



By clicking this <https://quranexcel.com> on the top row of each page, will bring you back to Page1

This file has Each Ayat **Links**, for **Word by Part Urdu-Eng tx.**

**Para's and Sura's of Quran-e- karim** [Click here for Sura Liinks](#)

Para	LINKS	Sura's Name
Para 1	<a href="#">الم</a>	الفاحة . البقره
Para 2	<a href="#">سَيَقُولُ</a>	البقره
Para 3	<a href="#">تِلْكَ الرُّسُلُ</a>	البقره . آل عمران
Para 4	<a href="#">لَنْ تَنَالُوا</a>	آل عمران . النساء
Para 5	<a href="#">وَالْمُحْصَنَاتُ</a>	النساء
Para 6	<a href="#">لَا يُحِبُّ اللَّهُ</a>	النساء . المائده
Para 7	<a href="#">وَإِذَا سَمِعُوا</a>	المائده . الانعام
Para 8	<a href="#">وَلَوْ أَنَّا</a>	الانعام . الاعراف
Para 9	<a href="#">قَالَ الْمَلَأُ</a>	الاعراف . الانفال
Para 10	<a href="#">وَاعْلَمُوا</a>	الانفال . التوبه
Para 11	<a href="#">يَعْتَدِرُونَ</a>	التوبه . يونس . هود
Para 12	<a href="#">وَمَا مِنْ دَابَّةٍ</a>	هود . يوسف
Para 13	<a href="#">وَمَا أُبْرِيئُ</a>	يوسف . الرعد . الابراهيم . الحجر
Para 14	<a href="#">رُبَمَا</a>	الحجر . النحل
Para 15	<a href="#">سُبْحَانَ الَّذِي</a>	الاسراء . الكهف

Para	LINKS	Sura's Name
Para 16	<a href="#">قَالَ أَلَمْ</a>	الكهف . مريم . طه
Para 17	<a href="#">اِقْتَرَبَ</a>	الانبياء . الحج
Para 18	<a href="#">قَدْ أَفْلَحَ</a>	المؤمنون . النور . الفرقان
Para 19	<a href="#">وَقَالَ الَّذِينَ</a>	الفرقان . الشعراء . النمل
Para 20	<a href="#">أَمَّنْ خَلَقَ</a>	النمل . القصص . العنكبوت
Para 21	<a href="#">اتْلُ مَا أُوحِيَ</a>	العنكبوت . الروم . لقمان . السجده . الاحزاب
Para 22	<a href="#">وَمَنْ يَقْنُتْ</a>	الاحزاب . لسبأ . فاطر . يس
Para 23	<a href="#">وَمَا لِي</a>	يس . الصافات . ص . الزمر
Para 24	<a href="#">فَمَنْ أَظْلَمُ</a>	الزمر . غافر . فصلت
Para 25	<a href="#">إِلَيْهِ يُرَدُّ</a>	الشورى . الزخرف . الدخان . الجاثية
Para 26	<a href="#">حم</a>	الأحقاف . محمد . الفتح . الحجرات . ق . الذاريات
Para 27	<a href="#">قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ</a>	الطور . النجم . القمر . الرحمن . الواقعة . الحديد
Para 28	<a href="#">قَدْ سَمِعَ اللَّهُ</a>	المجادلة . الحشر . الممتحنة . الصف . الجمعة . المنافقون . التباين . الطلاق . التحريم
Para 29	<a href="#">تَبَارَكَ الَّذِي</a>	الملك . القلم . الحاقة . المعارج . نوح . الجن . المزل . المدثر . القيامة . الانسان . المرسلات
Para 30	<a href="#">عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ</a>	النبأ . النازعات . عيس . التكوير . الإفطار . المطفين . الانشقاق . البروج . الطارق . الأعلى . الغاشية . الفجر . البلد . الشمس . الليل . الضحى . الشرح . التين . العلق . القدر . البينة . الزلزلة . العاديات . القارعة . التكاثر . العصر . الهمزة . الفيل . قريش . الماعون . الكوثر . الكافرون . النصر . المسد . الإخلاص . الفلق . الناس .

This is only for the sake of Allah(SWT). May Almighty ALLAH Accept this effort from me. Please pray for me and for my parents, in case if you find any mistake, contact by mail address. I will correct it as early as possible -

Prepared by: Muhammad Arshad Naseem  
arshedmn@gmail.com

# Sura's of Quran

Click on any Name from the following table for any **Sura of Quran**

1	<a href="#">الفاتحة</a>	24	<a href="#">النور</a>	47	<a href="#">محمد</a>	70	<a href="#">المعارج</a>	93	<a href="#">الضحى</a>
2	<a href="#">البقرة</a>	25	<a href="#">الفرقان</a>	48	<a href="#">الفتح</a>	71	<a href="#">نوح</a>	94	<a href="#">الشرح</a>
3	<a href="#">آل عمران</a>	26	<a href="#">الشعراء</a>	49	<a href="#">الحجرات</a>	72	<a href="#">الجن</a>	95	<a href="#">التين</a>
4	<a href="#">النساء</a>	27	<a href="#">النمل</a>	50	<a href="#">ق</a>	73	<a href="#">المزمل</a>	96	<a href="#">العلق</a>
5	<a href="#">المائدة</a>	28	<a href="#">القصص</a>	51	<a href="#">الذاريات</a>	74	<a href="#">المدثر</a>	97	<a href="#">القدر</a>
6	<a href="#">الأنعام</a>	29	<a href="#">العنكبوت</a>	52	<a href="#">الطور</a>	75	<a href="#">القيامة</a>	98	<a href="#">البينة</a>
7	<a href="#">الأعراف</a>	30	<a href="#">الروم</a>	53	<a href="#">النجم</a>	76	<a href="#">الإنسان</a>	99	<a href="#">الزلزلة</a>
8	<a href="#">الأنفال</a>	31	<a href="#">لقمان</a>	54	<a href="#">القمر</a>	77	<a href="#">المرسلات</a>	100	<a href="#">العاديات</a>
9	<a href="#">التوبة</a>	32	<a href="#">السجدة</a>	55	<a href="#">الرحمن</a>	78	<a href="#">النبأ</a>	101	<a href="#">القارعة</a>
10	<a href="#">يونس</a>	33	<a href="#">الأحزاب</a>	56	<a href="#">الواقعة</a>	79	<a href="#">النازعات</a>	102	<a href="#">التكاثر</a>
11	<a href="#">هود</a>	34	<a href="#">سبأ</a>	57	<a href="#">الحديد</a>	80	<a href="#">عبس</a>	103	<a href="#">العصر</a>
12	<a href="#">يوسف</a>	35	<a href="#">فاطر</a>	58	<a href="#">المجادلة</a>	81	<a href="#">التكوير</a>	104	<a href="#">الهمزة</a>
13	<a href="#">الرعد</a>	36	<a href="#">يس</a>	59	<a href="#">الحشر</a>	82	<a href="#">الإنفطار</a>	105	<a href="#">الفيل</a>
14	<a href="#">إبراهيم</a>	37	<a href="#">الصفات</a>	60	<a href="#">المتحنة</a>	83	<a href="#">المطففين</a>	106	<a href="#">قريش</a>
15	<a href="#">الحجر</a>	38	<a href="#">ص</a>	61	<a href="#">الصف</a>	84	<a href="#">الانشقاق</a>	107	<a href="#">الماعون</a>
16	<a href="#">النحل</a>	39	<a href="#">الزمر</a>	62	<a href="#">الجمعة</a>	85	<a href="#">البروج</a>	108	<a href="#">الكوثر</a>
17	<a href="#">الإسراء</a>	40	<a href="#">غافر</a>	63	<a href="#">المنافقون</a>	86	<a href="#">الطارق</a>	109	<a href="#">الكافرون</a>
18	<a href="#">الكهف</a>	41	<a href="#">فصلت</a>	64	<a href="#">التغابن</a>	87	<a href="#">الأعلى</a>	110	<a href="#">النصر</a>
19	<a href="#">مريم</a>	42	<a href="#">الشورى</a>	65	<a href="#">الطلاق</a>	88	<a href="#">الغاشية</a>	111	<a href="#">المسد</a>
20	<a href="#">طه</a>	43	<a href="#">الزخرف</a>	66	<a href="#">التحريم</a>	89	<a href="#">الفجر</a>	112	<a href="#">الإخلاص</a>
21	<a href="#">الأنبياء</a>	44	<a href="#">الدخان</a>	67	<a href="#">الملك</a>	90	<a href="#">البلد</a>	113	<a href="#">الفلق</a>
22	<a href="#">الحج</a>	45	<a href="#">الجاتية</a>	68	<a href="#">القلم</a>	91	<a href="#">الشمس</a>	114	<a href="#">الناس</a>
23	<a href="#">المؤمنون</a>	46	<a href="#">الأحقاف</a>	69	<a href="#">الحاقة</a>	92	<a href="#">الليل</a>	1	<a href="#">الفاتحة</a>

قابل ذکر بات یہ ہے کہ عربی ادب و اسلوب کے مطابق ہو بہو ترجمہ کرنا ناممکن سی بات ہے۔ اسے تو بس ایک ہلکی پھلکی سمجھانے کی کوشش کہہ سکتے ہیں۔ جو لوگ واقعی قرآن کی صحیح روحانیت سے لطف اندوز ہونا چاہتے ہیں تو وہ عربی سیکھیں۔ اس پی ڈی ایف فائل میں صرف **سرخ رنگی** الفاظ کے معانی لکھے ہیں۔ اور پی ڈی ایف فائل میں عربی کے الفاظ کو مرضی کے مطابق رنگین کرنا خاصا مشکل امر تھا۔ اسی لیے کچھ الفاظ کو باوجود کوشش کے ایسے ہی چھوڑنا پڑا۔ ان الفاظ کو سورۃ آیت کے حوالے سے درج ذیل اکسیل فائل میں صحیح رنگوں میں دیکھ سکتے ہیں۔

<https://quranexcel.com/category/grammar/>

quran excel in grammar perspective.xlsx

پی ڈی ایف فائل کا اور اکسیل فائل کے الفاظ کا جو فرق ہے اس کے لیے درج ذیل مثال کافی ہے اسی طرح اور جگہوں پر بھی الفاظ کے رنگ میں فرق سامنے آسکتا ہے۔

Excel	PDF
وَلَا غُوبِيَّهِمْ	وَلَا غُوبِيَّهِمْ
وَلَا غُوبِيَّهِمْ	وَلَا غُوبِيَّهِمْ
وَلَا غُوبِيَّهِمْ	وَلَا غُوبِيَّهِمْ
وَلَا غُوبِيَّهِمْ	وَلَا غُوبِيَّهِمْ
وَلَا غُوبِيَّهِمْ	وَلَا غُوبِيَّهِمْ

فرق واضح طور پر دیکھا جاسکتا ہے

## سورة الفاتحة

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>
----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------

## سورة البقرة

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>
<u>111</u>	<u>112</u>	<u>113</u>	<u>114</u>	<u>115</u>	<u>116</u>	<u>117</u>	<u>118</u>	<u>119</u>	<u>120</u>
<u>121</u>	<u>122</u>	<u>123</u>	<u>124</u>	<u>125</u>	<u>126</u>	<u>127</u>	<u>128</u>	<u>129</u>	<u>130</u>
<u>131</u>	<u>132</u>	<u>133</u>	<u>134</u>	<u>135</u>	<u>136</u>	<u>137</u>	<u>138</u>	<u>139</u>	<u>140</u>
<u>141</u>									

## سورة البقرة - ياره ٢

1	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
2	سب طرح کی تعریف (شکر) اللہ کے لیے جو سارے جہانوں کا رب ہے۔		
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں شکر
الْحَمْدُ	All praises thanks	سب طرح کی تعریفیں شکر	
لِلّٰهِ	for	لیے	لیے اللہ کے
لِلّٰهِ	Allah	اللہ کے	
رَبِّ	Lord	جو رب ہے	جو رب ہے
الْعٰلَمِیْنَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کا
الْعٰلَمِیْنَ	universe s	تمام جہانوں کا	
3	نہایت مہربان بہت رحم کرنے والا۔		
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	بہت رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	بہت رحم کرنے والا	
4	مالک ہے انصاف کے دن کا۔		
مٰلِکِ	Master	حاکم ہے۔ مالک ہے	حاکم ہے۔ مالک ہے
یَوْمِ	(of) the Day	دن کا	دن کا
الدِّیْنِ	(of) the	خاص	انصاف کے

الذِّينِ	Judgment	انصاف کے	
5		ہم صرف تیری ہی عبادت کرتے ہیں اور صرف تجھ ہی سے مدد مانگتے ہیں۔	
إِيَّاكَ	only You	صرف تیری ہی	صرف تیری ہی
نَعْبُدُ	we worship	ہم عبادت کرتے ہیں	ہم عبادت کرتے ہیں
وَإِيَّاكَ	and	اور	اور صرف تجھ ہی سے
وَإِيَّاكَ	only You	صرف تجھ ہی سے	
نَسْتَعِينُ	we ask/seek for help	ہم مدد مانگتے ہیں	ہم مدد مانگتے ہیں
6		ہدایت دے ہمیں سیدھے راستے کی طرف۔	
اهْدِنَا	Guide	ہدایت دے	ہدایت دے ہمیں
اهْدِنَا	us	ہمیں	
الصِّرَاطِ	(to) the	خاص	راستے (کی طرف)
الصِّرَاطِ	way, path	راستے (کی طرف)	
الْمُسْتَقِيمِ	the	خاص	سیدھے
الْمُسْتَقِيمِ	straight	سیدھے	
7		ان لوگوں کا راستہ جن پر تو نے اپنا فضل و کرم کیا۔ ان کا نہیں جن پر غضب کیا گیا۔ اور نہ ہی گمراہ ہونے والوں کا۔	
صِرَاطِ	path	راستہ	راستہ
الذِّينِ	(of) those	ان لوگوں کا	ان لوگوں کا
أَنْعَمْتَ	have blessed	فضل و کرم کیا	تو نے فضل و کرم کیا
أَنْعَمْتَ	you	تو نے	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
غَيْرِ	not, other	نہ ان کا	نہ ان کا
الْمَغْضُوبِ	the	خاص	غصہ کیا گیا۔ غضب کیا گیا
الْمَغْضُوبِ	who earned wrath	غصہ کیا گیا۔ غضب کیا گیا	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے

عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
الضَّالِّينَ	(of) the	خاص	گمراہوں کا۔ بھٹکے ہوؤں کا
الضَّالِّينَ	those who gone astray	گمراہوں کا۔ بھٹکے ہوؤں کا	
0			ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		الف لام میم	
الْمِ	Alif Laam Meem	الف۔ لام۔ میم	الف۔ لام۔ میم
2			یہ (قرآن مجید) ایسی کتاب ہے جس میں کوئی شک و شبہ نہیں۔ اللہ سے ڈرنے کے کچھ طلب رکھنے والوں کے لیے سراسر ہدایت ہے۔
ذَلِكَ	That	یہ (قرآن مجید)	یہ (قرآن مجید)
الْكِتَابِ	(is) the	خاص	(ایسی) کتاب ہے
الْكِتَابِ	book	(ایسی) کتاب ہے	
لَا	no	نہیں	نہیں
رَيْبٍ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
هُدًى	a Guidance	ہدایت ہے	ہدایت ہے
لِّلْمُتَّقِينَ	for	لیے	اللہ سے ڈرنے کے کچھ طلب رکھنے والوں کے لیے

لِّمُتَّقِينَ	the	خاص	
لِّمُتَّقِينَ	God-conscious	اللہ سے ڈر کے کچھ طلب رکھنے والوں کے	
3		وہ جو غیب پر ایمان لاتے ہیں اور نماز قائم کرتے ہیں اور جو رزق ہم نے ان کو عطا کیا ہے (اس میں سے) خرچ کرتے ہیں۔	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے ہیں	وہ ایمان لاتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِالْغَيْبِ	in	ساتھ	غیب کے ساتھ۔ غیب پر
بِالْغَيْبِ	the	خاص	
بِالْغَيْبِ	unseen	غیب کے۔ غیب پر	
وَيُقِيمُونَ	and	اور	اور وہ قائم کرتے ہیں
وَيُقِيمُونَ	establish	قائم کرتے ہیں	
وَيُقِيمُونَ	they	وہ	
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	
وَمِمَّا	and	اور	اور اس سے جو
وَمِمَّا	out of	اس سے	
وَمِمَّا	what	جو	
رَزَقْنَاهُمْ	(have) provided	رزق دیا ہے	رزق دیا ہے ہم نے ان کو
رَزَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	
رَزَقْنَاهُمْ	them	ان کو	
يُنْفِقُونَ	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ (اس میں سے) خرچ کرتے ہیں
يُنْفِقُونَ	they	وہ (اس میں سے)	
4		اور وہ جو ایمان لاتے ہیں اس پر جو تیری طرف اتارا گیا اور جو تجھ سے پہلے نازل کیا گیا اور آخرت پر بھی یقین رکھتے ہیں۔	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	



يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے ہیں	وہ ایمان لاتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أُنزِلَ	(is) sent down	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أُنزِلَ	(was) sent down	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
مِن	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے (پیغمبروں پر)	پہلے (پیغمبروں پر) تجھ سے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
وَبِالْآخِرَةِ	and	اور	اور ساتھ آخرت کے
وَبِالْآخِرَةِ	in	ساتھ	
وَبِالْآخِرَةِ	the	خاص	
وَبِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُوقِنُونَ	firmly believe	یقین رکھتے ہیں	وہ یقین رکھتے ہیں
يُوقِنُونَ	they	وہ	
5	یہی لوگ اپنے رب کی طرف سے ہدایت پر ہیں اور یہی لوگ فلاح پانے والے ہیں۔		
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
عَلَىٰ	(are) on	اوپر	اوپر
هُدًى	Guidance	ہدایت کے	ہدایت کے
مِّن	from	طرف سے	طرف سے

رَبِّهِمْ	Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَأُولَئِكَ	and	اور	اور یہی لوگ ہیں
وَأُولَئِكَ	those	یہی لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُفْلِحُونَ	(are) the	خاص	فلاح پانے والے۔ کامیاب لوگ
الْمُفْلِحُونَ	successful ones	فلاح پانے والے۔ کامیاب لوگ	
6			بلاشبہ وہ لوگ جو کافر و ناشکرے ہو گئے ان کے لیے برابر ہے کہ تم ان کو نصیحت کرو یا نہ کرو وہ ایمان لانے والے نہیں۔
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
سَوَاءٌ	(it) is same , equal	برابر ہے	برابر ہے
عَلَيْهِمْ	to	اپنے	اپنے ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
ءَأَنْذَرْتَهُمْ	whether	آیا کہ	آیا کہ تو ان کو نصیحت کرے
ءَأَنْذَرْتَهُمْ	warn	نصیحت کرے	
ءَأَنْذَرْتَهُمْ	you	تو	
ءَأَنْذَرْتَهُمْ	them	ان کو	
أَمْ	or	یا	یا
لَمْ	not	نہ	نہ
تُنذِرُهُمْ	you warn	تو نصیحت کرے	تو ان کو نصیحت کرے
تُنذِرُهُمْ	them	ان کو	
لَا	not	نہیں	نہیں

يُؤْمِنُونَ	will believe	ایمان لانے والے	وہ ایمان لانے والے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
7		اللہ نے ان کے دلوں پر اور ان کے کانوں پر مہر لگ جانے دی ہے۔ اور ان کی آنکھوں پر ایک پردہ پڑا ہے۔ اور ان کے لیے بڑا سخت عذاب ہے۔	
خَتَمَ	has let a seal	مہر لگ جانے دی ہے	مہر لگ جانے دی ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَى	on	اوپر	اوپر
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	on	اوپر	
سَمْعِهِمْ	hearing	کانوں کے	ان کے کانوں کے
سَمْعِهِمْ	their	ان کے	
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	on	اوپر	
أَبْصَارِهِمْ	vision	آنکھوں کے	ان کی آنکھوں کے
أَبْصَارِهِمْ	their	ان کی	
غِشَاوَةً	a covering veil	ایک پردہ پڑا ہے	ایک پردہ پڑا ہے
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
عَظِيمٍ	great	زبردست۔ بڑا سخت	زبردست۔ بڑا سخت
8		اور بعض لوگ ایسے ہیں جو کہتے ہیں کہ ہم اللہ پر اور روزِ آخرت پر ایمان لائے ہیں لیکن وہ ایمان والے نہیں ہیں۔	
وَمِنْ	and	اور	اور بعض
وَمِنْ	among	بعض	

النَّاسِ	the	خاص	لوگ (ایسے ہیں)
النَّاسِ	people	لوگ (ایسے ہیں)	
مَنْ	(are some) who	جو	جو
يَقُولُ	say	کہتے ہیں کہ	کہتے ہیں کہ
أَمَّا	believed	ایمان لائے	ہم ایمان لائے
أَمَّا	We	ہم	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَبِالْيَوْمِ	and	اور	اور ساتھ دن
وَبِالْيَوْمِ	in	ساتھ	
وَبِالْيَوْمِ	the	خاص	
وَبِالْيَوْمِ	Day	دن	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
وَمَا	but	اور	لیکن نہیں
وَمَا	not	لیکن نہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
بِمُؤْمِنِينَ	at all	بالکل	بالکل ایمان والے
بِمُؤْمِنِينَ	(are) believers	ایمان والے	
9	وہ (اپنی بساط میں) اللہ کو اور ایمان والوں کو دھوکہ دیتے ہیں۔ حالانکہ وہ اپنے آپ کے علاوہ کسی کو بھی دھوکہ نہیں دیتے مگر ان کو شعور و احساس تک نہیں۔		
يُخَادِعُونَ	deceive	اپنی بساط میں (دھوکہ دیتے ہیں)	اپنی بساط میں (دھوکہ دیتے ہیں) وہ
يُخَادِعُونَ	they	وہ	
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں کو جو
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	

أَمَّنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَّنُوا	they	وہ	
وَمَا	and	حالانکہ	حالانکہ نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَخْدَعُونَ	deceive	دھوکہ دیتے ہیں	وہ دھوکہ دیتے ہیں
يَخْدَعُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں کو	خود نفسوں کو ان کے
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَشْعُرُونَ	realize	شعور رکھتے۔ احساس رکھتے	وہ شعور رکھتے۔ وہ احساس رکھتے
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
10	ان کے دلوں میں روگ ہے۔ پس اللہ نے ان کا یہ روگ اور بڑھ جانے دیا ہے۔ اور ان کے جھوٹ بولنے کی بنا پر ان کے لیے بڑا المناک عذاب ہے۔		
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
مَرَضٌ	a disease	مرض ہے۔ روگ ہے	مرض ہے۔ روگ ہے
فَزَادَهُمْ	so	پس	پس بڑھ جانے دیا ان کو
فَزَادَهُمْ	has increased	بڑھ جانے دیا	
فَزَادَهُمْ	them	ان کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مَرَضًا	(in) disease	روگ میں	روگ میں
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	

وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا المناک	دکھ دینے والا۔ بڑا المناک
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
كَانُوا	were (used to )	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْذِبُونَ	lie	جھوٹ بولتے	جھوٹ بولتے وہ
يَكْذِبُونَ	they	وہ	
11	اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ زمین میں فساد نہ پھیلاؤ تو کہتے لگتے ہیں کہ ہم تو البتہ صرف اصلاح کرنے والے ہیں۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قِيلَ	it is said	کہا جاتا ہے	کہا جاتا ہے
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
لَا	Do not	نہ	نہ
تُفْسِدُوا	spread corruption	فساد پھیلاؤ	تم فساد پھیلاؤ
تُفْسِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
قَالُوا	say	کہتے لگتے ہیں	وہ کہتے لگتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّمَا	indeed	البتہ	البتہ صرف

إِنَّمَا	only	صرف	
نَحْنُ	We	ہم تو	ہم تو
مُصْلِحُونَ	(are) reformers	اصلاح کرنے والے ہیں	اصلاح کرنے والے ہیں
12		آگاہ ہو بلاشبہ یہ خود ہی فساد پھیلانے والے ہیں مگر ان کو شعور و احساس تک نہیں۔	
أَلَا	Beware	خبردار! - آگاہ ہو!	خبردار! - آگاہ ہو!
إِنَّهُمْ	indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
هُمْ	they (only)	وہ (خود)	وہ (خود)
الْمُفْسِدُونَ	the	خاص	فساد پھیلانے والے ہیں
الْمُفْسِدُونَ	ones who spread corruption	فساد پھیلانے والے ہیں	
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَشْعُرُونَ	realize	شعور رکھتے۔ احساس رکھتے	وہ شعور رکھتے۔ وہ احساس رکھتے
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
13		اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ ایمان لے آؤ جیسے ایمان لائے اور لوگ (یعنی صحابہ) تو کہنے لگتے ہیں۔ کیا ہم ایسے ایمان لے آئیں جیسے کہ بے وقوف ایمان لائے ہیں؟۔ سن رکھو! حقیقت میں وہ خود ہی بیوقوف ہیں مگر وہ جاننے تک نہیں۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قِيلَ	it is said	کہا جاتا ہے	کہا جاتا ہے
لَهُمْ	to	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَمِنُوا	Believe	ایمان لے آؤ	ایمان لے آؤ تم
أَمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَمَا	like	جیسے	جیسے کہ

كَمَا	as	کہ	
أَمَنَ	believed	ایمان لائے	ایمان لائے
النَّاسِ	the	خاص	اور لوگ (یعنی صحابہ)
النَّاسِ	people	اور لوگ (یعنی صحابہ)	
قَالُوا	say	کہنے لگتے ہیں	وہ کہنے لگتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
أَتُؤْمِنُ	Should?	کیا؟	کیا ہم ایمان لے آئیں؟
أَتُؤْمِنُ	we believe	ہم ایمان لے آئیں	
كَمَا	like	جیسے	جیسے کہ
كَمَا	as	کہ	
أَمَنَ	believed	ایمان لائے	ایمان لائے
السُّفَهَاءِ	the	خاص	بے وقوف۔ احمق
السُّفَهَاءِ	fools	بے وقوف۔ احمق	
أَلَا	Beware	خبردار!۔ آگاہ رہو!	خبردار!۔ آگاہ رہو!
إِنَّهُمْ	certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
هُمْ	they (only)	وہ (خود)	وہ (خود)
السُّفَهَاءِ	the	خاص	ہیں بے وقوف
السُّفَهَاءِ	fools	ہیں بے وقوف	
وَلَكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنْ	but	لیکن	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	



14	اور جب وہ ملتے ہیں ایمان والوں سے تو کہتے ہیں کہ ہم ایمان لے آئے ہیں۔ لیکن جب وہ تھا اپنے شیطانوں کے ساتھ ہوتے ہیں تو کہتے لگتے ہیں کہ بیشک ہم تو تمہارے ساتھ ہیں ان (مسلمانوں) سے تو اہلبیت ہم یونہی نہیں کیا کرتے ہیں۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
لَقُوا	meet	ملتے ہیں	وہ ملتے ہیں
لَقُوا	they	وہ	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	وہ ایمان لائے
آمَنُوا	they	وہ	
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
أَمَّا	believed	ایمان لے آئے ہیں	ہم ایمان لے آئے ہیں
أَمَّا	we	ہم	
وَإِذَا	and	لیکن	لیکن جب
وَإِذَا	when	جب	
خَلَوْا	alone	تہا ہوتے ہیں	تہا ہوتے ہیں وہ
خَلَوْا	they	وہ	
إِلَىٰ	with	ساتھ	ساتھ
شَیَاطِينِهِمْ	evil ones	شیطان سرداروں کے	ان کے شیطان سرداروں کے
شَیَاطِينِهِمْ	their	ان کے	
قَالُوا	say	(تو) کہتے ہیں	(تو) کہتے ہیں وہ
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
مَعَكُمْ	with	ساتھ ہیں	تمہارے ساتھ ہیں

مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
نَحْنُ	We	ہم تو	ہم تو
مُسْتَهْزِئُونَ	(are) mockers	ہنسی کیا کرتے ہیں (مسلمانوں سے)	ہنسی کیا کرتے ہیں (مسلمانوں سے)
15		اللہ ہنسی کرتا ہے ان پر اور انہیں ڈھیل دیئے جاتا ہے کہ اپنی شرارت و سرکشی میں پڑے بہکتے رہیں۔	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَسْتَهْزِئُ	mocks	ہنستا ہے (ان کے دوغلے پن پر)	ہنستا ہے (ان کے دوغلے پن پر)
بِهِمْ	at	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
وَيَمُدُّهُمْ	and	اور	اور انہیں ڈھیل دیئے جاتا ہے
وَيَمُدُّهُمْ	prolongs	ڈھیل دیئے جاتا ہے	
وَيَمُدُّهُمْ	them	انہیں	
فِي	in	(کہ)۔ میں	(کہ)۔ میں
طُغْيَانِهِمْ	transgression	شرارت و سرکشی	ان کی شرارت و سرکشی
طُغْيَانِهِمْ	their	ان کی	
يَعْمَهُونَ	wander blindly	پڑے بہکتے رہیں	وہ پڑے بہکتے رہیں
يَعْمَهُونَ	they	وہ	
16		یہ وہ لوگ ہیں جنہوں نے ہدایت کے بدلے میں گمراہی خرید لی پس نہ تو ان کی تجارت نفع بخش ہوئی اور نہ ہی وہ ہدایت پانے والے ہوئے۔	
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ	یہ لوگ
الَّذِينَ	(are) the ones who	وہ ہیں کہ	وہ ہیں کہ
اشْتَرَوْا	bought	خرید لی	خرید لی انہوں نے
اشْتَرَوْا	they	انہوں نے	
الضَّلَالَةَ	the	خاص	گمراہی
الضَّلَالَةَ	astraying	گمراہی	

بِالْهُدَىٰ	for	بدلے میں	ہدایت کے بدلے میں
بِالْهُدَىٰ	the	خاص	
بِالْهُدَىٰ	guidance	ہدایت کے	
فَمَا	so	پس	پس نہ (تو)
فَمَا	not	نہ (تو)	
رَبِحَتْ	profited	نفع بخش ہوئی	نفع بخش ہوئی
تِجَارَتُهُمْ	commerce	تجارت	ان کی تجارت
تِجَارَتُهُمْ	their	ان کی	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
كَانُوا	were	تھے۔ ہوئے	تھے وہ۔ ہوئے وہ
كَانُوا	they	وہ	
مُهْتَدِينَ	guided-ones	ہدایت پانے والے	ہدایت پانے والے
17	ان کی مثال اس (مخلص) کی سی ہے جس نے آگ جلائی پھر جب ارد گرد کا سارا ماحول روشن کر دیا تو اللہ نے ان کا نورِ بصارت ہی سلب کر لیا اور انہیں اندھیروں میں ایسے چھوڑ دیا کہ وہ کچھ بھی نہیں دیکھ پاتے۔		
مَثَلُهُمْ	example	مثال	مثال ان کی
مَثَلُهُمْ	their	ان کی	
كَمَثَلِ	like	اس شخص (جیسی)	اس شخص (جیسی مثال کہ)
كَمَثَلِ	example	مثال کہ	
الَّذِي	(of) the one who	جس نے	جس نے
اسْتَوْقَدَ	kindled	جلائی	جلائی
نَارًا	a fire	آگ	آگ
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَضَاءَتْ	it illuminated	روشن کر دیا	روشن کر دیا

مَا	what	جو	جو
حَوْلَهُ	around	تھما حول (سارا) ارد گرد کا	تھما حول (سارا) اس کے ارد گرد کا
حَوْلَهُ	him	اس کے	
ذَهَبَ	took away	سلب کر لیا	سلب کر لیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِنُورِهِمْ	with, in	ساتھ میں	ساتھ میں نور (نورِ بصارت) ان کا
بِنُورِهِمْ	Nur, light	نور (نورِ بصارت)	
بِنُورِهِمْ	their	ان کا	
وَتَرَكَهُمْ	and	اور	اور انہیں (ایسے) چھوڑ دیا
وَتَرَكَهُمْ	left	(ایسے) چھوڑ دیا	
وَتَرَكَهُمْ	them	انہیں	
فِي	in	میں	میں
ظُلُمَاتٍ	darknesses	اندھیروں کے (کہ)	اندھیروں کے (کہ)
لَا	not	کچھ (بھی) نہیں	کچھ (بھی) نہیں
يُبْصِرُونَ	see	دیکھ پاتے۔ سوچھ پاتے	وہ دیکھ پاتے۔ وہ سوچھ پاتے
يُبْصِرُونَ	they	وہ	
18	بہرے ہیں۔ گونگے ہیں۔ اندھے ہیں۔ پس وہ (سیدھے رستے کی طرف) لوٹ ہی نہیں سکتے۔		
صَمَّ	Deaf	بہرے ہیں	بہرے ہیں
بُكْمًا	dumb	گونگے ہیں	گونگے ہیں
عَمًى	blind	اندھے ہیں	اندھے ہیں
فَهُمْ	so	پس	پس وہ (سیدھے رستے کی طرف)
فَهُمْ	they	وہ (سیدھے رستے کی طرف)	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَرْجِعُونَ	will return	لوٹ سکتے	وہ لوٹ سکتے
يَرْجِعُونَ	they	وہ	

19	یا (ان کی مثال) اس زوردار آسمانی بارش کی سی ہے جس میں اندھیرے اور گرج وچمک بھی ہے اور وہ ان گرنے والی بجلیوں پر موت کے ڈر سے اپنی انگلیاں اپنے کانوں میں دے ڈالتے ہیں اور اللہ ان کافروں کو ہر طرف سے گھیرے ہوئے ہے۔		
أَوْ	or	یا (ان کی مثال)	یا (ان کی مثال)
كَصَيِّبٍ	like	طرح ہے	طرح ہے زوردار بارش کے
كَصَيِّبٍ	a rainstorm	زوردار بارش کے	
مِّنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
ظُلُمَاتٍ	darknesses	اندھیرے ہیں	اندھیرے ہیں
وَرَعْدٍ	and	اور	اور گرج
وَرَعْدٍ	thunder	گرج	
وَبَرْقٍ	and	اور	اور بجلی ہے
وَبَرْقٍ	lightning	بجلی ہے	
يَجْعَلُونَ	put	ڈالتے ہیں	وہ ڈالتے ہیں
يَجْعَلُونَ	they	وہ	
أَصَابِعَهُمْ	fingers	انگلیاں	ان کی انگلیاں
أَصَابِعَهُمْ	their	ان کی	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
أَذَانِهِمْ	ears	کانوں	ان کے کانوں
أَذَانِهِمْ	their	ان کے	
مِّنْ	from	سے (ڈر)	سے (ڈر)
الصَّوَاعِقِ	the	خاص	گرنے والی کڑکوں بجلیوں کے
الصَّوَاعِقِ	thunderclaps	گرنے والی کڑکوں بجلیوں کے	

حَذَرَ	(in) fear	خوف میں	خوف میں
الْمَوْتِ	(of) the	خاص	موت کے
الْمَوْتِ	death	موت کے	
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
مُحِيطٌ	encompasses	ہر طرف سے گھیرے ہوئے ہے	ہر طرف سے گھیرے ہوئے ہے
بِالْكَافِرِينَ	with, in	ساتھ	ساتھ کافروں کو
بِالْكَافِرِينَ	the	خاص	
بِالْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کو	
20	قریب ہوتا ہے کہ بجلی ان کی بصارت اچک لے جائے جب بھی یہ ان پر چمکتی ہے تو چل پڑتے ہیں اور جب اندھیرا چھا جاتا ہے تو رک جاتے ہیں۔ اور اگر اللہ چاہتا تو ان کی سماعت اور بصارت کو سلب کر لیتا بیشک اللہ ہر چیز پر بخوبی قادر ہے۔		
يَكَادُ	Almost	قریب لگتا ہے	قریب لگتا ہے
الْبَرْقِ	the	خاص	کہ بجلی
الْبَرْقِ	lightning	کہ بجلی	
يَخْطَفُ	snatches away	اچک لے جائے	اچک لے جائے
أَبْصَارَهُمْ	sights	آنکھیں (آنکھوں کی بصارت)	آنکھیں (آنکھوں کی بصارت) ان کی
أَبْصَارَهُمْ	their	ان کی	
كُلَّمَا	Whenever	جب بھی	جب بھی
أَضَاءَ	it flashes , lit	یہ چمکتی ہے	یہ چمکتی ہے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَشَوْا	walk	چل پڑتے ہیں	وہ چل پڑتے ہیں
مَشَوْا	they	وہ	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	

وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
أَظْلَمَ	it darkens	اندھیرا چھا جاتا ہے	اندھیرا چھا جاتا ہے
عَلَيْهِمْ	upon	اپہ	اپہ ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
قَامُوا	stand (still)	کھڑے ہو جاتے ہیں	وہ کھڑے ہو جاتے ہیں
قَامُوا	they	وہ	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	if	اگر	
شَاءَ	had willed	چاہتا	چاہتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَذَهَبَ	Certainly	تو	تو زائل کر دیتا
لَذَهَبَ	taken away	زائل کر دیتا	
بِسْمْعِهِمْ	with, in	ساتھ میں	ساتھ میں ان کی سماعت
بِسْمْعِهِمْ	hearing	سماعت	
بِسْمْعِهِمْ	their	ان کی	
وَأَبْصَارِهِمْ	and	اور	اور آنکھیں (نورِ بصارت) ان کی
وَأَبْصَارِهِمْ	sight	آنکھیں (نورِ بصارت)	
وَأَبْصَارِهِمْ	their	ان کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَى	on	اپہ	اپہ
كُلِّ	every	ہر	ہر
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے

21	اے بنی نوع انسان!۔ عبادت کرو اپنے رب کی جس نے تمہیں پیدا کیا اور ان کو بھی جو تم سے پہلے ہو گزرے ہیں تاکہ تم (اس کے عذاب سے) بچ جاؤ۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسِ	the	خاص	لوگو!۔ بنی نوع انسان!
النَّاسِ	mankind!	لوگو!۔ بنی نوع انسان!	
اعْبُدُوا	worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
الَّذِي	One Who	جس نے	جس نے
خَلَقَكُمْ	created	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا
خَلَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان کو (بھی) جو
وَالَّذِينَ	those who	ان کو (بھی) جو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
قَبْلِكُمْ	before	پہلے	تم سے پہلے
قَبْلِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
لَعَلَّكُمْ	so that may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَتَّقُونَ	become righteous	عذاب سے (بچ جاؤ)	عذاب سے (بچ جاؤ تم)
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	



22	وہ جس نے تمہارے لیے زمین کو پھوننا اور آسمان کو ایک چھت بنا دیا اور آسمان سے پانی اتارا پھر اس سے بطور رزق تمہارے لیے میوے پیدا کر دیئے۔ پس کسی کو بھی اللہ کا ہمسروہم پلہ نہ بناؤ جب کہ تم جانتے بھی ہو۔		
الَّذِي	The one who	وہ جس نے	وہ جس نے
جَعَلَ	made	بنایا	بنایا
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین	
فِرَاشًا	a resting place	پھوننا ایک آرام کی جگہ	پھوننا ایک آرام کی جگہ
وَالسَّمَاءِ	and	اور	اور آسمان کو
وَالسَّمَاءِ	the	خاص	
وَالسَّمَاءِ	sky	آسمان کو	
بِنَاءٍ	a canopy	ایک چھت	ایک چھت
وَأَنْزَلَ	and	اور	اور اتارا
وَأَنْزَلَ	sent down	اتارا	
مِّنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءٍ	water	پانی	پانی
فَأَخْرَجَ	and	پھر	پھر پیدا کئے۔ پھر نکالے
فَأَخْرَجَ	brought forth	پیدا کئے۔ نکالے	
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس
بِهِۦ	it	اس	
مِّنْ	from	سے	سے
الثَّمَرَاتِ	the	خاص	میوے۔ پھل

الثَّمَرَاتِ	fruits	میوے۔ پھل	
رِزْقًا	provision	رزق	رزق
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	Do not	نہ	
تَجْعَلُوا	set up	بناؤ	بناؤ تم
تَجْعَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِلَّهِ	for	لپے	لپے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
أَنْدَادًا	rivals , partners	مد مقابل۔ ہمسر۔ حریف۔ شریک	مد مقابل۔ ہمسر۔ حریف۔ شریک
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	know	جانتے ہو	تم جانتے ہو
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
23	اور اگر تمہیں اس میں شک ہو جو ہم نے اپنے بندے پر نازل کیا ہے پھر بلاو اللہ کے علاوہ اپنے سارے حمایتیوں کو (جو تمہارے مددگار ہوں) اور اس جیسی ایک سورت لے آؤ اگر تم سچے ہو۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تمہیں
كُنْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں

رَيْبٍ	doubt	شک	شک
مِمَّا	about	بارے	اس کے بارے جو
مِمَّا	what	اس کے جو	
نَزَّلْنَا	have revealed	نازل کیا ہے	ہم نے نازل کیا ہے
نَزَّلْنَا	We	ہم نے	
عَلَىٰ	to	اپر	اپر
عِبْدِنَا	slave	بندے	ہمارے بندے
عِبْدِنَا	our	ہمارے	
فَأْتُوا	then	پھر	پھر لے آؤ تم
فَأْتُوا	produce	لے آؤ	
فَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِسُورَةٍ	with, in	ساتھ میں	ساتھ میں ایک سورت
بِسُورَةٍ	a chapter	ایک سورت	
مِّنْ	from	سے	سے
مِثْلِهِۦ	like	مش	مش اس کی
مِثْلِهِۦ	it	اس کی	
وَادْعُوا	and	اور	اور بلاؤ تم
وَادْعُوا	call	بلاؤ	
وَادْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
شُهَدَاءَ كُمْ	witnesses	مددگار (حمایتیوں کو)	تمہارے (مددگار) حمایتیوں کو
شُهَدَاءَ كُمْ	your	تمہارے	
مِّنْ	from	سے	سے
دُونَ	other than	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے

إِن	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
24	لیکن اگر تم نہ کرو گے اور تم ہرگز نہیں کر سکو گے تو بچو اس آگ سے جس کا ایندھن انسان اور پتھر ہیں۔ جو کافروں کے لیے تیار کی گئی ہے۔		
فَإِن	but	لیکن	لیکن اگر
فَإِن	If	اگر	
لَمْ	not	نہ	نہ
تَفْعَلُوا	do	کر سکو	کر سکو تم
تَفْعَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
تَفْعَلُوا	will do	کر سکو گے	کر سکو گے تم
تَفْعَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاتَّقُوا	then	تو	تو بچو تم
فَاتَّقُوا	fear	بچو	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
النَّارِ	the	خاص	اس آگ سے
النَّارِ	Fire	اس آگ سے	
الَّتِي	whose	جس میں کہ	جس میں کہ
وَقُودُهَا	fuel	ایندھن ہوگا	ایندھن ہوگا اس کا
وَقُودُهَا	its	اس کا	
النَّاسِ	the	خاص	انسان

النَّاسِ	men	انسان	
وَالْحِجَارَةُ	and	اور	اور پتھر
وَالْحِجَارَةُ	the	خاص	
وَالْحِجَارَةُ	stones	پتھر	
أَعَدَّتْ	prepared	(جو) تیار کی گئی ہے	(جو) تیار کی گئی ہے
لِلْكَافِرِينَ	for	لیے	کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
25	اور خوشخبری دے دو ان لوگوں کو جو ایمان لائے اور عمل صالح کیے کہ ان کے لیے ایسے باغ ہوں گے جن کے دامن میں نہریں بہتی ہوں گی۔ جب بھی وہ اس میں کوئی پھل بطور رزق دیئے جائیں گے وہ کہیں گے یہ تو وہی ہے جو اس سے پہلے بھی ہم کو دیا گیا تھا اور جبکہ وہ اس سے مشابہت میں ملتا جلتا دیا جائے گا۔ اور ان کے لیے اس میں پاکیزہ ازدواج ہوں گی اور وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔		
وَبَشِّرِ	and	اور	اور خوشخبری دے دے
وَبَشِّرِ	good news	خوشخبری دے دے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کیے انہوں نے
وَعَمِلُوا	do	کیے	
وَعَمِلُوا	they	انہوں نے	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک اعمال۔ اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deed	نیک اعمال۔ اچھے اعمال	
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
جَنَّاتٍ	Gardens	(ہوں گے نعمت کے) باغات	(ہوں گے نعمت کے) باغات

تَجْرِي	runs, flow s	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	there	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	under	دامن	دامن اس (جنت) کے
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	ivers	نہریں	
كُلَّمَا	Every time	جب بھی	جب بھی
رُزِقُوا	provided	دیئے جائیں گے	وہ دیئے جائیں گے
رُزِقُوا	they	وہ	
مِنْهَا	from	میں	اس میں
مِنْهَا	it	اس	
مِنْ	of	سے	سے
تَمْرَةٍ	fruit	میوہ۔ پھل	میوہ۔ پھل
رِزْقًا	(as) provision	بطور رزق کے	بطور رزق کے
قَالُوا	say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
هَذَا	this (is)	یہ تو	یہ تو
الَّذِي	one which	وہی ہے جو	وہی ہے جو
رُزِقْنَا	were provided	دیا گیا تھا	ہم کو دیا گیا تھا
رُزِقْنَا	We	ہم کو	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَأَتُوا	and	حالانکہ	حالانکہ وہ دیئے جائیں گے
وَأَتُوا	will be given	دیئے جائیں گے	

وَأْتُوا	they	وہ	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مُتَشَابِهًا	(things) in resemblance	مشابہت میں ملتا جلتا	مشابہت میں ملتا جلتا
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَزْوَاجٍ	spouses	ازواج ہیں	ازواج ہیں
مُطَهَّرَةً	purified	پاکیزہ	پاکیزہ
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
26	<p>پیشک اللہ نہیں عار کرتا کہ کوئی سی بھی مثال بیان کرے خواہ چھری یا اس سے بڑھ کر (کسی حقیر چیز کی) ہو۔ پس جو لوگ ایمان لائے وہ جان لیتے ہیں کہ یہ ان کے رب کی طرف سے برحق ہے۔ اور وہ لوگ جو کافر ہوئے وہ کہتے ہیں کہ اس مثال سے اللہ کا کیا مطلب تھا؟۔ اس سے وہ بہتوں کو گمراہ ہونے دیتا ہے اور بہتوں کی اس سے رہنمائی بھی کر دیتا ہے مگر اس سے صرف فاسق لوگ ہی گمراہ ہوا کرتے ہیں۔</p>		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	(is) not	نہیں	نہیں
يَسْتَحْيِي	ashamed	شرماتا۔ عار کرتا	شرماتا۔ عار کرتا
أَنْ	to	کہ	کہ
يَضْرِبَ	set forth	بیان کرے	بیان کرے
مَثَلًا	an example	مثال	مثال

مَا	(like) even	کوئی سی (بھی)	کوئی سی (بھی)
بَعُوضَةً	(of) a mosquito	مچھر کی ہو	مچھر کی ہو
فَمَا	and	اور	اور کچھ
فَمَا	(even) something	کچھ	
فَوْقَهَا	above	بڑھ کر	اس سے بڑھ کر
فَوْقَهَا	it	اس سے	
فَإِنَّمَا	then	پس	پس لیکن
فَإِنَّمَا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
فَيَعْلَمُونَ	so	پس	پس جانتے لیتے ہیں وہ
فَيَعْلَمُونَ	will know	جانتے لیتے ہیں	
فَيَعْلَمُونَ	they	وہ	
أَنَّهُ	that	کہ	کہ یہ
أَنَّهُ	it	یہ	
الْحَقُّ	the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقُّ	truth	حق سچ ہے	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِمْ	Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر ہوئے	کافر ہوئے وہ



كَفَرُوا	they	وہ	
فَيَقُولُونَ	so	پس	پس کہتے ہیں وہ
فَيَقُولُونَ	will say	کہتے ہیں	
فَيَقُولُونَ	they	وہ	
مَاذَا	what?	کیا؟	کیا؟
أَرَادَ	intend	ارادہ تھا	ارادہ تھا
اللَّهُ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
بِهَذَا	by	ساتھ	ساتھ اس
بِهَذَا	this	اس	
مَثَلًا	example	مثال کے	مثال کے
يُضِلُّ	He lets go astray	وہ گمراہ ہونے دیتا ہے	وہ گمراہ ہونے دیتا ہے
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
كَثِيرًا	many	بہتوں کو	بہتوں کو
وَيَهْدِي	and	اور	اور وہ رہنمائی کرتا ہے
وَيَهْدِي	He guides	وہ رہنمائی کرتا ہے	
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
كَثِيرًا	many	بہتوں کی	بہتوں کی
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يُضِلُّ	He lets go astray	وہ گمراہ ہونے دیتا	وہ گمراہ ہونے دیتا
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر

الْفَاسِقِينَ	the	خاص	فاسقوں ہی کو
الْفَاسِقِينَ	defiantly disobedient	فاسقوں ہی کو	
27	وہ لوگ جو اللہ کے عہد کو اس کی مضبوطی کے بعد توڑ دیتے ہیں اور (رشتہ قرابت کو) کاٹتے ہیں جس کے بارے اللہ نے حکم دیا ہے کہ اسے جوڑا جائے اور زمین میں فساد برپا کرتے ہیں۔ یہی لوگ خسارہ پانے والے ہیں۔		
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَنْقُضُونَ	break	توڑ دیتے ہیں	وہ توڑ دیتے ہیں
يَنْقُضُونَ	they	وہ	
عَهْدَ	Covenant	عہد	عہد
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مِيثَاقِهِ ۗ	ratification	مضبوطی کے	اس کی مضبوطی کے
مِيثَاقِهِ ۗ	its	اس کی	
وَيَقْطَعُونَ	and	اور	اور کاٹتے ہیں وہ (رشتہ قرابت)
وَيَقْطَعُونَ	cut	کاٹتے ہیں (رشتہ قرابت)	
وَيَقْطَعُونَ	they	وہ	
مَا	what	جو	جو
أَمَرَ	has ordered	حکم دیا ہے	حکم دیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِهِ ۗ	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ ۗ	it	اس کے	
أَنْ	to	کہ	کہ
يُوصَلَ	be joined	جوڑا جائے	جوڑا جائے
وَيُفْسِدُونَ	and	اور	اور فساد برپا کرتے ہیں وہ
وَيُفْسِدُونَ	spread corruption	فساد برپا کرتے ہیں	

وَيُفْسِدُونَ	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
هُمْ	they	وہ	وہ
الْخَاسِرُونَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والے
الْخَاسِرُونَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والے	
28	کیسے تم اللہ کا انکار کر سکتے ہو جبکہ تم مُردہ (بے جان شے) تھے تو اس نے تم کو زندگی دی؟ پھر تمہیں موت دے گا پھر تمہیں زندہ کرے گا پھر اسی کی طرف تم لوٹائے جائے گا۔		
كَيْفَ	How?	کیوں کر؟ کیسے؟	کیوں کر؟ کیسے؟
تَكْفُرُونَ	(can) disbelieve	انکار کر سکتے ہو	انکار کر سکتے ہو تم
تَكْفُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	with, in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَكُنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تھے تم
وَكُنْتُمْ	were	تھے	
وَكُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَمْوَاتًا	dead	مُردہ۔ بے جان شے	مُردہ۔ بے جان شے
فَأَحْيَاكُمْ	then	پھر	پھر اس نے زندگی دی تم کو
فَأَحْيَاكُمْ	He gave life	اس نے زندگی دی	
فَأَحْيَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُمِيتُكُمْ	He will cause to die	وہ موت دے گا	وہ تم کو موت دے گا

يُمِيتُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُحْيِيكُمْ	He will give life	زندہ کرے گا	تم کو زندہ کرے گا
يُحْيِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اسی کی	
تُرْجَعُونَ	will be returned	لوٹائے جاؤ گے	تم لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
29	وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے جو کچھ زمین میں ہے سب تمہارے لیے پیدا کیا پھر وہ آسمان کی طرف متوجہ ہو اور انہیں ٹھیک سات آسمان بنا دیا۔ اور وہ ہر ایک چیز کو خوب جاننے والا ہے۔		
هُوَ	He	وہی ہے (اللہ)	وہی ہے (اللہ)
الَّذِي	(is) the One Who	جس نے	جس نے
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَا	what	جو ہے	جو ہے
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
جَمِيعًا	all	سارا کا سارا	سارا کا سارا
ثُمَّ	Moreover	پھر	پھر
اسْتَوَى	He turned	وہ متوجہ ہوا	وہ متوجہ ہوا
إِلَى	to	طرف	طرف

السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان کے
السَّمَاءِ	heaven	آسمان کے	
فَسَوَّاهُنَّ	and	اور	اور بنا دیا ٹھیک ان کو
فَسَوَّاهُنَّ	fashioned	بنا دیا ٹھیک	
فَسَوَّاهُنَّ	them (Female)	ان کو	
سَبْعَ	seven	سات	سات
سَمَاوَاتٍ	heavens	آسمان	آسمان
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
بِكُلِّ	of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٍ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
30	اور جب تیرے رب نے فرشتوں سے کہا کہ بیشک میں زمین میں نانب بنانے والا ہوں۔ انہوں نے عرض کیا کہ کیا تو سے بنا نا چاہتا ہے جو اس میں فساد پھیلائے اور لہو بہائے؟۔ جبکہ ہم تیری تعریف کے ساتھ تسبیح و تقدیس کرتے رہتے ہیں۔ ارشاد فرمایا کہ یقیناً جو کچھ میں جانتا ہوں تم نہیں جانتے!۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَ	said	فرمایا	فرمایا
رَبِّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبِّكَ	your	تیرے	
لِلْمَلَائِكَةِ	to	لیے	فرشتوں کے لیے
لِلْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
لِلْمَلَائِكَةِ	angels	فرشتوں کے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں ہوں
إِنِّي	I (am)	میں ہوں	

جَاعِلٌ	going to place	بنانے والا	بنانے والا
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
خَلِيفَةً	a vicegerent	نائب۔ خلیفہ	نائب۔ خلیفہ
قَالُوا	said	عرض کیا	عرض کیا انہوں نے
قَالُوا	they	انہوں نے	
أَتَجْعَلُ	Will?	کیا؟	کیا تو بنانا چاہتا ہے؟
أَتَجْعَلُ	You place	تو بنانا چاہتا ہے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مَنْ	(one) who	وہ جو	وہ جو
يُفْسِدُ	will spread corruption	فساد پھیلانے کا	فساد پھیلانے کا
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَيَسْفِكُ	and	اور	اور بہائے گا
وَيَسْفِكُ	will shed	بہائے گا	
الدِّمَاءِ	the	خاص	لہو۔ خون
الدِّمَاءِ	blood[s]	لہو۔ خون	
وَنَحْنُ	while	اور	جبکہ ہم
وَنَحْنُ	we	جبکہ ہم	
نُسَبِّحُ	we glorify	ہم تسبیح کرتے رہتے ہیں	ہم تسبیح کرتے رہتے ہیں
بِحَمْدِكَ	with	ساتھ	تیری تعریف کے ساتھ
بِحَمْدِكَ	praises	تعریف کے	
بِحَمْدِكَ	your	تیری	

وَنُقَدِّسُ	and	اور	اور ہم تقدیس کرتے ہیں
وَنُقَدِّسُ	we sanctify	ہم تقدیس کرتے ہیں	
لَكَ	to	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
قَالَ	He said	فرمایا کہ	فرمایا کہ
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
إِنِّي	I	میں	
أَعْلَمُ	know	میں جانتا ہوں	میں جانتا ہوں
مَا	what	جو	جو
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	جانتے ہو	جانتے ہو تم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
31	اور (اللہ نے) آدم کو سارے ناموں کا (علم) سکھا دیا پھر اس نے ان کو فرشتوں پر پیش کیا اور فرمایا کہ مجھے ان ناموں کے بارے تو بتاؤ! اگر تم سچے ہو۔		
وَعَلَّمَ	and	اور	اور سکھایا۔ اور علم دیا
وَعَلَّمَ	He taught	سکھایا۔ علم دیا	
آدَمَ	Adam	آدم کو	آدم کو
الْأَسْمَاءَ	the	خاص	ناموں کا
الْأَسْمَاءَ	names	ناموں کا	
كُلَّهَا	all	سارے	اس کے سارے
كُلَّهَا	of it	اس کے	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
عَرَضَهُمْ	He presented	اس نے پیش کیا	اس نے ان کو پیش کیا
عَرَضَهُمْ	them	ان کو	
عَلَى	to	اپنے	اپنے

الْمَلَائِكَةِ	the	خاص	فرشتوں کے
الْمَلَائِكَةِ	angels	فرشتوں کے	
فَقَالَ	then	پھر	پھر ارشاد فرمایا کہ
فَقَالَ	He said	ارشاد فرمایا کہ	
أَنْبِئُونِي	Inform	بتاؤ۔ خبر دو	مجھے بتاؤ تم۔ مجھے خبر دو تم
أَنْبِئُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْبِئُونِي	me	مجھے	
بِأَسْمَاءِ	of	کی	ناموں کی
بِأَسْمَاءِ	names	ناموں	
هَؤُلَاءِ	these	ان کے	ان کے
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
32	انہوں نے عرض کیا تو پاک ہے ہمیں کچھ بھی علم نہیں سوائے اس کے جو تو نے ہمیں سکھایا ہے۔ بیشک تو ہی سب کچھ جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
قَالُوا	said	عرض کیا	عرض کیا انہوں نے
قَالُوا	they	انہوں نے	
سُبْحَانَكَ	Glory be to	پاک ہے	تو پاک ہے
سُبْحَانَكَ	you	تو	
لَا	No	نہیں کوئی	نہیں کوئی
عِلْمٍ	knowledge	علم	علم
لَنَا	for	لیے	لیے ہمارے
لَنَا	us	ہمارے	
إِلَّا	except	سوائے اس کے	سوائے اس کے



مَا	what	جو	جو
عَلَّمْتَنَا	have taught	سکھایا ہے	تو نے ہمیں سکھایا ہے
عَلَّمْتَنَا	you	تو نے	
عَلَّمْتَنَا	us	ہمیں	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیشگ تو!
إِنَّكَ	you!	تو!	
أَنْتَ	you	تو ہے	تو ہے
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا
الْعَلِيمِ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا	
الْحَكِيمِ	the	خاص	نہایت حکمت والا
الْحَكِيمِ	All-Wise	نہایت حکمت والا	
33	ارشادِ باری ہوا کہ اے آدم! انہیں ان کے نام بتادو پھر جب اس نے ان کے نام بتادیئے تو ارشاد فرمایا۔ کیا میں نے تم سے نہیں کہا تھا کہ بیشک میں آسمانوں اور زمین کا ہر غیب جانتا ہوں؟ اور مجھے معلوم ہے جو تم ظاہر کرتے ہو اور جو کچھ تم چھپاتے ہو۔		
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
يَا آدَمُ	O	اے	اے آدم
يَا آدَمُ	Adam!	آدم	
أَنْبِئْهُمْ	Inform	بتا۔ خبر دے	انہیں بتا۔ انہیں خبر دے
أَنْبِئْهُمْ	them	انہیں	
بِأَسْمَائِهِمْ	of	ساتھ	ساتھ ناموں ان کے
بِأَسْمَائِهِمْ	names	ناموں	
بِأَسْمَائِهِمْ	their	ان کے	
فَلَمَّا	and	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَنْبَأَهُمْ	he had informed	اس نے بتادیا	اس نے ان کو بتادیا
أَنْبَأَهُمْ	them	ان کو	

بِأَسْمَائِهِمْ	of	بارے	ان کے ناموں کے بارے
بِأَسْمَائِهِمْ	names	ناموں کے	
بِأَسْمَائِهِمْ	their	ان کے	
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
أَقُلُّ	I say	میں نے کہا تھا	میں نے کہا تھا
لَكُمْ	to	لیے	لیے تمہارے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
إِنِّي	I	میں	
أَعْلَمُ	know	میں جانتا ہوں	میں جانتا ہوں
غَيْبٍ	unseen	غیب کی باتیں۔ پوشیدہ باتیں	غیب کی باتیں۔ پوشیدہ باتیں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کی
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کی	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَأَعْلَمُ	and	اور	اور مجھے پتہ ہے۔ اور مجھے معلوم ہے
وَأَعْلَمُ	I know	مجھے پتہ ہے۔ مجھے معلوم ہے	
مَا	what	جو	جو
تُبْدُونَ	reveal	ظاہر کرتے ہو	تم ظاہر کرتے ہو
تُبْدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَا	and	اور	اور جو

وَمَا	what	جو	
كُنْتُمْ	were	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَكْتُمُونَ	conceal	چھپاتے ہو	تم چھپاتے ہو
تَكْتُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
34	اور جب ہم نے فرشتوں سے کہا کہ آدمؑ کو سجدہ کرو تو سب نے سجدہ کیا مگر ابلیس کہ اس نے انکار اور تکبر کر لیا اور کافروں میں سے ہو گیا۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قُلْنَا	said	کہا	کہا ہم نے
قُلْنَا	We	ہم نے	
لِلْمَلَائِكَةِ	to	لیے	فرشتوں کے لیے
لِلْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
لِلْمَلَائِكَةِ	angels	فرشتوں کے	
اسْجُدُوا	Prostrate	سجدہ کرو	سجدہ کرو تم
اسْجُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِأَدَمَ	to	لیے	لیے آدم
لِأَدَمَ	Adam	آدم	
فَسَجَدُوا	so	تو	تو انہوں نے سجدہ کیا
فَسَجَدُوا	prostrated	سجدہ کیا	
فَسَجَدُوا	they	انہوں نے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
إِبْلِيسَ	Iblees	ابلیس (کہ)	ابلیس (کہ)
أَبَى	he refused	اس نے انکار کیا	اس نے انکار کیا

وَاسْتَكْبَرَ	and	اور	اور تکبر کیا
وَاسْتَكْبَرَ	was arrogant , assumed greatness	تکبر کیا	
وَكَانَ	and	اور	اور تھا۔ اور ہو گیا
وَكَانَ	became	تھا۔ ہو گیا	
مِنْ	from	سے	سے
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں	
35	اور ہم نے کہا کہ اے آدم تم اور تمہاری بیوی جنت میں رہو اور آزادانہ طور پر اس میں جہاں سے چاہو کھاؤ لیکن اس درخت کے قریب نہ جانا ورنہ ظالم لوگوں میں سے ہو جاؤ گے۔		
وَقُلْنَا	and	اور	اور کہا ہم نے
وَقُلْنَا	said	کہا	
وَقُلْنَا	We	ہم نے	
يَا آدَمُ	O	اے	اے آدم
يَا آدَمُ	Adam!	آدم	
اسْكُنْ	Dwell	رہ۔ سکونت اختیار کر	رہ۔ سکونت اختیار کر
أَنْتَ	you	تو	تو
وَزَوْجِكَ	and	اور	اور تیری بیوی
وَزَوْجِكَ	spouse	بیوی	
وَزَوْجِكَ	your	تیری	
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت میں	
وَكُلَا	and	اور	اور تم دونوں کھاؤ
وَكُلَا	eat	کھاؤ	
وَكُلَا	you both	تم دونوں	
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے

مِنْهَا	it	اس	
رَغَدًا	freely	آزادانہ طور پر۔ بافراغت	آزادانہ طور پر۔ بافراغت
حَيْثُ	Wherever	جہاں سے بھی	جہاں سے بھی
شِئْتُمَا	wish	چاہو	چاہو تم دونوں
شِئْتُمَا	you both	تم دونوں	
وَلَا	but	لیکن	لیکن مت
وَلَا	Do not	مت	
تَقْرِبَا	approach	قرب جانا	قرب جانا تم دونوں
تَقْرِبَا	you both	تم دونوں	
هَذِهِ	this	اس	اس
الشَّجَرَةَ	the	خاص	درخت کے
الشَّجَرَةَ	tree	درخت کے	
فَتَكُونَا	lest	ورنہ	ورنہ ہو جاؤ گے تم دونوں
فَتَكُونَا	will become	ہو جاؤ گے	
فَتَكُونَا	you both	تم دونوں	
مِنْ	of	سے	سے
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں میں
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں میں	
36	پھر شیطان نے دونوں کو وہاں سے ورغلا یا اور جس (عیش و نشاط) میں تھے اس سے نکلوا کے چھوڑو۔ اور ہم نے کہا (تم سب جنت سے) نیچے اتر جاؤ تم ایک دوسرے کے دشمن ہو اور تمہارے لیے (اب) زمین میں ٹھکانہ اور ایک خاص وقت تک فائدہ اٹھانا ہے۔		
فَأَزَلَّهُمَا	Then	پس	پس دونوں کو ورغلا یا
فَأَزَلَّهُمَا	made slip	ورغلا یا	
فَأَزَلَّهُمَا	both of them	دونوں کو	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان نے
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان نے	

عَنْهَا	from	سے	اس سے
عَنْهَا	it	اس	
فَأَخْرَجَهُمَا	and	اور	اور نکلوا دیا اس نے ان دونوں کو
فَأَخْرَجَهُمَا	he got out	نکلوا دیا اس نے	
فَأَخْرَجَهُمَا	both of them	ان دونوں کو	
مِمَّا	from	سے	عیش و نشاط سے جس میں)
مِمَّا	what	عیش و نشاط (جس میں)	
كَانَا	were	تھے	تھے وہ دونوں
كَانَا	both of them	وہ دونوں	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَقُلْنَا	and	اور	اور کہا ہم نے
وَقُلْنَا	said	کہا	
وَقُلْنَا	We	ہم نے	
اهْبِطُوا	Go down	بہشت بریں سے) نیچے اتر جاؤ	تم (بہشت بریں سے) نیچے اتر جاؤ
اهْبِطُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بَعْضُكُمْ	some of	بعض	تم میں سے بعض
بَعْضُكُمْ	you	تم میں سے	
لِبَعْضٍ	to	لیے	بعض کے لیے
لِبَعْضٍ	some (of others )	بعض کے	
عَدُوٍّ	enemy	دشمن ہیں	دشمن ہیں
وَلَكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَلَكُمْ	for	لیے	

وَلَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
مُسْتَقَرًّا	a dwelling place	ٹھکانہ ہے	ٹھکانہ ہے
وَمَتَاعًا	and	اور	اور معاشی فائدہ ہے
وَمَتَاعًا	a temporary enjoyment	معاشی فائدہ ہے	
إِلَىٰ	for	تک کے لیے	تک کے لیے
حِينٍ	a specific period	ایک خاص وقت	ایک خاص وقت
37	پھر آدم نے اپنے رب سے چند کلمات بکھ لیے (اور معافی مانگ لی) پس (اللہ نے) ان کی توبہ قبول فرمائی۔ بیشک وہی بہت توبہ قبول کرنے والا نہایت مہربان ہے۔		
فَتَلَقَىٰ	then	پھر	پھر بکھ لیے
فَتَلَمَّتْ	learned, received	بکھ لیے	
أَدَمَ	Adam	آدم نے	آدم نے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
رَبِّهِ	Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِ	his	اس کے	
كَلِمَاتٍ	words	کچھ کلمات۔ چند کلمے	کچھ کلمات۔ چند کلمے
فَتَابَ	so	پس	پس توبہ قبول ہوئی
فَتَابَ	(his Lord) turned , accepted	توبہ قبول ہوئی	
عَلَيْهِ	towards	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ!
إِنَّهُ	He!	وہ!	
هُوَ	He	وہی ہے	وہی ہے

التَّوَّابُ	the	خاص	بڑا توبہ قبول کرنے والا
التَّوَّابُ	one who is the biggest accepter of repentance	بڑا توبہ قبول کرنے والا	
الرَّحِيمُ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمُ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا	
38	ہم نے کہا تم سب یہاں سے اتر جاؤ پھر جب بھی میری طرف سے تمہارے پاس کوئی ہدایت آئے تو جو میری ہدایت کی پیروی کرے گا ان پر نہ تو کوئی خوف ہوگا اور نہ ہی وہ عذبین ہوں گے۔		
قُلْنَا	said	کہا	کہا ہم نے
قُلْنَا	We	ہم نے	
اهْبِطُوا	Go down	نیچے اتر جاؤ۔ اترو	نیچے اتر جاؤ تم۔ اترو تم
اهْبِطُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهَا	from	سے	اس سے۔ یہاں سے
مِنْهَا	it	اس۔ یہاں	
جَمِيعًا	all (of you)	سب کے سب	سب کے سب
فَإِمَّا	and	پھر	پھر لیکن
فَإِمَّا	whenever	لیکن	
يَأْتِيَنَّكُمْ	(it) comes to	پاس آئے	کبھی بھی تمہارے پاس آئے
يَأْتِيَنَّكُمْ	definitely	کبھی بھی	
يَأْتِيَنَّكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنِّي	from	طرف سے	میری طرف سے
مِّنِّي	Me	میری	
هُدًى	Guidance	کوئی ہدایت	کوئی ہدایت
فَمَنْ	then	تو	تو جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
تَّبِعَ	follows	پیروی کرے گا	پیروی کرے گا



هُدَاىَ	Guidance	ہدایت کی	میری ہدایت کی
هُدَاىَ	My	میری	
فَلَا	then	پس	پس نہ
فَلَا	No	نہ	
خَوْفٍ	fear	کوئی ڈر۔ کوئی خوف	کوئی ڈر۔ کوئی خوف
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يَحْزَنُونَ	will grieve	غمگین ہوں گے	وہ غمگین ہوں گے
يَحْزَنُونَ	they	وہ	
39	اور جو لوگ کافر و ناشکرے ہو گئے اور ہماری آیتوں کو جھوٹا قرار دیا وہی لوگ دوزخی ہیں ہمیشہ ہمیش اسی میں رہیں گے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور جن لوگوں نے
وَالَّذِينَ	those who	جن لوگوں نے	
كَفَرُوا	disbelieve[d]	کفر کیا	کفر کیا وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَكَذَّبُوا	and	اور	اور جھٹلایا۔ اور جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
وَكَذَّبُوا	deny	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا	
وَكَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	with, in	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں

أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
النَّارِ	Fire	دوزخ کے	
هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
40	اے اولادِ اسرائیل! یاد کرو میرے وہ احسان جو میں نے تم پر کیے تھے اور پورا کرو میرا عہد میں بھی تمہارے عہد کو پورا کروں گا اور مجھی سے ڈرتے رہو۔		
يَا بَنِي	O	اے	اے اولاد
يَا بَنِي	Children	اولاد	
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel!	اسرائیل!	اسرائیل!
اذْكُرُوا	Remember	یاد رکھا کرو	یاد رکھا کرو تم
اذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نِعْمَتِي	Favor	احسان	میرے احسان
نِعْمَتِي	My	میرے	
الَّتِي	which	جو	جو
أَنْعَمْتُ	bestowed	عطا کئے تھے	میں نے عطا کئے تھے
أَنْعَمْتُ	I	میں نے	
عَلَيْكُمْ	upon	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَأَوْفُوا	and	اور	اور پورا کرو تم
وَأَوْفُوا	fulfill	پورا کرو	
وَأَوْفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

بِعْهَدِي	with, in	ساتھ	ساتھ میرا عہد
بِعْهَدِي	Covenant	عہد	
بِعْهَدِي	My	میرا	
أَوْفِ	I will fulfill	میں پورا کروں گا	میں پورا کروں گا
بِعْهَدِكُمْ	with, in	یقیناً	یقیناً تمہارے عہد کو
بِعْهَدِكُمْ	covenant	عہد کو	
بِعْهَدِكُمْ	your	تمہارے	
وَإِيَّايَ	and	اور	اور مجھی سے
وَإِيَّايَ	(only) me	مجھی سے	
فَأَرْهَبُونَ	and	پس	پس ڈرتے رہو تم مجھ سے
فَأَرْهَبُونَ	fear	ڈرتے رہو	
فَأَرْهَبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَرْهَبُونَ	me	مجھ سے	
41	اور ایمان لاؤ اس (قرآن) پر جو میں نے اس کی تصدیق میں نازل کیا ہے جو تمہارے پاس (پہلے سے موجود) ہے۔ اور سب سے پہلے کافر و ناشکرے مت بن جاؤ اور میری آیتوں کو تھوڑی سی قیمت پر نہ بیچو اور میرے غضب سے بچو۔		
وَأْمِنُوا	and	اور	اور ایمان لاؤ تم
وَأْمِنُوا	believe	ایمان لاؤ	
وَأْمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِمَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَنْزَلْتُ	have sent down	نازل کیا ہے	میں نے نازل کیا ہے
أَنْزَلْتُ	I	میں نے	
مُصَدِّقًا	confirming	تصدیق کرنے والا ہے	تصدیق کرنے والا ہے
لِمَا	that	لیے	لیے اس کے جو

لَمَّا	which	اس کے جو	
مَعَكُمْ	with	پاس (ہے)	تہارے پاس (ہے)
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَكُونُوا	be	ہو جاؤ۔ بن جاؤ	ہو جاؤ تم۔ بن جاؤ تم
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَوَّل	first	سب سے پہلے	سب سے پہلے
كَافِرٍ	disbeliever	کافر۔ منکر	کافر۔ منکر
بِهِ	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَشْتَرُوا	exchange	بیچو	تم بیچو
تَشْتَرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِآيَاتِي	for	ساتھ	میری آیات کو ساتھ
بِآيَاتِي	Signs	آیات کو	
بِآيَاتِي	My	میری	
ثَمَنًا	a price	قیمت میں	قیمت میں
قَلِيلًا	small	تھوڑی سی	تھوڑی سی
وَإِيَّايَ	and	اور	اور مجھی سے
وَإِيَّايَ	Me alone	مجھی سے	
فَاتَّقُونِ	so	پس	پس ڈرتے رہو تم مجھ سے

فَاتَّقُونَ	fear	ڈرتے رہو	
فَاتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاتَّقُونَ	me	مجھ سے	
42	اور حق کی باطل کے ساتھ ملاوٹ نہ کرو اور نہ ہی حق کو چھپاؤ جبکہ تم جانتے بھی ہو۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَلْبِسُوا	mix	ملاؤ۔ خلط ملط کرو	تم ملاؤ۔ تم خلط ملط کرو
تَلْبِسُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کو
الْحَقِّ	Truth	حق سچ کو	
بِالْبَاطِلِ	with	ساتھ	باطل کے ساتھ
بِالْبَاطِلِ	the	خاص	
بِالْبَاطِلِ	falsehood	باطل کے	
وَتَكْتُمُوا	and	اور	اور (مت) چھپاؤ تم
وَتَكْتُمُوا	(Do not) conceal , hide	(مت) چھپاؤ	
وَتَكْتُمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کو
الْحَقِّ	Truth	حق سچ کو	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	know	جانتے ہو	تم جانتے ہو

تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
43	اور نماز قائم کرو اور زکوٰۃ ادا کرو اور رکوع کرنے والوں کے ساتھ رکوع کیا کرو۔		
وَأَقِيمُوا	and	اور	اور قائم کرو تم
وَأَقِيمُوا	establish	قائم کرو	
وَأَقِيمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَأَتُوا	and	اور	اور دو تم
وَأَتُوا	give	دو	
وَأَتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الزَّكَاةِ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةِ	zakah	زکوٰۃ	
وَأَرْكَعُوا	and	اور	اور رکوع کرو تم
وَأَرْكَعُوا	bow down	رکوع کرو	
وَأَرْكَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الرَّاكِعِينَ	the	خاص	رکوع کرنے والوں کے
الرَّاكِعِينَ	those who bow down	رکوع کرنے والوں کے	
44	کیا تم لوگوں کو تو نیکی کا حکم کرتے ہو؟ اور اپنے آپ کو بھول جاتے ہو حالانکہ تم کتاب (اللہ) کی تلاوت کرتے ہو کیا پھر بھی تم عقل نہیں رکھتے؟۔		
أَتَأْمُرُونَ	Do?	کیا؟	کیا تم حکم دیتے ہو؟
أَتَأْمُرُونَ	order , command	حکم دیتے ہو	
أَتَأْمُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
بِالْبِرِّ	with, in	کا	نیکی کا
بِالْبِرِّ	the	خاص	
بِالْبِرِّ	righteousness	نیکی	
وَتَنْسَوْنَ	and	اور	اور بھول جاتے ہو تم
وَتَنْسَوْنَ	forget	بھول جاتے ہو	
وَتَنْسَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کو	خود تمہارے نفسوں کو
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
وَأَنْتُمْ	while	حالانکہ	حالانکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَتْلُونَ	recite	پڑھتے ہو۔ تلاوت کرتے ہو	تم پڑھتے ہو۔ تم تلاوت کرتے ہو
تَتْلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب کو۔ قرآن کو
الْكِتَابِ	Book	کتاب کو	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	Then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَعْقِلُونَ	use reason, understand	عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
45	اور صبر اور نماز سے مدد لیا کرو اور پیشک یہ ہماری ضرورت ہے سوائے ان بندوں کے جو خشوع و خضوع کرنے والے ہیں۔		
وَاسْتَعِينُوا	and	اور	اور مدد طلب کرو تم

وَاسْتَعِينُوا	seek help	مدد طلب کرو	
وَاسْتَعِينُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالصَّبْرِ	through	ساتھ	صبر کے ساتھ
بِالصَّبْرِ	the	خاص	
بِالصَّبْرِ	patience	صبر کے	
وَالصَّلَاةِ	and	اور	اور نماز سے
وَالصَّلَاةِ	the	خاص	
وَالصَّلَاةِ	prayer	نماز سے	
وَأَنَّهَا	and	اور	اور بیشک یہ
وَأَنَّهَا	indeed	بے شک	
وَأَنَّهَا	it	یہ	
لَكَبِيرَةٌ	surely	یقیناً	یقیناً مشکل ہے۔ یقیناً بھاری ہے
لَكَبِيرَةٌ	difficult	مشکل ہے۔ بھاری ہے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
عَلَى	on	ان پر (بھاری نہیں)	ان پر (بھاری نہیں)
الْخَاشِعِينَ	the	خاص	جو عاجزی کرنے والے ہیں
الْخَاشِعِينَ	humble ones	جو عاجزی کرنے والے ہیں	
46	وہ لوگ جو یقین رکھتے ہیں کہ وہ اپنے رب سے ملنے والے ہیں اور وہ اسی کی طرف لوٹ کر جانے والے ہیں۔		
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُظُنُّونَ	believe	یقین رکھتے ہیں	وہ یقین رکھتے ہیں
يُظُنُّونَ	they	وہ	
أَنَّهُمْ	indeed	بے شک	بیشک وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
مُتَلَقِّوًا	will meet	ملنے والے ہیں	ملنے والے ہیں



رَبِّهِمْ	Lord	رب سے	ان کے رب سے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَأَنَّهَمْ	and	اور	اور کہ وہ
وَأَنَّهَمْ	that	کہ	
وَأَنَّهَمْ	they	وہ	
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اسی کی	
رَاجِعُونَ	will return.	لوٹ کر جائیں گے	لوٹ کر جائیں گے
47	اے اولاد اسرائیل! یاد کرو میری وہ نعمت جو میں نے تم پر انعام کی تھی اور میں نے تمہیں سارے جہان کے لوگوں پر فضیلت دی تھی۔		
يَا بَنِي	O	اے	اے اولاد
يَا بَنِي	Children	اولاد	
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel!	اسرائیل!	اسرائیل!
اذْكُرُوا	Remember	یاد رکھا کرو	یاد رکھا کرو تم
اذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نِعْمَتِي	Favor	نعمت	میری نعمت
نِعْمَتِي	My	میرے	
الَّتِي	which	جو کہ	جو کہ
أَنْعَمْتُ	bestowed	انعام کی تھی	میں نے انعام کی تھی
أَنْعَمْتُ	I	میں نے	
عَلَيْكُمْ	upon	اپی	اپی تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَأَنِّي	and	اور	اور کہ میں نے
وَأَنِّي	indeed	کہ	
وَأَنِّي	I	میں نے	

فَضَّلْتُمْ	preferred	فضیلت دی تھی	میں نے تم کو فضیلت دی تھی
فَضَّلْتُمْ	I	میں نے	
فَضَّلْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
الْعَالَمِينَ	the	خاص	سارے جہان کے لوگوں
الْعَالَمِينَ	worlds	سارے جہان کے لوگوں	
48	اور اس دن سے ڈرو جب کوئی بھی کسی کو کچھ نفع نہیں دے سکے گا اور نہ کوئی شفاعت قبول ہوگی اور نہ تو کوئی فدیہ لیا جائے گا اور نہ ہی وہ مدد کیے جائیں گے۔		
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
يَوْمًا	a day	اس دن سے	اس دن سے
لَا	not	کہ نہ	کہ نہ
تَجْزِي	avail , recompense	فائدہ دے سکے گا	فائدہ دے سکے گا
نَفْسٍ	any soul	کوئی شخص	کوئی شخص
عَنْ	for	لیے	لیے
نَفْسٍ	(another) soul	کسی (دوسرے) کے	کسی (دوسرے) کے
شَيْئًا	anything,	کچھ بھی	کچھ بھی
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يُقْبَلُ	will be accepted	قبول کی جائے گی	قبول کی جائے گی
مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
شَفَاعَةً	intercession	کوئی شفاعت۔ کوئی شفا	کوئی شفاعت۔ کوئی شفا

وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يُؤْخَذُ	will be taken	لیا جائے گا	لیا جائے گا
مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
عَدْلٌ	a compensation	کوئی معاوضہ۔ کوئی بدلہ	کوئی معاوضہ۔ کوئی بدلہ
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُنصَرُونَ	will be helped.	مدد ہی کئے جائیں گے	وہ مدد ہی کئے جائیں گے
يُنصَرُونَ	they	وہ	
49	اور جب ہم نے تمہیں قوم فرعون سے نجات دیدی جو تمہیں سخت ترین عذاب دیتے تھے وہ تمہارے بیٹوں کو تو ذبح کر دیتے تھے اور تمہاری عورتوں (بیٹیوں) کو زندہ چھوڑ دیتے تھے۔ اور اس میں تمہارے رب کی طرف سے بڑی سخت آزمائش تھی۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
نَجَّيْنَاكُمْ	saved	نجات دے دی	ہم نے تمہیں نجات دے دی
نَجَّيْنَاكُمْ	We	ہم نے	
نَجَّيْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
الِ	people	آلِ	آلِ
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون	فرعون
يَسْؤُمُونَكُمْ	afflicting	تکلیف دیتے تھے	تکلیف دیتے تھے وہ تمہیں
يَسْؤُمُونَكُمْ	they	وہ	
يَسْؤُمُونَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

سَوَاءٌ	horrible	سخت ترین۔ خوفناک	سخت ترین۔ خوفناک
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	torment	عذاب	
يَذْبَحُونَ	slaughtering	ذبح کر دیتے تھے	وہ ذبح کر دیتے تھے
يَذْبَحُونَ	they	وہ	
أَبْنَاءَكُمْ	sons	بیٹوں کو	تمہارے بیٹوں کو
أَبْنَاءَكُمْ	your	تمہارے	
وَيَسْتَحْيُونَ	and	اور	اور زندہ چھوڑ دیتے تھے وہ
وَيَسْتَحْيُونَ	letting live	زندہ چھوڑ دیتے تھے	
وَيَسْتَحْيُونَ	they	وہ	
نِسَاءَكُمْ	women	عورتوں (بیٹیوں) کو	تمہاری عورتوں (بیٹیوں) کو
نِسَاءَكُمْ	your	تمہاری	
وَفِي	and	اور	اور حج۔ میں
وَفِي	in	حج۔ میں	
ذَلِكُمْ	That	اس کے	اس کے
بَلَاءٌ	(was) a trial	آزمائش تھی	آزمائش تھی
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
عَظِيمٍ	great	بڑی (سخت)۔ عظیم	بڑی (سخت)۔ عظیم
50	اور جب ہم نے تمہارے لیے سمندر کو پھاڑ دیا پھر تمہیں نجات بخشی اور آل فرعون کو غرق کر دیا جبکہ تم دیکھ رہے تھے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
فَرَقْنَا	parted	پھاڑ دیا	پھاڑ دیا ہم نے
فَرَقْنَا	We	ہم نے	

بِحْمٍ	for	لیے	تہارے لیے
بِحْمٍ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْبَحْرِ	the	خاص	سمندر کو
الْبَحْرِ	sea	سمندر کو	
فَأَنْجَيْنَاكُمْ	then	پھر	پھر نجات دی ہم نے تمہیں
فَأَنْجَيْنَاكُمْ	saved	نجات دی	
فَأَنْجَيْنَاكُمْ	We	ہم نے	
فَأَنْجَيْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَأَغْرَقْنَا	and	اور	اور ہم نے غرق کر دیا
وَأَغْرَقْنَا	drowned	غرق کر دیا	
وَأَغْرَقْنَا	We	ہم نے	
الْ	people	آل	آل
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون کو	فرعون کو
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَنْظُرُونَ	(were) looking.	دیکھ رہے تھے	دیکھ رہے تھے تم
تَنْظُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
51	اور جب ہم نے موسیٰ سے چالیس راتوں کا وعدہ کیا پھر اس کے بعد تم نے پھڑپھڑے کو (موجود) مقرر کر لیا اور تم بڑے ہی ظالم تھے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
وَإِعْدَانَا	appointed	وعدہ کیا	وعدہ کیا ہم نے
وَإِعْدَانَا	We	ہم نے	
مُوسَىٰ	(for) Musa	موسیٰ سے	موسیٰ سے

أَرْبَعِينَ	forty	چالیس	چالیس
لَيْلَةً	nights	راتوں کا	راتوں کا
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
اتَّخَذْتُمْ	took	(معبود) مقرر کر لیا	تم نے (معبود) مقرر کر لیا
اتَّخَذْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
الْعِجَلِ	the	خاص	مچھڑے کو
الْعِجَلِ	calf	مچھڑے کو	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِ	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدِهِ	him	اس کے	
وَأَنْتُمْ	while	اور	اور تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
ظَالِمُونَ	(were) wrongdoers	بڑے ظالم تھے	بڑے ظالم تھے
52		پھر اس (سب کچھ ہونے) کے بعد بھی ہم نے تمہیں معاف کر دیا تاکہ تم شکر ادا کرو۔	
ثُمَّ	Then	پھر بھی	پھر بھی
عَفَوْنَا	Pardoned	معاف کر دیا	معاف کر دیا ہم نے
عَفَوْنَا	We	ہم نے	
عَنْكُمْ	from	کو	تم کو
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
لَعَلَّكُمْ	may	تاکہ	تاکہ تم

لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْكُرُونَ	(be) grateful	شکرا ادا کرو	تم شکرا ادا کرو
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
53	اور جب ہم نے موسیٰ کو کتاب اور (حق اور باطل میں تمیز کرنے والی) فرقان عطا کی تاکہ تم ہدایت حاصل کر سکو۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
آتَيْنَا	gave	دی	دی ہم نے
آتَيْنَا	We	ہم نے	
مُوسَى	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَالْفُرْقَانَ	and	اور	اور فرقان (حق اور باطل میں تمیز کرنے والی)
وَالْفُرْقَانَ	the	خاص	
وَالْفُرْقَانَ	Criterion	فرقان (حق اور باطل میں تمیز کرنے والی)	
لَعَلَّكُمْ	perhaps	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَهْتَدُونَ	(would be) guided.	ہدایت حاصل کر سکو	تم ہدایت حاصل کر سکو
تَهْتَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
54	اور جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ اے میری قوم بیٹک چھڑے کو (معبود) بنا کے تم نے اپنے اوپر ظلم کر لیا پس اپنے خالق کے حضور توبہ کرو اور اپنی جانوں کو قتل کرو اسی میں تمہارے رب کے پاس تمہاری بہتری و بھلائی ہے پھر اس نے تمہاری توبہ قبول کر لی۔ بلاشبہ وہی بہت توبہ قبول کرنے والا نہایت مہربان ہے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَ	said	کہا	کہا

مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ نے	موسیٰ نے
لِقَوْمِهِ	to	لیے	اس کی قوم کے لیے
لِقَوْمِهِ	people	قوم کے	
لِقَوْمِهِ	his	اس کی	
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	بیشک تم نے
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
ظَلَمْتُمْ	have wronged	ظلم کیا	ظلم کیا تم نے
ظَلَمْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
أَنْفُسَكُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود تمہارے نفسوں پر
أَنْفُسَكُمْ	your	تمہارے	
بِاتِّخَاذِكُمْ	by	سبب	سبب تمہارے (معبود) ٹھہرانے کے
بِاتِّخَاذِكُمْ	taking	(معبود) ٹھہرانے کے	
بِاتِّخَاذِكُمْ	your	تمہارے	
الْعِجْلِ	the	خاص	پھڑے کو
الْعِجْلِ	calf	پھڑے کو	
فَتُوبُوا	so	پس	پس توبہ کرو تم
فَتُوبُوا	turn in repentance	توبہ کرو	
فَتُوبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
بَارِئِكُمْ	Creator	رب کے	تمہارے رب کے



بَارِئِكُمْ	your	تمہارے	
فَأَقْتُلُوا	so	پس	پس قتل کرو تم
فَأَقْتُلُوا	kill	قتل کرو	
فَأَقْتُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کو	خود تمہارے نفسوں کو
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عِنْدَ	with, near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
بَارِئِكُمْ	Creator	رب کے	تمہارے رب کے
بَارِئِكُمْ	your	تمہارے	
فَتَابَ	then	پس	پس توبہ قبول کر لی
فَتَابَ	He turned	توبہ قبول کر لی	
عَلَيْكُمْ	towards	اپنے	اپنے تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ!
إِنَّهُ	He!	وہ!	
هُوَ	He	وہی ہے	وہی ہے
التَّوَابُ	the	خاص	بہت توبہ قبول کرنے والا
التَّوَابُ	(is) the-returning	بہت توبہ قبول کرنے والا	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ مہربان

الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ مہربان	
55		اور جب تم نے کہا کہ اے مولیٰ! ہم تجھ پر ہرگز ایمان نہیں لائیں گے جب تک اللہ کو اپنے سامنے نہ دیکھ لیں پھر تمہارے دیکھتے ہی دیکھتے بجلی کے صاعقے نے تم کو آلیا۔	
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قُلْتُمْ	said	کہا	کہا تم نے
قُلْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے مولیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
نُؤْمِنَنَّ	(will) we believe	ہم ایمان لائیں گے	ہم ایمان لائیں گے
لَاكَ	in	لے	تیرے لیے
لَاكَ	you	تیرے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
نَرَىٰ	we see	ہم دیکھ لیں	ہم دیکھ لیں
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
جَهْرَةً	manifestly	سامنے صریح۔ سامنے رو رو	سامنے صریح۔ سامنے رو رو
فَأَخَذَتْكُمْ	so	تو	تو تم کو آگھیرا
فَأَخَذَتْكُمْ	seized	آگھیرا	
فَأَخَذَتْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الصَّاعِقَةُ	the	خاص	بجلی کے صاعقے نے
الصَّاعِقَةُ	thunderbolt	بجلی کے صاعقے نے	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

تَنْظُرُونَ	(were) looking.	دیکھ رہے تھے	تم دیکھ رہے تھے
تَنْظُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
56		پھر تمہاری اس موت کے بعد بھی تمہیں از سر نو زندہ کر دیا تاکہ تم شکر ادا کرو۔	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
بَعَثْنَاكُمْ	revived	از سر نو زندہ کر دیا	ہم نے از سر نو زندہ کر دیا تم کو
بَعَثْنَاكُمْ	We	ہم نے	
بَعَثْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَوْتِكُمْ	death	موت کے	تمہاری موت کے
مَوْتِكُمْ	your	تمہاری	
لَعَلَّكُمْ	so that may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْكُرُونَ	(be) grateful.	شکر ادا کرو	تم شکر ادا کرو
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
57		اور ہم نے تم پر بادلوں کا سایہ کیے رکھا اور تم پر من و سلویٰ اتارا کہ ہماری دی ہوئی پاکیزہ چیزوں سے کھاؤ۔ اور انہوں نے ہم پر کوئی ظلم نہیں کیا بلکہ وہ خود ہی اپنی جانوں پر ظلم کرنے والے تھے۔	
وَوَضَّلْنَا	and	اور	اور ہم نے سایہ کئے رکھا
وَوَضَّلْنَا	shaded	سایہ کئے رکھا	
وَوَضَّلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْعَمَامِ	the	خاص	بادلوں کا

الْغَمَامَ	(with) clouds	بادلوں کا	
وَأَنْزَلْنَا	and	اور	اور ہم نے نازل کیا
وَأَنْزَلْنَا	sent down	نازل کیا	
وَأَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْكُمْ	upon	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْمَنَّ	the	خاص	من
الْمَنَّ	Mann (Honey Like Dew)	من	
وَالسَّلْوَى	and	اور	اور سلوی
وَالسَّلْوَى	the	خاص	
وَالسَّلْوَى	Salva (quails)	سلوی	
كُلُوا	Eat	کھاؤ	تم کھاؤ
كُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
طَيِّبَاتٍ	good things	ان پاکیزہ چیزوں	ان پاکیزہ چیزوں
مَا	that	جو	جو
رَزَقْنَاكُمْ	have provided	بطور رزق دی ہیں	بطور رزق دی ہیں ہم نے تمہیں
رَزَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	
رَزَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
ظَلَمُونَا	wronged	ظلم کیا	ظلم کیا انہوں نے ہم پر
ظَلَمُونَا	they	انہوں نے	

ظَلَمُونَا	us	ہم پر	
وَلٰكِن	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِن	but	لیکن	
كَانُوْا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوْا	they	وہ	
اَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود ان کے نفسوں پر
اَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
يَظْلِمُوْنَ	doing wrong	ظلم کرنے والے	وہ ظلم کرنے والے
يَظْلِمُوْنَ	they	وہ	
58	اور جب ہم نے کہا کہ اس بستی میں داخل ہو جاؤ پھر اس میں سے جہاں سے چاہو بافرامنت کھاؤ اور دروازے میں سجدہ کرتے ہوئے داخل ہونا اور "حِطَّةٌ" کہنا یعنی ہم بخشش مانگتے ہیں ہم تمہاری خطائیں معاف کر دیں گے۔ البتہ احسان کرنے والوں کو اور بھی زیادہ دیں گے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قُلْنَا	said	کہا	کہا ہم نے کہ
قُلْنَا	We	ہم نے کہ	
ادْخُلُوا	Enter	داخل ہو جاؤ	داخل ہو جاؤ تم
ادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
هٰذِهِ	this	اس	اس
الْقَرْيَةِ	the	خاص	گاؤں میں۔ بستی میں
الْقَرْيَةِ	town	گاؤں میں۔ بستی میں	
فَكُلُوا	then	پھر	پھر کھاؤ تم
فَكُلُوا	eat	کھاؤ	
فَكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهَا	from	میں	اس میں

مِنْهَا	it	اس	
حَيْثُ	Wherever	جہاں سے	جہاں سے
سِتُّنَّمْ	wish[ed]	چاہو	چاہو تم
سِتُّنَّمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
رَغَدًا	abundantly	خوب کثرت سے۔ بافراغت	خوب کثرت سے۔ بافراغت
وَادْخُلُوا	and	اور	اور داخل ہونا تم
وَادْخُلُوا	enter	داخل ہونا	
وَادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْبَابِ	the	خاص	دروازے میں
الْبَابِ	gate	دروازے میں	
سُجَّدًا	prostrating	سجدہ کرتے ہوئے	سجدہ کرتے ہوئے
وَقُولُوا	and	اور	اور کہنا تم
وَقُولُوا	say	کہنا	
وَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
حِطَّةً	Repentance	یعنی ہم بخشش مانگتے ہیں (حِطَّةً)	یعنی ہم بخشش مانگتے ہیں (حِطَّةً)
نَعْفِرُ	We will forgive	ہم معاف کر دیں گے	ہم معاف کر دیں گے
لَكُمْ	for	لے	تہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
خَطَايَاكُمْ	sins	خطاؤں کو	تہاری خطاؤں کو
خَطَايَاكُمْ	your	تہاری	
وَسَنَزِيدُ	and	اور	اور عنقریب ہم اور زیادہ دیں گے
وَسَنَزِيدُ	will, shall	عنقریب	
وَسَنَزِيدُ	increase	ہم اور زیادہ دیں گے	

الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کو
الْمُحْسِنِينَ	good-doers (in reward)	احسان کرنے والوں کو	
59			پھر ان ظالم لوگوں نے اس بات کو جو ان سے کبھی گئی تھی بالکل بدل ڈالا تب ہم نے ان ظالم لوگوں پر آسمان سے عذاب نازل کر دیا کیونکہ وہ نافرمانیاں ہی کیے جاتے تھے۔
فَبَدَّلَ	but	لیکن	لیکن بدل ڈالا
فَبَدَّلَ	changed	بدل ڈالا	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
ظَلَمُوا	wronged	ظالم تھے	ظالم تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
قَوْلًا	word	لفظ کو۔ بات کو	لفظ کو۔ بات کو
غَيْرَ	other (than)	علاوہ	علاوہ
الَّذِي	(that) which	اس کے جو	اس کے جو
قِيلَ	was said	کہا گیا تھا	کہا گیا تھا
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فَأَنْزَلْنَا	so	تب	تب ہم نے نازل کیا
فَأَنْزَلْنَا	sent down	نازل کیا	
فَأَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کرتے تھے	ظلم کرتے تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
رِجْزًا	a punishment	عذاب	عذاب
مِّنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	

بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْسُقُونَ	defiantly disobeying	نافرمانیاں کرتے	نافرمانیاں کرتے وہ
يَفْسُقُونَ	they	وہ	
60	اور جب موسیٰ نے اپنی قوم کے لیے پانی مانگا تو ہم نے کہا کہ پتھر پر اپنی لاشی مارو۔ پس اس میں سے بارہ چشمے پھوٹ نکلے۔ یقیناً ہر گروہ نے اپنا اپنا گھاٹ پہچان لیا (اور کہہ دیا گیا) اللہ کا رزق کھاؤ اور پیو اور زمین میں فساد نہ کرتے پھرو۔		
وَإِذِ	and	اور	اور جب
وَإِذِ	when	جب	
اسْتَسْقَى	asked (for) water	مانگا پانی	مانگا پانی
مُوسَى	Musa	موسیٰ نے	موسیٰ نے
لِقَوْمِهِ	for	لیے	اس کی قوم کے لیے
لِقَوْمِهِ	people	قوم کے	
لِقَوْمِهِ	his	اس کی	
فَقُلْنَا	so	تو	تو ہم نے کہا
فَقُلْنَا	said	کہا	
فَقُلْنَا	We	ہم نے	
اَضْرِبْ	Strike	مار۔ ضرب لگا	مار۔ ضرب لگا
بِعَصَاكَ	with	ساتھ	تیرے عصا کے ساتھ
بِعَصَاكَ	staff	عصا کے	
بِعَصَاكَ	your	تیرے	
الْحَجَرَ	the	خاص	پتھر کو
الْحَجَرَ	stone	پتھر کو	
فَانفَجَرَتْ	then	پس	پس پھوٹ نکلا پانی



فَأَنْفَجَرَتْ	gushed forth	پھوٹ نکلا پانی	
مِنْهُ	from	سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس میں	
اِثْنَيْتَا	two (twelve)	دو (بارہ)	دو (بارہ)
عَشْرَةَ	ten (twelve)	دس (بارہ)	دس (بارہ)
عَيْنًا	springs	چشموں کا	چشموں کا
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
عَلِمَ	knew	معلوم کر لیا۔ پہچان لیا	معلوم کر لیا۔ پہچان لیا
كُلُّ	all	ہر	ہر
أُنَاسٍ	people	آدمی نے۔ گروہ نے	آدمی نے۔ گروہ نے
مَشْرَبَهُمْ	drinking	گھاٹ	ان کا گھاٹ
مَشْرَبَهُمْ	their	ان کا	
كُلُوا	Eat	کھاؤ	کھاؤ تم
كُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَشْرَبُوا	and	اور	اور پیو تم
وَأَشْرَبُوا	drink	پیو	
وَأَشْرَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
رِزْقٍ	provision (of)	رزق	رزق
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	

تَعْتَوُا	act wickedly	پھرو	تم پھرو
تَعْتَوُا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
مُفْسِدِينَ	spreading corruption	فساد پھیلاتے	فساد پھیلاتے
61	اور جب تم نے کہا کہ اے مولیٰ! ہم ہرگز ایک ہی طرح کے کھانے پر صبر نہیں کریں گے پس اپنے رب سے ہمارے لیے دعا کرو کہ پیدا کر دے۔ وہ (چیزیں) جو زمین سے اُتتی ہیں۔ (یعنی) ترکاری۔ اور کھڑی۔ اور گندم۔ اور (دال) مسور۔ اور پیاز وغیرہ۔ ارشاد ہوا کہ کیا تم بہتر کی جگہ ناقص چیز لینا چاہتے ہو پھر شہر میں جاؤ تو بلاشبہ تمہارے لیے وہ کچھ (ہو گا) جو تم مانگتے ہو؟ اور ذلت اور بد حالی ان پر مسلط کر دی گئی اور یہ اللہ کے غضب میں گھر گئے۔ کیونکہ وہ اللہ کی آیتوں کا انکار کرتے تھے اور ناحق نبیوں کو قتل کیا کرتے تھے۔ یہ اس لیے بھی کہ وہ حد سے نکلے جاتے تھے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قُلْتُمْ	said	کہا	کہا تم نے
قُلْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے مولیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
نُصْبِرَ	we endure	ہم صبر کریں گے	ہم صبر کریں گے
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
طَعَامٍ	food	کھانے	کھانے
وَاحِدٍ	one (kind)	ایک (طرح کے)	ایک (طرح کے)
فَادَعُ	so	پس	پس دعا کرو تو
فَادَعُ	pray	دعا کرو تو	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	

رَبِّكَ	Lord	رب سے	تیرے رب سے
رَبِّكَ	your	تیرے	
يُخْرِجُ	to bring forth	پیدا کر دے۔ نکالے	پیدا کر دے۔ نکالے
لَنَا	for	لپے	ہمارے لپے
لَنَا	us	ہمارے	
مِمَّا	out of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تُنْبِتُ	grows	کہ اگتی ہیں	کہ اگتی ہیں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
بَقْلِهَا	herbs	ترکاری (نباتات)	ترکاری (نباتات) اس کی
بَقْلِهَا	its	اس کی	
وَقَتَّائِهَا	and	اور	اور گڑی اس کی
وَقَتَّائِهَا	cucumbers	گڑی	
وَقَتَّائِهَا	its	اس کی	
وَفُومِهَا	and	اور	اور گندم اس کی
وَفُومِهَا	garlic	گندم	
وَفُومِهَا	its	اس کی	
وَعَدْسِهَا	and	اور	اور (مسور) دال اس کی
وَعَدْسِهَا	lentils	(مسور) دال	
وَعَدْسِهَا	its	اس کی	
وَبَصْلِهَا	and	اور	اور پیاز اس کا
وَبَصْلِهَا	onions	پیاز	
وَبَصْلِهَا	its	اس کا	

قَالَ	He said	کہا کہ	کہا کہ
أَتَسْتَبْدِلُونَ	Would ?	کیا؟	کیا تم بدلے میں لینا چاہتے ہو؟
أَتَسْتَبْدِلُونَ	exchange	بدلے میں لینا چاہتے ہو	
أَتَسْتَبْدِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِي	that which	اس چیز کو کہ	اس چیز کو کہ
هُوَ	it	وہ	وہ
أَدْنَى	inferior	ناقص ہے	ناقص ہے
بِالَّذِي	for	ساتھ	ساتھ اس چیز کے کہ
بِالَّذِي	that which	اس چیز کے کہ	
هُوَ	it	وہ	وہ
خَيْرٌ	better	بہتر ہے	بہتر ہے
اهْبِطُوا	Go down	جا اترو	جا اترو تم
اهْبِطُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِصْرًا	a city	کسی شہر میں	کسی شہر میں
فَإِنَّ	so	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	indeed	بے شک	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	(is) what	ہے۔ ہوگا (وہ جو)	ہے۔ ہوگا (وہ جو)
سَأَلْتُمْ	have asked	ماگتے ہو	تم ماگتے ہو
سَأَلْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَصُرِّبَتْ	and	اور	اور مسلط کر دی گئی

وَصُرِبَتْ	were struck	مسلط کر دی گئی	
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الذِّلَّةُ	the	خاص	پستی۔ ذلت
الذِّلَّةُ	humiliation	پستی۔ ذلت	
وَالْمَسْكِنَةُ	and	اور	اور بد حالی
وَالْمَسْكِنَةُ	the	خاص	
وَالْمَسْكِنَةُ	and misery	بد حالی	
وَبَاءُ	and	اور	اور گھر گئے وہ
وَبَاءُ	drew on themselves	گھر گئے	
وَبَاءُ	they	وہ	
بِعَضَبٍ	with	ساتھ	ساتھ غضب
بِعَضَبٍ	wrath (Anger)	غضب	
مِّنْ	of	کے	کے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	because	اس لیے کہ	اس لیے کہ بیشک وہ
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	(were) used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْفُرُونَ	disbelieve	انکار کرتے	وہ انکار کرتے
يَكْفُرُونَ	they	وہ	
بِآيَاتِ	with, in	ساتھ	ساتھ آیتوں کے

بَايَاتٍ	Signs	آیتوں کے	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَيَقْتُلُونَ	and	اور	اور قتل کرتے تھے وہ
وَيَقْتُلُونَ	kill	قتل کرتے تھے	
وَيَقْتُلُونَ	they	وہ	
النَّبِيِّينَ	the	خاص	انبیاء کو
النَّبِيِّينَ	Prophets	انبیاء کو	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
الْحَقِّ	the	خاص	کسی حق کے
الْحَقِّ	right	کسی حق کے	
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what that	اس کے جو	
عَصَوْا	disobeyed	نافرمانیاں کرتے	وہ نافرمانیاں کرتے
عَصَوْا	they	وہ	
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
يَعْتَدُونَ	transgressing	حد سے نکلے جاتے	وہ حد سے نکلے جاتے
يَعْتَدُونَ	they	وہ	
62	پیشک وہ جو ایمان لائے۔ اور جو یہودی ہوئے۔ اور عیسائی۔ اور صابی۔ جو کوئی بھی اللہ پر اور روزِ آخرت پر ایمان لائے اور نیک عمل کرتا ہے تو ان کا اجر ان کے رب کے پاس ہے اور ان پر نہ تو کوئی خوف ہوگا اور نہ ہی وہ عذبتیں ہوں گے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو

أَمْثُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
هَادُوا	Jews	یہودی ہوئے	یہودی ہوئے وہ
هَادُوا	they	وہ	
وَالنَّصَارَى	and	اور	اور عیسائی
وَالنَّصَارَى	the	خاص	
وَالنَّصَارَى	Christians	عیسائی	
وَالصَّابِئِينَ	and	اور	اور ستارہ پرست۔ اور صابی۔ اور لامذہب
وَالصَّابِئِينَ	the	خاص	
وَالصَّابِئِينَ	Sabians	ستارہ پرست۔ صابی۔ لامذہب	
مَنْ	Who	جو کوئی	جو کوئی
أَمَنَ	believed	ایمان لائے	ایمان لائے
بِاللّٰهِ	with, in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور روز
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	روز	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
وَعَمِلَ	and	اور	اور کرے عمل
وَعَمِلَ	did	کرے عمل	
صَالِحًا	righteous deeds	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
فَلَهُمْ	so	تو	تو ان کے لیے

فَلَهُمْ	for	لیے	
فَلَهُمْ	them	ان کے	
أَجْرَهُمْ	wage	اجر۔ انعام	ان کا اجر۔ ان کا انعام
أَجْرَهُمْ	their	ان کا	
عِنْدَ	with	نزدیک ہے۔ پاس ہے	نزدیک ہے۔ پاس ہے
رَبِّهِمْ	Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	No	نہ	
خَوْفًا	fear	کوئی ڈر۔ کوئی خوف	کوئی ڈر۔ کوئی خوف
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
هُمْ	they	وہ	وہ
يَحْزَنُونَ	will grieve.	غمگین ہوں گے	وہ غمگین ہوں گے
يَحْزَنُونَ	they	وہ	
63	اور جب ہم نے تم سے پختہ عہد لیا اور طور پہاڑ کو تمہارے اوپر اٹھا کھڑا کر دیا کہ جو تمہیں دیا جا رہا ہے اسے مضبوطی سے پکڑو اور جو اس میں (لکھا ہے اسے عملی طور پر) یاد رکھو تاکہ تم (عذاب سے) بچ سکو۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
أَخَذْنَا	took	لیا	لیا ہم نے
أَخَذْنَا	We	ہم نے	
مِيثَاقَكُمْ	covenant	پختہ عہد	پختہ عہد تم سے
مِيثَاقَكُمْ	your	تم سے	



وَرَفَعْنَا	and	اور	اور اٹھا کھڑا کیا ہم نے
وَرَفَعْنَا	raised	اٹھا کھڑا کیا	
وَرَفَعْنَا	We	ہم نے	
فَوْقَكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے
فَوْقَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الطُّورَ	the	خاص	طور پہاڑ کو
الطُّورَ	mount	طور پہاڑ کو	
خُدُوا	Hold	(کہ) پکڑو	(کہ) پکڑو تم
خُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
آتَيْنَاكُمْ	gave	دیا ہے	دیا ہے ہم نے تمہیں
آتَيْنَاكُمْ	We	ہم نے	
آتَيْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِقُوَّةٍ	with	ساتھ	قوت کے ساتھ
بِقُوَّةٍ	strength	قوت کے	
وَأَذْكُرُوا	and	اور	اور یاد رکھو تم
وَأَذْكُرُوا	remember	یاد رکھو	
وَأَذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
فِيهِ	in	میں (لکھا ہے)	اس میں (لکھا ہے)
فِيهِ	it	اس	
لَعَلَّكُمْ	perhaps	تاکہ	تاکہ تم

لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَتَّقُونَ	(would become) righteous	متقی بن جاؤ	تم متقی بن جاؤ
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
64	پھر تم (چند عہد کر لینے) کے بعد اس سے پھر گئے۔ پس اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی تو یقیناً تم خسارہ پانے والوں میں ہو جاتے۔		
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
تَوَلَّيْتُمْ	turned away	عہد سے) پھر گئے)	عہد سے) تم پھر گئے)
تَوَلَّيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
فَلَوْلَا	so	پس	پس اگر نہ ہوتا
فَلَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	
فَضْلُ	Grace (of)	فضل	فضل
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَرَحْمَتُهُ	and	اور	اور رحمت اس کی
وَرَحْمَتُهُ	Mercy	رحمت	
وَرَحْمَتُهُ	His	اس کی	
لَكُنْتُمْ	surely	یقیناً	یقیناً ہو جاتے تم
لَكُنْتُمْ	would have been	ہو جاتے	
لَكُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

مِنْ	from	سے	سے
الْخَاسِرِينَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والوں میں
الْخَاسِرِينَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والوں میں	
65	اور البتہ یقیناً تم ان کو اچھی طرح جانتے ہو جنہوں نے تم میں سے یوم السبت کی (ہفتے والے دن کی) زیادتی کی پس ہم نے ان کو کہہ دیا کہ ذلیل و خوار بند رہو جاؤ۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	surely	البتہ	
وَلَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
عَلِمْتُمْ	knew	خوب جانتے ہو	تم خوب جانتے ہو
عَلِمْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو کہ	ان لوگوں کو کہ
اَعْتَدُوا	transgressed	زیادتی کی	زیادتی کی انہوں نے
اَعْتَدُوا	they	انہوں نے	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
السَّبْتِ	the	خاص	سبت (کے دن)
السَّبْتِ	(matter of) Sabbath	سبت (کے دن)	
فَقُلْنَا	so	پس	پس کہا
فَقُلْنَا	said	کہا	
فَقُلْنَا	We	ہم نے	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
كُونُوا	Be	ہو جاؤ	ہو جاؤ تم

كُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
قِرْدَةً	apes	بندر	بندر
خَاسِيْنَ	despised	ذلیل و خوار	ذلیل و خوار
66	پس ہم نے اس (واقعہ) کو اگلوں اور پچھلوں کے لیے ایک عبرت اور اللہ سے ڈرنے کے کچھ طلب رکھنے والوں کے لیے نصیحت بنا دیا۔		
فَجَعَلْنَاهَا	and	پس	پس ہم نے اس (واقعہ) کو بنا دیا
فَجَعَلْنَاهَا	made	بنا دیا	
فَجَعَلْنَاهَا	We	ہم نے	
فَجَعَلْنَاهَا	it	اس (واقعہ) کو	
نَكَالًا	a deterrent punishment	ایک عبرت	ایک عبرت
لِمَا	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	those	اس کے جو	
بَيْنَ	between (in front)	درمیان	درمیان
يَدَيْهَا	two hands (in front)	ہاتھوں	ان کے ہاتھوں (ان کے سامنے تھے)
يَدَيْهَا	its (of them)	ان کے (ان کے سامنے تھے)	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	those	جو	
خَلْفَهَا	after	پچھے (آئیوالے) تھے	اس کے پچھے (آئیوالے) تھے
خَلْفَهَا	them	اس کے	
وَمَوْعِظَةً	and	اور	اور نصیحت
وَمَوْعِظَةً	an-admonition	نصیحت	
لِّلْمُتَّقِيْنَ	for	لیے	اللہ کے ڈرنے سے کچھ نہ کچھ طلب رکھنے والوں کے لیے
لِّلْمُتَّقِيْنَ	the	خاص	

لِّلْمُتَّقِينَ	those who fear (Allah)	اللہ کے ڈر سے کچھ نہ کچھ طلب رکھنے والوں	
67		اور جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ بیشک اللہ تمہیں حکم دیتا ہے کہ ایک گائے ذبح کرو۔ وہ کہنے لگے کیا تم ہم سے ہنسی مذاق کرتے ہو؟ (موسیٰ نے) کہا میں اللہ کی پناہ میں آتا ہوں اس بات سے کہ میں جاہلوں میں سے ہو جاؤں۔	
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَ	said	کہا	کہا
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ نے	موسیٰ نے
لِقَوْمِهِ	to	لیے	اس کی قوم کے لیے
لِقَوْمِهِ	people	قوم کے	
لِقَوْمِهِ	his	اس کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهَ	Allah	اللہ	اللہ
يَأْمُرُكُمْ	commands	حکم دیتا ہے	حکم دیتا ہے تمہیں
يَأْمُرُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَنْ	that	کہ	کہ
تَذْبَحُوا	slaughter	ذبح کرو	تم ذبح کرو
تَذْبَحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بَقْرَةً	a cow	ایک گائے	ایک گائے
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
أَتَتَّخِذْنَا	Do?	کیا؟	کیا تو کرتا ہے ہم سے؟
أَتَتَّخِذْنَا	you take	تو کرتا ہے	
أَتَتَّخِذْنَا	us	ہم سے	
هُزُورًا	(in) ridicule	ہنسی مذاق	ہنسی مذاق

قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
أَعُوذُ	I seek refuge	میں پناہ میں آتا ہوں	میں پناہ میں آتا ہوں
بِاللَّهِ	with, in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
أَنَّ	that	اس سے کہ	اس سے کہ
أَكُونُ	I be	میں ہو جاؤں	میں ہو جاؤں
مِنْ	among	سے	سے
الْجَاهِلِينَ	the	خاص	جاہلوں میں
الْجَاهِلِينَ	ignorant	جاہلوں میں	
68	وہ کہنے لگے اپنے رب سے ہمارے لیے دعا کرو ہم پر واضح کر دے کہ وہ کیسی ہے؟ (مولیٰ نے) کہا بیشک وہ فرماتا ہے کہ وہ گائے نہ البتہ بوڑھی اور نہ چھڑی بلکہ اس کے درمیان اوسط عمر کی ہے۔ پس تعمیل کرو جو تم کو حکم دیا گیا ہے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
ادْعُ	Pray	دعا کر	دعا کر
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
رَبِّكَ	Lord	رب سے	تیرے رب سے
رَبِّكَ	your	تیرے	
يُبَيِّنُ	to make clear	واضح کرے	واضح کرے
لَنَا	to	لیے	ہم پر
لَنَا	us	ہمارے	
مَا	What ?	کیسی؟	کیسی؟
هِيَ	she (is)	ہے وہ	ہے وہ
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ

إِنَّهُ	he	وہ	
يَقُولُ	He says	فرماتا ہے کہ	فرماتا ہے کہ
إِنَّهَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
إِنَّهَا	she	وہ	
بَقْرَةٌ	(is) a cow	گائے	گائے
لَا	not	نہ	نہ
فَارِضٌ	old	بوڑھی	بوڑھی
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
بِكْرٌ	young	چھڑی	چھڑی
عَوَانٌ	middle aged	اوسط عمر کی	اوسط عمر کی
بَيْنَ	between	درمیان (بلکہ)	درمیان (بلکہ)
ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
فَأَفْعُلُوا	so	پس	پس تعمیل کرو تم
فَأَفْعُلُوا	do	تعمیل کرو	
فَأَفْعُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
تُؤْمَرُونَ	you are commanded	حکم دیا گیا	حکم دیا گیا تمہیں
تُؤْمَرُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
69	وہ کہنے لگے ہمارے لیے اپنے رب سے درخواست کرو ہم پر واضح کر دے کہ اس کارنگ کیسا ہے؟ (مولیٰ نے) کہا کہ بیشک وہ فرماتا ہے کہ وہ البتہ ایسی گائے ہے جس کا رنگ زرد گہرا شوخ ہے جو دیکھنے والوں کو خوش کرتا ہے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
ادْعُ	Pray	درخواست کر	درخواست کر

نَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
نَنَا	us	ہمارے	
رَبِّكَ	Lord	رب سے	تیرے رب سے
رَبِّكَ	your	تیرے	
يُبَيِّنُ	to make clear	واضح کرے	واضح کرے
نَنَا	to	لیے	ہم پر
نَنَا	us	ہمارے	
مَا	What ?	کیسا؟	کیسا؟
لَوْنَهَا	color	رنگ ہے	رنگ ہے اس کا
لَوْنَهَا	her	اس کا	
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
يَقُولُ	He says	فرماتا ہے	فرماتا ہے
إِنَّهَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
إِنَّهَا	she	وہ	
بَقْرَةً	a cow	گائے	گائے
صَفْرَاءُ	yellow	زرد رنگ کی	زرد رنگ کی
فَاقِعٌ	bright	گہرا شوخ۔ گہرا روشن	گہرا شوخ۔ گہرا روشن
لَوْنَهَا	color	رنگ	رنگ اس کا
لَوْنَهَا	her	اس کا	
تَسْرُّ	pleasing	خوش کرتا ہے	خوش کرتا ہے
النَّاطِرِينَ	the	خاص	دیکھنے والوں کو
النَّاطِرِينَ	those who see (it)	دیکھنے والوں کو	



70	وہ کہنے لگے اپنے رب سے ہمارے لیے درخواست کرو بلاشبہ ہم پر سب گائے مشتبہ ہو گئی ہیں ہم پر صاف واضح کر دے کہ وہ کیسی ہے؟۔ اور بیشک اگر اللہ نے چاہا تو ہم ضرور اس کا پتہ پالیں گے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
ادْعُ	Pray	درخواست کر	درخواست کر
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
رَبِّكَ	Lord	رب سے	تیرے رب سے
رَبِّكَ	your	تیرے	
يُبَيِّنُ	to make clear	واضح کرے	واضح کرے
لَنَا	to	لیے	ہم پر
لَنَا	us	ہمارے	
مَا	What ?	کیسی؟	کیسی؟
هِيَ	she	ہے وہ	ہے وہ
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الْبَقَرِ	the	خاص	سب گائے کی
الْبَقَرِ	cows	سب گائے کی	
تَشَابَهَ	look alike	مشابہت میں وہ مشتبہ ہو گئی ہے	مشابہت میں وہ مشتبہ ہو گئی ہے
عَلَيْنَا	to	ادھر	ادھر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
وَأَنَا	and	اور	اور یقیناً ہم
وَأَنَا	indeed	یقیناً	
وَأَنَا	We	ہم	
إِنْ	If	اگر	اگر
شَاءَ	wills	چاہا	چاہا

اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَمْهْتَدُونَ	surely	البتہ	البتہ اس کا پتہ پالیں گے
لَمْهْتَدُونَ	(will) be those who are guided	اس کا پتہ پالیں گے	
71	(مولیٰ نے) کہا بیشک وہ فرماتا ہے کہ وہ البتہ ایسی گائے ہے جو تربیت یافتہ نہیں ہے۔ نہ تو زمین جوتی ہے اور نہ ہی کھیتی سیراب کرتی ہے بالکل بے عیب ہے اس میں کوئی داغ دھبہ بھی نہیں ہے۔ وہ کہنے لگے اب تم حق لائے ہو پس انہوں نے اسے ذبح کر دیا۔ اور وہ تو (ذبح) کرنے کے قریب بھی نہ تھے۔		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
يَقُولُ	He says	فرماتا ہے	فرماتا ہے
إِنَّهَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
إِنَّهَا	she	وہ	
بَقْرَةً	a cow	گائے	گائے
لَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
ذُلُولٍ	trained	تربیت یافتہ	تربیت یافتہ
ثَبِيرٍ	to plough	جوڑنے والی	جوڑنے والی
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
تَسْقِي	(she) water s	سیراب کرتی ہے	سیراب کرتی ہے
الْحَرْثِ	the	خاص	کھیتی کو
الْحَرْثِ	field	کھیتی کو	
مُسَلَّمَةً	sound	تندرست۔ صحیح سالم۔ بے عیب ہے	تندرست۔ صحیح سالم۔ بے عیب ہے
لَا	No	نہیں ہے	نہیں ہے

شِيئَةً	blemish	کوئی داغ دھبہ	کوئی داغ دھبہ
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	her	اس	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
الَّتِي	the	خاص	اب
الَّتِي	Now	اب	
جِئْتِ	have come	آیا ہے	تو آیا ہے
جِئْتِ	you	تو	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
فَذَبَحُوهَا	so	پس	پس انہوں نے اسے ذبح کیا
فَذَبَحُوهَا	slaughtered	ذبح کیا	
فَذَبَحُوهَا	they	انہوں نے	
فَذَبَحُوهَا	her	اسے	
وَمَا	and	اور	اور نہ
وَمَا	not	نہ	
كَادُوا	were near	قریب تھے	قریب تھے وہ
كَادُوا	they	وہ	
يَفْعَلُونَ	doing (it)	کہہ ذبح کرتے	کہہ ذبح کرتے وہ
يَفْعَلُونَ	they	وہ	
72	اور جب تم لوگوں نے ایک شخص کو قتل کیا پھر تم اس بارے میں جھگڑنے لگ گئے لیکن اللہ اس کو ظاہر کرنے والا تھا جو تم چھپاتے تھے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	

قَتَلْتُمْ	killed	قتل کیا	قتل کیا تم نے
قَتَلْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
نَفْسًا	a man	ایک شخص کو	ایک شخص کو
فَإِذَا رَأَيْتُمْ	then	پھر	پھر تم جھگڑنے لگ گئے
فَإِذَا رَأَيْتُمْ	disputed	جھگڑنے لگ گئے	
فَإِذَا رَأَيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهَا	in concerning	بابت	اس کی بابت
فِيهَا	it	اس کی	
وَاللَّهُ	but	لیکن	لیکن اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
مُخْرَجٍ	(is) One brought forth	ظاہر کرنے والا تھا	ظاہر کرنے والا تھا
مَا	what	اس کو جو	اس کو جو
كُنْتُمْ	were	تھے تم	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَكْتُمُونَ	concealing	چھپاتے	چھپاتے تم
تَكْتُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
73	پھر ہم نے کہا اس (مقتول کی لاش) کو اس (کائے) کے کسی ٹکڑے کے ساتھ ایک ضرب مارو اسی طرح اللہ مُردوں کو زندہ کرتا ہے اور تم کو اپنی نشانیاں دکھاتا ہے تاکہ تم عقل سے کام لو۔		
فَقُلْنَا	so	پھر	پھر ہم نے کہا
فَقُلْنَا	said	کہا	
فَقُلْنَا	We	ہم نے	
اضْرِبُوهُ	Strike	ضرب لگاؤ	ضرب لگاؤ اس (مقتول کی لاش) کو
اضْرِبُوهُ	you	تم	

اضْرِبُوهُ	him	اس (مقتول کی لاش) کو	
بِبَعْضِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے ایک ٹکڑے
بِبَعْضِهَا	a part of	ایک ٹکڑے	
بِبَعْضِهَا	it	اس کے	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	this	اس	
يُحْيِي	revives	زندہ کرتا ہے	زندہ کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْمَوْتَى	the	خاص	مردوں کو
الْمَوْتَى	dead	مردوں کو	
وَيُرِيكُمْ	and	اور	اور دکھاتا ہے تمہیں
وَيُرِيكُمْ	shows	دکھاتا ہے	
وَيُرِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
آيَاتِهِ	Signs	نشانیوں	نشانیوں اس کی
آيَاتِهِ	His	اس کی	
لَعَلَّكُمْ	perhaps may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْقِلُونَ	use intellect.	عقل کے استعمال سے سمجھ لو	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لو
تَعْقِلُونَ	your	تم (تم سب)	
74	پھر اس کے بعد تمہارے دل سخت ہو گئے گویا کہ وہ پتھروں کی طرح ہوں یا ان سے بھی زیادہ سخت۔ اور یقینی طور پر پتھروں میں البتہ ایسے ہیں کہ ان سے نہریں پھوٹ نکلتی ہیں۔ اور بلاشبہ ان میں کچھ ایسے ہیں جو پھٹ جاتے ہیں پھر ان سے پانی نکلے لگتا ہے۔ اور بیشک ان میں ایسے بھی ہیں جو اللہ کے خوف سے گر پڑتے ہیں۔ اور اللہ اس سے بے خبر نہیں ہے جو کچھ تم کرتے ہو۔		
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
فَسَتَتْ	hardened	سخت ہو گئے	سخت ہو گئے
قُلُوبَكُمْ	hearts	قلوب	تمہارے قلوب

قُلُوبِكُمْ	your	تمہارے	
مِّنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
فَهِىَ	so	گویا	گویا
فَهِىَ	It	یہ	
كَالْحِجَارَةِ	like	طرح ہیں	پتھروں کی طرح ہیں
كَالْحِجَارَةِ	the	خاص	
كَالْحِجَارَةِ	stones	پتھروں کی	
أَوْ	or	یا	یا
أَشَدُّ	stronger	ان سے بھی زیادہ	ان سے بھی زیادہ
قَسْوَةً	(in) hardness.	سخت	سخت
وَإِنَّ	and	اور	اور یقینی طور پر
وَإِنَّ	indeed	یقینی طور پر	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْحِجَارَةِ	the	خاص	پتھروں
الْحِجَارَةِ	stones	پتھروں	
لَمَّا	certainly	البتہ	البتہ ایسے ہیں جو
لَمَّا	(there are some) which	ایسے ہیں جو	
يَتَفَجَّرُ	gush forth	پھوٹ نکلتی ہیں	پھوٹ نکلتی ہیں
مِنْهُ	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	ivers	نہریں	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً

وَإِنَّ	indeed	یقیناً	
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
لَمَّا	certainly	البتہ	البتہ ایسے ہیں جو
لَمَّا	(that) which	ایسے ہیں جو	
يَشَقُّقُ	split	پھٹ جاتے ہیں	پھٹ جاتے ہیں
فَيَخْرُجُ	so	پس	پس نکلے لگتا ہے
فَيَخْرُجُ	so comes	نکلے لگتا ہے	
مِنْهُ	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس	
الْمَاءِ	the	خاص	پانی
الْمَاءِ	water	پانی	
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
وَإِنَّ	indeed	بے شک	
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
لَمَّا	certainly	البتہ	البتہ ایسے ہیں جو
لَمَّا	(that) which	ایسے ہیں جو	
يَهْبِطُ	fall down	گر پڑتے ہیں	گر پڑتے ہیں
مِنْ	from	سے	سے
خَشْيَةٍ	fear	خوف	خوف
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ

بِغَافِلٍ	with, in	ہرگز	ہرگز غافل و بے خبر
بِغَافِلٍ	unaware	غافل و بے خبر	
عَمَّا	of	اپنے	اپنے اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
75	کیا تم امید رکھتے ہو کہ وہ تمہارے کہنے پر ایمان لے آئیں گے؟۔ جبکہ یقیناً ان میں ایک فریق ایسا بھی گزرا ہے کہ وہ اللہ کا کلام سنتے تھے پھر اسے سمجھ لینے کے بعد تحریف کر دیتے تھے اور وہ (اسے) جانتے بھی تھے۔		
أَفَتَطْمَعُونَ	Do?	کیا؟	کیا پھر تم امید رکھتے ہو؟
أَفَتَطْمَعُونَ	Then	پھر	
أَفَتَطْمَعُونَ	hope	امید رکھتے ہو	
أَفَتَطْمَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُؤْمِنُوا	will believe	ایمان لے آئیں گے	وہ ایمان لے آئیں گے
يُؤْمِنُوا	they	وہ	
لَكُمْ	for	لئے	تمہارے لئے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَقَدْ	while	جبکہ	جبکہ حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
كَانَ	(there) has been	ہوا ہے	ہوا ہے
فَرِيقٍ	a party	ایک فریق	ایک فریق
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
يَسْمَعُونَ	hear	سنتے تھے	وہ سنتے تھے



يَسْمَعُونَ	they	وہ	
كَلَامٍ	words of	کلام	کلام
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
يُحَرِّفُونَهُ	distort	بدل ڈالتے تھے	بدل ڈالتے تھے وہ اسے
يُحَرِّفُونَهُ	they	وہ	
يُحَرِّفُونَهُ	it	اسے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	what	جو	جو
عَقَلُوهُ	understood	سمجھ لیتے تھے	سمجھ لیتے تھے وہ اس کو
عَقَلُوهُ	they	وہ	
عَقَلُوهُ	it	اس کو	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَعْلَمُونَ	know	جانتے تھے	جانتے تھے وہ
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
76	اور جب ان لوگوں سے ملتے ہیں جو ایمان لائے تو کہتے ہم ایمان لے آئے لیکن جب آپس میں تہا ہوتے ہیں تو کہتے ہیں کیا تم انہیں وہ باتیں بتاتے ہو جو اللہ نے صرف تم پر ظاہر کی ہیں؟ تاکہ وہ اس کے ذریعے تمہارے رب کے سامنے بحث کریں۔ کیا پھر تم سمجھتے نہیں ہو؟۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
لِقَاؤُ	meet	ملتے ہیں	وہ ملتے ہیں
لِقَاؤُ	they	وہ	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
آمَنُوا	believe (d)	ایمان لائے	ایمان لائے وہ

أَمْثُوا	they	وہ	
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
أَمَّنَّا	have believed	ایمان لائے ہیں	ایمان لائے ہم
أَمَّنَّا	We	ہم	
وَإِذَا	and	لیکن	لیکن جب
وَإِذَا	when	جب	
خَلَا	became alone	تھا ہوتے ہیں	تھا ہوتے ہیں
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
إِلَى	with	طرف	طرف
بَعْضِ	some (others)	بعض کے	بعض کے
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
أَتَحَدِّثُونَهُمْ	Do?	کیا؟	کیا تم انہیں (وہ باتیں) بتاتے ہو؟
أَتَحَدِّثُونَهُمْ	tell	(وہ باتیں) بتاتے ہو	
أَتَحَدِّثُونَهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَتَحَدِّثُونَهُمْ	them	انہیں	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
فَتَنَحَّ	has revealed	ظاہر کی ہیں	ظاہر کی ہیں
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْكُمْ	to	اپنے	اپنے تمہارے

عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لِيَخَاجُوكُمْ	so that	تاکہ	تاکہ بحث کریں وہ تم سے
لِيَخَاجُوكُمْ	argue	بحث کریں	
لِيَخَاجُوكُمْ	they	وہ	
لِيَخَاجُوكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
عِنْدَ	before	سامنے۔ پاس	سامنے۔ پاس
رَبِّكُمْ	Lord	رب کے	تمہارے رب کے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	Then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَعْقِلُونَ	understand	سمجھتے عقل رکھتے	تم سمجھتے عقل رکھتے
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
77			کیا وہ نہیں جانتے کہ جو وہ چھپاتے اور جو وہ ظاہر کرتے ہیں اللہ کو سب معلوم ہے۔؟
أَوَلَا	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں
أَوَلَا	and	اور	
أَوَلَا	not	نہیں	
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
أَنَّ	Indeed	کہ	کہ
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ

يَعْلَمُ	knows	جاتا ہے	جاتا ہے
مَا	what	جو	جو
يُسِرُّونَ	conceal	چھپاتے	وہ چھپاتے
يُسِرُّونَ	they	وہ	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
يُعْلِنُونَ	declare	ظاہر کرتے ہیں	وہ ظاہر کرتے ہیں
يُعْلِنُونَ	they	وہ	
78	اور ان میں سے بعض ان پڑھ ہیں وہ اپنی بے بنیاد امیدوں اور جھوٹی آرزوؤں کے علاوہ (اللہ کی) کتاب کو بالکل نہیں جانتے اور وہ تو صرف ظن و گمان پر چلتے رہتے ہیں۔		
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	among	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
أُمِّيُونَ	unlettered ones	ان پڑھ ہیں	ان پڑھ ہیں
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	جانتے وہ
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب کو۔ قرآن کو
الْكِتَابِ	book	کتاب کو۔ قرآن کو	
إِلَّا	except	مگر (صرف)	مگر (صرف)
أَمَانِيٍّ	wishful thinking	بے بنیاد امیدوں اور آرزوؤں کو	بے بنیاد امیدوں اور آرزوؤں کو
وَإِنْ	and	اور	اور نہیں
وَإِنْ	not	نہیں	
هُمْ	they	وہ (چلتے)	وہ (چلتے)
إِلَّا	(do anything) except	مگر (صرف)	مگر (صرف)
يَظُنُّونَ	guess	وہم و گمان پر	وہم و گمان پر وہ

يَظُنُّونَ	they	وہ	
79	پس افسوس ہے ان لوگوں پر جو اپنے ہاتھوں سے کتاب لکھتے ہیں پھر کہتے ہیں یہ اللہ کی طرف سے ہے تاکہ اس سے تھوڑی سی قیمت حاصل کر لیں۔ پھر افسوس ہے ان کے لیے ان کے ہاتھوں کی لکھائی پر اور ہلاکت ہے ان کے لیے اس پر جو کہ وہ کہتے ہیں۔		
فَوَيْلٌ	so	پس	پس افسوس
فَوَيْلٌ	woe	افسوس	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
يَكْتُبُونَ	write	لکھتے ہیں	وہ لکھتے ہیں
يَكْتُبُونَ	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	book	کتاب	
بِأَيْدِيهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ہاتھوں کے ان کے
بِأَيْدِيهِمْ	hands	ہاتھوں کے	
بِأَيْدِيهِمْ	their	ان کے	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
هَذَا	this	یہ ہے	یہ ہے
مِنْ	(is) from	سے	سے
عِنْدِ	near	پاس۔ طرف	پاس۔ طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
لِيَشْتَرُوا	so that	تاکہ	تاکہ وہ حاصل کر لیں
لِيَشْتَرُوا	to barter	حاصل کر لیں	
لِيَشْتَرُوا	they	وہ	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے

بِهٖ	it	اس کے	
ثَمَنًا	a price	قیمت	قیمت
قَلِيلًا	little	تھوڑی سی	تھوڑی سی
فَوَيْلٌ	so	پھر	پھر افسوس ہے
فَوَيْلٌ	woe	افسوس ہے	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِمَّا	for	سے	اس پر سے جو
مِمَّا	what	اس پر جو	
كَتَبَتْ	have written	لکھ چکے۔ لکھا	لکھ چکے۔ لکھا
أَيْدِيهِمْ	hands	ہاتھوں نے	ان کے ہاتھوں نے
أَيْدِيهِمْ	their	ان کے	
وَوَيْلٌ	and	اور	اور ہلاکت ہے
وَوَيْلٌ	woe	ہلاکت ہے	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِمَّا	for	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
يَكْسِبُونَ	earn	کماتے ہیں	وہ کماتے ہیں
يَكْسِبُونَ	they	وہ	
80	اور کہتے ہیں کہ گنتی کے چند روز کے علاوہ آگ ہمیں ہرگز نہیں چھو پائے گی۔ پوچھو کہ کیا تم نے اللہ سے کوئی عہد لے رکھا ہے جو اللہ اپنے عہد کے خلاف ہرگز نہیں کرے گا؟۔ یا تم اللہ پر ایسی باتیں کہہ دیتے ہو جن کا تمہیں کوئی علم نہیں ہے۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	

لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تَمَسَّنَا	will touch	چھوئے گی	ہمیں چھوئے گی
تَمَسَّنَا	us	ہمیں	
النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	Fire	آگ	
إِلَّا	except	مگر (بس)	مگر (بس)
أَيَّامًا	(for) days	دنوں	دنوں
مَعْدُودَةً	numbered	چند گنتی کے	چند گنتی کے
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
أَتَّخَذْتُمْ	Have?	کیا؟	کیا لے چکے ہو تم؟
أَتَّخَذْتُمْ	taken	لے چکے ہو	
أَتَّخَذْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عِنْدَ	from , near	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَهْدًا	a covenant	کوئی عہد	کوئی عہد
فَلَنْ	so	پس	پس ہرگز نہیں
فَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
يُخْلِفَ	will break	خلاف کرے گا	خلاف کرے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَهْدَهُ	Covenant	عہد کے	اس کے عہد کے
عَهْدَهُ	His	اس کے	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
تَقُولُونَ	you say	کہتے ہو	تم کہتے ہو

تَقُولُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	what	جو	جو
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	جانتے	جانتے تم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
81	(کیوں نہیں) ہاں۔ جس نے برے کام کیے اور اس کے سنا ہوں نے اس کو گھیر لیا پس وہی لوگ دوزخی ہیں۔ وہ اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں۔		
بَلَىٰ	Yes	کیوں نہیں (ہاں)	کیوں نہیں (ہاں)
مَنْ	Whoever	جس نے	جس نے
كَسَبَ	earned	کمائی	کمائی
سَيِّئَةً	evil	کوئی برائی	کوئی برائی
وَأَحَاطَتْ	and	اور	اور احاطہ کر لیا
وَأَحَاطَتْ	surrounded	احاطہ کر لیا	
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
خَطِيئَتُهُۥ	sins	برائی نے	اس کی برائی نے
خَطِيئَتُهُۥ	his	اس کی	
فَأُولَٰئِكَ	so	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
أَصْحَابِ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	the	خاص	دوزخ کے
النَّارِ	Fire	دوزخ کے	
هُمْ	they	وہ	وہ



فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
82		اور وہ لوگ جو ایمان لائے اور عمل صالح کیے یہی لوگ جنتی ہیں۔ وہ اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں۔	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کیے انہوں نے
وَعَمِلُوا	did	کیے	
وَعَمِلُوا	they	انہوں نے	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک اعمال۔ اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیک اعمال۔ اچھے اعمال	
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت کے
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت کے	
هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
83		اور جب ہم نے اولاد اسرائیل سے پختہ عہد لیا کہ اللہ کے علاوہ تم کسی کی عبادت نہ کرنا۔ اور والدین۔ اور رشتہ داروں۔ اور یتیموں۔ اور مسکینوں کے ساتھ نیک سلوک کرنا۔ اور لوگوں سے اچھی بات کہنا۔ اور نماز قائم کرنا۔ اور زکوٰۃ دینے رہنا مگر سوائے چند ایک کے تم سب (اس عہد سے) پھر گئے اور تم ہو ہی اعراض کرنے والے۔	
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	

أَخَذْنَا	took	لیا	لیا ہم نے
أَخَذْنَا	We	ہم نے	
مِيثَاقَ	covenant	پختہ عہد	پختہ عہد
بَنِي	Children	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل سے	اسرائیل سے
لَا	not	نہ	نہ
تَعْبُدُونَ	you will worship	عبادت کرنا	تم عبادت کرنا
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَبِالْوَالِدَيْنِ	and	اور	اور ساتھ والدین کے
وَبِالْوَالِدَيْنِ	with	ساتھ	
وَبِالْوَالِدَيْنِ	the	خاص	
وَبِالْوَالِدَيْنِ	(two) parents	والدین کے	
إِحْسَانًا	good	نیک سلوک کرنا	نیک سلوک کرنا
وَذِي	and	اور	اور ساتھ
وَذِي	possessor, with	ساتھ	
الْقُرْبَى	the	خاص	رشتہ داروں
الْقُرْبَى	close relatives	رشتہ داروں	
وَالْيَتَامَى	and	اور	اور یتیموں
وَالْيَتَامَى	the	خاص	
وَالْيَتَامَى	orphans	یتیموں	
وَالْمَسَاكِينَ	and	اور	اور مسکینوں
وَالْمَسَاكِينَ	the	خاص	

وَالْمَسَاكِينَ	needy	مسکینوں	
وَقُولُوا	and	اور	اور بات کہنا تم
وَقُولُوا	speak	بات کہنا	
وَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِلنَّاسِ	to	لیے	مومنوں کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	مومنوں کے	
حُسْنًا	good	بھلائی کی	بھلائی کی
وَأَقِيمُوا	and	اور	اور قائم کرنا تم
وَأَقِيمُوا	establish	قائم کرنا	
وَأَقِيمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَأْتُوا	and	اور	اور دینا تم
وَأْتُوا	give	دینا	
وَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الزَّكَاةِ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةِ	zakah	زکوٰۃ	
ثُمَّ	Then	پھر مگر	پھر مگر
تَوَلَّيْتُمْ	turned away	پھر گئے (عہد سے)	تم پھر گئے (عہد سے)
تَوَلَّيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
قَلِيلًا	a few	چند ایک کے	چند ایک کے

مِنْكُمْ	of	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَنْتُمْ	while	اور	اور تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُعْرِضُونَ	refusing	ہو ہی اعراض کرنے والے	ہو ہی اعراض کرنے والے
84	اور جب ہم نے تم سے پختہ عہد لیا کہ آپس میں بالکل خون نہ بہانا اور اپنوں کو اپنی بہتیوں سے بے دخل بھی نہ کرنا پھر تم نے اترار کر لیا جبکہ تم (اس پر) گواہ بھی ہو۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
أَخَذْنَا	took	لیا	لیا ہم نے
أَخَذْنَا	We	ہم نے	
مِيثَاقَكُمْ	covenant	پختہ عہد	پختہ عہد تم سے
مِيثَاقَكُمْ	your	تم سے	
لَا	not	نہ	نہ
تَسْفِكُونَ	will shed	بہانا	تم بہانا
تَسْفِكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
دِمَاءَكُمْ	blood	خون (آپس میں)	تمہارے خون (آپس میں)
دِمَاءَكُمْ	your	تمہارے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	No	نہ	
تُخْرِجُونَ	expel	بے دخل کرنا	بے دخل کرنا تم
تُخْرِجُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْفُسَكُمْ	selves	خود کے لوگوں کو	تمہارے خود کے لوگوں کو
أَنْفُسَكُمْ	your	تمہارے	

مِنْ	from	سے	سے
دِيَارِكُمْ	homes	وطن۔ بستیوں	تمہارے وطن۔ تمہاری بستیوں
دِيَارِكُمْ	your	تمہاری	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَقْرَبْتُمْ	confirmed	اترار کر لیا	اترار کر لیا تم نے
أَقْرَبْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْهَدُونَ	bear witness	گواہ بھی ہو	تم گواہ بھی ہو
تَشْهَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
85	<p>پھر تم ہی وہ لوگ ہو کہ انہوں کو قتل کرتے ہو اور اپنے ایک فریق کو انکے گھروں سے بے دخل کر دیتے ہو تم ان کے خلاف گناہ میں ایک دوسرے کی مدد کرتے ہو اور اگر وہ تمہارے پاس قید ہو کر آتے ہیں تم تاوان دے کر انکو چھڑا لیتے ہو جبکہ ان کو بے دخل کرنا ہی تمہارے لیے حرام تھا۔ کیا تم کتاب کے ایک حصے کو تو مانتے ہو اور دوسرے میں انکار کرتے ہو؟۔ پھر کیا سزا ہے اس کی جو تم میں سے ایسے کام کریں سوائے اس کے کہ دنیا کی زندگی میں ذلت و رسوائی ملے۔ اور آخرت میں شدید ترین عذاب کی طرف پھیر دیئے جائیں۔ اور اللہ اس سے فائل نہیں ہے جو عمل تم کرتے ہو۔</p>		
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
أَنْتُمْ	you	تم (ہی)	تم (ہی)
هُؤُلَاءِ	Those	وہ لوگ ہو کہ	وہ لوگ ہو کہ
تَقْتُلُونَ	kill	قتل کرتے ہو	قتل کرتے ہو تم
تَقْتُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْفُسَكُمْ	selves	خود کے لوگوں کو	تمہارے خود کے لوگوں کو
أَنْفُسَكُمْ	your	تمہارے	
وَتُخْرِجُونَ	and	اور	اور بے دخل کر دیتے ہو تم
وَتُخْرِجُونَ	evict	بے دخل کر دیتے ہو	

وَتُخْرِجُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَرِيقًا	a party	ایک فریق	ایک فریق
مِنْكُمْ	of	کو	کو تم
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دِيَارِهِمْ	homes	گھروں سے	ان کے گھروں سے
دِيَارِهِمْ	they	ان کے	
تَتَّظَاهَرُونَ	you support one another	مدد کرتے ہو ایک دوسرے کی	تم مدد کرتے ہو ایک دوسرے کی
تَتَّظَاهَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَيْهِمْ	against	خلاف	ان کے خلاف
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
بِالْإِثْمِ	with, in	ساتھ	ساتھ گناہ
بِالْإِثْمِ	the	خاص	
بِالْإِثْمِ	sin	گناہ	
وَالْعُدْوَانَ	and	اور	اور زیادتی میں
وَالْعُدْوَانَ	the	خاص	
وَالْعُدْوَانَ	transgression	زیادتی میں	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يَأْتُوكُمْ	come (to)	آتے ہیں پاس	آتے ہیں وہ تمہارے پاس
يَأْتُوكُمْ	they	وہ	
يَأْتُوكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَسَارَى	(as) captives	قید ہو کر	قید ہو کر

تَفَادُوهُمْ	ransom	تاوان دے کر چھڑاتے ہو	تم تاوان دے کر ان کو چھڑاتے ہو
تَفَادُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَفَادُوهُمْ	them	ان کو	
وَهُوَ	while	اور	جبکہ وہ
وَهُوَ	it	جبکہ وہ	
مُحَرَّمٌ	(was) forbidden	حرام (تھا)	حرام (تھا)
عَلَيْكُمْ	to	اپنے	اپنے تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِخْرَاجُهُمْ	eviction	بے دخل کرنا	ان کو بے دخل کرنا
إِخْرَاجُهُمْ	their	ان کو	
أَفَتُؤْمِنُونَ	Do?	کیا؟	کیا پھر تم مانتے ہو؟
أَفَتُؤْمِنُونَ	so	پھر	
أَفَتُؤْمِنُونَ	you believe	تم مانتے ہو	
أَفَتُؤْمِنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِبَعْضِ	with, in	ساتھ	ساتھ بعض ہے
بِبَعْضِ	part (of)	بعض ہے	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب کے
الْكِتَابِ	Book	کتاب کے	
وَتَكْفُرُونَ	and	اور	اور انکار کرتے ہو تم
وَتَكْفُرُونَ	disbelieve	انکار کرتے ہو	
وَتَكْفُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِبَعْضِ	with, in	ساتھ	ساتھ بعض ہے
بِبَعْضِ	part	بعض ہے	

فَمَا	then	پھر	پھر کیا
فَمَا	what	کیا	
جَزَاءَ	recompense	سزا ہے۔ بدلہ ہے	سزا ہے۔ بدلہ ہے
مَنْ	who	اس کا جو	اس کا جو
يَفْعَلُ	does	کرتے	کرتے
ذَلِكَ	That	یہ کام	یہ کام
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
خِزْيٍ	disgrace	ذلت و رسوائی	ذلت و رسوائی
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَيَوْمَ	and	اور	اور دن
وَيَوْمَ	(on the) Day	دن	
الْقِيَامَةِ	the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
يُرَدُّونَ	will be sent back	پھیر دیئے جائیں	وہ پھیر دیئے جائیں
يُرَدُّونَ	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
أَشَدِّ	most severe	شدید ترین	شدید ترین
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کے



الْعَذَابِ	punishment	عذاب کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِغَافِلٍ	with, in	ہرگز	ہرگز غافل و بے خبر
بِغَافِلٍ	unaware	غافل و بے خبر	
عَمَّا	of	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہو	تم عمل کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
86	یہ وہ لوگ ہیں کہ آخرت کے بدلے میں دنیا کی زندگی خرید لی۔ پس نہ تو ان سے عذاب ہلکا کیا جائے گا اور نہ ہی وہ مدد کیے جائیں گے۔		
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ	یہ لوگ
الَّذِينَ	(are) ones who	وہ ہیں کہ	وہ ہیں کہ
اشْتَرَوْا	bought	خرید لی	خرید لی انہوں نے
اشْتَرَوْا	they	انہوں نے	
الْحَيَاةَ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةَ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
بِالْآخِرَةِ	for	بدلے	آخرت کے بدلے
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
فَلَا	so	پس	پس نہ تو
فَلَا	not	نہ تو	

يُخَفَّفُ	will be lightened	ہلکا کیا جائے گا	ہلکا کیا جائے گا
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُنصَرُونَ	will be helped	مدد ہی کیے جائیں گے	وہ مدد ہی کیے جائیں گے
يُنصَرُونَ	they	وہ	
87	اور البتہ یقیناً ہم نے موسیٰ کو کتاب دی اور یکے بعد دیگرے ان کے بعد کئی رسول بھیجے۔ اور ہم نے عیسیٰ ابن مریم کو روشن نشانیاں عطا کیں اور ہم نے روح القدس (یعنی جبرائیل) سے اس کی تائید کی۔ (اس سب کے باوجود) کیا پھر جب کوئی رسول تمہاری خواہشات نفسانی کے خلاف کوئی حکم لے کر تمہارے پاس آیا؟۔ تو تم نے تکبر کیا پس کچھ کو تم نے جھوٹا قرار دے دیا اور کچھ کو تم نے جان سے مار ڈالا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	indeed	البتہ	
وَلَقَدْ	Certainly	حقیقت میں	
آتَيْنَا	gave	دی	دی ہم نے
آتَيْنَا	We	ہم نے	
مُوسَى	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَقَفَيْنَا	and	اور	اور یکے بعد دیگرے بھیجے ہم نے
وَقَفَيْنَا	followed up	یکے بعد دیگرے بھیجے	
وَقَفَيْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِ	after	بعد	بعد اس کے

بَعْدَهُ	him	اس کے	
بِالرُّسُلِ	with, in	ساتھ	ساتھ رسولوں کے
بِالرُّسُلِ	the	خاص	
بِالرُّسُلِ	Messengers	رسولوں کے	
وَأْتَيْنَا	and	اور	اور ہم نے بخشی
وَأْتَيْنَا	gave	بخشی	
وَأْتَيْنَا	We	ہم نے	
عِيسَى	Isa	عیسیٰ	عیسیٰ
ابْنِ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم کو	مریم کو
الْبَيِّنَاتِ	the	خاص	روشن نشانیاں۔ واضح دلائل
الْبَيِّنَاتِ	clear signs	روشن نشانیاں۔ واضح دلائل	
وَأَيَّدْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اس کو مدد دی
وَأَيَّدْنَاهُ	supported	مدد دی	
وَأَيَّدْنَاهُ	We	ہم نے	
وَأَيَّدْنَاهُ	him	اس کو	
بِرُوحٍ	with, in	ساتھ	ساتھ روح
بِرُوحٍ	Spirit	روح	
الْقُدْسِ	the	ال	القدس (جبرائیل)
الْقُدْسِ	Holy	قدس (جبرائیل)	
أَفَكَلَّمَا	Is it (not)?	کیا؟	کیا پھر جب بھی؟
أَفَكَلَّمَا	so	پھر	
أَفَكَلَّمَا	whenever	جب بھی	
جَاءَكُمْ	came to	آیا پاس	آیا تمہارے پاس

جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَسُولٍ	a Messenger	کوئی رسول	کوئی رسول
بِمَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
لَا	not	نہ	نہ
تَهْوَى	desire	خواہش ہوئی	خواہش ہوئی
أَنْفُسَكُمْ	selves	خود نفسوں کی	خود تمہارے نفسوں کی
أَنْفُسَكُمْ	your	تمہارے	
اسْتَكْبَرْتُمْ	acted arrogantly	تکبر کیا	تم نے تکبر کیا
اسْتَكْبَرْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
فَفَرِيقًا	so	پس	پس ایک فریق کی
فَفَرِيقًا	a party	ایک فریق کی	
كَذَّبْتُمْ	denied	تکذیب کی	تم نے تکذیب کی
كَذَّبْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
وَفَرِيقًا	and	اور	اور ایک فریق کو
وَفَرِيقًا	a party	ایک فریق کو	
تَقْتُلُونَ	kill(ed)	نے جان سے مار ڈالا	تم نے جان سے مار ڈالا
تَقْتُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
88	اور کہتے ہیں ہمارے دل خلاف و پر دے میں ہیں۔ (نہیں) بلکہ ان کے کفر کی وجہ سے اللہ نے ان پر لعنت کر دی ہے پس بہت ہی کم لوگ ہیں جو ایمان لاتے ہیں۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	said	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
قُلُوبَنَا	hearts	دل	ہمارے دل

قُلُوبِنَا	our	ہمارے	
غُلْفٌ	(are) wrapped	غلاف و پردے میں ہیں	غلاف و پردے میں ہیں
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
لَعَنَهُمْ	has cursed	لعنت کر دی	لعنت کر دی ان پر
لَعَنَهُمْ	them	ان پر	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِكُفْرِهِمْ	with, in	بسبب	بسبب کفر کے ان کے
بِكُفْرِهِمْ	disbelief	کفر کے	
بِكُفْرِهِمْ	their	ان کے	
فَقَلِيلًا	so	پس	پس بہت ہی کم ہیں
فَقَلِيلًا	little	بہت ہی کم ہیں	
مَا	(is) what	جو	جو
يُؤْمِنُونَ	believe.	ایمان لاتے ہیں	وہ ایمان لاتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
89	اور جب ان کے پاس اللہ کی طرف سے ایک کتاب آگئی جو ان کے پاس موجود (کتاب) کی تصدیق کرنے والی ہے اور اس سے پہلے تو وہ کافروں پر فتح کی دعائیں مانگا کرتے تھے پھر جب (وہ حق) ان کے پاس آگیا جسے انہوں نے پہچان بھی لیا تو اس کے منکر ہو گئے۔ پس کافروں پر اللہ کی لعنت ہے۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
جَاءَهُمْ	came to	پاس آگئی	ان کے پاس آگئی
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
كِتَابٍ	a Book	ایک کتاب	ایک کتاب
مِّنْ	from	سے	سے
عِنْدِ	near	پاس۔ طرف	پاس۔ طرف
اللَّهُ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مُصَدِّقٌ	confirming	تصدیق کرنے والی	تصدیق کرنے والی

لَمَّا	for	لیے	لیے اس کے جو
لَمَّا	what (was)	اس کے جو	
مَعَهُمْ	with	پاس (موجود) ہے	ان کے پاس (موجود) ہے
مَعَهُمْ	them	ان کے	
وَكَاثِرًا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَاثِرًا	were (used to)	تھے	
وَكَاثِرًا	they	وہ	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
يَسْتَفْتِحُونَ	pray for victory	دعائیں مانگا کرتے تھے	وہ دعائیں مانگا کرتے تھے
يَسْتَفْتِحُونَ	they	وہ	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر ہوئے	کافر ہوئے
كَفَرُوا	they	وہ	
فَلَمَّا	and	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	then when	جب	
جَاءَهُمْ	came to	آگیا پاس (وہ حق)	آگیا ان کے پاس (وہ حق)
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
مَا	what	جسے	جسے
عَرَفُوا	recognized	پہچان بھی لیا	پہچان بھی لیا انہوں نے
عَرَفُوا	they	انہوں نے	
كَفَرُوا	disbelieved	منکر ہو گئے	وہ منکر ہو گئے
كَفَرُوا	they	وہ	
بِهِ	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے

بِهٖ	it	اس کے	
فَلَعْنَةُ	so	پس	پس لعنت ہے
فَلَعْنَةُ	curse	لعنت ہے	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کے
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
90	کیا یہی بری ہے وہ چیز جس کے بدلے میں انہوں نے اپنے آپ کو بیچ ڈالا محض ضد و حسد کی بنا پر اللہ کے نازل کردہ (قرآن) کا انکار کرنے لگے کہ (کیوں؟) اللہ نے اپنا فضل جس پر چاہا اپنے بندوں میں سے نازل کر دیا۔ لہذا غضب بالائے غضب کے مستحق ہو گئے۔ اور کافروں کے لیے ذلت آمیز عذاب ہے۔		
بِئْسَمَا	Evil	بہت ہی بری ہے	بہت ہی بری ہے وہ کہ
بِئْسَمَا	(is) that	وہ کہ	
اشْتَرَوْا	have sold	بیچا	بیچا انہوں نے
اشْتَرَوْا	they	انہوں نے	
بِهٖ	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهٖ	it	اس کے	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں کو	خود ان کے نفسوں کو
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَكْفُرُوا	disbelieve	انکار کرنے لگے	وہ انکار کرنے لگے
يَكْفُرُوا	they	وہ	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس (قرآن) کے جو
بِمَا	what	اس (قرآن) کے جو	
أَنْزَلَ	has revealed	نازل کیا	نازل کیا
اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بَغِيًّا	grudging	(انکار محض) ضد و حسد کی بنا پر	(انکار محض) ضد و حسد کی بنا پر

أَنَّ	that	کہ (کیوں)	کہ (کیوں)
يُنزِلَ	sends down	نازل کر دیا	نازل کر دیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
فَضْلِهِ	Grace	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ	His	اس کے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
مَنْ	whom	جس کے	جس کے
يَشَاءُ	He wills	چاہا	چاہا
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عِبَادِهِ	servants	بندوں میں	اس کے بندوں میں
عِبَادِهِ	His	اس کے	
فَبَاءُوا	so	لہذا	لہذا مستحق ہو گئے وہ
فَبَاءُوا	have drawn	مستحق ہو گئے	
فَبَاءُوا	they	وہ	
بِعُضْبٍ	with, in	ساتھ	ساتھ غضب
بِعُضْبٍ	wrath	غضب	
عَلَى	upon	بالائے	بالائے
عُضْبٍ	wrath	غضب کے	غضب کے
وَالْكَافِرِينَ	and	اور	اور کافروں کے لیے
وَالْكَافِرِينَ	for	لیے	
وَالْكَافِرِينَ	the	خاص	
وَالْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
مُهِينٍ	humiliating	ذلت آمیز۔ رسوا کن	ذلت آمیز۔ رسوا کن



91	اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ اس پر ایمان لاؤ جو اللہ نے نازل کیا ہے تو کہتے ہیں کہ ہم تو اس پر ایمان لاتے ہیں جو ہم پر نازل ہوا ہے اور جو بھی اس کے علاوہ ہے اس کا انکار کرتے ہیں حالانکہ یہ (قرآن) برحق ہے تصدیق کرنے والا اس (کتاب) کی جو ان کے پاس موجود ہے۔ پوچھو کہ اگر تم ایمان والے تھے تو پھر اللہ کے نبیوں کو اس سے پہلے قتل کیوں کرتے رہے؟		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قِيلَ	it is said	کہا جاتا ہے	کہا جاتا ہے
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَمِنُوا	Believe	ایمان لاؤ	ایمان لاؤ تم
أَمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِمَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَنْزَلَ	has revealed	نازل کیا ہے	نازل کیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قَالُوا	say	کہتے ہیں	کہتے ہیں وہ
قَالُوا	they	وہ	
نُؤْمِنُ	We believe	ایمان لاتے ہیں ہم	ایمان لاتے ہیں ہم
بِمَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَنْزَلَ	was revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
عَلَيْنَا	to	اپر	اپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
وَيَكْفُرُونَ	and	اور	اور وہ انکار کرتے ہیں
وَيَكْفُرُونَ	disbelieve	انکار کرتے ہیں	
وَيَكْفُرُونَ	they	وہ	

بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
وَرَاءَهُ	besides	علاوہ ہے	اس کے علاوہ ہے
وَرَاءَهُ	it	اس کے	
وَهُوَ	while	حالانکہ	حالانکہ یہ (قرآن)
وَهُوَ	it	یہ (قرآن)	
الْحَقُّ	the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقُّ	(is) truth	حق سچ ہے	
مُصَدِّقًا	confirming	تصدیق کرنے والا	تصدیق کرنے والا
لِمَا	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
مَعَهُمْ	with	پاس موجود ہے	ان کے پاس موجود ہے
مَعَهُمْ	them	ان کے	
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
فَلَمَّ	then	تو	تو کس لیے؟
فَلَمَّ	for	لیے	
فَلَمَّ	Why ?	کس؟	
تَقْتُلُونَ	(did) you kill	قتل کرتے رہے	تم قتل کرتے رہے
تَقْتُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْبِيَاءَ	(the) Prophets	انبیاء کو۔ نبیوں کو	انبیاء کو۔ نبیوں کو
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
إِنْ	If	اگر	اگر

كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والے۔ مومنین	ایمان والے۔ مومنین
92	اور البتہ یقیناً موسیٰ تمہارے پاس واضح نشانیوں کے ساتھ آیا پھر تم نے اس کے بعد پھڑے کو (معبود) بنا لیا اور تم تو عالم لوگوں میں ہی تھے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Indeed	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
جَاءَكُمْ	came to you	آیا پاس	آیا تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ	موسیٰ
بِالْبَيِّنَاتِ	with, in	ساتھ	واضح نشانیوں کے ساتھ
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear signs	واضح نشانیوں کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اتَّخَذْتُمْ	took	بنالیا	تم نے بنا لیا
اتَّخَذْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
الْعِجْلِ	the	خاص	پھڑے کو (معبود)
الْعِجْلِ	calf	پھڑے کو (معبود)	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِ ۗ	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدِهِ ۗ	him	اس کے	
وَأَنْتُمْ	and	اور	اور تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

ظَالِمُونَ	(were) wrongdoers	تھے ہی ظالم لوگوں میں	تھے ہی ظالم لوگوں میں
93		اور جب ہم نے تم سے عہد واثق لیا اور طور پہاڑ کو ہم نے تمہارے اوپر اٹھا کر کھڑا کر دیا کہ جو کچھ ہم تمہیں دیتے ہیں اسے قوت کے ساتھ پکڑے رکھو اور (توجہ سے) سنو۔ وہ کہنے لگے ہم نے سنا اور نافرمانی کی اور پھڑے کی (محبت) ان کے کفر کی وجہ سے ان کے دلوں میں رچ بس گئی تھی۔ بہرہ دو کیا ہی بری چیز ہے وہ جس کا تمہیں تمہارا ایمان حکم کرتا ہے اگر تم ایمان والے ہو۔	
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
أَخَذْنَا	took	لیا	لیا ہم نے
أَخَذْنَا	We	ہم نے	
مِيثَاقَكُمْ	covenant	عہد واثق	عہد واثق تم سے
مِيثَاقَكُمْ	your	تم سے	
وَرَفَعْنَا	and	اور	اور اٹھا کھڑا کیا ہم نے
وَرَفَعْنَا	raised	اٹھا کھڑا کیا	
وَرَفَعْنَا	We	ہم نے	
فَوْقَكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے
فَوْقَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الطُّورِ	the	خاص	طور پہاڑ کو
الطُّورِ	mount	طور پہاڑ کو	
خُدُوا	Hold	پکڑو	پکڑو تم
خُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
آتَيْنَاكُمْ	gave	دیا ہے	دیا ہے ہم نے تمہیں
آتَيْنَاكُمْ	We	ہم نے	
آتَيْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِقُوَّةٍ	with, in	ساتھ	مضبوطی کے ساتھ

بِقُوَّةٍ	firmness	مضبوطی کے	
وَاسْمَعُوا	and	اور	اور (توجہ سے) سنو تم
وَاسْمَعُوا	listen	(توجہ سے) سنو	
وَاسْمَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
سَمِعْنَا	heard	سنا	ہم نے سنا
سَمِعْنَا	We	ہم نے	
وَعَصَيْنَا	and	اور	اور ہم نے نافرمانی کی
وَعَصَيْنَا	disobeyed	نافرمانی کی	
وَعَصَيْنَا	We	ہم نے	
وَأَشْرَبُوا	and	اور	اور رچ بس گئی تھی وہ
وَأَشْرَبُوا	were made to drink	رچ بس گئی تھی	
وَأَشْرَبُوا	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
الْعِجْلِ	the	خاص	پھڑے کی (محبت)
الْعِجْلِ	(love of) calf	پھڑے کی (محبت)	
بِكُفْرِهِمْ	with, in	بسبب	بسبب کفر کے ان کے
بِكُفْرِهِمْ	(because of) disbelief	کفر کے	
بِكُفْرِهِمْ	their	ان کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
بِئْسَمَا	Evil (is)	بہت ہی برا ہے	بہت ہی برا ہے وہ جو کہ

بِسْمَا	that	وہ جو کہ	
يَأْمُرُكُمْ	orders (to do)	حکم کرتا ہے	حکم کرتا ہے تمہیں
يَأْمُرُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِهِ	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
إِيمَانُكُمْ	faith	ایمان	تمہارا ایمان
إِيمَانُكُمْ	your	تمہارا	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والے۔ مؤمنین	ایمان والے۔ مؤمنین
94	پوچھو کہ اگر اللہ کے ہاں آخرت کا گھر دوسرے تمام لوگوں کو چھوڑ کر خاص طور پر تمہارے ہی لیے ہے تو پھر موت کی تمنا کرو اگر تم (اپنے خیالی دعوے میں) سچے ہو۔		
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
إِنْ	If	اگر	اگر
كَانَتْ	(it) was	ہے	ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الذَّائِرِ	the	خاص	گھر
الذَّائِرِ	home	گھر	
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کا
الْآخِرَةِ	(of) Hereafter	آخرت کا	
عِنْدَ	with, near	نزدیک	نزدیک
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے

خَالِصَةً	exclusively	خاص طور پر	خاص طور پر
مِّن	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
النَّاسِ	the	خاص	(باقی لوگوں کے
النَّاسِ	mankind	(باقی لوگوں کے	
فَتَمَنَّوْاْ	then	پھر	پھر خواہش کرو تم۔ پھر تمنا کرو تم
فَتَمَنَّوْاْ	then wish	خواہش کرو۔ تمنا کرو	
فَتَمَنَّوْاْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْمَوْتِ	the	خاص	موت کی
الْمَوْتِ	(for) death	موت کی	
إِن	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	were	ہو (اپنے خیالی دعوے میں)	ہو تم (اپنے خیالی دعوے میں)
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
95		اور کبھی ہرگز اس کی تمنا نہیں کریں گے ان (بد اعمالوں) کی وجہ سے جو ان کے ہاتھ آگے بھیج چکے ہیں۔ اور اللہ ظالم لوگوں کو خوب جانتا ہے۔	
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
يَتَمَنَّوْهُ	wish	تمنا کریں گے	تمنا کریں گے وہ اس کی
يَتَمَنَّوْهُ	they	وہ	
يَتَمَنَّوْهُ	it	اس کی	
أَبَدًا	ever	کبھی بھی	کبھی بھی
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
قَدَّمَتْ	sent ahead	آگے بھیجا ہے	آگے بھیجا ہے

أَيْدِيَهُمْ	hands.	ہاتھوں نے	ان کے ہاتھوں نے
أَيْدِيَهُمْ	their	ان کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knower	مکمل علم رکھنے والا ہے	مکمل علم رکھنے والا ہے
بِالظَّالِمِينَ	with, in	بارے میں	بارے میں ظالم لوگوں کے
بِالظَّالِمِينَ	the	خاص	
بِالظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالم لوگوں کے	
96	اور بیشک تم ضرور انہیں انسانوں میں سب سے زیادہ دنیا کی زندگی کا حریص پاؤ گے بلکہ یہ حرص زندگی میں مشرکوں سے بھی بڑھ کر ہیں۔ ان میں کاہر کوئی یہ چاہتا ہے کہ کاش وہ ہزار برس عمر دیا جائے۔ لیکن اتنی لمبی عمر دیا جانا بھی عذاب سے نہیں چھڑا سکتا۔ اور اللہ ان کے اعمال کو نگاہ بصیرت سے دیکھ رہا ہے۔		
وَلَتَجِدَنَّهُمْ	and	اور	اور بیشک تو ضرور انہیں پائے گا
وَلَتَجِدَنَّهُمْ	surely	بے شک	
وَلَتَجِدَنَّهُمْ	you will find	تو پائے گا	
وَلَتَجِدَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
وَلَتَجِدَنَّهُمْ	them	انہیں	
أَخْرَصَ	most greedy	سب سے زیادہ حریص	سب سے زیادہ حریص
النَّاسِ	the	خاص	سب انسانوں سے
النَّاسِ	(of) mankind	سب انسانوں سے	
عَلَىٰ	for	ادب	ادب
حَيَاةٍ	life	زندگی کے	زندگی کے
وَمِنَ	and	اور (نسبتاً)	اور (نسبتاً) ان سے (بھی بڑھ کر)
وَمِنَ	than	ان سے (بھی بڑھ کر)	
الَّذِينَ	those who	جو کہ	جو کہ
أَشْرَكُوا	associate[d] partners (with Allah) .	مشرک ہیں	مشرک ہیں وہ
أَشْرَكُوا	they	وہ	



يُودُ	Loves	چاہتا ہے	چاہتا ہے
أَحَدُهُمْ	one of	ہر ایک	ان میں کا ہر ایک
أَحَدُهُمْ	them	ان میں کا	
لَوْ	if	کاش کہ	کاش کہ
يُعَمَّرُ	is granted life	عمر دیا جائے	عمر دیا جائے
أَلْفَ	a thousand	ایک ہزار	ایک ہزار
سَنَةٍ	year(s)	برس کی	برس کی
وَمَا	but	لیکن	لیکن نہیں
وَمَا	not	نہیں	
هُوَ	it	یہ	یہ
بِمَرْحَرِجِهِ ۗ	with, in	بالکل	بالکل چھڑانے والا اسے
بِمَرْحَرِجِهِ ۗ	(will) remove	چھڑانے والا	
بِمَرْحَرِجِهِ ۗ	him	اسے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
أَنْ	that	کہ	کہ
يُعَمَّرُ	is granted long life	(لمبی) عمر دے دیا جائے	(لمبی) عمر دے دیا جائے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بَصِيرٌ	(is) All-Seer	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے
بِمَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہیں	وہ عمل کرتے ہیں
يَعْمَلُونَ	they	وہ	

97	کہہ دو کہ جو کوئی جبرائیل کا دشمن ہے تو بلاشبہ اسی نے اس (قرآن) کو اللہ کے حکم سے تیرے دل پر اتارا ہے جو ان کی کتاب کی بھی تصدیق کرتا ہے اور سرچشمہ ہدایت ہے اور مومنوں کے لیے خوش خبری ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
كَانَ	is	ہے	ہے
عَدُوًّا	an enemy	دشمن	دشمن
لِجِبْرِيلَ	to	لیے	لیے جبرائیل کے
لِجِبْرِيلَ	to Jibreel	جبرائیل کے	
فَاِنَّهٗ	then	پس	پس بیشک اسی نے
فَاِنَّهٗ	Indeed	بے شک	
فَاِنَّهٗ	he	اسی نے	
نَزَّلَهٗ	brought down	اتارا ہے	اتارا ہے اس (قرآن) کو
نَزَّلَهٗ	it	اس (قرآن) کو	
عَلٰی	on	اپہ	اپہ
قَلْبِكَ	heart	دل کے	تیرے دل کے
قَلْبِكَ	your	تیرے	
بِاِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ حکم
بِاِذْنِ	permission	حکم	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
مُصَدِّقًا	confirming	تصدیق کرنے والا ہے	تصدیق کرنے والا ہے
لِمَا	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
	((was) before it)		

يَدَيْهِ	two hands ( (was) before it)	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں (اس سے پہلے ہے)
يَدَيْهِ	its ( (was) before it)	اس کے (اس سے پہلے ہے)	
وَهْدَى	and	اور	اور سرچشمہ ہدایت ہے
وَهْدَى	a guidance	سرچشمہ ہدایت ہے	
وَبَشْرَى	and	اور	اور خوشخبری ہے
وَبَشْرَى	glad tiding(s)	خوشخبری ہے	
لِلْمُؤْمِنِينَ	for	لے	مومنوں کے لیے
لِلْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
لِلْمُؤْمِنِينَ	for believers	مومنوں کے	
98	جو کوئی اللہ اور اس کے فرشتوں اور اس کے رسولوں اور جبرائیل اور میکائیل کا دشمن ہے تو بیشک اللہ بھی ایسے کافروں کا دشمن ہے۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
كَانَ	is	ہے	ہے
عَدُوًّا	an enemy	دشمن	دشمن
لِلَّهِ	to	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَمَلَائِكَتِهِ	and	اور	اور اس کے فرشتوں
وَمَلَائِكَتِهِ	Angels	فرشتوں	
وَمَلَائِكَتِهِ	His	اس کے	
وَرُسُلِهِ	and	اور	اور اس کے رسولوں
وَرُسُلِهِ	Messengers	رسولوں	
وَرُسُلِهِ	His	اس کے	
وَجِبْرِيْلَ	and	اور	اور جبرائیل
وَجِبْرِيْلَ	Jibreel	جبرائیل	

وَمِيكَالَ	and	اور	اور میکائیلؑ
وَمِيكَالَ	Mikael	میکائیلؑ	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَدُوٌّ	(is) an enemy	دشمن ہے	دشمن ہے
لِلْكَافِرِينَ	to	لیے	(ایسے) کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	(ایسے) کافروں کے	
99	اور البتہ یقیناً ہم نے تیری طرف نہایت وضاحت بھری آیات نازل کر دی ہیں۔ جن کا انکار فاسق لوگوں کے علاوہ کوئی نہیں کر سکتا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Indeed	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَنْزَلْنَا	revealed	نازل کر دی ہیں	ہم نے نازل کر دی ہیں
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
آيَاتٍ	Verses	آیات	آیات
بَيِّنَاتٍ	clear	وضاحت بھری	وضاحت بھری
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَكْفُرُ	disbelieves	انکار کر سکتا	انکار کر سکتا
بِهَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	them	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر

الْفَاسِقُونَ	the	خاص	فاسق نافرمان ہی
الْفَاسِقُونَ	defiantly disobedient	فاسق نافرمان ہی	
100			کیا (یہ غور طلب نہیں کہ)؟۔ جب بھی کوئی عہد کیا تو ان ہی کے ایک گروہ نے اسے توڑ دیا۔ بلکہ ان میں سے بہت سارے لوگ ایمان والے نہیں۔
أَوْ كَلَّمَا	is (it not that)?	کیا (یہ غور طلب نہیں کہ)؟	کیا (یہ غور طلب نہیں کہ)؟ اور جب بھی
أَوْ كَلَّمَا	and	اور	
أَوْ كَلَّمَا	whenever	جب بھی	
عَاهَدُوا	took	عہد کیا	عہد کیا انہوں نے
عَاهَدُوا	they	انہوں نے	
عَهْدًا	a covenant	کوئی عہد	کوئی عہد
نَبَذَهُ	threw away	پھینک دیا	پھینک دیا اس کو
نَبَذَهُ	it	اس کو	
فَرِيقٍ	a party	ایک فریق نے	ایک فریق نے
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
بَلْ	Nay,	بلکہ	بلکہ
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان والے	وہ ایمان والے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
101			اور جب بھی اللہ کی طرف سے ان کے پاس کوئی رسول ان کی (کتاب) کی تصدیق کرنے والا آیا تو ان اہل کتاب کے ایک فریق نے اس کو ایسے پیٹھ پیچھے ڈال دیا گویا کہ وہ جانتے ہی نہیں۔
وَلَمَّا	and	اور	اور جب (بھی)
وَلَمَّا	when	جب (بھی)	
جَاءَهُمْ	came to	آیا پاس	آیا ان کے پاس

جَاءَهُمْ	them	ان کے	
رَسُولٍ	a Messenger	کوئی رسول	کوئی رسول
مِّنْ	of	سے	سے
عِنْدِ	from, near	پاس	پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مُصَدِّقٍ	confirming	تصدیق کرنے والا	تصدیق کرنے والا
لِمَا	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
مَعَهُمْ	with	پاس (ہے)	ان کے پاس (ہے)
مَعَهُمْ	them	ان کے	
نَبَذَ	threw	پھینک دیا	پھینک دیا
فَرِيقٍ	a party	ایک فریق نے	ایک فریق نے
مِّنْ	of	سے	سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں جو	ان لوگوں جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
كِتَابٍ	Book	کتاب کو	کتاب کو
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَرَاءَ	behind	پچھے	پچھے
ظُهُورِهِمْ	backs	پیشوں کے	ان کی پیشوں کے
ظُهُورِهِمْ	their	ان کی	
كَأَنَّهُمْ	as if	گویا کہ	گویا کہ وہ
كَأَنَّهُمْ	they	وہ	

لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
102	<p>اور ان چیزوں کی پیروی کرنے لگے جو شیاطین سلیمان کے عہد سلطنت کا نام لے کر پیش کرتے تھے۔ حالانکہ سلیمان نے کبھی کفر نہیں کیا بلکہ ان شیطانوں نے ہی کفر کیا جو لوگوں کو جادو سکھلاتے تھے۔ جو شہر بابل میں دو فرشتوں ہاروت اور ماروت پر پرتا رہتا رہتا تھا۔ اور وہ کسی کو بھی کچھ نہیں سکھلاتے تھے جب تک کہ یہ نہ کہہ دیتے کہ ہم تو البتہ صرف آزمائش ہیں اللہ تم کا فرمت ہو۔ لیکن وہ پھر بھی ان سے سیکھتے تھے تاکہ اس کے ذریعہ سے شوہر اور بیوی میں جدائی ڈال دیں۔ اور بغیر اذن الہی وہ کسی کو کچھ بھی نہیں نقصان پہنچا سکتے تھے۔ اور وہ ایسا کچھ سیکھتے ہیں جو انہیں ذرا بھی فائدہ نہ دے بلکہ (الٹا) نقصان ہی پہنچائے۔ اور البتہ یقیناً وہ یہ سب کچھ جانتے بھی تھے کہ جس کسی نے اسے خرید اس کا آخرت میں کچھ بھی حصہ نہیں ہوگا۔ اور یقیناً برا ہے وہ جس کے عوض انہوں نے اپنی جانوں کو بیچ ڈالا۔ کاش! کہ وہ جانتے ہوتے۔</p>		
وَاتَّبِعُوا	and	اور	اور پیروی کرنے لگے وہ
وَاتَّبِعُوا	followed	پیروی کرنے لگے	
وَاتَّبِعُوا	they	وہ	
مَا	what	جو	جو
تَتْلُوا	recite(d)	پڑھا کرتے تھے	پڑھا کرتے تھے
الشَّيَاطِينِ	the	خاص	شیاطین
الشَّيَاطِينِ	devils	شیاطین	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
مُلْكٍ	kingdom	عہد سلطنت	عہد سلطنت
سُلَيْمَانَ	(of) Sulaiman	سلیمان کی	سلیمان کی
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَفَرُوا	disbelieved	کفر کیا	کفر کیا
سُلَيْمَانَ	Sulaiman	سلیمان نے	سلیمان نے
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
الشَّيَاطِينِ	the	خاص	شیطانوں نے
الشَّيَاطِينِ	devils	شیطانوں نے	

كَفَرُوا	disbelieved	کفر کیا تھا	کفر کیا تھا
كَفَرُوا	they	وہ	
يُعَلِّمُونَ	teach	سکھلاتے تھے	وہ سکھلاتے تھے
يُعَلِّمُونَ	they	وہ	
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
السِّحْرِ	the	خاص	جادو
السِّحْرِ	[the] magic	جادو	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أُنزِلَ	was sent down	اتارا گیا تھا	اتارا گیا تھا
عَلَى	to	اوپر	اوپر
الْمَلَائِكِينَ	the	خاص	دو فرشتوں کے
الْمَلَائِكِينَ	two angels	دو فرشتوں کے	
بِابِلَ	with, in	میں	شہر بابل میں
بِابِلَ	Babylon	شہر بابل	
هَارُوتَ	Harut	ہاروت	ہاروت
وَمَارُوتَ	and	اور	اور ماروت پر
وَمَارُوتَ	Marut	ماروت پر	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يُعَلِّمَانِ	teach	سکھلاتے تھے	سکھلاتے تھے وہ دونوں
يُعَلِّمَانِ	both of them	وہ دونوں	
مِنْ	from	کسی	کسی
أَحَدٍ	one	ایک کو بھی	ایک کو بھی



حَتَّىٰ	unless	جب تک کہ	جب تک کہ
يَقُولَا	say	کہہ دیتے	وہ دونوں کہہ دیتے
يَقُولَا	both of them	وہ دونوں	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
فِتْنَةً	(are) a trial,	آزمائش ہیں	آزمائش ہیں
فَلَا	so	لہذا	اللزامت
فَلَا	not	مت	
تَكْفُرُ	disbelieve	کافر بن تو	کافر بن تو
فَيَتَعَلَّمُونَ	but	لیکن	لیکن وہ سیکھتے تھے
فَيَتَعَلَّمُونَ	learn	سیکھتے تھے	
فَيَتَعَلَّمُونَ	they	وہ	
مِنْهُمَا	from	سے	ان دونوں سے
مِنْهُمَا	both of them	ان دونوں	
مَا	what	جس سے	جس سے
يُفْرِقُونَ	causes separation	جداائی ڈال دیں	وہ جدائی ڈال دیں
يُفْرِقُونَ	they	وہ	
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
الْمَرْءِ	the	خاص	شوہر
الْمَرْءِ	man	شوہر	
وَزَوْجِهِۦ	and	اور	اور اس کی اہلیہ کے
وَزَوْجِهِۦ	spouse	اہلیہ کے	

وَرُوْجِهِۦ	his	اس کی	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
بِضَارِيْنَ	with, in	بالکل	بالکل نقصان پہنچا سکتے
بِضَارِيْنَ	ones who harm	بالکل نقصان پہنچا سکتے	
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
مِنْ	from	کسی	کسی
اَحَدٍ	one	ایک کو بھی	ایک کو بھی
اِلَّا	except	مگر	مگر
بِاِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اذن
بِاِذْنِ	permission	اذن	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَيَتَعَلَّمُوْنَ	and	اور	اور وہ سیکھتے ہیں
وَيَتَعَلَّمُوْنَ	learn	سیکھتے ہیں	
وَيَتَعَلَّمُوْنَ	they	وہ	
مَا	what	جو	جو
يَضُرُّهُمْ	harms	نقصان پہنچائے	ان کو نقصان پہنچائے
يَضُرُّهُمْ	them	ان کو	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَنْفَعُهُمْ	profits	کچھ فائدہ دے	کچھ فائدہ دے ان کو
يَنْفَعُهُمْ	them	ان کو	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں

وَلَقَدْ	Indeed	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
عَلِمُوا	knew	جانتے بھی تھے	جانتے بھی تھے وہ
عَلِمُوا	they	وہ	
لَمَنْ	surely	کہ	کہ جس کسی نے
لَمَنْ	Whoever	جس کسی نے	
اشْتَرَاهُ	buys it	خریدا	خریدا اس کو
اشْتَرَاهُ	it	اس کو	
مَا	not	نہیں	نہیں
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
فِي	in	میں	میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
مِنْ	from	کچھ بھی	کچھ بھی
خَلَاقٍ	share.	حصہ	حصہ
وَلَيُبَيِّنَنَّ	and	اور	اور یقیناً بہت برا ہے
وَلَيُبَيِّنَنَّ	surely	یقیناً	
وَلَيُبَيِّنَنَّ	evil	بہت برا ہے	
مَا	(is) what	جو	جو
شَرَوْا	they sold	بیچ ڈالا	بیچ ڈالا انہوں نے
شَرَوْا	they	انہوں نے	
بِهِ	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں کو	خود ان کے نفسوں کو

أَنفُسَهُمْ	them	ان کے	
لَوْ	If	کاش کہ	کاش کہ
كَانُوا	were	ہوتے	ہوتے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْلَمُونَ	(to) know	جانتے۔ جاننے والے	وہ جانتے۔ جاننے والے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
103	اور اگرچہ وہ ایمان لاتے اور پرہیزگاری کرتے تو اللہ کی طرف سے البتہ بہترین ثواب پاتے۔ کاش! کہ وہ جانتے ہوتے۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
أَنَّهُمْ	Indeed	البتہ	البتہ وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
أَمَنُوا	(had) believed	ایمان لاتے	ایمان لاتے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور تقویٰ اختیار کرتے وہ
وَاتَّقُوا	feared (Allah)	تقویٰ اختیار کرتے	
وَاتَّقُوا	they	وہ	
لَمَثُوبَةٍ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ ثواب پاتے
لَمَثُوبَةٍ	reward	ثواب پاتے	
مِّنْ	from	سے	سے
عِنْدِ	near	ہاں۔ پاس	ہاں۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
خَيْرٍ	better	بہترین	بہترین
لَوْ	If	کاش کہ	کاش کہ
كَانُوا	were	ہوتے	ہوتے وہ
كَانُوا	they	وہ	

يَعْلَمُونَ	(to) know	جاننے	جاننے وہ
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
104	اے ایمان والو!۔ "راعنا" نہ کہا کرو بلکہ "انظرنا" کہو اور (توجہ سے) سنا کرو۔ اور کافروں کے لیے تو دکھ دینے والا عذاب ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe[d]!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
لَا	Do not	نہ	نہ
تَقُولُوا	say	کہا کرو	کہا کرو تم
تَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَاعِنَا	pay attention to	راع (اگر اس لفظ کو تھوڑا بگاڑ کر کہا جائے تو بے ادبی کے معنی دیتا ہے جبکہ ادبی کے معنی دیتا ہے جبکہ معنی ہیں) رعایت کر۔ توجہ کر	راعنا (اگر اس لفظ کو تھوڑا بگاڑ کر کہا جائے تو بے ادبی کے معنی دیتا ہے جبکہ معنی ہیں) رعایت کر ہماری۔ توجہ کر ہماری طرف
رَاعِنَا	us	نا۔ (یعنی) ہماری طرف	
وَقُولُوا	and	اور	اور کہو تم
وَقُولُوا	say	کہو	
وَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
انظُرْنَا	Look at	انظر۔ (یہ خاص تشبیہ تھی کہ جب کوئی بات سمجھ نہ آئے تو تم "انظرنا" کہا کرو۔ اس کے معنی ہیں) توجہ کر	انظرنا۔ (یہ خاص تشبیہ تھی کہ جب کوئی بات سمجھ نہ آئے تو تم "انظرنا" کہا کرو۔ اس کے معنی ہیں) توجہ کر ہماری طرف
انظُرْنَا	us	نا۔ (یعنی) ہماری طرف	
وَاسْمَعُوا	and	اور	اور (توجہ سے) سنو تم
وَاسْمَعُوا	listen	(توجہ سے) سنو	

وَأَسْمَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَالْكَافِرِينَ	and	اور	اور کافروں کے لیے
وَالْكَافِرِينَ	for	لے	
وَالْكَافِرِينَ	the	خاص	
وَالْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
105	اہل کتاب میں سے کافر اور مشرکین نہیں چاہتے کہ تم پر تمہارے رب کی طرف سے کوئی خیر و برکت نازل ہو۔ اور اللہ جس کو چاہتا ہے اپنی رحمت کے لیے خاص کر لیتا اور اللہ ہی عظیم فضل کا مالک ہے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
يَوَدُّ	like	چاہتے۔ پسند کرتے	چاہتے۔ پسند کرتے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر ہیں	وہ کافر ہیں
كَفَرُوا	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَهْلِ	People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	(of) Book	کتاب	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکین
الْمُشْرِكِينَ	those who associate partners (with Allah)	مشرکین	
أَنَّ	that	کہ	کہ

يُنزَّلُ	(there should) be sent down	نازل ہو	نازل ہو
عَلَيْكُمْ	to	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّن	from	کوئی	کوئی
خَيْرٍ	good	خیر و برکت	خیر و برکت
مِّن	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَخْتَصُّ	chooses	خاص کر لیتا ہے	خاص کر لیتا ہے
بِرَحْمَتِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کی رحمت کے
بِرَحْمَتِهِ	Mercy	رحمت کے	
بِرَحْمَتِهِ	His	اس کی	
مِّن	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
دُو	Possessor of	مالک ہے	مالک ہے
الْفَضْلِ	(of) the	خاص	فضل
الْفَضْلِ	Bounty	فضل	
الْعَظِيمِ	the	خاص	عظیم کا
الْعَظِيمِ	Great	عظیم کا	

106	جو آیت ہم منسوخ کر دیں یا فراموش کرادیں تو اس سے بہتر یا اس جیسی لے آتے ہیں۔ کیا تو نہیں جانتا کہ اللہ ہی ہر چیز پر خوب قادر ہے؟۔		
مَا	What	جو	جو
نَنْسَخُ	We abrogate	منسوخ کرتے ہیں ہم	منسوخ کرتے ہیں ہم
مِنْ	of	کوئی	کوئی
آيَةٍ	a sign	آیت	آیت
أَوْ	or	یا	یا
نُنْسِيهَا	cause to be forgotten	فراموش کرادیتے ہیں ہم	فراموش کرادیتے ہیں ہم اسے
نُنْسِيهَا	it	اسے	
نَأْتِ	We bring	ہم لے آتے ہیں	ہم لے آتے ہیں
بِخَيْرٍ	with, in	ساتھ	ساتھ بہتر
بِخَيْرٍ	better	بہتر	
مِنْهَا	than	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
أَوْ	or	یا	یا
مِثْلَهَا	similar (to)	مانند	مانند اس کے
مِثْلَهَا	it	اس کے	
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَعْلَمُ	you know	جانتا تو	جانتا تو
أَنَّ	indeed	کہ	کہ
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَىٰ	over	ادپر	ادپر
كُلِّ	everything	ہر	ہر
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	(is) All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے



107	کیا تمہیں معلوم نہیں کہ آسمان وزمین کی بادشاہت اللہ ہی کی ہے؟۔ اور اللہ کے علاوہ کوئی بھی تمہارا ولی اور مددگار نہیں۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَعْلَمُ	you know	تجھے معلوم	تجھے معلوم
أَنَّ	indeed	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَهُ	for	لیے	لیے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
مُلْكُ	(is the) Kingdom	مملکت	مملکت
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَمَا	and	اور	اور نہ
وَمَا	not	نہ	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّن	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مِن	from	کوئی	کوئی
وَلِيِّ	protector	ولی۔ کارساز۔ حمایتی	ولی۔ کارساز۔ حمایتی
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی

وَلَا	not	نہی	
نَصِيرٍ	any helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار
108		یا (کیا) تم اپنے رسول سے ایسا کچھ پوچھنا چاہتے ہو جیسا کہ اس سے پہلے موسیٰ سے پوچھا گیا؟۔ لہذا جو کوئی بھی ایمان کو کفر سے بدل ڈالے تو یقینی طور پر وہ سیدھے راستے سے ہٹک گیا۔	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
تُرِيدُونَ	wish	چاہتے ہو	تم چاہتے ہو
تُرِيدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْ	that	کہ	کہ
تَسْأَلُوا	ask	سوال کرو۔ پوچھو	سوال کرو تم۔ پوچھو تم
تَسْأَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَسُولَكُمْ	Messenger	رسول سے	تمہارے رسول سے
رَسُولَكُمْ	your	تمہارے	
كَمَا	like	جیسے	جیسے کہ
كَمَا	as	کہ	
سُئِلَ	was asked	سوال کئے گئے تھے۔ پوچھے گئے تھے	سوال کئے گئے تھے۔ پوچھے گئے تھے
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ سے	موسیٰ سے
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَمَنْ	and	اور	لہذا جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	لہذا جو کوئی	
يَتَّبَدَّلُ	exchanges	بدل ڈالتا ہے	بدل ڈالتا ہے
الْكَفَرِ	the	خاص	کفر
الْكَفَرِ	[the] disbelief	کفر	
بِالْإِيمَانِ	with	بدلے	بدلے ایمان کے
بِالْإِيمَانِ	the	خاص	

بِالْإِيمَانِ	faith	ایمان کے	
فَقَدْ	so	تو	تو
فَقَدْ	Certainly	حیث	
ضَلَّ	he went astray (from)	بھٹک گیا	بھٹک گیا
سَوَاءً	evenness	سیدھے	سیدھے
السَّبِيلِ	(of) the	خاص	راستے سے
السَّبِيلِ	way.	راستے سے	
109	حق واضح ہو جانے کے باوجود بہت سے اہل کتاب محض ذاتی حسد کی بنا پر چاہتے ہیں کہ کاش تجھے ایمان لانے کے بعد کفر کی طرف واپس پھیر سکیں۔ پس معاف کر دو اور درگزر کر دو یہاں تک کہ اللہ اپنا حکم لے آئے۔ بیشک اللہ ہر چیز پر کامل قدرت رکھنے والا ہے۔		
وَدَّ	Wish[ed]	چاہتے ہیں	چاہتے ہیں
كَثِيرٍ	many	بہت	بہت
مِّنْ	from	سے	سے
أَهْلِ	People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
لَوْ	if	کاش کہ	کاش کہ
يُرْدُونَكُمْ	could turn back	پھیر سکیں	پھیر سکیں وہ تم کو
يُرْدُونَكُمْ	they	وہ	
يُرْدُونَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
إِيمَانِكُمْ	(having) faith	تمہارے ایمان کے	تمہارے ایمان کے
إِيمَانِكُمْ	your	تمہارے	
كُفَّارًا	(to) disbelievers	طرف کفر کی	طرف کفر کی
حَسَدًا	(out of) jealousy	حسد	حسد

مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِ	of	نزديك	نزديك
أَنْفُسِهِمْ	selves	ذاتی (بخش)	ذاتی (بخش) ان کے
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	(even) after	باوجود	باوجود
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
تَبَيَّنَ	became clear	واضح ہو گیا تھا	واضح ہو گیا تھا
لَهُمْ	to	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْحَقُّ	the	خاص	حق سچ
الْحَقُّ	truth	حق سچ	
فَاعْفُوا	so	پس	پس معاف کر دو تم
فَاعْفُوا	forgive	معاف کر دو	
فَاعْفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاصْفَحُوا	and	اور	اور در گزر کر دو تم
وَاصْفَحُوا	overlook	در گزر کرو	
وَاصْفَحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَأْتِي	brings	لے آئے	لے آئے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِأَمْرِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کا حکم
بِأَمْرِهِ	Command.	حکم	
بِأَمْرِهِ	His	اس کا	

إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَى	on	اپہ	اپہ
كُلِّ	every	ہر	ہر
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	(is) All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے
110	اور نماز قائم کرو اور زکوٰۃ دیتے رہو اور جو بھلائی بھی تم اپنے لیے آگے بھیجو گے اسے اللہ کے ہاں موجود پائے گا۔ بیشک اللہ اس پر جو عمل تم کرتے ہو گہرائی سے دیکھنے والا ہے۔		
وَأَقِيمُوا	and	اور	اور قائم کرو تم
وَأَقِيمُوا	establish	قائم کرو	
وَأَقِيمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَأَتُوا	and	اور	اور دو تم
وَأَتُوا	give	دو	
وَأَتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الرِّكَاةِ	the	خاص	زکوٰۃ
الرِّكَاةِ	zakah	زکوٰۃ	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	Whatever	جو	
تُقَدِّمُوا	you send forth	آگے بھیجو گے	تم آگے بھیجو گے
تُقَدِّمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِأَنْفُسِكُمْ	for	لیے	خود تمہارے نفسوں کے لیے
لِأَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کے	

لِأَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
مِّنْ	of	میں سے	میں سے
خَيْرٍ	good (deeds)	بھلائی	بھلائی
تَجِدُوهُ	you will find	پاؤ گے	تم پاؤ گے اس کو
تَجِدُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَجِدُوهُ	it	اس کو	
عِنْدَ	with	ہاں۔ پاس	ہاں۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	Whatever	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بَصِيرٌ	(is) All-Seer.	گہرائی سے دیکھنے والا ہے	گہرائی سے دیکھنے والا ہے
111		اور کہتے ہیں کہ یہودی یا عیسائی کے علاوہ کوئی بھی جنت میں ہرگز نہیں داخل ہو سکے گا۔ یہ صرف ان کے باطل خیالات ہیں۔ پوچھو کہ اپنی کوئی دلیل ہے تو لاؤ! اگر تم سچوں میں ہو۔	
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	said	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يَدْخُلَ	will enter	داخل ہوگا	داخل ہوگا
الْجَنَّةَ	the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةَ	Paradise	جنت میں	
إِلَّا	except	مگر	مگر

مَنْ	who	وہ جو	وہ جو
كَانَ	is, was, will be	ہو (کا)	ہو (کا)
هُوداً	(a) Jew[s]	یہودی	یہودی
أَوْ	or	یا	یا
نَصَارَى	(a) Christian[s]	عیسائی	عیسائی
تِلْكَ	That	یہ	یہ
أَمَانِيَهُمْ	(is) wishful thinking	خیالاتِ باطل ہیں	ان کے خیالاتِ باطل ہیں
أَمَانِيَهُمْ	their	ان کے	
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
هَاتُوا	Bring	لاؤ۔ پیش کرو	لاؤ تم۔ پیش کرو تم
هَاتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بُرْهَانَكُمْ	proof	دلیل	تمہاری دلیل
بُرْهَانَكُمْ	your	تمہاری	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	[those who are] truthful	سچے	سچے
112		ان پر کوئی خوف ہوگا اور نہ ہی وہ غمگین اور وہ نیکو کار بھی ہو تو اس کے لیے اس کا اجر اس کے رب کے پاس ہے اور نہ تو اللہ کے سامنے جھکا دیا (کیوں نہیں) ہاں۔ جس نے بھی اپنا سر ہوں گے۔	
بَلَىٰ	Yes	کیوں نہیں (ہاں)	کیوں نہیں (ہاں)
مَنْ	Whoever	جس نے	جس نے
أَسْلَمَ	submits	جھکا دیا۔ مسلمان کر لیا	جھکا دیا۔ مسلمان کر لیا
وَجْهَهُ	face	چہرہ۔ سر	اس کا چہرہ۔ اس کا سر
وَجْهَهُ	his	اس کا	

لِئِهٖ	to	لِیے	لِیے اللہ کے
لِلّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَهُوَ	and	اور	وہ اور
وَهُوَ	he	وہ	
مُحْسِنٌ	(is) a good-doer	نیکو کار بھی ہوا	نیکو کار بھی ہوا
فَلَا	then	تو	تو اس کے لیے
فَلَا	for	لِیے	
فَلَا	him	اس کے	
أَجْرُهُ	(is) reward	انعام	انعام اس کا
أَجْرُهُ	his	اس کا	
عِنْدَ	with	پاس ہے	پاس ہے
رَبِّهِ	Lord.	رب کے	اس کے رب کے
رَبِّهِ	his	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ کوئی
وَلَا	no	نہ کوئی	
خَوْفٍ	fear	خوف۔ ڈر	خوف۔ ڈر
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يَحْزَنُونَ	(will) grieve	غمگین ہوں گے	وہ غمگین ہوں گے
يَحْزَنُونَ	they	وہ	
113	اور یہودی کہتے ہیں کہ عیسائی راستے پر نہیں اور عیسائی کہتے ہیں کہ یہودی کسی راہ پر نہیں حالانکہ وہ سب کتاب کی تلاوت کرتے ہیں۔ اسی طرح کہتے ہیں وہ لوگ بھی جو بے علم ہیں۔ پس اللہ ہی ان باتوں کا جن میں وہ اختلاف کرتے ہیں قیامت کے دن فیصلہ کرے گا۔		



وَقَالَتْ	and	اور	اور کہا
وَقَالَتْ	said	کہتے ہیں	
الْيَهُودُ	the	خاص	یہودیوں نے
الْيَهُودُ	Jews	یہودیوں نے	
لَيْسَتْ	is not	نہیں ہیں	نہیں ہیں
النَّصَارَى	the	خاص	عیسائی
النَّصَارَى	Christians	عیسائی	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
شَيْءٍ	anything	کسی شے۔ کسی راہ	کسی شے۔ کسی راہ
وَقَالَتْ	and	اور	اور کہا
وَقَالَتْ	said	کہا	
النَّصَارَى	the	خاص	عیسائیوں نے
النَّصَارَى	Christians	عیسائیوں نے	
لَيْسَتْ	is not	نہیں ہیں	نہیں ہیں
الْيَهُودُ	the	خاص	یہودی
الْيَهُودُ	Jews	یہودی	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
شَيْءٍ	anything	کسی شے۔ کسی راہ	کسی شے۔ کسی راہ
وَهُمْ	while	اگرچہ	اگرچہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَتْلُونَ	recite	پڑھتے ہیں	وہ پڑھتے ہیں
يَتْلُونَ	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book.	کتاب	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح

كَذَلِكَ	That	اس	
قَالَ	said	کہا	کہا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے بھی جو	ان لوگوں نے بھی جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	علم رکھتے	وہ علم رکھتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
مِثْلَ	similar	ملنے جلتے	ملنے جلتے
قَوْلِهِمْ	saying.	قول	ان کے قول
قَوْلِهِمْ	their	ان کے	
فَأَلَّهُ	so	پس	پس اللہ ہی
فَأَلَّهُ	Allah	اللہ ہی	
يَحْكُمُ	will judge	فیصلہ کرے گا	فیصلہ کرے گا
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
فِيهَا	in	میں	جس میں
فِيهَا	in what	جس	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
يَخْتَلِفُونَ	differing.	اختلاف کرتے	وہ اختلاف کرتے
يَخْتَلِفُونَ	they	وہ	

114	اور اس سے بڑا ظالم کون ہوگا جو اللہ کی مسجدوں میں اس کا نام ذکر کرنے سے روکے اور ان کی دیرانی کے درپے ہو جائے؟۔ ایسے لوگوں کو کچھ حق نہیں کہ اس میں داخل ہوں مگر ڈرتے ہوئے۔ ان کے لیے دنیا میں بھی رسوائی ہے اور آخرت میں بھی بڑا عذاب ہے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور کون
وَمَنْ	Who ?	کون	
أَظْلَمُ	(is) more unjust	ہوگا (بڑا ظالم)	ہوگا (بڑا ظالم)
مِمَّن	than	اس سے	اس سے جو
مِمَّن	(one) who	جو	
مَنَعَ	prevents	روکے۔ روکتا ہے	روکے۔ روکتا ہے
مَسَاجِدَ	mosques	مسجدوں سے	مسجدوں سے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
أَنْ	to	کہ	کہ
يُذَكَرَ	be mentioned	ذکر کیا جائے	ذکر کیا جائے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	them	اس	
اسْمُهُ	name	نام	اس کا نام
اسْمُهُ	His	اس کا	
وَسَعَى	and	اور	اور درپے ہو۔ اور کوشش کرے
وَسَعَى	strives	درپے ہو۔ کوشش کرے	
فِي	for	تج۔ میں	تج۔ میں
خَرَابِهَا	destruction	دیرانی کے۔ اجاڑنے کے	ان کی دیرانی کے۔ ان کے اجاڑنے کے
خَرَابِهَا	their	ان کے	
أُولَئِكَ	Those	لوگ کہ (ایسے)	لوگ کہ (ایسے)
مَا	not it	نہیں	نہیں
كَانَ	is	(حق) ہے	(حق) ہے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے

لَهُمْ	them	ان کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَدْخُلُونَهَا	enter	داخل ہوں	داخل ہوں وہ اس (مقام) میں
يَدْخُلُونَهَا	they	وہ	
يَدْخُلُونَهَا	it	اس (مقام) میں	
إِلَّا	except	مگر	مگر
خَائِفِينَ	(like) those in fear.	ڈرتے ہوئے	ڈرتے ہوئے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِي	in	میں	میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
خِزْيٍ	(is) disgrace	رسوائی ہے	رسوائی ہے
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
عَظِيمٍ	great	بڑا۔ عظیم	بڑا۔ عظیم
115	اور مشرق و مغرب کا مالک اللہ ہی ہے پس تم جدر بھی رخ کرو اور اللہ کی رضا شامل ہے۔ بیشک اللہ بڑی وسعت والا بہت علم والا ہے۔		
وَلِلَّهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَلِلَّهِ	for	لیے ہے	
وَلِلَّهِ	Allah	اللہ کے	

المَشْرِقِ	the	خاص	مشرق
المَشْرِقِ	(is) east	مشرق	
وَالْمَغْرِبِ	and	اور	اور مغرب
وَالْمَغْرِبِ	the	خاص	
وَالْمَغْرِبِ	west	مغرب	
فَأَيَّمَا	so	تو	تو جہر بھی
فَأَيَّمَا	Whatever	جہر بھی	
تَوَلَّوْا	turn	رخ کر دو	رخ کر دو تم
تَوَلَّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَنَّمَّ	so	پس	پس وہیں ہے
فَنَّمَّ	there	وہیں ہے	
وَجْهَ	(is the) face	رضا	رضا
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَاسِعٌ	(is) All-Encompassing	بڑی وسعت والا	بڑی وسعت والا
عَلِيمٌ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
116	اور کہتے ہیں کہ اللہ نے بیٹا بنایا ہے۔ وہ تو (اس سے) بالکل پاک ہے بلکہ جو کچھ بھی آسمانوں اور زمین میں ہے سب اسی کا ہے۔ اس کے حضور سارے عاجز و فرمانبردار ہیں۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہنے لگے وہ
وَقَالُوا	said	کہنے لگے	
وَقَالُوا	they	وہ	
اتَّخَذَ	has taken	بنالیا ہے	بنالیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَلَدًا	a son	بیٹا	بیٹا

سُبْحٰنَهُ وَّ	Glory be to	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے وہ (اللہ)
سُبْحٰنَهُ وَّ	Him!	وہ (اللہ)	
بَلْ	Nay,	بلکہ	بلکہ
لَهُ وَّ	for	لیے ہے	اسی کے لیے ہے
لَهُ وَّ	Him	اسی کے	
مَا	(is) what	جو کچھ	جو کچھ
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کے
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کے	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
كُلِّ	All	سارے ہی	سارے ہی
لَهُ وَّ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ وَّ	Him	اس کے	
قَانِتُونَ	(are) humbly obedient	عاجز و فرمانبردار (ہیں)	عاجز و فرمانبردار (ہیں)
117		وہ آسمانوں اور زمین کو (بغیر کسی مادے کے پیدا کرنے والا) اعلیٰ و اٹو کھا موجود ہے۔ اور جب بھی وہ کسی کام کا فیصلہ کر لیتا ہے تو البتہ صرف (اتنا) کہتا ہے کہ ہو جا۔ تو وہ فوری ہو جاتا ہے۔	
بَدِيعُ	Originator	وہ (بغیر مادے کے پیدا کرنے والا) اعلیٰ اٹو کھا موجود ہے	وہ (بغیر مادے کے پیدا کرنے والا) اعلیٰ اٹو کھا موجود ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth!	زمین کا	
وَإِذَا	and	اور	اور جب بھی

وَإِذَا	when	جب بھی	
فَقَضَىٰ	He decrees	فیصلہ کر لیتا ہے	فیصلہ کر لیتا ہے
أَمْرًا	a matter	کسی کام کا	کسی کام کا
فَإِنَّمَا	then	تو	تو اہلہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
يَقُولُ	He says	(اتا) کہتا ہے	(اتا) کہتا ہے
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
كُنْ	"Be,"	(کہ) ہو جا	(کہ) ہو جا
فَيَكُونُ	and	تو (فوری)	تو (فوری) ہو جاتا ہے
فَيَكُونُ	it becomes	ہو جاتا ہے	
118	اور بے علم کہتے ہیں کہ اللہ ہم سے کلام کیوں نہیں کرتا یا ہمارے پاس کوئی آیت کیوں نہیں آجاتی؟۔ ان سے پہلے لوگ بھی اسی طرح کہہ چکے ہیں ان کے دل مشابہت رکھتے ہیں۔ بلاشبہ یقین کرنے والوں کے لیے تو ہم اپنی آیات واضح کر چکے ہیں۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	علم رکھتے تھے	وہ علم رکھتے تھے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
يُكَلِّمُنَا	speaks to	بات کرتا	ہم سے بات کرتا
يُكَلِّمُنَا	us	ہم سے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَوْ	or	یا (کیوں نہیں)	یا (کیوں نہیں)

تَأْتِينَا	comes to	آتی پاس	آتی ہمارے پاس
تَأْتِينَا	us	ہمارے	
آيَةٌ	a sign	کوئی آیت	کوئی آیت
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	That	اسی	
قَالَ	said	کہا تھا	کہا تھا
الَّذِينَ	those	ان لوگوں نے	ان لوگوں نے
مِنْ	from	جو	جو
قَبْلِهِمْ	before	پہلے تھے	ان سے پہلے تھے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
مِثْلَ	similar	ملنے جلتے ہیں	ملنے جلتے ہیں
قَوْلِهِمْ	saying.	قول کے	ان کے قول کے
قَوْلِهِمْ	their	ان کے	
تَشَابَهَتْ	Became alike	مشابہت رکھتے	مشابہت رکھتے
قُلُوبُهُمْ	hearts.	دل	ان کے دل
قُلُوبُهُمْ	their	ان کے	
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
بَيَّنَّا	have made clear	واضح کر دی ہیں	ہم نے واضح کر دی ہیں
بَيَّنَّا	We	ہم نے	
الآيَاتِ	the	خاص	آیات
الآيَاتِ	signs	آیات	
لِقَوْمٍ	for	لئے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	people	ان لوگوں کے (جو)	
يُوقِنُونَ	(who) firmly believe	یقین رکھتے ہیں	وہ یقین رکھتے ہیں
يُوقِنُونَ	they	وہ	



119	پیٹک ہم نے تجھے حق کے ساتھ خوشخبری دینے والا اور خبردار کرنے والا بنا کر بھیجا ہے۔ اور دوزخیوں کے بارے میں تم سے (قطعاً) نہیں پوچھا جائے گا۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیٹک ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَرْسَلْنَاكَ	have sent	بھیجا	ہم نے بھیجا تجھے
أَرْسَلْنَاكَ	We	ہم نے	
أَرْسَلْنَاكَ	you	تجھے	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
بِشَيْرٍ	(as) a bearer of good news	خوشخبری دینے والا	خوشخبری دینے والا
وَنَذِيرٍ	and	اور	اور خبردار کرنے والا
وَنَذِيرٍ	(as) a warner.	خبردار کرنے والا	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تُسْأَلُ	you will be asked	تجھ سے پوچھا جائے گا	تجھ سے پوچھا جائے گا
عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
أَصْحَابِ	companions	اصحاب	اصحاب
الْجَحِيمِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
الْجَحِيمِ	blazing Fire.	دوزخ کے	
120	اور یہودی و عیسائی تم سے ہرگز نہ راضی ہوں گے جب تک تم ان کی پیروی نہ کرنے لگ جاؤ۔ کہہ دو بیشک حقیقی ہدایت بس وہی ہے جو اللہ کی ہدایت ہے۔ اور اگر (اللہ کی طرف سے) علم آجانے کے بعد تم بھی ان کی خواہشات پہ چلے تو تمہارے لیے بھی اللہ کی پکڑ سے بچانے والا نہ تو کوئی دلی ہوگا اور نہ ہی مددگار۔		
وَلَنْ	and	اور	اور کبھی نہیں
وَلَنْ	Never	کبھی نہیں	
تَرْضَى	will be pleased	راضی ہوں گے۔ خوش ہوں گے	راضی ہوں گے۔ خوش ہوں گے
عَنكَ	with	سے	تجھ سے

عَنْكَ	you	تجھ	
الْيَهُودُ	the	خاص	یہودی
الْيَهُودُ	Jews	یہودی	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہیں	
النَّصَارَى	the	خاص	عیسائی
النَّصَارَى	Christians	عیسائی	
حَتَّى	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تَتَّبِعَ	you follow	تو پیروی اختیار کرے	تو پیروی اختیار کرے
مِلَّتَهُمْ	religion	مذہب کی	ان کے مذہب کی
مِلَّتَهُمْ	their	ان کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
هُدًى	Guidance	(جو) ہدایت ہے	(جو) ہدایت ہے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
هُوَ	it	وہی ہے	وہی ہے
الْهُدَى	the	خاص	حقیقی ہدایت
الْهُدَى	(is) Guidance	حقیقی ہدایت	
وَلَئِن	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَئِن	surely	البتہ	
وَلَئِن	If	اگر	
اتَّبَعْتَ	follow	پیروی کرے	تو پیروی کرے
اتَّبَعْتَ	you	تو	
أَهْوَاءَهُمْ	desires	خواہشات کی	ان کی خواہشات کی
أَهْوَاءَهُمْ	their	ان کی	

بَعْدَ	after	بعد	بعد
الَّذِي	what	اس کے جو	اس کے جو
جَاءَكَ	has come to	پاس آگیا	تیرے پاس آگیا
جَاءَكَ	you	تیرے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
مَا	not	نہیں (ہوگا بچانے والا)	نہیں (ہوگا بچانے والا)
لَكَ	for	لے	تیرے لے
لَكَ	you	تیرے	
مِنْ	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مِنْ	from	کوئی	کوئی
وَلِيِّ	protector	ولی۔ حمایتی۔ کارساز	ولی۔ حمایتی۔ کارساز
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
نَصِيرٍ	any helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار
121	جن لوگوں کو ہم نے کتاب دی ہے وہ اس کو (ایسا) پڑھتے ہیں جیسا کہ اس کے پڑھنے کا حق ہے۔ یہی لوگ اس پر ایمان رکھنے والے ہیں۔ اور جو اس کا انکار کرتے ہیں وہی خسارہ پانے والے ہیں۔		
الَّذِينَ	Those	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
أَتَيْنَاهُمْ	have given	دی ہے	دی ہے ہم نے ان کو
أَتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
أَتَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	

يَتْلُوهُ	recite	(ایسا) پڑھتے ہیں	وہ اس کو (ایسا) پڑھتے ہیں
يَتْلُوهُ	they	وہ	
يَتْلُوهُ	it	اس کو	
حَقًّا	(as it has the) right	جیسا حق ہے	جیسا حق ہے
تِلَاوَتِهِ	(of) its recitation.	پڑھنے کا	اس کے پڑھنے کا
تِلَاوَتِهِ	its	اس کے	
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے	وہ ایمان رکھتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَكْفُرُ	disbelieves	انکار کرتا ہے	انکار کرتا ہے
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فَأُولَئِكَ	then	پس	پس یہی لوگ ہیں
فَأُولَئِكَ	Those	یہی لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْخَاسِرُونَ	(are) the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والے
الْخَاسِرُونَ	losers.	نقصان و خسارہ پانے والے	
122	اے اولادِ اسرائیل!۔ میرے وہ احسان یاد کرو جو میں نے تم پر کیے تھے اور یہ کہ میں نے تم کو دنیا جہان والوں پر فضیلت دے رکھی تھی۔		
يَا بَنِي	O	اے	اے اولادِ
يَا بَنِي	O Children	اولادِ	
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel!	اسرائیل!	اسرائیل!

اذْكُرُوا	Remember	یاد رکھا کرو	یاد رکھا کرو تم
اذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نِعْمَتِي	Favor	احسان	میرے احسان
نِعْمَتِي	My	میرے	
الَّتِي	which	جو	جو
أَنْعَمْتُ	bestowed	انعام کئے	میں نے انعام کئے
أَنْعَمْتُ	I	میں نے	
عَلَيْكُمْ	upon	اپی	اپی تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَأَنِّي	and	اور	اور کہ میں
وَأَنِّي	indeed	کہ	
وَأَنِّي	I	میں	
فَضَّلْتُكُمْ	preferred	فضیلت دی	میں نے تم کو فضیلت دی
فَضَّلْتُكُمْ	I	میں نے	
فَضَّلْتُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَلَى	over	اپی	اپی
الْعَالَمِينَ	the	خاص	اہل عالم کے
الْعَالَمِينَ	worlds	اہل عالم کے	
123	اور ڈرو اس دن سے جب کوئی شخص کسی کے بھی کچھ کام نہ آئے گا اور نہ ہی کسی سے فدیہ قبول کیا جائے گا اور نہ تو کوئی شفاعت کچھ فائدہ دے گی اور نہ ہی وہ مدد کیے جائیں گے۔		
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
يَوْمًا	a day	اس دن سے	اس دن سے

لَا	not	(کہ) نہیں	(کہ) نہیں
تَجْزِي	will avail	کام آئے گا	کام آئے گا
نَفْسٍ	a soul	کوئی نفس	کوئی نفس
عَنْ	of	سے	سے
نَفْسٍ	(another) soul	کسی (دوسرے) نفس	کسی (دوسرے) نفس
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يُقْبَلُ	will be accepted	قبول کیا جائے گا	قبول کیا جائے گا
مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
عَذْلٍ	any compensation,	کوئی فدیہ	کوئی فدیہ
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَنْفَعُهَا	will benefit	فائدہ دے گی	فائدہ دے گی اس کو
تَنْفَعُهَا	it	اس کو	
شَفَاعَةً	intercession	کوئی شفاعت	کوئی شفاعت
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُنصَّرُونَ	will be helped	مدد ہی دیئے جائیں گے	وہ مدد ہی دیئے جائیں گے
يُنصَّرُونَ	they	وہ	
124	اور جب ابراہیمؑ کو اس کے رب نے چند باتوں میں آزمایا تو وہ ان میں ہر طرح سے پورے اترے۔ ارشاد فرمایا کہ بلاشبہ میں تم کو نبی نوع انسان کا امام بنانے والا ہوں۔ تو پوچھا کہ میری اولاد کو بھی!۔ ارشاد باری ہوا کہ میرا وعدہ ظالم لوگوں کے بارے میں بالکل نہیں ہے۔		
وَإِذِ	and	اور	اور جب

وَإِذِ	when	جب	
أَبْتَلَىٰ	tried	آزمایا	آزمایا
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیم کو	ابراہیم کو
رَبُّهُ	Lord	رب نے	اس کے رب نے
رَبُّهُ	his	اس کے	
بِكَلِمَاتٍ	with, in	ساتھ	ساتھ چند باتوں کے
بِكَلِمَاتٍ	words	چند باتوں کے	
فَأَتَمَّهُنَّ	and	پس	پس اس نے پورا کیا ان کو
فَأَتَمَّهُنَّ	he fulfilled	اس نے پورا کیا	
فَأَتَمَّهُنَّ	them	ان کو	
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
إِنِّي	I	میں	
جَاعِلُكَ	(am) One to make	بنانے والا ہوں	بنانے والا ہوں تجھے
جَاعِلُكَ	you	تجھے	
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
إِمَامًا	a leader	رہنما۔ پیشوا	رہنما۔ پیشوا
قَالَ	He said	کہا کہ	کہا کہ
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	from	میں سے	
ذُرِّيَّتِي	offspring	اولاد	میری اولاد
ذُرِّيَّتِي	my	میری	
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا

لَا	not	نہیں	نہیں
يَنَالُ	reach	پہنچنے والا	پہنچنے والا
عَهْدِي	Covenant	وعدہ۔ اقرار	میرا وعدہ۔ میرا اقرار
عَهْدِي	My	میرا	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں کو
الظَّالِمِينَ	(to) wrongdoers.	ظالموں کو	
125	اور جب ہم نے بنی نوع انسان کے لیے خانہ کعبہ کو جمع ہونے اور امن پانے کی جگہ بنا دیا (تو ارشاد فرمایا کہ) تم مقام ابراہیم کو نماز کی جگہ بنا لو۔ اور ہم نے ابراہیم اور اسماعیل سے عہد لیا کہ میرے گھر کو طواف کرنے والوں۔ اور اعتکاف کرنے والوں۔ اور رکوع کرنے والوں۔ اور سجدہ کرنے والوں کے لیے پاک صاف رکھا کرو۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
جَعَلْنَا	made	بنا دیا	ہم نے بنا دیا
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
الْبَيْتِ	the	خاص	گھر (خانہ کعبہ) کو
الْبَيْتِ	House	گھر (خانہ کعبہ) کو	
مَثَابَةً	a place of return	بار بار لوٹ کر آنے کی جگہ	بار بار لوٹ کر آنے کی جگہ
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَأَمْنًا	and	اور	اور (گھر) امن والا
وَأَمْنًا	(a place of) security	امن والا (گھر)	
وَاتَّخِذُوا	and	اور	اور (حکم دیا کہ) بنا لو تم
وَاتَّخِذُوا	(said) Take	(حکم دیا کہ) بنا لو	
وَاتَّخِذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	(اس) میں سے	(اس) میں سے
مَقَامٍ	standing place	کھڑے ہونے کی جگہ کو	کھڑے ہونے کی جگہ کو



إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیم کے	ابراہیم کے
مُصَلًّى	(as) a place of prayer.	نماز کی جگہ	نماز کی جگہ
وَعَهْدًا	and	اور	اور ہم نے عہد لیا
وَعَهْدًا	made a covenant	عہد لیا	
وَعَهْدًا	We	ہم نے	
إِلَىٰ	with	جانب سے	جانب سے
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیم	ابراہیم
وَإِسْمَاعِيلَ	and	اور	اور اسماعیل
وَإِسْمَاعِيلَ	Ismail	اسماعیل	
أَنَّ	That	کہ	کہ
طَهَّرَا	purify	پاک رکھو	تم دونوں پاک رکھو
طَهَّرَا	you both	تم دونوں	
بَيْتِي	House	گھر	میرا گھر
بَيْتِي	My	میرا	
لِلطَّائِفِينَ	for	لیے	لیے طواف کرنے والوں
لِلطَّائِفِينَ	the	خاص	
لِلطَّائِفِينَ	those who circumambulate	طواف کرنے والوں	
وَالْعَاكِفِينَ	and	اور	اور احتکاف کرنے والوں
وَالْعَاكِفِينَ	the	خاص	
وَالْعَاكِفِينَ	those who seclude themselves for devotion prayer	احتکاف کرنے والوں	
وَالرُّكَّعِ	and	اور	اور رکوع کرنے والوں
وَالرُّكَّعِ	the	خاص	
وَالرُّكَّعِ	those who bow down	رکوع کرنے والوں	

السُّجُودِ	the	خاص	سجدہ کرنے والوں کے
السُّجُودِ	those who prostrate	سجدہ کرنے والوں کے	
126	اور جب ابراہیمؑ نے دعائی کہ اے میرے رب!۔ اس شہر کو امن کا گہوارا بنا دے اور اس کے رہنے والے جو اللہ اور روزِ آخرت پر ایمان لائیں سب کو پھلوں کے رزق عطا کر۔ ارشاد فرمایا اور جو کفر کرے گا پس اس کو بھی تھوڑا سا فائدہ اٹھانے دوں گا پھر اسے دوزخ کے عذاب کی طرف لے جاؤں گا اور وہ کیا ہی برا ٹھکانہ ہے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَ	said	دعائی	دعائی
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ نے	ابراہیمؑ نے
رَبِّ	Lord	رب	میرے رب
رَبِّ	My	میرے	
اجْعَلْ	make	بنادے	بنادے
هَذَا	this	اس	اس
بَلَدًا	a city	شہر کو	شہر کو
أَمِنًا	secure	محفوظ۔ امن کا گہوارہ	محفوظ۔ امن کا گہوارہ
وَأَرْزُقْ	and	اور	اور رزق دے
وَأَرْزُقْ	provide	رزق دے	
أَهْلَهُ وَ	people	رہنے والوں کو	اس کے رہنے والوں کو
أَهْلَهُ وَ	its	اس کے	
مِنْ	with	ساتھ	ساتھ
الْتَّمَرَاتِ	the	خاص	میووں کے
الْتَّمَرَاتِ	fruits	میووں کے	
مَنْ	(to) whoever	جو کوئی	جو کوئی
أَمَّنْ	believed	ایمان لائے	ایمان لائے
مِنْهُمْ	from	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	they	ان میں	

بِاللّٰهِ	with, in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور روز
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	روز	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
كَفَرَ	disbelieved	کفر کرے گا	کفر کرے گا
فَأَمْتَعُهُ	then	پس	پس میں فائدہ دوں گا اس کو
فَأَمْتَعُهُ	I will grant enjoyment	میں فائدہ دوں گا	
فَأَمْتَعُهُ	him	اس کو	
قَلِيلًا	a little	تھوڑا سا	تھوڑا سا
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
أَصْطَرَّةً	I will force	میں مجبور کر دوں گا	میں مجبور کر دوں گا اس کو
أَصْطَرَّةً	him	اس کو	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
عَذَابِ	punishment	عذاب	عذاب
النَّارِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
النَّارِ	Fire	دوزخ کے	
وَبِئْسَ	and	اور	اور بہت برا ہے
وَبِئْسَ	evil	بہت برا ہے	
الْمَصِيرُ	the	خاص	منزل۔ ٹھکانہ

الْمَصِيرُ	(is) destination.	منزل۔ ٹھکانہ	
127		اور جب ابراہیمؑ اور اسماعیلؑ بیت اللہ کی بنیادیں اٹھا رہے تھے (دعا بھی کیے جاتے تھے کہ) اے ہمارے رب! ہم سے یہ خدمت قبول فرما لے۔ بیشک تو ہی خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔	
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
يَرْفَعُ	(was) raising	اٹھا رہے تھے	اٹھا رہے تھے
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	ابراہیمؑ
الْقَوَاعِدَ	the	خاص	بنیادیں
الْقَوَاعِدَ	foundations	بنیادیں	
مِنْ	of	کی	کی
الْبَيْتِ	the	خاص	گھر
الْبَيْتِ	House	گھر	
وَإِسْمَاعِيلَ	and	اور	اور اسماعیلؑ
وَإِسْمَاعِيلَ	Ismail	اسماعیلؑ	
رَبَّنَا	(saying) Lord!	رب دعا بھی کئے جاتے تھے (اے)	دعا بھی کئے جاتے تھے (اے ہمارے رب)
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
تَقَبَّلْ	Accept	قبول کر	قبول کر
مِنَّا	from	سے (یہ خدمت)	ہم سے (یہ خدمت)
مِنَّا	us	ہم	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بیشک تو!
إِنَّكَ	you!	تو!	
أَنْتَ	you	تو ہے	تو ہے
السَّمِيعِ	the	خاص	خوب سننے والا
السَّمِيعِ	All-Hearing,	خوب سننے والا	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا

الْعَلِيمُ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا	
128		اے ہمارے رب!۔ ہمیں اپنا مسلمان بنائے رکھنا اور ہماری اولاد میں سے بھی ایک جماعت کو اپنا مسلم ہی رکھنا اور ہمیں اپنی عبادت کے طریقے سکھادے اور ہماری کوتاہیوں سے درگزر فرما۔ بیشک تو ہی توبہ قبول کرنے والا نہایت مہربان ہے۔	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
وَأَجْعَلْنَا	and	اور	اور تو بنائے رکھنا ہمیں
وَأَجْعَلْنَا	Make	تو بنائے رکھنا	
وَأَجْعَلْنَا	us	ہمیں	
مُسْلِمِينَ	both submissive	مسلمان دونوں کو	مسلمان دونوں کو
لَكَ	to	لپے	تیرے لپے
لَكَ	you	تیرے	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
ذُرِّيَّتِنَا	offspring	اولاد	اولاد ہماری
ذُرِّيَّتِنَا	our	ہماری	
أُمَّةً	a community	ایک جماعت	ایک جماعت
مُسْلِمَةً	submissive	مسلمان	مسلمان
لَكَ	to	لپے	تیرے لپے
لَكَ	you	تیرے	
وَأَرِنَا	and	اور	اور سکھادے ہم کو
وَأَرِنَا	show	سکھادے	
وَأَرِنَا	us	ہم کو	
مَنَاسِكِنَا	ways of worship	عبادت کے طریقے	ہماری عبادت کے طریقے
مَنَاسِكِنَا	our	ہماری	
وَتُبَّ	and	اور	اور خطائیں درگزر فرما

وَتُبَّ	tum	خطائیں درگزر فرما	
عَلَيْنَا	to	اپر	اپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیشگ تو!
إِنَّكَ	you!	تو!	
أَنْتَ	you	تو ہے	تو ہے
التَّوَابُ	the	خاص	بڑا توبہ قبول کرنے والا
التَّوَابُ	Oft-returning,	بڑا توبہ قبول کرنے والا	
الرَّحِيمُ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمُ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا	
129		اے ہمارے رب!۔ ان میں ایک ایسا رسول بھیج جو انہیں تیری آیات پڑھ پڑھ کر سناے اور ان کو کتاب و حکمت کی تعلیم دے اور ان کو ہر طرح سے پاک کرے۔ پیشگ تو ہی غالب حکمت والا ہے۔	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
وَابْعَثْ	and	اور	اور بھیج تو
وَابْعَثْ	raise up	بھیج تو	
فِيهِمْ	in	میں	ان میں
فِيهِمْ	them	ان	
رَسُولًا	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
مِّنْهُمْ	from	میں سے	ان ہی میں سے
مِّنْهُمْ	them	ان ہی	
يَتْلُوا	(who) will recite	پڑھ سنائے (جو)	پڑھ سنائے (جو)
عَلَيْهِمْ	to	اپر	اپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
آيَاتِكَ	Verses	آیات	تیری آیات

آيَاتِكَ	Your	تیری	
وَيُعَلِّمُهُمُ	and	اور	اور سکھائے ان کو
وَيُعَلِّمُهُمُ	will teach	سکھائے	
وَيُعَلِّمُهُمُ	them	ان کو	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَالْحِكْمَةَ	and	اور	اور حکمت
وَالْحِكْمَةَ	the	خاص	
وَالْحِكْمَةَ	wisdom	حکمت	
وَيُزَكِّيهِمْ	and	اور	اور ہر طرح سے پاک کرے ان کو
وَيُزَكِّيهِمْ	purify	ہر طرح سے پاک کرے	
وَيُزَكِّيهِمْ	them	ان کو	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیشک تو!
إِنَّكَ	you!	تو!	
أَنْتَ	you	تو ہے	تو ہے
الْعَزِيزُ	the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	کمال حکمت والا
الْحَكِيمُ	All-Wise	کمال حکمت والا	
130	اور ابراہیمؑ کے دین سے کون روگردانی کر سکتا ہے بجز اس کے جو نہایت ہی نادان ہو۔ اور البتہ یقیناً ہم نے اس کو دنیا میں بھی چن لیا۔ اور آخرت میں بھی بلاشبہ وہ صالحین میں سے ہو گا۔		
وَمَنْ	and	اور	اور کون ہے جو؟
وَمَنْ	Who	کون ہے جو؟	
يُزَعِّبُ	will turn away	پھر جائے۔ روگردانی کرے	پھر جائے۔ روگردانی کرے
عَنْ	from	سے	سے

مِلَّةٍ	religion	مذہب	مذہب
إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیم کے	ابراہیم کے
إِلَّا	except	سوائے اس کے	سوائے اس کے
مَنْ	who	جو	جو
سَفِهَ	fooled	نادان ہو	نادان ہو
نَفْسَهُ	self	خود نفس کا	خود اس کے نفس کا
نَفْسَهُ	him	اس کے	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	surely	البتہ	
وَلَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
اصْطَفَيْنَاهُ	chose	چن لیا	ہم نے چن لیا اسے
اصْطَفَيْنَاهُ	We	ہم نے	
اصْطَفَيْنَاهُ	him	اسے	
فِي	in	میں	میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَأَنَّهُ	and	اور	اور بیشک وہ
وَأَنَّهُ	Indeed	بے شک	
وَأَنَّهُ	he	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
لَمِنَ	surely	یقیناً	یقیناً میں سے (ہوگا)
لَمِنَ	from	میں سے (ہوگا)	
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین



الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین	
131	جب سے اس کے رب نے کہا کہ اسلام لے آ۔ اس نے عرض کیا میں رب العالمین کے لیے مسلمان ہو گیا۔		
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	said	کہا	کہا
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
رَبِّهِ	Lord	رب نے	اس کے رب نے
رَبِّهِ	his	اس کے	
أَسْلَمَ	Submit (yourself)	اسلام لے آ۔ مسلمان ہو جا	اسلام لے آ۔ مسلمان ہو جا
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
أَسْلَمْتُ	I (have) submitted	مسلمان ہو گیا۔ اسلام لے آیا	میں مسلمان ہو گیا۔ میں اسلام لے آیا
أَسْلَمْتُ	I	میں	
لِرَبِّ	to	لیے	رب کے لیے
لِرَبِّ	Lord	رب کے	
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
132	اور ابراہیمؑ اور یعقوبؑ نے بھی اپنے بیٹوں کو اسی بات کی وصیت کی کہ اے میرے بیٹو!۔ بیشک اللہ نے تمہارے لیے یہ دین چن لیا ہے۔ پس تم مرنا تو ہرگز مسلمان ہی مرنا۔		
وَوَصَّى	and	اور	اور وصیت کی
وَوَصَّى	enjoined	وصیت کی	
بِهَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ نے	ابراہیمؑ نے
بَنِيهِ	(upon) sons	بیٹوں کو	اس کے بیٹوں کو
بَنِيهِ	his	اس کے	
وَيَعْقُوبَ	and	اور	اور یعقوبؑ نے

وَيَعْقُوبُ	Yaqoub	يعقوبؑ نے	
يَا بَنِيَّ	O	اے!	اے میرے بیٹو!
يَا بَنِيَّ	sons!	بیٹو	
يَا بَنِيَّ	my	میرے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
اصْطَفَىٰ	has chosen	منتخب کیا ہے	منتخب کیا ہے
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِينَ	the	خاص	مذہب (اسلام)
الَّذِينَ	religion	مذہب (اسلام)	
فَلَا	so	تو	تو نہیں
فَلَا	not	نہیں	
تَمُوتُنَّ	(should) you die	تم مرنا	تم ہرگز مرنا
تَمُوتُنَّ	definitely	ہرگز	
إِلَّا	except	مگر	مگر
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ ہو	جبکہ ہو تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُسْلِمُونَ	(are) submissive	مسلمان ہی	مسلمان ہی
133	یا (کیا) تم موجود تھے جس وقت یعقوبؑ کو موت آئی جب انہوں نے اپنے بیٹوں سے پوچھا کہ میرے بعد تم کس کی عبادت کرو گے؟ تو وہ کہنے لگے تمہارے معبود اور تمہارے باپ دادا الہراہیمؑ اور اسلعلیلؑ اور اسحاقؑ کے معبود کی عبادت کریں گے۔ جو واحد و یکتا آبیلا ہی عبادت کے لائق ہے اور ہم اسی کے لیے مسلمان ہیں۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

شُهَدَاءَ	witnesses	موجود	موجود
إِذْ	when	جب	جب
حَضَرَ	came to	آئی	آئی
يَعْقُوبَ	Yaqoub	یعقوبؑ کو	یعقوبؑ کو
الْمَوْتِ	the	خاص	موت
الْمَوْتِ	death	موت	
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	He said	کہا اس نے	اس نے کہا
لِبَنِيهِ	to	لے	اس کے بیٹوں کے لیے
لِبَنِيهِ	sons,	بیٹوں کے	
لِبَنِيهِ	his	اس کے	
مَا	What ?	کس کی؟	کس کی؟
تَعْبُدُونَ	will worship	عبادت کرو گے	عبادت کرو گے تم
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	after	سے	سے
بَعْدِي	after	بعد	بعد میرے
بَعْدِي	me	میرے	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
نَعْبُدُ	We will worship	ہم عبادت کریں گے	ہم عبادت کریں گے
إِلٰهَكَ	God	معبود کی	تیرے معبود کی
إِلٰهَكَ	your	تیرے	
وَالَّهِ	and	اور	اور معبود
وَالَّهِ	God	معبود	

أَبَائِكَ	forefathers	باپ دادا کے	تیرے باپ دادا کے
أَبَائِكَ	your	تیرے	
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	ابراہیمؑ
وَإِسْمَاعِيلَ	and	اور	اور اسماعیلؑ
وَإِسْمَاعِيلَ	Ismail	اسماعیلؑ	
وَإِسْحٰقَ	and	اور	اور اسحاقؑ کے
وَإِسْحٰقَ	Ishaq	اسحاقؑ کے	
إِلٰهًا	God	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
وَاحِدًا	One	صرف اکیلے کی	صرف اکیلے کی
وَنَحْنُ	and	اور	اور ہم
وَنَحْنُ	we	ہم	
لَهُۥ	to	لیے	لیے اسی کے
لَهُۥ	Him	اسی کے	
مُسْلِمُونَ	(are) submissive	مسلمان ہیں	مسلمان ہیں
134	یہ ایک امت تھی جو گزر گئی اس کے لیے تھا جو اس نے کیا اور تمہارے لیے وہ ہے جو تم کماؤ گے۔ اور جو کچھ وہ کرتے تھے اس کے بارے میں تم سے نہیں پوچھا جائے گا۔		
تِلْكَ	this	یہ تھی	یہ تھی
أُمَّةٌ	(was) a community	ایک امت	ایک امت
قَدْ	which	(جو) حقیقت میں	(جو) حقیقت میں
خَلَّتْ	has passed away	گزر گئی	گزر گئی
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
مَا	what	جو	جو
كَسَبَتْ	earned	کمایا اس نے	کمایا اس نے
وَلَكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَلَكُمْ	for	لیے	

وَلَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَا	what	جو	جو
كَسَبْتُمْ	have earned	کماؤ گے	کماؤ گے تم
كَسَبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تُسْأَلُونَ	will be asked	پوچھا جائے گا	پوچھا جائے گا تم سے
تُسْأَلُونَ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
عَمَّا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	وہ عمل کیا کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
135	اور کہتے ہیں کہ یہودی یا عیسائی ہو جاؤ تاکہ ہدایت پا جاؤ۔ کہہ دو (نہیں) بلکہ (ہم تو) ملت ابراہیمی پر ہیں جو خالص اللہ ہی کا ہو کر رہ گیا تھا۔ اور مشرکوں میں سے بالکل نہ تھا۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہنے لگے وہ
وَقَالُوا	said	کہنے لگے	
وَقَالُوا	they	وہ	
كُونُوا	Be	ہو جاؤ	ہو جاؤ تم
كُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
هُودًا	Jews	یہودی	یہودی
أَوْ	or	یا	یا
نَصَارَى	Christians	عیسائی	عیسائی

تَهْتَدُوا	(then) will be guided	(تو) راہ پا جاؤ گے	راہ پا جاؤ گے تم (تو)
تَهْتَدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں) (پیردی کرتے ہیں ہم)	بلکہ (نہیں) (پیردی کرتے ہیں ہم)
مِلَّةَ	religion	مذہب۔ ملت	مذہب۔ ملت
إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیم کی	ابراہیم کی
حَنِيفًا	upright	(جو تھا) یکسو ہو کر سیدھی راہ پر چلنے والا	(جو تھا) یکسو ہو کر سیدھی راہ پر چلنے والا
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	تھا وہ	تھا وہ
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں
الْمُشْرِكِينَ	those who associated partners (with Allah) .	مشرکوں	
136		اتارا گیا۔ اور جو کچھ ابراہیمؑ اور اسماعیلؑ اور اسحاقؑ اور یعقوبؑ اور اس کی اولاد پر اتارا گیا۔ اور جو ایمان لائے اللہ پر اور اس (قرآن) پر جو ہماری طرف (مسلمانوں) سب کہہ دو کہ ہم فرق نہیں کرتے اور ہم اسی (اللہ جل شانہ) کے مسلمان ہیں۔ مولیٰ اور صلیبیٰ کو دیا گیا۔ اور جو سب نبیوں کو ان کے رب کی طرف سے دیا گیا۔ ان میں سے کسی کے درمیان بھی ہم	
قُولُوا	say	کہہ دو	کہہ دو تم
قُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَمَّا	have believed	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَّا	We	ہم	
بِاللَّهِ	with, in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَمَا	and	اور	اور جو

وَمَا	what	جو	
أُنزِلَ	(is) revealed	اتارا گیا (قرآن)	اتارا گیا (قرآن)
إِلَيْنَا	to	طرف	ہماری طرف
إِلَيْنَا	us	ہماری	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أُنزِلَ	was revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَى	to	طرف	طرف
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	ابراہیمؑ
وَإِسْمَاعِيلَ	and	اور	اور اسماعیلؑ
وَإِسْمَاعِيلَ	Ismail	اسماعیلؑ	
وَإِسْحَاقَ	and	اور	اور اسحاقؑ
وَإِسْحَاقَ	Ishaq	اسحاقؑ	
وَيَعْقُوبَ	and	اور	اور یعقوبؑ
وَيَعْقُوبَ	Yaqoub	یعقوبؑ	
وَالْأَسْبَاطِ	and	اور	اور ان کی اولاد کے
وَالْأَسْبَاطِ	the	خاص	
وَالْأَسْبَاطِ	descendants	ان کی اولاد کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أُوتِيَ	was given	دیا گیا	دیا گیا
مُوسَىٰ	(to) Musa	موسیٰؑ کو	موسیٰؑ کو
وَعِيسَىٰ	and	اور	اور عیسیٰؑ کو
وَعِيسَىٰ	Isa	عیسیٰؑ کو	
وَمَا	and	اور	اور جو

وَمَا	what	جو	
أُوتِيَ	was given	دیا گیا	دیا گیا
النَّبِيِّونَ	(to) the	خاص	انبیاء کو
النَّبِيِّونَ	Prophets	انبیاء کو	
مِن	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِمْ	Lord.	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
نُفَرِّقُ	we make distinction	ہم فرق کرتے	ہم فرق کرتے
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
أَحَدٍ	any	کسی ایک کے	کسی ایک کے
مِنْهُمْ	of	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
وَنَحْنُ	while	اور	اور ہم
وَنَحْنُ	We	ہم	
لَهُ	to	لیے	لیے اسی (اللہ) کے
لَهُ	Him	اسی (اللہ) کے	
مُسْلِمُونَ	(are) submissive	مسلمان ہیں	مسلمان ہیں
137	پس اگر یہ لوگ بھی اسی طرح ایمان لے آئیں جس طرح تم سب ایمان لائے ہو تو یقیناً ہدایت یافتہ ہیں۔ اور اگر وہ گمراہی کریں تو البتہ وہ صرف کھلی مخالفت میں ہیں پس ان کے مقابلے میں اللہ ہی تمہارے لیے کافی ہے۔ اور وہ خوب سننے والا ہے سب کچھ جاننے والا ہے۔		
فَإِنْ	so	پس	پس اگر
فَإِنْ	If	اگر	
أَمَنُوا	believe[d]	ایمان لے آئیں	ایمان لے آئیں وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
بِمِثْلِ	in	ساتھ	ساتھ مثل



بِمِثْلِ	like	مش	
مَا	(of) what	اس کے جو	اس کے جو
أَمَنْتُمْ	have believed	ایمان لائے	تم ایمان لائے
أَمَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فَقَدْ	then	تو	تو حیناً
فَقَدْ	Indeed	حقیقاً	
أَهْتَدُوا	are (rightly) guided	بجا طور پر ہدایت یافتہ ہیں	بجا طور پر ہدایت یافتہ ہیں
أَهْتَدُوا	they	وہ	
وَإِنْ	and	اور	لیکن اگر
وَإِنْ	If	لیکن اگر	
تَوَلَّوْا	turn away	رد گردانی کریں	وہ رد گردانی کریں
تَوَلَّوْا	they	وہ	
فَإِنَّمَا	then	تو	تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
هُمْ	they	وہ	وہ
فِي	(are) in	میں (ہیں)	میں (ہیں)
شِقَاقٍ	dissension	مخالفت	مخالفت
فَسَيَكْفِيكَهُمْ	so	پس	پس عنقریب کفایت کرے گا تیری ان کے (مخلاف)
فَسَيَكْفِيكَهُمْ	will, shall	عنقریب	
فَسَيَكْفِيكَهُمْ	suffice	کفایت کرے گا	
فَسَيَكْفِيكَهُمْ	you	تیری	

فَسَيَكْفِيكَهُمُ	(against) them	ان کے (خلاف)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
السَّمِيعِ	(is) the	خاص	خوب سننے والا ہے
السَّمِيعِ	All-Hearing	خوب سننے والا ہے	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمِ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	
138	اللہ کا رنگ اختیار کرو اور اللہ کے رنگ (یعنی دین اسلام) سے بہتر کس کا رنگ ہے؟۔ اور ہم اسی (اللہ جل شانہ) کی عبادت کرنے والے ہیں۔		
صِبْغَةً	color (religion)	رنگ (دین) اختیار کرو	رنگ (دین) اختیار کرو
اللَّهُ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
وَمَنْ	and	اور	اور کون ہے؟
وَمَنْ	Who ?	کون ہے؟	
أَحْسَنُ	(is) better	بہتر	بہتر
مِنْ	than	سے	سے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
صِبْغَةً	at coloring	رنگ (دین اللہ) کے لحاظ سے	رنگ (دین اللہ) کے لحاظ سے
وَنَحْنُ	and	اور	اور ہم
وَنَحْنُ	We	ہم	
لَهُ	to	لیے	لیے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
عَابِدُونَ	(are) worshippers	عبادت کرنے والے ہیں	عبادت کرنے والے ہیں
139	کہہ دو کہ کیا تم اللہ کے بارے میں ہم سے جھگڑا کرتے ہو؟۔ حالانکہ وہی ہمارا رب ہے اور تمہارا رب بھی ہے۔ اور ہم کو ہمارے اعمال (کا) اور تم کو تمہارے اعمال (کا بدلہ مل کر رہے گا)۔ اور ہم تو خالص اسی (اللہ جل شانہ) کی عبادت کرنے والے ہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے

أَتَحَاجُّونَنَا	Do?	کیا؟	کیا بحث کرتے ہو تم ہمارے ساتھ
أَتَحَاجُّونَنَا	argue	بحث کرتے ہو	
أَتَحَاجُّونَنَا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَتَحَاجُّونَنَا	(with) us	ہمارے ساتھ	
فِي	about	بارے میں	بارے میں
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَهُوَ	while	اور	جبکہ وہ
وَهُوَ	He	جبکہ وہ	
رَبُّنَا	(is) Lord	رب ہے	رب ہے ہمارا
رَبُّنَا	our	ہمارا	
وَرَبُّكُمْ	and	اور	اور رب ہے تمہارا
وَرَبُّكُمْ	Lord	رب ہے	
وَرَبُّكُمْ	your	تمہارا	
وَلَنَا	and	اور	اور ہمارے لیے ہیں
وَلَنَا	for	لیے ہیں	
وَلَنَا	us	ہمارے	
أَعْمَالُنَا	(are) deeds	اعمال	ہمارے اعمال
أَعْمَالُنَا	our	ہمارے	
وَلَكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے ہیں
وَلَكُمْ	for	لیے ہیں	
وَلَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَعْمَالُكُمْ	(are) deeds	اعمال	تمہارے اعمال
أَعْمَالُكُمْ	your	تمہارے	
وَنَحْنُ	and	اور	اور ہم تو

وَنَحْنُ	We	ہم تو	
لَهُ	to	لیے	لیے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
مُخْلِصُونَ	(are) sincere	عبادت میں (مخلص ہیں)	عبادت میں (مخلص ہیں)
140		یا (کیا) تم کہتے ہو۔ البتہ ابراہیمؑ اور اسماعیلؑ اور اسحاقؑ اور یعقوبؑ۔ اور اس کی اولاد یہودی تھے یا عیسائی؟ کہہ دو کیا تم زیادہ جانتے ہو یا اللہ؟۔ اور اس سے بڑا ظالم کون ہوگا؟۔ جو گواہی کو چھپائے جو اس کے پاس اللہ کی طرف سے (امانت) ہے اور اللہ غافل نہیں اس سے جو کچھ تم کرتے ہو۔	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
تَقُولُونَ	(do) say	کہتے ہو	کہتے ہو تم
تَقُولُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّ	Indeed	کہ	کہ
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	ابراہیمؑ
وَإِسْمَاعِيلَ	and	اور	اور اسماعیلؑ
وَإِسْمَاعِيلَ	Ismail	اسماعیلؑ	
وَإِسْحَاقَ	and	اور	اور اسحاقؑ
وَإِسْحَاقَ	Ishaq	اسحاقؑ	
وَيَعْقُوبَ	and	اور	اور یعقوبؑ
وَيَعْقُوبَ	Yaqoub	یعقوبؑ	
وَالْأَسْبَاطَ	and	اور	اور ان کی اولاد
وَالْأَسْبَاطَ	the	خاص	
وَالْأَسْبَاطَ	descendants	ان کی اولاد	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
هُودًا	Jews	یہودی	یہودی
أَوْ	or	یا	یا
نَصَارَى	Christians	عیسائی	عیسائی

قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
ءَأَنْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا تم؟
ءَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَعْلَمُ	better knowing	زیادہ جانتے ہو	زیادہ جانتے ہو
أَمْ	or	یا	یا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَمَنْ	and	اور	اور کون
وَمَنْ	Who ?	کون	
أَظْلَمُ	(is) more unjust	بڑا ظالم (ہوگا)	بڑا ظالم (ہوگا)
مِمَّنْ	than	اس سے	اس سے جو
مِمَّنْ	(one) who	جو	
كَتَمَ	concealed	کہ چھپاتا ہے	کہ چھپاتا ہے
شَهَادَةً	a testimony	گواہی	گواہی
عِنْدَهُ	has	پاس	جو اس کے پاس ہے
عِنْدَهُ	he	اس کے	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
اللَّهِ	Allah	(امانت) اللہ کی	(امانت) اللہ کی
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِغَافِلٍ	in	ہرگز	ہرگز غافل و بے خبر
بِغَافِلٍ	unaware	غافل و بے خبر	
عَمَّا	of	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	

تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
141	یہ ایک امت تھی جو گزر گئی اس کے لیے تھا جو اس نے کمایا اور تمہارے لیے وہ ہے جو تم کماؤ گے۔ اور جو کچھ وہ کرتے تھے اس کے بارے میں تم سے نہیں پوچھا جائے گا۔		
تِلْكَ	this	یہ تھی	یہ تھی
أُمَّةٌ	(was) a community	ایک امت	ایک امت
فَدَا	has passed away	(جو) حقیقت میں	(جو) حقیقت میں
خَلَّتْ	(which) has passed away .	گزر گئی	گزر گئی
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
مَا	what	جو	جو
كَسَبَتْ	it earned	کمایا اس نے	کمایا اس نے
وَلَكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَلَكُمْ	for	لیے	
وَلَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَا	what	جو	جو
كَسَبْتُمْ	have earned	کماؤ گے	کماؤ گے تم
كَسَبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تُسْأَلُونَ	will be asked	پوچھا جائے گا	پوچھا جائے گا تم سے
تُسْأَلُونَ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
عَمَّا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	



كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	

## سورة البقرة

	<a href="#">142</a>	<a href="#">143</a>	<a href="#">144</a>	<a href="#">145</a>	<a href="#">146</a>	<a href="#">147</a>	<a href="#">148</a>	<a href="#">149</a>	<a href="#">150</a>
<a href="#">151</a>	<a href="#">152</a>	<a href="#">153</a>	<a href="#">154</a>	<a href="#">155</a>	<a href="#">156</a>	<a href="#">157</a>	<a href="#">158</a>	<a href="#">159</a>	<a href="#">160</a>
<a href="#">161</a>	<a href="#">162</a>	<a href="#">163</a>	<a href="#">164</a>	<a href="#">165</a>	<a href="#">166</a>	<a href="#">167</a>	<a href="#">168</a>	<a href="#">169</a>	<a href="#">170</a>
<a href="#">171</a>	<a href="#">172</a>	<a href="#">173</a>	<a href="#">174</a>	<a href="#">175</a>	<a href="#">176</a>	<a href="#">177</a>	<a href="#">178</a>	<a href="#">179</a>	<a href="#">180</a>
<a href="#">181</a>	<a href="#">182</a>	<a href="#">183</a>	<a href="#">184</a>	<a href="#">185</a>	<a href="#">186</a>	<a href="#">187</a>	<a href="#">188</a>	<a href="#">189</a>	<a href="#">190</a>
<a href="#">191</a>	<a href="#">192</a>	<a href="#">193</a>	<a href="#">194</a>	<a href="#">195</a>	<a href="#">196</a>	<a href="#">197</a>	<a href="#">198</a>	<a href="#">199</a>	<a href="#">200</a>
<a href="#">201</a>	<a href="#">202</a>	<a href="#">203</a>	<a href="#">204</a>	<a href="#">205</a>	<a href="#">206</a>	<a href="#">207</a>	<a href="#">208</a>	<a href="#">209</a>	<a href="#">210</a>
<a href="#">211</a>	<a href="#">212</a>	<a href="#">213</a>	<a href="#">214</a>	<a href="#">215</a>	<a href="#">216</a>	<a href="#">217</a>	<a href="#">218</a>	<a href="#">219</a>	<a href="#">220</a>
<a href="#">221</a>	<a href="#">222</a>	<a href="#">223</a>	<a href="#">224</a>	<a href="#">225</a>	<a href="#">226</a>	<a href="#">227</a>	<a href="#">228</a>	<a href="#">229</a>	<a href="#">230</a>
<a href="#">231</a>	<a href="#">232</a>	<a href="#">233</a>	<a href="#">234</a>	<a href="#">235</a>	<a href="#">236</a>	<a href="#">237</a>	<a href="#">238</a>	<a href="#">239</a>	<a href="#">240</a>
<a href="#">241</a>	<a href="#">242</a>	<a href="#">243</a>	<a href="#">244</a>	<a href="#">245</a>	<a href="#">246</a>	<a href="#">247</a>	<a href="#">248</a>	<a href="#">249</a>	<a href="#">250</a>
<a href="#">251</a>	<a href="#">252</a>								

سورة البقره - ياره ٣



142	نادان لوگ کہیں گے کہ کس چیز نے ان (مسلمانوں) کو ان کے قبلہ سے پھیر دیا جس پر وہ تھے؟ کہہ دو کہ مشرق اور مغرب اللہ ہی کا ہے وہ جس کی چاہتا ہے سیدھے راستے کی طرف رہنمائی کر دیتا ہے۔		
سَيَقُولُ	will, shall	عنقریب	عنقریب کہیں گے
سَيَقُولُ	say	کہیں گے	
السُّفَهَاءِ	the	خاص	نادان۔ بے وقوف
السُّفَهَاءِ	foolish ones	نادان۔ بے وقوف	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں
النَّاسِ	people	لوگوں	
مَا	What ?	کس چیز نے	کس چیز نے
وَلَا هُمْ	(has) turned	پھیر دیا	پھیر دیا ان کو
وَلَا هُمْ	them	ان کو	
عَنْ	from	سے	سے
قِبَلَتِهِمْ	direction of prayer	قبلہ سے	ان کے قبلہ سے
قِبَلَتِهِمْ	their	ان کے	
الَّتِي	which	وہ جو	وہ جو
كَانُوا	were (used to)	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
عَلَيْهَا	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لِلَّهِ	for	لیے ہے	لیے ہے اللہ کے

لَّهِ	Allah	اللہ کے	
الْمَشْرِقِ	(is) the	خاص	مشرق
الْمَشْرِقِ	east	مشرق	
وَالْمَغْرِبِ	and	اور	اور مغرب
وَالْمَغْرِبِ	the	خاص	
وَالْمَغْرِبِ	west	مغرب	
يَهْدِي	He guides	وہ رہنمائی کرتا ہے	وہ رہنمائی کرتا ہے
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
إِلَى	to	طرف	طرف
صِرَاطٍ	a path	راستے۔ راہ	راستے۔ راہ
مُسْتَقِيمٍ	straight	سیدھے کے	سیدھے کے
143	اور اسی طرح ہم نے تمہیں درمیانی امت بنا دیا ہے تاکہ تم بنی نوع انسان پر گواہ رہو اور رسول تم پر گواہ رہے۔ اور جس قبلے پر تم پہلے تھے اس کو ہم نے صرف اس لیے (عارضی طور پر) مقرر کیا تھا کہ ہم پر کھلیں کہ کون رسول کی پیروی کرتا ہے اور کون اپنی لٹریوں کے بل واپس پھر جاتا ہے۔ یہ معاملہ تو البتہ بڑا مشکل تھا سوائے اُن لوگوں کے جن کو اللہ نے ہدایت دے رکھی ہے۔ اور اللہ تمہارے ایمان کو ہر گز ضائع نہیں ہونے دے گا۔ وہ بنی نوع انسان کے حق میں یقیناً بڑا شفیق نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
جَعَلْنَاكُمْ	made	بنا دیا	ہم نے تم کو بنا دیا
جَعَلْنَاكُمْ	We	ہم نے	
جَعَلْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أُمَّةً	a community	ایک امت	ایک امت
وَسَطًا	(of the) middle way	درمیانی۔ افضل	درمیانی۔ افضل

لَتَكُونُوا	so that	تا کہ	تا کہ ہو جاؤ تم
لَتَكُونُوا	will be	ہو جاؤ	
لَتَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
شُهَدَاءَ	witnesses	گواہ	گواہ
عَلَى	over	اوپر	اوپر
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کے
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَيَكُونُ	and	اور	اور ہو جائے
وَيَكُونُ	will be	ہو جائے	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول
الرَّسُولِ	Messenger	رسول	
عَلَيْكُمْ	on	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
شَهِيدًا	a witness	گواہ	گواہ
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
جَعَلْنَا	made	کیا تھا (بس عارضی سترہ مہینوں تک)	کیا تھا (بس عارضی سترہ مہینوں تک) ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
الْقِبْلَةَ	the	خاص	خاص قبلہ (بیت المقدس) کو
الْقِبْلَةَ	direction of prayer	قبلہ (بیت المقدس) کو	
الَّتِي	which	جو	جو

كُنْتُ	were (used to)	تھا	تھا تو
كُنْتُ	you	تو	
عَلَيْهَا	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
لِنَعْلَمَ	That	اس لیے کہ	اس لیے کہ ہم پرکھ لیں
لِنَعْلَمَ	We make evident	ہم پرکھ لیں	
مَنْ	(he) who	کہ کون	کہ کون
يَتَّبِعُ	follows	پیروی کرتا ہے	پیروی کرتا ہے
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کی
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کی	
مِمَّنْ	from	اس سے	اس سے کون
مِمَّنْ	(he) who	کون	
يَنْقَلِبُ	turns back	واپس پھر جاتا ہے	واپس پھر جاتا ہے
عَلَى	on	اوپر	اوپر
عَقْبَيْهِ	heels	پٹھوں کے بل	اس کی پٹھوں کے بل
عَقْبَيْهِ	his	اس کی	
وَإِن	and	اور	اور یقیناً
وَإِن	Indeed	یقیناً	
كَانَتْ	it was	یہ تھا	یہ تھا
لَكَبِيرَةً	Certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر ایک بڑا (امتحان)
لَكَبِيرَةً	a great (test)	ایک بڑا (امتحان)	

إِلَّا	except	مگر (آسان تھا)	مگر (آسان تھا)
عَلَى	for	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those whom	ان لوگوں جن کو	ان لوگوں جن کو
هَدَى	guided	ہدایت دی	ہدایت دی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is, was, will be	ہے	ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لِيُضِيعَ	let	کہ	کہ ضائع ہونے دے
لِيُضِيعَ	let go waste	ضائع ہونے دے	
إِيمَانَكُمْ	faith	ایمان	ایمان تمہارا
إِيمَانَكُمْ	your	تمہارا	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِالنَّاسِ	with	ساتھ	ساتھ بنی نوع انسان کے
بِالنَّاسِ	the	خاص	
بِالنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
لَرَوْوَفٌ	surely	البتہ	البتہ بہت شفیق۔ بہت مہربان
لَرَوْوَفٌ	Full of Kindness	بہت شفیق۔ بہت مہربان	
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا	نہایت رحم کرنے والا

144	واقعی تھے اس قبلہ کی طرف پھیرے دیتے ہیں جس سے تو خوش ہو جائے۔ تو اپنا منہ مسجد حرام دیکھ رہے ہیں پس ہم ہم تیرے چہرے کا بار بار آسمان کی طرف اٹھنا (اے نبی) یقیناً اور اس بات کو اچھی طرح جانتے ہیں کہ (یہ تحویل قبلہ) ان کے رب کی طرف سے برحق ہے اہل کتاب کی طرف پھیر لو اور جہاں کہیں بھی ہو اپنا منہ اسی طرف کیا کرو۔ اور یقیناً - اس پر غافل نہیں ہے جو عمل یہ کرتے ہیں اللہ		
فَإِنَّ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
نَرَىٰ	We see	دیکھ رہے ہیں ہم	دیکھ رہے ہیں ہم
تَقْلُبُ	turning	بار بار اٹھنا	بار بار اٹھنا
وَجْهَكَ	(of) face	چہرے کا	تیرے چہرے کا
وَجْهَكَ	your	تیرے	
فِي	towards	طرف	طرف
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان کے
السَّمَاءِ	heaven	آسمان کے	
فَلَنُؤَيِّنَنَّكَ	so	پس	پس البتہ پھیرے دیتے ہیں ہم واقعی تجھے
فَلَنُؤَيِّنَنَّكَ	surely	البتہ	
فَلَنُؤَيِّنَنَّكَ	We will turn	پھیرے دیتے ہیں ہم	
فَلَنُؤَيِّنَنَّكَ	definitely	واقعی	
فَلَنُؤَيِّنَنَّكَ	you	تجھے	
قِبْلَتَهُ	(to the) direction of prayer	اس قبلے کی طرف	اس قبلے کی طرف
تَرْضَاهَا	you will be pleased with.	تو خوش ہو جائے (کہ)	تو اس پر (کہ) خوش ہو جائے
تَرْضَاهَا	it	اس پر	
فَوَلِّ	so	پس	پس پھیر لے تو
فَوَلِّ	turn	پھیر لے تو	
وَجْهَكَ	face	چہرہ۔ رخ	چہرہ تیرا۔ رخ تیرا
وَجْهَكَ	your	تیرا	

شَطْرَ	towards	طرف	طرف
الْمَسْجِدِ	the	خاص	مسجد
الْمَسْجِدِ	Al-Masjid	مسجد	
الْحَرَامِ	the	ال	الحرام کے
الْحَرَامِ	Al-Haraam	حرام کے	
وَحَيْثُ	and	اور	اور جہاں بھی
وَحَيْثُ	Whatever	جہاں بھی	
مَا	wherever	کہیں	کہیں
كُنْتُمْ	are	ہو	تم ہو
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَوَلُّوا	so	پس	پس پھیر لیا کرو تم
فَوَلُّوا	turn	پھیر لیا کرو	
فَوَلُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَجُوهَكُمْ	faces	چہرے۔ رخ	چہرے تمہارے۔ تمہارے رخ
وَجُوهَكُمْ	your	تمہارے	
شَطْرَهُ	(in) direction.	طرف	اس کی طرف
شَطْرَهُ	its	اس کی	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ

أُوْتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
لَيَعْلَمُونَ	surely	یقیناً	یقیناً وہ جانتے ہیں
لَيَعْلَمُونَ	know	جانتے ہیں	
لَيَعْلَمُونَ	they	وہ	
أَنَّهُ	indeed	البتہ	البتہ یہ (تحویل قبلہ)
أَنَّهُ	it	یہ (تحویل قبلہ)	
الْحَقُّ	(is) the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقُّ	truth	حق سچ ہے	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِمْ	Lord.	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِغَافِلٍ	with, in	ہرگز	ہرگز غافل و بے خبر
بِغَافِلٍ	unaware	غافل و بے خبر	
عَمَّا	of	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہیں	وہ عمل کرتے ہیں
يَعْمَلُونَ	they	وہ	



145	اور اگر تم ان اہل کتاب کے پاس دنیا بھر کے دلائل بھی لے آؤ تو بھی وہ تمہارے قبلے کی پیروی نہیں کریں گے۔ اور نہ تم ان کے قبلے کو ماننے والے ہو اور نہ ہی یہ آپس میں ایک دوسرے کے قبلے کو ماننے والے ہیں۔ اور اگر (اللہ کی طرف سے) علم کے آچکنے کے بعد تم نے ان کی خواہشات کی پیروی کر لی تو بلاشبہ تمہارا شمار بھی ظالم لوگوں میں ہو جائے گا۔		
وَلَئِنْ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَئِنْ	surely	البتہ	
وَلَئِنْ	If	اگر	
أَتَيْتَ	come	لے آ	لے آؤ
أَتَيْتَ	you	تو	
الَّذِينَ	(to) those who	ان لوگوں پر جو	ان لوگوں پر جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
بِكُلِّ	with	ساتھ میں	ساتھ میں ہر طرح کی
بِكُلِّ	all	ہر طرح کی	
آيَةٍ	signs	نشانیوں	نشانیوں
مَا	not	تب بھی (نہیں)	تب بھی (نہیں)
تَتَّبِعُوا	would follow	پیروی کریں گے	وہ پیروی کریں گے
تَتَّبِعُوا	they	وہ	
قِبَلَتِكَ	direction of prayer	قبلے کی	تیرے قبلے کی
قِبَلَتِكَ	your	تیرے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
أَنْتَ	you	تو	تو

بِتَابِعِ	with	بالکل	بالکل پیروی کرنے والا
بِتَابِعِ	a follower	پیروی کرنے والا	
قِبَلَتَهُمْ	direction of prayer .	قبلے کی	ان کے قبلے کی
قِبَلَتَهُمْ	their	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان میں سے
بَعْضُهُمْ	them	ان میں سے	
بِتَابِعِ	with	ساتھ ہیں	ساتھ ہیں پیروی کرنے والے
بِتَابِعِ	followers	پیروی کرنے والے	
قِبَلَةَ	direction of prayer	قبلے کی	قبلے کی
بَعْضِ	(of each) other .	بعض کے	بعض کے
وَلَّيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَّيْنِ	surely	البتہ	
وَلَّيْنِ	If	اگر	
اتَّبَعَتْ	followed	پیروی کی	پیروی کی تو نے
اتَّبَعَتْ	you	تو نے	
أَهْوَاءَهُمْ	desires	خواہشات کی	ان کی خواہشات کی
أَهْوَاءَهُمْ	their	ان کی	
مِّنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو

جَاءَكَ	came to	آگیا پاس	آگیا تیرے پاس
جَاءَكَ	you	تیرے	
مِنْ	of	سے	سے
الْعِلْمِ	the	خاص	علم (منجانب اللہ)
الْعِلْمِ	knowledge	علم (منجانب اللہ)	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیشک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
إِذَا	(would) then	تب تو	تب تو
لَمِنَ	surely	یقیناً	یقیناً میں سے (ہو جائے گا)
لَمِنَ	from	میں سے (ہو جائے گا)	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالم لوگوں
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالم لوگوں	
146	وہ لوگ جنہیں ہم نے کتاب دی ہے وہ اسے اس طرح پہچانتے ہیں جیسے اپنے بیٹوں کو۔ اور بلاشبہ ان میں سے کچھ فریق ہیں جو حق کو جانتے بوجھتے چھپا لیتے ہیں۔		
الَّذِينَ	those whom	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
آتَيْنَاهُمْ	gave	دی	دی ہم نے ان کو
آتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
آتَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
يَعْرِفُونَهُ	recognize	پہچانتے ہیں	پہچانتے ہیں وہ اس کو
يَعْرِفُونَهُ	they	وہ	
يَعْرِفُونَهُ	it	اس کو	

كَمَا	like	جیسے	جیسے کہ
كَمَا	as	کہ	
يَعْرِفُونَ	recognize	پہچانتے ہیں	پہچانتے ہیں وہ
يَعْرِفُونَ	they	وہ	
أَبْنَاءَهُمْ	sons	بیٹوں کو	ان کے بیٹوں کو
أَبْنَاءَهُمْ	their	ان کے	
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
فَرِيقًا	a group	کچھ فریق	کچھ فریق
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
لَيَكْتُمُونَ	surely	یقیناً	یقیناً وہ چھپاتے ہیں
لَيَكْتُمُونَ	conceal	چھپاتے ہیں	
لَيَكْتُمُونَ	they	وہ	
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کو
الْحَقِّ	Truth	حق سچ کو	
وَهُمْ	while	حالانکہ	حالانکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَعْلَمُونَ	know	جانتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
147	تیرے رب کی طرف سے یہ سراسر حق ہے۔ پس تم ہرگز کبھی شک کرنے والوں میں سے نہ ہو جانا۔		
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ ہے

الْحَقُّ	Truth	حق سچ ہے	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	not	نہ	
تَكُونَنَّ	be	ہونا تو	ہرگز ہونا تو
تَكُونَنَّ	definitely	ہرگز	
مِنْ	among	سے	سے
الْمُمْتَرِينَ	the	خاص	شک کرنے والوں میں
الْمُمْتَرِينَ	doubters.	شک کرنے والوں میں	
148	اور ہر ایک (فرقہ) کے لیے کوئی نہ کوئی سمت (مقرر) ہے جس طرف وہ متوجہ ہوتا ہے۔ پس تم نیکیوں میں سبقت حاصل کرو تم جہاں کہیں بھی ہو گے اللہ سب کو جمع کر لے گا۔ بیشک اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔		
وَلِكُلِّ	and	اور	اور لیے ہر ایک کے
وَلِكُلِّ	for	لیے	
وَلِكُلِّ	everyone	ہر ایک کے	
وَجْهَةً	(is) a direction -	سمت ہے	سمت ہے
هُوَ	he	وہ	وہ
مُوَلِّئِهَا	turns towards	منہ پھیرتا ہے جدھر	منہ پھیرتا ہے جدھر اس کا
مُوَلِّئِهَا	it	اس کا	
فَاسْتَبِقُوا	so	پس	پس دوڑو تم۔ پس سبقت حاصل کرو تم
فَاسْتَبِقُوا	race	دوڑو۔ سبقت حاصل کرو	

فَاسْتَبِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْخَيْرَاتِ	the	خاص	نیکیوں میں۔ بھلائیوں میں
الْخَيْرَاتِ	(to) good.	نیکیوں میں۔ بھلائیوں میں	
أَيِّنَ	Whatever	جہاں کہیں بھی	جہاں کہیں بھی
مَا	that	کہ	کہ
تَكُونُوا	will be	ہو گے	تم ہو گے
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
يَأْتِ	will bring	لے آئے گا	لے آئے گا
بِكُمْ	with	ساتھ	ساتھ تمہیں
بِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
جَمِيعًا	together	اکٹھے	اکٹھے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر	ہر
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
149	تم جہاں سے بھی گزرو اپنا رخ (نماز کے لیے) مسجد حرام کی طرف کر لیا کرو اور بلاشبہ تمہارے رب کی طرف سے حق بھی یہی ہے۔ اور اللہ تمہارے کاموں سے غافل نہیں۔		
وَمِنَ	and	اور	اور سے
وَمِنَ	from	سے	

حَيْثُ	wherever	جہاں کہیں	جہاں کہیں
خَرَجَتْ	start forth	گزرے	تو گزرے
خَرَجْتَ	you	تو	
فَوَلِّ	so	پس	پس پھیر لیا کر تو
فَوَلِّ	turn	پھیر لیا کر تو	
وَجْهَكَ	face	چہرہ۔ رخ	تیرا چہرہ۔ تیرا رخ
وَجْهَكَ	your	تیرا	
شَطْرَ	direction	جانب	جانب
الْمَسْجِدِ	Al	خاص	مسجد
الْمَسْجِدِ	Masjid	مسجد	
الْحَرَامِ	Al	ال	المحرام کے
الْحَرَامِ	Haraam	حرام کے	
وَإِنَّهُ	and	اور	اور بیشک وہ
وَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	
وَإِنَّهُ	it	وہ	
لَلْحَقِّ	surely	یقیناً	یقیناً سچ ہے۔ یقیناً حق ہے
لَلْحَقِّ	the	خاص	
لَلْحَقِّ	(is) truth	سچ ہے۔ حق ہے	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں

وَمَا	not	نہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِغَافِلٍ	in the least	ہرگز	ہرگز ناقل و بے خبر
بِغَافِلٍ	unaware	ناقل و بے خبر	
عَمَّا	of	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
150	اور جس جگہ سے بھی تمہارا گزر ہو اپنا رخ (نماز کے لیے) مسجد حرام کی طرف کر لیا کرو۔ اور (دنیا میں) جہاں کہیں بھی تم ہو اپنے رخ اسی طرف کیا کرو۔ تاکہ بنی نوع انسان کی کوئی حجت باقی نہ رہ جائے سوائے ان کے جو ان میں ظالم ہیں۔ پس تم ان سے نہ ڈرو مجھ ہی سے ڈرو اور تاکہ میں اپنی نعمت تم پر پوری کر دوں اور اس لیے بھی کہ تم ہدایت یافتہ ہو جاؤ۔		
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
حَيْثُ	wherever	جہاں کہیں	جہاں کہیں
خَرَجْتَ	start forth	گزر ہو	گزر ہو تیرا
خَرَجْتَ	you	تیرا	
فَوَلِّ	so	پس	پس پھیر لیا کرتو
فَوَلِّ	(so) turn	پھیر لیا کرتو	
وَجْهَكَ	your face	چہرہ۔ رخ	تیرا چہرہ۔ تیرا رخ
وَجْهَكَ	your	تیرا	
شَطْرَ	direction	طرف	طرف
الْمَسْجِدِ	Al	خاص	مسجد
الْمَسْجِدِ	Masjid	مسجد	



الْحَرَامِ	Al	ال	المحرام کے
الْحَرَامِ	Haraam	حرام کے	
وَحَيْثُ	and	اور	اور جہاں کہیں
وَحَيْثُ	Whatever	جہاں کہیں	
مَا	that	کہ	کہ
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَوَلُّوا	then	تو	تو پھیر لو تم
فَوَلُّوا	(so) turn	پھیر لو	
فَوَلُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وُجُوهُكُمْ	faces	چہرے	تمہارے چہرے
وُجُوهُكُمْ	your	تمہارے	
شَطْرَهُ	direction.	جانب	جانب اس (کعبہ) کی
شَطْرَهُ	its	اس (کعبہ) کی	
لَيْلًا	so	پس	پس کہ نہ
لَيْلًا	that	کہ	
لَيْلًا	not	نہ	
يَكُونُ	will be	رہے	رہے
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	بنی نوع انسان کے	

عَلَيْكُمْ	against	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
حُجَّةً	any argument	کوئی بھی الزامی حجت	کوئی بھی الزامی حجت
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
ظَلَمُوا	wronged	ظالم ہیں	ظالم ہیں وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
مِنْهُمْ	among	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	Do not	نہ	
تَخْشَوْهُمْ	fear them	ڈرو	ڈرو تم ان سے
تَخْشَوْهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَخْشَوْهُمْ	them	ان سے	
وَإِخْشَاؤِي	but	بلکہ	بلکہ ڈرو تم (صرف) مجھ سے
وَإِخْشَاؤِي	fear	ڈرو	
وَإِخْشَاؤِي	you (you all)	تم (تم سب)	
وَإِخْشَاؤِي	Me	مجھ سے (صرف)	
وَلَا تَمَّ	and	اور	اور تاکہ میں مکمل کر دوں
وَلَا تَمَّ	That	تاکہ	
وَلَا تَمَّ	I complete	میں مکمل کر دوں	

نِعْمَتِي	favor	نعت	میری نعت
نِعْمَتِي	My	میری	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَعَلَّكُمْ	and, so	اور	اور تاکہ تم
وَلَعَلَّكُمْ	may	تاکہ	
وَلَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَهْتَدُونَ	(be) guided.	ہدایت پا جاؤ	تم ہدایت پا جاؤ
تَهْتَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
151	جیسا کہ ہم نے تمہارے پاس تم ہی میں سے ایک رسول بھیجا جو تمہیں ہماری آیات پڑھ سنانا ہے اور تم کو پاک کرتا ہے اور تمہیں کتاب اور حکمت سکھاتا ہے۔ اور تمہیں وہ کچھ سکھاتا ہے جو تم نہیں جانتے تھے۔		
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
فِيكُمْ	among	میں	تم میں
فِيكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
رَسُولًا	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
مِنْكُمْ	from	میں سے	تمہی میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
يَتْلُوا	(who) recites	(جو) پڑھ سنانا ہے	(جو) پڑھ سنانا ہے

عَلَيْكُمْ	to	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
آيَاتِنَا	verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَيُزَكِّيْكُمْ	and	اور	اور پاک کرتا ہے تمہیں
وَيُزَكِّيْكُمْ	purifies	پاک کرتا ہے	
وَيُزَكِّيْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَيُعَلِّمُكُمْ	and	اور	اور سکھاتا ہے تم کو
وَيُعَلِّمُكُمْ	teaches	سکھاتا ہے	
وَيُعَلِّمُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَالْحِكْمَةَ	and	اور	اور حکمت
وَالْحِكْمَةَ	the	خاص	
وَالْحِكْمَةَ	wisdom	حکمت	
وَيُعَلِّمُكُمْ	and	اور	اور سکھاتا ہے تمہیں
وَيُعَلِّمُكُمْ	teaches	سکھاتا ہے	
وَيُعَلِّمُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَا	what	وہ جو	وہ جو
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَكُونُوا	were	تھے	تھے تم

تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	knowing	جانتے	تم جانتے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
152	پس تم مجھے یاد رکھو میں تمہیں یاد رکھوں گا۔ اور میرا شکر ادا کیا کرو اور میری ناشکری بالکل نہ کرو۔		
فَاذْكُرُونِي	so	پس	پس مجھے یاد کیا کرو تم
فَاذْكُرُونِي	remember	یاد کیا کرو	
فَاذْكُرُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاذْكُرُونِي	Me	مجھے	
أَذْكُرْكُمْ	I will remember	میں یاد رکھوں گا	میں تمہیں یاد رکھوں گا
أَذْكُرْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَاشْكُرُوا	and	اور	اور شکر ادا کرو تم
وَاشْكُرُوا	be grateful	شکر ادا کرو	
وَاشْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِي	to	لے	میرے لیے
لِي	Me	میرے	
وَلَا	and	اور	اور بالکل نہ
وَلَا	Do not	بالکل نہ	
تَكْفُرُونَ	(be) ungrateful	کرد ناشکری	کرد میری ناشکری تم
تَكْفُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَكْفُرُونَ	Me	میری	

153	اے ایمان والو!۔ صبر اور نماز سے مدد لیا کرو۔ بیشک اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
اسْتَعِينُوا	Seek help	مدد لیا کرو	مدد لیا کرو
اسْتَعِينُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالصَّبْرِ	by	ساتھ	صبر کے ساتھ
بِالصَّبْرِ	the	خاص	
بِالصَّبْرِ	through patience	صبر کے	
وَالصَّلَاةِ	and	اور	اور نماز سے
وَالصَّلَاةِ	the	خاص	
وَالصَّلَاةِ	prayer	نماز سے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مَعَ	with	ساتھ ہے	ساتھ ہے
الصَّابِرِينَ	the	خاص	صبر کرنے والوں کے
الصَّابِرِينَ	patient ones	صبر کرنے والوں کے	
154	اللہ کی راہ میں مرنے والوں کو مُردہ نہ کہو بلکہ وہ زندہ ہیں لیکن تمہیں ان کی زندگی (کی حقیقت) کا بالکل شعور نہیں۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	

تَقُولُوا	say	کہو	کہو تم
تَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِمَنْ	for	لیے	لیے ان کے جو
لِمَنْ	for (ones) who	ان کے جو	
يُقْتَلُ	are slain	مارے جائیں	مارے جائیں
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
أَمْوَاتٌ	(They are) dead	مردے	مردے
بَلْ	Nay,	بلکہ	بلکہ
أَحْيَاءٌ	(they are) alive	زندہ ہیں وہ	زندہ ہیں وہ
وَلَكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنْ	but	لیکن	
لَا	not	ان کی زندگی کی حقیقت کا (نہیں)	ان کی زندگی کی حقیقت کا (نہیں)
تَشْعُرُونَ	perceive	شعور رکھتے	شعور رکھتے تم
تَشْعُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
155	اور ہم کسی قدر خوف۔ اور بھوک سے۔ اور مالوں۔ اور جانوں۔ اور پھلوں کے نقصان سے ضرور تمہاری آزمائش کریں گے اور (اس پر) صبر کرنے والوں کو بشارت دے دو۔		
وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ	and	اور	اور بلاشبہ ہم ضرور جانچ کریں گے تمہاری
وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ	surely	بلاشبہ	
وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ	We will test	ہم جانچ کریں گے	
وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ	definitely	ضرور	

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
بِشَيْءٍ	with	ساتھ	کسی چیز کے ساتھ
بِشَيْءٍ	something	کسی چیز کے	
مِّنَ	from	سے	سے
الْخَوْفِ	the	خاص	خوف
الْخَوْفِ	fear	خوف	
وَالْجُوعِ	and	اور	اور بھوک
وَالْجُوعِ	the	خاص	
وَالْجُوعِ	hunger	بھوک	
وَنَقْصٍ	and	اور	اور نقصان
وَنَقْصٍ	loss	نقصان	
مِّنَ	of	سے	سے
الْأَمْوَالِ	the	خاص	مال و دولت
الْأَمْوَالِ	wealth	مال و دولت	
وَالْأَنْفُسِ	and	اور	اور جانوں کے
وَالْأَنْفُسِ	the	خاص	
وَالْأَنْفُسِ	lives	جانوں کے	
وَالثَّمَرَاتِ	and	اور	اور پھلوں کے
وَالثَّمَرَاتِ	the	خاص	
وَالثَّمَرَاتِ	fruits	پھلوں کے	
وَبَشِيرٍ	but	اور	اور خوشخبری دے دے تو
وَبَشِيرٍ	give good news	خوشخبری دے دے تو	



الصَّابِرِينَ	the	خاص	صبر کرنے والوں کو
الصَّابِرِينَ	(to) patient ones	صبر کرنے والوں کو	
156	وہ لوگ کہ جب انہیں کوئی مصیبت پہنچتی ہے تو کہتے ہیں کہ بیشک ہم تو اللہ کے ہیں اور بلاشبہ اسی کی طرف ہم لوٹ کر جانے والے ہیں۔		
الَّذِينَ	Those who,	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
إِذَا	when	جب	جب
أَصَابَتْهُمْ	strikes	پہنچتی ہے	پہنچتی ہے انہیں
أَصَابَتْهُمْ	them	انہیں	
مُصِيبَةً	a misfortune	کوئی مصیبت	کوئی مصیبت
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
لِلَّهِ	belong	لے لیے ہیں	لے لیے ہیں اللہ کے
لِلَّهِ	(to) Allah	اللہ کے	
وَإِنَّا	and	اور	اور بلاشبہ ہم
وَإِنَّا	Indeed	بلاشبہ	
وَإِنَّا	We	ہم	
إِلَيْهِ	towards	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اسی کی	
رَاجِعُونَ	will return	لوٹ کر جانے والے ہیں	لوٹ کر جانے والے ہیں
157	یہ وہ لوگ ہیں جن پر ان کے رب کی خاص مہربانی اور رحمت ہوتی ہے اور یہی لوگ ہدایت یافتہ ہیں۔		
أُولَئِكَ	Those	یہ ہیں وہ لوگ	یہ ہیں وہ لوگ
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے

عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
صَلَوَاتٌ	(are) blessings	خاص مہربانیاں ہیں	خاص مہربانیاں ہیں
مِّن	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِمْ	Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَرَحْمَةً	and	اور	اور خاص رحمت
وَرَحْمَةً	Mercy	خاص رحمت	
وَأَوْلِيَّكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأَوْلِيَّكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُهْتَدُونَ	the	خاص	ہدایت پا جانے والے
الْمُهْتَدُونَ	(are) guided ones	ہدایت پا جانے والے	
158	بلاشبہ صفا اور مردہ اللہ کے شعائر میں سے ہیں۔ پس جو بھی بیت اللہ کا حج یا عمرہ کرے تو اس پر کوئی گناہ نہیں کہ ان کے درمیان سعی کرے۔ اور جو کوئی بھی اپنی خوشی سے مزید نیکی کرے تو بیشک اللہ قدر دان ہے خوب جاننے والا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
الصَّافَا	the	خاص	صفا
الصَّافَا	Saffa	صفا	
وَالْمَرْوَةَ	and	اور	اور مردہ
وَالْمَرْوَةَ	the	خاص	
وَالْمَرْوَةَ	Marwa	مردہ	
مِن	from	سے (ہیں)	سے (ہیں)
شَعَائِرِ	symbols	علامات	علامات
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی

فَمَنْ	so	پس	پس جو
فَمَنْ	whoever	جو	
حَجَّ	performs Hajj	حج کرے	حج کرے
الْبَيْتِ	(of) the	خاص	بیت اللہ کا
الْبَيْتِ	House	بیت اللہ کا	
أَوْ	or	یا	یا
اعْتَمَرَ	performs Umrah	عمرہ کرے	عمرہ کرے
فَلَا	so	پس	پس نہیں ہے
فَلَا	no	نہیں ہے	
جُنَاحَ	blame	کوئی الزام۔ کوئی سناہ	کوئی الزام۔ کوئی سناہ
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَطْوِفَ	he walks	وہ سہی کرے۔ وہ چلے دوڑے	وہ سہی کرے۔ وہ چلے دوڑے
بِهِمَا	with, in	درمیان	درمیان ان دونوں کے
بِهِمَا	both of them	ان دونوں کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
تَطْوَعُ	voluntarily does	خوشی سے کرے	خوشی سے کرے
خَيْرًا	good	کوئی نیکی۔ کوئی بھلائی	کوئی نیکی۔ کوئی بھلائی
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	

اللّٰه	Allah	اللّٰه	اللّٰه
شَاكِرٌ	All-Appreciative	بڑا قدر دان ہے	بڑا قدر دان ہے
عَلِيْمٌ	All-Knowing	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے
159		پینک جو لوگ ہماری نازل کردہ واضح دلیلوں اور صاف ہدایات کو چھپاتے ہیں بعد اس کے کہ ہم بنی نوع انسان کے لیے اپنی کتاب میں ان کی بھرپور وضاحت کر چکے ہیں۔ ان لوگوں پر اللہ اور تمام لعنت کرنے والوں کی لعنت ہے۔	
اِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الَّذِيْنَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَكْتُمُوْنَ	conceal	چھپاتے ہیں	وہ چھپاتے ہیں
يَكْتُمُوْنَ	they	وہ	
مَا	what	جو	جو
اَنْزَلْنَا	revealed	نازل کیا	ہم نے نازل کیا
اَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
الْبَيِّنَاتِ	the	خاص	واضح دلائل
الْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح دلائل	
وَالْهُدٰى	and	اور	اور صاف صاف ہدایت
وَالْهُدٰى	the	خاص	
وَالْهُدٰى	and Guidance	صاف صاف ہدایت	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	[what]	اس کے جو	اس کے جو
بَيِّنٰهٖ	made clear	وضاحت کر دی	وضاحت کر دی ہم نے اس کی
بَيِّنٰهٖ	We	ہم نے	

بَيِّنَاہ	it	اس کی	
لِلنَّاسِ	to	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	بنی نوع انسان کے	
فِي	in	میں	میں
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب (قرآن)
الْكِتَابِ	Book	کتاب (قرآن)	
أُولَئِكَ	Those	یہ (جو حق چھپاؤ) لوگ ہیں	یہ (جو حق چھپاؤ) لوگ ہیں
يَلْعَنُهُمْ	curses	لعنت کرتا ہے	لعنت کرتا ہے ان پر
يَلْعَنُهُمْ	them	ان پر	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَيَلْعَنُهُمْ	and	اور	اور لعنت کرتے ہیں ان پر
وَيَلْعَنُهُمْ	curse	لعنت کرتے ہیں	
وَيَلْعَنُهُمْ	them	ان پر	
اللَّعِينُونَ	the	خاص	لعنت کرنے والے
اللَّعِينُونَ	ones who curse	لعنت کرنے والے	
160	مگر جو توبہ کر کے اپنی اصلاح کر لیتے ہیں اور (ان دلائل و ہدایات کو) صاف صاف بیان کرتے ہیں۔ تو میں ان کے قصور معاف کر دیتا ہوں اور میں بڑا ہی معاف کرنے والا مہربان ہوں۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
تَابُوا	who repent[ed]	توبہ کر لیتے ہیں	توبہ کر لیتے ہیں وہ
تَابُوا	they	وہ	
وَأَصْلَحُوا	and	اور	اور اصلاح کر لیتے ہیں وہ

وَأَصْلَحُوا	reform[ed]	اصلاح کر لیتے ہیں	
وَأَصْلَحُوا	they	وہ	
وَبَيَّنُوا	and	اور (دلائل و ہدایات کو)	اور (دلائل و ہدایات کو) صاف صاف بیان کرتے ہیں وہ
وَبَيَّنُوا	openly declare[ed]	صاف صاف بیان کرتے ہیں	
وَبَيَّنُوا	they	وہ	
فَأُولَئِكَ	so	پس	پس یہ لوگ ہیں کہ
فَأُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں کہ	
أَتُوبُ	I will accept repentance	میں توبہ قبول کرتا ہوں	میں توبہ قبول کرتا ہوں
عَلَيْهِمْ	from	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَأَنَا	and	اور	اور میں ہوں
وَأَنَا	I	میں ہوں	
التَّوَّابُ	the	خاص	بہت توبہ قبول کرنے والا
التَّوَّابُ	Accepter of Repentance	بہت توبہ قبول کرنے والا	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ مہربان
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ مہربان	
161	بلاشبہ جو لوگ کافر ہوئے اور کفر کی حالت میں ہی مر گئے۔ انہوں پر اللہ کی اور فرشتوں اور بنی نوع انسان کی مجموعی لعنت ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve[d]	کافر ہوئے	کافر ہوئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَمَا تَوْا	and	اور	اور مر گئے وہ

وَمَا تَوْا	die[d]	مر گئے	
وَمَا تَوْا	they	وہ	
وَهُمْ	while	اور	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	جبکہ وہ	
كُفَّارٌ	(were) disbelievers	کافر ہی تھے	کافر ہی تھے
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	they	ان کے	
لَعْنَةٌ	(is the) curse	لعنت ہے	لعنت ہے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَالْمَلَائِكَةِ	and	اور	اور فرشتوں کی
وَالْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
وَالْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں کی	
وَالنَّاسِ	and	اور	اور بنی نوع انسان کی
وَالنَّاسِ	the	خاص	
وَالنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کی	
أَجْمَعِينَ	together	مجموعی	مجموعی
162	وہ ہمیشہ اسی (لعنت والے عذاب) میں گرفتار رہیں گے۔ ان سے نہ تو عذاب ہلکا کیا جائے گا اور نہ ہی وہ کچھ مہلت دیئے جائیں گے۔		
خَالِدِينَ	(Will) abide forever	وہ ہمیشہ رہیں (گے)	وہ ہمیشہ رہیں (گے)
فِيهَا	in	میں	اسی (لعنت والے عذاب) میں
فِيهَا	it	اسی (لعنت والے عذاب)	
لَا	not	نہ	نہ

يُخَفَّفُ	will be lightened	ہلکا کیا جائے گا	ہلکا کیا جائے گا
عَنْهُمْ	for	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
الْعَذَابُ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابُ	punishment	عذاب	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُنظَرُونَ	will be reprieved	مہلت دیئے جائیں گے	وہ مہلت دیئے جائیں گے
يُنظَرُونَ	they	وہ	
163	اور تمہاری عبادت کے لائق صرف اور صرف واحد و یکتا کیلا اللہ ہی ہے۔ اس بڑے مہربان نہایت رحم کرنے والے کے علاوہ کوئی بھی لائق عبادت نہیں ہے۔		
وَاللَّهُمَّ	and	اور	اور معبود تمہارا
وَاللَّهُمَّ	God	خاص	
وَاللَّهُمَّ	your	معبود تمہارا	
إِلَهُ	(is) God	ہے اللہ	ہے اللہ
وَاحِدٌ	one (only)	واحد و یکتا۔ صرف آکیلا	واحد و یکتا۔ صرف آکیلا
لَا	(there is) no	نہیں (ہے)	نہیں (ہے)
إِلَهُ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
هُوَ	Him	اس	اس
الرَّحْمَنُ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنُ	Most Gracious	نہایت مہربان	



الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والے کے
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والے کے	
164	پینک آسمانوں وزمین کی پیدائش میں اور رات اور دن کے اول بدل کر آنے میں اور ان جہازوں میں جو دریا و سمندر میں لوگوں کو منافع دینے کے لیے چلتے ہیں اور اس پانی میں جو اللہ آسمان سے برساتا ہے پھر اس سے مردہ زمین کو زندگی بخشتا ہے اور اس میں ہر قسم کے چلنے پھرنے والے جانور پھیلا دیتا ہے۔ اور ہواؤں کے رخ بدلتے رہنے میں اور ان بادلوں میں جو آسمان اور زمین کے درمیان پابند فرمان رہتے ہیں۔ البتہ عقل والوں کے لیے واضح نشانیاں موجود ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
فِي	in	میں	میں
خَلْقِ	creation	تخلیق	تخلیق
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں کی
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کی	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَإِخْتِلَافِ	and	اور	اور بدل بدل کر آنے جانے
وَإِخْتِلَافِ	alternation	بدل بدل کر آنے جانے	
اللَّيْلِ	(of) the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کے
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	day	دن کے	
وَالْفُلْكِ	and	اور	اور بحری جہازوں۔ اور کشتیوں میں
وَالْفُلْكِ	the	خاص	
وَالْفُلْكِ	ships	بحری جہازوں۔ کشتیوں میں	

الَّتِي	which	جو	جو
تَجْرِي	sail	چلتی ہیں	چلتی ہیں
فِي	in	میں	میں
الْبَحْرِ	the	خاص	دریا و سمندر
الْبَحْرِ	sea	دریا و سمندر	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَنْفَعُ	benefits	نفع دیتی ہیں۔ فائدہ دیتی ہیں	نفع دیتی ہیں۔ فائدہ دیتی ہیں
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أَنْزَلَ	(has) sent down	نازل کرتا ہے	نازل کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مِنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مِنْ	of	سے	سے
مَاءٍ	water	پانی	پانی
فَأَحْيَا	and	پھر	پھر زندہ کرتا ہے
فَأَحْيَا	giving life	زندہ کرتا ہے	
بِهِ	thereby	ساتھ	ساتھ اس کے

بِه	it	اس کے	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
مَوْتِهَا	death	موت کے	اس کی موت کے
مَوْتِهَا	its	اس کی	
وَبَثَّ	and	اور	اور پھیلا دیتا ہے
وَبَثَّ	dispersing	پھیلا دیتا ہے	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مِنْ	of	سے	سے
كُلِّ	every	ہر قسم کے	ہر قسم کے
دَابَّةٍ	moving creature	چلنے پھرنے والے جانور	چلنے پھرنے والے جانور
وَتَصْرِيفٍ	and	اور	اور رخ بدلنے پھیرنے میں
وَتَصْرِيفٍ	directing	رخ بدلنے پھیرنے میں	
الرِّيَّاحِ	(of) the	خاص	ہواؤں کے
الرِّيَّاحِ	winds	ہواؤں کے	
وَالسَّحَابِ	and	اور	اور بادلوں کے
وَالسَّحَابِ	the	خاص	
وَالسَّحَابِ	clouds	بادلوں کے	
الْمُسَخَّرِ	the	خاص	(جو) پابندِ فرمان رہتے ہیں
الْمُسَخَّرِ	controlled	(جو) پابندِ فرمان رہتے ہیں	

بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً نشانیاں ہیں
لآيَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَعْقِلُونَ	who use their intellect	عقل کا استعمال کرتے ہیں	وہ عقل کا استعمال کرتے ہیں
يَعْقِلُونَ	they	وہ	
165	اور لوگوں میں ایسے بھی ہیں جو اللہ کو چھوڑ کر دوسروں کو اس کا ہمسرد و مد مقابل ٹھہرا لیتے ہیں اور ان سے ایسی محبت کرتے ہیں جیسی کہ اللہ سے کرنی چاہیے۔ اور ایمان والے تو سب سے بڑھ کر اللہ ہی سے محبت کرتے ہیں۔ اور اے کاش کہ!۔ ظالم لوگ پہلے ہی وہ حقیقت جان لیتے جو عذاب دیکھتے ہی سمجھ میں آجائے گی کہ ساری ساری طاقت و قوت تو اللہ ہی کے قبضہ قدرت میں ہے اور یہ کہ اللہ عذاب دینے میں بھی بڑا سخت ہے۔		
وَمِنْ	and	اور	اور بعض
وَمِنْ	among	بعض	
النَّاسِ	the	خاص	انسان
النَّاسِ	mankind	انسان	
مَنْ	who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يَتَّخِذُ	takes	ٹھہرا لیتے ہیں	ٹھہرا لیتے ہیں
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَنذَادًا	equals.	مد مقابل۔ ہمسر۔ حریف۔ شریک	مد مقابل۔ ہمسر۔ حریف۔ شریک
يُحِبُّونَهُمْ	love	محبت کرتے ہیں	وہ ان سے محبت کرتے ہیں
يُحِبُّونَهُمْ	they	وہ	
يُحِبُّونَهُمْ	them	ان سے	
كَحُبِّ	like	جیسی کہ	جیسی کہ محبت کرنی چاہیے
كَحُبِّ	as (they should) love	محبت کرنی چاہیے	
اللّٰه	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
أَمَنُوا	believe[d]	ایمان والے ہیں	ایمان والے ہیں وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
أَشَدُّ	(are) stronger	مضبوط ہیں۔ زیادہ سخت ہیں	مضبوط ہیں۔ زیادہ سخت ہیں
حُبًّا	(in) love	محبت میں	محبت میں
لِلّٰهِ	for	لیے	لیے اللہ کے
لِلّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَلَوْ	and	اور	اور اے کاش!
وَلَوْ	If	اے کاش!	
يَرَى	would see	(حقیقت) دیکھ سکیں۔ سوچ پائیں	(حقیقت) دیکھ سکیں۔ سوچ پائیں
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
ظَلَمُوا	wronged	ظالم ہیں (جو سب سے بڑھ کر اللہ سے محبت نہیں کرتے)	ظالم ہیں (جو سب سے بڑھ کر اللہ سے محبت نہیں کرتے) وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	

إِذْ	when	جب	جب
يَرَوْنَ	they will see	دیکھیں گے	وہ دیکھیں گے
يَرَوْنَ	they	وہ	
الْعَذَابِ	the	خاص	سزا کو۔ عذاب کو
الْعَذَابِ	punishment	سزا کو۔ عذاب کو	
أَنَّ	that	کہ	کہ
الْقُوَّةِ	the	خاص	طاقت و قوت تو
الْقُوَّةِ	power	طاقت و قوت تو	
لِلَّهِ	(belongs) to	لیے ہے	لیے ہے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
جَمِيعاً	all	ساری کی ساری	ساری کی ساری
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللَّهِ	Allah	(ہے) اللہ	(ہے) اللہ
شَدِيدٌ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
الْعَذَابِ	(in) the	خاص	عذاب دینے میں
الْعَذَابِ	punishment.	عذاب دینے میں	
166	جس وقت پیشوا اپنے تابع لوگوں سے لا تعلقی ظاہر کریں گے اور عذاب سامنے نظر آتا ہو گا اور ان کے سارے اسباب و وسائل کا سلسلہ کٹ چکا ہو گا۔		
إِذْ	when	جب	جب
تَبَرَّأَ	will disown	لا تعلقی کا اظہار کریں گے	لا تعلقی کا اظہار کریں گے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
اتَّبَعُوا	were followed	پیروی کئے گئے	پیروی کیے گئے وہ۔ پیشوا لوگ

اتَّبِعُوا	they	وہ۔ پیشو لوگ	
مِنْ	from	سے	سے
الَّذِينَ	those	ان لوگوں کہ	ان لوگوں کہ
اتَّبِعُوا	followed	پیروی کی تھی	پیروی کی تھی انہوں نے۔ تابع لوگ
اتَّبِعُوا	they	انہوں نے۔ تابع لوگ	
وَرَأُوا	and	اور	اور نظر آتا ہوگا (سامنے) وہ
وَرَأُوا	will see	نظر آتا ہوگا (سامنے)	
وَرَأُوا	they	وہ	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب۔ سزا
الْعَذَابِ	punishment	عذاب۔ سزا	
وَتَقَطَّعَتْ	and	اور	اور کٹ چکا ہوگا
وَتَقَطَّعَتْ	will be cut off	کٹ چکا ہوگا	
بِهِمْ	for	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
الْأَسْبَابِ	the	خاص	سارے اسباب و وسائل کا تسلسل
الْأَسْبَابِ	relations	سارے اسباب و وسائل کا تسلسل	
167	اور تابع لوگ کہیں گے۔ اے کاش!۔ ہماری دنیا کی طرف ایک بار واپسی ہو جاتی تو ہم بھی ان سے ایسے ہی لاتعلق ہو جاتے جیسے یہ ہم سے ہوئے ہیں اسی طرح اللہ ان کے اعمال انہیں حسرت بنا کر دکھائے گا۔ اور وہ دوزخ سے نکل نہیں سکیں گے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہیں گے
وَقَالَ	said	کہیں گے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
اتَّبِعُوا	followed	پیروی کی تھی	پیروی کی تھی انہوں نے۔ تابع لوگ
اتَّبِعُوا	they	انہوں نے۔ تابع لوگ	

لَوْ	If	اے کاش	اے کاش
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَنَا	for	لپے ہو	ہمارے لپے ہو
لَنَا	us	ہمارے	
كَرَّةً	a return	ایک بار (دنیا میں) واپسی	ایک بار (دنیا میں) واپسی
فَنَتَّبِرَآ	then	تو	تو لا تعلق ہو جائیں ہم (بھی)
فَنَتَّبِرَآ	we will disown	لا تعلق ہو جائیں ہم (بھی)	
مِنْهُمْ	from	سے	ان سے (ایسے ہی)
مِنْهُمْ	them	ان (ایسے ہی)	
كَمَا	like	جس طرح	جس طرح کہ
كَمَا	as	کہ	
تَتَّبِرُوا	disown	لا تعلق ہوئے۔ پیزار ہوئے	وہ لا تعلق ہوئے۔ وہ پیزار ہوئے
تَتَّبِرُوا	they	وہ	
مِنَّا	from	سے	ہم سے
مِنَّا	us	ہم	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
يُرِيهِمْ	will show	دکھا دے گا	انہیں دکھا دے گا
يُرِيهِمْ	them	انہیں	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
أَعْمَالَهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالَهُمْ	their	ان کے	



حَسْرَاتٍ	(as) regrets	حسرتیں بنا کر	حسرتیں بنا کر
عَلَيْهِمْ	for	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
هُمْ	they	وہ (ہوں گے)	وہ (ہوں گے)
بِخَارِجِينَ	in the least	بالکل	بالکل باہر نکلنے والے
بِخَارِجِينَ	will come out	باہر نکلنے والے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
النَّارِ	the	خاص	دوزخ
النَّارِ	Fire	دوزخ	
168	اے بنی نوع انسان!۔ زمین میں جو بھی حلال اور پاکیزہ چیزیں ہیں وہ کھاؤ اور شیطان کے نقش قدم پر نہ چلو۔ بلاشبہ وہ تمہارا کھلا (جِدّی) دشمن ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان!
النَّاسِ	mankind!	بنی نوع انسان!	
كُلُوا	Eat	کھاؤ	کھاؤ تم
كُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
فِي	(is) in	میں ہے	میں ہے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے

الأرض	earth	زمین کے	
حَلَالًا	lawful	حلال	حلال
طَيِّبًا	(and) good	پاکیزہ	پاکیزہ
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَتَّبِعُوا	follow	پیچھے چلو	پیچھے چلو تم
تَتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
خُطُواتِ	footsteps (of)	نقش قدم	نقش قدم
الشَّيْطَانِ	the	خاص	شیطان کے
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بی شک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَدُوٌّ	an enemy	دشمن ہے	دشمن ہے
مُبِينٌ	clear	ظاہر۔ کھلا۔ جہد	ظاہر۔ کھلا۔ جہد
169	بلاشبہ وہ تو صرف تمہیں برائی اور بے حیائی بدکاری کا حکم دیتا ہے اور (یہ بھی) کہ تم اللہ پر ایسی (جھوٹی) باتیں کہو جن کا تمہیں کچھ بھی علم نہیں۔		
إِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يَأْمُرُكُمْ	he commands you	وہ حکم دیتا ہے	وہ حکم دیتا ہے تمہیں
يَأْمُرُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

بِالسُّوءِ	in	ساتھ	برائی کے ساتھ
بِالسُّوءِ	the	خاص	
بِالسُّوءِ	(do) evil	برائی کے	
وَالْفَحْشَاءِ	and	اور	اور بے حیائی و بدکاری کا
وَالْفَحْشَاءِ	the	خاص	
وَالْفَحْشَاءِ	shameful	بے حیائی و بدکاری کا	
وَأَنْ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنْ	that	یہ کہ	
تَقُولُوا	say	کہو (جھوٹ)	تم کہو (جھوٹ)
تَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	about	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	what	جو	جو
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	جانتے	تم جانتے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
170	اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ اللہ نے جو نازل کیا ہے اس کی پیروی کرو تو کہتے ہیں کہ (نہیں) بلکہ ہم تو اس کی پیروی کریں گے جس پر ہم نے اپنے باپ دادا کو پایا ہے۔ کیا (تب بھی) اگرچہ ان کے باپ دادا کچھ بھی نہ سمجھ رکھتے ہوں اور نہ ہی وہ ہدایت یافتہ ہوں؟۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قِيلَ	it is said	کہا جاتا ہے	کہا جاتا ہے
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے

لَهُمْ	them	ان کے	
اتَّبِعُوا	Follow	پیروی کرو	پیروی کرو تم
اتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
أَنْزَلَ	has revealed	نازل فرمایا ہے	نازل فرمایا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قَالُوا	said	کہنے لگتے ہیں	وہ کہنے لگتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
نَتَّبِعُ	we follow	ہم پیروی کریں گے	ہم پیروی کریں گے
مَا	what	اس کی جو	اس کی جو
أَلْفَيْنَا	found	پایا	پایا ہم نے
أَلْفَيْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
أَبَاءَنَا	forefathers	باپ دادا کو	ہمارے باپ دادا کو
أَبَاءَنَا	our	ہمارے	
أَوْلُو	Do?	کیا؟	کیا اور اگرچہ؟
أَوْلُو	and	اور	
أَوْلُو	Even though	اگرچہ	
كَانَ	were	تھے	تھے
أَبَائِهِمْ	forefathers	آباؤ اجداد	ان کے آباؤ اجداد

أَبَاؤُهُمْ	their	ان کے	
لَا	Did not	نہیں	نہیں
يَعْقِلُونَ	understand	سمجھ رکھتے۔ عقل رکھتے	وہ سمجھ رکھتے۔ وہ عقل رکھتے
يَعْقِلُونَ	they	وہ	
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی (تھے)
وَلَا	not	نہ ہی (تھے)	
يَهْتَدُونَ	guided	ہدایت یافتہ	وہ ہدایت یافتہ
يَهْتَدُونَ	they	وہ	
171	کفار کی مثال اس شخص (چرواہے) کی سی ہے جو کسی ایسی شے (یا جانور) کو آواز دے جو صرف آواز اور پکار کے علاوہ کچھ سن نہ سکے۔ یہ بہرے ہیں گوگے ہیں اندھے ہیں پس ان میں عقل نام کی کوئی چیز نہیں۔		
وَمَثَلٌ	and	اور	اور مثال
وَمَثَلٌ	example	مثال	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
كَفَرُوا	disbelieve(d)	کافر ہوئے	کافر ہوئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
كَمَثَلِ	(is) like	مانند ہے	مانند ہے مثال
كَمَثَلِ	example	مثال	
الَّذِي	(of) one who	اس (چرواہے) کی	اس (چرواہے) کی
يَنْعِقُ	shouts	پکارتا ہے (کسی جانور کو)	پکارتا ہے (کسی جانور کو)
بِمَا	at	ساتھ	ساتھ اس (آواز) کے جو
بِمَا	what	اس (آواز) کے جو	
لَا	not	نہیں	نہیں

يَسْمَعُ	(does) hear	سنتا ہے	سنتا ہے
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
دُعَاءَ	calls	آواز بس (پکارنے کی)	آواز بس (پکارنے کی)
وَنِدَاءَ	and	اور	اور چلانے کی
وَنِدَاءَ	cries	چلانے کی	
صُمٌّ	deaf	یہ ان جیسے (بہرے)	یہ ان جیسے (بہرے)
بُكْمٌ	dumb	گو تکے	گو تکے
عُمًى	blind	اور اندھے ہیں	اور اندھے ہیں
فَهُمْ	so	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْقِلُونَ	understand	سمجھ رکھتے۔ عقل رکھتے	وہ سمجھ رکھتے۔ وہ عقل رکھتے
يَعْقِلُونَ	they	وہ	
172	اے ایمان والو!۔ ہم نے تمہیں بطور رزق جو عمدہ و پاکیزہ چیزیں دی ہیں ان میں سے کھاؤ اور اللہ کا شکر ادا کرو اگر تم خاص اسی کی عبادت کرنے والے ہو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
كُلُوا	Eat	کھاؤ	کھاؤ تم
كُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِن	from	میں سے	میں سے

طَيِّبَاتٍ	good	پاکیزہ چیزوں	پاکیزہ چیزوں
مَا	(of) what	جو	جو
رَزَقْنَاكُمْ	have provided	بطور رزق دی ہیں	بطور رزق دی ہیں ہم نے تمہیں
رَزَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	
رَزَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَأَشْكُرُوا	and	اور	اور شکر گزار بنو تم
وَأَشْكُرُوا	be grateful	شکر گزار بنو	
وَأَشْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
إِن	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	were	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِيَّاهُ	Him alone	خاص اسی کی	خاص اسی کی
تَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرنے والے	تم عبادت کرنے والے
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
173	اس نے تم پر البتہ صرف۔ مردار۔ اور خون۔ اور سور کا گوشت۔ اور ہر وہ شے (یا جانور) جس پر اللہ کے علاوہ کسی اور کا نام پکارا گیا ہو حرام کر دیا ہے۔ پھر جو کوئی مجبور ہو جائے اور وہ حد سے بڑھنے اور زیادتی کرنے والا بھی نہ ہو تو اس پر (بقدر ضرورت کھا لینے میں) کوئی گناہ نہیں۔ بیشک اللہ بڑا بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
حَرَّمَ	He has forbidden	اس نے حرام کیا ہے	اس نے حرام کیا ہے

عَلَيْكُمْ	to	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْمَيْتَةَ	the	خاص	مردار۔ مردہ جانور
الْمَيْتَةَ	dead animals	مردار۔ مردہ جانور	
وَالدَّم	and	اور	اور خون
وَالدَّم	the	خاص	
وَالدَّم	blood	خون	
وَلَحْم	and	اور	اور گوشت
وَلَحْم	flesh	گوشت	
الْخَنِزِيرِ	(of) the	خاص	سورکا
الْخَنِزِيرِ	swine	سورکا	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أَهْلًا	has been dedicated	وقف کیا گیا۔ نام پکارا گیا	وقف کیا گیا۔ نام پکارا گیا
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
لِغَيْرِ	to	لیے	لیے غیر
لِغَيْرِ	other than	غیر	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
فَمَنْ	so	پس	پس جو
فَمَنْ	Whoever	جو	
اضْطُرَّ	(is) forced by necessity	مجبور ہو جائے	مجبور ہو جائے



غَيْرَ	without	نہ ہو وہ (بشرطیکہ)	نہ ہو وہ (بشرطیکہ)
بَاغٍ	(being) disobedient	نافرمانی کرنے والا	نافرمانی کرنے والا
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
عَادٍ	transgressor	حد سے گزرنے والا	حد سے گزرنے والا
فَلَا	then	پس	پس نہیں ہے
فَلَا	no	نہیں ہے	
إِثْمٍ	sin	کوئی گناہ	کوئی گناہ
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	بہت زیادہ بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت مہربان ہے	نہایت مہربان ہے
174	اللہ نے جو احکام اپنی کتاب میں نازل کیے ہیں جو لوگ ان کو البتہ چھپا لیتے ہیں اور ان کے بدلے تھوڑی سی قیمت لے لیتے ہیں وہ دراصل اپنے پیڑوں میں آگ بھر رہے ہیں اور قیامت کے دن اللہ ان سے ہرگز کلام نہیں کرے گا اور نہ ہی ان کو پاک کرے گا اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَكْتُمُونَ	conceal	چھپاتے ہیں	وہ چھپاتے ہیں
يَكْتُمُونَ	they	وہ	
مَا	what	جو	جو
أَنْزَلَ	(has) revealed	نازل فرمایا ہے	نازل فرمایا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے

مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَيَشْتَرُونَ	and	اور	اور وہ خریدتے ہیں
وَيَشْتَرُونَ	purchase	خریدتے ہیں	
وَيَشْتَرُونَ	they	وہ	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
ثَمَنًا	a gain	فائدہ۔ قیمت	فائدہ۔ قیمت
قَلِيلًا	little	تھوڑی سی	تھوڑی سی
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ	یہ لوگ
مَا	not	نہیں	نہیں
يَأْكُلُونَ	eat	بھرتے ہیں	بھرتے ہیں وہ
يَأْكُلُونَ	they	وہ	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
بُطُونِهِمْ	bellies	پیٹوں	ان کے پیٹوں
بُطُونِهِمْ	their	ان کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	Fire	آگ	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	

يُكَلِّمُهُمْ	will speak to	کلام کرے گا	کلام کرے گا ان سے
يُكَلِّمُهُمْ	them	ان سے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Judgment	قیامت کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يُزَكِّيهِمْ	He will purify	پاک کرے گا	پاک کرے گا ان کو
يُزَكِّيهِمْ	them	ان کو	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
175	یہی وہ لوگ ہیں جو ہدایت کے بدلے گمراہی اور بخشش کے بدلے عذاب خرید چکے ہیں۔ پس کس قدر ہے ان کا صبر (وہ بھی) جہنم کی آگ پر۔		
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	they who	وہ کہ	وہ کہ
اشْتَرُوا	purchase[d]	خرید چکے	خرید چکے وہ
اشْتَرُوا	they	وہ	
الضَّلَاةَ	the	خاص	گمراہی
الضَّلَاةَ	astraying	گمراہی	

بِالْهُدَىٰ	instead of	بدلے	ہدایت کے بدلے
بِالْهُدَىٰ	the	خاص	
بِالْهُدَىٰ	Guidance	ہدایت کے	
وَالْعَذَابِ	and	اور	اور عذاب
وَالْعَذَابِ	the	خاص	
وَالْعَذَابِ	punishment	عذاب	
بِالْمَغْفِرَةِ	instead of	بدلے	بخشش کے بدلے
بِالْمَغْفِرَةِ	the	خاص	
بِالْمَغْفِرَةِ	forgiveness	بخشش کے	
فَمَا	so	پس	پس کس قدر ہے
فَمَا	what (is)	کس قدر ہے	
أَصْبَرَهُمْ	endurance	برداشت	ان کی برداشت
أَصْبَرَهُمْ	their	ان کی	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire!	آگ کے	
176	یہ اس لیے کہ اللہ نے سچائی کے ساتھ کتاب نازل کر دی ہے۔ اور بیشک جن لوگوں نے اس کتاب میں اختلاف کر لیا بلاشبہ وہ پرلے درجے کے مخالفت میں پڑے ہیں۔		
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
بِأَنَّ	(is) because	اس لیے	اس لیے کہ
بِأَنَّ	Indeed	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
نَزَّلَ	revealed	نازل فرمائی	نازل فرمائی

الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	Truth	حق کے	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
اِخْتَلَفُوا	differed	اختلاف کیا	انہوں نے اختلاف کیا
اِخْتَلَفُوا	they	انہوں نے	
فِي	in	میں	میں
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
لَفِي	surely	یقیناً	یقیناً ہے
لَفِي	in	تج ہیں	
شِقَاقٍ	schism , dispute	مخالفت	مخالفت
بَعِيدٍ	far	پرلے درجے کی	پرلے درجے کی
177	<p>یہی یہ نہیں کہ مشرق و مغرب کی طرف منہ کر لو بلکہ یہی تو یہ ہے کہ اللہ پر۔ قیامت کے دن پر۔ فرشتوں پر۔ اللہ کی کتابوں پر۔ اور نبیوں پر ایمان رکھنے والا ہو۔ جو مال سے محبت کے باوجود قرابت داروں۔ پیسوں۔ مسکینوں۔ مسافروں۔ اور سوال کرنے والوں کو دے۔ غلاموں کو آزاد کرانے پر خرچ کرے۔ اور نماز کی پابندی کرے۔ اور زکوٰۃ دیتا رہے۔ جب وعدہ کرے تو پورا کرے۔ منگھدستی دکھ درد اور لڑائی کے وقت صبر کرے۔ یہی لوگ سچے ہیں اور یہی لوگ متقی ہیں۔</p>		
لَيْسَ	It is not	نہیں ہے	نہیں ہے
النَّبِيِّ	the	خاص	یہی۔ بھلائی
النَّبِيِّ	righteousness	یہی۔ بھلائی	

أَنَّ	that	یہ کہ	یہ کہ
تَوَلَّوْا	turn	پھیر لو	تم پھیر لو
تَوَلَّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
وُجُوهُكُمْ	faces	چہرے۔ رخ	تمہارے چہرے۔ تمہارے رخ
وُجُوهُكُمْ	your	تمہارے	
قِبَلَ	towards	طرف	طرف
الْمَشْرِقِ	the	خاص	مشرق کے
الْمَشْرِقِ	east	مشرق کے	
وَالْمَغْرِبِ	and	اور	اور مغرب کے
وَالْمَغْرِبِ	the	خاص	
وَالْمَغْرِبِ	west	مغرب کے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی۔ بھلائی
النَّبِيِّ	righteous[ness]	نبی۔ بھلائی	
مَنْ	(is he) who	وہ ہے جو	وہ ہے جو
أَمَّنْ	believes	ایمان رکھے	ایمان رکھے
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور دن
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	دن	

الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
وَالْمَلَائِكَةِ	and	اور	اور فرشتوں
وَالْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
وَالْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں	
وَالْكِتَابِ	and	اور	اور کتابوں
وَالْكِتَابِ	the	خاص	
وَالْكِتَابِ	Book	کتابوں	
وَالنَّبِيِّنَ	and	اور	اور نبیوں
وَالنَّبِيِّنَ	the	خاص	
وَالنَّبِيِّنَ	Prophets	نبیوں	
وَأَتَى	and	اور	اور دے
وَأَتَى	gives	دے	
الْمَالِ	the	خاص	مال
الْمَالِ	wealth	مال	
عَلَى	upon	بادوجود	بادوجود
حُبِّهِ	love	محبت کے	اس کی محبت کے
حُبِّهِ	his	اس کی	
ذَوِي	(to) possessor	قریبی	قریبی
الْقُرْبَى	the	خاص	رشتہ داروں
الْقُرْبَى	near relatives	رشتہ داروں	
وَالْيَتَامَى	and	اور	اور یتیموں

وَالْيَتَامَىٰ	the	خاص	
وَالْيَتَامَىٰ	and orphans	یتیموں	
وَالْمَسَاكِينَ	and	اور	اور مسکینوں
وَالْمَسَاكِينَ	the	خاص	
وَالْمَسَاكِينَ	needy	مسکینوں	
وَابْنٍ	and	اور	اور بیٹے
وَابْنٍ	son	بیٹے	
السَّبِيلِ	the	خاص	راستے کے (اور مسافروں)
السَّبِيلِ	wayfarer	راستے کے (اور مسافروں)	
وَالسَّائِلِينَ	and	اور	اور سوال کرنے والوں کو
وَالسَّائِلِينَ	the	خاص	
وَالسَّائِلِينَ	those who ask	سوال کرنے والوں کو	
وَفِي	and	اور	اور سچ۔ میں
وَفِي	in	سچ۔ میں	
الرِّقَابِ	the	خاص	گردنیں آزاد کرانے کو
الرِّقَابِ	freeing necks (slaves)	گردنیں آزاد کرانے کو	
وَأَقَامِ	and	اور (جو)	اور (جو) قائم کرتا ہے
وَأَقَامِ	(who) establish	قائم کرتا ہے	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَأَتَىٰ	and	اور	اور دیتا ہے
وَأَتَىٰ	give	دیتا ہے	



الزَّكَاةَ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةَ	zakah	زکوٰۃ	
وَالْمُؤْفُونَ	and	اور	اور پورا کریں
وَالْمُؤْفُونَ	the	خاص	
وَالْمُؤْفُونَ	those who fulfill	پورا کریں	
بِعَهْدِهِمْ	in	ساتھ	ساتھ ان کے عہد
بِعَهْدِهِمْ	covenant	عہد	
بِعَهْدِهِمْ	their	ان کے	
إِذَا	when	جب	جب
عَاهَدُوا	make it	عہد کریں	وہ عہد کر لیں
عَاهَدُوا	they	وہ	
وَالصَّابِرِينَ	and	اور	اور جو صبر کریں
وَالصَّابِرِينَ	the	خاص	
وَالصَّابِرِينَ	those who are	جو صبر کریں	
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
الْبَاسَاءِ	the	خاص	مصیبتوں کے
الْبَاسَاءِ	suffering	مصیبتوں کے	
وَالصَّرَّاءِ	and	اور	اور تنگدستی کے
وَالصَّرَّاءِ	the	خاص	
وَالصَّرَّاءِ	hardship	تنگدستی کے	
وَحِينَ	and	اور	اور وقت
وَحِينَ	time	وقت	

النَّاسِ	the	خاص	کھیرگی و لڑائی کے
النَّاسِ	stress	کھیرگی و لڑائی کے	
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	(are) ones who	وہ جو	وہ جو
صَدَقُوا	true	سچے ہیں	سچے ہیں وہ
صَدَقُوا	they	وہ	
وَأُولَئِكَ	and	اور	اور یہ ہیں
وَأُولَئِكَ	Those	یہ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُتَّقُونَ	the	خاص	صالح۔ متقی۔ پرہیزگار
الْمُتَّقُونَ	righteous	صالح۔ متقی۔ پرہیزگار	
178	اے ایمان والو!۔ تم پر مقتولوں کا قصاص لینا فرض کر دیا گیا ہے۔ آزاد کے بدلے آزاد۔ غلام کے بدلے غلام۔ عورت کے بدلے عورت۔ ہاں جس کسی کو اس کے بھائی (یعنی مقتول کے ولی) کی طرف سے کچھ معافی دے دی جائے۔ تو اسے اپنی بات کی بھلے انداز سے پیروی کرنی چاہیے۔ اور (جو معاف کیا گیا ہے اسے بھی چاہیے کہ) خوش اسلوبی کے ساتھ (خون بہا) ادا کرے۔ تمہارے رب کی طرف سے یہ رعایت اور رحمت ہے۔ اس کے بعد بھی جو زیادتی کرے تو اس کے لیے دردناک عذاب ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
كُتِبَ	Prescribed	فرض کر دیا گیا ہے	فرض کر دیا گیا ہے
عَلَيْكُمْ	for	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْقِصَاصُ	the	خاص	برابر کا بدلہ لینا۔ قصاص

الْقِصَاصُ	legal retribution	برابر کا بدلہ لینا۔ قصاص	
فِي	in	میں	میں
الْقَتْلَى	the	خاص	مقتولوں
الْقَتْلَى	(matter of) murdered	مقتولوں	
الْحُرِّ	the	خاص	آزاد کے
الْحُرِّ	freeman	آزاد کے	
بِالْحُرِّ	with	بدلے	بدلے آزاد
بِالْحُرِّ	the	خاص	
بِالْحُرِّ	freeman	آزاد	
وَالْعَبْدُ	and	اور	اور غلام کے
وَالْعَبْدُ	the	خاص	
وَالْعَبْدُ	slave	غلام کے	
بِالْعَبْدِ	with	بدلے	بدلے غلام
بِالْعَبْدِ	the	خاص	
بِالْعَبْدِ	slave	غلام	
وَالْأُنثَى	and	اور	اور عورت کے
وَالْأُنثَى	the	خاص	
وَالْأُنثَى	female	عورت کے	
بِالْأُنثَى	with	بدلے	بدلے عورت
بِالْأُنثَى	the	خاص	
بِالْأُنثَى	female	عورت	
فَمَنْ	so	لیکن	لیکن جو شخص

فَمَنْ	Whoever	جو شخص	
عَفِيَ	is pardoned	معاف کر دیا گیا	معاف کر دیا گیا
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
مِنْ	from	سے	سے
أَخِيهِ	brother	بھائی	اس کے بھائی
أَخِيهِ	his	اس کے	
شَيْءٍ	anything	کوئی شے	کوئی شے
فَاتَّبَعُ	then	تو	چلنا ہے اس پر
فَاتَّبَعُ	follows up	چلنا ہے اس پر	
بِالْمَعْرُوفِ	with	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	suitable	مناسب و موزوں طریقے	
وَأَدَاءً	and	اور (خون بہا)	اور (خون بہا) ادا کرنا ہے
وَأَدَاءً	payment	ادا کرنا ہے	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
بِإِحْسَانٍ	with	ساتھ	احسان کے ساتھ
بِإِحْسَانٍ	kindness.	احسان کے	
ذَلِكَ	That	یہ ہے	یہ ہے
تَخْفِيفٌ	a concession	رعایت۔ آسانی	رعایت۔ آسانی
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے

رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَرَحْمَةً	and	اور	اور رحمت
وَرَحْمَةً	mercy	رحمت	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
اعْتَدَىٰ	transgresses	تجاوز کرے۔ زیادتی کرے	تجاوز کرے۔ زیادتی کرے
بَعْدَ	after	بعد۔ پیچھے	بعد۔ پیچھے
ذٰلِكَ	That	اس کے	اس کے
فَلَهُ	then	تو	تو اس کے لیے
فَلَهُ	for	لیے	
فَلَهُ	him	اس کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
179		اے عقل مند لوگو!۔ قصاص (حقیقت) میں تمہارے لیے زندگی ہے اس کے باعث تم (قتل ناحق سے) سچ جاؤ گے۔	
وَأَنْكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَأَنْكُمْ	for	لیے	
وَأَنْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِي	in	سچ	سچ
الْقِصَاصِ	the	خاص	برابر کا بدلہ لینے میں۔ قصاص میں
الْقِصَاصِ	legal retribution	برابر کا بدلہ لینے میں۔ قصاص میں	
حَيَاةً	(is) life	زندگی ہے	زندگی ہے

يَا أُولَى	O	اے	اے رکھنے والو
يَا أُولَى	O men	رکھنے والو	
الْأَنْبَابِ	(of) the	خاص	عقل و سمجھ بوجھ
الْأَنْبَابِ	understanding!	عقل و سمجھ بوجھ	
لَعَلَّكُمْ	may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَتَّقُونَ	(become) righteous.	ناحق قتل و خون ریزی سے (بچ جاؤ)	ناحق قتل و خون ریزی سے (بچ جاؤ تم)
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
180	تم میں سے جب کسی پر موت کا وقت آجائے اور اگر کچھ مال بھی چھوڑے جانا ہو تو تم پر فرض کر دیا ہے کہ ماں باپ اور رشتہ داروں کے لیے موزوں طریقے سے وصیت کر جائے۔ اللہ سے ڈرنے والوں پر یہ ایک ذمہ داری ہے۔		
كُتِبَ	Prescribed	فرض کر دیا	فرض کر دیا
عَلَيْكُمْ	for	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِذَا	when	جب	جب
حَضَرَ	approaches	آنے لگے	آنے لگے
أَحَدِكُمْ	one of	کسی ایک کو	تم میں سے کسی ایک کو
أَحَدِكُمْ	you	تم میں سے	
الْمَوْتِ	the	خاص	موت
الْمَوْتِ	death	موت	
إِنْ	If	اگر	اگر
تَرَكَ	he leaves	وہ چھوڑ جائے	وہ چھوڑ جائے
خَيْرًا	good	مال و دولت	مال و دولت

الْوَصِيَّةُ	the	خاص	وصیت کر جائے
الْوَصِيَّةُ	(making) will	وصیت کر جائے	
لِلْوَالِدَيْنِ	for	لپے	والدین کے لپے
لِلْوَالِدَيْنِ	the	خاص	
لِلْوَالِدَيْنِ	parents	والدین کے	
وَالْأَقْرَبِينَ	and	اور	اور قرابت داروں کے
وَالْأَقْرَبِينَ	the	خاص	
وَالْأَقْرَبِينَ	near relatives	قرابت داروں کے	
بِالْمَعْرُوفِ	with	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	fairness	مناسب و موزوں طریقے	
حَقًّا	a duty	ذمہ داری ہے	ذمہ داری ہے
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	اللہ سے ڈرنے والے متقی لوگوں کے
الْمُتَّقِينَ	righteous ones	اللہ سے ڈرنے والے متقی لوگوں کے	
181	پھر جو کوئی وصیت کو سننے کے بعد بدل ڈالے تو بلاشبہ اس کا گناہ صرف انہی لوگوں پر ہے جو اسے بدلتے ہیں۔ بیشک اللہ سننے والا ہے خوب جاننے والا ہے۔		
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
بَدَّلَهُ	changes	بدل ڈالے	بدل ڈالے اس (وصیت) کو
بَدَّلَهُ	it	اس (وصیت) کو	
بَعْدَمَا	after	بعد	بعد اس کے جو
بَعْدَمَا	what	اس کے جو	

سَمِعَهُ و	he (has) heard	سن لیا	سن لیا اس کو
سَمِعَهُ و	it	اس کو	
فَإِنَّمَا	then	تو	تو بلاشبہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
إِنَّمَهُ و	sin	گناہ	اس کا گناہ
إِنَّمَهُ و	its	اس کا	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
يُبَدِّلُونَهَا و	alter it	بدلنے والے ہیں	بدلنے والے ہیں وہ اس کو
يُبَدِّلُونَهَا و	they	وہ	
يُبَدِّلُونَهَا و	it	اس کو	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
سَمِيعٌ	(is) All-Hearing,	خوب سننے والا ہے	خوب سننے والا ہے
عَلِيمٌ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
182	پس جو کوئی وصیت کرنے والے کی طرف سے کسی طرفداری یا حق تلفی کا خوف (محسوس) کرے تو اس پر کچھ گناہ نہیں کہ (وصیت بدل کر) وارثوں میں صلح کرادے۔ بیشک اللہ بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
فَمَنْ	so	لیکن	لیکن جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
خَافَ	fears	خوف کرے	خوف کرے
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
مُوصٍ	testator	وصیت کرنے والے کے	وصیت کرنے والے کے



جَنَفًا	(any) error	کسی حق تلفی کا	کسی حق تلفی کا
أَوْ	or	یا	یا
إِنَّمَا	sin	گناہ کا	گناہ کا
فَأَصْلَحَ	then	تو (وصیت میں)	تو (وصیت میں) وہ اصلاح کرا دے
فَأَصْلَحَ	reconciles	وہ اصلاح کرا دے	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
فَلَا	then	پس	پس نہیں ہے
فَلَا	no	نہیں ہے	
إِنَّ	sin	کوئی گناہ	کوئی گناہ
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
غَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	بہت زیادہ بخشنے والا
رَحِيمٌ	All-Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
183	اے ایمان والو! تم پر روزے فرض کیے گئے ہیں جس طرح تم سے پہلے لوگوں پر فرض کیے گئے تھے تاکہ تم تقویٰ کی روش اختیار کرو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	

كُتِبَ	Is prescribed	فرض کر دیا گیا	فرض کر دیا گیا
عَلَيْكُمْ	for	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الصِّيَامِ	the	خاص	روزوں کو
الصِّيَامِ	fasting	روزوں کو	
كَمَا	like	جیسے	جیسے کہ
كَمَا	as	کہ	
كُتِبَ	was prescribed	فرض کیا تھا	فرض کیا تھا
عَلَى	to	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
مِنَ	from	سے	سے
قَبْلِكُمْ	before	پہلے	پہلے تم سے
قَبْلِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
لَعَلَّكُمْ	(so that) may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَتَّقُونَ	(become) righteous	تقویٰ کی روش اختیار کرو	تقویٰ کی روش اختیار کرو تم
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
184	<p>گنتی کے چند دن ہیں تو جو کوئی تم میں سے بیمار ہو۔ یا سفر پر ہو۔ تو دوسرے دنوں میں روزوں کی تعداد پوری کر لے۔ اور ﴿فَمَنْ شَرِهَ مِنْكُمْ فُلَيْسَ عَلَيْهِ جُنَاحٌ﴾ کے مطابق) جو اپنی پوری طاقت کے باوجود وہ مشکل سے ہی روزہ رکھنے کی طاقت رکھتے ہوں تو وہ ایک روزے کے بدلے میں ایک مسکین کو کھانا کھلا دیں۔ پھر جو اپنی خوشی سے کچھ زیادہ بھلائی کرے تو یہ اس کے لیے اچھا ہے۔ لیکن اگر تم سمجھو تو ۱۔ تمہارے لیے (فدیے سے) بہتر یہی ہے کہ روزہ رکھ لو۔</p>		
أَيَّامًا	(Fasting for) days	چند دن (روزے)	چند دن (روزے)
مَعْدُودَاتٍ	numbered	گنتی کے	گنتی کے

فَمَنْ	so	پس	پس جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
كَانَ	is	ہو	ہو
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَرِيضًا	sick	بیمار	بیمار
أَوْ	or	یا	یا
عَلَى	on	اوپر	اوپر
سَفَرٍ	a journey	سفر کے	سفر کے
فَعِدَّةً	then	تو	تو گنتی پوری کرے
فَعِدَّةً	a prescribed number	گنتی پوری کرے	
مِنْ	of	سے	سے
أَيَّامٍ	days	دنوں	دنوں
أُخَرَ	other	دوسرے	دوسرے
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	on	اوپر	
الَّذِينَ	those who	ان کے جو (فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمْ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ) کے مطابق اپنی پوری طاقت کے باوجود وہ روزہ نہیں رکھ سکتے اور	ان کے جو (فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمْ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ) کے مطابق اپنی پوری طاقت کے باوجود وہ روزہ نہیں رکھ سکتے اور
يُطِيقُونَهُ	can afford	طاقت رکھتے ہیں	طاقت رکھتے ہیں وہ اس (تاوان) کی
يُطِيقُونَهُ	they	وہ	
يُطِيقُونَهُ	it	اس (تاوان) کی	

فِدْيَةٌ	a ransom	تو ایک روزے کا) تادان ہے۔ فدیہ ہے)	تو ایک روزے کا) تادان ہے۔ فدیہ ہے)
طَعَامٌ	(of) feeding	کھانا	کھانا
مِسْكِينٍ	a poor .	ایک مسکین کا	ایک مسکین کا
فَمَنْ	so	اور	اور جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
تَطَوَّعٌ	volunteers	خوشی سے کرے (زیادہ)	خوشی سے کرے (زیادہ)
خَيْرًا	good	نیکی۔ بھلائی	نیکی۔ بھلائی
فَهُوَ	then	تو	تو وہ
فَهُوَ	it	یہ	
خَيْرٌ	(is) better	زیادہ بہتر ہے	زیادہ بہتر ہے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
وَأَنْ	and	اور	اور اگر
وَأَنْ	to	اگر	
تَصُومُوا	fast	روزے رکھو	تم روزے رکھو
تَصُومُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
خَيْرٌ	(is) better	تو فدیے سے) بہت بہتر ہے)	تو فدیے سے) بہت بہتر ہے)
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	were	ہو	ہو تم

كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	know	جانتے	جانتے تم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
185	رمضان وہ (مقدس) مہینہ ہے جس میں قرآن اتارا گیا جو بنی نوع انسان کے لیے سرچشمہ ہدایت ہے۔ اور اس میں رہنمائی کی وضاحت بھری دلیلیں ہیں اور یہ حق و باطل میں فرق کر دینے والا ہے۔ پس تم میں سے جو کوئی اس مہینے کو پائے تو چاہیے کہ اس کے پورے روزے رکھے۔ اور جو کوئی بیمار ہو۔ یا سفر پر ہو۔ تو دوسرے دنوں میں تعداد پوری کر لے۔ اللہ تم پر آسانی چاہتا ہے وہ تم پر سختی نہیں چاہتا تاکہ تم کتنی پوری کر لو۔ اور اس (احسان) پر کہ اس نے تمہیں ہدایت عطا فرمائی ہے اس کی کبریائی و بڑائی بیان کرتے رہو اور اس لیے بھی کہ تم (اللہ کے) شکر گزار بن جاؤ۔		
شَهْرٌ	Month	مہینہ	مہینہ
رَمَضَانَ	(of) Ramadhan	رمضان کا	رمضان کا
الَّذِي	(is) that who	ہے کہ	ہے کہ
أُنزِلَ	was revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن	
هُدًى	a Guidance	ہدایت ہے	ہدایت ہے
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَبَيِّنَاتٍ	and	اور	اور واضح دلائل ہیں
وَبَيِّنَاتٍ	clear proofs	واضح دلائل ہیں	
مِّنْ	of	طرف	طرف

الْهُدَىٰ	the	خاص	رہنمائی کے
الْهُدَىٰ	Guidance	رہنمائی کے	
وَالْفُرْقَانِ	and	اور	اور فرقان (حق اور باطل میں تمیز کرنے والا)
وَالْفُرْقَانِ	the	خاص	
وَالْفُرْقَانِ	Criterion	فرقان (حق اور باطل میں تمیز کرنے والا)	
فَمَنْ	so	پس	پس جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
شَهِدَ	witnesses	پائے	پائے
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الشَّهْرِ	the	خاص	(یہ) مہینہ
الشَّهْرِ	month(s)	(یہ) مہینہ	
فَلْيَصُمْهُ	then	پس	پس چاہیے کہ روزے رکھے اس کے
فَلْيَصُمْهُ	he should	چاہیے کہ	
فَلْيَصُمْهُ	fast	روزے رکھے	
فَلْيَصُمْهُ	it	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو
وَمَنْ	Whoever	جو	
كَانَ	is	ہو	ہو
مَرِيضًا	sick	بیمار	بیمار
أَوْ	or	یا	یا

عَلَى	on	اوپر	اوپر
سَفَرٍ	a journey	سفر کے	سفر کے
فَعِدَّةً	then	تو	تو کتنی پوری کر لے
فَعِدَّةً	prescribed number (should be made up)	کتنی پوری کر لے	
مِنْ	from	سے	سے
أَيَّامٍ	days	دنوں	دنوں
أُخَرَ	other	دوسرے	دوسرے
يُرِيدُ	Intends	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِحُكْمٍ	for	لیے	تمہارے لیے
بِحُكْمٍ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْيُسْرَ	the	خاص	آسانی
الْيُسْرَ	ease	آسانی	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُرِيدُ	intends	چاہتا ہے	چاہتا ہے
بِحُكْمٍ	for	لیے	تمہارے لیے
بِحُكْمٍ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْعُسْرَ	the	خاص	مشکل۔ دشواری
الْعُسْرَ	hardship	مشکل۔ دشواری	
وَلِتُكْمَلُوا	and	پس	پس تاکہ پورا کرو تم

وَلِتَّكْمَلُوا	so that	تاکہ	
وَلِتَّكْمَلُوا	you complete	پورا کرو	
وَلِتَّكْمَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْعِدَّةَ	the	خاص	گنتی کو۔ تعداد کو
الْعِدَّةَ	prescribed period	گنتی کو۔ تعداد کو	
وَلِتَّكْبُرُوا	and	اور	اور کہ بڑائی و کبریائی بیان کرو تم
وَلِتَّكْبُرُوا	That	کہ	
وَلِتَّكْبُرُوا	magnify	بڑائی و کبریائی بیان کرو	
وَلِتَّكْبُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
عَلَىٰ	for	ادھر	ادھر
مَا	what	جو	جو
هَدَاكُمْ	He guided	ہدایت دی	ہدایت دی تمہیں
هَدَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَلَعَلَّكُمْ	and	اور	اور تاکہ تم
وَلَعَلَّكُمْ	(so that) may	تاکہ	
وَلَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْكُرُونَ	(be) grateful	شکر گزار بن جاؤ	شکر گزار بن جاؤ تم
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
186	اور جب میرے بندے تجھ سے میرے بارے میں پوچھیں تو (کہہ دینا) میں یقیناً قریب ہی ہوں۔ جب کوئی پکارنے والا مجھے پکارتا ہے تو میں اس کی دعا قبول کرتے ہوئے جواب بھی دیتا ہوں۔ پس چاہیے کہ وہ بھی میرے حکم کو عملی طور پر قبول کریں اور مجھی پر ایمان لائیں تاکہ رشد و ہدایت پالیں۔		



وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
سَأَلَكَ	ask, questioned	پوچھیں	تجھ سے پوچھیں
سَأَلَكَ	you	تجھ سے	
عِبَادِي	servants	بندے	میرے بندے
عِبَادِي	My	میرے	
عَنِّي	about	بارے میں	میرے بارے میں
عَنِّي	Me	میرے	
فَإِنِّي	then	تو	تو یقیناً ہوں میں
فَإِنِّي	indeed	یقیناً	
فَإِنِّي	I am	میں ہوں	
قَرِيبٌ	near	قریب	قریب
أُجِيبُ	I respond	میں قبول کرتے ہوئے جواب دیتا ہوں	میں قبول کرتے ہوئے جواب دیتا ہوں
دَعْوَةٍ	(to the) invocation	پکارا۔ فریاد کا	پکارا۔ فریاد کا
الدَّاعِ	(of) the	خاص	دعا کرنے والے کی
الدَّاعِ	suppliant	دعا کرنے والے کی	
إِذَا	when ever	جب وہاں بھی	جب وہاں بھی
دَعَانِ	from both (Jinn o Inns) call	دونوں (جن و انس میں) دعا کرتے ہیں	دونوں (جن و انس میں) مجھ سے دعا کرتے ہیں
دَعَانِ	Me	مجھ سے	
فَلْيَسْتَجِيبُوا	so	تو	تو چاہیے کہ عملی طور پر قبول کریں وہ بھی
فَلْيَسْتَجِيبُوا	let, should	چاہیے کہ	

فَلْيَسْتَجِيبُوا	respond , answer	عملی طور پر قبول کریں	
فَلْيَسْتَجِيبُوا	they	وہ بھی	
لِي	to	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
وَلْيُؤْمِنُوا	and	اور	اور چاہیے کہ ایمان لے آئیں
وَلْيُؤْمِنُوا	let, should	چاہیے کہ	
وَلْيُؤْمِنُوا	believe	ایمان لے آئیں	
وَلْيُؤْمِنُوا	they	وہ	
بِي	with, in	ساتھ	ساتھ میرے
بِي	me	میرے	
لَعَلَّهُمْ	(so that) may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يُرْشِدُونَ	(be) led aright	رشد و ہدایت پالیں	وہ رشد و ہدایت پالیں
يُرْشِدُونَ	they	وہ	
187	روزوں کی راتوں میں تمہارا اپنی عورتوں سے مباشرت کرنا حلال کر دیا گیا ہے۔ وہ تمہارا لباس ہیں اور تم ان کا لباس ہو۔ اللہ جانتا ہے کہ تم اپنی ذات کے ساتھ خیانت کر رہے تھے تو اس نے تم پر مہربانی کر دی اور تمہیں معاف کر دیا۔ پس اب تم ان سے (رمضان کی راتوں میں) مباشرت کر سکتے ہو۔ اور جو (اولاد) اللہ نے تمہارا مقدر کر دی ہے اسے طلب کرو اور کھاؤ پیو یہاں تک کہ صبح کی سفید دھاری (رات کی) سیاہ دھاری سے الگ نظر آنے لگے۔ پھر رات تک روزہ پورا کرو اور جب تم مسجدوں میں محتلف ہو جاؤ تو بیویوں سے مباشرت نہ کرو۔ یہ اللہ کی مقرر کی ہوئی حدیں ہیں ان کے قریب تک نہ جانا۔ اس طرح اللہ اپنی آیات بنی نوع انسان کے لیے بیان کرتا ہے تاکہ وہ حقیقی بن جائیں۔		
أَحِلَّ	Permitted	جائز کر دیا گیا	جائز کر دیا گیا
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَيْلَةَ	(in the) nights	راتوں میں	راتوں میں
الصَّيَامِ	(of) the	خاص	روزوں کی

الصِّيَامِ	fasting	روزوں کی	
الرَّفَثُ	the	خاص	صحبت کرنا۔ مباشرت کرنا
الرَّفَثُ	(is) approach	صحبت کرنا۔ مباشرت کرنا	
إِلَى	to	طرف	طرف
نِسَائِكُمْ	wives	بیویوں کے	تمہاری بیویوں کے
نِسَائِكُمْ	your	تمہاری	
هُنَّ	they (Female)	وہ	وہ
لِبَاسٍ	(are) garments	لباس ہیں	لباس ہیں
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَنْتُمْ	and	اور	اور تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لِبَاسٍ	(are) garments	لباس ہو	لباس ہو
لَهُنَّ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُنَّ	them (Female)	ان (بیویوں) کے	
عَلِمَ	Knows	جانتا ہے	جانتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنْتُمْ	Indeed	بے شک	بی شک تم
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
كُنْتُمْ	(were) used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

تَخْتَاؤُنَ	deceive	خیانت کرتے	تم خیانت کرتے
تَخْتَاؤُنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کی	خود تمہارے نفسوں کی
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
فَتَّابٌ	so	تو	تو اس نے مہربانی سے توجہ فرمائی
فَتَّابٌ	He turned	اس نے مہربانی سے توجہ فرمائی	
عَلَيْكُمْ	towards	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب کے)	
وَعَفَا	and	اور	اور معاف کر دیا
وَعَفَا	He forgave	معاف کر دیا	
عَنْكُمْ	on	کو	تم کو
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَالآنَ	so	پس	پس اب (اجازت ہے)
فَالآنَ	the	خاص	
فَالآنَ	now	اب (اجازت ہے)	
بِأَشْرُوهُنَّ	have relations	مباشرت کرو	مباشرت کرو تم ان سے
بِأَشْرُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِأَشْرُوهُنَّ	(with) them (Female)	ان (بیویوں) سے	
وَابْتَغُوا	and	اور	اور طلب کرو تم
وَابْتَغُوا	seek	طلب کرو	

وَابْتَغُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
كَتَبَ	has ordained	مقرر کر دی (اولاد)	مقرر کر دی (اولاد)
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَكُلُوا	and	اور	اور کھاؤ تم
وَكُلُوا	eat	کھاؤ	
وَكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَشْرَبُوا	and	اور	اور پیو تم
وَأَشْرَبُوا	drink	پیو	
وَأَشْرَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَتَّبِعْنَ	becomes distinct	ظاہر ہونے لگے	ظاہر ہونے لگے
لَكُمْ	to	تم پر	تم پر
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْخَيْطُ	the	خاص	دھاری
الْخَيْطُ	thread	دھاری	
الْأَبْيَضُ	the	خاص	سفید
الْأَبْيَضُ	white	سفید	

مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْحَنِيطِ	the	خاص	دھاری
الْحَنِيطِ	thread	دھاری	
الْأَسْوَدِ	the	خاص	سیاہ
الْأَسْوَدِ	black	سیاہ	
مِنْ	of	سے	سے
الْفَجْرِ	the	خاص	فجر
الْفَجْرِ	dawn	فجر	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
أَتِمُّوا	complete	پورا کرو	پورا کرو تم
أَتِمُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الصِّيَامِ	the	خاص	روزے کو
الصِّيَامِ	fast	روزے کو	
إِلَى	till	تک	تک
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تُبَاشِرُوهُنَّ	have relations	مباشرت کرو	مباشرت کرو تم ان سے
تُبَاشِرُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُبَاشِرُوهُنَّ	(with) them (Female)	ان (بیویوں) سے	

وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَاكِفُونَ	(are) secluded	مکلف ہو	مکلف ہو
فِي	in	میں	میں
الْمَسَاجِدِ	the	خاص	مسجدوں کے
الْمَسَاجِدِ	masjids	مسجدوں کے	
تِلْكَ	These	یہ ہیں	یہ ہیں
خُدُودُ	(are the) limits	حدیں	حدیں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	Do not	نہ	
تَقْرُبُوهَا	approach them	زردیک جاؤ	تم زردیک جاؤ ان کے
تَقْرُبُوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَقْرُبُوهَا	it	ان کے	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
يُبَيِّنُ	makes clear	واضح کرتا ہے	واضح کرتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
آيَاتِهِ	verses	آیات	اس کی آیات
آيَاتِهِ	His	اس کی	
لِلنَّاسِ	for	لے	بنی نوع انسان کے لیے

لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	بنی نوع انسان کے	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَّقُونَ	(become) righteous	اللہ سے ڈرتے ہوئے متقی بن جائیں	اللہ سے ڈرتے ہوئے متقی بن جائیں وہ
يَتَّقُونَ	they	وہ	
188	اور آپس میں ایک دوسرے کا مال ناجائز طریقے سے نہ کھاؤ۔ اور جانکوں کو رشوت پہنچا کر کسی اور کا کچھ مال ظالمانہ اقدام سے خورد ورنہ کر لیا کر جبکہ تم جانتے بھی ہو۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَأْكُلُوا	eat	کھاؤ	تم کھاؤ
تَأْكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَمْوَالِكُمْ	properties	اموال	تمہارے اموال
أَمْوَالِكُمْ	your	تمہارے	
بَيْنَكُمْ	among	درمیان	تمہارے درمیان۔ آپس میں
بَيْنَكُمْ	yourselves	تمہارے۔ آپس میں	
بِالْبَاطِلِ	with, in	ساتھ	ساتھ ناجائز طریقے
بِالْبَاطِلِ	the	خاص	
بِالْبَاطِلِ	wrongfully	ناجائز طریقے	
وَتُدُّوْا	and	اور	اور نہ لے جاؤ تم
وَتُدُّوْا	present	نہ لے جاؤ	
وَتُدُّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس کو



بِهَا	it	اس کو	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْحُكَّامِ	the	خاص	حکام کے
الْحُكَّامِ	authorities	حکام کے	
لِتَأْكُلُوا	so that	تاکہ	تاکہ کھاؤ (رشوت اور حرام) تم
لِتَأْكُلُوا	may eat	کھاؤ (رشوت اور حرام)	
لِتَأْكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَرِيْقًا	a portion	کچھ حصہ	کچھ حصہ
مِنْ	from	سے	سے
أَمْوَالِ	wealth	مال۔ دولت	مال و دولت
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگوں کی
النَّاسِ	people	لوگوں کی	
بِالْإِثْمِ	with, in	ساتھ	ساتھ ظالمانہ اقدام
بِالْإِثْمِ	the	خاص	
بِالْإِثْمِ	sinfully	ظالمانہ اقدام	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	know	جانتے ہو	تم جانتے ہو
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
189	لوگ تجھ سے نئے چاندوں کے بارے میں پوچھتے ہیں۔ کہہ دو کہ یہ بنی نوع انسان کے (روزمرہ معاملات) کی تاریخیں اور حج کے اوقات معلوم کرنے کا ذریعہ ہیں۔ اور یہ کوئی نیکی نہیں کہ (احرام کی حالت میں) تم گھروں میں پھبواڑے کی طرف سے (دیوار پھاند کر) اندر آؤ بلکہ نیکی تو یہ ہے کہ تقویٰ کی روش اختیار کرو اور گھروں میں ان کے دروازوں سے ہی آیا کرو۔ اور اللہ (کی ناراضی سے) سے ڈرتے رہو تاکہ تم فلاح پاؤ۔		

يَسْأَلُونَكَ	ask	سوال کرتے ہیں	سوال کرتے ہیں وہ تجھ سے
يَسْأَلُونَكَ	they	وہ	
يَسْأَلُونَكَ	you	تجھ سے	
عَنِ	about	بارے میں	بارے میں
الْأَهْلَةِ	the	خاص	(نئے) چاند کے
الْأَهْلَةِ	new moons	(نئے) چاند کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هِيَ	They	وہ	وہ
مَوَاقِيْتُ	(are) indicators of periods	روزمرہ معاملات کے اوقات ہیں)	روزمرہ معاملات کے اوقات ہیں)
لِلنَّاسِ	for	لپے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	بنی نوع انسان کے	
وَالْحَجِّ	and	اور	اور حج کے
وَالْحَجِّ	the	خاص	
وَالْحَجِّ	Hajj	حج کے	
وَلَيْسَ	and	اور	اور یہ نہیں ہے
وَلَيْسَ	it is not	یہ نہیں ہے	
النَّبْرِ	the	خاص	نیکی۔ بھلائی
النَّبْرِ	righteousness	نیکی۔ بھلائی	
بِأَنَّ	in	اس میں	اس میں کہ
بِأَنَّ	that	کہ	
تَأْتُوا	come	حالتِ احرام آؤ)	حالتِ احرام تم آؤ)

تَأْتُوا	you	تم	
الْبَيْوتِ	the	خاص	گھروں میں
الْبَيْوتِ	houses	گھروں میں	
مِنْ	from	سے	سے
ظُهُورِهَا	backs	پچھواڑے	ان کے پچھواڑے
ظُهُورِهَا	their	ان کے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
الْبِرِّ	the	خاص	نیکی۔ بھلائی
الْبِرِّ	righteous	نیکی۔ بھلائی	
مَنْ	(is one) who	ہے کہ (یہ)	ہے کہ (یہ)
اتَّقَى	fears (Allah).	تقویٰ کی روش اختیار کرو	تقویٰ کی روش اختیار کرو
وَأْتُوا	and	اور	اور آیا کرو
وَأْتُوا	come	آیا کرو	
وَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْبَيْوتِ	(to) the	خاص	گھروں میں
الْبَيْوتِ	houses	گھروں میں	
مِنْ	from	سے	سے
أَبْوَابِهَا	gates	دروازوں	اس کے دروازوں
أَبْوَابِهَا	their	اس کے	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	

وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰه	Allah	اللہ سے	اللہ سے
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُفْلِحُونَ	(be) successful	فلاح پاؤ	فلاح پاؤ تم
تُفْلِحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
190	اور اللہ کی راہ میں ان لوگوں سے لڑو جو تم سے لڑیں اور بالکل زیادتی نہ کرو۔ یقیناً اللہ زیادتی کرنے والوں کو ہرگز پسند نہیں کرتا۔		
وَقَاتِلُوا	and	اور	اور (اصلاح کے لیے) لڑو تم
وَقَاتِلُوا	fight	اصلاح کے لیے لڑو)	
وَقَاتِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللّٰه	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
يُقَاتِلُونَكُمْ	fight	لڑتے	لڑتے وہ تم سے
يُقَاتِلُونَكُمْ	they	وہ	
يُقَاتِلُونَكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَعْتَدُوا	transgress	زیادتی کرو	زیادتی کرو تم

تَعْتَدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بی شک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	like	پسند کرتا	پسند کرتا
الْمُعْتَدِينَ	the	خاص	زیادتی کرنے والوں کو
الْمُعْتَدِينَ	transgressors	زیادتی کرنے والوں کو	
191	اور ان (لڑاکوں) کو جہاں کہیں پاؤ قتل کر دو اور انہیں نکال دو جہاں سے انہوں نے تمہیں نکالا ہے۔ اور قتل تو قتل و خونریزی سے کہیں بڑھ کر ہے۔ اور مسجد حرام کے پاس جب تک کہ وہ خود تم سے نہ لڑیں ان سے مت لڑو۔ اور اگر وہ تم سے (وہاں پر بھی) لڑنے سے باز نہ آئیں پھر تم بھی انہیں بلا تکلف مارو۔ کہ ایسے کافروں کی یہی سزا ہے۔		
وَأَقْتُلُوهُمْ	and	اور	اور قتل کر دو تم انہیں
وَأَقْتُلُوهُمْ	kill	قتل کر دو	
وَأَقْتُلُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَقْتُلُوهُمْ	them	انہیں	
حَيْثُ	Wherever	جہاں کہیں بھی	جہاں کہیں بھی
تَقِفْتُمُوهُمْ	find	پاؤ	تم پاؤ ان کو
تَقِفْتُمُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَقِفْتُمُوهُمْ	them	ان کو	
وَأَخْرِجُوهُمْ	and	اور	اور نکال دو ان کو تم
وَأَخْرِجُوهُمْ	drive out	نکال دو	
وَأَخْرِجُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَخْرِجُوهُمْ	them	ان کو	

مِنْ	from	سے	سے
حَيْثُ	where	جہاں	جہاں
أَخْرَجُوكُمْ	drove out	نکالا	نکالا انہوں نے تم کو
أَخْرَجُوكُمْ	they	انہوں نے	
أَخْرَجُوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَالْفِتْنَةُ	and	اور	اور فتنہ فساد
وَالْفِتْنَةُ	the	خاص	
وَالْفِتْنَةُ	oppression	فتنہ فساد	
أَشَدُّ	(is) worse	بدتر ہے۔ زیادہ سنگین ہے	بدتر ہے۔ زیادہ سنگین ہے
مِنْ	than	مقابل	مقابل
الْقَتْلِ	the	خاص	قتل کے
الْقَتْلِ	killing.	قتل کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تُقَاتِلُوهُمْ	fight	لڑو	لڑوان سے
تُقَاتِلُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُقَاتِلُوهُمْ	them	ان سے	
عِنْدَ	near	نزدیک	نزدیک
الْمَسْجِدِ	the	خاص	مسجد
الْمَسْجِدِ	Masjid	مسجد	
الْحَرَامِ	Al	ال	الحرام کے

الْحَرَامِ	Haraam	حرام کے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُقَاتِلُوكُمْ	fight	لڑیں خود	لڑیں خود وہ تم سے
يُقَاتِلُوكُمْ	they	وہ	
يُقَاتِلُوكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
فِيهِ	in	جگہ میں	جگہ میں اس کے
فِيهِ	it	اس کے	
فَإِن	Then	پھر	پھر اگر
فَإِن	If	اگر	
قَاتِلُوكُمْ	fight	لڑیں	وہ لڑیں تم سے
قَاتِلُوكُمْ	they	وہ	
قَاتِلُوكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
فَاقْتُلُوهُمْ	then	تو	تو مارو تم ان کو
فَاقْتُلُوهُمْ	kill	مارو	
فَاقْتُلُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاقْتُلُوهُمْ	them	ان کو	
كَذَلِكَ	like	طرح کا	اسی طرح کا
كَذَلِكَ	Such	اسی	
جَزَاءَ	(is the) reward	سزا و بدلہ ہے	سزا و بدلہ ہے
الْكَافِرِينَ	(of) the	خاص	کافروں کا
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کا	

192	پھر اگر وہ باز آجائیں تو بیشک اللہ بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
انْتَهُوْا	cease	باز آجائیں	وہ باز آجائیں
انْتَهُوْا	they	وہ	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللّٰهَ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُوْرٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	بہت زیادہ بخشنے والا
رَّحِيْمٌ	Most Merciful	نہایت مہربان ہے	نہایت مہربان ہے
193	اور ان سے لڑو یہاں تک کہ فتنہ فساد باقی نہ رہنے پائے اور دین صرف اللہ کا ہی ہو جائے۔ پھر اگر وہ باز آجائیں تو ظالم لوگوں کے علاوہ اور کسی پر زیادتی جائز نہیں۔		
وَقَاتِلُوْهُمْ	and	اور (اصلاح کے لیے)	اور (اصلاح کے لیے) لڑو تم ان سے
وَقَاتِلُوْهُمْ	fight (against)	لڑو	
وَقَاتِلُوْهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَقَاتِلُوْهُمْ	them	ان سے	
حَتّٰى	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
لَا	not	نہ	نہ
تَكُوْنُ	(there) is	رہے	رہے
فِتْنَةً	oppression	فتنہ	فتنہ
وَيَكُوْنُ	and	اور	اور ہو جائے
وَيَكُوْنُ	becomes	ہو جائے	
الدّٰیْنِ	the	خاص	مذہب۔ دین



الذِّينَ	religion	مذہب۔ دین	
لِلّٰهِ	for	لیے	لیے اللہ کے
لِلّٰهِ	Allah	اللہ کے	
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
انْتَهُوا	cease	باز آجائیں	وہ باز آجائیں
انْتَهُوا	they	وہ	
فَلَا	then	تو	تو نہیں
فَلَا	no	نہیں	
عُدْوَانَ	hostility	(جائز) کوئی زیادتی	(جائز) کوئی زیادتی
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
عَلَى	against	خلاف	خلاف
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالم لوگوں کے
الظَّالِمِينَ	oppressors	ظالم لوگوں کے	
194	حرمت والے مہینے (میں زیادتی) کا بدلہ حرمت والے مہینے میں (ہی چکایا جانا بہتر) ہے۔ اگر کفار احترام نہ کریں تو حرمتوں میں بھی قصاص (واجب الادا) ہے۔ لہذا جو شخص تم پر زیادتی کرے تو تم بھی اس کے ساتھ ویسی ہی زیادتی کرو جیسی اس نے تم پر کی۔ اور اللہ سے ڈرتے رہو اور جان لو کہ اللہ یقیناً متقی لوگوں کے ساتھ ہے۔		
الشَّهْرُ	the	خاص	مہینہ
الشَّهْرُ	month	مہینہ	
الْحَرَامُ	the	خاص	حرمت والا
الْحَرَامُ	sacred	حرمت والا	
بِالشَّهْرِ	with, in	بدلہ ہے) ساتھ	بدلہ ہے) ساتھ صرف مہینے
بِالشَّهْرِ	the	خاص	
بِالشَّهْرِ	month	صرف مہینے	

الْحَرَامِ	the	خاص	حرمت والے کے
الْحَرَامِ	sacred	حرمت والے کے	
وَالْحُرْمَاتِ	and	اور	اور تمام حرمتوں۔ تمام خلاف ورزیوں کا
وَالْحُرْمَاتِ	the	خاص	
وَالْحُرْمَاتِ	all violations	تمام حرمتوں۔ تمام خلاف ورزیوں کا	
قِصَاصُ	(is) legal retribution.	قصاص واجب ہے	قصاص واجب ہے
فَمَنْ	so	پس	پس جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
اِغْتَدَىٰ	transgressed	زیادتی کرے	زیادتی کرے
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَاَعْتَدُوا	then	پس	پس زیادتی کرو تم
فَاَعْتَدُوا	transgress	زیادتی کرو	
فَاَعْتَدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
بِمِثْلِ	in	ساتھ	ساتھ ویسی
بِمِثْلِ	same manner	ویسی	
مَا	as	جو	جو
اِغْتَدَىٰ	he transgressed	زیادتی کی (اس نے)	زیادتی کی (اس نے)
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے

عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَاعْلَمُوا	and	اور	اور جان لو تم۔ اور جان رکھو تم
وَاعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
وَاعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مَعَ	with	ساتھ ہے	ساتھ ہے
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	متقی لوگوں کے
الْمُتَّقِينَ	those who fear (Him) .	متقی لوگوں کے	
195	اور اللہ کی راہ میں خرچ کرو اور اپنے آپ کو اپنے ہی ہاتھوں ہلاکت میں نہ ڈالو۔ اور احسان کرو یقیناً اللہ احسان کرنے والوں سے محبت کرتا ہے۔		
وَأَنْفِقُوا	and	اور	اور خرچ کرو تم
وَأَنْفِقُوا	spend	خرچ کرو	
وَأَنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	چ	چ
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَلَا	and	اور	اور مت

وَلَا	Do not	مت	
تُلْقُوا	throw (ourselves)	ڈالو	ڈالو تم
تُلْقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِأَيْدِيكُمْ	with	ساتھ	ساتھ تمہارے ہی ہاتھوں کے
بِأَيْدِيكُمْ	hands	ہاتھوں کے	
بِأَيْدِيكُمْ	your	تمہارے ہی	
إِلَى	into	طرف	طرف
التَّهْلُكَةِ	the	خاص	ہلاکت و تباہی
التَّهْلُكَةِ	destruction	ہلاکت و تباہی	
وَأَحْسِنُوا	and	اور	اور احسان کرو تم
وَأَحْسِنُوا	do good	احسان کرو	
وَأَحْسِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُحِبُّ	loves	محبت کرتا ہے	محبت کرتا ہے
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں سے
الْمُحْسِنِينَ	good-doers.	احسان کرنے والوں سے	
196	<p>اور اللہ (کی رضا) کے لیے حج و عمرہ کو پورا کرو اور اگر کسی مجبوری کے تحت روک لیے جاؤ تو جو قربانی میسر ہو کر دو۔ اور اپنے سر نہ منڈو اور جب تک کہ قربانی اپنی جگہ پر نہ پہنچ جائے (جہاں اس نے ذبح ہونا ہے)۔ البتہ تم میں سے جو بیمار ہو یا اس کے سر میں کوئی تکلیف ہو (جس بنا پر سر منڈالے) تو اس پر فدیہ۔ روزہ۔ صدقہ۔ یا قربانی ہے۔ پھر جب تمہیں امن و اطمینان حاصل ہو جائے تو جو کوئی (حج تمتع کا) عمرہ کر کے حج کے موقع تک فائدہ اٹھانا چاہے تو جیسی قربانی میسر ہو کر دے۔ اور جس کو (قربانی) نہ ملے تو وہ تین روزے ایام حج میں رکھے اور سات جب واپس جائے یہ پورے دس ہوئے۔ یہ (حج تمتع) اس شخص کے لیے ہے جس کے اہل و عیال حدود مکہ میں نہ رہتے ہوں۔ اور اللہ (کی نافرمانی) سے ڈرتے رہو اور جان رکھو کہ اللہ سخت سزا دینے والا ہے۔</p>		
وَأَتِمُّوا	and	اور	اور پورا کرو تم

وَأَتِمُّوا	complete	پورا کرو	
وَأَتِمُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْحَجَّ	the	خاص	حج کو
الْحَجَّ	Hajj	حج کو	
وَالْعُمْرَةَ	and	اور	اور عمرہ کو
وَالْعُمْرَةَ	the	خاص	
وَالْعُمْرَةَ	Umrah	عمرہ کو	
لِلَّهِ	for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah.	اللہ کے	
فَإِنْ	so	اور	اور اگر
فَإِنْ	If	اگر	
أُخْصِرْتُمْ	held back , restricted	گھیر لیے جاؤ۔ روک دیئے جاؤ	گھیر لیے جاؤ تم۔ روک دیئے جاؤ تم
أُخْصِرْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَمَا	then	پھر	پھر (کردو) جو
فَمَا	(offer) whatever	کردو جو	
اسْتَيْسَرَ	(can be) obtained with ease	آسانی سے میسر ہو سکے	آسانی سے میسر ہو سکے
مِنْ	of	سے	سے
الْهَدْيِ	the	خاص	قربانی کے جانور
الْهَدْيِ	sacrificial animal	قربانی کے جانور	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	

تَخْلُقُوا	shave	مونڈواؤ	مونڈواؤ تم
تَخْلُقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رُءُوسِكُمْ	your heads	سروں کو	تمہارے سروں کو
رُءُوسِكُمْ	your	تمہارے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَبْلُغَ	reaches	پہنچ جائے	پہنچ جائے
الْهَدَىٰ	the	خاص	قربانی کا جانور
الْهَدَىٰ	sacrificial animal	قربانی کا جانور	
مَحَلَّهُ	(to) destination.	حلال ہونے کی منزل پر	اس کے حلال ہونے کی منزل پر
مَحَلَّهُ	its	اس کے	
فَمَنْ	Then	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
كَانَ	is	ہو	ہو
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَرِيضًا	ill	بیمار	بیمار
أَوْ	or	یا	یا
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
أَدَّىٰ	an ailment	ایذا میں ہو۔ تکلیف میں ہو	ایذا میں ہو۔ تکلیف میں ہو
مِنْ	of	سے	سے

رَأْسِهِ	head	سر	سراسر کا
رَأْسِهِ	his	اس کا	
فَفَدِيَةً	then	پس	پس تاوان ہے۔ پس فدیہ ہے
فَفَدِيَةً	a ransom	تاوان ہے۔ فدیہ ہے	
مِّن	of	سے	سے
صِيَامٍ	fasting	روزوں	روزوں
أَوْ	or	یا	یا
صَدَقَةٍ	charity	صدقہ	صدقہ
أَوْ	or	یا	یا
نُسُكٍ	sacrifice.	قربانی	قربانی
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
أَمِنْتُمْ	secure	امن میں ہو	امن میں ہو تم
أَمِنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَمَنْ	so	تو	تو جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
تَمَتَّعَ	took advantage	فائدہ اٹھائے	فائدہ اٹھائے
بِالْعُمْرَةِ	with	ساتھ	ساتھ عمرہ کے
بِالْعُمْرَةِ	the	خاص	
بِالْعُمْرَةِ	Umrah	عمرہ کے	
إِلَى	followed	طرف	طرف
الْحَجِّ	(by) the	خاص	حج (حج تمتع)

الْحَجِّ	Hajj	حج (حج تہج)	
فَمَا	then	پھر	پھر (کردے) جو
فَمَا	whatever	(کردے) جو	
اسْتَيْسَرَ	(can be) obtained with ease	آسانی سے میسر ہو سکے	آسانی سے میسر ہو سکے
مِنْ	of	سے	سے
الْهَدْيِ	the	خاص	قربانی کے جانور
الْهَدْيِ	sacrificial animal.	قربانی کے جانور	
فَمَنْ	but	لیکن	لیکن جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
لَمْ	not	نہ	نہ
يَجِدْ	find	پائے (قربانی)	پائے (قربانی)
فَصِيَامٌ	then	پس	پس روزے ہیں
فَصِيَامٌ	a fast	روزے ہیں	
ثَلَاثَةِ	(of) three	تین	تین
أَيَّامٍ	days	دنوں کے	دنوں کے
فِي	during	دوران	دوران
الْحَجِّ	the	خاص	حج
الْحَجِّ	Hajj	حج	
وَسَبْعَةٍ	and	اور	اور سات دنوں کے
وَسَبْعَةٍ	seven (days)	سات دنوں کے	
إِذَا	when	جب	جب
رَجَعْتُمْ	return.	لوٹ آؤ	لوٹ آؤ تم



رَجَعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تِلْكَ	this	یہ	یہ
عَشْرَةَ	(is) ten (days)	دس ہوئے	دس ہوئے
كَامِلَةً	in all.	پورے	پورے
ذَلِكَ	That	یہ (جج متع)	یہ (جج متع)
لِمَنْ	for	لیے	لیے ان کے جو
لِمَنْ	(one) whose,	ان کے جو	
لَمْ	not	نہ	نہ
يَكُنْ	be	ہوں	ہوں
أَهْلُهُ	family	گھروالے	اس کے گھروالے
أَهْلُهُ	his	اس کے	
حَاضِرِي	present	موجود قریب	موجود قریب
الْمَسْجِدِ	(near) the	خاص	مسجد
الْمَسْجِدِ	Masjid	مسجد	
الْحَرَامِ	Al	ال	الحرام کے
الْحَرَامِ	Haraam	حرام کے	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَاعْلَمُوا	and	اور	اور جان لو تم۔ اور جان رکھو تم

وَأَعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
وَأَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ (ہے)	کہ (ہے)
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
شَدِيدٌ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
الْعِقَابِ	(in) the	خاص	عاقبت کی سزائیں
الْعِقَابِ	retribution.	عاقبت کی سزائیں	
197	حج کے چند مہینے مقررہ ہیں تو جو کوئی ان میں حج کی ادا نیکی لازم کر لے تو پھر حج کے دوران نہ (بیوی سے) مباشرت کرے نہ کوئی سناہ کا کام کرے اور نہ کسی سے لڑائی جھگڑا کرے۔ اور جو نیک کام تم کر گے وہ سب اللہ کے علم میں ہیں۔ اور زادِ راہ ساتھ لیتے جاؤ اور بہترین زادِ راہ تو بلاشبہ تقویٰ ہے۔ اور اے عقل رکھنے والو! مجھی سے ڈرتے رہو۔		
الْحَجِّ	(For) the	خاص	حج کے
الْحَجِّ	Hajj	حج کے	
أَشْهُرٌ	(are) months	مہینے ہیں	مہینے ہیں
مَعْلُومَاتٍ	well known,	معلوم۔ معروف	معلوم۔ معروف
فَمَنْ	so	پس	پس جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
فَرَضَ	undertakes	لازم کر لے	لازم کر لے
فِيهِنَّ	in	تج	تج ان کے
فِيهِنَّ	them (Female)	ان کے	
الْحَجِّ	the	خاص	حج کو
الْحَجِّ	Hajj	حج کو	
فَلَا	then	تو	تو نہ
فَلَا	no	نہ	

رَفَثٌ	sexual relations	بیوی سے) جنسی تعلقات رکھے	بیوی سے) جنسی تعلقات رکھے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	no	نہ	
فُسُوقَ	wickedness	فسق و گناہ کا کام	فسق و گناہ کا کام
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	no	نہ ہی	
جِدَالٍ	quarrelling	لڑائی جھگڑا	لڑائی جھگڑا
فِي	during	دوران	دوران
الْحَجِّ	the	خاص	حج کے
الْحَجِّ	Hajj	حج کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	Whatever	جو	
تَفْعَلُوا	you do	کرو گے	کرو گے تم
تَفْعَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	of	سے	سے
خَيْرٍ	good	بھلائی	بھلائی
يَعْلَمُهُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے اس کو
يَعْلَمُهُ	it	اس کو	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَتَزَوَّدُوا	and	اور	اور زادراہ لیتے جاؤ تم
وَتَزَوَّدُوا	take provision	زادراہ لیتے جاؤ	

وَتَزَوَّدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنَّ	but	لیکن	لیکن بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
خَيْرَ	best	بہترین	بہترین
الزَّادِ	the	خاص	زادراہ ہے
الزَّادِ	provision	زادراہ ہے	
التَّقْوَى	the	خاص	تقویٰ۔ راستبازی
التَّقْوَى	(is) righteousness	تقویٰ۔ راستبازی	
وَاتَّقُونَ	and	اور	اور ڈرو تم مجھ سے
وَاتَّقُونَ	fear	ڈرو	
وَاتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاتَّقُونَ	Me	مجھ سے	
يَا أُولِي	O	اے	اے رکھنے والو
يَا أُولِي	O men	رکھنے والو	
الْأَنْبَابِ	the	خاص	عقل و سمجھ بوجھ
الْأَنْبَابِ	(of) understanding!	عقل و سمجھ بوجھ	
198	تم پر کوئی الزام نہیں ہے کہ تم حج کے دوران (بذریعہ تجارت) اپنے رب کا فضل تلاش کرو۔ توجہ عرفات سے لوٹو تو مشعر الحرام کے پاس (مزدلفہ میں) اللہ کو یاد کرو۔ اور ایسے یاد کرو جیسے اس نے تمہیں ہدایت کی ہے اگرچہ اس سے پہلے تم محض بھٹکے ہوئے تھے۔		
لَيْسَ	Not is	نہیں ہے	نہیں ہے
عَلَيْكُمْ	on	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
جُنَاحٍ	any sin	کوئی الزام۔ کوئی گناہ	کوئی الزام۔ کوئی گناہ

أَنَّ	that	کہ (بذریعہ تجارت)	کہ (بذریعہ تجارت)
تَبْتَغُوا	you seek	تلاش کرو	تم تلاش کرو
تَبْتَغُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَضْلًا	bounty	فضل	فضل
مِّنْ	from	سے	سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب	تمہارے رب
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
أَفْضُتُمْ	depart	لوٹو	تم لوٹو
أَفْضُتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	from	سے	سے
عَرَفَاتٍ	(Mount) Arafat	عرفات	عرفات
فَاذْكُرُوا	then	تو	تو یاد دہ کر کرو تم
فَاذْكُرُوا	remember	یاد دہ کر کرو	
فَاذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
عِنْدَ	near	نزدیک (مزدلفہ میں)	نزدیک (مزدلفہ میں)
الْمَشْعَرِ	the	خاص	مشعر
الْمَشْعَرِ	Monument	مشعر	
الْحَرَامِ	the	ال	الحرام پر

الْحَرَامِ	Sacred	حرام پر	
وَأَذْكُرُوهُ	and	اور	اور یاد کرو تم اس (اللہ) کو
وَأَذْكُرُوهُ	remember	یاد کرو	
وَأَذْكُرُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَذْكُرُوهُ	Him	اس (اللہ) کو	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
هَذَاكُمْ	He (has) guided	ہدایت کیا گیا	ہدایت کیا گیا تم کو
هَذَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَإِن	while	اور	اور اگرچہ
وَإِن	Though	اگرچہ	
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّن	from	سے	سے
قَبْلِهِ	before	پہلے	اس کے پہلے
قَبْلِهِ	it	اس کے	
لَمِنَ	surely	یقیناً	یقیناً میں سے
لَمِنَ	among	میں سے	
الضَّالِّينَ	the	خاص	نادانقوں۔ گمراہوں
الضَّالِّينَ	those who went astray	نادانقوں۔ بھٹکے ہوؤں	
199	پھر تم لوٹو جہاں سے سارے لوٹ کر آتے ہیں اور اللہ سے بخشش مانگتے رہو۔ بیشک اللہ بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		

ثُمَّ	Then	پھر	پھر
أَفِيضُوا	depart	لوٹو	لوٹو تم
أَفِيضُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
حَيْثُ	wherever	جہاں	جہاں
أَقَاصِ	depart	لوٹتے ہیں	لوٹتے ہیں
النَّاسِ	the	خاص	سب لوگ
النَّاسِ	people	سب لوگ	
وَاسْتَغْفِرُوا	and	اور	اور بخشش طلب کرتے رہو تم
وَاسْتَغْفِرُوا	ask forgiveness	بخشش طلب کرتے رہو	
وَاسْتَغْفِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشش والا	بہت زیادہ بخشش والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
200	پھر جب حج کے پورے ارکان ادا کر چکو تو پھر اللہ کو ایسے یاد کرو جیسے اپنے باپ داداؤں کو یاد کیا کرتے تھے بلکہ (اللہ کو) اس سے بھی کہیں بڑھ کر یاد کرو۔ اور لوگوں میں کچھ ایسے بھی ہیں جو کہتے ہیں کہ اے ہمارے رب! ہمیں (جو کچھ دینا ہے) اسی دنیا ہی میں دے دے ایسے شخص کا آخرت میں کچھ بھی حصہ نہیں ہے۔		
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
قَضَيْتُمْ	complete[d]	پورے کر لو	پورے کر لو تم
قَضَيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

مَنَاسِكُكُمْ	acts of worship	حج کے ارکان	تمہارے حج کے ارکان
مَنَاسِكُكُمْ	your	تمہارے	
فَاذْكُرُوا	then	تو	تو یاد دہا کر کرو تم
فَاذْكُرُوا	remember	یاد دہا کر کرو	
فَاذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰه	Allah	اللہ کا	اللہ کا
كَذِكْرِكُمْ	like as	جیسا کہ	جیسا کہ یاد کرتے تھے تم
كَذِكْرِكُمْ	remember	یاد کرتے تھے	
كَذِكْرِكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
اٰبَاءَكُمْ	forefathers	اباؤ کا جد ادا کا	تمہارے اباؤ کا جد ادا کا
اٰبَاءَكُمْ	your	تمہارے	
اَوْ	or	بلکہ	بلکہ
اَشَدَّ	(with) greater	اس سے بھی زیادہ	اس سے بھی زیادہ
ذِكْرًا	remembrance .	ذکر و یاد کرنا	ذکر و یاد کرنا
فَمِنْ	and	پس	پس میں سے
فَمِنْ	from	میں سے	
النَّاسِ	the	خاص	انسانوں
النَّاسِ	people	انسانوں	
مَنْ	who	جو	جو
يَقُولُ	say	کہتا ہے	کہتا ہے
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!



رَبَّنَا	Our	ہمارے	
آتِنَا	Grant	عنایت کر تو۔ عطا فرما تو	عنایت کر تو ہمیں۔ عطا فرما تو ہمیں
آتِنَا	us	ہمیں	
فِي	in	میں	میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا (ہی)
الدُّنْيَا	world	دنیا (ہی)	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
فِي	in	میں	میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
مِنْ	of	کوئی	کوئی
خَلَاقٍ	any share.	حصہ	حصہ
201			اور کچھ ایسے ہیں جو دعا کرتے ہیں کہ اے ہمارے رب!۔ ہمیں دنیا میں بھی بھلائی عطا کر دے اور آخرت میں بھی بھلائی عطا کر اور ہمیں دوزخ کے عذاب سے (ہر صورت) بچالے۔
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	from	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	who	وہ ہے جو	وہ ہے جو
يَقُولُ	say	کہتا ہے	کہتا ہے
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!

رَبَّنَا	Our	ہمارے	
اٰتِنَا	Grant	عنايت کر تو۔ عطا فرما تو	عنايت کر تو ہمیں۔ عطا فرما تو ہمیں
اٰتِنَا	us	ہمیں	
فِي	in	میں	میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
حَسَنَةً	good	بھلائی	بھلائی
وَفِي	and	اور	اور میں
وَفِي	in	میں	
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
حَسَنَةً	good	بھلائی	بھلائی
وَقِنَا	and	اور (ہر صورت)	اور (ہر صورت) بچاؤ ہم کو
وَقِنَا	save	بچاؤ	
وَقِنَا	us	ہم کو	
عَذَابِ	(from the) punishment	عذاب سے	عذاب سے
النَّارِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
النَّارِ	Fire	دوزخ کے	
202	بھی وہ لوگ ہیں جنہیں ان کی کمائی کا حصہ (دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی) ملے گا اور اللہ بہت جلد (ان کا) حساب پختا کرنے والا ہے۔		
اُولٰٓئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	

نَصِيبٌ	(is) a share	حصہ ہے (دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی)	حصہ ہے (دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی)
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
كَسَبُوا	earned	کمایا	کمایا انہوں نے
كَسَبُوا	they	انہوں نے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
سَرِيعٌ	(is) swift	جلد لینے والا ہے	جلد لینے والا ہے
الْحِسَابِ	the	خاص	حساب
الْحِسَابِ	(in taking) account.	حساب	
203	اور گنتی کے ان چند دنوں میں اللہ کو یاد کرو پھر جو جلدی کرے اور (منیٰ سے) دو ہی دن میں چلا جائے تو اس پر کوئی گناہ نہیں ہے۔ اور جو دیر کرے (تیسرے دن تک) اس پر بھی کوئی گناہ نہیں ہے۔ یہ سب اس کے لیے ہے جو نافرمانی سے بچتا ہے۔ اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور جان رکھو کہ تم سب اسی کے حضور محشر میں جمع کیے جاؤ گے۔		
وَأذْكُرُوا	and	اور	اور یاد کرو تم
وَأذْكُرُوا	remember	یاد کرو	
وَأذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
فِي	during	میں	میں
أَيَّامٍ	days	دنوں	دنوں
مَعْدُودَاتٍ	numbered	گنتی کے	گنتی کے
فَمَنْ	Then	پھر	پھر جو
فَمَنْ	(he) who	جو	
تَعْجَلِ	hurries	جلدی کرے	جلدی کرے

فِي	in	فِي	فِي
يَوْمَيْنِ	two days	دو دن (بعد مئی) کے	دو دن (بعد مئی) کے
فَلَا	then	تو	تو نہیں
فَلَا	no	نہیں	
إِثْمَ	sin	کوئی گناہ	کوئی گناہ
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو
وَمَنْ	Whoever	جو	
تَأَخَّرَ	delays	تاخیر کرے (تیسرے دن)	تاخیر کرے (تیسرے دن)
فَلَا	then	تو	تو نہیں
فَلَا	no	نہیں	
إِثْمَ	sin	کوئی گناہ	کوئی گناہ
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
لِمَنْ	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَنْ	(one) who	اس کے جو	
اتَّقَى	fears	نافرمانی سے بچتا ہے	نافرمانی سے بچتا ہے
وَاتَّقُوا	and	اور	اور تقویٰ اختیار کرو تم
وَاتَّقُوا	fear	تقویٰ اختیار کرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ کا	اللہ کا

وَأَعْلَمُوا	and	اور	اور جان لو تم۔ اور جان رکھو تم
وَأَعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
وَأَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّا	Indeed	بے شک	پینک تم
أَنَّا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيْهِ	unto	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اسی کی	
تُحْشَرُونَ	will be gathered	محشر میں جمع کیے جائے	محشر میں جمع کیے جائے
تُحْشَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
204	اور بعض ایسے بھی ہیں جس کی کشتگو تمہیں دنیا کی زندگی میں بہت بھلی لگتی ہے اور وہ اپنے دل کی باتوں پر اللہ کو گواہ بناتا ہے حالانکہ وہ سخت جھگڑالو ہوتا ہے۔		
وَمِنْ	and	اور	اور کچھ
وَمِنْ	of	کچھ	
النَّاسِ	the	خاص	لوگ
النَّاسِ	people	لوگ	
مَنْ	(is one) who	وہ ہیں کہ	وہ ہیں کہ
يُغْضِبُكَ	pleases	بھلی لگتی ہے	بھلی لگتی ہے تجھے
يُغْضِبُكَ	you	تجھے	
قَوْلُهُ	(with) speech	بات	اس کی بات
قَوْلُهُ	his	اس کی	
فِي	in	میں	میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی

الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	(of) world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَيُشْهِدُ	and	اور	اور وہ گواہ بناتا ہے
وَيُشْهِدُ	he calls to witness	وہ گواہ بناتا ہے	
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
عَلَى	on	اوپر (اس کے)	اوپر (اس کے)
مَا	what	جو	جو
فِي	in	میں ہے	میں ہے
قَلْبِهِ	heart	دل	اس کے دل
قَلْبِهِ	his	اس کے	
وَهُوَ	and	حالانکہ	حالانکہ وہ
وَهُوَ	he	وہ	
الَّذِي	(is)most quarrelsome	بہت زیادہ	بہت زیادہ
الْخِصَامِ	(of) the	خاص	جھگڑالو ہوتا ہے
الْخِصَامِ	opponents.	جھگڑالو ہوتا ہے	
205	اور جب وہ لوٹ کے جاتا ہے تو زمین میں فساد ڈالنے کی کوشش کرتا ہے اور کھیتی اور نسل کی بربادی کی کوشش میں لگا رہتا ہے جبکہ اللہ فساد کو ہرگز پسند نہیں کرتا۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
تَوَلَّى	he turns away	وہ لوٹ کے جاتا ہے	وہ لوٹ کے جاتا ہے
سَعَى	he strives	کوشش کرتا ہے	کوشش کرتا ہے
فِي	in	میں	میں

الأرضِ	the	خاص	زمین
الأرضِ	earth	زمین	
لِيُفْسِدَ	to	تاکہ	تاکہ فساد پھیلائے
لِيُفْسِدَ	to spread corruption	فساد پھیلائے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَيُهْلِكَ	and	اور	اور (کوشش کرتا ہے) برباد کرنے کی
وَيُهْلِكَ	destroys	کوشش کرتا ہے) برباد کرنے کی	
الْحَرْثِ	the	خاص	فصلیں۔ کھیتیاں
الْحَرْثِ	crops	فصلیں۔ کھیتیاں	
وَالنَّسْلِ	and	اور	اور نسل
وَالنَّسْلِ	the	خاص	
وَالنَّسْلِ	progeny	نسل	
وَاللّٰهِ	and	جبکہ	جبکہ اللہ
وَاللّٰهِ	Allah	اللہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا	پسند کرتا
الْفَسَادِ	the	خاص	فساد کو
الْفَسَادِ	corruption	فساد کو	
206	اور جب کہا جاتا ہے کہ اللہ (کی نافرمانی) سے ڈرو تو تکبر اور تعصب اسے مزید گناہ پر آمادہ کر دیتا ہے۔ پس ایسے (بد بخت) کے لیے دوزخ ہی کافی ہے اور وہ بہت برا ٹھکانہ ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	

قِيلَ	it is said	کہا جاتا ہے	کہا جاتا ہے
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
اتَّقِ	Fear	ڈر کر تو۔ خوف کر تو	ڈر کر تو۔ خوف کر تو
الله	Allah	اللہ کا	اللہ کا
أَخَذَتْهُ	takes	امادہ کرتا ہے	اسے امادہ کرتا ہے
أَخَذَتْهُ	him	اسے	
الْعِزَّةُ	the	خاص	غرور۔ تعصب
الْعِزَّةُ	(his) pride	غرور۔ تعصب	
بِالْإِثْمِ	to	ساتھ (مزید)	ساتھ (مزید) گناہ کے
بِالْإِثْمِ	the	خاص	
بِالْإِثْمِ	sins	گناہ کے	
فَحَسْبُهُ و	then	پس	پس اس کے لیے کافی ہے
فَحَسْبُهُ و	enough for	لیے کافی ہے	
فَحَسْبُهُ و	him	اس کے	
جَهَنَّمَ	(is) Hell	جہنم	جہنم
وَالْبَيْسِ	and	اور	اور یقیناً بہت برا ہے
وَالْبَيْسِ	surely	یقیناً	
وَالْبَيْسِ	an evil	بہت برا ہے	
الْمِهَادُ	the	خاص	ٹھکانہ
الْمِهَادُ	resting-place	ٹھکانہ	
207	اور انسانوں میں سے کچھ ایسے بھی ہیں جو اللہ کی رضا کی خاطر اپنی جان تک بیچ ڈالتے ہیں اور اللہ ایسے بندوں پر بڑا شفیق اور مہربان ہے۔		



وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	of	میں سے	
النَّاسِ	the	خاص	انسانوں
النَّاسِ	people	انسانوں	
مَنْ	(is one) who	وہ ہے جو	وہ ہے جو
يَشْرِي	sells	بچھ دیتا ہے۔ کھپا دیتا ہے	بچھ دیتا ہے۔ کھپا دیتا ہے
نَفْسَهُ	own self	نفس و جان	نفس و جان اس کی
نَفْسَهُ	his	اس کی	
اِتِّفَاءً	seeking	حصول میں	حصول میں
مَرْضَاتٍ	pleasure	رضاء و خوشنودی	رضاء و خوشنودی
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
رَوْفًا	(is) full of Kindness	بہت زیادہ شفیق و مہربان ہے	بہت زیادہ شفیق و مہربان ہے
بِالْعِبَادِ	to	ساتھ (ایسے)	ساتھ (ایسے) خاص بندوں کے
بِالْعِبَادِ	the	خاص	
بِالْعِبَادِ	servants	بندوں کے	
208	اے ایمان والو! تم پورے کے پورے اسلام میں داخل ہو جاؤ اور شیطان کے نقش قدم پر نہ چلو کیونکہ وہ تمہارا کھلا (جڑی) دشمن ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ

أَمْثُوا	they	وہ	
ادْخُلُوا	Enter	داخل ہو جاؤ	داخل ہو جاؤ تم
ادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
السِّلْمِ	the	خاص	اسلام کے
السِّلْمِ	Islam	اسلام کے	
كَمَا فَعَّأً	completely	مکمل طور پر	مکمل طور پر
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَتَّبِعُوا	follow	پیروی کرو	پیروی کرو تم
تَتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
خُطُوتِ	footsteps	نقش قدم	نقش قدم
الشَّيْطَانِ	the	خاص	شیطان کے
الشَّيْطَانِ	(of) Shaitaan	شیطان کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he (is)	وہ	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَدُوٍّ	an enemy	دشمن ہے	دشمن ہے
مُبِينٌ	open	ظاہر۔ کھلا۔ چڑی	ظاہر۔ کھلا۔ چڑی
209	پھر صاف صاف ہدایات آ جانے کے بعد بھی تم پھسل جاؤ تو خوب جان لو کہ اللہ غالب ہے اور بڑی حکمت والا ہے۔		

فَإِنْ	Then	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
زَلْتُمْ	slip	پھسل جاؤ۔ ڈگمگا جاؤ	تم پھسل جاؤ۔ ڈگمگا جاؤ تم
زَلْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	(what)	جو	جو
جَاءَتْكُمْ	came to	آگے پاس	آگے تمہارے پاس
جَاءَتْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْبَيِّنَاتِ	the	خاص	دلائل۔ واضح ثبوت
الْبَيِّنَاتِ	clear proofs	دلائل۔ واضح ثبوت	
فَاعْلَمُوا	then	تو	تو جان لو تم۔ تو جان رکھو تم
فَاعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
فَاعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	خوب غالب ہے	خوب غالب ہے
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
210	کیا یہ لوگ اس انتظار میں ہیں کہ ان کے پاس خود اللہ بادل کے سائبانوں میں سے آجائے اور فرشتے بھی اور قصبہ ہی چکا دیا جائے؟۔ آخر کار سب امور اللہ ہی کی طرف لوٹائے جاتے ہیں۔		
هَلْ	Are?	کیا ہیں؟	کیا ہیں؟
يَنْظُرُونَ	waiting	انتظار کرتے	وہ انتظار کرتے

يَنْظُرُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
يَأْتِيَهُمْ	comes to	پاس آجائے	ان کے پاس آجائے
يَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فِي	in	چ	چ
ظِلِّ	shadows	سایوں - سایہانوں	سایوں - سایہانوں
مِنْ	of	سے	سے
الْعَمَامِ	the	خاص	بادلوں
الْعَمَامِ	clouds	بادلوں	
وَالْمَلَائِكَةُ	and	اور	اور فرشتے
وَالْمَلَائِكَةُ	the	خاص	
وَالْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے	
وَقُضِيَ	and	اور	اور چکا دیا جائے
وَقُضِيَ	is decreed	چکا دیا جائے	
الْأَمْرُ	the	خاص	معاملہ - قضیہ
الْأَمْرُ	matter	معاملہ - قضیہ	
وَالِي	and	اور	اور طرف
وَالِي	to	طرف	
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
تُرْجَعُ	return	لوٹائے جاتے ہیں	لوٹائے جاتے ہیں

الأُمُورُ	the	خاص	سب معاملات
الأُمُورُ	(all) matters.	سب معاملات	
211			اولادِ اسرائیل سے پوچھو کہ ہم نے ان کو کتنی ہی واضح نشانیاں دیں۔ اور جو کوئی اللہ کی نعمت کو اس کے پاس آجانے کے بعد بدل ڈالے تو بلاشبہ اللہ بھی سخت عذاب دینے والا ہے۔
سَلِّ	Ask	پوچھو	پوچھو
بَنِي	Children	اولادِ	اولادِ
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل سے	اسرائیل سے
كَمْ	How many ?	کتنی ہی؟	کتنی ہی؟
أَتَيْنَاهُمْ	gave	دیں	دیں ہم نے ان کو
أَتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
أَتَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
مِّنْ	from	سے	سے
آيَةٍ	Sign(s)	نشانیاں	نشانیاں
بَيِّنَةٍ	clear	واضح۔ کھلی	واضح۔ کھلی
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يُبَدِّلُ	changes	بدل ڈالتے ہیں	بدل ڈالتے ہیں
نِعْمَةً	Favor	نعمت	نعمت
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	what	جو	جو
جَاءَتْهُ	(has) come to him	آگئی پاس	آگئی اس کے پاس

جَاءَتْهُ	it	اس کے	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	(ہے) اللہ	(ہے) اللہ
شَدِيدٌ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
الْعِقَابِ	(in) the	خاص	عاقبت کی سزا میں
الْعِقَابِ	chastising	عاقبت کی سزا میں	
212	کافروں کے لیے دنیا کی زندگی سجادگی گئی ہے اور وہ ایمان والوں کا مذاق اڑاتے ہیں لیکن حقیقی لوگ قیامت کے دن ان سے بہت بالاتر ہوں گے۔ اور اللہ جسے چاہتا ہے بے حساب روزی دیتا ہے۔		
زِينٌ	Beautified	سجادگی گئی ہے	سجادگی گئی ہے
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
كَفَرُوا	disbelieve(d)	کافر ہوئے	کافر ہوئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَيَسْخَرُونَ	and	اور	اور مذاق اڑاتے ہیں وہ
وَيَسْخَرُونَ	ridicule	مذاق اڑاتے ہیں	
وَيَسْخَرُونَ	they	وہ	
مِنَ	of	سے	سے
الَّذِينَ	those who	ان کا جو کہ	ان کا جو کہ

أَمْثُوا	believe[d]	ایمان لائے ہیں	ایمان لائے ہیں
أَمْثُوا	they	وہ	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
اتَّقُوا	fear	متقی رہے	متقی رہے وہ
اتَّقُوا	they	وہ	
فَوْقَهُمْ	above	بالا تر ہوں گے	بالا تر ہوں گے ان سے
فَوْقَهُمْ	them	ان سے	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection.	قیامت کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَرْزُقُ	provides	رزق دیتا ہے	رزق دیتا ہے
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
حِسَابٍ	measure	کسی حساب کے	کسی حساب کے
213	<p>سب بنی نوع انسان ایک ہی دین پر تھے (پھر اختلاف پیدا ہوتے گئے) تو اللہ نے (ان کی طرف) بشارت دینے والے اور خبردار کرنے والے نبی بھیجے اور ان کے ساتھ برحق کتاب نازل کی۔ اس لیے کہ جن امور میں لوگ اختلاف کرتے ہیں ان میں فیصلہ کر دیا جائے۔ اور واضح دلائل آجانے کے بعد باہمی بغض و عناد کی وجہ سے یہ اختلاف بھی (محض) انہی لوگوں نے کیا جنہیں وہ (کتاب) دی گئی تھی۔ اللہ نے مومنوں کو اپنی مہربانی سے اس امر حق کی راہ دکھادی جس میں وہ اختلاف کیا کرتے تھے۔ اور اللہ جس کی چاہتا ہے سیدھے راستے کی طرف راہنمائی فرمادیتا ہے۔</p>		

كَانَ	was	تھے	تھے
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان	
أُمَّةً	a community	جماعت	جماعت
وَاحِدَةً	single	ایک (پھر اختلاف پیدا ہوتے گئے)	ایک (پھر اختلاف پیدا ہوتے گئے)
فَبَعَثَ	then	تو	تو مبعوث فرمائے
فَبَعَثَ	raised up	مبعوث فرمائے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
النَّبِيِّينَ	the	خاص	انبیاء
النَّبِيِّينَ	Prophets	انبیاء	
مُبَشِّرِينَ	(as) bearers of glad tidings	بشارت دینے والے	بشارت دینے والے
وَمُنذِرِينَ	and	اور	اور آگاہ کرنے والے
وَمُنذِرِينَ	(as) warners	آگاہ کرنے والے	
وَأَنْزَلَ	and	اور	اور نازل کی
وَأَنْزَلَ	sent down	نازل کی	
مَعَهُمْ	with	ساتھ	ان کے ساتھ
مَعَهُمْ	them	ان کے	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	



لِيَحْكَمْ	to	تا کہ	تا کہ وہ فیصلہ کرے
لِيَحْكَمْ	judge	وہ فیصلہ کرے	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people	لوگوں کے	
فِيهَا	in	میں	جس میں
فِيهَا	what	جس	
اِخْتَلَفُوا	differed	اختلاف کیا	انہوں نے اختلاف کیا
اِخْتَلَفُوا	they	انہوں نے	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	(Did) not	نہیں	
اِخْتَلَفَ	differ[ed]	اختلاف کیا	اختلاف کیا
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے تھے	دیئے گئے تھے وہ یہ (کتاب)
أُوتُوا	they	وہ	
أُوتُوا	it	یہ (کتاب)	
مِنَ	from	سے	سے

بَعْدَ	after	بعد	بعد
مَا	what	(اس کے) جو	(اس کے) جو
جَاءَتْهُمْ	came to	پاس آ گئی	ان کے پاس آ گئی
جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
الْبَيِّنَاتِ	the	خاص	دلیلین۔ واضح ثبوت
الْبَيِّنَاتِ	clear proofs	دلیلین۔ واضح ثبوت	
بَغْيًا	(out of) jealousy	(محض) ضد و حسد کرتے ہوئے	(محض) ضد و حسد کرتے ہوئے
بَيْنَهُمْ	among	درمیان	ان کے درمیان۔ باہمی
بَيْنَهُمْ	them	ان کے۔ باہمی	
فَهَدَىٰ	and	اور	اور ہدایت دی
فَهَدَىٰ	guided	ہدایت دی	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
أَمَنُوا	believe[d]	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
لِمَا	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	regarding what	اس کے جو	
اختلفوا	differed	اختلاف کیا تھا	انہوں نے اختلاف کیا تھا
اختلفوا	they	انہوں نے	
فِيهِ	in	چچ	چچ اس کے
فِيهِ	it	اس کے	
مِّنْ	of	سے	سے

الْحَقِّ	the	خاص	حق
الْحَقِّ	Truth	حق	
بِإِذْنِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے اذن
بِإِذْنِهِ	permission.	اذن	
بِإِذْنِهِ	His	اس کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَهْدِي	guides	رہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے	رہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہے	چاہے
إِلَى	to	طرف	طرف
صِرَاطٍ	a straight path	راہ	راہ
مُسْتَقِيمٍ	straight	سیدھی کے	سیدھی کے
214	یا (کیا) تمہیں لگتا ہے کہ تم یوں ہی جنت میں داخل ہو جاؤ گے حالانکہ تمہیں وہ (حالات) پیش نہیں آئے جو تم سے پہلے گزرے ہوئے لوگوں کو پیش آئے تھے جنہیں (بڑی بڑی) سختیاں اور تکلیفیں پہنچیں اور وہ (مصیبتوں میں) بلا ہلا کر رکھ دیئے گئے یہاں تک کہ خود رسول اور ایمان والے پکار اٹھے کہ آخر اللہ کی مدد کب آئے گی؟۔ آگاہ ہو جاؤ کہ اللہ کی مدد یقیناً نزدیک ہی ہے۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
حَسِبْتُمْ	think	لگتا ہے	تمہیں لگتا ہے
حَسِبْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَنْ	that	کہ	کہ
تَدْخُلُوا	will enter	داخل ہو جاؤ گے	تم داخل ہو جاؤ گے
تَدْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت میں	
وَلَمَّا	and	جبکہ	جبکہ ابھی نہیں
وَلَمَّا	not	ابھی نہیں	
يَأْتِكُمْ	(has) come to	پیش آئی (مشکلات)	پیش آئی تمہیں (مشکلات)
يَأْتِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَثَلُ	like (came to)	مانند۔ مثل	مانند۔ مثل
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
خَلَوْا	passed away	گزر چکے	وہ گزر چکے
خَلَوْا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِكُمْ	before	پہلے	تم سے پہلے
قَبْلِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
مَسَّنَهُمْ	Touched	چھو لیا تھا	ان کو چھو لیا تھا
مَسَّنَهُمْ	them	ان کو	
الْبِئْسَاءِ	the	خاص	سختی۔ مصیبت
الْبِئْسَاءِ	adversity	سختی۔ مصیبت	
وَالصَّرَّاءِ	and	اور	اور مشکلات نے
وَالصَّرَّاءِ	the	خاص	
وَالصَّرَّاءِ	hardship	مشکلات نے	
وَزُلْزَلُوا	and	اور	اور وہ ہلا کر رکھ دیئے گئے

وَزُلْزِلُوا	were shaken	ہلا کر رکھ دیئے گئے	
وَزُلْزِلُوا	they	وہ	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَقُولُ	said	کہنے لگے	کہنے لگے
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول
الرَّسُولِ	Messenger	رسول	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
آمَنُوا	believed	ایمان لائے تھے	ایمان لائے تھے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
مَتَىٰ	When ?	کب (آئے گی)	کب (آئے گی)
نَصْرُ	[will] help	مدد	مدد
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
أَلَّا	Unquestionably	خبردار! آگاہ رہو!	خبردار! آگاہ رہو!
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
نَصْرَ	help	مدد	مدد
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
قَرِيبٌ	(is) near.	قریب ہے	قریب ہے
215	تجھ سے پوچھتے ہیں کہ وہ (اللہ کی راہ میں) کیا خرچ کریں؟ کہہ دو کہ جو مال بھی تم خرچ کرو اپنے والدین پر۔ رشتے داروں پر۔ اور یتیموں۔ اور مسکینوں۔ اور مسافروں پر خرچ کرو۔ اور جو بھلائی بھی تم کرو گے تو بلاشبہ اللہ اسے بخوبی جانتا ہے۔		

يَسْأَلُونَكَ	ask	سوال کرتے ہیں	سوال کرتے ہیں وہ تجھ سے
يَسْأَلُونَكَ	they	وہ	
يَسْأَلُونَكَ	you	تجھ سے	
مَاذَا	What ?	کیا؟	کیا؟
يُنْفِقُونَ	(should) spend	خرچ کریں	وہ خرچ کریں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
مَا	Whatever	جو بھی	جو بھی
أَنْفَقْتُمْ	spend	خرچ کر دو	خرچ کر دو تم
أَنْفَقْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
خَيْرٍ	good	مال	مال
فَلِلْوَالِدَيْنِ	so	پس	پس لیے خاص والدین کے
فَلِلْوَالِدَيْنِ	for	لے	
فَلِلْوَالِدَيْنِ	the	خاص	
فَلِلْوَالِدَيْنِ	parents	والدین کے	
وَالْأَقْرَبِينَ	and	اور	اور رشتہ داروں
وَالْأَقْرَبِينَ	the	خاص	
وَالْأَقْرَبِينَ	relatives	رشتہ داروں	
وَالْيَتَامَى	and	اور	اور یتیموں
وَالْيَتَامَى	the	خاص	

وَالْيَتَامَىٰ	orphans	یتیموں	
وَالْمَسَاكِينِ	and	اور	اور مسکینوں
وَالْمَسَاكِينِ	the	خاص	
وَالْمَسَاكِينِ	needy	مسکینوں	
وَابْنِ	and	اور	اور بیٹے
وَابْنِ	son	بیٹے	
السَّبِيلِ	the	خاص	راستے کے (اور مسافروں)
السَّبِيلِ	wayfarer.	راستے کے (اور مسافروں)	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	Whatever	جو	
تَفْعَلُوا	do	کرو گے	تم کرو گے
تَفْعَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	from	کوئی	کوئی
خَيْرٍ	good	بھلائی	بھلائی
فَإِنَّ	so	تو	تو یقیناً
فَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
عَلِيمٌ	(is) All-Aware.	مکمل علم رکھنے والا ہے	مکمل علم رکھنے والا ہے
216	تم پر جہاد فرض کر دیا گیا ہے جب کہ وہ تمہیں طبعاً ناگوار ہے۔ اور ممکن ہے کہ کسی چیز کو تم ناپسند کرو اور وہ تمہارے لیے بھلی ہو۔ اور ہو سکتا ہے کہ کوئی چیز تمہیں اچھی لگے اور وہ تمہارے لیے نقصان دہ ہو۔ اور اللہ ہی بہتر جانتا ہے اور تم نہیں جانتے۔		

كُتِبَ	Is prescribed	فرض کر دیا ہے	فرض کر دیا ہے
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْقِتَالِ	the	خاص	اصلاح کے لیے (لڑنا)
الْقِتَالِ	fighting	اصلاح کے لیے (لڑنا)	
وَهُوَ	while	اور	جبکہ وہ
وَهُوَ	it	جبکہ وہ	
كُزَّةٌ	(is) hateful	ناگوار ہے	ناگوار ہے
لَكُمْ	to	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَعَسَىٰ	but	لیکن	لیکن شاید
وَعَسَىٰ	perhaps	شاید	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَكْرَهُوْا	dislike	ناپسند کرو	تم ناپسند کرو
تَكْرَهُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
شَيْئًا	a thing	ایک چیز	ایک چیز
وَهُوَ	while	اور	اور وہ
وَهُوَ	it	وہ	
خَيْرٌ	(is) good	اچھی ہو۔ بہتر ہو	اچھی ہو۔ بہتر ہو
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	



وَعَسَىٰ	and	اور	اور شاید
وَعَسَىٰ	perhaps	شاید	
أَنَّ	(that)	کہ	کہ
تُحِبُّوْا	love	پیاری ہو	تمہیں پیاری ہو
تُحِبُّوْا	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
شَيْئًا	a thing	ایک چیز	ایک چیز
وَهُوَ	while	اور	اور وہ
وَهُوَ	it	وہ	
شَرٌّ	(is) bad	بری ہو	بری ہو
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَعْلَمُ	knows	جاتا ہے	جاتا ہے
وَأَنْتُمْ	and	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	(do) not know	جانتے	تم جانتے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
217	تجھ سے حرمت والے مہینے میں لڑائی کے بارے پوچھتے ہیں کہہ دو کہ اس میں جنگ کرنا بڑا گناہ ہے (مگر) اللہ کی راہ سے روکنا۔ اور اس سے کفر کرنا۔ در مسجد حرام سے باز رکھنا۔ اور اس کے رہنے والوں کو اس میں سے نکالنا۔ اللہ کے نزدیک اس سے بھی بڑے گناہ ہے اور قتلہ انگیزی قتل سے بھی بڑا جرم ہے۔ اور وہ لوگ برابر تم سے لڑتے رہیں گے یہاں تک کہ		

اگر ان کا بس چلے تو وہ تمہیں تمہارے دین سے ہی پھیر دیں۔ (مگر یاد رکھو) کہ تم میں سے جو بھی اپنے دین سے پھرے اور کفر کی حالت میں مرجائے۔ تو یہ وہ لوگ ہیں جن کے اعمال دنیا و آخرت میں ضائع ہو گئے یہی لوگ دوزخی ہیں جو ہمیشہ ہمیشہ اس میں رہیں گے۔

يَسْأَلُونَكَ	ask	سوال کرتے ہیں	سوال کرتے ہیں وہ تجھ سے
يَسْأَلُونَكَ	they	وہ	
يَسْأَلُونَكَ	you	تجھ سے	
عَنْ	about	کے بارے میں	کے بارے میں
الشَّهْرِ	the	خاص	مہینے
الشَّهْرِ	month	مہینے	
الْحَرَامِ	the	خاص	حرمت والے کہ
الْحَرَامِ	sacred	حرمت والے کہ	
قِتَالٍ	(concerning) fighting	لڑنا۔ لڑائی کرنا	لڑنا۔ لڑائی کرنا
فِيهِ	in	تجھ	تجھ اس کے (کیسا ہے)
فِيهِ	it	اس کے (کیسا ہے)	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
قِتَالٍ	Fighting	لڑنا	لڑنا
فِيهِ	in	تجھ	تجھ اس کے
فِيهِ	it	اس کے	
كَبِيرٍ	(is) a great (sin)	ایک بڑا گناہ ہے	ایک بڑا گناہ ہے
وَصَدِّ	but	اور	لیکن روکنا لوگوں کو
وَصَدِّ	hindering (people)	لیکن روکنا لوگوں کو	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	way	راستے	راستے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے

وَكُفْرًا	and	اور	اور کفر کرنا
وَكُفْرًا	disbelief	کفر کرنا	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	Him	اس کے	
وَالْمَسْجِدِ	and	اور	اور (روکنا) مسجد
وَالْمَسْجِدِ	the	خاص	
وَالْمَسْجِدِ	(preventing access to) Masjid	(روکنا) مسجد	
الْحَرَامِ	Al	ال	المحرام سے
الْحَرَامِ	Haraam,	حرام سے	
وَإِخْرَاجُ	and	اور	اور نکالنا
وَإِخْرَاجُ	driving out	نکالنا	
أَهْلِيهِ	people	رہنے والوں کو	اس کے رہنے والوں کو
أَهْلِيهِ	its	اس کے	
مِنْهُ	from	سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس میں	
أَكْبَرُ	(is) greater (sin)	لڑائی والے گناہ سے (زیادہ بڑا گناہ ہے اس)	لڑائی والے گناہ سے (زیادہ بڑا گناہ ہے اس)
عِنْدَ	near	نزدیک	نزدیک
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَالْفِتْنَةِ	and	اور	اور فتنہ
وَالْفِتْنَةِ	the	خاص	
وَالْفِتْنَةِ	oppression	فتنہ	

أَكْبَرُ	(is) greater	کہیں بڑا (گناہ) ہے	کہیں بڑا (گناہ) ہے
مِنَ	than	بنسبت	بنسبت
الْقَتْلِ	the	خاص	قتل کے
الْقَتْلِ	killing	قتل کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَزَالُونَ	will cease	باز آئیں گے	وہ باز آئیں گے
يَزَالُونَ	they	وہ	
يُقَاتِلُونَكُمْ	fight	لڑتے رہیں گے	لڑتے رہیں گے وہ تم سے
يُقَاتِلُونَكُمْ	they	وہ	
يُقَاتِلُونَكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُرُدُّوَكُمْ	turn away	پھیر دیں	وہ پھیر دیں تمہیں
يُرُدُّوَكُمْ	they	وہ	
يُرُدُّوَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَنْ	from	سے	سے
دِينِكُمْ	religion	دین	تمہارے دین
دِينِكُمْ	your	تمہارے	
إِنْ	If	اگر	اگر
اسْتَطَاعُوا	are able.	قابل ہوں	قابل ہوں وہ
اسْتَطَاعُوا	they	وہ	

وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَرْتَدُّ	turns away	پھر جائے	پھر جائے
مِنْكُمْ	among	میں	تم میں
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْ	from	سے	سے
دِينِهِ	religion	دین	اس کے دین
دِينِهِ	his	اس کے	
فَيَمُتْ	then	پھر	پھر فوت ہو جائے
فَيَمُتْ	dies	فوت ہو جائے	
وَهُوَ	while	اور	جبکہ وہ
وَهُوَ	he	جبکہ وہ	
كَافِرٌ	(is) a disbeliever	کافر ہی ہو	کافر ہی ہو
فَأُولَٰئِكَ	then	تو	تو یہ لوگ ہیں (کہ)
فَأُولَٰئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں (کہ)	
حَبِطَتْ	became worthless	ضائع ہو گئے	ضائع ہو گئے
أَعْمَالُهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالُهُمْ	their	ان کے	
فِي	in	میں	میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَالْآخِرَةِ	and	اور	اور آخرت

وَالْآخِرَةِ	the	خاص	
وَالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
وَأُولَئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
أَصْحَابُ	(are) companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
النَّارِ	Fire	دوزخ کے	
هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	(will) abide forever.	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
218	پیشک جو لوگ ایمان لائے اور ہجرت کی اور اللہ کی راہ میں جہاد کیا یہ وہ لوگ ہیں جو اللہ کی رحمت کے امیدوار ہیں اور اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
هَاجَرُوا	emigrated	ہجرت کی	ہجرت کی انہوں نے
هَاجَرُوا	they	انہوں نے	
وَجَاهَدُوا	and	اور	اور جہاد کیا انہوں نے۔ اور بھرپور کوشش کی انہوں نے
وَجَاهَدُوا	strove	جہاد کیا۔ بھرپور کوشش کی	

وَجَاهِدُوا	they	انہوں نے	
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ	یہ لوگ
يَرْجُونَ	hope	امید رکھتے ہیں	وہ امید رکھتے ہیں
يَرْجُونَ	they	وہ	
رَحْمَتِ	(for) Mercy	رحمت کی	رحمت کی
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
غَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	بہت زیادہ بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت مہربان	نہایت مہربان
219	تجھ سے شراب اور جوئے کے متعلق پوچھتے ہیں کہہ دو کہ ان میں بڑا گناہ ہے اور بنی نوع انسان کے لیے کچھ فائدے بھی ہیں اور ان کا گناہ ان کے نفع سے بہت بڑا ہے۔ اور تجھ سے پوچھتے ہیں کہ (اللہ کی راہ میں) کیا خرچ کریں؟۔ کہہ دو جو (ضرورت سے) زیادہ ہو۔ ایسے ہی اللہ تمہارے لیے آیات کھول کھول کر واضح کرتا ہے تاکہ تم (دنیا اور آخرت میں) غور و فکر کرو۔		
يَسْأَلُونَكَ	ask	سوال کرتے ہیں	سوال کرتے ہیں وہ تجھ سے
يَسْأَلُونَكَ	they	وہ	
يَسْأَلُونَكَ	you	تجھ سے	
عَنِ	about	بارے میں	بارے میں
الْخَمْرِ	the	خاص	شراب
الْخَمْرِ	intoxicants	شراب	
وَالْمَيْسِرِ	and	اور	اور جوئے کے

وَالْمَيْسِرِ	the	خاص	
وَالْمَيْسِرِ	games of chance	جوئے کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
فِيهِمَا	in	میں	ان دونوں میں
فِيهِمَا	both of them	ان دونوں	
إِنَّهُ	(is) a sin	گناہ ہے	گناہ ہے
كَبِيرٌ	great	عظیم	عظیم
وَمَنَافِعُ	and	اور	اور کچھ فوائد ہیں
وَمَنَافِعُ	(some) benefits	کچھ فوائد ہیں	
لِلنَّاسِ	for	لپے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people.	بنی نوع انسان کے	
وَإِنَّمَا	but	لیکن	لیکن ان دونوں کا گناہ
وَإِنَّمَا	sin	گناہ	
وَإِنَّمَا	both of them	ان دونوں کا	
أَكْبَرُ	(is) greater	بہت بڑا ہے	بہت بڑا ہے
مِنَ	than	بنسبت	بنسبت
نَفْعِهِمَا	benefit of	فائدے	ان دونوں کے فائدے
نَفْعِهِمَا	both of them	ان دونوں کے	
وَيَسْأَلُونَكَ	and	اور	اور سوال کرتے ہیں وہ تجھ سے
وَيَسْأَلُونَكَ	ask	سوال کرتے ہیں	
وَيَسْأَلُونَكَ	they	وہ	



وَيَسْأَلُونَكَ	you	تجھ سے	
مَاذَا	What ?	کیا؟	کیا؟
يُنْفِقُونَ	(should) spend	خرچ کریں	وہ خرچ کریں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
الْعَفْوِ	the	خاص	جو ضرورت سے زائد ہو
الْعَفْوِ	surplus	جو ضرورت سے زائد ہو	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
يُبَيِّنُ	makes clear	واضح کرتا ہے	واضح کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَكُمْ	to	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الآيَاتِ	the	خاص	اس کے احکام)
الآيَاتِ	Verses	اس کے احکام)	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَتَفَكَّرُونَ	ponder	غور و فکر کرو	غور و فکر کرو تم
تَتَفَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
220	دنیا اور آخرت میں (غور کیا کرو) اور تجھ سے تجیہوں کے بارے پوچھتے ہیں کہہ دو کہ ان کی اصلاح کرنا بہتر ہے اگر تم ان کا مال اپنے مال میں ملا بھی لو تو وہ تمہارے بھائی بند ہیں اور اللہ خوب جانتا ہے کہ فساد کرنے والا اور اصلاح کرنے والا کون کون ہے۔ اور اگر اللہ چاہتا تو تمہیں (اس بارے) مشقت میں ڈال دیتا۔ بیشک اللہ بڑا غالب ہے نہایت حکمت والا ہے۔		

فِي	in concerning	غور کیا کرو (بارے میں)	غور کیا کرو (بارے میں)
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَالْآخِرَةِ	and	اور	اور آخرت کے
وَالْآخِرَةِ	the	خاص	
وَالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
وَيَسْأَلُونَكَ	and	اور	اور سوال کرتے ہیں وہ تجھ سے
وَيَسْأَلُونَكَ	ask	سوال کرتے ہیں	
وَيَسْأَلُونَكَ	they	وہ	
وَيَسْأَلُونَكَ	you	تجھ سے	
عَنِ	about	بارے میں	بارے میں
الْيَتَامَىٰ	the	خاص	یتیموں کے
الْيَتَامَىٰ	orphans	یتیموں کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِصْلَاحِ	Setting right (their affairs)	اصلاح کرنا	اصلاح کرنا
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
خَيْرٌ	(is) best	بہترین ہے	بہترین ہے
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تُخَالِطُوهُمْ	associate with	باہم ملا لو	تم ان کو باہم ملا لو
تُخَالِطُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

ثَخَالِطُوهُمْ	them	ان کو	
فَاِخْوَانُكُمْ	then	پھر	پھر بھائی بند ہیں تمہارے
فَاِخْوَانُكُمْ	(are) brothers	بھائی بند ہیں	
فَاِخْوَانُكُمْ	your	تمہارے	
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
يَعْلَمُ	knows	جاتا ہے	جاتا ہے
الْمُفْسِدِ	the	خاص	فسادی کو
الْمُفْسِدِ	corrupter	فسادی کو	
مِّنْ	from	سے	سے
الْمُصْلِحِ	the	خاص	اصلاح کرنے والے
الْمُصْلِحِ	amender	اصلاح کرنے والے	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
شَاءَ	(had) willed	چاہتا	چاہتا
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَاَعْنَتَكُمْ	surely	یقیناً	یقیناً تمہیں مشکلات میں ڈال دیتا
لَاَعْنَتَكُمْ	He (could have) put in difficulties	مشکلات میں ڈال دیتا	
لَاَعْنَتَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ

عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	بہت زبردست	بہت زبردست
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
221	اور مشرک عورتیں جب تک ایمان نہ لائیں ان سے نکاح نہ کرو کیونکہ مشرک عورت خواہ تم کو کیسی ہی بھلی لگے اس سے مومن اونٹنی بہتر ہے۔ اور مومن عورتوں کو مشرک مردوں کے نکاح میں اس وقت تک نہ دو جب تک وہ ایمان نہ لے آئیں کیونکہ مشرک (مرد) خواہ وہ تم کو کیسا ہی بھلا لگے اس سے مومن غلام بہتر ہے۔ یہ لوگ دوزخ کی طرف بلائے ہیں اور اللہ اپنی مہربانی سے جنت اور بخشش کی طرف بلاتا ہے۔ اور بنی نوع انسان کے لیے اپنی آیات کھول کھول کر بیان کرتا ہے تاکہ وہ غور و فکر سے صیحت حاصل کر لیں۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَنْكِحُوا	marry	نکاح کرو	نکاح کرو تم
تَنْكِحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْمُشْرِكَاتِ	the	خاص	مشرک عورتوں سے
الْمُشْرِكَاتِ	polytheistic women	مشرک عورتوں سے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُؤْمِنَنَّ	believe .	ایمان لائیں	وہ ایمان لائیں
يُؤْمِنَنَّ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
وَلَأَمَةٌ	and	اور	اور البتہ باندی۔ لونڈی
وَلَأَمَةٌ	surely	البتہ	
وَلَأَمَةٌ	a bondwoman	باندی۔ لونڈی	
مُؤْمِنَةٌ	(who is) believing	مسلمان۔ مومنہ	مسلمان۔ مومنہ
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
مِّنْ	than	بنسبت	بنسبت
مُشْرِكَةٍ	a polytheistic woman	ایک مشرک عورت کے	ایک مشرک عورت کے
وَلَوْ	while	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	even if	اگرچہ	

أَعْجَبَتْكُمْ	she pleases	وہ بھلی ہی لگے	تم کو وہ بھلی ہی لگے
أَعْجَبَتْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تُنكِحُوا	give in marriage (your women)	نکاح میں دے دو	نکاح میں دے دو (تمہاری عورتیں)
تُنكِحُوا	you (you all)	تم کی (تم سب کی عورتیں)	
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرك مردوں کو
الْمُشْرِكِينَ	(to) polytheistic men	مشرك مردوں کو	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُؤْمِنُوا	they believe	ایمان لائیں	وہ ایمان لائیں
يُؤْمِنُوا	they	وہ	
وَلَعَبْدٌ	and	اور	اور البتہ غلام
وَلَعَبْدٌ	surely	البتہ	
وَلَعَبْدٌ	a bondman	غلام	
مُؤْمِنٌ	(who is) believing	مومن۔ مسلمان	مومن۔ مسلمان
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
مِّنْ	than	بنسبت	بنسبت
مُشْرِكٍ	a polytheistic man	ایک مشرك شخص کے	ایک مشرك شخص کے
وَلَوْ	while	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	even if	اگرچہ	
أَعْجَبَتْكُمْ	he pleases	وہ بھلا ہی لگے	تم کو وہ بھلا ہی لگے

أَعْجَبَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
يَدْعُونَ	invite	دعوت دیتے ہیں	وہ دعوت دیتے ہیں
يَدْعُونَ	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
يَدْعُوا	invites	دعوت دیتا ہے	دعوت دیتا ہے
إِلَى	to	طرف	طرف
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت	
وَالْمَغْفِرَةِ	and	اور	اور مغفرت
وَالْمَغْفِرَةِ	the	خاص	
وَالْمَغْفِرَةِ	forgiveness	مغفرت	
بِإِذْنِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے اذن
بِإِذْنِهِ	permission.	اذن	
بِإِذْنِهِ	His	اس کے	
وَيُبَيِّنُ	and	اور	اور وہ واضح کرتا ہے
وَيُبَيِّنُ	He makes clear	وہ واضح کرتا ہے	
آيَاتِهِ	Verses	آیات	اس کی آیات

أَيَاتِهِ	His	اس کی	
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	بنی نوع انسان کے	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَذَكَّرُونَ	take heed.	غور و فکر سے نصیحت حاصل کر لیں	وہ غور و فکر سے نصیحت حاصل کر لیں
يَتَذَكَّرُونَ	they	وہ	
222	اور تجھ سے حیض کے بارے میں پوچھتے ہیں کہہ دو کہ وہ ایک ناپاکی ہے پس حیض میں عورتوں سے علیحدہ رہو اور ان کے پاس نہ جاؤ یہاں تک کہ وہ پاک ہو جائیں۔ پھر جب پاک ہو جائیں تو جس طریق سے اللہ نے حکم دیا ہے ان کے پاس جاؤ بیشک اللہ توبہ کرنے والوں کو اور پاک صاف رہنے والوں کو پسند کرتا ہے۔		
وَيَسْأَلُونَكَ	and	اور	اور سوال کرتے ہیں وہ تجھ سے
وَيَسْأَلُونَكَ	ask	سوال کرتے ہیں	
وَيَسْأَلُونَكَ	they	وہ	
وَيَسْأَلُونَكَ	you	تجھ سے	
عَنِ	about	بارے میں	بارے میں
الْمَحِيضِ	the	خاص	حیض کے
الْمَحِيضِ	menstruation.	حیض کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هُوَ	it	وہ	وہ
أَدَى	(is) a hurt,	ایک ناپاکی ہے	ایک ناپاکی ہے
فَاعْتَرِلُوا	so	پس	پس دور رہو تم
فَاعْتَرِلُوا	keep away (from)	دور رہو	

فَاعْتَرِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں سے
النِّسَاءِ	women	عورتوں سے	
فِي	during	دورانِ	دورانِ
الْمَحِيضِ	the	خاص	حیض
الْمَحِيضِ	(their) menstruation.	حیض	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَقْرُبُوهُنَّ	approach	زردیک جاؤ	زردیک جاؤ تم ان کے
تَقْرُبُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَقْرُبُوهُنَّ	them (Female)	ان (بیویوں) کے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَطْهَرْنَ	are cleansed	پاک ہو جائیں	وہ پاک ہو جائیں
يَطْهَرْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
تَطْهَرْنَ	purified	وہ پاک ہو جائیں	وہ پاک ہو جائیں
تَطْهَرْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
فَأْتُوهُنَّ	then	تو	تو آؤ پاس تم ان کے
فَأْتُوهُنَّ	come	آؤ پاس	
فَأْتُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	



فَأْتُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
مِنْ	from	سے	سے
حَيْثُ	where	جہاں	جہاں
أَمَرَكُمْ	has ordered	حکم دیا ہے	تمہیں حکم دیا ہے
أَمَرَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يُحِبُّ	loves	محبت کرتا ہے	محبت کرتا ہے
التَّوَابِينَ	the	خاص	توبہ کرنے والوں سے
التَّوَابِينَ	those who turn in	توبہ کرنے والوں سے	
وَيُحِبُّ	and	اور	اور پسند کرتا ہے
وَيُحِبُّ	loves	پسند کرتا ہے	
الْمُتَطَهِّرِينَ	the	خاص	پاک صاف رہنے والوں کو
الْمُتَطَهِّرِينَ	those who purify themselves	پاک صاف رہنے والوں کو	
223	تمہاری عورتیں تمہاری (بیچ بونے والی) کھیتی ہیں جس طرح چاہو اپنی کھیتی میں جاؤ۔ اور اپنے لیے (نیک اعمال) آگے بھیجو۔ اور اللہ سے ڈرتے رہو اور جان رکھو کہ تمہیں اس کے روبرو حاضری دینی ہے۔ اور (اے نبی!) ایمان والوں کو بشارت سنا دو۔		
نِسَاؤُكُمْ	wives	بیویاں	تمہاری بیویاں
نِسَاؤُكُمْ	your	تمہاری	
حَرْتٌ	(are) a tilth	(بیچ بونے والی) کھیتی ہیں	(بیچ بونے والی) کھیتی ہیں
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

فَأْتُوا	so	تو	تو آؤ (یا جاؤ) تم
فَأْتُوا	come	آؤ (یا جاؤ)	
فَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
حَزَنُكُمْ	(to) tilth	کھیتی میں	تمہاری کھیتی میں
حَزَنُكُمْ	your	تمہاری	
أَنَّى	When ?	جس طرح سے	جس طرح سے
سِئْتُمْ	wish	چاہو	تم چاہو
سِئْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَقَدِّمُوا	and	اور	اور آگے بھیجو تم۔ (نیک عمل)
وَقَدِّمُوا	send forth (good deeds)	آگے بھیجو۔ (نیک عمل)	
وَقَدِّمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِأَنْفُسِكُمْ	for	لپے	خود تمہارے نفسوں کے لیے
لِأَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کے	
لِأَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	be conscious	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَأَعْلَمُوا	and	اور	اور جان لو تم۔ اور جان رکھو تم
وَأَعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	

وَاعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّكُمْ	indeed	بے شک	پیشک تم
أَنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُلَاقُوهُ	(will) meet	ملنے والے ہو	اس سے ملنے والے ہو
مُلَاقُوهُ	Him	اس سے	
وَبَشِّرِ	and	اور	اور بشارت دے تو
وَبَشِّرِ	give glad tidings	بشارت دے تو	
الْمُؤْمِنِينَ	(to) the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
224	اور اللہ کو اپنی قسموں کا (ایسے) نشانہ نہ بناؤ کہ اچھا سلوک کرنے اور تقویٰ اختیار کرنے اور لوگوں کے درمیان اصلاح کرانے سے رک جاؤ۔ اور اللہ سننے والا اور سب کچھ جاننے والا ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَجْعَلُوا	make	بناؤ	بناؤ تم
تَجْعَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ (کے نام) کو	اللہ (کے نام) کو
عُرْضَةً	an excuse	نشانہ۔ ڈھال۔ توجیہ مشق	نشانہ۔ ڈھال۔ توجیہ مشق
لِأَيْمَانِكُمْ	for	لیے	تمہاری قسموں کے لیے
لِأَيْمَانِكُمْ	in oaths	قسموں کے	
لِأَيْمَانِكُمْ	your	تمہاری	
أَنْ	that	کہ (باکمال نہ)	کہ (باکمال نہ)
تَبْرُوا	do good	کرو گے بھلائی	کرو گے تم بھلائی

تَبْرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَتَّقُوا	and	اور	اور تقویٰ اختیار کرو گے تم
وَتَتَّقُوا	be righteous	تقویٰ اختیار کرو گے	
وَتَتَّقُوا	you	تم	
وَتُصَلِحُوا	and	اور	اور صلح کراؤ گے تم
وَتُصَلِحُوا	make peace	کراؤ گے صلح	
وَتُصَلِحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people.	لوگوں کے	
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
سَمِيعٌ	All-Hearing,	خوب سننے والا ہے	خوب سننے والا ہے
عَلِيمٌ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
225	اللہ تمہاری (غیر ارادی) قسموں پر نہیں پکڑتا لیکن تمہاری ان قسموں پر مؤاخذہ ضرور کرے گا جو تمہارے دلوں کے ارادے سے ہوں گی۔ اللہ بہت بخشنے والا نہایت حلیم و بردبار ہے۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤَاخِذُكُمْ	will take to task	پکڑتا	پکڑتا تمہیں
يُؤَاخِذُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِاللَّعْوِ	with	ساتھ	ساتھ بے قصد
بِاللَّعْوِ	the	خاص	

بِاللَّغْوِ	for (what is) unintentional	بے قصد	
فِي	in	میں	میں
أَيْمَانِكُمْ	oaths	قسموں	تمہاری قسموں
أَيْمَانِكُمْ	your	تمہاری	
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
يُؤَاخِذُكُمْ	He takes to task	وہ پکڑے گا	وہ پکڑے گا تمہیں
يُؤَاخِذُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَسَبْتُمْ	(have) earned	قصد آگیا	قصد آگیا
قُلُوبِكُمْ	hearts	دلوں نے	تمہارے دلوں نے
قُلُوبِكُمْ	your	تمہارے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	بہت زیادہ بخشنے والا
حَلِيمٌ	Most Forbearing	نہایت بردبار ہے۔ بڑے تحمل والا ہے	نہایت بردبار ہے۔ بڑے تحمل والا ہے
226	جو لوگ اپنی بیویوں سے الگ رہنے کی قسم کھالتے ہیں وہ چار مہینے انتظار کریں۔ پھر اگر رجوع کر لیں تو بیشک اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
لَّذِينَ	For	لے	لے ان لوگوں کے جو
لَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
يُؤْلُونَ	swear (off)	قسم کھالتے ہیں	وہ قسم کھالتے ہیں
يُؤْلُونَ	they	وہ	

مِنْ	from	پاس جانے سے)	پاس جانے سے)
نِسَائِهِمْ	wives	بیویوں	ان کی بیویوں
نِسَائِهِمْ	their	ان کی	
تَرَبُّصٌ	(is a) waiting (of)	انتظار کریں	انتظار کریں
أَرْبَعَةَ	four	چار	چار
أَشْهُرٍ	months,	مہینے	مہینے
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
فَاءَوْ	return	رجوع کر لیں	وہ رجوع کر لیں
فَاءَوْ	they	وہ	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	بہت زیادہ بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
227		اور اگر وہ طلاق کا عزم کر لیں تو بیشک اللہ سننے والا جاننے والا ہے۔	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
عَزَمُوا	resolve	عزم کر لیں	وہ عزم کر لیں
عَزَمُوا	they	وہ	
الطَّلَاقِ	the	خاص	طلاق کا
الطَّلَاقِ	divorce	طلاق کا	

فَإِنَّ	then	تو	تو بیٹھ
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
سَمِيعٌ	(is) All-Hearing,	خوب سننے والا	خوب سننے والا
عَلِيمٌ	All-Knowing	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے
228	اور طلاق شدہ عورتیں اپنے آپ کو تین حیض تک روکے رکھیں۔ اور اگر وہ اللہ اور قیامت کے دن پر ایمان رکھتی ہیں تو ان کے لیے جائز نہیں کہ جو اللہ نے ان کے ارحام میں پیدا کیا ہے اسے چھپائیں۔ اور ان کے خاوند اس مدت میں ان کو لوٹا لینے کے زیادہ حق دار ہیں اگر وہ مفاہمت چاہیں۔ اور مناسب انداز میں ان (عورتوں) کا ویسا ہی حق ہے جیسا (مردوں کا) ان پر ہے۔ البتہ مردوں کو ان پر ایک درجہ فوقیت ہے۔ اور اللہ بڑا غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
وَالْمُطَلَّاتُ	and	اور	اور طلاق شدہ عورتیں
وَالْمُطَلَّاتُ	the	خاص	
وَالْمُطَلَّاتُ	women who divorced	طلاق شدہ عورتیں	
يَتَرَبَّصْنَ	shall wait	روکے رکھیں	روکے رکھیں وہ
يَتَرَبَّصْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
بِأَنْفُسِهِنَّ	with, in	ساتھ	ساتھ خود نفسوں ان کے
بِأَنْفُسِهِنَّ	selves	خود نفسوں	
بِأَنْفُسِهِنَّ	them	ان کے	
ثَلَاثَةَ	(for) three	تین	تین
قُرُوعٍ	monthly periods	حیض تک	حیض تک
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَحِلُّ	lawful	حلال	حلال
لَهُنَّ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	

أَنَّ	that	کہ	کہ
يَكْتُمْنَ	conceal	چھپائیں	وہ چھپائیں
يَكْتُمْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
مَا	what	جو	جو
خَلَقَ	(has been) created	پیدا کیا	پیدا کیا
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فِي	in	میں	میں
أَرْحَامِهِنَّ	wombs	رحموں	ان کے رحموں
أَرْحَامِهِنَّ	their	ان کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنَّ	were (are)	ہیں	ہیں وہ
كُنَّ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
يُؤْمِنَنَّ	believe	ایمان لائی	وہ ایمان لائی
يُؤْمِنَنَّ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور دن
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	دن	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
وَبَعُولَتِهِنَّ	and	اور	اور خاوندان کے



وَبُعُولَتُهُنَّ	husbands	خاوند	
وَبُعُولَتُهُنَّ	their	ان کے	
أَحَقُّ	have better right	بہت حق دار ہیں	بہت حق دار ہیں
بِرِدِّهِنَّ	in	ساتھ	ساتھ واپس لینے کے ان کو
بِرِدِّهِنَّ	to take back	واپس لینے کے	
بِرِدِّهِنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
فِي	in	میں	میں
ذَلِكَ	that (period)	اس (مذکورہ مدت)	اس (مذکورہ مدت)
إِنْ	If	اگر	اگر
أَرَادُوا	wish	چاہیں	وہ چاہیں
أَرَادُوا	they	وہ	
إِصْلَاحًا	(for) reconciliation	مفاہمت۔ اصلاح	مفاہمت۔ اصلاح
وَلَهُنَّ	and	اور (خاوندوں پر)	اور (خاوندوں پر) لیے ان کے
وَلَهُنَّ	for	لیے	
وَلَهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
مِثْلُ	(is the) like	مثل	مثل
الَّذِي	(of) that which	اس کے جو	اس کے جو
عَلَيْهِنَّ	on	اوپر ہے	اوپر ہے ان کے (مردوں کا حق)
عَلَيْهِنَّ	them (Female)	ان کے (مردوں کا حق)	
بِالْمَعْرُوفِ	with	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	in a reasonable man	مناسب و موزوں طریقے کے	

وَالرِّجَالِ	and	اور	اور لیے مردوں کے
وَالرِّجَالِ	for	لیے	
وَالرِّجَالِ	the	خاص	
وَالرِّجَالِ	men	مردوں کے	
عَلَيْهِنَّ	over	اوپر	اوپر ان (خواتین) کے
عَلَيْهِنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
دَرَجَةً	(is) a degree .	ایک درجہ فوقیت (برتری) ہے	ایک درجہ فوقیت (برتری) ہے
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	خوب غالب	خوب غالب
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
229	طلاق (صرف) دو بار ہے۔ پھر (تیسری بار) مناسب انداز سے روک لینا یا احسان کے ساتھ چھوڑ دینا ہے۔ اور یہ جائز نہیں کہ جو مہر تم ان کو دے چکے ہو اس میں سے کچھ واپس لو سوائے اس کے کہ دونوں پر اللہ کی حدیں قائم نہ رکھنے کا ذرہ ہو۔ پھر اگر تمہیں خوف ہو کہ دونوں اللہ کی حدیں قائم نہیں رکھ سکیں گے تو ان پر اس میں کوئی آئناہ نہیں کہ عورت کچھ معاوضہ دے دلا کر پیچھا چھڑالے۔ یہ اللہ کی (مقرر کردہ) حدیں ہیں پس ان سے تجاوز نہ کرنا۔ اور جو اللہ کی حدوں سے تجاوز کریں گے وہی ظالم ہیں۔		
الطَّلَاقِ	the	خاص	طلاق (رجوع کرنے والی)
الطَّلَاقِ	divorce	طلاق (رجوع کرنے والی)	
مَرَّتَانِ	(is) twice .	دو بار ہے	دو بار ہے
فَإِمْسَاكَ	then	پھر	پھر روک رکھنا ہے
فَإِمْسَاكَ	to retain	روک رکھنا ہے	
بِمَعْرُوفٍ	in	ساتھ	ساتھ مناسب انداز۔ منصفانہ طریقے
بِمَعْرُوفٍ	a reasonable manner	مناسب انداز۔ منصفانہ طریقے	
أَوْ	or	یا	یا
تَسْرِيعِ	to release (her)	چھوڑ دینا ہے	چھوڑ دینا ہے

يٰۤاِحْسٰنِ	with	ساتھ	احسان کے ساتھ۔ بھلائی کے ساتھ
يٰۤاِحْسٰنِ	kindness.	احسان کے۔ بھلائی کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَحِلُّ	lawful	حلال	حلال
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
اَنْ	that	کہ	کہ
تَاۡخُذُوۡا	you take (back)	(واپس) لے لو	تم (واپس) لے لو
تَاۡخُذُوۡا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	whatever	اس جو	
اَتَيْتُمُوهُنَّ	have given	دیا ہے	دیا ہے تم نے ان (خواتین) کو
اَتَيْتُمُوهُنَّ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
اَتَيْتُمُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
شَيْۡا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
اِلَّا	except	سوائے (اس کے)	سوائے (اس کے)
اَنْ	if	کہ	کہ
يَخَافَا	fear	ڈریں	وہ دونوں ڈریں
يَخَافَا	both of them	وہ دونوں	
اَلَّا	that	کہ	کہ نہیں

أَلَّا	not	نہیں	
يُقِيمَا	(can) keep	قائم رکھ سکیں گے	قائم رکھ سکیں گے وہ دونوں
يُقِيمَا	both of them	وہ دونوں	
حُدُودَ	limits	حدود	حدود
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَإِنْ	so	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
خَفِئْتُمْ	fear	خوف ہو	تمہیں خوف ہو
خَفِئْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہیں
أَلَّا	not	نہیں	
يُقِيمَا	(can) keep	قائم رکھ سکیں گے	وہ دونوں قائم رکھ سکیں گے
يُقِيمَا	both of them	وہ دونوں	
حُدُودَ	limits	حدیں	حدیں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَلَا	then	تو	تو نہیں
فَلَا	no	نہیں	
جُنَاحَ	sin	کوئی الزام۔ کوئی گناہ	کوئی الزام۔ کوئی گناہ
عَلَيْهِمَا	on	اوپر	اوپر ان دونوں کے
عَلَيْهِمَا	both of them	ان دونوں کے	
فِيهَا	in	میں	اس (مال) میں جو
فِيهَا	what	اس (مال) جو	

اَفْتَدَتْ	she ransoms	وہ عورت جو فدیے میں دے	وہ عورت جو فدیے میں دے
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
تِلْكَ	These	یہ	یہ
حُدُودٌ	(are the) limits	حدود ہیں	حدود ہیں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَلَا	so	پس	پس مت
فَلَا	Do not	مت	
تَعْتَدُوهَا	transgress	تجاوز کرنا	تجاوز کرنا تم ان سے
تَعْتَدُوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْتَدُوهَا	them	ان سے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَتَعَدَّ	transgresses	تجاوز کرتا ہے	تجاوز کرتا ہے
حُدُودَ	limits	حدود	حدود
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَأُولَئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالموں میں
الظَّالِمُونَ	(are) wrongdoers	ظالموں میں	

230	پھر اگر اسے طلاق دے دی تو اس کے بعد اس کے لیے وہ حلال نہ ہوگی یہاں تک کہ وہ کسی اور شخص سے نکاح کرے۔ پھر اگر (جب کبھی اپنی مرضی سے نہ کہ حلالہ کی غرض سے) وہ اسے طلاق دیدے۔ تو ان دونوں پر (یعنی پرانے جوڑے پر) کوئی سناہ نہیں کہ دونوں آپس میں رجوع کر لیں بشرطیکہ یقین کر لیں کہ دونوں اللہ کی حدوں کو قائم رکھ سکیں گے۔ اور اللہ کی بیان کردہ یہ حدیں علم رکھنے والوں کے لیے ہیں۔		
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
طَلَّقَهَا	he divorces	اس نے طلاق دے دی	اس نے اسے طلاق دے دی
طَلَّقَهَا	her	اسے	
فَلَا	then	تو	تو نہیں
فَلَا	not	نہیں	
تَحِلُّ	lawful	وہ حلال	وہ حلال
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدُ	after (that)	بعد	بعد
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تَنْكِحَ	she marries	وہ نکاح کرے	وہ نکاح کرے
زَوْجًا	a spouse	خاوند۔ شخص	خاوند۔ شخص
غَيْرَهُ	other than	علاوہ	اس کے علاوہ
غَيْرَهُ	him	اس کے	
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
طَلَّقَهَا	he divorces	وہ طلاق دے دے	وہ اسے طلاق دے دے (جب کبھی بھی اس کی اپنی مرضی سے)
طَلَّقَهَا	her	اسے (جب کبھی بھی اس کی اپنی مرضی سے)	

فَلَا	then	تو	تو نہیں
فَلَا	no	نہیں	
جُنَاحَ	sin	کوئی الزام۔ کوئی سناہ	کوئی الزام۔ کوئی سناہ
عَلَيْهِمَا	on	اوپر	اوپر ان دونوں (پر انے جوڑے) کے
عَلَيْهِمَا	both of them	ان دونوں (پر انے جوڑے) کے	
أَنْ	if	اگر	اگر
يَتَرَاجَعَا	return to each other	ایک دوسرے سے رجوع کر لیں	وہ دونوں ایک دوسرے سے رجوع کر لیں
يَتَرَاجَعَا	both of them	وہ دونوں	
إِنْ	If	اگر	اگر
ظَنَّا	believe	یقین کر لیں	وہ دونوں یقین کر لیں
ظَنَّا	both of them	وہ دونوں	
أَنْ	that	کہ	کہ
يُقِيمَا	(will be able to) keep	قائم رکھ سکیں گے	وہ دونوں قائم رکھ سکیں گے
يُقِيمَا	both of them	وہ دونوں	
حُدُودَ	limits	حدود	حدود
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَتِلْكَ	and	اور	اور یہ
وَتِلْكَ	These	یہ	
حُدُودُ	(are the) limits	حدیں ہیں	حدیں ہیں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
يُبَيِّنُهَا	He makes clear	وہ (اللہ) واضح کرتا ہے	وہ (اللہ) واضح کرتا ہے اس (حدود و قیود) کو
يُبَيِّنُهَا	them	اس (حدود و قیود) کو	

لِقَوْمٍ	to	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَعْلَمُونَ	who know	جاننے والے ہیں	وہ جاننے والے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
231	اور جب عورتوں کو طلاق دے چکو پھر وہ اپنی عدت کو پہنچ جائیں تو انہیں مناسب انداز سے روک لو یا منصفانہ طریقے سے چھوڑ دو۔ اور انہیں ستانے کی غرض سے نہ روکے رکھو کہ تم زیادتی کرنے لگ جاؤ۔ اور جو کوئی ایسا کرے گا تو یقیناً وہ اپنے آپ پر ظلم کرے گا۔ اور تم اللہ کے احکام کو ہنسی کھیل نہ بناؤ۔ اور اللہ کی وہ نعمتیں یاد کرو جو اس نے تم پر کی ہیں اور جو کتاب و حکمت اس نے تم پر نازل کی ہے اسی کے ذریعے تمہیں نصیحت کرتا ہے۔ اور اللہ (کی نافرمانی) سے ڈرتے رہو اور جان رکھو کہ اللہ ہر چیز کو خوب جاننے والا ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
طَلَّقْتُمْ	divorce	طلاق دو	طلاق دو تم
طَلَّقْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں کو
النِّسَاءِ	women	عورتوں کو	
فَبَلَغْنَ	and	اور	اور وہ پوری کر لیں
فَبَلَغْنَ	reach	پوری کر لیں	
فَبَلَغْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
أَجَلَهُنَّ	(waiting) term	مقررہ عدت	ان کی مقررہ عدت
أَجَلَهُنَّ	their	ان کی	
فَأَمْسِكُوهُنَّ	then	تو	تو روک لو ان کو تم
فَأَمْسِكُوهُنَّ	retain	روک لو	
فَأَمْسِكُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَمْسِكُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	



بِمَعْرُوفٍ	in	ساتھ	ساتھ مناسب انداز۔ منصفانہ طریقے
بِمَعْرُوفٍ	a fair manner	مناسب انداز۔ منصفانہ طریقے	
أَوْ	or	یا	یا
سَرِّحُوهُنَّ	release	رخصت کر دو	رخصت کر دو تم ان کو
سَرِّحُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
سَرِّحُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
بِمَعْرُوفٍ	in	ساتھ	ساتھ مناسب انداز۔ منصفانہ طریقے
بِمَعْرُوفٍ	a fair manner.	مناسب انداز۔ منصفانہ طریقے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تُمْسِكُوهُنَّ	retain	روکو	روکو تم ان کو
تُمْسِكُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُمْسِكُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
ضَرَارًا	(to) hurt	دکھ دینے ستانے کے لیے	دکھ دینے ستانے کے لیے
لِتَعْتَدُوا	so that	تاکہ	تاکہ تم زیادتی کرو
لِتَعْتَدُوا	transgress.	زیادتی کرو	
لِتَعْتَدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَفْعَلْ	does	کرتا ہے۔ کرے گا	کرتا ہے۔ کرے گا
ذَلِكَ	That	یہ	یہ

فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
ظَلَمَ	he wronged	ظلم کیا اس نے	ظلم کیا اس نے
نَفْسَهُ و	self.	خود نفس پر	خود اس کے نفس پر
نَفْسَهُ و	him	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَتَّخِذُوا	take	بنا لو	بنا لو تم
تَتَّخِذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
آيَاتِ	Verses	آیتوں کا	آیتوں کا
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
هَزُؤًا	(in) jest	ہنسی مذاق	ہنسی مذاق
وَأَذْكُرُوا	and	اور	اور یاد کیا کرو تم
وَأَذْكُرُوا	remember	یاد کیا کرو	
وَأَذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نِعْمَتِ	Favors	نعمت	نعمت
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	

أَنْزَلَ	(is) revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
عَلَيْكُمْ	to	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	from	سے	سے
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَالْحِكْمَةِ	and	اور	اور حکمت
وَالْحِكْمَةِ	the	خاص	
وَالْحِكْمَةِ	wisdom	حکمت	
يُعِظُكُمْ	He instructs	وہ نصیحت کرتا ہے	وہ تمہیں نصیحت کرتا ہے
يُعِظُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَاعْلَمُوا	and	اور	اور جان لو تم۔ اور جان رکھو تم
وَاعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
وَاعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ

اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
بِكُلِّ	with	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٍ	All-Knower.	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
232	اور جب تم عورتوں کو (تین سے کم) طلاق دے چکلو پس وہ اپنی عدت پوری کر لیں تو اب انہیں اپنے خاوندوں سے نکاح کرنے میں رکاوٹ نہ ڈالو جب کہ وہ آپس میں موزوں انداز سے راضی ہو جائیں۔ یہ نصیحت انہیں کی جاتی ہے جنہیں تم میں سے اللہ پر اور قیامت کے دن پر ایمان ہے۔ یہ تمہارے لیے بھی بہت اچھی اور نہایت پاکیزگی کی بات ہے۔ اللہ ہی بہتر جانتا ہے اور تم نہیں جانتے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
طَلَّقْتُمْ	divorce	تین سے کم (طلاق دو)	تم (تین سے کم) طلاق دو
طَلَّقْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں کو
النِّسَاءِ	women	عورتوں کو	
فَبَلَغْنَ	and	اور	اور وہ پہنچ جائیں
فَبَلَغْنَ	reached	پہنچ جائیں	
فَبَلَغْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
أَجَلَهُنَّ	(waiting) term	مقررہ عدت	ان کی مقررہ عدت
أَجَلَهُنَّ	their	ان کی	
فَلَا	then	پھر	پھر نہ
فَلَا	Do not	نہ	
تَعْضُلُوهُنَّ	hinder	راہ میں رکاوٹ ڈالو	ان کی راہ میں رکاوٹ ڈالو تم

تَعْلُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کی	
أَنَّ	from (that)	اس سے (کہ)	اس سے (کہ)
يَنْكِحْنَ	marrying	نکاح کریں	وہ نکاح کریں
يَنْكِحْنَ	them	وہ	
أَزْوَاجَهُنَّ	husbands	شوہروں سے	ان کے شوہروں سے
أَزْوَاجَهُنَّ	their	ان کے	
إِذَا	when	جب	جب
تَرَاضُوا	agree	متفق ہوں۔ راضی ہوں	وہ متفق ہوں۔ وہ راضی ہوں
تَرَاضُوا	they	وہ	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
بِالْمَعْرُوفِ	in	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	fair manner	مناسب و موزوں طریقے کے	
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
يُوعِظُ	is admonished	نصیحت کی جاتی ہے	نصیحت کی جاتی ہے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مَنْ	whoever	اس کو جو	اس کو جو
كَانَ	is	ہو	ہو
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے

مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
يُؤْمِنُ	believes	ایمان رکھتا	ایمان رکھتا
بِاللّٰهِ	in	ساتھ	ساتھ اللہ کے
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور دن
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	دن	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
ذٰلِكُمْ	That	یہ	یہ
اَزْكٰى	(is) more virtuous	بہت پاکیزہ ہے	بہت پاکیزہ ہے
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَطْهَرُ	and	اور	اور زیادہ صاف ستھرا ہے
وَأَطْهَرُ	more purer	زیادہ صاف ستھرا ہے	
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
يَعْلَمُ	knows	چانتا ہے	چانتا ہے
وَأَنْتُمْ	and	اور	اور تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	not	نہیں	نہیں

تَعْلَمُونَ	know	جاننے	تم جاننے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
233	اور مائیں اپنے بچوں کو پورے دو برس دودھ پلائیں یہ اس کے لیے ہے جو دودھ کی مدت پوری کرنا چاہے۔ اور دودھ پلانے والیوں کا کھانا اور کپڑا منصفانہ طریقے سے باپ کے ذمے ہوگا۔ مگر کسی پر اس کی وسعت سے بڑھ کر بوجھ نہ ڈالا جائے۔ نہ تو ماں کو اس کے بچے کے سبب نقصان پہنچایا جائے اور نہ ہی باپ کو اس کی اولاد کی وجہ سے نقصان پہنچایا جائے۔ اور اگر باپ نہ ہو تو وارث پر بھی ویسا ہی نان نفقہ ہے۔ پھر اگر دونوں باہمی رضامندی اور مشورہ سے دودھ چھڑانا چاہیں تو ان پر کوئی گناہ نہیں ہے۔ اور اگر کسی اور سے اپنی اولاد کو دودھ پلوانا چاہیں تو اس میں بھی تم پر کوئی الزام نہیں بشرطیکہ جو تم نے دینا ٹھہرایا ہے منصفانہ طریقے سے دیتے رہو۔ اور اللہ (کی نافرمانی) سے ڈرتے رہو اور جان رکھو کہ جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اسے نگاہ بصیرت سے دیکھ رہا ہے۔		
وَالْوَالِدَاتُ	and	اور	اور مائیں۔ اور بچے والیاں
وَالْوَالِدَاتُ	the	خاص	
وَالْوَالِدَاتُ	mothers	مائیں۔ بچے والیاں	
يُزِضْنَ	shall suckle	دودھ پلائیں	وہ دودھ پلائیں
يُزِضْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
أَوْلَادَهُنَّ	children	اولاد کو	ان کی اولاد کو
أَوْلَادَهُنَّ	their	ان کی	
حَوْلَيْنِ	(for) two years	دو سال کے لیے	دو سال کے لیے
كَامِلِينَ	complete	پورے دو	پورے دو
لِمَنْ	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَنْ	whoever	اس کے جو	
أَرَادَ	wishes	چاہتا ہے	چاہتا ہے
أَنْ	to	کہ	کہ
يَتِمَّ	complete	پورا کرے	پورا کرے
الرِّضَاعَةَ	the	خاص	دودھ پلانے کی مدت
الرِّضَاعَةَ	suckling.	دودھ پلانے کی مدت	

وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	upon	اوپر	
الْمَوْلُودِ	the	خاص	باپ کے ہے
الْمَوْلُودِ	father	باپ کے ہے	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
رِزْقُهُنَّ	(is) provision	کھانا	ان کا کھانا
رِزْقُهُنَّ	their	ان کا	
وَكِسْوَتُهُنَّ	and	اور	اور ان کا لباس
وَكِسْوَتُهُنَّ	clothing	لباس	
وَكِسْوَتُهُنَّ	their	ان کا	
بِالْمَعْرُوفِ	in	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	a fair manner.	مناسب و موزوں طریقے کے	
لَا	not	نہ	نہ
تُكَلِّفُ	is burdened	تکلیف دے	تکلیف دے
نَفْسٍ	any soul	کسی نفس کو	کسی نفس کو
إِلَّا	except	مگر	مگر
وُسْعَهَا	capacity	بمطابق (آمدنی کی) وسعت	بمطابق (آمدنی کی) وسعت اس کی
وُسْعَهَا	its	اس کی	
لَا	not	نہ (کوئی)	نہ (کوئی)
تُضَارَّ	made to suffer	نقصان پہنچائے	نقصان پہنچائے



وَالِدَةٌ	mother	ماں کو	ماں کو
بِوَالِدِهَا	because of	بسبب	بسبب اس کے بچے کے
بِوَالِدِهَا	child	بچے کے	
بِوَالِدِهَا	her	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	nor	نہ	
مَوْلُودٌ	father	باپ کو	باپ کو
لَهُ	for	لیے	لیے اس (دودھ پلائی) کے
لَهُ	him	اس (دودھ پلائی) کے	
بِوَالِدِهِ	because of	بسبب	بسبب اس کے بچے کے
بِوَالِدِهِ	child	بچے کے	
بِوَالِدِهِ	his	اس کے	
وَعَلَى	and	اور	اگر باپ نہ ہو تو اور اپنی)
وَعَلَى	on	اگر باپ نہ ہو تو اپنی)	
الْوَارِثِ	the	خاص	وارث کے
الْوَارِثِ	heirs	وارث کے	
مِثْلُ	(is a duty) like	مثل	مثل
ذَلِكَ	That	اسی (باپ) کے ہے	اسی (باپ) کے ہے
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
أَرَادَا	desire	ارادہ کر لیں	وہ دونوں ارادہ کر لیں
أَرَادَا	both of them	وہ دونوں	

فَصَالًا	weaning	دودھ چھڑانے کا	دودھ چھڑانے کا
عَنْ	through	سے	سے
تَرَاضٍ	mutual consent	رضامندی	رضامندی
مِنْهُمَا	from	باہمی	باہمی دونوں کی
مِنْهُمَا	both of them	دونوں کی	
وَتَشَاوِرٍ	and	اور	اور مشاورت
وَتَشَاوِرٍ	consultation	مشاورت	
فَلَا	then	تو	تو نہیں
فَلَا	no	نہیں	
جُنَاحٍ	blame	کوئی الزام۔ کوئی سناہ	کوئی الزام۔ کوئی سناہ
عَلَيْهِمَا	on	اوپر	اوپر ان دونوں کے
عَلَيْهِمَا	both of them	ان دونوں کے	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
أَرَدْتُمْ	want	چاہو	تم چاہو
أَرَدْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْ	that	کہ	کہ
تَسْتَرْضِعُوا	ask another women to suckle	کسی دوسری سے دودھ پلواؤ	کسی دوسری سے دودھ پلواؤ تم
تَسْتَرْضِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَوْلَادِكُمْ	child	اولاد کو	تمہاری اولاد کو
أَوْلَادِكُمْ	your	تمہاری	

فَلَا	then	تو	تو نہیں
فَلَا	no	نہیں	
جُنَاحَ	blame	کوئی الزام۔ کوئی سناہ	کوئی الزام۔ کوئی سناہ
عَلَيْكُمْ	on	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِذَا	when	جب	جب
سَلَّمْتُمْ	pay	حوالے کر دو۔ دیتے رہو	تم حوالے کر دو۔ تم دیتے رہو
سَلَّمْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
أَتَيْتُمْ	give	دینا کیا ہے	دینا کیا ہے تم نے
أَتَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
بِالْمَعْرُوفِ	in	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	a fair manner	مناسب و موزوں طریقے	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَأَعْلَمُوا	and	اور	اور جان لو تم۔ اور جان رکھو تم
وَأَعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	

وَاعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what ever	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بَصِيرٌ	(is) All-Seeing.	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے
234	اور جو لوگ تم میں سے مر جائیں اور عورتیں چھوڑ جائیں تو عورتیں اپنے آپ کو چار مہینے اور دس دن روکے رکھیں۔ اور جب عدت پوری کر چکیں تو ان پر کچھ گناہ نہیں کہ اپنے حق میں مناسب کام (کا فیصلہ یعنی نکاح) کر لیں۔ اور اللہ تمہارے ہر عمل سے خبردار ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يَتَوَفَّوْنَ	pass away	مر جائیں	وہ مر جائیں
يَتَوَفَّوْنَ	they	وہ	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَيَذُرُونَ	and	اور	اور پیچھے چھوڑ جائیں وہ
وَيَذُرُونَ	leave behind	پیچھے چھوڑ جائیں	
وَيَذُرُونَ	they	وہ	
أَزْوَاجًا	wives	بیویاں	بیویاں
يَتَرَبَّصْنَ	(widows) should wait	انتظار کریں۔ روکے رکھیں	وہ انتظار کریں۔ وہ روکے رکھیں

يَتَرَبَّصْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
بِأَنْفُسِهِنَّ	by	ساتھ	ساتھ خود نفسوں ان کے
بِأَنْفُسِهِنَّ	selves	خود نفسوں	
بِأَنْفُسِهِنَّ	them	ان کے	
أَرْبَعَةَ	(for) four	چار	چار
أَشْهُرٍ	months	مہینے	مہینے
وَعَشْرًا	and	اور	اور دس (دن)
وَعَشْرًا	ten (days)	دس (دن)	
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
بَلَّغْنَ	reach	پہنچ جائیں	وہ پہنچ جائیں
بَلَّغْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
أَجَلَهُنَّ	their (specified) term	مقررہ عدت کو	ان کی مقررہ عدت کو
أَجَلَهُنَّ	them (Female)	ان کی	
فَلَا	then	تو	تو نہیں
فَلَا	no	نہیں	
جُنَاحَ	blame	کوئی الزام۔ کوئی سناہ	کوئی الزام۔ کوئی سناہ
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيْمَا	in	اس میں	اس میں جو
فِيْمَا	what	جو	
فَعَلْنَ	do	کر لیں (نکاح کا فیصلہ)	کر لیں (نکاح کا فیصلہ) وہ

فَعَلْنَ	they (Female)	وہ (خواتین)	
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
أَنْفُسِهِنَّ	selves	خود نفس	خود ان کے نفس
أَنْفُسِهِنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
بِالْمَعْرُوفِ	in	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	a fair manner	مناسب و موزوں طریقے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	whatever	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
خَبِيرٌ	(is) All-Aware.	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے
235	اور تم پر کچھ گناہ نہیں کہ تم اشارے کناے سے عورتوں کو نکاح کا پیغام دے دو یا اسے اپنے دلوں میں غشی رکھو۔ اللہ جانتا ہے کہ تم ان سے (اس کا) ذکر کرو گے مگر (ایام عدت میں) ان سے پوشیدہ طور پر قول و اقرار نہ کرو سوا اس کے کہ کوئی معقول سی کوئی بات کہہ دو۔ نکاح کا پختہ عزم نہ کرو جب تک عدت پوری نہ ہو جائے۔ اور جان رکھو کہ جو کچھ تمہارے دلوں میں ہے اللہ کو سب معلوم ہے۔ پس اسی سے ڈرتے رہو۔ اور جان رکھو کہ اللہ بڑا بخشنے والا ہے نہایت حلیم و بردبار ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	no	نہیں	
جُنَاحَ	blame	کوئی الزام۔ کوئی گناہ	کوئی الزام۔ کوئی گناہ
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

فِيْمَا	in	اس میں	اس میں جو
فِيْمَا	what	جو	
عَرَضْتُمْ	hint	اشارہ کنایا کرو	تم اشارہ کنایا کرو
عَرَضْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهٖٓ	with	ساتھ	ساتھ اس
بِهٖٓ	it	اس	
مِنْ	of	کے	کے
خِطْبَةِ	marriage proposal	نکاح کے پیغام کا	نکاح کے پیغام کا
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں کو (عدت میں)
النِّسَاءِ	women	عورتوں کو (عدت میں)	
أَوْ	or	یا	یا
أَكْتَنْتُمْ	conceal	چھپاؤ۔ پوشیدہ رکھو	تم چھپاؤ۔ تم پوشیدہ رکھو
أَكْتَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کے	خود تمہارے نفسوں کے
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
عَلِمَ	Knows	جانتا ہے	جانتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
أَنْتُمْ	indeed	بے شک	بیشک تم
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
سَتَذَكَّرْنَ	will	عنقریب	عنقریب ذکر کرو گے تم ان سے

سَتَذَكَّرُنَّ	mention	ذکر کرو گے	
سَتَذَكَّرُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
سَتَذَكَّرُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) سے	
وَلَكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنْ	but	لیکن	
لَا	Do not	نہ	نہ
تَوَاعِدُوهُنَّ	promise (widows)	وعدہ کرو	وعدہ کرو تم ان سے
تَوَاعِدُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَوَاعِدُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) سے	
سِرًّا	secretly	پوشیدہ و خفیہ	پوشیدہ و خفیہ
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
تَقُولُوا	say	کہو	تم کہو
تَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوْلًا	a saying	بات	بات
مَعْرُوفًا	honorable.	معقول۔ منصفانہ۔ موزوں	معقول۔ منصفانہ۔ موزوں
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَعَزِّمُوا	resolve (on)	عزم کرو	عزم کرو تم
تَعَزِّمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عُقْدَةً	knot	عقد	عقد



النِّكَاحِ	(of) the	خاص	نکاح کا
النِّكَاحِ	marriage	نکاح کا	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَبْلُغُ	reaches	پہنچ جائے	پہنچ جائے
الْكِتَابِ	the	خاص	مقررہ معیار۔ عدت
الْكِتَابِ	prescribed term	مقررہ معیار۔ عدت	
أَجَلَهُ	end	آخر تک	اس کے آخر تک
أَجَلَهُ	its	اس کے	
وَأَعْلَمُوا	and	اور	اور جان لو تم۔ اور جان رکھو تم
وَأَعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
وَأَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
فِي	with , in	تج ہے	تج ہے
أَنْفُسِكُمْ	selves	دلوں میں	تمہارے دلوں میں
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
فَأَحْذَرُوا	so	پس	پس ڈرو تم اس (اللہ) سے
فَأَحْذَرُوا	beware	ڈرو	
فَأَحْذَرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

فَاحْذَرُوهُ	Him	اس (اللہ) سے	
وَاعْلَمُوا	and	اور	اور جان لو تم۔ اور جان رکھو تم
وَاعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
وَاعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
غَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	بہت زیادہ بخشنے والا
حَلِيمٌ	All-Forbearing.	نہایت بردبار ہے۔ بڑے تحمل والا ہے	نہایت بردبار ہے۔ بڑے تحمل والا ہے
236	تم پر کچھ گناہ نہیں کہ تم عورتوں کو ان کے پاس جانے یا ان کا مہر مقرر کرنے سے پہلے طلاق دے دو۔ ہاں ان کو منصفانہ طریقے سے کچھ نہ کچھ ضرور دیدو۔ وسعت والا اپنی وسعت کے مطابق اور تنگدست اپنی حیثیت کے مطابق دے محسن لوگوں پر یہ ایک طرح کا حق ہے۔		
لَا	no	نہیں ہے	نہیں ہے
جُنَاحَ	blame	کوئی الزام۔ کوئی گناہ	کوئی الزام۔ کوئی گناہ
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
طَلَّقْتُمْ	divorce	طلاق دو	تم طلاق دو
طَلَّقْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
النِّسَاءَ	the	خاص	عورتوں کو
النِّسَاءَ	women	عورتوں کو	
مَا	whom	جن کو	جن کو
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَمَسُّوهُنَّ	have touched	چھوا	چھوا تم نے ان کو

تَمَسُّوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَمَسُّوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
أَوْ	nor	اور نہ ہی	اور نہ ہی
تَفَرِّضُوا	specified	مقرر کیا	مقرر کیا تم نے
تَفَرِّضُوا	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
لَهُنَّ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
فَرِيضَةً	an obligation (dower) .	کچھ مہر	کچھ مہر
وَمَتَّعُوهُنَّ	and	اور	اور فائدہ دو تم ان کو
وَمَتَّعُوهُنَّ	make provision	فائدہ دو	
وَمَتَّعُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَتَّعُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
عَلَى	upon	یہ ہے (اوپر)	یہ ہے (اوپر)
الْمُوسِعِ	the	خاص	وسعت والے کے
الْمُوسِعِ	wealthy	وسعت والے کے	
قَدْرُهُ	according to means	وسعت کے مطابق	اس کی وسعت کے مطابق
قَدْرُهُ	his	اس کی	
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر (ہے)
وَعَلَى	upon	اوپر (ہے)	
الْمُقْتِرِ	the	خاص	غریب کے
الْمُقْتِرِ	poor	غریب کے	

قَدْرُهُ	according to means	حیثیت کے مطابق	اس کی حیثیت کے مطابق
قَدْرُهُ	his	اس کی	
مَتَاعًا	a provision	فائدہ دینا	فائدہ دینا
بِالْمَعْرُوفِ	in	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	a fair manner	مناسب و موزوں طریقے	
حَقًّا	a duty	ذمہ داری (ہے)	ذمہ داری (ہے)
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	نیکی کاروں کے۔ احسان کرنے والوں کے
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	نیکی کاروں کے۔ احسان کرنے والوں کے	
237	اور اگر تم انہیں ہاتھ لگانے سے پہلے ہی طلاق دے دو لیکن تم ان کے لیے مہر مقرر کر چکے ہو تو مقرر کردہ کا آدھا مہر دینا ہوگا مگر یہ کہ وہ معاف کر دیں یا وہ شخص معاف کر دے جس کے ہاتھ میں نکاح کی گرہ ہے اور تمہارا معاف کر دینا تقویٰ کے زیادہ قریب ہے۔ اور آپس میں احسان کرنا نہ بھولو کیوں کہ بلاشبہ اللہ تمہارے سب کاموں کو گہرائی سے دیکھ رہا ہے۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
طَلَّاتُتْمُوهُنَّ	divorce them	طلاق دو	تم انہیں طلاق دو
طَلَّاتُتْمُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
طَلَّاتُتْمُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
أَنْ	that	کہ	کہ
تَمَسُّوهُنَّ	(have) touched them	ہاتھ لگاؤ	تم ہاتھ لگاؤ ان کو
تَمَسُّوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	

تَمْسُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
وَقَدْ	while	جبکہ	جبکہ حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
فَرَضْتُمْ	have specified	مقرر کر چکے ہو	تم مقرر کر چکے ہو
فَرَضْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُنَّ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
فَرِيضَةً	an obligation (dower) ,	مہر	مہر
فَنَصِفُ	then	تو	تو (دے دو) نصف
فَنَصِفُ	(give) half	(دے دو) نصف	
مَا	(of) what	جو	جو
فَرَضْتُمْ	have specified	مقرر کیا ہے	تم نے مقرر کیا ہے
فَرَضْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
إِلَّا	Unless	سوائے	سوائے
أَنْ	that	اس کے کہ	اس کے کہ
يَعْفُونَ	(women) forgo	معاف کر دیں	معاف کر دیں وہ (عورتیں)
يَعْفُونَ	it	وہ (عورتیں)	
أَوْ	or	یا	یا
يَعْفُوا	forgoes	معاف کر دے	معاف کر دے
الَّذِي	one who	وہ جو	وہ جو
بِيَدِهِ	in	میں	اس کے ہاتھ میں

بِيَدِهِ	hands	ہاتھ	
بِيَدِهِ	his	اس کے	
عُقْدَةٌ	(is the) knot	گرہ ہے	گرہ ہے
النِّكَاحِ	(of) the	خاص	نکاح کی
النِّكَاحِ	marriage.	نکاح کی	
وَأَنْ	and	اور	اور اگر
وَأَنْ	that	اگر	
تَعْفُوا	forgo	معاف کر دو	تم معاف کر دو
تَعْفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَقْرَبُ	(is) nearer	زیادہ قریب ہے	زیادہ قریب ہے
لِلتَّقْوَى	to	لیے	پرہیزگاری کے لیے۔ تقویٰ کے لیے
لِلتَّقْوَى	the	خاص	
لِلتَّقْوَى	righteousness.	پرہیزگاری کے۔ تقویٰ کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَنْسُوا	forget	بھولو	بھولو تم
تَنْسُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْفُضْلِ	the	خاص	احسان کرنا۔ فضل کرنا
الْفُضْلِ	graciousness	احسان کرنا۔ فضل کرنا	
بَيْنَكُمْ	among	درمیان	تمہارے درمیان۔ آپس میں
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے۔ آپس میں	

إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
اللّٰهَ	Allah	اللہ	اللہ
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what ever	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بَصِيرٌ	(is) All-Seeing.	گہرائی سے دیکھنے والا ہے	گہرائی سے دیکھنے والا ہے
238	کھڑے رہا کرو۔ سب نمازوں کی اور (خاص طور پر) درمیانی نماز کی (یعنی نماز عصر کی لازمی) حفاظت کیا کرو اور اللہ کے لیے باادب (عام طور پر)		
حَافِظُونَ	Guard strictly	حفاظت کرو	حفاظت کرو تم
حَافِظُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الصَّلَوَاتِ	the	خاص	نمازوں کے
الصَّلَوَاتِ	prayers	نمازوں کے	
وَالصَّلَاةِ	and	اور	اور نماز
وَالصَّلَاةِ	the	خاص	
وَالصَّلَاةِ	prayer	نماز	
الْوَسْطَى	the	خاص	درمیان والی
الْوَسْطَى	middle	درمیان والی	
وَقُومُوا	and	اور	اور کھڑے ہوا کرو تم
وَقُومُوا	stand	کھڑے ہوا کرو	
وَقُومُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

لِلّٰهِ	for	لیے	لیے اللہ کے
لِلّٰهِ	Allah	اللہ کے	
فَآتِيْنَ	devoutly obedient	فرمانبرداری سے۔ عاجزی کرتے ہوئے	فرمانبرداری سے۔ عاجزی کرتے ہوئے
239			اگر تم حالت خوف میں ہو تو پیادے یا سوار (جس حال میں ہو نماز پڑھ لو)۔ پھر جب امن ہو جائے تو اللہ کا ذکر کرو جس طرح کہ اس نے تمہیں اس کی تعلیم دی تھی جسے تم بالکل نہیں جانتے تھے۔
فَإِنْ	and	اور	اور اگر
فَإِنْ	If	اگر	
خِفْتُمْ	fear	حالت خوف میں ہو	تم حالت خوف میں ہو
خِفْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَرِحًا	then	تو	تو پیادہ (نماز پڑھ لو)
فَرِحًا	(pray) on foot	پیادہ (نماز پڑھ لو)	
أَوْ	or	یا	یا
رُكْبَانًا	riding.	سوار (ہی نماز پڑھ لو)	سوار (ہی نماز پڑھ لو)
فَإِذَا	then	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
أَمِنْتُمْ	secure	امن پاؤ	تم امن پاؤ
أَمِنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَادْكُرُوا	then	تو	تو یاد دہ کر کرو تم
فَادْكُرُوا	remember	یاد دہ کر کرو	
فَادْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰهَ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
كَمَا	like	جس طرح	جس طرح کہ



كَمَا	as	کہ	
عَلَّمَكُمْ	He (has) taught	اس نے سکھایا ہے	اس نے سکھایا ہے تم کو
عَلَّمَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَا	what	وہ جو	وہ جو
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَكُونُوا	were	تھے	تھے تم
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	knowing	جانتے	تم جانتے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
240	جو لوگ تم میں سے مر جائیں اور بیویاں چھوڑ جائیں۔ وہ اپنی بیویوں کے حق میں وصیت کر جائیں کہ انہیں سال بھر تک نان و نفقہ دیا جائے اور گھر سے نہ نکالی جائیں۔ پھر اگر وہ خود سے نکل جائیں اور اپنے حق میں مناسب کام (کا فیصلہ یعنی نکاح) کر لیں تو تم پر اس میں کوئی گناہ نہیں۔ اور اللہ بڑا غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يَتَوَفَّوْنَ	die	وفات پا جائیں	وہ وفات پا جائیں
يَتَوَفَّوْنَ	they	وہ	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَيَذَرُونَ	and	اور	اور وہ پیچھے چھوڑ جائیں
وَيَذَرُونَ	leave behind	پیچھے چھوڑ جائیں	
وَيَذَرُونَ	they	وہ	
أَزْوَاجًا	(their) wives	بیویاں	بیویاں

وَصِيَّةً	(should make) a will	وصیت کر جانا (چاہئے)	وصیت کر جانا (چاہئے)
لِأَزْوَاجِهِمْ	for	لیے	ان کی بیویوں کے لیے
لِأَزْوَاجِهِمْ	wives	بیویوں کے	
لِأَزْوَاجِهِمْ	their	ان کی	
مَتَاعًا	provision	خرچ دینے کا	خرچ دینے کا
إِلَى	for	لیے	لیے
الْحَوْلِ	the	خاص	ایک سال
الْحَوْلِ	year	ایک سال	
غَيْرَ	without	بغیر	بغیر
إِخْرَاجِ	driving (them) out	گھر سے نکالنے کے	گھر سے نکالنے کے
فَإِنْ	but	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
خَرَجْنَ	leave	خود نکل جائیں	وہ خود نکل جائیں
خَرَجْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
فَلَا	then	تو	تو نہیں
فَلَا	no	نہیں	
جُنَاحَ	blame	کوئی الزام۔ کوئی سناہ	کوئی الزام۔ کوئی سناہ
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِي	in	اس میں	اس میں
مَا	what	جو (مناسب فیصلہ یعنی نکاح)	جو (مناسب فیصلہ یعنی نکاح)
فَعَلْنَ	do	کریں	وہ کریں

فَعَلْنَ	they (Female)	وہ (خواتین)	
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
أَنْفُسِهِنَّ	selves	خود نفس	خود ان کے نفس
أَنْفُسِهِنَّ	them	ان (خواتین) کے	
مِنْ	from	سے	سے
مَعْرُوفٍ	honorably	عزت و مناسبت	عزت و مناسبت
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	بہت زبردست ہے	بہت زبردست ہے
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
241	اور طلاق شدہ عورتوں کے لیے بھی موزوں طریقے سے نان و نفقہ دینا متقی لوگوں پر ایک طرح کا حق ہے۔		
وَالْمُطَلَّاتِ	and	اور	اور طلاق یافتہ عورتوں کے لیے
وَالْمُطَلَّاتِ	for	لے	
وَالْمُطَلَّاتِ	the	خاص	
وَالْمُطَلَّاتِ	divorced women	طلاق یافتہ عورتوں کے	
مَتَاعٍ	(is) a provision	فائدہ پہنچانا	فائدہ پہنچانا
بِالْمَعْرُوفِ	in	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	a fair manner	مناسب و موزوں طریقے	
حَقًّا	a duty	ذمہ داری (ہے)	ذمہ داری (ہے)
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستبازوں کے۔ متقی لوگوں کے

الْمُتَّقِينَ	righteous	راستبازوں کے۔ متقی لوگوں کے	
242		اسی طرح اللہ اپنی آیات تمہارے لیے واضح طور پر بیان کرتا ہے تاکہ تم سمجھ بوجھ سے کام لو۔	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
يُبَيِّنُ	makes clear	واضح کرتا ہے	واضح کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
آيَاتِهِ	Verses	آیات	اس کی آیات
آيَاتِهِ	His	اس کی	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْقِلُونَ	use intellect	عقل کے استعمال سے سمجھ لو	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لو
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
243		کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جو ہزاروں کی تعداد میں تھے اور موت کے ڈر سے اپنے گھروں سے نکل کھڑے ہوئے تھے تو اللہ نے ان کو حکم دیا کہ مر جاؤ پھر (نبی کی دعا سے یا بطور نشانی) ان کو زندہ کر دیا؟۔ بیشک اللہ بنی نوع انسان پر بڑا فضل کرنے والا ہے لیکن بہت سارے لوگ شکر ادا نہیں کرتے۔	
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَرَوْا	you see	دیکھا تو نے	دیکھا تو نے
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
خَرَجُوا	went out	نکلے تھے	نکلے تھے

خَرَجُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
دِيَارِهِمْ	homes	گھروں	ان کے گھروں
دِيَارِهِمْ	their	ان کے	
وَهُمْ	while	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
أَلُوفٌ	(were in) thousands	ہزاروں کی تعداد میں	ہزاروں کی تعداد میں
حَذَرَ	(in) fear	خوف سے۔ ڈر سے	خوف سے۔ ڈر سے
الْمَوْتِ	(of) the	خاص	موت کے
الْمَوْتِ	death	موت کے	
فَقَالَ	then	تب	تب ارشاد فرمایا
فَقَالَ	Then said	ارشاد فرمایا	
لَهُمْ	to	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے (کہ)	اللہ نے (کہ)
مُوتُوا	Die	مر جاؤ	مر جاؤ تم
مُوتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
أَحْيَاهُمْ	He restored to life	زندہ کیا (نبی کی دعا سے یا بطور نشانی)	زندہ کیا ان کو (نبی کی دعا سے یا بطور نشانی)
أَحْيَاهُمْ	them	ان کو	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

أَدُو	surely	یقیناً	یقیناً مالک ہے
أَدُو	(is) Possessor	مالک ہے	
فَضْلٍ	(of) bounty	فضل کا	فضل کا
عَلَى	for	اوپر	اوپر
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کے
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگ
النَّاسِ	people	لوگ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَشْكُرُونَ	grateful	شکرا داکرتے	وہ شکرا داکرتے
يَشْكُرُونَ	they	وہ	
244	اور اللہ کی راہ میں جہاد کرو اور جان رکھو کہ اللہ خوب سنتے والا بڑا علم والا ہے۔		
وَقَاتِلُوا	and	اور (دین کے لیے)	اور (دین کے لیے) لڑو تم (تم سب)
وَقَاتِلُوا	fight	لڑو	
وَقَاتِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	چ	چ
سَبِيلِ	way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَأَعْلَمُوا	and	اور	اور جان لو تم۔ اور جان رکھو تم

وَاعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
وَاعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
سَمِيعٌ	(is) All-Hearing,	خوب سننے والا ہے	خوب سننے والا ہے
عَلِيمٌ	All-Knowing	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے
245	ہے کوئی جو قرض دے اللہ کو قرضِ حسنہ پھر اللہ اسے بہت بڑھا چڑھا کر واپس کرے؟۔ اور اللہ ہی روزی کو تنگ کرتا اور وہی کشادہ کرتا ہے اور تم سب اسی کی طرف لوٹائے جاؤ گے۔		
مَنْ	Who ?	کون	کون
ذَا	One who	ہے	ہے
الَّذِي	who	جو	جو
يُقْرِضُ	will lend	قرض دے	قرض دے
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
قَرْضًا	a loan	قرض	قرض
حَسَنًا	good	حسنہ	حسنہ
فَيُضَاعِفَهُ	so	تاکہ	تاکہ وہ بڑھا دے اسے
فَيُضَاعِفَهُ	so (that) He multiplies	وہ بڑھا دے	
فَيُضَاعِفَهُ	it	اسے	
لَهُ	for	لپے	لپے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
أَضْعَافًا	cumulative doubling, manifolds	کئی گنا	کئی گنا
كَثِيرَةً	many	زیادہ	زیادہ

وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
يَقْبِضُ	withholds	تنگی دیتا ہے	تنگی دیتا ہے
وَيَبْسُطُ	and	اور	اور فراخی کرتا ہے
وَيَبْسُطُ	grants abundance	فراخی کرتا ہے	
وَالنِّه	and	اور	اور اس کی طرف
وَالنِّه	to	طرف	
وَالنِّه	him	اس کی	
تُرْجَعُونَ	will be returned.	لوٹائے جاؤ گے	تم لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
246	<p>کیا تم نے اولاد اسرائیل کی ایک جماعت کو نہیں دیکھا جس نے موسیٰ کے بعد اپنے نبی سے کہا کہ ہمارے لیے ایک بادشاہ مقرر کر دو تاکہ ہم اللہ کی راہ میں لڑیں؟۔ اس نے کہا کہ میں ایسا نہ ہو کہ جب لڑنا تم پر واجب ہو جائے تو پھر تم نہ لڑو۔ وہ کہنے لگے کہ ہم اللہ کی راہ میں کیوں نہ لڑیں گے جب کہ ہم اپنے گھروں سے نکالے گئے اور بال بچوں سے دور کر دیئے گئے؟۔ پھر جب انہیں لڑائی کا حکم ہوا تو چند آدمیوں کے علاوہ سب پھر گئے۔ اور اللہ ظالم لوگوں کو خوب جانتا ہے۔</p>		
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھا تو نے	دیکھا تو نے
إِلَى	towards	طرف	طرف
الْمَلَإِ	the	خاص	سرداروں
الْمَلَإِ	chiefs	سرداروں	
مِن	of	کے	کے
بَنِي	Children	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل	اسرائیل
مِن	from	سے	سے



بَعْدَ	after	بعد	بعد
مُوسَىٰ	Musa,	موسیٰ کے	موسیٰ کے
إِذْ	when	جب	جب
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
لِنَبِيٍّ	to	طرف	طرف نبی
لِنَبِيٍّ	a Prophet	نبی	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	their	ان کے	
أَبْعَثْ	Appoint	مقرر کر دے	مقرر کر دے
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
مَلِكًا	a king	ایک بادشاہ	ایک بادشاہ
نُقَاتِلَ	we may fight	ہم لڑیں	ہم لڑیں
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
هَلْ	Would ?	کیا؟	کیا؟
عَسَيْتُمْ	probable	ہو سکتا ہے کہ	ہو سکتا ہے کہ تم
عَسَيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

إِنْ	If	اگر	اگر
كُتِبَ	prescribed	فرض کر دی جائے	فرض کر دی جائے
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْقِتَالِ	the	خاص	لڑائی
الْقِتَالِ	fighting	لڑائی	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	
تُقَاتِلُوا	fight	لڑو	تم لڑو
تُقَاتِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
وَمَا	and	اور	اور کیا ہے
وَمَا	What ?	کیا ہے	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	
نُقَاتِلِ	we fight	ہم لڑیں	ہم لڑیں
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	way	راہ	راہ

اللّٰه	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَقَدْ	while	جبکہ	جبکہ حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
أُخْرِجْنَا	have been driven	نکالے گئے	ہم نکالے گئے
أُخْرِجْنَا	We	ہم	
مِن	from	میں سے	میں سے
دِيَارِنَا	homes	گھروں	ہمارے گھروں
دِيَارِنَا	our	ہمارے	
وَأَبْنَانَا	and	اور	اور ہماری اولاد
وَأَبْنَانَا	children	اولاد	
وَأَبْنَانَا	our	ہماری	
فَلَمَّا	Yet,	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
كُتِبَ	was prescribed	فرض کی گئی	فرض کی گئی
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	they	ان کے	
الْقِتَالِ	the	خاص	لڑائی
الْقِتَالِ	fighting	لڑائی	
تَوَلَّوْا	turned away	پھر گئے	وہ پھر گئے
تَوَلَّوْا	they	وہ	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
قَلِيلًا	a few	چند ایک کے	چند ایک کے

مِنْهُمْ	among	ان میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
بِالظَّالِمِينَ	of	بارے میں	بارے میں ظالموں کے
بِالظَّالِمِينَ	the	خاص	
بِالظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے	
247	اور ان کے نبی نے ان سے کہا کہ بیشک اللہ نے تم پر طاقت کو بادشاہ مقرر کر دیا ہے۔ وہ بولے کہ اس کی حکومت ہم پر کیسے ہو سکتی ہے اس سے زیادہ تو ہم ہی بادشاہت کے حقدار ہیں اور اس کے پاس تو اتنی مال و دولت بھی نہیں؟۔ نبی نے کہا کہ بلاشبہ اللہ نے اس کو تم پر فوقیت دی ہے اور (بادشاہت کے لیے) چن لیا ہے اور اسے علمی و جسمانی لحاظ سے بھی برتری عطا کی ہے۔ اور اللہ جسے چاہے اپنا ملک عطا کرتا ہے۔ اور اللہ بڑی وسعت والا بہت علم والا ہے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
نَبِيِّهِمْ	Prophet	نبی نے	ان کے نبی نے
نَبِيِّهِمْ	their	ان کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قَدْ	In fact	حقیقت میں	حقیقت میں
بَعَثَ	raised	مبعوث کر دیا	مبعوث کر دیا
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

طَالُوتُ	Talut	طالوت کو	طالوت کو
مَلِكًا	(as) a king	ایک بادشاہ	ایک بادشاہ
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
أَنَّى	How?	کس طرح	کس طرح
يَكُونُ	can be	ہو سکتا ہے	ہو سکتا ہے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
الْمَلِكِ	the	خاص	بادشاہ ہونا
الْمَلِكِ	kingship	بادشاہ ہونا	
عَلَيْنَا	over	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
وَنَحْنُ	while	اور	جبکہ ہم
وَنَحْنُ	We	جبکہ ہم	
أَحَقُّ	are more entitled	زیادہ حقدار ہیں	زیادہ حقدار ہیں
بِالْمَلِكِ	in	لیے	بادشاہی کے لیے
بِالْمَلِكِ	the	خاص	
بِالْمَلِكِ	kingship	بادشاہی کے	
مِنْهُ	than	سے	اس سے
مِنْهُ	him	اس	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	

يُؤْتِ	he has been given	وہ دیا گیا ہے	وہ دیا گیا ہے
سَعَةً	abundance	کثرت و وسعت	کثرت و وسعت
مِّنْ	of	سے	سے
الْمَالِ	the	خاص	مال و دولت
الْمَالِ	wealth	مال و دولت	
قَالَ	He said	اس (نبی) نے کہا	اس (نبی) نے کہا
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
اصْطَفَاهُ	has chosen	چن لیا ہے۔ منتخب کیا ہے	اسے چن لیا ہے۔ اسے منتخب کیا ہے
اصْطَفَاهُ	him	اسے	
عَلَيْكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَزَادَهُ	and	اور	اور زیادہ دی ہے اسے
وَزَادَهُ	increased	زیادہ دی ہے	
وَزَادَهُ	him	اسے	
بِسِنْطَةٍ	abundantly	کثادگی۔ کثرت	کثادگی۔ کثرت
فِي	in	میں	میں
الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
وَالْجِسْمِ	and	اور	اور جسم
وَالْجِسْمِ	the	خاص	
وَالْجِسْمِ	physique	جسم	

وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
يُّؤْتِي	he gives	دیتا ہے	دیتا ہے
مُلْكَهُۥ	kingdom	ملک	ملک اس کا
مُلْكَهُۥ	His	اس کا	
مَنْ	(to) whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills.	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
وَاسِعٌ	(is) All-Encompassing	بڑی وسعت والا	بڑی وسعت والا
عَلِيْمٌ	All-Knowing	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے
248	اور ان کے نبی نے ان سے کہا کہ بلاشبہ ان کی بادشاہت کی ظاہری نشانی یہ ہے کہ تمہارے پاس وہ تابوت آجائے گا جس میں تمہارے رب کی طرف سے تمہارے دلی سکون کا سامان ہے اور آل موسیٰ اور آل ہارون کا چھوڑا ہوا ترکہ ہے اس کو فرشتے اٹھائے ہوئے ہوں گے۔ بیشک اس میں تمہارے لیے یقیناً بڑی نشانی ہے اگر تم ایمان والے ہو۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
لَهُمْ	to	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
نَبِيِّهُمْ	Prophet	نبی نے	ان کے نبی نے
نَبِيِّهُمْ	their	ان کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
آيَةً	a sign	نشانی ہے	نشانی ہے
مُلْكِهِۦ	(of) kingship	بادشاہی کی	اس کی بادشاہی کی
مُلْكِهِۦ	his	اس کی	

أَنَّ	(is) that	کہ	کہ
يَأْتِيَكُمْ	will come	پاس آئے گا	تمہارے پاس آئے گا
يَأْتِيَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
التَّابُوتُ	the	خاص	صندوق
التَّابُوتُ	ark	صندوق	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
سَكِينَةً	(is) tranquility	تسکین ہوگی۔ دلی سکون ہوگا	تسکین ہوگی۔ دلی سکون ہوگا
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَبَقِيَّةٍ	and	اور	اور باقی چیزیں ہوں گی
وَبَقِيَّةٍ	a remnant	باقی چیزیں ہوں گی	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَرَكَ	(was) left	چھوڑ گئے	چھوڑ گئے
أَلِ	(by the) family	آل	آل
مُوسَىٰ	(of) Musa	موسیٰ	موسیٰ
وَأَلِ	and	اور	اور آل
وَأَلِ	family	آل	
هَارُونَ	(of) Harun	ہارون	ہارون
تَحْمِلُهُ	will carry	اٹھالائیں گے۔ اٹھائے ہوں گے	اٹھالائیں گے اس کو۔ اٹھائے ہوں گے اسے



تَحْمِيلُهُ	it	اس کو	
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بینک
فِي	in	چ	چ
ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
لَايَةً	(is) surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	a sign	نشانی ہے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنین۔ مومنوں میں سے	مومنین۔ مومنوں میں سے
249	<p>جب طالوت لشکروں کے ساتھ نکلا تو (سب سے) کہا کہ بیشک اللہ ایک نہر سے تمہاری آزمائش کرنے والا ہے جو کوئی اس میں سے پانی پی لے گا وہ میرا نہیں اور جو نہ پیے گا تو بلاشبہ وہ میرا ہے مگر یہ کہ اپنے ہاتھ سے چلو بھر پی لے۔ (جب وہ نہر پر پہنچے) تو چند ایک کے سوا سب نے پانی پی لیا پھر جب وہ اور ان کے ساتھ ایمان والے نہر پار کر چکے تو (پانی پینے والے) کہنے لگے کہ آج ہم میں جالوت اور اس کے لشکر سے مقابلہ کرنے کی طاقت و سکت نہیں۔ لیکن جو لوگ یقین رکھتے تھے کہ انہیں بہر حال اللہ سے ملاقات کرنی ہے وہ کہنے لگے کہ بارہا چھوٹی جماعت اللہ کے حکم سے بڑی جماعت پر غالب آئی ہے۔ اور اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہوتا ہے۔</p>		
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
فَصَلَ	set out	نکلا	نکلا
طَالُوتَ	Talut	طالوت	طالوت
بِالْجُنُودِ	with	ساتھ	لشکروں کے ساتھ

بِالْجُنُودِ	the	خاص	
بِالْجُنُودِ	forces	لشکروں کے	
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مُبْتَلِيكُمْ	will test	آزمائش کرنے والا ہے	تمہاری آزمائش کرنے والا ہے
مُبْتَلِيكُمْ	you (you all)	تمہاری	
بِنَهْرٍ	with, in	ساتھ	ساتھ نہر کے
بِنَهْرٍ	with a river.	نہر کے	
فَمَنْ	so	پس	پس جس نے
فَمَنْ	Whoever	جس نے	
شَرِبَ	drinks	پنی لیا	پنی لیا
مِنْهُ	from	سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس میں	
فَلَيْسَ	then	پس	پس نہیں ہے وہ
فَلَيْسَ	he is not	نہیں ہے وہ	
مِنِّي	from	سے	مجھ سے
مِنِّي	me	مجھ	
وَمَنْ	and	اور	اور جس نے
وَمَنْ	Whoever	جس نے	
لَمْ	not	نہ	نہ
يَطْعَمُهُ	taste	چکھا۔ پیا	چکھا اس سے۔ پیا اس سے

يَطْعَمُهُ	it	اس سے	
فَإِنَّهُ	then	تو	تو پیشک وہ
فَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهُ	he	وہ	
مِنِّي	from	سے ہے	مجھ سے ہے
مِنِّي	me	مجھ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	whoever	جو	جو
اِخْتَرَفَ	takes	بھر لے	بھر لے
عُرْفَةً	(in the) hollow	ایک چلو	ایک چلو
بِيَدِهِ	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے ہاتھ کے
بِيَدِهِ	(of) hand	ہاتھ کے	
بِيَدِهِ	his	اس کے	
فَشَرِبُوا	then	پھر	پھر انہوں نے پی لیا
فَشَرِبُوا	drank	پی لیا	
فَشَرِبُوا	they	انہوں نے	
مِنْهُ	from	سے	اس (نہر) سے
مِنْهُ	it	اس (نہر)	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
قَلِيلًا	a few	تھوڑے سے (لوگوں کے)	تھوڑے سے (لوگوں کے)
مِنْهُمْ	of	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	

فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاوَزَهُ	he crossed	عبور کر چکے	عبور کر چکے اس (نہر) کو
جَاوَزَهُ	it	اس (نہر) کو	
هُوَ	he	وہ	وہ
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو (پانی پی چکے)
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو (پانی پی چکے)	
أَمَنُوا	believed	ایمان لائے تھے	ایمان لائے تھے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
مَعَهُ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
مَعَهُ	him	اس کے	
قَالُوا	said	کہا کہ	انہوں نے کہا کہ
قَالُوا	they	انہوں نے	
لَا	No	نہیں	نہیں
طَاقَةَ	strength	طاقت	طاقت
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
الْيَوْمِ	the	خاص	آج
الْيَوْمِ	today	آج	
بِجَالُوتَ	with, against	خلاف	جالوت کے خلاف
بِجَالُوتَ	Jalut	جالوت کے	
وَجُنُودِهِ	and	اور	اور اس کی فوج کے (لڑنے کی)

وَجُنُودِهِ	troops	فوج کے	
وَجُنُودِهِ	his	اس کی (لڑنے کی)	
قَالَ	Said	کہا	کہا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
يَظُنُّونَ	were certain	یقین رکھتے تھے	وہ یقین رکھتے تھے
يَظُنُّونَ	they	وہ	
أَنَّهُمْ	indeed	بے شک	بیشک وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
مَلَأَفُوا	(would) meet	ملنے والے ہیں	ملنے والے ہیں
اللَّهُ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
كَمْ	How many ?	کتنی؟	کتنی؟
مِنْ	of	بار	بار
فِئَةٍ	a company	جماعت	جماعت
قَلِيلَةٍ	small	چھوٹی	چھوٹی
غَلَبَتْ	overcame	غالب آئی ہے	غالب آئی ہے
فِئَةٍ	a company	جماعت	جماعت
كَثِيرَةٍ	large	بڑی پر	بڑی پر
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اذن
بِإِذْنِ	permission	اذن	
اللَّهُ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	

مَعَ	with	ساتھ ہے	ساتھ ہے
الصَّابِرِينَ	the	خاص	صبر کرنے والوں کے
الصَّابِرِينَ	patient ones	صبر کرنے والوں کے	
250		اور جب وہ لوگ جالوت اور اس کے لشکر کے مقابل آئے تو دعا کی کہ اے ہمارے رب! ہم پر صبر کے دہانے کھول دے اور ہمارے قدم جمائے رکھ اور کافروں کے مقابلے میں ہمیں مدد و نصرت عطا فرما۔	
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
بَرَزُوا	went forth	مقابل سامنے آئے	وہ مقابل سامنے آئے
بَرَزُوا	they	وہ	
لِجَالُوتَ	to	لیے	لیے جالوت
لِجَالُوتَ	Jalut	جالوت	
وَجُنُودِهِ ۗ	and	اور	اور اس کے لشکر کے
وَجُنُودِهِ ۗ	troops	لشکر کے	
وَجُنُودِهِ ۗ	his	اس کے	
قَالُوا	said	دعا کی کہ	انہوں نے دعا کی کہ
قَالُوا	they	انہوں نے	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
أَفْرِغْ	Pour	ڈال دے تو	ڈال دے تو
عَلَيْنَا	on	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
صَبْرًا	patience	صبر	صبر
وَتَثَبَّتْ	and	اور	اور جمائے رکھ

وَتَّبِثْ	make firm	جمائے رکھ	
أَفْئَامَنَا	feet	قدم	ہمارے قدم
أَفْئَامَنَا	our	ہمارے	
وَانصُرْنَا	and	اور	اور ہماری مدد فرما
وَانصُرْنَا	help	مدد فرما	
وَانصُرْنَا	us	ہماری	
عَلَى	against	ادھی	ادھی
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم
الْقَوْمِ	people	قوم	
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کی
الْكَافِرِينَ	(who are) disbelieving	کافروں کی	
251	پس طالوت کے لشکر نے اللہ کے حکم سے ان کو شکست دی اور داؤد نے جالوت کو قتل کر ڈالا اور اللہ نے اس (داؤد) کو بادشاہی اور دانائی عطا فرمائی اور جو چاہا کھایا۔ اور اگر اللہ ایک کو دوسرے کے ذریعے دفع نہ کرتا تو زمین میں فساد پھیل جاتا لیکن اللہ جہاں والوں پر بہت ہی مہربان ہے۔		
فَهَزَمُوهُمْ	so	چنانچہ	چنانچہ انہوں نے شکست دی ان (کافروں) کو
فَهَزَمُوهُمْ	defeated	شکست دی	
فَهَزَمُوهُمْ	they	انہوں نے	
فَهَزَمُوهُمْ	them	ان (کافروں) کو	
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اذن
بِإِذْنِ	permission	اذن	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَقَتَّلَ	and	اور	اور قتل کیا
وَقَتَّلَ	killed	قتل کیا	
دَاوُدَ	Dawood	داؤد نے	داؤد نے

جَالُوتَ	Jalut	جالوت کو	جالوت کو
وَأَنآءَ	and	اور	اور اسے دی
وَأَنآءَ	gave	دی	
وَأَنآءَ	him	اسے	
اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الْمَلِكِ	the	خاص	بادشاہی
الْمَلِكِ	kingdom	بادشاہی	
وَالْحِكْمَةَ	and	اور	اور حکمت
وَالْحِكْمَةَ	the	خاص	
وَالْحِكْمَةَ	wisdom	حکمت	
وَعَلَّمَهُ	and	اور	اور اسے سکھایا
وَعَلَّمَهُ	taught	سکھایا	
وَعَلَّمَهُ	him	اسے	
مِمَّا	that	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	which	اس جو	
يَشَاءُ	He willed	اللہ نے (چاہا)	اللہ نے (چاہا)
وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتا
وَلَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	
دَفْعُ	(for the) repelling	دفع کرنا	دفع کرنا
اللّٰهُ	(by) Allah,	اللہ کا	اللہ کا
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں
النَّاسِ	people -	لوگوں	



بَعْضُهُمْ	some of	بعض کو	بعض کو ان میں سے
بَعْضُهُمْ	them	ان میں سے	
بِبَعْضٍ	with	ساتھ	بعض کے ساتھ
بِبَعْضٍ	(some) others	بعض کے	
أَفْسَدَتْ	Certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر بگڑ جاتی
أَفْسَدَتْ	(would have) corrupted	بگڑ جاتی	
الْأَرْضُ	the	خاص	ساری زمین
الْأَرْضُ	Earth	ساری زمین	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
ذُو	(is) Possessor	مالک ہے	مالک ہے
فَضْلٍ	of bounty	بڑے فضل کا	بڑے فضل کا
عَلَى	to	اوپر	اوپر
الْعَالَمِينَ	the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
252	یہ اللہ کی آیات ہیں جو ہم حقائق کے ساتھ تجھے سنا رہے ہیں۔ اور تم یقیناً البتہ رسولوں میں سے ہو۔		
تِلْكَ	These	یہ	یہ
آيَاتٍ	(are the) Verses	آیات ہیں	آیات ہیں
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
نَتْلُوهَا	We recite	ہم پڑھ سنا رہے ہیں	ہم اس (کلام) کو پڑھ سنا رہے ہیں
نَتْلُوهَا	it	اس (کلام) کو	

عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	in truth.	حق کے	
وَإِنَّكَ	and	اور	اور بیشک تو
وَإِنَّكَ	Indeed	بے شک	
وَإِنَّكَ	you	تو	
لَمِنَ	surely	یقیناً ہے	یقیناً ہے میں سے
لَمِنَ	from	میں سے	
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں	

## سورة البقرة

		<a href="#">253</a>	<a href="#">254</a>	<a href="#">255</a>	<a href="#">256</a>	<a href="#">257</a>	<a href="#">258</a>	<a href="#">259</a>	<a href="#">260</a>
<a href="#">261</a>	<a href="#">262</a>	<a href="#">263</a>	<a href="#">264</a>	<a href="#">265</a>	<a href="#">266</a>	<a href="#">267</a>	<a href="#">268</a>	<a href="#">269</a>	<a href="#">270</a>
<a href="#">271</a>	<a href="#">272</a>	<a href="#">273</a>	<a href="#">274</a>	<a href="#">275</a>	<a href="#">276</a>	<a href="#">277</a>	<a href="#">278</a>	<a href="#">279</a>	<a href="#">280</a>
<a href="#">281</a>	<a href="#">282</a>	<a href="#">283</a>	<a href="#">284</a>	<a href="#">285</a>	<a href="#">286</a>				

## سورة آل عمران

<a href="#">1</a>	<a href="#">2</a>	<a href="#">3</a>	<a href="#">4</a>	<a href="#">5</a>	<a href="#">6</a>	<a href="#">7</a>	<a href="#">8</a>	<a href="#">9</a>	<a href="#">10</a>
<a href="#">11</a>	<a href="#">12</a>	<a href="#">13</a>	<a href="#">14</a>	<a href="#">15</a>	<a href="#">16</a>	<a href="#">17</a>	<a href="#">18</a>	<a href="#">19</a>	<a href="#">20</a>
<a href="#">21</a>	<a href="#">22</a>	<a href="#">23</a>	<a href="#">24</a>	<a href="#">25</a>	<a href="#">26</a>	<a href="#">27</a>	<a href="#">28</a>	<a href="#">29</a>	<a href="#">30</a>
<a href="#">31</a>	<a href="#">32</a>	<a href="#">33</a>	<a href="#">34</a>	<a href="#">35</a>	<a href="#">36</a>	<a href="#">37</a>	<a href="#">38</a>	<a href="#">39</a>	<a href="#">40</a>
<a href="#">41</a>	<a href="#">42</a>	<a href="#">43</a>	<a href="#">44</a>	<a href="#">45</a>	<a href="#">46</a>	<a href="#">47</a>	<a href="#">48</a>	<a href="#">49</a>	<a href="#">50</a>
<a href="#">51</a>	<a href="#">52</a>	<a href="#">53</a>	<a href="#">54</a>	<a href="#">55</a>	<a href="#">56</a>	<a href="#">57</a>	<a href="#">58</a>	<a href="#">59</a>	<a href="#">60</a>
<a href="#">61</a>	<a href="#">62</a>	<a href="#">63</a>	<a href="#">64</a>	<a href="#">65</a>	<a href="#">66</a>	<a href="#">67</a>	<a href="#">68</a>	<a href="#">69</a>	<a href="#">70</a>
<a href="#">71</a>	<a href="#">72</a>	<a href="#">73</a>	<a href="#">74</a>	<a href="#">75</a>	<a href="#">76</a>	<a href="#">77</a>	<a href="#">78</a>	<a href="#">79</a>	<a href="#">80</a>
<a href="#">81</a>	<a href="#">82</a>	<a href="#">83</a>	<a href="#">84</a>	<a href="#">85</a>	<a href="#">86</a>	<a href="#">87</a>	<a href="#">88</a>	<a href="#">89</a>	<a href="#">90</a>
<a href="#">91</a>									

## سورة آل عمران - پارہ ۳

253	یہ رسول ہیں جن میں سے ہم نے بعض کو بعض پر فضیلت دی ہے۔ ان میں سے بعض وہ ہیں جن سے اللہ تعالیٰ نے کلام کیا ہے۔ اور بعض کے درجے بلند کیے ہیں۔ اور عیسیٰ ابن مریمؑ کو ہم نے واضح نشانیاں عطا کیں اور روح القدس سے ان کی تائید کی۔ اور اگر اللہ چاہتا تو ان کے بعد والے لوگ ان کے پاس کھلی دلیلیں آنے کے بعد آپس میں نہ لڑتے لیکن انہوں نے باہمی اختلاف کر لیا تو ان میں سے بعض تو ایمان لے آئے اور بعض کافر ہی رہے۔ اور اگر اللہ (جبراً) چاہتا تو یہ آپس میں نہ لڑتے لیکن اللہ جو چاہتا ہے کرتا ہے۔		
تِلْكَ	These	یہ	یہ
الرُّسُلُ	the	خاص	رسل ہیں
الرُّسُلُ	Messengers	رسل ہیں	
فَضَّلْنَا	(have) preferred	فضیلت دی	ہم نے فضیلت دی
فَضَّلْنَا	We	ہم نے	
بَعْضَهُمْ	some of	بعض کو	بعض کو ان کے
بَعْضَهُمْ	them	ان کے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
مِنْهُمْ	among	سے کچھ	ان میں سے کچھ
مِنْهُمْ	them	ان میں	
مَنْ	(were those with) whom	وہ ہیں جن سے	وہ ہیں جن سے
كَلَّمَ	spoke	کلام فرمایا	کلام فرمایا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَرَفَعَ	and	اور	اور اس نے بلند کیا
وَرَفَعَ	He raised	اس نے بلند کیا	
بَعْضَهُمْ	some of	بعض کو	بعض کو ان کے
بَعْضَهُمْ	them	ان کے	
دَرَجَاتٍ	(in) degrees	درجوں میں	درجوں میں

وَأَتَيْنَا	and	اور	اور ہم نے دیں
وَأَتَيْنَا	gave	دیں	
وَأَتَيْنَا	We	ہم نے	
عِيسَى	Isa	عیسیٰ	عیسیٰ
ابْنِ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم کو	مریم کو
الْبَيِّنَاتِ	the	خاص	روشن نشانیاں۔ واضح دلائل
الْبَيِّنَاتِ	clear proofs	روشن نشانیاں۔ واضح دلائل	
وَأَيَّدْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اس کو قوت دی
وَأَيَّدْنَاهُ	supported	قوت دی	
وَأَيَّدْنَاهُ	We	ہم نے	
وَأَيَّدْنَاهُ	it	اس کو	
بِرُوحٍ	with	ساتھ	ساتھ روح
بِرُوحٍ	Spirit	روح	
الْقُدْسِ	the	خاص	القدس کے
الْقُدْسِ	Holy	القدس کے	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
شَاءَ	(had) willed	چاہتا	چاہتا
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	not	نہ	نہ
اَفْتَتَل	(would have) fought each other	لڑتے ایک دوسرے سے	لڑتے ایک دوسرے سے

الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
مِن	from	(آئے) سے	(آئے) سے
بَعْدَهُمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	them	ان کے	
مِن	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	(what)	جو	جو
جَاءَتْهُمْ	came to	آئیں پاس	آئیں ان کے پاس
جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
الْبَيِّنَاتِ	the	خاص	دلیلیں۔ واضح ثبوت
الْبَيِّنَاتِ	clear proofs	دلیلیں۔ واضح ثبوت	
وَلَكِنِ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنِ	but	لیکن	
اِخْتَلَفُوا	differed	اختلاف کیا	انہوں نے اختلاف کیا
اِخْتَلَفُوا	they	انہوں نے	
فَمِنْهُمْ	so	پھر	پھر ان میں سے
فَمِنْهُمْ	from	سے	
فَمِنْهُمْ	them	ان میں	
مَنْ	(are some) who	کچھ ہیں جو	کچھ ہیں جو
أَمَنَ	believed	ایمان لائے	ایمان لائے
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	from	میں سے	

وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(are some) who	کچھ ہیں جنہوں نے	کچھ ہیں جنہوں نے
كَفَرُوا	denied	کفر اختیار کر لیا	کفر اختیار کر لیا
وَلَوْ	and	اور	اور اگر (جبراً)
وَلَوْ	If	اگر (جبراً)	
شَاءَ	(had) willed	چاہتا	چاہتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	not	نہ	نہ
اِقْتَتَلُوا	(would have) fought each other,	وہ لڑتے ایک دوسرے سے	وہ لڑتے ایک دوسرے سے
اِقْتَتَلُوا	they	وہ	
وَلَكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنْ	but	لیکن	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَفْعَلُ	does	کرتا ہے	کرتا ہے
مَا	what	جو	جو
يُرِيدُ	He intends.	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
254	اے ایمان والو! جو رزق ہم نے تمہیں دیا ہے اس میں سے خرچ کرتے رہو اس سے بچلے کہ وہ دن آجائے جس میں کوئی خرید و فروخت نہ ہوگی نہ تو کوئی دوستی اور نہ ہی سفارش (کام آئے گی)۔ اور کفر کرنے والے ہی ظالم ہیں۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe[d]!	ایمان لائے	ایمان لائے وہ

أَمْثُوا	they	وہ	
أَنْفِقُوا	Spend	خرچ کرو	خرچ کرو تم
أَنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
رَزَقْنَاكُمْ	(have) provided	رزق دیا ہے	رزق دیا ہے ہم نے تمہیں
رَزَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	
رَزَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
أَنْ	that	کہ	کہ
يَأْتِي	comes	آجائے	آجائے
يَوْمَ	a Day	دن (کہ)	دن (کہ)
لَا	no	نہ	نہ
بَيْعٍ	bargaining	خرید و فروخت ہوگی	خرید و فروخت ہوگی
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	no	نہ ہی	
خُلَّةٍ	friendship	کوئی دوستی	کوئی دوستی
وَلَا	and	اور	اور نہیں



وَلَا	no	نہیں	
شَفَاعَةً	intercession	کوئی شفاعت	کوئی شفاعت
وَالْكَافِرُونَ	and	اور	اور کافر لوگ
وَالْكَافِرُونَ	the	خاص	
وَالْكَافِرُونَ	deniers	کافر لوگ	
هُمْ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالموں میں
الظَّالِمُونَ	(are) wrongdoers	ظالموں میں	
255	<p>وہ اللہ ہی ہے جس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے قابل نہیں ہے جو ہمیشہ سے زندہ ہے اور سب کو تھانے والا ہے۔ جسے نہ تو ادنگہ آتی ہے نہ ہی نیند۔ جو کچھ آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہے سب اسی کا ہے۔ کون ہے جو اس کی اجازت کے بغیر اس کے حضور شفاعت کر سکے۔ جو ان کے سامنے ہے اور جو ان کے پیچھے ہے اسے سب کچھ معلوم ہے۔ اور وہ اس کے علم میں سے کسی چیز کا بھی احاطہ نہیں کر سکتے مگر جتنا کہ وہ چاہے۔ اس کی بادشاہت کی وسعت آسمانوں و زمین سب پر حاوی ہے۔ اور جن کی حفاظت اس کو ذرا بھی نہیں تھکتی۔ اور وہ بڑا ہی عالی رتبہ نہایت جلیل القدر ہے۔</p>		
اللَّهُ	Allah	اللہ (ہی ہے)	اللہ (ہی ہے)
لَا	(there is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	God	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
هُوَ	Him	اس (اللہ) کے	اس (اللہ) کے
الْحَيِّ	the	خاص	ہمیشہ سے زندہ ہے
الْحَيِّ	Ever-Living	ہمیشہ سے زندہ ہے	
الْقَيُّومِ	the	خاص	تھانے والا۔ قائم رکھنے والا
الْقَيُّومِ	Sustainer of all that exists.	تھانے والا۔ قائم رکھنے والا	
لَا	not	نہ	نہ
تَأْخُذُهُ	overtakes	آتی ہے	اسے آتی ہے

تَأْخُذُهُ	Him	اسے	
سِنَةً	slumber	اوجھ	اوجھ
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
نَوْمٍ	sleep	نیند	نیند
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
مَا	what(ever)	جو	جو
فِي	in	میں ہے	میں ہے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کے
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what(ever)	جو	
فِي	in	میں ہے	میں ہے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth.	زمین کے	
مَنْ	Who ?	کون؟	کون؟
ذَا	(is) the one	ہے	ہے
الَّذِي	who	وہ جو	وہ جو
يَشْفَعُ	can intercede	سفارش کر سکے	سفارش کر سکے
عِنْدَهُ	with	پاس	اس کے پاس
عِنْدَهُ	Him	اس کے	

إِلَّا	except	مگر	مگر
بِإِذْنِهِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت اس کی
بِإِذْنِهِ	permission	اجازت	
بِإِذْنِهِ	him	اس کی	
يَعْلَمُ	He knows	وہ جانتا ہے	وہ جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
بَيْنَ	between ((is) before them)	درمیان	درمیان
أَيْدِيهِمْ	hands ((is) before them)	ہاتھوں	ان کے ہاتھوں۔ (ان کے آگے ہے)
أَيْدِيهِمْ	their ((is) before them)	ان کے۔ (ان کے آگے ہے)	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
خَلْفَهُمْ	behind	پچھے ہے	ان کے پچھے ہے
خَلْفَهُمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُحِيطُونَ	encompass	احاطہ کر سکتے	وہ احاطہ کر سکتے
يُحِيطُونَ	they	وہ	
بِشَيْءٍ	with	ساتھ	ساتھ کسی چیز کے
بِشَيْءٍ	anything	کسی چیز کے	
مِّنْ	from	سے	سے

عِلْمِهِ	Knowledge	علم	اس کے علم
عِلْمِهِ	His	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اتنے ہی کے جو
بِمَا	what	اتنے ہی کے جو	
شَاءَ	He willed	وہ چاہے	وہ چاہے
وَسِعَ	Extended	بہت وسعت رکھتی ہے	بہت وسعت رکھتی ہے
كُرْسِيِّهٖ	Throne	کرسی۔ بادشاہی	اس کی کرسی۔ اس کی بادشاہی
كُرْسِيِّهٖ	His	اس کی	
السَّمَاوَاتِ	(to) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں میں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین میں
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین میں	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُؤُدُّهُ	tires	تھکاتی ہے	تھکاتی ہے اس کو
يُؤُدُّهُ	Him	اس کو	
حِفْظَهُمَا	guarding of	حفاظت	ان دونوں کی حفاظت
حِفْظَهُمَا	both of them	ان دونوں کی	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	

الْعَلِيِّ	(is) the	خاص	بڑا عالی رتبہ
الْعَلِيِّ	Most High	بڑا عالی رتبہ	
الْعَظِيمِ	the	خاص	نہایت عظیم ہے
الْعَظِيمِ	Most Great	نہایت عظیم ہے	
256	دین کے بارے میں کوئی زبردستی نہیں ہے۔ یقینی طور پر ہدایت گمراہی سے الگ ہو چکی ہے۔ پس جو کوئی طاغوت (یعنی مری باطل معبود) کا انکار کر دے اور اللہ پر ہی ایمان لائے تو اس نے ایسا مضبوط سہارا تمام لیا جو کبھی ٹوٹنے والا نہیں ہے۔ اور اللہ خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
لَا	(There is) no	نہیں ہے	نہیں ہے
إِكْرَاهًا	compulsion	کوئی جبر	کوئی جبر
فِي	in	میں	میں
الَّذِينَ	the	خاص	مذہب۔ دین
الَّذِينَ	religion	مذہب۔ دین	
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
تَبَيَّنَ	has become distinct	واضح ہو گئی ہے	واضح ہو گئی ہے
الرُّشْدُ	the	خاص	ہدایت
الرُّشْدُ	right (path)	ہدایت	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْغَيِّ	the	خاص	گمراہی
الْغَيِّ	wrong	گمراہی	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَكْفُرُ	disbelieves	انکار کرتا ہے	انکار کرتا ہے
بِالطَّاغُوتِ	in	ساتھ	مری باطل معبود کے ساتھ
بِالطَّاغُوتِ	the	خاص	

بِالطَّاغُوتِ	false deities	ہر باطل مجہود کے	
وَيُؤْمِنُ	and	اور	اور وہ ایمان لاتا ہے
وَيُؤْمِنُ	believes	وہ ایمان لاتا ہے	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
فَقَدْ	then	تو	توحیفاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقاً	
اسْتَمْسَكَ	he grasped	اس نے تھام لیا	اس نے تھام لیا
بِالْعُرْوَةِ	with	ساتھ	ساتھ چلتے کے
بِالْعُرْوَةِ	the	خاص	
بِالْعُرْوَةِ	handhold	چلتے کے	
الْوُثْقَى	the	خاص	مضبوطی سے
الْوُثْقَى	[the] firm	مضبوطی سے	
لَا	(which) not	نہیں ہے	نہیں ہے
انْفِصَامٍ	(will) break	ٹوٹنے والا	ٹوٹنے والا
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
سَمِيعٌ	(is) All-Hearing,	خوب سننے والا	خوب سننے والا
عَلِيمٌ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
257	ایمان والوں کا ولی تو اللہ ہے وہ انہیں اندھیروں سے نکال کر نور ہدایت کی طرف لے جاتا ہے۔ اور جو کفار ہیں ان کے ولی اولیاء طاغوت (یعنی مجہودان باطل) ہیں وہ انہیں نور ہدایت سے نکال کر ظلمت کے اندھیروں کی طرف لے جاتے ہیں۔ یہی لوگ جہنمی ہیں۔ جو ہمیشہ ہمیش اسی میں پڑے رہیں گے۔		

اللّٰهُ	Allah	اللّٰهُ	اللّٰهُ
وَلِيِّ	(is the) Protecting Guardian	ولی ہے۔ کارساز ہے	ولی ہے۔ کارساز ہے
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
آمَنُوا	believe (d).	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
يُخْرِجُهُمْ	He brings out	وہ باہر نکالتا ہے	وہ انہیں باہر نکالتا ہے
يُخْرِجُهُمْ	them	انہیں	
مِّنَ	from	سے	سے
الظُّلُمَاتِ	the	خاص	اندھیروں
الظُّلُمَاتِ	[the] darkness	اندھیروں	
إِلَى	towards	طرف	طرف
النُّورِ	the	خاص	روشنی کے۔ نور ہدایت کے
النُّورِ	light	روشنی کے۔ نور ہدایت کے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieve (d)	کافر ہیں	کافر ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
أَوْلِيَآؤُهُمْ	guardians	اولیاء	ان کے اولیاء
أَوْلِيَآؤُهُمْ	their	ان کے	
الطَّاغُوثِ	(are) the	خاص	طاغوت ہیں۔ معبودانِ باطل ہیں
الطَّاغُوثِ	evil ones	طاغوت ہیں۔ معبودانِ باطل ہیں	
يُخْرِجُونَهُمْ	bring out	نکال لے جاتے ہیں	وہ انہیں نکال لے جاتے ہیں

يُخْرِجُونَهُمْ	they	وہ	
يُخْرِجُونَهُمْ	them	انہیں	
مِّنْ	from	سے	سے
النُّورِ	the	خاص	روشنی۔ نورِ ہدایت
النُّورِ	light	روشنی۔ نورِ ہدایت	
إِلَىٰ	towards	طرف	طرف
الظُّلُمَاتِ	the	خاص	اندھیروں کے
الظُّلُمَاتِ	[the] darkness.	اندھیروں کے	
أُولَٰئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	the	خاص	دوزخ کے
النَّارِ	(of) Fire	دوزخ کے	
هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	will abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
258	کیا تو نے اس شخص کو نہیں دیکھا جو ابراہیمؑ سے اس کے رب کے بارے جھگڑنے لگا؟ اس لیے کہ اللہ نے اسے سلطنت دے رکھی تھی جب ابراہیمؑ نے کہا کہ میرا رب تو وہ ہے جو زندہ کرتا ہے اور مارتا ہے۔ وہ کہنے لگا میں بھی زندہ کرتا اور مارتا ہوں۔ ابراہیمؑ نے کہا پھر یقیناً سورج کو اللہ مشرق سے نکالتا ہے تو اسے مغرب سے نکال کر لے آ۔ پس وہ کافر مہبوت و ہکابکا رہ گیا اور اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت یاب نہیں ہونے دیا کرتا۔		
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَرَىٰ	you see	دیکھا تو نے	دیکھا تو نے
إِلَىٰ	towards	طرف	طرف



الَّذِي	one who	اس کے جس نے	اس کے جس نے
حَاجَّ	argued	جھگڑایا	جھگڑایا
إِبْرَاهِيمَ	(with) Ibrahim	ابراہیم سے	ابراہیم سے
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
رَبِّهِۦ	Lord	رب کے	اس کے رب کے
رَبِّهِۦ	his	اس کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَتَاهُ	gave	دی تھی	دی تھی اس کو
أَتَاهُ	him	اس کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الْمَلِكِ	the	خاص	بادشاہی
الْمَلِكِ	kingdom	بادشاہی	
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	said	کہا	کہا
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیم نے	ابراہیم نے
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	My	میرا	
الَّذِي	(is) One Who	وہ ہے جو	وہ ہے جو
يُحْيِيۦ	grants life	زندہ کرتا ہے	زندہ کرتا ہے
وَيُمِيتُ	and	اور	اور مارتا ہے
وَيُمِيتُ	causes death	مارتا ہے	
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا

أَنَا	I	میں	میں
أُحْيِي	give life	میں زندگی دیتا ہوں	میں زندگی دیتا ہوں
وَأُمِيتُ	and	اور	اور میں مارتا ہوں
وَأُمِيتُ	cause death	میں مارتا ہوں	
قَالَ	Said	کہا	کہا
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیم نے	ابراہیم نے
فَإِنَّ	then	پھر	پھر یقیناً
فَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَأْتِي	brings up	لاتا ہے	لاتا ہے
بِالشَّمْسِ	with	ساتھ	ساتھ سورج
بِالشَّمْسِ	the	خاص	
بِالشَّمْسِ	sun	سورج	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمَشْرِقِ	the	خاص	مشرق
الْمَشْرِقِ	east	مشرق	
فَأْتِ	so	لہذا	لہذا تو آ
فَأْتِ	bring	تو آ	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کو
بِهَا	it	اس کو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمَغْرِبِ	the	خاص	مغرب

المَغْرِبِ	west	مغرب	
فَبُهتَ	so	پس	پس وہ ہکا بکا رہ گیا
فَبُهتَ	became dumbfounded	وہ ہکا بکا رہ گیا	
الَّذِي	one who	وہ جس نے	وہ جس نے
كَفَرَ	disbelieved	کفر کیا تھا	کفر کیا تھا
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا
الْقَوْمِ	the	خاص	ان لوگوں کو جو
الْقَوْمِ	people	ان لوگوں کو جو	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالم ہیں
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالم ہیں	
259	<p>کیا تو نے اس شخص کو نہیں دیکھا جس کا گزر ایک گاؤں پر ہوا جو چھتوں کے بل گرا پڑا تھا وہ کہنے لگا کہ اللہ اسے مرنے کے بعد کیسے زندہ کرے گا؟ تو اللہ نے اسے سو برس تک موت دے دی پھر اسے اٹھایا۔ (اور) پوچھا کہ تو یہاں کتنی دیر رہا؟ عرض کیا ایک دن یا اس سے کچھ کم۔ ارشاد ہوا (نہیں) بلکہ تو سو برس تک رہا ہے پس دیکھ اپنی کھانے پینے کی چیزوں کو کہ ذرا بھی گلی سڑی نہیں اور دیکھ اپنے گدھے کی طرف (کہ بوسیدہ پڑا ہے)۔ یہ اس لیے کیا ہے کہ تمہیں بنی نوع انسان کے لیے (اپنی قدرت کی) نشانی بنا دیں۔ اور دیکھ اس کی ہڈیوں کی طرف کہ ہم کس طرح اٹھاتے ہیں پھر ان پر گوشت چڑھاتے ہیں۔ پس جب یہ واقعات اس کے مشاہدے میں آئے تو بول اٹھا کہ میں یقین کرتا ہوں کہ اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔</p>		
أَوْ	or	یا (کیا تو نے نہیں دیکھا)	یا (کیا تو نے نہیں دیکھا)
كَالَّذِي	like	طرح	طرح اس شخص کی جس کا
كَالَّذِي	one who	اس شخص کی جس کا	
مَرَّ	passed	گزر ہوا	گزر ہوا
عَلَى	by	اوپر	اوپر
قَرْيَةٍ	a township	ایک بستی کے	ایک بستی کے

وَهِيَ	while	اور	اور یہ
وَهِيَ	It	یہ	
خَاوِيَةً	(had) overturned	(تھی) گری پڑی	(تھی) گری پڑی
عَلَى	on	اوپر	اوپر
عُرُوشِهَا	roofs	چھتوں کے	اس کی چھتوں کے
عُرُوشِهَا	its	اس کی	
قَالَ	He said	اس (عزیر) نے کہا	اس (عزیر) نے کہا
أَنَّى	How?	کس طرح	کس طرح
يُحْيِيَهُ	(will) bring to life	زندہ کرے گا	زندہ کرے گا
هَذِهِ	this	اس کو	اس کو
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بَعْدَ	after	بعد	بعد
مَوْتِهَا	death	موت کے	اس کی موت کے
مَوْتِهَا	its	اس کی	
فَأَمَاتَهُ	then	تو	تو موت دے دی اسے
فَأَمَاتَهُ	was made to die	موت دے دی	
فَأَمَاتَهُ	he	اسے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِئَةً	a hundred	ایک سو	ایک سو
عَامٍ	year(s)	سال (تک)	سال (تک)
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
بَعَثَهُ	He raised	اٹھایا۔ زندہ کیا	اس کو اٹھایا۔ اس کو زندہ کیا

بَعَثَهُ	him.	اس کو	
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
كَمْ	How long ?	کتنی دیر؟	کتنی دیر؟
لَبِثَتْ	(have) remained	رہا (یہاں پر)	تو رہا (یہاں پر)
لَبِثْتَ	you	تو	
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
لَبِثَتْ	remained	رہا ہوں	میں رہا ہوں
لَبِثْتُ	I	میں	
يَوْمًا	(for) a day	ایک دن	ایک دن
أَوْ	or	یا	یا
بَعْضَ	a part	کچھ حصہ	کچھ حصہ
يَوْمٍ	(of) a day	ایک دن کا	ایک دن کا
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
بَلْ	Nay,	(نہیں) بلکہ	(نہیں) بلکہ
لَبِثَتْ	(have) remained	رہا	تو رہا (اس جگہ)
لَبِثْتَ	you	تو (اس جگہ)	
مِئَّةَ	one hundred	ایک سو	ایک سو
عَامٍ	year(s)	سال	سال
فَانظُرْ	then	پس	پس دیکھ تو
فَانظُرْ	look	دیکھ تو	
إِلَىٰ	at	طرف	طرف
طَعَامِكَ	food	کھانے کے	تیرے کھانے کے

طَعَامِكَ	your	تیرے	
وَشْرَابِكَ	and	اور	اور تیرے پینے کو
وَشْرَابِكَ	drink	پینے کو	
وَشْرَابِكَ	your	تیرے	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَتَسَنَّهٖ	change with time	وہ سڑا بسا۔ وہ گلا سڑا	وہ سڑا بسا۔ وہ گلا سڑا
وَانظُرْ	and	اور	اور دیکھ
وَانظُرْ	look	دیکھ	
إِلَىٰ	at	طرف	طرف
حِمَارِكَ	donkey	گدھے کے	تیرے گدھے کے
حِمَارِكَ	your	تیرے	
وَلِنَجْعَلَكَ	and	اور	اور اس لیے کہ بنائیں تجھے ہم
وَلِنَجْعَلَكَ	That	اس لیے کہ	
وَلِنَجْعَلَكَ	We will make	بنائیں ہم	
وَلِنَجْعَلَكَ	you	تجھے	
آيَةً	a sign	نشانی	نشانی
لِلنَّاسِ	for	لپے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	بنی نوع انسان کے	
وَانظُرْ	and	اور (اب)	اور (اب) دیکھ
وَانظُرْ	look	دیکھ	
إِلَىٰ	at	طرف	طرف

الْعِظَامِ	the	خاص	ہڈیوں کے
الْعِظَامِ	bones	ہڈیوں کے	
كَيْفَ	How?	کس طرح	کس طرح
نُنشِرُهَا	We raise	ہم جوڑتے ہیں	ہم جوڑتے ہیں اسے
نُنشِرُهَا	them	اسے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
نَكْشُوهَا	We cover	ہم پہناتے ہیں	ہم اسے پہناتے ہیں
نَكْشُوهَا	them	اسے	
لَحْمًا	(with) flesh	گوشت	گوشت
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
تَبَيَّنَ	became clear	واضح ہو گیا	واضح ہو گیا
لَهُ	to	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
أَعْلَمُ	I know	مجھے یقین ہو گیا	مجھے یقین ہو گیا
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَى	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر	ہر
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful"	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے

260	اور جب ابراہیمؑ نے کہا کہ اے میرے رب!۔ مجھے دکھا کہ تو مردوں کو کیسے زندہ کرے گا ارشاد فرمایا کہ کیا تمہیں یقین نہیں؟۔ عرض کیا کیوں نہیں لیکن اس لیے کہ میرا دل کامل اطمینان حاصل کر لے۔ ارشاد باری ہوا کہ تم چار پرندے لو پھرانہیں اپنے ساتھ مانوس کر لو پھر (ان کے نکلنے کے) ہر پہاڑ پر ان کے بدن کا ایک ایک ٹکڑا رکھ دو پھر ان کو بلاؤ تو وہ تیرے پاس دوڑتے ہوئے چلے آئیں گے۔ اور جان رکھو کہ بیشک اللہ بڑا زبردست نہایت حکمت والا ہے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَ	said	کہا	کہا
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ نے	ابراہیمؑ نے
رَبِّ	Lord	رب	میرے رب
رَبِّ	My	میرے	
أَرِنِي	show	دکھا	دکھا مجھ کو
أَرِنِي	me	مجھ کو	
كَيْفَ	How?	کس طرح	کس طرح
تُحْيِي	You give life	تو زندہ کرتا ہے	تو زندہ کرتا ہے
الْمَوْتَى	(to) the	خاص	مردہ کو
الْمَوْتَى	dead	مردہ کو	
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
أَوَلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں ہے؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں ہے	
تُؤْمِنُ	you believed	تجھے یقین	تجھے یقین
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
بَلَىٰ	Yes	کیوں نہیں (ہاں)	کیوں نہیں (ہاں)
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن



وَلٰكِن	but	لیکن	
لَيٰطْمَئِنَّا	to	تا کہ	تا کہ اطمینانِ کامل حاصل کرے
لَيٰطْمَئِنَّا	satisfy	اطمینانِ کامل حاصل کرے	
قَلْبِي	heart	دل	میرا دل
قَلْبِي	my	میرا	
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
فَاخَذَ	Then	پھر	پھر لے آ تو
فَاخَذَ	take	لے آ تو	
اَرْبَعَةً	four	چار	چار
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الطَّيْرِ	the	خاص	پرندوں
الطَّيْرِ	birds	پرندوں	
فَصُرَّهِنَّ	and	اور	اور مائل کر لے تو ان کو
فَصُرَّهِنَّ	incline	مائل کر لے تو	
فَصُرَّهِنَّ	them (Female)	ان کو	
اِلَيْكَ	towards	طرف	تیری طرف
اِلَيْكَ	you	تیری	
ثُمَّ	Then	پھر (ان کے نکلنے کے لئے)	پھر (ان کے نکلنے کے لئے)
اَجْعَلْ	put	رکھ دے	رکھ دے
عَلَى	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	each	ہر (مختلف)	ہر (مختلف)
جَبَلٍ	hill	پہاڑے	پہاڑے

مِنْهُنَّ	of	سے	سے ان میں کا
مِنْهُنَّ	them (Female)	ان میں کا	
جُزْءًا	a portion	ایک ایک ٹکڑا	ایک ایک ٹکڑا
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
ادْعُهُنَّ	call	بلا	بلا ان کو
ادْعُهُنَّ	them (Female)	ان کو	
يَأْتِيَنَّكَ	will come	پاس آئیں گے	وہ تیرے پاس آئیں گے
يَأْتِيَنَّكَ	them	وہ	
يَأْتِيَنَّكَ	you	تیرے	
سَعْيًا	(in) haste.	دوڑتے ہوئے	دوڑتے ہوئے
وَأَعْلَمُ	and	اور	اور جان لے۔ اور جان رکھ
وَأَعْلَمُ	know	جان لے۔ جان رکھ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	خوب غالب	خوب غالب
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
261	جو اپنا مال اللہ کی راہ میں خرچ کرتے ہیں ان کی مثال اس دانے کی سی ہے جو سات بالیں اکائے اور ہر ایک بالی میں سو سو دانے ہوں۔ اور اللہ جس کے لیے چاہتا ہے بڑھا دیتا ہے۔ اور وہ بڑی وسعت والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
مَثَلٌ	Example	مثال	مثال
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
يُنْفِقُونَ	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ خرچ کرتے ہیں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	
أَمْوَالَهُمْ	wealth	اموال	ان کے اموال

أَمْوَالَهُمْ	their	ان کے	
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
كَمَثَلِ	like	مانند	مانند مثال
كَمَثَلِ	Example	مثال	
حَبَّةِ	a grain	ایک دانے کی	ایک دانے کی
أَنْبَتَتْ	which grows	جو اگاوے	جو اگاوے
سَبْعَ	seven	سات	سات
سَنَابِلِ	ears	بالیں	بالیں
فِي	in	چ	چ
كُلِّ	each	ہر ایک	ہر ایک
سُنْبُلَةٍ	ear	بالی کے	بالی کے
مِثَّةِ	hundred	ایک سو	ایک سو
حَبَّةِ	grain(s).	دانے	دانے
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
يُضْعَفُ	gives manifold	بڑھاتا ہے	بڑھاتا ہے
لِمَنْ	to	لیے	لیے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ

وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
وَاسِعٌ	(is) All-Encompassing	بڑی وسعت والا	بڑی وسعت والا
عَلِيْمٌ	All-Knowing	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے
262		جو لوگ اپنا مال اللہ کی راہ میں خرچ کرتے ہیں پھر اس کے بعد نہ تو احسان جتاتے ہیں نہ ہی ستاتے ہیں ان کا اجر ان کے رب کے پاس ہے ان کو نہ تو کچھ خوف ہوگا اور نہ ہی وہ غمگین ہوں گے۔	
الَّذِيْنَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُنْفِقُوْنَ	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ خرچ کرتے ہیں
يُنْفِقُوْنَ	they	وہ	
أَمْوَالَهُمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالَهُمْ	their	ان کے	
فِي	in	میں	میں
سَبِيْلِ	way	راہ	راہ
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	not	نہیں	نہیں
يُتَّبِعُوْنَ	follow	جتلاتے۔ پیچھا کرتے	وہ جتلاتے۔ وہ پیچھا کرتے
يُتَّبِعُوْنَ	they	وہ	
مَا	what	جو	جو
أَنْفَقُوا	spend	خرچ کیا	خرچ کیا انہوں نے
أَنْفَقُوا	they	انہوں نے	
مِنَّا	(with) reminders of generosity	کوئی احسان	کوئی احسان
وَلَا	and	اور (دہیتے)	اور نہ (دہیتے)

وَلَا	not	نہیں	
أَذَى	hurt	کوئی ایذا۔ کوئی تکلیف	کوئی ایذا۔ کوئی تکلیف
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَجْرُهُمْ	reward	انعام	ان کا انعام
أَجْرَهُمْ	their	ان کا	
عِنْدَ	with	پاس ہے	پاس ہے
رَبِّهِمْ	Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہیں	
خَوْفًا	fear	کوئی ڈر۔ کوئی خوف	کوئی ڈر۔ کوئی خوف
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يَحْزَنُونَ	will grieve	غمگین ہوں گے	وہ غمگین ہوں گے
يَحْزَنُونَ	they	وہ	
263	مستقل بات کہہ دینا اور درگزر کرنا اس صدمے سے کہیں بہتر ہے جس کے بعد ستایا جائے۔ اور اللہ بڑا بے پردہ ہے نہایت تحمل والا ہے۔		
قَوْلًا	A word	بات	بات
مَعْرُوفًا	kind	نرمی کی	نرمی کی

وَمَغْفِرَةً	and	اور	اور در گزر کرنا
وَمَغْفِرَةً	(seeking) forgiveness	در گزر کرنا	
خَيْرٌ	(are) better	بہت بہتر ہے	بہت بہتر ہے
مِّنْ	than	سے	سے
صَدَقَةٍ	a charity	اس صدقے	اس صدقے
يَتَّبِعُهَا	followed	پیچھے ہو	پیچھے ہو اس کے
يَتَّبِعُهَا	it	اس کے	
أَذَى	(by) hurt.	کوئی ایذا دینا۔ کوئی تکلیف دینا	کوئی ایذا دینا۔ کوئی تکلیف دینا
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
غَنَىٰ	(is) All-Sufficient,	بڑا بے پرواہ۔ بڑا بے نیاز	بڑا بے پرواہ۔ بڑا بے نیاز
حَلِيمٌ	All-Forbearing.	نہایت بردبار۔ بڑے تحمل والا ہے	نہایت بردبار۔ بڑے تحمل والا ہے
264	اے ایمان والو! احسان رکھ کر اور تکلیف دے کر اپنے صدقات کو ضائع نہ کرو اس شخص کی طرح جو اپنا مال لوگوں کے دکھانے کے لیے خرچ کرتا ہے اور اللہ پر اور اللہ کی قیامت کے دن پر یقین نہیں رکھتا۔ اس (کے مال) کی مثال اس چٹان کی سی ہے جس پر تھوڑی سی مٹی پڑی ہو اور اس پر زور کا میں برستے ہوئے اسے بالکل صاف کر ڈالے۔ ایسے لوگوں کو اپنی کمائی ذرا بھی ہاتھ نہ لگے گی۔ اور اللہ کافروں و ناشکروں کو راہ یاب نہیں ہونے دیتا۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
لَا	Do not	نہ	نہ
تُبْطِلُوا	render in vain	باطل کرو۔ ضائع کرو	باطل کرو تم۔ ضائع کرو تم
تُبْطِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

صَدَقَاتِكُمْ	charities	صدقات	تمہارے صدقات
صَدَقَاتِكُمْ	your	تمہارے	
بِالْمَنْ	with	ساتھ	ساتھ احسان جتانے کے
بِالْمَنْ	the	خاص	
بِالْمَنْ	reminders (of it)	احسان جتانے کے	
وَالَّذِي	and	اور	اور تکلیف دینے کے
وَالَّذِي	the	خاص	
وَالَّذِي	hurt	تکلیف دینے کے	
كَالَّذِي	like	طرح	طرح اس شخص کی جو
كَالَّذِي	one who	اس شخص کی جو	
يُنْفِقُ	spends	وہ خرچ کرتا ہے	وہ خرچ کرتا ہے
مَالَهُ	wealth	مال	اس کا مال
مَالَهُ	his	اس کا	
رِيَاءً	(to) be seen	دکھاوے کے لیے	دکھاوے کے لیے
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	(by) people,	لوگوں کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُؤْمِنُ	believe	وہ ایمان لاتا	وہ ایمان لاتا
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور دن

وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	دن	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last.	آخرت کے	
فَمَثَلُهُ	then	پھر	پھر اس کی مثال
فَمَثَلُهُ	example	مثال	
فَمَثَلُهُ	his	اس کی	
كَمَثَلِ	like	اس کے	اس کے مثل ہے
كَمَثَلِ	example	مثل ہے	
صَفْوَانٍ	(that of a) smooth rock	ایک ہموار پتھر	ایک ہموار پتھر
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
تُرَابٍ	(is) dust	دھول ہے	دھول ہے
فَأَصَابَهُ	then	پھر	پھر برسے اس پر
فَأَصَابَهُ	fell on	برسے	
فَأَصَابَهُ	it	اس پر	
وَابِلٍ	heavy rain	تیز بارش	تیز بارش
فَتَرَكَهُ	then	تو	تو چھوڑے اس کو
فَتَرَكَهُ	left	چھوڑے	
فَتَرَكَهُ	it	اس کو	
صَلْدًا	bare	صاف کر کے	صاف کر کے
لَا	not	نہیں	نہیں



يَقْدِرُونَ	have control	قدرت رکھتے۔ قدرت رکھیں گے	وہ قدرت رکھتے۔ وہ قدرت رکھیں گے
يَقْدِرُونَ	they	وہ	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
شَيْءٍ	anything	کسی چیز	کسی چیز
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
كَسَبُوا	(have) earned.	کمایا	انہوں نے کمایا
كَسَبُوا	they	انہوں نے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم کو
الْقَوْمِ	people	قوم کو	
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کی
الْكَافِرِينَ	disbelieving	کافروں کی	
265		اور جو لوگ اللہ کی خوشنودی حاصل کرنے کے لیے خلوص دل سے اپنا مال خرچ کرتے ہیں ان کی مثال ایسی ہے جس طرح اونچی زمین پر ایک باغ ہو اس پر زور کا بینہ برسے تو وہ باغ دگنا پھل لائے اور اگر اس پر بینہ نہ بھی برسے تو ہلکی پھوار بھی کافی ہو جائے۔ اور اللہ تمہارے کاموں کو نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے۔	
وَمَثَلٌ	and	اور	اور مثل
وَمَثَلٌ	example	مثل	
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
يُنْفِقُونَ	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ خرچ کرتے ہیں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	

أَمْوَالَهُمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالَهُمْ	their	ان کے	
ابْتِغَاءً	seeking	تلاش و حصول میں	تلاش و حصول میں
مَرْضَاتٍ	pleasure	خوشنودی۔ رضامندی	خوشنودی۔ رضامندی
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَتَّيْبَةً	and	اور	اور یقین و ثبات کے لیے
وَتَّيْبَةً	certainty	یقین و ثبات کے لیے	
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں	خود ان کے نفسوں
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
كَمَثَلِ	like	جیسے کہ	مثل ہے کہ جیسے
كَمَثَلِ	example	مثل ہے	
جَنَّةٍ	a garden	ایک باغ ہو	ایک باغ ہو
بِرَبْوَةٍ	with	ساتھ	ساتھ اونچائی کے
بِرَبْوَةٍ	a height	اونچائی	
أَصَابَهَا	fell on	برسے	اس پر برسے
أَصَابَهَا	it	اس پر	
وَابِلًا	heavy rain	تیز بارش	تیز بارش
فَأَاتَتْ	so it	تو	تولائے وہ
فَأَاتَتْ	yielded	لائے وہ	
أُكْلِهَا	harvest	فصل	اس کی فصل
أُكْلِهَا	its	اس کی	

ضِعْفَيْنِ	double	دوگنا	دوگنا
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
نَمْ	not	نہ	نہ
يُصِيبُهَا	fall (on)	برسے	اس پر برسے
يُصِيبُهَا	it	اس پر	
وَإِذَا	heavy rain	تیز بارش	تیز بارش
فَطَلَّ	then	تب	تب پھوار (ہی کافی ہے)
فَطَلَّ	a drizzle.	پھوار (ہی کافی ہے)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	whatever	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بَصِيرٌ	(is) All-Seeing.	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے
266	کیا تم میں کوئی یہ چاہتا ہے؟ کہ اس کا کھجوروں اور انگوروں کا باغ ہو جس کے دامن میں نہریں بہتی ہوں اور اس میں اس کے لیے ہر قسم کے میوے موجود ہوں اور اس کو بڑھا پالا آچکنے اور ابھی اس کی اولاد بھی ناتواں ہو کہ (اچانک) اس باغ پر آگ کا ایک بجولہ پھر جائے جس سے وہ باغ (پوری طرح) جل جائے۔ اسی طرح اللہ تم سے اپنی آیات کھول کھول کر بیان فرماتا ہے تاکہ تم غور و فکر کرو۔		
أَيُّودٌ	Does?	کیا؟	کیا پسند کرتا ہے؟ کیا پسند کرے گا؟
أَيُّودٌ	He like	پسند کرتا ہے۔ پسند کرے گا	
أَحَدِكُمْ	any of	کوئی ایک	تم میں سے کوئی ایک

أَحَدُكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَكُونُ	it be	ہو	ہو
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
جَنَّةٍ	a garden	ایک باغ	ایک باغ
مِّنْ	of	سے	سے
نَخِيلٍ	date-palms	کھجوروں	کھجوروں
وَأَعْنَابٍ	and	اور	اور انگوروں کا
وَأَعْنَابٍ	grapevines	انگوروں کا	
تَجْرِي	flowing	بہتی ہوں	بہتی ہوں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (باغ) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (باغ) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مِنْ	from	سے	سے
كُلِّ	all (kinds)	تمام اقسام	تمام اقسام

النَّمْرَاتِ	(of) the	خاص	میوے ہوں
النَّمْرَاتِ	fruits	میوے ہوں	
وَأَصَابَهُ	and	اور	اور آچنچے اسے
وَأَصَابَهُ	strikes	آچنچے	
وَأَصَابَهُ	him	اسے	
الْكَبِيرِ	the	خاص	بڑھاپا
الْكَبِيرِ	old age	بڑھاپا	
وَلَهُ	and	اور	اور لیے اس کے
وَلَهُ	for	لیے	
وَلَهُ	his	اس کے	
ذُرِّيَّةٍ	children	اولاد ہو	اولاد ہو
ضَعْفَاءٌ	(are) weak	کمزور۔ ناتواں	کمزور۔ ناتواں
فَأَصَابَهَا	then	پھر	پھر آچنچے اس (باغ) پر
فَأَصَابَهَا	falls on	آچنچے	
فَأَصَابَهَا	it	اس (باغ) پر	
إِعْصَارٌ	whirlwind	ایک ناگہانی آفت	ایک ناگہانی آفت
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
نَارٌ	(is) fire	آگ ہو	آگ ہو
فَاحْتَرَقَتْ	then	تو	تو جل جائے (سارا باغ)
فَاحْتَرَقَتْ	it is burnt	جل جائے (سارا باغ)	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح

كَذَلِكَ	thus	اس	
يُبَيِّنُ	makes clear	واضح کرتا ہے	واضح کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الآيَاتِ	the	خاص	آیات
الآيَاتِ	Signs	آیات	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَتَفَكَّرُونَ	ponder.	غور و فکر کرو	غور و فکر کرو تم
تَتَفَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
267	اے ایمان والو! اپنی کمائی میں سے عمدہ اور پاکیزہ چیزیں اور جو ہم نے تمہارے لیے زمین سے نکالی ہیں ان میں سے (اللہ کی راہ میں) خرچ کیا کرو۔ اور بری اور ناپاک چیزیں خیرات میں دینے کا ارادہ نہ کرو کہ جو (اگر تم کو دی جائیں تو) تم بھی نہ لو مگر یہ کہ چشم پوشی اختیار کر جاؤ۔ اور جان رکھو کہ اللہ بے پروا ہے حقیقی تعریف کا حقدار ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
أَنْفِقُوا	Spend	خرچ کرو	خرچ کرو تم
أَنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے

طَيِّبَاتٍ	good things	ان اچھی چیزوں میں	ان اچھی چیزوں میں
مَا	that	جو	جو
كَسَبْتُمْ	have earned	کمائی	کمائی تم نے
كَسَبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمِمَّا	and	اور	اور اس سے (بھی) جو
وَمِمَّا	from	اس سے (بھی)	
وَمِمَّا	whatever	جو	
أَخْرَجْنَا	brought forth	کالیں	ہم نے نکالیں
أَخْرَجْنَا	We	ہم نے	
لَكُمْ	for	لیے	تہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنَ	from	سے	سے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَتِمَّمُوا	aim (at)	قصد کرو۔ ارادہ کرو	تم قصد کرو۔ تم ارادہ کرو
تَتِمَّمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْخَبِيثِ	the	خاص	بری شے کا۔ خراب چیز کا (کہ)
الْخَبِيثِ	bad	بری شے کا۔ خراب چیز کا (کہ)	
مِنْهُ	of	سے	اس میں سے

مِنْهُ	it	اس میں	
تُنْفِقُونَ	you spend	خرچ کرو	تم خرچ کرو
تُنْفِقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ (یہ اگر تم کو دی جائیں تو)	جبکہ (یہ اگر تم کو دی جائیں تو) نہیں ہو تم
وَأَنْتُمْ	(would) not	نہیں ہو	
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِأَخْذِيهِ	with	بالکل	بالکل لینے والے اس (شے) کو
بِأَخْذِيهِ	take	لینے والے	
بِأَخْذِيهِ	it	اس (شے) کو	
إِلَّا	except	سوائے اس کے	سوائے اس کے
أَنْ	(that)	کہ	کہ
تُعْمِضُوا	(with) close(d) eyes	آنکھیں بند رکھو۔ چشم پوشی کرو (اپنی)	آنکھیں بند رکھو تم۔ چشم پوشی کرو تم (اپنی)
تُعْمِضُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَأَعْلَمُوا	and	اور	اور جان لو تم۔ اور جان رکھو تم
وَأَعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
وَأَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
غَنِيٌّ	(is) Self-Sufficient,	بڑا بے پرواہ	بڑا بے پرواہ



حَمِيدٌ	Praiseworthy.	حقیقی تعریف کا حقدار ہے	حقیقی تعریف کا حقدار ہے
268		شیطان تمہیں تنگ دستی کا خوف دلانا اور بے حیائی کے کام کرنے کو کہتا ہے۔ اور اللہ تمہیں اپنی بخشش اور فضل کا وعدہ دیتا ہے۔ اور اللہ بہت وسعت و کشمکش والا سب کچھ جاننے والا ہے۔	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان	
يَعِدُّكُمْ	promises	وعدہ کرتا ہے۔ ڈراتا ہے	تم سے وعدہ کرتا ہے۔ تمہیں ڈراتا ہے
يَعِدُّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْفَقْرَ	the	خاص	غربت سے۔ تنگ دستی سے
الْفَقْرَ	[the] poverty	غربت سے۔ تنگ دستی سے	
وَيَأْمُرُكُمْ	and	اور	اور تمہیں حکم دیتا ہے
وَيَأْمُرُكُمْ	orders	حکم دیتا ہے	
وَيَأْمُرُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِالْفَحْشَاءِ	with	ساتھ	ساتھ بے حیائی کے
بِالْفَحْشَاءِ	the	خاص	
بِالْفَحْشَاءِ	immorality	بے حیائی کے	
وَاللَّهُ	while	جبکہ	جبکہ اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَعِدُّكُمْ	promises	وعدہ کرتا ہے	تم سے وعدہ کرتا ہے
يَعِدُّكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
مَغْفِرَةً	forgiveness	معافی۔ مغفرت۔ بخشش	معافی۔ مغفرت۔ بخشش
مِّنْهُ	from	طرف سے	اس کی طرف سے
مِّنْهُ	it	اس کی	

وَفَضْلًا	and	اور	اور فضل کا
وَفَضْلًا	bounty	فضل کا	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
وَاسِعٌ	(is) All-Encompassing	بڑی وسعت و کشائش والا	بڑی وسعت و کشائش والا
عَلِيمٌ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
269	وہ جس کو چاہتا ہے حکمت عطا کرتا ہے۔ اور جس کو حکمت مل گئی یعنی طور پر اس کو بڑی نعمت مل گئی۔ اور نصیحت تو وہی لوگ قبول کرتے ہیں جو عقل والے ہیں۔		
يُؤْتِي	He grants	(اللہ) عطا کرتا ہے	(اللہ) عطا کرتا ہے
الْحِكْمَةَ	the	خاص	حکمت
الْحِكْمَةَ	[the] wisdom	حکمت	
مَنْ	(to) whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَمَنْ	and	اور	اور جس کو
وَمَنْ	Whoever	جس کو	
يُؤْتِ	is granted	دی گئی	دی گئی
الْحِكْمَةَ	the	خاص	حکمت
الْحِكْمَةَ	wisdom,	حکمت	
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقاً
فَقَدْ	Certainly	حقیقاً	
أُوتِيَ	he is granted	اسے دے دی گئی	اسے دے دی گئی
خَيْرًا	good	بھلائی	بھلائی
كَثِيرًا	abundant	بہت ساری	بہت ساری

وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	None	نہیں	
يَذَكَّرُ	remembers	کوئی نصیحت قبول کرتا	کوئی نصیحت قبول کرتا
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
أُولَئِكَ	those	رکھنے والے	رکھنے والے
الْأَنْبَابِ	the	خاص	عقل و سمجھ بوجھ
الْأَنْبَابِ	(of) understanding.	عقل و سمجھ بوجھ	
270	اور تم جو کچھ بھی (اللہ کی راہ میں) خرچ کرو یا نذر و منت مانو تو اللہ یقیناً اسے جانتا ہے۔ اور ظالم لوگوں کا کوئی مددگار نہیں ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	Whatever	جو	
أَنْفَقْتُمْ	you spend	خرچ کرو	تم خرچ کرو
أَنْفَقْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	(out) of	سے	سے
نَفَقَةٍ	(your) expenditures	خرچے	خرچے
أَوْ	or	یا	یا
نَذَرْتُمْ	vow	نذر مانو	تم نذر مانو
نَذَرْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	of	سے (اللہ)	سے (اللہ)
نَذِيرٍ	vow(s)	کوئی نذر	کوئی نذر
فَإِنَّ	then	تو	تو یقیناً
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

يَعْلَمُهُ و	knows	جاتا ہے	جاتا ہے اسے
يَعْلَمُهُ و	it	اسے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
لِلظَّالِمِينَ	for	لیے	ظالموں کے لیے
لِلظَّالِمِينَ	the	خاص	
لِلظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
أَنْصَارٍ	helpers.	مددگار	مددگار
271	اگر تم علانیہ خیرات دو تو یہ اچھا ہے۔ اور اگر اسے چھپا کر فقیروں کو دیدو تو تمہارے حق میں بہتر ہے۔ اور (یہ) تمہارے گناہوں کو بھی مٹا دے گا۔ اور اللہ تمہارے اعمال کی خوب خبر رکھنے والا ہے۔		
إِنْ	If	اگر	اگر
تُبَدُّوْا	disclose	علانیہ دو	تم علانیہ دو
تُبَدُّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّدَقَاتِ	the	خاص	صدقات۔ خیرات
الصَّدَقَاتِ	charities	صدقات۔ خیرات	
فَنِعْمًا	then	تو	تو اچھا
فَنِعْمًا	good	اچھا	
هِيَ	It (Female)	ہے یہ	ہے یہ
وَإِنْ	and	اور	لیکن اگر
وَإِنْ	If	لیکن اگر	
تُخْفُوْهَا	keep secret	چھپے رکھو	تم اسے چھپے رکھو

تُخَفُّوْهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تُخَفُّوْهَا	it	اسے	
وَتُؤْتُوْهَا	and	اور	اور دو تم اس سے
وَتُؤْتُوْهَا	give	دو	
وَتُؤْتُوْهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتُؤْتُوْهَا	it	اس سے	
الْفُقَرَاءَ	the	خاص	فقیروں کو
الْفُقَرَاءَ	(to) poor	فقیروں کو	
فَهُوَ	then	تو	تو وہ
فَهُوَ	it	یہ	
خَيْرٌ	(is) better	بہت ہی بہتر ہے	بہت ہی بہتر ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَيُكَفِّرُ	and	اور	اور (اللہ) مٹا دے گا
وَيُكَفِّرُ	He will remove	(اللہ) مٹا دے گا	
عَنْكُمْ	from	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	of	کے	کے
سَيِّئَاتِكُمْ	evil deeds	برے اعمال۔ گناہ	تمہارے برے اعمال۔ تمہارے گناہ
سَيِّئَاتِكُمْ	your	تمہارے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ

وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
خَبِيرٌ	(is) All-Aware.	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے
272	ان لوگوں کی ہدایت تمہارے ذمہ نہیں ہے بلکہ اللہ ہی جسے چاہتا ہے ہدایت دیتا ہے۔ اور جو مال تم خرچ کرو گے اس کا نفع تمہیں کو ہے۔ اور اللہ ہی کی خوشنودی کے لیے خرچ کیا کرو۔ اور جو بھی اچھی چیز تم (اللہ کی راہ میں) خرچ کرو گے اس کا پورا اجر تمہیں دیا جائے گا اور تم پر ظلم نہیں کیا جائے گا۔		
لَيْسَ	Not	نہیں ہے	نہیں ہے
عَلَيْكَ	upon	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
هُدَاهُمْ	guidance	ہدایت دینا	ان کو ہدایت دینا
هُدَاهُمْ	their	ان کو	
وَلٰكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِنَّ	but	لیکن	
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَهْدِي	guides	رہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے	رہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	Whatever	جو	
تَنْفِقُوْا	spend	خرچ کرو	تم خرچ کرو

تَنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	of	سے	سے
خَيْرٍ	good	مال-خیر	مال-خیر
فَلِأَنْفُسِكُمْ	then	پس (ہے یہ)	پس (ہے یہ) لیے خود نفسوں کے تمہارے
فَلِأَنْفُسِكُمْ	for	لے	
فَلِأَنْفُسِكُمْ	self	خود نفسوں کے	
فَلِأَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَنْفِقُونَ	spend	خرچ کیا کرو	تم خرچ کیا کرو
تَنْفِقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
ابْتِغَاءَ	seeking	تلاش و حصول میں	تلاش و حصول میں
وَجْهِ	face	رضا	رضا
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	Whatever	جو	
تَنْفِقُوا	spend	خرچ کرو گے	تم خرچ کرو گے
تَنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	of	سے	سے
خَيْرٍ	good	مال-خیر	مال-خیر

يُوفَّ	will be repaid in full	پورا پورا بدلہ دیا جائے گا	پورا پورا بدلہ دیا جائے گا
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
وَأَنْتُمْ	and	اور	اور تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	Do not	نہیں	نہیں
تُظْلَمُونَ	be wronged.	ظلم کئے جاؤ گے	ظلم کئے جاؤ گے
تُظْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
273	خیرات ان حاجت مندوں کے لیے (بھی) ہے جو اللہ کے راستے میں گھر گئے (یعنی اللہ کے لیے ایسے مصروف عمل ہوئے کہ کمائی کے لیے) ملک میں چل پھر نہیں سکتے نادان لوگ ان کے نہ مانگنے کی وجہ سے انہیں مالدار خیال کرتے ہیں اور تم قیافے سے ان کو صاف پہچان لو گے وہ لوگوں سے لپٹ کر نہیں مانگ سکتے۔ اور تم جو مال بھی خرچ کرو گے تو بلاشبہ اللہ اس کو جانتا ہے۔		
لِلْفُقَرَاءِ	for	لیے ہے	یہ صدقہ ان (غریبوں کے لیے ہے)
لِلْفُقَرَاءِ	the	خاص	
لِلْفُقَرَاءِ	For poor	یہ صدقہ ان (غریبوں کے)	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أُحْصِرُوا	wrapped up	گھر گئے۔ رک گئے	گھر گئے۔ وہ رک گئے وہ
أُحْصِرُوا	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْتَطِيعُونَ	are able	استطاعت رکھتے	وہ استطاعت رکھتے



يَسْتَطِيعُونَ	they	وہ	
ضَرْبًا	(to) move about	چلنے پھرنے کے	چلنے پھرنے کے
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
يَحْسَبُهُمْ	Think (about)	سمجھے گا۔ گمان کرے گا	انہیں سمجھے گا۔ انہیں گمان کرے گا
يَحْسَبُهُمْ	them	انہیں	
الْجَاهِلِ	the	خاص	نادانقہ۔ ناسمجھ
الْجَاهِلِ	ignorant one	نادانقہ۔ ناسمجھ	
أَغْنِيَاءَ	(that they are) self-sufficient	مالدار ہیں (کہ)	مالدار ہیں (کہ)
مِنْ	of	وجہ سے	وجہ سے
التَّعْقِفِ	the	خاص	ان کے نہ مانگنے
التَّعْقِفِ	(their) restraint	ان کے نہ مانگنے	
تَعْرِفُهُمْ	you recognize	تو پہچان لے گا	تو انہیں پہچان لے گا
تَعْرِفُهُمْ	them	انہیں	
بِسِيمَاهُمْ	by	ساتھ	ساتھ چہروں کے ان کے
بِسِيمَاهُمْ	by mark	چہروں کے	
بِسِيمَاهُمْ	their	ان کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْتَأْذِنُونَ	(do) ask	مانگتے	وہ مانگتے
يَسْتَأْذِنُونَ	they	وہ	
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں سے

النَّاسِ	people	لوگوں سے	
إِحْفَافًا	importunity	لپٹ کر	لپٹ کر
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	Whatever	جو	
تُنْفِقُوا	spend	خرچ کرو	تم خرچ کرو
تُنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	of	سے	سے
خَيْرٍ	good	مال- خیر	مال- خیر
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
عَلِيمٍ	(is) All-Knower	مکمل علم رکھنے والا ہے	مکمل علم رکھنے والا ہے
274			جو لوگ اپنے مال رات اور دن میں خفیہ و علانیہ (اللہ کی راہ میں) خرچ کرتے رہتے ہیں ان کا صلہ ان کے رب کے پاس ہے ان کے لیے نہ تو کوئی خوف ہوگا اور نہ ہی وہ عذیبین ہوں گے۔
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُنْفِقُونَ	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ خرچ کرتے ہیں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	
أَمْوَالِهِمْ	wealth	اموال سے	ان کے اموال سے
أَمْوَالِهِمْ	their	ان کے	
بِالنَّيْلِ	by	ساتھ	ساتھ رات کے
بِالنَّيْلِ	the	خاص	

بِاللَّيْلِ	night	رات کے	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کے
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	day	دن کے	
سِرًّا	secretly	پوشیدہ و خفیہ	پوشیدہ و خفیہ
وَعَلَانِيَةً	and	اور	اور ظاہر و علانیہ
وَعَلَانِيَةً	openly	ظاہر و علانیہ	
فَلَهُمْ	then	تو	تو ان کے لیے
فَلَهُمْ	for	لیے	
فَلَهُمْ	them	ان کے	
أَجْرَهُمْ	(is) reward	انعام	ان کا انعام
أَجْرَهُمْ	their	ان کا	
عِنْدَ	with	پاس ہے	پاس ہے
رَبِّهِمْ	Lord,	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	No	نہیں	
خَوْفٍ	fear	کوئی خوف ہوگا	کوئی خوف ہوگا
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	

هُمْ	they	وہ	وہ
يَحْزَنُونَ	will grieve.	غمگین ہوں گے	غمگین ہوں گے وہ
يَحْزَنُونَ	they	وہ	
275	سود کھانے والے لوگ (بروز قیامت) ایسے انہیں گے جیسے کہ وہ شخص اٹھتا ہے جسے کسی شیطان نے چھو کر جھپٹی بنا دیا ہو۔ یہ اس لیے کہ وہ کہا کرتے تھے کہ البتہ تجارت بھی تو صرف سود کی طرح ہے۔ حالانکہ اللہ نے تجارت کو حلال اور سود کو حرام کیا ہے۔ جو کوئی بھی اپنے رب کے پاس سے آئی ہوئی نصیحت سن کر باز آ گیا تو جو پہلے ہو چکا وہ اس کا ہے اس کا معاملہ تو اللہ کے سپرد ہے۔ اور جو پھر لینے لگے گا وہ جہنمی ہے ایسے لوگ ہمیشہ ہی اس میں رہیں گے۔		
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَأْكُلُونَ	consume	کھاتے ہیں	کھاتے ہیں وہ
يَأْكُلُونَ	they	وہ	
الرِّبَا	the	خاص	سود
الرِّبَا	usury	سود	
لَا	not	بروز قیامت) نہیں)	بروز قیامت) نہیں)
يَقُومُونَ	can stand	کھڑے ہوں سکیں گے	وہ کھڑے ہوں سکیں گے
يَقُومُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
كَمَا	like	جس طرح	جس طرح کہ
كَمَا	as	کہ	
يَقُومُ	stands	کھڑا ہوتا ہے	کھڑا ہوتا ہے
الَّذِي	one who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
يَتَخَبَّطُهُ	confounds	جھپٹی بنا دیا ہو	جھپٹی بنا دیا ہو اس کو
يَتَخَبَّطُهُ	him	اس کو	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان نے
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان نے	

مِنْ	with	(مِن) سے	(مِن) سے
الْمَسِّ	the	خاص	چھو کر
الْمَسِّ	(his) touch.	چھو کر	
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ پیٹنگ وہ
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
قَالُوا	say	کہتے تھے	کہتے تھے وہ
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
الْبَيْعِ	the	خاص	تجارت ہے
الْبَيْعِ	trade	تجارت ہے	
مِثْلُ	(is) like	مثل	مثل
الرِّبَا	the	خاص	سود کے
الرِّبَا	[the] usury	سود کے	
وَأَحَلَّ	and	جبکہ	جبکہ حلال کر دیا ہے
وَأَحَلَّ	While has permitted	حلال کر دیا ہے	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الْبَيْعِ	the	خاص	تجارت کو
الْبَيْعِ	trade	تجارت کو	
وَحَرَّمَ	and	اور	اور حرام کیا ہے

وَحَرَّمَ	(has) forbidden	حرام کیا ہے	
الرَّيْبُوا	the	خاص	سود کو
الرَّيْبُوا	usury	سود کو	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی کہ
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی کہ	
جَاءَهُ	comes to	آئی پاس	آئی اس کے پاس
جَاءَهُ	him	اس کے	
مَوْعِظَةً	admonition	نصیحت	نصیحت
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِ	Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِ	His	اس کے	
فَأَنْتَهَى	and	اور	اور وہ باز آگیا
فَأَنْتَهَى	he refrained	وہ باز آگیا	
فَلَهُ	then	تو	تو اس کے لیے
فَلَهُ	for	لیے	
فَلَهُ	it	اس کے	
مَا	what	جو	جو
سَلَفَ	(has) passed	گزر چکا	گزر چکا
وَأَمْرَةٍ	while	اور	اور اس کا معاملہ
وَأَمْرَةٍ	case	معاہدہ	
وَأَمْرَةٍ	his	اس کا	
إِلَىٰ	with	طرف ہے	طرف ہے

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَمَنْ	and	اور	اور جو شخص
وَمَنْ	Whoever	جو شخص	
عَادَ	repeated	دوبارہ کرے۔ اعادہ کرے	دوبارہ کرے۔ اعادہ کرے
فَأُولَٰئِكَ	then	تو	تو یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
أَصْحَابِ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
النَّارِ	Fire	دوزخ کے	
هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	will abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
276	اللہ سود کو مٹاتا ہے اور خیرات کو بڑھاتا ہے۔ اور اللہ کسی ناشکرے کو بھگا کرے سے محبت نہیں کرتا۔		
يَمْحَقُ	Destroys	مٹاتا ہے	مٹاتا ہے
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
الرِّبَا	the	خاص	سود کو
الرِّبَا	usury	سود کو	
وَيُزِيهِ	and	اور	اور بڑھاتا ہے
وَيُزِيهِ	(gives) increase	بڑھاتا ہے	
الصَّدَقَاتِ	the	خاص	صدقات کو۔ خیرات کو
الصَّدَقَاتِ	(for) charities.	صدقات کو۔ خیرات کو	

وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا۔ محبت کرتا	پسند کرتا۔ محبت کرتا
كُلَّ	every	ہر ایک	ہر ایک
كٰفٰرٍ	ungrateful	کفر کرنے والے۔ ناشکرے	کفر کرنے والے۔ ناشکرے
اٰثِمٍ	sinner	گناہ گار کو	گناہ گار کو
277	پیشک جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے اور نماز پڑھتے اور زکوٰۃ دیتے رہے ان کا اجر ان کے رب کے پاس ہے اور ان کو نہ تو کچھ خوف ہوگا اور نہ ہی وہ غمناک ہوں گے۔		
اِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِيْنَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
اٰمَنُوْا	believe[d]	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
اٰمَنُوْا	they	وہ	
وَعَمِلُوْا	and	اور	اور کیے انہوں نے
وَعَمِلُوْا	did	کیے	
وَعَمِلُوْا	they	انہوں نے	
الصّٰلِحٰتِ	the	خاص	نیکی اعمال۔ اچھے اعمال
الصّٰلِحٰتِ	good deeds	نیکی اعمال۔ اچھے اعمال	
وَأَقَامُوْا	and	اور	اور قائم کی انہوں نے
وَأَقَامُوْا	established	قائم کی	
وَأَقَامُوْا	they	انہوں نے	
الصَّلٰوةَ	the	خاص	نماز
الصَّلٰوةَ	prayer	نماز	



وَأَتُوا	and	اور	اور دی انہوں نے
وَأَتُوا	gave	دی	
وَأَتُوا	they	انہوں نے	
الزَّكَاةَ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةَ	zakah	زکوٰۃ	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَجْرُهُمْ	reward	انعام	ان کا انعام
أَجْرُهُمْ	their	ان کا	
عِنْدَ	with	پاس ہے	پاس ہے
رَبِّهِمْ	Lord,	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	No	نہیں	
خَوْفٍ	fear	کوئی خوف ہوگا	کوئی خوف ہوگا
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يَحْزَنُونَ	will grieve	غمگین ہوں گے	وہ غمگین ہوں گے
يَحْزَنُونَ	they	وہ	

278	اے ایمان والو! اللہ (کی نافرمانی) سے ڈرتے رہو اور جتنا سود باقی رہ گیا ہے اسے چھوڑ دو اگر تم ایمان والے ہو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
اتَّقُوا	Fear	ڈرو	ڈرو تم
اتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَذَرُوا	and	اور	اور چھوڑ دو تم
وَذَرُوا	give up	چھوڑ دو	
وَذَرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
بَقِيَ	remained	رہ گیا	رہ گیا
مِنَ	of	سے	سے
الرِّبَا	the	خاص	سود میں
الرِّبَا	usury,	سود میں	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں سے	مومنوں میں سے
279	اور اگر ایسا نہیں کرتے تو اللہ اور اس کے رسول سے جنگ کے لیے تیار ہو جاؤ۔ اور اگر توبہ کر لو تو تمہارا اصل مال تمہارا ہی ہے نہ تم کسی پر ظلم کرو اور نہ تم پر ظلم کیا جائے۔		

فَإِنْ	and	اور	اور اگر
فَإِنْ	If	اگر	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَفْعَلُوا	do	کرتے	کرتے تم
تَفْعَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَذِّنُوا	then	تو	تو خبردار ہو جاؤ تم
فَأَذِّنُوا	be informed	خبردار ہو جاؤ	
فَأَذِّنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِحَرْبٍ	of	ساتھ	ساتھ جنگ کے
بِحَرْبٍ	a war	جنگ کے	
مِّنْ	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولِهِ ۗ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولِهِ ۗ	Messenger .	رسول کی	
وَرَسُولِهِ ۗ	His	اس کے	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تُتِبُّم	repent	توبہ کر لو	تم توبہ کر لو
تُتِبُّم	you (you all)	تم (تم سب)	
فَلَكُمْ	then	تو	تو لیے تمہارے
فَلَكُمْ	for	لیے	

فَأَنْتُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رُؤُسُ	(is) principals	اصل	اصل
أَمْوَالِكُمْ	capital	اموال ہیں	اموال ہیں تمہارے
أَمْوَالِكُمْ	your	تمہارے	
لَا	not	نہ	نہ
تَظْلِمُونَ	wrong	ظلم کرو	تم ظلم کرو
تَظْلِمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تُظْلَمُونَ	will be wronged	ظلم کیا جائے گا	تم پر ظلم کیا جائے گا
تُظْلَمُونَ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
280	اور اگر (مقروض) تک دستی میں ہے تو فراخ دستی تک اسے مہلت دو۔ اور اگر اللہ کے لیے بخش دو تو تمہارے لیے بہت ہی بہتر ہے اگر تم جانتے ہو۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
كَانَ	is	ہو	ہو
ذُو	the (debtor)	مقروض	مقروض
عُسْرَةٍ	in difficulty,	مشکل میں۔ تک دست	مشکل میں۔ تک دست
فَنظِرَةٌ	then	پھر	پھر مہلت دو
فَنظِرَةٌ	postponement	مہلت دو	
إِلَىٰ	until	طرف	طرف
مَيْسَرَةٍ	ease	آسانی تک	آسانی تک

وَأَنْ	and	اور	اور اگر
وَأَنْ	that	اگر	
تَصَدَّقُوا	remit as charity	معاف کر دو	تم معاف کر دو
تَصَدَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
خَيْرٌ	(it is) better	بہت بہتر ہے	بہت بہتر ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	were	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	know	جانتے	تم جانتے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
281	اور اس دن سے ڈرو جس دن اللہ کی طرف لوٹائے جاؤ گے۔ پھر ہر شخص کو اس کی (عملی) کمائی کا پورا پورا بدلہ دے دیا جائے گا اور کسی پر بھی ظلم نہ ہوگا۔		
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
يَوْمًا	a Day	اس دن سے	اس دن سے
تُرْجَعُونَ	will be brought back	لوٹائے جاؤ گے	تم لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in	میں	اس میں

فِيهِ	it	اس	
إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
تُؤْتَى	(will be) repaid in full	پورا بدلہ چکا دیا جائے گا	پورا بدلہ چکا دیا جائے گا
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
نَفْسٍ	soul	نفس کو	نفس کو
مَا	what	جو	جو
كَسَبَتْ	it earned	اس نے کمایا	اس نے کمایا
وَهُمْ	while	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُظْلَمُونَ	will be wronged	ظلم کیے جائیں گے	ظلم کیے جائیں گے وہ
يُظْلَمُونَ	they	وہ	
282	<p>اے ایمان والو! جب تم کسی وقت مقرر تک آپس میں ادھار کا معاملہ کرو تو اسے لکھ لیا کرو۔ اور لکھنے والا تم میں سے انصاف سے لکھے۔ اور کاتب لکھنے سے انکار نہ کرے جیسا کہ اللہ نے اس کو صلاحیت دی ہے۔ پس اسے چاہیے کہ لکھ دے اور قرض دار ہی املا کرے اور اللہ (کی نافرمانی) سے ڈرے جو اس کا رب ہے اور لکھاتے ہوئے اس میں کچھ بھی کم نہ کرے۔ اور اگر قرض دار بے عقل یا ضعیف ہو یا املا کرانے کی قابلیت نہ رکھتا ہو تو جو اس کا ولی (سرپرست) ہو وہ انصاف کے ساتھ املا کرے۔ اور اپنے مردوں میں سے دو گواہ کر لیا کرو۔ پھر اگر دو مرد نہ ہوں تو ایک مرد اور دو عورتیں جن کو تم گواہ کے طور پر پسند کرو تا کہ اگر ایک ان میں سے بھول جائے تو دوسری اسے یاد دلا دے۔ اور جب گواہوں کو بلایا جائے تو انکار نہ کریں۔ اور قرض (خواہ) تھوڑا ہو یا زیادہ اس کے لکھنے میں کوتاہی نہ کرو۔ یہ لکھ لینا اللہ کے نزدیک نہایت ترین انصاف ہے اور گواہی کو بھی درست رکھنے والا ہے اور اس بات کے زیادہ قریب ہے کہ تم کسی شبہ میں نہ پڑو۔ ہاں یہ اور بات ہے کہ وہ معاملہ نقد تجارت کی شکل میں ہو جو آپس میں تم (روزمرہ) لین دین کرتے ہو تو اس کے نہ لکھنے میں کوئی گناہ نہیں۔ اور جب آپس میں خرید و فروخت کرو تو بھی گواہ کر لیا کرو۔ نہ تو لکھنے والے کو نقصان پہنچایا جائے نہ گواہ کو۔ اگر ایسا کرو گے تو بلاشبہ یہ تمہارے لیے گناہ کی بات ہے۔ اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور (یہ سب) اللہ تمہیں سکھاتا ہے۔ اور اللہ ہر چیز کا جاننے والا ہے۔</p>		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو

أَمْثُوا	believe(d) !	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
إِذَا	when	جب	جب
تَدَايِنْتُمْ	contract with one another	ایک دوسرے کے ساتھ معاملہ کرو	تم ایک دوسرے کے ساتھ معاملہ کرو
تَدَايِنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِدَيْنٍ	with	ساتھ	کسی ادھار کے ساتھ
بِدَيْنٍ	any debt	کسی ادھار کے	
إِلَىٰ	for	طرف	طرف
أَجَلٍ	term	ایک مدت	ایک مدت
مُسَمًّى	fixed	مقرر و معین	مقرر و معین
فَاكْتُبُوهُ	then	تو	تو اسے لکھ لیا کرو تم
فَاكْتُبُوهُ	write it.	لکھ لیا کرو	
فَاكْتُبُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاكْتُبُوهُ	it	اسے	
وَلْيَكْتُبْ	and	اور	اور چاہیے کہ لکھے
وَلْيَكْتُبْ	let	چاہیے کہ	
وَلْيَكْتُبْ	write	لکھے	
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
كَاتِبٌ	a scribe	ایک کاتب	ایک کاتب
بِالْعَدْلِ	in	ساتھ	انصاف کے ساتھ

بِالْعَدْلِ	the	خاص	
بِالْعَدْلِ	justice.	انصاف کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَأْبَى	(should) refuse	انکار کرے	انکار کرے
كَاتِبٌ	a scribe	کاتب	کاتب
أَنْ	that	کہ	کہ
يَكْتُبُ	he writes	وہ لکھے	وہ لکھے
كَمَا	like	جس طرح	جس طرح کہ
كَمَا	as	کہ	
عَلَّمَهُ	(has) taught	سکھایا ہے۔ صلاحیت دی ہے	اسے سکھایا ہے۔ اسے صلاحیت دی ہے
عَلَّمَهُ	him	اسے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فَلْيَكْتُبْ	so	تو	تو چاہیے کہ وہ لکھے
فَلْيَكْتُبْ	let (him)	چاہیے کہ	
فَلْيَكْتُبْ	write	وہ لکھے	
وَلْيُمْلِلِ	and	اور	اور چاہیے کہ لکھوائے
وَلْيُمْلِلِ	let	چاہیے کہ	
وَلْيُمْلِلِ	dictate	لکھوائے	
الَّذِي	one	وہ (قرض دار) شخص جو	وہ (قرض دار) شخص جو
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	



الْحَقُّ	the	خاص	حق ہے۔ فرض ہے
الْحَقُّ	(is) right	حق ہے۔ فرض ہے	
وَلِيَتَّقِ	and	اور	اور چاہیے کہ وہ ڈرے
وَلِيَتَّقِ	let (him)	چاہیے کہ	
وَلِيَتَّقِ	fear	وہ ڈرے	
اللَّهُ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
رَبَّهُ	Lord	رب سے	رب سے اس کے
رَبَّهُ	his	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
يَبْخَسُ	diminish	کم کرے	کم کرے
مِنْهُ	from	سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس میں	
شَيْئًا	anything.	کوئی چیز	کوئی چیز
فَإِنْ	then	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
كَانَ	is	ہو	ہو
الَّذِي	one	وہ شخص کہ	وہ شخص کہ
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
الْحَقُّ	the	خاص	حق ہے
الْحَقُّ	(is) right	حق ہے	

سَفِيهًا	(of) limited understanding,	کم سمجھ بوجھ والا۔ کم عقل	کم سمجھ بوجھ والا۔ کم عقل
أَوْ	or	یا	یا
ضَعِيفًا	weak	ضعیف۔ کمزور	ضعیف۔ کمزور
أَوْ	or	یا	یا
لَا	not	نہ	نہ
يَسْتَطِيعُ	capable	استطاعت رکھتا ہو	استطاعت رکھتا ہو
أَنْ	that	کہ	کہ
يُمَلِّ	(can) dictate	املا کروائے	املا کروائے
هُوَ	he	وہ	وہ
فَلْيُمَلِّ	then	تو	تو چاہیے کہ املا کروائے
فَلْيُمَلِّ	let	چاہیے کہ	
فَلْيُمَلِّ	dictate	املا کروائے	
وَلِيِّهِ	guardian	دلی۔ سرپرست	اس کا ولی۔ اس کا سرپرست
وَلِيِّهِ	his	اس کا	
بِالْعَدْلِ	with	ساتھ	انصاف کے ساتھ
بِالْعَدْلِ	the	خاص	
بِالْعَدْلِ	justice.	انصاف کے	
وَاسْتَشْهِدُوا	and	اور	اور گواہ بنا لو تم
وَاسْتَشْهِدُوا	call for evidence	گواہ بنا لو	
وَاسْتَشْهِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
شَهِدَيْنِ	two witnesses	دو گواہ	دو گواہ
مِنْ	among	سے	سے

رَجَالِكُمْ	men	مردوں	تمہارے مردوں
رَجَالِكُمْ	your	تمہارے	
فَإِنْ	and	اور	اور اگر
فَإِنْ	If	اگر	
لَمْ	not	نہ	نہ
يَكُونَا	there are	ہوں	ہوں وہ دونوں
يَكُونَا	both of them	وہ دونوں	
رَجُلَيْنِ	two men	دو مرد	دو مرد
فَرَجُلٍ	then	پھر	پھر ایک مرد
فَرَجُلٍ	one man	ایک مرد	
وَأَمْرَاتَانِ	and	اور	اور دو عورتیں
وَأَمْرَاتَانِ	two women	دو عورتیں	
مِمَّنْ	from	میں سے (ان)	میں سے (ان) جسے
مِمَّنْ	whom	جسے	
تَرْضَوْنَ	agree	پسند کرو	تم پسند کرو
تَرْضَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الشُّهَدَاءِ	the	خاص	گواہوں
الشُّهَدَاءِ	witnesses	گواہوں	
أَنْ	that (if)	پس عورتوں میں سے (اگر)	پس عورتوں میں سے (اگر)
تَضِلَّ	[she] errs	بھول جائے	بھول جائے
إِحْدَاهُمَا	one from	ایک	دونوں میں سے ایک

إِحْدَاهُمَا	both of them	دونوں میں سے	
فَتَذَكَّرِ	then	پھر	پھر یاد دلا دے
فَتَذَكَّرِ	will remind	یاد دلا دے	
إِحْدَاهُمَا	one from	ایک	دو میں سے ایک
إِحْدَاهُمَا	both of them	دو میں سے	
الْأُخْرَى	the	خاص	دوسری کو
الْأُخْرَى	other.	دوسری کو	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَأْبِ	(should) refuse	انکار کریں	انکار کریں
الشُّهَدَاءِ	the	خاص	گواہ
الشُّهَدَاءِ	witnesses	گواہ	
إِذَا	when	جب	جب
مَا	ever	کہ	کہ
دُعُوا	called.	بلائے جائیں	وہ بلائے جائیں
دُعُوا	they	وہ	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَسْأَمُوا	(be) weary	انتاہٹ محسوس کرو	انتاہٹ محسوس کرو تم
تَسْأَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	اس سے کہ	اس سے کہ
تَكْتُبُوهُ	write	لکھو	تم اسے لکھو

تَكْتُبُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَكْتُبُوهُ	it	اسے	
صَغِيرًا	small	چھوٹا (معاملہ)	چھوٹا (معاملہ)
أَوْ	or	یا	یا
كَبِيرًا	large	بڑا۔ (معاملہ)	بڑا۔ (معاملہ)
إِلَىٰ	for	طرف	طرف
أَجَلِهِ	its term.	مقررہ مدت تک	اس کی مقررہ مدت تک
أَجَلِهِ	its	اس کی	
ذَٰلِكُمْ	That	یہ	یہ
أَقْسَطُ	(is) more just	زیادہ قرین انصاف ہے	زیادہ قرین انصاف ہے
عِنْدَ	near	نزدیک	نزدیک
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَأَقْوَمُ	and	اور	اور زیادہ مضبوط
وَأَقْوَمُ	more upright	زیادہ مضبوط	
لِلشَّهَادَةِ	for	لیے	گواہی و ثبوت کے لیے
لِلشَّهَادَةِ	the	خاص	
لِلشَّهَادَةِ	evidence	گواہی و ثبوت کے	
وَأَدْنَىٰ	and	اور	اور زیادہ قریب ہے
وَأَدْنَىٰ	nearer	زیادہ قریب ہے	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	
تَرْتَابُونَ	(have) doubt	شک میں پڑو	تم شک میں پڑو

تَرْتَابُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
أَنْ	that	اس کے کہ	اس کے کہ
تَكُونُ	be	ہو	ہو
تِجَارَةً	a transaction	سودا	سودا
حَاضِرَةً	present	آمنے سامنے۔ ہاتھوں ہاتھ	آمنے سامنے۔ ہاتھوں ہاتھ
تُدِيرُوهَا	carry out	روزمرہ کالین دین (جیسے کہ)	پر روزمرہ کالین دین تمہارا اس (جیسے کہ)
تُدِيرُوهَا	you (you all)	تم کا (تم سب کا)	
تُدِيرُوهَا	it	اس پر	
بَيْنَكُمْ	among	درمیان	تمہارے درمیان۔ آپس میں
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے۔ آپس میں	
فَلَيْسَ	then	تو	تو نہیں ہے
فَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
عَلَيْكُمْ	on	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
جُنَاحٍ	any sin	کوئی الزام۔ کوئی سناہ	کوئی الزام۔ کوئی سناہ
أَلَّا	that	کہ	کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	
تَكْتُبُوهَا	write it.	لکھو	لکھو تم اس کو
تَكْتُبُوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	

تَكْتُبُهَا	it	اس کو	
وَأَشْهَدُوا	and	اور	اور گواہ کر لو تم
وَأَشْهَدُوا	take witness	گواہ کر لو	
وَأَشْهَدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِذَا	when	جب	جب
تَبَايَعْتُمْ	make commercial transaction.	کوئی تجارتی لین دین کرو	تم کوئی تجارتی لین دین کرو
تَبَايَعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يُضَارَّ	(should) be harmed	نقصان کرے	نقصان کرے
كَاتِبٌ	scribe	کاتب کا	کاتب کا
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
شَهِيدٌ	witness	گواہ کا	گواہ کا
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تَفْعَلُوا	do	(ایسا) کرو گے	تم (ایسا) کرو گے
تَفْعَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنَّهُ	then	تو	تو بیشک یہ
فَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهُ	it	یہ	

فُسُوقٌ	(is) sinful conduct	نافرمانی ہے۔ گناہ ہے	نافرمانی ہے۔ گناہ ہے
بِحُكْمٍ	for	لیے	تمہارے لیے
بِحُكْمٍ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَيُعَلِّمُكُمُ	and	اور	اور سکھلاتا ہے تمہیں
وَيُعَلِّمُكُمُ	teaches	سکھلاتا ہے	
وَيُعَلِّمُكُمُ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِكُلِّ	with, in	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	of every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	بخوبی جاننے والا ہے	بخوبی جاننے والا ہے
283	اور اگر تم سفر میں ہو اور کوئی لکھنے والا نہ پاؤ تو (کوئی چیز) رہن رکھ کر (قرض لے لو)۔ اور اگر تم ایک دوسرے پر اعتبار کرتے ہو تو جس پر اعتبار کیا گیا ہے اسے چاہیے کہ اس (صاحب امانت) کی امانت واپس کر دے اور اللہ سے ڈرتا رہے جو اس کا رب ہے۔ اور گواہی کو نہ چھپاؤ اور جو شخص اسے چھپائے گا تو بلاشبہ اس کا دل گناہ گار ہے۔ اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ بخوبی جانتا ہے۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	



كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
سَفَرٍ	a journey	سفر کے	سفر کے
وَلَمْ	and	اور	اور نہ
وَلَمْ	not	نہ	
تَجِدُوا	find	لے	تم کو لے
تَجِدُوا	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
كَاتِبًا	a scribe	کوئی کاتب۔ کوئی لکھنے والا	کوئی کاتب۔ کوئی لکھنے والا
فَرِهَانٌ	then	تو	تو گردی رکھنے کو۔ تو رہن رکھنے کو
فَرِهَانٌ	then pledge	گردی رکھنے کو۔ رہن رکھنے کو	
مَّقْبُوضَةً	in hand.	قبضہ میں دی جائے (کوئی چیز)	قبضہ میں دی جائے (کوئی چیز)
فَإِن	then	پھر	پھر اگر
فَإِن	If	اگر	
أَمِينَ	entrusts	اعتبار کرے۔ امین جانے	اعتبار کرے۔ امین جانے
بَعْضُكُمْ	one of	بعض	تم میں سے بعض
بَعْضُكُمْ	you	تم میں سے	
بَعْضًا	(to) another	بعض کو	بعض کو
فَلْيُؤَدِّ	then	تو	تو چاہیے کہ لوٹادے
فَلْيُؤَدِّ	let	چاہیے کہ	
فَلْيُؤَدِّ	discharge	لوٹادے	

الَّذِي	one who	وہ شخص کہ	وہ شخص کہ
أَوْثَمَانَ	is entrusted	اعتبار کیا گیا۔ امین جانا گیا	اعتبار کیا گیا۔ امین جانا گیا
أَمَانَتَهُ	trust.	امانت کو	اس کی امانت کو
أَمَانَتَهُ	his	اس کی	
وَلِيَتَّقِ	and	اور	اور چاہیے کہ وہ ڈرے
وَلِيَتَّقِ	let him	چاہیے کہ	
وَلِيَتَّقِ	fear	وہ ڈرے	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
رَبِّهِ	Lord.	رب سے	رب سے اس کے
رَبِّهِ	his	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَكْتُمُوا	conceal	چھپاؤ	چھپاؤ تم
تَكْتُمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الشَّهَادَةَ	the	خاص	گواہی کو۔ ثبوت کو
الشَّهَادَةَ	evidence	گواہی کو۔ ثبوت کو	
وَمَنْ	and	اور	اور جو شخص
وَمَنْ	Whoever	جو شخص	
يَكْتُمُهَا	conceals	چھپائے گا	اس کو چھپائے گا
يَكْتُمُهَا	it	اس کو	
فَإِنَّهُ	then	تو	تو بیشک وہ
فَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	

فَإِنَّهُ	it	وہ	
أَنَّمْ	(is) sinful	گناہ گار ہے	گناہ گار ہے
قَلْبُهُ	heart	دل کا	اس کے دل کا
قَلْبُهُ	his	اس کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے
284	جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے سب اللہ ہی کا ہے۔ اور جو کچھ تمہارے دلوں میں ہے خواہ تم اس کو ظاہر کر دیا اسے چھپاؤ اللہ تم سے اس کا حساب لے گا۔ پھر وہ جسے چاہے معاف کرے اور جسے چاہے عذاب دے۔ اور اللہ تو ہر چیز پر قادر ہے۔		
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	To Allah (belongs)	اللہ کے	
مَا	whatever	جو بھی	جو بھی
فِي	in	تج	تج
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	in	میں ہے	میں ہے

الأرضِ	the	خاص	زمین
الأرضِ	earth.	زمین	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تُبَدُّوْا	disclose	ظاہر کرو	تم ظاہر کرو
تُبَدُّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
فِي	in	میں ہے	میں ہے
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے تمہارے
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
أَوْ	or	یا	یا
تُخْفَوْهُ	conceal	چھپاؤ	تم چھپاؤ اس کو
تُخْفَوْهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُخْفَوْهُ	it	اس کو	
يُحَاسِبِكُمْ	will call to account	حساب لے گا	حساب لے گا تم سے
يُحَاسِبِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
فَيَغْفِرُ	Then	پھر	پھر وہ معاف کر دے گا
فَيَغْفِرُ	He will forgive	وہ معاف کر دے گا	

لِمَنْ	for [to]	لیے	لیے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	چاہے گا	چاہے گا
وَيُعَذِّبُ	and	اور	اور وہ سزا دے گا
وَيُعَذِّبُ	He will punish	وہ سزا دے گا	
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہے گا	چاہے گا
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر	ہر
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	(is) All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
285	رسول ایمان رکھتا ہے اس پر جو اس کے رب کی طرف سے اس پر نازل ہوا۔ اور سارے مومن بھی۔ اللہ پر۔ اور اس کے فرشتوں پر۔ اور اس کی کتابوں پر۔ اور اس کے رسولوں پر۔ ایمان رکھتے ہیں (اور کہتے ہیں کہ)۔ ہم اس کے رسولوں میں سے کسی میں کچھ فرق نہیں کرتے۔ اور وہ عرض کرتے ہیں کہ ہم نے (تیرا حکم) سنا اور قبول کر لیا۔ اے ہمارے رب! ہم تیری ہی بخشش مانگتے ہیں اور تیری ہی طرف لوٹ کر جانا ہے۔		
أَمَّنْ	Believed	ایمان رکھتا ہے	ایمان رکھتا ہے
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول
الرَّسُولِ	Messenger	رسول	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أُنزِلَ	was revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف

إِلَيْهِ	him	اس کی	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِ ۚ	Lord	رب کے	اس کے رب کے
رَبِّهِ ۚ	his	اس کے	
وَالْمُؤْمِنُونَ	and	اور	اور اہل ایمان
وَالْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنُونَ	believers	اہل ایمان	
كُلٌّ	All	سارے کے سارے	سارے کے سارے
أَمَنَ	believed	ایمان لے آئے	ایمان لے آئے
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	in Allah,	اللہ کے	
وَمَلَائِكَتِهِ ۚ	and	اور	اور اس کے فرشتوں
وَمَلَائِكَتِهِ ۚ	Angels,	فرشتوں	
وَمَلَائِكَتِهِ ۚ	His	اس کے	
وَكُتُبِهِ ۚ	and	اور	اور اس کی کتابوں
وَكُتُبِهِ ۚ	Books	کتابوں	
وَكُتُبِهِ ۚ	His	اس کی	
وَرُسُلِهِ ۚ	and	اور	اور اس کے رسولوں
وَرُسُلِهِ ۚ	Messengers.	رسولوں	
وَرُسُلِهِ ۚ	His	اس کے	
لَا	not	کہتے ہیں (نہیں)	کہتے ہیں (نہیں)
نُفَرِّقُ	we make distinction	ہم فرق کرتے	ہم فرق کرتے

بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
أَحَدٍ	any	کسی ایک	کسی ایک
مِنْ	of	کے	کے
رُسُلِهِۦ	Messengers	رسولوں میں	رسولوں میں اس کے
رُسُلِهِۦ	His	اس کے	
وَقَالُوا	and	اور	اور کہہ دیا انہوں نے
وَقَالُوا	said	کہہ دیا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
سَمِعْنَا	heard	سنا	ہم نے سنا
سَمِعْنَا	We	ہم نے	
وَأَطَعْنَا	and	اور	اور ہم نے اطاعت کی
وَأَطَعْنَا	obeyed	اطاعت کی	
وَأَطَعْنَا	We	ہم نے	
عُفْرَانَكَ	(Grant) us forgiveness	طلب کرتے ہیں (بخشش)	طلب کرتے ہیں (تیری بخشش)
عُفْرَانَكَ	your	تیری	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
وَالنِّيكِ	and	اور	اور تیری ہی طرف
وَالنِّيكِ	to	طرف	
وَالنِّيكِ	you	تیری	
المصير	the	خاص	لوٹ کر جانا ہے
المصير	(is) return	لوٹ کر جانا ہے	

286	اللہ کسی کو بھی اس کی وسعت سے زیادہ تکلیف نہیں دیتا۔ جو (سبکی) کرے گا اس کا نفع اسی کو ہوگا۔ اور جو (برائی) کرے گا اس کا نقصان بھی اسی کو ہوگا۔ اے ہمارے رب!۔ اگر ہم بھول جائیں یا چوٹ جائیں تو ہماری گرفت نہ کر۔ اے ہمارے رب!۔ ہم پر دیا بوجھ نہ ڈال جیسا ہم سے پہلے لوگوں پر ڈالا تھا۔ اے ہمارے رب!۔ ہم پر وہ بار نہ رکھ جس کے اٹھانے کی ہم میں سکت نہیں ہے۔ اور ہمارے گناہوں سے درگزر کر اور ہمیں بخش دے اور ہم پر رحم فرما تو یہی ہمارا مولیٰ ہے۔ پس کافروں کے مقابلے میں ہماری مدد فرما۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
يُكَلِّفُ	burden	تکلیف دینا	تکلیف دینا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
نَفْسًا	any soul	کسی نفس کو	کسی نفس کو
إِلَّا	except	مگر	مگر
وُسْعَهَا	its capacity	وسعت کے مطابق	اس کی وسعت کے مطابق
وُسْعَهَا	its	اس کی	
لَهَا	for	انعام ہے (لیے)	انعام ہے (لیے اس کے)
لَهَا	it	اس کے	
مَا	what	جو بھی	جو بھی
كَسَبَتْ	it earned	اس نے (بھلائی) کمائی	اس نے (بھلائی) کمائی
وَعَلَيْهَا	and	اور (وبال)	اور (وبال) اوپر اس کے
وَعَلَيْهَا	against	اوپر	
وَعَلَيْهَا	it	اس کے	
مَا	what	جو	جو
اَكْتَسَبَتْ	it earned	اس نے (برائی) کمائی	اس نے (برائی) کمائی
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
لَا	Do not	نہ	نہ
تُؤَاخِذْنَا	take to task	تو مواخذہ کرنا	تو مواخذہ کرنا ہم سے



تَوَاخَذُنَا	us	ہم سے	
إِنْ	If	اگر	اگر
نَسِينَا	forget	بھول چوک جائیں	ہم بھول چوک جائیں
نَسِينَا	We	ہم	
أَوْ	or	یا	یا
أَخْطَأْنَا	err	غلطی کر بیٹھیں	غلطی کر بیٹھیں ہم
أَخْطَأْنَا	We	ہم	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَحْمِلُنْ	lay	تو ڈال۔ تو رکھ	تو ڈال۔ تو رکھ
عَلَيْنَا	upon	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
إِصْرًا	a burden	کوئی بوجھ	کوئی بوجھ
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
حَمَلْتَهُ	(which) laid	ڈالا تھا	تو نے ڈالا تھا یہ
حَمَلْتَهُ	you	تو نے	
حَمَلْتَهُ	it	یہ	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو

مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِنَا	before	پہلے تھے	ہم سے پہلے تھے
قَبْلِنَا	us	ہم سے	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
ثَحْمَانَا	lay on	تواٹھوادہ بوجھ	تواٹھوا ہم سے وہ بوجھ
ثَحْمَانَا	us	ہم سے	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
لَا	not	نہیں	نہیں
طَاقَةً	strength	طاقت	طاقت
لَنَا	for	لے	ہمارے لے
لَنَا	We	ہمارے	
بِهِ	with, in	(اٹھانے) میں	(اٹھانے) میں اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَاعْفُ	and	اور	اور معاف کر تو۔ درگزر فرما
وَاعْفُ	pardon	معاف کر تو۔ درگزر فرما	
عَنَّا	from	سے	ہم سے
عَنَّا	us	ہم	
وَاعْفِزْ	and	اور	اور بخش دے معاف کر دے
وَاعْفِزْ	forgive	بخش دے معاف کر دے	

لَنَا	for	لیے	ہمیں
لَنَا	us	ہمارے	
وَارْحَمْنَا	and	اور	اور رحم فرما ہم پر
وَارْحَمْنَا	have mercy on	رحم فرما	
وَارْحَمْنَا	us	ہم پر	
أَنْتَ	you	تو ہے	تو ہے
مَوْلَانَا	Protector	مولیٰ۔ کارساز۔ آقا	مولیٰ۔ کارساز۔ آقا ہمارا
مَوْلَانَا	Our	ہمارا	
فَانصُرْنَا	so	پس	پس مدد کر تو ہماری
فَانصُرْنَا	help	مدد کر تو	
فَانصُرْنَا	us	ہماری	
عَلَى	against	اوپر	اوپر
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم
الْقَوْمِ	people	قوم	
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کی
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کی	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	

الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		الف لام میم	
آلَمِ	Alif Laam Meem	الف۔ لام۔ میم	الف۔ لام۔ میم
2		وہ اللہ ہی ہے جس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں ہے جو زندہ جاوید نظام کائنات کو سنبھالنے والا ہے۔	
اللَّهُ	Allah	اللہ (کہ)	اللہ (کہ)
لَا	(there is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	God	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
هُوَ	Him	اس (اللہ) کے	اس (اللہ) کے
الْحَيُّ	the	خاص	زندہ جاوید
الْحَيُّ	Ever-Living	زندہ جاوید	
الْقَيُّومِ	the	خاص	ساری کائنات کو سنبھالنے والا
الْقَيُّومِ	Sustainer of all that exists	ساری کائنات کو سنبھالنے والا	
3		جس نے تجھ پر حق کے ساتھ کتاب نازل کی جو پہلی (آسانی) کتابوں کی تصدیق کرتی ہے اور اسی نے اس سے پہلے تورات اور انجیل نازل کی تھی۔	
نَزَّلَ	He revealed	اس نے نازل کی	اس نے نازل کی
عَلَيْكَ	to	اپہ	اپہ تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	

مُصَدِّقًا	confirming	تصدیق کرنے والی	تصدیق کرنے والی
لَمَّا	for	لیے	لیے اس کے جو
لَمَّا	that which	اس کے جو	
بَيْنَ	between ((was) before it)	درمیان	درمیان
يَدَيْهِ	hands ((was) before it)	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں (اس سے پہلے تھیں)
يَدَيْهِ	its ((was) before it)	اس کے (اس سے پہلے ہے)	
وَأَنْزَلَ	and	اور	اور اس نے نازل کی
وَأَنْزَلَ	He revealed	اس نے نازل کی	
التَّوْرَةَ	the	خاص	تورات
التَّوْرَةَ	Taurat	تورات	
وَالْإِنْجِيلَ	and	اور	اور انجیل
وَالْإِنْجِيلَ	the	خاص	
وَالْإِنْجِيلَ	Injeel,	انجیل	
4	اس سے پہلے بھی بنی نوع انسان کی ہدایت کے لیے (کتا میں نازل کیں) اور (اب یہ قرآن) حق اور باطل میں فرق کر دینے والا فیصلہ کن کلام نازل کر دیا۔ بلاشبہ جو لوگ اللہ تعالیٰ کی آیتوں کا انکار کرتے ہیں ان کے لیے سخت عذاب ہے۔ اور اللہ نہایت زبردست (اور ظلم کا) انتقام لینے والا ہے۔		
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	Before (this)	پہلے	پہلے
هُدًى	(as) guidance	رہنمائی کرنے	رہنمائی کرنے
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	

وَأَنْزَلَ	and	اور	اور اس نے نازل کیا
وَأَنْزَلَ	(He) revealed	اس نے نازل کیا	
الْفُرْقَانَ	the	خاص	فرقان۔ حق اور باطل میں فرق واضح کرنے والا
الْفُرْقَانَ	Criterion	فرقان۔ حق اور باطل میں فرق واضح کرنے والا	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve[d]	انکار کرتے ہیں	انکار کرتے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ آیات کے
بِآيَاتِ	Verses of	آیات کے	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
شَدِيدٍ	severe	شدید۔ سخت	شدید۔ سخت
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	بہت زبردست	بہت زبردست
ذُو	Possessor	قادر ہے	قادر ہے
الانتِقَامِ	of retribution	انتقام لینے پر۔ بدلہ لینے پر	انتقام لینے پر۔ بدلہ لینے پر
5			پیشک زمین میں اور آسمان میں اللہ سے کوئی بھی چیز چھپی ہوئی نہیں ہے۔
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک

اللّٰه	Allah	اللہ (کہ)	اللہ (کہ)
لَا	not	نہیں	نہیں
يَخْفَى	hidden	چھپا ہوا	چھپا ہوا
عَلَيْهِ	from	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
شَيْءٍ	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
6	وہ (اللہ) ہی تو ہے جو ارحام (کی تاریکیوں) میں جیسی چاہتا ہے تمہاری صورتیں بنا دیتا ہے۔ اس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں وہ خوب غالب ہے نہایت حکمت والا ہے۔		
هُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	وہ (اللہ ہی) ہے
الَّذِي	(is) One Who	جو	جو
يُصَوِّرُكُمْ	shapes you	بناتا ہے صورتیں	بناتا ہے صورتیں تمہاری
يُصَوِّرُكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْحَامِ	the	خاص	رحموں کے
الْأَرْحَامِ	wombs	رحموں کے	

كَيْفَ	How?	جس طرح کی	جس طرح کی
يَشَاءُ	He wills.	چاہتا ہے	چاہتا ہے
لَا	(There is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
هُوَ	Him	اس (اللہ) کے (جو)	اس (اللہ) کے (جو)
الْعَزِيزُ	the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	نہایت حکمت والا
الْحَكِيمُ	All-Wise	نہایت حکمت والا	
7	وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے تجھ پر کتاب اتاری جس میں بڑی بچی و محکم آیات ہیں جو کتاب کی اصلی بنیاد ہیں اور کچھ آیات لوگوں کی سمجھ سے باہر بھی ہیں۔ پس جن کے دلوں میں فتور ہے وہ اس کی سمجھ نہ آنے والی آیات کے پیچھے لگ جاتے ہیں تاکہ کوئی نہ کوئی تاویل ڈھونڈ کر فتنہ و فساد برپا کر دیں۔ حالانکہ ان کی تعبیر اللہ کے سوا کوئی نہیں جانتا۔ اور جو راسخ و پختہ علم والے ہیں وہ کہتے ہیں کہ ہمارا ان پر ایمان ہے یہ ساری کی ساری ہمارے رب کی طرف سے ہیں۔ اور فصیح تہ تو صرف عقل والے ہی قبول کیا کرتے ہیں۔		
هُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	وہ (اللہ ہی) ہے
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
أَنْزَلَ	revealed	نازل کی ہے	نازل کی ہے
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
مِنْهُ	of	سے (اکثر)	اس میں سے (اکثر)
مِنْهُ	it	اس میں	
آيَاتٍ	(are) Verses	آیات	آیات



مُحْكَمَاتٌ	absolutely clear -	بالکل واضح ہیں۔ محکم ہیں	بالکل واضح ہیں۔ محکم ہیں
هُنَّ	they (Female)	وہ ہیں	وہ ہیں
أُمٌّ	foundation	بنیاد۔ جڑ۔ اصل	بنیاد۔ جڑ۔ اصل
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب کی
الْكِتَابِ	Book	کتاب کی	
وَأُخْرُ	and	اور (چند ایک)	اور (چند ایک) دوسری
وَأُخْرُ	others	دوسری	
مُتَشَابِهَاتٌ	(are) allegorical.	مشتبہ ہیں۔ تمثیلی ہیں۔ غیر واضح ہیں۔ سمجھ سے باہر	مشتبہ ہیں۔ تمثیلی ہیں۔ غیر واضح ہیں۔ سمجھ سے باہر
فَأَمَّا	Then	پس	پس لیکن
فَأَمَّا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
زَيْغٌ	(is) perversity -	کجی ہے۔ ٹیڑھ ہے۔ فتور ہے	کجی ہے۔ ٹیڑھ ہے۔ فتور ہے
فَيَتَّبِعُونَ	so	پس	پس وہ پیچھے لگ جاتے ہیں
فَيَتَّبِعُونَ	follow	پیچھے لگ جاتے ہیں	
فَيَتَّبِعُونَ	they	وہ	
مَا	what	جو ہیں	جو ہیں
تَشَابَهُ	(is) allegorical	مشتبہ۔ تمثیلی۔ غیر واضح۔ سمجھ سے باہر	مشتبہ۔ تمثیلی۔ غیر واضح۔ سمجھ سے باہر
مِنْهُ	of	سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس میں	

ابْتِغَاءً	seeking	(صرف) ڈھونڈنے کو	(صرف) ڈھونڈنے کو
الْفِتْنَةِ	the	خاص	فتنہ۔ اختلاف
الْفِتْنَةِ	discord	فتنہ۔ اختلاف	
وَابْتِغَاءً	and	اور	اور حاصل کرنے کو
وَابْتِغَاءً	seeking	حاصل کرنے کو	
تَأْوِيلِهِ	interpretation.	تعبیر۔ تاویل	اس کی تعبیر۔ اس کی تاویل
تَأْوِيلِهِ	its	اس کی	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَعْلَمُ	knows	جاتا ہے (کوئی بھی)	جاتا ہے (کوئی بھی)
تَأْوِيلَهُ	interpretation	تعبیر۔ تاویل۔ حقیقت	اس کی تعبیر۔ اس کی تاویل۔ اس کی حقیقت
تَأْوِيلَهُ	its	اس کی	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَالرَّاسِخُونَ	and	اور	اور وہ لوگ جو پختہ ہیں۔ راسخ ہیں
وَالرَّاسِخُونَ	the	خاص	
وَالرَّاسِخُونَ	those firm	وہ لوگ جو پختہ ہیں۔ راسخ ہیں	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْعِلْمِ	the	خاص	علم کے
الْعِلْمِ	knowledge,	علم کے	
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	

أَمَّنَّا	believe	ایمان رکھتے ہیں	ایمان رکھتے ہیں ہم
أَمَّنَّا	We	ہم	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس
بِهِ	it	اس	
كُلِّ	All	سارے کے	سارے کے
مِّنْ	from	(سب ہیں) سے	(سب ہیں) سے
عِنْدِ	(is) from	تزدیک۔ پاس	تزدیک۔ پاس
رَبِّنَا	Lord.	رب	ہمارے رب
رَبِّنَا	our	ہمارے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَذَكَّرَ	will take heed	نصیحت حاصل کرتے	نصیحت حاصل کرتے
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَوْلِيَاءُ	men of	صاحب	صاحب
الْأَنْبَابِ	the	خاص	عقل و سمجھ بوجھ
الْأَنْبَابِ	understanding	عقل و سمجھ بوجھ	
8			(جو دعا کرتے ہیں) اے ہمارے رب!۔ ہمیں ہدایت دینے کے بعد ہمارے دلوں میں فتور نہ پیدا فرما اور ہمیں اپنے پاس سے رحمت عطا فرما۔ بلاشبہ تو ہی بہت بڑا عطا فرمانے والا ہے۔
رَبَّنَا	Lord!	رب!۔ جو دعا کرتے ہیں (اے)	رب!۔ جو دعا کرتے ہیں (اے ہمارے)
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
لَا	Do not	نہ	نہ
تُضِلُّوا	deviate	تو ٹیڑھا کر	تو ٹیڑھا کر
قُلُوبَنَا	hearts	دلوں کو	ہمارے دلوں کو

قُلُوبِنَا	our	ہمارے	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
إِذْ	when	جب کہ	جب کہ
هَدَيْنَا	(have) guided	ہدایت دے دی	تو نے ہدایت دے دی ہمیں
هَدَيْنَا	you	تو نے	
هَدَيْنَا	us	ہمیں	
وَهَبْ	and	اور	اور عطا فرما
وَهَبْ	grant	عطا فرما	
لَنَا	for	لیے	ہمیں
لَنَا	us	ہمارے	
مِنْ	from	سے	سے
لَذَنكَ	self	پاس	تیرے پاس
لَذَنكَ	your	تیرے	
رَحْمَةً	mercy	رحمت	رحمت
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیکر تو!
إِنَّكَ	you!	تو!	
أَنْتَ	you	تو (ہی) ہے	تو (ہی) ہے
الْوَهَّابُ	the	خاص	بڑا عطا فرمانے والا
الْوَهَّابُ	(are) Bestower.	بڑا عطا فرمانے والا	
9	اے ہمارے رب!۔ پیکر تو بنی نوع انسان کو ایک دن جمع کرنے والا ہے جس (کے آنے) میں کوئی شک نہیں ہے۔ یقیناً اللہ کبھی وعدے کے خلاف نہیں کرتا۔		
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	

إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیشک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
جَامِعٌ	will gather	جمع کرے گا	جمع کرے گا
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کو
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کو	
لِيَوْمٍ	for	لیے	لیے ایک دن کہ
لِيَوْمٍ	on a Day ,	ایک دن کہ	
لَا	(there is) no	(کہ) نہیں	(کہ) نہیں
رَيْبٍ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُخْلِفُ	break	خلاف ورزی کرتا	خلاف ورزی کرتا
الْمِيعَادَ	the	خاص	وعدے کی
الْمِيعَادَ	Promise	وعدے کی	
10	پیشک جو لوگ کافر و ناشکرے ہو گئے ان کے مال اور اولاد اللہ (کے عذاب) سے بچانے میں ہرگز کام نہیں آئیں گے۔ اور یہ لوگ آتش (جہنم) کا ایندھن ہوں گے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve(d)	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	

لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تُعْنِي	will avail	کام آئیں گے	کام آئیں گے
عَنْهُمْ	for	لے	ان کے لیے
عَنْهُمْ	them	ان کے	
أَمْوَالَهُمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالَهُمْ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
أَوْلَادَهُمْ	children	اولاد	ان کی اولاد
أَوْلَادَهُمْ	their	ان کی	
مِّنْ	against	خلاف	خلاف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَأَوْلَائِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأَوْلَائِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
وَقُودُ	fuel	ایندھن	ایندھن
النَّارِ	the	خاص	آتش دوزخ کا
النَّارِ	(for) Fire.	آتش دوزخ کا	
11	ان کا حال بھی آل فرعون اور ان سے پہلے لوگوں کا سا ہوگا۔ جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھوٹا قرار دیا تھا تو اللہ نے بھی ان کو ان کے گناہوں کی پاداش میں پکڑ لیا تھا۔ اور اللہ سخت عذاب کرنے والا ہے۔		
كَذَّابٍ	like	ایسا ہی	ایسا ہی (ہوگا) حال
كَذَّابٍ	behavior	(ہوگا) حال	

أَلِ	(of the) people	آلِ	آلِ
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون	فرعون
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
مِن	from	(تھے) سے	(تھے) سے
قَبْلِهِمْ	(were) before	پہلے	پہلے ان (جیسا)
قَبْلِهِمْ	them	ان (جیسا)	
كَذَّبُوا	denied	جھوٹا قرار دیا	جھوٹا قرار دیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
فَأَخَذَهُمْ	so	تو	تو ان کو پکڑ لیا تھا
فَأَخَذَهُمْ	seized	پکڑ لیا تھا	
فَأَخَذَهُمْ	them	ان کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِذُنُوبِهِمْ	for	بسبب	بسبب ان کے گناہوں کے
بِذُنُوبِهِمْ	sins	گناہوں کے	
بِذُنُوبِهِمْ	their	ان کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور (ہے) اللہ
وَاللَّهُ	Allah	(ہے) اللہ	
شَدِيدٌ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت

الْعِقَابِ	(in) the	خاص	عاقبت کی سزائیں
الْعِقَابِ	punishment.	عاقبت کی سزائیں	
12			کافروں سے کہہ دو کہ تم عنقریب مغلوب کر دیے جاؤ گے اور جہنم کی طرف محصور کئے جاؤ گے اور وہ بہت برا ٹھکانہ ہے۔
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
كَفَرُوا	disbelieve(d),	کافر ہوئے۔ کفر کیا	کافر ہوئے۔ کفر کیا انہوں نے
كَفَرُوا	they	انہوں نے	
سَتُغْلَبُونَ	will	عنقریب	عنقریب مغلوب کیے جاؤ گے تم
سَتُغْلَبُونَ	will be overcome	مغلوب کیے جاؤ گے	
سَتُغْلَبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتُحْشَرُونَ	and	اور	اور تمہیں محصور کیا جائے گا
وَتُحْشَرُونَ	will be gathered	محصور کیا جائے گا	
وَتُحْشَرُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	جہنم کے
وَبِئْسَ	and	اور	اور بہت برا
وَبِئْسَ	an evil	بہت برا	
الْمِهَادُ	the	خاص	ٹھکانہ ہے
الْمِهَادُ	resting place	ٹھکانہ ہے	
13			یقیناً تمہارے لیے ان دو جماعتوں میں واضح نشانی تھی جو (غزوہ بدر کے دن) باہم لڑی گئی تھیں۔ ایک جماعت تو اللہ کی راہ میں لڑ رہی تھی اور دوسری کافروں کی تھی وہ ان کو اپنی آنکھوں سے اپنے آپ سے دگنا دیکھ رہے تھے۔ اور اللہ جسے چاہتا ہے اپنی مدد سے قوت دیتا ہے۔ یقیناً اہل بصیرت کے لیے اس (واقعی) میں بڑی عبرت ہے۔



فَدَّ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
كَانَ	it was	یہ تھا	یہ تھا
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
آيَةً	a sign	اشارہ۔ نشانی	اشارہ۔ نشانی
فِي	in	میں	میں
فِئْتَيْنِ	two hosts	دو گروہوں	دو گروہوں
الَّتَقَا	which met	خاص	جو دونوں باہم ملے (غزوہ بدر میں)
الَّتَقَا	both of them (Female)	جو دونوں باہم ملے (غزوہ بدر میں)	
فِئَةٍ	one group	ایک گروہ	ایک گروہ
تُفَاتِلُنَّ	fighting	لڑتا تھا	لڑتا تھا
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	way	راہ	راہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَأُخْرَى	and	اور	اور دوسرا (تھا)
وَأُخْرَى	another	دوسرا (تھا)	
كَافِرَةٌ	disbelievers	کافروں کا	کافروں کا
يَرَوْنَهُمْ	were seeing	نظر آتے تھے	نظر آتے تھے وہ (کفار) ان کو
يَرَوْنَهُمْ	they	وہ (کفار)	
يَرَوْنَهُمْ	them	ان کو	
مِثْلَيْهِمْ	twice of	دگنا	ان سے دگنا
مِثْلَيْهِمْ	them	ان سے	

رَأَى	with their eyes.	نظر کے ساتھ	نظر کے ساتھ
الْعَيْنِ	the	خاص	آنکھوں کی
الْعَيْنِ	with their eyes	آنکھوں کی	
وَاللَّهُ	and	اور (پھر سب کو پتہ چل گیا کہ)	اور (پھر سب کو پتہ چل گیا کہ) اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يُؤَيِّدُ	supports	حمایت کرتا ہے	حمایت کرتا ہے
بِنَصْرِهِ	with	ساتھ	ساتھ مدد اس کی
بِنَصْرِهِ	help	مدد	
بِنَصْرِهِ	his	اس کی	
مَنْ	whom	جنے	جنے
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
لَعِبْرَةً	surely	یقیناً	یقیناً ایک سبق عبرت ہے
لَعِبْرَةً	(is) a lesson	ایک سبق عبرت ہے	
لِأُولَىٰ	for	لپے	لپے مالکان
لِأُولَىٰ	owners	مالکان	
الْأَبْصَارِ	(of) the	خاص	بصیرت کے
الْأَبْصَارِ	vision	بصیرت کے	
14	بنی نوع انسان کے لیے مرغوب چیزوں کی محبت۔ یعنی عورتیں۔ اور بیٹے۔ اور سونے۔ اور چاندی کے جمع کیے ہوئے خزانے۔ اور نشان زدہ گھوڑے۔ اور چوپائے۔ اور کھیتی۔ (یہ سب) بڑی مزین کردی گئی ہے۔ یہ سب تو دنیا کی زندگی کا سامان ہے۔ اور لوٹنے کا اچھا ٹھکانہ تو اللہ ہی کے پاس ہے۔		
زَيْنٍ	Beautified	سجادی گئی۔ مزین کردی گئی	سجادی گئی۔ مزین کردی گئی

لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
حُبِّ	(is) love	محبت	محبت
الشَّهَوَاتِ	the	خاص	نفسانی خواہشات کی
الشَّهَوَاتِ	(things they) desire	نفسانی خواہشات کی	
مِنَ	of	سے	سے
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں
النِّسَاءِ	women	عورتوں	
وَالْبَنِينَ	and	اور (محبت)	اور (محبت) خاص بیٹوں سے
وَالْبَنِينَ	the	خاص	
وَالْبَنِينَ	sons	بیٹوں سے	
وَالْقَنَاطِيرِ	and	اور	اور ڈھیروں
وَالْقَنَاطِيرِ	the	خاص	
وَالْقَنَاطِيرِ	heaps	ڈھیروں	
الْمُقَنْطَرَةِ	the	خاص	جمع کئے ہوئے ذخیرے
الْمُقَنْطَرَةِ	stored up	جمع کئے ہوئے۔ ذخیرے	
مِنَ	of	کے	کے
الذَّهَبِ	the	خاص	سونے
الذَّهَبِ	gold	سونے	
وَالْفِصَّةِ	and	اور	اور چاندی کے
وَالْفِصَّةِ	the	خاص	

وَالْفِصَّةِ	silver	چاندی کے	
وَالْخَيْلِ	and	اور	اور گھوڑے
وَالْخَيْلِ	the	خاص	
وَالْخَيْلِ	horses	گھوڑے	
الْمُسَوَّمَةِ	the	خاص	نشان زدہ
الْمُسَوَّمَةِ	branded	نشان زدہ	
وَالْأَنْعَامِ	and	اور	اور مویشی
وَالْأَنْعَامِ	the	خاص	
وَالْأَنْعَامِ	cattle	مویشی	
وَالْحَرْثِ	and	اور	اور کھیتی
وَالْحَرْثِ	the	خاص	
وَالْحَرْثِ	tilled land	کھیتی	
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
مَتَاعٌ	(is) provision	سازو سامان ہے	سازو سامان ہے
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی کا
الْحَيَاةِ	(of) life	زندگی کا	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَاللَّهِ	but	لیکن	لیکن اللہ (کہ)
وَاللَّهِ	Allah	اللہ (کہ)	
عِنْدَهُ	with	پاس	اس کے پاس ہے
عِنْدَهُ	Him	اس کے	

حُسْنٌ	(is an) excellent	بہترین	بہترین
الْمآبِ	the	خاص	ٹھکانہ
الْمآبِ	abode to return	ٹھکانہ	
15	کہہ دو کیا میں تم کو اس سے بہتر چیز بتاؤں؟۔ متقی لوگوں کے لیے اللہ کے پاس ایسی جنتیں ہیں جن کے دامن میں نہریں جاری ہیں وہ ان میں ہمیشہ رہیں گے اور پاکیزہ عورتیں ہیں اور (سب سے بڑھ کر) اللہ کی رضا ہے۔ اور اللہ بندوں کو گہرائی سے دیکھنے والا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَوْ تَبِّئُكُمْ	Do?	کیا؟	کیا میں تمہیں بتاؤں؟
أَوْ تَبِّئُكُمْ	Shall I inform	میں بتاؤں؟	
أَوْ تَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِخَيْرٍ	of	بارے میں	بہتر کے بارے میں
بِخَيْرٍ	better	بہتر کے	
مِّنْ	than	بنسبت	بنسبت
ذَٰلِكُمْ	That	اس (دنیا) کے	اس (دنیا) کے
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
اتَّقَوْا	fear[ed]	راستباز۔ متقی۔ اللہ سے ڈرتے ہیں	راستباز۔ متقی۔ اللہ سے ڈرتے ہیں وہ
اتَّقَوْا	they	وہ	
عِنْدَ	with	پاس	پاس
رَبِّهِمْ	Lord,	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	they	ان کے	
جَنَّاتٍ	(are) Gardens	(ہیں نعمت کے) باغات	(ہیں نعمت کے) باغات
تَجْرِي	flows	بہتی ہیں	بہتی ہیں

مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (باغ) کے دامن
تَحْتِهَا	them	اس (باغ) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	abiding forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَأَزْوَاجٍ	and	اور	اور بیویاں ہیں
وَأَزْوَاجٍ	spouses	بیویاں ہیں	
مُطَهَّرَةً	pure	پاکیزہ	پاکیزہ
وَرِضْوَانٍ	and	اور	اور (سب سے بڑھ کر) خوشنودی ہے
وَرِضْوَانٍ	approval	سب سے بڑھ کر (خوشنودی ہے)	
مِّنْ	from	کی	کی
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
بَصِيرٌ	(is) All-Seeing	خوب دیکھنے والا ہے	خوب دیکھنے والا ہے
بِالْعِبَادِ	of	بارے میں	بارے میں بندوں کے
بِالْعِبَادِ	the	خاص	
بِالْعِبَادِ	(His) slaves	بندوں کے	
16	جو التجا کرتے ہیں کہ اے ہمارے رب!۔ پیٹنگ ہم ایمان لاچکے ہیں پس ہمارے گناہ معاف فرما اور ہمیں آگ والے عذاب سے بچالے۔		

الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَمَنَّا	(have) believed	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَّا	We	ہم	
فَاعْفِرْ	so	پس	پس بخش دے تو
فَاعْفِرْ	forgive	بخش دے تو	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
ذُنُوبَنَا	sins	گناہوں کو	ہمارے گناہوں کو
ذُنُوبَنَا	our	ہمارے	
وَقِنَا	and	اور	اور ہمیں بچالے تو
وَقِنَا	save	بچالے تو	
وَقِنَا	us	ہمیں	
عَذَابِ	(from) punishment	عذاب سے	عذاب سے
النَّارِ	(of) the	خاص	آگ والے
النَّارِ	Fire	آگ والے	
17	یہ وہ لوگ ہیں جو صبر کرنے والے اور سچ بولنے والے۔ اور عبادت میں لگے رہنے والے۔ اور (اللہ کی راہ میں) خرچ کرنے والے۔ اور اوقات سحر میں گناہوں کی معافی مانگنے والے ہیں۔		

الصَّابِرِينَ	the	خاص	یہ لوگ ہیں (صبر کرنے والے)
الصَّابِرِينَ	patient	یہ لوگ ہیں (صبر کرنے والے)	
وَالصَّادِقِينَ	and	اور	اور سچ بولنے والے
وَالصَّادِقِينَ	the	خاص	
وَالصَّادِقِينَ	truthful	سچ بولنے والے	
وَالْقَانِتِينَ	and	اور	اور فرمانبردار و عبادت گزار
وَالْقَانِتِينَ	the	خاص	
وَالْقَانِتِينَ	obedient	فرمانبردار و عبادت گزار	
وَالْمُنْفِقِينَ	and	اور	اور خرچ کرنے والے
وَالْمُنْفِقِينَ	the	خاص	
وَالْمُنْفِقِينَ	those who spend	خرچ کرنے والے	
وَالْمُسْتَغْفِرِينَ	and	اور	اور مغفرت طلب کرنے والے ہیں
وَالْمُسْتَغْفِرِينَ	the	خاص	
وَالْمُسْتَغْفِرِينَ	those who seek forgiveness	مغفرت طلب کرنے والے ہیں	
بِالْأَسْحَارِ	in	میں	سحری کے اوقات میں
بِالْأَسْحَارِ	the	خاص	
بِالْأَسْحَارِ	before dawn	سحری کے اوقات	
18	اللہ اس بات کی گواہی دیتا ہے کہ اس کے علاوہ کوئی عبادت کے لائق نہیں۔ اور فرشتے اور علم والے لوگ بھی۔ وہ بھی جو انصاف پر قائم ہیں۔ (کہ) اس غالب حکمت والے کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے قابل ہی نہیں۔		
شَهِدَ	bears witness	گواہی دیتا ہے	گواہی دیتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنَّهٗ	that	کہ	کہ اس (اللہ) کا
أَنَّهٗ	He	اس (اللہ) کا	



لَا	no	نہیں ہے	نہیں ہے
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
هُوَ	Him	اس (اللہ) کے	اس (اللہ) کے
وَالْمَلَائِكَةَ	and	اور (گواہی دیتے ہیں)	اور (گواہی دیتے ہیں) فرشتے
وَالْمَلَائِكَةَ	the	خاص	
وَالْمَلَائِكَةَ	Angels	فرشتے	
وَأَوْلُوا	and	اور	اور اہل
وَأَوْلُوا	owners	اہل	
الْعِلْمِ	(of) the	خاص	علم بھی
الْعِلْمِ	knowledge	علم بھی	
قَائِمًا	standing	قائم رہتے ہوئے	قائم رہتے ہوئے
بِالْقِسْطِ	in	ساتھ	انصاف کے ساتھ
بِالْقِسْطِ	the	خاص	
بِالْقِسْطِ	justice.	انصاف کے	
لَا	no	نہیں ہے	نہیں ہے
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	Him	وہ (ایک اللہ)	وہ (ایک اللہ)
الْعَزِيزُ	the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	کمال حکمت والا

الْحَكِيمِ	All-Wise	کمال حکمت والا	
19	بلاشبہ دین تو اللہ کے نزدیک اسلام ہی ہے۔ اور اہل کتاب نے جو بھی اختلاف کیا تو صحیح علم ہو جانے کے بعد آپس کی ضد کی وجہ سے کیا۔ اور جو کوئی بھی اللہ کی آیتوں کا انکار کر دے تو یقیناً اللہ جلد حساب لینے والا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
الَّذِينَ	the	خاص	مذہب۔ دین
الَّذِينَ	religion	مذہب۔ دین	
عِنْدَ	near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْإِسْلَامَ	(is) the	خاص	اسلام ہے
الْإِسْلَامَ	Islam.	اسلام ہے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
اِخْتَلَفَ	differed	اختلاف کیا	اختلاف کیا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مِنَ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
مَا	what	کہ	کہ
جَاءَهُمْ	came to	آگیا پاس	آگیا ان کے پاس

جَاءَهُمْ	them	ان کے	
الْعِلْمِ	the	خاص	صحیح علم
الْعِلْمِ	knowledge	صحیح علم	
بَغِيًا	out of envy	حسد و ضد کرتے ہوئے	حسد و ضد کرتے ہوئے
بَيْنَهُمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَكْفُرُ	disbelieves	کفر کرے	کفر کرے
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ آیات کے
بِآيَاتِ	Verses	آیات کے	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
سَرِيعِ	(is) swift	بہت جلد	بہت جلد
الْحِسَابِ	the	خاص	حساب لینے والا ہے
الْحِسَابِ	(in taking) account	حساب لینے والا ہے	
20	پھر بھی اگر تجھ سے جھگڑا کریں تو ان سے کہہ دو کہ میں نے اور ان لوگوں نے جو میرے پیروکار ہیں اپنا آپ اللہ کے لیے مسلم کر لیا ہے۔ اور اہل کتاب سے اور ان پڑھ لوگوں سے بھی پوچھ لو کہ کیا تم بھی اسلام لاتے ہو؟ اگر یہ لوگ بھی مسلمان ہو جائیں تو بیشک ہدایت پائیں۔ اور اگر نہ مانیں تو البتہ تمہارا کام صرف اللہ کا پیغام پہنچا دینا ہے۔ اور اللہ ہی بندوں کو نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے۔		
فَإِنَّ	then	پھر	پھر اگر
فَإِنَّ	If	اگر	

حَاجُّوكَ	argue	بحث کریں	وہ تجھ سے بحث کریں
حَاجُّوكَ	they	وہ	
حَاجُّوكَ	you	تجھ سے	
فَقُلْ	then	پس	پس تو کہہ دے
فَقُلْ	say	تو کہہ دے	
أَسْلَمْتُ	have submit	جھکا دیا۔ مسلمان کر لیا	میں نے جھکا دیا۔ میں نے مسلمان کر لیا
أَسْلَمْتُ	I	میں نے	
وَجْهِي	self	چہرہ	میرا چہرہ
وَجْهِي	my	میرا	
لِلَّهِ	to	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَمَنْ	and	اور	اور ان لوگوں نے بھی جو
وَمَنْ	(those) who	ان لوگوں نے بھی جو	
اتَّبَعِنِي	follow	پیروکار ہوئے	میرے پیروکار ہوئے
اتَّبَعِنِي	me	میرے	
وَقُلْ	and	اور	اور کہہ دے تو
وَقُلْ	say	کہہ دے تو	
لِلَّذِينَ	to	لے	لے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب

الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَالْأُمِّيِّينَ	and	اور	اور ان پڑھ لوگوں سے بھی
وَالْأُمِّيِّينَ	the	خاص	
وَالْأُمِّيِّينَ	unlettered people	ان پڑھ لوگوں سے بھی	
ءَاسَلَمْتُمْ	Did?	کیا؟	کیا تم اسلام لائے ہو؟
ءَاسَلَمْتُمْ	submitted	اسلام لائے ہو	
ءَاسَلَمْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنْ	then	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
أَسْلَمُوا	submit	اسلام لے آئیں۔ مسلمان ہو جائیں	وہ اسلام لے آئیں۔ وہ مسلمان ہو جائیں
أَسْلَمُوا	they	وہ	
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	surely	حقیقتاً	
اهْتَدُوا	(are) guided	ہدایت پائیں گے	وہ ہدایت پائیں گے
اهْتَدُوا	they	وہ	
وَإِنْ	and	اور	لیکن اگر
وَإِنْ	If	لیکن اگر	
تَوَلَّوْا	turn back	منہ پھیر لیں	وہ منہ پھیر لیں
تَوَلَّوْا	they	وہ	
فَإِنَّمَا	then	تو	تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	

عَلَيْكَ	upon	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
الْبَلَاغُ	the	خاص	(پیغام) پہنچا دینا ہے۔ تبلیغ کرنا ہے
الْبَلَاغُ	to convey	(پیغام) پہنچا دینا ہے۔ تبلیغ کرنا ہے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بَصِيرٌ	(is) All-Seer	خوب دیکھنے والا ہے	خوب دیکھنے والا ہے
بِالْعِبَادِ	of	بارے میں	بارے میں بندوں کے
بِالْعِبَادِ	the	خاص	
بِالْعِبَادِ	slaves	بندوں کے	
21	البتہ جو لوگ اللہ تعالیٰ کی آیتوں کا انکار کرتے ہیں اور ناحق نبیوں کو قتل کرتے ہیں اور لوگوں میں انصاف کے ساتھ حکم کرنے والوں کو بھی مار ڈالتے ہیں تو انہیں المناک عذاب کی خوشخبری سنا دو۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشگ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَكْفُرُونَ	disbelieve	انکار کرتے ہیں	وہ انکار کرتے ہیں
يَكْفُرُونَ	they	وہ	
بآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ نشانیوں کے۔ آیتوں کے
بآيَاتِ	Signs (of)	نشانیوں کے۔ آیتوں کے	
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَيَقْتُلُونَ	and	اور	اور وہ قتل کرتے ہیں
وَيَقْتُلُونَ	kill	قتل کرتے ہیں	
وَيَقْتُلُونَ	they	وہ	
النَّبِيِّينَ	the	خاص	انبیاء کو

النَّبِيِّينَ	Prophets	انبیاء کو	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
حَقِّ	right	کسی حق کے	کسی حق کے
وَيَقْتُلُونَ	and	اور	اور وہ قتل کرتے ہیں
وَيَقْتُلُونَ	kill	قتل کرتے ہیں	
وَيَقْتُلُونَ	they	وہ	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
يَأْمُرُونَ	order	حکم دیتے ہیں	حکم دیتے ہیں وہ
يَأْمُرُونَ	they	وہ	
بِالْقِسْطِ	with	ساتھ	ساتھ انصاف کے۔ ساتھ عدل کے
بِالْقِسْطِ	the	خاص	
بِالْقِسْطِ	justice	انصاف کے۔ عدل کے	
مِنَ	among	سے	سے
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں میں
النَّاسِ	people	لوگوں میں	
فَيُبَشِّرُهُمْ	then	پس	پس خوشخبری سنا دے تو ان کو
فَيُبَشِّرُهُمْ	give tidings	خوشخبری سنا دے تو	
فَيُبَشِّرُهُمْ	them	ان کو	
بِعَذَابٍ	of	ساتھ	ساتھ عذاب کے
بِعَذَابٍ	a punishment	عذاب کے	
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والے۔ بڑے دردناک	دکھ دینے والے۔ بڑے دردناک

22	یہ وہ لوگ ہیں جن کے اعمال دنیا اور آخرت میں برباد ہو گئے اور ان کا کوئی مددگار بھی نہیں۔		
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	ones who	وہ کہ	وہ کہ
حَبِطَتْ	became worthless	ضائع ہو گئے	ضائع ہو گئے
أَعْمَالُهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالُهُمْ	their	ان کے	
فِي	in	میں	میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَالْآخِرَةِ	and	اور	اور آخرت
وَالْآخِرَةِ	the	خاص	
وَالْآخِرَةِ	(in) Hereafter	آخرت	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّن	from	کوئی بھی	کوئی بھی
نَاصِرِينَ	helpers	مددگار	مددگار
23	کیا تو نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جنہیں کتاب کا ایک حصہ (تورات سے) ملا اور وہ اللہ کی کتاب کی طرف بلائے جاتے ہیں تاکہ یہ ان کے درمیان فیصلہ کر دے پھر ان کی ایک جماعت منہ موڑتی ہوئی لوٹ جاتی ہے؟۔		
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھا تو نے	دیکھا تو نے



إِلَى	to	طرف	طرف
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوْتُوا	they	وہ	
نَصِيبًا	a portion	کچھ حصہ	کچھ حصہ
مِّنْ	of	سے	سے
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب (تورات)
الْكِتَابِ	Scripture	کتاب (تورات)	
يُدْعَوْنَ	are invited	بلائے جاتے ہیں	وہ بلائے جاتے ہیں
يُدْعَوْنَ	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
كِتَابٍ	Book	کتاب (قرآن) کے	کتاب (قرآن) کے
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
لِيَحْكُمَ	That	تاکہ	تاکہ وہ فیصلہ کرے
لِيَحْكُمَ	(it should) arbitrate	وہ فیصلہ کرے	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَتَوَلَّى	turns away	روگردانی کرتا ہے	روگردانی کرتا ہے
فَرِيقٍ	a party	ایک فریق	ایک فریق
مِنْهُمْ	from	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	

وَهُمْ	and	اور	اور وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
مُعْرِضُونَ	those who are averse .	منہ پھیرنے والے۔ اعراض کرنے والے	منہ پھیرنے والے۔ اعراض کرنے والے
24			اس لیے کہ ان کا یہ کہنا ہے کہ (دوزخ کی) آگ ہمیں چند روز کے علاوہ نہیں چھو پائے گی۔ اور ان کی خود ساختہ باتوں نے انہیں دین کے بارے میں دھوکے میں ڈال رکھا ہے۔
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	(is) because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
قَالُوا	say	کہتے ہیں	کہتے ہیں وہ
قَالُوا	they	وہ	
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تَمَسَّنَا	will touch	چھو پائے گی	ہمیں چھو پائے گی
تَمَسَّنَا	us	ہمیں	
النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	Fire	آگ	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
أَيَّامًا	(for) days	چند دن	چند دن
مَعْدُودَاتٍ	counted	گنتی کے	گنتی کے
وَعَرَّهْمُ	and	اور	اور ان کو دھوکے میں ڈال رکھا ہے
وَعَرَّهْمُ	deceived	دھوکے میں ڈال رکھا ہے	
وَعَرَّهْمُ	them	ان کو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں

دِينِهِمْ	religion	دین	ان کے دین
دِينِهِمْ	their	ان کے	
مَا	what	اس پر کہ جو	اس پر کہ جو
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْتَرُونَ	inventing	ایجاد کر لیتے ہیں	ایجاد کر لیتے ہیں وہ
يَفْتَرُونَ	they	وہ	
25	پھر ان کا کیا ہوگا جب ہم انہیں ایک دن جمع کریں گے جس کے آنے میں کچھ بھی شک نہیں اور ہر کسی کو اپنے اعمال کا اجر پورا دیا جائے گا اور ان پر کوئی ظلم نہیں کیا جائے گا؟		
فَكَيْفَ	then	پھر	پھر کیسا حال (ہوگا)
فَكَيْفَ	How?	کیسا حال (ہوگا)	
إِذَا	when	جب	جب
جَمَعْنَاهُمْ	will gather	جمع کریں گے	ہم ان کو جمع کریں گے
جَمَعْنَاهُمْ	We	ہم	
جَمَعْنَاهُمْ	them	ان کو	
لِيَوْمٍ	for	لیے	لیے اس دن کہ
لِيَوْمٍ	a Day	اس دن کہ	
لَا	no	نہیں	نہیں
رَيْبَ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَأُفَيْتٍ	and	اور	اور پورا پورا دیا جائے گا
وَأُفَيْتٍ	will be paid in full	پورا پورا دیا جائے گا	

كُلُّ	every	ہر	ہر
نَفْسٍ	soul	نفس کو	نفس کو
مَا	what	جو	جو
كَسَبَتْ	it earned	اس نے کمایا	اس نے کمایا
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُظْلَمُونَ	be wronged	ظلم کئے جائیں گے	وہ ظلم کئے جائیں گے
يُظْلَمُونَ	they	وہ	
26	کہہ دو کہ اے اللہ! - حقیقی بادشاہت کے مالک تو مجھے چاہے حکومت دے اور جس سے چاہے حکومت چھین لے اور جسے چاہے عزت دے اور جس کو چاہے ذلیل ہونے دے۔ ہر طرح کی بھلائی تیرے ہی ہاتھ میں ہے۔ بیشک تو ہر چیز پر قادر ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
اَللّٰهُمَّ	"O Allah!	اللہ!	اے اللہ!
اَللّٰهُمَّ	O	اے	
مَالِكِ	Owner	مالک	مالک
اَلْمَلِكِ	(of) the	ال	الملک
اَلْمَلِكِ	Dominion	ملک	
تُوْتِي	You give	تو دیتا ہے	تو دیتا ہے
اَلْمَلِكِ	the	خاص	بادشاہی
اَلْمَلِكِ	dominion	بادشاہی	
مَنْ	(to) whom	جس کو	جس کو
تَشَاءُ	You will	تو چاہے	تو چاہے
وَتَنْزِعُ	and	اور	اور تو چھین لیتا ہے

وَتَنْزِعُ	You take away	تو چھین لیتا ہے	
الْمَلِكِ	the	خاص	بادشاہی
الْمَلِكِ	dominion	بادشاہی	
مِمَّنْ	from	سے	جس سے
مِمَّنْ	whom	جس	
تَشَاءُ	You will	تو چاہے	تو چاہے
وَتُعِزُّ	and	اور	اور تو عزت دیتا ہے
وَتُعِزُّ	You honor	تو عزت دیتا ہے	
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
تَشَاءُ	You will	تو چاہے	تو چاہے
وَتُنْزِلُ	and	اور	اور تو ذلیل ہونے دیتا ہے
وَتُنْزِلُ	You let humiliate	تو ذلیل ہونے دیتا ہے	
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
تَشَاءُ	You will	تو چاہے	تو چاہے
بِيَدِكَ	in	میں ہے	تیرے ہاتھ میں ہے
بِيَدِكَ	hand	ہاتھ	
بِيَدِكَ	your	تیرے	
الْخَيْرِ	the	خاص	سب بھلائی
الْخَيْرِ	(is all) good	سب بھلائی	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیشک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
عَلَى	on	اوپر	اوپر

كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے
27	تو ہے رات کو دن میں داخل کرتا اور دن کو رات میں داخل کرتا ہے۔ تو ہے جاندار سے بے جان پیدا کرتا ہے اور بے جان سے جاندار پیدا کرتا ہے۔ اور تو ہی جسے چاہتا ہے بے حساب رزق دے دیتا ہے۔		
تُوَلِّجُ	You cause to enter	تو داخل کرتا ہے	تو داخل کرتا ہے
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
فِي	in	میں	میں
النَّهَارِ	the	خاص	دن
النَّهَارِ	day	دن	
وَتُوَلِّجُ	and	اور	اور تو داخل کرتا ہے
وَتُوَلِّجُ	You cause to enter	تو داخل کرتا ہے	
النَّهَارِ	the	خاص	دن
النَّهَارِ	day	دن	
فِي	in	میں	میں
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night,	رات	
وَتُخْرِجُ	and	اور	اور تو نکالتا ہے
وَتُخْرِجُ	You bring forth	تو نکالتا ہے	
الْحَيِّ	the	خاص	جاندار
الْحَيِّ	living	جاندار	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے

الْمَيِّتِ	the	خاص	مردہ
الْمَيِّتِ	dead	مردہ	
وَتُخْرِجُ	and	اور	اور تو نکالتا ہے
وَتُخْرِجُ	You bring forth	تو نکالتا ہے	
الْمَيِّتِ	the	خاص	مردہ
الْمَيِّتِ	dead	مردہ	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْحَيِّ	the	خاص	جاندار
الْحَيِّ	living	جاندار	
وَتَرْزُقُ	and	اور	اور تو رزق دیتا ہے
وَتَرْزُقُ	You give provision	تو رزق دیتا ہے	
مَنْ	(to) whom	جس کو	جس کو
تَشَاءُ	You will	تو چاہتا ہے	تو چاہتا ہے
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
حِسَابٍ	measure	کسی حساب کے	کسی حساب کے
28	مومنوں کو چاہیے کہ ایمان والوں کو چھوڑ کر کافروں کو اپنے ولی اولیاء (دوست) نہ بنائیں مگر اس صورت میں کہ تمہیں ان کے شر سے بچاؤ کرنا مقصود ہو۔ اور جو (بشیر مذکورہ مقصد کے) ایسا کرے گا اس کا اللہ سے کوئی تعلق اور سروکار نہیں ہوگا۔ اور اللہ تمہیں اپنے (غضب) سے ڈراتا ہے اور اللہ ہی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔		
لَا	Do not	نہ	نہ
يَتَّخِذِ	take	بنائیں	بنائیں
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	مومنین
الْمُؤْمِنُونَ	believers	مومنین	
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کو

الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کو	
أَوْلِيَاءَ	(as) allies	اولیاء۔ دوست	اولیاء۔ دوست
مِن	from	سے	سے
دُونِ	instead of	بجائے	بجائے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَفْعَلُ	does	کرتا ہے۔ کرے گا	کرتا ہے۔ کرے گا
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
فَلَيْسَ	then	تو	تو نہیں ہے
فَلَيْسَ	(he) is not	نہیں ہے	
مِن	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
فِي	in	میں	میں
شَيْءٍ	anything	کچھ بھی (واسطہ۔ تعلق۔ معاملہ)	کچھ بھی (واسطہ۔ تعلق۔ معاملہ)
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
تَتَّقُوا	fear	بچاؤ کرو۔ بچنا چاہو	تم بچاؤ کرو۔ تم بچنا چاہو
تَتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهُمْ	from	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	



ثِقَاتًا	(as) a precaution.	احتیاطاً	احتیاطاً
وَيَحذِّرُكُمْ	and	اور	اور تمہیں خبردار کرتا ہے
وَيَحذِّرُكُمْ	warns	خبردار کرتا ہے	
وَيَحذِّرُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
نَفْسَهُ	self	غضب والے پہلو (سے)	غضب والے پہلو (سے اس کے)
نَفْسَهُ	Him	اس کے	
وَالِی	and	اور	اور طرف
وَالِی	to	طرف	
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
الْمَصِيرُ	the	خاص	لوٹ کر جانا ہے
الْمَصِيرُ	(is) final return.	لوٹ کر جانا ہے	
29	کہہ دو کہ کوئی بھی بات خواہ تم اپنے دلوں میں چھپاؤ یا اسے ظاہر کرو اللہ اسے بخوبی جانتا ہے۔ اور جو کچھ بھی آسمانوں میں اور زمین میں ہے اس کو سب معلوم ہے۔ اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنْ	Whether	چاہے	چاہے
تُخْفُوا	conceal	چھپاؤ	تم چھپاؤ
تُخْفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	اسے جو	اسے جو
فِي	in	میں ہے	میں ہے
صُدُورِكُمْ	chest, breasts	سینوں	تمہارے سینوں
صُدُورِكُمْ	your	تمہارے	

أَوْ	or	یا	یا
تُبْدُوهُ	disclose	ظاہر کرو	تم اسے ظاہر کرو
تُبْدُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُبْدُوهُ	it	اسے	
يَعْلَمُهُ	knows	جانتا ہے	اس کو جانتا ہے
يَعْلَمُهُ	it	اس کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَيَعْلَمُ	and	اور	اور وہ جانتا ہے
وَيَعْلَمُ	He knows	وہ جانتا ہے	
مَا	what	جو	جو
فِي	in	میں ہے	میں ہے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
فِي	in	میں ہے	میں ہے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth.	زمین کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک

شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
30		جس دن ہر کوئی نفس اپنے اعمال کی نیکیوں کو اور اپنی کمی ہونے پر راتیوں کو سامنے موجود پالے گا۔ چاہے گا کہ اسے کاش!۔ اس کے اور اس کی برائیوں کے درمیان کوئی دور کا فاصلہ ہو جاتا۔ اور اللہ ہے کہ تمہیں اپنے (عذاب) سے ڈراتا ہے اور اللہ اپنے بندوں پر نہایت شفقت کرنے والا ہے۔	
يَوْمَ	(On the) day	جس دن	جس دن
تَجِدُ	will find	پائے گا۔ پالے گا	پائے گا۔ پالے گا
كُلِّ	every	ہر کوئی	ہر کوئی
نَفْسٍ	soul	نفس و جان	نفس و جان
مَا	what	جو	جو
عَمِلَتْ	it did	عمل کیا	عمل کیا
مِنْ	from	میں سے	میں سے
خَيْرٍ	good	بھلائی۔ اچھائی	بھلائی۔ اچھائی
مُحَضَّرًا	presented	اپنے سامنے) موجود حاضر)	اپنے سامنے) موجود حاضر)
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
عَمِلَتْ	it did	عمل کیا	عمل کیا
مِنْ	from	میں سے	میں سے
سُوِّءٍ	evil	برائی (بھی)	برائی (بھی)
تَوَدُّ	it will wish	وہ خواہش کرے گا۔ وہ چاہے گا	وہ خواہش کرے گا۔ وہ چاہے گا
لَوْ	if	کاش!	کاش!
أَنَّ	that	کہ	کہ
بَيْنَهَا	between	درمیان	اس کے درمیان
بَيْنَهَا	itself	اس کے	

وَبَيْنَهُ	and	اور	اور اس (برائی) کے درمیان
وَبَيْنَهُ	between	درمیان	
وَبَيْنَهُ	it	اس (برائی) کے	
أَمَدًا	distance	مسافت (ہوتی)	مسافت (ہوتی)
بَعِيدًا	a great	بہت دور کی	بہت دور کی
وَيُحَذِرُكُمْ	and	اور	اور تمہیں خبردار کرتا ہے
وَيُحَذِرُكُمْ	warns	خبردار کرتا ہے	
وَيُحَذِرُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
نَفْسَهُ	self	غضب والے پہلو (سے)	غضب والے پہلو (سے اس کے)
نَفْسَهُ	Him	اس کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
رَوْوْفٌ	(is) Most Kind	بہت زیادہ شفقت کرنے والا ہے	بہت زیادہ شفقت کرنے والا ہے
بِالْعِبَادِ	with	ساتھ	بندوں کے ساتھ۔ بندوں پر
بِالْعِبَادِ	the	خاص	
بِالْعِبَادِ	(His) slaves	بندوں کے۔ بندوں پر	
31	کہہ دو کہ اگر تم اللہ سے محبت کرتے ہے تو میری پیروی کرو اللہ بھی تم سے محبت کرے گا۔ اور تمہارے گناہ معاف کر دے گا اور اللہ ہی بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	were	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

تُحِبُّونَ	love	محبت کرتے	محبت کرتے
تُحِبُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
فَاتَّبِعُونِي	then	پھر	پھر پیروی کرو تم میری
فَاتَّبِعُونِي	follow	پیروی کرو	
فَاتَّبِعُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاتَّبِعُونِي	me	میری	
يُحِبُّبِكُمْ	will love	محبت کرے گا	محبت کرے گا تم سے
يُحِبُّبِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَيَغْفِرُ	and	اور	اور وہ معاف کر دے گا
وَيَغْفِرُ	He will forgive	وہ معاف کر دے گا	
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
ذُنُوبِكُمْ	sins	گناہوں کو	تمہارے گناہوں کو
ذُنُوبِكُمْ	your	تمہارے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	بہت زیادہ بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت مہربان ہے	نہایت مہربان ہے
32	کہہ دو کہ اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرو۔ اور اگر روگردانی کریں تو بلاشبہ اللہ بھی کافروں (ناشکروں) سے محبت نہیں کرتا۔		

قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَطِيعُوا	Obey	اطاعت کرو	اطاعت کرو
أَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَالرَّسُولَ	and	اور	اور رسول کی
وَالرَّسُولَ	the	خاص	
وَالرَّسُولَ	Messenger	رسول کی	
فَإِن	so	پھر	پھر اگر
فَإِن	If	اگر	
تَوَلَّوْا	turn away	رد گردانی کریں۔ منہ پھیر لیں	وہ رد گردانی کریں۔ وہ منہ پھیر لیں
تَوَلَّوْا	they	وہ	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا۔ محبت کرتا	پسند کرتا۔ محبت کرتا
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کو۔ ناشکروں سے
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کو۔ ناشکروں سے	
33	بلاشبہ اللہ نے آدمؑ اور نوحؑ اور آلِ ابراہیمؑ اور آلِ عمرانؑ کو تمام جہانوں میں جن لیا تھا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
اصْطَفَى	chose	منتخب کیا	منتخب کیا

أَدَمَ	Adam	آدم کو	آدم کو
وَنُوحًا	and	اور	اور نوحؑ
وَنُوحًا	Nuh	نوحؑ	
وَأَلٍ	and	اور	اور آلِ
وَأَلٍ	family	آلِ	
إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیمؑ کو	ابراہیمؑ کو
وَأَلٍ	and	اور	اور آلِ
وَأَلٍ	family	آلِ	
عِمْرَانَ	(of) Imran	عمران کو	عمران کو
عَلَى	over	اوپر	اوپر
الْعَالَمِينَ	the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
34	ان میں سے بعض اولاد تھے بعض کی۔ اور اللہ خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
ذُرِّيَّةً	Descendants	اولاد تھے	اولاد تھے
بَعْضُهَا	some of	بعض	بعض اس کے
بَعْضُهَا	them	اس کے	
مِن	from	سے	سے
بَعْضٍ	others	بعض کی	بعض کی
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
سَمِيعٌ	(is) All-Hearing,	خوب سننے والا ہے	خوب سننے والا ہے
عَلِيمٌ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے

35	جب عمران کی بیوی نے کہا۔ کہ اے میرے رب!۔ جو (بچہ) میرے پیٹ میں ہے بیشک میں اس کو خاص طور پر تیری ہی نذر کرتی ہوں تو میری طرف سے قبول فرما لے!۔ یقیناً تو خوب سننے والا اور ہر طرح سے جاننے والا ہے۔		
إِذْ	when	جب	جب
قَالَتْ	[she] said	کہا	کہا
امْرَأَتُ	wife	بیوی نے	بیوی نے
عِمْرَانَ	(of) Imran,	عمران کی	عمران کی
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
إِنِّي	I	میں	
نَذَرْتُ	vowed	نذرمانی ہے	میں نے نذرمانی ہے
نَذَرْتُ	I	میں نے	
لَكَ	to	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
مَا	what	جو (بچہ)	جو (بچہ)
فِي	in	میں ہے	میں ہے
بَطْنِي	womb	پیٹ	میرے پیٹ
بَطْنِي	my	میرے	
مُحَرَّرًا	dedicated	وقف کرو یا گیا (تیرے لیے)	وقف کرو یا گیا (تیرے لیے)
فَتَقَبَّلَ	so	پس	پس قبول فرما لے تو
فَتَقَبَّلَ	accept	قبول فرما لے تو	
مِّنِّي	from	سے	مجھ سے
مِّنِّي	me	مجھ	



إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بی شک تو!
إِنَّكَ	you!	تو!	
أَنْتَ	you	تو ہے	تو ہے
السَّمِيعُ	the	خاص	خوب سننے والا
السَّمِيعُ	(are)All-Hearing,	خوب سننے والا	
الْعَلِيمُ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا
الْعَلِيمُ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا	
36	جب اس کے ہاں پچی پیدا ہوئی اور اللہ کو بخوبی معلوم تھا جو اس نے جانا تھا۔ تو پچی کی پیدائش پر وہ کہنے لگی کہ اے میرے رب!۔ میرے ہاں تو لڑکی ہوئی ہے اور لڑکی (ہر لحاظ سے) لڑکے جیسی نہیں ہوتی۔ میں نے اس کا نام مریم رکھا ہے اور میں اسے اور اس کی اولاد کو شیطان مردود سے تیری ہی پناہ میں دیتی ہوں۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	Then when	جب	
وَضَعَتْهَا	she delivered	اس نے جانا	اس نے جانا سے
وَضَعَتْهَا	her	اسے	
قَالَتْ	she said	اس نے کہا	اس نے کہا
رَبِّ	Lord,	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
إِنِّي	indeed	یقیناً	یقیناً میں
إِنِّي	I	میں	
وَضَعْتُهَا	(have) delivered	جتی ہے	میں نے جتی ہے وہ
وَضَعْتُهَا	I	میں نے	
وَضَعْتُهَا	her	وہ	
أُنْثَىٰ	a female	لڑکی	لڑکی
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ

وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
أَعْلَمُ	knows better	بہتر جانتا تھا	بہتر جانتا تھا
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
وَضَعَتْ	she delivered	اس نے جنا تھا	اس نے جنا تھا
وَلَيْسَ	and	اور	اور نہیں ہوتی
وَلَيْسَ	is not	نہیں ہوتی	
الذَّكَرُ	the	خاص	لڑکے
الذَّكَرُ	male	لڑکے	
كَأَلْأُنثَىٰ	like	کی طرح	کی طرح لڑکی
كَأَلْأُنثَىٰ	the	خاص	
كَأَلْأُنثَىٰ	female	لڑکی	
وَإِنِّي	and	اور	اور یہ کہ میں نے
وَإِنِّي	indeed	یہ کہ	
وَإِنِّي	I	میں نے	
سَمَّيْتُهَا	(have) named	نام رکھا ہے	میں نے اس کا نام رکھا ہے
سَمَّيْتُهَا	I	میں نے	
سَمَّيْتُهَا	her	اس کا	
مَرْيَمَ	Maryam	مریم	مریم
وَإِنِّي	and	اور	اور یہ کہ میں
وَإِنِّي	indeed	یہ کہ	
وَإِنِّي	I	میں	

أَعِيذُهَا	seek refuge for	میں پناہ میں دیتی ہوں	میں اسے پناہ میں دیتی ہوں
أَعِيذُهَا	her	اسے	
بِكَ	in	ساتھ	تیرے ساتھ
بِكَ	you	تیرے	
وَوَدَّرِيَّتَهَا	and	اور	اور اس کی اولاد کو بھی
وَوَدَّرِيَّتَهَا	offspring	اولاد کو بھی	
وَوَدَّرِيَّتَهَا	her	اس کی	
مِنْ	from	سے	سے
الشَّيْطَانِ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان	
الرَّجِيمِ	the	خاص	مردود
الرَّجِيمِ	rejected	مردود	
37	تو رب نے اسے بخوشی قبول فرمایا اور زکریا کو اس کا نگہبان بنا دیا اور بہترین طریقے سے اس کی پرورش کی۔ جب زکریا اس کے پاس حجرے میں آتے تو اس کے پاس کچھ رزق پاتے۔ (ایک دن) پوچھا کہ اے مریم! یہ تمہارے پاس کہاں سے آتا ہے؟ وہ بولیں اللہ کے ہاں سے (آتا ہے)۔ بیشک اللہ جسے چاہتا ہے بے حساب رزق دیتا ہے۔		
فَتَقَبَّلَهَا	so	تو	تو اسے قبول کر لیا
فَتَقَبَّلَهَا	accepted	قبول کر لیا	
فَتَقَبَّلَهَا	her	اسے	
رَبُّهَا	Lord	رب نے	اس کے رب نے
رَبُّهَا	her	اس کے	
بِقَبُولِ	with	کے ساتھ	قبولیت کے ساتھ
بِقَبُولِ	acceptance	قبولیت	
حَسَنِ	good	بہترین۔ بخوشی	بہترین۔ بخوشی
وَأَنْبَتَهَا	and	اور	اور اس کی پرورش کی

وَأَنْبَتَهَا	reared	پرورش کی	
وَأَنْبَتَهَا	her	اس کی	
نَبَاتًا	a rearing	تربیت	تربیت
حَسَنًا	good	احسن طریقے سے	احسن طریقے سے
وَكَفَّلَهَا	and	اور	اور دیکھ بھال و نگہبانی کی اس کی
وَكَفَّلَهَا	put in care	دیکھ بھال و نگہبانی کی	
وَكَفَّلَهَا	her	اس کی	
زَكَرِيَّا	(of) Zakariya	زکریا نے	زکریا نے
كُلَّمَا	Whenever	جب بھی	جب بھی
دَخَلَ	entered	داخل ہوتا۔ داخل ہوا	داخل ہوتا۔ داخل ہوا
عَلَيْهَا	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	her	اس کے	
زَكَرِيَّا	Zakariya	زکریا	زکریا
الْمِحْرَابِ	the	خاص	حجرے میں
الْمِحْرَابِ	prayer chamber	حجرے میں	
وَجَدَ	he found	پاتا	پاتا
عِنْدَهَا	with	پاس	اس کے پاس
عِنْدَهَا	her	اس کے	
رِزْقًا	provision	کچھ کھانے کی چیزیں۔ کوئی رزق	کچھ کھانے کی چیزیں۔ کوئی رزق
قَالَ	He said	اس (ذکریا) نے کہا	اس (ذکریا) نے کہا
يَا مَرْيَمُ	O	اے	اے مریم!
يَا مَرْيَمُ	O Maryam!	مریم!	

أَيَّ	From where ?	کہاں سے (آتی ہیں)	کہاں سے (آتی ہیں)
لَكَ	for	لے	تیرے لیے
لَكَ	you (Female)	تیرے	
هَذَا	this	یہ	یہ
قَالَتْ	She said	اس (مریم) نے کہا	اس (مریم) نے کہا
هُوَ	this	وہ ہیں	وہ ہیں
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِ	near	پاس۔ ہاں	پاس۔ ہاں
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَرْزُقُ	gives provision	رزق دیتا ہے	رزق دیتا ہے
مَنْ	(to) whom	جس کے لیے	جس کے لیے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
حِسَابٍ	measure	کسی حساب کے	کسی حساب کے
38	اس موقع پر زکریا نے اپنے رب سے دعا مانگی۔ کہا کہ اے میرے رب! مجھے اپنے پاس سے صالح اولاد عطا فرما۔ بیشک تو دعا کا سننے والا ہے۔		
هُنَالِكَ	There only	وہیں پہ	وہیں پہ
دَعَا	invoked	دعا کی	دعا کی
زَكَرِيَّا	Zakariya	زکریا نے	زکریا نے
رَبَّهُ	Lord	رب سے	اس کے رب سے

رَبُّهُ	his	اس کے	
قَالَ	He said	اس (زکریا) نے کہا	اس (زکریا) نے کہا
رَبِّ	Lord	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
هَبِّ	grant	عطا فرما	عطا فرما
لِي	for	لے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
مِنْ	from	سے	سے
لِنَفْسِكَ	self	پاس	تیرے پاس
لِنَفْسِكَ	your	تیرے	
ذُرِّيَّةً	offspring	اولاد	اولاد
طَيِّبَةً	pure	پاکیزہ	پاکیزہ
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیشک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
سَمِيعٌ	(are) All-Hearer	خوب سننے والا ہے	خوب سننے والا ہے
الدُّعَاءِ	(of) the	خاص	دعا کا
الدُّعَاءِ	prayer	دعا کا	
39	اور جب وہ حجرے میں نماز پڑھ رہے تھے تو فرشتوں نے اس کو آواز دی کہ بیشک اللہ تمہیں بھیجی کی بشارت دیتا ہے جو اللہ کے کلمہ کی تصدیق کرنے والا۔ اور سید۔ اور عورتوں میں رغبت نہ رکھنے والا۔ اور صالحین لوگوں میں سے نبی ہوگا۔		
فَنَادَتْهُ	Then	چنانچہ	چنانچہ ندیٰ دی اسے
فَنَادَتْهُ	called	ندیٰ دی	
فَنَادَتْهُ	him	اسے	
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتوں نے

الْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتوں نے	
وَهُوَ	while	جب	جب وہ
وَهُوَ	he	وہ	
قَائِمٌ	(was) standing	کھڑا	کھڑا
يُصَلِّي	praying	نماز پڑھ رہا تھا	نماز پڑھ رہا تھا
فِي	in	میں	میں
الْمِحْرَابِ	the	خاص	حجرے
الْمِحْرَابِ	prayer chamber	حجرے	
أَنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يُبَشِّرُكَ	gives glad tidings	خوشخبری دیتا ہے	خوشخبری دیتا ہے تجھے
يُبَشِّرُكَ	you	تجھے	
بِيْحَىٰ	about	ساتھ	ساتھ بچائی کے
بِيْحَىٰ	Yahya	بچائی کے	
مُصَدِّقًا	confirming	تصدیق کرنے والا	تصدیق کرنے والا
بِكَلِمَةٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں (عیسیٰ کے) کلمے کی
بِكَلِمَةٍ	a Word	عیسیٰ کے (کلمے کی)	
مِّنْ	from	سے	سے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَسَيِّدًا	and	اور	اور سید۔ اور سردار
وَسَيِّدًا	a noble	سید۔ سردار	
وَحُصُورًا	and	اور	اور ضابطہ نفس۔ عورتوں میں رغبت نہ رکھنے والا

وَحْصُورًا	chaste	ضابطہ نفس۔ عورتوں میں رغبت نہ رکھنے والا	
وَنَبِيًّا	and	اور	اور نبی
وَنَبِيًّا	a Prophet	نبی	
مِّنْ	among	سے	سے
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین میں (سے ہوگا)
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین میں (سے ہوگا)	
40		زکریا نے پوچھا کہ اے میرے رب!۔ میرے ہاں بچہ کیسے ہوگا کہ میں تو بوڑھا ہو گیا ہوں اور میری بیوی بانجھ ہے؟۔ ارشاد فرمایا کہ اسی طرح اللہ جو چاہے کرتا ہے۔	
قَالَ	He said	اس (زکریا) نے کہا	اس (زکریا) نے کہا
رَبِّ	Lord	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
أَنَّى	How?	کس طرح	کس طرح
يَكُونُ	can (there) be	ہو سکے گا	ہو سکے گا
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
عُلَامَةً	a son	لڑکا	لڑکا
وَقَدْ	while	جبکہ	جبکہ حقیقت میں
وَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
بَلَغَنِي	reached	پہنچ چکا ہے	مجھ تک پہنچ چکا ہے
بَلَغَنِي	me	مجھ تک	
الْكِبَرُ	the	خاص	بڑھاپا
الْكِبَرُ	old age	بڑھاپا	
وَأَمْرَأَتِي	and	اور	اور میری بیوی



وَأَمْرَاتِي	wife	بیوی	
وَأَمْرَاتِي	my	میری	
عَاقِرٌ	(is) [a] barren	بانجھ ہے	بانجھ ہے
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَفْعَلُ	does	کرتا ہے	کرتا ہے
مَا	what	جو	جو
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
41	<p>زکریا نے کہا کہ اے میرے رب!۔ میرے لیے کوئی نشانی مقرر کر دے۔ ارشاد ہوا کہ تیرے لیے یہ نشانی ہے کہ تو تین دن اشارے کے علاوہ لوگوں سے بات نہ کر سکے گا۔ اور اپنے رب کو کثرت سے یاد کیا اور صبح و شام اسی کی تسبیح (یعنی شانِ رب الرحمن کے اوصاف و کلمات) بیان کیا کر۔</p>		
قَالَ	He said	اس (زکریا) نے کہا	اس (زکریا) نے کہا
رَبِّ	Lord	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
اجْعَلْ	make	مقرر فرما	مقرر فرما
لِيَ	for	لیے	میرے لیے
لِيَ	me	میرے	
آيَةً	a sign	کوئی نشانی	کوئی نشانی
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
آيَتِكَ	sign	علامت	تیری علامت
آيَتِكَ	your	تیری	
أَلَا	is that	ہے کہ	ہے کہ نہیں

أَلَا	not	نہیں	
تُكَلِّمَ	you will speak	تو بات کرے گا	تو بات کرے گا
النَّاسِ	(to) the	خاص	لوگوں سے
النَّاسِ	people	لوگوں سے	
ثَلَاثَةَ	(for) three	تین	تین
أَيَّامٍ	days	دن	دن
إِلَّا	except	مگر	مگر
رَمَزًا	(with) gestures	اشارے سے	اشارے سے
وَأَذْكَرَ	and	اور	اور ذکر کر۔ اور یاد کر
وَأَذْكَرَ	remember	ذکر کر۔ یاد کر	
رَبِّكَ	Lord	رب کو	تیرے رب کو
رَبِّكَ	your	تیرے	
كَثِيرًا	much	زیادہ سے زیادہ	زیادہ سے زیادہ
وَسَبِّحْ	and	اور	اور تسبیح کرتو
وَسَبِّحْ	glorify (Him)	تسبیح کرتو	
بِالْعِشِيِّ	in	میں	شام میں
بِالْعِشِيِّ	the	خاص	
بِالْعِشِيِّ	evening	شام	
وَالْإِبْكَارِ	and	اور	اور صبح میں
وَالْإِبْكَارِ	the	خاص	
وَالْإِبْكَارِ	morning	صبح میں	
42	اور جب فرشتوں نے کہا کہ اے مریم! کوئی شک نہیں کہ اللہ نے تجھے چن لیا ہے اور تجھے طہارت و پاکیزگی عطا کی ہے اور سارے جہانوں کی عورتوں پر تجھے ترجیح دے دی ہے۔		

وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَتْ	said	کہا	کہا
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتوں نے
الْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتوں نے	
يَا مَرْيَمُ	O	اے	اے مریم!
يَا مَرْيَمُ	Maryam!	مریم!	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
اصْطَفَاكِ	(has) chosen	چن لیا ہے	تجھے چن لیا ہے
اصْطَفَاكِ	you (Female)	تجھے (عورت)	
وَطَهَّرَكِ	and	اور	اور تجھے پاک کیا ہے
وَطَهَّرَكِ	purified	پاک کیا ہے	
وَطَهَّرَكِ	you (Female)	تجھے (عورت)	
وَاصْطَفَاكِ	and	اور	اور برگزیدہ کیا تجھے
وَاصْطَفَاكِ	chosen	برگزیدہ کیا	
وَاصْطَفَاكِ	you (Female)	تجھے (عورت)	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
نِسَاءِ	women	عورتوں کے	عورتوں کے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کی
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کی	
43	اے مریم! اپنے رب کی بندگی کرتی رہ۔ اور سجدہ کرتی رہ۔ اور رکوع کرنے والوں کے ساتھ رکوع کرتی رہ۔		

يَا مَرْيَمُ	O	اے	اے مریم!
يَا مَرْيَمُ	Maryam!	مریم!	
اقْنُتِي	Be obedient	فرمانبردار رہ	فرمانبردار رہ تو
اقْنُتِي	you (Female)	تو (عورت)	
لِرَبِّكَ	to	لیے	تیرے رب کے لیے
لِرَبِّكَ	to Lord	رب کے	
لِرَبِّكَ	your	تیرے	
وَأَسْجُدِي	and	اور	اور سجدہ کیا کر
وَأَسْجُدِي	prostrate	سجدہ کیا کر	
وَأَسْجُدِي	you (Female)	تو (عورت)	
وَأَرْكَعِي	and	اور	اور رکوع کیا کر تو
وَأَرْكَعِي	bow down	رکوع کیا کر	
وَأَرْكَعِي	you (Female)	تو (عورت)	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الرَّاكِعِينَ	the	خاص	رکوع کرنے والوں کے
الرَّاكِعِينَ	those who bow down	رکوع کرنے والوں کے	
44	یہ غیب کی خبریں ہیں۔ جو ہم تیری طرف وحی کر رہے ہیں۔ اور تم ان کے پاس نہیں تھے جب وہ لوگ (قرعہ اندازی کے لیے) اپنے قلم ڈال رہے تھے کہ مریم کی کفالت کون کرے گا اور نہ ہی اس وقت تم ان کے پاس تھے جب وہ آپس میں جھگڑ رہے تھے؟		
ذٰلِكَ	That	یہ ہے	یہ ہے
مِنْ	(is) from	سے	سے
أَنْبَاءٍ	news	خبروں	خبروں
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	غیب کی۔ پوشیدہ
الْغَيْبِ	unseen	غیب کی۔ پوشیدہ	

نُوحِيهِ	We reveal	ہم وحی کرتے ہیں	ہم وحی کرتے ہیں اسے
نُوحِيهِ	it	اسے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَمَا	and	اور	اور نہ
وَمَا	not	نہ	
كُنْتُمْ	were	تھا	تھا تو
كُنْتُمْ	you	تو	
لَدَيْهِمْ	with	پاس	ان کے پاس
لَدَيْهِمْ	them	ان کے	
إِذْ	when	جب	جب
يُلْقُونَ	cast	ڈال رہے تھے	وہ ڈال رہے تھے
يُلْقُونَ	they	وہ	
أَقْلَامَهُمْ	pens	قلم	ان کے قلم
أَقْلَامَهُمْ	their	ان کے	
أَيُّهُمْ	Which?	کون؟	ان میں سے کون؟
أَيُّهُمْ	of them	ان میں سے	
يَكْفُلُ	takes charge (of)	کفالت کرے	کفالت کرے
مَرْيَمَ	Maryam	مریم کی	مریم کی
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنْتُمْ	were	تھا	تھا تو

كُنْتَ	you	تو	
لَدَيْهِمْ	with	پاس	ان کے پاس
لَدَيْهِمْ	them	ان کے	
إِذْ	when	جب	جب
يَخْتَصِمُونَ	(were) disputing.	باہم جھگڑ رہے تھے	وہ باہم جھگڑ رہے تھے
يَخْتَصِمُونَ	they	وہ	
45	جب فرشتوں نے کہا کہ اے مریم!۔ بیشک اللہ تم کو اپنی طرف سے ایک کلمے کی بشارت دیتا ہے جس کا نام مسیح عیسیٰ ابن مریم ہو گا جو دنیا و آخرت میں عزت و آبرو والا ہو گا اور (اللہ کے) مقرب بندوں میں سے ہو گا۔		
إِذْ	when	جب	جب
قَالَتْ	said	کہا	کہا
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتوں نے
الْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتوں نے	
يَا مَرْيَمُ	O	اے	اے مریم!
يَا مَرْيَمُ	Maryam!	مریم!	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يُبَشِّرُكَ	gives glad tidings	خوشخبری دیتا ہے	خوشخبری دیتا ہے تجھ کو
يُبَشِّرُكَ	you (Female)	تجھ (عورت) کو	
بِكَلِمَةٍ	of	ساتھ	ساتھ ایک کلمے کے
بِكَلِمَةٍ	a word	ایک کلمے کے	
مِنْهُ	from	طرف سے	اس کی طرف سے
مِنْهُ	Him	اس کی	
اسْمُهُ	name	نام	اس کا نام

اسْمُهُ	his	اس کا	
الْمَسِيحُ	the	ال	المسیح
الْمَسِيحُ	(is) Messiah	مسح	
عِيسَى	Isa	عیسیٰ	عیسیٰ
ابْنُ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم	مریم
وَجِبَاهَا	honored	بڑے مرتبے والا	بڑے مرتبے والا
فِي	in	میں	میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَالْآخِرَةِ	and	اور	اور آخرت میں
وَالْآخِرَةِ	the	خاص	
وَالْآخِرَةِ	(in) Hereafter	آخرت میں	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
الْمُقَرَّبِينَ	the	خاص	مقربین میں
الْمُقَرَّبِينَ	those brought near (to Allah)	مقربین میں	
46	اور ماں کی گود میں بھی اور ادھیڑ عمر میں بھی لوگوں سے کلام کرے گا اور صالحین میں سے ہوگا۔		
وَيُكَلِّمُ	and	اور	اور وہ بات کرے گا
وَيُكَلِّمُ	he will speak	وہ بات کرے گا	
النَّاسِ	(to) the	خاص	لوگوں سے
النَّاسِ	people	لوگوں سے	

فِي	in	میں	میں
الْمَهْدِ	the	خاص	جھولے۔ گہوارے۔ گود میں
الْمَهْدِ	cradle	جھولے۔ گہوارے۔ گود میں	
وَكَهْلًا	and	اور	اور کہولت میں۔ پختہ عمر میں
وَكَهْلًا	(in) maturity	کہولت میں۔ پختہ عمر میں	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین میں
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین میں	
47	مریمؑ نے کہا کہ اے میرے رب!۔ میرے ہاں بچہ کیسے ہوگا حالانکہ مجھے کسی بشر نے ہاتھ تک نہیں لگایا؟۔ فرمایا اسی طرح اللہ جو چاہے پیدا کرتا ہے۔ وہ جب کسی کام کا ارادہ کرتا ہے تو البتہ اسے بس یہی کہتا ہے کہ ہو جا تو وہ فوراً ہو جاتا ہے۔		
قَالَتْ	She said	اس (مریمؑ) نے کہا	اس (مریمؑ) نے کہا
رَبِّ	Lord	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
أَنَّى	How?	کس طرح	کس طرح
يَكُونُ	is [it]	ہوگا	ہوگا
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
وَلَدًا	a son	بیٹا	بیٹا
وَلَمْ	while	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَمْسَسَنِي	touch(ed)	چھوا۔ ہاتھ لگایا	مجھے چھوا۔ مجھے ہاتھ لگایا
يَمْسَسَنِي	me	مجھے	



بَشَرٌ	any man	کسی آدمی نے۔ کسی بشر نے	کسی آدمی نے۔ کسی بشر نے
قَالَ	He said	اس (فرشتے) نے کہا	اس (فرشتے) نے کہا
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَخْلُقُ	creates	تخلیق کرتا ہے	تخلیق کرتا ہے
مَا	what	جو	جو
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
إِذَا	when	جب	جب
فَقَضَىٰ	He decrees	وہ فیصلہ کرتا ہے	وہ فیصلہ کرتا ہے
أَمْرًا	a matter	کوئی کام کرنے کا	کوئی کام کرنے کا
فَإِنَّمَا	then	تو	تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
يَقُولُ	He says	کہتا ہے	کہتا ہے
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
كُنْ	Be	ہو جا	ہو جا
فَيَكُونُ	and	تو	تو وہ ہو جاتا ہے
فَيَكُونُ	it becomes	وہ ہو جاتا ہے	
48		اور وہ اسے کتاب۔ اور حکمت۔ اور تورات۔ اور انجیل۔ کی تعلیم دے گا۔	
وَيُعَلِّمُهُ	and	اور	اور وہ سکھائے گا اسے

وَيُعَلِّمُهُ	He will teach	وہ سکھائے گا	
وَيُعَلِّمُهُ	him	اسے	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَالْحِكْمَةَ	and	اور	اور حکمت
وَالْحِكْمَةَ	the	خاص	
وَالْحِكْمَةَ	wisdom	حکمت	
وَالْتَّوْرَةَ	and	اور	اور تورات
وَالْتَّوْرَةَ	the	خاص	
وَالْتَّوْرَةَ	Taurat	تورات	
وَالْإِنْجِيلَ	and	اور	اور انجیل
وَالْإِنْجِيلَ	the	خاص	
وَالْإِنْجِيلَ	Injeel	انجیل	
49	اور وہ اولاد اسرائیل کی طرف رسول بن کر جائے گا کہ بیشک میں تمہارے رب کی طرف سے مجھ کو لے کر آیا ہوں۔ کہ تمہارے سامنے مٹی سے پرندے کی طرح کا مجسمہ بنانا ہوں پھر اس میں پھونک مارنا ہوں تو وہ اللہ کے حکم سے اصلی پرندہ ہو جاتا ہے۔ اور مادر زاد اندھے اور کوڑھی کو تندرست کر دیتا ہوں۔ اور اللہ کے حکم سے مردے کو بھی زندہ کر دیتا ہوں۔ اور جو کچھ تم کھا کر آتے ہو اور جو اپنے گھروں میں ذخیرہ کر لیتے ہو سب تم کو بتا دیتا ہوں۔ اس میں تمہارے لیے یقیناً بڑی نشانی ہے اگر تم ایمان والے ہو۔		
وَرَسُولًا	and	اور	اور رسول (بنائے گا اسے)
وَرَسُولًا	(make him) a Messenger	رسول (بنائے گا اسے)	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
بَنِي	Children	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل کے	اسرائیل کے
أَنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
أَنِّي	I	میں	

فَدَ	in fact	حقیقت میں	حقیقت میں
جِئْتُمْ	(have) come	آیا ہوں پاس	آیا ہوں تمہارے پاس
جِئْتُمْ	I	میں	
جِئْتُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِأَيَّةِ	with	ساتھ	نشانی کے ساتھ
بِأَيَّةِ	a sign	نشانی کے	
مِنَ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
أَنَّ	that	کہ	کہ میں
أَنَّ	I	میں	
أَخْلَقُ	create, design	میں بنانا ہوں	میں بنانا ہوں
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنَ	from	سے	سے
الطِّينِ	the	خاص	مٹی
الطِّينِ	clay	مٹی	
كَهَيْئَةٍ	like	مانند	مانند جسمی شکل
كَهَيْئَةٍ	figure, form	جسمی شکل	
الطَّيْرِ	(of) the	خاص	پرندے کی
الطَّيْرِ	bird	پرندے کی	

فَأَنْفُخُ	then	پھر	پھر میں پھونک مارتا ہوں
فَأَنْفُخُ	I breath	میں پھونک مارتا ہوں	
فِيهِ	into	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
فَيَكُونُ	and	اور	اور یہ ہو جاتا ہے
فَيَكُونُ	it becomes	یہ ہو جاتا ہے	
طَيْرًا	a bird	ایک پرندہ	ایک پرندہ
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت
بِإِذْنِ	permission	اجازت	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَأُبْرِئُ	and	اور	اور میں اچھا کر دیتا ہوں
وَأُبْرِئُ	I cure	میں اچھا کر دیتا ہوں	
الْأَعْمَى	the	خاص	جہنم کے اندھے کو
الْأَعْمَى	blind	جہنم کے اندھے کو	
وَالْأَبْرَصَ	and	اور	اور کوڑھی کو۔ اور رص والے کو
وَالْأَبْرَصَ	the	خاص	
وَالْأَبْرَصَ	leper	کوڑھی کو۔ رص والے کو	
وَأُحْيِي	and	اور	اور میں زندہ کرتا ہوں
وَأُحْيِي	I give life	میں زندہ کرتا ہوں	
الْمَوْتَى	(to) the	خاص	مردوں کو
الْمَوْتَى	dead	مردوں کو	
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اذن

بِإِذْنِ	permission	اِذْنِ	
اللَّهِ	(of) Allah	اللَّهِ	اللہ کے
وَأُنَبِّئُكُمْ	and	اور	اور میں تمہیں خبر دیتا ہوں
وَأُنَبِّئُكُمْ	I inform	میں خبر دیتا ہوں	
وَأُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَأْكُلُونَ	eat	کھاتے ہو	تم کھاتے ہو
تَأْكُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
تَدَّخِرُونَ	store	ذخیرہ کرتے ہو	تم ذخیرہ کرتے ہو
تَدَّخِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
بُيُوتِكُمْ	houses	گھروں	تمہارے گھروں
بُيُوتِكُمْ	your	تمہارے	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
فِي	in	میں	میں
ذَلِكَ	That	اس	اس
لَايَةً	(is) surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	a sign	نشانی ہے	

تَكْمُ	for	لیے	تمہارے لیے
تَكْمُ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں سے	مومنوں میں سے
50	اور مجھ سے پہلی کتاب جو تورات ہے اس کی تصدیق کرنے والا ہوں اور تاکہ بعض چیزیں جو تم پر حرام تھیں ان کو تمہارے لیے حلال کر دوں۔ اور تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے نشانی لے کر آیا ہوں پس اللہ (کی نافرمانی) سے ڈرو اور میری اطاعت کرو۔		
وَمُصَدِّقًا	and	اور	اور تصدیق کرنے والا ہوں
وَمُصَدِّقًا	confirming	تصدیق کرنے والا ہوں	
لِمَا	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	that which	اس کے جو	
بَيْنَ	among ((was) before me)	درمیان	درمیان
يَدَيَّ	hands ((was) before me)	ہاتھوں	میرے ہاتھوں (مجھ سے پہلے ہے)
يَدَيَّ	my ((was) before me)	میرے (مجھ سے پہلے ہے)	
مِنَ	of	سے	سے
التَّوْرَةِ	the	خاص	تورات
التَّوْرَةِ	Taurat	تورات	
وَلِأَجْلِ	and	اور	اور تاکہ میں حلال کر دوں
وَلِأَجْلِ	so that	تاکہ	

وَأَجَلًا	I make lawful	میں حلال کر دوں	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بَعْضُ	some	بعض	بعض
الَّذِي	that which	وہ چیزیں جو	وہ چیزیں جو
حَرَّمَ	was forbidden	حرام کی گئی تھیں	حرام کی گئی تھیں
عَلَيْكُمْ	to	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَجِئْتُمْ	and	اور	اور میں آیا ہوں تمہارے پاس
وَجِئْتُمْ	(have) come to	آیا ہوں پاس	
وَجِئْتُمْ	I	میں	
وَجِئْتُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِآيَةٍ	with	ساتھ	نشانی کے ساتھ
بِآيَةٍ	a sign	نشانی کے	
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
فَاتَّقُوا	so	تو	تو ڈرو تم
فَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے

وَأَطِيعُونَ	and	اور	اور اطاعت کرو تم میری
وَأَطِيعُونَ	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَطِيعُونَ	me	میری	
51	بلاشبہ میرا اور تمہارا رب اللہ ہی ہے۔ پس اسی کی عبادت کرو یہی بالکل سیدھا راستہ ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
رَبِّي	(is) Lord	رب ہے	میرا رب ہے
رَبِّي	my	میرا	
وَرَبِّكُمْ	and	اور	اور تمہارا رب
وَرَبِّكُمْ	Lord	رب	
وَرَبِّكُمْ	your	تمہارا	
فَاعْبُدُوهُ	so	تو	تو عبادت کرو تم اس کی
فَاعْبُدُوهُ	worship	عبادت کرو	
فَاعْبُدُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاعْبُدُوهُ	Him	اس کی	
هَذَا	this	یہی	یہی
صِرَاطٌ	(is) straight	راستہ ہے	راستہ ہے
مُسْتَقِيمٌ	path	سیدھا	سیدھا
52	جب عیسیٰ نے ان میں کفر محسوس کر لیا تو کہا کہ ہے کوئی جو اللہ کی راہ میں میرا مددگار ہو؟۔ حواری بولے کہ ہم اللہ کی راہ میں مددگار ہیں اور ہم اللہ پر ایمان لے آئے ہیں اور تم گواہ رہنا کہ ہم مسلمان ہیں۔		
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب



فَلَمَّا	when	جب	
أَحْسَسَ	felt, perceived	محسوس کیا	محسوس کیا
عِيسَى	Isa	عیسیٰ نے	عیسیٰ نے
مِنْهُمْ	from	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
الْكُفْرَ	the	خاص	کفر کو
الْكُفْرَ	disbelief	کفر کو	
قَالَ	He said	اس (عیسیٰ) نے کہا	اس (عیسیٰ) نے کہا
مَنْ	Who ?	کون؟	کون؟
أَنْصَارِي	(will be) helpers	ہوں گے (مددگار)	ہوں گے (میرے مددگار)
أَنْصَارِي	my	میرے	
إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
قَالَ	Said	کہا	کہا
الْحَوَارِيُّونَ	the	خاص	حواریوں نے
الْحَوَارِيُّونَ	disciples	حواریوں نے	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
أَنْصَارًا	(will be the) helpers	(ہیں) مددگار	(ہیں) مددگار
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے (دین کے)	اللہ کے (دین کے)
أَمَّنَّا	believe[d]	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَّنَّا	We	ہم	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ

بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَاشْهَدُ	and	اور	اور تو گواہ رہ
وَاشْهَدُ	bear witness	تو گواہ رہ	
بِأَنَّا	that	کہ	کہ بیشک ہم
بِأَنَّا	Indeed	بے شک	
بِأَنَّا	we	ہم	
مُسْلِمُونَ	(are) Muslims.	مسلمان ہیں	مسلمان ہیں
53	اے ہمارے رب!۔ جو کچھ تو نے نازل کیا ہے ہم اس پر ایمان لے آئے اور ہم نے تیرے رسول کی اتباع کر لی پس ہمیں گواہی دینے والوں کے ساتھ لکھ لے۔		
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
أَمَّنَّا	believe(d)	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَّنَّا	We	ہم	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَنْزَلَتْ	revealed	نازل کیا	تو نے نازل کیا
أَنْزَلَتْ	you	تو نے	
وَاتَّبَعْنَا	and	اور	اور ہم نے پیروی کی
وَاتَّبَعْنَا	follow[ed]	پیروی کی	
وَاتَّبَعْنَا	We	ہم نے	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کی
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کی	
فَاكْتُبْنَا	then	پس	پس لکھ لے تو ہمیں

فَاكْتُبْنَا	write	لکھ لے تو	
فَاكْتُبْنَا	us	ہمیں	
مَعَ	among	ساتھ	ساتھ
الشَّاهِدِينَ	the	خاص	گواہوں کے
الشَّاهِدِينَ	witnesses	گواہوں کے	
54	اور انہوں نے چال چلی اور اللہ نے خفیہ تدبیر کر دی۔ اور اللہ بہترین تدبیر کرنے والا ہے۔		
وَمَكْرُوا	and	اور	اور انہوں نے چال چلی
وَمَكْرُوا	schemed	چال چلی	
وَمَكْرُوا	they	انہوں نے	
وَمَكْرَ	and	اور	اور خفیہ تدبیر کی
وَمَكْرَ	planned	خفیہ تدبیر کی	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے (بھی)	اللہ نے (بھی)
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
خَيْرٌ	(is the) best	سب سے بہتر ہے	سب سے بہتر ہے
الْمَاكِرِينَ	(of) the	خاص	تدبیر کرنے والوں میں
الْمَاكِرِينَ	planners	تدبیر کرنے والوں میں	
55	اس وقت ارشاد باری ہوا کہ اے عیسیٰ!۔ بیشک میں تمہیں منتقل کرنے والا اور تمہیں اپنی طرف اٹھانے والا ہوں اور تمہیں کافروں (کی صحبت) سے پاک کرنے والا ہوں اور جو لوگ تیری پیروی کریں گے ان کو کافروں پر قیامت کے دن تک غالب رکھوں گا۔ پھر تم سب کو میرے پاس لوٹ کر آنا ہے پس میں ہی تمہارے آپس کے تمام تراختلافات کا فیصلہ کر دوں گا۔		
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
يَا عِيسَىٰ	O	اے	اے عیسیٰ!

يَا عِيسَىٰ	Isa!	عیسیٰ!	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینگ میں ہوں
إِنِّي	I (am)	میں ہوں	
مُتَوَفِّيكَ	(will) take you	منتقل کرنے والا	تجھے منتقل کرنے والا
مُتَوَفِّيكَ	you	تجھے	
وَرَأْفِعُكَ	and	اور	اور تجھے اٹھانے والا ہوں
وَرَأْفِعُكَ	raise	اٹھانے والا ہوں	
وَرَأْفِعُكَ	you	تجھے	
إِلَيَّ	to	طرف	میری طرف
إِلَيَّ	Myself	میری	
وَمُطَهِّرُكَ	and	اور	اور تجھے پاک کرنے والا ہوں
وَمُطَهِّرُكَ	purify	پاک کرنے والا ہوں	
وَمُطَهِّرُكَ	you	تجھے	
مِّنَ	from	سے	سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے کہ	ان لوگوں سے کہ
كَفَرُوا	disbelieve(d)	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَجَاعِلٌ	and	اور	اور میں کرنے والا ہوں
وَجَاعِلٌ	I will make	میں کرنے والا ہوں	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو کہ	ان لوگوں کو کہ
اتَّبَعُوكَ	follow[ed]	پیروی کرتے ہیں	تیری پیروی کرتے وہ
اتَّبَعُوكَ	they	وہ	

اتَّبِعُوكَ	you	تیری	
فَوْقَ	above, superior	(غالب) اوپر	(غالب) اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
كَفَرُوا	disbelieve[d]	کافرو ناشکرے ہوئے	کافرو ناشکرے ہوئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
إِلَى	on	طرف	طرف
يَوْمِ	Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِلَى	to	طرف	میری طرف
إِلَى	me	میری	
مَرْجِعِكُمْ	(is) return	واپسی ہے	تمہاری واپسی ہے
مَرْجِعِكُمْ	your	تمہاری	
فَأَحْكُمُ	and	اور	اور میں فیصلہ کروں گا
فَأَحْكُمُ	I will judge	میں فیصلہ کروں گا	
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان۔ آپس کی
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے۔ آپس کی	
فِيمَا	about	ان باتوں میں کہ	ان باتوں میں کہ جو
فِيمَا	what	جو	
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم

كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
تَخْتَلِفُونَ	differing	اختلاف کرتے	اختلاف کرتے تم
تَخْتَلِفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
56	پس جو لوگ کافر و ناشکرے ہو گئے انہیں دنیا اور آخرت میں سخت عذاب دوں گا اور ان کا کوئی بھی مددگار نہیں ہوگا۔		
فَأَمَّا	then	پس	پس لیکن
فَأَمَّا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَفَرُوا	disbelieve(d),	کافر و ناشکرے ہوئے	کافر و ناشکرے ہوئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
فَأَعَذَّبُهُمْ	then	تو	تو میں ان کو سزا دوں گا
فَأَعَذَّبُهُمْ	I will punish	میں سزا دوں گا	
فَأَعَذَّبُهُمْ	them	ان کو	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب
شَدِيدًا	severe	شدید۔ سخت	شدید۔ سخت
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کے
الدُّنْيَا	world	دنیا کے	
وَالْآخِرَةِ	and	اور	اور آخرت میں
وَالْآخِرَةِ	(in) the	خاص	
وَالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت میں	

وَمَا	and	اور	اور نہیں ہوگا
وَمَا	not	نہیں ہوگا	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّن	from	کوئی	کوئی
نَاصِرِينَ	helpers	مددگار	مددگار
57	اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے انہیں وہ ان کا پورا پورا صلہ دے گا۔ اور اللہ ظالم لوگوں کو بالکل پسند نہیں کرتا۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believe(d)	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	did	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک اعمال۔ اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیک اعمال۔ اچھے اعمال	
فَيُؤْتِيهِمْ	then	تو	تو ان کو پورا پورا دے گا
فَيُؤْتِيهِمْ	He will grant in full	پورا پورا دے گا	
فَيُؤْتِيهِمْ	them	ان کو	
أُجُورَهُمْ	reward	انعامات	ان کے انعامات
أُجُورَهُمْ	their	ان کے	

وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	محبت کرتا۔ پسند کرتا	محبت کرتا۔ پسند کرتا
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں کو
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کو	
58	یہ آیات تو حکمت سے بھری نصیحتیں ہیں جو ہم تمہیں پڑھ کر سنا رہے ہیں۔		
ذٰلِكَ	That	یہ	یہ
نَتْلُوهُ	We recite	ہم پڑھ سنا رہے ہیں	ہم اسے پڑھ سنا رہے ہیں
نَتْلُوهُ	it	اسے	
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الآيَاتِ	the	خاص	آیات
الآيَاتِ	Verses	آیات	
وَالذِّكْرِ	and	اور (یہ)	اور (یہ) ذکر و نصیحت ہے
وَالذِّكْرِ	the	خاص	
وَالذِّكْرِ	Reminder	ذکر و نصیحت ہے	
الْحَكِيمِ	the	خاص	حکمت والا
الْحَكِيمِ	[the] Wise	حکمت والا	
59	پیشک عیسیٰ کی مثال اللہ کے نزدیک آدم کی سی ہے کہ اسے مٹی سے بنایا پھر اس کو کہا کہ ہو جا تو وہ ہو گیا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
مَثَلِ	likeness	مثال	مثال



عِيسَى	(of) Isa	عیسیٰ کی	عیسیٰ کی
عِنْدَ	near	نزديك	نزديك
اللّٰهُ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَمَثَلِ	like	مانند	مانند مثال
كَمَثَلِ	(is) likeness	مثال	
آدَمَ	(of) Adam.	آدم کے ہے	آدم کے ہے
خَلَقَهُ	He created	اس نے پیدا کیا	اس نے پیدا کیا اسے
خَلَقَهُ	him	اسے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تُرَابٍ	dust	مٹی	مٹی
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
قَالَ	He said	کہا	کہا
لَهُ	to	لے	لے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
كُنْ	"Be, "	ہو جا	ہو جا
فَيَكُونُ	so	تو	تو وہ ہو گیا
فَيَكُونُ	he was	وہ ہو گیا	
60	تیرے رب کی طرف سے یہی حق ہے پس ہرگز شک کرنے والوں میں نہ ہونا۔		
الْحَقُّ	the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقُّ	truth	حق سچ ہے	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے

رَبِّكَ	your	تیرے	
فَلَا	so	لہذا	لہذا
فَلَا	Do not	نہ	
تَكُنْ	be	ہونا تو	ہونا تو
مِنْ	among	سے	سے
الْمُتَمَتِّينَ	the	خاص	شک کرنے والوں میں
الْمُتَمَتِّينَ	doubters	شک کرنے والوں میں	
61	تیرے پاس صحیح علم آچکنے کے بعد پھر بھی کوئی تجھ سے اس واقعہ میں جھگڑے تو کہہ دو کہ آؤ ہم اپنے بیٹوں اور عورتوں کو بلائیں۔ تم اپنے بیٹوں اور عورتوں کو بلاؤ۔ اور ہم خود بھی آئیں اور تم خود بھی آؤ پھر سب کے سب اللہ کے سامنے گڑگڑائیں کہ جھوٹوں پر اللہ کی لعنت ہو۔		
فَمَنْ	then	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
حَآجَّكَ	argues (with)	جھگڑے	جھگڑے تجھ سے
حَآجَّكَ	you	تجھ سے	
فِيهِ	in concerning	بارے میں	اس (عصبی) کے بارے میں
فِيهِ	it	اس (عصبی) کے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	what	جو	جو
جَاءَكَ	came to	آگیا پاس	آگیا تیرے پاس
جَاءَكَ	you	تیرے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْعِلْمِ	the	خاص	(صحیح) علم
الْعِلْمِ	knowledge	(صحیح) علم	

فَقُلْ	then	پس	پس تو کہہ دے
فَقُلْ	say	تو کہہ دے	
تَعَالَوْا	Come	آؤ	آؤ تم
تَعَالَوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
نَدْعُ	let us call	ہم بلائے ہیں	ہم بلائے ہیں
أَبْنَاءَنَا	sons	بیٹوں کو	ہمارے بیٹوں کو
أَبْنَاءَنَا	our	ہمارے	
وَأَبْنَاءَكُمْ	and	اور	اور تمہارے بیٹوں کو
وَأَبْنَاءَكُمْ	sons	بیٹوں کو	
وَأَبْنَاءَكُمْ	your	تمہارے	
وَنِسَاءَنَا	and	اور	اور ہماری عورتوں کو
وَنِسَاءَنَا	women	عورتوں کو	
وَنِسَاءَنَا	our	ہماری	
وَنِسَاءَكُمْ	and	اور	اور تمہاری عورتوں کو
وَنِسَاءَكُمْ	women	عورتوں کو	
وَنِسَاءَكُمْ	your	تمہاری	
وَأَنْفُسَنَا	and	اور	اور ہم خود (بھی)
وَأَنْفُسَنَا	selves	خود (بھی)	
وَأَنْفُسَنَا	our	ہم	
وَأَنْفُسَكُمْ	and	اور	اور تم خود (بھی)
وَأَنْفُسَكُمْ	selves	خود (بھی)	
وَأَنْفُسَكُمْ	your	تم	

ثُمَّ	then	پھر	پھر
نَسْتَعِينُ	let us pray humbly	ہم عاجزی سے دعا کریں۔ ہم التجا کریں	ہم عاجزی سے دعا کریں۔ ہم التجا کریں
فَنَجْعَلُ	and	اور	اور کریں ہم
فَنَجْعَلُ	we invoke	کریں ہم	
لَعْنَتَ	curse	لعنت	لعنت
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْكَافِرِينَ	the	خاص	جھوٹوں کے
الْكَافِرِينَ	liars	جھوٹوں کے	
62	بلاشبہ یہ تمام واقعات حقیقت پر مبنی ہیں اور اللہ کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں۔ اور بیشک اللہ ہی زبردست حکمت والا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
هَذَا	this	یہ	یہ
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ یہ ہے
لَهُوَ	it (is)	یہ ہے	
الْقِصَصِ	the	خاص	واقعات کا بیان
الْقِصَصِ	narration	واقعات کا بیان	
الْحَقِّ	the	خاص	سچائی و حق پر مبنی
الْحَقِّ	true	سچائی و حق پر مبنی	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
مِنَ	from	کوئی	کوئی
إِلَهِ	(there is) no god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق

إِلَّا	except	مگر	مگر
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
وَأَنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَأَنَّ	Indeed	یقیناً	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ وہ ہے
لَهُوَ	He	وہ ہے	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	نہایت حکمت والا
الْحَكِيمُ	All-Wise	نہایت حکمت والا	
63	پس اگر یہ لوگ روگردانی کر لیں تو بلاشبہ اللہ مفسدوں کو خوب جانتا ہے۔		
فَإِن	and	اور	اور اگر
فَإِن	If	اگر	
تَوَلَّوْا	turn back	منہ پھیر لیں	وہ منہ پھیر لیں
تَوَلَّوْا	they	وہ	
فَإِن	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing,	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے
بِالْمُفْسِدِينَ	of	بارے میں	بارے میں فساد کرنے والوں کے
بِالْمُفْسِدِينَ	the	خاص	

بِالْمُفْسِدِينَ	corrupters	فساد کرنے والوں کے	
64	کہہ دو کہ اے اہل کتاب جو بات ہمارے اور تمہارے دونوں کے درمیان یکساں ہے اس کی طرف آ جاؤ وہ یہ کہ اللہ کے علاوہ ہم کسی کی عبادت نہ کریں۔ اور اس کے ساتھ کسی کو بھی شریک نہ ٹھہرائیں اور ہم میں سے کوئی کسی کو اللہ کے علاوہ اپنا رب نہ بنائے۔ پس اگر وہ پھر جائیں تو کہہ دو کہ گواہ رہو ہم تو مسلمان ہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يَا أَهْلَ	O	اے	اے اہل
يَا أَهْلَ	People	اہل	
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book!	کتاب	
تَعَالَوْا	Come	آؤ	آؤ تم
تَعَالَوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	to	طرف	طرف
كَلِمَةٍ	a word	ایسی بات کے	ایسی بات کے
سَوَاءٍ	equitable	جو برابر ہے	جو برابر ہے
بَيْنَنَا	between	درمیان	ہمارے درمیان
بَيْنَنَا	us	ہمارے	
وَبَيْنَكُمْ	and	اور	اور تمہارے درمیان
وَبَيْنَكُمْ	between	درمیان	
وَبَيْنَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَلَّا	that	یہ کہ	یہ کہ نہیں
أَلَّا	not	نہیں	
نَعْبُدُ	we worship	ہم عبادت کریں	ہم عبادت کریں
إِلَّا	except	مگر	مگر

اللّٰه	Allah	اللہ ہی کی	اللہ ہی کی
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
نُشْرِكُ	we associate partners	ہم شریک ٹھہرائیں	ہم شریک ٹھہرائیں
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
شَيْئًا	anything	کسی کو بھی	کسی کو بھی
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يَتَّخِذُ	take	بنائیں	بنائیں
بَعْضُنَا	some of	بعض	ہم میں سے بعض
بَعْضُنَا	us	ہم میں سے	
بَعْضًا	(to) others	بعض کو	بعض کو
أَرْبَابًا	(as) lords	رب	رب
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
تَوَلَّوْا	turn away	رد گردانی کریں	وہ رد گردانی کریں
تَوَلَّوْا	they	وہ	
فَقُولُوا	then	تو	تو کہہ دے تم

فَقُولُوا	say	کہہ دے	
فَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَشْهَدُوا	Bear witness	گواہ رہو	گواہ رہو
أَشْهَدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِأَنَّا	that	کہ	کہ بیشک ہم
بِأَنَّا	Indeed	بے شک	
بِأَنَّا	We	ہم	
مُسْلِمُونَ	(are) Muslims	مسلمان ہیں	مسلمان ہیں
65	اے اہل کتاب!۔ کیوں تم ابراہیمؑ کے بارے میں جھگڑتے ہو حالانکہ تورات اور انجیل تو ان کے بعد اتری ہیں؟۔ پھر کیا تم عقل نہیں رکھتے؟۔		
يَا أَهْلَ	O	اے	اے اہل
يَا أَهْلَ	People	اہل	
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book!	کتاب	
لِمَ	for	لے	کس لیے؟
لِمَ	Why ?	کس؟	
تُحَاجُّونَ	argue	جھگڑتے ہو	تم جھگڑتے ہو
تُحَاجُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ کے	ابراہیمؑ کے
وَمَا	while	جبکہ	جبکہ نہیں
وَمَا	not	نہیں	



أُنزِلَتْ	was revealed	نازل کی گئی	نازل کی گئی
التَّوْرَةَ	the	خاص	تورات
التَّوْرَةَ	Taurat	تورات	
وَالْإِنْجِيلُ	and	اور	اور انجیل
وَالْإِنْجِيلُ	the	خاص	
وَالْإِنْجِيلُ	Injeel	انجیل	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَهُ	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدَهُ	him	اس کے	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَعْقِلُونَ	use your intellect	عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
66	خبردار! تم وہی لوگ ہو کہ جس بات کا تم علم رکھتے تھے اس میں جھگڑتے رہے مگر ایسی بات میں کیوں جھگڑتے ہو جس کا تمہیں ذرا بھی علم نہیں؟۔ اور اللہ تو سب کچھ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے۔		
هَآأَنْتُمْ	O	خبردار!	خبردار! تم
هَآأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
هُؤَآَاءِ	Those	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
حَآجَجْتُمْ	argued	جھگڑا یا	جھگڑا یا تم نے
حَآجَجْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	

فِيْمَا	about	اس میں	اس میں جو
فِيْمَا	what	جو	
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِهٖٓ	with	بارے میں	اس کے بارے میں
بِهٖٓ	it	اس کے	
عِلْمٍ	(have some) knowledge	کچھ علم تھا	کچھ علم تھا
فَلَمَّ	then	تو	تو کس لپے؟
فَلَمَّ	for	لپے	
فَلَمَّ	Why ?	کس؟	
تُحَاجُّوْنَ	argue	بھگڑتے ہو	تم بھگڑتے ہو
تُحَاجُّوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيْمَا	about	اس میں	اس میں جو
فِيْمَا	what	جو	
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِهٖٓ	with	بارے میں	اس کے بارے میں
بِهٖٓ	it	اس کے	
عِلْمٍ	(any) knowledge	کچھ بھی علم	کچھ بھی علم
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ

وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
يَعْلَمُ	knows	جاتا ہے	جاتا ہے
وَأَنْتُمْ	and	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	جانتے	تم جانتے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
67	ابراہیمؑ نہ تو یہودی تھا اور نہ عیسائی بلکہ سب سے بے تعلق ہو کر صرف ایک (اللہ) ہی کا ہو رہا تھا (سچا) مسلمان تھا اور مشرکوں میں سے بالکل نہ تھا۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	was	تھا	تھا
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	ابراہیمؑ
يَهُودِيًّا	a Jew	یہودی	یہودی
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
نَصْرَانِيًّا	a Christian	عیسائی	عیسائی
وَلٰكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِنْ	but	لیکن	
كَانَ	was	وہ تھا	وہ تھا
حَنِيفًا	a true	یکسو۔ سیدھی راہ پر چلنے والا۔ سچا	یکسو۔ سیدھی راہ پر چلنے والا۔ سچا
مُسْلِمًا	Muslim	مسلمان۔ فرمانبردار	مسلمان۔ فرمانبردار
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	

كَانَ	was	تھا وہ	تھا وہ
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکین
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکین	
68	پیشک لوگوں میں ابراہیمؑ کے سب سے زیادہ قریب تو یہ نبیؑ اور وہ لوگ ہیں جو اس پر ایمان لائے ہیں اور اس کی پیروی کرتے ہیں۔ اور اللہ ہی مومنوں کا دلی ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
أَوْلَىٰ	nearest	قریب تر	قریب تر
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں میں
النَّاسِ	people	لوگوں میں	
بِإِبْرَاهِيمَ	with	ساتھ	ساتھ ابراہیمؑ کے
بِإِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ کے	
لَّذِينَ	(are) surely	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
اتَّبَعُوهُ	follow	پیروی کرتے ہیں	پیروی کرتے ہیں وہ اس کی
اتَّبَعُوهُ	they	وہ	
اتَّبَعُوهُ	him	اس کی	
وَهَذَا	and	اور	اور یہ
وَهَذَا	this	یہ	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبیؑ (آخر الزمان)
النَّبِيِّ	Prophet	نبیؑ (آخر الزمان)	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	

أَمْثُوا	believe[d]	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
وَلِيِّ	(is) a Guardian	ولی ہے۔ کارساز ہے	ولی ہے۔ کارساز ہے
الْمُؤْمِنِينَ	(of) the	خاص	مومنوں کا
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کا	
69	بعض اہل کتاب اس بات کی خواہش رکھتے ہیں کہ تم کو گمراہ کر دیں مگر یہ اپنے آپ کو ہی گمراہ کر رہے ہیں اور ان کو اس کا بالکل شعور نہیں۔		
وَدَّتْ	Wished	چاہتا ہے	چاہتا ہے
طَائِفَةٌ	a group	ایک گروہ	ایک گروہ
مِّنْ	from	سے	سے
أَهْلِ	People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
لَوْ	if	کاش کہ	کاش کہ
يُضِلُّوكُمْ	could lead astray	گمراہ کر سکتے	وہ تم کو گمراہ کر سکتے
يُضِلُّوكُمْ	they	وہ	
يُضِلُّوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يُضِلُّونَ	lead astray	گمراہ کرتے	وہ گمراہ کرتے
يُضِلُّونَ	they	وہ	

إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں	خود ان کے نفسوں
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
وَمَا	while	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَشْعُرُونَ	perceive	شعور رکھتے ہیں۔ احساس رکھتے ہیں	وہ شعور رکھتے ہیں۔ وہ احساس رکھتے ہیں
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
70	اے اہل کتاب! تم کیوں دانستہ اللہ کی آیتوں سے انکار کرتے ہو حالانکہ (ان کی صداقت کے) تم خود شاہد و گواہ ہو؟۔		
يَا أَهْلَ	O	اے	اے اہل
يَا أَهْلَ	People	اہل	
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book!	کتاب	
لِمَ	for	لپے	کس لیے؟
لِمَ	Why ?	کس؟	
تَكْفُرُونَ	deny	انکار کرتے ہو	تم انکار کرتے ہو
تَكْفُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ نشانیوں کے۔ آیتوں کے
بِآيَاتِ	Signs	نشانیوں کے۔ آیتوں کے	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

تَشْهَدُونَ	bear witness	گواہی دیتے ہو (ان کی سچائی کی)	گواہی دیتے ہو تم (ان کی سچائی کی)
تَشْهَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
71		اے اہل کتاب! تم کیوں سچ کو جھوٹ کے ساتھ ملائے ہو اور حق کو چھپاتے ہو اور تم (حقیقت کو) جانتے بھی ہو؟۔	
يَا أَهْلَ	O	اے	اے اہل
يَا أَهْلَ	People	اہل	
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book!	کتاب	
لِمَ	for	لیے	کس لیے؟
لِمَ	Why ?	کس؟	
تَلْبِسُونَ	do mix	ملائے ہو۔ ملاوٹ کرتے ہو	ملائے ہو۔ ملاوٹ کرتے ہو تم
تَلْبِسُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کی
الْحَقِّ	truth	حق سچ کی	
بِالْبَاطِلِ	with	ساتھ	ساتھ جھوٹ و باطل کے
بِالْبَاطِلِ	the	خاص	
بِالْبَاطِلِ	falsehood	جھوٹ و باطل کے	
وَتَكْتُمُونَ	and	اور	اور چھپاتے ہو تم
وَتَكْتُمُونَ	conceal	چھپاتے ہو	
وَتَكْتُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کو
الْحَقِّ	truth	حق سچ کو	

وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	know	جانتے ہو	جانتے ہو تم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
72	اور اہل کتاب میں سے ایک جماعت کہنے لگی کہ جو کچھ اہل ایمان پر اترا ہے اس پر دن کے شروع میں تو ایمان لے آؤ اور اس کے آخر میں انکار کر دو شاید کہ وہ بھی واپس پھر جائیں۔		
وَقَالَتْ	and	اور	اور کہا
وَقَالَتْ	said	کہا	
طَائِفَةٌ	a group	ایک گروہ نے	ایک گروہ نے
مِّنْ	of	سے	سے
أَهْلِ	People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
أَمْنُوا	Believe	ایمان لاؤ	ایمان لاؤ تم
أَمْنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالَّذِي	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِالَّذِي	what	اس کے جو	
أُنزِلَ	was revealed	نازل کی گئی ہے	نازل کی گئی ہے
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے	ان لوگوں کے
أَمْنُوا	believe[d]	ایسے کہ ایمان لائیں)	لائیں وہ ایسے کہ ایمان)
أَمْنُوا	they	وہ	



وَجْهَ	beginning	شروع میں	شروع میں
النَّهَارِ	(of) the	خاص	دن کے
النَّهَارِ	day	دن کے	
وَإَكْفُرُوا	and	اور	اور انکار کرو تم
وَإَكْفُرُوا	reject	انکار کرو	
وَإَكْفُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَخِرَهُ	end	آخر میں	اس (دن) کے آخر میں
أَخِرَهُ	its	اس (دن) کے	
لَعَلَّهُمْ	perhaps	تا کہ	تا کہ وہ (بھی)
لَعَلَّهُمْ	they	وہ (بھی)	
يَرْجِعُونَ	return	اسلام سے (پھر جائیں)	وہ (اسلام سے) پھر جائیں
يَرْجِعُونَ	they	وہ	
73	اور (کہتے ہیں کہ) اپنے ہم مذہب کے علاوہ کسی کی بات نہ مانو (ان سے) کہہ دو کہ یقیناً حقیقی ہدایت تو اللہ ہی کی ہدایت ہے یہ بھی (کہتے ہیں کہ بالکل نہ مانو) کہ کسی کو ویسی ہی چیز مل جائے جو (کبھی) تم کو دی گئی تھی یا (یہ بھی کہ) تمہارے خلاف رب کے حضور کوئی دلیل و حجت پیش کر سکے گا؟ (ان سے یہ) کہہ دو کہ بیشک سارے کاسار افضل و کرم اللہ کے ہاتھ میں ہے وہ جسے چاہتا ہے عطا کرتا ہے اور وہ بڑی وسعت والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
وَلَا	and	اور (کہتے ہیں)	اور (کہتے ہیں) مت
وَلَا	Do not	مت	
تُؤْمِنُوا	believe	مانو	مانو تم
تُؤْمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
لِمَنْ	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَنْ	(one) who	اس کے جو	

تَبِعَ	follows	تالغ ہے	تالغ ہے
دِينَكُمْ	religion	دین کی	تمہارے دین کی
دِينَكُمْ	your	تمہارے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الْهُدَىٰ	the	خاص	حقیقی ہدایت تو!
الْهُدَىٰ	(true) guidance	حقیقی ہدایت تو!	
هُدَىٰ	(is the) Guidance of	ہدایت ہے	ہدایت ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی کی	اللہ ہی کی
أَنْ	lest	(یہ بھی کہتے ہیں کہ بالکل نہ مانو) مبادا	(یہ بھی کہتے ہیں کہ بالکل نہ مانو) مبادا
يُؤْتَىٰ	is given	دی جائے گی	دی جائے گی
أَحَدًا	one	کسی (اور) کو	کسی (اور) کو
مِثْلَ	like	جیسے	جیسے
مَا	(of) what	کہ	کہ
أُوتِيْتُمْ	was given	دی گئی	دی گئی تم کو
أُوتِيْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَوْ	or	یا (کہتے ہیں کہ)	یا (کہتے ہیں کہ)
يُحَاجُّوكُمْ	may argue	وہ بحث کر سکیں تم سے	وہ بحث کر سکیں تم سے
يُحَاجُّوكُمْ	they	وہ	
يُحَاجُّوكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
عِنْدَ	near	حضور	حضور

رَبِّكُمْ	Lord	رب کے	تمہارے رب کے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الْفَضْلَ	the	خاص	فضل
الْفَضْلِ	Bounty	فضل	
بِيَدِ	of	میں ہے	ہاتھ میں ہے
بِيَدِ	(is) in Hand of	ہاتھ	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
يُؤْتِيهِ	He gives	وہ دیتا ہے	وہ دیتا ہے اسے
يُؤْتِيهِ	it	اسے	
مَنْ	(to) whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
وَاسِعٌ	(is) All-Encompassing	بڑی وسعت والا	بڑی وسعت والا
عَلِيمٌ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
74		وہ اپنی رحمت کے لیے جسے چاہتا ہے خاص کر لیتا ہے۔ اور اللہ بڑے ہی فضل کا مالک ہے۔	
يَخْتَصُّ	He chooses	وہ خاص کر لیتا ہے	وہ خاص کر لیتا ہے
بِرَحْمَتِهِ	for	ساتھ	ساتھ اس کی رحمت کے
بِرَحْمَتِهِ	Mercy	رحمت کے	
بِرَحْمَتِهِ	His	اس کی	

مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
ذُو	(is) Possessor	مالک ہے	مالک ہے
الْفَضْلِ	(of) the	خاص	فضل کا
الْفَضْلِ	Bounty	فضل کا	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑے ہی عظیم
الْعَظِيمِ	great	بڑے ہی عظیم	
75	اور اہل کتاب میں بعض ایسے ہیں کہ اگر تم ان کے پاس ڈھیر ساری امانت رکھ دو تو تجھے واپس کر دیں۔ اور بعض ان میں سے وہ ہیں کہ اگر اس کے پاس ایک دینار بھی امانت رکھو تو جب تک اس کے سر پر ہر وقت کھڑے نہ رہو وہ تمہیں واپس نہ کرے۔ یہ اس لیے کہ وہ کہتے ہیں اہلیوں کے بارے ہم سے کوئی مواخذہ نہیں اور وہ اللہ پر محض جھوٹ بولتے ہیں حالانکہ وہ اسے جانتے بھی ہیں۔		
وَمِنْ	and	اور	اور بعض
وَمِنْ	from	بعض	
أَهْلِ	People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
مَنْ	(is he) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
إِنْ	If	اگر	اگر
تَأْمَنُهُ	you entrust	تو امانت رکھے پاس	تو امانت رکھے اس کے پاس
تَأْمَنُهُ	him	اس کے	
بِقِنطَارٍ	with	ساتھ	ساتھ بڑی مقدار میں مال و دولت
بِقِنطَارٍ	a great amount of wealth	بڑی مقدار میں مال و دولت	

يُودِّهِ	he will return	اسے واپس کر دیں گے	وہ اسے واپس کر دیں گے
يُودِّهِ	it	یہ	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	from	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(is he) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
إِنْ	If	اگر	اگر
تَأْمَنَّهُ	you entrust him	تو امانت رکھے پاس	تو امانت رکھے اس کے پاس
تَأْمَنَّهُ	it	اس کے	
بِدِينَارٍ	with	ساتھ	ساتھ ایک دینار کے بھی
بِدِينَارٍ	a single coin	ایک دینار کے بھی	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُودِّهِ	he will return	وہ واپس کریں گے	وہ اسے واپس کریں گے
يُودِّهِ	it	اسے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	keep	کہ	کہ
دُمْتَ	constantly	رہے مسلسل	تو رہے مسلسل
دُمْتَ	you	تو	

عَلَيْهِ	over	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
قَائِمًا	standing	کھڑا	کھڑا
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	(is) because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ پیٹنگ وہ (جو)
بِأَنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ (جو)	
قَالُوا	said	کہا	کہا انہوں نے
قَالُوا	they	انہوں نے	
لَيْسَ	it is not	نہیں ہے	نہیں ہے
عَلَيْنَا	on	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
الْأُمِّيِّينَ	the	خاص	ان پڑھوں کے
الْأُمِّيِّينَ	unlettered	ان پڑھوں کے	
سَبِيلًا	any way	کسی طرح کا بھی احتساب	کسی طرح کا بھی احتساب
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
عَلَى	about	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْكَذِبِ	the	خاص	جھوٹ

الْكَذِبِ	lie	جھوٹ	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
76	اللہ (بھی ایسے) متقی لوگوں سے محبت کرتا ہے۔ تو بلاشبہ (کیوں نہیں) ہاں۔ جس کسی نے اپنا عہد پورا کیا اور اللہ (کی نافرمانی) سے بچتا رہا		
بَلَىٰ	Nay,	کیوں نہیں (ہاں)	کیوں نہیں (ہاں)
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
أَوْفَىٰ	fulfills	پورا کرے	پورا کرے
بِعَهْدِهِ ۗ	with	ساتھ	ساتھ اس کے عہد
بِعَهْدِهِ ۗ	covenant	عہد	
بِعَهْدِهِ ۗ	his	اس کے	
وَأَتَّقَىٰ	and	اور	اور ڈرتا ہے (اللہ سے)
وَأَتَّقَىٰ	fears (Allah)	ڈرتا ہے (اللہ سے)	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يُحِبُّ	loves	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستبازوں کو۔ متقی لوگوں کو
الْمُتَّقِينَ	those who fear (Him)	راستبازوں کو۔ متقی لوگوں کو	
77	بیشک جو لوگ اللہ کے عہد و پیمان اور اپنی قسموں کے بدلے حقیر سا معاوضہ لیتے ہیں ان کا آخرت میں کچھ حصہ نہیں اللہ ان سے بالکل کلام نہیں کرے گا اور نہ تو قیامت کے دن ان کی طرف دیکھے گا اور نہ ہی ان کو پاک کرے گا اور ان کے لیے دردناک عذاب ہوگا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک

الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَشْتَرُونَ	exchange	خریدتے ہیں	خریدتے ہیں وہ
يَشْتَرُونَ	they	وہ	
بِعَهْدٍ	with	بدلے	بدلے عہد
بِعَهْدٍ	Covenant	عہد	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَأَيْمَانِهِمْ	and	اور	اور ان کی قسموں کے
وَأَيْمَانِهِمْ	oaths	قسموں کے	
وَأَيْمَانِهِمْ	their	ان کی	
نَمَنَّا	(for) a price	قیمت	قیمت
قَلِيلًا	little,	تھوڑی سی	تھوڑی سی
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
لَا	no	نہیں	نہیں
خَلَاقٍ	share	کوئی حصہ	کوئی حصہ
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہیں	
يُكَلِّمُهُمْ	will speak to	بات کرے گا	ان سے بات کرے گا



يُكَلِّمُهُمْ	them	ان سے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہیں	
يَنْظُرُ	look	دیکھے گا	دیکھے گا
إِلَيْهِمْ	at	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہی	
يُزَكِّيهِمْ	purify	پاک کرے گا	ان کو پاک کرے گا
يُزَكِّيهِمْ	them	ان کو	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
78	اور بیشک ان میں ایسا فریق ہے کہ کتاب کو زبان مرد و مرد و کر پڑھتے ہیں تاکہ تم سمجھو کہ کتاب میں سے ہے جو وہ پڑھتے ہیں جبکہ وہ کتاب میں سے نہیں ہوتا اور وہ کہتے ہیں کہ اللہ کی طرف سے ہے حالانکہ وہ اللہ کی طرف سے نہیں ہوتا اور وہ اللہ پر سراسر جھوٹ بولتے ہیں اور (اس بات کو) جانتے بھی ہیں۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	

مِنْهُمْ	among	ان میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
لَقَرِيْبًا	surely	یقیناً	یقیناً ایک گروہ ہے
لَقَرِيْبًا	(is) a group	ایک گروہ ہے	
يَلْوُوْنَ	distort , twist	جو بگاڑتا ہے۔ جو مروڑتا ہے	وہ جو بگاڑتا ہے۔ جو مروڑتا ہے
يَلْوُوْنَ	they	وہ	
اَلْسِنَتَهُمْ	tongues	زبانیں	ان کی زبانیں
اَلْسِنَتَهُمْ	their	ان کی	
بِالْكِتَابِ	in	ساتھ	کتاب پڑھنے کے ساتھ
بِالْكِتَابِ	the	خاص	
بِالْكِتَابِ	(reciting) Book	کتاب پڑھنے کے	
لِتَحْسَبُوْهُ	so that	تاکہ	تاکہ سمجھو تم اسے (پڑھنا)
لِتَحْسَبُوْهُ	may think	سمجھو	
لِتَحْسَبُوْهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
لِتَحْسَبُوْهُ	it	اسے (پڑھنا)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَمَا	and	اور	اور نہیں (ہوتا)
وَمَا	not	نہیں (ہوتا)	
هُوَ	it	وہ	وہ

مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
هُوَ	it	یہ ہے	یہ ہے
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِ	(is) from	پاس	پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَمَا	and	لیکن	لیکن نہیں (ہوتا)
وَمَا	not	نہیں (ہوتا)	
هُوَ	it	وہ	وہ
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِ	(is) from	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
عَلَى	about	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْكَذِبِ	the	خاص	جھوٹ

الْكَذِبِ	lie	جھوٹ	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَعْلَمُونَ	know	جانتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
79	کسی بشر کے لیے جائز نہیں کہ اللہ تو اسے کتاب اور حکمت اور نبوت عطا فرمائے پھر وہ بنی نوع انسان سے کہتا پھرے کہ اللہ کو چھوڑ کر میرے بندے ہو جاؤ بلکہ (اسے تو کہنا چاہیے کہ) مطلق ربانی ہو جاؤ کیونکہ تم کتاب اللہ سکھاتے بھی ہو اور اسے پڑھتے (پڑھاتے) بھی رہتے ہو۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	is	ہے (جائز)	ہے (جائز)
لِبَشَرٍ	for	لپے	لپے کسی بشر کے۔ لپے کسی انسان کے
لِبَشَرٍ	a human	کسی بشر کے۔ کسی انسان کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُؤْتِيَهُ	gives	دیوے	دیوے اسے
يُؤْتِيَهُ	it	اسے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَالْحُكْمِ	and	اور	اور حکمت
وَالْحُكْمِ	the	خاص	
وَالْحُكْمِ	wisdom	حکمت	
وَالنَّبُوَّةِ	and	اور	اور نبوت
وَالنَّبُوَّةِ	the	خاص	
وَالنَّبُوَّةِ	Prophet hood	نبوت	

ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَقُولُ	he says	وہ کہے (کہتا پھرے)	وہ کہے (کہتا پھرے)
لِلنَّاسِ	to	لپے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	بنی نوع انسان کے	
كُونُوا	Be	ہو جاؤ	ہو جاؤ تم
كُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عِبَادًا	worshippers	بندے	بندے
لِي	for	لپے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
مِن	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن (اسے تو کہنا چاہیے کہ)
وَلَكِن	but	لیکن (اسے تو کہنا چاہیے کہ)	
كُونُوا	Be!	ہو جاؤ	ہو جاؤ تم
كُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَبَّانِيَيْنَ	worshippers of Lord	کامل ربانی۔ مطلق ربانی	کامل ربانی۔ مطلق ربانی
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	have been	ہو	ہو تم

كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُعَلِّمُونَ	teaching	تعلیم دیتے	تعلیم دیتے تم
تُعَلِّمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب کی
الْكِتَابِ	Book	کتاب کی	
وَبِمَا	and	اور	اور چونکہ جو
وَبِمَا	because of	چونکہ	
وَبِمَا	what	جو	
كُنْتُمْ	have been	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَدْرُسُونَ	studying (it)	پڑھتے دکھاتے ہو	پڑھتے دکھاتے ہو تم
تَدْرُسُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
80	اور وہ تو تمہیں یہ حکم بھی نہیں دے گا کہ فرشتوں اور نبیوں کو اپنا رب بنا لو۔ کیا وہ تمہیں کفر کا حکم کرے گا بعد اس کے کہ تم مسلمان ہو چکے ہو؟۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَأْمُرُكُمْ	he will order	وہ حکم دے گا	وہ تمہیں حکم دے گا
يَأْمُرُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَنْ	that	کہ	کہ
تَتَّخِذُوا	take	بنا لو	تم بنا لو
تَتَّخِذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

الْمَلَائِكَةَ	the	خاص	فرشتوں کو
الْمَلَائِكَةَ	Angels	فرشتوں کو	
وَالنَّبِيِّنَ	and	اور	اور انبیاء کو
وَالنَّبِيِّنَ	the	خاص	
وَالنَّبِيِّنَ	Prophets	انبیاء کو	
أَرْبَابًا	(as) lords	رب	رب
أَيَأْمُرُكُمْ	Does?	کیا؟	کیا وہ تمہیں حکم دے گا؟
أَيَأْمُرُكُمْ	he order	وہ حکم دے گا	
أَيَأْمُرُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِالْكَفْرِ	with	ساتھ	ساتھ کفر کے
بِالْكَفْرِ	the	خاص	
بِالْكَفْرِ	disbelief	کفر کے	
بَعْدَ	after	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
إِذْ	when	جب کہ	جب کہ
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (ہو چکے)	تم (ہو چکے)
مُسْلِمُونَ	Muslims	مسلمان۔ فرمانبردار	مسلمان۔ فرمانبردار
81	اور جب اللہ نے سارے نبیوں سے عہد لیا کہ میں نے جو بھی تمہیں کتاب و حکمت عطا کی ہے پھر تمہارے پاس کوئی رسول آئے جو تمہارے پاس موجود شے کی تصدیق کرتا ہو۔ تو تمہیں لازمی اس پر ایمان لانا ہوگا اور ضرور اس کی مدد کرنی ہوگی۔ ارشاد ہوا کہ کیا تم اس کا اقرار کرتے ہو اور اس پر میرا ذمہ لیتے ہو؟۔ سب کہنے لگے ہاں!۔ ہم اقرار کرتے ہیں۔ ارشاد باری ہوا کہ اچھا تو گواہ رہو اور میں خود بھی تمہارے ساتھ گواہوں میں سے ہوں۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
أَخَذَ	took	لیا	لیا

اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِيثَاقٍ	covenant	عہد	عہد
النَّبِيِّينَ	(of) the	خاص	نبیوں سے
النَّبِيِّينَ	Prophets	نبیوں سے	
لَمَّا	Certainly	لیے	لیے اس کے جو
لَمَّا	whatever	اس کے جو	
اَتَيْنٰكُمْ	gave	دیا	میں نے تمہیں دیا
اَتَيْنٰكُمْ	I	میں نے	
اَتَيْنٰكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
كِتَابٍ	Book	کتاب	کتاب
وَحِكْمَةٍ	and	اور	اور حکمت
وَحِكْمَةٍ	wisdom	حکمت	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
جَاءَكُمْ	came to	پاس آئے	آئے تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَسُولٍ	a Messenger	رسول	رسول
مُصَدِّقٍ	confirming	تصدیق کرتا ہوا	تصدیق کرتا ہوا
لَمَّا	for	لیے	لیے اس کے جو
لَمَّا	that what	اس کے جو	
مَعَكُمْ	with	پاس ہے	تمہارے پاس ہے



مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَتُؤْمِنَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً تم کو لازمی ایمان لانا ہوگا
لَتُؤْمِنَنَّ	you believe	تم کو ایمان لانا ہوگا	
لَتُؤْمِنَنَّ	must	لازمی	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
وَلَتَنْصُرُنَّهُ	and	اور	اور بلاشبہ تم کو ضرور اس کی مدد کرنی ہوگی
وَلَتَنْصُرُنَّهُ	surely	بلاشبہ	
وَلَتَنْصُرُنَّهُ	you help	تم کو مدد کرنی ہوگی	
وَلَتَنْصُرُنَّهُ	must	ضرور	
وَلَتَنْصُرُنَّهُ	him	اس کی	
قَالَ	He said	اللہ نے (پوچھا)	اللہ نے (پوچھا)
ءَأَقْرَرْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا تم اقرار کرتے ہو؟
ءَأَقْرَرْتُمْ	affirm	اقرار کرتے ہو	
ءَأَقْرَرْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَخَذْتُمْ	and	اور	اور تم ذمہ داری لیتے ہو
وَأَخَذْتُمْ	take	ذمہ داری لیتے ہو	
وَأَخَذْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
ذَلِكُمْ	That	اس	اس
إِصْرِي	binding	عہد	میرے عہد

إِصْرِي	My	میرے	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
أَقْرَبْنَا	affirm	اقرار کرتے ہیں	ہم اقرار کرتے ہیں
أَقْرَبْنَا	We	ہم	
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
فَاشْهَدُوا	Then	پھر	پھر گواہ رہو تم
فَاشْهَدُوا	bear witness	گواہ رہو	
فَاشْهَدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَنَا	and	اور	اور میں بھی ہوں
وَأَنَا	I	میں بھی ہوں	
مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الشَّاهِدِينَ	the	خاص	گواہوں
الشَّاهِدِينَ	witnesses	گواہوں	
82	پس جو کوئی بھی اس (عہد) سے پھرے گا تو ایسے ہی لوگ فاسق و نافرمان ہیں۔		
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
تَوَلَّى	turns away	پھر جائے	پھر جائے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	That	اس (عہد) کے	اس (عہد) کے

فَأُولَئِكَ	then	تو	تو یہ لوگ ہیں
فَأُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْفَاسِقُونَ	the	خاص	فاسق و نافرمان
الْفَاسِقُونَ	(are) defiantly disobedient	فاسق و نافرمان	
83			کیا یہ اللہ کے دین کے علاوہ کوئی اور دین چاہتے ہیں حالانکہ جو کوئی بھی آسمان و زمین میں ہیں چار و ناچار سب اسی کے مسلمان ہیں اور اسی کی طرف لوٹ کر جانے والے ہیں؟۔
أَفَعَيِّرَ	Do?	کیا؟	کیا پھر سوائے
أَفَعَيِّرَ	so	پھر	
أَفَعَيِّرَ	other than	سوائے	
دِينِ	(the) religion	مذہب۔ دین	مذہب۔ دین
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَبْتَغُونَ	seek	چاہتے ہیں (کوئی اور دین)	وہ چاہتے ہیں (کوئی اور دین)
يَبْتَغُونَ	they	وہ	
وَلَهُ	while	جبکہ	جبکہ لیے اس کے
وَلَهُ	for	لیے	
وَلَهُ	it	اس کے	
أَسْلَمَ	(have) submitted	مسلمان ہوئے	مسلمان ہوئے
مَنْ	whatever	جو بھی	جو بھی
فِي	in	چق۔ میں	چق۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کے
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کے	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے

وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
طَوْعًا	willingly	خوشی	خوشی
وَكَرْهًا	and	اور (یا)	اور (یا) ناخوشی سے
وَكَرْهًا	unwillingly	ناخوشی سے	
وَالنَّبِيِّ	and	اور	اور اس کی طرف
وَالنَّبِيِّ	towards	طرف	
وَالنَّبِيِّ	him	اس کی	
يُرْجَعُونَ	will be returned	لوٹائے جائیں گے	وہ لوٹائے جائیں گے
يُرْجَعُونَ	they	وہ	
84	کہہ دو کہ اللہ پر۔ اور جو کچھ ہم پر نازل ہوا۔ اور جو ہر انجیم پر۔ اور اسماعیل۔ اور اسحاق۔ اور یعقوب۔ اور ان کی اولاد پر اترا۔ اور جو کچھ موسیٰ۔ اور عیسیٰ۔ اور سب نبیوں کو ان کے رب کی طرف سے ملا۔ ہم سب پر ایمان لائے ان نبیوں میں سے ہم کسی میں کچھ فرق نہیں کرتے اور ہم اسی کے لیے مسلمان ہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَمَّنَّا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَّنَّا	We	ہم	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أُنزِلَ	(is) revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
عَلَيْنَا	on	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
وَمَا	and	اور	اور جو

وَمَا	what	جو	
أُنزِلَ	was revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	ابراہیمؑ
وَإِسْمَاعِيلَ	and	اور	اور اسماعیلؑ
وَإِسْمَاعِيلَ	Ismail	اسماعیلؑ	
وَإِسْحَاقَ	and	اور	اور اسحاقؑ
وَإِسْحَاقَ	Ishaq	اسحاقؑ	
وَيَعْقُوبَ	and	اور	اور یعقوبؑ
وَيَعْقُوبَ	Yaqoub	یعقوبؑ	
وَالْأَسْبَاطِ	and	اور	اور ان کی اولاد کے
وَالْأَسْبَاطِ	the	خاص	
وَالْأَسْبَاطِ	descendants	ان کی اولاد کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أُوتِيَ	was given	دیا گیا	دیا گیا
مُوسَىٰ	(to) Musa,	موسیٰؑ	موسیٰؑ
وَعِيسَىٰ	and	اور	اور عیسیٰؑ
وَعِيسَىٰ	Isa	عیسیٰؑ	
وَالنَّبِيِّنَ	and	اور	اور انبیاء کو
وَالنَّبِيِّنَ	the	خاص	
وَالنَّبِيِّنَ	Prophets	انبیاء کو	

مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِمْ	Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	they	ان کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
نُفَرِّقُ	we make distinction	ہم فرق کرتے	ہم فرق کرتے
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
أَحَدٍ	any	کسی ایک کے	کسی ایک کے
مِنْهُمْ	of	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
وَنَحْنُ	and	اور	اور ہم
وَنَحْنُ	We	ہم	
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
مُسْلِمُونَ	(are) submissive.	مسلمان ہیں۔ فرما تہر دار ہیں	مسلمان ہیں۔ فرما تہر دار ہیں
85		اور جو کوئی اسلام کے علاوہ کسی اور دین کا طالب ہو گا وہ اس سے ہرگز قبول نہیں کیا جائے گا اور ایسا شخص آخرت میں نقصان اٹھانے والوں میں ہو جائے گا۔	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَبْتَغِ	seeks	طلب گار ہوگا	طلب گار ہوگا
غَيْرَ	other than	علاوہ	علاوہ
الْإِسْلَامِ	the	خاص	اسلام کے
الْإِسْلَامِ	[the] Islam	اسلام کے	
دِينًا	(as) religion	کوئی اور دین	کوئی اور دین

فَلَنْ	then	تو	تو ہرگز نہیں
فَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
يُقْبَلُ	will be accepted	قبول کیا جائے گا	قبول کیا جائے گا
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	him	اس	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	he	وہ	
فِي	in	میں	میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
مِنْ	from	سے (ہوگا)	سے (ہوگا)
الْخَاسِرِينَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والوں
الْخَاسِرِينَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والوں	
86	اللہ ایسے لوگوں کو کیوں کر راہ دکھائے جو ایمان لانے کے بعد کافر ہو گئے اور گواہی بھی دے چکے کہ یہ رسول برحق ہے اور ان کے پاس دلائل بھی آچکے تھے؟۔ اور اللہ ظالم لوگوں کو راہ یاب نہیں ہونے دیتا۔		
كَيْفَ	How?	کس طرح؟	کس طرح؟
يَهْدِي	(shall) guide	رہنمائی کرے گا۔ ہدایت دے گا	رہنمائی کرے گا۔ ہدایت دے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
قَوْمًا	a people, a Nation	کسی قوم کو کہ	کسی قوم کو کہ
كَفَرُوا	(who) disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
إِيمَانِهِمْ	belief	ایمان لانے	ان کے ایمان لانے

إِيمَانِهِمْ	their	ان کے	
وَشَهِدُوا	and	اور	اور گواہی دینے ان کے
وَشَهِدُوا	(had) witnessed	گواہی دینے	
وَشَهِدُوا	they	ان کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول
الرَّسُولِ	Messenger	رسول	
حَقٌّ	(is) true	برحق ہے۔ سچا ہے	برحق ہے۔ سچا ہے
وَجَاءَهُمْ	and	اور	اور ان کے پاس آچکے تھے
وَجَاءَهُمْ	came to	پاس آچکے تھے	
وَجَاءَهُمْ	them	ان کے	
الْبَيِّنَاتِ	the	خاص	دلائل۔ واضح ثبوت
الْبَيِّنَاتِ	clear proofs	دلائل۔ واضح ثبوت	
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں کو۔ قوم کو
الْقَوْمِ	people	لوگوں کو۔ قوم کو	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں کی۔ ظلم کرنے والوں کی
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کی۔ ظلم کرنے والوں کی	
87	ایسے لوگوں کی یہی سزا ہے کہ ان پر اللہ کی اور فرشتوں کی اور سب انسانوں کی مجموعی لعنت ہے۔		



أُولَئِكَ	Those	یہ (ایسے) لوگ ہیں	یہ (ایسے) لوگ ہیں
جَزَاءُ هُمْ	recompense	سزا ہے	ان کی سزا ہے
جَزَاءُ هُمْ	their	ان کی	
أَنَّ	that	کہ	کہ
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
لَعْنَةً	(is the) curse	لعنت ہے	لعنت ہے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَالْمَلَائِكَةِ	and	اور	اور فرشتوں کی
وَالْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
وَالْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں کی	
وَالنَّاسِ	and	اور	اور سب لوگوں کی
وَالنَّاسِ	the	خاص	
وَالنَّاسِ	people	سب لوگوں کی	
أَجْمَعِينَ	together	مجموعی	مجموعی
88	ہمیشہ اسی (لعنت) میں پڑے رہیں گے نہ تو ان سے عذاب ہلکا کیا جائے گا اور نہ ہی وہ مہلت دیئے جائیں گے۔		
خَالِدِينَ	(They will) abide forever	وہ ہمیشہ رہیں گے	وہ ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس (لعنت) میں
فِيهَا	it	اس (لعنت)	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُخَفَّفُ	will be lightened	ہلکا کیا جائے گا	ہلکا کیا جائے گا
عَنْهُمْ	for	سے	ان سے

عَنْهُمْ	them	ان	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب۔ سزا
الْعَذَابِ	punishment	عذاب۔ سزا	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُنظَرُونَ	will be reprieved	مہلت دیئے جائیں گے	وہ مہلت دیئے جائیں گے
يُنظَرُونَ	they	وہ	
89	مگر جو کہ اس کے بعد توبہ تائب ہو گئے اور اپنی اصلاح کر لی تو بیشک اللہ بڑا بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
تَابُوا	repent	توبہ کر لیں	توبہ کر لیں
تَابُوا	they	وہ	
مِن	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
وَأَصْلَحُوا	and	اور	اور اصلاح کر لیں وہ
وَأَصْلَحُوا	reform[ed] themselves	اصلاح کر لیں	
وَأَصْلَحُوا	they	وہ	
فَإِنَّ	so	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	بہت زیادہ بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
90	بلاشبہ جو ایمان لانے کے بعد کافر ہو گئے پھر کفر میں بڑھتے چلے گئے ایسوں کی توبہ ہرگز قبول نہیں کی جائے گی اور یہی لوگ گمراہ ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر ہو گئے	کافر ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
إِيمَانِهِمْ	belief	ایمان لانے کے	ان کے ایمان لانے کے
إِيمَانِهِمْ	their	ان کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
ازْدَادُوا	increased	بڑھتے چلے گئے	وہ بڑھتے چلے گئے
ازْدَادُوا	they	وہ	
كُفْرًا	(in) disbelief	کفر میں	کفر میں
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تُقْبَلَ	will be accepted	قبول کی جائے گی	قبول کی جائے گی
تَوْبَتُهُمْ	repentance	توبہ	ان کی توبہ
تَوْبَتُهُمْ	their	ان کی	
وَأُولَٰئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأُولَٰئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الصَّالُونَ	the	خاص	گمراہوں میں

الصَّالُّونَ	(are) those who have gone astray	گمراہوں میں	
91	بلاشبہ جو لوگ کافر و ناشکرے ہو گئے اور کفر کی حالت میں ہی مر گئے وہ اگر (نجات کے) بدلے میں روئے زمین بھر کر سونا بھی دینا چاہیں تو ہرگز قبول نہ کیا جائے گا۔ ان کے لیے المناک عذاب ہے اور کوئی بھی ان کا مددگار نہ ہوگا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve(d)	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَمَاتُوا	and	اور	اور مر گئے
وَمَاتُوا	died	مر گئے	
وَمَاتُوا	they	وہ	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
كُفَّارًا	(are) disbelievers	کافر تھے	کافر تھے
فَلَنْ	so	تو	تو ہرگز نہیں
فَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
يُقْبَلُ	will be accepted	قبول کیا جائے گا	قبول کیا جائے گا
مِنْ	from	سے	سے
أَحَدِهِمْ	one of	کسی ایک سے	کسی ایک سے ان میں
أَحَدِهِمْ	them	ان میں	
مِلَّةِ	full	بھری ہوئی	بھری ہوئی
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	

ذَهَبًا	(of) gold	سونے سے	سونے سے
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
اَفْتَدَىٰ	he offered it as ransom	وہ تاوان کے طور پر بھی دینا چاہا ہے	وہ تاوان کے طور پر بھی دینا چاہا ہے
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
اُولَٰئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	ایک عذاب ہے	ایک عذاب ہے
اَلِيْمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
وَمَا	and	اور	اور نہیں (ہوگا)
وَمَا	not	نہیں (ہوگا)	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	کوئی	کوئی
نٰصِرِيْنَ	any helpers	مددگار	مددگار

## سورة آل عمران

	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>
<u>111</u>	<u>112</u>	<u>113</u>	<u>114</u>	<u>115</u>	<u>116</u>	<u>117</u>	<u>118</u>	<u>119</u>	<u>120</u>
<u>121</u>	<u>122</u>	<u>123</u>	<u>124</u>	<u>125</u>	<u>126</u>	<u>127</u>	<u>128</u>	<u>129</u>	<u>130</u>
<u>131</u>	<u>132</u>	<u>133</u>	<u>134</u>	<u>135</u>	<u>136</u>	<u>137</u>	<u>138</u>	<u>139</u>	<u>140</u>
<u>141</u>	<u>142</u>	<u>143</u>	<u>144</u>	<u>145</u>	<u>146</u>	<u>147</u>	<u>148</u>	<u>149</u>	<u>150</u>
<u>151</u>	<u>152</u>	<u>153</u>	<u>154</u>	<u>155</u>	<u>156</u>	<u>157</u>	<u>158</u>	<u>159</u>	<u>160</u>
<u>161</u>	<u>162</u>	<u>163</u>	<u>164</u>	<u>165</u>	<u>166</u>	<u>167</u>	<u>168</u>	<u>169</u>	<u>170</u>
<u>171</u>	<u>172</u>	<u>173</u>	<u>174</u>	<u>175</u>	<u>176</u>	<u>177</u>	<u>178</u>	<u>179</u>	<u>180</u>
<u>181</u>	<u>182</u>	<u>183</u>	<u>184</u>	<u>185</u>	<u>186</u>	<u>187</u>	<u>188</u>	<u>189</u>	<u>190</u>
<u>191</u>	<u>192</u>	<u>193</u>	<u>194</u>	<u>195</u>	<u>196</u>	<u>197</u>	<u>198</u>	<u>199</u>	<u>200</u>

## سورة النساء

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>							

## سورة النساء- ياره ٥

92	جب تک کہ اپنی من پسند چیزوں میں سے (اللہ کی راہ میں) خرچ نہ کرو گے بھلائی ہرگز نہ حاصل کر سکو گے۔ اور جو چیز بھی تم خرچ کرو گے تو بلاشبہ اللہ اسے بخوبی جانتا ہے۔		
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تَنَالُوا	will attain	حاصل کر سکو گے	تم حاصل کر سکو گے
تَنَالُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْبِرِّ	the	خاص	نیکی۔ بھلائی
الْبِرِّ	righteousness	نیکی۔ بھلائی	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تُنْفِقُوا	spend	خرچ کرو	تم خرچ کرو
تُنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تُحِبُّونَ	love	پسند کرتے ہو	تم پسند کرتے ہو
تُحِبُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	Whatever	جو	
تُنْفِقُوا	spend	خرچ کرو گے	تم خرچ کرو گے
تُنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	of	کوئی	کوئی
شَيْءٍ	a thing	چیز	چیز
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	

اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
بِہٖ	of	ساتھ	ساتھ اس کے
ہٖ	it	اس کے	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے
93		اولادِ اسرائیل کے لیے کھانے کی تمام چیزیں حلال تھیں مگر اسرائیل نے تورات کے نزول سے پہلے خود ہی جو اپنے اوپر حرام کر لی تھیں۔ کہہ دو کہ تورات لاؤ اور اسے پڑھ کے دیکھ لو اگر تم سچے ہو۔	
كُلُّ	All	ساری	ساری
الطَّعَامِ	the	خاص	کھانے کی چیزیں
الطَّعَامِ	food	کھانے کی چیزیں	
كَانَ	was	تھی	تھی
حَلَالًا	lawful	حلال	حلال
لِبَنِي	for	لیے	لیے اولاد
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل	اسرائیل
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
مَا	what	جو	جو
حَرَّمَ	(made) unlawful	حرام کر لیا	حرام کر لیا
إِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل نے	اسرائیل نے
عَلَىٰ	upon	اوپر	اوپر
نَفْسِهِ	self	خود نفس	خود نفس اس کے
نَفْسِهِ	him	اس کے	
مِّنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے



أَنَّ	that	کہ	کہ
تُنزَّلَ	(was) revealed	نازل کی جاتی	نازل کی جاتی
التَّوْرَةَ	the	خاص	تورات
التَّوْرَةَ	Taurat	تورات	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
فَأْتُوا	so	تو	تو لے آؤ تم
فَأْتُوا	bring	لے آؤ	
فَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالتَّوْرَةِ	with	کو	تورات کو
بِالتَّوْرَةِ	the	خاص	
بِالتَّوْرَةِ	Taurat	تورات	
فَاتْلُوهَا	and	اور	اور پڑھو تم اسے
فَاتْلُوهَا	recite	پڑھو	
فَاتْلُوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاتْلُوهَا	it	اسے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
94	پھر اس کے بعد بھی جو اللہ پر جھوٹ گھڑے تو ایسے ہی لوگ ظالم ہیں۔		
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی

فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
اَفْتَرَىٰ	fabricates	گھڑے	گھڑے
عَلَىٰ	about	ادب	ادب
اللّٰهَ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْكَذِبِ	the	خاص	جھوٹ
الْكَذِبِ	[the] lie	جھوٹ	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
ذٰلِكَ	That	اس کے	اس کے
فَاُولٰٓئِكَ	then	تو	تو یہ لوگ ہیں
فَاُولٰٓئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالم۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمُونَ	(are) wrongdoers	ظالم۔ ظلم کرنے والے	
95	کہہ دو کہ اللہ نے سچ فرمایا۔ پس ملتِ ابراہیمی کے تابع ہو جاؤ جو صرف اور صرف ایک اللہ ہی کا ہو کر رہ گیا تھا اور مشرکوں میں سے بالکل نہ تھا۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
صَدَقَ	(has) spoken truth,	سچ فرمایا ہے	سچ فرمایا ہے
اللّٰهَ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فَاتَّبِعُوا	then	پس	پس تابع ہو جاؤ تم
فَاتَّبِعُوا	follow	تابع ہو جاؤ	
فَاتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِلَّةَ	religion	ملت	ملت

إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیم کے	ابراہیم کے
حَنِيفًا	upright	یکسو ہو کر۔ سب سے عبادتی بے تعلق ہو کر	یکسو ہو کر۔ سب سے عبادتی بے تعلق ہو کر
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	تھا وہ	تھا وہ
مِنَ	of	میں سے	میں سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں۔ شرک کرنے والوں
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں۔ شرک کرنے والوں	
96			پیشک سب سے پہلا گھر جو بنی نوع انسان کے لیے مقرر کیا گیا ہے جو مکہ میں ہے۔ بڑی برکت والا اور سارے جہانوں کے لیے راہ نما ہے۔
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
أَوَّلَ	First	سب سے پہلا	سب سے پہلا
بَيْتٍ	House	گھر	گھر
وَضَعِ	set up	قائم کیا گیا۔ مقرر کیا گیا	قائم کیا گیا۔ مقرر کیا گیا
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
لَّذِي	surely	البتہ	البتہ وہ ہے جو
لَّذِي	one which	وہ ہے جو	
بِبَكَّةَ	(is) at	پر ہے	مکہ پر ہے
بِبَكَّةَ	Bakkah,	مکہ	
مُبَارَكًا	blessed	مبارک ہے۔ بڑی برکت والا ہے	مبارک ہے۔ بڑی برکت والا ہے
وَهْدًى	and	اور	اور رہنما ہے

وَهْدَىٰ	a guidance	رہنما ہے	
لِلْعَالَمِينَ	for	لیے	سارے جہانوں کے لیے
لِلْعَالَمِينَ	the	خاص	
لِلْعَالَمِينَ	worlds	سارے جہانوں کے	
97	اس میں واضح نشانیاں ہیں (اور) مقام ابراہیم ہے۔ اور جو کوئی اس میں داخل ہوا اس نے امن پالیا اور اللہ نے بنی نوع انسان پر جو اس تک پہنچنے کی استطاعت رکھتے ہوں اس گھر کا حج فرض کر دیا ہے۔ اور جو کوئی انکار کرے تو بیشک اللہ تمام جہان والوں سے بے نیاز ہے۔		
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
آيَاتٍ	(are) signs	آیات ہیں۔ علامات ہیں۔ نشانیاں ہیں	آیات ہیں۔ علامات ہیں۔ نشانیاں ہیں
بَيِّنَاتٍ	clear	وضاحت بھری	وضاحت بھری
مَقَامٍ	standing place	(اور) مقام	(اور) مقام
إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیم	ابراہیم
وَمَنْ	and	اور	اور جو
وَمَنْ	Whoever	جو	
دَخَلَهُ	enters	داخل ہوا	اس میں داخل ہوا
دَخَلَهُ	it	اس میں	
كَانَ	is	ہو گیا	ہو گیا
أَمِنًا	safe	امن والا۔ محفوظ	امن والا۔ محفوظ
وَلِلَّهِ	and	اور	اور لیے اللہ کے
وَلِلَّهِ	(is only) for	لیے	
وَلِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
عَلَىٰ	upon	فرض ہے (ادھر)	فرض ہے (ادھر)
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کے

النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
حُجَّ	(is) pilgrimage	حج کرنا	حج کرنا
الْبَيْتِ	(of) the	خاص	اس گھر کا
الْبَيْتِ	House	اس گھر کا	
مَنْ	(for one) who	جو کوئی	جو کوئی
اسْتَطَاعَ	is able	استطاعت رکھتا ہو	استطاعت رکھتا ہو
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	it	اس کی	
سَبِيلًا	(find) a way .	جانے کی	جانے کی
وَمَنْ	and	اور	اور جس نے
وَمَنْ	Whoever	جس نے	
كَفَرَ	disbelieved	صاحب استطاعت ہوتے ہوئے انکار کر دیا)	صاحب استطاعت ہوتے ہوئے انکار کر دیا)
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
غَنِيٌّ	(is) free from need	بڑا بے پرواہ ہے۔ بڑا بے نیاز ہے	بڑا بے پرواہ ہے۔ بڑا بے نیاز ہے
عَنِ	of	سے	سے
الْعَالَمِينَ	the	خاص	تمام جہان والوں
الْعَالَمِينَ	universe	تمام جہان والوں	
98	کہہ دو کہ اے اللہ کتاب! تم اللہ کی آیتوں کا کیوں انکار کرتے ہو؟ اور جو کچھ بھی تم کرتے ہو اللہ اس پر شاہد و گواہ ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يَا أَهْلَ	o	اے	اے اہل

يَا أَهْلَ	People	اہل	
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book!	کتاب	
لِمَ	for	لیے	کس لیے؟
لِمَ	Why ?	کس؟	
تَكْفُرُونَ	(do) disbelieve	انکار کرتے ہو	انکار کرتے ہو تم
تَكْفُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ آیات
بِآيَاتِ	Verses	آیات	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَاللَّهِ	while	جبکہ	جبکہ اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
شَهِيدٌ	(is) a Witness	گواہ ہے	گواہ ہے
عَلَى	over	اس پر	اس پر
مَا	what	جو	جو
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
99	پوچھو کہ اے اہل کتاب! تم ایمان لانے والوں کو اللہ کے راستے سے کیوں روکتے ہو؟ (جو) اس میں کجی و عیب تلاش کرتے ہو اور تم خود (اس کی سچائی پر) شاہد و گواہ بھی ہو۔ اور اللہ تمہارے اعمال سے بے خبر نہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
يَا أَهْلَ	O	اے	اے اہل
يَا أَهْلَ	People	اہل	

الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book!	کتاب	
لِمَ	for	لپے	کس لیے؟
لِمَ	Why ?	کس؟	
تَصُدُّونَ	(do) hinder	رکاوت ڈالتے ہو	تم رکاوت ڈالتے ہو
تَصُدُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	way	راستے	راستے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَنْ	(those) who	ان کو جو	ان کو جو
أَمَنَ	believe[d]	ایمان لائے	ایمان لائے
تَبْغُوْنَهَا	seeking	تلاش کرتے ہو	تلاش کرتے ہو تم اس میں
تَبْغُوْنَهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَبْغُوْنَهَا	it	اس میں	
عَوَجًا	(seem) crooked	ٹیڑھا پن۔ کجی	ٹیڑھا پن۔ کجی
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
شُهَدَاءَ	(are) witnesses	گواہ ہو	گواہ ہو
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

بِغَافِلٍ	at all	ہرگز	ہرگز غافل و بے خبر
بِغَافِلٍ	unaware	غافل و بے خبر	
عَمَّا	of	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
100	اے ایمان والو!۔ اگر تم اہل کتاب کے کسی فریق کا بھی کہامان لوگے تو وہ تمہیں ایمان لانے کے بعد کافر بنا دیں گے۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
إِنْ	if	اگر	اگر
تُطِيعُوا	obey	اطاعت کرو گے	تم اطاعت کرو گے
تُطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَرِيقًا	a group	ایک فریق کی	ایک فریق کی
مِّنْ	from	سے	سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں جو	ان لوگوں جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	



يُرُدُّوْكُمْ	will turn back	لو واپس لائیں گے	وہ لو واپس لائیں گے تمہیں
يُرُدُّوْكُمْ	they	وہ	
يُرُدُّوْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
إِيْمَانِكُمْ	belief	ایمان لانے کے	تمہارے ایمان کے
إِيْمَانِكُمْ	your	تمہارے	
كَافِرِيْنَ	(as) disbelievers	کافروں کی جانب	کافروں کی جانب
101	اور تم کیسے کفر کر سکتے ہو؟۔ جب کہ تم پر اللہ کی آیات پڑھ کر سنائی جاتی ہیں اور تم میں اس کا رسول بھی موجود ہے۔ اور جس کسی نے اللہ کے ساتھ (دوستی) کو مضبوطی سے پکڑ لیا تو اس نے سیدھے راستے کی طرف ہدایت پالی۔		
وَكَيْفَ	and	اور	اور کیسے؟
وَكَيْفَ	How?	کیسے؟	
تَكْفُرُوْنَ	disbelieve	کفر کرو گے	تم کفر کرو گے
تَكْفُرُوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُتْلَىٰ	is recited	پڑھی جاتی ہیں	پڑھی جاتی ہیں
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
آيَاتٍ	Verses	آیات	آیات
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَفِيكُمْ	and	اور	اور درمیان ہے تمہارے

وَفِيكُمْ	among	درمیان ہے	
وَفِيكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَسُولُهُ	(is) Messenger	رسول	اس کا رسول
رَسُولُهُ	His	اس کا	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَعْتَصِم	holds firmly	مضبوط پکڑ لیتا ہے	مضبوط پکڑ لیتا ہے
بِاللَّهِ	to	ساتھ۔ وابستگی	اللہ کا ساتھ۔ اللہ سے وابستگی
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کا۔ اللہ سے	
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
هُدًى	he is guided	وہ ہدایت پالیتا ہے	وہ ہدایت پالیتا ہے
إِلَى	to	طرف	طرف
صِرَاطٍ	path	راستے	راستے
مُسْتَقِيمٍ	straight	سیدھے کے	سیدھے کے
102	اے ایمان والو!۔ اللہ سے ڈرتے رہو جیسا اس سے ڈرنے کا حق ہے۔ اور مرنا تو ہرگز مسلمان ہی مرنا۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
اتَّقُوا	Fear	ڈرو	ڈرو تم

اتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الله	Allah	اللہ سے	اللہ سے
حَقَّ	(as much as His) right	حق ہے	حق ہے
تُقَاتِبُهُ	(should) be feared	جیسا ڈرنے کا	جیسا ڈرنے کا اس سے
تُقَاتِبُهُ	He	اس سے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَمُوتُنَّ	die !	تم مرنا	تم ہرگز مرنا
تَمُوتُنَّ	definitely	ہرگز	
إِلَّا	except	مگر	مگر
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ (ہو)	جبکہ تم (ہو)
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُسْلِمُونَ	(as) Muslims.	مسلمان۔ فرمانبردار	مسلمان۔ فرمانبردار
103	اور سب مل کر اللہ کی رسی کو مضبوطی سے تھامے رکھو اور فرقہ فرقہ نہ ہو جاؤ۔ اور اپنے اوپر اللہ کا احسان یاد کرو جب کہ تم ایک دوسرے کے دشمن تھے تو اس نے تمہارے دلوں میں الفت ڈال دی اور تم اس کے فضل و کرم سے بھائی بھائی ہو گئے۔ اور تم آگ کے گڑھے کے عین کنارے پر تھے تو اللہ نے تم کو اس سے بچالیا۔ اسی طرح اللہ تم پر اپنی آیات کھول کھول کر واضح کرتا ہے تاکہ تم ہدایت حاصل کرو۔		
وَأَعْتَصِمُوا	and	اور	اور مضبوطی سے پکڑ لو تم
وَأَعْتَصِمُوا	hold firmly	مضبوطی سے پکڑ لو	
وَأَعْتَصِمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِحَبْلِ	by	ساتھ	ساتھ رسی
بِحَبْلِ	rope	رسی	
الله	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی

جَمِيعًا	all together	سب مل کر	سب مل کر
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَفَرَّقُوا	divided	تفرقے میں پڑو	تفرقے میں پڑو تم
تَفَرَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَذْكُرُوا	and	اور	اور یاد کرو تم
وَأَذْكُرُوا	remember	یاد کرو	
وَأَذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نِعْمَتَ	Favor , blessing	نعمت	نعمت
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
عَلَيْكُمْ	on	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِذْ	when	جب	جب
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَعْدَاءَ	enemies	باہم دشمن	باہم دشمن
فَأَلَّفَ	then	پھر	پھر اس نے الفت ڈال دی
فَأَلَّفَ	He made friendship	اس نے الفت ڈال دی	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
قُلُوبِكُمْ	hearts	دلوں کے	تمہارے دلوں کے

قُلُوبِكُمْ	your	تمہارے	
فَأَصْبَحْتُمْ	and	تو	تو تم ہو گئے
فَأَصْبَحْتُمْ	became	ہو گئے	
فَأَصْبَحْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِنِعْمَتِهِ	with	ساتھ	ساتھ احسان اس (اللہ) کے
بِنِعْمَتِهِ	Favor	احسان	
بِنِعْمَتِهِ	His	اس (اللہ) کے	
إِخْوَانًا	brothers	بھائی بھائی	بھائی بھائی
وَكُنْتُمْ	and	اور	اور تھے تم
وَكُنْتُمْ	were	تھے	
وَكُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
شَفَا	brink	عین کنارے	عین کنارے
حُفْرَةٍ	(of) pit	گڑھے	گڑھے
مِّنَ	of	سے	سے
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
فَأَنْقَذَكُمْ	then	پھر	پھر اس نے تم کو بچالیا
فَأَنْقَذَكُمْ	He saved	اس نے بچالیا	
فَأَنْقَذَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْهَا	from	سے	اس میں سے

مِنْهَا	it	اس میں	
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
يُبَيِّنُ	makes clear	واضح کرتا ہے	واضح کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
آيَاتِهِ	Verses	آیات	اس کی آیات
آيَاتِهِ	His	اس کی	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَهْتَدُونَ	(be) guided.	ہدایت پاؤ	تم ہدایت پاؤ
تَهْتَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
104	اور تم میں سے ایک جماعت ایسی (ضرور) ہونی چاہیے۔ جو نیکی کی طرف بلائے اور اچھے کاموں کا حکم دے اور برے کاموں سے روکے۔ اور یہی لوگ نجات پانے والے ہیں۔		
وَلْتَكُنْ	and	اور	اور چاہیے کہ موجود ہو
وَلْتَكُنْ	let	چاہیے کہ	
وَلْتَكُنْ	there be	موجود ہو	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أُمَّةً	a people, a Nation	ایک جماعت کہ	ایک جماعت کہ
يَدْعُونَ	inviting	دعوت دیں۔ بلائیں	وہ دعوت دیں۔ بلائیں

يَذْعُونَ	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْخَيْرِ	the	خاص	اچھائی۔ بھلائی
الْخَيْرِ	good	اچھائی۔ بھلائی	
وَيَأْمُرُونَ	and	اور	اور وہ حکم کریں
وَيَأْمُرُونَ	enjoining	حکم کریں	
وَيَأْمُرُونَ	they	وہ	
بِالْمَعْرُوفِ	with	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	right	مناسب و موزوں طریقے	
وَيَنْهَوْنَ	and	اور	اور منع کریں وہ
وَيَنْهَوْنَ	forbidding	منع کریں	
وَيَنْهَوْنَ	they	وہ	
عَنِ	from	سے	سے
الْمُنْكَرِ	the	خاص	برائی۔ بدی
الْمُنْكَرِ	wrong	برائی۔ بدی	
وَأَوْلَئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأَوْلَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُفْلِحُونَ	the	خاص	فلاح پانے والے۔ کامیاب
الْمُفْلِحُونَ	(are) successful ones	فلاح پانے والے۔ کامیاب	
105	اور ان لوگوں کی طرح نہ ہو جانا جو فرقہ فرقہ ہو گئے۔ اور واضح احکام آنے کے بعد ہی ایک دوسرے سے اختلاف کرنے لگے۔ اور یہ وہ لوگ ہیں جو قیامت کے دن بڑے عذاب میں ہوں گے۔		

وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَكُونُوا	be	ہو جانا	ہو جانا تم
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَالَّذِينَ	like	طرح	طرح ان لوگوں کی کہ جو
كَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی کہ جو	
تَفَرَّقُوا	became divided	تفرقے میں پڑ گئے	وہ تفرقے میں پڑ گئے
تَفَرَّقُوا	they	وہ	
وَاجْتَلَفُوا	and	اور	اور اختلاف کرنے لگے وہ
وَاجْتَلَفُوا	differed	اختلاف کرنے لگے	
وَاجْتَلَفُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	what	اس کے (جو)	اس کے (جو)
جَاءَهُمْ	came to	پاس آگئیں	ان کے پاس آگئیں
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
الْبَيِّنَاتِ	the	خاص	ٹھوس دلیلیں۔ واضح ثبوت
الْبَيِّنَاتِ	clear proofs	ٹھوس دلیلیں۔ واضح ثبوت	
وَأَوْلَئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأَوْلَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	



عَذَابٌ	(is) a punishment	ایک عذاب ہے	ایک عذاب ہے
عَظِيمٌ	great	بہت بڑا۔ عظیم	بہت بڑا۔ عظیم
106	جس دن بہت سے چہرے سفید اور بہت سے چہرے سیاہ ہوں گے۔ تو جن لوگوں کے منکالے ہوں گے (ان سے کہا جائے گا) کیا تم ایمان لانے کے بعد کافر ہو گئے تھے پس اس کفر کے بدلے عذاب (کے مزے) چکھتے رہو؟۔		
يَوْمَ	(On the) Day	جس دن	جس دن
تَبْيَضُّ	would become white	سفید ہوں گے	سفید ہوں گے
وَجُوهٌ	(some) faces	کچھ چہرے	کچھ چہرے
وَتَسْوَدُّ	and	اور	اور سیاہ ہوں گے
وَتَسْوَدُّ	would become black	سیاہ ہوں گے	
وَجُوهٌ	(some) faces	کچھ چہرے	کچھ چہرے
فَأَمَّا	so	پس	پس لیکن
فَأَمَّا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
اسْوَدَّتْ	turn black	سیاہ ہوں گے	سیاہ ہوں گے
وَجُوهَهُمْ	faces	چہرے	ان کے چہرے
وَجُوهَهُمْ	their	ان کے	
أَكْفَرْتُمْ	Did?	ان سے کہا جائے گا کیا؟	کفر کیا تھا تم نے؟ ان سے کہا جائے گا کیا؟
أَكْفَرْتُمْ	disbelieve	کفر کیا تھا	
أَكْفَرْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
إِيمَانِكُمْ	belief	ایمان لانے کے	تمہارے ایمان لانے کے
إِيمَانِكُمْ	your	تمہارے	

فَذُوقُوا	then	تو	تو مزے چکھو تم
فَذُوقُوا	taste	مزے چکھو	
فَذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کے۔ سزا کے
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کے۔ سزا کے	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	were (used to)	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَكْفُرُونَ	disbelieve	کفر و ناشکری کرتے	کفر و ناشکری کرتے تم
تَكْفُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
107	اور جن لوگوں کے چہرے سفید ہوں گے وہ اللہ کی رحمت میں ہوں گے اور اسی میں ہمیشہ رہیں گے۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور پھر لیے
وَأَمَّا	as for	پھر لیے	
الَّذِينَ	Those who	ان لوگوں کہ	ان لوگوں کہ
ابْيَضَّتْ	turn white	سفید ہوں گے	سفید ہوں گے
وُجُوهُهُمْ	faces	چہرے	ان کے چہرے
وُجُوهُهُمْ	their	ان کے	
فَفِي	then	پس	پس میں (ہوں گے)
فَفِي	in	میں (ہوں گے)	
رَحْمَةٍ	Mercy	رحمت	رحمت

اللّٰه	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
هُم	they	وہ	وہ
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
108	یہ اللہ کی آیات ہیں۔ جو ہم تمہیں سچائی کے ساتھ پڑھ کر سناتے ہیں اور اللہ جہاں والوں پر کوئی ظلم نہیں کرنا چاہتا۔		
تِلْكَ	These	یہ	یہ
آيَاتٍ	(are the) Verses	آیات ہیں	آیات ہیں
اللّٰه	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
نَتْلُوهَا	We recite	ہم پڑھ سناتے ہیں	ہم اس (کلام) کو پڑھ سناتے ہیں
نَتْلُوهَا	it	اس (کلام) کو	
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
يُرِيدُ	wants	چاہتا	چاہتا
ظُلْمًا	injustice	ناانصافی کرنا	ناانصافی کرنا
لِلْعَالَمِينَ	to	لیے	تمام جہانوں کے لیے

لِّلْعَالَمِينَ	the	خاص	
لِّلْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
109	اور جو بھی آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہے سب اللہ ہی کا ہے۔ اور اللہ ہی کی طرف تمام کام لوٹائے جاتے ہیں۔		
وَلِلَّهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَلِلَّهِ	to	لیے ہے	
وَلِلَّهِ	Allah (belongs)	اللہ کے	
مَا	whatever	جو	جو
فِي	in	میں	میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کے
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	whatever	جو	
فِي	in	میں ہے	میں ہے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَالِي	and	اور	اور طرف
وَالِي	to	طرف	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
تُرْجَعُ	will be returned	لوٹائے جاتے ہیں۔ لوٹائے جائیں گے	لوٹائے جاتے ہیں۔ لوٹائے جائیں گے
الْأُمُورِ	the	خاص	سب معاملات
الْأُمُورِ	matters	سب معاملات	
110	تم بنی نوع انسان (کی اصلاح) کے لیے بھیجی گئی سب امتوں سے بہترین امت ہو۔ جو نیک کام کرنے کو کہتے ہو اور اللہ پر ایمان رکھتے ہو۔ اور اگر اہل کتاب بھی ایمان لے آتے تو ان کے لیے بہت بہتر ہوتا۔ کچھ تو ان میں سے ایمان والے ہیں مگر بہت سارے لوگ ان میں فاسق ہی ہیں۔		

كُنْتُمْ	are	ہو	تم ہو
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
خَيْرَ	best	بہترین	بہترین
أُمَّةٍ	(of) people	امت	امت
أُخْرِجَتْ	raised	جواٹھائی گئی ہے۔ جو نکالی گئی ہے	جواٹھائی گئی ہے۔ جو نکالی گئی ہے
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
تَأْمُرُونَ	order, enjoining	حکم کرتے ہو	تم حکم کرتے ہو
تَأْمُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالْمَعْرُوفِ	with	ساتھ	بھلائی کا (مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ)
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	right	بھلائی کا (مناسب و موزوں طریقے)	
وَتَنْهَوْنَ	and	اور	اور منع کرتے ہو تم۔ اور روکتے ہو تم
وَتَنْهَوْنَ	forbidding	منع کرتے ہو۔ روکتے ہو	
وَتَنْهَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنِ	from	سے	سے
الْمُنْكَرِ	the	خاص	غلط کاموں
الْمُنْكَرِ	wrong	غلط کاموں	
وَتُؤْمِنُونَ	and	اور	اور تم ایمان رکھتے ہو
وَتُؤْمِنُونَ	believing	ایمان رکھتے ہو	

وَتُؤْمِنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah.	اللہ کے	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
أَمَنَ	believed	ایمان لاتے	ایمان لاتے
أَهْلًا	People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
لَكَانَ	surely	البتہ	البتہ ہوتا
لَكَانَ	would have been	ہوتا	
خَيْرًا	good	بہت اچھا۔ بہت بہتر	بہت اچھا۔ بہت بہتر
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِنْهُمْ	among	بعض	ان میں سے بعض
مِنْهُمْ	them	ان میں سے	
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	ایمان والے ہیں
الْمُؤْمِنُونَ	(are) believers	ایمان والے ہیں	
وَأَكْثَرَهُمْ	but	لیکن	لیکن ان میں سے بہت سارے
وَأَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	
وَأَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
الْفَاسِقُونَ	the	خاص	فاسق و نافرمان ہیں

الْفَاسِقُونَ	(are) defiantly disobedient	فاسق و نافرمان ہیں	
111		اور یہ معمولی اذیت کے علاوہ تمہیں کچھ بھی نقصان نہیں پہنچا سکیں گے۔ اور اگر یہ تم سے لڑیں گے بھی تو پیٹھ دکھائیں گے پھر ان کو (کہیں سے) بھی مدد نہیں ملے گی۔	
لَنْ	Never	کبھی نہیں	کبھی نہیں
يَضُرُّوَكُمْ	will harm you	نقصان پہنچا سکیں گے	وہ تم کو نقصان پہنچا سکیں گے
يَضُرُّوَكُمْ	they	وہ	
يَضُرُّوَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَذَى	a hurt	تھوڑی سی تکلیف	تھوڑی سی تکلیف
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يُقَاتِلُوَكُمْ	fight	لڑیں	وہ تم سے لڑیں
يُقَاتِلُوَكُمْ	they	وہ	
يُقَاتِلُوَكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
يُؤَلُّوَكُمْ	will turn (towards)	پھیر دیں گے طرف	پھیر دیں گے وہ تمہاری طرف
يُؤَلُّوَكُمْ	they	وہ	
يُؤَلُّوَكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
الْأُدْبَارَ	the	خاص	پیشیں
الْأُدْبَارَ	backs	پیشیں	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	not	نہیں	نہیں
يُنصَّرُونَ	will be helped	مدد پائیں گے	مدد پائیں گے وہ

يُنصِرُونَ	they	وہ	
112	یہ جہاں کہیں بھی ہوں ان پر ذلت مسلط کر دی گئی بجز اس کے کہ یہ اللہ اور لوگوں کی پناہ میں آجائیں اور یہ اللہ کے غضب میں گھر چکے ہیں اور پستی و بد حالی ان پر لازم کر دی گئی ہے۔ یہ اس لیے کہ اللہ کی آیاتوں سے انکار کرتے تھے اور نبیوں کو ناحق قتل کرتے تھے۔ اس لیے بھی کہ یہ نافرمانیاں کئے جاتے اور حد سے بڑھے جاتے تھے۔		
ضُرِبَتْ	Struck	مسلط کر دی گئی	مسلط کر دی گئی
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الدِّئِثَةَ	the	خاص	ذلت
الدِّئِثَةَ	humiliation	ذلت	
أَيْنَ	Where	جہاں کہیں بھی	جہاں کہیں بھی
مَا	ever	جو کہ	جو کہ
تُفْقَرُوا	are found	پائے جائیں	وہ پائے جائیں
تُفْقَرُوا	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِحَبْلِ	with	ساتھ	ساتھ پناہ والی رسی
بِحَبْلِ	a rope	پناہ والی رسی	
مِّنْ	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَحَبْلِ	and	اور	اور ساتھ پناہ والی رسی
وَحَبْلِ	a rope	ساتھ پناہ والی رسی	
مِّنْ	from	سے	سے
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کی
النَّاسِ	people	لوگوں کی	
وَبِأَنو	and	اور	اور گھر گئے وہ



وَبَاءُ و	incurred	گھر گئے	
وَبَاءُ و	they	وہ	
بِعَضَبٍ	with	ساتھ	ساتھ غضب
بِعَضَبٍ	wrath	غضب	
مِّن	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَصُرِبَتْ	and	اور	اور مسلط کر دی گئی
وَصُرِبَتْ	struck	مسلط کر دی گئی	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْمَسْكِنَةَ	the	خاص	غربت
الْمَسْكِنَةَ	poverty	غربت	
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	(is) because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ پیٹنگ وہ
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	were (used to)	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْفُرُونَ	disbelieve	انکار کیا کرتے	انکار کیا کرتے وہ
يَكْفُرُونَ	they	وہ	
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ آیات کے
بِآيَاتِ	Verses	آیات کے	

اللہ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَيَقْتُلُونَ	and	اور	اور وہ قتل کرتے تھے
وَيَقْتُلُونَ	killed	قتل کرتے تھے	
وَيَقْتُلُونَ	they	وہ	
الْأَنْبِيَاءَ	the	خاص	انبیاء کو
الْأَنْبِيَاءَ	Prophets	انبیاء کو	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
حَقِّ	right	کسی حق کے	کسی حق کے
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of	اس کے جو	
عَصَوْا	disobeyed	نافرمانی کی	نافرمانی کی انہوں نے
عَصَوْا	they	انہوں نے	
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	were (used to)	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
يَعْتَدُونَ	transgress	حد سے تجاوز کرنے والے	وہ حد سے تجاوز کرنے والے
يَعْتَدُونَ	they	وہ	
113	یہ سب بھی ایک جیسے نہیں۔ ان اہل کتاب میں کچھ ایسے ثابت قدم لوگ بھی ہیں جو رات کے وقت اللہ کی آیات پڑھتے ہیں اور وہ سجدے بھی کیا کرتے ہیں۔		
لَيْسُوا	are not	نہیں ہیں	نہیں ہیں وہ
لَيْسُوا	they	وہ	

سَوَاءٌ	equal, same	” (سب) برابر	” (سب) برابر
مِنْ	among	میں	میں
أَهْلِ	People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
أُمَّةٌ	(is) a community	ایک جماعت۔ ایک فریق	ایک جماعت۔ ایک فریق
قَائِمَةٌ	standing	ثابت قدم ہے	ثابت قدم ہے
يَتْلُونَ	(and) reciting	پڑھتے ہیں۔ تلاوت کرتے ہیں	وہ پڑھتے ہیں۔ وہ تلاوت کرتے ہیں
يَتْلُونَ	they	وہ	
آيَاتٍ	Verses	آیات	آیات
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
أَنْعَاءَ	(in the) hours	اوقات میں	اوقات میں
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کے
اللَّيْلِ	(of) night	رات کے	
وَهُمْ	while	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَسْجُدُونَ	prostrate	سجدہ کرتے ہیں	وہ سجدہ کرتے ہیں
يَسْجُدُونَ	they	وہ	
114	اللہ پر اور روزِ آخرت پر ایمان رکھتے ہیں اور اچھی بات کا حکم دیتے اور برے کاموں سے روکتے ہیں اور نیکی کے کاموں میں جلدی کرتے ہیں یہی لوگ صالحین میں ہیں۔		
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے ہیں	وہ ایمان رکھتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ

بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور یوم
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
وَيَأْمُرُونَ	and	اور	اور وہ حکم کرتے ہیں
وَيَأْمُرُونَ	command, enjoin	حکم کرتے ہیں	
وَيَأْمُرُونَ	they	وہ	
بِالْمَعْرُوفِ	with	ساتھ	بھلائی کا (مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ)
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	right	بھلائی کا (مناسب و موزوں طریقے)	
وَيَنْهَوْنَ	and	اور	اور منع کرتے ہیں وہ
وَيَنْهَوْنَ	forbid	منع کرتے ہیں	
وَيَنْهَوْنَ	they	وہ	
عَنِ	from	سے	سے
الْمُنْكَرِ	the	خاص	برے کاموں
الْمُنْكَرِ	wrong	برے کاموں	
وَيُسَارِعُونَ	and	اور	اور وہ جلدی کرتے ہیں
وَيُسَارِعُونَ	hasten	جلدی کرتے ہیں	
وَيُسَارِعُونَ	they	وہ	
فِي	in	میں	میں

الْخَيْرَاتِ	the	خاص	نیکیوں۔ بھلائیوں
الْخَيْرَاتِ	good deeds.	نیکیوں۔ بھلائیوں	
وَأُولَئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
مِنَ	from	سے	سے
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین میں
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین میں	
115	اور یہ جیسی بھی نیکی کریں گے اس کی نافرمانی نہیں کی جائے گی۔ اور اللہ متقی لوگوں کو اچھی طرح جانتا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	Whatever	جو بھی	
يَفْعَلُوا	do	کریں گے	وہ کریں گے
يَفْعَلُوا	they	وہ	
مِنَ	from	سے	سے
خَيْرٍ	a good	اچھائی۔ بھلائی	اچھائی۔ بھلائی
فَلَنْ	then	تو	تو ہرگز نہیں
فَلَنْ	never	ہرگز نہیں	
يُكْفَرُوهُ	will be denied	ناقدری کیے جائیں گے	ناقدری کیے جائیں گے وہ اس کی
يُكْفَرُوهُ	they	وہ	
يُكْفَرُوهُ	it	اس کی	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے

بِالْمُتَّقِينَ	with	بارے میں	بارے میں متقی لوگوں کے
بِالْمُتَّقِينَ	the	خاص	
بِالْمُتَّقِينَ	God-fearing	متقی لوگوں کے	
116	پیشک جو لوگ کافر و ناشکرے ہیں ان کے مال اور اولاد اللہ کے مقابل کچھ بھی کام نہ آئیں گے۔ اور یہ لوگ اہل دوزخ ہیں کہ اسی میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تُغْنِي	will avail	فائدہ دیں گے	فائدہ دیں گے
عَنْهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
عَنْهُمْ	them	ان کے	
أَمْوَالَهُمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالَهُمْ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَوْلَادَهُمْ	children	اولاد	ان کی اولاد
أَوْلَادَهُمْ	their	ان کی	
مِّنْ	against	خلاف	خلاف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَأَوْلَٰئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں

وَأُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
النَّارِ	Fire	دوزخ کے	
هُمْ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہنے والے	ہمیشہ رہنے والے
117	یہ جو مال بھی اس دنیا کی زندگی میں خرچ کرتے ہیں اس کی مثال اس ہوا کی سی ہے جس میں سخت سردی ہے اور وہ ایسے لوگوں کی کھیتی پر پڑے جو اپنے آپ پر ظلم کرتے تھے اور اسے تباہ و برباد کر کے رکھ دے۔ اور اللہ نے ان پر کچھ ظلم نہیں کیا بلکہ یہ لوگ خود اپنے اوپر ظلم کرتے تھے۔		
مَثَلٌ	Example	مثال	مثال
مَا	(of) what	اس کی جو	اس کی جو
يُنْفِقُونَ	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ خرچ کرتے ہیں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
هَذِهِ	this	اس	اس
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
كَمَثَلِ	(is) like	جیسے کہ	جیسے کہ مثال
كَمَثَلِ	example	مثال	
رِيحٍ	(of) a wind	سخت ہوا کی	سخت ہوا کی

فِيهَا	in	میں ہو	اس میں ہو
فِيهَا	it	اس	
صِرٌّ	(is) frost	سخت سردی۔ ٹھنڈ	سخت سردی۔ ٹھنڈ
أَصَابَتْ	it struck	وہ پڑے	وہ پڑے
حَرْثٌ	harvest	فصل۔ کھیتی	فصل۔ کھیتی
قَوْمٍ	a people, a Nation	کسی قوم کی	کسی قوم کی
ظَلَمُوا	did wrong	ظلم کرتے تھے	ظلم کرتے تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود ان کے نفسوں پر
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
فَأَهْلَكْتُهُ	then	پھر	پھر اس (کھیتی) کو تباہ و برباد کر دے
فَأَهْلَكْتُهُ	destroyed	تباہ و برباد کر دے	
فَأَهْلَكْتُهُ	it	اس (کھیتی) کو	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
ظَلَمَهُمْ	(has) wronged	ظلم کیا	ظلم کیا ان پر
ظَلَمَهُمْ	them	ان پر	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَلَكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنْ	but	لیکن	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود ان کے نفسوں پر
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	



يَظْلِمُونَ	wronged	ظلم کرتے تھے	وہ ظلم کرتے تھے
يَظْلِمُونَ	they	وہ	
118	اے ایمان والو!۔ خاص کر انہوں کے علاوہ کسی اور کو اپنا بھیدی نہ بناؤ یہ تمہیں نقصان پہنچانے میں کوئی کسر نہیں چھوڑتے اور چاہتے ہیں کہ (جیسے بھی ہو) تمہیں تکلیف پہنچے ان کی زبانوں سے تو دشمنی ظاہر ہو چکی ہے اور جو (کینے) ان کے سینوں میں مخفی ہیں وہ کہیں بڑھ کر ہیں۔ یعنی طور پر ہم نے تمہیں اپنی صاف صاف آیات سنا دی ہیں۔ اگر تم عقل سے کام لیتے ہو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe(d)!	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
لَا	Do not	مت	مت
تَتَّخِذُوا	take	بناؤ	تم بناؤ
تَتَّخِذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِطَانَةٍ	(as) intimates	رازدان	رازدان
مِّن	from	سے	سے
دُونِكُمْ	other than	علاوہ	علاوہ تمہارے انہوں
دُونِكُمْ	yourselves	تمہارے انہوں	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَأْتُونَكُمْ	will spare	کمی چھوڑتے ہیں	وہ کمی چھوڑتے ہیں تمہیں
يَأْتُونَكُمْ	they	وہ	
يَأْتُونَكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
خَبَالًا	(any) ruin.	برباد کرنے میں	برباد کرنے میں

وَدُّوْا	wish	اور	وہ چاہتے ہیں
وَدُّوْا	they	وہ چاہتے ہیں	
مَا	what	کہ	کہ
عَنِتُّمْ	distresses	تکلیف میں پڑو	تم تکلیف میں پڑو
عَنِتُّمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
بَدَّتْ	(has become) apparent	ظاہر ہو گئی	ظاہر ہو گئی
الْبَغْضَاءِ	the	خاص	بغض و نفرت
الْبَغْضَاءِ	hatred	بغض و نفرت	
مِنْ	from	سے	سے
أَفْوَاهِهِمْ	mouths	مومنوں	ان کے مومنوں
أَفْوَاهِهِمْ	their	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
تُخْفِي	conceals	چھپاتے ہیں	چھپاتے ہیں
صُدُورُهُمْ	chest, breasts	سینے	ان کے سینے
صُدُورُهُمْ	their	ان کے	
أَكْبَرُ	(is) greater	بہت بڑھ کر ہے	بہت بڑھ کر ہے
فَقَدْ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
بَيِّنًا	made clear	دراخ کر دی ہیں	ہم نے واضح کر دی ہیں
بَيِّنًا	We	ہم نے	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے

نَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الآيَاتِ	the	خاص	آیات
الآيَاتِ	Verses	آیات	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	were	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْقِلُونَ	(to use) reason	عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
119	خبردار!۔ تم ان سے محبت کرتے ہو مگر وہ تم سے محبت نہیں کرتے اور تم تو سب کتابوں کو مانتے ہو اور (ان کا حال ہے کہ) جب وہ تم سے ملتے ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم ایمان لے آئے اور جب الگ ہوتے ہیں تو تم پر مارے غصے کے انگلیاں کاٹ کاٹ کھاتے ہیں۔ کہہ دو تم اپنے غم دغصے میں ہی مر جاؤ۔ بلاشبہ اللہ تمہارے دلوں کے رازوں تک کو بھی جانتا ہے۔		
هَآأَنْتُمْ	O	خبردار! رہو	خبردار! رہو تم
هَآأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أُولَآءِ	those	لوگ جو کہ	لوگ جو کہ
تُحِبُّوهُمُ	love	محبت کرتے ہو	محبت کرتے ہو تم ان سے
تُحِبُّوهُمُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُحِبُّوهُمُ	them	ان سے	
وَلَا	and	لیکن	لیکن نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُحِبُّوْكُمْ	love	محبت کرتے	محبت کرتے وہ تم سے
يُحِبُّوْكُمْ	they	وہ	
يُحِبُّوْكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	

وَتُؤْمِنُونَ	and	اور	اور تم ایمان رکھتے ہو
وَتُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے ہو	
وَتُؤْمِنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالْكِتَابِ	in	ساتھ	کتابوں کے ساتھ
بِالْكِتَابِ	the	خاص	
بِالْكِتَابِ	Book	کتابوں کے	
كُلِّهِ ۙ	all of	ساری	اس کی ساری
كُلِّهِ ۙ	it	اس کی	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
لَتَفُوْكُمْ	meet	میلتے ہیں	وہ تم سے ملتے ہیں
لَتَفُوْكُمْ	they	وہ	
لَتَفُوْكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
قَالُوا	say	کہتے ہیں	کہتے ہیں وہ
قَالُوا	they	وہ	
أَمَّنَّا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَّنَّا	We	ہم	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
خَلَوْا	are alone	اکیلے ہوتے ہیں	وہ اکیلے ہوتے ہیں
خَلَوْا	they	وہ	

عَضُوا	bite	کاٹتے ہیں	وہ کاٹتے ہیں
عَضُوا	they	وہ	
عَلَيْكُمْ	at	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْأَنَامِلِ	the	خاص	انگلیاں
الْأَنَامِلِ	finger tips	انگلیاں	
مِنْ	of	سے	سے
الْغَيْظِ	the	خاص	غیض و غصے
الْغَيْظِ	rage	غیض و غصے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
مُوتُوا	Die	مر جاؤ	مر جاؤ تم
مُوتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِغَيْظِكُمْ	in	میں	تمہارے غصے میں
بِغَيْظِكُمْ	rage	غصے	
بِغَيْظِكُمْ	your	تمہارے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	مکمل علم رکھنے والا ہے	مکمل علم رکھنے والا ہے
بِذَاتِ	with	ساتھ	ساتھ رازوں کے جو
بِذَاتِ	possessor (of secrets)	رازوں کے جو	
الصُّدُورِ	the	خاص	سینوں میں ہیں

الصُّدُورِ	breasts	سینوں میں ہیں	
120		اور اگر تم صبر کرو اور تقویٰ اختیار کیے رہو تو ان کی چالیں تمہارا کچھ بھی نہ بگاڑ سکیں گی۔ بیشک جو بھی یہ کر رہے ہیں اللہ اس پر احاطہ کیے ہوئے ہے۔	
إِنْ	If	اگر	اگر
تَمَسَّسَكُمْ	touches	پہنچتی ہے	پہنچتی ہے تمہیں
تَمَسَّسَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
حَسَنَةً	a good	کوئی بھلائی	کوئی بھلائی
تَسْتُوهُمْ	it grieves	بری لگتی ہے	ان کو بری لگتی ہے
تَسْتُوهُمْ	them	ان کو	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تُصِيبَكُمْ	strikes	پکڑے	پکڑے تمہیں
تُصِيبَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
سَيِّئَةً	misfortune	کوئی برائی	کوئی برائی
يَفْرَحُوا	rejoice	خوش ہوتے ہیں	وہ خوش ہوتے ہیں
يَفْرَحُوا	they	وہ	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تَصْبِرُوا	are patient	صبر کرو	تم صبر کرو
تَصْبِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

وَتَتَّقُوا	and	اور	اور تقویٰ اختیار کرو تم
وَتَتَّقُوا	fear (Allah)	تقویٰ اختیار کرو	
وَتَتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَضُرُّكُمْ	will harm	نقصان پہنچے گا	تمہیں نقصان پہنچے گا
يَضُرُّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
كَانُوا مِنْهُمْ	plot	چالوں سے	ان کی چالوں سے
كَانُوا مِنْهُمْ	their	ان کی	
شَيْئًا	(in) anything.	کچھ بھی	کچھ بھی
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	whatever	اس کے جو	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہیں	وہ عمل کرتے ہیں
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
مُحِيطٌ	(is) All-Encompassing.	سب کا احاطہ کئے ہوئے ہے	سب کا احاطہ کئے ہوئے ہے
121	اور جب تم صبح کو اپنے گھر سے نکل کر ایمان والوں کو لڑائی کے ٹھکانوں پر جگہ جگہ بٹھا رہے تھے۔ اور اللہ بڑا سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
عَدَوْتِ	left early morning	صبح کو نکل کر	تو صبح کو نکل کر
عَدَوْتِ	you	تو	
مِنْ	from	سے	سے

أَهْلِكَ	household	گھر والوں	تیرے گھر والوں
أَهْلِكَ	your	تیرے	
نُبَوِّئُ	to post	بٹھاتا تھا	بٹھاتا تھا
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
مَقَاعِدَ	(to take) positions	مورچوں پر۔ ٹھکانوں پر	مورچوں پر۔ ٹھکانوں پر
لِلْقِتَالِ	for	لیے	لڑائی کے لیے
لِلْقِتَالِ	the	خاص	
لِلْقِتَالِ	battle	لڑائی کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
سَمِيعٌ	(is) All-Hearing,	خوب سننے والا	خوب سننے والا
عَلِيمٌ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
122	اس وقت تم میں سے دو جماعتوں نے ہمت ہار دینا چاہی مگر اللہ ہی ان دونوں کا ولی تھا۔ اور ایمان والوں کو تو اللہ ہی پر بھروسہ رکھنا چاہیے۔		
إِذْ	when	جب	جب
هَمَّتْ	inclined	آمادہ ہو کر	آمادہ ہو کر
طَائِفَتَانِ	two parties	دو گروہوں نے	دو گروہوں نے
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْ	that	کہ	کہ
تَفْشَلَا	lost heart	ہمت ہار دی	ہمت ہار دی دونوں نے
تَفْشَلَا	you both	دونوں نے	



وَاللّٰهُ	but	لیکن	لیکن اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
وَالِيَهُمَا	(was) protector.	دلی (تھا)	دلی (تھا) ان دونوں کا
وَالِيَهُمَا	both of them	ان دونوں کا	
وَعَلَىٰ	and	اور	اور اوپر
وَعَلَىٰ	on	اوپر	
اللّٰهُ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَلْيَتَوَكَّلِ	so	ہیں	ہیں چاہیے کہ بھروسہ رکھنا
فَلْيَتَوَكَّلِ	let, should	چاہیے کہ	
فَلْيَتَوَكَّلِ	put (their) trust	بھروسہ رکھنا	
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنُونَ	believers	مومنوں کو	
123	اور البتہ یقیناً اللہ نے غزوہ بدر میں بھی تمہاری مدد کی تھی جب کہ تم بہت کمزور تھے۔ پس اللہ (کی نافرمانی) سے ڈرتے رہو تاکہ شکر گزار بن جاؤ۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
نَصَرَكُمْ	helped	مدد فرمائی	تمہاری مدد فرمائی
نَصَرَكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِبَدْرِ	in	میں	بدر میں
بِبَدْرِ	Badr	بدر	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم

وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَذِلَّةٌ	weak	کمزور تھے	کمزور تھے
فَاتَّقُوا	so	تو	تو (نافرمانی سے) ڈرتے رہو تم
فَاتَّقُوا	fear	(نافرمانی سے) ڈرتے رہو	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْكُرُونَ	(be) grateful	شکر گزار ہو	تم شکر گزار ہو
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
124	جب تم ایمان والوں سے کہہ رہے تھے کہ کیا تمہیں یہ بات کافی نہیں کہ تمہارا رب تین ہزار فرشتے اتار کر تمہاری مدد کرے؟۔		
إِذْ	when	جب	جب
تَقُولُ	you said	تو نے کہا	تو نے کہا
لِلْمُؤْمِنِينَ	to	لیے	مومنوں کے لیے
لِلْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
لِلْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
أَلَنْ	Is it?	کیا یہ ہے؟	کیا یہ نہیں ہے؟
أَلَنْ	not	نہیں	
يَكْفِيكُمْ	enough for	کافی لیے	تمہارے لیے کافی
يَكْفِيكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَنْ	that	کہ	کہ

يُمِدُّكُمْ	reinforces	مدد کرے	مدد کرے تمہاری
يُمِدُّكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
بِثَلَاثَةٍ	with	ساتھ	ساتھ تین
بِثَلَاثَةٍ	three	تین	
أَلْفِ	thousand[s]	ہزار	ہزار
مِّنْ	of	سے	سے
الْمَلَائِكَةِ	the	خاص	فرشتوں
الْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں	
مُنزِلِينَ	[ones] sent down?	نازل کئے گئے	نازل کئے گئے
125	(سے) ڈرتے رہو اور وہ (دشمن) تم پر ایک دم سے حملہ کرے تو تمہارا رب پانچ ہزار نشان زدہ فرشتوں سے تمہاری مدد کرے گا۔ (کیوں نہیں) ہاں!۔ اگر تم صبر کرو اور اللہ		
بَلَىٰ	Yes,	کیوں نہیں (ہاں)	کیوں نہیں (ہاں)
إِن	If	اگر	اگر
تَصْبِرُوا	are patient	صبر کرو	تم صبر کرو
تَصْبِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَتَّقُوا	and	اور	اور (اللہ سے) ڈرتے رہو تم
وَتَتَّقُوا	fear (Allah)	(اللہ سے) ڈرتے رہو	
وَتَتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَيَأْتِيَكُمْ	and	اور	اور وہ (دشمن) آجائے تمہارے پاس
وَيَأْتِيَكُمْ	come (to)	آجائے پاس	

وَيَأْتُوكُمْ	they	وہ (دشمن)	
وَيَأْتُوكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّن	of	سے	سے
فَوْرِهِمْ	suddenly	اچانک	اچانک وہ
فَوْرِهِمْ	they	وہ	
هَذَا	this	یہ	یہ
يُمدِّدْكُمْ	will reinforce	مدد کرے گا	مدد کرے گا تمہاری
يُمدِّدْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
بِخَمْسَةِ	with	ساتھ	ساتھ پانچ
بِخَمْسَةِ	five	پانچ	
أَلْفِ	thousand[s]	ہزار	ہزار
مِّن	of	سے	سے
الْمَلَائِكَةِ	the	خاص	فرشتوں
الْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں	
مُسَوِّمِينَ	[ones] having marks.	خاص نشان زدہ	خاص نشان زدہ
126	اور اس مدد کو تو محض تمہارے لیے بشارت اور اطمینان قلب (کا ذریعہ) بنایا۔ ورنہ مدد تو اللہ ہی کی طرف سے ہے جو بڑا غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
جَعَلَهُ	made	بنایا	بنایا سے
جَعَلَهُ	it	اسے	

اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
إِلَّا	except	مگر	مگر
بُشْرَى	(as) good news	خوشخبری	خوشخبری
لَكُمْ	for	لیے	تہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلِتَطْمَئِنَّ	and	اور	اور تاکہ مطمئن ہو جائیں
وَلِتَطْمَئِنَّ	That	تاکہ	
وَلِتَطْمَئِنَّ	to reassure	مطمئن ہو جائیں	
قُلُوبِكُمْ	hearts	قلوب	تہارے قلوب
قُلُوبِكُمْ	your	تہارے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
النَّصْرُ	the	خاص	مدد
النَّصْرُ	victory	مدد	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِ	near	پاس	پاس
اللّٰهُ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْعَزِيزِ	the	خاص	بڑا غالب (جو)
الْعَزِيزِ	All-Mighty	بڑا غالب (جو)	

الْحَكِيمِ	the	خاص	نہایت حکمت والا ہے
الْحَكِيمِ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	
127		تاکہ بعض کافروں کو تو کاٹ ڈالے یا ان کو ایسا ذلیل و مغلوب کرے کہ پھر وہ ناکام و نامراد ہو کر واپس جائیں۔	
لَيَقْطَعَنَّ	That	تاکہ	تاکہ وہ کاٹ ڈالے
لَيَقْطَعَنَّ	He may cut off	وہ کاٹ ڈالے	
طَرَفًا	a part	ایک حصہ	ایک حصہ
مِّنَ	of	سے	سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر ہوئے	کافر ہوئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
أَوْ	or	یا	یا
يَكْبِتُهُمْ	suppress	ذلیل کر دے	ذلیل کر دے ان کو
يَكْبِتُهُمْ	them	ان کو	
فَيَنْقَلِبُوا	so (that)	پس	پس وہ پلٹ جائیں
فَيَنْقَلِبُوا	turn back	پلٹ جائیں	
فَيَنْقَلِبُوا	they	وہ	
خَائِبِينَ	disappointed	مایوس۔ نامراد	مایوس۔ نامراد
128		تیرا تو اس (معاظے) میں کچھ بھی اختیار نہیں اللہ ہی یا تو ان کو توبہ کی توفیق دیدے یا انہیں عذاب کر دے کیونکہ یہ لوگ یقیناً ظالم ہیں۔	
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
لَكَ	for	لے	تیرے لے
لَكَ	you	تیرے	
مِّنَ	of	(اس) کا	(اس) کا
الْأَمْرِ	the	خاص	اختیار

الأمرِ	decision	اختیار	
شئاً	(of) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
أَوْ	whether	چاہے	چاہے
يَتُوبُ	He turns	(اللہ) توبہ قبول کرے	(اللہ) توبہ قبول کرے
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
أَوْ	or	یا	یا
يُعَذِّبُهُمْ	punishes	سزا دے	سزا دے انہیں
يُعَذِّبُهُمْ	them	انہیں	
فَإِنَّهُمْ	so	پس	پس بیشک وہ
فَإِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهُمْ	they	وہ	
ظَالِمُونَ	(are) wrongdoers	ظالم ہیں	ظالم ہیں
129	اور جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے سب اللہ ہی کا ہے۔ وہ جسے چاہے بخش دے اور جسے چاہے عذاب دے۔ اور اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
وَاللّٰهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَاللّٰهِ	to	لیے ہے	
وَاللّٰهِ	Allah (belongs)	اللہ کے	
مَا	what	جو	جو
فِي	in	میں	میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو

وَمَا	what	جو	
فِي	in	میں ہے	میں ہے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
يَغْفِرُ	He forgives	وہ معاف کرتا ہے	وہ معاف کرتا ہے
لِمَنْ	for	لے	لے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَيُعَذِّبُ	and	اور	اور سزا دیتا ہے
وَيُعَذِّبُ	punishes	سزا دیتا ہے	
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
غَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	بہت زیادہ بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت مہربان ہے	نہایت مہربان ہے
130	اے ایمان والو!۔ دگنے پہ دگنا سو دنہ کھاؤ۔ اور اللہ سے ڈرو تاکہ نجات حاصل کرو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	



لَا	Do not	مت	مت
تَأْكُلُوا	eat	کھاؤ	کھاؤ تم
تَأْكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الرِّبَا	the	خاص	سود
الرِّبَا	usury	سود	
أَضْعَافًا	doubled	دگنے کا	دگنے کا
مُضَاعَفَةً	multiplied	دگنا	دگنا
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُفْلِحُونَ	(be) successful.	فلاح پاؤ۔ کامیاب ہو جاؤ	فلاح پاؤ تم۔ کامیاب ہو جاؤ تم
تُفْلِحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
131		اور اس آگ سے بچ جاؤ جو کافروں کے لیے تیار کی گئی ہے۔	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور بچ جاؤ تم
وَاتَّقُوا	fear	بچ جاؤ	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
النَّارِ	the	خاص	اس آگ سے
النَّارِ	Fire	اس آگ سے	

الَّتِي	which	جو	جو
أُعِدَّتْ	is prepared	تیار کی گئی ہے	تیار کی گئی ہے
لِلْكَافِرِينَ	for	لپے	کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
132	اور اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرو تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔		
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرو تم
وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَالرَّسُولَ	and	اور	اور رسول کی
وَالرَّسُولَ	the	خاص	
وَالرَّسُولَ	Messenger	رسول کی	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُرْحَمُونَ	receive mercy.	رحم کئے جاؤ	رحم کئے جاؤ تم
تُرْحَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
133	اور اپنے رب کی بخشش کی طرف دوڑو اور اس جنت کی طرف جس کی چوڑائی آسمانوں اور زمین کے برابر ہے جو متقی لوگوں کے لیے تیار کی گئی ہے۔		
وَسَارِعُوا	and	اور	اور جلدی کرو تم۔ دوڑو تم
وَسَارِعُوا	hasten	جلدی کرو۔ دوڑو	
وَسَارِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

إِلَى	to	طرف	طرف
مَغْفِرَةً	forgiveness	معافی۔ مغفرت	معافی۔ مغفرت
مِنْ	from	طرف	طرف
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَجَنَّةٍ	and	اور	اور جنت کی۔ اور بہشت کی
وَجَنَّةٍ	a Garden	جنت کی۔ بہشت کی	
عَرْضَهَا	width	چوڑائی ہے (برابر)	اس کی چوڑائی ہے (برابر)
عَرْضَهَا	its	اس کی	
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	(is like that of) heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
أُعِدَّتْ	prepared	تیار کی گئی ہے	تیار کی گئی ہے
لِلْمُتَّقِينَ	for	لیے	راستبازوں کے لیے۔ متقی لوگوں کے لیے
لِلْمُتَّقِينَ	the	خاص	
لِلْمُتَّقِينَ	pious	راستبازوں۔ متقی لوگوں	
134			جو فراخی میں اور تنگی میں بھی (اللہ کی راہ میں) خرچ کرتے ہیں اور غصے کو روک لیتے ہیں اور لوگوں کے قصور معاف کر دیتے ہیں اور اللہ ایسے احسان کرنے والوں سے محبت کرتا ہے۔
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُنْفِقُونَ	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ خرچ کرتے ہیں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	

فِي	in	میں	میں
السَّرَّاءِ	the	خاص	فرائی
السَّرَّاءِ	ease	فرائی	
وَالصَّرَّاءِ	and	اور	اور تنگدستی
وَالصَّرَّاءِ	(in) the	خاص	
وَالصَّرَّاءِ	hardship	تنگدستی	
وَالْكَاطِمِينَ	and	اور	اور ضبط کرنے والے۔ پی جانے والے
وَالْكَاطِمِينَ	the	خاص	
وَالْكَاطِمِينَ	those who restrain	ضبط کرنے والے۔ پی جانے والے	
الْعَظِيمِ	the	خاص	غصے کو
الْعَظِيمِ	anger	غصے کو	
وَالْعَافِينَ	and	اور	اور معاف کرنے والے
وَالْعَافِينَ	the	خاص	
وَالْعَافِينَ	those who pardon	معاف کرنے والے	
عَنِ	from	کو	کو
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں
النَّاسِ	people	لوگوں	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يُحِبُّ	loves	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کو
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کو	

135	اور جب یہ لوگ اپنے حق میں کوئی فحش گناہ یا ظلم کر لیتے ہیں تو اللہ کو یاد کرتے ہیں اور اپنے گناہوں سے بخشش مانگتے ہیں۔ اور اللہ کے علاوہ اور کون ہے جو گناہ بخش دے؟۔ اور وہ دیدہ و دانستہ اپنے کسی برے کام پر ڈٹ نہیں جاتے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those	وہ لوگ کہ	
إِذَا	when	جب	جب
فَعَلُوا	did	کر لیتے ہیں	کر لیتے ہیں وہ
فَعَلُوا	they	وہ	
فَاجِسَةً	immorality	کوئی برائی۔ کوئی بے حیائی	کوئی برائی۔ کوئی بے حیائی
أَوْ	or	یا	یا
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کر لیتے ہیں	ظلم کر لیتے ہیں وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود ان کے نفسوں پر
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
ذَكَرُوا	remember	یاد کرتے ہیں	وہ یاد کرتے ہیں
ذَكَرُوا	they	وہ	
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
فَاسْتَغْفَرُوا	then	پس	پس مغفرت طلب کرتے ہیں وہ
فَاسْتَغْفَرُوا	ask forgiveness	مغفرت طلب کرتے ہیں	
فَاسْتَغْفَرُوا	they	وہ	
لِدُنُوبِهِمْ	for	لے	ان کے گناہوں کے لیے
لِدُنُوبِهِمْ	their sins	گناہوں کے	
لِدُنُوبِهِمْ	they	ان کے	
وَمَنْ	and	اور	اور کون ہے جو؟

وَمَنْ	Who ?	کون ہے جو؟	
يَغْفِرُ	(can) forgive	معاف کر دے	معاف کر دے
الذُّنُوبِ	the	خاص	گناہ
الذُّنُوبِ	sins	گناہ	
إِلَّا	except	سوائے۔ علاوہ	سوائے۔ علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يُصِرُّوْا	persist	اڑ جاتے۔ اصرار کرتے	وہ اڑ جاتے۔ وہ اصرار کرتے
يُصِرُّوْا	they	وہ	
عَلَى	on	اس پر	اس پر
مَا	what	جو	جو
فَعَلُّوْا	did	کیا	انہوں نے کیا
فَعَلُّوْا	they	انہوں نے	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَعْلَمُونَ	know	جانتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
136			ایسے ہی لوگوں کا صلہ ان کے رب کے ہاں بخشش ہے اور باغات ہیں جن کے دامن میں نہریں جاری ہیں جن میں وہ ہمیشہ رہیں گے۔ اور نیک عمل کرنے والوں کا کیا ہی اچھا بدلہ ہے۔
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
جَزَاؤُهُمْ	reward	اجر	ان کا اجر
جَزَاؤُهُمْ	their	ان کا	

مَغْفِرَةً	(is) forgiveness	معافی۔ مغفرت۔ بخشش	معافی۔ مغفرت۔ بخشش
مِّن	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِمْ	Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَجَنَّاتٍ	and	اور	اور باغات ہیں
وَجَنَّاتٍ	Gardens	باغات ہیں	
تَجْرِي	flows , runs	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِّن	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	abiding forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَنِعْمَ	and	اور	اور کیا بہترین
وَنِعْمَ	an excellent	کیسا بہترین	
أَجْرٍ	reward	انعام ہے	انعام ہے
الْعَامِلِينَ	(for) the	خاص	عمل کرنے والوں کا
الْعَامِلِينَ	(righteous) workers	عمل کرنے والوں کا	
137	تم سے پہلے بہت سے حالات و واقعات گزر چکے ہیں پس تم زمین میں چل پھر کر دیکھ لو کہ جھٹلانے والوں کا انجام کیا ہوا۔		
قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں

خَلَّتْ	passed	گزر چکے	گزر چکے
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلَكُمْ	before	پہلے	تم سے پہلے
قَبْلَكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
سُنُنْ	situations	کئی حالات۔ کئی واقعات	کئی حالات۔ کئی واقعات
فَسِيرُوا	then	تو	تو چل پھر لو تم
فَسِيرُوا	travel	چل پھر لو	
فَسِيرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
فَانظُرُوا	and	اور	اور دیکھ لو تم
فَانظُرُوا	see	دیکھ لو	
فَانظُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَيْفَ	How?	کیسا	کیسا
كَانَ	was	ہوا۔ تھا	ہوا۔ تھا
عَاقِبَةُ	end	انجام	انجام
الْمُكَذِّبِينَ	(of) the	خاص	جھٹلانے والوں کا
الْمُكَذِّبِينَ	deniers	جھٹلانے والوں کا	
138	یہ (قرآن) بنی نوع انسان کے لیے واضح آگاہی اور اللہ سے ڈر کے کچھ طلب رکھنے والوں کے لیے ہدایت اور نصیحت ہے۔		
هَذَا	this	یہ	یہ



بَيَانٌ	(is) a declaration	(قرآنی) بیان ہے	(قرآنی) بیان ہے
لِلنَّاسِ	for	لیے	لوگوں کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	لوگوں کے	
وَهُدًى	and	اور	اور رہنمائی ہے۔ اور ہدایت ہے
وَهُدًى	guidance	رہنمائی ہے۔ ہدایت ہے	
وَمَوْعِظَةٌ	and	اور	اور نصیحت ہے
وَمَوْعِظَةٌ	admonition	نصیحت ہے	
لِلْمُتَّقِينَ	for	لیے	اللہ کے ڈر سے کچھ نہ کچھ طلب رکھنے والوں کے لیے
لِلْمُتَّقِينَ	the	خاص	
لِلْمُتَّقِينَ	God-fearing	اللہ کے ڈر سے کچھ نہ کچھ طلب رکھنے والوں	
139	اور (دیکھو) تم ہمت نہ ہار دینا اور کسی طرح بھی غم نہ کرنا اگر تم (سچے) مومن ہو تو تم ہی غالب رہو گے۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَهْنُؤًا	weaken	ہمت ہارنا	تم ہمت ہارنا
تَهْنُؤًا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَحْزَنُوا	grieve	غم کرنا	تم غم کرنا
تَحْزَنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم

وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْأَعْلَوْنَ	the	خاص	غالب رہو گے
الْأَعْلَوْنَ	superior	غالب رہو گے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	were (are)	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنین میں سے	مومنین میں سے
140	اگر تمہیں زخم لگے ہیں تو انہیں بھی ایسے ہی زخم لگ چکے ہیں۔ اور یہ دن ہم لوگوں میں باری باری بدلتے رہتے ہیں اور تاکہ اللہ ایمان والوں کو جانچ لے اور تم میں سے بعض کو شہادت کا رتبہ عطا کرے۔ اور اللہ ظالم لوگوں کو بالکل پسند نہیں کرتا۔		
إِنْ	If	اگر	اگر
يَمَسُّكُمْ	touched	لگے ہیں	لگے ہیں تمہیں
يَمَسُّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَرَحٌ	a wound	کوئی زخم	کوئی زخم
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Certainly	حقیقتاً	
مَسَّ	(has) touched	لگ چکا ہے	لگ چکا ہے
الْقَوْمِ	the	خاص	(کافر) قوم کو بھی
الْقَوْمِ	people	(کافر) قوم کو بھی	
فَرَحٌ	wound	گہرا زخم	گہرا زخم
مِثْلَهُ	like	مثل	مثل اس کے
مِثْلَهُ	it	اس کے	
وَتِلْكَ	and	اور	اور یہ

وَتِلْكَ	this	یہ	
الْأَيَّامِ	the	خاص	ایام
الْأَيَّامِ	days	ایام	
نُدَاوِلُهَا	We alternate	ہم بدلتے رہتے ہیں	ہم بدلتے رہتے ہیں اس کو
نُدَاوِلُهَا	it	اس کو	
بَيْنَ	among	درمیان	درمیان
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people	لوگوں کے	
وَلِيَعْلَمَ	and	اور	اور تاکہ جانچ لے
وَلِيَعْلَمَ	so that	تاکہ	
وَلِيَعْلَمَ	makes evident	جانچ لے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
أَمَنُوا	believe(d)	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
وَيَتَّخِذَ	and	اور	اور لے لیتا ہے
وَيَتَّخِذَ	take	لے لیتا ہے	
مِنْكُمْ	from	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
شُهَدَاءَ	martyrs	شہداء کو	شہداء کو
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	

لَا	not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں کو
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کو	
141	اور تاکہ اللہ ایمان والوں کو بالکل چھانٹ کر الگ کر دے اور کافروں کو نابود کر دے۔		
وَلِيُمَحِّصَ	and	اور	اور تاکہ پاک صاف چھانٹ لے
وَلِيُمَحِّصَ	so that	تاکہ	
وَلِيُمَحِّصَ	may purify	پاک صاف چھانٹ لے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَيَمْحَقَ	and	اور	اور مٹا دے۔ اور نابود کر دے
وَيَمْحَقَ	destroy	مٹا دے۔ نابود کر دے	
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کو
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کو	
142	کیا تم یہ سمجھے بیٹھے ہو کہ جنت میں (یونہی) داخل ہو جاؤ گے حالانکہ ابھی تک اللہ نے تم میں سے (صحیح معنوں میں) جہاد کرنے والوں کو نہیں جانچا اور نہ ہی (حقیقی) صبر کرنے والوں کو پرکھا ہے؟		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
حَسِبْتُمْ	do think	سمجھتے ہو	تم سمجھتے ہو
حَسِبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْ	that	کہ (یونہی)	کہ (یونہی)
تَدْخُلُوا	will enter	داخل ہو جاؤ گے	تم داخل ہو جاؤ گے

تَدْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت میں	
وَلَمَّا	while	حالانکہ	حالانکہ ابھی نہیں
وَلَمَّا	has not yet	ابھی نہیں	
يَعْلَمِ	made evident	جانچا	جانچا
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
جَاهِدُوا	strove hard	جہاد کرتے ہیں۔ کوشش کرتے ہیں	جہاد کرتے ہیں۔ کوشش کرتے ہیں
جَاهِدُوا	they	وہ	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَيَعْلَمِ	with	اور (نہ ہی)	اور (نہ ہی) پرکھا
وَيَعْلَمِ	made evident	پرکھا	
الصَّابِرِينَ	the	خاص	صبر کرنے والوں کو
الصَّابِرِينَ	steadfast	صبر کرنے والوں کو	
143	اور البتہ یقیناً اس سے پہلے تو تم موت کی تمنا کیا کرتے تھے اب اسے اپنی آنکھوں سے اپنے سامنے دیکھ بھی لیا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
كُنْتُمْ	were (used to)	تھے	تھے تم

كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَمَنُّونَ	wish	خواہش کرتے۔ آرزو کرتے	خواہش کرتے۔ آرزو کرتے
تَمَنُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْمَوْتِ	(for) the	خاص	موت کی
الْمَوْتِ	death	موت کی	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلِ	before	پہلے	پہلے
أَنْ	that	کہ	کہ
تَلْقَوُہُ	met	مل لیا	مل لیا تم نے اس سے
تَلْقَوُہُ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
تَلْقَوُہُ	it	اس سے	
فَقَدْ	so	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
رَأَيْتُمُوہُ	have seen	دیکھ لیا۔ مشاہدہ کیا	دیکھ لیا۔ مشاہدہ کیا تم نے اس کا
رَأَيْتُمُوہُ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
رَأَيْتُمُوہُ	it	اس کا	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَنْظُرُونَ	looking on	دیکھ رہے تھے	تم دیکھ رہے تھے
تَنْظُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

144	محمد ﷺ تو صرف ایک رسول ہیں ان سے پہلے بہت سے رسول گزر چکے ہیں۔ کیا اگر وہ وفات پا جائیں یا شہید کر دیئے جائیں تو تم (دین اسلام سے) اپنی لڑائیوں کے بل پھر جاؤ گے؟۔ اور جو کوئی بھی اٹے پاؤں پھر جائے گا تو اللہ کا ہرگز کچھ نہ بگاڑے گا۔ اللہ عنقریب شکر گزاروں کو اچھا صلہ دے گا۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
مُحَمَّدًا	(is) Muhammad	محمد (ﷺ)	محمد (ﷺ)
إِلَّا	except	مگر	مگر
رَسُولٍ	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
فَدَقَدْ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
خَلَّتْ	passed away	گزر چکے	گزر چکے
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِ	before	پہلے	اس کے پہلے
قَبْلِهِ	him	اس کے	
الرُّسُلِ	the	خاص	کئی پیغمبر۔ کئی رسول
الرُّسُلِ	(other) Messengers	کئی پیغمبر۔ کئی رسول	
أَفَإِنْ	Did?	کیا؟	کیا پھر اگر؟
أَفَإِنْ	so	پھر	
أَفَإِنْ	If	اگر	
مَاتَ	he died	وہ مر جائے	وہ مر جائے
أَوْ	or	یا	یا
قَتِلَ	is slain	قتل (شہید) کر دیا جائے	قتل (شہید) کر دیا جائے
انْقَلَبْتُمْ	will turn back	(تو) پھر جاؤ گے	(تو) تم پھر جاؤ گے
انْقَلَبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

عَلَى	on	اوپر	اوپر
أَعْقَابِكُمْ	heels	پٹریوں کے	تمہاری پٹریوں کے
أَعْقَابِكُمْ	your	تمہاری	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَنْقَلِبُ	turns back	واپس پھر جائے گا	واپس پھر جائے گا
عَلَى	on	اوپر	اوپر
عَقْبِيهِ	heels	پٹریوں	اس کی پٹریوں
عَقْبِيهِ	his	اس کی	
فَلَنْ	then	تو	تو ہرگز نہیں
فَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
يَضُرُّ	will he harm	وہ بگاڑے گا	وہ بگاڑے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
شَيْئًا	(in) anything.	کچھ بھی	کچھ بھی
وَسَيَجْزِي	and	اور	اور عنقریب انعام دے گا
وَسَيَجْزِي	will	عنقریب	
وَسَيَجْزِي	reward	انعام دے گا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الشَّاكِرِينَ	the	خاص	شکر گزاروں کو۔ شکر کرنے والوں کو
الشَّاكِرِينَ	grateful ones	شکر گزاروں کو۔ شکر کرنے والوں کو	
145			کوئی بھی اللہ کے اذن کے بغیر نہیں مر سکتا موت کا وقت لکھا ہوا ہے۔ اور جو کوئی دنیا میں بدلہ چاہے گا اسے ہم دنیا میں ہی دے دیں گے۔ اور جو آخرت میں بدلہ چاہے گا ہم اسے وہاں پر اجر عطا کریں گے۔ اور ہم عنقریب شکر گزاروں کو اچھا صلہ دیں گے۔
وَمَا	and	اور	اور نہیں



وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	(was) is	ہے	ہے
لِلنَّفْسِ	for	لپے	کسی نفس و جان کے لیے
لِلنَّفْسِ	a soul	کسی نفس و جان کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَمُوتَ	he dies	وہ مر جائے	وہ مر جائے
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اذن
بِإِذْنِ	permission of	اذن	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كِتَابًا	(at a) decree	لکھ رکھا ہے	لکھ رکھا ہے
مُؤَجَّلًا	determined	ایک وقت مقرر	ایک وقت مقرر
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يُرِيدُ	desires	چاہتا ہے	چاہتا ہے
نَوَابٍ	reward	بدلہ	بدلہ
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا میں
الدُّنْيَا	world	دنیا میں	
نُؤْتِيهِ	We will give	ہم دے دیتے ہیں	ہم اسے دے دیتے ہیں
نُؤْتِيهِ	him	اسے	
مِنْهَا	from	سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس میں	

وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يُرِيدُ	desires	چاہتا ہے	چاہتا ہے
نُؤَابِ	reward	انعام۔ بدلہ	انعام۔ بدلہ
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت میں
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت میں	
نُؤَاتِهِ	We will give	ہم دے دیں گے	ہم اسے دے دیں گے
نُؤَاتِهِ	him	اسے	
مِنْهَا	from	سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس میں	
وَسَنَجْزِي	and	اور	اور عنقریب ہم انعام دیں گے
وَسَنَجْزِي	will	عنقریب	
وَسَنَجْزِي	We reward	ہم انعام دیں گے	
الشَّاكِرِينَ	the	خاص	شکر کرنے والوں کو
الشَّاكِرِينَ	grateful ones	شکر کرنے والوں کو	
146	اور بہت سے نبی ہوئے ہیں جن کا ساتھ دیتے ہوئے بہت سارے اللہ والے جہاد کر چکے ہیں انہیں بھی اللہ کی راہ میں بہت تکلیفیں پہنچیں مگر انہوں نے ہمت نہیں ہاری نہ تو بزدلی دکھائی اور نہ ہی وہ (باطل کے سامنے) ہچکے۔ اور اللہ صابر و ثابت قدم رہنے والوں کو پسند کرتا ہے۔		
وَكَايِنِ	and	اور	اور کتنے ہی
وَكَايِنِ	how many	کتنے ہی	
مِنْ	from	سے	سے
نَبِيٍّ	a Prophet	نبی	نبی
قَاتَلِ	fought	لڑے۔ جہاد کیا	لڑے۔ جہاد کیا
مَعَهُ	with	ساتھ	ساتھ اس کے

مَعَهُ	him	اس کے	
رَبِّيُونَ	(were) religious scholars	دیہی علماء۔ اللہ والے	دیہی علماء۔ اللہ والے
كَثِيرٌ	many	بہت سارے	بہت سارے
فَمَا	and	لیکن	لیکن نہیں
فَمَا	not	نہیں	
وَهُنُوءًا	lost heart	ہمت ہارے	وہ ہمت ہارے
وَهُنُوءًا	they	وہ	
لِمَا	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
أَصَابَهُمْ	befell	آگھیرا	ان کو آگھیرا
أَصَابَهُمْ	them	ان کو	
فِي	in	چق۔ میں	چق۔ میں
سَبِيلِ	way	راستے	راستے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
ضَعُفُوءًا	weakened	کمزور پڑے	وہ کمزور پڑے
ضَعُفُوءًا	they	وہ	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
اسْتَكَانُوا	gave in	دبے (باطل سے)	وہ دبے (باطل سے)
اسْتَكَانُوا	they	وہ	

وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يُحِبُّ	loves	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الصَّابِرِينَ	the	خاص	صبر کرنے والوں کو
الصَّابِرِينَ	patient ones	صبر کرنے والوں کو	
147	ان کی تو بس یہی دعا تھی کہ اے ہمارے رب! ہمارے گناہ بخش دے اور جو ہمارے کام میں ہم سے زیادتیاں ہوئی ہیں ہمیں معاف فرما اور ہمیں ثابت قدم رکھ اور کافر قوم کے مقابلے میں ہماری مدد فرما۔		
وَمَا	and	اور	اور نہ
وَمَا	not	نہ	
كَانَ	were	تھے	تھے
قَوْلَهُمْ	words	الفاظ۔ دعا	ان کے الفاظ۔ ان کی دعا
قَوْلَهُمْ	their	ان کی	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
أَنْ	that	(اس کے) کہ	(اس کے) کہ
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
اعْفِرْ	forgive	بخش دے۔ معاف کر دے	بخش دے۔ معاف کر دے
لَنَا	for	لے	ہمارے لے
لَنَا	us	ہمارے	
ذُنُوبَنَا	sins	گناہوں کو	ہمارے گناہوں کو
ذُنُوبَنَا	our	ہمارے	

وَإِسْرَافِنَا	and	اور	اور ہماری زیادتیوں کو
وَإِسْرَافِنَا	excesses	زیادتیوں کو	
وَإِسْرَافِنَا	our	ہماری	
فِي	in	میں	میں
أَمْرِنَا	affairs	معاملات	ہمارے معاملات
أَمْرِنَا	our	ہمارے	
وَتَبَّتْ	and	اور	اور مضبوط کر۔ ثابت رکھ
وَتَبَّتْ	make firm	مضبوط کر۔ ثابت رکھ	
أَقْدَامَنَا	feet	قدموں کو	ہمارے قدموں کو
أَقْدَامَنَا	our	ہمارے	
وَانصُرْنَا	and	اور	اور ہمیں فتح دے
وَانصُرْنَا	give victory	فتح دے	
وَانصُرْنَا	us	ہمیں	
عَلَى	against	ادھر	ادھر
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم
الْقَوْمِ	people	قوم	
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کی
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کی	
148	پھر اللہ نے ان کو دنیا میں اچھا بدلہ دیا اور آخرت میں بھی بہترین وعدہ صلہ (دے گا)۔ اور اللہ احسان کرنے والوں سے محبت کرتا ہے۔		
فَأَتَاهُمْ	so	پس	پس ان کو دیا
فَأَتَاهُمْ	gave	دیا	
فَأَتَاهُمْ	them	ان کو	

اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
ثَوَابٍ	reward	انعام۔ ثواب	انعام۔ ثواب
الدُّنْيَا	(in) the	خاص	دنیا کا۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کا۔ دنیاوی	
وَحُسْنٍ	and	اور (دے گا)	اور (دے گا)
وَحُسْنٍ	good	اچھا	
ثَوَابٍ	reward	انعام۔ ثواب	انعام۔ ثواب
الْآخِرَةِ	(in) the	خاص	آخرت میں
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت میں	
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
يُحِبُّ	loves	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کو
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کو	
149	اے ایمان والو! اگر تم کافروں کا کہا مان لو گے تو وہ تمہیں (دین سے) الٹے پاؤں پھیر دیں گے پھر تم خسارے میں پڑ جاؤ گے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
إِنْ	If	اگر	اگر
تَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو گے	تم اطاعت کرو گے

تَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر ہو گئے	کافر ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
يُرُدُّوكُمْ	will turn back	پلٹا دیں گے	وہ تم کو پلٹا دیں گے
يُرُدُّوكُمْ	they	وہ	
يُرُدُّوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَعْقَابِكُمْ	heels	پٹھوں کے	تمہاری پٹھوں کے
أَعْقَابِكُمْ	your	تمہاری	
فَتَنَقَّلُوا	then	پھر	پھر لوٹو گے تم
فَتَنَقَّلُوا	will turn back	لوٹو گے	
فَتَنَقَّلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
خَاسِرِينَ	(as) losers	خسارہ پانے والے	خسارہ پانے والے
150		بلکہ اللہ ہی تمہارا مولیٰ ہے۔ اور وہ بہترین مددگار ہے۔	
بَلِ	Nay,	بلکہ	بلکہ
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
مَوْلَاكُمْ	(is) Protector	مولیٰ ہے۔ کارساز ہے	تمہارا مولیٰ ہے۔ تمہارا کارساز ہے
مَوْلَاكُمْ	your	تمہارا	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	it	وہ	

خَيْرٌ	(is the) best	سب سے بہتر ہے	سب سے بہتر ہے
النَّاصِرِينَ	(of) the	خاص	مددگار
النَّاصِرِينَ	Helpers	مددگار	
151	ہم عنقریب کافروں کے دلوں میں تمہاری ہیبت ڈال دیں گے اس لیے کہ یہ اللہ کے ساتھ شرک کرتے ہیں جس کی اس نے کوئی بھی دلیل و سند نہیں نازل کی۔ اور ان کا ٹھکانہ دوزخ ہے۔ اور ظالموں کا کیا ہی بڑا ٹھکانہ ہے۔		
سَنُلْقِي	will	عنقریب	عنقریب ہم ڈال دیں گے
سَنُلْقِي	We cast	ہم ڈال دیں گے	
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
قُلُوبِ	hearts	دلوں	دلوں
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر ہیں	کافر ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
الرُّعْبِ	the	خاص	رعب۔ ہیبت
الرُّعْبِ	terror	رعب۔ ہیبت	
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of		
بِمَا	what	اس کے جو	
أَشْرَكُوا	associated partners	شرک کرتے ہیں	شرک کرتے ہیں وہ
أَشْرَكُوا	they	وہ	
بِاللَّهِ	with	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
مَا	what	جو	جو
لَمْ	not	نہیں	نہیں



يُنزِلُ	He sent down	اتاری اس نے	اتاری اس نے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (شُرک) کے
بِهِ	it	اس (شُرک) کے	
سُلْطَانًا	any authority	کوئی دلیل۔ کوئی سند	کوئی دلیل۔ کوئی سند
وَمَاؤُنْهُمُ	and	اور	اور ان کا ٹھکانہ
وَمَاؤُنْهُمُ	refuge	ٹھکانہ	
وَمَاؤُنْهُمُ	their	ان کا	
النَّارِ	the	خاص	آگ ہے
النَّارِ	(will be) Fire	آگ ہے	
وَيُسِسَ	and	اور	اور بہت برا
وَيُسِسَ	wretched	بہت برا	
مَثْوًى	(is the) abode	ٹھکانہ ہے	ٹھکانہ ہے
الظَّالِمِينَ	[of] the	خاص	ظالموں کا
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کا	
152	اور البتہ یقینی طور پر اللہ تو نے اپنا وعدہ سچا کر دیا جب تم کافروں کو اس کے حکم سے قتل کر رہے تھے۔ یہاں تک کہ جب تم لوگوں نے کمزوری دکھائی اور (نبی کے) حکم میں باہم اختلاف کیا اور اس کی نافرمانی کر دی بعد اس کے کہ جو تم چاہتے تھے اللہ نے تم کو دکھا دیا تمہارے لیے اور بعض تو دنیا چاہتے تھے اور بعض آخرت کے طلب کار تھے پھر اس نے تمہیں ان کے مقابلے میں پسپا کر دیا تاکہ تمہارے ایمان و اخلاص کی آزمائش کر لے۔ اور البتہ یقیناً اس نے تمہارا قصور معاف کر دیا اور اللہ ایمان والوں پر بڑا فضل کرنے والا ہے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
صَدَقَكُمْ	fulfilled to	سچا کر دیا	سچا کر دیا تمہارے لیے
صَدَقَكُمْ	you	تمہارے لیے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے

وَعْدَةٌ	promise	وعدہ	اس کا وعدہ
وَعْدَةٌ	His	اس کا	
إِذْ	when	جب کہ	جب کہ
تَحْسُونَهُمْ	were killing	کاٹ رہے تھے	تم انہیں کاٹ رہے تھے
تَحْسُونَهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَحْسُونَهُمْ	them	انہیں	
بِإِذْنِهِ	with	ساتھ	ساتھ اذن اس (اللہ) کے
بِإِذْنِهِ	permission	اذن	
بِإِذْنِهِ	His	اس (اللہ) کے	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
فَشِلْتُمْ	lost courage	پست ہو گئی ہمت	تمہاری ہمت پست ہو گئی
فَشِلْتُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
وَتَنَازَعْتُمْ	and	اور	اور تنازعہ کیا تم نے
وَتَنَازَعْتُمْ	fell into dispute	تنازعہ کیا	
وَتَنَازَعْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
فِي	in concerning	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَمْرِ	the	خاص	کام کے (رسول کے)
الْأَمْرِ	order	کام کے (رسول کے)	
وَعَصَيْتُمْ	and	اور	اور تم نے نافرمانی کی
وَعَصَيْتُمْ	disobeyed	نافرمانی کی	

وَعَصَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
مَا	what	اس کے (جو)	اس کے (جو)
أَرَأَيْتُمْ	He (had) shown	اس نے دکھلادیا	اس نے تم کو دکھلادیا
أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَا	what	وہ جسے	وہ جسے
تُحِبُّونَ	love	چاہتے تھے	چاہتے تھے تم
تُحِبُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْكُمْ	among	درمیان	درمیان تمہارے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَنْ	(are some) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يُرِيدُ	desire	چاہتے تھے	چاہتے تھے
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَمِنْكُمْ	and	اور	اور تم میں کچھ
وَمِنْكُمْ	among	کچھ	
وَمِنْكُمْ	you (you all)	تم میں (تم سب میں)	
مَنْ	(are some) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يُرِيدُ	desire	خواہش کرتے تھے	خواہش کرتے تھے

الْآخِرَةَ	the	خاص	آخرت کی۔ آخری
الْآخِرَةَ	Hereafter	آخرت کی۔ آخری	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
صَرَفَكُمْ	He diverted	اس نے پھیر دیا (پسپا کر دیا)	اس نے تمہیں پھیر دیا (پسپا کر دیا)
صَرَفَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَنْهُمْ	from	سے	ان (کافروں) سے
عَنْهُمْ	them	ان (کافروں)	
لِيَبْتَلِيَكُمْ	so that	تاکہ	تاکہ وہ تمہاری جانچ کر سکے
لِيَبْتَلِيَكُمْ	He may test	وہ جانچ کر سکے	
لِيَبْتَلِيَكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	surely	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
عَفَا	He forgave	اس (اللہ) نے معاف کر دیا	اس (اللہ) نے معاف کر دیا
عَنْكُمْ	from	کو	تم کو
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
ذُو	(is the) Possessor	مالک ہے	مالک ہے
فَضْلٍ	(of) Bounty	فضل کا	فضل کا
عَلَى	for	اوپر	اوپر

الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
153	یاد کرو کہ جب کہ تم بھاگے چلے جا رہے تھے کسی کی طرف پلٹ کر دیکھنے کا تمہیں ہوش تک نہیں تھا اور رسول تم کو تمہارے پیچھے سے بلا رہا تھا۔ پس اللہ نے اس کی پاداش میں تمہیں غم پر غم دیا تاکہ جو چیز تمہارے ہاتھ سے جاتی رہے اس پر ملال نہ رہے۔ اور جو مصیبت درپیش ہوئی اس پر رنج بھی نہ کرو اور اللہ تمہارے سب اعمال سے اچھی طرح باخبر ہے۔		
إِذْ	when	جب	جب
تُصْعِدُونَ	were running uphill	دوڑے چلے جا رہے تھے	تم دوڑے چلے جا رہے تھے
تُصْعِدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	while	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَلْوُونَ	casting a glance	ڈالتے تھے سرسری نظر بھی	تم ڈالتے تھے سرسری نظر بھی
تَلْوُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَحَدٍ	anyone	کسی کے	کسی کے
وَالرَّسُولِ	while	جبکہ	جبکہ رسول
وَالرَّسُولِ	the	خاص	
وَالرَّسُولِ	Messenger	رسول	
يَدْعُوكُمْ	was calling	بلا رہا تھا	تم کو بلا رہا تھا
يَدْعُوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
أُخْرَاكُمْ	(from) behind	پیچھے سے	تمہارے پیچھے سے
أُخْرَاكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

فَأَتَابِكُمْ	so	پس	پس (اللہ نے) دی بدلے میں تم کو
فَأَتَابِكُمْ	(He) repaid	(اللہ نے) دی بدلے میں	
فَأَتَابِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
غُمَّا	(with) distress	تکلیف	تکلیف
بِعَمِّ	with	ساتھ	ساتھ تکلیف کے
بِعَمِّ	distress	تکلیف کے	
لَتَكِيَلَا	for	اس لیے	اس لیے کہ نہ
لَتَكِيَلَا	so that not	کہ نہ	
تَحْزَنُوا	grieve	غم کھاؤ۔ بچھتاؤ	تم غم کھاؤ۔ تم بچھتاؤ
تَحْزَنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	over	اس پر	اس پر
مَا	what	جو	جو
فَاتَّكُم	escaped	نکل گیا۔ کھو گیا	نکل گیا۔ کھو گیا تم سے
فَاتَّكُم	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
مَا	what	اس (تکلیف) پر جو	اس (تکلیف) پر جو
أَصَابَكُمْ	(had) befallen	پہنچی تھی	تمہیں پہنچی تھی
أَصَابَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	

خَبِيرٌ	(is) All-Aware	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
154	<p>پھر اللہ نے رنج و غم کے بعد تم پر امن نازل فرمایا کہ تم میں سے ایک فریق پر نیند طاری ہو گئی۔ اور کچھ لوگ جن کو جان کا فکر لاحق تھا اللہ کے بارے میں جاہلوں جیسے غیر حقیقی گمان کر رہے تھے۔ اور کہتے تھے بھلا اس معاملہ میں ہمیں بھی کچھ اختیار ہے؟ تم کہہ دو کہ بیشک سب کچھ اللہ ہی کے ہاتھ میں ہے۔ یہ لوگ اپنے دلوں میں ایسی باتیں چھپائے ہوئے ہیں جن کا تم سے اظہار نہیں کرتے۔ کہتے ہیں کہ ہمارے بس میں ہوتا تو ہم یہاں قتل ہی نہ کیے جاتے۔ کہہ دو کہ اگر تم لوگ اپنے گھروں میں بھی ہوتے تو بھی جن کے لیے قتل ہونا لکھ دیا گیا تھا وہ ضرور اپنے مقتل کی طرف نکل آتے۔ (یہ سب کچھ اس لیے ہوا) کہ اللہ آزمائے جو کچھ تمہارے سینوں میں ہے اور بالکل پاک صاف کر دے اس بات کو جو تمہارے دلوں میں ہے۔ اور اللہ ہی دلوں کے بھید جاننے والا ہے۔</p>		
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
أَنْزَلَ	He sent down	نازل کیا اس نے	نازل کیا اس نے
عَلَيْكُمْ	upon	ادھر	ادھر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
النَّعْمِ	the	خاص	تکلیف کے
النَّعْمِ	distress	تکلیف کے	
أَمْنًا	security	امن	امن
نُعَاسًا	slumber	اونگھ	اونگھ
يَغْشَى	overcoming	وہ ڈھانپتی تھی	وہ ڈھانپتی تھی
طَائِفَةً	a group	ایک فریق کو	ایک فریق کو
مِنْكُمْ	from	میں سے	تم میں سے

مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَا تَفَعُّوا	while	جبکہ	جبکہ ایک گروپ کہ
وَمَا تَفَعُّوا	a group	ایک گروپ کہ	
قَدْ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
أَهْمَتْهُمْ	worried	فکر لاحق تھی	انہیں فکر لاحق تھی
أَهْمَتْهُمْ	them	انہیں	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں کی	خود ان کے نفسوں کی
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
يَظُنُّونَ	thinking	سوچ رہے تھے۔ گمان کر رہے تھے	وہ سوچ رہے تھے۔ وہ گمان کر رہے تھے
يَظُنُّونَ	they	وہ	
بِاللَّهِ	about	بارے میں	اللہ کے بارے میں
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
غَيْرَ	other than	بغیر کسی	بغیر کسی
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کے
الْحَقِّ	truth	حق سچ کے	
ظَنَّ	thought	خیال۔ گمان	خیال۔ گمان
الْجَاهِلِيَّةِ	the	خاص	جاہلیت کا
الْجَاهِلِيَّةِ	(of) ignorance	جاہلیت کا	
يَقُولُونَ	saying	کہتے تھے	وہ کہتے تھے
يَقُولُونَ	they	وہ	
هل	Is ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟



لَنَا	for	لپے	ہمارے لپے
لَنَا	us	ہمارے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَمْرِ	the	خاص	اختیار
الْأَمْرِ	matter	اختیار	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الْأَمْرِ	the	خاص	اختیار
الْأَمْرِ	matter	اختیار	
كُلُّهُ	all (of)	سب کا	اس سب کا
كُلُّهُ	it	اس	
لِلَّهِ	(is) for	لپے	لپے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
يُخْفُونَ	hide	چھپاتے ہیں	وہ چھپاتے ہیں
يُخْفُونَ	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں	خود ان کے نفسوں
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
مَا	what	وہ جو	وہ جو
لَا	not	نہیں	نہیں

يُبْدُونَ	reveal	ظاہر کرتے	ظاہر کرتے وہ
يُبْدُونَ	they	وہ	
لَكَ	to	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
لَوْ	If	اگر	اگر
كَانَ	was	ہوتا	ہوتا
لَنَا	for	لے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَمْرِ	the	خاص	اختیار
الْأَمْرِ	matter	اختیار	
شَيْءٍ	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
مَا	not	نہیں	نہیں
قُتِلْنَا	would have been killed	قتل کئے جاتے	قتل کئے جاتے ہم
قُتِلْنَا	We	ہم	
هَاهُنَا	O	اے (بس)	اے (بس) یہاں
هَاهُنَا	Here	یہاں	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَوْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	were	ہوتے	ہوتے تم

كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
بُيُوتِكُمْ	houses	گھروں	تمہارے گھروں
بُيُوتِكُمْ	your	تمہارے	
لَبَّرَزَ	surely	یقیناً	یقیناً باہر آجاتے
لَبَّرَزَ	(would have) come out	باہر آجاتے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كُتِبَ	was decreed	لکھ دیا گیا تھا	لکھ دیا گیا تھا
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْقَتْلِ	the	خاص	مرنا۔ قتل ہونا
الْقَتْلِ	death	مرنا۔ قتل ہونا	
إِلَى	towards	طرف	طرف
مَضَاجِعِهِمْ	places of death	قتل گاہوں کے	ان کی قتل گاہوں کے
مَضَاجِعِهِمْ	their	ان کی	
وَلِيَبْتَلِيَ	and	اور	اور تاکہ جانچ کر سکے
وَلِيَبْتَلِيَ	that	تاکہ	
وَلِيَبْتَلِيَ	might test	جانچ کر سکے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	what	اس کی جو	اس کی جو
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
صُدُورِكُمْ	breasts	سینوں کے ہے	تمہارے سینوں کے ہے

صُدُورِكُمْ	your	تمہارے	
وَلِيْمَحَّصَ	and	اور	اور تاکہ وہ ٹھوک و شبہات نکال دے
وَلِيْمَحَّصَ	That	تاکہ	
وَلِيْمَحَّصَ	He may purge	وہ ٹھوک و شبہات نکال دے	
مَا	what	جو	جو
فِي	in	میں ہیں	میں ہیں
قُلُوبِكُمْ	hearts	دلوں	تمہارے دلوں
قُلُوبِكُمْ	your	تمہارے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Aware	مکمل علم رکھنے والا ہے	مکمل علم رکھنے والا ہے
بِذَاتِ	with	ساتھ	ساتھ رازوں کے جو
بِذَاتِ	possessor (of secrets)	رازوں کے جو	
الصُّدُورِ	the	خاص	سینوں میں ہیں
الصُّدُورِ	breasts	سینوں میں ہیں	
155	پینک تم میں سے جن لوگوں نے اس (غزوہ اُحد کے) دن پیٹھ دکھائی جس دن دونوں جماعتوں کا باہم سامنا ہوا تھا یہ لوگ اپنی بعض کمزوریوں کی وجہ سے بلاشبہ صرف شیطان کے پھسلاوے میں آگئے تھے۔ لیکن البتہ یقینی طور پر کہ اللہ نے انہیں معاف کر دیا۔ پینک اللہ بہت درگزر کرنے والا نہایت بردبار ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
تَوَلَّوْا	turned back	پھر گئے تھے	پھر گئے تھے
تَوَلَّوْا	they	وہ	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے

مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
يَوْمَ	(on the) day	جس (غزوة اُحد کے) دن	جس (غزوة اُحد کے) دن
التَّقَى	met	باہم ملی تھیں	باہم ملی تھیں
الْجَمْعَانِ	the	خاص	دو جماعتیں
الْجَمْعَانِ	two hosts	دو جماعتیں	
إِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
اسْتَزَلَّهُمْ	made slip	پھسلا دیا تھا	ان کو پھسلا دیا تھا
اسْتَزَلَّهُمْ	them	ان کو	
الشَّيْطَانِ	the	خاص	شیطان نے
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان نے	
بِبَعْضِ	because of	ساتھ	ساتھ بعض
بِبَعْضِ	for some	بعض	
مَا	(of) what	ان (کو تا ہیوں) کے جو	ان (کو تا ہیوں) کے جو
كَسَبُوا	(had) earned	کمائی	انہوں نے کمائی
كَسَبُوا	they	انہوں نے	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	surely	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
عَفَا	forgave	معاف فرما دیا	معاف فرما دیا
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے

عَنْهُمْ	them	ان	
إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت درگزر کرنے والا	بہت درگزر کرنے والا
حَلِيمٌ	All-Forbearing	نہایت بردبار ہے	نہایت بردبار ہے
156	اے ایمان والو! تم ان لوگوں کی طرح نہ ہو جانا جو اپنے بھائیوں کے حق میں کفر کرتے ہیں جب کہ وہ سفر میں ہوں یا جہاد میں ہوں اور کہتے ہیں کہ اگر وہ ہمارے پاس رہتے تو نہ مرتے اور نہ مارے جاتے یہ اس لیے کہتے ہیں کہ اللہ ان (ایمان والوں) کے دلوں میں حسرت و ملال ڈال دے۔ حالانکہ اللہ ہی زندہ رکھتا ہے اور مارتا ہے۔ اور اللہ تمہارے سب کاموں پر گہری نظر رکھے ہوئے ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
لَا	Do not	نہ	نہ
تَكُونُوا	be!, become	ہو جانا	ہو جانا تم
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَالَّذِينَ	like	طرح	طرح ان لوگوں کی جو
كَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی جو	
كَفَرُوا	disbelieved	کفر (کفریہ بات) کر چکے	کفر (کفریہ بات) کر چکے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَقَالُوا	and	اور	اور کہنے لگے وہ
وَقَالُوا	said	کہنے لگے	
وَقَالُوا	they	وہ	

لَاخْوَانِهِمْ	about	لیے	ان کے بھائیوں کے لیے
لَاخْوَانِهِمْ	brothers	بھائیوں کے	
لَاخْوَانِهِمْ	their	ان کے	
إِذَا	when	جب	جب
صَرَبُوا	traveled	سفر کیا	سفر کیا انہوں نے
صَرَبُوا	they	انہوں نے	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
أَوْ	or	یا	یا
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
عَزَّيْ	fighting	جہاد کرنے والے۔ لڑنے والے	جہاد کرنے والے۔ لڑنے والے
لَوْ	If	اگر	اگر
كَانُوا	had been	ہوتے	وہ ہوتے
كَانُوا	they	وہ	
عِنْدَنَا	with	پاس	ہمارے ساتھ۔ ہمارے پاس
عِنْدَنَا	us	ہمارے	
مَا	not	نہ	نہ
مَاتُوا	(would have) died	مرتے	وہ مرتے
مَاتُوا	they	وہ	
وَمَا	and	اور	اور نہ

وَمَا	not	نہ	
قُتِلُوا	would have been killed	مارے جاتے۔ قتل کئے جاتے	وہ مارے جاتے۔ وہ قتل کئے جاتے
قُتِلُوا	they	وہ	
لِيَجْعَلَ	so	تاکہ	تاکہ بناوے
لِيَجْعَلَ	makes	بناوے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
ذَلِكَ	that	اس (فاسد خیال) کو	اس (فاسد خیال) کو
حَسْرَةً	a regret	ایک حسرت۔ ایک بچھتاوا	ایک حسرت۔ ایک بچھتاوا
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ ہی
وَاللَّهُ	Allah	اللہ ہی	
يُحْيِي	gives life	زندگی دیتا ہے	زندگی دیتا ہے
وَيُمِيتُ	and	اور	اور موت بھی
وَيُمِيتُ	causes death	موت بھی	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	whatever	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	



بَصِيرٌ	(is) All-Seeing.	گہری نظر سے دیکھنے والا ہے۔	گہری نظر سے دیکھنے والا ہے۔
157		اور اگر تم اللہ کی راہ میں مارے جاؤ یا مر جاؤ تو اللہ کی بخشش اور اس کی رحمت اس چیز سے کہیں بہتر ہے جو وہ جمع کرتے ہیں۔	
وَلَئِن	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَئِن	surely	البتہ	
وَلَئِن	If	اگر	
قَتَلْتُمْ	are killed	مارے جاؤ۔ قتل کر دئے جاؤ	مارے جاؤ تم۔ قتل کر دئے جاؤ تم
قَتَلْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَوْ	or	یا	یا
مُتِّمٌ	die[d]	مر جاؤ	مر جاؤ تم
مُتِّمٌ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَمَغْفِرَةً	Certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر بخشش۔ معافی
لَمَغْفِرَةً	forgiveness	بخشش۔ معافی	
مِّن	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَحْمَةً	and	اور	اور رحمت
وَرَحْمَةً	Mercy	رحمت	
خَيْرٌ	(are) better	بہت بہتر ہے	بہت بہتر ہے
مِمَّا	than	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	

يَجْمَعُونَ	accumulate	جمع کرتے ہیں	جمع کرتے ہیں وہ
يَجْمَعُونَ	they	وہ	
158	اور اگر تم مر گئے یا مار دیئے گئے تو البتہ تم سب اللہ ہی کے حضور محشر میں اکٹھے کیے جاؤ گے۔		
وَلَّيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَّيْنِ	surely	البتہ	
وَلَّيْنِ	If	اگر	
مُتِّمٌ	die	مر گئے	مر گئے تم
مُتِّمٌ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَوْ	or	یا	یا
قُتِلْتُمْ	are killed	مار دیئے گئے۔ قتل کر دیئے گئے	مار دیئے گئے تم۔ قتل کر دیئے گئے تم
قُتِلْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَّيْلَى	surely	یقیناً	یقیناً طرف
لَّيْلَى	to	طرف	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے ہی	اللہ کے ہی
تُحْشَرُونَ	will be gathered	محشر میں جمع کئے جاؤ گے	تم محشر میں جمع کئے جاؤ گے
تُحْشَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
159	اللہ کی رحمت سے تمہارا مزاج ان لوگوں کے لیے نرم واقع ہوا ہے۔ اور اگر تم تند خور سخت دل ہوتے تو یہ سب تمہارے پاس سے چھٹ جاتے۔ پس انہیں معاف کر دو اور ان کے لیے بخشش مانگو اور ان سے اپنے کام کے بارے میں مشورہ کر لیا کرو۔ اور جب (کسی کام کے کرنے کا) پکارا وہ کر لو تو اللہ پر بھروسہ رکھو۔ بیشک اللہ بھروسہ رکھنے والوں سے محبت کرتا ہے۔		
فَبِمَا	so	پس	پس ساتھ جو
فَبِمَا	because of	ساتھ	
فَبِمَا	much	جو	
رَحْمَةٍ	(of) Mercy	رحمت	رحمت

مِنْ	from	سے	سے
اللّٰهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
لِنِّتٍ	dealt gently	نرم ہے	نرم ہے تو
لِنِّتٍ	you	تو	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
كُنْتَ	had been	ہوتا	ہوتا تو
كُنْتَ	you	تو	
فَطَآءًا	rude	تبرخو	تبرخو
غَلِيظًا	(and) harsh	سخت	سخت
الْقَلْبِ	the	خاص	دل والا
الْقَلْبِ	(at) heart	دل والا	
لَا يَنْفُصُونَ	surely	بے شک	بیشک وہ چھٹ جاتے۔ بیشک وہ منتشر ہو جاتے
لَا يَنْفُصُونَ	(would have) dispersed	چھٹ جاتے۔ منتشر ہو جاتے	
لَا يَنْفُصُونَ	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
حَوْلِكَ	around	ارد گرد	تیرے ارد گرد
حَوْلِكَ	you	تیرے	
فَاعْفُ	Then	پس	پس معاف کر دے تو
فَاعْفُ	pardon	معاف کر دے تو	

عَنْهُمْ	from	کو	ان کو
عَنْهُمْ	them	ان	
وَاسْتَغْفِرْ	and	اور	اور مغفرت طلب کر۔ اور معافی مانگ
وَاسْتَغْفِرْ	ask forgiveness	مغفرت طلب کر۔ معافی مانگ	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَشَاوِرْهُمْ	and	اور	اور تو مشورہ کر ان سے
وَشَاوِرْهُمْ	consult	تو مشورہ کر	
وَشَاوِرْهُمْ	them	ان سے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَمْرِ	the	خاص	معاملے (تیرے)
الْأَمْرِ	matter	معاملے (تیرے)	
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
عَزَمْتَ	have decided	فیصلہ کر لے	تو فیصلہ کر لے
عَزَمْتَ	you	تو	
فَتَوَكَّلْ	then	پس	پس توکل کر
فَتَوَكَّلْ	put trust	توکل کر	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

يُحِبُّ	loves	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الْمُتَوَكِّلِينَ	the	خاص	توکل کرنے والوں کو
الْمُتَوَكِّلِينَ	ones who put trust (in Him)	توکل کرنے والوں کو	
160	اور اگر اللہ تمہارا مددگار ہو تو تم پر کوئی غالب نہیں آسکتا اور اگر وہ تمہیں چھوڑ دے تو پھر کون ہے جو تمہاری مدد کرے گا؟۔ اور ایمان والوں کو تو اللہ پر ہی بھروسہ رکھنا چاہیے۔		
إِنْ	If	اگر	اگر
يَنْصُرْكُمْ	helps	مدد کرے	تمہاری مدد کرے
يَنْصُرْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فَلَا	then	تو	تو نہیں
فَلَا	not	نہیں	
غَالِبٍ	(can) overcome	کوئی غالب آسکتا	کوئی غالب آسکتا
لَكُمْ	for	اپنے	تمہارے اپنے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يَخَذُكُمْ	He forsakes	وہ چھوڑ دے	وہ تمہیں چھوڑ دے
يَخَذُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فَمَنْ	then	تو	تو کون ہے؟
فَمَنْ	Who ?	کون ہے؟	
ذَا	is that one	ہے	ہے
الَّذِي	who	وہ جو	وہ جو

يَنْصُرُكُمْ	can help you	مدد کر سکے	تمہاری مدد کر سکے
يَنْصُرُكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
مِنْ	after	سے	سے
بَعْدِهِ	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدِهِ	Him	اس کے	
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	on	اوپر	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَلْيَتَوَكَّلِ	so	پس	پس توکل کرنا چاہیے
فَلْيَتَوَكَّلِ	let, should	چاہیے کہ	
فَلْيَتَوَكَّلِ	put (their) trust.	توکل رکھنا	
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنُونَ	believers	مومنوں کو	
161	اور کسی نبی کو یہ شایاں نہیں کہ خیانت کرے۔ اور جو کوئی خیانت کرے گا قیامت کے دن خیانت سمیت حاضر ہوگا۔ پھر ہر کسی کو اس کے اعمال کا پورا پورا بدلہ دیا جائے گا اور نا انسانی بالکل نہیں کی جائے گی۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is	ہے	ہے
لِنَبِيٍّ	for	لے (شایاں)	لے (شایاں) کسی نبی
لِنَبِيٍّ	a Prophet	کسی نبی	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَغْلِبَ	he defrauds	خیانت کرے	خیانت کرے

وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَغْلُنْ	defrauds	خیانت کرے گا	خیانت کرے گا
يَأْتِ	will bring	لائے گا	لائے گا
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
عَلَّ	he had defrauded	اس نے خیانت کی ہوگی	اس نے خیانت کی ہوگی
يَوْمَ	(on the) Day	روزِ	روزِ
الْقِيَامَةِ	the	خاص	قیامت
الْقِيَامَةِ	(of) Resurrection	قیامت	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
تُؤْتَىٰ	is repaid in full	پورا بدلہ دیا جائے گا	پورا بدلہ دیا جائے گا
كُلِّ	every	ہر کسی	ہر کسی
نَفْسٍ	soul	نفس کو	نفس کو
مَا	what	جو	جو
كَسَبَتْ	it earned	اس نے کمایا	اس نے کمایا
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُظْلَمُونَ	be wronged	ظلم کئے جائیں گے	وہ ظلم کئے جائیں گے
يُظْلَمُونَ	they	وہ	
162	کیا وہ شخص جو اللہ کی رضا پر چلنے والا ہے اس کے برابر ہو سکتا ہے جو غضب الہی کا مستحق ہو چکا ہے اور اس کا ٹھکانہ تو دوزخ ہے؟ اور وہ کیسی بری جگہ ہے۔		

أَفَمَنْ	Is?	کیا؟	کیا پھر وہ جس نے؟
أَفَمَنْ	so	پھر	
أَفَمَنْ	(one) who	وہ جس نے	
اتَّبَعَ	pursues	پیروی کی	پیروی کی
رِضْوَانٍ	pleasure	رضائے	رضائے
اللَّهِ	(of) Allah	الہی کی	الہی کی
كَمَنْ	like	مانند ہے	مانند ہے اس کے جو
كَمَنْ	(one) who	اس کے جو	
بَاءً	draws	لوٹا	لوٹا
بِسَخَطٍ	on	ساتھ	ساتھ ناراضی
بِسَخَطٍ	(himself) wrath	ناراضی	
مِّنْ	of	کے	کے
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَمَاوَاةُ	and	اور	اور ٹھکانہ اس کا
وَمَاوَاةُ	abode	ٹھکانہ	
وَمَاوَاةُ	his	اس کا	
جَهَنَّمَ	(is) hell	جہنم ہے	جہنم ہے
وَبِئْسَ	and	اور	اور بہت برا ہے
وَبِئْسَ	wretched	بہت برا ہے	
الْمَصِيرُ	(is) the	خاص	ٹھکانہ
الْمَصِيرُ	destination	ٹھکانہ	
163	ان لوگوں کے اللہ کے ہاں مختلف درجے ہیں۔ اور اللہ ان کے سب اعمال کو گہرائی سے دیکھ رہا ہے۔		



هُمْ	they	ان کے	ان کے
دَرَجَاتٍ	(are in varying) degrees	مختلف درجے ہیں	مختلف درجے ہیں
عِنْدَ	near	نزدیک	نزدیک
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بَصِيرٌ	(is) All-Seeing	گہرائی سے دیکھنے والا ہے۔	گہرائی سے دیکھنے والا ہے۔
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہیں	عمل وہ کرتے ہیں
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
164	البتہ یقیناً اللہ نے ایمان والوں پر بڑا احسان کیا ہے جو ان کے درمیان ان ہی میں سے رسول بھیجا جو ان کو اللہ کی آیات پڑھ پڑھ کر سنا اور ان کو پاک کرتا اور انہیں کتاب اور دانائی سکھاتا ہے اگرچہ وہ اس سے پہلے صریح گمراہی میں مبتلا تھے۔		
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
مَنْ	bestowed a Favor	احسان فرمایا	احسان فرمایا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
إِذْ	as	جب	جب
بَعَثَ	He raised	مبعوث کیا۔ بھیجا	مبعوث کیا۔ بھیجا
فِيهِمْ	among	درمیان۔ تھ	ان کے درمیان۔ تھ ان کے

فِيهِمْ	them	ان کے	
رَسُولًا	a Messenger	رسول	رسول
مِّنْ	from	سے	سے
أَنْفُسِهِمْ	selves	میں	انہی میں
أَنْفُسِهِمْ	them	انہی	
يَتْلُوا	reciting	(جو) پڑھ سنانا ہے	(جو) پڑھ سنانا ہے
عَلَيْهِمْ	to	ادھر	ادھر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
آيَاتِهِ	Verses	آیات	اس کی آیات
آيَاتِهِ	His	اس کی	
وَيُزَكِّيهِمْ	and	اور	اور پاک کرتا ہے ان کو
وَيُزَكِّيهِمْ	purifying	پاک کرتا ہے	
وَيُزَكِّيهِمْ	them	ان کو	
وَيُعَلِّمُهُمْ	and	اور	اور سکھاتا ہے ان کو۔ اور تعلیم دیتا ہے ان کو
وَيُعَلِّمُهُمْ	teaching	سکھاتا ہے۔ تعلیم دیتا ہے	
وَيُعَلِّمُهُمْ	them	ان کو	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَالْحِكْمَةَ	and	اور	اور حکمت
وَالْحِكْمَةَ	the	خاص	
وَالْحِكْمَةَ	wisdom	حکمت	
وَإِنْ	while	اور	اگرچہ

وَإِن	Although	اگرچہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before (that)	پہلے	پہلے
لَفِي	Certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر۔ میں
لَفِي	in	چچ۔ میں	
ضَلَالٍ	error	گمراہی	گمراہی
مُبِينٍ	clear	صریح۔ عیاں	صریح۔ عیاں
165	کیا جب (غزوہ اُحد میں) تمہیں تکلیف پہنچی حالانکہ تم اس سے پہلے دو چند تکلیف انہیں پہنچا چکے تھے تو کہتے ہو یہ آفت کہاں سے آگئی؟ کہہ دو کہ یہ تمہارے ہی اعمال کی شامت ہے۔ بیشک اللہ ہر چیز پر قدرت رکھنے والا ہے۔		
أَوَلَمْآ	Did?	کیا؟	کیا جب؟
أَوَلَمْآ	and	اور	
أَوَلَمْآ	when	جب	
أَصَابَتْكُمْ	struck	پہنچی (غزوہ اُحد میں)	پہنچی (غزوہ اُحد میں) تم کو
أَصَابَتْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مُصِيبَةً	disaster	مصیبت	مصیبت
فَدَآ	surely	حقیقت میں	حقیقت میں
أَصَابَتْكُمْ	(had) struck	پہنچا چکے تھے	پہنچا چکے تھے تم
أَصَابَتْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَّثَلَيْهَا	twice of	دگنی	اس سے دگنی
مَّثَلَيْهَا	it	اس سے	

قُلْتُمْ	said	کہا	تم نے کہا
قُلْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
أَنَّى	From where?	کہاں سے (آگئی)	کہاں سے (آگئی)
هَذَا	(is) this	یہ	یہ
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هُوَ	it	یہ	یہ
مِنْ	(is) from	سے	سے
عِنْدِ	near (with)	طرف	طرف
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے تمہارے
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر	ہر
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے
166	اور تم پر جو تکلیف دونوں جماعتوں کے مقابلے (یعنی اُحد) کے دن واقع ہوئی پس وہ سب اللہ کے حکم سے تھی اور اس لیے بھی کہ اللہ (سچے) ایمان والوں کی جانچ کر لے۔		
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	what	جو بھی	
أَصَابَكُمْ	struck you	پہنچا	پہنچا تمہیں
أَصَابَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
يَوْمَ	(on the) day	جس (غزوة اُحد کے) دن	جس (غزوة اُحد کے) دن

النَّقَى	(when) met	ملی آپس میں	ملی آپس میں
الْجَمْعَانِ	the	خاص	دو جماعتیں
الْجَمْعَانِ	two hosts	دو جماعتیں	
فَبِإِذْنِ	so	پس	پس ساتھ اذن
فَبِإِذْنِ	by	ساتھ	
فَبِإِذْنِ	permission	اذن	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلِيَعْلَمَ	and	اور	تاکہ وہ پرکھے۔ تاکہ وہ جانچ لے
وَلِيَعْلَمَ	That	تاکہ	
وَلِيَعْلَمَ	He (might) make evident	وہ پرکھے۔ وہ جانچ لے	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
167	اور منافقوں کو بھی جانچ لے۔ اور (جب) انہیں کہا گیا تھا کہ آؤ اللہ کے راستے میں لڑو یا (کفار کے) حملے روکو تو کہنے لگے کہ اگر ہم لڑنا جانتے ہوتے تو ضرور ساتھ دیتے۔ اس دن یہ ایمان کے مقابلے کفر سے زیادہ قریب تھے۔ اپنے منہ سے ایسی باتیں کہہ دیتے ہیں جو ان کے دلوں میں نہیں ہوتیں اور جو کچھ یہ چھپاتے ہیں اللہ اس کو خوب جانتا ہے۔		
وَلِيَعْلَمَ	and	اور	اور تاکہ وہ پرکھے
وَلِيَعْلَمَ	That	تاکہ	
وَلِيَعْلَمَ	He (might) make evident	وہ پرکھے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
نَافِقُونَ	(are) hypocrites.	منافق ہیں	منافق ہیں وہ
نَافِقُونَ	they	وہ	
وَقِيلَ	and	اور	اور کہا گیا
وَقِيلَ	it was said	کہا گیا	
لَهُمْ	to	لے	لے ان کے

لَهُمْ	them	ان کے	
تَعَالَوْا	Come,	آؤ	آؤ تم
تَعَالَوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاتِلُوا	fight	لڑو	لڑو تم
فَاتِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
سَبِيلِ	way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَوْ	or	یا	یا
ادْفَعُوا	defend	دفاع کرو	دفاع کرو
ادْفَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
لَوْ	If	اگر	اگر
نَعْلَمُ	we knew	جاننے ہم	جاننے ہم
فِتَالًا	fighting	لڑائی کرنا	لڑائی کرنا
لَا تَتَّبِعْنَاكُمْ	Certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر ہم ساتھ چلتے تمہارے
لَا تَتَّبِعْنَاكُمْ	(would have) followed	ساتھ چلتے	
لَا تَتَّبِعْنَاكُمْ	We	ہم	
لَا تَتَّبِعْنَاكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
هُمْ	they	وہ	وہ

لِلْكَافِرِ	to	طرف	کفر کی طرف
لِلْكَافِرِ	the	خاص	
لِلْكَافِرِ	disbelief	کفر کی	
يَوْمَئِذٍ	that day	اس دن	اس دن
أَقْرَبُ	(were) nearer	زیادہ قریب تھے	زیادہ قریب تھے
مِنْهُمْ	from	بنسبت	بنسبت ان کے
مِنْهُمْ	them	ان کے	
لِلْإِيمَانِ	to	طرف	ایمان کی طرف
لِلْإِيمَانِ	the	خاص	
لِلْإِيمَانِ	faith	ایمان کی	
يَقُولُونَ	saying	کہتے تھے	وہ کہتے تھے
يَقُولُونَ	they	وہ	
بِأَفْوَاهِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ مومنوں کے ان کے
بِأَفْوَاهِهِمْ	mouths	مومنوں کے	
بِأَفْوَاهِهِمْ	their	ان کے	
مَا	what	جو	جو
لَيْسَ	was not	نہ تھا	نہ تھا
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِهِمْ	hearts.	دلوں کے	ان کے دلوں کے
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	

أَعْلَمُ	(is) Most Knowing	مکمل جاننے والا ہے	مکمل جاننے والا ہے
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	whatever	اس کے جو	
يَكْتُمُونَ	conceal	چھپاتے ہیں	وہ چھپاتے ہیں
يَكْتُمُونَ	they	وہ	
168			یہ وہ لوگ ہیں جو خود بھی بیٹھے رہے اور اپنے بھائیوں کے بارے میں کہا کہ اگر وہ ہماری بات مانتے تو قتل نہ کیے جاتے۔ کہہ دو اگر تم سچے ہو تو اپنے اوپر سے موت کو نال کر دو کھا دینا۔
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
لِإِخْوَانِهِمْ	about	لے	ان کے بھائیوں کے لیے
لِإِخْوَانِهِمْ	brothers	بھائیوں کے	
لِإِخْوَانِهِمْ	their	ان کے	
وَقَعَدُوا	while	جبکہ	جبکہ خود وہ بیٹھے رہے
وَقَعَدُوا	sat	خود بیٹھے رہے	
وَقَعَدُوا	they	وہ	
لَوْ	If	اگر	اگر
أَطَاعُونَا	(had) obeyed	اطاعت کرتے	وہ ہماری اطاعت کرتے
أَطَاعُونَا	they	وہ	
أَطَاعُونَا	us	ہماری	
مَا	not	نہ	نہ
قُتِلُوا	would have been killed	قتل کئے جاتے	وہ قتل کئے جاتے
قُتِلُوا	they	وہ	



قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
فَأَذِرْهُمَا	then	پھر	پھر نال لینا تم
فَأَذِرْهُمَا	avert	نال لینا	
فَأَذِرْهُمَا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْ	from	سے	سے
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے تمہارے
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
الْمَوْتِ	the	خاص	موت کو
الْمَوْتِ	death	موت کو	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
169	جو لوگ اللہ کی راہ میں مارے جائیں انہیں ہرگز مردہ گمان نہ کرو۔ بلکہ وہ زندہ ہیں اور اپنے رب کے ہاں سے رزق دیئے جاتے ہیں۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَحْسَبَنَّ	think	تو گمان کر	تو ہرگز گمان کر
تَحْسَبَنَّ	definitely	ہرگز	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
قُتِلُوا	are killed	مارے جاتے ہیں۔ قتل کئے جاتے ہیں	وہ مارے جاتے ہیں۔ وہ قتل کئے جاتے ہیں
قُتِلُوا	they	وہ	
فِي	in	میں	میں

سَبِيلٍ	way	راہ	راہ
اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَمْوَاتًا	(as) dead.	(جیسے کہ) مردہ	(جیسے کہ) مردہ
بَلْ	Nay!	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَحْيَاءَ	They are alive	وہ زندہ ہیں	وہ زندہ ہیں
عِنْدَ	near	تزدیک	تزدیک
رَبِّهِمْ	Lord;	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
يُزْرَقُونَ	are given provision.	رزق دیئے جاتے ہیں	وہ رزق دیئے جاتے ہیں
يُزْرَقُونَ	they	وہ	
170	جو کچھ اللہ نے ان کو اپنے فضل سے دے رکھا ہے اس میں شاداں و فرحاں ہیں اور ان لوگوں کی بابت خوش اور مطمئن ہیں جو پیچھے رہ گئے ہیں اب تک ان سے نہیں ملے کہ ان پر بھی نہ تو کوئی خوف ہوگا اور نہ ہی وہ غمگین ہوں گے۔		
فَرِحِينَ	Rejoicing	وہ خوش ہیں	وہ خوش ہیں
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	whatever	اس کے جو	
أَتَاهُمْ	bestowed	عطا فرمایا ہے	عطا فرمایا ہے ان کو
أَتَاهُمْ	them	ان کو	
اللّٰه	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِنْ	of	سے	سے
فَضْلِهِ ۗ	Bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ ۗ	His	اس کے	
وَيَسْتَبْشِرُونَ	while	اور	اور وہ شاداں و فرحاں ہیں
وَيَسْتَبْشِرُونَ	receive good tidings	شاداں و فرحاں ہیں	

وَيَسْتَبِشِرُونَ	they	وہ	
بِالَّذِينَ	about	بارے میں	بارے میں ان کے جو
بِالَّذِينَ	those who	ان کے جو	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَلْحَقُوا	yet joined	(ابھی) مل گئے	وہ (ابھی) مل گئے
يَلْحَقُوا	they	وہ	
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
خَلْفَهُمْ	(but are) left behind	رہ گئے ہیں (جو پیچھے)	رہ گئے ہیں (جو ان کے پیچھے)
خَلْفَهُمْ	they	ان کے	
أَلَّا	that	یہ کہ	یہ کہ نہیں
أَلَّا	not	نہیں	
خَوْفٍ	fear	کوئی ڈر۔ کوئی خوف	کوئی ڈر۔ کوئی خوف
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يَحْزَنُونَ	will grieve	غمگین ہوں گے	وہ غمگین ہوں گے
يَحْزَنُونَ	they	وہ	
171	اور اللہ کی نعمتوں اور فضل سے مسرور و خوش باش ہیں اور اس پر بھی کہ بیشک اللہ ایمان والوں کا اجر ضائع نہیں کرتا۔		

يَسْتَبْشِرُونَ	receive good tidings	خوش باش ہیں	وہ خوش باش ہیں
يَسْتَبْشِرُونَ	they	وہ	
بِنِعْمَةٍ	with	ساتھ	ساتھ نعمت کے۔ ساتھ احسان کے
بِنِعْمَةٍ	Favor	نعمت کے۔ احسان کے	
مِّن	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَفَضْلِ	and	اور	اور فضل
وَفَضْلِ	Bounty	فضل	
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُضِيعُ	let go waste	ضائع کرتا	ضائع کرتا
أَجْرَ	reward	اجر۔ ثواب	اجر۔ ثواب
الْمُؤْمِنِينَ	(of) the	خاص	مومنوں کا
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کا	
172	جن لوگوں نے زخم کھانے کے باوجود اللہ اور رسول (کے حکم) کو عملی طور پر قبول کر لیا۔ ان میں جو کوئی بھی نیکوکار اور متقی ہوئے ان کے لیے اجر عظیم ہے۔		
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
اسْتَجَابُوا	responded	عملی طور پر قبول کر لیا	عملی طور پر قبول کر لیا انہوں نے
اسْتَجَابُوا	they	انہوں نے	
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	

وَالرَّسُولِ	and	اور	اور رسول کے
وَالرَّسُولِ	the	خاص	
وَالرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
بَعْدِ	after	بعد (باوجود)	بعد (باوجود)
مَا	what	کہ جو	کہ جو
أَصَابَهُمْ	befell	پہنچی	پہنچی انہیں
أَصَابَهُمْ	them	انہیں	
الْفَرْخِ	the	خاص	چوٹ
الْفَرْخِ	injury	چوٹ	
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أَحْسَنُوا	did good	نیک کام کئے	نیک کام کئے انہوں نے
أَحْسَنُوا	they	انہوں نے	
مِنْهُمْ	among	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور متقی بنے وہ
وَاتَّقُوا	feared Allah	متقی بنے	
وَاتَّقُوا	they	وہ	
أَجْرٍ	(is) a reward	انعام ہے	انعام ہے
عَظِيمٍ	great	عظیم۔ زبردست	عظیم۔ زبردست
173	بڑھ گیا اور کہنے لگے ہمارے لیے اللہ ہی کافی ہے (جب) ان سے لوگوں نے کہا کہ بلاشبہ کفار نے تمہارے مقابلے کے لیے سامان جمع کیا ہے پس تم ان سے ڈر جاؤ تو ان کا ایمان اور بھی اور وہ بہترین وکیل و کارساز ہے۔		

الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
قَالَ	said	(جب) کہا	(جب) کہا
لَهُمْ	to	لے	لے ان
لَهُمْ	them	ان	
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people	لوگوں کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں نے
النَّاسِ	people	لوگوں نے	
فَدَٰ	(have) certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
جَمَعُوا	gathered	جمع کیا ہے	جمع کیا ہے انہوں نے
جَمَعُوا	they	انہوں نے	
لَكُمْ	against	خلاف	تہارے خلاف
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاخْشَوْهُمْ	so	چنانچہ	چنانچہ ان سے ڈرو تم
فَاخْشَوْهُمْ	fear	ڈرو	
فَاخْشَوْهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاخْشَوْهُمْ	them	ان سے	
فَزَادَهُمْ	but	لیکن	لیکن اور بھی بڑھا دیا ان کو
فَزَادَهُمْ	(it) increased	اور بھی بڑھا دیا	
فَزَادَهُمْ	them	ان کو	

إِيمَانًا	(in) faith	ایمان میں	ایمان میں
وَقَالُوا	and	اور	اور کہنے لگے وہ
وَقَالُوا	said	کہنے لگے	
وَقَالُوا	they	وہ	
حَسْبُنَا	Sufficient for	کافی ہے	ہمارے لیے کافی ہے
حَسْبُنَا	us	ہمارے لیے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَنِعْمَ	and	اور	اور وہ سب سے بہترین
وَنِعْمَ	(He is the) best	وہ سب سے بہترین	
الْوَكِيلِ	the	خاص	کار ساز ہے
الْوَكِيلِ	Disposer of affairs	کار ساز ہے	
174	پھر انہیں کوئی بھی تکلیف نہ پہنچی اور وہ اللہ کی نعمت اور فضل کے ساتھ لوٹ آئے اور اللہ کی رضا کے تابع رہے۔ اور اللہ بڑے فضل والا ہے۔		
فَانْقَلَبُوا	so	تو	تو پھر وہ لوٹے
فَانْقَلَبُوا	returned	پھر لوٹے	
فَانْقَلَبُوا	they	وہ	
بِنِعْمَةٍ	with	ساتھ	ساتھ نعمت
بِنِعْمَةٍ	Favor , blessing	نعمت	
مِّنْ	of	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَفَضْلِ	and	اور	اور فضل
وَفَضْلِ	Bounty	فضل	
لَمْ	not	نہیں	نہیں

يَمَسُّهُمْ	touched	پہنچی	پہنچی ان کو
يَمَسُّهُمْ	them	ان کو	
سَوْءٌ	any harm	کوئی برائی	کوئی برائی
وَاتَّبَعُوا	and	اور	اور پیروی کی انہوں نے
وَاتَّبَعُوا	they followed	پیروی کی	
وَاتَّبَعُوا	they	انہوں نے	
رِضْوَانٍ	pleasure	رضائے	رضائے
اللّٰهِ	(of) Allah	الہی کی	الہی کی
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
ذُو	(is) Possessor	مالک ہے	مالک ہے
فَضْلٍ	(of) Bounty	فضل	فضل
عَظِيمٍ	great	عظیم کا	عظیم کا
175	پیشک یہ صرف شیطان ہے جو اپنے ولی اولیاء سے ڈراتا ہے پس تم ان سے نہ ڈرنا اور مجھ ہی سے ہی ڈرتے رہنا اگر تم ایمان والے ہو۔		
إِنَّمَا	Indeed	بے شک	پیشک صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
ذَلِكُمْ	That	یہ کہ	یہ کہ
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان	
يُخَوِّفُ	frightens (you)	ڈراتا ہے	ڈراتا ہے
أَوْلِيَاءَهُ	(of) his allies	ولیوں سے	اس کے ولیوں سے
أَوْلِيَاءَهُ	it	اس کے	



فَلَا	so	لذا	لذا
فَلَا	Do not	نہ	
تَخَافُوهُمْ	fear them	ڈرو	ڈرو تم ان سے
تَخَافُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَخَافُوهُمْ	them	ان سے	
وَخَافُونَ	but	لیکن	لیکن ڈرو تم مجھ سے
وَخَافُونَ	fear	ڈرو	
وَخَافُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَخَافُونَ	Me	مجھ سے	
إِن	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والے	ایمان والے
176	اور جو لوگ کفر کی راہ میں بھاگ دوڑ کر رہے ہیں ان سے عملی طور پر ہو جانا۔ بیشک یہ اللہ کا ذرا بھی نقصان نہیں کر سکتے۔ اللہ آخرت میں ان کو کچھ حصہ نہیں دینا چاہتا۔ اور ان کے لیے بڑا عذاب تیار کر رکھا ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہیں	
يَحْزُنَكَ	grieve	غم میں ڈالے	غم میں ڈالے تجھے
يَحْزُنَكَ	you	تجھے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُسَارِعُونَ	hasten	بھاگ دوڑ کرتے ہیں	وہ بھاگ دوڑ کرتے ہیں
يُسَارِعُونَ	they	وہ	

فِي	in	میں	میں
الْكَفْرِ	the	خاص	کفر کے
الْكَفْرِ	disbelief	کفر کے	
إِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
لَنْ	Never	کبھی نہیں	کبھی نہیں
يَضُرُّوْا	will harm	نقصان پہنچا سکیں گے	وہ نقصان پہنچا سکیں گے
يَضُرُّوْا	they	وہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
شَيْئًا	(in) anything.	کچھ بھی	کچھ بھی
يُرِيدُ	Allah intends	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
أَلَّا	that	کہ	کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	
يَجْعَلُ	He will set	رکھے	رکھے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
حَظًّا	any portion	کوئی حصہ	کوئی حصہ
فِي	in	میں	میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے

وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
عَظِيمٌ	great	بہت بڑا۔ عظیم	بہت بڑا۔ عظیم
177	پیشک جن لوگوں نے ایمان کے بدلے کفر خرید لیا وہ اللہ کا کچھ بھی نہیں بگاڑ سکتے اور ان کے لیے ہی المناک عذاب ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
اشْتَرُوا	(have) purchased	خرید لیا	خرید لیا انہوں نے
اشْتَرُوا	they	انہوں نے	
الْكُفْرَ	the	خاص	کفر کو
الْكُفْرَ	disbelief	کفر کو	
بِالْإِيمَانِ	in stead of	بجائے	ایمان کے بجائے
بِالْإِيمَانِ	the	خاص	
بِالْإِيمَانِ	faith	ایمان کے	
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يَضُرُّوْا	will harm	نقصان پہنچا سکیں گے	وہ نقصان پہنچا سکیں گے
يَضُرُّوْا	they	وہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
شَيْئًا	(in) anything,	کچھ بھی	کچھ بھی
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	

عَذَابٌ	(is) a punishment	سزا ہے	سزا ہے
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والی۔ بڑی دردناک	دکھ دینے والی۔ بڑی دردناک
178		اور کافروناشکرے ہرگز یہ گمان نہ کریں کہ ہم جو انہیں مہلت دیئے جا رہے ہیں تو یہ ان کے حق میں بہتر ہے۔ ہم تو البتہ انہیں صرف اس لیے ڈھیل دیتے ہیں کہ وہ اور زیادہ گناہ کر لیں۔ آخر کار ان کو ذلیل و خوار کرنے والا عذاب ہوگا۔	
وَلَا	and	اور	اور نہیں ہونا چاہیئے
وَلَا	should not	نہیں ہونا چاہیئے	
يَحْسَبَنَّ	think	گمان	ہرگز گمان
يَحْسَبَنَّ	definitely	ہرگز	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافروناشکرے ہیں	کافروناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
أَنَّمَا	indeed	بے شک	بے شک (جو) کہ
أَنَّمَا	that	کہ (جو)	
نُعَلِّمِي	We give respite	ہم ڈھیل دے رہے ہیں	ہم ڈھیل دے رہے ہیں
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
خَيْرٌ	(is) good	اچھی ہے۔ بہتر ہے	اچھی ہے۔ بہتر ہے
لِأَنفُسِهِمْ	for	لیے	خود ان کے نفسوں کے لیے
لِأَنفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں کے	
لِأَنفُسِهِمْ	them	ان کے	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
نُعَلِّمِي	We give respite	ہم مہلت دیتے ہیں	ہم مہلت دیتے ہیں

لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
لِيَزِدُوا	so that	تاکہ	تاکہ وہ مزید بڑھ جائیں
لِيَزِدُوا	may increase	مزید بڑھ جائیں	
لِيَزِدُوا	they	وہ	
إِنَّمَا	(in) sins	گناہ میں	گناہ میں
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
مُهَيِّنٌ	humiliating	ذلت آمیز۔ رسوا کن	ذلت آمیز۔ رسوا کن
179	جس حال میں تم اب ہو اس میں اللہ ایمان والوں کو ہرگز نہیں رہنے دے گا جب تک کہ ناپاک کو پاک سے الگ نہ کر دے۔ اور یہ اللہ کے شایان شان نہیں ہے کہ تم لوگوں کو غیب پر مطلع کر دے لیکن اللہ اپنے رسولوں میں جسے چاہتا ہے جن لیتا ہے۔ پس تم اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لاؤ۔ اور اگر تم ایمان لاؤ اور تقویٰ کی روش اختیار کرو تو تمہارے لیے بہت بڑا اجر ہے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	(was) is	ہے	ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لِيَذَرَ	to	کہ	کہ چھوڑ دے۔ کہ رہنے دے
لِيَذَرَ	to leave	چھوڑ دے۔ رہنے دے	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
مَا	what	اس حال کہ	اس حال کہ

أَنْتُمْ	you (you all)	(ہو) تم (تم سب)	(ہو) تم
عَلَيْهِ	in	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
حَتَّى	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَمَيِّرُ	He separates	جدا کر دے۔ الگ کر دے	جدا کر دے۔ الگ کر دے
الْخَبِيثَٰتِ	the	خاص	ناپاک کو
الْخَبِيثَٰتِ	evil	ناپاک کو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الطَّيِّبِ	the	خاص	پاک
الطَّيِّبِ	good	پاک	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	(was) is	ہے	ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لِيُطَّلِعَكُمْ	to	تاکہ	کہ مطلع کر دے تمہیں
لِيُطَّلِعَكُمْ	to inform	مطلع کر دے	
لِيُطَّلِعَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَلَى	about	اوپر	اوپر
الْغَيْبِ	the	خاص	غیب کے
الْغَيْبِ	unseen	غیب کے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	

اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
يَجْتَبِي	chooses	انتخاب کرتا ہے۔ چن لیتا ہے	انتخاب کرتا ہے۔ چن لیتا ہے
مِن	from	میں سے	میں سے
رُسُلِهِ ۙ	Messengers	رسولوں میں	اس کے رسولوں میں
رُسُلِهِ ۙ	His	اس کے	
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
فَأٰمِنُوْا	so	پس	پس ایمان لاؤ تم
فَأٰمِنُوْا	believe	ایمان لاؤ	
فَأٰمِنُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللّٰهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَرُسُلِهِ ۙ	and	اور	اور اس کے رسولوں کے
وَرُسُلِهِ ۙ	Messengers	رسولوں کے	
وَرُسُلِهِ ۙ	His	اس کے	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تُؤْمِنُوْا	believe	ایمان لاؤ	ایمان لاؤ تم
تُؤْمِنُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَتَّقُوْا	and	اور	اور ڈرو تم (اللہ سے)۔ اور تقویٰ اختیار کرو تم
وَتَتَّقُوْا	fear (Allah)	ڈرو (اللہ سے)۔ تقویٰ اختیار کرو	

وَتَتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَنتُمْ	then	تو	تو تمہارے لیے
فَأَنتُمْ	for	لیے	
فَأَنتُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَجْرًا	a reward	انعام ہے	انعام ہے
عَظِيمًا	great	بہت بڑا۔ عظیم	بہت بڑا۔ عظیم
180	اور جو لوگ اس سال پر بخل کرتے ہیں جو اللہ نے ان کو اپنے فضل سے دیا ہے۔ وہ ہر گز یہ خیال نہ کریں کہ بخل ان کے حق میں بہتر ہے۔ بلکہ یہ ان کے حق میں برا ہے۔ وہ جس میں بخل کرتے ہیں اس کا طوق بنا کر قیامت کے دن ان کی گردنوں میں ڈالا جائے گا۔ اور اللہ ہی آسمانوں اور زمین کا دارث ہے۔ اور جو عمل تم کرتے ہو اللہ اس سے باخبر ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں ہونا چاہیے
وَلَا	should not	نہیں ہونا چاہیے	
يَحْسَبَنَّ	think	گمان	ہر گز گمان
يَحْسَبَنَّ	definitely	ہر گز	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کا کہ	ان لوگوں کا کہ
يَبْخُلُونَ	withhold	بجلی کرتے ہیں	بجلی کرتے ہیں وہ
يَبْخُلُونَ	they	وہ	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
أَتَاهُمْ	has given	دیا ہے	دیا ہے ان کو
أَتَاهُمْ	them	ان کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
فَضْلِهِۦ	Bounty	فضل	اس کے فضل



فَضْلِهِ	His	اس کے	
هُوَ	it	وہ	وہ
خَيْرًا	(is) good	بہتر ہے	بہتر ہے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
بَلْ	Nay!	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُوَ	it	وہ	وہ
شَرًّا	(is) bad	برا ہے۔ بدتر ہے	برا ہے۔ بدتر ہے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
سَيُطَوَّقُونَ	will	عنقریب	عنقریب وہ طوق پہنائے جائیں گے
سَيُطَوَّقُونَ	necks be encircled	طوق پہنائے جائیں گے	
سَيُطَوَّقُونَ	their	وہ	
مَا	(with) what	اس پر کہ	اس پر کہ
بِخُلُوءٍ	withheld	بجلیا تھا	بجلیا تھا انہوں نے
بِخُلُوءٍ	they	انہوں نے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے

وَلِلَّهِ	for	لیے ہے	
وَلِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
مِيرَاثٌ	(is the) heritage	ملکیت ہیں۔ ورثے ہیں	ملکیت ہیں۔ ورثے ہیں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کے
السَّمَاوَاتِ	(of) heavens	آسمانوں کے	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	whatever	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
خَبِيرٌ	(is) All-Aware.	باخبر ہے۔ خوب جانتا ہے	باخبر ہے۔ خوب جانتا ہے
181	البتہ یقیناً اللہ نے ان کی بات سن لی جن لوگوں نے یہ کہا کہ بیشک اللہ فقیر ہے اور ہم بڑے غنی ہیں۔ پس ان کا یہ کہنا ہم لکھ رکھیں گے اور اس کو بھی جو یہ نبیوں کو ناحق قتل کرتے رہے ہیں۔ اور (ہر روز قیامت) ہم ان سے کہیں گے کہ لو اب بھڑکتے ہوئے عذاب کے مزے چکھو۔		
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
سَمِعَ	heard	سن لی	سن لی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قَوْلَ	saying	بات	بات

الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی کہ	ان لوگوں کی کہ
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
فَقِيرٌ	(is) poor	فقیر ہے۔ غریب ہے	فقیر ہے۔ غریب ہے
وَنَحْنُ	and	اور	جبکہ ہم
وَنَحْنُ	We	جبکہ ہم	
أَغْنِيَاءَ	(are) rich	مالدار ہیں۔ بڑے غنی ہیں	مالدار ہیں۔ بڑے غنی ہیں
سَنَكْتُبُ	will	عنقریب	عنقریب۔ ہم لکھ رکھیں گے
سَنَكْتُبُ	We record	ہم لکھ رکھیں گے	
مَا	what	جو	جو
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
وَقَتْلَهُمْ	and	اور	اور ان کا قتل کرنا
وَقَتْلَهُمْ	killing	قتل کرنا	
وَقَتْلَهُمْ	their	ان کا	
الْأَنْبِيَاءَ	the	خاص	انبیاء کو
الْأَنْبِيَاءَ	Prophets	انبیاء کو	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
حَقِّ	(any) right	کسی بھی حق کے	کسی بھی حق کے

وَنَقُولُ	and	اور	اور ہم کہیں گے
وَنَقُولُ	We will say	ہم کہیں گے	
ذُوقُوا	Taste	چکھو	چکھو تم
ذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
الْحَرِيقِ	(of) the	خاص	بڑھکتی ہوئی دوزخ کی آگ کا
الْحَرِيقِ	Burning Fire	بڑھکتی ہوئی دوزخ کی آگ کا	
182	یہ اس چیز کے بدلہ ہے جو تمہارے ہاں ہاتھ آگے بھیجتے رہے اور اللہ تو بندوں پر ظلم نہیں کرتا۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِمَا	(is) because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
قَدَّمَتْ	sent forth	آگے بھیجا	آگے بھیجا
أَيْدِيكُمْ	hands	ہاتھوں نے	تمہارے ہاتھوں نے
أَيْدِيكُمْ	your	تمہارے	
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَيْسَ	is not	نہیں ہے	نہیں ہے
بِظَلَامٍ	in the least	بالکل	بالکل ظلم کرنے والا
بِظَلَامٍ	unjust	ظلم کرنے والا	
لِلْعَبِيدِ	to	لیے	اس کے (بندوں کے لیے)
لِلْعَبِيدِ	the	خاص	

لِّلْعَبِيدِ	(His) slaves	اس کے بندوں کے	
183	وہ جو کہتے ہیں کہ بیشک اللہ نے ہمیں حکم بھیجا تھا کہ ہم کسی رسول پر ایمان نہ لائیں جب تک کہ وہ ہمارے پاس ایسی قربانی نہ لے آئے جسے آگ کھا جائے۔ پوچھو کہ مجھ سے پہلے کتنے ہی رسول تمہارے پاس نشانیاں لے کر آئے تھے اور یہ نشانی بھی جو تم کہتے ہو (ان میں) سچی پھر تم نے انہیں قتل کیوں کیا اگر تم سچوں میں سے ہو؟۔		
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهَ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَهْدَ	(has) taken promise	وعدہ لیا ہے	وعدہ لیا ہے
إِنِّيْنَا	from	سے	ہم سے
إِنِّيْنَا	us	ہم	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	
نُؤْمِنَ	we (should) believe	ہم ایمان لائیں	ہم ایمان لائیں
لِرَسُولٍ	in	لیے	لیے کسی رسول
لِرَسُولٍ	a Messenger	کسی رسول	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَأْتِيَنَا	he brings to	وہ لے آئے پاس	وہ لے آئے پاس ہمارے
يَأْتِيَنَا	us	ہمارے	
بِقُرْبَانٍ	with	ایسی	ایسی قربانی
بِقُرْبَانٍ	a sacrifice	قربانی	
تَأْكُلُهُ	consumes	کہ کھا جائے	کہ کھا جائے اس کو
تَأْكُلُهُ	it	اس کو	

النَّارُ	the	خاص	آگ
النَّارُ	fire	آگ	
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
فَإِنَّ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَكُمْ	came to	پاس آئے	آئے تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رُسُلًا	Messengers	کئی رسول	کئی رسول
مِّنْ	from	سے	سے
قَبْلِي	before	پہلے	مجھ سے پہلے
قَبْلِي	me	مجھ سے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	واضح نشانیوں کے ساتھ۔ واضح دلائل کے ساتھ
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear Signs	واضح نشانیوں۔ واضح دلائل	
وَبِالَّذِي	and	اور	اور ساتھ اس کے جو
وَبِالَّذِي	with	ساتھ	
وَبِالَّذِي	what	اس کے جو	
فَقُلُّمُ	speak	کہا	تم نے کہا
فَقُلُّمُ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
فَلِمَ	so	تو	تو کس لیے؟
فَلِمَ	for	لیے	
فَلِمَ	Why ?	کس؟	

قَتَلْتُمُوهُمْ	killed	قتل کیا	تم نے انہیں قتل کیا
قَتَلْتُمُوهُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
قَتَلْتُمُوهُمْ	them	انہیں	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
184	پھر اگر یہ سچے جو باقرار دیں تو تجھ سے پہلے بھی بہت سے رسول جھوٹے قرار دیئے جا چکے جو واضح نشانیاں اور صحیفے اور روشن کتاب لے کر آئے تھے۔		
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
كَذَّبُوكَ	reject	جھٹلائیں	جھٹلائیں وہ تجھے
كَذَّبُوكَ	they	وہ	
كَذَّبُوكَ	you	تجھے	
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Certainly	حقیقتاً	
كَذَّبَ	were rejected	جھٹلائے گئے	جھٹلائے گئے
رُسُلًا	Messengers	کئی رسول۔ کئی پیغمبر	کئی رسول۔ کئی پیغمبر
مِّنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
جَاءُوا	(who) came	جو آئے تھے	جو آئے تھے
جَاءُوا	they	وہ	

بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	واضح نشانیوں کے ساتھ۔ واضح دلائل کے ساتھ
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear Signs	واضح نشانیوں۔ واضح دلائل	
وَالزُّبُرِ	and	اور	اور صحیفوں
وَالزُّبُرِ	the	خاص	
وَالزُّبُرِ	Scriptures	صحیفوں	
وَالكِتَابِ	and	اور	اور کتاب
وَالكِتَابِ	the	خاص	
وَالكِتَابِ	Book	کتاب	
الْمُنِيرِ	the	خاص	روشن
الْمُنِيرِ	Enlightening.	روشن	
185	اور دنیا کی زندگی تو محض دھوکے کا سامان ہے۔ ہر ذی روح کو موت کا مزا چکھنا ہے اور بلاشبہ تم سب کو صرف قیامت کے دن پورا پورا بدلہ ملے گا۔ توجو کوئی دوزخ سے دور رکھ لیا گیا اور جنت میں داخل کر دیا گیا پس یقینی طور پر وہ کامیاب ہو گیا۔		
كُلِّ	Every	ہر کسی	ہر کسی
نَفْسٍ	soul	نفس و جان کو۔ ذی روح کو	نفس و جان کو۔ ذی روح کو
ذَائِقَةً	(will) taste	چکھنا ہے ذائقہ	چکھنا ہے ذائقہ
الْمَوْتِ	the	خاص	موت کا
الْمَوْتِ	death	موت کا	
وَإِنَّمَا	and	اور	اور بلاشبہ صرف
وَإِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	
وَإِنَّمَا	only	صرف	
تُؤْتُونَ	will be paid in full	پورے دیئے جائیں گے	تم کو پورے دیئے جائیں گے



تُوَفُّونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أُجُورَكُمْ	reward	اجور۔ انعامات	تمہارے اجور۔ تمہارے انعامات
أُجُورَكُمْ	your	تمہارے	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	(of) Resurrection	قیامت کے	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
زُحْرِحَ	is drawn away	دور کر دیا گیا	دور کر دیا گیا
عَنِ	from	سے	سے
النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	Fire	آگ	
وَأُدْخِلَ	and	اور	اور داخل کیا گیا
وَأُدْخِلَ	admitted	داخل کیا گیا	
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةِ	(to) Paradise	جنت میں	
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
فَأَزَّ	he is successful	وہ کامیاب ہو گیا	وہ کامیاب ہو گیا
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
الْحَيَاةِ	(is) the	خاص	زندگی

أَحْيَاءُ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَتَاعٍ	enjoyment	سامان ہے۔ فائدہ ہے	سامان ہے۔ فائدہ ہے
الغُرُورِ	the	خاص	دھوکے کا
الغُرُورِ	(of) delusion.	دھوکے کا	
186	البتہ تمہارے مالوں اور جانوں میں لازمی تمہاری آزمائش کی جائے گی اور بلاشبہ تم اہل کتاب سے اور مشرکوں سے بہت سی تکلیف دہ باتیں ضرور سنو گے۔ اور اگر تم صبر اور تقویٰ کا دامن تھامے رکھو گے تو بلاشبہ یہ بڑی ہمت کے کاموں میں سے ہے۔		
لَتُبْلَوْنَ	Certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر تم لازمی آزمائے جاؤ گے
لَتُبْلَوْنَ	You will be tested	تم آزمائے جاؤ گے	
لَتُبْلَوْنَ	definitely	لازمی	
فِي	in	میں	میں
أَمْوَالِكُمْ	wealth	اموال	تمہارے اموال
أَمْوَالِكُمْ	your	تمہارے	
وَأَنْفُسِكُمْ	and	اور	اور نفس تمہارے۔ اور جان تمہاری
وَأَنْفُسِكُمْ	selves	نفس۔ جان	
وَأَنْفُسِكُمْ	your	تمہاری	
وَلَتَسْمَعَنَّ	and	اور	اور یقیناً تم ضرور سنو گے
وَلَتَسْمَعَنَّ	Certainly	یقیناً	
وَلَتَسْمَعَنَّ	you will hear	تم سنو گے	
وَلَتَسْمَعَنَّ	definitely	ضرور	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے

الَّذِينَ	those who	ان لوگوں جو	ان لوگوں جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
مِن	from	سے	سے
قَبْلِكُمْ	before	پہلے	تم سے پہلے
قَبْلِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
وَمِن	and	اور	اور سے
وَمِن	from	سے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کہ	ان لوگوں کہ
أَشْرَكُوا	associate partners with Allah	مشرک ہیں	مشرک ہیں وہ
أَشْرَكُوا	they	وہ	
أَدَّى	hurtful things	تکلیف دہ (باتیں)۔ دکھ دینے والی (باتیں)	تکلیف دہ (باتیں)۔ دکھ دینے والی (باتیں)
كَثِيرًا	many	بہت سی	بہت سی
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تَصْبِرُوا	(are) patient	صبر کرو	تم صبر کرو
تَصْبِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَتَّقُوا	and	اور	اور تقویٰ کی روش اختیار کرو تم
وَتَتَّقُوا	fear (Allah)	تقویٰ کی روش اختیار کرو	

وَتَتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
مِنْ	(is) of	سے ہے	سے ہے
عَزْمٍ	determination	ہمت کے	ہمت کے
الْأُمُورِ	the	خاص	کاموں میں
الْأُمُورِ	matters	کاموں میں	
187	اور جب اللہ نے ال کتاب سے یہ عہد و پیمان لیا تھا کہ تم اسے بنی نوع انسان کے سامنے لازماً کھول کھول کر واضح کر دو گے اور کچھ بھی نہیں چھپاؤ گے۔ مگر انہوں نے اس (عہد کو) کو پس پشت ڈال دیا اور اس کے عوض تھوڑی سی قیمت لے لی۔ پس کیا ہی برا ہے جو وہ خریدتے ہیں۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
أَخَذَ	took	لیا	لیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِيثَاقَ	a Covenant	عہد	عہد
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
لَتُبَيِّنَنَّاهُ	Certainly	البتہ	کہ تم لازماً اس کی وضاحت کرو گے
لَتُبَيِّنَنَّاهُ	You make it clear	تم وضاحت کرو گے	

لَتَبَيِّنَنَّهٗ	definitely	لازما	
لَتَبَيِّنَنَّهٗ	it	اُس کی	
لِلنَّاسِ	to	لپے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَكْتُمُوْنَہٗ	conceal	چھپاؤ گے	تم اسے چھپاؤ گے
تَكْتُمُوْنَہٗ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَكْتُمُوْنَہٗ	it	اسے	
فَنَبِّذُوْہٗ	then	پھر بھی	پھر بھی پھینک دیا انہوں نے اسے
فَنَبِّذُوْہٗ	threw	پھینک دیا	
فَنَبِّذُوْہٗ	they	انہوں نے	
فَنَبِّذُوْہٗ	it	اسے	
وَرَاۗءَ	behind	پیچھے	پیچھے
ظُہُوْرِهِمْ	backs	پیشوں کے	ان کی پیشوں کے
ظُہُوْرِهِمْ	their	ان کی	
وَاشْتَرَوْا	and	اور	اور خرید لی انہوں نے
وَاشْتَرَوْا	exchanged	خرید لی	
وَاشْتَرَوْا	they	انہوں نے	
بِہٖ	with	بدلے	بدلے اس کے
بِہٖ	it	اس کے	

تَمَنَّا	(for) a price	قیمت	قیمت
قَلِيلًا	a little	تھوڑی سی	تھوڑی سی
فَبِئْسَ	and	پس	پس برا ہے
فَبِئْسَ	wretched	برا ہے	
مَا	(is) what	جو	جو
يَشْتَرُونَ	purchase	خریدتے ہیں	وہ خریدتے ہی
يَشْتَرُونَ	they	وہ	
188	تم ان لوگوں کا بالکل نہ سوچو جو اپنی کارستانیوں پر اترتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ ان کے ناکردہ کاموں پر بھی ان کی تعریف کی جائے پھر ان کے بارے ہرگز یہ خیال نہ کر لینا کہ وہ عذاب سے چھٹکارا پالیں گے۔ اور ان کے لیے تو دکھ دینے والا عذاب ہے۔		
لَا	not	مت	مت
تَحْسَبَنَّ	think	تو گمان کر	ہرگز گمان کرتو
تَحْسَبَنَّ	definitely	ہرگز	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
يَفْرَحُونَ	rejoice	خوش ہوتے ہیں	وہ خوش ہوتے ہیں
يَفْرَحُونَ	they	وہ	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَتَوْا	brought	کارستانیاں (کر لائے)	کارستانیاں (کر لائے)
أَتَوْا	they	وہ	
وَيُحِبُّونَ	and	اور	اور وہ پسند کرتے ہیں
وَيُحِبُّونَ	love	پسند کرتے ہیں	
وَيُحِبُّونَ	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ

يُحْمَدُوا	be praised	تعریف کئے جائیں	وہ تعریف کئے جائیں
يُحْمَدُوا	they	وہ	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	whatever	اس کے جو	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَفْعَلُوا	do	کئے انہوں نے	کئے انہوں نے وہ (کام)
يَفْعَلُوا	they	وہ (کام)	
فَلَا	so	لذا	لذا نہ
فَلَا	not	نہ	
تَحْسَبْنَهُمْ	think (that)	گمان کرتے	ہرگز گمان کرتے تو ان کا
تَحْسَبْنَهُمْ	definitely	ہرگز	
تَحْسَبْنَهُمْ	they	ان کا	
بِمَقَارَةٍ	at all	ساتھ	ساتھ نجات پا جانے کے
بِمَقَارَةٍ	(will) escape	نجات پا جانے کے	
مِنْ	from	سے	سے
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب۔ سزا
الْعَذَابِ	punishment	عذاب۔ سزا	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is a) punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک

189	اور آسمانوں اور زمین کی بادشاہت اللہ ہی کے لیے ہے۔ اور اللہ ہر چیز پر بخوبی قادر ہے۔		
وَاللّٰهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَاللّٰهِ	for	لیے ہے	
وَاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
مُلْكٍ	(is the) dominion	سلطنت	سلطنت
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَاللّٰهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهِ	Allah	اللہ	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر	ہر
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٍ	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
190	بیک آسمان اور زمین کی تخلیق اور رات اور دن کے اختلاف میں البتہ عقل والوں کے لیے بہت سی نشانیاں ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیک
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
خَلْقِ	creation	تخلیق	تخلیق
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین



وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
وَإِخْتِلَافِ	and	اور	اور بدل بدل کر آنے جانے میں
وَإِخْتِلَافِ	(in the) alternation	بدل بدل کر آنے جانے میں	
اللَّيْلِ	(of) the	خاص	رات کے
اللَّيْلِ	night	رات کے	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کے
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	day	دن کے	
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
لِأُولَىٰ	for	لیے	لیے مالکان
لِأُولَىٰ	men	مالکان	
الْأَنْبَابِ	the	خاص	سمجھ بوجھ رکھنے والوں۔ عقل رکھنے والوں
الْأَنْبَابِ	(of) understanding	سمجھ بوجھ رکھنے والوں۔ عقل رکھنے والوں	
191	جو لوگ کھڑے اور بیٹھے اور ان کی کروٹوں کے بل (ہر حال میں) اللہ کو یاد کرتے اور آسمان و زمین کی تخلیق پر غور و فکر کرتے ہوئے (دعا کرتے ہیں) اے ہمارے رب! تو نے یہ سب بے فائدہ نہیں بنایا۔ تو بالکل پاک ہے پس ہمیں دوزخ کے عذاب سے بچالینا۔		
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَذْكُرُونَ	remember	یاد کرتے ہیں	وہ یاد کرتے ہیں
يَذْكُرُونَ	they	وہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
قِيَامًا	standing	کھڑے	کھڑے
وَقُعُودًا	and	اور	اور بیٹھے

وَقُعُودًا	sitting	بیٹھے	
وَعَلَىٰ	and	اور	اور اوپر
وَعَلَىٰ	on	اوپر	
جُنُوبِهِمْ	sides	کروٹوں کے	ان کی کروٹوں کے
جُنُوبِهِمْ	their	ان کی	
وَيَتَفَكَّرُونَ	and	اور	اور وہ غور کرتے ہیں
وَيَتَفَكَّرُونَ	reflect, ponder	غور کرتے ہیں	
وَيَتَفَكَّرُونَ	they	وہ	
فِي	on	تج۔ میں	تج۔ میں
خَلْقِ	creation	تخلیق	تخلیق
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں کی
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کی	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
مَا	not	نہیں	نہیں
خَلَقْتَ	have created	پیدا کیا	پیدا کیا تو نے
خَلَقْتَ	you	تو نے	
هَذَا	this	اس کو	اس کو
بَاطِلًا	(in) vain.	بیکار میں۔ بے فائدہ	بیکار میں۔ بے فائدہ

سُبْحٰنَكَ	Glory be to	پاک ہے	تو پاک ہے
سُبْحٰنَكَ	You	تو	
فَقِنَا	so	پس	پس ہمیں تو بچالے
فَقِنَا	save	تو بچالے	
فَقِنَا	us	ہمیں	
عَذَابِ	(from the) punishment	عذاب سے	عذاب سے
النَّارِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
النَّارِ	Fire	دوزخ کے	
192	اے ہمارے رب!۔ البتہ جسے تو نے دوزخ میں ڈال دیا تو یقینی طور پر اسے رسوا کر دیا۔ اور ظالم لوگوں کا تو کوئی بھی مددگار نہیں۔		
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
إِنَّكَ	Indeed	یقیناً	یقیناً تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
مَنْ	Whom	جس کو	جس کو
تُدْخِلِ	You admit	تو نے ڈال دیا	تو نے ڈال دیا
النَّارِ	(to) the	خاص	آگ میں
النَّارِ	Fire	آگ میں	
فَقَدْ	then	تو	تو حیناً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
أَخْزَيْتَهُ	(have) disgraced	رسوا کیا	تو نے اسے رسوا کیا
أَخْزَيْتَهُ	you	تو نے	
أَخْزَيْتَهُ	him	اسے	

وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
لِلظَّالِمِينَ	for	لے	ظالموں کے لیے
لِلظَّالِمِينَ	the	خاص	
لِلظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
أَنْصَارٍ	helpers	مددگار	مددگار
193	اے ہمارے رب!۔ پیٹک ہم نے ایک منادی کو سنا کہ ایمان کے لیے ندی دے رہا تھا کہ اپنے رب پر ایمان لاؤ پس ہم ایمان لے آئے۔ اے ہمارے رب!۔ ہمارے گناہ بخش دے اور ہماری برائیاں ہم سے دور کر دے اور ہمیں نیک لوگوں کے ساتھ موت دینا۔		
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیٹک ہم نے
إِنَّا	We	ہم نے	
سَمِعْنَا	heard	سنا	ہم نے سنا
سَمِعْنَا	We	ہم نے	
مُنَادِيًا	a caller	ایک پکارنے والا	ایک پکارنے والا
يُنَادِي	calling	وہ پکارتا ہے	وہ پکارتا ہے
لِلْإِيمَانِ	to	لے	ایمان کے لیے
لِلْإِيمَانِ	the	خاص	
لِلْإِيمَانِ	faith	ایمان کے	
أَنَّ	That	یہ کہ	یہ کہ
أْمِنُوا	Believe	ایمان لاؤ	ایمان لاؤ تم

أَمْثُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِرَبِّكُمْ	in	ساتھ	ساتھ تمہارے رب کے
بِرَبِّكُمْ	Lord	رب کے	
بِرَبِّكُمْ	your	تمہارے	
فَأَمَّا	so	تو	تو ہم ایمان لائے
فَأَمَّا	have believed.	ایمان لائے	
فَأَمَّا	We	ہم	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
فَاغْفِرْ	so	پس	پس بخش دے تو
فَاغْفِرْ	forgive	بخش دے تو	
لَنَا	for	لے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
ذُنُوبَنَا	sins	گناہوں کو	ہمارے گناہوں کو
ذُنُوبَنَا	our	ہمارے	
وَكْفِّرْ	and	اور	اور دور کر دے
وَكْفِّرْ	remove	دور کر دے	
عَنَّا	from	سے	ہم سے
عَنَّا	us	ہم	
سَيِّئَاتِنَا	evil deeds	برے اعمال۔ گناہ	ہمارے برے اعمال۔ ہمارے گناہ
سَيِّئَاتِنَا	our	ہمارے	
وَتَوَفَّنَا	and	اور	اور تو فوت کر ہمیں

وَتَوَفَّنَا	cause to die	توفت کر	
وَتَوَفَّنَا	us	ہمیں	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الْأَبْرَارِ	the	خاص	نیک لوگوں کے
الْأَبْرَارِ	righteous	نیک لوگوں کے	
194	اے ہمارے رب! تو نے ہم سے اپنے رسولوں کے ذریعے جو جو وعدے کیے ہیں وہ ہمیں عطا فرما اور ہمیں قیامت کے دن رسوا نہ کرنا۔ بیشک تو وعدے کے خلاف نہیں کرتا۔		
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
وَأَتِنَا	and	اور	اور عطا فرما ہمیں
وَأَتِنَا	grant	عطا فرما	
وَأَتِنَا	us	ہمیں	
مَا	what	جو	جو
وَعَدْتْنَا	promised	وعدہ کیا	تو نے ہم سے وعدہ کیا
وَعَدْتْنَا	you	تو نے	
وَعَدْتْنَا	us	ہم سے	
عَلَىٰ	through	اوپر	اوپر
رُسُلِكَ	Messengers	رسولوں کے	تیرے رسولوں کے
رُسُلِكَ	your	تیرے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تُخْزِنَا	disgrace	تو رسوا کرنا	تو ہمیں رسوا کرنا
تُخْزِنَا	us	ہمیں	

يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
إِنَّكَ	Indeed	یقیناً	یقیناً تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
لَا	not	نہیں	نہیں
تُخْلِفُ	break	تو خلاف درزی کرتا	تو خلاف درزی کرتا
الْمِيعَادَ	the	خاص	وعدے کی
الْمِيعَادَ	promise	وعدے کی	
195	پس ان کے رب نے ان کی دعا قبول کرتے ہوئے جواب دیا کہ میں کسی عمل کرنے والے کے عمل کو خواہ مرد ہو یا عورت ضائع نہیں کرتا۔ تم ایک دوسرے کے ہم جنس ہو۔ پس جو لوگ اپنے گھروں سے نکالے گئے اور وطن چھوڑنے پر مجبور ہو گئے اور میری راہ میں ستائے گئے اور لڑے اور قتل کر دیئے گئے البتہ ان سے میں ان کی برائیاں ضرور دور کروں گا اور انہیں لازمی ایسی جنتوں میں داخل کروں گا جن کے دامن میں نہریں بہتی ہوں گی یہ اللہ کے ہاں ان کی جزا ہے۔ اور بہترین صلہ تو اللہ کے پاس ہی ہے۔		
فَاسْتَجَابَ	then	پھر	پھر (دعا) قبول کرتے ہوئے جواب دیا
فَاسْتَجَابَ	responded	(دعا) قبول کرتے ہوئے جواب دیا	
لَهُمْ	to	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
رَبُّهُمْ	Lord	رب نے	ان کے رب نے
رَبُّهُمْ	their	ان کے	
أَنِّي	Indeed	بے شک	یقیناً میں
أَنِّي	I	میں	
لَا	not	نہیں	نہیں
أَضِيعُ	(let go) waste	میں ضائع کروں گا	میں ضائع کروں گا
عَمَلٍ	deeds	عمل	عمل

عَامِلٍ	(of the) doer	کسی عمل کرنے والے کا	کسی عمل کرنے والے کا
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
ذَكَرٍ	(whether) male	مرد (چاہے)	مرد (چاہے)
أَوْ	or	یا	یا
أُنثَىٰ	female	عورت	عورت
بَعْضُكُمْ	each of	بعض	تم میں بعض
بَعْضُكُمْ	you (you all)	تم میں (تم سب میں)	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْضٍ	other	بعض	بعض
فَالَّذِينَ	so	لہذا	لہذا وہ لوگ کہ
فَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
هَاجَرُوا	emigrated	ہجرت کی	ہجرت کی انہوں نے
هَاجَرُوا	they	انہوں نے	
وَأُخْرِجُوا	and	اور	اور نکالے گئے وہ
وَأُخْرِجُوا	were driven out	نکالے گئے	
وَأُخْرِجُوا	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
دِيَارِهِمْ	homes	گھروں	ان کے گھروں
دِيَارِهِمْ	their	ان کے	



وَأُودُوا	and	اور	اور تکلیف دیئے گئے وہ
وَأُودُوا	were harmed	تکلیف دیئے گئے	
وَأُودُوا	they	وہ	
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
سَبِيلِي	way	راستے	میرے راستے
سَبِيلِي	My	میرے	
وَقَاتَلُوا	and	اور	اور وہ لڑے
وَقَاتَلُوا	fought	لڑے	
وَقَاتَلُوا	they	وہ	
وَقُتِلُوا	and	اور	اور قتل کر دیئے گئے وہ
وَقُتِلُوا	were killed	قتل کر دیئے گئے	
وَقُتِلُوا	they	وہ	
لَأَكْفِرَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً میں ضرور دور کر دوں گا
لَأَكْفِرَنَّ	I (will) remove	میں دور کر دوں گا	
لَأَكْفِرَنَّ	definitely	ضرور	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
سَيِّئَاتِهِمْ	evil deeds	برائیاں	ان کی برائیاں
سَيِّئَاتِهِمْ	their	ان کی	
وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ	and	اور	اور یقیناً میں لازمی داخل کروں گا ان کو
وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ	surely	یقیناً	
وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ	I will admit	میں داخل کروں گا	

وَلَأَدْخِلَنَّهُمْ	definitely	لازمی	
وَلَأَدْخِلَنَّهُمْ	them	ان کو	
جَنَّاتٍ	(to) Gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flowing	کہ بہہ رہی ہوں گی	کہ بہہ رہی ہوں گی
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	them	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
نَوَابًا	a reward	انعام (ہوگا)	انعام (ہوگا)
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِ	near	قریب۔ پاس	قریب۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عِنْدَهُ	with	پاس ہے	اس کے پاس ہے
عِنْدَهُ	Him	اس کے	
حُسْنُ	(is the) best	سب سے بہتر	سب سے بہتر
الثَّوَابِ	the	خاص	اجرو انعام
الثَّوَابِ	reward	اجرو انعام	
196	ان کافروں کا شہروں میں دندناتے پھرنا بھی کہیں تجھے دھوکے میں نہ ڈال دے۔		
لَا	Do not	نہ	نہ

يَعْرِتُكَ	deceive	دھوکے میں ڈالے	تجھے کہیں دھوکے میں ڈالے
يَعْرِتُكَ	definitely	کہیں	
يَعْرِتُكَ	you	تجھے	
تَقَلُّبُ	movement	دندنا تے پھرنا	دندنا تے پھرنا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
الْبِلَادِ	the	خاص	شہروں کے۔ زمین کے
الْبِلَادِ	land	شہروں کے۔ زمین کے	
197	(یہ دنیا کا) بہت تھوڑا سا فائدہ ہے پھر ان کا ٹھکانہ دوزخ ہے۔ اور وہ بہت ہی برا ٹھکانا ہے۔		
مَتَاعٍ	An enjoyment	یہ دنیا کے (فائدے کا سامان ہے)	یہ دنیا کے (فائدے کا سامان ہے)
قَلِيلٍ	little	تھوڑا سا	تھوڑا سا
ثُمَّ	then	پھر	پھر
مَأْوَاهُمْ	abode	ٹھکانہ	ان کا ٹھکانہ
مَأْوَاهُمْ	their	ان کا	
جَهَنَّمَ	(is) hell	جہنم ہے	جہنم ہے
وَبِئْسَ	and	اور	اور بہت برا
وَبِئْسَ	a wretched	بہت برا	
الْمِهَادُ	the	خاص	ٹھکانہ ہے
الْمِهَادُ	resting place	ٹھکانہ ہے	
198	لیکن اپنے رب سے ڈرنے والوں کے لیے ایسے باغات ہیں جن کے دامن میں نہریں جاری ہیں جن میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے یہ اللہ کی طرف سے مہمانی ہوگی۔ اور جو کچھ اللہ کے پاس ہے وہ نیک بندوں کے لیے بدرجہا بہتر ہے۔		

لٰكِن	but	ليكن	ليكن
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
اتَّقُوا	fear	اللہ سے ڈرنے والے	اللہ سے ڈرنے والے وہ
اتَّقُوا	they	وہ	
رَبِّهِمْ	Lord	رب سے	ان کے رب سے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
جَنَّاتٍ	(will be) Gardens	(ایسی) جنتیں ہیں	(ایسی) جنتیں ہیں
تَجْرِي	flows	کہ بہ رہی ہیں	کہ بہ رہی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	them	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	will abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
نَزَلًا	a hospitality	بطور مہمان نوازی کے	بطور مہمان نوازی کے
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِ	near	قریب۔ پاس	قریب۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے

وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
عِنْدَ	near	پاس ہے	پاس ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
خَيْرٌ	(is) best	سب سے بہترین ہے	سب سے بہترین ہے
لِلَّذِينَ	for	لے	پرہیزگاروں کے لیے
لِلَّذِينَ	the	خاص	
لِلَّذِينَ	righteous	پرہیزگاروں کے	
199	اور بلاشبہ بعض اہل کتاب ایسے بھی ہیں جو اللہ پر اور تم پر نازل شدہ اور ان کی طرف نازل کردہ (کتاب) پر بھی ایمان رکھتے ہیں اللہ کے آگے عاجزی کرتے رہتے ہیں اور اللہ کی آیتوں کے عوض تھوڑی سی قیمت نہیں لیتے۔ یہی لوگ ہیں جن کا صلہ ان کے رب کے پاس ہے۔ بیشک اللہ جلد حساب لینے والا ہے۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
أَهْلِ	People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
لَمَنْ	surely	البتہ	البتہ وہ کوئی جو
أَمَّنْ	(are those) who	وہ کوئی جو	
يُؤْمِنُ	believe	ایمان رکھتا ہے	ایمان رکھتا ہے
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	

أُنزِلَ	was revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أُنزِلَ	was revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان (اہل کتاب) کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان (اہل کتاب) کی	
خَاشِعِينَ	humbly submissive	عاجزی کرنے والے ہیں	عاجزی کرنے والے ہیں
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَشْتَرُونَ	(do) exchange	خریدتے	وہ خریدتے
يَشْتَرُونَ	they	وہ	
بِآيَاتِ	with	بدلے	بدلے آیات کے
بِآيَاتِ	Verses	آیات کے	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
ثَمَنًا	(for) a price	قیمت	قیمت
قَلِيلًا	a little	تھوڑی سی	تھوڑی سی
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	

أَجْرُهُمْ	reward	انعام	ان کا انعام
أَجْرُهُمْ	their	ان کا	
عِنْدَ	with	پاس ہے	پاس ہے
رَبِّهِمْ	Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
سَرِيعٍ	(is) swift	بہت جلد	بہت جلد
الْحِسَابِ	(in) the	خاص	حساب لینے والا ہے
الْحِسَابِ	account	حساب لینے والا ہے	
200	اے ایمان والو! (کفار کے مقابلے میں) صبر و تحمل سے کام لو اور ثابت قدم رہو اور کمر بستہ رہو اور اللہ (نافرمانی سے) سے ڈرتے پچھتے رہو تاکہ تم نجات پاؤ۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
اصْبِرُوا	Be steadfast	کفار کے مقابلے میں) ثابت قدم رہو)	کفار کے مقابلے میں) ثابت قدم رہو)
اصْبِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَصَابِرُوا	and	اور	اور صبر کرو تم
وَصَابِرُوا	[be] patient	صبر کرو	
وَصَابِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَرَابِطُوا	and	اور	اور ڈٹے رہو تم

وَرَابِطُوا	[be] constant	ڈٹے رہو	
وَرَابِطُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰهَ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُفْلِحُونَ	(be) successful	فلاح پاؤ۔ کامیاب ہو جاؤ	فلاح پاؤ تم۔ کامیاب ہو جاؤ تم
تُفْلِحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهَ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	اے بنی نوع انسان! اپنے رب سے ڈرتے رہو جس نے تمہیں ایک جان سے پیدا کیا اور اسی سے اس کا جوڑا بنایا اور ان دونوں سے (روئے زمین پر) کثیر تعداد میں مرد اور عورتیں پھیلا دیں۔ اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو جس کے نام پر تم ایک دوسرے سے اپنا حق مانگا کرتے ہو اور رشتہ داری کے تعلقات بگاڑنے سے بچ جاؤ۔ بیشک اللہ تمہاری نگرانی کر رہا ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	



النَّاسُ	the	خاص	بنی نوع انسان!
النَّاسُ	mankind!	بنی نوع انسان!	
اتَّقُوا	Fear	ڈرتے رہو	ڈرتے رہو تم
اتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَبِّكُمْ	Lord	رب سے	تمہارے رب سے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
الَّذِي	One Who	وہ جس نے	وہ جس نے
خَلَقَكُمْ	created	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا
خَلَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّن	from	سے	سے
نَفْسٍ	a soul	جان	جان
وَاحِدَةٍ	single	ایک	ایک
وَخَلَقَ	and	اور	اور پیدا کیا
وَخَلَقَ	created	پیدا کیا	
مِنْهَا	from	سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس میں	
زَوْجَهَا	mate	جوڑا	اس کا جوڑا
زَوْجَهَا	its	اس کا	
وَبَثَّ	and	اور	اور پھیلا دیا اس نے
وَبَثَّ	dispersed	پھیلا دیا اس نے	
مِنْهُمَا	from	سے	ان دونوں سے

مِنْهُمَا	both of them	ان دونوں	
رِجَالًا	men	مردوں کو	مردوں کو
كَثِيرًا	many	بہت سے	بہت سے
وَنِسَاءً	and	اور	اور عورتیں
وَنِسَاءً	women	عورتیں	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور تقویٰ اختیار کرو تم
وَاتَّقُوا	fear	تقویٰ اختیار کرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
الَّذِي	Whom	وہ کہ	وہ کہ
تَسْأَلُونَ	ask	آپس میں (حق مانگنے کا) سوال کرتے ہو	تم آپس میں (حق مانگنے کا) سوال کرتے ہو
تَسْأَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ (نام) اس کے
بِهِ	it	اس کے (نام)	
وَالْأَرْحَامِ	and	اور	اور رحموں (کا تعلق توڑنے) سے (بچو)
وَالْأَرْحَامِ	the	خاص	
وَالْأَرْحَامِ	wombs	رحموں (کا تعلق توڑنے) سے (بچو)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
عَلَيْكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے

عَلَيْنَا	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَقِيبًا	Ever-Watchful	نگرانی کرنے والا	نگرانی کرنے والا
2			اور یتیموں کا مال ان کے حوالے کر دو۔ اور نہ تو ان کے عمدہ مال کو اپنے ناقص مال سے بدل لو۔ اور نہ ہی ان کا مال اپنے مال میں ملا کر کھاؤ۔ بیشک یہ بہت بڑا گناہ ہے۔
وَأْتُوا	and	اور	حوالے کر دو تم
وَأْتُوا	give	حوالے کر دو	
وَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْيَتَامَىٰ	(to) the	خاص	یتیموں کو
الْيَتَامَىٰ	orphans	یتیموں کو	
أَمْوَالَهُمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالَهُمْ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَتَبَدَّلُوا	exchange	بدل لو	بدل لو تم
تَتَبَدَّلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْخَبِيثِ	the	خاص	ناپاک کو۔ ناقص کو
الْخَبِيثِ	bad	ناپاک کو۔ ناقص کو	
بِالطَّيِّبِ	with	ساتھ	پاک کے ساتھ۔ عمدہ کے ساتھ
بِالطَّيِّبِ	the	خاص	
بِالطَّيِّبِ	good	پاک کے۔ عمدہ کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	

تَأْكُلُوا	consume	کھاؤ	تم کھاؤ
تَأْكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَمْوَالَهُمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالَهُمْ	their	ان کے	
إِلَىٰ	with	ساتھ (ملا کے)	ساتھ (ملا کے)
أَمْوَالِكُمْ	wealth	اموال کے	تمہارے اموال کے
أَمْوَالِكُمْ	your	تمہارے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک یہ
إِنَّهُ	it	یہ	
كَانَ	is	ہے	ہے
حُوبًا	a sin	گناہ	گناہ
كَبِيرًا	great	عظیم	عظیم
3	اور اگر تمہیں اس بات کا خوف ہو کہ یتیم لڑکیوں کے ساتھ انصاف نہ کر سکو گے۔ تو جو عورتیں دودھ۔ تین تین۔ چار چار تمہیں پسند ہوں ان سے نکاح کر لو۔ اور اگر اس بات کا اندیشہ ہو کہ (سب سے) یکساں سلوک نہ کر سکو گے پھر ایک ہی کافی ہے یا وہ لونڈی جس کے تم مالک ہو۔ یہ اس کے زیادہ قریب ہے کہ بے انصافی سے بچ جاؤ۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
خِفْتُمْ	fear	ڈرو۔ خوف کرو	تم ڈرو۔ تم خوف کرو
خِفْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَلَّا	that	اس سے کہ	اس سے کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	
تُقْسِطُوا	will be able to do	انصاف کر سکو گے	تم انصاف کر سکو گے
تُقْسِطُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

فِي	with	بارے میں	بارے میں
الْيَتَامَى	the	خاص	یتیم عورتوں کے۔ یتیم لڑکیوں کے
الْيَتَامَى	orphans	یتیم عورتوں کے۔ یتیم لڑکیوں کے	
فَإِنْكِحُوا	then	پھر	پھر نکاح کرو تم
فَإِنْكِحُوا	marry	نکاح کرو	
فَإِنْكِحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
طَابَ	seems suitable	مناسب لگیں	مناسب لگیں
لَكُمْ	to	لپے	لپے تمہارے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	from	سے	سے
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں
النِّسَاءِ	women	عورتوں	
مَنْثَى	two	دو	دو
وَتُلَاثَ	and	اور	اور یا تین
وَتُلَاثَ	or three	یا تین	
وَرُبَاعَ	and	اور	اور یا چار
وَرُبَاعَ	or four	یا چار	
فَإِنْ	and	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
خِفْتُمْ	fear	اندیشہ ہو	اندیشہ ہو تمہیں

خِفْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہیں
أَلَّا	not	نہیں	
تَعْدِلُوا	can do justice	انصاف کر سکو گے	تم انصاف کر سکو گے
تَعْدِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَوَاحِدَةً	then	پھر	پھر ایک ہی (کافی ہے)
فَوَاحِدَةً	(marry) one	ایک ہی (کافی ہے)	
أَوْ	or	یا	یا
مَا	what	جس کے	جس کے
مَلَكَتْ	possesses	مالک ہوئے	مالک ہوئے
أَيْمَانِكُمْ	right hand.	دائیں ہاتھ	تمہارے دائیں ہاتھ (یعنی شرعی لوہڑیاں)
أَيْمَانِكُمْ	your	تمہارے (یعنی شرعی لوہڑیاں)	
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
أَذْنَى	(is) more appropriate	زیادہ مناسب ہے	زیادہ مناسب ہے
أَلَّا	that	اس سے کہ	اس سے کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	
تَعُولُوا	that (may) not oppress	نا انصافی کرو	نا انصافی کرو تم
تَعُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
4	اور عورتوں کو ان کے مہر خوش دلی سے دے دیا کرو۔ البتہ اگر وہ اپنی خوشی سے اس میں سے تمہیں کچھ چھوڑ دیں تو اسے مزے سے کھا سکتے ہو۔		
وَأْتُوا	and	اور	اور دے دیا کرو تم
وَأْتُوا	give	دے دیا کرو	

وَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں کو
النِّسَاءِ	women	عورتوں کو	
صَدَقَاتِهِنَّ	Mahr, Bridal money	مہر	ان کے مہر
صَدَقَاتِهِنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
نِحْلَةً	graciously , willingly	خوشی سے	خوشی سے
فَإِنْ	but	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	if	اگر	
طِبْنَ	remit	خوشی سے چھوڑ دیں	وہ خوشی سے چھوڑ دیں
طِبْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
لَكُمْ	to	لپے	لپے تمہارے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَنْ	from	کوئی	کوئی
شَيْءٍ	anything	چیز	چیز
مِنْهُ	of	سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس میں	
نَفْسًا	(on their) own	دل سے	دل سے
فَكُلُوهُ	then	تو	تو کھا لو تم اسے
فَكُلُوهُ	eat	کھاؤ	
فَكُلُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَكُلُوهُ	it	اسے	

هَنِيئًا	(in) satisfaction	اطمینان سے	اطمینان سے
مَرِيئًا	(and) ease	آسانی سے	آسانی سے
5	اور اپنے وہ اموال جنہیں اللہ نے تمہارے لیے گزر بسر کا ذریعہ بنایا ہے بے عقلوں کے حوالے نہ کرو۔ البتہ انہیں ان سے کھلاتے اور پہناتے رہو اور انہیں معقول بات کہتے رہو۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تُؤْتُوا	give	دے دو	دے دو تم
تُؤْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
السُّفَهَاءَ	the	خاص	بے وقوفوں کو۔ احمقوں کو
السُّفَهَاءَ	foolish ones	بے وقوفوں کو۔ احمقوں کو	
أَمْوَالِكُمْ	wealth	اموال	تمہارے اموال
أَمْوَالِكُمْ	your	تمہارے	
الَّتِي	which	وہ جن کو	وہ جن کو
جَعَلَ	made	بنایا ہے	بنایا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَكُمْ	for	لیے	لیے تمہارے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
قِيَامًا	a means of support	سہارے کا باعث۔ گزر بسر کا ذریعہ	سہارے کا باعث۔ گزر بسر کا ذریعہ
وَأَرْزُقُوهُمْ	but	لیکن	لیکن ان کو کھلاتے پلاتے رہو تم
وَأَرْزُقُوهُمْ	provide	کھلاتے پلاتے رہو	
وَأَرْزُقُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَرْزُقُوهُمْ	(for) them	ان کو	



فِيهَا	with	ساتھ میں	ساتھ میں اس کے (مال سے)
فِيهَا	it	اس کے (مال سے)	
وَآكْسُوهُمْ	and	اور	اور پہناتے رہو تم انہیں
وَآكْسُوهُمْ	clothe	پہناتے رہو	
وَآكْسُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَآكْسُوهُمْ	them	انہیں	
وَقُولُوا	and	اور	اور کہو تم
وَقُولُوا	speak	کہو	
وَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
قَوْلًا	words	بات	بات
مَعْرُوفًا	(of) kindness	موزوں و معقول	موزوں و معقول
6	اور یتیموں کی جانچ کرتے رہو یہاں تک کہ وہ نکاح کی عمر کو پہنچ جائیں پھر اگر ان میں عقل کی پختگی دیکھو تو ان کے مال ان کے حوالے کر دو۔ اور ان کے بڑے ہو جانے کے ڈر سے ان کے مالوں کو جلدی جلدی فضول خرچیوں میں ضائع نہ کر دو۔ جو (سرپرست) مالدار ہو وہ یتیم کے مال سے بچ جائے۔ اور جو حاجت مند ہو تو بقدر ضرورت کچھ لے لے۔ پھر جب ان کے مال ان کے حوالے کرنے لگو تو اس پر گواہ کر لیا کرو۔ اور حساب لینے کے لیے تو اللہ ہی کافی ہے۔		
وَإِبْتُلُوا	and	اور	اور جانچ پرکھ کر رہو تم
وَإِبْتُلُوا	test	جانچ پرکھ کر رہو	
وَإِبْتُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْيَتَامَى	the	خاص	یتیموں کی
الْيَتَامَى	orphans	یتیموں کی	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ

إِذَا	when	جب	جب
بَلَّغُوا	they reach[ed]	پہنچ جائیں	پہنچ جائیں وہ
بَلَّغُوا	they	وہ	
النِّكَاحِ	the	خاص	نکاح (کی عمر) کو
النِّكَاحِ	(age of) marriage	نکاح (کی عمر) کو	
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
أَنْتُمْ	perceive	دیکھو۔ محسوس کرو	تم دیکھو۔ تم محسوس کرو
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهُمْ	in	میں	ان میں
مِنْهُمْ	them	ان	
رُشْدًا	sound judgement, maturity	صلاحیت۔ عقل کی پختگی	صلاحیت۔ عقل کی پختگی
فَادْفَعُوا	then	پھر	پھر سوئپ دو تم
فَادْفَعُوا	deliver	سوئپ دو	
فَادْفَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيْهِمْ	to	طرف	طرف ان کے
إِلَيْهِمْ	them	ان کے	
أَمْوَالَهُمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالَهُمْ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	

تَأْكُلُوهَا	eat	کھاؤ	تم اسے کھاؤ
تَأْكُلُوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَأْكُلُوهَا	it	اسے	
إِسْرَافًا	extravagantly , wastefully	ضائع کرتے ہوئے	ضائع کرتے ہوئے
وَبِدَارًا	and	اور	اور عجلت میں
وَبِدَارًا	hastily , hurriedly	عجلت میں	
أَنْ	(fearing) that	اس خوف سے (کہ)	اس خوف سے (کہ)
يَكْبُرُوا	will grow up	بڑے ہو جائیں گے	وہ بڑے ہو جائیں گے
يَكْبُرُوا	they	وہ	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
كَانَ	is	ہے	ہے
غَنِيًّا	rich	غنی۔ مالدار	غنی۔ مالدار
فَلْيَسْتَعْفِفْ	then	پھر	پھر چاہیے کہ وہ پرہیز کرے
فَلْيَسْتَعْفِفْ	should	چاہیے کہ	
فَلْيَسْتَعْفِفْ	he refrain	وہ پرہیز کرے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
كَانَ	is	ہے	ہے
فَقْفِيرًا	poor	غریب	غریب
فَلْيَأْكُلْ	then	تو	تو چاہیے کہ وہ کھائے (اس میں سے)

فَلْيَأْكُلْ	let, should	چاہیے کہ	
فَلْيَأْكُلْ	eat (of it)	وہ کھائے (اس میں سے)	
بِالْمَعْرُوفِ	with, in	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	fair manner	مناسب و موزوں طریقے	
فَإِذَا	then	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
دَفَعْتُمْ	deliver	حوالے کرنے لگو	تم حوالے کرنے لگو
دَفَعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
أَمْوَالَهُمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالَهُمْ	their	ان کے	
فَأَشْهَدُوا	then	تو	تو گواہ کر لیا کرو تم
فَأَشْهَدُوا	take witnesses	گواہ کر لیا کرو	
فَأَشْهَدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَكَفَى	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَى	is sufficient	کافی ہے	
بِاللَّهِ	at all	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ

بِاللّٰهِ	Allah	اللہ	
حَسِيبًا	(as) a Reckoner	خوب حساب لینے والا	خوب حساب لینے والا
7		مردوں کا اس مال میں حصہ ہے جو ماں باپ اور رشتہ دار چھوڑ کریں اور عورتوں کا بھی اس مال میں حصہ ہے جو ماں باپ اور رشتہ دار چھوڑ کریں خواہ وہ کم ہو یا زیادہ۔ یہ حصہ مقرر کر دیا گیا ہے۔	
لِّلرِّجَالِ	for	لیے	مردوں کے لیے
لِّلرِّجَالِ	the	خاص	
لِّلرِّجَالِ	men	مردوں کے	
نَّصِيبٍ	a portion	حصہ ہے	حصہ ہے
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَرَكَ	(is) left	چھوڑ جائیں	چھوڑ جائیں
الْوَالِدَانِ	(by) the	خاص	والدین
الْوَالِدَانِ	parents	والدین	
وَالْأَقْرَبُونَ	and	اور	اور قرابت دار
وَالْأَقْرَبُونَ	the	خاص	
وَالْأَقْرَبُونَ	close relatives	قرابت دار	
وَالنِّسَاءِ	and	اور	اور عورتوں کے لیے
وَالنِّسَاءِ	for	لیے	
وَالنِّسَاءِ	the	خاص	
وَالنِّسَاءِ	women	عورتوں کے	
نَّصِيبٍ	a portion	حصہ ہے	حصہ ہے
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	

تَرَكَ	(is) left	چھوڑ جائیں	چھوڑ جائیں
الْوَالِدَانِ	(by) the	خاص	والدین
الْوَالِدَانِ	parents	والدین	
وَالْأَقْرَبُونَ	and	اور	اور قرابت دار
وَالْأَقْرَبُونَ	the	خاص	
وَالْأَقْرَبُونَ	near relatives	قرابت دار	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
قَلَّ	(is) little	تھوڑا سا ہے	تھوڑا سا ہے
مِنْهُ	of	سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس میں	
أَوْ	or	یا	یا
كَثْرَ	much	زیادہ	زیادہ
نَصِيبًا	a portion	حصہ	حصہ
مَفْرُوضًا	obligatory	واجب۔ مقرر کیا ہوا	واجب۔ مقرر کیا ہوا
8		اور جب تقسیم کے وقت۔ رشتہ دار۔ اور یتیم۔ اور مسکین آجائیں تو اس مال سے انہیں بھی کچھ دے دیا کرو اور ان سے درست اور مناسب طریقے سے بات کرو۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
حَاضِرٍ	present	موجود ہوں	موجود ہوں
الْقِسْمَةِ	(at) the	خاص	تقسیم کے وقت
الْقِسْمَةِ	(time of) division	تقسیم کے وقت	
أُولَئِكَ	possessor	رکھنے والے	رکھنے والے

الْقُرْبَىٰ	the	خاص	قربت
الْقُرْبَىٰ	close relatives	قربت	
وَالْيَتَامَىٰ	and	اور	اور یتامیٰ
وَالْيَتَامَىٰ	the	خاص	
وَالْيَتَامَىٰ	orphans	یتامیٰ	
وَالْمَسَاكِينَ	and	اور	اور مساکین
وَالْمَسَاكِينَ	the	خاص	
وَالْمَسَاكِينَ	poor	مساکین	
فَارْزُقُوهُمْ	then	تو	تو دو کچھ ان کو تم
فَارْزُقُوهُمْ	provide	دو کچھ	
فَارْزُقُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَارْزُقُوهُمْ	them	ان کو	
مِّنْهُ	from	سے	اس میں سے
مِّنْهُ	it	اس میں	
وَقُولُوا	and	اور	اور کہو تم
وَقُولُوا	speak	کہو	
وَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُمْ	to	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
قَوْلًا	words	بات	بات
مَعْرُوفًا	(of) kindness.	موزوں و معقول	موزوں و معقول

9	اور چاہیے کہ اس بات سے ڈریں کہ اگر وہ اپنے پیچھے ننھے ناتواں بچے چھوڑ جاتے تو انہیں کس قدر ان کی فکر لاحق ہوتی (؟) پس چاہیے کہ (دوسرے تیمہوں کے بارے میں) وہ اللہ کا خوف رکھیں اور سیدھی و معقول بات کہیں۔		
وَلْيَخْشَ	and	اور	اور چاہیے کہ ڈریں
وَلْيَخْشَ	should	چاہیے کہ	
وَلْيَخْشَ	fear	ڈریں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
لَوْ	If	اگر	اگر
تَرَكُوا	left	چھوڑ جاتے	وہ چھوڑ جاتے
تَرَكُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
خَلْفَهُمْ	behind	پیچھے	ان کے پیچھے
خَلْفَهُمْ	them	ان کے	
ذُرِّيَّةَ	offspring	اولاد	اولاد
ضِعَافًا	weak	کمزور۔ ناتواں	کمزور۔ ناتواں
خَافُوا	(and) would have feared	(کیسے) فکر لاحق ہوتی	(کیسے) فکر لاحق ہوتی انہیں
خَافُوا	they	انہیں	
عَلَيْهِمْ	about	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
فَلْيَتَّقُوا	so	تو	تو چاہیے کہ وہ ڈریں ان کے
فَلْيَتَّقُوا	should	چاہیے کہ	
فَلْيَتَّقُوا	fear	وہ ڈریں	
فَلْيَتَّقُوا	[ed]		
فَلْيَتَّقُوا	them	ان کے	



اللّٰه	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَلْيَقُولُوا	and	اور	اور چاہیے کہ وہ کہیں
وَلْيَقُولُوا	should	چاہیے کہ	
وَلْيَقُولُوا	speak	کہیں	
وَلْيَقُولُوا	them	وہ	
قَوْلًا	words	بات	بات
سَدِيدًا	appropriate	مناسب۔ معقول	مناسب۔ معقول
10	پینک جو لوگ یتیموں کا مال ناجائز طریقے سے کھاتے ہیں وہ یقیناً صرف اپنے پیٹوں میں آگ بھرتے ہیں۔ اور وہ عنقریب بھڑکتی ہوئی آگ میں ڈالے جائیں گے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَأْكُلُونَ	eat, consume, devour	کھاتے ہیں	کھاتے ہیں وہ
يَأْكُلُونَ	they	وہ	
أَمْوَالِ	wealth	مال۔ دولت	مال۔ دولت
الْيَتَامَىٰ	(of) the	خاص	یتیموں کا
الْيَتَامَىٰ	orphans	یتیموں کا	
ظُلْمًا	wrongfully	ناحق۔ ظلم سے	ناحق۔ ظلم سے
إِنَّمَا	Indeed	یقیناً	یقیناً صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يَأْكُلُونَ	consume	بھرتے ہیں	وہ بھرتے ہیں
يَأْكُلُونَ	they	وہ	
فِي	in	چ	چ
بُطُونِهِمْ	bellies	پیٹوں کے	ان کے پیٹوں کے

بُطُونِهِمْ	their	ان کے	
نَارًا	fire	آگ	آگ
وَسَيَصْلَوْنَ	and	اور	اور عنقریب جلیں سڑیں گے وہ
وَسَيَصْلَوْنَ	will	عنقریب	
وَسَيَصْلَوْنَ	be burned	جلیں سڑیں گے	
وَسَيَصْلَوْنَ	they	وہ	
سَعِيرًا	(in) a Blazing Fire	دورخ میں	دورخ میں
11	<p>اللہ تمہاری اولاد کے بارے میں تمہیں ہدایت کرتا ہے کہ ایک لڑکے کا حصہ دو لڑکیوں کے برابر ہے۔ اور اگر صرف (دو یا) دو سے اوپر لڑکیاں ہی وارث ہوں تو ان کو ترکہ کا دو تہائی دیا جائے گا۔ اور اگر صرف ایک لڑکی ہو تو اس کا حصہ آدھا ہے۔ اور اگر میت صاحب اولاد ہو تو اس کے والدین میں سے ہر ایک کے لیے ترکہ کا چھٹا حصہ ہوگا (اور باقی سب اولاد کا)۔ اور اگر بے اولاد ہو اور اس کے والدین ہی اس کے وارث ہوں تو اس کی ماں کو تیسرا حصہ ملے گا (باقی دو تہائی باپ کو ملے گا)۔ اور اگر اس (میت) کے (بہن) بھائی ہوں تو پھر اس کی ماں کو چھٹا حصہ ملے گا (باقی سب بہن بھائیوں کا)۔ مگر یہ تقسیم اس وصیت (کی تکمیل) کے بعد ہوگی جو مرنے والا کریمیا اور اس قرض کی ادائیگی کے بعد جو اس (میت) کے ذمے ہوگا۔ تم نہیں جانتے کہ تمہارے ماں باپ یا تمہاری اولاد میں سے فائدے کے لحاظ سے کون تمہارے زیادہ قریب ہے۔ یہ اللہ کے مقرر کیے ہوئے حصے ہیں۔ بلاشبہ اللہ سب کچھ جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔</p>		
يُوصِيكُمْ	Allah instructs	وصیت کرتا ہے	تمہیں وصیت کرتا ہے
يُوصِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
أَوْلَادِكُمْ	children	اولاد کے	تمہاری اولاد کے
أَوْلَادِكُمْ	your	تمہاری	
لِلذَّكَرِ	for	لیے	مرد کے لیے
لِلذَّكَرِ	the	خاص	
لِلذَّكَرِ	male	مرد کے	
مِثْلُ	like	مثل	مثل
حَظِّ	portion	حصہ	حصہ

الْأُنثَيْنِ	the	خاص	دو عورتوں کے
الْأُنثَيْنِ	(of) two females.	دو عورتوں کے	
فَإِنْ	but	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
كُنَّ	are	ہیں	وہ ہیں
كُنَّ	there	وہ	
نِسَاءً	(only) women	(صرف) عورتیں	(صرف) عورتیں
فَوْقَ	more (than)	اوپر	اوپر
اِثْنَتَيْنِ	two	دو سے	دو سے
فَلَهُنَّ	then	تو	تو ان کے لیے
فَلَهُنَّ	for	لیے	
فَلَهُنَّ	them	ان (خواتین) کے	
ثُلُثًا	two thirds	دو تہائی	دو تہائی
مَا	(of) what	جو	جو
تَرَكَ	he left.	وہ چھوڑ گیا	وہ چھوڑ گیا
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
كَانَتْ	is	ہے (عورت)	ہے (عورت)
وَاحِدَةً	(only) one	صرف ایک	صرف ایک
فَلَهَا	then	پھر	پھر اس کے لیے
فَلَهَا	for	لیے	
فَلَهَا	her	اس کے	

النِّصْفُ	the	خاص	نصف ہے
النِّصْفُ	(is) half	نصف ہے	
وَالْأَبَوَيْهِ	and	اور	اور لیے والدین کے اس کے
وَالْأَبَوَيْهِ	for	لیے	
وَالْأَبَوَيْهِ	parents	والدین کے	
وَالْأَبَوَيْهِ	his	اس کے	
لِكُلِّ	for	لیے	لیے ہر
لِكُلِّ	each	ہر	
وَاحِدٍ	one	ایک	ایک
مِنْهُمَا	from	سے	ان دونوں میں سے
مِنْهُمَا	both of them	ان دونوں میں	
السُّدُسُ	the	خاص	چھٹا حصہ ہے
السُّدُسُ	one sixth	چھٹا حصہ ہے	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَرَكَ	(is) left	وہ چھوڑ گیا	وہ چھوڑ گیا
إِنْ	If	اگر	اگر
كَانَ	is	ہے	ہے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
وَلَدًا	a child	اولاد	اولاد
فَإِنْ	but	لیکن	لیکن اگر

فَإِنْ	If	اگر	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَكُنْ	is, be	ہے	ہے
لَهُ وَ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ وَ	him	اس کے	
وَلَدًا	any child	اولاد	اولاد
وَوَرِثَةً	and	اور	اور اس کے وارث ہیں
وَوَرِثَةً	inherit[ed]	وارث ہیں	
وَوَرِثَةً	him	اس کے	
أَبَوَاهُ	parents	والدین	اس کے والدین
أَبَوَاهُ	his	اس کے	
فَلِأُمَّه	then	پھر	پھر اس کی ماں کے لیے
فَلِأُمَّه	for	لیے	
فَلِأُمَّه	mother	ماں کے	
فَلِأُمَّه	his	اس کی	
الثُّلُثُ	the	خاص	ایک تہائی ہے
الثُّلُثُ	(is) one third	ایک تہائی ہے	
فَإِنْ	so	اور	اور اگر
فَإِنْ	If	اگر	
كَانَ	are	ہیں	ہیں
لَهُ وَ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ وَ	him	اس کے	

إِخْوَةٌ	brothers and sisters	بھائی اور بہنیں	بھائی اور بہنیں
فَلِأُمَّه	then	پھر	پھر اس کی ماں کے لیے
فَلِأُمِّهِ	for	لے	
فَلِأُمِّهِ	mother	ماں کے	
فَلِأُمِّهِ	his	اس کی	
السُّدُسُ	the	خاص	چھٹا حصہ ہے
السُّدُسُ	(is) one sixth	چھٹا حصہ ہے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
وَصِيَّةٍ	any will	وصیت (جو)	وصیت (جو)
يُوصِي	he has made	وہ وصیت کر چکا	وہ وصیت کر چکا
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
أَوْ	or	یا (ادا ہوگی)	یا (ادا ہوگی)
دَيْنٍ	any debt	کسی قرض کے (بعد)	کسی قرض کے (بعد)
أَبَاؤَكُمْ	parents	والدین	تمہارے والدین
أَبَاؤَكُمْ	your	تمہارے	
وَأَبْنَاؤَكُمْ	and	اور	اور تمہارے بچے۔ اور تمہارے بیٹے
وَأَبْنَاؤَكُمْ	children	بچے۔ بیٹے	
وَأَبْنَاؤَكُمْ	your	تمہارے	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَدْرُونَ	know	معلوم	تمہیں معلوم

تَذْرُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَيُّهُمْ	Which?	کون؟	ان میں سے کون؟
أَيُّهُمْ	(of) them	ان میں سے	
أَقْرَبُ	(is) nearer	قریب ہے	قریب ہے
لَكُمْ	to	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
نَفْعًا	(in) benefit	فائدے میں	فائدے میں
فَرِيضَةً	An obligation	ایک ذمہ داری	ایک ذمہ داری
مِّنْ	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
عَلِيمًا	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا	سب کچھ جاننے والا
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت والا	بڑی حکمت والا
12	<p>اور جو ترکہ تمہاری بیویاں چھوڑ میں اگر ان کی اولاد نہ ہو تو اس میں سے آدھا تمہارا ہوگا۔ اور اگر ان کے اولاد ہو تو پھر تمہیں ان کے ترکہ کا چوتھا حصہ ملے گا۔ یہ تقسیم اس وصیت کو پورا کرنے کے بعد ہوگی جو اس نے کی ہو اور اس قرضہ کی ادائیگی کے بعد جو اس کے ذمہ ہو۔ اور جو مال تم (مرد) چھوڑ مرد اور اگر تمہاری اولاد نہ ہو تو وہ (بیویاں) تمہارے ترکہ میں سے چوتھے حصہ کی حقدار ہوں گی۔ اور اگر تمہارے اولاد ہو تو پھر ان کا آٹھواں حصہ ہوگا۔ اور (یہ تقسیم) اس وصیت کو پورا کرنے کے بعد ہوگی جو تم نے کی ہو اور اس قرض کو ادا کرنے کے بعد جو تمہارے ذمے ہو۔ اور اگر میت کلالہ ہو یعنی بے اولاد مرد ہو یا عورت ہو اور اس کے ماں باپ نہ ہوں مگر بھائی بہن ہوں۔ تو اگر اس کا صرف ایک بھائی یا ایک بہن موجود ہو تو بھائی یا بہن کو چھٹا حصہ ملے گا۔ اور اگر بھائی بہن ایک سے زیادہ ہوں تو پھر وہ کل ترکہ کے ایک تہائی میں برابر کے شریک ہوں گے۔ مگر (یہ تقسیم) اس وصیت کو پورا کرنے کے بعد جو کی گئی اور واجب الادا قرض چکانے کے بعد ہوگی (جبکہ وصیت کرنے والا وارثوں کو) نقصان پہنچانے کے درپے نہ ہو۔ یہ اللہ کی طرف سے لازمی ہدایت ہے۔ اور اللہ بڑے ہی علم و حکم والا ہے۔</p>		
وَلَكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَلَكُمْ	for	لے	

وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
نِصْفٌ	(is) half	نصف ہے	نصف ہے
مَا	(of) what	جو	جو
تَرَكَ	(is) left	چھوڑ گئیں	چھوڑ گئیں
أَزْوَاجِكُمْ	by wives	بیویاں	تمہاری بیویاں
أَزْوَاجِكُمْ	your	تمہاری	
إِنْ	If	اگر	اگر
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَكُنْ	is	ہے	ہے
لَهُنَّ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
وَلَدًا	a child	اولاد	اولاد
فَإِنْ	but	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
كَانَ	is	ہے	ہے
لَهُنَّ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
وَلَدًا	a child	اولاد	اولاد
فَلَكُمْ	then	تو	تو تمہارے لیے
فَلَكُمْ	for	لیے	
فَلَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	



الرُّبْعِ	the	خاص	چوتھا حصہ
الرُّبْعِ	(is) one fourth	چوتھا حصہ	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَرَكْنَ	left	چھوڑ گئیں	وہ چھوڑ گئیں
تَرَكْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
وَصِيَّةٍ	any will	وصیت	وصیت
يُوصِيْنَ	have made	کہ وصیت کر چکیں	کہ وصیت کر چکیں وہ
يُوصِيْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
أَوْ	or	یا (ادائیگی)	یا (ادائیگی)
دَيْنٍ	any debt	کسی قرض کے (بعد)	کسی قرض کے (بعد)
وَلَهُنَّ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُنَّ	for	لے	
وَلَهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
الرُّبْعِ	the	خاص	چوتھا حصہ
الرُّبْعِ	(is) one fourth	چوتھا حصہ	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	

تَرَكَكُمْ	left	چھوڑ جاؤ	تم چھوڑ جاؤ
تَرَكَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنْ	If	اگر	اگر
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَكُنْ	is	ہے	ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَدًا	a child	اولاد	اولاد
فَإِنْ	so	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
كَانَ	is, (was)	ہے	ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَدًا	a child	اولاد	اولاد
فَلَهُنَّ	then	تو	تو ان کے لیے
فَلَهُنَّ	for	لیے	
فَلَهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
الثَّمْنُ	the	خاص	آٹھواں حصہ ہے
الثَّمْنُ	(is) one eighth	آٹھواں حصہ ہے	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	

تَرَکْتُمْ	left	چھوڑ جاؤ	تم چھوڑ جاؤ
تَرَکْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
وَصِيَّةٍ	any will	وصیت	وصیت
تَوْصُونَ	have made	(کہ) وصیت کر چکے	(کہ) تم وصیت کر چکے
تَوْصُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
أَوْ	or	یا (ادا ہوگی)	یا (ادا ہوگی)
دَيْنٍ	any debt	کسی قرض کے (بعد)	کسی قرض کے (بعد)
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
كَانَ	is	ہے	ہے
رَجُلًا	a man	وہ مرد	وہ مرد
يُورَثُ	(whose wealth) is to be inherited	جس سے مال وراثت لیا جا رہا ہے	جس سے مال وراثت لیا جا رہا ہے
كَلَالَةً	(has) no parent or child	کلالہ (نہ والدین ہوں۔ نہ اولاد ہو)	کلالہ (نہ والدین ہوں۔ نہ اولاد ہو)
أَوْ	or	یا	یا
امْرَأَةً	a women	عورت ہو	عورت ہو
وَلَهُ	and	اور	اور اس کے لیے
وَلَهُ	for	لیے	

وَلَهُ	him	اس کے	
أَخٌ	(is) a brother	ایک بھائی	ایک بھائی
أَوْ	or	یا	یا
أُخْتٌ	a sister	ایک بہن	ایک بہن
فَلِكُلِّ	then	پھر	پھر لیے ہر
فَأِكُلِّ	for	لے	
فَأِكُلِّ	each	ہر	
وَاحِدٍ	one	ایک کے	ایک کے
مِنْهُمَا	from	سے	ان دونوں میں سے
مِنْهُمَا	both of them	ان دونوں میں	
الْشُّدُسُ	the	خاص	چھٹا حصہ ہے
الْشُّدُسُ	(is) one sixth.	چھٹا حصہ ہے	
فَإِنْ	and	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
كَانُوا	are	ہیں	وہ ہیں
كَانُوا	they	وہ	
أَكْثَرَ	more	زیادہ	زیادہ
مِنْ	from	سے	سے
ذَلِكَ	That	اس	اس
فَهُمْ	then	پھر	پھر وہ
فَهُمْ	they	وہ	
شُرَكَاءَ	(are) partners	شریک ہوں گے	شریک ہوں گے

فِي	in	میں	میں
الثُّلُثِ	the	خاص	تہائی ہے
الثُّلُثِ	third	تہائی ہے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
وَصِيَّةٍ	any will	وصیت	وصیت
يُوصَى	was made	کہ وصیت کر چکا	کہ وصیت کر چکا
بِهَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
أَوْ	or	یا (ادائیگی)	یا (ادائیگی)
دَيْنٍ	any debt	کسی قرض کے (بعد)	کسی قرض کے (بعد)
غَيْرِ	without	بشرطیکہ نہ	بشرطیکہ نہ
مُضَارٍ	(being) harmful	نقصان پہنچانے والا وہ	نقصان پہنچانے والا وہ
وَصِيَّةً	An ordinance	یہ وصیت ہے	یہ وصیت ہے
مِنْ	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
عَلِيمٍ	(is) All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
حَلِيمٍ	All-Forbearing	بڑے تحمل والا ہے	بڑے تحمل والا ہے
13	یہ اللہ کی مقرر کردی گئی حدیں ہیں۔ اور جو کوئی اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرے گا اللہ اس کو ایسی جنتوں میں داخل کرے گا جن کے دامن میں نہریں بہ رہی ہوں گی وہ ان میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔ اور یہ ہی بہت بڑی کامیابی ہے۔		
تِلْكَ	These	یہ	یہ

حُدُودٌ	(are the) limits	حدیں ہیں	حدیں ہیں
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يُطِيعُ	obeys	اطاعت کرے گا	اطاعت کرے گا
اللّٰهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَرَسُولَهُۥ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولَهُۥ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولَهُۥ	His	اس کے	
يُدْخِلُهُۥ	He will admit	وہ داخل کرے گا	وہ داخل کرے گا اس کو
يُدْخِلُهُۥ	him	اس کو	
جَنَّاتٍ	(to) Gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flows, runs	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	them	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَذٰلِكَ	and	اور	اور یہ

وَذٰلِكَ	That	یہ	
الْفَوْزُ	(is) the	خاص	کامیابی
الْفَوْزُ	success	کامیابی	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑی عظیم
الْعَظِيمِ	great	بڑی عظیم	
14	اور جو کوئی اللہ اور اس کے رسول کی نافرمانی کرے گا اور اس کی مقررہ حدود سے تجاوز کر جائے گا تو اللہ اسے دوزخ میں ڈال دے گا اسی میں وہ ہمیشہ ہمیش رہے گا اور اس کو ذلت کا عذاب ہوگا۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَعْصِي	disobeys	نافرمانی کرے گا	نافرمانی کرے گا
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	
وَيَتَعَدَّ	and	اور	اور تجاوز کرے گا
وَيَتَعَدَّ	transgresses	تجاوز کرے گا	
حُدُودَهُ	limits	حدوں سے	اس کی حدود سے
حُدُودَهُ	His	اس کی	
يُدْخِلُهُ	He will admit	وہ داخل کرے گا	وہ داخل کرے گا اس کو
يُدْخِلُهُ	him	اس کو	
نَارًا	(to) Fire	آگ میں	آگ میں
خَالِدًا	(will) abide forever	ہمیشہ رہے گا	ہمیشہ رہے گا
فِيهَا	in	میں	اس میں

فِيهَا	it	اس	
وَلَهُ	and	اور	اور اس کے لیے
وَلَهُ	for	لپے	
وَلَهُ	him	اس کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
مُهِينٌ	humiliating	ذلت آمیز۔ رسوا کن	ذلت آمیز۔ رسوا کن
15	اور تمہاری عورتوں میں سے جو کوئی بدکاری کر بیٹھے تو ان پر اپنوں میں سے چار شاہد و گواہ طلب کرو۔ پھر اگر وہ گواہی دے دیں تو ان عورتوں کو ان گھروں میں بند رکھو یہاں تک کہ موت ان کا کام تمام کر دے یا اللہ ان کے لیے کوئی اور راستہ نکال دے۔		
وَاللَّاتِي	and	اور	اور وہ جو
وَاللَّاتِي	those who	وہ جو	
يَأْتِينَ	commit	کر بیٹھیں	کر بیٹھیں وہ
يَأْتِينَ	them	وہ	
الْفَاحِشَةَ	the	خاص	بدکاری
الْفَاحِشَةَ	immorality	بدکاری	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
نِسَائِكُمْ	women	عورتوں	تمہاری عورتوں
نِسَائِكُمْ	your	تمہاری	
فَاسْتَشْهِدُوا	then	پھر	پھر گواہ کر لو تم
فَاسْتَشْهِدُوا	call to witness	گواہ کر لو	
فَاسْتَشْهِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَيْهِنَّ	against	اوپر	اوپر ان (خواتین) کے
عَلَيْهِنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	



أَرْبَعَةً	four	چار (مرد)	چار (مرد)
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنْ	and	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
شَهِدُوا	they testify	گواہی دیں	وہ گواہی دیں
شَهِدُوا	they	وہ	
فَأَمْسِكُوهُنَّ	then	تو	تو بند رکھو تم ان کو
فَأَمْسِكُوهُنَّ	confine	بند رکھو	
فَأَمْسِكُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَمْسِكُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
فِي	in	چچ	چچ
الْبُيُوتِ	the	خاص	ان کے گھروں
الْبُيُوتِ	their houses	ان کے گھروں	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَتَوَفَّاهُنَّ	comes to	آجائے	آجائے ان کو
يَتَوَفَّاهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
الْمَوْتِ	the	خاص	موت
الْمَوْتِ	death	موت	
أَوْ	or	یا	یا
يَجْعَلُ	makes	بنادے	بنادے

اللّٰهُ	Allah	اللّٰهُ	اللّٰهُ
لَهُنَّ	for	لِيْهِ	لِيْهِ ان کے
لَهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
سَبِيْلًا	a way .	کوئی راہ	کوئی راہ
16	اور تم میں سے جو دو فرد (مرد یا عورت) ایسی بدکاری کریں تو ان دونوں کو تکلیف دو۔ پھر اگر وہ توبہ کر لیں اور اپنی اصلاح کر لیں تو ان کا پیچھا چھوڑ دو۔ بیشک اللہ توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے۔		
وَالَّذَانِ	and	اور	اور دو فرد جو
وَالَّذَانِ	two who	اور دو فرد جو	
يَاْتِيَانِهَا	commit	ارتکاب کریں	ارتکاب کریں دونوں اس (گھناؤنے فعل) کا
يَاْتِيَانِهَا	both of them	دونوں	
يَاْتِيَانِهَا	it	اس (گھناؤنے فعل) کا	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَآذُوهُمَا	then	پھر	پھر ان دونوں کو تم سزا دو
فَآذُوهُمَا	punish	سزا دو	
فَآذُوهُمَا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَآذُوهُمَا	both of them	ان دونوں کو	
فَإِنْ	so	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
تَابَا	repent	توبہ کر لیں	وہ دونوں توبہ کر لیں
تَابَا	both of them	وہ دونوں	
وَأَصْلَحَا	and	اور	اور وہ دونوں اصلاح کر لیں

وَأَصْلَحَا	correct	اصلاح کر لیں	
وَأَصْلَحَا	both of them	وہ دونوں	
فَأَعْرِضُوا	then	تو	تو درگزر کرو تم
فَأَعْرِضُوا	turn away	درگزر کرو	
فَأَعْرِضُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْهُمَا	from	طرف سے	ان دونوں کی طرف سے
عَنْهُمَا	both of them	ان دونوں کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
تَوَّابًا	Oft-Forgiving	بہت توبہ قبول کرنے والا	بہت توبہ قبول کرنے والا
رَّحِيمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
17	اللہ یقیناً صرف انہی لوگوں کی توبہ قبول کرتا ہے جو نادانی سے کوئی برائی کر لیتے ہیں پھر جلد ہی اس سے (باز آ جاتے اور) رجوع کر لیتے ہیں پس اللہ ان کو معاف کر دیتا ہے اور وہ سب کچھ جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
إِنَّمَا	Indeed	یقیناً	یقیناً صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
التَّوْبَةِ	the	خاص	توبہ کی قبولیت
التَّوْبَةِ	acceptance of repentance	توبہ کی قبولیت	
عَلَى	by	ادھر	ادھر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	

يَعْمَلُونَ	perform	عمل کرتے ہیں	وہ عمل کرتے ہیں
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
السُّوءِ	the	خاص	برے اعمال
السُّوءِ	evil deeds	برے اعمال	
بِجَهَالَةٍ	with, in	ساتھ	ساتھ جہالت کے
بِجَهَالَةٍ	ignorance	جہالت کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَتُوبُونَ	repent	توبہ کرتے ہیں	وہ توبہ کرتے ہیں
يَتُوبُونَ	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
قَرِيبٍ	soon	فوراً	فوراً
فَأُولَئِكَ	so	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
يَتُوبُ	will have forgiveness	توبہ قبول کرے گا	توبہ قبول کرے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمًا	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا	سب کچھ جاننے والا
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت والا	بڑی حکمت والا

18	اور ایسے لوگوں کی توبہ قبول نہیں ہوتی جو رانیاں کرتے چلے جائیں یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی کی موت کا وقت آجائے تو کہنے لگے کہ بیشک اب میں توبہ کرتا ہوں۔ اور نہ ہی (ان کی) جو کفر کی حالت میں مر جائیں۔ ایسے لوگوں کے لیے ہم نے عذاب الیم تیار کر رکھا ہے۔		
وَلَيْسَتْ	and	اور	اور نہیں
وَلَيْسَتْ	(It) is not	نہیں	
التَّوْبَةُ	the	خاص	توبہ کی قبولیت
التَّوْبَةُ	repentance	توبہ کی قبولیت	
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
يَعْمَلُونَ	perform	کرتے چلے جائیں	وہ کرتے چلے جائیں
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
السَّيِّئَاتِ	the	خاص	برے اعمال
السَّيِّئَاتِ	evil deeds	برے اعمال	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
حَضَرَ	approaches	آجائے	آجائے
أَحَدَهُمْ	one of	کسی ایک کو	ان میں سے کسی ایک کو
أَحَدَهُمْ	them	ان میں سے	
الْمَوْتِ	the	خاص	موت
الْمَوْتِ	death	موت	
قَالَ	He said	کہنے لگے	کہنے لگے
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں ہوں
إِنِّي	I (am)	میں ہوں	

تُثْبِتْ	repent ed	توبہ کرتا	میں توبہ کرتا
تُثْبِتْ	I	میں	
الَّذِينَ	the	خاص	اب
الَّذِينَ	now	اب	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَمُوتُونَ	die	مرتے ہیں	وہ مرتے ہیں
يَمُوتُونَ	they	وہ	
وَهُمْ	while	جبکہ	وہ جبکہ
وَهُمْ	they	وہ	
كُفَّارًا	disbelievers	کافر ہی ہوتے ہیں	کافر ہی ہوتے ہیں
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
أَعْتَدْنَا	have prepared	تیار کیا ہے	ہم نے تیار کیا ہے
أَعْتَدْنَا	We	ہم نے	
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمًا	painful	بہت دردناک	بہت دردناک
19	اے ایمان والو!۔ تمہارے لیے یہ حلال نہیں کہ زبردستی عورتوں کے وارث بن بیٹھو۔ اور جو کچھ تم نے ان کو دیا ہے اس میں سے کچھ واپس لینے کے لیے ان کو روکے رکھو یا تنگ کرو۔ اور ان کے ساتھ عمدہ طریقہ سے زندگی گزارو مگر یہ کہ وہ واضح بے حیائی کر بیٹھیں۔ اگر وہ تمہیں اچھی نہ لگتی ہوں تو ممکن ہے کہ کوئی چیز تمہیں ناپسند ہو مگر اللہ نے اس میں بہت سی بھلائی رکھی ہو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم

يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
لَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
يَحِلُّ	(is) lawful	حلال	حلال
لَكُمْ	for	لیے	تہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَرِثُوا	inherit	وارث بن جاؤ	تم وارث بن جاؤ
تَرِثُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں کے
النِّسَاءِ	women	عورتوں کے	
كَرْهًا	(by) force	زبردستی	زبردستی
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَعْضُلُوهُنَّ	constraint	رد کو۔ تنگ کر دو	تم ان کو رد کو۔ تم ان کو تنگ کر دو
تَعْضُلُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْضُلُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
لِتَذْهَبُوا	so that	تاکہ	تاکہ لے لو تم
لِتَذْهَبُوا	take	لے لو	

لَتَذْهَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِبَعْضِ	with	ساتھ	ساتھ بعض حصہ
بِبَعْضِ	a part	بعض حصہ	
مَا	(of) what	اس کا جو	اس کا جو
أَتَيْتُمُوهُنَّ	have given	دیا ہے	دیا ہے تم نے ان (خواتین) کو
أَتَيْتُمُوهُنَّ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
أَتَيْتُمُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
يَأْتِينَ	commit	وہ مرتکب ہوں	وہ مرتکب ہوں
يَأْتِينَ	them	وہ	
بِفَاحِشَةٍ	with	ساتھ	ساتھ بے حیائی
بِفَاحِشَةٍ	immorality	بے حیائی	
مُبَيَّنَةٍ	open	کھلی	کھلی
وَعَاشِرُوهُنَّ	and	اور	اور ساتھ رہو تم ان کے
وَعَاشِرُوهُنَّ	live (with)	ساتھ رہو	
وَعَاشِرُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَعَاشِرُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
بِالْمَعْرُوفِ	with, in	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	kindness	مناسب و موزوں طریقے	



فَإِنْ	but	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
كَرِهْتُمُوهُنَّ	disliked	ناپسند کرو	ناپسند کرو تم ان کو۔ اچھی نہ لگیں وہ تمہیں
كَرِهْتُمُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
كَرِهْتُمُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
فَعَسَىٰ	then	تو	تو شاید
فَعَسَىٰ	perhaps	شاید	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَكْرَهُوْا	dislike	ناپسند ہو	تم ناپسند ہو
تَكْرَهُوْا	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
شَيْئًا	a thing	کوئی چیز	کوئی چیز
وَيَجْعَلْ	and	اور	اور رکھ دی ہو
وَيَجْعَلْ	places	رکھ دی ہو	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
خَيْرًا	good	بھلائی۔ اچھائی	بھلائی۔ اچھائی
كَثِيرًا	much	بہت زیادہ	بہت زیادہ
20	اور اگر تم ایک عورت کی جگہ دوسری عورت کرنی چاہو اور پہلی کو تم نے خزانے کا خزانہ دے رکھا ہو تو بھی اس میں سے کچھ واپس نہ لو۔ کیا تم بہتان لگا کر اور ظلم و زیادتی سے اپنا مال واپس لو گے؟		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	

أَرَدْتُمْ	intend	چاہو	تم چاہو
أَرَدْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
اسْتَبَدَّال	replacing	بدلنا	بدلنا
زَوْجِ	a wife	بیوی کو	بیوی کو
مَكَانَ	(in) place	جگہ	جگہ
زَوْجِ	(of) a wife	بیوی کے	بیوی کے
وَأَتَيْتُمْ	and	اور	اور تم نے دیا ہو
وَأَتَيْتُمْ	have given	دیا ہو	
وَأَتَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
إِحْدَاهُنَّ	one of	ایک کو	ان میں سے ایک کو
إِحْدَاهُنَّ	them (Female)	ان میں سے	
قِنْطَارًا	heap (of gold)	ڈھیر سارا سونا	ڈھیر سارا سونا
فَلَا	then	تو	تو نہ
فَلَا	Do not	نہ	
تَأْخُذُوا	take away	(واپس) لو	(واپس) لو تم
تَأْخُذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهُ	from	سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس میں	
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
أَتَأْخُذُونَهُ	Do?	کیا؟	کیا تم لے لو گے اسے؟
أَتَأْخُذُونَهُ	take	لے لو گے	

أَتَأْخُذُونَہُ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَتَأْخُذُونَہُ	it	اسے	
بُهْتَانًا	(by) slander	بہتان باندھ کر	بہتان باندھ کر
وَإِنَّمَا	and	اور	اور گناہ
وَإِنَّمَا	a sin	گناہ	
مُبِينًا	open	کھلے سے۔ صریح سے	کھلے سے۔ صریح سے
21		اور تم وہ کیوں کر واپس لے سکتے ہو؟۔ جب کہ تم ایک دوسرے کے ساتھ لطف اندوز ہو چکے ہو۔ اور تم سے وہ پختہ عہد بھی لے چکی ہے۔	
وَكَيفَ	and	اور	اور کس طرح؟
وَكَيفَ	How?	کس طرح؟	
تَأْخُذُونَہُ	take	لے سکتے ہو	تم لے سکتے ہو اس سے
تَأْخُذُونَہُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَأْخُذُونَہُ	it	اس سے	
وَقَدْ	while	جبکہ	جبکہ حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
أَفْصَى	benefitted	ملاپ کر چکے ہو	ملاپ کر چکے ہو
بَعْضُكُمْ	some of	بعض	تم میں سے بعض
بَعْضُكُمْ	you	تم میں سے	
إِلَى	towards	طرف	طرف
بَعْضِ	another	بعض کے	بعض کے
وَأَخَذْنَ	and	اور	اور لے چکی ہے وہ
وَأَخَذْنَ	have taken	لے چکی ہے	
وَأَخَذْنَ	them	وہ (عورت)	

مِنْكُمْ	from	سے	تم سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِيثَاقًا	covenant	عہد	عہد
عَلِيظًا	strong	مضبوط۔ پختہ	مضبوط۔ پختہ
22	اور ان عورتوں سے نکاح نہ کرو جن سے تمہارے باپوں نے نکاح کیا ہے مگر پہلے (زمانہ جاہلیت میں) جو ہو چکا (سو ہو چکا)۔ یقیناً یہ بے حیائی کا فعل اور ناپسندیدہ کام اور نہایت برا دستور تھا۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	Do not	مت	
تَنْكِحُوا	marry	نکاح کرو	تم نکاح کرو
تَنْكِحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	whom	جن سے	جن سے
نَكَحَ	married	نکاح کیا	نکاح کیا
أَبَاؤُكُمْ	fathers	باپوں نے	تمہارے باپوں نے
أَبَاؤُكُمْ	your	تمہارے	
مِنْ	of	سے	سے
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں
النِّسَاءِ	women	عورتوں	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	جو	جو
فَإِنَّ	in fact	حقیقت میں	حقیقت میں
سَلَفَتْ	has passed before	گزر چکا پہلے (زمانہ جاہلیت میں)	گزر چکا پہلے (زمانہ جاہلیت میں)
إِنَّهٗ	indeed	یقیناً	یقیناً یہ

إِنَّهُ	it	یہ	
كَانَ	was	تھی	تھی
فَاحِشَةً	an immorality	ایک بے حیائی	ایک بے حیائی
وَمَقْتًا	and	اور	اور مکروہ عمل
وَمَقْتًا	hateful	مکروہ عمل	
وَسَاءً	and	اور	اور ایک برا
وَسَاءً	(an) evil	ایک برا	
سَبِيلًا	way	طریقہ۔ دستور	طریقہ۔ دستور
23	<p>تم پر تمہاری مائیں۔ اور بیٹیاں۔ اور بہنیں۔ اور پھوپھیاں۔ اور خالائیں۔ اور بھتیجیاں۔ اور بھانجیاں۔ اور وہ مائیں جنہوں نے تم کو دودھ پلایا ہو۔ اور رضاعی بہنیں۔ اور سائیں۔ اور وہ لڑکیاں جنہوں نے تمہاری گود میں پرورش پائی ہے۔ اور وہ ان عورتوں سے ہیں جن سے تم مباشرت کر چکے ہو۔ اگر ان کے ساتھ تم نے مباشرت نہ کی ہو تو (ان کی لڑکیوں کے ساتھ نکاح کر لینے میں) تم پر کچھ سناہ نہیں۔ اور تمہارے سگے بیٹوں کی بیویاں اور وہ بہنوں کا اکٹھا کرنا بھی حرام کر دیا گیا ہے مگر جو بچلے ہو چکا (سو ہو چکا)۔ بیشک اللہ بڑا بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔</p>		
حُرْمَتٌ	(It is) forbidden	حرام کی گئی ہیں	حرام کی گئی ہیں
عَلَيْكُمْ	to	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أُمَّهَاتِكُمْ	mothers	مائیں	تمہاری مائیں
أُمَّهَاتِكُمْ	your	تمہاری	
وَبَنَاتِكُمْ	and	اور	اور تمہاری بیٹیاں
وَبَنَاتِكُمْ	daughters	بیٹیاں	
وَبَنَاتِكُمْ	your	تمہاری	
وَأَخَوَاتِكُمْ	and	اور	اور تمہاری بہنیں
وَأَخَوَاتِكُمْ	sisters	بہنیں	
وَأَخَوَاتِكُمْ	your	تمہاری	

وَعَمَّاتُكُمْ	and	اور	اور تمہارے باپ کی بہنیں۔ تمہاری پھوپھیاں
وَعَمَّاتُكُمْ	father's sisters	باپ کی بہنیں۔ پھوپھیاں	
وَعَمَّاتُكُمْ	your	تمہاری	
وَخَالَاتُكُمْ	and	اور	اور تمہاری ماں کی بہنیں۔ تمہاری خالائیں
وَخَالَاتُكُمْ	mother's sisters	ماں کی بہنیں۔ خالائیں	
وَخَالَاتُكُمْ	your	تمہاری	
وَبَنَاتٍ	and	اور	اور بیٹیاں
وَبَنَاتٍ	daughters	بیٹیاں	
الْأَخِ	the	خاص	بھائی کی (بھتیجیاں)
الْأَخِ	(of) brothers	بھائی کی (بھتیجیاں)	
وَبَنَاتٍ	and	اور	اور بیٹیاں
وَبَنَاتٍ	daughters	بیٹیاں	
الْأُخْتِ	the	خاص	بہنوں کی (بھانجیاں)
الْأُخْتِ	(of) sisters	بہنوں کی (بھانجیاں)	
وَأُمَّهَاتُكُمْ	and	اور	اور تمہاری مائیں (رضاعی)
وَأُمَّهَاتُكُمْ	mothers	مائیں (رضاعی)	
وَأُمَّهَاتُكُمْ	your	تمہاری	
الْمَلَائِكِ	who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
أَرْضَعْنَكُمْ	nursed	دودھ پلایا (رضاعی مائیں)	دودھ پلایا انہوں نے تمہیں (رضاعی مائیں)
أَرْضَعْنَكُمْ	them	انہوں نے	
أَرْضَعْنَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَأَخْوَاتُكُمْ	and	اور	اور تمہاری بہنیں (رضاعی)

وَأَخَوَاتِكُمْ	sisters	بہنیں (رضاعی)	
وَأَخَوَاتِكُمْ	your	تمہاری	
مِّنْ	from	سے	سے
الرِّضَاعَةِ	the	خاص	رضاعت
الرِّضَاعَةِ	nursing	رضاعت	
وَأُمَّهَاتُ	and	اور	اور مائیں
وَأُمَّهَاتُ	mothers	مائیں	
نِسَائِكُمْ	(of) wives	بیویوں کی (مساہین)	تمہاری بیویوں کی (مساہین)
نِسَائِكُمْ	your	تمہاری	
وَرَبَائِبِكُمْ	and	اور	اور تمہاری سوتیلی بیٹیاں
وَرَبَائِبِكُمْ	step daughters	سوتیلی بیٹیاں	
وَرَبَائِبِكُمْ	your	تمہاری	
الَّتِي	who	جنہوں نے	جنہوں نے
فِي	(are) in	میں	میں
حُجُورِكُمْ	guardianship	گودوں (پرورش پائی)	تمہاری گودوں (پرورش پائی)
حُجُورِكُمْ	your	تمہاری	
مِّنْ	from	سے	سے
نِسَائِكُمْ	your women	ان عورتوں	تمہاری ان عورتوں
نِسَائِكُمْ	your	تمہاری	
الَّتِي	Whom	وہ جو	وہ جو
دَخَلْتُمْ	had relations	صحبت کی	صحبت کی تم نے
دَخَلْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	

بِهِنَّ	with	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
فَإِنْ	so	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
لَمْ	did not	نہیں	نہیں
تَكُونُوا	be	ہوا	تمہارا ہوا
تَكُونُوا	you (you all)	تم کا (تم سب کا)	
دَخَلْتُمْ	entered, relations	صحبت والا معاملہ	صحبت والا معاملہ
دَخَلْتُمْ	you (you all)	تم کا (تم سب کا)	
بِهِنَّ	with	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
فَلَا	then	تو	تو نہیں
فَلَا	no	نہیں	
جُنَاحٍ	sin	کوئی الزام۔ کوئی سناہ	کوئی الزام۔ کوئی سناہ
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَحَلَائِلٍ	and	اور	اور بیویاں
وَحَلَائِلٍ	lawful wives	بیویاں	
أَبْنَائِكُمْ	sons	بیٹوں کی (بہوئیں)	تمہارے بیٹوں کی (بہوئیں)
أَبْنَائِكُمْ	your	تمہارے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو



مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَصْلَابِكُمْ	loins	پشتوں میں سے۔ صلب سے	تمہاری پشتوں میں سے۔ تمہاری صلب سے
أَصْلَابِكُمْ	your	تمہاری	
وَأَنْ	and	اور	اور کہ
وَأَنْ	that	کہ	
تَجْمَعُوا	gather	جمع کرو	تم جمع کرو
تَجْمَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
الْأُخْتَيْنِ	the	خاص	دو بہنوں کو
الْأُخْتَيْنِ	two sisters	دو بہنوں کو	
إِلَّا	Except	مگر	مگر
مَا	what	جو	جو
فَقَدْ	in fact	حقیقت میں	حقیقت میں
سَلَفَ	has passed before	گزر چکا پہلے	گزر چکا پہلے
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is, was, will be	ہے	ہے
عَفُورًا	Oft-Forgiving	معاف کرنے والا۔ بہت بخشنے والا	معاف کرنے والا۔ بہت بخشنے والا
رَّحِيمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا

## سورة النساء

			<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>
<u>111</u>	<u>112</u>	<u>113</u>	<u>114</u>	<u>115</u>	<u>116</u>	<u>117</u>	<u>118</u>	<u>119</u>	<u>120</u>
<u>121</u>	<u>122</u>	<u>123</u>	<u>124</u>	<u>125</u>	<u>126</u>	<u>127</u>	<u>128</u>	<u>129</u>	<u>130</u>
<u>131</u>	<u>132</u>	<u>133</u>	<u>134</u>	<u>135</u>	<u>136</u>	<u>137</u>	<u>138</u>	<u>139</u>	<u>140</u>
<u>141</u>	<u>142</u>	<u>143</u>	<u>144</u>	<u>145</u>	<u>146</u>	<u>147</u>			

سورة النساء- ياره ٦

24	اور شوہر والی عورتیں بھی (حرام ہیں) مگر ایسی عورتیں جو (کسی شرعی جہاد کی اسیر شدہ) تمہاری ملکیت میں ہوں۔ یہ اللہ کا قانون تم پر فرض ہے۔ اور ان کے علاوہ باقی سب عورتیں تم پر حلال ہیں ایسے کہ برائی سے بچنے کے لیے اپنے مال خرچ کر کے ان سے نکاح کر لو نہ کہ شہوت رانی کرنے کے لیے۔ پس جن (مکوحہ) عورتوں سے تم نے فائدہ حاصل کیا ہے ان کا مقرر کیا ہوا امر ادا کرو۔ البتہ مہر مقرر ہو جانے کے بعد بھی اس میں تم پر کچھ گناہ نہیں کہ آپس کی رضامندی سے جو طے کر لو۔ بیشک اللہ ہر طرح سے خبردار نہایت حکمت والا ہے۔
وَالْمُحْصَنَاتُ	and اور اور شادی شدہ (حرام ہیں)
وَالْمُحْصَنَاتُ	the خاص
وَالْمُحْصَنَاتُ	ones who are married شادی شدہ (حرام ہیں)
مِنْ	from سے سے
النِّسَاءِ	the خاص عورتوں
النِّسَاءِ	women عورتوں
إِلَّا	except مگر
مَا	whom جن کے جن کے
مَلَكَتْ	you possess مالک ہوئے مالک ہوئے
أَيْمَانِكُمْ	rightfully تمہارے دائیں ہاتھ (یعنی شرعی لوہڈیاں)
أَيْمَانِكُمْ	you (you all) تمہارے (یعنی شرعی لوہڈیاں)
كِتَابٍ	Decree of لکھ دیا لکھ دیا
اللَّهِ	Allah اللہ نے اللہ نے
عَلَيْكُمْ	upon اوپر اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all) تم کے (تم سب کے)
وَأَجَلٍّ	and اور اور حلال کر دیں
وَأَجَلٍّ	are lawful حلال کر دیں
لَكُمْ	to لے لے تمہارے لیے

نَعْمَ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَا	what	جو	جو
وَرَاءَ	beyond	سوائے	سوائے
ذَلِكَ	that;	ان کے	ان کے
أَنَّ	that	کہ (بشرطیکہ)	کہ (بشرطیکہ)
تَبْتَغُوا	seek	طلب رکھو	طلب رکھو تم
تَبْتَغُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِأَمْوَالِكُمْ	with	ساتھ	ساتھ اموال کے تمہارے
بِأَمْوَالِكُمْ	wealth	اموال کے	
بِأَمْوَالِكُمْ	your	تمہارے	
مُحْصِنِينَ	desiring to be	نکاح میں لانے کے لیے	نکاح میں لانے کے لیے
غَيْرَ	not	نہ کہ	نہ کہ
مُسَافِحِينَ	(to be) lustful	بدکاری کرنے کے لیے	بدکاری کرنے کے لیے
فَمَا	so	پس	پس جو (مکسود سے)
فَمَا	What	جو (مکسود سے)	
اسْتَمْتَعْتُمْ	benefit[ed]	فائدہ اٹھایا	فائدہ اٹھایا تم نے
اسْتَمْتَعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مِنْهُنَّ	from	میں سے	میں سے ان (خواتین)
مِنْهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین)	

فَأَتَوْهُنَّ	so	تو	تو دے دو تم ان کو
فَأَتَوْهُنَّ	give	دے دو	
فَأَتَوْهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَتَوْهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
أُجُورَهُنَّ	bridal due	حق مہر	ان کے حق مہر
أُجُورَهُنَّ	their	ان کے	
فَرِيضَةً	(as) an obligation	ایک فرض (کے طور پر)	ایک فرض (کے طور پر)
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	no	نہیں	
جُنَاحٍ	sin	کوئی الزام۔ کوئی گناہ	کوئی الزام۔ کوئی گناہ
عَلَيْكُمْ	on	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهَا	in concerning	اس میں	اس میں جو کہ
فِيهَا	what	جو کہ	
تَرَاضِيئِهِمْ	mutually agree	باہم رضامند ہو جاؤ	تم باہم رضامند ہو جاؤ
تَرَاضِيئِهِمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَ	beyond	بعد	بعد
الْفَرِيضَةَ	the	خاص	(مہر) مقرر کر لینے کے

الْفَرِيضَةَ	obligation	(مہر) مقرر کر لینے کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینگ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَأَنَّ	is	ہے	ہے
عَلِيمًا	All-Knowing	خوب جاننے والا	خوب جاننے والا
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت والا	بڑی حکمت والا
25	اور جو شخص تم میں سے خاندانی مومن عورتوں سے نکاح کرنے کی طاقت و وسعت نہ رکھے تو مومن لونڈیوں سے ہی جو (کسی شرعی جہاد کی اسیر شدہ) تمہارے قبضے میں آگئی ہوں (نکاح کر لے)۔ اور اللہ تمہارے ایمان سے اچھی طرح واقف ہے۔ تم آپس میں ایک دوسرے کے ہم جنس ہو۔ پس ان لونڈیوں کے ساتھ ان کے مالکوں کی اجازت سے نکاح کرو اور مناسب طور پر ان کے مہر بھی ادا کر دو کہ وہ پاک دامن رہیں نہ کہ علانیہ بدکاری کرنے والیاں (اور) نہ کوئی خفیہ آشنائی لگانے والیاں۔ پھر اگر نکاح میں آجانے کے بعد کوئی بدکاری کر بیٹھیں تو جو سزا خاندانی مومن عورتوں کے لیے ہے ان کے لیے اس کی آدھی ہے۔ یہ (لونڈیوں سے) اجازت اس شخص کے لیے ہے جسے گناہ کا اندیشہ ہو۔ اور اگر صبر کر لو تو یہ تمہارے حق میں بہت اچھا ہے۔ اور اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
لَمْ	not	نہ	نہ
يَسْتَطِيعَ	able to	رکھے	رکھے
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
طَوْلًا	afford	طاقت	طاقت
أَنْ	to	کہ	کہ
يَنْكِحَ	marry	نکاح کرے	نکاح کرے
الْمُحْصَنَاتِ	the	خاص	خاندانی عورتوں۔ آزاد عورتوں
الْمُحْصَنَاتِ	free chaste , protected women	خاندانی عورتوں۔ آزاد عورتوں	
الْمُؤْمِنَاتِ	the	خاص	مومنات۔ مومن عورتوں سے

الْمُؤْمِنَاتِ	believing women	مومنات۔ مومن عورتوں سے	
فَمِنْ	then	تو	تو (کاح کرے) اس سے
فَمِنْ	from	کاح کرے) اس سے)	
مَا	what	جن کے	جن کے
مَلَكَتْ	possess[ed]	مالک ہوئے	مالک ہوئے
أَيْمَانِكُمْ	right hands	دائیں ہاتھ	تمہارے دائیں ہاتھ (یعنی شرعی لوٹھیاں)
أَيْمَانِكُمْ	your	تمہارے (یعنی شرعی لوٹھیاں)	
مِنْ	from	سے	سے
فَتَيَاتِكُمْ	girls	لوٹھیوں	تمہاری لوٹھیوں
فَتَيَاتِكُمْ	your	تمہاری	
الْمُؤْمِنَاتِ	(of) the	خاص	مومنات۔ مومن عورتوں سے
الْمُؤْمِنَاتِ	believers	مومنات۔ مومن عورتوں سے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
أَعْلَمُ	knows best	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِإِيمَانِكُمْ	about	بارے میں	بارے میں تمہارے ایمان کے
بِإِيمَانِكُمْ	faith	ایمان کے	
بِإِيمَانِكُمْ	your	تمہارے	
بَعْضُكُمْ	some of	بعض	تم میں سے بعض
بَعْضُكُمْ	you	تم میں سے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْضِ	(one) another	بعض کے	بعض کے

فَانكِحُوهُنَّ	so	پس	پس نکاح کرو تم ان سے
فَانكِحُوهُنَّ	marry	نکاح کرو	
فَانكِحُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَانكِحُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) سے	
بِإِذْنِ	with	ساتھ	ساتھ اجازت
بِإِذْنِ	permission	اجازت	
أَهْلِيهِنَّ	(of) family	مالکوں کے	ان کے مالکوں کے
أَهْلِيهِنَّ	their	ان کے	
وَأَتُوهُنَّ	and	اور	اور دے دو تم ان کو
وَأَتُوهُنَّ	give	دے دو	
وَأَتُوهُنَّ	you (you all)	تم	
وَأَتُوهُنَّ	them (Female)	ان (عورتوں) کو	
أُجُورَهُنَّ	bridal due	حق مہر	ان کے حق مہر
أُجُورَهُنَّ	their	ان کے	
بِالْمَعْرُوفِ	in	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	fair manner	مناسب و موزوں طریقے	
مُحْصَنَاتٍ	(They should be) chaste	پاکدامن رہیں	پاکدامن رہیں
غَيْرَ	not	نہ کہ	نہ کہ
مُسَافِحَاتٍ	those who commit immorality	بدکاری کرنے والیاں	بدکاری کرنے والیاں
وَلَا	and	اور	اور نہ



وَلَا	not	نہیں	
مُتَّخِذَاتِ	those who take	بنانے والیاں ہوں	بنانے والیاں ہوں
أَخْدَانِ	secret lovers	چھپے یار۔ خفیہ آشنا	چھپے یار۔ خفیہ آشنا
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
أُحْصِنَ	are married	نکاح میں آجائیں	نکاح میں آجائیں
أُحْصِنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
فَإِنْ	and	پھر اگر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
أَتَيْنَ	commit	کر بیٹھیں	کر بیٹھیں وہ
أَتَيْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
بِفَاحِشَةٍ	with	ساتھ	ساتھ بدکاری
بِفَاحِشَةٍ	adultery	بدکاری	
فَعَلِيهِنَّ	then	تو	تو ان پر ہے
فَعَلِيهِنَّ	for	اوپر	
فَعَلِيهِنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
نِصْفُ	(is) half	آدھی	آدھی
مَا	(of) what	جو	جو
عَلَى	on	اوپر ہے	اوپر ہے
الْمُحْصَنَاتِ	the	خاص	خاندانی عورتوں کی۔ آزاد عورتوں کی
الْمُحْصَنَاتِ	free chaste women	خاندانی عورتوں کی۔ آزاد عورتوں کی	
مِنْ	from	سے	سے

الْعَذَابِ	the	خاص	سزا
الْعَذَابِ	punishment	سزا	
ذَلِكَ	That	یہ (لوٹنیوں سے نکاح کی اجازت) ہے	یہ (لوٹنیوں سے نکاح کی اجازت) ہے
لِمَنْ	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَنْ	(is) for whoever	اس کے جو	
خَشِيَ	fears	ڈرتا ہو	ڈرتا ہو
الْعَمَلِ	the	خاص	بدکاری سے گناہ میں پڑ جانے سے
الْعَمَلِ	committing sin	بدکاری سے گناہ میں پڑ جانے سے	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَنْ	and	اور	اور کہ
وَأَنْ	that	کہ	
تَصْبِرُوا	be patient	صبر کرو	صبر کرو تم
تَصْبِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	بہت زیادہ بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے

26	اللہ چاہتا ہے کہ (اپنے احکام) وضاحت سے بیان کر دے اور تمہیں ان نیک لوگوں کی سنت پر چلائے جو تم سے پہلے گزر چکے ہیں اور تمہاری توبہ قبول کرے۔ اللہ خوب جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
يُرِيدُ	wants	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لِيُبَيِّنَ	to	کہ	کہ واضح کر دے
لِيُبَيِّنَ	make clear	واضح کر دے	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَيَهْدِيَكُمْ	and	اور	اور ہدایت دے تمہیں
وَيَهْدِيَكُمْ	to guide	ہدایت دے	
وَيَهْدِيَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
سُنَنَ	(to) ways	طریقے۔ سنت	طریقے۔ سنت
الَّذِينَ	(of) those	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
مِنَ	from	ہوئے	ہوئے
قَبْلِكُمْ	before	پہلے	تم سے پہلے
قَبْلِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
وَيَتُوبَ	and	اور	اور توبہ قبول کرے
وَيَتُوبَ	(to) accept repentance	توبہ قبول کرے	
عَلَيْكُمْ	from	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ

وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
عَلِيْمٌ	(is) All-Knowing	مکمل علم رکھنے والا ہے	مکمل علم رکھنے والا ہے
حَكِيْمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
27	اور اللہ چاہتا ہے کہ تمہیں معاف کر دے اور جو لوگ اپنی خواہشوں پر چلتے ہیں وہ چاہتے ہیں کہ تم راہ راست سے ہٹ کر بہت دور نکل جاؤ۔		
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
يُرِيْدُ	wants	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اَنْ	to	کہ	کہ
يَتُوْبَ	accept repentance	وہ توبہ قبول کرے	وہ توبہ قبول کرے
عَلَيْكُمْ	from	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَيُرِيْدُ	but	لیکن	لیکن چاہتے ہیں
وَيُرِيْدُ	wants	چاہتے ہیں	
الَّذِيْنَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَتَّبِعُوْنَ	follow	پیروی کرتے ہیں	پیروی کرتے ہیں وہ
يَتَّبِعُوْنَ	they	وہ	
الشَّهَوَاتِ	the	خاص	خواہشات کی
الشَّهَوَاتِ	passions	خواہشات کی	
اَنْ	that	کہ	کہ
تَمِيْلُوْا	deviate	پھر جاؤ (حق سے)	پھر جاؤ تم (حق سے)
تَمِيْلُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِيْلًا	(into) a deviation	پھر جانا	پھر جانا

عَظِيمًا	great.	بہت زیادہ	بہت زیادہ
28	اللہ چاہتا ہے کہ تم پر سے بوجھ ہلکا کر دے کیوں کہ بنی نوع انسان (طبعاً) کمزور پیدا کیا گیا ہے۔		
يُرِيدُ	wants	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنَّ	to	کہ	کہ
يُخَفِّفُ	lighten	ہلکا کر دے بوجھ	ہلکا کر دے بوجھ
عَنْكُمْ	for	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَخُلِقَ	and	اور	اور پیدا کیا گیا ہے
وَخُلِقَ	was created	پیدا کیا گیا ہے	
الْإِنْسَانَ	the	خاص	بنی نوع انسان
الْإِنْسَانَ	mankind	بنی نوع انسان	
ضَعِيفًا	weak	ضعیف۔ بہت کمزور	ضعیف۔ بہت کمزور
29	اے ایمان والو! ایک دوسرے کے مال ناجائز طور پر مت کھاؤ مگر یہ کہ باہمی رضامندی سے تجارت کا لین دین ہو جائے (تو جائز ہے)۔ اور اپنے آپ کو ہلاک نہ کرو بیشک اللہ تم پر نہایت مہربان ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
لَا	Do not	مت	مت
تَأْكُلُوا	eat	کھاؤ	کھاؤ تم

تَأْكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَمْوَالِكُمْ	wealth	اموال	تمہارے اموال
أَمْوَالِكُمْ	your	تمہارے	
بَيْنَكُمْ	amongst	درمیان	تمہارے درمیان۔ آپس میں
بَيْنَكُمْ	yourselves	تمہارے۔ آپس میں	
بِالْبَاطِلِ	with	ساتھ	ساتھ ناحق۔ ساتھ ناجائز طریقے
بِالْبَاطِلِ	the	خاص	
بِالْبَاطِلِ	unjustly	ناحق۔ ناجائز طریقے	
إِلَّا	but	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
تَكُونُ	(there) be	ہو	ہو
تِجَارَةً	business	تجارت	تجارت
عَنْ	on	پہ	پہ
تَرَاضٍ	mutual consent	رضامندی	رضامندی
مِنْكُمْ	among	درمیان	تمہارے درمیان
مِنْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَقْتُلُوا	kill	قتل کرو	تم قتل کرو
تَقْتُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کو	خود نفسوں کو تمہارے (خود کشی)

أَنْفُسَكُمْ	your	تمہارے (خود کشی)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بی شک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
بِكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
بِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَحِيمًا	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا	نہایت رحم کرنے والا
30		اور جو کوئی سرکشی اور ظلم سے ایسا گناہ کرے گا تو ہم اس کو عنقریب جہنم میں داخل کریں گے۔ اور یہ اللہ کے لیے بہت آسان ہے۔	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَفْعَلْ	does	کرتا ہے۔ کرے گا	کرتا ہے۔ کرے گا
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
عُدْوَانًا	(in) aggression	زیادتی سے	زیادتی سے
وظُلْمًا	and	اور	اور ظلم سے
وظُلْمًا	injustice	ظلم سے	
فَسَوْفَ	then	تو	تو عنقریب
فَسَوْفَ	soon	عنقریب	
نُصَلِّيهِ	Make to Enter	ہم داخل کریں گے	ہم اسے داخل کریں گے
نُصَلِّيهِ	him	اسے	
نَارًا	(into) a Fire	آگ میں	آگ میں
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is	ہے۔ تھا۔ ہوگا	

ذَلِكَ	That	یہ	یہ
عَلَى	for	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَسِيرًا	easy	آسان	آسان
31	اگر تم کبیرہ گناہوں سے جن سے تم کو منع کیا گیا ہے بچتے ہو گے تو ہم تمہارے (چھوٹے و صغیرہ) گناہ مٹادیں گے اور تمہیں عزت والے مقام میں داخل کریں گے۔		
إِنْ	If	اگر	اگر
تَجْتَنِبُوا	you avoid	بچتے ہو گے۔ اجتناب کرو گے	بچتے ہو گے تم۔ اجتناب کرو گے تم
تَجْتَنِبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَبَائِرَ	great (sins)	کبیرہ گناہوں سے	کبیرہ گناہوں سے
مَا	(of) what	جو	جو
تُنْهَوْنَ	are forbidden	منع کئے گئے ہو	منع کئے گئے ہو تم
تُنْهَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	it	اس	
نُكَفِّرَنَّ	We will remove	دور کر دیں گے ہم۔ مٹادیں گے ہم	دور کر دیں گے ہم۔ مٹادیں گے ہم
عَنْكُمْ	from	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
سَيِّئَاتِكُمْ	evil deeds	برے اعمال۔ گناہ	تمہارے برے اعمال۔ تمہارے گناہ
سَيِّئَاتِكُمْ	your	تمہارے	
وَنُدْخِلَنَّكُمْ	and	اور	اور داخل کریں گے تمہیں ہم
وَنُدْخِلَنَّكُمْ	we will admit	ہم داخل کریں گے	



وَنُذِخْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مُدْخَلًا	(to) an entrance	مقام	مقام
كَرِيمًا	noble	عزت والے میں	عزت والے میں
32	اور اس فضیلت میں آرزومت کرو جو اللہ نے بعض کو بعض پر دی ہے۔ مردوں کا اپنی عملی کمائی سے حصہ ہے اور عورتوں کا اپنی عملی کمائی سے حصہ ہے۔ اور اللہ سے اس کا فضل مانگتے رہو۔ بیشک اللہ ہر چیز کا علم رکھتا ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَتَمَنَّوْا	covet	کرو	آرزو کرو تم
تَتَمَنَّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
فَضَّلَ	(has) bestowed	فضیلت دی	فضیلت دی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
بَعْضَكُمْ	some of	بعض	تم میں سے بعض
بَعْضَكُمْ	you	تم میں سے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
لِلرِّجَالِ	for	لیے	مردوں کے لیے
لِلرِّجَالِ	the	خاص	
لِلرِّجَالِ	men	مردوں کے	
نَصِيبٌ	(is) a share	حصہ ہے	حصہ ہے

مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
اَكْتَسَبُوا	earned	کمایا	کمایا انہوں نے
اَكْتَسَبُوا	they	انہوں نے	
وَالنِّسَاءِ	and	اور	اور عورتوں کے لیے
وَالنِّسَاءِ	for	لے	
وَالنِّسَاءِ	the	خاص	
وَالنِّسَاءِ	women	عورتوں کے	
نَصِيبٍ	(is) a share	حصہ ہے	حصہ ہے
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
اَكْتَسَبْنَ	earned	کمایا	کمایا انہوں نے
اَكْتَسَبْنَ	they (Female)	ان (عورتوں) نے	
وَاسْأَلُوا	and	اور	اور سوال کرو تم
وَاسْأَلُوا	ask	سوال کرو	
وَاسْأَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مِنْ	from	سے	سے
فَضْلِهِ	bounty	فضل	اس کا فضل
فَضْلِهِ	His	اس کا	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

كَانَ	is	ہے	ہے
بِكُلِّ	of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمًا	All-Knowing	بخوبی جاننے والا	بخوبی جاننے والا
33	اور ہر شخص کے ہم نے والی وارث مقرر کر دیئے ہیں اس مال میں جو ماں باپ یا رشتہ دار چھوڑ کریں۔ اور جن لوگوں سے تم عہد کر چکے ہو ان کو بھی ان کا حصہ دے دو۔ بیشک اللہ ہر چیز پر گواہ ہے۔		
وَلِكُلِّ	and	اور	اور ہر ایک کے لیے
وَلِكُلِّ	for	لیے	
وَلِكُلِّ	all	ہر ایک کے	
جَعَلْنَا	made	مقرر کر دیئے	مقرر کر دیئے ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
مَوَالِي	heirs	والی وارث	والی وارث
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَرَكَ	(is) left	چھوڑ جائیں	چھوڑ جائیں
الْوَالِدَانِ	(by) the	خاص	والدین
الْوَالِدَانِ	parents	والدین	
وَالْأَقْرَبُونَ	and	اور	اور قرابت دار
وَالْأَقْرَبُونَ	the	خاص	
وَالْأَقْرَبُونَ	relatives	قرابت دار	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	

عَقَدَتْ	pledged , tied	عہد کیا	عہد کیا
أَيْمَانُكُمْ	right hands	داہنے ہاتھوں نے	تمہارے داہنے ہاتھوں نے
أَيْمَانُكُمْ	your	تمہارے	
فَأَتَوْهُمْ	then	تو	تو دے دو تم ان کو
فَأَتَوْهُمْ	give	دے دو	
فَأَتَوْهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَتَوْهُمْ	them	ان کو	
نَصِيبَهُمْ	share	حصہ	ان کا حصہ
نَصِيبَهُمْ	their	ان کا	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
عَلَى	over	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
شَهِيدًا	a Witness.	گواہ	گواہ
34	مرد عورتوں پر حاکم ہیں اس لیے کہ اللہ نے بعض کو بعض پر فضیلت دی ہے اور اس لیے بھی کہ مرد اپنا مال خرچ کرتے ہیں۔ پھر جو نیک عورتیں ہیں تابع فرمان رہتی ہیں مردوں کی پیٹھ پیچھے اللہ کی نگرانی میں ان کے حقوق کی حفاظت کرتی ہیں۔ اور جن عورتوں سے تمہیں سرکشی کا اندیشہ ہو انہیں سمجھانے کی کوشش کرو خواب گاہوں میں ان سے علیحدگی اختیار کر لو اور (آخری حربے کے طور پر) انہیں مار کی سزا بھی دو۔ پھر اگر وہ تمہاری اطاعت کرنے لگیں تو خواہ مخواہ ان کو تکلیف دینے کے بہانے تلاش نہ کرو۔ پیشک اللہ بہت بلند و بالا برائی میں سب سے بڑا ہے۔		
الرِّجَالِ	the	خاص	مرد
الرِّجَالِ	men	مرد	

قَوَّامُونَ	(are) managers, maintainer, protectors	حاکم ہیں	حاکم ہیں
عَلَى	of	اوپر	اوپر
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں کے
النِّسَاءِ	women	عورتوں کے	
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
فَضَّلَ	(has) bestowed	فضیلت دی	فضیلت دی
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بَعْضَهُمْ	some of	بعض کو	بعض کو ان کے
بَعْضَهُمْ	them	ان کے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
وَبِمَا	and	اور	اور چونکہ جو
وَبِمَا	because of	چونکہ	
وَبِمَا	what	جو	
أَنْفَقُوا	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ خرچ کرتے ہیں
أَنْفَقُوا	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَمْوَالِهِمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالِهِمْ	their	ان کے	
فَالصَّالِحَاتُ	so	پس	پس نیک عورتیں

فَالصَّالِحَاتِ	the	خاص	
فَالصَّالِحَاتِ	righteous women	نیک عورتیں	
فَأَتَاتَتْ	(are) obedient	فرمانبردار ہیں	فرمانبردار ہیں
حَافِظَاتٍ	guarding	نگہبانی کرنے والی ہیں	نگہبانی کرنے والی ہیں
لِّغَيْبِ	for	لیے	غیب کے لیے۔ پیچھے پیٹھ کے لیے
لِّغَيْبِ	the	خاص	
لِّغَيْبِ	unseen	غیب کے۔ پیچھے پیٹھ کے	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	that which	اس کے جو	
حَفِظَ	(orders) them to guard	محافظت ہے	محافظت ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَاللَّاتِي	and	اور	اور وہ جن سے
وَاللَّاتِي	Those who	وہ جن سے	
تَخَافُونَ	fear	اندیشہ ہو	اندیشہ ہو تم کو
تَخَافُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
نُشُوزَهُنَّ	ill-conduct	بد خوئی کا۔ سرکشی کا	ان کی بد خوئی کا۔ ان کی سرکشی کا
نُشُوزَهُنَّ	their	ان کی	
فَعِظُوهُنَّ	then	پس	پس سمجھاؤ تم ان کو
فَعِظُوهُنَّ	advise	سمجھاؤ	
فَعِظُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَعِظُوهُنَّ	them (Female)	ان (عورتوں) کو	

وَاهْجُرُوهُنَّ	and	اور	اور الگ کر دو تم ان کو
وَاهْجُرُوهُنَّ	forsake	الگ کر دو	
وَاهْجُرُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاهْجُرُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
فِي	in	میں	میں
الْمَصَاجِعِ	the	خاص	خواب گاہوں
الْمَصَاجِعِ	bed	خواب گاہوں	
وَأَضْرِبُوهُنَّ	and	اور	اور مارو تم انہیں
وَأَضْرِبُوهُنَّ	set forth to , strike, beat!	مارو	
وَأَضْرِبُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَضْرِبُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
أَطَعْنَكُمْ	obey	اطاعت کریں	وہ اطاعت کریں تمہاری
أَطَعْنَكُمْ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
أَطَعْنَكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
فَلَا	then	تو	تو نہ
فَلَا	Do not	نہ	
تَتَّبِعُوا	seek	تلاش کرو	تلاش کرو تم
تَتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

عَلَيْهِنَّ	against	اوپر	اوپر ان (خواتین) کے
عَلَيْهِنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
سَبِيلًا	a way	کوئی راہ	کوئی راہ
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
عَلِيًّا	Most High	نہایت بلند	نہایت بلند
كَبِيرًا	Most Great	بہت بڑا	بہت بڑا
35	اور اگر تمہیں میاں بیوی کے درمیان آپس کی ناجاتی کا خوف ہو تو ایک منصف مرد کے کنبے میں سے اور ایک منصف عورت کے کنبے میں سے مقرر کرو اگر وہ صلح کرنا چاہیں گے تو اللہ ان دونوں میں موافقت پیدا کر دے گا۔ بیشک اللہ سب کچھ جاننے والا خوب خبر دار ہے۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
خِفْتُمْ	fear	ڈرو ہو	تمہیں ڈرو ہو
خِفْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
شِقَاقٍ	a dissension , separation	اختلاف کا۔ ناجاتی کا	اختلاف کا۔ ناجاتی کا
بَيْنَهُمَا	between	درمیان	ان دونوں کے درمیان
بَيْنَهُمَا	two of them	ان دونوں کے	
فَأَبْعَثُوا	then	پس	پس مقرر کرو تم
فَأَبْعَثُوا	appoint!	مقرر کرو	
فَأَبْعَثُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
حَكَمًا	an arbitrator	ایک ثالث	ایک ثالث
مِّنْ	from	سے	سے



أَهْلِيهِ	family	کنجے	اس (مرد) کے کنجے
أَهْلِيهِ	his	اس (مرد) کے	
وَحَكَمًا	and	اور	اور ایک ثالث
وَحَكَمًا	an arbitrator	ایک ثالث	
مِنْ	from	سے	سے
أَهْلِهَا	family	کنجے	اس (عورت) کے کنجے
أَهْلِهَا	her	اس (عورت) کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
يُرِيدَآ	want	چاہیں	دونوں چاہیں
يُرِيدَآ	they both	دونوں	
إِصْلَاحًا	reconciliation	مفاہمت۔ اصلاح	مفاہمت۔ اصلاح
يُؤَقِّقُ	will cause reconciliation	مواہقت پیدا کر دے گا	مواہقت پیدا کر دے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بَيْنَهُمَا	between	درمیان	ان دونوں کے درمیان
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
عَلِيمًا	All-Knower	بخوبی جاننے والا	بخوبی جاننے والا
خَبِيرًا	All-Aware	بڑا خبردار	بڑا خبردار
36	اور اللہ ہی کی عبادت کر دو اور اس کے ساتھ کسی کو بھی شریک نہ بناؤ اور ماں باپ کے ساتھ حسن سلوک کرو۔ اور رشتہ داروں۔ اور یتیموں۔ اور مسکینوں۔ اور رشتہ دار ہمسائے۔ اور اجنبی ہمسائے۔ اور پہلو میں بیٹھنے والے رفیق۔ اور مسافروں۔ اور اپنے غلاموں کے ساتھ بھی نیکی کرو۔ پیشک اللہ تکبر کرنے والے شیخی خورے کو بالکل پسند نہیں کرتا۔		
وَاعْبُدُوا	and	اور	اور عبادت کرو تم

وَاعْبُدُوا	worship	عبادت کرو	
وَاعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰهَ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تُشْرِكُوا	associate	شریک کرو	شریک کرو تم
تُشْرِكُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ ؕ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ ؕ	Him	اس کے	
شَيْئًا	anything	کسی کو بھی	کسی کو بھی
وَبِالْوَالِدَيْنِ	and	اور	اور ساتھ والدین کے
وَبِالْوَالِدَيْنِ	with	ساتھ	
وَبِالْوَالِدَيْنِ	the	خاص	
وَبِالْوَالِدَيْنِ	parents	والدین کے	
إِحْسَانًا	(do) good	اچھا سلوک کرو۔ احسان کرو	اچھا سلوک کرو۔ احسان کرو
وَبِذِي	and	اور	اور ساتھ قریبی
وَبِذِي	with	ساتھ	
وَبِذِي	near, close	قریبی	
الْقُرْبَىٰ	the	خاص	رشتہ داروں کے
الْقُرْبَىٰ	relatives	رشتہ داروں کے	
وَالْيَتَامَىٰ	and	اور	اور یتیموں کے

وَالْيَتَامَىٰ	the	خاص	
وَالْيَتَامَىٰ	orphans	یتیموں کے	
وَالْمَسَاكِينِ	and	اور	اور مسکینوں کے
وَالْمَسَاكِينِ	the	خاص	
وَالْمَسَاكِينِ	needy	مسکینوں کے	
وَالْجَارِ	and	اور	اور پڑوسی
وَالْجَارِ	the	خاص	
وَالْجَارِ	neighbor	پڑوسی	
ذِي	(who is) near	جو کہ	جو کہ
الْقُرْبَىٰ	the	خاص	قربت والے
الْقُرْبَىٰ	relatives	قربت والے	
وَالْجَارِ	and	اور	اور پڑوسی
وَالْجَارِ	the	خاص	
وَالْجَارِ	neighbor	پڑوسی	
الْجُنُبِ	the	خاص	اجنبی
الْجُنُبِ	(who is) farther away , stranger	اجنبی	
وَالصَّاحِبِ	and	اور	اور ساتھی
وَالصَّاحِبِ	the	خاص	
وَالصَّاحِبِ	companion	ساتھی	
بِالْجَنْبِ	by	کے	تمہارے پہلو کے
بِالْجَنْبِ	the	خاص	
بِالْجَنْبِ	your side	تمہارے پہلو	

وَابْنِ	and	اور	اور بیٹے
وَابْنِ	son	بیٹے	
السَّبِيلِ	the	خاص	راستے کے (مسافروں)
السَّبِيلِ	way, traveler	راستے کے (مسافروں)	
وَمَا	and	اور	اور جن کے
وَمَا	what	جن کے	
مَلَكَتْ	possess(ed)	مالک ہوئے	مالک ہوئے
أَيْمَانُكُمْ	right hands	دائیں ہاتھ	تمہارے دائیں ہاتھ (یعنی شرعی لوٹھیاں)
أَيْمَانُكُمْ	your	تمہارے (یعنی شرعی لوٹھیاں)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا۔ محبت کرتا	پسند کرتا۔ محبت کرتا
مَنْ	(one) who	جو کہ	جو کہ
كَانَ	is	ہے	ہے
مُخْتَالًا	[a] boastful	اترا نے والا۔ منکبر	اترا نے والا۔ منکبر
فَخُورًا	[a] proud	گھمنڈی۔ شیخی بگارنے والا	گھمنڈی۔ شیخی بگارنے والا
37	جو خود بھی بخل کرتے ہیں اور لوگوں کو بھی بخل سکھاتے ہیں اور اللہ نے اپنے فضل سے انہیں جو کچھ دیا ہے اسے چھپاتے ہیں۔ اور ہم نے ایسے کافر ناشکروں کے لیے ذلت کا عذاب تیار کر رکھا ہے۔		
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَبْخُلُونَ	are stingy	بخیلی کرتے ہیں	بخیلی کرتے ہیں وہ
يَبْخُلُونَ	they	وہ	

وَيَأْمُرُونَ	and	اور	اور وہ حکم دیتے ہیں
وَيَأْمُرُونَ	order	حکم دیتے ہیں	
وَيَأْمُرُونَ	they	وہ	
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
بِالْبُخْلِ	with	کا	بخیلی کا
بِالْبُخْلِ	the	خاص	
بِالْبُخْلِ	[of] stinginess	بخیلی	
وَيَكْتُمُونَ	and	اور	اور چھپاتے ہیں وہ
وَيَكْتُمُونَ	hide	چھپاتے ہیں	
وَيَكْتُمُونَ	they	وہ	
مَا	what	اس کو جو	اس کو جو
أَتَاهُمْ	has given	دیا ہے	دیا ہے ان کو
أَتَاهُمْ	them	ان کو	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِنْ	from	سے	سے
فَضْلِهِ	Bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ	His	اس کے	
وَأَعْتَدْنَا	and	اور	اور تیار کیا ہے ہم نے
وَأَعْتَدْنَا	(have) prepared	تیار کیا ہے	
وَأَعْتَدْنَا	We	ہم نے	
لِلْكَافِرِينَ	for	لیے	کافروں کے لیے

لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب
مُهَيَّبًا	humiliating	ذلت آمیز۔ رسوا کن	ذلت آمیز۔ رسوا کن
38	جو اپنے اموال (اللہ کے لیے نہیں بلکہ) لوگوں کے دکھانے کے لیے خرچ کرتے ہیں اور اللہ پر اور قیامت کے دن پر ایمان نہیں رکھتے۔ اور جس کا ساتھی شیطان ہو جائے اس کا بہت ہی بُرا ساتھی ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يُنْفِقُونَ	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ خرچ کرتے ہیں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	
أَمْوَالَهُمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالَهُمْ	their	ان کے	
رِيَاءً	to be seen	دکھاوے کے طور پر	دکھاوے کے طور پر
النَّاسِ	(by) the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people	لوگوں کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہیں	
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے	وہ ایمان رکھتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	ساتھ اللہ کے
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	

بِالْيَوْمِ	in	ساتھ	ساتھ یوم
بِالْيَوْمِ	the	خاص	
بِالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
وَمَنْ	and	اور	جس کسی کا
وَمَنْ	Whoever	جس کسی کا	
يَكُنِ	be	ہو	ہو
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانُ	Shaitaan , Satan	شیطان	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
قَرِيْبًا	(as) companion	ساتھی۔ ہم نشین	ساتھی۔ ہم نشین
فَسَاءَ	then	تو	تو برا ہے وہ
فَسَاءَ	evil	برا ہے وہ	
قَرِيْبًا	(is he as) a companion	ساتھی۔ ہم نشین	ساتھی۔ ہم نشین
39			اور اگر یہ لوگ اللہ پر اور روز قیامت پر ایمان لے آتے اور جو کچھ اللہ نے ان کو دیا ہے اس میں سے خرچ بھی کرتے تو ان کا کیا نقصان ہو جاتا؟۔ اور اللہ ان کو اچھی طرح جانتا ہے۔
وَمَاذَا	and	اور	اور کیا ہوتا؟
وَمَاذَا	What ?	کیا ہوتا؟	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
لَوْ	If	اگر	اگر

أَمَّنُوا	believed	ایمان لے آتے	ایمان لے آتے وہ
أَمَّنُوا	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	ساتھ اللہ کے
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور یوم
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
وَأَنْفَقُوا	and	اور	اور خرچ کرتے وہ
وَأَنْفَقُوا	spent	خرچ کرتے	
وَأَنْفَقُوا	they	وہ	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
رَزَقَهُمْ	(has) provided	رزق دیا	رزق دیا ان کو
رَزَقَهُمْ	them	ان کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کو
بِهِمْ	them	ان کو	



عَلِيمًا	All-Knowing	اچھی طرح جاننے والا	اچھی طرح جاننے والا
40		بلاشبہ اللہ کسی پر ڈرہ برابر بھی ظلم نہیں کرتا۔ اور اگر کوئی نیکی ہو تو اس کو دگنا کر دیتا ہے اور اپنے ہاں سے بے پناہ اجر بھی عطا کرتا ہے۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَظْلِمُ	wrong s, does injustice	ظلم کرتا	ظلم کرتا
مِثْقَالَ	(as much as) weight	برابر وزن	برابر وزن
ذَرَّةٍ	(of) an atom.	ایسی ذرے کے	ایسی ذرے کے
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تَكُ	is	ہو	ہو
حَسَنَةً	a good	کوئی بھلائی	کوئی بھلائی
يُضَاعِفُهَا	He doubles	دگنا کر دیتا ہے	اسے دگنا کر دیتا ہے
يُضَاعِفُهَا	it	اسے	
وَيُؤْتِ	and	اور	اور دیتا ہے
وَيُؤْتِ	gives	دیتا ہے	
مِنْ	from	سے	سے
لَدُنْهُ	near	طرف	طرف اس (اللہ) کی
لَدُنْهُ	Him	اس (اللہ) کی	
أَجْرًا	a reward	اجر	اجر
عَظِيمًا	great	بہت زیادہ	بہت زیادہ
41		پھر اس دن کا کیا حال ہوگا جب ہم ہر امت میں سے گواہ بلائیں گے اور تمہیں ان سب پر شاہد و گواہ بنا کر پیش کریں گے؟۔	

فَكَيْفَ	so	پھر	پھر کیسا حال (ہوگا)
فَكَيْفَ	How?	کیسا حال (ہوگا)	
إِذَا	when	جب	جب
جِئْنَا	bring	لائیں گے	ہم لائیں گے
جِئْنَا	We	ہم	
مِن	from	میں سے	میں سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
أُمَّةٍ	nation	امت کے	امت کے
بِشَهِيدٍ	with	ساتھ	ساتھ ایک گواہ
بِشَهِيدٍ	a witness	ایک گواہ	
وَجِئْنَا	and	اور	اور ہم لائیں گے
وَجِئْنَا	bring	لائیں گے	
وَجِئْنَا	We	ہم	
بِكَ	with	ساتھ میں	ساتھ میں تجھے
بِكَ	you	تجھے	
عَلَى	against	اوپر	اوپر
هَؤُلَاءِ	These	ان لوگوں کے	ان لوگوں کے
شَهِيدًا	(as) a witness	گواہ	گواہ
42	اس روز کافر اور رسول کے نافرمان آرزو کریں گے کہ اے کاش! انہیں زمین بوس کر کے مٹی برابر کر دی جاتی اور اللہ سے کوئی بھی بات نہیں چھپا سکیں گے۔		
يَوْمَئِذٍ	(On) that Day	اس دن	اس دن
يُودُ	will wish	خواہش کریں گے۔ آرزو کریں گے	خواہش کریں گے۔ آرزو کریں گے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو

كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَعَصُوا	and	اور	اور نافرمانی کی انہوں نے
وَعَصُوا	disobeyed	نافرمانی کی	
وَعَصُوا	they	انہوں نے	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کی
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کی	
لَوْ	if	کاش کہ!	کاش کہ!
تُسَوَّى	was leveled	برابر کر دی جائے	برابر کر دی جائے
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَكْتُمُونَ	will (be able to) hide	چھپا سکیں گے	وہ چھپا سکیں گے
يَكْتُمُونَ	they	وہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
حَدِيثًا	(any) statement	کوئی بھی بات	کوئی بھی بات
43	اے ایمان والو! نماز کے قریب مت جاؤ جب تم نشے کی حالت میں ہو یہاں تک کہ تم جو تم کہہ رہے ہو (اسے) سمجھنے لگو اور جنابت کی حالت میں بھی (نماز مت پڑھو) یہاں تک کہ غسل کر لو۔ مگر یہ کہ (تجتم کر کے نماز پڑھ لو اگر) بحالت سفر راستے پر چلے جا رہے ہو۔ اور اگر تم بیمار ہو۔ یا سفر میں ہو۔ یا تم میں سے کوئی رفع حاجت سے آیا ہو۔ یا تم نے عورتوں سے مباشرت کی ہو۔ اور تمہیں پانی نہ مل سکے تو پاک مٹی لو اور اپنے منہ اور اپنے ہاتھوں پر مسح کر لو۔ بیشک اللہ ہی معاف کرنے والا بہت بخشنے والا ہے۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم

يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
لَا	Do not	مت	مت
تَقْرُبُوا	go near	نزدیک جاؤ	نزدیک جاؤ تم
تَقْرُبُوا	You (you all)	تم (تم سب)	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز کے
الصَّلَاةِ	prayer	نماز کے	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
سُكَارَى	(are) intoxicated	نشے میں ہو	نشے میں ہو
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تَعْلَمُوا	know	جان لو	تم جان لو
تَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
تَقُولُونَ	are saying	کہتے ہو	تم کہتے ہو
تَقُولُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
جُنُبًا	(when you are) sexually impure	حالت جنابت میں	حالت جنابت میں
إِلَّا	except	مگر	مگر

عَابِرِي	(when) passing	گزرنے والے ہو	گزرنے والے ہو
سَبِيلٍ	(through) a way	راستے سے	راستے سے
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تَغْتَسِلُوا	have bathed	نہالو	نہالو تم
تَغْتَسِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَرَضَىٰ	ill	پیار	پیار
أَوْ	or	یا	یا
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
سَفَرٍ	a journey	سفر کے	سفر کے
أَوْ	or	یا	یا
جَاءَ	came	آئے	آئے
أَحَدٌ	one	کسی کو	کسی کو
مِنْكُمْ	of	میں	تم میں
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	from	سے	سے
الْمَغَائِطِ	the	خاص	رفع حاجت
الْمَغَائِطِ	toilet	رفع حاجت	

أَوْ	or	یا	یا
لَأَمْسُتُمْ	have touched	چھو لیا ہو۔ مباشرت کی ہو	تم نے چھو لیا ہو۔ تم نے مباشرت کی ہو
لَأَمْسُتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں سے
النِّسَاءِ	women	عورتوں سے	
فَلَمْ	so	اور	اور نہ
فَلَمْ	not	نہ	
تَجِدُوا	find	طے	تم کو طے
تَجِدُوا	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَاءٍ	water	پانی	پانی
فَتَيَمَّمُوا	then	پھر	پھر تیمم کرو تم
فَتَيَمَّمُوا	do	تیمم کرو	
فَتَيَمَّمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
صَعِيدًا	(with) high soil	زمین کی مٹی (ساتھ)	زمین کی مٹی (ساتھ)
طَيِّبًا	clean	پاک صاف کے	پاک صاف کے
فَامْسَحُوا	then	اور	اور مسح کرو تم
فَامْسَحُوا	wipe (with it)	مسح کرو	
فَامْسَحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِوُجُوهِكُمْ	with	ساتھ	ساتھ تمہارے چہروں کے
بِوُجُوهِكُمْ	faces	چہروں کے	
بِوُجُوهِكُمْ	your	تمہارے	

وَأَيِّدِيكُمْ	and	اور	اور تمہارے ہاتھوں کا
وَأَيِّدِيكُمْ	hands	ہاتھوں کا	
وَأَيِّدِيكُمْ	your	تمہارے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
عَفْوًا	Oft-Pardoning	بڑا معاف کرنے والا	بڑا معاف کرنے والا
عَفُورًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
44	کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جنہیں کتاب کا کچھ حصہ دیا گیا ہے (مگر) وہ گمراہی خریدتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ تم بھی سیدھے راستے سے بھٹک جاؤ؟۔		
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَرَى	you see	دیکھا تو نے	دیکھا تو نے
إِلَى	towards	طرف	طرف
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
نَصِيبًا	a portion	کچھ حصہ	کچھ حصہ
مِّنْ	from	سے	سے
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
يَشْتَرُونَ	purchasing	خریدتے ہیں	وہ خریدتے ہیں
يَشْتَرُونَ	they	وہ	

الضَّلَاةَ	the	خاص	گمراہی
الضَّلَاةَ	error , straying	گمراہی	
وَيُرِيدُونَ	and	اور	اور خواہاں ہیں وہ۔ اور چاہتے ہیں وہ
وَيُرِيدُونَ	wishing	خواہاں ہیں۔ چاہتے ہیں	
وَيُرِيدُونَ	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَضَلُّوْا	stray	گمراہ ہو جاؤ	تم گمراہ ہو جاؤ
تَضَلُّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
السَّبِيلِ	(from) the	خاص	راستے سے
السَّبِيلِ	way	راستے سے	
45	اور اللہ تمہارے دشمنوں کو اچھی طرح جانتا ہے۔ اور اللہ ہی ولی کافی ہے اور اللہ ہی مددگار بھی کافی ہے۔		
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
أَعْلَمُ	knows better	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِأَعْدَائِكُمْ	about	بارے میں	بارے میں تمہارے دشمنوں کے
بِأَعْدَائِكُمْ	enemies	دشمنوں کے	
بِأَعْدَائِكُمْ	your	تمہارے	
وَكَفَى	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَى	(is) sufficient	کافی ہے	
بِاللَّهِ	definitely	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
وَلِيًّا	(as) a Protector,	(بطور) ولی۔ (بطور) کارساز	(بطور) ولی۔ (بطور) کارساز



وَكَفَىٰ	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَىٰ	sufficient	کافی ہے	
بِاللَّهِ	definitely	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ
بِاللَّهِ	(is) Allah	اللہ	
نَصِيرًا	(as) a Helper	مددگار (بطور)	مددگار (بطور)
46	یہودیوں میں بعض ایسے بھی ہیں کہ لفظوں کو ان کی ٹھیک جگہ سے آگے پیچھے کر دیتے ہیں اور کہتے ہیں "سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا" ہم نے سنا اور نہیں مانا اور "وَأَسْمِعُ غَيْرِ مُسْمِعٍ" (سنو نہ کہ سنو اے جاؤ) اور دین میں طعن کرنے کے خیال سے اور زبان کو مردڑ کر (تم سے گفتگو) کے وقت "زَاعِنًا" کہتے ہیں۔ اور اگر (یوں) کہتے "سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا" ہم نے سن لیا اور اطاعت کی (اور "وَأَسْمِعُ" اور "زَاعِنًا" کی جگہ) "وَأَنْظُرْنَا" (اور ہماری طرف دیکھئے) کہتے تو بات بہت معقول اور ان کے حق میں زیادہ بہتر ہوتی لیکن اللہ نے ان کے کفر کے سبب ان پر لعنت کر رکھی ہے پس یہ بہت ہی کم ایمان لاتے ہیں۔		
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
هَادُوا	are Jews	یہودی ہیں	یہودی ہیں وہ
هَادُوا	they	وہ	
يُحَرِّفُونَ	distort	بدل ڈالتے ہیں۔ تحریف کر دیتے ہیں	وہ بدل ڈالتے ہیں۔ وہ تحریف کر دیتے ہیں
يُحَرِّفُونَ	they	وہ	
الْكَلِمِ	the	خاص	الفاظ۔ باتیں
الْكَلِمِ	words	الفاظ۔ باتیں	
عَنْ	from	بارے	بارے
مَوَاضِعِهِ	places	سیاق و سباق	ان کے سیاق و سباق
مَوَاضِعِهِ	their	ان کے	
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	

سَمِعْنَا	hear[d]	سنا	ہم نے سنا
سَمِعْنَا	We	ہم نے	
وَعَصَيْنَا	and	اور	اور ہم نے نافرمانی کی
وَعَصَيْنَا	disobey[ed]	نافرمانی کی	
وَعَصَيْنَا	We	ہم نے	
وَأَسْمَعُ	while	اور	اور سنو
وَأَسْمَعُ	Hear	سنو	
غَيْرَ	not	نہ کہ	نہ کہ
مُسْمَعٍ	to be heard	سنوائے جاؤ	سنوائے جاؤ
وَرَاعِنَا	and	اور	اور (کہتے ہیں) راعنا (اگر اس لفظ کو تھوڑا بگاڑ کر کہا جائے تو بے ادبی کے معنی دیتا ہے جبکہ معنی ہیں) رعایت کر ہماری۔ توجہ کر ہماری طرف)
وَرَاعِنَا	"Raina" , pay attention	کہتے ہیں) راعنا (اگر اس لفظ کو تھوڑا بگاڑ کر کہا جائے تو بے ادبی کے معنی دیتا ہے جبکہ معنی ہیں) رعایت کر ہماری۔ توجہ کر ہماری طرف)	
وَرَاعِنَا	us	ہماری طرف	
لِيَا	twisting	موڑتے ہوئے	موڑتے ہوئے
بِأَلْسِنَتِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کی زبانوں
بِأَلْسِنَتِهِمْ	tongues	زبانوں	
بِأَلْسِنَتِهِمْ	their	ان کی	
وَطَعْنَا	and	اور	اور طعن کرتے
وَطَعْنَا	defaming	طعن کرتے	
فِي	in	چ	چ

الَّذِينَ	the	خاص	مذہب میں۔ دین میں
الَّذِينَ	religion	مذہب میں۔ دین میں	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
أَنَّهُمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
قَالُوا	(had) said	کہتے	وہ کہتے
قَالُوا	they	وہ	
سَمِعْنَا	hear[d]	سنا	ہم نے سنا
سَمِعْنَا	We	ہم نے	
وَأَطَعْنَا	and	اور	اور ہم نے اطاعت کی
وَأَطَعْنَا	obey[ed]	اطاعت کی	
وَأَطَعْنَا	We	ہم نے	
وَأَسْمَعُ	while	اور	اور سنو (دائیں اور کراہنا کی بجائے)
وَأَسْمَعُ	Hear	سنو (دائیں اور کراہنا کی بجائے)	
وَانظُرْنَا	and	اور	”کہتے“ انظرنا۔ (یہ خاص تشبیہ تھی کہ جب کوئی بات سمجھ نہ آئے تو تم ہیں) دیکھو۔ توجہ کر ہماری طرف انظرنا ”بھا کرو۔ اس کے معنی
وَانظُرْنَا	look (at)	(کہتے) انظر۔ (یہ خاص تشبیہ تھی کہ جب کوئی انظرنا ”بھا کرو۔ اس “ بات سمجھ نہ آئے تو تم توجہ کر ہیں) دیکھو۔ کے معنی	
وَانظُرْنَا	us	ہماری طرف	
لَكَانَ	surely	البتہ	البتہ ہوتا

لَئِن	would have been	ہوتا	
خَيْرًا	better	بہتر	بہتر
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَأَقْوَمَ	and	اور	اور زیادہ موزوں
وَأَقْوَمَ	more suitable	زیادہ موزوں	
وَلَكِن	and	اور	لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
لَعَنَهُمْ	cursed	لعنت کی	لعنت کی ان پر
لَعَنَهُمْ	them	ان پر	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِكُفْرِهِمْ	for	بسبب	بسبب کفر کے ان کے
بِكُفْرِهِمْ	disbelief	کفر کے	
بِكُفْرِهِمْ	their	ان کے	
فَلَا	so	لذا	لذا نہیں
فَلَا	not	نہیں	
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	a few	تھوڑے ہی	تھوڑے ہی
47	اے اہل کتاب! جو کچھ ہم نے نازل کیا ہے اس پر ایمان لے آؤ یہ اس کی بھی تصدیق کرتا ہے جو تمہارے پاس ہے اس سے پہلے کہ ہم چہرے بگاڑ کر بیٹھ کی طرف پھیر دیں یا ان پر لعنت کر دیں جیسے کہ ہم نے اصحاب سبوت پر لعنت کی تھی۔ اور اللہ کا حکم تو نافذ ہو کر ہی رہتا ہے۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم

يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أُوتُوا	(have) been given	دیئے گئے ہو	دیئے گئے وہ
أُوْتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
أَمِنُوا	believe	ایمان لاؤ	ایمان لاؤ تم
أَمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
نَزَّلْنَا	(have) revealed	نازل کیا	ہم نے نازل کیا
نَزَّلْنَا	We	ہم نے	
مُصَدِّقًا	confirming	تصدیق کرنے والا ہے	تصدیق کرنے والا ہے
لِمَا	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
مَعَكُمْ	with	پاس ہے	تہارے پاس ہے
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلِ	before	پہلے	پہلے
أَنْ	that	کہ	کہ
نُطْمِسَ	We efface	ہم مسخ کر دیں۔ ہم بگاڑ دیں	ہم مسخ کر دیں۔ ہم بگاڑ دیں

وَجُوهَا	faces	چہروں کو	چہروں کو
فَتَرَدَّهَا	so	پھر	پھر ہم پھیر دیں اس کو
فَتَرَدَّهَا	turn	ہم پھیر دیں	
فَتَرَدَّهَا	it	اس کو	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَدْبَارِهَا	backs	پیشوں کے	ان کی پیشوں کے
أَدْبَارِهَا	their	ان کی	
أَوْ	or	یا	یا
نَلْعَنُهُمْ	We curse	ہم لعنت کریں	ہم ان پر لعنت کریں
نَلْعَنُهُمْ	them	ان پر	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
لَعْنًا	cursed	لعنت کی	ہم نے لعنت کی
لَعْنًا	We	ہم نے	
أَصْحَابِ	companions	اصحاب	اصحاب
السَّبْتِ	(of) the	خاص	السبت پر (ہفتے کے دن والوں پر)
السَّبْتِ	Sabbath	السبت پر (ہفتے کے دن والوں پر)	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is	ہے	
أَمْرٍ	command of	حکم	حکم
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
مَفْعُولًا	(always) executed	ہو کر ہی رہنے والا	ہو کر ہی رہنے والا

48	بلاشک و شبہ اللہ اس گناہ کو معاف نہیں کرے گا کہ کسی کو اس کا شریک بنا دیا جائے اور اس کے علاوہ جس کے لیے چاہے وہ بخش دیتا ہے۔ اور جس نے اللہ کے ساتھ شریک بنا لیا تو یقینی طور پر اس نے بہت بڑے گناہ کی بات گھڑ لی۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَغْفِرُ	forgive	معاف کرے گا	معاف کرے گا
أَنْ	that	کہ	کہ
يُشْرَكَ	partners be associated	شرک کیا جائے	شرک کیا جائے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	Him	اس کے	
وَيَغْفِرُ	but	اور	اور وہ معاف کر دیتا ہے
وَيَغْفِرُ	He forgives	وہ معاف کر دیتا ہے	
مَا	what	جو	جو
دُونَ	other than	علاوہ ہے	علاوہ ہے
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لِمَنْ	for	لیے	لیے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يُشْرِكُ	associates partners	شریک ٹھہرائے	شریک ٹھہرائے
بِاللَّهِ	with	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	

فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
اَفْتَرَىٰ	he has fabricated	اس نے افترا کیا۔ اس نے گھڑ لیا	اس نے افترا کیا۔ اس نے گھڑ لیا
اِنَّمَا	a sin	گناہ	گناہ
عَظِيْمًا	tremendous, most great	بہت زیادہ بڑا	بہت زیادہ بڑا
49		کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جو آپ کو بہت پاکیزہ گردانتے ہیں؟۔ (نہیں) بلکہ اللہ ہی جسے چاہتا ہے پاک کر دیتا ہے اور وہ کسی پر سوت کے چھوٹے سے دھاگے برابر بھی ظلم نہیں کرتا۔	
اَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
اَلَمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھا تو نے	دیکھا تو نے
اِلَىٰ	towards	طرف	طرف
الَّذِيْنَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
يُزَكُّوْنَ	claim purity	پاک کہتے ہیں۔ پاکیزہ گردانتے ہیں	وہ پاک کہتے ہیں۔ پاکیزہ گردانتے ہیں
يُزَكُّوْنَ	they	وہ	
اَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں کو	خود ان کے نفسوں کو
اَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
بَلِ	Nay!	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
الله	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
يُزَكِّي	He purifies	پاک کرتا ہے	پاک کرتا ہے
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	



يُظْلَمُونَ	will be wronged	ظلم کئے جائیں گے	وہ ظلم کئے جائیں گے
يُظْلَمُونَ	they	وہ	
فَتِيلًا	(even as much as) a hair on a date-seed.	ایک ادنیٰ سے (تار کے برابر بھی سوت کے)	ایک ادنیٰ سے (تار کے برابر بھی سوت کے)
50		دیکھ لو! یہ لوگ اللہ پر کیسے کیسے جھوٹ گھڑ لیتے ہیں۔ ان کے لیے یہ ایک ہی (گناہ) اور (کھلم کھلا) گناہ کافی ہے۔	
انظُرْ	See	دیکھ لے!	دیکھ لے!
كَيْفَ	How?	کیسے کیسے؟	کیسے کیسے؟
يَفْتَرُونَ	invent	گھڑ لیتے ہیں	گھڑ لیتے ہیں وہ
يَفْتَرُونَ	they	وہ	
عَلَى	about	ادھر	ادھر
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْكَذِبِ	the	خاص	جھوٹ
الْكَذِبِ	lie	جھوٹ	
وَكَفَىٰ	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَىٰ	sufficient	کافی ہے	
بِئِنَّهٗ	definitely	یقیناً	یقیناً یہ
بِئِنَّهٗ	it	یہ	
إِنَّمَا	(as) a sin	گناہ	گناہ
مُبِينًا	manifest	کھلا۔ صریح (بھیانک)	کھلا۔ صریح (بھیانک)
51		کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جن کو (اللہ جل شانہ کی) کتاب سے کچھ حصہ دیا گیا وہ تو ہمت کو اور طاقت (یعنی باطل معبودوں) کو مانتے ہیں اور کفار کے لیے کہتے ہیں کہ یہ لوگ اہل ایمان سے زیادہ سیدھے راستے پر ہیں؟۔	
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	

تَر	you see	دیکھا تو نے	دیکھا تو نے
إِلَى	towards	طرف	طرف
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوْتُوا	they	وہ	
نَصِيبًا	a portion	کچھ حصہ	کچھ حصہ
مِّنْ	from	سے	سے
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
يُؤْمِنُونَ	believe	مانتے ہیں	وہ مانتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِالْحَبْتِ	in	میں	توہم پرستی میں۔ بتوں میں
بِالْحَبْتِ	the	خاص	
بِالْحَبْتِ	superstition	توہم پرستی۔ بتوں	
وَالطَّاغُوتِ	and	اور	اور طاغوت (باطل معبودوں) میں
وَالطَّاغُوتِ	the	خاص	
وَالطَّاغُوتِ	false deities	طاغوت (باطل معبودوں) میں	
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	

كَفَرُوا	disbelieve(d)	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
هَؤُلَاءِ	These	کہ یہ لوگ	کہ یہ لوگ
أَهْدَىٰ	(are) better guided	زیادہ ہدایت پر ہیں	زیادہ ہدایت پر ہیں
مِنَ	than	بمقابل	بمقابل
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
آمَنُوا	believe(d)	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
سَبِيلًا	(as to the) way	راستے کے لحاظ سے	راستے کے لحاظ سے
52	بہی وہ لوگ ہیں جن پر اللہ نے لعنت کی ہے۔ اور جس پر اللہ لعنت کر دے تم اس کا ہرگز کوئی مددگار نہیں پاؤ گے۔		
أُولَٰئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	(are) ones who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
لَعَنَهُمُ	(has) cursed	لعنت کی	لعنت کی ان پر
لَعَنَهُمُ	they (whom)	ان پر	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَمِنَ	and	اور	اور جس پر
وَمَن	Whoever	جس پر	
يَلْعَنُ	curses	لعنت کرے	لعنت کرے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فَلَنَ	then	پس	پس ہرگز نہیں
فَلَنَ	Never	ہرگز نہیں	
تَجِدَ	will you find	پائے گا تو	پائے گا تو

لَهُ و	for	لے	لے اس کے
لَهُ و	him	اس کے	
نَصِيرًا	(any) helper	کوئی بھی (مددگار)	کوئی بھی (مددگار)
53	کیا ان کا بادشاہت میں کچھ حصہ ہے اگر ایسا ہوتا تو یہ لوگوں کو تل برابر بھی نہ دیتے؟۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
نَصِيبًا	(is) a share	کچھ حصہ ہے	کچھ حصہ ہے
مِّنْ	from	سے	سے
الْمَلِكِ	the	خاص	بادشاہت
الْمَلِكِ	Kingdom	بادشاہت	
فَإِذَا	and	تب	تب تو
فَإِذَا	then	تو	
لَّا	not	نہیں	نہیں
يُؤْتُونَ	would give	دیتے	وہ دیتے
يُؤْتُونَ	they	وہ	
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
نَقِيرًا	(even as much as the) speck on a date seed.	تل برابر بھی۔ کھجور کی گٹھلی کے چھلکے برابر بھی	تل برابر بھی۔ کھجور کی گٹھلی کے چھلکے برابر بھی
54	یا (کیا) وہ لوگوں پر اس لیے حسد کرتے ہیں کہ اللہ نے ان کو اپنے فضل و کرم سے نوازا دیا؟۔ (اگر یوں ہے) تو یقیناً ہم نے ابراہیمؑ کی اولاد کو بھی کتاب و حکمت دی تھی اور ان کو ملک عظیم بھی عطا کیا تھا۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)

يَحْسُدُونَ	are jealous	حسد کرتے ہیں	وہ حسد کرتے ہیں
يَحْسُدُونَ	they	وہ	
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگوں سے
النَّاسِ	people	لوگوں سے	
عَلَى	for	اوپر	اوپر
مَا	what	اس کے جو کہ	اس کے جو کہ
أَتَاهُمْ	gave	دیا ہے	دیا ہے ان کو
أَتَاهُمْ	them	ان کو	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِن	from	میں سے	میں سے
فَضْلِهِ	Bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ	His	اس کے	
فَقَدْ	so	اگر یوں ہے تو	حقیقتاً اگر یوں ہے تو
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
أَتَيْنَا	gave	دی تھی	دی تھی ہم نے
أَتَيْنَا	We	ہم نے	
آلِ	family	آل۔ اولاد	آل۔ اولاد
إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیم کو	ابراہیم کو
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَالْحِكْمَةَ	and	اور	اور حکمت
وَالْحِكْمَةَ	the	خاص	

وَالْحِكْمَةَ	wisdom	حکمت	
وَأَتَيْنَاهُمْ	and	اور	اور عطا کی تھی ہم نے ان کو
وَأَتَيْنَاهُمْ	gave	عطا کی تھی	
وَأَتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
وَأَتَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
مُلْكًا	a kingdom	ایک مملکت	ایک مملکت
عَظِيمًا	great	بہت بڑی۔ زبردست	بہت بڑی۔ زبردست
55	پھر ان لوگوں میں سے کوئی تو اس پر ایمان لایا اور کوئی اس سے منہ موڑ گیا اور ایسے (روگردانوں) کے لیے دوزخ کی بھڑکتی ہوئی آگ کافی ہے۔		
فَمِنْهُمْ	then	پھر	پھر ان میں سے کوئی
فَمِنْهُمْ	of	میں سے	
فَمِنْهُمْ	them	ان کوئی	
مَنْ	(are some) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
أَمَنَ	believed	ایمان لائے	ایمان لائے
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور ان میں سے کوئی
وَمِنْهُمْ	of	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کوئی	
مَنْ	(are some) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
صَدَّ	turned away	پھر گئے۔ باز رہے	پھر گئے۔ باز رہے
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	it	اس	

وَكَفَى	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَى	sufficient	کافی ہے	
بِجَهَنَّمَ	definitely	البتہ	البتہ جہنم
بِجَهَنَّمَ	(is) Hell	جہنم	
سَعِيرًا	(as a) Blazing Fire	دہکتی ہوئی آگ (بطور)	دہکتی ہوئی آگ (بطور)
56	بلاشبہ جن لوگوں نے ہماری آیتوں کا انکار کیا ہم انہیں آگ میں ڈالیں گے جب ان کی کھالیں جل جائیں گی تو ہم دوسری کھالوں سے بدل دیں گے تاکہ عذاب کا مزہ چکھتے رہیں۔ بیشک اللہ زبردست حکمت والا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَفَرُوا	disbelieved	انکار کیا	انکار کیا انہوں نے
كَفَرُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
سَوْفَ	soon	جلدی۔ عنقریب	جلدی۔ عنقریب
نُصَلِّيهِمْ	We will burn	ہم داخل کریں گے	ہم داخل کریں گے انہیں
نُصَلِّيهِمْ	them	انہیں	
نَارًا	(in) a Fire	آگ میں	آگ میں
كُلَّمَا	Every time	جب بھی	جب بھی
نُصِجَتْ	are roasted	جل جائیں گی	جل جائیں گی
جُلُودَهُمْ	skins	کھالیں	ان کی کھالیں
جُلُودَهُمْ	their	ان کی	
بَدَلْنَاهُمْ	will change	بدل دیں گے	ہم بدل دیں گے ان کی

بَدَّلْنَا هُمْ	We	ہم	
بَدَّلْنَا هُمْ	their	ان کی	
جُلُودًا	skins	کھالیں	کھالیں
غَيْرَهَا	for other (than)	(دوسری) علاوہ	(دوسری) علاوہ اس کے
غَيْرَهَا	that	اس کے	
لِيَذُوقُوا	so that	تاکہ	تاکہ وہ چکھتے رہیں مزا
لِيَذُوقُوا	may taste	چکھتے رہیں مزا	
لِيَذُوقُوا	they	وہ	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کا
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کا	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
عَزِيزًا	All-Mighty	نہایت غالب	نہایت غالب
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت والا	بڑی حکمت والا
57	اور جو ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے عنقریب ہم انہیں ایسی جنتوں میں داخل کریں گے جن کے دامن میں نہریں بہ رہی ہیں وہ ان میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔ وہاں ان کے لیے پاکیزہ بیویاں ہوں گی۔ اور ہم انہیں گنجان سایوں میں داخل کریں گے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
آمَنُوا	believe(d)	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کیے انہوں نے
وَعَمِلُوا	did	کیے	



وَعَمَلُوا	they	انہوں نے	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیکی اعمال۔ اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	good deeds	نیکی اعمال۔ اچھے اعمال	
سَنُدْخِلُهُمْ	will	عنقریب	عنقریب ہم انہیں داخل کریں گے
سَنُدْخِلُهُمْ	We will admit	ہم داخل کریں گے	
سَنُدْخِلُهُمْ	them	انہیں	
جَنَّاتٍ	(in) Gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flows	کہ بہتی ہیں	کہ بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	will abide	وہ ہمیشہ رہیں گے	وہ ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَبَدًا	forever	ہمیشہ ہمیش	ہمیشہ ہمیش
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَزْوَاجٍ	(are) spouses	ازواج ہیں	ازواج ہیں

مُطَهَّرَةٌ	pure	خالص۔ پاکیزہ	خالص۔ پاکیزہ
وَنُدْخِلُهُمْ	and	اور	اور ہم انہیں داخل کریں گے
وَنُدْخِلُهُمْ	We will admit	ہم داخل کریں گے	
وَنُدْخِلُهُمْ	them	انہیں	
ظِلًّا	(in the) shade	سائے میں	سائے میں
ظَلِيلًا	thick	بہت گھنے۔ بہت گنجان	بہت گھنے۔ بہت گنجان
58	یقینی طور پر اللہ تمہیں حکم دیتا ہے کہ امانتیں اہل امانت کے سپرد کر دو اور جب لوگوں میں فیصلہ کرنے لگو تو انصاف سے فیصلہ کرو۔ بلاشبہ اللہ تمہیں نہایت عمدہ نصیحت کرتا ہے۔ بیشک اللہ خوب سنتا اور نگاہ بصیرت سے دیکھتا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَأْمُرُكُمْ	orders	حکم دیتا ہے	تمہیں حکم دیتا ہے
يَأْمُرُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَنْ	to	کہ	کہ
تُؤَدُّوْا	render	ادا کرو	تم ادا کرو
تُؤَدُّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْأَمْنَتِ	the	خاص	امانتیں
الْأَمْنَتِ	trusts , deposits	امانتیں	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
أَهْلِهَا	owners	مالکان کو۔ اہل امانت کو	اس کے مالکان کو۔ اس کے اہل امانت کو
أَهْلِهَا	their	اس کے	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	

حَكَمْتُمْ	judge	فیصلہ کرنے لگو	تم فیصلہ کرنے لگو
حَكَمْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people	لوگوں کے	
أَنْ	to	کہ	کہ
تَحْكُمُوا	judge	فیصلہ کرو	تم فیصلہ کرو
تَحْكُمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالْعَدْلِ	with	ساتھ	انصاف کے ساتھ
بِالْعَدْلِ	the	خاص	
بِالْعَدْلِ	justice	انصاف کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
نِعْمًا	How good!	کیسی	کیسی بہترین
نِعْمًا	(it is) what	بہترین	
يُعِظُّكُمْ	advises	صحیح کرتا ہے	تمہیں صحیح کرتا ہے
يُعِظُّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

كَانَ	is	ہے	ہے
سَمِيعًا	All-Hearing	سب کچھ سننے والا	سب کچھ سننے والا
بَصِيرًا	All-Seeing	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے
59	اے ایمان والو! اطاعت کرو اللہ کی اور اس کے رسول کی اور ان لوگوں کی جو تم میں سے حاکم ہوں۔ پھر اگر آپس میں کوئی اختلاف رونما ہو جائے تو اللہ اور اس کے رسول کی طرف ہی رجوع کیا کرو اگر تم اللہ اور قیامت کے دن پر ایمان و یقین رکھتے ہو۔ یہی بہتر ہے اور انجام کے لحاظ سے بھی بہترین ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
أَطِيعُوا	Obeey	اطاعت کرو	اطاعت کرو
أَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرو تم
وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کی
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کی	
وَأُولِي	and	اور	اور اصحاب
وَأُولِي	Possessors	اصحاب	
الْأَمْرِ	(of) the	ال	الامر کی
الْأَمْرِ	those having authority	امر کی	

مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنْ	then	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
تَنَازَعْتُمْ	disagree	باہم اختلاف کرو	تم باہم اختلاف کرو
تَنَازَعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
شَيْءٍ	anything	کسی شے	کسی شے
فَرُدُّوهُ	then	تو	تو لو واپس کرو۔ تو رجوع کرو تم اس کو
فَرُدُّوهُ	refer	لو واپس۔ رجوع کرو	
فَرُدُّوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَرُدُّوهُ	it	اس کو	
إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَالرَّسُولِ	and	اور	اور رسول کے
وَالرَّسُولِ	the	خاص	
وَالرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are, (were)	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے	ایمان رکھتے تم

تُؤْمِنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور یوم
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
خَيْرٌ	(is) best	بہترین ہے	بہترین ہے
وَأَحْسَنُ	and	اور	اور زیادہ موزوں ہے
وَأَحْسَنُ	more suitable	زیادہ موزوں ہے	
تَأْوِيلًا	(for final) determination	انجام کے لحاظ سے	انجام کے لحاظ سے
60	کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جو گمانی دعویٰ تو یہ کرتے ہیں کہ جو بھی تم پر اور جو کچھ تم سے پہلے نازل ہوا ہے ان سب پر ایمان رکھتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ اپنے فیصلے طاغوت (شیطان) سے کر دائیں حالانکہ ان کو حکم دیا گیا تھا کہ ہر طاغوت (کا انکار کریں اور شیطان (تو یہی) چاہتا ہے کہ ان کو بہکا کر لے درجے کی گمراہی میں لے جائے؟۔		
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھا تو نے	دیکھا تو نے
إِلَى	towards	طرف	طرف
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
يَزْعُمُونَ	claim	دعویٰ کرتے ہیں	وہ دعویٰ کرتے ہیں
يَزْعُمُونَ	they	وہ	

أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهَمْ	they	وہ	
أَمْنُوا	believe	ایمان لائے ہیں	ایمان لائے ہیں وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أُنزِلَ	(is) revealed	نازل کیا گیا ہے	نازل کیا گیا ہے
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أُنزِلَ	was revealed	نازل کیا گیا ہے	نازل کیا گیا ہے
مِن	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
يُرِيدُونَ	wish	چاہتے ہیں	وہ چاہتے ہیں
يُرِيدُونَ	they	وہ	
أَنْ	to	کہ	کہ
يَتَحَاكَمُوا	go for judgment	فیصلہ لے جائیں	فیصلہ لے جائیں وہ
يَتَحَاكَمُوا	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
الطَّاغُوتِ	the	خاص	طاغوت کے۔ بد عنوانوں کے

الطَّاغُوتِ	false deities	طاغوت کے۔ بد عنوانوں کے	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
أَمْرًا	were ordered	حکم دیا گیا تھا	انہیں حکم دیا گیا تھا
أَمْرًا	they	انہیں	
أَنَّ	to	کہ	کہ
يَكْفُرُوا	reject	مسترد کریں۔ انکار کر دیں	وہ مسترد کریں۔ انکار کر دیں
يَكْفُرُوا	they	وہ	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (طاغوت) کے
بِهِ	it	اس (طاغوت) کے	
وَيُرِيدُ	and	اور	اور چاہتا ہے
وَيُرِيدُ	wishes	چاہتا ہے	
الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانَ	Shaitaan, Satan	شیطان	
أَنَّ	to	کہ	کہ
يُضِلُّهُمْ	mislead	گمراہ کر دے	ان کو گمراہ کر دے
يُضِلُّهُمْ	them	ان کو	
ضَلَالًا	astray	گمراہی میں	گمراہی میں
بَعِيدًا	far away	بہت دور کی۔ پرلے درجے کی	بہت دور کی۔ پرلے درجے کی
61			اور جب انہیں کہا جاتا ہے کہ رسول کی طرف آؤ اور جو کچھ اللہ نے نازل کیا اس کی طرف آؤ تو تم ان منافقوں کو دیکھو گے کہ تجھ سے گریز کرتے اور کئی کتراتے ہیں۔
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	



قِيلَ	it is said	کہا جاتا ہے	کہا جاتا ہے
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
تَعَالَوْا	Come	آؤ	آؤ تم
تَعَالَوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	to	طرف	طرف
مَا	what	اس کے کہ جو	اس کے کہ جو
أَنْزَلَ	(has) revealed	نازل فرمایا ہے	نازل فرمایا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَالِى	and	اور	اور طرف
وَالِى	to	طرف	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کے
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	
رَأَيْتَ	see	دیکھے گا	دیکھے گا تو
رَأَيْتَ	you	تو	
الْمُنَافِقِينَ	the	خاص	منافقوں کو
الْمُنَافِقِينَ	hypocrites	منافقوں کو	
يَصُدُّونَ	turning away	گھبرائے ہیں۔ اعراض کرتے ہیں	وہ گھبرائے ہیں۔ وہ اعراض کرتے ہیں
يَصُدُّونَ	they	وہ	
عَنْكَ	from	سے	تجھ سے
عَنْكَ	you	تجھ	
صُدُّودًا	(in) aversion	کئی کتراتے ہوئے	کئی کتراتے ہوئے

62	پھر کیا حال ہوتا ہے۔ جب ان پر ان کے اپنے کرتوتوں کی وجہ سے کوئی مصیبت آن پڑتی ہے تو تمہارے پاس دوڑے چلے آتے ہیں اور اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں کہ ہمارا تو بھلائی اور موافقت کے علاوہ اور کوئی ارادہ نہ تھا۔		
فَكَيْفَ	so	پھر	پھر کیا حال (ہوتا ہے)
فَكَيْفَ	How?	کیسا حال (ہوتا ہے)	
إِذَا	when	جب	جب
أَصَابَتْهُمْ	befalls	پڑتی ہے	پڑتی ہے ان پر
أَصَابَتْهُمْ	them	ان پر	
مُصِيبَةً	disaster	کوئی مصیبت	کوئی مصیبت
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
قَدَّمَتْ	sent forth	آگے بھیجا	آگے بھیجا
أَيْدِيَهُمْ	hands	ہاتھوں نے	ان کے ہاتھوں نے
أَيْدِيَهُمْ	their	ان کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
جَاءُوكَ	come to	آتے ہیں پاس	آتے ہیں وہ تیرے پاس
جَاءُوكَ	they	وہ	
جَاءُوكَ	you	تیرے	
يَخْلِفُونَ	swearing	قسمیں کھاتے ہوئے	وہ قسمیں کھاتے ہوئے
يَخْلِفُونَ	they	وہ	
بِاللَّهِ	by	ساتھ	ساتھ اللہ کی
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کی	
إِنْ	not	نہیں (کہ)	نہیں (کہ)
أَرَدْنَا	intended	چاہتا تھا	ہم نے چاہتا تھا

أَرَدْنَا	We	ہم نے	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
إِحْسَانًا	good	نیکی۔ اچھائی۔ احسان	نیکی۔ اچھائی۔ احسان
وَتَوْفِيقًا	and	اور	اور موافقت کے
وَتَوْفِيقًا	reconciliation	موافقت کے	
63	ان لوگوں کے دلوں میں جو کچھ ہے اللہ اس کو اچھی طرح جانتا ہے تم ان (کی باتوں) سے چشم پوشی کرو اور انہیں نصیحت کرتے رہو اور ان سے ایسی باتیں کہا کرو جو ان کے دلوں میں اثر کر جائیں۔		
أُولَٰئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	ones who	وہ کہ	وہ کہ
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	what	جو	جو
فِي	in	میں ہے	میں ہے
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
فَأَعْرِضْ	so	لہذا	لہذا چشم پوشی کرو
فَأَعْرِضْ	turn away	چشم پوشی کرو	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
وَعِظْهُمْ	and	اور	اور نصیحت کرتا رہ تو ان کو
وَعِظْهُمْ	admonish	تو نصیحت کرتا رہ	
وَعِظْهُمْ	them	ان کو	
وَقُلْ	and	اور	اور کہہ دے تو

وَقُلْ	say	کہہ دے تو	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِي	in concerning	بارے	بارے
أَنْفُسِهِمْ	souls	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے ان کے
أَنْفُسِهِمْ	their	ان کے	
قَوْلًا	a word	بات	بات
بَلِيغًا	penetrating	اثر کرنے والی	اثر کرنے والی
64	اور ہم نے جو بھی رسول بھیجا ہے (صرف) اس لیے بھیجا ہے کہ اللہ کے حکم سے اس کی پیروی کی جائے۔ اور اگر یہ لوگ جب کہ اپنے آپ پر ظلم کر بیٹھے تھے تو اللہ سے معافی مانگتے اور تمہارے پاس آجاتے اور رسول بھی ان کے لیے معافی کی درخواست کرتا تو (یہ لوگ) اللہ کو بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا پاتا۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
رَسُولٍ	any Messenger	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
إِلَّا	except	مگر	مگر
لِيُطَاعَ	to	اس لیے کہ	اس لیے کہ اطاعت کی جائے
لِيُطَاعَ	be obeyed	اطاعت کی جائے	
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ حکم
بِإِذْنِ	permission of	حکم	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ

وَلَوْ	If	اگرچہ	
أَنَّهُمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
إِذِ	when	جب	جب
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کیا	ظلم کیا انہوں نے
ظَلَمُوا	they	انہوں نے	
أَنفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود نفسوں پر ان کے
أَنفُسَهُمْ	them	ان کے	
جَاءُوكَ	(had) come to	آتے پاس	آتے وہ تیرے پاس
جَاءُوكَ	they	وہ	
جَاءُوكَ	you	تیرے	
فَاسْتَغْفَرُوا	and	پھر	پھر مغفرت طلب کرتے۔ پھر معافی مانگتے
فَاسْتَغْفَرُوا	asked forgiveness	مغفرت طلب کرتے۔ معافی مانگتے	
فَاسْتَغْفَرُوا	they	وہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَاسْتَغْفَرَ	and	اور	اور مغفرت طلب کرتا۔ اور معافی مانگتا
وَاسْتَغْفَرَ	asked forgiveness	مغفرت طلب کرتا۔ معافی مانگتا	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول (بھی)
الرَّسُولِ	Messenger	رسول (بھی)	
نُوحًا	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ پالیتے

لَوْجَدُوا	would have found	پالیتے	
لَوْجَدُوا	they	وہ	
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
تَوَّابًا	Oft-Forgiving	بہت توبہ قبول کرنے والا	بہت توبہ قبول کرنے والا
رَّحِيمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
65	لیکن نہیں!۔ تم ہے تیرے رب کی!۔ یہ کبھی مومن نہیں ہو سکتے جب تک کہ آپس کے تمام تر اختلافات میں تجھے حاکم نہ مان لیں۔ پھر تیرے فیصلے پر اپنے دلوں میں کوئی تنگی محسوس نہ کریں اور ایسے تسلیم کر لیں جیسے تسلیم کرنے کا حق ہے۔		
فَلَا	so	لیکن	لیکن نہیں
فَلَا	not	نہیں	
وَرَبِّكَ	by	تم ہے!	تم ہے! تیرے رب کی
وَرَبِّكَ	Lord	رب کی	
وَرَبِّكَ	your	تیرے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	will believe	مومن ہو سکتے	وہ مومن ہو سکتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُحْكِمُونَكَ	make judge	حاکم مان لیں	وہ تجھے حاکم مان لیں
يُحْكِمُونَكَ	they	وہ	
يُحْكِمُونَكَ	you	تجھے	
فِيمَا	about	اس چیز میں کہ	اس چیز میں کہ جو
فِيمَا	what	جو	
شَجَرَ	arises	اٹھے اختلاف	اٹھے اختلاف
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان

بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	not	نہ	نہ
يَجِدُوا	find	پائیں	وہ پائیں
يَجِدُوا	they	وہ	
فِي	in	بچ	بچ
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے ان کے
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
حَرْجًا	any discomfort	کوئی بھی تکلیف۔ کوئی بھی تنگی	کوئی بھی تکلیف۔ کوئی بھی تنگی
مِمَّا	about	بارے	بارے اس کے جو
مِمَّا	what	اس کے جو	
قَضَيْتَ	(have) decided	فیصلہ کر دے	فیصلہ کر دے تو
قَضَيْتَ	you	تو	
وَيُسَلِّمُوا	and	اور	اور وہ تسلیم کر لیں
وَيُسَلِّمُوا	submit	تسلیم کر لیں	
وَيُسَلِّمُوا	they	وہ	
تَسْلِيمًا	(in full) submission	جیسے دل و جان سے (تسلیم کرنا)	جیسے دل و جان سے (تسلیم کرنا)
66	اور اگر ہم ان پر یہ فرض کر دیتے کہ اپنے آپ کو قتل کر ڈالو یا اپنے گھر بار چھوڑ کر نکل جاؤ تو ان میں سے بہت ہی کم لوگ اس پر عمل کرتے۔ اور اگر یہ وہی کچھ کرتے جو ان کو نصیحت کی جاتی ہے تو یہ ان کے لیے بہت بہتر ہوتا۔ اور (دین میں بھی) زیادہ ثابت قدمی کا باعث ہو جاتا۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
أَنَا	that	کہ	کہ ہم
أَنَا	We	ہم	

كَتَبْنَا	(had) decreed	فرض کر دیتے	ہم فرض کر دیتے
كَتَبْنَا	We	ہم	
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
أَنَّ	That	کہ	کہ
اَقْتُلُوا	Kill	قتل کرو۔ مار ڈالو	قتل کرو تم۔ مار ڈالو تم
اَقْتُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْفُسَكُمْ	selves	خود نفسوں کو	خود نفسوں کو تمہارے
أَنْفُسَكُمْ	your	تمہارے	
أَوْ	or	یا	یا
اَخْرُجُوا	Go forth	نکلو	نکلو
اَخْرُجُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
دِيَارِكُمْ	homes	گھروں	تمہارے گھروں
دِيَارِكُمْ	your	تمہارے	
مَا	not	نہ	نہ
فَعَلُوهُ	would have done	عمل کرتے	عمل کرتے وہ اس پر
فَعَلُوهُ	they	وہ	
فَعَلُوهُ	it	اس پر	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
قَلِيلٍ	a few	تھوڑے	تھوڑے



مِنْهُمْ	of	سے (لوگوں کے)	سے (لوگوں کے) ان میں
مِنْهُمْ	them	ان میں	
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
أَنْهُمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنْهُمْ	they	وہ	
فَعَلُوا	had done	عمل کر لیتے	عمل کر لیتے وہ
فَعَلُوا	they	وہ	
مَا	what	جو	جو
يُوعِظُونَ	were advised	فہمیت کیے گئے تھے	فہمیت کیے گئے تھے وہ
يُوعِظُونَ	they	وہ	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
لَكَانَ	surely	البتہ	البتہ ہوتا
لَكَانَ	would have been	ہوتا	
خَيْرًا	better	بہتر	بہتر
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَأَشَدَّ	and	اور	اور زیادہ مضبوطی سے
وَأَشَدَّ	stronger	زیادہ مضبوطی سے	
تَثْبِيثًا	strengthen(ing)	ثابت قدم رکھنے والا	ثابت قدم رکھنے والا
67		اور ہم ان کو اپنے پاس سے اجر عظیم بھی عطا کر دیتے۔	

وَإِذَا	and	اور	اور تب
وَإِذَا	then	تب	
لَأَتَيْنَاهُمْ	surely	یقیناً	یقیناً عطا کر دیتے ہم انہیں
لَأَتَيْنَاهُمْ	would (have) given	عطا کر دیتے	
لَأَتَيْنَاهُمْ	We	ہم	
لَأَتَيْنَاهُمْ	them	انہیں	
مِّن	from	سے	سے
لَدُنَّا	selves	پاس	ہمارے پاس
لَدُنَّا	Our	ہمارے	
أَجْرًا	reward.	ایک انعام	ایک انعام
عَظِيمًا	a great	بہت بڑا	بہت بڑا
68	اور سیدھے راستے کی طرف رہنمائی بھی کر دیتے۔		
وَلَهَدَيْنَاهُمْ	and	اور	اور پھلک رہنمائی کر دیتے ہم ان کی
وَلَهَدَيْنَاهُمْ	surely	بے شک	
وَلَهَدَيْنَاهُمْ	would have guided	رہنمائی کر دیتے	
وَلَهَدَيْنَاهُمْ	We	ہم	
وَلَهَدَيْنَاهُمْ	them	ان کی	
صِرَاطًا	(to the) way	راستے کی طرف	راستے کی طرف
مُسْتَقِيمًا	straight	سیدھے	سیدھے
69	اور جو کوئی اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرے گا۔ وہ نبیوں۔ اور صدیقوں۔ اور شہیدوں۔ اور صالح لوگوں کے ساتھ ہو گا جن پر اللہ نے بڑا فضل کیا ہے۔ اور ان لوگوں کی رفاقت تو کیا ہی بہترین ہے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	

يُطِيعُ	obeys	اطاعت کرے گا	اطاعت کرے گا
اللّٰهَ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَالرَّسُوْلَ	and	اور	اور رسول کی
وَالرَّسُوْلَ	the	خاص	
وَالرَّسُوْلَ	Messenger	رسول کی	
فَاُوْلٰئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ
فَاُوْلٰئِكَ	Those	یہ لوگ	
مَعَ	with	ساتھ ہوں گے	ساتھ ہوں گے
الَّذِيْنَ	those whom	ان لوگوں کے کہ	ان لوگوں کے کہ
اَنْعَمَ	has bestowed Favor	انعام کیا	انعام کیا
اللّٰهَ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
النَّبِيِّْنَ	the	خاص	نبیوں
النَّبِيِّْنَ	Prophets	نبیوں	
وَالصّٰدِقِيْنَ	and	اور	اور صدیقوں
وَالصّٰدِقِيْنَ	the	خاص	
وَالصّٰدِقِيْنَ	truthful	صدیقوں	
وَالشّٰهَدَاءِ	and	اور	اور شہیدوں
وَالشّٰهَدَاءِ	the	خاص	
وَالشّٰهَدَاءِ	witnesses	شہیدوں	

وَالصَّالِحِينَ	and	اور	اور صالحین
وَالصَّالِحِينَ	the	خاص	
وَالصَّالِحِينَ	righteous	صالحین	
وَحَسَنَ	and	اور	اور (کیا ہی) اچھے ہیں
وَحَسَنَ	excellent	کیا ہی) اچھے ہیں)	
أُولَئِكَ	(are) those	یہ لوگ	یہ لوگ
رَفِيقًا	companion(s)	ساتھی۔ (بطور) رفیق (بطور)	ساتھی۔ (بطور) رفیق (بطور)
70	یہی (رفاقت) تو اللہ کا خاص فضل ہے۔ اور اللہ ہی جاننے والا کافی ہے۔		
ذَلِكَ	That	یہ (رفاقت)	یہ (رفاقت)
الْفَضْلُ	(is) the	خاص	فضل ہے
الْفَضْلُ	Bounty	فضل ہے	
مِنْ	from	کا	کا
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَكَفَى	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَى	is sufficient	کافی ہے	
بِاللَّهِ	definitely	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
عَلِيمًا	(as) All-Knowing	بخوبی جاننے والا	بخوبی جاننے والا
71	اے ایمان والو! اپنی حفاظت کا سامان لے کر (مقابلے کے لیے) ہر وقت تیار رہو پھر (موت و مناسبت سے) دستہ دستہ کر کے نکلو یا سب اکٹھے کوچ کرو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe(d) !	ایمان والے	ایمان والے وہ

أَمْثُوا	they	وہ	
خُذُوا	Take	لے لو	لے لو تم
خُذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
حِذْرُكُمْ	precautions	بچاؤ کا سامان	تمہارے بچاؤ کا سامان
حِذْرُكُمْ	your	تمہارے	
فَأَنْفِرُوا	and	اور	اور نکلو تم۔ اور کوچ کرو تم
فَأَنْفِرُوا	advance	نکلو۔ اور کوچ کرو	
فَأَنْفِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
ثُبَاتٍ	(in) groups	گروہوں میں	گروہوں میں
أَوْ	or	یا	یا
انْفِرُوا	advance	نکلو۔ کوچ کرو	نکلو تم۔ کوچ کرو تم
انْفِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
جَمِيعًا	all together	ایک ساتھ	ایک ساتھ
72	اور بلاشبہ تم میں کوئی تو وہ ہے جو واقعی (جانتے بوجھتے) دیر لگائے پیچھے رہتا ہے پھر اگر تم پر کوئی مصیبت پڑ جائے تو کہتا ہے۔ اللہ نے مجھ پر بڑا انعام کیا کہ میں ان میں موجود نہ تھا۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَمَنْ	surely	البتہ	البتہ وہ ہے جو
لَمَنْ	(is he) who	وہ ہے جو	
لَيَبْطِئَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً واقعی (عملاً) دیر لگائے پیچھے رہ جاتا ہے

لَبِطَنَّ	lags behind	دیر لگانے پیچھے رہ جاتا ہے	
لَبِطَنَّ	definitely	واقعی (عملاً)	
فَإِنْ	then	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
أَصَابَتْكُمْ	befalls	پہنچے	پہنچے تمہیں
أَصَابَتْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مُصِيبَةً	a disaster	کوئی مصیبت	کوئی مصیبت
قَالَ	He said	وہ کہتا ہے	وہ کہتا ہے
فَذَٰ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
أَنْعَمَ	(has) favored	انعام کیا	انعام کیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر میرے
عَلَىٰ	me	میرے	
إِذْ	when	جب کہ	جب کہ
لَمْ	not	نہیں	نہیں
أَكُنْ	I was	تھا میں	تھا میں
مَعَهُمْ	with	ساتھ	ان کے ساتھ
مَعَهُمْ	them	ان کے	
شَهِيدًا	present	موجود	موجود
73	اور اگر تم پر اللہ کا فضل و کرم ہو (فتح سے مالِ غنیمت مل جائے)۔ تو ایسے (احساس دلاتا ہے) کہ اس کے اور تمہارے درمیان دوستی ہی نہیں (کہ اسے مالِ غنیمت سے کوئی سروکار نہیں۔ لیکن خود سے افسوس کرتے بڑبڑاتے ہوئے) ضرور کہتا ہے کہ اے کاش! میں بھی ان کے ساتھ ہوتا تو بڑی مراد پالیتا۔		
وَلِئِنْ	and	اور	اور البتہ اگر

وَلَئِن	surely	البتہ	
وَلَئِن	If	اگر	
أَصَابَكُمْ	befalls	پہنچے	پہنچے تمہیں
أَصَابَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فَضْلًا	bounty	فضل (کسی فتح سے مالِ غنیمت)	فضل (کسی فتح سے مالِ غنیمت)
مِّن	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَيَقُولَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور وہ کہے گا
لَيَقُولَنَّ	he would say	وہ کہے گا	
لَيَقُولَنَّ	definitely	ضرور	
كَأَن	like	(یہ احساس دلاتے ہوئے) ایسے	(یہ احساس دلاتے ہوئے) ایسے کہ
كَأَن	as if	کہ	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَكُنْ	there been	تھی	تھی
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
وَبَيْنَهُ	and	اور	اور اس کے درمیان
وَبَيْنَهُ	between	درمیان	
وَبَيْنَهُ	him	اس کے	

مَوَدَّةٌ	any affection	کوئی تعلق۔ کوئی مودت (مطلب یہ کہ اسے مالِ ثنیمت سے کوئی سروکار نہیں۔ لیکن خود سے افسوس کرتے بڑبڑاتے ہوئے کہے گا)	کوئی تعلق۔ کوئی مودت (مطلب یہ کہ اسے مالِ ثنیمت سے کوئی سروکار نہیں۔ لیکن خود سے افسوس کرتے بڑبڑاتے ہوئے کہے گا)
يَا لَيْتَنِي	O	اے	اے کاش! میں
يَا لَيْتَنِي	wish, (would that)	کاش!	
يَا لَيْتَنِي	I	میں	
كُنْتُ	had been	ہوتا	میں ہوتا
كُنْتُ	I	میں	
مَعَهُمْ	with	ساتھ	ان کے ساتھ
مَعَهُمْ	them	ان کے	
فَأَفُوزَ	then	تو	تو میں حاصل کر لیتا
فَأَفُوزَ	I would have attained	میں حاصل کر لیتا	
فَوْزًا	a success	کامیابی	کامیابی
عَظِيمًا	great	بہت زیادہ بڑی	بہت زیادہ بڑی
74			جو لوگ دنیا کی زندگی کو آخرت کے بدلے بچنا چاہتے ہیں تو چاہیے کہ وہ اللہ کی راہ میں جہاد کریں۔ اور جو کوئی اللہ کی راہ میں جہاد کرے اور شہید ہو جائے یا غالب رہے ہم عنقریب اس کو اجرِ عظیم عطا کریں گے۔
فَلْيُقَاتِلْ	so	پس	پس چاہیے کہ لڑیں
فَلْيُقَاتِلْ	should	چاہیے کہ	
فَلْيُقَاتِلْ	fight	لڑیں	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو



يَشْرُونَ	sell	تھادیجے ہیں	وہ تھادیجے ہیں
يَشْرُونَ	they	وہ	
الْحَيَاةَ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةَ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
بِالْآخِرَةِ	instead of	بدلے	آخرت کے بدلے
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يُقَاتِلَ	fights	لڑے	لڑے
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَيُقْتَلُ	then	پھر	پھر وہ قتل کر دیا جائے
فَيُقْتَلُ	he is killed	وہ قتل کر دیا جائے	
أَوْ	or	یا	یا
يَغْلِبُ	achieves victory	غالب رہے	غالب رہے
فَسَوْفَ	then	تو (بہر صورت)	تو (بہر صورت) عنقریب
فَسَوْفَ	will soon	عنقریب	
نُؤْتِيهِ	We grant	ہم عطا کریں گے	ہم اسے عطا کریں گے

نُوتِيهِ	him	اسے	
أَجْرًا	a reward	انعام	انعام
عَظِيمًا	a great	بہت بڑا۔ زبردست	بہت بڑا۔ زبردست
75	آخر تمہیں کیا ہو گیا ہے؟۔ کہ تم اللہ کی راہ میں اور اُن بے بس مردوں۔ اور عورتوں۔ اور بچوں کے لیے۔ جہاد نہیں کرتے جو دعائیں کرتے رہتے ہیں کہ اے ہمارے رب!۔ ہم کو اس بستی سے نکال دے جس کے رہنے والے لوگ بہت ظالم ہیں اور اپنے پاس سے ہمارا کوئی دلی (حمایتی) اور اپنے پاس سے ہمارے لیے کوئی مددگار بنا دے۔		
وَمَا	and	اور	اور کیا ہے؟
وَمَا	What ?	کیا ہے؟	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَا	not	نہیں	نہیں
تُقَاتِلُونَ	fight	لڑتے	تم لڑتے
تُقَاتِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَالْمُسْتَضْعَفِينَ	and	اور (ان لوگوں کی خاطر)	اور (ان لوگوں کی خاطر) جو کمزور ہیں
وَالْمُسْتَضْعَفِينَ	the	خاص	
وَالْمُسْتَضْعَفِينَ	(for) those who are weak	جو کمزور ہیں	
مِنْ	among	سے	سے
الرِّجَالِ	the	خاص	مردوں
الرِّجَالِ	men	مردوں	
وَالنِّسَاءِ	and	اور	اور عورتوں

وَالنِّسَاءِ	the	خاص	
وَالنِّسَاءِ	women	عورتوں	
وَالْوِلْدَانَ	and	اور	اور بچوں
وَالْوِلْدَانَ	the	خاص	
وَالْوِلْدَانَ	children	بچوں	
الَّذِينَ	those who	وہ (بیچارے) لوگ جو	وہ (بیچارے) لوگ جو
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں۔ دعائیں کرتے ہیں	وہ کہتے ہیں۔ وہ دعائیں کرتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
أَخْرَجْنَا	take out	نکال	ہمیں نکال
أَخْرَجْنَا	us	ہمیں	
مِنْ	from	سے	سے
هَذِهِ	this	اس	اس
الْقَرْيَةِ	the	خاص	گاؤں۔ بستی
الْقَرْيَةِ	town	گاؤں۔ بستی	
الظَّالِمِ	the	خاص	کہ ظلم کرتے ہیں
الظَّالِمِ	oppressor(s)	کہ ظلم کرتے ہیں	
أَهْلِهَا	(are) people	لوگ	اس کے لوگ
أَهْلِهَا	its	اس کے	
وَأَجْعَلِ	and	اور	اور مقرر کرو
وَأَجْعَلِ	appoint	مقرر کرو	

لَنَا	for	لپے	ہمارے لپے
لَنَا	us	ہمارے	
مِن	from	میں سے	میں سے
لَذَنكَ	self	پاس	تیرے پاس
لَذَنكَ	your	تیرے	
وَلِيًّا	a protector	دلی۔ کارساز	دلی۔ کارساز
وَأَجْعَل	and	اور	اور کردے تو۔ اور بنا دے تو
وَأَجْعَل	appoint	کردے تو۔ بنا دے تو	
لَنَا	for	لپے	ہمارے لپے
لَنَا	us	ہمارے	
مِن	from	میں سے	میں سے
لَذَنكَ	self	پاس	تیرے پاس
لَذَنكَ	your	تیرے	
نَصِيرًا	a helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار
76	جو ایمان والے ہیں وہ اللہ کے لیے لڑتے ہیں اور جو کافر و ناشکرے ہیں وہ شیطان کے لیے لڑتے ہیں پس تم شیطان کے دلی اولیاء (مددگاروں) سے لڑو بیشک شیطان کی چال بہت بودی و کمزور ہوتی ہے۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
يُقَاتِلُونَ	fight	لڑتے ہیں	وہ لڑتے ہیں
يُقَاتِلُونَ	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ

اللّٰه	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	who disbelieve	کافرو یا شرکے ہیں	کافرو یا شرکے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
يُقَاتِلُونَ	fight	لڑتے ہیں	وہ لڑتے ہیں
يُقَاتِلُونَ	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	way	راہ	راہ
الطَّاغُوتِ	(of) the	خاص	معبودان باطل کے۔ طاغوت کے
الطَّاغُوتِ	false deities	معبودان باطل کے۔ طاغوت کے	
فَقَاتِلُوا	so	چنانچہ	چنانچہ لڑو تم
فَقَاتِلُوا	fight (against)	لڑو	
فَقَاتِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَوْلِيَاءَ	friends	دلیوں سے۔ دوستوں سے	دلیوں سے۔ دوستوں سے
الشَّيْطَانِ	(of) the	خاص	شیطان کے
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
كَيْدَ	strategy	سازش۔ چال	سازش۔ چال
الشَّيْطَانِ	(of) the	خاص	شیطان کی
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان کی	
كَانَ	is	ہے	ہے

ضَعِيفًا	weak	ضعیف۔ نہایت کمزور	ضعیف۔ نہایت کمزور
77		کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جنہیں کہا گیا تھا کہ اپنے ہاتھ؟ (جہاد سے فی الحال) روکے رکھو اور نماز قائم کرو اور زکوٰۃ دیکھو جب ان پر جہاد فرض کر دیا گیا تو ان میں سے بعض لوگ ایسے ڈرنے لگے جیسا کہ اللہ کا ڈر یا اس سے بھی کہیں زیادہ خوف ہو؟۔ اور کہنے لگے کہ اے ہمارے رب!۔ تو نے ہم پر جہاد کیوں فرض کر دیا توڑی سی مدت اور ہمیں کیوں نہ مہلت دے دی؟۔ ان سے کہہ دو کہ دنیا کا فائدہ بہت تھوڑا سا ہے اور حقیقی لوگوں کے لیے آخرت ہی بہت بہتر ہے۔ اور تم پر سوت کے ایک ادنیٰ سے دھلکے برابر بھی ظلم نہیں کیا جائے گا۔	
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھا تو نے	دیکھا تو نے
إِلَى	towards	طرف	طرف
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
قِيلَ	(when) it was said	کہا گیا تھا	کہا گیا تھا
لَهُمْ	to	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
كُفُّوا	"Restrain	روکے رکھو	روکے رکھو
كُفُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَيْدِيكُمْ	your hands	ہاتھ	تمہارے ہاتھ
أَيْدِيكُمْ	your	تمہارے	
وَأَقِيمُوا	and	اور	اور قائم کرو تم
وَأَقِيمُوا	establish	قائم کرو	
وَأَقِيمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَأَتُوا	and	اور	اور دو تم

وَأَتُوا	give	دو	
وَأَتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الزَّكَاةَ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةَ	zakah	زکوٰۃ	
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
كُتِبَ	was ordained	فرض کر دیا	فرض کر دیا
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْقِتَالَ	the	خاص	لڑنا
الْقِتَالَ	fighting	لڑنا	
إِذَا	then	تب	تب
فَرِيقٍ	a group	ایک فریق۔ کچھ لوگ	ایک فریق۔ کچھ لوگ
مِنْهُمْ	of	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
يَخْشَوْنَ	fear	خوف رکھتے ہیں	وہ خوف رکھتے ہیں
يَخْشَوْنَ	they	وہ	
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں سے
النَّاسِ	people	لوگوں سے	
كَخَشِيَةِ	like	جیسے کہ	جیسے کہ ڈرنا چاہیے
كَخَشِيَةِ	(they) fear	ڈرنا چاہیے	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے

أَوْ	or	یا	یا
أَشَدَّ	more intense	اس سے بھی زیادہ	اس سے بھی زیادہ
خَشْيَةً	fear	خوف (رکتے ہیں وہ لوگوں سے)	خوف (رکتے ہیں وہ لوگوں سے)
وَقَالُوا	and	اور	اور انہوں نے کہا
وَقَالُوا	said	کہا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
لِمَ	for	لیے	کس لیے؟
لِمَ	Why ?	کس؟	
كَتَبْتَ	have You ordained	فرض کر دیا	فرض کر دیا تو نے
كَتَبْتَ	you	تو نے	
عَلَيْنَا	upon	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
الْقِتَالِ	the	خاص	لڑنا
الْقِتَالِ	fighting	لڑنا	
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
أَخَّرْتَنَا	postpone (it for)	ملتوی کر دیا۔ مہلت دے دی	ملتوی کر دیا تو نے ہمیں۔ مہلت دے دی تو نے ہمیں
أَخَّرْتَنَا	you	تو نے	
أَخَّرْتَنَا	us	ہمیں	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
أَجَلٍ	term	ایک مدت	ایک مدت



قَرِيبٍ	a near term	قریب تک	قریب تک
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
مَتَاعٍ	Enjoyment	فائدہ ہے۔ سامان ہے	فائدہ ہے۔ سامان ہے
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کا۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کا۔ دنیاوی	
قَلِيلٍ	(is) little	تھوڑا سا	تھوڑا سا
وَالْآخِرَةُ	and	اور	اور آخرت
وَالْآخِرَةُ	the	خاص	
وَالْآخِرَةُ	Hereafter	آخرت	
خَيْرٍ	(is) better	بہت بہتر ہے	بہت بہتر ہے
لِمَنِ	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَنِ	whoever	اس کے جو	
اتَّقَى	fears (Allah)	تقویٰ کی روش اختیار کرتا ہے	تقویٰ کی روش اختیار کرتا ہے
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	Do not	نہیں	
تُظْلَمُونَ	will be wronged	ظلم کیا جائے گا	تم پر ظلم کیا جائے گا
تُظْلَمُونَ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
فَتِيْلًا	(even as much as) a hair on a date-seed	ایک ادنیٰ سے (ہلکے برابر بھی سوت کے)	ایک ادنیٰ سے (ہلکے برابر بھی سوت کے)
78		تم جہاں کہیں بھی ہو گے موت تمہیں آ کر رہے گی اگرچہ تم مضبوط قلعوں میں بند ہو جاؤ۔ اور اگر ان لوگوں کو کوئی فائدہ پہنچتا ہے تو کہتے ہیں یہ اللہ کی طرف سے ہے۔ اور اگر کوئی نقصان پہنچتا ہے تو کہتے ہیں کہ یہ تیری وجہ سے ہے۔ کہہ دو کہ سب کچھ اللہ کی طرف سے ہی ہے ان لوگوں کو کیا ہو گیا ہے؟۔ کہ (اتنی سی) بات بھی نہیں سمجھتے۔	
أَيْنَمَا	Whatever	جہاں کہیں	جہاں کہیں بھی
أَيْنَمَا	Wherever	بھی	

تَكُونُوا	you be	ہو گے	تم ہو گے
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
يُذْرِكُكُمْ	will overtake	پالے گی	پالے گی تمہیں
يُذْرِكُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْمَوْتُ	the	خاص	موت
الْمَوْتُ	death	موت	
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	تق۔ میں	تق۔ میں
بُرُوجٍ	towers	قلعوں کے	قلعوں کے
مُشَيَّدَةٍ	lofty	مضبوط	مضبوط
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تُصِيبُهُمْ	befalls	پہنچے	پہنچے ان کو
تُصِيبُهُمْ	them	ان کو	
حَسَنَةً	any good	کوئی بھلائی	کوئی بھلائی
يَقُولُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُوا	they	وہ	
هَذِهِ	this	کہ یہ	کہ یہ

مِنْ	(is) from	سے ہے	سے ہے
عِنْدِ	near	قریب۔ پاس	قریب۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تُصِيبُهُمْ	befalls	پہنچے	پہنچے ان کو
تُصِيبُهُمْ	them	ان کو	
سَيِّئَةٌ	any evil	کوئی برائی۔ کوئی تکلیف	کوئی برائی۔ کوئی تکلیف
يَقُولُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُوا	they	وہ	
هَذِهِ	this	کہ یہ	کہ یہ
مِنْ	(is) from	سے ہے	سے ہے
عِنْدِكَ	near	پاس	تیرے پاس
عِنْدِكَ	you	تیرے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
كُلِّ	All	سب کچھ	سب کچھ
مِنْ	of	سے ہے	سے ہے
عِنْدِ	(is) from	قریب۔ پاس	قریب۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَمَا لِ	so	تو	تو کیا ہوا ہے۔ کس لیے؟
فَمَا لِ	What ?	کیا ہوا ہے۔ کس؟	
فَمَا لِ	for	لے	

هَؤُلَاءِ	These	ان کے	ان کے
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں کو
الْقَوْمِ	people	لوگوں کو	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَكَادُونَ	seem	لگتے قریب کہ	لگتے قریب کہ وہ
يَكَادُونَ	they	وہ	
يَفْقَهُونَ	(to) understand	سمجھتے ہوں	وہ سمجھتے ہوں
يَفْقَهُونَ	they	وہ	
حَدِيثًا	any statement	بات کو	بات کو
79	ہے۔ اور (اے نبی) ہم نے تجھے بنی نوع انسان نفسانی کرتوتوں کی وجہ سے پہنچے وہ تیرے (اے انسان! یاد رکھ) تجھے جو بھی بھلائی پہنچے وہ اللہ کی طرف سے ہے۔ اور جو برائی تجھے کافی ہے۔ اللہ ہی گواہ کے لیے رسول بنا کر بھیجا ہے اور اس پر		
مَا	Whatever	جو	جو
أَصَابَكَ	befalls	پہنچے	پہنچے تجھ
أَصَابَكَ	you	تجھ کو	
مِنْ	of	کو	کو
حَسَنَةٍ	good	کوئی بھلائی	کوئی بھلائی
فَمِنْ	so	پس	پس ہے
فَمِنْ	from	ہے	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	Whatever	جو	
أَصَابَكَ	befalls	پہنچے	پہنچے تجھ
أَصَابَكَ	you	تجھ کو	

مِنْ	of	کو	کو
سَيِّئَةٍ	evil	کوئی برائی	کوئی برائی
فَمِنْ	then	پس	پس ہے
فَمِنْ	from	ہے	
نَفْسِكَ	self	خود نفس کی	خود نفس کی تیرے
نَفْسِكَ	your	تیرے	
وَأَرْسَلْنَاكَ	and	اور	اور ہم نے تجھے بھیجا ہے
وَأَرْسَلْنَاكَ	have sent	بھیجا ہے	
وَأَرْسَلْنَاكَ	We	ہم نے	
وَأَرْسَلْنَاكَ	you	تجھے	
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	بنی نوع انسان کے	
رَسُولًا	(as) a Messenger,	ایک رسول	ایک رسول
وَكَفَى	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَى	is sufficient	کافی ہے	
بِاللَّهِ	definitely	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
شَهِيدًا	(as) a Witness.	گواہ (کے طور پر)	گواہ (کے طور پر)
80		جو کوئی رسول کی اطاعت کرے گا تو بیشک اس نے اللہ کی اطاعت کی۔ اور جس کسی نے منہ موڑ لیا تو ہم نے تجھے ان پر نگہبان بنا کر نہیں بھیجا ہے۔	
مَنْ	(He) who	جس نے	جس نے
يُطِيعِ	obeys	اطاعت کی	اطاعت کی

الرَّسُولَ	the	خاص	رسول کی
الرَّسُولَ	Messenger	رسول کی	
فَقَدْ	then	تو	توحیتا
فَقَدْ	Indeed	حیتا	
أَطَاعَ	he obeyed	اس نے اطاعت کی	اس نے اطاعت کی
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
تَوَلَّى	turns away	رد گردانی کرے۔ منہ پھیرے	رد گردانی کرے۔ منہ پھیرے
فَمَا	then	تو	تو نہیں
فَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَاكَ	have sent	بھیجا	بھیجا ہم نے تجھے
أَرْسَلْنَاكَ	We	ہم نے	
أَرْسَلْنَاكَ	you	تجھے	
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
حَفِيزًا	(as) a guardian	حفاظت کرنے والا۔ نگہبان	حفاظت کرنے والا۔ نگہبان
81	اور یہ لوگ منہ پر تو کہتے ہیں کہ اطاعت کر لی لیکن جب تیرے پاس سے باہر جاتے ہیں۔ تو ان میں سے ایک فریق رات بھر تیری باتوں کے خلاف مشورے کرتا ہے اور جو مشورے بھی یہ کرتے ہیں اللہ ان کو لکھ رکھتا ہے۔ پس ان کی کچھ بھی پرواہ نہ کر اور اللہ پر ہی بھروسہ رکھو اور اللہ ہی وکیل و کارساز کافی ہے۔		
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
طَاعَةً	(We pledge) obedience	اطاعت گزار ہیں	اطاعت گزار ہیں

فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
بَرَّوْا	leave	نکل جاتے ہیں	وہ نکل جاتے ہیں
بَرَّوْا	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عِنْدِكَ	near	پاس	تیرے پاس
عِنْدِكَ	you	تیرے	
بَيِّنَاتٍ	plan by night	رات بھر مشورہ کرتا ہے	رات بھر مشورہ کرتا ہے
طَائِفَةٌ	a group	ایک فریق	ایک فریق
مِنْهُمْ	of	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
غَيْرَ	other than	علاوہ	علاوہ
الَّذِي	that which	اس کے وہ جو	اس کے وہ جو
تَقُولُ	you say	تو کہتا ہے	تو کہتا ہے
وَاللَّهُ	but	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَكْتُبُ	records	لکھ رکھتا ہے	لکھ رکھتا ہے
مَا	what	جو	جو
يُبَيِّنُونَ	plan by night	رات کو مشورہ کرتے ہیں	رات کو مشورہ کرتے ہیں وہ
يُبَيِّنُونَ	they	وہ	
فَأَعْرِضْ	so	پس	پس اعراض کر تو
فَأَعْرِضْ	turn (away)	اعراض کر تو	

عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
وَتَوَكَّلْ	and	اور	اور توکل کر۔ اور بھروسہ رکھ
وَتَوَكَّلْ	put (your) trust	توکل کر۔ بھروسہ رکھ	
عَلَى	in	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَكَفَى	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَى	is sufficient	کافی ہے	
بِاللَّهِ	definitely	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
وَكَيْلًا	(as) a Trustee	کارساز	کارساز
82	یہ لوگ قرآن میں غور و فکر کیوں نہیں کرتے۔ اور اگر یہ اللہ کے علاوہ کسی اور کی طرف سے ہوتا تو وہ اس میں بہت سا اختلاف پاتے؟۔		
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
يَتَذَبَّرُونَ	ponder	غور و فکر کرتے	وہ غور و فکر کرتے
يَتَذَبَّرُونَ	they	وہ	
الْقُرْآنَ	(on) the	خاص	قرآن میں
الْقُرْآنَ	Quran	قرآن میں	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
كَانَ	it had (been)	یہ ہوتا	یہ ہوتا



مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِ	near	جانب	جانب
غَيْرِ	other than	سوائے	سوائے
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
لَوْجِدُوا	surely	یقیناً	یقیناً وہ پاتے
لَوْجِدُوا	(would have) found	پاتے	
لَوْجِدُوا	they	وہ	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
اِخْتِلَافًا	contradiction	اختلاف	اختلاف
كَثِيرًا	much	بہت سارا	بہت سارا
83	اور جب بھی ان کے پاس کوئی خبر امن یا خوف کی پہنچتی ہے تو اسے پھیلا نا شروع کر دیتے ہیں۔ اور اگر اس کو رسول اور اپنی جماعت کے ذمہ دار اصحاب تک پہنچاتے تاکہ ان کے محقق لوگ اس (خبر) کی حقیقت معلوم کر لیتے۔ اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی مہربانی نہ ہوتی تو چند ایک کے علاوہ تم سب شیطان کے پیر و کار ہو جاتے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
جَاءَهُمْ	comes to	آتی ہے پاس	آتی ہے ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
أَمْرٌ	a matter	کوئی خبر	کوئی خبر
مِّنَ	from	کی	کی
الْأَمْنِ	the	خاص	امن
الْأَمْنِ	security	امن	
أَوْ	or	یا	یا
الْخَوْفِ	the	خاص	خوف کی

الْخَوْفِ	fear	خوف کی	
أَدْعَاؤُا	spread	مشہور کر دیتے ہیں۔ پھیلا نا شروع کر دیتے ہیں	مشہور کر دیتے ہیں۔ پھیلا نا شروع کر دیتے ہیں
أَدْعَاؤُا	they	وہ	
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس (بات) کے
بِهِۦ	it	اس (بات) کے	
وَلَوْ	and	اور	لیکن اگر
وَلَوْ	If	لیکن اگر	
رَدُّوْهُ	(had) referred	پہنچاتے	وہ اسے پہنچاتے
رَدُّوْهُ	they	وہ	
رَدُّوْهُ	it	اسے	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کے
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	
وَالَّتِي	and	اور	اور طرف
وَالَّتِي	to	طرف	
أُولَىٰ	possessors	صاحب	صاحب
الْأَمْرِ	(of) the	ال	الامر کے
الْأَمْرِ	having authority	امر کے	
مِنْهُمْ	among	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
لَعَلَّمَهُ	surely	یقیناً	یقیناً جان لیتے اس کو
لَعَلَّمَهُ	would have known	جان لیتے	

لَعَلِمَهُ	it	اس کو	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَسْتَنْبِطُونَهُ	draw correct conclusion (from)	تحقیق کرتے ہیں۔ محقق ہیں	تحقیق کرتے ہیں وہ اس کی۔ محقق ہیں وہ اس کے
يَسْتَنْبِطُونَهُ	they	وہ	
يَسْتَنْبِطُونَهُ	it	اس کے	
مِنْهُمْ	among	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
وَأَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتا
وَأَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	
فَضْلٌ	(had been the) bounty	فضل	فضل
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
عَلَيْكُمْ	on	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَرَحْمَتُهُ	and	اور	اور رحمت اس کی
وَرَحْمَتُهُ	Mercy	رحمت	
وَرَحْمَتُهُ	His	اس کی	
لَا تَتَّبِعْتُمْ	surely	یقیناً	یقیناً تم پیروی کر لیتے
لَا تَتَّبِعْتُمْ	(would have) followed	پیروی کر لیتے	
لَا تَتَّبِعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان کی
الشَّيْطَانَ	Shaitaan	شیطان کی	

إِلَّا	except	سوائے	سوائے
قَلِيلًا	a few	تھوڑے سے (لوگوں کے)	تھوڑے سے (لوگوں کے)
84	تم اپنے علاوہ کسی کے ذمہ دار نہیں پس تم اللہ کی راہ میں جہاد کرو اور مومنوں کو بھی راغب کرو۔ بہت ممکن ہے کہ اللہ کافروں کا زور توڑ دے۔ اور اللہ زور کے اعتبار سے بہت زبردست اور سزا کے لحاظ سے بہت سخت ہے۔		
فَقَاتِلْ	so	پس	پس لڑو۔ پس جہاد کرو تو
فَقَاتِلْ	fight	لڑو۔ جہاد کرو تو	
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
لَا	not	نہیں	نہیں
تُكَلِّفُ	you are responsible	تو ذمہ دار بنایا گیا	تو ذمہ دار بنایا گیا
إِلَّا	except	مگر	مگر
نَفْسِكَ	self	خود نفس کے	خود نفس کے تیرے
نَفْسِكَ	your	تیرے	
وَحَرِيصٍ	and	اور	اور رغبت دلا تو
وَحَرِيصٍ	encourage	رغبت دلا تو	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
عَسَى	perhaps	(یوں) بہت ممکن ہے	(یوں) بہت ممکن ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
أَنْ	that	کہ	کہ
يَكْفُ	will restrain	زور کم کر دے	زور کم کر دے
بِأَسِّ	might	لڑائی میں	لڑائی میں

الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
أَشَدُّ	(is) Stronger	بہت سخت ہے	بہت سخت ہے
بِأَسَا	(in) Might	زور میں	زور میں
وَأَشَدُّ	and	اور	اور شدید سخت ہے
وَأَشَدُّ	Stronger	شدید سخت ہے	
تَنْكِيلًا	(in) punishment	سزا دینے میں	سزا دینے میں
85	جو کوئی اچھی بات کی سفارش کرے تو اسے بھی اس میں سے حصہ ملے گا۔ اور جو بری بات کی سفارش کرے وہ بھی اس میں سے حصہ پائے گا۔ اور اللہ ہر چیز پر قدرت رکھتا ہے۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
يَشْفَعُ	intercedes	سفارش کرے	سفارش کرے
شَفَاعَةً	intercession	شفاعتی	شفاعتی
حَسَنَةً	good	اچھائی والی (بات) کی	اچھائی والی (بات) کی
يَكُنْ	will have	ہوگا	ہوگا
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
نَصِيبٌ	a share , portion	کچھ حصہ	کچھ حصہ
مِنْهَا	of	سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس میں	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی

وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَشْفَعُ	intercedes	سفارش کرے	سفارش کرے
شَفَاعَةً	intercession	شفاعتی	شفاعتی
سَيِّئَةً	evil	برائی والی (بات) کی	برائی والی (بات) کی
يَكُنْ	will have	ہوگا	ہوگا
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
كِفْلًا	a portion , sufficient	کچھ حصہ	کچھ حصہ
مِنْهَا	of	سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس میں	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَى	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
مُقِيمًا	a Keeper	ایک نگہبان	ایک نگہبان
86	اور جب تمہیں کوئی دعا دے تو تم (جو اب میں) اس سے بہتر (الفاظ میں) دعا دیا کرو یا انہی الفاظ کو لو ناؤ۔ بیشک اللہ ہر چیز کا حساب لینے والا ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
حِينَئِذٍ	are greeted	دعا دیئے جاؤ	تم دعا دیئے جاؤ
حِينَئِذٍ	you (you all)	تم (تم سب)	

بِتَحِيَّةٍ	with	ساتھ	دعا کے ساتھ
بِتَحِيَّةٍ	a greeting, salaam	دعا کے	
فَحَيُّوْا	then	تو	تو دعا دو تم
فَحَيُّوْا	greet	دعا دو	
فَحَيُّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِأَحْسَنَ	with	ساتھ	بہترین کے ساتھ
بِأَحْسَنَ	better	بہترین کے	
مِنْهَا	than	سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس میں	
أَوْ	or	یا	یا
رُدُّوْهَا	return	لوٹا دو	لوٹا دو تم اسی (دعا) کو
رُدُّوْهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
رُدُّوْهَا	it	اسی (دعا) کو	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللّٰهَ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is, was, will be	ہے	ہے
عَلَىٰ	of	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
حَسِيبًا	an Accountant	خوب حساب لینے والا	خوب حساب لینے والا
87	وہ اللہ ہی ہے جس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کا مستحق نہیں ہے۔ وہ قیامت کے دن تم سب کو ضرور جمع کرے گا۔ اور اللہ سے بڑھ کر بات کا سچا کون ہو سکتا ہے؟۔		
اللّٰهَ	Allah	اللہ (ہی ہے معبود برحق)	اللہ (ہی ہے معبود برحق)

لَا	(there is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی بھی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی بھی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	Him	وہ (اللہ)	وہ (اللہ)
لَيَجْمَعَنَّكُمْ	surely	بے شک	پیشک وہ تم کو ضرور جمع کرے گا
لَيَجْمَعَنَّكُمْ	He will gather	وہ جمع کرے گا	
لَيَجْمَعَنَّكُمْ	definitely	ضرور	
لَيَجْمَعَنَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِلَى	to	طرف	طرف
يَوْمِ	Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	(of) Resurrection	قیامت کے	
لَا	no	نہیں	نہیں
رَيْبَ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
فِيهِ	about	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَمَنْ	and	اور	اور کون
وَمَنْ	who	کون	
أَصْدَقُ	(is) more truthful	زیادہ سچا ہے	زیادہ سچا ہے
مِنْ	than	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
حَدِيثًا	(in) statement	بات میں	بات میں



88	پس تمہیں کیا ہو گیا ہے کہ تم منافقوں کے بارے میں دو گروہ ہو رہے ہو حالانکہ اللہ انہیں ان کے کرتوتوں کی وجہ سے الٹا پھیر چکا ہے۔ کیا تم چاہتے ہو کہ جسے اللہ گمراہ ہونے دے تم اسے راستے پر لے آؤ۔ حالانکہ جس کسی کو اللہ گمراہی میں چھوڑ دے تم اس کے لیے کوئی بھی راستہ نہیں پاؤ گے؟۔		
فَمَا	so	تو	تو کیا ہے؟
فَمَا	What ?	کیا ہے؟	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
الْمُنَافِقِينَ	the	خاص	منافقوں کے
الْمُنَافِقِينَ	hypocrites (that)	منافقوں کے	
فَتَتَيْنِ	(you have become) two groups	دو گروہ (ہو رہے ہو)	دو گروہ (ہو رہے ہو)
وَاللَّهُ	while	اور	اور اللہ نے
وَاللَّهُ	Allah	اللہ نے	
أَرْكَسَهُمْ	cast back	الٹا پھیر دیا ہے	الٹا پھیر دیا ہے انہیں
أَرْكَسَهُمْ	them	انہیں	
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَسَبُوا	earned	کمایا	کمایا انہوں نے
كَسَبُوا	they	انہوں نے	
أَتُرِيدُونَ	Do?	کیا؟	کیا تم چاہتے ہو؟
أَتُرِيدُونَ	want	چاہتے ہو	
أَتُرِيدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

أَنَّ	that	کہ	کہ
تَهْدُوا	guide	راہ ہدایت پر لے آؤ	راہ ہدایت پر لے آؤ
تَهْدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَنْ	whom	ان کو جنہیں	ان کو جنہیں
أَضَلَّ	has let go astray	گمراہ ہونے دیا	گمراہ ہونے دیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَمَنْ	and	اور (البتہ)	اور (البتہ) جس کو
وَمَنْ	Whoever	جس کو	
يُضِلُّ	lets go astray	گمراہ ہونے دے	گمراہ ہونے دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فَلَنْ	then	پس	پس ہرگز نہیں
فَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
تَجِدَ	will you find	پائے گا تو	پائے گا تو
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
سَبِيلًا	a way	کوئی راہ	کوئی راہ
89	یہی تو وہ چاہتے ہیں کہ جیسے وہ خود کافر ہیں (ایسے ہی) تم بھی کافر بن جاؤ تاکہ پھر (وہ اور) تم سب برابر ہو جاؤ۔ پس جب تک وہ اللہ کی راہ میں ہجرت کر کے نہ آجائیں ان میں سے کسی کو بھی دلی اولیاء (دوست) نہ بنانا۔ پھر اگر وہ اس بات کو قبول نہ کریں تو جہاں کہیں بھی پائے جائیں ان کو پکڑو اور قتل کر دو۔ اور ان میں سے کسی کو بھی اپنا دلی (رفیق) اور مددگار نہ بناؤ۔		
وَدُّوا	wish ed	اور (بھی)	اور (بھی) وہ چاہتے ہیں
وَدُّوا	they	وہ چاہتے ہیں	
لَوْ	if	کاش کہ!	کاش کہ!

تَكْفُرُونَ	disbelieve	کافر بن جاؤ	تم کافر بن جاؤ
تَكْفُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
كَفَرُوا	disbelieved	کافرونا شکرے ہیں	کافرونا شکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
فَتَكُونُونَ	and	اور	اور ہو جاؤ تم
فَتَكُونُونَ	would be	ہو جاؤ	
فَتَكُونُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
سَوَاءً	alike	برابر	برابر
فَلَا	so	لہذا	لہذا نہ
فَلَا	Do not	نہ	
تَتَّخِذُوا	take	بنا لینا	بنا لینا تم
تَتَّخِذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهُمْ	from	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
أَوْلِيَاءَ	allies	کسی کو اولیاء۔ کسی کو دوست	کسی کو اولیاء۔ کسی کو دوست
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُهَاجِرُوا	emigrate	ہجرت کریں	وہ ہجرت کریں
يُهَاجِرُوا	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں

سَبِيلٍ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَإِنْ	but	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
تَوَلَّوْا	turn back	روگردانی کریں۔ منہ پھیر لیں	وہ روگردانی کریں۔ وہ منہ پھیر لیں
تَوَلَّوْا	they	وہ	
فَأَخَذُوهُمْ	then	تو	تو ان کو پکڑو تم
فَأَخَذُوهُمْ	seize	پکڑو	
فَأَخَذُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَخَذُوهُمْ	them	ان کو	
وَأَقْتُلُوهُمْ	and	اور	اور مار ڈالو تم انہیں۔ اور قتل کرو تم انہیں
وَأَقْتُلُوهُمْ	kill	مار ڈالو۔ قتل کرو	
وَأَقْتُلُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَقْتُلُوهُمْ	them	انہیں	
حَيْثُ	Wherever	جہاں کہیں بھی	جہاں کہیں بھی
وَجَدْتُمُوهُمْ	find them.	پاؤ	تم ان کو پاؤ
وَجَدْتُمُوهُمْ	you (you all)	تم	
وَجَدْتُمُوهُمْ	them	ان کو	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَتَّخِذُوا	take	بنالو	بنالو تم

تَتَّخِذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهُمْ	from	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
وَلِيًّا	any ally	کسی کو ولی۔ کسی کو دوست	کسی کو دوست۔ کسی کو دوست
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
نَصِيرًا	any helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار
90	مگر جو (مناقض) کسی ایسی قوم سے جا ملیں جن میں اور تم میں (صلح کا) معاہدہ ہو یا جو تمہارے پاس اس حالت میں آئیں کہ ان کے دل تمہارے ساتھ یا اپنی قوم کے ساتھ جنگ سے تنگ آچکے ہوں (وہ قتال سے مستثنیٰ ہیں)۔ اور اگر اللہ چاہتا تو ان کو تم پر مسلط کر دیتا پھر وہ ضرور تم سے لڑتے۔ پس اگر وہ لوگ تم سے کنارہ کشی اختیار کریں اور نہ لڑنا چاہیں اور تمہاری طرف سلامتی کا پیغام بھیجیں تو اللہ نے تمہارے لیے ان پر (زبردستی لڑنے کا) کوئی راستہ مقرر نہیں کیا۔		
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
يَصِلُونَ	join	جا ملے ہوں	وہ جا ملے ہوں
يَصِلُونَ	they	وہ	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
قَوْمٍ	a group	اس قوم سے کہ	اس قوم سے کہ
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
وَبَيْنَهُمْ	and	اور	اور ان کے درمیان
وَبَيْنَهُمْ	between	درمیان	
وَبَيْنَهُمْ	them	ان کے	
مِيثَاقٍ	(is) a treaty	عہد ہے۔ معاہدہ ہے	عہد ہے۔ معاہدہ ہے

أَوْ	or	یا	یا
جَاءَ وَكُمْ	who come	آتے ہیں پاس	وہ آتے ہیں تمہارے پاس
جَاءَ وَكُمْ	they (those)	وہ	
جَاءَ وَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
حَصْرَتْ	restraining	کہ تنگ ہیں	کہ تنگ ہیں
صُدُّوهُمْ	hearts	سینے	ان کے سینے
صُدُّوهُمْ	their	ان کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُقَاتِلُوكُمْ	fight	لڑیں	وہ تم سے لڑیں
يُقَاتِلُوكُمْ	they	وہ	
يُقَاتِلُوكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
أَوْ	or	یا	یا
يُقَاتِلُوا	fight	لڑیں	وہ لڑیں
يُقَاتِلُوا	they	وہ	
قَوْمَهُمْ	people	قوم سے	ان کی قوم سے
قَوْمَهُمْ	their	ان کی	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
شَاءَ	(had) willed	چاہتا	چاہتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَسَلَّطَهُمْ	surely	یقیناً مسلط کر دیتا انہیں	یقیناً مسلط کر دیتا انہیں

لَسَلَطَهُمْ	He (would have) given power	مسلط کر دیتا	
لَسَلَطَهُمْ	them	انہیں	
عَلَيْكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَلَقَاتْلُوكُمْ	and	اور	اور بیشک وہ تم سے لڑتے
فَلَقَاتْلُوكُمْ	surely	بے شک	
فَلَقَاتْلُوكُمْ	(would have) fought	لڑتے	
فَلَقَاتْلُوكُمْ	they	وہ	
فَلَقَاتْلُوكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
اعْتَزَلُوكُمْ	withdraw from	کنارہ کش رہیں	وہ تم سے کنارہ کش رہیں
اعْتَزَلُوكُمْ	they	وہ	
اعْتَزَلُوكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
فَلَمْ	and	اور	اور نہ
فَلَمْ	not	نہ	
يُقَاتِلُوكُمْ	fight against	لڑیں	وہ تم سے لڑیں
يُقَاتِلُوكُمْ	they	وہ	
يُقَاتِلُوكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
وَأَلْقُوا	and	اور	اور پیش کش کریں وہ

وَأَقْوَا	offer	پیش کش کریں	
وَأَقْوَا	they	وہ	
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
السَّلَامَ	the	خاص	صلح۔ امن۔ سلامتی کی
السَّلَامَ	peace	صلح۔ امن۔ سلامتی کی	
فَمَا	then	تو	تو نہیں
فَمَا	not	نہیں	
جَعَلَ	(has) made	بنائی	بنائی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَلَيْهِمْ	against	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
سَبِيلًا	a way	لڑنے کی (کوئی راہ)	لڑنے کی (کوئی راہ)
91	تم ایک اور قسم کے لوگ بھی پاؤ گے جو چاہتے ہیں کہ تم سے بھی امن میں رہیں اور اپنی قوم سے بھی امن میں رہیں جب کبھی وہ فتنہ کا موقع پاتے ہیں تو اس میں کود پڑتے ہیں۔ اگر ایسے لوگ تم سے (لڑنے میں) کنارہ کشی نہ کریں اور تمہارے آگے سلامتی کی پیش کش بھی نہ کریں اور نہ ہی اپنے ہاتھوں کو روکتے ہوں تو جہاں کہیں پاؤ ان کو پکڑو اور قتل کر دو۔ یہی وہ لوگ ہیں جن پر ہم نے تمہیں صریح حجت دے رکھی ہے۔		
سَتَجِدُونَ	will	عنقریب	عنقریب تم پاؤ گے
سَتَجِدُونَ	find	پاؤ گے	
سَتَجِدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
آخَرِينَ	others	کچھ دوسرے لوگ جو	کچھ دوسرے لوگ جو



يُرِيدُونَ	wishing	چاہتے ہیں	وہ چاہتے ہیں
يُرِيدُونَ	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَأْمَنُوكُمْ	be secure from	کہ امن میں رہیں	کہ وہ امن میں رہیں تم سے
يَأْمَنُوكُمْ	they	وہ	
يَأْمَنُوكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
وَيَأْمَنُوا	and	اور	اور وہ امن میں رہیں
وَيَأْمَنُوا	be secure from	امن میں رہیں	
وَيَأْمَنُوا	they	وہ	
قَوْمَهُمْ	people	قوم سے	ان کی قوم سے
قَوْمَهُمْ	their	ان کی	
كُلِّ	every	ہر وقت	ہر وقت
مَا	time	(لیکن) جو	(لیکن) جو
رُدُّوْا	are returned	موقع پائیں	وہ موقع پائیں
رُدُّوْا	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْفِتْنَةِ	the	خاص	فتنہ کے
الْفِتْنَةِ	temptation	فتنہ کے	
أُزْكِسُوا	are plunged	کود پڑیں	کود پڑیں
أُزْكِسُوا	they	وہ	
فِيهَا	into	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	

فَإِن	so	پھر	پھر اگر
فَإِن	If	اگر	
لَمْ	not	نہ	نہ
يَعْتَزُّوكُمْ	withdraw from	کناراہ کیے رہیں	وہ تم سے کناراہ کیے رہیں
يَعْتَزُّوكُمْ	they	وہ	
يَعْتَزُّوكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
وَيُلْقُوا	and	اور	اور (نہ) پیش کریں وہ
وَيُلْقُوا	offer	(نہ) پیش کریں	
وَيُلْقُوا	they	وہ	
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
السَّلَامَ	the	خاص	امن۔ صلح۔ سلامتی
السَّلَامَ	peace	امن۔ صلح۔ سلامتی	
وَيَكْفُوا	and	اور	اور (نہ) وہ روکیں
وَيَكْفُوا	restrain	(نہ) روکیں	
وَيَكْفُوا	they	وہ	
أَيْدِيَهُمْ	hands	ہاتھ	ان کے ہاتھ
أَيْدِيَهُمْ	their	ان کے	
فَأَخَذُوهُمْ	then	پھر	پھر ان کو پکڑو تم
فَأَخَذُوهُمْ	seize	پکڑو	
فَأَخَذُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

فَأَخَذُوهُمْ	them	ان کو	
وَأَقْتُلُوهُمْ	and	اور	اور مار ڈالو تم انہیں۔ اور قتل کرو تم انہیں
وَأَقْتُلُوهُمْ	kill	مار ڈالو۔ قتل کرو	
وَأَقْتُلُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَقْتُلُوهُمْ	them	انہیں	
حَيْثُ	Wherever	جہاں کہیں بھی	جہاں کہیں بھی
تَقِفْتُمُوهُمْ	you find	پاؤ	تم پاؤ ان کو
تَقِفْتُمُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَقِفْتُمُوهُمْ	them	ان کو	
وَأُولَئِكَم	and	اور	اور یہی لوگ ہیں
وَأُولَئِكَم	Those	یہی لوگ ہیں	
جَعَلْنَا	made	بنادی ہے	بنادی ہے ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
لَكُمْ	for	لے	تہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَلَيْهِمْ	against	اوپر	ان پر۔ ان کے خلاف
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
سُلْطَانًا	an authority	حجت	حجت
مُبِينًا	clear	کھلی۔ ظاہر۔ واضح	کھلی۔ ظاہر۔ واضح
92	اور کسی ایمان والے کی شان نہیں کہ مومن کو قتل کر دے مگر غلطی سے۔ اور جو کوئی بھول کر بھی کسی مومن کو مار ڈالے تو ایک مسلمان غلام آزاد کرے اور مقتول کے وارثوں کو خون بہا بھی دے مگر یہ کہ وہ خون بہا معاف کر دیں۔ پھر اگر وہ مسلمان مقتول کسی ایسی قوم سے ہو جس سے تمہاری دشمنی ہے تو صرف ایک مومن غلام آزاد کرنا ہے۔ اور اگر مقتول		

ایسے لوگوں سے جو جن میں اور تم میں صلح کا معاہدہ ہو تو اس کے وارثوں کو خون بہا دیا جائے گا اور ایک مومن غلام بھی آزاد کرنا ہوگا۔ اور پھر جسے غلام نہ بیس ہو سکے۔ تو وہ اللہ سے گناہ بخشوانے کے لیے متواتر دو مہینے کے روزے رکھے۔ اور اللہ خوب جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔

وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is	ہے (شایاں)	ہے (شایاں)
لِلْمُؤْمِنِ	for	لیے	لیے ایک مومن کے۔ لیے ایک مسلمان کے
لِلْمُؤْمِنِ	believer	ایک مومن کے۔ ایک مسلمان کے	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَقْتُلَ	he kills	قتل کرے	قتل کرے
مُؤْمِنًا	a believer	کسی مومن کو۔ کسی مسلمان کو	کسی مومن کو۔ کسی مسلمان کو
إِلَّا	except	مگر	مگر
خَطَأًا	(by) mistake.	غلطی سے	غلطی سے
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
قَتَلَ	killed	قتل کرے	قتل کرے
مُؤْمِنًا	a believer	کسی مومن کو۔ کسی مسلمان کو	کسی مومن کو۔ کسی مسلمان کو
خَطَأًا	(by) mistake,	غلطی سے۔ بھول سے	غلطی سے۔ بھول سے
فَتَحْرِيْرُ	then	تو	تو آزاد کرے
فَتَحْرِيْرُ	freeing	آزاد کرے	
رَقَبَةٍ	(of) a slave	ایک غلام	ایک غلام
مُؤْمِنَةٍ	believing	مسلمان۔ مومن	مسلمان۔ مومن
وَدِيَّةً	and	اور	اور خون بہا۔ اور دیت

وَدِيَّةٌ	blood money	خون بہا دیت	
مُسَلَّمَةٌ	(is to be) paid	ادا کی جائے گی	ادا کی جائے گی
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
أَهْلِيَّهٖ	family	دارثوں کو	اس کے دارثوں کو
أَهْلِيَّهٖ	his	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَصَدَّقُوا	remit (as) charity	معاف کر دیں	وہ معاف کر دیں
يَصَدَّقُوا	they	وہ	
فَإِن	but	لیکن	لیکن اگر
فَإِن	If	اگر	
كَانَ	(he) was	(وہ) تھا	(وہ) تھا
مِّن	from	میں سے	میں سے
قَوْمٍ	a people, a Nation	کسی قوم	کسی قوم
عَدُوِّ	hostile	دشمن کی	دشمن کی
لَكُمْ	to	لیے	تہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ تھا
وَهُوَ	it	وہ تھا	
مُؤْمِنٌ	a believer	ایک مومن۔ ایک مسلمان	ایک مومن۔ ایک مسلمان
فَتَحْرِيْرٌ	then	تو	تو آزاد کرنا ہے
فَتَحْرِيْرٌ	then freeing	آزاد کرنا ہے	

رَقَبَةً	(of) a slave	ایک غلام	ایک غلام
مُؤْمِنَةً	believing	مسلمان۔ مومن	مسلمان۔ مومن
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
كَانَ	was	تھا	تھا
مِنْ	from	میں سے	میں سے
قَوْمٍ	a people, a Nation	کسی قوم	کسی قوم
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
وَبَيْنَهُمْ	and	اور	اور ان کے درمیان
وَبَيْنَهُمْ	between	درمیان	
وَبَيْنَهُمْ	them	ان کے	
مِيثَاقٍ	(is) a treaty,	عہد ہے۔ معاہدہ ہے	عہد ہے۔ معاہدہ ہے
فَدْيَةٍ	then	تو	تو خون بہا۔ تو دیت
فَدْيَةٍ	then blood money	خون بہا۔ دیت	
مُسَلَّمَةً	(is to be) paid	ادا کی جائے گی	ادا کی جائے گی
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
أَهْلِيهِ	family	داروں کو	اس کے داروں کو
أَهْلِيهِ	his	اس کے	
وَتَحْرِيرٍ	and	اور	اور آزاد کرے
وَتَحْرِيرٍ	freeing	آزاد کرے	
رَقَبَةً	(of) a slave	ایک غلام	ایک غلام

مُؤْمِنَةٌ	believing	مسلمان۔ مومن	مسلمان۔ مومن
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
لَمْ	not	نہ	نہ
يَجِدْ	find,	پائے (غلام)	پائے (غلام)
فَصِيَامٌ	then	پس	پس روزے رکھے
فَصِيَامٌ	then fasting	روزے رکھے	
شَهْرَيْنِ	(for) two months	دو مہینے (کے لیے)	دو مہینے (کے لیے)
مُتَتَابِعِينَ	consecutively,	مسلل دو۔ لگاتار دو	مسلل دو۔ لگاتار دو
تَوْبَةً	(seeking) repentance	توبہ (کے حصول کے لیے)	توبہ (کے حصول کے لیے)
مِّنْ	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمًا	All-Knowing,	اچھی طرح جاننے والا	اچھی طرح جاننے والا
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت والا	بڑی حکمت والا
93		اور جو کوئی مومن کو جان بوجھ کر مار ڈالے تو اس کی سزا جہنم ہے جس میں وہ ہمیشہ رہے گا اور اس پر اللہ کا غضب اور اس کی لعنت ہے اور ایسے شخص کے لیے اس نے زبردست عذاب تیار کر رکھا ہے۔	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَقْتُلْ	kills	قتل کرے	قتل کرے
مُؤْمِنًا	a believer	کسی مومن کو۔ کسی مسلمان کو	کسی مومن کو۔ کسی مسلمان کو

مُتَعَمِّدًا	intentionally	جان بوجھ کر	جان بوجھ کر
فَجَزَاؤُهُ	then	پھر	پھر سزا اس کی
فَجَزَاؤُهُ	recompense	سزا	
فَجَزَاؤُهُ	his	اس کی	
جَهَنَّمَ	(is) Hell	جہنم ہے	جہنم ہے
خَالِدًا	abiding forever	ہمیشہ رہے گا	ہمیشہ رہے گا
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَعَضِبَ	and	اور	اور قہر گرے گا
وَعَضِبَ	wrath will fall	قہر گرے گا	
اللَّهُ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
وَلَعْنَهُ	and	اور	اور لعنت اس کی
وَلَعْنَهُ	He (will) curse	لعنت	
وَلَعْنَهُ	him	اس کی	
وَأَعَدَّ	and	اور	اور اس نے تیار کر رکھا ہے
وَأَعَدَّ	He has prepared	اس نے تیار کر رکھا ہے	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب
عَظِيمًا	great	بہت بڑا۔ زبردست	بہت بڑا۔ زبردست



94	اے ایمان والو!۔ جب تم اللہ کی راہ میں سفر کرو تو جو تمہیں سلام کہے اسے مت کہہ دو کہ تو مومن نہیں ہے پس تحقیق کر لیا کرو۔ تم دنیاوی زندگی کا فائدہ حاصل کرنا چاہتے ہو تو اللہ کے پاس بہت سی نعمتیں ہیں۔ تم بھی پہلے ایسے ہی تھے پھر اللہ نے تم پر احسان کیا پس (لازم ہے کہ) تحقیق کر لیا کرو۔ بیشک اللہ تمہارے کاموں سے ہر طرح باخبر ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
إِذَا	when	جب	جب
صَرَبْتُمْ	go forth	نکو	تم نکلو
صَرَبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَتَبَيَّنُوا	then	پس	پھر چھان بین کر لیا کرو تم
فَتَبَيَّنُوا	investigate	چھان بین کر لیا کرو	
فَتَبَيَّنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَقُولُوا	say	کہو	تم کہو
تَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِمَنْ	to	لیے	لیے اس کے جو
لِمَنْ	(one) who	اس کے جو	

أَلْقَى	offers	عرض کرے	عرض کرے
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
السَّلَامِ	the	خاص	سلام (کہ)
السَّلَامِ	(a greeting of) peace	سلام (کہ)	
لَسْتِ	are not	نہیں ہے	نہیں ہے تو
لَسْتِ	you	تو	
مُؤْمِنًا	a believer	مومن	مومن
تَبْتَغُونَ	seeking	طلب کرتے ہو	تم طلب کرتے ہو
تَبْتَغُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَرَضَ	transitory gains , advantage	عارضی فوائد	عارضی فوائد
الْحَيَاةِ	(of) the	خاص	زندگی کے
الْحَيَاةِ	life	زندگی کے	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
فَعِنْدَ	so	اور	اور پاس
فَعِنْدَ	near with	پاس	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَعَانِمَ	(are) booties	غنیمتیں ہیں	غنیمتیں ہیں
كَثِيرَةً	abundant	بہت زیادہ	بہت زیادہ
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح

كَذَلِكَ	That	اسی	
كُنْتُمْ	are (were)	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
فَمَنْ	then	پھر	پھر احسان فرمایا
فَمَنْ	conferred favor	احسان فرمایا	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَتَبَيَّنُوا	so	چنانچہ	چنانچہ تحقیق کر لیا کہ تم
فَتَبَيَّنُوا	investigate.	تحقیق کر لیا کرو	
فَتَبَيَّنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is, was, will be	ہے	ہے
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	whatever	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
خَبِيرًا	All-Aware	خوب باخبر	خوب باخبر

95	اہل ایمان میں وہ لوگ جو بلا عذر بیٹھ رہتے ہیں اور وہ جو اللہ کی راہ میں جان و مال سے جہاد کرتے ہیں (یہ) دونوں برابر نہیں ہو سکتے۔ اللہ نے جان و مال سے جہاد کرنے والوں کو بیٹھ رہنے والوں پر افضل درجہ دیا ہے۔ اگرچہ ہر ایک کے لیے اللہ نے بھلائی کا ہی وعدہ کیا ہے۔ لیکن اجر کے لحاظ سے اللہ نے جہاد کرنے والوں کو بیٹھے رہنے والوں پر کہیں زیادہ فضیلت دے رکھی ہے۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْتَوِي	(are) equal	برابر ہو سکتے	برابر ہو سکتے
الْقَاعِدُونَ	the	خاص	بیٹھ رہنے والے
الْقَاعِدُونَ	ones who sit	بیٹھ رہنے والے	
مِنَ	among	میں سے	میں سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں	
غَيْرِ	other than	بلا	بلا
أُولَى	ones (who are)	رکھے کسی	رکھے کسی
الضَّرِيرِ	the	خاص	عذر کے۔ ضرر کے
الضَّرِيرِ	disabled	عذر کے۔ ضرر کے	
وَالْمُجَاهِدُونَ	and	اور	اور جو جہاد کرنے والے ہیں
وَالْمُجَاهِدُونَ	the	خاص	
وَالْمُجَاهِدُونَ	and ones who strive	جہاد کرنے والے	
فِي	in	سچ	سچ
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
بِأَمْوَالِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ اموال ان کے
بِأَمْوَالِهِمْ	wealth	اموال	
بِأَمْوَالِهِمْ	their	ان کے	

وَأَنْفُسِهِمْ	and	اور	اور ان کی جانوں سے
وَأَنْفُسِهِمْ	lives	جانوں سے	
وَأَنْفُسِهِمْ	their	ان کی	
فَضَّلَ	(has) preferred	فضیلت دی ہے	فضیلت دی ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الْمُجَاهِدِينَ	the	خاص	مجاہدوں کو۔ کوشش کرنے والوں کو
الْمُجَاهِدِينَ	ones who strive	مجاہدوں کو۔ کوشش کرنے والوں کو	
بِأَمْوَالِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ اموال ان کے
بِأَمْوَالِهِمْ	wealth	اموال	
بِأَمْوَالِهِمْ	their	ان کے	
وَأَنْفُسِهِمْ	and	اور	اور ان کی جانوں سے
وَأَنْفُسِهِمْ	lives	جانوں سے	
وَأَنْفُسِهِمْ	their	ان کی	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
الْقُعِدِينَ	the	خاص	بیٹھ رہنے والوں کے
الْقُعِدِينَ	ones who sit	بیٹھ رہنے والوں کے	
دَرَجَةً	(in) rank.	مرتبے میں۔ درجے میں	مرتبے میں۔ درجے میں
وَكُلًّا	and	اور	اور سب سے
وَكُلًّا	(to) all	سب سے	
وَعَدًا	(has) promised	وعدہ کیا ہے	وعدہ کیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الْحُسْنَى	the	خاص	بھلائی کا

الْحُسْنَى	best	بھلائی کا	
وَفَضَّلَ	and	اور	اور بڑی فضیلت دی ہے
وَفَضَّلَ	(has) preferred	بڑی فضیلت دی ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الْمُجَاهِدِينَ	the	خاص	مجاہدوں کو۔ کوشش کرنے والوں کو
الْمُجَاهِدِينَ	ones who strive	مجاہدوں کو۔ کوشش کرنے والوں کو	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
الْقُعِدِينَ	the	خاص	بیٹھ رہنے والوں کے
الْقُعِدِينَ	ones who sit	بیٹھ رہنے والوں کے	
أَجْرًا	a reward	انعام کے (ساتھ)	انعام کے (ساتھ)
عَظِيمًا	great	بہت بڑے۔ زبردست	بہت بڑے۔ زبردست
96	ان کے لیے اللہ کی طرف سے درجات ہیں اور مغفرت و رحمت ہے۔ اور اللہ بڑا ہی معاف کرنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
دَرَجَاتٍ	Ranks	درجات ہیں	درجات ہیں
مِّنْهُ	from	میں سے	میں سے اس کے
مِّنْهُ	it	اس کے	
وَمَغْفِرَةً	and	اور	اور بخشش
وَمَغْفِرَةً	forgiveness	بخشش	
وَرَحْمَةً	and	اور	اور رحمت
وَرَحْمَةً	mercy	رحمت	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ

عَفُورًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
97		پینک جو لوگ اپنے آپ پر ظلم کرتے ہیں جب فرشتے ان کی روح قبض کرنے لگتے ہیں تو ان سے پوچھتے ہیں کہ تم کس حال میں تھے؟۔ وہ کہتے ہیں کہ ہم زمین میں کمزور و بے بس تھے۔ فرشتے کہتے ہیں کیا اللہ کی زمین وسیع نہ تھی کہ تم اس میں ہجرت کر جاؤ؟۔ ایسے لوگوں کا ٹھکانہ دوزخ ہے اور وہ بہت بری جگہ ہے۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الَّذِينَ	those whom	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
تَوَفَّاهُمْ	take (in death)	روح قبض کرتے ہیں	روح قبض کرتے ہیں ان کی
تَوَفَّاهُمْ	them	ان کی	
الْمَلَائِكَةَ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةَ	Angels	فرشتے	
ظَالِمِينَ	(while) they (were) wronging	(جبکہ) تھے وہ ظلم کرتے	(جبکہ) تھے وہ ظلم کرتے
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں پر	خود ان کے نفسوں پر
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
فِيهِمْ	in	میں	کس حال میں؟
فِيهِمْ	What ?	کس حال؟	
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
قَالُوا	said	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
كُنَّا	were	تھے	ہم تھے

كُنَّا	We	ہم	
مُسْتَضْعَفِينَ	oppressed	کمزور۔ مظلوم	کمزور۔ مظلوم
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَكُنْ	is (was )	تھی	تھی
أَرْضُ	(the) earth	زمین	زمین
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَاسِعَةً	spacious (enough)	کشادہ۔ فراخ۔ بڑی وسعت والی	کشادہ۔ فراخ۔ بڑی وسعت والی
فَتَهَاجِرُوا	so	پس	پس ہجرت کر لیتے تم
فَتَهَاجِرُوا	that (could) emigrate	ہجرت کر لیتے	
فَتَهَاجِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
فَأُولَئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
مَأْوَاهُمْ	(will have) abode	ٹھکانہ (ہوگا)	ان کا ٹھکانہ (ہوگا)



مَأْوَاهُمْ	their	ان کا	
جَهَنَّمَ	(in) Hell	جہنم	جہنم
وَسَاءَتْ	and	اور	اور بہت ہی بری ہے (وہ)
وَسَاءَتْ	it is an evil	بہت ہی بری ہے (وہ)	
مَصِيرًا	destination	منزل۔ جگہ	منزل۔ جگہ
98	مگر جو مرد۔ اور عورتیں۔ اور بچے۔ کمزور بے بس ہیں جن کے اختیار میں نکلنے کی کوئی تدبیر نہیں ہے اور نہ ہی وہ راستہ پاسکتے ہیں۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْمُسْتَضْعِفِينَ	the	خاص	کمزور۔ مظلوم
الْمُسْتَضْعِفِينَ	oppressed	کمزور۔ مظلوم	
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
الرِّجَالِ	the	خاص	مردوں
الرِّجَالِ	men	مردوں	
وَالنِّسَاءِ	and	اور	اور عورتوں
وَالنِّسَاءِ	the	خاص	
وَالنِّسَاءِ	women	عورتوں	
وَالْوِلْدَانَ	and	اور	اور بچوں
وَالْوِلْدَانَ	the	خاص	
وَالْوِلْدَانَ	children	بچوں	
لَا	not	کہ نہیں	کہ نہیں
يَسْتَطِيعُونَ	are able to	اختیار کر سکتے	وہ اختیار کر سکتے
يَسْتَطِيعُونَ	they	وہ	
حِيلَةً	plan	کوئی تدبیر	کوئی تدبیر

وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يَهْتَدُونَ	are directed	ہدایت پانے کا	ہدایت پانے کا وہ
يَهْتَدُونَ	they	وہ	
سَبِيلًا	(to) a way.	کوئی راستہ	کوئی راستہ
99	پس امید ہے کہ اللہ ایسے لوگوں کو معاف فرمادے۔ اور اللہ ہی معاف کرنے والا بہت بخشنے والا ہے۔		
فَأُولَٰئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
عَسَىٰ	may be	امید ہے	امید ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَعْفُوَ	will pardon	معاف فرمادے	معاف فرمادے
عَنْهُمْ	on	ان پر	ان پر ان کے
عَنْهُمْ	them	ان کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is, was, will be	ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَفْوًا	Oft-Pardoning	بڑا ہی معاف کرنے والا	بڑا ہی معاف کرنے والا
عَفْوًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
100	اور جو کوئی اللہ کی راہ میں گھربار چھوڑ جائے وہ زمین میں بہت سی جگہ اور وسعت پائے گا۔ اور جو کوئی اللہ اور رسول کے لیے ہجرت کی خاطر اپنے گھر سے نکل چکا پھر (راستے میں) اسے موت نے آلیا تو اس کا ثواب اللہ کے ذمے ثابت ہو چکا۔ اور اللہ ہی بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	

يُهَاجِرُ	emigrates	ہجرت کرے	ہجرت کرے
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَجِدُ	will find	وہ پائے گا	وہ پائے گا
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
مُرَاغَمًا	place(s) of refuge	پناہ کی جگہ	پناہ کی جگہ
كَثِيرًا	many	بہت	بہت
وَسِعَةً	and	اور	اور کشادہ
وَسِعَةً	abundance	کشادہ	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَخْرُجُ	leaves	نکلتا ہے	نکلتا ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
بَيْتِهِ	home	گھر	اس کے گھر
بَيْتِهِ	his	اس کے	
مُهَاجِرًا	(as) an emigrant	ہجرت کرتے ہوئے	ہجرت کرتے ہوئے
إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَرَسُولِهِ	and	اور	اور اس کے رسول کے

وَرَسُولِهِ	Messenger	رسول کے	
وَرَسُولِهِ	His	اس کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُدْرِكُهُ	overtakes	آپڑے	اس کو آپڑے
يُدْرِكُهُ	him	اس کو	
الْمَوْتُ	the	خاص	موت
الْمَوْتُ	death	موت	
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Certainly	حقیقتاً	
وَقَعَ	(became) incumbent	لازم ہے۔ ثابت ہے	لازم ہے۔ ثابت ہے
أَجْرُهُ	reward	انعام	انعام اس کا
أَجْرُهُ	his	اس کا	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
101	اور جب تم رختِ سفر باندھے ہوئے نکلو تو تم پر کچھ گناہ نہیں کہ نماز میں سے کچھ قصر کر کے پڑھ لو۔ (خصوصاً) اگر تمہیں یہ ڈر ہو کہ کافر تمہیں ستائیں گے۔ بیشک کافر تمہارے صریح دشمن ہیں۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	

صَرَبْتُمْ	travel	سفر کرو	تم سفر کرو
صَرَبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
فَلَيْسَ	then	تو	تو نہیں ہے
فَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
جُنَاحُ	(is) any blame	کوئی الزام۔ کوئی سناہ	کوئی الزام۔ کوئی سناہ
أَنْ	that	کہ	کہ
تَقْصُرُوا	shorten	قصر کرو۔ کم کر کے پڑھو	قصر کرو تم۔ کم کر کے پڑھو تم
تَقْصُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
إِنْ	If	اگر	اگر
خِفْتُمْ	fear	ڈرے	تمہیں ڈر ہے
خِفْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَفْتِنَكُمْ	(may) harm	نقصان پہنچائیں گے	تمہیں نقصان پہنچائیں گے

يَفْتِنَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کفار
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کفار	
كَانُوا	are	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَدُوًّا	an enemy	دشمن	دشمن
مُبِينًا	open	کھلے۔ ظاہر	کھلے۔ ظاہر
102	اے نبی جب تم اہل ایمان (کے لشکر) میں موجود ہو اور ان کو نماز پڑھانے لگو۔ تو چاہیے ان میں سے ایک جماعت تیرے ساتھ مسلح رہتے ہوئے کھڑی رہے۔ پھر جب یہ سجدہ کر لیں تو تیرے پیچھے سے ہٹ جائیں۔ اور دوسری جماعت آجائے جس نے نماز نہ پڑھی ہو۔ اور وہ بھی ہوشیار اور مسلح رہتے ہوئے تمہارے ساتھ نماز ادا کریں۔ کافر چاہتے ہیں کہ کسی طرح تم اپنے ہتھیاروں اور اسباب سے غافل ہو جاؤ تو وہ تم پر بیکارگی ٹوٹ پڑیں۔ اور اگر تم بارش کی وجہ سے۔ تکلیف محسوس کرو یا بیمار ہو تو تم پر کچھ گناہ نہیں کہ ہتھیار اتار رکھو مگر تب بھی چوکتے رہو۔ بیشک اللہ نے کافروں کے لیے ذلت آمیز عذاب تیار کر رکھا ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
كُنْتُمْ	are	ہے	ہے تو
كُنْتُمْ	you	تو	
فِيهِمْ	among	درمیان۔ بیچ	ان کے درمیان۔ بیچ ان کے
فِيهِمْ	them	ان کے	

فَأَقَمْتَ	and	اور	اور قائم کراؤ اور پڑھا تو
فَأَقَمْتَ	lead	قائم کرا پڑھا	
فَأَقَمْتَ	you	تو	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
فَلْتَقُمْ	then	تو	تو چاہیے کہ کھڑی ہو
فَلْتَقُمْ	let, should	چاہیے کہ	
فَلْتَقُمْ	stand	کھڑی ہو	
طَائِفَةٌ	a group	ایک جماعت	ایک جماعت
مِنْهُمْ	of	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
مَعَكَ	with	ساتھ	تیرے ساتھ
مَعَكَ	you	تیرے	
وَلْيَأْخُذُوا	and	اور	اور چاہیے کہ لے لے وہ
وَلْيَأْخُذُوا	let, should	چاہیے کہ	
وَلْيَأْخُذُوا	take	لے لے	
وَلْيَأْخُذُوا	them	وہ	
أَسْلِحَتِهِمْ	arms	ہتھیار	ان کے ہتھیار
أَسْلِحَتِهِمْ	their	ان کے	
فَإِذَا	then	پھر	پھر جب

فَإِذَا	when	جب	
سَجَدُوا	have prostrated	سجدہ کر لے	وہ سجدہ کر لے
سَجَدُوا	they	وہ	
فَلْيَكُونُوا	then	تو	تو چاہیے کہ (پرے) ہو جائے وہ
فَلْيَكُونُوا	let, should	چاہیے کہ	
فَلْيَكُونُوا	be	(پرے) ہو جائے	
فَلْيَكُونُوا	them	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
وَرَاءِكُمْ	behind	پچھے	پچھے تمہارے
وَرَاءِكُمْ	you (you all)	تمہارے	
وَلتَأْتِ	and	اور	اور چاہیے کہ آئے آئے
وَلتَأْتِ	let, should	چاہیے کہ	
وَلتَأْتِ	come (forward)	آئے آئے	
طَائِفَةٌ	a group	جماعت	جماعت
أُخْرَى	other	دوسری	دوسری
لَمْ	not	(کہ) نہیں	(کہ) نہیں
يُصَلُّوا	prayed	نماز پڑھی	نماز پڑھی انہوں نے
يُصَلُّوا	they	انہوں نے	
فَلْيُصَلُّوا	and	اور	اور چاہیے کہ نماز پڑھ لے وہ
فَلْيُصَلُّوا	let, should	چاہیے کہ	
فَلْيُصَلُّوا	pray	نماز پڑھ لے	
فَلْيُصَلُّوا	them	وہ	



مَعَكَ	with	ساتھ	تیرے ساتھ
مَعَكَ	you	تیرے	
وَلْيَأْخُذُوا	and	اور	اور چاہیے کہ لے لے وہ
وَلْيَأْخُذُوا	let, should	چاہیے کہ	
وَلْيَأْخُذُوا	take	لے لے	
وَلْيَأْخُذُوا	them	وہ	
حَذْرَهُمْ	precautions	احتیاطی تدابیر	ان کی احتیاطی تدابیر
حَذْرَهُمْ	their	ان کی	
وَأَسْلِحَتَهُمْ	and	اور	ان کے ہتھیار
وَأَسْلِحَتَهُمْ	arms.	ہتھیار	
وَأَسْلِحَتَهُمْ	their	ان کے	
وَدَّ	Wished	چاہتے ہیں	چاہتے ہیں
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافروناشکرے ہیں	کافروناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لَوْ	if	اگر	اگر
تَعْفُلُونَ	neglect	غافل ہو جاؤ	غافل ہو جاؤ تم
تَعْفُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
أَسْلِحَتِكُمْ	arms	اسلحے۔ ہتھیاروں کے	تمہارے اسلحے۔ تمہارے ہتھیاروں کے
أَسْلِحَتِكُمْ	your	تمہارے	
وَأَمْتِعْتِكُمْ	and	اور	اور سامان کے تمہارے

وَأَمْتِعْتِكُمْ	baggage	سامان کے	
وَأَمْتِعْتِكُمْ	your	تمہارے	
فَيَمِيلُونَ	so (that)	تاکہ	تاکہ ٹوٹ پڑیں وہ
فَيَمِيلُونَ	(can) assault	ٹوٹ پڑیں	
فَيَمِيلُونَ	they	وہ	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِثْلَهُ	an attack	حملہ کرنا	حملہ کرنا
وَاحِدَةً	single	یکبارگی	یکبارگی
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	no	نہیں	
جُنَاحَ	blame	کوئی الزام۔ کوئی سناہ	کوئی الزام۔ کوئی سناہ
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كَانَ	is (was)	ہو۔ تھی	ہو۔ تھی
بِكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
بِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَدَّى	any trouble	کوئی تکلیف	کوئی تکلیف
مِّنْ	of	بوجہ	بوجہ
مَطَرٍ	rain	بارش	بارش

أَوْ	or	یا	یا
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَرَضَىٰ	sick	پیار	پیار
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَضَعُوا	lay down	رکھ دو	تم رکھ دو
تَضَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَسْلِحَاتِكُمْ	arms	تھیں	تمہارے تھیں
أَسْلِحَاتِكُمْ	your	تمہارے	
وَأَخْذُوا	but	لیکن	لیکن لیے رکھو
وَأَخْذُوا	take	لے رکھو	
وَأَخْذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
حِذْرِكُمْ	precautions	احتیاطی تدابیر	تمہاری احتیاطی تدابیر
حِذْرِكُمْ	your	تمہاری	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
أَعَدَّ	has prepared	تیار کر رکھا ہے	تیار کر رکھا ہے
لِلْكَافِرِينَ	for	لیے	کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب

مُهَيِّبًا	humiliating	ذلت آمیز۔ رسوا کن	ذلت آمیز۔ رسوا کن
103		پھر جب نماز ادا کر چکو تو کھڑے اور بیٹھے اور کروٹوں کے بل بھی پس اللہ ہی کو یاد کرو۔ پھر جب تم اطمینان پاؤ تو پوری طرح نماز قائم کرو۔ بیشک نماز اپنے مقرر وقتوں کے مطابق مومنوں پر فرض کر دی گئی ہے۔	
فَإِذَا	then	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
فَقَضَيْتُمْ	(have) finished	پوری کر لو	پوری کر لو تم
فَقَضَيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	
فَاذْكُرُوا	then	تو	تو یاد دہ کر کیا کرو تم
فَاذْكُرُوا	remember	یاد دہ کر کیا کرو	
فَاذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
قِيَامًا	standing	کھڑے ہوئے	کھڑے ہوئے
وَقُعُودًا	and	اور	اور بیٹھے ہوئے
وَقُعُودًا	sitting	بیٹھے ہوئے	
وَعَلَى	while	اور	اور اوپر
وَعَلَى	on	اوپر	
جُنُوبِكُمْ	sides	کروٹوں کے	تمہاری کروٹوں کے
جُنُوبِكُمْ	your	تمہاری	
فَإِذَا	but	لیکن	لیکن جب
فَإِذَا	when	جب	

اطْمَأْنَنْتُمْ	are secure	بے خوف ہو جاؤ۔ اطمینان پاؤ	تم بے خوف ہو جاؤ۔ تم اطمینان پاؤ
اطْمَأْنَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَقِمْوْا	then	تو	تو قائم کرو تم
فَأَقِمْوْا	establish	قائم کرو	
فَأَقِمْوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	(regular) prayer.	نماز	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
كَانَتْ	is	ہے	ہے
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
كِتَابًا	prescribed	فرض	فرض
مَوْقُوتًا	(at) fixed times	مقررہ اوقات میں	مقررہ اوقات میں
104	اور ہمت نہ ہارنا خواہ تمہیں کفار کا تعاقب کرنے میں مشقت اٹھانی پڑے۔ پس جیسے تمہیں تکلیف ہوتی ہے اسی طرح انہیں بھی تکلیف ہوتی ہے۔ اور تم تو اَللّٰہ سے ایسی ایسی امیدیں رکھتے ہو جو وہ نہیں رکھتے۔ اور اللہ ہی سب کچھ جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَهْنُؤْا	be weak	ہمت ہارنا	تم ہمت ہارنا
تَهْنُؤْا	you (you all)	تم (تم سب)	

فِي	in	میں	میں
اِتِّبَاعًا	pursuit	تقاب	تقاب
الْقَوْمِ	(of) the	خاص	(دشمن) قوم کے
الْقَوْمِ	people	(دشمن) قوم کے	
إِنْ	If	خواہ	خواہ
تَكُونُوا	are	پڑے	پڑے تم کو
تَكُونُوا	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
تَأْلُمُونَ	suffering,	مشقت اٹھانا	تم کو مشقت اٹھانا
تَأْلُمُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فَإِنَّهُمْ	then	پس	پس بیشک وہ
فَإِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهُمْ	they	وہ	
يَأْلُمُونَ	are (also) suffering	اٹھاتے ہیں مصائب (بھی)	وہ (بھی) اٹھاتے ہیں مصائب
يَأْلُمُونَ	they	وہ	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	what	کہ	
تَأْلُمُونَ	are suffering	دکھ اٹھاتے ہو	تم دکھ اٹھاتے ہو
تَأْلُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَرْجُونَ	while	جبکہ	جبکہ تم امید رکھتے ہو
وَتَرْجُونَ	(have) hope	امید رکھتے ہو	
وَتَرْجُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

مِنْ	from	سے	سے
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	what	جو	جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَرْجُونَ	hope	امید رکھتے	وہ امید رکھتے
يَرْجُونَ	they	وہ	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمًا	All-Knowing	بخوبی جاننے والا	بخوبی جاننے والا
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت والا	بڑی حکمت والا
105	پینک ہم نے تیری طرف سچی کتاب اتاری ہے تاکہ اللہ کی دکھائی و سچائی ہدایت کے مطابق لوگوں کے درمیان فیصلے کرو۔ اور تم بھی ہدیہ دانت و خائن لوگوں کی طرف سے بحث نہ کرنا۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	پینک ہم
إِنَّا	We!	ہم!	
أَنْزَلْنَا	sent down	نازل کی ہے	ہم نے نازل کی ہے
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	

بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
لِتَحْكُمَ	so that	تاکہ	تاکہ توفیصلہ کرے
لِتَحْكُمَ	you may judge	توفیصلہ کرے	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people	لوگوں کے	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جیسے
بِمَا	what	اس کے جیسے	
أَرَاكَ	has shown	دکھایا۔ بھایا	تجھے دکھایا۔ تجھے بھایا
أَرَاكَ	you	تجھے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہیں	
تَكُنْ	be	ہونا تم	ہونا تم
لِلْخَائِنِينَ	for	لیے	خیانت کرنے والوں کے لیے
لِلْخَائِنِينَ	the	خاص	
لِلْخَائِنِينَ	deceitful	خیانت کرنے والوں کے	
خَصِيمًا	a pleader	جھگڑنے والے	جھگڑنے والے
106			اور اللہ سے بخشش طلب کرتے رہنا۔ بیشک اللہ ہی بڑا بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔
وَاسْتَغْفِرِ	and	اور	اور مغفرت طلب کرتا رہ۔ اور معافی مانگتا رہ
وَاسْتَغْفِرِ	seek forgiveness	مغفرت طلب کرتا رہ۔ معافی مانگتا رہ	
اللَّهُ	(of) Allah	اللہ سے	اللہ سے



إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is, was, will be	ہے	ہے
عَفُورًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
107	اور ان لوگوں کی طرف سے بحث مت کرنا جو اپنوں سے (یا اپنی ہی) خیانت کرتے ہیں۔ پیشک اللہ کسی بھی خیانت کرنے والے گناہگار کو بالکل پسند نہیں کرتا۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تُجَادِلَ	argue	تو جھگڑنا	تو جھگڑنا
عَنِ	for	لپے	لپے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
يَخْتَانُونَ	deceive	خیانت کرتے ہیں	وہ خیانت کرتے ہیں
يَخْتَانُونَ	they	وہ	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود ان کے نفسوں پر
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا۔ محبت کرتا	پسند کرتا۔ محبت کرتا
مَنْ	(one) who	اس کو جو	اس کو جو
كَانَ	is	ہے	ہے
خَوَّانًا	treacherous	خیانت کرنے والا	خیانت کرنے والا

أَثِيمًا	sinful	گنہگار	گنہگار
108	یہ لوگوں سے تو اپنی مکاریاں چھپا لیتے ہیں مگر اللہ سے نہیں چھپا سکتے۔ وہ اس وقت بھی ان کے ساتھ ہوتا ہے جب یہ راتوں کو چھپ کر اس کی ناپسندیدہ باتوں کے خفیہ مشورے کرتے ہیں۔ اور اللہ ان کے سب کاموں کا احاطہ کیے ہوئے ہے۔		
يَسْتَخْفُونَ	seek to hide	چھپنے کی کوشش کرتے ہیں	وہ چھپنے کی کوشش کرتے ہیں
يَسْتَخْفُونَ	they	وہ	
مِنَ	from	سے	سے
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں
النَّاسِ	people	لوگوں	
وَلَا	but	لیکن	لیکن نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَسْتَخْفُونَ	can hide	چھپ سکتے	وہ چھپ سکتے
يَسْتَخْفُونَ	they	وہ	
مِنَ	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
مَعَهُمْ	with	ہوتا ہے ساتھ	ہوتا ہے ان کے ساتھ
مَعَهُمْ	them	ان کے	
إِذْ	when	جب	جب
يُبَيِّنُونَ	plot by night	رات میں مشورہ کرتے ہیں	وہ رات میں مشورہ کرتے ہیں
يُبَيِّنُونَ	they	وہ	
مَا	what	جو	جو
لَا	not	نہیں	نہیں

يَرْضَى	He (does) approve	وہ پسند کرتا	وہ پسند کرتا
مِنْ	from	سے	سے
الْقَوْلِ	the	خاص	اس بات کو
الْقَوْلِ	word	اس بات کو	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہیں	وہ عمل کرتے ہیں
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
مُحِيطًا	All-Encompassing	سب کا احاطہ کئے ہوئے ہے	سب کا احاطہ کئے ہوئے ہے
109		ہاں یہ تم ہی ہو کہ دنیا میں تم ان کی طرف سے بحث کر لیتے ہو۔ لیکن قیامت کے دن اللہ کے سامنے ان کی حمایت کون کرے گا؟ اور کون ہوگا جو ان کا وکیل بن کر کھڑا ہو سکے گا؟	
هَآئِنَّمْ	O	خبردار! ہو جاؤ	خبردار! تم ہو جاؤ
هَآئِنَّمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
هَؤُلَاءِ	those who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
جَادِلْتُمْ	argue	جھگڑا کرتے ہو	جھگڑا کرتے ہو تم
جَادِلْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنَّهُمْ	for	سے	ان کی طرف سے
عَنَّهُمْ	them	ان	
فِي	in	میں	میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگانی

الْحَيَاةِ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
فَمَنْ	but	لیکن	لیکن کون؟
فَمَنْ	Who ?	کون؟	
يُجَادِلُ	will argue	بحث کرے گا	بحث کرے گا
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
عَنْهُمْ	for	سے	ان کی طرف سے
عَنْهُمْ	them	ان	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
أَمْ	or	یا	یا
مَنْ	Who ?	کون؟	کون؟
يَكُونُ	will be	ہوگا	ہوگا
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَكَيْلًا	(their) defender	دکیل۔ محافظ	دکیل۔ محافظ
110	اور جو کوئی بھی برائی کر لے یا اپنے آپ پر ظلم کر بیٹھے پھر اللہ سے بخشش مانگے تو اللہ کو بہت بخشنے والا نہایت مہربان پائے گا۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَعْمَلُ	does	عمل کر لے	عمل کر لے

سُوْءًا	evil	برا	برا
أَوْ	or	یا	یا
يَظْلِمُ	wrongs	ظلم کرے	ظلم کرے
نَفْسُهُ و	soul	خود نفس	خود نفس اس کے
نَفْسُهُ و	his	اس کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَسْتَغْفِرِ	seeks forgiveness	معافی مانگ لے	معافی مانگ لے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ سے	اللہ سے
يَجِدِ	he will find	وہ پائے گا	وہ پائے گا
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
عَفُوْرًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَّحِيْمًا	Ever-Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
111		اور جو کوئی گناہ کماتا ہے تو البتہ اس کا وبال صرف اسی کی جان پر ہے۔ اور اللہ خوب جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔	
وَمَنْ	and	اور	اور جو بھی
وَمَنْ	whoever	جو بھی	
يَكْسِبُ	earns	کماتا ہے	کماتا ہے
إِنَّمَا	sin	کوئی گناہ	کوئی گناہ
فَإِنَّمَا	then	تو	تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
يَكْسِبُهُ و	he earns	کماتا ہے	وہ کماتا ہے اسے
يَكْسِبُهُ و	it	اسے	

عَلَى	against	اوپر	اوپر
نَفْسِهِ	soul	خود نفس	خود نفس اس کے
نَفْسِهِ	his	اس کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمًا	All-Knowing	اچھی طرح جاننے والا	اچھی طرح جاننے والا
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت والا	بڑی حکمت والا
112	اور جو کوئی گناہ تو خود کرے پھر کسی بے گناہ پر اس کی تہمت لگا دے تو اس نے بڑے بہتان اور صریح گناہ کا بوجھ اپنے سر پر رکھ لیا۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو بھی
وَمَنْ	Whoever	جو بھی	
يَكْسِبُ	earns	کرتا ہے۔ کماتا ہے	کرتا ہے۔ کماتا ہے
خَطِيئَةً	a fault	کوئی خطا	کوئی خطا
أَوْ	or	یا	یا
إِنَّمَا	a sin	کوئی گناہ	کوئی گناہ
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَرْمِ	throws	ڈالتا ہے	ڈالتا ہے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
بَرِيئًا	(on) an innocent	کسی بے گناہ پر	کسی بے گناہ پر
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	

اِحْتَمَلَ	he (has) burdened (himself)	اس نے بوجھ ڈالا خود پر	اس نے بوجھ ڈالا خود پر
بُهْتَانًا	(with) a slander	بہتان باندھ کر	بہتان باندھ کر
وَإِنَّمَا	and	اور	اور ایک گناہ
وَإِنَّمَا	a sin	ایک گناہ	
مُبِينًا	manifest	کھلے کا۔ ظاہر کا	کھلے کا۔ ظاہر کا
113	اور اگر تجھ پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی تو ان میں سے ایک فریق نے تو تمہیں بہکانے کا فیصلہ کر ہی لیا تھا۔ اور یہ اپنے علاوہ کسی کو نہیں بہکا سکتے اور تمہارا کچھ نہیں بگاڑ سکتے ہیں۔ اور اللہ نے ہی تجھ پر کتاب اور حکمت نازل کی ہے اور تجھے وہ باتیں سکھائی ہیں جو تم نہیں جانتے تھے۔ اور اللہ کا تجھ پر بہت بڑا فضل ہے۔		
وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتا
وَلَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	
فَضْلٍ	(the) Grace of	فضل	فضل
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
عَلَيْكَ	upon	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
وَرَحْمَتُهُ	and	اور	اور اس کی رحمت
وَرَحْمَتُهُ	Mercy	رحمت	
وَرَحْمَتُهُ	His	اس کی	
لَهَمَّت	surely	یقیناً	یقیناً حل نکال لیا تھا
لَهَمَّت	(had) resolved	حل نکال لیا تھا	
طَائِفَةٌ	a group	ایک گروہ نے	ایک گروہ نے
مِنْهُمْ	of	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
أَنَّ	to	کہ	کہ

يُضِلُّوكَ	mislead you	بہکانیں	وہ تجھے بہکانیں
يُضِلُّوكَ	they	وہ	
يُضِلُّوكَ	you	تجھے	
وَمَا	and	لیکن	لیکن نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يُضِلُّونَ	mislead	بہکاتے	وہ بہکاتے
يُضِلُّونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں کو	خود ان کے نفسوں کو
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَضُرُّوكَ	will harm	نقصان پہنچا سکتے	وہ نقصان پہنچا سکتے تجھے
يَضُرُّوكَ	they	وہ	
يَضُرُّوكَ	you	تجھے	
مِنْ	in	اس سے	اس سے
شَيْءٍ	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَأَنْزَلَ	and	اور	اور نازل فرمائی ہے
وَأَنْزَلَ	has sent down	نازل فرمائی ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْكَ	to	اپر	اپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	



الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَالْحِكْمَةَ	and	اور	اور حکمت
وَالْحِكْمَةَ	the	خاص	
وَالْحِكْمَةَ	Wisdom	حکمت	
وَعَلَّمَكَ	and	اور	اور تجھے سکھایا ہے
وَعَلَّمَكَ	taught	سکھایا ہے	
وَعَلَّمَكَ	you	تجھے	
مَا	what	جو	جو
لَمْ	did not	نہیں	نہیں
تَكُنْ	be, are	تھا تو	تھا تو
تَعْلَمُ	know	جانتا	جانتا
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is	ہے	
فَضْلٍ	(the) Grace	فضل	فضل
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
عَلَيْكَ	upon	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
عَظِيمًا	great	بہت بڑا۔ زبردست	بہت بڑا۔ زبردست
114	ان لوگوں کے بہت سارے مشوروں میں بھلائی نہیں ہوتی بھلائی تو اس میں ہے کہ کوئی خیرات کرے یا اچھا کام کرے یا لوگوں میں صلح کرانے کو کہے۔ اور جو ایسے کام خالص اللہ کی خوشنودی کے لیے کرے گا تو ہم اس کو اجر عظیم عطا کریں گے۔		
لَا	(There is) no	نہیں ہے	نہیں ہے
خَيْرٍ	good	کوئی بھلائی	کوئی بھلائی

فِي	in	میں	میں
كَثِيرٍ	much	بہت ساری	بہت ساری
مِنْ	from	میں سے	میں سے
نَجْوَاهُمْ	secret talk	سرگوشیوں	ان کی سرگوشیوں
نَجْوَاهُمْ	their	ان کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(he) who	جو کوئی	جو کوئی
أَمَرَ	orders	حکم دے	حکم دے
بِصَدَقَةٍ	with	ساتھ	ساتھ صدقے کا
بِصَدَقَةٍ	charity	صدقے کا	
أَوْ	or	یا	یا
مَعْرُوفٍ	kindness	رحم دلی کا۔ نیکی کا	رحم دلی کا۔ نیکی کا
أَوْ	or	یا	یا
إِصْلَاحٍ	conciliation	صلح کرانے کا	صلح کرانے کا
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people	لوگوں کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Who	جو کوئی	
يَفْعَلُ	does	کرتے	کرتے
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
ابْتِغَاءً	seeking	حصول میں	حصول میں

مَرْضَاتٍ	pleasure	خوشنودی۔ رضامندی	خوشنودی۔ رضامندی
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَسَوْفَ	then	تو	تو عنقریب
فَسَوْفَ	will	عنقریب	
نُؤْتِيهِ	We grant	ہم دیں گے	ہم اسے دیں گے
نُؤْتِيهِ	him	اسے	
أَجْرًا	a reward	انعام	انعام
عَظِيمًا	great	بہت بڑا۔ زبردست	بہت بڑا۔ زبردست
115	اور جو کوئی (اللہ کی طرف سے) ہدایت کے واضح ہو جانے کے بعد بھی رسول کی مخالفت کرے اور ایمان والوں کے راستے کے علاوہ دوسرے کسی راستے پر چلے۔ تو جدھر کو وہ چلے گا ہم اسے ادھر ہی اسے چلنے دیں گے اور (بااثر) جہنم میں ڈال دیں گے اور وہ بہت برا ٹھکانہ ہے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يُشَاقِقِ	opposes	مخالفت کرے	مخالفت کرے
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کی
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کی	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	what	جو	جو
تَبَيَّنَ	(has) become clear	واضح ہو گئی	واضح ہو گئی
لَهُ	to	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
الْهُدَىٰ	(of) the	خاص	ہدایت
الْهُدَىٰ	guidance	ہدایت	

وَيَتَّبِعْ	and	اور	اور وہ پیروی کرتا ہے
وَيَتَّبِعْ	he follows	وہ پیروی کرتا ہے	
غَيْرَ	other than	سوائے	سوائے
سَبِيلِ	way	راہ	راہ
الْمُؤْمِنِينَ	(of) the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
نُؤَلِّهِ	We will turn	ہم پھیر دیں گے	ہم اسے پھیر دیں گے
نُؤَلِّهِ	him	اسے	
مَا	(to) what	جیسے	جیسے
تَوَلَّى	he (has) turned	وہ پھرتا ہے	وہ پھرتا ہے
وَنُضَلِّهِ	and	اور	اور ہم اس کو جلائیں گے
وَنُضَلِّهِ	We will burn	ہم جلائیں گے	
وَنُضَلِّهِ	him	اس کو	
جَهَنَّمَ	(in) Hell	جہنم میں	جہنم میں
وَسَاءَتْ	and	اور	اور بری ہے (وہ)
وَسَاءَتْ	evil it is	بری ہے (وہ)	
مَصِيرًا	(as) a destination.	منزل۔ جگہ	منزل۔ جگہ
116	کچھ شک نہیں کہ اللہ اس کے سناہ کو نہیں بخشے گا کہ کسی کو اس کا شریک بنا دیا جائے۔ اور اس کے علاوہ جس کے لیے چاہے وہ معاف کر دیتا ہے۔ اور جس نے اللہ کے ساتھ شریک ٹھہرا لیا تو یقینی طور پر وہ گمراہی میں پرلے درجے کا گمراہ ہو گیا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	does not	نہیں	نہیں
يَغْفِرُ	forgive	معاف کرے گا	معاف کرے گا

أَنَّ	that	کہ	کہ
يُشْرِكُ	partners be associated	شرک کیا جائے	شرک کیا جائے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	Him	اس کے	
وَيَغْفِرُ	but	لیکن	لیکن وہ معاف کر دیتا ہے
وَيَغْفِرُ	He forgives	وہ معاف کر دیتا ہے	
مَا	what	جو	جو
دُونَ	other than	علاوہ ہے	علاوہ ہے
ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
لِمَنْ	for	لے	لے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہے	وہ چاہے
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يُشْرِكُ	associates partners	شریک ٹھہرائے	شریک ٹھہرائے
بِاللَّهِ	with	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
فَقَدْ	then	تو	تو حیناً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
ضَلَّ	he lost way	گمراہ ہو گیا	گمراہ ہو گیا
ضَلَالًا	straying	گمراہی میں	گمراہی میں
بَعِيدًا	far away	بہت دور کی۔ پرلے درجے کی	بہت دور کی۔ پرلے درجے کی

117	یہ جو اللہ کے علاوہ پکارتے ہیں تو مونث (دیویوں) کو اور جو بھی دعائیں کرتے ہیں تو شیطان سرکش ہی کو (کرتے ہیں)۔		
إِنَّ	not	نہیں	نہیں
يَدْعُونَ	invoke	پکارتے ہیں۔ دعائیں مانگتے ہیں	وہ پکارتے ہیں۔ وہ دعائیں مانگتے ہیں
يَدْعُونَ	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	him	اس (اللہ) کے	
إِلَّا	but	مگر	مگر
إِنثًا	female (deities)	مونث (معبودوں) کو	مونث (معبودوں) کو
وَأِنْ	and	اور	اور نہیں
وَأِنْ	not	نہیں	
يَدْعُونَ	invoke	دعائیں کرتے۔ پکارتے	وہ دعائیں کرتے۔ وہ پکارتے
يَدْعُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
شَيْطَانًا	Shaitaan	شیطان	شیطان
مَرِيدًا	rebellious	باغی سرکش کو	باغی سرکش کو
118	جس پر اللہ نے لعنت کی ہے اور شیطان نے تو کہا تھا۔ کہ میں تیرے بندوں میں سے ایک مقررہ حصہ ضرور لے کے رہوں گا۔		
لَعْنَهُ	cursed	لعنت کی	اس پر لعنت کی
لَعْنَهُ	him	اس پر	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَقَالَ	and	اور	اور اس (شیطان) نے کہا تھا
وَقَالَ	he said	اس (شیطان) نے کہا تھا	
لَأَتَّخِذَنَّ	surely	البتہ	البتہ میں ضرور لے کے رہوں گا

لَأَتَّخِذَنَّ	I will surely	میں لے کے رہوں گا	
لَأَتَّخِذَنَّ	definitely	ضرور	
مِنْ	from	سے	سے
عِبَادِكَ	slaves	بندوں	تیرے بندوں
عِبَادِكَ	your	تیرے	
نَصِيبًا	a portion	کچھ حصہ	کچھ حصہ
مَّفْرُوضًا	appointed	مقرر کیا ہوا	مقرر کیا ہوا
119	اور البتہ انہیں ضرور گمراہ کرنا اور انہیں نبت (نئی) امیدیں دلاتا رہوں گا اور یہ بھی انہیں سکھاتا رہوں گا کہ لازمی جانوروں کے کان چیرتے رہیں اور یہ بھی انہیں حکم دیتا رہوں گا کہ ضرور اللہ کی بنائی ہوئی صورتیں بگاڑتے رہیں۔ اور جس نے بھی اللہ کو چھوڑ کر شیطان کو اپنا ولی بنا لیا تو یقیناً وہ صریح نقصان میں پڑ گیا۔		
وَأَضِلَّاهُمْ	and	اور	اور البتہ میں ضرور اس کو گمراہ کروں گا
وَأَضِلَّاهُمْ	surely	البتہ	
وَأَضِلَّاهُمْ	I will mislead	میں گمراہ کروں گا	
وَأَضِلَّاهُمْ	definitely	ضرور	
وَأَضِلَّاهُمْ	them	ان کو	
وَأَمْنِيَهُمْ	and	اور	اور البتہ میں ان کو نبت امیدیں دلاؤں گا
وَأَمْنِيَهُمْ	surely	البتہ	
وَأَمْنِيَهُمْ	I arouse desires in	میں امیدیں دلاؤں گا	
وَأَمْنِيَهُمْ	definitely	نبت نئی	
وَأَمْنِيَهُمْ	them	ان کو	
وَأَمْرَهُمْ	and	اور	اور البتہ میں ضرور ان کو حکم دوں گا
وَأَمْرَهُمْ	surely	البتہ	
وَأَمْرَهُمْ	I will order	میں حکم دوں گا	
وَأَمْرَهُمْ	definitely	ضرور	

وَأَمْرَهُمْ	them	ان کو	
فَلْيَبْتَئِنَّ	so	پس	پس البتہ وہ چیریں گے ضرور
فَلْيَبْتَئِنَّ	surely	البتہ	
فَلْيَبْتَئِنَّ	they will cut off	وہ چیریں گے	
فَلْيَبْتَئِنَّ	definitely	ضرور	
أَذَانٍ	ears	کان	کان
الْأَنْعَامِ	(of) the	خاص	مویشیوں کے۔ چوپایوں کے
الْأَنْعَامِ	cattle	مویشیوں کے۔ چوپایوں کے	
وَأَمْرَهُمْ	and	اور	اور البتہ میں ضرور ان کو حکم دوں گا
وَأَمْرَهُمْ	surely	البتہ	
وَأَمْرَهُمْ	I will order	میں حکم دوں گا	
وَأَمْرَهُمْ	definitely	ضرور	
وَأَمْرَهُمْ	them	ان کو	
فَلْيَعْيِرَنَّ	so	تو	تو البتہ وہ بگاڑیں گے ضرور
فَلْيَعْيِرَنَّ	surely	البتہ	
فَلْيَعْيِرَنَّ	they will change	وہ بگاڑیں گے	
فَلْيَعْيِرَنَّ	definitely	ضرور	
خَلْقٍ	(the) creation	بنائی ہوئی صورتیں (مخلوق)	بنائی ہوئی صورتیں (مخلوق)
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَتَّخِذِ	takes	بنالیتا ہے	بنالیتا ہے



الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان کو
الشَّيْطَانَ	Shaitaan	شیطان کو	
وَلِيًّا	(as) a friend	دلی۔ کارساز	دلی۔ کارساز
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
خَسِرَ	he (has) lost	خسارہ اٹھالیا اس نے	خسارہ اٹھالیا اس نے
خُسْرَانًا	a loss	خسارہ و نقصان (بھی)	خسارہ و نقصان (بھی)
مُبِينًا	manifest	واضح۔ کھلا۔ ظاہر	واضح۔ کھلا۔ ظاہر
120	شیطان ان سے وعدے تو کرتا ہے اور انہیں امیدیں بھی خوب دلاتا ہے۔ (مگر سن رکھو!) شیطان کے انہیں دیئے ہوئے وعدے سراسر دھوکے فریب کے علاوہ کچھ بھی نہیں۔		
يَعِدُّهُمْ	He promises them	وعدہ و وعید کرتا ہے	ان سے وعدہ و وعید کرتا ہے
يَعِدُّهُمْ	them	ان سے	
وَيُمْنِّيهِمْ	and	اور	اور انہیں امیدیں دلاتا ہے
وَيُمْنِّيهِمْ	He arouses False hopes (in)	امیدیں دلاتا ہے	
وَيُمْنِّيهِمْ	them	انہیں	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَعِدُّهُمْ	promises	وعدہ کرتا	وعدہ کرتا ان سے
يَعِدُّهُمْ	them	ان سے	
الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان

الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان	
إِلَّا	except	مگر	مگر
غُرُورًا	deception	دھوکے فریب کا	دھوکے فریب کا
121	ایسے لوگوں کا ٹھکانہ دورخ ہے اور اس سے بچنے کے لیے کہیں بھی راہ فرار نہ پائیں گے۔		
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں کہ	یہ لوگ ہیں کہ
مَأْوَاهُمْ	abode	ٹھکانہ	ان کا ٹھکانہ
مَأْوَاهُمْ	their	ان کا	
جَهَنَّمَ	(is) Hell	جہنم ہے	جہنم ہے
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَجِدُونَ	will find	پائیں گے	وہ پائیں گے
يَجِدُونَ	they	وہ	
عَنْهَا	from	میں سے	میں سے اس کے
عَنْهَا	it	اس کے	
مَحِيصًا	any escape	کوئی بھی راہ فرار	کوئی بھی راہ فرار
122	اور جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے ہم انہیں جنت کے ایسے باغوں میں داخل کریں گے جن کے دامن میں نہریں رواں دواں ہیں ان میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔ یہ اللہ کا سچا وعدہ ہے اور اللہ سے زیادہ بات کا سچا کون ہو سکتا ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
آمَنُوا	believe(d)	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	

وَعَمَلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک اعمال۔ اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیک اعمال۔ اچھے اعمال	
سَنُدْخِلُهُمْ	will	عقرب	عقرب ہم انہیں داخل کریں گے
سَنُدْخِلُهُمْ	We will admit	ہم داخل کریں گے	
سَنُدْخِلُهُمْ	them	انہیں	
جَنَّاتٍ	(in) Gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flow	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath it	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	will abide	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَبَدًا	forever	ہمیشہ ہمیش	ہمیشہ ہمیش
وَعْدًا	A Promise	وعدہ ہے	وعدہ ہے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
حَقًّا	(in) truth	حق سچ پر مبنی	حق سچ پر مبنی
وَمَنْ	and	اور	اور کون ہے؟
وَمَنْ	Who ?	کون ہے؟	

أَصْدَقُ	(is) truer	زیادہ سچا	زیادہ سچا
مِنْ	than	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
قِيلًا	(in) statement	قول وقرار میں	قول وقرار میں
123	کے علاوہ نہ تو کوئی اور وہ اللہ اور نہ اہل کتاب کی امیدوں پر (نجات کا) دار و مدار ہے (بلکہ) جو کوئی بھی برائی کرے گا اس کی سزا دی جائے گی (مسلمانوں!) نہ تو تمہاری تمناؤں پر ہی مددگار۔ دلی پائے گا اور نہ		
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
بِأَمَانِيكُمْ	by	ساتھ	ساتھ تمہاری خواہشات گے۔ ساتھ تمہاری تمناؤں کے
بِأَمَانِيكُمْ	desire	خواہشات گے۔ تمناؤں کے	
بِأَمَانِيكُمْ	your	تمہاری	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہیں	
أَمَانِي	(by the) desire	خواہشات پر۔ امیدوں پر	خواہشات پر۔ امیدوں پر
أَهْلِ	(of the) People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب کی
الْكِتَابِ	Book	کتاب کی	
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
يَعْمَلُ	does	عمل کرے	عمل کرے
سُوْءًا	evil	برا	برا
يُجْزَى	will be recompensed	بدلہ دیا جائے گا	بدلہ دیا جائے گا
بِهِ	for	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ

وَلَا	not	نہیں	
يَجِدُ	he will find	وہ پائے گا	وہ پائے گا
لَهُ	for	لپے	لپے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مِنْ	from	سے	سے
دُونَ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلِيًّا	any protector	کوئی ولی۔ کوئی کارساز	کوئی ولی۔ کوئی کارساز
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
نَصِيرًا	any helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار
124	اور جو نیک کام کرے گا مرد ہو یا عورت بشرطیکہ وہ ایمان والا ہو تو ایسے لوگ جنت میں داخل ہوں گے اور ان کی تہل برابر بھی حق تلفی نہ کی جائے گی۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَعْمَلُ	does	عمل کرے	عمل کرے
مِنْ	of	سے	سے
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک عمل
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیک عمل	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
ذَكَرٍ	male	مرد	مرد
أَوْ	or	یا	یا
أُنْثَىٰ	female	عورت	عورت

وَهُوَ	while	اور	اور وہ
وَهُوَ	he	وہ	
مُؤْمِنٌ	(is) a believer	مومن ہو	مومن ہو
فَأُولَئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
يَدْخُلُونَ	will enter	داخل ہوں گے	وہ داخل ہوں گے
يَدْخُلُونَ	they	وہ	
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت میں	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يُظْلَمُونَ	will be wronged	ظلم کئے جائیں گے	وہ ظلم کئے جائیں گے
يُظْلَمُونَ	they	وہ	
نَقِيرًا	(even as much as) speck on a date-seed	تل برابر بھی۔ کھجور کی گٹھلی کے چھلکے برابر بھی	تل برابر بھی۔ کھجور کی گٹھلی کے چھلکے برابر بھی
125			اور اس شخص سے بہتر کس کا دین ہوگا؟۔ جو اپنے آپ کو اللہ کی خوشنودی لیے مسلمان کر لے اور وہ احسان کرنے والا بھی ہو اور یکسو رہنے والے ابراہیمؑ کے دین کا پیروکار ہو جائے۔ اور ابراہیمؑ کو تو اللہ نے اپنا دوست بنا لیا تھا۔
وَمَنْ	and	اور	اور کون؟
وَمَنْ	Who ?	کون؟	
أَحْسَنُ	(is) better	زیادہ اچھا ہے	زیادہ اچھا ہے
دِينًا	(in) religion	دین میں	دین میں
مِمَّنْ	than	اس سے	اس سے جس نے
مِمَّنْ	than (one) who	جس نے	

أَسْلَمَ	submits	جھکا دیا۔ مسلمان کر لیا	جھکا دیا۔ مسلمان کر لیا
وَجْهَهُ	face	چہرہ۔ سر	اس کا چہرہ۔ اس کا سر
وَجْهَهُ	his	اس کا	
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	to Allah	اللہ کے	
وَهُوَ	while	اور	اور وہ
وَهُوَ	he	وہ	
مُحْسِنٌ	(is) a good-doer	نیکو کار بھی ہے	نیکو کار بھی ہے
وَاتَّبَعَ	and	اور	اور پیروی کرتا ہے
وَاتَّبَعَ	follows	پیروی کرتا ہے	
مِلَّةَ	religion	مذہب۔ ملت	مذہب۔ ملت
إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیمؑ کی (جو)	ابراہیمؑ کی (جو)
حَنِيفًا	upright	یکسو۔ سیدھی راہ پر چلنے والا	یکسو۔ سیدھی راہ پر چلنے والا
وَاتَّخَذَ	and	اور	اور بنا لیا
وَاتَّخَذَ	took	بنا لیا	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ کو	ابراہیمؑ کو
خَلِيلًا	(as) a friend	خاص دوست	خاص دوست
126		اور اللہ ہی کا ہے جو کچھ بھی آسمانوں اور زمین میں ہے۔ اور اللہ ہر ایک چیز پر احاطہ کیے ہوئے ہے۔	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَاللَّهُ	for	لیے ہے	
وَاللَّهُ	Allah	اللہ کے	

مَا	(is) what	جو	جو
فِي	in	میں	میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کے
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کے	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
فِي	in	میں ہے	میں ہے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is, was, will be	ہے	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِكُلِّ	of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
مُحِيطًا	All-Encompassing	پوری طرح سے احاطہ کئے ہوئے	پوری طرح سے احاطہ کئے ہوئے
127	تم سے لوگ (یتیم) عورتوں کے بارے میں فتویٰ پوچھتے ہیں۔ کہہ دو کہ اللہ تمہیں ان کے بارے میں فتویٰ دیتا ہے اور قرآن کی وہ آیات جو تم پر ان یتیم عورتوں کے بارے میں پڑھی جاتی ہیں جنہیں تم ان کا حق تو نہیں دیتے اور راغب ہو کہ ان کے ساتھ نکاح کر لو اور (وہ آیات بھی جو) کمزور بے بس بچوں کے متعلق ہیں کہ یتیموں کے بارے میں انصاف پر قائم رہو۔ اور جو بھلائی تم کرو گے تو بلاشبہ اللہ اسے پوری طرح جانتا ہے۔		
وَيَسْتَفْتُونَكَ	and	اور	اور فتویٰ پوچھتے ہیں وہ تجھ سے
وَيَسْتَفْتُونَكَ	seek ruling	فتویٰ پوچھتے ہیں	
وَيَسْتَفْتُونَكَ	they	وہ	
وَيَسْتَفْتُونَكَ	your	تجھ سے	



فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
النِّسَاءِ	the	خاص	(یتیم) عورتوں کے
النِّسَاءِ	women	(یتیم) عورتوں کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يُفْتِيكُمْ	gives ruling	فتویٰ دیتا ہے	تمہیں فتویٰ دیتا ہے
يُفْتِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِيهِنَّ	about	بارے میں	ان کے بارے میں
فِيهِنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
يُتْلَى	is recited	(آیات) پڑھی جاتی ہیں	(آیات) پڑھی جاتی ہیں
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِي	in	میں سے	میں سے
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
يَتَّمَى	orphans	یتیم	یتیم
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں کے
النِّسَاءِ	girls	عورتوں کے	

اللَّاتِي	(to) whom	وہ جو	وہ جو
لَا	not	نہیں	نہیں
تُؤْتُوْنَهُنَّ	give	دیتے ہو	تم انہیں دیتے ہو
تُؤْتُوْنَهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُؤْتُوْنَهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
مَا	what	جو (حق)	جو (حق)
كُتِبَ	is ordained	مقرر کیا جاتا ہے	مقرر کیا جاتا ہے
لَهُنَّ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کے	
وَتَرْغَبُونَ	and	اور	اور تم رغبت کرتے ہو
وَتَرْغَبُونَ	desire	رغبت کرتے ہو	
وَتَرْغَبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْ	to	کہ	کہ
تَنْكِحُوْنَهُنَّ	marry	نکاح کرو	تم ان سے نکاح کرو
تَنْكِحُوْنَهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَنْكِحُوْنَهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) سے	
وَالْمُسْتَضْعَفِينَ	and	اور (وہ آیات بھی جو)	اور (وہ آیات بھی جو) خاص کمزور۔ بے بس
وَالْمُسْتَضْعَفِينَ	the	خاص	
وَالْمُسْتَضْعَفِينَ	ones who are weak	کمزور۔ بے بس	
مِنْ	from	سے	سے
الْوَالِدَانِ	the	خاص	بچوں

الْوِلْدَانَ	children	بچوں	
وَأَنْ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنْ	to	یہ کہ	
تَقُومُوا	stand	قائم رہو	تم قائم رہو
تَقُومُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِلْيَتَامَىٰ	for	لیے	یتیموں کے لیے
لِلْيَتَامَىٰ	the	خاص	
لِلْيَتَامَىٰ	orphans	یتیموں کے	
بِالْقِسْطِ	with	ساتھ	انصاف کے ساتھ
بِالْقِسْطِ	the	خاص	
بِالْقِسْطِ	justice.	انصاف کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	Whatever	جو	
تَفْعَلُوا	do	کرو گے	تم کرو گے
تَفْعَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
خَيْرٍ	good	اچھائی۔ بھلائی	اچھائی۔ بھلائی
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے

بَارِعَ	about	بارے میں	بارے میں اس کے
بَارِعَ	it	اس کے	
عَلِيمًا	All-Knowing	بخوبی جاننے والا	بخوبی جاننے والا
128	اور اگر کسی عورت کو اپنے خاندان کی طرف سے کسی زیادتی یا بے رغبتی کا خدشہ ہو تو دونوں پر کوئی گناہ نہیں کہ آپس میں کسی مناسب بات پر صلح کر لیں۔ اور یہ صلح بہتر ہے۔ اور نفس تو بخل کی طرف مائل ہو جاتے ہیں۔ اور اگر تم احسان کرو گے (یعنی اچھا سلوک کرو گے) اور تقویٰ کی روش پر چلو گے تو بیشک اللہ تمہارے سب کاموں سے پوری طرح باخبر ہے۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
امْرَأَةً	a woman	کوئی عورت	کوئی عورت
خَافَتْ	fears	خدشہ رکھے۔ اندیشہ رکھے	خدشہ رکھے۔ اندیشہ رکھے
مِنْ	from	سے	سے
بِعْلِهَا	husband	شوہر	اس کے شوہر
بِعْلِهَا	her	اس کے	
نُشُوزًا	ill-conduct	بپار طرز عمل کا	بپار طرز عمل کا
أَوْ	or	یا	یا
إِعْرَاضًا	desertion	بے رغبتی کا	بے رغبتی کا
فَلَا	then	تو	تو نہیں
فَلَا	is	نہیں	
جُنَاحَ	sin	کوئی گناہ	کوئی گناہ
عَلَيْهِمَا	on	اوپر	اوپر ان دونوں کے
عَلَيْهِمَا	both of them	ان دونوں کے	
أَنْ	that	کہ	کہ
يُصْلِحَا	make terms of peace	صلح کر لیں	وہ دونوں صلح کر لیں
يُصْلِحَا	both of them	وہ دونوں	

بَيْنَهُمَا	mutually	درمیان	ان دونوں کے درمیان
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
صُلْحًا	a reconciliation	ایک مفاہمت پر۔ مناسب بات پر	ایک مفاہمت پر۔ مناسب بات پر
وَالصُّلْحُ	and	اور	اور صلح
وَالصُّلْحُ	the	خاص	
وَالصُّلْحُ	reconciliation	صلح	
خَيْرٌ	(is) best	بہترین ہے	بہترین ہے
وَأُخْضِرَتِ	and	اور	اور موجود ہوتی ہی ہے
وَأُخْضِرَتِ	are swayed	اور موجود ہوتی ہی ہے	
الْأَنْفُسِ	the	خاص	نفسوں میں
الْأَنْفُسِ	souls	نفسوں میں	
الشُّحِّ	the	خاص	بخیلی۔ لالچ
الشُّحِّ	(by) greed	بخیلی۔ لالچ	
وَإِنْ	and	اور	لیکن اگر
وَإِنْ	If	لیکن اگر	
تُحْسِنُوا	do good	نیکی کاری	تم نیکی کاری
تُحْسِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَتَّقُوا	and	اور	اور تقویٰ کی روش اختیار کرو تم
وَتَتَّقُوا	fear (Allah),	تقویٰ کی روش اختیار کرو	
وَتَتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک

فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is, was, will be	ہے	ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
خَبِيرًا	All-Aware	پوری طرح سے خبردار	پوری طرح سے خبردار
129	اور تم اس کی کلفتی ہی خواہش و کوشش کرو مگر اپنی تمام بیویوں میں ہر طرح سے عدل نہیں کر سکتے۔ تو ایسا بھی نہ کرنا کہ ایک کی طرف ہی جھک جاؤ اور دوسری کو لگتی ہوئی چھوڑ دو۔ اور اگر تم اپنا طرز عمل درست رکھو اور تقویٰ کی روش اختیار کرو تو بلاشبہ اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
تَسْتَطِيعُوا	will be able	اس قابل ہو گے	تم اس قابل ہو گے
تَسْتَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْ	to	کہ	کہ
تَعْدِلُوا	deal justly	انصاف کر سکو۔ عدل کر سکو	تم انصاف کر سکو۔ تم عدل کر سکو
تَعْدِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں کے
النِّسَاءِ	women	عورتوں کے	
وَلَوْ	and	اور	باوجودیکہ
وَلَوْ	If	باوجودیکہ	

حَرَضْتُمْ	desired	بھرپور خواہش رکھو	بھرپور خواہش رکھو تم
حَرَضْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَلَا	then	لیکن	لیکن مت
فَلَا	Do not	مت	
تَمِيلُوا	incline	جھک جاؤ	تم جھک جاؤ
تَمِيلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كُلَّ	(with) all	پورا	پورا
الْمَيْلِ	the	خاص	جھکاؤ (ایک طرف)
الْمَيْلِ	inclination	جھکاؤ (ایک طرف)	
فَتَذَرُوهَا	so	پس	پس چھوڑ دو تم اس (دوسری) کو
فَتَذَرُوهَا	leave (other)	چھوڑ دو	
فَتَذَرُوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَتَذَرُوهَا	her	اس (دوسری) کو	
كَالْمُعَلَّقَةِ	like	مانند	مانند لٹکی ہوئی کے
كَالْمُعَلَّقَةِ	the	خاص	
كَالْمُعَلَّقَةِ	suspended one	لٹکی ہوئی کے	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تُصْلِحُوا	reconcile	صلح کرو	تم صلح کرو
تُصْلِحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَتَّقُوا	and	اور	اور تقویٰ کی روش اختیار کرو تم

وَتَتَّقُوا	fear (Allah)	تقویٰ کی روش اختیار کرو	
وَتَتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیٹک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is, was, will be	ہے	ہے
غَفُورًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
130	اور اگر دونوں میاں بیوی (ناموافقیت پر) ایک دوسرے سے جدا ہو جائیں تو اللہ اپنی وسعت سے ہر ایک کو غنی کر دے گا۔ اور اللہ بہت وسعت والا نہایت حکمت والا ہے۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر (ناموافقیت پر)
وَإِنْ	If	اگر (ناموافقیت پر)	
يَتَفَرَّقَا	separate	الگ ہو جائیں	وہ دونوں الگ ہو جائیں
يَتَفَرَّقَا	both of them	وہ دونوں	
يُغْنِ	will enrich	غنی کر دے گا	غنی کر دے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
كُلًّا	each (of them)	ہر ایک کو	ہر ایک کو
مِّنْ	from	سے	سے
سَعْتِهِ ۗ	abundance	فضل	اس کے فضل
سَعْتِهِ ۗ	His	اس کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ



وَاسِعًا	All-Encompassing	سب کا احاطہ کئے ہوئے	سب کا احاطہ کئے ہوئے
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت کے ساتھ	بڑی حکمت کے ساتھ
131		اور جو کچھ آسمانوں اور جو کچھ زمین میں ہے سب اللہ ہی کا ہے۔ اور البتہ یقیناً تم نے پہلے ہی گئی کتاب والوں کو اور تمہیں بھی یہی حکم دیا گیا ہے کہ اللہ سے ڈرتے رہو۔ اور اگر تم ناشکری کرو گے تو البتہ (جان رکھو کہ) آسمانوں اور زمین کی سب چیزوں کا مالک اللہ ہی ہے۔ اور اللہ بڑا بے نیاز سب طرح کی تعریف کا حقدار ہے۔	
وَاللّٰهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَاللّٰهِ	for	لے ہے	
وَاللّٰهِ	for Allah	اللہ کے	
مَا	(is) whatever	جو بھی	جو بھی
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کے
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کے	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	in	میں ہے	میں ہے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	surely	البتہ	
وَلَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
وَصَّيْنَا	have instructed	حکم دیا	ہم نے حکم دیا
وَصَّيْنَا	We	ہم نے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ

أُوْتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِكُمْ	before	پہلے	تم سے پہلے
قَبْلِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
وَإِيَّاكُمْ	and	اور	اور خود تمہیں بھی
وَإِيَّاكُمْ	yourselves	خود تمہیں بھی	
أَنْ	That	کہ	کہ
تَتَّقُوا	fear	ڈرو	تم ڈرو
تَتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَإِنْ	and	اور	لیکن اگر
وَإِنْ	If	لیکن اگر	
تَكْفُرُوا	disbelieve	کفر و ناشکری کرو گے	تم کفر و ناشکری کرو گے
تَكْفُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
لِلَّهِ	for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
مَا	(is) whatever	جو بھی	جو بھی

فِي	in	فِي۔ میں	فِي۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کے
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کے	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	in	میں ہے	میں ہے
الأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
غَنِيًّا	Free of need	خوب بے پرواہ۔ خوب بے نیاز	خوب بے پرواہ۔ خوب بے نیاز
حَمِيدًا	Praiseworthy	نہایت ہی قابلِ تعریف	نہایت ہی قابلِ تعریف
132		اور (ذہن نشین کر لو کہ) آسمانوں کی اور زمین کی ساری چیزوں پر اللہ ہی کا اختیار ہے۔ اور اللہ ہی وکیل و کار ساز کافی ہے۔	
وَاللَّهُ	and	اور (ذہن نشین کر لو کہ)	اور (ذہن نشین کر لو کہ)۔ لیے ہے اللہ کے
وَاللَّهُ	for	لیے ہے	
وَاللَّهُ	Allah	اللہ کے	
مَا	(is) whatever	جو بھی	جو بھی
فِي	in	فِي۔ میں	فِي۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کے
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کے	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی

وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	in	میں ہے	میں ہے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَكَفَىٰ	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَىٰ	is sufficient	کافی ہے	
بِاللَّهِ	definitely	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
وَكَيْلًا	(as) a Disposer of affairs	نہایت کارساز	نہایت کارساز
133	اے لوگو! اگر وہ چاہے تو تمہیں لے جائے اور (تمہاری جگہ) دوسروں کو لے آئے۔ اور اللہ اس بات پر بخوبی قادر ہے۔		
إِنْ	If	اگر	اگر
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہے	وہ چاہے
يُذْهِبْكُمْ	He can take away	دور لے جائے	تمہیں دور لے جائے
يُذْهِبْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَيُّهَا	O	اے	اے
النَّاسِ	the	خاص	لوگو!
النَّاسِ	people	لوگو!	
وَيَأْتِ	and	اور	اور وہ لے آئے
وَيَأْتِ	bring	وہ لے آئے	
بِآخِرِينَ	with	بدلے (تمہارے)	بدلے (تمہارے) دوسروں کو
بِآخِرِينَ	others	دوسروں کو	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا

وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَىٰ	over	اوپر	اوپر
ذَٰلِكَ	That	اس کے	اس کے
قَدِيرًا	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا	خوب قدرت رکھنے والا
134	جو کوئی دنیا میں ہی جزا کا طالب ہو تو (مت بھولے کہ) اللہ کے پاس تو دنیا اور آخرت (دونوں) کا اجر ہے۔ اور اللہ خوب سننے والا سب کچھ گہرائی سے دیکھنے والا ہے۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
كَانَ	is	ہے	ہے
يُرِيدُ	desires	چاہتا	چاہتا
نَوَابِ	reward	انعام۔ ثواب	انعام۔ ثواب
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کا۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کا۔ دنیاوی	
فَعِنْدَ	then	تو (مت بھولے کہ)	تو (مت بھولے کہ) پاس ہے
فَعِنْدَ	with	پاس ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
نَوَابِ	(is the) reward	انعام۔ ثواب	انعام۔ ثواب
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کا۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	(of) world	دنیا کا۔ دنیاوی	
وَالْآخِرَةِ	and	اور	اور آخرت کا (بھی)
وَالْآخِرَةِ	the	خاص	
وَالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کا (بھی)	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا

وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
سَمِيعًا	All-Hearing	سب کچھ سننے والا	سب کچھ سننے والا
بَصِيرًا	All-Seeing	گہرائی سے دیکھنے والا ہے۔	گہرائی سے دیکھنے والا ہے۔
135	اے ایمان والو!۔ انصاف پر قائم رہو اور اللہ کے لیے سچی گواہی دو اگرچہ اس پر خود تمہارا۔ یا تمہارے ماں باپ۔ اور رشتہ داروں کا۔ نقصان ہی ہوتا ہو۔ اگر کوئی مالدار ہے یا فقیر ہے تو اللہ ان کا تم سے زیادہ خیر خواہ ہے۔ پس تم خواہش نفس کی پیروی میں عدل کو نہ چھوڑ دینا۔ اور اگر تم گول مول بات کر دو گے یا پہلو تہی کر دو گے تو بلاشبہ اللہ کو تمہارے سب اعمال کی خبر ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے ہو وہ
آمَنُوا	they	وہ	
كُونُوا	be	ہو جاؤ	ہو جاؤ تم
كُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوَّامِينَ	custodians	قائم رہنے والے	قائم رہنے والے
بِالْقِسْطِ	with	ساتھ	ساتھ خاص عدل و انصاف کے
بِالْقِسْطِ	the	خاص	
بِالْقِسْطِ	justice	عدل و انصاف کے	
شُهَدَاءَ	(as) witnesses	شاعر۔ گواہ	شاعر۔ گواہ
لِلَّهِ	to	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَلَوْ	and	اور	باوجودیکہ
وَلَوْ	If	باوجودیکہ	

عَلَى	against	خلاف ہو	خلاف ہو
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے تمہارے
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
أَوْ	or	یا	یا
الْوَالِدِينَ	the	خاص	والدین کے
الْوَالِدِينَ	parents	والدین کے	
وَالْأَقْرَبِينَ	and	اور	اور رشتہ داروں کے
وَالْأَقْرَبِينَ	the	خاص	
وَالْأَقْرَبِينَ	relatives	رشتہ داروں کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
يَكُنْ	be	ہے	ہے
غَنِيًّا	rich	مالدار	مالدار
أَوْ	or	یا	یا
فَقَيِّرًا	poor	غریب	غریب
فَإِنَّهُ	then	تو	تو اللہ
فَإِنَّهُ	for Allah	اللہ	
أَوْلَىٰ	(is) nearer	قریب تر ہے	قریب تر ہے
بِهِمَا	to	ساتھ	ساتھ ان دونوں کے
بِهِمَا	both of them	ان دونوں کے	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	Do not	نہ	
تَتَّبِعُوا	follow	پیروی کرو	تم پیروی کرو

تَتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْهُوَىٰ	the	خاص	خواہش کی
الْهُوَىٰ	desire	خواہش کی	
أَنَّ	lest	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ
تَعْدُوا	deviate	انصاف چھوڑ دو	انصاف چھوڑ دو تم
تَعْدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تَلْوُوا	distort	گول مول بات کرو گے	تم گول مول بات کرو گے
تَلْوُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَوْ	or	یا	یا
تُعْرِضُوا	refrain	اعراض کرو گے۔ پہلو تہی کرو گے	تم اعراض کرو گے۔ پہلو تہی کرو گے
تُعْرِضُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	whatever	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہو	عمل تم کرتے ہو



تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
خَبِيرًا	All-Aware	خوب باخبر	خوب باخبر
136	اے ایمان والو!۔ اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لاؤ اور اس کتاب پر جو اس نے اپنے رسول پر نازل کی ہے اور ان کتابوں پر بھی جو پہلے نازل ہو چکی ہیں۔ اور جو کوئی اللہ اور اس کے فرشتوں۔ اور اس کی کتابوں۔ اور اس کے رسولوں۔ اور قیامت کے دن سے انکار کرے۔ تو یقیناً وہ جھگٹنے میں پرلے درجے کی گمراہی میں جا پڑا۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
أَمِنُوا	Believe	(یقینی) ایمان لاؤ	(یقینی) ایمان لاؤ تم
أَمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَرَسُولِهِ	and	اور	اور اس کے رسول کے
وَرَسُولِهِ	Messenger	رسول کے	
وَرَسُولِهِ	His	اس کے	
وَالْكِتَابِ	and	اور	اور کتاب پر
وَالْكِتَابِ	the	خاص	
وَالْكِتَابِ	Book	کتاب پر	
الَّذِي	which	جو کہ	جو کہ
نَزَّلَ	He revealed	اس نے نازل کی	اس نے نازل کی
عَلَى	upon	اوپر	اوپر

رَسُولِهِ ۙ	Messenger	رسول کے	اس کے رسول کے
رَسُولِهِ ۙ	His	اس کے	
وَالْكِتَابِ	and	اور	اور کتاب پر
وَالْكِتَابِ	the	خاص	
وَالْكِتَابِ	Book	کتاب پر	
الَّذِي	which	جو کہ	جو کہ
أَنْزَلَ	He revealed	نازل کی ہے	نازل کی ہے
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَكْفُرْ	disbelieves	کفر و ناشکری کرے	کفر و ناشکری کرے
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَمَلَائِكَتِهِ ۙ	and	اور	اور اس کے فرشتوں کے
وَمَلَائِكَتِهِ ۙ	Angels	فرشتوں کے	
وَمَلَائِكَتِهِ ۙ	His	اس کے	
وَكُتُبِهِ ۙ	and	اور	اور اس کی کتابوں کے
وَكُتُبِهِ ۙ	Books	کتابوں کے	
وَكُتُبِهِ ۙ	His	اس کی	
وَرُسُلِهِ ۙ	and	اور	اور اس کے رسولوں کے
وَرُسُلِهِ ۙ	Messengers	رسولوں کے	

وَرُسُلِهِ	His	اس کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور یوم
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
فَقَدْ	then	تو	توحید
فَقَدْ	Indeed	حیثا	
ضَلَّ	he (has) lost way	گمراہ ہو گیا۔ بھٹک گیا	گمراہ ہو گیا۔ بھٹک گیا
ضَلَالًا	straying	گمراہی میں	گمراہی میں
بَعِيدًا	far away	بہت دور کی۔ پرلے درجے کی	بہت دور کی۔ پرلے درجے کی
137	پیشک وہ لوگ جو ایمان لائے پھر کفر کیا پھر ایمان لے آئے پھر کفر کر لیا پھر کفر میں بڑھتے ہی چلے گئے تو اللہ انہیں ہرگز نہیں بخشے گا اور نہ انہیں راہ دکھائے گا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
كَفَرُوا	disbelieved	کافر ہوئے	کافر ہوئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
آمَنُوا	(again) believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	

ثُمَّ	Then	پھر	پھر
كَفَرُوا	disbelieved	کفر کیا	کفر کیا انہوں نے
كَفَرُوا	they	انہوں نے	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
ازْدَادُوا	increased	بڑھتے چلے گئے	وہ بڑھتے چلے گئے
ازْدَادُوا	they	وہ	
كُفْرًا	(in) disbelief	کفر میں	کفر میں
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَكُنْ	will be	ہے	ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لِيَغْفِرَ	that	کہ	کہ معاف کر دے
لِيَغْفِرَ	forgive	معاف کر دے	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
لِيَهْدِيَهُمْ	That	لے	ان کو راہ دکھانے کے لیے ہوگا
لِيَهْدِيَهُمْ	will guide	ہوگا راہ دکھانے کے	
لِيَهْدِيَهُمْ	them	ان کو	
سَبِيلًا	(to) a (right) way	کوئی راستہ	کوئی راستہ
138		(اے نبی) منافقوں کو خوشخبری دے دو کہ ان کے لیے المناک عذاب (تیار) ہے۔	
بَشِيرٍ	Give tidings	(اے نبی) خوشخبری دے دے	(اے نبی) خوشخبری دے دے

الْمُنَافِقِينَ	(to) the	خاص	منافقوں کو
الْمُنَافِقِينَ	hypocrites	منافقوں کو	
بِأَنَّ	because	کیونکہ	کیونکہ بیشک
بِأَنَّ	indeed	بے شک	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابًا	(is) a punishment	ہے عذاب	ہے عذاب
أَلِيمًا	painful	بہت دردناک	بہت دردناک
139	جو مومنوں کو چھوڑ کر کافروں کو دلی اولیاء (دوست) بناتے ہیں۔ کیا یہ ان کے ہاں سے عزت حاصل کرنا چاہتے ہیں حالانکہ یقیناً عزت تو سب کی سب اللہ ہی کے اختیار میں ہے؟۔		
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَتَّخِذُونَ	take	بناتے ہیں	بناتے ہیں وہ
يَتَّخِذُونَ	they	وہ	
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کو
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کو	
أَوْلِيَاءَ	(as) allies	اولیاء۔ دوست	اولیاء۔ دوست
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	instead of	علاوہ	علاوہ
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
أَيَّبَتُّغُونَ	Do?	کیا؟	کیا وہ چاہتے ہیں؟
أَيَّبَتُّغُونَ	seek	چاہتے ہیں	
أَيَّبَتُّغُونَ	they	وہ	

عِنْدَهُمْ	with	پاس	ان کے پاس سے
عِنْدَهُمْ	them	ان کے	
الْعِزَّةُ	the	خاص	عزت
الْعِزَّةُ	honor	عزت	
فَإِنَّ	so	لیکن	لیکن
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
الْعِزَّةُ	the	خاص	عزت۔ غیرت
الْعِزَّةُ	honor	عزت۔ غیرت	
لِلَّهِ	(is) for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
جَمِيعًا	all	ساری کی ساری	ساری کی ساری
140	اور یقیناً اللہ نے تمہارے لیے کتاب میں حکم بھیجا ہے کہ جب تم اللہ کی آیات کے بارے سنو کہ ان کا انکار ہو رہا ہے اور ان کی ہنسی اڑائی جا رہی ہے تو ان لوگوں کے پاس مت بیٹھو یہاں تک کہ وہ کسی اور بات میں مشغول ہو جائیں۔ ورنہ تم بھی انہی جیسے شمار ہو گے۔ اور بلاشبہ اللہ منافقوں اور کافروں سب کو دوزخ میں ایک ساتھ جمع کرنے والا ہے۔		
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
نَزَّلَ	He has revealed	اس نے نازل کی (یہ بات)	اس نے نازل کی (یہ بات)
عَلَيْكُمْ	to	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِي	in	میں	میں
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
أَنَّ	that	یہ کہ	یہ کہ

إِذَا	when	جب	جب
سَمِعْتُمْ	hear	سنو	تم سنو
سَمِعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
آيَاتِ	Verses	(کہ) آیات	(کہ) آیات
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
يُكْفَرُ	being rejected	انکار ہو رہا ہے	انکار ہو رہا ہے
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس (کلام) کے
بِهَا	it	اس (کلام) کے	
وَيُسْتَهْزَأُ	and	اور	اور مذاق اڑایا جا رہا ہے
وَيُسْتَهْزَأُ	ridiculed , mocked	مذاق اڑایا جا رہا ہے	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس (کلام) کے
بِهَا	it	اس (کلام) کے	
فَلَا	then	پس	پس نہ
فَلَا	Do not	نہ	
تَقْعُدُوا	sit	بیٹھو	بیٹھو تم
تَقْعُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَعَهُمْ	with	ساتھ	ساتھ ان (لوگوں) کے
مَعَهُمْ	them	ان (لوگوں) کے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَخْضَعُونَ	engage	مشغول ہو جائیں	وہ مشغول ہو جائیں
يَخْضَعُونَ	they	وہ	

فِي	in	میں	میں
حَدِيثٍ	a conversation	کسی بات۔ کسی گفتگو	کسی بات۔ کسی گفتگو
غَيْرَہ	other than	علاوہ	اس کے علاوہ
غَيْرَہ	that	اس کے	
اِنَّكُمْ	Indeed	وگر نہ	وگر نہ تم
اِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
اِذَا	then	تب (ہو گئے)	تب (ہو گئے)
مِثْلَهُمْ	(would be) like	مثل	مثل ان ہی کی
مِثْلَهُمْ	them	ان ہی کی	
اِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللہ	Allah	اللہ	اللہ
جَامِعٍ	will gather	جمع کرنے والا ہے	جمع کرنے والا ہے
الْمُنَافِقِينَ	the	خاص	منافقوں
الْمُنَافِقِينَ	hypocrites	منافقوں	
وَالْكَافِرِينَ	and	اور	اور کافروں کو
وَالْكَافِرِينَ	the	خاص	
وَالْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کو	
فِي	in	چ	چ
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	جہنم کے
جَمِيعًا	all together	سب کو اکٹھے	سب کو اکٹھے
141	<p>وہ جو تمہارے بارے (آریا پارکے) انتظار میں رہتے ہیں پھر اگر اللہ کی طرف سے تمہیں فتح حاصل ہو جائے تو کہتے ہیں کیا ہم تمہارے ساتھ نہ تھے؟ اور اگر کافروں کو (فتح کا) کچھ حصہ مل جائے تو (ان سے) کہتے ہیں کیا ہم تم پر غالب نہیں آنے والے تھے اور کیا ہم تمہیں مومنوں سے بچانے والے نہیں تھے؟ پس اللہ ہی قیامت کے دن تمہارے درمیان فیصلہ کر دے گا اور اللہ کافروں کو اہل ایمان پر غلبے کا راستہ ہرگز نہیں دے گا۔</p>		



الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَتَرَبَّصُونَ	are waiting	انتظار میں رہتے ہیں	انتظار میں رہتے ہیں وہ
يَتَرَبَّصُونَ	they	وہ	
بِكُمْ	with	لیے	تمہارے لیے
بِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَإِن	so	پھر	پھر اگر
فَإِن	If	اگر	
كَانَ	is (was)	ہو جائے	ہو جائے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَتْحٍ	a victory	کوئی فتح	کوئی فتح
مِّنْ	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
قَالُوا	say	کہنے لگتے ہیں	کہنے لگتے ہیں وہ
قَالُوا	they	وہ	
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں تھے؟
أَلَمْ	not	نہیں تھے	
نَكُنْ	we	ہم	ہم
مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَإِن	and	اور	لیکن اگر

وَإِن	If	لیکن اگر	
كَانَ	(there) was	ہو جائے	ہو جائے
لِلْكَافِرِينَ	for	لپے	کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
نَصِيبٌ	a chance	کوئی موقع (طلبے کا)	کوئی موقع (طلبے کا)
قَالُوا	said	کہنے لگتے ہیں	کہنے لگتے ہیں وہ (کافروں سے)
قَالُوا	they	وہ (کافروں سے)	
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
نَسْتَحِذُ	we have advantage	ہم غالب آنے والے تھے	ہم غالب آنے والے تھے
عَلَيْكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَنَمْنَعُكُمْ	and	اور	اور ہم ہیں بچانے والے تمہیں
وَنَمْنَعُكُمْ	we protected	ہم ہیں بچانے والے	
وَنَمْنَعُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں	
فَإِنَّ	so	چنانچہ	چنانچہ اللہ
فَإِنَّ	Allah	اللہ	

يَحْكُمُ	will judge	فیصلہ کرے گا	فیصلہ کرے گا
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
يَجْعَلَ	will make	کرے گا	کرے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لِلْكَافِرِينَ	for	لیے	کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں	
سَبِيلًا	a way	کوئی راہ (غلبے کی)	کوئی راہ (غلبے کی)
142	پیٹک منافق (اپنی بساط میں) اللہ کو دھوکا دے رہے ہیں حالانکہ اللہ نے انہیں دھوکے میں ڈال رکھا ہے اور جب یہ نماز کے لیے کھڑے ہوتے ہیں تو بڑے سست اور کاہل ہو کر محض لوگوں کے لیے دکھاوا کرتے ہیں۔ اور اللہ کو تو بہت ہی کم یاد کرتے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیٹک
الْمُنَافِقِينَ	the	خاص	منافقین
الْمُنَافِقِينَ	hypocrites	منافقین	

يُخَادِعُونَ	(seek to) deceive	دھوکہ دیتے ہیں وہ	دھوکہ دیتے ہیں وہ
يُخَادِعُونَ	they	وہ	
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
وَهُوَ	while	حالاتکہ	حالاتکہ وہ (اللہ)
وَهُوَ	He	وہ (اللہ)	
خَادِعُهُمْ	who deceives	دھوکے میں ڈالے ہوئے ہے	دھوکے میں ڈالے ہوئے ہے ان کو
خَادِعُهُمْ	them	ان کو	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قَامُوا	stand	کھڑے ہو جاتے ہیں	وہ کھڑے ہو جاتے ہیں
قَامُوا	they	وہ	
إِلَى	for	لیے	لیے
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
قَامُوا	stand	کھڑے ہوتے ہیں	وہ کھڑے ہوتے ہیں
قَامُوا	they	وہ	
كُفَّالِي	lazily	کامی سے۔ سستی سے	کامی سے۔ سستی سے
يُرَاءُونَ	showing off	دکھلاوے کو	وہ دکھلاوے کو
يُرَاءُونَ	they	وہ	
النَّاسِ	(to) the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people	لوگوں کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں

وَلَا	not	نہیں	
يَذْكُرُونَ	remember	یاد کرتے	یاد کرتے وہ
يَذْكُرُونَ	they	وہ	
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	a little .	تھوڑا سا ہی	تھوڑا سا ہی
143		یہ نہ تو پورے اس طرف اور نہ ہی پورے اُس طرف (بلکہ) کفر اور ایمان کے درمیان لٹک رہے ہیں۔ اور جسے اللہ گمراہ ہونے کے لیے چھوڑ دے تم اس کے لیے ہرگز کہیں بھی راستہ نہ پاؤ گے۔	
مُتَذَبِّبِينَ	Wavering	متردد ہیں۔ لٹک رہے ہیں۔ معلق ہیں	متردد ہیں۔ لٹک رہے ہیں۔ معلق ہیں
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
ذَلِكَ	That	اس (کفر اور اسلام) کے	اس (کفر اور اسلام) کے
لَا	not	نہ	نہ
إِلَى	to	طرف	طرف
هَؤُلَاءِ	These	ان (مومنوں) کے	ان (مومنوں) کے
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
إِلَى	to	طرف	طرف
هَؤُلَاءِ	Those	اُن (کافروں) کے	اُن (کافروں) کے
وَمَنْ	and	اور	اور جس کو
وَمَنْ	Whoever	جس کو	
يُضِلُّ	lets go astray	گمراہ ہونے دے	گمراہ ہونے دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فَلَنْ	then	پس	پس ہرگز نہیں

فَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
تَجِدَ	will find	پائے گا تو	پائے گا تو
لَهُ	for	لپے	لپے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
سَبِيلًا	a way	کوئی راہ	کوئی راہ
144	اے ایمان والو!۔ مومنوں کے علاوہ کافروں کو ولی اولیاء (دوست) نہ بناؤ۔ کیا تم چاہتے ہو کہ اپنے اوپر اللہ کا کھلا کھلا الزام لے لو؟۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe(d)!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
لَا	Do not	نہ	نہ
تَتَّخِذُوا	take	بنالو	بنالو تم
تَتَّخِذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کو
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کو	
أَوْلِيَاءَ	(as) allies	اولیاء۔ دوست	اولیاء۔ دوست
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	instead of	علاوہ	علاوہ
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
أَتُرِيدُونَ	Do?	کیا؟	کیا تم چاہتے ہو؟

أَتْرِيدُونَ	want	چاہتے ہو	
أَتْرِيدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْ	that	کہ	کہ
تَجْعَلُوا	make	بناؤ	بناؤ تم
تَجْعَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِلَّهِ	for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
عَلَيْكُمْ	upon, against	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
سُلْطَانًا	an evidence	کوئی حجت۔ کوئی الزام	کوئی حجت۔ کوئی الزام
مُبِينًا	clear	واضح۔ کھلا۔ ظاہر	کھلا۔ ظاہر
145	پینک منافق لوگ دوزخ کے سب سے نچلے درجے میں ہوں گے تم ان کے لیے ہرگز کوئی بھی مددگار نہ پاؤ گے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الْمُنَافِقِينَ	the	خاص	منافقین
الْمُنَافِقِينَ	hypocrites	منافقین	
فِي	in	چھ (ہونگے)	چھ (ہونگے)
الدَّرَكِ	the	خاص	گہرائی میں
الدَّرَكِ	depths	گہرائی میں	
الْأَسْفَلِ	the	خاص	سب سے نیچے
الْأَسْفَلِ	lowest	سب سے نیچے	
مِنْ	of	کے	کے

النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	Fire	آگ	
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
تَجِدَ	you will find	پائے گا تو	پائے گا تو
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
نَصِيرًا	any helper	کوئی بھی مددگار	کوئی بھی مددگار
146	مگر جنہوں نے توبہ کی اور اپنی اصلاح کر لی اور اللہ کے ساتھ (دائستگی) کو مضبوطی سے پکڑ لیا اور اپنے دین کو اللہ ہی کے لیے خالص کر لیا تو ایسے لوگ مومنوں کے ساتھ ہوں گے۔ اور اللہ عنقریب ایمان والوں کو عظیم اجر عطا کرے گا۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
تَابُوا	repent	توبہ کر لیں	توبہ کر لیں
تَابُوا	they	وہ	
وَأَصْلَحُوا	and	اور	اور اصلاح کر لیں وہ
وَأَصْلَحُوا	correct (themselves)	اصلاح کر لیں	
وَأَصْلَحُوا	they	وہ	
وَأَعْتَصَمُوا	and	اور	اور مضبوطی سے پکڑ لیں وہ
وَأَعْتَصَمُوا	hold fast	مضبوطی سے پکڑ لیں	
وَأَعْتَصَمُوا	they	وہ	
بِاللَّهِ	to	ساتھ۔ دائستگی	اللہ کا ساتھ۔ اللہ سے دائستگی
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کا۔ اللہ سے	
وَأَخْلَصُوا	and	اور	اور خالص کر لیں وہ



وَأَخْلَصُوا	are sincere	خالص کر لیں	
وَأَخْلَصُوا	they	وہ	
دِينَهُمْ	(in) religion	دین کو	ان کے دین کو
دِينَهُمْ	their	ان کے	
لِلَّهِ	for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
فَأُولَئِكَ	so	پس	پس یہ لوگ ہوں گے
فَأُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہوں گے	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
وَسَوْفَ	and	اور	اور جلد ہی۔ اور عنقریب
وَسَوْفَ	soon	جلد ہی۔ عنقریب	
يُؤْتِ	will give	دے گا	دے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
أَجْرًا	a reward	اجر	اجر
عَظِيمًا	a great	بہت بڑا۔ زبردست	بہت بڑا۔ زبردست
147	اگر تم ایمان لے آؤ اور شکر گزار بن جاؤ تو اللہ تمہیں سزا دے کر کیا کرے گا؟۔ اللہ تو بڑا قادر دان بھرپور علم رکھنے والا ہے۔		
مَا	What ?	کیا؟	کیا؟
يَفْعَلُ	would do	کرے گا	کرے گا

اللّٰهُ	Allah	اللّٰهُ	اللّٰهُ
بِعَذَابِكُمْ	by	بلا سبب	بلا سبب عذاب دے کے تمہیں
بِعَذَابِكُمْ	punishing	عذاب دے کے	
بِعَذَابِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِن	If	اگر	اگر
شَكَرْتُمْ	grateful	شکر گزار بن جاؤ	تم شکر گزار بن جاؤ
شَكَرْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَمْنْتُمْ	and	اور	اور تم ایمان لے آؤ
وَأَمْنْتُمْ	believe	ایمان لے آؤ	
وَأَمْنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللّٰهُ	Allah	اللّٰهُ	اللّٰهُ
شَاكِرًا	All-Appreciative	خوب قدردان	خوب قدردان
عَلِيمًا	All-Knowing	اچھی طرح جاننے والا	اچھی طرح جاننے والا

## سورة النساء

							<u>148</u>	<u>149</u>	<u>150</u>
<u>151</u>	<u>152</u>	<u>153</u>	<u>154</u>	<u>155</u>	<u>156</u>	<u>157</u>	<u>158</u>	<u>159</u>	<u>160</u>
<u>161</u>	<u>162</u>	<u>163</u>	<u>164</u>	<u>165</u>	<u>166</u>	<u>167</u>	<u>168</u>	<u>169</u>	<u>170</u>
<u>171</u>	<u>172</u>	<u>173</u>	<u>174</u>	<u>175</u>	<u>176</u>				

## سورة المائدة

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>								

## سورة المائدة - ياره ٧

148	برائی کے ساتھ اعلانیہ بات کرنے کو اللہ بالکل پسند نہیں کرتا مگر مظلوم کو اجازت ہے۔ اور اللہ خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا	پسند کرتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْجَهْرَ	the	خاص	بلند آواز۔ اعلانیہ
الْجَهْرَ	public mention, declaring openly	بلند آواز۔ اعلانیہ	
بِالسُّوِّءِ	with	ساتھ	برائی کے ساتھ
بِالسُّوِّءِ	the	خاص	
بِالسُّوِّءِ	evil	برائی کے	
مِنْ	of	سے	سے
الْقَوْلِ	the	خاص	بات کرنا
الْقَوْلِ	words	بات کرنا	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(by one) who	اجازت ہے اس کو (جو)	اجازت ہے اس کو (جو)
ظَلِمَ	has been wronged	مظلوم ہو	مظلوم ہو
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
سَمِيعًا	All-Hearing	سب کچھ سننے والا	سب کچھ سننے والا
عَلِيمًا	All-Knowing	بخوبی جاننے والا	بخوبی جاننے والا
149	اور اگر تم اعلانیہ بھلائی کرو یا اسے خفیہ رکھو یا کسی برائی سے درگزر کرو تو بیشک اللہ بھی بڑا معاف کرنے والا نہایت قدرت رکھنے والا ہے۔		

إِنْ	If	(اور) اگر	(اور) اگر
تُبَدُّوْا	disclose	ظاہر آکر۔ علانیہ کرو	تم ظاہر آکر۔ تم علانیہ کرو
تُبَدُّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
خَيْرًا	a good	کوئی نیکی۔ کوئی بھلائی	کوئی نیکی۔ کوئی بھلائی
أَوْ	or	یا	یا
تُخْفَوْهُ	conceal it	چھپا کے کرو۔ خفیہ کرو	تم اسے چھپا کے کرو۔ تم اسے خفیہ کرو
تُخْفَوْهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُخْفَوْهُ	it	اسے	
أَوْ	or	یا	یا
تَعْفَوْا	pardon	درگزر کرو	تم درگزر کرو
تَعْفَوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْ	about	سے	سے
سُوْءٍ	an evil	برائی	برائی
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللّٰهَ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is, was, will be	ہے	ہے
عَفْوًا	Oft-Pardoning	بہت معاف کرنے والا	بہت معاف کرنے والا
قَدِيْرًا	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا	خوب قدرت رکھنے والا
150	بیشک جو لوگ اللہ اور اس کے رسولوں کے ساتھ کفر کرتے ہیں اور اللہ اور اس کے رسولوں کے درمیان فرق کرنا چاہتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہم بعض کو مانتے ہیں اور بعض کے منکر ہیں اور چاہتے ہیں کہ کفر اور ایمان کے مابین کوئی اور راستہ نکال لیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک

الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَكْفُرُونَ	disbelieve	کفر کرتے ہیں	وہ کفر کرتے ہیں
يَكْفُرُونَ	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	in Allah	اللہ کے	
وَرُسُلِهِ	and	اور	اور اس کے رسولوں کے
وَرُسُلِهِ	Messengers	رسولوں کے	
وَرُسُلِهِ	His	اس کے	
وَيُرِيدُونَ	and	اور	اور وہ چاہتے ہیں
وَيُرِيدُونَ	want	چاہتے ہیں	
وَيُرِيدُونَ	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُفَرِّقُوا	differentiate	فرق کریں	فرق کریں وہ
يُفَرِّقُوا	they	وہ	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَرُسُلِهِ	and	اور	اور اس کے رسولوں کے
وَرُسُلِهِ	Messengers	رسولوں کے	
وَرُسُلِهِ	His	اس کے	
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	

نُؤْمِنُ	We believe	ایمان لاتے ہیں ہم	ایمان لاتے ہیں ہم
بِبَعْضِ	in	ساتھ	بعض کے ساتھ
بِبَعْضِ	some	بعض کے	
وَنَكْفُرُ	and	اور	اور ہم انکار کرتے ہیں
وَنَكْفُرُ	we disbelieve	ہم انکار کرتے ہیں	
بِبَعْضِ	in	ساتھ	بعض کے ساتھ
بِبَعْضِ	others	بعض کے	
وَيُرِيدُونَ	and	اور	اور وہ چاہتے ہیں
وَيُرِيدُونَ	want	چاہتے ہیں	
وَيُرِيدُونَ	they	وہ	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَتَّخِذُوا	take	بنالیں۔ اختیار کر لیں	بنالیں وہ۔ اختیار کر لیں وہ
يَتَّخِذُوا	they	وہ	
بَيْنَ	between	درمیان۔ مابین	درمیان۔ مابین
ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
سَبِيلًا	a way	کوئی راستہ	کوئی راستہ
151		وہ لوگ حقیقت میں کافر ہیں اور ایسے کافروں کے لیے ہم نے ذلت آمیز عذاب تیار کر رکھا ہے۔	
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
هُمْ	they	وہ	وہ
الْكَافِرُونَ	(are) the	خاص	کافروں میں
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کافروں میں	
حَقًّا	truly	کے۔ حقیقی	کے۔ حقیقی

وَأَعْتَدْنَا	while	اور	اور ہم نے تیار کیا ہے
وَأَعْتَدْنَا	have prepared	تیار کیا ہے	
وَأَعْتَدْنَا	We	ہم نے	
لِلْكَافِرِينَ	for	لیے	کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب
مُهِينًا	humiliating	ذلت آمیز۔ رسوا کن	ذلت آمیز۔ رسوا کن
152	اور جو لوگ اللہ اور اس کے رسولوں پر ایمان لائے اور ان میں سے کسی میں فرق نہیں کیا ایسے لوگوں کو وہ عنقریب ان کا اجر عطا کرے گا۔ اور اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَرُسُلِهِ	and	اور	اور اس کے رسولوں کے
وَرُسُلِهِ	Messengers	رسولوں کے	
وَرُسُلِهِ	His	اس کے	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يُفَرِّقُوا	differentiate	فرق کرتے	فرق کرتے وہ
يُفَرِّقُوا	they	وہ	



بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
أَحَدٍ	anyone	کسی ایک کے	کسی ایک کے
مِنْهُمْ	of	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
سَوْفَ	soon	جلد ہی۔ عنقریب	جلد ہی۔ عنقریب
يُؤْتِيهِمْ	He will give	دے گا	دے گا ان کو
يُؤْتِيهِمْ	them	ان کو	
أُجُورَهُمْ	reward	انعامات	ان کے انعامات
أُجُورَهُمْ	their	ان کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
153	اہل کتاب تجھ سے مطالبہ کرتے ہیں کہ تم ان پر آسمان سے ایک کتاب اتار لاؤ۔ یہ تو یقیناً موٹی سے اس سے بھی بڑی چیز مانگ چکے ہیں پس کہتے تھے کہ اللہ کو علاوہ ہمارے سامنے لا کر دکھاؤ۔ سو ان کے گناہ کی وجہ سے ان پر بجلی ٹوٹ پڑی۔ پھر بہت سی نشانیاں پانچلنے کے بعد بھی چمڑے کو (مجمود) بنا لیا ہم نے اس پر بھی معاف کر دیا۔ اور موٹی کو واضح غلبہ عطا کیا۔		
يَسْأَلُكَ	Ask you	سوال کرتے ہیں	تجھ سے سوال کرتے ہیں
يَسْأَلُكَ	you	تجھ سے	
أَهْلًا	People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	

أَنَّ	that	کہ	کہ
تَنْزِيلًا	you bring down	تو اتار لا	تو اتار لا
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
كِتَابًا	a book	ایک کتاب	ایک کتاب
مِّنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
فَقَدْ	so	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
سَأَلُوا	(had) asked	سوال کیا گیا	سوال کیا گیا وہ
سَأَلُوا	they	وہ	
مُوسَىٰ	Musa	مولیٰؑ بھی	مولیٰؑ بھی
أَكْبَرَ	greater	بڑی چیز کا	بڑی چیز کا
مِن	than	سے	سے
ذَلِكَ	That	اس	اس
فَقَالُوا	for	پس	پس کہا انہوں نے
فَقَالُوا	said	کہا	
فَقَالُوا	they	انہوں نے	
أَرِنَا	Show	دکھا	ہمیں دکھا
أَرِنَا	us	ہمیں	
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو

جَهْرَةً	manifestly	سامنے رو رو	سامنے رو رو
فَأَخَذْتَهُمْ	so	پس	پس آپکڑا ان کو۔ پس آگھیرا ان کو
فَأَخَذْتَهُمْ	struck	آپکڑا۔ آگھیرا	
فَأَخَذْتَهُمْ	them	ان کو	
الصَّاعِقَةَ	the	خاص	بجلی کے صاعقے نے
الصَّاعِقَةَ	thunderbolt	بجلی کے صاعقے نے	
بِظُلْمِهِمْ	for	بسبب	بسبب ان کے ظلم کے
بِظُلْمِهِمْ	wrongdoing	ظلم کے	
بِظُلْمِهِمْ	their	ان کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اتَّخَذُوا	took	بنالیا	انہوں نے بنالیا
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
الْعِجْلِ	the	خاص	چھڑے کو (معبود)
الْعِجْلِ	calf (for worship)	چھڑے کو (معبود)	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	what	جو	جو
جَاءَتْهُمْ	came to	آچکی تھیں پاس	آچکی تھیں ان کے پاس
جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
الْبَيِّنَاتِ	the	خاص	روشن نشانیاں۔ واضح دلیلیں
الْبَيِّنَاتِ	clear proofs	روشن نشانیاں۔ واضح دلیلیں	
فَعَفَوْنَا	then	پھر	پھر ہم نے ان کو بخش دیا

فَعَفَوْنَا	forgave, Pardoned	ان کو بخش دیا	
فَعَفَوْنَا	We	ہم نے	
عَنْ	for	پر (بھی)	پر (بھی)
ذَلِكَ	That	اس	اس
وَأَتَيْنَا	and	اور	اور ہم نے دیا
وَأَتَيْنَا	gave	دیا	
وَأَتَيْنَا	We	ہم نے	
مُوسَىٰ	Musa	مولیٰؑ کو	مولیٰؑ کو
سُلْطَانًا	an authority	غلبہ	غلبہ
مُبِينًا	clear	کھلا۔ ظاہر۔ واضح	کھلا۔ ظاہر۔ واضح
154	اور ان لوگوں کے اوپر طور بلند کر کے ان سے عہد لیا اور ہم نے ہی انہیں حکم دیا تھا کہ دروازے میں سجدہ کرتے ہوئے داخل ہونا۔ اور ہم نے ہی ان سے یہ بھی کہا کہ ہفتے کے بارے میں زیادتی نہ کر لینا اور ہم نے ان سے کچھ مضبوط عہد لیے تھے۔		
وَرَفَعْنَا	and	اور	اور ہم نے اٹھا کھڑا کیا۔ اور ہم نے بلند کیا
وَرَفَعْنَا	raised	اٹھا کھڑا کیا۔ بلند کیا	
وَرَفَعْنَا	We	ہم نے	
فَوْقَهُمْ	over	اوپر	ان کے اوپر
فَوْقَهُمْ	them	ان کے	
الطُّورَ	the	خاص	طور پہاڑ کو
الطُّورَ	mount	طور پہاڑ کو	
بِمِيثَاقِهِمْ	for	ساتھ	ساتھ عہد لینے ان سے
بِمِيثَاقِهِمْ	covenant	عہد لینے	
بِمِيثَاقِهِمْ	their	ان سے	
وَقُلْنَا	and	اور	اور کہا ہم نے

وَقُلْنَا	said	کہا	
وَقُلْنَا	We	ہم نے	
لَهُمْ	to	لپے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
ادْخُلُوا	Enter	داخل ہو جاؤ	داخل ہو جاؤ تم
ادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْبَابِ	the	خاص	دروازے میں
الْبَابِ	gate	دروازے میں	
سُجَّدًا	prostrating	سجدہ کرتے ہوئے	سجدہ کرتے ہوئے
وَقُلْنَا	and	اور	اور کہا ہم نے
وَقُلْنَا	said	کہا	
وَقُلْنَا	We	ہم نے	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
لَا	Do not	نہ	نہ
تَعْدُوا	transgress	تجاوز کرو	تجاوز کرو تم
تَعْدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
السَّبْتِ	the	خاص	ہفتے (کے دن) میں۔ سبت (کے دن) میں
السَّبْتِ	Sabbath	ہفتے (کے دن) میں۔ سبت (کے دن) میں	
وَأَخَذْنَا	and	اور	اور ہم نے لیے

وَأَخَذْنَا	took	لیے	
وَأَخَذْنَا	We	ہم نے	
مِنْهُمْ	from	میں سے	میں سے ان کے
مِنْهُمْ	them	ان کے	
مِيثَاقًا	a covenant	عہد	عہد
عَظِيمًا	solemn, strong, firm	مضبوط۔ پختہ	مضبوط۔ پختہ
155	پس ان کے عہد توڑ دینے اور اللہ کی آیتوں سے کفر کرنے اور انبیاء کو ناحق قتل کرنے اور یہ کہنے کی وجہ سے کہ ہمارے دلوں پر پردے ہیں۔ (پردے نہیں) بلکہ ان کے کفر کے سبب اللہ نے ان پر مہر لگ جانے دی ہے پس یہ بہت کم ہی ایمان لاتے ہیں۔		
فَبِمَا	so	پس	پس بسبب جو
فَبِمَا	because of	بسبب	
فَبِمَا	what	جو	
نَقَضِهِمْ	breaking	توڑنے کے	ان کے توڑنے کے
نَقَضِهِمْ	(of) their	ان کے	
مِيثَاقَهُمْ	covenant	عہد کو	ان کے عہد کو
مِيثَاقَهُمْ	their	ان کے	
وَكُفْرِهِمْ	and	اور	اور ان کے کفر کرنے
وَكُفْرِهِمْ	disbelief	کفر کرنے	
وَكُفْرِهِمْ	their	ان کے	
بآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ نشانیوں کے۔ آیتوں کے
بآيَاتِ	Signs	نشانیوں کے۔ آیتوں کے	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَقَتْلِهِمْ	and	اور	اور ان کے قتل کرنے
وَقَتْلِهِمْ	killing	قتل کرنے	

وَقَتْلِهِمْ	their	ان کے	
الْأَنْبِيَاءِ	(of) the	خاص	نبیوں کو
الْأَنْبِيَاءِ	Prophets	نبیوں کو	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
حَقَّ	any right	کسی حق کے	کسی حق کے
وَقَوْلِهِمْ	and	اور	اور (بسبب) ان کے قول کے
وَقَوْلِهِمْ	saying	(بسبب) قول کے	
وَقَوْلِهِمْ	their	ان کے	
قُلُوبِنَا	hearts	دل	ہمارے دل
قُلُوبِنَا	our	ہمارے	
غُلْفٍ	(are) wrapped.	غلاف میں ہیں۔ پردے میں ہیں	غلاف میں ہیں۔ پردے میں ہیں
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
طَبَعٍ	(has) let a seal	مہر لگ جانے دی ہے	مہر لگ جانے دی ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْهَا	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
بِكُفْرِهِمْ	for	بسبب	بسبب کفر کے ان کے
بِكُفْرِهِمْ	disbelief	کفر کے	
بِكُفْرِهِمْ	their	ان کے	
فَلَا	so	لہذا	لہذا نہیں
فَلَا	not	نہیں	

يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	a few	تھوڑے ہی	تھوڑے ہی
156	اور ان کے کفر کے باعث اور مریمؑ پر بہت بڑا بہتان باندھنے کی وجہ سے۔		
وَبِكْفُرِهِمْ	and	اور	اور بسبب کفر کے ان کے
وَبِكْفُرِهِمْ	for	بسبب	
وَبِكْفُرِهِمْ	disbelief	کفر کے	
وَبِكْفُرِهِمْ	their	ان کے	
وَقَوْلِهِمْ	and	اور	اور (بسبب) ان کے قول کے
وَقَوْلِهِمْ	saying	(بسبب) قول کے	
وَقَوْلِهِمْ	their	ان کے	
عَلَى	against	خلاف	خلاف
مَرْيَمَ	Maryam	مریم کے	مریم کے
بُهْتَانًا	a slander	بہتان باندھنے کے	بہتان باندھنے کے
عَظِيمًا	great	بہت بڑا۔ زبردست	بہت بڑا۔ زبردست
157	اور ان کے یہ کہنے پر کہ البتہ ہم نے مسیح عیسیٰ ابن مریم کو قتل کر دیا جو اللہ کا رسول تھا حالانکہ انہوں نے نہ تو اسے قتل کیا اور نہ ہی سولی پر چڑھایا بلکہ ان پر اصل معاملہ ہی مشتبہ کر دیا گیا۔ اور جن لوگوں نے اس کے بارے اختلاف کیا ہے وہ بھی یقیناً اس کے متعلق شک میں ہیں۔ اور ظن کی پیروی کے علاوہ انہیں کچھ بھی علم نہیں۔ اور یہ تو یقینی ہے کہ انہوں نے اسے قتل نہیں کیا۔		
وَقَوْلِهِمْ	and	اور	اور (بسبب) ان کے قول کے
وَقَوْلِهِمْ	saying	(بسبب) قول کے	
وَقَوْلِهِمْ	their	ان کے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	یقیناً ہم نے



إِنَّا	We	ہم نے	
قَتَلْنَا	killed	قتل کیا	قتل کیا ہم نے
قَتَلْنَا	We	ہم نے	
الْمَسِيحِ	the	ال	المسیح
الْمَسِيحِ	Messiah	مسح	
عِيسَى	Isa	عیسیٰ	عیسیٰ
ابْنِ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم کو	مریم کو
رَسُولَ	Messenger	جو رسول ہیں	جو رسول ہیں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَمَا	and	حالانکہ	حالانکہ نہیں
وَمَا	not	نہیں	
قَتَلُوهُ	killed	قتل کیا	قتل کیا انہوں نے اس کو
قَتَلُوهُ	they	انہوں نے	
قَتَلُوهُ	him	اس کو	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
صَلَبُوهُ	crucified	سولی پر چڑھایا	انہوں نے اسے سولی پر چڑھایا
صَلَبُوهُ	they	انہوں نے	
صَلَبُوهُ	him	اسے	
وَلَكِن	and	اور	لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	

شَبِيهٌ	it was made to appear (so)	شبه میں ڈال دیا گیا	شبه میں ڈال دیا گیا
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
اختلفوا	differ	اختلاف کرتے ہیں	اختلاف کرتے ہیں
اختلفوا	they	وہ	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
أَنفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر سچ
أَنفِي	in	سچ	
شَكِّ	doubt	شک میں ہیں	شک میں ہیں
مِّنْهُ	about	بارے میں	اس کے بارے میں
مِّنْهُ	it	اس کے	
مَا	not	نہیں	نہیں
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
بِهِ	about	بارے میں	بارے میں اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مِّنْ	of	(کہیں) سے	(کہیں) سے
عِلْمٍ	(any) knowledge	کوئی بھی علم	کوئی بھی علم

إِلَّا	except	سوائے	سوائے
اتَّبَاعَ	following	پیروی کرنے کے	پیروی کرنے کے
الظَّنِّ	(of) the	خاص	ظن کی
الظَّنِّ	assumption	ظن کی	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
قَتَلُوهُ	killed	قتل کیا	قتل کیا انہوں نے اس کو
قَتَلُوهُ	they	انہوں نے	
قَتَلُوهُ	him	اس کو	
يَقِينًا	certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر
158	بلکہ اللہ نے اس کو اپنی طرف اٹھالیا۔ اور اللہ بخوبی غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
بَلْ	Nay,	بلکہ	بلکہ
رَفَعَهُ	raised	اٹھالیا	اٹھالیا اس کو
رَفَعَهُ	him	اس کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
إِلَيْهِ	towards	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اس کی	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَزِيزًا	All-Mighty	نہایت غالب	نہایت غالب
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت والا	بڑی حکمت والا
159	اور اہل کتاب میں سے کوئی ایسا نہ ہوگا۔ جو (نزولِ عیسیٰ کے بعد) اس کی موت سے پہلے اس پر ضرور ایمان نہ لائے گا۔ اور قیامت کے دن وہ ان پر گواہ ہوگا۔		

وَإِن	and	اور	اور نہیں کوئی
وَإِن	is	نہیں کوئی	
مِّنْ	from	سے	سے
أَهْلِ	People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
إِلَّا	but	مگر	مگر
لَيُؤْمِنَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً وہ ضرور ایمان لائے گا
لَيُؤْمِنَنَّ	he believes	وہ ایمان لائے گا	
لَيُؤْمِنَنَّ	definitely	ضرور	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
مَوْتِهِ	death	موت سے	اس کی موت سے
مَوْتِهِ	his	اس کی	
وَيَوْمَ	and	اور	اور دن
وَيَوْمَ	(on the) Day	دن	
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
يَكُونُ	will be	وہ ہوگا	وہ ہوگا
عَلَيْهِمْ	against	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	

شَهِيدًا	a witness	ایک گواہ	ایک گواہ
160		پس یہودیوں کے گناہوں کی وجہ سے بہت سی پاکیزہ چیزیں جو ان کو حلال تھیں ہم نے ان پر حرام کر دیں اور اس وجہ سے بھی کہ اللہ کی راہ سے کچھ زیادہ ہی روکا کرتے تھے۔	
فَبِظُلْمٍ	then	پس	پس ساتھ ظلم کرنے
فَبِظُلْمٍ	for	ساتھ	
فَبِظُلْمٍ	wrongdoing	ظلم کرنے	
مِّنْ	from	سے	سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
هَادُوا	were Jews	یہودی ہوئے	یہودی ہوئے وہ
هَادُوا	they	وہ	
حَرَّمْنَا	made unlawful	حرام کر دیں	ہم نے حرام کر دیں
حَرَّمْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	for	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
طَيِّبَاتٍ	good things	کچھ پاکیزہ چیزیں	کچھ پاکیزہ چیزیں
أُحِلَّتْ	which had been lawful	جو حلال تھیں	جو حلال تھیں
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَبِصَدِّهِمْ	and	اور	اور بسبب روکنے ان کے
وَبِصَدِّهِمْ	for	بسبب	
وَبِصَدِّهِمْ	hindering	رہتے	
وَبِصَدِّهِمْ	their	ان کے	
عَنْ	from	سے	سے

سَبِيلٍ	way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
كَثِيرًا	many	بہتوں کو۔ زیادہ لوگوں کو	بہتوں کو۔ زیادہ لوگوں کو
161		اور اس وجہ سے بھی کہ باوجود منع کرنے کے سود لیتے تھے اور اس وجہ سے بھی کہ لوگوں کا مال ناجائز طور پر کھاتے تھے۔ اور ان میں سے جو کافر ہیں ان کے لیے ہم نے المناک عذاب تیار کر رکھا ہے۔	
وَأَخَذِهِمْ	and	اور	اور (بسبب) ان کے لینے کے
وَأَخَذِهِمْ	for taking	(بسبب) لینے کے	
وَأَخَذِهِمْ	their	ان کے	
الرِّبَا	(of) the	خاص	سود
الرِّبَا	usury	سود	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Certainly	حقیقت میں	
نُهِوا	were forbidden	منع کئے گئے تھے	منع کئے گئے تھے وہ
نُهِوا	they	وہ	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	it	اس	
وَأَكَلِهِمْ	and	اور	اور (بسبب) ان کے کھانے کے
وَأَكَلِهِمْ	(for) consuming	(بسبب) کھانے کے	
وَأَكَلِهِمْ	their	ان کے	
أَمْوَالٍ	wealth	مال۔ دولت	مال۔ دولت
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگوں کا
النَّاسِ	people	لوگوں کا	
بِالْبَاطِلِ	with	ساتھ	ساتھ ناحق۔ ساتھ ناجائز طریقے

بِالْبَاطِلِ	the	خاص	
بِالْبَاطِلِ	wrongfully .	ناحق۔ ناجائز طریقے	
وَأَعْتَدْنَا	and	اور	اور ہم نے تیار کر رکھا ہے
وَأَعْتَدْنَا	have prepared	تیار کر رکھا ہے	
وَأَعْتَدْنَا	We	ہم نے	
لِلْكَافِرِينَ	for	لیے	لیے کافروں
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمًا	painful	بہت دردناک۔ بہت المناک	بہت دردناک۔ بہت المناک
162	لیکن ان میں سے جو علم میں پختہ اور ایمان والے ہیں وہ سب اس پر ایمان لاتے ہیں جو تجھ پر نازل ہوا اور جو تجھ سے پہلے نازل ہو چکا ہے۔ اور نماز قائم کرتے ہیں۔ اور زکوٰۃ دیتے اور اللہ اور قیامت کے دن پر ایمان رکھتے ہیں۔ یہ وہ لوگ ہیں جن کو ہم اجر عظیم عطا کریں گے۔		
لٰكِن	but	لیکن	لیکن
الرَّاسِخُونَ	the	خاص	پختہ ہیں
الرَّاسِخُونَ	ones who are firm	پختہ ہیں	
فِي	in	میں	میں
الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
وَالْمُؤْمِنُونَ	and	اور	اور اہل ایمان

وَالْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنُونَ	believers	اہل ایمان	
يُؤْمِنُونَ	believe	یقین رکھتے ہیں	وہ یقین رکھتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أُنزِلَ	(is) revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أُنزِلَ	was revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
مِن	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
وَالْمُقِيمِينَ	and	اور	اور قائم کرنے والے ہیں
وَالْمُقِيمِينَ	the	خاص	
وَالْمُقِيمِينَ	ones who establish	قائم کرنے والے ہیں	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَالْمُؤْتُونَ	and	اور	اور دینے والے ہیں
وَالْمُؤْتُونَ	the	خاص	



وَالْمُؤْتُونَ	ones who give	دینے والے ہیں	
الزَّكَاةَ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةَ	zakah	زکوٰۃ	
وَالْمُؤْمِنُونَ	and	اور	اور ایمان رکھنے والے ہیں
وَالْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنُونَ	ones who believe	ایمان رکھنے والے ہیں	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور یوم
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت پر
الْآخِرِ	Last	آخرت پر	
أُولَئِكَ	those	وہ لوگ ہیں	وہ لوگ ہیں
سَنُؤْتِيهِمْ	will	عنقریب	عنقریب ہم نے انہیں دیں گے
سَنُؤْتِيهِمْ	we give	ہم نے انہیں دیں گے	
سَنُؤْتِيهِمْ	them	انہیں	
أَجْرًا	a reward	انعام	انعام
عَظِيمًا	a great	بہت بڑا۔ زبردست	بہت بڑا۔ زبردست
163	بلاشبہ ہم نے تیری طرف ایسی ہی وحی بھیجی ہے جیسی نوح اور ان سے بعد والے نبیوں کی طرف بھیجی تھی۔ اور ابراہیمؑ۔ اور اسحاقؑ۔ اور یعقوبؑ۔ اور اولاد یعقوبؑ۔ اور عیسیٰؑ۔ اور ایوبؑ۔ اور یونسؑ۔ اور ہارونؑ۔ اور سلیمانؑ۔ کی طرف بھی ہم نے (اسی طرح کی) وحی بھیجی تھی۔ اور داؤدؑ کو ہم نے زبور عنایت کی تھی۔		
إِنَّا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ ہم
إِنَّا	We	ہم	

أَوْحَيْنَا	have revealed	وحی کی	وحی کی ہم نے
أَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
أَوْحَيْنَا	revealed	وحی کی تھی	وحی کی تھی ہم نے
أَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَى	to	طرف	طرف
نُوحٍ	Nuh	نوح	نوح
وَالنَّبِيِّينَ	and	اور	اور (دوسرے) نبیوں کے
وَالنَّبِيِّينَ	the	خاص	
وَالنَّبِيِّينَ	Prophets	(دوسرے) نبیوں کے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِ	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدِهِ	him	اس کے	
وَأَوْحَيْنَا	and	اور	اور ہم نے وحی کی
وَأَوْحَيْنَا	revealed	وحی کی	
وَأَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَى	to	طرف	طرف
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیم	ابراہیم
وَإِسْمَاعِيلَ	and	اور	اور اسماعیل

وَإِسْمَاعِيلَ	Ismail	اسماعیلؑ	
وَإِسْحَاقَ	and	اور	اور اسحاقؑ
وَإِسْحَاقَ	Ishaq	اسحاقؑ	
وَيَعْقُوبَ	and	اور	اور یعقوبؑ
وَيَعْقُوبَ	Yaqoub	یعقوبؑ	
وَالْأَسْبَاطِ	and	اور	اور ان کی اولاد
وَالْأَسْبَاطِ	the	خاص	
وَالْأَسْبَاطِ	tribes, descendants	ان کی اولاد	
وَعِيسَى	and	اور	اور عیسیٰؑ
وَعِيسَى	Isa	عیسیٰؑ	
وَأَيُّوبَ	and	اور	اور ایوبؑ
وَأَيُّوبَ	Ayyub	ایوبؑ	
يُونُسَ	and	اور	اور یونسؑ
يُونُسَ	Yunus	یونسؑ	
وَهَارُونَ	and	اور	اور ہارونؑ
وَهَارُونَ	Harun	ہارونؑ	
وَسُلَيْمَانَ	and	اور	اور سلیمانؑ کے
وَسُلَيْمَانَ	Sulaiman	سلیمانؑ کے	
وَأَتَيْنَا	and	اور	اور ہم نے عطا کی
وَأَتَيْنَا	gave	عطا کی	
وَأَتَيْنَا	We	ہم نے	
دَاوُدَ	(to) Dawood	داؤدؑ کو	داؤدؑ کو

زُبُورًا	Zaboor	زبور	زبور
164			اور بہت سے رسول ہیں جن کے حالات تم سے پہلے بیان کر دیئے ہیں اور بہت سے رسول ہیں جن کے حالات تم سے بیان نہیں کیے۔ اور موسیٰ سے تو اللہ نے خاص طور پر کلام بھی کیا۔
وَرُسُلًا	and	اور	اور کئی رسول
وَرُسُلًا	Messengers	کئی رسول	
فَدَّ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
قَصَصْنَا هُمْ	(have) mentioned	ذکر کیا حال	ہم نے ذکر کیا ان کا حال
قَصَصْنَا هُمْ	We	ہم نے	
قَصَصْنَا هُمْ	them	ان کا	
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
وَرُسُلًا	and	اور	اور کئی رسول
وَرُسُلًا	Messengers	کئی رسول	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
نَقُصُّهُمْ	We (have) mentioned	ہم نے ذکر کیا	ہم نے ذکر کیا ان کا
نَقُصُّهُمْ	them	ان کا	
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
وَكَلَّمَ	and	اور	اور کلام فرمایا
وَكَلَّمَ	spoke	کلام فرمایا	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے

مُوسَىٰ	(to) Musa	مولیٰ سے	مولیٰ سے
تَكَلِيمًا	(in a) conversation	خصوصی کلام۔ خصوصی گفتگو	خصوصی کلام۔ خصوصی گفتگو
165		غالب پر کوئی الزام باقی نہ رہے۔ اور اللہ خوب (ہم نے) رسولوں کو خوشخبری سنانے والے اور خبردار کرنے والے بنا کر بھیجا تاکہ رسولوں کے آجانے کے بعد بنی نوع انسان کا اللہ نہایت حکمت والا ہے۔	
رُسُلًا	Messengers	(بھیجا) رسولوں کو	(بھیجا) رسولوں کو
مُبَشِّرِينَ	bearers of glad tidings	خوشخبری دینے والے	خوشخبری دینے والے
وَمُنذِرِينَ	and	اور	اور آگاہ کرنے والے
وَمُنذِرِينَ	warners	آگاہ کرنے والے	
لِّنَّا	so that	تاکہ	تاکہ نہ
لِّنَّا	not	نہ	
يَكُونَ	is	ہو	ہو
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
حُجَّةً	any argument	کوئی بھی الزامی حجت	کوئی بھی الزامی حجت
بَعْدَ	after	بعد	بعد
الرُّسُلِ	the	خاص	پیغمبروں کے۔ رسولوں کے
الرُّسُلِ	Messengers	پیغمبروں کے۔ رسولوں کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

عَزِيزًا	All-Mighty	نہایت غالب	نہایت غالب
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت والا	بڑی حکمت والا
166	لیکن اللہ گواہی دیتا ہے کہ جو (قرآن) تم پر نازل کیا ہے۔ اس (اللہ) نے اپنے علم سے نازل کیا ہے۔ اور فرشتے بھی گواہی دیتے ہیں۔ اور گواہ تو اللہ ہی کافی ہے۔		
لٰكِن	but	لیکن	لیکن
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَشْهَدُ	bears witness	گواہی دیتا ہے	گواہی دیتا ہے
بِمَا	to	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَنْزَلَ	He (has) revealed	نازل کیا ہے	نازل کیا ہے
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
أَنْزَلَهُ	He has sent down	نازل کیا ہے	نازل کیا ہے اس کو
أَنْزَلَهُ	it	اس کو	
بِعِلْمِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے علم کے
بِعِلْمِهِ	Knowledge	علم کے	
بِعِلْمِهِ	His	اس کے	
وَالْمَلَائِكَةُ	and	اور	اور فرشتے بھی
وَالْمَلَائِكَةُ	the	خاص	
وَالْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے بھی	
يَشْهَدُونَ	bear witness	گواہی دیتے ہیں	وہ گواہی دیتے ہیں
يَشْهَدُونَ	they	وہ	
وَكَفَى	and	اور	اور کافی ہے

وَكَفَى	is sufficient	کافی ہے	
بِاللّٰهِ	only	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ	
شَهِيدًا	(as) a Witness.	گواہ (کے طور پر)	گواہ (کے طور پر)
167	پیشک جن لوگوں نے کفر کیا اور (دوسروں کو) اللہ کی راہ سے روکا یعنی طور پر وہ بہک جانے میں پرلے درجے کے گمراہوں میں ہو گئے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَفَرُوا	disbelieve	کافر ہو گئے	کافر ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَصَدُّوا	and	اور	اور روکا انہوں نے
وَصَدُّوا	hinder	روکا	
وَصَدُّوا	they	انہوں نے	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	way	راہ	راہ
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَدَّ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
ضَلُّوا	have strayed	بہک گئے	وہ بہک گئے
ضَلُّوا	they	وہ	
ضَلَالًا	straying	گمراہی میں	گمراہی میں
بَعِيدًا	far away	بہت دور کی۔ پرلے درجے کی	بہت دور کی۔ پرلے درجے کی
168	پیشک جو لوگ کافر و ناشکرے ہو گئے اور ظلم کرتے رہے اللہ انہیں کبھی نہیں بخشے گا اور نہ ہی انہیں کوئی راستہ دکھائے گا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ

كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَوَظَلَمُوا	and	اور	اور ظلم کرتے رہے وہ
وَوَظَلَمُوا	did wrong	ظلم کرتے رہے	
وَوَظَلَمُوا	they	وہ	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَكُنْ	will be	ہوگا	ہوگا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لِيَغْفِرَ	to	کہ	کہ معاف کر دے
لِيَغْفِرَ	forgive	معاف کر دے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
لِيَهْدِيَهُمْ	That	لیے	ان کو راہ دکھانے کے لیے ہوگا
لِيَهْدِيَهُمْ	He will guide	ہوگا راہ دکھانے کے	
لِيَهْدِيَهُمْ	them	ان کو	
طَرِيقًا	(to) a way	کوئی راستہ	کوئی راستہ
169		مگر دوزخ کا راستہ جس میں وہ ہمیشہ رہیں گے۔ اور یہ اللہ پر بہت ہی آسان ہے۔	
إِلَّا	except	مگر	مگر
طَرِيقَ	way	راہ	راہ
جَهَنَّمَ	(to) Hell	جہنم کی	جہنم کی



خَالِدِينَ	abiding	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَبَدًا	forever	ہمیشہ ہمیش	ہمیشہ ہمیش
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
عَلَى	for	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَسِيرًا	easy	نہایت آسان	نہایت آسان
170	اے بنی نوع انسان! اللہ کا رسول تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے حق بات لے کر آیا ہے پس ایمان لے آؤ (مجی) تمہارے حق میں بہتر ہے۔ اور اگر انکار کرو گے تو (مت بھولنا کہ) یقیناً اللہ ہی کا ہے جو کچھ آسمانوں و زمین میں ہے۔ اور اللہ سب کچھ جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسُ	the	خاص	بنی نوع انسان!
النَّاسُ	mankind!	بنی نوع انسان!	
فَإِنَّ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَكُمْ	has come to	آگیا پاس	آگیا تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول
الرَّسُولِ	Messenger	رسول	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	ساتھ حق کے

بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
فَأَمِنُوا	so	پس	پس ایمان لاؤ تم
فَأَمِنُوا	believe	ایمان لاؤ	
فَأَمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
خَيْرًا	(it is) better	یہ بہتر ہے	یہ بہتر ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَإِنْ	and	اور	لیکن اگر
وَإِنْ	If	لیکن اگر	
تَكْفُرُوا	disbelieve	کفر کرو گے	تم کفر کرو گے
تَكْفُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنَّ	then	تو (مت بھولنا)	تو (مت بھولنا) بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah (belongs)	اللہ کے	
مَا	whatever	جو بھی	جو بھی
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں

السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمًا	All-Knowing	اچھی طرح جاننے والا	اچھی طرح جاننے والا
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت والا	بڑی حکمت والا
171	<p>اے اہل کتاب! تم اپنے دین میں حد سے آگے نہ بڑھو اور اللہ کی شان میں سچ کے علاوہ کچھ نہ کہو۔ بلاشبہ مسیح صلیبی ابن مریم صرف اللہ کا رسول اور اس کا ایک کلمہ ہے جسے مریم کی طرف ڈال دیا گیا تھا اور اس کی جانب سے ایک روح ہے۔ پس اللہ پر اور اس کے سب رسولوں پر ایمان لاؤ۔ اور (یوں) نہ کہو کہ (عبادت کے لائق) تین ہیں۔ اس بات سے باز آ جاؤ تو تمہارے حق میں بہتر ہے۔ بیشک واحد و یکتا آئیلا اللہ ہی صرف عبادت کے لائق ہے۔ وہ اس سے بالکل پاک ہے کہ اس کے کوئی اولاد ہو۔ جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو بھی زمین میں ہے سب اسی کا ہے۔ اور اللہ ہی وکیل و کار ساز کافی ہے۔</p>		
يَا أَهْلَ	O	اے	اے اہل
يَا أَهْلَ	O People	اہل	
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book!	کتاب	
لَا	Do not	نہ	نہ
تَعْلُوا	commit excess	حد سے آگے بڑھو	حد سے آگے بڑھو تم
تَعْلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	سچ	سچ
دِينِكُمْ	religion	دین	تمہارے دین

دِينِخُمْ	your	تمہارے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَقُولُوا	say	کہو	تم کہو
تَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	about	اوپر	اوپر
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ بات
الْحَقِّ	truth	حق سچ بات	
إِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
الْمَسِيحِ	the	ال	المسیح
الْمَسِيحِ	Messiah	مسیح	
عِيسَى	Isa	عیسیٰ	عیسیٰ
ابْنِ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم	مریم
رَسُولٌ	(was) a Messenger of Allah	رسول ہے	رسول ہے
اللّٰهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
وَكَلِمَتُهُ	and	اور	اور اس کا کلمہ۔ اور اس کا لفظ
وَكَلِمَتُهُ	word	کلمہ۔ لفظ	
وَكَلِمَتُهُ	His	اس کا	

أَلْقَاهَا	which conveyed	خاص	جو اس نے ڈالا
أَلْقَاهَا	He	جو اس نے ڈالا	
إِلَى	to	طرف	طرف
مَرْيَمَ	Maryam	مریم کے	مریم کے
وَرُوحٍ	and	اور	اور ایک روح ہے
وَرُوحٍ	a spirit	ایک روح ہے	
مِّنْهُ	from	طرف سے	اس کی طرف سے
مِّنْهُ	Him	اس کی	
فَأٰمِنُوْا	so	پس	پس ایمان لاؤ تم
فَأٰمِنُوْا	believe	ایمان لاؤ	
فَأٰمِنُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللّٰهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَرُسُلِهِۦ	and	اور	اور اس کے رسولوں پر
وَرُسُلِهِۦ	Messengers	رسولوں پر	
وَرُسُلِهِۦ	His	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَقُوْلُوْا	say	کہو	کہو تم
تَقُوْلُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
ثَلَاثَةً	"Three; "	(کہ) تین ہیں	(کہ) تین ہیں

انْتَهُوْا	desist	باز آجاؤ	باز آجاؤ تم
انْتَهُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
خَيْرًا	(it is) better	یہ بہتر ہے	یہ بہتر ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
اِنَّمَا	Indeed	بے شک	پینک صرف
اِنَّمَا	only	صرف	
اللّٰهُ	Allah	اللہ ہی ہے	اللہ ہی ہے
اِلٰهَ	(is) God	معجود۔ عبادت کے لائق	معجود۔ عبادت کے لائق
وَاحِدٌ	One	آکیلا	آکیلا
سُبْحٰنَہٗ وَّ	Glory be to	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے وہ (اللہ)
سُبْحٰنَہٗ وَّ	Him!	وہ (اللہ)	
اَنَّ	That	اس سے کہ	اس سے کہ
يَكُوْنُ	should have	ہو	ہو
لَہٗ وَّ	for	لیے	لیے اس کے
لَہٗ وَّ	Him	اس کے	
وَلَدًا	a son	کوئی اولاد	کوئی اولاد
لَہٗ وَّ	to	لیے ہے	لیے ہے اسی کے
لَہٗ وَّ	Him	اسی کے	
مَا	whatever	جو بھی	جو بھی
فِي	in	میں	میں

السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَكَفَى	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَى	(is) sufficient	کافی ہے	
بِاللَّهِ	definitely	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
وَكَيْلًا	(as) a Disposer of affairs	نہایت کارساز	نہایت کارساز
172	مسیح اللہ کا بندہ ہونے سے ہرگز عار نہیں سمجھتے اور نہ ہی مقرب فرشتے (کوئی عار محسوس کرتے ہیں)۔ جو کوئی بھی اللہ کی بندگی کو اپنے لیے موجب عار سمجھے گا اور تکبر کرے گا تو اللہ ان سب کو اپنے پاس محشر میں اکٹھا کر لے گا۔		
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يَسْتَنْكِفَ	will disdain	عار سمجھے	عار سمجھے
الْمَسِيحِ	the	ال	المسیح
الْمَسِيحِ	Messiah	مسیح	
أَنْ	to	اس سے کہ	اس سے کہ
يَكُونَ	be	وہ ہوں	وہ ہوں
عَبْدًا	a slave	بندے	بندے
لِلَّهِ	of	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	

وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے	
الْمُقَرَّبُونَ	the	خاص	مقربوں۔ قریب ہیں جو اللہ کے
الْمُقَرَّبُونَ	ones who are near (to Allah)	مقربوں۔ قریب ہیں جو اللہ کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَسْتَكْبِرُ	disdains	عار سجدے	عار سجدے
عَنْ	from	سے	سے
عِبَادَتِهِ	worship	عبادت	اس کی عبادت
عِبَادَتِهِ	His	اس کی	
وَيَسْتَكْبِرُ	and	اور	اور تکبر کرے
وَيَسْتَكْبِرُ	is arrogant	تکبر کرے	
فَسَيَحْشُرُهُمْ	then	پس	پس عنقریب وہ محشر میں جمع کرے گا ان کو
فَسَيَحْشُرُهُمْ	will	عنقریب	
فَسَيَحْشُرُهُمْ	He gather	وہ محشر میں جمع کرے گا	
فَسَيَحْشُرُهُمْ	them	ان کو	
إِلَيْهِ	towards	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اس کی	
جَمِيعًا	all together	سب کو اکٹھے	سب کو اکٹھے
173	پھر جو لوگ ایمان لائے ہوں گے اور عمل صالح کیے ہوں گے انہیں تو ان کا اجر پورا پورا ملے گا اور اپنے فضل سے کچھ زیادہ بھی دیدے گا۔ اور جن لوگوں نے (اس کی بندگی سے) عار و انکار اور تکبر کیا ہو گا ان کو اللہ کے علاوہ اپنے لیے کوئی بھی دلی نہیں پائیں گے اور نہ ہی مددگار۔		



فَأَمَّا	then	پس	پس لیکن
فَأَمَّا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کیے انہوں نے
وَعَمِلُوا	did	کیے	
وَعَمِلُوا	they	انہوں نے	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیکی اعمال۔ اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیکی اعمال۔ اچھے اعمال	
فَيُوفِّيهِمْ	then	تو	تو پورے پورے دے گا ان کو
فَيُوفِّيهِمْ	He will give in full	پورے پورے دے گا	
فَيُوفِّيهِمْ	them	ان کو	
أُجُورَهُمْ	reward	انعامات	ان کے انعامات
أُجُورَهُمْ	their	ان کے	
وَيَزِيدُهُمْ	and	اور	اور زیادہ دے گا ان کو
وَيَزِيدُهُمْ	give more	زیادہ دے گا	
وَيَزِيدُهُمْ	them	ان کو	
مِّنْ	from	سے	سے
فَضْلِهِ ۗ	Bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ ۗ	His	اس کے	
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن

وَأَمَّا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
اسْتَنكفُوا	disdained	عار محسوس کی	عار محسوس کی انہوں نے
اسْتَنكفُوا	they	انہوں نے	
وَاسْتَكْبَرُوا	and	اور	اور تکبر کیا انہوں نے
وَاسْتَكْبَرُوا	were arrogant	تکبر کیا	
وَاسْتَكْبَرُوا	they	انہوں نے	
فَيُعَذِّبُهُمْ	then	تو	تو ان کو عذاب دے گا
فَيُعَذِّبُهُمْ	He will punish them	عذاب دے گا	
فَيُعَذِّبُهُمْ	them	ان کو	
عَذَابًا	(with) a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمًا	painful	بہت دردناک	بہت دردناک
وَلَا	while	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَجِدُونَ	will find	پائیں گے	وہ پائیں گے
يَجِدُونَ	they	وہ	
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّن	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلِيًّا	any protector	کوئی ولی۔ کوئی کارساز	کوئی ولی۔ کوئی کارساز

وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
نَصِيرًا	any helper.	کوئی بھی مددگار	کوئی بھی مددگار
174			اے بنی نوع انسان!۔ تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے دلیل و سند آچکی ہے۔ اور ہم نے تمہاری طرف نمایاں نور ہدایت (قرآن و فرقان) نازل کر دیا ہے۔
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان!
النَّاسِ	mankind!	بنی نوع انسان!	
فَإِنَّ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَكُمْ	has come to	آگئی پاس	آگئی تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بُرْهَانًا	a convincing proof	ایک دلیل	ایک دلیل
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَأَنْزَلْنَا	and	اور	اور ہم نے نازل کیا
وَأَنْزَلْنَا	(have) sent down	نازل کیا	
وَأَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
نُورًا	light	(فرقان) ایک نور	(فرقان) ایک نور
مُبِينًا	a clear	کھلا۔ ظاہر۔ واضح	کھلا۔ ظاہر۔ واضح

175	پس جو لوگ اللہ پر ایمان لائے اور اس کے ساتھ (وابستگی) کو مضبوطی سے پکڑے رکھا وہ انہیں اپنی رحمت اور فضل و کرم میں داخل کرے گا اور ان کو اپنے تک (بچنے کا) سیدھا راستہ دکھادے گا۔		
فَأَمَّا	and	پس	پس لیکن
فَأَمَّا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَأَعْتَصَمُوا	and	اور	اور مضبوطی سے پکڑ لیا انہوں نے
وَأَعْتَصَمُوا	held fast	مضبوطی سے پکڑ لیا	
وَأَعْتَصَمُوا	they	انہوں نے	
بِهِ	to	ساتھ۔ وابستگی	اس کا ساتھ۔ اس سے وابستگی
بِهِ	Him	اس کا۔ اس سے	
فَسَيَدْخُلُهُمْ	then	پھر	پھر عنقریب وہ داخل کرے گا انہیں
فَسَيَدْخُلُهُمْ	will	عنقریب	
فَسَيَدْخُلُهُمْ	He admit	وہ داخل کرے گا	
فَسَيَدْخُلُهُمْ	them	انہیں	
فِي	in	میں	میں
رَحْمَةٍ	Mercy	رحمت	رحمت
مِّنْهُ	from	پاس سے	اس کے پاس سے
مِّنْهُ	Himself	اس کے	
وَفَضْلٍ	and	اور	اور فضل

وَفَضِّلِ	Bounty	فضل	
وَيَهْدِيهِمْ	and	اور	اور رہنمائی کرے گا ان کی
وَيَهْدِيهِمْ	will guide	رہنمائی کرے گا	
وَيَهْدِيهِمْ	them	ان کی	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	Himself	اس کی	
صِرَاطًا	(on) a way	جوراہ ہے	جوراہ ہے
مُسْتَقِيمًا	straight	سیدھی	سیدھی
176	تجھ سے فتویٰ پوچھتے ہیں کہہ دو کہ اللہ تمہیں کلالہ کے بارے میں فتویٰ دیتا ہے۔ اگر کوئی شخص مر جائے جس کی اولاد نہ ہو اور اس کی ایک بہن ہو تو اسے اس کے تمام ترکہ کا آدھا ملے گا۔ اور وہ شخص اس کی بہن کا وارث ہوگا اگر اس کے کوئی اولاد نہ ہو۔ اور اگر دو بہنیں ہوں تو انہیں کل ترکہ میں سے دو تہائی ملے گا۔ اور اگر مرد اور عورت دونوں (ملا کر) کئی بھائی بہن ہوں تو ایک مرد کو دو عورتوں کے حصہ کے برابر ملے گا۔ اللہ تمہارے لیے کھول کھول کر احکام واضح کرتا ہے کہ تم بھٹکتے نہ پھر دو اور اللہ ہر چیز کو جاننے والا ہے۔		
يَسْتَفْتُونَكَ	seek ruling.	فتویٰ پوچھتے ہیں	وہ تجھ سے فتویٰ پوچھتے ہیں
يَسْتَفْتُونَكَ	they	وہ	
يَسْتَفْتُونَكَ	your	تجھ سے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يُفْتِيكُمْ	gives a ruling	فتویٰ دیتا ہے	تمہیں فتویٰ دیتا ہے
يُفْتِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
الْكَلَالَةِ	the	خاص	کلالہ کے
الْكَلَالَةِ	Kalala	کلالہ کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
امْرُؤًا	a man	ایک آدمی	ایک آدمی

هَلَكَ	died	مر گیا	مر گیا
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
وَلَدٌ	a child	کوئی اولاد	کوئی اولاد
وَلَهُ	and	اور	اور اس کے لیے
وَلَهُ	for	لے	
وَلَهُ	him	اس کے	
أُخْتٌ	a sister	ایک بہن ہو	ایک بہن ہو
فَلَهَا	then	پھر	پھر اس کے لیے
فَلَهَا	for	لے	
فَلَهَا	her	اس کے	
نِصْفٌ	(is) a half	نصف ہے	نصف ہے
مَا	(of) what	جو	جو
تَرَكَ	he left	وہ چھوڑ گیا	وہ چھوڑ گیا
وَهُوَ	and	اور	اور (اگر) وہ
وَهُوَ	he	(اگر) وہ	
يَرِثُهَا	will inherit from	وارث ہوتا ہے	وارث ہوتا ہے اس (بہن) کا
يَرِثُهَا	her	اس (بہن) کا	
إِنْ	If	اگر	اگر
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَكُنْ	is	ہے	ہے

نَهَا	for	لپے	لپے اس (بہن) کے
لَهَا	her	اس (بہن) کے	
وَلَدًا	a child	کوئی اولاد	کوئی اولاد
فَإِنْ	so	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
كَانَتَا	were	تھیں	تھیں وہ دونوں
كَانَتَا	both of them (Female)	وہ دونوں (مخورتیں)	
اِثْنَتَيْنِ	two females	دونوں (بہنیں)	دونوں (بہنیں)
فَلَهُمَا	then	تو	تو ان دونوں کے لیے
فَلَهُمَا	for	لپے	
فَلَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
الثُّلثَانَ	the	خاص	دو تہائی
الثُّلثَانَ	two thirds	دو تہائی	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَرَكَ	he left	وہ چھوڑ گیا	وہ چھوڑ گیا
وَإِنْ	and	اور	لیکن اگر
وَإِنْ	If	لیکن اگر	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
إِخْوَةً	brothers and sisters	کئی بھائی اور بہنیں	کئی بھائی اور بہنیں
رَجَالًا	men	مرد	مرد

وَنِسَاءً	and	اور	اور عورتیں
وَنِسَاءً	women	عورتیں	
فَلِلذَّكَرِ	then	پھر	پھر لے مرد کے ہوگا
فَلِلذَّكَرِ	for	لیے	
فَلِلذَّكَرِ	the	خاص	
فَلِلذَّكَرِ	male will have	مرد کے ہوگا	
مِثْلُ	like	مثل	مثل
حِظًا	share	حصہ	حصہ
الْأُنثَيْنِ	(of) the	خاص	دو عورتوں کے
الْأُنثَيْنِ	two females	دو عورتوں کے	
يُبَيِّنُ	makes clear	وضاحت کرتا ہے	وضاحت کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَكُمْ	to	لے	تہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَنْ	lest	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ
تَضِلُّوا	go astray	گمراہ ہو جاؤ۔ بھٹک جاؤ	تم گمراہ ہو جاؤ۔ تم بھٹک جاؤ
تَضِلُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِكُلِّ	of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	all, every	ہر ایک	



شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٍ	(is) All-Knower	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		اے ایمان والو! اپنے عہد و پیمان پورے کیا کرو۔ تمہارے لیے چوپائے مولیٰ حلال کر دیئے گئے ہیں سوائے ان کے جو تم پر (آگے آیت 3 سے) پڑھا جائے گا۔ جب تم احرام کی حالت میں ہو تو شکار کو حلال نہ جانو۔ بیشک اللہ جو چاہتا ہے حکم دیتا ہے۔	
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
أَوْفُوا	fulfil	پورا کرو	پورا کرو تم
أَوْفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالْعُقُودِ	with	ساتھ	ساتھ عہد و پیمان کو
بِالْعُقُودِ	the	خاص	
بِالْعُقُودِ	contracts	عہد و پیمان کو	
أُحِلَّتْ	Are made lawful	حلال کر دیئے گئے	حلال کر دیئے گئے

لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِهَيْمَةٍ	quadruped	چوپائے	چوپائے
الْأَنْعَامِ	(of) the	خاص	مویشی
الْأَنْعَامِ	grazing livestock	مویشی	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
مَا	what	اس کے (جو)	اس کے (جو)
يُتْلَى	is recited	پڑھا جائے گا (آگے)	پڑھا جائے گا (آگے)
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
غَيْرَ	not	نہیں	نہیں
مُحَلًى	being permitted	حلال جانو۔ اجازت دی جا رہی	حلال جانو۔ اجازت دی جا رہی
الصَّيْدِ	(to) the	خاص	شکار۔ شکار کی
الصَّيْدِ	hunt	شکار۔ شکار کی	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
حُرْمٍ	(are in) Ihram	احرام میں ہو	احرام میں ہو
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَحْكُمُ	decrees	فیصلہ کرتا ہے	فیصلہ کرتا ہے
مَا	what	جو	جو

يُرِيدُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
2	اے ایمان والو! اللہ کے شعائر کی بے حرمتی نہ کرو۔ اور نہ حرمت والے مہینے کی۔ اور نہ قربانی کے جانوروں کی۔ اور نہ ان جانوروں کی جن کے گلوں میں پٹے پڑے ہوں۔ اور نہ ان لوگوں کی جو بیت الحرام (یعنی بیت اللہ) کو جارہے ہوں (اور) اپنے رب کے فضل اور اس کی خوشنودی کے طلبگار ہوں۔ اور جب احرام کھول دو تو شکار کر سکتے ہو۔ اور تمہیں کسی قوم کی عداوت کہ اس نے تمہیں مسجد الحرام سے روک دیا تھا ہرگز اس بات پر آمادہ نہ کر دے کہ تم ان پر زیادتی کرنے لگ جاؤ۔ اور نیکی و تقویٰ کے کاموں میں ایک دوسرے کی مدد کیا کرو اور گناہ اور زیادتی کے کاموں میں ایک دوسرے کی مدد بالکل نہ کرو۔ اور اللہ ہی سے ڈرتے رہو بلاشبہ اللہ کا عذاب بڑا سخت ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
لَا	Do not	مت	مت
تُحِلُّوْا	violate	خلاف ورزی کرو۔ بے حرمتی کرو	خلاف ورزی کرو۔ تم بے حرمتی کرو تم
تُحِلُّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
شَعَائِرِ	rites	نشانیوں کی	نشانیوں کی
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
الشَّهْرِ	the	خاص	مہینے کی
الشَّهْرِ	month(s)	مہینے کی	
الْحَرَامِ	the	ال	المحرام کے
الْحَرَامِ	sacred	حرام کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	

الْهَدَىٰ	the	خاص	قربانی کے جانور کی
الْهَدَىٰ	sacrificial animals	قربانی کے جانور کی	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
الْقَلَائِدِ	the	خاص	پٹوں والے (جانوروں کی)
الْقَلَائِدِ	garlanded	پٹوں والے (جانوروں کی)	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
آمِينَ	(those) coming	آنے والوں کی (طرف)	آنے والوں کی (طرف)
الْبَيْتِ	(to) the	خاص	بیت
الْبَيْتِ	House	بیت	
الْحَرَامِ	(to) the	ال	الحرام کے
الْحَرَامِ	Sacred	حرام کے	
يَبْتَغُونَ	seeking	تلاش کرتے ہیں	وہ تلاش کرتے ہیں
يَبْتَغُونَ	they	وہ	
فَضْلًا	Bounty	فضل	فضل
مِّنْ	from	سے	سے
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَرِضْوَانًا	and	اور	اور خوشنودی۔ اور رضامندی
وَرِضْوَانًا	good pleasure	خوشنودی۔ رضامندی	
وَإِذَا	and	اور	اور جب

وَإِذَا	when	جب	
خَلَلْتُمْ	come out of Ihram	احرام کھول دو	تم احرام کھول دو
خَلَلْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاصْطَادُوا	then	تب	تب تم شکار کر سکتے ہو
فَاصْطَادُوا	(you may) hunt	شکار کر سکتے ہو	
فَاصْطَادُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
يَجْرِمَنَّكُمْ	let not incite	آمادہ کر دے۔ اکسائے	ہر گز تمہیں آمادہ کر دے۔ ہر گز تمہیں اکسائے
يَجْرِمَنَّكُمْ	definitely	ہر گز	
يَجْرِمَنَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
شَتَّانُ	hatred	دشمنی۔ نفرت	دشمنی۔ نفرت
قَوْمٍ	a people, a Nation	کسی قوم کی	کسی قوم کی
أَنَّ	as	کہ	کہ
صَدُّوْكُمْ	stopped	روک دیا تھا	روک دیا تھا تمہیں انہوں نے
صَدُّوْكُمْ	they	انہوں نے	
صَدُّوْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَنِ	from	سے	سے
الْمَسْجِدِ	Al	خاص	مسجد
الْمَسْجِدِ	Masjid	مسجد	
الْحَرَامِ	Al	ال	الحرام سے

الْحَرَامِ	Haraam	حرام سے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَعْتَدُوا	commit transgression	حد سے تجاوز کرو۔ زیادتی کرو	حد سے تجاوز کرو تم۔ زیادتی کرو تم
تَعْتَدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَعَاوَنُوا	and	اور	اور ایک دوسرے کی مدد کرو تم
وَتَعَاوَنُوا	help one another	ایک دوسرے کی مدد کرو	
وَتَعَاوَنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	in	اوپر	اوپر
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی۔ بھلائی۔ راستبازی
النَّبِيِّ	righteousness	نبی۔ بھلائی۔ راستبازی	
وَالتَّقْوَى	and	اور	اور تقویٰ میں
وَالتَّقْوَى	the	خاص	
وَالتَّقْوَى	piety	تقویٰ میں	
وَلَا	and	لیکن	لیکن مت
وَلَا	Do not	مت	
تَعَاوَنُوا	help one another	ایک دوسرے کی مدد کرو	ایک دوسرے کی مدد کرو تم
تَعَاوَنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	in	اوپر	اوپر
الْإِثْمِ	the	خاص	گناہ
الْإِثْمِ	sin	گناہ	
وَالْعُدْوَانَ	and	اور	اور جرم میں۔ اور سرکشی میں

وَالْعُدْوَانَ	the	خاص	
وَالْعُدْوَانَ	transgression	جرم میں۔ سرکشی میں	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰهَ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللّٰهَ	Allah	(ہے) اللہ	(ہے) اللہ
شَدِيدًا	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
الْعِقَابِ	the	خاص	عاقبت کی سزا میں
الْعِقَابِ	(in) punishment	عاقبت کی سزا میں	
3	<p>تم پر حرام کر دیا گیا ہے۔ مراہو جانور۔ اور خون۔ اور خنزیر کا گوشت۔ اور جس پر اللہ کے علاوہ کسی اور کا نام پکارا جائے۔ اور جو جانور گلا گھٹ کر مر جائے۔ اور جو چوٹ لگنے سے مر جائے۔ یا بلندی سے گر کر مر جائے۔ یا سینگ لگنے سے مر جائے۔ اور (یہ بھی) جسے کوئی درندہ پھاڑ کھائے۔ مگر جس کو تم نے (قل از موت) ذبح کر لیا ہو۔ اور (یہ بھی) جو آستانوں پر ذبح کیا گیا ہو۔ اور یہ بھی کہ قرد کے تیروں سے قسمت کا حال معلوم کرو۔ یہ سب بدترین گناہ ہیں۔ تمہارے دین سے آج کافروں کی (رہی سہی) آس بھی جاتی رہی تو ان سے مت ڈرو اور مجھ ہی سے ڈرتے رہو۔ آج کے دن میں نے تمہارے لیے تمہارا دین منکمل کر دیا ہے (یعنی کسی بھی کی بیشی کی گنجائش نہیں چھوڑی)۔ اور اپنی نعمت تم پر پوری کر دی ہے۔ اور تمہارے لیے دین کی حیثیت سے اسلام کو پسند کر لیا ہے۔ مگر جو بھوک کی شدت سے مجبور ہو کر (ان حرام چیزوں سے کچھ کھالے) جبکہ گناہ کی طرف دلی میلان و رغبت نہ رکھتا ہو تو بیشک اللہ بڑا بخشنے والا بڑا رحم کرنے والا ہے۔</p>		
حُرِّمَتْ	Are made unlawful	حرام کیا گیا ہے	حرام کیا گیا ہے
عَلَيْكُمْ	on	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْمَيِّتَةَ	the	خاص	مردار۔ مردہ جانور
الْمَيِّتَةَ	dead animals	مردار۔ مردہ جانور	
وَالدَّمَ	and	اور	اور خون

وَالذَّمُّ	the	خاص	
وَالذَّمُّ	blood	خون	
وَلَحْمٌ	and	اور	اور گوشت
وَلَحْمٌ	flesh	گوشت	
الْخَنِزِيرِ	(of) the	خاص	سورکا۔ خنزیر کا
الْخَنِزِيرِ	swine	سورکا۔ خنزیر کا	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أَهْلًا	has been dedicated	وقف کیا جائے۔ پکارا جائے	وقف کیا جائے۔ پکارا جائے
لِغَيْرِ	to	لے	لے غیر
لِغَيْرِ	other than	غیر	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَالْمُنْحَنِقَةُ	and	اور	اور گلا گھٹ جانے سے مرنے والا
وَالْمُنْحَنِقَةُ	the	خاص	
وَالْمُنْحَنِقَةُ	that which is strangled (to death)	گلا گھٹ جانے سے مرنے والا	
وَالْمَوْفُودَةُ	and	اور	اور چوٹ لگنے سے مرنے والا
وَالْمَوْفُودَةُ	the	خاص	
وَالْمَوْفُودَةُ	that which is hit fatally	چوٹ لگنے سے مرنے والا	
وَالْمُتَرَدِّيَةُ	and	اور	اور گر کر مرنے والا
وَالْمُتَرَدِّيَةُ	the	خاص	



وَالْمُتْرَدِيَّةُ	that which has a fatal fall	مگر کمر نے والا	
وَالنَّطِيحَةُ	and	اور	اور جو کسی کے سینگ مر جائے
وَالنَّطِيحَةُ	the	خاص	
وَالنَّطِيحَةُ	that which is gored by horns	جو کسی کے سینگ مر جائے	
وَمَا	and	اور	اور جس کو
وَمَا	that which	جس کو	
أَكَلْنَ	ate (it)	کھا جائیں	کھا جائیں
السَّبُعِ	the	خاص	جنگلی جانور۔ درندے
السَّبُعِ	wild animal	جنگلی جانور۔ درندے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	جو	جو
ذَكَّيْنِمُ	slaughtered	ذبح کر لو	تم ذبح کر لو
ذَكَّيْنِمُ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
ذُبِحَ	is sacrificed	قربان کیا جائے۔ ذبح کیا جائے	قربان کیا جائے۔ ذبح کیا جائے
عَلَى	on	اوپر	اوپر
النُّصَبِ	the	خاص	آستانوں۔ پرستش خانوں
النُّصَبِ	stone altars	آستانوں۔ پرستش خانوں	
وَأَنْ	and	اور	اور کہ
وَأَنْ	that	کہ	
تَسْتَفْسِمُوا	seek division	قسمت کا حال معلوم کرو	تم قسمت کا حال معلوم کرو

تَسْتَفْسِمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالْأَزْلَامِ	by	ساتھ	ساتھ فال کے تیروں سے
بِالْأَزْلَامِ	the	خاص	
بِالْأَزْلَامِ	divining arrows	فال کے تیروں سے	
ذَلِكُمْ	That	یہ سب	یہ سب
فِسْقٍ	(is) grave disobedience	گناہ کے کام ہیں	گناہ کے کام ہیں
الْيَوْمِ	this	خاص	آج (کے دن)
الْيَوْمِ	day	آج (کے دن)	
يَيْسَسَ	(have) despaired	ناامید ہو گئے	ناامید ہو گئے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِنَ	from	سے	سے
دِينِكُمْ	religion	دین	تمہارے دین
دِينِكُمْ	your	تمہارے	
فَلَا	so	لہذا	لہذا
فَلَا	Do not	نہ	
تَخْشَوْهُمْ	fear	ڈرو	تم ڈرو ان سے
تَخْشَوْهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَخْشَوْهُمْ	them	ان سے	
وَآخِشُونَ	and	بلکہ	بلکہ ڈرو تم مجھ سے

وَإِخْشَاؤُنِ	but fear	ڈرو	
وَإِخْشَاؤُنِ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَإِخْشَاؤُنِ	Me	مجھ سے	
الْيَوْمِ	this	خاص	آج (کے دن)
الْيَوْمِ	day	آج (کے دن)	
أَكْمَلْتُ	have perfected	مکمل کر دیا	میں نے مکمل کر دیا
أَكْمَلْتُ	I	میں نے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
دِينِكُمْ	religion	دین	تمہارا دین
دِينِكُمْ	your	تمہارا	
وَأَتَمَمْتُ	and	اور	اور میں نے پوری کر دی
وَأَتَمَمْتُ	have completed	پوری کر دی	
وَأَتَمَمْتُ	I	میں نے	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
نِعْمَتِي	Favor	ہدایت والی نعمت	ہدایت والی نعمت میری
نِعْمَتِي	My	میری	
وَرَضِيْتُ	and	اور	اور میں نے پسند کر لیا
وَرَضِيْتُ	have approved	پسند کر لیا	
وَرَضِيْتُ	I	میں نے	

لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْإِسْلَامِ	the	خاص	اسلام کو
الْإِسْلَامِ	Islam	اسلام کو	
دِينًا	(as) a religion.	بطور دین	بطور دین
فَمَنْ	so	لیکن	لیکن جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
اضْطُرَّ	(is) forced	مجبور ہو جائے	مجبور ہو جائے
فِي	by	تج	تج
مَخْمَصَةٍ	hunger	بھوک	بھوک
غَيْرَ	(and) not	نہیں	نہیں
مُتَجَانِفٍ	inclining	ماائل ہونے والا ہو	ماائل ہونے والا ہو
لَا تُؤْمِرُ	to	طرف	طرف گناہ کے
لَا تُؤْمِرُ	sin	گناہ کے	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	بہت زیادہ بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت مہربان	نہایت مہربان
4	تج سے پوچھتے ہیں کہ کیا کچھ ان کے لیے حلال ہے۔ کہہ دو کہ تمہارے لیے سب پاکیزہ چیزیں حلال ہیں اور وہ (شکار) بھی حلال ہے۔ جو تمہارے لیے ان شکاری جانوروں نے پکڑا ہو جن کو تم نے اس طریقے سے جیسے اللہ نے تمہیں سکھایا ہے سدھا رکھا ہو۔ اور جو شکار تمہارے لیے وہ پکڑ کر رکھیں پس اس میں سے کھاؤ۔ اور (شکاری جانور چھوڑتے وقت) اللہ کا نام لے لیا کرو اور اللہ سے ڈرتے رہو بیشک اللہ جلد حساب لینے والا ہے۔		
يَسْأَلُونَكَ	ask	سوال کرتے ہیں	سوال کرتے ہیں وہ تجھ سے

يَسْأَلُونَكَ	they	وہ	
يَسْأَلُونَكَ	you	تجھ سے	
مَاذَا	What ?	کہہ کیا؟	کہہ کیا؟
أُحِلَّ	(is) made lawful	حلال کیا ہے	حلال کیا ہے
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أُحِلَّ	are made lawful	حلال کر دی گئی ہیں	حلال کر دی گئی ہیں
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الطَّيِّبَاتِ	the	خاص	پاکیزہ چیزیں۔ اچھی چیزیں
الطَّيِّبَاتِ	good things	پاکیزہ چیزیں۔ اچھی چیزیں	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
عَلَّمْتُمْ	have taught	سدھائے ہیں	تم نے سدھائے ہیں
عَلَّمْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْجَوَارِحِ	the	خاص	شکاری جانور
الْجَوَارِحِ	(your) hunting animals	شکاری جانور	
مُكَلِّبِينَ	ones who train animals to hunt,	شکار کرنے کی تربیت دے کر	شکار کرنے کی تربیت دے کر
تُعَلِّمُونَهُنَّ	teach	سکھلاتے ہو	سکھلاتے ہو تم ان کو

تُعَلِّمُونَهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُعَلِّمُونَهُنَّ	them (Female)	ان کو	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
عَلَّمَكُمْ	has taught	سکھلایا ہے	سکھلایا ہے تمہیں
عَلَّمَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فَكُلُوا	so	پھر	پھر کھاؤ تم
فَكُلُوا	eat	کھاؤ	
فَكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
أَمْسِكْنَ	they catch	پکڑ کھیں (شکار)	وہ پکڑ کھیں (شکار)
أَمْسِكْنَ	them	وہ	
عَلَيْكُمْ	for	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَأَذْكُرُوا	but	لیکن (شکاری جانور چھوڑتے وقت)	لیکن (شکاری جانور چھوڑتے وقت) لے لیا کرو تم
وَأَذْكُرُوا	mention	لے لیا کرو	
وَأَذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اسْمَ	name	نام	نام

اللّٰه	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰه	Allah	اللہ سے	اللہ سے
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
سَرِيعٌ	is swift	بہت جلد	بہت جلد
الْحِسَابِ	the	خاص	حساب لینے والا ہے
الْحِسَابِ	(in taking) account	حساب لینے والا ہے	
5	آج تمہارے لیے سب پاکیزہ چیزیں حلال کر دی گئی ہیں۔ اور اہل کتاب کا کھانا بھی تمہیں حلال ہے اور تمہارا کھانا ان کے لیے حلال ہے۔ اور پاکدامن مومن عورتیں اور پاکدامن اہل کتاب عورتیں بھی (حلال ہیں) جبکہ ان کے مہر دے دو اس طرح کہ ان سے عفت قائم رکھنا مقصود ہو نہ کہ کھلی بدکاری کرنا اور نہ چوری چھپے آشنائی لگانا۔ اور جو ایمان سے منکر ہو گیا تو اس کے سارے عمل ضائع ہو گئے اور وہ آخرت میں نقصان اٹھانے والوں میں سے ہوگا۔		
الْيَوْمَ	this	خاص	آج
الْيَوْمَ	day	آج	
أُحِلَّ	are made lawful	حلال کر دی گئی ہیں	حلال کر دی گئی ہیں
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الطَّيِّبَاتِ	the	خاص	پاکیزہ چیزیں۔ اچھی چیزیں
الطَّيِّبَاتِ	good things	پاکیزہ چیزیں۔ اچھی چیزیں	

وَطَعَامٌ	and	اور	اور کھانا
وَطَعَامٌ	food	کھانا	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
حِلٌّ	(is) lawful	حلال ہے	حلال ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَطَعَامُكُمْ	and	اور	اور تمہارا کھانا
وَطَعَامُكُمْ	food	کھانا	
وَطَعَامُكُمْ	your	تمہارا	
حِلٌّ	(is) lawful	حلال ہے	حلال ہے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَالْمُحْصَنَاتِ	and	اور	اور پاکدامن عورتیں
وَالْمُحْصَنَاتِ	the	خاص	
وَالْمُحْصَنَاتِ	chaste women	پاکدامن عورتیں	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُؤْمِنَاتِ	the	خاص	مومن عورتوں
الْمُؤْمِنَاتِ	believers	مومن عورتوں	



وَالْمُحْصَنَاتُ	and	اور	اور پاکدامن عورتیں
وَالْمُحْصَنَاتُ	the	خاص	
وَالْمُحْصَنَاتُ	chaste women	پاکدامن عورتیں	
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں جو	ان لوگوں جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
قَبْلِكُمْ	before	پہلے	تم سے پہلے
قَبْلِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
إِذَا	when	جب کہ	جب کہ
أَتَيْتُمُوهُنَّ	have given	دے دو	تم ان (خواتین) کو دے دو
أَتَيْتُمُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَتَيْتُمُوهُنَّ	them (Female)	ان (خواتین) کو	
أُجُورَهُنَّ	bridal due	حق مہر	ان کے حق مہر
أُجُورَهُنَّ	their	ان کے	
مُحْصِنِينَ	being chaste	نکاح میں لانے کو	نکاح میں لانے کو
غَيْرَ	not	نہ کہ	نہ کہ
مُسَافِحِينَ	being lewd	بدکاری کرنے کو	بدکاری کرنے کو

وَلَا	and	اور	اور نہ (نہی)
وَلَا	not	نہ (نہی)	
مُتَّخِذِي	ones (who are) taking	بنانے والے	بنانے والے
أَخْدَانِ	secret lovers	چھپے یار۔ خفیہ آشنا	چھپے یار۔ خفیہ آشنا
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَكْفُرْ	denies	کفر کر لے	کفر کر لے
بِالْإِيمَانِ	in	بدلے میں	ایمان کے بدلے میں
بِالْإِيمَانِ	the	خاص	
بِالْإِيمَانِ	faith	ایمان کے	
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
حَبِطَ	(are) wasted	ضائع ہو گئے۔ برباد ہو گئے	ضائع ہو گئے۔ برباد ہو گئے
عَمَلُهُ	deeds	عمل	اس کے عمل
عَمَلُهُ	his	اس کے	
وَهُوَ	while	اور	اور وہ
وَهُوَ	it	وہ	
فِي	in	میں	میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
مِنْ	among	سے (ہوگا)	سے (ہوگا)
الْخَاسِرِينَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والوں

الْخَاسِرِينَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والوں	
6		اے ایمان والو!۔ جب تم نماز پڑھنے لگو تو اپنے منہ دھولو۔ اور اپنے ہاتھ کھنیوں سمیت دھولو۔ اور اپنے سر کا مسح کرو۔ اور اپنے پاؤں ٹخنوں سمیت دھولو۔ اور اگر تم جنابت کی حالت میں ہو تو غسل کرو۔ اور اگر تم پہار ہو یا سفر پر ہو یا کوئی تم میں سے رنج حاجت کر کے آیا ہو یا عورتوں سے ہم بستری کر چکے ہو۔ پھر تم کو پانی نہ مل سکے تو پاک مٹی سے تیمم کرو۔ اور اس سے اپنے منہ اور ہاتھوں پر مسح کرو۔ اللہ تم پر کسی طرح کی تنگی نہیں چاہتا بلکہ تمہیں پاک کرنا چاہتا ہے۔ اور تاکہ تم پر اپنی نعمتیں پوری کر دے اس لیے بھی کہ تم شکر ادا کرو۔	
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
إِذَا	when	جب	جب
قُمْتُمْ	stand	اٹھو	تم اٹھو
قُمْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	for	لے	لے
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
فَاغْسِلُوا	then	تو	تو دھوؤ تم
فَاغْسِلُوا	wash	دھوؤ	
فَاغْسِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وُجُوهَكُمْ	faces	چہرے	تمہارے چہرے
وُجُوهَكُمْ	your	تمہارے	
وَأَيْدِيَكُمْ	and	اور	اور تمہارے ہاتھ
وَأَيْدِيَكُمْ	hands	ہاتھ	

وَأَيْدِيكُمْ	your	تمہارے	
إِلَى	till	تک	تک
الْمَرَافِقِ	the	خاص	کنٹیوں
الْمَرَافِقِ	elbows	کنٹیوں	
وَأَمْسَحُوا	and	اور	اور مسح کرو تم
وَأَمْسَحُوا	wipe	مسح کرو	
وَأَمْسَحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِرُءُوسِكُمْ	with	ساتھ	تمہارے سروں کا
بِرُءُوسِكُمْ	[part of] heads	سروں کا	
بِرُءُوسِكُمْ	your	تمہارے	
وَأَرْجُلَكُمْ	and	اور	اور (دھوؤ) تمہارے پاؤں
وَأَرْجُلَكُمْ	(wash) feet	پاؤں (دھوؤ)	
وَأَرْجُلَكُمْ	your	تمہارے	
إِلَى	till	تک	تک
الْكَفَيْنِ	the	خاص	ٹخنوں
الْكَفَيْنِ	ankles	ٹخنوں	
وَإِنْ	and	اور	لیکن اگر
وَإِنْ	If	لیکن اگر	
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
جُنُبًا	(in) a state of ceremonial impurity	جنابت کی حالت میں	جنابت کی حالت میں

فَاطَهُرُوا	then	پھر	پھر غسل کرو تم
فَاطَهُرُوا	purify yourselves	پھر غسل کرو	
فَاطَهُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَإِن	and	اور	لیکن اگر
وَإِن	If	لیکن اگر	
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَرَضَىٰ	ill	پیار	پیار
أَوْ	or	یا	یا
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
سَفَرٍ	a journey	سفر کے	سفر کے
أَوْ	or	یا	یا
جَاءَ	has come	آئے	آئے
أَحَدًا	anyone	کسی کو	کسی کو
مِّنْكُمْ	of	میں سے	تم میں سے
مِّنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنَ	some	سے	سے
الْفَاِطِ	the	خاص	حاجت
الْفَاِطِ	toilet	حاجت	
أَوْ	or	یا	یا
لَا مَسَّكُمْ	has (had) contact	صحت کی ہو	صحت کی ہو تم نے

لَأَمْسَأْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
النِّسَاءِ	(with) the	خاص	عورتوں سے
النِّسَاءِ	women	عورتوں سے	
فَلَمْ	and	اور	اور نہ
فَلَمْ	not	نہ	
تَجِدُوا	find	پاؤ	تم پاؤ
تَجِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَاءً	water,	پانی	پانی
فَتَيَمَّمُوا	then	تو	تو تیمم کرلو تم
فَتَيَمَّمُوا	do tayyammum	تیمم کرلو	
فَتَيَمَّمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
صَعِيدًا	(with) earth	مٹی سے	مٹی سے
طَيِّبًا	clean	پاک۔ صاف	پاک۔ صاف
فَامْسَحُوا	then	پھر	پھر مسح کرلو تم
فَامْسَحُوا	wipe	مسح کرلو	
فَامْسَحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِوُجُوهِكُمْ	with	ساتھ	ساتھ تمہارے چہروں کے
بِوُجُوهِكُمْ	[part of] faces	چہروں کے	
بِوُجُوهِكُمْ	your	تمہارے	
وَأَيْدِيكُمْ	and	اور	اور تمہارے ہاتھوں کے
وَأَيْدِيكُمْ	hands	ہاتھوں کے	

وَأَيُّدِكُمْ	your	تمہارے	
مِنْهُ	with	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
مَا	not	نہیں	نہیں
يُرِيدُ	(does) intend	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لِيَجْعَلَ	to	تاکہ	تاکہ وہ بنا دے
لِيَجْعَلَ	make	وہ بنا دے	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
حَرَجٍ	difficulty	مشکل	مشکل
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
يُرِيدُ	He intends	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
لِيُطَهِّرَكُمْ	to	کہ	کہ وہ تمہیں پاک کر دے
لِيُطَهِّرَكُمْ	purify	وہ پاک کر دے	
لِيُطَهِّرَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَلِيُنِّمَ	and	اور	اور تاکہ پوری کر دے
وَلِيُنِّمَ	That	تاکہ	
وَلِيُنِّمَ	to complete	پوری کر دے	

نِعْمَتُهُ	His Favor	نعت	اس کی نعت
نِعْمَتُهُ	it	اس کی	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْكُرُونَ	(be) grateful.	شکر گزار بنو	تم شکر گزار بنو
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
7	اور یاد کرو وہ انعام جو اللہ نے جو تم پر کیے اور اس کے عہد و پیمانہ کو جو اس نے تم سے لیا جب تم نے کہا تھا کہ ہم نے سن لیا اور قبول کر لیا۔ اور اللہ سے ڈرتے رہو۔ بلاشبہ اللہ دلوں کے رازوں کو بھی بخوبی جانتا ہے۔		
وَأذْكُرُوا	and	اور	اور یاد کرو تم
وَأذْكُرُوا	remember	یاد کرو	
وَأذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نِعْمَةً	Favor	نعت	نعت
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَمِيثَاقَهُ	and	اور	اور اس کا عہد
وَمِيثَاقَهُ	covenant	عہد	
وَمِيثَاقَهُ	His	اس کا	
الَّذِي	which	وہ جو	وہ جو



وَأَتَقَمُّم	He bound	اس نے پابند کیا	اس نے تمہیں پابند کیا
وَأَتَقَمُّم	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
إِذْ	when	جب	جب
قَالْتُمْ	said	کہا	تم نے کہا
قَالْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
سَمِعْنَا	heard	سنا	ہم نے سنا
سَمِعْنَا	we	ہم نے	
وَأَطَعْنَا	and	اور	اور ہم نے اطاعت کی
وَأَطَعْنَا	obeyed	اطاعت کی	
وَأَطَعْنَا	we	ہم نے	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	مکمل علم رکھنے والا ہے	مکمل علم رکھنے والا ہے
بِدَاتِ	of	ساتھ	ساتھ رازوں کے جو
بِدَاتِ	what	رازوں کے جو	

الصُّدُورِ	(is in) the	خاص	سینوں میں ہیں
الصُّدُورِ	breasts	سینوں میں ہیں	
8	اے ایمان والو! اللہ کے لیے انصاف کی گواہی دینے کھڑے ہو جایا کرو۔ اور لوگوں کی دشمنی تم کو ہرگز اس بات پر آمادہ نہ کر دے کہ انصاف چھوڑ دو۔ انصاف کیا کرو کہ یہ بات تقویٰ کے زیادہ نزدیک ہے۔ اور اللہ سے ڈرتے رہو۔ بلاشبہ اللہ تمہارے سب اعمال سے خوب خبردار ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
كُونُوا	Be	ہو جاؤ	ہو جاؤ تم
كُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوَّامِينَ	steadfast	کھڑے	کھڑے
لِلَّهِ	for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
شُهَدَاءَ	(as) witnesses	شہادت پر۔ گواہی پر	شہادت پر۔ گواہی پر
بِالْقِسْطِ	in	ساتھ	ساتھ انصاف کے
بِالْقِسْطِ	the	خاص	
بِالْقِسْطِ	justice	انصاف کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
يَجْرِمَنَّكُمْ	let prevent	آمادہ کر دے۔ اکسائے	ہرگز آمادہ کر دے تمہیں۔ ہرگز اکسائے تمہیں
يَجْرِمَنَّكُمْ	definitely	ہرگز	

يَجْرِمَنَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
شَتَانُ	hatred	دشمنی۔ نفرت	دشمنی۔ نفرت
قَوْمٍ	a people, a Nation	کسی قوم کی	کسی قوم کی
عَلَىٰ	upon	اوپر اس کے	اوپر اس کے
أَلَّا	that	کہ	کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	
تَعْدِلُوا	do justice.	انصاف کرو۔ عدل کرو	تم انصاف کرو۔ تم عدل کرو
تَعْدِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اعْدِلُوا	Be just	انصاف کیا کرو۔ عدل کیا کرو	انصاف کیا کرو تم۔ عدل کیا کرو تم
اعْدِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
هُوَ	it	یہ	یہ
أَقْرَبُ	(is) nearer	قریب تر ہے	قریب تر ہے
لِلتَّقْوَىٰ	to	لپے	لپے تقویٰ کے
لِلتَّقْوَىٰ	the	خاص	
لِلتَّقْوَىٰ	piety	تقویٰ کے	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

خَبِيرٌ	(is) All-Aware	باخبر ہے۔ خوب جانتا ہے	باخبر ہے۔ خوب جانتا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
9	جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے اللہ نے ان سے بخشش اور اجر عظیم کا وعدہ کر رکھا ہے۔		
وَعَدَ	has promised	وعدہ کیا ہے	وعدہ کیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک اعمال۔ اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیک اعمال۔ اچھے اعمال	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَغْفِرَةً	(is) forgiveness	معافی۔ مغفرت۔ بخشش	معافی۔ مغفرت۔ بخشش
وَأَجْرًا	and	اور	اور انعام ہے
وَأَجْرًا	a reward	انعام ہے	
عَظِيمًا	great	بہت بڑا۔ عظیم	بہت بڑا۔ عظیم

10	اور جو لوگ کافر و ناشکرے ہو گئے اور ہماری آیتوں کو جھوٹا قرار دیا وہ دوزخی لوگ ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَكَذَّبُوا	and	اور	اور جھٹلایا۔ اور جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
وَكَذَّبُوا	deny	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا	
وَكَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Signs	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
أَصْحَابُ	(are the) companions	رہنے والے ہیں	رہنے والے ہیں
الْجَحِيمِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
الْجَحِيمِ	Hellfire.	دوزخ کے	
11	اے ایمان والو! یاد کروہ احسان جو اللہ نے تم پر کیے جب ایک جماعت نے ارادہ کیا کہ تم پر دست درازی کرے تو اس نے ان کے ہاتھ تم پر سے روک دیئے۔ اور اللہ ہی سے ڈرتے رہو۔ اور ایمان والوں کو صرف اللہ پر ہی بھروسہ رکھنا چاہیئے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے
آمَنُوا	they	وہ	
ادْكُرُوا	Remember	یاد رکھا کرو	یاد رکھا کرو تم

اذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نِعْمَتٍ	Favor	نعمت	نعمت
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِذْ	when	جب	جب
هَمَّ	(were) determined	تعیین کیا تھا	تعیین کیا تھا
قَوْمٍ	a people, a Nation	ایک قوم نے	ایک قوم نے
أَنْ	to	کہ	کہ
يَبْسُطُوا	stretch	بڑھائیں	وہ بڑھائیں
يَبْسُطُوا	they	وہ	
إِلَيْكُمْ	towards	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
أَيْدِيَهُمْ	hands	ہاتھ	ان کے ہاتھ
أَيْدِيَهُمْ	their	ان کے	
فَكَفَّ	but	لیکن	لیکن اس نے روک دیئے
فَكَفَّ	He restrained	اس نے روک دیئے	
أَيْدِيَهُمْ	hands	ہاتھ	ان کے ہاتھ
أَيْدِيَهُمْ	their	ان کے	
عَنْكُمْ	from	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰهَ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَعَلَىٰ	and	اور	اور اوپر
وَعَلَىٰ	upon	اوپر	
اللّٰهَ	Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
فَلْيَتَوَكَّلِ	so	پس	پس چاہیے کہ توکل کرنا
فَلْيَتَوَكَّلِ	should	چاہیے کہ	
فَلْيَتَوَكَّلِ	put trust	توکل کرنا	
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنُونَ	believers	مومنوں کو	
12	اور البتہ یقیناً اللہ نے اولاد اسرائیل سے عہد لیا اور ہم نے ان میں بارہ سردار مقرر کیے۔ اور اللہ نے کہا میں تمہارے ساتھ ہوں اگر تم نماز کی پابندی کرتے رہو۔ اور زکوٰۃ دینے رہو۔ اور میرے سب رسولوں پر ایمان لاؤ اور ان کی مدد بھی کرو۔ اور اللہ کو قرض حسنہ دو۔ تو میں ضرور تم سے تمہارے سناہ مٹا دوں گا اور لازمی تمہیں ایسے باغوں میں داخل کروں گا جن کے دامن میں نہریں بہتی ہوں گی۔ پھر تم میں سے جو کوئی اس کے بعد کافر ہو گیا تو یقیناً وہ سیدھے رستے سے بھٹک گیا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَخَذَ	took	لیا	لیا
اللّٰهَ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِيثَاقَ	a Covenant	عہد	عہد
بَنِي	(from the) Children	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل سے	اسرائیل سے

وَبَعَثْنَا	and	اور	اور ہم نے مقرر کئے
وَبَعَثْنَا	appointed	مقرر کئے	
وَبَعَثْنَا	We	ہم نے	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
اثنى	two	دو (اور)	دو (اور)
عَشْرَ	ten	دس (بارہ)	دس (بارہ)
نَقِيبًا	leaders	رہنما۔ سردار	رہنما۔ سردار
وَقَالَ	and	اور	اور ارشاد فرمایا
وَقَالَ	said	ارشاد فرمایا	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
أَقِمْتُمْ	establish	قائم رکھو	قائم رکھو تم
أَقِمْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	



وَأَتَيْنُكُمْ	and	اور	اور دو تم
وَأَتَيْنُكُمْ	give	دو تم	
وَأَتَيْنُكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الزَّكَاةَ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةَ	zakah	زکوٰۃ	
وَأَمَّنْتُمْ	and	اور	اور ایمان لاؤ تم
وَأَمَّنْتُمْ	believe	ایمان لاؤ	
وَأَمَّنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِرُسُلِي	in	ساتھ	میرے رسولوں کے ساتھ
بِرُسُلِي	Messengers	رسولوں کے	
بِرُسُلِي	My	میرے	
وَعَزَّزْتُمُوهُمْ	and	اور	اور ان کی مدد کرو تم
وَعَزَّزْتُمُوهُمْ	assist	مدد کرو	
وَعَزَّزْتُمُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَعَزَّزْتُمُوهُمْ	them	ان کی	
وَأَقْرَضْتُمْ	and	اور	اور تم قرض دو
وَأَقْرَضْتُمْ	loan	قرض دو	
وَأَقْرَضْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
قَرْضًا	a loan	قرض	قرض
حَسَنًا	goodly	حسنہ	حسنہ

لَاكْفِرَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً میں ضرور مٹا دوں گا
لَاكْفِرَنَّ	I will remove	میں مٹا دوں گا	
لَاكْفِرَنَّ	definitely	ضرور	
عَنْكُمْ	from	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
سَيِّئَاتِكُمْ	evil deeds	برے اعمال۔ گناہ	تمہارے برے اعمال۔ تمہارے گناہ
سَيِّئَاتِكُمْ	your	تمہارے	
وَلَاَدْخِلَنَّكُمْ	and	اور	اور یقیناً میں لازمی داخل کروں گا تم کو
وَلَاَدْخِلَنَّكُمْ	surely	یقیناً	
وَلَاَدْخِلَنَّكُمْ	I will admit	میں داخل کروں گا	
وَلَاَدْخِلَنَّكُمْ	definitely	لازمی	
وَلَاَدْخِلَنَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
جَنَّاتٍ	(to) gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flow	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	them	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
فَمَنْ	so	لیکن	لیکن جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	

كَفَرًا	disbelieved	کافر ہو گیا	کافر ہو گیا
بَعْدَ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَقَدْ	then	تو	تو حیناً
فَقَدْ	Certainly	حیناً	
ضَلَّ	he strayed	وہ بھٹک گیا	وہ بھٹک گیا
سَوَاءً	(from) right	سیدھی	سیدھی
السَّبِيلِ	the	خاص	راہ سے
السَّبِيلِ	way	راہ سے	
13	پھر ان لوگوں کے عہد توڑ دینے کی وجہ سے ہم نے ان پر لعنت کر دی اور ان کے دلوں کو سخت کر دیا۔ یہ لوگ (اللہ کے) کلمات کو اپنے اصل مقامات سے آگے پیچھے کر دیتے ہیں اور جو نصیحت انہیں کی گئی تھی اُس کا بڑا حصہ بھی بھول چکے ہیں۔ اور بہت تھوڑے آدمیوں کے علاوہ تم ہمیشہ ان کی کسی نہ کسی خیانت پر اطلاع پاتے رہتے ہو پس انہیں معاف کر دو اور درگزر کرو۔ بیشک اللہ احسان کرنے والوں سے محبت کرتا ہے۔		
فَبِمَا	so	پس	پس بسبب جو اس
فَبِمَا	because	بسبب	
فَبِمَا	of	جو اس	
نَقْضِهِمْ	breaking	توڑ دینے کے	ان کے توڑ دینے کے
نَقْضِهِمْ	their	ان کے	
مِيثَاقَهُمْ	covenant	عہد کو	ان کے عہد کو
مِيثَاقَهُمْ	their	ان کے	
لَعْنَاهُمْ	cursed	لعنت کر دی	ہم نے لعنت کر دی ان پر
لَعْنَاهُمْ	We	ہم نے	

لَعْنَاهُمْ	them	ان پر	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بنا دیا
وَجَعَلْنَا	made	بنا دیا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
قُلُوبَهُمْ	hearts	دلوں کو	ان کے دلوں کو
قُلُوبَهُمْ	their	ان کے	
قَاسِيَةً	hard	سخت	سخت
يُحَرِّفُونَ	distort	بدل ڈالتے ہیں۔ آگے پیچھے کر دیتے ہیں	وہ بدل ڈالتے ہیں۔ وہ آگے پیچھے کر دیتے ہیں
يُحَرِّفُونَ	they	وہ	
الْكَلِمِ	the	خاص	الفاظ کو۔ باتوں کو
الْكَلِمِ	words	الفاظ کو۔ باتوں کو	
عَنْ	from	سے	سے
مَوَاضِعِهِ	places	سیاق و سباق	ان کے سیاق و سباق
مَوَاضِعِهِ	their	ان کے	
وَنَسُوا	and	اور	اور بھول گئے وہ
وَنَسُوا	forgot	بھول گئے	
وَنَسُوا	they	وہ	
حَظًّا	a part	ایک حصہ	ایک حصہ
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
ذُكِّرُوا	were reminded	تذکیر کئے گئے تھے	وہ تہمت کئے گئے تھے
ذُكِّرُوا	they	وہ	

بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَرَأٰنَ	you will not cease	ختم ہوگا تیرا	ختم ہوگا تیرا
تَطَّلِعُ	to discover	مطلع ہوتے رہنا	مطلع ہوتے رہنا
عَلٰی	to	اوپر	اوپر
خَائِنَةٍ	treachery	خیانت کے	خیانت کے
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
اِلَّا	except	سوائے	سوائے
قَلِيْلًا	a few	تھوڑے	تھوڑے
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
فَاعْفُ	but	پس	پس معاف کر دے تو
فَاعْفُ	forgive	عاف کر دے تو	
عَنْهُمْ	from	کو	ان کو
عَنْهُمْ	them	ان	
وَاصْفَحْ	and	اور	اور درگزر کر تو
وَاصْفَحْ	overlook	درگزر کر تو	
اِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللّٰهَ	Allah	اللہ	اللہ

يُحِبُّ	loves	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کو
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کو	
14		اور جو لوگ اپنے آپ کو اہل عیسائی کہتے ہیں ان سے بھی ہم نے عہد لیا تھا مگر انہوں نے بھی جو نصیحت انہیں کی گئی تھی اس کا ٹرا حصہ بھلا دیا۔ پھر ہم نے بھی ان کے مابین بغض و عداوت ڈال دی جو قیامت تک رہے گی۔ اور جو کچھ (صناعی کرتے ہیں) یہ گھڑا کرتے ہیں عنقریب اللہ ان کو اس سے آگاہ کر دے گا۔	
وَمِنَ	and	اور	اور سے
وَمِنَ	from	سے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو	ان لوگوں کو
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
نَصَارَى	(are) Christians	عیسائی ہیں۔ نصاریٰ ہیں	عیسائی ہیں۔ نصاریٰ ہیں
أَخَذْنَا	took	لیا	لیا ہم نے
أَخَذْنَا	we	ہم نے	
مِيثَاقَهُمْ	covenant	عہد و اٹن	عہد و اٹن ان سے
مِيثَاقَهُمْ	their	ان سے	
فَنَسُوا	but	لیکن	لیکن وہ (بھی) بھول گئے
فَنَسُوا	forgot	بھول گئے	
فَنَسُوا	they	وہ (بھی)	
حَظًّا	a part	ایک حصہ	ایک حصہ
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	

ذُكِّرُوا	were reminded	بھیجت کئے گئے تھے	وہ بھیجت کئے گئے تھے
ذُكِّرُوا	they	وہ	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فَأَعْرَيْنَا	so	تو	تو ہم نے ڈال دی
فَأَعْرَيْنَا	aroused	ڈال دی	
فَأَعْرَيْنَا	We	ہم نے	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
الْعَدَاوَةَ	the	خاص	عداوت۔ دشمنی
الْعَدَاوَةَ	enmity	عداوت۔ دشمنی	
وَالْبَغْضَاءَ	and	اور	اور بغض۔ اور نفرت
وَالْبَغْضَاءَ	the	خاص	
وَالْبَغْضَاءَ	hatred	بغض۔ نفرت	
إِلَى	till	تک	تک
يَوْمِ	Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
وَسَوْفَ	and	اور	اور جلد ہی
وَسَوْفَ	will	جلد ہی	
يُنَبِّئُهُمْ	inform	بتائے گا	بتائے گا ان کو
يُنَبِّئُهُمْ	them	ان کو	

اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَصْنَعُونَ	do	گھڑا کرتے (صناعی کرتے)	وہ گھڑا کرتے (صناعی کرتے)
يَصْنَعُونَ	they	وہ	
15	اے اہل کتاب! یقینی طور پر تمہارے پاس ہمارا رسول آچکا ہے جو بہت سی ایسی باتیں تم پر کھول کھول کر واضح کرتا ہے جن کو تم (اپنی) کتاب میں سے پھاپالیا کرتے تھے اور بہت سی چیزوں سے درگزر بھی کرتا ہے۔ بیشک تمہارے پاس اللہ کی طرف سے نور ایمان اور وضاحت بھری کتاب آچکی ہے۔		
يَا أَهْلَ	O	اے	اے اہل
يَا أَهْلَ	O People	اہل	
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book!	کتاب	
فَإِنَّ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَكُمْ	has come to	آیا پاس	آیا تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَسُولَنَا	Messenger	رسول	ہمارا رسول
رَسُولَنَا	Our	ہارا	
بَيِّنٍ	making clear	واضح کرتا ہے	واضح کرتا ہے
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
كَثِيرًا	much	کافی کچھ	کافی کچھ



مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُخْفُونَ	conceal	چھپاتے	چھپاتے تم
تُخْفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Scripture	کتاب	
وَيَعْفُوا	and	اور	اور درگزر و نظر انداز کرتا ہے
وَيَعْفُوا	overlooking	درگزر و نظر انداز کرتا ہے	
عَنْ	from	سے	سے
كَثِيرٍ	much	بہت سی باتوں	بہت سی باتوں
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَكُمْ	has come to	آگئی پاس	آگئی تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
نُورٍ	a light	روشنی۔ نورِ ہدایت	روشنی۔ نورِ ہدایت
وَكِتَابٍ	and	اور	اور ایک کتاب
وَكِتَابٍ	a Book	ایک کتاب	

مُبِينٌ	clear	واضح۔ وضاحت بھری	واضح۔ وضاحت بھری
16		جو کوئی اس کی رضا کے تابع ہو جائے اللہ اس کو سلامتی کی راہیں دکھاتا ہے اور انہیں اپنے حکم سے اندھیروں سے نکال کر نورِ ہدایت کی طرف لے جاتا ہے اور انہیں سیدھے راستے کی ہدایت بھی دیتا ہے۔	
يَهْدِي	Guides	رہنمائی فرماتا ہے	رہنمائی فرماتا ہے
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَنْ	(those) who	جو کوئی	جو کوئی
اتَّبِعَ	seek	تابع ہو جائے	تابع ہو جائے
رِضْوَانَهُ	pleasure	رضائے	اس کی رضا کے
رِضْوَانَهُ	His	اس کی	
سُبُلِ	(to the) ways	راہیں (کھولتا ہے)	راہیں (کھولتا ہے)
السَّلَامِ	(of) the	خاص	سلامتی کی
السَّلَامِ	peace	سلامتی کی	
وَيُخْرِجُهُمْ	and	اور	اور ان کو نکالتا ہے
وَيُخْرِجُهُمْ	brings out	نکالتا ہے	
وَيُخْرِجُهُمْ	them	ان کو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الظُّلُمَاتِ	the	خاص	اندھیروں
الظُّلُمَاتِ	darknesses	اندھیروں	
إِلَى	to	طرف	طرف
النُّورِ	the	خاص	روشنی کے۔ نورِ ہدایت کے
النُّورِ	light	روشنی کے۔ نورِ ہدایت کے	

بِإِذْنِهِ	by	ساتھ	ساتھ اذن اس کے
بِإِذْنِهِ	permission	اذن	
بِإِذْنِهِ	His	اس کے	
وَيَهْدِيهِمْ	and	اور	اور ان کو ہدایت دیتا ہے
وَيَهْدِيهِمْ	guides	ہدایت دیتا ہے	
وَيَهْدِيهِمْ	them	ان کو	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
صِرَاطٍ	a way	راہ	راہ
مُسْتَقِيمٍ	straight	سیدھی کے	سیدھی کے
17	البتہ یقیناً وہ کافر ہو گئے۔ جنہوں نے کہا کہ اللہ تو البتہ وہی مسیح ابن مریم ہے۔ کہہ دو کہ اگر اللہ عیسیٰ ابن مریم کو۔ اور ان کی ماں کو۔ اور جتنے لوگ بھی زمین میں آباد ہیں۔ سب کو ہلاک کرنا چاہے۔ تو اس کے آگے کسی کی بھی ذرا سی (بولنے کی) مجال ہے (؟)۔ اور آسمانوں اور زمین۔ اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان ہے۔ سب پر اللہ ہی کی سلطنت ہے۔ وہ جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے۔ اور اللہ ہر چیز پر خوب قدرت رکھنے والا ہے۔		
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
كَفَرُوا	disbelieved	کافر ہو گئے	کافر ہو گئے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہی	وہی
الْمَسِيحِ	(is) the	ال	المسیح
الْمَسِيحِ	Messiah	مسیح	

ابْنُ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم ہے	مریم ہے
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
فَمَنْ	so	پھر	پھر کون؟
فَمَنْ	Who ?	کون؟	
يَمْلِكُ	has power	مجال رکھتا ہے	مجال رکھتا ہے
مِنْ	against	خلاف	خلاف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
إِنْ	If	اگر	اگر
أَرَادَ	He intends	وہ ارادہ کرے	وہ ارادہ کرے
أَنْ	to	طرف	طرف
يُهْلِكَ	destroy	ہلاک کرنے کے	ہلاک کرنے کے
الْمَسِيحِ	the	ال	المسیح
الْمَسِيحِ	Messiah	مسیح	
ابْنِ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم کو	مریم کو
وَأُمُّهُ	and	اور	اور اس کی ماں کو
وَأُمُّهُ	mother	ماں کو	
وَأُمُّهُ	his	اس کی	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی ہے
وَمَنْ	whoever	جو کوئی ہے	

فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
جَمِيعًا	all	ایک ساتھ۔ سب کو	ایک ساتھ۔ سب کو
وَاللّٰهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَاللّٰهِ	for	لے ہے	
وَاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
مُلْكُ	(is the) dominion	مملکت	مملکت
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں کی
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کی	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
يَخْلُقُ	He creates	وہ پیدا کرتا ہے	وہ پیدا کرتا ہے
مَا	what	جو	جو
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
وَاللّٰهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهِ	Allah	اللہ	

عَلَى	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے
18	اور یہودی اور عیسائی کہتے ہیں کہ ہم اللہ کے بیٹے اور اس کے پیارے ہیں۔ پوچھو پھر تمہارے گناہوں کی پاداش میں وہ تمہیں عذاب کیوں دیتا ہے؟۔ (تمہیں) بلکہ تم بھی اس کی مخلوق میں سے ایک عام سے بشر ہو۔ جسے چاہے وہ بخش دے اور جسے چاہے عذاب کرے۔ اور آسمانوں و زمین اور جو کچھ بھی ان دونوں کے درمیان ہے سب پر اللہ ہی کی بادشاہت ہے اور اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔		
وَقَالَتْ	and	اور	اور کہا
وَقَالَتْ	said	کہا	
الْيَهُودُ	the	خاص	یہودیوں نے
الْيَهُودُ	Jews	یہودیوں نے	
وَالنَّصَارَى	and	اور	اور عیسائیوں نے
وَالنَّصَارَى	the	خاص	
وَالنَّصَارَى	Christians	عیسائیوں نے	
نَحْنُ	we (are)	ہم ہیں	ہم ہیں
أَبْنَاءُ	children	بیٹے	بیٹے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَأَحِبَّاءُ	and	اور	اور پیارے اس کے
وَأَحِبَّاءُ	beloved	پیارے	
وَأَحِبَّاءُ	His	اس کے	
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
فَلِمَ	so	پھر	پھر کس لیے؟
فَلِمَ	for	لیے	

فَلِمَ	Why ?	کس؟	
يُعَذِّبُكُمْ	(does He) punish	وہ عذاب کرتا ہے	وہ عذاب کرتا ہے تمہیں
يُعَذِّبُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِذُنُوبِكُمْ	with, in	ساتھ	ساتھ تمہارے گناہوں کے
بِذُنُوبِكُمْ	for sins	گناہوں کے	
بِذُنُوبِكُمْ	your	تمہارے	
بَلْ	Nay!	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (بھی)	تم (بھی)
بَشَرٌ	human beings	انسان ہو۔ بشر ہو	انسان ہو۔ بشر ہو
مِمَّنْ	from	میں سے	ان میں سے جسے
مِمَّنْ	among (those)	ان جیسے	
خَلَقَ	He created	پیدا کیا اس (اللہ) نے	پیدا کیا اس (اللہ) نے
يَغْفِرُ	He forgives	وہ معاف کرتا ہے	وہ معاف کرتا ہے
لِمَنْ	for	لے	لے جس کے
لِمَنْ	(for) whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَيُعَذِّبُ	and	اور	اور وہ عذاب کرتا ہے
وَيُعَذِّبُ	punishes	وہ عذاب کرتا ہے	
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے

وَلِلّٰهِ	for	لیے ہے	
وَلِلّٰهِ	Allah	اللہ کے	
مُلْكُ	(is the) dominion	سلطنت	سلطنت
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں کی
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کی	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	whatever	جو	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
وَالنَّبِيِّ	and	اور	اور اس کی طرف
وَالنَّبِيِّ	to	طرف	
وَالنَّبِيِّ	Him	اس کی	
الْمَصِيرُ	(is) the	خاص	لوٹ کر جانا ہے
الْمَصِيرُ	final return	لوٹ کر جانا ہے	
19	اے اہل کتاب!۔ یقینی طور پر تمہارے پاس ہمارا رسول آچکا ہے۔ جو (ہمارے احکام کو) تمہارے لیے صاف صاف واضح کر دیتا ہے۔ ایسے وقت میں تمہارے پاس آیا ہے کہ جب رسولوں کی آمد کا سلسلہ کچھ عرصہ سے موقوف تھا تاکہ تم یوں نہ کہنے لگ جاؤ کہ ہمارے پاس خوشخبری دینے والا اور آگاہ کرنے والا کوئی نہیں آیا۔ پس تمہارے پاس خوشخبری دینے والا اور خبردار کرنے والا آچکا ہے۔ اور اللہ ہر چیز پر خوب قدرت رکھنے والا ہے۔		
يَا أَهْلَ	O	اے	اے اہل
يَا أَهْلَ	People	اہل	
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب



الْكِتَابِ	Book!	کتاب	
فَإِنَّ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَكُمْ	has come to	آیا پاس	آیا تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَسُولَنَا	Messenger	رسول	ہمارا رسول
رَسُولَنَا	Our	ہارا	
يُبَيِّنُ	he makes clear	واضح کرتا ہے	واضح کرتا ہے
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
فَتْرَةٍ	(after) an interval (of cessation)	ایک مدت موقوفہ کے بعد	ایک مدت موقوفہ کے بعد
مِّنْ	from	سے	سے
الرُّسُلِ	the	خاص	رسولوں
الرُّسُلِ	Messengers	رسولوں	
أَنْ	lest	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ
تَقُولُوا	say	کہو	کہو تم
تَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	not	نہیں	نہیں
جَاءَنَا	(has) come to	آیا پاس	آیا ہمارے پاس
جَاءَنَا	us	ہارے	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی

بَشِيرٍ	bearer of glad tidings	خوشخبری دینے والا	خوشخبری دینے والا
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
نَذِيرٍ	a wamer	کوئی آگاہ کرنے والا	کوئی آگاہ کرنے والا
فَقَدْ	so	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
جَاءَكُمْ	has come to	آگیا پاس	آگیا تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بَشِيرٍ	a bearer of glad tidings	خوشخبری دینے والا	خوشخبری دینے والا
وَنَذِيرٍ	and	اور	اور ڈرانے والا۔ اور آگاہ کرنے والا
وَنَذِيرٍ	a wamer	ڈرانے والا۔ آگاہ کرنے والا	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	all, every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٍ	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
20	اور جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ اے میری قوم! اپنے اوپر اللہ کے وہ احسان یاد کرو جب کہ تم میں نبی پیدا کیے اور تمہیں بادشاہ بنایا اور تمہیں اتنا کچھ دیدیا کہ اہل عالم میں کسی کو بھی نہیں دیا۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَ	said	کہا	کہا

مُوسَىٰ	Musa	مولیٰ نے	مولیٰ نے
لِقَوْمِهِۦ	to	لیے	اس کی قوم کے لیے
لِقَوْمِهِۦ	to people	قوم کے	
لِقَوْمِهِۦ	his	اس کی	
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	O people	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
ادْكُرُوا	remember	یاد رکھا کرو	یاد رکھا کرو تم
ادْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نِعْمَةً	Favor of	نعت	نعت
اللّٰهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
اِذَا	when	جب	جب
جَعَلَ	He placed	اس نے بنائے	اس نے بنائے
فِيكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
فِيكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
اَنْبِيَاءَ	Prophets	انبیاء	انبیاء
وَجَعَلَكُمْ	and	اور	اور تم کو بنایا
وَجَعَلَكُمْ	made	بنایا	
وَجَعَلَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

مُلُوكًا	kings	بادشاہ	بادشاہ
وَأَنَّاكُمْ	and	اور	اور اس نے تمہیں دیا
وَأَنَّاكُمْ	He gave	اس نے دیا	
وَأَنَّاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يُؤْتِ	He (had) given	اس نے دیا	اس نے دیا
أَحَدًا	anyone	کسی کو بھی	کسی کو بھی
مِّنْ	from	سے	سے
الْعَالَمِينَ	the	خاص	تمام جہانوں میں
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں میں	
21	اے میری قوم اس ارض مقدس میں داخل ہو جاؤ جو اللہ نے تمہارے لیے لکھ دی ہے۔ اور پیٹھ دکھا کر نہ بھاگنا ورنہ خسارے میں لوٹو گے۔		
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
ادْخُلُوا	Enter	داخل ہو جاؤ	داخل ہو جاؤ تم
ادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین میں
الْأَرْضِ	land	زمین میں	
الْمُقَدَّسَةَ	the	خاص	مقدس
الْمُقَدَّسَةَ	Holy	مقدس	
الَّتِي	which	وہ جو	وہ جو

كَتَبَ	has ordained	لکھ دی	لکھ دی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَرْتَدُّوا	turn	پھرنا	تم پھرنا
تَرْتَدُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَدْبَارِكُمْ	backs	پیشوں کے	تمہاری پیشوں کے
أَدْبَارِكُمْ	your	تمہاری	
فَتَنَقَلِبُوا	then	پھر	پھر پلٹو گے تم
فَتَنَقَلِبُوا	will turn back	پلٹو گے	
فَتَنَقَلِبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
خَاسِرِينَ	(as) losers	خسارہ پاتے ہوئے	خسارہ پاتے ہوئے
22	وہ کہنے لگے کہ اے موسیٰ! یقیناً وہاں تو بڑی جاہر قوم (رہتی) ہے اور بلاشبہ ہم وہاں ہرگز نہیں جائیں گے یہاں تک کہ وہ اس سے نکل جائیں پھر اگر وہ اس میں سے نکل گئے تو البتہ ہم داخل ہو جائیں گے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک

فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
قَوْمًا	(are) people	قوم ہے	قوم ہے
جَبَّارِينَ	(of) tyrannical strength	بڑی طاقتور۔ بڑی زور آور	بڑی طاقتور۔ بڑی زور آور
وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	We	ہم	
لَن	never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
نَدْخُلُهَا	will enter	داخل ہوں گے ہم	داخل ہوں گے ہم اس میں
نَدْخُلُهَا	it	اس میں	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَخْرُجُوا	leave	چلے جائیں۔ نکل جائیں	وہ چلے جائیں۔ وہ نکل جائیں
يَخْرُجُوا	they	وہ	
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے (جگہ)
مِنْهَا	it	اس (جگہ)	
فَإِن	so	پھر	پھر اگر
فَإِن	If	اگر	
يَخْرُجُوا	leave	نکل جائیں	وہ نکل جائیں
يَخْرُجُوا	they	وہ	
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے (زمین)
مِنْهَا	it	اس (زمین)	
فَإِنَّا	then	پھر	پھر یقیناً ہم (ہوں گے)

فَانَا	Indeed	یقیناً	
فَانَا	we	ہم (ہوں گے)	
دَاخِلُونَ	enter (it)	داخل (اس میں)	داخل (اس میں)
23	اللہ کا ڈر رکھنے والوں میں سے دو مردوں نے کہا جن پر اللہ کا فضل تھا کہ ان لوگوں پر دروازے کے راستے سے گھس جاؤ جب تم دروازے میں داخل ہو گے تو بلاشبہ غلبہ تمہارا ہے۔ اور اللہ پر ہی بھروسہ رکھو اگر تم ایمان والے ہو۔		
قَالَ	Said	کہا	کہا
رَجُلَانِ	two men	دو آدمیوں نے	دو آدمیوں نے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الَّذِينَ	those who	ان میں جو	ان میں جو
يَخَافُونَ	feared (Allah)	ڈر رکھنے والے (اللہ سے)	ڈر رکھنے والے وہ (اللہ سے)
يَخَافُونَ	they	وہ	
أَنْعَمَ	had Favored	انعام کیا تھا	انعام کیا تھا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْهِمَا	on	اوپر	اوپر ان دونوں کے
عَلَيْهِمَا	both of them	ان دونوں کے	
ادْخُلُوا	Enter	داخل ہو جاؤ	داخل ہو جاؤ تم
ادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	they	ان کے	
الْبَابِ	the	خاص	دروازے میں سے
الْبَابِ	(through) gate	دروازے میں سے	
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب

فَإِذَا	when	جب	
دَخَلْتُمُوهُ	have entered	داخل ہو گئے	تم داخل ہو گئے اس میں
دَخَلْتُمُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
دَخَلْتُمُوهُ	it	اس میں	
فَإِنَّكُمْ	then	تو	تو بیشک تم
فَإِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
غَالِبُونَ	victorious	ہی غالب ہو گے	ہی غالب ہو گے
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	upon	اوپر	
اللّٰهِ	Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
فَتَوَكَّلُوا	then	پس	پس بھروسہ کرو تم
فَتَوَكَّلُوا	put trust	بھروسہ کرو	
فَتَوَكَّلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں۔ ایمان والے	مومنوں میں۔ ایمان والے
24	وہ بولے کہ اے مولیٰ!۔ بیشک جب تک وہ لوگ وہاں موجود ہیں ہم کبھی بھی وہاں داخل نہیں ہوں گے۔ پس تم اور تمہارا اللہ جاؤ اور لڑو بھڑلو بلاشبہ ہم تو تمہیں پریشیٹھے ہیں۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	



يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
لَن	never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
نَدْخُلُهَا	will enter	داخل ہوں گے ہم	داخل ہوں گے اس میں ہم
نَدْخُلُهَا	it	اس میں	
أَبَدًا	ever	ابدی۔ ہمیشہ ہمیش	ابدی۔ ہمیشہ ہمیش
مَا	as long as	جب تک	جب تک
دَامُوا	remained	موجود ہیں	وہ موجود ہیں
دَامُوا	they	وہ	
فِيهَا	in	میں	اس (زمین) میں
فِيهَا	it	اس (زمین)	
فَاذْهَبْ	so	لہذا	لہذا جا
فَاذْهَبْ	go	جا	
أَنْتَ	you	تو	تو
وَرَبِّكَ	and	اور	اور تیرا رب
وَرَبِّكَ	Lord	رب	
وَرَبِّكَ	your	تیرا	
فَقَاتِلَا	and	اور	اور تم دونوں لڑو
فَقَاتِلَا	fight	لڑو	
فَقَاتِلَا	you both	تم دونوں	

إِنَّا	Indeed	بے شک	بی شک ہم
إِنَّا	We	ہم	
هَاهُنَا	are (right)	ہیں (بس)	ہیں (بس) یہاں
هَاهُنَا	Here	یہاں	
قَاعِدُونَ	sitting	بیٹھے	بیٹھے
25	مولیٰ نے دعائی کہ اے میرے رب! میں تو بلاشبہ اپنے اور اپنے بھائی کے علاوہ کسی اور پر اختیار نہیں رکھتا۔ پس ہمارے اور اس نافرمان قوم کے درمیان جدائی ڈال دے۔		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا۔ دعائی	اس (مولیٰ) نے کہا۔ دعائی
رَبِّ	O Lord!	مالک! رب!	میرے رب! میرے مالک
رَبِّ	my	میرے	
إِنِّي	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ میں
إِنِّي	I	میں	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
أَمْلِكُ	(have) power	اختیار رکھتا میں	اختیار رکھتا میں
إِلَّا	except	مگر	مگر
نَفْسِي	self	جان کا	میری جان کا
نَفْسِي	my	میری	
وَأَخِي	and	اور	اور میرے بھائی کا
وَأَخِي	brother	بھائی کا	
وَأَخِي	my	میرے	
فَأَفْرَقَ	so	چنانچہ	چنانچہ تفریق کر دے تو۔ چنانچہ علیحدگی کر دے تو
فَأَفْرَقَ	(make a) separation	تفریق کر دے تو۔ علیحدگی کر دے تو	
بَيْنَنَا	between	درمیان	ہمارے درمیان

بَيْنَنَا	us	ہمارے	
وَبَيْنَ	and	اور	اور درمیان
وَبَيْنَ	between	درمیان	
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم
الْقَوْمِ	people	قوم	
الْفَاسِقِينَ	the	خاص	نافرمان کے
الْفَاسِقِينَ	defiantly disobedient	نافرمان کے	
26	ارشاد باری ہوا پھر یقیناً وہ ملک ان پر چالیس برس تک کے لیے حرام کر دیا گیا ہے۔ اسی (صحرائی) زمین میں سرگرداں پھرتے رہیں گے۔ پس تم نافرمان قوم پر افسوس نہ کرنا۔		
قَالَ	(Allah) said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
فَإِنَّهَا	then	پھر	پھر بیشک وہ (ملک)
فَإِنَّهَا	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهَا	it	وہ (ملک)	
مُحَرَّمَةً	(will be) forbidden	حرام کر دیا گیا	حرام کر دیا گیا
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
أَرْبَعِينَ	(for) forty	چالیس	چالیس
سَنَةً	years	برس تک	برس تک
يَتِيهُونَ	will wander	گردش کرتے رہیں گے	وہ گردش کرتے رہیں گے
يَتِيهُونَ	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	(صحرائی) زمین
الْأَرْضِ	earth	(صحرائی) زمین	

فَلَا	so	لہذا	لہذا نہ ہو
فَلَا	not	نہ ہو	
تَأْسَى	grieve	تو غمگین	تو غمگین
عَلَى	over	اوپر	اوپر
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم
الْقَوْمِ	people	قوم	
الْفَاسِقِينَ	the	خاص	نافرمان پر
الْفَاسِقِينَ	defiantly disobedient	نافرمان پر	
27	تم ان اہل کتاب کو آدم کے دو بیٹوں کا سچا واقعہ پڑھ کر سنا دو جب ان دونوں نے قرآنی کی ان میں سے ایک کی قرآنی تو قبول ہو گئی اور دوسرے کی نہ ہوئی۔ (حسد کی بنا پر) اس (قائیل) نے کہا کہ میں تجھے ضرور قتل کر دوں گا۔ (ہائیل) کہنے لگا یقینی طور پر اللہ صرف تقویٰ والوں کا عمل ہی قبول کیا کرتا ہے۔		
وَأْتَلُ	and	اور	اور پڑھ سنا تو
وَأْتَلُ	recite	پڑھ سنا تو	
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
نَبَأًا	story	خبر۔ واقعہ	خبر۔ واقعہ
ابْنَيْ	(of) two sons	دو بیٹوں کا	دو بیٹوں کا
آدَمَ	(of) Adam	آدم کے	آدم کے
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	سچائی کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	سچائی کے	
إِذْ	when	جب	جب
قَرَّبَا	offered	پیش کی	دونوں نے پیش کی
قَرَّبَا	both of them	دونوں نے	

قُرْبَانًا	a sacrifice	ایک قربانی	ایک قربانی
فَتُقْبَلْ	and	اور	اور یہ قبول کر لی گئی
فَتُقْبَلْ	it was accepted	یہ قبول کر لی گئی	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَحَدِهِمَا	one from	ایک کی	دونوں میں ایک کی
أَحَدِهِمَا	both of them	دونوں میں	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يُتَقَبَّلْ	was accepted	قبول کی گئی	قبول کی گئی
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْآخِرِ	the	خاص	دوسرے کی
الْآخِرِ	other	دوسرے کی	
قَالَ	Said (latter)	دوسرے یعنی قاتیل (نے کہا)	دوسرے یعنی قاتیل (نے کہا)
لَأَقْتُلَنَّكَ	surely	یقیناً	یقیناً میں ضرور تجھے قتل کر دوں گا
لَأَقْتُلَنَّكَ	I will kill	میں قتل کر دوں گا	
لَأَقْتُلَنَّكَ	definitely	ضرور	
لَأَقْتُلَنَّكَ	you	تجھے	
قَالَ	Said (former)	پہلے یعنی ہاتیل (نے کہا کہ)	پہلے یعنی ہاتیل (نے کہا کہ)
إِنَّمَا	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يَتَقَبَّلُ	accepts	قبول کرتا ہے	قبول کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ

مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستبازوں۔ متقیوں
الْمُتَّقِينَ	God fearing	راستبازوں۔ متقیوں	
28	اگر تو مجھے قتل کرنے کے لیے ہاتھ بڑھائے گا تو میں تجھ کو قتل کرنے کے لیے ہاتھ نہیں بڑھاؤں گا۔ میں تو بلاشبہ اس اللہ سے ڈرتا ہوں جو تمام جہانوں کا رب ہے۔		
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
بَسَطْتَ	stretch , extend	بڑھائے گا	تو بڑھائے گا
بَسَطْتَ	you	تو	
إِلَى	towards	طرف	میری طرف
إِلَى	me	میری	
يَدِكَ	hand	ہاتھ	تیرا ہاتھ
يَدِكَ	your	تیرا	
لَتَقْتُلَنِي	to	کہ	کہ تو مجھے قتل کرے
لَتَقْتُلَنِي	to kill	تو قتل کرے	
لَتَقْتُلَنِي	me	مجھے	
مَا	not	نہیں	نہیں
أَنَا	I	میں	میں
بِبَاسِطِ	with	بالکل	بالکل بڑھاؤں گا
بِبَاسِطِ	stretch	بڑھاؤں گا	
يَدِي	hand	ہاتھ	میرا ہاتھ
يَدِي	my	میرا	
إِلَيْكَ	towards	طرف	تیری طرف

إِيَّاكَ	you	تیری	
لِأَقْتُلَكَ	to	کہ	کہ میں تجھے قتل کروں
لِأَقْتُلَكَ	kill	میں قتل کروں	
لِأَقْتُلَكَ	you	تجھے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	یقیناً میں
إِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	fear	ڈرتا ہوں میں	ڈرتا ہوں میں
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
رَبِّ	Lord	جورب ہے	جورب ہے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کا
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کا	
29	پیشک میں چاہتا ہوں کہ میرے گناہ اور اپنے گناہ تو ہی اپنے سر لے لے اور دوزخیوں میں ہو جائے۔ اور ظالم لوگوں کی یہی جزا ہے۔		
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں
إِنِّي	I	میں	
أُرِيدُ	want	چاہتا ہوں میں	چاہتا ہوں میں
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَبْوَةً	you be laden	تو لے لے۔ تو سمیٹ لے	تو لے لے۔ تو سمیٹ لے
بِإِثْمِي	with	ساتھ	میرے گناہ ساتھ
بِإِثْمِي	sin	گناہ	
بِإِثْمِي	my	میرے	
وَأِثْمِكَ	and	اور	اور تیرے گناہ کے
وَأِثْمِكَ	sin	گناہ کے	

وَإِثْمِكَ	your	تیرے	
فَتَكُونُ	and	پس	پس تو ہو جائے
فَتَكُونُ	will be	تو ہو جائے	
مِنْ	among	ان سے جو	ان سے جو
أَصْحَابِ	companions	اصحاب ہیں	اصحاب ہیں
النَّارِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
النَّارِ	Fire	دوزخ کے	
وَذَلِكَ	and	اور	اور یہ (ہے)
وَذَلِكَ	that	یہ (ہے)	
جَزَاءُ	(is the) recompense	سزا۔ بدلہ	سزا۔ بدلہ
الظَّالِمِينَ	(of) the	خاص	ظالموں کا۔ ظلم کرنے والوں کا
الظَّالِمِينَ	wrong-doers	ظالموں کا۔ ظلم کرنے والوں کا	
30	پھر اس کے نفس نے اسے اپنے بھائی کے قتل پر آمادہ کر لیا چنانچہ اس نے اسے قتل کر ڈالا پس وہ خسارہ اٹھانے والوں میں سے ہو گیا۔		
فَطَوَّعَتْ	then	پھر	پھر آمادہ کر لیا
فَطَوَّعَتْ	prompted	آمادہ کر لیا	
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
نَفْسَهُ	soul	خود نفس نے	خود نفس نے اس کے
نَفْسَهُ	his	اس کے	
قَتَلَ	(to) kill	قتل کرنا	قتل کرنا
أَخِيهِ	brother	بھائی کا	اس کے بھائی کا
أَخِيهِ	his	اس کے	



فَقَتَّلَهُ و	so	لہذا	لہذا اس نے اسے مار ڈالا
فَقَتَّلَهُ و	he killed	اس نے مار ڈالا	
فَقَتَّلَهُ و	him	اسے	
فَأَصْبَحَ	and	اور	اور ہو گیا
فَأَصْبَحَ	became	ہو گیا	
مِنَ	from	سے	سے
الْخَاسِرِينَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والوں میں
الْخَاسِرِينَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والوں میں	
31	پھر اللہ نے ایک کوا بھیجا جو زمین کریدنے لگا تاکہ اسے دکھلائے کہ اپنے بھائی کی لاش کو کیسے چھپایا جائے؟۔ کہنے لگا کہ افسوس ہے مجھ پر میں تو اس کواے بھی زیادہ گیا گزرا ہو گیا کہ اپنے بھائی کی لاش (اس طرح) چھپا دیتا۔ پھر وہ پشیمان ہونے والوں میں سے ہو گیا۔		
فَبَعَثَ	then	پھر	پھر بھیجا
فَبَعَثَ	sent	بھیجا	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَرَابًا	a crow	ایک کوا	ایک کوا
يَبْحَثُ	it (was) scratching	وہ کریدنے لگا	وہ کریدنے لگا
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
لِيُرِيَهُ و	to	تاکہ	تاکہ وہ اس پر ظاہر کر دے
لِيُرِيَهُ و	show	وہ ظاہر کر دے	
لِيُرِيَهُ و	him	اس پر	
كَيْفَ	how	کیسے	کیسے
يُؤَارِي	to hide	وہ چھپائے	وہ چھپائے

سَوَاءٌ	dead body	لاش	لاش
أَخِيهِ	(of) brother.	بھائی کی	اس کے بھائی کی
أَخِيهِ	his	اس کے	
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
يَا وَيْلَتَى	O	ہائے	ہائے افسوس! مجھ پر
يَا وَيْلَتَى	Woe to	افسوس!	
يَا وَيْلَتَى	me!	مجھ پر	
أَعَجَزْتُ	Do?	کتنا؟	میں بھی کتنا عاجز ہوں؟
أَعَجَزْتُ	Am unable	عاجز ہوں	
أَعَجَزْتُ	I	میں بھی	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَكُونُ	can be	میں ہو سکوں	میں ہو سکوں
مِثْلَ	like	مثل	مثل
هَذَا	this	اس	اس
الْغُرَابِ	the	خاص	کوئے کے
الْغُرَابِ	crow	کوئے کے	
فَأُورِي	so	اور	اور چھپا دیتا میں
فَأُورِي	hide	چھپا دیتا میں	
سَوَاءٌ	dead body	لاش	لاش
أَخِي	(of) brother	بھائی کی	میرے بھائی کی
أَخِي	my	میرے	
فَأَصْبَحَ	so	پس	پس وہ ہو گیا

فَأَصْبَحَ	became	وہ ہو گیا	
مِنْ	from	سے	سے
النَّادِمِينَ	the	خاص	پچھتاتے والوں میں سے
النَّادِمِينَ	regretful	پچھتاتے والوں میں سے	
32	اسی وجہ سے ہم نے اولادِ اسرائیل پر لکھ دیا تھا کہ جو کوئی بھی کسی کو بھی بغیر اس وجہ کے کہ وہ کسی کا قاتل ہے یا زمین میں فساد پھیلاتا ہے (بے قصور) قتل کرے گا تو گویا کہ اس نے تمام بنی نوع انسان کا قتل کر دیا۔ اور جس کسی نے کوئی زندگی بچالی تو گویا کہ اس نے تمام بنی نوع انسان کی زندگی بچالی۔ اور البتہ یقیناً ان لوگوں کے پاس ہمارے رسول واضح دلیلیں لایچکے ہیں۔ پھر بلاشبہ اس کے بعد بھی ان میں سے بہت سارے لوگ زمین میں حد سے تجاوز کرنے والے ہیں۔		
مِنْ	from	سے	سے
أَجَلٍ	time	وجہ	وجہ
ذَلِكَ	that	اسی	اسی
كَتَبْنَا	ordained	فرض کر دیا	ہم نے فرض کر دیا
كَتَبْنَا	We	ہم نے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
بَنِي	Children	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل	اسرائیل
أَنَّهُ	that	کہ	وہ (یہ) کہ
أَنَّهُ	it	وہ (یہ)	
مَنْ	who	جو کوئی	جو کوئی
قَتَلَ	kills	قتل کرے	قتل کرے
نَفْسًا	a soul	کسی نفس کو۔ کسی جان کو	کسی نفس کو۔ کسی جان کو
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	other than	غیر	
نَفْسٍ	(for) a soul	کسی نفس کے۔ کسی جان کے	کسی نفس کے۔ کسی جان کے

أَوْ	or	یا	یا
فَسَادٍ	(for) spreading corruption	فساد پھیلانے کے	فساد پھیلانے کے
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
فَكَأَنَّمَا	then	تو	تو گویا کہ اگرچہ
فَكَأَنَّمَا	as	گویا کہ	
فَكَأَنَّمَا	if	اگرچہ	
قَتَلَ	he has killed	قتل کیا اس نے	قتل کیا اس نے
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کا
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کا	
جَمِيعًا	all	سارے	سارے
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
أَخْيَاهَا	saves	بچالے	اسے بچالے
أَخْيَاهَا	it	اسے	
فَكَأَنَّمَا	then	تو	تو گویا کہ اگرچہ
فَكَأَنَّمَا	as	گویا کہ	
فَكَأَنَّمَا	if	اگرچہ	
أَخِيَا	he has saved	اس نے بچالیا	اس نے بچالیا
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کو
النَّاسِ	mankind.	بنی نوع انسان کو	

جَمِيعًا	all	سارے کے سارے	سارے کے سارے
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	surely	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
جَاءَتْهُمْ	came to	آئے پاس	آئے ان کے پاس
جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
رُسُلَنَا	Messengers	رسول۔ پیغمبر	ہمارے رسول۔ ہمارے پیغمبر
رُسُلَنَا	Our	ہمارے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	واضح نشانیوں کے ساتھ۔ واضح دلائل کے ساتھ
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear Signs	واضح نشانیوں۔ واضح دلائل	
ثُمَّ	Yet	پھر	پھر
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
كَثِيرًا	many	بہت سے	بہت سے
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
فِي	in	میں ہیں	میں ہیں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
أَمْسِرُونَ	surely	البتہ	البتہ زیادتیاں کرنے والے۔ البتہ حد سے بڑھنے والے

لَمُسْرِفُونَ	(are) those who commit excesses	زیادتیاں کرنے والے۔ حد سے بڑھنے والے	
33		پیشک جو صرف اللہ اور اس کے رسول سے لڑنے اور ملک میں فساد پھیلانے کو دوڑتے ہیں ان کی بھی سزا ہے کہ قتل کر دیئے جائیں یا سولی چڑھا دیئے جائیں یا ان کے ہاتھ اور پاؤں مخالف جانب سے کاٹ دیئے جائیں یا وہ جلا وطن کر دیئے جائیں۔ یہ تو دنیا میں ان کی ذلت و رسوائی ہے اور آخرت میں ان کے لیے بڑا عذاب بھی تیار ہے۔	
إِنَّمَا	Indeed	بے شک	پیشک صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
جَزَاءُ	recompense	سزا۔ بدلہ	سزا۔ بدلہ
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
يُحَارِبُونَ	wage war	لڑتے ہیں	وہ لڑتے ہیں
يُحَارِبُونَ	they	وہ	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کے رسول سے
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول سے	
وَرَسُولُهُ	His	اس کے	
وَيَسْعَوْنَ	and	اور	اور کوشش میں دوڑتے ہیں وہ
وَيَسْعَوْنَ	strive	کوشش میں دوڑتے ہیں	
وَيَسْعَوْنَ	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
فَسَادًا	spreading corruption	فساد پھیلانے کی	فساد پھیلانے کی
أَنَّ	(is) that	سزا ان کی یہ ہے (کہ)	سزا ان کی یہ ہے (کہ)
يُقْتَلُوا	be killed	قتل کر دیئے جائیں	وہ قتل کر دیئے جائیں

يَقْتُلُوا	they	وہ	
أَوْ	or	یا	یا
يُصَلَّبُوا	be crucified	سولی چڑھا دیئے جائیں	وہ سولی چڑھا دیئے جائیں
يُصَلَّبُوا	they	وہ	
أَوْ	or	یا	یا
تُقَطَّعَ	be cut off	کاٹ دیئے جائیں	کاٹ دیئے جائیں
أَيْدِيَهُمْ	hands	ہاتھ	ان کے ہاتھ
أَيْدِيَهُمْ	their	ان کے	
وَأَرْجُلُهُمْ	and	اور	اور ان کے پاؤں
وَأَرْجُلُهُمْ	feet	پاؤں	
وَأَرْجُلُهُمْ	their	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
خِلَافٍ	opposite sides	مخالف سمتوں۔ مخالف جانب	مخالف سمتوں۔ مخالف جانب
أَوْ	or	یا	یا
يُنْفَوُا	be exiled	جلا وطن کر دیئے جائیں	وہ جلا وطن کر دیئے جائیں
يُنْفَوُا	they	وہ	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَرْضِ	the	خاص	علاقے۔ زمین
الْأَرْضِ	land	علاقے۔ زمین	
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	

خِزْيٌ	disgrace	ذلت و رسوائی ہے	ذلت و رسوائی ہے
فِي	in	میں	میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
فِي	in	میں	میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
عَظِيمٌ	great	بہت بڑا۔ عظیم	بہت بڑا۔ عظیم
34	مگر جنہوں نے تمہارے قابو پانے سے پہلے توبہ کر لی تو جان رکھو کہ اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ جو	وہ لوگ کہ جو
تَابُوا	repent	توبہ کر لیں	توبہ کر لیں
تَابُوا	they	وہ	
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلِ	before	پہلے	پہلے
أَنْ	that	کہ	کہ
تَقْدِرُوا	overpower	قابو پاؤ	تم قابو پاؤ
تَقْدِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	



عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
فَاعْلَمُوا	then	تو	تو جان لو تم۔ تو جان رکھو تم
فَاعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
فَاعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	بہت زیادہ بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا	نہایت رحم کرنے والا
35	اے ایمان والو!۔ اللہ ہی سے ڈرتے رہو اور اس کی طرف قرب تلاش کرو اور اس کی راہ میں کوشش و جدوجہد (جہاد) کرتے رہو تاکہ تم کامیاب ہو جاؤ۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
اتَّقُوا	Fear	ڈرو	ڈرو تم
اتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَابْتَغُوا	and	اور	اور تلاش کرو تم
وَابْتَغُوا	seek	تلاش کرو	
وَابْتَغُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

إِلَيْهِ	towards	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
الْوَسِيلَةَ	the	خاص	زردی کی - قربت
الْوَسِيلَةَ	means	زردی کی - قربت	
وَجَاهِدُوا	and	اور	اور جہاد کرو تم - اور بھرپور جدوجہد کرو تم
وَجَاهِدُوا	strive hard	جہاد کرو - بھرپور جدوجہد کرو	
وَجَاهِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِهِ	way	راہ	راہ اس (اللہ) کی
سَبِيلِهِ	His	اس (اللہ) کی	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُفْلِحُونَ	succeed	فلاح پاؤ - کامیاب ہو جاؤ	فلاح پاؤ تم - کامیاب ہو جاؤ تم
تُفْلِحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
36	پیشک جو لوگ کافر و ناشکرے ہو گئے اگر ان کے پاس دنیا بھر کے خزانے ہوں اور اس کے ساتھ اتنا کچھ اور بھی ہو - تاکہ قیامت کے دن عذاب سے بچنے کے لیے فدیے میں دے سکیں تو بھی ان سے قبول نہیں کیا جائے گا - اور ان کے لیے دردناک عذاب ہو گا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لَوْ	If	اگر	اگر
أَنَّ	that	کہ	کہ

لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَا	(is) what	جو (خزانے)	جو (خزانے)
فِي	in	میں ہے	میں ہے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
جَمِيعًا	all	ساری	ساری
وَمِثْلَهُ	with	اور	اور مثل اس کی (اور بھی)
وَمِثْلَهُ	like of	مثل	
وَمِثْلَهُ	it	اس کی (اور بھی)	
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	it	اس کے	
لِيَقْتَدُوا	to	تاکہ	تاکہ تاوان میں دیں وہ۔ تاکہ فدیے میں دیں وہ
لِيَقْتَدُوا	ransom	تاوان میں دیں۔ فدیے میں دیں	
لِيَقْتَدُوا	themselves	وہ	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (زمینوں بھرے خزانے) کے
بِهِ	it	اس (زمینوں بھرے خزانے) کے	
مِنْ	from	چھڑانے کو (سے)	چھڑانے کو (سے)
عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
يَوْمِ	(of the) Day	روز	روز
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کی
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کی	

مَا	not	نہیں	نہیں
تَقْبَلُ	will be accepted	قبول کیا جائے گا	قبول کیا جائے گا
مِنْهُمْ	from	طرف سے	ان کی طرف سے
مِنْهُمْ	them	ان کی	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
37	وہ چاہیں گے کہ آگ سے (کسی نہ کسی طرح باہر) نکل جائیں مگر اس سے نہیں نکل سکیں گے اور ان کے لیے دائمی عذاب ہے۔		
يُرِيدُونَ	will wish	چاہیں گے	وہ چاہیں گے
يُرِيدُونَ	they	وہ	
أَنْ	that	کہ (کسی نہ کسی طرح)	کہ (کسی نہ کسی طرح)
يَخْرُجُوا	come out	باہر آجائیں۔ نکل جائیں	وہ باہر آجائیں۔ وہ نکل جائیں
يَخْرُجُوا	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	Fire	آگ	
وَمَا	and	لیکن	لیکن نہیں
وَمَا	not	نہیں	
هُمْ	they	وہ ہوں گے	وہ ہوں گے
بِخَارِجِينَ	at all	بالکل	بالکل نکلنے والے۔ بالکل باہر آنے والے

بِخَارِجِينَ	will come out	نکلنے والے۔ باہر آنے والے	
مِنْهَا	of	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
مُقِيمٌ	lasting.	پائیدار۔ ہمیشہ رہنے والا	پائیدار۔ ہمیشہ رہنے والا
38	اور جو چوری کرے خواہ مرد ہو یا عورت دونوں کے ہاتھ کاٹ ڈالویے ان کے کرکوت کا بدلہ اور اللہ کی طرف سے مجرت ناک سزا ہے۔ اور اللہ غالب ہے حکمت والا ہے۔		
وَالسَّارِقُ	and	اور	اور چور مرد
وَالسَّارِقُ	(for) the	خاص	
وَالسَّارِقُ	male thief	چور مرد	
وَالسَّارِقَةُ	and	اور	اور چور عورت
وَالسَّارِقَةُ	the	خاص	
وَالسَّارِقَةُ	female thief	چور عورت	
فَاقْطِعُوا	then	پس	پس کاٹ دو تم
فَاقْطِعُوا	cut off	کاٹ دو	
فَاقْطِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَيْدِيَهُمَا	their hands	ہاتھ	ان دونوں کے ہاتھ
أَيْدِيَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
جَزَاءً	(as) a recompense	سزا میں۔ بدلے میں	سزا میں۔ بدلے میں
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو

بِمَا	what	اس کے جو	
كَسَبَا	earned	کسب کیا	کسب کیا یا ان دونوں نے
كَسَبَا	both of them	ان دونوں نے	
نَكَالًا	(as) an exemplary (punishment)	ایک عبرت ناک سزا	ایک عبرت ناک سزا
مِّنْ	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	خوب غالب ہے	خوب غالب ہے
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
39	اور جو کوئی ظلم کرنے کے بعد توبہ کرے اور اصلاح کرے تو بیشک اللہ اس کی توبہ قبول کرے گا۔ بلاشبہ اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
فَمَنْ	so	لیکن	لیکن جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
تَابَ	repented	توبہ کرے	توبہ کرے
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
ظُلْمِهِۦ	wrongdoing	ظلم کرنے	اس کے ظلم کرنے
ظُلْمِهِۦ	his	اس کے	
وَأَصْلَحَ	and	اور	اور اصلاح کرے
وَأَصْلَحَ	reforms	اصلاح کرے	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	

اللّٰهُ	Allah	اللّٰهُ	اللّٰهُ
يَتُوبُ	will turn in forgiveness to him.	وہ توبہ قبول کر لے گا	وہ توبہ قبول کر لے گا
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللّٰهُ	Allah	اللّٰهُ	اللّٰهُ
غَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	بہت زیادہ بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت مہربان	نہایت مہربان
40	کیا تجھے معلوم نہیں کہ آسمانوں و زمین میں اللہ ہی کی سلطنت ہے؟۔ وہ جسے چاہے عذاب کرے اور جسے چاہے بخش دے۔ اور اللہ ہر چیز پر خوب قدرت رکھنے والا ہے۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَعْلَمُ	you know	معلوم تھے	معلوم تھے
أَنَّ	that	کہ (ہے)	کہ (ہے)
اللّٰهُ	Allah	اللّٰهُ	اللّٰهُ
لَهُ	to	لے	لے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
مُلْكٌ	dominion	مملکت	مملکت
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	

يُعَذِّبُ	He punishes	وہ عذاب کرتا ہے	وہ عذاب کرتا ہے
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَيَغْفِرُ	and	اور	اور وہ معاف کرتا ہے
وَيَغْفِرُ	He forgives	وہ معاف کرتا ہے	
لِمَنْ	to	لے	لے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے
41	اے رسول! یہ لوگ جو کفر میں جلدی کرتے ہیں ان کا غم نہ کرنا۔ وہ جو اپنے منہ سے تو کہتے ہیں کہ ہم مومن ہیں لیکن ان کے دل مومن نہیں ہیں ان میں سے جو یہودی ہیں کہ جھوٹ سننے کے لیے کان لگاتے ہیں اور دوسرے لوگوں کی خاطر سنتے ہیں جو کبھی تمہارے پاس نہیں آتے۔ بات کو اس کے اصل مقام سے آگے پیچھے کر دیتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ تمہیں ایسا (مرضی والا) حکم ملے تو قبول کر لینا اور اگر یہ نہ ملے تو اجتراز کرنا۔ اور جس کے بارے اللہ چاہے کہ فتنے میں پڑا رہے تو اس کے لیے تم اللہ کے ہاں کچھ بھی اختیار نہیں رکھتے۔ یہ وہ لوگ ہیں جن کے دلوں کو اللہ نے پاک نہیں کرنا چاہا۔ ان کے لیے دنیا میں بھی ذلت ہے اور آخرت میں بھی بڑا عذاب ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الرَّسُولُ	the	خاص	رسول!
الرَّسُولُ	Messenger!	رسول!	
لَا	not	مت	مت



يَحْزُنُكَ	Let grieve	غم میں ڈالے	غم میں ڈالے تھے
يَحْزُنُكَ	you	تھے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُسَارِعُونَ	hasten	جلدی کرتے ہیں	وہ جلدی کرتے ہیں
يُسَارِعُونَ	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
الْكُفْرِ	the	خاص	کفر
الْكُفْرِ	disbelief	کفر	
مِنَ	from	میں سے	میں سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کہ جو	ان لوگوں کہ جو
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
أَمَّنَّا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَّنَّا	We	ہم	
بِأَفْوَاهِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ مومنوں ان کے
بِأَفْوَاهِهِمْ	mouths	مومنوں	
بِأَفْوَاهِهِمْ	their	ان کے	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
تُؤْمِنُ	believe	ایمان لائے	ایمان لائے
قُلُوبَهُمْ	hearts	دل سے	ان کے دل سے
قُلُوبَهُمْ	their	ان کے	

وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	from	میں سے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں میں جو	ان لوگوں میں جو
هَادُوا	(are) Jews	یہودی ہوئے	یہودی ہوئے وہ
هَادُوا	they	وہ	
سَمَاعُونَ	They (are) listeners	جاسوسی کرتے ہیں۔ کان لگاتے ہیں	جاسوسی کرتے ہیں۔ کان لگاتے ہیں
لِلْكَذِبِ	to	لیے	جھوٹ کے لیے
لِلْكَذِبِ	the	خاص	
لِلْكَذِبِ	falsehood	جھوٹ کے	
سَمَاعُونَ	(and) listeners	جاسوس ہیں۔ سننے والے ہیں	جاسوس ہیں۔ سننے والے ہیں
لِقَوْمٍ	for	لیے	قوم کے لیے
لِقَوْمٍ	people	قوم کے	
آخِرِينَ	other	دوسری	دوسری
لَمْ	not	نہیں (جو)	نہیں (جو)
يَأْتُوكَ	come to	آئے ہیں (کبھی)	آئے ہیں وہ تیرے پاس (کبھی)
يَأْتُوكَ	they	وہ	
يَأْتُوكَ	you	تیرے پاس	
يُحَرِّفُونَ	distort	بدل ڈالتے ہیں۔ آگے پیچھے کر دیتے ہیں	وہ بدل ڈالتے ہیں۔ وہ آگے پیچھے کر دیتے ہیں
يُحَرِّفُونَ	they	وہ	
الْكَلِمِ	the	خاص	الفاظ کو۔ باتوں کو
الْكَلِمِ	words	الفاظ کو۔ باتوں کو	
مِنْ	from	سے	سے

بَعْدَ	after	بعد	بعد
مَوَاضِعِهِ ۙ	context	سیاق و سباق	ان کے سیاق و سباق
مَوَاضِعِهِ ۙ	their	ان کے	
يَقُولُونَ	saying	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
إِن	If	اگر	اگر
أُوتِيْتُمْ	are given	دیا جائے	دیا جائے تم کو
أُوتِيْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
هَذَا	this	یہ (حکم)	یہ (حکم)
فَخُذُوهُ	so	ہیں	پس اسے لے لو تم
فَخُذُوهُ	take	لے لو	
فَخُذُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَخُذُوهُ	it	اسے	
وَإِن	and	اور	لیکن اگر
وَإِن	If	لیکن اگر	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تُؤْتُوهُ	given	دیا جائے	دیا جائے تم کو یہ (یعنی ایسا حکم)
تُؤْتُوهُ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
تُؤْتُوهُ	it	یہ (یعنی ایسا حکم)	
فَاخْذَرُوا	then	پھر	پھر ہوشیار رہو تم۔ پھر بچو تم
فَاخْذَرُوا	beware	ہوشیار رہو۔ بچو	

فَأَخَذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَنْ	and	اور	اور جن کے لیے
وَمَنْ	Whom	جن کے لیے	
يُرِيدُ	intends	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فَتَنَّتَهُ	trial	کہ گمراہ ہونے دے	کہ اسے گمراہ ہونے دے
فَتَنَّتَهُ	his	اسے	
فَلَنْ	then	پس	پس ہرگز نہیں
فَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
تَمْلِكُ	you will have power	تو اختیار رکھتا ہے	تو اختیار رکھتا ہے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مِنْ	against	خلاف	خلاف
اللَّهُ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	(are) ones who	وہ کہ	وہ کہ
لَمْ	never	نہیں	نہیں
يُرِيدُ	will intend	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنْ	that	کہ	کہ
يُطَهِّرَ	He purifies	پاک کر دے	پاک کر دے

قُلُوبَهُمْ	hearts	دلوں کو	ان کے دلوں کو
قُلُوبَهُمْ	their	ان کے	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِي	in	میں	میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
خِزْيٌ	(is) disgrace	ذلت و رسوائی ہے	ذلت و رسوائی ہے
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
عَظِيمٌ	great	بہت بڑا۔ عظیم	بہت بڑا۔ عظیم
42	جو جھوٹ کے سننے والے ہیں اور بہت حرام کھانے والے ہیں۔ بس اگر یہ تیرے پاس آئیں تو ان میں (چاہو تو) فیصلہ کرنا یا اعراض کر لینا۔ اور اگر تم ان سے اعراض بھی کرو گے تو تمہارا کچھ نہ بگاڑ سکیں گے اور اگر فیصلہ کرنا چاہو تو انصاف کے ساتھ فیصلہ کرنا۔ بیشک اللہ انصاف کرنے والوں کو محبوب رکھتا ہے۔		
سَمَاعُونَ	Listeners	سننے والے ہیں۔ جاسوس ہیں	سننے والے ہیں۔ جاسوس ہیں
لِلْكَذِبِ	to	لے	جھوٹ کے لیے
لِلْكَذِبِ	the	خاص	
لِلْكَذِبِ	falsehood	جھوٹ کے	
أَكَّالُونَ	devourers	بہت کھانے والے ہیں	بہت کھانے والے ہیں

لِلشُّحْتِ	for	لیے	حرام کے لیے
لِلشُّحْتِ	the	خاص	
لِلشُّحْتِ	forbidden.	حرام کے	
فَإِنْ	so	پس	پس اگر
فَإِنْ	If	اگر	
جَاءُوكَ	come to	آئیں پاس	وہ آئیں تیرے پاس
جَاءُوكَ	they	وہ	
جَاءُوكَ	you	تیرے	
فَاحْكُم	then	پس	پس فیصلہ کر تو
فَاحْكُم	judge	فیصلہ کر تو	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
أَوْ	or	یا	یا
أَعْرِضْ	turn away	اعراض کر لے	اعراض کر لے
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تُعْرِضْ	you turn away	تو منہ پھیر لے گا	تو منہ پھیر لے گا
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
فَلَنْ	then	تو	تو ہرگز نہیں

فَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
يَضْرُوكَ	will harm you	ہگاڑ سکیں گے	وہ ہگاڑ سکیں گے تیرا
يَضْرُوكَ	they	وہ	
يَضْرُوكَ	you	تیرا	
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
حَكَمْتَ	judge	فیصلہ کرنا چاہے	تو فیصلہ کرنا چاہے
حَكَمْتَ	you	تو	
فَاحْكُم	then	پھر	پھر فیصلہ کرنا تو
فَاحْكُم	judge	فیصلہ کرنا تو	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
بِالْقِسْطِ	with	ساتھ	انصاف کے ساتھ
بِالْقِسْطِ	the	خاص	
بِالْقِسْطِ	justice	انصاف کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُحِبُّ	loves	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الْمُفْسِدِينَ	the	خاص	انصاف کرنے والوں سے
الْمُفْسِدِينَ	ones who are just	انصاف کرنے والوں سے	
43	اور وہ تجھے کس طرح منصف بنائیں گے؟۔ حالانکہ ان کے پاس تورات (موجود) ہے جس میں اللہ کا حکم (لکھا ہوا) ہے پھر اس کے (فیصلے کے) بعد اس سے منہ بھی موڑ لیتے ہیں۔ اور یہ لوگ ایمان ہی نہیں رکھتے۔		

وَكَيْفَ	and	اور	اور کیونکر؟
وَكَيْفَ	How?	کیونکر؟	
يُحْكِمُونَكَ	appoint a judge	منصف بنائیں گے۔ منصف بنا سکتے ہیں	وہ منصف بنائیں گے تمہیں۔ وہ منصف بنا سکتے ہیں تجھے
يُحْكِمُونَكَ	they	وہ	
يُحْكِمُونَكَ	you	تجھے	
وَعِنْدَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ ان کے پاس ہے
وَعِنْدَهُمْ	with	پاس ہے	
وَعِنْدَهُمْ	them	ان کے	
التَّوْرَةَ	the	خاص	تورات
التَّوْرَةَ	Taurat	تورات	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
حُكْمٌ	(is the) Command	حکم ہے	حکم ہے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَتَوَلَّوْنَ	turn away	پلٹ جاتے ہیں۔ منہ موڑ لیتے ہیں	وہ پلٹ جاتے ہیں۔ وہ منہ موڑ لیتے ہیں
يَتَوَلَّوْنَ	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہیں
وَمَا	not	نہیں ہیں	



أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ	یہ لوگ
بِالْمُؤْمِنِينَ	in	ساتھ	ساتھ ایمان والوں کے
بِالْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
بِالْمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والوں کے	
44	<p>بیشک ہم نے تورات نازل کی اس میں ہدایت اور نور ایمان تھا۔ اسی کے مطابق اللہ کے سارے مسلمان نبی اور مشائخ اور علماء بھی یہودیوں کے فیصلے کرتے تھے کیونکہ وہ کتاب اللہ کے نگہبان مقرر کیے گئے تھے۔ پس تم لوگوں سے نہ ڈرو اور مجھ سے ہی ڈرتے رہو اور میری آیتوں کے بدلے میں تھوڑی سی قیمت نہ لو۔ اور جو بھی اللہ کے نازل کردہ احکام کے مطابق فیصلہ نہ کریں تو وہی لوگ کافر ہیں۔</p>		
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَنْزَلْنَا	revealed	نازل کیا	ہم نے نازل کیا
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
التَّوْرَةَ	the	خاص	تورات کو
التَّوْرَةَ	Taurat	تورات کو	
فِيهَا	in	میں (تھی)	اس میں (تھی)
فِيهَا	it	اس	
هُدًى	(was) Guidance	ہدایت	ہدایت
وَنُورٌ	and	اور	اور روشنی۔ اور نور
وَنُورٌ	light	روشنی۔ نور	
يَحْكُمُ	judged	فیصلہ کیا کرتے تھے	فیصلہ کیا کرتے تھے
بِهَا	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
النَّبِيِّونَ	the	خاص	انبیاء
النَّبِيِّونَ	Prophets	انبیاء	

الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أَسْلَمُوا	had submitted (to Allah)	اللہ کے مطیع تھے۔ مسلمان تھے	اللہ کے مطیع تھے وہ۔ مسلمان تھے وہ
أَسْلَمُوا	they	وہ	
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
هَادُوا	were Jews	یہودی تھے	یہودی تھے وہ
هَادُوا	they	وہ	
وَالرَّبَّانِيُونَ	and	اور	اور فیصلہ کرتے تھے راہب
وَالرَّبَّانِيُونَ	the	خاص	
وَالرَّبَّانِيُونَ	Rabbis	فیصلہ کرتے تھے راہب	
وَالْأَخْبَارُ	and	اور	اور علماء کرام
وَالْأَخْبَارُ	the	خاص	
وَالْأَخْبَارُ	scholars	علماء کرام	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
اسْتُخْفِظُوا	were entrusted	نگران بنائے گئے تھے	وہ نگران بنائے گئے تھے
اسْتُخْفِظُوا	they	وہ	
مِن	from	سے	سے
كِتَابٍ	Book	کتاب	کتاب
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	were	تھے	

وَكَانُوا	they	وہ	
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
شُهَدَاءَ	witnesses	شاهد۔ گواہ	شاهد۔ گواہ
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	Do not	نہ	
تَخْشَوُا	fear	ڈرو	تم ڈرو
تَخْشَوُا	you (you all)	تم (تم سب)	
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں سے
النَّاسِ	people	لوگوں سے	
وَإِخْشَوْنَ	but	بلکہ	بلکہ ڈرو تم مجھ سے
وَإِخْشَوْنَ	fear	ڈرو	
وَإِخْشَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَإِخْشَوْنَ	Me	مجھ سے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَشْتَرُوا	sell	بیچو	تم بیچو
تَشْتَرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِآيَاتِي	with	ساتھ	میری آیات کو ساتھ
بِآيَاتِي	Verses	آیات کو	
بِآيَاتِي	My	میری	

ثَمَنًا	(for) price	قیمت پر	قیمت پر
قَلِيلًا	a little	تھوڑی سی	تھوڑی سی
وَمِنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَحْكُمُ	judge	فیصلہ کرتا	فیصلہ کرتا
بِمَا	by	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَنْزَلَ	has revealed	نازل فرمائی ہے	نازل فرمائی ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فَأُولَئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ کہ ہیں
فَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ کہ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْكَافِرُونَ	(are) the	خاص	کافروں میں
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کافروں میں	
45	اور ہم نے ان کے لیے تورات میں یہ فرض کر دیا تھا۔ کہ جان کے بدلے جان۔ اور آنکھ کے بدلے آنکھ۔ اور ناک کے بدلے ناک۔ اور کان کے بدلے کان۔ اور دانت کے بدلے دانت۔ اور سب زخموں کا بدلہ بھی ایسے ہی ہے۔ پھر جس کسی نے اللہ کے لیے معاف کر دیا تو اس کے لیے صرف کفارہ ہوگا۔ اور جو اللہ کے نازل کردہ احکام کے مطابق فیصلہ نہ کریں تو ایسے ہی لوگ بے انصاف و ظالم ہیں۔		
وَكَتَبْنَا	and	اور	اور ہم نے فرض کر دیا تھا
وَكَتَبْنَا	ordained	فرض کر دیا تھا	
وَكَتَبْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	for	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	

فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَنَّ	that	کہ	کہ
النَّفْسِ	the	خاص	جان
النَّفْسِ	life	جان	
بِالنَّفْسِ	for	بدلے۔ ساتھ	کے بدلے جان کے ساتھ جان
بِالنَّفْسِ	the	خاص	
بِالنَّفْسِ	life	جان کے	
وَالْعَيْنِ	and	اور	اور آنکھ
وَالْعَيْنِ	the	خاص	
وَالْعَيْنِ	eye	آنکھ	
بِالْعَيْنِ	for	بدلے۔ ساتھ	کے بدلے آنکھ کے ساتھ آنکھ
بِالْعَيْنِ	the	خاص	
بِالْعَيْنِ	eye	آنکھ کے	
وَالْأَنْفِ	and	اور	اور ناک
وَالْأَنْفِ	the	خاص	
وَالْأَنْفِ	nose	ناک	
بِالْأَنْفِ	for	ساتھ۔ بدلے	کے بدلے ناک کے ساتھ ناک
بِالْأَنْفِ	the	خاص	
بِالْأَنْفِ	nose	ناک	
وَالْأُذُنِ	and	اور	اور کان
وَالْأُذُنِ	the	خاص	

وَالْأُذُنَ	ear	کان	
بِالْأُذُنِ	for	ساتھ۔ بدلے	کے بدلے کان کے ساتھ کان
بِالْأُذُنِ	the	خاص	
بِالْأُذُنِ	ear	کان کے	
وَالسِّنَّ	and	اور	اور دانت
وَالسِّنَّ	the	خاص	
وَالسِّنَّ	tooth	دانت	
بِالسِّنِّ	for	بدلے۔ ساتھ	کے بدلے دانت کے ساتھ دانت
بِالسِّنِّ	the	خاص	
بِالسِّنِّ	tooth	دانت	
وَالْجُرُوحَ	and	اور	اور زخموں کا
وَالْجُرُوحَ	the	خاص	
وَالْجُرُوحَ	(for) wounds	زخموں کا	
قِصَاصٌ	(is) retribution	بدلہ ہے۔ قصاص ہے	بدلہ ہے۔ قصاص ہے
فَمَنْ	so	لیکن	لیکن جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
تَصَدَّقَ	gives (up as) charity	معاف کر دے	معاف کر دے
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فَهُوَ	then	تو	تو وہ
فَهُوَ	it	یہ	
كَفَّارَةً	an expiation	کفارہ ہوگا	کفارہ ہوگا

لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَحْكُم	judge	فیصلہ کرتا	فیصلہ کرتا
بِمَا	by	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَنْزَلَ	has revealed	نازل فرمایا ہے	نازل فرمایا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فَأُولَئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
الظَّالِمُونَ	(are) the	خاص	ظالم۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالم۔ ظلم کرنے والے	
46	اور ہم نے ان ہی (نبیوں) کے نقش قدم پر عیسیٰ ابن مریم کو بھیجا جو اپنے سے پہلے کی کتاب تورات کی تصدیق کرتا تھا۔ اور ہم نے اسے انجیل دی جس میں ہدایت اور نور ایمان تھا اور اپنے سے پہلی کتاب تورات کی تصدیق کرنے والی اور سراسر ہدایت اور اللہ کے ڈر سے کچھ طلب رکھنے والوں کے لیے نصیحت تھی۔		
وَقَفَّيْنَا	and	اور	اور یکے بعد دیگرے بھیجے ہم نے
وَقَفَّيْنَا	sent	یکے بعد دیگرے بھیجے	
وَقَفَّيْنَا	We	ہم نے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
أَثَارِهِمْ	footsteps	نقش قدم	ان کے نقش قدم
أَثَارِهِمْ	their	ان کے	

بِعِيسَى	with	ساتھ	ساتھ عیسیٰ
بِعِيسَى	Isa	عیسیٰ	
ابْنِ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم کو	مریم کو
مُصَدِّقًا	confirming	تصدیق کرنے والا	تصدیق کرنے والا
لِمَا	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
بَيْنَ	between ((was) before him)	درمیان	درمیان
يَدَيْهِ	both hands ((was) before him)	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں (اس سے پہلے تھی)
يَدَيْهِ	his ((was) before him)	اس کے (اس سے پہلے تھی)	
مِّنَ	from	سے	سے
التَّوْرَةِ	the	خاص	تورات
التَّوْرَةِ	Taurat	تورات	
وَأَتَيْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اس کو دی
وَأَتَيْنَاهُ	gave	دی	
وَأَتَيْنَاهُ	We	ہم نے	
وَأَتَيْنَاهُ	him	اس کو	
الْإِنْجِيلِ	the	خاص	انجیل
الْإِنْجِيلِ	Injeel	انجیل	
فِيهِ	in	میں (تھی)	اس میں (تھی)



فِيهِ	it	اس	
هُدًى	(was) Guidance	ہدایت	ہدایت
وَأُنُورٌ	and	اور	اور روشنی۔ اور نور
وَأُنُورٌ	light	روشنی۔ نور	
وَمُصَدِّقًا	and	اور	اور تصدیق کرنے والی
وَمُصَدِّقًا	confirming	تصدیق کرنے والی	
لِّمَا	for	لیے	لیے اس کے جو
لِّمَا	what	اس کے جو	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
يَدَيْهِ	both hands ((was) before him)	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں (اس سے پہلے تھی)
يَدَيْهِ	his ((was) before him)	اس کے (اس سے پہلے تھی)	
مِّنَ	from	سے	سے
التَّوْرَةِ	the	خاص	تورات
التَّوْرَةِ	Taurat	تورات	
وَهُدًى	and	اور	اور رہنمائی۔ اور ہدایت
وَهُدًى	a Guidance	رہنمائی۔ ہدایت	
وَمَوْعِظَةً	and	اور	اور نصیحت
وَمَوْعِظَةً	an admonition	نصیحت	
لِّلْمُتَّقِينَ	for	لیے	اللہ کے ڈر سے کچھ نہ کچھ طلب رکھنے والوں کے لیے
لِّلْمُتَّقِينَ	the	خاص	

لِّلْمُتَّقِينَ	God conscious	اللہ کے ڈر سے کچھ نہ کچھ طلب رکھنے والوں	
47		اور اہل انجیل کو چاہیے تھا کہ جو کچھ اللہ نے اس میں نازل کیا ہے اسی کے مطابق فیصلے کرتے۔ اور جو کوئی اللہ کے نازل کردہ احکام کے مطابق فیصلے نہیں کرتے تو ایسے لوگ ہی فاسق ہیں	
وَأَيُّكُمْ	and	اور	اور چاہیے کہ فیصلہ کریں
وَأَيُّكُمْ	let	چاہیے کہ	
وَأَيُّكُمْ	judge	فیصلہ کریں	
أَهْلَ	People	اہل	اہل
الْإِنجِيلِ	(of) the	ال	الانجیل
الْإِنجِيلِ	Injeel	انجیل	
بِمَا	by	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَنْزَلَ	has revealed	نازل فرمائی ہے	نازل فرمائی ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَحْكُمَ	judge	فیصلہ کرتا	فیصلہ کرتا
بِمَا	by	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَنْزَلَ	revealed	نازل فرمائی ہے	نازل فرمائی ہے

اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فَأُولَٰئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْفَٰسِقُونَ	the	خاص	فاسق۔ نافرمان
الْفَٰسِقُونَ	defiantly disobedient	فاسق۔ نافرمان	
48	<p>ہم نے تجھ پر سچی کتاب اتاری ہے جو اپنے سے پہلی کتابوں کی تصدیق کرتی ہے اور ان کی محافظ و نگہبان بھی ہے۔ پس تم ان میں اللہ کے نازل کردہ حکم کے مطابق فیصلے کرو۔ اور جو حق تیرے پاس آپکا ہے اس کو چھوڑ کر ان کی خواہشوں کے پیچھے نہ چلو۔ ہم نے تم میں سب کے لیے ایک شریعت اور واضح راستہ مقرر کر دیا ہے۔ اور اگر اللہ چاہتا تو (جبراً) سب کو ایک ہی امت بنا دیتا۔ مگر اس کی چاہت ہے کہ جو تمہیں دیا ہے اسی میں تمہیں آزمائے۔ لہذا تمہیں میں ایک دوسرے پر سہقت کیا کرو۔ تم سب کو اللہ کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔ پھر جن باتوں میں تم اختلاف کرتے ہو وہ سب تم کو بتا دے گا۔</p>		
وَأَنْزَلْنَا	and	اور	اور ہم نے نازل کی ہے
وَأَنْزَلْنَا	revealed	نازل کی ہے	
وَأَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
مُصَدِّقًا	confirming	تصدیق کرنے والی	تصدیق کرنے والی
لِمَا	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	

بَيْنَ	between ((was) before him)	درمیان	درمیان
يَدَيْهِ	both hands ((was) before him)	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں (اس سے پہلے تھیں)
يَدَيْهِ	his ((was) before him)	اس کے (اس سے پہلے تھیں)	
مِنْ	from	سے	سے
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَمُؤْمِنًا	and	اور	اور ایک نگہبان
وَمُؤْمِنًا	a guardian	ایک نگہبان	
عَلَيْهِ	over	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
فَاحْكُم	so	چنانچہ	چنانچہ فیصلہ کرو
فَاحْكُم	judge	فیصلہ کرو	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
بِمَا	by	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَنْزَلَ	has revealed	نازل فرمایا ہے	نازل فرمایا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَلَا	and	اور	اور مت

وَلَا	Do not	مت	
تَتَّبِعْ	follow	توپیر دی کرنا	توپیر دی کرنا
أَهْوَاءَهُمْ	vain desires	خواہشات کی	ان کی خواہشات کی
أَهْوَاءَهُمْ	their	ان کی	
عَمَّا	from	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	when	اس کے جو	
جَاءَكَ	has come to	آگیا پاس	آگیا تیرے پاس
جَاءَكَ	you	تیرے	
مِنْ	from	سے	سے
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ
الْحَقِّ	truth	حق سچ	
لِكُلِّ	for	لیے	لیے سب کے
لِكُلِّ	each	سب کے	
جَعَلْنَا	have made	بنایا	بنایا ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
مِنْكُمْ	for	میں	تم میں
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
شِرْعَةً	a law	ایک شریعت۔ ایک قانون	ایک شریعت۔ ایک قانون
وَمِنْهَاجًا	and	اور	اور ایک واضح راستہ
وَمِنْهَاجًا	a clear way	ایک واضح راستہ	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	

شَاءَ	(had) willed	چاہتا	چاہتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَجَعَلَكُمْ	surely	البتہ	البتہ تم کو بنا دیتا۔ البتہ تم کو کر دیتا
لَجَعَلَكُمْ	He (would have) made	بنا دیتا۔ کر دیتا	
لَجَعَلَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أُمَّةً	community	امت	امت
وَاحِدَةً	one	صرف ایک	صرف ایک
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
لَيَبْلُوَكُمْ	to	لیے	تمہاری جانچ کرنے کے لیے
لَيَبْلُوَكُمْ	test	جانچ کرنے کے	
لَيَبْلُوَكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
فِي	in	اس کتاب (میں)	اس کتاب (میں)
مَا	what	جو کچھ	جو کچھ
أَتَاكُمْ	He has given	اس نے دیا ہے	اس نے دیا ہے تم کو
أَتَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فَاسْتَبِقُوا	so	پس	پس دوڑو تم۔ پس سبقت کرو تم
فَاسْتَبِقُوا	race	دوڑو۔ سبقت کرو	
فَاسْتَبِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْخَيْرَاتِ	(to) the	خاص	نیکیوں میں
الْخَيْرَاتِ	good	نیکیوں میں	

إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
مَرْجِعُكُمْ	will return	واپس ہے	تمہاری واپس ہے
مَرْجِعُكُمْ	you	تمہاری	
جَمِيعًا	all	سب کی	سب کی
فَيُنَبِّئُكُمْ	then	تب	تب وہ تمہیں مطلع کرے گا
فَيُنَبِّئُكُمْ	He will inform	وہ مطلع کرے گا	
فَيُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in concerning	بارے میں	بارے میں اس کے
فِيهِ	it	اس کے	
تَخْتَلِفُونَ	differing	اختلاف کرتے	اختلاف کرتے تم
تَخْتَلِفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
49	اور (تاکیداً) اللہ کے نازل کردہ حکم کے مطابق ہی ان میں فیصلہ کرو۔ اور ان کی خواہشوں کی پیروی نہ کرو۔ اور ان سے بچتے رہو کہ تجھے کسی ایسے حکم سے نہ بہکا دیں جو اللہ نے (خاص کر) تجھ پر اتارا ہے۔ پھر اگر یہ منہ موڑتے ہیں تو جان رکھو کہ اللہ ان کے بعض گناہوں کی پاداش میں انہیں کسی مصیبت میں مبتلا کرنا چاہتا ہے۔ اور بلاشبہ ان میں بہت سارے لوگ توفاسق ہیں۔		
وَأَنْ	and	اور	اور کہ
وَأَنْ	that	کہ	
أَحْكُم	you judge	تو فیصلہ کر	تو فیصلہ کر

بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
بِمَا	by	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَنْزَلَ	(has) revealed	نازل کی ہے	نازل کی ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَتَّبِعِ	follow	تو پیروی کر	تو پیروی کر
أَهْوَاءَهُمْ	vain desires	خواہشات کی	ان کی خواہشات کی
أَهْوَاءَهُمْ	their	ان کی	
وَاحْذَرُهُمْ	and	اور	اور تو پتارہ ان سے
وَاحْذَرُهُمْ	beware of	تو پتارہ	
وَاحْذَرُهُمْ	them	ان سے	
أَنْ	lest	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ
يَفْتِنُوكَ	tempt away	بہکا دیں	وہ تجھے بہکا دیں
يَفْتِنُوكَ	they	وہ	
يَفْتِنُوكَ	you	تجھے	
عَنْ	from	سے	سے
بَعْضِ	some	بعض	بعض
مَا	(of) what	ایسے احکام سے (جو)	ایسے احکام سے (جو)
أَنْزَلَ	has revealed	نازل فرمائے ہیں	نازل فرمائے ہیں



اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
فَإِنْ	and	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
تَوَلَّوْا	turn away	رد گردانی کریں۔ منہ پھیر لیں	وہ رد گردانی کریں۔ وہ منہ پھیر لیں
تَوَلَّوْا	they	وہ	
فَاعَلَمَ	then	پس	پس جان لے تو
فَاعَلَمَ	know	جان لے تو	
أَنَّمَا	that	کہ	کہ صرف
أَنَّمَا	only	صرف	
يُرِيدُ	intends	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنْ	to	کہ	کہ
يُصِيبَهُمْ	afflict	سزا دے	ان کو سزا دے
يُصِيبَهُمْ	them	ان کو	
بِبَعْضِ	for	ساتھ	ساتھ بعض
بِبَعْضِ	some	بعض	
ذُنُوبِهِمْ	(of) sins	گناہوں کے	ان کے گناہوں کے
ذُنُوبِهِمْ	their	ان کے	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	

كَثِيرًا	many	بہت سارے	بہت سارے
مِّن	from	سے	سے
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں میں
النَّاسِ	people	لوگوں میں	
لَقَاسِمُونَ	surely	البتہ	البتہ نافرمان ہیں
لَقَاسِمُونَ	(are) defiantly disobedient.	نافرمان ہیں	
50	تو کیا پھر یہ زمانہ جاہلیت کا سا فیصلہ چاہتے ہیں؟۔ حالانکہ جو لوگ یقین رکھتے ہیں ان کے لیے اللہ سے بہتر اور کوئی بھی فیصلہ کرنے والا نہیں۔		
أَفَحُكْمَ	Do?	کیا ہے؟	کیا ہے پھر فیصلہ؟
أَفَحُكْمَ	then	پھر	
أَفَحُكْمَ	judgment	فیصلہ	
الْجَاهِلِيَّةِ	(of) the	خاص	جاہلیت
الْجَاهِلِيَّةِ	ignorance	جاہلیت	
يَبْتَغُونَ	seek	چاہتے ہیں	وہ چاہتے ہیں
يَبْتَغُونَ	they	وہ	
وَمَنْ	and	اور	اور کون؟
وَمَنْ	Who ?	کون؟	
أَحْسَنُ	better	بہتر ہے	بہتر ہے
مِنَ	than	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
حُكْمًا	(in) judgment	فیصلہ کرنے میں	فیصلہ کرنے میں
لِقَوْمِ	for	لے	ان لوگوں کے لیے (جو)

نَقُومٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يُوقِنُونَ	(who) firmly believe	یقین رکھتے ہیں	وہ یقین رکھتے ہیں
يُوقِنُونَ	they	وہ	
51	اے ایمان والو!۔ یہودی اور عیسائی کو ولی اولیاء (دوست) نہ بناؤ وہ آپس میں ایک دوسرے کے ہی ولی اولیاء (دوست) ہیں۔ اور جو کوئی تم میں سے ان کے ساتھ دوستی کرے گا تو بلاشبہ وہ ان ہی میں سے ہوگا۔ بیشک اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت یاب نہیں ہونے دیتا۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe !	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
لَا	Do not	مت	مت
تَتَّخِذُوا	take	بنالو	بنالو تم
تَتَّخِذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْيَهُودَ	the	خاص	یہودیوں کو
الْيَهُودَ	Jews	یہودیوں کو	
وَالنَّصَارَى	and	اور	اور عیسائیوں کو
وَالنَّصَارَى	the	خاص	
وَالنَّصَارَى	Christians	عیسائیوں کو	
أَوْلِيَاءَ	(as) allies	اولیاء۔ دوست	اولیاء۔ دوست
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
أَوْلِيَاءَ	(are) allies	اولیاء ہیں۔ دوست ہیں	اولیاء ہیں۔ دوست ہیں

بَعْضٍ	(to) others	بعض کے	بعض کے
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَتَوَلَّوْهُمْ	takes as allies	دلی بنائے گا۔ دوستی رکھے گا	دلی بنائے گا ان کو۔ دوستی رکھے گا ان سے
يَتَوَلَّوْهُمْ	them	ان سے	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنَّهُ	then	تو	تو بیشک وہ
فَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهُ	he	وہ	
مِنْهُمْ	(is) from	میں سے ہے	ان میں سے ہے
مِنْهُمْ	them	ان	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	ہدایت یاب ہونے دیتا	ہدایت یاب ہونے دیتا
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم کو
الْقَوْمِ	people	قوم کو	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالم۔ ظلم کرنے والی
الظَّالِمِينَ	wrongdoing	ظالم۔ ظلم کرنے والی	
52	پھر تم ان لوگوں کو دیکھو گے جن کے دلوں میں روگ ہے کہ ان میں دوڑ دوڑ کر ملے جاتے ہیں کہتے ہیں کہ ہمیں ڈر ہے کہ ہم پر زمانے کی گردش نہ آجائے۔ پس قریب ہے کہ اللہ جلدی فتح بھیج دے یا کوئی اور حکم اپنے ہاں سے صادر کر دے۔ پھر یہ اپنے دل کی باتوں پر جو چھپایا کرتے تھے نادام ہونے لگیں گے۔		

فَتْرَى	and	اور	اور تو دیکھے گا
فَتْرَى	you see	تو دیکھے گا	
الَّذِينَ	those	ان لوگوں کو	ان لوگوں کو
فِي	in	میں ہے	میں ہے
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
مَرَضٌ	(is) a disease	روگ	روگ
يُسَارِعُونَ	hasten	جلدی کرتے ہیں	وہ جلدی کرتے ہیں
يُسَارِعُونَ	they	وہ	
فِيهِمْ	to	میں	ان میں
فِيهِمْ	them	ان	
يَقُولُونَ	saying	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
نَخَشَى	We fear	ہم ڈرتے ہیں	ہم ڈرتے ہیں
أَنَّ	that	کہ	کہ
نُصِيبَنَا	(may) strike	پہنچے	ہمیں پہنچے
نُصِيبَنَا	us	ہمیں	
دَائِرَةً	a misfortune	کوئی مصیبت۔ گردش	کوئی مصیبت۔ گردش
فَعَسَى	but	لیکن	لیکن شاید۔ لیکن قریب ہے
فَعَسَى	perhaps	شاید۔ قریب ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنَّ	that	کہ	کہ

يَأْتِي	will bring	لے آئے گا	لے آئے گا
بِالْفَتْحِ	with	ساتھ	ساتھ فتح
بِالْفَتْحِ	the	خاص	
بِالْفَتْحِ	victory	فتح	
أَوْ	or	یا	یا
أَمْرٍ	a decision	کوئی اور حکم	کوئی اور حکم
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِهِ	near	پاس	اس کے پاس
عِنْدِهِ	Him	اس کے	
فَيُضْبِحُوا	and	پھر	پھر وہ ہو جائیں
فَيُضْبِحُوا	become	ہو جائیں	
فَيُضْبِحُوا	they	وہ	
عَلَى	for	اوپر	اوپر
مَا	what	اس کے کہ جو	اس کے کہ جو
أَسْرُوا	had concealed	پوشیدہ رکھتے تھے۔ چھپاتے تھے	وہ پوشیدہ رکھتے تھے۔ وہ چھپاتے تھے
أَسْرُوا	they	وہ	
فِي	with	میں	میں
أَنْفُسِهِمْ	selves	نفسوں	ان کے نفسوں
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
نَادِمِينَ	regretful	نادمین۔ پچھتائے والے	نادمین۔ پچھتائے والے
53	اور ایمان والے کہیں گے کہ کیا یہ وہی لوگ ہیں جو اللہ کے نام کی مضبوط قسمیں کھایا کرتے تھے کہ یقیناً ہم تمہارے ساتھ ہیں؟۔ ان کے سارے اعمال برباد ہو گئے پس وہ نقصان اٹھانے والے ہو گئے۔		
وَيَقُولُ	and	اور	اور کہیں گے

وَيَقُولُ	will say	کہیں گے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
أَهْوَاءِ	Are?	کیا؟	کیا یہی ہیں
أَهْوَاءِ	These	یہی ہیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
أَقْسَمُوا	swore	قسمیں کھایا کرتے تھے	قسمیں کھایا کرتے تھے وہ
أَقْسَمُوا	they	وہ	
بِاللَّهِ	by	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
جَهْدٍ	strongest	مضبوط ترین	مضبوط ترین
أَيْمَانِهِمْ	(of) oaths	قسمیں	ان کی قسمیں (کہ)
أَيْمَانِهِمْ	their	ان کی (کہ)	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
لَمَعَكُمْ	Certainly	البتہ	البتہ ساتھ ہیں تمہارے
لَمَعَكُمْ	with	ساتھ ہیں	
لَمَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
حَبِطَتْ	Became worthless	ضائع ہو گئے	ضائع ہو گئے
أَعْمَالُهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالُهُمْ	their	ان کے	

فَأَصْبَحُوا	and	اور	اور وہ ہو گئے
فَأَصْبَحُوا	became	ہو گئے	
فَأَصْبَحُوا	they	وہ	
خَاسِرِينَ	losers	خسارہ پانے والے	خسارہ پانے والے
54	اے ایمان والو! تم میں سے جو کوئی اپنے دین سے پھر جائے تو اللہ عنقریب ایسی قوم کو لے آئے گا جن سے وہ محبت کرنا ہوگا اور وہ اس سے محبت کرتے ہوں گے۔ وہ مومنوں کے حق میں نرم دل اور کافروں کے حق میں بہت سخت ہوں گے۔ اللہ کی راہ میں جہاد کریں گے اور کسی ملامت کرنے والے کی ملامت سے نہیں ڈریں گے۔ یہ اللہ کا فضل ہے جسے وہ چاہتا ہے دے دیتا ہے۔ اور اللہ بڑی وسعت والا بخوبی جاننے والا ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
يَرْتَدَّ	turns back	پھر جائے	پھر جائے
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْ	from	سے	سے
دِينِهِ	religion	دین	اس کے دین
دِينِهِ	his	اس کے	
فَسَوْفَ	then	تو	تو عنقریب
فَسَوْفَ	soon	عنقریب	
يَأْتِي	will bring	لے آئے گا	لے آئے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ



بِقَوْمٍ	with	ساتھ	ساتھ ایک قوم کہ
بِقَوْمٍ	a people, a Nation	ایک قوم کہ	
يُحِبُّهُمْ	He loves	وہ محبت کرتا ہوگا	وہ ان سے محبت کرتا ہوگا
يُحِبُّهُمْ	whom	ان سے	
وَيُحِبُّونَهُ	and	اور	اور وہ اس سے محبت کرتے ہوں گے
وَيُحِبُّونَهُ	love	محبت کرتے ہوں گے	
وَيُحِبُّونَهُ	they	وہ	
وَيُحِبُّونَهُ	Him	اس سے	
أَذِلَّةٍ	humble	شائستہ ہوں گے۔ نرم ہوں گے	شائستہ ہوں گے۔ نرم ہوں گے
عَلَى	towards	ادب	ادب
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
أَعَزَّةٍ	(and) stern	سخت ہوں گے	سخت ہوں گے
عَلَى	towards	ادب	ادب
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کے
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
يُجَاهِدُونَ	striving	جہاد کریں گے۔ بھرپور جدوجہد کریں گے	وہ جہاد کریں گے۔ وہ بھرپور جدوجہد کریں گے
يُجَاهِدُونَ	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَا	and	اور	اور نہ

وَلَا	not	نہیں	
يَخَافُونَ	fearing	ڈریں گے	وہ ڈریں گے
يَخَافُونَ	they	وہ	
لَوْمَةً	blame	ملامت سے	ملامت سے
لَائِمٍ	(of) a critic.	کسی ملامت کرنے والے کی	کسی ملامت کرنے والے کی
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
فَضْلٌ	(is the) Grace	فضل ہے	فضل ہے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
يُؤْتِيهِ	grants	وہ عطا کرتا ہے	وہ عطا کرتا ہے اسے
يُؤْتِيهِ	He	اسے	
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
وَاسِعٌ	(is) All-Encompassing	بڑی وسعت والا	بڑی وسعت والا
عَلِيمٌ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
55	تمہارے لیے ولی تو البتہ صرف اللہ اور اس کا رسول اور ایمان والے ہیں جو نماز قائم کرتے اور زکوٰۃ دیتے اور وہ (اللہ کے سامنے) جھکتے ہیں۔		
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
وَلِيَّكُمْ	ally	دلی۔ دوست	تمہارا دلی۔ تمہارا دوست
وَلِيَّكُمْ	your	تمہارا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ



وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کا رسول
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول	
وَرَسُولُهُ	His	اس کا	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے ہیں	وہ ایمان لائے ہیں
أَمَنُوا	they	وہ	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُقِيمُونَ	establish	قائم کرتے ہیں	وہ قائم کرتے ہیں
يُقِيمُونَ	they	وہ	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَيُؤْتُونَ	and	اور	اور دیتے ہیں وہ
وَيُؤْتُونَ	give	دیتے ہیں	
وَيُؤْتُونَ	they	وہ	
الزَّكَاةِ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةِ	zakah	زکوٰۃ	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
رَاكِعُونَ	(are) those who bow down.	رکوع کرنے والے۔ جھکنے والے	رکوع کرنے والے۔ جھکنے والے
56	اور جو کوئی اللہ اور اس کے رسول اور ایمان والوں کو دلی بنائے گا تو یقینی طور پر اللہ کا گروہ ہی غلبہ پانے والا ہے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی

وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَتَوَلَّ	takes as an ally	دلی بنائے گا۔ دوستی رکھے گا	دلی بنائے گا۔ دوستی رکھے گا
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول سے
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول سے	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں سے جو
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
حِزْبٍ	(the) party	دھڑا۔ گروہ۔ جماعت	دھڑا۔ گروہ۔ جماعت
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
هُمْ	they	وہی	وہی
الْمُغَالِبُونَ	(are) the	خاص	غالب آنے والے ہے
الْمُغَالِبُونَ	victorious	غالب آنے والے ہے	
57	اے ایمان والو!۔ ایسے لوگوں کو اپنے دلی اولیاء (دوست) نہ بناؤ جو تمہارے دین کو ہنسی اور کھیل تماشا بنائے ہوئے ہوں (خواہ) وہ ان لوگوں میں سے ہوں جو تم سے پہلے کتاب دیئے گئے یا کافروں میں (سے ہوں)۔ اور اللہ ہی سے ڈرتے رہو اگر تم ایمان والے ہو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ

أَمْثُوا	they	وہ	
لَا	Do not	مت	مت
تَتَّخِذُوا	take	بناؤ (دوست۔ رفیق)	بناؤ تم (دوست۔ رفیق)
تَتَّخِذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
اتَّخَذُوا	take	بنائے ہوئے ہیں	بنائے ہوئے ہیں
اتَّخَذُوا	they	وہ	
دِينَكُمْ	religion	دین کو	تمہارے دین کو
دِينَكُمْ	your	تمہارے	
هُزُوا	(in) ridicule	ہنسی مذاق	ہنسی مذاق
وَلَعِبًا	and	اور	اور کھیل
وَلَعِبًا	fun	کھیل	
مِّنْ	from	وہ خواہ (میں سے)	وہ خواہ (میں سے)
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں جو	ان لوگوں جو
أُوتُوا	are given	دیئے گئے ہیں	دیئے گئے ہیں
أُوتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
مِن	from	میں سے	میں سے
قَبْلِكُمْ	before	پہلے	تم سے پہلے
قَبْلِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	

وَالْكَفَّارَ	and	اور	اور کافروں میں
وَالْكَفَّارَ	the	خاص	
وَالْكَفَّارَ	disbelievers	کافروں میں	
أَوْلِيَاءَ	(as) allies.	اولیاء۔ دوست	اولیاء۔ دوست
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں۔ ایمان والے	مومنوں میں۔ ایمان والے
58	اور جب تم اذان سے نماز کی طرف بلائے ہو تو وہ اس کا ہنسی اور کھیل تماشا بنا لیتے ہیں۔ یہ اس لیے کہ وہ عقل سے کام نہیں لیتے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
نَادَيْتُمْ	make a call	پکارتے ہو۔ اذان دیتے ہو	تم پکارتے ہو۔ اذان دیتے ہو
نَادَيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	for	طرف	طرف
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز کے
الصَّلَاةِ	prayer	نماز کے	
اتَّخَذُوهَا	take it	بنالیتے ہیں	وہ اسے بنا لیتے ہیں

اتَّخَذُوا	they	وہ	
اتَّخَذُوا	it	اسے	
هُزُوا	(in) ridicule	ہنسی مذاق	ہنسی مذاق
وَلَعِبًا	and	اور	اور کھیل
وَلَعِبًا	fun	کھیل	
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	(is) because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ پیٹنگ وہ
بِأَنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
قَوْمٌ	a people, a Nation	ایسے لوگ ہیں کہ	ایسے لوگ ہیں کہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْقِلُونَ	understand	سمجھ رکھتے۔ عقل رکھتے	وہ سمجھ رکھتے۔ وہ عقل رکھتے
يَعْقِلُونَ	they	وہ	
59	پوچھو کہ اے اہل کتاب! تم ہم میں کون سا عیب دیکھتے ہو سوائے اس کے کہ ہم اللہ پر اور اس (قرآن) پر ایمان لائے ہیں جو ہمارے پاس بھیجا گیا ہے اور ان پر بھی جو (کتابیں) پہلے بھیجی جا چکی ہیں؟ اور بلاشبہ تم میں بہت سارے لوگ تو فاسق ہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
يَا أَهْلَ	O	اے	اے اہل
يَا أَهْلَ	O People	اہل	
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book!	کتاب	
هَلْ	Do?	کیا؟	کیا؟
تَنْتَقِمُونَ	take revenge, resent	عیب دیکھتے ہو	تم عیب دیکھتے ہو

تَنْقِمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنَّا	from	میں	ہم میں
مِنَّا	us	ہم	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
أَنْ	that	اس کہ	اس کہ
أَمَّنَّا	believe	ایمان لائے	ہم ایمان لائے
أَمَّنَّا	we	ہم	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أُنزِلَ	has been revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَيْنَا	to	طرف	ہماری طرف
إِلَيْنَا	us	ہماری	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أُنزِلَ	was revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
أَكْثَرِكُمْ	most of	زیادہ تر	تم میں سے زیادہ تر



أَكْثَرَكُمْ	you (you all)	تم میں سے	
فَاسِقُونَ	(are) defiantly disobedient	نافرمان ہیں۔ فاسق ہیں	نافرمان ہیں۔ فاسق ہیں
60			کہہ دو کہ میں تم کو بتاؤں اس سے بھی زیادہ بری و بدتر جزا پانے والے اللہ کے نزدیک کون ہیں؟ وہ جن پر اللہ نے لعنت کر دی اور ان پر غضب نازل کیا اور بعضوں کو ان میں سے بندر اور بعضوں کو خنزیر بنا دیا اور وہ طامعوت (باطل معبودوں و شیطان) کے بندے بن گئے۔ یہی لوگ درجے میں برے و بدتر ہیں اور راہ راست سے بھی بہت دور گمراہی میں ہیں۔
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هَلْ	Shall ?	کیا؟	کیا؟
أُنَبِّئُكُمْ	I inform	میں بتاؤں۔ میں خبر دوں	میں تمہیں بتاؤں۔ میں تمہیں خبر دوں
أُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِشَرِّ	of	بارے میں	بدتر کے بارے میں
بِشَرِّ	worse	بدتر کے	
مِنْ	than	سے	سے
ذَلِكَ	That	اس	اس
مُتَوَبَةً	(as) recompense	جزا کے اعتبار سے	جزا کے اعتبار سے
عِنْدَ	from	نزدیک	نزدیک
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَنْ	Whom	وہ جس پر	وہ جس پر
لَعَنَهُ	has cursed	لعنت کی	لعنت کی اس
لَعَنَهُ	it	اس	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَعَضِبَ	and	اور	اور وہ ناراض ہوا
وَعَضِبَ	He became angry	وہ ناراض ہوا	
عَلَيْهِ	with	اوپر	اوپر اس کے

عَلَيْهِ	him	اس کے	
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنا دیئے
وَجَعَلَ	made	بنا دیئے	
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
الْقِرْدَةَ	the	خاص	بندر
الْقِرْدَةَ	apes	بندر	
وَالْخَنَازِيرَ	and	اور	اور سور۔ اور خنزیر
وَالْخَنَازِيرَ	the	خاص	
وَالْخَنَازِيرَ	swines	سور۔ خنزیر	
وَعَبَدَ	and	اور	اور (جس نے) عبادت کی
وَعَبَدَ	(who) worshipped	جس نے (عبادت کی)	
الطَّاغُوتِ	the	خاص	معبودانِ باطل کی۔ طاغوت کی
الطَّاغُوتِ	false deities	معبودانِ باطل کی۔ طاغوت کی	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ کہ	یہ لوگ کہ
شَرٌّ	(are) worse	بدتر	بدتر
مَكَانًا	(in) position	درجے میں	درجے میں
وَأَصْلُ	and	اور	اور بہت زیادہ گمراہ ہیں
وَأَصْلُ	farthest astray	بہت زیادہ گمراہ ہیں	
عَنْ	from	سے	سے
سَوَاءٍ	(the) even	سیدھی	سیدھی
السَّبِيلِ	the	خاص	راہ

السَّبِيلِ	way	راہ	
61			اور جب یہ تمہارے پاس آتے ہیں۔ تو کہتے ہیں کہ ہم ایمان لائے۔ حالانکہ وہ کافر ہی آتے ہیں اور اسی (کفر) کے ساتھ جاتے ہیں۔ اور اللہ خوب جانتا ہے جو کچھ بھی وہ چھپاتے ہیں۔
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
جَاءَ وَكُمْ	come to	آتے ہیں پاس	وہ آتے ہیں تمہارے پاس
جَاءَ وَكُمْ	they	وہ	
جَاءَ وَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
قَالُوا	say	(تو) کہتے ہیں	(تو) وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
أَمْنَا	believe	ایمان لائے	ہم ایمان لائے
أَمْنَا	we	ہم	
وَقَدْ	while	جبکہ	جبکہ حقیقت میں
وَقَدْ	Certainly	حقیقت میں	
دَخَلُوا	entered	داخل ہوئے تھے	وہ داخل ہوئے تھے
دَخَلُوا	they	وہ	
بِالْكَفْرِ	with	ساتھ	کفر کے ساتھ
بِالْكَفْرِ	the	خاص	
بِالْكَفْرِ	disbelief	کفر کے	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
قَدْ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
خَرَجُوا	went out	نکل گئے	نکل گئے

خَرَجُوا	they	وہ	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (کفر) کے
بِهِ	it	اس (کفر) کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
أَعْلَمُ	knows best	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْتُمُونَ	hiding	چھپاتے	وہ چھپاتے
يَكْتُمُونَ	they	وہ	
62	اور تم ان میں سے بہت سارے لوگوں کو دیکھو گے کہ گناہ پر اور زیادتی پر اور حرام کھانے پر دوڑتے ہیں۔ بیشک یہ جو کچھ کرتے ہیں بہت ہی برا کرتے ہیں۔		
وَتَرَى	and	اور	اور تم دیکھو گے
وَتَرَى	you see	تم دیکھو گے	
كَثِيرًا	many	بہت سارے	بہت سارے
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
يُسَارِعُونَ	hastening	جلدی کرتے ہیں	وہ جلدی کرتے ہیں
يُسَارِعُونَ	they	وہ	
فِي	into	میں	میں
الْإِثْمِ	the	خاص	گناہ

الْإِثْمِ	sin	گناہ	
وَالْعُدْوَانَ	and	اور	اور جرم
وَالْعُدْوَانَ	the	خاص	
وَالْعُدْوَانَ	transgression	جرم	
وَأَكْلِهِمْ	and	اور	اور ان کے کھانے میں
وَأَكْلِهِمْ	eating	کھانے میں	
وَأَكْلِهِمْ	they	ان کے	
السُّخْتِ	the	خاص	حرام کے
السُّخْتِ	forbidden	حرام کے	
لَبِئْسَ	surely	بے شک	پینگ بہت برا ہے
لَبِئْسَ	evil	بہت برا ہے	
مَا	(is) what	جو	جو
كَانُوا	were	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	doing	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
63	ان کے درویش اور علماء انہیں گناہ کی باتوں سے اور حرام مال کھانے سے کیوں منع نہیں کرتے؟۔ پینگ بہت ہی برا ہے جو بھی یہ (مناعی کرتے ہیں) گھڑا کرتے ہیں۔		
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
يَنْهَاهُمْ	forbid	منع کرتے	انہیں منع کرتے
يَنْهَاهُمْ	them	انہیں	
الرَّبَّانِيُونَ	the	خاص	راہب سارے
الرَّبَّانِيُونَ	Rabbis	راہب سارے	

وَالْأَخْبَارُ	and	اور	اور علماء کرام
وَالْأَخْبَارُ	the	خاص	
وَالْأَخْبَارُ	religious scholars	علماء کرام	
عَنْ	from	سے	سے
قَوْلِهِمْ	saying	بات کرنے	ان کے بات کرنے
قَوْلِهِمْ	their	ان کے	
الْإِثْمِ	the	خاص	گناہ کی
الْإِثْمِ	sinful	گناہ کی	
وَأَكْلِهِمْ	and	اور	اور ان کے کھانے سے
وَأَكْلِهِمْ	eating	کھانے سے	
وَأَكْلِهِمْ	their	ان کے	
السُّحْتِ	(of) the	خاص	حرام کے
السُّحْتِ	forbidden	حرام کے	
لَبِئْسَ	surely	یقیناً	یقیناً بہت برا ہے
لَبِئْسَ	evil	بہت برا ہے	
مَا	(is) what	جو	جو
كَانُوا	used to	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَصْنَعُونَ	do	گھڑا کرتے ہیں (مناعی کیا کرتے)	وہ گھڑا کرتے ہیں (مناعی کیا کرتے)
يَصْنَعُونَ	they	وہ	
64	اور یہودی کہتے ہیں کہ اللہ کا ہاتھ بندھا ہوا ہے۔ انہیں کے ہاتھ بندھے ہوں اور ان کے ایسا کہنے پر لعنت ہے۔ بلکہ اس (اللہ جل شانہ) کے تو دونوں ہاتھ کھلے ہیں جس طرح چاہتا ہے وہ خرچ کرتا ہے۔ جو کچھ تمہارے رب کی طرف سے تجھ پر نازل ہوا وہ واقعی ان میں سے بہت سارے لوگوں کی سرکشی اور انکار ہی بڑھنے کا باعث بنتا ہے۔ ہم نے قیامت تک کے لیے		

ان کے درمیان بغض و باہمی عداوت ڈال دی ہے۔ جب کبھی یہ لڑائی کے لیے آگ لگاتے ہیں تو اللہ اس کو بجھا دیتا ہے۔ یہ زمین میں فساد پھیلانے لیے دوڑے پھرتے ہیں اور اللہ فساد کرنے والوں کو بالکل پسند نہیں کرتا۔

وَقَالَتْ	and	اور	اور کہا
وَقَالَتْ	said	کہا	
الْيَهُودُ	the	خاص	یہودیوں نے
الْيَهُودُ	Jews	یہودیوں نے	
يَدُ	Hand	ہاتھ	ہاتھ
اللَّهِ	Allah's	اللہ کے	اللہ کے
مَغْلُولَةٌ	(is) chained	بندھے ہوئے ہیں	بندھے ہوئے ہیں
عُلَّتْ	are chained	بندھے ہوں	بندھے ہوں
أَيْدِيهِمْ	hands	ہاتھ	انہی کے ہاتھ
أَيْدِيهِمْ	their	انہی کے	
وَلَعْنُوا	and	اور	اور لعنت ہو ان پر
وَلَعْنُوا	have been cursed	لعنت ہو	
وَلَعْنُوا	they	ان پر	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
يَدَاهُ	His Hands	دونوں ہاتھ	دونوں ہاتھ اس (اللہ) کے
يَدَاهُ	it	اس (اللہ) کے	
مَبْسُوطَتَانِ	(are) stretched out	کھلے ہیں دونوں	کھلے ہیں دونوں

يُنْفِقُ	He spends	استعمال میں لاتا ہے وہ	استعمال میں لاتا ہے وہ
كَيْفَ	how	جیسے	جیسے
يَشَاءُ	He wills.	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَلَيَزِيدَنَّ	and	اور	اور بیشک وہ واقعی اضافہ کرے گا
وَلَيَزِيدَنَّ	surely	بے شک	
وَلَيَزِيدَنَّ	surely increase	وہ اضافہ کرے گا	
وَلَيَزِيدَنَّ	definitely	واقعی	
كَثِيرًا	many	بہتوں کی (سرکشی میں)	بہتوں کی (سرکشی میں)
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
مَا	what	جو	جو
أُنزِلَ	has been revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
طُغْيَانًا	(in) rebellion	باعث بنتا ہے (شرارت و سرکشی)	باعث بنتا ہے (شرارت و سرکشی)
وَكُفْرًا	and	اور	اور کفر میں
وَكُفْرًا	disbelief	کفر میں	
وَالْقَيْنَا	and	اور	اور ہم نے ڈال دی
وَالْقَيْنَا	We have cast	خاص	



وَأَلْقَيْنَا	We	ہم نے ڈال دی	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
الْعَدَاوَةِ	the	خاص	عداوت۔ دشمنی
الْعَدَاوَةِ	[the] enmity	عداوت۔ دشمنی	
وَالْبَغْضَاءِ	and	اور	اور بغض۔ اور نفرت
وَالْبَغْضَاءِ	the	خاص	
وَالْبَغْضَاءِ	hatred	بغض۔ نفرت	
إِلَىٰ	till	تک	تک
يَوْمٍ	Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
كُلَّمَا	Every time	جب بھی	جب بھی
أَوْقَدُوا	kindled	بھڑکائی	انہوں نے بھڑکائی
أَوْقَدُوا	they	انہوں نے	
نَارًا	fire	آگ	آگ
لِلْحَرْبِ	for	لپے	جنگ کے لیے۔ لڑائی کے لیے
لِلْحَرْبِ	the	خاص	
لِلْحَرْبِ	war	جنگ کے۔ لڑائی کے	
أَطْفَأَهَا	extinguished	بجھا دیا	بجھا دیا اس کو
أَطْفَأَهَا	it	اس کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے

وَيَسْعَوْنَ	and	اور	اور وہ کوشش کرتے ہیں
وَيَسْعَوْنَ	strive	کوشش کرتے ہیں	
وَيَسْعَوْنَ	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
فَسَادًا	spreading corruption	فساد پھیلانے کی	فساد پھیلانے کی
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا۔ محبت کرتا	پسند کرتا۔ محبت کرتا
الْمُفْسِدِينَ	the	خاص	فساد کرنے والوں کو
الْمُفْسِدِينَ	corrupters	فساد کرنے والوں کو	
65	اور اگر اہل کتاب بھی ایمان لے آتے اور تقویٰ اختیار کر لیتے تو ہم ان سے ان کی برائیاں دور کر دیتے اور ضرور انہیں نعمت کے باغوں میں داخل کرتے۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَهْلَ	People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
أَمْنُوا	(had) believed	ایمان لے آتے	ایمان لے آتے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	

وَاتَّقُوا	and	اور	اور تقویٰ اختیار کر لیتے وہ
وَاتَّقُوا	feared (Allah)	تقویٰ اختیار کر لیتے	
وَاتَّقُوا	they	وہ	
لَكَفَّرْنَا	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر ہم ہٹا دیتے
لَكَفَّرْنَا	(would have) removed	ہٹا دیتے	
لَكَفَّرْنَا	We	ہم	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
سَيِّئَاتِهِمْ	evil (deeds)	برائیاں	ان کی برائیاں
سَيِّئَاتِهِمْ	their	ان کی	
وَلَاَدْخَلْنَاهُمْ	and	اور	اور یقیناً ہم ان کو داخل کرتے
وَلَاَدْخَلْنَاهُمْ	surely	یقیناً	
وَلَاَدْخَلْنَاهُمْ	(would have) admitted	داخل کرتے	
وَلَاَدْخَلْنَاهُمْ	We	ہم	
وَلَاَدْخَلْنَاهُمْ	them	ان کو	
جَنَّاتٍ	(to) Gardens	باغوں میں	باغوں میں
النَّعِيمِ	(of) the	خاص	نعت کے
النَّعِيمِ	Bliss	نعت کے	
66	اور اگر وہ تورات اور انجیل اور جو کچھ ان کے رب کی طرف سے ان پر نازل ہوا ہے اس کو قائم رکھتے تو اپنے اوپر سے اور اپنے پاؤں کے نیچے سے بھی رزق پاتے۔ ان میں کچھ لوگ میانہ رو ہیں اور ان میں سے بہت سارے لوگ برے ہی کام کرنے والے ہیں۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ

أَتَّهُمْ	they	وہ	
أَقَامُوا	had stood firmly	قائم رکھے	قائم رکھے
أَقَامُوا	they	وہ	
التَّوْرَةَ	(by) the	خاص	تورات
التَّوْرَةَ	Taurat	تورات	
وَالْإِنْجِيلَ	and	اور	اور انجیل
وَالْإِنْجِيلَ	the	خاص	
وَالْإِنْجِيلَ	Injeel	انجیل	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أُنزِلَ	was revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِمْ	Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
لَأَكَلُوا	surely	بے شک	بیشک وہ کھاتے
لَأَكَلُوا	(would have) eaten	کھاتے	
لَأَكَلُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
فَوْقِهِمْ	above	اوپر	ان کے اوپر
فَوْقِهِمْ	them	ان کے	

وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
تَحْتِ	beneath	نیچے	نیچے
أَرْجُلِهِمْ	feet	پاؤں کے	ان کے پیروں کے
أَرْجُلِهِمْ	their	ان کے	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
أُمَّةٌ	(is) a community	ایک گروہ ہے	ایک گروہ ہے
مُقْتَصِدَةً	moderate	اعتدال پسند۔ درمیانی راہ چلنے والا	اعتدال پسند۔ درمیانی راہ چلنے والا
وَكَثِيرٌ	but	لیکن	لیکن بہت سارے
وَكَثِيرٌ	many	بہت سارے	
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
سَاءَ	evil	برے ہیں	برے ہیں
مَا	(is) what	جو	جو
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
67	اے رسول!۔ جو کچھ بھی تیرے رب کی طرف سے تجھ پر نازل ہوا ہے اسے سب تک پہنچا دو۔ اللہ تجھے لوگوں سے بچائے رکھے گا۔ اور اگر تو نے ایسا نہ کیا تو اپنی رسالت کا حق ادا نہیں کیا۔ بیشک اللہ انکار کرنے والوں کو ہدایت یاب نہیں ہونے دیتا۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول
الرَّسُولِ	Messenger!	رسول	

بَلَّغْ	Convey	پہنچا دے	پہنچا دے
مَا	what	اس کو کہ جو	اس کو کہ جو
أُنزِلَ	has been revealed	نازل ہوا ہے	نازل ہوا ہے
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
لَمْ	not	نہ	نہ
تَفْعَلْ	you do	کیا تو نے (ایسا)	کیا تو نے (ایسا)
فَمَا	then	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
بَلَّغْتَ	(have) conveyed	پہنچایا۔ (حق ادا کیا)	تو نے پہنچایا۔ (تو نے حق ادا کیا)
بَلَّغْتَ	you	تو نے	
رِسَالَتَهُ	Message	پیغام کا	اس کے پیغام کا
رِسَالَتَهُ	His	اس کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَعْصِمُكَ	will protect	حفاظت کرے گا	تیری حفاظت کرے گا
يَعْصِمُكَ	you	تیری	

مِنْ	from	میں سے	میں سے
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں
النَّاسِ	people	لوگوں	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم کو
الْقَوْمِ	people	قوم کو	
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کی
الْكَافِرِينَ	disbelieving	کافروں کی	
68	کہہ دو کہ اے اہل کتاب!۔ جب تک کہ جب تک تم تورات کو اور انجیل کو اور جو کچھ تمہارے رب کی طرف سے تم پر نازل ہوا ہے اسے قائم نہ رکھو گے تم بھی بھی راہ (حق) پر نہیں آ سکتے۔ اور اب جو تمہارے رب کی طرف سے تم پر نازل ہوا ہے۔ اس سے تو ضرور ان کے بہت سارے لوگوں کی سرکشی اور کفر مزید بڑھے گا۔ تو تم قوم کافروں پر بالکل افسوس نہ کرنا۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يَا أَهْلَ	O	اے	اے اہل
يَا أَهْلَ	People	اہل	
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book!	کتاب	
لَسْتُمْ	are not	نہیں ہو	نہیں ہو تم
لَسْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
شَيْءٍ	anything	کسی چیز کے	کسی چیز کے

حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تَقِيْمُوْا	stand firmly	قائم کرو	تم قائم کرو
تَقِيْمُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
التَّوْرَةَ	(by) the	خاص	تورات کو
التَّوْرَةَ	Taurat	تورات کو	
وَالْاِنْجِيْلَ	and	اور	اور انجیل کو
وَالْاِنْجِيْلَ	the	خاص	
وَالْاِنْجِيْلَ	Injeel	انجیل کو	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
اُنزِلَ	has been revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
اِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
اِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
مِّنْ	from	سے	سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب	تمہارے رب
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَلِيَزِيْدَنَّ	and	اور	اور بیشک وہ ضرور اضافہ کرے گا
وَلِيَزِيْدَنَّ	surely	بے شک	
وَلِيَزِيْدَنَّ	increase	وہ اضافہ کرے گا	
وَلِيَزِيْدَنَّ	definitely	ضرور	
كَثِيْرًا	many	بہتوں کی (سرکشی)	بہتوں کی (سرکشی)



مِنْهُمْ	among	ان میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
مَا	what	جو	جو
أُنزِلَ	has been revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
طُغْيَانًا	(in) rebellion	شرارت و سرکشی (باعث)	شرارت و سرکشی (باعث)
وَكُفْرًا	and	اور	اور کفر میں
وَكُفْرًا	disbelief	کفر میں	
فَلَا	so	پس	پس نہ ہو
فَلَا	Do not	نہ ہو	
تَأْسَى	grieve	تو غمگین	تو غمگین
عَلَى	over	اوپر	اوپر
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم
الْقَوْمِ	people	قوم	
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کی
الْكَافِرِينَ	disbelieving	کافروں کی	
69	پیشک جو ایمان والے۔ اور جو یہودی۔ اور صابی۔ اور عیسائی ہیں۔ جو کوئی بھی اللہ پر اور روزِ آخرت پر ایمان لائیں گے اور عمل نیک کریں گے۔ تو ان پر نہ تو کوئی خوف ہوگا اور نہ ہی وہ غمگین ہوں گے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک

الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
هَادُوا	became Jews	یہودی ہوئے	یہودی ہوئے وہ
هَادُوا	they	وہ	
وَالصَّابِغُونَ	and	اور	اور صابی
وَالصَّابِغُونَ	the	خاص	
وَالصَّابِغُونَ	Sabians	صابی	
وَالنَّصَارَى	and	اور	اور عیسائی
وَالنَّصَارَى	the	خاص	
وَالنَّصَارَى	Christians	عیسائی	
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
آمَنَ	believed	ایمان لے آئے	ایمان لے آئے
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور یوم
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	

وَعَمَلٍ	and	اور	اور کرے عمل
وَعَمِلَ	did	کرے عمل	
صَالِحًا	good deeds	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
فَلَا	then	لہذا	لہذا نہیں
فَلَا	no	نہیں	
خَوْفٍ	fear	کوئی ڈر۔ کوئی خوف	کوئی ڈر۔ کوئی خوف
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يَخْزَنُونَ	will grieve	غمگین ہوں گے	وہ غمگین ہوں گے
يَخْزَنُونَ	they	وہ	
70	البتہ یقیناً ہم نے اولاد اسرائیل سے پختہ عہد لیا تھا اور ان کی طرف بہت سے رسول بھی بھیجے تھے۔ جب بھی کوئی رسول ان کے پاس ایسا حکم لے کر آیا جو ان کی دلی منشا کے خلاف تھا۔ تو انہوں نے کسی فریق کو تو جھوٹا قرار دیا اور کسی فریق کو قتل کر دیا۔		
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَخَذْنَا	took	لیا	لیا ہم نے
أَخَذْنَا	We	ہم نے	
مِيثَاقٍ	a Covenant	عہد	عہد
بَنِي	(from the) Children	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل سے	اسرائیل سے
وَأَرْسَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بھیجا

وَأَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	
وَأَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
رُسُلًا	Messengers	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
كُلَّمَا	Whenever	جب بھی	جب بھی
جَاءَهُمْ	came to	آیا پاس	آیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
رَسُولٍ	any Messenger	کوئی رسول	کوئی رسول
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَهَوَّوْا	desired	چاہتے تھے	چاہتے تھے
أَنْفُسَهُمْ	souls	نفس	ان کے نفس
أَنْفُسَهُمْ	their	ان کے	
فَرِيقًا	a group	نبیوں کے (ایک فریق کو)	نبیوں کے (ایک فریق کو)
كَذَّبُوا	denied	جھوٹا قرار دیا	جھوٹا قرار دیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
وَفَرِيقًا	and	اور	اور (نبیوں کے) ایک گروہ کو
وَفَرِيقًا	a group	نبیوں کے (ایک گروہ کو)	
يَقْتُلُونَ	kill	قتل کر ڈالا	انہوں نے قتل کر ڈالا
يَقْتُلُونَ	they	انہوں نے	

71	اور وہ (اپنے متعلق) یہی گمان کیے ہوئے تھے کہ کوئی آفت نہیں آئے گی۔ پھر اندھے اور بہرے ہو گئے۔ پھر توبہ کی تو اللہ نے ان کی توبہ قبول فرمائی (لیکن نافرمان ہی رہے۔ اور) پھر سے ان میں کے بہت سارے لوگ اندھے اور بہرے ہو گئے۔ اور جو کچھ وہ کرتے ہیں اللہ اس کو گہری نظر سے دیکھ رہا ہے۔		
وَحَسِبُوا	and	اور	اور انہوں نے گمان کیا
وَحَسِبُوا	thought , assumed	گمان کیا	
وَحَسِبُوا	they	انہوں نے	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہیں
أَلَّا	not	نہیں	
تَكُونُ	will be (for them)	ہوگی	ہوگی
فِتْنَةً	a trial	کوئی آزمائش	کوئی آزمائش
فَعَمُوا	so	پھر	پھر وہ اندھے ہو گئے
فَعَمُوا	became blind	اندھے ہو گئے	
فَعَمُوا	they	وہ	
وَصَمُوا	and	اور	اور وہ بہرے ہو گئے
وَصَمُوا	became deaf	بہرے ہو گئے	
وَصَمُوا	they	وہ	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
تَابَ	turned	توبہ قبول کی	توبہ قبول کی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
ثُمَّ	Then	(نافرمانیوں پر) پھر	(نافرمانیوں پر) پھر
عَمُوا	became blind	اندھے ہو گئے	وہ اندھے ہو گئے

عَمُوا	they	وہ	
وَصَمُوا	and	اور	اور وہ بہرے ہو گئے
وَصَمُوا	became deaf	بہرے ہو گئے	
وَصَمُوا	they	وہ	
كَثِيرٌ	many	بہت سے لوگ	بہت سے لوگ
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بَصِيرٌ	(is) All-Seeing	گہرائی سے دیکھنے والا ہے۔	گہرائی سے دیکھنے والا ہے۔
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہیں	وہ عمل کرتے ہیں
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
72	البتہ یقینی طور پر وہ لوگ کافر ہو گئے جو کہتے ہیں۔ بیشک اللہ جو ہے وہی مسیح ابن مریم ہے۔ حالانکہ مسیح نے کہا تھا کہ اے اولاد اسرائیل! اسی اللہ کی عبادت کرو جو میرا بھی اور تمہارا بھی رب ہے۔ کچھ شک نہیں جو بھی اللہ کے ساتھ شریک ٹھہرائے گا تو یقینی طور پر اللہ نے اس پر جنت حرام کر دی اور اس کا ٹھکانا دوزخ ہو گیا۔ اور ایسے ظالم لوگوں کا کوئی بھی مددگار نہیں۔		
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
كَفَرُوا	disbelieved	کافر ہو گئے	کافر ہو گئے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
قَالُوا	say	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	

إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
اللّٰهَ	Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
هُوَ	He	وہی	وہی
الْمَسِيحِ	the	ال	المسیح
الْمَسِيحِ	(is) Messiah	مسح	
ابْنِ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم	مریم
وَقَالَ	while	حالانکہ	حالانکہ کہا تھا
وَقَالَ	said	کہا تھا	
الْمَسِيحِ	the	ال	المسیح نے
الْمَسِيحِ	Messiah	مسح نے	
يَا بَنِي	O	اے	اے اولاد
يَا بَنِي	Children	اولاد	
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel!	اسرائیل	اسرائیل
اعْبُدُوا	Worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰهَ	Allah	اللہ کی (جو)	اللہ کی (جو)
رَبِّي	Lord	رب ہے	میرا رب ہے
رَبِّي	my	میرا	
وَرَبِّكُمْ	and	اور	اور تمہارا رب ہے
وَرَبِّكُمْ	Lord	رب ہے	
وَرَبِّكُمْ	your	تمہارا	

إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بی شک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
مَنْ	who	جو کوئی	جو کوئی
يُشْرِكُ	associates partners	شریک ٹھہرائے گا	شریک ٹھہرائے گا
بِاللَّهِ	with	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
فَقَدْ	then	تو	تو حیناً
فَقَدْ	Indeed	حیناً	
حَرَّمَ	(has) forbidden	حرام کر دی	حرام کر دی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت	
وَمَاوَاهُ	and	اور	اور ٹھکانہ اس کا
وَمَاوَاهُ	abode	ٹھکانہ	
وَمَاوَاهُ	his	اس کا	
النَّارِ	the	خاص	آگ ہے
النَّارِ	Fire	آگ ہے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
لِلظَّالِمِينَ	for	لیے	ظالموں کے لیے



لِلظَّالِمِينَ	the	خاص	
لِلظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
أَنْصَارٍ	helpers	مددگار	مددگار
73	البتہ یقینی طور پر وہ لوگ کافر ہو گئے جنہوں نے کہا کہ بیشک اللہ تین میں کا تیسرا ہے۔ حالانکہ اس واحد و یکتا اللہ کے علاوہ اور کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں۔ اگر یہ لوگ ایسا کہنے سے باز نہیں آئیں گے تو ان میں سے اس کفر پر قائم رہنے والوں کو دکھ دینے والا عذاب ضرور پہنچے گا۔		
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
كَفَرُوا	disbelieved	کافر ہو گئے	کافر ہو گئے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
قَالُوا	say	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
ثَالِثٌ	(is the) third	تیسرا ہے	تیسرا ہے
ثَلَاثَةٍ	(of) three	تین میں سے	تین میں سے
وَمَا	and	حالانکہ	حالانکہ نہیں ہے
وَمَا	(there is) no	نہیں ہے	
مِنْ	of	کوئی	کوئی
إِلَٰهِ	any god	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
إِلَّا	except	مگر	مگر
إِلَٰهَ	God	اللہ	اللہ
وَاحِدٌ	One	آکیلا	آکیلا

وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
لَمْ	not	نہ	نہ
يَنْتَهُوْا	desist	باز آئے	وہ باز آئے
يَنْتَهُوْا	they	وہ	
عَمَّا	from	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يَقُولُوْنَ	are saying	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُوْنَ	they	وہ	
لَيَمَسَّنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور پہنچے گا
لَيَمَسَّنَّ	will afflict	پہنچے گا	
لَيَمَسَّنَّ	definitely	ضرور	
الَّذِيْنَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
كَفَرُوْا	disbelieved	کافروں یا شرکے ہو گئے	کافروں یا شرکے ہو گئے وہ
كَفَرُوْا	they	وہ	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
عَذَابٍ	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيْمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
74	تو کیا پھر یہ لوگ اللہ کے آگے توبہ نہیں کرتے اور اس سے گناہ نہیں بخشواتے؟۔ اور اللہ تو بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
أَفَلَا	Why?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	

أَفَلَا	not	نہیں	
يَتُوبُونَ	turn , repent	توبہ کرتے	وہ توبہ کرتے
يَتُوبُونَ	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَيَسْتَغْفِرُونَ	and	اور	اور مغفرت طلب کرتے وہ اس سے
وَيَسْتَغْفِرُونَ	seek forgiveness	مغفرت طلب کرتے	
وَيَسْتَغْفِرُونَ	they	وہ	
وَيَسْتَغْفِرُونَ	His	اس سے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
75	<p>مسیح ابن مریم تو صرف ایک رسول ہی ہے جس سے پہلے بھی بہت سے رسول گزر چکے ہیں۔ اور اس کی ماں بالکل سچی عورت تھی۔ وہ دونوں (انسان تھے اور) کھانا بھی کھایا کرتے تھے۔ دیکھ لو! ہم ان لوگوں کے لیے اپنی آیات کس طرح وضاحت سے بیان کرتے ہیں۔ پھر (ان کو بھی) دیکھو! یہ کہاں لٹے پھرے جاتے ہیں۔</p>		
مَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
الْمَسِيحِ	(is) the	ال	المسیح
الْمَسِيحِ	Messiah	مسیح	
ابْنِ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم	مریم
إِلَّا	but	سوائے	سوائے
رَسُولٍ	a Messenger	ایک رسول کے	ایک رسول کے

فَدَّ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
خَلَّتْ	had passed	گزر گئی	گزر گئی
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِ	before	پہلے	اس کے پہلے
قَبْلِهِ	him	اس کے	
الرُّسُلُ	the	خاص	کئی پیغمبر۔ کئی رسول
الرُّسُلُ	Messengers	کئی پیغمبر۔ کئی رسول	
وَأُمَّهُ	and	اور	اور اس کی ماں
وَأُمَّهُ	mother	ماں	
وَأُمَّهُ	his	اس کی	
صَدِيقَةً	(was) truthful	(تھی) سچی۔ صدیقہ	(تھی) سچی۔ صدیقہ
كَانَا	used to	تھے	تھے وہ دونوں
كَانَا	they both	وہ دونوں	
يَأْكُلَانِ	eat	کھاتے	کھاتے وہ دونوں
يَأْكُلَانِ	they both	وہ دونوں	
الطَّعَامِ	the	خاص	خوراک۔ کھانا
الطَّعَامِ	food	خوراک۔ کھانا	
انظُرْ	See	دیکھ لے!	دیکھ لے!
كَيْفَ	how	کیسے	کیسے
نُبَيِّنُ	We make clear	ہم وضاحت کرتے ہیں	ہم وضاحت کرتے ہیں
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	

الآياتِ	the	خاص	آیات۔ دلائل
الآياتِ	Signs	آیات۔ دلائل	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
انظُرْ	see	دیکھ (ان کو بھی)	دیکھ (ان کو بھی)
أَنَّى	how	کیسے	کیسے
يُؤَفِّكُونَ	are deluded	بسکے جا رہے ہیں	وہ بسکے جا رہے ہیں
يُؤَفِّكُونَ	they	وہ	
76	کہہ دو کیا تم اللہ کو چھوڑ کر ایسوں ایسوں کی عبادت کرتے ہو جو تمہارے لیے نفعے اور نقصان کا ذرا سا بھی اختیار نہیں رکھتے؟ اور وہ اللہ خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَتَعْبُدُونَ	Do?	کیا؟	کیا تم عبادت کرتے ہو؟
أَتَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے ہو	
أَتَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	what	جو	جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَمْلِكُ	has power	اختیار رکھتا۔ قدرت رکھتا	اختیار رکھتا۔ قدرت رکھتا
لَكُمْ	to (cause)	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
صَرًّا	any harm	کسی نقصان کا	کسی نقصان کا
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی

وَلَا	not	نہی	
نَفْعًا	any benefit	کسی فائدے کا	کسی فائدے کا
وَاللَّهُ	and	جبکہ	جبکہ اللہ
وَاللَّهُ	while Allah,	اللہ	
هُوَ	He	وہی	وہی
السَّمِيعُ	(is) the	خاص	خوب سننے والا ہے
السَّمِيعُ	All-Hearing	خوب سننے والا ہے	
الْعَلِيمُ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمُ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	
77	کہہ دو کہ اے اہل کتاب! تم اپنے دین میں ناحق ملاوٹ و کمی بیشی نہ کرو اور ان لوگوں کی خواہشات کے پیچھے نہ چلو جو یقینی طور پر پھیلے وہ (خود) گمراہ ہوئے اور (پھر) انہوں نے بہت سے لوگوں کو گمراہ کر دیا اور سیدھے راستے سے بھٹک گئے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يَا أَهْلَ	O	اے	اے اہل
يَا أَهْلَ	People	اہل	
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book!	کتاب	
لَا	Do not	مت	مت
تَغْلُوا	exceed	مبالغہ کرو۔ غلو کرو	تم مبالغہ کرو۔ تم غلو کرو
تَغْلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
دِينِكُمْ	religion	دین	تمہارے دین
دِينِكُمْ	your	تمہارے	

غَيْرَ	other than	سوائے	سوائے
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچے
الْحَقِّ	truth	حق سچے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَتَّبِعُوا	follow	پیروی کرو	پیروی کرو تم
تَتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَهْوَاءَ	(vain) desires	خواہشات (بیکار)	خواہشات (بیکار)
قَوْمٍ	a people, a Nation	کسی قوم کی	کسی قوم کی
فَإِنَّ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
ضَلُّوا	went astray	گمراہ ہو چکے	وہ گمراہ ہو چکے
ضَلُّوا	they	وہ	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَأَضَلُّوا	and	اور	اور انہوں نے گمراہ کیا
وَأَضَلُّوا	misled	گمراہ کیا	
وَأَضَلُّوا	they	انہوں نے	
كَثِيرًا	many	بہت ساروں کو	بہت ساروں کو
وَضَلُّوا	and	اور	اور وہ گمراہ ہو گئے
وَضَلُّوا	have strayed	گمراہ ہو گئے	
وَضَلُّوا	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے

سَوَاءٍ	right	سیدھے	سیدھے
السَّبِيلِ	the	خاص	راستے
السَّبِيلِ	way	راستے	
78	اولادِ اسرائیل میں سے جو لوگ کافر ہو گئے ان پر داؤد اور عیسیٰ ابن مریم کی زبانی لعنت کر دی گئی۔ یہ اس لیے کہ وہ نافرمانیاں کیا کرتے تھے اور حد سے گزرے جاتے تھے۔		
نُعِنَ	were cursed	لعنت کی گئی	لعنت کی گئی
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں پر جو	ان لوگوں پر جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
بَنِي	Children	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل	اسرائیل
عَلَى	by	اوپر	اوپر
لِسَانَ	tongue	زبان	زبان
دَاوُدَ	(of) Dawood	داؤد کے	داؤد کے
وَعِيسَى	and	اور	اور عیسیٰ
وَعِيسَى	Isa	عیسیٰ	
ابْنِ	son (of)	ابن	ابن
مَرْيَمَ	Maryam	مریم کے	مریم کے
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
عَصَوْا	disobeyed	نافرمانیاں کیا کرتے تھے	وہ نافرمانیاں کیا کرتے تھے



عَصَوُا	they	وہ	
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
يَعْتَدُونَ	transgressing	حد سے تجاوز کرنے والے	وہ حد سے تجاوز کرنے والے
يَعْتَدُونَ	they	وہ	
79	اور ان برے کاموں سے جو وہ کرتے تھے ایک دوسرے کو نہیں روکتے تھے۔ کیا ہی برے کام تھے جو وہ کیا کرتے تھے۔		
كَانُوا	had been	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَنْتَاهُونَ	forbidding each other	منع کرتے ایک دوسرے کو	وہ منع کرتے ایک دوسرے کو
يَنْتَاهُونَ	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
مُنْكَرٍ	wrongdoing	برے کاموں	برے کاموں
فَعَلُوهُ	did	(جو) کرتے تھے	(جو) کرتے تھے وہ اسے
فَعَلُوهُ	they	وہ	
فَعَلُوهُ	it	اسے	
لَبِئْسَ	surely	یقیناً	یقیناً بہت برا (تھا)
لَبِئْسَ	evil	بہت برا (تھا)	
مَا	what	جو	جو
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	

يَفْعَلُونَ	doing	کرتے رہے	کرتے رہے وہ
يَفْعَلُونَ	they	وہ	
80	تم ان میں بہت سے لوگوں کو دیکھ گے کہ کافروں سے دوستی رکھتے ہیں۔ بہت ہی برا ہے جو ان کے نفسوں نے اپنے لیے آگے بھیجا ہے اور یہ کہ ان پر اللہ کا غضب ہو گیا ہے اور وہ ہمیشہ عذاب میں رہنے والے ہیں۔		
تَرَى	You see	تو دیکھے گا	تو دیکھے گا
كَثِيرًا	many	بہت ساروں کو	بہت ساروں کو
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
يَتَوَلَّوْنَ	taking as allies	دلی بناتے ہیں۔ دوستی کرتے ہیں	وہ دلی بناتے ہیں۔ وہ دوستی کرتے ہیں
يَتَوَلَّوْنَ	they	وہ	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لَبِئْسَ	surely	یقیناً	یقیناً برا ہے
لَبِئْسَ	evil	برا ہے	
مَا	(is) what	جو	جو
قَدَّمَ	sent forth	جو آگے بھیجا	جو آگے بھیجا
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَنْفُسَهُمْ	souls	خود نفسوں نے	خود نفسوں نے ان کے
أَنْفُسَهُمْ	their	ان کے	
أَنْ	that	کہ	کہ
سَخِطَ	became angry	ناراض ہوا۔ غضبناک ہوا	ناراض ہوا۔ غضبناک ہوا

اللّٰهُ	Allah	اللّٰهُ	اللّٰهُ
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَفِي	and	اور	اور سچ۔ میں
وَفِي	in	سچ۔ میں	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کے۔ سزا کے
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کے۔ سزا کے	
هُمْ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
خَالِدُونَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہنے والے	ہمیشہ رہنے والے
81	اور اگر وہ اللہ پر اور نبی پر اور جو کتاب ان پر نازل ہوئی ہے اس پر یقین رکھتے تو ان لوگوں کو کبھی بھی دلی اولیاء (دوست) نہ بناتے لیکن ان میں سے بہت سارے لوگ فاسق ہی ہیں۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
كَانُوا	had been	ہوتے	ہوتے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يُؤْمِنُونَ	believed	ایمان لانے والے	وہ ایمان لانے والے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِاللّٰهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَالنَّبِيِّ	and	اور	اور نبی کے
وَالنَّبِيِّ	the	خاص	
وَالنَّبِيِّ	Prophet	نبی کے	
وَمَا	and	اور	اور جو

وَمَا	what	جو	
أُنزِلَ	has been revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
مَا	not	نہ	نہ
اتَّخَذُوهُمْ	(would have) taken	بنا تے	وہ بنا تے ان کو
اتَّخَذُوهُمْ	they	وہ	
اتَّخَذُوهُمْ	them	ان کو	
أَوْلِيَاءَ	(as) allies	اولیاء۔ دوست	اولیاء۔ دوست
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
كَثِيرًا	many	بہت سارے	بہت سارے
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
فَاسِقُونَ	(are) defiantly disobedient	فاسق ہیں۔ نافرمان ہیں	فاسق ہیں۔ نافرمان ہیں
82	تم ضرور سب سے زیادہ ایمان والوں کا دشمن یہودیوں اور مشرکوں کو پاؤ گے۔ اور تم واقعی ایمان والوں سے قریب تر ان لوگوں کو پاؤ گے جو کہتے ہیں کہ البتہ ہم عیسائی ہیں۔ یہ اس لیے کہ ان میں (ایسے) پادری اور مشائخ بھی ہیں (جو سمجھدار ہیں) اور بلاشبہ وہ تکبر نہیں کرتے۔		
لَتَجِدَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً تم ضرور پاؤ گے
لَتَجِدَنَّ	you will find	تم پاؤ گے	
لَتَجِدَنَّ	definitely	ضرور	
أَشَدَّ	strongest	مضبوط ترین	مضبوط ترین
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگوں سے
النَّاسِ	people	لوگوں سے	

عَدَاوَةٌ	(in) enmity	دشمنی میں۔ عداوت میں	دشمنی میں۔ عداوت میں
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أَمْنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
الْيَهُودَ	the	خاص	یہودیوں کو
الْيَهُودَ	Jews	یہودیوں کو	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں کو جو
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	
أَشْرَكُوا	(are) polytheists	مشرک ہیں	مشرک ہیں وہ
أَشْرَكُوا	they	وہ	
وَلَتَجِدَنَّ	and	اور	اور یقیناً تم واقعی پاؤ گے
وَلَتَجِدَنَّ	surely	یقیناً	
وَلَتَجِدَنَّ	you will find	تم پاؤ گے	
وَلَتَجِدَنَّ	definitely	واقعی	
أَقْرَبَهُمْ	nearest of	قریب ترین	قریب ترین ان سب سے
أَقْرَبَهُمْ	them	ان سب سے	
مَوَدَّةً	(in) affection	دوستی میں	دوستی میں
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أَمْنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	

الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
قَالُوا	say	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
نَصَارَى	(are) Christians	عیسائی ہیں۔ نصاریٰ ہیں	عیسائی ہیں۔ نصاریٰ ہیں
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
بِأَنَّ	is	اس سبب سے کہ	اس سبب سے کہ
بِأَنَّ	because	کہ	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
قَسَبِينَ	(are) priests	پادری ہیں	پادری ہیں
وَرُهَبَانًا	and	اور	اور راہب۔ زاہد ہیں
وَرُهَبَانًا	monks	راہب۔ زاہد ہیں	
وَأَنَّهُمْ	and	اور	اور کہ وہ
وَأَنَّهُمْ	that	کہ	
وَأَنَّهُمْ	they	وہ	
لَا	(are) not	نہیں	نہیں
يَسْتَكْبِرُونَ	arrogant	تکبر کرتے	وہ تکبر کرتے
يَسْتَكْبِرُونَ	they	وہ	

## سورة المائدة

		<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>
<u>111</u>	<u>112</u>	<u>113</u>	<u>114</u>	<u>115</u>	<u>116</u>	<u>117</u>	<u>118</u>	<u>119</u>	<u>120</u>

## سورة الانعام

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>

## سورة الانعام - ياره ٨

83	اور جب وہ اس (قرآن) کو سنتے ہیں۔ جو رسول پر نازل ہوا ہے تو تم دیکھتے ہو کہ ان کی آنکھوں سے آنسو جاری ہو جاتے ہیں یہ اس لیے کہ انہوں نے حق کو پہچان لیا۔ عرض کرتے ہیں۔ اے ہمارے رب! ہم ایمان لے آئے تو ہمیں گواہی دینے والوں کے ساتھ لکھ لے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
سَمِعُوا	listen	سنتے ہیں	وہ سنتے ہیں
سَمِعُوا	they	وہ	
مَا	(to) what	جو کہ	جو کہ
أُنزِلَ	has been revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَى	to	طرف	طرف
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کے
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	
تَرَى	you see	تو دیکھتا ہے	تو دیکھتا ہے
أَعْيُنَهُمْ	eyes	آنکھیں	ان کی آنکھیں
أَعْيُنَهُمْ	their	ان کی	
تَفِيضًا	over flowing	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنَ	with	سے	سے
الدَّمْعِ	the	خاص	آنسوؤں
الدَّمْعِ	tears	آنسوؤں	
مِمَّا	for	لیے	لیے اس کے جو
مِمَّا	what	اس کے جو	
عَرَفُوا	recognized	پہچان لیا	پہچان لیا انہوں نے
عَرَفُوا	they	انہوں نے	
مِنَ	from	کو	کو



الْحَقِّ	the	خاص	حق
الْحَقِّ	truth	حق	
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
أَمَّنَّا	have believed	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَّنَّا	we	ہم	
فَاكْتُبْنَا	so	پس	پس لکھ لے تو ہمیں
فَاكْتُبْنَا	write	لکھ لے تو	
فَاكْتُبْنَا	us	ہمیں	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الشَّاهِدِينَ	the	خاص	شہادت دینے والوں کے
الشَّاهِدِينَ	witnesses	شہادت دینے والوں کے	
84	اور ہمیں کیا ہے؟۔ کہ ہم اللہ پر اور اس حق پر جو ہمارے پاس آگیا ہے ایمان نہ لائیں اور ہم امید رکھتے ہیں کہ ہمارا رب ہمیں صالح لوگوں کے ساتھ داخل کرے گا۔		
وَمَا	and	اور	اور کیا ہے؟
وَمَا	What ?	کیا ہے؟	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے (کہ)
لَنَا	us	ہمارے	
لَا	not	نہ	نہ
نُؤْمِنُ	we believe	ایمان لائیں ہم	ایمان لائیں ہم
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ

بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
جَاءَنَا	came (to)	آیا پاس	آیا ہمارے پاس
جَاءَنَا	us	ہمارے	
مِن	from	میں سے	میں سے
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ
الْحَقِّ	truth	حق سچ	
وَنَطْمَعُ	while	اور	اور ہمیں امید ہے
وَنَطْمَعُ	we hope	ہمیں امید ہے	
أَنْ	that	کہ	کہ
يُدْخِلَنَا	will admit	داخل کرے گا	ہمیں داخل کرے گا
يُدْخِلَنَا	us	ہمیں	
رَبَّنَا	Lord	رب	ہمارا رب
رَبَّنَا	Our	ہمارا	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم
الْقَوْمِ	people	قوم	
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین کے
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین کے	
85	پھر اللہ نے ان کے اس کہنے پر انہیں ایسے باغات عطا کر دیئے کہ جن کے دامن میں نہریں جاری و ساری ہیں۔ ان میں ہمیشہ رہیں گے اور نیکی کرنے والوں کا یہی بدلہ ہے۔		
فَأْتَابَهُمْ	so	لہذا	لہذا اجر و ثواب دے دیا ان کو

فَأَنَابَهُمْ	rewarded	اجر و ثواب دے دیا	
فَأَنَابَهُمْ	them	ان کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
جَنَّاتٍ	(with) Gardens	(ساتھ ایسی) جنتوں کے	(ساتھ ایسی) جنتوں کے
تَجْرِي	flows	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	them	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	will abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَذَلِكَ	and	اور	اور یہ
وَذَلِكَ	That	یہ	
جَزَاءً	(is the) reward	انعام	انعام
الْمُحْسِنِينَ	(of) the	خاص	احسان کرنے والوں کا
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کا	

86	اور جو لوگ کافر و ناشکرے ہو گئے اور ہماری آیات کو جھوٹا قرار دیتے رہے وہ لوگ ہی جہنم والے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَكَذَّبُوا	and	اور	اور جھٹلایا۔ اور جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
وَكَذَّبُوا	denied	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا	
وَكَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Signs	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
الْجَحِيمِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
الْجَحِيمِ	Hellfire	دوزخ کے	
87	اے ایمان والو! ان پاکیزہ چیزوں کو حرام نہ کرو جو اللہ نے تمہارے لیے حلال کر دی ہیں اور حد سے تجاوز نہ کرو۔ بیشک اللہ حد سے بڑھنے والوں کو بالکل پسند نہیں کرتا۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
لَا	Do not	مت	مت
تُحَرِّمُوا	make unlawful	حرام ٹھہراؤ	تم حرام ٹھہراؤ

ثَحْرَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
طَيِّبَاتٍ	good things	ان پاکیزہ چیزوں کو	ان پاکیزہ چیزوں کو
مَا	(of) what	جو کہ	جو کہ
أَحَلَّ	has made lawful	جائز کر دی ہیں۔ حلال کر دی ہیں	جائز کر دی ہیں۔ حلال کر دی ہیں
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَعْتَدُوا	transgress	حد سے تجاوز کرو	حد سے تجاوز کر دو تم
تَعْتَدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الْمُعْتَدِينَ	the	خاص	زیادتی کرنے والوں کو
الْمُعْتَدِينَ	transgressors	زیادتی کرنے والوں کو	
88	اور جو حلال و پاکیزہ رزق اللہ نے تمہیں دیا ہے اس میں سے کھاؤ۔ اور اللہ ہی سے ڈرتے رہو جس پر تم ایمان رکھتے ہو۔		
وَكُلُوا	and	اور	اور کھاؤ تم
وَكُلُوا	eat	کھاؤ	
وَكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

مِمَّا	from	اس میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
رَزَقَكُمْ	has provided	رزق دیا	تمہیں رزق دیا
رَزَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
حَلَالًا	lawful	حلال	حلال
طَيِّبًا	good	پاکیزہ	پاکیزہ
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرتے رہو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرتے رہو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
الَّذِي	One who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	Him	اس کے	
مُؤْمِنُونَ	believers	ایمان رکھتے ہو	ایمان رکھتے ہو
89	اللہ تمہیں تمہاری بے ارادہ قسموں پر نہیں پکڑے گا لیکن ان قسموں پر ضرور مواخذہ کرے گا جنہیں تم پختہ کر لیتے ہو۔ پس اس (قسم توڑنے) کا کفارہ دس مسکینوں کو اوسط درجے کا کھانا کھلانا ہے۔ جو تم اپنے اہل و عیال کو کھلاتے ہو۔ یا ان کو پکڑے دینا یا ایک غلام آزاد کرنا ہے پھر جو کوئی یہ نہ کر پائے تو تین دن کے روزے رکھے یہ تمہاری قسموں کا کفارہ ہے جب تم قسم کھاؤ۔ اور اپنی قسموں کی حفاظت کیا کرو۔ اسی طرح اللہ تمہارے لیے اپنی آیات کھول کھول کر واضح کرتا ہے تاکہ تم شکر گزار بن جاؤ۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤَاخِذُكُمْ	will call to account	پکڑے گا	پکڑے گا تمہیں
يُؤَاخِذُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِاللَّغْوِ	in	ساتھ	ساتھ بے قصد
بِاللَّغْوِ	the	خاص	
بِاللَّغْوِ	thoughtless utterances	بے قصد	
فِيّ	in	میں	میں
أَيْمَانِكُمْ	oaths	قسموں	تمہاری قسموں
أَيْمَانِكُمْ	your	تمہاری	
وَلٰكِن	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِن	but	لیکن	
يُؤَاخِذُكُمْ	He will call to account	وہ پکڑے گا	وہ پکڑے گا تمہیں
يُؤَاخِذُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
عَقَدْتُمْ	contracted	جو قصد آٹھائیں	جو تم نے قصد آٹھائیں
عَقَدْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
الْأَيْمَانَ	(of) the	خاص	قسمیں
الْأَيْمَانَ	oath.	قسمیں	
فَكَفَّارَتُهُۥ	so	تو	تو اس کا کفارہ
فَكَفَّارَتُهُۥ	expiation	کفارہ	
فَكَفَّارَتُهُۥ	its	اس کا	
إِطْعَامٌ	(is) feeding	کھانا کھلانا ہے	کھانا کھلانا ہے

عَشْرَةَ	(of) ten	دس	دس
مَسَاكِينٍ	needy people	مسکینوں کو	مسکینوں کو
مِنْ	from	سے	سے
أَوْسَطِ	average	اوسط درجے	اوسط درجے
مَا	(of) what	جو	جو
تُطْعَمُونَ	feed	کھلاتے ہو	تم کھلاتے ہو
تُطْعَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَهْلِيكُمْ	families	اہل خانہ کو	تمہارے اہل خانہ کو
أَهْلِيكُمْ	your	تمہارے	
أَوْ	or	یا	یا
كِسْوَتُهُمْ	clothing	لباس پہنانا ہے	ان کو لباس پہنانا ہے
كِسْوَتُهُمْ	them	ان کو	
أَوْ	or	یا	یا
تَّحْرِيرُ	freeing	آزاد کرنا ہے	آزاد کرنا ہے
رَقَبَةٍ	a slave	ایک غلام	ایک غلام
فَمَنْ	so	لیکن	لیکن جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
لَمْ	not	نہ	نہ
يَجِدْ	find	پائے (غلام)	پائے (غلام)
فَصِيَامُ	then	پس	پس روزے رکھے
فَصِيَامُ	fasting	روزے رکھے	
ثَلَاثَةَ	(for) three	تین	تین



أَيَّامٍ	days	دن کے	دن کے
ذَلِكَ	That	یہ (ہے)	یہ (ہے)
كَفَّارَةٌ	(is the) expiation	کفارہ	کفارہ
أَيِّمَانِكُمْ	(of) oaths	قسموں کا	تمہاری قسموں کا
أَيِّمَانِكُمْ	your	تمہاری	
إِذَا	when	جب	جب
حَلَفْتُمْ	have sworn	قسم کھا بیٹھو	تم قسم کھا بیٹھو
حَلَفْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاحْفَظُوا	and	اور	اور حفاظت کرو تم
وَاحْفَظُوا	guard	حفاظت کرو	
وَاحْفَظُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَيِّمَانِكُمْ	oaths	قسموں کی	تمہاری قسموں کی
أَيِّمَانِكُمْ	your	تمہاری	
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
يُبَيِّنُ	makes clear	واضح کرتا ہے	واضح کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَكُمْ	to	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
آيَاتِهِ	Verses	آیات	اس کی آیات
آيَاتِهِ	His	اس کی	

لَعَلَّكُمْ	so that, may	تا کہ	تا کہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْكُرُونَ	(be) grateful.	شکر گزار ہو جاؤ	تم شکر گزار ہو جاؤ
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
90	اے ایمان والو! شراب اور جوئے اور آستانے اور پانسے۔ یقیناً یہ سب بس گندے اور شیطانی کام ہیں۔ ان سے اجتناب کرو تا کہ تم فلاح پاؤ۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
إِنَّمَا	Indeed	یقیناً	یقیناً بس
إِنَّمَا	what	بس	
الْحَمْرُ	the	خاص	شراب
الْحَمْرُ	intoxicants	شراب	
وَالْمَيْسِرُ	and	اور	اور جوئے
وَالْمَيْسِرُ	the	خاص	
وَالْمَيْسِرُ	games of chance , gambling	جوئے	
وَالْأَنْصَابُ	and	اور	اور بت
وَالْأَنْصَابُ	the	خاص	
وَالْأَنْصَابُ	(sacrifices at) altars, Idols	بت	
وَالْأَزْلَامُ	and	اور	اور فال نکالنے کے تیر

وَالْأَزْلَامُ	the	خاص	
وَالْأَزْلَامُ	divining arrows (for luck)	فال نکلنے کے تیر	
رِجْسٌ	(are an) abomination, filth	نا پاک	نا پاک
مِّنْ	from	سے	سے
عَمَلٍ	work , deed	عمل ہیں	عمل ہیں
الشَّيْطَانِ	(of) the	خاص	شیطان کے
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان کے	
فَاجْتَنِبُوهُ	so	لہذا	لہذا اجتناب کرو تم اس سے
فَاجْتَنِبُوهُ	avoid	اجتناب کرو	
فَاجْتَنِبُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاجْتَنِبُوهُ	it	اس سے	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُفْلِحُونَ	(be) successful	فلاح پاؤ۔ کامیاب ہو جاؤ	فلاح پاؤ تم۔ کامیاب ہو جاؤ تم
تُفْلِحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
91	شیطان تو یقیناً بس یہی چاہتا ہے کہ شراب اور جوئے کے ذریعے سے تم میں دشمنی اور بغض ڈلوا دے اور تمہیں اللہ کی یاد سے اور نماز سے روک دے۔ کیا پھر تم ان چیزوں سے باز آنے والے ہو؟۔		
إِنَّمَا	Indeed	بے شک	بیشک صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يُرِيدُ	intends	چاہتا ہے	چاہتا ہے
الشَّيْطَانِ	the	خاص	شیطان

الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان	
أَنَّ	to	کہ	کہ
يُوقِعُ	cause	ڈلوادے	ڈلوادے
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
الْعَدَاوَةَ	the	خاص	عداوت۔ دشمنی
الْعَدَاوَةَ	enmity	عداوت۔ دشمنی	
وَالْبَغْضَاءَ	and	اور	اور بغض۔ اور نفرت
وَالْبَغْضَاءَ	the	خاص	
وَالْبَغْضَاءَ	hatred	بغض۔ نفرت	
فِي	through	ذریعے	ذریعے
الْخَمْرِ	the	خاص	شراب
الْخَمْرِ	intoxicants	شراب	
وَالْمَيْسِرِ	and	اور	اور جوئے
وَالْمَيْسِرِ	the	خاص	
وَالْمَيْسِرِ	gambling	جوئے	
وَيُضِدُّكُمْ	and	اور	اور تمہیں روک دے
وَيُضِدُّكُمْ	hinders	روک دے	
وَيُضِدُّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَنْ	from	سے	سے
يُذَكِّرُ	remembrance	ذکر و یاد	ذکر و یاد

اللّٰه	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَعَنِ	and	اور	اور سے
وَعَنِ	from	سے	
الصَّلٰوةِ	the	خاص	نماز
الصَّلٰوةِ	prayer	نماز	
فَهَلْ	so	پس	پس کیا؟
فَهَلْ	Will?	کیا؟	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
مُنْتَهُوْنَ	ones who abstain	باز آنے والے ہو	باز آنے والے ہو
92	اور اللہ کی اطاعت اور رسول کی اطاعت کرتے رہو اور (اللہ سے) ڈرتے رہو۔ اگر منہ پھیر لو گے تو جان رکھو کہ ہمارے رسول پر تو صرف پیغام کا واضح طور پر پہنچا دینا ہی لازم ہے۔		
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرو تم
وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰه	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرو تم
وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کی
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کی	
وَإِخْذُوا	and	اور	اور ڈرتے رہو (اللہ سے) تم
وَإِخْذُوا	beware	ڈرتے رہو (اللہ سے)	

وَإِخْذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
تَوَلَّيْتُمْ	turn away	منہ پھیر لو	تم منہ پھیر لو
تَوَلَّيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاعْلَمُوا	then	تو	تو جان لو تم۔ تو جان رکھو تم
فَاعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
فَاعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّمَا	that	کہ	کہ صرف
أَنَّمَا	only	صرف	
عَلَىٰ	upon	اوپر۔ ذمے	اوپر۔ ذمے
رَسُولِنَا	Messenger	رسول کے	ہمارے رسول کے
رَسُولِنَا	Our	ہمارے	
الْبَلَاغِ	the	خاص	(پیغام کا) پہنچا دینا ہے
الْبَلَاغِ	(is to) convey (Message)	(پیغام کا) پہنچا دینا ہے	
الْمُبِينِ	the	خاص	واضح طور پر۔ کھول کھول کر
الْمُبِينِ	clearly	واضح طور پر۔ کھول کھول کر	
93	جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے ان پر اس میں کچھ سناہ نہیں جو کہ پہلے وہ کہانی چکے جب کہ آئندہ سے پرہیز کر لیا اور ایمان لے آئے اور نیک کام کرتے رہے پھر برائی سے بھی بچتے رہے اور ایمان پر ثابت قدم رہے پھر تقویٰ اور احسان کی روش اختیار کر لی۔ اور اللہ تو ایسے احسان کرنے والوں سے محبت کرتا ہے۔		
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو

أَمْنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے ہیں وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے ہیں	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک اعمال۔ اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	good deeds	نیک اعمال۔ اچھے اعمال	
جُنَاحٍ	any sin	کوئی الزام۔ کوئی گناہ	کوئی الزام۔ کوئی گناہ
فِيْمَا	for	اس (چیز) میں	اس (چیز) میں جو
فِيْمَا	what	جو	
طَعَمُوا	ate	کھا چکے	وہ کھا چکے
طَعَمُوا	they	وہ	
إِذَا	when , as long as	جب	جب
مَا	If	کہ (آئندہ سے)	کہ (آئندہ سے)
اتَّقُوا	fear (Allah)	پرہیز کر لیا	پرہیز کر لیا انہوں نے
اتَّقُوا	they	انہوں نے	
وَأَمْنُوا	and	اور	اور ایمان لے آئے وہ
وَأَمْنُوا	believe	ایمان لے آئے	
وَأَمْنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	

الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک اعمال۔ اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	[the] good deeds	نیک اعمال۔ اچھے اعمال	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اتَّقُوا	fear (Allah)	ڈرتے رہے (اللہ سے)	ڈرتے رہے (اللہ سے) وہ
اتَّقُوا	they	وہ	
وَأْمَنُوا	and	اور	اور ایمان پر گامزن رہے وہ
وَأْمَنُوا	believe	ایمان پر گامزن رہے	
وَأْمَنُوا	they	وہ	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اتَّقُوا	fear (Allah)	تقویٰ کی روش اختیار کی	تقویٰ کی روش اختیار کی انہوں نے
اتَّقُوا	they	انہوں نے	
وَأَحْسَنُوا	and	اور	اور احسان کیے انہوں نے
وَأَحْسَنُوا	do good	احسان کیے	
وَأَحْسَنُوا	they	انہوں نے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يُحِبُّ	loves	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کو
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کو	
94	اے ایمان والو!۔ البتہ ایک چیز سے اللہ تمہیں ضرور آزمائے گا کہ جس شکار پر (حالتِ احرام میں) تمہارے ہاتھ اور تمہارے نیزے (با آسانی) پہنچ جائیں تاکہ اللہ جانچ پڑتال کر لے کہ بن دیکھے اللہ سے کون ڈرتا ہے۔ پھر جو کوئی اس کے بعد زیادتی کرے تو اس کے لیے المناک عذاب ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	



الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْثُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
لَيَبْلُوَنَّكُمْ	surely	البتہ	البتہ تمہیں ضرور آزمائے گا
لَيَبْلُوَنَّكُمْ	will test	آزمائے گا	
لَيَبْلُوَنَّكُمْ	definitely	ضرور	
لَيَبْلُوَنَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِشَيْءٍ	in	ساتھ	ساتھ کسی چیز کے
بِشَيْءٍ	something	کسی چیز کے	
مِّنْ	from	سے	سے
الصَّيْدِ	the	خاص	شکار
الصَّيْدِ	game, hunting	شکار	
تَنَالَهُ	can reach	کہ پہنچ سکتے ہوں	کہ پہنچ سکتے ہوں (باآسانی) اس تک
تَنَالَهُ	it	(باآسانی) اس تک	
أَيْدِيكُمْ	hands	ہاتھ	تمہارے ہاتھ
أَيْدِيكُمْ	your	تمہارے	
وَرِمَاحُكُمْ	and	اور	اور تمہارے نیزے
وَرِمَاحُكُمْ	spears	نیزے	
وَرِمَاحُكُمْ	your	تمہارے	
لِيَعْلَمَ	That	تاکہ	تاکہ جانچ کر لے
لِيَعْلَمَ	may make evident	جانچ کر لے	

اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَنْ	who	کہ کون	کہ کون
يَخَافُهُ	fears	ڈرتا ہے	ڈرتا ہے اس (اللہ) سے
يَخَافُهُ	Him	اس (اللہ) سے	
بِالْغَيْبِ	in	ساتھ	غیب کے ساتھ۔ بن دیکھے
بِالْغَيْبِ	the	خاص	
بِالْغَيْبِ	unseen	غیب کے۔ بن دیکھے	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
اعْتَدَى	transgressed	حد سے گزرے	حد سے گزرے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	That	اس سے	اس سے
فَلَهُ	then	تو	تو اس کے لیے
فَلَهُ	for	لیے	
فَلَهُ	him	اس کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
95	اے ایمان والو!۔ جس وقت تم حالتِ احرام میں ہو تو شکار نہ مارنا اور جو کوئی تم میں سے اس کو جان بوجھ کر مارے تو اس کی سزا اس کا کوئی ایسا ہم پلہ جانور فدیے میں دینا ہے جس کا فیصلہ تم میں دو معتبر شخص کریں بشرطیکہ یہ قربانی کعبے تک پہنچائی جائے۔ یا کفارہ (جانور کی قیمت کے برابر) مسکینوں کو (معمول کا) کھانا کھلانا ہے۔ یا (جتنے مسکینوں کے لیے حسب معمول کھانا کھلانا ہے) اس کے برابر روزے رکھنا ہے تاکہ اپنے کیے کا وبال چکھے۔ اللہ نے اس چیز کو معاف کیا جو پہلے گزر چکا۔ اور جو کوئی پھر کرے گا تو اللہ اس سے انتقام لے گا اور اللہ زبردست انتقام لینے والا ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	

الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْثُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
لَا	Do not	نہ	نہ
تَقْتُلُوا	kill	مارنا	تم مارنا
تَقْتُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّيْدِ	the	خاص	شکار کو
الصَّيْدِ	game	شکار کو	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
حُرْمٍ	(are in) Ihram	احرام میں ہو	احرام میں ہو
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
قَتَلَهُ	killed	مارے گا	اس کو مارے گا
قَتَلَهُ	it	اس کو	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُتَعَمِّدًا	intentionally	جان بوجھ کر	جان بوجھ کر
فَجَزَاءَ	then	پھر	پھر جرمانہ ہے
فَجَزَاءَ	penalty	جرمانہ ہے	
مِثْلُ	(is) similar	مش	مش

مَا	(to) what	جانور کے (جو اس)	جانور کے (جو اس)
قَتَلَ	he killed	اس نے مارا	اس نے مارا
مِنْ	from	سے	سے
النَّعَمِ	the	خاص	چوپایوں۔ جانوروں
النَّعَمِ	cattle	چوپایوں۔ جانوروں	
يَحْكُمُ	judging	فیصلہ کریں گے	فیصلہ کریں گے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
ذَوَا	two possessors of	دو آدمی	دو آدمی
عَدْلٍ	justice	انصاف والے	انصاف والے
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
هَدِيَا	(as) an offering , gift, a sacrifice	(جیسے) قربانی	(جیسے) قربانی
بَالِغٍ	(one that) reaching	پہنچنے والی	پہنچنے والی
الْكَعْبَةِ	the	خاص	کعبہ میں
الْكَعْبَةِ	Kaaba	کعبہ میں	
أَوْ	or	یا	یا
كَفَّارَةً	an expiation	کفارہ ہے	کفارہ ہے
طَعَامٍ	feeding	معمول کا) کھانا کھلانا)	معمول کا) کھانا کھلانا)
مَسَاكِينَ	needy people	جانور کی قیمت کے مطابق) مسکینوں کو)	جانور کی قیمت کے مطابق) مسکینوں کو)
أَوْ	or	یا	یا

عَدْلٌ	equivalent	برابر	مساکنوں کے برابر
ذَلِكَ	that	اس (میں تعداد مساکنوں) کے	اس (میں تعداد مساکنوں) کے
صِيَامًا	(in) fasting	روزے رکھتے ہیں	روزے رکھتے ہیں
لَيَذُوقَ	that	تاکہ	تاکہ وہ چکھے
لَيَذُوقَ	he may taste	وہ چکھے	
وَبَالَ	consequence	وبال۔ سزا	وبال۔ سزا
أَمْرِهِ	(of) deed.	کام کی	اس کے کام کی
أَمْرِهِ	his	اس کے	
عَفَا	pardoned	معاف فرمادیا	معاف فرمادیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَمَّا	from	اپنے	اپنے اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
سَلَفَ	(has) passed	گزرا چکا پہلے	گزرا چکا پہلے
وَمَنْ	and	اور	لیکن جو کوئی
وَمَنْ	whoever	لیکن جو کوئی	
عَادَ	returned	پھر کرے	پھر کرے
فَيَنْتَقِمُ	then	تو	تو انتقام لے گا
فَيَنْتَقِمُ	will take retribution	انتقام لے گا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ

وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	بہت زبردست ہے	بہت زبردست ہے
ذُو	Owner	قادر ہے	قادر ہے
اِنْتِقَامٍ	(of) Retribution	انتقام لینے پر	انتقام لینے پر
96	تمہارے لیے دریا و سمندر کا شکار کرنا اور اس کا کھانا حلال کیا گیا ہے جو تمہارے اور مسافروں کے فائدے کے لیے ہے۔ اور جب تک کہ تم حالتِ احرام میں ہو تم پر شکاری کا شکار کرنا حرام کیا گیا ہے۔ اور اللہ سے ڈرتے رہو جس کی طرف تم سب محشر میں جمع کیے جاؤ گے۔		
اُحِلَّ	Is made lawful	جائز کر دیا گیا	جائز کر دیا گیا
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
صِيْدٍ	game	شکار	شکار
الْبَحْرِ	the	خاص	دریا و سمندر کا
الْبَحْرِ	(of) sea	دریا و سمندر کا	
وَطَعَامُهُ	and	اور	اور اس کا کھانا
وَطَعَامُهُ	food	کھانا	
وَطَعَامُهُ	its	اس کا	
مَتَاعًا	(as) provision	فائدہ ہے	فائدہ ہے
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَالسِّيَّارَةِ	and	اور	اور مسافروں کے لیے
وَالسِّيَّارَةِ	for	لے	
وَالسِّيَّارَةِ	the	خاص	
وَالسِّيَّارَةِ	travelers	مسافروں کے	

وَحَرَّمَ	and	اور	اور حرام کیا گیا ہے
وَحَرَّمَ	is made unlawful	حرام کیا گیا ہے	
عَلَيْكُمْ	on	اپی	اپی تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
صَيْدُ	game	شکار	شکار
الْبَرِّ	the	خاص	خشکی کا
الْبَرِّ	(of) land	خشکی کا	
مَا	as long as	جب تک	جب تک
دُمْتُمْ	remain	رہو	تم رہو
دُمْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
حُرْمًا	in Ihram	حالت احرام میں	حالت احرام میں
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرتے رہو تم
وَاتَّقُوا	be conscious of	ڈرتے رہو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
الَّذِي	the One	وہ جو کہ	وہ جو کہ
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	him	اسی کی	
تُحْشَرُونَ	will be gathered	محشر میں جمع کئے جاؤ گے	تم سب محشر میں جمع کئے جاؤ گے
تُحْشَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

97	اللہ نے کعبہ کو جو عزت والا گھر ہے بنی نوع انسان کے لیے قیام (امن) کا باعث قرار دیا ہے۔ اور عزت کے مہینوں کو۔ اور حرم میں قربانی والے جانوروں کو۔ اور جن کے گلے میں پٹے باندھ کر کعبہ کو لے جایا جائے۔ یہ اس لیے ہے کہ تم جان لو کہ بلاشبہ اللہ وہ سب کچھ جانتا ہے جو کہ آسمانوں و زمین میں ہے اور بیشک اللہ ہر چیز کا بخوبی علم رکھنے والا ہے۔		
جَعَلَ	has made	بنایا ہے	بنایا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الْكَعْبَةَ	the	خاص	کعبہ کو
الْكَعْبَةَ	Kaaba	کعبہ کو	
الْبَيْتِ	the	خاص	گھر
الْبَيْتِ	House	گھر	
الْحَرَامِ	the	ال	الحرام
الْحَرَامِ	Sacred	حرام	
قِيَامًا	an establishment	قیام کرنے	قیام کرنے
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَالشَّهْرَ	and	اور	اور مہینوں کو
وَالشَّهْرَ	the	خاص	
وَالشَّهْرَ	month(s)	مہینوں کو	
الْحَرَامِ	the	خاص	عزت والے
الْحَرَامِ	sacred	عزت والے	
وَالْهَدْيِ	and	اور	اور حرم کی قربانی والے جانوروں کو
وَالْهَدْيِ	the	خاص	
وَالْهَدْيِ	(animals) for offering	حرم کی قربانی والے جانوروں کو	



وَالْقَلَائِدَ	and	اور	اور جن کے گلے میں پٹے باندھ کر کعبہ کو لے جایا جاتا ہے ان جانوروں کو
وَالْقَلَائِدَ	the	خاص	
وَالْقَلَائِدَ	garlands	جن کے گلے میں پٹے باندھ کر کعبہ کو لے جایا جاتا ہے ان جانوروں کو	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
لِتَعْلَمُوا	so that	اس لیے کہ	اس لیے کہ تم جان لو
لِتَعْلَمُوا	may know	جان لو	
لِتَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کے
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کے	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	

اللّٰه	Allah	اللّٰه	اللّٰه
بِكُلِّ	with, in	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	of every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	کامل علم رکھنے والا ہے	کامل علم رکھنے والا ہے
98		جان رکھو کہ بیشک اللہ سخت عذاب دینے والا ہے اور بیشک اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان بھی ہے۔	
اعْلَمُوا	Know	جان لو	جان لو تم
اعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللّٰه	Allah	(ہے) اللّٰه	(ہے) اللّٰه
شَدِيدٌ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
الْعِقَابِ	(in) the	خاص	عاقبت کی سزا میں
الْعِقَابِ	punishment	عاقبت کی سزا میں	
وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنَّ	that	یہ کہ	
اللّٰه	Allah	اللّٰه	اللّٰه
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا بھی ہے	نہایت رحم کرنے والا بھی ہے
99		رسول کے ذمے تو بس پیغام کا پہنچا دینا ہے۔ اور اللہ تو سب کچھ جانتا ہے اس کو جو تم ظاہر کرتے ہو اور اسے بھی جو تم چھپاتے ہو۔	
مَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
عَلَى	on	اپر	اپر
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کے

الرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْبَلَاغُ	the	خاص	(پیغام کا) پہنچا دینا
الْبَلَاغُ	conveyance	(پیغام کا) پہنچا دینا	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
تُبْدُونَ	reveal	ظاہر کرتے ہو	تم ظاہر کرتے ہو
تُبْدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
تَكْتُمُونَ	conceal	چھپاتے ہو	تم چھپاتے ہو
تَكْتُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
100	کہہ دو کہ خمیٹ اور طیب برابر نہیں ہو سکتے۔ اگرچہ خمیٹ کی کثرت اور بہتات تمہیں بہت اچھی لگتی ہو۔ تو اے عقل مندو! اللہ سے ڈرتے رہو تاکہ تم فلاح پا سکو۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْتَوِي	(are) equal	برابر ہو سکتے	برابر ہو سکتے
الْخَبِيثُ	the	خاص	نا پاک
الْخَبِيثُ	evil	نا پاک	
وَالطَّيِّبُ	and	اور	اور پاک
وَالطَّيِّبُ	the	خاص	

وَالطَّيِّبُ	good	پاک	
وَلَوْ	even	باوجودیکہ	باوجودیکہ اگر
وَلَوْ	if	اگر	
أَعْجَبَكَ	impresses	تجرب میں ڈالے۔ بھلی لگے	تجربے میں ڈالے۔ تجھے بھلی لگے
أَعْجَبَكَ	you	تجھے	
كَثْرُهُ	abundance	بہتات	بہتات
الْخَبِيثِ	(of) the	خاص	ناپاک کی
الْخَبِيثِ	evil	ناپاک کی	
فَاتَّقُوا	so	تو	تو ڈرتے رہو تم
فَاتَّقُوا	fear	ڈرتے رہو	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
يَا أُولَى	O	اے	اے رکھنے والو
يَا أُولَى	O men	رکھنے والو	
الْأَنْبَابِ	(of) the	خاص	عقل و سمجھ بوجھ
الْأَنْبَابِ	understanding,	عقل و سمجھ بوجھ	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُفْلِحُونَ	(be) successful	فلاح پاؤ۔ کامیاب ہو جاؤ	فلاح پاؤ تم۔ کامیاب ہو جاؤ تم
تُفْلِحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
101	اے ایمان والو!۔ ایسی کچھ چیزیں مت پوچھو کہ اگر تم پر ظاہر کر دی جائیں تو تمہیں بری لگیں اور اگر تم نزول قرآن کے وقت ایسی باتیں پوچھو گے تو تم پر ظاہر کر دی جائیں گی گزشتہ سوالات تو اللہ نے معاف کر دیئے ہیں۔ اور اللہ بہت بخشنے والا نہایت بردبار ہے۔		

يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
لَا	Do not	مت	مت
تَسْأَلُوا	ask	سوال کرو۔ پوچھو	سوال کرو تم۔ پوچھو تم
تَسْأَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
أَشْيَاءَ	things	(ایسی) چیزوں	(ایسی) چیزوں
إِنْ	If	کہ اگر	کہ اگر
تُبَدَّ	made clear	وہ ظاہر کر دی جائیں	وہ ظاہر کر دی جائیں
لَكُمْ	to	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
تَسْؤُكُمْ	it may distress	بری لگیں	تم کو بری لگیں
تَسْؤُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تَسْأَلُوا	ask	سوال کرو گے۔ پوچھو گے	تم سوال کرو گے۔ تم پوچھو گے
تَسْأَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْهَا	about	بارے میں	اس کے بارے میں

عَنْهَا	it	اس کے	
حِينَ	when	جبکہ	جبکہ
يُنزَّلُ	is being revealed	نازل ہو رہا ہو	نازل ہو رہا ہو
الْقُرْآنُ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنُ	Quran	قرآن	
تُبَيَّنَ	it would be made clear	تو وہ واضح کر دی جائیں گی	تو وہ واضح کر دی جائیں گی
لَكُمْ	to	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَفَا	has pardoned	در گزر فرمایا	در گزر فرمایا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے (گزشتہ سوالات)	اللہ نے (گزشتہ سوالات)
عَنْهَا	about	سے	اس سے
عَنْهَا	it	اس	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
حَلِيمٌ	All-Forbearing	بڑے تحمل والا ہے	بڑے تحمل والا ہے
102		ایسی باتیں تم سے پہلے لوگوں نے بھی پوچھی تھیں پھر وہ ان باتوں کے منکر ہو گئے۔	
فَإِنَّ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
سَأَلَهَا	asked	پوچھے تھے	پوچھے تھے اس کی
سَأَلَهَا	them	اس کی	
قَوْمٌ	a people, a Nation	قوم نے	قوم نے
مِّنْ	from	ایسے ہی سوالات (سے)	ایسے ہی سوالات (سے)

قَبْلَكُمْ	before	پہلے	تم پہلے
قَبْلَكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
أَصْبَحُوا	became	ہو گئے	ہو گئے وہ
أَصْبَحُوا	they	وہ	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
كَافِرِينَ	disbelievers	کفر کرنے والے۔ منکر	کفر کرنے والے۔ منکر
103	اللہ نے نہ تو بحیرہ بنایا ہے۔ اور نہ سائبہ۔ اور نہ وصیلہ۔ اور نہ ہی حام۔ بلکہ یہ کافر و ناشکرے لوگ اللہ پر جھوٹ گھڑ لیتے ہیں۔ اور ان میں سے بہت سارے لوگ عقل سے عاری ہیں۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
جَعَلَ	has not made	بنایا	بنایا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِنْ	from	سے	سے
بَحِيرَةٍ	a Bahirah	کوئی بحیرہ	کوئی بحیرہ
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
سَائِبَةٍ	a Saibah	کوئی سائبہ	کوئی سائبہ
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
وَصِيلَةٍ	a Wasilah	کوئی وصیلہ	کوئی وصیلہ
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	

حَامٍ	a Hami	کوئی حام	کوئی حام
وَلٰكِنّ	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِنّ	but	لیکن	
الَّذِيْنَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوْا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوْا	they	وہ	
يَفْتَرُوْنَ	invent	گھڑ لیتے ہیں	گھڑ لیتے ہیں وہ
يَفْتَرُوْنَ	they	وہ	
عَلٰى	against	اوپر	اوپر
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْكٰذِبِ	the	خاص	جھوٹ
الْكٰذِبِ	lie	جھوٹ	
وَاَكْثَرُهُمْ	while	اور	اور ان میں سے بہت سارے
وَاَكْثَرُهُمْ	most of	بہت سارے	
وَاَكْثَرُهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْقِلُوْنَ	use reason	عقل کا استعمال کرتے	وہ عقل کا استعمال کرتے
يَعْقِلُوْنَ	they	وہ	
104	اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ اس کی طرف آؤ جو اللہ نے رسول کی طرف نازل کیا ہے تو کہتے ہیں کہ ہمیں وہی کافی ہے جس پر ہم نے اپنے باپ دادا کو پایا ہے۔ کیا اگرچہ!۔ ان کے بڑے کچھ بھی سمجھ بوجھ نہ رکھتے ہوں اور نہ ہی ہدایت یافتہ ہوں؟۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قِيْلَ	it is said	کہا جاتا ہے	کہا جاتا ہے



لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
تَعَالَوْا	Come	آؤ	آؤ تم
تَعَالَوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
مَا	what	اس کے کہ جو	اس کے کہ جو
أَنْزَلَ	has revealed	نازل کیا ہے	نازل کیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَالِیٰ	and	اور	اور طرف
وَالِیٰ	to	طرف	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کے
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	
قَالُوا	said	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
حَسْبُنَا	Sufficient for	کافی ہے	ہمارے لیے کافی ہے
حَسْبُنَا	us	ہمارے لیے	
مَا	(is) what	جو کہ	جو کہ
وَجَدْنَا	found	پایا	ہم نے پایا
وَجَدْنَا	we	ہم نے	
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
آبَاءَنَا	forefathers	آباؤ اجداد کو	ہمارے آباؤ اجداد کو

أَبَاءَنَا	Our	ہمارے	
أَوْلُو	What?	کیا؟	کیا اور اگرچہ؟
أَوْلُو	and	اور	
أَوْلُو	Even though	اگرچہ	
كَانَ	were	ہوں	ہوں
أَبَاؤُهُمْ	forefathers	آباؤ اجداد	ان کے آباؤ اجداد۔ ان کے بڑے
أَبَاؤُهُمْ	their	ان کے	
لَا	not	نہ	نہ
يَعْلَمُونَ	knowing	جاننے والے	وہ جاننے والے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يَهْتَدُونَ	(were) guided	ہدایت یافتہ ہوں	وہ ہدایت یافتہ ہوں
يَهْتَدُونَ	they	وہ	
105	اے ایمان والو! تم پر اپنی جانوں کی نگر لازم ہے جب کہ تم ہدایت پر ہو تو جو کوئی گمراہ ہو وہ تمہارا کچھ بھی نہیں بگاڑ سکتا۔ تم سب کو اللہ کی طرف لوٹ کر جانا ہے پھر وہ تمہیں جنت لادے گا جو کچھ تم کیا کرتے تھے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
عَلَيْكُمْ	upon	لازم ہے (اوپر)	لازم ہے (اوپر تمہارے)

عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَنْفُسَكُمْ	selves	(فکر) نفسوں کی	(فکر) نفسوں کی تمہارے
أَنْفُسَكُمْ	your	تمہارے	
لَا	not	نہ (کہ)	نہ (کہ)
يَضُرُّكُمْ	will harm	نقصان پہنچا سکے	تمہیں نقصان پہنچا سکے
يَضُرُّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَنْ	(those) who	جو	جو
ضَلَّ	(have gone) astray	گمراہ ہو چکا	گمراہ ہو چکا
إِذَا	when	جب کہ	جب کہ
اهْتَدَيْتُمْ	have been guided	ہدایت پر ہو	تم ہدایت پر ہو
اهْتَدَيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
مَرْجِعَكُمْ	(is) return	لوٹتا ہے	لوٹتا ہے تمہارا
مَرْجِعَكُمْ	your	تمہارا	
جَمِيعًا	all	سب کا	سب کا
فَيُنَبِّئُكُمْ	then	تب	تب وہ تمہیں مطلع کرے گا
فَيُنَبِّئُكُمْ	He will inform	وہ مطلع کرے گا	
فَيُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	

كُنْتُمْ	used to	تھے	تم تھے
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے	تم کرتے
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
106	<p>اے ایمان والو!۔ جب تم میں سے کسی پر موت کا وقت آ پہنچے تو وصیت کے وقت تم میں سے دو معتبر دیندار آدمی گواہ بنا لے جائیں خواہ دو شخص تم میں سے یا غیر لوگوں میں سے ہوں۔ یا اگر تم سفر کر رہے ہو اور تم پر موت کی مصیبت واقع ہو (اور مسلمان گواہ نہ مل سکیں) تو کسی دوسرے مذہب کے دو (شخص) گواہ بنا لو۔ اگر تمہیں ان گواہوں کے بارے کچھ شک ہو تو ان کو نماز کے بعد روک لو اور یہ دونوں اللہ کی قسمیں کھائیں کہ اس گواہی کے بدلے مال و زر نہیں لینے والے اگرچہ رشتہ داری ہی کیوں نہ ہو۔ اور نہ ہی ہم اللہ کی گواہی کو چھپائیں گے اگر ایسا کریں تو یقیناً ہم سخت کھنگاروں میں سے ہوں گے۔</p>		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
شَهَادَةً	(Take) testimony	گواہ (بنالو)	گواہ (بنالو)
بَيْنَكُمْ	among	درمیان	تمہارے درمیان۔ آپس میں
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے۔ آپس میں	
إِذَا	when	جب	جب
حَضَرَ	approaches	آجائے	آجائے
أَحَدِكُمْ	one of	کسی ایک کو	تم میں سے کسی ایک کو
أَحَدِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
الْمَوْتِ	the	خاص	موت
الْمَوْتِ	death	موت	

حِينَ	(at the) time (of making)	وقت	وقت
الْوَصِيَّةِ	the	خاص	وصیت
الْوَصِيَّةِ	a will	وصیت	
اِثْنَانِ	two	دو	دو
ذَوَا	two possessors of	دو صاحب	دو صاحب
عَدْلٍ	justice	اعتبار	اعتبار
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَوْ	or	یا	یا
آخَرَانِ	two others	مسلمان گواہ نہ مل سکیں تو دو دوسرے)	مسلمان گواہ نہ مل سکیں تو دو دوسرے)
مِنْ	from	سے	سے
غَيْرِكُمْ	other than	علاوہ	علاوہ تمہارے
غَيْرِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
صَرَبْتُمْ	(are) traveling	سفر کر رہے ہو	سفر کر رہے ہو تم
صَرَبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
فَأَصَابَتْكُمْ	then	پھر	پھر آپ کے تم پر

فَأَصَابَتْكُمْ	befalls	آپڑے	
فَأَصَابَتْكُمْ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
مُصِيبَةٌ	calamity	مصیبت	مصیبت
الْمَوْتِ	(of) the	خاص	موت کی
الْمَوْتِ	death	موت کی	
تَحْبِسُونَهُمَا	Detain	روک لو	روک لو تم
تَحْبِسُونَهُمَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَحْبِسُونَهُمَا	both of them	ان دونوں کو	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز کے
الصَّلَاةِ	prayer	نماز کے	
فَيُقْسِمَانِ	and	پھر	پھر چاہیے کہ قسمیں کھائیں وہ دونوں
فَيُقْسِمَانِ	let swear	چاہیے کہ قسمیں کھائیں	
فَيُقْسِمَانِ	both of them	وہ دونوں	
بِاللَّهِ	by	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
ارْتَبْتُمْ	doubt	شک ہو	تمہیں شک ہو
ارْتَبْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
لَا	not	نہیں	نہیں

نَشْتَرِي	we will exchange	لیتے ہم	لیتے ہم
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
تَمَنَّا	any price	کوئی قیمت	کوئی قیمت
وَلَوْ	even	باوجودیکہ	باوجودیکہ اگر
وَلَوْ	if	اگر	
كَانَ	he is	وہ ہے	وہ ہے
ذَا	a near	صاحب	صاحب
قُرْبَى	relative	قرابت	قرابت
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہیں	
نَكْتُمُ	we will conceal	ہم چھپاتے	ہم چھپاتے
شَهَادَةَ	testimony , witness	گواہی	گواہی
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
إِذَا	then	تب	تب
لَمِنَ	(will) surely	یقیناً	یقیناً میں سے (ہوں گے)
لَمِنَ	(be) of	میں سے (ہوں گے)	
الْأَثِمِينَ	the	خاص	گنہگاروں
الْأَثِمِينَ	sinner	گنہگاروں	

107	پھر اگر پتہ چل جائے کہ وہ دونوں گواہ کسی گناہ کے مرتکب ہوئے ہیں تو پھر جن کی حق تلفی ہو رہی تھی ان میں سے ان دو کی جگہ دو اور گواہ کھڑے ہوں جو میت کے بہت زیادہ قریبی ہوں۔ پھر وہ اللہ کی قسمیں کھائیں کہ ہماری گواہی ان کی گواہی سے معتبر ہے اور ہم نے تجاویز نہیں کیا اور نہ ہم ظالم لوگوں میں سے ہوں گے۔		
فَإِنْ	and	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
عُثِرَ	it is discovered	خبر ہو جائے	خبر ہو جائے
عَلَىٰ	on	ادپر	ادپر
أَنْهُمَا	that	کہ	کہ وہ دونوں ہی
أَنْهُمَا	they two	وہ دونوں ہی	
اسْتَحَقَّ	(were) guilty	مرتکب ہوئے ہیں	وہ دونوں مرتکب ہوئے ہیں
اسْتَحَقَّ	they both	وہ دونوں	
إِنَّمَا	a sin	گناہ کے	گناہ کے
فَأَٰخِرَانِ	then	تو	تو دو اور
فَأَٰخِرَانِ	(let) two others	دو اور	
يَقُومَانِ	stand	کھڑے ہوں	وہ دونوں کھڑے ہوں
يَقُومَانِ	they two	وہ دونوں	
مَقَامَهُمَا	(in) their place	جگہ	ان دونوں کی جگہ
مَقَامَهُمَا	both of them	ان دونوں کی	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں میں	ان لوگوں میں
اسْتَحَقَّ	have a lawful right	جن کی حق تلفی ہوئی ہے	جن کی حق تلفی ہوئی ہے
عَلَيْهِمْ	over	ادپر	ادپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْأُولِيَّانِ	the	خاص	دونوں سب سے زیادہ قریبی



الْأُولَيَانِ	former two	دونوں سب سے زیادہ قریبی	
فَيُقْسِمَانِ	and	اور	اور چاہیے کہ وہ دونوں قسمیں کھائیں
فَيُقْسِمَانِ	let swear	چاہیے کہ قسمیں کھائیں	
فَيُقْسِمَانِ	both of them	وہ دونوں	
بِاللَّهِ	by	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	by Allah	اللہ کے	
لَشَهَادَتِنَا	surely	(کہ) بے شک	(کہ) بیشک گواہی ہماری
لَشَهَادَتِنَا	testimony	گواہی	
لَشَهَادَتِنَا	our	ہماری	
أَحَقُّ	is truer	زیادہ معتبر و سچی ہے	زیادہ معتبر و سچی ہے
مِن	than	سے	سے
شَهَادَتِهِمَا	testimony of	گواہی	گواہی ان دونوں کی
شَهَادَتِهِمَا	both of them	ان دونوں کی	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
اعْتَدِينَا	have transgressed	تجاوز کیا	ہم نے تجاوز کیا
اعْتَدِينَا	we	ہم نے	
إِنَّا	Indeed	وگرنہ	وگرنہ
إِنَّا	We	ہم	
إِذَا	then	تب	تب
لَمِنَ	surely	یقیناً	یقیناً میں سے (ہوں گے)
لَمِنَ	of	میں سے (ہوں گے)	

الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں	
108	یہ طریقہ زیادہ قریب ہے اس کے کہ گواہ صحیح گواہی دیں گے یا کم از کم وہ اس بات کا خوف کریں گے کہ ان کی قسموں کے بعد دوسری قسموں سے ان کا رد نہ ہو جائے۔ اور اللہ ہی سے ڈرتے رہو اور (غور و توجہ سے) سنا کرو۔ اور اللہ فاسق لوگوں کو ہدایت یاب نہیں ہونے دیتا۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
أَدْنَى	(is) closer	زیادہ قریب ہے	زیادہ قریب ہے
أَنْ	that	اس کے کہ	اس کے کہ
يَأْتُوا	will give	دیں گے	دیں گے وہ
يَأْتُوا	they	وہ	
بِالشَّهَادَةِ	with	ساتھ	ساتھ (انصاف کے) گواہی
بِالشَّهَادَةِ	the	خاص	
بِالشَّهَادَةِ	testimony	(انصاف کے) گواہی	
عَلَى	upon	ادھی	ادھی
وَجْهَهَا	(true) form	بالکل سچ	بالکل سچ اس کے
وَجْهَهَا	its	اس کے	
أَوْ	or	یا	یا
يَخَافُوا	would fear	ڈریں گے۔ خوف کھائیں گے	وہ ڈریں گے۔ وہ خوف کھائیں گے
يَخَافُوا	they	وہ	
أَنْ	that	کہ	کہ
تُرَدُّ	will be refuted	رد کردی جائیں گی	رد کردی جائیں گی
أَيْمَانٌ	their oaths	(ان کی) قسمیں	(ان کی) قسمیں
بَعْدَ	after	بعد	بعد
أَيْمَانِهِمْ	(others) oaths	قسموں کے	ان (دو ٹانہ) کی قسموں کے

أَيْمَانِهِمْ	their	ان (ورثہ) کی	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرتے رہو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرتے رہو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَاسْمَعُوا	and	اور	اور (توجہ سے) سنو تم
وَاسْمَعُوا	listen	(توجہ سے) سنو	
وَاسْمَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں کو
الْقَوْمِ	people	لوگوں کو	
الْفَاسِقِينَ	the	خاص	نافرمان۔ فاسق
الْفَاسِقِينَ	defiantly disobedient	نافرمان۔ فاسق	
109		جن دن اللہ سب رسولوں کو جمع کرے گا پھر ان سے پوچھے گا کہ تمہیں کیا جواب دیا گیا تھا؟۔ وہ عرض کریں گے کہ ہمیں کچھ بھی خبر نہیں۔ بلاشبہ تو ہی ساری غیب کی باتوں کا پوری طرح علم رکھنے والا ہے۔	
يَوْمَ	day	جس دن	جس دن
يَجْمَعُ	will gather	جمع کرے گا	جمع کرے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الرُّسُلِ	the	خاص	پیغمبروں کو۔ رسولوں کو

الرُّسُلَ	Messengers	پیغمبروں کو۔ رسولوں کو	
فَيَقُولُ	and	پھر	پھر وہ کہے گا
فَيَقُولُ	He will say	وہ کہے گا	
مَاذَا	What ?	کیا؟	کیا؟
أُجِبْتُمْ	was response received	جواب دیئے گئے تھے	جواب دیئے گئے تھے تم
أُجِبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
قَالُوا	said	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
لَا	no	نہیں	نہیں
عِلْمَ	knowledge	کوئی علم	کوئی علم
لَنَا	for	لے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بیشک تو!
إِنَّكَ	you!	تو!	
أَنْتَ	you	تو ہے	تو ہے
عَلَّامَ	(are the) Knower	جاننے والا	جاننے والا
الْغُيُوبِ	(of) the	خاص	غیبوں کا
الْغُيُوبِ	unseen	غیبوں کا	
110	<p>جب اللہ ارشاد فرمائے گا کہ اے عیسیٰ ابن مریم!۔ میرے ان احسانوں کو یاد کرو جو میں نے تم پر اور تمہاری والدہ پر کیے تھے جب میں نے روح القدس سے تیری تائید کی تھی۔ تو لوگوں سے گود میں اور ادھیڑ عمر میں بھی بات کرتا تھا۔ اور جب میں نے تجھے کتاب اور حکمت اور تورات اور انجیل سکھائی تھی۔ اور جب تو میرے حکم سے مٹی کا جانور بنانا تھا پھر اس میں پھونک مارنا تھا تو وہ میرے حکم سے (اصلی) پرندہ بن جاتا تھا۔ اور تو مادر زاد اندھے اور کوڑھ کو میرے حکم سے تندرست کر دیتا تھا۔ اور مردوں کو میرے حکم سے (زندہ کر کے) نکال کھڑا کرتا تھا۔ اور جب میں نے اولاد اسرائیل کو تجھ سے روک دیا تھا۔ جب تم ان کے پاس واضح نشانیاں لے کر آئے تھے تو جو ان میں سے کافر تھے کہنے لگے کہ یہ اور کچھ نہیں مگر کھلا کھلا جادو ہے۔</p>		

إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	said	ارشاد فرمائے گا	ارشاد فرمائے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَا عِيسَى	O	اے	اے عیسیٰ
يَا عِيسَى	Isa	عیسیٰ!	
ابْنِ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam!	مریم	مریم
اذْكُرْ	Remember	یاد کرو	یاد کرو
نِعْمَتِي	Favor	نعمت۔ احسان	میری نعمت۔ میرے وہ احسان
نِعْمَتِي	My	میرے	
عَلَيْكَ	upon	اپہ	اپہ تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
وَعَلَى	and	اور	اور اپہ
وَعَلَى	upon	اپہ	
وَالِدَتِكَ	mother	والدہ	تیری والدہ
وَالِدَتِكَ	your	تیری	
إِذْ	when	جب	جب
أَيَّدْتُكَ	strengthened	تقویت بخشی	میں نے تجھے تقویت بخشی
أَيَّدْتُكَ	I	میں نے	
أَيَّدْتُكَ	you	تجھے	
بِرُوحٍ	with	ساتھ	ساتھ روح
بِرُوحٍ	Spirit	روح	

الْقُدْسِ	the	ال	القدس کے
الْقُدْسِ	Holy	قدس کے	
تُكَلِّمُ	you spoke	تو بات کرتا تھا	تو بات کرتا تھا
النَّاسِ	(to) the	خاص	لوگوں سے
النَّاسِ	people	لوگوں سے	
فِي	in	فِی	فِی
الْمَهْدِ	the	خاص	جھولے کے۔ گہوارے کے
الْمَهْدِ	cradle	جھولے کے۔ گہوارے کے	
وَكَهْلًا	and	اور	اور پختہ عمر میں (بھی کلام کرے گا)
وَكَهْلًا	(in) maturity	پختہ عمر میں (بھی کلام کرے گا)	
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
عَلَّمْتُكَ	taught	سکھادیں	میں نے تجھے سکھادیں
عَلَّمْتُكَ	I	میں نے	
عَلَّمْتُكَ	you	تجھے	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَالْحِكْمَةَ	and	اور	اور حکمت
وَالْحِكْمَةَ	the	خاص	
وَالْحِكْمَةَ	wisdom	حکمت	
وَالْتَّوْرَةَ	and	اور	اور تورات
وَالْتَّوْرَةَ	the	خاص	

وَالْتَّوْرَةَ	Taurat	تورات	
وَالْإِنْجِيلَ	and	اور	اور انجیل
وَالْإِنْجِيلَ	the	خاص	
وَالْإِنْجِيلَ	Injeel	انجیل	
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
تَخْلُقُ	you make	تو بنا دیتا تھا	تو بنا دیتا تھا
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الطِّينِ	the	خاص	مٹی
الطِّينِ	clay	مٹی	
كَهَيْئَةٍ	like	مانند	مانند جیسی شکل
كَهَيْئَةٍ	shape	جیسی شکل	
الطَّيْرِ	(of) the	خاص	پرندے کی
الطَّيْرِ	bird	پرندے کی	
بِإِذْنِي	by	ساتھ	ساتھ اذن میرے
بِإِذْنِي	permission	اذن	
بِإِذْنِي	My	میرے	
فَتَنْفُخُ	then	پھر	پھر تو پھونک مارتا تھا
فَتَنْفُخُ	you breath	تو پھونک مارتا تھا	
فِيهَا	into	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
فَتَكُونُ	and	اور	اور یہ ہو جاتا تھا

فَتَكُونُ	it becomes	یہ ہو جاتا تھا	
طَيْرًا	a bird	ایک (اصلی) پرندہ	ایک (اصلی) پرندہ
بِإِذْنِي	with	ساتھ	ساتھ اذن میرے
بِإِذْنِي	permission	اذن	
بِإِذْنِي	My	میرے	
وَتُبْرِئُ	and	اور	اور توشفا دیتا تھا
وَتُبْرِئُ	you heal	توشفا دیتا تھا	
الْأَكْمَةَ	the	خاص	پیدائشی اندھے کو
الْأَكْمَةَ	born blind	پیدائشی اندھے کو	
وَالْأَبْرَصَ	and	اور	اور کوڑھی کو۔ اور برص والے کو
وَالْأَبْرَصَ	the	خاص	
وَالْأَبْرَصَ	leper	کوڑھی کو۔ برص والے کو	
بِإِذْنِي	by	ساتھ	ساتھ اذن میرے
بِإِذْنِي	permission	اذن	
بِإِذْنِي	My	میرے	
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
تُخْرِجُ	you bring forth	تو (زندہ) کر دیتا تھا	تو (زندہ) کر دیتا تھا
الْمَوْتَى	the	خاص	مردوں کو
الْمَوْتَى	dead	مردوں کو	
بِإِذْنِي	with	ساتھ	ساتھ اذن میرے
بِإِذْنِي	permission	اذن	



بِإِذْنِي	My	میرے	
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
كَفَفْتُ	restrained	روک رکھا	میں نے روک رکھا
كَفَفْتُ	I	میں نے	
بَنِي	Children	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل کو	اسرائیل کو
عَنْكَ	from	سے	تجھ سے
عَنْكَ	you	تجھ	
إِذْ	when	جب	جب
جِئْتَهُمْ	came to	پاس آیا تھا	تو ان کے پاس آیا تھا
جِئْتَهُمْ	you	تو	
جِئْتَهُمْ	them	ان کے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	واضح نشانیوں کے ساتھ۔ واضح دلائل کے ساتھ
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح نشانیوں۔ واضح دلائل	
فَقَالَ	then	تو	تو کہا تھا
فَقَالَ	said	کہا تھا	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے

مِنْهُمْ	them	ان	
إِنَّ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هَذَا	this	یہ	یہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
سِحْرٌ	magic	جادو	جادو
مُبِينٌ	clear	کھلا۔ واضح۔ ظاہر	کھلا۔ واضح۔ ظاہر
111	اور جب میں نے حواریوں کو الہام کیا کہ مجھ پر اور میرے رسول پر ایمان لاؤ انہوں نے کہا کہ بیشک ہم ایمان لائے اور گواہ رہنا کہ ہم مسلمان ہیں۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
أَوْحَيْتُ	inspired	الہام کیا	میں نے الہام کیا
أَوْحَيْتُ	I	میں نے	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
الْحَوَارِيِّينَ	the	خاص	حواریوں
الْحَوَارِيِّينَ	disciples	حواریوں	
أَنَّ	to	یہ کہ	یہ کہ
أَمِنُوا	believe	ایمان لاؤ	ایمان لاؤ تم
أَمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِي	in	ساتھ	ساتھ میرے
بِي	Me	میرے	
وَبِرَسُولِي	and	اور	اور ساتھ رسول کے میرے
وَبِرَسُولِي	in	ساتھ	
وَبِرَسُولِي	Messenger	رسول کے	

وَبِرَسُولِي	My	میرے	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
أَمَّا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَّا	we	ہم	
وَأَشْهَدُ	and	اور	اور تو گواہ رہنا
وَأَشْهَدُ	bear witness	تو گواہ رہنا	
بِأَنَّا	that	کہ	کہ یقیناً ہم
بِأَنَّا	indeed	یقیناً	
بِأَنَّا	We	ہم	
مُسْلِمُونَ	(are) Muslims.	مسلمان ہیں۔ فرمانبردار ہیں	مسلمان ہیں۔ فرمانبردار ہیں
112			جب حواریوں نے کہا اے عیسیٰ ابن مریم! کیا تیرا رب ایسا کر سکتا ہے کہ ہم پر آسمان سے (کھانے) بھرا خوان نازل کر دے؟۔ اس نے کہا کہ اللہ سے ڈرو اور تم ایمان والے ہو۔
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	said	کہا	کہا
الْحَوَارِيُّونَ	the	خاص	حواریوں نے
الْحَوَارِيُّونَ	disciples	حواریوں نے	
يَا عِيسَى	O	اے	اے عیسیٰ
يَا عِيسَى	Isa	عیسیٰ!	
ابْنِ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam!	مریم	مریم
هَلْ	Is ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
يَسْتَطِيعُ	able	استطاعت رکھتا	استطاعت رکھتا

رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
أَنَّ	to	کہ	کہ
يُنزِلُ	send down	نازل کرے	نازل کرے
عَلَيْنَا	to	اپر	اپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
مَائِدَةً	a table spread	دستر خوان۔ کھانے کا میز	دستر خوان۔ کھانے کا میز
مِّنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
قَالَ	He said	اس (عیسیٰ) نے کہا	اس (عیسیٰ) نے کہا
اتَّقُوا	Fear	ڈرو	ڈرو تم
اتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں۔ ایمان والے	مومنوں میں۔ ایمان والے
113	وہ بولے ہم چاہتے ہیں کہ اس میں سے کھائیں اور ہمارے دل اطمینان پا جائیں اور ہم جان لیں کہ تو نے ہم سے سچ کہا ہے اور ہم اس پر گواہ بھی رہیں۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
نُرِيدُ	We wish	ہم چاہتے ہیں	ہم چاہتے ہیں

أَنَّ	that	کہ	کہ
تَأْكُلُ	we eat	ہم کھائیں	ہم کھائیں
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
وَتَطْمَئِنُّ	and	اور	اور مطمئن ہو جائیں۔ اور اطمینان پائیں
وَتَطْمَئِنُّ	satisfy	مطمئن ہو جائیں۔ اطمینان پائیں	
قُلُوبَنَا	hearts	دل	ہمارے دل
قُلُوبَنَا	our	ہمارے	
وَنَعْلَمُ	and	اور	اور ہم جان لیں
وَنَعْلَمُ	we know	ہم جان لیں	
أَنَّ	that	کہ	کہ
قَدْ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
صَدَقْنَا	have spoken truth	سچ کہا	تو نے ہم سے سچ کہا
صَدَقْنَا	you	تو نے	
صَدَقْنَا	(to) us	ہم سے	
وَنَكُونُ	and	اور	اور ہم ہو جائیں
وَنَكُونُ	we be	ہم ہو جائیں	
عَلَيْهَا	over	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الشَّاهِدِينَ	the	خاص	گواہوں
الشَّاهِدِينَ	witnesses	گواہوں	

114	عید قرار پائے اور تیری (تب) عیسیٰ ابن مریم نے دعائی کہ اے اللہ۔ اے ہمارے رب!۔ ہم پر آسمان سے (کھانے) بھرا ہوا خوان نازل فرما کہ ہمارے پہلوں اور پچھلوں کے لیے طرف سے ایک نشانی بھی ہو جائے۔ اور ہمیں رزق دے اور تو ہی بہترین رزق دینے والا ہے۔		
قَالَ	said	(تو) کہا۔ دعائی	(تو) کہا۔ دعائی
عِيسَى	Isa	عیسیٰ	عیسیٰ
ابْنِ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم نے	مریم نے
اللَّهُمَّ	O Allah	اللہ!	اے اللہ!
اللَّهُمَّ	O	اے	
رَبَّنَا	Lord	رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
أَنْزِلْ	send down	نازل فرما	نازل فرما
عَلَيْنَا	to	اپر	اپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
مَائِدَةً	a table spread	دستر خوان۔ کھانے کا میز	دستر خوان۔ کھانے کا میز
مِنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
تَكُونُ	to be	ہو جائے	ہو جائے
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
عِيدًا	a festival	ایک تہوار۔ ایک عید	ایک تہوار۔ ایک عید
لِأَوَّلِنَا	for	لیے	ہمارے پہلوں کے لیے
لِأَوَّلِنَا	first of	پہلوں کے	

لَأُولِنَا	us	ہمارے	
وَأَخِرِنَا	and	اور	اور ہمارے بعد والوں کے
وَأَخِرِنَا	last of	بعد والوں کے	
وَأَخِرِنَا	us	ہمارے	
وَأَيَّةً	and	اور	اور ایک نشانی
وَأَيَّةً	a sign	ایک نشانی	
مِّنْكَ	from	طرف سے	تیری طرف سے
مِّنْكَ	you	تیری	
وَأَرْزُقْنَا	and	اور	اور ہمیں رزق دے
وَأَرْزُقْنَا	provide	رزق دے	
وَأَرْزُقْنَا	us	ہمیں	
وَأَنْتَ	and	اور	اور تو
وَأَنْتَ	you	تُو	
خَيْرٌ	(are) best	بہترین	بہترین
الرَّازِقِينَ	(of) the	خاص	رزق دینے والا ہے
الرَّازِقِينَ	providers	رزق دینے والا ہے	
115	اللہ نے ارشاد فرمایا کہ بیشک میں تم پر وہ خوان اتار دیتا ہوں۔ پھر اس کے بعد تم میں سے جو کوئی ناشکری کرے گا تو بلاشبہ میں اسے ایسا عذاب دوں گا جو پورے عالم میں کسی کو نہ دیا ہو گا۔		
قَالَ	said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
إِنِّي	I	میں	
مُنزِّلَهَا	(will) send down	نازل کر دوں گا	اسے نازل کر دوں گا

مُنزَلَهَا	it	اسے	
عَلَيْكُمْ	to	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَكْفُرُ	disbelieves	کفر کرے گا	کفر کرے گا
بَعْدَ	after (that)	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنِّي	then	تو	تو یقیناً میں
فَإِنِّي	indeed	یقیناً	
فَإِنِّي	I	میں	
أُعَذِّبُهُ	I will punish	میں عذاب دوں گا	میں عذاب دوں گا اسے
أُعَذِّبُهُ	him	اسے	
عَذَابًا	(with) a punishment	عذاب کہ (ایسا)	عذاب کہ (ایسا)
لَا	not	نہیں (دیا ہوگا)	نہیں (دیا ہوگا)
أُعَذِّبُهُ	I have punished	عذاب میں نے	یہ عذاب میں نے
أُعَذِّبُهُ	it	یہ	
أَحَدًا	anyone	کسی ایک کو	کسی ایک کو
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
الْعَالَمِينَ	the	خاص	تمام جہانوں



الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں	
116		اور جب اللہ ارشاد فرمائے گا اے عیسیٰ ابن مریم! کیا تو نے بنی نوع انسان سے کہا تھا کہ مجھے اور میری ماں کو اللہ کے علاوہ عبادت کیے جانے والے (معبود) بنا لو؟۔ وہ عرض کرے گا تو بالکل پاک ہے مجھے سرسرا لائق نہیں کہ ایسی بات کہوں جس کا مجھے کچھ بھی حق حاصل نہیں۔ اگر میں نے ایسا کہا ہو گا تو ضرور تیرے علم میں ہو گا۔ جو کچھ میرے دل میں ہے تو اسے اچھی طرح جانتا ہے۔ اور تیرے سر اور موز کو میں (کیا کوئی بھی) نہیں جانتا۔ بیشک تو ہی تو ساری غیب کی باتوں کا علم رکھنے والا ہے۔	
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَ	said	ارشاد فرمائے گا	ارشاد فرمائے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَا عِيسَى	O	اے	اے عیسیٰ
يَا عِيسَى	Isa	عیسیٰ!	
ابْنِ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam!	مریم	مریم
ءَأَنْتَ	Do?	کیا؟	کیا تو نے؟
ءَأَنْتَ	you!	تو نے	
قُلْتَ	say	کہا تھا	تو نے کہا تھا
قُلْتَ	you	تو نے	
لِلنَّاسِ	to	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	بنی نوع انسان کے	
اتَّخِذُونِي	take	بنا لو	مجھے بنا لو تم
اتَّخِذُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
اتَّخِذُونِي	me	مجھے	
وَأُمِّي	and	اور	اور میری ماں کے

وَأُمِّي	mother	ماں کو	
وَأُمِّي	my	میری	
إِلٰهَيْنِ	(as) two gods	دو معبود	دو معبود
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	سوائے	سوائے
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
قَالَ	He said	وہ کہے گا	وہ کہے گا
سُبْحٰنَكَ	Glory be to	پاک ہے	تو پاک ہے
سُبْحٰنَكَ	You!	تو	
مَا	not	نہیں	نہیں
يَكُوْنُ	was	تھا	تھا
لِيَّ	for	لیے	میرے لیے
لِيَّ	me	میرے	
أَنْ	that	کہ	کہ
أَقُوْلُ	I say	میں کہوں	میں کہوں
مَا	what	جس کا	جس کا
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
لِيَّ	for	لیے	میرے لیے
لِيَّ	I	میرے	
بِحَقِّ	at all	بالکل	بالکل حق
بِحَقِّ	any right	حق	
إِنْ	If	اگر	اگر

كُنْتُ	had been	تھا	تھامیں
كُنْتُ	I	میں	
قُلْتُهُ و	said	کہہ چکا	میں کہہ چکا اس کو
قُلْتُهُ و	I	میں	
قُلْتُهُ و	it	اس کو	
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
عَلِمْتَهُ و	would have known	جانتا ہوگا	تو اس کو جانتا ہوگا
عَلِمْتَهُ و	you	تو	
عَلِمْتَهُ و	it	اس کو	
تَعْلَمُ	You know	تو جانتا ہے	تو جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
فِي	in	میں ہے	میں ہے
نَفْسِي	self	دل	میرے دل
نَفْسِي	my	میرے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
أَعْلَمُ	I know	میں جانتا ہوں	میں جانتا ہوں
مَا	what	جو	جو
فِي	in	میں ہے	میں ہے
نَفْسِكَ	self	نفس میں۔ اسرار اور موز	تیرے نفس میں۔ تیرے اسرار اور موز
نَفْسِكَ	Your	تیرے	

إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیشک تو!
إِنَّكَ	you!	تو!	
أَنْتَ	you	تو ہے	تو ہے
عَلَّامٌ	(are) All-Knower	جاننے والا ہے	جاننے والا ہے
الْغُيُوبِ	(of) the	خاص	غیب کا۔ غیب کی باتوں کا
الْغُيُوبِ	unseen	غیب کا۔ غیب کی باتوں کا	
117	میں نے ان سے اس کے علاوہ کچھ نہیں کہا جس کا تو نے مجھے حکم دیا تھا۔ کہ تم اللہ ہی کی عبادت کرو جو میرا اور تمہارا سب کا رب ہے۔ اور جب تک میں ان میں موجود رہا ان کی دیکھ ریکھ کرتا رہا پھر جب تو نے مجھے دنیا سے اٹھالیا۔ پھر تو ہی ان کا نگران تھا اور تو ہی ہر چیز پر شاہد و گواہ ہے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
قُلْتُ	said	کہا تھا	میں نے کہا تھا
قُلْتُ	I	میں نے	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	وہ (ہی) جو	وہ (ہی) جو
أَمَرْتَنِي	commanded	حکم دیا تھا	تو نے مجھے حکم دیا تھا
أَمَرْتَنِي	you	تو نے	
أَمَرْتَنِي	me	مجھے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
أَنَّ	That	کہ	کہ
اعْبُدُوا	worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم

اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰهَ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
رَبِّي	Lord	رب کی	میرے رب کی
رَبِّي	my	میرے	
وَرَبِّكُمْ	and	اور	اور تمہارے رب کی
وَرَبِّكُمْ	Lord	رب کی	
وَرَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَكُنْتُ	and	اور	اور میں تھا
وَكُنْتُ	was	تھا	
وَكُنْتُ	I	میں	
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
شَهِيدًا	a witness	گواہ۔ دیکھ رکھ کرنے والا	گواہ۔ دیکھ رکھ کرنے والا
مَا	as long as	جب تک	جب تک
دُمْتُ	remained	رہا	میں رہا
دُمْتُ	I	میں	
فِيهِمْ	among	درمیان۔ بیچ	ان کے درمیان۔ بیچ ان کے
فِيهِمْ	them	ان کے	
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
تَوَفَّيْتَنِي	raised	اٹھالیا۔ منتقل کیا	تو نے مجھے اٹھالیا۔ تو نے مجھے منتقل کیا
تَوَفَّيْتَنِي	you	تو نے	

تَوَفَّيْتَنِي	me	مجھے	
كُنْت	were	تھا	تو تھا
كُنْت	you!	تو	
أَنْتَ	you	تو ہے	تو ہے
الرَّقِيبِ	the	خاص	نگہبان
الرَّقِيبِ	Watcher	نگہبان	
عَلَيْهِمْ	over	اپہ	اپہ ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَأَنْتَ	and	اور	اور تو
وَأَنْتَ	you	تو	
عَلَى	on	اپہ	اپہ
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
شَهِيدٌ	a Witness	گواہ ہے	گواہ ہے
118	اگر تو انہیں عذاب دیتا ہے تو بیشک وہ تیرے ہی بندے ہیں۔ اور اگر تو انہیں معاف کر دیتا ہے تو بلاشبہ تو بہت زبردست نہایت حکمت والا ہے۔		
إِنْ	If	اگر	اگر
تُعَذِّبُهُمْ	You punish	تو سزا دیتا ہے	تو ان کو سزا دیتا ہے
تُعَذِّبُهُمْ	them	ان کو	
فَإِنَّهُمْ	then	پس	پس بیشک وہ
فَإِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهُمْ	they	وہ	
عِبَادِكَ	(are) slaves	بندے ہیں	تیرے بندے ہیں

عِبَادِكَ	Your	تیرے	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تَغْفِرُ	You forgive	تو معاف کر دیتا ہے	تو معاف کر دیتا ہے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فَإِنَّكَ	then	پس	پس بیشک تو
فَإِنَّكَ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّكَ	you!	تو	
أَنْتَ	you	تو ہے	تو ہے
الْعَزِيزُ	(are) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	کمال حکمت والا
الْحَكِيمُ	All-Wise	کمال حکمت والا	
119	اللہ ارشاد فرمائے گا کہ آج ایسا دن ہے جس میں سچوں کی سچائی ہی ان فائدہ دے گی۔ ان کے لیے جنت کے باغات ہیں جن کے دامن میں نہریں بہتی ہیں ان میں ہمیشہ ہمیش رہنے والے ہوں گے۔ اللہ ان سے راضی ہو گیا اور وہ اس (اللہ) سے راضی ہو گئے۔ یہی تو بہت بڑی کامیابی ہے۔		
قَالَ	say	ارشاد فرمائے گا	ارشاد فرمائے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
هَذَا	this	یہ (آج ایسا)	یہ (آج ایسا)
يَوْمٌ	Day	ہے دن	ہے دن
يَنْفَعُ	will profit	نفع دے گا۔ فائدہ دے گا	نفع دے گا۔ فائدہ دے گا
الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچے لوگوں کو
الصَّادِقِينَ	truthful	سچے لوگوں کو	

صِدْقُهُمْ	truthfulness	سچائی	ان کی سچائی
صِدْقُهُمْ	their	ان کی	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
جَنَّاتٍ	(are) Gardens	(ایسی) جنتیں ہیں	(ایسی) جنتیں ہیں
تَجْرِي	flows	کہ بہتی ہیں	کہ بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	will abide	وہ ہمیشہ رہیں گے	وہ ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَبَدًا	forever	ہمیشہ ہمیش	ہمیشہ ہمیش
رَضِي	is pleased	راضی ہو گیا	راضی ہو گیا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَنْهُمْ	with	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
وَرَضُوا	and	اور	اور وہ راضی ہو گئے
وَرَضُوا	are pleased	راضی ہو گئے	
وَرَضُوا	they	وہ	



عَنْهُ	with	سے	اس (اللہ) سے
عَنْهُ	Him	اس (اللہ)	
ذَلِكَ	that	یہ ہے	یہ ہے
الْفَوْزُ	(is) the	خاص	کامیابی
الْفَوْزُ	success	کامیابی	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑی عظیم
الْعَظِيمِ	great	بڑی عظیم	
120	آسمانوں و زمین اور جو کچھ ان (دونوں) میں ہے۔ سب پر اللہ ہی کی بادشاہت ہے اور وہ ہر چیز پر خوب قدرت رکھنے والا ہے۔		
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah (belongs)	اللہ کے	
مُلْكُ	dominion	بادشاہی	بادشاہی
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں کی
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کی	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
فِيهِنَّ	in	میں ہے	ان میں ہے
فِيهِنَّ	them (Female)	ان	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	

عَلَى	(is) on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	سب طرح کی تعریف اللہ ہی کے لیے ہے جس نے آسمانوں و زمین کو پیدا کیا اور اندھیر اور اجالا بنایا۔ پھر بھی یہ کانفرنس کا شکرے لوگ اوروں کو اپنے رب کے برابر ٹھہراتے ہیں۔		
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	(All) praises, thanks	سب طرح کی تعریفیں	
لِلَّهِ	(be) to	لیے	اللہ کے لیے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الَّذِي	One Who	جس نے	جس نے
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کو
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کو	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	

وَالْأَرْضَ	earth	زمین کو	
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنایا
وَجَعَلَ	made	بنایا	
الظُّلُمَاتِ	the	خاص	اندھیروں کو
الظُّلُمَاتِ	darknesses	اندھیروں کو	
وَالنُّورَ	and	اور	اور روشنی کو
وَالنُّورَ	the	خاص	
وَالنُّورَ	light	روشنی کو	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِرَبِّهِمْ	in	ساتھ	ان کے رب کے ساتھ
بِرَبِّهِمْ	Lord	رب کے	
بِرَبِّهِمْ	their	ان کے	
يَعْدِلُونَ	equate others with	(ٹھہراتے) دوسروں کو برابر	وہ (ٹھہراتے) دوسروں کو برابر
يَعْدِلُونَ	Him	وہ	
2	وہ (اللہ جل شانہ) ہی تو ہے جس نے تمہیں مٹی سے پیدا کیا پھر (دنیا میں رہنے کا) ایک وقت مقرر کر دیا۔ اور ایک مقررہ مدت اور بھی ہے جو صرف اسی کے پاس ہے۔ پھر بھی تم (اللہ کے بارے) شک کرتے ہو۔		
هُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	وہ (اللہ ہی) ہے
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
خَلَقَكُمْ	created	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا

خَلَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
طِينٍ	clay	مٹی	مٹی
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
فَقَضَىٰ	He decreed	اس نے لکھ دی	اس نے لکھ دی
أَجَلًا	a term	میں رہنے کی (مقررہ مدت دینا)	میں رہنے کی (مقررہ مدت دینا)
وَأَجَلًا	and	اور	اور (قیامت کا بھی) ایک وقت
وَأَجَلًا	a term	قیامت کا بھی (ایک وقت)	
مُؤَسَّمًۭى	specified	معیّن ہے	معیّن ہے
عِنْدَهُۥ	with	پاس	اس کے پاس
عِنْدَهُۥ	Him	اس کے	
ثُمَّ	Yet	پھر بھی (اللہ کے بارے)	پھر بھی (اللہ کے بارے)
أَنْتُمْ	you	تم	تم
تَمْتَرُونَ	doubt	شک کرتے ہو	شک کرتے ہو تم
تَمْتَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
3		اور وہی (ایک) اللہ آسمانوں میں بھی اور زمین میں بھی ہے۔ اس کو تمہارا اظہار اور تمہارا باطن سب کچھ معلوم ہے اور جو کچھ تم کرتے ہو وہ سب کچھ خوب جانتا ہے۔	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے (ایک)
وَهُوَ	He	وہی ہے (ایک)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فِي	in	میں	میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	

وَفِي	and	اور	اور میں
وَفِي	in	میں	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
يَعْلَمُ	He knows	جانتا ہے	جانتا ہے
سِرِّكُمْ	secret	باطن	باطن تمہارا
سِرِّكُمْ	your	تمہارا	
وَجَهْرِكُمْ	and	اور	اور ظاہر (بھی) تمہارا
وَجَهْرِكُمْ	apparent	ظاہر (بھی)	
وَجَهْرِكُمْ	your	تمہارا	
وَيَعْلَمُ	and	اور	اور وہ جانتا ہے
وَيَعْلَمُ	He knows	وہ جانتا ہے	
مَا	what	جو	جو
تَكْسِبُونَ	earn	کماتے ہو	تم کماتے ہو
تَكْسِبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
4	ان کے رب کی نشانیوں میں سے کوئی نشانی ان کے پاس نہیں آتی مگر یہ کہ وہ اس سے منہ موڑ لیتے ہیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَأْتِيهِمْ	comes to	آتی پاس	ان کے پاس آتی
تَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
آيَةٍ	any sign	کوئی نشانی	کوئی نشانی

مِنْ	from	سے	سے
آيَاتٍ	Signs	آیات	آیات
رَبِّهِمْ	Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
إِلَّا	but	مگر	مگر
كَانُوا	are	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
عَنْهَا	from	سے	اس سے
عَنْهَا	it	اس	
مُغْرِضِينَ	turning away	روگرداں۔ اعراض کرنے والے	روگرداں۔ اعراض کرنے والے
5	جب ان کے پاس حق آگیا تو اسے بھی انہوں نے جھوٹا قرار دے دیا۔ پس عنقریب ہی اس کی خبریں مل جائیں گی جس کے ساتھ وہ اب تک مذاق اڑاتے رہے ہیں۔		
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
كَذَّبُوا	denied	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا	انہوں نے جھوٹا قرار دیا۔ انہوں نے جھٹلایا
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
لَمَّا	when	جب	جب
جَاءَهُمْ	it came to	آگیا پاس (وہ حق)	آگیا ان کے پاس (وہ حق)
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
فَسَوْفَ	then	تو	تو عنقریب

فَسَوْفَ	will, soon	عنقریب	
يَأْتِيهِمْ	come to	پاس آئیں گی	ان کے پاس آئیں گی
يَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
أَنْبَاءَ	news	خبریں	خبریں
مَا	(of) what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے کرتے	تھے کرتے وہ
كَانُوا	they	وہ	
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
يَسْتَهْزِءُونَ	mock	ہنسی مذاق	وہ ہنسی مذاق
يَسْتَهْزِءُونَ	they	وہ	
6	کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ ہم ان سے پہلے کتنی ہی تو میں ہلاک کر چکے ہیں؟۔ ہم نے زمین میں انہیں ایسا اقتدار دیا تھا جو تمہیں بھی نہیں دیا اور ہم نے ان پر آسمان سے خوب بارشیں برسائیں اور ان کے (مساکن کے) دامن میں نہریں رواں کر دیں۔ پھر ان کو ان کے گناہوں کے باعث ہلاک کر دیا اور ان کے بعد دوسری قومیں پیدا کر دیں۔		
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
يَرَوْا	see	دیکھا	دیکھا انہوں نے
يَرَوْا	they	انہوں نے	
كَمْ	How many ?	کتی ہی؟	کتی ہی؟
أَهْلَكْنَا	destroyed	ہلاک کر چکے	ہم ہلاک کر چکے
أَهْلَكْنَا	We	ہم	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے

قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
مِنْ	from, among	میں سے	میں سے
قَرْنٍ	generations	نسلوں (کہ)	نسلوں (کہ)
مَكَّنَاهُمْ	had established	قدرت دی تھی	ہم نے قدرت دی تھی انہیں
مَكَّنَاهُمْ	We	ہم نے	
مَكَّنَاهُمْ	them	انہیں	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
مَا	what	جیسی کہ	جیسی کہ
لَمْ	not	نہیں	نہیں
نُمَكِّنَ	We (have) established	طاقت دی ہم نے	طاقت دی ہم نے
لَكُمْ	for	لے	تہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَأَرْسَلْنَا	and	اور	اور بھیجی ہم نے
وَأَرْسَلْنَا	sent	بھیجی	
وَأَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان سے
السَّمَاءِ	(rain from) sky	آسمان سے	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مَدْرَارًا	showering abundantly	کثرت سے (بارش)	کثرت سے (بارش)



وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بنادیں
وَجَعَلْنَا	made	بنادیں	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
الْأَنْهَارَ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارَ	rivers	نہریں	
تَجْرِي	flow	بہتی۔ رواں دواں	بہتی۔ رواں دواں
مِنْ	from	میں	میں
تَحْتِهِمْ	undemeath	دامن	ان کے دامن
تَحْتِهِمْ	them	ان کے	
فَأَهْلَكْنَا هُمْ	then	پھر	پھر ہم نے ان کو ہلاک کر ڈالا
فَأَهْلَكْنَا هُمْ	destroyed	ہلاک کر ڈالا	
فَأَهْلَكْنَا هُمْ	We	ہم نے	
فَأَهْلَكْنَا هُمْ	them	ان کو	
بِذُنُوبِهِمْ	for	بسبب	بسبب ان کے گناہوں کے
بِذُنُوبِهِمْ	sins	گناہوں کے	
بِذُنُوبِهِمْ	their	ان کے	
وَأَنْشَأْنَا	and	اور	اور ہم نے اٹھائیں
وَأَنْشَأْنَا	raised	اٹھائیں	
وَأَنْشَأْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	after	سے	سے
بَعْدِهِمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	them	ان کے	

قَرْنَا	generations	نسلیں۔ امتیں	نسلیں۔ امتیں
أَخْرَيْنَ	other	دوسری	دوسری
7	اور اگر ہم تمہاری طرف کاغذوں پر لکھی ہوئی کتاب بھی نازل کر دیتے پھر یہ لوگ اسے اپنے ہاتھوں سے چھو کر دیکھ بھی لیتے تب بھی کافر ہی کہہ دیتے کہ یہ تو صرف جادو ہے۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	(even) If	اگر	
نَزَّلْنَا	(had) sent down	نازل کر دیتے	ہم نازل کر دیتے
نَزَّلْنَا	We	ہم	
عَلَيْكَ	to	اپر	اپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
كِتَابًا	a written Scripture	لکھی ہوئی کتاب	لکھی ہوئی کتاب
فِي	in	میں	میں
قِرْطَاسٍ	a parchment	کاغذوں کے	کاغذوں کے
فَلَمَسُوهُ	and	اور	اور چھو بھی لیتے وہ اس کو
فَلَمَسُوهُ	touched	چھو بھی لیتے	
فَلَمَسُوهُ	they	وہ	
فَلَمَسُوهُ	it	اس کو	
بِأَيْدِيهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ہاتھوں کے ان کے
بِأَيْدِيهِمْ	hands	ہاتھوں کے	
بِأَيْدِيهِمْ	their	ان کے	
لَقَالَ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر کہتے
لَقَالَ	(would) have said	کہتے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو

كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکر ہو گئے	کافر و ناشکر ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
إِنَّ	is not	نہیں ہے	نہیں ہے
هَذَا	this	یہ	یہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
سِحْرٍ	magic	جادو	جادو
مُبِينٍ	clear	کھلا۔ واضح۔ ظاہر	کھلا۔ واضح۔ ظاہر
8	اور کہتے ہیں کہ اس پر کوئی فرشتہ کیوں نہیں اتار دیا گیا؟۔ اور اگر ہم فرشتہ اتار دیتے تو اب تک کام تمام ہو چکا ہوتا پھر انہیں (قطعاً) مہلت نہ دی جاتی۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور انہوں نے کہا
وَقَالُوا	said	کہا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
لَوْلَا	why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
أَنْزَلِ	sent down	اتار دیا	اتار دیا
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
مَلَكٌ	an Angel	ایک فرشتہ	ایک فرشتہ
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
أَنْزَلْنَا	(had) sent down	اتار دیتے	ہم اتار دیتے
أَنْزَلْنَا	We	ہم	
مَلَكًا	an Angel	کوئی فرشتہ	کوئی فرشتہ
لَقَضَىٰ	surely	یقیناً	یقیناً فیصلہ کر دیا جاتا

لَقَضِيَ	(would) have been decided	فیصلہ کر دیا جاتا	
الْأَمْرُ	the	خاص	معاملے کا قضيے کا
الْأَمْرُ	matter	معاملے کا قضيے کا	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	No	نہیں	نہیں
يُنظَرُونَ	respite would have been granted to	مہلت دیئے جاتے	وہ مہلت دیئے جاتے
يُنظَرُونَ	them	وہ	
9	اور اگر ہم کسی فرشتے کو رسول بنا کر بھیجے تو اسے بھی آدمی کی صورت میں ہی بھیجتے۔ اور انہیں اسی شبے میں ڈالے رکھتے جس میں یہ اب پڑے ہیں۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
جَعَلْنَاهُ	had made	بناتے	ہم اس کو بناتے
جَعَلْنَاهُ	We	ہم	
جَعَلْنَاهُ	him	اس کو	
مَلَكًا	an Angel	ایک فرشتہ	ایک فرشتہ
لَجَعَلْنَاهُ	Certainly	بے شک	پیشک ہم اس کو بناتے
لَجَعَلْنَاهُ	(would) have made	بناتے	
لَجَعَلْنَاهُ	We	ہم	
لَجَعَلْنَاهُ	him	اس کو	
رَجُلًا	a man	بصورت آدمی ہی	بصورت آدمی ہی
وَلَلْبَشَنَّا	and	اور	اور البتہ شبے میں ڈالے رکھتے ہم
وَلَلْبَشَنَّا	Certainly	البتہ	
وَلَلْبَشَنَّا	(would) have obscured	شبے میں ڈالے رکھتے	

وَلَلْبَسَنَّا	We	ہم	
عَلَيْهِمْ	to	اپر	اپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مَا	what	جیسا کہ	جیسا کہ
يَلْبَسُونَ	are obscuring	شعبے میں پڑے ہیں اب	شعبے میں پڑے ہیں اب وہ
يَلْبَسُونَ	they	وہ	
10	اور بیشک تم سے پہلے بھی بہت سے رسولوں کا مذاق اڑایا گیا پھر جن لوگوں نے ان کا مذاق اڑایا تھا انہیں ویسے ہی عذاب نے آپکڑا جیسا وہ مذاق اڑایا کرتے تھے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Indeed	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
اسْتَهْزِئَ	were mocked	مذاق اڑایا گیا	مذاق اڑایا گیا
بِرُسُلِ	with	ساتھ	ساتھ رسولوں کے
بِرُسُلِ	Messengers	رسولوں کے	
مِّنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
فَحَاقَ	but	لیکن	لیکن گھیر لیا
فَحَاقَ	surrounded	گھیر لیا	
بِالَّذِينَ	with	ساتھ	ساتھ لوگوں کو کہ
بِالَّذِينَ	those who	لوگوں کو کہ	
سَخِرُوا	scoffed	مذاق اڑایا	مذاق اڑایا انہوں نے
سَخِرُوا	they	انہوں نے	

مِنْهُمْ	from	ان میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
مَا	what	اسی عذاب نے (جو)	اسی عذاب نے (جو)
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
بِهِ	at	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
يَسْتَهْزِءُونَ	mock	مذاق اڑایا کرتے	مذاق اڑایا کرتے
يَسْتَهْزِءُونَ	they	وہ	
11	کہہ دو کہ زمین میں چلو پھرو۔ پھر دیکھ لو کہ جو بنا قرار دینے والوں کا کیا انجام ہوا۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
سِيرُوا	Travel	سیر کرو۔ چلو پھرو	سیر کرو تم۔ چلو پھرو تم
سِيرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
ثُمَّ	and	پھر	پھر
انظُرُوا	see	دیکھ لو	دیکھ لو تم
انظُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	ہوا۔ تھا	ہوا۔ تھا
عَاقِبَةُ	(the) end	انجام	انجام

الْمُكَذِّبِينَ	(of) the	خاص	جھٹلانے والوں کا
الْمُكَذِّبِينَ	rejecters	جھٹلانے والوں کا	
12	پوچھو کہ آسمانوں و زمین میں جو کچھ ہے وہ کس کا ہے؟۔ (خود جواب) بتا دو سب کچھ اللہ ہی کا ہے۔ اس نے رحم کرنا اپنے اوپر لازم کر لیا ہے۔ وہ تم سب کو قیامت کے دن جس میں کچھ بھی شک نہیں ضرور جمع کرے گا۔ جو لوگ اپنے آپ کو خسارے میں ڈال چکے ہیں وہ ایمان نہیں لائیں گے۔		
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
لِمَنْ	to	لے	لے کس کے ہے؟
لِمَنْ	whom?	کس کے ہے؟	
مَا	what	جو	جو
فِي	in	میں۔	میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کے
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کے	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
قُلْ	say	کہہ دے۔ (خود جواب) بتا دے	کہہ دے۔ (خود جواب) بتا دے
لِلَّهِ	to	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
كَتَبَ	He has decreed	اس نے لازم کر لیا ہے	اس نے لازم کر لیا ہے
عَلَىٰ	upon	اوپر	اوپر
نَفْسِهِ	self	خود	خود اس کے
نَفْسِهِ	him	اس کے	
الرَّحْمَةِ	the	خاص	مہربانی کرنا۔ رحم کرنا
الرَّحْمَةِ	Mercy	مہربانی کرنا۔ رحم کرنا	

لَيَجْمَعَنَّكُمْ	surely	یقیناً	یقیناً وہ تمہیں ضرور جمع کرے گا
لَيَجْمَعَنَّكُمْ	He will assemble	وہ جمع کرے گا	
لَيَجْمَعَنَّكُمْ	definitely	ضرور	
لَيَجْمَعَنَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِلَىٰ	on	طرف	طرف
يَوْمِ	Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
لَا	no	نہیں ہے	نہیں ہے
رَيْبٍ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
فِيهِ	about	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
خَسِرُوا	have lost	خسارے میں ڈالا	خسارے میں ڈالا انہوں نے
خَسِرُوا	they	انہوں نے	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں کو	خود نفسوں کو ان کے
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
فَهُمْ	then	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	



13	اور جو مسکن بھی رات اور دن میں بستا ہے اسی (اللہ جل شانہ) کا ہے۔ اور وہی خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
وَلَهُ	and	اور	اور اس (اللہ) کے لیے
وَلَهُ	for	لے	
وَلَهُ	Him	اس (اللہ) کے	
مَا	(is) whatever	جو	جو
سَكَنَ	dwells	بستا ہے	بستا ہے
فِي	in	میں	میں
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کے
اللَّيْلِ	night	رات کے	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کے
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
السَّمِيعِ	(is) the	خاص	خوب سننے والا
السَّمِيعِ	All-Hearing	خوب سننے والا	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمِ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	
14	کہہ دو کیا میں اللہ کو چھوڑ کر کسی اور کو ولی بناؤں؟۔ جو آسمانوں و زمین کا پیدا کرنے والا ہے اور وہی سب کو کھلاتا ہے اور وہ (خود) نہیں کھلایا جاتا۔ (یہ بھی) کہہ دو کہ یقیناً مجھے تو یہی حکم ہوا ہے کہ میں سب سے پہلے مسلمان بن کر رہوں۔ اور یہ بھی کہ مشرکوں میں ہرگز نہ ہو جاؤں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَغْنِي	Is it?	کیا؟	کیا علاوہ؟
أَغْنِي	other than	علاوہ	

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَتَّخِذُ	I (should) take	میں بناؤں	میں بناؤں
وَلِيًّا	(as) a protector	ولی۔ کارساز	ولی۔ کارساز
فَاطِرِ	Creator	جو خالق ہے	جو خالق ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں کا
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کا	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
يُطْعِمُ	Who feeds	کھلاتا ہے	کھلاتا ہے
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُطْعَمُ	He is fed	اسے کھلایا جاتا	اسے کھلایا جاتا
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنِّي	Indeed	پے شک	پیشک میں
إِنِّي	I	میں	
أُمِرْتُ	am commanded	حکم دیا گیا ہے	مجھے حکم دیا گیا ہے
أُمِرْتُ	I	مجھے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَكُونُ	I be	میں ہو جاؤں	میں ہو جاؤں

أَوَّلَ	(the) first	سب سے پہلے	سب سے پہلے
مَنْ	who	جو	جو
أَسْلَمَ	submits (to Allah)	اسلام لائے۔ مسلمان ہوئے	اسلام لائے۔ مسلمان ہوئے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَكُونَنَّ	be	ہونا تو	ہرگز ہونا تو
تَكُونَنَّ	definitely	ہرگز	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں	
15	(یہ بھی) کہہ دو کہ بلاشبہ میں اس بڑے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں کہ میں اپنے رب کی نافرمانی کروں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنِّي	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
إِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	I fear	میں ڈرتا ہوں	میں ڈرتا ہوں
إِنْ	If	اگر	اگر
عَصَيْتُ	disobeyed	نافرمانی کروں	میں نافرمانی کروں
عَصَيْتُ	I	میں	
رَبِّي	Lord	رب کی	میرے رب کی
رَبِّي	my	میرے	
عَذَابِ	punishment	کیسے بچوں کا (عذاب سے)	کیسے بچوں کا (عذاب سے)
يَوْمِ	(of) a Day	دن کے	دن کے

عَظِيمٍ	Mighty	بہت بڑے۔ عظیم	بہت بڑے۔ عظیم
16	جس کسی سے اس دن عذاب نال دیا گیا تو یقینی طور پر (اللہ) نے اس پر بڑا رحم کر دیا۔ اور یہی تو صریح کامیابی ہے۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی کہ	جو کوئی کہ
يُصْرَفُ	is averted	نال دیا گیا (عذاب)	نال دیا گیا (عذاب)
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	it	اس	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
رَحِمَهُ	He had Mercy on	اس پر رحم کر دیا	اس (اللہ) نے اس پر رحم کر دیا
رَحِمَهُ	him	اس (اللہ) نے	
وَذَلِكَ	and	اور	اور یہ (ہے)
وَذَلِكَ	that	یہ (ہے)	
الْفَوْزُ	(is) the	خاص	کامیابی
الْفَوْزُ	success	کامیابی	
الْمُبِينُ	the	خاص	واضح۔ صاف
الْمُبِينُ	clear	واضح۔ صاف	
17	اور اگر اللہ تمہیں کوئی نقصان پہنچانا چاہے تو اس کے علاوہ کوئی بھی اس کا دور کرنے والا نہیں۔ اور اگر کوئی خیر پہنچانا چاہے (تو کوئی بھی اسے روکنے والا نہیں؟) وہ تو ہر چیز پر خوب قدرت رکھنے والا ہے۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يَمَسُّكَ	touches	سامنا کرے	سامنا کرے تیرا
يَمَسُّكَ	you	تیرا	

اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِضُرِّ	with	ساتھ	کسی مصیبت کے ساتھ
بِضُرِّ	affliction	کسی مصیبت کے	
فَلَا	then	پس	پس نہیں
فَلَا	no	نہیں	
كَاشِفٍ	remover	کوئی دور کرنے والا	کوئی دور کرنے والا
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
هُوَ	Him	اس (اللہ) کے	اس (اللہ) کے
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يَمَسُّكَ	He touches	پہنچائے	وہ پہنچائے تجھے
يَمَسُّكَ	you	تجھے	
بِخَيْرٍ	with	ساتھ	ساتھ کوئی بھلائی (تو کوئی بھی اسے روکتے والا نہیں)
بِخَيْرٍ	good	کوئی بھلائی (تو کوئی بھی اسے روکتے والا نہیں)	
فَهُوَ	then	پس	پس وہ
فَهُوَ	He	وہ	
عَلَىٰ	(is) on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٍ	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے

18	اور وہ اپنے بندوں پر مکمل اختیار اور پوری طرح سے قابو رکھتا ہے۔ اور وہ نہایت حکمت والا بڑا ہی باخبر ہے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
الْقَاهِرُ	(is) the	خاص	پوری طرح غالب ہے
الْقَاهِرُ	Subjugator	پوری طرح غالب ہے	
فَوْقَ	over	اوپر	اوپر
عِبَادِهِ	slaves	بندوں کے	اس کے بندوں کے
عِبَادِهِ	His	اس کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
الْحَكِيمِ	(is) the	خاص	نہایت حکمت والا
الْحَكِيمِ	All-Wise	نہایت حکمت والا	
الْخَبِيرِ	the	خاص	بڑا خبردار۔ ہر طرح کی خبر رکھنے والا
الْخَبِيرِ	All-Aware	بڑا خبردار۔ ہر طرح کی خبر رکھنے والا	
19	پوچھو کہ سب سے بڑا گواہ کون ہے؟ کہہ دو کہ اللہ ہی ہے جو میرے اور تمہارے درمیان گواہ ہے۔ اور یہ قرآن مجھ پر اس لیے اتارا گیا ہے کہ اس کے ذریعے تم سب کو اور جس جس کو یہ قرآن پہنچے ان سب کو آگاہ کر دوں۔ کیا تم لوگ البتہ گواہی دیتے ہو کہ اللہ کے ساتھ کوئی اور بھی عبادت کے قابل ہے؟ کہو کہ میں تو گواہی نہیں دے سکتا۔ کہہ دو کہ یقیناً صرف وہ واحد و یکتا آکیلا (اللہ جل شانہ) ہی عبادت کے لائق ہے۔ اور جن جن کو بھی تم (اللہ کا) شریک بناتے ہو بلاشبہ میں ان سے بالکل بری الذمہ ہوں۔		
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
أَيُّ	What ?	کون سی؟	کون سی؟
شَيْءٍ	thing	شے	شے
أَكْبَرُ	(is) greatest	بہت بڑی ہے	بہت بڑی ہے
شَهَادَةً	(as) a testimony	شہادت پر۔ گواہی پر	شہادت پر۔ گواہی پر
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے

اللّٰهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
شَهِيدٌ	(is) Witness	گواہ ہے	گواہ ہے
بَيْنِي	between	درمیان	میرے درمیان
بَيْنِي	me	میرے	
وَبَيْنَكُمْ	and	اور	اور تمہارے درمیان
وَبَيْنَكُمْ	between	درمیان	
وَبَيْنَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَأُوحِيَ	and	اور	اور وحی کیا گیا
وَأُوحِيَ	has been revealed	وحی کیا گیا	
إِلَيَّ	to	طرف	میری طرف
إِلَيَّ	me	میری	
هَذَا	this	یہ	یہ
الْقُرْآنُ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنُ	Quran	قرآن	
لَأُنذِرَكُمْ	that	تاکہ	تاکہ میں تمہیں آگاہ کر دوں
لَأُنذِرَكُمْ	I may warn	میں آگاہ کر دوں	
لَأُنذِرَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	جس تک بھی یہ
وَمَنْ	whoever	جس تک بھی یہ	

بَلَغَ	it reaches	پہنچ جائے	پہنچ جائے
أَلَيْسَ	Do?	(تناؤ تو!) کیا؟	تم؟ (تناؤ تو!) کیا یقینی طور پر
أَلَيْسَ	Indeed	یقینی طور پر	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَتَشْهَدُونَ	Certainly	البتہ	البتہ شہادت دیتے ہو تم
لَتَشْهَدُونَ	testify	شہادت دیتے ہو	
لَتَشْهَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
مَعَ	with	ساتھ ہیں	ساتھ ہیں
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الِهَةَ	(there are) gods	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
أُخْرَى	other	دوسرے بھی	دوسرے بھی
قُلْ	say	کہہ دے (تو)	کہہ دے (تو)
لَا	not	نہیں	نہیں
أَشْهَدُ	I (do) testify	میں گواہی دیتا	میں گواہی دیتا
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	یقیناً	یقیناً صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
هُوَ	He	وہی	وہی
إِلَهٌ	God	اللہ ہے	اللہ ہے
وَاحِدٌ	(is) One	آسیلا	آسیلا



وَإِنِّي	and	اور	اور بیٹک میں
وَإِنِّي	Indeed	بے شک	
وَإِنِّي	I	میں	
بَرِيءٌ	free	بری ہوں۔ بیزار ہوں	بری ہوں۔ بیزار ہوں
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَشْرِكُونَ	associate (with Him).	اس کا شریک بناتے ہو	تم (اس کا) شریک بناتے ہو
تَشْرِكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
20	جن لوگوں کو ہم نے کتاب دی ہے وہ اسے ایسے پہچانتے ہیں جیسے اپنے بیٹوں کو پہچانتے ہیں۔ اور جو لوگ اپنی جانوں کو خسارے میں ڈال چکے ہیں پس وہ ایمان نہیں لانے والے۔		
الَّذِينَ	those (to) whom	اور وہ لوگ کہ	اور وہ لوگ کہ
آتَيْنَاهُمْ	have given	دی ہے	دی ہے ہم نے ان کو
آتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
آتَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
يَعْرِفُونَهُ	recognize	پہچانتے ہیں	پہچانتے ہیں وہ اس کو
يَعْرِفُونَهُ	they	وہ	
يَعْرِفُونَهُ	him	اس کو	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
يَعْرِفُونَ	recognize	پہچانتے ہیں	پہچانتے ہیں وہ
يَعْرِفُونَ	they	وہ	

أَبْنَاءَهُمْ	sons	بیٹوں کو	ان کے بیٹوں کو
أَبْنَاءَهُمْ	their	ان کے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
خَسِرُوا	lost	خسارے میں ڈالا	خسارے میں ڈالا انہوں نے
خَسِرُوا	they	انہوں نے	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں کو	خود نفسوں کو ان کے
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
فَهُمْ	then	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
21	اور اس سے بڑا ظالم کون ہو گا جو اللہ پر جھوٹ گھڑے یا اس کی آیتوں کو جھوٹا قرار دے؟۔ بلاشبہ ظالم لوگ فلاح نہیں پائیں گے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور کون؟
وَمَنْ	Who ?	کون؟	
أَظْلَمُ	(is) more unjust	بڑا ظالم (ہے)	بڑا ظالم (ہے)
مِمَّنْ	than	اس سے	اس سے جو
مِمَّنْ	(he) who	جو	
اِفْتَرَىٰ	invents	افترا کرے۔ گھڑے	افترا کرے۔ گھڑے
عَلَىٰ	against	اپنے	اپنے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَذِبًا	a lie	جھوٹ	جھوٹ

أَوْ	or	یا	یا
كَذَّبَ	rejects	مسترد کرے۔ جھوٹ منسوب کرے	مسترد کرے۔ جھوٹ منسوب کرے
بِآيَاتِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کی نشانیوں کے
بِآيَاتِهِ	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِهِ	His	اس کی	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشگ وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُفْلِحُ	will be successful	فلاح پائیں گے	فلاح پائیں گے
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالم۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالم۔ ظلم کرنے والے	
22	اور جس دن ہم ان سب کو محشر میں جمع کریں گے پھر ان شرک کرنے والوں سے پوچھیں گے کہاں ہیں تمہارے وہ مزمومہ شریک جن کا تم دعویٰ کیا کرتے تھے؟۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	Day	جس دن	
نَحْشُرُهُمْ	We will gather	ہم محشر میں جمع کریں گے	ہم محشر میں جمع کریں گے ان کو
نَحْشُرُهُمْ	them	ان کو	
جَمِيعًا	all	سب کو	سب کو
ثُمَّ	then	پھر	پھر
نَقُولُ	We will say	ہم کہیں (پوچھیں) گے	ہم کہیں (پوچھیں) گے
لِلَّذِينَ	to	لے	لے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أَشْرَكُوا	associated others with Allah,	شرک کرتے تھے	شرک کرتے تھے وہ

أَشْرَكُوا	they	وہ	
أَيْنَ	Where (are)?	کہاں ہیں	کہاں ہیں
شُرَكَاءُكُمْ	partners	شریک	تمہارے شریک
شُرَكَاءُكُمْ	your	تمہارے	
الَّذِينَ	those whom	جن لوگوں کا	جن لوگوں کا
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَزْعُمُونَ	claim	دعویٰ کرتے	تم دعویٰ کرتے
تَزْعُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
23	اس وقت ان سے اس کے علاوہ اور کوئی عذر نہ بن پڑے گا کہ کہیں گے قسم ہے ہمارے رب کی کہ ہم تو مشرک نہ تھے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَكُنْ	will be	ہوگا	ہوگا
فِتْنَتُهُمْ	(for) a plea	کوئی عذر	کوئی عذر ان کا
فِتْنَتُهُمْ	them	ان کا	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	یہ کہ	یہ کہ
قَالُوا	say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
وَاللَّهِ	by	قسم ہے	قسم ہے اللہ کی
وَاللَّهِ	Allah	اللہ کی	
رَبِّنَا	Lord	رب کی	ہمارے رب کی

رَبِّنَا	Our	ہمارے	
مَا	not	نہیں	نہیں
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم
كُنَّا	We	ہم	
مُشْرِكِينَ	those who associated others (with Allah) . "	مشرکوں میں سے	مشرکوں میں سے
24	دیکھ تو وہ اپنے اوپر کیسا جھوٹ بولنے لگے۔ اور جو کچھ وہ گھڑا کرتے تھے سب گم ہو جائے گا۔		
انظُرْ	Look	دیکھ تو	دیکھ تو
كَيْفَ	How?	کیسا	کیسا
كَذَّبُوا	lied	جھوٹ بولنے لگے	جھوٹ بولنے لگے وہ
كَذَّبُوا	they	وہ	
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے ان کے
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
وَصَلَ	and	اور	اور گم ہو جائے گا
وَصَلَ	lost	گم ہو جائے گا	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
مَا	what	جو کچھ	جو کچھ
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْتَرُونَ	invent	گھڑا کرتے۔ ایجاد کرتے	گھڑا کرتے وہ۔ ایجاد کرتے وہ
يَفْتَرُونَ	they	وہ	

25	اور ان میں سے بعض تیری طرف کان لگائے رکھتے ہیں۔ اور ہم نے ان کے دلوں پر پردے ڈال جانے دیئے ہیں جس کی وجہ سے وہ کچھ نہیں سوچ سکتے اور ان کے کانوں میں گرانی پیدا ہونے دی ہے۔ اور اگر یہ ساری نشانیاں دیکھ بھی لیں تب بھی ان پر ایمان نہیں لائیں گے۔ جب وہ تمہارے پاس تم سے کج بخئی کرنے کو آتے ہیں تو کافر و ناشکرے لوگ کہتے ہیں کہ یہ (قرآن) اور کچھ بھی نہیں مگر پرانے لوگوں کے قصے کہانیاں ہیں۔
وَمِنْهُمْ	and اور اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	among میں سے
وَمِنْهُمْ	them ان کے
مَنْ	(are those) who وہ ہیں جو وہ ہیں جو
يَسْتَمِعُ	listen سنتے ہیں۔ کان لگاتے ہیں
إِلَيْكَ	to طرف تیری طرف
إِلَيْكَ	you تیری
وَجَعَلْنَا	but لیکن لیکن ہم نے ڈال جانے دیا
وَجَعَلْنَا	have placed ڈال جانے دیا
وَجَعَلْنَا	We ہم نے
عَلَىٰ	over اوپر اوپر
قُلُوبِهِمْ	hearts ان کے دلوں کے
قُلُوبِهِمْ	their ان کے
أَكِنَّةً	coverings پردہ پردہ
أَنْ	lest مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ
يَفْقَهُوهُ	understand سمجھ لیں وہ اسے سمجھ لیں
يَفْقَهُوهُ	they وہ
يَفْقَهُوهُ	it اسے
وَفِي	and اور اور میں
وَفِي	in میں

أَذَانِهِمْ	ears	کانوں	ان کے کانوں
أَذَانِهِمْ	their	ان کے	
وَقَرًا	deafness	بہرا پن ہے۔ ڈاٹ ہے	بہرا پن ہے۔ ڈاٹ ہے
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يَرَوُا	see	دیکھ لیں	وہ دیکھ لیں
يَرَوُا	they	وہ	
كُلَّ	every	ساری	ساری
آيَةٍ	sign	نشانیوں	نشانیوں
لَا	not	پھر بھی (نہیں)	پھر بھی (نہیں)
يُؤْمِنُوا	will believe	ایمان لائیں گے	وہ ایمان لائیں گے
يُؤْمِنُوا	they	وہ	
بِهَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
جَاءُوكَ	come to	پاس آتے ہیں	تیرے پاس آتے ہیں
جَاءُوكَ	they	وہ	
جَاءُوكَ	you	تیرے	
يُجَادِلُونَكَ	argue with	ساتھ بحث کرتے ہیں	وہ تیرے ساتھ بحث کرتے ہیں
يُجَادِلُونَكَ	they	وہ	
يُجَادِلُونَكَ	you	تیرے	

يَقُولُ	say	کہتے ہیں	کہتے ہیں
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
إِنَّ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هَذَا	this	یہ (قرآن)	یہ (قرآن)
إِلَّا	but	مگر	مگر
أَسَاطِيرُ	tales	کہانیاں۔ داستانیں	کہانیاں۔ داستانیں
الْأُولِينَ	(of) the	خاص	پہلے لوگوں کی
الْأُولِينَ	former (people)	پہلے لوگوں کی	
26	اور یہ لوگ اس (قرآن) سے دوسروں کو بھی روکتے ہیں اور خود بھی اس سے دور بھاگتے ہیں۔ مگر (اس سے) اپنے آپ کو بھی ہلاکت میں ڈالتے ہیں اور انہیں اس کا (بالکل بھی) شعور نہیں ہے۔		
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
يَنْهَوْنَ	forbid (others)	روکتے	وہ روکتے
يَنْهَوْنَ	they	وہ	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	it	اس	
وَيَنْهَوْنَ	and	اور	اور دور رہتے ہیں وہ (خود)
وَيَنْهَوْنَ	keep away	دور رہتے ہیں	
وَيَنْهَوْنَ	they	وہ (خود)	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	it	اس	



وَإِن	and	اور	اور نہیں
وَإِن	not	نہیں	
يُهْلِكُونَ	destroy	ہلاک کرتے	وہ ہلاک کرتے
يُهْلِكُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں کو	خود نفسوں کو ان کے
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَشْعُرُونَ	perceive	شعور رکھتے ہیں۔ احساس رکھتے ہیں	وہ شعور رکھتے ہیں۔ وہ احساس رکھتے ہیں
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
27	کاش تم اس وقت ان کی حالت دیکھ سکتے جب یہ دوزخ کے کنارے کھڑے کیے جائیں گے اور کہیں گے کہ اے کاش! کوئی ایسی صورت ہو جائے کہ ہم والہیں (دنیا میں) بھیج دیئے جائیں اور ہم اپنے رب کی آیات کو کبھی بھی جھوٹا نہ قرار دیں اور ایمان والوں میں سے ہو جائیں۔		
وَلَوْ	and	اور	اور کاش کہ!
وَلَوْ	If	کاش کہ!	
تَرَى	you (could) see	تو دیکھ پاتا	تو دیکھ پاتا
إِذْ	when	جب	جب
وَقِفُوا	are made to stand	کھڑے کئے جائیں گے	وہ کھڑے کئے جائیں گے
وَقِفُوا	they	وہ	
عَلَى	by	اپنی	اپنی
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	(Hell) Fire	آگ کے	
فَقَالُوا	then	پھر	پھر وہ کہیں گے

فَقَالُوا	(will) say	کہیں گے	
فَقَالُوا	they	وہ	
يَا لَيْتَنَّا	O	اے	اے کاش! ہم
يَا لَيْتَنَّا	would that	کاش!	
يَا لَيْتَنَّا	we	ہم	
نُرَدُّ	were sent back	ہم واپس بھیج دیئے جائیں	ہم واپس بھیج دیئے جائیں
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
نُكَذِّبُ	we would deny	ہم جھٹلائیں گے	ہم جھٹلائیں گے
بَايَاتٍ	in	ساتھ	ساتھ نشانیوں کے۔ آیتوں کے
بَايَاتٍ	Signs	نشانیوں کے۔ آیتوں کے	
رَبِّنَا	(of) Lord	رب کی	ہمارے رب کی
رَبِّنَا	Our	ہمارے	
وَنُكُونُ	and	اور	اور ہم ہو جائیں گے
وَنُكُونُ	we would be	ہم ہو جائیں گے	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں	
28	منع کیا گیا تھا ان کو دیئے جائیں تب بھی وہی کام کریں گے جن سے بھی بھیج پہلے چھاپا کرتے تھے (آج) ان پر ظاہر ہو چکا ہے۔ اور اب اگر یہ (دنیا میں) واپس (نہیں) بلکہ یہ جو کچھ اور بلاشبہ یہ جھوٹے ہیں۔		
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
بَدَا	became manifest	کھل گیا۔ ظاہر ہو گیا	کھل گیا۔ ظاہر ہو گیا
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے

لَهُمْ	them	ان کے	
مَا	what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يُخْفُونَ	conceal	چھپایا کرتے	وہ چھپایا کرتے
يُخْفُونَ	they	وہ	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
رُدُّوْا	were sent back	واپس بھیج دیئے جائیں	وہ واپس بھیج دیئے جائیں
رُدُّوْا	they	وہ	
لَعَادُوْا	Certainly	تب بھی	تب بھی واپس وہی کچھ کریں گے وہ
لَعَادُوْا	(would) return	واپس وہی کچھ کریں گے	
لَعَادُوْا	they	وہ	
لِمَا	to	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
نُهِوْا	were forbidden	منع کئے گئے تھے	منع کئے گئے تھے وہ
نُهِوْا	they	وہ	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	it	اس	
وَأَنَّهُمْ	and	اور	اور بیشک وہ

وَأَنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
وَأَنَّهُمْ	they	وہ	
لَكَاذِبُونَ	Certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر جھوٹے ہیں
لَكَاذِبُونَ	are liars	جھوٹے ہیں	
29	اور کہتے ہیں اس دنیا کی زندگی کے علاوہ ہماری اور کوئی زندگی نہیں ہے اور ہم دوبارہ نہیں اٹھائے جائیں گے۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَقَالُوا	said	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
إِنَّ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هِيَ	It	یہ (زندگانی)	یہ (زندگانی)
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
حَيَاتِنَا	life	زندگی	ہماری زندگی
حَيَاتِنَا	our	ہماری	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
بِمَبْعُوثِينَ	at all	بالکل	بالکل دوبارہ اٹھائے جانے والے
بِمَبْعُوثِينَ	(will be) resurrected	دوبارہ اٹھائے جانے والے	
30	اور کاش! کہ تم وہ منظر دیکھتے جس وقت وہ اپنے رب کے حضور کھڑے کیے جائیں گے۔ ارشاد باری ہو گا کہ کیا یہ (دوبارہ زندگی) برحق نہیں ہے؟ کہیں گے کیوں نہیں ہمارے رب کی قسم (بالکل برحق ہے)۔ فرمان باری ہو گا کہ پھر اپنے کفر کے بدلے عذاب (کے مزے) چکھو۔		
وَلَوْ	and	اور	اور کاش کہ!

وَأَوْ	If	کاش کہ!	
تَرَى	you (could) see	تو دیکھ پاتا	تو دیکھ پاتا
إِذْ	when	جب	جب
وَقِفُّوا	will be made to stand	کھڑے کئے جائیں گے	وہ کھڑے کئے جائیں گے
وَقِفُّوا	they	وہ	
عَلَى	from	سامنے	سامنے
رَبِّهِمْ	Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
قَالَ	He (will) say,	ارشاد ہوگا	ارشاد ہوگا
أَلَيْسَ	Is?	کیا؟	کیا نہیں ہے؟
أَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
هَذَا	this	یہ (دوبارہ اٹھایا جانا)	یہ (دوبارہ اٹھایا جانا)
بِالْحَقِّ	definitely	ساتھ	ساتھ حق کے۔ حقیقی سچائی
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے۔ حقیقی سچائی	
قَالُوا	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
بَلَىٰ	Yes	کیوں نہیں (ہاں)	کیوں نہیں (ہاں)
وَرَبِّنَا	by	قسم ہے!	قسم ہے! ہمارے رب کی (بالکل حق ہے)
وَرَبِّنَا	Lord	رب کی	
وَرَبِّنَا	our	ہمارے (بالکل حق ہے)	
قَالَ	He (will) say	ارشاد ہوگا	ارشاد ہوگا

فَذُوقُوا	so	تو	تو مزے چکھو تم
فَذُوقُوا	taste	مزے چکھو	
فَذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کے۔ مزائے
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کے۔ مزائے	
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَكْفُرُونَ	disbelieve	کفر و ناشکری کرتے	کفر و ناشکری کرتے تم
تَكْفُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
31	جن لوگوں نے اپنے رب سے ملاقات کو جھوٹا قرار دیا وہ بڑے خسارے میں پڑ گئے۔ یہاں تک کہ جب وہ (موت کی) گھڑی ان پر اچانک آجائے گی تو کہیں گے ہائے افسوس! ہم پر کہ اس بارے کیسی بڑی کوتاہی ہو گئی؟۔ اور وہ اپنے بوجھ اپنی پیٹھوں پر لادے ہوں گے۔ آگاہ رہو کہ کیا ہی برا بوجھ ہے جسے وہ اٹھائے ہوئے ہوں گے۔		
فَذ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
خَسِرَ	incurred loss	خسارے میں پڑ گئے	خسارے میں پڑ گئے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَذَّبُوا	denied	جھٹلایا۔ جھوٹا قرار دیا	جھٹلایا۔ جھوٹا قرار دیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِلِقَاءِ	in (the)	ساتھ	ساتھ ملاقات کے
بِلِقَاءِ	meeting	ملاقات کے	
اللَّهِ	(with) Allah	اللہ کی	اللہ کی
حَتَّى	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ

إِذَا	when	جب	جب
جَاءَتْهُمْ	came to	آئے پاس	آئے ان کے پاس
جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
السَّاعَةَ	the	خاص	موت کی گھڑی
السَّاعَةَ	Hour	موت کی گھڑی	
بَغْتَةً	suddenly	اچانک	اچانک
قَالُوا	said	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
يَا حَسْرَتَنَا	O	ہائے	ہائے افسوس! ہمارے
يَا حَسْرَتَنَا	"Oh! regret	افسوس!	
يَا حَسْرَتَنَا	our	ہمارے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
مَا	what	جو	جو
فَرَطْنَا	neglected	نظر انداز کیا۔ کوتاہی کی	ہم نے نظر انداز کیا۔ ہم نے کوتاہی کی
فَرَطْنَا	we	ہم نے	
فِيهَا	in concerning	بارے میں	اس (حقیقت) کے بارے میں
فِيهَا	it	اس (حقیقت) کے	
وَهُمْ	while	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَحْمِلُونَ	will bear	برداشت کریں گے۔ اٹھائے ہوں گے	وہ برداشت کریں گے۔ وہ اٹھائے ہوں گے
يَحْمِلُونَ	they	وہ	
أَوْزَارَهُمْ	burdens	بوجھ	ان کے بوجھ

أَوْزَارَهُمْ	their	ان کے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
ظُهُورِهِمْ	backs	پیشوں کے	ان کی پیٹھوں کے
ظُهُورِهِمْ	their	ان کی	
أَلَا	Unquestionably	سن رکھو!۔ آگاہ رہو!	سن رکھو!۔ آگاہ رہو!
سَاءَ	Evil	بہت برا ہے	بہت برا ہے
مَا	(is) what	جو	جو
يَزِدُونَ	bear	برداشت کریں گے۔ اٹھائیں گے	وہ برداشت کریں گے۔ وہ اٹھائیں گے
يَزِدُونَ	they	وہ	
32	اور دنیا کی زندگی تو کھیل اور تماشہ ہے۔ اور بیشک بہت اچھا گھر تو متقی لوگوں کے لیے آخرت کا گھر ہے۔ کیا پھر تم عقل سے کام نہیں لیتے؟۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
الْحَيَاةُ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةُ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیادی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
لَعِبٌ	a play	کھیل	کھیل
وَلَهُوَ	and	اور	اور تماشہ
وَلَهُوَ	amusement	تماشہ	
وَلَلدَّارُ	and	اور	اور البتہ مگر گھر
وَلَلدَّارُ	surely	البتہ	



وَلَدَاۓِرٌ	but	مگر	
وَلَدَاۓِرٌ	home	گھر	
الْآخِرَةُ	(of) the	خاص	آخرت کا۔ آخری
الْآخِرَةُ	Hereafter	آخرت کا۔ آخری	
خَيْرٌ	(is) best	بہترین ہے	بہترین ہے
لِّلَّذِيۡنَ	for	لے	لے ان لوگوں کے جو
لِّلَّذِيۡنَ	those who	ان لوگوں کے جو	
يَتَّقُوۡنَ	(are) God conscious	متقی ہیں۔ اللہ سے ڈرتے ہیں	متقی ہیں وہ۔ اللہ سے ڈرتے ہیں وہ
يَتَّقُوۡنَ	they	وہ	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَعْقِلُوۡنَ	reason	عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے
تَعْقِلُوۡنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
33	یقیناً ہمیں معلوم ہے کہ یہ لوگ جو باتیں کرتے ہیں بیشک وہ تمہیں رنجیدہ کرتی ہیں۔ مگر البتہ یہ تمہیں جھوٹا قرار نہیں دیتے۔ بلکہ یہ ظالم لوگ تو (حقیقت میں) اللہ کی آیتوں کا انکار کرتے ہیں۔		
فَۡذٰ	in fact	حقیقت میں	حقیقت میں
نَعْلَمُ	We know	ہم جانتے ہیں	ہم جانتے ہیں
اِنَّہٗ و	Indeed	بے شک	بیشک وہ
اِنَّہٗ و	it	یہ (غلط رویہ)	یہ (غلط رویہ)
لَيَحْزُنْکَ	surely	البتہ	البتہ رنجیدہ کرتا ہے تجھے
لَيَحْزُنْکَ	grieves	رنجیدہ کرتا ہے	

لَيَحْزُنَنَّكَ	you	تجھے	
الَّذِي	what	جو کچھ	جو کچھ
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
فَإِنَّهُمْ	and	پس	پس بیشک وہ
فَإِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُكَذِّبُونَكَ	deny	جھٹلاتے	جھٹلاتے وہ تجھے
يُكَذِّبُونَكَ	they	وہ	
يُكَذِّبُونَكَ	you	تجھے	
وَلَكِنَّ	and	اور	لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	وہ ظالم۔ وہ ظلم کرنے والے
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	وہ ظالم۔ وہ ظلم کرنے والے	
بِآيَاتِ	with	ساتھ	ساتھ آیات کے
بِآيَاتِ	Verses	آیات کے	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
يَجْحَدُونَ	reject	انکار کرتے ہیں	وہ انکار کرتے ہیں
يَجْحَدُونَ	they	وہ	
34	اور البتہ یقینی طور پر تم سے پہلے بھی بہت سے رسولوں کو جھوٹا کہا گیا تو وہ اس جھوٹا قرار دیئے جانے اور ایذا رسانی پر صبر ہی کرتے رہے یہاں تک کہ ان کو ہماری مدد پہنچ گئی۔ اور اللہ کی باتوں کو کوئی بدلنے والا نہیں۔ اور البتہ یقیناً ان رسولوں کے کچھ حالات تو تمہیں پہنچ ہی چکے ہیں (پس تم بھی صبر سے کام لو)۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں

وَلَقَدْ	surely	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
كُذِّبَتْ	were rejected	جھوٹے قرار دیئے گئے	جھوٹے قرار دیئے گئے
رُسُلًا	Messengers	کئی رسول۔ کئی پیغمبر	کئی رسول۔ کئی پیغمبر
مِّن	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
فَصَبِرُواْ	but	لیکن	لیکن انہوں نے صبر کیا
فَصَبِرُواْ	were patient	صبر کیا	
فَصَبِرُواْ	they	انہوں نے	
عَلَىٰ	over	اس پر	اس پر
مَا	what	جو	جو
كُذِّبُواْ	were rejected	جھٹلائے گئے	وہ جھٹلائے گئے
كُذِّبُواْ	they	وہ	
وَأُودُواْ	and	اور	اور تکلیف دیئے گئے وہ
وَأُودُواْ	were harmed	تکلیف دیئے گئے	
وَأُودُواْ	they	وہ	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
أَتَاهُمْ	came to	آگئی پاس	آگئی ان کے پاس
أَتَاهُمْ	them	ان کے	
نَصْرُنَا	help	مدد	ہماری مدد
نَصْرُنَا	Our	ہماری	

وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	no	نہیں	
مُبَدِّلٍ	one (can) alter	کوئی تبدیل کر سکتا	کوئی تبدیل کر سکتا
لِكَلِمَاتٍ	for	لیے	لیے کلمات
لِكَلِمَاتٍ	words	کلمات	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	surely	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
جَاءَكَ	has come to	آچکی ہیں پاس	آچکی ہیں تیرے پاس
جَاءَكَ	you	تیرے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
نَبَأٍ	news	کچھ خبریں	کچھ خبریں
الْمُرْسَلِينَ	(of) the	خاص	رسولوں کی
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں کی	
35	اور (اے نبی) اگر ان لوگوں کا (دین) حق سے منہ پھیرنا تم پر بہت گراں گزرتا ہے تو پھر اگر کر سکو تو زمین میں کوئی سرنگ ڈھونڈ نکالو یا آسمان میں کوئی سیڑھی لگا لو پھر ان کے پاس (قبول حق کرانے کے لیے) کوئی معجزہ لے آؤ۔ اور اگر اللہ کو منظور ہوتا تو ان سب کو ہدایت پر جمع کر دیتا۔ پس تم نادانوں میں سے ہرگز مت ہو جاؤ۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
كَانَ	is	ہو	ہو
كَبْرًا	difficult	مشکل۔ گراں	مشکل۔ گراں
عَلَيْكَ	for	اپر	اپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	

إِعْرَاضُهُمْ	aversion	اعراض کرنا	ان سے اعراض کرنا
إِعْرَاضُهُمْ	their	ان سے	
فَإِنْ	then	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
اسْتَطَعْتَ	are able	استطاعت رکھے۔ کر کے	تو استطاعت رکھے۔ تو کر کے
اسْتَطَعْتَ	you	تو	
أَنْ	to	کہ	کہ
تَتَّبِعِي	seek	تلاش کر تو۔ ڈھونڈ نکال تو	تلاش کر تو۔ ڈھونڈ نکال تو
نَقْمًا	a tunnel	کوئی سرنگ	کوئی سرنگ
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
أَوْ	or	یا	یا
سُلْمًا	a ladder	کوئی سیڑھی	کوئی سیڑھی
فِي	into	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان کے
السَّمَاءِ	sky	آسمان کے	
فَتَأْتِيهِمْ	and	اور	اور لے کر آجاتو ان کے پاس
فَتَأْتِيهِمْ	you bring to	لے کر آجاتو پاس	
فَتَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
بِآيَةٍ	with	ساتھ	نشانی کے ساتھ۔ معجزہ کے ساتھ
بِآيَةٍ	a Sign	نشانی کے۔ معجزہ کے	

وَأَوْ	and	اور	لیکن اگر
وَلَوْ	If	لیکن اگر	
شَاءَ	(had) willed	چاہتا	چاہتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَجَمَعَهُمْ	surely	بے شک	بیشک وہ انہیں جمع کر دیتا
لَجَمَعَهُمْ	He (would) have gathered	وہ جمع کر دیتا	
لَجَمَعَهُمْ	them	انہیں	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْهُدَىٰ	the	خاص	حقیقی ہدایت کے
الْهُدَىٰ	guidance	حقیقی ہدایت کے	
فَلَا	so	تو	تو نہ
فَلَا	not	نہ	
تَكُونَنَّ	be	ہو جاؤ	ہرگز ہو جاؤ
تَكُونَنَّ	definitely	ہرگز	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْجَاهِلِينَ	the	خاص	جاہلوں۔ نادانوں
الْجَاهِلِينَ	ignorant	جاہلوں۔ نادانوں	
36	حق کو تو البتہ صرف وہی لوگ عملی طور پر قبول کرتے ہیں جو سنتے (سمجھتے) ہیں۔ اور جو مرے ہوئے ہیں ان کو تو اللہ (قیامت کے دن) اٹھائے گا پھر وہ اسی کی طرف لوٹائے جائیں گے۔		
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يَسْتَجِيبُ	respond , answer	عملی طور پر قبول کرتے ہیں	عملی طور پر قبول کرتے ہیں
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو

يَسْمَعُونَ	listen	سننے ہیں	وہ سنتے ہیں
يَسْمَعُونَ	they	وہ	
وَالْمَوْتَى	but	لیکن	لیکن مردے
وَالْمَوْتَى	the	خاص	
وَالْمَوْتَى	dead	مردے	
يَبْعَثُهُمْ	will resurrect	زندہ کرے گا	انہیں زندہ کرے گا
يَبْعَثُهُمْ	them	انہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ (ہی)	اللہ (ہی)
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اسی کی	
يُرْجَعُونَ	will be returned	لوٹائے جائیں گے	وہ لوٹائے جائیں گے
يُرْجَعُونَ	they	وہ	
37	اور کہتے ہیں کہ اس کے رب کی طرف سے اس پر کوئی معجزہ کیوں نہیں آجاتا؟ کہہ دو کہ یقیناً اللہ اس پر قادر ہے کہ کوئی معجزہ اتا دے بلکہ ان میں بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور انہوں نے کہا
وَقَالُوا	said	کہا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
نُزِّلَ	sent down	نازل کی گئی	نازل کی گئی
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
آيَةً	a Sign	کوئی نشانی۔ کوئی معجزہ	کوئی نشانی۔ کوئی معجزہ

مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِ	Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِ	his	اس کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
قَادِرٌ	(is) Able	قادر ہے	قادر ہے
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَنْ	to	اس کے کہ	اس کے کہ
يُنزِلَ	send down	نازل کر دے	نازل کر دے
آيَةً	a Sign,	کوئی نشانی۔ کوئی معجزہ	کوئی نشانی۔ کوئی معجزہ
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے ہیں۔ علم رکھتے	وہ جانتے ہیں۔ علم رکھتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
38	اور زمین میں کوئی چلنے پھرنے والا ایسا (جانور) نہیں اور نہ ہی کوئی پرندہ جو اپنے دو بازوں سے اڑتا ہے مگر ان کے بھی تمہاری ہی طرح کے گروہ ہیں۔ ہم نے کتاب (یعنی لوح محفوظ) میں کسی چیز (کے اندراج) پر کوئی کسر نہیں چھوڑی۔ پھر سب لوگ اپنے رب کے سامنے محشر میں جمع کیے جائیں گے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
مِنْ	of	میں سے	میں سے



دَابَّةٍ	any animal	کوئی جانور	کوئی جانور
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
طَائِرٍ	a bird	کوئی پرندہ	کوئی پرندہ
يَطِيرُ	(that) flies	جو اڑتا ہے	جو اڑتا ہے
بِجَنَاحِيهِ	with	ساتھ	اس کے دونوں پنکھوں کے ساتھ
بِجَنَاحِيهِ	wings	دونوں پنکھوں کے	
بِجَنَاحِيهِ	its	اس کے	
إِلَّا	but	مگر	مگر
أُمَّمٍ	(are) communities	وہ گروہ ہیں	وہ گروہ ہیں
أَمْثَالِكُمْ	like	طرح	تمہاری طرح
أَمْثَالِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَا	not	نہیں	نہیں
فَرَّطْنَا	have neglected	کسر چھوڑی	ہم نے کسر چھوڑی
فَرَّطْنَا	We	ہم نے	
فِي	in	میں	میں
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
مِن	of	سے	سے

شَيْءٍ	anything	کسی چیز کی	کسی چیز کی
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
رَبِّهِمْ	Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
يُحْشَرُونَ	will be gathered	جمع کئے جائیں گے	وہ جمع کئے جائیں گے
يُحْشَرُونَ	they	وہ	
39	اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھوٹا قرار دیا وہ بہرے اور گونگے ظلمت کے اندھروں میں پڑے ہیں۔ اللہ جسے چاہتا ہے گمراہی میں ہی چھوڑ دیتا ہے اور جسے چاہتا ہے (طلب حق کے باعث) سیدھے راستے پر آنے دیتا ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
كَذَّبُوا	rejected	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
صُمٌّ	(are) deaf	بہرے ہیں	بہرے ہیں
وَبُكْمٌ	and	اور	اور گونگے ہیں
وَبُكْمٌ	dumb	گونگے ہیں	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الظُّلُمَاتِ	the	خاص	اندھیروں کے
الظُّلُمَاتِ	darknesses	اندھیروں کے	
مَنْ	whoever	جسے	جسے

يَشَاءُ	wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يُضِلُّهُ	lets him go astray	اسے گمراہ ہونے دیتا ہے۔ اسے گمراہ چھوڑ دیتا ہے	وہ اسے گمراہ ہونے دیتا ہے۔ اسے گمراہ چھوڑ دیتا ہے
يُضِلُّهُ	He	وہ	
وَمَنْ	and	اور	اور جسے
وَمَنْ	whoever	جسے	
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
يَجْعَلُهُ	He places	ڈال دیتا ہے	اسے ڈال دیتا ہے
يَجْعَلُهُ	him	اسے	
عَلَىٰ	on	اپر	اپر
صِرَاطٍ	way	راہ	راہ
مُسْتَقِيمٍ	straight	سیدھی کے	سیدھی کے
40	کہہ دو ذرا تم سب غور تو کرو کہ اگر اللہ کا عذاب تم پر آجائے یا تم پر (اچانک) قیامت ہی آجائے تو کیا تم اللہ کو چھوڑ کر کسی اور سے دعائیں مانگو گے (بتاؤ تو) اگر تم سچے ہو؟۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَرَأَيْتُمْ	Have?	کیا؟	کیا دیکھا تم نے تمہیں؟۔ کیا تم نے غور کیا؟
أَرَأَيْتُمْ	seen	دیکھا۔ غور کیا	
أَرَأَيْتُمْ	you!	تو نے	
أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِنْ	If	اگر	اگر
آتَاكُمْ	(there) came to	آئے	آئے تم پر
آتَاكُمْ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	

عَذَابٌ	punishment	عذاب	عذاب
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
أَوْ	or	یا	یا
أَتَتْكُمْ	(there) came to	آجائے	آجائے تم پر
أَتَتْكُمْ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
السَّاعَةَ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةَ	Hour	قیامت کی گھڑی	
أَعْنَى	Do?	(تو) کیا؟	(تو) کیا علاوہ؟
أَعْنَى	other than	علاوہ	
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
تَدْعُونَ	call	پکارو گے۔ دعائیں مانگو گے	تم پکارو گے۔ تم دعائیں مانگو گے
تَدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
41	بلکہ خالص اسی سے دعائیں مانگو گے اگر وہ چاہے تو اس (مصیبت) کو دور کر دے گا جس کے لیے تم نے اسے پکارا اور جن جن کو تم شریک بتاتے تھے ان سب کو بھول بھال جاؤ گے۔		
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
إِيَّاهُ	Him Alone	تہا اسی کو	تہا اسی کو
تَدْعُونَ	call	پکارو گے۔ دعائیں مانگو گے	تم پکارو گے۔ تم دعائیں مانگو گے
تَدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

فَيَكْشِفُ	and	اور	اور وہ دور کر دے گا
فَيَكْشِفُ	He would remove	وہ دور کر دے گا	
مَا	what	جو	جو
تَدْعُونَ	call	پکارا ہوگا۔ دعائیں مانگی ہوں گی	تم نے پکارا ہوگا۔ تم نے دعائیں مانگی ہوں گی
تَدْعُونَ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
إِلَيْهِ	upon	اپنے	اپنے اس کے
إِلَيْهِ	him	اس کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
شَاءَ	He wills	وہ چاہے گا	وہ چاہے گا
وَتَنْسُونَ	and	اور	اور تم بھول جاؤ گے
وَتَنْسُونَ	will forget	بھول جاؤ گے	
وَتَنْسُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
تُشْرِكُونَ	you associate (with Him)	شریک بناتے تھے	تم شریک بناتے تھے
تُشْرِكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
42			اور البتہ یقیناً ہم نے تجھ سے پہلے بہت سی امتوں کی طرف رسول بھیجے پھر (ان کی نافرمانیوں کے باعث) ہم نے ان کو تکلیفوں میں مبتلا کر دیا تاکہ وہ مجرودا کساری کریں۔
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	sent (Messengers)	بھیجے (رسول)	ہم نے بھیجے (رسول)
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	

إِلَى	to	طرف	طرف
أُمَّمٍ	nations	قوموں کے	قوموں کے
مِّن	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
فَأَخَذْنَا هُمْ	then	پھر	پھر ہم نے ان کو پکڑا
فَأَخَذْنَا هُمْ	seized	پکڑا	
فَأَخَذْنَا هُمْ	We	ہم نے	
فَأَخَذْنَا هُمْ	them	ان کو	
بِالْبَأْسَاءِ	with	ساتھ	سختی کے ساتھ
بِالْبَأْسَاءِ	the	خاص	
بِالْبَأْسَاءِ	adversity	سختی کے	
وَالضَّرَّاءِ	and	اور	اور مصیبت کے ساتھ۔ اور تکلیف کے ساتھ
وَالضَّرَّاءِ	the	خاص	
وَالضَّرَّاءِ	hardship	مصیبت کے ساتھ۔ تکلیف کے ساتھ	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَضَرَّعُونَ	humble	عجز و اکساری سے دعا کریں	عجز و اکساری سے دعا کریں وہ
يَتَضَرَّعُونَ	themselves	وہ	
43	پھر جب ان کے پاس ہماری طرف سے عذاب آیا تو انہوں نے آخر کیوں عاجزی و اکساری اختیار نہیں کی بلکہ ان کے دل تو اور بھی سخت ہو گئے؟۔ اور وہ جو کام کرتے تھے شیطان ان کو (ان کے سامنے) بڑے ہی اچھے کر کے دکھاتا رہتا تھا۔		
فَلَوْلَا	so	پھر	پھر کیوں نہیں
فَلَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	

إِذْ	when	جب کہ	جب کہ
جَاءَهُمْ	came to	آگیا	آگیا ان پر
جَاءَهُمْ	them	ان پر	
بِأَسْنَانَا	punishment	عذاب	ہمارا عذاب
بِأَسْنَانَا	Our	ہمارا	
تَضَرَّعُوا	humbled	دعا کی عاجزی سے	دعا کی عاجزی سے انہوں نے
تَضَرَّعُوا	they	انہوں نے	
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
فَسَتَتْ	became hardened	سخت ہو گئے	سخت ہو گئے
قُلُوبَهُمْ	hearts	دل	ان کے دل
قُلُوبَهُمْ	their	ان کے	
وَزَيَّنَ	and	اور	اور آراستہ و خوشنما کر دکھائے
وَزَيَّنَ	made fair-seeming	آراستہ و خوشنما کر دکھائے	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان نے
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان نے	
مَا	what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	وہ عمل کیا کرتے

يَعْمَلُونَ	they	وہ	
44	پھر جب وہ اس نصیحت کو جو ان کو کی گئی تھی بھول گئے تو ہم نے بھی ان پر ہر چیز کے دروازے کھول دیئے۔ یہاں تک کہ جب وہ ان کو عطا کردہ چیزوں سے خوب خوشی خوشی اترانے لگے تو اچانک ہم نے ان کو پکڑ لیا پھر اس وقت وہ مایوس ہو کر رہ گئے۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
نَسُوا	forgot	بھلا چکے	وہ بھلا چکے
نَسُوا	they	وہ	
مَا	what	جو	جو
ذُكِّرُوا	were reminded	نصیحت کئے گئے تھے	وہ نصیحت کئے گئے تھے
ذُكِّرُوا	they	وہ	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فَتَحْنَا	opened	کھول دیئے	ہم نے کھول دیئے
فَتَحْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
أَبْوَابِ	gates	دروازے	دروازے
كُلِّ	(of) every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
فَرِحُوا	rejoiced	خوشی سے اتر گئے	وہ خوشی سے اتر گئے
فَرِحُوا	they	وہ	



بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أُوتُوا	were given	دیئے گئے تھے	دیئے گئے تھے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
أَخَذْنَا هُمْ	seized	پکڑ لیا	ہم نے ان کو پکڑ لیا
أَخَذْنَا هُمْ	We	ہم نے	
أَخَذْنَا هُمْ	them	ان کو	
بَغْتَةً	suddenly	اچانک	اچانک
فَإِذَا	so	اور	اور تب
فَإِذَا	and	تب	
هُمْ	they	وہ	وہ
مُتَبَلِّسُونَ	(were) dumbfounded.	ناامید ہو گئے	ناامید ہو گئے
45	ہیں ان ظالم لوگوں کی جڑ کاٹ دی گئی۔ اور سب طرح کی تعریف تو اللہ ہی کے لیے ہے جو سارے جہانوں کا رب ہے۔		
فَقُطِعَ	so	تو	تو کاٹ دی گئی
فَقُطِعَ	was cut off	کاٹ دی گئی	
ذَابِرٌ	remnant	جڑ۔ باقیات	جڑ۔ باقیات
الْقَوْمِ	(of) the	خاص	اس قوم کے
الْقَوْمِ	people	اس قوم کے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
ظَلَمُوا	did wrong	ظلم کیا کرتے تھے	ظلم کیا کرتے تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
وَالْحَمْدُ	and	اور	سب طرح کی تعریفیں

وَالْحَمْدُ	the	خاص	
وَالْحَمْدُ	all praises, thanks	سب طرح کی تعریفیں	
لِلَّهِ	(be) to	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
رَبِّ	Lord	جو رب ہے	جو رب ہے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کا
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کا	
46	لا کون سا ایسا موجود ہے جو تمہیں یہ چیزیں واپس (ان سے) کہہ دو ذرا تم غور تو کرو اگر اللہ تمہارے کان اور آنکھیں چھین لے اور تمہارے دلوں پر مہر لگ جانے دے تو اللہ کے علاوہ سے اپنی آیات کی وضاحت کرتے ہیں پھر بھی یہ لوگ منہ موڑ لیتے ہیں۔ کر دیدے؟۔ دیکھ تو، تم کیسے طرح طرح		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَرَأَيْتُمْ	Have?	کیا؟	کیا دیکھا تم نے؟ کیا تم نے کبھی غور کیا؟
أَرَأَيْتُمْ	seen	دیکھا۔ غور کیا	
أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
أَخَذَ	took away	سلب کر لے۔ چھین لے	سلب کر لے۔ چھین لے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
سَمِعَكُمْ	hearing	ساعت	تمہاری ساعت
سَمِعَكُمْ	your	تمہاری	
وَأَبْصَارَكُمْ	and	اور	اور تمہاری آنکھیں
وَأَبْصَارَكُمْ	sight	آنکھیں	
وَأَبْصَارَكُمْ	your	تمہاری	
وَحَتَمَ	and	اور	اور مہر لگ جانے دے

وَحْتَمَ	let a seal	مہر لگ جانے دے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
قُلُوبِكُمْ	hearts	دلوں کے	تمہارے دلوں کے
قُلُوبِكُمْ	your	تمہارے	
مَنْ	Who ?	کون؟	کون؟
إِلَهَ	(is the) god	ہے معبود۔ ہے عبادت کے لائق	ہے معبود۔ ہے عبادت کے لائق
غَيْرِ	other than	سوائے	سوائے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَأْتِيكُمْ	to bring it to	جولادے [واپس]	جولادے [واپس] تمہیں
يَأْتِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
انظُرْ	See	دیکھ لے!	دیکھ لے!
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
نُصَرِّفُ	We explain	ہم پھیر پھیر کر وضاحت کرتے ہیں	ہم پھیر پھیر کر وضاحت کرتے ہیں
الآيَاتِ	the	خاص	نشانیوں کی
الآيَاتِ	Signs	نشانیوں کی	
ثُمَّ	Yet	پھر بھی	پھر بھی
هُمْ	they	وہ	وہ
يَصْدِفُونَ	turn away	منہ پھیر لیتے ہیں۔ اعراض کرتے ہیں	وہ منہ پھیر لیتے ہیں۔ وہ اعراض کرتے ہیں
يَصْدِفُونَ	they	وہ	
47	کہہ دو ذرا تم سب غور کر کے بتاؤ کہ اگر تم پر اللہ کا عذاب بے خبری میں یا علانیہ طور پر آجائے تو کیا ظالم لوگوں کے علاوہ اور کون بلاکت و برباد ہوگا؟۔		

قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَرَأَيْتُمْ	Have?	کیا؟	کیا دیکھا تم نے تمہیں؟ کیا تم نے غور کیا؟
أَرَأَيْتُمْ	seen	دیکھا۔ غور کیا	
أَرَأَيْتُمْ	you!	تو نے	
أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
آتَاكُمْ	comes to	آجائے	تم پر آجائے
آتَاكُمْ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
عَذَابٌ	punishment	عذاب	عذاب
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
بِعُنَّةٍ	suddenly	اچانک	اچانک
أَوْ	or	یا	یا
جَهْرَةً	openly	اعلانہ	اعلانہ
هَلْ	Will?	کون؟	کون؟
يُهْلِكُ	(any) be destroyed	کوئی ہلاک ہوگا	کوئی ہلاک ہوگا
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم
الْقَوْمِ	people	قوم	
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالموں کی۔ ظلم کرنے والوں کی
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالموں کی۔ ظلم کرنے والوں کی	
48	اور ہم رسولوں کو صرف اس لیے بھیجتے رہے ہیں کہ وہ بشارت دیں اور آگاہ کر دیں۔ پھر جو کوئی ایمان لے آئے اور اصلاح کر لے تو ایسے لوگوں پر نہ تو کچھ خوف ہوگا اور نہ ہی وہ عذبین ہوں گے۔		

وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نُرْسِلْ	We send	بھیجتے ہیں ہم	بھیجتے ہیں ہم
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں کو
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں کو	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مُبَشِّرِينَ	(as) bearer of glad tidings	خوشخبری دینے والے	خوشخبری دینے والے
وَمُنذِرِينَ	and	اور	اور ڈرانے۔ آگاہ کرنے والے
وَمُنذِرِينَ	(as) warners	ڈرانے۔ آگاہ کرنے والے	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
أَمَنَ	believed	ایمان لے آئے	ایمان لے آئے
وَأَصْلَحَ	and	اور	اور اصلاح کر لے
وَأَصْلَحَ	reformed	اصلاح کر لے	
فَلَا	then	پس	پس نہ
فَلَا	No	نہ	
خَوْفٍ	fear	کوئی ڈر۔ کوئی خوف	کوئی ڈر۔ کوئی خوف
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ

يَحْزَنُونَ	will grieve	غمگین ہوں گے	وہ غمگین ہوں گے
يَحْزَنُونَ	they	وہ	
49	اور جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھوٹا قرار دیا یا انہیں عذاب ہوگا اس لیے کہ وہ نافرمانیاں کیا کرتے تھے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
كَذَّبُوا	denied	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
يَمَسُّهُمْ	will touch	پہنچے گا	انہیں پہنچے گا
يَمَسُّهُمْ	them	انہیں	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْسُقُونَ	defiantly disobey	نافرمانیاں کرتے۔ فسق کرتے	وہ نافرمانیاں کرتے۔ فسق کرتے
يَفْسُقُونَ	they	وہ	
50	کہہ دو کہ میں تم سے یہ نہیں کہتا کہ میرے پاس اللہ کے خزانے ہیں اور نہ یہ کہ میں غیب جانتا ہوں اور نہ تم سے یہ کہتا ہوں کہ میں فرشتہ ہوں۔ میں تو صرف اس وحی کی پیروی کرتا ہوں جو میری طرف کی جاتی ہے۔ کہہ دو کہ بھلا اللہ اور آنکھ والا برابر ہو سکتے ہیں؟ تو کیا پھر تم غور و فکر نہیں کرتے؟		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے

لَا	not	نہیں	نہیں
أَقُولُ	I (do) not say	کہتا ہوں میں	کہتا ہوں میں
لَكُمْ	to	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عِنْدِي	with	پاس	میرے پاس
عِنْدِي	me	میرے	
خَزَائِنُ	(are the) treasures	خزانے ہیں	خزانے ہیں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَعْلَمُ	(that) I know	میں جانتا ہوں	میں جانتا ہوں
الْغَيْبِ	the	خاص	غیب
الْغَيْبِ	unseen	غیب	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
أَقُولُ	I say	کہتا ہوں میں	کہتا ہوں میں
لَكُمْ	to	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں ہوں
إِنِّي	I (am)	میں ہوں	
مَلَكٌ	an Angel	ایک فرشتہ	ایک فرشتہ

إِنْ	not	نہیں	نہیں
أَتَّبِعُ	I follow	میں پیروی کرتا ہوں	میں پیروی کرتا ہوں
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	جو	جو
يُوحَىٰ	is revealed	وحی کی گئی	وحی کی گئی
إِلَىٰ	to	طرف	میری طرف
إِلَىٰ	me	میری	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هَلْ	Can ?	کیا؟	کیا؟
يَسْتَوِي	be equal	برابر ہو سکتا ہے	برابر ہو سکتا ہے
الْأَعْمَىٰ	the	خاص	اندھا
الْأَعْمَىٰ	blind	اندھا	
وَالْبَصِيرُ	and	اور	اور دیکھنے والا
وَالْبَصِيرُ	the	خاص	
وَالْبَصِيرُ	seeing one	دیکھنے والا	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَتَفَكَّرُونَ	give thought	غور و فکر کرتے	غور و فکر کرتے تم
تَتَفَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
51	اور وہ لوگ جو خوف رکھتے ہیں کہ وہ اپنے رب کے سامنے محشر میں جمع کیے جائیں گے اور اس (اللہ) کے علاوہ نہ تو ان کا کوئی ولی ہوگا اور نہ سفارش کرنے والا۔ ان کو اس قرآن کے ذریعے سے نصیحت کر دو تاکہ وہ متقی بن جائیں۔		



وَأَنْذِرْ	and	اور	اور ڈراؤ اور آگاہ کرو
وَأَنْذِرْ	warn	ڈراؤ۔ آگاہ کرو	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (قرآن) کے
بِهِ	it	اس (قرآن) کے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
يَخَافُونَ	fear	خوف رکھتے ہیں	وہ خوف رکھتے ہیں
يَخَافُونَ	they	وہ	
أَنْ	that	کہ	کہ
يُخْشَرُوا	will be gathered	جمع کئے جائیں گے	وہ جمع کئے جائیں گے
يُخْشَرُوا	they	وہ	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
رَبِّهِمْ	Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِهِۦ	other than	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِۦ	Him	اس (اللہ) کے	
وَلِيِّ	any protector	کوئی دلی۔ کوئی کارساز	کوئی دلی۔ کوئی کارساز
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	

شَفِيعٌ	intercessor	کوئی سفارشی	کوئی سفارشی
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تا کہ۔ شاید کہ	تا کہ وہ۔ شاید کہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَّقُونَ	(become) righteous	متقی بن جائیں۔ اللہ سے ڈریں	صالح بن جائیں وہ۔ اللہ سے ڈریں وہ
يَتَّقُونَ	they	وہ	
52	اور جو لوگ صبح و شام اپنے رب سے دعائیں کرتے ہیں اور جو اللہ کی رضا کے طالب ہیں انہیں اپنے سے دور مت کرو۔ تیرے ذمہ ان کا کوئی حساب نہیں ہے اور نہ تیرا کوئی حساب ان کے ذمہ ہے۔ اگر تم ان کو نکالو گے تو تم بھی ظلم کرنے والوں میں سے ہو جاؤ گے۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَطْرُدِ	send away	تو دور رہٹ	تو دور رہٹ
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
يَدْعُونَ	call	پکارتے ہیں۔ دعائیں کرتے ہیں	وہ پکارتے ہیں۔ دعائیں کرتے ہیں
يَدْعُونَ	they	وہ	
رَبَّهُمْ	Lord	رب سے	رب سے ان کے
رَبَّهُمْ	their	ان کے	
بِالْعِذَةِ	in	میں	صبح کے وقت میں
بِالْعِذَةِ	the	خاص	
بِالْعِذَةِ	morning	صبح کے وقت	
وَالْعِشِيِّ	and	اور	اور شام میں
وَالْعِشِيِّ	the	خاص	
وَالْعِشِيِّ	evening	شام میں	
يُرِيدُونَ	desiring	چاہتے ہیں	وہ چاہتے ہیں
يُرِيدُونَ	they	وہ	

وَجْهَهُ	Countenance	رضامندی	اس کی رضامندی
وَجْهَهُ	His	اس کی	
مَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
عَلَيْكَ	on	اپر	اپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
حِسَابِهِمْ	account	حساب	ان کے حساب
حِسَابِهِمْ	their	ان کے	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
شَيْءٍ	anything	کوئی چیز	کوئی چیز
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
حِسَابِكَ	account	حساب	تیرے حساب
حِسَابِكَ	your	تیرے	
عَلَيْهِمْ	on	اپر	اپر ان کے
عَلَيْهِمْ	they	ان کے	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
شَيْءٍ	anything	کوئی چیز	کوئی چیز
فَتَطْرُدْهُمْ	so	کہ	کہ دور کرے تو ان کو
فَتَطْرُدْهُمْ	send away	دور کرے تو	
فَتَطْرُدْهُمْ	them	ان کو	

فَتَكُونُ	then	دگرند	دگرند تو ہو جائے گا
فَتَكُونُ	you would be	تو ہو جائے گا	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں۔ ظلم کرنے والوں
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں۔ ظلم کرنے والوں	
53	اور اسی طرح ہم نے بعض کی بعض کے ذریعے سے آزمائش کی تاکہ یہ لوگ بھی کہہ دیں کہ۔ کیا یہی ہیں وہ ہم میں سے جن پر اللہ نے اپنا (خاص) فضل کیا ہے؟۔ کیا اللہ اپنے شکر گزاروں کو اچھی طرح نہیں جانتا؟۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
فَتَنَّا	try	فتنے میں ڈالا ہے	ہم نے فتنے میں ڈالا ہے
فَتَنَّا	We	ہم نے	
بَعْضَهُمْ	some of	بعض کو	بعض کو ان میں سے
بَعْضَهُمْ	them	ان میں سے	
بِبَعْضٍ	with	ساتھ	بعض کے ساتھ
بِبَعْضٍ	others	بعض کے	
لَيَقُولُوا	That	تاکہ	تاکہ وہ کہیں
لَيَقُولُوا	say	کہیں	
لَيَقُولُوا	they	وہ	
أَهَؤْلَاءِ	Are?	کیا؟	کیا یہی لوگ ہیں کہ؟
أَهَؤْلَاءِ	These	یہی لوگ ہیں کہ	
مَنْ	(whom) has favored	احسان کیا	احسان کیا
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے

عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مِنْ	from	سے	سے
بَيْنَنَا	among	درمیان	ہمارے درمیان
بَيْنَنَا	us	ہمارے	
أَلَيْسَ	Is?	کیا؟	کیا نہیں ہے؟
أَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِأَعْلَمَ	with	ساتھ (کامل علم کے)	ساتھ (کامل علم کے) خوب جانے والا
بِأَعْلَمَ	most knowing	خوب جانے والا	
بِالشَّاكِرِينَ	of	بارے	بارے شکر گزاروں کے
بِالشَّاكِرِينَ	the	خاص	
بِالشَّاكِرِينَ	grateful ones	شکر گزاروں کے	
54	اور جب تمہارے پاس وہ لوگ آئیں جو ہماری آیتوں پر ایمان لائے ہیں تو ان سے کہا کہ سلام علیکم (تم پر سلامتی ہو)۔ تمہارے رب نے رحمت کرنا اپنے ذمے لازم کر لیا ہے۔ بلاشبہ جو کوئی تم میں نادانی سے کوئی بری حرکت کر بیٹھے پھر اس کے بعد توبہ کر لے اور اصلاح کر لے تو یقیناً وہ بڑا بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
جَاءَكَ	come to	پاس آئیں	تیرے پاس آئیں
جَاءَكَ	you	تیرے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے ہیں	وہ ایمان رکھتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے

بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
فَقُلْ	then	پس	پس تو کہہ دے
فَقُلْ	say	تو کہہ دے	
سَلَامٌ	Peace	سلامتی ہو	سلامتی ہو
عَلَيْكُمْ	upon	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
كَتَبَ	has prescribed	لکھ لیا	لکھ لیا
رَبُّكُمْ	Lord	رب نے	تمہارے رب نے
رَبُّكُمْ	Your	تمہارے	
عَلَىٰ	upon	اپر	اپر
نَفْسِهِ	self	خود	خود اس کے
نَفْسِهِ	Him	اس کے	
الرَّحْمَةَ	the	خاص	رحمت کرنا
الرَّحْمَةَ	Mercy	رحمت کرنا	
أَنَّهُ	that	کہ	یہ کہ
أَنَّهُ	it	یہ	
مَنْ	Who	جو کوئی	جو کوئی
عَمِلَ	does	عمل کرے	عمل کرے
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

سُوْءًا	evil	برا	برا
بِجَهَالَةٍ	in	ساتھ	ساتھ جہالت کے
بِجَهَالَةٍ	ignorance	جہالت کے	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
تَابَ	repents	وہ توبہ کر لے	وہ توبہ کر لے
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَهُ	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدَهُ	it	اس کے	
وَأَصْلَحَ	and	اور	اور اصلاح کر لے
وَأَصْلَحَ	reforms	اصلاح کر لے	
فَإِنَّهُ	then	تو	تو بیشک وہ
فَإِنَّهُ	indeed	بے شک	
فَإِنَّهُ	it	وہ	
عَفُوْرٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَّحِيْمٌ	Most Merciful	نہایت مہربان ہے	نہایت مہربان ہے
55	اور اسی طرح ہم اپنی آیات کی کھول کھول کر وضاحت کرتے ہیں اور اس لیے بھی کہ مجرموں پر راستہ ظاہر ہو جائے۔		
وَكَذٰلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذٰلِكَ	like	اسی	
وَكَذٰلِكَ	thus	طرح	
نُفَصِّلُ	We explain	ہم تفصیل سے وضاحت کرتے ہیں	ہم تفصیل سے وضاحت کرتے ہیں
الآيَاتِ	the	خاص	آیات کو
الآيَاتِ	Verses	آیات کو	

وَلِتَسْتَبِينَ	and	اور	اور تاکہ ظاہر ہو جائے
وَلِتَسْتَبِينَ	so that	تاکہ	
وَلِتَسْتَبِينَ	becomes manifest	ظاہر ہو جائے	
سَبِيلٍ	way	راستہ	راستہ
الْمُجْرِمِينَ	(of) the	خاص	مجرموں کا
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں کا	
56	جن سے تم اللہ کے علاوہ دعائیں مانگتے ہو۔ کہہ دو میں تمہاری خواہشات کے پیچھے چلنے والا اس سے منع کیا گیا ہے کہ میں ان کی عبادت کروں (اے نبی ان سے) کہہ دو کہ یقیناً مجھے نذر ہوں گا۔ اس صورت میں تو میں گمراہ ہو جاؤں گا اور ہدایت یافتہ لوگوں میں نہیں		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں ہوں
إِنِّي	I	میں	
نُهَيْتُ	forbidden	منع کیا گیا ہوں	میں منع کیا گیا ہوں
نُهَيْتُ	I am	میں	
أَنْ	that	یہ کہ	یہ کہ
أَعْبُدُ	I worship	میں عبادت کروں	میں عبادت کروں
الَّذِينَ	those whom	جن لوگوں کو	جن لوگوں کو
تَدْعُونَ	call	پکارتے ہو۔ دعائیں مانگتے ہو	تم پکارتے ہو۔ تم دعائیں مانگتے ہو
تَدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے



لَا	not	نہیں	نہیں
أَتَّبِعُ	I follow	میں چلنے والا	میں چلنے والا
أَهْوَاءَكُمْ	(vain) desires	خواہشات پر	تمہاری خواہشات پر
أَهْوَاءَكُمْ	your	تمہاری	
قَدْ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
صَلَّاتٌ	would go	گمراہ ہو جاؤں گا	میں گمراہ ہو جاؤں گا
صَلَّاتٌ	I	میں	
إِذَا	then	تب (تو)	تب (تو)
وَمَا	and	اور	اور نہ
وَمَا	not	نہ	
أَنَا	I (would be)	میں (ہوں گا)	میں (ہوں گا)
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُهْتَدِينَ	the	خاص	ہدایت پانے والوں میں
الْمُهْتَدِينَ	guided-ones	ہدایت پانے والوں میں	
57		کہہ دو کہ یقینی طور پر میں تو اپنے رب کی طرف سے واضح دلیل پر ہوں اور تم اس کو جھوٹا قرار دیتے ہو۔ جس (عذاب) کے لیے تم جلدی چاہتے ہو وہ میرے پاس نہیں ہے۔ (یہ) حکم و فیصلہ کرنے کا اختیار اللہ ہی کے پاس ہے۔ وہ حق ہی بیان کرتا ہے اور وہی بہترین فیصلہ کرنے والا ہے۔	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
عَلَى	on	اپنی	اپنی
بَيِّنَةٍ	clear proof	واضح ثبوت۔ واضح دلیل	واضح ثبوت۔ واضح دلیل
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّي	Lord	رب	میرے رب

رَبِّي	My	میرے	
وَكَاذِبْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم نے جھٹلایا
وَكَاذِبْتُمْ	deny	جھٹلایا	
وَكَاذِبْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (دلیل) کے
بِهِ	it	اس (دلیل) کے	
مَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
عِنْدِي	have	پاس	میرے پاس
عِنْدِي	I	میرے	
مَا	what	جو	جو
تَسْتَعْجِلُونَ	seek to hasten	جلدی چاہ رہے ہو	تم جلدی چاہ رہے ہو
تَسْتَعْجِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (عذاب) کے
بِهِ	it	اس (عذاب) کے	
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
الْحُكْمِ	(is) the	خاص	حکم۔ فیصلہ
الْحُكْمِ	decision	حکم۔ فیصلہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
لِلَّهِ	for	لیے	لیے اللہ ہی
لِلَّهِ	Allah	اللہ ہی	
يَقْصُ	He relates	وہ بیان فرماتا ہے	وہ بیان فرماتا ہے

الْحَقَّ	the	خاص	حق سچ کو
الْحَقَّ	truth	حق سچ کو	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہے)
وَهُوَ	it	وہ (ہے)	
خَيْرٌ	(is the) best	بہترین	بہترین
الْفَاصِلِينَ	(of) the	خاص	فیصلہ کرنے والوں میں
الْفَاصِلِينَ	Deciders	فیصلہ کرنے والوں میں	
58	کہہ دو کہ وہ (عذاب) جس پر تم جلدی چاہتے ہو اگر وہ میرے اختیار میں ہوتا تو مجھ میں اور تم میں (کب کا) فیصلہ ہو چکا ہوتا۔ اور اللہ ظالم لوگوں کو اچھی طرح جانتا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَوْ	If	اگر	اگر
أَنَّ	that	کہ	کہ
عِنْدِي	with	پاس ہوتا	میرے پاس ہوتا
عِنْدِي	me	میرے	
مَا	what	جو	جو
تَسْتَعْجِلُونَ	seek to hasten	جلدی چاہتے	تم جلدی چاہتے
تَسْتَعْجِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (عذاب) کے
بِهِ	it	اس (عذاب) کے	
لَقَضَىٰ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر فیصلہ کر دیا جاتا
لَقَضَىٰ	would have been decided	فیصلہ کر دیا جاتا	
الْأَمْرُ	the	خاص	معاملے کا قضيے کا
الْأَمْرُ	matter	معاملے کا قضيے کا	

بَيْنِي	between	درمیان	میرے درمیان
بَيْنِي	me	میرے	
وَبَيْنَكُمْ	and	اور	اور تمہارے درمیان
وَبَيْنَكُمْ	between	درمیان	
وَبَيْنَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
أَعْلَمُ	(is) most knowing	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِالظَّالِمِينَ	of	بارے میں	بارے میں ظالموں کے
بِالظَّالِمِينَ	the	خاص	
بِالظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے	
59	اور اسی کے پاس غیب کی کتبیاں ہیں جنہیں اس کے علاوہ کوئی بھی نہیں جانتا۔ اور اسے خشکی اور تری کی ہر شے کا بخوبی علم ہے۔ اور کوئی پتہ نہیں گرتا مگر وہ اسے بھی جانتا ہے اور زمین کی تاریکیوں میں نہ کوئی دانہ اور نہ کوئی تریز اور نہ ہی کوئی خشک چیز ایسی ہے مگر سب کچھ واضح کتاب میں (لکھا ہوا) ہے۔		
وَعِنْدَهُ	and	اور	اور اسی کے پاس
وَعِنْدَهُ	with	پاس	
وَعِنْدَهُ	it	اس کے	
مَفَاتِحِ	(are the) keys	چابیاں ہیں	چابیاں ہیں
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	غیب کی
الْغَيْبِ	unseen	غیب کی	
لَا	No	کوئی نہیں	کوئی نہیں
يَعْلَمُهَا	knows	جانتا ہے	جانتا ہے اس (غیب) کو
يَعْلَمُهَا	them	اس (غیب) کو	

إِلَّا	except	سوائے	سوائے
هُوَ	Him	اس (اللہ) کے	اس (اللہ) کے
وَيَعْلَمُ	and	اور	اور وہ جانتا ہے
وَيَعْلَمُ	He knows	وہ جانتا ہے	
مَا	what	جو	جو
فِي	in	میں	میں
النَّبْرِ	the	خاص	خشکی
النَّبْرِ	land	خشکی	
وَالْبَحْرِ	and	اور	اور تری
وَالْبَحْرِ	in the	خاص	
وَالْبَحْرِ	sea	تری	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَسْقُطُ	falls	گرتا	گرتا
مِن	from	(شاخ) سے	(شاخ) سے
وَرَقَةٍ	any leaf	کوئی پتہ	کوئی پتہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
يَعْلَمُهَا	He knows	وہ جانتا ہے	وہ اسے جانتا ہے
يَعْلَمُهَا	it	اسے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
حَبَّةٍ	a grain	کوئی دانہ	کوئی دانہ

فِي	in	فِي	فِي
ظُلُمَاتٍ	darknesses	اندھیروں میں	اندھیروں میں
الْأَرْضِ	(of) the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
رَطْبٍ	moist	نمدار	نمدار
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يَابِسٍ	dry	خشک	خشک
إِلَّا	but	مگر	مگر
فِي	in	میں ہے	میں ہے
كِتَابٍ	a Record	ایک کتاب	ایک کتاب
مُبِينٍ	Clear	واضح۔ صاف لکھی ہوئی	واضح۔ صاف لکھی ہوئی
60	وہ (اللہ) ہی تو ہے۔ جو رات کو تمہاری روحیں قبض کر لیتا ہے اور تم دن میں جو کچھ کرتے ہو اس کا علم رکھتا ہے پھر وہ تمہیں جگا اٹھاتا ہے تاکہ (زندگی کی) مقررہ مدت پوری ہو جائے۔ پھر تم (سب) کو اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے پھر وہ تمہیں خبر دے گا جو کچھ (اچھا یا برا) تم کیا کرتے تھے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جو کہ	جو کہ
يَتَوَفَّاكُم	takes (soul)	فوت کرتا ہے۔ روح قبض کرتا ہے	تمہیں فوت کرتا ہے۔ تمہاری روح قبض کرتا ہے
يَتَوَفَّاكُم	your	تمہاری	
بِاللَّيْلِ	by	ساتھ	ساتھ رات کے (وقت)
بِاللَّيْلِ	the	خاص	

بِاللَّيْلِ	night	رات کے (وقت)	
وَيَعْلَمُ	and	اور	اور وہ جانتا ہے
وَيَعْلَمُ	He knows	وہ جانتا ہے	
مَا	what	جو	جو
جَرَحْتُمْ	committed	کیا کرتے تھے	تم کیا کرتے تھے
جَرَحْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالنَّهَارِ	by	ساتھ	ساتھ دن کے (وقت)
بِالنَّهَارِ	the	خاص	
بِالنَّهَارِ	day	دن کے (وقت)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَبْعَثُكُمْ	He raises up	وہ جگا اٹھاتا ہے	وہ جگا اٹھاتا ہے تمہیں
يَبْعَثُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِيهِ	therein	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
لِيُقْضَىٰ	so that	تاکہ	تاکہ پوری ہو
لِيُقْضَىٰ	is fulfilled	پوری ہو	
أَجَلًا	term	ایک مقررہ	ایک مقررہ
مُسَمًّى	specified	مقررہ معین	مقررہ معین
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اس کی	

مَرْجِعُكُمْ	will be return	واپسی ہے	تمہاری واپسی ہے
مَرْجِعُكُمْ	your	تمہاری	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُنَبِّئُكُمْ	He will inform	بتائے گا	وہ تم کو بتائے گا
يُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے	تم کرتے
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
61	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے۔ جو اپنے بندوں پر پوری طرح سے قدرت رکھتا ہے۔ اور تم پر حفاظت کرنے والے فرشتے بھی بھیجتا ہے یہاں تک کہ جب تم میں سے کسی کو موت آجاتی ہے تو ہمارے بھیجے ہوئے فرشتے اس کی روح قبض کر لیتے ہیں اور وہ کسی طرح کی بھی کوتاہی نہیں کرتے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	it	وہ	
الْقَاهِرُ	(is) the	خاص	مکمل اختیار رکھتا ہے
الْقَاهِرُ	Subjugator	مکمل اختیار رکھتا ہے	
فَوْقَ	over	اوپر	اوپر
عِبَادِهِ ۗ	slaves	بندوں	اس کے بندوں
عِبَادِهِ ۗ	His	اس کے	
وَيُرْسِلُ	and	اور	اور وہی بھیجتا ہے
وَيُرْسِلُ	He sends	وہی بھیجتا ہے	



عَلَيْكُمْ	over	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
حَفَظَهُ	guardians	محافظ (فرشتے)	محافظ (فرشتے)
حَتَّى	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
جَاءَ	comes	آتی ہے	آتی ہے
أَحَدِكُمْ	one of	کسی ایک کو	تم میں سے کسی ایک کو
أَحَدِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
الْمَوْتِ	the	خاص	موت
الْمَوْتِ	death	موت	
تَوَفَّاهُ	take	توفت کرتے ہیں	توفت کرتے ہیں اسے
تَوَفَّاهُ	him	اسے	
رُسُلَنَا	messengers	بھیجے ہوئے (فرشتے)	ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے)
رُسُلَنَا	Our	ہمارے	
وَهُمْ	while	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُفْرِطُونَ	fail	کو تاہی کرتے	وہ کو تاہی کرتے
يُفْرِطُونَ	they	وہ	
62	پھر (روزِ قیامت) سب لوگ اپنے حقیقی مولیٰ اللہ کی طرف لوٹائے جائیں گے۔ آگاہ رہو کہ حکم و فیصلے کا اختیار صرف اسی (اللہ جل شانہ) کو حاصل ہے اور وہ تیز ترین حساب لینے والا ہے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
رُدُّوْا	are returned	لوٹائے جائیں گے	وہ لوٹائے جائیں گے

رُدُوْا	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَوْلَاهُمْ	Protector	جو مولیٰ ہے	جو مولیٰ ہے
مَوْلَاهُمْ	their	ان کا	
الْحَقِّ	the	خاص	سچا۔ حقیقی
الْحَقِّ	true	سچا۔ حقیقی	
أَلَا	beware	سن رکھو!۔ آگاہ رہو!	سن رکھو!۔ آگاہ رہو!
لَهُ	for	لیے	لیے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
الْحُكْمِ	(is) the	خاص	(ہے) فیصلہ کرنا
الْحُكْمِ	judgment	(ہے) فیصلہ کرنا	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ ہے
وَهُوَ	He	وہ ہے	
أَسْرَعِ	(is) swiftest	تیز ترین	تیز ترین
الْحَاسِبِينَ	(of) the	خاص	حساب لینے والا
الْحَاسِبِينَ	Reckoners	حساب لینے والا	
63	کہہ دو کہ تمہیں صحرا اور دریا و سمندر کے خطرات سے کون نجات دیتا ہے جب تم اس سے گزرنا کرو اور چپکے چپکے دعائیں مانگتے ہو؟ کہ اگر تو ہمیں ان (خطرات) سے نجات دیدے تو ہم ضرور شکر گزاروں میں سے ہو جائیں گے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
مَنْ	Who ?	کون؟	کون؟
يُنَجِّبِكُمْ	saves	بچاتا ہے۔ نجات دیتا ہے	تمہیں بچاتا ہے۔ تمہیں نجات دیتا ہے

يُنَجِّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّن	from	میں سے	میں سے
ظُلُمَاتٍ	darknesses	خطرات	خطرات
النَّيْرِ	(of) the	خاص	خشکی کے
النَّيْرِ	land	خشکی کے	
وَالْبَحْرِ	and	اور	اور تری کے
وَالْبَحْرِ	the	خاص	
وَالْبَحْرِ	sea	تری کے	
تَدْعُوهُ	call	پکارتے ہو۔ دعائیں مانگتے ہو	تم اسی کو پکارتے ہو۔ تم اسی سے دعائیں مانگتے ہو
تَدْعُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَدْعُوهُ	Him	اسی سے	
تَضَرُّعًا	humbly	عاجزی سے۔ اکساری سے	عاجزی سے۔ اکساری سے
وْخُفْيَةً	and	اور	اور چپکے چپکے
وْخُفْيَةً	secretly	چپکے چپکے	
لَّيْنٍ	surely	البتہ	البتہ اگر
لَّيْنٍ	If	اگر	
أَنْجَانًا	He saves	وہ بچالے۔ وہ نجات دے دے	وہ بچالے۔ وہ نجات دے دے ہمیں
أَنْجَانًا	us	ہمیں	
مِّن	from	سے	سے
هَذِهِ	this	اس (مشکل)	اس (مشکل)
لَنَكُونَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ہم ضرور ہو جائیں گے

لَنَكُونَنَّ	we will be	ہم ہو جائیں گے	
لَنَكُونَنَّ	definitely	ضرور	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الشَّاكِرِينَ	the	خاص	شکر کرنے والوں
الشَّاكِرِينَ	grateful ones	شکر کرنے والوں	
64	کہہ دو کہ اللہ ہی تمہیں اس سے اور ہر نوح و غم سے نجات دیتا ہے پھر بھی تم شرک کرنے لگ جاتے ہو۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
يُنَجِّبِكُمْ	saves	بچاتا ہے۔ نجات دیتا ہے	تمہیں بچاتا ہے۔ تمہیں نجات دیتا ہے
يُنَجِّبِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْهَا	from	میں سے	اس (خطرے) میں سے
مِنْهَا	it	اس (خطرے)	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
كَرْبٍ	distress	تکلیف	تکلیف
ثُمَّ	Yet	پھر	پھر
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
تُشْرِكُونَ	associate partners (with Allah)	شرک کرنے لگ جاتے ہو	شرک کرنے لگ جاتے ہو تم
تُشْرِكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
65	کہہ دو کہ وہ تو اس پر بھی قادر ہے کہ تم پر ادھر سے یا تمہارے پاؤں کے نیچے سے عذاب بھیج دے یا تمہیں فرقہ فرقہ کر دے۔ اور (پھر) ایک کو دوسرے (سے لڑا کر آپس) کی لڑائی کا ذرہ چکھادے۔ دیکھتو ہم کس طرح مختلف انداز سے آیات کی وضاحت کرتے ہیں تاکہ یہ لوگ (کسی طرح تو) سمجھ جائیں۔		

قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هُوَ	He	وہی	وہی
الْقَادِرُ	the	خاص	قادر ہے
الْقَادِرُ	(is) All-Capable	قادر ہے	
عَلَىٰ	on	اپر	اپر
أَنَّ	to	اس کے (کہ)	اس کے (کہ)
يَبْعَثُ	send	بھیج دے	بھیج دے
عَلَيْكُمْ	upon	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَذَابًا	punishment	عذاب	عذاب
مِّنْ	from	سے	سے
فَوْقَكُمْ	above	اپر	اپر تمہارے
فَوْقَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَوْ	or	یا	یا
مِّنْ	from	سے	سے
تَحْتِ	beneath	نیچے	نیچے
أَرْجُلِكُمْ	feet	پاؤں کے	تمہارے پاؤں کے
أَرْجُلِكُمْ	your	تمہارے	
أَوْ	or	یا	یا
يَلْبِسْكُمْ	confounds	الجھا دے	تمہیں الجھا دے
يَلْبِسْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

شِيْعًا	(into) sects	فروق میں	فروق میں
وَيُذِيقَ	and	اور	اور چکھائے (مزہ)
وَيُذِيقَ	make (you) taste	چکھائے (مزہ)	
بَعْضُكُمْ	some of	بعض کو	تم میں سے بعض کو
بَعْضُكُمْ	you	تم میں سے	
بِأَسِّ	violence	تشدد کا۔ لڑائی کا	تشدد کا۔ لڑائی کا
بَعْضِ	(of) others	(ساتھ) بعض کے	(ساتھ) بعض کے
انظُرْ	See	دیکھ لے!	دیکھ لے!
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
نُصَرِّفُ	We explain	ہم پھر پھر کربات کی وضاحت کرتے ہیں	ہم پھر پھر کربات کی وضاحت کرتے ہیں
الآيَاتِ	the	خاص	آیات کی
الآيَاتِ	Signs	آیات کی	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَفْقَهُونَ	understand	سمجھ جائیں۔ سمجھ سکیں	وہ سمجھ جائیں۔ وہ سمجھ سکیں
يَفْقَهُونَ	they	وہ	
66		اور تیری قوم نے اس (قرآن) کو جھٹلادیا ہے حالانکہ وہ سراسر حق ہے۔ کہہ دو کہ میں تمہارا ذمہ دار نہیں ہوں۔	
وَكَذَّبَ	but	اور	جھٹلادیا
وَكَذَّبَ	denied	جھٹلادیا	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (قرآن) کے
بِهِ	it	اس (قرآن) کے	
قَوْمِكَ	people	قوم نے	تیری قوم نے

قَوْمَكَ	your	تیری	
وَهُوَ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُوَ	it	وہ	
الْحَقُّ	(is) the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقُّ	truth	حق سچ ہے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَسْتُ	not	نہیں ہوں	نہیں ہوں میں
لَسْتُ	I am	میں	
عَلَيْكُمْ	over	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِوَكِيلٍ	at all	بالکل	بالکل تکہبان
بِوَكِيلٍ	a manager	تکہبان	
67	ہر خبر کے ظاہر ہونے کا ایک وقت مقرر ہے۔ اور تمہیں بھی عنقریب معلوم ہو جائے گا۔		
لِكُلِّ	for	لیے	لیے ہر ایک
لِكُلِّ	every	ہر ایک	
نَبَأٍ	news	خبر کے	خبر کے
مُسْتَقَرًّا	(is) a fixed time	مقررہ وقت ہے	مقررہ وقت ہے
وَسَوْفَ	and	اور	اور جلد ہی
وَسَوْفَ	will, soon	جلد ہی	
تَعْلَمُونَ	know	جان لو گے۔ معلوم ہو جائے گا	تم جان لو گے۔ تمہیں معلوم ہو جائے گا
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

68	اور جب تم ایسے لوگوں کو دیکھو جو ہماری آیات میں نکتہ چینیاں کر رہے ہوں تو تم ان سے کنارہ کر لو یہاں تک کہ وہ کسی اور بات میں مشغول ہو جائیں۔ اور اگر شیطان تمہیں کسی طرح یہ بات بھلا دے تو یاد آجائے پر ان ظالم لوگوں کے ساتھ نہ بیٹھو۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
رَأَيْتَ	see	دیکھے	تو دیکھے
رَأَيْتَ	you	تو	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
يَخُوضُونَ	engage (in vain talks)	مشغول ہوتے ہیں (نکتہ چینیاں میں)	وہ مشغول ہوتے ہیں (نکتہ چینیاں میں)
يَخُوضُونَ	they	وہ	
فِي	about	بارے میں	بارے میں
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
فَأَعْرِضْ	then	پس	پس اعراض کر تو۔ پس کنارہ کر لے تو
فَأَعْرِضْ	turn away	اعراض کر تو۔ کنارہ کر لے تو	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَخُوضُوا	engage	مشغول ہو جائیں	وہ مشغول ہو جائیں
يَخُوضُوا	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
حَدِيثٍ	a talk	کسی اور بات کے	کسی اور بات کے
غَيْرِهِ	other than	علاوہ	اس کے علاوہ
غَيْرِهِ	it	اس کے	



وَإِمَّا	and	اور	اور اگر جو
وَإِمَّا	If	اگر	
وَإِمَّا	if	جو	
يُنْسِيَنَّكَ	causes to forget	بھلا دے	تجھے کسی طرح بھلا دے
يُنْسِيَنَّكَ	definitely	کسی طرح	
يُنْسِيَنَّكَ	you	تجھے	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان	
فَلَا	then	پس	پس نہ
فَلَا	Do not	نہ	
تَقْعُدُ	sit	تو بیٹھ	تو بیٹھ
بَعْدَ	after	بعد	بعد
الذِّكْرَى	the	خاص	یاد آنے کے
الذِّكْرَى	reminder	یاد آنے کے	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم کے
الْقَوْمِ	people	قوم کے	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالم۔ ظلم کرنے والی
الظَّالِمِينَ	wrongdoers.	ظالم۔ ظلم کرنے والی	
69	اور ان (نکتہ چین) لوگوں کے حساب کی کچھ بھی ذمہ داری متھی لوگوں پر نہیں۔ البتہ نصیحت کرنا لازم ہے شاید کہ وہ غلط روی سے بچ جائیں۔		
وَإِمَّا	and	اور	اور نہیں
وَإِمَّا	not	نہیں	

عَلَى	on	اپر	اپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
يَتَّقُونَ	fear (Allah)	متقی ہیں	متقی ہیں وہ
يَتَّقُونَ	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
حِسَابِهِمْ	account	حساب	ان کے حساب
حِسَابِهِمْ	their	ان کے	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
شَيْءٍ	anything	کچھ	کچھ
وَلَكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنْ	but	لیکن	
ذِكْرَى	(for) reminder	ان کے لیے (بھیجت کرنا)	ان کے لیے (بھیجت کرنا)
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَّقُونَ	fear (Allah)	متقی بن جائیں۔ اللہ سے ڈریں	متقی بن جائیں وہ۔ اللہ سے ڈریں وہ
يَتَّقُونَ	they	وہ	
70	اور انہیں چھوڑ دو جنہوں نے اپنے دین کو کھیل اور تماشا بنا رکھا ہے اور دنیا کی زندگی نے انہیں دھوکے میں ڈال رکھا ہے۔ اور انہیں قرآن سے نصیحت کرتے رہو تاکہ کوئی اپنے کرتوتوں کے باعث ہلاکت میں نہ ڈال دیا جائے۔ اس لیے کہ اللہ کے علاوہ نہ تو کوئی ولی ہوگا اور نہ ہی سفارش کرنے والا اور اگر کوئی دنیا بھر کا معاوضہ بھی دینا چاہے تب بھی اس سے نہ لیا جائے گا۔ یہی وہ لوگ ہیں جو اپنے کرتوتوں کی وجہ سے ہلاکت میں ڈال دیئے گئے۔ ان کے پینے کے لیے گرم پانی ہوگا اور ان کے کفر و انکار کے صلے میں دردناک عذاب ہوگا۔		
وَذَرِ	and	اور	اور چھوڑ دو
وَذَرِ	leave	چھوڑ دو	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو کہ	ان لوگوں کو کہ
اتَّخَذُوا	take	بنا رکھا ہے	بنا رکھا ہے انہوں نے

اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
دِينَهُمْ	religion	دین کو	ان کے دین کو
دِينَهُمْ	their	ان کے	
لَعِبًا	(as) a play	کھیل	کھیل
وَلَهُوا	and	اور	اور تماشہ
وَلَهُوا	amusement	تماشہ	
وَعَرَّتْهُمْ	and	اور	اور دھوکے میں ڈال رکھا ہے ان کو
وَعَرَّتْهُمْ	deluded	دھوکے میں ڈال رکھا ہے	
وَعَرَّتْهُمْ	them	ان کو	
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی نے
الْحَيَاةِ	life	زندگی نے	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَذَكِّرْ	but	لیکن	لیکن نصیحت کرتے رہو
وَذَكِّرْ	remind	نصیحت کرتے رہو	
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس (قرآن) کے
بِهِۦ	it	اس (قرآن) کے	
أَنْ	lest	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ
تُنْبَسَلَ	is given up to destruction	ہلاک کر دی جائے	ہلاک کر دی جائے
نَفْسٍ	a soul	کوئی جان	کوئی جان
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	

كَسَبَتْ	it (has) earned	اس نے کمایا	اس نے کمایا
لَيْسَ	not	نہیں ہوگا	نہیں ہوگا
لَهَا	for	لے	لے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلِيِّ	any protector	کوئی ولی۔ کوئی کارساز	کوئی ولی۔ کوئی کارساز
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
شَفِيعٍ	intercessor	کوئی سفارشی	کوئی سفارشی
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تَعْدِلُ	it offers ransom	یہ تادان پیش کرے	یہ تادان پیش کرے
كُلِّ	every	ہر طرح کے۔ دنیا بھر کے	ہر طرح کے۔ دنیا بھر کے
عَدْلٍ	ransom	تادان	تادان
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْخَذُ	will it be taken	لیا جائے گا	لیا جائے گا
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	(are) ones who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو

أُنسِلُوا	are given to destruction	تباہ کر دیئے گئے	تباہ کر دیئے گئے
أُنسِلُوا	they	وہ	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَسَبُوا	earned	کمایا	انہوں نے کمایا
كَسَبُوا	they	انہوں نے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
شَرَابٍ	(will be) a drink	جام ہوگا۔ پینا ہوگا	جام ہوگا۔ پینا ہوگا
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
حَمِيمٍ	boiling water	الختے پانی	الختے پانی
وَعَذَابٍ	and	اور	اور عذاب
وَعَذَابٍ	a punishment	عذاب	
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْفُرُونَ	disbelieve	کفر و انکار کرتے	کفر و انکار کرتے وہ
يَكْفُرُونَ	they	وہ	
71	کہہ دو کہ کیا ہم اللہ کے علاوہ الہوں کو پکارتے ہیں جو نہ تو ہمیں نفع دے سکیں اور نہ ہی نقصان اور کیا ہم اپنے پاؤں پھر جائیں بعد اس کے کہ اللہ نے ہمیں سیدھی راہ دکھادی؟۔ کسی ایسے شخص کی طرح جسے صحرا میں شیطان نے راستہ بھلا دیا ہو اور وہ حیران و پریشان بھٹکتا پھرے اس کے کچھ ساتھی اسے صحیح راستے کی طرف بلاتے ہوں کہ آ جا ہمارے پاس چلا آ۔ کہہ دو کہ بلاشبہ جو راہ اللہ نے بتلائی ہے وہی بالکل سیدھی ہے۔ اور ہمیں حکم دیا گیا ہے کہ ہم رب العالمین کے ہی مسلمان ہو جائیں۔		

قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَنْذَعُوا	Shall?	کیا؟	کیا ہم پکاریں؟
أَنْذَعُوا	we call	ہم پکاریں	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	what	ایسوں کو (جو)	ایسوں کو (جو)
لَا	not	نہ	نہ
يَنْفَعُنَا	benefits	نفع دے سکیں	ہمیں نفع دے سکیں
يَنْفَعُنَا	us	ہمیں	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَضُرُّنَا	harms	نقصان پہنچا سکیں	ہمیں نقصان پہنچا سکیں
يَضُرُّنَا	us	ہمیں	
وَنُزِدْ	and	اور	اور ہم واپس مڑ جائیں
وَنُزِدْ	we turn back	ہم واپس مڑ جائیں	
عَلَىٰ	on	اپہ	اپہ
أَعْقَابِنَا	heels	پڑیوں کے	ہماری پڑیوں کے
أَعْقَابِنَا	our	ہماری	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
إِذْ	when	جب کہ	جب کہ
هَدَانَا	has guided	ہدایت دی	ہم کو ہدایت دی

هَذَا	us	ہم کو	
اللّٰه	Allah	اللہ نے	اللہ نے
كَأَنّٰی	like	طرح	طرح اس شخص کے کہ
كَأَنّٰی	one who	اس شخص کے کہ	
اسْتَهْوَتْهُ	has enticed	بہکا دیا	بہکا دیا اس کو
اسْتَهْوَتْهُ	him	اس کو	
الشَّيَاطِينُ	the	خاص	شیاطین نے
الشَّيَاطِينُ	Shaitaan	شیاطین نے	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	صحرا۔ جنگل
الْأَرْضِ	earth	صحرا۔ جنگل	
حَيْرَانَ	confused	حیران ہیں	حیران ہیں
لَهُۥ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُۥ	him	اس کے	
أَصْحَابُ	companions	دوست احباب	دوست احباب
يَدْعُوْنَهُ	who call him	بلاتے ہیں	وہ اسے بلاتے ہیں
يَدْعُوْنَهُ	they	وہ	
يَدْعُوْنَهُ	him	اسے	
إِلَىٰ	towards	طرف	طرف
الْهُدٰى	the	خاص	ہدایت کے
الْهُدٰى	guidance	ہدایت کے	
اٰتِنَا	come to	آ جا پاس	آ جا ہمارے پاس

اِنْتَنَا	us	ہمارے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
اِنَّ	Indeed	پر شک	پیشک
هُدًى	Guidance	ہدایت ہے	ہدایت ہے
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
هُوَ	it	وہ ہے	وہ ہے
الْهُدًى	(is) the	خاص	حقیقی ہدایت
الْهُدًى	Guidance	حقیقی ہدایت	
وَأْمُرْنَا	and	اور	اور ہمیں حکم دیا گیا ہے
وَأْمُرْنَا	have been commanded	حکم دیا گیا ہے	
وَأْمُرْنَا	we	ہمیں	
لِنُسَلِّمَ	that	کہ	کہ ہم مسلمان ہو جائیں
لِنُسَلِّمَ	we submit	ہم مسلمان ہو جائیں	
لِرَبِّ	to	لیے	رب کی طرف
لِرَبِّ	Lord	رب کے	
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
72	اور یہ کہ نماز قائم کریں اور اسی سے ڈرتے رہیں۔ اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جس کے پاس تم سب محشر میں جمع کیے جاؤ گے۔		
وَأَنْ	and	اور	اور کہ
وَأَنْ	to	کہ	
أَقِيمُوا	establish	قائم کرو	قائم کرو تم
أَقِيمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	



الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَأَتَّقُوهُ	and	اور	اور ڈرو تم اس (اللہ) سے
وَأَتَّقُوهُ	fear	ڈرو	
وَأَتَّقُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَتَّقُوهُ	Him	اس (اللہ) سے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
الَّذِي	(is) One who	کہ	کہ
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اس کی	
تُحْشَرُونَ	will be gathered	محشر میں جمع کئے جائیں گے	تم محشر میں جمع کئے جائیں گے
تُحْشَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
73	وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو مہنی برحمت پیدا کیا ہے اور جس دن بس اتنا کہے گا کہ (حشر برپا) ہو جائے تو وہ برپا ہو جائے گا اسی کا ارشادِ رَحْمٰن ہے۔ جس دن صور میں پھونکا جائے گا تو صرف اسی کی بادشاہت ہو گی۔ وہی تو ہر غیب اور ظاہر کا جاننے والا ہے اور وہی حکمت والا خوب خبردار ہے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	who	جس نے	جس نے
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کو
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کو	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو

وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth.	حق کے	
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
يَقُولُ	He says	وہ کہے گا	وہ کہے گا
أَنْ	"Be"	اے حشر برپا ہو جا	اے حشر برپا ہو جا
فَيَكُونُ	and	تو	تو وہ (برپا) ہو جائے گا
فَيَكُونُ	it is	وہ (برپا) ہو جائے گا	
قَوْلُهُ	word	بات	اسی کی بات
قَوْلُهُ	His	اسی کی	
الْحَقُّ	(is) the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقُّ	truth.	حق سچ ہے	
وَلَهُ	and	اور	اور اس کے لیے
وَلَهُ	for	لے	
وَلَهُ	Him	اس کے	
الْمَلِكُ	(is) the	خاص	ہو گی (بادشاہت)
الْمَلِكُ	Dominion	ہو گی (بادشاہت)	
يَوْمَ	(on the) Day	جس دن	جس دن
يُنْفَخُ	will be blown	پھونکا جائے گا	پھونکا جائے گا

فِي	in	میں	میں
الصُّورِ	the	خاص	صور کے
الصُّورِ	trumpet	صور کے	
عَالِمٌ	(He is) All-Knower	وہ جاننے والا ہے	وہ جاننے والا ہے
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	ہر غیب و چھپے راز کا
الْغَيْبِ	unseen	ہر غیب و چھپے راز کا	
وَالشَّهَادَةِ	and	اور	اور ہر حاضر کا۔ اور ہر ظاہر کا
وَالشَّهَادَةِ	the	خاص	
وَالشَّهَادَةِ	seen	ہر حاضر کا۔ ہر ظاہر کا	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
الْحَكِيمِ	(is) the	خاص	کمال حکمت والا
الْحَكِيمِ	All-Wise	کمال حکمت والا	
الْخَبِيرِ	the	خاص	ہر طرح کی خبر رکھنے والا
الْخَبِيرِ	All-Aware	ہر طرح کی خبر رکھنے والا	
74	اور یاد کرو جب ابراہیم نے اپنے باپ آزر سے کہا کہ کیا تو بتوں کو عبادت کے قابل سمجھتا ہے؟ میں البتہ تجھے اور تیری قوم کو بڑی کھلی گمراہی میں دیکھتا ہوں۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَ	said	کہا	کہا
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیم نے	ابراہیم نے
لِأَبِيهِ	to	لیے	لیے باپ اس کے
لِأَبِيهِ	father	باپ	

لَأَبِيهِ	his	اس کے	
أَزْرَ	Aazar	اے میرے باپ (آزر)	اے میرے باپ (آزر)
أَتَّخِذُ	Do?	کیا؟	کیا ٹھہراتا ہے تو؟
أَتَّخِذُ	you take	ٹھہراتا ہے تو	
أَصْنَامًا	idols	بتوں کو	بتوں کو
الِهَةَ	(as) gods	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں
إِنِّي	I	میں	
أَرَاكَ	see	میں دیکھتا ہوں	میں دیکھتا ہوں تجھے
أَرَاكَ	you	تجھے	
وَقَوْمِكَ	and	اور	اور تیری قوم کو
وَقَوْمِكَ	people	قوم کو	
وَقَوْمِكَ	your	تیری	
فِي	in	میں	میں
ضَلَالٍ	error	گمراہی	گمراہی
مُّبِينٍ	manifest	کھلی۔ واضح۔ ظاہر	کھلی۔ واضح۔ ظاہر
75	اور اس طرح ہم نے ابراہیمؑ کو آسمانوں و زمین کے عجائبات دکھادیئے تاکہ وہ کامل یقین کرنے والوں میں سے ہو جائے۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
نُرِي	We show (ed)	ہم نے دکھا دیئے	ہم نے دکھا دیئے
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ کو	ابراہیمؑ کو

مَلَكُوتٍ	kingdom	عجاہاتِ کائنات	عجاہاتِ کائنات
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَلِيَكُونَ	and	اور	اور تاکہ وہ ہو جائے
وَلِيَكُونَ	so that	تاکہ	
وَلِيَكُونَ	he would be	وہ ہو جائے	
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
الْمُوقِنِينَ	the	خاص	یقین کرنے والوں
الْمُوقِنِينَ	ones who are certain.	یقین کرنے والوں	
76	جب رات کی تاریکی اس پر چھا گئی تو اس نے ایک ستارہ دیکھا۔ کہا کہ یہ میرا رب ہے پھر جب وہ ڈوب گیا تو کہنے لگا کہ میں ڈوبنے والوں کو پسند نہیں کرتا۔		
فَلَمَّا	and	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	so when	جب	
جَنَّ	covered	چھا گئی	چھا گئی
عَلَيْهِ	over	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
رَأَى	he saw	(تو اس نے دیکھا)	(تو اس نے دیکھا)
كَوْكَبًا	a star.	ایک ستارہ	ایک ستارہ

قَالَ	He said	اس (ابراہیمؑ) نے کہا	اس (ابراہیمؑ) نے کہا
هَذَا	this	یہ	یہ
رَبِّي	(is) Lord	رب ہے	میرا رب ہے
رَبِّي	my	میرا	
فَلَمَّا	but	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَقْلَنَ	it set	وہ غروب ہو گیا	وہ غروب ہو گیا
قَالَ	He said	(تو) کہا	(تو) کہا
لَا	not	نہیں	نہیں
أُحِبُّ	I (do) like	میں محبت کرتا	میں محبت کرتا
الْأَفْلِينَ	the	خاص	ڈوب جانے والوں سے
الْأَفْلِينَ	ones that set	ڈوب جانے والوں سے	
77		پھر جب چاند کو چمکتا ہوا دیکھا تو کہا کہ یہ میرا رب ہے پھر جب وہ بھی چھپ گیا تو بول اٹھا اگر میرا رب مجھے ہدایت نہ دے گا تو میں ضرور گمراہوں میں سے ہو جاؤں گا۔	
فَلَمَّا	and	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
رَأَى	he saw	اس نے دیکھا	اس نے دیکھا
الْقَمَرَ	the	خاص	چاند کو
الْقَمَرَ	moon	چاند کو	
بَارِئًا	rising	چمکتا ہوا	چمکتا ہوا
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
هَذَا	this	یہ	یہ
رَبِّي	(is) Lord	ہے رب	ہے میرا رب

رَبِّي	my	میرا	
فَلَمَّا	but	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَقْلَنَ	it set	وہ غروب ہو گیا	وہ غروب ہو گیا
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
لَمْ	not	نہ	نہ
يَهْدِينِي	guide	رہنمائی کی	میری رہنمائی کی
يَهْدِينِي	me	میری	
رَبِّي	Lord	رب نے	میرے رب نے
رَبِّي	my	میرے	
لَأَكُونَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً میں ضرور ہو جاؤں گا
لَأَكُونَنَّ	be	میں ہو جاؤں گا	
لَأَكُونَنَّ	definitely	ضرور	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم
الْقَوْمِ	people	قوم	
الضَّالِّينَ	the	خاص	گمراہوں کی
الضَّالِّينَ	who went astray	گمراہوں کی	
78	جب سورج کو جگمگانا ہوا دیکھا تو کہا کہ یہی میرا رب ہے یہ سب سے بڑا ہے۔ پھر جب وہ بھی غروب ہو گیا تو کہا کہ اے میری قوم جن جن کو بھی تم (اللہ کا) شریک بناتے ہو یقینی طور پر میں ان سب سے بالکل پیزار ہوں۔		
فَلَمَّا	and	پھر	پھر جب

فَلَمَّا	When	جب	
رَأَى	he saw	اس نے دیکھا	اس نے دیکھا
الشَّمْسِ	the	خاص	سورج کو
الشَّمْسِ	sun	سورج کو	
بَارِغَةً	rising	جبرگاتا ہوا	جبرگاتا ہوا
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
هَذَا	this	یہ	یہ
رَبِّي	Lord	رب ہے	میرا رب ہے
رَبِّي	my	میرا	
هَذَا	this	ادریہ	ادریہ
أَكْبَرُ	greater	بہت بڑا ہے	بہت بڑا ہے
فَلَمَّا	but	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَفَلَتَ	it set	وہ غروب ہو گیا	وہ غروب ہو گیا
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
بَرِيءٌ	free	بری۔ بیزار	بری۔ بیزار
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو



مِمَّا	what	اس جو	
تَشْرِكُونَ	you associate (with Allah)	شرک کرتے ہو۔ شریک ٹھہراتے ہو	تم شرک کرتے ہو۔ تم شریک ٹھہراتے ہو
تَشْرِكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
79			پیشک میں نے سب سے ہٹ کے یکسو ہو کر اپنا رخ اس (باکمال اللہ) کی طرف کر لیا جس نے آسمانوں و زمین کو حسن تدبیر سے پیدا کیا۔ اور میں شرک کرنے والوں میں سے بالکل نہیں ہوں۔
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں نے
إِنِّي	I	میں نے	
وَجَّهْتُ	have turned	یکسو کر لیا۔ موڑ لیا	میں نے یکسو کر لیا۔ میں نے موڑ لیا
وَجَّهْتُ	I	میں نے	
وَجْهِي	face	چہرہ۔ رخ	میرا چہرہ۔ میرا رخ
وَجْهِي	my	میرا	
لِلَّذِي	to	لے	لے اس کے جس نے
لِلَّذِي	One Who	اس کے جس نے	
فَطَرِ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
حَنِيفًا	(as) a true monotheist	ایک سچا موحد ہو کر۔ اکیلے کا پرستار ہو کر	ایک سچا موحد ہو کر۔ اکیلے کا پرستار ہو کر
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	

أَنَا	I	ہوں میں	ہوں میں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں	
80	اور اس کی قوم اس سے کج بجشی کرنے لگی۔ اس نے کہہ دیا کیا تم اللہ کے بارے مجھ سے بحث و تکرار کرتے ہو؟۔ حالانکہ اسی نے تو مجھے سیدھا سیدھا دکھایا ہے۔ اور جن جن کو تم اس کا شریک بناتے ہو میں ان سے بالکل نہیں ڈرتا مگر یہ کہ میرا رب ہی جو کچھ چاہے۔ میرا رب تو اپنے علم سے ہر چیز پر احاطہ رکھے ہوئے ہے۔ کیا پھر تم غور و فکر سے شیخت حاصل نہیں کرتے؟۔		
وَحَاجَّهُ	and	اور	اور اس کے ساتھ بحث کی
وَحَاجَّهُ	argued with	ساتھ بحث کی	
وَحَاجَّهُ	him	اس کے	
قَوْمَهُ	people	قوم نے	اس کی قوم نے
قَوْمَهُ	his	اس کی	
قَالَ	He said	اس (ابراہیمؑ) نے کہا	اس (ابراہیمؑ) نے کہا
أَتَحَاجُّونِي	Do?	کیا؟	کیا تم مجھ سے بحث کرتے ہو؟
أَتَحَاجُّونِي	argue with	بحث کرتے ہو	
أَتَحَاجُّونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
أَتَحَاجُّونِي	me	مجھ سے	
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَقَدْ	while	جبکہ	جبکہ حقیقت میں
وَقَدْ	Certainly	حقیقت میں	
هَدَانِ	He has guided	اس نے ہدایت بخشی ہے	اس نے مجھے ہدایت بخشی ہے
هَدَانِ	me	مجھے	

وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
أَخَافُ	I (do) fear	میں ڈرتا ہوں	میں ڈرتا ہوں
مَا	what	جو	جو
تَشْرِكُونَ	associate	شریک ٹھہراتے ہو	تم شریک ٹھہراتے ہو
تَشْرِكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (اللہ) کے
بِهِ	him	اس (اللہ) کے	
إِلَّا	Unless	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
يَشَاءُ	wills	چاہے	چاہے
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
شَيْئًا	anything	کوئی شے	کوئی شے
وَسِعَ	Encompasses	گھیرا ہوا ہے	گھیرا ہوا ہے
رَبِّي	Lord	رب نے	میرے رب نے
رَبِّي	my	میرے	
كُلَّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کو	چیز کو
عِلْمًا	(in) knowledge	اس کے علم سے	اس کے علم سے
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	

أَفَلَا	not	نہیں	
تَتَذَكَّرُونَ	take heed	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے	تم غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے
تَتَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
81		اور میں تمہارے ان شریکوں سے کیوں ڈروں؟۔ جب کہ تم اللہ کا شریک ٹھہراتے ہوئے بالکل نہیں ڈرتے جس کی اللہ نے کوئی بھی دلیل و سند تم پر نہیں اتاری۔ اگر تم ذرا بھی علم رکھتے ہو تو (بتاؤ کہ) ان دونوں فریقوں میں سے کون امن و اطمینان کا زیادہ حقدار ہوگا؟۔	
وَكَيْفَ	and	اور	اور کیسے؟۔ اور کیونکر؟
وَكَيْفَ	How?	کیسے؟۔ کیونکر؟	
أَخَافُ	could I fear	میں ڈروں	میں ڈروں
مَا	what	جن کو	جن کو
أَشْرَكْتُمْ	associate (with Allah)	شریک ٹھہراتے ہو	تم شریک ٹھہراتے ہو
أَشْرَكْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	جبکہ	جبکہ نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَخَافُونَ	fear	ڈرتے ہو	تم ڈرتے ہو
تَخَافُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْتُمْ	that	اس بات سے (کہ)	اس بات سے (کہ تم)
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَشْرَكْتُمْ	have associated	(کہ) شریک ٹھہرا لے	(کہ) شریک ٹھہرا لے تم نے
أَشْرَكْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
بِاللَّهِ	with	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	

مَا	what	جس کی	جس کی
لَمْ	did not	نہیں	نہیں
يُنزِلُ	He send down	اس نے نازل کی	اس نے نازل کی
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
عَلَيْكُمْ	to	اپہ	اپہ تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
سُلْطَانًا	any authority	کوئی دلیل۔ کوئی سند	کوئی دلیل۔ کوئی سند
فَأَيُّ	so	پس	پس کوئی؟
فَأَيُّ	Which?	کوئی؟	
الْفَرِيقَيْنِ	(of) the	خاص	دونوں جماعتوں میں سے
الْفَرِيقَيْنِ	two parties	دونوں جماعتوں میں سے	
أَحَقُّ	has more right	زیادہ حقدار ہے	زیادہ حقدار ہے
بِالْأَمْنِ	to	ساتھ	ساتھ امن کے۔ سلامتی کی
بِالْأَمْنِ	the	خاص	
بِالْأَمْنِ	security	امن کے۔ سلامتی کی	
إِنْ	If	(بتاؤ) اگر	(بتاؤ) اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	know	جاننے ہو۔ معلوم ہے	تم جاننے ہو۔ تمہیں معلوم ہے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

82	جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے اپنے ایمان میں کسی طرح سے بھی ظلم کی ملاوٹ نہیں کی۔ انہی کے لیے امن وامان ہے اور وہی ہدایت یاب بھی ہیں۔		
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
يَلْبَسُوا	Did not	نہیں	
يَلْبَسُوا	mix	الجھایا۔ ملاوٹ کی	الجھایا انہوں نے۔ ملاوٹ کی انہوں نے
يَلْبَسُوا	they	انہوں نے	
إِيمَانَهُمْ	belief	ایمان میں	ان کے ایمان میں
إِيمَانَهُمْ	their	ان کے	
بِظُلْمٍ	with	ساتھ	ساتھ ظلم کے
بِظُلْمٍ	wrong	ظلم کے	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْأَمْنِ	(is) the	خاص	امن ہے
الْأَمْنِ	security	امن ہے	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
مُهْتَدُونَ	(are) rightly guided	ہدایت یافتہ	ہدایت یافتہ
83	اور یہی ہماری وہ دلیل تھی جو ہم نے ابراہیمؑ کو اس کی قوم کے مقابلہ میں عطا کی تھی۔ ہم جس کے چاہتے ہیں درجے بلند کرتے ہیں۔ بیشک تیرا رب بہت حکمت والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
وَتِلْكَ	and	اور	اور یہی

وَتِلْكَ	this	یہی	
حُجَّتِنَا	argument	دلیل (تھی)	(تھی) ہماری دلیل
حُجَّتِنَا	(is) Our	ہماری	
أَتَيْنَاهَا	gave	(جو) دی تھی	(جو) دی تھی ہم نے اس
أَتَيْنَاهَا	We	ہم نے	
أَتَيْنَاهَا	it	اس	
إِبْرَاهِيمَ	(to) Ibrahim	ابراہیم کو	ابراہیم کو
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
قَوْمِهِ	people	قوم کے	اس کی قوم کے
قَوْمِهِ	his	اس کی	
نَرْفَعُ	We raise	ہم بلند کرتے ہیں	ہم بلند کرتے ہیں
دَرَجَاتٍ	(by) degrees	درجات	درجات
مَنْ	whom	جس کے	جس کے
نَشَاءُ	We will	ہم چاہتے ہیں	ہم چاہتے ہیں
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
حَكِيمٍ	(is) All-Wise	نہایت حکمت والا	نہایت حکمت والا
عَلِيمٍ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
84	اور ہم نے اس کو اسحاق (بیٹا) اور یعقوب (پوتا) عطا کیا۔ ہر ایک کو ہم نے ہدایت دی۔ اور اس سے پہلے ہم نے نوح کو اور اس کی اولاد میں سے۔ داؤد اور سلیمان۔ اور ایوب۔ اور یوسف۔ اور مولیٰ۔ اور ہارون کو بھی ہدایت بخشی تھی۔ اور احسان کرنے والوں کو ہم ایسے ہی بدلہ دیا کرتے ہیں۔		
وَوَهَبْنَا	and	اور	اور ہم نے عطا کئے
وَوَهَبْنَا	bestowed	عطا کئے	

وَوَهَبْنَا	We	ہم نے	
لَهُۥ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُۥ	him	اس کے	
إِسْحَاقَ	Ishaq	اسحاق	اسحاق
وَيَعْقُوبَ	and	اور	اور یعقوبؑ
وَيَعْقُوبَ	Yaqoub	یعقوبؑ	
كُلًّا	all	سب کو	سب کو
هَدَيْنَا	guided	ہدایت دی	ہم نے ہدایت دی
هَدَيْنَا	We	ہم نے	
وَنُوحًا	and	اور	اور نوحؑ کو
وَنُوحًا	Nuh	نوحؑ کو	
هَدَيْنَا	guided	ہدایت دی	ہم نے ہدایت دی
هَدَيْنَا	We	ہم نے	
مِّنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	of	سے	
ذُرِّيَّتِهِۦ	descendants	اولاد میں	اس کی اولاد میں
ذُرِّيَّتِهِۦ	his	اس کی	
دَاوُدَ	Dawood	داؤدؑ	داؤدؑ
وَسُلَيْمَانَ	and	اور	اور سلیمانؑ
وَسُلَيْمَانَ	Sulaiman	سلیمانؑ	



وَأَيُّوبَ	and	اور	اور ایوبؑ
وَأَيُّوبَ	Ayyub	ایوبؑ	
وَيُوسُفَ	and	اور	اور یوسفؑ
وَيُوسُفَ	Yusuf	یوسفؑ	
وَمُوسَى	and	اور	اور موسیٰؑ
وَمُوسَى	Musa	موسیٰؑ	
وَهَارُونَ	and	اور	اور ہارونؑ
وَهَارُونَ	Harun	ہارونؑ	
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
نَجْرِي	We reward	جزا دیتے ہیں ہم	جزا دیتے ہیں ہم
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کو
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کو	
85	اور زکریاؑ۔ اور یحییٰؑ۔ اور عیسیٰؑ۔ اور الیاسؑ کو بھی (ہدایت سے نوازا تھا)۔ یہ سب صالحین میں سے تھے۔		
وَزَكَرِيَّا	and	اور	اور زکریاؑ
وَزَكَرِيَّا	Zakariya	زکریاؑ	
وَيَحْيَى	and	اور	اور یحییٰؑ
وَيَحْيَى	Yahya	یحییٰؑ	
وَعِيسَى	and	اور	اور عیسیٰؑ کو
وَعِيسَى	Isa	عیسیٰؑ کو	
وَالْيَاسَ	and	اور	اور الیاسؑ

وَإِلْيَاسَ	Ilyas	إلياس	
كُلٌّ	all (were)	سب تھے	سب تھے
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین میں
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین میں	
86	اور اسماعیلؑ اور الیسعؑ اور یونسؑ اور لوطؑ کو بھی (ہدایت یاب کیا تھا)۔ اور ان سب کو سارے جہان والوں پر فضیلت دی تھی۔		
وَإِسْمَاعِيلَ	and	اور	اور اسماعیلؑ
وَإِسْمَاعِيلَ	Ismail	اسماعیلؑ	
وَالْيَسَعَ	and	اور	اور الیسعؑ
وَالْيَسَعَ	the	خاص	
وَالْيَسَعَ	Al-Yasaa	یسعؑ	
وَيُونُسَ	and	اور	اور یونسؑ
وَيُونُسَ	Yunus	یونسؑ	
وَلُوطًا	and	اور	اور لوطؑ
وَلُوطًا	Lut	لوطؑ	
وَكُلًّا	and	اور	اور سب کو
وَكُلًّا	all	سب کو	
فَضَّلْنَا	preferred	فضیلت دی	ہم نے فضیلت دی
فَضَّلْنَا	We	ہم نے	
عَلَى	over	اپنے	اپنے
الْعَالَمِينَ	the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	

87	اور ان کے باپ دادوں۔ اور ان کی اولادوں۔ اور ان کے بھائیوں میں سے بھی بعض کو (راستہ دکھایا)۔ اور ہم نے ان کا انتخاب کر لیا اور ہم نے ہی انہیں سیدھے راستے کی طرف ہدایت دی تھی۔		
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	from	میں سے	
أَبَائِهِمْ	fathers	آباؤ اجداد	ان کے آباؤ اجداد
أَبَائِهِمْ	their	ان کے	
وَذُرِّيَّاتِهِمْ	and	اور	اور ان کی اولاد میں سے
وَذُرِّيَّاتِهِمْ	descendants	اولاد میں سے	
وَذُرِّيَّاتِهِمْ	their	ان کی	
وَإِخْوَانِهِمْ	and	اور	اور ان کے بھائیوں میں سے
وَإِخْوَانِهِمْ	brothers	بھائیوں میں سے	
وَإِخْوَانِهِمْ	their	ان کے	
وَاجْتَبَيْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم نے انہیں چن لیا
وَاجْتَبَيْنَاهُمْ	chose	چن لیا	
وَاجْتَبَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
وَاجْتَبَيْنَاهُمْ	them	انہیں	
وَهَدَيْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم نے ان کی رہنمائی کی
وَهَدَيْنَاهُمْ	guided	رہنمائی کی	
وَهَدَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
وَهَدَيْنَاهُمْ	them	ان کی	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
صِرَاطٍ	a path	راہ	راہ
مُسْتَقِيمٍ	straight	سیدھے	سیدھے

88	یہ ہے اللہ کی ہدایت اس سے وہ اپنے بندوں میں سے جس کی چاہتا ہے رہنمائی کرتا ہے۔ اور اگر ان (منتخب) لوگوں نے بھی شرک کیا ہوتا تو یقینی طور پر ان کے بھی کچے کرائے سارے کے سارے اعمال ضائع ہو جاتے۔		
ذٰلِكَ	that	یہ	یہ
هُدًى	(is the) Guidance	ہدایت ہے	ہدایت ہے
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
يَهْدِي	He guides	وہ رہنمائی کرتا ہے۔ وہ ہدایت دیتا ہے	وہ رہنمائی کرتا ہے۔ وہ ہدایت دیتا ہے
بِهٖٓ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهٖٓ	it	اس کے	
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عِبَادِهِٓ	slaves	بندوں میں	اس کے بندوں میں
عِبَادِهِٓ	His	اس کے	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
أَشْرَكُوا	(had) associated partners (with Allah)	شرک کرتے	وہ شرک کرتے
أَشْرَكُوا	they	وہ	
لَحَبِطَ	surely	یقیناً	یقیناً برباد ہو جاتے
لَحَبِطَ	(would be) worthless	برباد ہو جاتے	
عَنْهُمْ	for	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
مَا	what	جو بھی	جو بھی

كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	کچے کرائے سب اعمال	کچے کرائے سب اعمال ان کے
يَعْمَلُونَ	they	ان کے	
89	یہی وہ لوگ تھے جنہیں ہم نے کتاب اور شریعت اور نبوت دی تھی پھر اگر یہ (کہ والے) لوگ ان باتوں سے انکار کریں۔ تو ہم نے ان کے ماننے والے ایسے بہت سے لوگ مقرر کر دیئے ہیں جو کبھی انکار کرنے والے نہیں۔		
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	(are) ones whom	وہ کہ	وہ کہ
آتَيْنَاهُمْ	gave	دی ہے	دی ہے ہم نے انہیں
آتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
آتَيْنَاهُمْ	them	انہیں	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَالْحُكْمِ	and	اور	اور حکمت
وَالْحُكْمِ	the	خاص	
وَالْحُكْمِ	judgment	حکمت	
وَالنَّبُوءَةِ	and	اور	اور نبوت
وَالنَّبُوءَةِ	the	خاص	
وَالنَّبُوءَةِ	Prophet hood	نبوت	
فَإِنْ	so	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
يَكْفُرْ	disbelieve	انکار کریں	انکار کریں
بِهَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے

بِهَا	it	اس کے	
هَؤُلَاءِ	these	یہ لوگ	یہ لوگ
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
وَكَلَّنَا	have entrusted	مقرر کردی	ہم نے مقرر کردی
وَكَلَّنَا	We	ہم نے	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
قَوْمًا	a people, a Nation	ایسی قوم کہ	ایسی قوم کہ
لَيْسُوا	are not	نہیں ہے	نہیں ہیں وہ
لَيْسُوا	they	وہ	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
بِكَافِرِينَ	at all	بالکل	بالکل انکار کرنے والی
بِكَافِرِينَ	disbelievers	انکار کرنے والی	
90	یہ وہ لوگ تھے جن کو اللہ نے ہدایت دی تھی تو تم بھی انہی کی ہدایت کی پیروی کرو۔ کہہ دو کہ میں تم سے اس (قرآن) پر کوئی اجر نہیں مانگتا۔ یہ تو سارے جہان والوں کے لیے محض سہجہت ہے۔		
أُولَئِكَ	those	وہ لوگ ہیں	وہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	(are) ones whom	وہ کہ	وہ کہ
هَدَى	has guided	ہدایت دی	ہدایت دی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فَبِهَذَا هُمْ	so	پس	پس لامحالہ ان کی ہدایت کی
فَبِهَذَا هُمْ	because of	لامحالہ	

فَبِهَذَا هُمْ	guidance	ہدایت کی	
فَبِهَذَا هُمْ	their	ان کی	
اَقْتَدِهْ	you follow	تو پیروی کر	تو پیروی کر
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَا	not	نہیں	نہیں
اَسْأَلُكُمْ	I ask	میں مانگتا	میں مانگتا تم سے
اَسْأَلُكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
عَلَيْهِ	for	اپنے	اپنے اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
اَجْرًا	a reward	کوئی اجر	کوئی اجر
اِنَّ	(is) not	نہیں ہے	نہیں ہے
هُوَ	it	وہ	وہ
اِلَّا	but	مگر	مگر
ذِكْرًا	a reminder	ایک نصیحت	ایک نصیحت
لِلْعَالَمِيْنَ	for	لئے	سارے جہانوں کے لیے
لِلْعَالَمِيْنَ	the	خاص	
لِلْعَالَمِيْنَ	worlds	سارے جہانوں کے	
91	ان لوگوں نے اللہ کی قدر بالکل نہیں جانی جیسا کہ قدر جانے کا حق تھا۔ جب انہوں نے کہہ دیا کہ اللہ نے کسی انسان پر کوئی چیز نہیں نازل کی۔ پوچھو تو جو کتاب موسیٰ لے کر آئے تھے وہ کس نے نازل کی تھی جو لوگوں کے لیے نورِ ایمان اور ہدایت تھی؟۔ اور جسے تم نے ورقِ درق کر کے رکھا ہوا ہے۔ اس (کے کچھ حصے) کو تو تم ظاہر کرتے ہو اور بہت سارے کو چھپا لیتے ہو۔ اور تم کو بہت سی ایسی باتیں بھی سکھائی گئی تھیں جن کو نہ تو تم اور نہ ہی تمہارے باپ دادا جانتے تھے۔ (بس اتنا) کہہ دو اللہ ہی نے (وہ کتاب نازل کی تھی)۔ پھر ان کو چھوڑ دو کہ وہ اپنی بے ہودہ بحث و تکرار میں پڑے کھیلتے رہیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	Did not	نہیں	

قَدَرُوا	appraise , value	قدر جانی	انہوں نے قدر جانی
قَدَرُوا	they	انہوں نے	
الله	Allah	اللہ کی	اللہ کی
حَقَّ	true	جس طرح حق ہے	جس طرح حق ہے
قَدْرِهِ	appraisal, value	قدر پچانے کا	اس کی قدر پچانے کا
قَدْرِهِ	(with) His	اس کی	
إِذْ	when	جب	جب
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
مَا	did not	نہیں	نہیں
أَنْزَلَ	reveal	نازل کی	نازل کی
الله	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَى	on	اپنے	اپنے
بَشَرٍ	a human being	کسی آدمی کے۔ کسی بشر کے	کسی آدمی کے۔ کسی بشر کے
مِنْ	of	کوئی	کوئی
شَيْءٍ	anything	چیز	چیز
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
مَنْ	Who ?	کس نے؟	کس نے؟
أَنْزَلَ	revealed	نازل کی تھی	نازل کی تھی
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	



الَّذِي	which	وہ جو کہ	وہ جو کہ
جَاءَ	brought	لایا	لایا
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ	موسیٰ
نُورًا	(as) a light	(بطور) نور	(بطور) نور
وَهْدَىٰ	and	اور	اور ہدایت (تھی)
وَهْدَىٰ	guidance	ہدایت (تھی)	
لِلنَّاسِ	for	لیے	لوگوں کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	لوگوں کے	
تَجْعَلُونَهُ	make	بناتے ہو۔ رکھتے ہو	بناتے ہو تم اس کو۔ رکھتے ہو تم اس کو
تَجْعَلُونَهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَجْعَلُونَهُ	it	اس کو	
قَرَأْتِيسَ	(into) parchments, papers, pages	درقوں میں	درقوں میں
تُبْدُونَهَا	disclose (some)	(کچھ) ظاہر کرتے ہو	(کچھ) ظاہر کرتے ہو تم اس کا
تُبْدُونَهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تُبْدُونَهَا	(of) it	اس کا	
وَتُخْفُونَ	and	اور	اور چھپاتے ہو تم
وَتُخْفُونَ	conceal	چھپاتے ہو	
وَتُخْفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

كَثِيرًا	much (of it)	زیادہ تر	زیادہ تر
وَعَلَّمْتُمْ	and	اور	اور سکھایا گیا تھا تم کو
وَعَلَّمْتُمْ	were taught	سکھایا گیا تھا	
وَعَلَّمْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُوا	knew	تھے جانتے	تھے تم جانتے
تَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَبَاؤَكُمْ	forefathers	باپ دادا	تمہارے باپ دادا
أَبَاؤَكُمْ	your	تمہارے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے (نازل فرمائی یہ)	اللہ نے (نازل فرمائی یہ)
ثُمَّ	then	پھر	پھر
ذَرَهُمْ	leave	چھوڑ دے	انہیں چھوڑ دے
ذَرَهُمْ	them	انہیں	
فِي	in	میں	میں
حَوَاصِبِهِمْ	discourse	مشغولیت	ان کی مشغولیت
حَوَاصِبِهِمْ	their	ان کی	
يَلْعَبُونَ	playing	پڑے کھیلتے رہیں	پڑے کھیلتے رہیں وہ

يَلْعَبُونَ	they	وہ	
92	اور یہ کتاب جسے ہم نے نازل کیا ہے بہت برکت والی ہے جو اپنے سے پہلے والی کتابوں کی تصدیق کرنے والی ہے۔ اور اس لیے بھی کہ تم مرکزی بستی (یعنی مکہ) اور اس کے آس پاس والے لوگوں کو خبردار کر دو۔ اور (ان کو بھی) جو آخرت پر یقین رکھتے ہیں وہ اس (قرآن) پر ایمان لاتے ہیں اور وہ اپنی نمازوں کی بھی حفاظت کرتے ہیں۔		
وَهَذَا	and	اور	اور یہ
وَهَذَا	this	یہ	
كِتَابٌ	(is) a Book	کتاب (قرآن)	کتاب (قرآن)
أَنْزَلْنَاهُ	have revealed	نازل کیا ہے	ہم نے اسے نازل کیا ہے
أَنْزَلْنَاهُ	We	ہم نے	
أَنْزَلْنَاهُ	it	اسے	
مُبَارَكٌ	blessed	مبارک ہے۔ بڑی برکت والا ہے	مبارک ہے۔ بڑی برکت والا ہے
مُصَدِّقٌ	confirming	تصدیق کرنے والا ہے	تصدیق کرنے والا ہے
الَّذِي	which	اس کی جو کہ	اس کی جو کہ
بَيْنَ	between ((came) before )	درمیان	درمیان
يَدَيْهِ	hands ((came) before)	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں (اس سے پہلے آئی)
يَدَيْهِ	its ((came) before)	اس کے (اس سے پہلے آئی)	
وَلِتُنذِرَ	and	اور	اور تاکہ تم ڈراؤ۔ اور تاکہ تم آگاہ کرو
وَلِتُنذِرَ	so that	تاکہ	
وَلِتُنذِرَ	you may warn	تم ڈراؤ۔ تم آگاہ کرو	
أُمُّ	mother	مرکزی	مرکزی
الْقُرَى	(of) the	خاص	بستی (مکے) والوں کو
الْقُرَى	cities	بستی (مکے) والوں کو	

وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	who	جو کوئی	
حَوْلَهَا	around	ارد گرد ہیں	اس کے ارد گرد ہیں
حَوْلَهَا	it	اس کے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے ہیں	وہ ایمان رکھتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِالْآخِرَةِ	in	میں	آخرت میں
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
يُؤْمِنُونَ	believe	یقین رکھتے ہیں	وہ یقین رکھتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس (قرآن) کے
بِهِ	it	اس (قرآن) کے	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
عَلَىٰ	over	اپر	اپر
صَلَاتِهِمْ	prayers	نمازوں کے	ان کی نمازوں کے
صَلَاتِهِمْ	their	ان کی	
يُحَافِظُونَ	guarding	حفاظت کرنے والے ہیں	وہ حفاظت کرنے والے ہیں
يُحَافِظُونَ	they (are)	وہ	

93	اور اس سے بڑا ظالم کون ہو گا جو اللہ پر جھوٹ گھڑ لے یا یہ کہے کہ مجھ پر وحی آئی ہے حالانکہ اس پر کچھ بھی وحی نہ آئی ہو۔ اور جو کہے میں بھی ایسی چیز اتار سکتا ہوں جیسی اللہ نے اتاری ہے۔ اور اے کاش!۔ تم ان ظالم لوگوں کو اس وقت دیکھ پاتے!۔ جب موت کی تختیوں میں مبتلا ہوں گے اور فرشتے ہاتھ بڑھا رہے ہوں گے کہ نکالو اپنی جانیں آج تمہیں رسوا کن عذاب دیا جائے گا۔ اس لیے کہ تم اللہ کے بارے ناحق و سراسر جھوٹ بولا کرتے تھے اور اس کی آیات سے تکبر بھی کیا کرتے تھے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور کون؟
وَمَنْ	Who ?	کون؟	
أَظْلَمُ	(is) more unjust	بڑا ظالم (ہے)	بڑا ظالم (ہے)
مِمَّنِ	than	اس سے	اس سے جو
مِمَّنِ	(one) who	جو	
اَفْتَرَى	invents	افترا کرے۔ ایجاد کر لے	افترا کرے۔ ایجاد کر لے
عَلَى	about	ادب	ادب
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَذِبًا	a lie	جھوٹ	جھوٹ
أَوْ	or	یا	یا
قَالَ	said	کہے	کہے
أَوْحَى	It has been inspired	وحی کی گئی ہے	وحی کی گئی ہے
إِلَيَّ	to	طرف	میری طرف
إِلَيَّ	me	میری	
وَلَمْ	and	جبکہ	جبکہ نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يُوحَى	it was inspired	وحی کی گئی	وحی کی گئی
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
شَيْءًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی

وَمَنْ	and	اور	اور جس نے؟
وَمَنْ	Who ?	جس نے؟	
قَالَ	said	کہا	کہا
سَأُنزِلُ	will	کر سکتا ہوں	میں بھی نازل کر سکتا ہوں
سَأُنزِلُ	I reveal	میں بھی نازل	
مِثْلَ	like	مش	مش
مَا	what	اس کی کہ جو	اس کی کہ جو
أَنْزَلَ	has revealed	نازل کی ہے	نازل کی ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَلَوْ	and	اور	اور کاش کہ!
وَلَوْ	If	کاش کہ!	
تَرَى	you (could) see	تو دیکھ پاتا	تو دیکھ پاتا
إِذِ	when	جب کہ	جب کہ
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالم لوگ
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالم لوگ	
فِي	in	بتلا ہوں گے (تجھ میں)	بتلا ہوں گے (تجھ میں)
عَمْرَاتٍ	agonies	ازیتوں۔ سختیوں	ازیتوں۔ سختیوں
الْمَوْتِ	(of) the	خاص	موت کی
الْمَوْتِ	death	موت کی	
وَالْمَلَائِكَةُ	while	اور	اور فرشتے
وَالْمَلَائِكَةُ	the	خاص	
وَالْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے	

بَاسِطُوا	(are) stretching out	بڑھا رہے (ہوں گے)	بڑھا رہے (ہوں گے)
أَيْدِيَهُمْ	hands (saying)	ہاتھ	ان کے ہاتھ (کہتے ہوئے کہ)
أَيْدِيَهُمْ	their	ان کے (کہتے ہوئے کہ)	
أَخْرِجُوا	Discharge	نکالو	نکالو
أَخْرِجُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْفُسَكُمْ	souls!	جانیں	تمہاری جانیں
أَنْفُسَكُمْ	your	تمہاری	
الْيَوْمَ	the	خاص	آج
الْيَوْمَ	today	آج	
تُجْزَوْنَ	will be recompensed	بدلہ دیا جائے گا	تمہیں بدلہ دیا جائے گا
تُجْزَوْنَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَذَابٍ	(with) punishment	عذاب کا	عذاب کا
الْهُونِ	the	خاص	ذلت آمیز
الْهُونِ	humiliating	ذلت آمیز	
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَقُولُونَ	say	کہتے	کہتے تم
تَقُولُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	against	اپر	اپر

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
غَيْرَ	other than	بغیر کسی	بغیر کسی
الْحَقِّ	the	خاص	حق کے (جھوٹی باتیں)
الْحَقِّ	truth	حق کے (جھوٹی باتیں)	
وَكُنْتُمْ	and	اور	اور تھے تم
وَكُنْتُمْ	were	تھے	
وَكُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْ	towards	طرف	طرف
آيَاتِهِ	Verses	آیات	اس کی آیات
آيَاتِهِ	His	اس کی	
تَسْتَكْبِرُونَ	being arrogant	تکبر کرتے	تکبر کرتے تم
تَسْتَكْبِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
94	اور البتہ یقیناً آج تم اکیلے اکیلے ہی ہمارے پاس آئے ہو جس طرح ہم نے تمہیں پہلی بار پیدا کیا تھا۔ اور جو (مال و متاع) ہم نے تمہیں دیا تھا وہ سب اپنے پیچھے ہی چھوڑ آئے ہو۔ اور (کیا ہوا) تمہارے ساتھ (آج) تمہارے وہ سفارشی ہمیں نظر نہیں آرہے۔ جن کے بارے تمہارا مزعومہ دعویٰ تھا کہ وہ تمہاری کارسازی میں ہمارے شریک ہیں۔ یقیناً تمہارا آپس میں کوئی تعلق کٹ گیا ہے۔ اور تمہارے وہ دعوے سب جاتے رہے جو کبھی تم کیا کرتے تھے؟۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
جِئْتُمُونَا	have come	آئے ہو	تم آئے ہو ہماری طرف
جِئْتُمُونَا	you (you all)	تم (تم سب)	
جِئْتُمُونَا	(to) us	ہماری طرف	
فِرَادَى	alone	تہا	تہا



كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
خَلَقْنَاكُمْ	created	پیدا کیا تھا	ہم نے تمہیں پیدا کیا تھا
خَلَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	
خَلَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَوَّلَ	first	پہلی	پہلی
مَرَّةٍ	time	مرتبہ	مرتبہ
وَتَرَكْتُمْ	and	اور	اور تم چھوڑ آئے
وَتَرَكْتُمْ	have left	چھوڑ آئے	
وَتَرَكْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	whatever	جو بھی	جو بھی
خَوَّلْنَاكُمْ	bestowed (on)	عطا کیا تھا	ہم نے تمہیں عطا کیا تھا
خَوَّلْنَاكُمْ	We	ہم نے	
خَوَّلْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَرَاءَ	behind	پچھے	پچھے
ظُهُورِكُمْ	backs	پٹھوں کے	تمہاری پٹھوں کے
ظُهُورِكُمْ	your	تمہاری	
وَمَا	and	اور (آج)	اور (آج) نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَرَىٰ	We see	دیکھتے ہیں ہم	دیکھتے ہیں ہم
مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ

مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
شَفَعَاءَكُمْ	intercessors	وہ سفارشی	تمہارے وہ سفارشی
شَفَعَاءَكُمْ	your	تمہارے	
الَّذِينَ	those whom	جن کی بابت	جن کی بابت
زَعَمْتُمْ	claimed	دعویٰ تھا	تمہارا دعویٰ تھا
زَعَمْتُمْ	you (you all)	تم کا (تم سب کا)	
أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهَمْ	they (were)	وہ	
فِيكُمْ	in	میں	تمہاری (کار سازی) میں
فِيكُمْ	your (matters)	تمہاری (کار سازی)	
شُرَكَؤَا	partners (with Allah)	شریک ہیں	شریک ہیں
لَقَدْ	Indeed	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
تَقَطَّعَ	have been severed (bonds)	منقطع ہو گیا۔ ٹوٹ گیا (تعلق)	منقطع ہو گیا۔ ٹوٹ گیا (تعلق)
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
وَصَلَّ	and	اور	اور وہ گم ہو گئے
وَصَلَّ	is lost	وہ گم ہو گئے	
عَنْكُمْ	from	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو کہ	جو کہ

كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَزْعُمُونَ	claim	مزعومہ دعویٰ کرتے	مزعومہ دعویٰ کرتے تم
تَزْعُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
95	پیشک اللہ ہی دانے اور گٹھلی کو پھاڑنے والا ہے وہی مُردہ سے زندہ کو نکالتا ہے اور وہی زندہ سے مُردہ کو نکالنے والا ہے۔ یہی تو اللہ ہے پھر تم کہاں الٹے پھرے جاتے ہو؟۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
فَالِقِ	(is the) Cleaver	پھاڑنے والا ہے	پھاڑنے والا ہے
الْحَبِّ	(of) the	خاص	دانے
الْحَبِّ	grain	دانے	
وَالنَّوَى	and	اور	اور گٹھلی کو
وَالنَّوَى	the	خاص	
وَالنَّوَى	date-seed, fruit-seed	گٹھلی کو	
يُخْرِجُ	He brings forth	وہ نکالتا ہے	وہ نکالتا ہے
الْحَيِّ	the	خاص	زندہ کو
الْحَيِّ	living	زندہ کو	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمَيِّتِ	the	خاص	مردہ
الْمَيِّتِ	dead	مردہ	
وَمُخْرِجُ	and	اور	اور نکالتا ہے
وَمُخْرِجُ	brings forth	نکالتا ہے	
الْمَيِّتِ	the	خاص	مردہ کو

الْمَيِّتِ	dead	مردہ کو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْحَيِّ	the	خاص	زندہ
الْحَيِّ	living	زندہ	
ذَلِكُمْ	That	یہی ہے	یہی ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
فَأَنَّى	so	تو پھر	تو پھر کہاں؟
فَأَنَّى	How?	کہاں؟	
تُؤَفِّكُونَ	are deluded	بکے جاتے ہو۔ اٹلے پھرے جاتے ہو	بکے جاتے ہو تم۔ اٹلے پھرے جاتے ہو تم
تُؤَفِّكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
96	وہی صبح کو نمودار کرنے والا ہے اور اسی نے آرام کے لیے رات بنائی ہے۔ اور اسی نے چاند اور سورج کا حساب مقرر کر رکھا ہے۔ یہ غالب و انا علم والے کا اندازہ ہے۔		
فَالِقِ	(He is the) Cleaver	نمودار کرنے والا	نمودار کرنے والا
الْإِصْبَاحِ	(of) the	خاص	صبح کو
الْإِصْبَاحِ	dawn, daybreak	صبح کو	
وَجَعَلَ	and	اور	اور اس نے بنایا
وَجَعَلَ	He has made	اس نے بنایا	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کو
اللَّيْلِ	night	رات کو	
سَكَنًا	(for) rest	آرام (کے لیے)	آرام (کے لیے)
وَالشَّمْسِ	and	اور	اور سورج
وَالشَّمْسِ	the	خاص	
وَالشَّمْسِ	sun	سورج	

وَالْقَمَرَ	and	اور	اور چاند کا
وَالْقَمَرَ	the	خاص	
وَالْقَمَرَ	moon	چاند کا	
حُسْبَانًا	(for) reckoning	حساب مقرر کر رکھا ہے	حساب مقرر کر رکھا ہے
ذَلِكَ	That	یہ (سب)	یہ (سب)
تَقْدِيرُ	(is) ordaining	اندازہ ہے	اندازہ ہے
الْعَزِيزِ	(of) the	خاص	نہایت غالب
الْعَزِيزِ	All-Mighty	نہایت غالب	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والے کا
الْعَلِيمِ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والے کا	
97	وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے تمہارے لیے ستارے بنائے تاکہ ان کے ذریعے سے صحر اور دریا و سمندر کے اندھیروں میں راستے معلوم کر سکو۔ بلاشبہ ہم نے اپنی آیات کھول کھول کر واضح کر دی ہیں ان لوگوں کے لیے جو علم رکھتے ہیں۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
جَعَلَ	made	بنائے	بنائے
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
النُّجُومِ	the	خاص	ستارے
النُّجُومِ	stars	ستارے	
لِتَهْتَدُوا	that	تاکہ	تاکہ تم رہنمائی حاصل کر سکو
لِتَهْتَدُوا	may guide	رہنمائی حاصل کر سکو	

لَتَهْتَدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس (علم) کے
بِهَا	them	اس (علم) کے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ظُلُمَاتٍ	darknesses	اندھیروں	اندھیروں
الْبَرِّ	(of) the	خاص	خشکی۔ صحرا
الْبَرِّ	land	خشکی۔ صحرا	
وَالْبَحْرِ	and	اور	اور تری کے
وَالْبَحْرِ	the	خاص	
وَالْبَحْرِ	sea	تری کے	
فَإِنَّ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
فَصَلَّانَا	have made clear	کھول کھول کر واضح کر دی ہیں	ہم نے کھول کھول کر واضح کر دی ہیں
فَصَلَّانَا	We	ہم نے	
الآيَاتِ	the	خاص	آیتیں
الآيَاتِ	Signs	آیتیں	
لِقَوْمٍ	for	لے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَعْلَمُونَ	(who) know	علم رکھتے ہیں	وہ علم رکھتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
98	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے تم سب کو ایک شخص سے پیدا کیا پھر ایک تو تمہارا (حارثی) ٹھکانہ ہے اور ایک سپرد کیے جانے والی جگہ ہے۔ بلاشبہ ہم نے اپنی آیات کی کھول کھول کر وضاحت کر دی ہے ان لوگوں کے لیے جو غور و فکر کرتے ہیں۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے

وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
أَنْشَأَكُمْ	(has) produced	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا
أَنْشَأَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
نَفْسٍ	a soul	جان	جان
وَاحِدَةٍ	single	ایک	ایک
فَمُسْتَقَرًّا	so	پس	پس ایک (عارضی) ٹھکانہ
فَمُسْتَقَرًّا	(there is) a place of dwelling	ایک (عارضی) ٹھکانہ	
وَمُسْتَوْدَعٌ	and	اور	اور ایک سپرد ہونے کی جگہ
وَمُسْتَوْدَعٌ	a resting place.	ایک سپرد ہونے کی جگہ	
فَإِنَّ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
فَصَلَّأْنَا	have made clear	کھول کھول کر واضح کر دی ہیں	ہم نے کھول کھول کر واضح کر دی ہیں
فَصَلَّأْنَا	We	ہم نے	
الآيَاتِ	the	خاص	آیتیں
الآيَاتِ	Signs	آیتیں	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَفْقَهُونَ	(who) understand	جو سمجھ رکھتے ہیں	وہ جو سمجھ رکھتے ہیں
يَفْقَهُونَ	they	وہ	

99	اور وہ (اللہ ہی تو ہے جس نے آسمان سے پانی اتارا پھر اس سے ہم نے ہر قسم کے نباتات اگائے۔ پھر اس سے ہم نے ہری بھری شاخیں نکالیں اور اس سے ہم نے باہم جڑے ہوئے دانے نکالے اور کھجور کے شکوفوں میں سے پھلوں کے ایسے گچھے جو جھکے پڑتے ہیں۔ اور انگوڑ اور زیتون اور انار کے باغات پیدا کیے جو باہم مشابہ بھی ہیں اور غیر مشابہ بھی۔ اس کے ہر پھل کو دیکھو جب وہ پھلتا پھولتا ہے۔ اور اس کے پکنے پر نظر دوڑاؤ (جب وہ پک جاتا ہے)۔ اور بیشک اس میں ایمان لانے والوں کے لیے (قدرتِ الہی کے بہت سے) دلائل ہیں۔
وَهُوَ	and اور ہے اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He وہ (اللہ ہی) ہے
الَّذِي	(is) One Who جس نے
أَنْزَلَ	sends down اتارا ہے
مِّنْ	from میں سے
السَّمَاءِ	the خاص آسمان
السَّمَاءِ	sky آسمان
مَاءً	water پانی
فَأَخْرَجْنَا	then پھر ہم نے نکالیں
فَأَخْرَجْنَا	bring forth نکالیں
فَأَخْرَجْنَا	We ہم نے
بِهِ	with ساتھ اس کے
بِهِ	it اس کے
نَبَاتٍ	vegetation نباتات
كُلِّ	(of) every ہر ایک
شَيْءٍ	thing چیز کی
فَأَخْرَجْنَا	Then پھر ہم نے نکالیں
فَأَخْرَجْنَا	bring forth نکالیں
فَأَخْرَجْنَا	We ہم نے
مِنْهُ	from ذریعے اس کے ذریعے



مِنْهُ	it	اس کے	
خَضِرًا	green plant	سبزہ۔ سبز پودے	سبزہ۔ سبز پودے
نُخْرِجُ	We bring forth	ہم نکالتے ہیں	ہم نکالتے ہیں
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
حَبًّا	grain	دانے۔ اناج	دانے۔ اناج
مُتْرَاكِبًا	thick clustered.	باہم جڑے ہوئے	باہم جڑے ہوئے
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
النَّخْلِ	the	خاص	کھجور کے درختوں
النَّخْلِ	date-palm	کھجور کے درختوں	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
طَلْعِهَا	spathe	گائے	اس کے گائے
طَلْعِهَا	its	اس کے	
قِنْوَانٍ	clusters of dates	خوشے۔ گچھے	خوشے۔ گچھے
دَانِيَةً	hanging low	جھکے ہوئے	جھکے ہوئے
وَجَنَاتٍ	and	اور	اور باغات (نکالے)
وَجَنَاتٍ	gardens	باغات (نکالے)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَعْنَابٍ	grapes	انگوروں کے	انگوروں کے
وَالزَّيْتُونِ	and	اور	اور زیتون کے
وَالزَّيْتُونِ	the	خاص	

وَالزَّيْتُونَ	olives	زیتون کے	
وَالرُّمَانَ	and	اور	اور انار کے
وَالرُّمَانَ	the	خاص	
وَالرُّمَانَ	pomegranates	انار کے	
مُشْتَبِهًا	resembling	مشابہت رکھنے والے	مشابہت رکھنے والے
وَعَيْرَ	and	اور	اور نہ
وَعَيْرَ	not	نہ	
مُتَشَابِهٍ	resembling	مشابہت رکھنے والے	مشابہت رکھنے والے
انظُرُوا	Look	دیکھو تو!	دیکھو تو! تم
انظُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	at	طرف	طرف
تَمْرَةٍ	fruit	پھل	اس کے پھل
تَمْرَةٍ	its	اس کے	
إِذَا	when	جب کہ	جب کہ
أُثْمَرَ	it bears fruit	وہ پھل دیتا ہے	وہ پھل دیتا ہے
وَيُنْعِهِ	and	اور	اور اس کے پکنے کو
وَيُنْعِهِ	ripening	پکنے کو	
وَيُنْعِهِ	its	اس کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
فِي	in	میں	میں
ذَلِكُمْ	That	اس کے	اس کے
لَايَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں۔ یقیناً ہیں دلائل

لَايَاتٍ	(are) signs	نشانیوں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يُؤْمِنُونَ	(who) believe	ایمان رکھتے ہیں	وہ ایمان رکھتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
100	اور ان لوگوں نے جنوں کو اللہ کا شریک بنا دیا حالانکہ انہیں بھی اسی نے پیدا کیا ہے۔ اور انہوں نے جہالت کی وجہ سے اس کے لیے بیٹے اور بیٹیاں گھڑ لیے۔ یہ جو بھی باتیں (اللہ پر) بتاتے بیان کرتے ہیں وہ ان سے بالکل پاک اور بلندو بالا ہے۔		
وَجَعَلُوا	and	اور	اور انہوں نے بنا دیا
وَجَعَلُوا	make	بنادیا	
وَجَعَلُوا	they	انہوں نے	
لِلَّهِ	with	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
شُرَكَاءَ	partners	شرکت دار	شرکت دار
الْجِنَّ	the	خاص	جنوں کو
الْجِنَّ	jinn	جنوں کو	
وَخَلَقَهُمْ	though	اگرچہ	اگرچہ اس (اللہ) نے پیدا کیا ہے انہیں بھی
وَخَلَقَهُمْ	He has created	اس (اللہ) نے پیدا کیا ہے	
وَخَلَقَهُمْ	them	انہیں بھی	
وَخَرَقُوا	and	اور	اور انہوں نے گھڑ لیے
وَخَرَقُوا	falsely attribute	گھڑ لیے	
وَخَرَقُوا	they	انہوں نے	
لَهُ	to	لیے	لیے اس (اللہ) کے
لَهُ	Him	اس (اللہ) کے	

بَنِينَ	sons	بیٹے	بیٹے
وَبَنَاتٍ	and	اور	اور بیٹیاں
وَبَنَاتٍ	daughters	بیٹیاں	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
عِلْمٍ	knowledge	کسی علم کے	کسی علم کے
سُبْحٰنَهُ وَّ	Glorified is	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے وہ (اللہ)
سُبْحٰنَهُ وَّ	He	وہ (اللہ)	
وَتَعَالَى	and	اور	اور بلند و بالا۔ اور برتر
وَتَعَالَى	Exalted	بلند و بالا۔ برتر	
عَمَّا	(above) from	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يَصِفُونَ	attribute	بناتے بیان کرتے ہیں	وہ بناتے بیان کرتے ہیں
يَصِفُونَ	they	وہ	
101	وہ آسمانوں اور زمین کو (بغیر کسی مادے کے پیدا کرنے والا) اعلیٰ و انوکھا موجد ہے۔ اس کے اولاد کیسے ہو سکتی ہے جب کہ اس کی کوئی شریک حیات ہی نہیں؟۔ اور اسی نے ہر ایک چیز کو پیدا کیا ہے اور وہ ہر چیز سے اچھی طرح باخبر ہے۔		
بَدِيعٍ	Originator	وہ (بغیر مادے کے پیدا کرنے والا) اعلیٰ و انوکھا موجد ہے	وہ (بغیر مادے کے پیدا کرنے والا) اعلیٰ و انوکھا موجد ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں کا
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کا	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	

أَنَّى	How?	کس طرح	کس طرح
يَكُونُ	can be	ہو سکتی ہے	ہو سکتی ہے
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
وَلَدًا	a son	اولاد	اولاد
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
تَكُنْ	(there) is	ہے	ہے
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
صَاحِبَةً	a companion	کوئی بیوی۔ کوئی شریکِ حیات	کوئی بیوی۔ کوئی شریکِ حیات
وَخَلَقَ	and	اور	اور اسی نے پیدا کیا ہے
وَخَلَقَ	He created	اسی نے پیدا کیا ہے	
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کو	چیز کو
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
بِكُلِّ	(is) of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٌ	All-Knowing	کامل علم رکھنے والا ہے	کامل علم رکھنے والا ہے
102	یہی اللہ تو تھا ہر بار ہے اس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں۔ وہی ہر ایک چیز کا پیدا کرنے والا ہے پس اسی کی عبادت کرو اور وہ ہر چیز کا وکیل و کفیل ہے۔		

ذٰلِكُمْ	That	یہی ہے	یہی ہے
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
لَا	no	نہیں	نہیں
اِلٰه	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
اِلَّا	except	سوائے۔ علاوہ	سوائے۔ علاوہ
هُوَ	Him	اس (اللہ) کے	اس (اللہ) کے
خَالِقُ	Creator	خالق ہے	خالق ہے
كُلِّ	(of) every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کا	چیز کا
فَاعْبُدُوْهُ	so	تو	تو عبادت کرو تم اس کی
فَاعْبُدُوْهُ	worship	عبادت کرو	
فَاعْبُدُوْهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاعْبُدُوْهُ	Him	اس کی	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
عَلٰی	(is) on	اپر	اپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
وَكِيْلٍ	a Guardian	خوب نگران ہے۔ خوب نگہبان ہے	خوب نگران ہے۔ خوب نگہبان ہے
103		نگاہیں اسے نہیں پاسکتیں اور وہ سب نگاہوں کا بخوبی اور آگ کر لیتا ہے۔ اور وہ بہت باریک بین ہر طرح کی خبر رکھنے والا ہے۔	

لَا	not	نہیں	نہیں
تُدْرِكُهُ	grasp	پا سکتیں	اس کو پا سکتیں
تُدْرِكُهُ	Him	اس کو	
الْأَبْصَارُ	the	خاص	نظریں۔ نگاہیں
الْأَبْصَارُ	visions	نظریں۔ نگاہیں	
وَهُوَ	but	اور	لیکن وہ
وَهُوَ	He	لیکن وہ	
يُدْرِكُ	(can) grasp	پا لیتا ہے۔ پا سکتا ہے	پا لیتا ہے۔ پا سکتا ہے
الْأَبْصَارِ	(all) the	خاص کر سب	سب نظروں کو
الْأَبْصَارِ	vision	نظروں کو	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He (is)	وہ	
اللطيف	the	خاص	باریک بین
اللطيف	All-Subtle	باریک بین	
الخبير	the	خاص	ہر طرح کی خبر رکھنے والا ہے
الخبير	All-Aware	ہر طرح کی خبر رکھنے والا ہے	
104	یقیناً تمہارے رب کی طرف سے تمہارے پاس بصر اور دلائل آچکے ہیں۔ پھر جس نے (آنکھیں کھول کے) اچھے سے دیکھ لیا تو اس نے اپنا ہی بھلا کیا اور جو (آنکھیں موند کے) اندھا بنا رہا تو اس نے اپنا ہی نقصان کیا۔ اور میں تمہارے اوپر کوئی تکہبان نہیں ہوں۔		
فَإِنَّ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَكُمْ	has come to	آگئیں پاس	آگئیں تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بصائر	enlightenment	دلیلیں	دلیلیں

مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
فَمَنْ	then	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
أَبْصَرَ	sees	بصیرت سے کام لیتا ہے۔ کھلی آنکھوں سے دیکھتا ہے	بصیرت سے کام لیتا ہے۔ کھلی آنکھوں سے دیکھتا ہے
فَلِنَفْسِهِ	then	تو	تو لیے خود نفس اس کے
فَلِنَفْسِهِ	then	لیے	
فَلِنَفْسِهِ	(it is) for soul	خود نفس	
فَلِنَفْسِهِ	his	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
عَمَى	(is) blind	اندھا رہا	اندھا رہا
فَعَلَيْهَا	then	تو	تو اوپر ہے اس کے
فَعَلَيْهَا	against	اوپر ہے	
فَعَلَيْهَا	himself	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہوں
وَمَا	not	نہیں ہوں	
أَنَا	I am	میں	میں
عَلَيْكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	



بَحْفِیْظٍ	at all	بالکل	بالکل محافظ و نگران
بَحْفِیْظٍ	a guardian	محافظ و نگران	
105	اور ہم اسی طرح اپنی آیات کو مختلف انداز سے بار بار واضح کرتے ہیں۔ تاکہ یہ کہہ دیں کہ تم نے (اپنے طور پر بڑی اچھی طرح) بیکھالیا ہے۔ اور اس لیے بھی کہ ہم اسے سمجھنے والوں کے لیے بہتر تشریح کر دیں۔		
وَكَذٰلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذٰلِكَ	like	اسی	
وَكَذٰلِكَ	thus	طرح	
نُصَرِّفُ	We explain	ہم کھول کھول کر بیان کرتے ہیں	ہم کھول کھول کر بیان کرتے ہیں
الآیَاتِ	the	خاص	آیتیں
الآیَاتِ	Signs	آیتیں	
وَلِيَقُولُوا	and	اور	اور تاکہ کہہ سکیں وہ
وَلِيَقُولُوا	That	تاکہ	
وَلِيَقُولُوا	(may) say	کہہ سکیں	
وَلِيَقُولُوا	they	وہ	
دَرَسَتْ	have studied	پڑھا ہے۔ سیکھا ہے	پڑھا ہے۔ سیکھا ہے تو نے (بڑی اچھی طرح)
دَرَسَتْ	you	تو نے (بڑی اچھی طرح)	
وَالنَّبِیَّۃُ	and	اور	اور تاکہ ہم اسے واضح کر دیں
وَالنَّبِیَّۃُ	that	تاکہ	
وَالنَّبِیَّۃُ	We (may) make clear	ہم واضح کر دیں	
وَالنَّبِیَّۃُ	it	اسے	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
یَعْلَمُوْنَ	who know	سمجھ رکھتے ہیں	سمجھ رکھتے ہیں وہ

يَعْلَمُونَ	they	وہ	
106	اور جو وحی تمہارے رب کی طرف سے تمہارے پاس آتی ہے اسی کی پیروی کرتے رہو۔ اس (اللہ جل شانہ) کے علاوہ کوئی بھی اس لائق نہیں کہ اس کی عبادت کی جائے۔ اور مشرکوں سے کنارہ کشی کر لو۔		
اتَّبِعْ	follow	پیروی کرتے رہو	پیروی کرتے رہو
مَا	what	اسکی کہ جو	اسکی کہ جو
أُوحِيَ	has been inspired	وحی کی گئی ہے	وحی کی گئی ہے
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
مِن	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
لَا	no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	Him	وہ (اللہ)	وہ (اللہ)
وَأَعْرِضْ	and	اور	اور منہ پھیر لو۔ اور کنارہ کر لو
وَأَعْرِضْ	turn away	منہ پھیر لو۔ کنارہ کر لو	
عَنِ	from	میں سے	میں سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں	
107	اور اگر اللہ (جبراً) چاہتا تو یہ لوگ شرک نہ کرتے۔ اور ہم نے نہ تو تم کو ان پر نگہبان مقرر کیا ہے اور نہ ہی تم ان کے ذمہ دار ہو۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	if	اگر	

شَاءَ	had willed	چاہتا (جراً)	چاہتا (جراً)
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	not	تو نہ	تو نہ
أَشْرِكُوا	associated partners (with Him)	شُرک کرتے	وہ شُرک کرتے
أَشْرِكُوا	they	وہ	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
جَعَلْنَاكَ	have made	بنایا	ہم نے تجھ کو بنایا
جَعَلْنَاكَ	We	ہم نے	
جَعَلْنَاكَ	you	تجھ کو	
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
حَفِيفًا	a guardian	حفاظت کرنے والا	حفاظت کرنے والا
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
أَنْتَ	you	تُو	تُو
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
بِوَكِيلٍ	at all	بالکل	بالکل ذمے دار
بِوَكِيلٍ	a manager	ذمے دار	
108	اور (اے ایمان والو!)۔ یہ لوگ (عظیم الشان) اللہ کو چھوڑ کر جن جن کو بھی پکارتے ہیں۔ تم ان کو گالی گلوچ مت دینا کہیں ایسا نہ ہو کہ یہ بے علم لوگ دشمنی و زیادتی سے اللہ کی شان میں گستاخی کرنے لگ جائیں۔ اسی طرح سے ہم نے ہر گروہ و فرقے کے اعمال (ان کی نظروں میں) بڑے خوشنما بنا دیئے ہیں۔ پھر ان کو اپنے رب کی طرف ہی لوٹ کر جانا ہے تب وہ انہیں جتائے گا جو کچھ وہ کیا کرتے تھے۔		

وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَسُبُّوا	insult	توہن کرو۔ گالی دو	توہن کرو تم۔ گالی دو تم
تَسُبُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِينَ	those whom	ان کی جن کو	ان کی جن کو
يَدْعُونَ	invoke	پکارتے ہیں۔ دعائیں مانگتے ہیں	وہ پکارتے ہیں۔ وہ دعائیں مانگتے ہیں
يَدْعُونَ	they	وہ	
مِن	from	سے	سے
دُونَ	other than	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَيَسُبُّوا	so	مبارا	مبارا وہ توہن کر دیں۔ مبارا وہ گالی دیدیں
فَيَسُبُّوا	lest insult	توہن کر دیں۔ گالی دیدیں	
فَيَسُبُّوا	they	وہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
عَدُوًّا	(in) enmity	دشمنی میں۔ زیادتی میں	دشمنی میں۔ زیادتی میں
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
عِلْمٍ	knowledge	کسی علم کے	کسی علم کے
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
زَيَّنَّا	have made fair-seeming	خوشما بنا دیا	ہم نے خوشما بنا دیا
زَيَّنَّا	We	ہم نے	

لِكُلِّ	to	لیے	لیے ہر ایک
لِكُلِّ	every	ہر ایک	
أُمَّةٍ	community	گروہ کے	گروہ کے
عَمَلُهُمْ	deed	عمل	ان کا عمل
عَمَلُهُمْ	their	ان کا	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
رَبِّهِمْ	Lord	رب ہی کے	ان کے رب ہی کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
مَرَجِعُهُمْ	(is) return	واپسی ہے	ان کی واپسی ہے
مَرَجِعُهُمْ	their	ان کی	
فَيُنَبِّئُهُمْ	then	تب	تب وہ انہیں مطلع کرے گا
فَيُنَبِّئُهُمْ	He will inform	وہ مطلع کرے گا	
فَيُنَبِّئُهُمْ	them	انہیں	
بِمَا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	وہ عمل کیا کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
109	اور یہ لوگ اللہ کے نام کی پکی و مضبوط قسمیں کھا کر کہتے ہیں کہ اگر ان کے پاس کوئی معجزہ آگیا تو اس پر ضرور ایمان لے آئیں گے۔ ان سے کہہ دو کہ معجزے تو اہل بیتہ سارے کے سارے صرف اللہ ہی کے اختیار میں ہیں۔ اور تمہیں (اس کی) کیا خبر کہ معجزے آ بھی گئے تب بھی وہ ایمان نہ لائیں گے۔		
وَأَقْسَمُوا	and	اور	اور انہوں نے قسمیں کھائیں

وَأَقْسَمُوا	swear	قسمیں کھائیں	
وَأَقْسَمُوا	they	انہوں نے	
بِاللَّهِ	by	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
جَهْدًا	strongest	مضبوط ترین	مضبوط ترین
أَيْمَانِهِمْ	(of) oaths	قسمیں	ان کی قسمیں
أَيْمَانِهِمْ	their	ان کی	
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
جَاءَتْهُمْ	came to	آجائے پاس	آجائے ان کے پاس
جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
آيَةً	a sign	کوئی نشانی۔ کوئی معجزہ	کوئی نشانی۔ کوئی معجزہ
لَيُؤْمِنَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً وہ ضرور ایمان لے آئیں گے
لَيُؤْمِنَنَّ	would believe	وہ ایمان لے آئیں گے	
لَيُؤْمِنَنَّ	definitely	ضرور	
بِهَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
الآيَاتِ	the	خاص	نشانیوں۔ معجزے
الآيَاتِ	signs	نشانیوں۔ معجزے	

عِنْدَ	with	پاس ہیں	پاس ہیں
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَمَا	and	اور	اور کیا؟
وَمَا	What ?	کیا؟	
يُشْعِرُكُمْ	will make perceive	خبر ہے	خبر ہے تمہیں
يُشْعِرُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَنَّهَا	that	کہ	کہ وہ (نشانی۔ معجزہ)
أَنَّهَا	it	وہ (نشانی۔ معجزہ)	
إِذَا	when	جب	جب
جَاءَتْ	it comes	آجائے گی پاس	آجائے گی پاس
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	will believe	ایمان لائیں گے	وہ ایمان لائیں گے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
110	اور ہم ان کے دل و دماغ اور ان کی آنکھوں کو پھیر دیں گے جس طرح یہ پہلی دفعہ اس پر ایمان نہیں لائے تھے (اب بھی نہیں لائیں گے)۔ اور ہم انہیں ان کی سرکشی میں بہکتے رہنے کے لیے چھوڑ دیں گے۔		
وَنُقَلِّبُ	and	اور	اور ہم موڑ دیں گے
وَنُقَلِّبُ	We will turn	ہم موڑ دیں گے	
أَفْئِدَتَهُمْ	hearts	دلوں کو	ان کے دلوں کو
أَفْئِدَتَهُمْ	their	ان کے	
وَأَبْصَارَهُمْ	and	اور	اور ان کی آنکھوں کو
وَأَبْصَارَهُمْ	sights	آنکھوں کو	
وَأَبْصَارَهُمْ	their	ان کی	

كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	(just) as	کہ	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُوا	believe	ایمان لائے تھے	وہ ایمان لائے تھے
يُؤْمِنُوا	they	وہ	
بِهِۦ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
أَوَّلَ	first	پہلی	پہلی
مَرَّةٍ	time	مرتبہ	مرتبہ
وَنَذَرُهُمْ	and	اور	اور ہم ان کو چھوڑ دیں گے
وَنَذَرُهُمْ	We will leave	ہم چھوڑ دیں گے	
وَنَذَرُهُمْ	them	ان کو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
طُغْيَانِهِمْ	transgression	شرارت و سرکشی میں	ان کی شرارت و سرکشی میں
طُغْيَانِهِمْ	their	ان کی	
يَعْمَهُونَ	wandering blindly	پڑے بہکتے رہیں۔ بھٹکتے پھریں	وہ پڑے بہکتے رہیں۔ وہ بھٹکتے پھریں
يَعْمَهُونَ	they	وہ	



## سورة الانعام

<u>111</u>	<u>112</u>	<u>113</u>	<u>114</u>	<u>115</u>	<u>116</u>	<u>117</u>	<u>118</u>	<u>119</u>	<u>120</u>
<u>121</u>	<u>122</u>	<u>123</u>	<u>124</u>	<u>125</u>	<u>126</u>	<u>127</u>	<u>128</u>	<u>129</u>	<u>130</u>
<u>131</u>	<u>132</u>	<u>133</u>	<u>134</u>	<u>135</u>	<u>136</u>	<u>137</u>	<u>138</u>	<u>139</u>	<u>140</u>
<u>141</u>	<u>142</u>	<u>143</u>	<u>144</u>	<u>145</u>	<u>146</u>	<u>147</u>	<u>148</u>	<u>149</u>	<u>150</u>
<u>151</u>	<u>152</u>	<u>153</u>	<u>154</u>	<u>155</u>	<u>156</u>	<u>157</u>	<u>158</u>	<u>159</u>	<u>160</u>
<u>161</u>	<u>162</u>	<u>163</u>	<u>164</u>	<u>165</u>					

## سورة الاعراف

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>			

## سورة الاعراف - پارہ ۹

111	اور اگر ان پر ہم فرشتے بھی اتار دیں اور مُردے بھی ان سے باتیں کرنے لگ جائیں۔ اور دنیا بھر کی چیزوں کو ہم ان کی آنکھوں کے سامنے جمع بھی کر دیں تو بھی یہ ایمان لانے والے نہیں مگر یہ کہ جو اللہ چاہے۔ لیکن ان میں بہت سارے لوگ جاہل ہیں۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
أَنَّا	that	کہ	کہ ہم
أَنَّا	We	ہم	
نَزَّلْنَا	sent down	نازل کر دیتے	ہم نازل کر دیتے
نَزَّلْنَا	We	ہم	
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
الْمَلَائِكَةِ	the	خاص	فرشتوں کو
الْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں کو	
وَكَلَّمَهُمْ	and	اور	اور ان سے کلام کرتے
وَكَلَّمَهُمْ	spoken to	کلام کرتے	
وَكَلَّمَهُمْ	them	ان سے	
الْمَوْتَى	the	خاص	مُردے
الْمَوْتَى	dead	مُردے	
وَحَشَرْنَا	and	اور	اور ہم اکٹھا کر دیتے
وَحَشَرْنَا	gathered	اکٹھا کر دیتے	
وَحَشَرْنَا	We	ہم	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	they	ان کے	
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک

شَيْءٍ	thing	چیز کو	چیز کو
قُبُلًا	face to face	آنے سامنے	آنے سامنے
مَا	not	پھر بھی نہیں)	پھر بھی نہیں)
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
لِيُؤْمِنُوا	so that	کہ	کہ ایمان لے آتے وہ
لِيُؤْمِنُوا	believe	ایمان لے آتے	
لِيُؤْمِنُوا	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
يَشَاءُ	wills	چاہے جو	چاہے جو
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَلَكِنَّ	and	اور	لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
يَجْهَلُونَ	(are) ignorant	جاہل ہیں	وہ جاہل ہیں
يَجْهَلُونَ	they	وہ	
112	اور اسی طرح سے ہم نے سب شیطان صفت انسانوں اور جنوں کو ہر نبی کا دشمن بنا دیا کہ دھوکے میں ڈالنے کے لیے ایک دوسرے کو چکنی چڑی باتیں سکھاتے رہتے ہیں۔ اور اگر تیرا رب چاہتا تو یہ ایسے کام نہ کرتے۔ پس انہیں اور جو کچھ یہ جھوٹ گھڑتے رہتے ہیں ایسے ہی چھوڑ دو۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	

جَعَلْنَا	made	بنائے	بنائے ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
لِكُلِّ	for	لپے	لپے ہر ایک
لِكُلِّ	every	ہر ایک	
نَبِيٍّ	Prophet	نبی کے	نبی کے
عَدُوًّا	an enemy	دشمن	دشمن
شَّيَاطِينٍ	devils	شیاطین	شیاطین
الْإِنْسِ	(from) the	خاص	انسانوں میں سے
الْإِنْسِ	mankind	انسانوں میں سے	
وَالْجِنِّ	and	اور	اور جنوں میں سے
وَالْجِنِّ	the	خاص	
وَالْجِنِّ	jinn	جنوں میں سے	
يُوحِي	inspiring	ڈالتے ہیں	ڈالتے ہیں
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
إِلَى	to	طرف	طرف
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
زُخْرَفٍ	(with) decorative	چکنی چڑی۔ ملح کی ہوئی	چکنی چڑی۔ ملح کی ہوئی
الْقَوْلِ	the	خاص	باتیں
الْقَوْلِ	speech	باتیں	
عُرُورًا	(in) deception	فریب دینے کے لیے	فریب دینے کے لیے
وَلَوْ	and	اور	لیکن اگر

وَلَوْ	If	لیکن اگر	
شَاءَ	had willed	چاہتا	چاہتا
رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
مَا	not	نہ	نہ
فَعَلُوهُ	(would) have done	کام کرتے	کام کرتے وہ ایسے
فَعَلُوهُ	they	وہ	
فَعَلُوهُ	it	ایسے	
فَذَرَهُمْ	so	پس	پس چھوڑ دے انہیں
فَذَرَهُمْ	leave	چھوڑ دے	
فَذَرَهُمْ	them	انہیں	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
يَفْتَرُونَ	invent	جھوٹ گھڑتے ہیں۔ افترا کرتے ہیں	وہ جھوٹ گھڑتے ہیں۔ وہ افترا کرتے ہیں
يَفْتَرُونَ	they	وہ	
113	اور تاکہ جو لوگ آخرت پر یقین نہیں رکھتے ان کے دل و دماغ ان کی لگی لپٹی باتوں کی طرف خوب مائل ہو جائیں اور وہ ان کی باتوں کو پسند کرنے لگیں۔ اور جو برے کام وہ کر رہے ہیں یہ بھی کرنے لگ جائیں۔		
وَلِتَصْغَىٰ	and	اور	اور تاکہ وہ مائل کر لیں
وَلِتَصْغَىٰ	so that	تاکہ	
وَلِتَصْغَىٰ	incline	وہ مائل کر لیں	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	it	اس کی	
أَفْئِدَةً	hearts	دلوں کو	دلوں کو

الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے	ایمان رکھتے وہ
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِالْآخِرَةِ	in	میں	آخرت میں
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
وَلِيَرْضَوْهُ	and	اور	اور تاکہ راضی ہو جائیں وہ اس (گلی لپی) سے
وَلِيَرْضَوْهُ	so that	تاکہ	
وَلِيَرْضَوْهُ	may be pleased with	راضی ہو جائیں	
وَلِيَرْضَوْهُ	they	وہ	
وَلِيَرْضَوْهُ	it	اس (گلی لپی) سے	
وَلِيَقْتَرِفُوا	and	اور	اور تاکہ وہ کرتے رہیں
وَلِيَقْتَرِفُوا	so that	تاکہ	
وَلِيَقْتَرِفُوا	may commit	کرتے رہیں	
وَلِيَقْتَرِفُوا	they	وہ	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
هُمْ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
مُقْتَرِفُونَ	(are) committing	کر رہے	کر رہے
114	کیا میں اللہ کو چھوڑ کر کوئی اور منصف تلاش کروں؟۔ حالانکہ وہ (اللہ جل شانہ) ہی تو ہے جس نے تمہاری طرف ایک مفصل و واضح کتاب اتا دی ہے۔ اور جنہیں ہم نے (کھلے) کتاب دی ہے وہ جانتے ہیں کہ تیرے رب کی طرف سے یہ برحق نازل ہوئی ہے۔ پس تم ہر گز تک کرنے والوں میں سے نہ ہو جاؤ۔		
أَفَعَيِّرَ	Do?	کیا؟	کیا پھر سوائے؟
أَفَعَيِّرَ	then	پھر	

أَفَعَيِّرَ	(is) other than	سوائے	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَبْتَغِي	I seek	میں تلاش کروں	میں تلاش کروں
حَكَمًا	(as) judge	کوئی حاکم	کوئی حاکم
وَهُوَ	while	اور	جبکہ وہی ہے
وَهُوَ	He	جبکہ وہی ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
أَنْزَلَ	has revealed	نازل کی ہے	نازل کی ہے
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْكِتَابِ	the	خاص	یہ کتاب
الْكِتَابِ	Book	یہ کتاب	
مُفَصَّلًا	explained in detail	تفصیل سے وضاحت کرنے والی	تفصیل سے وضاحت کرنے والی
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those (to) whom	وہ لوگ کہ	
أَتَيْنَاهُمْ	gave	دی ہے	ہم نے ان کو دی ہے
أَتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
أَتَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
يَعْلَمُونَ	know	جاتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	

أَنَّهٗ	that	کہ	یہ کہ
أَنَّهٗ	it	یہ	
مُنزَّلٌ	(is) sent down	نازل شدہ ہے	نازل شدہ ہے
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
فَلَا	so	لذا	لذا نہ
فَلَا	not	نہ	
تَكُونَنَّ	be	ہونا تو	ہرگز ہونا تو
تَكُونَنَّ	definitely	ہرگز	
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
الْمُمْتَرِينَ	the	خاص	شک کرنے والوں
الْمُمْتَرِينَ	ones who doubt	شک کرنے والوں	
115	اور تیرے رب کی باتیں سچائی اور انصاف کے اعتبار سے ہر طرح مکمل ہیں۔ اس کی باتوں کو کوئی بھی بدلنے والا نہیں۔ اور وہ بہت سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
وَتَمَّتْ	and	اور	اور مکمل ہے
وَتَمَّتْ	(has been) fulfilled	مکمل ہے	
كَلِمَاتٍ	word	بات	بات
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	(of) your	تیرے	



صِدْقًا	(in) truth	سچی	سچی
وَعَدْلًا	and	اور	اور انصاف پر مبنی
وَعَدْلًا	justice	انصاف پر مبنی	
لَا	no	نہیں	نہیں
مُبَدَّل	one can change	کوئی تبدیل کر سکتا	کوئی تبدیل کر سکتا
لِكَلِمَاتِهِ	for	لئے	اس کی باتوں کے لیے
لِكَلِمَاتِهِ	words	باتوں کے	
لِكَلِمَاتِهِ	His	اس کی	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
السَّمِيعِ	(is) the	خاص	خوب سننے والا
السَّمِيعِ	All-Hearer	خوب سننے والا	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمِ	All-Knower	سب کچھ جاننے والا ہے	
116	اور دنیا میں آ باد بہت سارے لوگ ایسے ہیں کہ اگر تم ان کا کہنا مان لو گے تو وہ تمہیں اللہ کے راستے سے بہکا دیں گے۔ وہ تو محض ظن پر چلتے ہیں اور زری انگلیں دوڑاتے ہیں۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تَطِيع	you obey	تو اطاعت کرے گا	تو اطاعت کرے گا
أَكْثَرُ	most	اکثریت کی	اکثریت کی
مَنْ	of	جو	جو
فِي	(those) in	ہیں میں	ہیں میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین

الأَرْضِ	earth	زمین	
يُضِلُّوكَ	will mislead	گمراہ کر دیں گے	وہ تجھے گمراہ کر دیں گے
يُضِلُّوكَ	they	وہ	
يُضِلُّوكَ	you	تجھے	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
إِنْ	not	نہیں	نہیں
يَتَّبِعُونَ	follow	پیروی کرتے ہیں	وہ پیروی کرتے ہیں
يَتَّبِعُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الظَّنِّ	the	خاص	ظن کی۔ مفروضوں کی
الظَّنِّ	assumption	ظن کی۔ مفروضوں کی	
وَإِنْ	and	اور	اور نہیں
وَإِنْ	not	نہیں	
هُمْ	they	ہیں وہ	ہیں وہ
إِلَّا	except	مگر	مگر
يَخْرُصُونَ	guess	انکل بچھو لگاتے۔ انکل بچھو دوڑاتے	وہ انکل بچھو لگاتے۔ وہ انکل بچھو دوڑاتے
يَخْرُصُونَ	they	وہ	
117	یقیناً تیرا رب اچھی طرح جانتا ہے۔ جو اس کی راہ سے بھٹکا ہوا ہے اور سیدھے راستے پر چلنے والوں کو بھی بخوبی جانتا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب

رَبِّكَ	your	تیرا	
هُوَ	He	وہی	وہی
أَعْلَمُ	knows best	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
مَنْ	who	جو	جو
يَضِلُّ	strays	بھٹک گیا	بھٹک گیا
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِهِ ۚ	way	راہ	اس کی راہ
سَبِيلِهِ ۚ	His	اس کی	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
أَعْلَمُ	(is) All-Knowing	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِالْمُهْتَدِينَ	with	بارے میں	بارے میں ہدایت یافتہ لوگوں کے
بِالْمُهْتَدِينَ	the	خاص	
بِالْمُهْتَدِينَ	guided-ones	ہدایت یافتہ لوگوں کے	
118	پس تم لوگ اس (صدقہ) میں سے کھالیا کرو جس پر اللہ کا نام لیا گیا ہو۔ اگر تم اس کی آیات پر ایمان رکھنے والے ہو۔		
فَكُلُوا	so	چنانچہ	چنانچہ کھاؤ تم
فَكُلُوا	eat	کھاؤ	
فَكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِمَّا	from	میں سے	(صدقہ) میں سے جس پر
مِمَّا	what	(صدقہ) جس پر	
ذُكِرَ	(is) mentioned	ذکر کیا گیا ہے	ذکر کیا گیا ہے
اسْمُ	name	نام	نام

اللّٰه	Allah	اللہ کا	اللہ کا
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِآيَاتِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کی آیات کے
بِآيَاتِهِ	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِهِ	His	اس کی	
مُؤْمِنِينَ	believers	ایمان لانے والے	ایمان لانے والے
119	اور تم لوگوں کو کیا ہو گیا ہے کہ تم وہ (صدقہ کی) چیز نہیں کھاتے جس پر اللہ کا نام لیا گیا ہو حالانکہ جو کچھ اس نے تم پر حرام کیا ہے اس کی تفصیل وہ واضح کر چکا ہے مگر ایسی صورت میں (بقدر ضرورت کھا سکتے ہو)۔ جب کہ تم لاچار ہو جاؤ۔ اور یقیناً بہت سارے لوگ بغیر کسی علم کے محض اپنی خواہشات کی بنا پر (دوسروں کو) گمراہ کرتے ہیں۔ بلاشبہ تیرا رب حد سے بڑھنے والوں کو اچھی طرح جانتا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور کیا ہے؟
وَمَا	What ?	کیا ہے؟	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَلَا	that	کہ	کہ نہ
أَلَا	not	نہ	
تَأْكُلُوا	eat	کھاتے	کھاتے تم
تَأْكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِمَّا	from	میں سے	(صدقہ) میں سے جس پر

مِمَّا	what	(صدقہ) جس پر	
ذُكِرَ	has been mentioned	ذکر کیا گیا ہو	ذکر کیا گیا ہو
اسْمِ	name	نام	نام
اللَّهِ	Allah's	اللہ کا	اللہ کا
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
فَصَّلَ	He (has) explained in detail	اس نے تفصیل سے وضاحت کر دی ہے	اس نے تفصیل سے وضاحت کر دی ہے
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَا	what	جو	جو
حَرَّمَ	He (has) forbidden	اس نے حرام کیا ہے	اس نے حرام کیا ہے
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	کہ	کہ
اضْطُرِرْتُمْ	are compelled	مجبور کر دیئے جاؤ	تم مجبور کر دیئے جاؤ
اضْطُرِرْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	it	اس کی	

وَإِنَّ	and	اور	اور پیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
كَثِيرًا	many	بہت سارے لوگ	بہت سارے لوگ
لَيُضِلُّونَ	surely	یقیناً	یقیناً گمراہ کرتے ہیں وہ
لَيُضِلُّونَ	lead astray	گمراہ کرتے ہیں	
لَيُضِلُّونَ	they	وہ	
بِأَهْوَاءِهِمْ	by	ساتھ (بیہودہ)	ساتھ (بیہودہ) خواہشات ان کی
بِأَهْوَاءِهِمْ	(vain) desires	خواہشات	
بِأَهْوَاءِهِمْ	their	ان کی	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
عِلْمٍ	knowledge	کسی علم کے	کسی علم کے
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
رَبِّكَ	Lord	رب کہ	تیرا رب کہ
رَبِّكَ	your	تیرا	
هُوَ	He	وہی	وہی
أَعْلَمُ	(is) All-Knowing	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِالْمُعْتَدِينَ	of	بارے میں	بارے میں زیادتی کرنے والوں کے
بِالْمُعْتَدِينَ	the	خاص	
بِالْمُعْتَدِينَ	transgressors	زیادتی کرنے والوں کے	
120	اور تم ظاہری اور باطنی سب طرح کے گناہ چھوڑ دو۔ پیشک جو لوگ گناہ کرتے ہیں وہ عنقریب اپنے کیے کسب کی سزا پائیں گے۔		
وَذُرُوا	and	اور	اور ترک کر دو تم

وَذَرُوا	Forsake	ترک کرو	
وَذَرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
ظَاهِرًا	open	ظاہری	ظاہری
الْإِثْمِ	the	خاص	گناہ
الْإِثْمِ	sins	گناہ	
وَبَاطِنًا	and	اور	اور وہ باطنی گناہ
وَبَاطِنًا	secret	باطنی گناہ	
وَبَاطِنًا	it	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَكْسِبُونَ	earn	کما تے ہیں	کما تے ہیں
يَكْسِبُونَ	they	وہ	
الْإِثْمِ	the	خاص	گناہ
الْإِثْمِ	sin	گناہ	
سَيُجْزَوْنَ	will	عقربند	عقربند وہ سزا پائیں گے
سَيُجْزَوْنَ	be recompensed	سزا پائیں گے	
سَيُجْزَوْنَ	they	وہ	
بِمَا	because of	بہ سبب	بہ سبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَقْتَرِفُونَ	commit	اقترا ف (کسب کیا) کرتے	وہ اقترا ف (کسب کیا) کرتے

يَقْتَرُونَ	they	وہ	
121	اور جس چیز پر اللہ کا نام نہ لیا گیا ہو اسے مت کھاؤ اور یقیناً اس کا کھانا فسق و گناہ ہے۔ اور بلاشبہ شیطان اپنے ولی اولیاء (دوستوں) کے دلوں میں یہ بات ڈالتا ہے کہ تم سے بھگڑا کریں۔ اور اگر تم نے ان کا کہا مان لیا تو بیشک تم بھی مشرک ہو جاؤ گے۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَأْكُلُوا	eat	کھاؤ	کھاؤ تم
تَأْكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يُذَكَّرِ	has been mentioned	ذکر کیا گیا ہے	ذکر کیا گیا ہے
اسْمِ	name	نام	نام
اللَّهِ	Allah's	اللہ کا	اللہ کا
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
وَأِنَّهُ	and	اور	اور بیشک وہ
وَأِنَّهُ	Indeed	بے شک	
وَأِنَّهُ	it (is)	وہ	
لَفِسْقٌ	surely	البتہ	البتہ فسق ہے۔ البتہ بڑا گناہ کا کام ہے
لَفِسْقٌ	grave disobedience	فسق ہے۔ بڑا گناہ کا کام ہے	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	



الشَّيَاطِينِ	the	خاص	شیاطین
الشَّيَاطِينِ	devils	شیاطین	
لَيُوحُونَ	surely	البتہ	البتہ دل میں (شہادت) ڈالتے ہیں وہ
لَيُوحُونَ	inspire	دل میں (شہادت) ڈالتے ہیں	
لَيُوحُونَ	they	وہ	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
أَوْلِيَاءِهِمْ	friends	دلیوں کے۔ دوستوں کے	ان کے دلیوں کے۔ ان کے دوستوں کے
أَوْلِيَاءِهِمْ	their	ان کے	
لِيُجَادِلُوكُمْ	so that	تاکہ	تاکہ وہ تم سے جھگڑا کریں
لِيُجَادِلُوكُمْ	dispute with	جھگڑا کریں	
لِيُجَادِلُوكُمْ	they	وہ	
لِيُجَادِلُوكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
أَطَعْتُمُوهُمْ	obey	اطاعت کی	تم نے ان کی اطاعت کی
أَطَعْتُمُوهُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
أَطَعْتُمُوهُمْ	them	ان کی	
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	بی شک تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَمُشْرِكُونَ	Certainly	البتہ	البتہ مشرک ہو جاؤ گے
لَمُشْرِكُونَ	(would) be polytheists	مشرک ہو جاؤ گے	

122	بھلا وہ جو پہلے مُردہ تھا پھر ہم نے اسے زندہ کر دیا اور ہم نے اس کے لیے ایسا روشن نور بھی بنا دیا جس سے وہ لوگوں میں چلتا پھرتا ہے۔ کیا وہ اس جیسا ہو سکتا ہے جو ایسے ظلمت کے اندھیروں میں پڑا ہو کہ وہاں سے نکل ہی نہ سکے؟۔ اسی طرح کافر و ناشکرے (اندھیروں میں ڈوبے) جو عمل کرتے ہیں وہ انہیں (روشن نور کی طرح) بہت اچھے و خوشنما معلوم ہوتے ہیں۔		
أَوَمَنْ	Is?	کیا؟	اور کیا وہ شخص جو؟
أَوَمَنْ	and	اور	
أَوَمَنْ	(one) who	وہ شخص جو	
كَانَ	was	تھا	تھا
مَيِّتًا	dead	مردہ	مردہ
فَأَحْيَيْنَاهُ	so	پھر	پھر زندگی بخشی ہم نے اس کو
فَأَحْيَيْنَاهُ	gave life	زندگی بخشی	
فَأَحْيَيْنَاهُ	We	ہم نے	
فَأَحْيَيْنَاهُ	him	اس کو	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بنایا
وَجَعَلْنَا	made	بنایا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
لَهُ وَ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ وَ	him	اس کے	
نُورًا	light,	نور	نور
يَمْشِي	he walks	وہ چلتا پھرتا ہے	وہ چلتا پھرتا ہے
بِهِ ءَ	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ ءَ	it	اس کے	
فِي	among	چچ۔ میں	چچ۔ میں
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کے

النَّاسِ	people	لوگوں کے	
كَمَنْ	like	ہو سکتا ہے (جیسے کہ)	ہو سکتا ہے (جیسے کہ وہ کوئی)
كَمَنْ	(one) who	وہ کوئی	
مَثَلُهُ	similar to	مثال	مثال اس کی
مَثَلُهُ	him	اس کی	
فِي	in	(رہے) قح۔ میں	(رہے) قح۔ میں
الظُّلُمَاتِ	the	خاص	اندھیروں کے
الظُّلُمَاتِ	darknesses	اندھیروں کے	
لَيْسَ	not	نہ	نہ
بِخَارِجٍ	at all	بالکل	بالکل وہ باہر نکل سکے
بِخَارِجٍ	he comes out	وہ باہر نکل سکے	
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
زَيْنٍ	is made fair-seeming	سجادی گئی۔ مزین کر دی گئی	سجادی گئی۔ مزین کر دی گئی
لِلْكَافِرِينَ	to	لپے	کافروں ناشکروں کے لپے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں ناشکروں کے	
مَا	what	جو	جو
كَانُوا	were	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	

يَعْمَلُونَ	doing	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
123	اسی طرح ہم نے ہر بستی میں اس کے مجرموں کو بڑا بنا دیا کہ ان میں مکاریاں کرتے رہیں۔ حالانکہ جو مکاریاں وہ کرتے ہیں ان کا نقصان انہیں کو ہے۔ اور انہیں اس کا بالکل احساس نہیں ہے۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
جَعَلْنَا	placed	بنا دیا	ہم نے بنا دیا
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
فِي	in	میں	میں
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
قَرْيَةٍ	city	بستی	بستی
أَكْبَرِ	greatest	بڑے لوگوں کو	بڑے لوگوں کو
مُجْرِمِيهَا	criminals	جرائم پیشہ	جرائم پیشہ اس (بستی) کا
مُجْرِمِيهَا	(of) its	اس (بستی) کا	
لِيَمْكُرُوا	so that	تاکہ	تاکہ مکرو فریب کرتے رہیں وہ
لِيَمْكُرُوا	plot	مکرو فریب کرتے رہیں	
لِيَمْكُرُوا	they	وہ	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَمْكُرُونَ	plot	مکاریاں کرتے	وہ مکاریاں کرتے

يَمْكُرُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِأَنْفُسِهِمْ	against	خلاف	خلاف خود نفس کے ان کے
بِأَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفس کے	
بِأَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَشْعُرُونَ	perceive	شعور رکھتے ہیں۔ احساس رکھتے ہیں	وہ شعور رکھتے ہیں۔ وہ احساس رکھتے ہیں
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
124	جب ان کے پاس کوئی آیت آتی ہے تو کہتے ہیں ہم ہرگز ایمان نہیں لائیں گے جب تک کہ ایسی چیز جو اللہ کے رسولوں کو دی گئی ہے ہمیں بھی نہ مل جائے۔ اللہ ہی بہتر جانتا ہے کہ رسالت کا کام کس سے لینا ہے۔ عنقریب یہ مجرم لوگ ان کی مکاریوں کی وجہ سے اللہ کے ہاں ذلت اور سخت عذاب سے دوچار ہوں گے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
جَاءَتْهُمْ	comes to	آتی ہے پاس	آتی ہے ان کے پاس
جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
آيَةً	a Sign	کوئی آیت	کوئی آیت
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
لَنْ	never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
نُؤْمِنَ	we will believe	ہم ایمان لائیں گے	ہم ایمان لائیں گے
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
نُؤْتَىٰ	we are given	ہم کو دیا جائے	ہم کو دیا جائے
مِثْلَ	like	مثل اس کے	مثل اس کے

مَا	what	کہ جو	کہ جو
أُوتِيَ	was given	دیا گیا	دیا گیا
رُسُلًا	(to the) Messengers	رسول کو	رسول کو
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَعْلَمُ	knows best	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
حَيْثُ	where	کہاں	کہاں
يَجْعَلُ	He places	اسے رکھتی ہے	اسے رکھتی ہے
رِسَالَتَهُ	Message	رسالت	اس کی رسالت
رِسَالَتَهُ	His	اس کی	
سَيُصِيبُ	will	عنقریب	عنقریب پہنچے گی
سَيُصِيبُ	afflict	پہنچے گی	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
أَجْرَمُوا	committed crimes	جرائم کئے	جرائم کئے انہوں نے
أَجْرَمُوا	they	انہوں نے	
صَغَارًا	a humiliation	ذلت و رسوائی	ذلت و رسوائی
عِنْدَ	from	پاس سے	پاس سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَعَذَابٍ	and	اور	اور عذاب
وَعَذَابٍ	a punishment	عذاب	
شَدِيدًا	severe	شدید۔ سخت	شدید۔ سخت
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو

بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَمْكُرُونَ	plot	مکاریاں کرتے	وہ مکاریاں کرتے
يَمْكُرُونَ	they	وہ	
125	پس جب اللہ کسی کو ہدایت دینے کا ارادہ کرتا ہے تو اس کا سینہ اسلام کے لیے کھول دیتا ہے۔ اور جس کے متعلق چاہتا ہے کہ گمراہی میں پڑا رہے تو اس کا سینہ بے حد تنگ ہونے دیتا ہے۔ گو یا کہ وہ آسمان پر چڑھ رہا ہو۔ اسی طرح اللہ ان لوگوں پر جو ایمان نہیں لاتے (باطل کی) گندگی ڈال دیتا ہے۔		
فَمَنْ	so	پھر	پھر جس کو
فَمَنْ	Whoever	جس کو	
يُرِيدُ	wants	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَهْدِيَهُ	He guides	ہدایت دے	اسے ہدایت دے
يَهْدِيَهُ	him	اسے	
يَشْرَحُ	He expands	وہ کھول دیتا ہے	وہ کھول دیتا ہے
صَدْرَهُ	breast	سینہ	اس کا سینہ
صَدْرَهُ	his	اس کا	
لِلْإِسْلَامِ	to	لیے	اسلام کے لیے
لِلْإِسْلَامِ	the	خاص	
لِلْإِسْلَامِ	Islam	اسلام کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جسے
وَمَنْ	whoever	جسے	
يُرِيدُ	He wants	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے

أَنَّ	that	کہ	کہ
يُضِلُّهُ	He lets go astray	گمراہی میں چھوڑ دے	گمراہی میں چھوڑ دے اسے
يُضِلُّهُ	him	اسے	
يَجْعَلُ	He makes	وہ ہونے دیتا ہے	وہ ہونے دیتا ہے
صَدْرَهُ	breast	سینہ	اس کا سینہ
صَدْرَهُ	his	اس کا	
صَيِّقًا	tight	تنگ	تنگ
حَرَجًا	constricted	مزید تنگ	مزید تنگ
كَأَنَّمَا	as	گویا کہ	گویا کہ جیسے
كَأَنَّمَا	though	جیسے	
يَصْعَدُ	he (were) climbing	وہ چڑھ رہا ہے	وہ چڑھ رہا ہے
فِي	into	میں	میں
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
يَجْعَلُ	places	ڈال دیتا ہے	ڈال دیتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
الرَّجَسِ	the	خاص	گندگی۔ ناپاکی
الرَّجَسِ	filth	گندگی۔ ناپاکی	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگ کے جو	ان لوگ کے جو



لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
126	اور یہی تیرے رب کا سیدھا راستہ ہے۔ بیشک ہم نے نصیحت قبول کرنے والوں کے لیے اپنی آیات کو تفصیل سے واضح کر دیا ہے۔		
وَهَذَا	and	اور	اور یہی ہے
وَهَذَا	this	یہی ہے	
صِرَاطٌ	(is the) way	راستہ	راستہ
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
مُسْتَقِيمًا	straight	سیدھا	سیدھا
فَقَدْ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
فَصَّأْنَا	have detailed	تفصیلاً بیان کر دیں	ہم نے تفصیلاً بیان کر دیں
فَصَّأْنَا	We	ہم نے	
الآيَاتِ	the	خاص	آیات
الآيَاتِ	Verses	آیات	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَذَكَّرُونَ	who take heed.	نصیحت حاصل کرتے ہیں	وہ نصیحت حاصل کرتے ہیں
يَذَكَّرُونَ	they	وہ	
127	ان کے لیے ان کے رب کے ہاں سلامتی والا گھر ہے اور ان کے لیے ہوئے اعمال پر وہی توان کا دلی ہے۔		
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
دَارٌ	(will be) home	گھر (ہوگا)	گھر (ہوگا)

السَّلَامِ	(of) the	خاص	امن وسلامتی والا
السَّلَامِ	peace	امن وسلامتی والا	
عِنْدَ	with	پاس	پاس
رَبِّهِمْ	Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی
وَهُوَ	it	وہی	
وَلِيَّهُمْ	(will be) protecting friend	دلی (ہوگا)۔ دوست (ہوگا)	ان کا دلی (ہوگا)۔ ان کا دوست (ہوگا)
وَلِيَّهُمْ	their	ان کا	
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
128	اور جس دن (اللہ جل شانہ) سارے (جنت و انس) کو محشر میں جمع کرے گا۔ کہ اے گروہ چناتا ۱۔ یقیناً تم نے انسانوں میں سے بہت سارے لوگوں کو (مگر ابھی پر) قابو کر رکھا تھا۔ تو انسانوں میں سے ان کے دلی اولیاء کہیں گے کہ اے ہمارے رب ۱۔ ہم سب نے ایک دوسرے سے بھرپور فائدہ اٹھایا اور ہم اپنی اس معیاد تک آپہنچے جو تو نے ہمارے لیے مقرر کر رکھی تھی۔ ارشاد باری ہو گا کہ تم سب کا ٹھکانہ دوزخ ہے اسی میں ہمیشہ رہو گے مگر (یہ کہ) جو اللہ چاہے۔ بیشک تیرا رب بڑی حکمت والا خوب جاننے والا ہے۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
يَحْشُرُهُمْ	He will gather	محشر میں جمع کرے گا وہ	محشر میں جمع کرے گا وہ ان کو
يَحْشُرُهُمْ	them	ان کو	
جَمِيعًا	all	ایک ساتھ	ایک ساتھ

يَا مَعْشَرَ	O	اور کہے گا (اے)	اور کہے گا (اے گروہ)
يَا مَعْشَرَ	assembly , group	گروہ	
الْجِنِّ	(of) the	خاص	جنات
الْجِنِّ	jinns	جنات	
قَدْ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
اسْتَكْثَرْتُمْ	have (misled) many	بہت زیادہ (گمراہ) کئے	تم نے بہت زیادہ (گمراہ) کئے
اسْتَكْثَرْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْإِنْسِ	the	خاص	انسانوں
الْإِنْسِ	mankind	انسانوں	
وَقَالَ	and	اور	اور کہیں گے
وَقَالَ	will say	کہیں گے	
أَوْلِيَاءُ لَهُمْ	friends	اولیاء۔ دوست	ان کے اولیاء۔ ان کے دوست
أَوْلِيَاءُ لَهُمْ	their	ان کے	
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
الْإِنْسِ	the	خاص	انسانوں
الْإِنْسِ	men	انسانوں	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
اسْتَمْتَع	profited	فائدہ اٹھایا	فائدہ اٹھایا
بَعْضُنَا	some of	بعض نے	ہم میں سے بعض نے

بَعْضُنَا	us	ہم میں سے	
بِبَعْضٍ	by	ساتھ	بعض کے ساتھ
بِبَعْضٍ	others	بعض کے	
وَبَلَّغْنَا	and	اور	اور ہم پہنچ گئے
وَبَلَّغْنَا	have reached	پہنچ گئے	
وَبَلَّغْنَا	we	ہم	
أَجَلْنَا	term	میعاد کو	ہماری میعاد کو
أَجَلْنَا	our	ہماری	
الَّذِي	which	وہ جو کہ	وہ جو کہ
أَجَلَّتْ	appointed	مقرر کی تھی	تو نے مقرر کی تھی
أَجَلَّتْ	you	تو نے	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
قَالَ	He will say	ارشاد ہوگا	ارشاد ہوگا
النَّارِ	the	خاص	آگ ہی
النَّارِ	Fire	آگ ہی	
مَثْوَاكُمْ	(is) abode	ٹھکانا ہے	تمہارا ٹھکانا ہے
مَثْوَاكُمْ	your	تمہارا	
خَالِدِينَ	will abide forever	ہمیشہ رہو گے	ہمیشہ رہو گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
إِلَّا	except	مگر	مگر

مَا	(for) what	جو	جو
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّكَ	Lord	رب ہے	تیرا رب ہے
رَبِّكَ	your	تیرا	
حَكِيمٌ	(is) All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
عَلِيمٌ	All-Knowing	خوب جاننے والا	خوب جاننے والا
129	اور اسی طرح ہم بعض ظالم لوگوں کو ان کے کرتوتوں کی وجہ سے بعض پر ولی بنا دیتے ہیں۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
نُؤَلِّي	We make friends	ہم ولی بنا دیتے ہیں۔ ہم مسلط کر دیتے ہیں	ہم ولی بنا دیتے ہیں۔ ہم مسلط کر دیتے ہیں
بَعْضَ	some (of)	بعض	بعض
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالم لوگوں کو
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالم لوگوں کو	
بَعْضًا	(to) others	بعض پر	بعض پر
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْسِبُونَ	earn	کمایا کرتے	وہ کمایا کرتے

يَكْسِبُونَ	they	وہ	
130	اے گروہ! حق و انس کیا تم ہی میں سے تمہارے پاس رسول نہیں آئے؟ جو تمہیں میرے احکام پڑھ کر سناتے رہے اور تمہیں اس دن کی ملاقات سے آگاہ کرتے رہے وہ عرض کریں گے کہ ہمیں اپنے گناہوں کا اقرار ہے۔ اور ان سب کو دنیا کی زندگی نے دھوکے میں ڈال رکھا تھا۔ اور (اب) وہ خود اپنے آپ پر گواہی دے رہے ہوں گے کہ بلاشبہ وہ کافر و ناشکرے تھے۔		
يَا مَعْشَرَ	O	اے	اے گروہ
يَا مَعْشَرَ	assembly , group	گروہ	
الْجِنِّ	(of) the	خاص	جنات
الْجِنِّ	jinn s	جنات	
وَالْإِنْسِ	and	اور	اور انسانوں کے
وَالْإِنْسِ	the	خاص	
وَالْإِنْسِ	men!	انسانوں کے	
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
يَأْتِكُمْ	come to	آئے پاس	آئے تمہارے پاس
يَأْتِكُمْ	you (you all)	تمہارے	
رُسُلًا	Messengers	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
مِنْكُمْ	from (among)	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
يَقُصُّونَ	relating	بیان کرتے رہے	وہ بیان کرتے رہے
يَقُصُّونَ	they	وہ	
عَلَيْكُمْ	to	اوپر	اوپر تمہارے

عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
آيَاتِي	Verses	آیات	میری آیات
آيَاتِي	My	میری	
وَيُنذِرُكُمْ	and	اور	اور متنبہ کرتے رہے وہ تمہیں
وَيُنذِرُكُمْ	warning	متنبہ کرتے رہے	
وَيُنذِرُكُمْ	they	وہ	
وَيُنذِرُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
لِقَاءَ	(of the) meeting	ملاقات	ملاقات
يَوْمِكُمْ	(of) this day	دن	تمہارے دن
يَوْمِكُمْ	of your	تمہارے	
هَذَا	this	اس (آنے والے) کی	اس (آنے والے) کی
قَالُوا	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
شَهِدْنَا	bear witness	گواہی دیتے ہیں	ہم گواہی دیتے ہیں
شَهِدْنَا	We	ہم	
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
أَنْفُسِنَا	selves	خود نفس کے	خود نفس کے ہمارے
أَنْفُسِنَا	our	ہمارے	
وَعَرَّثَهُمْ	and	اور	اور دھوکے میں ڈالے رکھا ان کو
وَعَرَّثَهُمْ	deluded	دھوکے میں ڈالے رکھا	
وَعَرَّثَهُمْ	them	ان کو	

الْحَيَاةُ	the	خاص	زندگانی
الْحَيَاةُ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی نے۔ دنیاوی نے
الدُّنْيَا	world	دنیا کی نے۔ دنیاوی نے	
وَشَهِدُوا	and	اور	اور وہ گواہی دیں گے
وَشَهِدُوا	will bear witness	گواہی دیں گے	
وَشَهِدُوا	they	وہ	
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے ان کے
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهَمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
كَافِرِينَ	disbelievers	کفر و ناشکری کرنے والے	کفر و ناشکری کرنے والے
131	یہ (ہدایت کا بھیجنا) اس لیے (لازم) ہے کہ تمہارا رب ایسا نہیں کہ بستیوں کو ظلم و جبر سے ہلاک کر دے اور وہاں کے رہنے والے (ہدایت سے) بے خبر ہوں۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
أَنَّ	is because	اس لیے کہ	اس لیے کہ
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَكُنْ	is	ہے	ہے
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	



مُهْلِكٌ	one who destroys	ہلاک کرنے والا	ہلاک کرنے والا
الْقُرَىٰ	the	خاص	بستیوں کو
الْقُرَىٰ	cities	بستیوں کو	
بِظُلْمٍ	with	ساتھ	ساتھ ظلم کے
بِظُلْمٍ	wrongdoing , injustice	ظلم کے	
وَأَهْلِهَا	while	جبکہ	جبکہ اس کے لوگ
وَأَهْلِهَا	people	لوگ	
وَأَهْلِهَا	their	اس کے	
غَافِلُونَ	(are) unaware	ہدایت سے (بے خبر ہوں)	ہدایت سے (بے خبر ہوں)
132	اور ہر ایک کے لیے اس کے عمل کے لحاظ سے درجے (مقرر) ہیں اور جو کچھ بھی یہ کرتے ہیں تیرا رب اس سے ذرا بھی غافل نہیں ہے۔		
وَلِكُلِّ	and	اور	اور لیے ہر ایک
وَلِكُلِّ	for	لے	
وَلِكُلِّ	all , every one	ہر ایک	
دَرَجَاتٍ	(will be) degrees	درجے (مقرر) ہیں	درجے (مقرر) ہیں
مِمَّا	for	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
عَمِلُوا	did	عمل کرتے ہیں	عمل کرتے ہیں وہ
عَمِلُوا	they	وہ	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	

بِغَافِلٍ	at all	ہرگز	ہرگز غافل و بے خبر
بِغَافِلٍ	unaware	غافل و بے خبر	
عَمَّا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہیں	وہ عمل کرتے ہیں
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
133	اور تیرا رب بے نیاز بے پناہ رحمت والا بھی ہے۔ اگر وہ چاہے تو تم سب کو لے جائے اور تمہارے بعد جسے چاہے تمہاری جگہ جانشین بنا دے جیسا کہ تم کو بھی دوسری قوم کی نسل سے پیدا کیا ہے۔		
وَرَبِّكَ	and	اور	اور تیرا رب
وَرَبِّكَ	Lord	رب	
وَرَبِّكَ	your	تیرا	
الْغَنِيِّ	(is) the	خاص	بے نیاز
الْغَنِيِّ	Self-Sufficient	بے نیاز	
ذُو	Owner of	مالک ہے	مالک ہے
الرَّحْمَةِ	the	خاص	بے پناہ رحمت کا
الرَّحْمَةِ	Mercy	بے پناہ رحمت کا	
إِنْ	If	اگر	اگر
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہے	وہ چاہے
يُذْهِبْكُمْ	He can take away	دور لے جائے	تمہیں دور لے جائے
يُذْهِبْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَيَسْتَخْلِفَ	and	اور	اور جانشین بنا دے
وَيَسْتَخْلِفَ	grant succession	جانشین بنا دے	

مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِكُمْ	after	بعد	بعد تمہارے
بَعْدِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَا	(to) whom	جن کو	جن کو
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہے	وہ چاہے
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
أَنْشَأَكُمْ	He raised	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا
أَنْشَأَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
ذُرِّيَّةٍ	descendants , offspring	اولاد	اولاد
قَوْمٍ	people	قوم	قوم
آخِرِينَ	(of) other	اوروں کی۔ دوسروں کی	اوروں کی۔ دوسروں کی
134	پینک جو بھی وعدہ و عہد تم سے کیا جاتا ہے وہ بلاشبہ ہو کر ہی رہے گا۔ اور تم اس (اللہ) کو ہرگز عاجز نہیں کر سکتے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
مَا	what	جو بھی	جو بھی
تُوعَدُونَ	are promised	وعدہ و عہد کیا جاتا ہے	وعدہ و عہد کیا جاتا ہے تم سے
تُوعَدُونَ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
لَآتٍ	surely	یقیناً	یقیناً وہ آنے والا ہے۔ یقیناً وہ آ کر رہے گا
لَآتٍ	come	وہ آنے والا ہے۔ وہ آ کر رہے گا	
وَمَا	and	اور	اور نہیں

وَمَا	not	نہیں	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم	تم
بِمُعْجِزِينَ	at all	ہرگز	ہرگز عاجز کر سکنے والے (اللہ کو)
بِمُعْجِزِينَ	escape (it) , one who incapacitate	عاجز کر سکنے والے (اللہ کو)	
135	کہہ دو کہ اے میری قوم تم اپنی جگہ عمل کیے جاؤ۔ بیشک میں بھی عمل کیے جاتا ہوں۔ عنقریب تمہیں معلوم ہو جائے گا کہ آخرت کا گھر کس کے لیے نافع ہوتا ہے۔ بلاشبہ ظالم لوگ فلاح نہیں پایا کرتے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
اعْمَلُوا	do (deed) , work	عمل کرو	عمل کرو تم
اعْمَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَىٰ	upon	اوپر	اوپر
مَكَانَتِكُمْ	places, position	جگہ	تمہاری جگہ
مَكَانَتِكُمْ	your	تمہاری	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں (بھی)
إِنِّي	I am	میں (بھی)	
عَامِلٌ	a worker, one who does	عمل کرتا ہوں	عمل کرتا ہوں
فَسَوْفَ	so	تو	تو عنقریب
فَسَوْفَ	will, soon	عنقریب	
تَعْلَمُونَ	know	جان لو گے۔ معلوم ہو جائے گا	تم جان لو گے۔ تمہیں معلوم ہو جائے گا

تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَنْ	who	وہ کون	وہ کون
تَكُونُ	will have	ہوگا	ہوگا
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
عَاقِبَةُ	(in) the end	عاقبت کا	عاقبت کا
الدَّارِ	the	خاص	گھر
الدَّارِ	(good) home	گھر	
إِنَّهُ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُ	it	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَفْلُحُ	succeed	کامیاب ہوں گے	کامیاب ہوں گے
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالم لوگ۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالم لوگ۔ ظلم کرنے والے	
136	اور اللہ کی پیدا کی ہوئی کھیتی اور مویشیوں میں سے اللہ کا حصہ بھی مقرر کرتے ہیں۔ اور اپنے مزعومہ خیال سے کہتے ہیں کہ یہ حصہ اللہ کا ہے اور یہ حصہ ہمارے شریکوں کا ہے۔ پس جو حصہ ان کے شریکوں کا ہوتا ہے وہ تو اللہ کی طرف نہیں جاسکتا۔ اور جو حصہ اللہ کا ہوتا ہے وہ ان کے شریکوں کی طرف چلا جاتا ہے۔ کیسا برا فیصلہ ہے جو یہ کرتے ہیں۔		
وَجَعَلُوا	and	اور	اور مقرر کرتے ہیں وہ
وَجَعَلُوا	assign	مقرر کرتے ہیں	
وَجَعَلُوا	they	وہ	
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
مِمَّا	out of	میں سے	اس میں سے جو

مِمَّا	what	اس جو	
ذَرَأً	He produced	اس نے پیدا کی	اس نے پیدا کی
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْحَرْثِ	the	خاص	کھیتی
الْحَرْثِ	crops	کھیتی	
وَالْأَنْعَامِ	and	اور	اور مویشی
وَالْأَنْعَامِ	the	خاص	
وَالْأَنْعَامِ	cattle	مویشی	
نَصِيبًا	a share	ایک حصہ	ایک حصہ
فَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
فَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
فَقَالُوا	they	وہ	
هَذَا	this	کہ یہ	کہ یہ
لِلَّهِ	(is) for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
بِرَّعْمِهِمْ	by	بمطابق	بمطابق مزعومہ خیال ان کے
بِرَّعْمِهِمْ	claim	مزعومہ خیال	
بِرَّعْمِهِمْ	their	ان کے	
وَهَذَا	and	اور	اور یہ
وَهَذَا	this	یہ	
لِشْرَكَائِنَا	for	لیے	ہمارے شراکت داروں کے لیے
لِشْرَكَائِنَا	(is) for partners	شراکت داروں کے	

لِشْرَكَائِنَا	our	ہمارے	
فَمَا	but	لیکن	لیکن جو
فَمَا	what	جو	
كَانَ	is	ہے	ہے
لِشْرَكَائِهِمْ	for	لیے	ان کے شراکت داروں کے لیے
لِشْرَكَائِهِمْ	partners	شراکت داروں کے	
لِشْرَكَائِهِمْ	their	ان کے	
فَلَا	so	پس	پس
فَلَا	not	نہیں	
يَصِلُ	reach	پہنچتا	پہنچتا
إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَمَا	while	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
كَانَ	is	ہے	ہے
لِلَّهِ	for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
فَهُوَ	then	تو	تو وہ
فَهُوَ	it	وہ	
يَصِلُ	reaches	پہنچ جاتا ہے	پہنچ جاتا ہے
إِلَى	to	طرف	طرف
شُرَكَائِهِمْ	partners	شراکت داروں کے	ان کے شراکت داروں کے

شُرَكَائِهِمْ	their	ان کے	
سَاءَ	Evil	بہت برا ہے	بہت برا ہے
مَا	(is) what	جو	جو
يَحْكُمُونَ	judge	فیصلہ کرتے ہیں	وہ فیصلہ کرتے ہیں
يَحْكُمُونَ	they	وہ	
137	اور اسی طرح بہت سے مشرکوں کو ان کے شریکوں نے اپنی اولاد کو قتل کرنے کے (ذاتی) خیال کو خوشنما بنا دیا ہے تاکہ انہیں ہلاکت میں ڈال دے اور ان کے دین کو ان پر مشتبہ بنا دے۔ اگر اللہ (جبراً) چاہتا تو وہ ایسا نہ کرتے۔ بس انہیں اور جو کچھ یہ من گھڑت باتیں بناتے ہیں۔ یونہی پڑا رہنے دو۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	wise	طرح	
رَئِينَ	made pleasing	سجادیا۔ مزین کر دیا	سجادیا۔ مزین کر دیا
لِكَثِيرٍ	to	لیے	لیے بہت سارے لوگوں
لِكَثِيرٍ	many	بہت سارے لوگوں	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں	
قَتْلَ	killing	قتل کرنا	قتل کرنا
أَوْلَادِهِمْ	(of) children	اولاد کا	ان کی اولاد کا
أَوْلَادِهِمْ	their	ان کی	
شُرَكَائِهِمْ	partners	شریکت داروں نے	ان کے شریکت داروں نے
شُرَكَائِهِمْ	their	ان کے	
لِيُرُدَّهُمْ	so that	تاکہ	تاکہ وہ برباد کر دیں انہیں
لِيُرُدَّهُمْ	may ruin	برباد کر دیں	



لِيُرَدُّوهُمْ	they	وہ	
لِيُرَدُّوهُمْ	them	انہیں	
وَلِيَلْبِسُوا	and	اور	اور تاکہ وہ مشتبہ بنادیں
وَلِيَلْبِسُوا	that	تاکہ	
وَلِيَلْبِسُوا	make confusing , obscure	مشتبہ بنادیں	
وَلِيَلْبِسُوا	they	وہ	
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
دِينَهُمْ	religion	دین	ان کا دین
دِينَهُمْ	their	ان کا	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	if	اگر	
شَاءَ	had willed	چاہتا	چاہتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	not	نہیں	نہیں
فَعَلُوهُ	(would) have done	کام کرتے	کام کرتے وہ ایسے
فَعَلُوهُ	they	وہ	
فَعَلُوهُ	it (so)	ایسے	
فَذَرَهُمْ	so	پس	پس چھوڑ دے انہیں
فَذَرَهُمْ	leave	چھوڑ دے	
فَذَرَهُمْ	them	انہیں	
وَمَا	and	اور	اور جو

وَمَا	what	جو	
يَفْتَرُونَ	invent	جھوٹ گھڑتے ہیں۔ انترا کرتے ہیں	وہ جھوٹ گھڑتے ہیں۔ وہ انترا کرتے ہیں
يَفْتَرُونَ	they	وہ	
138		اور (اپنے ظن و گمان سے) کہتے ہیں کہ یہ جانور اور یہ کھیتی تو ممنوع ہے انہیں صرف وہی کھا سکتے ہیں جس کے بارے ہم چاہیں۔ اور کچھ چوپائے ایسے ہیں جن کی پشت پر سواری اور بار برداری کو حرام کر دیا ہے اور کچھ جانور ایسے ہیں جن پر اللہ کا نام نہیں لیا جاتا۔ یہ سب (اللہ پر) جھوٹ گھڑنا ہی تو ہے۔ عنقریب اللہ انہیں اس جھوٹ بہتان لگانے کی سزا دے گا۔	
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
هَذِهِ	these	یہ جو	یہ جو
أَنْعَامٌ	cattle	مویشی ہیں۔ چوپائے ہیں	مویشی ہیں۔ چوپائے ہیں
وَحَرْثٌ	and	اور	اور فصلیں ہیں۔ کھیتیاں ہیں
وَحَرْثٌ	crops	فصلیں ہیں۔ کھیتیاں ہیں	
حِجْرٌ	(are) forbidden	ممنوع ہیں	ممنوع ہیں
لَّا	not	نہیں	نہیں
يَطْعَمَهَا	can eat	کھا سکتا	کھا سکتا نہیں
يَطْعَمَهَا	them	انہیں	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	whom	وہ جسے	وہ جسے
نَشَاءُ	we will	ہم چاہیں	ہم چاہیں
بِرِّعْمِهِمْ	by	بمطابق	بمطابق مزعومہ خیال ان کے
بِرِّعْمِهِمْ	claim	مزعومہ خیال	
بِرِّعْمِهِمْ	their	ان کے	
وَأَنْعَامٌ	and	اور	اور (کچھ) چوپائے

وَأَنْعَامٌ	cattle	(کچھ) چوپائے	
حُرْمَتٌ	forbidden	حرام کی گئی ہیں	حرام کی گئی ہیں
ظُهُورُهَا	backs	پیشیں	ان کی پیشیں (ان کی پشت پر سواری اور بار برداری)
ظُهُورُهَا	(are) their	ان کی (ان کی پشت پر سواری اور بار برداری)	
وَأَنْعَامٌ	and	اور	اور (کچھ) چوپائے کہ
وَأَنْعَامٌ	cattle	(کچھ) چوپائے کہ	
لَّا	not	نہیں	نہیں
يَذْكُرُونَ	mention	لپتے	لپتے وہ
يَذْكُرُونَ	they	وہ	
اسْمَ	name	نام	نام
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
عَلَيْهَا	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
اِفْتِرَاءً	(as) an invention	افترا کرتے ہوئے۔ ایجاد کرتے ہوئے	افترا کرتے ہوئے۔ ایجاد کرتے ہوئے
عَلَيْهِ	against	اوپر	اوپر اس (اللہ) کے
عَلَيْهِ	him	اس (اللہ) کے	
سَيَجْزِيهِمْ	will	عنقریب	عنقریب وہ ان کو سزا دے گا
سَيَجْزِيهِمْ	He recompense	وہ سزا دے گا	
سَيَجْزِيهِمْ	them	ان کو	
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ

كَانُوا	they	وہ	
يَفْتَرُونَ	invent	جھوٹ افترا کرتے۔ ایجاد کرتے	جھوٹ افترا کرتے۔ ایجاد کرتے وہ
يَفْتَرُونَ	they	وہ	
139	اور یہ بھی کہتے ہیں کہ جو ان جانوروں کے پیٹ میں ہے یہ خالص ہمارے مردوں کے لیے ہے اور ہماری بیویوں پر (اس کا کھانا) حرام ہے۔ اور جو بچہ مُردہ (پیدا) ہو تو اس کے کھانے میں سب شریک ہوتے ہیں۔ اللہ عنقریب ان کی بنائی بیان کردہ باتوں پر انہیں سزا دے گا۔ بیشک وہ نہایت حکمت والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
مَا	What	جو ہے	جو ہے
فِي	in	میں	میں
بُطُونِ	wombs	پیٹوں	پیٹوں
هَذِهِ	(of) these	ان	ان
الْأَنْعَامِ	the	خاص	چوپایوں کے
الْأَنْعَامِ	cattle	چوپایوں کے	
خَالِصَةً	(is) exclusively	خصوصی طور پر	خصوصی طور پر
لِنُذُورِنَا	for	لیے ہے	ہمارے مردوں کے لیے ہے
لِنُذُورِنَا	males	مردوں کے	
لِنُذُورِنَا	our	ہمارے	
وَمُحَرَّمٍ	and	اور	اور حرام ہے
وَمُحَرَّمٍ	forbidden	حرام ہے	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَزْوَاجِنَا	spouses	بیویوں (عورتوں) کے	ہماری بیویوں (عورتوں) کے
أَزْوَاجِنَا	our	ہماری	

وَإِن	and	اور	لیکن اگر
وَإِن	If	لیکن اگر	
يَكُن	is	ہو	ہو
مَيِّتَةً	(born) dead	پیدا کئی مردہ	پیدا کئی مردہ
فَهُمْ	then	پس	پس وہ سب
فَهُمْ	they	وہ سب	
فِيهِ	in	میں	اس (کے کھانے) میں
فِيهِ	it	اس (کے کھانے)	
شُرَكَاءَ	(are) partners in it	شرکت دار ہیں	شرکت دار ہیں
سَيَجْزِيهِمْ	will	عقربند	عقربند وہ ان کو سزا دے گا
سَيَجْزِيهِمْ	He recompense	وہ سزا دے گا	
سَيَجْزِيهِمْ	them	ان کو	
وَصَفَّهُمْ	(for) attribution	انتساب کی	انتساب کی ان کے
وَصَفَّهُمْ	their	ان کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
حَكِيمٌ	(is) All-Wise	بڑی حکمت والا ہے	بڑی حکمت والا ہے
عَلِيمٌ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
140	یقینی طور پر خسارے میں پڑ گئے۔ وہ لوگ جنہوں نے اپنی اولاد کو جہالت اور نادانی کی بنا پر قتل کیا اور اللہ پر جھوٹ بہتان لگاتے ہوئے اس کے عطا کردہ رزق کو حرام کر لیا۔ یقیناً یہ لوگ گمراہ ہو گئے اور ہرگز ہدایت یافتہ ہونے والوں میں نہیں۔		
قَدْ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
خَسِرَ	(are) lost	خسارے میں پڑ گئے	خسارے میں پڑ گئے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ

قَتَلُوا	killed	قتل کیا	قتل کیا انہوں نے
قَتَلُوا	they	انہوں نے	
أَوْلَادَهُمْ	children	اولاد کو	ان کی اولاد کو
أَوْلَادَهُمْ	their	ان کی	
سَفَهًا	(in) foolishness	بیوقوفی میں	بیوقوفی میں
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
عِلْمِ	knowledge	کسی علم کے	کسی علم کے
وَحَرَّمُوا	and	اور	اور انہوں نے حرام ٹھہرایا
وَحَرَّمُوا	forbid	حرام ٹھہرایا	
وَحَرَّمُوا	they	انہوں نے	
مَا	what	جو	جو
رَزَقَهُمْ	has provided	رزق دیا	رزق دیا ان کو
رَزَقَهُمْ	them	ان کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
اِفْتِرَاءً	inventing (lies)	افترا کرتے ہوئے۔ ایجاد کرتے ہوئے	افترا کرتے ہوئے۔ ایجاد کرتے ہوئے
عَلَى	against	ادھر	ادھر
اللَّهُ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
قَدْ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
ضَلُّوا	have gone astray	گمراہ ہو چکے	وہ گمراہ ہو چکے
ضَلُّوا	they	وہ	
وَمَا	and	اور	اور نہیں

وَمَا	not	نہیں	
كَانُوا	are	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
مُهْتَدِينَ	guided-ones	ہدایت پانے والے	ہدایت پانے والے
141	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے باغات پیدا کیے (بیلوں سے) چھتریوں پر پڑھائے گئے اور وہ بھی جو (بیلوں سے) چھتریوں پر نہیں پڑھائے گئے۔ اور کھجور کے درخت اور کھیتی جن کے پھل مختلف ہیں اور زیتون اور انار بھی پیدا کیے جو ایک دوسرے سے مشابہ اور جدا جدا بھی ہیں۔ تو ان کے پھل کھاؤ اور جس دن اسے کاٹو تو اس میں سے (اللہ جل شانہ) کا حق بھی ادا کرو۔ اور بے جا خرچ نہ کیا کرو۔ بیشک وہ بے جا خرچ کرنے والوں کو بالکل محبوب نہیں رکھتا۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
أَنْشَأَ	produced	پیدا کیے	پیدا کیے
جَنَّاتٍ	gardens	باغات	باغات
مَعْرُوشَاتٍ	trellised	بیلوں سے (چھتریوں پر پڑھائے ہوئے)	بیلوں سے (چھتریوں پر پڑھائے ہوئے)
وَعَيْرٍ	and	اور	اور نہ
وَعَيْرٍ	other than	نہ	
مَعْرُوشَاتٍ	trellised	بیلوں سے (چھتریوں پر پڑھائے ہوئے)	بیلوں سے (چھتریوں پر پڑھائے ہوئے)
وَالنَّخْلِ	and	اور	اور کھجور
وَالنَّخْلِ	the	خاص	
وَالنَّخْلِ	date-palm	کھجور	
وَالزَّرَعِ	and	اور	اور فصلیں۔ اور کھیتیاں
وَالزَّرَعِ	the	خاص	
وَالزَّرَعِ	crops,	فصلیں۔ کھیتیاں	
مُخْتَلِفًا	different , varying	متنوع ہیں۔ مختلف ہیں	متنوع ہیں۔ مختلف ہیں

أَكْلُهُ	food (tastes)	پھلوں میں ذائقے	پھلوں میں ذائقے اس کے
أَكْلُهُ	(are) its	اس کے	
وَالزَّيْتُونَ	and	اور	اور زیتون
وَالزَّيْتُونَ	the	خاص	
وَالزَّيْتُونَ	olives	زیتون	
وَالرَّمَانَ	and	اور	اور انار
وَالرَّمَانَ	the	خاص	
وَالرَّمَانَ	pomegranates	انار	
مُتَشَابِهًا	similar	ملنے جلتے	ملنے جلتے
وَعَيْرَ	and	اور	اور غیر
وَعَيْرَ	other than	غیر	
مُتَشَابِهٍ	similar	مشابہ	مشابہ
كُلُوا	Eat	کھاؤ	کھاؤ تم
كُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِن	from	میں سے	میں سے
ثَمَرِهِ	fruit	میوہ۔ پھل	اس کا میوہ۔ اس کے پھل
ثَمَرِهِ	its	اس کے	
إِذَا	when	جب	جب
أُثْمَرَ	it bears fruit	وہ پھل دیتا ہے	وہ پھل دیتا ہے
وَأَتُوا	and	اور	اور دے دو تم
وَأَتُوا	give	دے دو	



وَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
حَقَّهُ	due	حق	اس (اللہ) کا حق
حَقَّهُ	its	اس (اللہ) کا	
يَوْمَ	(on the) day	دن	دن
حَصَادِهِ	(of) its harvest	سکائی کے	اس کی سکائی کے
حَصَادِهِ	its	اس کی	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تُسْرِفُوا	(be) extravagant	اسراف کرو	تم اسراف کرو
تُسْرِفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشگ وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الْمُسْرِفِينَ	the	خاص	فضول خرچی کرنے والوں کو
الْمُسْرِفِينَ	ones who are extravagant	فضول خرچی کرنے والوں کو	
142			اور مویشیوں میں بڑے قد والے اور چھوٹے قد والے بھی (پیدا کیے) کہ اللہ کا دیا ہوا رزق کھاؤ اور شیطان کے نقش قدم پر مت چلو۔ بلاشک و شبہ وہ تمہارا کھلا ہوا (چڑی) دشمن ہے۔
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
الْأَنْعَامِ	the	خاص	مویشیوں میں
الْأَنْعَامِ	cattle	مویشیوں میں	

حَمُولَةً	(are some for) burden , who can carry weight	بوجھ اٹھانے والے	بوجھ اٹھانے والے
وَفَرَشًا	and	اور	اور زمین سے لگے ہوئے
وَفَرَشًا	(some for) meat	زمین سے لگے ہوئے	
كُلُوا	Eat	کھاؤ	کھاؤ تم
كُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
رَزَقَكُمْ	(has) provided	رزق دیا ہے	رزق تمہیں دیا ہے
رَزَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	do not	مت	
تَتَّبِعُوا	follow	پیروی کرو	پیروی کرو تم
تَتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
خُطُواتِ	footsteps	نقش قدم	نقش قدم
الشَّيْطَانِ	(of) the	خاص	شیطان کی
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان کی	
إِنَّهُ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے

لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَدُوٌّ	an enemy	دشمن ہے	دشمن ہے
مُبِينٌ	open, clear	کھلا۔ واضح۔ ظاہر	کھلا۔ واضح۔ ظاہر
143		یا جو دونوں اللہ جل شانہ نے حرام کیے ہیں یا دونوں مادائیں (پوچھو کہ کیا دونوں نراس (اللہ نے یہ موسیٰ) آٹھ جوڑے پیدا کیے ہیں بھیڑ میں سے دو اور بکری میں سے دو۔ مجھے کسی علمی دلیل سے بتاؤ اگر تم سچے ہو۔ مادوں کے پیٹ میں ہے؟	
ثَمَانِيَةَ	Eight	آٹھ	آٹھ
أَزْوَاجٍ	pairs	جوڑے ہیں (یہ موسیٰ)	جوڑے ہیں (یہ موسیٰ)
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الصَّانِ	the	خاص	بھیڑ
الصَّانِ	sheep	بھیڑ	
اِثْنَيْنِ	two	دو	دو
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	from	میں سے	
الْمَغْزِ	the	خاص	بکریوں
الْمَغْزِ	goats	بکریوں	
اِثْنَيْنِ	two	دو	دو
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
الذَّكَرَيْنِ	Did?	کیا؟	کیا دونوں نہیں؟
الذَّكَرَيْنِ	the	خاص	
الذَّكَرَيْنِ	two males	دونوں نہیں	
حَرَّمَ	He has forbidden	اس نے حرام کئے	اس نے حرام کئے
أَمْ	or	یا	یا

الْأُنثَيْنِ	the	خاص	دونوں مادائیں
الْأُنثَيْنِ	two females	دونوں مادائیں	
أَمْ	or	یا	یا کیا
أَمْ	what	کیا	
اشْتَمَلَتْ	contains	وہ (بچہ) کہ ہے	وہ (بچہ) کہ ہے
عَلَيْهِ	in	میں	میں اس (مویشی) کے
عَلَيْهِ	it	اس (مویشی) کے	
أَرْحَامٍ	wombs	ارحام	ارحام
الْأُنثَيْنِ	(of) the	خاص	دونوں ماداؤں کے
الْأُنثَيْنِ	two females	دونوں ماداؤں کے	
نَبِّؤْنِي	Inform	خبر دو	مجھے خبر دو تم
نَبِّؤْنِي	you (you all)	تم (تم سب)	
نَبِّؤْنِي	me	مجھے	
بِعِلْمٍ	with	ساتھ	علم کے ساتھ
بِعِلْمٍ	knowledge	علم کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
144	<p>اور اسی طرح اونٹ سے دو اور گائے سے دو پیدا کیے ہیں۔ پوچھو کہ کیا اس (اللہ جل شانہ) نے دونوں نروں کو حرام کیا ہے یا دونوں مادائیں یا جو دونوں ماداؤں کے رحموں میں ہے؟ کیا تم اس وقت موجود تھے جب اللہ نے تمہیں وصیت کی تھی؟۔ پھر اس سے بڑا ظالم کون ہو گا؟۔ جو اللہ پر جھوٹ بہتان گھڑ لے تاکہ لوگوں کو بغیر کسی علم کے گمراہ کرتا پھرے۔ بیشک اللہ ایسے ظالم لوگوں کو راہ یاب نہیں ہونے دیتا۔</p>		

وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	from	میں سے	
الْإِبِلِ	the	خاص	اونٹ
الْإِبِلِ	camels	اونٹ	
اثنین	two	دو	دو
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	from	میں سے	
الْبَقَرِ	the	خاص	گائے
الْبَقَرِ	cows	گائے	
اثنین	two	دو	دو
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
الذَّكَرَيْنِ	Did?	کیا؟	کیا دونوں نریں؟
الذَّكَرَيْنِ	the	خاص	
الذَّكَرَيْنِ	two males	دونوں نریں	
حَرَّمَ	He (has) forbidden	اس نے حرام کئے	اس نے حرام کئے
أَمْ	or	یا	یا
الْأُنثَيْنِ	the	خاص	دونوں مادائیں
الْأُنثَيْنِ	two females	دونوں مادائیں	
أَمْ	or	یا	یا کیا
أَمْ	what	کیا	
اشْتَمَلَتْ	contains	وہ (بچہ) کہہ ہے	وہ (بچہ) کہہ ہے
عَلَيْهِ	in	میں	میں اس (موسیٰ) کے

عَلَيْهِ	it	اس (موسیٰ) کے	
أَرْحَامُ	wombs	ارحام	ارحام
الْأُنثَيْنِ	(of) the	خاص	دونوں ماداؤں کے
الْأُنثَيْنِ	two females	دونوں ماداؤں کے	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
شُهَدَاءَ	witnesses	یعنی شاہد	یعنی شاہد
إِذْ	when	جب	جب
وَصَّاكُمُ	enjoined	وصیت کی تھی	وصیت کی تھی تمہیں
وَصَّاكُمُ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِهَذَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَذَا	this	اس کے	
فَمَنْ	so	پھر	پھر کون؟
فَمَنْ	Who ?	کون؟	
أَظْلَمُ	(is) more unjust	بڑا ظالم (ہے)	بڑا ظالم (ہے)
مِمَّنْ	than	اس سے	اس سے جس نے
مِمَّنْ	(one) who	جس نے	
اِفْتَرَىٰ	invents	گھڑ لیا۔ ایجاد کیا	گھڑ لیا۔ ایجاد کیا
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر

الله	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَذَبًا	a lie	جھوٹ	جھوٹ
تُضِلَّ	to	تاکہ	تاکہ گمراہ کر دے
تُضِلَّ	mislead	گمراہ کر دے	
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
عِلْمٍ	knowledge	کسی علم کے	کسی علم کے
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الله	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں
الْقَوْمِ	people	لوگوں	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظلم کرنے والے ظالموں کو
الظَّالِمِينَ	wrongdoing	ظلم کرنے والے ظالموں کو	
145	کہہ دو کہ مجھ پر جو وحی نازل ہوئی ہے اس کے مطابق میں کسی چیز کو بھی کھانے والے پر حرام نہیں پاتا بجز اس کے کہ مرا ہوا جانور۔ یا بہت خون۔ یا خنزیر کا گوشت۔ یہ سب تو یقیناً ناپاک ہیں۔ یا کوئی ناجائز چیز کہ اس پر اللہ کو چھوڑ کر کسی اور کا نام لیا گیا ہو۔ لیکن اگر کوئی (بھوک سے) مجبور ہو جائے نہ تو نافرمانی کرنے والا اور نہ ہی حد سے باہر نکل جانے والا ہے تو تیرا رب بڑا بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَا	not	نہیں	نہیں
أَجِدُ	I (do) not find	میں پاتا	میں پاتا

فِي	in	میں	میں
مَا	what	اس کے کہ جو	اس کے کہ جو
أُوحِيَ	has been revealed	وحی کی گئی ہے	وحی کی گئی ہے
إِلَيَّ	to	طرف	میری طرف
إِلَيَّ	me	میری	
مُحَرَّمًا	(anything) forbidden	کچھ بھی حرام	کچھ بھی حرام
عَلَى	to	ادھر	ادھر
طَاعِمٍ	an eater	کسی کھانے والے	کسی کھانے والے
يَطْعَمُهُ	who eats	کہ کھایا	کہ کھایا اس سے
يَطْعَمُهُ	it	اس سے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
يَكُونُ	it be	ہو	ہو
مَيِّتَةً	dead	مردار	مردار
أَوْ	or	یا	یا
دَمًا	blood	خون	خون
مَسْفُوحًا	poured forth	بہتا ہوا	بہتا ہوا
أَوْ	or	یا	یا
لَحْمٍ	flesh	گوشت	گوشت
خَنِزِيرٍ	(of) swine	سورکا۔ خنزیر کا	سورکا۔ خنزیر کا
فَإِنَّهُ	so	پس	پس یقیناً وہ
فَإِنَّهُ	Indeed	یقیناً	



فَائِهٖ	it	وہ	
رِجْسٍ	(is) filth	ناپاک ہے	ناپاک ہے
أَوْ	or	یا	یا
فِسْقًا	(it be) disobedience	کوئی فسق ناجائز چیز کہ	کوئی فسق ناجائز چیز کہ
أَهْلًا	[is] dedicated	نام پکارا گیا ہو	نام پکارا گیا ہو
لِغَيْرِ	to	لے	لے غیر کا
لِغَيْرِ	other than	غیر کا	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فَمَنْ	but	لیکن	لیکن جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
اضْطُرَّ	(is) compelled	مجبور ہو جائے	مجبور ہو جائے
غَيْرِ	not	نہ ہو	نہ ہو
بَاغٍ	desiring	وہ سرکش	وہ سرکش
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
عَادٍ	transgressing	حد سے گزرنے والا	حد سے گزرنے والا
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	

عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
146	اور یہودیوں پر ہم نے ہر ایک ناخن والا جانور حرام کر دیا تھا۔ اور گائے اور بکری میں سے ان دونوں کی چربی حرام کر دی تھی بجز اس کے جو ان کی پشت پر یا انتڑیوں پر لگی ہو یا جو بڑی سے ملی ہوئی ہو۔ ہم نے ان کو ان کی شرارتوں کی وجہ سے یہ سزا دی تھی اور یقیناً ہم بالکل سچے ہیں۔		
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	to	اوپر	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
هَادُوا	are Jews	یہودی ہیں	یہودی ہیں وہ
هَادُوا	they	وہ	
حَرَّمْنَا	forbade	حرام کیا	ہم نے حرام کیا
حَرَّمْنَا	We	ہم نے	
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
ذِي	(animal) possessor of	(جانور) رکھنے والا	(جانور) رکھنے والا
ظُفْرٍ	claws, nails	ناخن	ناخن
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
الْبَقَرِ	the	خاص	گائے
الْبَقَرِ	cows	گائے	
وَالْغَنَمِ	and	اور	اور بھیڑ
وَالْغَنَمِ	the	خاص	
وَالْغَنَمِ	sheep	بھیڑ	
حَرَّمْنَا	forbade	حرام کی	ہم نے حرام کی
حَرَّمْنَا	We	ہم نے	

عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
شُحُومَهُمَا	fat s	چربی	ان دونوں کی چربی
شُحُومَهُمَا	their (two of them)	ان دونوں کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	جو	جو
حَمَلَتْ	carried	لگی ہوئی ہو	لگی ہوئی ہو
ظُهُورَهُمَا	backs	پیشوں پر	ان دونوں کی پیشوں پر
ظُهُورَهُمَا	their	ان دونوں کی	
أَوْ	or	یا	یا
الْحَوَايَا	the	خاص	انتڑیوں پر
الْحَوَايَا	entrails	انتڑیوں پر	
أَوْ	or	یا	یا
مَا	what	جو	جو
اِخْتَلَطَ	(is) joined	ملی ہو	ملی ہو
بِعَظْمٍ	with	ساتھ	ہڈی کے ساتھ
بِعَظْمٍ	bone	ہڈی کے	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
جَزَيْنَاهُمْ	(is) recompense	دی ہے سزا	دی ہے ہم نے ان کو سزا
جَزَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
جَزَيْنَاهُمْ	their	ان کو	
بِبَغْيِهِمْ	because of	باعث	ان کی سرکشی کے باعث

بِبَعْضِهِمْ	rebellion	سرکشی کے	
بِبَعْضِهِمْ	their	ان کی	
وَأَنَا	and	اور	اور بیشک ہم
وَأَنَا	Indeed	بے شک	
وَأَنَا	We	ہم	
لَصَادِقُونَ	surely	یقیناً	یقیناً سچے ہیں
لَصَادِقُونَ	are truthful	سچے ہیں	
147	پھر بھی اگر تمہاری تکذیب کریں تو کہہ دو کہ تمہارا رب تو بے پناہ رحمت والا ہے۔ مگر اس کا عذاب مجرم لوگوں سے کبھی ٹلنے والا نہیں۔		
فَإِنْ	so	پھر بھی	پھر بھی اگر
فَإِنْ	If	اگر	
كَذَّبُوكَ	deny	جھٹلائیں	جھٹلائیں وہ تجھے
كَذَّبُوكَ	they	وہ	
كَذَّبُوكَ	you	تجھے	
فَقُلْ	then	پس	پس تو کہہ دے
فَقُلْ	say	تو کہہ دے	
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	Your	تمہارا	
ذُو	(is the) Possessor of	مالک ہے	مالک ہے
رَحْمَةٍ	Mercy	بے پناہ رحمت کا	بے پناہ رحمت کا
وَاسِعَةٍ	Vast	کشائش والا ہے۔ بڑی وسعت والا ہے	کشائش والا ہے۔ بڑی وسعت والا ہے
وَلَا	and	لیکن	لیکن نہیں
وَلَا	not	نہیں	

يُرَدُّ	will be turned back	نالا جانا۔ پھیرا جانا	نالا جانا۔ پھیرا جانا
بِأَسْأَةٍ	wrath	غضب	اس کا غضب
بِأَسْأَةٍ	His	اس کا	
عَنِ	from	سے	سے
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم
الْقَوْمِ	people	قوم	
الْمُجْرِمِينَ	the	خاص	مجرموں کی
الْمُجْرِمِينَ	(who are) criminals	مجرموں کی	
148	شُرک کرنے والے کہیں گے کہ اگر اللہ چاہتا نہ تو ہم اور نہ ہی ہمارے باپ دادا شرک کرتے اور نہ ہم کسی چیز کو حرام ٹھہرا سکتے۔ اسی طرح ان لوگوں نے بھی جھوٹ کہا تھا جو ان سے پہلے تھے یہاں تک کہ ہمارے عذاب کا مزہ چکھ کر ہی رہے۔ پوچھو کہ کیا تمہارے پاس کوئی علمی دلیل و سند ہے تو اسے ہمارے سامنے پیش کرو؟ تم تو محض خیالی باتوں پر چلتے ہو اور صرف انگلیں ہی دوڑاتے رہتے ہو۔		
سَيَقُولُ	will	عقرب گے	عقرب کہیں گے
سَيَقُولُ	say	کہیں گے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أَشْرَكُوا	associate partners (with Allah)	شرک کرنے والے	وہ شرک کرنے والے
أَشْرَكُوا	they	وہ	
لَوْ	If	کہ اگر	کہ اگر
شَاءَ	had willed	چاہتا	چاہتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	not	نہ	نہ
أَشْرَكْنَا	(would) have associated partners (with Allah)	کرتے شرک	کرتے ہم شرک
أَشْرَكْنَا	We	ہم	

وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَبَاؤُنَا	forefathers	باپ دادا	ہمارے باپ دادا
أَبَاؤُنَا	our	ہمارے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
حَرَّمْنَا	(would) have forbidden	حرام کرتے	ہم حرام کرتے
حَرَّمْنَا	we	ہم	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
شَيْءٍ	anything	کسی چیز	کسی چیز
كَذَلِكَ	likewise	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
كَذَّبَ	denied	تردید کی۔ جھٹلایا	تردید کی۔ جھٹلایا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
مِنْ	from	(تھے) سے	(تھے) سے
قَبْلِهِمْ	(were) before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
ذَاقُوا	tasted	چکھ لیا	چکھ لیا انہوں نے
ذَاقُوا	they	انہوں نے	
بِأَسْنَانَا	wrath	عذاب	ہمارا عذاب
بِأَسْنَانَا	Our	ہارا	

قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
هَلْ	Is ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
عِنْدَكُمْ	near, with	پاس	تمہارے پاس
عِنْدَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
عِلْمٍ	any knowledge	علم	علم
فَتُخْرِجُوهُ	then	تو	تو نکالو تم اسے
فَتُخْرِجُوهُ	produce it	نکالو	
فَتُخْرِجُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَتُخْرِجُوهُ	it	اسے	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے۔ ہمارے سامنے
لَنَا	us	ہمارے	
إِنْ	not	نہیں	نہیں
تَتَّبِعُونَ	follow	میروی کرتے	تم میروی کرتے
تَتَّبِعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الظَّنَّ	the	خاص	ظن کی۔ گمان کی۔ مفروضے کی
الظَّنَّ	assumption	ظن کی۔ گمان کی۔ مفروضے کی	
وَإِنْ	and	اور	اور نہیں
وَإِنْ	not	نہیں	
أَنْتُمْ	you	تم	تم

إِلَّا	but	مگر	مگر
تَخْرُصُونَ	guess	انکل پچو لگاتے	انکل پچو لگاتے تم
تَخْرُصُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
149	کہہ دو کہ اللہ ہی کی حجت قابل دلیل ہے۔ اگر اللہ (جبراً) چاہتا تو تم سب کو ہدایت دے دیتا۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
فَلْيَهْدِ	so (only)	پس	پس لیے ہے اللہ کے
فَلْيَهْدِ	for	لیے ہے	
فَلْيَهْدِ	Allah	اللہ کے	
الْحُجَّةَ	(is) the	خاص	دلیل
الْحُجَّةَ	argument	دلیل	
الْبَالِغَةَ	the	خاص	حتی۔ محکم
الْبَالِغَةَ	conclusive	حتی۔ محکم	
فَلَوْ	so	اور	اور اگر
فَلَوْ	If	اگر	
شَاءَ	He (had) willed	وہ چاہتا	وہ چاہتا
لَهَادَاكُمْ	surely	یقیناً	یقیناً وہ ہدایت دے دیتا تمہیں
لَهَادَاكُمْ	He (would) have guided	وہ ہدایت دے دیتا	
لَهَادَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَجْمَعِينَ	all	سبھی کو	سبھی کو
150	کہہ دو لاؤ اپنے ان گواہوں کو جو اس بات کی گواہی دیں کہ اللہ نے اسے حرام کیا ہے؟ اور اگر وہ (جھوٹی) گواہی دے بھی دیں تو تم ان کے ساتھ گواہی نہ دینا۔ اور ان لوگوں کی خواہشات کی پیروی نہ کرو جو ہماری آیتوں کو جھٹلاتے ہیں اور جو آخرت پر ایمان نہیں رکھتے۔ اور وہ دوسروں کو اپنے رب کا ہم پلہ و مدد مقابل ٹھہراتے ہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے



هَلَمْ	O	اے (بس)	اے (بس) سامنے لاؤ تم
هَلَمْ	Bring forward	سامنے لاؤ تم	
شَهَادَةٌ كُمْ	witnesses	گواہوں کو	تمہارے گواہوں کو
شَهَادَةٌ كُمْ	your	تمہارے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَشْهَدُونَ	testify	گواہی دیں	وہ گواہی دیں
يَشْهَدُونَ	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
حَرَّمَ	prohibited	حرام کیا ہے	حرام کیا ہے
هَذَا	this	یہ	یہ
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
شَهِدُوا	testify	گواہی دیں	وہ گواہی دیں
شَهِدُوا	they	وہ	
فَلَا	then	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَشْهَدُ	you testify	تو گواہی دینا	تو گواہی دینا
مَعَهُمْ	with	ساتھ	ان کے ساتھ
مَعَهُمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	

تَتَّبِعْ	follow	تو پیروی کر	تو پیروی کر
أَهْوَاءَ	desires	خواہشات	خواہشات
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کی کہ	ان لوگوں کی کہ
كَذَّبُوا	denied	تردید کی۔ جھوٹ منسوب کیا	تردید کی۔ جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	with	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Signs	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِالْآخِرَةِ	in	میں	آخرت میں
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
وَهُمْ	and	جبکہ	جبکہ وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
بِرَبِّهِمْ	with	ساتھ	ان کے رب کے ساتھ
بِرَبِّهِمْ	Lord	رب کے	
بِرَبِّهِمْ	their	ان کے	
يَعْدِلُونَ	hold equal, equate	(شہرتے) دوسروں کو برابر	وہ (شہرتے) دوسروں کو برابر

يَعْدِلُونَ	they	وہ	
151	کہہ دو آؤ میں تمہیں سناؤں جو کچھ تمہارے رب نے تم پر حرام کیا ہے۔ یہ کہ اس کے ساتھ کسی کو بھی شریک نہ بناؤ اور ماں باپ کے ساتھ حسن سلوک کرو۔ اور تنگدستی کے سبب اپنی اولاد کو قتل نہ کرو ہم ہی تمہیں رزق دیتے ہیں اور ان کو بھی دیں گے۔ اور بے حیائی کے کام خواہ ظاہر ہوں یا پوشیدہ ان کے قریب تک نہ جاؤ۔ اور جس کسی جان کا قتل اللہ نے حرام قرار دیا ہے اسے بغیر (شرعی) حق کے قتل نہ کرو۔ یہ ہے وہ جس کی اس نے تمہیں وصیت کی ہے تاکہ تم عقل سے کام لو۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
تَعَالَوْا	Come	آؤ	آؤ تم
تَعَالَوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَتْلُ	I will recite	میں پڑھ کے سنانا ہوں	میں پڑھ کے سنانا ہوں
مَا	what	جو	جو
حَرَّمَ	has prohibited	حرام کیا ہے	حرام کیا ہے
رَبُّكُمْ	Lord	رب نے	تمہارے رب نے
رَبُّكُمْ	your	تمہارے	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَلَّا	that	یہ کہ	یہ کہ نہ
أَلَّا	do not	نہ	
تُشْرِكُوا	associate	شریک ٹھہراؤ	شریک ٹھہراؤ تم
تُشْرِكُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (اللہ) کے
بِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
شَيْئًا	anything	کسی بھی چیز کو	کسی بھی چیز کو
وَبِالْوَالِدَيْنِ	and	اور	اور ساتھ والدین کے

وَبِأَلْوَالِدَيْنِ	with	ساتھ	
وَبِأَلْوَالِدَيْنِ	the	خاص	
وَبِأَلْوَالِدَيْنِ	parents	والدین کے	
إِحْسَانًا	(be) good,	احسان کیا کرو	احسان کیا کرو
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَقْتُلُوا	kill	قتل کرو	تم قتل کرو
تَقْتُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَوْلَادِكُمْ	children	اولاد کو	تمہاری اولاد کو
أَوْلَادِكُمْ	your	تمہاری	
مِّنْ	(out) of	سے	سے
إِمْلَاقٍ	poverty	غریبی کے ڈر	غریبی کے ڈر
نَحْنُ	We	ہم	ہم
نَرْزُقُكُمْ	provide for	ہم ہی رزق دیتے ہیں	ہم ہی تمہیں رزق دیتے ہیں
نَرْزُقُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَإِيَّاهُمْ	and	اور	اور انہیں بھی
وَإِيَّاهُمْ	also for them	انہیں بھی	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَقْرَبُوا	go near	نزدیک جاؤ	نزدیک جاؤ تم
تَقْرَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

الْفَوَاحِشِ	the	خاص	فواحش و بے حیائی کے
الْفَوَاحِشِ	immoralities	فواحش و بے حیائی کے	
مَا	what	جو	جو
ظَهَرَ	(is) apparent	ظاہر ہوں	ظاہر ہوں
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
بَطْنٍ	(is) concealed	چھپی ہوں	چھپی ہوں
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَقْتُلُوا	kill	قتل کرو	تم قتل کرو
تَقْتُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
النَّفْسِ	the	خاص	اس جان کو
النَّفْسِ	soul	اس جان کو	
الَّتِي	which	جس کو	جس کو
حَرَّمَ	has forbidden	حرام کیا ہے	حرام کیا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِالْحَقِّ	by	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	(legal) right	حق کے	

ذٰلِكُمْ	that	یہ	یہ
وَصَّاكُم	(He) has enjoined on	وصیت کی جاتی ہے	وصیت کی جاتی ہے تمہیں
وَصَّاكُم	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِهٖ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهٖ	it	اس کے	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْقِلُونَ	use reason	عقل کے استعمال سے سمجھ لو	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لو
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
152	اور یتیم کے مال کے پاس بھی نہ پھٹکو مگر ایسے طریقے سے کہ بہترین ہو یہاں تک کہ وہ جوانی کو پہنچ جائے۔ اور ناپ و تول کو انصاف کے ساتھ پورا کرو۔ ہم کسی کو بھی اس کی طاقت سے زیادہ تکلیف نہیں دیتے۔ اور جب کوئی بات کہو تو انصاف سے کہو اگرچہ رشتہ دار ہی ہو۔ اور اللہ کا عہد پورا کرو۔ ان باتوں کا اللہ تمہیں حکم دیتا ہے تاکہ تم غور و فکر سے نصیحت حاصل کرو۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَقْرُبُوا	go near	نزدیک جاؤ	تم نزدیک جاؤ
تَقْرُبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَالٍ	wealth	مال	مال
الْيَتِيمِ	(of) the	خاص	یتیم کے
الْيَتِيمِ	orphans	یتیم کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِالَّتِي	with	ساتھ	ساتھ ایسے طریقے
بِالَّتِي	that which	ایسے طریقے	

هِيَ	It	کہ جو	کہ جو
أَحْسَنُ	(is) best	بہترین ہو	بہترین ہو
حَتَّى	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَبْلُغُ	he reaches	وہ پہنچ جائے	وہ پہنچ جائے
أَشَدَّهُ	maturity	جوانی کی پختہ عمر کو	اس کی جوانی کی پختہ عمر کو
أَشَدَّهُ	his	اس کی	
وَأَوْفُوا	and	اور	اور پورا کرو تم
وَأَوْفُوا	give full	پورا کرو	
وَأَوْفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْكَيْلِ	the	خاص	ماپ
الْكَيْلِ	measure	ماپ	
وَالْمِيزَانَ	and	اور	اور تول کو
وَالْمِيزَانَ	the	خاص	
وَالْمِيزَانَ	weight	تول کو	
بِالْقِسْطِ	with	ساتھ	ساتھ انصاف کے
بِالْقِسْطِ	the	خاص	
بِالْقِسْطِ	justice	انصاف کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
نُكَلِّفُ	We burden	ہم تکلیف دیتے	ہم تکلیف دیتے
نَفْسًا	any soul	کسی نفس کو	کسی نفس کو
إِلَّا	except	مگر	مگر
وَسِعَهَا	(to) capacity	وسعت کے مطابق	اس کی وسعت کے مطابق

وُسْعَهَا	its	اس کی	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قُلْتُمْ	speak	کہو۔ بولو	تم کہو۔ تم بولو
قُلْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاعْدِلُوا	then	پس	پس (کہو) تم انصاف کی بات
فَاعْدِلُوا	be just	انصاف کی بات (کہو)	
فَاعْدِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَوْ	even	بادجو دیکھ	بادجو دیکھ اگر
وَلَوْ	If	اگر	
كَانَ	he is	وہ ہو	وہ ہو
ذَا	a near	صاحب	صاحب
قُرْبَىٰ	relative	قربت	قربت
وَبِعَهْدٍ	and	اور	اور ساتھ میں عہد
وَبِعَهْدٍ	with	ساتھ میں	
وَبِعَهْدٍ	Covenant	عہد	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
أَوْفُوا	fulfil	پورا کرو	پورا کرو تم
أَوْفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
ذَلِكُمْ	that	یہ کہ	یہ کہ
وَصَّاكُمْ	(He) has enjoined on	وصیت کی جاتی ہے	وصیت کی جاتی ہے تمہیں



وَصَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرو	تم غور و فکر سے نصیحت حاصل کرو
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
153	اور بیشک یہی میرا سیدھا راستہ ہے پس اسی پر چلتے رہو۔ اور دوسرے راستوں پر مت چلو وہ تمہیں اللہ کی راہ سے ہٹا دیں گے۔ تمہیں اس بات کی وصیت کی جاتی تاکہ تم نیچے والے بن جاؤ۔		
وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنَّ	not	یہ کہ	
هَذَا	this	یہی	یہی
صِرَاطِي	(is) path	راستہ ہے	میرا راستہ ہے
صِرَاطِي	My	میرا	
مُسْتَقِيمًا	straight	سیدھا	سیدھا
فَاتَّبِعُوهُ	so	پس	پس پیروی کرو تم اس کی
فَاتَّبِعُوهُ	follow	پیروی کرو	
فَاتَّبِعُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاتَّبِعُوهُ	it	اس کی	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	

تَتَّبِعُوا	follow	چلو	تم چلو
تَتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
السَّبِيلِ	the	خاص	دوسرے راستوں پر
السَّبِيلِ	(other) paths,	دوسرے راستوں پر	
فَتَفَرَّقَ	then	پس	پس وہ ہٹا دیں گے
فَتَفَرَّقَ	they will separate	وہ ہٹا دیں گے	
بِكُمْ	with	ساتھ (ہی)	ساتھ (ہی) تمہیں
بِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِهِ	path	راہ	اس (اللہ) کی راہ
سَبِيلِهِ	His	اس (اللہ) کی	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
وَصَّاكُمْ	(He) has enjoined on	وصیت کی جاتی ہے	وصیت کی جاتی ہے تمہیں
وَصَّاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَتَّقُونَ	become righteous.	صالح بنو۔ متقی بنو۔ اللہ سے ڈرو	تم صالح بنو۔ تم متقی بنو۔ تم اللہ سے ڈرو
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

154	پھر ہم نے موسیٰ کو وہ کتاب دی تھی جو نیک عمل کرنے والوں پر احسان کی تکمیل تھی اور جس میں ہر چیز کی تفصیل تھی اور سرچشمہ ہدایت اور سرسراہت تھی۔ تاکہ وہ لوگ اپنے رب کی ملاقات پر ایمان لے آئیں۔		
ثُمَّ	Moreover	پھر	پھر
آتَيْنَا	gave	دی	دی ہم نے
آتَيْنَا	We	ہم نے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
تَمَامًا	completing (Our Favor)	پورا کرنے کے لیے (ہمارا احسان)	پورا کرنے کے لیے (ہمارا احسان)
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
الَّذِي	one who	اس کے جس نے	اس کے جس نے
أَحْسَنَ	did good	نیکی کی	نیکی کی
وَتَفْصِيلًا	and	اور	اور تفصیل
وَتَفْصِيلًا	an explanation	تفصیل	
لِكُلِّ	of	لیے	لیے ہر ایک
لِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز
وَهُدًى	and	اور	اور سرچشمہ ہدایت
وَهُدًى	a guidance	سرچشمہ ہدایت	
وَرَحْمَةً	and	اور	اور سرسراہت
وَرَحْمَةً	mercy	سرسراہت	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	

بِلِقَاءِ	in	ساتھ	ساتھ ملاقات کے
بِلِقَاءِ	meeting	ملاقات کے	
رَبِّهِمْ	(with) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لے آئیں	وہ ایمان لے آئیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
155	اور یہ کتاب (قرآن) بھی ہم نے ہی نازل کیا ہے جو بہت ہی بابرکت ہے تو اسی پر چلتے رہو اور (اللہ کی نافرمانی سے) ڈرتے رہو تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔		
وَهَذَا	and	اور	اور یہ
وَهَذَا	this	یہ	
كِتَابٌ	(is) a Book	کتاب (قرآن)	کتاب (قرآن)
أَنْزَلْنَاهُ	have revealed	نازل کیا ہے	نازل کیا ہے ہم نے اس کو
أَنْزَلْنَاهُ	We	ہم نے	
أَنْزَلْنَاهُ	it	اس کو	
مُبَارَكٌ	blessed	مبارک ہے۔ بہت ہی بابرکت ہے	مبارک ہے۔ بہت ہی بابرکت ہے
فَاتَّبِعُوهُ	so	چنانچہ	چنانچہ پیروی کرو تم اس کی
فَاتَّبِعُوهُ	follow	پیروی کرو	
فَاتَّبِعُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاتَّبِعُوهُ	it	اس کی	
وَاتَّقُوا	and	اور (اللہ سے)	اور (اللہ سے) ڈرتے رہو تم
وَاتَّقُوا	fear (Allah)	ڈرتے رہو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم

لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُرْحَمُونَ	receive mercy	رحم کئے جاؤ	رحم کئے جاؤ تم
تُرْحَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
156	تاکہ تم یوں نہ کہو کہ ہم سے پہلے البتہ صرف دو فرقوں (یعنی یہودیوں اور عیسائیوں) پر تو کتاب (تورات و انجیل) نازل ہوئی تھی۔ اور ہم تو ان کے پڑھنے پڑھانے سے محض بے خبر تھے۔		
أَنْ	Lest	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ
تَقُولُوا	say	کہو	تم کہو
تَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أُنزِلَ	was revealed	نازل کی گئی تھی	نازل کی گئی تھی
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
طَائِفَتَيْنِ	two groups	دو گروہوں کے	دو گروہوں کے
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِنَا	before	پہلے	ہم سے پہلے
قَبْلِنَا	us	ہم سے	
وَإِنْ	and	اور	اور بلاشبہ
وَإِنْ	Indeed	بلاشبہ	
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم
كُنَّا	We	ہم	

عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
دِرَاسَتِهِمْ	study	پڑھنے پڑھانے۔ سیکھے سکھانے	ان کے پڑھنے پڑھانے۔ ان کے سیکھے سکھانے
دِرَاسَتِهِمْ	their	ان کے	
لَغَافِلِينَ	certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر بے خبر۔ یقینی طور پر غافل
لَغَافِلِينَ	unaware	بے خبر۔ غافل	
157	<p>یابہ کہہ دو کہ اگر ہم ہر کتاب نازل کی جاتی تو ہم ان کی نسبت کہیں زیادہ سیدھے رستے پر ہوتے۔ پس یقیناً تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے ایک بہت واضح کتاب اور سرچشمہ ہدایت اور خصوصی رحمت آچکی ہے۔ پھر اس سے بڑا ظالم کون ہو گا جو اللہ کی آیتوں کو جھٹلا دے اور ان سے سے روکتا رہے؟۔ عنقریب ہم ایسے لوگوں کو جو ہماری آیتوں سے روکتے ہیں۔ ان کے اس روکنے کے سبب بہت سخت عذاب دیں گے۔</p>		
أَوْ	or	یا	یا
تَقُولُوا	say	کہو (یوں)	(یوں) کہو تم
تَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَوْ	If	اگر	اگر
أَنَّا	indeed	کہہ	کہہ ہم پر
أَنَّا	We	ہم پر	
أُنزِلَ	was revealed	نازل کی جاتی	نازل کی جاتی
عَلَيْنَا	upon	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
لَكِنَّا	surely	البتہ	البتہ ہم ہوتے
لَكِنَّا	would have been	ہم ہوتے	
لَكِنَّا	We	ہم	
أَهْدَىٰ	better guided	زیادہ ہدایت یافتہ	زیادہ ہدایت یافتہ

مِنْهُمْ	than	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
فَقَدْ	so	تو	تو حقیقتاً (یہ کتاب)
فَقَدْ	Verily	حقیقتاً (یہ کتاب)	
جَاءَكُمْ	has come to	آگئی پاس	آگئی تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بَيِّنَاتٍ	clear proofs	واضح دلیل۔ واضح ثبوت	واضح دلیل۔ واضح ثبوت
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَهُدًى	and	اور	اور رہنمائی۔ اور سرچشمہ ہدایت
وَهُدًى	a Guidance	رہنمائی۔ سرچشمہ ہدایت	
وَرَحْمَةً	and	اور	اور سراسر رحمت
وَرَحْمَةً	a Mercy	سراسر رحمت	
فَمَنْ	so	پھر	پھر کون؟
فَمَنْ	Who ?	کون؟	
أَظْلَمُ	(is) more unjust	بڑا ظالم ہے (ہوگا)	بڑا ظالم ہے (ہوگا)
مِمَّنْ	than	اس سے	اس سے جس نے
مِمَّنْ	than (he) who	جس نے	
كَذَّبَ	denies	جھٹلایا۔ تردید کی	جھٹلایا۔ تردید کی
بِآيَاتِ	with	ساتھ	ساتھ آیات کے

بَايَاتٍ	Verses	آيات کے	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَصَدَفَ	and	اور	اور منہ پھیر لیا۔ اور اعراض کیا۔ اور روکا
وَصَدَفَ	turns away	منہ پھیر لیا۔ اعراض کیا۔ روکا	
عَنْهَا	from	سے	اس سے
عَنْهَا	them	اس	
سَنَجْزِي	will	عقرب	عقرب ہم سزا دیں گے
سَنَجْزِي	We recompense	ہم سزا دیں گے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
يَصُدُّوْنَ	turn away	اعراض کرتے ہیں۔ روکتے ہیں	وہ اعراض کرتے ہیں۔ وہ روکتے ہیں
يَصُدُّوْنَ	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
آيَاتِنَا	Signs	آيات	ہماری آيات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
سُوْءٍ	(with) an evil	بہت برا ہے	بہت برا ہے
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوْا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوْا	they	وہ	
يَصُدُّوْنَ	turn away	اعراض کرتے۔ روکتے	وہ اعراض کرتے۔ وہ روکتے



يَصْدُقُونَ	they	وہ	
158	کیا یہ لوگ اب صرف اس بات کے منتظر ہیں کہ ان کے پاس فرشتے آجائیں یا تیرا رب ہی (یعنی رب کا حکم) آجائے۔ جس روز تیرے رب کی کوئی نشانی آجائے گی تو ایسے کسی شخص کا ایمان اس کے بالکل کام نہ آئے گا جو پہلے سے ایمان نہ رکھتا ہو گا یا اس نے اپنے ایمان لانے کے بعد کوئی نیک عمل نہ کیا ہو گا۔ کہہ دو کہ تم انتظار کرو بلاشبہ ہم بھی انتظار کرتے ہیں۔		
هَلْ	Are?	کیا ہیں؟	کیا ہیں؟
يَنْظُرُونَ	waiting	انتظار کرتے	وہ انتظار کرتے
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
تَأْتِيَهُمْ	comes to	آجائیں پاس	آجائیں ان کے پاس
تَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے	
أَوْ	or	یا	یا
يَأْتِي	comes	آجائے	آجائے
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب (اس کا حکم)
رَبِّكَ	your	تیرا (اس کا حکم)	
أَوْ	or	یا	یا
يَأْتِي	comes	آجائے	آجائے
بَعْضُ	some (of)	کوئی	کوئی
آيَاتٍ	Signs	بڑی نشانی	بڑی نشانی
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	(of) your	تیرے	
يَوْمَ	(The) Day	جس دن	جس دن

يَأْتِي	(when) comes	آجائے گی	آجائے گی
بَعْضُ	some (of)	کوئی	کوئی
آيَاتٍ	Signs	بڑی نشانی	بڑی نشانی
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	(of) your	تیرے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَنْفَعُ	will benefit	نفع دے گا۔ فائدہ دے گا	نفع دے گا۔ فائدہ دے گا
نَفْسًا	a soul	کسی نفس کو	کسی نفس کو
إِيمَانُهَا	faith	ایمان	اس کا ایمان
إِيمَانُهَا	its	اس کا	
لَمْ	not	کہ نہیں	کہ نہیں
تَكُنْ	had	تھا	تھا
أَمَنَتْ	believed	وہ ایمان لایا	وہ ایمان لایا
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
أَوْ	or	یا	یا
كَسَبَتْ	earned	اس نے کمائی (نہیں)	اس نے کمائی (نہیں)
فِي	in	ذریعے	ذریعے
إِيمَانِهَا	faith , belief	ایمان	اس کے ایمان
إِيمَانِهَا	its	اس کے	
خَيْرًا	any good	کوئی نیکی۔ کوئی بھلائی	کوئی نیکی۔ کوئی بھلائی
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے

انتَظِرُوا	wait!	انتظار کرو!	انتظار کرو تم
انتَظِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم بھی
إِنَّا	we	ہم بھی	
مُنْتَظِرُونَ	(are) ones who wait	انتظار کر رہے ہیں	انتظار کر رہے ہیں
159			پیشک جن لوگوں نے اپنے دین میں تفرقہ بازی کی اور فرقہ فرقہ ہو گئے ان سے تمہارا کوئی تعلق نہیں۔ ان کا معاملہ بس البتہ اللہ ہی کے حوالے ہے پھر وہی انہیں جہنم لے گا کہ وہ کیا کچھ کرتے رہے ہیں۔
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
فَرَّقُوا	divide	تفرقہ بازی کی	تفرقہ بازی کی انہوں نے
فَرَّقُوا	they	انہوں نے	
دِينَهُمْ	religion	دین میں	ان کے دین میں
دِينَهُمْ	their	ان کے	
وَكَانُوا	and	اور	اور وہ ہو گئے
وَكَانُوا	become	ہو گئے	
وَكَانُوا	they	وہ	
شِيَعًا	sects	فرقہ فرقہ	فرقہ فرقہ
لَسْتَ	are not	نہیں ہے	نہیں ہے تو
لَسْتَ	you	تو	
مِنْهُمْ	from	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
فِي	in	میں	میں

شَيْءٍ	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
إِنَّمَا	Indeed	بے شک	پینک صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَمْرُهُمْ	affair	معاملہ	ان کا معاملہ
أَمْرُهُمْ	their	ان کا	
إِلَى	(is) with	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُنَبِّئُهُمْ	He will inform	بتائے گا	وہ ان کو بتائے گا
يُنَبِّئُهُمْ	them	ان کو	
بِمَا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْعَلُونَ	do	کرتے	وہ کرتے
يَفْعَلُونَ	they	وہ	
160	جو کوئی ایک نیکی لے کر آئے گا اس کا دس گنا اجر پائے گا۔ اور جو جتنی بدی لے کر آئے گا بس اتنی ہی سزا پائے گا اور ان پر کسی طرح بھی ظلم نہ کیا جائے گا۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
جَاءَ	came	آئے	آئے
بِالْحَسَنَةِ	with	ساتھ	نیکی کے ساتھ
بِالْحَسَنَةِ	the	خاص	
بِالْحَسَنَةِ	good deeds	نیکی کے	

فَلَهُ	then	تو	تو اس کے لیے
فَلَهُ	for	لیے	
فَلَهُ	him	اس کے	
عَشْرُ	(is) ten (times)	دس گنا	دس گنا
أَمْثَالِهَا	like of	جیسی	اس جیسی (نیکیاں)
أَمْثَالِهَا	it	اس (نیکیاں)	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
جَاءَ	came	آئے	آئے
بِالسَّيِّئَةِ	with	ساتھ	برائی کے ساتھ
بِالسَّيِّئَةِ	the	خاص	
بِالسَّيِّئَةِ	evil deed	برائی کے	
فَلَا	then	تو	تو نہیں
فَلَا	not	نہیں	
يُجْزَى	he will be recompensed	وہ جزا دیا جائے گا	وہ جزا دیا جائے گا
إِلَّا	except	مگر	مگر
مِثْلِهَا	like of	مش	اسی کے مش
مِثْلِهَا	it	اسی کے	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُظْلَمُونَ	will be wronged	ظلم کئے جائیں گے	وہ ظلم کئے جائیں گے

يُظَلْمُونَ	they	وہ	
161	کہہ دو کہ بیشک میرے رب نے مجھے سیدھا راستہ دکھا دیا ہے۔ ابراہیمؑ کا سیدھا صحیح دین جو صرف ایک (اللہ) ہی کا ہو چکا تھا۔ اور وہ مشرکوں میں سے نہ تھا۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میری
إِنِّي	(as for) me	میری	
هَدَانِي	has guided	رہنمائی کر دی	رہنمائی کر دی میری
هَدَانِي	me	میری	
رَبِّي	Lord	رب نے	میرے رب نے
رَبِّي	my	میرے	
إِلَى	to	طرف	طرف
صِرَاطٍ	a path	راہ	راہ
مُسْتَقِيمٍ	straight	سیدھی کے	سیدھی کے
دِينًا	a religion	دین	دین
قِيمًا	right	حق کی	حق کی
مِلَّةَ	religion , creed, faith	جو مذہب ہے	جو مذہب ہے
إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیمؑ کا	ابراہیمؑ کا
حَنِيفًا	a true monotheist	یکسو۔ سیدھی راہ پر چلنے والا	یکسو۔ سیدھی راہ پر چلنے والا
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	وہ تھا	وہ تھا
مِنَ	from	میں سے	میں سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں

المُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں	
162	- اور میرا جینا۔ اور میرا مرنا۔ سب کچھ اللہ رب العالمین ہی کے لیے ہے۔ (یہ بھی) کہہ دو کہ بلاشبہ میری نماز۔ اور میری (ساری) عبادتیں		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
صَلَاتِي	prayer	نماز	میری نماز
صَلَاتِي	my	میری	
وَأُسْكَى	and	اور	اور میری قربانی۔ اور میری عبادتیں
وَأُسْكَى	ritual sacrifice	قربانی۔ عبادتیں	
وَأُسْكَى	my	میری	
وَمَحْيَايَ	and	اور	اور میرا جینا
وَمَحْيَايَ	living	جینا	
وَمَحْيَايَ	my	میرا	
وَمَمَاتِي	and	اور	اور میرا مرنا
وَمَمَاتِي	dying	مرنا	
وَمَمَاتِي	my	میرا	
لِلَّهِ	(are) for	لیے ہے	لیے اللہ کے ہے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
رَبِّ	Lord	جو رب ہے	جو رب ہے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کا
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کا	
163	جس کا کوئی شریک نہیں۔ اور مجھے اسی بات کا حکم دیا گیا ہے۔ اور میں سب سے پہلے مسلمان ہوں۔		
لَا	no	نہیں	نہیں
شَرِيكَ	partners	کوئی شریک	کوئی شریک

لَهُ و	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ و	Him	اس کے	
وَبِذَلِكَ	and	اور	اور ساتھ اسی کے
وَبِذَلِكَ	with	ساتھ	
وَبِذَلِكَ	that	اسی کے	
أُمِرْتُ	have been commanded	حکم دیا گیا ہے	مجھے حکم دیا گیا ہے
أُمِرْتُ	I	مجھے	
وَأَنَا	and	اور	اور میں ہوں
وَأَنَا	I am	میں ہوں	
أَوَّلُ	(the) first	سب سے پہلے	سب سے پہلے
الْمُسْلِمِينَ	(of) the	خاص	مسلمان
الْمُسْلِمِينَ	ones who surrender (to Him)	مسلمان	
164	کہہ دو کیا اب میں اللہ کو چھوڑ کر کوئی دوسرا بتلاش کروں؟۔ حالانکہ وہی ہر چیز کا رب ہے۔ اور ہر نفس جو کچھ کہتا ہے اس کا وہ خود ہی ذمہ دار ہے۔ اور کوئی بوجھ اٹھانے والا کسی دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھائے گا۔ پھر تم سب کو اپنے رب کی طرف ہی لوٹنا چاہنا ہے پس جن جن باتوں میں تم اختلاف کیا کرتے تھے وہ سب تمہیں جتلا دے گا۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَعْبَدُ	Is (it)?	کیا؟	کیا عبادت؟
أَعْبَدُ	other than	علاوہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَبْغِي	I (should) seek	میں تلاش کروں	میں تلاش کروں
رَبًّا	(as) a Lord	کوئی رب	کوئی رب
وَهُوَ	and	اور	جبکہ وہ
وَهُوَ	He	جبکہ وہ	
رَبُّ	(is) Lord	رب ہے	رب ہے



كُلِّ	(of) every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کا	چیز کا
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَكْسِبُ	earns	کمانا	کمانا
كُلِّ	every	ہر کوئی	ہر کوئی
نَفْسٍ	soul	نفس	نفس
إِلَّا	except	مگر (اخریٰ اجزا)	مگر (اخریٰ اجزا)
عَلَيْهَا	against	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	itself	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَزِرُ	bears	اٹھانے کا	اٹھانے کا
وَأِزَّةً	any bearer of burden	کوئی بوجھ اٹھانے والا	کوئی بوجھ اٹھانے والا
وِزْرًا	burden	بوجھ	بوجھ
أُخْرَى	(of) another	کسی اور کا	کسی اور کا
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
مَرَجِعُكُمْ	(is) return	واپسی ہے	واپسی ہے تمہاری
مَرَجِعُكُمْ	your	تمہاری	

فَيُنَبِّئُكُمْ	then	تب	تب وہ تمہیں بتائے گا
فَيُنَبِّئُكُمْ	He will inform	وہ بتائے گا	
فَيُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
تَخْتَلِفُونَ	differing	اختلاف کرتے	تم اختلاف کرتے
تَخْتَلِفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
165	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے تمہیں زمین میں اپنا نائب بنا یا اور بعض کے بعض پر درجے بلند کر دیئے۔ تاکہ جو کچھ اس نے تمہیں دیا ہے اسی میں تمہاری آزمائش کرے۔ بیشک تمہارا رب بہت جلد سزا دینے والا اور بلاشبہ وہ بڑا بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا بھی ہے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
جَعَلَكُمْ	(has) made	بنادیا	تمہیں بنادیا
جَعَلَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
خَلَائِفَ	successors , khalifah	جانشین	جانشین
الْأَرْضِ	(of) the	خاص	زمین میں
الْأَرْضِ	earth	زمین میں	

وَرَفَعَ	and	اور	اور بلند کیا
وَرَفَعَ	raised	بلند کیا	
بَعْضَكُمْ	some of	بعض کو	تم میں سے بعض کو
بَعْضَكُمْ	you	تم میں سے	
فَوْقَ	above	اوپر	اوپر
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
دَرَجَاتٍ	(in) ranks	درجوں میں	درجوں میں
لِيَبْلُوكُمْ	so that	بھی ہے تاکہ مقصود پیدائش یہ	بھی ہے تاکہ وہ تمہیں آزمائے مقصود پیدائش یہ
لِيَبْلُوكُمْ	He may test	وہ آزمائے	
لِيَبْلُوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	in	اس میں	اس میں
مَا	what	کہ جو	کہ جو
آتَاكُمْ	He has given	دی ہیں (نعمتیں)	دی ہیں (نعمتیں) تم کو
آتَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
سَرِيعٍ	(is) swift	(ہے) بڑا سریع	(ہے) بڑا سریع
الْعِقَابِ	(in) the	خاص	عاقبت کی سزا میں
الْعِقَابِ	punishment	عاقبت کی سزا میں	
وَأَنَّهُ	and	اور	اور بیشک وہ

وَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	
وَإِنَّهُ	He	وہ	
لَعَفْوَرٌ	Certainly	البتہ	البتہ بہت زیادہ بخشنے والا
لَعَفْوَرٌ	Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت مہربان	نہایت مہربان
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		الف لام میم صاد	
الْمِصَّ	Alif Laam Meem Saad	الف۔ لام۔ میم۔ صاد	الف۔ لام۔ میم۔ صاد
2		یہ کتاب تیری طرف اس لیے نازل کی گئی ہے۔ تاکہ تم اس کے ذریعہ سے (لوگوں کو) آگاہ کر دو۔ پس تمہارے دل میں (لوگوں کے رویے سے) اس پر بالکل تنگی نہ ہو۔ اور یہ ایمان والوں کے لیے سراسر نصیحت ہے۔	
كِتَابٌ	A Book	یہ کتاب	یہ کتاب
أُنزِلَ	revealed	نازل کی گئی	نازل کی گئی
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	(let) not	نہ	

يَكُنْ	be	ہو	ہو
فِي	in	میں	میں
صَدْرِكَ	breast	سینے	تیرے سینے
صَدْرِكَ	your	تیرے	
حَرَجٌ	any un-easiness , any tightness	کوئی تنگی بے چینی	کوئی تنگی بے چینی
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
لِتُنذِرَ	that	تاکہ	تاکہ تو متنبہ کرے
لِتُنذِرَ	you warn	تو متنبہ کرے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَذِكْرَى	and	اور	اور نصیحت ہے
وَذِكْرَى	a reminder	نصیحت ہے	
لِلْمُؤْمِنِينَ	for	لیے	مومنوں کے لیے
لِلْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
لِلْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
3	جو کچھ تمہارے رب کی طرف سے تم پر نازل ہوا ہے اس پر چلتے رہو اور اس کے علاوہ دوسرے ولی اولیاء کے پیچھے مت چلو۔ تم لوگ تو کم ہی غور و فکر کرتے ہوئے نصیحت قبول کرتے ہو۔		
اتَّبِعُوا	Follow	پیروی کرو	پیروی کرو تم
اتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	اسکی کہ جو	اسکی کہ جو
أُنزِلَ	has been revealed	نازل کی گئی ہے	نازل کی گئی ہے

إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَتَّبِعُوا	follow	پیروی کرو	پیروی کرو تم
تَتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	him	اس (اللہ) کے	
أَوْلِيَاءَ	any allies	کسی ولی اولیاء کی۔ کسی اور ہستی کی	کسی ولی اولیاء کی۔ کسی اور ہستی کی
قَلِيلًا	Little	بہت ہی کم	بہت ہی کم
مَا	(is) what	جو	جو
تَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے ہو	تم غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے ہو
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
4	اور کتنی بستیاں ہم نے ہلاک کر ڈالیں جن پر ہمارا عذاب رات کو آیا یادن میں جس وقت وہ قبولہ کر رہے تھے۔		
وَكَمْ	and	اور	اور کتنی ہی
وَكَمْ	how many	کتنی ہی	
مِنْ	from	میں سے	میں سے

قَرِيَّةٍ	a city	بستیوں (کی نافرمان قوم)	بستیوں (کی نافرمان قوم)
أَهْلَكْنَاهَا	destroyed	ہلاک کر دیا	ہم نے ہلاک کر دیا سے
أَهْلَكْنَاهَا	We	ہم نے	
أَهْلَكْنَاهَا	it	اسے	
فَجَاءَهَا	and	اور	اور آیا اس کے پاس
فَجَاءَهَا	came to	آیا پاس	
فَجَاءَهَا	it	اس کے	
بِأَسْنَا	punishment	عذاب	ہمارا عذاب
بِأَسْنَا	Our	ہمارا	
بَيَّاتًا	(at) night	رات کو	رات کو
أَوْ	or	یا	یا
هُمْ	they	وہ (جبکہ)	وہ (جبکہ)
فَاقِيلُونَ	were sleeping at noon	دوپہر میں قیلولہ کر رہے تھے	دوپہر میں قیلولہ کر رہے تھے
5	پھر جب ان پر ہمارا عذاب آگیا تو ان کی پکار اس کے سوا اور کچھ نہ تھی۔ کہ (ہائے) بلاشبہ ہم ہی ظلم کرنے والے تھے۔		
فَمَا	and	پھر	پھر نہ
فَمَا	not	نہ	
كَأَنَّ	was	تھی	تھی
دَعَاَهُمْ	plea , call	درخواست و دعا	ان کی درخواست و دعا
دَعَاَهُمْ	their	ان کی	
إِذْ	when	جب	جب
جَاءَهُمْ	came to	آگیا پاس	آگیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	

بَأْسُنَا	punishment	عذاب	ہمارا عذاب
بَأْسُنَا	Our	ہمارا	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنَّ	that	کہ	کہ
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
إِنَّا	Indeed	(ہائے)۔ بے شک	(ہائے) بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كُنَّا	were	تھے	ہم ہی تھے
كُنَّا	We	ہم ہی	
ظَالِمِينَ	wrongdoers	ظالم	ظالم
6	پھر بیشک ہم ان سے ضرور پوچھیں گے جن کی طرف رسول بھیجے گئے تھے اور ان رسولوں سے بھی ہم ضرور پوچھ سچھ کریں گے۔		
فَأَنسَلْنَا	then	پھر	پھر البتہ ہم سوال کریں گے ضرور
فَأَنسَلْنَا	surely	البتہ	
فَأَنسَلْنَا	We will question	ہم سوال کریں گے	
فَأَنسَلْنَا	definitely	ضرور	
الَّذِينَ	those (to) whom	ان لوگوں سے کہ	ان لوگوں سے کہ
أُرْسِلَ	were sent	بھیجے گئے تھے (رسول)	بھیجے گئے تھے (رسول)
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
وَلَنَسْأَلَنَّ	and	اور	اور یقیناً ہم سوال کریں گے ضرور
وَلَنَسْأَلَنَّ	surely	یقیناً	



وَلَنَسْأَلَنَّ	We will question	ہم سوال کریں گے	
وَلَنَسْأَلَنَّ	definitely	ضرور	
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں سے بھی
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں سے بھی	
7	پھر ہم اپنے علم کی بناء پر ان کے سامنے ان کے سب حالات ہو بہو بیان کر دیں گے۔ اور ہم کہیں غائب تو نہیں تھے۔		
فَلَنَقُصَّنَّ	then	پھر	پھر یقینی طور پر ہو بہو بیان کریں گے ہم
فَلَنَقُصَّنَّ	surely	یقینی طور پر	
فَلَنَقُصَّنَّ	We will narrate	بیان کریں گے ہم	
فَلَنَقُصَّنَّ	definitely	ہو بہو	
عَلَيْهِمْ	to	ادھر	ادھر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
بِعِلْمٍ	with	ساتھ (اپنے)	ساتھ (اپنے) علم کے
بِعِلْمٍ	knowledge	علم کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم
كُنَّا	We	ہم	
غَائِبِينَ	absent	کہیں غائب	کہیں غائب
8	اور اس روز (اعمال کا) ٹولا جانا برحق ہے۔ تو جن لوگوں کے (اعمال) کے پلوے بھاری ہوں گے وہی فلاح پانے والے ہوں گے۔		
وَالْوِزْنُ	and	اور	اور وزن ٹولا جانا
وَالْوِزْنُ	the	خاص	
وَالْوِزْنُ	weighing	وزن ٹولا جانا	
يَوْمَئِذٍ	that day	اس دن	اس دن

الْحَقُّ	the	خاص	برحق ہے
الْحَقُّ	(will be) truth	برحق ہے	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی کہ
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی کہ	
ثَقُلْتُ	(will be) heavy	بھاری ہوں گے	بھاری ہوں گے
مَوَازِينُهُ	scales	(نیک اعمال والے) پلڑے	(نیک اعمال والے) پلڑے اس کے
مَوَازِينُهُ	his	اس کے	
فَأُولَٰئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُفْلِحُونَ	(will be) the	خاص	فلاح پانے والے۔ کامیاب ہونے والے
الْمُفْلِحُونَ	successful ones	فلاح پانے والے۔ کامیاب ہونے والے	
9	اور جن لوگوں کے (اعمال) کے پلڑے ہلکے ہوں گے تو یہی وہ لوگ ہوں گے جنہوں نے اپنے آپ کو خسارے میں ڈال دیا۔ اس لیے کہ ہماری آیات کے بارے میں ناانصافیاں کیا کرتے تھے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی کہ
وَمَنْ	those who	جو کوئی کہ	
خَفَّتْ	(will be) light	ہلکے ہوں گے	ہلکے ہوں گے
مَوَازِينُهُ	scales	(نیک اعمال والے) پلڑے	(نیک اعمال والے) پلڑے اس کے
مَوَازِينُهُ	his	اس کے	
فَأُولَٰئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
الَّذِينَ	(will be) ones who	وہ کہ	وہ کہ
خَسِرُوا	lost,	خسارے میں ڈالا	خسارے میں ڈالا انہوں نے

خَسِرُوا	they	انہوں نے	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے ان کے
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
بِآيَاتِنَا	with	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
يَظْلِمُونَ	(doing) injustice	ظلم و نا انصافیاں کرنے والے	ظلم و نا انصافیاں کرنے والے وہ
يَظْلِمُونَ	they	وہ	
10	اور البتہ یقیناً ہم نے تمہیں زمین میں رہنے کو جگہ دی اور اس میں تمہاری زندگی کا سب سامان معیشت بنا دیا۔ تم لوگ تو کم ہی شکر ادا کرتے ہو۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
مَكَانَكُمْ	established	ٹھکانہ دیا	ہم نے تمہیں ٹھکانہ دیا
مَكَانَكُمْ	We	ہم نے	
مَكَانَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	

وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بنادئے
وَجَعَلْنَا	made	بنادئے	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مَعَايِشَ	livelihood	سامانِ معیشت۔ روزی کے اسباب	سامانِ معیشت۔ روزی کے اسباب
قَلِيلًا	Little	(مگر) تھوڑے سے ہو	(مگر) تھوڑے سے ہو
مَا	(is) what	جو کہ	جو کہ
تَشْكُرُونَ	(are) grateful	شکر کرتے ہو	تم شکر کرتے ہو
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
11	اور البتہ یقیناً ہم نے تمہیں پیدا کیا پھر تمہاری شکل صورت بنائی پھر فرشتوں کو حکم دیا کہ آدم کے آگے سجدہ کرو تو سب نے سجدہ کیا مگر ابلیس کہ وہ سجدہ کرنے والوں میں شامل نہ ہو۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
خَلَقْنَاكُمْ	created	پیدا کیا	ہم نے تمہیں پیدا کیا
خَلَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	
خَلَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
صَوَّرْنَاكُمْ	fashioned	صورتیں بنائیں	ہم نے تمہاری صورتیں بنائیں

صَوَّرْنَاكُمْ	We	ہم نے	
صَوَّرْنَاكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
قُلْنَا	said	کہا	ہم نے کہا
قُلْنَا	We	ہم نے	
لِلْمَلَائِكَةِ	to	لیے	فرشتوں کے لیے
لِلْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
لِلْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں کے	
اسْجُدُوا	Prostrate	سجدہ کرو	سجدہ کر دو تم
اسْجُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِآدَمَ	to	لیے	لیے آدم
لِآدَمَ	Adam	آدم	
فَسَجَدُوا	so	تو	تو انہوں نے سجدہ کیا
فَسَجَدُوا	prostrated	سجدہ کیا	
فَسَجَدُوا	they	انہوں نے	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
إِبْلِيسَ	Iblees	ابلیس کے	ابلیس کے
لَمْ	He not	نہ	نہ
يَكُنْ	he was	ہوا وہ	ہوا وہ
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
السَّاجِدِينَ	the	خاص	سجدہ کرنے والوں میں

السَّاجِدِينَ	those who prostrated	سجدہ کرنے والوں میں	
12		ارشاد فرمایا۔ تجھے سجدہ کرنے سے کس چیز نے روکا جب کہ میں نے تجھے حکم دیا تھا؟ کہا کہ میں اس سے بہتر ہوں تو نے مجھے آگ سے پیدا کیا اور اس کو خاک سے بنایا ہے۔	
قَالَ	(Allah) said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
مَا	What ?	کس چیز نے	کس چیز نے
مَنْعَكَ	prevented	روکا۔ منع کیا	روکا تجھے۔ منع کیا تجھے
مَنْعَكَ	you	تجھے	
أَلَا	that	کہ	کہ نہ
أَلَا	not	نہ	
تَسْجُدًا	you prostrate	سجدہ کرے تو	سجدہ کرے تو
إِذْ	when	جب	جب
أَمَرْتُكَ	commanded	حکم دیا	میں نے تجھے حکم دیا
أَمَرْتُكَ	I	میں نے	
أَمَرْتُكَ	you	تجھے	
قَالَ	(Shaitaan) said	نے کہا (شیطان)	نے کہا (شیطان)
أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
خَيْرٌ	better	بہتر	بہتر
مِنْهُ	than	سے	اس سے
مِنْهُ	him	اس	
خَلَقْتَنِي	created	پیدا کیا	تو نے مجھے پیدا کیا
خَلَقْتَنِي	You	تو نے	
خَلَقْتَنِي	me	مجھے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے

نَارٍ	fire	آگ	آگ
وَخَلَقْتَهُ	and	اور	اور تو نے اسے پیدا کیا
وَخَلَقْتَهُ	created	پیدا کیا	
وَخَلَقْتَهُ	You	تو نے	
وَخَلَقْتَهُ	him	اسے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
طِينٍ	clay	مٹی۔ خاک	مٹی۔ خاک
13	ارشاد ہوا۔ پھر تو یہاں سے نیچے اتر جا۔ تجھے یہ بالکل لائق نہیں کہ تو یہاں رہ کر غرور و تکبر کرے۔ پس جانکل یقیناً تو ذیلیوں میں سے ہے۔		
قَالَ	(Allah) said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
فَاَهْبِطْ	then	پس	پس تو اتر جا
فَاَهْبِطْ	go down	تو اتر جا	
مِنْهَا	from	میں سے	اس (جگہ) میں سے
مِنْهَا	it	اس (جگہ)	
فَمَا	so	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
يَكُونُ	it is	ہے یہ	ہے یہ
لَكَ	for	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
أَنْ	that	کہ	کہ
تَتَكَبَّرَ	you be arrogant	تو تکبر کرے	تو تکبر کرے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	

فَاخْرُجْ	so	ہیں	پس تو نکل جا
فَاخْرُجْ	get out	تو نکل جا	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بی شک تو ہے
إِنَّكَ	you	تو ہے!	
مِنْ	(are) of	میں سے	میں سے
الصَّاعِرِينَ	the	خاص	ذلیلوں میں
الصَّاعِرِينَ	disgraced ones	ذلیلوں میں	
14	اس نے کہا کہ مجھے اس دن تک مہلت دیدے جس دن سب لوگ دوبارہ اٹھائے جائیں گے۔		
قَالَ	(Shaitaan) said	(شیطان) نے کہا	(شیطان) نے کہا
أَنْظِرْنِي	"Give me respite	مہلت دے	مجھے مہلت دے
أَنْظِرْنِي	me	مجھے	
إِلَى	till	تک	تک
يَوْمِ	Day	اس دن کہ	اس دن کہ
يُبْعَثُونَ	are raised up	اٹھائے جائیں گے	وہ (لوگ) اٹھائے جائیں گے
يُبْعَثُونَ	they	وہ (لوگ)	
15	ارشادِ باری ہوا کہ بی شک تو ان میں سے ہے جن کو مہلت دی گئی۔		
قَالَ	(Allah) said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بی شک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
الْمُنْظَرِينَ	the	خاص	مہلت دیئے گئے
الْمُنْظَرِينَ	ones given respite	مہلت دیئے گئے	
16	میں بھی تیرے سیدھے راستے پر ان (کو گمراہ کرنے) کے لیے ضرور بیٹھوں گا۔ (شیطان نے) کہا کہ جس طرح تو نے مجھے گمراہ کیا ہے		



قَالَ	(Shaitaan) said	(شیطان) نے کہا	(شیطان) نے کہا
فَبِمَا	so	پس	پس ساتھ اس کے جو
فَبِمَا	with, in	ساتھ	
فَبِمَا	"Because	اس کے جو	
أَعْوَيْتَنِي	have sent astray,	گمراہ کیا	تو نے مجھے گمراہ کیا
أَعْوَيْتَنِي	you	تو نے	
أَعْوَيْتَنِي	me	مجھے	
لَأَقْعُدَنَّ	surely	بے شک	بیشک میں ضرور (گمراہ کرنے کے) بیٹھوں گا
لَأَقْعُدَنَّ	I will sit	میں بیٹھوں گا	
لَأَقْعُدَنَّ	definitely	ضرور (گمراہ کرنے کے)	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
صِرَاطِكَ	(on) path	راستے	تیرے راستے
صِرَاطِكَ	your	تیرے	
الْمُسْتَقِيمِ	the	خاص	سیدھے پر
الْمُسْتَقِيمِ	straight	سیدھے پر	
17	پھر میں ان کے آگے سے۔ اور ان کے پیچھے سے۔ اور ان کے دائیں سے۔ اور ان کے بائیں سے۔ آیا کروں گا اور (حق میں ایسی ملاوٹ کر دوں گا کہ) تو ان میں بہت سارے لوگوں کو شکر گزار نہیں پائے گا۔		
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
لَأَتِيَنَّهُمْ	surely	البتہ	البتہ میں ضرور آؤں گا ان کے پاس
لَأَتِيَنَّهُمْ	will come to	میں ضرور آؤں گا پاس	
لَأَتِيَنَّهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے

بَيْنَ	between (before them)	درمیان	درمیان
أَيْدِيهِمْ	hands (before them)	ہاتھوں	ان کے ہاتھوں۔ (ان کے سامنے)
أَيْدِيهِمْ	their (before them)	ان کے۔ (ان کے سامنے)	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
خَلْفِهِمْ	behind	پچھے	ان کے پیچھے
خَلْفِهِمْ	them	ان کے	
وَعَنْ	and	اور	اور سے
وَعَنْ	from	سے	
أَيْمَانِهِمْ	right	دائیں	ان کے دائیں
أَيْمَانِهِمْ	their	ان کے	
وَعَنْ	and	اور	اور سے
وَعَنْ	from	سے	
شَمَائِلِهِمْ	left	بائیں	ان کے بائیں
شَمَائِلِهِمْ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَجِدُ	will find	پائے گا تو	پائے گا تو
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت ساروں کو	ان میں سے بہت ساروں کو
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	

شَاكِرِينَ	grateful	شکر گزار	شکر گزار
18		ارشاد ہوا۔ چل نکل یہاں سے ذلیل و مردود۔ جو بھی ان میں سے تیرے پیچھے چلیں گے تیرے سمیت سب سے ضرور جہنم کو بھردوں گا۔	
قَالَ	(Allah) said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
اٰخْرَجْ	Get out	تو نکل جا	تو نکل جا
مِنْهَا	of	میں سے	اس (جگہ) میں سے
مِنْهَا	it	اس (جگہ)	
مَذُوْمًا	disgraced	ذلیل	ذلیل
مَذْحُوْرًا	expelled	دھتکارا ہوا۔ مردود	دھتکارا ہوا۔ مردود
لَمَنْ	Certainly	یقیناً	یقیناً جو بھی
لَمَنْ	Whoever	جو بھی	
تَتَّبِعْكَ	follows	پیروی کرے گا	تیری پیروی کرے گا
تَتَّبِعْكَ	you	تیری	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
لَاۤمْلَأَنَّ	surely	بے شک	پیشک میں ضرور بھردوں گا
لَاۤمْلَأَنَّ	I will fill	میں بھردوں گا	
لَاۤمْلَأَنَّ	definitely	ضرور	
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کو	جہنم کو
مِنْكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مِنْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
اٰجْمَعِيْنَ	all	سبھی کو	سبھی کو
19		اور اے آدم تم اور تمہاری بیوی جنت میں رہو پس جہاں سے تم چاہو کھاؤ۔ مگر تم دونوں اس درخت کے پاس نہ جانا ورنہ تم بے انصافوں میں سے ہو جاؤ گے۔	

وَيَا آدَمُ	and	اور	اور اے آدم!
وَيَا آدَمُ	O	اے	
وَيَا آدَمُ	Adam!	آدم!	
اسْكُنْ	Dwell	رہ۔ سکونت اختیار کر	رہ۔ سکونت اختیار کر
أَنْتَ	you	تو	تو
وَزَوْجِكَ	and	اور	اور تیری بیوی
وَزَوْجِكَ	wife	بیوی	
وَزَوْجِكَ	your	تیری	
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةِ	(in) Garden	جنت میں	
فَكُلَا	and	پھر	پھر تم دونوں کھاؤ
فَكُلَا	eat	کھاؤ	
فَكُلَا	you both	تم دونوں	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
حَيْثُ	wherever	جہاں	جہاں
شِئْتُمَا	wish	چاہو	چاہو تم دونوں
شِئْتُمَا	you both	تم دونوں	
وَلَا	and	لیکن	لیکن مت
وَلَا	Do not	مت	
تَقْرَبَا	approach	قریب جانا	تم دونوں قریب جانا
تَقْرَبَا	you both	تم دونوں	
هَذِهِ	this	اس	اس

الشَّجَرَةَ	the	خاص	درخت کے
الشَّجَرَةَ	tree	درخت کے	
فَتَكُونَا	Lest	ورنہ	ورنہ ہو جاؤ گے تم دونوں
فَتَكُونَا	be	ہو جاؤ گے	
فَتَكُونَا	you both	تم دونوں	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں میں۔ ظلم کرنے والے میں
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں میں۔ ظلم کرنے والے میں	
20	پھر شیطان نے دونوں کو بہکا دیا تاکہ ان کے ستر جو ایک دوسرے سے پوشیدہ تھے ان کے سامنے کھول دے۔ اور کہنے لگا کہ تم کو تمہارے رب نے اس درخت سے صرف اس لیے منع کیا ہے کہ کہیں تم فرشتے نہ بن جاؤ یا تم ہمیشہ زندہ رہنے والوں میں سے نہ ہو جاؤ۔		
فَوَسْوَسَ	then	پھر	پھر وسوسہ ڈالا
فَوَسْوَسَ	whispered	وسوسہ ڈالا	
لَهُمَا	to	لے	لے ان دونوں کے
لَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان نے
الشَّيْطَانَ	Shaitaan	شیطان نے	
لِيُبْدِيَ	to	تاکہ	تاکہ وہ ظاہر کر دے
لِيُبْدِيَ	make apparent	وہ ظاہر کر دے	
لَهُمَا	to	لے	لے ان دونوں کے
لَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
مَا	what	جو	جو
فُورِي	was concealed	چھپائی گئی تھیں	چھپائی گئی تھیں
عَنْهُمَا	from	سے	ان دونوں سے

عَنْهُمَا	both of them	ان دونوں	
مِنْ	from	سے	سے
سَوْءَ تِهْمَا	their shame	شرم کا ہیں	ان دونوں کی شرم کا ہیں
سَوْءَ تِهْمَا	both of them	ان دونوں کی	
وَقَالَ	and	اور	اور (شیطان) نے کہا
وَقَالَ	he said	(شیطان) نے کہا	
مَا	(Did) not	نہیں	نہیں
نَهَاكُمَا	forbid	منع کیا	منع کیا تم دونوں کو
نَهَاكُمَا	you both	تم دونوں کو	
رَبُّكُمَا	Lord	رب نے	تم دونوں کے رب نے
رَبُّكُمَا	your	تم دونوں کے	
عَنْ	from	سے	سے
هَذِهِ	this	اس	اس
الشَّجَرَةِ	the	خاص	درخت
الشَّجَرَةِ	tree	درخت	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
تَكُونَا	become	ہو جاؤ	تم دونوں ہو جاؤ
تَكُونَا	you both	تم دونوں	
مَلَائِكِينَ	Angels	دو فرشتے	دو فرشتے
أَوْ	or	یا	یا
تَكُونَا	become	بن جاؤ	تم دونوں بن جاؤ

تَكُونَا	you both	تم دونوں	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْخَالِدِينَ	the	خاص	ہمیشہ رہنے والوں میں
الْخَالِدِينَ	immortals	ہمیشہ رہنے والوں میں	
21	اور قسم کھا کر ان دونوں سے کہہ دیا کہ میں تو یقیناً تمہارے سچے خیر خواہوں میں سے ہوں۔		
وَقَاسَمَهُمَا	and	اور	اور اس نے قسم کھائی ان دونوں کے سامنے
وَقَاسَمَهُمَا	he swore (to)	اس نے قسم کھائی سامنے	
وَقَاسَمَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
إِنِّي	I am	میں	
لَكُمَا	to	لیے	لیے تم دونوں کے
لَكُمَا	you both	تم دونوں کے	
لَمِنَ	surely	یقیناً	یقیناً میں سے ہوں
لَمِنَ	among	ہوں میں سے	
النَّاصِحِينَ	the	خاص	مخلص مشورہ دینے والوں
النَّاصِحِينَ	sincere advisors	مخلص مشورہ دینے والوں	
22	غرض اس نے ان دونوں کو دھوکے سے (نافرمانی پر) مائل کر لیا۔ پس جب انہوں نے اس درخت کا مزہ چکھا۔ تو ان پر ان کے ستر کھل گئے۔ اور وہ اپنے اوپر بہشت کے پتے جوڑنے لگے۔ تب ان کے رب نے ان کو نڈی دی۔ کیا میں نے تم کو اس درخت سے منع نہیں کیا تھا اور تم کو یہ نہیں کہا تھا کہ البتہ شیطان تمہارا کھلا ہوا دشمن ہے؟		
فَدَلَاهُمَا	So	تو	تو اس نے ان دونوں کو پھسلا دیا
فَدَلَاهُمَا	he made fall	اس نے پھسلا دیا	
فَدَلَاهُمَا	both of them	ان دونوں کو	
بِغُرُورٍ	by	ساتھ	ساتھ دھوکے کے
بِغُرُورٍ	deception	دھوکے کے	

فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
ذَاقَا	tasted	چکھا	ان دونوں نے چکھا
ذَاقَا	they both	ان دونوں نے	
الشَّجَرَةَ	the	خاص	اس درخت کو
الشَّجَرَةَ	tree	اس درخت کو	
بَدَتْ	became apparent	ظاہر ہو گئیں	ظاہر ہو گئیں
لَهُمَا	to	لیے	لیے ان دونوں کے
لَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
سَوْءٌ لَّهُمَا	shame	شرم کا ہیں	ان دونوں کی شرم کا ہیں
سَوْءٌ لَّهُمَا	their	ان دونوں کی	
وَطَفِقَا	and	اور	اور وہ دونوں گئے
وَطَفِقَا	began	گئے	
وَطَفِقَا	they both	وہ دونوں	
يَخْصِفَانِ	(to) fasten	چپکانے	وہ دونوں چپکانے
يَخْصِفَانِ	both	وہ دونوں	
عَلَيْهِمَا	over	اوپر	اوپر ان دونوں کے
عَلَيْهِمَا	themselves	ان دونوں کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
وَرَقٍ	leaves	پتے	پتے
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	جنت کے
الْجَنَّةِ	Garden	جنت کے	



وَنَادَاهُمَا	and	اور	اور ان دونوں کو بلایا
وَنَادَاهُمَا	called	بلایا	
وَنَادَاهُمَا	both of them	ان دونوں کو	
رَبُّهُمَا	Lord	رب نے	ان دونوں کے رب نے
رَبُّهُمَا	their	ان دونوں کے	
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
أَنْهَكُمَا	I forbid	میں نے منع کیا تھا	میں نے تم دونوں کو منع کیا تھا
أَنْهَكُمَا	you both	تم دونوں کو	
عَنْ	from	سے	سے
تِلْكَمَّا	this	اس	اس
الشَّجَرَةِ	the	خاص	درخت
الشَّجَرَةِ	tree	درخت	
وَأَقْل	and	اور	اور میں نے کہا تھا
وَأَقْل	[I] say	میں نے کہا تھا	
لَكُمْمَا	to	لیے	تم دونوں کے لیے
لَكُمْمَا	you both	تم دونوں کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانَ	[the] Shaitaan	شیطان	
لَكُمْمَا	for	لیے	تم دونوں کے لیے
لَكُمْمَا	you both	تم دونوں کے	

عَدُوٌّ	an open	دشمن ہے	دشمن ہے
مُبِينٌ	clear	کھلا۔ واضح۔ ظاہر	کھلا۔ واضح۔ ظاہر
23			دونوں عرض کرنے لگے کہ اے ہمارے رب!۔ ہم نے اپنے آپ پر ظلم کر لیا اور اگر تو معاف نہیں کرے گا اور ہم پر رحم نہیں کرے گا تو ہم ضرور خسارہ پانے والوں میں سے ہو جائیں گے۔
قَالَ	said	کہا	ان دونوں نے کہا
قَالَ	both of them	ان دونوں نے	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
ظَلَمْنَا	wronged	ظلم کیا	ہم نے ظلم کیا
ظَلَمْنَا	we have	ہم نے	
أَنْفُسَنَا	selves	اپنے نفس پر	ہمارے اپنے نفس پر
أَنْفُسَنَا	our	ہمارے	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَغْفِرَ	You forgive	تو نے ہمیں معاف کیا	تو نے ہمیں معاف کیا
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
وَتَرْحَمْنَا	and	اور	اور (ند) تو نے رحم کیا ہم پر
وَتَرْحَمْنَا	have mercy	(ند) تو نے رحم کیا	
وَتَرْحَمْنَا	(on) us	ہم پر	
لَنَكُونَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ہم ضرور ہو جائیں گے
لَنَكُونَنَّ	will be	ہم ہو جائیں گے	

لَنَكُونَنَّ	definitely	ضرور	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْخَاسِرِينَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والوں
الْخَاسِرِينَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والوں	
24	ارشاد ہوا کہ سبھی نیچے اتر جاؤ تم ایک دوسرے کے دشمن ہو۔ اور ایک (خاص) وقت تک تمہارے لیے زمین میں ہی رہنے کی جگہ اور ذریعہ معاش ہے۔		
قَالَ	(Allah) said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
اهْبِطُوا	Get down	جا اترو نیچے	جا اترو نیچے تم
اهْبِطُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بَعْضُكُمْ	some of	بعض	تم میں سے بعض
بَعْضُكُمْ	you	تم میں سے	
لِبَعْضٍ	to	لیے	بعض کے لیے
لِبَعْضٍ	some others	بعض کے	
عَدُوٌّ	(as) enemy	دشمن ہیں	دشمن ہیں
وَأَنْكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَأَنْكُمْ	for	لیے	
وَأَنْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
مُسْتَقَرًّا	(is) a dwelling place	ٹھکانہ ہے	ٹھکانہ ہے
وَمَتَاعٌ	and	اور	اور ذریعہ معاش ہے
وَمَتَاعٌ	livelihood	ذریعہ معاش ہے	

إِلَى	for	لیے	لیے
حِينَ	a time	ایک خاص وقت	ایک خاص وقت
25	ارشاد فرمایا کہ اسی میں تم سب زندہ رہو گے اور اسی میں تم سب مر دو گے اور آخر کار اسی سے تم سب نکالے جاؤ گے۔		
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
فِيهَا	in	میں	اسی میں
فِيهَا	it	اسی	
تَحْيَوْنَ	will live	زندہ رہو گے	تم زندہ رہو گے
تَحْيَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَفِيهَا	and	اور	اور اس میں
وَفِيهَا	in	میں	
وَفِيهَا	it	اس	
تَمُوتُونَ	will die	مر دو گے	تم مر دو گے
تَمُوتُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمِنْهَا	and	اور	اور اس سے
وَمِنْهَا	from	سے	
وَمِنْهَا	it	اس	
تُخْرَجُونَ	will be brought forth	نکالے جاؤ گے	تم نکالے جاؤ گے
تُخْرَجُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
26	اے اولادِ آدم! ہم نے تمہارے لیے لباس نازل کیا ہے جو تمہارے ستر ڈھانپتا ہے اور زیب و زینت کا باعث بھی ہے۔ اور تقویٰ کا لباس تو بہترین ہے۔ یہ اللہ کی نشانیوں میں سے ایک نشانی ہے تاکہ لوگ نصیحت قبول کریں۔		
يَا بَنِي	O	اے	اے اولاد
يَا بَنِي	Children	اولاد	

أَدَمَ	(of) Adam!	آدم	آدم
فَدَّ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
أَنْزَلْنَا	have sent down	اتارا	ہم نے اتارا
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْكُمْ	to	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لِبَاسًا	clothing	لباس	لباس
يُؤَارِي	it covers	جو چھپاتا ہے	جو چھپاتا ہے
سَوْءُ تَكُمْ	shame	شرم کا ہیں	تمہاری شرم کا ہیں
سَوْءُ تَكُمْ	your	تمہاری	
وَرِيثًا	and	اور	اور زینت بھی ہے
وَرِيثًا	(as) an adornment.	زینت بھی ہے	
وَلِبَاسُ	but	اور	لیکن لباس
وَلِبَاسُ	clothing	لیکن لباس	
التَّقْوَى	(of) the	خاص	تقویٰ کا۔ راستبازی کا
التَّقْوَى	righteousness	تقویٰ کا۔ راستبازی کا	
ذَلِكَ	That	یہ ہے	یہ ہے
خَيْرٍ	(is) best	بہترین	بہترین
ذَلِكَ	That	یہ ہے	یہ ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
آيَاتٍ	Signs of	نشانیوں میں	نشانیوں میں
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی

لَعَلَّهُمْ	so that, may	تا کہ	تا کہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَذْكُرُونَ	remember	فیحت حاصل کر لیں	وہ فیحت حاصل کر لیں
يَذْكُرُونَ	they	وہ	
27	اے اولادِ آدم!۔ (مخاطب رہنا) کہیں شیطان تمہیں بھی نہ بہکا دے جس طرح اس نے تمہارے ماں باپ کو جنت سے نکلوا دیا۔ ان سے ان کے کپڑے تک اترا دیئے تاکہ ان کے ستر ان پر کھول دے۔ بلاشبہ وہ اور اس کا قبیلہ تم کو ایسی جگہ سے دیکھتے ہیں جہاں سے تم ان کو نہیں دیکھ سکتے۔ یقیناً ہم نے شیطانوں کو ان لوگوں کا ولی اولیاء بنا دیا ہے جو ایمان نہیں رکھتے۔		
يَا بَنِي	O	اے	اے اولادِ
يَا بَنِي	Children	اولادِ	
آدَمَ	(of) Adam!	آدم	آدم
لَا	not	نہ	نہ
يَفْتِنَنَّكُمْ	(Let) tempt	فتنے میں ڈال دے	کہیں تمہیں فتنے میں ڈال دے
يَفْتِنَنَّكُمْ	definitely	کہیں	
يَفْتِنَنَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانُ	[the] Shaitaan	شیطان	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
أَخْرَجَ	he drove out	اس نے نکلوا دیا تھا	اس نے نکلوا دیا تھا
أَبْوَابِكُمْ	parents	والدین کو	تمہارے والدین کو
أَبْوَابِكُمْ	your	تمہارے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت

الْجَنَّةِ	Paradise	جنت	
يَنْزِعُ	stripping	اترودیا	اترودیا
عَنْهُمَا	from	سے	ان دونوں سے
عَنْهُمَا	both of them	ان دونوں	
لِبَاسَهُمَا	clothing	لباس	ان دونوں کا لباس
لِبَاسَهُمَا	their	ان دونوں کا	
لِيُرِيَهُمَا	to	تاکہ	تاکہ ان دونوں کو دکھادے
لِيُرِيَهُمَا	show	دکھادے	
لِيُرِيَهُمَا	both of them	ان دونوں کو	
سَوْءَ تِهِمَا	shame	شرم کا ہیں	ان دونوں کی شرم کا ہیں
سَوْءَ تِهِمَا	their	ان دونوں کی	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
يَرَاكُمْ	sees	دیکھتا ہے	تمہیں دیکھتا ہے
يَرَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
هُوَ	he	وہ	وہ
وَقَبِيلُهُ	and	اور	اور اس کا قبیلہ
وَقَبِيلُهُ	tribe	قبیلہ	
وَقَبِيلُهُ	his	اس کا	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
حَيْثُ	where	جہاں	جہاں
لَا	not	نہیں	نہیں

تَرَوْنَهُمْ	see	دیکھ سکتے	دیکھ سکتے تم انہیں
تَرَوْنَهُمْ	you	تم	
تَرَوْنَهُمْ	them	انہیں	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
جَعَلْنَا	have made	بنایا	بنایا ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
الشَّيَاطِينِ	the	خاص	شیاطین کو
الشَّيَاطِينِ	devils	شیاطین کو	
أَوْلِيَاءَ	friends	اولیاء۔ دوست	اولیاء۔ دوست
لِلَّذِينَ	of	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے۔ ایمان رکھتے	وہ ایمان لاتے۔ ایمان رکھتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
28	اور جب کوئی بے حیائی کرتے ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم نے اسی طرح اپنے بڑوں کو کرتے دیکھا ہے اور اللہ نے بھی ہمیں اسی کا حکم دیا ہے۔ کہہ دو بیشک اللہ بے حیائی کا ہر گز حکم نہیں کرتا۔ کیا تم اللہ پر ایسی باتیں کہہ دیتے ہو جو تم بالکل نہیں جانتے؟		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
فَعَلُوا	do	کرتے ہیں	وہ کرتے ہیں
فَعَلُوا	they	وہ	
فَاحِشَةً	immorality	بے حیائی	بے حیائی
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں



قَالُوا	they	وہ	
وَجَدْنَا	found	پایا	ہم نے پایا
وَجَدْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهَا	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
أَبَاءَنَا	forefathers	باپ دادا کو	ہمارے باپ دادا کو۔ ہمارے بڑوں کو
أَبَاءَنَا	our	ہمارے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ نے
وَاللَّهُ	Allah	اللہ نے	
أَمَرَنَا	(has) ordered	حکم دیا ہے	ہمیں حکم دیا ہے
أَمَرَنَا	us	ہمیں	
بِهَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَأْمُرُ	order	حکم دیتا ہے	حکم دیتا ہے
بِالْفَحْشَاءِ	with, in	ساتھ	ساتھ بے حیائی کا
بِالْفَحْشَاءِ	the	خاص	
بِالْفَحْشَاءِ	immorality	بے حیائی کا	
أَتَقُولُونَ	Do?	کیا؟	کیا تم کہتے ہو؟

أَتَقُولُونَ	say	کہتے ہو	
أَتَقُولُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	about	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	what	جو	جو
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	جانتے	تم جانتے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
29	کہہ دو میرے رب نے تو انصاف کا حکم دیا ہے۔ اور ہر سجدے نماز کے وقت اپنا رخ سیدھا (قبلے کی طرف) کر لیا کرو اور دین (یعنی ساری عبادتیں) اس کے لیے خالص کرتے ہوئے صرف اسی کو پکاردو۔ وہ جیسے تم کو پہلے پیدا کر چکا ہے اسی طرح تمہیں پھر بھی پیدا کرے گا۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَمَرَ	has ordered	حکم دیا ہے	حکم دیا ہے
رَبِّي	Lord	رب نے	میرے رب نے
رَبِّي	My	میرے	
بِالْقِسْطِ	with, in	ساتھ	ساتھ انصاف کا
بِالْقِسْطِ	the	خاص	
بِالْقِسْطِ	justice	انصاف کا	
وَأَقِيمُوا	and	اور	اور سیدھ کا تعین کر لیا کرو
وَأَقِيمُوا	set	سیدھ کا تعین کر لیا کرو	
وَأَقِيمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وُجُوهَكُمْ	faces	رخ	تمہارے رخ
وُجُوهَكُمْ	your	تمہارے	

عِنْدَ	at	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
مَسْجِدٍ	masjid	مسجد۔ نماز	مسجد۔ نماز
وَأَدْعُوهُ	and	اور	اور پکارا کرو تم اسے
وَأَدْعُوهُ	invoke	پکارا کرو	
وَأَدْعُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَدْعُوهُ	Him	اسے	
مُخْلِصِينَ	(being) sincere	مخلص ہوتے ہوئے	مخلص ہوتے ہوئے
لَهُ	to	لپے	لپے اس (اللہ) کے
لَهُ	Him	اس (اللہ) کے	
الَّذِينَ	(in) the	خاص	مذہب۔ دین
الَّذِينَ	religion	مذہب۔ دین	
كَمَا	like	جیسے	جیسے کہ
كَمَا	As	کہ	
بَدَأَكُمْ	He originated	اس نے پہلے پیدا کیا ہے	اس نے تمہیں پہلے پیدا کیا ہے
بَدَأَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
تَعُودُونَ	will return	ویسے ہی واپس آؤ گے	ویسے ہی تم واپس آؤ گے
تَعُودُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
30	ایک فریق کو تو اس نے ہدایت دی اور ایک فریق پر گمراہی ثابت ہو چکی۔ بلاشبہ ان لوگوں نے اللہ کو چھوڑ کر شیطانوں کو ولی اولیاء بنا لیا ہے۔ اور (اپنے بارے میں) سمجھتے خیال کرتے ہیں کہ بیشک وہ ہدایت یافتہ ہیں۔		
فَرِيقًا	A group	ایک فریق کو	ایک فریق کو
هَدَى	He guided	اس نے ہدایت دی	اس نے ہدایت دی

وَفَرِيقًا	and	اور	اور ایک فریق کہ
وَفَرِيقًا	a group	ایک فریق کہ	
حَقَّ	deserved	ثابت ہو گئی	ثابت ہو گئی
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	they	ان کے	
الضَّلَاةُ	the	خاص	گمراہی
الضَّلَاةُ	astraying	گمراہی	
إِنَّهُمْ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
اتَّخَذُوا	take	بنالیا	بنالیا انہوں نے
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
الشَّيَاطِينِ	the	خاص	شیاطین کو
الشَّيَاطِينِ	devils	شیاطین کو	
أَوْلِيَاءَ	(as) allies	اولیاء۔ دوست	اولیاء۔ دوست
مِن	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَيَحْسَبُونَ	while	اور	اور وہ سمجھتے خیال کرتے ہیں
وَيَحْسَبُونَ	think	سمجھتے خیال کرتے ہیں	
وَيَحْسَبُونَ	they	وہ	
أَنَّهُمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	

مُهْتَدُونَ	(are the) guided-ones	ہدایت یافتہ ہیں	ہدایت یافتہ ہیں
31		اے اولادِ آدم! ہر سجدے و نماز کے وقت اپنے آپ کو مزین کر لیا کرو۔ اور خوب کھاؤ پیو اور اسراف (یعنی فضول خرچی) نہ کرو بیشک وہ اسراف کرنے والوں کو بالکل محبوب نہیں رکھتا۔	
يَا بَنِي	O	اے	اے اولادِ
يَا بَنِي	Children	اولادِ	
آدَمَ	(of) Adam!	آدم	آدم
خُذُوا	Take	لے لو۔ اختیار کرو	لے لو تم۔ اختیار کرو تم
خُذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
زِينَتِكُمْ	adornment	زینت	تمہاری زینت
زِينَتِكُمْ	your	تمہاری	
عِنْدَ	at	اوپر	نزدیک۔ وقت
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
مَسْجِدٍ	masjid	مسجد۔ نماز	مسجد۔ نماز
وَكُلُوا	and	اور	اور کھاؤ تم
وَكُلُوا	eat	کھاؤ	
وَكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَشْرَبُوا	and	اور	اور پیو تم
وَأَشْرَبُوا	drink	پیو	
وَأَشْرَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	لیکن	لیکن مت
وَلَا	Do not	مت	
تُسْرِفُوا	be extravagant	اسراف کرو۔ فضول خرچی کرو	تم اسراف کرو۔ تم فضول خرچی کرو

تُسْرِفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّهٗ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهٗ	He	وہ	
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الْمُسْرِفِينَ	the	خاص	فضول خرچی کرنے والوں کو
الْمُسْرِفِينَ	extravagant ones	فضول خرچی کرنے والوں کو	
32	پوچھو کہ اللہ کی زیب و آرائش اور حلال و پاکیزہ رزق جو اس نے اپنے بندوں کے لیے پیدا کیا ہے اس کو کس نے حرام کیا ہے؟ کہہ دو دنیا کی زندگی میں یہ نعمتیں ایمان والوں کے لیے ہیں اور قیامت کے دن خالص انہی کے لیے مختص ہوں گی۔ اسی طرح ہم اپنی آیات سمجھنے والوں کے لیے کھول کھول کر واضح کرتے ہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
مَنْ	Who ?	کس نے؟	کس نے؟
حَرَّمَ	has forbidden	حرام کی	حرام کی
زِينَةَ	adornment	زیب و آرائش	زیب و آرائش
اللّٰهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
الَّتِي	which	وہ جو	وہ جو
أَخْرَجَ	He has brought forth	اس نے نکالی	اس نے نکالی
لِعِبَادِهِ	for	لے	اس کے بندوں کے لیے
لِعِبَادِهِ	slaves	بندوں کے	
لِعِبَادِهِ	his	اس کے	
وَالطَّيِّبَاتِ	and	اور	اور پاکیزہ چیزیں
وَالطَّيِّبَاتِ	the	خاص	
وَالطَّيِّبَاتِ	pure things	پاکیزہ چیزیں	

مِنْ	from	میں سے	میں سے
الرِّزْقِ	the	خاص	رزق
الرِّزْقِ	sustenance	رزق	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هِيَ	it	یہ	یہ
لِلَّذِينَ	for	لے	لے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أَمَنُوا	believe	ایمان رکھتے ہیں	ایمان رکھتے ہیں وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
فِي	during	میں	میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
خَالِصَةً	exclusively (for them)	اور خالصتہً مختص ہوں گی	اور خالصتہً مختص ہوں گی
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے (ایمان والوں کے لئے)
الْقِيَامَةِ	Resurrection.	قیامت کے (ایمان والوں کے لئے)	
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
نُقَصِّلُ	We explain	ہم مفصل وضاحت کرتے ہیں	ہم مفصل وضاحت کرتے ہیں
الآيَاتِ	the	خاص	آیات کو

الآيَاتِ	Signs	آیات کو	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	people	ان لوگوں کے (جو)	
يَعْلَمُونَ	know	علم رکھتے ہیں	وہ علم رکھتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
33	کہہ دو (سن رکھو)۔ بس یقینی طور پر میرے رب نے بے حیائی کی باتوں کو خواہ ظاہر ہوں یا پوشیدہ۔ اور ہر گناہ کی بات کو۔ اور ناحق ظلم زیادتی کرنے کو۔ اور یہ کہ تم کسی کو اللہ کا شریک بنا لو جس کی اس نے کوئی بھی دلیل و سند نازل نہیں کی۔ بالکل حرام قرار دیا ہے۔ اور یہ بھی کہ اللہ کے بارے میں ایسی باتیں کہو۔ جن کا تمہیں بالکل علم نہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
حَرَّمَ	(had) forbidden	حرام کیا ہے	حرام کیا ہے
رَبِّي	Lord	رب نے	میرے رب نے
رَبِّي	my	میرے	
الْفَوَاحِشِ	the	خاص	بے حیائی
الْفَوَاحِشِ	shameful deeds	بے حیائی	
مَا	what	جو	جو
ظَهَرَ	(is) apparent	ظاہر ہے	ظاہر ہے
مِنْهَا	of	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
بَطْنٍ	is concealed	چھپی ہے	چھپی ہے
وَالْإِثْمِ	and	اور	اور گناہ کو



وَالْإِثْمَ	the	خاص	
وَالْإِثْمَ	sin	گناہ کو	
وَالْبَغْيَ	and	اور	اور جبر و ظلم کو
وَالْبَغْيَ	the	خاص	
وَالْبَغْيَ	oppression	جبر و ظلم کو	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
الْحَقِّ	the	خاص	کسی حق کے
الْحَقِّ	right	کسی حق کے	
وَأَنْ	and	اور	اور کہ
وَأَنْ	that	کہ	
تُشْرِكُوا	associate (others)	شریک ٹھہراؤ	تم شریک ٹھہراؤ
تُشْرِكُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	with	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يُنزِلَ	He (has) sent down	نازل کی اس نے	نازل کی اس نے
بِهِ	of	ساتھ	ساتھ اس (شُرک) کے
بِهِ	it	اس (شُرک) کے	
سُلْطَانًا	any authority	کوئی دلیل۔ کوئی سند	کوئی دلیل۔ کوئی سند
وَأَنْ	and	اور	اور کہ

وَأَنَّ	that	کہ	
تَقُولُوا	say	کہو	کہو تم
تَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	about	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	what	جو	جو
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	not know	معلوم	تمہیں معلوم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
34	اور ہر امت کے لیے (موت کی) معیاد مقرر و معین ہے۔ جب ان کا (آخری) وقت آ جاتا ہے۔ نہ تو ایک گھڑی (یعنی ایک لمحہ) پیچھے ہوتا ہے اور نہ ہی آگے۔		
وَلِكُلِّ	and	اور	اور لے ہر ایک
وَلِكُلِّ	for	لیے	
وَلِكُلِّ	every	ہر ایک	
أُمَّةٍ	nation	امت کے	امت کے
أَجَلٌ	(is a fixed) term	ایک وقت معین ہے	ایک وقت معین ہے
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
جَاءَ	comes	آتا ہے	آتا ہے
أَجَلَهُمْ	term	معین وقت۔ آخری وقت	ان کا معین وقت۔ ان آخری وقت
أَجَلَهُمْ	their	ان کا	
لَا	not	نہ وہ	نہ وہ
يَسْتَأْخِرُونَ	seek to delay	پیچھے ہو سکتے	وہ پیچھے ہو سکتے

يَسْتَأْخِرُونَ	they	وہ	
سَاعَةً	fraction of time	لحہ بھر۔ گھڑی بھر	لحہ بھر۔ گھڑی بھر
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	nor	نہ	
يَسْتَقْدِمُونَ	seek to advance (it)	آگے ہونگے	وہ آگے ہونگے
يَسْتَقْدِمُونَ	they	وہ	
35	اے اولادِ آدم! (ہمیشہ سے ہماری یہ نصیحت رہی ہے کہ) جب کبھی تم بھی تم میں سے تمہارے پاس رسول آئیں۔ جو تم پر میری آیات بیان کیا کریں۔ پھر جو کوئی (اللہ سے) ڈر جائے اور اصلاح کر لے تو ایسے لوگوں پر نہ کچھ خوف ہوگا اور نہ ہی وہ غمگین ہوں گے۔		
يَا بَنِي	O	اے	اے اولاد
يَا بَنِي	Children	اولاد	
آدَمَ	(of) Adam!	آدم	آدم
إِنَّمَا	Indeed	سے ہماری یہ نصیحت رہی ہے کہ (بے ہمیشہ) شک	سے ہماری یہ نصیحت رہی ہے کہ (بے ہمیشہ) شک
إِنَّمَا	If	اگر	
يَأْتِيَنَّكُمْ	come to	آئے پاس	کبھی بھی آئے تمہارے پاس
يَأْتِيَنَّكُمْ	definitely	کبھی بھی	
يَأْتِيَنَّكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رُسُلًا	Messengers	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
مِنْكُمْ	from	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
يُقْصُونَ	relating	جو بیان کریں	وہ جو بیان کریں
يُقْصُونَ	they	وہ	
عَلَيْكُمْ	to	اوپر	اوپر تمہارے

عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
آيَاتِي	Verses	آیات	میری آیات
آيَاتِي	My	میری	
فَمَنْ	then	پھر	پھر جو
فَمَنْ	Whoever	جو	
اتَّقَى	fears Allah	پرہیزگار ہو جائے۔ متقی ہو جائے	پرہیزگار ہو جائے۔ متقی ہو جائے
وَأَصْلَحَ	and	اور	اور اصلاح کر لے
وَأَصْلَحَ	reforms	اصلاح کر لے	
فَلَا	then	پس	پس نہیں
فَلَا	No	نہیں	
خَوْفٍ	fear	کوئی ڈر۔ کوئی خوف	کوئی ڈر۔ کوئی خوف
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
يَخْزِبُونَ	will grieve	عزیمین ہوں گے	وہ عزیمین ہوں گے
يَخْزِبُونَ	they	وہ	
36	اور جو کوئی ہماری آیتوں کو (جھٹلائیں) جھوٹا قرار دیں اور ان سے تکبر کریں۔ وہی لوگ جہنم والے ہوں گے جو اس میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔		
وَالَّذِينَ	but	لیکن	لیکن وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
كَذَّبُوا	deny	جھٹلائیں۔ جھوٹ منسوب کریں	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا وہ

كَذَّبُوا	they	وہ	
بِآيَاتِنَا	with, in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَاسْتَكْبَرُوا	and	اور	اور تکبر کریں وہ
وَاسْتَكْبَرُوا	(are) arrogant	تکبر کریں	
وَاسْتَكْبَرُوا	they	وہ	
عَنْهَا	towards	سے	اس سے
عَنْهَا	them	اس	
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
أَصْحَابِ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	(of) the	خاص	جہنم کے
النَّارِ	Fire	جہنم کے	
هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	will abide forever	ہمیشہ رہنے والے	ہمیشہ رہنے والے
37	پھر اس سے بڑا ظالم کون ہوگا؟۔ جو اللہ پر جھوٹ و بہتان والی باتیں گھڑ لے یا اس کی آیتوں کو جھوٹا کہہ دو۔ ان لوگوں کے نصیب کا ان کو مل کر ہی رہے گا۔ یہاں تک کہ جب ان کے پاس ہمارے پیچھے ہوئے فرشتے ان کی رو میں قبض کرنے آئیں گے تو پوچھیں گے کہ کہاں ہیں وہ جن سے تم اللہ کے علاوہ دعائیں مانگا کرتے تھے؟۔ وہ کہیں گے کہ (آج) سب ہم سے غائب ہو گئے۔ اور اپنے آپ پر گواہی دینے لگیں گے کہ واقعی وہ ناشکرے و منکرین حق تھے۔		
فَمَنْ	then	پھر	پھر کون؟
فَمَنْ	Who ?	کون؟	
أَظْلَمُ	(is) more unjust	بڑا ظالم ہے	بڑا ظالم ہے

مِمَّنْ	than	اس سے	اس سے جو
مِمَّنْ	than (one) who	جو	
اَفْتَرَىٰ	invented	افترا کرے۔ گڑھے	افترا کرے۔ گڑھے
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كٰذِبًا	a lie	جھوٹ	جھوٹ
أَوْ	or	یا	یا
كٰذِبًا	denies	مسترد کرے۔ جھوٹ منسوب کرے	مسترد کرے۔ جھوٹ منسوب کرے
بِآيَاتِهِۦ	in	ساتھ	ساتھ اس کی آیات کے
بِآيَاتِهِۦ	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِهِۦ	His	اس کی	
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
يَنَالُهُمْ	will reach	پہنچے گا	پہنچے گا ان کو
يَنَالُهُمْ	them	ان کو	
نَصِيبُهُمْ	portion	حصہ	ان کا حصہ
نَصِيبُهُمْ	their	ان کا	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْكِتَابِ	the	خاص	نصیب۔ لکھے ہوئے
الْكِتَابِ	Book	نصیب۔ لکھے ہوئے	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
جَاءَتْهُمْ	comes to	آئیں گے پاس	آئیں گے ان کے پاس

جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
رُسُلَنَا	messengers (Angels)	قاصد فرشتے	قاصد فرشتے ہمارے
رُسُلَنَا	Our	ہمارے	
يَتَوَفَّوْنَهُمْ	take in death	وفات دیں گے	وہ ان کو وفات دیں گے
يَتَوَفَّوْنَهُمْ	they	وہ	
يَتَوَفَّوْنَهُمْ	them	ان کو	
قَالُوا	say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
أَيْنَ	Where ?	کہاں ہیں؟	کہاں ہیں؟
مَا	those (whom)	وہ جن کو	وہ جن کو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَدْعُونَ	invoke	پکارتے۔ دعائیں مانگتے	تم پکارتے۔ تم دعائیں مانگتے
تَدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
قَالُوا	say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
صَلُّوا	strayed	گم ہو گئے	وہ گم ہو گئے
صَلُّوا	they	وہ	

عَنَّا	from	سے	ہم سے
عَنَّا	us	ہم	
وَشَهِدُوا	and	اور	اور گواہی دیں گے وہ
وَشَهِدُوا	(will) testify	گواہی دیں گے	
وَشَهِدُوا	they	وہ	
عَلَىٰ	against	خلاف	خلاف
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے ان کے
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهَمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
كَافِرِينَ	disbelievers	کفر و ناشکری کرنے والے	کفر و ناشکری کرنے والے
38	<p>ارشاد ہو گا کہ تم سے پہلے گزری ہوئی جنوں اور انسانوں کی امتوں کے ساتھ تم بھی دوزخ میں داخل ہو جاؤ۔ جب کوئی امت اس میں داخل ہوگی تو اپنی بہن (یعنی اپنے ہی جیسی دوسری جماعت) پر لعنت کرے گی۔ یہاں تک کہ جب سبھی (جماعتیں) اس میں جمع ہو جائیں گی۔ تو ان کے بعد والے پہلوں کے بارے کہیں گے۔ اے رب ہمارے! انہی لوگوں نے ہم کو گمراہ کیا تھا۔ پس تو انہیں آگ کا دگنا عذاب دے۔ ارشاد ہو گا کہ ہر ایک کے لیے دگنا ہے بلکہ تم علم نہیں رکھتے۔</p>		
قَالَ	He (will) say	ارشاد ہو گا	ارشاد ہو گا
ادْخُلُوا	Enter	داخل ہو جاؤ	داخل ہو جاؤ تم
ادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	among	میں	میں
أُمَّمٍ	nations	ان امتوں کے	ان امتوں کے
قَدْ	in fact	حقیقت میں	حقیقت میں
خَلَّتْ	(who) passed away	جو گزر چکی ہیں	جو گزر چکی ہیں



مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِكُمْ	before you	پہلے	تم سے پہلے
قَبْلِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْجِنِّ	the	خاص	جنوں
الْجِنِّ	jinn	جنوں	
وَالْإِنْسِ	and	اور	اور انسانوں
وَالْإِنْسِ	the	خاص	
وَالْإِنْسِ	men	انسانوں	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	Fire	آگ	
كُلَّمَا	Every time	جب بھی	جب بھی
دَخَلَتْ	entered	داخل ہوگی	داخل ہوگی
أُمَّةً	a nation	کوئی قوم	کوئی قوم
لَعْنَتْ	it cursed	لعنت بھیجے گی	لعنت بھیجے گی
أُخْتَهَا	sister (nation)	بہن (قومی پر)	اس کی بہن (قومی پر)
أُخْتَهَا	its	اس کی	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
أَدَارَكُوا	had overtaken one another	آکھٹے ہوں گے	وہ آکھٹے ہوں گے
أَدَارَكُوا	they	وہ	

فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
جَمِيعًا	all,	سب کا سب	سب کے سب
قَالَتْ	(will) say	تو کہے گی	تو کہے گی
أَخْرَاهُمْ	last of them	آخر والی۔ پچھلی	ان کی آخر والی۔ ان کی پچھلی
أَخْرَاهُمْ	them	ان کی	
لِأُولَاهُمْ	about	بابت	ان کی پہلی کی بابت
لِأُولَاهُمْ	first of	پہلی کی	
لِأُولَاهُمْ	them	ان کی	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
هَؤُلَاءِ	These	یہ لوگ کہ	یہ لوگ کہ
أَضَلُّونَا	misled	گمراہ کیا تھا	گمراہ کیا تھا انہوں نے ہمیں
أَضَلُّونَا	they	انہوں نے	
أَضَلُّونَا	us	ہمیں	
فَاتِيهِمْ	so	لہذا	لہذا اے تو ان کو
فَاتِيهِمْ	give	دے تو	
فَاتِيهِمْ	them	ان کو	
عَذَابًا	punishment	عذاب	عذاب
ضِعْفًا	double	دگنا	دگنا
مِّنَ	from	سے	سے
النَّارِ	the	خاص	آگ

النَّارِ	Fire	آگ	
قَالَ	He (will) say	ارشاد ہوگا	ارشاد ہوگا
لِكُلِّ	for	لے	لے ہر ایک کے
لِكُلِّ	each	ہر ایک کے	
ضِعْفًا	(is) a double	دگنا	دگنا
وَلَكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنْ	but	لیکن	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	جانتے	تم جانتے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
39	اور پہلے والے بعد والوں سے کہیں گے کہ تمہیں ہم پر کچھ بھی فضیلت نہ ہوئی پس تم بھی (ہماری طرح) اپنی کمائی پر عذاب کے مزے چکھتے رہو۔		
وَقَالَتْ	and	اور	اور کہے گی
وَقَالَتْ	(will) say	کہے گی	
أُولَئِهِمْ	first of	سب سے پہلی	ان کی پہلی
أُولَئِهِمْ	them	ان کی	
لِأَخْرَاهُمْ	to	بابت	ان کی کھچلی کی بابت
لِأَخْرَاهُمْ	to last of	کھچلی کی	
لِأَخْرَاهُمْ	them	ان کی	
فَمَا	and	پھر	پھر نہیں
فَمَا	not	نہیں	
كَأَنَّ	is	ہے	ہے
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے

لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَلَيْنَا	upon	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
فَضْلٍ	superiority	برتری	برتری
فَذُوقُوا	so	تو	تو مزے چکھو تم
فَذُوقُوا	taste	مزے چکھو	
فَذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کے
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کے	
بِمَا	for	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَكْسِبُونَ	earn	کمایا کرتے	کمایا کرتے تم
تَكْسِبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
40	پینک جن لوگوں نے ہماری آبیوں کو جھٹلایا اور ان سے تکبر کیا۔ نہ تو ان کے لیے آسمان کے دروازے کھولے جائیں گے اور نہ ہی وہ جنت میں داخل ہوں گے یہاں تک کہ اونٹ سوئی کے ناکے میں سے نکل جائے۔ اور ہم مجرموں کو ایسی ہی سزا دیا کرتے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَذَّبُوا	denied	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا انہوں نے

كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	with, in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَاسْتَكْبَرُوا	and	اور	اور تکبر کیا انہوں نے
وَاسْتَكْبَرُوا	(were) arrogant	تکبر کیا	
وَاسْتَكْبَرُوا	they	انہوں نے	
عَنْهَا	towards	سے	اس (کلام) سے
عَنْهَا	them	اس (کلام)	
لَا	not	نہیں	نہیں
تُفْتَحُ	be opened	کھولے جائیں گے	کھولے جائیں گے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَبْوَابُ	doors	دروازے	دروازے
السَّمَاءِ	(of) the	خاص	آسمان کے
السَّمَاءِ	heaven	آسمان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَدْخُلُونَ	will enter	داخل ہوں گے	وہ داخل ہوں گے
يَدْخُلُونَ	they	وہ	
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت میں	

حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَلْجُ	passes	گھس جائے	گھس جائے
الْجَمَلِ	the	خاص	اونٹ
الْجَمَلِ	camel	اونٹ	
فِي	through	تھچ	تھچ
سَمِ	eye	ناکے	ناکے
الْخِيَاطِ	(of) the	خاص	سوئی کے
الْخِيَاطِ	needle	سوئی کے	
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
نَجْزِي	We recompense	جزا دیتے ہیں ہم	جزا دیتے ہیں ہم
الْمُجْرِمِينَ	the	خاص	مجرموں کو
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں کو	
41	ایسے لوگوں کا پھوٹنا بھی جہنم کا اور ادبہ اور ہنا بھی جہنم کا ہوگا۔ اور ہم بے انصافیوں کو اسی طرح کی سزا دیا کرتے ہیں۔		
لَهُمْ	for	لیے ہے	ان کے لیے ہے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	جہنم کے
مِهَادًا	(is) a bed	بستر۔ پھوٹنا	بستر۔ پھوٹنا
وَمِنْ	and	اور	اور (اسی جہنم) سے
وَمِنْ	over	اسی جہنم (سے)	

فَوْقِهِمْ	them	ان کے اوپر	ان کے اوپر
فَوْقِهِمْ	they	ان کے	
عَوَاشٍ	coverings	پوشاک۔ اوڑھنا	پوشاک۔ اوڑھنا
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
نَجْرِي	We recompense	جزا دیتے ہیں ہم	جزا دیتے ہیں ہم
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں کو۔ ظلم کرنے والوں کو
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کو۔ ظلم کرنے والوں کو	
42	اور جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے۔ ہم (عمل کرنے پر) کسی بھی نفس کو اس کی وسعت سے زیادہ مکلف نہیں بناتے۔ ایسے ہی لوگ جنتی ہیں وہ اس میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔		
وَالَّذِينَ	but	لیکن	لیکن وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
أَمْنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیکی اعمال۔ اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیکی اعمال۔ اچھے اعمال	
لَا	not	نہیں	نہیں
نُكَلِّفُ	We burden	ہم بوجھ ڈالتے	ہم بوجھ ڈالتے
نَفْسًا	any soul	کسی نفس پر	کسی نفس پر

إِلَّا	except	مگر	مگر
وُسْعَهَا	capacity	وسعت کے مطابق	اس کی وسعت کے مطابق
وُسْعَهَا	its	اس کی	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	جنت کے
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت کے	
هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہنے والے	ہمیشہ رہنے والے
43	اور جو بھی کدورتیں ان کے دلوں میں ہوں گی ہم سب نکال باہر کریں گے ان کے باغوں کے دامن میں نہریں جاری ہوں گی۔ اور وہ کہیں گے کہ اللہ کا شکر ہے جس نے ہمیں یہاں تک رسائی دی اور اگر اللہ ہمیں راستہ نہ دکھاتا تو ہم کبھی بھی راہ نہ پا سکتے۔ البتہ یقیناً ہمارے رب کے رسول حق سچ لے کر آئے تھے۔ اور منادی کر دی جائے گی کہ تم اپنے کیے ہوئے اعمال کے بدلے میں اس جنت کے وارث بنا دیئے گئے ہو۔		
وَنَزَعْنَا	and	اور	اور نکال باہر کریں گے ہم
وَنَزَعْنَا	will remove	نکال باہر کریں گے	
وَنَزَعْنَا	We	ہم	
مَا	whatever	جو بھی (ہوں گی)	جو بھی (ہوں گی)
فِي	in	میں	میں
صُدُورِهِمْ	breasts	سینوں	ان کے سینوں
صُدُورِهِمْ	their	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
غِلٍّ	malice	بغض۔ کینے۔ کدورتیں	بغض۔ کینے۔ کدورتیں



تَجْرِي	Flows	بہتی ہوں گی	بہتی ہوں گی
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهِمْ	undemeath	دامن	ان کے دامن
تَحْتِهِمْ	them	ان کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
وَقَالُوا	and	اور	اور وہ کہیں گے
وَقَالُوا	will say	کہیں گے	
وَقَالُوا	they	وہ	
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	All praise	سب طرح کی تعریفیں	
لِلَّهِ	(is) for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	for Allah,	اللہ کے	
الَّذِي	One Who	وہ جس نے کہ	وہ جس نے کہ
هَدَانَا	guided	ہدایت دی	ہمیں ہدایت دی
هَدَانَا	us	ہمیں	
لِهَذَا	to	لیے	لیے (راستے) اس کے
لِهَذَا	this	(راستے) اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم
كُنَّا	We	ہم	

لِنُهْتَدِيَ	to	کہ	کہ ہدایت پاتے ہم
لِنُهْتَدِيَ	receive guidance	ہدایت پاتے ہم	
لَوْ لَا	If not	اگر نہیں	اگر نہیں
أَنَّ	that	کہ	کہ
هَدَانَا	Allah (had) guided	ہدایت دی ہوتی	ہمیں ہدایت دی ہوتی
هَذَا	us	ہمیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	In Fact	حقیقت میں	
جَاءَتْ	came	آئے تھے	آئے تھے
رُسُلًا	Messengers	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
رَبِّنَا	Lord	رب کے	ہمارے رب کے
رَبِّنَا	Our	ہمارے	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَنُودُوا	and	اور	اور منادی میں پکارا جائے گا ان کو
وَنُودُوا	will be addressed	منادی میں پکارا جائے گا	
وَنُودُوا	they	ان کو	
أَنَّ	That	کہ	کہ
تِلْكَ	this	یہ	یہ
الْجَنَّةِ	(is) the	خاص	جنت کے

الْجَنَّةُ	Paradise	جنت کے	
أُورِثْتُمُوهَا	have been made to inherit	وارث بنائے گئے ہو	تم اس کے وارث بنائے گئے ہو
أُورِثْتُمُوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
أُورِثْتُمُوهَا	it	اس کے	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	عمل کیا کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
44	اور جنتی لوگ دوزخیوں کو ندیٰ دیں گے کہ ہم نے تو اپنے رب کا ہم سے کیا ہوا وعدہ سچا پایا۔ کیا تم بھی اپنے رب کے وعدے کو سچا پایا؟۔ وہ کہیں گے کہ ہاں!۔ پھر (اسی وقت) ایک پکارنے والا ان کے درمیان پکارے گا کہ ان ظالموں پر اللہ کی لعنت ہے۔		
وَنَادَى	and	اور	اور ندیٰ دیں گے
وَنَادَى	will call out	ندیٰ دیں گے	
أَصْحَابِ	companions	رہنے والے	رہنے والے
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	جنت کے
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت کے	
أَصْحَابِ	(to the) companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	(of) the	خاص	دوزخ کو
النَّارِ	Fire	دوزخ کو	
أَنَّ	That	کہ	کہ
فَإِنَّ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں

وَجَدْنَا	found	پایا	ہم نے پایا
وَجَدْنَا	We	ہم نے	
مَا	what	جو	جو
وَعَدْنَا	had promised	وعدہ کیا تھا	ہم سے وعدہ کیا تھا
وَعَدْنَا	us	ہم سے	
رَبُّنَا	Lord	رب نے	ہمارے رب نے
رَبُّنَا	Our	ہمارے	
حَقًّا	true	سچا۔ حقیقی	سچا۔ حقیقی
فَهَلْ	so	پس	پس کیا؟
فَهَلْ	Have?	کیا؟	
وَجَدْتُمْ	found	پایا	تم نے بھی پایا
وَجَدْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
مَا	what	جو	جو
وَعَدَا	promised	وعدہ کیا تھا	وعدہ کیا تھا
رَبُّكُمْ	Lord	رب نے	تمہارے رب نے
رَبُّكُمْ	your	تمہارے	
حَقًّا	(to be) true	حقیقی۔ سچا	حقیقی۔ سچا
قَالُوا	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
نَعَمْ	"Yes"	جی ہاں	جی ہاں
فَأَذِّنْ	then	پھر	پھر اعلان کرے گا
فَأَذِّنْ	will announce	اعلان کرے گا	

مُؤَذِّنٌ	an announcer	ایک اعلان کرنے والا	ایک اعلان کرنے والا
بَيْنَهُمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
أَنَّ	That	کہ	کہ
لَعْنَةً	curse	لعنت ہو	لعنت ہو
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں کے۔ ظلم کرنے والوں کے
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے۔ ظلم کرنے والوں کے	
45	جو اللہ کی راہ سے (لوگوں کو) روکتے رہے اور اس میں کجی و ٹیڑھا پن تلاش کرتے رہے اور وہ آخرت کا بھی انکار کرتے رہے۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَصُدُّونَ	hinder	روکتے رہے	وہ روکتے رہے
يَصُدُّونَ	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَيَبْغُونَهَا	and	اور	اور تلاش کرتے رہے وہ اس میں
وَيَبْغُونَهَا	seek in it	تلاش کرتے رہے	
وَيَبْغُونَهَا	they	وہ	
وَيَبْغُونَهَا	it	اس میں	
عَوَجًا	crookedness	ٹیڑھا پن۔ کجی	ٹیڑھا پن۔ کجی
وَهُمْ	and	اور	اور وہ

وَهُمْ	they	وہ	
بِالْآخِرَةِ	with, in	ساتھ۔ میں	آخرت کے ساتھ
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
كَافِرُونَ	disbelievers	کفر کرنے والے تھے	کفر کرنے والے تھے
46	اور ان دونوں کے درمیان (اعراف نامی) ایک دیوار ہوگی۔ اور اس اعراف پر کچھ مرد موجود ہوں گے جو ہر ایک کو ان کی علامات (یعنی قیافوں) سے پہچان لیں گے۔ اور یہ جنتی لوگوں کو پکار کر کہیں گے سلام علیکم (تم پر سلامتی ہو)۔ یہ لوگ ابھی جنت میں داخل تو نہیں ہوئے ہوں گے مگر اس کے امیدوار ہوں گے۔		
وَبَيْنَهُمَا	and	اور	اور ان دونوں کے درمیان
وَبَيْنَهُمَا	between	درمیان	
وَبَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
حِجَابٌ	(will be) a partition,	پردہ ہوگا (اعراف نامی دیوار ہوگی)	پردہ ہوگا (اعراف نامی دیوار ہوگی)
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	on	اوپر	
الْأَعْرَافِ	the	خاص	اعراف کے
الْأَعْرَافِ	heights	اعراف کے	
رِجَالٌ	(will be) men	کچھ مرد ہوں گے	کچھ مرد ہوں گے
يَعْرِفُونَ	recognizing	پہچانتے ہوں گے	پہچانتے ہوں گے وہ
يَعْرِفُونَ	they	وہ	
كُلًّا	all	ہر ایک کو	ہر ایک کو
بِسِيمَاهُمْ	by	ساتھ	ساتھ چہروں کے ان کے
بِسِيمَاهُمْ	marks.	چہروں کے	
بِسِيمَاهُمْ	their	ان کے	
وَنَادُوا	and	اور	اور وہ پکاریں گے

وَنَادُوا	will call out	پکاریں گے	
وَنَادُوا	they	وہ	
أَصْحَابِ	(to the) companions	اصحاب	اصحاب
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	جنت کو
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت کو	
أَنَّ	That	کہ	کہ
سَلَامًا	Peace	سلامتی ہو	سلامتی ہو
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَدْخُلُوهَا	have entered	داخل ہوئے ہوں گے	وہ داخل ہوئے ہوں گے اس میں
يَدْخُلُوهَا	they	وہ	
يَدْخُلُوهَا	it	اس میں	
وَهُمْ	but	لیکن	لیکن وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَظْمَعُونَ	hope	امید رکھتے ہوں گے	وہ امید رکھتے ہوں گے
يَظْمَعُونَ	they	وہ	
47	اور جب ان کی نگاہیں دوزخ والوں کی طرف پلٹیں گی تو کہیں گے کہ اے ہمارے رب! ہمیں ان ظالم لوگوں کے ساتھ شامل نہ کرنا۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
صُرِفَتْ	are turned	پھریں گی	پھریں گی
أَبْصَارُهُمْ	eyes	آنکھیں۔ نظریں	ان کی آنکھیں۔ ان کی نظریں

أَبْصَارُهُمْ	their	ان کی	
تِلْقَاءَ	towards	طرف	طرف
أَصْحَابِ	companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
النَّارِ	Fire	دوزخ کے	
قَالُوا	(will) say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
لَا	Do not	مت	مت
تَجْعَلْنَا	place	ڈالنا تو	ڈالنا تو ہمیں
تَجْعَلْنَا	us	ہمیں	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الْقَوْمِ	the	خاص	(ان) لوگوں کے
الْقَوْمِ	people	(ان) لوگوں کے	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں۔ ظلم کرنے والے	
48	اور پھر اعراف والے ندیٰ دیں گے (دوزخ کے چند آدمیوں کو) جنہیں وہ قیافوں سے پہچان لیں گے کہ آج تمہاری جماعت تمہارے کسی کام نہ آئی اور نہ ہی وہ جو تم تکبر کیا کرتے تھے۔		
وَنَادَى	and	اور	اور ندیٰ دیں گے
وَنَادَى	(will) call out	ندیٰ دیں گے	
أَصْحَابِ	companions	اصحاب	اصحاب
الْأَعْرَافِ	(of) the	خاص	اعراف



الأَعْرَافِ	heights	اعراف	
رِجَالًا	(to) men	کچھ ایسے مردوں کو	کچھ ایسے مردوں کو
يَعْرِفُونَهُمْ	recognize	پہچانتے ہوں گے	انہیں وہ پہچانتے ہوں گے
يَعْرِفُونَهُمْ	they	وہ	
يَعْرِفُونَهُمْ	whom	انہیں	
بِسِيمَاهُمْ	by	ساتھ	ساتھ قیامی علامات ان کی
بِسِيمَاهُمْ	marks	قیامی علامات	
بِسِيمَاهُمْ	their	ان کی	
قَالُوا	saying	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
مَا	not	نہیں	نہیں
أَعْنَى	(has) availed	کفایت کیا	کفایت کیا
عَنْكُمْ	to	طرف	طرف
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
جَمْعَكُمْ	gathering	جتنے نے	تمہارے جتنے نے
جَمْعَكُمْ	your	تمہارے	
وَمَا	and	اور	اور (وہ) جو
وَمَا	what	جو (وہ)	
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَسْتَكْبِرُونَ	arrogant (about)	تکبر کیا کرتے	تکبر کیا کرتے

تَسْتَكْبِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
49	بالکل بھی اپنی رحمت نہیں کرے گا۔ (اس وقت) پھر جنتی لوگوں کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہیں گے) کیا یہی وہ لوگ ہیں جن کے متعلق تم قسمیں کھا کھا کر کہتے تھے کہ اللہ ان پر ان کے لیے ارشاد ہو گا کہ تم جنت میں داخل ہو جاؤ۔ تم پر نہ تو کوئی خوف ہے اور نہ ہی تم مغموم ہو گے۔		
أَهْلَاءِ	Are?	پھر جنتی لوگوں کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہیں گے کیا؟	پھر جنتی لوگوں کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہیں گے کیا یہی ہیں؟
أَهْلَاءِ	these	یہی ہیں	
الَّذِينَ	ones whom	وہ لوگ جن پر	وہ لوگ جن پر
أَقْسَمْتُمْ	had sworn	قسمیں کھاتے تھے	تم قسمیں کھاتے تھے
أَقْسَمْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	not	کہ نہیں	کہ نہیں
يَنَالُهُمْ	(will) grant	عطا کرے گا	عطا کرے گا ان کو
يَنَالُهُمْ	them	ان کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِرَحْمَةٍ	with	ساتھ	ساتھ رحمت کے
بِرَحْمَةٍ	Mercy	رحمت کے	
ادْخُلُوا	Enter	(ان کے سامنے حکم ہوگا) داخل ہو جاؤ	(ان کے سامنے حکم ہوگا) داخل ہو جاؤ تم
ادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت میں	
لَا	not	نہیں	نہیں
خَوْفٍ	fear	کوئی ڈر۔ کوئی خوف	کوئی ڈر۔ کوئی خوف
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے

عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہیں	
أَنْتُمْ	you	تم	تم
تَحْزَنُونَ	will grieve	غمگین ہو گئے	غمگین ہو گئے تم
تَحْزَنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
50	اور وہ دوزخی لوگ جنتیوں کو (گڑگڑا کر) ندیٰ دیں گے کہ تھوڑا سا پانی ہم پر بھی ڈال دو یا جو رزق اللہ نے تمہیں دیا ہے اس میں سے کچھ (ہمیں بھی دے دو)۔ وہ کہیں گے کہ بیشک اللہ نے یہ دونوں چیزیں کافروں پر حرام کر دی ہیں۔		
وَنَادَى	and	اور (گڑگڑا کر)	اور (گڑگڑا کر) ندیٰ دیں گے
وَنَادَى	(will) call out	ندیٰ دیں گے	
أَصْحَابِ	companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
النَّارِ	Fire	دوزخ کے	
أَصْحَابِ	(to the) companions	رہنے والوں کو	رہنے والوں کو
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت میں	
أَنَّ	That	یہ کہ	یہ کہ
أَفِيضُوا	Pour	ڈالو ڈرا	ڈالو ڈرا تم
أَفِيضُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَيْنَا	upon	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
مِّنْ	of	میں سے	میں سے

الْمَاءِ	the	خاص	کچھ پانی
الْمَاءِ	(some) water	کچھ پانی	
أَوْ	or	یا	یا
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
رَزَقَكُمْ	has provided	رزق دیا ہے	تمہیں رزق دیا ہے
رَزَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قَالُوا	(will) say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
حَرَّمَهُمَا	has forbidden	حرام کی ہیں	وہ دونوں (چیزیں) حرام کی ہیں
حَرَّمَهُمَا	both	وہ دونوں (چیزیں)	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کے
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
51	ان لوگوں نے اپنے دین کو کھیل اور تماشا بنایا ہوا تھا اور دنیا کی زندگی نے ان کو دھوکے میں ڈال رکھا تھا۔ تو جیسے کہ انہوں نے اس دن کی ملاقات کو بھلا دیا تھا اور ہماری آیتوں کو مسترد کرتے رہے تھے۔ ایسے ہی ہم بھی آج انہیں بھلا دیں گے۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
اتَّخَذُوا	took	بنالیا تھا	بنالیا تھا انہوں نے
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	

دِينَهُمْ	religion	دین کو	ان کے دین کو
دِينَهُمْ	their	ان کے	
لَهْوًا	(as) an amusement	کھیل	کھیل
وَلَعِبًا	and	اور	اور تماشہ
وَلَعِبًا	play	تماشہ	
وَعَزَّتْهُمْ	and	اور	اور دھوکے میں ڈالے رکھا ان کو
وَعَزَّتْهُمْ	deluded	دھوکے میں ڈالے رکھا	
وَعَزَّتْهُمْ	them	ان کو	
الْحَيَاةُ	the	خاص	زندگانی
الْحَيَاةُ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی نے۔ دنیاوی نے
الدُّنْيَا	world	دنیا کی نے۔ دنیاوی نے	
فَالْيَوْمَ	so	تو	تو آج کے دن
فَالْيَوْمَ	the	خاص	
فَالْيَوْمَ	today	آج کے دن	
نَنسَاهُمْ	We forget	ہم بھلا دیں گے	ہم ان کو بھلا دیں گے
نَنسَاهُمْ	them	ان کو	
كَمَا	like	جیسے	جیسے کہ
كَمَا	as	کہ	
نَسُوا	forgot	بھلا دیا تھا	انہوں نے بھلا دیا تھا
نَسُوا	they	انہوں نے	
لِقَاءَ	meeting (of)	ملاقات کی	ملاقات کی

يَوْمِهِمْ	Day	گھڑی کو	گھڑی کو ان کی
يَوْمِهِمْ	theirs	ان کی	
هَذَا	this	اس (دن کی)	اس (دن کی)
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
بِآيَاتِنَا	with	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
يَجْحَدُونَ	reject	مسترد کرتے	وہ مسترد کرتے
يَجْحَدُونَ	they	وہ	
52	اور البتہ یقیناً ہم نے ان کے پاس ایک ایسی کتاب پہنچادی ہے جس کو ہم نے اپنے کامل علم سے بڑی وضاحت سے بیان کر دیا ہے یہ ایمان والوں کے لیے سرچشمہ ہدایت اور سرسراہٹ رحمت ہے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
جِئْنَاهُمْ	had brought (to	پہنچا دیا تھا	ہم نے ان کو پہنچا دیا تھا
جِئْنَاهُمْ	We	ہم نے	
جِئْنَاهُمْ	them	ان کو	
بِكِتَابٍ	a	(دین) ساتھ	(دین) ساتھ کتاب کے
بِكِتَابٍ	Book	کتاب کے	
فَصَلَّنَاهُ	have explained	وضاحت بھی کی	وضاحت بھی کی ہم نے اس کی

فَصَلَّنَا	We	ہم نے	
فَصَلَّنَا	it	اس کی	
عَلَى	with	ساتھ	ساتھ
عِلْمٍ	knowledge	علم کے	علم کے
هُدًى	a guidance	ہدایت (کے لیے)	ہدایت (کے لیے)
وَرَحْمَةً	and	اور (جو)	اور (جو) رحمت ہے
وَرَحْمَةً	mercy	رحمت ہے	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لائے ہیں	وہ ایمان لائے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
53	کیا یہ لوگ اس وعدہ عذاب کے منتظر ہیں؟۔ جس دن وہ وعدہ سامنے آجائے گا تو جو اس دن کو بھولے ہوئے تھے کہیں گے کہ واقعی ہمارے رب کے رسول حق سچ لے کر آئے تھے۔ پھر کیا اب کوئی ہمارا سفارشی ہے جو ہماری سفارش کرے یا کیا ہم پھر واپس بھیجے جاسکتے ہیں تاکہ جو کچھ ہم (پہلے) کیا کرتے تھے اس کے خلاف کچھ دوسرے (نیک عمل) کر لیں؟۔ یقینی طور پر انہوں نے اپنے آپ کو خسارے میں ڈال لیا۔ اور جو کچھ یہ جھوٹ و بہتان گھڑا کرتے تھے سب ان سے جاتا رہا۔		
هَلْ	Do?	کیا ہیں یہ؟	کیا ہیں یہ؟
يَنْظُرُونَ	wait	انتظار کرتے	وہ انتظار کرتے
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
تَأْوِيلَهُ	(for) fulfillment	وعدہ عذاب کا	وعدہ عذاب کا اس (اللہ) کے
تَأْوِيلَهُ	its	اس (اللہ) کے	
يَوْمٍ	Day	جس دن	جس دن
يَأْتِي	(will) come	آئے گا	آئے گا
تَأْوِيلَهُ	fulfillment	وعدہ عذاب	اس کا وعدہ عذاب

تَأْوِيلُهُ	its	اس کا	
يَقُولُ	will say	کہیں گے	کہیں گے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
نَسُوهُ	had forgotten	بھول گئے تھے	اس کو بھول گئے تھے وہ
نَسُوهُ	they	وہ	
نَسُوهُ	it	اس کو	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
فَدَّ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَتْ	had come	آئے تھے	آئے تھے
رُسُلُ	Messengers	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
رَبِّنَا	(of) Lord	رب کے	ہمارے رب کے
رَبِّنَا	our	ہمارے	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
فَهَلْ	so	پس	پس کیا؟
فَهَلْ	Are?	کیا؟	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
شَفَعَاءَ	intercessors	سفارشی ہیں	سفارشی ہیں



فَيَشْفَعُوا	so	پس	پس وہ سفارش کریں
فَيَشْفَعُوا	intercede	سفارش کریں	
فَيَشْفَعُوا	they	وہ	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
أَوْ	or	یا	یا
نُرَدُّ	we are sent back	ہمیں واپس بھیج دیا جائے	ہمیں واپس بھیج دیا جائے
فَنَعْمَلْ	so	تاکہ	تاکہ ہم عمل کریں
فَنَعْمَلْ	we do (deeds)	ہم عمل کریں	
غَيْرَ	other than	علاوہ ان کے	علاوہ ان کے
الَّذِي	that which	وہ جو کہ	وہ جو کہ
كُنَّا	used to	تھے	تھے ہم
كُنَّا	We	ہم	
نَعْمَلْ	do	عمل کرتے ہم	عمل کرتے ہم
قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
خَسِرُوا	lost	خسارے میں ڈالا	خسارے میں ڈالا انہوں نے
خَسِرُوا	they	انہوں نے	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے ان کے
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
وَصَلَّ	and	اور	اور گم ہو گیا
وَصَلَّ	strayed	گم ہو گیا	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے

عَنْهُمْ	them	ان	
مَا	what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْتَرُونَ	invent	جھوٹ گھڑتے۔ افترا کرتے۔ ایجاد کرتے	وہ جھوٹ گھڑتے۔ افترا کرتے۔ ایجاد کرتے
يَفْتَرُونَ	they	وہ	
54	یقیناً تمہارا رب اللہ ہی تو ہے جس نے آسمانوں و زمین کو چھ دن میں پیدا کیا پھر عرش پر مستوی ہوا۔ وہ رات کو دن سے ڈھانپ دیتا ہے کہ جو اس کے پیچھے دوڑنا چلا آتا ہے۔ اور اس نے سورج اور چاند اور ستارے سب پیدا کیے وہ اسی کے حکم کے تابع ہیں۔ آگاہ رہو کہ پیدا کرنا اور حکم دینا اسی (اللہ جل شانہ) کا خاصہ ہے۔ اللہ سارے جہانوں کا رب تو بڑا ہی با برکت ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
رَبِّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبِّكُمْ	your	تمہارا	
اللَّهُ	Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
الَّذِي	One Who	جس نے	جس نے
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
سِتَّةَ	six	چھ	چھ
أَيَّامٍ	epochs	ادوار۔ دنوں	ادوار۔ دنوں
ثُمَّ	then	پھر	پھر

اسْتَوَىٰ	He ascended	وہ مستوی ہوا	وہ مستوی ہوا
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
الْعَرْشِ	the	خاص	عرش کے
الْعَرْشِ	Throne	عرش کے	
يُغْشِي	He covers	وہ ڈھانتا ہے	وہ ڈھانتا ہے
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کو
اللَّيْلِ	night	رات کو	
النَّهَارِ	(with) the	خاص	دن کے ساتھ
النَّهَارِ	day	دن کے ساتھ	
يَطْلُبُهُ	seeking	پہچھے آتا ہے	پہچھے آتا ہے اس کے
يَطْلُبُهُ	it	اس کے	
حَنِيفًا	rapidly	تیزی سے	تیزی سے
وَالشَّمْسِ	and	اور	اور سورج
وَالشَّمْسِ	the	خاص	
وَالشَّمْسِ	sun	سورج	
وَالْقَمَرَ	and	اور	اور چاند
وَالْقَمَرَ	the	خاص	
وَالْقَمَرَ	moon	چاند	
وَالنُّجُومِ	and	اور	اور ستارے
وَالنُّجُومِ	the	خاص	
وَالنُّجُومِ	stars	ستارے	
مُسَخَّرَاتٍ	subjected	وہ تابع ہیں	وہ تابع ہیں

بِأَمْرِهِ	by	ساتھ	ساتھ حکم اس کے
بِأَمْرِهِ	command	حکم	
بِأَمْرِهِ	His	اس کے	
أَلَا	Unquestionably	سن رکھو!۔ آگاہ رہو!	سن رکھو!۔ آگاہ رہو!
لَهُ	for	لیے	لیے اس (اللہ) کے
لَهُ	it	اس (اللہ) کے	
الْخَلْقُ	(is) the	خاص	پیدا کرنا
الْخَلْقُ	creation	پیدا کرنا	
وَالْأَمْرُ	and	اور	اور حکم دینا
وَالْأَمْرُ	the	خاص	
وَالْأَمْرُ	command	حکم دینا	
تَبَارَكَ	blessed	بڑا ہی بابرکت ہے	بڑا ہی بابرکت ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ (جو)	اللہ (جو)
رَبِّ	Lord	رب ہے	رب ہے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کا
الْعَالَمِينَ	worlds.	تمام جہانوں کا	
55	(لوگو) اپنے رب سے گڑگڑا کر اور چپکے چپکے دعائیں کیا کرو۔ بیشک وہ حد سے بڑھنے والوں کو بالکل پسند نہیں کرتا۔		
ادْعُوا	Call upon	دعائیں کیا کرو	دعائیں کیا کرو تم
ادْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَبِّكُمْ	Lord	رب سے	تمہارے رب سے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
تَضَرُّعًا	humbly	عاجزی سے	عاجزی سے

وَحْفِيَةً	and	اور	اور نجی طور پر۔ اور چپکے چپکے
وَحْفِيَةً	privately	نجی طور پر۔ چپکے چپکے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الْمُعْتَدِينَ	the	خاص	زیادتی کرنے والوں کو
الْمُعْتَدِينَ	transgressors	زیادتی کرنے والوں کو	
56	اور زمین میں اصلاح کے بعد فساد نہ برپا کرنا اور اللہ ہی سے خوف اور امید کے ساتھ دعائیں کرتے رہنا۔ بلاشبہ اللہ کی رحمت احسان کرنے والوں کے بہت ہی قریب ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تُفْسِدُوا	cause corruption	فساد پھیلاؤ	تم فساد پھیلاؤ
تُفْسِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
إِصْلَاحِهَا	reformation	مفاہمت کے۔ اصلاح کے	اس کی مفاہمت کے۔ اس کی اصلاح کے
إِصْلَاحِهَا	its	اس کی	
وَادْعُوهُ	and	اور	اور پکارا کرو تم اسے
وَادْعُوهُ	call	پکارا کرو	
وَادْعُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	

وَأَدْعُوهُ	Him	اسے	
خَوْفًا	(in) fear	خوف میں	خوف میں
وَطَمَعًا	and	اور	اور امید میں
وَطَمَعًا	hope	امید میں	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
رَحْمَتَ	Mercy of Allah	رحمت	رحمت
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
قَرِيبٌ	(is) near	قریب ہے	قریب ہے
مِّنْ	for	لیے	لیے
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں	
57	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جو بارش سے پہلے خوشخبری دینے والی ہوائیں بھیجتا ہے۔ یہاں تک کہ جب وہ بھرے ہوئے بوجھل بادلوں کو اٹھالاتی ہیں تو ہم انہیں کسی مردہ شہر کی طرف ہانک دیتے ہیں پھر اس سے مینہ برساتے ہیں پھر اس سے سب طرح کے پھل نکالتے ہیں۔ ایسے ہی ہم مردوں کو بھی نکالیں گے شاید کہ تم غور و فکر سے نصیحت حاصل کرو۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جو کہ	جو کہ
يُرْسِلُ	sends	بھیجتا ہے	بھیجتا ہے
الرِّيَّاحَ	the	خاص	ہوائیں
الرِّيَّاحَ	winds	ہوائیں	
بُشْرًا	(as) glad tidings	خوشخبری کی	خوشخبری کی
بَيْنَ	between (from before)	درمیان	درمیان
يَدَيْ	hands (from before)	ہاتھوں (سے پہلے)	ہاتھوں (سے پہلے)

رَحْمَتِهِ ۞	Mercy	رحمت	اس کی رحمت
رَحْمَتِهِ ۞	His	اس کی	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
أَقْلَّتْ	they have carried	وہ اٹھاتی ہیں	وہ اٹھاتی ہیں
سَحَابًا	clouds	بادلوں کو	بادلوں کو
ثِقَالًا	heavy	بھاری بھر کم	بھاری بھر کم
سُقْنَاهُ	drive	ہانکتے ہیں	ہم ہانکتے ہیں ان کو
سُقْنَاهُ	We	ہم	
سُقْنَاهُ	them	ان کو	
لِبَلَدٍ	to	لیے	لیے ایک شہر
لِبَلَدٍ	land	ایک شہر	
مَيِّتٍ	dead	مردہ	مردہ
فَأَنْزَلْنَا	then	پھر	پھر ہم اتارتے ہیں
فَأَنْزَلْنَا	send down	اتارتے ہیں	
فَأَنْزَلْنَا	We	ہم	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
الْمَاءِ	the	خاص	پانی
الْمَاءِ	water	پانی	
فَأَخْرَجْنَا	then	پھر	پھر ہم نکالتے ہیں
فَأَخْرَجْنَا	bring forth	نکالتے ہیں	

فَأَخْرَجْنَا	We	ہم	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
كُلِّ	all (kinds) of	انواع و اقسام کے	انواع و اقسام کے
الثَّمَرَاتِ	the	خاص	میوے۔ پھل
الثَّمَرَاتِ	fruits	میوے۔ پھل	
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
نُخْرِجُ	We will bring forth	ہم نکال لائیں گے	ہم نکال لائیں گے
الْمَوْتَى	the	خاص	مردوں کو
الْمَوْتَى	dead	مردوں کو	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَذَكَّرُونَ	take heed	غور و فکر سے نصیحت قبول کرو	غور و فکر سے نصیحت قبول کرو تم
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
58	اور جو زمین عمدہ و پاکیزہ ہوتی ہے اس کی پیداوار بھی اللہ کے حکم سے خوب نکلتی ہے اور جو ناکارہ ہوتی ہے تو اس کی پیداوار بھی ناقص نکلتی ہے۔ اسی طرح ہم آیات کی طرح طرح سے وضاحت کرتے ہیں ان لوگوں کے لیے جو شکر ادا کرتے ہیں۔		
وَالْبَلَدِ	and	اور	اور شہر (زمین)
وَالْبَلَدِ	the	خاص	
وَالْبَلَدِ	land	شہر (زمین)	
الطَّيِّبِ	the	خاص	پاکیزہ میں



الطَّيِّبُ	pure	پاکیزہ میں	
يَخْرُجُ	comes forth	نکلے ہیں۔ اگتے ہیں	نکلے ہیں۔ اگتے ہیں
نَبَاتُهُ	vegetation	پودے۔ پیداوار	اس کے پودے۔ اس کی پیداوار
نَبَاتُهُ	its	اس کی	
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت
بِإِذْنِ	permission	اجازت	
رَبِّهِ	(of) Lord,	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِ	its	اس کے	
وَالَّذِي	but	لیکن	لیکن جو
وَالَّذِي	which	جو	
خَبَثٌ	is bad	(زمین) خراب ہے	(زمین) خراب ہے
لَا	not	نہیں	نہیں
يَخْرُجُ	come forth	نکلے ہیں۔ اگتے ہیں	نکلے ہیں۔ اگتے ہیں
إِلَّا	except	مگر	مگر
تَكْدًا	(with) difficulty	دشواری سے	دشواری سے
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
نُصَرِّفُ	We explain	ہم تفصیل سے وضاحت کرتے ہیں	ہم تفصیل سے وضاحت کرتے ہیں
الآيَاتِ	the	خاص	آیات کی
الآيَاتِ	Signs	آیات کی	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	

يَشْكُرُونَ	who are grateful	جو شکر گزار ہیں	وہ جو شکر گزار ہیں
يَشْكُرُونَ	they	وہ	
59	البتہ یقیناً ہم نے نوحؑ کو اس کی قوم کی طرف بھیجا تو اس نے کہا کہ اے میری قوم اللہ ہی کی عبادت کرو اس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں ہے۔ بیشک میں تمہارے بارے ایک بڑے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں۔		
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
نُوحًا	Nuh	نوحؑ کو	نوحؑ کو
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
قَوْمِهِۦ	people	قوم کے	اس کی قوم کے
قَوْمِهِۦ	his	اس کی	
فَقَالَ	and	اور	اور اس نے کہا کہ
فَقَالَ	he said	اس نے کہا کہ	
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
اعْبُدُوا	Worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مَا	not	نہیں	نہیں
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے

نَکْم	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
إِلَهِ	god	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
غَيْرَهُ	other than	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
غَيْرَهُ	Him	اس (اللہ) کے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں
إِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	fear	میں ڈرتا ہوں	میں ڈرتا ہوں
عَلَيْكُمْ	for	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَذَابِ	punishment	عذاب	عذاب
يَوْمِ	(of the) Day	دن کے	دن کے
عَظِيمِ	Great	بڑے زبردست	بڑے زبردست
60	تو ان کی قوم کے سرداروں نے جواب دیا ہم تو بلاشبہ تجھے کھلی گمراہی میں دیکھتے ہیں۔		
قَالَ	Said	کہا (جواب میں)	کہا (جواب میں)
الْمَلَأُ	the	خاص	سرداروں نے
الْمَلَأُ	chiefs	سرداروں نے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
قَوْمِهِ	people	قوم	اس کی قوم
قَوْمِهِ	his	اس کی	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشگی ہم
إِنَّا	We	ہم	

لَنَرَاكَ	surely	یقیناً	یقیناً ہم تجھے دیکھتے ہیں
لَنَرَاكَ	see	ہم دیکھتے ہیں	
لَنَرَاكَ	you	تجھے	
فِي	in	میں	میں
ضَلَالٍ	error	گمراہی	گمراہی
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح۔ ظاہر	کھلی۔ واضح۔ ظاہر
61	(نوٹ نے مزید) کہا کہ اے میری قوم مجھ میں کسی طرح کی بھی گمراہی نہیں ہے اور بلکہ میں تو رب العالمین کی طرف سے رسول ہوں۔		
قَالَ	He said	اس (نوٹ نے) کہا	اس (نوٹ نے) کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
لَيْسَ	(There is) no	نہیں ہے	نہیں ہے
بِي	in	ساتھ	ساتھ میرے
بِي	me	میرے	
ضَلَالَةٍ	error	گمراہی (کوئی)	گمراہی (کوئی)
وَلَكِنِّي	and	اور	اور لیکن میں ہوں
وَلَكِنِّي	but	لیکن	
وَلَكِنِّي	I am	میں ہوں	
رَسُولٌ	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّ	Lord	رب کی	رب کی
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے

الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
62		تمہیں اپنے رب کے پیغامات پہنچانا ہوں اور (خیر خواہی چاہتے ہوئے) تمہیں نصیحت کرتا ہوں اور اللہ کی طرف سے ایسی باتیں جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے۔	
أَبْلَغُكُمْ	I convey to	میں پہنچاتا ہوں	میں تمہیں پہنچاتا ہوں
أَبْلَغُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
رِسَالَاتِ	Messages	پیغامات	پیغامات
رَبِّي	(of) Lord	رب کے	میرے رب کے
رَبِّي	my	میرے	
وَأَنْصَحُ	and	اور	اور میں خیر خواہی کرتا ہوں۔ اور میں نصیحت کرتا ہوں
وَأَنْصَحُ	[I] advise	میں خیر خواہی کرتا ہوں۔ میں نصیحت کرتا ہوں	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَأَعْلَمُ	and	اور	اور مجھے معلوم ہے
وَأَعْلَمُ	I know	مجھے معلوم ہے	
مِنَ	from	طرف سے	طرف سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مَا	what	جو	جو
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	جانتے ہو	تم جانتے ہو
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
63		کیا تمہیں اس پر تعجب ہے کہ تمہارے رب کی طرف سے تمہارے پاس تم ہی میں سے ایک مرد کے ذریعے نصیحت آگئی؟ تاکہ وہ تمہیں خبردار کر دے اور تاکہ تم متقی بن جاؤ اور تاکہ تم رحم کیے جاؤ۔	

أَوْعَجِبْتُمْ	Do?	کیا؟	اور کیا تم تعجب کرتے ہو؟
أَوْعَجِبْتُمْ	and	اور	
أَوْعَجِبْتُمْ	wonder	تعجب کرتے ہو	
أَوْعَجِبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْ	that	کہ	کہ
جَاءَكُمْ	has come to	آگئی پاس	آگئی تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
ذِكْرًا	a reminder	ایک نصیحت	ایک نصیحت
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
رَجُلٍ	a man	ایسے مرد کے	ایسے مرد کے
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لِيُنذِرَكُمْ	That	تاکہ	تاکہ وہ تمہیں ڈرائے۔ تاکہ وہ تمہیں آگاہ کر دے
لِيُنذِرَكُمْ	he may warn	وہ ڈرائے۔ وہ آگاہ کر دے	
لِيُنذِرَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَلِتَتَّقُوا	and	اور	اور تاکہ تم متقی بن جاؤ
وَلِتَتَّقُوا	that	تاکہ	
وَلِتَتَّقُوا	may fear	متقی بن جاؤ	

وَلِتَتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَعَلَّكُمْ	and	اور	اور تاکہ تم
وَلَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	
وَلَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُرْحَمُونَ	receive mercy	رحم کئے جاؤ	رحم کئے جاؤ تم
تُرْحَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
64	مگر انہوں نے اسے جھوٹا قرار دیا تو ہم نے اسے اور اس کے ساتھ جو کشتی میں سوار تھے ان کو بچالیا۔ اور جو ہماری آیتوں کو جھٹلانے والے تھے انہیں غرق کر دیا بلاشبہ وہ اندھے لوگ تھے۔		
فَكَذَّبُوهُ	but	لیکن	لیکن انہوں نے جھٹلادیا اس (نوح) کو
فَكَذَّبُوهُ	denied	جھٹلادیا	
فَكَذَّبُوهُ	they	انہوں نے	
فَكَذَّبُوهُ	him	اس (نوح) کو	
فَأَنْجَيْنَاهُ	so	پس	پس ہم نے بچالیا اس کو
فَأَنْجَيْنَاهُ	saved	بچالیا	
فَأَنْجَيْنَاهُ	We	ہم نے	
فَأَنْجَيْنَاهُ	him	اس کو	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں کو جو
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	
مَعَهُ	with	ساتھ (تھے)	اس کے ساتھ (تھے)
مَعَهُ	him	اس کے	
فِي	in	میں	میں
الْفُلْكِ	the	خاص	کشتی۔ سمندری جہاز

الْفُلْكِ	ship	کشتی۔ سمندری جہاز	
وَأَعْرَفْنَا	and	اور	اور ہم نے غرق کر دیا
وَأَعْرَفْنَا	drowned	غرق کر دیا	
وَأَعْرَفْنَا	We	ہم نے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو کہ	ان لوگوں کو کہ
كَذَّبُوا	denied	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
قَوْمًا	a people, a Nation	لوگ	لوگ
عَمِينَ	blind	اندھے	اندھے
65	اور قوم عاد کی طرف ان کے بھائی ہود کو بھیجا اس نے کہا کہ اے میری قوم اللہ ہی کی عبادت کیا کرو اس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں ہے۔ کیا پھر تم ڈرتے نہیں؟۔		
وَالَّذِي	and	اور (بھیجا ہم نے)	اور (بھیجا ہم نے) طرف
وَالَّذِي	towards	طرف	
عَادٍ	Aad	عاد کے	عاد کے
أَخَاهُمْ	brother	بھائی	ان کے بھائی
أَخَاهُمْ	their	ان کے	



هُوداً	Hud.	ہود کو	ہود کو
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
اعْبُدُوا	Worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مَا	not	نہیں	نہیں
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
إِلَّهِ	god	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
غَيْرَۃٍ	other than	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
غَيْرَۃٍ	Him	اس (اللہ) کے	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَتَّقُونَ	fear (Allah)	ڈرتے (اللہ سے)	تم ڈرتے (اللہ سے)
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
66	اس کی قوم کے کافر سردار بولے ہم تو بلاشبہ تجھے احسن سمجھتے ہیں اور بیشک ہم تجھے جھوٹا بھی گمان کرتے ہیں۔		

قَالَ	Said	کہا (جواب میں)	کہا (جواب میں)
الْمَلَأُ	the	خاص	سرداروں نے
الْمَلَأُ	chiefs	سرداروں نے	
الَّذِينَ	(of) those who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
قَوْمِهِ	people	قوم	اس کی قوم
قَوْمِهِ	his	اس کی	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
لَنَرَاكَ	surely	یقیناً	یقیناً ہم تجھے دیکھتے ہیں
لَنَرَاكَ	see	ہم دیکھتے ہیں	
لَنَرَاكَ	you	تجھے	
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
سَفَاهَةٍ	foolishness	بیوقوفی	بیوقوفی
وَإِنَّا	and	اور	اور پیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	We	ہم	
لَنَنْظُرَنَّكَ	Certainly	یقیناً	یقیناً ہم گمان کرتے ہیں تجھے
لَنَنْظُرَنَّكَ	think	ہم گمان کرتے ہیں	
لَنَنْظُرَنَّكَ	you	تجھے	

مِنْ	of	میں سے	میں سے
الْكَذِبِينَ	the	خاص	جھوٹوں
الْكَذِبِينَ	liars	جھوٹوں	
67	اس نے کہا! اے میری قوم مجھ میں حماقت کی کوئی بات نہیں۔ بلکہ میں تو سارے جہانوں کے رب کا رسول ہوں۔		
قَالَ	He said	اس (ہود) نے کہا	اس (ہود) نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
لَيْسَ	(There is) no	نہیں ہے	نہیں ہے
بِي	in	ساتھ	ساتھ میرے
بِي	me	میرے	
سَفَاهَةً	foolishness	کوئی پرتوئی	کوئی پرتوئی
وَلَكِنِّي	and	اور	اور لیکن میں ہوں
وَلَكِنِّي	but	لیکن	
وَلَكِنِّي	I am	میں ہوں	
رَسُولٌ	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّ	Lord	رب	رب
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
68	میں تمہیں رب کے پیغامات پہنچاتا ہوں اور تمہارا امانت دار (خیر خواہ) ناصح ہوں۔		
أُبَلِّغُكُمْ	I convey to	میں پہنچاتا ہوں	میں تمہیں پہنچاتا ہوں

أَبْلَغُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
رِسَالَاتٍ	Messages	پیغامات	پیغامات
رَبِّي	(of) Lord	رب کے	میرے رب کے
رَبِّي	my	میرے	
وَأَنَا	and	اور	اور میں ہوں
وَأَنَا	I	میں ہوں	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
نَاصِحٍ	an adviser	ناصح	ناصح
أَمِينٍ	trustworthy	امین	امین
69	کیا تمہیں اس بات پر تعجب ہے کہ تمہارے رب کی طرف سے تمہارے پاس تم ہی میں سے ایک مرد کے ذریعے نصیحت آگئی؟ تاکہ تمہیں آگاہ کر دے۔ اور یاد کر دو جب کہ تمہیں قوم نوح کے بعد جانشین بنا دیا اور ڈیل ڈول میں تمہیں بھیلاد بھی زیادہ دیا۔ پس اللہ کی نعمتوں کو یاد کرو تاکہ فلاح حاصل کرو۔		
أَوْعَجِبْتُمْ	Do?	کیا؟	اور کیا تم تعجب کرتے ہو؟
أَوْعَجِبْتُمْ	and	اور	
أَوْعَجِبْتُمْ	wonder	تعجب کرتے ہو	
أَوْعَجِبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْ	that	کہ	کہ
جَاءَكُمْ	has come to	آگئی پاس	آگئی تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
ذِكْرٍ	a reminder	نصیحت	نصیحت
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے

رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
رَجُلٍ	a man	ایسے آدمی	ایسے آدمی
مِنكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لِيُنذِرَكُمْ	That	تاکہ	تاکہ وہ تمہیں ڈرائے۔ تاکہ وہ تمہیں آگاہ کر دے
لِيُنذِرَكُمْ	he may warn	وہ ڈرائے۔ وہ آگاہ کر دے	
لِيُنذِرَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَأَذْكُرُوا	and	اور	اور یاد کرو تم
وَأَذْكُرُوا	remember	یاد کرو	
وَأَذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِذْ	when	جب	جب
جَعَلَكُمْ	He made	اس نے بنایا	اس نے تمہیں بنایا
جَعَلَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
خُلَفَاءَ	successors	جانشین	جانشین
مِن	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
قَوْمِ	(the) people	قوم	قوم
نُوحٍ	(of) Nuh	نوح	نوح
وَزَادَكُمْ	and	اور	اور تمہیں بڑھا دیا

وَزَادَكُمْ	increased	بڑھا دیا	
وَزَادَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	in	میں	میں
الْخُلُقِ	the	خاص	قد و قامت
الْخُلُقِ	stature	قد و قامت	
بِسَطَّةٍ	extensively	کشادگی۔ پھیلاؤ	کشادگی۔ پھیلاؤ
فَاذْكُرُوا	so	پس	پس یاد دہانہ کرو تم
فَاذْكُرُوا	remember	یاد دہانہ کرو	
فَاذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الآءِ	(the) Bounties	نعمتیں	نعمتیں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُفْلِحُونَ	succeed	فلاح پاؤ۔ کامیاب ہو جاؤ	فلاح پاؤ تم۔ کامیاب ہو جاؤ تم
تُفْلِحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
70	وہ کہنے لگے کہ کیا تم ہمارے پاس اس لیے آئے ہو کہ ہم ایک اکیلے اللہ ہی کی عبادت کریں اور جن کی ہمارے باپ دادا عبادت کرتے چلے آئے ہیں ان سب کو چھوڑ دیں؟۔ پس جس چیز سے تم ہمیں ڈراتے ہو وہ لے آؤ اگر تم سچے ہو۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	کہنے لگے وہ
قَالُوا	they	وہ	
أَجِئْنَا	Have?	کیا؟	کیا تو ہمارے پاس آیا ہے؟
أَجِئْنَا	come to	آیا ہے	

أَجْنَتْنَا	you	تو	
أَجْنَتْنَا	us	ہمارے پاس	
لِنَعْبُدَ	That	اس لیے کہ	اس لیے کہ ہم عبادت کریں
لِنَعْبُدَ	we (should) worship	ہم عبادت کریں	
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَحْدَهُ	Alone	اکیلے	اکیلے اسی کی
وَحْدَهُ	Him	اسی کی	
وَنَذَرَ	and	اور	اور ہم ترک کر دیں
وَنَذَرَ	we forsake	ہم ترک کر دیں	
مَا	what	جو	جو
كَانَ	used to	کیا کرتے تھے	کیا کرتے تھے
يَعْبُدُ	worship	عبادت	عبادت
أَبَاؤُنَا	forefathers	باپ دادا	ہمارے آباؤ اجداد
أَبَاؤُنَا	our	ہمارے	
فَأْتِنَا	then	پس	پس لے آؤ ہم پر
فَأْتِنَا	bring	لے آؤ	
فَأْتِنَا	us	ہم پر	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعِدُنَا	you promise	تو وعید سناتا ہے	تو ہمیں وعید سناتا ہے
تَعِدُنَا	us	ہمیں	
إِنْ	If	اگر	اگر

كُنْتُمْ	are	ہے	ہے تو
كُنْتُمْ	you	تو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچے لوگوں
الصَّادِقِينَ	truthful	سچے لوگوں	
71	اس نے کہا تمہارے رب کی طرف سے تم پر غضب اور عذاب مقرر ہو چکا ہے۔ تم مجھ سے ایسے ناموں پر کیوں بحث کرتے ہو جو تم نے اور تمہارے باپ دادوں نے خود رکھ لیے ہیں؟۔ اللہ نے ان کے بارے کوئی بھی دلیل و سند نازل نہیں کی پس انتظار کرو پیٹک میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرتا ہوں۔		
قَالَ	He said	اس (ہود) نے کہا	اس (ہود) نے کہا
فَقَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
وَقَعَ	has fallen	ثابت ہو گیا	ثابت ہو گیا
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
رِجْسٍ	punishment	بہت برا عذاب	بہت برا عذاب
وَعَضْبٍ	and	اور	اور غضب
وَعَضْبٍ	anger	غضب	
أَتَجَادِلُونَنِي	Do?	کیا؟	کیا تم مجھ سے جھگڑتے ہو؟
أَتَجَادِلُونَنِي	you dispute	جھگڑتے ہو	
أَتَجَادِلُونَنِي	you (you all)	تم (تم سب)	
أَتَجَادِلُونَنِي	with me	مجھ سے	



فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
أَسْمَاءٍ	names	چند ناموں کے (جو)	چند ناموں کے (جو)
سَمَّيْتُمُوهَا	have named	خود منسوب کیے نام	خود منسوب کیے نام تم نے اس (معبود) کے
سَمَّيْتُمُوهَا	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
سَمَّيْتُمُوهَا	them	اس (معبود) کے	
أَنْتُمْ	you	تم نے	تم نے
وَأَبَاؤَكُمْ	and	اور	اور تمہارے باپ دادا نے
وَأَبَاؤَكُمْ	forefathers	باپ دادا نے	
وَأَبَاؤَكُمْ	your	تمہارے	
مَا	not	نہیں	نہیں
نَزَّلَ	(has) sent down	نازل فرمائی	نازل فرمائی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِهَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
سُلْطَانٍ	authority	دلیل۔ سند	دلیل۔ سند
فَانْتَظِرُوا	then	پس	پس انتظار کرو تم
فَانْتَظِرُوا	wait	انتظار کرو	
فَانْتَظِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں بھی ہوں
إِنِّي	I am	میں بھی ہوں	

مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُنْتَظِرِينَ	the	خاص	انتظار کرنے والوں میں
الْمُنْتَظِرِينَ	ones who wait.	انتظار کرنے والوں میں	
72	پھر ہم نے اسے اور اس کے ساتھیوں کو اپنی رحمت سے بچالیا۔ اور جو ہماری آیتوں کو جھٹلانے والے تھے ان کی جڑ کاٹ دی۔ اور وہ ایمان لانے والے ہی نہ تھے۔		
فَأَنْجَيْنَاهُ	so	تو	تو بچالیا ہم نے اس کو
فَأَنْجَيْنَاهُ	saved	بچالیا	
فَأَنْجَيْنَاهُ	We	ہم نے	
فَأَنْجَيْنَاهُ	him	اس کو	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں کو جو
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	
مَعَهُ	with	ساتھ تھے	اس کے ساتھ تھے
مَعَهُ	him	اس کے	
بِرَحْمَةٍ	by	ساتھ	رحمت کے ساتھ
بِرَحْمَةٍ	Mercy	رحمت کے	
مِنَّا	from	سے	ہم سے
مِنَّا	us	ہم	
وَقَطَعْنَا	and	اور	اور ہم نے کاٹ دی
وَقَطَعْنَا	cut off	کاٹ دی	
وَقَطَعْنَا	We	ہم نے	
دَابِرٍ	roots	جڑیں	جڑیں

الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کی	ان لوگوں کی
كَذَّبُوا	denied	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
مُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والے	ایمان والے
73	اور ثمود کی طرف ان کے بھائی صالح کو بھیجا۔ اس نے کہا کہ اے میری قوم اللہ ہی کی عبادت کرو اس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں ہے۔ تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے معجزہ آچکا ہے۔ یہ اللہ کی اوثقی تمہارے لیے نشانی ہے۔ پس اسے چھوڑ دو کہ اللہ کی زمین میں چرتی پھرے۔ اور اسے بری نیت سے ہاتھ بھی مت لگانا ورنہ تمہیں دردناک عذاب آ پکڑے گا۔		
وَالْيَٰ	and	اور (بھیجا ہم نے)	اور (بھیجا ہم نے) طرف
وَالْيَٰ	towards	طرف	
ثَمُودَ	Thamud	ثمود کے	ثمود کے
أَخَاهُمْ	brother	بھائی	ان کے بھائی
أَخَاهُمْ	their	ان کے	
صَالِحًا	Salih	صالح کو	صالح کو
قَالَ	He said	اس (صالح) نے کہا	اس (صالح) نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	

يَا قَوْمِ	my	میری	
اعْبُدُوا	Worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مَا	not	نہیں	نہیں
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
إِلَهِ	god	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
غَيْرُهُ	other than	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
غَيْرُهُ	Him	اس (اللہ) کے	
فَإِنَّ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَتْكُمْ	has come to	آگئی پاس	آگئی تمہارے پاس
جَاءَتْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بَيِّنَةً	a clear proof	واضح دلیل	واضح دلیل
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کے	تمہارے رب کے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
هَذِهِ	this	یہ کہ	یہ کہ
نَاقَةٌ	(is) a she-camel	اوٹھی ہے	اوٹھی ہے
اللَّهُ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی

لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
آيَةً	(as) a Sign for you	نشانی	نشانی
فَذَرُوهَا	so	لہذا	لہذا اس کو چھوڑ دو تم
فَذَرُوهَا	leave	چھوڑ دو	
فَذَرُوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَذَرُوهَا	her	اس کو	
تَأْكُلْنَ	(to) eat	چرتی پھرے	چرتی پھرے
فِي	on	میں	میں
أَرْضِ	(the) earth	زمین	زمین
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کی	اللہ کی
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	Do not	مت	
تَمَسُّوهَا	touch	چھونا	اسے چھونا تم
تَمَسُّوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَمَسُّوهَا	her	اسے	
بِسُوءٍ	with	ساتھ	نقصان کے ساتھ
بِسُوءٍ	harm	نقصان کے	
فَيَأْخُذْكُمْ	so	ورنہ	ورنہ آپکو لے گا تمہیں
فَيَأْخُذْكُمْ	lest seizes	آپکو لے گا	
فَيَأْخُذْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

عَذَابٌ	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
74		اور یاد کرو جب کہ (اللہ نے) تمہیں عاد کے بعد جانشین بنایا اور تمہیں زمین پر رہنے کو ٹھکانہ دیا۔ کہ نرم و ہموار زمین میں محل بناتے ہو اور پہاڑوں میں بھی گھر تراشتے ہو۔ پس اس کی نعمتوں کو یاد کرو اور زمین میں فساد نہ پھیلاتے پھرو۔	اور یاد کرو تم
وَأَذْكُرُوا	and	اور	
وَأَذْكُرُوا	remember	یاد کرو	
وَأَذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِذْ	when	جب	جب
جَعَلَكُمْ	He made	اس نے بنایا	اس نے تمہیں بنایا
جَعَلَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
خُلَفَاءَ	successors	جانشین	جانشین
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
عَادٍ	Aad	عاد کے	عاد کے
وَبَوَّأَكُمْ	and	اور	اور تمہیں ٹھکانہ دیا۔ اور تمہیں آباد کیا
وَبَوَّأَكُمْ	settled	ٹھکانہ دیا۔ آباد کیا	
وَبَوَّأَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
تَتَّخِذُونَ	take	بنالیتے ہو	تم بنالیتے ہو

تَتَّخِذُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
سُهُولِهَا	plains	نرم مٹی	اس کی نرم مٹی
سُهُولِهَا	its	اس کی	
فُصُورًا	palaces	محلات	محلات
وَتَتَّحِثُونَ	and	اور	اور تم تراشتے ہو
وَتَتَّحِثُونَ	carve out	تراشتے ہو	
وَتَتَّحِثُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں کو
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں کو	
بَيْوتًا	(as) homes	گھروں جیسے	گھروں جیسے
فَأَذْكُرُوا	so	پس	پس یاد دہا کر کرو تم
فَأَذْكُرُوا	remember	یاد دہا کر کرو	
فَأَذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْأَنْعَامِ	(the) Bounties	نعمتیں	نعمتیں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَعْتَبُوا	act wickedly	پھرو	تم پھرو
تَعْتَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں

الأرضِ	the	خاص	زمین
الأرضِ	earth	زمین	
مُفْسِدِينَ	spreading corruption.	فساد پھیلاتے	فساد پھیلاتے
75	اس قوم کے متکبر سردارانِ غریبوں سے کہنے لگے جو ایمان لاچکے تھے کہ کیا تمہیں یقین ہے کہ صالح اپنے رب کی طرف سے بھیجا ہوا رسول ہے؟ وہ بولے کہ وہ جو پیغام لے کر آیا ہے بلاشبہ ہم اس پر ایمان رکھتے ہیں۔		
قَالَ	Said	کہا	کہا
الْمَلَأُ	the	خاص	سرداروں نے
الْمَلَأُ	chiefs	سرداروں نے	
الَّذِينَ	(of) those who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
اسْتَكْبَرُوا	were arrogant	تھے بہت متکبر	تھے بہت متکبر وہ
اسْتَكْبَرُوا	they	وہ	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
قَوْمِهِ	people	قوم	اس کی قوم
قَوْمِهِ	his	اس کی	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
اسْتَضْعَفُوا	were oppressed -	غریب تھے	غریب تھے
اسْتَضْعَفُوا	they	وہ	
لِمَنْ	to	طرف	طرف ان کے جو
لِمَنْ	those who	ان کے جو	
أَمَنَ	believed	ایمان لائے تھے	ایمان لائے تھے
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	



أَتَعْلَمُونَ	Do?	کیا؟	کیا تم جانتے ہو؟
أَتَعْلَمُونَ	know	جانتے ہو	
أَتَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
صَالِحًا	Salih	صالح	صالح
مُرْسَلًا	(is the) one sent	بھیجا ہوا ہے	بھیجا ہوا ہے
مِّن	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِ ۗ	Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِ ۗ	his	اس کے	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أُرْسِلَ	he has been sent	وہ بھیجا گیا ہے	وہ بھیجا گیا ہے
بِهِ ۗ	with	ساتھ	ساتھ اس (ہدایت) کے
بِهِ ۗ	it	اس (ہدایت) کے	
مُؤْمِنُونَ	(are) believers	ایمان لاتے ہیں۔ یقین رکھتے ہیں	ایمان لاتے ہیں۔ یقین رکھتے ہیں
76	تو وہ منکبر (سردار) کہنے لگے کہ جس پر تم ایمان لائے ہو ہم تو تو بلاشبہ اسے بالکل نہیں مانتے۔		
قَالَ	Said	کہا	کہا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو

اسْتَكْبَرُوا	were arrogant	تھے بہت متکبر	تھے بہت متکبر وہ
اسْتَكْبَرُوا	they	وہ	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بی شک ہم
إِنَّا	We	ہم	
بِالَّذِي	in	ساتھ	ساتھ جس چیز کے
بِالَّذِي	that which	جس چیز کے	
أَمَنْتُمْ	believe	ایمان لائے ہو	تم ایمان لائے ہو
أَمَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس (ہدایت) کے
بِهِ	it	اس (ہدایت) کے	
كَافِرُونَ	(are) disbelievers	کفر کرتے ہیں	کفر کرتے ہیں
77	<p>بانا ترا انہوں نے اونٹنی کی کوچوں (یعنی لڑی کے اوپر کے موٹے پٹھوں) کو کاٹ ڈالا اور اپنے رب کے حکم سے سرکشی کر لی۔ اور کہنے لگے کہ اے صالح! جس چیز سے تم ہمیں ڈراتے تھے اگر تم (اللہ کے) رسول ہو تو اسے ہم پر لے آؤ۔</p>		
فَعَقَرُوا	then	پس	پس انہوں نے کوچیں (یعنی لڑی کے اوپر کے موٹے پٹھے) کاٹ ڈالے
فَعَقَرُوا	hamstrung	کوئیں (یعنی لڑی کے اوپر کے موٹے پٹھے) کاٹ ڈالے	
فَعَقَرُوا	they	انہوں نے	
النَّاقَةَ	the	خاص	اونٹنی کے
النَّاقَةَ	she-camel	اونٹنی کے	
وَعَتُوا	and	اور	اور سرکشی کی۔ سرتابی کی انہوں نے
وَعَتُوا	(were) insolent	سرسکشی کی۔ سرتابی کی	
وَعَتُوا	they	انہوں نے	

عَنْ	towards	سے	سے
أَمْرٍ	command	حکم	حکم
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَقَالُوا	and	اور	اور انہوں نے کہا
وَقَالُوا	said	کہا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
يَا صَالِحُ	O	اے	اے صالح!
يَا صَالِحُ	Salih!	صالح!	
اِتِنَا	Bring	تولے آ	تولے آ ہم پر
اِتِنَا	us	ہم پر	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعِدُنَا	you promise	تو وعدہ کرتا ہے	تو وعدہ کرتا ہے ہم سے
تَعِدُنَا	us	ہم سے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہے	ہے تو
كُنْتُمْ	you	تو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں میں
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں میں	
78	پھر انہیں بڑے زلزلے نے آ پکڑا تو وہ اپنے ہی گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے۔		

فَأَخَذْتَهُمْ	so	تو	تو پکڑ لیا ان کو۔ تو آگھیرا ان کو
فَأَخَذْتَهُمْ	seized	پکڑ لیا۔ آگھیرا	
فَأَخَذْتَهُمْ	them	ان کو	
الرَّجْفَةَ	the	خاص	زلزلے نے
الرَّجْفَةَ	earthquake	زلزلے نے	
فَأَصْبَحُوا	then	پھر	پھر وہ ہو گئے
فَأَصْبَحُوا	became	ہو گئے	
فَأَصْبَحُوا	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
دَارِهِمْ	homes	گھروں	ان کے گھروں
دَارِهِمْ	their	ان کے	
جَاثِمِينَ	fallen prone	زانو کے بل گرے ہوئے	زانو کے بل گرے ہوئے
79	پھر صابح ان سے اعراض کرتے ہوئے نکلے اور کہا کہ اے میری قوم البتہ یقیناً میں نے تو تمہیں اپنے رب کا پیغام پہنچا دیا تھا اور تم کو نصیحت بھی کر دی تھی۔ مگر تم نصیحت کرنے والوں کو پسند ہی نہیں کرتے۔		
فَتَوَلَّى	so	پھر	پھر اس نے منہ پھیر لیا
فَتَوَلَّى	he turned away	اس نے منہ پھیر لیا	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	he said	کہا	
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	

لَقَدْ	Verily	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَبْلَغْتُكُمْ	have conveyed to	پہنچا دیا تھا	میں نے پہنچا دیا تھا تمہیں
أَبْلَغْتُكُمْ	I	میں نے	
أَبْلَغْتُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
رِسَالَةٍ	Message	پیغام	پیغام
رَبِّي	(of) Lord	رب کا	میرے رب کا
رَبِّي	my	میرے	
وَنَصَحْتُ	and	اور	اور خیر خواہی کی تھی میں نے
وَنَصَحْتُ	advised	خیر خواہی کی تھی	
وَنَصَحْتُ	I	میں نے	
لَكُمْ	to	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
لَا	not	نہیں	نہیں
تُحِبُّونَ	like	پسند کرتے	تم پسند کرتے
تُحِبُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
النَّاصِحِينَ	the	خاص	خیر خواہوں کو
النَّاصِحِينَ	advisers	خیر خواہوں کو	
80	اور لوٹ کو بھیجا جب اس نے اپنی قوم سے کہا کہ کیا تم ایسی بے حیائی کرتے ہو کہ اس جیسی تم سے پہلے دنیا جہان والوں میں کسی نے نہیں کی؟۔		

وَلَوْطًا	and	اور	اور لوٹ کو (بھیجا)
وَلَوْطًا	Lut	لوٹ کو (بھیجا)	
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	He said	اس (لوٹ) نے کہا	اس (لوٹ) نے کہا
لِقَوْمِهِ	to	لیے	اس کی قوم کے لیے
لِقَوْمِهِ	to people	قوم کے	
لِقَوْمِهِ	his	اس کی	
أَتَأْتُونَ	Do?	کیا؟	کیا تم آتے ہو؟
أَتَأْتُونَ	commit	آتے ہو	
أَتَأْتُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْفَاحِشَةَ	the	خاص	ایسی بے حیائی کو کہ
الْفَاحِشَةَ	(such) immorality	ایسی بے حیائی کو کہ	
مَا	not	نہیں (کی)	نہیں (کی)
سَبَقَكُمْ	has preceded	پہلے	تم سے پہلے
سَبَقَكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
بِهَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے (جیسی)
بِهَا	it	اس کے (جیسی)	
مِنْ	any	کسی	کسی
أَحَدٍ	one	ایک نے	ایک نے
مِّنْ	of	میں سے	میں سے
الْعَالَمِينَ	the	خاص	تمام جہانوں میں

الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں میں	
81		والے لوگ ہو۔ نکل جانے تو حد سے (کہ) البتہ تم عورتوں کو چھوڑ کر مردوں سے شہوت رانی کرتے ہو (نہیں) بلکہ تم	
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	پیشک تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَتَأْتُونَ	surely	البتہ	البتہ آتے ہو تم
لَتَأْتُونَ	approach	آتے ہو	
لَتَأْتُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الرِّجَالِ	the	خاص	مردوں کے پاس
الرِّجَالِ	men	مردوں کے پاس	
شَهْوَةً	lustfully	شہوت کے لیے	شہوت کے لیے
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِ	instead of	علاوہ	علاوہ
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں کے
النِّسَاءِ	women	عورتوں کے	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
قَوْمٌ	a people, a Nation	لوگ ہو	لوگ ہو
مُسْرِفُونَ	(who) commit excesses	حد سے بڑھنے والے	حد سے بڑھنے والے
82		اس کی قوم کا اور کچھ بھی جواب نہ تھا کہ کہنے لگ گئے کہ انہیں اپنی ہستی سے نکال دو پیشک یہ لوگ بڑے پاکہا بنے پھرتے ہیں۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	تھا	تھا

جَوَاب	answer	جواب	جواب
قَوْمِهِ	(of) people	قوم کا	اس کی قوم کا
قَوْمِهِ	his	اس کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنَّ	that	کہ	کہ
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
أَخْرَجُوهُمْ	Drive out	نکال دو	انہیں نکال دو
أَخْرَجُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَخْرَجُوهُمْ	them	انہیں	
مِّن	from	میں سے	میں سے
قَرِيَّتِكُمْ	town	بستی۔ گاؤں	تمہاری بستی۔ تمہارے گاؤں
قَرِيَّتِكُمْ	your	تمہارے	
إِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
أَنَاسٍ	(are) people	لوگ	لوگ
يَنْتَظِرُونَ	who keep pure	بڑے پاک صاف بنتے ہیں	وہ بڑے پاک صاف بنتے ہیں
يَنْتَظِرُونَ	themselves	وہ	
83	پھر ہم نے اسے اور اس کے گھر والوں کو پچالیا سوائے اس کی بیوی کے کہ وہ پیچھے رہنے والوں میں ہو گئی۔		
فَأَنْجَيْنَاهُ	so	تو	تو نجات دی ہم نے اس کو
فَأَنْجَيْنَاهُ	saved	نجات دی	
فَأَنْجَيْنَاهُ	We	ہم نے	



فَأَنْجَيْنَاهُ	him	اس کو	
وَأَهْلَهُ	and	اور	اور اس کے خاندان کو
وَأَهْلَهُ	family	خاندان کو	
وَأَهْلَهُ	his	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
امْرَأَتَهُ	wife	بیوی	اس کی بیوی
امْرَأَتَهُ	his	اس کی	
كَانَتْ	was	وہ تھی	وہ تھی
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْغَابِرِينَ	the	خاص	پیچھے رہ جانے والوں
الْغَابِرِينَ	who stayed behind	پیچھے رہ جانے والوں	
84	اور ہم نے ان پر (پتھروں) کی بارش برسائی پس دیکھ لو کہ مجرموں کا کیا انجام ہوا؟۔		
وَأَمْطَرْنَا	and	اور	اور ہم نے نچھاور کی۔ اور ہم نے برسائی
وَأَمْطَرْنَا	showered	نچھاور کی۔ برسائی	
وَأَمْطَرْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مَطْرًا	a rain	بارش	بارش
فَانظُرْ	so	پس	پس دیکھ لے
فَانظُرْ	see	دیکھ لے	
كَيْفَ	How?	کیسا	کیسا
كَانَ	was	ہوا۔ تھا	ہوا۔ تھا

عَاقِبَةٌ	end	انجام	انجام
الْمُجْرِمِينَ	(of) the	خاص	مجرموں کا
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں کا	
85	اور مدین کی طرف ان کے بھائی شعیب کو بھیجا اس نے کہا کہ اے میری قوم اللہ ہی کی عبادت کیا کرو اس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں۔ بیشک تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے دلیل آچکی ہے۔ پس ناپ اور تول پورا پورا کرو اور لوگوں کو ان کی چیزیں کم نہ دیا کرو۔ اور زمین میں اصلاح کے بعد فساد مت پھیلاؤ۔ یہ تمہارے لیے بہتر ہے اگر تم ایمان والے ہو۔		
وَالْيَٰ	and	اور (بھیجا ہم نے)	اور (بھیجا ہم نے) طرف
وَالْيَٰ	towards	طرف	
مَدْيَنَ	Madyan	مدین کے	مدین کے
أَخَاهُمْ	brother	بھائی	ان کے بھائی
أَخَاهُمْ	his	ان کے	
شُعَيْبًا	Shuaib	شعیب کو	شعیب کو
قَالَ	He said	اس (شعیب) نے کہا	اس (شعیب) نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
اعْبُدُوا	Worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مَا	not	نہیں	نہیں
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
إِلٰهِ	god	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
غَيْرُهُ	other than	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
غَيْرُهُ	Him	اس (اللہ) کے	
قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَتْكُمْ	has come to	آگئی پاس	آگئی تمہارے پاس
جَاءَتْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بَيِّنَةٌ	a clear proof	واضح دلیل۔ کھلا ثبوت	واضح دلیل۔ کھلا ثبوت
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
فَأَوْفُوا	so	پس	پس پوری کرو تم
فَأَوْفُوا	give full	پوری کرو	
فَأَوْفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْكَيْلِ	the	خاص	پیمائش۔ ماپ
الْكَيْلِ	measure	پیمائش۔ ماپ	
وَالْمِيزَانَ	and	اور	اور وزن۔ اور تول
وَالْمِيزَانَ	the	خاص	
وَالْمِيزَانَ	weight	وزن۔ تول	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	

تَبْخَسُوا	deprive	کم دو	کم دو تم
تَبْخَسُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
أَشْيَاءَ هُمْ	in things	چیزیں	ان کی چیزیں
أَشْيَاءَ هُمْ	their	ان کی	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تُفْسِدُوا	cause corruption	فساد پھیلاؤ	تم فساد پھیلاؤ
تُفْسِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
إِصْلَاحِهَا	reformation	اصلاح کے	اس کی اصلاح کے
إِصْلَاحِهَا	its	اس کی	
ذَلِكَمُ	That	یہ	یہ
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنْ	If	اگر	اگر

كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں۔ ایمان والے	مومنوں میں۔ ایمان والے
86	اور تم راستوں پر اس غرض سے مت بیٹھا کرو کہ اللہ پر ایمان لانے والوں کو دھمکیاں دو اور اللہ کی راہ سے روکو۔ اور اس کی راہ میں کجی و ٹیڑھا پن تلاش کرتے رہو۔ اور وہ وقت یاد کرو جب تم تھوڑے سے تھے تو اللہ نے تمہیں بڑھا دیا۔ اور (یہ بھی) دیکھ لو کہ فساد پھیلانے والوں کا انجام کیسا ہوتا رہا۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَقْعُدُوا	sit	بیٹھو	تم بیٹھو
تَقْعُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِكُلِّ	on	ساتھ	ساتھ ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
صِرَاطٍ	path	راہ پر	راہ پر
تُوعِدُونَ	threatening	ڈراتے ہوئے	تم ڈراتے ہوئے
تُوعِدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَصُدُّونَ	and	اور	اور تم روکتے ہوئے
وَتَصُدُّونَ	hindering	روکتے ہوئے	
وَتَصُدُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلٍ	way	راہ	راہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مَنْ	(those) who	جو کوئی	جو کوئی

أَمَنَ	believe	ایمان لے آئے	ایمان لے آئے
بِهِ	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
وَتَبْعُونَهَا	and	اور	اور تلاش کرتے ہو تم اس میں
وَتَبْعُونَهَا	seeking (to make)	تلاش کرتے ہو	
وَتَبْعُونَهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَبْعُونَهَا	it	اس میں	
عَوَجًا	crooked	ٹیڑھا پن۔ کجی	ٹیڑھا پن۔ کجی
وَأَذْكُرُوا	and	اور	اور یاد کرو تم کو
وَأَذْكُرُوا	remember	یاد کرو کہ	
وَأَذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِذْ	when	جب	جب
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
قَلِيلًا	few	تھوڑے سے	تھوڑے سے
فَكَثَّرَكُمْ	and	اور	اور اس نے اضافہ کیا تم میں
فَكَثَّرَكُمْ	He increased	اس نے اضافہ کیا	
فَكَثَّرَكُمْ	you (you all)	تم میں (تم سب میں)	
وَانظُرُوا	and	اور	اور دیکھ لو تم
وَانظُرُوا	see	دیکھ لو	

وَإِنظُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
كَانَ	was	ہوا۔ تھا	ہوا۔ تھا
عَاقِبَةُ	end	انجام	انجام
الْمُفْسِدِينَ	(of) the	خاص	فساد کرنے والوں کا
الْمُفْسِدِينَ	corrupters	فساد کرنے والوں کا	
87	اور اگر تم میں سے ایک جماعت میری رسالت پر ایمان لے آئی ہے اور ایک جماعت ایمان نہیں لائی پس صبر کرتے رہو۔ یہاں تک کہ اللہ ہمارے درمیان فیصلہ کر دے اور وہ بہترین فیصلہ کرنے والا ہے۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
كَانَ	(there) is	ہے	ہے
طَائِفَةٌ	a group	ایک فریق	ایک فریق
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَمْثُوا	(who has) believed	ایمان لایا	ایمان لایا وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
بِالَّذِي	with, in	ساتھ	ساتھ اس چیز کے
بِالَّذِي	that which	اس چیز کے	
أُرْسِلَتْ	have been sent	بھیجا گیا ہوں	میں بھیجا گیا ہوں
أُرْسِلَتْ	I	میں	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	

وَطَائِفَةٌ	and	اور	اور ایک گروہ
وَطَائِفَةٌ	a group	ایک گروہ	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُوا	believe	ایمان لایا	وہ ایمان لایا
يُؤْمِنُوا	they	وہ	
فَاصْبِرُوا	then	چنانچہ	چنانچہ صبر کرو تم
فَاصْبِرُوا	be patient	صبر کرو	
فَاصْبِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَحْكُمَ	judges	فیصلہ کر دے	فیصلہ کر دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بَيْنَنَا	between	درمیان	ہمارے درمیان
بَيْنَنَا	us	ہمارے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
خَيْرٌ	(is the) Best	بہتر ہے	بہتر ہے
الْحَاكِمِينَ	(of) the	خاص	فیصلہ کرنے والا
الْحَاكِمِينَ	Judges	فیصلہ کرنے والا	



## سورة الاعراف

							<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>
<u>111</u>	<u>112</u>	<u>113</u>	<u>114</u>	<u>115</u>	<u>116</u>	<u>117</u>	<u>118</u>	<u>119</u>	<u>120</u>
<u>121</u>	<u>122</u>	<u>123</u>	<u>124</u>	<u>125</u>	<u>126</u>	<u>127</u>	<u>128</u>	<u>129</u>	<u>130</u>
<u>131</u>	<u>132</u>	<u>133</u>	<u>134</u>	<u>135</u>	<u>136</u>	<u>137</u>	<u>138</u>	<u>139</u>	<u>140</u>
<u>141</u>	<u>142</u>	<u>143</u>	<u>144</u>	<u>145</u>	<u>146</u>	<u>147</u>	<u>148</u>	<u>149</u>	<u>150</u>
<u>151</u>	<u>152</u>	<u>153</u>	<u>154</u>	<u>155</u>	<u>156</u>	<u>157</u>	<u>158</u>	<u>159</u>	<u>160</u>
<u>161</u>	<u>162</u>	<u>163</u>	<u>164</u>	<u>165</u>	<u>166</u>	<u>167</u>	<u>168</u>	<u>169</u>	<u>170</u>
<u>171</u>	<u>172</u>	<u>173</u>	<u>174</u>	<u>175</u>	<u>176</u>	<u>177</u>	<u>178</u>	<u>179</u>	<u>180</u>
<u>181</u>	<u>182</u>	<u>183</u>	<u>184</u>	<u>185</u>	<u>186</u>	<u>187</u>	<u>188</u>	<u>189</u>	<u>190</u>
<u>191</u>	<u>192</u>	<u>193</u>	<u>194</u>	<u>195</u>	<u>196</u>	<u>197</u>	<u>198</u>	<u>199</u>	<u>200</u>
<u>201</u>	<u>202</u>	<u>203</u>	<u>204</u>	<u>205</u>	<u>206</u>				

## سورة الانفال

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>

## سورة الانفال - ياره ١٠

88	اس کی قوم کے متکبر سردار کہنے لگے کہ اے شعیب! ہم تجھے اور جو تیرے ساتھ ایمان لائے ہیں لازماً اپنے شہر سے نکال دیں گے یا یہ کہ تم کسی طرح بھی ہمارے دین میں واپس آ جاؤ۔ وہ بولے کیا اگرچہ ہم تمہارے اس دین سے بیزار ہی ہوں؟		
قَالَ	Said	کہا	کہا
الْمَلَأُ	the	خاص	سرداروں نے
الْمَلَأُ	chiefs	سرداروں نے	
الَّذِينَ	(of) those who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
اسْتَكْبَرُوا	were arrogant	تھے بہت متکبر	تھے بہت متکبر وہ
اسْتَكْبَرُوا	they	وہ	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
قَوْمِهِ	people	قوم	اس کی قوم
قَوْمِهِ	his	اس کی	
نُخْرِجَنَّكَ	surely	یقیناً	یقیناً ہم لازماً تجھے نکال دیں گے
نُخْرِجَنَّكَ	We will drive out	ہم نکال دیں گے	
نُخْرِجَنَّكَ	definitely	لازمًا	
نُخْرِجَنَّكَ	you	تجھے	
يَا شُعَيْبُ	O	اے	اے شعیب!
يَا شُعَيْبُ	Shuaib!	شعیب!	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں کو جو
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	
أَمَنُوا	(have) believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
مَعَكَ	with	ہمراہ۔ ساتھ	تیرے ہمراہ۔ تیرے ساتھ
مَعَكَ	you	تیرے	

مِنْ	from	میں سے	میں سے
قَرْيَتِنَا	city	بستی	ہماری بستی
قَرْيَتِنَا	Our	ہماری	
أَوْ	or	یا	یا
لَتَعُوذَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً تم کسی طرح بھی واپس آ جاؤ
لَتَعُوذَنَّ	return	تم واپس آ جاؤ	
لَتَعُوذَنَّ	must	کسی طرح بھی	
فِي	to	میں	میں
مِلَّتِنَا	religion	مذہب	ہمارے مذہب
مِلَّتِنَا	our	ہمارے	
قَالَ	He said	اس (شعیب) نے کہا	اس (شعیب) نے کہا
أَوَلَوْ	Do?	کیا؟	کیا باوجودیکہ اگر؟
أَوَلَوْ	Even	باوجودیکہ	
أَوَلَوْ	If	اگر	
كُنَّا	are	ہوں	ہم ہوں (گمراہی سے)
كُنَّا	We	ہم (گمراہی سے)	
كَارِهِينَ	ones who hate (it)	کراہت کرنے والے بھی	کراہت کرنے والے بھی
89			اس کے بعد کہ اللہ نے ہمیں اس (برائی) سے نجات دے دی۔ اگر ہم تمہارے مذہب میں واپس آ گئے تو ہم اللہ پر جھوٹ بہتان گھڑنے والے ہو جائیں گے۔ اور ہمارے لیے یہ ممکن نہیں کہ تمہارے دین میں لوٹ آئیں مگر یہ کہ اللہ ہی چاہے جو ہمارا رب ہے۔ ہمارے رب کا علم ہر چیز پر احاطہ کیے ہوئے ہے۔ ہم اللہ ہی پر بھروسہ رکھتے ہیں۔ اے ہمارے رب! ہم میں اور ہماری قوم میں انصاف کے ساتھ فیصلہ کر دے اور تو بہترین فیصلہ کرنے والا ہے۔
قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
اَفْتَرَيْنَا	would have fabricated	گھڑنے والے ہو جائیں گے	ہم گھڑنے والے ہو جائیں گے
اَفْتَرَيْنَا	We	ہم	

عَلَى	against	اوپر	اوپر
اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَذِبًا	a lie	جھوٹ	جھوٹ
إِنْ	If	اگر	اگر
عُدْنَا	returned	واپس آئیں	ہم واپس آئیں
عُدْنَا	We	ہم	
فِي	in	میں	میں
مِلَّتِكُمْ	religion	مذہب	تمہارے مذہب
مِلَّتِكُمْ	your	تمہارے	
بَعْدَ	after	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
إِذْ	when	جب کہ	جب کہ
نَجَّانَا	saved	نجات دی	ہمیں نجات دی
نَجَّانَا	us	ہمیں	
اللّٰه	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِنْهَا	from	میں سے	اس (گمراہی) میں سے
مِنْهَا	it	اس (گمراہی)	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَكُونُ	it is	ہے (لاائق)۔ ہے (ممكن)	ہے (لاائق)۔ ہے (ممكن)
لَنَا	for	لے	ہمارے لے
لَنَا	us	ہمارے	
أَنْ	that	کہ	کہ

نَعُودًا	we return	ہم واپس آ جائیں	ہم واپس آ جائیں
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ (جو)	کہ (جو)
بِإِشَاءِ	wills	چاہے	چاہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
رَبَّنَا	Lord	رب	رب ہمارا
رَبَّنَا	our	ہمارا	
وَسِعَ	Encompasses	گھیر رکھا ہے	گھیر رکھا ہے
رَبَّنَا	Lord	رب نے	ہمارے رب نے
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کو	چیز کو
عِلْمًا	(in) knowledge	اس کے (علم سے)	اس کے (علم سے)
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
اللَّهُ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
تَوَكَّلْنَا	put our trust	بھروسہ ہے	ہمارا بھروسہ ہے
تَوَكَّلْنَا	We	ہمارا	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
افْتَحْ	Decide	توفیصلہ کر	توفیصلہ کر

بَيْنَنَا	between	درمیان	ہمارے درمیان
بَيْنَنَا	us	ہمارے	
وَبَيْنَ	and	اور	اور درمیان
وَبَيْنَ	between	درمیان	
قَوْمَنَا	people	قوم کے	ہماری قوم کے
قَوْمَنَا	our	ہماری	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَأَنْتَ	and	اور	اور تو
وَأَنْتَ	you	تو	
خَيْرٌ	(are the) Best	بہترین ہے	بہترین ہے
الْفَاتِحِينَ	the	خاص	فیصلہ کرنے والوں میں
الْفَاتِحِينَ	(of) those who Decide	فیصلہ کرنے والوں میں	
90	اس کی قوم میں جو کافر سردار تھے۔ کہنے لگے کہ اگر تم شعیبؑ کے پیچھے چلو گے تو بیشک خسارے میں پڑ جاؤ گے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
الْمَلَأُ	the	خاص	سرداروں نے
الْمَلَأُ	chiefs	سرداروں نے	
الَّذِينَ	(of) those who	وہ جو	وہ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافروناشکرے تھے	کافروناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	

مِنْ	among	میں سے	میں سے
قَوْمِهِ	people	قوم	اس کی قوم
قَوْمِهِ	his	اس کی	
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
اتَّبِعْتُمْ	follow	پیروی کر لیتے ہو	تم پیروی کر لیتے ہو
اتَّبِعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
شُعَيْبًا	Shuaib	شعیب کی	شعیب کی
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	بیشک تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِذَا	then	تب	تب
نَّخَاسِرُونَ	Certainly	یقیناً	یقیناً نقصان اٹھانے والے (ہو گئے)
نَّخَاسِرُونَ	(will be) losers	نقصان اٹھانے والے (ہو گئے)	
91	تو ان کو بڑے بھونچال نے آ پکڑا پس وہ اپنے ہی گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے۔		
فَأَخَذَتْهُمْ	then	پھر	پھر پکڑ لیا ان کو۔ پھر آگھیرا ان کو
فَأَخَذَتْهُمْ	seized	پکڑ لیا۔ آگھیرا	
فَأَخَذَتْهُمْ	them	ان کو	
الرَّجْفَةَ	the	خاص	بھونچال نے
الرَّجْفَةَ	earthquake	بھونچال نے	
فَأَصْبَحُوا	so	پس	پس وہ ہو گئے
فَأَصْبَحُوا	became	ہو گئے	
فَأَصْبَحُوا	they	وہ	

فِي	in	میں	میں
دَارِهِمْ	home(s)	گھروں	ان کے گھروں
دَارِهِمْ	their	ان کے	
جَاثِمِينَ	fallen prone	اونڈھے منہ پڑے ہوئے	اونڈھے منہ پڑے ہوئے
92	جن لوگوں نے شعیبؑ کو جھوٹا قرار دیا تھا وہ ایسے برباد ہو گئے جیسے وہاں کبھی بے ہی نہ تھے۔ جنہوں نے شعیبؑ کو جھٹلایا وہی لوگ خسارے میں پڑ گئے۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَذَّبُوا	denied	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
شُعَيْبًا	Shuaib	شعیب کو	شعیب کو
كَأَن	like	ایسے (برباد)	ایسے (برباد) ہو گئے کہ
كَأَن	(became) as if	ہو گئے کہ	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَعْنُوا	(had) lived	رہتے تھے	وہ رہتے تھے
يَعْنُوا	they	وہ	
فِيهَا	in	میں	اس میں (موجود)
فِيهَا	there	اس (موجود)	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَذَّبُوا	denied	جھٹلایا۔ جھوٹا قرار دیا	جھٹلایا۔ جھوٹا قرار دیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
شُعَيْبًا	Shuaib	شعیب کو	شعیب کو
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	



هُمْ	they	وہی	وہی
الْخَاسِرِينَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والے
الْخَاسِرِينَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والے	
93	پھر شعیبؑ ان سے اعراض کرتے ہوئے نکل گئے اور کہا کہ اے میری قوم! البتہ یقیناً میں نے تم کو اپنے رب کے پیغام پہنچا دیا ہے تھے اور تمہیں نصیحت بھی کی تھی۔ پھر ایسے کافروں پر میں افسوس کیوں کروں؟۔		
فَتَوَلَّى	so	پھر	پھر اس نے منہ پھیر لیا
فَتَوَلَّى	he turned away	اس نے منہ پھیر لیا	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
لَقَدْ	Verily	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَبْلَغْتُكُمْ	(have) conveyed to	پہنچا دیا تھا	میں نے پہنچا دیا تھا تمہیں
أَبْلَغْتُكُمْ	I	میں نے	
أَبْلَغْتُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
رِسَالَاتِ	Messages	پیغام	پیغام
رَبِّي	(of) Lord	رب کا	میرے رب کا
رَبِّي	my	میرے	

وَأَنْصَحْتُ	and	اور	اور خیر خواہی کی تھی میں نے
وَأَنْصَحْتُ	advised	خیر خواہی کی تھی	
وَأَنْصَحْتُ	I	میں نے	
لَكُمْ	to	لیے	تہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَكَيْفَ	so	پس	پس کیوں کر؟
فَكَيْفَ	How?	کیوں کر؟	
أَسَى	I grieve	میں غم کھاؤں	میں غم کھاؤں
عَلَى	for	اپنے	اپنے
قَوْمٍ	a people, a Nation	قوم	قوم
كَافِرِينَ	(who are) disbelievers	کافروں کی	کافروں کی
94	اور ہم نے جب بھی کسی بستی میں کوئی نبی بھیجا۔ تو (نبی کی تکذیب و انکار پر) وہاں کے رہنے والے باشندوں کو دکھوں اور مصیبتوں میں مبتلا کر دیا تاکہ وہ عاجزی و اکساری کریں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
فِي	in	میں	میں
قَرْيَةٍ	a city	کسی بستی	کسی بستی
مِّنْ	of	کوئی بھی	کوئی بھی
نَبِيٍّ	Prophet	پیغمبر۔ نبی	پیغمبر۔ نبی
إِلَّا	except	مگر (نبی کی تکذیب و انکار پر)	مگر (نبی کی تکذیب و انکار پر)
أَخَذْنَا	seized	پکڑا	پکڑا ہم نے

أَخَذْنَا	We	ہم نے	
أَهْلِهَا	people	لوگوں کو	اس کے لوگوں کو
أَهْلِهَا	its	اس کے	
بِالْبِأْسَاءِ	with	ساتھ	تکلیف کے ساتھ
بِالْبِأْسَاءِ	the	خاص	
بِالْبِأْسَاءِ	adversity	تکلیف کے	
وَالضَّرَّاءِ	and	اور	اور مصیبت میں۔ اور سختی میں
وَالضَّرَّاءِ	the	خاص	
وَالضَّرَّاءِ	hardship,	مصیبت میں۔ سختی میں	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَضْرَعُونَ	(become) humble	عاجزی کریں۔ گڑگڑائیں	وہ عاجزی کریں۔ گڑگڑائیں
يَضْرَعُونَ	they	وہ	
95	پھر (ان کے مسلسل انکار پر) ہم نے ان کی بد حالی کو خوش حالی سے بدل دیا یہاں تک کہ (مال و اولاد میں) خوب پھلے پھولے تو کہنے لگے کہ ہمارے بڑوں کو بھی یوں ہی رنج و راحت پہنچتا رہا ہے پھر ایک دم سے ہم نے انہیں پکڑ لیا کہ انہیں اس کا شعور تک نہ ہو سکا۔		
ثُمَّ	Then	پھر (ان کے مسلسل انکار پر)	پھر (ان کے مسلسل انکار پر)
بَدَّلْنَا	changed	بدل ڈالی	ہم نے بدل ڈالی
بَدَّلْنَا	We	ہم نے	
مَكَانَ	(in) place	حالت (ان کی)	حالت (ان کی)
السَّيِّئَةِ	(of) the	خاص	بد حالی سے
السَّيِّئَةِ	bad	بد حالی سے	
الْحَسَنَةِ	the	خاص	خوش حالی
الْحَسَنَةِ	good	خوش حالی	

حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
عَفْوًا	increased	زیادہ ہو گئے	زیادہ ہو گئے وہ (مال و اولاد میں)
عَفْوًا	they	وہ (مال و اولاد میں)	
وَقَالُوا	and	اور	اور کہنے لگے وہ
وَقَالُوا	said	کہنے لگے	
وَقَالُوا	they	وہ	
فَذٰ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
مَسَّ	(had) touched	عام طور پر (پہنچی تھی)	عام طور پر (پہنچی تھی)
اٰبَاءَنَا	forefathers	آباؤ اجداد کو	ہمارے آباؤ اجداد کو (بھی)
اٰبَاءَنَا	our	ہمارے	
الصَّرَّاءِ	the	خاص	رنج و مصیبت
الصَّرَّاءِ	adversity	رنج و مصیبت	
وَالسَّرَّاءِ	and	اور	اور راحت و آسانی
وَالسَّرَّاءِ	the	خاص	
وَالسَّرَّاءِ	and ease.	راحت و آسانی	
فَاَخَذْنَاہُمْ	and	تو	تو ہم نے ان کو پکڑ لیا
فَاَخَذْنَاہُمْ	so We seized them	پکڑ لیا	
فَاَخَذْنَاہُمْ	We	ہم نے	
فَاَخَذْنَاہُمْ	them	ان کو	
بَغْتَةً	suddenly,	اچانک۔ ایک دم سے	اچانک۔ ایک دم سے
وَهُمْ	while	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	

لَا	Did not	نہیں تھے	نہیں تھے
يَشْعُرُونَ	perceive.	شعور رکھتے۔ احساس رکھتے	وہ شعور رکھتے۔ احساس رکھتے
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
96		اور اگر ان بستیوں والے بھی ایمان لے آتے اور متقی بن جاتے تو ہم ان پر آسمان اور زمین سے نعمتوں و برکتوں کے دروازے کھول دیتے مگر انہوں نے تو تکذیب کر دی۔ پس ان کے اعمال کی پاداش میں ہم نے بھی انہیں پکڑ لیا۔	
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَهْلًا	people	لوگ	لوگ
الْقُرَى	(of) the	خاص	بستیوں والے
الْقُرَى	cities	بستیوں والے	
أَمْنُوا	(had) believed	ایمان لے آتے	ایمان لے آتے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور تقویٰ اختیار کرتے وہ۔ اور متقی بننے وہ
وَاتَّقُوا	feared Allah	تقویٰ اختیار کرتے۔ متقی بنے	
وَاتَّقُوا	they	وہ	
لَفَتَحْنَا	surely	یقیناً	یقیناً ہم کھول دیتے
لَفَتَحْنَا	(would have) opened	کھول دیتے	
لَفَتَحْنَا	We	ہم	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
بَرَكَاتٍ	blessings	برکتیں	برکتیں
مِّنْ	from	میں سے	میں سے

السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
وَلَكِن	and	اور	لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
كَذَّبُوا	denied	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
فَأَخَذْنَا هُمْ	so	تو	تو ہم نے ان کو پکڑ لیا
فَأَخَذْنَا هُمْ	seized	پکڑ لیا	
فَأَخَذْنَا هُمْ	We	ہم نے	
فَأَخَذْنَا هُمْ	them	ان کو	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْسِبُونَ	earn	کمایا کرتے	وہ کمایا کرتے
يَكْسِبُونَ	they	وہ	
97	کیا بستیوں والے اس بات سے بے خوف ہو چکے ہیں کہ ان پر ہمارا عذاب رات میں آجائے جب کہ وہ (بے خبر) سو رہے ہوں؟		
أَفَأَمِنَ	Do?	کیا؟	کیا پھر نڈر ہو گئے؟۔ کیا پھر بے خوف ہو گئے؟
أَفَأَمِنَ	then	پھر	

أَفَأَمِنَ	did feel secure	نڈر ہو گئے۔ بے خوف ہو گئے	
أَهْلًا	people	لوگ	لوگ
الْقُرَىٰ	(of) the	خاص	بستیوں والے
الْقُرَىٰ	cities	بستیوں والے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَأْتِيَهُمْ	comes to	آجائے پاس	آجائے ان کے پاس
يَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
بِأَسْنَا	punishment	عذاب	ہمارا عذاب
بِأَسْنَا	Our	ہمارا	
بَيِّنَاتًا	(at) night	رات کو	رات کو
وَهُمْ	while	اور	اور وہ ہوں
وَهُمْ	they	وہ ہوں	
نَائِمُونَ	(were) asleep	سو رہے	سو رہے
98	یا بستیوں والے اس بات سے نڈر ہو چکے ہیں کہ ان پر ہمارا عذاب دن چڑھے آنازل ہو جب کہ وہ کھیل کود میں مشغول ہوں؟۔		
أَوْ أَمِنَ	Do?	کیا؟	یا کیا نڈر ہو گئے؟۔ یا کیا بے خوف ہو گئے؟
أَوْ أَمِنَ	Or	یا	
أَوْ أَمِنَ	felt secure	نڈر ہو گئے؟۔ بے خوف ہو گئے؟	
أَهْلًا	people	لوگ	لوگ
الْقُرَىٰ	(of) the	خاص	بستیوں والے
الْقُرَىٰ	cities	بستیوں والے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَأْتِيَهُمْ	comes to	آجائے پاس	آجائے ان کے پاس

يَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
بِأَسْنَا	punishment	عذاب	ہمارا عذاب
بِأَسْنَا	Our	ہمارا	
ضَحَى	(in) daylight	دن کی روشنی (میں)	دن کی روشنی (میں)
وَهُمْ	while	اور	اور وہ ہوں
وَهُمْ	they	وہ ہوں	
يَلْعَبُونَ	(were) playing	کھیل رہے	وہ کھیل رہے
يَلْعَبُونَ	they	وہ	
99	کیا یہ لوگ اللہ کی خفیہ تدبیر (یعنی اچانک پکڑ) سے بے خوف ہو گئے ہیں حالانکہ اللہ کی خفیہ تدبیر سے وہی لوگ بے فکر ہوتے ہیں جو خسارہ پانے والے ہوں؟۔		
أَفَأَمِنُوا	Did?	کیا؟	کیا پھر نڈر ہو گئے؟۔ کیا پھر بے خوف ہو گئے؟
أَفَأَمِنُوا	then	پھر	
أَفَأَمِنُوا	feel secure	نڈر ہو گئے۔ بے خوف ہو گئے	
أَفَأَمِنُوا	they	وہ	
مَكَرَ	(from the) plan	تدبیر سے۔ پکڑ سے	تدبیر سے۔ پکڑ سے
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَلَا	so	لیکن	لیکن نہیں
فَلَا	not	نہیں	
يَأْمَنُ	feel secure	بے خوف ہوتے۔ نڈر ہوتے	بے خوف ہوتے۔ نڈر ہوتے
مَكَرَ	(from the) plan	تدبیر سے۔ پکڑ سے	تدبیر سے۔ پکڑ سے
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگ



النَّوْمُ	people	لوگ	
الْخَاسِرُونَ	(who are) the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والے
الْخَاسِرُونَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والے	
100	کیا ان لوگوں پر جو اہل زمین کی ہلاکت کے بعد زمین کے وارث بنے ہیں یہ واضح نہیں ہوا کہ اگر ہم چاہیں تو انہیں بھی سنا ہوں کے سبب مصیبت میں ڈال دیں اور ان کے دلوں پر مہر لگ جانے دیں پھر وہ کچھ بھی نہ سن سکیں؟۔		
أَوَلَمْ	Would?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَهْدِي	guide	راہ دکھائی۔ واضح ہوئی	راہ دکھائی۔ واضح ہوئی
لِلَّذِينَ	for	لپے	لپے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
يَرِثُونَ	inherit	وارث بنے	وہ وارث بنے
يَرِثُونَ	they	وہ	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	land	زمین	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
أَهْلِهَا	people	رہنے والوں کے	اس کے رہنے والوں کے
أَهْلِهَا	its	اس کے	
أَنْ	that	کہ	کہ
لَوْ	If	اگر	اگر
نَشَاءُ	We willed	ہم چاہیں تو	ہم چاہیں تو
أَصَابَنَا هُمْ	(could) afflict	دکھ دیں۔ سزا دیں	ہم ان کو دکھ دیں۔ ہم ان کو سزا دیں

أَصْبَنَّا هُمْ	We	ہم	
أَصْبَنَّا هُمْ	them	ان کو	
بِذُنُوبِهِمْ	for	بِسبب	بسبب ان کے گناہوں کے
بِذُنُوبِهِمْ	sins	گناہوں کے	
بِذُنُوبِهِمْ	their	ان کے	
وَنَطْبَعُ	and	اور	اور ہم مہر لگ جائے دیں
وَنَطْبَعُ	We let a seal	ہم مہر لگ جائے دیں	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
فَهُمْ	so	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہ (کچھ)	نہ (کچھ)
يَسْمَعُونَ	(do) not hear	سنیں	وہ سنیں
يَسْمَعُونَ	they	وہ	
101	یہ بستیاں ہیں جن کے حالات ہم تمہیں سناتے ہیں اور البتہ یقیناً ان کے پاس ان کے رسول روشن نشانیاں لے کر آئے تھے۔ پھر جس بات کو انہوں نے پہلے سے جھٹلادیا پھر کبھی نہ ہو اگر اس پر ایمان لے آتے۔ اسی طرح اللہ کافروں کے دلوں پر مہر ثبت ہونے دیتا ہے۔		
تِلْكَ	These	یہ	یہ
الْقُرَى	(were) the	خاص	بستیاں تھیں
الْقُرَى	cities	بستیاں تھیں	
نَقُصُّ	We relate	ہم بیان کرتے ہیں	ہم بیان کرتے ہیں
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	

مِنْ	from	کچھ	کچھ
أَنْبَاءِهَا	news	خبریں	خبریں ان کی
أَنْبَاءِهَا	their	ان کی	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
جَاءَتْهُمْ	came to	آئے پاس	آئے ان کے پاس
جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
رُسُلُهُمْ	Messengers	رسول۔ پیغمبر	ان کے رسول۔ ان کے پیغمبر
رُسُلُهُمْ	their	ان کے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	واضح نشانیوں کے ساتھ۔ واضح دلائل کے ساتھ
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح نشانیوں۔ واضح دلائل	
فَمَا	but	لیکن	لیکن نہیں
فَمَا	not	نہیں	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
لِيُؤْمِنُوا	to	کہ	کہ ایمان لاتے وہ
لِيُؤْمِنُوا	believe	ایمان لاتے	
لِيُؤْمِنُوا	they	وہ	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	

كَذَّبُوا	(had) denied	جھوٹا قرار دے چکے۔ جھٹلا چکے	وہ جھوٹا قرار دے چکے۔ وہ جھٹلا چکے
كَذَّبُوا	they	وہ	
مِن	from	میں سے	میں سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
يَطْبَعُ	let a seal	تالا لگنے دیتا ہے۔ مہر ثبت ہونے دیتا ہے	تالا لگنے دیتا ہے۔ مہر ثبت ہونے دیتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَى	on	اوپر	اوپر
قُلُوبِ	hearts	دلوں	دلوں
الْكَافِرِينَ	(of) the	خاص	کافروں کے۔ کفر کرنے والوں کے
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے۔ کفر کرنے والوں کے	
102		اور ہم نے ان کے بہت سارے لوگوں میں عہد کا نباہ بالکل نہیں پایا۔ بلکہ یقیناً ان میں بہت سارے لوگوں کو ہم نے نافرمان ہی پایا۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
وَجَدْنَا	found	پایا	ہم نے پایا
وَجَدْنَا	We	ہم نے	
لِأَكْثَرِهِمْ	for	لیے	ان میں سے لیے بہت ساروں
لِأَكْثَرِهِمْ	most of	بہت ساروں	
لِأَكْثَرِهِمْ	them	ان میں سے	
مِنْ	of	کوئی بھی	کوئی بھی
عَهْدِ	covenant	عہد وفا	عہد وفا

وَإِن	and	اور	لیکن
وَإِن	but	لیکن	
وَجَدْنَا	found	پائے	ہم نے پائے
وَجَدْنَا	We	ہم نے	
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَقَاسِمِينَ	Certainly	یقیناً	یقیناً فاسق۔ یقیناً نافرمان
لَقَاسِمِينَ	defiantly disobedient	فاسق۔ نافرمان	
103	ان کے بعد ہم نے موسیٰ کو اپنی نشانیاں دے کر فرعون اور اس کے سرداروں کے پاس بھیجا تو انہوں نے بھی ان کے ساتھ کفر کر دیا۔ پھر دیکھ لو ان مشرکوں کا انجام بھی کیسا ہوا؟۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
بَعَثْنَا	sent	مبعوث کیا۔ بھیجا	ہم نے مبعوث کیا۔ ہم نے بھیجا
بَعَثْنَا	We	ہم نے	
مِن	after	سے	سے
بَعْدِهِمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	them	ان کے	
مُوسَى	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
بِآيَاتِنَا	with	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
إِلَى	to	طرف	طرف
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون کے	فرعون کے
وَمَلَائِيهِ	and	اور	اور سرداروں اور باریوں کے اس کے

وَمَلَايِهِ	chiefs	سرداروں درباریوں کے	
وَمَلَايِهِ	his	اس کے	
فَظَلَمُوا	but	پس	پس وہ ظالم تھے
فَظَلَمُوا	were unjust	ظالم تھے	
فَظَلَمُوا	they	وہ	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس (ہدایت) کے
بِهَا	them	اس (ہدایت) کے	
فَانظُرْ	so	پھر	پھر دیکھ لے
فَانظُرْ	see	دیکھ لے	
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
كَانَ	was	ہوا۔ تھا	ہوا۔ تھا
عَاقِبَةُ	end	انجام	انجام
الْمُفْسِدِينَ	(of) the	خاص	فساد کرنے والوں کا
الْمُفْسِدِينَ	corrupters	فساد کرنے والوں کا	
104		اور موسیٰؑ نے کہا کہ اے فرعون!۔ میں رب العالمین کا رسول ہوں۔	
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰؑ نے	موسیٰؑ نے
يَا فِرْعَوْنُ	O	اے	اے فرعون!
يَا فِرْعَوْنُ	Firaun!	فرعون!	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	

رَسُولٌ	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّ	Lord	رب کی	رب کی
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
105		میرا فرض منصی ہے کہ سچ کے علاوہ کوئی بھی بات اللہ کی طرف منسوب نہ کروں۔ بلاشبہ میں تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے معجزہ لے کر آیا ہوں پس اولاد اسرائیل کو میرے ساتھ جانے دو۔	
حَقِيقٌ	obligated	پابند ہوں۔ فرض منصی ہے	پابند ہوں۔ فرض منصی ہے
عَلَى	on	اوپر (میرے)	اوپر (میرے)
أَنْ	that	کہ	کہ
لَا	not	نہ	نہ
أَقُولُ	I say	میں کہوں	میں کہوں
عَلَى	about	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِلَّا	except	علاوہ	علاوہ
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کے
الْحَقِّ	truth	حق سچ کے	
فَإِنَّ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
جِئْتُكُمْ	(have) come to	آیا ہوں پاس	میں آیا ہوں تمہارے پاس
جِئْتُكُمْ	I	میں	
جِئْتُكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِبَيِّنَةٍ	with	ساتھ	واضح علامات کے ساتھ۔ واضح معجزوں کے ساتھ

بَيِّنَةٌ	a clear Sign	واضح علامات۔ واضح معجزوں	
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
فَأَرْسِلْ	so	تاکہ	تاکہ بھیج دے تو
فَأَرْسِلْ	send	بھیج دے تو	
مَعِيَ	with	ساتھ	میرے ساتھ
مَعِيَ	me	میرے	
بَنِي	Children	اولادِ	اولادِ
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل کو	اسرائیل کو
106		فرعون نے کہا کہ اگر تم کوئی معجزہ لائے ہو۔ اگر تم سچے ہو تو اسے پیش کرو۔	
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
إِن	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	have	ہے	ہے تو
كُنْتُمْ	you	تو	
جِئْتُمْ	come	آیا	تو آیا
جِئْتُمْ	you	تو	
بِآيَةٍ	with	ساتھ	کسی نشانی کے ساتھ
بِآيَةٍ	a Sign	کسی نشانی کے	
فَأْتِ	then	پس	پس تو آ
فَأْتِ	bring	تو آ	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اسے



بِهَآ	it	اسے	
إِن	If	اگر	اگر
كُنْتَ	are	ہے	ہے تو
كُنْتَ	you	تو	
مِن	from	میں سے	میں سے
الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچے لوگوں
الصَّادِقِينَ	truthful	سچے لوگوں	
107	پھر انہوں نے اپنا عصا ڈال دیا تو وہ ایک دم سے واضح طور پر اڑدھا بن گیا۔		
فَأَلْقَى	so	تو	تو ڈال دیا (موسٰی نے)
فَأَلْقَى	he threw	ڈال دیا (موسٰی نے)	
عَصَاهُ	staff	عصا	اس کا عصا
عَصَاهُ	his	اس کا	
فَإِذَا	and	اور	اور اچانک سے
فَإِذَا	suddenly	اچانک سے	
هِيَ	It	یہ	یہ
تُغَبَّانُ	(was) a serpent	ایک اڑدھا (تھا)	ایک اڑدھا (تھا)
مُبِينٌ	manifest	کھلا۔ واضح۔ ظاہر	کھلا۔ واضح۔ ظاہر
108	اور اپنا ہاتھ (گریبان سے) باہر نکالا تو وہ بھی ایک دم سے دیکھنے والوں کے لیے سفید چمکدار تھا۔		
وَنَزَعَ	and	اور	اور اس نے نکالا
وَنَزَعَ	he drew out	اس نے نکالا	
يَدَهُ	hand	گریبان سے (ہاتھ)	گریبان سے (ہاتھ)
يَدَهُ	his	اس کا	
فَإِذَا	and	اور	اور اچانک سے

فَإِذَا	suddenly	اچانک سے	
هِيَ	It	یہ	یہ
بَيَضَاءً	(was) white	(تھا) چمکتا ہوا سفید	(تھا) چمکتا ہوا سفید
لِلنَّاطِرِينَ	for	لیے	دیکھنے والوں کے لیے
لِلنَّاطِرِينَ	the	خاص	
لِلنَّاطِرِينَ	observers	دیکھنے والوں کے	
109	تو فرعون کی قوم کے جو سردار تھے وہ کہنے لگے کہ یہ تو بلاشبہ بڑا ماہر جادو گر ہے۔		
قَالَ	Said	کہا	کہا
الْمَلَأُ	the	خاص	سرداروں نے
الْمَلَأُ	chiefs	سرداروں نے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
قَوْمٍ	people	قوم	قوم
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون کی	فرعون کی
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
هَذَا	this	یہ	یہ
لَسَاحِرٌ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ ایک جادو گر ہے
لَسَاحِرٌ	(is) a magician	ایک جادو گر ہے	
عَلِيمٌ	knowledgeable	یکھا ہوا۔ بڑا ماہر	یکھا ہوا۔ بڑا ماہر
110	اس کا ارادہ یہ ہے کہ تمہیں تمہارے ملک سے بے دخل کر دے۔ پھر تم کیا مشورہ دیتے ہو؟۔		
يُرِيدُ	He wants	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
أَنْ	to	کہ	کہ
يُخْرِجَكُمْ	drive out	نکال دے۔ بے دخل کر دے	تمہیں نکال دے۔ تمہیں بے دخل کر دے

يُخْرِجُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَرْضِكُمْ	land	زمین	تمہاری زمین
أَرْضِكُمْ	your	تمہاری	
فَمَاذَا	so	تو	تو کیا؟
فَمَاذَا	What ?	کیا؟	
تَأْمُرُونَ	(do) instruct	حکم کرتے ہو۔ مشورہ دیتے ہو	تم حکم کرتے ہو۔ تم مشورہ دیتے ہو
تَأْمُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
111	انہوں نے (فرعون سے) کہا کہ اسے اور اس کے بھائی کو کچھ مہلت دو اور شہروں میں ہر کارے بھیج دو۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
أَرْجِهْ	Postpone	ملتوی کر۔ مہلت دے	اسے ملتوی کر۔ اسے مہلت دے
أَرْجِهْ	him	اسے	
وَأَخَاهُ	and	اور	اور اس کے بھائی کو
وَأَخَاهُ	brother	بھائی کو	
وَأَخَاهُ	his	اس کے	
وَأَرْسِلْ	and	اور	اور بھیج دے
وَأَرْسِلْ	send	بھیج دے	
فِي	in	میں	میں
الْمَدَائِنِ	the	خاص	شہروں
الْمَدَائِنِ	cities	شہروں	

حَاشِرِينَ	gatherers	ہرکارے اکٹھا کرنے والے	ہرکارے اکٹھا کرنے والے
112		کہ وہ سبھی ماہر جادو گروں کو تمہارے پاس لا حاضر کریں گے۔	
يَأْتُونَكَ	(will) bring to	لے آئیں گے پاس	وہ تیرے پاس لے آئیں گے
يَأْتُونَكَ	they	وہ	
يَأْتُونَكَ	you	تیرے	
بِكُلِّ	with	ساتھ	ساتھ ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
سَاحِرٍ	magician	جادو گر کو	جادو گر کو
عَلِيمٍ	learned	سیکھے ہوئے۔ بڑے ماہر	سیکھے ہوئے۔ بڑے ماہر
113		اور (سب مجھے ہوئے) جادو گر فرعون کے پاس آ کر کہنے لگے کہ اگر ہم غالب آگئے تو یقیناً کوئی بڑا صلہ ملے گا؟۔	
وَجَاءَ	so	پس	پس آگئے
وَجَاءَ	came	آئے	
السَّحَرَةَ	the	خاص	سارے جادو گر
السَّحَرَةَ	magicians	سارے جادو گر	
فِرْعَوْنَ	(to) Firaun	فرعون کے پاس	فرعون کے پاس
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
لَأَجْرًا	surely	یقیناً	یقیناً انعام ہوگا۔ یقیناً اجر ہوگا
لَأَجْرًا	(will be) a reward	انعام ہوگا۔ اجر ہوگا	
إِنْ	If	اگر	اگر

كُنَّا	are	ہوئے	ہوئے ہم
كُنَّا	We	ہم	
نَحْنُ	We	ہم ہی	ہم ہی
الْغَالِبِينَ	the	خاص	غالب
الْغَالِبِينَ	victors	غالب	
114	فرعون نے کہا ہاں اور یقیناً تم ہمارے خاص مقربوں میں سے ہو جاؤ گے۔		
قَالَ	He said	اس (فرعون) نے کہا	اس (فرعون) نے کہا
نَعَمْ	Yes	جی ہاں!	جی ہاں!
وَإِنَّكُمْ	and	اور	اور تم یقیناً
وَإِنَّكُمْ	Indeed	یقیناً	
وَإِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَمِنَ	surely	البتہ	البتہ میں سے (ہو گے)
لَمِنَ	from	میں سے (ہو گے)	
الْمُقَرَّبِينَ	the	خاص	مقربین
الْمُقَرَّبِينَ	ones who are near	مقربین	
115	اے موسیٰ!۔ یا تو تم ڈالو یا پھر ہم ہی (اپنا سحر) ڈالتے ہیں۔ (مقابلے کے دن) ان (جادوگروں) نے کہا کہ		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
إِمَّا	whether	یا	یا
أَنْ	that	کہ	کہ

تُلْقَى	you throw	تو ڈالے گا	تو ڈالے گا
وَأَمَّا	and	اور	اور یا
وَأَمَّا	or	یا	
أَنْ	that	کہ	کہ
نَكُونُ	we will be	ہم ہوں	ہم ہوں
نَحْنُ	We	ہم ہی	ہم ہی
الْمُلْقِينَ	the	خاص	ڈالنے والے
الْمُلْقِينَ	ones to throw	ڈالنے والے	
116	مولیٰ نے کہا کہ تم ہی ڈالو۔ پس انہوں نے جب ڈالا تو (اور کچھ نہیں بس لاشیوں اور رسیوں کے سانپ بنا بنا کر) لوگوں کی آنکھوں پر جادو کر دیا اور انہیں ڈرا یا۔ اور ایک طرح کا بہت بڑا جادو لے کر آئے۔		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
الْقَوْمِ	Throw	ڈالو	ڈالو تم
الْقَوْمِ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
الْقَوْمِ	threw	ڈالیں	انہوں نے ڈالیں (لاٹھیاں تو)
الْقَوْمِ	they	انہوں نے (لاٹھیاں تو)	
سَحَرُوا	bewitched	جادو کر دیا	جادو کر دیا انہوں نے
سَحَرُوا	they	انہوں نے	
أَعْيُنَ	eyes	آنکھوں پر	آنکھوں پر
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگوں کی
النَّاسِ	people	لوگوں کی	

وَاسْتَرْهَبُوهُمْ	and	اور	اور ڈرادیا انہوں نے ان کو
وَاسْتَرْهَبُوهُمْ	terrified	ڈرادیا	
وَاسْتَرْهَبُوهُمْ	they	انہوں نے	
وَاسْتَرْهَبُوهُمْ	them	ان کو	
وَجَاءُوا	and	اور	اور وہ لائے
وَجَاءُوا	came (up)	لائے	
وَجَاءُوا	they	وہ	
بِسِحْرِ	with	ساتھ	جادو کے ساتھ
بِسِحْرِ	a magic	جادو کے	
عَظِيمٍ	great	اپنی بساط میں (بڑے عظیم)	اپنی بساط میں (بڑے عظیم)
117	بنائے کھیل کو (باری باری) نکلنا شروع (اس وقت) ہم نے موسیٰ کی طرف وحی بھیجی کہ تم بھی اپنا عصا ڈال دو۔ پس جس نے فوراً (بڑا اڑو دھا بن کر) جادو گروں کے سارے بے کر دیا۔		
وَأَوْحَيْنَا	and	اور	اور ہم نے وحی کی
وَأَوْحَيْنَا	inspired	وحی کی	
وَأَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ کے	موسیٰ کے
أَنْ	That	کہ	کہ
أَلْقَىٰ	throw	ڈال دے	ڈال دے
عَصَاكَ	staff	عصا	تیرا عصا
عَصَاكَ	your	تیرا	
فَإِذَا	so	اور	اور اچانک
فَإِذَا	suddenly	اچانک	

هِيَ	It	اس نے	اس نے
تَلَقَّفَتْ	swallow (ed)	بڑا ڈھابن کر نگل لیا)	بڑا ڈھابن کر نگل لیا)
مَا	what	جو	جو
يَأْفِكُونَ	(were) falsifying.	فریب کاری کی تھی	فریب کاری کی تھی انہوں نے
يَأْفِكُونَ	they	انہوں نے	
118		تو حق ثابت ہو گیا اور جو باطل ان کا بنایا ہوا تھا سب جاتا رہا۔	
فُوقِعَ	so	چنانچہ	چنانچہ موقع پر ثابت ہو گیا
فُوقِعَ	was established	موقع پر ثابت ہو گیا	
الْحَقُّ	the	خاص	حق
الْحَقُّ	truth	حق	
وَبَطَلَنَ	and	اور	اور باطل ہو گیا
وَبَطَلَنَ	became futile	باطل ہو گیا	
مَا	what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھا	تھا وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	(جادوئی) عمل کیا	(جادوئی) عمل کیا انہوں نے
يَعْمَلُونَ	they	انہوں نے	
119		پس وہ (سب جادوگر) مغلوب ہو گئے اور ذلیل و رسوا ہو کر رہ گئے۔	
فَقَلِبُوا	so	چنانچہ	چنانچہ وہ (جادوگر) مغلوب ہو گئے
فَقَلِبُوا	were defeated	(جادوگر) مغلوب ہو گئے	
فَقَلِبُوا	they	وہ	
هُنَاكَ	there	وہاں پر	وہاں پر
وَانْقَلَبُوا	and	اور	اور واپس ہوئے وہ



وَأَنْقَلَبُوا	returned	واپس ہوئے	
وَأَنْقَلَبُوا	they	وہ	
صَاغِرِينَ	humiliated	ذلیل و خوار ہو کر	ذلیل و خوار ہو کر
120		اور (ایسا معجزا جو دیکھا تو لا محالہ سب) جادو گر سجدے میں گر پڑے۔	
وَأَلْقَى	and	اور (ایسا معجزا جو دیکھا تو لا محالہ سب)	اور (ایسا معجزا جو دیکھا تو لا محالہ سب) نیچے گر گئے
وَأَلْقَى	fell down	نیچے گر گئے	
السَّحَرَةَ	the	خاص	سارے جادو گر
السَّحَرَةَ	magicians	سارے جادو گر	
سَاجِدِينَ	prostrate	سجدے میں	سجدے میں
121		وہ کہنے لگے کہ ہم اس سارے جہانوں کے رب پر ایمان لے آئے۔	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
أَمَّنَّا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَّنَّا	We	ہم	
بِرَبِّ	in	ساتھ	رب کے ساتھ
بِرَبِّ	Lord	رب کے	
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
122		جو موسیٰ اور ہارون کا رب ہے۔	
رَبِّ	Lord	(جو) رب ہے	(جو) رب ہے
مُوسَى	(of) Musa	موسیٰ کا	موسیٰ کا
وَهَارُونَ	and	اور	اور ہارون کا
وَهَارُونَ	Harun	ہارون کا	

123	فرعون نے کہا کہ اس سے پہلے کہ میں تمہیں اجازت دیتا تم اس پر ایمان لے آئے۔ بیشک یہ فریجی چال ہے جو تم سب نے مل کر اس شہر میں رچائی ہے تاکہ اس شہر کے باشندوں کو یہاں سے نکال دو۔ پس عنقریب تمہیں (اس کا انجام) معلوم ہو جائے گا۔		
قَالَ	Said	کہا	کہا
فِرْعَوْنُ	Firaun	فرعون نے	فرعون نے
أَمَنْتُمْ	believed	ایمان لے آئے	تم ایمان لے آئے
أَمَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس (موسیٰ) کے
بِهِ	him	اس (موسیٰ) کے	
قَبْلَ	before	اس سے (پہلے)	اس سے (پہلے)
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَذِّنُ	I give permission	میں اجازت دیتا	میں اجازت دیتا
لَكُمْ	to	لے	تہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
هَذَا	this	یہ	یہ
لَمَكْرٌ	surely	یقیناً	یقیناً فریب ہے۔ یقیناً مکر ہے
لَمَكْرٌ	(is) a plot	فریب ہے۔ مکر ہے	
مَكَرْتُمُوهُ	have plotted	منصوبہ بندی کی ہے	تم نے منصوبہ بندی کی ہے اس کی
مَكَرْتُمُوهُ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
مَكَرْتُمُوهُ	it	اس کی	
فِي	in	میں	میں
الْمَدِينَةِ	the	خاص	شہر

الْمَدِينَةِ	city	شہر	
لِتُخْرِجُوا	so that	تاکہ	تاکہ نکال دو تم
لِتُخْرِجُوا	may drive out	نکال دو	
لِتُخْرِجُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهَا	from	سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس میں	
أَهْلِهَا	people	باشندوں کو	اس کے باشندوں کو
أَهْلِهَا	its	اس کے	
فَسَوْفَ	but	تو	تو عنقریب
فَسَوْفَ	soon	عنقریب	
تَعْلَمُونَ	will know .	جان لو گے (انجام)	تم جان لو گے (انجام)
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
124	میں ضرور تمہارے ایک طرف کے ہاتھ اور دوسری طرف کے پاؤں کٹوادوں گا پھر تم سب کو لازمی سولی پر چڑھا دوں گا۔		
لَأَقْطَعَنَّ	surely	البتہ	البتہ میں کٹوادوں گا ضرور
لَأَقْطَعَنَّ	I will cut off	میں کٹوادوں گا	
لَأَقْطَعَنَّ	definitely	ضرور	
أَيْدِيكُمْ	hands	ہاتھ	تمہارے ہاتھ
أَيْدِيكُمْ	your	تمہارے	
وَأَرْجُلَكُمْ	and	اور	اور تمہارے پاؤں
وَأَرْجُلَكُمْ	feet	پاؤں	
وَأَرْجُلَكُمْ	your	تمہارے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے

خِلَافٍ	opposite (sides)	مخالف سمت	مخالف سمت
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَأَصْلِبَنَّكُمْ	surely	یقیناً	میں یقیناً تمہیں لازمی سولی چڑھا دوں گا
لَأَصْلِبَنَّكُمْ	I will crucify	میں سولی چڑھا دوں گا	
لَأَصْلِبَنَّكُمْ	definitely	لازمی	
لَأَصْلِبَنَّكُمْ	you	تمہیں	
أَجْمَعِينَ	all	سب کو	سب کو
125	وہ بولے کہ ہم تو بلاشبہ اپنے رب کی طرف ہی لوٹ کر جانے والے ہیں۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّا	Indeed	بے شک	یقیناً ہم
إِنَّا	We	ہم	
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّنَا	Lord	رب کے	ہمارے رب کے
رَبِّنَا	our	ہمارے	
مُنْقَلِبُونَ	(will) return.	لوٹ کر جانے والے ہیں	لوٹ کر جانے والے ہیں
126	اور تم ہم سے صرف یہ انتقام لینا چاہتے ہو کہہ اپنے رب کی نشانیاں جب ہمارے پاس آئیں تو ہم نے ان کو مان لیا۔ (اور دعا کی کہ) اے ہمارے رب! ہمارے اوپر صبر و استقامت کے دہانے کھول دے۔ اور ہمیں ایسی موت دے کہ ہم (سچے) مسلمان ہی ہوں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَنْقِمُ	you take revenge	تو سزا دے رہا	تو سزا دے رہا
مِنَّا	from	کو	ہم کو
مِنَّا	us	ہم	

إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنَّ	that	یہ کہ	یہ کہ
أَمَّا	believed	ایمان لے آئے	ایمان لے آئے ہم
أَمَّا	We	ہم	
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ نشانیوں کے۔ آیتوں کے
بِآيَاتِ	Signs	نشانیوں کے۔ آیتوں کے	
رَبِّنَا	(of) Lord	رب کی	ہمارے رب کی
رَبِّنَا	our	ہمارے	
لَمَّا	when	جب	جب
جَاءَنَا	they came to	وہ آگئیں پاس	وہ آگئیں ہمارے پاس
جَاءَنَا	us	ہمارے	
رَبَّنَا	Lord!	رب!۔ اور دعا کی کہ (اے)	اور دعا کی کہ (اے ہمارے رب!۔)
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
أَفْرِغْ	Pour	ڈال دے	ڈال دے
عَلَيْنَا	upon	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
صَبْرًا	patience	صبر	صبر
وَتَوَفَّنَا	and	اور	اور تو موت دے ہمیں (کہ تیرے)
وَتَوَفَّنَا	cause to die	تو موت دے	
وَتَوَفَّنَا	us	ہمیں (کہ تیرے)	
مُسْلِمِينَ	(as) Muslims	مطیع ہوں۔ مسلمان ہوں	مطیع ہوں۔ مسلمان ہوں
127	اور فرعون کی قوم کے سردار کہنے لگے کہ کیا تم مولیٰ اور اس کی قوم کو کھلا چھوڑ رہے ہو تاکہ وہ ملک میں فساد کرتے پھریں اور تجھے اور تیرے معبودوں کو ترک کر دیں؟۔ وہ بولا ہم ان کے بیٹوں کو قتل کریں گے اور ان کی عورتوں کو زندہ چھوڑیں گے اور بیشک ہم ہر طرح سے ان پر غالب ہیں۔		

وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
الْمَلَأُ	the	خاص	سرداروں نے
الْمَلَأُ	chiefs	سرداروں نے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
قَوْمِ	people	قوم	قوم
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun,	فرعون	فرعون
أَتَذَرُ	Will?	کیا؟	کیا تو کھلا چھوڑتا ہے؟
أَتَذَرُ	you leave	تو کھلا چھوڑتا ہے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ	موسیٰ
وَقَوْمَهُ	and	اور	اور ان کی قوم کو
وَقَوْمَهُ	people	قوم کو	
وَقَوْمَهُ	his	اس کی	
لِيُفْسِدُوا	so that	تاکہ	تاکہ وہ فساد کریں
لِيُفْسِدُوا	cause corruption	فساد کریں	
لِيُفْسِدُوا	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَيَذَرُكَ	and	اور	اور ترک کر دیں تجھے
وَيَذَرُكَ	forsake	ترک کر دیں	
وَيَذَرُكَ	you	تجھے	

وَالِهَتِكَ	and	اور	اور تیرے معبودوں کو
وَالِهَتِكَ	gods	خاص	
وَالِهَتِكَ	your	تیرے معبودوں کو	
قَالَ	He said	اس (فرعون) نے کہا	اس (فرعون) نے کہا
سَنُقْتِلُ	will, shall	عنقریب	عنقریب ہم قتل کر دیں گے
سَنُقْتِلُ	"We will kill	ہم قتل کر دیں گے	
أَبْنَاءَهُمْ	sons	بیٹے	ان کے بیٹے
أَبْنَاءَهُمْ	their	ان کے	
وَسَنُحْيِي	and	اور	اور ہم زندہ رہنے دیں گے
وَسَنُحْيِي	we will let live	ہم زندہ رہنے دیں گے	
نِسَاءَهُمْ	women,	عورتیں (بیٹیاں)	ان کی عورتیں (بیٹیاں)
نِسَاءَهُمْ	their	ان کی	
وَإِنَّا	while	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	We	ہم	
فَوْقَهُمْ	over	ہوں گے (اوپر)	ہوں گے (ان کے اوپر)
فَوْقَهُمْ	them	ان کے	
قَاهِرُونَ	(are) subjugators	غالب	غالب
128	موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ اللہ ہی سے مدد مانگو اور صبر و تحمل سے کام لو بیشک زمین تو اللہ کی ہے وہ جسے چاہتا ہے اپنے بندوں میں سے اس کا وارث بنا دیتا ہے۔ اور اچھا انجام تو اللہ سے (ڈرنے والوں کا ہی ہوتا ہے۔		
قَالَ	said	کہا	کہا
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ نے	موسیٰ نے
لِقَوْمِهِ	to	لے	لے قوم اس کی

لِقَوْمِهِ	people	قوم	
لِقَوْمِهِ	his	اس کی	
اسْتَعِينُوا	Seek help	مدد طلب کرو	مدد طلب کرو
اسْتَعِينُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللّٰهِ	from	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَاصْبِرُوا	and	اور	اور صبر کرو تم
وَاصْبِرُوا	be patient	صبر کرو	
وَاصْبِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین تو
الْأَرْضِ	earth	زمین تو	
لِلّٰهِ	(belongs)	لیے	لیے اللہ کے
لِلّٰهِ	to Allah.	اللہ کے	
يُورِثُهَا	He causes to inherit	اس کا وارث بناتا ہے	وہ اس کا وارث بناتا ہے
يُورِثُهَا	it	وہ	
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عِبَادِهِ ۗ	servants	بندوں میں	اس کے بندوں میں
عِبَادِهِ ۗ	His	اس کے	



وَالْعَاقِبَةُ	and	اور	اور آخرت
وَالْعَاقِبَةُ	the	خاص	
وَالْعَاقِبَةُ	end	آخرت	
لِلْمُتَّقِينَ	for	لیے ہے	راستبازوں کے لیے ہے۔ متقی لوگوں کے لیے ہے۔
لِلْمُتَّقِينَ	(is) the	خاص	
لِلْمُتَّقِينَ	righteous	راستبازوں۔ متقی لوگوں	
129	وہ بولے کہ تیرے آنے سے پہلے بھی اور تیرے آجانے کے بعد بھی ہمیں تکلیفیں ہی دی گئی ہیں۔ موسیٰ نے کہا قریب ہے کہ تمہارا رب تمہارے دشمن کو ہلاک کر دے اور اس کی جگہ تمہیں زمین کا مالک بنا دے پھر تم کو دیکھے کہ کیسے کام کرتے ہو؟۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
أُذِينَا	have been harmed	نقصان دیا گیا	ہمیں نقصان دیا گیا
أُذِينَا	We	ہمیں	
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلِ	before	پہلے بھی	پہلے بھی
أَنْ	that	کہ	کہ
تَأْتِينَا	you came to	تو آیا پاس	تو آیا ہمارے پاس
تَأْتِينَا	us	ہمارے	
وَمِن	and	اور	اور اس سے
وَمِن	from	اس سے	
بَعْدِ	after	بعد بھی	بعد بھی
مَا	what	کہ	کہ
جِئْتَنَا	have come to	آ گیا پاس	تو آیا ہمارے پاس
جِئْتَنَا	you	تو	

جِئْنَا	us	ہمارے	
قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے کہا	اس (موسیٰ) نے کہا
عَسَى	Perhaps	امید ہے	امید ہے
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُهْلِكُ	will destroy	تباہ کر دے	تباہ کر دے
عَدُوَّكُمْ	enemy	دشمن کو	تمہارے دشمن کو
عَدُوَّكُمْ	your	تمہارے	
وَيَسْتَخْلِفُكُمْ	and	اور	اور تمہیں خلیفہ بنائے
وَيَسْتَخْلِفُكُمْ	make successors	خلیفہ بنائے	
وَيَسْتَخْلِفُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
فَيَنْظُرُ	then	پھر	پھر دیکھے
فَيَنْظُرُ	see	دیکھے	
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
تَعْمَلُونَ	will do	عمل کرتے ہو	عمل تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
130	اور البتہ یقیناً ہم نے فرعونوں کو قحطوں اور میوؤں کے نقصان میں مبتلا کیا شاید کہ وہ نصیحت حاصل کر لیں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں

وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَخَذْنَا	seized	بتلا کیا	ہم نے بتلا کیا
أَخَذْنَا	We	ہم نے	
آلِ	people	آلِ	آلِ
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون کو	فرعون کو
بِالسِّنِينَ	with	ساتھ	ساتھ تھ سالوں
بِالسِّنِينَ	the	خاص	
بِالسِّنِينَ	years (of famine)	تھ سالوں	
وَنَقْصِ	and	اور	اور نقصان کے
وَنَقْصِ	a deficit	نقصان کے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الثَّمَرَاتِ	the	خاص	میووں۔ پھلوں
الثَّمَرَاتِ	fruits	میووں۔ پھلوں	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَذْكُرُونَ	receive admonition	سوچیں۔ سمجھیں	وہ سوچیں۔ وہ سمجھیں
يَذْكُرُونَ	they	وہ	
131	جب ان پر خوشحالی آتی تو کہتے کہ ہم تو اس کے مستحق ہیں۔ اور اگر انہیں کوئی برحالی پیش آتی تو موتی اور ان کے ساتھیوں کی نحوست بتلاتے۔ آگاہ رہو۔ البتہ ان کی نحوست بس اللہ کے ہاں مقرر ہے لیکن ان میں بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔		
فَإِذَا	so	لیکن	لیکن جب
فَإِذَا	when	جب	
جَاءَتْهُمْ	came to	آتی ہے پاس	آتی ہے ان کے پاس

جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
الْحَسَنَةَ	the	خاص	خوشحالی
الْحَسَنَةَ	good	خوشحالی	
قَالُوا	said	کہتے	وہ کہتے
قَالُوا	they	وہ	
لَنَا	for	لیے ہے	ہمارے لیے ہے (استحقاق)
لَنَا	us	ہمارے (استحقاق)	
هَذِهِ	this	اس کا	اس کا
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
نُصِبَتْهُمْ	afflicts	پہنچتی ہے	پہنچتی ہے انہیں
نُصِبَتْهُمْ	them	انہیں	
سَيِّئَةً	bad	کوئی بدحالی	کوئی بدحالی
يَطَّيَّرُوا	ascribe evil omens	خجست بتاتے ہیں	وہ خجست بتاتے ہیں
يَطَّيَّرُوا	they	وہ	
بِمُوسَى	to	ساتھ	ساتھ موسیٰ کے
بِمُوسَى	Musa	موسیٰ کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو
وَمَنْ	who	جو	
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
أَلَا	Behold!	خبردار! - آگاہ رہو!	خبردار! - آگاہ رہو!

إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
طَائِرُهُمْ	evil omens	نوحست (مقرر) ہے	نوحست (مقرر) ہے ان کی
طَائِرُهُمْ	their	ان کی	
عِنْدَ	(are) with	ہاں	ہاں
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جاتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
132	اور کہنے لگے کہ تم ہمارے پاس ہمیں مسور کرنے کے لیے کوئی بھی (اعلیٰ سے اعلیٰ) نشانی لے آؤ پھر بھی ہم ایمان نہیں لائیں گے۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور انہوں نے کہا
وَقَالُوا	said	کہا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
مَهْمَا	Whatever	جو بھی	جو بھی
تَأْتِنَا	you bring	لے آؤ پاس	لے آؤ ہمارے پاس
تَأْتِنَا	us	ہمارے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	there	اس کے	

مِنْ	from	کوئی	کوئی
آيَةٍ	sign	نشانی	نشانی
لِتَسْحَرَنَا	so that	تاکہ	تاکہ مسحور کر دے تو ہمیں
لِتَسْحَرَنَا	you bewitch	مسحور کر دے تو	
لِتَسْحَرَنَا	us	ہمیں	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
فَمَا	then	پھر	پھر بھی نہیں
فَمَا	not	بھی نہیں	
نَحْنُ	we	ہیں ہم	ہیں ہم
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
بِمُؤْمِنِينَ	at all	بالکل	بالکل ایمان لانے والے
بِمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان لانے والے	
133	پھر ہم نے ان پر طوفان۔ اور ٹدیاں۔ اور جوئیں۔ اور مینڈک۔ اور خون۔ یہ سب کھلے کھلے معجزے بھیجے۔ پھر بھی وہ تکبر ہی کرتے رہے اور وہ لوگ تو تھے ہی گناہ گار۔		
فَأَرْسَلْنَا	so	پھر	پھر بھیجیں ہم نے (معجزاتی نشانیاں)
فَأَرْسَلْنَا	sent	بھیجیں	
فَأَرْسَلْنَا	We	ہم نے (معجزاتی نشانیاں)	
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے (بشکل)
عَلَيْهِمْ	them	ان کے (بشکل)	
الطُّوفَانَ	the	خاص	طوفان
الطُّوفَانَ	flood	طوفان	

وَالْجَرَادَ	and	اور	اور ٹھیاں
وَالْجَرَادَ	the	خاص	
وَالْجَرَادَ	locusts	ٹھیاں	
وَالْقُمَّلَ	and	اور	اور جوئیں
وَالْقُمَّلَ	the	خاص	
وَالْقُمَّلَ	lice	جوئیں	
وَالضَّفَادِعَ	and	اور	اور مینڈک
وَالضَّفَادِعَ	the	خاص	
وَالضَّفَادِعَ	frogs	مینڈک	
وَالدَّمَ	and	اور	اور خون
وَالدَّمَ	the	خاص	
وَالدَّمَ	blood	خون	
آيَاتٍ	(as) signs	(بطور) نشانیاں	(بطور) نشانیاں
مُفَصَّلَاتٍ	manifest	کھلی۔ واضح۔ الگ الگ	کھلی۔ واضح۔ الگ الگ
فَاسْتَكْبَرُوا	but	لیکن	لیکن تکبر ہی کرتے رہے وہ
فَاسْتَكْبَرُوا	showed arrogance	تکبر ہی کرتے رہے	
فَاسْتَكْبَرُوا	they	وہ	
وَكَانُوا	and	اور	اور وہ تھے
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
قَوْمًا	a people, a Nation	لوگ	لوگ
مُجْرِمِينَ	criminal	مجرم۔ گناہ گار	مجرم۔ گناہ گار

134	اور جب ان پر کوئی عذاب آتا تو کہتے کہ اے موسیٰ! ہمارے لیے اپنے رب سے دعا کرو جیسا اس نے تجھ سے عہد کر رکھا ہے۔ اگر تم ہم سے یہ عذاب دور کر دو گے تو بلاشبہ ہم تجھ پر لازمًا ایمان لے آئیں گے اور اولاد اسرائیل کو بھی ضرور تیرے ساتھ بھیج دیں گے۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
وَقَع	fell	واقع ہوتا	واقع ہوتا
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الرَّجْزُ	the	خاص	کوئی عذاب
الرَّجْزُ	punishment	کوئی عذاب	
قَالُوا	said	کہتے	وہ کہتے
قَالُوا	they	وہ	
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
ادْعُ	Invoke	درخواست کر۔ دعا کر	درخواست کر۔ دعا کر
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
رَبِّكَ	Lord	رب سے	تیرے رب سے
رَبِّكَ	your	تیرے	
بِمَا	by	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
عَهْدًا	He has promised	عہد کیا اس نے	عہد کیا اس نے
عِنْدَكَ	to	ہاں	تیرے ہاں
عِنْدَكَ	you	تیرے	



لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
كَشَفَتْ	remove	دور کر دے	دور کر دے تو
كَشَفَتْ	you	تو	
عَنَّا	from	سے	ہم سے
عَنَّا	us	ہم	
الرَّجْزَ	the	خاص	سزا
الرَّجْزَ	punishment	سزا	
لَنُؤْمِنَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ہم لازماً ایمان لے آئیں گے
لَنُؤْمِنَنَّ	we will believe	ہم ایمان لے آئیں گے	
لَنُؤْمِنَنَّ	definitely	لازمًا	
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
وَلَنُرْسِلَنَّ	and	اور	اور بیشک ہم ضرور بھیج دیں گے
وَلَنُرْسِلَنَّ	surely	بے شک	
وَلَنُرْسِلَنَّ	we will send	ہم بھیج دیں گے	
وَلَنُرْسِلَنَّ	definitely	ضرور	
مَعَكَ	with	ہمراہ۔ ساتھ	تیرے ہمراہ۔ تیرے ساتھ
مَعَكَ	you	تیرے	
بَنِي	Children	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل کو	اسرائیل کو
135	پھر جب ہم ایک مدت تک جس پر بہر حال ان کو پہنچنا تھا ان سے عذاب اٹھا لیتے تو وہ فوراً ہی اپنے کیے ہوئے عہد کو توڑ دیتے۔		

فَلَمَّا	but	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	when	جب	
كَشَفْنَا	removed	ہٹا دیتے	ہم ہٹا دیتے
كَشَفْنَا	We	ہم	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
الرَّجْزِ	the	خاص	سزا۔ عذاب
الرَّجْزِ	punishment	عذاب	
إِلَىٰ	till	تک	تک
أَجَلٍ	a (fixed) term	ایک مدت	ایک مدت
هُمْ	(which) they	وہ (کہ)	وہ (کہ)
بِالْفُؤَةِ	were to reach	پہنچنے والے ہوتے	اس تک پہنچنے والے ہوتے
بِالْفُؤَةِ	it	اس تک	
إِذَا	then	تب (فوراً)	تب (فوراً)
هُمْ	they	وہ	وہ
يَنْكُثُونَ	broke (word)	عہد توڑ دیتے	وہ عہد توڑ دیتے
يَنْكُثُونَ	they	وہ	
136	پھر ہم نے بھی ان سے انتقام لیا اور انہیں سمندر میں غرق کر دیا اس لیے کہ انہوں نے ہماری نشانوں کو جھوٹا قرار دیا اور ان سے غفلت و بے پرواہی برتی۔		
فَانْتَقَمْنَا	so	باآثر	باآثر ہم نے انتقام لیا
فَانْتَقَمْنَا	took retribution	انتقام لیا	
فَانْتَقَمْنَا	We	ہم نے	
مِنْهُمْ	from	سے	ان سے

مِنْهُمْ	them	ان	
فَأَعْرَفْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم نے انہیں غرق کر دیا
فَأَعْرَفْنَاهُمْ	drowned	غرق کر دیا	
فَأَعْرَفْنَاهُمْ	We	ہم نے	
فَأَعْرَفْنَاهُمْ	them	انہیں	
فِي	in	میں	میں
النِّيمِ	the	خاص	سمندر
النِّيمِ	sea	سمندر	
بِأَنَّهُمْ	because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
كَذَّبُوا	denied	جھٹلایا۔ جھوٹا قرار دیا	جھٹلایا۔ جھوٹا قرار دیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	with	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
عَنْهَا	to	سے	اس سے
عَنْهَا	it	اس	
غَافِلِينَ	heedless	غافل۔ بے خبر۔ لاپرواہ	غافل۔ بے خبر۔ لاپرواہ

137	اور ہم نے ان لوگوں کو جو بالکل کمزور سمجھے جاتے تھے اس زمین کے مشرق و مغرب کا وارث بنا دیا جس میں ہم نے برکت دے رکھی تھی۔ اور اسی طرح تیرے رب کا وہ وعدہ حسیٰ جو اس نے اولاد اسرائیل سے کیا تھا ان کے صبر و تحمل کے باعث پورا ہو گیا۔ اور فرعون اور اس کی قوم جو کچھ بھی تعمیر کرتے اور جو اونچی اونچی عمارتیں بنواتے تھے وہ سب کچھ ہم نے تباہ و برباد کر دیا۔
وَأَوْرَثْنَا	and اور اور ہم نے وارث بنا دیئے
وَأَوْرَثْنَا	made inheritors وارث بنا دیئے
وَأَوْرَثْنَا	We ہم نے
الْقَوْمِ	the خاص اس قوم کے
الْقَوْمِ	people اس قوم کے
الَّذِينَ	those who وہ لوگ جو
كَانُوا	were تھے وہ
كَانُوا	they وہ
يُسْتَضْعَفُونَ	considered weak کمزور سمجھے جاتے وہ کمزور سمجھے جاتے
يُسْتَضْعَفُونَ	they وہ
مَشَارِقِ	eastern (parts) مشرقی (حصوں)
الْأَرْضِ	(of) the خاص زمین
الْأَرْضِ	land زمین
وَمَغَارِبِهَا	and اور اور اس کے مغربی حصوں
وَمَغَارِبِهَا	western (parts) of مغربی حصوں
وَمَغَارِبِهَا	it اس کے
الَّتِي	which وہ جسے
بَارَكْنَا	blessed برکت دی تھی ہم نے برکت دی تھی
بَارَكْنَا	We ہم نے
فِيهَا	in اس میں

فِيهَا	it	اس	
وَتَمَّتْ	and	اور	اور پورا ہو گیا
وَتَمَّتْ	was fulfilled	پورا ہو گیا	
كَلِمَتٌ	word	وعدہ۔ کلمہ	وعدہ۔ کلمہ
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
الْحُسْنَى	the	خاص	حسنی کا
الْحُسْنَى	best	حسنی کا	
عَلَى	for	اوپر	اوپر
بَنِي	Children	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل کے	اسرائیل کے
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
صَبَرُوا	were patient	صبر و تحمل سے کام لیا	صبر و تحمل سے کام لیا انہوں نے
صَبَرُوا	they	انہوں نے	
وَدَمَّرْنَا	and	اور	اور ہم نے تباہ کر دیا
وَدَمَّرْنَا	destroyed	تباہ کر دیا	
وَدَمَّرْنَا	We	ہم نے	
مَا	what	جو	جو
كَانَ	used to	تھا	تھا
يَصْنَعُ	make	بنایا	بنایا
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون

وَقَوْمُهُ	and	اور	اور اس کی قوم نے
وَقَوْمُهُ	people	قوم نے	
وَقَوْمُهُ	his	اس کی	
وَمَا	and	اور	اور ان کو جو
وَمَا	what	ان کو جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْرِشُونَ	erect	بلند عمارتیں تعمیر کرتے	وہ بلند عمارتیں تعمیر کرتے
يَعْرِشُونَ	they	وہ	
138	اور ہم نے اولادِ اسرائیل کو سمندر سے پار اتارا تو وہ ایک ایسی قوم پر پہنچے جو اپنے بتوں کے معکف بنے ہوئے تھے کہنے لگے کہ اے مولیٰ! جیسے ان کے معبود ہیں ہمارے لیے بھی کوئی ایسا ہی معبود بنا دو۔ (مولیٰ نے) کہا کہ تم تو بلاشبہ بڑے ہی جاہل لوگ ہو۔		
وَجَاوَزْنَا	and	اور	اور ہم نے پار کر دیا
وَجَاوَزْنَا	led across	پار کر دیا	
وَجَاوَزْنَا	We	ہم نے	
بِبَنِي	with	ساتھ	ساتھ اولاد
بِنِي	Children	اولاد	
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل کو	اسرائیل کو
الْبَحْرَ	the	خاص	سمندر سے
الْبَحْرَ	sea	سمندر سے	
فَأَتُوا	then	پھر	پھر آئے وہ
فَأَتُوا	came	آئے	
فَأَتُوا	they	وہ	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر

قَوْمٍ	a people, a Nation	ایسی قوم کے جو	ایسی قوم کے جو
يَعْبُدُونَ	devoted	وہ مجاور و متکلف تھے	وہ مجاور و متکلف تھے
يَعْبُدُونَ	they	وہ	
عَلَىٰ	to	اوپر	اوپر
أَصْنَامٍ	idols	بتوں کے	بتوں کے
لَهُمْ	of	لے	لے ان کے
لَهُمْ	theirs	ان کے	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
اجْعَلْ	Make	مقرر فرما	مقرر فرما
لَنَا	for	لے	ہمارے لے (بھی)
لَنَا	us	ہمارے	
إِلٰهًا	a god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	what	کہ	
لَهُمْ	have	لے ہے	لے ہے ان کے
لَهُمْ	they	ان کے	
الِهَاتِ	gods	(یہ) معبود	(یہ) معبود
قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے کہا	اس (موسیٰ) نے کہا
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	پیشک تم

إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوْمٌ	a people, a Nation	لوگ	لوگ
تَجْهَلُونَ	ignorant	جاہل ہو	جاہل ہو تم
تَجْهَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
139	بلاشبہ یہ لوگ جس کام میں لگے ہوئے ہیں وہ تباہ ہونے والا ہے اور جو وہ کر رہے ہیں سراسر باطل ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
هَؤُلَاءِ	these	یہ لوگ کہ	یہ لوگ کہ
مُنْتَبَرًا	destroyed	تباہ ہونے والا ہے	تباہ ہونے والا ہے
مَا	(is) what	جو کہ	جو کہ
هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهِ	(are) in	میں (مشغول) ہیں	اس میں (مشغول) ہیں
فِيهِ	it	اس	
وَبَاطِلًا	and	اور	اور بے فائدہ ہے۔ باطل ہے
وَبَاطِلًا	vain	بے فائدہ ہے۔ باطل ہے	
مَا	(is) what	جس پر کہ	جس پر کہ
كَانُوا	used to	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
140	مولیٰ نے کہا کہ کیا تمہارے لیے اللہ کو چھوڑ کر کوئی اور معبود تلاش کروں حالانکہ اسی نے تمہیں سارے جہان والوں پر فضیلت دی ہے؟۔		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
أَغْنِي	Should?	کیا؟	کیا سوائے؟



أَغْنِرَ	other than	سوائے	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَبْغِيكُمْ	I seek for	میں تلاش کروں	میں تمہارے لیے تلاش کروں
أَبْغِيكُمْ	you (you all)	تم کے لیے (تم سب کے لیے)	
إِلَّهًا	a god	کوئی (اور) معبود	کوئی (اور) معبود
وَهُوَ	while	اور	جبکہ اس نے
وَهُوَ	He	جبکہ اس نے	
فَضَّلَكُمْ	has preferred	فضیلت دی ہے	فضیلت دی ہے تمہیں
فَضَّلَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
الْعَالَمِينَ	the	خاص	تمام جہانوں پر
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں پر	
141	اور (یاد کرو) جب ہم نے تمہیں فرعونوں سے نجات دی جو تمہیں برے برے عذاب دیتے تھے۔ تمہارے بیٹوں کو تو مار ڈالتے تھے اور تمہاری عورتوں کو زندہ رہنے دیتے تھے۔ اور اس میں تمہارے رب کی طرف سے تمہاری سخت آزمائش تھی۔		
وَأِذْ	and	اور	اور جب
وَأِذْ	when	جب	
أَنْجَيْنَاكُمْ	saved you	نجات دی	ہم نے تمہیں نجات دی
أَنْجَيْنَاكُمْ	We	ہم نے	
أَنْجَيْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
أَلِ	people	آلِ	آلِ
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون	فرعون

يَسُومُونَكُمْ	were afflicting	تکلیف دیتے تھے	تکلیف دیتے تھے وہ تمہیں
يَسُومُونَكُمْ	they	وہ	
يَسُومُونَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
سُوَءَ	(with) worst	بدترین	بدترین
الْعَذَابِ	(of) the	خاص	عذاب (کی صورت) میں
الْعَذَابِ	torment	عذاب (کی صورت) میں	
يَقْتُلُونَ	were killing	مار دیتے تھے	وہ مار دیتے تھے
يَقْتُلُونَ	they	وہ	
أَبْنَاءَكُمْ	sons	بیٹوں کو	تمہارے بیٹوں کو
أَبْنَاءَكُمْ	your	تمہارے	
وَيَسْتَحْيُونَ	and	اور	اور زندہ رہنے دیتے تھے وہ
وَيَسْتَحْيُونَ	letting live	زندہ رہنے دیتے تھے	
وَيَسْتَحْيُونَ	they	وہ	
نِسَاءَكُمْ	women	عورتوں (بیٹیوں) کو	تمہاری عورتوں (بیٹیوں) کو
نِسَاءَكُمْ	your	تمہاری	
وَفِي	and	اور	اور حج میں
وَفِي	in	حج میں	
ذَلِكُمْ	that	اس کے	اس کے
بَلَاءٌ	(was) a trial	آزمائش تھی (سخت)	آزمائش تھی (سخت)
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کے	تمہارے رب کے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	

عَظِيمٌ	great	بڑی۔ عظیم۔ زبردست	بڑی۔ عظیم۔ زبردست
142		اور ہم نے مولیٰ سے تیس رات کا وعدہ کیا اور اس کو مزید دس سے بڑھا دیا (یوں) پس تیرے رب کی مدت چالیس راتیں پوری ہو گئی۔ اور مولیٰ نے اپنے بھائی ہارون سے کہا کہ میرے بعد تم میری قوم میں جانشین ہو (ان کی) اصلاح کرتے رہنا اور مفسدوں کی راہ پر مت چلنا۔	
وَوَاعَدْنَا	and	اور	اور ہم نے وعدہ کیا
وَوَاعَدْنَا	appointed	وعدہ کیا	
وَوَاعَدْنَا	We	ہم نے	
مُوسَىٰ	(for) Musa	مولیٰ سے	مولیٰ سے
ثَلَاثِينَ	thirty	تیس	تیس
لَيْلَةً	nights	راتوں کا	راتوں کا
وَأَتَمَمْنَاهَا	and	اور	اور ہم نے اس کو مکمل کیا
وَأَتَمَمْنَاهَا	completed	مکمل کیا	
وَأَتَمَمْنَاهَا	We	ہم نے	
وَأَتَمَمْنَاهَا	them	اس کو	
بِعَشْرِ	with	ساتھ	ساتھ دس (مزید راتوں) کے
بِعَشْرِ	ten (more)	دس (مزید راتوں) کے	
فَتَمَّ	so	تو	تو پوری ہو گئی
فَتَمَّ	was completed	پوری ہو گئی	
مِيقَاتٍ	set term	مقررہ مدت	مقررہ مدت
رَبِّهِۦ	(of) Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِۦ	his	اس کے	
أَرْبَعِينَ	(of) forty	چالیس	چالیس
لَيْلَةً	night(s).	راتیں	راتیں
وَقَالَ	and	اور	اور کہا

وَقَالَ	said	کہا	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ نے	موسیٰ نے
لِأَخِيهِ	to	لپے	لپے بھائی اس
لِأَخِيهِ	to brother	بھائی	
لِأَخِيهِ	his	اس	
هَارُونَ	Harun	ہارون کے	ہارون کے
اخْلَفَنِي	Take place	جگہ لے لے۔ جانشینی کر	میری جگہ لے لے۔ میری جانشینی کر
اخْلَفَنِي	my	میری	
فِي	in	چ	چ
قَوْمِي	people	قوم کے	میری قوم کے
قَوْمِي	my	میری	
وَأَصْلِحْ	and	اور	اور اصلاح کرنا
وَأَصْلِحْ	do right	اصلاح کرنا	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَتَّبِعْ	follow	تو پیروی کرنا	تو پیروی کرنا
سَبِيلِ	way	طریقے۔ راستے	طریقے۔ راستے
الْمُفْسِدِينَ	(of) the	خاص	فساد کرنے والوں کے
الْمُفْسِدِينَ	corrupters	فساد کرنے والوں کے	
143	<p>اور جب موسیٰ ہمارے مقرر کردہ وقت پر آئے۔ اور ان کے رب نے ان سے کلام کیا تو عرض کرنے لگے کہ اے میرے رب!۔ مجھے (اپنی جھک تو) دکھا کہ میں تجھے دیکھ لوں۔ ارشاد باری ہوا کہ تم مجھے ہر گز نہیں دیکھ سکتے۔ بلکہ تم اس پہاڑ کی طرف دیکھو اگر وہ اپنی جگہ پر ٹھہرا رہا تو تم بھی مجھے دیکھ سکو گے۔ پھر جب اس کے رب نے پہاڑ پر تجلی ڈالی تو اس کو ریزہ ریزہ (یعنی پاش پاش) کر دیا اور موسیٰ بے ہوش ہو کر گر پڑا۔ پھر جب ہوش میں آیا تو کہنے لگا کہ تیری ذات پاک ہے اور میں تیرے حضور توبہ کرتا ہوں اور میں سب سے پہلے ایمان لانے والا ہوں۔</p>		

وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
جَاءَ	came	آیا	آیا
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ	موسیٰ
لِمِيقَاتِنَا	to	طرف	ہماری مقررہ جگہ کی طرف
لِمِيقَاتِنَا	to appointed place	مقررہ جگہ کی	
لِمِيقَاتِنَا	Our	ہماری	
وَكَلَّمَہُ	and	اور	اور اس سے کلام کیا
وَكَلَّمَہُ	spoke to	کلام کیا	
وَكَلَّمَہُ	him	اس سے	
رَبُّہُ	Lord	رب نے	اس کے رب نے
رَبُّہُ	his	اس کے	
قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے کہا	اس (موسیٰ) نے کہا
رَبِّ	O Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	my	میرے	
أَرِنِي	Show	دکھا (اپنی جھلک)	دکھا مجھ کو (اپنی جھلک)
أَرِنِي	me	مجھ کو	
أَنْظُرُ	(that) I may look	کہ میں دیکھوں	کہ میں دیکھوں
إِنِّيكَ	at	طرف	تیری طرف
إِنِّيكَ	you	تیری	
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں

تَرَانِي	you (can) see	تو دیکھ سکتا	تو مجھے دیکھ سکتا
تَرَانِي	Me	مجھے	
وَلٰكِنِ	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِنِ	but	لیکن	
انظُرْ	look	دیکھ تو	دیکھ تو
إِلَىٰ	at	طرف	طرف
الْجَبَلِ	the	خاص	پہاڑے
الْجَبَلِ	mountain	پہاڑے	
فَإِنِ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنِ	If	اگر	
اسْتَقَرَّ	it remains	وہ ٹھہرا رہا	وہ ٹھہرا رہا
مَكَانَهُۥ	in place	جگہ پر	اس کی جگہ پر
مَكَانَهُۥ	its	اس کی	
فَسَوْفَ	then	تو	تو عنقریب
فَسَوْفَ	will	عنقریب	
تَرَانِي	then you see	تو بھی دیکھ سکے گا	تو بھی مجھے دیکھ سکے گا
تَرَانِي	Me	مجھے	
فَلَمَّا	so	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	but when	جب	
تَجَلَّىٰ	revealed (His) Glory	تجلی کی۔ جلوہ ڈالا	تجلی کی۔ جلوہ ڈالا
رَبِّهِۥ	Lord	رب نے	اس کے رب نے
رَبِّهِۥ	his	اس کے	

لِجَبَلٍ	to	لیے	پہاڑکے لیے
لِجَبَلٍ	the	خاص	
لِجَبَلٍ	mountain	پہاڑکے	
جَعَلَهُ	He made	بنادیا۔ کر دیا	بنادیا (تجلی نے) اسے۔ کر دیا (تجلی نے) اسے
جَعَلَهُ	it	تجلی نے (اسے)	
دَكَا	crumbled to dust	خاکستر۔ ریزہ ریزہ۔ پاش پاش	خاکستر۔ ریزہ ریزہ۔ پاش پاش
وَحَرَ	and	اور	اور گر پڑا
وَحَرَ	fell down	گر پڑا	
مُوسَى	Musa	موسٰی	موسٰی
صَعِقًا	unconscious	بے ہوش ہو کر	بے ہوش ہو کر
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَفَاقَ	he recovered	ہوش میں آیا تو	ہوش میں آیا تو
قَالَ	He said	کہا کہ	کہا کہ
سُبْحٰنَكَ	Glory be to	پاک ہے	تو پاک ہے
سُبْحٰنَكَ	You!	تو	
تُبْتُ	turn (in repentance)	توبہ کرتا ہوں	میں توبہ کرتا ہوں
تُبْتُ	I	میں	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَأَنَا	and	اور	اور میں ہوں
وَأَنَا	I am	میں ہوں	

أَوَّلٌ	first	سب سے پہلے	سب سے پہلے
الْمُؤْمِنِينَ	(of) the	خاص	مومنوں میں۔ ایمان لانے والوں میں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں۔ ایمان لانے والوں میں	
144	ارشاد فرمایا کہ اے موسیٰ! میں نے تجھے رسالت اور ہم کلامی میں دوسروں پر ممتاز کیا ہے جو کچھ میں نے تجھے دیا ہے پس اسے لے لو اور شکر گزاروں میں سے ہو جاؤ۔		
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بی شک میں
إِنِّي	I	میں	
اصْطَفَيْتُكَ	have chosen	منتخب کیا۔ ممتاز کیا	میں نے تجھے منتخب کیا۔ میں نے تجھے ممتاز کیا
اصْطَفَيْتُكَ	my	میں نے	
اصْطَفَيْتُكَ	you	تجھے	
عَلَىٰ	over	اوپر	اوپر
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people	لوگوں کے	
بِرِسَالَاتِي	with	لیے	میرے پیغامات کے لیے
بِرِسَالَاتِي	Messages	پیغامات کے	
بِرِسَالَاتِي	My	میرے	
وَبِكَلَامِي	and	اور	اور ساتھ ہم کلامی میری
وَبِكَلَامِي	with	ساتھ	
وَبِكَلَامِي	words	ہم کلامی	
وَبِكَلَامِي	My	میری	



فَخَذُ	so	لہذا	لہذا تو لے لے
فَخَذُ	take	تو لے لے	
مَا	what	جو	جو
أَتَيْتُكَ	have given	دیا	میں نے تجھے دیا
أَتَيْتُكَ	I	میں نے	
أَتَيْتُكَ	you	تجھے	
وَكُنْ	and	اور	اور ہو جا
وَكُنْ	be	ہو جا	
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
الشَّاكِرِينَ	the	خاص	شکر کرنے والوں۔ شکر گزاروں
الشَّاكِرِينَ	grateful ones	شکر کرنے والوں۔ شکر گزاروں	
145	اور ہم نے اسے تختیوں پر ہر قسم کی نصیحت اور ہر چیز کی تفصیل لکھ دی پس انہیں مضبوطی سے پکڑے رہو اور اپنی قوم کو بھی حکم کر دو کہ بہترین انداز کے ساتھ اس پر عمل کریں۔ عنقریب میں تمہیں نافرمان لوگوں کا ٹھکانہ دکھاؤں گا۔		
وَكَتَبْنَا	and	اور	اور ہم نے لکھ دیئے (قوانین)
وَكَتَبْنَا	ordained (laws)	لکھ دیئے (قوانین)	
وَكَتَبْنَا	We	ہم نے	
لَهُ	for	لپے	لپے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
فِي	in	میں	میں
الْأَنْوَاحِ	the	خاص	تختیوں
الْأَنْوَاحِ	tablets	تختیوں	
مِّنْ	from	سے (بارے)	سے (بارے)
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک

شَيْءٍ	thing	چیز	چیز
مَوْعِظَةً	an instruction	اس میں تھی ( نصیحت )	اس میں تھی ( نصیحت )
وَتَفْصِيلًا	and	اور	اور تفصیل
وَتَفْصِيلًا	explanation	تفصیل	
لِكُلِّ	for	لیے	لیے ہر ایک
لِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز
فَاخْذُهَا	so	ہیں	ہیں پکڑے رہ اس کو
فَاخْذُهَا	take	پکڑے رہ	
فَاخْذُهَا	them	اس کو	
بِقُوَّةٍ	with	ساتھ	مضبوطی کے ساتھ
بِقُوَّةٍ	firmness	مضبوطی کے	
وَأْمُرْ	and	اور	اور حکم دے
وَأْمُرْ	order	حکم دے	
قَوْمَكَ	people	قوم کو	تیری قوم کو
قَوْمَكَ	your	تیری	
يَأْخُذُوا	(to) take	(کہ) پکڑے رکھیں	(کہ) پکڑے رکھیں وہ
يَأْخُذُوا	they	وہ	
بِأَحْسَنِهَا	with	ساتھ	اس کے ( احکام ) بہترین انداز کے ساتھ
بِأَحْسَنِهَا	best of	بہترین انداز کے	
بِأَحْسَنِهَا	it	اس کے ( احکام )	
سَأْرِيكُمْ	will	عنقریب	عنقریب میں دکھائیں گا تمہیں

سَأْرِيكُمْ	I will show	میں دکھاؤں گا	
سَأْرِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
دَارَ	home	گھر	گھر
الْفَاسِقِينَ	(of) the	خاص	نافرمانوں کا۔ فاسقوں کا
الْفَاسِقِينَ	defiantly disobedient	نافرمانوں کا۔ فاسقوں کا	
146	جو لوگ زمین میں ناحق تکبر کرتے ہیں عنقریب انہیں اپنی آیتوں سے ایسے منحرف ہو جانے دوں گا کہ اگر وہ سب نشانیاں دیکھ کر بھی ایمان نہ قبول کر سکیں۔ اور اگر ہدایت کا راستہ صاف بھی دکھائی دے تو اس راستے کو اختیار نہ کر پائیں۔ اور اگر گمراہی کا راستہ دکھیں تو (فوراً) اس راستے کو اپنالیں۔ یہ اس لیے کہ انہوں نے ہماری آیتوں کو جھوٹا قرار دیا اور ان سے سراسر لاپرواہی برتتے رہے۔		
سَأَصْرِفُ	will	عنقریب	میں عنقریب پھر جانے دوں گا
سَأَصْرِفُ	I turn away	میں پھر جانے دوں گا	
عَنْ	from	سے	سے
آيَاتِي	Signs	نشانوں۔ آیتوں	میری نشانوں۔ میری آیتوں
آيَاتِي	My	میری	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
يَتَكَبَّرُونَ	are arrogant	متکبر ہیں	وہ متکبر ہیں
يَتَكَبَّرُونَ	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
الْحَقِّ	the	خاص	کسی حق کے
الْحَقِّ	right	کسی حق کے	

وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
يَرَوْا	see	دیکھ لیں	وہ دیکھ لیں
يَرَوْا	they	وہ	
كُلَّ	every	ہر ایک	ہر ایک
آيَةٍ	sign	نشانی	نشانی
لَا	not	تو بھی نہیں)	(تو بھی نہیں)
يُؤْمِنُوا	will believe	ایمان لائیں گے	وہ ایمان لائیں گے
يُؤْمِنُوا	they	وہ	
بِهَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
يَرَوْا	see	دیکھ لیں	وہ دیکھ لیں
يَرَوْا	they	وہ	
سَبِيلَ	(the) way	راہ	راہ
الرُّشْدِ	(of) the	خاص	ہدایت
الرُّشْدِ	righteousness	ہدایت	
لَا	not	تو بھی نہ)	(تو بھی نہ)
يَتَّخِذُوهُ	will take	اختیار کر پائیں گے	اختیار کر پائیں گے وہ اسے
يَتَّخِذُوهُ	they	وہ	
يَتَّخِذُوهُ	it	اسے	

سَبِيلًا	(as) a way	راستے (کے طور پر)	راستے (کے طور پر)
وَإِن	and	اور	لیکن اگر
وَإِن	If	لیکن اگر	
يَرَوْا	see	دیکھ لیں کہ	وہ دیکھ لیں کہ
يَرَوْا	they	وہ	
سَبِيلَ	way	راستہ	راستہ
الْعَيِّ	(of) the	خاص	گمراہی کا
الْعَيِّ	error	گمراہی کا	
يَتَّخِذُوهُ	will take	اختیار کر لیں	اختیار کر لیں وہ اسے (ہی)
يَتَّخِذُوهُ	they	وہ	
يَتَّخِذُوهُ	it	اسے (ہی)	
سَبِيلًا	(as) a way	راستہ	راستہ
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	with	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ پیٹنگ وہ
بِأَنَّهُمْ	because	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
كَذَّبُوا	denied	جھٹلاتے رہے	جھٹلاتے رہے وہ
كَذَّبُوا	they	وہ	
بِآيَاتِنَا	in	میں	ہماری نشانیوں میں
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَكَانُوا	and	اور	اور وہ تھے

وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
عَنْهَا	of	سے	اس سے
عَنْهَا	them	اس	
غَافِلِينَ	heedless	غافل۔ لاپرواہ	غافل۔ لاپرواہ
147	اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو اور آخرت کی ملاقات کو جھٹلادیا ان کے سارے اعمال ضائع ہو گئے۔ کیا انہیں کوئی اور جزا مل سکتی ہے مگر وہی کہ جیسے وہ عمل کرتے تھے؟		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
كَذَّبُوا	denied	جھٹلادیا۔ جھوٹا قرار دیا	جھٹلادیا۔ جھوٹا قرار دیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَلِقَاءِ	and	اور	اور ملاقات کو
وَلِقَاءِ	meeting	ملاقات کو	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کی۔ آخری
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کی۔ آخری	
حَبِطَتْ	worthless	ضائع ہو گئے	ضائع ہو گئے
أَعْمَالُهُمْ	(are) deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالُهُمْ	their	ان کے	
هَلْ	Will?	کیا (کیسے)؟	کیا (کیسے)؟
يُجْزَوْنَ	be recompensed	جزا دیئے جائیں گے	وہ جزا دیئے جائیں گے

يُجْرَوْنَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	(for) what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	وہ عمل کیا کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
148	اور مولیٰ کی قوم نے اس کے جانے کے بعد اپنے زیورات سے بچھا بنا لیا (یہ) ایک جسم تھا جس میں (ہوا گزرنے) پر گائے کی سی آواز آتی تھی۔ کیا انہوں نے یہ بھی نہ دیکھا کہ وہ ان سے بات بیک نہیں کر سکتا اور نہ ہی انہیں راستہ دکھا سکتا ہے؟۔ جسے انہوں نے (معبود) بنا لیا اور وہ (اپنے آپ پر) سخت ظلم کرنے والے تھے۔		
وَاتَّخَذَ	and	اور	اور بنا لیا
وَاتَّخَذَ	took	بنا لیا	
قَوْمِ	(the) people	قوم نے	قوم نے
مُوسَىٰ	(of) Musa	مولیٰ کی	مولیٰ کی
مِنْ	after	سے	سے
بَعْدِهِ	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدِهِ	him	اس کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
خَلِيَّتِهِمْ	ornaments	زیورات	ان کے زیورات
خَلِيَّتِهِمْ	their	ان کے	
عَجَلًا	a calf	ایک چھڑے کا	ایک چھڑے کا
جَسَدًا	a body	جسم	جسم
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	

خَوَّارٌ	(had) a lowing sound	آواز تھی گائے کی	آواز تھی گائے کی
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
يَرَوُا	see	دیکھا	انہوں نے دیکھا
يَرَوُا	they	انہوں نے	
أَنَّهُ	that	کہ	کہ یہ
أَنَّهُ	it	یہ	
لَا	(could) not	نہیں	نہیں
يُكَلِّمُهُمْ	speak to	بات کرتا	ان سے بات کرتا
يُكَلِّمُهُمْ	them	ان سے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَهْدِيهِمْ	guide	رہنمائی	ان کی رہنمائی
يَهْدِيهِمْ	them	ان کی	
سَبِيلًا	(to) a way	راستے کی طرف	راستے کی طرف
اتَّخَذُوهُ	took (for worship)	(معبود) بنا لیا	انہوں نے اسے (معبود) بنا لیا
اتَّخَذُوهُ	they	انہوں نے	
اتَّخَذُوهُ	it	اسے	
وَكَانُوا	while	اور	اور تھے
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
ظَالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں میں	ظالموں میں



149	اور جب وہ پشیمان ہوئے اور محسوس کیا کہ بیشک وہ گمراہ ہو گئے تھے تو کہنے لگے اگر ہمارا رب ہم پر رحم نہیں کرے گا اور ہمیں معاف نہیں کرے گا تو ہم ضرور نقصان پانے والوں میں سے ہو جائیں گے۔	
وَلَمَّا	and	اور اور جب
وَلَمَّا	when	جب
سَقِطَ	they were regretful	نادم ہوئے
فِي	in	میں
أَيْدِيهِمْ	hands	ہاتھوں ان کے ہاتھوں
أَيْدِيهِمْ	their	ان کے
وَرَأَوْا	and	اور اور انہوں نے دیکھا
وَرَأَوْا	saw	دیکھا
وَرَأَوْا	they	انہوں نے
أَنَّهَمْ	that	کہ وہ کہ وہ
أَنَّهَمْ	they	وہ
فَقَدْ	Indeed	حقیقت میں حقیقت میں
ضَلُّوا	gone astray	بھٹک گئے تھے وہ بھٹک گئے تھے
ضَلُّوا	they	وہ
قَالُوا	said	کہنے لگے وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ
لَئِن	surely	البتہ البتہ اگر
لَئِن	If	اگر
لَمْ	Does not	نہیں نہیں
يَرْحَمَنَا	have Mercy on	رحم کرے گا ہم پر رحم کرے گا
يَرْحَمَنَا	us	ہم پر

رَبَّنَا	Lord	رب	ہمارا رب
رَبَّنَا	Our	ہمارا	
وَيَغْفِرْ	and	اور (نہیں)	اور (نہیں) معاف کرے گا
وَيَغْفِرْ	forgive	معاف کرے گا	
لَنَا	for	لیے	ہمیں
لَنَا	us	ہمارے	
لَنَكُونَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ہم ضرور ہو جائیں گے
لَنَكُونَنَّ	will be	ہم ہو جائیں گے	
لَنَكُونَنَّ	definitely	ضرور	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْخَاسِرِينَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والوں
الْخَاسِرِينَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والوں	
150	اور جب مولیٰ اپنی قوم کی طرف نہایت غصے اور رنج سے بھرے ہوئے واپس آئے تو کہنے لگے کہ تم نے میرے بعد میری بہت ہی بری جانشینی کی۔ کیا تم نے اپنے رب کا حکم آنے سے پہلے ہی جلد بازی مچادی؟ اور (غصے سے تورات کی) تختیاں ڈال دیں اور اپنے بھائی کاسر (بالوں سے) پکڑ کر اپنی طرف کھینچنے لگے۔ اس نے کہا کہ کہ اے میری ماں کے بیٹے! بلاشبہ لوگوں نے مجھے کمزور سمجھا اور قریب تھا کہ مجھے ماری ڈالتے۔ پس مجھے ظالم لوگوں کے ساتھ شامل نہ کر اور ایسا کام نہ کر کہ دشمن مجھ پر ہنسیں۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
رَجَعَ	returned	واپس آیا	واپس آیا
مُوسَىٰ	Musa	مولیٰ	مولیٰ
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
قَوْمِهِ	people	قوم کے	اس کی قوم کے
قَوْمِهِ	his	اس کی	
غَضَبَانَ	angry	غضب ناک۔ غصے میں	غضب ناک۔ غصے میں

أَسْفًا	grieved	اور رنجیدہ	اور رنجیدہ
قَالَ	He said	اس (موسٰی) نے کہا	اس (موسٰی) نے کہا
بِئْسَمَا	Evil is	بری ہے	بری ہے وہ جو (کہ)
بِئْسَمَا	what	وہ جو (کہ)	
خَلَّفْتُمُونِي	have done in place	جائشی کی	تم نے میری جائشی کی
خَلَّفْتُمُونِي	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
خَلَّفْتُمُونِي	my	میری	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِي	after	بعد	بعد میرے
بَعْدِي	me	میرے	
أَعَجِلْتُمْ	Were?	کیا؟	کیا تم نے جلدی میں بے صبری کر لی؟
أَعَجِلْتُمْ	impatient	جلدی میں بے صبری کر لی	
أَعَجِلْتُمْ	you (you all)	تم نے	
أَمْرَ	(over the) matter	حکم سے	حکم سے
رَبِّكُمْ	(of) Lord	رب کے	تمہارے رب کے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَأَلْقَى	and	اور	اور نیچے ڈال دیں
وَأَلْقَى	he cast down	نیچے ڈال دیں	
الْأَنْوَاحِ	the	خاص	تختیاں
الْأَنْوَاحِ	tablets	تختیاں	
وَأَخَذَ	and	اور	اور پکڑا

وَأَخَذَ	seized	پکڑا	
بِرَأْسِ	by	ساتھ (ہی)	ساتھ (ہی) سر کے (بالوں)
بِرَأْسِ	head	سر کے (بالوں)	
أَخِيهِ	brother	بھائی کے	اس کے بھائی کے
أَخِيهِ	his	اس کے	
بِجُرَّةٍ	dragging	کھینچتے ہوئے	کھینچتے ہوئے اسے
بِجُرَّةٍ	him	اسے	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	himself	اس کی	
قَالَ	He said	اس (ہارون) نے کہا	اس (ہارون) نے کہا
ابْنَ	O son	اے بیٹے	اے بیٹے
أُمَّ	(of) mother!	ماں کے!	میری ماں کے!
أُمَّ	my	میری	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الْقَوْمِ	the	خاص	(اس) قوم نے کہ
الْقَوْمِ	people	(اس) قوم نے کہ	
اسْتَضْعَفُونِي	considered weak	کمزور سمجھا	کمزور سمجھا انہوں نے مجھے
اسْتَضْعَفُونِي	they	انہوں نے	
اسْتَضْعَفُونِي	me	مجھے	
وَكَاذِبًا	and	اور	اور قریب تھے وہ (کہ)
وَكَاذِبًا	about to	قریب تھے	
وَكَاذِبًا	they	وہ (کہ)	

يَقْتُلُونَنِي	kill	مار دیتے۔ قتل کر دیتے	مجھے مار دیتے وہ۔ مجھے قتل کر دیتے وہ
يَقْتُلُونَنِي	they	وہ	
يَقْتُلُونَنِي	me	مجھے	
فَلَا	so	لہذا	لہذا نہ
فَلَا	Do not	نہ	
تُسَمِّتُ	rejoice	ہنسا (ہنسنے کا موقع دے)	ہنسا (ہنسنے کا موقع دے)
بِي	with	ساتھ	ساتھ میرے
بِي	me	میرے	
الْأَعْدَاءِ	the	خاص	دشمنوں کو
الْأَعْدَاءِ	enemies	دشمنوں کو	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَجْعَلَنِي	place	ڈال تو	ڈال تو مجھے
تَجْعَلَنِي	me	مجھے	
مَعَ	with	ساتھ میں	ساتھ میں
الْقَوْمِ	the	خاص	ان لوگوں کے جو
الْقَوْمِ	people	ان لوگوں کے جو	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالم ہیں۔ ظلم کرنے والے ہیں
الظَّالِمِينَ	wrongdoing	ظالم ہیں۔ ظلم کرنے والے ہیں	
151	مولیٰ نے دعا کی کہ اے میرے رب!۔ مجھے اور میرے بھائی کو معاف فرما دے اور ہمیں اپنی جو رحمت میں داخل کر۔ اور تو سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے دعا کی	اس (مولیٰ) نے دعا کی
رَبِّ	O Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!

رَبِّ	my	میرے	
اغْفِرْ	Forgive	بخش دے۔ معاف کر دے	بخش دے۔ معاف کر دے
لِي	for	لے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
وَالْأَخِي	and	اور	اور لیے بھائی کے میرے
وَالْأَخِي	for	لے	
وَالْأَخِي	brother	بھائی کے	
وَالْأَخِي	my	میرے	
وَأَدْخِلْنَا	and	اور	اور ہمیں داخل کر
وَأَدْخِلْنَا	admit	داخل کر	
وَأَدْخِلْنَا	us	ہمیں	
فِي	into	تج۔ میں	تج۔ میں
رَحْمَتِكَ	Mercy	رحمت کے	تیری رحمت کے
رَحْمَتِكَ	your	تیری	
وَأَنْتَ	and	اور	اور تو
وَأَنْتَ	you	تو	
أَرْحَمُ	(are) Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے	سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے
الرَّاحِمِينَ	(of) the	خاص	سب رحم کرنے والوں میں سے
الرَّاحِمِينَ	all mercifuls.	سب رحم کرنے والوں میں سے	
152	ان پر رب کا غضب واقع ہوگا اور دنیا کی زندگی میں ذلت پہنچے گی۔ اور ہم (اللہ پر) جھوٹ بہتان گھڑنے والوں کو یہی (ارشاد باری ہوا کہ) بیشک جن لوگوں نے پھڑے کو معبود بنا لیا تھا مزادیتے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ

اتَّخَذُوا	took	بنایا	بنایا انہوں نے
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
الْعِجْلِ	the	خاص	بچھڑے کو (معبود)
الْعِجْلِ	calf	بچھڑے کو (معبود)	
سَيَأْتِيهِمْ	will	عنقریب	عنقریب ان کو پہنچے گا
سَيَأْتِيهِمْ	reach	پہنچے گا	
سَيَأْتِيهِمْ	them	ان کو	
غَضَبٍ	wrath	غضب۔ تہر	غضب۔ تہر
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِمْ	Lord,	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَذِلَّةٍ	and	اور	اور ذلت
وَذِلَّةٍ	humiliation	ذلت	
فِي	in	میں	میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگانی
الْحَيَاةِ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
نَجْزِي	We recompense	بدلہ دیتے ہیں ہم	بدلہ دیتے ہیں ہم

الْمُفْتَرِينَ	the	خاص	ایجاد کرنے والوں کو۔ گھڑنے والوں کو
الْمُفْتَرِينَ	ones who invent (falsehood)	ایجاد کرنے والوں کو۔ گھڑنے والوں کو	
153			اور جن لوگوں نے برے کام کیے پھر اس کے بعد توبہ کر لی اور ایمان لے آئے تو بیشک تیرا رب اس کے بعد البتہ بڑا بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
عَمِلُوا	do	عمل کیے	عمل کیے انہوں نے
عَمِلُوا	they	انہوں نے	
السَّيِّئَاتِ	the	خاص	برے
السَّيِّئَاتِ	evil deeds	برے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
تَابُوا	repented	توبہ کر لی	توبہ کر لی انہوں نے
تَابُوا	they	انہوں نے	
مِن	after	سے	سے
بَعْدِهَا	that	بعد	بعد اس کے
بَعْدِهَا	it	اس کے	
وَأَمَّنُوا	and	اور	اور ایمان لے آئے وہ
وَأَمَّنُوا	believed	ایمان لے آئے	
وَأَمَّنُوا	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
مِن	from	سے	سے



بَعْدَهَا	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدَهَا	that	اس کے	
لَعَفُورٌ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر بہت زیادہ بخشے والا
لَعَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشے والا	
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
154	اور جب مولیٰ کا غصہ ٹھنڈا ہوا تو اس نے تختیوں کو اٹھالیا۔ اور ان میں جو کچھ بھی لکھا تھا وہ اپنے رب سے ڈرنے والوں کے لیے سرچشمہ ہدایت اور موجب رحمت ہی تھا۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
سَكَتَ	was calmed	پر سکون ہو گیا۔ ٹھنڈا ہوا	پر سکون ہو گیا۔ ٹھنڈا ہوا
عَنْ	from	کا	کا
مُوسَى	Musa	مولیٰ	مولیٰ
الْغَضَبِ	the	خاص	غصہ
الْغَضَبِ	anger	غصہ	
أَخَذَ	he took (up)	اس نے اٹھائیں	اس نے اٹھائیں
الْأَلْوَاخِ	the	خاص	تختیاں
الْأَلْوَاخِ	tablets	تختیاں	
وَفِي	while	جب کہ	جب کہ سچ۔ میں
وَفِي	in	سچ۔ میں	
نُسَخَتْهَا	inscription	مضامین	ان کے مضامین
نُسَخَتْهَا	their	ان کے	
هُدًى	(was) guidance	سراسر ہدایت	سراسر ہدایت
وَرَحْمَةً	and	اور	اور رحمت تھی

وَرَحْمَةً	mercy	رحمت تھی	
لِّلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِّلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
هُمْ	they	وہ	وہ
لِرَبِّهِمْ	for	لیے	لیے رب ان کے
لِرَبِّهِمْ	of Lord	رب	
لِرَبِّهِمْ	their	ان کے	
يَزْهَبُونَ	(are) fearful	ڈرتے تھے	وہ ڈرتے تھے
يَزْهَبُونَ	they	وہ	
155	<p>مولیٰ نے ہماری مقرر کردہ میعاد پر حاضری کے لیے اپنی قوم کے ستر آدمیوں کو منتخب کیا۔ پھر جب انہیں زلزلے نے آپکڑا تو عرض کیا کہ اے میرے رب! اگر تو چاہتا تو مجھے اور انہیں پہلے ہی ہلاک کر دیتا۔ کیا تو ہمیں اس فعل پر ہلاک کرتا ہے جو ہماری قوم کے چند بیوقوف لوگوں نے کیا ہے؟ یہ سب تیری طرف سے آزمائش تھی اس سے تو جسے چاہے گمراہ ہونے دیتا ہے اور جسے چاہے ہدایت کا راستہ دکھا دیتا ہے۔ تو ہی ہمارا ولی ہے پس ہمیں بخش دے اور ہم پر رحم فرما اور تو ہی بہترین معاف کردینے والا ہے۔</p>		
وَاخْتَارَ	and	اور	اور منتخب کئے
وَاخْتَارَ	chose	منتخب کئے	
مُوسَىٰ	Musa	مولیٰ نے	مولیٰ نے
قَوْمَهُ	(from) people	قوم سے	اس کی قوم سے
قَوْمَهُ	his	اس کی	
سَبْعِينَ	seventy	ستر	ستر
رَجُلًا	men	مرد۔ آدمی	مرد۔ آدمی
لَمِيقَاتِنَا	for	لیے	ہماری ملاقات کے لیے
لَمِيقَاتِنَا	appointment	ملاقات کے	
لَمِيقَاتِنَا	Our	ہماری	
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب

فَلَمَّا	when	جب	
أَخَذْتَهُمْ	seized	پکڑ لیا	ان کو پکڑ لیا
أَخَذْتَهُمْ	them	ان کو	
الرَّجْفَةَ	the	خاص	زلزلے نے
الرَّجْفَةَ	earthquake	زلزلے نے	
قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے التجا کی	اس (موسیٰ) نے التجا کی
رَبِّ	O Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	my	میرے	
لَوْ	If	اگر	اگر
شِئْتَ	If (had) willed,	چاہتا	تو چاہتا
شِئْتَ	you	تو	
أَهْلَكْتَهُمْ	(could) have destroyed	ہلاک کر دیتا	تو ان کو ہلاک کر دیتا
أَهْلَكْتَهُمْ	you	تو	
أَهْلَكْتَهُمْ	them	ان کو	
مِّنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَإِيَّايَ	and	اور	اور مجھے بھی
وَإِيَّايَ	me	مجھے بھی	
أَتَهْلِكُنَا	Would?	کیا؟	کیا تو ہمیں ہلاک کرتا ہے؟
أَتَهْلِكُنَا	You destroy	تو ہلاک کرتا ہے	
أَتَهْلِكُنَا	us	ہمیں	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو

بِمَا	what	اس کے جو	
فَعَلَّ	did	فعل کیا	فعل کیا
السُّفَهَاءِ	the	خاص	بے وقوفوں نے
السُّفَهَاءِ	foolish	بے وقوفوں نے	
مِنَّا	among	میں سے	ہم میں سے
مِنَّا	us	ہم	
إِنْ	not	نہیں	نہیں
هِيَ	it (was)	تھی یہ	تھی یہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
فِتْنَتِكَ	trial	آزمائش	تیری آزمائش
فِتْنَتِكَ	your	تیری	
تُضِلُّ	You let go astray	تو گمراہ ہونے دیتا ہے	تو گمراہ ہونے دیتا ہے
بِهَا	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
تَشَاءُ	You will	تو چاہتا ہے	تو چاہتا ہے
وَتَهْدِي	and	اور	اور تو رہنمائی فرماتا ہے
وَتَهْدِي	You guide	تو رہنمائی فرماتا ہے	
مَنْ	whom	جس کی	جس کی
تَشَاءُ	You will	تو چاہتا ہے	تو چاہتا ہے
أَنْتَ	you	تو ہی	تو ہی
وَلِيِّنَا	(are) our Protector	دلی۔ کارساز	ہمارا دلی۔ ہمارا کارساز

وَلِيْنَا	We	ہارا	
فَاغْفِرْ	so	پس	پس بخش دے تو
فَاغْفِرْ	forgive	بخش دے تو	
لَنَا	to	لیے	ہمیں
لَنَا	us	ہارے	
وَارْحَمْنَا	and	اور	اور ہم پر رحم کر
وَارْحَمْنَا	have mercy upon	رحم کر	
وَارْحَمْنَا	us	ہم پر	
وَأَنْتَ	and	اور	اور تو
وَأَنْتَ	you	تو	
خَيْرٌ	(are) Best	سب سے بہتر ہے	سب سے بہتر ہے
الْغَافِرِينَ	(of) the	خاص	بخشنے والا
الْغَافِرِينَ	Forgivers	بخشنے والا	
156	اور ہمارے لیے اس دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی بھلائی لکھ دے بیشک ہم نے تیری ہی طرف رجوع کر چکے۔ ارشاد باری ہوا کہ میرا عذاب تو (صرف) اسی کو ہوتا ہے۔ جس پر میں (بوجہ اس کے ظلم) پہنچانا چاہتا ہوں۔ لیکن میری رحمت تو سب چیزوں سے زیادہ وسیع ہے۔ پس وہ رحمت تو میں ان کے لیے لکھ دوں گا جو (میری نافرمانی سے) ڈرتے بچتے ہیں اور جو زکوٰۃ دیتے ہیں اور جو ہماری آیتوں پر ایمان لاتے ہیں۔		
وَأَكْتُبُ	and	اور	اور تو لکھ دے
وَأَكْتُبُ	ordain	تو لکھ دے	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہارے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
هَذِهِ	this	اس	اس
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کے

الدُّنْيَا	world	دنیا کے	
حَسَنَةً	good	بھلائی	بھلائی
وَفِي	and	اور	اور سچ۔ میں
وَفِي	in	سچ۔ میں	
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کے (بھی بھلائی)
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے (بھی بھلائی)	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
هُدًى	have tued	رجوع کیا	رجوع کیا ہم نے
هُدًى	we	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	You	تیری	
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
عَذَابِي	punishment	عذاب	میرا عذاب
عَذَابِي	My	میرا	
أُصِيبُ	I afflict	دیتا ہوں میں	دیتا ہوں میں
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مَنْ	whom	جس پر	جس پر
أَشَاءُ	I will	میں چاہتا ہوں	میں چاہتا ہوں
وَرَحْمَتِي	but	لیکن	لیکن میری رحمت
وَرَحْمَتِي	Mercy	رحمت	

وَرَحْمَتِي	My	میری	
وَسِعَتْ	encompasses	بہت وسعت رکھتی ہے	بہت وسعت رکھتی ہے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز
فَسَاكُنْ بِهَا	so	چنانچہ	چنانچہ عنقریب میں یہ لکھ دوں گا
فَسَاكُنْ بِهَا	will	عنقریب	
فَسَاكُنْ بِهَا	I ordain	میں لکھ دوں گا	
فَسَاكُنْ بِهَا	it	یہ	
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
يَتَّقُونَ	(are) righteous	متقی ہیں	متقی ہیں وہ
يَتَّقُونَ	they	وہ	
وَيُؤْتُونَ	and	اور	اور دیتے ہیں وہ
وَيُؤْتُونَ	give	دیتے ہیں	
وَيُؤْتُونَ	they	وہ	
الزَّكَاةَ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةَ	zakah	زکوٰۃ	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
هُمْ	they	وہ	وہ
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	

بَايَاتِنَا	Our	ہماری	
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے ہیں	وہ ایمان لاتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
157	وہ لوگ جو اس نبی اُمّی رسول کی پیروی کرتے ہیں جس کے بارے وہ اپنے ہاں تورات اور انجیل میں بھی لکھا ہوا پاتے ہیں۔ وہ ان کو نیکی کا حکم کرتا ہے اور برائی سے روکتا ہے اور ان کے لیے سبھی پاک چیزیں حلال اور ناپاک چیزوں کو ان پر حرام ٹھہراتا ہے۔ اور وہ ان پر لدے ہوئے (بہت سارے خود ساختہ معاشرتی) طوق و بوجھ اتار پھینکتا ہے۔ پس جو لوگ اس پر ایمان لائے اور اس کی تعظیم کرتے رہے اور اس کی مدد و نصرت بھی کی اور جو (قرآنی) نور ہدایت اس کے ساتھ نازل ہوا ہے اس کی پیروی کرتے رہے۔ یہی لوگ فلاح پانے والے ہیں۔		
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَتَّبِعُونَ	follow	پیروی کرتے ہیں	پیروی کرتے ہیں وہ
يَتَّبِعُونَ	they	وہ	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کی
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کی	
النَّبِيِّ	the	خاص	جو نبی
النَّبِيِّ	Prophet	جو نبی	
الْأُمِّيِّ	the	خاص	ان پڑھ ہے۔ اُمّی ہے
الْأُمِّيِّ	unlettered	ان پڑھ ہے۔ اُمّی ہے	
الَّذِي	Whom	وہ جو کہ	وہ جو کہ
يَجِدُونَهُ	find	پاتے ہیں	پاتے ہیں وہ اس کو
يَجِدُونَهُ	they	وہ	
يَجِدُونَهُ	him	اس کو	
مَكْتُوبًا	written	لکھا ہوا	لکھا ہوا
عِنْدَهُمْ	with	پاس	ان کے ہاں
عِنْدَهُمْ	them	ان کے	



فِي	in	میں	میں
التَّوْرَةَ	the	خاص	تورات
التَّوْرَةَ	Taurat	تورات	
وَالْإِنْجِيلِ	and	اور	اور انجیل میں
وَالْإِنْجِيلِ	the	خاص	
وَالْإِنْجِيلِ	Injeel	انجیل میں	
يَأْمُرُهُمْ	He commands	وہ حکم دیتا ہے	وہ انہیں حکم دیتا ہے
يَأْمُرُهُمْ	them	انہیں	
بِالْمَعْرُوفِ	with	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	right	مناسب و موزوں طریقے	
وَيَنْهَاهُمْ	and	اور	اور انہیں منع کرتا ہے
وَيَنْهَاهُمْ	forbids	منع کرتا ہے	
وَيَنْهَاهُمْ	them	انہیں	
عَنِ	from	سے	سے
الْمُنْكَرِ	the	خاص	برائی۔ برے کاموں
الْمُنْكَرِ	wrong	برائی۔ برے کاموں	
وَيُحِلُّ	and	اور	اور وہ حلال کرتا ہے
وَيُحِلُّ	he makes lawful	وہ حلال کرتا ہے	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الطَّيِّبَاتِ	the	خاص	پاکیزہ چیزیں۔ سٹری چیزیں

الطَّيِّبَاتِ	pure things	پاکیزہ چیزیں۔ سہری چیزیں	
وَيُحَرِّمُ	and	اور	اور حرام ٹھہراتا ہے
وَيُحَرِّمُ	makes unlawful	حرام ٹھہراتا ہے	
عَلَيْهِمْ	for	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْخَبَائِثِ	the	خاص	نجس چیزیں۔ ناپاک چیزیں
الْخَبَائِثِ	impure things	نجس چیزیں۔ ناپاک چیزیں	
وَيَضَعُ	and	اور	اور اتارتا ہے
وَيَضَعُ	he relieves	اتارتا ہے	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
إِصْرَهُمْ	burden	بوجھ	ان کے بوجھ
إِصْرَهُمْ	their	ان کے	
وَالْأَغْلَالِ	and	اور	اور وہ بیڑیاں۔ اور وہ طوق
وَالْأَغْلَالِ	the	خاص	
وَالْأَغْلَالِ	fetters	وہ بیڑیاں۔ وہ طوق	
الَّتِي	which	جو	جو
كَانَتْ	were	تھے (لدے)	تھے (لدے)
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
فَالَّذِينَ	so	پھر	پھر وہ لوگ جو
فَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	

أَمْثُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
وَعَزَّوْهُ	and	اور	اور تعظیم کی انہوں نے اس کی
وَعَزَّوْهُ	honor	تعظیم کی	
وَعَزَّوْهُ	they	انہوں نے	
وَعَزَّوْهُ	him	اس کی	
وَنَصْرُوهُ	and	اور	اور مدد کی انہوں نے اس کی
وَنَصْرُوهُ	help	مدد کی	
وَنَصْرُوهُ	they	انہوں نے	
وَنَصْرُوهُ	him	اس کی	
وَاتَّبِعُوا	and	اور	اور پیروی کی انہوں نے
وَاتَّبِعُوا	follow	پیروی کی	
وَاتَّبِعُوا	they	انہوں نے	
النُّورِ	the	خاص	نورِ ہدایت (قرآن) کی
النُّورِ	light	نورِ ہدایت (قرآن) کی	
الَّذِي	which	وہ جو کہ	وہ جو کہ
أُنزِلَ	has been sent down	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	it	اس کے	
أُولَئِكَ	Those (are)	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں

هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُفْلِحُونَ	the	خاص	فلاح پانے والے۔ کامیاب
الْمُفْلِحُونَ	successful ones	فلاح پانے والے۔ کامیاب	
158	کہہ دو کہ اے بنی نوع انسان!۔ یقینی طور پر میں تم سب کی طرف اس اللہ کا رسول ہوں جس کے لیے آسمانوں اور زمین کی بادشاہت ہے۔ اس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں ہے وہی زندگی دیتا اور وہی مارتا ہے۔ پس اللہ پر اور اس کے رسول نبی اُمّی پر ایمان لاؤ جو اللہ پر اور اس کے (نازل کردہ) سارے کلاموں پر یقین رکھتا ہے۔ اور اسی کی پیروی کرو تا کہ تم ہدایت پا جاؤ۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان!
النَّاسِ	mankind!	بنی نوع انسان!	
إِنِّي	Indeed	بے شک	یقیناً میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
رَسُولٌ	Messenger	رسول	رسول
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
إِلَيْكُمْ	to	طرف	طرف تم
إِلَيْكُمْ	you	تم	
جَمِيعًا	all	سب کی	سب کی
الَّذِي	One	اس (اللہ) کا کہ	اس (اللہ) کا کہ
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
مُلْكٌ	(is the) dominion	بادشاہی ہے	بادشاہی ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں کی

السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کی	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
لَا	(There is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
هُوَ	Him	اس کے	اس کے
يُحْيِيهِ	He gives life	وہی زندگی دیتا ہے	وہی زندگی دیتا ہے
وَيُمِيتُ	and	اور	اور مارتا ہے
وَيُمِيتُ	causes death	مارتا ہے	
فَأَمِنُوا	so	پس	پس ایمان لاؤ تم
فَأَمِنُوا	believe	ایمان لاؤ	
فَأَمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَرَسُولِهِ	and	اور	اور رسول اس کے
وَرَسُولِهِ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِهِ	His	اس کے	
النَّبِيِّ	the	خاص	جو نبی
النَّبِيِّ	Prophet	جو نبی	
الْأُمَّتِ	the	خاص	ان پڑھ ہے۔ ائی ہے

الْأُمِّيِّ	unlettered	ان پڑھ ہے۔ اُمی ہے	
الَّذِي	one who	وہ جو	وہ جو
يُؤْمِنُ	believes	خود بھی (ایمان لاتا ہے)	خود بھی (ایمان لاتا ہے)
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَكَلِمَاتِهِ	and	اور	اور اس کے (نازل کردہ) کلاموں پر (بھی)
وَكَلِمَاتِهِ	Words	(نازل کردہ) کلاموں پر (بھی)	
وَكَلِمَاتِهِ	His	اس کے	
وَاتَّبِعُوهُ	and	اور	اور پیروی کرو تم اس کی
وَاتَّبِعُوهُ	follow	پیروی کرو	
وَاتَّبِعُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاتَّبِعُوهُ	him	اس کی	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَهْتَدُونَ	(be) guided	ہدایت پاؤ	ہدایت پاؤ تم
تَهْتَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
159		اور موسیٰ کی قوم میں سے کچھ لوگ ایسے بھی ہیں جو حق کی راہ بتاتے ہیں اور اسی کے موافق انصاف بھی کرتے ہیں۔	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	among	سے	
قَوْمِ	(the) people	قوم	قوم
مُوسَىٰ	(of) Musa	موسیٰ کی	موسیٰ کی

أُمَّةٌ	(is) a nation	کچھ لوگ ہیں	کچھ لوگ ہیں
يَهْدُونَ	(which) guides	(جو) رہنمائی کرتے ہیں	رہنمائی کرتے ہیں (جو) وہ
يَهْدُونَ	they	وہ	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَبِهِ	and	اور	اور اسی (حق) کے ساتھ
وَبِهِ	by	ساتھ	
وَبِهِ	it	اسی (حق) کے	
يَعْدِلُونَ	establishes justice	انصاف قائم کرتے ہیں	وہ انصاف قائم کرتے ہیں
يَعْدِلُونَ	they	وہ	
160	اور ہم نے انہیں جدا جدا رکھتے ہوئے بارہ قبائلی جماعتیں بنا دیا۔ اور جب اس کی قوم نے اس سے پانی مانگا تو ہم نے موسیٰ کو وحی کی کہ اپنا عصا اس پتھر پر مارو۔ تو اس سے بارہ چشمے پھوٹ نکلے بلاشبہ ہر قبیلے نے اپنا اپنا گھاٹ پہچان لیا۔ اور ہم نے ان پر بادل کا سایہ کیے رکھا اور ان پر من و سلوی اتارتے رہے کہ کھاؤ جو صاف پاکیزہ چیزیں ہم نے تمہیں دے رکھی ہیں۔ اور انہوں نے (ناشکری و نافرمانی کر کے) ہم پر کوئی ظلم نہیں کیا بلکہ اپنے اوپر ہی ظلم و زیادتی کر بیٹھے۔		
وَقَطَّعْنَا هُمْ	and	اور	اور ہم نے ان کو تقسیم کر دیا
وَقَطَّعْنَا هُمْ	divided	تقسیم کر دیا	
وَقَطَّعْنَا هُمْ	We	ہم نے	
وَقَطَّعْنَا هُمْ	them	ان کو	
اِثْنَتَيْنِ	two	دو (اور)	دو (اور)
عَشْرَةَ	ten	دس (بارہ)	دس (بارہ)
أَسْبَاطًا	tribes	قبائلی	قبائلی
أُمَّمًا	(as) communities.	جماعتوں میں	جماعتوں میں
وَأَوْحَيْنَا	and	اور	اور ہم نے وحی کی

وَأَوْحَيْنَا	inspired	وحی کی	
وَأَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَى	to	طرف	طرف
مُوسَى	Musa	موسیٰ کے	موسیٰ کے
إِذْ	when	جب	جب
اسْتَسْقَاهُ	asked for water	پانی مانگا	پانی مانگا اس سے
اسْتَسْقَاهُ	him	اس سے	
قَوْمَهُ	people	قوم نے	اس کی قوم نے
قَوْمَهُ	his	اس کی	
أَنْ	that	ارشاد ہوا کہ	ارشاد ہوا کہ
اضْرِبْ	Strike	مار۔ ضرب لگا	مار۔ ضرب لگا
بِعَصَاكَ	with	ساتھ	تیرے عصا کے ساتھ
بِعَصَاكَ	staff	عصا کے	
بِعَصَاكَ	your	تیرے	
الْحَجَرِ	the	خاص	پتھر پر
الْحَجَرِ	stone	پتھر پر	
فَأَنْبَجَسَتْ	then	تو	تو پھوٹ پڑا پانی
فَأَنْبَجَسَتْ	gushed forth	پھوٹ پڑا پانی	
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
اِثْنَتَا	two	دو (اور)	دو (اور)
عَشْرَةَ	ten	دس (بارہ)	دس (بارہ)



عَيْنَا	springs	چشموں کا	چشموں کا
فَدَّ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
عَلِمَ	knew	جان لیا	جان لیا
كُلُّ	each	ہر کسی	ہر کسی
أَنَاسٍ	people	فہم صوں نے	فہم صوں نے
مَشْرَبَهُمْ	drinking place	پینے کی جگہ۔ گھاٹ	ان کے پینے کی جگہ۔ ان کا گھاٹ
مَشْرَبَهُمْ	their	ان کا	
وَوَضَّلْنَا	and	اور	اور ہم نے سایہ کئے رکھا
وَوَضَّلْنَا	shaded	سایہ کئے رکھا	
وَوَضَّلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْعَمَامَ	(with) the	خاص	بادلوں کا
الْعَمَامَ	clouds	بادلوں کا	
وَأَنْزَلْنَا	and	اور	اور ہم نے نازل فرمایا
وَأَنْزَلْنَا	sent down	نازل فرمایا	
وَأَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْمَنَّ	the	خاص	من
الْمَنَّ	Manna	من	
وَالسَّلْوَى	and	اور	اور سلوی کہہ

وَالسَّلَوٰى	the	خاص	
وَالسَّلَوٰى	quails	سلوی لکھ	
كُلُوْا	Eat	کھاؤ	کھاؤ تم
كُلُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
طَيِّبٰتٍ	good things	ان پاکیزہ چیزوں	ان پاکیزہ چیزوں
مَا	which	جو	جو
رَزَقْنَاكُمْ	have provided	رزق دیا ہے	رزق دیا ہے ہم نے تمہیں
رَزَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	
رَزَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
ظَلَمُوْنَا	wronged	ظلم کیا	ظلم کیا انہوں نے ہم پر
ظَلَمُوْنَا	they	انہوں نے	
ظَلَمُوْنَا	us	ہم پر	
وَلٰكِن	and	اور	لیکن
وَلٰكِن	but	لیکن	
كَانُوْا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوْا	they	وہ	
اَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود نفسوں پر ان کے
اَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	

يَظْلِمُونَ	doing wrong	ظلم کرنے والے	وہ ظلم کرنے والے
يَظْلِمُونَ	they	وہ	
161	اور جب ان کو حکم دیا گیا کہ تم اس بستی میں جا کے آباد ہو جاؤ اور وہاں پر جہاں سے بھی تمہارا جی چاہے کھاؤ۔ اور حَظَّيْتُمْ کہتے ہوئے (یعنی اللہ سے بخش مانگتے ہوئے) سجدہ ریز ہو کر (عاجزی سے سر جھکائے) شہر کے دروازے میں داخل ہونا۔ ہم تمہاری خطائیں معاف کر دیں گے۔ اور احسان کرنے والوں کو اور بھی زیادہ دیں گے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قِيلَ	it was said	یہ کہا گیا تھا	یہ کہا گیا تھا
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
اسْكُنُوا	Live	رہو۔ بسو	رہو تم۔ بسو تم
اسْكُنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
هَذِهِ	this	اس	اس
الْقَرْيَةِ	the	خاص	بستی میں
الْقَرْيَةِ	city	بستی میں	
وَكُلُوا	and	اور	اور کھاؤ تم
وَكُلُوا	eat	کھاؤ	
وَكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
حَيْثُ	Wherever	جہاں سے بھی	جہاں سے بھی
سَأَلْتُمْ	wish	چاہو	تم چاہو
سَأَلْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

وَقُولُوا	and	اور	اور کہو تم
وَقُولُوا	say	کہو	
وَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
حِطَّةً	Repentance	یعنی ہم بخشش مانگتے ہیں (حِطَّةً)	یعنی ہم بخشش مانگتے ہیں (حِطَّةً)
وَادْخُلُوا	and	اور	اور داخل ہو جاؤ تم
وَادْخُلُوا	enter	داخل ہو جاؤ	
وَادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْبَابِ	the	خاص	دروازے میں
الْبَابِ	gate	دروازے میں	
سُجَّدًا	prostrating	سجدہ کرتے ہوئے	سجدہ کرتے ہوئے
نَعْفِرُ	We will forgive	ہم معاف کر دیں گے	ہم معاف کر دیں گے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
خَطِيئَاتِكُمْ	sins	خطائیں	تمہاری خطائیں
خَطِيئَاتِكُمْ	your	تمہاری	
سَنَزِيدُ	will	عزیز کریں گے	عزیز کریں گے ہم اور زیادہ دیں گے
سَنَزِيدُ	We increase (reward)	ہم اور زیادہ دیں گے	
الْمُحْسِنِينَ	(of) the	خاص	احسان کرنے والوں کو
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کو	
162	پس ان میں سے ظالم لوگوں نے وہ لفظ جس کا ان کو حکم دیا گیا تھا بدل کر اس کی جگہ دوسرا لفظ کہنا شروع کر دیا پھر ہم نے ان پر آسمان سے عذاب بھیجا اس لیے کہ وہ ظلم ہی کیے جاتے تھے۔		
فَبَدَّلَ	but	لیکن	لیکن بدل دیا

فَبَدَّلَ	changed	بدل دیا	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کرتے تھے	ظلم کرتے تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
قَوْلًا	word	لفظ کو۔ بات کو	لفظ کو۔ بات کو
غَيْرَ	other than	سوائے	سوائے
الَّذِي	that which	اس کے (جو)	اس کے (جو)
قِيلَ	it was said	کہا گیا تھا	کہا گیا تھا
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فَأَرْسَلْنَا	so	پھر	پھر ہم نے بھیجا
فَأَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	
فَأَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
رِجْزًا	torment	عذاب۔ سزا	عذاب۔ سزا
مِّنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو

بِمَا	of what	اس کے جو	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَظْلِمُونَ	doing wrong	ظلم کرنے والے	وہ ظلم کرنے والے
يَظْلِمُونَ	they	وہ	
163	اور ان سے اس بستی کا حال بھی پوچھو جو دریا و سمندر کے کنارے پر واقع تھی جب ان کے پاس ہفتے کے دن مچھلیاں پانی کے اوپر ظاہر ہوا کرتی تھیں۔ اور جس دن ہفتہ نہ ہوتا تو (اوپر) نہیں آتی تھیں تو یہ لوگ ہفتے کے معاملے میں حد سے بڑھنے لگے۔ اس طرح ہم نے انہیں آزمائش میں ڈال دیا۔ اس وجہ سے کہ وہ بہت نافرمانیاں کیے جاتے تھے۔		
وَسَأَلَهُمْ	and	اور	اور پوچھ لے تو ان سے
وَسَأَلَهُمْ	ask	پوچھ لے تو	
وَسَأَلَهُمْ	them	ان سے	
عَنِ	about	بارے میں	بارے میں
الْقَرْيَةِ	the	خاص	بستی
الْقَرْيَةِ	town	بستی	
الَّتِي	which	وہ جو	وہ جو
كَانَتْ	was	تھی	تھی
حَاضِرَةً	situated	واقع	واقع
الْبَحْرِ	(by) the	خاص	دریا و سمندر پر
الْبَحْرِ	sea	دریا و سمندر پر	
إِذْ	when	جب	جب
يَعْدُونَ	transgressed	حد سے بڑھنے لگے	وہ حد سے بڑھنے لگے
يَعْدُونَ	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
السَّبْتِ	the	خاص	ہفتے (کے دن)۔ سبت (کے دن)

السَّبْتِ	(matter of) Sabbath	ہفتے (کے دن)۔ سبت (کے دن)	
إِذْ	when	جب کہ	جب کہ
تَأْتِيهِمْ	came to	آتی تھیں پاس	آتی تھیں ان کے پاس
تَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
حِيَتَانُهُمْ	fish	مچھلیاں	ان کی مچھلیاں
حِيَتَانُهُمْ	their	ان کی	
يَوْمَ	(on the) day	دن	دن
سَبْتِهِمْ	(of) Sabbath	سبت میں	سبت میں ان کے
سَبْتِهِمْ	their	ان کے	
شُرْعًا	visibly	واضح طور پر (پانی کے اوپر)	واضح طور پر (پانی کے اوپر)
وَيَوْمَ	and	اور	اور دن
وَيَوْمَ	(on the) day	دن	
لَا	not	نہ	نہ
يَسْبِثُونَ	had Sabbath	ہوتا سبت کا	ہوتا وہ سبت کا
يَسْبِثُونَ	they	وہ	
لَا	not	نہ	نہ
تَأْتِيهِمْ	come to	آتی پاس	آتی ان کے پاس
تَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
نَبْلُوهُمْ	We test	ہم نے آزمائش میں ڈال دیا	ہم نے آزمائش میں ڈال دیا انہیں
نَبْلُوهُمْ	them	انہیں	

بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْسُقُونَ	defiantly disobeying	نافرمانیاں کرتے۔ فسق و فجور کرتے	نافرمانیاں کیے جاتے وہ۔ فسق و فجور کیے جاتے وہ
يَفْسُقُونَ	they	وہ	
164	اور جب ان میں سے ایک جماعت نے کہا کہ ایسے لوگوں کو کیوں نصیحت کرتے ہو جنہیں اللہ ہلاک کرنے والا ہے یا انہیں سخت عذاب دینے والا ہے؟ وہ کہنے لگے کہ تمہارے رب کے حضور اپنی عذر و معذرت کرنے کے لیے اور اس لیے بھی کہ شاید کہ وہ (اللہ کی نافرمانی سے) بچ جائیں۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَتْ	said	کہا	کہا
أُمَّةً	a nation	ایک گروہ نے	ایک گروہ نے
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
لِمَ	for	لیے	کس لیے؟
لِمَ	Why ?	کس؟	
تَعِظُونَ	(do) preach	تبلیغ کرتے ہو	تبلیغ کرتے ہو تم
تَعِظُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوْمًا	a people, a Nation	ایسی قوم کو کہ	ایسی قوم کو کہ
اللَّهُ	(whom) Allah	اللہ	اللہ
مُهْلِكُهُمْ	(is going to) destroy	ہلاک کرنے والا ہے	انہیں ہلاک کرنے والا ہے
مُهْلِكُهُمْ	them	انہیں	



أَوْ	or	یا	یا
مُعَذِّبُهُمْ	punish	عذاب دینے والا ہے	انہیں عذاب دینے والا ہے
مُعَذِّبُهُمْ	them	انہیں	
عَذَابًا	(with) a punishment	عذاب	عذاب
شَدِيدًا	severe	شدید۔ سخت	شدید۔ سخت
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
مَغْفِرَةً	To be absolved	عذر و معذرت پیش کرنے کے لیے	عذر و معذرت پیش کرنے کے لیے
إِلَىٰ	to	طرف۔ سامنے	طرف۔ سامنے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کے	تمہارے رب کے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَلَعَلَّهُمْ	and	اور	اور ممکن ہے کہ وہ
وَلَعَلَّهُمْ	so that, may	ممکن ہے کہ	
وَلَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَّقُونَ	become righteous	بچ جائیں۔ اللہ سے ڈرتے ہوئے	بچ جائیں وہ۔ اللہ سے ڈرتے ہوئے
يَتَّقُونَ	they	وہ	
165	پھر جب وہ ان باتوں کو بھول گئے جو ان کو سبھائی تھی تو وہ لوگ جو رانی سے منع کیا کرتے تھے ان کو توہم نے پچالیا۔ اور وہ جو ظلم کرتے تھے ان کو نافرمانی کے باعث سخت برے عذاب میں پکڑ لیا۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
نَسُوا	forgot	بھول گئے	بھول گئے وہ
نَسُوا	they	وہ	
مَا	what	جو	جو

ذُكِّرُوا	had been reminded	بھیخت کئے گئے تھے	وہ بھیخت کئے گئے تھے
ذُكِّرُوا	they	وہ	
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
أَنْجَيْنَا	saved	بچالیا۔ نجات دی	ہم نے بچالیا۔ ہم نے نجات دی
أَنْجَيْنَا	We	ہم نے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
يَنْهَوْنَ	forbade	منع کرتے تھے	وہ منع کرتے تھے
يَنْهَوْنَ	they	وہ	
عَنِ	from	سے	سے
السُّوءِ	the	خاص	برے اعمال
السُّوءِ	evil	برے اعمال	
وَأَخَذْنَا	and	اور	اور ہم نے پکڑ لیا
وَأَخَذْنَا	seized	پکڑ لیا	
وَأَخَذْنَا	We	ہم نے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کرتے تھے	ظلم کرتے تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
بِعَذَابٍ	with	ساتھ	ساتھ عذاب کے
بِعَذَابٍ	a punishment	عذاب کے	
بِئْسَ	wretched	بدترین	بدترین
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو

بِمَا	of what	اس کے جو	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْسُقُونَ	defiantly disobeying	نافرمانیاں کرتے۔ سرکشیاں کرتے۔ فسق کرتے	وہ نافرمانیاں کرتے۔ سرکشیاں کرتے۔ فسق کرتے
يَفْسُقُونَ	they	وہ	
166	پھر جب وہ اس کام میں حد سے آگے بڑھ گئے جس سے ان کو منع کیا گیا تھا تو ہم نے کہہ دیا کہ ذلیل بندر ہو جاؤ۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
عَتَوْا	exceeded all bounds	حد سے بڑھ گئے	وہ حد سے بڑھ گئے
عَتَوْا	they	وہ	
عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
نُهِوا	were forbidden	منع کئے گئے تھے	منع کئے گئے تھے وہ
نُهِوا	they	وہ	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	it	اس	
قُلْنَا	said	کہا	ہم نے کہا
قُلْنَا	We	ہم نے	
لَهُمْ	to	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
كُونُوا	Be	ہو جاؤ	ہو جاؤ تم

كُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
قِرْدَةً	apes	بندر	بندر
خَاسِسِينَ	despised	ذلیل و خوار	ذلیل و خوار
167	اور یاد کر دو جب تمہارے رب نے ان کو خبردار کر دیا تھا کہ (اگر یہ یہود اپنے کرتوتوں سے باز نہ آئے تو) وہ ان پر قیامت تک ضرور ایسے لوگ مسلط رکھے گا جو انہیں برے برے عذاب دیتے رہیں گے۔ بیشک تمہارا رب جلد ہی عذاب دینے والا ہے اور بلاشبہ وہ بڑا بخشنے والا نہایت مہربانی کرنے والا بھی ہے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
تَأَذَّنَ	declared	واضح بتلا دیا۔ خبردار کر دیا	واضح بتلا دیا۔ خبردار کر دیا
رَبِّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے (کہ)
رَبِّكَ	your	تیرے (کہ)	
لَيَبْعَثَنَّ	surely	اگر یہ یہود اپنے کرتوتوں سے باز نہ آئے (تو یقیناً	اگر یہ یہود اپنے کرتوتوں سے باز نہ آئے تو یقیناً ضرور مسلط رکھے گا)
لَيَبْعَثَنَّ	that He would send	وہ مسلط رکھے گا	
لَيَبْعَثَنَّ	definitely	ضرور	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
إِلَىٰ	till	تک	تک
يَوْمِ	Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
مَنْ	(those) who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَسْؤُمُهُمْ	would afflict	چکھاتے رہیں گے	ان کو چکھاتے رہیں گے
يَسْؤُمُهُمْ	them	ان کو	

سُوءٌ	(with) a grievous	بدترین	بدترین
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لَسْرِيْعٌ	surely	البتہ (ہے)	البتہ (ہے) بڑا سریع
لَسْرِيْعٌ	(is) swift	بڑا سریع	
الْعِقَابِ	(in) the	خاص	عاقبت کی سزا میں
الْعِقَابِ	retribution	عاقبت کی سزا میں	
وَإِنَّهُ	and	لیکن	لیکن یقیناً وہ
وَإِنَّهُ	Indeed	یقیناً	
وَإِنَّهُ	He	وہ	
لَعَفُوْرٌ	(is) surely	البتہ	البتہ بہت زیادہ بخشنے والا
لَعَفُوْرٌ	Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	
رَحِيْمٌ	Most Merciful	نہایت مہربان (بھی ہے)	نہایت مہربان (بھی ہے)
168	اور ہم نے ان کو مختلف جماعتوں کی صورت میں ٹکڑے کر کے ملک میں بکھیر دیا بعض تو ان میں سے نیک و صالح ہیں اور بعض کسی اور طرح کے (یعنی جو نیک نہیں ہیں)۔ اور ہم نے انہیں آسائشوں اور تکلیفوں (دونوں) طرح سے آزمایا شاید کہ (اللہ کی طرف) رجوع کر لیں۔		
وَقَطَّعْنَا هُمْ	and	اور	اور ہم نے ان کو تقسیم کر دیا
وَقَطَّعْنَا هُمْ	divided	تقسیم کر دیا	
وَقَطَّعْنَا هُمْ	We	ہم نے	
وَقَطَّعْنَا هُمْ	them	ان کو	
فِي	in	میں	میں

الأرضِ	the	خاص	زمین
الأرضِ	earth	زمین	
أُمَّمًا	(as) nations	گروہوں میں	گروہوں میں
مِنْهُمْ	among	میں سے کچھ	ان میں سے کچھ
مَنْهُمْ	them	ان	
الصَّالِحُونَ	(are) the	خاص	صالح۔ نیک و اچھے
الصَّالِحُونَ	righteous	صالح۔ نیک و اچھے	
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	among	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
دُونَ	other than	علاوہ	علاوہ
ذَلِكَ	That	اس کے (برے بھی)	اس کے (برے بھی)
وَبَلَوْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم نے انہیں آزمایا
وَبَلَوْنَاهُمْ	tested	آزمایا	
وَبَلَوْنَاهُمْ	We	ہم نے	
وَبَلَوْنَاهُمْ	them	انہیں	
بِالْحَسَنَاتِ	with	ساتھ	ساتھ نعمتوں
بِالْحَسَنَاتِ	the	خاص	
بِالْحَسَنَاتِ	good	نعمتوں	
وَالسَّيِّئَاتِ	and	اور	اور تکلیفوں کے
وَالسَّيِّئَاتِ	the	خاص	
وَالسَّيِّئَاتِ	bad	تکلیفوں کے	

لَعَلَّهُمْ	so that, may	تا کہ	تا کہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَرْجِعُونَ	return	واپس لوٹیں (اللہ کی طرف)	وہ واپس لوٹیں (اللہ کی طرف)
يَرْجِعُونَ	they	وہ	
169	<p>پھر ان کے بعد ایسے ناخلف لوگ ان کے جانشین ہو گئے اور کتاب کے وارث بن بیٹھے۔ جو (دین فروش ہیں اور) وہ اس ادنیٰ زندگی کا مال و متاع لے لیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ عنقریب ہم بخش دیئے جائیں گے۔ اور اگر دیسا ہی ساز و سامان اور بھی مل جائے تو اس کو بھی لپک کر لے لیں۔ کیا ان سے کتاب میں عہد نہیں لیا گیا کہ اللہ پر حق سچ کے علاوہ اور کچھ بھی نہیں کہیں گے؟۔ اور انہوں نے جو کچھ اس (کتاب) میں لکھا ہے پڑھا ہوا بھی ہے۔ اور آخرت کا گھر تو متقیوں کے لیے بہت بہتر ہے۔ کیا پھر تم عقل نہیں رکھتے؟۔</p>		
فَخَلَفَ	then	پھر	پھر جانشین بنے
فَخَلَفَ	succeeded	جانشین بنے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	them	ان کے	
خَلَفَ	successors	ناخلف لوگ	ناخلف لوگ
وَرِثُوا	(who) inherited	وارث ہوئے	وہ وارث ہوئے
وَرِثُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب (تورات) کے
الْكِتَابِ	Book	کتاب (تورات) کے	
يَأْخُذُونَ	taking	لے لیتے	وہ لے لیتے
يَأْخُذُونَ	they	وہ	
عَرَضَ	goods	اسباب	اسباب
هَذَا	(of) this	اس	اس
الْأَدْنَى	the	خاص	ادنیٰ دنیا کے
الْأَدْنَى	lower (life)	ادنیٰ دنیا کے	

وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
سَيُغْفَرُ	will	عقرب	عقرب معاف کر دیا جائے گا
سَيُغْفَرُ	It be forgiven	معاف کر دیا جائے گا	
لَنَا	for	لے	ہمیں
لَنَا	us	ہمارے	
وَإِن	while	اور	اور اگر
وَإِن	if	اگر	
يَأْتِيهِمْ	comes to	آتا ہے پاس	آتا ہے ان کے پاس
يَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
عَرَضٌ	goods	سامان	سامان
مِثْلَهُ	similar to	مثل	اسی کی مثل
مِثْلَهُ	it	اس کی	
يَأْخُذُوهُ	will take	(تو) لے لیں گے	اسے بھی وہ لے لیں گے (تو)
يَأْخُذُوهُ	they	وہ	
يَأْخُذُوهُ	it	اسے بھی	
أَلَمْ	Was?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
يُؤْخَذُ	taken	لیا گیا	لیا گیا
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	



مِيثَاقٌ	Covenant	پختہ عہد	پختہ عہد
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب میں
الْكِتَابِ	Book	کتاب میں	
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَقُولُوا	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے
يَقُولُوا	they	وہ	
عَلَى	about	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ ہی
الْحَقِّ	truth	حق سچ ہی	
وَدَرَسُوا	while	جبکہ	جبکہ انہوں نے پڑھا ہوا ہے
وَدَرَسُوا	studied	پڑھا ہوا ہے	
وَدَرَسُوا	they	انہوں نے	
مَا	what	جو	جو
فِيهِ	in	میں ہے	اس میں ہے
فِيهِ	it	اس	
وَالدَّارِ	and	اور	اور گھر
وَالدَّارِ	the	خاص	
وَالدَّارِ	home	گھر	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کا۔ اخروی

الْآخِرَةُ	Hereafter	آخرت کا۔ آخری	
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
لِلَّذِينَ	for	لے	لے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
يَتَّقُونَ	fear Allah	بچتے ہیں۔ تقویٰ اختیار کرتے ہیں	بچتے ہیں وہ۔ تقویٰ اختیار کرتے ہیں وہ
يَتَّقُونَ	they	وہ	
أَفَلَا	Will?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	so	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَعْقِلُونَ	use intellect	عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
170	اور جو لوگ کتاب کو مضبوط پکڑے ہوئے ہیں اور نماز کی پابندی کرتے ہیں بیشک ہم (ایسے) اصلاح کرنے والوں کا اجر و ثواب ضائع نہیں کرتے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يُمْسِكُونَ	hold fast	مضبوط تعلق رکھتے ہیں	وہ مضبوط تعلق رکھتے ہیں
يُمْسِكُونَ	they	وہ	
بِالْكِتَابِ	to	ساتھ	ساتھ کتاب کے
بِالْكِتَابِ	the	خاص	
بِالْكِتَابِ	Book	کتاب کے	
وَأَقَامُوا	and	اور	اور قائم کرتے ہیں وہ
وَأَقَامُوا	establish	قائم کرتے ہیں	
وَأَقَامُوا	they	وہ	

الصَّلَاةُ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةُ	prayer	نماز	
إِنَّا	Indeed	یقیناً	یقیناً ہم
إِنَّا	We	ہم	
لَا	not	نہیں	نہیں
نُضِيعُ	We let go waste	ضائع کرتے ہم	ضائع کرتے ہم
أَجْرَ	reward	اجر۔ انعام	اجر۔ انعام
الْمُصْلِحِينَ	(of) the	خاص	اصلاح کرنے والوں کا
الْمُصْلِحِينَ	reformers	اصلاح کرنے والوں کا	
171	اور جب ہم نے ان کے اوپر پہاڑ اٹھا کر بلند کیا جیسے کہ وہ کوئی سا تباہ ہو اور انہوں نے یقینی گمان کیا کہ البتہ یہ ان پر بس گرا ہی چاہتا ہے۔ تو (ارشاد باری ہوا کہ) جو کچھ بھی ہم نے تمہیں دیا ہے اسے مضبوطی و قوت سے پکڑے رکھو اور جو اس میں لکھا ہے اسے (عملی طور پر) یاد رکھو۔ تاکہ (اللہ کی نافرمانی سے) بچ جاؤ۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
رَفَعْنَا	raised	اٹھا بلند کیا	ہم نے اٹھا بلند کیا
رَفَعْنَا	We	ہم نے	
الْجَبَلِ	the	خاص	پہاڑ کو
الْجَبَلِ	mountain	پہاڑ کو	
فَوْقَهُمْ	above	اوپر	ان کے اوپر
فَوْقَهُمْ	them	ان کے	
كَأَنَّهُ	as if	گویا کہ	گویا کہ وہ
كَأَنَّهُ	it	وہ	
ظَلَّةٌ	a canopy	وہ ایک چھتری نما سا تباہ ہے	وہ ایک چھتری نما سا تباہ ہے
وَوَطْنًا	and	اور	اور انہیں یقین ہو گیا

وَضُنُوءًا	thought	یقین ہو گیا	
وَضُنُوءًا	they	انہیں	
أَنَّهُ	that	کہ	یہ کہ
أَنَّهُ	it	یہ	
وَأَقْعُ	(would) fall	گرنے والا ہے	گرنے والا ہے
بِهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
خُذُوا	(We said) Take	ارشاد ہوا کہ (پکڑو)	ارشاد ہوا کہ (پکڑو تم)
خُذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
أَتَيْنَاكُمْ	have given	دیا ہے	دیا ہے ہم نے تمہیں
أَتَيْنَاكُمْ	We	ہم نے	
أَتَيْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِقُوَّةٍ	with	ساتھ	زور و قوت کے ساتھ
بِقُوَّةٍ	strength	زور و قوت کے	
وَأَذْكُرُوا	and	اور	اور یاد رکھو تم
وَأَذْكُرُوا	remember	یاد رکھو	
وَأَذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
فِيهِ	in	میں ہے	اس میں ہے
فِيهِ	it	اس	

لَعَلَّكُمْ	so that, may	تا کہ	تا کہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَتَّقُونَ	fear Allah	بچ جاؤ۔ اللہ سے ڈر جاؤ	بچ جاؤ تم۔ اللہ سے ڈر جاؤ تم
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
172	اور جب تیرے رب نے بنی آدم کی پشت سے اس کی ساری اولاد نکالی اور ان سب سے ان کی اپنی ذات پر اقرار کرایا کہ کیا میں تمہارا رب نہیں ہوں؟۔ وہ سب کہنے لگے (کیوں نہیں) ہاں۔ ہم سب (اس بات پر) گواہ ہیں۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ قیامت کے دن یوں کہنے لگو کہ ہم تو البتہ اس سے بے خبر تھے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
أَخَذْنَا	took	پکڑ نکالی	پکڑ نکالی
رَبُّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبُّكَ	your	تیرے	
مِنْ	from	سے	سے
بَنِي	Children	بنی	بنی
آدَمَ	(of) Adam	آدم	آدم
مِنْ	from	میں سے	میں سے
ظُهُورِهِمْ	loins	پیشوں۔ پشتوں	ان کی پیشوں۔ ان کی پشتوں
ظُهُورِهِمْ	their	ان کی	
ذُرِّيَّتَهُمْ	descendants	اولاد کو	ان کی اولاد کو
ذُرِّيَّتَهُمْ	their	ان کی	
وَأَشْهَدَهُمْ	and	اور	اور انہیں گواہ بنایا
وَأَشْهَدَهُمْ	made testify	گواہ بنایا	
وَأَشْهَدَهُمْ	them	انہیں	

عَلَى	over	اوپر	اوپر
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں پر	خود نفسوں پر ان کے
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
أَلَسْتُ	Am?	(ارشاد فرمایا) کیا؟	(ارشاد فرمایا) کیا میں نہیں ہوں؟
أَلَسْتُ	not	نہیں ہوں	
أَلَسْتُ	I	میں	
بِرَبِّكُمْ	with	یقیناً	یقیناً تمہارا رب
بِرَبِّكُمْ	Lord	رب	
بِرَبِّكُمْ	your	تمہارا	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
بَلَى	Yes	کیوں نہیں (جی ہاں)	کیوں نہیں (جی ہاں)
شَهِدْنَا	have testified	گواہی دیتے ہیں	ہم گواہی دیتے ہیں
شَهِدْنَا	We	ہم	
أَنْ	Lest	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ
تَقُولُوا	you say	کہنے لگ جاؤ	کہنے لگ جاؤ تم
تَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	

كُنَّا	were	تھے	تھے ہم
كُنَّا	We	ہم	
عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
هَذَا	this	اس کے	اس کے
غَافِلِينَ	unaware	بے خبر	بے خبر
173	یا یوں کہنے لگ جاؤ کہ شرک تو البتہ بس ہم سے پہلے ہمارے بڑوں نے (شروع) کیا تھا اور ہم تو ان کے بعد ان کی اولاد میں (لاچاران کے نقش قدم چلتے رہے) تھے۔ تو کیا تو ہمیں اس کی بنا پر ہلاکت کرے گا جو کہ باطل پرستوں نے (ایجاد) کیا تھا؟۔		
أَوْ	or	یا (یوں)	یا (یوں)
تَقُولُوا	you say	کہنے لگ جاؤ	کہنے لگ جاؤ تم
تَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَشْرَكَ	associated partners (with Allah)	شرک کیا تھا	شرک کیا تھا
أَبَاؤُنَا	forefathers	باپ دادا نے	ہمارے باپ دادا نے
أَبَاؤُنَا	our	ہمارے	
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before (us)	پہلے	پہلے
وَكُنَّا	and	اور	اور ہم ہیں
وَكُنَّا	are	ہیں	
وَكُنَّا	We	ہم	
ذُرِّيَّةَ	descendants	اولاد	اولاد
مِّن	from	میں سے	میں سے

بَعْدِهِمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	them	ان کے	
أَفْتَهُلِكُنَا	Will?	کیا؟	کیا پھر تو ہلاک کرے گا ہمیں؟
أَفْتَهُلِكُنَا	so	پھر	
أَفْتَهُلِكُنَا	You destroy	تو ہلاک کرے گا	
أَفْتَهُلِكُنَا	us	ہمیں	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
فَعَلَّ	did	کیا تھا	کیا تھا
الْمُنْبِطُونَ	the	خاص	اہل باطل نے۔ باطل پرستوں نے
الْمُنْبِطُونَ	falsifiers	اہل باطل نے۔ باطل پرستوں نے	
174	اور اسی طرح ہم اپنی آیات بالکل صاف صاف واضح کرتے ہیں تاکہ یہ (حق کی طرف) رجوع کر لیں۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
نُفَصِّلُ	We explain	ہم تفصیل سے وضاحت کرتے ہیں	ہم تفصیل سے وضاحت کرتے ہیں
الآيَاتِ	the	خاص	آیات کی
الآيَاتِ	Verses	آیات کی	
وَلَعَلَّهُمْ	and	اور	اور تاکہ وہ
وَلَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	
وَلَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَرْجِعُونَ	return	حق کی طرف (واپس لوٹیں)	وہ (حق کی طرف) واپس لوٹیں



يَرْجِعُونَ	they	وہ	
175	اور انہیں اس شخص کا حال بھی سنا دوجسے ہم نے اپنی نشانیاں عنایت کر دی تھیں پھر وہ ان سے بالکل باہر نکلتا چلا گیا پھر شیطان نے اس کو ایسے پیچھے لگا لیا کہ وہ گمراہوں میں سے ہو گیا۔		
وَأْتَلُ	and	اور	اور پڑھ سنا تو
وَأْتَلُ	recite	پڑھ سنا تو	
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
نَبَأًا	(the) story	خبر	خبر
الَّذِي	one whom	اس کی کہ	اس کی کہ
أَتَيْنَاهُ	gave	دی تھیں	دی تھیں ہم نے اسے
أَتَيْنَاهُ	We	ہم نے	
أَتَيْنَاهُ	him	اسے	
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
فَأَنسَلَخَ	but	لیکن	لیکن وہ (باہر) نکل گیا
فَأَنسَلَخَ	he detached	وہ (باہر) نکل گیا	
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
فَأَتَّبَعَهُ	so	تو	تو پیچھے لگا لیا اس کو
فَأَتَّبَعَهُ	followed	پیچھے لگا لیا	
فَأَتَّبَعَهُ	him	اس کو	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان نے
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان نے	

فَكَانَ	and	اور	اور وہ ہو گیا
فَكَانَ	became	وہ ہو گیا	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْغَاوِينَ	the	خاص	بھٹکنے والوں میں۔ گمراہوں میں
الْغَاوِينَ	those gone astray	بھٹکنے والوں میں۔ گمراہوں میں	
176	اور اگر ہم چاہتے تو ان نشانوں سے اس کے درجے بلند کر دیتے لیکن وہ تو دنیاوی پستی طرف مائل ہو گیا اور اپنی خواہش کے پیچھے چل پڑا۔ پس مثال اس کی کہتے کی سی ہو گئی کہ اگر اس پر سختی کر دو تو بھی ہانپے اور ایسے چھوڑ دو تو بھی ہانپے۔ یہی مثال ان لوگوں کی بھی ہے جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلا دیا۔ پس ان سے یہ قصہ بیان کر دو شاید کہ وہ غور و فکر کر لیں۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
شِئْنَا	willed	چاہتے	ہم چاہتے
شِئْنَا	We	ہم	
لَرَفَعْنَاهُ	surely	یقیناً	یقیناً ہم بلند کر دیتے اس کو
لَرَفَعْنَاهُ	(could) have raised	بلند کر دیتے	
لَرَفَعْنَاهُ	We	ہم	
لَرَفَعْنَاهُ	him	اس کو	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس (کلام) کے
بِهَا	it	اس (کلام) کے	
وَلَكِنَّهُ	and	اور	اور لیکن وہ
وَلَكِنَّهُ	but	لیکن	
وَلَكِنَّهُ	it	وہ	
أَخْلَدَ	adhered	گڑ پڑا۔ جھک گیا	گڑ پڑا۔ جھک گیا
إِلَى	to	طرف	طرف
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے

الأرض	earth	زمین کے	
وَاتَّبَعَ	and	اور	اور پیروی کرلی
وَاتَّبَعَ	followed	پیروی کرلی	
هُوَآءُ	(vain) desires	(بیہودہ) خواہشات	اس کی (بیہودہ) خواہشات
هُوَآءُ	his	اس کی	
فَمَثَلُهُ	so	البتہ	البتہ اس کی مثال
فَمَثَلُهُ	example	مثال	
فَمَثَلُهُ	his	اس کی	
كَمَثَلِ	(is) like	مانند	مانند مثال
كَمَثَلِ	example	مثال	
الْكَلْبِ	(of) the	خاص	اس کتے کے ہے
الْكَلْبِ	dog	اس کتے کے ہے	
إِنْ	If	اگر	اگر
تَحْمِلِنَ	you attack	ڈالے بوجھ تو	ڈالے بوجھ تو
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
يَلْهَثُ	he lolls out his tongue	تو بھی ہانپے	تو بھی ہانپے
أَوْ	or	یا	یا
تَتْرُكُهُ	if you leave	اگر چھوڑ دے تو	اگر اسے چھوڑ دے تو
تَتْرُكُهُ	him	اسے	
يَلْهَثُ	he lolls out his tongue	تو بھی ہانپے	تو بھی ہانپے
ذَلِكَ	That	یہی	یہی

مَثَلٌ	(is the) example	مثال ہے	مثال ہے
الْقَوْمِ	(of) the	خاص	اس قوم کے
الْقَوْمِ	people	اس قوم کے	
الَّذِينَ	who	ان لوگوں کی کہ	ان لوگوں کی کہ
كَذَّبُوا	denied	جھٹلادیا۔ جھوٹا قرار دیا	جھٹلادیا۔ جھوٹا قرار دیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
فَأَقْصصِ	so	پس	پس بیان کرتے
فَأَقْصصِ	relate	بیان کرتے	
الْقِصَصِ	the	خاص	یہ واقعات۔ یہ احوال
الْقِصَصِ	story	یہ واقعات۔ یہ احوال	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَفَكَّرُونَ	reflect, ponder	غور و فکر کر لیں	وہ غور و فکر کر لیں
يَتَفَكَّرُونَ	they	وہ	
177	بہت ہی بری مثال ہے ان لوگوں کی جنہوں نے ہماری آیتوں کو (جھٹلادیا) جھوٹا قرار دیا اور جو خود اپنے آپ پر ہی ظلم کرتے رہے۔		
سَاءَ	Evil	بہت بری ہے	بہت بری ہے
مَثَلًا	(as) an example	مثال	مثال
الْقَوْمِ	(are) the	خاص	اس قوم کے
الْقَوْمِ	people	اس قوم کے	

الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی کہ	ان لوگوں کی کہ
كَذَّبُوا	denied	جھٹلادیا۔ جھوٹ منسوب کیا	جھٹلادیا۔ جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَأَنْفُسَهُمْ	and	اور	اور ان کی جانوں سے خود
وَأَنْفُسَهُمْ	selves	خود جانوں سے	
وَأَنْفُسَهُمْ	them	ان کی	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَظْلِمُونَ	wrong	ظلم کرنے والے	وہ ظلم کرنے والے
يَظْلِمُونَ	they	وہ	
178	جسے اللہ ہدایت دے وہی راہ یاب ہے اور جسے گمراہ ہونے کے لیے چھوڑ دے پس وہی لوگ خسارہ اٹھانے والے ہیں۔		
مَنْ	Whoever	جس کو	جس کو
يَهْدِي	guides	ہدایت دے	ہدایت دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فَهُوَ	then	تو	تو وہی ہے
فَهُوَ	he	وہی ہے	
الْمُهْتَدِي	(is) the	خاص	ہدایت یافتہ
الْمُهْتَدِي	guided one	ہدایت یافتہ	
وَمَنْ	and	اور	اور جسے

وَمَنْ	Whoever	جسے	
يُضِلُّنَّ	He lets go astray	گمراہ ہونے دے	گمراہ ہونے دے
فَأُولَٰئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْخَاسِرُونَ	(are) the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والے
الْخَاسِرُونَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والے	
179	اور البتہ یقیناً ہم نے بہت سے جن اور انسان دوزخ کے لیے پیدا کیے ہیں۔ (اس بنا پر کہ) ان کے دل و دماغ ہیں کہ اس سے (حقیقت کو) سمجھتے نہیں۔ اور آنکھیں ہیں کہ ان سے (حقائق کو) دیکھتے نہیں۔ اور کان ہیں کہ ان سے (حق بات کو) سنتے نہیں۔ یہ لوگ بالکل چار پایوں کی طرح ہیں۔ بلکہ گمراہی میں ان سے بھی زیادہ گئے گزرے ہیں۔ یہی وہ لوگ ہیں جو بالکل غفلت میں پڑے ہوئے ہیں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	surely	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
ذَرَأْنَا	have created	پیدا کیے	ہم نے پیدا کیے
ذَرَأْنَا	We	ہم نے	
لِجَهَنَّمَ	for	لیے	جہنم کے لیے
لِجَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	
كَثِيرًا	many	بہت سارے	بہت سارے
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْجِنِّ	the	خاص	جنوں
الْجِنِّ	jinn	جنوں	
وَالْإِنْسِ	and	اور	اور انسانوں
وَالْإِنْسِ	the	خاص	

وَالْإِنْسِ	men	انسانوں	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
قُلُوبٌ	(are) hearts	قلوب ہیں	قلوب ہیں
لَا	not	(لیکن) نہیں	(لیکن) نہیں
يَفْقَهُونَ	understand	دہڑکتے سمجھنے کو	وہ دہڑکتے سمجھنے کو
يَفْقَهُونَ	they	وہ	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے (حق کو)
بِهَا	it	اس کے (حق کو)	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
أَعْيُنٌ	(are) eyes	آنکھیں ہیں	آنکھیں ہیں
لَا	not	نہیں	نہیں
يُبْصِرُونَ	see	دیکھ پاتے۔ سوجھ پاتے	وہ دیکھ پاتے۔ وہ سوجھ پاتے
يُبْصِرُونَ	they	وہ	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے (حق کو)
بِهَا	it	اس کے (حق کو)	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
أَذَانٌ	(are) ears	کان ہیں	کان ہیں

لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْمَعُونَ	hear	سن پاتے	وہ سن پاتے
يَسْمَعُونَ	they	وہ	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے (حق کو)
بِهَا	it	اس کے (حق کو)	
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
كَالْأَنْعَامِ	(are) like	طرح	چوپایوں کی طرح
كَالْأَنْعَامِ	the	خاص	
كَالْأَنْعَامِ	cattle	چوپایوں کی	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُمْ	they	وہ ہیں (ان سے بھی)	وہ ہیں (ان سے بھی)
أَضَلُّ	(are) more astray	بڑے گمراہ	بڑے گمراہ
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
هُمْ	they	وہ	وہ
الْغَافِلُونَ	(are) the	خاص	غفلت میں پڑے ہوئے۔ غافل
الْغَافِلُونَ	heedless	غفلت میں پڑے ہوئے۔ غافل	
180	اور سب سے زیادہ خوبصورت نام تو اللہ ہی کے لیے ہیں پس ان ہی (اعلیٰ) ناموں سے اس کے حضور دعائیں کیا کرو۔ اور ایسے لوگوں سے بالکل تعلق نہ رکھو جو اس کے ناموں سے انحراف کرتے ہیں۔ وہ جو کچھ بھی کر رہے ہیں عنقریب اس کی سزا پا کر رہیں گے۔		
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَاللَّهِ	for	لیے ہے	
وَاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
الْأَسْمَاءِ	(are) the	خاص	سارے نام
الْأَسْمَاءِ	names	سارے نام	



الْحُسْنَى	the	خاص	نہایت ہی خوبصورت
الْحُسْنَى	most beautiful	نہایت ہی خوبصورت	
فَادْعُوهُ	so	تو	تو اس (اللہ) کو تم پکارا کرو
فَادْعُوهُ	invoke	پکارا کرو	
فَادْعُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَادْعُوهُ	Him	اس (اللہ) کو	
بِهَا	by	ساتھ	ساتھ اس (کے خوبصورت ناموں) کے
بِهَا	it	اس (کے خوبصورت ناموں) کے	
وَذُرُوا	and	اور	اور چھوڑ دو تم۔ اور تعلق بھی نہ رکھو تم
وَذُرُوا	leave	چھوڑ دو۔ تعلق بھی نہ رکھو	
وَذُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
يُلْحِدُونَ	deviate	انحراف و کجروی اپناتے ہیں	وہ انحراف و کجروی اپناتے ہیں
يُلْحِدُونَ	they	وہ	
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
أَسْمَائِهِ	names.	ناموں کے	اس کے ناموں کے
أَسْمَائِهِ	His	اس کے	
سَيُجْزَوْنَ	will	عنقریب	عنقریب وہ سزا پائیں گے
سَيُجْزَوْنَ	be recompensed	سزا پائیں گے	
سَيُجْزَوْنَ	they	وہ	
مَا	for what	جو	جو

كَانُوا	used to	ہیں۔ تھے	ہیں وہ۔ تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
181	اور ہماری مخلوق میں ایسے لوگ بھی ہیں جو خالص حق کی ہدایت کرتے ہیں اور اسی کے مطابق انصاف بھی کرتے ہیں۔		
وَمِمَّنْ	and	اور	اور ان سے جو
وَمِمَّنْ	of	ان سے	
وَمِمَّنْ	(those) whom	جو	
خَلَقْنَا	have created	مخلوق میں	ہماری مخلوق میں
خَلَقْنَا	We	ہماری	
أُمَّةٌ	(is) a nation	امت کے کچھ لوگ ہیں	امت کے کچھ لوگ ہیں
يَهْدُونَ	who guides	جو رہنمائی کرتے ہیں	وہ جو رہنمائی کرتے ہیں
يَهْدُونَ	they	وہ	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَبِهِ	and	اور	اور اسی (حق) کے ساتھ
وَبِهِ	with	ساتھ	
وَبِهِ	it	اسی (حق) کے	
يَعْدِلُونَ	establish justice	انصاف قائم کرتے ہیں۔ عدل کرتے ہیں	وہ انصاف قائم کرتے ہیں۔ عدل کرتے ہیں
يَعْدِلُونَ	they	وہ	
182	لیکن جو لوگ ہماری آیتوں کو جھوٹا قرار دیتے ہیں ان کو آہستہ آہستہ ایسے پکڑیں گے کہ انہیں اس کی خبر تک نہ ہوگی۔		
وَالَّذِينَ	but	لیکن	لیکن وہ لوگ جو

وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَذَّبُوا	denied	جھٹلاتے ہیں۔ جھوٹا قرار دیتے ہیں	وہ جھٹلاتے ہیں۔ وہ جھوٹا قرار دیتے ہیں
كَذَّبُوا	they	وہ	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
سَنَسْتَدْرِجُهُمْ	will	عقربہ	عقربہ ہم آہستہ آہستہ پکڑیں گے ان کو
سَنَسْتَدْرِجُهُمْ	We will gradually lead	ہم آہستہ آہستہ پکڑیں گے	
سَنَسْتَدْرِجُهُمْ	them	ان کو	
مِّنْ	from	سے	سے
حَيْثُ	where	جہاں	جہاں
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے۔ علم رکھتے	وہ جانتے۔ وہ علم رکھتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
183		اور میں انہیں ڈھیل دینے جاتا ہوں۔ بلاشبہ میری تدبیر بہت ہی مضبوط ہوتی ہے۔	
وَأْمَلِي	and	اور	اور میں مہلت دینے جاتا ہوں
وَأْمَلِي	I will give respite	میں مہلت دینے جاتا ہوں	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
كَيْدِي	plan	تدبیر	میری تدبیر
كَيْدِي	My	میری	

مَتِينٌ	(is) firm	انتہائی مضبوط ہے	انتہائی مضبوط ہے
184		کیا انہوں نے کبھی غور نہیں کیا؟ کہ ان کے ساتھی (محمدؐ) کو ذرا سا بھی جنون نہیں ہے۔ وہ تو صاف صاف آگاہی دینے والا ہے۔	
أَوَلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَتَفَكَّرُوا	reflect, ponder	غور کیا	انہوں نے غور کیا
يَتَفَكَّرُوا	they	انہوں نے	
مَا	not	کہ نہیں ہے	کہ نہیں ہے
بِصَاحِبِهِمْ	in	میں	ان کے ساتھی (پیغمبر) میں
بِصَاحِبِهِمْ	companion	ساتھی (پیغمبر) کے	
بِصَاحِبِهِمْ	their	ان	
مِّنْ	of	کے	کے
جِنَّةٍ	(is) any madness.	کوئی جنون۔ کوئی پاگل پن	کوئی جنون۔ کوئی پاگل پن
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هُوَ	(is) it	وہ	وہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
نَذِيرٌ	warn	ایک ڈرانے والا	ایک ڈرانے والا
مُبِينٌ	a clear	کھلا۔ واضح۔ ظاہر	کھلا۔ واضح۔ ظاہر
185		اور کیا ان لوگوں نے آسمانوں و زمین کی بادشاہت اور ان چیزوں میں جو چیزیں اللہ نے پیدا کی ہیں کبھی غور سے نہیں دیکھا؟ اور یہ بھی تو ممکن ہے کہ ان کی موت بالکل قریب ہی ہو۔ پھر یہ لوگ اس (قرآن) کے بعد اور کونسا کلام ہے جس پر ایمان لائیں گے؟	
أَوَلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	

يَنْظُرُوا	look	دیکھا	انہوں نے دیکھا
يَنْظُرُوا	they	انہوں نے	
فِي	in	میں	میں
مَلَكُوتِ	dominion	مملکت	مملکت
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
خَلَقَ	has created	پیدا کی ہے	پیدا کی ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِنْ	from	میں سے (اس)	میں سے (اس)
شَيْءٍ	(every) thing	ہر چیز	ہر چیز
وَأَنْ	and	اور	اور البتہ
وَأَنْ	that	البتہ	
عَسَىٰ	perhaps	شاید	شاید
أَنْ	that	کہ	کہ
يَكُونَ	has been	ہو گیا ہو	ہو گیا ہو
قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
اِقْتَرَبَ	come near	نزدیک	نزدیک

أَجَلُهُمْ	term	موت کا مقررہ وقت	ان کی موت کا مقررہ وقت
أَجَلُهُمْ	their	ان کی	
فَبِأَيِّ	so	پھر	پھر ساتھ کس کس؟۔ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	in	ساتھ	
فَبِأَيِّ	what	کس کس؟۔ کون کون سی؟	
حَدِيثٍ	statement	بات	بات
بَعْدَهُ	after	بعد	بعد اس (قرآن) کے
بَعْدَهُ	it (this)	اس (قرآن) کے	
يُؤْمِنُونَ	will believe	ایمان لائیں گے	وہ ایمان لائیں گے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
186	جس کسی کو اللہ گمراہ ہونے دے تو اسے کوئی بھی ہدایت دینے والا نہیں۔ اور اللہ بھی ایسے (غافل بے فکرے) لوگوں کو ان کی گمراہی میں بھٹکنے کے لیے ہی چھوڑ دیتا ہے۔		
مَنْ	Whoever	جس کسی کو	جس کسی کو
يُضِلِّ	lets go astray	گمراہ ہونے دے	گمراہ ہونے دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فَلَا	then	پس	پس نہیں کوئی
فَلَا	no	نہیں کوئی	
هَادِي	guide	ہدایت دینے والا	ہدایت دینے والا
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
وَيَذَرُهُمْ	and	اور	اور چھوڑ دیتا ہے ان (غافل لوگوں) کو
وَيَذَرُهُمْ	He leaves	چھوڑ دیتا ہے	
وَيَذَرُهُمْ	them	ان (غافل لوگوں) کو	

فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
طُغْيَانِهِمْ	transgression	شرارت و سرکشی میں	ان کی شرارت و سرکشی میں
طُغْيَانِهِمْ	their	ان کی	
يَعْمَهُونَ	wandering blindly	پڑے بہکتے رہیں۔ بھٹکتے پھریں	وہ پڑے بھٹکتے رہیں۔ وہ بھٹکتے پھریں
يَعْمَهُونَ	they	وہ	
187	یہ لوگ تجھ سے قیامت کے بارے پوچھتے ہیں کہ کب اس کے واقع ہونے کا وقت ہے؟ کہہ دو البتہ اس کا علم تو صرف میرے رب ہی کو ہے وہی اسے اپنے وقت پر ظاہر کر دے گا۔ جو ایک دم سے تم پر آ پڑے گی (اور) وہ گھڑی آسمانوں و زمین پر بہت ہی بھاری ہوگی۔ یہ تم سے ایسے پوچھتے ہیں جیسے کہ تم اس کی تحقیق کر چکے ہو۔ (پھر سے) کہہ دو کہ یقیناً اس کا علم تو صرف اللہ ہی کو ہے لیکن بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔		
يَسْأَلُونَكَ	ask	سوال کرتے ہیں	سوال کرتے ہیں وہ تجھ سے
يَسْأَلُونَكَ	they	وہ	
يَسْأَلُونَكَ	you	تجھ سے	
عَنِ	about	بارے میں	بارے میں
السَّاعَةِ	the	خاص	قیامت کی گھڑی کے
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی کے	
أَيَّانَ	When	کب ہے	کب ہے
مُرْسَاهَا	appointed time	واقع ہونا	اس کا واقع ہونا
مُرْسَاهَا	its	اس کا	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
عِلْمُهَا	knowledge	علم	اس کا علم
عِلْمُهَا	its	اس کا	
عِنْدَ	with	پاس ہے	پاس ہے

رَبِّي	Lord,	رب کے	میرے رب کے
رَبِّي	my	میرے	
لَا	No	نہیں	نہیں
يُجَلِّئُهَا	can reveal	ظاہر کرے گا	ظاہر کرے گا اسے
يُجَلِّئُهَا	it	اسے	
لِوَقْتِهَا	for	لیے	اس کے وقت کے لیے
لِوَقْتِهَا	time	وقت کے	
لِوَقْتِهَا	its	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	Him	وہ (اللہ) ہی	وہ (اللہ) ہی
تَقْلَتُ	It lays heavily	یہ بھاری (حادثہ) ہوگا	یہ بھاری (حادثہ) ہوگا
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَأْتِيكُمْ	it come to	وہ آئے گی پاس	وہ آئے گی تمہارے پاس
تَأْتِيكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِلَّا	but	مگر	مگر
بَغْتَةً	suddenly	اچانک	اچانک



يَسْأَلُونَكَ	ask you	(ایسے) سوال کرتے ہیں	تجھ سے (ایسے) سوال کرتے ہیں وہ
يَسْأَلُونَكَ	they	وہ	
يَسْأَلُونَكَ	you	تجھ سے	
كَأَنَّكَ	as if	گویا کہ	گویا کہ تو
كَأَنَّكَ	you	تو	
حَفِيٍّ	(were) well informed	اچھی طرح باخبر ہے	اچھی طرح باخبر ہے
عَنْهَا	about	بارے میں	اس کے بارے میں
عَنْهَا	it	اس کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	یقیناً	یقیناً صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
عِلْمُهَا	knowledge	علم	اس کا علم
عِلْمُهَا	its	اس کا	
عِنْدَ	with	پاس ہے	پاس ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَكِنَّ	and	اور	لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگ
النَّاسِ	people	لوگ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے

يَعْلَمُونَ	they	وہ	
188	کہہ دو کہ میں تو اپنے لیے کسی نفعے اور نقصان کا بھی کچھ اختیار نہیں رکھتا مگر جو اللہ چاہے۔ اور اگر میں غیب کی باتیں جانتا ہوتا تو بہت سارے فائدے جمع کر لیتا اور کوئی بھی چیز مجھے تکلیف نہ پہنچا سکتی۔ میں تو محض ان لوگوں کو آگاہ کرنے والا اور خوشخبری دینے والا ہوں جو ایمان قبول کرنے والے ہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَا	no	نہیں	نہیں
أَمْلِكُ	I have power	مجھے اختیار	مجھے اختیار
لِنَفْسِي	for	لیے	خود میری جان کے لیے
لِنَفْسِي	self	خود جان کے	
لِنَفْسِي	my	میری	
نَفْعًا	(to) benefit	نفعے	نفعے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	no	نہ	
ضَرًّا	(power to) harm	نقصان کا	نقصان کا
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	جو	جو
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
كُنْتُ	would	ہوتا	میں ہوتا
كُنْتُ	I	میں	
أَعْلَمُ	know	میں جانتا۔ میں جاننے والا	میں جانتا۔ میں جاننے والا
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	غیب کا

الْغَيْبِ	unseen	غیب کا	
لَأَسْتَكْتَرْتُ	surely	یقیناً	یقیناً میں حاصل کر لیتا بہت کچھ
لَأَسْتَكْتَرْتُ	could have multiplied	حاصل کر لیتا بہت کچھ	
لَأَسْتَكْتَرْتُ	I	میں	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْخَيْرِ	the	خاص	بھلائیوں۔ فائدوں
الْخَيْرِ	good	بھلائیوں۔ فائدوں	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
مَسَّنِي	(could) have touched	چھو پاتی	مجھے چھو پاتی
مَسَّنِي	me	مجھے	
السُّوءِ	the	خاص	کوئی تکلیف۔ کوئی برائی
السُّوءِ	evil	کوئی تکلیف۔ کوئی برائی	
إِنْ	not	(کیونکہ) نہیں	(کیونکہ) نہیں
أَنَا	I am	ہوں میں	ہوں میں
إِلَّا	except	مگر	مگر
نَذِيرٌ	a wamer	ایک ڈرانے والا	ایک ڈرانے والا
وَبَشِيرٌ	and	اور	اور بشارت دینے والا۔ اور خوشخبری دینے والا
وَبَشِيرٌ	a bearer of good tidings	بشارت دینے والا۔ خوشخبری دینے والا	
لِقَوْمٍ	to	لے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يُؤْمِنُونَ	who believe	ایمان قبول کرتے ہیں	وہ ایمان قبول کرتے ہیں

يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
189	وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے تمہیں ایک جان سے پیدا کیا اور اسی سے اس کا جوڑا بنایا تاکہ اس سے آرام و سکون حاصل کرے۔ پھر جب وہ اس کے پاس جاتا ہے تو اسے ہلکا سا حمل ٹھہرا جاتا ہے۔ پھر وہ اسے لیے چلتی پھرتی ہے پھر جب وہ بوجھل ہو جاتی ہے تب دونوں میاں بیوی اپنے رب اللہ سے التجا کرتے ہیں۔ اگر تو ہمیں صحیح سالم اولاد دے گا تو ہم ضرور شکر گزار ہو جائیں گے۔		
هُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	وہ (اللہ ہی) ہے
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
خَلَقَكُمْ	created	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا
خَلَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّن	from	میں سے	میں سے
نَفْسٍ	a soul	جان	جان
وَاحِدَةٍ	single	صرف ایک	صرف ایک
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنایا
وَجَعَلَ	made	بنایا	
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
زَوْجَهَا	mate	جوڑا	اس کا جوڑا
زَوْجَهَا	its	اس کا	
لِيَسْكُنَ	that	تاکہ	تاکہ وہ سکون حاصل کرے
لِيَسْكُنَ	he might live	وہ سکون حاصل کرے	
إِلَيْهَا	with	ساتھ	اس کے ساتھ
إِلَيْهَا	her	اس کے	
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	

تَغَشَّاهَا	he covers	صحبت کرتا ہے	صحبت کرتا ہے اس سے
تَغَشَّاهَا	her	اس سے	
حَمَلَتْ	she carries	تواٹھاتی ہے وہ	تواٹھاتی ہے وہ
حَمَلًا	a burden	حمل	حمل
خَفِيفًا	light	ہلکا سا	ہلکا سا
فَمَرَّتْ	and	پھر	پھر وہ چلتی پھرتی ہے
فَمَرَّتْ	continues	وہ چلتی پھرتی ہے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فَلَمَّا	but	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَثْقَلَتْ	she grows heavy	وہ بو جھل ہو جاتی ہے	وہ بو جھل ہو جاتی ہے
دَعَوَا	invoke	دعا کرتے ہیں	دعا کرتے ہیں وہ دونوں
دَعَوَا	they both	وہ دونوں	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
رَبَّهُمَا	Lord	رب سے	ان دونوں کے رب سے
رَبَّهُمَا	their	ان دونوں کے	
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
أَتَيْنَا	give	دے گا	تو ہمیں دے گا
أَتَيْنَا	you	تو	
أَتَيْنَا	us	ہمیں	

صَالِحًا	a righteous (child)	ایک تندرست۔ ایک صحت مند (بچہ)	ایک تندرست۔ ایک صحت مند (بچہ)
لَنَكُونَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ہم ضرور ہو جائیں گے
لَنَكُونَنَّ	will be	ہم ہو جائیں گے	
لَنَكُونَنَّ	definitely	ضرور	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الشَّاكِرِينَ	the	خاص	شکر گزاروں۔ شکر کرنے والوں
الشَّاكِرِينَ	thankful ones	شکر گزاروں۔ شکر کرنے والوں	
190			پھر جب اللہ ان کو صحیح سالم اولاد دے دیتا ہے تو اللہ کی دمی ہوئی اس چیز میں وہ دونوں اللہ کا شریک بنانے لگ جاتے ہیں۔ پس اللہ کا تہ بہ تہ ہی بلند ہے اس شرک سے جو وہ کرتے ہیں۔
فَلَمَّا	but	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَتَاهُمَا	He gives	دیتا ہے	دیتا ہے ان دونوں کو
أَتَاهُمَا	them	ان دونوں کو	
صَالِحًا	a good, (child)	ایک تندرست۔ ایک صحت مند (بچہ)	ایک تندرست۔ ایک صحت مند (بچہ)
جَعَلَا	they make	تو بنانے لگ جاتے ہیں وہ	تو بنانے لگ جاتے ہیں وہ
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
شُرَكَاءَ	partners	شریک شراکت دار	شریک شراکت دار
فِيْمَا	in	اس میں	اس میں جو
فِيْمَا	what	جو	
أَتَاهُمَا	He given	اس نے دیا ہوتا ہے	اس نے ان دونوں کو دیا ہوتا ہے
أَتَاهُمَا	them	ان دونوں کو	
فَتَعَالَى	but	پس	پس بلند و بالا ہے

فَتَعَالَى	exalted	بلند و بالا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَمَّا	above	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يُشْرِكُونَ	associate (with Him)	شُرک کرتے ہیں	وہ شرک کرتے ہیں
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
191	کیا وہ المصون کو اللہ کا شریک بناتے ہیں جو کچھ بھی پیدا نہیں کر سکتے بلکہ خود پیدا کیے جاتے ہیں؟۔		
أَيُّشْرِكُونَ	Do?	کیا؟	کیا وہ شریک ٹھہراتے ہیں؟
أَيُّشْرِكُونَ	associate	شریک ٹھہراتے ہیں	
أَيُّشْرِكُونَ	they	وہ	
مَا	what	ان کو (جو)	ان کو (جو)
لَا	not	نہیں	نہیں
يَخْلُقُ	create	پیدا کر سکتے	پیدا کر سکتے
شَيْئًا	anything	کوئی بھی چیز	کوئی بھی چیز
وَهُمْ	and	اور	اور وہ خود
وَهُمْ	they	وہ خود	
يُخْلَقُونَ	are created	پیدا کئے گئے ہیں	وہ پیدا کئے گئے ہیں
يُخْلَقُونَ	they	وہ	
192	اور نہ تو وہ ان کے لیے مدد کی طاقت رکھتے ہیں اور نہ ہی اپنی مدد آپ کر سکتے ہیں۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَسْتَطِيعُونَ	are able	استطاعت رکھتے	وہ استطاعت رکھتے
يَسْتَطِيعُونَ	they	وہ	

لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
نَصْرًا	any help	مدد کرنے کی	مدد کرنے کی
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے ان کی
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کی	
يَنْصُرُونَ	can help	مدد کر سکتے ہیں	وہ مدد کر سکتے ہیں
يَنْصُرُونَ	they	وہ	
193	اور اگر تم ان کو سیدھے راستے کی طرف بلاؤ تو تمہاری پیروی نہ کر سکیں گے۔ تمہارے لیے برابر ہے کہ تم ان کو بلاؤ یا خاموش رہو۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تَدْعُوهُمْ	call	بلاؤ۔ پکارو	تم ان کو بلاؤ۔ تم ان کو پکارو
تَدْعُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَدْعُوهُمْ	them	ان کو	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْهُدَى	the	خاص	ہدایت کے
الْهُدَى	guidance	ہدایت کے	
لَا	not	تو نہیں	تو نہیں
يَتَّبِعُوكُمْ	will not follow	پیروی کریں گے	پیروی کریں گے وہ تمہاری
يَتَّبِعُوكُمْ	they	وہ	
يَتَّبِعُوكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	



سَوَاءٌ	(It is) same	برابر ہے	برابر ہے
عَلَيْكُمْ	for	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَدْعُوهُمْ	whether	آیا کہ۔ چاہے	آیا کہ تم نے ان کو بلاؤ
أَدْعُوهُمْ	call	بلاؤ	
أَدْعُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَدْعُوهُمْ	them	ان کو	
أَمْ	or	یا	یا
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
صَامِتُونَ	remain silent.	خاموش رہو	خاموش رہو
194	پیشک جن سے تم اللہ کے علاوہ دعائیں مانگا کرتے ہو وہ تمہاری ہی طرح کے بندے ہیں۔ اگر تم سچے ہو تو انہیں پکار کے دیکھو پھر تو انہیں بھی چاہیے کہ تمہاری دعا و پکار کا جواب دیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those whom	جن لوگوں کو	جن لوگوں کو
تَدْعُونَ	call	پکارتے ہو۔ دعائیں مانگتے ہو	تم پکارتے ہو۔ تم دعائیں مانگتے ہو
تَدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
عِبَادٌ	(are) slaves	بندے ہیں	بندے ہیں
أَمْثَالَكُمْ	like	جیسے	تمہارے جیسے
أَمْثَالَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

فَادُّوهُمْ	so	ہیں	پس ان کو تم پکارو
فَادُّوهُمْ	invoke	پکارو	
فَادُّوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَادُّوهُمْ	them	ان کو	
فَلْيَسْتَجِيبُوا	so	تو	تو چاہیے کہ قبول کریں وہ
فَلْيَسْتَجِيبُوا	let, should	چاہیے کہ	
فَلْيَسْتَجِيبُوا	respond	قبول کریں	
فَلْيَسْتَجِيبُوا	them	وہ	
لَكُمْ	to	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنْ	if	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
195	کیا ان کے پاؤں ہیں جن سے وہ چلیں یا ان کے ہاتھ ہیں جن سے وہ پکڑیں یا ان کی آنکھیں ہیں جن سے وہ دیکھیں یا ان کے کان ہیں جن سے وہ سنیں؟ کہہ دو کہ اپنے سب شریکوں کو بلا لو۔ پھر میرے بارے جو بھی بُری (سے بُری) چال (چل سکتے ہو) چل لو۔ پس مجھے ذرا بھی مہلت نہ دو۔		
أَلَهُمْ	Are?	کیا؟	کیا ان کے لیے؟
أَلَهُمْ	for	لپے	
أَلَهُمْ	them	ان کے	
أَرْجُلًا	feet	پاؤں ہیں	پاؤں ہیں
يَمْشُونَ	(to) walk	کہ چلیں	کہ چلیں وہ
يَمْشُونَ	they	وہ	

بِهَآ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَآ	it	اس کے	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَيْدِي	hands	ہاتھ ہیں	ہاتھ ہیں
يَبْطِشُونَ	(to) hold	پکڑیں (کہ)	پکڑیں وہ (کہ)
يَبْطِشُونَ	they	وہ	
بِهَآ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَآ	it	اس کے	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَعْيُنٌ	eyes	آنکھیں	آنکھیں
يُبْصِرُونَ	(to) see	دیکھ پائیں (کہ)	دیکھ پائیں وہ (کہ)
يُبْصِرُونَ	they	وہ	
بِهَآ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَآ	it	اس کے	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَذَانٌ	ears	کان ہیں	کان ہیں

يَسْمَعُونَ	(to) hear	کہہ سن پائیں	کہہ سن پائیں وہ
يَسْمَعُونَ	they	وہ	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
ادْعُوا	Call	بلا لو	بلا لو تم
ادْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
شُرَكَاءَ كُمْ	partners	شریکوں کو	تمہارے شریکوں کو
شُرَكَاءَ كُمْ	your	تمہارے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
كِيدُونَ	scheme against	چل لو چالیں	چل لو چالیں تم میرے خلاف
كِيدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
كِيدُونَ	me	میرے خلاف	
فَلَا	so	پس	پس مت
فَلَا	Do not	مت	
تَنْظُرُونَ	give respite	مہلت دو	دو مجھے مہلت تم
تَنْظُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَنْظُرُونَ	me	مجھے	
196	یقیناً میرا ولی تو اللہ ہی ہے جس نے یہ کتاب نازل کی ہے اور نیک لوگوں کا ولی بھی وہی ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
وَلِيِّ	protector	ولی۔ کارساز	میرا ولی۔ میرا کارساز

وَلِيِّ	my	میرا	
اللَّهِ	Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
الَّذِي	the One Who	جس نے کہ	جس نے کہ
نَزَّلَ	revealed	نازل کی ہے	نازل کی ہے
الْكِتَابَ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابَ	Book	کتاب	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
يَتَوَلَّى	protects	دلی ہے۔ کار ساز ہے	دلی ہے۔ کار ساز ہے
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین کا۔ صالح لوگوں کا
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین کا۔ صالح لوگوں کا	
197	اور اللہ کو چھوڑ کر جن سے بھی تم دعائیں مانگتے ہو۔ نہ تو وہ تمہاری مدد کی طاقت رکھتے ہیں اور نہ ہی وہ خود اپنی مدد کر سکتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ جن کو
وَالَّذِينَ	those whom	وہ جن کو	
تَدْعُونَ	invoke	پکارتے ہو۔ دعائیں مانگتے ہو	تم پکارتے ہو۔ تم دعائیں مانگتے ہو
تَدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْتَطِيعُونَ	are able	طاقت رکھتے	وہ طاقت رکھتے
يَسْتَطِيعُونَ	they	وہ	

نَصْرَكُمْ	(to) help	مدد کی	تمہاری مدد کی
نَصْرَكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے ان کے
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
يَنْصُرُونَ	can help	مدد کر سکتے ہیں	وہ مدد کر سکتے ہیں
يَنْصُرُونَ	they	وہ	
198	اور اگر تم انہیں سیدھے راستے کی طرف پکارو تو وہ کچھ نہ سن سکیں۔ اور تمہیں یوں نظر آتا ہے کہ وہ تمہاری طرف دیکھ رہے ہیں حالانکہ وہ کچھ بھی نہیں دیکھ رہے ہوتے۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تَدْعُوهُمْ	call	بلاؤ	تم انہیں بلاؤ
تَدْعُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَدْعُوهُمْ	them	انہیں	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْهُدَى	the	خاص	ہدایت کے۔ سیدھے راستے کے
الْهُدَى	guidance	ہدایت کے۔ سیدھے راستے کے	
لَا	do not	تو نہیں	تو نہیں
يَسْمَعُوا	hear	سن پائیں۔ سن سکیں	سن پائیں وہ۔ سن سکیں وہ
يَسْمَعُوا	they	وہ	
وَتَرَاهُمْ	and	اور	اور تجھے یوں دیکھتا ہے کہ وہ
وَتَرَاهُمْ	you see	تجھے یوں دیکھتا ہے کہ	

وَتَرَاهُمْ	them	وہ	
يَنْظُرُونَ	looking	دیکھ رہے ہیں	وہ دیکھ رہے ہیں
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
إِلَيْكَ	at	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَهُمْ	but	حالانکہ	حالانکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	(do) not	نہیں (کچھ بھی)	نہیں (کچھ بھی)
يُبْصِرُونَ	see	دیکھ رہے ہوتے	دیکھ رہے ہوتے وہ
يُبْصِرُونَ	they	وہ	
199	معاف و درگزر کرنا اختیار کرو اور نیکی کا حکم کرتے رہو اور جاہلوں سے کنارہ کش ہی رہو۔		
خُذْ	Hold	اختیار کر	اختیار کر
الْعَفْوِ	the	خاص	معافی کو۔ درگزر کرنے کو
الْعَفْوِ	(to) forgiveness	معافی کو۔ درگزر کرنے کو	
وَأْمُرْ	and	اور	اور حکم کرو
وَأْمُرْ	enjoin	حکم کرو	
بِالْعَرَفِ	with	ساتھ	ساتھ نیکی کے
بِالْعَرَفِ	the	خاص	
بِالْعَرَفِ	good	نیکی کے	
وَأَعْرِضْ	and	اور	اور اعراض کر
وَأَعْرِضْ	turn away	اعراض کر	
عَنِ	from	سے	سے

الْجَاهِلِينَ	the	خاص	جاہلوں
الْجَاهِلِينَ	ignorant	جاہلوں	
200	اور اگر شیطان کی طرف سے تمہارے دل میں کسی طرح کا کوئی وسوسہ پیدا ہو تو اللہ ہی سے پناہ مانگ لیا کرو۔ بیشک وہ خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور اگر کہ جو
وَأَمَّا	If	اگر	
وَأَمَّا	what	کہ جو	
يَنْزِعَنَّكَ	an evil suggestion comes	پیدا ہو کوئی برا خیال	کسی طرح کا کوئی برا خیال تجھے
يَنْزِعَنَّكَ	definitely	کسی طرح کا	
يَنْزِعَنَّكَ	to you	تجھے	
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
الشَّيْطَانِ	the	خاص	شیطان کے
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان کے	
نَزْعٌ	an evil suggestion	کوئی وسوسہ	کوئی وسوسہ
فَاسْتَعِذْ	then	پھر	پھر پناہ مانگ لیا کر تو
فَاسْتَعِذْ	seek refuge	پناہ مانگ لیا کر تو	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah.	اللہ کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
سَمِيعٌ	(is) All-Hearing,	خوب سننے والا	خوب سننے والا
عَلِيمٌ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
201	بیشک وہ لوگ جو اللہ سے ڈرتے ہیں جب انہیں کوئی شیطانی وسوسہ چھوٹا ہے تو چونک پڑتے ہیں اور ذکر الہی میں لگ جاتے ہیں۔ پھر ایک دم سے وہ بصیرت والے ہو جاتے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک



الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
اتَّقُوا	fear (Allah)	اللہ سے ڈرتے ہیں	اللہ سے ڈرتے ہیں وہ
اتَّقُوا	they	وہ	
إِذَا	when	جب	جب
مَسَّهُمْ	touches	چھوتا ہے	چھوتا ہے ان کو
مَسَّهُمْ	them	ان کو	
طَائِفٌ	an evil thought	کوئی دوسوسہ	کوئی دوسوسہ
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
الشَّيْطَانِ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان	
تَذَكَّرُوا	remember (Allah)	اللہ کا ذکر کرتے ہیں	وہ اللہ کا ذکر کرتے ہیں
تَذَكَّرُوا	they	وہ	
فَإِذَا	so	پھر	پھر ناگہاں
فَإِذَا	then	ناگہاں	
هُمْ	they	وہ	وہ
مُبْصِرُونَ	(are) those who see (aright)	سوچھ بوجھ والے ہو جاتے ہیں	سوچھ بوجھ والے ہو جاتے ہیں
202		اور جو ان (شیطانوں) کے بھائی ہیں شیطان انہیں گمراہی میں کھینچے لیے جاتے ہیں اور (بہکانے میں) کسی طرح بھی کسر نہیں چھوڑتے۔	
وَإِخْوَانُهُمْ	and	اور (جو)	اور (جو) بھائی ہیں ان (شیطانوں) کے
وَإِخْوَانُهُمْ	but brothers	بھائی ہیں	
وَإِخْوَانُهُمْ	their	ان (شیطانوں) کے	
يَمْدُونَهُمْ	plunge	کھینچتے ہیں	کھینچتے ہیں وہ ان کو
يَمْدُونَهُمْ	they	وہ	

يَمُدُّوَنَّهُمْ	them	ان کو	
فِي	in	چ	چ
الْعَنِي	the	خاص	گمراہی کے
الْعَنِي	error	گمراہی کے	
ثُمَّ	then	ایسے کہ پھر	ایسے کہ پھر
لَا	not	نہیں (کوئی)	نہیں (کوئی)
يُقْصِرُونَ	cease	کسر چھوڑتے	کسر چھوڑتے وہ
يُقْصِرُونَ	they	وہ	
203	اور جب تم ان کے پاس (کچھ دنوں تک) کوئی آیت نہیں لاتے تو کہتے ہیں کہ تم نے خود کیوں نہیں بنا ڈالی؟۔ کہہ دو میں تو البتہ صرف اس حکم کی پیروی کرتا ہوں جو میرے رب کی طرف سے مجھ پر آتا ہے۔ یہ قرآن تمہارے رب کی طرف سے بصیرت کی آنکھیں کھول دینے والا ہے۔ اور ایمان والوں کے لیے موجب ہدایت اور سراسر رحمت ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَأْتِيهِمْ	you bring	لے آتا تو پاس	لے آتا تو ان کے پاس
تَأْتِيهِمْ	they	ان کے	
بِآيَةٍ	with	ساتھ	ساتھ کسی آیت کے
بِآيَةٍ	a Sign	کسی آیت کے	
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
اجْتَبَيْتَهَا	devised	خود سے بنالیا	خود سے بنالیا تو نے اس کو
اجْتَبَيْتَهَا	you	تو نے	
اجْتَبَيْتَهَا	it	اس کو	

قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَتَّبِعُ	I follow	میں پیروی کرتا ہوں	میں پیروی کرتا ہوں
مَا	what	جو	جو
يُوحَىٰ	is revealed	وحی کی جاتی ہے	وحی کی جاتی ہے
إِلَىٰ	to	طرف	میری طرف
إِلَىٰ	me	میری	
مِن	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّي	Lord	رب کی	میرے رب کی
رَبِّي	my	میرے	
هَذَا	this	یہ (قرآن)	یہ (قرآن)
بَصَائِرُ	enlightenment	مدل ہے۔ آنکھیں کھولنے والا ہے	مدل ہے۔ آنکھیں کھولنے والا ہے
مِن	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَهْدَىٰ	and	اور	اور رہنمائی ہے۔ اور ہدایت ہے
وَهْدَىٰ	guidance	رہنمائی ہے۔ ہدایت ہے	
وَرَحْمَةً	and	اور	اور رحمت
وَرَحْمَةً	mercy	رحمت	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	

يُؤْمِنُونَ	who believe	ایمان رکھتے ہیں	وہ ایمان رکھتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
204	اور جب قرآن پڑھا جائے تو اسے توجہ سے سنا کرو۔ اور خاموش رہا کرو تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	If	جب	
قُرِئَ	is recited	پڑھا جائے	پڑھا جائے
الْقُرْآنُ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنُ	Quran	قرآن	
فَاسْتَمِعُوا	then	پس	پس سنو غور سے تم
فَاسْتَمِعُوا	listen	سنو غور سے	
فَاسْتَمِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُ	to	لے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
وَأَنْصِتُوا	and	اور	اور خاموش رہو تم
وَأَنْصِتُوا	pay attention	خاموش رہو	
وَأَنْصِتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُرْحَمُونَ	receive mercy	رحم کئے جاؤ	رحم کئے جاؤ تم
تُرْحَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
205	اور صبح و شام اپنے رب کو دل ہی دل میں ڈرتے ہوئے عاجزی و کماری سے اور پست آواز سے بھی یاد کرتے رہا کرو۔ اور (دیکھنا) ناقلوں میں سے نہ ہو جانا۔		

وَأَذْكُرْ	and	اور	اور یاد کر
وَأَذْكُرْ	remember	یاد کر	
رَبِّكَ	Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
فِي	in	تج	تج
نَفْسِكَ	self	نفس دل میں	تیرے نفس دل میں
نَفْسِكَ	your	تیرے	
تَضَرُّعًا	humbly	عاجزی سے	عاجزی سے
وَخِيفَةً	and	اور	اور ڈرتے ہوئے
وَخِيفَةً	(in) fear	ڈرتے ہوئے	
وَدُونَ	and	اور	اور بغیر
وَدُونَ	without	بغیر	
الْجَهْرِ	the	خاص	بلند
الْجَهْرِ	loudness	بلند	
مِنْ	from	کے	کے
الْقَوْلِ	the	خاص	آواز۔ بات
الْقَوْلِ	words	آواز۔ بات	
بِالْعُدُوِّ	in	میں	صبح کے وقت میں
بِالْعُدُوِّ	the	خاص	
بِالْعُدُوِّ	momings	صبح کے وقت	
وَالْأَصَالِ	and	اور	اور شام میں
وَالْأَصَالِ	(in) the	خاص	

وَالْأَصَالِ	evenings.	شام میں	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَكُنْ	be	ہونا تو	ہونا تو
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْغَافِلِينَ	the	خاص	غافلوں۔ بے خبروں
الْغَافِلِينَ	heedless	غافلوں۔ بے خبروں	
206	پیشک جو (فرشتے) تیرے رب کے پاس ہیں وہ اس کی بندگی سے ذرا بھی تکبر نہیں کرتے۔ اور (ہر لمحہ) اسی کی تسبیح (یعنی شانِ ربِ البریلج کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے رہتے ہیں۔ اور اسی کے آگے سجدے کرتے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ (فرشتے) جو	وہ (فرشتے) جو
عِنْدَ	near	قریب ہیں۔ پاس ہیں	قریب ہیں۔ پاس ہیں
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يَسْتَكْبِرُونَ	turn away in pride	تکبر کرتے (ذرا بھی)	وہ تکبر کرتے (ذرا بھی)
يَسْتَكْبِرُونَ	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
عِبَادَتِهِ	worship.	عبادت	اس (اللہ) کی عبادت
عِبَادَتِهِ	His	اس (اللہ) کی	
وَيُسَبِّحُونَهُ	and	اور	اور تسبیح کرتے ہیں وہ اس (اللہ) کی
وَيُسَبِّحُونَهُ	glorify Him	تسبیح کرتے ہیں	
وَيُسَبِّحُونَهُ	they	وہ	

وَيَسْجُدُونَ	Him	اس (اللہ) کی	
وَلَهُ	and	اور	اور اس (اللہ) کے لیے ہی
وَلَهُ	for	لیے	
وَلَهُ	Him	اس (اللہ) کے ہی	
يَسْجُدُونَ	prostrate	سجدہ کرتے ہیں	وہ سجدہ کرتے ہیں
يَسْجُدُونَ	they	وہ	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	تجھ سے مالِ غنیمت کے بارے پوچھتے ہیں۔ کہہ دو کہ مالِ غنیمت اللہ اور رسول کا ہے۔ پس اللہ سے ڈرتے رہو اور آپس میں صلح صفائی رکھو اور اللہ اور اس کے رسول کا ہی حکم مانو اگر تم ایمان رکھتے ہو۔		
يَسْأَلُونَكَ	ask	سوال کرتے ہیں	سوال کرتے ہیں وہ تجھ سے
يَسْأَلُونَكَ	they	وہ	
يَسْأَلُونَكَ	you	تجھ سے	
عَنِ	about	بارے میں	بارے میں
الْأَنْفَالِ	the	خاص	جنگی مالِ غنیمت کے
الْأَنْفَالِ	spoils of war	جنگی مالِ غنیمت کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے

الْأَنْفَالِ	the	خاص	جنگی مالِ غنیمت
الْأَنْفَالِ	spoils of war	جنگی مالِ غنیمت	
لِلَّهِ	(are) for	لے ہے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	for Allah	اللہ	
وَالرَّسُولِ	and	اور	اور رسول کے
وَالرَّسُولِ	the	خاص	
وَالرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	
فَاتَّقُوا	so	تو	تو ڈر رکھو تم
فَاتَّقُوا	fear	ڈر رکھو	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
وَأَصْلِحُوا	and	اور	اور درست کر لو (معاملات) تمہارے
وَأَصْلِحُوا	set right	درست کر لو (معاملات)	
وَأَصْلِحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
ذَاتَ	that	تعلق رکھنے والے	تعلق رکھنے والے
بَيْنِكُمْ	(which is) between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنِكُمْ	you (you all)	تمہارے	
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرو تم
وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی



وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولُهُ	His	اس کے	
إِن	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں۔ ایمان والے	مومنوں میں۔ ایمان والے
2	ایمان والے تو البتہ بس وہ ہیں کہ جب اللہ کا ذکر کیا جائے تو ان کے دل ڈر جاتے ہیں۔ اور جب اس کی آیات ان کے سامنے پڑھی جائیں تو ان کا ایمان اور بڑھ جاتا ہے۔ اور وہ تو اپنے رب پر ہی بھروسہ کرتے ہیں۔		
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	ایمان والے
الْمُؤْمِنُونَ	believers	ایمان والے	
الَّذِينَ	(are) those who	ہیں وہ کہ	ہیں وہ کہ
إِذَا	when	جب	جب
ذُكِرَ	is mentioned	ذکر کیا جاتا ہے	ذکر کیا جاتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
وَجِلَتْ	feel fear	ڈر جاتے ہیں	ڈر جاتے ہیں
قُلُوبُهُمْ	hearts	دل	ان کے دل
قُلُوبُهُمْ	their	ان کے	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	

تُلِيَتْ	are recited	سنائی جاتی ہیں	سنائی جاتی ہیں
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
آيَاتُهُ	Verses	آیات	اس کی آیات
آيَاتُهُ	His	اس کی	
زَادَتْهُمْ	increase	بڑھ جاتا ہے	بڑھ جاتا ہے ان کا
زَادَتْهُمْ	them	ان کا	
إِيمَانًا	(in) faith	ایمان	ایمان
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	upon	اوپر	
رَبِّهِمْ	Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
يَتَوَكَّلُونَ	put their trust	توکل کرتے ہیں	وہ توکل کرتے ہیں
يَتَوَكَّلُونَ	they	وہ	
3	وہ جو نماز قائم کرتے ہیں اور جو ہم نے انہیں رزق دیا ہے اس میں سے (اللہ کی راہ میں) خرچ کرتے ہیں۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُقِيمُونَ	establish	قائم کرتے ہیں	وہ قائم کرتے ہیں
يُقِيمُونَ	they	وہ	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَمِمَّا	and	اور	اور اس میں سے جو
وَمِمَّا	out of	میں سے	

وَمِمَّا	what	اس جو	
رَزَقْنَاهُمْ	have provided	رزق دیا ہے	رزق دیا ہے ہم نے ان کو
رَزَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	
رَزَقْنَاهُمْ	them	ان کو	
يُنْفِقُونَ	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ خرچ کرتے ہیں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	
4	یہی تو سچے ایمان والے ہیں ان کے لیے ان کے رب پاس بلند درجے اور مغفرت اور عزت والا رزق ہے۔		
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	مومن
الْمُؤْمِنُونَ	believers	مومن	
حَقًّا	(in) truth	حقیقی و سچے	حقیقی و سچے
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
دَرَجَاتٍ	(are) ranks	درجے ہیں	درجے ہیں
عِنْدَ	with	قریب۔ پاس	قریب۔ پاس
رَبِّهِمْ	Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَمَغْفِرَةً	and	اور	اور بخشش ہے
وَمَغْفِرَةً	forgiveness	بخشش ہے	
وَرِزْقٍ	and	اور	اور رزق ہے
وَرِزْقٍ	a provision	رزق ہے	

كَرِيمٌ	noble	عزت والا۔ باعزت	عزت والا۔ باعزت
5		اس کو ناپسند کر رہا تھا۔ نکالا۔ اور اہل ایمان کا ایک گروہ تو بلاشبہ (سب کو ایسے ہی نکلنا چاہیے تھا) جیسا کہ تیرے رب نے (غزوہ بدر میں) تمہیں تمہارے گھر سے حق کے ساتھ	
كَمَا	like	سب کو ایسے ہی نکلنا چاہیے تھا (جیسا)	سب کو ایسے ہی نکلنا چاہیے تھا (جیسا)
كَمَا	As	کہ	
أَخْرَجَكَ	brought out	نکالا تھا	نکالا تھا تھے (غزوہ بدر میں)
أَخْرَجَكَ	you	تھے (غزوہ بدر میں)	
رَبُّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبُّكَ	your	تیرے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
بَيْتِكَ	home	گھر	تیرے گھر
بَيْتِكَ	your	تیرے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَإِنَّ	while	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
فَرِيقًا	a party	کچھ لوگ	کچھ لوگ
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں	
لَكَارِهُونَ	Certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر ناپسند کرتے تھے
لَكَارِهُونَ	disliked	ناپسند کرتے تھے	
6		وہ لوگ تھے سے حق بات ظاہر ہو جانے کے بعد بھی اس میں ایسے جھگڑا کرنے لگے گویا کہ وہ سامنے نظر آتی موت کی طرف دھکیلے جا رہے ہوں۔	

يُجَادِلُونَكَ	dispute	جھگڑا کرنے لگے	وہ تجھ سے جھگڑا کرنے لگے
يُجَادِلُونَكَ	they	وہ	
يُجَادِلُونَكَ	(with) you	تجھ سے	
فِي	in concerning	بچ۔ میں	بچ۔ میں
الْحَقِّ	the	خاص	حق بچ کے
الْحَقِّ	truth	حق بچ کے	
بَعْدَمَا	what	بعد (اس کے)	بعد (اس کے) جو
بَعْدَمَا	what	جو	
تَبَيَّنَ	was made clear	واضح ہو گیا (حق)	واضح ہو گیا (حق)
كَأَنَّمَا	as	گویا کہ	گویا کہ جیسے
كَأَنَّمَا	if	جیسے	
يُسَاقُونَ	were driven	ہانکے جا رہے ہیں	وہ ہانکے جا رہے ہیں
يُسَاقُونَ	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْمَوْتِ	the	خاص	سامنے نظر آتی (موت کے)
الْمَوْتِ	death	سامنے نظر آتی (موت کے)	
وَهُمْ	while	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَنْظُرُونَ	(were) looking	دیکھ رہے ہوں	دیکھ رہے ہوں وہ (اسے)
يَنْظُرُونَ	they	وہ (اسے)	
7	اور جس وقت دو گروہوں میں سے ایک کا اللہ تم سے وعدہ کیا تھا کہ کوئی ایک تمہارے لیے ہے اور تم چاہتے تھے کہ غیر مسلح گروہ تمہارے ہاتھ لگ جائے۔ اور اللہ چاہتا تھا کہ اپنے حکم سے حق کا حق ہونا ثابت کر دے اور کافروں کی بڑکاوٹ دے۔		

وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
يَعِدُّكُمْ	promised	وعدہ کیا تھا	تم سے وعدہ کیا تھا
يَعِدُّكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
إِحْدَى	one	ایک کا	ایک کا
الطَّائِفَتَيْنِ	(of) the	خاص	دونوں گروہوں میں سے
الطَّائِفَتَيْنِ	two groups	دونوں گروہوں میں سے	
أَنَّهَا	that	کہ	کہ یہ
أَنَّهَا	it	یہ	
لَكُمْ	for	لیے ہے	تمہارے لیے ہے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَتَوَدُّونَ	while	اور	اور تمہاری خواہش تھی
وَتَوَدُّونَ	wished	خواہش تھی	
وَتَوَدُّونَ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
غَيْرَ	(one) other than	بغیر کسی	بغیر کسی
ذَاتِ	possessor	رکھنے والے	رکھنے والے
الشُّوْكَةِ	the	خاص	اسلحے کے
الشُّوْكَةِ	armed , thorns	اسلحے کے	
تَكُونُ	would be	ہو	ہو

لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَيُرِيدُ	but	اور	لیکن چاہتا تھا
وَيُرِيدُ	intended	لیکن چاہتا تھا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُحِقُّ	justify , proves true	ثابت کر دکھائے	ثابت کر دکھائے
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کو
الْحَقِّ	truth	حق سچ کو	
بِكَلِمَاتِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے کلمات کے
بِكَلِمَاتِهِ	words	کلمات کے	
بِكَلِمَاتِهِ	His	اس کے	
وَيَقْطَعُ	and	اور	اور کاٹ دے
وَيَقْطَعُ	cut off	کاٹ دے	
دَابِرَ	roots	جڑیں	جڑیں
الْكَافِرِينَ	(of) the	خاص	کافروں کی
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کی	
8	تاکہ حق کا حق ہو نا اور باطل کا باطل ہو نا ثابت ہو جائے اگرچہ یہ مجرم لوگ ناپسند ہی کرتے رہیں۔		
لِيُحِقِّ	that	تاکہ	تاکہ وہ حق کر دکھائے
لِيُحِقِّ	He might justify	وہ حق کر دکھائے	
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کو
الْحَقِّ	truth	حق سچ کو	

وَيُبْطِلَنَّ	and	اور	اور وہ باطل کر دکھائے
وَيُبْطِلَنَّ	prove false	وہ باطل کر دکھائے	
الْبَاطِلِ	the	خاص	باطل کو
الْبَاطِلِ	falsehood	باطل کو	
وَلَوْ	even	اور	باوجودیکہ
وَلَوْ	If	باوجودیکہ	
كَرِهَ	disliked (it)	ناپسند کریں	ناپسند کریں
الْمُجْرِمُونَ	the	خاص	مجرم لوگ
الْمُجْرِمُونَ	criminals	مجرم لوگ	
9	جب تم اپنے رب (غوث) سے فریاد کر رہے تھے تو تمہاری دعا قبول کرتے ہوئے جواب دیا کہ بیشک میں تمہاری مدد کے لیے ایک ہزار فرشتے کیے بعد دیگرے بھیجتا ہوں گا۔		
إِذْ	when	جب	جب
تَسْتَعِينُونَ	were seeking help	فریاد کر رہے تھے	تم فریاد کر رہے تھے
تَسْتَعِينُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
رَبِّكُمْ	(of) Lord	رب (غوث) سے	تمہارے رب (غوث) سے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
فَاسْتَجَابَ	and	پھر	پھر اس نے (دعا) قبول کرتے ہوئے جواب دیا
فَاسْتَجَابَ	He answered	اس نے (دعا) قبول کرتے ہوئے جواب دیا	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں ہوں
أَنِّي	I am	میں ہوں	
مُمِدِّكُمْ	going to reinforce	میں امداد کرنے والا ہوں	میں تمہاری امداد کرنے والا ہوں



مُمِدُّكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
بِأَنْفِ	with	ساتھ	ساتھ ایک ہزار
بِأَنْفِ	a thousand	ایک ہزار	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمَلَائِكَةِ	the	خاص	فرشتوں
الْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں	
مُرْدِفِينَ	one after another	یکے بعد دیگرے	یکے بعد دیگرے
10	اور اس مدد کو تو اللہ نے محض خوش خبری بنایا تھا تاکہ اس سے تمہارے دل مطمئن رہیں۔ ورنہ مدد تو اللہ ہی کی طرف سے ہوتی ہے بیشک اللہ زبردست حکمت والا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
جَعَلَهُ	made	بنایا	بنایا اس (مدد) کو
جَعَلَهُ	it	اس (مدد) کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
إِلَّا	but	مگر	مگر
بُشْرَى	glad tidings	خوشخبری	خوشخبری
وَلِتَطْمَئِنَّ	so	اور	اور تاکہ مطمئن ہو جائیں
وَلِتَطْمَئِنَّ	that	تاکہ	
وَلِتَطْمَئِنَّ	might be at rest	مطمئن ہو جائیں	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
قُلُوبِكُمْ	hearts	قلوب	تمہارے قلوب
قُلُوبِكُمْ	your	تمہارے	

وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
النَّصْرُ	the	خاص	مدد و نصرت
النَّصْرُ	victory	مدد و نصرت	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِ	near	ہاں۔ پاس	ہاں۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بی شک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	خوب غالب	خوب غالب
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
11	جس وقت اس نے تسکین کے لیے تم پر اپنی طرف سے اونگھ ڈال دی۔ اور تم پر آسمان سے پانی برسا دیا تاکہ اس سے تمہیں پاک کر دے اور شیطانی نجاست بھی تم سے دور کر دے۔ اور تمہارے دلوں کو مضبوط کر دے اور اس سے تمہارے پاؤں بھی جمادے۔		
إِذْ	when	جب	جب
يُعْشِيكُمُ	He covered	طاری کر دی	تم پر طاری کر دی
يُعْشِيكُمُ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
النُّعَاسِ	the	خاص	اونگھ
النُّعَاسِ	with slumber	اونگھ	
أَمْنَةً	a security	امن دینے کے لیے	امن دینے کے لیے
مِّنْهُ	from	طرف سے	اس (اللہ) کی طرف سے
مِّنْهُ	Him	اس (اللہ) کی	

وَيُنزِّلُ	and	اور	اور برسا دیا
وَيُنزِّلُ	sent down	برسا دیا	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءً	water	پانی	پانی
لِيُطَهِّرَكُمْ	so that	تاکہ	تاکہ وہ تمہیں پاک کر دے
لِيُطَهِّرَكُمْ	He may purify	وہ پاک کر دے	
لِيُطَهِّرَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَيُذْهِبُ	and	اور	اور دور لے جائے
وَيُذْهِبُ	take away	دور لے جائے	
عَنْكُمْ	from	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
رِجْزًا	evil (suggestions)	نجاست	نجاست
الشَّيْطَانِ	(of) the	خاص	شیطان کی
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان کی	
وَلِيُرْبِطَ	and	اور	اور تاکہ مضبوط کر دے

وَلِيْرِبْطِ	that	تاکہ	
وَلِيْرِبْطِ	to strengthen	مضبوط کر دے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
قُلُوْبِكُمْ	hearts	دلوں کے	تمہارے دلوں کے
قُلُوْبِكُمْ	your	تمہارے	
وَيَنْتَبِتْ	and	اور	اور ثابت رکھے
وَيَنْتَبِتْ	make firm	ثابت رکھے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
الْأَقْدَامِ	the	خاص	پاؤں کو۔ (تمہارے) قدموں کو (تمہارے)
الْأَقْدَامِ	feet	پاؤں کو۔ (تمہارے) قدموں کو (تمہارے)	
12	جس وقت تیرے رب نے فرشتوں کو وحی کی کہ میں تمہارے ساتھ ہوں تم اہل ایمان کو ثابت قدم رکھو۔ میں بھی کافروں کے دلوں میں (مسلمانوں کا) رعب و ہیبت ڈالے دیتا ہوں۔ پس ان کی گردنوں پر مارو اور ان کی پور پور پر مارو۔		
إِذْ	when	جب	جب
يُوحِي	inspired	وحی کر دی	وحی کر دی
رَبِّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبِّكَ	your	تیرے	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْمَلَائِكَةِ	the	خاص	فرشتوں کے
الْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں کے	
أَنِّي	Indeed	بے شک	پینگ میں ہوں
أَنِّي	I am	میں ہوں	

مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَتَّبِعُوا	so	لہذا	لہذا ثابت قدم رکھو تم
فَتَّبِعُوا	strengthen	ثابت قدم رکھو	
فَتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
أَمَنُوا	believed	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
سَأَلْتِي	will	عنقریب	عنقریب میں ڈال دوں گا
سَأَلْتِي	I cast	میں ڈال دوں گا	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
قُلُوبِ	hearts	دلوں	دلوں
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
الرُّعْبِ	the	خاص	رعب و ہیبت
الرُّعْبِ	terror	رعب و ہیبت	
فَاصْرِبُوا	so	لہذا	لہذا مارو تم
فَاصْرِبُوا	strike	مارو	
فَاصْرِبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَوْقَ	above	اوپر	اوپر

الأَعْنَاقِ	the	خاص	گردنوں کے
الأَعْنَاقِ	necks	گردنوں کے	
وَاضْرِبُوا	and	اور	اور مارو تم
وَاضْرِبُوا	strike	مارو	
وَاضْرِبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
بَنَانٍ	fingertip[s]	انگلی کی پورپ	انگلی کی پورپ
13	یہ اس لیے کہ انہوں نے اللہ اور اس کے رسول کے مخالفت کی۔ اور جو کوئی بھی اللہ اور اس کے رسول کی مخالفت کرے گا۔ تو بیشک اللہ سخت عذاب دینے والا ہے۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	in	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ
بِأَنَّهُمْ	because	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
شَاقُّوا	opposed	مخالفت کی	مخالفت کی انہوں نے
شَاقُّوا	they	انہوں نے	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	

يُشَاقِقِ	opposes	مخالفت کرے گا	مخالفت کرے گا
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولُهُ	His	اس کے	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	(ہے) اللہ	(ہے) اللہ
شَدِيدٌ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
الْعِقَابِ	the	خاص	عاقبت کی سزا میں
الْعِقَابِ	in penalty	عاقبت کی سزا میں	
14	یہ تمہاری (سزا) ہے پس اس کا مزہ چکھ لو۔ اور جان رکھو کہ کافروں کے لیے دوزخ کا عذاب بھی ہے۔		
ذَلِكُمْ	that	یہ (سزا) ہے کہ	یہ (سزا) ہے کہ
فَذُوقُوهُ	so	لہذا	لہذا چکھ لو مزہ تم اس کا
فَذُوقُوهُ	taste	چکھ لو مزہ	
فَذُوقُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَذُوقُوهُ	it	اس کا	
وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنَّ	that	یہ کہ	
لِلْكَافِرِينَ	for	لیے	کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	

عَذَابٍ	(is the) punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
النَّارِ	(of) the	خاص	دوزخ کا
النَّارِ	Fire	دوزخ کا	
15	اے ایمان والو! جب میدان جنگ میں تمہارا کافروں سے مقابلہ ہو تو ان سے پہنچھ مت پھیرو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
إِذَا	when	جب	جب
تَلْقَيْتُمْ	meet	ملو۔ سامنا ہو	تم ملو۔ تمہارا سامنا ہو
تَلْقَيْتُمْ	you (you all)	تم کا (تم سب کا)	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافروں یا شکرے ہیں	کافروں یا شکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
رَّحْفًا	advancing	لشکر کی صورت میں	لشکر کی صورت میں
فَلَا	then	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَوَلَّوْهُمْ	turn to	پھیرو	پھیرو تم ان سے
تَوَلَّوْهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَوَلَّوْهُمْ	them	ان سے	
الْأَدْبَارِ	the	خاص	پیشیں



الأَدْبَارِ	backs	پیشٹھیں	
16	اور اس دن لڑائی کی کسی تدبیر کے لیے پیچھے ہٹنا پڑے یا اپنے کسی فوجی دستے کے ساتھ جاننے کو پیچھے ہٹو۔ سوائے اس کے جو کوئی ان سے پیٹھ پھیرے گا پس یقیناً وہ اللہ کا غضب لے کر لوٹے گا اور اس کا ٹھکانا دوزخ ہو گا اور جو بہت ہی برا ٹھکانا ہے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يُؤْتِهِمْ	turns to	پھیرے	پھیرے گا ان سے
يُؤْتِهِمْ	them	ان سے	
يَوْمَئِذٍ	that day	اس دن	اس دن
دُبُرَهُ	back	پیٹھ	اس کی پیٹھ
دُبُرَهُ	his	اس کی	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
مُتَحَرِّفًا	(as) a strategy	کسی حکمت عملی کے	کسی حکمت عملی کے
لِقِتَالٍ	of	متعلقہ	متعلقہ جنگ سے
لِقِتَالٍ	war	جنگ سے	
أَوْ	or	یا	یا
مُتَحَيِّرًا	(to) join	شمولیت کرنے	شمولیت کرنے
إِلَى	to	طرف	طرف
فِتَّةٍ	a group	کسی گروہ میں	کسی گروہ میں
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Certainly	حقیقتاً	
بَاءً	(he has) incurred	وہ لوٹا	وہ لوٹا
بِعِصَابٍ	with	ساتھ	ساتھ غضب
بِعِصَابٍ	wrath	غضب	

مِنْ	from	کے	کے
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَمَاوَاهُ	and	اور	اور ٹھکانہ اس کا
وَمَاوَاهُ	abode	ٹھکانہ	
وَمَاوَاهُ	his	اس کا	
جَهَنَّمَ	(is) Hell	جہنم ہے	جہنم ہے
وَيُسَّسَ	and	اور	اور بہت برا ہے
وَيُسَّسَ	a wretched	بہت برا ہے	
الْمَصِيرُ	the	خاص	منزل۔ ٹھکانہ
الْمَصِيرُ	destination	منزل۔ ٹھکانہ	
17	پس تم نے انہیں قتل نہیں کیا بلکہ اللہ نے انہیں قتل کر دیا۔ اور جس وقت تم نے مٹی بھر نکریاں پھینکی تھیں وہ تم نے نہیں پھینکی تھیں بلکہ وہ اللہ نے پھینکی تھیں۔ تاکہ ایمان والے اس بہترین (احسان کی) آزمائش سے بھی آزمائے جاسکیں۔ بیشک اللہ خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
فَلَمْ	so	اور	اور نہیں
فَلَمْ	not	نہیں	
تَقْتُلُوهُمْ	you kill	قتل کیا تم نے	قتل کیا تم نے انہیں
تَقْتُلُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَقْتُلُوهُمْ	them	انہیں	
وَلٰكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِنَّ	but	لیکن	
اللّٰهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فَقَتَلَهُمْ	killed	قتل کیا	ان کو قتل کیا
فَقَتَلَهُمْ	them	ان کو	

وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
رَمَيْتَ	threw	پھینکی تھیں (مٹھی بھر کنکریاں)	پھینکی تھیں تو نے (مٹھی بھر کنکریاں)
رَمَيْتَ	you	تو نے	
إِذْ	when	جب کہ	جب کہ
رَمَيْتَ	threw	پھینکی تھیں	تو نے پھینکی تھیں
رَمَيْتَ	you	تو نے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
رَمَى	threw	پھینکی تھیں وہ (کنکریاں)	پھینکی تھیں وہ (کنکریاں)
وَالْبَلِيَّ	and	اور	اور تاکہ وہ آزمائے
وَالْبَلِيَّ	that	تاکہ	
وَالْبَلِيَّ	that He may test	وہ آزمائے	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
مِنْهُ	from	طرف سے	اس کی طرف سے
مِنْهُ	Him	اس کی	
بِأَلَاءِ	(with) a trial	ساتھ آزمائش	ساتھ آزمائش
حَسَنًا	good	بہترین	بہترین
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ

سَمِيعٌ	(is) All-Hearing	خوب سننے والا	خوب سننے والا
عَلِيمٌ	All-Knowing	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے
18		یہ تو تھا تمہارا (معاملہ)۔ اور بیشک اللہ کافروں کے مکر و فریب کو کمزور کرنے والا ہے۔	
ذَلِكَمُ	That (is the case)	یہ تھا (معاملہ)	یہ تھا (معاملہ)
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مُوهِنٌ	one who makes weak	کمزور کرنے والا ہے	کمزور کرنے والا ہے
كَيْدٍ	plan	سازش	سازش
الْكَافِرِينَ	(of) the	خاص	کافروں کی
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کی	
19		اگر تم فتح چاہتے ہو تو (مسلمانوں کی یہ) فتح تمہارے سامنے آچکی۔ اور (اے کافرو) اگر اب بھی تم باز آ جاؤ تو یہ تمہارے لیے بہت بہتر ہے۔ اور اگر پھر سے وہی کام کرو گے تو ہم بھی ویسا ہی (حشر) کریں گے۔ اور تمہاری جمعیت چاہے کتنی بھی بڑی ہو ذرا بھی فائدہ نہیں دے گی اور بلاشبہ اللہ ایمان والوں کے ساتھ ہے۔	
إِن	If	اگر	اگر
تَسْتَفْتِحُوا	ask for victory	فتح چاہتے ہو	تم فتح چاہتے ہو
تَسْتَفْتِحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَقَدْ	then	تو	تو حیناً
فَقَدْ	Certainly	حیناً	
جَاءَكُمْ	has come to	آگئی پاس	آگئی تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْفَتْحِ	the	خاص	مسلمانوں کی یہ (فتح)
الْفَتْحِ	victory	مسلمانوں کی یہ (فتح)	

وَإِن	and	اور	اور (اے کافرو) اگر
وَإِن	If	(اے کافرو) اگر	
تَنْتَهُوْا	desist	باز رہتے ہو	تم باز رہتے ہو
تَنْتَهُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَهُوَ	then	تو	تو وہ
فَهُوَ	it (is)	وہ	
خَيْرٌ	good	بہتر ہے	بہتر ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَإِن	and	اور	لیکن اگر
وَإِن	If	لیکن اگر	
تَعُوْذُوْا	return	پھر اعادہ کرو گے	تم پھر اعادہ کرو گے
تَعُوْذُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
نَعُدُّ	We will return (too)	ہم بھی ویسا ہی کریں گے	ہم بھی ویسا ہی کریں گے
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
نُغْنِي	will avail	فائدہ دیں گے	فائدہ دیں گے
عَنْكُمْ	from	سے	تمہیں
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَتَنْكُرْ	forces	لشکر	تمہارے لشکر
فَتَنْكُرْ	your	تمہارے	

شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
كَثْرَتِ	(they are) numerous	کثیر ہی ہوں	کثیر ہی ہوں
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مَعَ	with	ساتھ ہے	ساتھ ہے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	ایمان والوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والوں کے	
20	اے ایمان والو! اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرو اور اس سے روگردانی مت کرو اور تم سستے جانتے ہو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
أَطِيعُوا	Obey	اطاعت کرو	اطاعت کرو
أَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	

وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَوَلَّوْا	turn away	رد گردانی کرو۔ منہ پھیرو	تم رو گردانی کرو۔ تم منہ پھیرو
تَوَلَّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	him	اس	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَسْمَعُونَ	hear	سننے جانتے ہو	سننے جانتے ہو تم
تَسْمَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
21	اور ان لوگوں کی طرح نہ ہو جانا جو کہتے ہیں کہ ہم نے (اللہ کا) حکم سن لیا مگر (حقیقت میں دھیان سے) وہ کچھ بھی نہیں سنتے۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَكُونُوا	be	ہو جاؤ	ہو جاؤ تم
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَالَّذِينَ	like	طرح	طرح ان لوگوں کی کہ
كَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی کہ	
قَالُوا	say	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
سَمِعْنَا	heard	سن لیا	ہم نے سن لیا
سَمِعْنَا	We	ہم نے	

وَهُمْ	while	حالانکہ (دھیان سے)	حالانکہ (دھیان سے) وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْمَعُونَ	hear	سنتے	وہ سنتے
يَسْمَعُونَ	they	وہ	
22	بلاشبہ اللہ کے نزدیک بدترین وہ (انسان نما) جانور ہیں جو بہرے ہیں گوگے ہیں ذرا بھی عقل سے کام نہیں لیتے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
شَرَّ	worst	بدترین ہیں	بدترین ہیں
الدَّوَابِّ	(of) the	خاص	انسان نما (زمینی جانور)
الدَّوَابِّ	living creatures	انسان نما (زمینی جانور)	
عِنْدَ	near	نزدیک	نزدیک
اللَّهِ	Allah	اللہ کے (جو)	اللہ کے (جو)
الصُّمِّ	(are) the	خاص	بہرے ہیں
الصُّمِّ	deaf	بہرے ہیں	
الْبُكْمِ	the	خاص	گوگے ہیں
الْبُكْمِ	dumb	گوگے ہیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْقِلُونَ	use intellect	عقل کا استعمال کرتے	وہ عقل کا استعمال کرتے
يَعْقِلُونَ	their	وہ	
23	اور اگر اللہ ان میں کوئی خوبی بھانپ لیتا تو ان کو سننے (سمجھنے) کی توفیق دے دیتا۔ اور اگر (بغیر کسی خوبی کے) انہیں سنوادیا جاتا تو وہ بے رخی کے ساتھ منہ پھیر لیتے۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	



عَلِمَ	(had) known	بھانپ لیتا۔ سوچھ لیتا	بھانپ لیتا۔ سوچھ لیتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فِيهِمْ	in	میں	ان میں
فِيهِمْ	them	ان	
خَيْرًا	any good	کوئی نیکی۔ کوئی بھلائی	کوئی نیکی۔ کوئی بھلائی
لَأَسْمَعَهُمْ	surely	تو	تو ضرور انہیں سنوادیتا
لَأَسْمَعَهُمْ	He (would) have made hear	ضرور سنوادیتا	
لَأَسْمَعَهُمْ	them	انہیں	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر (بغیر کسی خوبی کے)
وَلَوْ	If	اگر (بغیر کسی خوبی کے)	
أَسْمَعَهُمْ	He had made hear	وہ سنوا بھی دیتا	وہ انہیں سنوا بھی دیتا
أَسْمَعَهُمْ	them	انہیں	
لَتَوَلَّوْا	surely	یقیناً	یقیناً وہ منہ پھیر لیتے
لَتَوَلَّوْا	would have turned away	منہ پھیر لیتے	
لَتَوَلَّوْا	they	وہ	
وَهُمْ	while	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
مُعْرِضُونَ	(were) averse	اعراض سے۔ بے رخی سے	اعراض سے۔ بے رخی سے
24	اے ایمان والو! اللہ اور رسول کے حکم کو عملی طور پر قبول کر لو جب کہ رسول تمہیں ایسے کام کے لیے بلاتا ہے جو تمہیں (روحانی جاودانی) زندگی ہی بخشنے والا ہے۔ اور جان رکھو کہ (نبی کے بلاوے پر پس و پیش کرو گے تو) اللہ آدمی اور اس کے دل کے درمیان حائل (ایک آڑ) ہو جاتا ہے اور بیشک تم سب اسی کی طرف محشر میں جمع کیے جاؤ گے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو

أَمْثُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
اسْتَجِيبُوا	Respond	عملی طور پر قبول کر لو	عملی طور پر قبول کر لو تم
اسْتَجِيبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِلَّهِ	to	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالرَّسُولِ	and	اور	اور اس کے رسول کے لیے
وَالرَّسُولِ	for	لے	
وَالرَّسُولِ	His	اس کے	
وَالرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	
إِذَا	when	جب	جب
دَعَاكُمْ	he calls	وہ بلاتا ہے	وہ تمہیں بلاتا ہے
دَعَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
لِمَا	to	لے	لے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
يُحْيِيكُمْ	gives life.	زندگی بخشنے والا ہے (جاودانی)	تمہیں (جاودانی) زندگی بخشنے والا ہے
يُحْيِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَأَعْلَمُوا	and	اور	اور جان لو تم۔ اور جان رکھو تم
وَأَعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
وَأَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ

اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
يَحُولُ	comes	حائل ہوتا ہے	حائل ہوتا ہے
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
الْمَرْءِ	the	خاص	بندے
الْمَرْءِ	man	بندے	
وَقَلْبِهِ	and	اور	اور اس کے دل کے
وَقَلْبِهِ	heart	دل کے	
وَقَلْبِهِ	his	اس کے	
وَأَنَّهُ	and	اور	اور بیشک وہ
وَأَنَّهُ	that	بے شک	
وَأَنَّهُ	it	وہ	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
تُحْشَرُونَ	will be gathered	محشر میں جمع کئے جاؤ گے	تم سب محشر میں جمع کئے جاؤ گے
تُحْشَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
25	اور تم اس فتنہ سے بھی بچے رہو جو تم میں سے صرف ظالم لوگوں پر نہ پڑے گا (بلکہ سب لپیٹ میں آ جائیں گے)۔ اور جان رکھو کہ بیشک اللہ سخت عذاب دینے والا بھی ہے۔		
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِتْنَةً	a trial	اس فتنے سے جو	اس فتنے سے جو
لَا	not	نہیں	نہیں
تُصِيبَنَّ	which will afflict	پہنچے گا	پہنچے گا صرف

ثُصِيبَنَّ	definitely	صرف	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو کہ	ان لوگوں کو کہ
ظَلَمُوا	do wrong	ظلم کیا	ظلم کیا انہوں نے
ظَلَمُوا	they	انہوں نے	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
خَاصَّةً	exclusively	خصوصی طور پر (بلکہ سب لپیٹ میں آ جائیں گے)	خصوصی طور پر (بلکہ سب لپیٹ میں آ جائیں گے)
وَاعْلَمُوا	and	اور	اور جان لو تم۔ اور جان رکھو تم
وَاعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
وَاعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	(ہے) اللہ	(ہے) اللہ
شَدِيدٌ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
الْعِقَابِ	(in) the	خاص	عاقبت کی سزا میں
الْعِقَابِ	penalty	عاقبت کی سزا میں	
26	اور یاد کرو جب تم سرزمین (مکہ) میں تھوڑے سے تھے اور ضعیف سمجھے جاتے تھے۔ تم ڈرا کرتے تھے کہ کہیں لوگ تمہیں اچک نہ لے جائیں پھر اللہ نے تم کو رہنے کی جگہ دیدی اپنی مدد سے تمہارے ہاتھ مضبوط کر دیئے۔ اور تمہیں پاکیزہ رزق دیا تاکہ تم شکر گزار بن جاؤ۔		
وَادْكُرُوا	and	اور	اور یاد کرو تم
وَادْكُرُوا	remember	یاد کرو	
وَادْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِذْ	when	جب	جب

أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
قَلِيلًا	(were) few	تھوڑے سے تھے	تھوڑے سے تھے
مُسْتَضْعَفُونَ	(and) deemed weak	کمزور تصور کئے جاتے تھے	کمزور تصور کئے جاتے تھے
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
تَخَافُونَ	fearing	ڈرتے رہتے تھے	تم ڈرتے رہتے تھے
تَخَافُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَتَخَطَّفُكُمْ	might do away with	اچک لے جائیں	تمہیں اچک لے جائیں
يَتَخَطَّفُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
النَّاسِ	the	خاص	لوگ
النَّاسِ	men	لوگ	
فَآوَاكُمْ	then	پھر	پھر اس نے پناہ دی تمہیں
فَآوَاكُمْ	He sheltered	اس نے پناہ دی	
فَآوَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَأَيَّدَكُمْ	and	اور	اور تم کو تقویت بخشی
وَأَيَّدَكُمْ	strengthened	تقویت بخشی	
وَأَيَّدَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِنَصْرِهِ	with	ساتھ	ساتھ مدد اس کی
بِنَصْرِهِ	help	مدد	

بِنَصْرِهِ ؕ	his	اس کی	
وَرَزَقَكُمْ	and	اور	اور تمہیں رزق دیا
وَرَزَقَكُمْ	provided	رزق دیا	
وَرَزَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الطَّيِّبَاتِ	the	خاص	پاکیزہ چیزوں
الطَّيِّبَاتِ	good things	پاکیزہ چیزوں	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْكُرُونَ	(be) thankful	شکر گزار بن جاؤ	تم شکر گزار بن جاؤ
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
27	اے ایمان والو! اللہ اور اس کے رسول کے (کے دین) کی خیانت نہ کرو اور آپس کی امانتوں میں بھی تم خیانت (نہ کرو) اور تم تو جانتے بھی ہو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe !	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
لَا	Do not	مت	مت
تَخُونُوا	betray	خیانت کرو	خیانت کرو تم
تَخُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی

وَالرَّسُولَ	and	اور	اور رسول کی
وَالرَّسُولَ	the	خاص	
وَالرَّسُولَ	Messenger	رسول کی	
وَتَخُونُوا	and	اور	اور (نہ ہی) خیانت کرو تم
وَتَخُونُوا	betray	نہ ہی) خیانت کرو)	
وَتَخُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَمَانَاتِكُمْ	trusts	امانتوں میں	تمہاری امانتوں میں
أَمَانَاتِكُمْ	your	تمہاری	
وَأَنْتُمْ	while	اور	اور تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	know	معلوم ہے	تمہیں معلوم ہے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
28	اور جان رکھو کہ تمہارے مالوں اور تمہاری اولاد میں (تمہارے لیے) ایک بڑی آزمائش ہے۔ اور بیشک اللہ کے پاس بہت بڑا اجر ہے۔		
وَأَعْلَمُوا	and	اور	اور جان لو تم۔ اور جان رکھو تم
وَأَعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
وَأَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّمَا	indeed	بے شک	بیشک جو
أَنَّمَا	not but	جو	
أَمْوَالِكُمْ	wealth	اموال	تمہارے اموال
أَمْوَالِكُمْ	your	تمہارے	
وَأَوْلَادِكُمْ	and	اور	اور تمہاری اولاد

وَأَوْلَادِكُمْ	children	اولاد	
وَأَوْلَادِكُمْ	your	تمہاری	
فِتْنَةً	(are) a trial	فتنہ ہیں۔ آزمائش ہیں	فتنہ ہیں۔ آزمائش ہیں
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عِنْدَهُ	with	پاس	اس کے ہاں ہے
عِنْدَهُ	Him	اس کے	
أَجْرٍ	a reward	اجر ہے	اجر ہے
عَظِيمٍ	great	بڑا عظیم	بڑا عظیم
29	اے ایمان والو!۔ اگر تم اللہ سے ڈرتے رہو گے تو اللہ تمہیں حق و باطل میں تمیز کرنے کی صلاحیت دے گا۔ تم سے تمہارے گناہ مٹا دے گا اور تمہاری بخشش و مغفرت کر دے گا۔ اور اللہ بڑے ہی فضل والا ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
إِن	If	اگر	اگر
تَتَّقُوا	fear	ڈرتے رہو گے	تم ڈرتے رہو گے
تَتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
يَجْعَلُ	He will grant	وہ عطا کر دے گا	وہ عطا کر دے گا



لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فُرْقَانًا	a criterion	ایک پرکھنے والی کسوٹی	ایک پرکھنے والی کسوٹی
وَيُكَفِّرُ	and	اور	اور وہ دور کر دے گا
وَيُكَفِّرُ	will remove	دور کر دے گا	
عَنْكُمْ	from	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
سَيِّئَاتِكُمْ	evil deeds	برے اعمال	تمہارے برے اعمال
سَيِّئَاتِكُمْ	your	تمہارے	
وَيَغْفِرُ	and	اور	اور وہ معاف کر دے گا
وَيَغْفِرُ	forgive	وہ معاف کر دے گا	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah (Is)	اللہ	
دُو	Possessor of Bounty	مالک ہے	مالک ہے
الْفُضْلِ	(is) the	خاص	فضل کا
الْفُضْلِ	Possessor of Bounty	فضل کا	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑے عظیم
الْعَظِيمِ	Great	بڑے عظیم	
30	اور جب کافر تیرے بارے چالیں چل رہے تھے کہ تمہیں قید کر دیں یا قتل کر دیں یا دیس بدر کر دیں۔ وہ اپنی چالیں چل رہے تھے اور اللہ اپنی خفیہ تدبیر کر رہا تھا۔ اور اللہ بہترین تدبیر کرنے والا ہے۔		

وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
يَمْكُرُ	plotted	سازش تیار کر لی	سازش تیار کر لی
بِكَ	against	ساتھ	تیرے ساتھ
بِكَ	you	تیرے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لِيُثْبِتُوكَ	that	تاکہ	تاکہ وہ تجھے قید کر دیں
لِيُثْبِتُوكَ	restrain	قید کر دیں	
لِيُثْبِتُوكَ	they	وہ	
لِيُثْبِتُوكَ	you	تجھے	
أَوْ	or	یا	یا
يَقْتُلُوكَ	kill	قتل کر دیں۔ مار دیں	وہ تجھے قتل کر دیں۔ وہ تجھے مار دیں
يَقْتُلُوكَ	they	وہ	
يَقْتُلُوكَ	you	تجھے	
أَوْ	or	یا	یا
يُخْرِجُوكَ	drive out	نکل دیں	وہ تجھے نکال دیں
يُخْرِجُوكَ	they	وہ	
يُخْرِجُوكَ	you	تجھے	
وَيَمْكُرُونَ	and	اور	اور وہ چالیں چل رہے تھے
وَيَمْكُرُونَ	were planning	چالیں چل رہے تھے	

وَيَمْكُرُونَ	they	وہ	
وَيَمْكُرُ	and	اور	اور خفیہ تدبیر کر رہا تھا
وَيَمْكُرُ	was planning	خفیہ تدبیر کر رہا تھا	
اللَّهُ	Allah (too)	اللہ بھی	اللہ بھی
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
خَيْرٌ	is Best	سب سے بہتر ہے	سب سے بہتر ہے
الْمَاكِرِينَ	(of) the	خاص	تدبیر کرنے والوں میں
الْمَاكِرِينَ	Planners	تدبیر کرنے والوں میں	
31	اور جب ان کے سامنے ہماری آیات پڑھی جاتی ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم نے سن لیا ہے اور اگر ہم چاہیں تو ایسا ہی (کلام) ہم بھی کہہ دیں۔ اس میں پرانے لوگوں کے قصے کہانیوں کے علاوہ اور کچھ بھی نہیں ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
تُتْلَىٰ	are recited	پڑھی جاتی ہیں	پڑھی جاتی ہیں
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
فَإِنَّ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
سَمِعْنَا	have heard	سن لیا	ہم نے سن لیا
سَمِعْنَا	we	ہم نے	

لَوْ	If	اگر	اگر
نَشَاءُ	we wish	ہم چاہیں	ہم چاہیں
قُلْنَا	surely	یقیناً	یقیناً ہم (بھی) کہہ سکتے ہیں۔ یقیناً ہم (بھی) کہہ دیں
قُلْنَا	could say	کہہ سکتے ہیں۔ کہہ دیں	
قُلْنَا	we	ہم (بھی)	
مِثْلَ	like	مثل	مثل
هَذَا	this	اس کے	اس کے
إِنْ	not	نہیں ہیں	نہیں ہیں
هَذَا	this	یہ (تو)	یہ (تو)
إِلَّا	but	مگر	مگر
أَسَاطِيرُ	tales	قصے کہانیاں	قصے کہانیاں
الْأُولَئِينَ	(of) the	خاص	پہلے لوگوں کی
الْأُولَئِينَ	former (people)	پہلے لوگوں کی	
32	اور جب انہوں نے دعائی کہ اے اللہ!۔ اگر یہ (قرآن) تیری طرف سے برحق ہے تو ہم پر آسمان سے پتھر برسادے یا ہم پر کوئی اور دردناک عذاب بھیج دے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالُوا	said	کہا۔ دعائی	انہوں نے کہا۔ انہوں نے دعائی
قَالُوا	they	انہوں نے	
اللَّهُمَّ	Allah!	اللہ!	اے اللہ!
اللَّهُمَّ	O	اے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كَانَ	is	ہے	ہے

هَذَا	this	یہ (قرآن)	یہ (قرآن)
هُوَ	it	وہ کہ	وہ کہ
الْحَقَّ	the	خاص	حق سچ
الْحَقَّ	truth	حق سچ	
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِكَ	from	پاس	تیرے پاس
عِنْدِكَ	you	تیرے	
فَأَمْطُرَ	then	پس	پس برساتو
فَأَمْطُرَ	(send) rain	برساتو	
عَلَيْنَا	upon	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
حِجَارَةً	(of) stones	پتھروں کو	پتھروں کو
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
أَوْ	or	یا	یا
اِثْتِنَا	bring (upon)	لے آ پاس	لے آ ہمارے پاس
اِثْتِنَا	us	ہمارے	
بِعَذَابٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں عذاب
بِعَذَابٍ	a punishment	عذاب	
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والے۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والے۔ بڑا دردناک
33	اور اللہ ایسا نہیں ہے کہ تیرے ہوتے ہوئے انہیں عذاب دے ڈالے۔ اور اللہ ایسا بھی نہیں ہے کہ وہ تو بخشش مانگتے ہوں اور ان کو عذاب دے دیا جائے۔		

وَمَا	and	لیکن (ایسا)	لیکن (ایسا) نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is	ہے	ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لِيُعَذِّبَهُمْ	that	کہ	کہ وہ عذاب دے انہیں
لِيُعَذِّبَهُمْ	He punishes	وہ عذاب دے	
لِيُعَذِّبَهُمْ	them	انہیں	
وَأَنْتَ	while	جبکہ	جبکہ تو ہے
وَأَنْتَ	you	تو ہے	
فِيهِمْ	(are) among	درمیان۔ تہ	ان کے درمیان۔ تہ ان کے
فِيهِمْ	them	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is	ہے	ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مُعَذِّبَهُمْ	One Who punishes	عذاب دینے والا	ان کو عذاب دینے والا
مُعَذِّبَهُمْ	them	ان کو	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَسْتَغْفِرُونَ	seek forgiveness	بخشش طلب کئے جاتے ہوں	وہ بخشش طلب کئے جاتے ہوں
يَسْتَغْفِرُونَ	they	وہ	
34	اور اللہ ان (مکے والوں) کو کیوں کر عذاب نہ دے۔ جب کہ وہ (مسلمانوں کو) مسجد حرام سے روکتے ہیں جب کہ وہ تو اس کے متولی بھی نہیں؟۔ اس کے متولی تو صرف متقی لوگ ہی ہیں لیکن ان میں بہت سارے لوگ سمجھ نہیں رکھتے۔		

وَمَا	but	لیکن	لیکن کیوں؟
وَمَا	What ?	کیوں؟	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	
يُعَذِّبُهُمْ	(should) Allah punish	عذاب دے	عذاب دے ان (مکے والوں) کو
يُعَذِّبُهُمْ	them	ان (مکے والوں) کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَصُدُّونَ	hinder (people)	روکتے ہیں	وہ روکتے ہیں
يَصُدُّونَ	they	وہ	
عَنِ	from	سے	سے
الْمَسْجِدِ	the	خاص	مسجد
الْمَسْجِدِ	Masjid	مسجد	
الْحَرَامِ	(of) the	ال	الحرام کے
الْحَرَامِ	Haraam	حرام کے	
وَمَا	and	جبکہ	جبکہ نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانُوا	are	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	

أَوْلِيَاءَهُ	guardians	متولی۔ اولیاء	اس کے متولی۔ اس کے اولیاء
أَوْلِيَاءَهُ	its	اس کے	
إِنَّ	not	نہیں (ہو سکتے)	نہیں (ہو سکتے)
أَوْلِيَاءَهُ	guardians	اولیاء۔ متولی	اس کے اولیاء۔ اس کے متولی
أَوْلِيَاءَهُ	its	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْمُتَّقُونَ	the	خاص	متقی لوگ ہی۔ پرہیزگار لوگ ہی
الْمُتَّقُونَ	ones who fear Allah	متقی لوگ ہی۔ پرہیزگار لوگ ہی	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
35	اور بیت اللہ کے پاس ان کی نماز سیٹیاں اور تالیاں بجانے کے علاوہ اور کچھ بھی نہ تھی۔ پس جو بھی تم کفر کرتے تھے اس کے بدلے میں اب عذاب (کے مزے) چکھو۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	تھی	تھی
صَلَاتِهِمْ	prayer	نماز	ان کی نماز
صَلَاتِهِمْ	their	ان کی	
عِنْدَ	at	پاس	پاس



الْبَيْتِ	the	خاص	بیت اللہ کے
الْبَيْتِ	House	بیت اللہ کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مُكَآءً	whistling	سیٹیاں بجانا	سیٹیاں بجانا
وَتَصْدِيَةً	and	اور	اور تالیاں بجانا ہی
وَتَصْدِيَةً	clapping	تالیاں بجانا ہی	
فَذُوقُوا	so	تو	تو مزے چکھو تم
فَذُوقُوا	taste	مزے چکھو	
فَذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کے
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کے	
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَكْفُرُونَ	disbelieve	کفر و ناشکری کرتے	کفر و ناشکری کرتے تم
تَكْفُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
36	پینک جو لوگ کافر و ناشکرے ہیں وہ اپنے مال (لوگوں کو) اللہ کی راہ سے روکنے میں خرچ کرتے ہیں پس وہ تو اور بھی خرچ کرتے رہیں گے۔ پھر آخر کار یہی (خرچ کرنا) ان کے لیے (موجب) حسرت و یاس بن جائے گا۔ بالآخر وہ مغلوب ہوں گے اور جو کافر و ناشکرے ہیں وہ دوزخ کی طرف محشر میں جمع جائیں گے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ

كَفَرُوا	they	وہ	
يُنْفِقُونَ	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ خرچ کرتے ہیں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	
أَمْوَالَهُمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالَهُمْ	their	ان کے	
لِيَصُدُّوا	to	تاکہ	تاکہ وہ لوگوں کو روکیں
لِيَصُدُّوا	hinder (people)	لوگوں کو روکیں	
لِيَصُدُّوا	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلٍ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کی	اللہ کی
فَسَيُنْفِقُونَهَا	so	لہذا	لہذا عنقریب (اور بھی) خرچ کریں گے وہ اس پر
فَسَيُنْفِقُونَهَا	will	عنقریب	
فَسَيُنْفِقُونَهَا	spend	خرچ کریں گے (اور بھی)	
فَسَيُنْفِقُونَهَا	they	وہ	
فَسَيُنْفِقُونَهَا	it	اس پر	
ثُمَّ	then	پھر (یہی خرچ کرنا)	پھر (یہی خرچ کرنا)
تَكُونُ	it will be	ہوگا	ہوگا
عَلَيْهِمْ	for	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
حَسْرَةً	a regret	ایک حسرت۔ ایک بچھتاوا	ایک حسرت۔ ایک بچھتاوا
ثُمَّ	then	پھر۔ باآخر	پھر۔ باآخر

يُغْلَبُونَ	will be overcome	مغلوب ہو جائیں گے	وہ مغلوب ہو جائیں گے
يُغْلَبُونَ	they	وہ	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کی	جہنم کی
يُحْشَرُونَ	will be gathered	جمع کئے جائیں گے	وہ جمع کئے جائیں گے
يُحْشَرُونَ	they	وہ	
37	تا کہ اللہ ناپاک کو پاک سے الگ کر دے اور ایک ناپاک کو دوسرے پر رکھ کر اک ڈھیر بنائے پھر اس ڈھیر کو جہنم میں جھونک دے۔ ایسے ہی لوگ خسارہ پانے والے ہیں۔		
لِيَمِيزَ	that	تا کہ	تا کہ الگ کر دے
لِيَمِيزَ	may distinguish	الگ کر دے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْخَبِيثَ	the	خاص	ناپاک کو
الْخَبِيثَ	wicked	ناپاک کو	
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
الطَّيِّبِ	the	خاص	پاک
الطَّيِّبِ	good	پاک	
وَيَجْعَلُ	and	اور	اور رکھ دے
وَيَجْعَلُ	place	رکھ دے	
الْخَبِيثَ	the	خاص	ناپاک کو (ایسے کہ)

الْخَبِيثَاتِ	wicked	ناپاک کو (ایسے کو)	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض اس کے
بَعْضُهُمْ	them	اس کے	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
بَعْضِ	others	بعض کے (سارے اوپر تلے)	بعض کے (سارے اوپر تلے)
فَيَرْكُمُهُمْ	and	پھر	پھر ان کا ڈھیر لگا دے
فَيَرْكُمُهُمْ	heap	ڈھیر لگا دے	
فَيَرْكُمُهُمْ	them	ان کا	
جَمِيعًا	all together	سب کا	سب کا
فَيَجْعَلُهُمْ	and	اور	اور اس کو جھونک دے
فَيَجْعَلُهُمْ	put	جھونک دے	
فَيَجْعَلُهُمْ	them	اس کو	
فِي	in	میں	میں
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم	جہنم
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
هُمُ	they	وہ	وہ
الْخَاسِرُونَ	(are) the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والے
الْخَاسِرُونَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والے	
38	کفار سے کہہ دو اگر وہ اپنے کرتوتوں سے باز آ جائیں تو جو کچھ ہو چکا وہ انہیں معاف کر دیا جائے گا۔ لیکن اگر پھر (وہی کچھ) کرنے لگیں گے تو یقیناً پرانے لوگوں پر (عذاب کا معلوم) طریقہ گزر چکا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	

كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
إِنْ	If	اگر	اگر
يَنْتَهُوا	cease	باز آجائیں	باز آجائیں وہ (تو)
يَنْتَهُوا	they	وہ (تو)	
يُغْفَرُ	will be forgiven	معاف کر دیا جائے گا	معاف کر دیا جائے گا
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَا	what	جو	جو
فَقَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
سَلَفَ	(is) past	(پہلے) گزر چکا	(پہلے) گزر چکا
وَإِنْ	and	لیکن	لیکن اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يَعُودُوا	return	پھر واپس آئیں گے	وہ پھر واپس آئیں گے
يَعُودُوا	they	وہ	
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Verily	حقیقتاً	
مَصَّتْ	preceded	گزر چکا ہے	گزر چکا ہے
سُنَّتْ	(the) practice	طریقہ (عذاب کا)	طریقہ (عذاب کا)
الْأَوَّلِينَ	(of) the	خاص	پہلے لوگوں (پر بھی)
الْأَوَّلِينَ	former (people)	پہلے لوگوں (پر بھی)	
39	اور تم ان سے اس حد تک لڑو کہ۔ قننہ (ظلم و زیادتی) بالکل باقی نہ رہے اور سارے کا سارا دین اللہ ہی کا ہو جائے۔ پھر اگر یہ باز آجائیں تو بیشک اللہ ان کے کاموں کو بخوبی دیکھ رہا ہے۔		

وَقَاتِلُوهُمْ	and	اور	اور لڑو تم ان سے
وَقَاتِلُوهُمْ	fight	لڑو	
وَقَاتِلُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَقَاتِلُوهُمْ	them	ان سے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
لَا	no	نہ	نہ
تَكُونُ	there is	رہے	رہے
فِتْنَةً	oppression	فتنہ (کفر و شرک و بدعت)	فتنہ (کفر و شرک و بدعت)
وَيَكُونُ	and	اور	اور ہو جائے
وَيَكُونُ	is	ہو جائے	
الَّذِينَ	the	خاص	مذہب۔ دین
الَّذِينَ	religion	مذہب۔ دین	
كُلُّهُ	all of	سارے کا سارا	یہ سارے کا سارا
كُلُّهُ	it	یہ	
بِاللَّهِ	for	لئے	لئے اللہ کے
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
فَإِنِ	so	لیکن	لیکن اگر
فَإِنِ	If	اگر	
انتهوا	ceased	باز آجائیں	وہ باز آجائیں
انتهوا	they	وہ	
فَإِنِ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	

اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہیں	وہ عمل کرتے ہیں
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
بَصِيرٌ	(is) All-Seeing	بغور دیکھنے والا ہے	بغور دیکھنے والا ہے
40	اور اگر روگردانی کریں تو جان رکھو کہ اللہ ہی تمہارا مولیٰ ہے۔ وہ بہترین مولیٰ ہے اور بہترین مددگار ہے۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تَوَلَّوْا	turn away	روگردانی کریں۔ منہ پھیر لیں	وہ روگردانی کریں۔ وہ منہ پھیر لیں
تَوَلَّوْا	they	وہ	
فَاعْلَمُوا	then	تو	تو جان لو تم۔ تو جان رکھو تم
فَاعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
فَاعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللّٰه	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
مَوْلَاكُمْ	(is) Protector	مولیٰ ہے۔ کارساز ہے	تمہارا مولیٰ ہے۔ تمہارا کارساز ہے
مَوْلَاكُمْ	your	تمہارا	
نِعْمَ	Excellent	(جو) بہترین	(جو) بہترین
الْمَوْلَىٰ	(is) the	خاص	مولیٰ ہے۔ کارساز ہے
الْمَوْلَىٰ	Protector	مولیٰ ہے۔ کارساز ہے	
وَنِعْمَ	and	اور	اور عمدہ



وَنِعْمَ	Excellent	عمدہ	
النَّصِيرُ	(is) the	خاص	مددگار ہے
النَّصِيرُ	Helper	مددگار ہے	



## سورة الانفال

<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>					

## سورة التوبه

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>							

## سورة التوبه - ياره ١١

41	اور جان رکھو کہ جو چیز بھی تمہیں غنیمت میں ملے تو بلاشبہ اس میں پانچواں حصہ اللہ اور اس کے رسول۔ اور رشتہ داروں۔ اور یتیموں۔ اور مسکینوں۔ اور مسافروں کے لیے ہے۔ اگر تم اللہ پر اور ہمارے بندے پر جو (شبی نصرت) اتری تھی اس (فیصلہ کن) فرمائی دن پر ایمان رکھتے ہو جب (بدر کے) دن دو جماعتوں کی آپس میں مڈ بھیز ہوئی تھی۔ اور اللہ ہر چیز پر بخوبی قدرت رکھنے والا ہے۔	
وَاعْلَمُوا	and	اور اور جان رکھو تم۔ اور جان رکھو تم
وَاعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو
وَاعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)
أَنَّمَا	that	کہ کہ جو
أَنَّمَا	what	جو
عَنِمْتُمْ	obtain (as) spoils of war	غنیمت حاصل کرو غنیمت حاصل کرو تم
عَنِمْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)
مِّن	from	میں سے میں سے
شَيْءٍ	anything	کسی چیز کسی چیز
فَإِنَّ	so	پس پس کہ
فَإِنَّ	that	کہ
لِلَّهِ	for	لیے ہے لیے ہے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے
خُمُسَهُ	(is) one fifth	پانچواں حصہ اس میں سے پانچواں حصہ
خُمُسَهُ	of it	اس میں سے
وَالرَّسُولِ	and	اور اور رسول کے لیے
وَالرَّسُولِ	for	لیے
وَالرَّسُولِ	the	خاص
وَالرَّسُولِ	Messenger	رسول کے

وَلِذِي	and	اور	اور لیے ذی
وَلِذِي	for	لیے	
وَلِذِي	possessor	ذی	
الْقُرْبَى	(of) the	ال	القریبی
الْقُرْبَى	near relatives	قریبی	
وَالْيَتَامَى	and	اور	اور یتیموں
وَالْيَتَامَى	the	خاص	
وَالْيَتَامَى	orphans	یتیموں	
وَالْمَسَاكِينِ	and	اور	اور مسکینوں
وَالْمَسَاكِينِ	the	خاص	
وَالْمَسَاكِينِ	needy	مسکینوں	
وَابْنِ	and	اور	اور بیٹے
وَابْنِ	wayfarer	بیٹے	
السَّبِيلِ	the	خاص	راستے کے (مسافروں)
السَّبِيلِ	wayfarer	راستے کے (مسافروں)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَمَنْتُمْ	believe	ایمان لائے	تم ایمان لائے
أَمَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ

بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	(in) what	جو	
أَنْزَلْنَا	sent down	نازل کیا ہے	ہم نے نازل کیا ہے
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَىٰ	to	اوپر	اوپر
عَبْدِنَا	slave	بندے	ہمارے بندے
عَبْدِنَا	Our	ہمارے	
يَوْمَ	(on the) day	دن	دن
الْفُرْقَانِ	(of) the	خاص	فرقان کے
الْفُرْقَانِ	criterion	فرقان کے	
يَوْمَ	day	جس دن	جس دن
التَّمْيِ	(when) met	مڈ بھینٹ ہوئی تھی	مڈ بھینٹ ہوئی تھی
الْجَمْعَانِ	the	خاص	دو جماعتوں کی
الْجَمْعَانِ	two groups	دو جماعتوں کی	
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز
قَدِيرٌ	All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے

42	جس وقت تم قریب کے ناکے پر تھے اور وہ دور کے ناکے پر اور قافلہ تم سے نیچے (ساحل) پر تھا۔ اگر تم کوئی باہمی اقرار بھی کر لیتے تو یقیناً تم وقت مبین پر پہنچنے میں آگے پیچھے ہو جاتے۔ لیکن اللہ کو وہ کام کرنا تھا جو مقرر ہو چکا تھا تاکہ جو ہلاک ہو تو کسی دلیل پر ہلاک ہو اور جو زندہ رہے تو وہ بھی کسی دلیل پر زندہ رہے۔ اور بیشک اللہ خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
إِذْ	when	جب	جب
أَنْتُمْ	you (you all)	(تھے) تم	(تھے) تم
بِالْعُدْوَةِ	(were) on	اوپر	وادی کے کنارے کے اوپر
بِالْعُدْوَةِ	the	خاص	
بِالْعُدْوَةِ	side	وادی کے کنارے کے	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	قریب تر
الدُّنْيَا	nearer	قریب تر	
وَهُمْ	and	اور	اور تھے وہ
وَهُمْ	they	تھے وہ	
بِالْعُدْوَةِ	(were) on	اوپر	وادی کے کنارے کے اوپر
بِالْعُدْوَةِ	the	خاص	
بِالْعُدْوَةِ	side	وادی کے کنارے کے	
الْقُصْوَى	(of) the	خاص	دور والے
الْقُصْوَى	farther	دور والے	
وَالرَّكْبِ	and	اور (تھا)	اور (تھا) کارواں۔ قافلہ
وَالرَّكْبِ	the	خاص	
وَالرَّكْبِ	caravan	کارواں۔ قافلہ	
أَسْفَلَ	lower	کافی نیچے (ساحل کی طرف)	کافی نیچے (ساحل کی طرف)
مِنْكُمْ	than	سے	سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

وَأَنذَرْتُكُمْ	and	اور	اور اگر
وَأَنذَرْتُكُمْ	If	اگر	
تَوَاعَدْتُمْ	(had) made an appointment	آپس میں طے بھی کر لیتے	تم آپس میں طے بھی کر لیتے
تَوَاعَدْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا خِشْيَةَ لَكُمُ	Certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر آگے پیچھے ہو جاتے تم
لَا خِشْيَةَ لَكُمُ	you would have failed	آگے پیچھے ہو جاتے	
لَا خِشْيَةَ لَكُمُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	(پہنچنے) میں	(پہنچنے) میں
الْمِيعَادِ	the	خاص	وقت مقررہ
الْمِيعَادِ	appointment	وقت مقررہ	
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
لَيَقْضِيَنَّ	that	اس لیے کہ	اس لیے کہ پورا کر دے
لَيَقْضِيَنَّ	Allah might accomplish	پورا کر دے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَمْرًا	a matter	اس کام کو۔ اس معاملے کو	اس کام کو۔ اس معاملے کو
كَانَ	was	(جو) تھا	(جو) تھا
مَفْعُولًا	destined	ہو کر رہنے والا	ہو کر رہنے والا
لِيَهْلِكَ	that	تاکہ	تاکہ ہلاک ہو جائے
لِيَهْلِكَ	(might be) destroyed	ہلاک ہو جائے	
مَنْ	(those) who	وہ جسے	وہ جسے

هَلَكَ	(were to be) destroyed	ہلاک ہونا ہے	ہلاک ہونا ہے
عَنْ	on	اوپر	اوپر
بَيِّنَةٍ	a clear evidence	واضح دلیل کے	واضح دلیل کے
وَيَحْيَىٰ	and	اور	اور زندہ رہ جائے
وَيَحْيَىٰ	(might) live	زندہ رہ جائے	
مَنْ	(those) who	وہ جسے	وہ جسے
حَىٰ	(were to) live	زندہ رہتا ہے	زندہ رہتا ہے
عَنْ	on	اوپر	اوپر
بَيِّنَةٍ	a clear evidence	واضح دلیل کے	واضح دلیل کے
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَسَمِيعٌ	surely	البتہ	البتہ خوب سننے والا
لَسَمِيعٌ	(is) All-Hearing,	خوب سننے والا	
عَلِيمٌ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
43	جس وقت اللہ نے تیرے خواب میں تجھے ان کفار کی تعداد کم دکھائی۔ اور اگر تجھے بہت دکھلا دیتا تو تم لوگ جی چھوڑ دیتے اور (درپیش) معاملے پر آپس میں جھگڑنے لگتے بلکہ اللہ نے اس سے بچا لیا۔ بیشک وہ سینوں کی پوشیدہ باتوں تک کا علم رکھتا ہے۔		
إِذْ	when	جب	جب
يُرِيكَهُمُ	Allah showed to	دکھلائی	دکھلائی تجھے (تعداد) ان (کافروں) کی
يُرِيكَهُمُ	you	تجھے (تعداد)	
يُرِيكَهُمُ	them	ان (کافروں) کی	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں

مَنَامِكَ	dream	خواب	تیرے خواب
مَنَامِكَ	your	تیرے	
قَلِيلًا	(as) few	تھوڑی سی	تھوڑی سی
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
أَرَاكُهُمْ	He had shown	وہ دکھا دیتا تھے	وہ دکھا دیتا تھے ان کی (تعداد)
أَرَاكُهُمْ	them	ان کی (تعداد)	
كَثِيرًا	(as) many	بہت زیادہ	بہت زیادہ
لَفَشَلْتُمْ	surely	یقیناً	یقیناً ہمت ہار چکے ہوتے تم
لَفَشَلْتُمْ	would have lost courage	ہمت ہار چکے ہوتے	
لَفَشَلْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَتَنَازَعْتُمْ	and	اور	اور یقیناً تم جھگڑنے لگ جاتے
وَلَتَنَازَعْتُمْ	surely	یقیناً	
وَلَتَنَازَعْتُمْ	surely you would have disputed	جھگڑنے لگ جاتے	
وَلَتَنَازَعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
الْأَمْرِ	the	خاص	معاملے
الْأَمْرِ	matter	معاملے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے



سَلَّمَ	saved (you)	بچالیا	بچالیا
إِنَّهٗ	Indeed	بے شک	بی شک وہ
إِنَّهٗ	He	وہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے
بِذَاتِ	of	ساتھ	ساتھ رازوں کے جو
بِذَاتِ	what is in	رازوں کے جو	
الصُّدُورِ	the	خاص	سینوں میں ہیں
الصُّدُورِ	breasts	سینوں میں ہیں	
44	اور جب باہمی مقابلے کے وقت بھی کفار کو تمہاری نظروں میں تھوڑا کر کے دکھایا اور تمہاری تعداد کو ان کی آنکھوں میں کم ظاہر کر دیا تاکہ اللہ اس کام کو کر ہی ڈالے جو کرنا ضروری تھا۔ اور سب کاموں کا رجوع اللہ کی طرف ہی ہوتا ہے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
يُرِيكُمْوَهُمْ	He showed to	دکھلائی	دکھلائی تمہیں ان کی (تعداد)
يُرِيكُمْوَهُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
يُرِيكُمْوَهُمْ	them	ان کی (تعداد)	
إِذْ	when	جب	جب
التَّقِيٓنَٔم	met	مڈ بھیر ہوئی	تمہاری مڈ بھیر ہوئی
التَّقِيٓنَٔم	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
فِي	in	میں	میں
أَعْيُنِكُمْ	eyes	آنکھوں	تمہاری آنکھوں
أَعْيُنِكُمْ	your	تمہاری	
قَلِيْلًا	(as) few	تھوڑی سی	تھوڑی سی

وَيَقْلَلِكُمْ	and	اور	اور کم دکھلایا تھا تم کو
وَيَقْلَلِكُمْ	He made (appear) as few	کم دکھلایا	
وَيَقْلَلِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	in	میں	میں
أَعْيُنِهِمْ	eyes	آنکھوں	ان کی آنکھوں
أَعْيُنِهِمْ	their	ان کی	
لِيَقْضِيَ	that	تاکہ	تاکہ پورا کر دے
لِيَقْضِيَ	might accomplish	پورا کر دے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَمْرًا	a matter	اس معاملے کو	اس معاملے کو
كَانَ	was	(جو) تھا	(جو) تھا
مَفْعُولًا	(already) destined	ہو کر رہنے والا	ہو کر رہنے والا
وَالِى	and	اور	اور طرف
وَالِى	to	طرف	
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
تُرْجَعُ	return	لوٹائے جاتے ہیں	لوٹائے جاتے ہیں
الْأُمُورُ	(all) the	خاص	سارے معاملات
الْأُمُورُ	matters	سارے معاملات	
45	اے ایمان والو! جب کسی (دشمن) جماعت سے تمہارا مقابلہ ہو جائے تو ثابت قدم رہو اور اللہ کو بہت زیادہ یاد کیا کرو تاکہ تم فلاح پاسکو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو

أَمْنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
إِذَا	when	جب	جب
لَقِيْتُمْ	meet	مقابلہ ہو	مقابلہ ہو تمہارا
لَقِيْتُمْ	you (you all)	تم کا (تم سب کا)	
فِئْتَهُ	a group	کسی جماعت سے	کسی جماعت سے
فَأْتِبُوا	then	تو	تو ثابت قدم رہو تم
فَأْتِبُوا	be firm	ثابت قدم رہو	
فَأْتِبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَذْكُرُوا	and	اور	اور یاد کرو تم
وَأَذْكُرُوا	remember	یاد کرو	
وَأَذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
كَثِيرًا	much	بہت زیادہ	بہت زیادہ
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُفْلِحُونَ	(be) successful	فلاح پاؤ۔ کامیاب ہو جاؤ	فلاح پاؤ تم۔ کامیاب ہو جاؤ تم
تُفْلِحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
46	اور اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرو اور آپس میں جھگڑامت کرو۔ ورنہ تم بزدل ہو جاؤ گے اور تمہاری ہوا اکٹڑ جائے گی۔ اور صبر سے ہی کام لو بیشک اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے۔		
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرو تم

وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰهَ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَرَسُولَهُۥ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولَهُۥ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولَهُۥ	His	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَنَازَعُوا	dispute	جھگڑا کرو آپس میں	جھگڑا کرو تم آپس میں
تَنَازَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَتَقَشَّلُوا	so	ایسا نہ ہو کہ	ایسا نہ ہو کہ ہمت کھودو تم
فَتَقَشَّلُوا	lest lose courage	ہمت کھودو	
فَتَقَشَّلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَذٰهَبَ	and	اور	اور جاتی رہے تم سے
وَتَذٰهَبَ	(would) depart	جاتی رہے تم سے	
رِيحُكُمْ	strength	طاقت۔ ہوا	تمہاری طاقت۔ تمہاری ہوا
رِيحُكُمْ	your	تمہاری	
وَاصْبِرُوا	and	اور	اور صبر کیا کرو تم
وَاصْبِرُوا	be patient	صبر کیا کرو	
وَاصْبِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینگ

اللّٰه	Allah	اللّٰه	اللّٰه
مَعَ	with	ساتھ ہے	ساتھ ہے
الصّٰبِرِيْنَ	the	خاص	صبر کرنے والوں کے
الصّٰبِرِيْنَ	patient ones	صبر کرنے والوں کے	
47			اور ان لوگوں جیسے نہ ہو جانا جو اترتے ہوئے اور لوگوں کو شان دکھاتے ہوئے گھروں سے نکلے اور اللہ کی راہ سے روکتے ہیں۔ اور جو کچھ یہ کہتے ہیں اللہ ان کو گھیرے ہوئے ہے۔
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَكُوْنُوْا	be	ہو جاؤ تم	ہو جاؤ تم
تَكُوْنُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَالَّذِيْنَ	like	طرح	طرح ان لوگوں کی جو
كَالَّذِيْنَ	those who	ان لوگوں کی جو	
خَرَجُوْا	came forth	نکل آئے	نکل آئے
خَرَجُوْا	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
دِيَارِهِمْ	homes	گھروں	ان کے گھروں
دِيَارِهِمْ	their	ان کے	
بَطْرًا	boastfully	فخریہ۔ اترتے ہوئے	فخریہ۔ اترتے ہوئے
وَرِيْءًا	and	اور	اور دکھاوا کرتے ہوئے
وَرِيْءًا	showing off	دکھاوا کرتے ہوئے	
النّٰسِ	(to) the	خاص	لوگوں کو
النّٰسِ	people	لوگوں کو	
وَيَصُدُّوْنَ	and	اور	اور وہ روکتے ہیں

وَيَصُدُّونَ	hinder	روکتے ہیں	
وَيَصُدُّونَ	them	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کی	اللہ کی
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہیں	وہ عمل کرتے ہیں
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
مُحِيطٌ	(is) All-Encompassing	پورا احاطہ کئے ہوئے ہے	پورا احاطہ کئے ہوئے ہے
48	اور جس وقت شیطان نے ان کے اعمال بڑے ہی اچھے کر کے ان کو دکھائے اور کہا کہ بلاشبہ میں جو تمہارا حمایتی ہوں۔ آج کے دن لوگوں میں کوئی بھی تم پر غالب نہ آسکے گا۔ پھر جب دونوں فوجیں آمنے سامنے ہو گئیں تو وہ اپنی لہڑیوں کے بل الٹا پھیر گیا اور کہنے لگا کہ بیشک میں تم سے بری الذمہ ہوں۔ میں تو یقیناً وہ کچھ دیکھتا ہوں جو تم نہیں دیکھ سکتے میں تو البتہ اللہ سے ڈرتا ہوں اور اللہ سخت عذاب کرنے والا ہے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
زَيْنَ	made fair-seeming	بنادے خوشنما	بنادے خوشنما
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان نے
الشَّيْطَانَ	Shaitaan	شیطان نے	
أَعْمَالَهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال

أَعْمَالُهُمْ	their	ان کے	
وَقَالَ	and	اور	اور کہا (ان سے)
وَقَالَ	he said	کہا (ان سے)	
لَا	no (one)	نہیں	نہیں
غَالِبٍ	(can) overcome	کوئی غالب آسکتا	کوئی غالب آسکتا
لَكُمْ	for	اپر	اپر تمہارے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْيَوْمِ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمِ	today	آج کے دن	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں
النَّاسِ	people	لوگوں	
وَإِنِّي	and	اور	اور یہ کہ میں ہوں
وَإِنِّي	indeed	یہ کہ	
وَإِنِّي	I am	میں ہوں	
جَارٍ	a neighbor	پشت پناہ	پشت پناہ
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَلَمَّا	so	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	but when	جب	
تَرَاءَتْ	came in sight	آئے سامنے ہوئیں	آئے سامنے ہوئیں

الْفِئَتَانِ	the	خاص	دو قوتیں۔ دو جماعتیں
الْفِئَتَانِ	two groups	دو قوتیں۔ دو جماعتیں	
نَكَصَ	he turned away	وہ پھر گیا	وہ پھر گیا
عَلَى	on	اوپر	اوپر
عَقْبِيهِ	heels	پاؤں کے	اس کی پاؤں کے
عَقْبِيهِ	his	اس کی	
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
بَرِيءٌ	free	لا تعلق۔ بری الذمہ	لا تعلق۔ بری الذمہ
مِنْكُمْ	of	سے	تم سے (کسی طرح کی پشت پناہی پر)
مِنْكُمْ	you	تم (کسی طرح کی پشت پناہی پر)	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں ہوں
إِنِّي	I	میں ہوں	
أَرَى	see	میں دیکھتا	میں دیکھتا
مَا	what	جو	جو
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
تَرَوْنَ	see	دیکھتے	تم دیکھتے
تَرَوْنَ	you	تم	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں ہوں
إِنِّي	I	میں ہوں	



أَخَافُ	I fear	میں ڈرتا	میں ڈرتا
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَاللَّهِ	and	اور	اور (ہے) اللہ
وَاللَّهِ	Allah	(ہے) اللہ	
شَدِيدٌ	(is) severe	شدید و سخت	شدید و سخت
الْعِقَابِ	(in) the	خاص	عاقبت کی سزا میں
الْعِقَابِ	penalty	عاقبت کی سزا میں	
49	اس وقت منافق اور جن کے دلوں میں مرض تھا کہہ رہے تھے کہ ان (مسلمانوں) کے دین نے تو انہیں دھوکے وغرور میں ڈال رکھا ہے۔ اور جو کوئی بھی اللہ پر بھروسہ رکھے تو بیشک اللہ بہت زبردست نہایت حکمت والا ہے۔		
إِذْ	when	جب	جب
يَقُولُ	said	کہتے تھے	کہتے تھے
الْمُنَافِقُونَ	the	خاص	منافقین
الْمُنَافِقُونَ	hypocrites	منافقین	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
فِي	in	تج میں	تج میں
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
مَرَضٌ	(was) a disease	روگ تھا۔ مرض تھا۔ بیماری تھی	روگ تھا۔ مرض تھا۔ بیماری تھی
عَرَّ	(Had) deluded	دھوکے میں ڈالے رکھا	دھوکے میں ڈالے رکھا
هَؤُلَاءِ	these	ان کو	ان کو
دِينُهُمْ	religion	مذہب نے	ان کے مذہب نے
دِينُهُمْ	their	ان کے	

وَمَنْ	and	ارشادِ باری ہوا اور	ارشادِ باری ہوا اور لیکن جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	لیکن جو کوئی	
يَتَوَكَّلْ	puts (his) trust	بھروسہ و توکل رکھتا ہے	بھروسہ و توکل رکھتا ہے
عَلَى	in	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	بہت زبردست ہے	بہت زبردست ہے
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
50	اور کاش تو دیکھ پاتا جس وقت فرشتے ان کافروں کی جانیں نکالتے ہیں ان کے مومنوں اور پیغمبروں پر مارتے جاتے ہیں اور کہتے ہیں کہ اب جلنے کا عذاب چکھو۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اے کاش!
وَلَوْ	If	اے کاش!	
تَرَى	you (could) see	تو دیکھ پاتا	تو دیکھ پاتا
إِذْ	when	جب	جب
يَتَوَفَّى	take away souls	روح نکالتے ہیں	روح نکالتے ہیں
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافروں یا شکرے ہیں	کافروں یا شکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے	
يَضْرِبُونَ	strike, hit	مارتے ہیں	وہ مارتے ہیں

يَضْرِبُونَ	they	وہ	
وَجُوهَهُمْ	faces	چہروں پر	ان کے چہروں پر
وَجُوهَهُمْ	their	ان کے	
وَأَدْبَارَهُمْ	and	اور	اور ان کی پیٹھوں پر
وَأَدْبَارَهُمْ	backs	پیٹھوں پر	
وَأَدْبَارَهُمْ	their	ان کی	
وَدُوقُوا	and	اور (کہتے ہیں)	اور (کہتے ہیں) چکھو مزہ تم
وَدُوقُوا	taste	چکھو مزہ	
وَدُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَذَابٍ	(the) punishment	عذاب کا	عذاب کا
الْحَرِيقِ	(of) the	خاص	بھڑکتی ہوئی دوزخ کی آگ کا
الْحَرِيقِ	Blazing Fire	بھڑکتی ہوئی دوزخ کی آگ کا	
51	یہ ان ہی (اعمال) کا بدلہ ہے جو تمہارے ہاتھوں نے آگے بھیجے ہیں اور بیشک اللہ بندوں پر کبھی ظلم کرنے والا نہیں ہے۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِمَا	(is) for	ساتھ	ساتھ اس (کام) کے جو
بِمَا	what	اس (کام) کے جو	
قَدَّمَتْ	sent forth	جو آگے بھیجا	جو آگے بھیجا
أَيْدِيكُمْ	hands	ہاتھوں نے	تمہارے ہاتھوں نے
أَيْدِيكُمْ	your	تمہارے	
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	indeed	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

لَيْسَ	is not	نہیں ہے	نہیں ہے
بِظَلَامٍ	with, in	بالکل	بالکل ظلم کرنے والا
بِظَلَامٍ	unjust	ظلم کرنے والا	
لِلْعَبِيدِ	to	لیے	اس کے (بندوں کے لیے)
لِلْعَبِيدِ	His	خاص	
لِلْعَبِيدِ	slaves	اس کے (بندوں کے)	
52	جیسا کہ آل فرعون اور ان سے پہلے لوگوں کا حال ہوا۔ کہ انہوں نے اللہ کی آیتوں سے انکار کر دیا تو اللہ نے بھی انہیں ان کے سزا میں پکڑ لیا۔ بیشک اللہ بہت زبردست شدید عذاب دینے والا ہے۔		
كَذَّابٍ	like	ایسا ہی	ایسا ہی (ہوگا) حال
كَذَّابٍ	(the) way	ہوگا (حال)	
أَلِ	people (of)	آلِ	آلِ
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں کی جو
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی جو	
مِنَ	from	سے	سے
قَبْلِهِمْ	(were) before	پہلے	پہلے ان (جیسا)
قَبْلِهِمْ	them	ان (جیسا)	
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ آیتوں کے
بِآيَاتِ	Signs	آیتوں کے	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَأَخَذَهُمْ	so	تو	تو ان کو پکڑ لیا

فَأَخَذَهُمْ	seized	چکڑ لیا	
فَأَخَذَهُمْ	them	ان کو	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِذُنُوبِهِمْ	for	بسبب	بسبب ان کے گناہوں کے
بِذُنُوبِهِمْ	sins	گناہوں کے	
بِذُنُوبِهِمْ	their	ان کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	(ہے) اللہ	(ہے) اللہ
قَوِيٌّ	(is) All-Strong	بڑا طاقتور	بڑا طاقتور
شَدِيدٌ	severe	شدید سخت	شدید سخت
الْعِقَابِ	(in) the	خاص	عاقبت کی سزائیں
الْعِقَابِ	penalty	عاقبت کی سزائیں	
53	یہ اس وجہ سے کہ اللہ جو نعمت کسی قوم کو دیتا ہے اسے (اس وقت تک) نہیں بدلا کرتا جب تک وہ خود اپنے دلوں کی حالت نہ بدل ڈالیں۔ اور بلاشبہ اللہ خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّ	(is) because	اس لیے	اس لیے کہ
بِأَنَّ	indeed	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَكُ	is be	ہے	ہے
مُعَيَّرًا	One Who changes	بدلنے والا	بدلنے والا
نِعْمَةً	a favor	کسی نعمت کو	کسی نعمت کو

أَنْعَمَهَا	which He had bestowed , blessed	جو عطا کی ہو	جو اس نے عطا کی ہو
أَنْعَمَهَا	it	اس نے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
قَوْمٍ	a people, a Nation	کسی قوم کے	کسی قوم کے
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُغَيِّرُوا	change	بدل ڈالیں	بدل ڈالیں وہ (لوگ)
يُغَيِّرُوا	they	وہ (لوگ)	
مَا	what	جو	جو
بِأَنْفُسِهِمْ	(is) in	میں ہے	ان خود کے نفس میں ہے
بِأَنْفُسِهِمْ	themselves	خود نفس میں	
بِأَنْفُسِهِمْ	they	ان کے	
وَأَنَّ	and	اور	اور بلاشبہ
وَأَنَّ	indeed	بلاشبہ	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
سَمِيعٌ	(is) All-Hearing	خوب سننے والا ہے	خوب سننے والا ہے
عَلِيمٌ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
54	جیسا آل فرعون اور ان سے پہلے لوگوں کا حال ہوا کہ انہوں نے اپنے رب کی آیتوں کو جھوٹا قرار دیا تو ہم نے انہیں ان کے گناہوں کی وجہ سے ہلاک کر دیا۔ اور آل فرعون کو ڈبو کر غرق کر دیا۔ اور وہ سب کے سب ظالم تھے۔		
كَذَّابٍ	like	ایسا ہی	ایسا ہی (ہوگا) حال
كَذَّابٍ	(the) way	ہوگا (حال)	
آلِ	people (of)	آلِ	آلِ
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون

وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں کی جو
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی جو	
مِن	(were) from	سے	سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	پہلے ان (جیسا)
قَبْلِهِمْ	them	ان (جیسا)	
كَذَّبُوا	denied	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ نشانیوں کے۔ آیتوں کے
بِآيَاتِ	Signs	نشانیوں کے۔ آیتوں کے	
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
فَأَهْلَكْنَا هُمْ	so	تو	تو ہم نے ان کو ہلاک کر ڈالا
فَأَهْلَكْنَا هُمْ	destroyed	ہلاک کر ڈالا	
فَأَهْلَكْنَا هُمْ	We	ہم نے	
فَأَهْلَكْنَا هُمْ	them	ان کو	
بِذُنُوبِهِمْ	for	بسبب	بسبب ان کے گناہوں کے
بِذُنُوبِهِمْ	sins	گناہوں کے	
بِذُنُوبِهِمْ	their	ان کے	
وَأَعْرَفْنَا	and	اور	اور ہم نے غرق کر دیا
وَأَعْرَفْنَا	drowned	غرق کر دیا	
وَأَعْرَفْنَا	We	ہم نے	
آلِ	people of	آلِ	آلِ

فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون کو	فرعون کو
وَكُلًّا	and	اور	اور سبھی
وَكُلًّا	(they) all	سبھی	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
ظَالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں میں	ظالموں میں
55	بلاشبہ اللہ کے نزدیک بدترین وہ (انسان نما) جانور ہیں۔ جو کافر و ناشکرے ہیں پس وہ کسی طرح بھی ایمان لانے والے نہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
شَرَّ	(of) worst	برے ہیں۔ بدترین	برے ہیں۔ بدترین
الدَّوَابِّ	the	خاص	انسان نما (زمینی جانور)
الدَّوَابِّ	living creatures	انسان نما (زمینی جانور)	
عِنْدَ	near	نزدیک	نزدیک
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الَّذِينَ	(are) those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
فَهُمْ	and	اور	اور وہ
فَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لانے والے	وہ ایمان لانے والے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
56	جن لوگوں نے تم سے عہد کیا پھر ہر دفعہ اپنے عہد کو توڑ ڈالا اور وہ ذرا بھی اللہ کا خوف نہیں رکھتے۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ



عَاهَدَتْ	made a covenant	عہد کیا	تو نے عہد کیا
عَاهَدَتْ	you	تو نے	
مِنْهُمْ	from	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
يَنْقُضُونَ	break	توڑ دیتے ہیں	وہ توڑ دیتے ہیں
يَنْقُضُونَ	they	وہ	
عَهْدَهُمْ	covenant	عہد کو	ان کے عہد کو
عَهْدَهُمْ	their	ان کے	
فِي	in	میں	میں
كُلِّ	[in] every	ہر	ہر
مَرَّةٍ	time	مرتبہ	مرتبہ
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَتَّقُونَ	fear (Allah)	ڈرتے اللہ سے	ڈرتے وہ اللہ سے
يَتَّقُونَ	they	وہ	
57	پھر اگر تم انہیں کہیں لڑائی میں پاؤ تو انہیں ایسی مار مارو کہ ان کے بچھلے (پشت پناہ) بھی دیکھ کر بھاگ جائیں شاید کہ وہ عبرت حاصل کر لیں۔		
فَإِمَّا	so	پس	پس اگر کہ جو
فَإِمَّا	If	اگر	
فَإِمَّا	so if	کہ جو	
تَلْقَهُمْ	you gain dominance over	تو پائے	تو ان کو کہیں پائے

تَتَقَفَّذَهُمْ	definitely	کہیں	
تَتَقَفَّذَهُمْ	them	ان کو	
فِي	in	میں	میں
الْحَرْبِ	the	خاص	لڑائی
الْحَرْبِ	war	لڑائی	
فَشَرِّذَ	then	تو (ایسی)	تو (ایسی) خبر لے تو
فَشَرِّذَ	disperse	خبر لے تو	
بِهِمْ	by	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
مَنْ	(those) who	وہ جو ہیں	وہ جو ہیں
خَلْفَهُمْ	behind	پچھے (پشت پناہ)	پچھے (پشت پناہ) ان کے
خَلْفَهُمْ	them	ان کے	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَذَكَّرُونَ	take heed, remember	عبرت حاصل کر لیں	وہ عبرت حاصل کر لیں
يَذَكَّرُونَ	they	وہ	
58	اور اگر کسی قوم سے تمہیں واقعی خیانت و عہد شکنی کا اندیشہ ہو تو ان کے معاہدے برابری کی سطح پر ان کے آگے پھینک دو۔ بیشک اللہ خیانت کرنے والوں کو بالکل پسند نہیں کرتا۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور اگر کہ جو
وَأَمَّا	If	اگر	
وَأَمَّا	if	کہ جو	
تَخَافَنَّ	you fear	تجھے اندیشہ ہو	تجھے واقعی اندیشہ ہو
تَخَافَنَّ	definitely	واقعی	

مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
قَوْمٍ	a people, a Nation	کسی قوم	کسی قوم
خِيَانَةً	betrayal	خُداری کا۔ خیانت کا۔ عہد کھنی کا	خُداری کا۔ خیانت کا۔ عہد کھنی کا
فَإِنبِذْ	then	پس	پس واپس پھینک دے تو
فَإِنبِذْ	throw back	واپس پھینک دے تو	
إِلَيْهِمْ	to	(عہد کو) طرف	(عہد کو) طرف ان کی
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
سَوَاءٍ	equal (terms)	برابری کے	برابری کے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الْخَائِنِينَ	the	خاص	خیانت کرنے والوں کو
الْخَائِنِينَ	traitors	خیانت کرنے والوں کو	
59	اور کافر و ناشکرے ہرگز یہ خیال نہ کریں کہ وہ (بچ نکلے اور) بازی لے گئے۔ بیشک وہ ہمیں ہرگز عاجز نہیں کر سکتے۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَحْسَبَنَّ	think	گمان کریں	ہرگز گمان کریں
يَحْسَبَنَّ	definitely	ہرگز	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ

كَفَرُوا	they	وہ	
سَبَقُوا	can outstrip	کہ بیچ نکلے	کہ بیچ نکلے وہ
سَبَقُوا	they	وہ	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُفْجِرُونَ	escape	عاجز کر سکتے (اللہ کو)	وہ عاجز کر سکتے (اللہ کو)
يُفْجِرُونَ	they	وہ	
60	اور ان سے مقابلے کے لیے جہاں تک ممکن ہو سکے (عسکری) قوت و طاقت سے اور پلے بندھے گھوڑوں سے مستعد رہو۔ کہ اللہ کے دشمنوں اور تمہارے دشمنوں اور ان کے سوا کئی دوسرے دشمنوں جن کو تم نہیں جانتے صرف اللہ ہی جانتا ہے۔ سب پر اس (تیاری) سے دھاک دہیبت بیٹھی رہے۔ اور اللہ کی راہ میں جو کچھ بھی تم خرچ کرو گے اس کا ثواب تمہیں پورا پورا دیا جائے گا اور تمہارے ساتھ ہرگز ظلم نہ ہوگا۔		
وَأَعِدُّوا	and	اور	اور مستعد رہو تم
وَأَعِدُّوا	prepare	مستعد رہو	
وَأَعِدُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَا	whatever	جو بھی (مکنہ)	جو بھی (مکنہ)
اسْتَطَعْتُمْ	able (to)	استطاعت رکھو	تم استطاعت رکھو
اسْتَطَعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
قُوَّةٍ	force	(عسکری) طاقت و قوت	(عسکری) طاقت و قوت
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے

وَمِنْ	of	میں سے	
رَبَاطٍ	tying, strengthening	باندھے ہوئے۔ مضبوط رکھتے ہوئے	باندھے ہوئے۔ مضبوط رکھتے ہوئے
الْخَيْلِ	the	خاص	گھوڑے۔ جنگی ہتھیار
الْخَيْلِ	horses	گھوڑے۔ جنگی ہتھیار	
تُرْهَبُونَ	(to) terrify	دھاک و ہیبت بیٹھی رہے	دھاک و ہیبت بیٹھی رہے تمہاری
تُرْهَبُونَ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
عَدُوِّ	(the) enemy of	دشمنوں پر	دشمنوں پر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَعَدُوِّكُمْ	and	اور	اور تمہارے دشمنوں پر
وَعَدُوِّكُمْ	enemy	دشمنوں پر	
وَعَدُوِّكُمْ	your	تمہارے	
وَأَخْرَيْنَ	and	اور	اور دوسروں پر (بھی)
وَأَخْرَيْنَ	others	دوسروں پر (بھی)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِمْ	besides	علاوہ	ان کے علاوہ
دُونِهِمْ	them	ان کے	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَهُمْ	know	جانتے	جانتے تم ان کو
تَعْلَمُونَهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

تَعْلَمُونَهُمْ	them	ان کو	
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
يَعْلَمُهُمْ	knows	جاتا ہے	جاتا ہے انہیں
يَعْلَمُهُمْ	them	انہیں	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	Whatever	وہ جو	
تَنْفِقُوا	spend	خرچ کرو گے	تم خرچ کرو گے
تَنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
شَيْءٍ	(any) thing	کسی چیز	کسی چیز
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
يُوفَّ	it will be fully repaid	پورا پورا بدلہ دیا جائے گا	پورا پورا بدلہ دیا جائے گا
إِلَيْكُمْ	to	لے	تمہارے لیے
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَأَنْتُمْ	and	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	(will) not	نہیں	نہیں
تُظْلَمُونَ	be wronged	ظلم کیا جائے گا	ظلم کیا جائے گا تم پر
تُظْلَمُونَ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	

61	اور اگر وہ صلح کے لیے مائل ہوں تو تم بھی اس طرف مائل ہو جاؤ اور اللہ پر ہی بھروسہ رکھو۔ بیشک وہی سب کچھ سننے والا خوب جاننے والا ہے۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
جَنَحُوا	incline	مائل ہوں	وہ مائل ہوں
جَنَحُوا	they	وہ	
لِلسَّلَامِ	to	لیے	امن کے لیے۔ صلح کے لیے
لِلسَّلَامِ	the	خاص	
لِلسَّلَامِ	peace	امن کے۔ صلح کے	
فَاجْنَحْ	then	پھر	پھر تو (بھی) مائل ہو جا
فَاجْنَحْ	you (also) incline	تو (بھی) مائل ہو جا	
لَهَا	to	لیے	لیے اس (امن) کے
لَهَا	it	اس (امن) کے	
وَتَوَكَّلْ	and	اور	اور توکل کرو۔ اور بھروسہ رکھ
وَتَوَكَّلْ	put (your) trust	توکل کرو۔ بھروسہ رکھ	
عَلَى	in	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He!	وہ!	
هُوَ	He	وہی	وہی
السَّمِيعِ	(is) the	خاص	خوب سننے والا
السَّمِيعِ	All-Hearer	خوب سننے والا	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے

الْعَلِيمُ	All-Knower	سب کچھ جاننے والا ہے	
62		اور اگر ان کا یہ ارادہ ہو کہ تمہیں دھوکہ دے دیں تو بلاشبہ اللہ ہی تجھے کافی ہے۔ وہ (اللہ جل شانہ) ہی تو ہے جس نے تم کو اپنی مدد سے اور ایمان والوں سے بھی قوت بخشی۔	
وَإِنْ	and	لیکن	لیکن اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يُرِيدُوا	intend	ارادہ کریں	وہ ارادہ کریں
يُرِيدُوا	they	وہ	
أَنْ	to	کہ	کہ
يَخْدَعُوكَ	deceive	دھوکہ دے دیں	دھوکہ دے دیں وہ تجھے
يَخْدَعُوكَ	they	وہ	
يَخْدَعُوكَ	you	تجھے	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
حَسْبُكَ	is sufficient for	کافی ہے	تجھ کو کافی ہے
حَسْبُكَ	you	تجھ کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہی	وہی
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
أَيَّدَكَ	supported	حمایت کی	تیری حمایت کی
أَيَّدَكَ	you	تیری	
بِنَصْرِهِ	with	ساتھ	اس کی مدد کے ساتھ
بِنَصْرِهِ	help	مدد کے	
بِنَصْرِهِ	His	اس کی	



وَبِالْمُؤْمِنِينَ	and	اور	اور ساتھ مومنوں کے
وَبِالْمُؤْمِنِينَ	with	ساتھ	
وَبِالْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
وَبِالْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
63	اور ان کے دلوں میں الفت ڈال دی۔ اور جو کچھ روئے زمین میں ہے اگر سارے کا سارا بھی تم خرچ کر دیتے تب بھی ان کے دلوں میں الفت نہ پیدا کر سکتے تھے مگر اللہ ہی نے ان کو آپس میں جوڑ دیا۔ بیشک وہ خوب غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
وَأَلْفَ	and	اور	اور اس نے الفت ڈال دی
وَأَلْفَ	He (has) put affection	اس نے الفت ڈال دی	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
لَوْ	If	اگر	اگر
أَنْفَقْتَ	(had) spent	خرچ کر دیتا	تو خرچ کر دیتا
أَنْفَقْتَ	you	تو	
مَا	whatever	جو کچھ	جو کچھ
فِي	in	میں ہے	میں ہے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
جَمِيعاً	all	سارے کا سارا	سارے کا سارا
مَا	not	نہیں	نہیں
أَلْفَتْ	could (have) put affection	افت ڈال سکتا تھا	تو افت ڈال سکتا تھا
أَلْفَتْ	you	تو	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان

قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی نے	اللہ ہی نے
أَلَّفَ	(has) put affection	محبت بھردی۔ الفت ڈال دی	محبت بھردی۔ الفت ڈال دی
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	خوب غالب ہے	خوب غالب ہے
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
64	اے نبی!۔ تمہارے لیے تو اللہ اور تمہاری پیروی کرنے والے اہل ایمان ہی کافی ہیں۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	وہ	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی
النَّبِيِّ	Prophet!	نبی	
حَسْبُكَ	(is) sufficient for	کافی ہے	تجھ کو کافی ہے
حَسْبُكَ	you	تجھ کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	

اتَّبِعَكَ	follows	پیروی کرنے والے ہیں	تیری پیروی کرنے والے ہیں
اتَّبِعَكَ	you	تیری	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں	
65	اے نبی! اہل ایمان کو جہاد کی ترغیب دو۔ اگر تم میں بیس آدمی بھی ثابت قدم رہنے والے ہوئے تو دو سو پر غالب رہیں گے۔ اور اگر تم میں سو ہوئے تو ہزار کافروں پر غالب آئیں گے اس لیے کہ وہ لوگ کچھ سمجھ نہیں رکھتے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	وہ	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی
النَّبِيِّ	O Prophet!	نبی	
حَرِّضِ	Urge	رغبت دلا	رغبت دلا
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
الْقِتَالِ	the	خاص	کرنے والی (لڑائی کے اصلاح)
الْقِتَالِ	fight	کرنے والی (لڑائی کے اصلاح)	
إِنْ	If	اگر	اگر
يَكُنْ	(there) are	ہیں	ہیں
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عِشْرُونَ	twenty	بیس	بیس

صَابِرُونَ	steadfast	ثابت قدم۔ صبر کرنے والے	ثابت قدم۔ صبر کرنے والے
يَغْلِبُوا	will overcome	غالب ہوں گے	وہ غالب ہوں گے
يَغْلِبُوا	they	وہ	
مِائَتَيْنِ	two hundred	دو سو	دو سو
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يَكُنْ	(there) are	ہیں	ہیں
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِئَةٍ	a hundred	ایک سو	ایک سو
يَغْلِبُوا	will overcome	غالب ہوں گے	وہ غالب ہوں گے
يَغْلِبُوا	they	وہ	
أَلْفًا	a thousand	ایک ہزار	ایک ہزار
مِنَ	from	بالتقابل	بالتقابل
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کہ جو	ان لوگوں کہ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِأَنَّهُمْ	because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ پیٹنگ وہ
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
قَوْمٌ	(are) a people, a Nation	ایسے لوگ ہیں	ایسے لوگ ہیں
لَا	not	جو نہیں	جو نہیں

يَفْقَهُونَ	understand	سمجھ رکھتے	سمجھ رکھتے وہ
يَفْقَهُونَ	they	وہ	
66	اب اللہ نے تم سے کچھ بوجھ ہلکا کر دیا اور بھانپ لیا کہ تم میں کسی قدر کمزوری ہے۔ پس اگر تم سو ثابت قدم رہنے والے ہوئے تو دو سو پر غالب آئیں گے۔ اور اگر ہزار ہوئے تو اللہ کے حکم سے دو ہزار پر غالب رہیں گے۔ اور اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے۔		
الَّذِينَ	the	خاص	اب
الَّذِينَ	Now	اب	
خَفَّفَ	has lightened	تخفیف فرمادی	تخفیف فرمادی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَنْكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَعَلِمَ	and	اور	اور بھانپ لیا۔ اور سوجھ لیا
وَعَلِمَ	He knows	بھانپ لیا۔ سوجھ لیا	
أَنَّ	that	کہ	کہ
فِيكُمْ	in	میں	تم میں
فِيكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَعْفًا	(there) is weakness	تھوڑی کمزوری ہے	تھوڑی کمزوری ہے
فَإِن	so	تو (تخفیف ہے)	تو (تخفیف ہے) اگر
فَإِن	If	اگر	
يَكُن	(there) are	ہیں	ہیں
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِئَةً	a hundred	ایک سو	ایک سو

صَابِرَةٌ	steadfast	ثابت قدم۔ صبر کرنے والے	ثابت قدم۔ صبر کرنے والے
يَغْلِبُوا	will overcome	غالب ہوں گے	وہ غالب ہوں گے
يَغْلِبُوا	they	وہ	
مِائَتَيْنِ	two hundred	دوسو	دوسو
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يَكُنْ	(there) are	ہیں	ہیں
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَلْفٍ	a thousand	ایک ہزار	ایک ہزار
يَغْلِبُوا	will overcome	غالب ہوں گے	وہ غالب ہوں گے
يَغْلِبُوا	they	وہ	
أَلْفَيْنِ	two thousand	دو ہزار	دو ہزار
بِإِذْنِ	with	ساتھ	ساتھ اذن
بِإِذْنِ	permission	اذن	
اللَّهِ	Allah's	اللہ کے	اللہ کے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
مَعَ	with	ساتھ ہے	ساتھ ہے
الصَّابِرِينَ	the	خاص	صبر کرنے والوں کے
الصَّابِرِينَ	steadfast	صبر کرنے والوں کے	

67	کسی نبی کے شایانِ شان نہیں کہ اپنے پاس قیدیوں کو رکھے جب تک وہ (فتنے کو مکمل کچلنے کیلئے) زمین میں خوب خون ریزی نہ کرے۔ تم لوگ دنیا کی زندگی کا سامان چاہتے ہو اور اللہ (تمہارے لیے) آخرت چاہتا ہے۔ اور اللہ خوب غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	is	ہے	ہے
لِنَبِيٍّ	for	لیے	لیے کسی نبی
لِنَبِيٍّ	a Prophet	کسی نبی	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَكُونَ	(there) should be	رکھنا ہو	رکھنا ہو
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
أَسْرَى	prisoners of war	جنگی قیدیوں کو	جنگی قیدیوں کو
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ (فتنے کو مکمل کچلنے کیلئے)	یہاں تک کہ (فتنے کو مکمل کچلنے کیلئے)
يُثْبِتْنَ	he has battled strenuously	وہ خوب خون ریزی کرے	وہ خوب خون ریزی کرے
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	land	زمین	
يُرِيدُونَ	desire	چاہتے ہو	تم چاہتے ہو
يُرِيدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَرَضَ	commodities	سامان	سامان
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کا۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کا۔ دنیاوی	
وَاللَّهِ	but	لیکن	لیکن اللہ

وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
يُرِيدُ	desires	چاہتا ہے	چاہتا ہے
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	(for you) Hereafter	آخرت	
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	بہت زبردست ہے	بہت زبردست ہے
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
68	اگر اللہ کا حکم پہلے سے طے نہ ہو چکا ہوتا تو جو کچھ تم نے (فدیہ وغیرہ) لیا ہے اس کے بدلے تم پر بڑا عذاب نازل ہوتا۔		
لَوْلَا	Had not	اگر نہ ہوتا	اگر نہ ہوتا
كِتَابٌ	a book, an ordainment	لکھا ہوا	لکھا ہوا
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
اللّٰهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
سَبَقَ	preceded	پہلے سے	پہلے سے
أَمْسَكُمْ	surely	یقیناً	یقیناً تمہیں پھینچتا
أَمْسَكُمْ	(would) have touched	پھینچتا	
لَمَسَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِيْمَا	for	اس میں	اس میں کہ جو
فِيْمَا	what	کہ جو	
أَخَذْتُمْ	took	لیا (فدیہ)	تم نے لیا (فدیہ)
أَخَذْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
عَذَابٌ	a punishment	عذاب	عذاب



عَظِيمٌ	great	بڑا عظیم	بڑا عظیم
69	تو جو بھی حلال اور پاکیزہ مال غنیمت تمہیں ملا ہے اس میں سے کھاؤ اور اللہ سے ہی ڈرتے رہو۔ بیشک اللہ بڑا بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
فَكُلُوا	so	چنانچہ	چنانچہ کھاؤ تم
فَكُلُوا	eat	کھاؤ	
فَكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
عَنِمْتُمْ	got as war booty	ملا غنیمت کمال	ملا غنیمت کمال تمہیں
عَنِمْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
حَلَالًا	lawful	حلال	حلال
طَيِّبًا	(and) good	پاکیزہ	پاکیزہ
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
70	اے نبی! جو قیدی تمہارے ہاتھ میں ہیں ان سے کہہ دو کہ اگر اللہ نے تمہارے دلوں میں کوئی نیکی بھانپ لی تو جو کچھ تم سے چھین گیا ہے اس سے بہتر تمہیں دیدے گا اور تمہیں بخش بھی دے گا۔ اور اللہ ہی بڑا بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تو

يَا أَيُّهَا	you	تو	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی!
النَّبِيِّ	Prophet!	نبی!	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لِمَنْ	to	لیے	لیے ان کے جو
لِمَنْ	whoever	ان کے جو	
فِي	in	میں ہے	میں ہے
أَيْدِيكُمْ	hands	ہاتھوں	تمہارے ہاتھوں
أَيْدِيكُمْ	your	تمہارے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَسْرَى	the	خاص	قیدیوں
الْأَسْرَى	captives, prisoners	قیدیوں	
إِنْ	If	اگر	اگر
يَعْلَمُ	knows	جانچ لی۔ بھانپ لی	جانچ لی۔ بھانپ لی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
قُلُوبِكُمْ	hearts	دلوں کے	تمہارے دلوں کے
قُلُوبِكُمْ	your	تمہارے	
خَيْرًا	any good	کوئی نیکی۔ کوئی بھلائی	کوئی نیکی۔ کوئی بھلائی
يُؤْتِكُمْ	He will give	وہ دے گا	وہ دے گا تمہیں
يُؤْتِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
خَيْرًا	better	بہتر	بہتر

مِمَّا	than	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
أُخِذَ	was taken	لے لیا گیا	لے لیا گیا
مِنْكُمْ	from	سے	تم سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَيَغْفِرُ	and	اور	اور وہ معاف کر دے گا
وَيَغْفِرُ	He will forgive	وہ معاف کر دے گا	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت مہربان ہے	نہایت مہربان ہے
71	اور اگر یہ لوگ تم سے خیانت کرنا چاہتے ہیں تو یقیناً یہ پہلے ہی اللہ سے خیانت کر چکے ہیں پھر اللہ نے انہیں (تمہارے ہاتھ) گرفتار کر دیا۔ اور اللہ سب کچھ جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
وَإِن	and	لیکن	لیکن اگر
وَإِن	If	اگر	
يُرِيدُوا	intend	ارادہ کریں	وہ ارادہ کریں
يُرِيدُوا	they	وہ	
خِيَانَتِكَ	(to) betray	خیانت کرنے کا	تجھ سے خیانت کرنے کا
خِيَانَتِكَ	you	تجھ سے	
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقاً

فَقَدْ	Certainly	حَقِيقًا	
خَانُوا	have betrayed	خیانت کر چکے	وہ خیانت کر چکے
خَانُوا	they	وہ	
اللّٰه	Allah	اللہ سے	اللہ سے
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
فَأَمَّنَ	so	پس	پس قابو کر دیا۔ پس گرفتار کر دیا
فَأَمَّنَ	He gave (you) power	قابو کر دیا۔ گرفتار کر دیا	
مِنْهُمْ	over	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
وَاللّٰه	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰه	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knower	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
72			پیشک جو لوگ ایمان لائے اور گھربار چھوڑ کر ہجرت کر گئے اور اللہ کی راہ میں اپنے مال اور جان سے جہاد کیا۔ اور جن لوگوں نے (ان مہاجرین کو) جگہ دی اور ان کی مدد بھی کی۔ وہ آپس میں ایک دوسرے کے دلی اولیاء (رفیق) ہیں۔ اور جو لوگ ایمان تو لے آئے مگر گھربار نہیں چھوڑا تو جب تک وہ ہجرت نہ کر لیں تمہیں ان کی ولایت (رفاقت) سے کوئی تعلق نہیں ہے۔ اور اگر وہ دینی معاملات میں تم سے مدد چاہیں تو ان کی مدد کرنا تم پر لازم ہو جائے گا مگر ان لوگوں کے خلاف (مدد کرنا جائز نہیں ہوگا) کہ جن میں اور تم میں کوئی آپسی معاہدہ ہو۔ اور جو بھی تم کرتے ہو اللہ اسے نگاہ بصیرت سے دیکھ رہا ہوتا ہے۔
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَهَاجَرُوا	and	اور	اور ہجرت کر گئے وہ

وَهَاجِرُوا	emigrated	ہجرت کر گئے	
وَهَاجِرُوا	they	وہ	
وَجَاهِدُوا	and	اور	اور جہاد کیا انہوں نے۔ اور بھرپور کوشش کی انہوں نے
وَجَاهِدُوا	strove hard	جہاد کیا۔ بھرپور کوشش کی	
وَجَاهِدُوا	they	انہوں نے	
بِأَمْوَالِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ اموال ان کے
بِأَمْوَالِهِمْ	wealth	اموال	
بِأَمْوَالِهِمْ	their	ان کے	
وَأَنْفُسِهِمْ	and	اور	اور ان کی جان
وَأَنْفُسِهِمْ	lives	جان	
وَأَنْفُسِهِمْ	their	ان کی	
فِي	in	میں۔	میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
أَوْأَوْ	gave shelter	جگہ دی۔ پناہ دی۔	جگہ دی۔ پناہ دی انہوں نے
أَوْأَوْ	they	انہوں نے	
وَنَصَرُوا	and	اور	اور مدد بھی کی انہوں نے
وَنَصَرُوا	helped	مدد بھی کی	
وَنَصَرُوا	they	انہوں نے	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ کہ	یہ لوگ کہ

بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
أَوْلِيَاءُ	(are) allies	اولیاء ہیں۔ دوست ہیں	اولیاء ہیں۔ دوست ہیں
بَعْضِ	(of) another	بعض کے	بعض کے
وَالَّذِينَ	but	لیکن	لیکن وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
أَمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
وَلَمْ	and	اور	اور نہ
وَلَمْ	did not	نہ	
يُهَاجِرُوا	emigrate	ہجرت کی	ہجرت کی انہوں نے
يُهَاجِرُوا	they	انہوں نے	
مَا	not	نہیں	نہیں
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
وَأَلِيَّتِهِمْ	protection	رفاقت۔ ولایت	ان کی رفاقت۔ ان کی ولایت
وَأَلِيَّتِهِمْ	their	ان کی	
مِّنْ	in	سے	سے
شَيْءٍ	(in) anything	کچھ بھی (تعلق)	کچھ بھی (تعلق)
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُهَاجِرُوا	emigrate	ہجرت کر لیں	وہ ہجرت کر لیں

يُهَاجِرُوا	they	وہ	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
اسْتَنْصِرُواكُمْ	seek help	مدد طلب کریں	وہ تم سے مدد طلب کریں
اسْتَنْصِرُواكُمْ	they	وہ	
اسْتَنْصِرُواكُمْ	your	تم سے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الَّذِينَ	the	خاص	مذہب۔ دین
الَّذِينَ	religion	مذہب۔ دین	
فَعَلَيْكُمْ	then	پھر	پھر واجب ہے اپو تمہارے
فَعَلَيْكُمْ	upon	واجب ہے اپو	
فَعَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
النَّصْرُ	the	خاص	ان کی مدد کرنا
النَّصْرُ	(is to) help them	ان کی مدد کرنا	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
عَلَى	against	اپو	اپو
قَوْمٍ	a people, a Nation	کسی قوم کہ	کسی قوم کہ
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
وَبَيْنَهُمْ	and	اور	اور ان کے درمیان
وَبَيْنَهُمْ	between	درمیان	

وَبَيْنَهُمْ	them	ان کے	
مِيثَاقٍ	(is) a treaty	معاهدہ ہو	معاهدہ ہو
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کیا کرتے ہو	تم کیا کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بَصِيرٌ	(is) All-Seeing	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے
73	اور جو لوگ کافر و ناشکرے ہیں وہ ایک دوسرے کے ولی اولیاء (دوست) ہیں۔ اگر تم ایسے نہ کرو گے تو ملک میں فتنہ پھیلتا رہے گا اور بڑا فساد برپا ہو جائے گا۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
أَوْلِيَاءَ	(are) allies	اولیاء ہیں۔ دوست ہیں	اولیاء ہیں۔ دوست ہیں
بَعْضِ	(to) another	بعض کے	بعض کے
إِلَّا	If	اگر	اگر نہیں
إِلَّا	not	نہیں	
تَفْعَلُوهُ	do	(مدد) کرو گے	تم اس پر (مدد) کرو گے
تَفْعَلُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	



تَفْعَلُوهُ	it	اس پر	
تَكُنْ	(there) will be	تو ہوگا	تو ہوگا
فِتْنَةً	oppression	فتنہ	فتنہ
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَفَسَادًا	and	اور	اور فساد
وَفَسَادًا	corruption	فساد	
كَبِيرٍ	great	زبردست۔ عظیم	زبردست۔ عظیم
74	اور جو لوگ ایمان لائے اور اپنے گھر بار چھوڑ کر ہجرت کر گئے اور اللہ کی راہ میں جہاد کرتے رہے۔ اور جن لوگوں نے ان (مہاجرین) کو جگہ دی اور ان کی مدد بھی کی۔ یہی لوگ سچے مومن ہیں انہی کے لیے بخشش اور عزت کی روزی ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
أَمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
وَهَاجَرُوا	and	اور	اور ہجرت کر گئے وہ
وَهَاجَرُوا	emigrated	ہجرت کر گئے	
وَهَاجَرُوا	they	وہ	
وَجَاهَدُوا	and	اور	اور جہاد کیا انہوں نے۔ اور بھرپور کوشش کی انہوں نے
وَجَاهَدُوا	strove hard	جہاد کیا۔ بھرپور کوشش کی	
وَجَاهَدُوا	they	انہوں نے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ

اللّٰه	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
أَوْأَوْ	gave shelter	جگہ دی۔ پناہ دی	جگہ دی۔ پناہ دیا انہوں نے
أَوْأَوْ	they	انہوں نے	
وَوَصَّرُوا	and	اور	اور مدد بھی کی انہوں نے
وَوَصَّرُوا	helped	مدد بھی کی	
وَوَصَّرُوا	they	انہوں نے	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ کہ	یہ لوگ کہ
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	ایمان والے ہیں
الْمُؤْمِنُونَ	believers	ایمان والے ہیں	
حَقًّا	(in) truth	حقیقی و سچے	حقیقی و سچے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَغْفِرَةً	(is) forgiveness	معافی۔ مغفرت۔ بخشش	معافی۔ مغفرت۔ بخشش
وَرِزْقًا	and	اور	اور رزق ہے
وَرِزْقًا	a provision	رزق ہے	
كَرِيمًا	noble	عزت والا	عزت والا
75			اور جو لوگ اس کے بعد ایمان لائے اور گھربار چھوڑ کر ہجرت کی اور تمہارے ساتھ ہو کر جہاد بھی کرتے رہے۔ پس وہ تم میں سے ہی ہیں۔ اور رشتہ دار اللہ کے حکم کی رو سے آپس میں ایک دوسرے کے زیادہ حق دار ہیں۔ بیشک اللہ ہر چیز سے خوب خبر دار ہے۔
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	

أَمْثُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
مِن	from	سے	سے
بَعْدُ	afterwards	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
وَهَاجِرُوا	and	اور	اور ہجرت کر گئے وہ
وَهَاجِرُوا	emigrated	ہجرت کر گئے	
وَهَاجِرُوا	they	وہ	
وَجَاهِدُوا	and	اور	اور جہاد کیا انہوں نے۔ اور بھرپور کوشش کی انہوں نے
وَجَاهِدُوا	strove hard	جہاد کیا۔ بھرپور کوشش کی	
وَجَاهِدُوا	they	انہوں نے	
مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَأُولَٰئِكَ	so	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
مِنْكُمْ	of	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأُولُوا	but	اور	اور اہل
وَأُولُوا	those of	اہل	
الْأَرْحَامِ	the	خاص	قربت (تو)
الْأَرْحَامِ	blood relationship	قربت (تو)	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے

بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
أَوْلَىٰ	(are) nearer	زیادہ حق دار ہیں	زیادہ حق دار ہیں
بِبَعْضٍ	to	ساتھ	ساتھ بعض کے
بِبَعْضٍ	another	بعض کے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
كِتَابٍ	Book	کتاب	کتاب
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِكُلِّ	of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٍ	(is) All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
0		0	
1	اعلان ہے۔ کے خلاف قطعی بیزاری کا اللہ اور اس کے رسول کی طرف سے ان (معاہدہ کر رکھا تھا) ان کی عہد شکنی کی بدولت (اے مسلمانو!۔) جن مشرکوں سے تم نے		
بِرَّاءَةٍ	Freedom from obligations	برأت ہے۔ بیزاری ہے	برأت ہے۔ بیزاری ہے
مِّنْ	from	جانب سے	جانب سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولِهِ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُولِهِ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِهِ	His	اس کے	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
الَّذِينَ	those (with) whom	ان لوگوں کے کہ	ان لوگوں کے کہ

عَاهَدْتُمْ	made a	عہد کر رکھا تھا	عہد کر رکھا تھا تم نے
عَاهَدْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں (ان کی عہد شکنی کی بدولت)
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں (ان کی عہد شکنی کی بدولت)	
2	(اے مشرک!)۔ اب تم صرف چار مہینے تک اس زمین پر چل پھر لو اور جان رکھو کہ تم اللہ کو عاجز نہیں کر سکو گے اور یہ بھی کہ اللہ کافروں کو ذلیل و رسوا کرنے والا ہے۔		
فَسِيحُوا	so	پس	پس چل پھر لو تم
فَسِيحُوا	move about	چل پھر لو	
فَسِيحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	land	زمین	
أَرْبَعَةَ	(during) four	چار	چار
أَشْهُرٍ	months	مہینے (تک)	مہینے (تک)
وَأَعْلَمُوا	but	لیکن	لیکن جان لو تم۔ لیکن جان رکھو تم
وَأَعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
وَأَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْتُمْ	that	بے شک	بیشک تم
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
غَيْرِ	(can) not	نہیں	نہیں
مُعْجِزِي	escape	عاجز کر سکتے	عاجز کر سکتے

اللّٰهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
مُخْزِي	(is) One Who (will) disgrace	رسوا کرنے والا ہے	رسوا کرنے والا ہے
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کو
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کو	
3	اللہ اور اس کے رسول کی طرف سے سب لوگوں کو حج اکبر والے دن آگاہ کیا جاتا ہے کہ اللہ اور اس کا رسول ان مشرکین سے قطعی بیزار ہیں۔ پس اگر اب بھی تم توبہ کر لو تو تمہارے حق میں بہتر ہے۔ اور اگر نہ مانو تو پھر جان رکھو کہ تم اللہ کو کبھی بھی برا نہیں سکو گے۔ اور (اے نبی) ان کافروں کو المناک عذاب کی خوش خبری سنا دو۔		
وَأَذَانٌ	and	اور	اور اعلان ہے۔ اور آگاہ کیا جاتا ہے
وَأَذَانٌ	an announcement	اعلان ہے۔ اور آگاہ کیا جاتا ہے	
مِّنْ	from	چانب سے	چانب سے
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولِهِۦ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُولِهِۦ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِهِۦ	His	اس کے	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people	لوگوں کے	
يَوْمَ	(on the) day	دن	دن
الْحَجِّ	(of) the	خاص	حج
الْحَجِّ	Pilgrimage	حج	

الْأَكْبَرِ	the	خاص	اکبر کے
الْأَكْبَرِ	greater	اکبر کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بَرِيءٌ	(is) free from obligations	بیزار ہے	بیزار ہے
مِّنْ	of	سے	سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں	
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کا رسول بھی
وَرَسُولُهُ	(so is) Messenger	رسول بھی	
وَرَسُولُهُ	His	اس کا	
فَإِن	so	پھر	پھر اگر
فَإِن	If	اگر	
تُذِبُّم	repent	توبہ کر لو	تم توبہ کر لو
تُذِبُّم	you (you all)	تم (تم سب)	
فَهُوَ	then	تو	تو وہ ہے
فَهُوَ	it is	وہ ہے	
خَيْرٌ	best	بہتر	بہتر
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَإِن	and	لیکن	لیکن اگر

وَإِن	If	اگر	
تَوَلَّيْتُمْ	turn away	منہ پھیر لیا	تم نے منہ پھیر لیا
تَوَلَّيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
فَاعْلَمُوا	then	تو	تو جان لو تم۔ تو جان رکھو تم
فَاعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
فَاعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْتُمْ	that	بے شک	پیشک تم
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
غَيْرُ	(can) not	نہیں	نہیں
مُعْجِزِي	escape	عاجز کر سکتے	عاجز کر سکتے
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
وَبَشِّرِ	and	اور	اور بشارت دے دے
وَبَشِّرِ	give glad tidings	بشارت دے دے	
الَّذِينَ	(to) those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِعَذَابِ	of	ساتھ	ساتھ عذاب کے
بِعَذَابِ	a punishment	عذاب کے	
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک
4	البتہ جن مشرکوں سے تم نے عہد کر رکھا ہے پھر نہ تو انہوں نے تمہارا کسی طرح کا کوئی نقصان کیا اور نہ ہی تمہارے مقابلے میں کسی کی کوئی مدد کی۔ تو ان کے ساتھ جس مدت تک کا عہد کیا ہے اسے پورا کرو۔ پیشک اللہ متقی لوگوں کو پسند کرتا ہے۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر



الَّذِينَ	those (with) whom	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
عَاهَدْتُمْ	you have a	عہد کر رکھا تھا	عہد کر رکھا تھا تم نے
عَاهَدْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
مِّنْ	among	سے	سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَنْقُصُوكُمْ	have failed	نقصان کیا	نقصان کیا انہوں نے تمہارا
يَنْقُصُوكُمْ	they	انہوں نے	
يَنْقُصُوكُمْ	you (you all)	تم کا (تم سب کا)	
شَيْئًا	(in any) thing	کچھ بھی	کچھ بھی
وَلَمْ	and	اور	اور نہ ہی
وَلَمْ	not	نہ ہی	
يُظَاهِرُوا	have supported	حمایت کی	انہوں نے حمایت کی
يُظَاهِرُوا	they	انہوں نے	
عَلَيْكُمْ	upon, against	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَحَدًا	anyone	کسی کی بھی	کسی کی بھی
فَأَتِمُّوا	so	پس	پس پورا کرو تم
فَأَتِمُّوا	fulfil	پورا کرو	

فَأْتِمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيْهِمْ	to	لے	ان کے لیے
إِلَيْهِمْ	them	ان کے	
عَهْدَهُمْ	treaty	عہد	ان کا عہد
عَهْدَهُمْ	their	ان کا	
إِلَى	till	تک	تک
مُدَّتِهِمْ	term	مدت (مقررہ)	ان کی مدت (مقررہ)
مُدَّتِهِمْ	their	ان کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُحِبُّ	loves	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستبازوں کو۔ متقی لوگوں کو
الْمُتَّقِينَ	righteous	راستبازوں کو۔ متقی لوگوں کو	
5	پھر جب عزت و حرمت والے مہینے گزر جائیں تو مشرکوں کو جہاں کہیں بھی پاؤ قتل کر دو اور ان کی تاک میں جگہ جگہ بیٹھو اور ان کا خوب کھیراؤ کرو اور انہیں گرفتار کر لو۔ پھر اگر وہ توبہ کر لیں اور نماز قائم کرنے لگیں اور زکوٰۃ دینے لگیں تو ان کا راستہ چھوڑ دو۔ بیشک اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
انْسَلَخَ	have passed	گزر جائیں	گزر جائیں
الْأَشْهُرِ	the	خاص	مہینے
الْأَشْهُرِ	months	مہینے	
الْحُرْمِ	the	خاص	حرمت والے
الْحُرْمِ	sacred	حرمت والے	

فَاقْتُلُوا	then	تو	تو قتل کرو تم
فَاقْتُلُوا	kill	قتل کرو	
فَاقْتُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں کو
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں کو	
حَيْثُ	Wherever	جہاں کہیں بھی	جہاں کہیں بھی
وَجَدْتُمُوهُمْ	find	پاؤ	ان کو پاؤ تم
وَجَدْتُمُوهُمْ	you (you all)	تم	
وَجَدْتُمُوهُمْ	them	ان کو	
وَأَخْذُوهُمْ	and	اور	اور پکڑ لو تم ان کو
وَأَخْذُوهُمْ	seize	پکڑ لو	
وَأَخْذُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَخْذُوهُمْ	them	ان کو	
وَأَحْصِرُوهُمْ	and	اور	اور ان کا گھیراؤ کرو تم
وَأَحْصِرُوهُمْ	besiege	گھیراؤ کرو	
وَأَحْصِرُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَحْصِرُوهُمْ	them	ان کا	
وَأَقْعُدُوا	and	اور	اور بیٹھو تاک میں تم
وَأَقْعُدُوا	sit (in wait)	بیٹھو تاک میں	
وَأَقْعُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
كُلِّ	(at) every	ہر	ہر
مَرَصِدٍ	place of ambush	گھات والی جگہ پر	گھات والی جگہ پر
فَإِنْ	so	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	if	اگر	
تَابُوا	repent	توبہ کر لیں	وہ توبہ کر لیں
تَابُوا	they	وہ	
وَأَقَامُوا	and	اور	اور قائم کریں وہ
وَأَقَامُوا	establish	قائم کریں	
وَأَقَامُوا	they	وہ	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَأَتُوا	and	اور	اور دیں وہ
وَأَتُوا	give	دیں	
وَأَتُوا	they	وہ	
الزَّكَاةِ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةِ	zakah	زکوٰۃ	
فَخَلُّوا	then	پھر	پھر چھوڑ دو تم
فَخَلُّوا	leave	چھوڑ دو	
فَخَلُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
سَبِيلَهُمْ	way	راستہ	ان کا راستہ

سَبِيلَهُمْ	their	ان کا	
إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
6	اور اگر کوئی مشرک تم سے پناہ مانگے تو اس کو پناہ دے دو۔ یہاں تک کہ اللہ کا کلام سے (اور سمجھ) پھر اسے اس کی امن کی جگہ پہنچا دو۔ یہ اس لیے ہے کہ وہ لوگ بہت نا سمجھ ہیں۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
أَحَدٌ	anyone	کوئی بھی	کوئی بھی
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں	
اسْتَجَارَكَ	seek protection	تحفظ مانگے۔ پناہ مانگے	تحفظ مانگے تھے۔ پناہ مانگے تھے سے
اسْتَجَارَكَ	your	تجھ سے	
فَأَجِرْهُ	then	پس	پس تحفظ دے دے اس کو۔ پس پناہ دے دے اس کو
فَأَجِرْهُ	grant protection	تحفظ دے دے۔ پناہ دے دے	
فَأَجِرْهُ	him	اس کو	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَسْمَعُ	he hears	وہ سن پائے	وہ سن پائے
كَلَامٍ	words of	کلام	کلام
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
ثُمَّ	then	پھر	پھر

أَبْلَغُهُ	escort	پہنچا دے	پہنچا دے اسے
أَبْلَغُهُ	him	اسے	
مَأْمَنَةً	(to) place of safety	امن کی جگہ پر	اس کی امن کی جگہ پر
مَأْمَنَةً	his	اس کی	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	(is) because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
قَوْمٌ	(are) a people, a Nation	ایسے لوگ ہیں (جو)	ایسے لوگ ہیں (جو)
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	(who) do not know	جانتے۔ علم رکھتے	وہ جانتے۔ علم رکھتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
7	اللہ اور اس کے رسول کے نزدیک مشرکوں کے ساتھ کوئی عہد آخر کیسے رہ سکتا ہے سوائے اس کے کہ جن لوگوں کے ساتھ تم نے مسجد حرام کے نزدیک عہد کیا تھا؟۔ اگرچہ وہ قائم رہتے ہیں تو تم بھی قائم رہو۔ بیشک اللہ متقی لوگوں سے محبت کرتا ہے۔		
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
يَكُونُ	can (there) be	ہو سکتا ہے	ہو سکتا ہے
لِلْمُشْرِكِينَ	for	لپے	مشرکوں کے لیے
لِلْمُشْرِكِينَ	the	خاص	
لِلْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں کے	
عَهْدٌ	a covenant	عہد	عہد
عِنْدَ	with	ساتھ	ساتھ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَعِنْدَ	and	اور	اور ساتھ

وَعِنْدَ	with	ساتھ	
رَسُولِهِ	Messenger	رسول کے	اس کے رسول کے
رَسُولِهِ	His	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those (with) whom	جن لوگوں سے	جن لوگوں سے
عَاهَدْتُمْ	made a treaty	عہد کر رکھا تھا	عہد کر رکھا تھا تم نے
عَاهَدْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
عِنْدَ	near	نزدیک	نزدیک
الْمَسْجِدِ	the	خاص	مسجد
الْمَسْجِدِ	Masjid	مسجد	
الْحَرَامِ	the	ال	الحرام کے
الْحَرَامِ	Haraam	حرام کے	
فَمَا	so	پھر	پھر جب تک
فَمَا	long as	جب تک	
اسْتَقَامُوا	are upright	پابندی کریں۔ قائم رہیں	وہ پابندی کریں۔ وہ قائم رہیں
اسْتَقَامُوا	they	وہ	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَاسْتَقِيمُوا	then	تو	تو تم بھی پابندی کرو۔ تو تم بھی قائم رہو
فَاسْتَقِيمُوا	be upright	پابندی کرو۔ قائم رہو	
فَاسْتَقِيمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بی شک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُحِبُّ	loves	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستبازوں کو۔ متقی لوگوں کو
الْمُتَّقِينَ	righteous	راستبازوں کو۔ متقی لوگوں کو	
8	مشرکین سے کیسے کوئی معاہدہ ہو سکتا ہے کہ اگر وہ تم پر غلبہ پالیں پھر نہ تو کسی قرابت کا نہ ہی کسی عہد کا لحاظ کریں؟۔ یہ منہ (کی باتوں) سے تو تمہیں راضی کر دیتے ہیں مگر ان کے دل نہیں مانتے۔ اور ان میں بہت سارے لوگ تو فاسق ہی ہیں۔		
كَيْفَ	How?	کیسے؟ (مشرکین سے کیسے کوئی معاہدہ ہو سکتا ہے)	کیسے؟ (مشرکین سے کیسے کوئی معاہدہ ہو سکتا ہے)
وَإِنْ	while	جبکہ	جبکہ اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يُظْهِرُوا	gain dominance	غالب آجائیں	وہ غالب آجائیں
يُظْهِرُوا	they	وہ	
عَلَيْكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَا	do not	نہیں	نہیں
يَرْقُبُوا	regard (the ties)	لحاظ کریں گے	وہ لحاظ کریں گے
يَرْقُبُوا	they	وہ	
فِيكُمْ	with	ساتھ	ساتھ تمہاری
فِيكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
إِلَّا	(of) kinship	قرابت کا	قرابت کا



وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
زِمَّةً	covenant of protection	کسی عہد کا	کسی عہد کا
يُرْضُونَكُمْ	satisfy	راضی کرتے ہیں۔ مطمئن کرتے ہیں	وہ تمہیں راضی کرتے ہیں۔ وہ تمہیں مطمئن کرتے ہیں
يُرْضُونَكُمْ	they	وہ	
يُرْضُونَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِأَفْوَاهِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ مومنوں ان کے
بِأَفْوَاهِهِمْ	mouths	مومنوں	
بِأَفْوَاهِهِمْ	their	ان کے	
وَتَأْبَى	but	لیکن	لیکن انکار کرتے ہیں
وَتَأْبَى	refuse	انکار کرتے ہیں	
قُلُوبُهُمْ	hearts	دل	ان کے دل
قُلُوبُهُمْ	their	ان کے	
وَأَكْثَرُهُمْ	and	اور	اور ان میں سے بہت سارے
وَأَكْثَرُهُمْ	most of	بہت سارے	
وَأَكْثَرُهُمْ	them	ان میں سے	
فَاسِقُونَ	(are) defiantly disobedient	فاسق ہیں۔ نافرمان ہیں	فاسق ہیں۔ نافرمان ہیں
9			اللہ کی آیتوں کو تھوڑی سی قیمت پر بیچ ڈالتے ہیں پھر اللہ کے راستے سے روکتے بھی ہیں۔ بلاشبہ بہت برا ہے جو بھی وہ کرتے ہیں۔
اشْتَرَوْا	exchange	بیچ ڈالتے ہیں	بیچ ڈالتے ہیں وہ
اشْتَرَوْا	they	وہ	
بِآيَاتِ	with	ساتھ میں	ساتھ میں آیات
بِآيَاتِ	Verses of	آیات	

اللہ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
ثَمَنًا	(for) price	قیمت پر	قیمت پر
قَلِيلًا	a little	تھوڑی سی	تھوڑی سی
فَصَدُّوْا	and	اور	اور روکتے ہیں وہ
فَصَدُّوْا	hinder (people)	روکتے ہیں	
فَصَدُّوْا	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِهِۦ	way	راہ	اس (اللہ) کی راہ
سَبِيلِهِۦ	His	اس (اللہ) کی	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
سَاءَ	evil	بہت برا ہے	بہت برا ہے
مَا	(is) what	جو	جو
كَانُوا	used to	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
10	یہ لوگ کسی مومن کے بارے میں نہ تو قرابت کا اور نہ ہی کسی معاہدے کا لحاظ کرتے ہیں۔ اور یہ وہ لوگ ہیں جو حد سے تجاوز کرنے والے ہیں۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
يَرْقُبُونَ	respect (ties)	لحاظ کرتے	وہ لحاظ کرتے
يَرْقُبُونَ	they	وہ	
فِي	towards	طرف	طرف

مُؤْمِنٍ	a believer	کسی مومن کی	کسی مومن کی
إِلَّا	(of) kinship	قربت کا	قربت کا
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
ذِمَّةً	covenant of protection	کسی عہد کا	کسی عہد کا
وَأُولَئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُعْتَدُونَ	(are) the	خاص	دعا باز۔ حد سے نکل جانے والے
الْمُعْتَدُونَ	transgressors	دعا باز۔ حد سے نکل جانے والے	
11		اگر یہ توبہ کر لیں اور نماز قائم کرنے لگیں اور زکوٰۃ دینے لگ جائیں تو تمہارے دینی بھائی ہیں۔ اور سمجھنے والوں کے لیے ہم اپنی آیات کی طرح طرح سے وضاحت کر دیتے ہیں۔	
فَإِن	so	لیکن	لیکن اگر
فَإِن	if	اگر	
تَابُوا	repent	توبہ کر لیں	وہ توبہ کر لیں
تَابُوا	they	وہ	
وَأَقَامُوا	and	اور	اور قائم کرنے لگیں وہ
وَأَقَامُوا	establish	قائم کرنے لگیں	
وَأَقَامُوا	they	وہ	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَأَتَوْا	and	اور	اور دینے لگ جائیں وہ
وَأَتَوْا	give	دینے لگ جائیں	

وَأَتَوُوا	they	وہ	
الزَّكَاةَ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةَ	zakah	زکوٰۃ	
فَإِخْوَانُكُمْ	then	پھر	پھر وہ ہیں بھائی تمہارے
فَإِخْوَانُكُمْ	(they are) brothers	وہ ہیں بھائی	
فَإِخْوَانُكُمْ	your	تمہارے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الَّذِينَ	the	خاص	مذہب۔ دین
الَّذِينَ	religion	مذہب۔ دین	
وَنُقَصِّدُ	and	اور	اور ہم تفصیل سے وضاحت کرتے ہیں
وَنُقَصِّدُ	We explain in detail	ہم تفصیل سے وضاحت کرتے ہیں	
الآيَاتِ	the	خاص	آیات
الآيَاتِ	Verses	آیات	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَعْلَمُونَ	(who) know .	جانتے ہیں۔ علم رکھتے ہیں	وہ جانتے ہیں۔ علم رکھتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
12	اور اگر وہ عہد کرنے کے بعد اپنی قسمیں توڑ ڈالیں اور تمہارے دین میں طعن و تشنیع کرنے لگیں۔ تو کفر کے اماموں سے جنگ کرو تاکہ وہ باز آجائیں۔ بلاشبہ ان کی قسموں کا کوئی اعتبار نہیں۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
نَنكُتُوا	break	توڑ ڈالیں	وہ توڑ ڈالیں
نَنكُتُوا	they	وہ	

أَيْمَانَهُمْ	oaths	قسمیں	ان کی قسمیں
أَيْمَانَهُمْ	their	ان کی	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
عَهْدِهِمْ	treaty	عہد	ان کے عہد
عَهْدِهِمْ	their	ان کے	
وَطَعَنُوا	and	اور	اور طعن و تشنیع کریں وہ
وَطَعَنُوا	defame	طعن و تشنیع کریں	
وَطَعَنُوا	they	وہ	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
دِينِكُمْ	religion	دین	تمہارے دین
دِينِكُمْ	your	تمہارے	
فَقَاتِلُوا	then	تو	تو لڑو تم۔ تو جنگ کرو تم
فَقَاتِلُوا	fight	لڑو۔ جنگ کرو	
فَقَاتِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَئِمَّةَ	leaders	اماموں سے۔ رہنماؤں سے	اماموں سے۔ رہنماؤں سے
الْكُفْرِ	(of) the	خاص	کفر کے
الْكُفْرِ	disbelief	کفر کے	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ (کہ)
إِنَّهُمْ	they	وہ (کہ)	
لَا	no	نہیں (اعتبار)	نہیں (اعتبار)
أَيْمَانَ	oaths	قسموں کا	قسموں کا

لَهُمْ	for	ان کی طرف سے	ان کی طرف سے
لَهُمْ	them	ان کی	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَنْتَهُونَ	cease	باز آجائیں	وہ باز آجائیں
يَنْتَهُونَ	they	وہ	
13	تم ایسے لوگوں سے کیوں نہ لڑو گے جنہوں نے اپنی قسموں کو توڑ ڈالا اور رسول کو جلا وطن کرنے کا تہیہ کر لیا اور عہد شکنی میں بھی انہوں نے پہل کر لی؟۔ کیا تم ان سے ڈرتے ہو؟۔ حالانکہ اللہ زیادہ حق رکھتا ہے کہ اس سے ڈرا جائے اگر تم ایمان رکھتے ہو۔		
أَلَا	Will?	کیا کیسے؟	کیا کیسے نہیں؟
أَلَا	not	نہیں	
تُقَاتِلُونَ	fight	اصلاح کرنے کے لیے لڑو گے	اصلاح کرنے کے لیے لڑو گے تم
تُقَاتِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوْمًا	a people, a Nation	ان لوگوں سے کہ	ان لوگوں سے کہ
نَكَثُوا	broke	توڑ ڈالا	انہوں نے توڑ ڈالا
نَكَثُوا	(who) they	انہوں نے	
أَيْمَانَهُمْ	oaths	قسموں کو	ان کی قسموں کو
أَيْمَانَهُمْ	their	ان کی	
وَهُمُّوْا	and	اور	اور مصمم ارادہ کیا انہوں نے۔ اور تہیہ کر لیا انہوں نے
وَهُمُّوْا	determined	مصمم ارادہ کیا۔ تہیہ کر لیا	
وَهُمُّوْا	they	انہوں نے	
بِإِخْرَاجِ	to	بالکل	بالکل باہر نکالنے کا
بِإِخْرَاجِ	drive out	باہر نکالنے کا	

الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کو
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کو	
وَهُمْ	and	اور	اور انہوں نے
وَهُمْ	they	انہوں نے	
بَدَؤُوكُمْ	began (to attack)	شروع کی تھی (لڑائی)	شروع کی تھی (لڑائی) تم سے انہوں نے
بَدَؤُوكُمْ	they	انہوں نے	
بَدَؤُوكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
أَوَّلِ	first	پہلی	پہلی
مَرَّةٍ	time	مرتبہ	مرتبہ
أَتَخَشَوْنَهُمْ	Do?	کیا؟	کیا تم ان سے ڈرتے ہو؟
أَتَخَشَوْنَهُمْ	fear	ڈرتے ہو	
أَتَخَشَوْنَهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَتَخَشَوْنَهُمْ	them	ان سے	
فَإِنَّ اللَّهَ	but	لیکن	لیکن اللہ
فَإِنَّ اللَّهَ	Allah	اللہ	
أَحَقُّ	has more right	زیادہ حقدار ہے	زیادہ حقدار ہے
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَخْشَوْهُ	should fear	ڈرو	تم اس سے ڈرو
تَخْشَوْهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَخْشَوْهُ	Him	اس سے	
إِنْ	If	اگر	اگر

كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں۔ ایمان والے	مومنوں میں۔ ایمان والے
14		ان سے جنگ کرو کہ اللہ انہیں تمہارے ہاتھوں سے عذاب دے اور انہیں ذلیل و خوار کر دے اور وہ تمہیں ان پر غلبہ عطا کرے گا اور ایمان والوں کے دلوں کو قدرے ٹھنڈا و تسکین بخشنے گا۔	
قَاتِلُوهُمْ	Fight	اصلاح کے لیے (جنگ لڑو)	تم ان سے اصلاح کے لیے (جنگ لڑو)
قَاتِلُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
قَاتِلُوهُمْ	them	ان سے	
يُعَذِّبُهُمْ	will punish	کہ عذاب دے گا	کہ عذاب دے گا انہیں
يُعَذِّبُهُمْ	them	انہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِأَيْدِيكُمْ	by	ساتھ	ساتھ ہاتھوں کے تمہارے
بِأَيْدِيكُمْ	hands	ہاتھوں کے	
بِأَيْدِيكُمْ	your	تمہارے	
وَيُخْزِهِمْ	and	اور	اور ذلیل و خوار کرے گا انہیں
وَيُخْزِهِمْ	disgrace	ذلیل و خوار کرے گا	
وَيُخْزِهِمْ	them	انہیں	
وَيَنْصُرْكُمْ	and	اور	اور مدد کرے گا تمہاری
وَيَنْصُرْكُمْ	give victory	مدد کرے گا	
وَيَنْصُرْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	



وَيَشْفِ	and	اور	اور شفا بخشنے کا
وَيَشْفِ	will heal	شفا بخشنے کا	
صُدُورَ	breasts	سینوں کو	سینوں کو
قَوْمٍ	(of) a people, a Nation	لوگوں کے	لوگوں کے
مُؤْمِنِينَ	(who are) believers	مومن۔ ایمان والے	مومن۔ ایمان والے
15	اور ان کے دلوں کا غصہ دور کر دے گا۔ اور اللہ جسے چاہتا ہے توبہ کی توفیق دیتا ہے۔ اور اللہ سب کچھ جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
وَيَذْهَبُ	and	اور	اور دور کر دے گا
وَيَذْهَبُ	remove	دور کر دے گا	
غَيْظًا	anger	غصہ	غصہ
قُلُوبِهِمْ	(of) hearts	دلوں کا	ان کے دلوں کا
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
وَيَتُوبُ	and	اور	اور توبہ قبول کرتا ہے
وَيَتُوبُ	accepts repentance	توبہ قبول کرتا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَىٰ	of	اوپر	اوپر
مَنْ	whom	جس کے	جس کے
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
16	کیا تم نے سمجھ رکھا ہے کہ یونہی چھوڑ دیئے جاؤ گے؟۔ حالانکہ اللہ نے تم میں سے ایسے لوگوں کو ابھی نہیں جانچا جو صحیح معنوں میں جہاد کرنے والے ہیں (یا جو دین پھیلانے کی بھرپور کوشش کرتے ہیں)۔ اور جنہوں نے اللہ اور اس کے رسول اور مومنوں کے علاوہ کسی کو ولی (دوست) نہیں بنایا۔ اور اللہ تمہارے سب کاموں سے خوب باخبر ہے۔		

أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
حَسِبْتُمْ	(do) think	سمجھ رکھا ہے	سمجھ رکھا ہے تم نے
حَسِبْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
أَنَّ	that	کہ (یونہی)	کہ (یونہی)
تُتْرَكُوا	would be left	چھوڑ دیا جائے گا	تمہیں چھوڑ دیا جائے گا
تُتْرَكُوا	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَلَمَّا	while	جبکہ	جبکہ نہیں
وَلَمَّا	not	نہیں	
يَعْلَمُ	made evident	پر کھا۔ جانچا	پر کھا۔ جانچا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو کہ	ان لوگوں کو کہ
جَاهِدُوا	strive	جہاد کیا۔ کوشش کی	جہاد کیا۔ کوشش کی انہوں نے
جَاهِدُوا	they	انہوں نے	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَتَّخِذُوا	take	بنائے	بنائے انہوں نے
يَتَّخِذُوا	they	انہوں نے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
دُونِ	besides	سوائے	سوائے

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
رَسُولِهِۦ	Messenger	رسول کے	اس کے رسول کے
رَسُولِهِۦ	His	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
وَلِيَجَّةً	(as) intimates	کوئی دلی۔ کوئی گہرا دوست	کوئی دلی۔ کوئی گہرا دوست
وَاللّٰه	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰه	Allah	اللہ	
خَبِيرٌ	(is) All-Aware	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کیا کرتے ہو	تم کیا کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
17	مشرکوں کو زیب نہیں دیتا کہ اللہ کی مسجدوں کو آباد کریں جب کہ وہ اپنے آپ پر ہی کفر و ناشکری کی گواہی دے رہے ہوں۔ ان لوگوں کے سب اعمال ضائع ہو گئے اور وہ ہمیشہ ہمیش آگ میں رہنے والے ہیں۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	(it) is	زیب دیتا ہے)	زیب دیتا ہے)
لِلْمُشْرِكِينَ	for	لے	مشرکوں کے لیے

لِلْمُشْرِكِينَ	the	خاص	
لِلْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَعْمُرُوا	maintain	آباد کریں	وہ آباد کریں
يَعْمُرُوا	they	وہ	
مَسَاجِدَ	masjids	مسجیدیں	مسجیدیں
اللَّهِ	of Allah	اللہ کی	اللہ کی
شَاهِدِينَ	witnessing	شہادت دیتے ہوئے	شہادت دیتے ہوئے
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے ان کے
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
بِالْكَفْرِ	with	ساتھ	ساتھ کفر و ناشکری کی
بِالْكَفْرِ	the	خاص	
بِالْكَفْرِ	disbelief	کفر و ناشکری کی	
أُولَٰئِكَ	(for) those	یہ لوگ ہیں کہ	یہ لوگ ہیں کہ
حَبِطَتْ	worthless	ضائع ہو گئے	ضائع ہو گئے
أَعْمَالُهُمْ	(are) deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالُهُمْ	their	ان کے	
وَفِي	and	اور	اور حج۔ میں
وَفِي	in	حج۔ میں	
النَّارِ	the	خاص	دوزخ کے
النَّارِ	Fire	دوزخ کے	

هُمْ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
خَالِدُونَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہنے والے	ہمیشہ رہنے والے
18	اللہ کی مسجدیں البتہ صرف وہی لوگ آباد کرتے ہیں جو اللہ پر آخرت پر ایمان لاتے ہیں اور نماز قائم کرتے ہیں اور زکوٰۃ دیتے ہیں اور اللہ کے علاوہ کسی سے نہیں ڈرتے۔ پس یہی لوگ امید ہے کہ ہدایت یافتہ لوگوں میں ہوں گے۔		
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يَعْمُرُ	will maintain	وہی آباد کرتا ہے	وہی آباد کرتا ہے
مَسَاجِدَ	masjids	مسجدوں کو	مسجدوں کو
اللَّهِ	of Allah	اللہ کی	اللہ کی
مَنْ	(one) who	جو کوئی	جو کوئی
أَمَنَ	believes	ایمان لاتا ہے	ایمان لاتا ہے
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور یوم
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
وَأَقَامَ	and	اور (جو)	اور (جو) قائم کرتا ہے
وَأَقَامَ	establishes	قائم کرتا ہے	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَأَتَى	and	اور	اور دیتا ہے

وَأَتَى	gives	دیتا ہے	
الزَّكَاةَ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةَ	zakah	زکوٰۃ	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَخْشَ	fear	خوف رکھتا۔ ڈرتا	خوف رکھتا۔ ڈرتا
إِلَّا	except	مگر	مگر
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی سے	اللہ ہی سے
فَعَسَىٰ	then	پھر	پھر امید ہے
فَعَسَىٰ	perhaps	امید ہے	
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ	یہ لوگ
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَكُونُوا	are	ہو جائیں	وہ ہو جائیں
يَكُونُوا	they	وہ	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُهْتَدِينَ	the	خاص	ہدایت پانے والوں
الْمُهْتَدِينَ	guided ones	ہدایت پانے والوں	
19	کیا تم (مشرکوں) نے حاجیوں کا پانی پلانا اور مسجد حرام میں خدمت کر دینا؟۔ اس کے برابر کر دیا کہ جو اللہ پر اور روزِ آخرت پر ایمان لایا اور اللہ کے راستے میں جہاد کیا۔ اللہ کے نزدیک تو یہ برابر نہیں۔ اور اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت یاب نہیں ہونے دیتا۔		
أَجَعَلْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا تم نے کر دیا ہے؟
أَجَعَلْتُمْ	make	کر دیا ہے	
أَجَعَلْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	

سِقَايَةَ	providing of water	پانی پلانا	پانی پلانا
الْحَاجِّ	(to) the	خاص	حاجیوں کو
الْحَاجِّ	pilgrims	حاجیوں کو	
وَعِمَارَةَ	and	اور	اور خدمت کرنا۔ اور آباد کرنا
وَعِمَارَةَ	maintenance	خدمت کرنا۔ آباد کرنا	
الْمَسْجِدِ	(of) the	خاص	مسجد
الْمَسْجِدِ	Masjid	مسجد	
الْحَرَامِ	(of) the	ال	المحرام کو
الْحَرَامِ	Haraam	حرام کو	
كَمَنْ	like	برابر	برابر اس کے جو
كَمَنْ	(one) who	اس کے جو	
أَمَّنْ	believes	ایمان لے آئے	ایمان لے آئے
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور یوم
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
وَجَاهِدًا	and	اور	اور کوشش کرتا ہے
وَجَاهِدًا	strives	کوشش کرتا ہے	
فِي	in	تجہ میں	تجہ میں

سَبِيلٍ	(the) way	راہ	راہ
اللّٰهِ	(of) Allah?	کے	کے
لَا	not	نہیں (بالکل نہیں)	نہیں (بالکل نہیں)
يَسْتَوُونَ	are equal	برابر ہیں	وہ برابر ہیں
يَسْتَوُونَ	they	وہ	
عِنْدَ	near	تزدیک	تزدیک
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	ہدایت یاب ہونے دیتا	ہدایت یاب ہونے دیتا
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں
الْقَوْمِ	people	لوگوں	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظلم کرنے والوں کو
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظلم کرنے والوں کو	
20	جو لوگ ایمان لائے اور گھر بار چھوڑ کر ہجرت کی اور اللہ کی راہ میں اپنے مالوں اور جانوں سے جہاد کرتے رہے۔ اللہ کے پاس ان کے لیے بڑے بڑے درجے ہیں۔ اور وہی لوگ تو مراد پانے والے ہیں۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَهَاجَرُوا	and	اور	اور ہجرت کر گئے وہ
وَهَاجَرُوا	emigrated	ہجرت کر گئے	
وَهَاجَرُوا	they	وہ	



وَجَاهِدُوا	and	اور	اور جہاد کیا انہوں نے۔ اور بھرپور کوشش کی انہوں نے
وَجَاهِدُوا	strove	جہاد کیا۔ بھرپور کوشش کی	
وَجَاهِدُوا	they	انہوں نے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
بِأَمْوَالِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ اموال ان کے
بِأَمْوَالِهِمْ	wealth	اموال	
بِأَمْوَالِهِمْ	their	ان کے	
وَأَنْفُسِهِمْ	and	اور	اور ان کی جان سے
وَأَنْفُسِهِمْ	lives	جان سے	
وَأَنْفُسِهِمْ	their	ان کی	
أَعْظَمَ	(are) greater	عظیم تر	عظیم تر
دَرَجَةً	(in) rank	درجے ہیں	درجے ہیں
عِنْدَ	near	نزدیک	نزدیک
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَأَوْلِيكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأَوْلِيكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْفَائِزُونَ	(are) the	خاص	کامیاب
الْفَائِزُونَ	successful	کامیاب	
21	ان کا رب انہیں اپنی خاص رحمت کی اور رضامندی کی اور ایسی جنتوں کی خوشخبری دیتا ہے جن میں ان کے لیے دائمی نعمتیں اور آرام ہی آرام ہوگا۔		

يُبَشِّرُهُمْ	gives glad tidings	بشارت دیتا ہے	انہیں بشارت دیتا ہے
يُبَشِّرُهُمْ	them	انہیں	
رَبُّهُمْ	Lord	رب	ان کا رب
رَبُّهُمْ	their	ان کا	
بِرَحْمَةٍ	of	ساتھ	رحمت کے ساتھ
بِرَحْمَةٍ	Mercy	رحمت کے	
مِّنْهُ	from	طرف سے	اس کی طرف سے
مِّنْهُ	Him	اس کی	
وَرِضْوَانٍ	and	اور	اور رضامندی۔ اور خوشنودی
وَرِضْوَانٍ	Pleasure	رضامندی۔ خوشنودی	
وَجَنَّاتٍ	and	اور	اور باغات ہیں۔ اور جنتیں ہیں
وَجَنَّاتٍ	Gardens	باغات ہیں۔ جنتیں ہیں	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
نَعِيمٍ	(is) bliss	نعت ہے	نعت ہے
مُقِيمٍ	enduring	پائیدار۔ ہمیشہ رہنے والی	پائیدار۔ ہمیشہ رہنے والی
22		ان میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔ بیشک اللہ کے پاس عظمت والا اجر ہے۔	
خَالِدِينَ	(They will) abide	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	

أَبَدًا	forever	ہمیشہ ہمیش	ہمیشہ ہمیش
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
اللَّهُ	Allah	اللہ (کہ)	اللہ (کہ)
عِنْدَهُ	with	پاس	اسی کے پاس ہے
عِنْدَهُ	Him	اس کے	
أَجْرٌ	a reward	اجر ہے۔ انعام ہے	اجر ہے۔ انعام ہے
عَظِيمٌ	great	بڑا عظیم	بڑا عظیم
23	اے ایمان والو!۔ اپنے (ماں) باپ اور (بہن) بھائیوں کو ولی اولیاء (دوست) نہ بناؤ۔ اگر وہ ایمان کے مقابلے کفر کو پسند کر لیں۔ اور تم میں سے جو کوئی بھی ان کو ولی (دوست) بنائیں گے پس وہی لوگ ظالم ہیں۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
لَا	Do not	مت	مت
تَتَّخِذُوا	take	بنالو	بنالو تم
تَتَّخِذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَبَاءَكُمْ	fathers	باپ دادا کو	تمہارے باپ دادا کو۔ تمہارے (ماں) باپ کو
أَبَاءَكُمْ	your	تمہارے	
وَإِخْوَانَكُمْ	and	اور	اور تمہارے (بہن) بھائیوں کو
وَإِخْوَانَكُمْ	brothers	بھائیوں کو (بہن)	
وَإِخْوَانَكُمْ	your	تمہارے	

أَوْلِيَاءَ	(as) allies	اولیاء۔ دوست	اولیاء۔ دوست
إِنْ	If	اگر	اگر
اسْتَحَبُّوا	prefer	پسند کریں۔ ترجیح دیں۔ محبوب رکھیں	پسند کریں۔ ترجیح دیں۔ محبوب رکھیں
اسْتَحَبُّوا	they	وہ	
الْكَفْرَ	the	خاص	کفر کو
الْكَفْرَ	disbelief	کفر کو	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
الْإِيمَانِ	the	خاص	ایمان کے
الْإِيمَانِ	belief	ایمان کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَتَوَلَّوْهُمْ	takes as allies	دلی بنائے گا۔ دوستی رکھے گا	دلی بنائے گا ان کو۔ دوستی رکھے گا ان سے
يَتَوَلَّوْهُمْ	them	ان سے	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأُولَئِكَ	so	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الظَّالِمُونَ	(are) the	خاص	ظالم۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالم۔ ظلم کرنے والے	
24	کہہ دو کہ اگر تمہارے باپ۔ اور تمہارے بیٹے۔ اور تمہارے بھائی۔ اور تمہاری بیویاں۔ اور تمہاری رشتہ داریاں۔ اور تمہارے کماے ہوئے مال۔ اور تمہاری تجارت جس کے بند ہونے کا تمہیں اندیشہ رہتا ہے۔ اور تمہارے گھروندے جن کو تم بہت پسند کرتے ہو۔ (یہ سارے کچھ) تمہیں اللہ اور اس کے رسول اور اس کی راہ میں جہاد کرنے سے زیادہ پیارے ہیں۔ تو انتظار کرو یہاں تک کہ اللہ اپنا (عبائی) فیصلہ بھیج دے۔ اور اللہ فاسق لوگوں کو ہدایت یاب نہیں ہونے دیتا۔		

قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنَّ	are	ہیں	ہیں
أَبَاؤَكُمْ	fathers	باپ	تمہارے باپ
أَبَاؤَكُمْ	your	تمہارے	
وَأَبْنَاؤُكُمْ	and	اور	اور تمہارے بیٹے
وَأَبْنَاؤُكُمْ	sons	بیٹے	
وَأَبْنَاؤُكُمْ	your	تمہارے	
وَإِخْوَانُكُمْ	and	اور	اور تمہارے بھائی
وَإِخْوَانُكُمْ	brothers	بھائی	
وَإِخْوَانُكُمْ	your	تمہارے	
وَأَزْوَاجُكُمْ	and	اور	اور تمہاری ازواج
وَأَزْوَاجُكُمْ	spouses	ازواج	
وَأَزْوَاجُكُمْ	your	تمہاری	
وَعَشِيرَتُكُمْ	and	اور	اور تمہاری رشتہ داریاں
وَعَشِيرَتُكُمْ	relatives	رشتہ داریاں	
وَعَشِيرَتُكُمْ	your	تمہاری	
وَأَمْوَالٍ	and	اور	اور مال و دولت
وَأَمْوَالٍ	wealth	مال و دولت	
اَقْتَرَفْتُمُوهَا	that have acquired	جو کمائے	یہ جو تم نے کمائے
اَقْتَرَفْتُمُوهَا	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
اَقْتَرَفْتُمُوهَا	it	یہ	

وَتِجَارَةٌ	and	اور	اور (وہ) تجارت کہ
وَتِجَارَةٌ	commerce	(وہ) تجارت کہ	
تَخْشَوْنَ	fear	اندیشہ ہے	تمہیں اندیشہ ہے
تَخْشَوْنَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
كَسَادَهَا	a decline	نقصان کا	اس کے نقصان کا
كَسَادَهَا	(in) it	اس کے	
وَمَسَاكِنُ	and	اور (جو)	اور (جو) حویلیاں
وَمَسَاكِنُ	dwelling	حویلیاں	
تَرْضَوْنَهَا	delight	پسند کرتے ہو	تم اسے پسند کرتے ہو
تَرْضَوْنَهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَرْضَوْنَهَا	(in) it	اسے	
أَحَبَّ	more beloved	زیادہ محبوب ہیں	زیادہ محبوب ہیں
إِلَيْكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	than	بمقابل	بمقابل
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَرَسُولِهِ ۗ	and	اور	اور اس کے رسول کے
وَرَسُولِهِ ۗ	Messenger	رسول کے	
وَرَسُولِهِ ۗ	His	اس کے	
وَجِهَادٍ	and	اور	اور جہاد کرنے سے۔ اور جدوجہد کرنے سے
وَجِهَادٍ	striving	جہاد کرنے سے۔ جدوجہد کرنے سے	

فِي	in	میں	میں
سَبِيلِهِ	way	راہ	اس (اللہ) کی راہ
سَبِيلِهِ	His	اس (اللہ) کی	
فَتَرَبَّصُوا	then	پھر	پھر انتظار کرو تم
فَتَرَبَّصُوا	wait	انتظار کرو	
فَتَرَبَّصُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
حَتَّى	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَأْتِي	brings	لے آئے	لے آئے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِأَمْرِهِ	with	(عتاب) ساتھ	اس کے (عتاب) ساتھ حکم
بِأَمْرِهِ	Command	حکم	
بِأَمْرِهِ	His	اس کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا	رہنمائی فرماتا
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں
الْقَوْمِ	people	لوگوں	
الْفَاسِقِينَ	the	خاص	نافرمانوں کو۔ فاسقوں کو
الْفَاسِقِينَ	defiantly disobedient	نافرمانوں کو۔ فاسقوں کو	
25	البتة يقيتاً اللہ نے بہت سے موقعوں پر تمہاری مردگی ہے۔ اور حسنین کے دن بھی جب تمہیں اپنی کثرت پر بڑا ناز تھا پھر وہ (کثرت) تمہارے کچھ کام نہ آئی اور زمین باوجود اپنی فراخی کے تم پر تنگ ہو گئی پھر تم لوگ پیٹھ پھیر کر بھاگ کھڑے ہوئے۔		

لَقَدْ	Verily	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
نَصَرَکُمْ	helped	مدد فرمائی	مدد فرمائی تمہاری
نَصَرَکُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
اللہ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فِی	in	میں	میں
مَوَاطِنَ	regions	موقعوں	موقعوں
کَثِیْرَہٖ	many	بہت سارے	بہت سارے
وِیَوْمَ	and	اور	اور دن
وِیَوْمَ	(on the) day	دن	
حُنَیْنِ	(of) Hunain	حنین کے	حنین کے
اِذْ	when	جب کہ	جب کہ
اَعْجَبَتْکُمْ	pleased	ناز تھا۔ خوش بھی تھی	تمہیں ناز تھا۔ تمہیں خوش بھی تھی
اَعْجَبَتْکُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
کَثْرَتْکُمْ	multitude	کثرت کی	تمہاری کثرت کی
کَثْرَتْکُمْ	your	تمہاری	
فَلَمْ	but	لیکن	لیکن نہ
فَلَمْ	not	نہ	
تُعْنِی	availed	کام آئی	کام آئی
عَنْکُمْ	from	اس کثرت (سے)	اس کثرت (سے تمہارے)
عَنْکُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	



شَيْئًا	anything	کوئی چیز	کوئی چیز
وَصَافَتْ	and	اور	اور تنگ ہو گئی
وَصَافَتْ	(was) straitened	تنگ ہو گئی	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
بِمَا	in	بادوجود	بادوجود اس میں جو
بِمَا	spite of	اس میں جو	
رَحْبَتِ	its vastness	وسعت و کشادگی ہے	وسعت و کشادگی ہے
ثُمَّ	then	پھر	پھر
وَلْيَنْتُمْ	tuned back	واپس مڑے	تم واپس مڑے
وَلْيَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُدْبِرِينَ	fleeing	پیدھ پھیرتے ہوئے۔ بھاگتے ہوئے	پیدھ پھیرتے ہوئے۔ بھاگتے ہوئے
26			پھر اللہ نے اپنی طرف سے اپنے رسول اور اہل ایمان پر سکون و اطمینان نازل فرمایا اور ایسے لشکر بھیج دیئے جو تمہیں نظر نہیں آتے تھے اور کافروں کو مزادے دی گئی۔ اور کافروں کی یہی جزا ہے۔
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَنْزَلَ	sent down	نازل فرمائی	نازل فرمائی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
سَكِينَتَهُ	His tranquility	تسکین	اس کی طرف سے تسکین
سَكِينَتَهُ	His	اس کی طرف سے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر

رَسُولِهِ ۙ	Messenger	رسول	اس کے رسول
رَسُولِهِ ۙ	His	اس کے	
وَعَلَىٰ	and	اور	اور اوپر
وَعَلَىٰ	on	اوپر	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
وَأَنْزَلَ	and	اور	اور اس نے نازل کئے
وَأَنْزَلَ	sent down	اس نے نازل کئے	
جُنُودًا	forces	ایسے لشکر	ایسے لشکر
لَمْ	did not	(کہ) نہیں	(کہ) نہیں
تَرَوْهَا	see	نظر میں تھے	وہ نظر میں تھے تمہاری
تَرَوْهَا	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
تَرَوْهَا	(which) it	وہ	
وَعَذَّبَ	and	اور	اور سزا دی
وَعَذَّبَ	He punished	سزا دی	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَذٰلِكَ	and	اور	اور یہ
وَذٰلِكَ	That (is)	یہ	
جَزَاءً	recompense	بدلہ ہے۔ سزا ہے	بدلہ ہے۔ سزا ہے
الْكَافِرِينَ	(of) the	خاص	کافروں کی

الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کی	
27		پھر اس کے بعد اللہ جس کو چاہتا ہے توبہ کی توفیق نصیب کر دیتا ہے۔ اور اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَتُوبُ	accepts repentance	توبہ قبول کرتا ہے	توبہ قبول کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
عَلَى	for	اوپر	اوپر
مَنْ	whom	جس کے	جس کے
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت مہربان	نہایت مہربان
28		اے ایمان والو! بس کچھ شک نہیں کہ مشرک لوگ پلید ہیں۔ بس اس سال کے بعد مسجد حرام (یعنی خانہ کعبہ) کے نزدیک تک نہ آنے پائیں۔ اور اگر تمہیں مفلسی کا خوف ہو تو عنقریب اللہ نے چاہا تو تمہیں اپنے فضل سے مالا مال کر دے گا۔ یقیناً اللہ سب کچھ جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔	
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
إِنَّمَا	Indeed	کچھ شک نہیں	کچھ شک نہیں جو کہ

إِنَّمَا	what	جو کہ	
الْمُشْرِكُونَ	the	خاص	مشرکین
الْمُشْرِكُونَ	polytheists	مشرکین	
نَجَسٌ	(are) unclean	ناپاک ہیں	ناپاک ہیں
فَلَا	so	لہذا	لہذا
فَلَا	let not	نہ	
يَقْرُبُوا	come near	قریب آئیں	وہ قریب آئیں
يَقْرُبُوا	they	وہ	
الْمَسْجِدِ	the	خاص	مسجد
الْمَسْجِدِ	Masjid	مسجد	
الْحَرَامِ	(of) the	ال	المحرام کے
الْحَرَامِ	Haraam	حرام کے	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
عَامِهِمْ	year	سال	سال ان کے (حتی و آخری)
عَامِهِمْ	their (final)	ان کے (حتی و آخری)	
هَذَا	this	اس (والے)	اس (والے)
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
خِفْتُمْ	fear	ڈرتے ہو۔ اندیشہ ہے	تم ڈرتے ہو۔ تمہیں اندیشہ ہے
خِفْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَيْلَةً	poverty	غربت کا۔ مفلسی کا	غربت کا۔ مفلسی کا
فَسَوْفَ	then	تو	تو عنقریب

فَسَوْفَ	soon	عنقریب	
يُغْنِيكُمْ	will enrich	غنی کر دے گا۔ دولت مند کر دے گا	غنی کر دے گا تمہیں۔ دولت مند کر دے گا تمہیں
يُغْنِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مِن	from	میں سے	میں سے
فَضْلِهِ	Bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ	His	اس کے	
إِن	If	اگر	اگر
شَاءَ	He wills	وہ چاہے	وہ چاہے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمٌ	(is) All-Knower	سب کچھ جاننے والا	سب کچھ جاننے والا
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
29	جو لوگ بھی اہل کتاب میں سے اللہ پر اور آخرت کے دن پر ایمان نہیں لاتے اور جسے اللہ اور اس کے رسول نے حرام قرار دیا ہے اس کو حرام نہیں سمجھتے ہیں اور نہ ہی دین حق کو قبول کرتے ہیں ان سے جنگ کرو یہاں تک کہ وہ اپنے ہاتھ سے جزیہ دیں اور چھوٹے بن کر رہیں۔		
فَاتِلُوا	Fight	(اصلاح کے لیے) جنگ لڑو	(اصلاح کے لیے) جنگ لڑو تم
فَاتِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ

بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
بِالْيَوْمِ	in	ساتھ	ساتھ یوم
بِالْيَوْمِ	the	خاص	
بِالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُحَرِّمُونَ	make unlawful	حرام سمجھتے	وہ حرام سمجھتے
يُحَرِّمُونَ	they	وہ	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
حَرَّمَ	has made unlawful	حرام کیا ہے	حرام کیا ہے
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کے رسول نے
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول نے	
وَرَسُولُهُ	His	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَدِينُونَ	acknowledge	تسلیم کرتے ہیں	وہ تسلیم کرتے ہیں
يَدِينُونَ	they	وہ	

دِين	religion	مذہب۔ دین	مذہب۔ دین
الْحَقِّ	(of) the	خاص	حقیقی و سچے کو
الْحَقِّ	truth	حقیقی و سچے کو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں میں جو	ان لوگوں میں جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Scripture	کتاب	
حَتَّى	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُعْطُوا	pay	ادا کرنے لگ جائیں	وہ ادا کرنے لگ جائیں
يُعْطُوا	they	وہ	
الْجِزْيَةِ	the	خاص	جزیہ
الْجِزْيَةِ	jizyah	جزیہ	
عَنْ	with	ساتھ (اپنے)	ساتھ (اپنے)
يَدٍ	(hand) willingly	ہاتھ (یعنی رغبت سے)	ہاتھ (یعنی رغبت سے)
وَهُمْ	while	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
صَاغِرُونَ	(are) subdued	رہیں تابع ہو کر۔ رہیں چھوٹے بن کر	رہیں تابع ہو کر۔ رہیں چھوٹے بن کر
30		اور یہودی کہتے ہیں کہ عزیر اللہ کا بیٹا ہے اور عیسائی کہتے ہیں مسیح اللہ کا بیٹا ہے۔ یہ سب ان کے منہ کی باتیں ہیں۔ یہ بھی ایسے ہی باتیں کرنے لگے ہیں جیسے ان سے پہلے کر رہے ہوئے کافر کہتے ہیں۔ اللہ انہیں ہلاک کرے۔ یہ کہاں بسکے دھککے پھرتے ہیں؟	
وَقَالَتْ	and	اور	اور کہا
وَقَالَتْ	said	کہا	

الْيَهُودُ	the	خاص	یہودیوں نے
الْيَهُودُ	Jews	یہودیوں نے	
عَزِيزٌ	Uzair	عزیرؑ	عزیرؑ
ابْنُ	(is) son	پیتا ہے	پیتا ہے
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
وَقَالَتْ	and	اور	اور کہا
وَقَالَتْ	said	کہا	
النَّصَارَى	the	خاص	عیسائیوں نے
النَّصَارَى	Christians	عیسائیوں نے	
الْمَسِيحِ	the	ال	المسیح
الْمَسِيحِ	Messiah	مسح	
ابْنُ	(is) son	پیتا ہے	پیتا ہے
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
ذٰلِكَ	that	یہ	یہ
قَوْلُهُمْ	(is) saying	بات ہے	بات ہے ان کی
قَوْلُهُمْ	their	ان کی	
بِأَفْوَاهِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ مومنوں ان کے
بِأَفْوَاهِهِمْ	mouths	مومنوں	
بِأَفْوَاهِهِمْ	their	ان کے	
يُضَاهُونَ	imitate	(دیبائی) نقل کرتے ہیں)	(دیبائی) نقل کرتے ہیں وہ)
يُضَاهُونَ	they	وہ	
قَوْلَ	saying	قول	قول



الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
فَاتَلَّهُمْ	destroy	ہلاک کرے	انہیں ہلاک کرے
فَاتَلَّهُمْ	them	انہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنَّى	How?	کہاں؟	کہاں؟
يُؤَفِّكُونَ	deluded are	بسکے جاتے ہیں	وہ بسکے جاتے ہیں
يُؤَفِّكُونَ	they	وہ	
31	ان لوگوں نے اللہ کو چھوڑ کر اپنے عالموں اور درویشوں اور مسیح ابن مریم کو عبادت کیے جانے والے رب بنا لیا۔ حالانکہ انہیں یہی حکم دیا گیا تھا کہ واحد دیکنا اکیلے اللہ کے علاوہ کسی کی عبادت نہ کریں۔ اس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے قابل نہیں ہے۔ وہ تو ان لوگوں کے شریک مقرر کرنے سے بالکل پاک ہے۔		
اتَّخَذُوا	have taken	بنالیا	انہوں نے بنالیا
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
أَحْبَارَهُمْ	rabbis	عالموں کو	ان کے عالموں کو
أَحْبَارَهُمْ	their	ان کے	
وَرُهْبَانَهُمْ	and	اور	اور ان کے راہبوں کو۔ اور ان کے درویشوں کو
وَرُهْبَانَهُمْ	monks	راہبوں کو۔ درویشوں کو	
وَرُهْبَانَهُمْ	their	ان کے	
أَرْبَابًا	(as) Lords	(اپنا) رب	(اپنا) رب
مِّن	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَالْمَسِيحِ	and	اور	اور المسیح
وَالْمَسِيحِ	the	ال	
وَالْمَسِيحِ	Messiah	مسح	
ابْنِ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم کو (بھی)	مریم کو (بھی)
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أُمُرًا	were commanded	حکم دیئے گئے تھے	وہ حکم دیئے گئے تھے
أُمُرًا	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
لِيَعْبُدُوا	that	یہ کہ	یہ کہ وہ عبادت کریں
لِيَعْبُدُوا	worship	عبادت کریں	
لِيَعْبُدُوا	they	وہ	
إِلَّهًا	God	معبود	معبود
وَاحِدًا	One	صرف اکیلے کی	صرف اکیلے کی
لَا	(There) is no	نہیں ہے	نہیں ہے
إِلَهَ	god	کوئی بھی عبادت کے لائق	کوئی بھی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
هُوَ	Him	اس (اللہ) کے	اس (اللہ) کے
سُبْحٰنَهُ وَّ	Glory be to	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے وہ (اللہ)
سُبْحٰنَهُ وَّ	Him	وہ (اللہ)	

عَمَّا	from	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يُشْرِكُونَ	associate (with Him)	شرک کرتے ہیں	وہ شرک کرتے ہیں
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
32	یہ چاہتے ہیں کہ اللہ کے نورِ ہدایت کو اپنے مومنوں سے (چھوٹکیں مار کر) بچھادیں مگر اللہ اپنے نور کو پورا کیے بغیر نہیں رہے گا اور اگرچہ کافر و ناشکرے لوگوں کو برا ہی لگتا رہے۔		
يُرِيدُونَ	want	چاہتے ہیں	وہ چاہتے ہیں
يُرِيدُونَ	they	وہ	
أَنْ	to	کہ	کہ
يُطْفِئُوا	extinguish	بچھادیں	وہ بچھادیں
يُطْفِئُوا	they	وہ	
نُورَ	light	نورِ ہدایت	نورِ ہدایت
اللَّهِ	of Allah	اللہ کا	اللہ کا
بِأَفْوَاهِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ مومنوں ان کے
بِأَفْوَاهِهِمْ	mouths	مومنوں	
بِأَفْوَاهِهِمْ	their	ان کے	
وَيَأْبَى	but	لیکن	لیکن نہیں مانتا
وَيَأْبَى	refuses	نہیں مانتا	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	to	کہ	کہ
يَتِمَّ	perfect	پورا کر لے	پورا کر لے
نُورَهُ	Light	نورِ ہدایت	اس کا نورِ ہدایت

نُورَهُ	His	اس کا	
وَلَوْ	and	باوجود اس کے	باوجود اس کے اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
كِرِهًا	dislike (it)	ناپسند ہو	ناپسند ہو
الْكَافِرُونَ	the	خاص	کافروں کو
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کافروں کو	
33	وہ (اللہ جل شانہ) ہی تو ہے جس نے اپنے رسول کو ہدایت اور سچا دین دے کر بھیجا تاکہ اسے (دنیا کے) تمام دینوں پر غالب کر دے اور اگرچہ مشرک لوگ ناپسند ہی کرتے رہیں۔		
هُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	وہ (اللہ ہی) ہے
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
أَرْسَلَ	has sent	بھیجا	بھیجا
رَسُولَهُ	Messenger	رسول	اس کا رسول
رَسُولَهُ	His	اس کا	
بِالْهُدَىٰ	with	ساتھ	ساتھ ہدایت کے
بِالْهُدَىٰ	the	خاص	
بِالْهُدَىٰ	guidance	ہدایت کے	
وَدِينٍ	and	اور	اور دین
وَدِينٍ	religion	دین	
الْحَقِّ	(of) the	خاص	حق کے
الْحَقِّ	truth	حق کے	
لِيُظْهِرَهُ	to	لے	اسے اجاگر و غالب کرنے کے لیے
لِيُظْهِرَهُ	manifest	اجاگر و غالب کرنے کے	
لِيُظْهِرَهُ	it	اسے	

عَلَى	over	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	the	خاص	دینوں
الَّذِينَ	religions	دینوں	
كُلِّهِمْ	all	سارے کے سارے	سارے کے سارے یہ
كُلِّهِمْ	it	یہ	
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
كَرِهَ	dislike (it)	ناپسند ہو	ناپسند ہو
الْمُشْرِكُونَ	the	خاص	مشرکوں کو
الْمُشْرِكُونَ	polytheists	مشرکوں کو	
34	اے ایمان والو!۔ یقینی طور پر بہت سارے علماء اور درویش لوگوں کا مال ناحق طریقے سے کھاتے ہیں۔ اور اللہ کے راستے سے روکتے ہیں اور جو لوگ سونا اور چاندی جمع کرتے ہیں اور اس سے اللہ کی راہ میں خرچ نہیں کرتے۔ پس انہیں المناک عذاب کی بشارت سنادو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
كَثِيرًا	many	بہت سارے	بہت سارے
مِّنْ	from	سے	سے
الْأَخْبَارِ	the	خاص کر	علماء
الْأَخْبَارِ	rabbis	علماء	
وَالرُّهْبَانِ	and	اور	اور راہبوں۔ بزرگوں۔ درویشوں میں

وَالرُّهْبَانَ	the	خاص	
وَالرُّهْبَانَ	monks	راہبوں۔ بزرگوں۔ درویشوں میں	
لَيَأْكُلُونَ	surely	البتہ	البتہ کھاتے ہیں وہ
لَيَأْكُلُونَ	eat	کھاتے ہیں	
لَيَأْكُلُونَ	they	وہ	
أَمْوَالَ	wealth	مال و دولت	مال و دولت
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگوں کا
النَّاسِ	people	لوگوں کا	
بِالْبَاطِلِ	in	ساتھ	ساتھ ناحق۔ ساتھ ناجائز طریقے
بِالْبَاطِلِ	the	خاص	
بِالْبَاطِلِ	falsehood	ناحق۔ ناجائز طریقے	
وَيَصُدُّونَ	and	اور	اور وہ روکتے ہیں
وَيَصُدُّونَ	hinder	روکتے ہیں	
وَيَصُدُّونَ	they	وہ	
عَنِ	from	سے	سے
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يَكْنِزُونَ	hoard	جمع کر رکھتے ہیں	وہ جمع کر رکھتے ہیں
يَكْنِزُونَ	they	وہ	
الذَّهَبِ	the	خاص	سونا

الذَّهَبِ	gold	سونا	
وَالْفِضَّةَ	and	اور	اور چاندی
وَالْفِضَّةَ	the	خاص	
وَالْفِضَّةَ	silver	چاندی	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُنْفِقُونَهَا	spend	خرچ کرتے ہیں	جو خرچ کرتے ہیں اسے
يُنْفِقُونَهَا	they	وہ	
يُنْفِقُونَهَا	it	اسے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَبَشِّرْهُمْ	so	پس	پس خوشخبری سنا دے تو ان کو
فَبَشِّرْهُمْ	give tidings	خوشخبری سنا دے تو	
فَبَشِّرْهُمْ	them	ان کو	
بِعَذَابٍ	of	ساتھ	ساتھ عذاب کے
بِعَذَابٍ	a punishment	عذاب کے	
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک
35	جس دن وہ مال و زر جہنم کی آگ میں گرم کیا جائے گا پھر اس سے ان کی پیشانیوں اور پہلو اور پیٹھیں داغی جائیں گی۔ کہ یہ وہی تو ہے جو تم نے اپنے لیے جمع کر رکھا تھا پس اپنے جمع کیے ہوئے اس مال کا مزہ چکھو۔		
يَوْمَ	(The) Day	جس دن	جس دن
يُحْمَى	it will be heated	گرم کیا جائے گا	گرم کیا جائے گا
عَلَيْهَا	on	اوپر	اوپر اس کے

عَلَيْهَا	it	اس کے	
فِي	in	میں	میں
نَارِ	Fire	آگ	آگ
جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کی	جہنم کی
فَتُكْوَى	and	اور	اور داغی جائیں گی
فَتُكْوَى	will be branded	داغی جائیں گی	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
جِبَاهُهُمْ	foreheads	پیشانیاں	ان کی پیشانیاں
جِبَاهُهُمْ	their	ان کی	
وَجُنُوبُهُمْ	and	اور	اور ان کی پہلوئیں
وَجُنُوبُهُمْ	flanks	پہلوئیں	
وَجُنُوبُهُمْ	their	ان کی	
وَزُهُورُهُمْ	and	اور	اور ان کی پیٹھیں
وَزُهُورُهُمْ	backs	پیٹھیں	
وَزُهُورُهُمْ	their	ان کی	
هَذَا	this	اور کہا جائے گا کہ (یہ ہے)	اور کہا جائے گا کہ (یہ ہے)
مَا	(is) what	جو	جو
كَتَرْتُمْ	hoarded	سمیٹا تھا	تم نے سمیٹا تھا
كَتَرْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
لِأَنْفُسِكُمْ	for	لیے	خود تمہارے نفسوں کے لیے
لِأَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کے	



لَأَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
فَذُوقُوا	so	تو	تو مزے چکھو تم
فَذُوقُوا	taste	مزے چکھو	
فَذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَكْنِزُونَ	hoard	جمع کر کے رکھتے	تم جمع کر کے رکھتے
تَكْنِزُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
36	جس وقت سے اللہ نے زمین اور آسمان پیدا کیے بیشک اللہ کے نزدیک اللہ کی کتاب میں مہینوں کی گنتی صرف بارہ ہے ان میں سے چار (مہینے) حرمت والے ہیں۔ یہی سیدھا دین ہے۔ پس ان میں اپنے آپ پر ظلم نہ کرو۔ اور تم سب مشرکوں سے ایسے ہی لڑو جیسے وہ سب تم سے لڑتے ہیں۔ اور جان رکھو کہ اللہ متقی لوگوں کے ساتھ ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
عِدَّةَ	number	شمار	شمار
الشُّهُورِ	(of) the	خاص	مہینوں کا
الشُّهُورِ	months	مہینوں کا	
عِنْدَ	with	نزدیک	نزدیک
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
اِثْنًا	two	دو (اور)	دو (اور)
عَشَرَ	ten	دس (بارہ)	دس (بارہ)
شَهْرًا	months	مہینے	مہینے
فِي	in	میں	میں
كِتَابِ	(the) ordinance	کتاب	کتاب

اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
يَوْمَ	(from the) Day	جس دن	جس دن
خَلَقَ	He created	پیدا کیے اس نے	پیدا کیے اس نے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	سارے آسمان
السَّمَاوَاتِ	heavens	سارے آسمان	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
مِنْهَا	of	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	them	اس	
أَرْبَعَةً	four	چار	چار
حُرْمٍ	(are) sacred	مقدس ہیں۔ حرمت والے ہیں	مقدس ہیں۔ حرمت والے ہیں
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
الَّذِينَ	(is) the	خاص	مذہب ہے۔ دین ہے
الَّذِينَ	religion	مذہب ہے۔ دین ہے	
الْقِيَمِ	the	خاص	سیدھا
الْقِيَمِ	upright	سیدھا	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَظْلِمُوا	wrong	ظلم کرو	ظلم کرو تم
تَظْلِمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِنَّ	in	میں	ان میں

فِيهِنَّ	there	ان	
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود نفسوں پر تمہارے
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
وَقَاتِلُوا	and	اور	اور لڑو
وَقَاتِلُوا	fight	لڑو	
وَقَاتِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں سے
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں سے	
كَاٰفَّةً	all together	پوری طرح سے	پوری طرح سے
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
يُقَاتِلُونَكُمْ	fight	لڑتے ہیں	وہ تم سے لڑتے ہیں
يُقَاتِلُونَكُمْ	they	وہ	
يُقَاتِلُونَكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
كَاٰفَّةً	all together	اکٹھے ہو کر	اکٹھے ہو کر
وَاعْلَمُوا	and	اور	اور جان لو تم۔ اور جان رکھو تم
وَاعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
وَاعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مَعَ	with	ساتھ ہے	ساتھ ہے

الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستبازوں کے۔ متقی لوگوں کے
الْمُتَّقِينَ	righteous	راستبازوں کے۔ متقی لوگوں کے	
37	<p>پیش کسی حرمت والے مہینے کو ہٹا کر اسے آگے پیچھے کر دینا کفر میں زیادتی کا موجب ہے۔ اس سے کافر گمراہی میں پڑے رہتے ہیں۔ ایک سال تو اس مہینے کو حلال کر لیتے ہیں اور دوسرے سال اسی کو حرام رہنے دیتے ہیں تاکہ اللہ کے مقرر کردہ حرمت والے مہینوں کی محض گنتی پوری کر لیں اور اللہ نے جس سے منع کیا ہے اس کو جائز کر لیا کریں۔ ان کے برے اعمال انہیں بہت ہی بھلے دکھائی دیتے ہیں۔ اور اللہ ایسے کافروں کو راہ یاب نہیں ہونے دیتا۔</p>		
إِنَّمَا	Indeed	بے شک	پیش جو کہ
إِنَّمَا	what	جو کہ	
النَّسِيءِ	the	خاص	آگے پیچھے کر لینا (مہینوں کو)
النَّسِيءِ	postponing	آگے پیچھے کر لینا (مہینوں کو)	
زِيَادَةً	(is) an increase	زیادتی ہے	زیادتی ہے
فِي	in	میں	میں
الْكُفْرِ	the	خاص	کفر
الْكُفْرِ	disbelief	کفر	
يُضِلُّ	are led astray	گمراہ ہو جاتے ہیں۔ بہکائے جاتے ہیں	گمراہ ہو جاتے ہیں۔ بہکائے جاتے ہیں
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافروں کا شکرے ہیں	کافروں کا شکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
يُحِلُّونَهُ	make lawful	حلال کر لیتے ہیں	وہ حلال کر لیتے ہیں اسے
يُحِلُّونَهُ	they	وہ	
يُحِلُّونَهُ	it	اسے	
عَامًا	any one year	ایک سال	ایک سال

وَيَحْرِمُونَهُ	and	اور	اور وہ حرام کر لیتے ہیں اسے
وَيَحْرِمُونَهُ	make unlawful	حرام کر لیتے ہیں	
وَيَحْرِمُونَهُ	they	وہ	
وَيَحْرِمُونَهُ	it	اسے	
عَامًا	(another) year	(دوسرے) سال	(دوسرے) سال
لِيُؤَاطُوا	to	لے	پورا کرنے کے لیے وہ
لِيُؤَاطُوا	adjust	پورا کرنے کے	
لِيُؤَاطُوا	they	وہ	
عِدَّة	number	تعداد (ان کی)	تعداد (ان کی)
مَا	which	جو	جو
حَرَّمَ	has made unlawful	حرام کئے ہیں	حرام کئے ہیں
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فَيُحِلُّوْا	and	اور	اور وہ حلال کر لیتے ہیں
فَيُحِلُّوْا	making lawful	حلال کر لیتے ہیں	
فَيُحِلُّوْا	they	وہ	
مَا	what	جو	جو
حَرَّمَ	has made unlawful	حرام کیا ہے	حرام کیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
زَيْنَ	Is made fair-seeming	سجادیئے گئے۔ مزین کر دیئے گئے	سجادیئے گئے۔ مزین کر دیئے گئے
لَهُمْ	to	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
سُوْءَ	evil	برے	برے

أَعْمَالِهِمْ	(of) deeds	اعمال	اعمال ان کے
أَعْمَالِهِمْ	their	ان کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم کو
الْقَوْمِ	people	قوم کو	
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کی
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کی	
38	اے ایمان والو!۔ تمہیں کیا ہو گیا ہے کہ جب تم سے کہا جاتا ہے کہ اللہ کی راستے میں (جہاد کے لیے) نکلو تو تم بوجھل ہوئے زمین سے لگے جاتے ہو کیا تم آخرت کو چھوڑ کر دنیا کی زندگی پر راضی ہو گئے ہو؟۔ دنیا کی زندگی کا فائدہ تو آخرت کے مقابلے میں بہت ہی معمولی سا ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
مَا	What	کیا ہے؟	کیا ہے؟
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِذَا	when	جب	جب
قِيلَ	it is said	کہا جاتا ہے	کہا جاتا ہے

نَكْمٌ	to	لیے	تہارے لیے
نَكْمٌ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
انْفِرُوا	go forth	نکلو۔ کوچ کرو	کوچ کرو تم۔ نکلو تم
انْفِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	چ	چ
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
انَّا قَلْتُمْ	cling heavily	بو جھل ہوئے جاتے ہو	بو جھل ہوئے جاتے ہو تم
انَّا قَلْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	to	طرف۔ ساتھ	طرف۔ ساتھ
الأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الأَرْضِ	earth	زمین کے	
أَرْضِيئُمْ	Are?	کیا؟	کیا راضی ہو گئے ہو تم؟
أَرْضِيئُمْ	pleased	راضی ہو گئے ہو	
أَرْضِيئُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالْحَيَاةِ	with	ساتھ	ساتھ زندگی کے
بِالْحَيَاةِ	the	خاص	
بِالْحَيَاةِ	life	زندگی کے	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
مِنْ	(rather) than	بجائے	بجائے

الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کی۔ اخروی
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کی۔ اخروی	
فَمَا	but	لیکن	لیکن جو بھی
فَمَا	what	جو بھی	
مَتَاعٍ	(is the) enjoyment	فائدہ ہے	فائدہ ہے
الْحَيَاةِ	(of) the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیاوی کا
الدُّنْيَا	world	دنیاوی کا	
فِي	in	بہتابل	بہتابل
الْآخِرَةِ	the	خاص	اخروی کے
الْآخِرَةِ	hereafter	اخروی کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلٌ	a little	بہت ہی معمولی سا	بہت ہی معمولی سا
39	اور اگر تم نہیں نکلو گے تو اللہ تمہیں المناک عذاب میں مبتلا کر دے گا اور تمہاری بجائے دوسرے لوگ بدل کر لے آئے گا اور تم اس کا کچھ بھی نقصان نہ کر سکو گے۔ اور اللہ ہی ہر چیز پر خوب قدرت رکھتا ہے۔		
إِلَّا	If not	اگر نہیں	اگر نہیں
تَنْفِرُوا	go forth	نکلو گے۔ کوچ کرو گے	تم نکلو گے۔ تم کوچ کرو گے
تَنْفِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
يُعَذِّبُكُمْ	He will punish	وہ سزا دے گا	وہ تمہیں سزا دے گا
يُعَذِّبُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَذَابًا	(with) a punishment	عذاب	عذاب



أَلِيْمًا	painful	بہت المناک	بہت المناک
وَيَسْتَبْدِلُ	and	اور	اور وہ بدل دے گا تمہیں
وَيَسْتَبْدِلُ	will replace you	وہ بدل دے گا تمہیں	
قَوْمًا	(with) a people, a Nation	کسی اور قوم سے	کسی اور قوم سے
غَيْرَكُمْ	other than	علاوہ	تمہارے علاوہ
غَيْرَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَضُرُّوهُ	can harm	بگاڑ سکتے	تم بگاڑ سکتے اس کا
تَضُرُّوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَضُرُّوهُ	Him	اس کا	
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
40	اگر تم رسول کی مدد نہ کرو گے تو اللہ نے اس کی (ایسے وقت) مدد کی تھی جب کافروں نے ان کو گھر سے نکال دیا تھا۔ وہ دو میں سے دوسرا تھا جب وہ دونوں غار میں تھے جس وقت وہ (محمدؐ) اپنے ساتھی (ابوبکر صدیقؓ) سے کہہ رہا تھا کہ غم نہ کر بیشک اللہ ہمارے ساتھ ہے۔ پھر اللہ نے اپنی طرف سے ان پر سکون و اطمینان نازل فرمایا اور ایسے لشکروں سے ان کی مدد کی جو تم کو نظر نہیں آتے تھے اور کافروں کی بات کو پست کر دیا۔ اور بات تو اللہ ہی کی بلند رہتی ہے۔ اور اللہ بہت زبردست نہایت حکمت والا ہے۔		
إِلَّا	If not	اگر نہیں	اگر نہیں

تَنْصُرُوهُ	help him	مدد کرو گے	اس (رسول) کی مدد کرو گے تم
تَنْصُرُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَنْصُرُوهُ	it	اس (رسول) کی	
فَقَدْ	so	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Certainly	حقیقتاً	
نَصَرَهُ	helped	مدد فرمائی	اس کی مدد فرمائی
نَصَرَهُ	him	اس کی	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
إِذْ	when	جب کہ	جب کہ
أَخْرَجَهُ	drove out	نکال دیا تھا	اسے نکال دیا تھا
أَخْرَجَهُ	him	اسے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے کہ	ان لوگوں نے کہ
كَفَرُوا	disbelieved	کافروں یا شکرے تھے	کافروں یا شکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
ثَانِي	second	دوسرا	دوسرا
التَّانِي	(of) two	دو میں سے	دو میں سے
إِذْ	when	جب	جب
هُمَا	both of them	وہ دونوں	وہ دونوں
فِي	in	چھ	چھ
الْغَارِ	the	خاص	غار کے
الْغَارِ	cave	غار کے	
إِذْ	when	جب کہ	جب کہ

يَقُولُ	he said	وہ (رسول اللہ) کہہ رہا تھا	وہ (رسول اللہ) کہہ رہا تھا
لِصَاحِبِهِ	to	لیے	اس کے ساتھی (ابوبکر) کے لیے
لِصَاحِبِهِ	companion	ساتھی (ابوبکر) کے	
لِصَاحِبِهِ	his	اس کے	
لَا	do not	مت	مت
تَحْزَنُ	grieve	غمگین ہو	غمگین ہو
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مَعَنَا	with	ساتھ ہے	ہمارے ساتھ ہے
مَعَنَا	us	ہمارے	
فَأَنْزَلَ	then	پھر	پھر نازل فرمائی
فَأَنْزَلَ	sent down	نازل فرمائی	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
سَكِينَتَهُ	tranquillity	تسکین	اس کی طرف سے تسکین
سَكِينَتَهُ	His	اس کی طرف سے	
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
وَأَيْدَهُ	and	اور	اور حمایت کی اس کی
وَأَيْدَهُ	supported	حمایت کی	
وَأَيْدَهُ	him	اس کی	
بِجُنُودٍ	with	ساتھ	ساتھ ایسے لشکروں کے
بِجُنُودٍ	forces	ایسے لشکروں کے	

لَمْ	did not	کہ نہیں	کہ نہیں
تَرَوْهَا	see	نظر میں تھے	وہ نظر میں تھے تمہاری
تَرَوْهَا	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
تَرَوْهَا	it	وہ	
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنا دیا
وَجَعَلَ	made	بنا دیا	
كَلِمَةً	word	بات کو	بات کو
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
السُّفْلَى	the	خاص	پست ترین
السُّفْلَى	lowest	پست ترین	
وَكَلِمَةً	while	جبکہ	جبکہ کلمہ
وَكَلِمَةً	while Word	کلمہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
هِيَ	It	وہ ہے	وہ ہے
الْعُلْيَا	the	خاص	بلند ترین
الْعُلْيَا	highest	بلند ترین	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	خوب غالب	خوب غالب
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے

41	تم ہلکے ہو یا پوجھل (گھروں سے) نکل پڑو اور اپنے مالوں اور جانوں سے اللہ کی راہ میں جہاد کرو۔ یہی تمہارے حق میں بہتر ہے اگر تم علم رکھتے ہو۔		
انْفِرُوا	Go forth	نکلو۔ کوچ کرو	نکلو تم۔ کوچ کرو تم
انْفِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
خِفَافًا	light	ہلکے ہو	ہلکے ہو
وَتِقَالًا	or	یا	یا بھاری
وَتِقَالًا	heavy	بھاری	
وَجَاهِدُوا	and	اور	اور جہاد کرو تم۔ اور جدوجہد کرو تم۔ اور کوشش کرو تم
وَجَاهِدُوا	strive	جہاد کرو۔ جدوجہد کرو۔ کوشش کرو	
وَجَاهِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِأَمْوَالِكُمْ	with	ساتھ	ساتھ تمہارے
بِأَمْوَالِكُمْ	wealth	اموال کے	
بِأَمْوَالِكُمْ	your	تمہارے	
وَأَنْفُسِكُمْ	and	اور	اور نفس تمہارے۔ اور جان تمہاری
وَأَنْفُسِكُمْ	lives	نفس۔ جان	
وَأَنْفُسِكُمْ	your	تمہاری	
فِي	in	چ	چ
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
ذَلِكَ	That	کہ یہی	کہ یہی
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے

لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	know	جاننے	تم جاننے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
42	اگر مال غنیمت نزدیک ہوتا اور سفر ہلکا ہوتا تو وہ ضرور حیرے ساتھ چل دیتے لیکن انہیں مسافت لمبی نظر آئی۔ اور اب تو یہ اللہ کی قسمیں کھائیں گے کہ اگر ہم طاقت رکھتے تو تمہارے ساتھ ضرور نکلتے۔ یہ اپنے آپ کو خود ہلاک کرتے ہیں اور اللہ جانتا ہے کہ بلاشبہ وہ البتہ جھوٹے ہیں۔		
لَوْ	If	اگر	اگر
كَانَ	had been	ہوتا	ہوتا
عَرَضًا	a gain	فائدہ۔ مالِ غنیمت	فائدہ۔ مالِ غنیمت
قَرِيبًا	near	نزدیک	نزدیک
وَسَفَرًا	and	اور	اور سفر
وَسَفَرًا	a journey	سفر	
قَاصِدًا	easy	آسان	آسان
لَا تَتَّبِعُواكَ	surely	یقیناً	یقیناً پیچھے چلے وہ تیرے
لَا تَتَّبِعُواكَ	(would) have followed	پیچھے چلنے	
لَا تَتَّبِعُواكَ	they	وہ	
لَا تَتَّبِعُواكَ	your	تیرے	
وَلٰكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِنْ	but	لیکن	
بَعْدَتْ	was long	لمبی تھی	لمبی تھی

عَلَيْهِمْ	for	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	they	ان کے	
الشُّقَّةُ	the	خاص	مسافت
الشُّقَّةُ	distance	مسافت	
وَسَيَحْلِفُونَ	and	اور	اور عنقریب وہ قسمیں کھائیں گے
وَسَيَحْلِفُونَ	will	عنقریب	
وَسَيَحْلِفُونَ	swear	قسمیں کھائیں گے	
وَسَيَحْلِفُونَ	they	وہ	
بِاللَّهِ	by	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
لَوْ	If	اگر	اگر
اسْتَطَعْنَا	were able	استطاعت رکھتے	ہم استطاعت رکھتے
اسْتَطَعْنَا	we	ہم	
لَخَرَجْنَا	Certainly	البتہ	البتہ نکل جاتے ہم
لَخَرَجْنَا	(would) have come forth	نکل جاتے	
لَخَرَجْنَا	we	ہم	
مَعَكُمْ	with	ساتھ	ساتھ تمہارے
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
يُهْلِكُونَ	destroy	ہلاک کرتے ہیں	ہلاک کرتے ہیں وہ
يُهْلِكُونَ	they	وہ	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں کو	خود نفسوں کو ان کے
أَنْفُسَهُمْ	their own	ان کے	

وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
يَعْلَمُ	knows	جاتا ہے	جاتا ہے
اِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
اِنَّهُمْ	they	وہ	
لَكَٰذِبُوْنَ	surely	البتہ	البتہ جھوٹے ہیں
لَكَٰذِبُوْنَ	(are) liars	جھوٹے ہیں	
43	اللہ تمہیں معاف کرے تم نے کیوں انہیں (پیچھے بیٹھ رہنے کی) اجازت دے دی جب تک تم پر واضح نہ ہو جاتا کہ کون سچا اور یہ نہ جان لیتے کہ کون جھوٹے ہیں؟		
عَفَا	(May) forgive	معاف فرمائے	معاف فرمائے
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَنكَ	to	کو	تجھ کو
عَنكَ	you	تجھ	
لِمَ	for	لے	کس لیے؟
لِمَ	Why ?	کس؟	
اٰذِنْتَ	permitted	اجازت دی	تو نے اجازت دی
اٰذِنْتَ	you	تو نے	
لَهُمْ	to	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
حَتّٰى	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَتَبَيَّنَ	(became) evident	ظاہر ہو جاتے	ظاہر ہو جاتے
لَكَ	to	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	



الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
صَادِقُونَ	were truthful	سچے تھے	سچے تھے وہ
صَادِقُونَ	they	وہ	
وَتَعْلَمَ	and	اور	اور تم جان لیتے
وَتَعْلَمَ	you knew	تم جان لیتے	
الْكَذِبِينَ	the	خاص	جھوٹوں کو (بھی)
الْكَذِبِينَ	liars	جھوٹوں کو (بھی)	
44	جو لوگ اللہ پر اور آخرت کے دن پر ایمان رکھتے ہیں وہ تو کبھی تم سے اجازت نہیں مانگتے کہ مالی اور جانی جہاد سے رک جائیں۔ اور اللہ متقی لوگوں کو خوب جانتا ہے۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْتَأْذِنُكَ	(Would) ask permission	اجازت مانگتے	اجازت مانگتے تھے سے
يَسْتَأْذِنُكَ	your	تجھ سے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے ہیں	وہ ایمان رکھتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور یوم
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
أَنْ	that	کہ	کہ

يُجَاهِدُوا	strive	جہاد کریں۔ بھرپور جدوجہد کریں۔ بھرپور کوشش کریں	جہاد کریں وہ۔ بھرپور جدوجہد کریں وہ۔ بھرپور کوشش کریں وہ
يُجَاهِدُوا	they	وہ	
بِأَمْوَالِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ اموال ان کے
بِأَمْوَالِهِمْ	wealth	اموال	
بِأَمْوَالِهِمْ	their	ان کے	
وَأَنْفُسِهِمْ	and	اور	اور ان کی جان سے
وَأَنْفُسِهِمْ	lives	جان سے	
وَأَنْفُسِهِمْ	their	ان کی	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	مکمل علم رکھنے والا ہے	مکمل علم رکھنے والا ہے
بِالْمُتَّقِينَ	of	بارے میں	بارے میں متقی لوگوں کے
بِالْمُتَّقِينَ	the	خاص	
بِالْمُتَّقِينَ	righteous	متقی لوگوں کے	
45		البتہ اجازت تو تم سے بس وہی لوگ مانگتے ہیں جو اللہ پر اور آخرت کے دن پر ایمان نہیں رکھتے۔ اور ان کے دلوں میں شک و شبہ ہے۔ پس وہ اپنے شک میں ہی متردد پڑے ہیں۔	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يَسْتَأْذِنُكَ	ask permission	اجازت مانگتے ہیں	اجازت مانگتے ہیں تجھ سے
يَسْتَأْذِنُكَ	your	تجھ سے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے ہیں	وہ ایمان رکھتے ہیں

يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور یوم
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
وَأَرْتَابَتْ	and	اور	اور شک میں ہیں
وَأَرْتَابَتْ	(are in) doubts	شک میں ہیں	
قُلُوبَهُمْ	hearts	دل	ان کے دل
قُلُوبَهُمْ	their	ان کے	
فَهُمْ	so	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
فِي	in	تج	تج
رَيْبِهِمْ	doubts	شک	ان کے شک
رَيْبِهِمْ	their	ان کے	
يَتَرَدَّدُونَ	waver	متردد پڑے ہیں	وہ متردد پڑے ہیں
يَتَرَدَّدُونَ	they	وہ	
46	اور اگر وہ نکلنا چاہتے تو اس کے لیے کوئی نہ کوئی سامان تو ضرور تیار کرتے۔ لیکن اللہ نے ان کا اٹھنا ہی پسند نہیں کیا پس انہیں ہلنے جلنے سے ہی رک جانے دیا اور کہہ دیا گیا کہ بیٹھے والوں کے ساتھ ہی (بیٹھے) بیٹھے رہو۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	

أَرَادُوا	had wished	چاہتے	وہ چاہتے
أَرَادُوا	they	وہ	
الْخُرُوجِ	the	خاص	نکلتا
الْخُرُوجِ	go forth	نکلتا	
لَأَعَدُّوا	surely	بے شک	پینگ وہ تیار کرتے
لَأَعَدُّوا	(would) have prepared	تیار کرتے	
لَأَعَدُّوا	they	وہ	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
عَدَّةً	(some) preparation	کچھ سامان۔ کچھ تیاری	کچھ سامان۔ کچھ تیاری
وَلٰكِن	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِن	but	لیکن	
كَرِهًا	disliked	ناپسند فرمایا	ناپسند فرمایا
اللّٰهَ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
اُنۡبِغَاثُهُمْ	being sent	اٹھنا	ان کا اٹھنا
اُنۡبِغَاثُهُمْ	their	ان کا	
فَتَنَبَّطَهُمْ	so	لہذا	لہذا سست ہو جانے دیا ان کو
فَتَنَبَّطَهُمْ	He made lag behind	سست ہو جانے دیا	
فَتَنَبَّطَهُمْ	them	ان کو	
وَقِيلَ	and	اور	اور کہہ دیا گیا
وَقِيلَ	it was said	کہہ دیا گیا	
اَقْعُدُوا	Sit	بیٹھے رہو	بیٹھے رہو تم

اقْعُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الْقُعِدِينَ	the	خاص	بیٹھے رہنے والوں کے
الْقُعِدِينَ	those who sit	بیٹھے رہنے والوں کے	
47			اگر وہ تمہارے ساتھ نکل بھی جاتے تو شر و فساد کے علاوہ کچھ اور نہ بڑھاتے اور تم میں فساد ڈالوانے کی غرض سے دوڑے دوڑے پھرتے اور تم میں ان کے جاسوس تو (موجود) ہیں۔ اور اللہ ظالم لوگوں کو بخوبی جانتا ہے۔
لَوْ	If	اگر	اگر
خَرَجُوا	(had) gone forth	نکل بھی جاتے	وہ نکل بھی جاتے
خَرَجُوا	they	وہ	
فِيكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
فِيكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَا	not	نہ	نہ
زَادُوكُمْ	(would) have increased	اضافہ کرتے	اضافہ کرتے وہ تمہارا
زَادُوكُمْ	they	وہ	
زَادُوكُمْ	you (you all)	تم کا (تم سب کا)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
خَبَالًا	(in) confusion	البحصن میں۔ خرابی میں۔ شر و فساد میں	البحصن میں۔ خرابی میں۔ شر و فساد میں
وَلَا وُضِعُوا	and	اور	اور البتہ فعال ہوتے وہ
وَلَا وُضِعُوا	surely	البتہ	
وَلَا وُضِعُوا	would have been active	فعال ہوتے	
وَلَا وُضِعُوا	they	وہ	
خِلَالَكُمْ	in midst	درمیان	تمہارے درمیان

خِلَالَكُمْ	your	تمہارے	
يَبْتَغُونَكُمْ	seeking (for)	تلاش کرتے ہوئے	تلاش کرتے ہوئے وہ تم کو
يَبْتَغُونَكُمْ	they	وہ	
يَبْتَغُونَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْفِتْنَةَ	the	خاص	فتنہ
الْفِتْنَةَ	dissension	فتنہ	
وَفِيكُمْ	and	اور	اور تم میں ہیں
وَفِيكُمْ	among	میں ہیں	
وَفِيكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
سَمَاعُونَ	who would have listened	جو سنتے ہیں۔ جاسوس	جو سنتے ہیں۔ جاسوس
لَهُمْ	to	لے	ان کے لیے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knower	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
بِالظَّالِمِينَ	of	بارے میں	بارے میں ظالموں کے
بِالظَّالِمِينَ	the	خاص	
بِالظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے	
48			یقیناً یہ پہلے بھی فساد کے طالب رہے ہیں اور تمہارے لیے بہت سی باتوں میں الٹ پلٹ کرتے رہے ہیں یہاں تک کہ حق آگیا اور اللہ کا حکم غالب ہو گیا اور وہ ہر امانتے ہی رہ گئے۔
لَقَدْ	Verily	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
ابْتَعَا	had sought	طالب رہے تھے	طالب رہے تھے وہ

ابْتَعَوْا	they	وہ	
الْفِتْنَةَ	the	خاص	فتنے کے
الْفِتْنَةَ	dissension	فتنے کے	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَقَلْبُوا	and	اور	اور الٹ پلٹ کرتے رہے وہ
وَقَلْبُوا	had upset	الٹ پلٹ کرتے رہے	
وَقَلْبُوا	they	وہ	
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
الْأُمُورَ	the	خاص	معاملات کو
الْأُمُورَ	matters	معاملات کو	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
جَاءَ	came	آگیا	آگیا
الْحَقُّ	the	خاص	حق سچ
الْحَقُّ	truth	حق سچ	
وَوَظَّهَرَ	and	اور	اور غالب ہو گیا
وَوَظَّهَرَ	became manifest	غالب ہو گیا	
أَمْرٌ	Order	حکم	حکم
اللَّهِ	of Allah	اللہ کا	اللہ کا
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	

كَارِهُونَ	disliked (it)	ناپسند کرتے رہ گئے	ناپسند کرتے رہ گئے
49		اور ان میں کوئی تو ایسا ہے جو کہتا ہے کہ مجھے تو اجازت ہی دے دو اور فقہے میں نہ ڈالو۔ آگاہ رہو کہ فقہے میں تو وہ پڑ چکے ہیں۔ اور بلاشبہ دوزخ تو سارے کافروں کا احاطہ کرنے ہی والی ہے۔	
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	among	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(is he) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يَقُولُ	says	کہتے ہیں کہ	کہتے ہیں کہ
اِذْنِ	Grant permission	اجازت دے	اجازت دے
لِي	for	لپے	میرے لپے
لِي	me	میرے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَفْتِي	put to trial	فقہے میں ڈال	فقہے میں ڈال مجھے
تَفْتِي	me	مجھے	
أَلَا	surely	یقیناً	یقیناً
فِي	in	چ	چ
الْفِئْتَةِ	the	خاص	فقہے کے
الْفِئْتَةِ	trial	فقہے کے	
سَقَطُوا	have fallen	گر چکے ہیں	گر چکے ہیں وہ
سَقَطُوا	they	وہ	
وَإِنَّ	and	اور	اور بلاشبہ
وَإِنَّ	Indeed	بلاشبہ	



جَهَنَّمَ	Hell	جہنم	جہنم
لَمْحِيطَةً	surely	یقیناً	یقیناً گھیرے گی۔ یقیناً احاطہ کرے گی
لَمْحِيطَةً	(will) surround	گھیرے گی۔ یقیناً احاطہ کرے گی	
بِالْكَافِرِينَ	with (those who are)	ساتھ	ساتھ کافروں کے
بِالْكَافِرِينَ	the	خاص	
بِالْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
50	اگر تمہیں کوئی آسائش حاصل ہوتی ہے تو ان کو بری لگتی ہے۔ اور اگر کوئی مشکل آن پڑتی ہے تو کہتے ہیں کہ ہم نے تو بھلے ہی اپنا معاملہ ٹھیک رکھا ہوا تھا اور خوشیاں مناتے لوٹ جاتے ہیں۔		
إِنْ	If	اگر	اگر
تُصِيبُكَ	befalls	حاصل ہوتی ہے	حاصل ہوتی ہے تجھے
تُصِيبُكَ	you	تجھے	
حَسَنَةً	good	کوئی بھلائی	کوئی بھلائی
تَسُوهُمُ	it distresses	بری لگتی ہے	ان کو بری لگتی ہے
تَسُوهُمُ	them	ان کو	
وَإِنْ	and	لیکن	لیکن اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تُصِيبُكَ	befalls	پہنچتی ہے	پہنچتی ہے تجھے
تُصِيبُكَ	you	تجھے	
مُصِيبَةً	a calamity	کوئی مصیبت	کوئی مصیبت
يَقُولُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُوا	they	وہ	
قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
أَخَذْنَا	took	سنوار رکھا تھا	سنوار رکھا تھا ہم نے

أَخَذْنَا	We	ہم نے	
أَمْرَنَا	matter	معاملہ	معاملہ ہمارا
أَمْرَنَا	our	ہمارا	
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَيَتَوَلَّوْا	and	اور	اور لوٹتے ہیں وہ
وَيَتَوَلَّوْا	turn away	لوٹتے ہیں	
وَيَتَوَلَّوْا	they	وہ	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
فَرِحُونَ	(are) rejoicing.	خوشیاں منا رہے ہوتے ہیں	خوشیاں منا رہے ہوتے ہیں
51	کہہ دو ہمیں ہرگز کوئی مصیبت نہیں پہنچ سکتی مگر وہی جو اللہ نے ہمارے لیے لکھ دی ہے۔ وہی ہمارا مولیٰ ہے اور مومنوں کو تو اللہ پر ہی بھروسہ رکھنا چاہیے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَنْ	not	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يُصِيبَنَا	will befall	پہنچے گی	پہنچے گی ہمیں (کوئی مصیبت)
يُصِيبَنَا	us	ہمیں (کوئی مصیبت)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	جو	جو
كَتَبَ	has decreed	لکھ دی	لکھ دی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	

هُوَ	He	وہی ہے	وہی ہے
مَوْلَانَا	(is) Protector	مولیٰ۔ کارساز۔ آقا	مولیٰ ہمارا۔ کارساز ہمارا۔ آقا ہمارا
مَوْلَانَا	our	ہمارا	
وَعَلَىٰ	and	اور	اور اوپر
وَعَلَىٰ	on	اوپر	
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَلْيَتَوَكَّلِ	so	پس	پس چاہیے کہ توکل کرنا
فَلْيَتَوَكَّلِ	let, should	چاہیے کہ	
فَلْيَتَوَكَّلِ	put trust	توکل کرنا	
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنُونَ	believers	مومنوں کو	
52	کہہ دو تم ہمارے حق میں جس کسی بات کے منتظر رہتے ہو وہ تو دو بھلائیوں (فتح یا شہادت) میں سے ایک ہے۔ اور ہم تمہارے حق میں اس بات کے منتظر ہیں کہ اللہ اپنے پاس سے یا ہمارے ہاتھوں سے تم پر کوئی عذاب نازل کر دے۔ پس تم بھی انتظار کرو بیشک ہم بھی تمہارے ساتھ انتظار کرتے ہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هَلْ	Do?	کیا؟	کیا؟
تَرَبَّصُونَ	await	انتظار کرتے ہو۔ منتظر رہتے ہو	تم انتظار کرتے ہو۔ تم منتظر رہتے ہو
تَرَبَّصُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِنَا	for	لیے	ہمارے لیے
بِنَا	us	ہمارے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
إِحْدَىٰ	one	ایک کا	ایک کا
الْحُسْنَيْنِ	(of) the	خاص	دو بھلائیوں میں سے (فتح یا شہادت)

الْحُسْنَيْنِ	two best (things)	دو بھلائیوں میں سے (فح یا شہادت)	
وَنَحْنُ	while	اور	اور ہم
وَنَحْنُ	we	ہم	
نَتَرَبَّصُ	[we] await	ہم انتظار کرتے۔ ہم منتظر رہتے	ہم انتظار کرتے۔ ہم منتظر رہتے
بِكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
بِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُصِيبَكُمْ	will afflict	پہنچائے	پہنچائے تمہیں
يُصِيبَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِعَذَابٍ	with	ساتھ	ساتھ عذاب کے
بِعَذَابٍ	a punishment	عذاب کے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
عِنْدِهِ	near	پاس	اس کے پاس
عِنْدِهِ	Him	اس کے	
أَوْ	or	یا	یا
بِأَيْدِينَا	by	ساتھ	ساتھ ہاتھوں ہمارے
بِأَيْدِينَا	hands	ہاتھوں	
بِأَيْدِينَا	our	ہمارے	
فَتَرَبَّصُوا	so	لہذا	لہذا انتظار کرو تم
فَتَرَبَّصُوا	wait	انتظار کرو	

فَتَرَبَّصُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم بھی
إِنَّا	We	ہم بھی	
مَعَكُمْ	with	ساتھ	ساتھ تمہارے
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مُتَرَبِّصُونَ	(are) waiting	انتظار کرتے ہیں	انتظار کرتے ہیں
53	کہہ دو تم خوشی سے یا ناگواری سے خرچ کرو تم سے ہرگز قبول نہیں کیا جائے گا۔ بلاشبہ تم نا فرمان لوگ ہو۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَنْفِقُوا	Spend	خرچ کرو	خرچ کرو تم
أَنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
طَوْعًا	willingly	خوشی سے	خوشی سے
أَوْ	or	یا	یا
كَرْهًا	unwillingly	ناگواری سے	ناگواری سے
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يُتَقَبَّلَ	will be accepted	قبول کیا جائے گا	قبول کیا جائے گا
مِنْكُمْ	from	سے	تم سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	پیشک تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم

كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوْمًا	a people, a Nation	قوم	قوم
فَاسِقِينَ	defiantly disobedient	نافرمان۔ فاسق	نافرمان۔ فاسق
54	اور ان کی خیرات قبول نہ ہونے کی وجہ اس کے سوا اور کچھ نہیں کہ انہوں نے اللہ اور اس کے رسول سے کفر کر لیا۔ اور نماز میں سست روی سے آتے ہیں اور ناگواری سے خرچ کرتے ہیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
مَنْعَهُمْ	prevents	مانع ہوا	مانع ہوا ان کو
مَنْعَهُمْ	them	ان کو	
أَنْ	that	کہ	کہ
تُقْبَلَ	is accepted	قبول کئے جائیں	قبول کئے جائیں
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
نَفَقَاتِهِمْ	contributions	صدقات	ان کے صدقات
نَفَقَاتِهِمْ	their	ان کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْهُمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنْهُمْ	they	وہ	
كَفَرُوا	disbelieve	کافروناشکرے ہوئے	کافروناشکرے ہوئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	

وَبِرَسُولِهِ ۗ	and	اور	اور ساتھ رسول اس کے
وَبِرَسُولِهِ ۗ	in	ساتھ	
وَبِرَسُولِهِ ۗ	Messenger	رسول	
وَبِرَسُولِهِ ۗ	His	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَأْتُونَ	come	آتے ہیں	وہ آتے ہیں
يَأْتُونَ	they	وہ	
الصَّلَاةِ	(to) the	خاص	نماز کو
الصَّلَاةِ	prayer	نماز کو	
إِلَّا	except	مگر	مگر
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
كُسَالَىٰ	(are) lazy	ست وکامل ہوتے ہیں	ست وکامل ہوتے ہیں
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُنْفِقُونَ	spend	خرچ کرتے	وہ خرچ کرتے
يُنْفِقُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
كَارِهُونَ	(are) unwilling	ناگواری سے	ناگواری سے

55	پس تم ان کے اموال اور ان کی اولاد سے تعجب نہ کرنا۔ بلاشبہ اللہ بس یہی چاہتا ہے کہ ان چیزوں کے باعث ہی انہیں دنیا کی زندگی میں عذاب دے اور کفر کی حالت میں ہی ان کی جانیں کھینچ لی جائیں۔		
فَلَا	so	چنانچہ	چنانچہ نہ
فَلَا	do not	نہ	
تُعْجِبُكَ	impress	تعجب میں ڈالے	تعجب میں ڈالے تجھے
تُعْجِبُكَ	you	تجھے	
أَمْوَالَهُمْ	wealth	مال و دولت	ان کا مال و دولت
أَمْوَالَهُمْ	their	ان کا	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَوْلَادَهُمْ	children	اولاد	ان کی اولاد
أَوْلَادَهُمْ	their	ان کی	
إِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يُرِيدُ	intends	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لِيُعَذِّبَهُمْ	to	کہ	کہ وہ عذاب دے انہیں
لِيُعَذِّبَهُمْ	punish	وہ عذاب دے	
لِيُعَذِّبَهُمْ	them	انہیں	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
فِي	in	تج	تج
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگانی



الْحَيَاةِ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَتَرْهَقَ	and	اور	کھینچ لی جائیں
وَتَرْهَقَ	should depart	کھینچ لی جائیں	
أَنْفُسُهُمْ	selves	جائیں	ان کی جائیں
أَنْفُسُهُمْ	their	ان کی	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
كَافِرُونَ	(are) disbelievers	کافر ہوں	کافر ہوں
56	اور اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں کہ بلاشبہ وہ تم میں سے ہیں حالانکہ وہ تم میں سے نہیں ہیں بلکہ یہ تو (تم سے) خوف زدہ رہتے ہیں۔		
وَيَخْلِفُونَ	and	اور	اور وہ قسمیں کھاتے ہیں
وَيَخْلِفُونَ	swear	قسمیں کھاتے ہیں	
وَيَخْلِفُونَ	they	وہ	
بِاللَّهِ	by	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
إِنَّهُمْ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
لَمِنْكُمْ	surely	یقیناً	یقیناً تم میں سے
لَمِنْكُمْ	from	میں سے	
لَمِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَا	while	جبکہ	جبکہ نہیں

وَمَا	not	نہیں	
هُمْ	they	ہیں وہ	ہیں وہ
مِنْكُمْ	(are) of	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَكِنَّهُمْ	and	اور	اور لیکن ان کی
وَأَكِنَّهُمْ	but	لیکن	
وَأَكِنَّهُمْ	they	ان کی	
قَوْمٌ	(are) a people, a Nation	قوم کے لوگ	قوم کے لوگ
يَفْرُقُونَ	are afraid	خوف زدہ رہتے ہیں	خوف زدہ رہتے ہیں وہ (تجھ سے)
يَفْرُقُونَ	they (who)	وہ (تجھ سے)	
57	اگر انہیں کوئی جائے پناہ یا کوئی غار یا کوئی بھی گھسنے کی جگہ مل جائے تو اس طرف رسیاں تڑاتے ہوئے بھاگ جائیں۔		
لَوْ	If	اگر	اگر
يَجِدُونَ	could find	پائیں	وہ پائیں
يَجِدُونَ	they	وہ	
مَلْجَأً	a refuge	کوئی جائے پناہ	کوئی جائے پناہ
أَوْ	or	یا	یا
مَغَارَاتٍ	caves	غاریں	غاریں
أَوْ	or	یا	یا
مُدْخَلًا	a place to enter	کوئی اور داخل ہونے کی جگہ	کوئی اور داخل ہونے کی جگہ
لَوَلَوْ	surely	بے شک	بیشک وہ بھاگ جائیں گے
لَوَلَوْ	would turn	بھاگ جائیں گے	
لَوَلَوْ	they	وہ	

إِلَيْهِ	to	اس طرف	اس طرف
إِلَيْهِ	it	اس	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ (بھی ایسے کہ)
وَهُمْ	they	وہ (بھی ایسے کہ)	
يَجْمَحُونَ	run wild	رسیاں تڑاتے ہوئے	وہ رسیاں تڑاتے ہوئے
يَجْمَحُونَ	they	وہ	
58	اور ان میں سے بعض ایسے بھی ہیں جو خیرات (کی تقسیم) پر تجھے طعن دیتے ہیں پس انہیں اگر اس میں سے (کچھ مناسب) مل جائے تو راضی ہو جاتے ہیں اور اگر نہ ملے تو جھٹ پٹ ناراض ہو جاتے ہیں۔		
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	among	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(is he) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يَلْمُزُكَ	criticizes	طعن کرتے ہیں	طعن کرتے ہیں تجھ پر
يَلْمُزُكَ	you	تجھ پر	
فِي	in concerning	تجھ	تجھ
الصَّدَقَاتِ	the	خاص	صدقات کے۔ خیرات کے
الصَّدَقَاتِ	charities	صدقات کے۔ خیرات کے	
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	if	اگر	
أُعْطُوا	are given	دیئے جائیں	وہ دیئے جائیں
أُعْطُوا	they	وہ	
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	

رَضُوا	are pleased	راضی ہو جاتے ہیں (تو)	(تو) وہ راضی ہو جاتے ہیں
رَضُوا	they	وہ	
وَإِن	and	اور	لیکن اگر
وَإِن	If	لیکن اگر	
لَّمْ	not	نہ	نہ
يُعْطُوا	are given	دیئے جائیں	وہ دیئے جائیں
يُعْطُوا	they	وہ	
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
إِذَا	then	تب	تب
هُمْ	they	وہ	وہ
يَسْخَطُونَ	(are) enraged	ناراض رہتے ہیں	وہ ناراض رہتے ہیں
يَسْخَطُونَ	they	وہ	
59	اور کیا اچھا ہوتا اگر وہ اس پر راضی رہتے جو اللہ اور اس کے رسول نے انہیں دیا اور کہہ دیجئے کہ اللہ ہی ہمیں کافی ہے۔ عنقریب اللہ اور اس کا رسول ہمیں اپنے فضل سے (اور بھی) دیں گے یقیناً ہم اللہ ہی کی طرف رغبت رکھنے والے ہیں۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
أَنْتَهُمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنْتَهُمْ	they	وہ	
رَضُوا	(were) satisfied	راضی رہتے	راضی رہتے وہ
رَضُوا	they	وہ	
مَا	(with) what	اس پر جو	اس پر جو
آتَاهُمْ	gave	دیا ہے	دیا ہے ان کو

أَتَاهُمْ	them	ان کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کے رسول نے
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول نے	
وَرَسُولُهُ	His	اس کے	
وَقَالُوا	and	اور	اور کہہ دیتے وہ
وَقَالُوا	said	کہہ دیتے	
وَقَالُوا	they	وہ	
حَسْبُنَا	Sufficient for	کافی ہے	ہمارے لیے کافی ہے
حَسْبُنَا	us	ہمارے لیے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
سَيُؤْتِينَا	will	عنقریب	عنقریب ہمیں دے گا
سَيُؤْتِينَا	give	دے گا	
سَيُؤْتِينَا	us	ہمیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مِنْ	from	میں سے	میں سے
فَضْلِهِ	Bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ	His	اس کے	
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کا رسول
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول	
وَرَسُولُهُ	His	اس کا	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم

إِنَّا	we	ہم	
إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی کی	اللہ ہی کی
رَاغِبُونَ	turn our hopes	توقع در غبت رکھنے والے ہیں	توقع در غبت رکھنے والے ہیں
60			بلاشبہ زکوٰۃ و صدقات صرف مفلسوں اور محتاجوں اور اس پر مامور کام کرنے والوں کا حق ہے۔ اور جن کی (اسلام کے لیے) دلجوئی کرنا مقصود ہو۔ اور غلاموں کے آزاد کرانے میں۔ اور قرض داروں کے قرض ادا کرنے میں۔ اور اللہ کی راہ میں۔ اور مسافروں (کی مدد) میں۔ یہ (سب حقوق) اللہ کی طرف سے مقرر کر دیئے گئے ہیں۔ اور اللہ خوب جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔
إِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
الصَّدَقَاتِ	the	خاص	صدقات۔ خیرات
الصَّدَقَاتِ	charities	صدقات۔ خیرات	
لِلْفُقَرَاءِ	for	لیے	لیے (ہیں) غریبوں
لِلْفُقَرَاءِ	(are) the	(ہیں)	
لِلْفُقَرَاءِ	poor	غریبوں	
وَالْمَسْكِينِ	and	اور	اور مسکینوں
وَالْمَسْكِينِ	the	خاص	
وَالْمَسْكِينِ	needy	مسکینوں	
وَالْعَامِلِينَ	and	اور	اور کارکنوں جو مامور ہیں
وَالْعَامِلِينَ	the	خاص	
وَالْعَامِلِينَ	those who collect	کارکنوں جو مامور ہیں	
عَلَيْهَا	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
وَالْمَوْلَىٰ	and	اور	اور (اسلام پر) مسائل کرنے

وَالْمُؤَلَّفَةِ	the	خاص	
وَالْمُؤَلَّفَةِ	ones inclined	اسلام پر مائل کرنے	
قُلُوبُهُمْ	hearts	دلوں کو	ان کے دلوں کو
قُلُوبُهُمْ	their	ان کے	
وَفِي	and	اور	اور
وَفِي	in	چ	
الرِّقَابِ	the	خاص	گردنوں کے آزاد کرانے میں
الرِّقَابِ	(freeing of) necks	گردنوں کے آزاد کرانے میں	
وَالْغَارِمِينَ	and	اور	اور قرض ادا کرنے والوں کی مد میں
وَالْغَارِمِينَ	the	خاص	
وَالْغَارِمِينَ	for those in debt	قرض ادا کرنے والوں کی مد میں	
وَفِي	and	اور	اور
وَفِي	in	چ	
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَابْنِ	and	اور	اور بیٹے
وَابْنِ	son	بیٹے	
السَّبِيلِ	(of) the	خاص	راستے کے (مسافروں)
السَّبِيلِ	wayfarer	راستے کے (مسافروں)	
فَرِيضَةً	an obligation	ایک فریضہ ہے	ایک فریضہ ہے
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
عَلِيْمٌ	(is) All-Knowing	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا
حَكِيْمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
61	اور ان میں سے بعض ایسے بھی ہیں کہ نبی کو تکلیف دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ یہ تو کان کا پچا ہے۔ کہہ دو کہ وہ تمہاری بھلائی کے لیے ہی کان کا پچا ہے اللہ پر ایمان رکھتا ہے اور مومنوں کی بات کا یقین کر لیتا ہے اور تم میں سے ایمان والوں کے حق میں سراسر رحمت ہے۔ اور جو لوگ بھی رسول اللہ کو رنج پہنچاتے ہیں ان کے لیے دردناک عذاب ہے۔		
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	among	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
الَّذِيْنَ	(are) those who	وہ لوگ ہیں جو	وہ لوگ ہیں جو
يُّؤْذُوْنَ	hurt	ایذا دیتے ہیں۔ تکلیف دیتے ہیں	وہ ایذا دیتے ہیں۔ تکلیف دیتے ہیں
يُّؤْذُوْنَ	they	وہ	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی کو
النَّبِيِّ	Prophet	نبی کو	
وَيَقُوْلُوْنَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں کہ
وَيَقُوْلُوْنَ	say	کہتے ہیں کہ	
وَيَقُوْلُوْنَ	they	وہ	
هُوَ	He is	وہ تو	وہ تو
اٰذُنٌ	(all) ear	زراکان ہے (کانوں کا پچا ہے)	زراکان ہے (کانوں کا پچا ہے)
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
اٰذُنٌ	An ear	وہ کان ہے (تو)	وہ کان ہے (تو)
خَيْرٍ	(of) goodness	اچھائی کا۔ بھلائی کا	اچھائی کا۔ بھلائی کا
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے



لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
يُؤْمِنُ	he believes	وہ ایمان رکھتا ہے	وہ ایمان رکھتا ہے
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَيُؤْمِنُ	and	اور	اور یقین کرتا ہے
وَيُؤْمِنُ	believes	یقین کرتا ہے	
لِلْمُؤْمِنِينَ	for	لیے	مومنوں کے لیے
لِلْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
لِلْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
وَرَحْمَةً	and	اور	اور رحمت ہے
وَرَحْمَةً	(is) a mercy	رحمت ہے	
لِلَّذِينَ	to	لے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أَمْنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يُؤْذُونَ	hurt	ایذا دیتے ہیں۔ تکلیف دیتے ہیں	وہ ایذا دیتے ہیں۔ تکلیف دیتے ہیں
يُؤْذُونَ	they	وہ	

رَسُولَ	Messenger	رسول کو	رسول کو
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
لَهُمْ	for	لپے	ان کے لیے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
62	(مومنو! یہ) تمہارے سامنے اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں تاکہ تمہیں راضی کر دیں۔ حالانکہ اللہ اور اس کا رسول راضی کئے جانے کے زیادہ مستحق ہیں اگر وہ ایمان رکھتے ہیں۔		
يَخْلِفُونَ	swear	قسمیں کھاتے ہیں	وہ قسمیں کھاتے ہیں
يَخْلِفُونَ	they	وہ	
بِاللّٰهِ	by	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
نَكُمْ	to	سامنے	تمہارے سامنے
نَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لِيَرْضَوْكُمْ	to	تاکہ	تاکہ خوش کریں وہ تمہیں
لِيَرْضَوْكُمْ	to please	خوش کریں	
لِيَرْضَوْكُمْ	they	وہ	
لِيَرْضَوْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَاللّٰهِ	and	حالانکہ	حالانکہ اللہ
وَاللّٰهِ	Allah	اللہ	
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کا رسول
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول	
وَرَسُولُهُ	His	اس کا	

أَحَقُّ	have more right	زیادہ حقدار ہیں	زیادہ حقدار ہیں
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُرْضَوُہُ	should please	راضی کیا جائے	انہیں راضی کیا جائے اس پر
يُرْضَوُہُ	they	انہیں	
يُرْضَوُہُ	Him	اس پر	
إِن	If	اگر	اگر
كَانُوا	are	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں سے	مومنوں میں سے
63	کیا یہ نہیں جاننے کہ جو کوئی بھی اللہ اور اس کے رسول کا مقابلہ کرتا ہے تو اس کے لیے یقیناً دوزخ کی آگ تیار ہے اسی میں ہمیشہ ہمیش رہے گا؟۔ یہی تو بہت بڑی رسوائی ہے۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
يَعْلَمُوا	know	جاننے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُوا	they	وہ	
أَنَّهُ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهُ	he	وہ	
مَنْ	who	جو کوئی	جو کوئی
يُحَادِدِ	opposes	مخالفت کرتا ہے	مخالفت کرتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	

فَأَنَّ	so	ہیں	پس کہ
فَأَنَّ	that	کہ	
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
نَارَ	(is the) Fire	آگ ہے	آگ ہے
جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کی	جہنم کی
خَالِدًا	(will) abide forever	ہمیشہ رہے گا	ہمیشہ رہے گا
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
الْحِزْبِ	(is) the	خاص	رسوائی ہے
الْحِزْبِ	disgrace	رسوائی ہے	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑی عظیم
الْعَظِيمِ	great	بڑی عظیم	
64	منافق اس بات سے ڈرتے ہیں کہ کہیں ان کے بارے میں کوئی ایسی سورۃ نازل ہو جائے جو ان کے دلوں کے بھید کھول کر رکھ دے۔ کہہ دو کہ تم مذاق اڑاتے رہو جس بات کے کھل جانے کا تم کو ڈر ہے اللہ سے البتہ ظاہر کر دینے والا ہے۔		
يَحْذَرُ	Fear	ڈرتے ہیں	ڈرتے ہیں
الْمُنَافِقُونَ	the	خاص	منافقین
الْمُنَافِقُونَ	hypocrites	منافقین	
أَنْ	lest	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ
تُنزَّلَ	be revealed	نازل ہو جائے	نازل ہو جائے
عَلَيْهِمْ	about	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	

سُورَةٌ	a Surah	کوئی سورۃ	کوئی سورۃ
نُنَبِّئُهُمْ	informing	جو بتائے	جو ان کو بتائے
تُنَبِّئُهُمْ	them	ان کو	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
فِي	(is) in	تجھ میں (ہے)	تجھ میں (ہے)
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
اسْتَهْزِءُوا	Mock	مذاق کرتے رہو	مذاق کرتے رہو تم
اسْتَهْزِءُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مُخْرِجٌ	(will) bring forth	ظاہر کرنے والا ہے	ظاہر کرنے والا ہے
مَا	what	جس (بات کے کھل جانے) سے	جس (بات کے کھل جانے) سے
تَحْذَرُونَ	fear	ڈرتے ہو	تم ڈرتے ہو
تَحْذَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
65	اور اگر تم ان سے پوچھو تو بلا تردد کہہ دیں گے کہ ہم تو البتہ یونہی بات چیت اور دل لگی کر رہے تھے۔ کہہ دو کیا اللہ اور اس کی آیات اور اس کا رسول ہی تمہارے تمسخر و دل لگی کے لیے رہ گئے ہیں؟۔		
وَلَّيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَّيْنِ	surely	البتہ	
وَلَّيْنِ	If	اگر	

سَأَلْتَهُمْ	ask	پوچھے	تو ان سے پوچھے
سَأَلْتَهُمْ	you	تو	
سَأَلْتَهُمْ	them	ان سے	
لَيَقُولَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور وہ کہیں گے
لَيَقُولَنَّ	will say	وہ کہیں گے	
لَيَقُولَنَّ	definitely	ضرور	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
كُنَّا	were	تھے	ہم تھے
كُنَّا	we	ہم	
نَخُوضُ	conversing	شغلاً بات چیت کرتے ہیں ہم	شغلاً بات چیت کرتے ہیں ہم
وَنَلْعَبُ	and	اور	اور دل لگی کرتے ہیں ہم
وَنَلْعَبُ	playing	دل لگی کرتے ہیں ہم	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَيُّ اللَّهِ	Is?	کیا؟	کیا اللہ ہی سے؟
أَيُّ اللَّهِ	with	ساتھ	
أَيُّ اللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَآيَاتِهِ ۗ	and	اور	اور اس کی آیات سے
وَآيَاتِهِ ۗ	Verses	آیات سے	
وَآيَاتِهِ ۗ	His	اس کی	
وَرَسُولِهِ ۗ	and	اور	اور اس کے رسول سے
وَرَسُولِهِ ۗ	Messenger	رسول سے	

وَرَسُولِهِ	His	اس کے	
كُنْتُمْ	were	تھے	تم تھے
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَسْتَهْزِئُونَ	mocking	مذاق کرتے	تم مذاق کرتے
تَسْتَهْزِئُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
66	سے درگزر کریں گے تو دوسرے (بڑے مجرم) فریق کو عذاب بھی دیں ہو۔ اگر ہم تم میں سے ایک (چھوٹے مجرم) فریق چکے کافر ہو (اب) بہانے مت بناؤ تم ایمان لانے کے بعد رہے ہیں۔ گے کیوں کہ وہ تو گناہ کرتے ہی		
لَا	do not	مت	مت
تَعْتَذِرُوا	make excuse	عذر پیش کرو	عذر پیش کرو تم
تَعْتَذِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
كَفَرْتُمْ	have disbelieved	کافر ہو چکے ہو	تم کافر ہو چکے ہو
كَفَرْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
إِيمَانِكُمْ	belief	ایمان لانے کے	تمہارے ایمان لانے کے
إِيمَانِكُمْ	your	تمہارے	
إِنْ	If	اگر	اگر
نَعْفُ	We pardon	ہم معاف بھی کردیں	ہم معاف بھی کردیں
عَنْ	on	اپنے	اپنے
طَائِفَةٍ	a group, party	ایک (چھوٹے مجرم) فریق	ایک (چھوٹے مجرم) فریق
مِنْكُمْ	of	میں سے	تم میں سے

مَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
نُعَذِّبُ	We will punish	ہم سزا دیں گے	ہم سزا دیں گے
طَائِفَةٌ	a group, party	ایک (بڑے مجرم) فریق کو	ایک (بڑے مجرم) فریق کو
بِأَنَّهُمْ	because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ پیٹنگ وہ
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
مُجْرِمِينَ	criminals	(بڑے) مجرموں میں سے	(بڑے) مجرموں میں سے
67	منافق مرد اور منافق عورتیں ایک دوسرے کے ہم جنس ہیں۔ بڑے کاموں کا حکم دیتے ہیں اور نیک کاموں سے منع کرتے ہیں اور ہاتھ بند کیے رکھتے ہیں۔ وہ اللہ کو بھول چکے تو اللہ نے بھی ان کو بھلا دیا۔ پیٹنگ منافق لوگ ہی فاسق و بد کردار ہیں۔		
الْمُنَافِقُونَ	the	خاص	منافق مرد
الْمُنَافِقُونَ	hypocrite men	منافق مرد	
وَالْمُنَافِقَاتُ	and	اور	اور منافق عورتیں
وَالْمُنَافِقَاتُ	the	خاص	
وَالْمُنَافِقَاتُ	hypocrite women	منافق عورتیں	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان میں
بَعْضُهُمْ	them	ان میں	
مِنْ	(are) from	سے ہیں	سے ہیں
بَعْضٍ	others	بعض کے (ہم جنس)	بعض کے (ہم جنس)
يَأْمُرُونَ	enjoin	حکم دیتے ہیں	حکم دیتے ہیں وہ
يَأْمُرُونَ	they	وہ	



بِالْمُنْكَرِ	in	ساتھ	ساتھ برائی کے
بِالْمُنْكَرِ	the	خاص	
بِالْمُنْكَرِ	wrong	برائی کے	
وَيَنْهَوْنَ	and	اور	اور منع کرتے ہیں وہ
وَيَنْهَوْنَ	forbid	منع کرتے ہیں	
وَيَنْهَوْنَ	they	وہ	
عَنِ	what	سے	سے
الْمَعْرُوفِ	(is) the	خاص	اچھائی
الْمَعْرُوفِ	right	اچھائی	
وَيَقْبِضُونَ	and	اور	اور بند رکھتے ہیں وہ
وَيَقْبِضُونَ	close	بند رکھتے ہیں	
وَيَقْبِضُونَ	they	وہ	
أَيْدِيَهُمْ	hands	ہاتھوں کو	ان کے ہاتھوں کو
أَيْدِيَهُمْ	their	ان کے	
نَسُوا	forget	بھلا دیا	انہوں نے بھلا دیا
نَسُوا	they	انہوں نے	
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
فَنَسِيَهُمْ	so	تو	تو اس (اللہ) نے بھی بھلا دیا ان کو
فَنَسِيَهُمْ	He has forgotten	اس (اللہ) نے بھی بھلا دیا	
فَنَسِيَهُمْ	them	ان کو	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
الْمُنَافِقِينَ	the	خاص	منافقین

الْمُنَافِقِينَ	hypocrites	منافقین	
هُمُ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
الْقَاسِطُونَ	the	خاص	فاسق۔ نافرمان
الْقَاسِطُونَ	defiantly disobedient	فاسق۔ نافرمان	
68	اللہ نے منافق مردوں اور منافق عورتوں اور کافروں کے لیے دوزخ کی آگ تیار کر رکھے کا وعدہ کیا ہے اسی میں ہمیشہ ہمیش پڑے رہیں گے۔ وہی ان کے لیے مناسب ہے۔ اور اللہ نے ان پر لعنت کر دی ہے اور ان کے لیے قائم رہنے والا عذاب ہے۔		
وَعَدَ	has promised	وعدہ کیا ہے	وعدہ کیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الْمُنَافِقِينَ	the	خاص	منافق مردوں
الْمُنَافِقِينَ	hypocrite men	منافق مردوں	
وَالْمُنَافِقَاتِ	and	اور	اور منافق عورتوں
وَالْمُنَافِقَاتِ	the	خاص	
وَالْمُنَافِقَاتِ	hypocrite women	منافق عورتوں	
وَالْكَفَّارِ	and	اور	اور کافروں سے
وَالْكَفَّارِ	the	خاص	
وَالْكَفَّارِ	disbelievers	کافروں سے	
نَارٍ	Fire	آگ کا	آگ کا
جَهَنَّمَ	(of the) Hell	جہنم کی	جہنم کی
خَالِدِينَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
هِيَ	It (is)	وہ ہے	وہ ہے
حَسْبُهُمْ	sufficient for	موزوں	ان کے لیے موزوں

حَسْبُهُمْ	them	ان کے لیے	
وَلَعَنَهُمْ	and	اور	اور ان پر لعنت کی ہے
وَلَعَنَهُمْ	has cursed	لعنت کی ہے	
وَلَعَنَهُمْ	them	ان پر	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
مُقِيمٍ	enduring	پائیدار۔ دائمی	پائیدار۔ دائمی
69	اپنے (تم بھی) ان لوگوں کی طرح ہو جو تم سے پہلے گزر چکے وہ تم سے طاقت میں شدید اور مال و اولاد میں بھی کہیں زیادہ تھے پس وہ اپنے حصہ سے فائدہ اٹھا چکے۔ اور تم نے بھی اور تم بھی ویسے ہی فضول بحث و مباحثہ میں پڑ گئے جیسے کہ وہ پڑے ہوئے تھے۔ یہی وہ لوگ ہیں حصہ سے فائدہ اٹھایا جس طرح تم سے پہلے گزرے ہوئے لوگوں نے فائدہ اٹھالیا تھا۔ جن کے اعمال دنیا و آخرت میں ضائع ہو گئے۔ اور یہی نقصان اٹھانے والے ہیں۔		
كَالَّذِينَ	like	طرح	طرح اس شخص کی جو
كَالَّذِينَ	those	اس شخص کی جو	
مِن	from	سے	سے
قَبْلِكُمْ	before	پہلے	تم سے پہلے
قَبْلِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
أَشَدَّ	mightier , strong	زور آور	زور آور
مِنْكُمْ	than	سے	تم سے

مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فُوَّةً	(in) strength	طاقت میں۔ قوت میں	طاقت میں۔ قوت میں
وَأَكْثَرَ	and	اور	اور بہت زیادہ تھے
وَأَكْثَرَ	more abundant	بہت زیادہ تھے	
أَمْوَالًا	(in) wealth	مال میں	مال میں
وَأَوْلَادًا	and	اور	اور اولاد میں
وَأَوْلَادًا	children	اولاد میں	
فَاسْتَمْتَعُوا	so	پس	پس فائدہ اٹھایا انہوں نے
فَاسْتَمْتَعُوا	enjoyed	فائدہ اٹھایا	
فَاسْتَمْتَعُوا	they	انہوں نے	
بِخَلْقِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کے حصے کے
بِخَلْقِهِمْ	portion	حصے کے	
بِخَلْقِهِمْ	their	ان کے	
فَاسْتَمْتَعْتُمْ	and	اور	اور فائدہ اٹھایا تم نے
فَاسْتَمْتَعْتُمْ	have enjoyed	فائدہ اٹھایا	
فَاسْتَمْتَعْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
بِخَلْقِكُمْ	in	ساتھ	ساتھ تمہارے حصے کے
بِخَلْقِكُمْ	portion	حصے کے	
بِخَلْقِكُمْ	your	تمہارے	
كَمَا	like, as	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	just	کہ	

اسْتَمْتَعَ	enjoyed	فائدہ اٹھایا تھا	فائدہ اٹھایا تھا
الَّذِينَ	those	ان لوگوں نے	ان لوگوں نے
مِن	from	سے	سے
قَبْلِكُمْ	before	پہلے	تم سے پہلے
قَبْلِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
بِخَلْقِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کے حصے کے
بِخَلْقِهِمْ	portion	حصے کے	
بِخَلْقِهِمْ	their	ان کے	
وَحُضْنُمْ	and	اور	اور الجھ گئے ہو (فضول بحثوں میں) تم
وَحُضْنُمْ	indulge	الجھ گئے ہو (فضول بحثوں میں)	
وَحُضْنُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
كَالَّذِي	like	جیسے	جیسے کہ
كَالَّذِي	one who	کہ	
خَاضُوا	indulges (in idle talk)	الجھے تھے (فضول بحثوں میں)	وہ الجھے تھے (فضول بحثوں میں)
خَاضُوا	they	وہ	
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں کہ	یہ لوگ ہیں کہ
حَبِطَتْ	worthless	ضائع ہو گئے	ضائع ہو گئے
أَعْمَالُهُمْ	(are) deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالُهُمْ	their	ان کے	
فِي	in	تج	تج
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا

الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَالْآخِرَةِ	and	اور	اور آخرت کے
وَالْآخِرَةِ	(in) the	خاص	
وَالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
وَأُولَئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْخَاسِرُونَ	(are) the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والے
الْخَاسِرُونَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والے	
70	کیا ان کو ان کی خبر نہیں پہنچی جو ان سے پہلے گزر چکے ہیں؟۔ (جیسے کہ)۔ نوح۔ اور عاد۔ اور ثمود کی قوم۔ اور ابراہیم کی قوم۔ اور مدین والے۔ اور النابی مچی بستیوں والے۔ کہ ان کے پاس ان کے رسول صاف صاف دلائل لے کر آئے تھے۔ اللہ تو ایسا نہ تھا کہ ان پر ظلم کرتا بلکہ وہ لوگ خود ہی اپنے آپ پر ظلم کرنے والے تھے۔		
أَلَمْ	Has?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
يَأْتِيهِمْ	come to	پاس آئی ہے	ان کے پاس آئی ہے
يَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
نَبَأٌ	news	خبر	خبر
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
مِنْ	(were) from	سے تھے	سے تھے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
قَوْمٍ	people	قوم	قوم
نُوحٍ	(of) Nuh	نوح	نوح
وَعَادٍ	and	اور	اور عاد

وَعَادٍ	Aad	عاد	
وَتَمُودَ	and	اور	اور ثمود
وَتَمُودَ	Thamud	ثمود	
وَقَوْمِ	and	اور	اور قوم
وَقَوْمِ	people	قوم	
إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیم	ابراہیم
وَأَصْحَابِ	and	اور	اور اصحاب
وَأَصْحَابِ	companions	اصحاب	
مَدْيَنَ	(of) Madyan	مدین	مدین
وَالْمُؤْتَفِكَاتِ	and	اور	اور الثانی گئی بستیوں کی
وَالْمُؤْتَفِكَاتِ	the	خاص	
وَالْمُؤْتَفِكَاتِ	towns overturned	الثانی گئی بستیوں کی	
أَتَتْهُمْ	came to	پاس آئے	ان کے پاس آئے
أَتَتْهُمْ	them	ان کے	
رُسُلَهُمْ	Messengers	رسول۔ پیغمبر	ان کے رسول۔ ان کے پیغمبر
رُسُلَهُمْ	their	ان کے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	واضح دلائل کے ساتھ
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح دلائل	
فَمَا	and	اور	اور نہیں
فَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	تھا (بلا وجہ)	تھا (بلا وجہ)

اللّٰهُ	Allah	اللّٰهُ	اللّٰهُ
لِيُظْلِمَهُمْ	to	لِيُظْلِمَهُمْ	ان پر ظلم کرنے کے لیے
لِيُظْلِمَهُمْ	wrong, treats unjustly	لِيُظْلِمَهُمْ	ظلم کرنے کے
لِيُظْلِمَهُمْ	them	لِيُظْلِمَهُمْ	ان پر
وَلٰكِن	and	وَلٰكِن	اور لیکن
وَلٰكِن	but	وَلٰكِن	لیکن
كَانُوْا	were	كَانُوْا	تھے وہ
كَانُوْا	they	كَانُوْا	وہ
اَنْفُسُهُمْ	selves	اَنْفُسُهُمْ	خود نفسوں پر ان کے
اَنْفُسُهُمْ	them	اَنْفُسُهُمْ	ان کے
يُظْلِمُوْنَ	doing wrong	يُظْلِمُوْنَ	وہ ظلم کرنے والے
يُظْلِمُوْنَ	they	يُظْلِمُوْنَ	وہ
71	اور مومن مرد اور مومن عورتیں ایک دوسرے کے ولی اولیاء (دوست) ہیں۔ نیکی کا حکم کرتے ہیں اور برائی سے روکتے ہیں اور نماز قائم کرتے ہیں اور زکوٰۃ دیتے ہیں اور اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرتے ہیں۔ یہی لوگ ہیں جن پر عنقریب اللہ رحم کرے گا۔ بیشک اللہ بہت زبردست نہایت حکمت والا ہے۔		
وَالْمُؤْمِنُوْنَ	and	وَالْمُؤْمِنُوْنَ	اور مومن مرد
وَالْمُؤْمِنُوْنَ	the	وَالْمُؤْمِنُوْنَ	خاص
وَالْمُؤْمِنُوْنَ	believing men	وَالْمُؤْمِنُوْنَ	مومن مرد
وَالْمُؤْمِنٰتُ	and	وَالْمُؤْمِنٰتُ	اور مومنات۔ اور مومن عورتیں
وَالْمُؤْمِنٰتُ	the	وَالْمُؤْمِنٰتُ	خاص
وَالْمُؤْمِنٰتُ	believing women	وَالْمُؤْمِنٰتُ	مومنات۔ مومن عورتیں
بَعْضُهُمْ	some of	بَعْضُهُمْ	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	بَعْضُهُمْ	ان کے
اَوْلِيَاءُ	(are) allies	اَوْلِيَاءُ	اولیاء ہیں۔ دوست ہیں



بَعْضٍ	(of) others	بعض کے	بعض کے
يَأْمُرُونَ	enjoin	حکم دیتے ہیں	حکم دیتے ہیں وہ
يَأْمُرُونَ	they	وہ	
بِالْمَعْرُوفِ	with	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	right	مناسب و موزوں طریقے	
وَيَنْهَوْنَ	and	اور	اور منع کرتے ہیں وہ
وَيَنْهَوْنَ	forbid	منع کرتے ہیں	
وَيَنْهَوْنَ	they	وہ	
عَنِ	from	سے	سے
الْمُنْكَرِ	the	خاص	برائی۔ برے کاموں
الْمُنْكَرِ	recognized wrong	برائی۔ برے کاموں	
وَيُقِيمُونَ	and	اور	اور وہ قائم کرتے ہیں
وَيُقِيمُونَ	establish	قائم کرتے ہیں	
وَيُقِيمُونَ	they	وہ	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَيُؤْتُونَ	and	اور	اور دیتے ہیں وہ
وَيُؤْتُونَ	give	دیتے ہیں	
وَيُؤْتُونَ	they	وہ	
الزَّكَاةِ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةِ	zakah	زکوٰۃ	

وَيُطِيعُونَ	and	اور	اور وہ اطاعت کرتے ہیں
وَيُطِيعُونَ	obey	اطاعت کرتے ہیں	
وَيُطِيعُونَ	they	وہ	
اللّٰهَ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
سَيَرْحَمُهُمُ	will	عقربریب	عقربریب ضرور رحم کرے گا ان پر
سَيَرْحَمُهُمُ	have mercy on	ضرور رحم کرے گا	
سَيَرْحَمُهُمُ	them	ان پر	
اللّٰهَ	Allah	اللہ	اللہ
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللّٰهَ	Allah	اللہ	اللہ
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	بہت زبردست	بہت زبردست
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
72	اللہ نے مومن مردوں اور مومن عورتوں سے ایسی جنتوں کا وعدہ کر رکھا ہے جن کے دامن میں نہریں جاری ہیں ان میں ہمیشہ ہمیش رہنے والے ہوں گے اور عمدہ نفس مکانات اور ہمیشہ ہمیش رہنے کی جنتیں۔ اور اللہ کی رضا تو ان سب سے بڑھ کر ہوگی۔ یہی تو سب سے بڑی کامیابی ہے۔		
وَعَدَا	has promised	وعدہ کیا ہے	وعدہ کیا ہے
اللّٰهَ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومن مردوں سے
الْمُؤْمِنِينَ	believing men	مومن مردوں سے	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	and	اور	اور مومن عورتوں سے

وَالْمُؤْمِنَاتِ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	believing women	مومن عورتوں سے	
جَنَّاتٍ	Gardens	(ایسی) جنتوں کا	(ایسی) جنتوں کا
تَجْرِي	flow, runs	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن میں
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَمَسَاكِينَ	and	اور	اور مساکین
وَمَسَاكِينَ	dwellings	مساکن	
طَيِّبَةً	blessed	پاکیزہ	پاکیزہ
فِي	in	میں	میں
جَنَّاتٍ	Gardens	باغوں	باغوں
عَدْنٍ	(of) everlasting bliss	ہمیشہ رہنے کی نعمتیں	ہمیشہ رہنے کی نعمتیں
وَرِضْوَانٍ	but	لیکن	لیکن رضامندی۔ خوشنودی
وَرِضْوَانٍ	pleasure	رضامندی۔ خوشنودی	
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی

أَكْبَرُ	(is) greater	سب سے بڑھ کر	سب سے بڑھ کر
ذَلِكَ	that	ہے یہ	ہے یہ
هُوَ	it	(اور) وہ ہے	(اور) وہ ہے
الْفَوْزُ	(is) the	خاص	کامیابی
الْفَوْزُ	success	کامیابی	
الْعَظِيمُ	the	خاص	بڑی عظیم
الْعَظِيمُ	great	بڑی عظیم	
73	اے نبی! کافروں اور منافقوں سے جہاد کرو اور ان پر سختی کیا کرو۔ اور ان کا ٹھکانا دوزخ ہے اور وہ بہت ہی بری لوٹنے جگہ ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی
النَّبِيِّ	Prophet!	نبی	
جَاهِدِ	Strive (against)	جہاد کر	جہاد کر
الْكَفَّارِ	the	خاص	کافروں
الْكَفَّارِ	disbelievers	کافروں	
وَالْمُنَافِقِينَ	and	اور	اور منافقوں سے
وَالْمُنَافِقِينَ	the	خاص	
وَالْمُنَافِقِينَ	hypocrites	منافقوں سے	
وَاعْظُ	and	اور	اور سختی سے پیش آ
وَاعْظُ	be stern	سختی سے پیش آ	
عَلَيْهِمْ	with	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	

وَمَا أُولَهُمْ	and	اور	اور ان کا ٹھکانہ
وَمَا أُولَهُمْ	abode	ٹھکانہ	
وَمَا أُولَهُمْ	their	ان کا	
جَهَنَّمَ	(is) Hell	جہنم ہے	جہنم ہے
وَبِئْسَ	and	اور	اور بہت برا
وَبِئْسَ	wretched	بہت برا	
الْمَصِيرُ	(is) the	خاص	ٹھکانہ۔ منزل۔ لوٹنے کی جگہ ہے
الْمَصِيرُ	destination	ٹھکانہ۔ منزل۔ لوٹنے کی جگہ ہے	
74	یہ اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں کہ ہم نے تو کچھ نہیں کہا کہ اور البتہ یقیناً انہوں نے کفر کا کلمہ کہہ دیا ہے اور وہ اسلام لانے کے بعد یہ کافر ہو گئے ہیں اور انہوں نے ایسا کچھ کرنے کا تہیہ کیا تھا جو پورا نہ کر سکے۔ اور یہ سب کچھ اس بات کا بدلہ لے رہے ہیں کہ اللہ اور اس کے رسول نے انہیں اپنے فضل سے دو لتند کر دیا ہے۔ پس وہ اگر اب بھی توبہ کر لیں تو ان کے لیے بہتر ہے۔ اور اگر وہ منہ پھیر لیں تو اللہ انہیں دنیا اور آخرت میں دردناک عذاب دے گا۔ اور انہیں دنیا جہان میں کوئی دلی اور کوئی بھی مددگار نہیں ملے گا۔		
يَخْلِفُونَ	swear	قسمیں کھاتے ہیں	وہ قسمیں کھاتے ہیں
يَخْلِفُونَ	they	وہ	
بِاللَّهِ	by	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
مَا	nothing	نہیں	نہیں
قَالُوا	said	کہی	کہی انہوں نے
قَالُوا	they	انہوں نے	
وَلَقَدْ	while	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
قَالُوا	said	کہی ہے	کہی ہے انہوں نے
قَالُوا	they	انہوں نے	

كَلِمَةً	word	بات	بات
الْكَفْرِ	(of) the	خاص	کفریہ
الْكَفْرِ	disbelief	کفریہ	
وَكَفَرُوا	and	اور	اور کافر ہو گئے وہ
وَكَفَرُوا	disbelieved	کافر ہو گئے	
وَكَفَرُوا	they	وہ	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
إِسْلَامِهِمْ	(pretense of) Islam	اسلام لانے کے	ان کے اسلام لانے کے
إِسْلَامِهِمْ	their	ان کے	
وَهُمُّوْا	and	اور	اور تہیہ کیا تھا انہوں نے
وَهُمُّوْا	planned	تہیہ کیا تھا	
وَهُمُّوْا	they	انہوں نے	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَنَالُوْا	could attain	پورا کر کے	وہ پورا کر کے
يَنَالُوْا	they	وہ	
وَمَا	and	اور (اب)	اور (اب) نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَقَمُوْا	were resentful	بدلہ لے رہے	وہ بدلہ لے رہے
نَقَمُوْا	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر

أَنَّ	that	یہ کہ	یہ کہ
أَغْنَاهُمْ	had enriched	غنی کر دیا	غنی کر دیا ان کو
أَغْنَاهُمْ	them	ان کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کے رسول نے
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول نے	
وَرَسُولُهُ	His	اس کے	
مِنْ	of	سے	سے
فَضْلِهِ	Bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ	His	اس کے	
فَإِن	so	پھر	پھر اگر
فَإِن	If	اگر	
يَتُوبُوا	repent	توبہ کر لیں	وہ توبہ کر لیں
يَتُوبُوا	they	وہ	
يَكُ	it is	ہے یہ	ہے یہ
خَيْرًا	better	بہتر	بہتر
لَهُمْ	for	لپے	ان کے لیے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
يَتَوَلَّوْا	turn away	مڑ بھیر لیں	وہ مڑ بھیر لیں
يَتَوَلَّوْا	they	وہ	

يُعَذِّبُهُمْ	will punish	سزا دے گا	سزا دے گا ان کو
يُعَذِّبُهُمْ	them	ان کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَذَابًا	(with) a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمًا	painful	بہت دردناک	بہت دردناک
فِي	in	میں	میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَالْآخِرَةِ	and	اور	اور آخرت میں
وَالْآخِرَةِ	(in) the	خاص	
وَالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت میں	
وَمَا	and	اور	اور نہیں (ہوگا)
وَمَا	not	نہیں (ہوگا)	
لَهُمْ	for	لیے	ان کے لیے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِي	in	میں	میں
الأَرْضِ	the	خاص	زمین
الأَرْضِ	earth	زمین	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
وَلِيِّ	protector	دلی۔ کارساز	دلی۔ کارساز
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	



نَصِيرٍ	a helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار
75			اور ان میں سے بعض ایسے ہیں جنہوں نے اللہ سے عہد کر رکھا تھا۔ کہ اگر وہ ہمیں اپنے فضل سے (مالا مال کر) دے گا تو ہم ضرور خیرات کیا کریں گے اور لازمی صالحین میں سے ہو جائیں گے۔
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	among	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(is he) who	وہ ہیں کہ	وہ ہیں کہ
عَاهَدَ	made a covenant	عہد کیا تھا	عہد کیا تھا
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
لَئِنْ	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِنْ	If	اگر	
آتَانَا	He gives	وہ دے گا	وہ ہمیں دے گا
آتَانَا	us	ہمیں	
مِنْ	from	سے	سے
فَضْلِهِ	bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ	His	اس کے	
لَنَصَّدَّقَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ہم ضرور صدقہ دیں گے
لَنَصَّدَّقَنَّ	we will give charity	ہم صدقہ دیں گے	
لَنَصَّدَّقَنَّ	definitely	ضرور	
وَلَنَكُونَنَّ	and	اور	اور بیشک ہم لازمی ہو جائیں گے
وَلَنَكُونَنَّ	surely	بے شک	
وَلَنَكُونَنَّ	we will be	ہم ہو جائیں گے	
وَلَنَكُونَنَّ	definitely	لازمی	

مِنْ	among	میں سے	میں سے
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین	
76	لیکن جب اللہ نے انہیں اپنے فضل سے (مالا مال کر) دیا تو اس میں بخل کرنے لگے اور اعراض کرتے ہوئے (اپنے عہد سے) پھر گئے۔		
فَلَمَّا	but	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَتَاهُمْ	He gave	اس نے دیا	اس نے دیا ان کو
أَتَاهُمْ	them	ان کو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
فَضْلِهِ	Bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ	His	اس کے	
بَخِلُوا	became stingy	بخل کیا	بخل کیا انہوں نے
بَخِلُوا	they	انہوں نے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَتَوَلَّوْا	and	اور	اور وہ پھر گئے
وَتَوَلَّوْا	turned away	پھر گئے	
وَتَوَلَّوْا	they	وہ	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
مُعْرِضُونَ	(were) averse	تھے اعراض کرنے والے	تھے اعراض کرنے والے
77	پس اس کی پاداش میں اس دن تک جس میں کہ وہ اللہ سے جا ملیں گے ان کے دلوں میں نفاق ڈل جانے دیا۔ اس لیے کہ انہوں نے اللہ سے جو وعدہ کیا تھا اس کے خلاف کر دیا اور اس لیے بھی کہ وہ جھوٹ بولا کرتے تھے۔		

فَأَعْقَبَهُمْ	so	پس	پس اس (اللہ) نے مزادی انہیں
فَأَعْقَبَهُمْ	He penalized	اس (اللہ) نے مزادی	
فَأَعْقَبَهُمْ	them	انہیں	
نِفَاقًا	(with) hypocrisy	نفاق ڈل جانے دیا	نفاق ڈل جانے دیا
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
إِلَى	until	تک	تک
يَوْمٍ	the day	اس دن کہ	اس دن کہ
يَلْقَوْنَهُ	when will meet	جب ملیں گے	جب وہ اس سے ملیں گے
يَلْقَوْنَهُ	they	وہ	
يَلْقَوْنَهُ	Him	اس سے	
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
أَخْلَفُوا	broke	خلاف درزی کی	خلاف درزی کی انہوں نے
أَخْلَفُوا	they	انہوں نے	
اللّٰهِ	(the covenant) with Allah	اللہ سے	اللہ سے
مَا	what	جو	جو
وَعَدُوهُ	had promised	وعدہ کیا تھا	انہوں نے وعدہ کیا تھا اس سے
وَعَدُوهُ	they	انہوں نے	
وَعَدُوهُ	Him	اس سے	
وَبِمَا	and	اور	اور چونکہ جو

وَبِمَا	because	چونکہ	
وَبِمَا	of what	جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْذِبُونَ	lie	جھوٹ بولتے	وہ جھوٹ بولتے
يَكْذِبُونَ	they	وہ	
78	کیا وہ نہیں جانتے کہ اللہ ان کے بھیدوں اور ان کے خفیہ مشوروں تک کو بخوبی جانتا ہے؟۔ اور یہ کہ صرف اللہ ہی ساری غیب کی باتیں جاننے والا ہے۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
يَعْلَمُوا	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُوا	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
سِرِّهِمْ	secret	بھیدوں کو۔ پوشیدہ رازوں کو	بھیدوں کو۔ پوشیدہ رازوں کو ان کے
سِرِّهِمْ	their	ان کے	
وَنَجْوَاهُمْ	and	اور	اور ان کی سرگوشیوں کو
وَنَجْوَاهُمْ	secret conversation	سرگوشیوں کو	
وَنَجْوَاهُمْ	their	ان کی	
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

عَلَّامٌ	(is) All-Knower	خوب جاننے والا	خوب جاننے والا
الْغُيُوبِ	(of) the	خاص	غیب کی باتوں کا
الْغُيُوبِ	unseen	غیب کی باتوں کا	
79	وہ لوگ جو دل کھول کر خیرات کرنے والے مومنوں پر طعن و تشنیع کرتے (ریا کاری کا الزام لگاتے) ہیں۔ اور جنہیں سوائے اپنی محنت مزدوری کے اور کچھ میسر ہی نہیں (پھر بھی حسب استطاعت دیتے ہیں یہ) ان کا بھی مذاق اڑایا کرتے ہیں۔ اللہ ان کا مذاق اڑانے والا ہے اور ان کے لیے المناک عذاب ہے۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَلْمِزُونَ	criticize	تقید کرتے ہیں۔ طعن کرتے ہیں	وہ تقید کرتے ہیں۔ طعن کرتے ہیں
يَلْمِزُونَ	they	وہ	
الْمُطَّوِّعِينَ	the	خاص	برضا اور غبت خیرات کرنے والوں
الْمُطَّوِّعِينَ	ones who give willingly	برضا اور غبت خیرات کرنے والوں	
مِّنْ	from	پر	پر
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں	
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
الصَّدَقَاتِ	the	خاص	صدقات کے۔ خیرات کے
الصَّدَقَاتِ	charities	صدقات کے۔ خیرات کے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان پر (بھی) جو کہ
وَالَّذِينَ	those who	ان پر (بھی) جو کہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَجِدُونَ	find	پاتے	وہ پاتے
يَجِدُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
جُهْدَهُمْ	effort	محنت مزدوری کے	ان کی محنت مزدوری کے (کچھ بھی)

جُهَدَهُمْ	their	ان کی (کچھ بھی)	
فَيَسْخَرُونَ	so	پس	پس وہ مذاق اڑاتے ہیں
فَيَسْخَرُونَ	ridicule	مذاق اڑاتے ہیں	
فَيَسْخَرُونَ	they	وہ	
مِنْهُمْ	from	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
سَخِرَ	will ridicule	مذاق اڑائے گا	مذاق اڑائے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مِنْهُمْ	at	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
80		تم ان کے لیے بخشش مانگو یا نہ مانگو۔ اگر تم ان کے لیے شرفہ بھی بخشش مانگو گے تو بھی اللہ انہیں ہرگز نہیں بخشے گا۔ یہ اس لیے کہ انہوں نے اللہ اور اس کے رسول سے کفر کیا۔ اور اللہ فاسقوں کو ہدایت یا نہیں ہونے دیتا۔	
اسْتَغْفِرْ	Ask forgiveness	تو معافی مانگ	تو معافی مانگ
لَهُمْ	for	لیے	ان کے لیے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَوْ	or	یا	یا
لَا	not	نہ	نہ
تَسْتَغْفِرْ	ask forgiveness	تو مغفرت مانگ	تو مغفرت مانگ

لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
تَسْتَغْفِرُ	you ask forgiveness	تو بخشش طلب کرے	تو بخشش طلب کرے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
سَبْعِينَ	seventy	ستر	ستر
مَرَّةً	times	مرتبہ	مرتبہ
فَلَنْ	so	پس	پس ہرگز نہیں
فَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
يَغْفِرُ	will forgive	معاف کرے گا	معاف کرے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ پیٹنگ وہ (کہ)
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ (کہ)	
كَفَرُوا	disbelieved	کفر و ناشکری کی	کفر و ناشکری کی انہوں نے
كَفَرُوا	they	انہوں نے	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	ساتھ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	

وَرَسُولِهِ ۙ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُولِهِ ۙ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِهِ ۙ	His	اس کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں کو۔ قوم کو
الْقَوْمِ	people	لوگوں کو۔ قوم کو	
الْفَاسِقِينَ	the	خاص	نافرمانوں کی۔ فاسقوں کی
الْفَاسِقِينَ	defiantly disobedient	نافرمانوں کی۔ فاسقوں کی	
81	جو لوگ جو (غزوہ تبوک سے) پیچھے رہ گئے تھے وہ رسول اللہ کی مرضی کے خلاف بیٹھ رہنے سے خوش ہوئے۔ اور اس بات کو ناپسند کیا کہ اللہ کی راہ میں اپنے مال اور جان سے جہاد کریں اور کہنے لگے کہ گرمی میں مت نکلو۔ کہہ دو کہ دوزخ کی آگ اس سے کہیں شدید گرم ہے۔ کاش کہ وہ سمجھتے ہوتے۔		
فَرِحَ	Rejoice	خوش ہوئے	خوش ہوئے
الْمُخَلَّفُونَ	the	خاص	پیچھے رہ جانے والے
الْمُخَلَّفُونَ	who remained behind	پیچھے رہ جانے والے	
بِمَقْعَدِهِمْ	in	ساتھ	ساتھ ان کے رہنے
بِمَقْعَدِهِمْ	staying	رہنے	
بِمَقْعَدِهِمْ	their	ان کے	
خِلافَ	behind	خلاف	خلاف
رَسُولِ	Messenger	رسول	رسول
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کے	اللہ کے
وَكُرْهُوْا	and	اور	اور ناپسند کیا انہوں نے



وَكْرَهُواْ	disliked	ناپسند کیا	
وَكْرَهُواْ	they	انہوں نے	
أَنْ	to	کہ	کہ
يُجَاهِدُواْ	strive	جہاد کریں۔ بھرپور جدوجہد کریں۔ بھرپور کوشش کریں	وہ جہاد کریں۔ وہ بھرپور جدوجہد کریں۔ وہ بھرپور کوشش کریں
يُجَاهِدُواْ	they	وہ	
بِأَمْوَالِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ اموال ان کے
بِأَمْوَالِهِمْ	wealth	اموال	
بِأَمْوَالِهِمْ	their	ان کے	
وَأَنْفُسِهِمْ	and	اور	اور ان کی جانوں سے
وَأَنْفُسِهِمْ	lives	جانوں سے	
وَأَنْفُسِهِمْ	their	ان کی	
فِي	in	چ	چ
سَبِيلِ	way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَقَالُواْ	and	اور	اور انہوں نے کہا
وَقَالُواْ	said	کہا	
وَقَالُواْ	they	انہوں نے	
لَا	Do not	مت	مت
تَنْفَرُواْ	go forth	کوچ کرو	تم کوچ کرو
تَنْفَرُواْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں

الْحَرِّ	the	خاص	گرمی
الْحَرِّ	heat	گرمی	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
نَارِ	(The) Fire	آگ	آگ
جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کی	جہنم کی
أَشَدُّ	(is) more intense	اس سے بھی زیادہ ہے	اس سے بھی زیادہ ہے
حَرًّا	(in) heat	گرمی میں	گرمی میں
لَوْ	If	اگر	اگر
كَانُوا	could be	ہیں	وہ ہیں
كَانُوا	they	وہ	
يَفْقَهُونَ	understand	سمجھ رکھتے	سمجھ رکھتے وہ
يَفْقَهُونَ	they	وہ	
82	پس (چاہیے کہ) وہ تھوڑا سا ہنسیں اور زیادہ رویا کریں ان کڑوتوں کی وجہ سے جو وہ کرتے رہے ہیں۔		
فَلْيَضْحَكُوا	so	پس	پس چاہیے کہ ہنس لیں وہ
فَلْيَضْحَكُوا	let	چاہیے کہ	
فَلْيَضْحَكُوا	laugh	ہنس لیں	
فَلْيَضْحَكُوا	them	وہ	
قَلِيلًا	a little	تھوڑا سا	تھوڑا سا
وَلْيَبْكُوا	and	اور	اور چاہیے کہ رویا کریں وہ
وَلْيَبْكُوا	let	چاہیے کہ	
وَلْيَبْكُوا	weep	رویہ کریں	
وَلْيَبْكُوا	them	وہ	

كَثِيرًا	much	بہت زیادہ	بہت زیادہ
جَزَاءً	(as) a recompense	جزا ہے۔ بدلہ ہے	جزا ہے۔ بدلہ ہے
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْسِبُونَ	earn	کمایا کرتے	کمایا کرتے وہ
يَكْسِبُونَ	they	وہ	
83	پھر اگر اللہ تجھے ان میں سے کسی فریق کی طرف واپس لائے پھر وہ تجھ سے (جہاد پر) نکلنے کی اجازت مانگیں تو ان سے کہہ دینا کہ تم میرے ساتھ ہرگز نہیں نکل سکتے اور کبھی بھی میرے ساتھ ہو کر کسی دشمن سے نہیں لڑ سکتے۔ بلاشبہ تمہیں پہلی دفعہ بیٹھ رہنا اچھا لگا تو اب بھی پیچھے رہنے والوں کے ساتھ ہی بیٹھے رہو۔		
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
رَجَعَكَ	returns	واپس لے آئے	واپس لے آئے تھے
رَجَعَكَ	you	تجھے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
طَائِفَةٍ	a group	کسی فریق کے	کسی فریق کے
مِنْهُمْ	of	سے	ان (منافقوں) میں سے
مِنْهُمْ	them	ان (منافقوں) میں	
فَاسْتَأْذِنُوكَ	and	اور	اور وہ اجازت مانگیں تجھ سے
فَاسْتَأْذِنُوكَ	ask you permission	اجازت مانگیں	
فَاسْتَأْذِنُوكَ	they	وہ	
فَاسْتَأْذِنُوكَ	you	تجھ سے	

لِلْخُرُوجِ	to	لیے	نکلنے کے لیے
لِلْخُرُوجِ	the	خاص	
لِلْخُرُوجِ	go out	نکلنے کے	
فَقُلْ	then	پس	پس تو کہہ دے
فَقُلْ	say	تو کہہ دے	
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تَخْرُجُوا	will come out	نکلو گے	نکلو گے تم
تَخْرُجُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَعِيَ	with	ساتھ	میرے ساتھ
مَعِيَ	me	میرے	
أَبَدًا	ever	ہمیشہ ہمیش	ہمیشہ ہمیش
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
تُقَاتِلُوا	will fight	لڑو گے	تم لڑو گے
تُقَاتِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَعِيَ	with	ساتھ	میرے ساتھ
مَعِيَ	me	میرے	
عَدُوًّا	any enemy	کسی بھی دشمن سے	کسی بھی دشمن سے
إِنكُمْ	Indeed	بے شک	بیشک تم
إِنكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
رَضِيئِم	were satisfied	مطمئن تھے۔ راضی تھے۔ خوش تھے	مطمئن تھے تم۔ راضی تھے تم۔ خوش تھے تم

رَضِيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالْقُعُوْدِ	with	ساتھ	بیٹھ رہنے کے
بِالْقُعُوْدِ	the	خاص	
بِالْقُعُوْدِ	sitting	بیٹھ رہنے کے	
أَوَّلِ	first	پہلی	پہلی
مَرَّةٍ	time	مرتبہ	مرتبہ
فَأَقْعُدُوا	so	پس (اب)	پس (اب) بیٹھے رہو تم
فَأَقْعُدُوا	sit	بیٹھے رہو	
فَأَقْعُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الْخَالِفِيْنَ	the	خاص	پیچھے رہنے والوں کے
الْخَالِفِيْنَ	those who stay behind	پیچھے رہنے والوں کے	
84	اور ان میں سے کوئی مر جائے تو کبھی بھی کسی پر نماز (جنازہ) نہ پڑھنا اور نہ ہی اس کی قبر پر کھڑے ہونا۔ بلاشبہ انہوں نے اللہ اور اس کے رسول سے کفر کیا اور مرے بھی تو نافرمانی کی حالت میں ہی مرے۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہیں	
تُصَلِّ	you pray	تو نماز (جنازہ) پڑھنا	تو نماز (جنازہ) پڑھنا
عَلَىٰ	for	ادپہ	ادپہ
أَحَدٍ	any	کسی ایک کے	کسی ایک کے
مِنْهُمْ	of	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
مَاتَ	who dies	جو مر جائے	جو مر جائے

أَبَدًا	ever	ابدی۔ ہمیشہ ہمیش	ابدی۔ ہمیشہ ہمیش
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَقُمْ	you stand	تو کھڑا ہونا	تو کھڑا ہونا
عَلَى	by	اوپر	اوپر
قَبْرِہٖ	grave	قبر کے	اس کی قبر کے
قَبْرِہٖ	his	اس کی	
إِنَّہُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ (کہ)
إِنَّہُمْ	they	وہ (کہ)	
كَفَرُوا	disbelieved	کفر و ناشکری کی	کفر و ناشکری کی انہوں نے
كَفَرُوا	they	انہوں نے	
بِاللّٰہِ	in	ساتھ	ساتھ اللہ
بِاللّٰہِ	Allah	اللہ	
وَرَسُولِہٖ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُولِہٖ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِہٖ	His	اس کے	
وَمَاتُوا	and	اور	اور مر گئے
وَمَاتُوا	died	مر گئے	
وَمَاتُوا	they	وہ	
وَهُمْ	while	جبکہ	وہ تھے جبکہ
وَهُمْ	they	وہ تھے	
فَاسِقُونَ	defiantly disobedient	نافرمان۔ فاسق	نافرمان۔ فاسق

85	اور ان کے اموال اور اولاد سے تعجب نہ کرنا۔ اللہ یقیناً بس یہ چاہتا ہے کہ انہیں ان چیزوں کے باعث ہی دنیا میں عذاب دے اور ان کی جان ایسی حالت میں ہی نکلے جبکہ وہ کافر و ناشکرے ہی ہوں۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تُعْجِبُكَ	impress	تعجب میں ڈالے	تعجب میں ڈالے تجھے
تُعْجِبُكَ	you	تجھے	
أَمْوَالَهُمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالَهُمْ	their	ان کے	
وَأَوْلَادَهُمْ	and	اور	اور ان کی اولاد
وَأَوْلَادَهُمْ	children	اولاد	
وَأَوْلَادَهُمْ	their	ان کی	
إِنَّمَا	Indeed	یقیناً	یقیناً صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يُرِيدُ	intends	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنْ	to	کہ	کہ
يُعَذِّبَهُمْ	punish	سزا دے	سزا دے انہیں
يُعَذِّبَهُمْ	them	انہیں	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
فِي	in	تج	تج
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا میں
الدُّنْيَا	world	دنیا میں	

وَتَرْهَقَ	and	اور	اور نکلیں
وَتَرْهَقَ	will depart	نکلیں	
أَنْفُسُهُمْ	souls	روحیں۔ جانیں	ان کی روحیں۔ ان کی جانیں
أَنْفُسُهُمْ	their	ان کی	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
كَافِرُونَ	(are) disbelievers	کافر ہی ہوں	کافر ہی ہوں
86	اور جب کوئی سورۃ نازل ہوتی ہے کہ اللہ پر ایمان لاؤ اور اس کے رسول کے ساتھ ہو کر جہاد کرو تو ان میں سے دولت مند بھی تھے سے اجازت طلب کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہمیں تو بیٹھے والوں کے ساتھ ہی رہنے دو۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
أُنزِلَتْ	was revealed	نازل ہوتی	نازل ہوتی
سُورَةٍ	a Surah	کوئی سورت	کوئی سورت
أَنَّ	That	کہ	کہ
أَمِنُوا	believe	ایمان لاؤ	ایمان لاؤ تم
أَمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللّٰهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَجَاهِدُوا	and	اور	اور جہاد کرو تم۔ اور جدوجہد کرو تم۔ اور کوشش کرو تم
وَجَاهِدُوا	strive	جہاد کرو۔ جدوجہد کرو۔ کوشش کرو	
وَجَاهِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ



رَسُولِهِ	Messenger	رسول	اس کے رسول
رَسُولِهِ	His	اس کے	
اسْتَأْذَنَكَ	ask permission	(تو) مانگتے ہیں اجازت	(تو) مانگتے ہیں اجازت تجھ سے
اسْتَأْذَنَكَ	your	تجھ سے	
أَوْلِيَا	men	ماکان	ماکان
الطَّوْلِ	(of) the	خاص	مال و دولت
الطَّوْلِ	wealth	مال و دولت	
مِنْهُمْ	among	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
وَقَالُوا	and	اور	اور کہنے لگتے ہیں وہ
وَقَالُوا	said	کہنے لگتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
ذَرْنَا	Leave	چھوڑ دے	ہمیں چھوڑ دے (کہ)
ذَرْنَا	us	ہمیں (کہ)	
نَكُنْ	(to) be	ہو جائیں ہم	ہو جائیں ہم
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الْقُعِدِينَ	the	خاص	بیٹھ رہنے والوں کے
الْقُعِدِينَ	those who sit	بیٹھ رہنے والوں کے	
87	وہ پیچھے رہ جانے والی عورتوں کے ساتھ رہ جانے میں خوش ہیں اور ان کے دلوں پر مہر لگ جانے دی ہے پس وہ کچھ سوچھ بوجھ نہیں رکھتے۔		
رَضُوا	(were) satisfied	مطمئن (تھے)	(تھے) وہ مطمئن
رَضُوا	they	وہ	
بِأَنْ	with	اس میں	اس میں کہ

بِأَنَّ	that	کہ	
يَكُونُوا	be	ہو جائیں	وہ ہو جائیں
يَكُونُوا	they	وہ	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الْخَوَالِفِ	the	خاص	پیچھے رہنے والی عورتوں کے
الْخَوَالِفِ	those who stay behind	پیچھے رہنے والی عورتوں کے	
وَطُبِعَ	and	اور	اور مہر لگ جانے دی
وَطُبِعَ	were let a seal	مہر لگ جانے دی	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
فَهُمْ	so	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَفْقَهُونَ	understand	سمجھ بوجھ رکھتے	سمجھ بوجھ رکھتے
يَفْقَهُونَ	they	وہ	
88	لیکن رسول اور اس کے ساتھ ایمان والے لوگ اپنے مالوں اور جانوں سے جہاد کرتے ہیں۔ اور انہی لوگوں کے لیے بھلائیاں ہیں۔ اور وہی فلاح پانے والے ہیں۔		
لَكِنِ	but	لیکن	لیکن
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول
الرَّسُولِ	Messenger	رسول	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	

أَمَّنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَّنُوا	they	وہ	
مَعَهُ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
مَعَهُ	him	اس کے	
جَاهِدُوا	strove	جہاد و کوشش کرتے ہیں	جہاد و کوشش کرتے ہیں وہ
جَاهِدُوا	they	وہ	
بِأَمْوَالِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ اموال ان کے
بِأَمْوَالِهِمْ	wealth	اموال	
بِأَمْوَالِهِمْ	their	ان کے	
وَأَنْفُسِهِمْ	and	اور	اور ان کی جانوں سے
وَأَنْفُسِهِمْ	lives	جانوں سے	
وَأَنْفُسِهِمْ	their	ان کی	
وَأَوْلِيكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأَوْلِيكَ	those	یہ لوگ ہیں	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْخَيْرَاتِ	the	خاص	بھلائیاں
الْخَيْرَاتِ	(are) good things	بھلائیاں	
وَأَوْلِيكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأَوْلِيكَ	Those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُفْلِحُونَ	(are) the	خاص	فلاح پانے والے۔ کامیاب ہونے والے

الْمُفْلِحُونَ	successful ones	فلاح پانے والے۔ کامیاب ہونے والے	
89		اللہ نے ان کے لیے ایسے باغات تیار کر رکھے ہیں جن کے دامن میں نہریں بہ رہی ہیں ان میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔ یہی توڑی کامیابی ہے۔	
أَعَدَّ	has prepared	تیار کر رکھے ہیں	تیار کر رکھے ہیں
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
جَنَّاتٍ	Gardens	(ایسی) جنتیں ہیں	(ایسی) جنتیں ہیں
تَجْرِي	flows	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers, canals	نہریں	
خَالِدِينَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
ذَلِكَ	that	یہ ہے	یہ ہے
الْفَوْزِ	(is) the	خاص	کامیابی
الْفَوْزِ	success	کامیابی	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑی عظیم
الْعَظِيمِ	great	بڑی عظیم	
90		اور بادیہ نشینوں میں سے کچھ عذر کرنے والے (تمہارے پاس) آئے کہ انہیں بھی اجازت دے دی جائے۔ اور وہ بھی (گھر میں) بیٹھے رہے جنہوں نے اللہ اور اس کے رسول سے جھوٹ بولا تھا۔ جو ان میں سے کافر و ناشکرے ہیں عقرب انہیں دردناک عذاب پہنچے گا۔	

وَجَاءَ	and	اور	اور آئے
وَجَاءَ	came	آئے	
الْمُعَذِّرُونَ	the	خاص	بہانہ و عذر کرنے والے
الْمُعَذِّرُونَ	ones who make excuses	بہانہ و عذر کرنے والے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَعْرَابِ	the	خاص	دیہاتیوں میں
الْأَعْرَابِ	bedouins	دیہاتیوں میں	
لِيُؤْذَنَ	that	کہ	کہ اجازت دی جائے
لِيُؤْذَنَ	that permission be granted	اجازت دی جائے	
لَهُمْ	to	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَقَعَدَ	and	اور	اور بیٹھ گئے
وَقَعَدَ	sat	بیٹھ گئے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَذَبُوا	lied	جھوٹ بولا	جھوٹ بولا انہوں نے
كَذَبُوا	they	انہوں نے	
اللَّهِ	(to) Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول سے
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول سے	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	
سَيُصِيبُ	will	عنقریب	عنقریب پہنچے گا
سَيُصِيبُ	strike	پہنچے گا	

الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِنْهُمْ	among	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
عَذَابٍ	a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
91	کوئی گناہ نہیں ایسے ضعیفوں پر اور مرلیضوں پر اور ان لوگوں پر جو کچھ بھی نہیں پاتے کہ خرچ کر سکیں۔ جب کہ وہ اللہ اور اس کے رسول کے ساتھ مخلص و خیر خواہ ہیں۔ ایسے احسان کرنے والوں پر کسی طرح کا الزام نہیں ہے۔ اور اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الضُّعْفَاءِ	the	خاص	ضعیفوں
الضُّعْفَاءِ	weak	ضعیفوں	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْمَرْضَى	the	خاص	بیماروں
الْمَرْضَى	sick	بیماروں	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
لَا	not	نہیں	نہیں

يَجِدُونَ	find	پاتے	وہ پاتے
يَجِدُونَ	they	وہ	
مَا	what	ایسی چیز کہ	ایسی چیز کہ
يُنْفِقُونَ	(can) spend	خرچ کر سکیں	وہ خرچ کر سکیں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	
حَرَجٍ	any blame	کوئی الزام۔ کوئی سناہ	کوئی الزام۔ کوئی سناہ
إِذَا	if	جب	جب
نَصَحُوا	(are) sincere	مخلص ہیں۔ خیر خواہ ہیں	وہ مخلص ہیں۔ وہ خیر خواہ ہیں
نَصَحُوا	they	وہ	
لِلَّهِ	to	لے	لے اللہ
لِلَّهِ	Allah	اللہ	
وَرَسُولِهِ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُولِهِ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِهِ	His	اس کے	
مَا	not	نہیں	نہیں
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کے
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کے	
مِنْ	of	گرفت کرنے کے لیے (کوئی)	گرفت کرنے کے لیے (کوئی)
سَبِيلِ	way (for blame)	راستہ	راستہ
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	

عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
92	اور نہ ان لوگوں پر کسی طرح کا الزام ہے۔ کہ وہ تیرے پاس آئے کہ ان کے لیے کوئی سواری مہیا کر دیں۔ تم نے کہا کہ میرے پاس سواری کے لیے کچھ بھی نہیں ہے۔ تو وہ اسی حال میں لوٹ گئے اور ان کی آنکھوں سے آنسو جاری تھے اس غم سے کہ ان کے پاس خرچ میسر نہیں تھا۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہیں	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے	ان لوگوں کے
إِذَا	when	جب	جب
مَا	ever	بھی	بھی
أَتَوْكَ	came to	آئے	وہ آئے تیرے پاس
أَتَوْكَ	they	وہ	
أَتَوْكَ	you	تیرے پاس	
لِتَحْمِلَهُمْ	that	تاکہ	تاکہ تو انہیں سواری دے
لِتَحْمِلَهُمْ	you provide them with mounts	تو سواری دے	
لِتَحْمِلَهُمْ	them	انہیں	
قُلْتَ	said	کہا	تو نے کہا
قُلْتَ	you	تو نے	
لَا	not	نہیں	نہیں
أَجِدُ	I find	میں پاتا	میں پاتا
مَا	what	کہ	کہ
أَحْمِلُكُمْ	to mount	میں سوار کروں	میں سوار کروں تمہیں



أَحْمِلُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
تَوَلَّوْا	turned back	تو واپس ہوئے	تو وہ واپس ہوئے
تَوَلَّوْا	they	وہ	
وَأَعْيُنُهُمْ	and	اور	اور ان کی آنکھیں
وَأَعْيُنُهُمْ	with eyes	آنکھیں	
وَأَعْيُنُهُمْ	their	ان کی	
تَفِيضٌ	flowing	بہتی ہوئی	بہتی ہوئی
مِنْ	of	سے	سے
الدَّمْعِ	(with) the	خاص	آنسوؤں
الدَّمْعِ	tears	آنسوؤں	
حَزْنًا	(of) sorrow	اس غم سے	اس غم سے
أَلَّا	that	کہ	کہ نہیں
أَلَّا	not	نہیں	
يَجِدُوا	find	پاتے	وہ پاتے
يَجِدُوا	they	وہ	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
يُنْفِقُونَ	(could) spend	خرچ کریں	وہ خرچ کریں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	
93	الزام تو بس البتہ ان لوگوں پر ہے جو دولت مند ہیں اور تم سے اجازت مانگتے ہیں۔ وہ اس بات سے خوش ہیں کہ پیچھے رہ جانے والی عورتوں کے ساتھ پیچھے رہ جائیں۔ اور اللہ نے ان کے دلوں پر مہر لگ جانے دی ہے پس وہ کچھ بھی علم نہیں رکھتے۔		

إِنَّمَا	Indeed	بے شک	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
السَّبِيلِ	the	خاص	الزام کی (راہ ہے)
السَّبِيلِ	way (blame)	الزام کی (راہ ہے)	
عَلَى	(is) on	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
يَسْتَأْذِنُوكَ	ask permission	اجازت مانگتے ہیں	اجازت مانگتے ہیں وہ تجھ سے
يَسْتَأْذِنُوكَ	they	وہ	
يَسْتَأْذِنُوكَ	your	تجھ سے	
وَهُمْ	while	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
أَغْنِيَاءَ	(are) rich	امیر ہیں۔ مالدار ہیں	امیر ہیں۔ مالدار ہیں
رَضُوا	(are) satisfied	وہ مطمئن ہیں	وہ مطمئن ہیں
رَضُوا	they	وہ	
بِأَنْ	with, in	اس میں	اس میں کہ
بِأَنْ	to	کہ	
يَكُونُوا	be	ہو جائیں	وہ ہو جائیں
يَكُونُوا	they	وہ	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الْخَوَالِفِ	the	خاص	پچھے رہنے والی عورتوں کے
الْخَوَالِفِ	those who stay behind	پچھے رہنے والی عورتوں کے	
وَطَبَعَ	and	اور	اور مہر لگ جانے دی

وَطَبَعَ	let a seal	مہر لگ جانے دی	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَى	on	اوپر	اوپر
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
فَهُمْ	so	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	



## سورة التوبه

			<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>
<u>111</u>	<u>112</u>	<u>113</u>	<u>114</u>	<u>115</u>	<u>116</u>	<u>117</u>	<u>118</u>	<u>119</u>	<u>120</u>
<u>121</u>	<u>122</u>	<u>123</u>	<u>124</u>	<u>125</u>	<u>126</u>	<u>127</u>	<u>128</u>	<u>129</u>	

## سورة يونس

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	

## سورة هود

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>			<u>سورة هود - ياره ١٢</u>
----------	----------	----------	----------	----------	--	--	---------------------------

94	اور جب تم ان کی طرف واپس جاؤ گے تو تم پر عذر پیش کریں گے۔ کہہ دینا کہہ بھانے مت بناؤ ہم تمہاری بات کا ہرگز اعتبار نہیں کریں گے۔ اللہ ہمیں تمہاری پوری خبر دے چکا ہے۔ اور ابھی اللہ اور اس کا رسول تمہارا طرز عمل دیکھیں گے۔ پھر تم ہر غیب اور ظاہر کے جاننے والے (اللہ جل شانہ) کی طرف لوٹائے جاؤ گے۔ پھر وہ تمہیں سب جتا دے گا جو تم کرتے رہے تھے۔	
يَعْتَذِرُونَ	will make excuses	وہ بھانے کریں گے۔ وہ عذر پیش کریں گے۔
يَعْتَذِرُونَ	they	وہ
إِلَيْكُمْ	to	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)
إِذَا	when	جب
رَجَعْتُمْ	(have) returned	واپس جاؤ گے
رَجَعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)
إِلَيْهِمْ	to	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	they	ان کی
قُلْ	say	کہہ دینا
لَا	Do not	مت
تَعْتَذِرُوا	make excuse	بھانے کرو
تَعْتَذِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)
لَنْ	Never	ہرگز نہیں
نُؤْمِنَ	we will believe	یقین کریں گے ہم
لَكُمْ	for	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)
فَقَدْ	Verily	حقیقت میں
نَبَّأَنَا	(has) informed	پتہ چل گئی ہمیں

نَبَأَنَا	us	ہمیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مِنْ	from	سے	سے
أَخْبَارِكُمْ	news	خبریں	تمہاری خبریں
أَخْبَارِكُمْ	your	تمہاری	
وَسَيَرَى	and	اور	اور عنقریب دیکھے گا
وَسَيَرَى	will	عنقریب	
وَسَيَرَى	see	دیکھے گا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَمَلِكُمْ	deeds	طرزِ عمل	تمہارا طرزِ عمل
عَمَلِكُمْ	your	تمہارا	
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کا رسول (بھی)
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول (بھی)	
وَرَسُولُهُ	His	اس کا	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
تُرَدُّونَ	will be brought back	لوٹائے جاؤ گے	تم لوٹائے جاؤ گے
تُرَدُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	to	طرف	طرف
عَالِمٍ	Knower	جاننے والے	جاننے والے
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	ہر غیب و ہر چھپے
الْغَيْبِ	unseen	ہر غیب و ہر چھپے کا	
وَالشَّهَادَةِ	and	اور	اور ہر ظاہر و ہر حاضر کے

وَالشَّهَادَةِ	the	خاص	
وَالشَّهَادَةِ	seen	ہر ظاہر و ہر حاضر کے	
فَيُنَبِّئُكُمْ	then	تب	تب وہ تمہیں مطلع کر دے گا
فَيُنَبِّئُكُمْ	He will inform	وہ مطلع کر دے گا	
فَيُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	عمل کیا کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
95	جب تم ان کی جانب لوٹو گے تو تمہارے سامنے اللہ کی قسمیں بھی کھائیں گے۔ تاکہ تم ان سے درگزر کر لو پس انہیں ان کی حالت پر چھوڑ دو۔ بیشک وہ پلید ہیں اور جو کام وہ کرتے رہے ہیں اس کے بدلے ان کا ٹھکانا دوزخ ہے۔		
سَيَخْلِفُونَ	will	عنقریب	عنقریب وہ قسمیں کھائیں گے
سَيَخْلِفُونَ	swear	قسمیں کھائیں گے	
سَيَخْلِفُونَ	they	وہ	
بِاللّٰهِ	by	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِذَا	when	جب	جب

انْقَلَبْتُمْ	returned	واپس لوٹو گے	تم واپس لوٹو گے
انْقَلَبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
لِنُعْرِضُوا	that	تاکہ	تاکہ تم درگزر کرو
لِنُعْرِضُوا	may turn away	درگزر کرو	
لِنُعْرِضُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
فَأَعْرِضُوا	so	تو	تو چھوڑ دو تم
فَأَعْرِضُوا	turn away	تو چھوڑ دو	
فَأَعْرِضُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْهُمْ	from	کو	ان کو
عَنْهُمْ	them	ان	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
رِجْسٌ	(are) impure	ناپاک ہیں	ناپاک ہیں
وَمَاوِلَهُمْ	and	اور	اور ان کا ٹھکانہ
وَمَاوِلَهُمْ	abode	ٹھکانہ	
وَمَاوِلَهُمْ	their	ان کا	
جَهَنَّمَ	(is) Hell	جہنم ہے (جو)	جہنم ہے (جو)



جَزَاءً	a recompense	سزا۔ بدلہ	سزا۔ بدلہ
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْسِبُونَ	earn	کما تے	کما تے وہ
يَكْسِبُونَ	they	وہ	
96	یہ تمہارے سامنے قسمیں کھائیں گے تاکہ تم ان سے راضی ہو جاؤ۔ اگر تم ان سے راضی ہو بھی گئے تو بھی البتہ اللہ ایسے فاسقوں سے راضی ہونے والا نہیں۔		
يَخْلِفُونَ	swear	قسمیں کھائیں گے	وہ قسمیں کھائیں گے
يَخْلِفُونَ	they	وہ	
لَكُمْ	to	سامنے	سامنے تمہارے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لِيَرْضَوْا	that	تاکہ	تاکہ تم راضی ہو جاؤ۔ تاکہ تم خوش ہو جاؤ
لِيَرْضَوْا	may be pleased	راضی ہو جاؤ۔ خوش ہو جاؤ	
لِيَرْضَوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْهُمْ	with	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
فَإِنْ	so	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
تَرْضَوْا	are pleased	راضی ہو بھی جاؤ۔ خوش ہو بھی جاؤ	تم راضی ہو بھی جاؤ۔ تم خوش ہو بھی جاؤ
تَرْضَوْا	you (you all)	تم (تم سب)	

عَنْهُمْ	with	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
فَإِنَّ	so	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	(is) not	نہیں	نہیں
يَرْضَى	pleased	راضی ہوگا۔ خوش ہوگا	راضی ہوگا۔ خوش ہوگا
عَنِ	with	سے	سے
الْقَوْمِ	the	خاص	ان لوگوں جو
الْقَوْمِ	people	ان لوگوں جو	
الْفَاسِقِينَ	(who are) the	خاص	نافرمان ہیں۔ فاسق ہیں
الْفَاسِقِينَ	defiantly disobedient	نافرمان ہیں۔ فاسق ہیں	
97	دیہاتیوں میں کچھ کفر اور نفاق میں زیادہ ہی سخت ہیں۔ اور اسی قابل ہیں کہ ان حدود و احکام سے نابلد و جاہل ہی رہیں جو اللہ نے اپنے رسول پر نازل کیے ہیں۔ اور اللہ سب کچھ جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
الْأَعْرَابِ	the	خاص	بدوی۔ دیہاتی
الْأَعْرَابِ	bedouins	بدوی۔ دیہاتی	
أَشَدُّ	(are) stronger	زیادہ سخت ہیں	زیادہ سخت ہیں
كُفْرًا	(in) disbelief	کفر میں	کفر میں
وَنِفَاقًا	and	اور	اور منافقت میں
وَنِفَاقًا	hypocrisy	منافقت میں	
وَأَجْدَرُ	and	اور	اور بہت حد تک لائق ہیں
وَأَجْدَرُ	more likely	بہت حد تک لائق ہیں	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہ

أَلَّا	not	نہ	
يَعْلَمُوا	know	جائیں	وہ جائیں
يَعْلَمُوا	they	وہ	
حُدُودَ	limits	احکام۔ حدود	احکام۔ حدود
مَا	(of) what	اس کے جو	اس کے جو
أَنْزَلَ	(has) revealed	نازل فرمایا ہے	نازل فرمایا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَى	to	اوپر	اوپر
رَسُولِهِ	Messenger	رسول	اس کے رسول
رَسُولِهِ	His	اس کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	سب کچھ جاننے والا	سب کچھ جاننے والا
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
98		اور دیہاتیوں میں بعض ایسے ہیں کہ جو کچھ خرچ کرتے ہیں اسے تاوان سمجھتے ہیں اور تم پر زمانے کی گردشوں کے منتظر رہتے ہیں۔ انہی پر بری گردشیں پڑنے والی ہیں۔ اور اللہ خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔	
وَمِنْ	and	اور	اور کوئی ان میں
وَمِنْ	among	کوئی ان میں	
الْأَعْرَابِ	the	خاص	بدوی۔ دیہاتی
الْأَعْرَابِ	bedouins	بدوی۔ دیہاتی	
مَنْ	(is he) who	(وہ) جو	(وہ) جو
يَتَّخِذُ	takes	سمجھتا ہے (کہ)	سمجھتا ہے (کہ)
مَا	what	جو بھی	جو بھی

يُنْفِقُ	he spends	وہ خرچ کرتا ہے	وہ خرچ کرتا ہے
مَعْرَمًا	(as) a loss	جرمانہ و تادان ہے	جرمانہ و تادان ہے
وَيَتَرَبَّصُّ	and	اور	اور وہ منتظر رہتا ہے
وَيَتَرَبَّصُّ	he awaits	وہ منتظر رہتا ہے	
بِحُكْمٍ	for	لیے	تمہارے لیے
بِحُكْمٍ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الدَّوَائِرِ	the	خاص	زمانے کی گردشوں کا
الدَّوَائِرِ	turns (of misfortune)	زمانے کی گردشوں کا	
عَلَيْهِمْ	upon	(بلکہ) ان پر	کے (بلکہ) ان پر ان
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
دَائِرَةٌ	(will be) turn	آنے والی ہے (گردش)	آنے والی ہے (گردش)
السَّوْءِ	(of) the	خاص	بری
السَّوْءِ	evil	بری	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
سَمِيعٌ	(is) All-Hearer	خوب سننے والا	خوب سننے والا
عَلِيمٌ	All-Knowing	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے
99	اور دیہاتیوں میں بعض ایسے ہیں کہ اللہ پر اور قیامت کے دن پر ایمان رکھتے ہیں۔ اور جو کچھ خرچ کرتے ہیں اسے اللہ کی قربت اور رسول کی دعاؤں کا ثمرہ سمجھتے ہیں۔ آگاہ رہو بلاشبہ وہ ان کے لیے باعث قربت ہی ہے عنقریب اللہ انہیں اپنی رحمت میں داخل کرے گا۔ بیشک اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
وَمِنْ	and	اور	اور ان میں
وَمِنْ	among	ان میں	
الْأَعْرَابِ	the	خاص	بدوئی۔ دیہاتی

الْأَعْرَابِ	bedouins	بدوئی۔ دیہاتی	
مَنْ	(is he) who	جو (وہ)	جو (وہ)
يُؤْمِنُ	believes	ایمان رکھتا ہے	ایمان رکھتا ہے
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور یوم
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
وَيَتَّخِذُ	and	اور	اور خیال کرتا ہے (کہ)
وَيَتَّخِذُ	takes	خیال کرتا ہے (کہ)	
مَا	what	جو بھی	جو بھی
يُنْفِقُ	he spends	وہ خرچ کرتا ہے	وہ خرچ کرتا ہے
قُرْبَاتٍ	(as) means of nearness	قربت کے لیے	قربت کے لیے
عِنْدَ	with	ہاں	ہاں
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَصَلَوَاتٍ	and	اور	اور دعائیں
وَصَلَوَاتٍ	blessings	دعائیں	
الرَّسُولِ	(of) the	خاص	رسول کی
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کی	
أَلَا	Behold!	سن رکھو! - خبردار! - آگاہ رہو!	سن رکھو! - خبردار! - آگاہ رہو!

إِنَّهَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
إِنَّهَا	it	وہ	
قُرْبَةً	(is) a means of nearness	قربت کا ذریعہ ہے	قربت کا ذریعہ ہے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
سَيَدْخِلُهُمْ	will	عنقریب	عنقریب داخل کرے گا انہیں
سَيَدْخِلُهُمْ	admit	داخل کرے گا	
سَيَدْخِلُهُمْ	them	انہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فِي	to	میں	میں
رَحْمَتِهِ	Mercy	رحمت	اس کی رحمت
رَحْمَتِهِ	His	اس کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت مہربان ہے	نہایت مہربان ہے
100	اور وہ مہاجر و انصار جو ایمان لانے میں پہلے کرنے والے اور وہ لوگ جو اخلاص کے ساتھ ان کی پیروی کرنے والے ہیں۔ اللہ ان سب سے راضی ہوا۔ اور وہ سب اس (اللہ جل شانہ) سے راضی ہو گئے۔ ان کے لیے ایسے باغ تیار کیے گئے ہیں جن کے دامن میں نہریں بہتی ہیں ان میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔ یہی بہت بڑی کامیابی ہے۔		
وَالسَّابِقُونَ	and	اور	اور سبقت کرنے والے۔ اور پہلے کرنے والے
وَالسَّابِقُونَ	the	خاص	
وَالسَّابِقُونَ	forerunners	سبقت کرنے والے۔ پہلے کرنے والے	
الْأَوَّلُونَ	the	خاص	پہلے لوگ
الْأَوَّلُونَ	first	پہلے لوگ	

مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْمُهَاجِرِينَ	the	خاص	مہاجرین
الْمُهَاجِرِينَ	emigrants	مہاجرین	
وَالْأَنْصَارِ	and	اور	اور انصار میں سے
وَالْأَنْصَارِ	the	خاص	
وَالْأَنْصَارِ	helpers	انصار میں سے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
اتَّبَعُوهُمْ	followed	پیروی کرنے والے ہیں	وہ پیروی کرنے والے ہیں ان کی
اتَّبَعُوهُمْ	they	وہ	
اتَّبَعُوهُمْ	them	ان کی	
بِإِحْسَانٍ	in	ساتھ	احسان کے ساتھ۔ اخلاص کے ساتھ
بِإِحْسَانٍ	righteousness	احسان کے۔ اخلاص کے	
رَضِيَ	is pleased	راضی ہو گیا	راضی ہو گیا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَنْهُمْ	with	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
وَرَضُوا	and	اور	اور وہ راضی ہو گئے
وَرَضُوا	are pleased	راضی ہو گئے	
وَرَضُوا	they	وہ	
عَنْهُ	with	سے	اس (اللہ) سے
عَنْهُ	Him	اس (اللہ)	

وَأَعَدَّ	and	اور	اور اس نے تیار کئے ہیں
وَأَعَدَّ	He has prepared	اس نے تیار کئے ہیں	
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
جَنَّاتٍ	Gardens	(ایسی) جنتیں ہیں	(ایسی) جنتیں ہیں
تَجْرِي	flows	بہتی ہیں	بہتی ہیں
تَحْتَهَا	undemeath	دامن میں	اس (جنت) کے دامن میں
تَحْتَهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	will abide	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَبَدًا	forever	ہمیشہ ہمیش	ہمیشہ ہمیش
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
الْفَوْزُ	(is) the	خاص	کامیابی ہے
الْفَوْزُ	success	کامیابی ہے	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑی عظیم
الْعَظِيمِ	great	بڑی عظیم	
101	اور تمہارے گرد و نواح میں بعض دیہاتی منافق ہیں۔ اور بعض مدینے والے بھی نفاق پراڑے ہوئے ہیں تم ان کو نہیں جانتے ہم انہیں اچھی طرح جانتے ہیں۔ ان کو ہم دگنی سزا دیں گے پھر وہ بڑے عذاب کی طرف بھی لوٹائے جائیں گے۔		
وَمِمَّنْ	and	اور	اور ان سے جو ہیں
وَمِمَّنْ	among	ان سے	



وَمِمَّنْ	those	جو ہیں	
حَوْلَكُمْ	around	ارد گرد	تمہارے ارد گرد
حَوْلَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَعْرَابِ	the	خاص	بدوہوں میں۔ دیہاتیوں میں
الْأَعْرَابِ	bedouins	بدوہوں میں۔ دیہاتیوں میں	
مُنَافِقُونَ	(are) hypocrites	منافق ہیں	منافق ہیں
وَمِنْ	and	اور	اور بعض
وَمِنْ	from	بعض	
أَهْلِ	people	لوگ	لوگ
الْمَدِينَةِ	(of) the	خاص	مدینہ کے بھی
الْمَدِينَةِ	Madinah	مدینہ کے بھی	
مَرَدُواْ	persist	اڑے ہوئے ہیں	اڑے ہوئے ہیں وہ
مَرَدُواْ	they	وہ	
عَلَىٰ	in	اوپر	اوپر
النِّفَاقِ	the	خاص	نفاق کے
النِّفَاقِ	hypocrisy	نفاق کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُهُمْ	you know	چانتا تو	ان کو چانتا تو
تَعْلَمُهُمْ	them	ان کو	
نَحْنُ	We	ہم ہیں	ہم ہیں
نَعْلَمُهُمْ	We know	ہم جانتے ہیں	ہم ان کو جانتے ہیں

نَعْلَمُهُمْ	them	ان کو	
سَنُعَذِّبُهُمْ	will	عقرب	عقرب ہم انہیں سزا دیں گے
سَنُعَذِّبُهُمْ	We will punish	ہم سزا دیں گے	
سَنُعَذِّبُهُمْ	them	انہیں	
مَرَّتَيْنِ	twice	دگنی	دگنی
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
يُرَدُّونَ	will be returned	واپس کئے جائیں گے	وہ واپس کئے جائیں گے
يُرَدُّونَ	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
عَذَابٍ	a punishment	عذاب	عذاب
عَظِيمٍ	great	عظیم کے	عظیم کے
102	اور کچھ اور بھی ہیں کہ اپنے گناہوں کا (صاف طور پر) اقرار کرتے ہیں کہ انہوں نے اچھے اور برے عملوں کو ملا جلا دیا تھا قریب ہے کہ اللہ ان کی توبہ قبول کر لے۔ بیشک اللہ بہت بخشنے والا نہایت والا مہربان ہے۔		
وَأٰخَرُونَ	and	اور	اور کچھ دوسرے ہیں
وَأٰخَرُونَ	others	کچھ دوسرے ہیں	
اعْتَرَفُوا	(who have) acknowledged	اعتراف کرتے ہیں	اعتراف کرتے ہیں وہ
اعْتَرَفُوا	they	وہ	
بِذُنُوبِهِمْ	in	ساتھ	ساتھ ان کے گناہوں کے
بِذُنُوبِهِمْ	sins	گناہوں کے	
بِذُنُوبِهِمْ	their	ان کے	
خَلَطُوا	had mixed	ملا دیئے تھے	انہوں نے ملا دیئے تھے
خَلَطُوا	they	انہوں نے	
عَمَلًا	a deed	عمل	عمل

صَالِحًا	righteous	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
وَأَخْرَ	and	اور	اور دوسرے
وَأَخْرَ	(with) other	دوسرے	
سَيِّئًا	(that was) evil	برے (بھی)	برے (بھی)
عَسَى	Perhaps	امید ہے	امید ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَتُوبَ	will turn (in mercy)	توبہ قبول کر لے گا	توبہ قبول کر لے گا
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
103	ان کے مالوں میں سے صدقہ لے لو کہ اس کے ذریعے سے ان کا ظاہر صاف اور ان کا باطن پاکیزہ ہو جائے۔ ان کے حق میں دعا خیر کرو بیشک تمہاری دعا ان کے لیے سکون و اطمینان کا باعث ہے۔ اور اللہ خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
خُذْ	take	لے لے۔ پکڑ لے	لے لے۔ پکڑ لے
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
أَمْوَالِهِمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالِهِمْ	their	ان کے	
صَدَقَةً	a charity	صدقہ	صدقہ
نُطَهِّرُهُمْ	purifying	پاک کر دے	انہیں پاک کر دے
نُطَهِّرُهُمْ	them	انہیں	

وَتَرْكِبِهِمْ	and	اور	اور ان کا تزکیہ کر
وَتَرْكِبِهِمْ	cause increase	تزکیہ کر	
وَتَرْكِبِهِمْ	them	ان کا	
بِهَا	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
وَصَلِّ	and	اور	اور دعا کر
وَصَلِّ	bless	دعا کر	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بی شک
صَلَوَاتِكَ	blessings	دعا	تیری دعا
صَلَوَاتِكَ	your	تیری	
سَكَنٌ	(are a) reassurance	تسکین کا باعث ہے	تسکین کا باعث ہے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
سَمِيعٌ	(is) All-Hearer	خوب سننے والا	خوب سننے والا
عَلِيمٌ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
104	کیا ان کو معلوم نہیں کہ اللہ ہی اپنے بندوں کو معاف کرتا ہے اور صدقات بھی لیتا ہے؟۔ اور بی شک اللہ ہی بہت توبہ قبول کرنے والا نہایت مہربان ہے۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	

يَعْلَمُوا	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُوا	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	(is) He	وہی	وہی
يَقْبَلُ	(Who) accepts	قبول کرتا ہے	قبول کرتا ہے
التَّوْبَةِ	the	خاص	توبہ
التَّوْبَةِ	repentance	توبہ	
عَنْ	from	سے	سے
عِبَادِهِ	slaves	بندوں	اس کے بندوں
عِبَادِهِ	His	اس کے	
وَيَأْخُذُ	and	اور	اور لیتا ہے
وَيَأْخُذُ	takes	لیتا ہے	
الصَّدَقَاتِ	the	خاص	صدقات۔ خیرات
الصَّدَقَاتِ	charities	صدقات۔ خیرات	
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہی ہے	وہی ہے
التَّوَابِ	(is) the	خاص	بڑا توبہ قبول کرنے والا
التَّوَابِ	Acceptor of repentance	بڑا توبہ قبول کرنے والا	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ مہربان ہے

الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ مہربان ہے	
105		اور کہہ دو کہ عمل کیے جاؤ پس عنقریب اللہ اور اس کا رسول اور اہل ایمان تمہارے طرز عمل (کے معیار) کو دیکھ لیں گے۔ اور عنقریب تم ہر غیب اور ظاہر کے جاننے والے (اللہ جل شانہ) کی طرف لوٹائے جاؤ گے پھر وہ تمہیں جتنا دے گا جو کچھ تم کرتے رہے ہو۔	
وَقُلْ	and	اور	اور کہہ دے کہ
وَقُلْ	say	کہہ دے کہ	
اعْمَلُوا	Do	عمل کیے جاؤ	عمل کیے جاؤ تم
اعْمَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَسِيرِي	then	پس	پس عنقریب دیکھ لے گا
فَسِيرِي	will	عنقریب	
فَسِيرِي	see	دیکھ لے گا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَمَلِكُمْ	deed	عمل	تمہارے عمل
عَمَلِكُمْ	your	تمہارے	
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کا رسول
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول	
وَرَسُولُهُ	His	اس کا	
وَالْمُؤْمِنُونَ	and	اور	اور مومنین
وَالْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنُونَ	believers	مومنین	
وَسَتُرَدُّونَ	and	اور	اور عنقریب تم لوٹائے جاؤ گے
وَسَتُرَدُّونَ	will	عنقریب	
وَسَتُرَدُّونَ	be brought back	لوٹائے جاؤ گے	

وَسْتَرْدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	to	اس کی طرف	اس کی طرف
عَالِمٍ	Knower	جو جاننے والا ہے	جو جاننے والا ہے
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	ہر غیب دہر چھپے راز کا
الْغَيْبِ	unseen	ہر غیب دہر چھپے راز کا	
وَالشَّهَادَةِ	and	اور	اور ظاہر و حاضر بات کا
وَالشَّهَادَةِ	the	خاص	
وَالشَّهَادَةِ	seen	ظاہر کا دہر حاضر بات کا	
فَيُنَبِّئُكُمْ	then	تب	تب وہ تمہیں بتائے گا
فَيُنَبِّئُكُمْ	He will inform	وہ بتائے گا	
فَيُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے۔ ہو	تھے تم۔ ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	تم عمل کرتے
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
106	اور کچھ دوسرے لوگ ہیں جن کا معاملہ اللہ کا حکم آنے تک موقوف والتویٰ میں ہے۔ وہ چاہے تو انہیں عذاب دے اور چاہے تو ان کو معاف کر دے۔ اور اللہ خوب جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
وَأَخْرُونَ	and	اور	اور کچھ دوسرے (جو)
وَأَخْرُونَ	others	کچھ دوسرے (جو)	

مُرَجَّوْنَ	deferred	موقوف و ملتوی کر دیئے گئے	موقوف و ملتوی کر دیئے گئے
لِأَمْرِ	for	لیے	لیے حکم
لِأَمْرِ	Command of	حکم	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِمَّا	whether	چاہے	چاہے
يُعَذِّبُهُمْ	He will punish	وہ عذاب دے	وہ انہیں عذاب دے
يُعَذِّبُهُمْ	them	انہیں	
وَأَمَّا	and	اور	اور چاہے
وَأَمَّا	or	چاہے	
يَتُوبُ	He will turn (in mercy)	توبہ قبول کر لے	توبہ قبول کر لے
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knower	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
107	اور (ان میں) وہ لوگ بھی ہیں جنہوں نے صرف اس غرض سے ایک مسجد تیار کی کہ نقصان پہنچائیں اور کفر کریں اور مومنوں میں تفرقہ ڈال دیں اور ان لوگوں کے لیے کمین گاہ مہیا کریں جو اس سے پہلے اللہ اور اس کے رسول سے جنگ کر چکے ہیں۔ اور وہ یقیناً ضرور قسمیں کھا کھا کر کہیں گے کہ ہمارا ارادہ تو صرف بھلائی کا تھا۔ مگر اللہ گواہی دیتا ہے کہ بلاشبہ یہ جھوٹے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
اتَّخَذُوا	take	بنائی	انہوں نے بنائی
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	



مَسْجِدًا	a masjid	ایک مسجد	ایک مسجد
ضِرَارًا	(for causing) harm	ضرر پہنچانے کو	ضرر پہنچانے کو
وَكُفْرًا	and	اور	اور کفر پھیلانے کو
وَكُفْرًا	(for) disbelief	کفر پھیلانے کو	
وَتَفْرِيقًا	and	اور	اور پھوٹ ڈالنے کو
وَتَفْرِيقًا	(for) division	پھوٹ ڈالنے کو	
بَيْنَ	among	درمیان	درمیان
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
وَإِزْصَادًا	and	اور	اور ایک کین گاہ (مہیا کر دیں)
وَإِزْصَادًا	(as) a station	ایک کین گاہ (مہیا کر دیں)	
لِمَنْ	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَنْ	whoever	اس کے جو	
حَارِبٍ	warred	جنگ لڑے	جنگ لڑے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کے رسول سے
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول سے	
وَرَسُولُهُ	His	اس کے	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
وَلِيَخْلِفَنَّ	and	اور	اور بیشک وہ ضرور قسمیں کھائیں گے
وَلِيَخْلِفَنَّ	surely	بے شک	

وَلِيَخْلِفَنَّ	they will swear	وہ قسمیں کھائیں گے	
وَلِيَخْلِفَنَّ	definitely	ضرور	
إِنْ	not	نہیں	نہیں
أَرَدْنَا	want, wish	ارادہ تھا۔ چاہتے تھے	تھا ہمارا ارادہ۔ ہم چاہتے تھے
أَرَدْنَا	We	ہم	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْحُسْنَى	the	خاص	اچھائی
الْحُسْنَى	good	اچھائی	
وَاللَّهُ	but	لیکن	لیکن اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَشْهَدُ	bears witness	گواہی دیتا ہے	گواہی دیتا ہے
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
لَكَاذِبُونَ	surely	بے شک	بیشک جھوٹے ہیں
لَكَاذِبُونَ	(are) liars	جھوٹے ہیں	
108	تم اس (مسجد) میں کبھی کھڑے بھی نہ ہونا۔ البتہ وہ مسجد جس کی بنیاد پہلے دن سے ہی تقویٰ پر رکھی گئی ہے اس کا حق کہیں زیادہ ہے کہ تو اس میں کھڑا ہو۔ اس میں ایسے لوگ ہیں جو پاک رہنے کو محبوب رکھتے ہیں۔ اور اللہ بھی پاک رہنے والوں سے ہی محبت کرتا ہے۔		
لَا	Do not	مت	مت
تَقُمْ	stand	تو کھڑا ہونا	تو کھڑا ہونا
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
أَبَدًا	ever	کبھی بھی	کبھی بھی
لَمَسْجِدٍ	surely	البتہ	البتہ وہ مسجد کہ

مَسْجِدٌ	A masjid	وہ مسجد کہ	
أَسَسَ	founded	بنیاد رکھی گئی ہے (جسکی)	بنیاد رکھی گئی ہے (جسکی)
عَلَى	on	اوپر	اوپر
التَّقْوَى	the	خاص	تقویٰ کے۔ راستبازی کے
التَّقْوَى	righteousness	تقویٰ کے۔ راستبازی کے	
مِنْ	from	سے	سے
أَوَّلِ	first	پہلے	پہلے
يَوْمِ	day	دن	دن
أَحَقُّ	is more worthy	اس کی زیادہ حقدار ہے)	اس کی زیادہ حقدار ہے)
أَنْ	that	کہ	کہ
تَقُومَ	you stand	تو کھڑا ہو	تو کھڑا ہو
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
فِيهِ	with in	میں (بلاشبہ)	اس میں (بلاشبہ)
فِيهِ	it	اس	
رِجَالًا	(are) men	ایسے لوگ ہیں جو	ایسے لوگ ہیں جو
يُحِبُّونَ	who love	پسند کرتے ہیں۔ محبوب رکھتے ہیں	وہ پسند کرتے ہیں۔ وہ محبوب رکھتے ہیں
يُحِبُّونَ	they	وہ	
أَنْ	to	کہ	کہ
يَتَطَهَّرُوا	purify	پاک صاف رکھیں۔ پاک صاف رہیں	وہ پاک صاف رکھیں۔ وہ پاک صاف رہیں
يَتَطَهَّرُوا	themselves	وہ	
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ

وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
يُحِبُّ	loves	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے۔	پسند کرتا ہے۔ محبت کرتا ہے۔
الْمُطَهِّرِينَ	the	خاص	پاک صاف رہنے والوں کو
الْمُطَهِّرِينَ	ones who purify themselves	پاک صاف رہنے والوں کو	
109			بھلا جس نے اپنی عمارت کی بنیاد اللہ کے ڈر اور اس کی رضامندی پر رکھی ہو وہ بہتر ہے۔ یا جس نے اپنی عمارت کی بنیاد ایسی کھائی کے کنارے پر رکھی ہو جو بس گرنے ہی والی ہو۔ پھر وہ اسے آتش جہنم میں لے گری۔ اور اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت یاب نہیں ہونے دیا کرتا۔
أَفَمَنْ	Do?	کیا؟	کیا پھر وہ جس نے؟
أَفَمَنْ	then	پھر	
أَفَمَنْ	is (one) who	وہ جس نے	
أَسَّسَ	founded	بنیاد رکھی	بنیاد رکھی
بُنْيَانَهُ	building	عمارت کی	اس کی عمارت کی
بُنْيَانَهُ	his	اس کی	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
تَقْوَىٰ	righteousness	تقویٰ کے۔ راستبازی کے	تقویٰ کے۔ راستبازی کے
مِّنْ	from	طرف	طرف
اللّٰهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرِضْوَانٍ	and	اور	اور رضامندی۔ اور خوشنودی
وَرِضْوَانٍ	(His) pleasure	رضامندی۔ خوشنودی	
خَيْرٍ	better	بہتر ہے	بہتر ہے
أَمْ	or	یا	یا
مَنْ	(one) who	وہ جو	وہ جو
أَسَّسَ	founded	بنیاد رکھے	بنیاد رکھے
بُنْيَانَهُ	building	عمارت کی	اس کی عمارت کی

بُنْيَانُهُ	his	اس کی	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
شَقًّا	edge	کنارے	کنارے
جُرْفٍ	(of) a cliff	کھوکھلے	کھوکھلے
هَارٍ	(about to) collapse	گرنے والے کے	گرنے والے کے
فَأَنْهَارَ	so	تو	تو یہ منہدم ہوا۔ تو یہ گرا
فَأَنْهَارَ	it collapsed	یہ منہدم ہوا۔ یہ گرا	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
فِي	in	چ	چ
نَارٍ	(the) Fire	آگ	آگ
جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کی	جہنم کی
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں
الْقَوْمِ	people	لوگوں	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظلم کرنے والے ظالموں کی
الظَّالِمِينَ	wrongdoing	ظلم کرنے والے ظالموں کی	
110	یہ عمارت (یعنی مسجد) جو انہوں نے بنائی ہے ہمیشہ (کائنات بن کر) ان کے دلوں میں کھٹکتی رہے گی مگر یہ کہہ ان کے دل ہی ٹکڑے ٹکڑے ہو جائیں۔ اور اللہ سب کچھ جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		

لَا	not	مسجد ضرار پر فیصلے کے بعد منافقین کی حالت (زار کہ) نہیں	مسجد ضرار پر فیصلے کے بعد منافقین کی حالت (زار کہ) نہیں
يَزَالُ	(will) cease	محو ہوگی (دلوں سے)	محو ہوگی (دلوں سے)
بُنْيَانُهُمْ	building	عمارت	ان کی عمارت
بُنْيَانُهُمْ	their	ان کی	
الَّذِي	which	وہ جو کہ	وہ جو کہ
بَنَوْا	built	بنائی	انہوں نے بنائی
بَنَوْا	they	انہوں نے	
رَيْبَةً	a (cause of) doubt	کھٹکنے والی	کھٹکنے والی
فِي	in	چ	چ
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں میں	ان کے دلوں میں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
تَقَطَّعَ	(are) cut into pieces	پارہ پارہ ہو جائیں	پارہ پارہ ہو جائیں
قُلُوبَهُمْ	hearts	دل	ان کے دل
قُلُوبَهُمْ	their	ان کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	سب کچھ جاننے والا	سب کچھ جاننے والا
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
111	پینک اللہ نے مسلمانوں سے ان کی جان اور ان کا مال جنت کے بدلے میں خرید لیا ہے۔ یہ لوگ اللہ کی راہ میں لڑتے ہیں تو مارتے بھی ہیں اور مارے بھی جاتے ہیں۔ یہ تورات اور انجیل اور قرآن میں (مذکور) سچا وعدہ ہے۔ جس کا پورا کرنا اس پر لازم ہے۔ اور کون ہے جو اللہ سے بڑھ کر وعدہ پورا کرنے والا ہے؟۔ جو سودا تم نے اس سے کر لیا۔ اس سے خوش رہو اور یہی تو بہت بڑی کامیابی ہے۔		

إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللّٰهَ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
اشْتَرَىٰ	(has) purchased	خرید لیا ہے	خرید لیا ہے
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
أَنْفُسَهُمْ	lives	خود نفسوں کو	خود نفسوں کو ان کے
أَنْفُسَهُمْ	their	ان کے	
وَأَمْوَالَهُمْ	and	اور	اور ان کے اموال
وَأَمْوَالَهُمْ	wealth	اموال	
وَأَمْوَالَهُمْ	their	ان کے	
بِأَنَّ	because	کیونکہ	کیونکہ پیشک
بِأَنَّ	indeed	بے شک	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْجَنَّةِ	(is) the	خاص	جنت ہے
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت ہے	
يُقَاتِلُونَ	fight	لڑتے ہیں	وہ لڑتے ہیں
يُقَاتِلُونَ	they	وہ	
فِي	in	پہنچ	پہنچ
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے

فَيَقْتُلُونَ	so	پھر	پھر وہ قتل کرتے ہیں۔ وہ مارتے ہیں
فَيَقْتُلُونَ	slay	قتل کرتے ہیں۔ مارتے ہیں	
فَيَقْتُلُونَ	they	وہ	
وَيُقْتَلُونَ	and	اور	اور قتل کئے جاتے ہیں۔ وہ۔ اور مارے بھی جاتے ہیں وہ
وَيُقْتَلُونَ	are slain	قتل کئے جاتے ہیں۔ مارے بھی جاتے ہیں	
وَيُقْتَلُونَ	they	وہ	
وَعَدَا	a promise	وعدہ ہے	وعدہ ہے
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	Him	اس کے	
حَقًّا	true	حق سچ پر مبنی	حق سچ پر مبنی
فِي	in	میں	میں
التَّوْرَةِ	the	خاص	تورات
التَّوْرَةِ	Taurat	تورات	
وَالْإِنْجِيلِ	and	اور	اور انجیل
وَالْإِنْجِيلِ	the	خاص	
وَالْإِنْجِيلِ	Injeel	انجیل	
وَالْقُرْآنِ	and	اور	اور قرآن
وَالْقُرْآنِ	the	خاص	
وَالْقُرْآنِ	Quran	قرآن	
وَمَنْ	and	اور	اور کون
وَمَنْ	who	کون	
أَوْفَى	(is) more faithful	پورا کرنے والا ہے	پورا کرنے والا ہے



بِعَهْدِهِ ۙ	with	ساتھ	ساتھ اس کے عہد
بِعَهْدِهِ ۙ	promise	عہد	
بِعَهْدِهِ ۙ	his	اس کے	
مِنْ	than	سے (بڑھ کر)	سے (بڑھ کر)
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
فَاسْتَبْشِرُوا	so	لہذا	لہذا خوش ہو جاؤ تم
فَاسْتَبْشِرُوا	rejoice	خوش ہو جاؤ	
فَاسْتَبْشِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِئْتِئِكُمْ	in	میں	تمہارے لین دین میں
بِئْتِئِكُمْ	transaction	لین دین	
بِئْتِئِكُمْ	your	تمہارے	
الَّذِي	which	وہ جو کہ	وہ جو کہ
بَايَعْتُمْ	have contracted	سو دایا	تم نے سو دایا
بَايَعْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
بِهِ ۙ	with	ساتھ	ساتھ اس (اللہ) کے
بِهِ ۙ	it	اس (اللہ) کے	
وَذَلِكَ	and	اور	اور یہ
وَذَلِكَ	That	یہ	
هُوَ	it	وہی ہے	وہی ہے
الْفَوْزُ	(is) the	خاص	کامیابی
الْفَوْزُ	success	کامیابی	

الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑی عظیم
الْعَظِيمِ	great	بڑی عظیم	
112	جو توبہ کرنے والے۔ عبادت کرنے والے۔ تعریف و شکر کرنے والے۔ روزہ رکھنے والے۔ رکوع کرنے والے۔ سجدہ کرنے والے۔ نیک کاموں کا حکم کرنے والے۔ بری باتوں سے روکنے والے۔ اللہ کی حدوں کی حفاظت کرنے والے ہیں۔ اور ایسے مومنوں کو (جنت کی) خوشخبری سنا دو۔		
التَّائِبُونَ	the	خاص	جو لوگ توبہ کرنے والے
التَّائِبُونَ	those who turn in	جو لوگ توبہ کرنے والے	
الْعَابِدُونَ	the	خاص	عبادت کرنے والے
الْعَابِدُونَ	those who worship	عبادت کرنے والے	
الْحَامِدُونَ	the	خاص	تعریف و شکر کرنے والے
الْحَامِدُونَ	those who praise	تعریف و شکر کرنے والے	
السَّائِحُونَ	the	خاص	روزہ رکھنے والے
السَّائِحُونَ	those who go out	روزہ رکھنے والے	
الرَّاكِعُونَ	the	خاص	رکوع کرنے والے
الرَّاكِعُونَ	those who bow down	رکوع کرنے والے	
السَّاجِدُونَ	the	خاص	سجدہ کرنے والے
السَّاجِدُونَ	those who prostrate	سجدہ کرنے والے	
الْأَمْرُونَ	the	خاص	حکم کرنے والے
الْأَمْرُونَ	those who enjoin	حکم کرنے والے	
بِالْمَعْرُوفِ	with	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	right	مناسب و موزوں طریقے	
وَالنَّاهُونَ	and	اور	اور منع کرنے والے
وَالنَّاهُونَ	the	خاص	

وَالنَّاهُونَ	those who forbid	منع کرنے والے	
عَنِ	on	اوپر	اوپر
الْمُنْكَرِ	the	خاص	برائی
الْمُنْكَرِ	wrong	برائی	
وَالْحَافِظُونَ	and	اور	اور حفاظت کرنے والے
وَالْحَافِظُونَ	the	خاص	
وَالْحَافِظُونَ	those who observe	حفاظت کرنے والے	
لِحُدُودِ	for	لیے	حدود
لِحُدُودِ	(the) limits	حدود	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَبَشِّرِ	and	اور	اور (جنت کی) خوشخبری دے دے
وَبَشِّرِ	give glad tidings	جنت کی خوشخبری دے دے	
الْمُؤْمِنِينَ	(to) the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
113	نبی کے لیے اور ان لوگوں کو جو ایمان لائے ہیں یہ زیبا نہیں کہ مشرکوں کے لیے بخشش کی دعا مانگیں اگرچہ وہ قریبی رشتہ دار ہی کیوں نہ ہوں۔ بعد اس کے کہ جب ان پر واضح ہو جائے کہ بلاشبہ وہ لوگ دوزخی ہیں۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	(it) is	ہے (زیبا)	ہے (زیبا)
لِلنَّبِيِّ	for	لیے	نبی کے لیے
لِلنَّبِيِّ	the	خاص	
لِلنَّبِيِّ	Prophet	نبی کے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں کو جو
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	

أَمْثُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَسْتَغْفِرُوا	ask forgiveness	مغفرت طلب کریں	وہ مغفرت طلب کریں
يَسْتَغْفِرُوا	they	وہ	
لِلْمُشْرِكِينَ	for	لے	مشرکوں کے لیے
لِلْمُشْرِكِينَ	the	خاص	
لِلْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں کے	
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	Even though	اگرچہ	
كَانُوا	be	ہوں	ہوں وہ
كَانُوا	they	وہ	
أُولَى	of kin	صاحب	صاحب
قُرْبَى	near	قربت ہی	قربت ہی
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	what	کہ	کہ
تَبَيَّنَ	has become clear	واضح ہو گیا	واضح ہو گیا
لَهُمْ	to	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَنََّّهُمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنََّّهُمْ	they	وہ	

أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب ہیں	اصحاب ہیں
الْجَحِيمِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
الْجَحِيمِ	Hellfire.	دوزخ کے	
114	اور ابراہیمؑ کا اپنے باپ کے لیے بخشش کی دعا مانگنا تو ایک وعدے کے سبب تھا جو وہ اس سے کر چکا تھا۔ لیکن جب اس پر واضح ہو گیا کہ وہ اللہ کا دشمن ہے تو وہ اس سے بیزار ہو گیا۔ بلاشبہ ابراہیمؑ بڑا ہی نرم دل بہت تحمل والا تھا۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	تھا	تھا
اسْتِغْفَارًا	asking of forgiveness	بخشش طلب کرنا	بخشش طلب کرنا
إِبْرَاهِيمَ	(by) Ibrahim	ابراہیمؑ کا	ابراہیمؑ کا
لِأَبِيهِ	for	لیے	اس کے باپ کے لیے
لِأَبِيهِ	father	باپ کے	
لِأَبِيهِ	his	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
عَنْ	because	بوجہ	بوجہ
مَوْعِدَةٍ	(of) a promise	ایک وعدے کے	ایک وعدے کے
وَعَدَهَا	he had promised	جو وعدہ کیا تھا	جو وعدہ کیا تھا اس نے
وَعَدَهَا	it	اس نے	
إِيَّاهُ	(to) him	خاص اس کے (باپ) سے	خاص اس کے (باپ) سے
فَلَمَّا	but	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	when	جب	
تَبَيَّنَ	it became clear	واضح ہو گیا	واضح ہو گیا
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے

لَهُ	him	اس کے	
أَنَّه	that	کہ	کہ وہ
أَنَّه	he	وہ	
عَدُوٌّ	(was) an enemy	دشمن تھا	دشمن تھا
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
تَبَرَّأَ	he disassociated	وہ بیزار ہو گیا	وہ بیزار ہو گیا
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	him	اس	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	ابراہیمؑ
لَأَوَّاهٌ	surely	یقیناً	یقیناً (تھا) بڑا نرم دل
لَأَوَّاهٌ	(was) compassionate	(تھا) بڑا نرم دل	
حَلِيمٌ	forbearing	نہایت بردبار ہے۔ بڑے تحمل والا ہے	نہایت بردبار ہے۔ بڑے تحمل والا ہے
115	اور اللہ ایسا نہیں ہے کہ کسی قوم کو ہدایت دینے کے بعد گمراہ ہونے دے جب تک کہ ان پر اس بات کی وضاحت نہ کر دے کہ کن (برائیوں) سے انہیں چھٹا چاہیے۔ بیشک اللہ ہر چیز کو اچھی طرح جاننے والا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is	ہے	ہے
لِلَّهِ	(for) Allah	اللہ	اللہ
لِيُضِلَّ	that	کہ	کہ گمراہ ہونے دے
لِيُضِلَّ	He lets go astray	گمراہ ہونے دے	
قَوْمًا	a people, a Nation	کسی قوم کو	کسی قوم کو

بَعْدَ	after	بعد	بعد
إِذْ	when	جب کہ	جب کہ
هَدَاهُمْ	He has guided	ہدایت دے دے	ہدایت دے دے ان کو
هَذَاهُمْ	them	ان کو	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُبَيِّنُ	He makes clear	وہ واضح کر دے	وہ واضح کر دے
لَهُمْ	to	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَا	what	جن سے	جن سے
يَتَّقُونَ	should fear	بچتے رہیں	وہ بچتے رہیں
يَتَّقُونَ	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِكُلِّ	in	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	(of) every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	مکمل علم رکھنے والا ہے	مکمل علم رکھنے والا ہے
116	یقیناً آسمانوں اور زمین میں اللہ ہی کی بادشاہت ہے۔ وہی زندگی بخشتا ہے اور وہی مارتا ہے۔ اور اللہ کے علاوہ تمہارا کوئی بھی ولی اور مددگار نہیں ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَهُ	to	لپے	لپے اسی کے
لَهُ	Him (belongs)	اسی کے	

مُلْكٌ	the dominion	بادشاہت	بادشاہت
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
يُحْيِي	He gives life	وہی زندگی دیتا ہے	وہی زندگی دیتا ہے
وَيُمِيتُ	and	اور	اور وہی مارتا ہے
وَيُمِيتُ	He causes death	وہی مارتا ہے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّن	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مِن	any	کوئی بھی	کوئی بھی
وَلِيِّ	protector	ولی۔ کارساز	ولی۔ کارساز
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
نَصِيرٍ	any helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار



117	بلاشبہ یقینی طور پر اللہ نے نبی کو اور ان مہاجرین و انصار کو معاف کر دیا جو مشکل کی گھڑی میں رسول کے ساتھ رہے۔ اگرچہ ان میں سے کچھ لوگوں کے دل کج روی کی طرف پھر جانے کے قریب تھے۔ پس اللہ نے ان کی توبہ قبول کر لی۔ بیشک وہ ان پر بہت شفقت کرنے والا نہایت مہربان ہے۔		
أَنقَد	Verily	البتہ	البتہ حقیقت میں
أَنقَد	in fact	حقیقت میں	
تَاب	turned (in mercy)	توبہ قبول کی۔ معاف کر دیا	توبہ قبول کی۔ معاف کر دیا
اللہ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَى	to	اپہ	اپہ
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی
النَّبِيِّ	Prophet	نبی	
وَالْمُهَاجِرِينَ	and	اور	اور مہاجرین
وَالْمُهَاجِرِينَ	the	خاص	
وَالْمُهَاجِرِينَ	emigrants	مہاجرین	
وَالْأَنْصَارِ	and	اور	اور انصار کے
وَالْأَنْصَارِ	the	خاص	
وَالْأَنْصَارِ	helpers	انصار کے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
اتَّبَعُوهُ	followed	پیروی کی	پیروی کی انہوں نے اس کی
اتَّبَعُوهُ	they	انہوں نے	
اتَّبَعُوهُ	him	اس کی	
فِي	in	چ	چ
سَاعَةِ	hour	گھڑی میں	گھڑی میں
الْعُسْرَةِ	(of) the	خاص	مشکل کی
الْعُسْرَةِ	difficulty	مشکل کی	

مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	what	کہ	کہ
كَأَدَّ	nearly	قریب تھا کہ	قریب تھا کہ
يَزِيغُ	deviated	ٹیزھے ہو جاتے	ٹیزھے ہو جاتے
قُلُوبِ	hearts	قلوب	قلوب
فَرِيقِ	(of) a group	ایک فریق کے	ایک فریق کے
مِنْهُمْ	of	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
تَابَ	He turned (in mercy)	اس نے توبہ قبول کی	اس نے توبہ قبول کی
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
رُؤُوفٌ	(is) Most Kind	بہت زیادہ شفقت کرنے والا ہے	بہت زیادہ شفقت کرنے والا ہے
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت مہربان ہے	نہایت مہربان ہے
118	اور ان تینوں (کعب بن مالکؓ، ہلال بن امیہؓ، مرارہ بن ربیعؓ) پر بھی جن کا معاملہ ملتوی کر دیا گیا تھا یہاں تک کہ جب زمین باوجود اپنی کشادگی کے ان پر تنگ ہو گئی اور وہ خود اپنی جانوں سے تنگ آ گئے۔ اور انہوں نے یقین کر لیا کہ اب اللہ کے علاوہ کوئی جائے پناہ نہیں پھر اس (اللہ جل شانہ) نے اپنی رحمت سے ان پر توجہ دی کہ وہ توبہ کر لیں۔ بیشک اللہ بہت توبہ قبول کرنے والا نہایت مہربان ہے۔		
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر ان

وَعَلَىٰ	on	اوپر ان	
الثَّلَاثَةِ	the	خاص	تینوں
الثَّلَاثَةِ	three	تینوں	
الَّذِينَ	(of) those who	وہ جن کا (فیصلہ) کہ	وہ جن کا (فیصلہ) کہ
خَلْفُوا	were left behind	ملٹوی کیا گیا تھا	وہ ملٹوی کیا گیا تھا
خَلْفُوا	they	وہ	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
ضَاقَتْ	(was) straitened	تنگ ہو گئی	تنگ ہو گئی
عَلَيْهِمْ	for	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
بِمَا	with, in	باوجود	باوجود اس کی
بِمَا	though	اس کی	
رَحْبَتْ	it was vast	فرانجی کے	فرانجی کے
وَصَاقَتْ	and	اور	اور تنگ ہو گئیں
وَصَاقَتْ	(was) straitened	تنگ ہو گئیں	
عَلَيْهِمْ	for	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
أَنْفُسَهُمْ	souls	جانیں	ان کی جانیں
أَنْفُسَهُمْ	their own	ان کی	

وَضْنُوْا	and	اور	اور یقین ہو گیا انہیں
وَضْنُوْا	were certain	یقین ہو گیا	
وَضْنُوْا	they	انہیں	
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَا	not	نہیں کوئی	نہیں کوئی
مَلْجَاً	refuge	جائے پناہ	جائے پناہ
مِنْ	from	سے (علاوہ)	سے (علاوہ)
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِلَّا	except	مگر	مگر
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اس کی	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
تَابَ	He turned (in mercy)	اس نے توجہ فرمائی	اس نے توجہ فرمائی
عَلَيْهِمْ	to	اپر	اپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
لِيَتُوبُوا	that	تاکہ	تاکہ وہ توبہ کر لیں
لِيَتُوبُوا	may repent	توبہ کر لیں	
لِيَتُوبُوا	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
اللّٰهَ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہی	وہی
التَّوَّابِ	(is) the	خاص	بہت توبہ قبول کرنے والا

التَّوَّابُ	Acceptor of repentance	بہت توبہ قبول کرنے والا	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا ہے
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا ہے	
119	اے ایمان والو! اللہ (کی نافرمانی) سے ڈرتے بچتے رہو اور سچے لوگوں کے ساتھ رہو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
اتَّقُوا	fear	ڈرتے رہو	ڈرتے رہو تم
اتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَكُونُوا	and	اور	اور ہو جاؤ تم
وَكُونُوا	be	ہو جاؤ	
وَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچے لوگوں کے
الصَّادِقِينَ	those who are truthful	سچے لوگوں کے	
120	اہل مدینہ اور اس کے آس پاس رہنے والے دیہاتیوں کو یہ مناسب نہیں تھا کہ اللہ کے رسول کو چھوڑ کر پیچھے بیٹھ رہیں۔ اور نہ یہ کہ اپنی جانوں کو اس کی جان سے زیادہ عزیز سمجھ لیں۔ یہ اس لیے کہ ان (مجاہدین) کو اللہ کی راہ میں جو بھی تکلیف پہنچتی ہے۔ (خواہ) پیاس کی۔ یا محنت کی۔ یا بھوک کی۔ یا وہ ایسی جگہ چلتے ہیں جو کافروں کو غصہ دلائے۔ یا کافروں پر کوئی کامیابی حاصل کر لیتے ہیں تو ہر بات پر ان کے لیے عمل صالح لکھا جاتا ہے۔ بلاشبہ اللہ نیکی کرنے والوں کا اجر کبھی ضائع نہیں کرتا۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	it was	تھا (مناسب)	تھا (مناسب)

لِأَهْلِ	for	لیے	لوگوں کے لیے
لِأَهْلِ	people	لوگوں کے	
الْمَدِينَةِ	(of) the	خاص	مدینے کے
الْمَدِينَةِ	Madinah	مدینے کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو
وَمَنْ	who	جو	
حَوْلَهُمْ	were around	آس پاس تھے	ان کے آس پاس تھے
حَوْلَهُمْ	them	ان کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَعْرَابِ	the	خاص	بدوؤں۔ دیہاتیوں
الْأَعْرَابِ	bedouins	بدوؤں۔ دیہاتیوں	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَتَخَلَّفُوا	remain behind	پچھے بیٹھ رہیں	وہ پچھے بیٹھ رہیں
يَتَخَلَّفُوا	they	وہ	
عَنْ	after	بعد	بعد
رَسُولِ	Messenger	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
اللَّهِ	of Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَرْغَبُوا	prefer	رغبت رکھیں۔ ترجیح دیں	وہ رغبت رکھیں۔ وہ ترجیح دیں
يَرْغَبُوا	they	وہ	
بِأَنْفُسِهِمْ	with, in	ساتھ	ساتھ خود جانوں ان کی

بِأَنْفُسِهِمْ	lives	خود جانوں	
بِأَنْفُسِهِمْ	their	ان کی	
عَنْ	to	سے	سے
نَفْسِهِ	life	جان	جان اس (رسول) کی
نَفْسِهِ	his	اس (رسول) کی	
ذَلِكَ	that is	یہ ہے	یہ ہے
بِأَنَّهَمْ	because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ پیٹنگ وہ (مجاہدین کہ)
بِأَنَّهَمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهَمْ	they	وہ (مجاہدین کہ)	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُصِيبُهُمْ	afflict	پہنچتی	پہنچتی انہیں
يُصِيبُهُمْ	them	انہیں	
ظَمًا	thirst	پیاں	پیاں
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
نَصَبٌ	fatigue	تھکاوٹ	تھکاوٹ
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
مَخْمَصَةً	hunger	بھوک	بھوک
فِي	in	چ	چ
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے

وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَطُؤُونَ	step	قدم اٹھاتے	وہ قدم اٹھاتے
يَطُؤُونَ	they	وہ	
مَوْطِنًا	any step	کوئی بھی قدم	کوئی بھی قدم
يَغِيظُ	that angers	جو کہ ناگوار ہوتا ہے	جو کہ ناگوار ہوتا ہے
الْكَفَّارِ	the	خاص	کافروں کو
الْكَفَّارِ	disbelievers	کافروں کو	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَنَالُونَ	inflict	حاصل کرتے	وہ حاصل کرتے
يَنَالُونَ	they	وہ	
مِنْ	on	سے	سے
عَدُوِّ	an enemy	دشمن	دشمن
ثِيْلًا	an infliction	کوئی کامیابی	کوئی کامیابی
إِلَّا	except	مگر	مگر
كُتِبَ	is recorded	لکھا جاتا ہے	لکھا جاتا ہے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
عَمَلًا	(as) a deed	عمل	عمل



صَالِحٌ	righteous	نیک	نیک
إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُضَيِّعُ	allow to be lost	ضائع کرنا	ضائع کرنا
أَجْرٌ	reward	انعام	انعام
الْمُحْسِنِينَ	(of) the	خاص	احسان کرنے والوں کا
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کا	
121	اور وہ تھوڑا یا زیادہ جو بھی خرچ کرتے ہیں یا کوئی میدان پار کر لیتے ہیں۔ تو یہ سب کچھ ان کے لیے (اعمال صالح میں) لکھ لیا جاتا ہے تاکہ اللہ انہیں ان کے اعمال کا بہت اچھا بدلہ دے۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُنْفِقُونَ	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ خرچ کرتے ہیں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	
نَفَقَةً	any spending	کسی بھی خرچے	کسی بھی خرچے
صَغِيرَةً	small	تھوڑا سا	تھوڑا سا
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
كَبِيرَةً	big	بڑا زیادہ	بڑا زیادہ
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَقْطَعُونَ	cross	پار کرتے	وہ پار کرتے
يَقْطَعُونَ	they	وہ	

وَادِيَا	a valley	کوئی وادی	کوئی وادی
إِلَّا	but	مگر	مگر
كُتِبَ	is recorded	اعمال صالحہ میں (لکھا جاتا ہے)	اعمال صالحہ میں (لکھا جاتا ہے)
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
لِيَجْزِيَهُمْ	that	تاکہ	تاکہ انعام دے انہیں
لِيَجْزِيَهُمْ	may reward	انعام دے	
لِيَجْزِيَهُمْ	them	انہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَحْسَنَ	best	سب سے اچھا	سب سے اچھا
مَا	(of) what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
122	اور ایسا تو نہیں ہو سکتا کہ سارے کے سارے اہل ایمان (دین سیکھے) نکل کھڑے ہوں۔ تو ایسے کیوں نہ کریں کہ ہر ایک جماعت میں سے چند لوگ نکلیں تاکہ وہ دین کی سمجھ بوجھ حاصل کر لیں۔ اور جب وہ اپنی قوم کی طرف واپس آئیں تو ان کو (برائیوں کے نتائج سے) ڈرائیں۔ تاکہ وہ ڈرتے بچتے رہیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is	ہے (ممکن)	ہے (ممکن)
الْمُؤْمِنُونَ	(for) the	خاص	مومنوں (کے لیے)
الْمُؤْمِنُونَ	believers	مومنوں (کے لیے)	
لِيَنْفِرُوا	that	کہ	کہ وہ جائیں۔ کہ وہ نکل کھڑے ہوں

لَيَنْفِرُوا	go forth	جائیں۔ نکل کھڑے ہوں	
لَيَنْفِرُوا	they	وہ	
كَاٰفَّةً	all together	سب ایک ساتھ	سب ایک ساتھ
فَلَوْلَا	so	پس	پس کیوں نہ
فَلَوْلَا	If not	کیوں نہ	
نَفَرًا	go forth	نکلیں۔ آگے بڑھیں	نکلیں۔ آگے بڑھیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
فِرْقَةٍ	group	گروہ کے	گروہ کے
مِنْهُمْ	among	سے کچھ	ان میں سے کچھ
مِنْهُمْ	them	ان میں	
طَائِفَةً	a group	لوگ۔ جماعت	لوگ۔ جماعت
لَيَتَفَقَّهُوْا	that	تاکہ	تاکہ وہ سمجھ بوجھ حاصل کر لیں
لَيَتَفَقَّهُوْا	may obtain understanding	سمجھ بوجھ حاصل کر لیں	
لَيَتَفَقَّهُوْا	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
الدِّينِ	the	خاص	مذہب۔ دین
الدِّينِ	religion	مذہب۔ دین	
وَلَيُنذِرُوا	and	اور	اور تاکہ وہ ڈرائیں۔ اور تاکہ وہ آگاہ کریں
وَلَيُنذِرُوا	that	تاکہ	
وَلَيُنذِرُوا	may warn	ڈرائیں۔ آگاہ کریں	
وَلَيُنذِرُوا	they	وہ	

قَوْمَهُمْ	people	قوم کو	ان کی قوم کو
قَوْمَهُمْ	their	ان کی	
إِذَا	when	جب	جب
رَجَعُوا	return	لوٹ آئیں	وہ لوٹ آئیں
رَجَعُوا	they	وہ	
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَحْذَرُونَ	beware	ڈرتے رہیں۔ بچ سکیں	وہ ڈرتے رہیں۔ وہ بچ سکیں
يَحْذَرُونَ	they	وہ	
123	اے ایمان والو!۔ اپنے آس پاس کے (رہنے والے) کافروں سے لڑو اور چاہیے کہ وہ تم میں سختی پائیں۔ اور جان رکھو کہ اللہ متقی لوگوں کے ساتھ ہے۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
فَاتِلُوا	Fight	اصلاح کے لیے لڑو)	اصلاح کے لیے لڑو تم)
فَاتِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
يَلُونَكُمْ	close to	آس پاس ہیں	تمہارے آس پاس ہیں وہ
يَلُونَكُمْ	they	وہ	

يُؤْنِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّن	from	میں سے	میں سے
الْكَفَّارِ	the	خاص	کافروں
الْكَفَّارِ	disbelievers	کافروں	
وَلْيَجِدُوا	and	اور	اور چاہیے کہ وہ محسوس کر پائیں
وَلْيَجِدُوا	let	چاہیے کہ	
وَلْيَجِدُوا	find	محسوس کر پائیں	
وَلْيَجِدُوا	them	وہ	
فِيكُمْ	in	اندر	تمہارے اندر
فِيكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
غَازِطَةً	harshness	سختی	سختی
وَأَعْلَمُوا	and	اور	اور جان لو تم۔ اور جان رکھو تم
وَأَعْلَمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
وَأَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مَعَ	with	ساتھ ہے	ساتھ ہے
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستبازوں کے۔ متقی لوگوں کے
الْمُتَّقِينَ	those who fear (Him)	راستبازوں کے۔ متقی لوگوں کے	
124	اور جب کوئی سورت نازل ہوتی ہے تو ان میں سے کچھ (مظہیرہ طور پر) پوچھتے ہیں کہ اس سورت نے تم میں سے کس کا ایمان بڑھایا ہے۔ پس جو لوگ ایمان والے ہیں اس سورت نے ان کا ایمان اور زیادہ کر دیا ہے اور وہ بہت خوشیاں مناتے ہیں۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب

وَإِذَا	when	جب	
مَا	ever	بھی کہ	بھی کہ
أُنزِلَتْ	is revealed	نازل ہوتی ہے	نازل ہوتی ہے
سُورَةٍ	a Surah	کوئی سورۃ	کوئی سورۃ
فَمِنْهُمْ	so	تو	تو (کچھ) درمیان ان کے
فَمِنْهُمْ	among	(کچھ) درمیان	
فَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(are some) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يَقُولُ	say	کہتے ہیں کہ	کہتے ہیں کہ
أَيُّكُمْ	Which?	کون ہے؟	تم میں سے کون ہے (کہ)؟
أَيُّكُمْ	you	تم میں سے (کہ)	
زَادَتْهُ	(has) increased	بڑھا ہو	اس کا بڑھا ہو
زَادَتْهُ	it	اس کا	
هَذِهِ	(by) this	اس سے	اس سے
إِيمَانًا	(in) faith?"	ایمان	ایمان
فَأَمَّا	so	پس	پس لیکن
فَأَمَّا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
فَزَادَتْهُمْ	then	پس	پس بڑھا دیا ان کے
فَزَادَتْهُمْ	it has increased	بڑھا دیا	

فَرَادَتْهُمْ	them	ان کے	
إِيمَانًا	(in) faith	ایمان کو	ایمان کو
وَهُمْ	and	اور	اور وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
يَسْتَبْشِرُونَ	rejoice	خوشی محسوس کرتے	وہ خوشی محسوس کرتے
يَسْتَبْشِرُونَ	they	وہ	
125	اور جن کے دلوں میں روگ ہے پس ان کے حق میں پلیدی پر پلیدی ہی بڑھائی۔ اور وہ مرتے دم تک کفر میں ہی مبتلا رہے۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
مَرَضٌ	(is) a disease	روگ ہے۔ بیماری ہے	روگ ہے۔ بیماری ہے
فَرَادَتْهُمْ	so	تو	تو بڑھا دیا ان کو
فَرَادَتْهُمْ	(it) increases	بڑھا دیا	
فَرَادَتْهُمْ	them	ان کو	
رِجْسًا	(in) evil	پلیدی میں	پلیدی میں
إِلَى	to	طرف	طرف
رِجْسِهِمْ	evil	مزید پلیدی	مزید پلیدی ان کی
رِجْسِهِمْ	their	ان کی	
وَمَا تَوْأَمَةٌ	and	اور	اور وہ مرے

وَمَا تَوْأَمَهُمْ	die	مرے	
وَمَا تَوْأَمَهُمْ	they	وہ	
وَهُمْ	while	اور	اور وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
كَافِرُونَ	(are) disbelievers	کافروں میں۔ کفر کرنے والے	کافروں میں۔ کفر کرنے والے
126			کیا یہ دیکھتے نہیں کہ یہ ہر سال ایک یا دو مرتبہ آزمائش میں ڈالے جاتے ہیں پھر بھی توبہ نہیں کرتے ہیں اور نہ ہی نصیحت حاصل کرتے ہیں۔
أَوْ لَا	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں
أَوْ لَا	and	اور	
أَوْ لَا	not	نہیں	
يَرَوْنَ	see	دیکھتے	وہ دیکھتے
يَرَوْنَ	they	وہ	
أَنَّهُمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
يُفْتَنُونَ	are tried	فتنہ میں ڈالے جاتے ہیں	وہ فتنہ میں ڈالے جاتے ہیں
يُفْتَنُونَ	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
كُلِّ	every	ہر	ہر
عَامٍ	year	سال	سال
مَرَّةً	once	ایک بار	ایک بار
أَوْ	or	یا	یا
مَرَّتَيْنِ	twice	دو بار	دو بار
ثُمَّ	Yet	پھر بھی	پھر بھی



لَا	not	نہیں	نہیں
يَتُوبُونَ	tum (in repentance)	توبہ کرتے	وہ توبہ کرتے
يَتُوبُونَ	they	وہ	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
هُمْ	they	وہ	وہ
يَذْكُرُونَ	remember	فہمیت حاصل کرتے	وہ فہمیت حاصل کرتے
يَذْكُرُونَ	they	وہ	
127	اور جب کوئی سورت نازل ہوتی ہے تو ایک دوسرے کی طرف دیکھنے لگتے ہیں کہ کیا تمہیں کوئی دیکھ تو نہیں رہا؟۔ پھر (چپکے سے) کھسک جاتے ہیں۔ اللہ نے ان کے دلوں کو پلٹ جانے دیا ہے کیونکہ یہ ایسے لوگ ہیں جو سوچھ بوجھ سے کام نہیں لیتے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
مَا	ever	بھی کہ	بھی کہ
أُنزِلَتْ	is revealed	نازل ہوتی ہے	نازل ہوتی ہے
سُورَةٍ	a Surah	کوئی سورۃ	کوئی سورۃ
نَظَرٌ	look	تو دیکھتے ہیں	تو دیکھتے ہیں
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
إِلَى	to	طرف	طرف
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
هَلْ	Does ?	کیا؟	کیا؟
يَرَأُكُمْ	see	دیکھتا ہے	دیکھتا ہے تمہیں

يَرَأَيْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
أَحَدٍ	one	ایک	ایک
ثُمَّ	then	پھر	پھر
انصَرَفُوا	turn away	(چپکے سے) کھسک جاتے ہیں	(چپکے سے) کھسک جاتے ہیں وہ
انصَرَفُوا	they	وہ	
صَرَفَ	has turned away	اس کی پاداش میں (پلٹ جانے دیا)	اس کی پاداش میں (پلٹ جانے دیا)
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قُلُوبَهُمْ	hearts	دلوں کو	ان کے دلوں کو
قُلُوبَهُمْ	their	ان کے	
بِأَنَّهُمْ	because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
قَوْمٌ	(are) a people	ایسے لوگ ہیں (جو)	ایسے لوگ ہیں (جو)
لَا	not	نہیں	نہیں
يَفْقَهُونَ	understand	سمجھ بوجھ رکھتے	سمجھ بوجھ رکھتے
يَفْقَهُونَ	they	وہ	
128	البتہ یقینی طور پر تمہارے پاس تم ہی میں سے ایک رسول آگیا ہے جس پر تمہاری تکلیف بڑی شاق ہوتی ہے تمہاری بھلائی کا وہ بڑا حریص ہے مومنوں پر بہت شفقت کرنے والا نہایت مہربان ہے۔		
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
جَاءَكُمْ	(has) come to	آگیا پاس	آگیا تمہارے پاس

جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَسُولٌ	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے تمہارے
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
عَزِيزٌ	Grievous	بہت شاق گزرتا ہے	بہت شاق گزرتا ہے
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
مَا	(is) what	کہ	کہ
عَنِتُمْ	suffer	تکلیف میں پڑو	تم تکلیف میں پڑو
عَنِتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
حَرِيصٌ	(he is) concerned	بہت حریص ہے	بہت حریص ہے
عَلَيْكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِالْمُؤْمِنِينَ	to	ساتھ	ایمان والوں کے ساتھ
بِالْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
بِالْمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والوں کے	
رَوْوَفٌ	(he is) kind	شفیق ہے	شفیق ہے
رَحِيمٌ	(and) merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
129	پھر اگر یہ لوگ منہ پھیر لیں تو کہہ دو کہ میرے لیے اللہ ہی کافی ہے۔ وہ اللہ ہی ہے جس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے قابل نہیں۔ اسی پر میرا بھروسہ ہے۔ اور وہی عرش عظیم کا مالک ہے۔		
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر

فَإِن	If	اگر	
تَوَلَّوْا	turn away	روگردانی کریں۔ منہ پھیر لیں	وہ روگردانی کریں۔ وہ منہ پھیر لیں
تَوَلَّوْا	they	وہ	
فَقُلْنَ	then	پس	پس کہہ دے
فَقُلْنَ	say	کہہ دے	
حَسْبِيَ	Sufficient for	کافی ہے	میرے لیے کافی ہے
حَسْبِيَ	me	میرے لیے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	(There is) no	نہیں ہے	نہیں ہے
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	Him	وہ (اللہ) ہے	وہ (اللہ) ہے
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
تَوَكَّلْتُ	put trust.	بھروسہ کیا	میں نے بھروسہ کیا
تَوَكَّلْتُ	I	میں نے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
رَبِّ	(is the) Lord	رب	رب
الْعَرْشِ	(of) the	خاص	عرش کا
الْعَرْشِ	Throne	عرش کا	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑے عظیم

الْعَظِيمِ	Great	بڑے عظیم	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		الف لام را۔ یہ نہایت حکمت والی کتاب کی آیات ہیں۔	
آلِ	Alif Lam Ra	الف۔ لام۔ را	الف۔ لام۔ را
تِلْكَ	These	یہ	یہ
آيَاتٍ	(are the) verses	آیات ہیں	آیات ہیں
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
الْحَكِيمِ	the	خاص	حکمت و ودانائی والی کی
الْحَكِيمِ	wise	حکمت و ودانائی والی کی	
2		کیا یہ بات بنی نوع انسان کے لیے تعجب کا باعث ہے کہ ہم نے انہی میں سے ایک مرد کے پاس وحی بھیج دی؟۔ کہ عوام الناس کو آگاہ کر دو اور جو ایمان لائیں انہیں یہ خوشخبری دے دو کہ ان کے لیے ان کے رب کے پاس سچا مقام و مرتبہ ہے۔ کافر کہتے ہیں کہ یہ تو بیشک صریح جادو گر ہے۔	
أَكَانَ	Is?	کیا؟	کیا ہے؟
أَكَانَ	it	ہے	
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	

لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
عَجَبًا	a wonder	تعب کی بات	تعب کی بات
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَوْحَيْنَا	revealed	وحی کی	ہم نے وحی کی
أَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَى	to	طرف	طرف
رَجُلٍ	a man	ایک آدمی	ایک آدمی
مِنْهُمْ	from	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
أَنَّ	that	یہ کہ	یہ کہ
أَنْذِرِ	warn	ڈر۔ آگاہ کر	ڈر۔ آگاہ کر
النَّاسِ	the	خاص	عوام الناس کو
النَّاسِ	mankind	عوام الناس کو	
وَبَشِّرِ	and	اور	اور بشارت دے
وَبَشِّرِ	give glad tidings	بشارت دے	
الَّذِينَ	(to) those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
قَدَمٍ	stepping	ان کا مرتبہ	ان کا مرتبہ

صَدِيقٍ	(of) truth	قابل احترام ہے۔ سچا ہے	قابل احترام ہے۔ سچا ہے
عِنْدَ	near	پاس	پاس
رَبِّهِمْ	Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
قَالَ	Said	کہا	کہا
الْكَافِرُونَ	the	خاص	کافروں نے
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کافروں نے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
هَذَا	this	یہ	یہ
لَسَاحِرٌ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ ایک جادوگر ہے
لَسَاحِرٌ	(is) a magician	ایک جادوگر ہے	
مُبِينٌ	obvious	واضح۔ ظاہر	واضح۔ ظاہر
3		بلاشبہ تمہارا رب اللہ ہی ہے جس نے آسمان وزمین چھ دن میں بنائے پھر عرش پر مستوی ہو گیا۔ وہی ہر کام کا انتظام کرتا ہے کوئی بھی اس کی اجازت کے بغیر سفارش کرنے والا نہیں ہے۔ یہی اللہ تمہارا رب ہے پس اسی کی عبادت کرو۔ کیا پھر تم غور و فکر سے نصیحت حاصل نہیں کرتے؟۔	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
رَبِّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبِّكُمْ	your	تمہارا	
اللَّهُ	Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
الَّذِي	One Who	جس نے	جس نے
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو

وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
سِتَّةِ	six	چھ	چھ
أَيَّامٍ	periods	دنوں۔ ادوار	دنوں۔ ادوار
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اسْتَوَىٰ	He established	وہ مستوی ہوا	وہ مستوی ہوا
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
الْعَرْشِ	the	خاص	عرش کے
الْعَرْشِ	Throne	عرش کے	
يُدَبِّرُ	disposing , regulating	وہ مدبرانہ انتظام چلاتا ہے	وہ مدبرانہ انتظام چلاتا ہے
الْأَمْرِ	the	خاص	سب امور کا
الْأَمْرِ	affairs	سب امور کا	
مَا	not	نہیں	نہیں
مِنَ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
شَفِيعٍ	intercessor	سفارش کرنے والا	سفارش کرنے والا
إِلَّا	except	مگر	مگر
مِنَ	from	سے	سے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
إِذْنِهِ	permission	اجازت	اس (اللہ) کی اجازت
إِذْنِهِ	His	اس (اللہ) کی	
ذَلِكَ	That	وہ	وہ



اللّٰهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
رَبُّكُمْ	Lord	رب ہے	تمہارا رب ہے
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
فَاعْبُدُوهُ	so	تو	تو عبادت کرو تم اس کی
فَاعْبُدُوهُ	worship	عبادت کرو	
فَاعْبُدُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاعْبُدُوهُ	Him	اس کی	
أَفَلَا	will?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے	تم غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
4			تم سب کو اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔ اللہ کا وعدہ بالکل سچا ہے۔ یقیناً وہی خلقت کو پہلی مرتبہ پیدا کرتا ہے پھر دوبارہ بھی پیدا کرے گا۔ تاکہ جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کیے انہیں انصاف کے ساتھ بدلہ دیدے۔ اور جن لوگوں نے کفر کیا ان کے لیے پینے کو کھولتا ہوا پانی ہوگا اور ان کے کفر کی وجہ سے المناک عذاب ہوگا۔
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
مَرْجِعُكُمْ	(will be) return	واپسی ہے	تمہاری واپسی ہے
مَرْجِعُكُمْ	your	تمہاری	
جَمِيعًا	all	سب کی	سب کی
وَعْدًا	Promise	وعدہ ہے	وعدہ ہے
اللّٰهُ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
حَقًّا	(is) true	سچا	سچا

إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بی شک وہی
إِنَّهُ	He	وہی	
يَبْدُؤُا	originates	ابتدا کرتا ہے	ابتدا کرتا ہے
الْخَلْقِ	the	خاص	خلوق کی
الْخَلْقِ	creation	خلوق کی	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
يُعِيدُهُ	He repeats	دوبارہ پیدا کرے گا	دوبارہ پیدا کرے گا اس کو
يُعِيدُهُ	it	اس کو	
لِيَجْزِيَ	that	تاکہ	تاکہ وہ جزا دے
لِيَجْزِيَ	He may reward	وہ جزا دے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
أَمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کیے انہوں نے
وَعَمِلُوا	did	کیے	
وَعَمِلُوا	they	انہوں نے	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیکی اعمال۔ اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	good deeds	نیکی اعمال۔ اچھے اعمال	
بِالْقِسْطِ	in	ساتھ	ساتھ انصاف کے
بِالْقِسْطِ	the	خاص	
بِالْقِسْطِ	justice.	انصاف کے	
وَالَّذِينَ	but	لیکن	لیکن وہ لوگ کہ

وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
كَفَرُوا	disbelieved	کفر کیا	کفر کیا انہوں نے
كَفَرُوا	they	انہوں نے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
شَرَابٍ	(will be) a drink	پینا ہوگا	پینا ہوگا
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
حَمِيمٍ	boiling fluids	کھولتے ہوئے پانی	کھولتے ہوئے پانی
وَعَذَابٍ	and	اور	اور عذاب ہوگا
وَعَذَابٍ	a punishment	عذاب ہوگا	
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْفُرُونَ	disbelieve	کفر کرتے	وہ کفر کرتے
يَكْفُرُونَ	they	وہ	
5	وہی تو ہے جس نے سورج کو روشن بنایا اور چاند کو منور کر دیا اور اس کی منزلیں مقرر کر دیں تاکہ تم برسوں کا شمار اور حساب معلوم کر سکو۔ یہ سب کچھ اللہ نے مٹی بر حکمت پیدا کیا ہے۔ وہ سمجھے والوں کے لیے اپنی آیات کھول کھول کر واضح کرتا ہے۔		
هُوَ	He	وہ (اللہ) ہی ہے	وہ (اللہ) ہی ہے
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
جَعَلَ	made	بنایا	بنایا
الشَّمْسِ	the	خاص	سورج کو

الشَّمْسِ	sun	سورج کو	
ضِيَاءً	a shining light	ایک چمکتی روشنی	ایک چمکتی روشنی
وَالْقَمَرَ	and	اور	اور چاند کو
وَالْقَمَرَ	the	خاص	
وَالْقَمَرَ	moon	چاند کو	
نُورًا	a reflected light	ایک منعکس روشنی	ایک منعکس روشنی
وَقَدَرَهُ	and	اور	اور اس نے مقرر کیں
وَقَدَرَهُ	determined for	مقرر کیں	
وَقَدَرَهُ	it	اس نے	
مَنَازِلَ	phases	منزلیں	منزلیں
لِتَعْلَمُوا	that	تاکہ	تاکہ تم معلوم کر لو
لِتَعْلَمُوا	may know	معلوم کر لو	
لِتَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَدَدَ	number	گنتی	گنتی
السِّنِينَ	(of) the	خاص	سالوں کی
السِّنِينَ	years	سالوں کی	
وَالْحِسَابَ	and	اور	اور (وقت کا) حساب
وَالْحِسَابَ	the	خاص	
وَالْحِسَابَ	count (of time)	وقت کا (حساب)	
مَا	not	نہیں	نہیں
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے

ذَلِكَ	That	یہ	یہ
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
يُفَصِّلُ	He explains	وہ تفصیل سے وضاحت کرتا ہے	وہ تفصیل سے وضاحت کرتا ہے
الآيَاتِ	the	خاص	آیات کی
الآيَاتِ	Signs	آیات کی	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَعْلَمُونَ	(who) know	جانتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
6	یقیناً رات اور دن کے اختلافی رد و بدل میں اور جو چیزیں اللہ نے آسمانوں اور زمین میں پیدا کی ہیں ان سب میں ان لوگوں کے لیے نشانیاں ہیں جو اللہ سے ڈرتے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
اِخْتِلَافٍ	(the) alternation, variation	اختلاف۔ ادلا بدلی	اختلاف۔ ادلا بدلی
اللَّيْلِ	(of) the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کی
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن کی	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو

وَمَا	what	وہ جو	
خَلَقَ	has created	پیدا کیا	پیدا کیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
لَايَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں بڑی نشانیاں
لَايَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يَتَّقُونَ	are God conscious	اللہ کا ڈر رکھتے ہیں	وہ اللہ کا ڈر رکھتے ہیں
يَتَّقُونَ	they (who)	وہ	
7	البتہ جو لوگ ہم سے ملاقات کی امید نہیں رکھتے اور دنیا کی زندگی پر راضی ہیں اور اسی پر مطمئن ہو گئے ہیں۔ اور وہ ہماری نشانیوں سے بھی غافل ہو رہے ہیں۔		
إِنَّ	that	البتہ	البتہ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَرْجُونَ	expect	امید رکھتے	وہ امید رکھتے
يَرْجُونَ	they	وہ	
لِقَاءَنَا	meeting with	ملاقات کی	ہم سے ملاقات کی

لِقَاءَنَا	Us	ہم سے	
وَرَضُوا	and	اور	اور وہ خوش ہیں
وَرَضُوا	are pleased	خوش ہیں	
وَرَضُوا	they	وہ	
بِالْحَيَاةِ	with	ساتھ	ساتھ زندگی کے
بِالْحَيَاةِ	the	خاص	
بِالْحَيَاةِ	life	زندگی کے	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَاطْمَأَنُّوا	and	اور	اور وہ مطمئن ہیں
وَاطْمَأَنُّوا	feel satisfied	مطمئن ہیں	
وَاطْمَأَنُّوا	they	وہ	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those	وہ لوگ جو	
هُمْ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
عَنْ	(are) of	اوپر	اوپر
آيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے۔ آیات کے	ہماری نشانیوں کے۔ ہماری آیات کے
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
غَافِلُونَ	heedless, Neglectful	بے خبر۔ غافل	بے خبر۔ غافل
8	ایسے لوگوں کا ٹھکانہ ان کے کیے ہوئے کرتوتوں کی وجہ سے دوزخ ہے۔		

أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
مَأْوَاهُمْ	abode	ٹھکانہ	ان کا ٹھکانہ
مَأْوَاهُمْ	their	ان کا	
النَّارُ	(will be) the	خاص	آگ ہے
النَّارُ	Fire	آگ ہے	
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْسِبُونَ	earn	کمایا کرتے	وہ کمایا کرتے
يَكْسِبُونَ	they	وہ	
9	پینک جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے ان کا رب ان کے ایمان کی بنا پر ان کی رہنمائی کرے گا۔ ایسے نعمت والے باغوں کی طرف جن کے دامن میں نہریں جاری ہوں گی۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	did	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک اعمال۔ اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	good deeds	نیک اعمال۔ اچھے اعمال	
يَهْدِيهِمْ	(will) guide	رہنمائی کرے گا	رہنمائی کرے گا ان کی



يَهْدِيهِمْ	them	ان کی	
رَبُّهُمْ	Lord	رب	ان کا رب
رَبُّهُمْ	their	ان کا	
بِإِيمَانِهِمْ	by	باعث	باعث ان کے ایمان کے
بِإِيمَانِهِمْ	faith	ایمان کے	
بِإِيمَانِهِمْ	their	ان کے	
تَجْرِي	will flow	بہتی ہوں گی	بہتی ہوں گی
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهِمْ	undemeath	دامن	ان کے دامن
تَحْتِهِمْ	them	ان کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
فِي	in	چ	چ
جَنَّاتٍ	Gardens	باغوں میں	باغوں میں
النَّعِيمِ	(of) the	خاص	نعمتوں کے
النَّعِيمِ	Delight	نعمتوں کے	
10	وہاں پر ان کی دعا ہوگی کہ اے اللہ تیری ذات بالکل پاک ہے۔ اور اس میں ان کا باہمی دعائیہ تحفہ سلام ہوگا۔ اور ان کی دعا کا خاتمہ ہوگا کہ سب طرح کی تعریف (و شکر) اللہ ہی کے لیے ہے جو سارے جہانوں کا رب ہے۔		
دَعَاؤُهُمْ	prayer	دعا ہوگی	ان کی دعا ہوگی (وہاں)
دَعَاؤُهُمْ	their	ان کی (وہاں)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
سُبْحَانَكَ	(will be) Glory be to	پاک ہے	تو پاک ہے

سُبْحٰنَكَ	you	تو	
اَللّٰهُمَّ	Allah!	اللہ!	اے اللہ!
اَللّٰهُمَّ	O	اے	
وَتَحِيَّتُهُمْ	and	اور	اور ان کی دعا ہوگی۔ ان کا دعائیہ تحفہ ہوگا
وَتَحِيَّتُهُمْ	greeting	دعا ہوگی۔ دعائیہ تحفہ ہوگا	
وَتَحِيَّتُهُمْ	their	ان کا	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
سَلَامًا	Peace	سلام	سلام
وَآخِرُ	and	اور	اور آخری (کلمات)
وَآخِرُ	last	آخری (کلمات)	
دَعْوَاهُمْ	call	دعا کے ہونگے	ان کی دعا کے ہونگے
دَعْوَاهُمْ	(of) their	ان کی	
أَنَّ	(will be) that	کہ	کہ
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں و شکر
الْحَمْدُ	All Praise be	سب طرح کی تعریفیں و شکر	
لِلّٰهِ	to	لے	لے اللہ کے
لِلّٰهِ	Allah	اللہ کے	
رَبِّ	Lord	رب ہے	رب ہے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کا
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کا	
11	اور اگر اللہ بنی نوع انسان کے لیے نقصان میں جلدی کرتا جس طرح یہ لوگ ان کی بھلائی پر جلدی کرتے ہیں تو ان کی مدت پوری ہو چکی ہوتی۔ پس جو ہماری ملاقات کی امید نہیں رکھتے ہم ان لوگوں کو چھوڑ دیتے ہیں کہ اپنی سرکشی میں پڑے بہکتے رہیں۔		

وَأَنذَرُ	and	اور	اور اگرچہ
وَأَنذَرُ	If	اگرچہ	
يُعَجِّلُ	(was) to hasten	جلدی کرتا	جلدی کرتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
الشَّرِّ	the	خاص	برائی میں
الشَّرِّ	evil	برائی میں	
اسْتَعْجَلَهُمْ	(as) He hastens for	(جیسے) جلدی طلب کرنا ہے	(جیسے) جلدی طلب کرنا ان کا ہے
اسْتَعْجَلَهُمْ	them	ان کا	
بِالْخَيْرِ	in	لیے	بھلائی کے لیے
بِالْخَيْرِ	the	خاص	
بِالْخَيْرِ	good	بھلائی کے	
لَقَضَىٰ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر پورا کر دیا جاتا
لَقَضَىٰ	would have been decreed	پورا کر دیا جاتا	
إِلَيْهِمْ	for	لیے	ان کے لیے
إِلَيْهِمْ	them	ان کے	
أَجَلُهُمْ	term	مقررہ وقت	ان کا مقررہ وقت
أَجَلُهُمْ	their	ان کا	
فَنَذَرُ	but	لیکن	لیکن ہم چھوڑ دیتے ہیں
فَنَذَرُ	We leave	ہم چھوڑ دیتے ہیں	

الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَرْجُونَ	expect	امید رکھتے	وہ امید رکھتے
يَرْجُونَ	they	وہ	
لِقَاءَنَا	meeting with	ملاقات کی	ہم سے ملاقات کی
لِقَاءَنَا	Us	ہم سے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
طُغْيَانِهِمْ	transgression	شرارت و سرکشی	ان کی شرارت و سرکشی
طُغْيَانِهِمْ	their	ان کی	
يَعْمَهُونَ	wandering blindly	بڑے بھٹکتے رہیں۔ بھٹکتے پھریں	وہ بڑے بھٹکتے رہیں۔ وہ بھٹکتے پھریں
يَعْمَهُونَ	they	وہ	
12	اور جب بھی انسان کو کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو کروٹ کے بل۔ اور بیٹھے۔ اور کھڑے۔ ہمیں ہی پکارتا ہے۔ پھر جب ہم اس کی تکلیف کو دور کر دیتے ہیں تو ایسے گزر جاتا ہے گویا کہ تکلیف پہنچنے پر کبھی ہمیں پکارا ہی نہ تھا۔ اسی طرح حد سے بڑھنے والوں کے لیے ان کے کرتوت خوشنابا دیئے گئے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
مَسَّ	touches	پہنچتی ہے	پہنچتی ہے
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	
الضُّرَّ	the	خاص	کوئی تکلیف۔ کوئی ضرر
الضُّرَّ	affliction	کوئی تکلیف۔ کوئی ضرر	
دَعَانَا	he calls	وہ دعا کرتا ہے	وہ دعا کرتا ہے ہم سے
دَعَانَا	Us	ہم سے	
لِجَنبِهِ	for	اس سے بچاؤ کے لیے	اس سے بچاؤ کے لیے (لپٹے ہوئے) پہلو کے بل اس کے)

لَجْنِبِهِۦ	(lying) on side	لیٹے ہوئے (پہلو کے بل)	
لَجْنِبِهِۦ	his	اس کے	
أَوْ	or	یا	یا
قَاعِدًا	sitting	بیٹھے ہوئے	بیٹھے ہوئے
أَوْ	or	یا	یا
قَائِمًا	standing	کھڑے ہوئے	کھڑے ہوئے
فَلَمَّا	but	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	when	جب	
كَشَفْنَا	remove	دور کر دیتے ہیں	ہم دور کر دیتے ہیں
كَشَفْنَا	We	ہم	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	him	اس	
ضُرَّهٖۙ	affliction	تکلیف	اس کی تکلیف
ضُرَّهٖۙ	his	اس کی	
مَرَّ	he passes on	وہ گزر جاتا ہے	وہ گزر جاتا ہے
كَأَنَّ	like as	اس طرح	اس طرح کہ
كَأَنَّ	if he	کہ	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَدْعُنَا	called	پکارا ہوتا اس نے	پکارا ہوتا اس نے ہمیں
يَدْعُنَا	Us	ہمیں	
إِلَىٰ	for	لیے	لیے
ضُرِّ	affliction	اس تکلیف	اس تکلیف

مَسَّهُو	(that) touched	جو پہنچی تھی	جو اسے پہنچی تھی
مَسَّهُو	him	اسے	
كَذٰلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذٰلِكَ	thus	اس	
زَيْنَ	(it) is made fair seeming	سجادیے گئے۔ مزین کر دیئے گئے	سجادیے گئے۔ مزین کر دیئے گئے
لِلْمُسْرِفِيْنَ	to	لے	حد سے گزرنے والوں کے لیے
لِلْمُسْرِفِيْنَ	the	خاص	
لِلْمُسْرِفِيْنَ	extravagant	حد سے گزرنے والوں کے	
مَا	what	جو	جو
كَانُوْا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوْا	they	وہ	
يَعْمَلُوْنَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُوْنَ	they	وہ	
13	اور البتہ یقیناً ہم تم سے پھلے کئی امتوں کو ہلاک کر چکے ہیں جب انہوں نے ظلم کا راستہ اختیار کیا۔ حالانکہ رسول ان کے پاس کھلی کھلی نشانیاں لے کر آئے مگر وہ ہرگز ایمان لانے والے نہ تھے۔ ہم سنا ہنگاموں کو ایسی ہی جزا دیا کرتے ہیں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَهْلَكْنَا	destroyed	ہلاک کر دیا	ہم نے ہلاک کر دیا
أَهْلَكْنَا	We	ہم نے	
الْقُرُوْنَ	the	خاص	ان نسلوں کو جو
الْقُرُوْنَ	generations	ان نسلوں کو جو	
مِنْ	from	سے (تھیں)	سے (تھیں)

قَبْلِكُمْ	before	پہلے	تم سے پہلے
قَبْلِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
لَمَّا	when	جب	جب
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کا راستہ اختیار کیا	انہوں نے ظلم کا راستہ اختیار کیا
ظَلَمُوا	they	انہوں نے	
وَجَاءَتْهُمْ	and	اور	اور آئے ان کے پاس
وَجَاءَتْهُمْ	came to	آئے پاس	
وَجَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
رُسُلُهُمْ	Messengers	رسول۔ پیغمبر	ان کے رسول۔ ان کے پیغمبر
رُسُلُهُمْ	their	ان کے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	واضح دلائل کے ساتھ
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح دلائل	
وَمَا	and	لیکن	لیکن نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانُوا	were	ہوئے	ہوئے وہ
كَانُوا	they	وہ	
لِيُؤْمِنُوا	to	کہ	کہ ایمان لاتے وہ
لِيُؤْمِنُوا	believe	ایمان لاتے	
لِيُؤْمِنُوا	they	وہ	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	

نَجْرِي	We recompense	سزا دیتے ہیں ہم	سزا دیتے ہیں ہم
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم کو
الْقَوْمِ	people	قوم کو	
الْمُجْرِمِينَ	(who are) the	خاص	مجرموں کی
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں کی	
14	پھر ہم نے تمہیں ان کے بعد زمین میں خلیفہ بنا دیا۔ تاکہ دیکھیں تم کیسے عمل کرتے ہو۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
جَعَلْنَاكُمْ	made	بنادیا	ہم نے تم کو بنادیا
جَعَلْنَاكُمْ	We	ہم نے	
جَعَلْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
خَلَائِفَ	successors , vicegerents	جانشین۔ خلیفہ	جانشین۔ خلیفہ
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
مِن	from	سے	سے
بَعْدِهِمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	them	ان کے	
لِنَنْظُرَ	so that	تاکہ	تاکہ ہم دیکھیں
لِنَنْظُرَ	We may see	ہم دیکھیں	
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہو	عمل کرتے ہو تم



تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
15		اور جب ان پر ہماری وضاحت بھری آیات پڑھی جاتی ہیں تو جو ہم سے ملاقات کی امید نہیں رکھتے وہ کہتے ہیں کہ اس کے علاوہ کوئی اور قرآن لے آؤ یا اس کو ہی بدل دو۔ (تو ان سے) کہہ دو کہ میرے اختیار میں نہیں کہ اسے اپنی طرف سے بدل ڈالوں۔ میں تو صرف اسی حکم کا تابع فرمان ہوں جو میری طرف وحی کیا جاتا ہے۔ میں تو بلاشبہ اس بڑے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں (کجاہ) کہ اپنے رب کی میں نافرمانی کر بیٹھوں۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
تُتْلَىٰ	are recited	پڑھ سنائی جاتی ہیں	پڑھ سنائی جاتی ہیں
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
آيَاتِنَا	Verses	آیتیں	ہماری آیتیں
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
بَيِّنَاتٍ	(as) clear proofs	وضاحت بھری	وضاحت بھری
قَالَ	said	کہا	کہا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَرْجُونَ	hope	امید رکھتے	وہ امید رکھتے
يَرْجُونَ	they	وہ	
لِقَاءِنَا	(for the) meeting	ملاقات کی	ہم سے ملاقات کی
لِقَاءِنَا	(with) Us	ہم سے	
أَنْتِ	Bring us	(تو) لے آ	(تو) لے آ
بِقُرْآنٍ	with	ساتھ	ساتھ کوئی قرآن
بِقُرْآنٍ	a Quran	کوئی قرآن	
غَيْرِ	other (than)	سوائے۔ علاوہ	سوائے۔ علاوہ

هَذَا	this	اس کے	اس کے
أَوْ	or	یا	یا
بَدَّلَهُ	change	بدل دے	بدل دے اس کو
بَدَّلَهُ	it	اس کو	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
مَا	not	نہیں	نہیں
يَكُونُ	(it) is	ہے (اختیار)	ہے (اختیار)
لِيَ	for	لیے	میرے لیے
لِيَ	me	میرے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَبَدَلَهُ	I change	میں بدل لوں	میں اسے بدل لوں
أَبَدَلَهُ	it	اسے	
مِنَ	from	سے	سے
تَلْقَائِي	accord	جانب	جانب
نَفْسِي	own	اپنی	میری اپنی
نَفْسِي	my	میری	
إِنَّ	not	نہیں	نہیں
أَتَّبِعُ	I follow	میں پیروی کرتا ہوں	میں پیروی کرتا ہوں
إِلَّا	except	سوائے (اس کے)	سوائے (اس کے)
مَا	what	جو	جو
يُوحَىٰ	is revealed	وحی کی گئی ہے	وحی کی گئی ہے
إِلَىٰ	to	طرف	میری طرف

إِنِّي	me	میری	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
إِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	fear	میں خوف کھاتا ہوں۔ میں ڈرتا ہوں	میں خوف کھاتا ہوں۔ میں ڈرتا ہوں
إِنْ	If	اگر کہ	اگر کہ
عَصَيْتُ	were to disobey	نافرمانی کروں	میں نافرمانی کروں
عَصَيْتُ	I	میں	
رَبِّي	Lord	رب کی	میرے رب کی
رَبِّي	my	میرے	
عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
يَوْمٍ	(of) a Day	دن	دن
عَظِيمٍ	Great	بڑے عظیم کے	بڑے عظیم کے
16	کہہ دو کہ اگر اللہ چاہتا تو اس بارے تم کو پڑھ کر نہ سنانا اور نہ ہی تمہیں اس سے خبر دار کرتا۔ آخر اس سے پہلے بھی میں تمہارے درمیان ایک عمر گزار چکا ہوں۔ کیا پھر تم عقل سے کام نہیں لیتے؟۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَوْ	If	اگر	اگر
شَاءَ	(had) willed,	چاہتا	چاہتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	not	نہیں	نہیں
تَلَوْتُهُ	(would) have recited	پڑھ کر سنانا	میں اس کو پڑھ کر سنانا
تَلَوْتُهُ	I	میں	
تَلَوْتُهُ	it	اس کو	
عَلَيْكُمْ	to	اوپر	اوپر تمہارے

عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَدْرَأَكُمْ	He (would) have made known to	واقف ہوتے	تم واقف ہوتے
أَدْرَأَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فَقَدْ	so	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	in fact	حقیقتاً	
لَبِثْتُ	have stayed	رہا ہوں	میں رہا ہوں
لَبِثْتُ	I	میں	
فِيكُمْ	among	درمیان	درمیان تمہارے
فِيكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عُمُرًا	a lifetime	ایک عمر	ایک عمر
مِّنْ	from	سے	سے
قَبْلَهُ	before	پہلے	اس کے پہلے
قَبْلَهُ	it	اس کے	
أَفَلَا	Will?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَعْقِلُونَ	use reason	عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے

تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
17		پھر اس سے بڑا ظالم کون ہو گا جو اللہ پر جھوٹ بہتان گھڑے یا اس کی آیتوں کو جھٹلا دے۔ بیشک مجرم لوگ کبھی فلاح نہیں پایا کرتے۔	
فَمَنْ	so	پس	پس کون؟
فَمَنْ	who	کون؟	
أَظْلَمُ	(is) more wrong	بڑا ظالم ہے	بڑا ظالم ہے
مِمَّنِ	than	اس سے	اس سے جو
مِمَّنِ	he who	جو	
اَفْتَرَىٰ	invents	افترا کرے۔ گھڑے	افترا کرے۔ گھڑے
عَلَىٰ	against	ادھر	ادھر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَذِبًا	a lie	جھوٹ۔ بہتان	جھوٹ۔ بہتان
أَوْ	or	یا	یا
كَذَّبَ	denies	مسرد کرے۔ جھوٹ منسوب کرے	مسرد کرے۔ جھوٹ منسوب کرے
بِآيَاتِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کی آیات کے
بِآيَاتِهِ	Signs	آیات کے	
بِآيَاتِهِ	His	اس کی	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	it	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَفْلُحُ	will succeed	فلاح پائیں گے	فلاح پائیں گے
الْمُجْرِمُونَ	the	خاص	مجرم لوگ
الْمُجْرِمُونَ	criminals	مجرم لوگ	

18	اور اللہ کے علاوہ ایسے ایسوں کی عبادت کرتے ہیں جو نہ تو انہیں نقصان پہنچا سکیں اور نہ ہی نفع دے سکیں اور کہتے ہیں کہ یہ اللہ کے پاس ہمارے سفارشی ہیں۔ پوچھو تو کیا تم اللہ کو ایسی چیز بتاتے ہو جس کا وجود نہ تو اسے آسمانوں میں دکھائی دیتا ہے اور نہ ہی زمین میں۔ وہ تو بالکل پاک اور بہت بلند و بالا ہے ان لوگوں کے اس شرک سے جو یہ کرتے ہیں۔		
وَيَعْبُدُونَ	and	اور	اور وہ عبادت کرتے ہیں
وَيَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے ہیں	
وَيَعْبُدُونَ	they	وہ	
مِن	from	سے	سے
دُونِ	other than	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	that (which)	جو	جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَضُرُّهُمْ	harm	نقصان پہنچاتی	نقصان پہنچاتی ان کو
يَضُرُّهُمْ	them	ان کو	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَنْفَعُهُمْ	benefit	کچھ فائدہ دیتی ہے	کچھ فائدہ دیتی ہے ان کو
يَنْفَعُهُمْ	them	ان کو	
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
هَؤُلَاءِ	these	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
شُفَعَاؤُنَا	(are) intercessors	سفارشی	ہمارے سفارشی
شُفَعَاؤُنَا	our	ہمارے	
عِنْدَ	near	پاس	پاس

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
أَتُنَبِّئُونَ	Do?	کیا؟	کیا تم مطلع کرتے ہو؟
أَتُنَبِّئُونَ	inform	مطلع کرتے ہو	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰه	Allah	اللہ کو	اللہ کو
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو کہ
بِمَا	what	اس کے جو کہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُ	He does not know	وہ جانتا	وہ جانتا
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
سُبْحٰنَهُ وَّ	Glorified is	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے وہ (اللہ)
سُبْحٰنَهُ وَّ	He	وہ (اللہ)	
وَتَعَالَى	and	اور	اور بلند و بالا ہے۔ اور برتر ہے
وَتَعَالَى	Exalted	بلند و بالا ہے۔ برتر ہے	

عَمَّا	above from	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يُشْرِكُونَ	associate (with Him)	شریک ٹھہراتے ہیں	وہ شریک ٹھہراتے ہیں
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
19	اور سب لوگ ایک ہی امت تھے پھر آپس میں اختلاف پیدا کر لیے۔ اور اگر تمہارے رب کی طرف سے ایک طے شدہ بات نہ ہوتی تو جن باتوں میں وہ اختلاف کرتے ہیں ان میں فیصلہ کر دیا گیا ہوتا۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	تھے	تھے
النَّاسِ	the	خاص	عوام الناس
النَّاسِ	mankind	عوام الناس	
إِلَّا	but	مگر	مگر
أُمَّةً	nation	امت	امت
وَاحِدَةً	one	صرف ایک	صرف ایک
فَاخْتَلَفُوا	then	پھر	پھر اختلاف پیدا کیے انہوں نے
فَاخْتَلَفُوا	differed	اختلاف پیدا کیے	
فَاخْتَلَفُوا	they	انہوں نے	
وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتی
وَلَوْلَا	had not	اگر نہ ہوتی	
كَلِمَةً	a word	ایک بات	ایک بات
سَبَقَتْ	(that) preceded	پہلے	پہلے
مِنْ	from	سے	سے
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی



رَبِّكَ	your	تیرے	
لَقَضَىٰ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر فیصلہ کر دیا جاتا
لَقَضَىٰ	it (would) have been judged	فیصلہ کر دیا جاتا	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
فِيْمَا	in concerning	بارے میں	بارے میں جس کے
فِيْمَا	of what	جس کے	
فِيْهِ	therein	میں	اس میں
فِيْهِ	it	اس	
يَخْتَلِفُونَ	differ	اختلاف کرتے ہیں	وہ اختلاف کرتے ہیں
يَخْتَلِفُونَ	they	وہ	
20	اور کہتے ہیں اس (رسول) پر اس کے رب کی طرف سے کوئی نشانی کیوں نازل نہیں ہوئی۔ پس کہہ دو کہ یقینی طور پر غیب کا علم تو صرف اللہ ہی کو ہے پس تم انتظار کرو بیشک میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرتا ہوں۔		
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
أُنزِلَ	is sent down	نازل کی گئی	نازل کی گئی
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
آيَةً	a Sign	کوئی نشانی	کوئی نشانی
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے

رَبِّهِ ۙ	Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِ ۙ	his	اس کے	
فَقُلْ	so	پس	پس کہہ دے
فَقُلْ	say	کہہ دے	
إِنَّمَا	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
الْغَيْبِ	the	خاص	غیب
الْغَيْبِ	unseen	غیب	
لِلَّهِ	(is) for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
فَانْتَظِرُوا	so	چنانچہ	چنانچہ انتظار کرو تم
فَانْتَظِرُوا	wait	انتظار کرو	
فَانْتَظِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں بھی ہوں
إِنِّي	I am	میں بھی ہوں	
مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	among	سے	سے
الْمُنْتَظِرِينَ	the	خاص	انتظار کرنے والوں
الْمُنْتَظِرِينَ	ones who wait	انتظار کرنے والوں	
21	اور جب ہم حضرت انسان کو تکلیف پہنچنے کے بعد اپنی رحمت کا مزہ چکھاتے ہیں۔ تو وہ ہماری آیات میں حیلے بہانے و مکر و فریب کرنے لگتا ہے۔ کہہ دو کہ اللہ خفیہ تدبیر کرنے میں (تم سے گہیں) زیادہ تیز ہے۔ بیشک ہمارے فرشتے تمہاری سب چال بازیوں لکھتے جاتے ہیں۔		

وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
أَذَقْنَا	let [the] taste	مزه چکھاتے ہیں	ہم مزہ چکھاتے ہیں
أَذَقْنَا	We	ہم	
النَّاسِ	the	خاص	انسان کو
النَّاسِ	mankind	انسان کو	
رَحْمَةً	mercy	رحمت کا	رحمت کا
مِّنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
ضَرَاءَ	adversity	مصیبت	مصیبت
مَسَّتْهُمْ	has touched	پہنچی (جو)	ان کو پہنچی (جو)
مَسَّتْهُمْ	them	ان کو	
إِذَا	behold!	یکایک۔ ناگہاں	یکایک۔ ناگہاں
لَهُمْ	have	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	they	ان کے	
مَكْرًا	a plot	چال بازی کرتے ہیں	چال بازی کرتے ہیں
فِي	against	خلاف	خلاف
آيَاتِنَا	Verses	آیات کے	ہماری آیات کے
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَسْرَعُ	(is) more swift	تیز ترین ہے	تیز ترین ہے

مَكْرًا	(in) planning	تدبیر کرنے میں	تدبیر کرنے میں
إِنَّ	Indeed	بے شک	بی شک
رُسُلَنَا	Messengers	متعین فرشتے	ہمارے متعین فرشتے
رُسُلَنَا	Our	ہمارے	
يَكْتُبُونَ	write down	لکھتے ہیں	وہ لکھتے ہیں
يَكْتُبُونَ	they	وہ	
مَا	what	جو	جو
تَمَكُرُونَ	plot	مکر کرتے ہو	مکر کرتے ہو تم
تَمَكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
22	<p>وہی (اللہ جل شانہ) تو ہے جو تمہیں خشکی اور تری میں سیر کرنے کی توفیق دیتا ہے۔ یہاں تک کہ جب تم کشتیوں میں سوار ہوتے ہو اور وہ کشتیاں موافق ہوا کے ذریعے لوگوں کو لے کر چلتی ہیں۔ اور وہ ان سے بہت خوش ہوتے ہیں۔ پھر ایک دم سے تیز ہوا چلنے لگتی ہے اور لہریں ہر طرف سے ان پر چھانے لگتی ہیں اور وہ خیال کرتے ہیں کہ بلاشبہ وہ لہروں میں گھر چکے ہیں۔ اس وقت سبھی خالص اسی پر اعتقاد رکھتے ہوئے صرف اللہ سے دعا مانگنے لگتے ہیں کہ (اے اللہ) اگر تو ہمیں اس مصیبت سے نجات دیدے۔ تو ہم ضرور شکر گزاروں میں ہو جائیں گے۔</p>		
هُوَ	He	وہ (اللہ) ہی ہے	وہ (اللہ) ہی ہے
الَّذِي	(is) One Who	جو کہ	جو کہ
يُسَيِّرُكُمْ	enables to travel	سفر کرواتا ہے	تمہیں سفر کرواتا ہے
يُسَيِّرُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	in	میں	میں
الْبَرِّ	the	خاص	زمین
الْبَرِّ	land	زمین	
وَالْبَحْرِ	and	اور	اور دریا و سمندر
وَالْبَحْرِ	the	خاص	
وَالْبَحْرِ	sea	دریا و سمندر	

حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
كُنْتُمْ	are	ہوتے ہو	ہوتے ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
الْفُلْكِ	the	خاص	کشتیوں۔ سمندری جہازوں
الْفُلْكِ	ships	کشتیوں۔ سمندری جہازوں	
وَجَرَيْنِ	and	اور	اور وہ چلتی ہیں
وَجَرَيْنِ	sail	چلتی ہیں	
وَجَرَيْنِ	they (Female)	وہ	
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان (لہروں) کے
بِهِمْ	them	ان (لہروں) کے	
بِرِيحٍ	with	ساتھ	ساتھ ہوا کے۔ دھکیلنے والی قوت کے
بِرِيحٍ	a wind	ہوا کے۔ دھکیلنے والی قوت کے	
طَيِّبَةٍ	good	موزوں۔ موافق	موزوں۔ موافق
وَفَرِحُوا	and	اور	اور وہ خوش ہوتے ہیں
وَفَرِحُوا	rejoice	خوش ہوتے ہیں	
وَفَرِحُوا	they	وہ	
بِهَا	therein	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
جَاءَتْهَا	comes to	تو آتی ہے	تو آتی ہے اس پر
جَاءَتْهَا	it	اس پر	

رِيحٍ	a wind	ایسی ہوا	ایسی ہوا
عَاصِفٌ	stormy	طوفانی	طوفانی
وَجَاءَهُمْ	and	اور	اور آتی ہیں ان پر
وَجَاءَهُمْ	comes to	آتی ہیں	
وَجَاءَهُمْ	them	ان پر	
الْمَوْجِ	the	خاص	لہریں۔ موجیں
الْمَوْجِ	waves	لہریں۔ موجیں	
مِنْ	from	سے	سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
مَكَانٍ	place	جگہ	جگہ
وَوَظَنُوا	and	اور	اور وہ گمان کرتے ہیں
وَوَظَنُوا	assume	گمان کرتے ہیں	
وَوَظَنُوا	they	وہ	
أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهَمْ	they	وہ	
أُحِيطَ	are surrounded	گھیر چکے ہیں	گھیر چکے ہیں
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
دَعَا	call	(اس وقت) دعا کرتے ہیں	(اس وقت) وہ دعا کرتے ہیں
دَعَا	they	وہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
مُخْلِصِينَ	sincerely	خالص کرتے ہوئے	خالص کرتے ہوئے

لَهُ	to	لیے	لیے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
الَّذِينَ	(in) the	خاص	دین۔ مذہب
الَّذِينَ	religion	دین۔ مذہب	
لَنِّ	surely	کہتے ہیں (البتہ)	کہتے ہیں (البتہ اگر)
لَنِّ	If	اگر	
أَنْجِيْتَنَا	save us	نجات دے	تو نجات دے ہمیں
أَنْجِيْتَنَا	You	تو	
أَنْجِيْتَنَا	us	ہمیں	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
هَذِهِ	this	اس (مصیبت)	اس (مصیبت)
لَنَكُونَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ہم ضرور ہو جائیں گے
لَنَكُونَنَّ	we will be	ہم ہو جائیں گے	
لَنَكُونَنَّ	definitely	ضرور	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الشَّاكِرِينَ	the	خاص	شکر کرنے والوں
الشَّاكِرِينَ	thankful ones	شکر کرنے والوں	
23	پھر جب اللہ انہیں نجات دے دیتا ہے تو زمین میں ناحق سرکشی کرنے لگتے ہیں۔ اے بنی نوع انسان!۔ البتہ تمہاری سرکشی کا وبال صرف تمہاری ہی جانوں پر پڑے گا۔ دنیاوی زندگی سے (واقعی) فائدے اٹھا لو پھر تمہیں ہمارے ہی پاس لوٹ کر آنا ہے۔ اس وقت پھر ہم تمہیں جتائیں گے کہ تم کیا کچھ کرتے رہے ہو؟۔		
فَلَمَّا	but	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَنْجَاهُمْ	He saved	نجات دیتا ہے وہ	نجات دیتا ہے وہ ان کو
أَنْجَاهُمْ	them	ان کو	

إِذَا	behold!	یکایک۔ ناگہاں	یکایک۔ ناگہاں
هُمْ	they	وہ	وہ
يَبْغُونَ	rebel	سرکشی کرنے لگتے ہیں	سرکشی کرنے لگتے ہیں وہ
يَبْغُونَ	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
الْحَقِّ	the	خاص	کسی حق کے
الْحَقِّ	right	کسی حق کے	
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان!
النَّاسِ	mankind!	بنی نوع انسان!	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
بِغَيْرِكُمْ	rebellion	سرکشی کا وبال	تمہاری سرکشی کا وبال
بِغَيْرِكُمْ	your	تمہاری	
عَلَى	against	اوپر ہے	اوپر ہے
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے تمہارے
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	



مَتَاعٌ	enjoyment	فائدہ اٹھالو	فائدہ اٹھالو
الْحَيَاةِ	(of) the	خاص	زندگانی
الْحَيَاةِ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیاوی کا
الدُّنْيَا	world	دنیاوی کا	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِلَيْنَا	to	طرف	ہماری طرف
إِلَيْنَا	Us	ہماری	
مَرْجِعُكُمْ	(is) return	واپسی ہے	تمہاری واپسی ہے
مَرْجِعُكُمْ	your	تمہاری	
فَنُنَبِّئُكُمْ	and	اور	اور ہم مطلع کریں گے تمہیں
فَنُنَبِّئُكُمْ	We will inform	ہم مطلع کریں گے	
فَنُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	عمل کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
24	<p>البتہ دنیا کی زندگی کی مثال بس بارش کی سی ہے کہ اسے ہم نے آسمان سے برسایا پھر زمین سے وہ نباتات پیدا ہوئیں جسے انسان اور جانور کھاتے ہیں۔ یہاں تک کہ جب زمین اپنی زینت و آرائش سے خوب آراستہ ہو گئی اور زمین والوں نے خیال کیا کہ وہ اس پر پوری طرح قدرت رکھتے ہیں۔ تو اس پر دن یارات میں ہمارا حکم (آفت) آپڑا تو ہم نے اسے کاٹ کر ایسے صاف کر دیا۔ کہ گویا کل وہاں کچھ بھی نہ تھا۔ اسی طرح ہم (اپنی قدرت کی) نشانیوں کو ان لوگوں کے لیے کو کھول کھول کر واضح کرتے ہیں۔ جو غور و فکر کرتے ہیں۔</p>		

إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
مَثَلٌ	example	مثال	مثال
الْحَيَاةِ	(of) the	خاص	زندگانی
الْحَيَاةِ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیاوی کی
الدُّنْيَا	world	دنیاوی کی	
كَمَا	(is) like	طرح ہے	پانی کی طرح ہے
كَمَا	water	پانی کی	
أَنْزَلْنَاهُ	sent down	نازل کیا	ہم نے نازل کیا اسے
أَنْزَلْنَاهُ	We	ہم نے	
أَنْزَلْنَاهُ	(which) it	اسے	
مِنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
فَاخْتَلَطَ	so	پھر	پھر مل گئی۔ پھر جذب ہوئی
فَاخْتَلَطَ	absorbs	مل گئی۔ جذب ہوئی	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
نَبَاتٍ	(the) plants	رودنیگی	رودنیگی
الْأَرْضِ	(of) the	خاص	زمین کی
الْأَرْضِ	earth	زمین کی	

مِمَّا	from	سے	جس میں سے
مِمَّا	what	جس میں	
يَأْكُلُ	eat	کھاتے ہیں	کھاتے ہیں
النَّاسُ	the	خاص	انسان
النَّاسُ	men	انسان	
وَالْأَنْعَامُ	and	اور	اور مویشی
وَالْأَنْعَامُ	the	خاص	
وَالْأَنْعَامُ	cattle	مویشی	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
أَخَذَتْ	takes	لے لی	لے لی
الْأَرْضُ	the	خاص	زمین نے
الْأَرْضُ	earth	زمین نے	
زُخْرِفَهَا	adornment	زینت و آرائش	اس کی زینت و آرائش
زُخْرِفَهَا	its	اس کی	
وَأَزَيَّنَّتْ	and	اور	اور مزین ہو گئی
وَأَزَيَّنَّتْ	is beautified	مزین ہو گئی	
وَوَظَنَّ	and	اور	اور گمان کر لیا
وَوَظَنَّ	think	گمان کر لیا	
أَهْلِهَا	people	لوگوں نے	اس کے لوگوں نے
أَهْلِهَا	its	اس کے	
أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ

أَتَّهُمْ	they	وہ	
قَادِرُونَ	have power	اختیار رکھتے ہیں	اختیار رکھتے ہیں
عَلَيْهَا	over	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
آتَاهَا	comes (to)	تو (اچانک) آگیا	تو (اچانک) آگیا اس (قوم) کے پاس
آتَاهَا	it	اس (قوم) کے پاس	
أَمْرُنَا	command	حکم	ہمارا حکم
أَمْرُنَا	Our	ہمارا	
لَيْلًا	(by) night	رات کو	رات کو
أَوْ	or	یا	یا
نَهَارًا	(by) day	دن کو	دن کو
فَجَعَلْنَاهَا	and	پس	اور ہم نے بنا دیا اس کو
فَجَعَلْنَاهَا	make	بنا دیا	
فَجَعَلْنَاهَا	We	ہم نے	
فَجَعَلْنَاهَا	it	اس کو	
حَصِيدًا	a harvest clean-mown,	سٹی ہوئی فصل	سٹی ہوئی فصل
كَأَنَّ	like as	گویا	گویا کہ
كَأَنَّ	if	کہ	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَغْن	it had flourished	تھی وہ موجود	تھی وہ موجود
بِالْأَمْسِ	in	میں	گزرے ہوئے دن میں
بِالْأَمْسِ	the	خاص	

بِالْأَمْسِ	yesterday	گزرے ہوئے دن	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
نُقَصِّلُ	We explain	ہم مفصل وضاحت کرتے ہیں	ہم مفصل وضاحت کرتے ہیں
الآيَاتِ	the	خاص	آیات کی
الآيَاتِ	Signs	آیات کی	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَتَفَكَّرُونَ	reflect, ponder	غور و فکر کرتے ہیں	وہ غور و فکر کرتے ہیں
يَتَفَكَّرُونَ	they (who)	وہ	
25	اور اللہ سلامتی کے گھر کی طرف بلاتا ہے اور جسے چاہتا ہے ہدایت کا راستہ دکھا دیتا ہے۔		
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَدْعُوا	calls	دعوت دیتا ہے	دعوت دیتا ہے
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
دَارِ	Home	گھر	گھر
السَّلَامِ	(of) the	خاص	امن و سلامتی کے
السَّلَامِ	Peace	امن و سلامتی کے	
وَيَهْدِي	and	اور	اور وہ رہنمائی کرتا ہے۔ اور وہ ہدایت دیتا ہے
وَيَهْدِي	guides	وہ رہنمائی کرتا ہے۔ وہ ہدایت دیتا ہے	
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے

إِلَى	to	طرف	طرف
صِرَاطٍ	path	راہ	راہ
مُسْتَقِيمٍ	straight	سیدھی کے	سیدھی کے
26	جن لوگوں نے بھلائی کی ان کے لیے بھلائی اور اس پر مزید بھی ہے۔ اور ان کے چہروں پر سیاہی اور رسوائی نہیں چھائے گی۔ یہی لوگ جنتی ہیں وہ اسی میں ہمیشہ رہیں گے۔		
لَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أَحْسَنُوا	do good	احسان کئے۔ نیکیاں کیں	احسان کئے انہوں نے۔ نیکیاں کیں انہوں نے
أَحْسَنُوا	they	انہوں نے	
الْحُسْنَى	(is) the	خاص	بھلائی ہے (ان کے لیے)
الْحُسْنَى	best	بھلائی ہے (ان کے لیے)	
وَزِيَادَةً	and	اور	اور مزید (فضل بھی)
وَزِيَادَةً	more	مزید (فضل بھی)	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَرْهَقُ	(will) cover	چھائے گی	چھائے گی
وَجُوهَهُمْ	faces	چہروں پر	ان کے چہروں پر
وَجُوهَهُمْ	their	ان کے	
قَتْرٍ	dust	دھول۔ سیاہی	دھول۔ سیاہی
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
ذِلَّةٍ	humiliation	ذلت	ذلت
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں

أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	جنت کے
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت کے	
هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
27	اور جن لوگوں نے برے کام کیے تو برائی کا بدلہ بھی دیا ہی ہو گا کہ ان پر ذلت چھا جائے گی۔ اور کوئی بھی انہیں اللہ سے بچانے والا نہ ہو گا۔ گویا کہ ان کے چہروں پر اندھیری رات کے پرت لپیٹ دیئے گئے ہوں۔ یہی لوگ دوزخی ہیں وہ اس میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
كَسَبُوا	earned	کمائے	کمائے انہوں نے
كَسَبُوا	they	انہوں نے	
السَّيِّئَاتِ	the	خاص	برے اعمال تو
السَّيِّئَاتِ	evil deeds	برے اعمال تو	
جَزَاءً	recompense	سزا۔ بدلہ	سزا۔ بدلہ
سَيِّئَةٍ	(of) an evil deed	برائی کا	برائی کا
بِمِثْلِهَا	with, in	ساتھ	ساتھ مثل اس کی
بِمِثْلِهَا	(is) like	مثل	
بِمِثْلِهَا	it	اس کی	
وَتَرَهُمْ	and	اور	اور چھائے گی ان پر
وَتَرَهُمْ	(will) cover	چھائے گی	
وَتَرَهُمْ	them	ان پر	

ذِلَّةٌ	humiliation	ذلت	ذلت
مَا	not	نہیں	نہیں
لَهُمْ	will have	لے	لے ان کے
لَهُمْ	they	ان کے	
مِّنْ	from	سے (علاوہ)	سے (علاوہ)
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
عَاصِمٍ	defender	بچانے والا	بچانے والا
كَأَنَّمَا	as	گویا کہ	گویا کہ جیسے
كَأَنَّمَا	if	جیسے	
أُغْشِيَتْ	had been covered	اوڑھادیئے گئے	اوڑھادیئے گئے
وَجُوهَهُمْ	faces	چہروں کو	ان کے چہروں کو
وَجُوهَهُمْ	their	ان کے	
قِطْعًا	(with) pieces	ٹکڑے۔ پرت	ٹکڑے۔ پرت
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	(of) night	رات	
مُظْلِمًا	darkness	اندھیری	اندھیری
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
النَّارِ	Fire	دوزخ کے	



هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
28	اور جس دن ہم ان سب کو محشر میں جمع کریں گے۔ پھر شرک کرنے والوں سے کہیں گے کہ تم اور تمہارے شریک اپنی اپنی جگہ ٹھہر جاؤ۔ پھر ہم ان میں جدائی و پھوٹ ڈال دیں گے۔ اور ان کے شریک کہیں گے کہ تم ہماری عبادت تو نہیں کیا کرتے تھے۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور (وہ) دن کہ
وَيَوْمَ	Day	(وہ) دن کہ	
نَحْشُرُهُمْ	will gather them	ہم محشر میں جمع کریں گے	ہم محشر میں جمع کریں گے ان
نَحْشُرُهُمْ	them	ان	
جَمِيعًا	all together	سب کو	سب کو
ثُمَّ	then	پھر	پھر
نَقُولُ	We will say	ہم کہیں گے	ہم کہیں گے
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أَشْرَكُوا	associate partners (with Allah)	مشرک تھے	مشرک تھے وہ
أَشْرَكُوا	they	وہ	
مَكَانَكُمْ	(Remain in) place	جگہ پر (ٹھہرے رہو)	تمہاری جگہ پر (ٹھہرے رہو)
مَكَانَكُمْ	your	تمہاری	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (ت)	تم
وَشُرَكَاءِكُمْ	and	اور	اور (ایجاد کردہ) شریک تمہارے
وَشُرَكَاءِكُمْ	partners	(ایجاد کردہ) شریک	

وَشُرَكَآؤُكُمْ	your	تمہارے	
فَزَيَّلْنَا	then	پھر	پھر ہم جدائی ڈال دیں گے
فَزَيَّلْنَا	will separate	جدائی ڈال دیں گے	
فَزَيَّلْنَا	We	ہم	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
وَقَالَ	and	اور	اور کہیں گے
وَقَالَ	(will) say	کہیں گے	
شُرَكَآؤُهُمْ	partners	(ابجاد کردہ) شریک	ان کے (ابجاد کردہ) شریک
شُرَكَآؤُهُمْ	their	ان کے	
مَا	not	نہیں	نہیں
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِيَّانَا	us	ہماری ہی	ہماری ہی
تَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے	عبادت کرتے تم
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
29	پس ہمارے اور تمہارے درمیان اللہ ہی گواہ کافی ہے کہ ہمیں تو تمہاری عبادت کے بارے پتہ بھی نہ تھا۔		
فَكَفَىٰ	so	بس	بس کافی ہے
فَكَفَىٰ	sufficient	کافی ہے	
بِاللَّهِ	with, in	ساتھ میں	ساتھ میں اللہ
بِاللَّهِ	(is) Allah	اللہ	
شَهِيدًا	(as) a witness	گواہ	گواہ

بَيْنَنَا	between	درمیان	ہمارے درمیان
بَيْنَنَا	us	ہمارے	
وَبَيْنَكُمْ	and	اور	اور تمہارے درمیان
وَبَيْنَكُمْ	between	درمیان	
وَبَيْنَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنْ	If	کہ	کہ
كُنَّا	were	تھے	ہم تھے
كُنَّا	We	ہم	
عَنْ	from	بارے میں	بارے میں
عِبَادَتِكُمْ	worship	عبادت کے	تمہاری عبادت کے
عِبَادَتِكُمْ	your	تمہاری	
لَعَافِلِينَ	Certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر بے خبر
لَعَافِلِينَ	unaware.	بے خبر	
30	وہاں ہر شخص اپنے سابقہ کئے ہوئے کاموں کی جانچ کر لے گا۔ اور یہ لوگ اللہ کی طرف ہی لوٹائے جائیں گے جو ان کا حقیقی مولیٰ ہے۔ اور جو جھوٹ بہتان وہ گھڑا کرتے تھے وہ سب ان سے چاتے رہیں گے۔		
هُنَالِكَ	there	وہاں پہ	وہاں پہ
تَبْلُو	will be put to trial	جانچ لے گا	جانچ لے گا
كُلُّ	every	ہر کوئی	ہر کوئی
نَفْسٍ	soul	نفس۔ ذی روح	نفس۔ ذی روح
مَا	(for) what	جو	جو
أَسْلَفَتْ	it did previously	اس نے پہلے کیا تھا	اس نے پہلے کیا تھا
وَرُدُّوْا	and	اور	اور وہ لوٹائے جائیں گے

وَرُدُّوْاْ	will be returned	لوٹائے جائیں گے	
وَرُدُّوْاْ	they	وہ	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
اللّٰهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مَوْلَاهُمْ	Lord	جو مولیٰ ہے۔ جو آقا ہے	جو ان کا مولیٰ ہے۔ جو ان کا آقا ہے
مَوْلَاهُمْ	their	ان کا	
الْحَقِّ	the	خاص	حقیقی۔ سچا
الْحَقِّ	true	حقیقی۔ سچا	
وَصَلَّ	and	اور	اور گم ہو جائے گا
وَصَلَّ	will be lost	گم ہو جائے گا	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
مَا	what	جو	جو
كَانُواْ	used to	تھے	تھے وہ
كَانُواْ	they	وہ	
يَفْتَرُونَ	invent	جھوٹ گھڑتے۔ افترا کرتے۔ ایجاد کرتے	وہ جھوٹ گھڑتے۔ افترا کرتے۔ ایجاد کرتے
يَفْتَرُونَ	they	وہ	
31	پوچھو کہ آسمان وزمین میں کون تمہیں روزی دیتا ہے یا کونوں اور آنکھوں کا مالک کون ہے اور کون ہے جو زندہ کو مردہ سے نکالتا ہے اور مردہ کو زندہ سے نکالتا ہے۔ اور باقی سارے کاموں کا (آخر) انتظام کون کرتا ہے۔ تو وہ کہہ دیں گے کہ اللہ ہی (سب کچھ کرتا ہے)۔ پھر پوچھو کہ تم (اللہ جل شانہ) کا ڈر و خوف کیوں نہیں رکھتے؟		
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
مَنْ	Who	کون ہے جو؟	کون ہے جو؟
يَرْزُقُكُمْ	provides for	رزق دیتا ہے	تمہیں رزق دیتا ہے

يُرْزُقُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنَ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
أَمْ	or	یا	یا کون ہے جو؟
أَمْ	Who ?	کون ہے جو؟	
يَمْلِكُ	controls	مالک ہے	مالک ہے
السَّمْعِ	the	خاص	کانوں کا
السَّمْعِ	hearing	کانوں کا	
وَالْأَبْصَارِ	and	اور	اور آنکھوں کا
وَالْأَبْصَارِ	the	خاص	
وَالْأَبْصَارِ	sight	آنکھوں کا	
وَمَنْ	and	اور	اور کون ہے جو؟
وَمَنْ	who	کون ہے جو؟	
يُخْرِجُ	brings out	نکالتا ہے	نکالتا ہے
الْحَيِّ	the	خاص	جاندار
الْحَيِّ	living	جاندار	
مِّنَ	from	میں سے	میں سے

الْمَيِّتِ	the	خاص	مردہ کو
الْمَيِّتِ	dead	مردہ کو	
وَيُخْرِجُ	and	اور	اور نکالتا ہے
وَيُخْرِجُ	brings forth	نکالتا ہے	
الْمَيِّتِ	the	خاص	مردہ کو
الْمَيِّتِ	dead	مردہ کو	
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
الْحَيِّ	the	خاص	جاندار
الْحَيِّ	living	جاندار	
وَمَنْ	and	اور	اور کون ہے جو؟
وَمَنْ	who	کون ہے جو؟	
يُدَبِّرُ	disposes	مديرانہ انتظام کرتا ہے	مديرانہ انتظام کرتا ہے
الْأَمْرِ	the	خاص	تمام امور کا
الْأَمْرِ	affairs	تمام امور کا	
فَسَيَقُولُونَ	then	پس	پس عنقریب کہیں گے وہ
فَسَيَقُولُونَ	will	عنقریب	
فَسَيَقُولُونَ	say	کہیں گے	
فَسَيَقُولُونَ	they	وہ	
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
فَقُلْ	then	پس	پس کہہ دے۔ پس پوچھ
فَقُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	
أَفَلَا	Will?	کیا۔ کیوں؟	کیا پھر نہیں؟۔ کیوں پھر نہیں؟

أَفَلَا	so	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَتَّقُونَ	fear (Him)	ڈرتے (اللہ سے)	تم ڈرتے (اللہ سے)
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
32	پس یہی اللہ تو تمہارا حقیقی رب ہے۔ پھر حق کے بعد گمراہی کے علاوہ اور کیا ہے۔ پس تم کدھرا لٹے پھرے جاتے ہو؟۔		
فَذَلِكُمْ	so	پس	پس یہی ہے تمہارا
فَذَلِكُمْ	that	یہی ہے تمہارا	
اللَّهُ	(is) Allah,	اللہ	اللہ
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
الْحَقُّ	the	خاص	حقیقی و سچا
الْحَقُّ	true	حقیقی و سچا	
فَمَاذَا	so	تو	تو کیا (ہو سکتا) ہے؟
فَمَاذَا	What (can be) ?	کیا (ہو سکتا) ہے؟	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچے
الْحَقِّ	truth	حق سچے	
إِلَّا	except	مگر (صرف)	مگر (صرف)
الضَّلَالِ	the	خاص	گمراہی
الضَّلَالِ	error	گمراہی	
فَأَنَّى	so	تو	تو کہاں؟
فَأَنَّى	How?	کہاں؟	

تُصْرَفُونَ	(are) turned away	الٹے پھرے جاتے ہو	الٹے پھرے جاتے ہو تم
تُصْرَفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
33	اسی طرح تمہارے رب کی بات فاسقوں کے حق میں ثابت ہو کر رہی۔ کہ وہ ایمان نہیں لائیں گے۔		
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
حَقَّتْ	(is) proved true	ثابت ہو گئی تھی	ثابت ہو گئی تھی
كَلِمَةٍ	word	بات	بات
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے کہ	ان لوگوں کے کہ
فَسَقُوا	defiantly disobeyed	فسق و نافرمانی کی	فسق و نافرمانی کی انہوں نے
فَسَقُوا	they	انہوں نے	
أَنَّهُمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لائیں گے	وہ ایمان لائیں گے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
34	پوچھو کہ کیا تمہارے شریکوں میں کوئی ایسا ہے جو مخلوقات کی شروعات کرے پھر اس کا اعادہ بھی کرے؟۔ (خود جواب) بتادو کہ پیدائش کا آغاز بھی اللہ ہی کرتا ہے پھر وہی اس کا اعادہ بھی کرے گا۔ پھر تم کہاں الٹے پھرے جاتے ہو؟۔		
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
هَلْ	Is ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟



مِنْ	from	کوئی	کوئی
شُرَكَاءِكُمْ	partners	شریکوں میں	تمہارے شریکوں میں
شُرَكَاءِكُمْ	your	تمہارے	
مَنْ	(any) who	جو	جو
يَبْدُؤُا	originates	شروعات کرے	شروعات کرے
الْخَلْقِ	the	خاص	مخلوق کی
الْخَلْقِ	creation	مخلوق کی	
ثُمَّ	then	پھر کرے	پھر کرے
يُعِيدُهُ و	repeats	اعادہ بھی (دہرائے)	اس کا اعادہ بھی (دہرائے)
يُعِيدُهُ و	it	اس کا	
قُلِ	say	کہہ دے۔ (خود جواب) بتادے	کہہ دے۔ (خود جواب) بتادے
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
يَبْدُؤُا	originates	ابتدا کرتا ہے	ابتدا کرتا ہے
الْخَلْقِ	the	خاص	مخلوق کی
الْخَلْقِ	creation	مخلوق کی	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
يُعِيدُهُ و	repeats	اعادہ بھی کرتا (یعنی دہراتا) ہے	اس کا اعادہ بھی کرتا (یعنی دہراتا) ہے
يُعِيدُهُ و	it	اس کا	
فَأَنَّى	so	پھر	پھر کہاں؟
فَأَنَّى	How?	کہاں؟	
تُؤَفِّكُونَ	are deluded	بسکے جاتے ہو	بسکے جاتے ہو تم
تُؤَفِّكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

35	پوچھو کہ کیا تمہارے شریکوں میں کوئی ایسا ہے جو ہدایت کا راستہ بتلائے؟۔ (خود جواب) بتا دو اللہ ہی ہدایت کی راہ بتلاتا ہے۔ کیا پھر جو حق کی راہ دکھائے وہ بیوردی کیے جانے کا زیادہ حقدار ہے یا وہ جو کہ بغیر بتائے اپنے آپ سے راستہ بھی نہ پاسکے۔ پس تمہیں کیا ہو گیا ہے کیسا انصاف کرتے ہو؟۔		
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
هَلْ	Is (there) ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
مِنْ	from	میں سے	میں سے
شُرَكَائِكُمْ	partners	ایجاد کردہ (شریکوں میں)	ایجاد کردہ (شریکوں میں تمہارے)
شُرَكَائِكُمْ	your	تمہارے	
مَنْ	(any) who	کوئی بھی (جو)	کوئی بھی (جو)
يَهْدِي	guides	رہنمائی کرتا ہو۔ ہدایت دیتا ہو	رہنمائی کرتا ہو۔ ہدایت دیتا ہو
إِلَى	to	طرف	طرف
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کے
الْحَقِّ	truth	حق سچ کے	
قُلْ	say	کہہ دے۔ (ان ہی کا نپا تلا جواب) بتا دے	کہہ دے۔ (ان ہی کا نپا تلا جواب) بتا دے
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
يَهْدِي	guides	رہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے	رہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے
لِلْحَقِّ	to	لئے	حق کے لئے
لِلْحَقِّ	the	خاص	
لِلْحَقِّ	truth	حق کے	
أَفَمَنْ	Is?	کیا؟	کیا پھر وہ جو؟
أَفَمَنْ	then	پھر	
أَفَمَنْ	(he) who	وہ جو	
يَهْدِي	guides	رہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے	رہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے

إِلَى	to	طرف	طرف
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کے
الْحَقِّ	truth	حق سچ کے	
أَحَقُّ	more worthy	زیادہ حقدار ہے	زیادہ حقدار ہے
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَتَّبِعَ	he should be followed	وہ پیروی کیا جائے	وہ پیروی کیا جائے
أَمْنَ	or (he)	یا (وہ)	یا (وہ) کوئی جو؟
أَمْنَ	who	کوئی جو؟	
لَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
يَهْدِي	guide	خود ہدایت یافتہ	خود ہدایت یافتہ
إِلَّا	unless	مگر	مگر
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُهْدَى	he is guided	وہ رہنمائی دیا جائے	وہ رہنمائی دیا جائے
فَمَا	then	پھر	پھر کیا ہے
فَمَا	what	کیا ہے	
لَكُمْ	(is) for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
تَحْكُمُونَ	judge	فیصلہ کرتے ہو	فیصلہ کرتے ہو تم
تَحْكُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
36	اور ان میں بہت سارے لوگ صرف ظن و گمان پر چلتے ہیں۔ بلاشبہ ظن و گمان حق کے مقابلے میں کچھ بھی کام آنے والا نہیں۔ بیشک اللہ سب کچھ جانتا ہے جو کچھ لوگ کر رہے ہیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں

وَمَا	not	نہیں	
يَتَّبِعُ	follow	پیروی کرتے ہیں	پیروی کرتے ہیں
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
ظَنًّا	assumption	مفروضوں کی۔ ظن کی	مفروضوں کی۔ ظن کی
إِنَّ	that	بے شک	پیشک
الظَّنَّ	the	خاص	مفروضے۔ ظن
الظَّنَّ	assumption	مفروضے۔ ظن	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُغْنِي	avail	فائدہ دیتے	فائدہ دیتے
مِنَ	against	خلاف	خلاف
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کے
الْحَقِّ	truth	حق سچ کے	
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَفْعَلُونَ	do	کرتے ہیں	وہ کرتے ہیں
يَفْعَلُونَ	they	وہ	

37	اور یہ قرآن ایسا نہیں کہ اللہ کے علاوہ کوئی اسے اپنی طرف سے بنالائے بلکہ جو کچھ بھی پہلے نازل ہوا اس کی تصدیق کرتا ہے اور الکتب کی جامع تفصیل ہے۔ اس میں ذرا سا بھی شائبہ نہیں (یعنی طور پر) یہ رب العالمین کی طرف سے ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is	ہے	ہے
هَذَا	this	یہ	یہ
الْقُرْآنُ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنُ	Quran	قرآن	
أَنْ	that	(ایسا) کہ	(ایسا) کہ
يُفْتَرَىٰ	(it could be) produced	گھڑ لیا گیا ہو	گھڑ لیا گیا ہو
مِنْ	by	سے	سے
دُونِ	other than	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنْ	but	لیکن	
تَصْدِيقِ	(it is) a confirmation	یہ تو تصدیق کرنے والا ہے	یہ تو تصدیق کرنے والا ہے
الَّذِي	(of) that which	اس کی جو کہ	اس کی جو کہ
بَيْنَ	(was) between (was before it)	درمیان	درمیان
يَدَيْهِ	hands (was before it)	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں (اس سے پہلے تھیں)
يَدَيْهِ	its (was before it)	اس کے (اس سے پہلے تھیں)	
وَتَفْصِيلِ	and	اور	اور تفصیل بیان کرنے والا

وَتَفْصِيلًا	a detailed explanation	تفصیل بیان کرنے والا	
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	تمام کتابوں کی
الْكِتَابِ	Book	تمام کتابوں کی	
لَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
رَيْبَ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
فِيهِ	in	میں کہ	اس میں کہ
فِيهِ	it	اس	
مِنْ	from	طرف سے ہے	طرف سے ہے
رَبِّ	(the) Lord	رب	رب
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
38		کیا یہ لوگ کہتے ہیں اس (رسول) نے اس کو خود بنا لیا ہے؟ کہہ دو اگر سچے ہو تو تم بھی اس جیسی ایک سورت لے آؤ اور اللہ کے علاوہ جسے بلا سکتے ہو بلا لو۔	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
يَقُولُونَ	(do) say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
اِفْتَرَاهُ	He has invented	اس نے خود گھڑ لیا ہے	اس نے خود گھڑ لیا ہے اسے
اِفْتَرَاهُ	it	اسے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
فَأْتُوا	then	پھر	پھر لے آؤ تم
فَأْتُوا	bring	لے آؤ	
فَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِسُورَةٍ	with	ساتھ	ساتھ ایک سورت

بِسُورَةٍ	a Surah	ایک سورت	
مِثْلِهِ	like	مش	اس کی مثل۔ اس جیسی
مِثْلِهِ	it	اس کی	
وَادْعُوا	and	اور	اور بلاؤ تم
وَادْعُوا	call	بلاؤ	
وَادْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَنْ	whoever	جس کسی کو	جس کسی کو
اسْتَطَعْتُمْ	capable	بلا سکو۔ استطاعت رکھو	تم بلا سکو۔ تم استطاعت رکھو
اسْتَطَعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
39	کا علمی لحاظ سے احاطہ نہ کر سکے اور جس کی تاویل و تعبیر ابھی تک ان کے سامنے نہیں آئی۔ اسی طرح جو لوگ ان سے ان لوگوں نے ہر اس چیز کو جھوٹا قرار دے دیا جس (نہیں) بلکہ کا انجام کیسا ہوا؟۔ پہلے گزرے انہوں نے بھی (حقائق کو پوچھی) جھٹلادیا تھا۔ پھر دیکھ لو کہ ظالم لوگوں		
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
كَذَّبُوا	denied	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا	انہوں نے جھوٹا قرار دیا۔ انہوں نے جھٹلایا
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو

بِمَا	what	اس کے جو	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يُحِيطُوا	could encompass	گرفت رکھ سکے۔ احاطہ کر سکے	گرفت رکھ سکے وہ۔ احاطہ کر سکے وہ
يُحِيطُوا	they	وہ	
بِعِلْمِهِ	of	ساتھ	اس کا ساتھ (اپنے محدود) علم
بِعِلْمِهِ	knowledge	(اپنے محدود) علم	
بِعِلْمِهِ	its	اس کا	
وَلَمَّا	and	اور	اور نہیں
وَلَمَّا	not	نہیں	
يَأْتِيَهُمْ	has come (to)	آئی پاس	آئی ان کے پاس
يَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
تَأْوِيلُهُ	interpretation	تفصیل۔ وضاحت	اس کی تفصیل۔ اس کی وضاحت
تَأْوِيلُهُ	its	اس کی	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
كَذَّبَ	denied	جھٹلایا تھا۔ جھوٹا قرار دیا تھا	جھٹلایا تھا۔ جھوٹا قرار دیا تھا
الَّذِينَ	those	ان لوگ نے جو	ان لوگ نے جو
مِنْ	from	سے تھے	سے تھے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
فَانظُرْ	then	پھر	پھر دیکھ لے
فَانظُرْ	see	دیکھ لے	



كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	ہوا۔ تھا	ہوا۔ تھا
عَاقِبَةُ	(the) end	انجام	انجام
الظَّالِمِينَ	(of) the	خاص	ظالموں کا۔ ظلم کرنے والوں کا
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کا۔ ظلم کرنے والوں کا	
40	اور ان میں سے کچھ تو ایسے ہیں کہ اس پر ایمان لے آتے ہیں اور کچھ ایسے ہیں کہ ایمان نہیں لانے والے۔ اور تمہارا رب مفسدوں کو اچھی طرح جانتا ہے۔		
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	of	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(is one) who	وہ ہے جو	وہ ہے جو
يُؤْمِنُ	believes	یقین رکھتا ہے	یقین رکھتا ہے
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	of	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(is one) who	وہ ہے جو	وہ ہے جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُ	believe	ایمان لاتا۔ یقین رکھتا ہے	ایمان لاتا۔ یقین رکھتا ہے
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَرَبِّكَ	and	اور	اور تیرا رب

وَرَبِّكَ	Lord	رب	
وَرَبِّكَ	your	تیرا	
أَعْلَمُ	(is) All-Knower	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِالْمُفْسِدِينَ	of	بارے میں	بارے میں فساد کرنے والوں کے
بِالْمُفْسِدِينَ	the	خاص	
بِالْمُفْسِدِينَ	corrupters	فساد کرنے والوں کے	
41	اور اگر یہ تمہاری تکذیب کریں تو کہہ دو میرے لیے میرے اعمال اور تمہارے لیے تمہارے اعمال۔ تم میرے عملوں سے بری الذمہ اور میں تمہارے عملوں کا جواب دہ نہیں ہوں۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
كَذَّبُواكَ	deny	جھٹلائیں	جھٹلائیں وہ تجھے
كَذَّبُواكَ	they	وہ	
كَذَّبُواكَ	you	تجھے	
فَقُلْ	then	پس	پس تو کہہ دے
فَقُلْ	say	تو کہہ دے	
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
عَمَلِي	(are) deeds	اعمال	میرے اعمال
عَمَلِي	my	میرے	
وَأَنْكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَأَنْكُمْ	for	لیے	
وَأَنْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَمَلَكُمْ	(are) deeds	اعمال	تمہارے اعمال

عَمَلُكُمْ	your	تمہارے	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (ہو)	تم (ہو)
بَرِيئُونَ	(are) disassociated	علیحدہ۔ بری الذمہ	علیحدہ۔ بری الذمہ
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
أَعْمَلُ	I do	عمل میں کرتا ہوں	عمل میں کرتا ہوں
وَأَنَا	and	اور	اور میں ہوں
وَأَنَا	I	میں ہوں	
بَرِيءٌ	disassociated	علیحدہ۔ بری الذمہ	علیحدہ۔ بری الذمہ
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہو	تم عمل کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
42	اور ان میں سے کچھ ایسے ہیں کہ تیری باتوں کی طرف (بغیر دھیان کیے) کان لگائے ہوتے ہیں۔ کیا پھر تم بہروں کو سنا سکتے ہو اگرچہ وہ عقل سے کام نہ لیتے ہوں؟۔		
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	among	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(are some) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يَسْتَمِعُونَ	listen	کان لگاتے ہیں۔ سنتے ہیں	وہ کان لگاتے ہیں۔ سنتے ہیں
يَسْتَمِعُونَ	they	وہ	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	

أَفَأَنْتَ	Can?	کیا؟	کیا پھر تو؟
أَفَأَنْتَ	then	پھر	
أَفَأَنْتَ	you	تو	
تُسْمِعُ	make to hear	سنا سکتا ہے	سنا سکتا ہے
الصَّمَّ	the	خاص	بہروں کو
الصَّمَّ	deaf	بہروں کو	
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	even if	اگرچہ	
كَانُوا	were	ہوں	ہوں وہ
كَانُوا	they	وہ	
لَا	not	نہ	نہ
يَعْقِلُونَ	use reason, understand	عقل کا استعمال کرتے	وہ عقل کا استعمال کرتے
يَعْقِلُونَ	they	وہ	
43	اور ان میں سے کچھ ایسے ہیں کہ (بلا توجہ) تمہاری طرف دیکھتے ہیں۔ کیا پھر تم اندھوں کو راستہ دکھا سکتے ہو۔ اگرچہ وہ کچھ بھی نہ دیکھ پاتے ہوں؟۔		
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	among	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(are some) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يَنْظُرُونَ	look	دیکھتے ہیں	دیکھتے ہیں
إِلَيْكَ	at	طرف	تیری طرف (بلا توجہ)
إِلَيْكَ	you	تیری (بلا توجہ)	
أَفَأَنْتَ	Can?	کیا؟	کیا پھر تو؟

أَفَأَنْتَ	then	پھر	
أَفَأَنْتَ	you	تو	
تَهْدِي	guide	دکھا سکتا ہے راہ	دکھا سکتا ہے راہ
الْعُمَى	the	خاص	اندھوں کو
الْعُمَى	blind	اندھوں کو	
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	Even if	اگرچہ	
كَانُوا	were	ہوں	ہوں وہ
كَانُوا	they	وہ	
لَا	not	نہ	نہ
يُبْصِرُونَ	see	دیکھ پاتے	دیکھ پاتے وہ
يُبْصِرُونَ	they	وہ	
44	بلاشبہ اللہ لوگوں پر ذرا سا بھی ظلم نہیں کرتا بلکہ لوگ خود ہی اپنے آپ پر ظلم کرتے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَظْلِمُ	does injustice, wrongs	ظلم کرتا	ظلم کرتا
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں پر
النَّاسِ	people	لوگوں پر	
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	

النَّاسِ	the	خاص	لوگ
النَّاسِ	people	لوگ	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود نفسوں پر ان کے
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
يَظْلِمُونَ	wrong, injustice	ظلم کرتے ہیں	وہ ظلم کرتے ہیں
يَظْلِمُونَ	they	وہ	
45	اور جس دن اللہ ان سب کو محشر میں جمع کرے گا۔ وہ آپس میں ایک دوسرے کو پہچان لیں گے (گمان کریں گے کہ) گویا کہ گھڑی بھر دن سے زیادہ (دنیا میں) نہیں رہے۔ پیٹک خسارے میں رہ گئے وہ لوگ جنہوں نے اللہ کی ملاقات کو جھٹلایا۔ اور وہ ہدایت یاب نہ ہو پائے۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	the Day	جس دن	
يَجْمَعُهُمْ	He will gather	محشر میں جمع کرے گا وہ	محشر میں جمع کرے گا وہ ان کو
يَجْمَعُهُمْ	them	ان کو	
كَأَن	like	گمان کریں گے (گویا)	کہ گمان کریں گے (گویا)
كَأَن	as if	کہ	
لَمْ	had not	نہیں تھے	نہیں تھے
يَلْبَثُوا	remained	رہے (دنیا میں)	وہ رہے (دنیا میں)
يَلْبَثُوا	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
سَاعَةً	an hour	ایک گھڑی۔ ایک ساعت	ایک گھڑی۔ ایک ساعت
مِّن	from	میں سے	میں سے
النَّهَارِ	the	خاص	دن کے
النَّهَارِ	day	دن کے	
يَتَعَارَفُونَ	will recognize each other	ایک دوسرے کو پہچان لیں گے	وہ ایک دوسرے کو پہچان لیں گے

يَتَعَارَفُونَ	they	وہ	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
فَقَدْ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
خَسِرَ	(will have) lost	گھائے میں رہے	گھائے میں رہے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَذَّبُوا	denied	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِلِقَاءِ	in	ساتھ	ساتھ ملاقات کے
بِلِقَاءِ	meeting	ملاقات کے	
اللَّهِ	(with) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانُوا	were	ہو پائے	ہو پائے وہ
كَانُوا	they	وہ	
مُهْتَدِينَ	guided ones	ہدایت پانے والے	ہدایت پانے والے
46	اور اگر ہم تمہیں ان کی کچھ باتوں کے (برے نتائج) تمہاری زندگی میں واقعی تجھے دکھادیں جس کا ان لوگوں سے وعدہ کیا ہے یا اس سے پہلے ہی تجھے وفات دے دیں۔ پھر ان کو بھی ہماری ہی طرف لوٹ کے آنا ہے۔ پس اللہ تو شاہد و گواہ ہے اس پر جو کچھ وہ کرتے رہے ہیں۔		
وَإِمَّا	and	اور	اور اگر
وَإِمَّا	whether	اگر	
نُرِيَنَّكَ	We show	ہم دکھادیں	ہم واقعی دکھادیں تجھے
نُرِيَنَّكَ	definitely	واقعی	
نُرِيَنَّكَ	you	تجھے	

بَعْضٌ	some	بعض (برے نتائج)	بعض (برے نتائج)
الَّذِي	(of) that which	وہ جو کہ	وہ جو کہ
نَعِدُهُمْ	We promised	ہم نے وعدہ کیا	ہم نے وعدہ کیا ان سے
نَعِدُهُمْ	them	ان سے	
أَوْ	or	یا (اس سے پہلے)	یا (اس سے پہلے)
نَتَّوَفِّيكَ	We cause to die	ہم وفات دے دیں	ہم تجھے وفات ہی دے دیں
نَتَّوَفِّيكَ	definitely	ہی	
نَتَّوَفِّيكَ	you	تجھے	
فَإِنَّا	so	پھر	پھر ہماری طرف
فَإِنَّا	to	طرف	
فَإِنَّا	Us	ہماری	
مَرْجِعُهُمْ	(is) return	واپسی ہے	واپسی ہے ان کی (بھی)
مَرْجِعُهُمْ	their	ان کی (بھی)	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
شَهِيدٌ	(is) a Witness	گواہ ہے	گواہ ہے
عَلَى	over	ادھر	ادھر
مَا	what	جو	جو
يَفْعَلُونَ	do	کرتے رہے ہیں	وہ کرتے رہے ہیں
يَفْعَلُونَ	they	وہ	
47	اور ہر امت کا کوئی رسول ہے۔ پھر جب ان کے پاس ان کا رسول آجاتا ہے تو انصاف کے ساتھ ان کے درمیان فیصلہ کر دیا جاتا ہے اور ان پر ذرا سا بھی ظلم نہیں کیا جاتا۔		
وَالْكَلِّ	and	اور	اور لیے ہر ایک



وَلِكُلِّ	for	لیے	
وَلِكُلِّ	every	ہر ایک	
أُمَّةٍ	nation	امت	امت
رَسُولٍ	(is) a Messenger	رسول ہے۔ پیغمبر ہے	رسول ہے۔ پیغمبر ہے
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
جَاءَ	comes	آجاتا ہے	آجاتا ہے
رَسُولَهُمْ	Messenger	رسول	ان کا رسول
رَسُولَهُمْ	their	ان کا	
قُضِيَ	it will be judged	یہ فیصلہ کر دیا جاتا ہے	یہ فیصلہ کر دیا جاتا ہے
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
بِالْقِسْطِ	in	ساتھ	ساتھ انصاف کے
بِالْقِسْطِ	the	خاص	
بِالْقِسْطِ	justice	انصاف کے	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	(will) not	نہیں	نہیں
يُظْلَمُونَ	be wronged	ظلم کئے جاتے	وہ ظلم کئے جاتے
يُظْلَمُونَ	they	وہ	
48	اور یہ کہتے ہیں کہ اگر تم سچے ہو تو پھر (عذاب الہی کا) وہ وعدہ بتاؤ کب پورا ہوگا؟۔		
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں

وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
مَتَى	when ?	کب (پورا ہوگا)؟	کب (پورا ہوگا)؟
هَذَا	(will) this	یہ	یہ
الْوَعْدِ	the	خاص	وعدہ (عذاب کا)
الْوَعْدِ	promise (be fulfilled)	وعدہ (عذاب کا)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
49	کہہ دو کہ میں تو اپنی ذات کے نفعے اور نقصان کا بھی کچھ اختیار نہیں رکھتا مگر وہی جو صرف اللہ چاہے۔ ہر ایک امت کے لیے ایک وقت مقرر ہے جب وہ وقت آجاتا ہے تو ایک لمحہ بھی نہ پیچھے ہٹ سکتا ہے اور نہ ہی آگے بڑھ سکتا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَا	not	نہیں	نہیں
أَمْلِكُ	I have power	میں اختیار رکھتا	میں اختیار رکھتا
لِنَفْسِي	for	لیے	خود میری جان کے لیے
لِنَفْسِي	self	خود جان کے	
لِنَفْسِي	my	میری	
ضَرًّا	(for) any harm	کسی نقصان کا	کسی نقصان کا
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
نَفْعًا	(for) any profit	کسی فائدے کا	کسی فائدے کا

إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	جو	جو
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لِكُلِّ	for	لیے ہے	لیے ہے ہر ایک
لِكُلِّ	every	ہر ایک	
أُمَّةٍ	nation	امت	امت
أَجَلٍ	term	ایک میعاد	ایک میعاد
إِذَا	when	جب	جب
جَاءَ	comes	آجاتی ہے	آجاتی ہے
أَجَلَهُمْ	term	مقررہ مدت	ان کی مقررہ مدت
أَجَلَهُمْ	their	ان کی	
فَلَا	then	پس	پس نہ
فَلَا	not	نہ	
يَسْتَأْخِرُونَ	remain behind	پچھے رہ سکتے ہیں	وہ پچھے رہ سکتے ہیں
يَسْتَأْخِرُونَ	they	وہ	
سَاعَةً	fraction of time, a moment	لحہ بھر	لحہ بھر
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَسْتَقْدِمُونَ	can precede (it)	آگے بڑھ سکتے ہیں	وہ آگے بڑھ سکتے ہیں
يَسْتَقْدِمُونَ	they	وہ	
50	کہہ دو بھلا غور تو کرو۔ اگر تم پر اس کا عذاب رات کو یا دن دہاڑے آجائے تو اس عذاب میں کون سی چیز ایسی (بھلائی والی) ہے کہ مجرم لوگ اس کو جلدی مانگتے رہے ہیں۔		

قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَرَأَيْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا دیکھا تم نے؟۔ کیا تم نے کبھی سوچا؟
أَرَأَيْتُمْ	see	دیکھا۔ غور کیا۔ سوچا	
أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
آتَاكُمْ	comes to	آجائے	آجائے تم پر
آتَاكُمْ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
عَذَابُهُ	punishment	عذاب	اس کا عذاب
عَذَابُهُ	His	اس کا	
بَيَّاتًا	(by) night	رات کو	رات کو
أَوْ	or	یا	یا
نَهَارًا	(by) day	دن میں	دن میں
مَاذَا	What ?	وہ کیا ہے؟	وہ کیا ہے؟
يَسْتَعْجِلُ	would (seek to) hasten	کہ جلدی طلب کر رہے ہیں	کہ جلدی طلب کر رہے ہیں
مِنْهُ	of	کی	اس کی
مِنْهُ	it	اس	
الْمُجْرِمُونَ	the	خاص	مجرم لوگ
الْمُجْرِمُونَ	criminals	مجرم لوگ	
51	کیا پھر جب وہ آجائے گا تب اس پر ایمان لاؤ گے؟۔ (پھر تو کہہ دیا جائے گا کہ بے فائدہ ہے جو) اب ماننے ہو۔ اور یقیناً (پہلے تو) تمہیں اس کی جلدی چائی ہوتی تھی۔		
أَنْتُمْ	Is (it)?	کیا؟	کیا پھر؟
أَنْتُمْ	then	پھر	

إِذَا	when	جب	جب
مَا	ever	کبھی	کبھی
وَقَع	(it had) occurred	واقع ہو جائے (تب)	واقع ہو جائے (تب)
أَمَنْتُمْ	(will) believe	ایمان لاؤ گے۔ یقین کرو گے	تم ایمان لاؤ گے۔ تم یقین کرو گے
أَمَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
آلَانَ	What?	اس وقت کہا جائے گا (کیا؟)	اس وقت کہا جائے گا (کیا اب ایمان لاتے ہو؟)
آلَانَ	the	خاص	
آلَانَ	Now	اب (ایمان لاتے ہو؟)	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
تَسْتَعْجِلُونَ	seeking to hasten	جلدی طلب کرتے	جلدی طلب کرتے تم
تَسْتَعْجِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
52	پھر ظالم لوگوں سے کہہ دیا جائے گا کہ دائمی عذاب کا مزہ چکھو۔ تم صرف ان ہی اعمال کا بدلا پاؤ گے جو (دنیا میں) تم کیا کرتے تھے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
قِيلَ	it will be said	کہا جائے گا	کہا جائے گا

لَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
ظَلَمُوا	wronged	ظالم تھے	ظالم تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
ذُوقُوا	Taste	چکھو	چکھو تم
ذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
الْخُلْدِ	the	خاص	ہمیشہ کی زندگی کا
الْخُلْدِ	everlasting	ہمیشہ کی زندگی کا	
هَلْ	Are?	کیا ہے کہ (وہی)؟	کیا ہے کہ (وہی)؟
تُجْرَوْنَ	(being) recompensed	جزادیئے جاتے ہو	تم جزادیئے جاتے ہو
تُجْرَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَكْسِبُونَ	earn	کما تے	کما تے تم
تَكْسِبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
53	اور تم سے پوچھتے ہیں کہ کیا یہ بات واقعی سچ ہے۔ کہہ دو کہ ہاں میرے رب کی قسم بلاشبہ یہ بالکل سچ ہے۔ اور تم لوگ (اللہ کو) ہرگز عاجز نہیں کر سکو گے۔		
وَيَسْتَنْبِئُونَكَ	and	اور	اور پوچھتے ہیں وہ تم سے

وَيَسْتَنْبِئُونَكَ	ask you to inform	پوچھتے ہیں	
وَيَسْتَنْبِئُونَكَ	they	وہ	
وَيَسْتَنْبِئُونَكَ	you	تجھ سے	
أَحَقُّ	Is?	کیا؟	کیا سچ ہے؟
أَحَقُّ	true	سچ ہے	
هُوَ	it	یہ	یہ
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِی	Yes	جی ہاں	جی ہاں
وَرَبِّي	and	قسم ہے!	قسم ہے! میرے رب کی
وَرَبِّي	by Lord!	رب کی	
وَرَبِّي	my	میرے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک یہ
إِنَّهُ	it	یہ	
لَحَقُّ	surely	یقیناً	یقیناً سچ ہے
لَحَقُّ	(is) truth	سچ ہے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
بِمُعْجِزِينَ	in the least	ہرگز	ہرگز عاجز کر سکنے والے (اللہ کو)
بِمُعْجِزِينَ	(can) escape (it)	عاجز کر سکنے والے (اللہ کو)	
54	اور اگر ہر نافرمان کے پاس زمین بھر کر چیزیں موجود ہوں تو وہ (عذاب سے بچنے کے لیے) سب کچھ فدیے میں دے ڈالے گا۔ اور جب وہ عذاب کو دیکھیں گے تو ندامت و پشیمانی کو چھپائیں گے۔ اور ان کے درمیان انصاف سے فیصلہ کر دیا جائے گا۔ اور ان پر ذرا سا بھی ظلم نہیں کیا جائے گا۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ

وَأَن	If	اگرچہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
لِكُلِّ	for	لے	لے ہر ایک
لِكُلِّ	every	ہر ایک	
نَفْسٍ	soul	نفس۔ ذی روح	نفس۔ ذی روح
ظَلَمَتْ	(that) wronged	ظالم کے	ظالم کے
مَا	whatever	جو بھی (خزانہ) ہے	جو بھی (خزانہ) ہے
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
لَأَفْتَدَتْ	Certainly	یقیناً (عذاب سے بچنے کے لیے)	یقیناً (عذاب سے بچنے کے لیے) بطور تاوان دینے لگے
لَأَفْتَدَتْ	it (would) seek to ransom	بطور تاوان دینے لگے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَأَسْرُوا	and	اور	اور وہ چھپائیں گے
وَأَسْرُوا	(will) confide	چھپائیں گے	
وَأَسْرُوا	they	وہ	
النَّدَامَةَ	the	خاص	ندامت کو۔ پشیمانی کو
النَّدَامَةَ	regret	ندامت کو۔ پشیمانی کو	
لَمَّا	when	جب	جب
رَأَوْا	see	دیکھیں گے	وہ دیکھیں گے
رَأَوْا	they	وہ	



العَذَابِ	the	خاص	عذاب کو
العَذَابِ	punishment	عذاب کو	
وَقُضِيَ	but	لیکن	لیکن فیصلہ کر دیا جائے گا
وَقُضِيَ	will be judged	فیصلہ کر دیا جائے گا	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
بِالْقِسْطِ	in	ساتھ	ساتھ انصاف کے
بِالْقِسْطِ	the	خاص	
بِالْقِسْطِ	justice	انصاف کے	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُظْلَمُونَ	(be) wronged	ظلم کئے جائیں گے	وہ ظلم کئے جائیں گے
يُظْلَمُونَ	they	وہ	
55	آگاہ رہو بلاشبہ اللہ ہی کا ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے۔ سن رکھو بیشک اللہ کا وعدہ بالکل سچا ہے لیکن ان میں بہت سارے لوگ علم نہیں رکھتے۔		
أَلَا	No doubt	سن رکھو! - خبردار! - آگاہ رہو!	سن رکھو! - خبردار! - آگاہ رہو!
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
لِلَّهِ	for	لیے ہے	لیے ہے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
مَا	(is) whatever	جو	جو
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں

السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
أَلَّا	No doubt	سن رکھو! - خبردار! - آگاہ رہو!	سن رکھو! - خبردار! - آگاہ رہو!
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
وَعَدًا	Promise	وعدہ	وعدہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
حَقٌّ	(is) true	برحق ہے۔ سچا ہے	برحق ہے۔ سچا ہے
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
56	وہی زندگی دیتا ہے اور وہی موت دیتا ہے اور اسی کی طرف تم سب لوٹ کر جاؤ گے۔		
هُوَ	it	وہی	وہی
يُحْيِي	gives life	زندگی دیتا ہے	زندگی دیتا ہے
وَيُمِيتُ	and	اور	اور وہی موت دیتا ہے
وَيُمِيتُ	causes death	وہی موت دیتا ہے	
وَإِلَيْهِ	and	اور	اور اس کی طرف

وَإِلَيْهِ	to	طرف	
وَإِلَيْهِ	him	اس کی	
تُرْجَعُونَ	will be returned	لوٹائے جاؤ گے	تم لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
57	اے بنی نوع انسان! تمہارے رب کی طرف سے نصیحت اور روگ لگے دلوں کی شفا تمہارے پاس آچکی ہے۔ اور ایمان والوں کے لیے سرچشمہ ہدایت اور موجب رحمت ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان!
النَّاسِ	mankind!	بنی نوع انسان!	
فَإِنَّ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَتْكُمْ	has come to	آگئی پاس	آگئی تمہارے پاس
جَاءَتْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَوْعِظَةً	an instruction	نصیحت	نصیحت
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَشِفَاءً	and	اور	اور شفاء
وَشِفَاءً	a healing	شفاء	
لِمَا	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
فِي	in	میں ہے	میں ہے
الصُّدُورِ	the	خاص	سینوں میں

الصُّدُورِ	breasts	سینوں میں	
وَهْدَى	and	اور	اور سرچشمہ ہدایت
وَهْدَى	guidance	سرچشمہ ہدایت	
وَرَحْمَةً	and	اور	اور موجب رحمت
وَرَحْمَةً	mercy	موجب رحمت	
لِّلْمُؤْمِنِينَ	for	لپے	مومنوں کے لیے
لِّلْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
لِّلْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
58	کہہ دو کہ (یہ قرآن) اللہ کے فضل اور اس کی مہربانی سے (نازل ہوا) ہے۔ پس اس پر انہیں خوش ہونا چاہیے یہ ان سب چیزوں سے بہت بہتر ہے جو وہ جمع کرتے ہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے (نازل ہوا)	کہہ دے (نازل ہوا)
بِفَضْلِ	in	ساتھ	فضل ساتھ
بِفَضْلِ	Bounty of	فضل	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَبِرَحْمَتِهِ ۗ	and	اور	اور ساتھ رحمت اس کی
وَبِرَحْمَتِهِ ۗ	in	ساتھ	
وَبِرَحْمَتِهِ ۗ	mercy	رحمت	
وَبِرَحْمَتِهِ ۗ	His	اس کی	
فَبِذَلِكَ	so	پس	پس ساتھ اس (قرآن) کے
فَبِذَلِكَ	in	ساتھ	
فَبِذَلِكَ	that	اس (قرآن) کے	
فَلْيَفْرَحُوا	so	پس	پس چاہیے کہ خوش رہیں وہ
فَلْيَفْرَحُوا	let	چاہیے کہ	

فَلْيَفْرَحُوا	rejoice	خوش رہیں	
فَلْيَفْرَحُوا	them	وہ	
هُوَ	it	اس سے	اس سے
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
مِمَّا	than	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
يَجْمَعُونَ	accumulate	جمع کرتے ہیں	جمع کرتے ہیں وہ
يَجْمَعُونَ	they	وہ	
59	کہہ دو بھلا غور تو کرو کہ اللہ نے تمہارے لیے جو رزق اتارا ہے۔ اس میں سے تم نے (اپنے طور پر) بعض کو حرام اور بعض کو حلال کر لیا ہے۔ پوچھو کہ کیا اللہ نے تمہیں اجازت دی ہے یا تم لوگ اللہ پر جھوٹ گھڑ لیتے ہو؟۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَرَأَيْتُمْ	Have?	کیا؟	کیا تم نے دیکھا؟۔ کیا تم نے کبھی سوچا؟
أَرَأَيْتُمْ	seen	دیکھا۔ غور کیا۔ سوچا	
أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
مَا	what	جو	جو
أَنْزَلَ	has sent down	نازل فرمایا ہے	نازل فرمایا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
رِزْقٍ	provision	رزق	رزق
فَجَعَلْتُمْ	and	اور	اور تم نے بنا لیا ہے

فَجَعَلْتُمْ	have made	بنالیا ہے	
فَجَعَلْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
مِّنْهُ	of	سے	اس میں سے
مِّنْهُ	it	اس میں	
حَرَامًا	unlawful	کچھ حرام	کچھ حرام
وَحَلَالًا	and	اور	اور کچھ حلال
وَحَلَالًا	lawful	کچھ حلال	
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
آلله	Has?	کیا؟	کیا اللہ نے؟
آلله	Allah	اللہ نے	
أَذِينَ	permitted	حکم دیا ہے	حکم دیا ہے
لَكُمْ	to	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
عَلَى	against	ادھر	ادھر
اللہ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
تَفْتَرُونَ	invent (lies)	افترا کرتے ہو۔ جھوٹ گھڑتے ہو	تم افترا کرتے ہو۔ تم جھوٹ گھڑتے ہو
تَفْتَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
60	اور جو لوگ اللہ پر جھوٹ گھڑ لیتے ہیں وہ قیامت کے دن (سزائے بارے) کیسے (برتاؤ) کا گمان رکھتے ہیں؟۔ اللہ تو بیشک بنی نوع انسان پر بڑا مہربان ہے لیکن ان میں بہت سارے لوگ شکر ادا نہیں کرتے۔		
وَمَا	and	اور	اور کیا؟

وَمَا	What ?	کیا؟	
ظَنُّ	(will be the) assumption	خیال ہے۔ گمان ہے	خیال ہے۔ گمان ہے
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
يَفْتَرُونَ	invent	گھڑتے۔ ایجاد کرتے	وہ گھڑتے۔ وہ ایجاد کرتے
يَفْتَرُونَ	they	وہ	
عَلَى	against	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْكَذِبِ	the	خاص	جھوٹ
الْكَذِبِ	lie	جھوٹ	
يَوْمَ	(on) the Day	سزا کے بارے میں (دن)	سزا کے بارے میں (دن)
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Judgment	قیامت کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَدُو	(is) surely	یقیناً	ضرور مالک ہے
لَدُو	full possessor	مالک ہے	
فَضْلِ	(of) Bounty	بڑے فضل کا	بڑے فضل کا
عَلَى	to	اوپر	اوپر
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کے
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	

أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَشْكُرُونَ	grateful	شکر گزار۔ شکر ادا کرتے	وہ شکر گزار۔ شکر ادا کرتے
يَشْكُرُونَ	they	وہ	
61	اور تم جس حال میں بھی ہوتے ہو۔ یا قرآن میں سے کچھ تلاوت کر رہے ہوتے ہو یا تم لوگ کوئی کام کرتے ہو۔ تو ہم ضرور تم پر ناظر و نگران ہوتے ہیں جب تم اس میں مصروف ہوتے ہو۔ اور تمہارے رب سے ڈرہ برابر بھی کوئی چیز چھپی ہوئی نہیں ہے۔ نہ زمین میں اور نہ آسمان میں۔ اور نہ کوئی چیز اس دترے سے چھوٹی اور نہ بڑی مگر سب کچھ کتاب روشن میں درج ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَكُونُ	are	ہوتا تو	ہوتا تو
فِي	in	تج	تج
شَأْنٍ	situation	کسی بھی حالت	کسی بھی حالت
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَتْلُوا	you recite	تلاوت کرتا تو	تلاوت کرتا تو
مِنْهُ	of	کو	اس کو
مِنْهُ	it	اس	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
قُرْآنٍ	Quran	قرآن	قرآن
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے	کرتے تم



تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
عَمَلٍ	deed	عمل	عمل
إِلَّا	except	مگر	مگر
كُنَّا	are	ہوتے ہیں	ہم ہوتے ہیں
كُنَّا	We	ہم	
عَلَيْكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
شَاهِدًا	witnesses	شاہد۔ موجود	شاہد۔ موجود
إِذْ	when	جب	جب
تُفِيضُونَ	you are engaged	مصرف ہوتے ہو	تم مصرف ہوتے ہو
تُفِيضُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَغْرِبُ	escapes	چھپی ہوتی	چھپی ہوتی
عَنْ	from	سے	سے
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
مِنْ	from	سے	سے

مِثْقَالٍ	weight	وزن برابر	وزن برابر
ذَرَّةٍ	(of) an atom	اٹمی ذرے کے	اٹمی ذرے کے
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
فِي	in	چچ	چچ
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heavens	آسمان	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَصْفَرَ	smaller	چھوٹی	چھوٹی
مِن	than	سے	سے
ذَلِكَ	that	اس	اس
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَكْبَرَ	greater	بڑی	بڑی
إِلَّا	but	مگر	مگر
فِي	in	میں ہے	میں ہے
كِتَابٍ	a Record	ایک کتاب	ایک کتاب
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح۔ ظاہر	کھلی۔ واضح۔ ظاہر

62	آگاہ رہو پیشک جو اللہ کے ولی اولیاء (دوست) ہیں ان پر نہ تو کچھ خوف ہوگا اور نہ ہی وہ غمناک ہوں گے۔		
أَلَا	No doubt!	خبردار! - آگاہ رہو!	خبردار! - آگاہ رہو!
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
أَوْلِيَاءَ	(the) friends of	اولیاء - دوست	اولیاء - دوست
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
لَا	not	نہیں	نہیں
خَوْفٍ	fear	کوئی ڈر - کوئی خوف	کوئی ڈر - کوئی خوف
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
هُمْ	they	وہ	وہ
يَحْزَنُونَ	will grieve	غمگین ہوں گے	وہ غمگین ہوں گے
يَحْزَنُونَ	they	وہ	
63	یہ وہ لوگ ہیں جو ایمان لائے اور تقویٰ کی روش پر گامزن رہے۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَكَانُوا	and	اور	اور ہوئے وہ - اور ہیں وہ
وَكَانُوا	are	ہوئے - ہیں	
وَكَانُوا	they	وہ	
يَتَّقُونَ	conscious (of Allah)	ڈرتے اللہ سے	وہ ڈرتے اللہ سے
يَتَّقُونَ	they	وہ	

64	ان کے لیے دنیا کی زندگی میں اور آخرت میں بھی بشارت ہے۔ اللہ کی باتیں بدلتی نہیں یہی تو بہت بڑی کامیابی ہے۔		
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْبُشْرَى	(are) the	خاص	خوش خبری
الْبُشْرَى	glad tidings	خوش خبری	
فِي	in	تج	تج
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگانی
الْحَيَاةِ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَفِي	and	اور	اور تج
وَفِي	in	تج	
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کی۔ اخروی
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کی۔ اخروی	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَبْدِيلٍ	(there can be) no change	تبدیلی ہوتی	تبدیلی ہوتی
لِكَلِمَاتٍ	in the	لے	لے کلمات
لِكَلِمَاتٍ	Words of	کلمات	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
هُوَ	is	ہے وہ	ہے وہ
الْفَوْزِ	the	خاص	کامیابی

النَّفُوزُ	success	کامیابی	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑی عظیم
الْعَظِيمِ	great	بڑی عظیم	
65	اور ان (کافر و ناشکرے لوگوں) کی باتوں سے غمزدہ نہ ہو جانا۔ بیشک عزت ساری کی ساری اللہ ہی کے لیے ہے۔ وہ خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَحْزُنَكَ	grieve	غم میں ڈالے	غم میں ڈالے تھے
يَحْزُنَكَ	you	تھے	
قَوْلُهُمْ	speech	باتیں	ان (کافر و ناشکروں) کی باتیں
قَوْلُهُمْ	their	ان (کافر و ناشکروں) کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الْعِزَّةَ	the	خاص	غرور۔ عزت۔ غیرت
الْعِزَّةَ	honor	عزت۔ غیرت	
لِلَّهِ	(belongs) to	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
جَمِيعًا	all	ساری کی ساری	ساری کی ساری
هُوَ	He	وہی	وہی
السَّمِيعِ	(is) the	خاص	خوب سننے والا ہے
السَّمِيعِ	All-Hearer	خوب سننے والا ہے	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمِ	All-Knower	سب کچھ جاننے والا ہے	
66	آگاہ رہو البتہ جو بھی آسمانوں میں اور جو کچھ بھی زمین میں ہے سب کچھ اللہ ہی کا ہے۔ اور یہ جو اللہ کے علاوہ (مزعمومہ) شریکوں سے دعائیں مانگتے ہیں۔ وہ کسی چیز کے پیچھے نہیں چلتے مگر صرف ظن و گمان کے پیچھے چلتے ہیں اور محض اٹکل پچھو لگاتے ہیں۔		

أَلَا	No doubt	سن رکھو!۔ آگاہ رہو!	سن رکھو!۔ آگاہ رہو!
إِنَّ	Indeed	بے شک	بی شک
لِلَّهِ	(belongs) to	لے ہے	لے ہے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
مَنْ	whoever	جو بھی	جو بھی
فِي	(is) in	چ	چ
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کچھ بھی
وَمَنْ	whoever	جو کچھ بھی	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَتَّبِعُ	follow	پیروی کرتے	پیروی کرتے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَدْعُونَ	invoke	پکارتے ہیں۔ دعائیں مانگتے ہیں	وہ پکارتے ہیں۔ دعائیں مانگتے ہیں
يَدْعُونَ	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	other than	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے

شُرَكَاءَ	partners	(اپنے) شریکوں کو	(اپنے) شریکوں کو
إِن	not	نہیں	نہیں
يَتَّبِعُونَ	follow	پیروی کرتے	وہ پیروی کرتے
يَتَّبِعُونَ	they	وہ	
إِلَّا	but	مگر	مگر
الظَّنَّ	the	خاص	مفروضے کی۔ ظن کی۔ گمان کی
الظَّنَّ	assumption	مفروضے کی۔ ظن کی۔ گمان کی	
وَإِن	and	اور	اور نہیں
وَإِن	not	نہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
يَخْرُصُونَ	guess	انکل پچو لگاتے ہیں	وہ انکل پچو لگاتے ہیں
يَخْرُصُونَ	they	وہ	
67	وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے تمہارے لیے رات بنائی تاکہ اس میں آرام کرو اور دن (کام کاج کرنے کو) روشنی والا بنا دیا۔ پیٹک اس میں بھی ان لوگوں کے لیے نشانیاں ہیں جو (بات کو غور سے) سنتے ہیں۔		
هُوَ	He	وہ (اللہ) ہی ہے	وہ (اللہ) ہی ہے
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
جَعَلَ	made	بنایا	بنایا
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کو
اللَّيْلِ	night	رات کو	

لَتَسْكُنُوا	that	تا کہ	تا کہ تم سکون حاصل کرو
لَتَسْكُنُوا	may rest	سکون حاصل کرو	
لَتَسْكُنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَالنَّهَارَ	and	اور	اور دن کو
وَالنَّهَارَ	the	خاص	
وَالنَّهَارَ	Day	دن کو	
مُبْصِرًا	giving visibility	دکھلانے والا (روشنی میں)	دکھلانے والا (روشنی میں)
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	میں	میں
ذَلِكَ	that	اس	اس
آيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
آيَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لئے	ان لوگوں کے لئے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَسْمَعُونَ	(who) listen	غور سے سنتے ہیں	وہ (غور سے) سنتے ہیں
يَسْمَعُونَ	they	وہ	
68	کہتے ہیں کہ اللہ نے بیٹا بنا لیا ہے اس کی ذات بالکل پاک ہے (اور) وہ بے نیاز ہے۔ جو بھی آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہے سب اسی کا ہے۔ کیا تم اللہ پر ایسی باتیں کہہ دیتے ہو جو جانتے تک نہیں ہو؟۔ تمہارے پاس اس کی کوئی دلیل بھی نہیں ہوتی۔		
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	



اتَّخَذَ	has taken	بنالیا ہے	بنالیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَلَدًا	a son	پیٹا	پیٹا
سُبْحٰنَهُ وَّ	Glory be to	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے وہ (اللہ)
سُبْحٰنَهُ وَّ	Him!	وہ (اللہ)	
هُوَ	He	وہ	وہ
الْغَنِيِّ	(is) the	خاص	غنی ہے۔ بے نیاز ہے
الْغَنِيِّ	Self-sufficient	غنی ہے۔ بے نیاز ہے	
لَهُ وَّ	to	لیے	لیے اسی کے
لَهُ وَّ	Him (belongs)	اسی کے	
مَا	whatever	جو بھی	جو بھی
فِي	in	چ	چ
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
إِنْ	not	نہیں	نہیں
عِنْدَكُمْ	have	پاس	تمہارے پاس
عِنْدَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
سُلْطَانٍ	authority	دلیل ہے۔ سند ہے	دلیل ہے۔ سند ہے
بِهَذَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَذَا	this	اس کے	
أَتَقُولُونَ	Do?	کیا کچھ؟	کیا کچھ تم کہتے ہو؟
أَتَقُولُونَ	say	کہتے ہو	
أَتَقُولُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	about	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	what	جو	جو
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	جاننے۔ معلوم	تم جانتے۔ تمہیں معلوم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
69	کہہ دو کہ بلاشبہ جو لوگ اللہ پر جھوٹ بہتان گھڑ لیتے ہیں وہ کبھی فلاح نہیں پائیں گے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَفْتَرُونَ	invent	گھڑتے۔ ایجاد کرتے	گھڑتے وہ۔ ایجاد کرتے وہ
يَفْتَرُونَ	they	وہ	
عَلَى	against	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْكَذِبِ	the	خاص	جھوٹ

الْكَذِبِ	lie	جھوٹ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُفْلِحُونَ	will succeed	کامیاب ہوں گے	وہ کامیاب ہوں گے
يُفْلِحُونَ	they	وہ	
70	اس وجہ سے کہ کفر و ناشکری کیا کرتے (ان کے لیے صرف) دنیا میں تھوڑا سا فائدہ ہے پھر ان کو ہماری ہی طرف لوٹ کر آنا ہے۔ پھر ہم انہیں شدید عذاب کے مزے چکھائیں گے تھے۔		
مَتَاعٍ	an enjoyment	تھوڑا سا فائدے کا سامان ہے	تھوڑا سا فائدے کا سامان ہے
فِي	in	تج	تج
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کے
الدُّنْيَا	world	دنیا کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِلَيْنَا	to	طرف	ہماری طرف
إِلَيْنَا	Us	ہماری	
مَرْجِعُهُمْ	(is) return	واپسی ہے	ان کی واپسی ہے
مَرْجِعُهُمْ	their	ان کی	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
نُذِيقُهُمْ	We will make taste	ہم مزہ چکھائیں گے	ہم مزہ چکھائیں گے انہیں
نُذِيقُهُمْ	them	انہیں	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کا
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کا	
الشَّدِيدِ	the	خاص	شدید سخت
الشَّدِيدِ	severe	شدید سخت	

بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْفُرُونَ	disbelieve	کفر و ناشکری کرتے	وہ کفر و ناشکری کرتے
يَكْفُرُونَ	they	وہ	
71	اور انہیں نوح کا حال سنا دو۔ جب اس نے اپنی قوم سے کہا کہ اے میری قوم! اگر تم کو میرا ہنا اور اللہ کی آیات سے نصیحت کرنا ناگوار ہو تو میں اللہ پر ہی بھروسہ کرتا ہوں۔ پس تم سب مل کر اور اپنے خود ساختہ شریکوں کو بھی ساتھ ملا کر (میرے خلاف) کوئی متفقہ فیصلہ کر لو پھر تمہارا فیصلہ تم میں سے کسی پر پوشیدہ و مشکوک نہ رہ جائے۔ پھر میرے ساتھ جو کچھ کرنا چاہو کر گزرو اور مجھے ذرا سی بھی مہلت نہ دو۔		
وَائْتِ	and	اور	اور پڑھ سنا تو
وَائْتِ	recite	پڑھ سنا تو	
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
نَبَأٌ	news	خبر	خبر
نُوحٍ	(of) Nuh	نوح کی	نوح کی
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	He said	کہا اس نے	کہا اس نے
لِقَوْمِهِ	to	لے	اس کی قوم کے لیے
لِقَوْمِهِ	to people	قوم کے	
لِقَوْمِهِ	his	اس کی	
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	

إِنْ	If	اگر	اگر
كَانَ	is	ہے	ہے
كَثِيرٌ	hard	گراں گزرتا	گراں گزرتا
عَلَيْكُمْ	on	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَقَامِي	stay	کھڑے رہنا	کھڑے رہنا میرا
مَقَامِي	my	میرا	
وَتَذْكِيرِي	and	اور	اور میرا نصیحت کرنا
وَتَذْكِيرِي	reminding	نصیحت کرنا	
وَتَذْكِيرِي	my	میرا	
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ آیتوں کے
بِآيَاتِ	Signs	آیتوں کے	
اللَّهِ	of Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَعَلَى	then	پھر	پھر اوپر
فَعَلَى	on	اوپر	
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
تَوَكَّلْتُ	put trust	بھروسہ کیا	میں نے بھروسہ کیا
تَوَكَّلْتُ	I	میں نے	
فَأَجْمِعُوا	so	پس	پس اجتماعی فیصلہ کرو تم
فَأَجْمِعُوا	all resolve	اجتماعی فیصلہ کرو	
فَأَجْمِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

أَمْرُكُمْ	plan	معاملے کا	تمہارے معاملے کا
أَمْرُكُمْ	your	تمہارے	
وَشُرَكَاءَ كُمْ	with	اور	تمہارے شریکوں سمیت
وَشُرَكَاءَ كُمْ	partners	شریکوں سمیت	
وَشُرَكَاءَ كُمْ	your	تمہارے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	not	نہیں	نہیں
يَكُنْ	let be	رہنے دو	رہنے دو
أَمْرُكُمْ	(in) plan	معاملہ	تمہارا معاملہ
أَمْرُكُمْ	your	تمہارا	
عَلَيْكُمْ	for	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَمَّةٌ	any doubt	مشکوٰۃ۔ مبہم	مشکوٰۃ۔ مبہم
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَفْضُوا	carry (it out)	کر گزرو (اپنے فیصلے کے مطابق)	کر گزرو تم (اپنے فیصلے کے مطابق)
أَفْضُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيَّ	upon	اوپر	اوپر میرے
إِلَيَّ	me	میرے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَنْظُرُونَ	give respite	مہلت دو	دو مجھے مہلت تم

تَنْظُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَنْظُرُونَ	me	مجھے	
72			پس اگر تم منہ پھیر لو (تو میرا کچھ نقصان نہیں)۔ میں نے تو تم سے کچھ معاوضہ نہیں مانگا میرا معاوضہ تو اللہ کے ذمے ہے۔ اور مجھے حکم دیا گیا ہے کہ میں مسلمانوں میں سے رہوں۔
فَإِن	but	لیکن	لیکن اگر
فَإِن	if	اگر	
تَوَلَّيْتُمْ	turn away	منہ پھیر لو	تم منہ پھیر لو
تَوَلَّيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَمَا	so	پھر	پھر نہیں
فَمَا	not	نہیں	
سَأَلْتُمْ	have asked	سوال کیا	میں نے تم سے سوال کیا
سَأَلْتُمْ	I	میں نے	
سَأَلْتُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
مِّنْ	from	کسی بھی	کسی بھی
أَجْرٍ	reward	اجرا	اجرا
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
أَجْرِي	(is) reward	انعام	میرا انعام
أَجْرِي	my	میرا	
إِلَّا	but	مگر	مگر
عَلَى	on	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَأْمُرْتُ	and	اور	اور مجھے حکم ہوا ہے

وَأْمُرْتُ	have been commanded	حکم ہوا ہے	
وَأْمُرْتُ	I	مجھے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَكُونُ	be	ہوں میں	ہوں میں
مِنَ	of	سے	سے
الْمُسْلِمِينَ	the	خاص	مسلمانوں میں۔ فرمانبرداروں میں
الْمُسْلِمِينَ	Muslims	مسلمانوں میں۔ فرمانبرداروں میں	
73	لیکن انہوں نے تو اسے جھوٹا قرار دے دیا۔ پھر ہم نے اسے اور اس کے ساتھ جو کشتی میں سوار تھے سب کو بچالیا اور انہیں خلیفہ بنا دیا۔ اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا تھا انہیں غرق کر دیا۔ پس دیکھ لو کہ جن لوگوں کو آگاہ کر دیا گیا تھا۔ (اور نہ ماننے پر) ان کا انجام کیسا ہوا۔		
فَكَذَّبُوهُ	but	لیکن	لیکن انہوں نے اس کو جھوٹا قرار دیا
فَكَذَّبُوهُ	denied	جھوٹا قرار دیا	
فَكَذَّبُوهُ	they	انہوں نے	
فَكَذَّبُوهُ	him	اس کو	
فَنَجَّيْنَاهُ	so	پس	پس ہم نے بچالیا اسے
فَنَجَّيْنَاهُ	saved	بچالیا	
فَنَجَّيْنَاهُ	We	ہم نے	
فَنَجَّيْنَاهُ	him	اسے	
وَمَنْ	and	اور	اور (ان کو) جو
وَمَنْ	(those) who	(ان کو) جو	
مَعَهُ	with	ساتھ تھے	اس کے ساتھ تھے
مَعَهُ	him	اس کے	
فِي	in	تج	تج
الْفُلْكِ	the	خاص	کشتی۔ سمندری جہاز



الْفُلْكِ	ship	کشتی۔ سمندری جہاز	
وَجَعَلْنَا هُمْ	and	اور	اور ہم نے بنایا انہیں
وَجَعَلْنَا هُمْ	made	بنایا	
وَجَعَلْنَا هُمْ	We	ہم نے	
وَجَعَلْنَا هُمْ	them	انہیں	
خَلَائِفَ	successors	جانشینوں میں سے۔ خلیفوں میں سے	جانشینوں میں سے۔ خلیفوں میں سے
وَأَعْرَفْنَا	and	اور	اور ہم نے غرق کر دیئے
وَأَعْرَفْنَا	drowned	غرق کر دیئے	
وَأَعْرَفْنَا	We	ہم نے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَذَّبُوا	denied	تردید کی۔ جھوٹ منسوب کیا	تردید کی۔ جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
فَانظُرْ	then	پھر	پھر دیکھ لے
فَانظُرْ	see	دیکھ لے	
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
كَانَ	was	ہوا۔ تھا	ہوا۔ تھا
عَاقِبَةُ	(the) end	انجام	انجام
الْمُنذِرِينَ	(of) the	خاص	جو متنبہ کئے گئے تھے
الْمُنذِرِينَ	those who were warned	جو متنبہ کئے گئے تھے	

74	پھر ہم نے اس (نوحؑ) کے بعد اور رسول اپنی اپنی قوم کی طرف بھیجے تو وہ ان کے پاس واضح نشانیاں لے کر آئے مگر وہ لوگ ایسے نہ تھے کہ جس چیز کو پہلے جھوٹا کہہ چکے اس پر ایمان لے آتے۔ اسی طرح ہم حد سے نکل جانے والوں کے دلوں پر مہر لگ جانے دیتے ہیں۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
بَعَثْنَا	sent	مبعوث کیے۔ بھیجے	ہم نے مبعوث کیے۔ بھیجے
بَعَثْنَا	We	ہم نے	
مِن	from	سے	سے
بَعْدِهِ	after	بعد	بعد اس (نوحؑ) کے
بَعْدِهِ	him	اس (نوحؑ) کے	
رُسُلًا	Messengers	کئی رسول۔ کئی پیغمبر	کئی رسول۔ کئی پیغمبر
إِلَى	to	طرف	طرف
قَوْمِهِمْ	people	قوم کے	ان کی قوم کے
قَوْمِهِمْ	their	ان کی	
فَجَاءُواهُمْ	and	پس	اور وہ آئے ان کے پاس
فَجَاءُواهُمْ	came to	آئے پاس	
فَجَاءُواهُمْ	they	وہ	
فَجَاءُواهُمْ	them	ان کے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	واضح دلائل کے ساتھ
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح دلائل	
فَمَا	so	لیکن	لیکن نہیں
فَمَا	not	نہیں	
كَانُوا	were	ہوئے	ہوئے وہ
كَانُوا	they	وہ	

لِيُؤْمِنُوا	to	کہ	کہ ایمان لے آتے وہ
لِيُؤْمِنُوا	believe	ایمان لے آتے	
لِيُؤْمِنُوا	they	وہ	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَذَّبُوا	had denied	جھٹلا چکے تھے۔ جھوٹا قرار دے چکے تھے	وہ جھٹلا چکے تھے۔ وہ جھوٹا قرار دے چکے تھے
كَذَّبُوا	they	وہ	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
نَطْبَعُ	We let a seal	ہم مہر لگ جانے دیتے ہیں	ہم مہر لگ جانے دیتے ہیں
عَلَى	on	اوپر	اوپر
قُلُوبِ	hearts	دلوں	دلوں
الْمُعْتَدِينَ	(of) the	خاص	زیادتی کرنے والوں کے
الْمُعْتَدِينَ	transgressors	زیادتی کرنے والوں کے	
75	پھر ان کے بعد ہم نے موسیٰ اور ہارون کو اپنی نشانیاں دے کر فرعون اور اس کے سرداروں کے پاس بھیجا تو انہوں نے بھی تکبر کیا اور وہ گنہگار لوگ تھے۔		
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
بَعَثْنَا	sent	مبعوث کیے۔ بھیجے	ہم نے مبعوث کیا۔ بھیجا
بَعَثْنَا	We	ہم نے	

مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	them	ان کے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰؑ	موسیٰؑ
وَهَارُونَ	and	اور	اور ہارونؑ کو
وَهَارُونَ	Harun	ہارونؑ کو	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
وَمَلَائِيهِۦ	and	اور	اور سرداروں درباریوں کے اس کے
وَمَلَائِيهِۦ	chiefs	سرداروں درباریوں کے	
وَمَلَائِيهِۦ	his	اس کے	
بِآيَاتِنَا	with	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
فَاسْتَكْبَرُوا	but	لیکن	لیکن تکبر کیا انہوں نے
فَاسْتَكْبَرُوا	were arrogant	تکبر کیا	
فَاسْتَكْبَرُوا	they	انہوں نے	
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
قَوْمًا	a people, a Nation	لوگ	لوگ
مُجْرِمِينَ	criminal	مجرموں میں سے	مجرموں میں سے

76	پھر جب ہمارے ہاں سے حق سچ (یعنی سچا دین) ان تک آگیا تو کہنے لگے کہ یہ تو بلاشبہ کھلم کھلا جادو ہے۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَهُمْ	came to	آگیا پاس	آگیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
الْحَقُّ	the	خاص	حق سچ (سچا دین)
الْحَقُّ	truth	حق سچ (سچا دین)	
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدَنَا	near	پاس	ہمارے پاس
عِنْدَنَا	(of) us	ہمارے	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
هَذَا	this	یہ	یہ
لَسِحْرٌ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ ایک جادو ہے
لَسِحْرٌ	(is) a magic	ایک جادو ہے	
مُبِينٌ	clear	کھلا۔ واضح۔ ظاہر	کھلا۔ واضح۔ ظاہر
77	موسیٰ نے کہا۔ کیا تم حق کو (سچے دین کو) جب وہ تمہارے پاس آچکا (جادو) بتاتے ہو؟۔ کیا یہ جادو ہے حالانکہ جادو گر کبھی فلاح و کامیابی نہیں پایا کرتے؟۔		
قَالَ	said	کہا	کہا
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ نے	موسیٰ نے
أَتَقُولُونَ	Do?	کیا؟	کیا کہتے ہو تم؟
أَتَقُولُونَ	say	کہتے ہو	

أَتَقُولُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
لِلْحَقِّ	about	بارے میں	حق کے بارے میں
لِلْحَقِّ	the	خاص	
لِلْحَقِّ	truth	حق کے	
لَمَّا	when	جب	جب
جَاءَكُمْ	it has come to	یہ آگیا پاس	یہ آگیا تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَسِحْرٌ	Is?	کیا؟	کیا جادو ہے؟
أَسِحْرٌ	magic	جادو ہے	
هَذَا	this	یہ	یہ
وَلَا	and	حالانکہ	حالانکہ نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَفْلِحُ	succeed	کامیاب ہوتے۔ فلاح پاتے	کامیاب ہوتے۔ فلاح پاتے
السَّاحِرُونَ	the	خاص	جادو گران
السَّاحِرُونَ	magicians	جادو گران	
78	وہ لوگ کہنے لگے کہ کیا تو ہمارے پاس اس لیے آیا ہے کہ ہمیں اس راہ سے ہٹا دے جس پر ہم نے اپنے باپ دادوں کو پایا ہے۔ اور زمین میں (صرف) تم دونوں کی سرداری ہو جائے اور ہم تو تم دونوں کو ماننے والے نہیں ہیں۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
أَجِئْنَا	Have?	کیا؟	کیا تو ہمارے پاس آیا ہے؟
أَجِئْنَا	come	آیا ہے	
أَجِئْنَا	you	تو	

أَجْنَتْنَا	(to) us	ہمارے پاس	
لِنَلْفِتْنَا	to	کہ	کہ ہمیں پھیر دے
نَلْفِتْنَا	turn away	پھیر دے	
نَلْفِتْنَا	us	ہمیں	
عَمَّا	from	اس سے	اس سے کہ جو
عَمَّا	that	کہ جو	
وَجَدْنَا	found	پایا	ہم نے پایا
وَجَدْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
أَبَاءَنَا	forefathers	باپ دادا کو	ہمارے باپ دادا کو
أَبَاءَنَا	our	ہمارے	
وَتَكُونُ	and	اور	اور ہو جائے
وَتَكُونُ	may have	ہو جائے	
لَكُمْمَا	for	لیے	تم دونوں کے لیے
لَكُمْمَا	you both	تم دونوں کے	
الْكِبْرِيَاءِ	the	خاص	عظمت۔ بڑائی
الْكِبْرِيَاءِ	greatness	عظمت۔ بڑائی	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	land	زمین	
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہیں

وَمَا	not	نہیں ہیں	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
لَكُمَا	for	لپے	تم دونوں
لَكُمَا	you both	تم دونوں	
بِمُؤْمِنِينَ	at all	بالکل	بالکل ایمان لانے والے
بِمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان لانے والے	
79	اور فرعون نے کہا کہ سارے ماہر جادو گروں کو میرے پاس لے آؤ۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
فِرْعَوْنُ	Firaun	فرعون نے	فرعون نے
اِثْنَوْنِي	bring to	پاس لاؤ	میرے پاس لاؤ تم
اِثْنَوْنِي	you (you all)	تم (تم سب)	
اِثْنَوْنِي	me	میرے	
بِكُلِّ	with	ساتھ	ساتھ ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
سَاحِرٍ	magician	جادوگر	جادوگر
عَلِيمٍ	knowledgeable	ماہر۔ منجھے ہوئے	ماہر۔ منجھے ہوئے
80	جب جادوگر آئے تو موسیٰ نے ان سے کہا۔ جو کچھ تمہیں ڈالنا (آتا) ہو ڈال لو۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَ	came	آئے	آئے
السَّحَرَةَ	the	خاص	سارے جادوگر



السَّحَرَةَ	magicians	سارے جادوگر	
قَالَ	said	کہا	کہا
لَهُمْ	to	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مُوسَىٰ	Musa	مولیٰ نے	مولیٰ نے
أَلْقُوا	throw	ڈالو	ڈالو تم
أَلْقُوا	you	تم	
مَا	whatever	جو کہ	جو کہ
أَنْتُمْ	you	تم	تم
مُتَّقُونَ	(wish to) throw	چاہتے ہو ڈالنا	چاہتے ہو ڈالنا
81	پھر جب وہ (اپنی رسیاں اور لاٹھیاں) ڈال چکے تو مولیٰ نے کہا کہ جو کچھ تم لائے ہو وہ تو جادو ہے۔ بلاشبہ (میرا) اللہ ابھی اس کو نیست و نابود کر دے گا۔ بیشک اللہ مشدوں کے کام نہیں سنوارا کرتا۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	then	جب	
أَلْقُوا	(had) thrown	ڈال دیں (رسیاں ولاٹھیاں)	ڈال دیں (رسیاں ولاٹھیاں) انہوں نے
أَلْقُوا	they	انہوں نے	
قَالَ	said	کہا	کہا
مُوسَىٰ	Musa	مولیٰ نے	مولیٰ نے
مَا	What	جو	جو
جِئْتُمْ	have brought	لائے ہو	تم لائے ہو
جِئْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے

بِه	it	اس کے	
السِّحْرِ	(is) the	خاص	جادو ہے
السِّحْرِ	magic	جادو ہے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
سَيُبْطِلُهُ	will	مختریب	مختریب نیست و نابود کر دے گا اسے
سَيُبْطِلُهُ	nullify	نیست و نابود کر دے گا	
سَيُبْطِلُهُ	it	اسے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُضْلِحُ	amend	سنوارتا	سنوارتا
عَمَلٍ	the work	عمل	عمل
الْمُفْسِدِينَ	(of) the	خاص	فساد کرنے والوں کے
الْمُفْسِدِينَ	corrupters	فساد کرنے والوں کے	
82	اور اللہ اپنے کلمات (کلام) سے حق بات کو سچا کر دے گا۔ اگرچہ مجرم لوگوں کو براہی لگتا ہے۔		
وَيُحِقُّ	and	اور	اور ثابت کر دے گا
وَيُحِقُّ	will establish	ثابت کر دے گا	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کو
الْحَقِّ	truth	حق سچ کو	
بِكَلِمَاتِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے کلمات

بِكَلِمَاتِهِ ۙ	words	کلمات	
بِكَلِمَاتِهِ ۙ	His	اس کے	
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
كَرِهَ	dislike it	ناپسند کریں	ناپسند کریں
الْمُجْرِمُونَ	the	خاص	مجرم لوگ
الْمُجْرِمُونَ	criminals	مجرم لوگ	
83	پھر بھی اس کی قوم کے چند نوجوان کے سوا کوئی مولیٰ پر ایمان نہ لایا وہ بھی فرعون اور اس کے سرداروں سے ڈرتے ہوئے کہ کہیں وہ انہیں مصیبت میں نہ ڈال دیں۔ اور بلاشبہ فرعون زمین میں بڑا ہی سرکش تھا۔ اور بیشک وہ حد سے بڑھ جانے والوں میں تھا۔		
فَمَا	but	پھر	پھر نہ
فَمَا	none	نہ	
أَمَّنْ	believed	ایمان لائے	ایمان لائے
لِمُوسَىٰ	for	لے	لے موسیٰ
لِمُوسَىٰ	Musa	موسیٰ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
ذُرِّيَّةَ	offspring	کچھ نوجوان	کچھ نوجوان
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
قَوْمِهِ ۙ	people	قوم	اس کی قوم
قَوْمِهِ ۙ	his	اس کی	
عَلَىٰ	for	ادھر (رکھتے ہوئے)	ادھر (رکھتے ہوئے)
خَوْفٍ	fear	ڈر۔ خوف	ڈر۔ خوف
مِّنْ	from	سے	سے
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون

وَمَلَائِهِمْ	and	اور	اور ان کے درباریوں سے
وَمَلَائِهِمْ	chiefs	درباریوں سے	
وَمَلَائِهِمْ	their	ان کے	
أَنْ	lest	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ
يَفْتِنَهُمْ	persecute	ستائیں	وہ ان کو ستائیں
يَفْتِنَهُمْ	them	ان کو	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
لَعَالٍ	surely	البتہ	البتہ تھا ایک بڑا ظالم
لَعَالٍ	(was) a tyrant	تھا ایک بڑا ظالم	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَإِنَّهُ	and	اور	اور بیشک وہ
وَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	
وَإِنَّهُ	he	وہ	
لَمِنَ	surely	یقیناً	یقیناً میں سے (تھا)
لَمِنَ	of	میں سے (تھا)	
الْمُسْرِفِينَ	the	خاص	حد سے بڑھنے والوں
الْمُسْرِفِينَ	ones who commit excesses	حد سے بڑھنے والوں	
84	اور موسیٰ نے کہا کہ اے میری قوم اگر تم اللہ پر ایمان لائے ہو پھر اسی پر بھروسہ کرو اگر تم (سچے) مسلمان ہو۔		

وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ نے	موسیٰ نے
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
إِن	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	have	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَمَنْتُمْ	believed	ایمان لائے	تم ایمان لائے
أَمَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
فَعَلَيْهِ	then	پھر	پھر اوپر اس کے
فَعَلَيْهِ	on	اوپر	
فَعَلَيْهِ	him	اس کے	
تَوَكَّلُوا	put trust	بھروسہ رکھو	بھروسہ رکھو تم
تَوَكَّلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِن	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

مُسْلِمِينَ	Muslims	مسلمان۔ فرمانبردار	مسلمان۔ فرمانبردار
85		تو وہ بولے کہ ہم تو اللہ پر ہی بھروسہ رکھتے ہیں (اور دعا کرتے ہیں کہ) اے ہمارے رب! ہم کو ان ظالم لوگوں کے لیے فتنہ (یعنی موجب آزمائش) نہ بنا۔	
فَقَالُوا	then	تو	تو کہا انہوں نے
فَقَالُوا	said	کہا	
فَقَالُوا	they	انہوں نے	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
تَوَكَّلْنَا	put trust	توکل کرتے ہیں	توکل کرتے ہیں ہم
تَوَكَّلْنَا	We	ہم	
رَبَّنَا	Lord!	رب!۔ اور دعا کرتے ہیں (اے)	رب!۔ ہمارے اور دعا کرتے ہیں (اے)
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
لَا	Do not	مت	مت
تَجْعَلْنَا	make	بنا تو	بنا تو ہمیں
تَجْعَلْنَا	us	ہمیں	
فِتْنَةً	a trial	آزمائش۔ فتنہ	آزمائش۔ فتنہ
لِلْقَوْمِ	for	لیے	لوگوں کے لیے
لِلْقَوْمِ	the	خاص	
لِلْقَوْمِ	people	لوگوں کے	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	جو ظالم ہیں۔ جو ظلم کرنے والے ہیں
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	جو ظالم ہیں۔ جو ظلم کرنے والے ہیں	
86		اور ہمیں اپنی رحمت سے ان کافروں سے نجات عطا فرما۔	
وَنَجِّنَا	and	اور	اور نجات دے ہمیں
وَنَجِّنَا	save	نجات دے	

وَنَجِّنَا	us	ہمیں	
بِرَحْمَتِكَ	by	ساتھ	تیری رحمت کے ساتھ
بِرَحْمَتِكَ	Mercy	رحمت کے	
بِرَحْمَتِكَ	your	تیری	
مِنَ	from	سے	سے
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم
الْقَوْمِ	people	قوم	
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کی
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کی	
87	اور ہم نے مولیٰ اور اس کے بھائی کی طرف وحی بھیجی کہ اپنی قوم کے لیے مصر میں گھر بناؤ اور اپنے گھروں کو قبلہ رخ (یعنی مسجدیں) بناؤ اور نماز قائم کرو اور ایمان والوں کو بشارت دے دو۔		
وَأَوْحَيْنَا	and	اور	اور ہم نے وحی کی
وَأَوْحَيْنَا	inspired	وحی کی	
وَأَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
مُوسَىٰ	Musa	مولیٰ کے	مولیٰ کے
وَأَخِيهِ	and	اور	اور اس کے بھائی
وَأَخِيهِ	brother	بھائی	
وَأَخِيهِ	his	اس کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَبَوَّءَا	Settle	بناؤ	تم دونوں بناؤ
تَبَوَّءَا	you both	تم دونوں	
لِقَوْمِكُمَا	for	لے	تم دونوں کی قوم کے لیے

لِقَوْمِكُمَا	people	قوم کے	
لِقَوْمِكُمَا	your	تم دونوں کی	
بِمِصْرَ	in	میں	مصر میں
بِمِصْرَ	Egypt	مصر	
بُيُوتًا	houses	کچھ گھر	کچھ گھر
وَأَجْعَلُوا	and	اور	اور بناؤ تم
وَأَجْعَلُوا	make	بناؤ	
وَأَجْعَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بُيُوتِكُمْ	houses	گھروں کو	تمہارے گھروں کو
بُيُوتِكُمْ	your	تمہارے	
قِبْلَةً	(as) places of worship	قبلہ رخ (یعنی مساجد)	قبلہ رخ (یعنی مساجد)
وَأَقِيمُوا	and	اور	اور قائم کرو تم
وَأَقِيمُوا	establish	قائم کرو	
وَأَقِيمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	
وَبَشِّرِ	and	اور	اور بشارت دے
وَبَشِّرِ	give glad tidings	بشارت دے	
الْمُؤْمِنِينَ	(to) the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	



88	اور مولیٰ نے دعا کی کہ اے ہمارے رب! یقیناً تو نے فرعون اور اس کے سرداروں کو دنیا کی زندگی میں ہر طرح کی آرائش اور بہت سامان دے رکھا ہے۔ اے ہمارے رب! اس لیے کہ وہ تیرے راستے سے گمراہ کریں۔ اے ہمارے رب! ان کے مالوں کو تباہ و برباد کر دو۔ اور ان کے دلوں کو سخت کر دوے پس یہ ایمان نہ لانے پائیں یہاں تک کہ المناک عذاب دیکھ لیں۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا۔ دعا کی
وَقَالَ	said	کہا۔ دعا کی	
مُوسَىٰ	Musa	مولیٰ نے	مولیٰ نے
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بی شک تو!
إِنَّكَ	you!	تو!	
أَتَيْتَ	have given	دی ہے	تو نے دی ہے
أَتَيْتَ	you	تو نے	
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون کو	فرعون کو
وَمَلَائِهِ	and	اور	اور اس کے درباریوں کو
وَمَلَائِهِ	chiefs	درباریوں کو	
وَمَلَائِهِ	his	اس کے	
زِينَةً	splendor	شان و شوکت	شان و شوکت
وَأَمْوَالًا	and	اور	اور مال و دولت
وَأَمْوَالًا	wealth	مال و دولت	
فِي	in	میں	میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگانی
الْحَيَاةِ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی

الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
لِيُضِلُّوا	That	تاکہ	تاکہ گمراہ کر دیں وہ
لِيُضِلُّوا	may lead astray	گمراہ کر دیں	
لِيُضِلُّوا	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِكَ	way	راہ	تیری راہ
سَبِيلِكَ	your	تیری	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
اطْمَسْ	Destroy	تباہی ڈال	تباہی ڈال
عَلَى	on	اوپر	اوپر
أَمْوَالِهِمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالِهِمْ	their	ان کے	
وَأَشْدُّدْ	and	اور	اور سختی ڈال
وَأَشْدُّدْ	harden	سختی ڈال	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	not	نہ	

يُؤْمِنُوا	believe	ایمان لائیں	وہ ایمان لائیں
يُؤْمِنُوا	they	وہ	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَرَوُا	see	دیکھ لیں	وہ دیکھ لیں
يَرَوُا	they	وہ	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
الْأَلِيمِ	the	خاص	دکھ دینے والا
الْأَلِيمِ	painful	دکھ دینے والا	
89	ارشاد فرمایا کہ تم دونوں کی دعا قبول کر لی گئی پس تم ثابت قدم رہنا اور ان کے رستے پر ہرگز نہ چلنا جو علم نہیں رکھتے۔		
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
أُجِيبَتْ	has been answered	قبول کر لی گئی	قبول کر لی گئی
دَعَاؤُكُمَا	invocation of	دعا	تم دونوں کی دعا
دَعَاؤُكُمَا	both of you.	تم دونوں کی	
فَاسْتَقِيمَا	so	لہذا	لہذا تم دونوں ثابت قدم رہنا
فَاسْتَقِيمَا	you two (keep) straight way	ثابت قدم رہنا	
فَاسْتَقِيمَا	you two	تم دونوں	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَتَّبِعَانِ	follow	تم دونوں پیروی کرنا	تم دونوں ہرگز پیروی کرنا
تَتَّبِعَانِ	definitely	ہرگز	

سَبِيلَ	(the) way	راستہ کی	راستہ کی
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کے کہ	ان لوگوں کے کہ
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے۔ علم رکھتے	وہ جانتے۔ وہ علم رکھتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
90	پھر فرعون اور اس کے لشکر نے سرکشی اور عداوت سے ان کا پیچھا کیا۔ یہاں تک کہ جب ڈوبنے کو ہوا (تو) کہنے لگا کہ میں ایمان لاتا ہوں جس پر بنی اسرائیل ایمان لائے ہیں۔ اس (اللہ) جل شانہ کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں اور میں مسلمانوں میں سے ہوں۔		
وَجَاوَزْنَا	and	اور	اور ہم نے پار کر دیا
وَجَاوَزْنَا	took across	پار کر دیا	
وَجَاوَزْنَا	We	ہم نے	
بِبَنِي	with	ساتھ	ساتھ اولاد
بِنِي	(the) Children	اولاد	
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل کو	اسرائیل کو
الْبَحْرَ	the	خاص	سمندر سے
الْبَحْرَ	sea	سمندر سے	
فَاتَّبَعَهُمْ	and	اور	اور تعاقب کیا ان کا
فَاتَّبَعَهُمْ	followed	تعاقب کیا	
فَاتَّبَعَهُمْ	them	ان کا	
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
وَجُنُودَهُ	and	اور	اور اس کے لشکر نے
وَجُنُودَهُ	hosts	لشکر نے	
وَجُنُودَهُ	his	اس کے	
بَغْيًا	(in) rebellion	سرکشی کرتے ہوئے۔ ضد کرتے ہوئے	سرکشی کرتے ہوئے۔ ضد کرتے ہوئے

وَعَدُوا	and	اور	اور دشمنی۔ ظلم و زیادتی کرتے ہوئے
وَعَدُوا	enmity	دشمنی۔ ظلم و زیادتی کرتے ہوئے	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
أَذْرَكَهُ	overtook	احساس ہو گیا	احساس ہو گیا اس کو
أَذْرَكَهُ	him	اس کو	
الْعَرَقُ	the	خاص	ڈوبنے کا (تو)
الْعَرَقُ	drowning	ڈوبنے کا (تو)	
قَالَ	He said	اس (فرعون) نے کہا	اس (فرعون) نے کہا
أَمَنْتُ	believe	ایمان لاتا ہوں	میں ایمان لاتا ہوں
أَمَنْتُ	I	میں	
أَنَّهٗ	that	کہ	کہ وہی ہے (اللہ)
أَنَّهٗ	He	وہی ہے (اللہ)	
لَا	(there is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَٗ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
الَّذِي	One who	ایک ہی (اللہ) کے کہ	ایک ہی (اللہ) کے کہ
أَمَّنَّتْ	in Whom believe	ایمان لاتی ہے	ایمان لاتی ہے
بِهِٗ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِٗ	it	اس کے	
بَنُو	Children of	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل	اسرائیل

وَأَنَا	and	اور	اور میں ہوں
وَأَنَا	I am	میں ہوں	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُسْلِمِينَ	the	خاص	مسلمانوں میں۔ فرمانبرداروں میں
الْمُسْلِمِينَ	Muslims	مسلمانوں میں۔ فرمانبرداروں میں	
91	(ارشادِ باری ہوا) اب؟ (ایمان لاتا ہے) اور یقیناً اس سے پہلے تو مسلسل نافرمانیاں کیا کرتا تھا۔ اور تو مفسدوں میں سے تھا۔		
الآن	what?	(ارشاد ہوا) کیا؟	(ارشاد ہوا) کیا اب؟ (ایمان لاتا ہے)
الآن	the	خاص	
الآن	Now	اب (ایمان لاتا ہے)	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
عَصَيْتَ	(had) disobeyed	نافرمان تھا	نافرمان تھا تو
عَصَيْتَ	you	تو	
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَكُنْتَ	and	اور	اور تھا تو
وَكُنْتَ	were	تھا	
وَكُنْتَ	you	تو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُفْسِدِينَ	the	خاص	فساد کرنے والوں میں
الْمُفْسِدِينَ	corrupters	فساد کرنے والوں میں	
92	پس آج ہم حیرے بدن کو بچالیں گے تاکہ تو (یعنی تیرا وجود) حیرے بعد آنے والے بنی نوع انسان کے لیے عبرت کا باعث ہو جائے۔ اور پیٹنگ بہت سارے انسان تو ہماری نشانیوں سے بلاشبہ غافل ہیں۔		
فَالْيَوْمَ	so	چنانچہ	چنانچہ آج کے دن

فَالْيَوْمَ	the	خاص	
فَالْيَوْمَ	today	آج کے دن	
نُنَجِّيكَ	We will save	ہم بچالیں گے	ہم ہم بچالیں گے تجھے
نُنَجِّيكَ	you	تجھے	
بِبَدَنِكَ	in	ساتھ (صرف)	ساتھ (صرف) بدن تیرے
بِبَدَنِكَ	in body	بدن	
بِبَدَنِكَ	your	تیرے	
لِتَكُونَنَّ	That	تاکہ	تاکہ ہو جائے تو
لِتَكُونَنَّ	may be	ہو جائے تو	
لِمَنْ	for	لے	لے ان کے جو
لِمَنْ	for (those) who	ان کے جو	
خَلَقَكَ	succeed	بعد میں آنے والے ہیں	بعد میں آنے والے ہیں تیرے
خَلَقَكَ	you	تیرے	
آيَةً	a sign	ایک نشانی	ایک نشانی
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
كَثِيرًا	many	بہت سے لوگ	بہت سے لوگ
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان	
عَنْ	of	بارے میں	بارے میں
آيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	ہماری نشانیوں کے

أَيَاتِنَا	Our	ہماری	
لَغَافِلُونَ	surely	البتہ	البتہ غافل بے خبر ہیں
لَغَافِلُونَ	(are) heedless	غافل بے خبر ہیں	
93	اور البتہ یقیناً ہم نے اولاد اسرائیل کو رہنے کے لیے عمدہ جگہ دی اور کھانے کو سٹوری پاکیزہ چیزیں دیں۔ وہ باوجود علم ہونے کے اختلاف ہی کرتے رہے پینک تیرا رب روز قیامت ان کے درمیان فیصلہ کردے گا جن میں کہ وہ اختلاف کیا کرتے تھے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
بَوَّأْنَا	settled	رہنے کو جگہ دی	ہم نے رہنے کو جگہ دی
بَوَّأْنَا	We	ہم نے	
بَنِي	Children	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل کو	اسرائیل کو
مُبَوَّأً	(in) a settlement	ٹھکانہ (بھی)	ٹھکانہ (بھی)
صِدْقِي	honorable	معزز۔ عمدہ	معزز۔ عمدہ
وَرَزَقْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم نے رزق دیا ان کو
وَرَزَقْنَاهُمْ	provided sustenance	رزق دیا	
وَرَزَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	
وَرَزَقْنَاهُمْ	them	ان کو	
مِّنَ	with	سے	سے
الطَّيِّبَاتِ	the	خاص	پاکیزہ چیزوں
الطَّيِّبَاتِ	good things	پاکیزہ چیزوں	
فَمَا	and	اور	اور نہیں (بس ضد میں)
فَمَا	not	نہیں (بس ضد میں)	



اِخْتَلَفُوا	differ	اختلاف کرتے رہے	اختلاف کرتے رہے وہ
اِخْتَلَفُوا	they	وہ	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
جَاءَهُمْ	came to	آگیا تھا پاس	آگیا تھا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
يَقْضِي	will judge	فیصلہ کر دے گا	فیصلہ کر دے گا
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
يَوْمَ	(on) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
فِيْمَا	in concerning	اس (چیز) میں	اس (چیز) میں جو
فِيْمَا	what	جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	

يَخْتَلِفُونَ	differ	اختلاف کرتے	وہ اختلاف کرتے
يَخْتَلِفُونَ	they	وہ	
94	پھر ہم نے جو تیری طرف نازل کیا ہے اگر (بافرض) تمہیں اس میں شک ہے تو ان سے پوچھ لو جو تجھ سے پہلے کتاب پڑھتے ہیں۔ البتہ یقیناً تیرے پاس تیرے رب کی طرف سے حق سچ (یعنی سچا دین) آچکا پس تو ہرگز شک کرنے والوں میں نہ ہو نا۔		
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
كُنْتُمْ	are	ہے	ہے تو
كُنْتُمْ	you	تو	
فِي	in	میں	میں
شَكٍّ	doubt	شک	شک
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
أَنْزَلْنَا	have revealed	نازل کیا ہے	ہم نے نازل کی ہے
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
فَأَسْأَلُ	then	پھر	پھر پوچھ تو
فَأَسْأَلُ	ask	پوچھ تو	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
يَقْرَأُونَ	(have been) reading	پڑھتے ہیں	وہ پڑھتے ہیں
يَقْرَأُونَ	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	

مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
لَقَدْ	Verily	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
جَاءَكَ	has come to	آگیا پاس	آگیا تیرے پاس
جَاءَكَ	you	تیرے	
الْحَقُّ	the	خاص	حق (سچ) (سچا دین)
الْحَقُّ	truth	حق (سچ) (سچا دین)	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
فَلَا	so	پس	پس نہیں
فَلَا	(do) not	نہیں	
تَكُونَنَّ	be	ہو نام	ہرگز ہو نام
تَكُونَنَّ	definitely	ہرگز	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْمُمْتَرِينَ	the	خاص	شک کرنے والوں میں
الْمُمْتَرِينَ	doubters	شک کرنے والوں میں	
95	اور ہرگز ان لوگوں میں نہ ہو جانا جو اللہ کی آیتوں کو جھوٹا قرار دیتے ہیں۔ ورنہ نقصان اٹھانے والوں میں سے ہو جاؤ گے۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	

تَكُونَنَّ	be	ہو جانا تم	ہرگز ہو جانا تم
تَكُونَنَّ	definitely	ہرگز	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کہ	ان لوگوں کہ
كَذَّبُوا	deny	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ آیات کے
بآيَاتِ	Signs of	آیات کے	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَتَكُونَنَّ	then	ورنہ	ورنہ تو ہو جائے گا
فَتَكُونَنَّ	will be	تو ہو جائے گا	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْخَاسِرِينَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والوں
الْخَاسِرِينَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والوں	
96	پیشک جن لوگوں پر تیرے رب کی بات ثابت ہو چکی وہ ایمان لانے والے نہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those whom	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
حَقَّتْ	has become due	ثابت ہو چکی ہے	ثابت ہو چکی ہے
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	they	ان کے	
كَلِمَتٌ	Word	بات	بات
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی

رَبِّكَ	your	تیرے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لائیں گے	وہ ایمان لائیں گے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
97	اور اگرچہ دنیا جہاں کی نشانیاں ان کے پاس آجائیں پھر بھی وہ ایمان نہیں لائیں گے جب تک کہ المناک عذاب اپنی آنکھوں سے نہ دیکھ لیں۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	if	اگرچہ	
جَاءَتْهُمْ	comes to	آجائیں پاس	آجائیں ان کے پاس
جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
كُلِّ	every	ساری	ساری
آيَةٍ	Sign	نشانیاں	نشانیاں
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَرَوْا	see	دیکھ لیں	وہ دیکھ لیں
يَرَوْا	they	وہ	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
الْأَلِيمِ	the	خاص	دکھ دینے والا۔ دردناک
الْأَلِيمِ	painful	دکھ دینے والا۔ دردناک	
98	پس قوم یونس کے علاوہ کوئی بہتی ایسی نہ ہوئی جو (عذاب سے ڈرتے ہوئے) ایمان لائی ہو اور اس کے ایمان نے انہیں نفع بھی دیا ہو۔ جب وہ ایمان لے آئے تو ہم نے بھی دنیا کی زندگی میں ان سے ذلت کا عذاب ہٹا دیا اور ہم نے ایک وقت تک انہیں فائدہ بھی بہم پہنچایا۔		
فَلَوْلَا	so	پس	پس کیوں نہیں
فَلَوْلَا	why not	کیوں نہیں	
كَانَتْ	was	ہوئی	ہوئی

قَرِيَّةٌ	any town	کوئی بستی کہ	کوئی بستی کہ
أَمَنَتْ	that believed	ایمان لائی ہو	ایمان لائی ہو
فَنَفَعَهَا	and	اور	اور نفع دیا ہوا سے
فَنَفَعَهَا	benefited	نفع دیا ہو	
فَنَفَعَهَا	it	اسے	
إِيمَانُهَا	faith	ایمان نے	اس کے ایمان نے
إِيمَانُهَا	its	اس کے	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
قَوْمٍ	people	قوم	قوم
يُونُسَ	(of) Yunus	یونس کی	یونس کی
لَمَّا	When	جب	جب
أَمَنُوا	believed	ایمان لائے	وہ ایمان لائے
أَمَنُوا	they	وہ	
كَشَفْنَا	removed	ہٹا دیا (تو)	(تو) ہم نے ہٹا دیا
كَشَفْنَا	We	ہم نے	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
الْحَزِي	(of) the	خاص	رسوائی کا
الْحَزِي	disgrace	رسوائی کا	
فِي	in	چچ	چچ
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگانی

الْحَيَاةَ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَمَتَّعْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم نے انہیں فائدہ دیا
وَمَتَّعْنَاهُمْ	granted enjoyment	انہیں فائدہ دیا	
وَمَتَّعْنَاهُمْ	We	ہم نے	
وَمَتَّعْنَاهُمْ	them	انہیں	
إِلَىٰ	for	لیے تک	لیے تک
حِينٍ	a time	ایک خاص وقت	ایک خاص وقت
99	اور اگر تیرا رب چاہتا تو جتنے لوگ زمین پر آباد ہیں سب کے سب ایمان لے آتے۔ تو کیا پھر تم بنی نوع انسان کو مجبور کر سکتے ہو یہاں تک کہ وہ ایمان لے آئیں۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
شَاءَ	(had) willed	چاہتا	چاہتا
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لَأَمَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ایمان لے آتے
لَأَمَنَّ	(would) have believed	ایمان لے آتے	
مَنْ	who	جو	جو
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
كُلُّهُمْ	all of	سارے	سارے وہ

كُلُّهُمْ	them	وہ	
جَمِيعًا	together	ایک ساتھ	ایک ساتھ
أَفَأَنْتَ	Do?	کیا؟	کیا پھر تو؟
أَفَأَنْتَ	so	پھر	
أَفَأَنْتَ	you	تو	
تُكْرِهُ	compel	مجبور (کرے گا)	مجبور (کرے گا)
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	mankind	لوگوں کو	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَكُونُوا	become	ہو جائیں	وہ ہو جائیں
يَكُونُوا	they	وہ	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں سے	مومنوں میں سے
100	اور کسی نفس کے بس کی بات نہیں کہ اللہ کے اذن کے بغیر ایمان لے آئے۔ اور اللہ (صرف) انہی لوگوں پر (کفر و شرک و بدعت کی) نجاست ڈالنے دیتا ہے جو عقل سے کام نہیں لیتے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is	ہے	ہے
لِنَفْسٍ	for	لپے	کسی نفس و جان کے لیے
لِنَفْسٍ	a soul	کسی نفس و جان کے	
أَنَّ	to	کہ	کہ
تُؤْمِنَ	believe	وہ ایمان لائے	وہ ایمان لائے
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت۔ ساتھ حکم



يَاذِنِ	permission	اجازت۔ حکم	
اللّٰهِ	(of) Allah.	اللہ کے	اللہ کے
وَيَجْعَلُ	and	اور	اور وہ ڈالتا ہے
وَيَجْعَلُ	He will place	وہ ڈالتا ہے	
الرَّجِسِ	the	خاص	کفر و شرک و بدعت کی (نجاست)
الرَّجِسِ	wrath	کفر و شرک و بدعت کی (نجاست)	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْقِلُونَ	use reason	عقل کا استعمال کرتے	وہ عقل کا استعمال کرتے
يَعْقِلُونَ	they	وہ	
101	کہہ دو غور سے دیکھو تو آسمانوں اور زمین میں ( سمجھنے والوں کے لیے ) کیا کچھ موجود ہے؟۔ مگر جو لوگ ایمان نہیں رکھتے ان کو نشانیاں اور ڈراوے کوئی فائدہ نہیں دیتے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
انظُرُوا	See	دیکھو	دیکھو تم
انظُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَاذَا	What ?	کیا کچھ ہے؟	کیا کچھ ہے؟
فِي	in	میں	میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	

وَمَا	and	لیکن	لیکن نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تُغْنِي	will avail	کام آئیں گی	کام آئیں گی
الآيَاتِ	the	خاص	نشانیوں
الآيَاتِ	Signs	نشانیوں	
وَالنُّذُرِ	and	اور	اور ڈراوے
وَالنُّذُرِ	the	خاص	
وَالنُّذُرِ	warners	ڈراوے	
عَنْ	to	بارے میں	بارے میں
قَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے	وہ ایمان رکھتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
102	کیا پھر وہ ان لوگوں جیسے (برے) دنوں کے منتظر ہیں جو ان سے پہلے گزر چکے ہیں۔ کہہ دو کہ تم بھی انتظار کرو پیٹنگ میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرتا ہوں۔		
فَهَلْ	then	پس	پس کیا؟
فَهَلْ	Do?	کیا؟	
يَنْتَظِرُونَ	wait	منتظر ہیں	وہ منتظر ہیں
يَنْتَظِرُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مِثْلَ	like	مثل	مثل
أَيَّامِ	days	عذاب والے دنوں)	عذاب والے دنوں)
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو

خَلَوْا	passed away	گزر چکے تھے	وہ گزر چکے تھے
خَلَوْا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
فَانْتَظِرُوا	then	پھر	پھر انتظار کرو تم
فَانْتَظِرُوا	wait	انتظار کرو	
فَانْتَظِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں بھی ہوں
إِنِّي	I am	میں بھی ہوں	
مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْمُنْتَظِرِينَ	the	خاص	انتظار کرنے والوں
الْمُنْتَظِرِينَ	ones who wait	انتظار کرنے والوں	
103	ہم اپنے رسولوں کو اور ایمان لانے والوں کو نجات دیتے رہے ہیں۔ ایسا ہی حق ہے ہمارے ذمے کہ ایمان والوں کو نجات دیں۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
نُنَجِّي	We will save	ہم نجات دیتے رہے	ہم نجات دیتے رہے
رُسُلَنَا	Messengers	رسولوں کو	ہمارے رسولوں کو
رُسُلَنَا	Our	ہمارے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں کو جو

وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
حَقًّا	(it is) an obligation	حق ہے	حق ہے
عَلَيْنَا	upon	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	Us	ہمارے	
نُنَجِّ	(that) We save	ہم بچالیں	ہم بچالیں
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
104	کہہ دو کہ اے بنی نوع انسان! اگر تمہیں میرے دین میں کسی طرح بھی شک ہے تو (آگاہ ہو جاؤ کہ) جن لوگوں کی تم اللہ کے علاوہ عبادت کرتے ہو میں ان کی عبادت بالکل نہیں کرتا۔ بلکہ میں تو اس اللہ کی عبادت کرتا ہوں جس کے قبضے میں تمہاری موت ہے۔ اور مجھے تو یہی حکم ہوا ہے کہ ایمان والوں میں رہوں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسُ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسُ	mankind!	بنی نوع انسان	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں

شَكِّ	doubt	شک	شک
مِّن	from	سے	سے
دِينِي	religion	دین	میرے دین
دِينِي	my	میرے	
فَلَا	then	پس	پس نہیں
فَلَا	not	نہیں	
أَعْبُدُ	I worship	میں عبادت کرتا	میں عبادت کرتا
الَّذِينَ	those whom	جن لوگوں کی	جن لوگوں کی
تَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے ہو	تم عبادت کرتے ہو
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّن	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَكِنِ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنِ	but	لیکن	
أَعْبُدُ	I worship	میں عبادت کرتا ہوں	میں عبادت کرتا ہوں
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
الَّذِي	One Who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
يَتَوَفَّاكُمْ	causes to die	وفات دیتا ہے	وفات دیتا ہے تمہیں
يَتَوَفَّاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَأَمْرًا	and	اور	اور مجھے حکم ہوا ہے

وَأْمُرْتُ	commanded	حکم ہوا ہے	
وَأْمُرْتُ	I am	مجھے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَكُونُ	be	میں ہو جاؤں	میں ہو جاؤں
مِنَ	from	میں سے	میں سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں میں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں	
105	اور یہ بھی کہ ہر طرف سے اپنا رخ موڑ کر سیدھا دین (اسلام) پر رکھو اور مشرکوں میں ہرگز نہ ہو جاؤ۔		
وَأَنَّ	and	اور	اور (یہ بھی) کہ
وَأَنَّ	that	یہ بھی کہ	
أَقِمَّ	Direct	سیدھا رکھ	سیدھا رکھ
وَجْهَكَ	face	چہرہ	تیرا چہرہ
وَجْهَكَ	your	تیرا	
لِلدِّينِ	to	لیے	دین کے لیے
لِلدِّينِ	the	خاص	
لِلدِّينِ	religion	دین کے	
حَنِيفًا	upright	یکسو ہو کر۔ ہر طرف سے اپنا دھیان ہٹا کر	یکسو ہو کر۔ ہر طرف سے اپنا دھیان ہٹا کر
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	do not	نہیں	
تَكُونَنَّ	be	ہو جانا تو	ہرگز ہو جانا تو
تَكُونَنَّ	definitely	ہرگز	
مِنَ	from	میں سے	میں سے

الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں	
106	اور اللہ کو چھوڑ کر کسی ایسی ہستی کو کبھی نہ پکارو جو نہ تو تمہیں کچھ فائدہ دے سکے اور نہ ہی تمہیں کوئی نقصان۔ اگر تم نے ایسا کر لیا تو بیشک تم اسی لمحے ظالم لوگوں میں سے ہو جاؤ گے۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَدْعُ	invoke	پکار	پکار
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	what	جو	جو
لَا	not	نہ	نہ
يَنْفَعُكَ	benefit	فائدہ دے سکیں	تجھے فائدہ دے سکیں
يَنْفَعُكَ	you	تجھے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَضُرُّكَ	harm	نقصان دے سکیں	تجھے نقصان دے سکیں
يَضُرُّكَ	you	تجھے	
فَإِنْ	so	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
فَعَلْتَ	did so	ایسا کیا	تو نے ایسا کیا
فَعَلْتَ	you	تو نے	
فَإِنَّكَ	then	پس	تو بیشک تو

فَأِنَّكَ	Indeed	بے شک	
فَأِنَّكَ	you	تو	
إِذَا	then	تب (ہو جائے گا)	تب (ہو جائے گا)
مِّن	from	میں سے	میں سے
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں۔ ظلم کرنے والوں
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں۔ ظلم کرنے والوں	
107	اور اگر اللہ تمہیں کوئی تکلیف دینا چاہے تو اس (اللہ جل شانہ) کے علاوہ کوئی بھی اسے ہٹانے والا نہیں۔ اور اگر تمہارا بھلا کرنا چاہے تو کوئی بھی اس کے فضل کو روکنے والا نہیں۔ وہی اپنے بندوں میں سے جس پر چاہتا ہے اپنا فضل بھلا کر دیتا ہے اور وہی بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
يَمَسُّنَكَ	touches	پہنچائے	پہنچائے تجھے
يَمَسُّنَكَ	you	تجھے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِضُرِّ	with	ساتھ	ساتھ کوئی مصیبت
بِضُرِّ	adversity	کوئی مصیبت	
فَلَا	so	پس	پس نہیں کوئی
فَلَا	not	نہیں کوئی	
كَاشِفَ	remover	ہٹانے والا	ہٹانے والا
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	Him	وہ (اللہ)	وہ (اللہ)
وَإِن	and	اور	اور اگر



وَإِن	If	اگر	
يُرِيدُكَ	He intends for	چاہے لیے	وہ چاہے تیرے لیے
يُرِيدُكَ	you	تیرے	
بِخَيْرٍ	any	ساتھ	ساتھ کوئی بھلائی
بِخَيْرٍ	good	کوئی بھلائی	
فَلَا	then	پس	پس نہیں کوئی
فَلَا	not	نہیں کوئی	
رَادٌّ	repeller	رد کرنے والا	رد کرنے والا
لِفَضْلِهِ	for	لیے	لیے فضل اس کے
لِفَضْلِهِ	Bounty	فضل	
لِفَضْلِهِ	His	اس کے	
يُصِيبُ	He causes to reach	وہ پہنچاتا ہے	وہ پہنچاتا ہے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (فضل) کے
بِهِ	it	اس (فضل) کے	
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عِبَادِهِ	slaves.	بندوں	اس کے بندوں
عِبَادِهِ	His	اس کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
الْغَفُورُ	(is) the	خاص	بہت معاف کرنے والا

الْغَفُورُ	Oft-Forgiving	بہت معاف کرنے والا	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ مہربان
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ مہربان	
108	کہہ دو کہ اے بنی نوع انسان! تمہارے رب کی طرف سے تمہارے پاس حق سچ (یعنی سجادین) آچکا ہے۔ تو بس البتہ جو کوئی ہدایت پالے گا تو وہ اپنے ہی بھٹکے لیے ہدایت پائے گا۔ اور جو گمراہ رہے گا۔ تو بلاشبہ اس گمراہی کا وبال صرف اسی پر ہوگا۔ اور میں تم پر کوئی وکیل نہیں ہوں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	mankind!	بنی نوع انسان	
فَإِنَّ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَكُمْ	has come to	آگیا پاس	آگیا تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْحَقُّ	the	خاص	حق سچ
الْحَقُّ	truth	حق سچ	
مِنَ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
اهْتَدَى	(is) guided	ہدایت پاتا ہے	ہدایت پاتا ہے
فَإِنَّمَا	so	تو	تو البتہ صرف

فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
يَهْتَدِي	(he is) guided	ہدایت یافتہ ہوگا	ہدایت یافتہ ہوگا
لِنَفْسِهِ	for	لیے	لیے خود نفس اس کے
لِنَفْسِهِ	soul	خود نفس	
لِنَفْسِهِ	his	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
ضَلَّ	goes astray	گمراہ ہوتا ہے	گمراہ ہوتا ہے
فَإِنَّمَا	so	تو	تو بلاشبہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
يَضِلُّ	he strays	گمراہ ہوگا	گمراہ ہوگا
عَلَيْهَا	against	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنَا	I	ہوں میں	ہوں میں
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِوَكِيلٍ	in the least	بالکل	بالکل وکیل
بِوَكِيلٍ	a guardian	وکیل	

109	اور جو کچھ تیری طرف وحی کیا جاتا ہے اسی پر چلتے رہو اور صبر کرتے رہو یہاں تک کہ اللہ فیصلہ کر دے۔ اور وہ سب سے بہتر فیصلہ کرنے والا ہے۔		
وَاتَّبِعْ	and	اور	اور پیروی کرتو
وَاتَّبِعْ	follow	پیروی کرتو	
مَا	what	جو	جو
يُوحَىٰ	is revealed	وحی کی گئی۔ وحی کی جاتی ہے	وحی کی گئی۔ وحی کی جاتی ہے
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَاصْبِرْ	and	اور	اور صبر کر
وَاصْبِرْ	be patient	صبر کر	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَحْكُمَ	gives judgment	فیصلہ کر دے	فیصلہ کر دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
خَيْرٌ	(is) the Best	بہتر	بہتر
الْحَاكِمِينَ	(of) the	خاص	فیصلہ کرنے والا
الْحَاكِمِينَ	Judges	فیصلہ کرنے والا	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهُ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	

الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	الف لام را۔ یہ ایسی کتاب ہے کہ جس کی آیات مستحکم ہیں۔ پھر حکیم و خیر اللہ کی طرف سے تفصیلی وضاحت بھی کر دی گئی ہے۔		
الر	Alif Lam Ra.	الف۔ لام۔ را	الف۔ لام۔ را
كِتَابٍ	(this is) a Book	یہ ایک کتاب ہے	یہ ایک کتاب ہے
أُحْكِمَتْ	are perfected	محکم کی گئی ہیں	محکم کی گئی ہیں
آيَاتِهِ	Verses	آیات	اس کی آیات
آيَاتِهِ	its	اس کی	
ثُمَّ	moreover	پھر	پھر
فُصِّلَتْ	explained in detail	تفصیل سے وضاحت کی گئی ہے	تفصیل سے وضاحت کی گئی ہے
مِن	from	سے	سے
لَّذِي	(he One Who)	پاس	پاس
حَكِيمٍ	(is) All-Wise,	حکمت والے	حکمت والے
خَبِيرٍ	All-Aware	خبردار کے	خبردار کے
2	کو چھوڑ کر کسی کی بھی عبادت نہ کرو بلاشبہ میں اس کی طرف سے تم سب کو آگاہ کرنے والا اور خوشخبری دینے والا ہوں۔ (وہ یہ) کہ اللہ		
أَلَّا	That	وہ (یہ) کہ	وہ (یہ) کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	
تَعْبُدُوا	worship	عبادت کرو	تم عبادت کرو
تَعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	but	مگر	مگر
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں ہوں

إِنِّي	I am	میں ہوں	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْهُ	from	طرف سے	اس (اللہ) کی طرف سے
مِّنْهُ	Him	اس (اللہ) کی	
نَذِيرٌ	a wamer	ایک ڈرانے والا	ایک ڈرانے والا
وَبَشِيرٌ	and	اور	اور بشارت و خوشخبری دینے والا
وَبَشِيرٌ	a bearer of glad tidings	بشارت و خوشخبری دینے والا	
3	اور یہ کہ تم اپنے رب سے معافی مانگو پھر اسی کے آگے توبہ کرو تاکہ وہ تمہیں ایک وقت مقرر تک۔ اچھا سامان (زندگی) دے اور ہر کوئی بڑھ کر نیکی کرنے والا زیادہ بدلہ پائے گا۔ اور اگر تم روگردانی کرو گے۔ پھر بلاشبہ مجھے بھی تمہارے بارے ایک بڑے دن کے عذاب کا ڈر ہے۔		
وَأَنْ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنْ	that	یہ کہ	
اسْتَغْفِرُوا	Seek forgiveness	معافی مانگو	معافی مانگو
اسْتَغْفِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَبِّكُمْ	(of) Lord	رب سے	تمہارے رب سے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
ثُمَّ	and	پھر	پھر
تُوبُوا	turn in repentance	توبہ کرو	توبہ کرو تم
تُوبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اس کی	
يُمَتِّعْكُمْ	He will let	فائدہ دے گا	وہ تمہیں فائدہ دے گا

يُمَتِّعُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَتَاعًا	enjoy	فائدہ	فائدہ
حَسَنًا	a good	بہترین	بہترین
إِلَىٰ	for	تک	تک
أَجَلٍ	term	ایک مدت	ایک مدت
مُسَمًّى	appointed	مقرر و معین	مقرر و معین
وَيُؤْتِ	and	اور	اور دے گا
وَيُؤْتِ	give	دے گا	
كُلِّ	(to) every	ہر ایک	ہر ایک
ذِي	owner	صاحب	صاحب
فَضْلٍ	(of) grace	فضل کو	فضل کو
فَضْلَهُ	Grace	فضل	اس کا فضل
فَضْلَهُ	His	اس کا	
وَإِن	and	لیکن	لیکن اگر
وَإِن	If	اگر	
تَوَلَّوْا	turn away	روگردانی کرو گے	تم روگردانی کرو گے
تَوَلَّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنِّي	so	تو	تو یقیناً میں
فَإِنِّي	indeed	یقیناً	
فَإِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	fear	میں ڈرتا ہوں	میں ڈرتا ہوں

عَلَيْكُمْ	for	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَذَابٍ	(the) punishment	عذاب	عذاب
يَوْمٍ	(of) a Day	دن	دن
كَبِيرٍ	Great	بڑے کے	بڑے کے
4	تم (سب) کو اللہ ہی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔ اور وہ ہر چیز پر پوری قدرت رکھنے والا ہے۔		
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَرْجِعُكُمْ	(is) return	واپسی ہے	تمہاری واپسی ہے
مَرْجِعُكُمْ	your	تمہاری	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
عَلَىٰ	(is) on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٍ	All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے
5	جان رکھو کہ یہ اپنے سینوں کو البتہ موڑتے جھکاتے ہیں تاکہ (کسی طرح) اس سے چھپ جائیں۔ آگاہ ہو جاؤ جس وقت وہ کپڑوں میں لپٹے ہوتے ہیں (تب بھی) وہ ان کی پوشیدہ اور ظاہر سب باتوں کو جانتا ہے۔ بینک وہی تو دلوں کی باتوں کو بھی بخوبی جاننے والا ہے۔		
أَلَا	No doubt	خبردار! آگاہ رہو!	خبردار! آگاہ رہو!
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
يَتَنَوَّنَ	fold up	موڑتے دہرا کرتے ہیں	موڑتے دہرا کرتے ہیں وہ
يَتَنَوَّنَ	they	وہ	



صُدُورَهُمْ	breasts	سینے	ان کے سینے
صُدُورَهُمْ	their	ان کے	
لَيَسْتَخْفُوا	That	تاکہ (کسی طرح)	تاکہ (کسی طرح) وہ چھپ جائیں
لَيَسْتَخْفُوا	may hide	چھپ جائیں	
لَيَسْتَخْفُوا	they	وہ	
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
أَلَّا	surely	یقیناً	یقیناً
حِينَ	when	جس وقت	جس وقت
يَسْتَعْشِرُونَ	cover (themselves)	اوڑھے ہوتے ہیں	وہ اوڑھے ہوتے ہیں
يَسْتَعْشِرُونَ	they	وہ	
ثِيَابَهُمْ	(with) garments,	لباس	ان کا لباس
ثِيَابَهُمْ	their	ان کا	
يَعْلَمُ	He knows	وہ (اللہ) جانتا ہے	وہ (اللہ) جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
يُخْفُونَ	conceal	چھپاتے	وہ چھپاتے
يُخْفُونَ	they	وہ	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
يُظْهِرُونَ	reveal	ظاہر کرتے ہیں	وہ ظاہر کرتے ہیں
يُظْهِرُونَ	they	وہ	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ

إِنَّهُ	He	وہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knower	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے	ہر چیز کا مکمل علم رکھنے والا ہے
بِذَاتِ	of	ساتھ	ساتھ رازوں کے جو
بِذَاتِ	what	رازوں کے جو	
الصُّدُورِ	(is in) the	خاص	سینوں میں ہیں
الصُّدُورِ	breasts	سینوں میں ہیں	

## سورة هود

					<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>
<u>111</u>	<u>112</u>	<u>113</u>	<u>114</u>	<u>115</u>	<u>116</u>	<u>117</u>	<u>118</u>	<u>119</u>	<u>120</u>
<u>121</u>	<u>122</u>	<u>123</u>							

## سورة يوسف

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>								سورة يوسف - ياره ۱۳

6	اور روئے زمین پر کوئی چلنے پھرنے والا نہیں مگر اس کی روزی اللہ کے ذمے ہے۔ اور وہ اس کے رہن سہن ٹھکانے اور اس کے سپرد کیے جانے کی جگہ کو بھی بخوبی جانتا ہے۔ سب کچھ واضح کتاب میں (درج) ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
مِن	from	کوئی بھی	کوئی بھی
دَابَّةٍ	moving creature	چلنے پھرنے والا جاندار	چلنے پھرنے والا جاندار
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
إِلَّا	but	مگر	مگر
عَلَى	on	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے ہے	اللہ کے ہے
رِزْقِهَا	(is) provision	روزی	اس کی روزی
رِزْقِهَا	its	اس کی	
وَيَعْلَمُ	and	اور	اور وہ جانتا ہے
وَيَعْلَمُ	He knows	وہ جانتا ہے	
مُسْتَقَرَّهَا	dwelling place	رہنے کی جگہ۔ ٹھکانہ	اس کے رہنے کی جگہ۔ اس کا ٹھکانہ
مُسْتَقَرَّهَا	its	اس کا	
وَمُسْتَوْدَعِهَا	and	اور	اور سوئے سپرد کیے جانے کی جگہ اس کی
وَمُسْتَوْدَعِهَا	place of storage	سوئے سپرد کیے جانے کی جگہ	
وَمُسْتَوْدَعِهَا	its	اس کی	
كُلِّ	All	ہر چیز	ہر چیز

فِي	in	میں (ہے)	میں (ہے)
كِتَابٍ	a Record	ایک کتاب	ایک کتاب
مُبِينٍ	clear	واضح۔ ظاہر	واضح۔ ظاہر
7	وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو چھ دن میں بنایا اور اس کا عرش پانی پر تھا۔ (اور تمہاری تخلیق) اس لیے کہ تمہیں آزمائے کہ کون تم میں سے اچھے کام کرتا ہے؟۔ اور البتہ اگر تم مرنے کے بعد دوبارہ اٹھائے جانے کا کہہ دو تو یقیناً منکرین ضرور کہیں گے کہ یہ تو کھلم کھلا جادو ہے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ) ہی ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ) ہی ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
فِي	in	چھ۔ میں	چھ۔ میں
سِتَّةِ	six	چھ	چھ
أَيَّامٍ	epochs	دنوں۔ ادوار	دنوں۔ ادوار
وَكَانَ	and	اور	اور تھا
وَكَانَ	was	تھا	
عَرْشُهُ	throne	تحت	اس کا تخت
عَرْشُهُ	His	اس کا	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْمَاءِ	the	خاص	پانی کے

الْمَاءِ	water	پانی کے	
لَيَبْلُوَكُمْ	that	بھی ہے) تاکہ مقصود پیدائش یہ)	بھی ہے) تاکہ وہ تمہیں آزمائے مقصود پیدائش یہ)
لَيَبْلُوَكُمْ	He might test	وہ آزمائے	
لَيَبْلُوَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَيُّكُمْ	Which?	کون؟	تم میں سے کون؟
أَيُّكُمْ	you	تم میں سے	
أَحْسَنُ	(is) best	سب سے اچھا ہے۔ بہترین ہے	سب سے اچھا ہے۔ بہترین ہے
عَمَلًا	(in) deed	عمل کرنے میں	عمل کرنے میں
وَلَيَنْ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَيَنْ	surely	البتہ	
وَلَيَنْ	If	اگر	
قُلْتَ	say	کہہ دے	کہہ دے تو
قُلْتَ	you	تو	
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	بیشک تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَبْعُوثُونَ	(will be) resurrected	اٹھائے جاؤ گے	اٹھائے جاؤ گے
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
الْمَوْتِ	the	خاص	موت کے
الْمَوْتِ	[the] death	موت کے	
لَيَقُولَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور وہ کہیں گے

لَيَقُولَنَّ	would say	وہ کہیں گے	
لَيَقُولَنَّ	definitely	ضرور	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	انکار کرنے والے	انکار کرنے والے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
إِنَّ	not	نہیں	نہیں
هَذَا	this	ہے یہ	ہے یہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
سِحْرٍ	a magic	ایک جادو	ایک جادو
مُبِينٍ	clear	کھلا۔ واضح۔ ظاہر	کھلا۔ واضح۔ ظاہر
8	اور اگر ہم ایک مدت مبین تک ان سے عذاب کو روک رکھیں تو ضرور وہ کہیں گے کہ کس چیز نے عذاب کو روک رکھا ہے۔ آگاہ رہو جس دن ان پر عذاب آجائے گا (پھر) ان سے ملنے والا نہ ہوگا۔ اور وہی چیز ان کو گھیر لے گی جس کا وہ مذاق اڑایا کرتے تھے۔		
وَلَئِنَّ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَئِنَّ	surely	البتہ	
وَلَئِنَّ	If	اگر	
أَخَّرْنَا	delay	موخر کر دیں	ہم موخر کر دیں
أَخَّرْنَا	We	ہم	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
إِلَىٰ	for	تک	تک
أُمَّةٍ	a time	ایک وقت	ایک وقت

مَعْدُودَةٌ	determined	معدود۔ معین	معدود۔ معین
لَيَقُولَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور وہ کہے گا
لَيَقُولَنَّ	they will say	وہ کہے گا	
لَيَقُولَنَّ	definitely	ضرور	
مَا	what	کس نے	کس نے
يَحْبِسُهُ	detains	روک رکھا ہے	روک رکھا ہے اس کو
يَحْبِسُهُ	it	اس کو	
أَلَا	No doubt	سن رکھو!۔ آگاہ رہو!	سن رکھو!۔ آگاہ رہو!
يَوْمَ	(On) Day	جس دن	جس دن
يَأْتِيهِمْ	comes	یہ آئے گا	یہ ان پر آئے گا
يَأْتِيهِمْ	they	ان پر	
لَيْسَ	not	نہیں	نہیں
مَصْرُوفًا	(will be) averted	ٹلے گا	ٹلے گا
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
وَحَاقَ	and	اور	اور گھیر لے گا
وَحَاقَ	will surround	گھیر لے گا	
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کو (ویسا ہی عذاب)
بِهِمْ	them	ان کو (ویسا ہی عذاب)	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	



بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
يَسْتَهْزِءُونَ	mock at	مذاق اڑایا کرتے	مذاق اڑایا کرتے
يَسْتَهْزِءُونَ	they	وہ	
9	اور اگر ہم انسان کو اپنی رحمت کا مزہ چکھائیں پھر اس سے وہ (نعت) چھین لیں۔ تو بیشک وہ مایوس ناشکر ہو جاتا ہے۔		
وَلَّيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَّيْنِ	surely	البتہ	
وَلَّيْنِ	if	اگر	
أَذْقَنَا	give taste	چکھائیں مزہ	ہم چکھائیں مزہ
أَذْقَنَا	We	ہم	
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	
مِنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِنَّا	Us	ہماری	
رَحْمَةً	(of) Mercy from Us,	رحمت کا	رحمت کا
ثُمَّ	then	پھر	پھر
نَرْعَاهَا	withdraw	چھین لیں	چھین لیں ہم اس (نعت) کو
نَرْعَاهَا	We	ہم	
نَرْعَاهَا	it	اس (نعت) کو	
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	him	اس	
إِنَّهُ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ (ہو جاتا ہے)

إِنَّهُ	it	یہ (ہو جاتا ہے)	
لَيُّؤَسُّ	surely	بے شک	بی شک انتہائی ناامید
لَيُّؤَسُّ	(is) despairing	انتہائی ناامید	
كَفُورٌ	(and) ungrateful	بہت ناشکرا	بہت ناشکرا
10	اور اگر مصیبت پہنچنے کے بعد آسائش کا مزہ چکھائیں تو ضرور کہنے لگتا ہے کہ سب سختیاں مجھ سے جاتی رہیں۔ بلاشبہ وہ بڑا ہی اترانے والا شیخی بگھارنے والا ہو جاتا ہے۔		
وَلَيِّنَ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَيِّنَ	surely	البتہ	
وَلَيِّنَ	If	اگر	
أَذُقْنَاهُ	give a taste	چکھائیں مزہ	ہم چکھائیں مزہ اسے
أَذُقْنَاهُ	We	ہم	
أَذُقْنَاهُ	him	اسے	
نِعْمَاءَ	(of) favor	نعمت کا۔ راحت کا	نعمت کا۔ راحت کا
بَعْدَ	after	بعد	بعد
صُرَّاءَ	hardship	مشکلات کے (جو)	مشکلات کے (جو)
مَسَّتْهُ	(has) touched	پہنچی (تھیں)	پہنچی (تھیں) اسے
مَسَّتْهُ	him	اسے	
لَيَقُولَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور وہ کہے گا
لَيَقُولَنَّ	he will say	وہ کہے گا	
لَيَقُولَنَّ	definitely	ضرور	
ذَهَبَ	have gone	چلی گئی	چلی گئی
السَّيِّئَاتِ	the	خاص	برائیاں
السَّيِّئَاتِ	evils	برائیاں	

عَنِّي	from	سے	مجھ سے
عَنِّي	me	مجھ	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بی شک وہ (ہو جاتا ہے)
إِنَّهُ	he	وہ (ہو جاتا ہے)	
نَفِيحٌ	certainly	البتہ	البتہ بہت ہی اتارنے والا
نَفِيحٌ	(is) exultant	بہت ہی اتارنے والا	
فَخُورٌ	(and) boastful.	بڑا شیخی بگھارنے والا	بڑا شیخی بگھارنے والا
11	مگر جو لوگ صبر کرتے اور نیک عمل کرتے رہے۔ ان کے لیے بخشش اور بہت بڑا ثواب ہے۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
صَبِرُوا	(are) patient	صبر کرتے	صبر کرتے وہ
صَبِرُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور عمل کرتے وہ
وَعَمِلُوا	do	عمل کرتے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	صالح اعمال
الصَّالِحَاتِ	good deeds	صالح اعمال	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
لَهُمْ	for	لیے ہے	ان کے لیے ہے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَغْفِرَةً	(will be) forgiveness	معافی۔ مغفرت۔ بخشش	معافی۔ مغفرت۔ بخشش
وَأَجْرٌ	and	اور	اور ایک اجر

وَأَجْرٌ	a reward	ایک اجر	
كَبِيرٌ	great	عظیم۔ زبردست	عظیم۔ زبردست
12	تیری طرف جو وحی کی جاتی ہے تو شاید کہیں تم (کفار کی باتوں سے متاثر ہو کر) اس میں سے کچھ چھوڑ بیٹھو۔ ان کے صرف یہ کہنے پر تمہارا دل تنگ ہو کہ اس پر کوئی خزانہ کیوں نہیں نازل ہو گیا۔ یا اس کے ساتھ کوئی فرشتہ کیوں نہ چلا آیا۔ بلاشبہ تم تو محض آکاہی دینے والے ہو۔ اور اللہ ہی ہر چیز پر پوری طرح نگہبان ہے۔		
فَلَعَلَّكَ	so	پھر	پھر شاید کہ تو
فَلَعَلَّكَ	possibly	شاید کہ	
فَلَعَلَّكَ	you	تو	
تَارِكٌ	(may) give up	چھوڑ دے	چھوڑ دے
بَعْضٌ	a part	بعض	بعض
مَا	(of) what	جو	جو
يُوحَىٰ	is revealed	وحی کی گئی	وحی کی گئی
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَصَاقِبٌ	and	اور	اور تنگ ہو
وَصَاقِبٌ	straitened	تنگ ہو	
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
صَدْرِكَ	breast	سینہ	تیرا سینہ
صَدْرِكَ	your	تیرا	
أَنَّ	because	کہ	کہ
يَقُولُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُوا	they	وہ	
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں؟	کیوں نہیں؟

أُنزِلَ	is sent down	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
كَنْزٌ	a treasure	کوئی خزانہ	کوئی خزانہ
أَوْ	or	یا	یا
جَاءَ	has come	آیا	آیا
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
مَلَكٌ	an Angel	کوئی فرشتہ	کوئی فرشتہ
إِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ محض
إِنَّمَا	only	محض	
أَنْتَ	you	تو ہے	تو ہے
نَذِيرٌ	(are) a warner	ڈرانے و آگاہ کرنے والا	ڈرانے و آگاہ کرنے والا
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
وَكَيْلٌ	a Guardian	نگہبان ہے	نگہبان ہے
13	کیا یہ کہتے ہیں کہ اس نے قرآن خود سے بنالیا ہے؟ کہہ دو اگر تم سچے ہو تو اس جیسی گھڑی ہوئی کوئی دس سو تیس تم بھی بنالو۔ اور اللہ کے علاوہ جس جس کو بھی بلا سکتے ہو بلا لو۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں

يَقُولُونَ	they	وہ	
اَفْتَرَاهُ	He has fabricated	اس نے خود گھڑ لیا ہے	اس نے خود گھڑ لیا ہے اسے
اَفْتَرَاهُ	it	اسے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
فَاْتُوا	then	پھر	پھر لے آؤ تم
فَاْتُوا	bring	لے آؤ	
فَاْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِعَشْرِ	with	ساتھ	ساتھ دس
بِعَشْرِ	ten	دس	
سُوْرٍ	Surahs	سورتیں	سورتیں
مِثْلِهٖ ؕ	like	مش	اس کی مثل۔ اس جیسی
مِثْلِهٖ ؕ	it	اس کی	
مُفْتَرِيَاتٍ	fabricated	گھڑی ہوئی	گھڑی ہوئی
وَادْعُوا	and	اور	اور بلاؤ تم
وَادْعُوا	call	بلاؤ	
وَادْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَنْ	whoever	جس جس کو بھی	جس جس کو بھی
اَسْتَطْعْتُمْ	capable	استطاعت رکھو۔ بلا سکو	تم استطاعت رکھو۔ تم بلا سکو
اَسْتَطْعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُوْنِ	besides	علاوہ	علاوہ

اللہ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
14	پھر اگر تمہاری بات عملی طور پر قبول نہ کریں تو جان لو کہ یہ (قرآن) اللہ کے علم سے ہی نازل کیا گیا ہے۔ اور یہ بھی کہ اس (اللہ جل شانہ) کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے قابل نہیں ہے۔ کیا پھر تم مسلمان ہوتے ہو۔		
فَإِنَّمْ	so	پھر	پھر اگر نہ
فَإِنَّمْ	Then	اگر نہ	
يَسْتَجِيبُوا	respond	عملی طور پر قبول کریں	وہ عملی طور پر قبول کریں
يَسْتَجِيبُوا	they	وہ	
لَكُمْ	to	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَاعَلِمُوا	then	تو	تو جان لو تم۔ تو جان رکھو تم
فَاعَلِمُوا	know	جان لو۔ جان رکھو	
فَاعَلِمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّمَا	indeed	بلاشبہ	بلاشبہ کہ
أَنَّمَا	that	کہ	
أُنزِلَ	it was sent down	نازل کیا گیا ہے یہ (قرآن)	نازل کیا گیا ہے یہ (قرآن)
بِعِلْمِ	with	ساتھ	ساتھ علم
بِعِلْمِ	knowledge of	علم	
اللہ	Allah	اللہ کے	اللہ کے

وَأَنْ	and	اور	اور کہ
وَأَنْ	that	کہ	
لَا	(there is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	Him	وہ (اللہ) ہی	وہ (اللہ) ہی
فَهَلَنْ	so	پس	پس کیا؟
فَهَلَنْ	Would?	کیا؟	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
مُسْلِمُونَ	(be) Muslims	مسلمان ہوتے ہو۔ فرمانبردار ہوتے ہو	مسلمان ہوتے ہو۔ فرمانبردار ہوتے ہو
15	جو کوئی دنیا کی زندگی اور اس کی زیب و آرائش کے طالب ہوں ان کے اعمال کا بدلہ ہم اسی دنیا میں پورا کر دیتے ہیں۔ اور اس میں ان کی ذرا سی بھی حق تلفی نہیں کی جاتی۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
كَانَ	is	ہے	ہے
يُرِيدُ	desires	چاہتا	چاہتا
الْحَيَاةَ	the	خاص	زندگانی
الْحَيَاةَ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَزِينَتَهَا	and	اور	اور اس کی زیب و زینت
وَزِينَتَهَا	adornments	زیب و زینت	
وَزِينَتَهَا	its	اس کی	
نُوفٍ	We will repay in full	ہم پورا پورا دے دیتے ہیں	ہم پورا پورا دے دیتے ہیں



إِلَيْهِمْ	to	لئے	ان کے لیے
إِلَيْهِمْ	them	ان کے	
أَعْمَالَهُمْ	(for) deeds	اعمال (کا بدلہ)	ان کے اعمال (کا بدلہ)
أَعْمَالَهُمْ	their	ان کے	
فِيهَا	in	میں	اسی (دنیا) میں
فِيهَا	it	اسی (دنیا)	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُبْخَسُونَ	will be lessened	کمی کئے جائیں گے	کمی کئے جائیں گے وہ
يُبْخَسُونَ	they	وہ	
16	بہی وہ لوگ ہیں جن کے لیے آخرت میں دوزخ کی آگ کے علاوہ کچھ بھی نہیں۔ اور جو بھی عمل انہوں نے دنیا میں کیے تھے سب برباد ہو گئے اور جو کچھ کمایا تھا سب ضائع ہو گیا۔		
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	(are) ones who	وہ کہ	وہ کہ
لَيْسَ	is not	نہیں ہے	نہیں ہے
لَهُمْ	for	لئے	لئے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِي	in	میں	میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	

إِلَّا	except	مگر	مگر
النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	Fire	آگ	
وَحَبِطَ	and	اور	اور رایگاں گیا
وَحَبِطَ	(has) gone in vain	رایگاں گیا	
مَا	what	جو	جو
صَنَعُوا	did	کیا تھا	انہوں نے کیا تھا
صَنَعُوا	they	انہوں نے	
فِيهَا	therein	میں	اس (دنیا) میں
فِيهَا	it	اس (دنیا)	
وَبَاطِلٌ	and	اور	اور باطل ہو گیا
وَبَاطِلٌ	(is) worthless	باطل ہو گیا	
مَا	what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
17	پھر زیادہ شخص جو اپنے رب کی طرف سے واضح دلیل پر ہو اور اس پر اللہ کی طرف سے ایک گواہ بھی ہو۔ اور مولیٰ کی کتاب بھی اس سے پہلے گواہ تھی جو امام اور رحمت تھی۔ ایسے ہی لوگ اس (قرآن) پر ایمان لاتے ہیں۔ اور جو کوئی سارے گردہوں میں سے اس کا منکر ہو گیا تو اس کے وعدے کی جگہ دوزخ کی آگ ہے۔ پس تم اس (قرآن) کی طرف سے کسی طرح کے شک شبہ میں نہ رہنا۔ بیشک یہ تیرے رب کی طرف سے برحق ہے۔ لیکن بہت سارے لوگ ایمان لانے والے نہیں ہیں۔		
أَفَمَنْ	Is?	کیا؟	کیا پھر وہ جو؟
أَفَمَنْ	then	پھر	
أَفَمَنْ	he who	وہ جو	

كَانَ	is	ہو	ہو
عَلَى	on	اوپر	اوپر
بَيِّنَةٍ	a clear proof	واضح دلیل کھلے ثبوت	واضح دلیل کھلے ثبوت
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِ ۗ	Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِ ۗ	his	اس کے	
وَيَتْلُوهُ	and	اور	اور اس کے پیچھے ہو۔ اور اس کے بعد ہو
وَيَتْلُوهُ	recites	پیچھے ہو۔ بعد ہو	
وَيَتْلُوهُ	it	اس کے	
شَاهِدٌ	witness	ایک گواہ	ایک گواہ
مِّنْهُ	from	طرف سے	اس (اللہ) کی طرف سے
مِّنْهُ	Him	اس (اللہ) کی	
وَمِنْ	and	اور	اور سے تھی
وَمِنْ	from	سے تھی	
قَبْلِهِ ۗ	before	پہلے	اس کے پہلے
قَبْلِهِ ۗ	it	اس کے	
كِتَابٌ	(was) a Book	کتاب	کتاب
مُوسَىٰ	(of) Musa	موسیٰ کی	موسیٰ کی
إِمَامًا	(as) a guide	رہنما۔ پیشوا	رہنما۔ پیشوا
وَرَحْمَةً	and	اور	اور رحمت
وَرَحْمَةً	(as) mercy	رحمت	
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں

يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے ہیں	وہ ایمان لاتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس (قرآن) کے
بِهِ	it	اس (قرآن) کے	
وَمَنْ	but	اور	لیکن جو کوئی
وَمَنْ	whoever	لیکن جو کوئی	
يَكْفُرُ	disbelieves	کفر کرے	کفر کرے
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْأَحْزَابِ	the	خاص	گروہوں
الْأَحْزَابِ	sects	گروہوں	
فَالنَّارُ	then	پھر	پھر آگ ہی
فَالنَّارُ	the	خاص	
فَالنَّارُ	Fire	آگ ہی	
مَوْعِدُهُ	(will be) promised (meeting) place	وعدے کی جگہ ہے	اس کے وعدے کی جگہ ہے
مَوْعِدُهُ	his	اس کے	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	(do) not	نہ	
تَأْتُ	be	ہو جانا تو	ہو جانا تو
فِي	in	تج	تج
مَرِيَّةٍ	doubt	کسی شک	کسی شک

مِنْهُ	about	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بی شک یہ (قرآن)
إِنَّهُ	it	یہ (قرآن)	
الْحَقُّ	(is) the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقُّ	truth	حق سچ ہے	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگ کہ
النَّاسِ	people	لوگ کہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
18	اور اس سے بڑا ظالم کون ہوگا جو اللہ پر جھوٹی باتیں گھڑے؟۔ ایسے لوگ اپنے رب کے سامنے پیش کیے جائیں گے اور شاہد و گواہ کہیں گے کہ یہی ہیں وہ لوگ جنہوں نے اپنے رب پر جھوٹ بولا تھا۔ سن رکھو کہ ایسے ظالم لوگوں پر اللہ کی لعنت ہے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور کون؟
وَمَنْ	who	کون؟	
أَظْلَمُ	(is) more unjust	بڑا ظالم (ہے)	بڑا ظالم (ہے)
مِمَّنْ	than	اس سے	اس سے جس نے

مِمَّنِ	(he) who	جس نے	
اَفْتَرَىٰ	invents	گھڑ لیا	گھڑ لیا
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَذِبًا	a lie	جھوٹ	جھوٹ
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
يُعْرَضُونَ	will be presented	پیش کئے جائیں گے	وہ پیش کئے جائیں گے
يُعْرَضُونَ	they	وہ	
عَلَىٰ	on	سامنے	سامنے
رَبِّهِمْ	Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَيَقُولُ	and	اور	اور کہیں گے
وَيَقُولُ	will say	کہیں گے	
الْأَشْهَادُ	the	خاص	یعنی شاہدین (فرشتے)
الْأَشْهَادُ	witnesses	یعنی شاہدین (فرشتے)	
هَٰؤُلَاءِ	these (are)	یہی ہیں	یہی ہیں
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَذَبُوا	lied	جھوٹ بولا تھا	جھوٹ بولا تھا انہوں نے
كَذَبُوا	they	انہوں نے	
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	

أَلَا	No doubt	یاد رکھو!۔ یاد رکھو!۔ آگاہ رہو!	سن رکھو!۔ یاد رکھو!۔ آگاہ رہو!
لَعْنَةُ	curse of	لعنت ہے	لعنت ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں کے۔ ظلم کرنے والوں کے
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے۔ ظلم کرنے والوں کے	
19		جو اللہ کے راستے سے روکتے ہیں اور اس میں بگاڑ پیدا کرنا چاہتے ہیں۔ اور وہ لوگ آخرت کے بھی منکر ہیں۔	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَصُدُّونَ	hinder	روکتے ہیں	وہ روکتے ہیں
يَصُدُّونَ	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَيَبْغُونَهَا	and	اور	اور وہ ڈھونڈتے ہیں اس میں
وَيَبْغُونَهَا	seek	ڈھونڈتے ہیں	
وَيَبْغُونَهَا	they	وہ	
وَيَبْغُونَهَا	(in) it	اس میں	
عَوَجًا	crookedness	ٹیزھا پن۔ کجی۔ بگاڑ	ٹیزھا پن۔ کجی۔ بگاڑ
وَهُمْ	while	اور	اور وہی ہیں
وَهُمْ	they	وہی ہیں	
بِالْآخِرَةِ	with, in	ساتھ۔ میں	آخرت کے ساتھ
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	

بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
هُمْ	they	وہ	وہ
كَافِرُونَ	(are) disbelievers	کفر کرنے والے	کفر کرنے والے
20	یہ لوگ زمین میں (کسی صورت بھی اللہ کو) ہرا نہیں سکتے اور نہ ہی اللہ کے علاوہ کوئی ان کا کوئی ولی اولیاء ہے۔ انہیں دگنا عذاب کیا جائے گا۔ (کیونکہ) نہ تو (حق) سن سکتے تھے۔ اور نہ ہی (حقیقت کو) نگاہ بصیرت سے دیکھ سکتے تھے۔		
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ	یہ لوگ
لَمْ	not	کسی صورت بھی (نہیں)	کسی صورت بھی (نہیں)
يَكُونُوا	will be	ہیں۔ ہوں گے	وہ ہیں۔ ہوں گے
يَكُونُوا	they	وہ	
مُعْجِزِينَ	(able to) escape	عاجز کرنے والے	عاجز کرنے والے
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is	ہے۔ ہوگا	ہے۔ ہوگا
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
أَوْلِيَاءَ	protectors	ولی۔ اولیاء۔ دوست	ولی۔ اولیاء۔ دوست



يُضَعَّفُ	will be doubled	دوگنا کر دیا جائے گا	دوگنا کر دیا جائے گا
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْعَذَابُ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابُ	punishment	عذاب	
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَسْتَطِيعُونَ	able	استطاعت رکھتے	وہ استطاعت رکھتے
يَسْتَطِيعُونَ	they	وہ	
السَّمْعَ	(to) the	خاص	(حق) سننے کی
السَّمْعَ	hear	(حق) سننے کی	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يُبْصِرُونَ	see	دیکھ سکتے (حقیقت کو)	وہ دیکھ سکتے (حقیقت کو)
يُبْصِرُونَ	they	وہ	
21	بھی وہ لوگ ہیں جنہوں نے اپنے آپ کو خسارے میں ڈال دیا اور جو کچھ جھوٹ وہ گھڑا کرتے تھے سب ان سے جاتا رہا۔		
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	(are) ones who	وہ کہ	وہ کہ
خَسِرُوا	(have) lost	خسارے میں ڈالا	خسارے میں ڈالا انہوں نے

خَسِرُوا	they	انہوں نے	
أَنْفُسَهُمْ	souls	خود نفسوں کو	خود نفسوں کو ان کے
أَنْفُسَهُمْ	their	ان کے	
وَصَلَّ	and	اور	اور گم ہو گیا
وَصَلَّ	lost	گم ہو گیا	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
مَا	(is) what	جو کہ	جو کہ
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْتَرُونَ	(to) invent	گھڑا کرتے۔ ایجاد کرتے	گھڑا کرتے وہ۔ ایجاد کرتے وہ
يَفْتَرُونَ	they	وہ	
22	بلاشبہ یہی لوگ آخرت میں سب سے زیادہ نقصان اٹھانے والے ہوں گے۔		
لَا	No	نہیں	نہیں
جَرَمَ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهَمْ	they	وہ	
فِي	in	چق	چق
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
هَمْ	they	وہ	وہ
الْأَخْسَرُونَ	the	خاص	بڑا ہی خسارہ پانے والے ہیں

الْأَخْسَرُونَ	(will be)greatest losers	بڑا ہی خسارہ پانے والے ہیں	
23		البتہ جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کیے اور اپنے رب کے حضور عاجزی واکساری کرتے رہے۔ وہ جنت میں رہنے والے ہیں وہ اس میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔	
إِنَّ	Indeed	البتہ	البتہ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور عمل کرتے وہ
وَعَمِلُوا	do	عمل کرتے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک اعمال۔ اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	good deeds	نیک اعمال۔ اچھے اعمال	
وَأَخْبَتُوا	and	اور	اور عاجزی کرتے رہے وہ
وَأَخْبَتُوا	humble themselves	عاجزی کرتے رہے	
وَأَخْبَتُوا	they	وہ	
إِلَىٰ	from	طرف	طرف
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	جنت کے
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت کے	
هُمْ	they	وہ	وہ

فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
24			دو فریقوں کی مثال ایسے ہے جیسے ایک اندھا دہرا ہو اور دوسرا دیکھتا و سنتا۔ کیا دونوں کا حال برابر ہو سکتا ہے۔ کیا پھر تم غور و فکر سے فصاحت حاصل نہیں کرتے؟۔
مَثَلٌ	example	مثال	مثال
الْفَرِيقَيْنِ	(of) the	خاص	دونوں فریقوں کی
الْفَرِيقَيْنِ	two parties	دونوں فریقوں کی	
كَالْأَعْمَى	(is) like	مانند	مانند اندھے
كَالْأَعْمَى	the	خاص	
كَالْأَعْمَى	blind	اندھے	
وَالْأَصْمِ	and	اور	اور بہرے
وَالْأَصْمِ	the	خاص	
وَالْأَصْمِ	deaf	بہرے	
وَالْبَصِيرِ	and	اور (دونوں کی ساتھ)	اور (دونوں کی ساتھ) دیکھنے والے
وَالْبَصِيرِ	the	خاص	
وَالْبَصِيرِ	seer	دیکھنے والے	
وَالسَّمِيعِ	and	اور	اور سننے والے (کے ہے)
وَالسَّمِيعِ	the	خاص	
وَالسَّمِيعِ	hearer	سننے والے (کے ہے)	
هَلْ	Are?	کیا ہیں؟	کیا ہیں؟
يَسْتَوِيَانِ	equal	برابر	وہ دونوں برابر
يَسْتَوِيَانِ	both of them	وہ دونوں	

مَثَلًا	(in) comparison	مثال میں	مثال میں
أَفَلَا	Will?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَذَكَّرُونَ	take heed	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے	تم غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
25		اور البتہ یقیناً ہم نے نوح کو اس کی قوم کی طرف بھیجا۔ (تو اس نے کہا) بیشک میں تمہیں صاف صاف آگاہی دینے والا ہوں۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
نُوحًا	Nuh	نوح کو	نوح کو
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
قَوْمِهِ	people	قوم	اس کی قوم
قَوْمِهِ	his	اس کی	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
لَكُمْ	to	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
نَذِيرٌ	a wamer	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا
مُبِينٌ	clear.	واضح۔ ظاہر	واضح۔ ظاہر

26	کہ اللہ کے علاوہ کسی کی بھی عبادت نہ کرو۔ مجھے تمہارے بارے میں المناک دن کے عذاب کا خوف ہے۔		
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَا	do not	مت	مت
تَعْبُدُوا	worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
تَعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی کی	اللہ ہی کی
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں
إِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	I fear	میں ڈرتا ہوں	میں ڈرتا ہوں
عَلَيْكُمْ	for	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَذَابِ	punishment	عذاب سے	عذاب سے
يَوْمِ	(of) a Day	دن کے	دن کے
أَلِيمِ	painful	دکھ دینے والے۔ بڑے دردناک	دکھ دینے والے۔ بڑے دردناک
27	تو اس کی قوم کے سردار جو کافر تھے کہنے لگے کہ تم تو ہمیں ہمارے جیسے ہی ایک بشر نظر آتے ہو اور ہم یہ بھی دیکھتے ہیں کہ تمہارے پیچھے چلنے والے سرسری نظر میں وہی لوگ ہیں جو ہم میں کثیر و گھنٹیا درجے کے ہیں۔ اور ہم اپنے اوپر تمہاری کسی طرح سے کوئی بھی فضیلت نہیں پاتے بلکہ ہم تو تمہیں جھوٹا خیال کرتے ہیں۔		
فَقَالَ	so	پس	پس کہنے لگے
فَقَالَ	said	کہنے لگے	
الْمَلَأُ	the	خاص	سرداران
الْمَلَأُ	chiefs	سرداران	
الَّذِينَ	(of) those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ

كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِن	from	میں سے	میں سے
قَوْمِهِ	people	قوم	اس کی قوم
قَوْمِهِ	his	اس کی	
مَا	not	نہیں	نہیں
نَرَاكَ	we see	ہم دیکھتے	ہم تجھے دیکھتے
نَرَاكَ	you	تجھے	
إِلَّا	but	مگر	مگر
بَشَرًا	a man	ایک آدمی۔ ایک انسان	ایک آدمی۔ ایک انسان
مِثْلَنَا	like	جیسا	ہمارے جیسا
مِثْلَنَا	us	ہمارے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَرَاكَ	we see	ہم دیکھتے	ہم تجھے دیکھتے
نَرَاكَ	you	تجھے	
اتَّبَعَكَ	followed	پیروی کی	تیری پیروی کی
اتَّبَعَكَ	you	تیری	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
هُمْ	they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
أَرَادْنَا	(are) lowest of	سب سے کم تر	ہم میں سب سے کم تر

أَرَادُنَا	us	ہم میں	
بَادِي	immature in opinion.	سرسری	سرسری
الرَّأْيِ	the	خاص	نظر میں
الرَّأْيِ	immature in opinion	نظر میں	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَرَى	see	دیکھتے ہیں ہم	دیکھتے ہیں ہم
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَلَيْنَا	over	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
فَضْلِ	merit	فضیلت	فضیلت
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
نَظُنُّكُمْ	we think	ہمیں لگتے ہو	ہمیں لگتے ہو تم
نَظُنُّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
كَاذِبِينَ	(are) liars	جھوٹے	جھوٹے
28	اس نے کہا کہ اے میری قوم دیکھو تو اگر میں اپنے رب کی طرف سے (دراخ) دلیل پر ہوں اور اس نے مجھے اپنے ہاں سے رحمت بھی بخشی ہو۔ جس کی حقیقت تمہیں دکھائی نہ دے تو کیا میں اسے زردستی تمہارے گلے طھہ دوں گا۔ جبکہ تم اس سے نفرت کرنے والے ہو۔		
قَالَ	He said	اس (نوح) نے کہا	اس (نوح) نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	



يَا قَوْمِ	my	میری	
أَرَأَيْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا دیکھا تم نے؟۔ کیا تم نے کبھی غور کیا؟
أَرَأَيْتُمْ	see	دیکھا۔ غور کیا	
أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُ	was	ہوں	میں ہوں
كُنْتُ	I	میں	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
بَيِّنَةٍ	clear proof	روشن دلیل۔ واضح دلیل	روشن دلیل۔ واضح دلیل
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّي	Lord	رب	میرے رب
رَبِّي	my	میرے	
وَأَتَانِي	while	اور	اور اس نے مجھے دی ہو
وَأَتَانِي	He has given	اس نے دی ہو	
وَأَتَانِي	me	مجھے	
رَحْمَةً	mercy	رحمت	رحمت
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِهِ	self	پاس	اس کے پاس
عِنْدِهِ	Him	اس کے	
فَعَمِيَّتْ	but	لیکن	لیکن (اس کی حقیقت) نہ ظاہر کی گئی ہو
فَعَمِيَّتْ	(it) has been obscured	گئی ہو اس کی حقیقت) نہ ظاہر کی	
عَلَيْكُمْ	from	اوپر	اوپر تمہارے

عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَنْزِرْكُمْوَهَا	should?	تو کیا؟	تو کیا ہم مڑھ دیں اس کو تم پر؟
أَنْزِرْكُمْوَهَا	We compel (to accept)	ہم مڑھ دیں	
أَنْزِرْكُمْوَهَا	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
أَنْزِرْكُمْوَهَا	it	اس کو	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
كَارِهُونَ	averse	ناپسند کرتے ہو	ناپسند کرتے ہو
29	اور اے میری قوم میں تم سے اس پر کچھ مال و زر تو نہیں مانگتا میرا صلہ تو اللہ کے ذمے ہے۔ اور میں ایمان والوں کو ہٹانے والا بھی نہیں ہوں بیشک وہ اپنے رب سے ملنے والے ہیں لیکن تم لوگ ہو کہ نادانی کر رہے ہو۔		
وَيَأْقُومِ	and	اور	اور اے میری قوم!
وَيَأْقُومِ	O	اے	
وَيَأْقُومِ	people!	قوم!	
وَيَأْقُومِ	my	میری	
لَا	not	نہیں	نہیں
أَسْأَلُكُمْ	I ask (of)	میں سوال کرتا	میں تم سے سوال کرتا
أَسْأَلُكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
عَلَيْهِ	for	اپنے	اپنے اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
مَا لَّا	any wealth.	کسی بھی دولت کا	کسی بھی دولت کا

إِن	not	نہیں ہے	نہیں ہے
أَجْرِي	reward	انعام	میرا انعام
أَجْرِي	my	میرا	
إِلَّا	except	مگر	مگر
عَلَى	from	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنَا	I am	ہوں میں	ہوں میں
بِطَارِدٍ	in (going to)	ساتھ (کہ)	ساتھ (کہ) دھتکاروں
بِطَارِدٍ	drive away	دھتکاروں	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
أَمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
إِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
مُتَلَفِّوْا	(will) be meeting	ملنے والے ہیں	ملنے والے ہیں
رَبِّهِمْ	Lord	رب سے	ان کے رب سے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَلَكِنِّي	and	اور	اور لیکن میں
وَلَكِنِّي	but	لیکن	
وَلَكِنِّي	I	میں	

أَرَأَيْكُمْ	see	دیکھتا ہوں	دیکھتا ہوں تمہیں
أَرَأَيْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
قَوْمًا	(are) a people, a Nation	ایسی قوم کہ	ایسی قوم کہ
تَجْهَلُونَ	ignorant	ہو بتلائے جہالت	تم ہو بتلائے جہالت
تَجْهَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
30	اور اے میری قوم اگر میں انہیں نکال دوں۔ تو کون ہے جو اللہ سے مجھے چھڑا سکتا ہے۔ کیا پھر تم غور و فکر سے نصیحت حاصل نہیں کرتے؟۔		
وَيَأْقُومِ	and	اور	اور اے میری قوم!
وَيَأْقُومِ	O	اے	
وَيَأْقُومِ	people!	قوم!	
وَيَأْقُومِ	my	میری	
مَنْ	Who	کون	کون
يَنْصُرُنِي	would help	مدد کرے گا	میری مدد کرے گا
يَنْصُرُنِي	me	میری	
مِنْ	against	خلاف	خلاف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنْ	If	اگر	اگر
طَرَدْتَهُمْ	drove	نکال دوں	میں (ایمان والوں) نکال دوں
طَرَدْتَهُمْ	I	میں	
طَرَدْتَهُمْ	them	ان (ایمان والوں) کو	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	

تَذَكَّرُونَ	take heed	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے	تم غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
31		اور میں تم سے یہ نہیں کہتا کہ میرے پاس اللہ کے خزانے ہیں اور نہ ہی یہ کہ میں عالم الغیب ہوں اور نہ یہ کہتا ہوں کہ میں فرشتہ ہوں۔ اور نہ ہی یہ کہتا ہوں کہ جن لوگوں کو تم حقارت کی نظر سے دیکھتے ہو اللہ ان کو بھلائی نہ دے گا۔ اگر میں ایسا کہوں تو بیٹک میرا شمار ظالموں میں ہو جائے گا۔ اللہ خوب جانتا ہے جو کچھ ان کے دلوں میں ہے۔	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
أَقُولُ	I say	میں کہتا ہوں	میں کہتا ہوں
لَكُمْ	to	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عِنْدِي	with	پاس (کہ)	(کہ) میرے پاس
عِنْدِي	me	میرے	
خَزَائِنُ	(are the) treasures	خزانے (ہیں)	خزانے (ہیں)
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَعْلَمُ	I know	میں جانتا ہوں	میں جانتا ہوں
الْغَيْبِ	the	خاص	غیب
الْغَيْبِ	unseen	غیب	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَقُولُ	I say	میں کہتا ہوں	میں کہتا ہوں
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیٹک میں ہوں

أَنَا	I am	میں ہوں	
مَلَكٌ	an Angel	ایک فرشتہ	ایک فرشتہ
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَقُولُ	I say	میں کہتا ہوں	میں کہتا ہوں
لِلَّذِينَ	for	لے	لے ان لوگوں کے جن کو
لِلَّذِينَ	those whom	ان لوگوں کے جن کو	
تَنْزِرِي	look down upon	حقارت سے دیکھتی ہیں	حقارت سے دیکھتی ہیں
أَعْيُنِكُمْ	eyes	آنکھیں	تمہاری آنکھیں
أَعْيُنِكُمْ	your	تمہاری	
لَنْ	never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يُؤْتِيَهُمْ	will give	دے گا	انہیں دے گا
يُؤْتِيَهُمْ	them	انہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
خَيْرًا	any good	کوئی نیکی۔ کوئی بھلائی	کوئی نیکی۔ کوئی بھلائی
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَعْلَمُ	knows best	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
فِي	in	چچ (ہے)	چچ (ہے)
أَنْفُسِهِمْ	souls	خود نفسوں میں	خود نفسوں میں ان کے
أَنْفُسِهِمْ	their	ان کے	

إِنِّي	Indeed	بے شک	بیٹک میں
إِنِّي	I	میں	
إِذَا	then	تب	تب
لَمِنَ	surely	یقیناً	یقیناً میں (ہو جاؤں گا)
لَمِنَ	of	میں (ہو جاؤں گا)	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں۔ ظلم کرنے والوں
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں سے۔ ظلم کرنے والوں سے	
32	انہوں نے کہا کہ اے نوح!۔ تم نے ہم سے جھگڑا کیا اور بہت جھگڑا کر لیا۔ پس اگر سچے ہو تو جس (عذاب) کی ہمیں وعید دیتے ہو وہ ہم پر لا نازل کرو۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
يَا نُوحُ	O	اے	اے نوح!
يَا نُوحُ	Nuh!	نوح!	
فَإِنَّا	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
جَادَلْنَا	disputed with	جھگڑا کیا	تو نے جھگڑا کیا ہم سے
جَادَلْنَا	you	تو نے	
جَادَلْنَا	us	ہم سے	
فَأَكْثَرْتَ	and	اور	اور کثرت سے کرتا رہا تو
فَأَكْثَرْتَ	(have been) frequent	کثرت سے کرتا رہا	
فَأَكْثَرْتَ	you	تو	
جِدَانَا	(in) dispute with	تنازعہ	ہم سے تنازعہ
جِدَانَا	us	ہم سے	
فَأْتِنَا	so	لہذا	لہذا آؤ ہم پر

فَأْتِنَا	bring	لے آؤ	
فَأْتِنَا	us	ہم پر	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعِدُنَا	you threaten (with)	تو وعید سنانا ہے	تو ہمیں وعید سنانا ہے
تَعِدُنَا	us	ہمیں	
إِن	If	اگر	اگر
كُنْتَ	are	ہے	ہے تو
كُنْتَ	you	تو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچے لوگوں
الصَّادِقِينَ	truthful	سچے لوگوں	
33	نوحؑ نے کہا کہ البتہ وہ (عذاب) تو بس اللہ ہی لائے گا جب چاہے گا اور تم اسے (کسی طرح بھی) عاجز نہیں کر سکتے۔		
قَالَ	He said	اس (نوحؑ) نے کہا	اس (نوحؑ) نے کہا
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يَأْتِيَكُمْ	will bring it on	لائے گا	لائے گا تم پر
يَأْتِيَكُمْ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ یہ (عذاب)
بِهِ	it	یہ (عذاب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
إِن	If	اگر	اگر



شَاءَ	He wills	وہ چاہے	وہ چاہے
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (ہو)	تم (ہو)
بِمُعْجِزِينَ	with	ہرگز	ہرگز عاجز کر سکنے والے (اللہ کو)
بِمُعْجِزِينَ	one who (can) incapable (it)	عاجز کر سکنے والے (اللہ کو)	
34	خواہ میں تمہارے لیے کتنی ہی نصیحت کرنے کا ارادہ کر لوں اگر اللہ تمہیں گمراہ ہی رہنے دینا چاہے تو میری نصیحت تمہیں کچھ بھی نفع نہ دے گی۔ وہی تمہارا رب ہے اور اسی کی طرف تم سب کو لوٹ کر جانا ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَنْفَعُكُمْ	benefit	نفع دے گا	نفع دے گا تمہیں
يَنْفَعُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
نُصِحْتِ	advice	مشورہ۔ نصیحت	میرا مشورہ۔ میری نصیحت
نُصِحْتِ	my	میری	
إِنْ	If	اگرچہ کہ	اگرچہ کہ
أَرَدْتُ	wish	چاہوں	میں چاہوں
أَرَدْتُ	I	میں	
أَنْ	to	یہ کہ	یہ کہ
أَنْصَحَ	[I] advise	میں نصیحت کروں	میں نصیحت کروں
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنْ	If	اگر	اگر

كَانَ	was	ہو	ہو
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يُرِيدُ	will	چاہتا	چاہتا
أَنْ	to	کہ	کہ
يُغْوِيَكُمْ	let you go astray .	رہنے دے گمراہ	رہنے دے گمراہ تم کو
يُغْوِيَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
هُوَ	He (is)	وہ (اللہ ہی)	وہ (اللہ ہی)
رَبُّكُمْ	Lord	رب ہے	تمہارا رب ہے
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
وَإِلَيْهِ	and	اور	اور اس کی طرف
وَإِلَيْهِ	to	طرف	
وَإِلَيْهِ	him	اس کی	
تُرْجَعُونَ	will be returned	لوٹائے جاؤ گے	تم لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
35	بری تو اس جرم کا گناہ صرف مجھ پر ہے اور (اس کو جھٹلا کر) جو جرم تم کر رہے ہو میں اس سے (یا) کیا یہ کہتے ہیں کہ اس کو خود سے گھڑ لیا ہے۔ کہہ دو کہ اگر میں نے اسے گھڑ لیا ہے الذمہ ہوں۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
يَقُولُونَ	(do) say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
اِفْتَرَاهُ	He has invented	اس نے خود گھڑ لیا ہے	اس نے خود گھڑ لیا ہے اسے
اِفْتَرَاهُ	it	اسے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے

إِن	If	اگر	اگر
اَفْتَرَيْنَاهُ	have invented	گھڑ لیا	میں نے اسے گھڑ لیا
اَفْتَرَيْنَاهُ	I	میں نے	
اَفْتَرَيْنَاهُ	it	اسے	
فَعَلَىٰ	so	پھر	پھر اوپر ہے میرے
فَعَلَىٰ	on	اوپر ہے	
فَعَلَىٰ	my	میرے	
اِجْرَامِي	(is) crime	جرم	میرا جرم
اِجْرَامِي	my	میرا	
وَأَنَا	and	اور	لیکن میں ہوں
وَأَنَا	I	لیکن میں ہوں	
بَرِيءٌ	innocent	بری	بری
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تُجْرِمُونَ	crimes commit	جرائم کرتے ہو	جرائم تم کرتے ہو
تُجْرِمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
36	اور نورخ کی طرف وحی کر دی گئی کہ تیری قوم میں جو لوگ ایمان (لاچکے)۔ ان کے علاوہ اب کوئی بھی ایمان نہیں لائے گا۔ اور جو کچھ یہ کر رہے ہیں۔ پس تم اس پر رنجیدہ نہ ہو جاؤ۔		
وَأُوحِيَ	and	اور	اور وحی کی گئی
وَأُوحِيَ	it was revealed	وحی کی گئی	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
نُوحٍ	Nuh	نوحؑ کے	نوحؑ کے
أَنَّهُ	that	کہ	کہ وہ

أَنَّهُ	it	وہ	
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يُؤْمِنَ	believe	ایمان لائے گا	ایمان لائے گا
مِنْ	from	میں سے	میں سے
قَوْمِكَ	people	قوم	تیری قوم
قَوْمِكَ	your	تیری	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
مَنْ	(those) who	اس کے جو	اس کے جو
قَدْ	Already	حقیقت میں	حقیقت میں
أَمَنَ	believed	ایمان لے آیا	ایمان لے آیا
فَلَا	so	لہذا	لہذا
فَلَا	not	نہ	
تَتَبَتَّنَ	(be) distressed	تو پشیمان ہو	تو پشیمان ہو
بِمَا	by	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	have been	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْعَلُونَ	doing	کر رہے	وہ کر رہے
يَفْعَلُونَ	they	وہ	
37	اور ہماری نگرانی میں اور ہمارے حکم کے مطابق کشتی بناؤ اور ان ظالموں کے بارے میں مجھ سے کوئی بات نہ کرنا۔ یقیناً یہ سب لوگ غرق کر دیے جائیں گے۔		
وَأَصْنَعِ	and	اور	اور تو بنا
وَأَصْنَعِ	construct	تو بنا	

الْفُلْكَ	the	خاص	ایک کشتی۔ ایک سمندری جہاز
الْفُلْكَ	ship	ایک کشتی۔ ایک سمندری جہاز	
بِأَعْيُنِنَا	under	تحت	ہماری نگرانی کے تحت
بِأَعْيُنِنَا	Eyes	نگرانی کے	
بِأَعْيُنِنَا	Our	ہماری	
وَوَحْيِنَا	and	اور	اور ہماری وحی کے مطابق
وَوَحْيِنَا	inspiration	وحی کے مطابق	
وَوَحْيِنَا	Our	ہماری	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تُخَاطِبُنِي	address	تو بات کرنا	تو بات کرنا مجھ سے
تُخَاطِبُنِي	Me	مجھ سے	
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
ظَلَمُوا	wronged	ظالم تھے	ظالم تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
مُعْرَقُونَ	ones (to be) drowned	غرق کیے جائیں گے	غرق کیے جائیں گے
38			تو نوٹ کشتی بنانے لگے اور جب ان کی قوم کے سردار ان کے پاس سے گزرتے تو اس کا مذاق اڑاتے۔ (نوحؑ ان سے) کہتے اگرچہ کہ تم ہمارا تمسخر کرتے ہو تو البتہ جس طرح تم (آج) ہمارا مذاق اڑا رہے ہو اسی طرح ہم بھی (کبھی) تمہارا مذاق اڑائیں گے۔
وَيَصْنَعُ	and	اور	اور وہ (نوح) بنانے لگا
وَيَصْنَعُ	he was constructing	وہ (نوح) بنانے لگا	

الْفُلْكَ	the	خاص	کشتی۔ سمندری جہاز
الْفُلْكَ	ship	کشتی۔ سمندری جہاز	
وَكُلَّمَا	and	اور	اور جب بھی
وَكُلَّمَا	every time	جب بھی	
مَرَّ	passed	گزرتے	گزرتے
عَلَيْهِ	by	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
مَلَأُ	chiefs	سرداران	سرداران
مِّنْ	from	سے	سے
قَوْمِهِ	people	قوم	اس کی قوم
قَوْمِهِ	his	اس کی	
سَخِرُواْ	ridiculed	مذاق اڑاتے	وہ مذاق اڑاتے
سَخِرُواْ	they	وہ	
مِنْهُ	of	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
قَالَ	He said	اس (نوح) نے کہا	اس (نوح) نے کہا
إِن	If	اگرچہ کہ	اگرچہ کہ
تَسَخِرُواْ	ridicule	مذاق اڑاتے ہو	تم مذاق اڑاتے ہو
تَسَخِرُواْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنَّا	from	سے	ہم سے
مِنَّا	us	ہم	
فَإِنَّا	then	تو	تو بیشک ہم

فَإِنَّا	Indeed	بے شک	
فَإِنَّا	we	ہم	
نَسَخْرُ	can ridicule	مذاق اڑائیں گے ہم بھی	مذاق اڑائیں گے ہم بھی
مِنْكُمْ	from	(وقت آنے سے)	(وقت آنے سے تمہارا)
مِنْكُمْ	you (you all)	تم کا (تم سب کا)	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
تَسَخَّرُونَ	ridicule	مذاق اڑاتے ہو	تم مذاق اڑاتے ہو
تَسَخَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
39	تمہیں جلد ہی معلوم ہو جائے گا۔ کہ جس کسی پر رسوا کر دیئے والا عذاب آتا ہے۔ اور اسی پر (پھر آخرت کا) دائمی عذاب بھی نازل ہوگا۔		
فَسَوْفَ	and	اور	اور عنقریب
فَسَوْفَ	soon	عنقریب	
تَعْلَمُونَ	will know	جان لو گے	تم جان لو گے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَنْ	(on) whom	کون ہے کہ	کون ہے کہ
يَأْتِيهِ	will come	آئے گا	آئے گا اس پر
يَأْتِيهِ	it	اس پر	
عَذَابٍ	a punishment	ایسا عذاب	ایسا عذاب
يُخْزِيهِ	(that) will disgrace	رسوا کر دے گا	اسے رسوا کر دے گا
يُخْزِيهِ	him	اسے	
وَيَجِلُّ	and	اور	اور نازل ہوگا

وَيَجِلُّ	will descend	نازل ہوگا	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
عَذَابٌ	a punishment	عذاب	عذاب
مُقِيمٌ	lasting	آخرت کا (دائمی)	آخرت کا (دائمی)
40	یہاں تک کہ جب ہمارا حکم آپہنچا اور تور جوش مارنے لگا۔ ہم نے نور سے کہہ دیا کہ کشتی میں ہر قسم کے نرمادہ جوڑے اور اپنے گھر والوں کو بھی سوار کرلو۔ نیز ان کو بھی (سوار کر لو) جو ایمان لائے ہیں۔ سوائے ان کے جن کے بارے (ہلاکت کا) پہلے سے فیصلہ ہو چکا اور بہت ہی تھوڑے لوگ تھے جو ان کے ساتھ ایمان لائے تھے۔		
حَتَّىٰ	till	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
جَاءَ	came	آگیا	آگیا
أَمْرُنَا	command	حکم	ہمارا حکم
أَمْرُنَا	Our	ہمارا	
وَقَارَ	and	اور	اور جوش مارنے لگا
وَقَارَ	overflowed	جوش مارنے لگا	
التَّنُّورُ	the	خاص	تور
التَّنُّورُ	oven	تور	
قُلْنَا	said	کہا	ہم نے کہا کہ
قُلْنَا	We	ہم نے کہ	
أَحْمِلْ	Load	سوار کر لے	سوار کر لے
فِيهَا	in	میں	اس (کشتی) میں
فِيهَا	it	اس (کشتی)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
كُلِّ	every kind	ہر قسم کے	ہر قسم کے



رُوجَيْنِ	a pair	جوڑے	جوڑے
اثنین	two	دو (یعنی ترا اور مادہ)	دو (یعنی ترا اور مادہ)
وَأَهْلَكَ	and	اور	اور تیرے گھروالوں کو
وَأَهْلَكَ	family	گھروالوں کو	
وَأَهْلَكَ	your	تیرے	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
مَنْ	who	اس کے کہ	اس کے کہ
سَبَقَ	has preceded	پہلے گزر چکا	پہلے گزر چکا
عَلَيْهِ	against	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
الْقَوْلُ	the	خاص	حکم
الْقَوْلُ	word	حکم	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
أَمَنَ	believed	ایمان لے آئے	ایمان لے آئے
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَمَنَ	believed	ایمان لائے تھے	ایمان لائے تھے
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	it	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلٍ	a few.	تھوڑے سے	تھوڑے سے

41	اور (نوحؑ نے) کہا اللہ کے نام سے اس میں سوار ہو جاؤ کہ اسی (اللہ) کے سہارے اس کا چلنا اور اس کا ٹھہرنا ہے۔ بیشک میرا رب بڑا بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور اس (نوحؑ) نے کہا
وَقَالَ	he said	اس (نوحؑ) نے کہا	
ارْكَبُوا	Embark	سوار ہو جاؤ	سوار ہو جاؤ
ارْكَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
بِسْمِ	in the	ساتھ	ساتھ نام
بِسْمِ	name	نام	
اللَّهِ	of Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَجْرَاهَا	(is) course	چلنا	اس کا چلنا
مَجْرَاهَا	its	اس کا	
وَمُرْسَاهَا	and	اور	اور اس کا ٹھہرنا
وَمُرْسَاهَا	anchorage	ٹھہرنا	
وَمُرْسَاهَا	its	اس کا	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّي	Lord	مالک۔ رب	میرا مالک۔ میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
لَعَفُورٌ	certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر بہت زیادہ بخشنے والا
لَعَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت مہربان ہے	نہایت مہربان ہے
42	اور وہ انہیں پہاڑ جیسی (طوفانی) لہروں میں لیے چلتی جارہی تھی اور اس وقت نوحؑ نے اپنے بیٹے کو پکارا جب وہ ایک الگ کنارے پر تھا کہ اے میرے بیٹے! ہمارے ساتھ سوار ہو جا اور کافروں کے ساتھ شامل نہ رہو۔		

وَهِيَ	and	اور	اور یہ
وَهِيَ	It	یہ	
تَجْرِي	sailed	چلتی تھی	چلتی تھی
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
فِي	on	میں	میں
مَوْجٍ	waves	لہروں	لہروں
كَالْجِبَالِ	like	طرح	پہاڑوں کی طرح
كَالْجِبَالِ	the	خاص	
كَالْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں کی	
وَنَادَى	and	اور	اور نداء دی
وَنَادَى	called out	نداء دی	
نُوحٍ	Nuh	نوح نے	نوح نے
ابْنَهُ	(to) son	بیٹے کو	اس کے بیٹے کو
ابْنَهُ	his	اس کے	
وَكَانَ	and	اور	اور وہ تھا
وَكَانَ	was	وہ تھا	
فِي	in	اس میں	اس میں
مَعَزِلٍ	apart	الگ تھلگ	الگ تھلگ
يَا بُنَيَّ	O	اے	اے میرے بیٹے!
يَا بُنَيَّ	son!	بیٹے	
يَا بُنَيَّ	my	میرے	

اَرْكَبْ	Embark	سوار ہو جا	سوار ہو جا
مَعَنَا	with	ساتھ	ہمارے ساتھ
مَعَنَا	us	ہمارے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَكُنْ	be	(شامل) ہو تو	(شامل) ہو تو
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کے
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
43	اس نے کہا میں ابھی کسی پہاڑ کی پناہ لے لیتا ہوں جو مجھے پانی سے بچالے گا۔ (نوٹ) کہا آج اللہ کے حکم سے کوئی بھی بچانے والا نہیں مگر وہی جس پر اللہ رحم کرے۔ اتنے میں دونوں کے درمیان ایک لہر و موج حائل ہو گئی۔ پس وہ غرق ہو جانے والوں میں سے ہو گیا۔		
قَالَ	He said	اس (بیٹے) نے کہا	اس (بیٹے) نے کہا
سَأَوْيَ	will	جا لگوں گا	میں خود کی پناہ پر جا لگوں گا
سَأَوْيَ	I betake myself	میں خود کی پناہ پر	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
جَبَلٍ	a mountain	کسی پہاڑ کے	کسی پہاڑ کے
يَعْصِمَنِي	(that) will save	وہ بچالے گا	وہ مجھے بچالے گا
يَعْصِمَنِي	me	مجھے	
مِنَ	from	سے	سے
الْمَاءِ	the	خاص	پانی
الْمَاءِ	water	پانی	
قَالَ	He said	اس (نوٹ) نے کہا	اس (نوٹ) نے کہا
لَا	not	کوئی نہیں	کوئی نہیں

عَاصِمٌ	protector	بچانے والا	بچانے والا
الْيَوْمَ	the	خاص	آج
الْيَوْمَ	today	آج	
مِنْ	from	سے	سے
أَمْرٍ	Command of	حکم	حکم
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
مَنْ	(on) whom	جس پر کہ	جس پر کہ
رَحِمَ	He has mercy	وہ رحمت کرے	وہ رحمت کرے
وَحَالَ	and	اور	اور حائل ہو گئی
وَحَالَ	came	حائل ہو گئی	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان	ان دونوں کے درمیان
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
الْمَوْجِ	the	خاص	لہریں۔ موجیں
الْمَوْجِ	waves	لہریں۔ موجیں	
فَكَانَ	so	پس	پس وہ ہو گیا
فَكَانَ	was	وہ ہو گیا	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْمُعْرِقِينَ	the	خاص	ڈوب جانے والوں میں
الْمُعْرِقِينَ	drowned	ڈوب جانے والوں میں	
44	اور ارشاد فرمادیا گیا کہ اے زمین! اپنا پانی نکل جا اور اے آسمان! تھم جا اور پانی سکھادیا گیا اور قصبہ چکا دیا گیا اور کشتی جو دی پہاڑ پر جا ٹھہری۔ اور کہہ دیا گیا کہ ظالم لوگوں پر پھینکا ہے۔		
وَقِيلَ	and	اور	اور کہہ دیا گیا کہ

وَقِيلَ	it was said	کہہ دیا گیا کہ	
يَا أَرْضُ	O	اے	اے زمین!
يَا أَرْضُ	earth!	زمین!	
ابْلَعِي	Swallow	نگل لے	نگل لے
ابْلَعِي	you	تو	
مَاءِ كِ	water	پانی	تیرا پانی
مَاءِ كِ	your	تیرا	
وَيَا سَّمَاءُ	and	اور	اور اے آسمان!
وَيَا سَّمَاءُ	O	اے	
وَيَا سَّمَاءُ	sky!	آسمان	
أَقْلَعِي	withhold	رک جا۔ تھم جا	رک جا۔ تھم جا
أَقْلَعِي	you	تو	
وَعِضْ	and	اور	اور کم کر دیا گیا۔ اور خشک کر دیا گیا
وَعِضْ	subsided	کم کر دیا گیا۔ خشک کر دیا گیا	
الْمَاءِ	the	خاص	پانی
الْمَاءِ	water	پانی	
وَقُضِيَ	and	اور	اور لکھ دیا گیا۔ اور چکا دیا گیا
وَقُضِيَ	was fulfilled	لکھ دیا گیا۔ چکا دیا گیا	
الْأَمْرُ	the	خاص	معاملہ۔ قضیہ
الْأَمْرُ	Command	معاملہ۔ قضیہ	
وَاسْتَوَتْ	and	اور	اور وہ (کشتی) جا ٹھہری
وَاسْتَوَتْ	it rested	وہ (کشتی) جا ٹھہری	

عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْجُودِي	the	خاص	جودی کے
الْجُودِي	Judi	جودی کے	
وَقِيلَ	and	اور	اور کہہ دیا گیا
وَقِيلَ	it was said	کہہ دیا گیا	
بُعْدًا	Away	پھٹکار ہے۔ (رحمت سے) دوری ہے	پھٹکار ہے۔ (رحمت سے) دوری ہے
لِلْقَوْمِ	for	لئے	قوم کے لئے
لِلْقَوْمِ	the	خاص	
لِلْقَوْمِ	people	قوم کے	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالم۔ ظلم کرنے والی
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالم۔ ظلم کرنے والی	
45	اور نوح اپنے رب کو پکارنے لگا کہ اے میرے رب!۔ بلاشبہ میرا بیٹا میرے اہل میں سے ہے (تو اس کو بھی نجات دیدے) اور بیشک تیرا وعدہ سچا ہے اور تو سب فیصلہ کرنے والوں سے بہتر فیصلہ کرنے والا ہے۔		
وَنَادَى	and	اور	اور نداء دی
وَنَادَى	called	نداء دی	
نُوحٌ	Nuh	نوح نے	نوح نے
رَبَّهُ	(to) Lord	رب کو	اس کے رب کو
رَبَّهُ	his	اس کے	
فَقَالَ	and	اور	اور کہا کہ
فَقَالَ	said	کہا کہ	
رَبِّ	O Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	my	میرے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک

ابْنِي	son	بیٹا	میرا بیٹا
ابْنِي	my	میرا	
مِنْ	(is) of	میں سے	میں سے
أَهْلِي	family	اہل	میرے اہل
أَهْلِي	my	میرے	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
وَعَدَكَ	promise	وعدہ	تیرا وعدہ
وَعَدَكَ	your	تیرا	
الْحَقُّ	(is) the	خاص	حقیقی سچا ہے
الْحَقُّ	true	حقیقی سچا ہے	
وَأَنْتَ	and	اور	اور تو
وَأَنْتَ	you	تو	
أَحْكَمُ	(are) Most Just	بہتر فیصلہ کرنے والا ہے	بہتر فیصلہ کرنے والا ہے
الْحَاكِمِينَ	(of) the	خاص	تمام فیصلہ کرنے والوں میں
الْحَاكِمِينَ	judges	تمام فیصلہ کرنے والوں میں	
46	ارشاد باری ہوا کہ اے نوح! بیشک وہ تیرے اہل میں سے نہیں ہے کیوں کہ اس کے عمل ہی اچھے نہیں ہیں۔ پس جس چیز کی حقیقت تجھے معلوم نہیں اس کے بارے مجھ سے سوال ہی نہ کر۔ یقیناً میں تمہیں نصیحت کرتا ہوں کہ نادان مت بن جا۔		
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
يَا نُوحُ	O	اے	اے نوح!
يَا نُوحُ	Nuh!	نوح!	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	



لَيْسَ	is not	نہیں ہے	نہیں ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَهْلِكَ	family	اہل	تیرے اہل
أَهْلِكَ	your	تیرے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پینک اس کا
إِنَّهُ	he	اس کا	
عَمَلٍ	(his) deed	عمل ہے	عمل ہے
غَيْرُ	(is) other than	غیر	غیر
صَالِحٍ	righteous	صالح	صالح
فَلَا	so	لذا	لذا نہ
فَلَا	not	نہ	
تَسْأَلِنِ	ask	تو پوچھ۔ تو سوال کر	تو پوچھ مجھ سے۔ تو سوال کر مجھ سے
تَسْأَلِنِ	Me	مجھ سے	
مَا	(about) what	جو	جو
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
لَكَ	have	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
بِهِ	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
عِلْمٍ	any knowledge	کوئی علم	کوئی علم
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
إِنِّي	I	میں	

أَعْظَكَ	admonish	میں نصیحت کرتا ہوں	میں تجھے نصیحت کرتا ہوں
أَعْظَكَ	you	تجھے	
أَنْ	lest	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ
تَكُونُ	be	ہو جائے تو	ہو جائے تو
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْجَاهِلِينَ	the	خاص	جاہلو
الْجَاهِلِينَ	ignorant.	جاہلوں	
47	نوح نے کہا کہ اے میرے رب!۔ میں تیری پناہ میں آنا چاہتا ہوں اس بات سے کہ ایسی چیز کا سوال کروں جس کی حقیقت مجھے معلوم نہیں۔ اور اگر تو مجھے نہیں بخشے گا اور مجھ پر رحم نہیں کرے گا تو میں خسارہ پانے والوں میں سے ہو جاؤں گا۔		
قَالَ	He said	بیٹے کو بھولتے ہوئے (اس نے کہا)	بیٹے کو بھولتے ہوئے (اس نے کہا)
رَبِّ	O Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	my	میرے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں
إِنِّي	I	میں	
أَعُوذُ	seek refuge	میں پناہ مانگتا ہوں	میں پناہ مانگتا ہوں
بِكَ	in	ساتھ	تیرے ساتھ
بِكَ	you	تیرے	
أَنْ	that	اس سے کہ	اس سے کہ
أَسْأَلُكَ	I (should) ask	میں سوال کروں	میں تجھ سے سوال کروں
أَسْأَلُكَ	you	تجھ سے	
مَا	what	جو	جو
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
لِي	have	لے	میرے لیے

لِي	I	میرے	
بِهِ	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
عِلْمٍ	any knowledge	کچھ بھی علم	کچھ بھی علم
وَالْآ	and	اور	اور اگر نہ
وَالْآ	unless	اگر نہ	
تَغْفِرَ	You forgive	تو معاف کرے گا	تو معاف کرے گا
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
وَتَرْحَمَنِي	and	اور	اور تو مجھ پر رحم کرے گا
وَتَرْحَمَنِي	You have mercy on	تو رحم کرے گا	
وَتَرْحَمَنِي	me	مجھ پر	
أَكُنَّ	will be	میں ہو جاؤں گا	میں ہو جاؤں گا
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
الْخَاسِرِينَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والوں
الْخَاسِرِينَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والوں	
48	ارشاد باری ہوا کہ اے نوح! ہماری طرف سے سلامتی اور برکتوں کے ساتھ آؤ جو تم پر اور تمہارے ساتھ والی جماعتوں پر رہیں گی۔ اور کچھ دوسری جماعتیں ہوں گی کہ انہیں ہم دنیا میں فائدہ تو دیں گے پھر انہیں ہماری طرف سے المناک عذاب پہنچے گا۔		
قِيلَ	It was said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
يَا نُوحُ	O	اے	اے نوح!
يَا نُوحُ	Nuh!	نوح!	
اهْبِطْ	Go down	نیچے اتر جا	نیچے اتر جا
بِسَلَامٍ	with	ساتھ	سلامتی کے ساتھ۔ امن کے ساتھ

بِسْلَامٍ	peace	سلامتی کے۔ امن کے	
مِنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِنَّا	us	ہماری	
وَبَرَكَاتٍ	and	اور	اور برکتوں کے ساتھ
وَبَرَكَاتٍ	blessings	برکتوں کے ساتھ	
عَلَيْكَ	on	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
وَعَلَىٰ	and	اور	اور اوپر
وَعَلَىٰ	on	اوپر	
أُمَّمٍ	nations	قوموں کے	قوموں کے
مِمَّنْ	from	ان میں سے	ان میں سے جو
مِمَّنْ	those	جو	
مَعَكَ	with	بمراہ ہیں۔ ساتھ ہیں	تیرے ہمراہ ہیں۔ تیرے ساتھ ہیں
مَعَكَ	you	تیرے	
وَأُمَّمٍ	but	اور	لیکن کچھ (دوسری) جماعتیں بھی
وَأُمَّمٍ	(to other) nations	لیکن کچھ (دوسری) جماعتیں بھی	
سَنُمَتِّعُهُمْ	will	عنقریب	عنقریب ہم فائدہ دیں گے ان کو
سَنُمَتِّعُهُمْ	We grant enjoyment	ہم فائدہ دیں گے	
سَنُمَتِّعُهُمْ	them	ان کو	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَمَسُّهُمْ	will touch	پہنچے گا	انہیں پہنچے گا
يَمَسُّهُمْ	them	انہیں	

مِنَّا	from	سے	ہم سے
مِنَّا	us	ہم	
عَذَابٌ	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
49	یہ (واقعات) غیب کی خبروں میں سے ہیں جنہیں ہم تمہاری طرف وحی کر رہے ہیں۔ اور اس سے پہلے نہ تو تم ان کو جانتے تھے اور نہ ہی تمہاری قوم ان سے واقف تھی۔ پس صبر کر۔ وہ بیشک بہتر انجام تھی لوگوں کا ہی ہے۔		
تِلْكَ	this	یہ (واقعات)	یہ (واقعات)
مِنْ	(is) from	سے ہے	سے ہے
أَنْبَاءٍ	the news	خبروں	خبروں
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	غیب کی
الْغَيْبِ	unseen	غیب کی	
نُوحِيهَا	(which) We reveal	ہم وحی کرتے ہیں	ہم وحی کرتے ہیں انہیں
نُوحِيهَا	it	انہیں	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
مَا	not	نہیں	نہیں
كُنْتُمْ	were	تھا	تھا تو
كُنْتُمْ	you	تو	
تَعْلَمُهَا	knowing	جانتا	جانتا ہے
تَعْلَمُهَا	it	اسے	
أَنْتَ	you	تو	تو
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	

قَوْمِكَ	people	قوم	تیری قوم
قَوْمِكَ	your	تیری	
مِنْ	from	(اس دجی سے)	(اس دجی سے)
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
هَذَا	this	اس کو	اس کو
فَاصْبِرْ	so	پس	پس صبر کرتو
فَاصْبِرْ	be patient	صبر کرتو	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الْعَاقِبَةَ	the	خاص	(بہترین) انجام
الْعَاقِبَةَ	end	(بہترین) انجام	
لِلْمُتَّقِينَ	(is) for	لیے	راستبازوں کے لیے۔ متقی لوگوں کے لیے
لِلْمُتَّقِينَ	the	خاص	
لِلْمُتَّقِينَ	God fearing	راستبازوں۔ متقی لوگوں	
50	اور ہم نے عاد کی طرف ان کے بھائی ہود کو بھیجا۔ اس نے کہا کہ اے میری قوم اللہ ہی کی عبادت کرو اس کے علاوہ کوئی بھی تمہارے لیے عبادت کے قابل نہیں ہے۔ تم نے (شُرک) کرتے ہوئے۔ اللہ پر) محض جھوٹ بہتان گھڑ رکھے ہیں۔		
وَالِی	and	اور (بھیجا ہم نے)	اور (بھیجا ہم نے) طرف
وَالِی	to	طرف	
عَادِ	Aad	عاد کے	عاد کے
أَخَاهُمْ	(We sent) brother	بھائی	ان کا بھائی
أَخَاهُمْ	their	ان کا	
هُودًا	Hud	ہود	ہود
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!

يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
اعْبُدُوا	worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰه	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مَا	not	نہیں	نہیں
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
إِلٰهٍ	god	معبود۔ عبادت کے قابل	معبود۔ عبادت کے قابل
غَيْرَةٍ	other than	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
غَيْرَةٍ	Him	اس (اللہ) کے	
إِنَّ	not	نہیں	نہیں
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (ہو)	تم (ہو)
إِلَّا	(are) but	مگر	مگر
مُفْتَرُونَ	inventors	اللہ پر (جھوٹ گھڑنے والے موجد)	اللہ پر (جھوٹ گھڑنے والے موجد)
51			اے میری قوم میں تم سے اس پر کوئی صلہ و مزدوری نہیں مانگتا۔ میرا صلہ تو اسی (اللہ جل شانہ) پر ہے جس نے مجھے پیدا کیا ہے۔ کیا پھر بھی تم عقل سے کام نہیں لیتے؟۔
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
لَا	not	نہیں	نہیں
أَسْأَلُكُمْ	I ask	میں سوال کرتا	میں تم سے سوال کرتا

أَسْأَلُكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
عَلَيْهِ	for	اپہ	ادہ اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
أَجْرًا	a reward	کسی اجر کا	کسی اجر کا
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
أَجْرِي	reward	انعام	میرا انعام
أَجْرِي	my	میرا	
إِلَّا	except	مگر	مگر
عَلَى	from	اپہ	ادہ
الَّذِي	One Who	اس کے جس نے	اس کے جس نے
فَطَرَنِي	created	پیدا	مجھے پیدا
فَطَرَنِي	me	مجھے	
أَفَلَا	Will?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	Then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَعْقِلُونَ	use reason	عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
52	اور اے میری قوم اپنے رب سے معافی مانگو پھر اسی کے روبرو توبہ بھی کرو۔ وہ تم پر خوب بارشیں برسائے گا۔ اور تمہاری طاقت پر طاقت بڑھادے گا۔ اور (میری دعوت پر) مجرم بن کر مرنے نہ موڑو۔		
وَيَأْقُومِ	and	اور	اور اے میری قوم!
وَيَأْقُومِ	O	اے	
وَيَأْقُومِ	people!	قوم!	



وَيَا قَوْمِ	my	میری	
اسْتَغْفِرُوا	Ask forgiveness	معافی مانگو	معافی مانگو
اسْتَغْفِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَبِّكُمْ	(of) Lord	رب سے	تمہارے رب سے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
تُوبُوا	turn in repentance	توبہ کرو	توبہ کرو تم
تُوبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اس کی	
يُرْسِلِ	He will send	وہ بھیجے گا	وہ بھیجے گا
السَّمَاءِ	(from) the	خاص	آسمان سے (برسنے والے بادل)
السَّمَاءِ	sky (rain)	آسمان سے (برسنے والے بادل)	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَذْرَأًا	(in) abundance	کثرت سے	کثرت سے
وَيَزِدْكُمْ	and	اور	اور اضافہ کرے گا تمہاری
وَيَزِدْكُمْ	increase	اضافہ کرے گا	
وَيَزِدْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
قُوَّةً	(in) strength	طاقت و قوت میں	طاقت و قوت میں
إِلَى	to	طرف	طرف

قُوَّتِكُمْ	strength	مضبوطی کے	تمہاری مضبوطی کے
قُوَّتِكُمْ	your	تمہاری	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَتَوَلَّوْا	turn away	منہ پھیرو	تم منہ پھیرو
تَتَوَلَّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
مُجْرِمِينَ	(as) criminals	مجرموں کی طرح	مجرموں کی طرح
53	وہ بولے کہ اے ہود تو ہمارے پاس کوئی معجزہ بھی نہ لایا اور تیرے کہنے سے نہ تو ہم اپنے معبودوں کو چھوڑنے والے ہیں اور نہ ہی تم پر ایمان لانے والے ہیں۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
يَا هُودُ	O	اے	اے ہود!
يَا هُودُ	Hud!	ہود!	
مَا	not	نہیں	نہیں
جِئْتَنَا	have not brought	آیا پاس	آیا تو ہمارے پاس
جِئْتَنَا	you	تو	
جِئْتَنَا	us	ہمارے	
بِبَيِّنَةٍ	with, in	ساتھ	کسی واضح ثبوت کے ساتھ
بِبَيِّنَةٍ	clear proofs	کسی واضح ثبوت کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَحْنُ	we	ہم ہیں	ہم ہیں
بِتَارِكِي	in	میں	چھوڑنے والوں میں

بِتَارِكَةٍ	leave	چھوڑنے والوں	
الِهَتِنَا	gods	معبودوں کو	ہمارے معبودوں کو
الِهَتِنَا	our	ہمارے	
عَنْ	on	اوپر	اوپر
قَوْلِكَ	saying	کہنے	تیرے کہنے
قَوْلِكَ	your	تیرے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَحْنُ	we	ہیں ہم	ہیں ہم
لَكَ	for	لے	تیرے لے
لَكَ	you	تیرے	
بِمُؤْمِنِينَ	in	بالکل	بالکل ایمان لانے والے
بِمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان لانے والے	
54	ہم تو یہ سمجھتے ہیں کہ ہمارے کسی معبود نے تجھے بری طرح جکڑ کے (دیوانہ بنا کر) رکھ دیا ہے۔ (ہو دے) کہا بیٹنگ میں اللہ کو گواہ کرتا ہوں اور تم بھی گواہ رہنا کہ میں ان چیزوں سے بیزار ہوں جنہیں تم اس (اللہ جل شانہ) کا شریک بناتے ہو۔		
إِنْ	not	نہیں	نہیں
نَقُولُ	we say	ہم کہتے۔ ہم سمجھتے	ہم کہتے۔ ہم سمجھتے
إِلَّا	except	مگر	مگر
اِغْتَرَاكَ	have seized	آسیب زدہ ہے	تو آسیب زدہ ہے
اِغْتَرَاكَ	you	تو	
بَعْضُ	some	بعض	بعض
الِهَتِنَا	(of) gods	معبودوں سے	ہمارے معبودوں سے
الِهَتِنَا	our	ہمارے	

بِسْوَةٍ	with	ساتھ	برائی کے ساتھ
بِسْوَةٍ	evil	برائی کے	
قَالَ	He said	اس (ہود) نے کہا	اس (ہود) نے کہا
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
إِنِّي	I	میں	
أَشْهَدُ	I call to witness	میں گواہ بناتا ہوں	میں گواہ بناتا ہوں
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
وَأَشْهَدُوا	and	اور	اور تم گواہ رہو
وَأَشْهَدُوا	bear witness	گواہ رہو	
وَأَشْهَدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنِّي	that	بے شک	پینک میں ہوں
أَنِّي	I am	میں ہوں	
بَرِيءٌ	innocent	بری	بری
مِمَّا	of	سے	اس سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَشْرِكُونَ	associate	شریک ٹھہراتے ہو	تم شریک ٹھہراتے ہو
تَشْرِكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
55	اس (اللہ) کے علاوہ تم سب مل کر میرے خلاف اپنی چالیں چل لو۔ پھر مجھے (ذرا سی بھی) مہلت نہ دو۔		
مِن	from	سے	سے
دُونِهِ	other than	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
فَكِيدُونِي	so	لہذا	لہذا چالیں آزمائیں وہ میرے خلاف

فَكِيدُونِي	plot against	چالیں آزمائیں	
فَكِيدُونِي	they	وہ	
فَكِيدُونِي	me	میرے خلاف	
جَمِيعًا	all together	سب مل کر	سب مل کر
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	do not	مت	مت
تَنْظِرُونَ	give respite	مہلت دو	دو مجھے مہلت تم
تَنْظِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَنْظِرُونَ	me	مجھے	
56	بلاشبہ میں نے تو اللہ پر بھروسہ کیا ہے جو میرا اور تمہارا (سب کا) رب ہے۔ (کائنات میں) کوئی بھی چلے پھرنے والا ایسا نہیں کہ جس کی چوٹی اس نے نہ پکڑ رکھی ہو۔ بیشک میرا رب سیدھے راستے پر ہے۔		
إِنِّي	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ میں
إِنِّي	I	میں	
تَوَكَّلْتُ	put trust	بھروسہ کیا	میں نے بھروسہ کیا
تَوَكَّلْتُ	I	میں نے	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے جو	اللہ کے جو
رَبِّي	Lord	رب ہے	میرا رب ہے
رَبِّي	my	میرا	
وَرَبِّكُمْ	and	اور	اور تمہارا رب ہے
وَرَبِّكُمْ	Lord	رب ہے	
وَرَبِّكُمْ	your	تمہارا	

مَا	not	نہیں کوئی	نہیں کوئی
مِنْ	of	میں سے	میں سے
دَابَّةٍ	a moving creature	چلنے والا جاندار	چلنے والا جاندار
إِلَّا	but	مگر	مگر
هُوَ	it	وہ	وہ
أَخِذْ	has grasp	پکڑ میں ہے	پکڑ میں ہے
بِنَاصِيَتِهَا	of	ساتھ	ساتھ اس کی پیشانی کے۔ اس کی چوٹی کے
بِنَاصِيَتِهَا	forelock	پیشانی کے۔ چوٹی کے	
بِنَاصِيَتِهَا	its	اس کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّي	Lord	رب ہے	میرا رب ہے
رَبِّي	my	میرا	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
صِرَاطٍ	a path	راہ	راہ
مُسْتَقِيمٍ	straight	سیدھی کے	سیدھی کے
57	پس اگر تم منہ پھیر لو گے تو جو پیغام مجھے دے کر بھیجا گیا تھا وہ میں نے تم تک پہنچا دیا ہے۔ اور میرا رب تمہاری جگہ کسی اور قوم کو لے آئے گا اور تم اس کا کچھ بھی بگاڑ نہیں سکو گے۔ - بیشک میرا رب ہر چیز پر نگہبان ہے۔		
فَإِن	so	پھر	پھر اگر
فَإِن	If	اگر	
تَوَلَّوْا	turn away	رد گردانی کرو۔ منہ پھیر لو	تم رد گردانی کرو۔ تم منہ پھیر لو
تَوَلَّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَقَدْ	so	تو	تو حقیقاً

فَقَدْ	Verily	حَقِيقًا	
أَبْلَغْتُكُمْ	have conveyed to	پہنچا دیا	میں نے پہنچا دیا تمہیں
أَبْلَغْتُكُمْ	I	میں نے	
أَبْلَغْتُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَا	what	وہ کہ	وہ کہ
أُرْسِلْتُ	was sent	بھیجا گیا تھا	میں بھیجا گیا تھا
أُرْسِلْتُ	I	میں	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
وَيَسْتَخْلِفُ	and	اور	اور جانشین بنا دے گا
وَيَسْتَخْلِفُ	will give succession	جانشین بنا دے گا	
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
قَوْمًا	(to) a people, a Nation	کسی اور قوم کو	کسی اور قوم کو
غَيْرَكُمْ	other than	علاوہ	تمہارے علاوہ
غَيْرَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَضُرُّوَنَّهُ	will harm	نقصان پہنچا سکو گے	تم اسے نقصان پہنچا سکو گے

تَصْرُوتَهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَصْرُوتَهُ	Him	اسے	
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کے	چیز کے
حَفِيزًا	Guardian	حفاظت کرنے والا۔ نگہبان ہے	حفاظت کرنے والا۔ نگہبان ہے
58	اور جب ہمارا حکم (عذاب) آپہنچا تو ہم نے ہود کو اور جو اس کے ساتھ ایمان لائے ان سب کو اپنی رحمت سے بچالیا۔ اور ہم نے ان کو شدید سخت عذاب سے نجات دے دی۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
جَاءَ	came	آگیا	آگیا
أَمْرًا	command	حکم (عذاب)	ہمارا حکم (عذاب)
أَمْرًا	Our	ہمارا	
نَجَّيْنَا	saved	بچالیا	ہم نے بچالیا
نَجَّيْنَا	We	ہم نے	
هُودًا	Hud	ہود کو	ہود کو
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں کو جو
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	
أَمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ



أَمْثُوا	they	وہ	
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
بِرَحْمَةٍ	by	بسبب	بسبب رحمت
بِرَحْمَةٍ	a Mercy	رحمت	
مِنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِنَّا	Us	ہماری	
وَجَّيْنَاَهُمْ	and	اور	اور ہم نے ان کو نجات دی
وَجَّيْنَاَهُمْ	saved	نجات دی	
وَجَّيْنَاَهُمْ	We	ہم نے	
وَجَّيْنَاَهُمْ	them	ان کو	
مِّنْ	from	سے	سے
عَذَابٍ	a punishment	عذاب	عذاب
عَلِيْظٍ	severe	نہایت شدید	نہایت شدید
59	اور یہ ہے (وہ قوم) عاد جس نے جانتے بوجھتے اپنے رب کی آیتوں سے انکار کر دیا۔ اور اس کے رسولوں کی نافرمانی کی۔ اور ہر ایک تکبر و سرکش کے پیچھے چل پڑے۔		
وَتِلْكَ	and	اور	اور یہ (ہیں)
وَتِلْكَ	this	یہ (ہیں)	
عَادٌ	(was) Aad	عاد کہ	عاد کہ
جَحَدُواْ	rejected	انکار کیا	انہوں نے انکار کیا
جَحَدُواْ	they	انہوں نے	
بآيَاتِ	with, in	ساتھ	ساتھ آیتوں
بآيَاتِ	Signs	آیتوں	

رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَعَصَوْا	and	اور	نافرمانی کی انہوں نے
وَعَصَوْا	disobeyed	نافرمانی کی	
وَعَصَوْا	they	انہوں نے	
رُسُلَهُ	Messengers	رسولوں کی	اس کے رسولوں کی
رُسُلَهُ	His	اس کے	
وَاتَّبَعُوا	and	اور	اور پیروی کی انہوں نے
وَاتَّبَعُوا	followed	پیروی کی	
وَاتَّبَعُوا	they	انہوں نے	
أَمْرَ	command	حکم	حکم
كُلِّ	(of) every	ہر ایک	ہر ایک
جَبَّارٍ	tyrant	ظالم	ظالم
عَنِيدٍ	obstinate	عناد و سرکش کی	عناد و سرکش کی
60	اور اس دنیا میں بھی ان کے پیچھے لعنت لگادی گئی اور قیامت کے دن بھی (لگی رہے گی)۔ آگاہ رہو!۔ پیٹنگ عادی نے اپنے رب کا انکار کیا تھا۔ جان رکھو! ہود کی قوم عاد پر پھٹکا رہے۔		
وَاتَّبَعُوا	and	اور	اور پیچھے لگادی گئی ان کے
وَاتَّبَعُوا	were followed	پیچھے لگادی گئی	
وَاتَّبَعُوا	they	ان کے	
فِي	in	تج	تج
هَذِهِ	this	اس	اس
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا میں
الدُّنْيَا	world	دنیا میں	

لَعْنَةً	(with) a curse	لعنت	لعنت
وَيَوْمَ	and	اور	اور دن
وَيَوْمَ	(on the) Day	دن	
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے بھی
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے بھی	
أَلَا	no doubt!	جان رکھو!۔ آگاہ رہو!	جان رکھو!۔ آگاہ رہو!
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
عَادًا	Aad	(قوم) عاد (کہ)	(قوم) عاد (کہ)
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
أَلَا	so	پس	پس
بُعْدًا	away	پھٹکار ہے۔ (رحمت سے) دوری ہے	پھٹکار ہے۔ (رحمت سے) دوری ہے
لِعَادٍ	with	لیے	لیے عاد
لِعَادٍ	Aad	عاد	
قَوْمٍ	people	قوم	قوم
هُودٍ	(of) Hud	ہود کے لیے	ہود کے لیے
61	اور ثمود کی طرف ان کے بھائی صالح کو بھیجا تو اس نے کہا کہ اے میری قوم اللہ ہی کی عبادت کرو اس کے علاوہ کوئی بھی تمہارے لیے عبادت کے قابل نہیں۔ اسی نے تمہیں زمین سے پیدا کیا اور تمہیں اس میں آباد کر دیا پس اس سے معافی مانگو پھر اسی کی آگے توبہ بھی کرو۔ پیشک میرا رب نزدیک ہے اور دعائیں قبول کرنے والا بھی ہے۔		
وَالَّذِي	and	اور (بھیجا ہم نے)	اور (بھیجا ہم نے) طرف
وَالَّذِي	to	طرف	
نَمُودٍ	Thamud	ثمود کے	ثمود کے

أَخَاهُمْ	(We sent) brother	بھائی	ان کا بھائی
أَخَاهُمْ	their	ان کا	
صَالِحًا	Salih	صالح	صالح
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
اعْبُدُوا	Worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مَا	not	نہیں	نہیں
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
إِلَّهِ	god	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
غَيْرُهُ	other than	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
غَيْرُهُ	Him	اس (اللہ) کے	
هُوَ	He	اسی نے	اسی نے
أَنْشَأَكُمْ	produced you	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا
أَنْشَأَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	سے	سے

الأرضِ	the	خاص	زمین
الأرضِ	earth	زمین	
وَاسْتَعْمَرَكُمْ	and	اور	اور آباد کیا تمہیں
وَاسْتَعْمَرَكُمْ	settled	آباد کیا	
وَاسْتَعْمَرَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
فَاسْتَغْفِرُوهُ	so	تو	تو مغفرت مانگو تم اس سے
فَاسْتَغْفِرُوهُ	ask forgiveness	مغفرت مانگو	
فَاسْتَغْفِرُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاسْتَغْفِرُوهُ	(of) Him	اس سے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
تُوبُوا	turn in repentance	توبہ کرو	توبہ کرو تم
تُوبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اس کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّي	Lord	رب ہے	میرا رب ہے
رَبِّي	my	میرا	
قَرِيبٌ	(is) near	بہت قریب	بہت قریب
مُجِيبٌ	All-Responsive	دعائیں قبول کرنے والا	دعائیں قبول کرنے والا

62	انہوں نے کہا کہ اے صالح!۔ اس سے پہلے تو ہم تجھ سے بڑی امیدیں رکھتے تھے۔ کیا تم ہمیں ان معبودوں کی عبادت سے منع کرتے ہو جن کی عبادت ہمارے باپ دادا کرتے چلے آئے ہیں؟۔ اور جس بات کی طرف تم ہمیں بلاتے ہو اس پر تو ابدیت ہم بڑے قوی شک میں مبتلا ہیں۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
يَا صَالِحُ	O	اے	اے صالح!
يَا صَالِحُ	Salih!	صالح!	
فَدَّ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
كُنْتُمْ	were	تھا	تھا تو
كُنْتُمْ	you	تو	
فِيْنَا	among	چچ	چچ ہمارے
فِيْنَا	us	ہمارے	
مَرْجُوًّا	one in whom hope was placed	امیدوں کا محور	امیدوں کا محور
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
هَذَا	this	اس سے	اس سے
أَتَنْهَانَا	Do?	کیا؟	کیا تو منع کرتا ہے ہمیں؟
أَتَنْهَانَا	forbid	تو منع کرتا ہے	
أَتَنْهَانَا	us	ہمیں	
أَنَّ	that	کہ	کہ
نَعْبُدُ	we worship	ہم عبادت کریں	ہم عبادت کریں
مَا	what	جس کی	جس کی
يَعْبُدُ	worshipped	پوجا کی	پوجا کی
أَبَاؤُنَا	forefathers	باپ دادا نے	ہمارے آباؤ اجداد

أَبَاؤُنَا	our	ہمارے	
وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	we	ہم	
نَفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر سچ
نَفِي	(are) in	سچ	
شَكِّ	doubt	شک میں ہیں	شک میں ہیں
مِمَّا	about	سے	اس سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَدْعُونَا	you call	تو بلاتا ہے	تو ہمیں بلاتا ہے
تَدْعُونَا	us	ہمیں	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	it	اس کی	
مُرِيْبٍ	suspicious	بہت مشکوک۔ سخت خلیجان میں	بہت مشکوک۔ سخت خلیجان میں
63	صالح نے کہا کہ اے میری قوم بھلا دیکھو تو اگر میں اپنے رب کی طرف سے واضح مضبوط دلیل پر ہوں اور اس کی طرف سے میرے پاس (نبوت جیسی) رحمت بھی آجگی ہو۔ پھر بھی اگر میں اس کی نافرمانی کروں تو کون ہے جو مجھے اس سے بچا سکتا ہے؟۔ (اور اگر میں تمہاری بات مانتا ہوں) پھر تو تم میرا شمارہ ہی زیادہ کرنے کا باعث ہو جاؤ گے۔		
قَالَ	He said	اس (صالح) نے کہا	اس (صالح) نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
أَرَأَيْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا دیکھا۔ غور کیا تم نے؟
أَرَأَيْتُمْ	see	دیکھا۔ غور کیا	

أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُ	am	ہوں	میں ہوں
كُنْتُ	I	میں	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
بَيِّنَةً	a clear proof	واضح ثبوت	واضح ثبوت
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّي	Lord	رب کی	میرے رب کی
رَبِّي	my	میرے	
وَأَتَانِي	and	اور	اور اس نے دی ہو مجھے
وَأَتَانِي	He has given	اس نے دی ہو	
وَأَتَانِي	me	مجھے	
مِنْهُ	from	طرف سے	اس کی طرف سے
مِنْهُ	Him	اس کی	
رَحْمَةً	a Mercy	رحمت	رحمت
فَمَنْ	then	اور اگر میں تمہاری بات مانتا ہوں تو پھر)	اور اگر میں تمہاری بات مانتا ہوں تو پھر کون)
فَمَنْ	who	کون	
يَنْصُرُنِي	(can) help	مدد کر سکے گا	میری مدد کر سکے گا
يَنْصُرُنِي	me	میری	
مِنْ	against	سے (عذاب)	سے (عذاب)
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے



إِنْ	If	اگر	اگر
عَصَيْتُهُ و	(were to) disobey	نافرمانی کروں	میں اس کی نافرمانی کروں
عَصَيْتُهُ و	I	میں	
عَصَيْتُهُ و	Him	اس کی	
فَمَا	so	تو	تو نہیں
فَمَا	not	نہیں	
تَزِيدُونِي	would increase	بڑھاؤ گے	بڑھاؤ گے تم میرے لیے
تَزِيدُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
تَزِيدُونِي	me	میرے لیے	
غَيْرَ	but	سوائے	سوائے
تَخْسِيرٍ	(in) loss	نقصان و خسار دینے کے	نقصان و خسار دینے کے
64	اور اے میری قوم یہ اللہ کی اونٹنی تمہارے لیے ایک نشانی (یعنی مجزہ) ہے۔ پس اسے چھوڑ دو کہ اللہ کی زمین میں آزادانہ چرتی پھرے۔ اور اسے برائی سے ہاتھ بھی مت لگانا ورنہ تمہیں جلد ہی عذاب آ پکڑے گا۔		
وَيَا قَوْمِ	and	اور	اور اے میری قوم!
وَيَا قَوْمِ	O	اے	
وَيَا قَوْمِ	people!	قوم!	
وَيَا قَوْمِ	my	میری	
هَذِهِ	this	یہ	یہ
نَاقَةٌ	she-camel	اونٹنی ہے	اونٹنی ہے
اللّٰهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
لَكُمْ	(is) for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

آيَةٌ	a Sign	ایک نشانی۔ ایک معجزہ	ایک نشانی۔ ایک معجزہ
فَذَرُوهَا	so	لہذا	لہذا سے چھوڑ دو تم
فَذَرُوهَا	leave her	چھوڑ دو	
فَذَرُوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَذَرُوهَا	her	اسے	
تَأْكُلُنَ	to eat	چرتی پھرے	چرتی پھرے
فِي	in	میں	میں
أَرْضِ	earth	زمین	زمین
اللّٰهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَمَسُّوهَا	touch her	چھونا	اسے چھونا تم
تَمَسُّوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَمَسُّوهَا	her	اسے	
بِسُوءٍ	with	ساتھ	نقصان کے ساتھ
بِسُوءٍ	harm	نقصان کے	
فَيَأْخُذْكُمْ	lest	ورنہ	ورنہ تمہیں پھینچے گا
فَيَأْخُذْكُمْ	will seize	پھینچے گا	
فَيَأْخُذْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَذَابٍ	a punishment	عذاب	عذاب
قَرِيبٍ	impending	قریب ہی	قریب ہی

65	مگر انہوں نے اس کی کو ٹھیں (یعنی لڑی کے اوپر والے موٹے پٹھے) کاٹ ڈالے تب صالح نے کہا کہ تین دن تک اپنے گھروں میں فائدہ اٹھا لو۔ یہ (ایسا) وعدہ ہے جو جھوٹا ہونے والا نہیں۔		
فَعَقَرُوهَا	but	مگر	مگر انہوں نے اس کی کو ٹھیں (یعنی لڑی کے اوپر کے موٹے پٹھے) کاٹ ڈالے
فَعَقَرُوهَا	hamstrung	کو ٹھیں (یعنی لڑی کے اوپر کے موٹے پٹھے) کاٹ ڈالے	
فَعَقَرُوهَا	they	انہوں نے	
فَعَقَرُوهَا	her	اس کے	
فَقَالَ	so	پھر	پھر اس (صالح نے) کہا کہ
فَقَالَ	he said	اس (صالح نے) کہا کہ	
تَمَتُّوْا	Enjoy	لطف اٹھا لو	تم لطف اٹھا لو
تَمَتُّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	چ	چ
دَارِكُمْ	home(s)	گھروں کے	تمہارے گھروں کے
دَارِكُمْ	your	تمہارے	
ثَلَاثَةَ	(for) three	تین	تین
أَيَّامٍ	days	ایام	ایام
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
وَعْدًا	(is) a promise	وعدہ ہے	وعدہ ہے
غَيْرُ	not	نہیں	نہیں
مَكْدُوْبٍ	(to) be belied	جھٹلایا جانے والا	جھٹلایا جانے والا
66	پھر جب ہمارا حکم آپہنچا تو ہم نے صالح کو اور جو اس کے ساتھ ایمان لائے تھے ان کو اپنی رحمت سے بچالیا اور اس دن کی رسوائی سے نجات دے دی۔ بیشک تمہارا رب بڑا ہی طاقتور نہایت زبردست ہے۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب

فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَ	came	آگیا	آگیا
أَمْرُنَا	command	حکم (عذاب)	ہمارا حکم (عذاب)
أَمْرُنَا	Our	ہارا	
نَجَّيْنَا	saved	بچالیا	ہم نے بچالیا
نَجَّيْنَا	We	ہم نے	
صَالِحًا	Salih	صالح کو	صالح کو
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں کو جو
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	
أَمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
بِرَحْمَةٍ	by	بسبب	بسبب رحمت
بِرَحْمَةٍ	a Mercy	رحمت	
مِنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِنَّا	us	ہماری	
وَمِن	and	اور	اور سے
وَمِن	from	سے	
خِزْيِ	disgrace	ذلت و رسوائی	ذلت و رسوائی
يَوْمِئِذٍ	(of) that Day	اس روز کی	اس روز کی
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک

رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
هُوَ	He	وہ (اللہ) ہے	وہ (اللہ) ہے
الْقَوِيُّ	(is) the	خاص	خوب مضبوط
الْقَوِيُّ	All-Strong	خوب مضبوط	
الْعَزِيزُ	the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
67	اور جن لوگوں نے ظلم کیا تھا ان کو ہولناک آواز (یعنی چنگھاڑ) نے آپکڑا تو وہ اپنے ہی گھروں میں اوندھے منہ پڑے ہوئے رہ گئے۔		
وَأَخَذَ	and	اور	اور پکڑ لیا
وَأَخَذَ	seized	پکڑ لیا	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کرتے تھے	ظلم کرتے تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
الصَّيْحَةَ	the	خاص	زوردار چیخ نے
الصَّيْحَةَ	thunderous blast	زوردار چیخ نے	
فَأَصْبَحُوا	so	پھر	پھر وہ ہو گئے
فَأَصْبَحُوا	became	ہو گئے	
فَأَصْبَحُوا	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
دِيَارِهِمْ	homes	گھروں	ان کے گھروں
دِيَارِهِمْ	their	ان کے	
جَاثِمِينَ	fallen prone	اوندھے منہ پڑے ہوئے	اوندھے منہ پڑے ہوئے
68	گویا کہ ان میں کبھی بے ہی نہ تھے۔ آگاہ رہو کہ بلاشبہ شمول نے اپنے رب کا انکار کر دیا تھا۔ سن رکھو کہ (قوم) شمول پر پھینکا ہے۔		

كَأَن	like	اس طرح	اس طرح کہ
كَأَن	as if	کہ	
لَمْ	not	نہ	نہ
يَعْنُوا	(had) prospered	رہے تھے۔ بے تھے	وہ رہے تھے۔ وہ بے تھے
يَعْنُوا	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اس (بستی) میں
فِيهَا	it	اس (بستی)	
أَلَّا	no doubt	سن رکھو!۔ آگاہ ہو!	سن رکھو!۔ آگاہ ہو!
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
تَمُودًا	Thamud	ثمود (کہ)	ثمود (کہ)
كَفَرُوا	disbelieved	کافروناشکرے تھے	کافروناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
رَبِّهِمْ	(in) Lord	رب سے	ان کے رب سے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
أَلَّا	so	پس	پس
بُعْدًا	away	پھٹکار ہے۔ (رحمت سے) دوری ہے	پھٹکار ہے۔ (رحمت سے) دوری ہے
لَتَمُودَ	with	لے	ثمود کے لے
لَتَمُودَ	Thamud	ثمود کے	
69			اور البتہ یقیناً ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے) ابراہیم کے پاس خوشخبری لے کر آئے تو سلام کہا کہ اس نے بھی (جو اب میں) سلام کہہ دیا پھر دیر نہ کی کہ (ابراہیم) ایک بھنا ہوا چھڑالے آئے۔
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	

جَاءَتْ	came	آئے	آئے
رُسُلَنَا	messengers	قاصد (فرشتے)	قاصد (فرشتے) ہمارے
رُسُلَنَا	Our	ہمارے	
إِبْرَاهِيمَ	(to) Ibrahim	ابراہیمؑ کے پاس	ابراہیمؑ کے پاس
بِالْبَشْرَى	with	ساتھ	بشارت کے ساتھ
بِالْبَشْرَى	the	خاص	
بِالْبَشْرَى	tidings	بشارت کے	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
سَلَامًا	Peace	سلام	سلام
قَالَ	He said	اس (ابراہیمؑ) نے (جواباً) کہا	اس (ابراہیمؑ) نے (جواباً) کہا
سَلَامًا	Peace	سلام	سلام
فَمَا	and	اور	اور نہیں
فَمَا	not	نہیں	
أَيَّتٌ	he delayed	تاخیر کی	تاخیر کی
أَنْ	to	کہ	کہ
جَاءَ	bring	لے آئے	لے آئے
بِعِجْلٍ	with	ساتھ	ساتھ ایک چھڑا
بِعِجْلٍ	a calf	ایک چھڑا	
حَنِيزٍ	roasted	بھنا ہوا	بھنا ہوا
70	پھر جب دیکھا کہ ان کے ہاتھ اس کھانے تک نہیں پہنچ رہے۔ تو انہیں اجنبی سمجھ کر دل میں ڈر محسوس کیا۔ انہوں نے کہا خوف نہ کر ہم البتہ قوم لوط کی طرف بھیجے گئے ہیں۔		
فَلَمَّا	but	لیکن	لیکن جب

فَلَمَّا	when	جب	
رَأَى	he saw	اس نے دیکھا	اس نے دیکھا
أَيْدِيَهُمْ	hands	ہاتھ	ان کے ہاتھ
أَيْدِيَهُمْ	their	ان کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَصِلُ	reaching	اٹختے۔ پہنچتے	اٹختے۔ پہنچتے
إِلَيْهِ	to	طرف	اس (کھانے) کی طرف
إِلَيْهِ	it	اس (کھانے) کی	
نَكَرَهُمْ	he felt unfamiliar of	اس نے ناواقف جانا	اس نے ناواقف جانا انہیں
نَكَرَهُمْ	them	انہیں	
وَأَوْجَسَ	and	اور	اور خدشہ محسوس کیا
وَأَوْجَسَ	felt apprehension	خدشہ محسوس کیا	
مِنْهُمْ	from	طرف سے	ان کی طرف سے
مِنْهُمْ	them	ان کی	
خِيفَةً	a fear	خوف کا۔ ڈر کا	خوف کا۔ ڈر کا
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ (فرشتے) کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ (فرشتے)	
لَا	do not	مت	مت
تَخَفُ	fear	تو خوف کر	تو خوف کر
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We!	ہم!	
أُرْسِلْنَا	have been sent	بھیجے گئے ہیں	بھیجے گئے ہیں ہم



أَرْسَلْنَا	We	ہم	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
قَوْمٍ	people	قوم	قوم
لُوطٍ	(of) Lut	لوٹ کے	لوٹ کے
71	اور اس کی بیوی (سارہ جو پاس) کھڑی تھی۔ پس وہ ہنس پڑی۔ تو ہم نے اسے (بیٹے) اسحاق کی اور اسحاق کے بعد (پوتے) یعقوب کی خوشخبری دیدی۔		
وَأَمْرَأَتُهُ	and	اور	اور اس (ابراہیمؑ) کی بیوی
وَأَمْرَأَتُهُ	wife	بیوی	
وَأَمْرَأَتُهُ	his	اس (ابراہیمؑ) کی	
قَائِمَةً	(was) standing	کھڑی تھی	کھڑی تھی
فَصَحَّكَتْ	and	اور	اور وہ ہنس دی
فَصَحَّكَتْ	she laughed	وہ ہنس دی	
فَبَشَّرْنَاهَا	then	پھر	پھر ہم نے اس کو خوشخبری دی
فَبَشَّرْنَاهَا	gave glad tidings	خوشخبری دی	
فَبَشَّرْنَاهَا	We	ہم نے	
فَبَشَّرْنَاهَا	her	اس کو	
بِإِسْحَاقَ	of	کی	اسحاق کی
بِإِسْحَاقَ	Ishaq	اسحاق	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
وَرَاءِ	after	پیچھے	پیچھے
إِسْحَاقَ	(of) Ishaq	اسحاق کے	اسحاق کے
يَعْقُوبَ	Yaqoub	یعقوب کی	یعقوب کی
72	وہ بولی کہ اے ہے! کیا اب میرے ہاں اولاد ہوگی جبکہ میں بڑھیا ہو گئی اور یہ میرا شوہر بھی بوڑھا ہو چکا ہے۔ یہ البتہ بڑی عجیب بات ہے۔		

قَالَتْ	She said	اس (بیوی) نے کہا	اس (بیوی) نے کہا
يَا وَيَلَّتِي	O	اے ہے۔ واے ہے	اے ہے مجھ پر!۔ واے ہے مجھ پر!
يَا وَيَلَّتِي	Woe to me!	مجھ پر!	
ءَأَلِدُ	Do?	کیا؟	کیا میں ایک بچہ جنوں گی؟
ءَأَلِدُ	I bear a child	میں ایک بچہ جنوں گی	
وَأَنَا	while	اور	اور میں ہوں
وَأَنَا	I	میں ہوں	
عَجُوزٌ	an old woman	ایک بوڑھی عورت۔ ایک بڑھیا	ایک بوڑھی عورت۔ ایک بڑھیا
وَهَذَا	and	اور	اور یہ
وَهَذَا	this	یہ	
بَعْلِي	husband	شوہر	میرا شوہر
بَعْلِي	my	میرا	
شَيْخًا	(is) an old man	ایک بوڑھا آدمی	ایک بوڑھا آدمی
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
هَذَا	this	یہ تو	یہ تو
لَشَيْءٌ	surely	البتہ	البتہ چیز ہے
لَشَيْءٌ	(is) a thing	چیز ہے	
عَجِيبٌ	amazing	بڑی عجیب	بڑی عجیب
73	انہوں نے کہا کہ کیا تم اللہ کی قدرت سے تعجب کرتی ہو؟۔ اے اہل بیت (براہم کی بیوی)!۔ تم پر تو اللہ کی رحمت اور اس کی برکتیں ہیں۔ بلاشبہ وہ بڑا قابل تعریف نہایت اونچی شان والا ہے۔		
قَالُوا	said	کہا	ان (فرشتوں) نے کہا
قَالُوا	they	ان (فرشتوں) نے	
أَتَعْجِبِينَ	Are?	کیا؟	کیا تم حیران ہوتی ہو؟

أَتَعَجِبِينَ	you amazed	تم حیران ہوتی ہو	
مِنْ	at	سے	سے
أَمْرِ	decree of	حکم۔ قدرت	حکم۔ قدرت
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
رَحْمَتِ	Mercy of	رحمتیں ہیں	رحمتیں ہیں
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَبَرَكَاتِهِ	and	اور	اور اس کی برکتیں
وَبَرَكَاتِهِ	blessings	برکتیں	
وَبَرَكَاتِهِ	His	اس کی	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَهْلِ	people	اہل (اے)	اہل (اے)
الْبَيْتِ	(of) the	ال	البيت
الْبَيْتِ	house	بيت	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
حَمِيدٌ	(is) All-Praiseworthy	قابل حمد و ستائش	قابل حمد و ستائش
مَجِيدٌ	All-Glorious	بڑی اونچی شان والا ہے	بڑی اونچی شان والا ہے
74		جب ابراہیم کا ڈر جاتا رہا اور اسے خوشخبری بھی مل گئی تو ہم سے قوم لوٹ کے بارے میں جھگڑنے لگا۔	
فَلَمَّا	and	اور	اور جب
فَلَمَّا	when	جب	
ذَهَبَ	(had) gone away	جاتا رہا	جاتا رہا

عَنْ	from	سے	سے
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	ابراہیمؑ
الرَّوْعِ	the	خاص	خوف۔ ڈر
الرَّوْعِ	fright	خوف۔ ڈر	
وَجَاءَتْهُ	and	اور	اور پہنچ گئی اس کو
وَجَاءَتْهُ	had reached	پہنچ گئی	
وَجَاءَتْهُ	him	اس کو	
الْبُشْرَى	the	خاص	خوش خبری
الْبُشْرَى	glad tidings	خوش خبری	
يُجَادِلُنَا	he argued with	(تو وہ) جھگڑنے لگا	(تو وہ) جھگڑنے لگا ہم سے
يُجَادِلُنَا	Us	ہم سے	
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
قَوْمِ	people	قوم	قوم
لُوطِ	of Lut	لوط کے	لوط کے
75		پیشک ابراہیم بڑے ہی تحمل والا نرم دل اور رجوع کرنے والا تھا۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	ابراہیمؑ
لَحَلِيمٍ	Certainly	(تھا) البتہ	(تھا) البتہ بڑا حلیم
لَحَلِيمٍ	(was) certainly forbearing	بڑا حلیم	
أَوَّاهٍ	imploring	درد مند۔ نرم دل	درد مند۔ نرم دل
مُنِيبٍ	oft-returning.	رجوع کرنے والا	رجوع کرنے والا
76		اے ابراہیمؑ! اس بات کو جانے دو۔ کیونکہ تمہارے رب کا حکم آپکا ہے۔ اور پیشک ان پر عذاب آ کر ہی رہے گا جو کبھی ٹلنے والا نہیں۔	

يَا اِبْرَاهِيْمُ	O	اے	اے ابراہیم!
يَا اِبْرَاهِيْمُ	Ibrahim!	ابراہیم!	
اَعْرِضْ	Turn away	جانے دے	جانے دے
عَنْ	from	بارے میں	بارے میں
هٰذَا	this	اس کے	اس کے
اِنَّهٗ	Indeed	بے شک	بیشک یہ
اِنَّهٗ	it	یہ	
فَدَّ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَ	has come	آچکا ہے	آچکا ہے
اَمْرٌ	Command	حکم	حکم
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَاِنَّهُمْ	and	اور	اور بیشک وہ (کہ)
وَاِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
وَاِنَّهُمْ	they	وہ (کہ)	
اَتِيهِمْ	(will) come	آئے گا	آئے گا ان پر
اَتِيهِمْ	(for) them	ان پر	
عَذَابٌ	a punishment	عذاب	عذاب
غَيْرُ	(which) cannot	نہیں	نہیں
مَرْدُوْدٍ	(be) repelled	ٹل سکتے والا	ٹل سکتے والا
77	اور جب ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے) لوٹ کے پاس پہنچے تو وہ ان کے آنے پر غمگین ہو گیا۔ اور دل میں تنگی محسوس کرنے لگا اور کہا کہ آج کا دن بڑا ہی مشکل ہے۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب

وَلَمَّا	when	جب	
جَاءَتْ	came	آئے (پاس)	آئے (پاس)
رُسُلَنَا	messengers	فرشتے	ہمارے فرشتے
رُسُلَنَا	our	ہمارے	
لُوطًا	(to) Lut	لوٹ کے	لوٹ کے
سِئَةً	he was distressed	وہ پریشان ہوا	وہ پریشان ہوا
بِهِمْ	with, in	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
وَصَاقٍ	and	اور	اور تنگی محسوس کی
وَصَاقٍ	felt straitened	تنگی محسوس کی	
بِهِمْ	for	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
ذُرْعًا	(and) uneasy	دل میں	دل میں
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
هَذَا	this	کہ یہ	کہ یہ
يَوْمٍ	(is) a day	دن ہے	دن ہے
عَصِيبٌ	distressful	بڑا ہی مشکل۔ انتہائی سخت	بڑا ہی مشکل۔ انتہائی سخت
78	اور اس کی قوم اس کے پاس بے اختیار دوڑتی ہوئی آئی اور یہ لوگ پہلے سے ہی ایسی بدکاریوں کے عادی ہو رہے تھے۔ لوٹ نے کہا کہ اے میری قوم یہ میری (قوم کی) بیٹیاں ہیں یہ تمہارے لیے (جائز اور) پاک ہیں۔ پس تم اللہ سے ڈرو اور میرے مہمانوں (کے بارے) میں مجھے ذلیل و رسوا نہ کرو۔ کیا تم میں کوئی بھی بھلا آدمی نہیں ہے۔		
وَجَاءَهُ	and	اور	اور آئی اس کے پاس
وَجَاءَهُ	came (to)	آئی پاس	
وَجَاءَهُ	him	اس کے	

قَوْمُهُ و	people	قوم	اس کی قوم
قَوْمُهُ و	his	اس کی	
يُهْرَعُونَ	rushing	جلدی میں۔ دوڑتی ہوئی	وہ جلدی میں۔ دوڑتی ہوئی
يُهْرَعُونَ	they	وہ	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
وَمِنْ	and	اور	اور اس سے
وَمِنْ	from	اس سے	
قَبْلُ	before	پہلے ہی	پہلے ہی
كَانُوا	had been	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	doing	(برے) عمل کرتے رہے	وہ (برے) عمل کرتے رہے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
السَّيِّئَاتِ	the	خاص	برے
السَّيِّئَاتِ	evil deeds	برے	
قَالَ	He said	اس (لوط) نے کہا	اس (لوط) نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
هَؤُلَاءِ	these	یہ ہیں	یہ ہیں
بَنَاتِي	(are) daughters	بیٹیاں	بیٹیاں میری (قوم کی)
بَنَاتِي	my	میری (قوم کی)	

هُنَّ	they (Female)	وہ ہیں	وہ ہیں
أَطْهَرُ	(are) purer	بہت پاکیزہ	بہت پاکیزہ
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَاتَّقُوا	so	پس	پس ڈر جاؤ تم
فَاتَّقُوا	so fear	ڈر جاؤ	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تُخْزُونَ	disgrace	رسوا کرو	تم مجھے رسوا کرو
تُخْزُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُخْزُونَ	me	مجھے	
فِي	in concerning	تج	تج
صَنِيفِي	guests.	مہمانوں	میرے مہمانوں
صَنِيفِي	my	میرے	
أَلَيْسَ	Is (there)?	کیا؟	کیا نہیں ہے؟
أَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
رَجُلًا	a man	کوئی آدمی	کوئی آدمی



رَشِيدٌ	right-minded	نیک سیرت	نیک سیرت
79		انہوں نے کہا کہ البتہ یقیناً تو یہ جانتا ہے کہ ہمیں تیری (قوم کی) بیٹیوں سے کچھ بھی غرض نہیں۔ اور البتہ تجھے (خوب) معلوم ہے جو کچھ ہماری اصل چاہت ہے۔	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
لَقَدْ	Verily	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
عَلِمْتَ	know	معلوم ہے	تجھے معلوم ہے
عَلِمْتَ	you	تجھے	
مَا	not	نہیں	نہیں
لَنَا	for	لے	ہمارے لے
لَنَا	we	ہمارے	
فِي	in concerning	تج	تج
بَنَاتِكَ	daughters	بیٹیوں	تیری (قوم کی) بیٹیوں
بَنَاتِكَ	your	تیری (قوم کی)	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
حَقٍّ	right	حقیقی دلچسپی	حقیقی دلچسپی
وَإِنَّكَ	and	اور	اور بیشک تو
وَإِنَّكَ	Indeed	بے شک	
وَإِنَّكَ	you	تو	
لَتَعْلَمَنَّ	surely	البتہ	البتہ تو ضرور جانتا ہے
لَتَعْلَمَنَّ	know	تو ضرور جانتا ہے	
مَا	what	جو	جو

نُرِيدُ	we want	ہم چاہتے ہیں	ہم چاہتے ہیں
80	لوٹنے کا کہنا کہ میں تمہارے مقابلے کی کچھ سکت ہوتی یا یہ کہ میں کسی مضبوط قلعے (یا پائیدار سہارے) کی پناہ لے سکتا۔		
قَالَ	He said	اس (لوٹ) نے کہا	اس (لوٹ) نے کہا
لَوْ	If	اگرچہ	اگرچہ
أَنَّ	that	کہ	کہ
لِي	had	لے	میرے لیے
لِي	I	میرے	
بِعَمْرٍ	over	اوپر (ہوتی) اوپر	اوپر تمہارے (ہوتی)
بِعَمْرٍ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
قُوَّةٍ	power	کوئی طاقت و سکت	کوئی طاقت و سکت
أَوْ	or	یا	یا
أَوْيُّ	I could take refuge	میں پناہ لے سکتا	میں پناہ لے سکتا
إِلَى	in	طرف	طرف
رُكْنٍ	a support	کسی سہارے۔ کسی قلعے	کسی سہارے۔ کسی قلعے
شَدِيدٍ	strong	مضبوط۔ پائیدار	مضبوط۔ پائیدار
81	ہرگز تم تک نہیں پہنچ سکیں گے۔ پس کچھ حصہ رات رہ جائے تو اپنے لوگوں کو لے (مہمان فرشتوں نے) کہا کہ اے لوٹ!۔ بیشک ہم تیرے رب کے بھیجے ہوئے (فرشتے) ہیں یہ لوگ کو نکل جانا۔ اور تم میں سے کوئی پیچھے مڑ کر نہ دیکھے مگر تیری بیوی کہ۔ بلاشبہ اس پر بھی وہی آفت آنے والی ہے جو ان پر آئے گی۔ البتہ ان کے وعدے کا وقت صبح کا ہے اور کیا صبح کا وقت نزدیک ہی نہیں ہے؟۔		
قَالُوا	said	کہا	ان (فرشتوں) نے کہا
قَالُوا	they	ان (فرشتوں) نے	
يَا لَوْطُ	O	اے	اے لوٹ!
يَا لَوْطُ	Lut!	لوٹ!	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم

إِنَّا	we	ہم	
رُسُلًا	(are) messengers	قاصد (فرشتے) ہیں	قاصد (فرشتے) ہیں
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يَصِلُوا	will reach	پہنچ سکیں گے	وہ پہنچ سکیں گے
يَصِلُوا	they	وہ	
إِلَيْكَ	on	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
فَأَسْرٍ	so	لہذا	لہذا تو لے چل
فَأَسْرٍ	travel	تو لے چل	
بِأَهْلِكَ	with	ساتھ	ساتھ اہل و عیال تیرے
بِأَهْلِكَ	family	اہل و عیال	
بِأَهْلِكَ	your	تیرے	
بِقِطْعٍ	in	ساتھ	ساتھ ایک حصے
بِقِطْعٍ	a part	ایک حصے	
مِّنْ	from	سے	سے
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کے
اللَّيْلِ	night	رات کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَلْتَفِتْ	look back	پچھ دیکھے	پچھ دیکھے

مِنْكُمْ	from	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَحَدٌ	anyone	کوئی بھی	کوئی بھی
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
امْرَأَتِكَ	wife	بیوی	تیری بیوی
امْرَأَتِكَ	your	تیری	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ (عذاب)
إِنَّهُ	it	وہ (عذاب)	
مُصِيبَهَا	will strike	پہنچنے والا ہے	پہنچنے والا ہے اسے
مُصِيبَهَا	her	اسے	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
أَصَابَهُمْ	will strike	پہنچے گا	پہنچے گا انہیں
أَصَابَهُمْ	them	انہیں	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
مَوْعِدَهُمْ	appointed time	وعدے کا وقت	ان کے وعدے کا وقت
مَوْعِدَهُمْ	their	ان کے	
الصُّبْحِ	(is) the	خاص	صبح (کا ہے)
الصُّبْحِ	morning	صبح (کا ہے)	
أَلَيْسَ	Is?	کیا؟	کیا نہیں ہے؟
أَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
الصُّبْحِ	the	خاص	صبح
الصُّبْحِ	morning	صبح	

بِقَرِيبٍ	in	بالکل	بالکل قریب
بِقَرِيبٍ	near	قریب	
82	پھر جب ہمارا حکم (عذاب) آپہنچا تو ہم نے اس بستی کو الٹ پلٹ کر کے رکھ دیا اور ان پر نکلنے والے تہہ بہ تہہ پتھر مسلسل برسائے۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَ	came	آگیا	آگیا
أَمْرُنَا	Command	حکم (عذاب)	ہمارا حکم (عذاب)
أَمْرُنَا	Our	ہمارا	
جَعَلْنَا	made	کردیا	کردیا ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
عَالِيهَا	upside	اوپر والے حصے کو	اس کے اوپر والے حصے کو
عَالِيهَا	its	اس کے	
سَافِلِهَا	downside	نیچے والا حصہ	اس کا نیچے والا حصہ
سَافِلِهَا	its	اس کا	
وَأَمْطَرْنَا	and	اور	اور بارش برسائی ہم نے
وَأَمْطَرْنَا	rained	بارش برسائی	
وَأَمْطَرْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهَا	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	them	اس کے	
حِجَارَةً	stones	پتھروں کی	پتھروں کی
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
سِجِّيلٍ	baked clay	نکلنے والے سنگ ریزوں	نکلنے والے سنگ ریزوں

مَنْصُودٍ	(in) layers	تہہ تہہ	تہہ تہہ
83	جن میں سے ہر کنگر تیرے رب کی طرف سے نشان زدہ تھا۔ اور وہ (بستی تو) ان ظالم لوگوں سے کچھ بھی دور نہیں۔		
مُسَوَّمَةً	Marked	نشان زدہ تھا	نشان زدہ تھا
عِنْدَ	from	پاس سے	پاس سے
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
هِيَ	It	ہے یہ (مقام)	ہے یہ (مقام)
مِّنْ	from	سے	سے
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں۔ ظلم کرنے والوں
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں۔ ظلم کرنے والوں	
بِبَعِيدٍ	with	کچھ	کچھ دور
بِبَعِيدٍ	far	دور	
84	اور مدین کی طرف ان کے بھائی شعیب کو بھیجا۔ اس نے کہا کہ اے میری قوم اللہ ہی کی عبادت کرو۔ اس کے علاوہ کوئی بھی تمہارے لیے عبادت کے قابل نہیں ہے۔ اور ناپ تول میں کمی نہ کیا کرو۔ پیشک میں تمہیں آسودہ حال دیکھتا ہوں اور (اگر تم ایمان نہ لائے تو) بلاشبہ مجھے تمہارے بارے اٹ گھیر لینے والے دن کے عذاب کا ڈر ہے۔		
وَالِئِي	and	اور (بھیجا ہم نے)	اور (بھیجا ہم نے) طرف
وَالِئِي	to	طرف	
مَدْيَنَ	Madyan	مدین کے	مدین کے
أَخَاهُمْ	brother	بھائی	ان کا بھائی
أَخَاهُمْ	their	ان کا	
شُعَيْبًا	Shuaib	شعیب	شعیب
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا

يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
اعْبُدُوا	worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مَا	not	نہیں	نہیں
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
إِلَّهِ	god	معبود۔ عبادت کے قابل	معبود۔ عبادت کے قابل
غَيْرُهُ	other than	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
غَيْرُهُ	Him	اس (اللہ) کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَنْقُصُوا	decrease	کمی کرو	کمی کرو تم
تَنْقُصُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْمِثْيَالِ	(from) the	خاص	ماپ میں۔ ناپ میں
الْمِثْيَالِ	measure	ماپ میں۔ ناپ میں	
وَالْمِيزَانَ	and	اور	اور تول میں
وَالْمِيزَانَ	the	خاص	

وَأَمِيرَانَ	scale	قول میں	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیگ میں
إِنِّي	I	میں	
أَرَأَيْكُمْ	see	دیکھتا ہوں	دیکھتا ہوں تمہیں
أَرَأَيْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِخَيْرٍ	in	ساتھ	ساتھ خوشحالی کے
بِخَيْرٍ	prosperity	خوشحالی کے	
وَإِنِّي	and	لیکن	لیکن بیگ میں
وَإِنِّي	indeed	بے شک	
وَإِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	I fear	میں ڈرتا ہوں	میں ڈرتا ہوں
عَلَيْكُمْ	for	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
يَوْمٍ	(of) a Day	دن	دن
مُحِيطٍ	all-encompassing	احاطہ کرنے والے کے	احاطہ کرنے والے کے
85	اور اے میری قوم ماپ اور تول انصاف کے ساتھ پورا پورا کیا کرو۔ اور لوگوں کو ان کی چیزیں کم کر کے نہ دو اور زمین میں شر و فساد نہ پھیلاتے پھرو۔		
وَيَأْقُومٍ	and	اور	اور اے میری قوم!
وَيَأْقُومٍ	O	اے	
وَيَأْقُومٍ	people!	قوم!	
وَيَأْقُومٍ	my	میری	
أَوْفُوا	Give full	پورا کرو	پورا کرو تم



أَوْفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْمِثَالِ	the	خاص	پیمائش
الْمِثَالِ	measure	پیمائش	
وَالْمِيزَانَ	and	اور	اور وزن
وَالْمِيزَانَ	the	خاص	
وَالْمِيزَانَ	weight	وزن	
بِالْقِسْطِ	in	ساتھ	ساتھ انصاف کے
بِالْقِسْطِ	the	خاص	
بِالْقِسْطِ	justice	انصاف کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَبْخَسُوا	deprive	کم دیا کرو	کم دیا کرو تم
تَبْخَسُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
أَشْيَاءَهُمْ	(of) things	چیزیں	ان کی چیزیں
أَشْيَاءَهُمْ	their	ان کی	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَعْتُوا	act wickedly	پھرو	تم پھرو
تَعْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

فِي	in	فِي	فِي
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
مُفْسِدِينَ	spreading corruption	فساد پھیلاتے	فساد پھیلاتے
86	اللہ کی دی ہوئی بچت ہی تمہارے لیے بہتر ہے اگر تم ایمان والے ہو۔ اور میں کوئی تمہارا محافظ و نگہبان نہیں ہوں۔		
بَقِيَّةٌ	(what) remains	باقیات۔ بچت	باقیات۔ بچت
اللَّهِ	(from) Allah	اللہ کی	اللہ کی
خَيْرٌ	(is) best	بہترین ہے	بہترین ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں۔ ایمان والے	مومنوں میں۔ ایمان والے
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنَا	I	ہوں میں	ہوں میں
عَلَيْكُمْ	over	ادھر	ادھر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِحَفِيظٍ	with	بالکل	بالکل محافظ و نگران
بِحَفِيظٍ	a guardian	محافظ و نگران	

87	انہوں نے کہا کہ اے شعیب! کیا تیری نماز تھے یہی حکم دیتی ہے کہ ہم ان چیزوں کو چھوڑ دیں جن کی ہمارے باپ باپ دادا عبادت کرتے چلے آئے ہیں۔ یا اپنے مالوں میں اپنی خواہش کے مطابق تصرف نہ کریں۔ بیشک ایک تم ہی تو عالی ظرف اور راست باز (رہ گئے) ہو۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
يَا شُعَيْبُ	O	اے	اے شعیب!
يَا شُعَيْبُ	Shuaib!	شعیب!	
أَصَلَوْتِكَ	Does?	کیا؟	کیا تیری نماز؟
أَصَلَوْتِكَ	prayer	نماز	
أَصَلَوْتِكَ	your	تیری	
تَأْمُرُكَ	command	حکم دیتی ہے	حکم دیتی ہے تجھے
تَأْمُرُكَ	you	تجھے	
أَنْ	that	کہ	کہ
نَتْرُكَ	we leave	ہم چھوڑ دیں	ہم چھوڑ دیں
مَا	what	جو	جو
يَعْبُدُ	worship	عبادت کرتے تھے	عبادت کرتے تھے
أَبَاؤُنَا	forefathers	باپ دادا	ہمارے باپ دادا
أَبَاؤُنَا	Our	ہمارے	
أَوْ	or	یا	یا
أَنْ	that	کہ	کہ
نَفْعَلُ	we do	ہم کرنا (چھوڑ دیں)	ہم کرنا (چھوڑ دیں)
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
أَمْوَالِنَا	wealth	مالوں کے	ہمارے مالوں کے
أَمْوَالِنَا	our	ہمارے	

مَا	what	جو	جو
نَسُوْا	we will	ہم چاہیں	ہم چاہیں
اِنَّكَ	Indeed	بے شک	بی شک تو!
اِنَّكَ	you	تو	
لَاۤ اَنْتَ	surely	یقیناً	یقیناً تو (ہی ہے)
لَاۤ اَنْتَ	you	تو (ہی ہے)	
الْحَلِيْمِ	(are) the	خاص	حلیم۔ بردبار
الْحَلِيْمِ	forbearing	حلیم۔ بردبار	
الرَّشِيْدِ	the	خاص	نیکی سیرت بڑا سمجھدار
الرَّشِيْدِ	right-minded	نیکی سیرت بڑا سمجھدار	
88	اس نے کہا کہ اے میری قوم دیکھو تو اگر میں اپنے رب کی طرف سے روشن دلیل پر ہوں اور اس نے مجھے عمدہ روزی بھی دی ہے۔ اور میں نہیں چاہتا کہ جس کام سے تمہیں منع کروں خود اس کے خلاف کرنے لگ جاؤں۔ میں تو اپنی مکنت حد تک اصلاح ہی چاہتا ہوں اور (اس کی) توفیق کاملنا تو مجھے صرف اللہ کی طرف سے ہے۔ میں اسی پر بھروسہ کرتا ہوں اور اسی کی طرف رجوع کرتا ہوں۔		
قَالَ	He said	اس (شعیب) نے کہا	اس (شعیب) نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
اَرَايْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا دیکھا۔ غور کیا تم نے؟
اَرَايْتُمْ	see	دیکھا۔ غور کیا	
اَرَايْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
اِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُ	am	ہوں	میں ہوں
كُنْتُ	I	میں	

عَلَى	on	اوپر	اوپر
بَيِّنَةٍ	a clear evidence	واضح ثبوت۔ روشن دلیل	واضح ثبوت۔ روشن دلیل
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّي	Lord	رب کے	میرے رب کے
رَبِّي	my	میرے	
وَرَزَقَنِي	and	اور	اور اس نے مجھے رزق دیا ہے
وَرَزَقَنِي	He has provided	اس نے رزق دیا ہے	
وَرَزَقَنِي	me	مجھے	
مِنْهُ	from	ہاں سے	اس کے ہاں سے
مِنْهُ	Himself	اس کے	
رِزْقًا	a provision	رزق	رزق
حَسَنًا	good	اچھا۔ عمدہ	اچھا۔ عمدہ
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أُرِيدُ	I intend	میں چاہتا	میں چاہتا
أَنَّ	that	کہ	کہ
أُخَالِفُكُمْ	I differ from	میں مخالفت کروں	میں تمہاری مخالفت کروں
أُخَالِفُكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
إِلَى	in	طرف	طرف
مَا	what	اس کے کہ جو	اس کے کہ جو
أَنْهَأَكُمْ	I forbid	میں منع کرتا ہوں	میں منع کرتا ہوں تم کو

أَنْهَأَكُم	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	it	اس	
إِنَّ	not	نہیں	نہیں
أُرِيدُ	I intend	میں چاہتا	میں چاہتا
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
الْإِصْلَاحِ	the	خاص	اصلاح کے
الْإِصْلَاحِ	reform	اصلاح کے	
مَا	as much as	جو	جو
اسْتَطَعْتُ	able	کر سکوں۔ استطاعت رکھوں	میں کر سکوں۔ میں استطاعت رکھوں
اسْتَطَعْتُ	I am	میں	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَوْفِيقِي	(is) success	کامیابی۔ توفیق	میری کامیابی۔ میری توفیق
تَوْفِيقِي	my	میری	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
بِاللَّهِ	with	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah.	اللہ کے	
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
تَوَكَّلْتُ	trust	بھروسہ کرتا ہوں	میں بھروسہ کرتا ہوں
تَوَكَّلْتُ	I	میں	

وَإِلَيْهِ	and	اور	اور اس کی طرف
وَإِلَيْهِ	to	طرف	
وَإِلَيْهِ	him	اس کی	
أُتِيبُ	I turn	میں رجوع کرتا ہوں	میں رجوع کرتا ہوں
89	اور اے میری قوم میری مخالفت تمہیں ہرگز ایسے کام پر آمادہ نہ کر دے کہ جیسی مصیبت۔ قوم لوٹ۔ یا قوم ہو۔ یا قوم صالح۔ پر واقع ہوئی تھی ویسی ہی مصیبت تم پر واقع ہو۔ اور قوم لوٹ (کا زمانہ تو) تو تم سے کچھ دور بھی نہیں۔		
وَيَا قَوْمِ	and	اور	اور اے میری قوم!
وَيَا قَوْمِ	O	اے	
وَيَا قَوْمِ	people!	قوم!	
وَيَا قَوْمِ	my	میری	
لَا	(Let) not	نہ	نہ
يَجْرِمَنَّكُمْ	cause to sin	آمادہ کرے۔ اکسائے	ہرگز اکسائے تمہیں۔ ہرگز آمادہ کرے تمہیں
يَجْرِمَنَّكُمْ	definitely	ہرگز	
يَجْرِمَنَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
شِقَاقِي	dissension	مخالفت	میری مخالفت
شِقَاقِي	my	میری	
أَنْ	lest	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ
يُصِيبَكُمْ	befalls	آئے مصیبت	تم پر آئے مصیبت
يُصِيبَكُمْ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
مِثْلُ	similar	مثل	مثل
مَا	(to) what	اس کے کہ	اس کے کہ
أَصَابَ	befell	آگھیرا تھا	آگھیرا تھا

قَوْمٍ	(the) people of	قوم	قوم
نُوحٍ	Nuh	نوح کو	نوح کو
أَوْ	or	یا	یا
قَوْمٍ	people of	قوم	قوم
هُودٍ	Hud	ہود کو	ہود کو
أَوْ	or	یا	یا
قَوْمٍ	people of	قوم	قوم
صَالِحٍ	Salih	صالح کو	صالح کو
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
قَوْمٍ	(are the) people of	(باقیات) قوم	(باقیات) قوم
لُوطٍ	Lut	لوط	لوط
مِنْكُمْ	from	سے	تم سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِبَعِيدٍ	with	کچھ	کچھ دور
بِبَعِيدٍ	far off	دور	
90	اور اپنے رب سے معافی مانگو پھر اسی کے حضور توبہ بھی کرو۔ بیشک میرا رب بڑا مہربان نہایت محبت کرنے والا ہے۔		
وَاسْتَغْفِرُوا	and	اور	اور معافی مانگو تم
وَاسْتَغْفِرُوا	ask forgiveness	معافی مانگو	
وَاسْتَغْفِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَبِّكُمْ	(of) Lord	رب سے	تمہارے رب سے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	



ثُمَّ	Then	پھر	پھر
تُوبُوا	tum in repentance	توبہ کرو	توبہ کرو تم
تُوبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اس کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّي	Lord	رب ہے	میرا رب ہے
رَبِّي	my	میرا	
رَحِيمٌ	(is) Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا	نہایت رحم کرنے والا
وَدُودٌ	Most Loving	سب سے زیادہ محبت کرنے والا	سب سے زیادہ محبت کرنے والا
91	انہوں نے کہا کہ اے شعیب!۔ تمہاری بہت ساری باتیں تو ہماری سمجھ میں نہیں آتیں اور بلاشبہ ہم تمہیں اپنے درمیان کمزور و نحیف ہی دیکھتے ہیں۔ اور اگرچہ تیرے قبیلے برادری کا خیال نہ ہوتا تو ہم تجھے سنگسار کر دیتے۔ اور تم ہم پر (کسی طرح سے بھی) غالب نہیں ہو۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
يَا شُعَيْبُ	O	اے	اے شعیب!
يَا شُعَيْبُ	Shuaib!	شعیب!	
مَا	not	نہیں	نہیں
نَفْقَهُ	we understand	ہم سمجھ پاتے	ہم سمجھ پاتے
كَثِيرًا	much	کافی کچھ	کافی کچھ
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	of what	اس جو	
تَقُولُ	you say	تو کہتا ہے	تو کہتا ہے

وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	we	ہم	
لَنَرَاكَ	surely	یقیناً	یقیناً ہم تجھے دیکھتے ہیں
لَنَرَاكَ	we see	ہم دیکھتے ہیں	
لَنَرَاكَ	you	تجھے	
فِيْنَا	among	درمیان	ہمارے درمیان
فِيْنَا	us	ہمارے	
ضَعِيفًا	weak	ضعیف۔ بہت کمزور	ضعیف۔ بہت کمزور
وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتا
وَلَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	
رَهْطُكَ	for family	قبیلہ	تیرا قبیلہ
رَهْطُكَ	your	تیرا	
لَرَجْمَنَّكَ	surely	بے شک	بیشک ہم سنگسار کر دیتے تجھے
لَرَجْمَنَّكَ	would have stoned	سنگسار کر دیتے	
لَرَجْمَنَّكَ	we	ہم	
لَرَجْمَنَّكَ	you	تجھے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنْتَ	you	تو ہے	تو ہے
عَلَيْنَا	against	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	

بِعَزِيْزٍ	with	بالکل	بالکل زور آور
بِعَزِيْزٍ	mighty	زور آور	
92	شعیبؑ نے کہا کہ اے میری قوم کیا میرا قبیلہ برادری تمہارے نزدیک اللہ سے بھی زیادہ معزز و معتبر ہے؟ کہ اس (اللہ کو) ناقدری کرتے ہوئے تم نے پس پشت ڈال دیا ہے۔ بیشک میرا رب تمہارے سب اعمال پر احاطہ کیے ہوئے ہے۔		
قَالَ	He said	اس (شعیب) نے کہا	اس (شعیب) نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
أَرَهْطِيْ	Is?	کیا؟	کیا میرا قبیلہ؟
أَرَهْطِيْ	family	قبیلہ	
أَرَهْطِيْ	my	میرا	
أَعَزُّ	mightier	زیادہ زور آور ہے	زیادہ زور آور ہے
عَلَيْكُمْ	on	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	than	بمقابل	بمقابل
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَاتَّخَذْتُمُوْهُ	and	اور	اور تم نے ڈال دیا ہے اس (اللہ) کو
وَاتَّخَذْتُمُوْهُ	have taken	ڈال دیا ہے	
وَاتَّخَذْتُمُوْهُ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
وَاتَّخَذْتُمُوْهُ	Him	اس (اللہ) کو	
وَرَّآءَكُمْ	behind	پیچھے	پیچھے تمہاری
وَرَّآءَكُمْ	your	تمہاری	

ظَهْرِيًّا	backs	پيٹھ کے	پيٹھ کے
إِنَّ	Indeed	بے شک	پيشک
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُحِيطٌ	(is) All-Encompassing	محیط ہے سب پر	محیط ہے سب پر
93	اور اے میری قوم تم اپنی جگہ پر کام کیے جاؤ۔ بلاشبہ میں (اپنی جگہ پر) کام کیے جاتا ہوں۔ عنقریب تم کو معلوم ہو جائے گا کہ کس پر رسوا کرنے والا عذاب آتا ہے۔ اور کون ہے جو جھوٹا ہے؟ اور تم بھی انتظار کرو پیشک میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرتا ہوں۔		
وَيَا قَوْمِ	and	اور	اور اے میری قوم!
وَيَا قَوْمِ	O	اے	
وَيَا قَوْمِ	people!	قوم!	
وَيَا قَوْمِ	my	میری	
اعْمَلُوا	Work	عمل کرو	عمل کرو تم
اعْمَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَىٰ	to	اوپر	اوپر
مَكَانَتِكُمْ	position	جگہ	تمہاری جگہ
مَكَانَتِكُمْ	your	تمہاری	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پيشک میں بھی ہوں
إِنِّي	I am	میں بھی ہوں	

عَامِلٌ	working	کام کر رہا	کام کر رہا
سَوْفَ	soon	جلد ہی۔ عنقریب	جلد ہی۔ عنقریب
تَعْلَمُونَ	will know	جان لو گے	تم جان لو گے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَنْ	(on) whom	کس پر	کس پر
يَأْتِيهِ	will come	آتا ہے۔ آئے گا	آتا ہے۔ آئے گا یہ
يَأْتِيهِ	it	یہ	
عَذَابٌ	a punishment	عذاب	عذاب
يُخْزِيهِ	(that will) disgrace	ر سوا کرنے والا	اسے ر سوا کرنے والا
يُخْزِيهِ	him	اسے	
وَمَنْ	and	اور	اور کون ہے کہ
وَمَنْ	who	کون ہے کہ	
هُوَ	he	وہ	وہ
كَاذِبٌ	(is) a liar	جھوٹا ہے	جھوٹا ہے
وَارْتَقِبُوا	and	اور	اور منتظر رہو تم
وَارْتَقِبُوا	watch	منتظر رہو	
وَارْتَقِبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں بھی ہوں
إِنِّي	I am	میں بھی ہوں	
مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

رَقِيبٌ	a watcher	انتظار کرنے والوں میں	انتظار کرنے والوں میں
94		اور جب ہمارا حکم (عذاب) آپہنچا تو ہم نے شعیبؑ کو اور ان لوگوں کو جو اس کے ساتھ ایمان لائے تھے اپنی رحمت سے بچالیا۔ اور جو لوگ ظالم تھے ان کو ایک ہولناک آواز (یعنی چنگھاڑ) نے آپکڑا تو وہ اپنے گھروں میں اوندھے پڑے ہوئے رہ گئے۔	
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
جَاءَ	came	آگیا	آگیا
أَمْرُنَا	Command	حکم (عذاب)	ہمارا حکم (عذاب)
أَمْرُنَا	Our	ہمارا	
نَجَّيْنَا	saved	بچالیا	ہم نے بچالیا
نَجَّيْنَا	We	ہم نے	
شُعَيْبًا	Shuaib	شعیب کو	شعیب کو
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں کو جو
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	
أَمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
بِرَحْمَةٍ	by	بسبب	بسبب رحمت
بِرَحْمَةٍ	a Mercy	رحمت	
مِنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِنَّا	Us	ہماری	
وَأَخَذَتْ	and	اور	اور پکڑ لیا
وَأَخَذَتْ	seized	پکڑ لیا	

الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کرتے تھے	ظلم کرتے تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
الصَّيْحَةُ	the	خاص	زوردار چیخنے
الصَّيْحَةُ	thunderous blast	زوردار چیخنے	
فَأَصْبَحُوا	so	پھر	پھر وہ ہو گئے
فَأَصْبَحُوا	became	ہو گئے	
فَأَصْبَحُوا	they	وہ	
فِي	in	تج	تج
دِيَارِهِمْ	homes	گھروں	ان کے گھروں
دِيَارِهِمْ	their	ان کے	
جَاثِمِينَ	fallen prone	گھٹنوں کے بل گرے پڑے	گھٹنوں کے بل گرے پڑے
95		گویا کہ ان میں کبھی بے ہی نہ تھے۔ آگاہ رہو مدین والوں پر پھٹکار ہے جیسی پھٹکار ثمود پر ہوئی تھی۔	
كَأَن	like	اس طرح	اس طرح کہ
كَأَن	as if	کہ	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَعْنُوا	(had) prospered	رہے تھے۔ بے تھے	وہ رہے تھے۔ وہ بے تھے
يَعْنُوا	they	وہ	
فِيهَا	in	میں	اس (بستی) میں
فِيهَا	it	اس (بستی)	
أَلَّا	so	پس	پس
بُعْدًا	away	پھٹکار ہے۔ (رحمت سے) دوری ہے	پھٹکار ہے۔ (رحمت سے) دوری ہے

تَمْدِينَ	with	لیے	مدین کے لیے
تَمْدِينَ	Madyan	مدین کے	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
بَعْدَتْ	was taken away	دور لے جایا گیا (رحمت سے)۔ پھٹکار ہوئی	دور لے جایا گیا (رحمت سے)۔ پھٹکار ہوئی
ثَمُودُ	Thamud	ثمود کو	ثمود کو
96			اور البتہ یقیناً ہم نے مولیٰ کو اپنی نشانیاں اور ٹھوس دلیلیں دے کر بھیجا۔
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
مُوسَىٰ	Musa	مولیٰ کو	مولیٰ کو
بِآيَاتِنَا	with	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	our	ہماری	
وَسُلْطٰنٍ	and	اور	اور (ساتھ) دلیل
وَسُلْطٰنٍ	an authority	(ساتھ) دلیل	
مُبِينٍ	clear	واضح۔ ظاہر	واضح۔ ظاہر
97			فرعون اور اس کے سرداروں کی طرف (بھیجا) مگر وہ فرعون ہی کے حکم پر چلے اور فرعون کا حکم تو کبھی بھلائی والا نہ تھا۔
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
وَمَلٰٓئِہٖ	and	اور	اور سرداروں درباریوں کے اس کے



وَمَلِئِهِ	chiefs	سرداروں درباریوں کے	
وَمَلِئِهِ	his	اس کے	
فَاتَّبَعُوا	but	لیکن	لیکن انہوں نے پیروی کی
فَاتَّبَعُوا	followed	پیروی کی	
فَاتَّبَعُوا	they	انہوں نے	
أَمْرَ	command of	حکم کی	حکم کی
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون کے	فرعون کے
وَمَا	and	اور	اور نہیں تھا
وَمَا	not	نہیں تھا	
أَمْرَ	command of	حکم	حکم
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون کا	فرعون کا
بِرِّشِيدٍ	in	ساتھ	ساتھ بھلائی کے
بِرِّشِيدٍ	was right	بھلائی کے	
98	قیامت کے دن وہ اپنی قوم کے آگے آئے چلے گا اور ان کو دوزخ کی آگ میں جاٹارے گا۔ کیا ہی بری جگہ ہے اترنے کی جہاں پر وہ اتارے جائیں گے۔		
يَقْدُمُ	He will precede	وہ آگے آئے ہوگا	وہ آگے آئے ہوگا
قَوْمَهُ	people	قوم کے	اس کی قوم کے
قَوْمَهُ	his	اس کی	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
فَأُورِدَهُمْ	and	اور	اور ان کو اتارے گا
فَأُورِدَهُمْ	lead	اتارے گا	

فَأُورِدَهُمْ	them	ان کو	
النَّارِ	(into) the	خاص	آگ میں
النَّارِ	Fire	آگ میں	
وَبِئْسَ	and	اور	اور بہت بری
وَبِئْسَ	wretched	بہت بری	
الْوَرْدِ	(is) the	خاص	ہے جگہ کہ
الْوَرْدِ	place	ہے جگہ کہ	
الْمُؤْرُوذِ	the	خاص	وہ وارد کئے گئے۔ وہ اتارے گئے
الْمُؤْرُوذِ	to which (they are) led	وہ وارد کئے گئے۔ وہ اتارے گئے	
99	اس دنیا میں بھی لعنت ان کے پیچھے لگادی گئی اور قیامت کے دن بھی (پیچھے لگی رہے گی)۔ کیا ہی برا عطیہ ہے (دوزخ کا) جو انہیں دیا جائے گا۔		
وَأَتَّبِعُوا	and	اور	اور پیچھے لگادی گئی ان کے
وَأَتَّبِعُوا	were followed	پیچھے لگادی گئی	
وَأَتَّبِعُوا	they	ان کے	
فِي	in	میں	میں
هَذِهِ	this	اس (دنیا)	اس (دنیا)
لَعْنَةً	(by) a curse	لعنت	لعنت
وَيَوْمَ	and	اور	اور دن
وَيَوْمَ	(on the) Day	دن	
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے بھی
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے بھی	
بِئْسَ	Wretched	برا ہے	برا ہے
الرَّفْدِ	(is) the	خاص	تحفہ

الرَّفِئْدُ	gift	تھہ	
الْمَرْفُودُ	the	خاص	جو عطیہ کے گئے
الْمَرْفُودُ	one who(will) be given a gift	جو عطیہ کے گئے	
100	یہ بستیوں کے تھوڑے سے حالات ہیں جو ہم تجھے سنا رہے ہیں۔ ان (بستیوں) میں سے کچھ تو اب تک باقی ہیں اور کچھ مٹ چکی ہیں۔		
ذَلِكَ	That	یہ ہے	یہ ہے
مِنْ	(is) from	میں سے	میں سے
أَنْبَاءٍ	news	خبروں	خبروں
الْقُرَى	(of) the	خاص	بستیوں کی
الْقُرَى	cities	بستیوں کی	
نَقْصَةٌ	(which) We relate	ہم بیان کرتے ہیں	ہم بیان کرتے ہیں اسے
نَقْصَةٌ	it	اسے	
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
مِنْهَا	of	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
قَائِمٌ	some are standing	کچھ قائم ہیں	کچھ قائم ہیں
وَحَصِيدٌ	and	اور	اور کچھ نابود ہو گئی ہیں۔ اور کچھ مٹ چکی ہیں
وَحَصِيدٌ	(some) mown	کچھ نابود ہو گئی ہیں۔ کچھ مٹ چکی ہیں	
101	اور ہم نے ان پر کوئی ظلم نہیں کیا بلکہ وہ خود ہی اپنی جانوں پر ظلم کرنے والے ہو گئے۔ پھر ان کے وہ معبود بھی کچھ کام نہ آسکے جن سے وہ اللہ کے علاوہ دعائیں مانگا کرتے تھے۔ جس وقت تیرے رب کا حکم آ پہنچا تو ان معبودوں نے ان کی ہلاکت میں اضافے کے سوا اور کچھ نہ کیا۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	

ظَلَمْنَا هُمْ	wronged	ظلم کیا	ہم نے ظلم کیا ان پر
ظَلَمْنَا هُمْ	We	ہم نے	
ظَلَمْنَا هُمْ	them	ان پر	
وَلٰكِن	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِن	but	لیکن	
ظَلَمُوْا	wronged	وہ ظلم کرتے تھے	وہ ظلم کرتے تھے
ظَلَمُوْا	they	وہ	
اَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود نفسوں پر ان کے
اَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
فَمَا	so	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
اَعْنَت	availed	فائدہ ملا	فائدہ ملا
عَنْهُمْ	from	طرف سے	طرف سے ان کے
عَنْهُمْ	them	ان کے	
الِهٰتُهُمْ	gods	معبودوں	ان کے معبودوں
الِهٰتُهُمْ	their	ان کے	
الَّتِي	which	جنہیں	جنہیں
يَدْعُوْنَ	invoked	پکارا کرتے تھے۔ دعائیں مانگا کرتے تھے	وہ پکارا کرتے تھے۔ وہ دعائیں مانگا کرتے تھے
يَدْعُوْنَ	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
دُوْنِ	other than	علاوہ	علاوہ
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے

مِنْ	from	کسی بھی	کسی بھی
شَيْءٍ	thing	چیز نے	چیز نے
لَمَّا	when	جب	جب
جَاءَ	came	آگیا	آگیا
أَمْرٌ	command	حکم (عذاب)	حکم (عذاب)
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
زَادُوهُمْ	increased	اضافہ کیا	انہوں نے اضافہ کیا ان میں
زَادُوهُمْ	they	انہوں نے	
زَادُوهُمْ	them	ان میں	
غَيْرِ	other than	سوائے	سوائے
تَسْبِيبٍ	ruin	بربادی۔ تباہی	بربادی۔ تباہی
102	اور تیرے رب کی پکڑ ایسی ہی ہوتی ہے جب وہ بستیوں کے ظالم مبینوں کو پکڑتا ہے۔ بیشک اس کی پکڑ بڑا دکھ دینے والی شدید سخت ہے۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح کی
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح کی	
أَخْذٌ	(is) seizure	پکڑ ہوتی ہے	پکڑ ہوتی ہے
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
إِذَا	when	جب	جب

أَخَذَ	He seizes	وہ پکڑتا ہے	وہ پکڑتا ہے
الْقُرَى	the	خاص	بستیوں کو
الْقُرَى	cities	بستیوں کو	
وَهِيَ	while	اور	جبکہ وہ
وَهُيَ	they	جبکہ وہ	
ظَالِمَةٌ	(are) doing wrong	ظلم کرتی ہیں۔ ظالم ہوتی ہیں	ظلم کرتی ہیں۔ ظالم ہوتی ہیں
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
أَخْذَهُ	seizure	پکڑ	اس کی پکڑ
أَخْذَهُ	His	اس کی	
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والی۔ بڑی دردناک	دکھ دینے والی۔ بڑی دردناک
شَدِيدٌ	(and) severe	شدید ہے۔ سخت ہے	شدید ہے۔ سخت ہے
103	بیشک ان (باتوں) میں یقیناً ہر اس شخص کے لیے بڑی نشانی ہے جو آخرت کے عذاب سے ڈرتا ہے۔ یہ ایک ایسا دن ہوگا جس میں سب بنی نوع انسان جمع کیے جائیں گے اور یہی وہ دن ہوگا جس میں سب (اللہ کی بارگاہ میں) حاضر کیے جائیں گے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	میں	میں
ذَلِكَ	that	اس	اس
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے۔ یقیناً عبرت ہے
لَايَةً	(is) a Sign	نشانی ہے	
لِمَنْ	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَنْ	(those) who	اس کے جو	
خَافَ	fear	خوف کرے۔ ڈرے	خوف کرے۔ ڈرے
عَذَابٍ	(the) punishment	عذاب سے	عذاب سے
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کے۔ آخری

الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے۔ آخری	
ذَلِكَ	that	وہ	وہ
يَوْمٍ	(is) a Day	دن کہ	دن کہ
مَجْمُوعًا	(will) be gathered	سب جمع کئے جائیں گے	سب جمع کئے جائیں گے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان	
وَذَلِكَ	and	اور	اور یہ
وَذَلِكَ	That	یہ	
يَوْمٍ	(is) a Day	دن ہے	دن ہے
مَشْهُودًا	witnessed	سب کی حاضری کا	سب کی حاضری کا
104		اور ہم اسے ایک وقت معین تک موخر کیے ہوئے ہیں۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نُؤَخِّرُهُ	We delay it	ہم موخر کرتے	ہم موخر کرتے اسے
نُؤَخِّرُهُ	it	اسے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
لِأَجَلٍ	for	لیے	لیے ایک مدت
لِأَجَلٍ	a term	ایک مدت	
مَعْدُودٍ	limited	محدود	محدود
105		جب وہ دن آجائے گا۔ تو کوئی تنفس اللہ کی اجازت کے بغیر بات تک نہ کر سکے گا۔ پس ان میں سے کچھ بد بخت ہوں گے اور کچھ نیک بخت۔	
يَوْمٍ	(The) Day	جب وہ دن)	جب وہ دن)

يَأْتِ	(it) comes	آجائے گا	آجائے گا
لَا	not	نہیں	نہیں
تَكَلِّمُ	will speak	بات کرے گا	بات کرے گا
نَفْسٍ	a soul	کوئی نفس۔ کوئی ذی روح	کوئی نفس۔ کوئی ذی روح
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِإِذْنِهِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت اس (اللہ) کی
بِإِذْنِهِ	permission	اجازت	
بِإِذْنِهِ	His	اس (اللہ) کی	
فَمِنْهُمْ	so	پھر	پھر کوئی درمیان ان کے
فَمِنْهُمْ	among	کوئی درمیان	
فَمِنْهُمْ	them	ان کے	
شَقِيئِي	(will be the) wretched	(ہوگا) بد بخت	(ہوگا) بد بخت
وَسَعِيدٌ	and	اور (کوئی)	اور (کوئی) نیک بخت
وَسَعِيدٌ	glad	نیک بخت	
106	پھر جو بد بخت ہوں گے تو وہ دوزخ کی آگ میں (پڑے) ہوں گے۔ کہ اس میں ان کا پہنچنا چلانا اور دھائیں مارنا ہوگا۔		
فَأَمَّا	so	پس	پس لیکن
فَأَمَّا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
شَقِوْا	were wretched	بد بخت ہوں گے	بد بخت ہوں گے وہ
شَقِوْا	they	وہ	
فَفِي	so	پس	پس میں (ہوں گے)
فَفِي	in	میں (ہوں گے)	



النَّارِ	the	خاص	آگ میں
النَّارِ	Fire	آگ میں	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِيهَا	in	میں (ہوگا)	اس میں (ہوگا)
فِيهَا	it	اس	
زَفِيرٌ	(is) sighing	پینچنا چلانا	پینچنا چلانا
وَشَهِيقٌ	and	اور	اور نوحہ کرنا۔ دھاڑنا
وَشَهِيقٌ	wailing	نوحہ کرنا۔ دھاڑنا	
107	جب تک آسمان و زمین قائم ہیں اسی میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔ مگر یہ کہ تیرا رب جیسا کچھ چاہے بیشک تیرا رب جو چاہتا ہے کر گزرتا ہے۔		
خَالِدِينَ	(Will be) abiding	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مَا	as long as	جب تک	جب تک
دَامَتْ	remain	رہنے والے	رہنے والے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	سارے آسمان
السَّمَاوَاتِ	heavens	سارے آسمان	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	جو	جو

شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
فَعَالٌ	(is) All-Accomplisher	کر کرنے والا ہے	کر کرنے والا ہے
لِمَا	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	of what	اس کے جو	
يُرِيدُ	He intends	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
108	اور جو لوگ نیک بخت ہوں گے جب تک آسمان و زمین قائم ہیں پس وہ جنت میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔ مگر یہ کہ تیرا رب جیسا کچھ چاہے۔ یہ ایسا عطیہ ہے جس کا سلسلہ کبھی منقطع نہ ہوگا۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن۔ اور رہے
وَأَمَّا	as for	لیکن۔ رہے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
سَعِدُوا	were glad	نیک بخت ہوں گے	نیک بخت ہوں گے وہ
سَعِدُوا	they	وہ	
فَفِي	so	پس	پس میں (ہوں گے)
فَفِي	in	میں (ہوں گے)	
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت میں	
خَالِدِينَ	(will be) abiding	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں

فِيهَا	it	اس	
مَا	as long as	جب تک	جب تک
دَامَتْ	remains	رہنے والے	رہنے والے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	سارے آسمان
السَّمَاوَاتِ	heavens	سارے آسمان	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	جو	جو
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
عَطَاءً	a bestowal	ایک عطا ہے	ایک عطا ہے
غَيْرَ	not	بغیر کسی	بغیر کسی
مَجْدُودٍ	interrupted	خلل کے۔ خاتمے کے	خلل کے۔ خاتمے کے
109	کی کی طرف سے شک و شبہ میں نہ پڑو۔ یہ تو اسی طرح عبادت کرتے ہیں جس طرح ان کے باپ دادا پہلے (اللہ کو چھوڑ کر) جن معبودوں کی یہ لوگ عبادت کر رہے ہیں۔ پس تم ان سے عبادت کرتے چلے آئے ہیں۔ اور بیشک ہم انہیں عذاب کا بلا کم و کاست پورا پورا حصہ دے کر رہیں گے۔		
فَلَا	so	لہذا	لہذا نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَأْتِ	be	تو ہونا۔ تو پڑنا	تو ہونا۔ تو پڑنا
فِي	in	تج	تج
مَرِيَّةٍ	doubt	شک	شک

مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	as to what	اس جو	
يَعْبُدُ	worship	عبادت کرتے ہیں	عبادت کرتے ہیں
هَؤُلَاءِ	these	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
مَا	not	نہیں	نہیں
يَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے	وہ عبادت کرتے
يَعْبُدُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
كَمَا	like	جیسے	جیسے کہ
كَمَا	as what	کہ	
يَعْبُدُ	worshipped	پوجا کرتے تھے	پوجا کرتے تھے
أَبَاؤُهُمْ	forefathers	آباؤ اجداد	ان کے آباؤ اجداد
أَبَاؤُهُمْ	their	ان کے	
مِنَ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَأَنَا	and	اور	اور بیشک ہم
وَأَنَا	Indeed	بے شک	
وَأَنَا	We	ہم	
لَمَوْفُوهُمْ	surely	البتہ	البتہ پورا پورا دیں گے ان کو
لَمَوْفُوهُمْ	will pay in full	پورا پورا دیں گے	
لَمَوْفُوهُمْ	them	ان کو	
نَصِيبَهُمْ	share	حصہ	ان کا حصہ

نَصِيبُهُمْ	their	ان کا	
غَيْرَ	without	بغیر کسی	بغیر کسی
مَنْقُوصٍ	being diminished	کمی کے	کمی کے
110	اور البتہ یقیناً ہم نے موسیٰ کو کتاب دی تو اس میں بھی اختلاف کیا گیا۔ اور اگر تیرے رب کی طرف سے ایک بات طے نہ ہو چکی ہوتی۔ تو ان میں فیصلہ کر دیا جاتا۔ اور بیشک وہ اس (قرآن) کے بارے الجھن والے شک میں پڑے ہوئے ہیں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
آتَيْنَا	gave	دی	دی ہم نے
آتَيْنَا	We	ہم نے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
فَاخْتَلَفَ	but	لیکن	لیکن اختلاف کیا گیا
فَاخْتَلَفَ	differences arose	اختلاف کیا گیا	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتی
وَلَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتی	
كَلِمَةً	(for) a Word	ایک بات	ایک بات
سَبَقَتْ	(that) preceded	پہلے سے طے شدہ	پہلے سے طے شدہ
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی

رَبِّكَ	your	تیرے	
لَقَضَىٰ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر فیصلہ کر دیا جاتا
لَقَضَىٰ	would have been judged	فیصلہ کر دیا جاتا	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
وَأَنَّهُمْ	and	اور	اور بیشک وہ
وَأَنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
وَأَنَّهُمْ	they	وہ	
لَفِي	surely	یقیناً	یقیناً (ہیں) سچ
لَفِي	(are) in	(ہیں) سچ	
شَكِّ	doubt	شک	شک
مِّنْهُ	in concerning	بارے	بارے اس
مِّنْهُ	it	اس	
مُرِيبٍ	suspicious	خلجان والے۔ الجھن والے	خلجان والے۔ الجھن والے
111	اور بیشک تمہارا رب ان سب کو (قیامت کے دن) ان کے اعمال کا ضرور پورا پورا بدلہ دے گا۔ بلاشبہ جو عمل یہ کرتے ہیں وہ ان سے اچھی طرح خبردار ہے۔		
وَأَنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَأَنَّ	Indeed	یقیناً	
كُلًّا	to each	ہر ایک کو	ہر ایک کو
لَمَّا	when	جب	جب
لَيُوفِيَنَّهُمْ	surely	یقیناً	یقیناً پورا پورا بدلہ دے گا ضرور انہیں
لَيُوفِيَنَّهُمْ	will pay in full	پورا پورا بدلہ دے گا	
لَيُوفِيَنَّهُمْ	definitely	ضرور	

لِيُوقِفَهُمْ	them	انہیں	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
أَعْمَالَهُمْ	deeds	اعمال کا	ان کے اعمال کا
أَعْمَالَهُمْ	their	ان کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	it	وہ	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہیں	وہ عمل کرتے ہیں
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
خَبِيرٌ	(is) All-Aware	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے
112			پس تم اور جو لوگ تیرے ساتھ توبہ کر چکے ہیں ایسے قائم رہو جیسا کہ تمہیں حکم دیا گیا ہے اور حد سے تجاوز نہ کرنا۔ بیشک وہ گہرائی سے دیکھتا ہے جو کچھ تم کر رہے ہوتے ہو۔
فَأَسْتَقِمِ	so	پس	پس ثابت قدم رہ تو
فَأَسْتَقِمِ	stand firm	ثابت قدم رہ تو	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
أُمِرْت	are commanded	حکم ہوا	تجھے حکم ہوا
أُمِرْت	you	تجھے	
وَمَنْ	and	اور	اور جس کسی نے
وَمَنْ	(those) who	جس کسی نے	
تَابَ	turn (in repentance)	توبہ کی	توبہ کی

مَعَكَ	with	ہمراہ ہیں۔ ساتھ ہیں	تیرے ہمراہ ہیں۔ تیرے ساتھ ہیں
مَعَكَ	you	تیرے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَطْعُوا	transgress	تجاوز کرنا	تم تجاوز کرنا
تَطْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بی شک وہ (اللہ)
إِنَّهُ	it	وہ (اللہ)	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بَصِيرٌ	(is) All-Seeing	گہرائی سے دیکھنے والا ہے	گہرائی سے دیکھنے والا ہے
113		اور جو لوگ ظالم ہیں ان کی طرف مائل نہ ہو جانا ورنہ ان کی طرح تمہیں بھی (دوزخ کی) آگ آچھوئے گی۔ اور اللہ کے علاوہ تمہارا کوئی ولی اولیاء نہیں ہوگا۔ پھر کہیں سے بھی تمہیں مدد نہ مل سکے گی۔	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	do not	نہ	
تَرْكَبُوا	incline	مائل ہو جانا	تم مائل ہو جانا
تَرْكَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	to	طرف	طرف
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
ظَلَمُوا	do wrong	ظلم کرتے ہیں	ظلم کرتے ہیں وہ



ظَلَمُوا	they	وہ	
فَتَمَسَّكُمْ	so	ایسا نہ ہو کہ	ایسا نہ ہو کہ چھو لے تمہیں
فَتَمَسَّكُمْ	lest touches	چھو لے	
فَتَمَسَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
النَّارُ	the	خاص	آگ
النَّارُ	Fire	آگ	
وَمَا	and	اور	اور نہیں (ہوگا)
وَمَا	not	نہیں (ہوگا)	
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّن	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مِّن	from	کوئی بھی	کوئی بھی
أَوْلِيَاءَ	protectors	اولیاء۔ دوست	اولیاء۔ دوست
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	not	نہیں	نہیں
تَنْصُرُونَ	will be helped	مدد کئے جاؤ گے	مدد کئے جاؤ گے تم
تَنْصُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
114	اور دن کے دونوں اطراف اور رات کے کچھ حصے میں بھی نماز پڑھا کرو۔ بلاشبہ نیکیاں برائیوں کو دور کر دیتی ہیں۔ یہ نصیحت تو ان کے لیے ہے جو نصیحت قبول کرنے والے ہیں۔		
وَأَقِم	and	اور	اور قائم کر

وَأَقِمَّ	establish	قائم کر	
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	
طَرَفَيْ	(at the) two ends	دونوں سروں میں	دونوں سروں میں
النَّهَارِ	(of) the	خاص	دن کے
النَّهَارِ	day	دن کے	
وَزُلْفَا	and	اور	اور کچھ گھڑیاں
وَزُلْفَا	(at) approach	کچھ گھڑیاں	
مِّنْ	from	سے	سے
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الْحَسَنَاتِ	the	خاص	اچھے اعمال
الْحَسَنَاتِ	good deeds	اچھے اعمال	
يُذْهِبْنَ	remove	دور کر دیتے ہیں	وہ دور کر دیتے ہیں
يُذْهِبْنَ	them	وہ	
السَّيِّئَاتِ	the	خاص	برے اعمال کو
السَّيِّئَاتِ	evil deeds	برے اعمال کو	
ذَلِكَ	that	یہ ہے	یہ ہے
يُذَكِّرُ	(is) a reminder	ایک یاد دہانی۔ ایک نصیحت	ایک یاد دہانی۔ ایک نصیحت
لِلذَّاكِرِينَ	for	لیے	نصیحت قبول کرنے والوں کے لیے
لِلذَّاكِرِينَ	the	خاص	

لِلذَّاكِرِينَ	for those who remember	صیحت قبول کرنے والوں کے	
115		اور صبر کیے رہو تو بیشک اللہ تمہاری نیکی کرنے والوں کا اجر ضائع نہیں کرتا۔	
وَأَصْبِرْ	and	اور	اور صبر کیے رہو
وَأَصْبِرْ	be patient	صبر کیے رہو	
فَإِنَّ	so	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُضِيعُ	let go waste	ضائع کرتا	ضائع کرتا
أَجْرَ	reward	اجر و انعام	اجر و انعام
الْمُحْسِنِينَ	(of) the	خاص	احسان کرنے والوں کا
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کا	
116		تو جو امتیں تم سے پہلے گزر چکی ہیں ان میں ایسے لوگ کیوں نہ ہوئے جو ملک میں فساد پھیلانے سے منع کرتے سوائے ان چند لوگوں کے جن کو ہم نے بچا لیا تھا۔ اور جو ظالم تھے وہ تو ان ہی باتوں کے پیچھے گئے رہے جس میں عیش و آرام تھا اور یہ سب لوگ مجرم گنہگار تھے۔	
فَلَوْلَا	so	پس	پس کیوں نہ
فَلَوْلَا	Why not	کیوں نہ	
كَانَ	had been	ہوئے	ہوئے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْقُرُونِ	the	خاص	(ان) نسلوں میں
الْقُرُونِ	generations	(ان) نسلوں میں	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِكُمْ	before	پہلے	تم سے پہلے
قَبْلِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	

أُولَئِكَ	those possessing a	رکھے والے	رکھے والے
بَقِيَّةٍ	remnant	عقل و بصیرت	عقل و بصیرت
يَنْهَوْنَ	forbidding	کہہ روکتے	کہہ وہ روکتے
يَنْهَوْنَ	they	وہ	
عَنِ	from	بارے میں	بارے میں
الْفَسَادِ	the	خاص	فساد کرنے کے
الْفَسَادِ	corruption	فساد کرنے کے	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	a few	تھوڑے ہی۔ چند ہی	تھوڑے ہی۔ چند ہی
مِمَّنْ	of	ان میں سے	ان میں سے جن کو
مِمَّنْ	those	جن کو	
أَنْجَيْنَا	saved	بچالیا۔ نجات دی	ہم نے بچالیا۔ ہم نے نجات دی
أَنْجَيْنَا	We	ہم نے	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
وَاتَّبَعَ	but	لیکن	لیکن پیچھے لگے رہے
وَاتَّبَعَ	followed	پیچھے لگے رہے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
ظَلَمُوا	did wrong	ظلم کیا کرتے تھے	ظلم کیا کرتے تھے وہ

ظَلَمُوا	they	وہ	
مَا	what	اس پر جو	اس پر جو
أُتْرِفُوا	luxury were given	عیش و آرام دیا گیا تھا	عیش و آرام دیا گیا تھا ان کو
أُتْرِفُوا	they	ان کو	
فِيهِ	therein	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
مُجْرِمِينَ	criminals	بجروں میں سے	بجروں میں سے
117	اور تیرا رب ہرگز ایسا نہیں کہ بستیوں پر یونہی ظلم کرتے ہوئے ہلاک کر دے جب کہ وہاں کے باشندے اصلاح کرنے والے ہوں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	would	ہے	ہے
رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
لِيُهْلِكَ	that	کہ	کہ وہ ہلاک کرے
لِيُهْلِكَ	destroy	وہ ہلاک کرے	
الْقُرَى	the	خاص	بستیاں
الْقُرَى	cities	بستیاں	
بِظُلْمٍ	with	ساتھ	ساتھ ظلم کے
بِظُلْمٍ	unjustly	ظلم کے	

وَأَهْلُهَا	while	جبکہ	جبکہ اس کے رہنے والے
وَأَهْلُهَا	people	رہنے والے	
وَأَهْلُهَا	its	اس کے	
مُصْلِحُونَ	(were) reformers	اصلاح کی طرف مائل ہوں	اصلاح کی طرف مائل ہوں
118			اور اگر تمہارا رب (جبراً) چاہتا تو سب بنی نوع انسان کو ایک ہی جماعت بنا دیتا (مگر اپنی حکمتِ کاملہ سے ایسا نہیں کیا) لہذا یہ لوگ ہمیشہ آپس میں اختلاف کرتے رہیں گے۔
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
شَاءَ	(had) willed	چاہتا	چاہتا
رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
لَجَعَلَ	surely	یقیناً	یقیناً وہ بنا دیتا
لَجَعَلَ	He (could) have made	وہ بنا دیتا	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کو
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کو	
أُمَّةً	community	امت	امت
وَاحِدَةً	one	ایک ہی (حکمتِ کاملہ سے ایسا نہیں کیا گیا)	ایک ہی (حکمتِ کاملہ سے ایسا نہیں کیا گیا)
وَلَا	and	لیکن	لیکن نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَزَالُونَ	will cease	باز آئیں گے	وہ باز آئیں گے
يَزَالُونَ	they	وہ	
مُخْتَلِفِينَ	to differ	اختلاف کرنے سے	اختلاف کرنے سے
119			مگر جن پر تیرا رب رحم کرے اور اسی لیے تو ان کو پیدا کیا ہے اور تیرے رب کی یہ بات بھی پوری ہو کر رہے گی کہ میں ضرور دوزخ کو جنوں اور انسانوں کے سب (نافرمانوں) سے بھر دوں گا۔

إِلَّا	except	سوائے	سوائے
مَنْ	(on) whom	ان کے جن پر	ان کے جن پر
رَحِمَ	has bestowed Mercy	فضل و کرم کرے	فضل و کرم کرے
رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
وَلِذَلِكَ	and	اور	اور اس کے لیے
وَلِذَلِكَ	for	لیے	
وَلِذَلِكَ	that	اس کے	
خَلَقَهُمْ	He created	پیدا کیا	پیدا کیا ان کو
خَلَقَهُمْ	them	ان کو	
وَتَمَّتْ	and	اور	اور پوری ہو گی۔ اور پوری ہو کر رہے گی
وَتَمَّتْ	will be fulfilled	پوری ہو گی۔ پوری ہو کر رہے گی	
كَلِمَةٍ	Word of	بات	بات
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
لَأَمْلَأَنَّ	surely	(کہ) بے شک	(کہ) بیشک میں ضرور بھر دوں گا
لَأَمْلَأَنَّ	I will fill	میں بھر دوں گا	
لَأَمْلَأَنَّ	definitely	ضرور	
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کو	جہنم کو
مِنْ	with	سے	سے
الْجِنَّةِ	the	خاص	جنوں
الْجِنَّةِ	Jinn	جنوں	

وَالنَّاسِ	and	اور	اور انسانوں
وَالنَّاسِ	the	خاص	
وَالنَّاسِ	men	انسانوں	
أَجْمَعِينَ	together	اکٹھے	اکٹھے
120	اور ہم (سابقہ) رسولوں کے حالات تم سے اس لیے بیان کرتے ہیں کہ ان سے تیرے دل کو ڈھارس بندھی رہے۔ اور ان واقعات میں تیرے پاس حق بات بھی پہنچ گئی۔ اور یہ تو ایمان والوں کے لیے نصیحت (بھی) اور عبرت (بھی) ہیں۔		
وَكُلًّا	and	اور	اور ہر ایک کا
وَكُلًّا	each	ہر ایک کا	
نَّقْصُ	We relate	قصہ بیان کرتے ہیں ہم	قصہ بیان کرتے ہیں ہم
عَلَيْكَ	to	اپہ	اپہ تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَنْبَاءِ	(the) news	خبروں	خبروں
الرُّسُلِ	(of) the	خاص	رسولوں کی
الرُّسُلِ	Messengers	رسولوں کی	
مَا	(for) that	کہ	کہ
نُنَبِّئُ	We may make firm	ہم ڈھارس باندھ رکھتے ہیں	ہم ڈھارس باندھ رکھتے ہیں
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فُؤَادَكَ	heart	دل	دل تیرے کی
فُؤَادَكَ	your	تیرے کی	
وَجَاءَكَ	and	اور	اور آگیا تیرے پاس
وَجَاءَكَ	has come to	آگیا پاس	



وَجَاءَكَ	you	تیرے	
فِي	in	فِي	فِي
هَذِهِ	this	ان (واقعات) کے	ان (واقعات) کے
الْحَقُّ	the	خاص	حق
الْحَقُّ	truth	حق	
وَمَوْعِظَةٌ	and	اور	اور نصیحت
وَمَوْعِظَةٌ	an admonition	نصیحت	
وَذِكْرَى	and	اور	اور ایک یاد دہانی
وَذِكْرَى	a reminder	ایک یاد دہانی	
لِلْمُؤْمِنِينَ	for	لپے	مومنوں کے لپے
لِلْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
لِلْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
121	اور ان لوگوں سے کہہ دو جو ایمان نہیں لاتے کہ تم اپنی جگہ عمل کیے جاؤ بلاشبہ ہم اپنی جگہ عمل کیے جاتے ہیں۔		
وَقُلْ	and	اور	اور کہہ دے
وَقُلْ	say	کہہ دے	
لِلَّذِينَ	to	لپے	لپے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے کہ	وہ ایمان لاتے کہ
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
اعْمَلُوا	Work	عمل کرو	عمل کرو تم
اعْمَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

عَلَى	to	اوپر	اوپر
مَكَانَتِكُمْ	position	جگہ	تمہاری جگہ
مَكَانَتِكُمْ	your	تمہاری	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پینگ ہم (بھی)
إِنَّا	We	ہم (بھی)	
عَامِلُونَ	(are also) working	کام کر رہے ہیں	کام کر رہے ہیں
122	اور (انجام کا) تم بھی انتظار کرو البتہ ہم بھی انتظار کرتے ہیں۔		
وَانْتَظِرُوا	and	اور	اور انتظار کرو (انجام کا) تم
وَانْتَظِرُوا	wait	انتظار کرو (انجام کا)	
وَانْتَظِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پینگ ہم بھی
إِنَّا	We	ہم	
مُنْتَظِرُونَ	(are) ones who wait	انتظار کرنے والے ہیں	انتظار کرنے والے ہیں
123	اور آسمانوں اور زمین کی سب غائبانہ باتیں اللہ ہی جانتا ہے اور سب معاملات کا رجوع اسی کی طرف ہے۔ پس صرف اسی کی عبادت کرو اور اسی پر بھروسہ رکھو اور تیرا رب اس سے بالکل بے خبر نہیں جو کچھ تم کر رہے ہو۔		
وَاللّٰهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَاللّٰهِ	for	لیے ہے	
وَاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
غَيْبُ	(is the) unseen	غیب	غیب
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	

وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
وَالنَّيْهِ	and	اور	اور اس کی طرف
وَالنَّيْهِ	to	طرف	
وَالنَّيْهِ	him	اس کی	
يُرْجَعُ	will be returned	لوٹائے جاتے ہیں	لوٹائے جاتے ہیں
الْأَمْرِ	the	خاص	معاملے۔ تھیے
الْأَمْرِ	matter	معاملے۔ تھیے	
كُلُّهُ	all (of)	سارے کے سارے	یہ سارے کے سارے
كُلُّهُ	it	یہ	
فَاعْبُدْهُ	so	پس	پس عبادت کرو تو اس (اللہ) کی
فَاعْبُدْهُ	worship	عبادت کرو تو	
فَاعْبُدْهُ	Him	اس (اللہ) کی	
وَتَوَكَّلْ	and	اور	اور توکل کرو۔ اور بھروسہ رکھ
وَتَوَكَّلْ	put your trust	توکل کرو۔ بھروسہ رکھ	
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	Him	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	is not	نہیں ہے	
رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
بِغَافِلٍ	in	ہرگز	ہرگز غافل و بے خبر
بِغَافِلٍ	unaware	غافل و بے خبر	

عَمَّا	of	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	الف لام را۔ یہ صاف صاف وضاحت بھری کتاب کی آیات ہیں۔		
الر	Alif Laam Ra	الف۔ لام۔ را	الف۔ لام۔ را
تِلْكَ	These	یہ	یہ
آيَاتٍ	(are the) Verses	آیات ہیں	آیات ہیں
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
الْمُبِينِ	the	خاص	وضاحت بھری کی
الْمُبِينِ	clear	وضاحت بھری کی	
2	پیشک ہم نے اس قرآن کو عربی میں نازل کیا ہے۔ تاکہ تم اسے سمجھ سکو۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم

إِنَّا	We	ہم	
أَنْزَلْنَاهُ	have sent down	نازل کیا ہے	ہم نے نازل کیا ہے اس کو
أَنْزَلْنَاهُ	We	ہم نے	
أَنْزَلْنَاهُ	it	اس کو	
قُرْآنًا	(as) a Quran	اس قرآن کو	اس قرآن کو
عَرَبِيًّا	in Arabic	عربی میں	عربی میں
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْقِلُونَ	understand	عقل استعمال کر کے سمجھ سکو	تم عقل استعمال کر کے سمجھ سکو
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
3	ہم تمہاری طرف وحی کیے گئے اس قرآن کے ذریعے سے تمہیں ایک بہترین قصہ سناتے ہیں۔ اور تم اس سے پہلے البتہ غافلوں میں سے تھے۔		
نَحْنُ	We	ہم	ہم
نَقُصُّ	relate	بیان کرتے ہیں ہم	بیان کرتے ہیں ہم
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
أَحْسَنَ	the best	بہترین	بہترین
الْقِصَصِ	of the	خاص	قصہ۔ واقعہ
الْقِصَصِ	narrations	قصہ۔ واقعہ	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَوْحَيْنَا	have revealed	وحی کیا	ہم نے وحی کیا
أَوْحَيْنَا	We	ہم نے	

إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
هَذَا	this	یہ	یہ
الْقُرْآنَ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنَ	Quran	قرآن	
وَإِنْ	and	اور	اور اگرچہ
وَإِنْ	Although	اگرچہ	
كُنْتَ	were	تھا	تھا تو
كُنْتَ	you	تو	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِ	before	پہلے	اس کے پہلے
قَبْلِهِ	it	اس کے	
لَمِنَ	surely	البتہ	البتہ میں سے
لَمِنَ	among	میں سے	
الْغَافِلِينَ	the	خاص	بے خبروں۔ غافلوں
الْغَافِلِينَ	unaware	بے خبروں۔ غافلوں	
4	جس وقت یوسفؑ نے اپنے باپ سے کہا کہ اے ابا جان!۔ بیشک میں نے (خواب میں) گیارہ ستاروں اور سورج و چاند کو دیکھا۔ میں نے ان کو دیکھا کہ وہ مجھے سجدہ کر رہے ہیں۔		
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	said	کہا	کہا
يُوسُفُ	Yusuf	یوسفؑ نے	یوسفؑ نے
لِأَبِيهِ	to	لیے	لیے باپ اس کے
لِأَبِيهِ	fathers	باپ	

لَأَبِيهِ	his	اس کے	
يَا أَبَتِ	O	اے	اے میرے ابا جان!
يَا أَبَتِ	father!	ابا جان	
يَا أَبَتِ	my	میرے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
إِنِّي	I	میں	
رَأَيْتُ	saw	دیکھے	میں نے دیکھے
رَأَيْتُ	I	میں نے	
أَحَدًا	one	ایک (اور)	ایک (اور)
عَشْرَ	ten	دس (یعنی گیارہ)	دس (یعنی گیارہ)
كَوْكَبًا	star(s)	ستارے	ستارے
وَالشَّمْسِ	and	اور	اور سورج
وَالشَّمْسِ	the	خاص	
وَالشَّمْسِ	sun	سورج	
وَالْقَمَرَ	and	اور	اور چاند
وَالْقَمَرَ	the	خاص	
وَالْقَمَرَ	moon	چاند	
رَأَيْتُهُمْ	saw	دیکھا	میں نے انہیں دیکھا
رَأَيْتُهُمْ	I	میں نے	
رَأَيْتُهُمْ	them	انہیں	
لِي	to	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	

سَاجِدِينَ	prostrating	سجدہ کرتے ہوئے	سجدہ کرتے ہوئے
5		لیتقوبّ نے کہا کہ اے بیٹا! اپنا خواب بھائیوں کے سامنے مت بیان کرنا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ تیرے لیے کوئی فریبی چال چلنے لگ جائیں۔ بلاشبہ شیطان انسان کا صریح (جدی) دشمن ہے۔	
قَالَ	He said	اس (لیتقوبّ) نے کہا	اس (لیتقوبّ) نے کہا
يَا بُنَيَّ	O	اے	اے میرے بیٹے!
يَا بُنَيَّ	son!	بیٹے	
يَا بُنَيَّ	my	میرے	
لَا	do not	مت	مت
تَقْصُصْ	relate	بیان کرنا تو	بیان کرنا تو
رُؤْيَاكَ	vision	خواب	تیرا خواب
رُؤْيَاكَ	your	تیرا	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
إِخْوَتِكَ	brothers	بھائیوں کے	تیرے بھائیوں کے
إِخْوَتِكَ	your	تیرے	
فَيَكِيدُوا	lest	مبادا کہ	مبادا کہ منصوبہ بنائیں وہ
فَيَكِيدُوا	plan	منصوبہ بنائیں	
فَيَكِيدُوا	they	وہ	
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
كَيْدًا	a plot	سازش کا۔ مکر کا۔ چال کا	سازش کا۔ مکر کا۔ چال کا
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانَ	Shaitaan	شیطان	



لِلْإِنْسَانِ	(is) to	لیے ہے	انسان کے لیے ہے
لِلْإِنْسَانِ	the	خاص	
لِلْإِنْسَانِ	man	انسان کے	
عَدُوٌّ	an enemy	دشمن	دشمن
مُبِينٌ	open	کھلا۔ واضح۔ ظاہر	کھلا۔ واضح۔ ظاہر
6	اور اسی طرح تیرا رب تجھے ممتاز کرے گا اور تجھے باتوں (خواہوں) کی تعبیر سکھائے گا۔ اور اپنی نعمت تجھ پر اور آلِ یعقوب پر پوری کرے گا جس طرح اس نے اپنی نعمت تمہارے دونوں دادا۔ ابراہیمؑ اور اسحاقؑ پر پہلے پوری کی تھی۔ بیشک تیرا رب خوب جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
يَجْتَبِيكَ	will choose	منتخب کرے گا۔ ممتاز کرے گا	تجھے منتخب کرے گا۔ تجھے ممتاز کرے گا
يَجْتَبِيكَ	you	تجھے	
رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
وَيُعَلِّمُكَ	and	اور	اور تجھے سکھائے گا
وَيُعَلِّمُكَ	will teach	سکھائے گا	
وَيُعَلِّمُكَ	you	تجھے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
تَأْوِيلِ	interpretation	تعبیر کرنا	تعبیر کرنا
الْأَحَادِيثِ	(of) the	خاص	باتوں (خواہوں) کی
الْأَحَادِيثِ	narratives	باتوں (خواہوں) کی	
وَيَتِمُّ	and	اور	اور وہ پوری کرے گا
وَيَتِمُّ	complete	وہ پوری کرے گا	

نِعْمَتُهُ و	Favor	نعت	اس کی نعت
نِعْمَتُهُ و	His	اس کی	
عَلَيْكَ	on	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	on	اوپر	
آلِ	family	آل	آل
يَعْقُوبَ	(of) Yaqoub	يعقوب کے	يعقوب کے
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
أَتَمَّهَا	He completed	اس نے پورا کیا تھا	اس نے پورا کیا تھا سے
أَتَمَّهَا	it	اسے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
أَبَوَيْكَ	two forefathers	دونوں آباؤ اجداد کے	تیرے دونوں آباؤ اجداد کے
أَبَوَيْكَ	your	تیرے	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	ابراہیمؑ
وَإِسْحَاقَ	and	اور	اور اسماعیلؑ پر
وَإِسْحَاقَ	Ishaq	اسحاقؑ پر	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب

رَبِّكَ	your	تیرا	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	سب کچھ جاننے والا ہے
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
7	البتہ یقیناً یوسفؑ اور اس کے بھائیوں کے قصے میں سوال کرنے والوں کے لیے (بہت سی) نشانیاں ہیں۔		
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
كَانَ	were	تھیں۔ ہیں	تھیں۔ ہیں
فِي	in	میں	میں
يُوسُفَٰ	Yusuf	یوسفؑ	یوسفؑ
وَإِخْوَتِهِ	and	اور	اور اس کے بھائیوں کے (واقعی میں)
وَإِخْوَتِهِ	brothers	بھائیوں کے (واقعی میں)	
وَإِخْوَتِهِ	his	اس کے	
آيَاتٍ	signs	نشانیاں	نشانیاں
لِّسَّائِلِينَ	for	لیے	سوال کرنے والوں کے لیے۔ پوچھنے والوں کے لیے
لِّسَّائِلِينَ	the	خاص	
لِّسَّائِلِينَ	those who ask	سوال کرنے والوں کے۔ پوچھنے والوں کے	
8	جب انہوں نے کہا کہ بلاشبہ یوسفؑ اور اس کا بھائی ہمارے باپ کو ہم سے زیادہ پیارے ہیں۔ حالانکہ ہم ایک (طاقتور) جتھا ہیں بلاشبہ ہمارا باپ صریح غلطی پر ہے۔		
إِذْ	when	جب	جب
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
لْيُوسُفَٰ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ یوسفؑ
لْيُوسُفَٰ	Yusuf	یوسفؑ	
وَأَخُوهُ	and	اور	اور اس کا بھائی (بنیامین)

وَأَخُوهُ	brother	بھائی (نیا مین)	
وَأَخُوهُ	his	اس کا	
أَحَبُّ	more beloved	زیادہ محبوب ہیں۔ زیادہ پیارے ہیں	زیادہ محبوب ہیں۔ زیادہ پیارے ہیں
إِلَى	to	طرف۔ نزدیک	طرف۔ نزدیک
أَبِينَا	father	والد کے	ہمارے والد کے
أَبِينَا	our	ہمارے	
مِنَّا	than	سے (نسبتاً)	(نسبتاً) ہم سے
مِنَّا	us	ہم	
وَنَحْنُ	while	اور	اور حالانکہ ہم
وَنَحْنُ	We	حالانکہ ہم	
عُصْبَةٌ	(are) a group	ایک (گاتھور) جماعت ہیں	ایک (گاتھور) جماعت ہیں
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
أَبَانَا	father	والد	ہمارا والد
أَبَانَا	our	ہمارا	
نَفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر۔ میں
نَفِي	in	تج۔ میں	
ضَلَالٍ	an error	ہے غلطی	ہے غلطی
مُبِينٍ	clear	واضح۔ ظاہر	واضح۔ ظاہر
9		یوسفؑ کو (باتو) مار ڈالو یا زمین میں کسی جگہ پھینک دو تاکہ باپ کی توجہ صرف تمہاری طرف ہو جائے۔ اور اس کے بعد صالح لوگوں میں ہو جانا۔	
اقْتُلُوا	Kill	قتل کرو۔ مار ڈالو	قتل کرو تم۔ مار ڈالو تم
اقْتُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
يُوسُفَ	Yusuf	یوسفؑ کو	یوسفؑ کو

أَوْ	or	یا	یا
أَطْرَحُوهُ	cast	ڈال دو۔ پھینک دو	ڈال دو اسے۔ پھینک دو اسے
أَطْرَحُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَطْرَحُوهُ	him	اسے	
أَرْضًا	(to) a land	کسی زمین میں	کسی زمین میں
يَخْلُ	so will be free	کہ خالی ہو جائے	کہ خالی ہو جائے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَجْهَ	(the) face	توجہ۔ چہرہ	توجہ۔ چہرہ
أَبِيكُمْ	(of) fathers	والد کا	تمہارے والد کا
أَبِيكُمْ	your	تمہارے	
وَتَكُونُوا	and	اور	اور تم ہو جانا
وَتَكُونُوا	will be	ہو جانا	
وَتَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِ	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدِهِ	that	اس کے	
قَوْمًا	a people	لوگوں میں	لوگوں میں
صَالِحِينَ	righteous	صالح۔ نیک	صالح۔ نیک
10			ایک کہنے والے نے ان میں سے کہا کہ یوسفؑ کو جان سے نہ مارو۔ کسی گھرے گنہگار کوئی نہیں ڈال دو کہ کوئی راہگیر قافلہ اسے اٹھالے جائے۔ اگر تم کچھ کرنے والے ہی ہو۔
قَالَ	said	کہا	کہا

قَائِلٌ	a speaker	ایک کہنے والے نے	ایک کہنے والے نے
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
لَا	do not	مت	مت
تَقْتُلُوا	kill	قتل کرو	تم قتل کرو
تَقْتُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
يُوسُفَ	Yusuf	یوسفؑ کو	یوسفؑ کو
وَالْقَوَّةَ	but	لیکن	لیکن پھینک دو تم اسے
وَالْقَوَّةَ	throw	پھینک دو	
وَالْقَوَّةَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَالْقَوَّةَ	him	اسے	
فِي	in	چق	چق
غِيَابَةِ	bottom	نیچے گننام گہرے	نیچے گننام گہرے
الْجُبِّ	(of) the	خاص	کوئیں کے
الْجُبِّ	well	کوئیں کے	
يَلْتَقِطُهُ	will pick	(کہ) اٹھالے گا	(کہ) اٹھالے گا اسے
يَلْتَقِطُهُ	him	اسے	
بَعْضُ	some	کوئی	کوئی
السِّيَارَةِ	the	خاص	کارواں۔ قافلہ
السِّيَارَةِ	caravan	کارواں۔ قافلہ	
إِنْ	If	اگر	اگر

كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاعِلِينَ	doing	کرنے والے ہی	کرنے والے ہی
11	انہوں نے باپ سے کہا کہ اے ہمارے ابا جان! کیا بات ہے کہ آپ یوسفؑ کے بارے ہم پر اعتبار نہیں کرتے حالانکہ بلاشبہ ہم تو اس کے بڑے خیر خواہ ہیں۔		
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
يَا أَبَانَا	O	اے	اے ہمارے ابا جان!
يَا أَبَانَا	father!	ابا جان	
يَا أَبَانَا	our	ہمارے	
مَا	Why	کیا ہے	کیا ہے
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَأْمَنَّا	trust	تو اعتماد کرتا	تو اعتماد کرتا ہم پر
تَأْمَنَّا	us	ہم پر	
عَلَى	with	اوپر (بارے میں)	اوپر (بارے میں)
يُوسُفَ	Yusuf	یوسفؑ کے	یوسفؑ کے
وَإِنَّا	while	جبکہ	جبکہ یقیناً (ہیں) ہم
وَإِنَّا	Indeed	یقیناً (ہیں)	
وَإِنَّا	we	ہم	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	

نَنَاصِحُونَ	surely	یقیناً	یقیناً خیر خواہ
نَنَاصِحُونَ	well-wishers	خیر خواہ	
12	کل اسے ہمارے ساتھ بھیج دو کہ خوب میوے کھائے اور کھیلے کودے۔ اور یقیناً ہم اس کی حفاظت و نگہبانی کے ذمہ دار ہیں۔		
أَرْسَلُهُ	send	بھیج دے	اسے بھیج دے
أَرْسَلُهُ	him	اسے	
مَعَنَا	with	ساتھ	ہمارے ساتھ
مَعَنَا	us	ہمارے	
غَدًا	tomorrow	کل (کہ)	کل (کہ)
يَزْتَعُ	(to) enjoy	وہ کھائے (فراخدی سے)	وہ کھائے (فراخدی سے)
وَيَلْعَبُ	and	اور	اور کھیلے کودے
وَيَلْعَبُ	play	کھیلے کودے	
وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	We	ہم	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
لِحَافِظُونَ	surely	یقیناً	یقیناً حفاظت کرنے والے ہیں
لِحَافِظُونَ	will be guardians	حفاظت کرنے والے ہیں	
13	اس (یعقوبؑ) نے کہا کہ البتہ مجھے یہ بات منغوم کہنے دیتی ہے کہ تم اسے ساتھ لے جاؤ۔ اور مجھے یہ بھی اندیشہ ہے کہ تم اس سے غافل ہو جاؤ اور اسے بھیڑ یا کھا جائے۔		
قَالَ	He said	اس (یعقوبؑ) نے کہا	اس (یعقوبؑ) نے کہا
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
إِنِّي	I	میں	
لَيَحْزُنُنِي	surely	البتہ	البتہ (یہ بات) اداس و غمگین کرتی ہے مجھے



لَيَحْزُنُنِي	it saddens	یہ بات (اداس و غمگین کرتی ہے)	
لَيَحْزُنُنِي	me	مجھے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَذْهَبُوا	should take	لے جاؤ	تم لے جاؤ
تَذْهَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کو
بِهِ	him	اس کو	
وَأَخَافُ	and	اور	اور مجھے ڈر ہے
وَأَخَافُ	I fear	مجھے ڈر ہے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَأْكُلُهُ	would eat	کھائے	اسے کھائے
يَأْكُلُهُ	him	اسے	
الذِّئْبُ	the	خاص	کوئی بھیڑیا
الذِّئْبُ	wolf	کوئی بھیڑیا	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْهُ	of	سے	اس سے
عَنْهُ	him	اس	
غَافِلُونَ	(are) unaware	غافل ہو جاؤ	غافل ہو جاؤ
14	وہ کہنے لگے کہ ہم جیسے طاقتور جتنے کی موجودگی میں بھی اگر اسے بھیڑیا کھاجائے تو بلاشبہ ہم اس وقت البتہ نقصان اٹھانے والے (اور بالکل گئے گزرے) ہوں گے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	

لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
أَكَلَهُ	eats	کھا جائے	کھا جائے اسے
أَكَلَهُ	him	اسے	
الذِّئْبِ	the	خاص	کوئی بھیڑیا
الذِّئْبِ	wolf	کوئی بھیڑیا	
وَنَحْنُ	while	اور	جبکہ ہم ہیں
وَنَحْنُ	we	جبکہ ہم ہیں	
غُصْبَةٍ	(are) a group	ایک (مضبوط) جتھہ	ایک (مضبوط) جتھہ
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
إِذَا	then	تب (تو)	تب (تو)
لَخَاسِرُونَ	surely	یقیناً	یقیناً نقصان اٹھانے والوں میں (ہوں گے)
لَخَاسِرُونَ	(would be) losers	نقصان اٹھانے والوں میں (ہوں گے)	
15	پھر جب وہ اسے لے کر چلے گئے اور متفق ہو گئے کہ اسے گہرے گنٹام کونئیں میں ڈال دیں گے۔ تو ہم نے یوسفؑ کی طرف وحی کر دی کہ ایک دن (ایسا آئے گا کہ) تم ضرور انہیں ان کے اس (ناروا) سلوک سے آگاہ کر دو گے۔ جبکہ انہیں اس کا شعور (دہم و گمان بھی) نہ ہوگا۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
ذَهَبُوا	took	لے گئے	وہ لے گئے
ذَهَبُوا	they	وہ	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کو
بِهِ	him	اس کو	
وَأَجْمَعُوا	and	اور	اور (اس بات پر) اتفاق کر لیا انہوں نے

وَأَجْمَعُوا	agreed	اس بات پر اتفاق کر لیا	
وَأَجْمَعُوا	they	انہوں نے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَجْعَلُوهُ	put him	ڈال دیں	وہ اسے ڈال دیں
يَجْعَلُوهُ	they	وہ	
يَجْعَلُوهُ	him	اسے	
فِي	in	چ	چ
غِيَابَةٍ	bottom	نیچے گٹام گہرے	نیچے گٹام گہرے
الْجُبِّ	(of) the	خاص	کھوپڑی کے
الْجُبِّ	well	کھوپڑی کے	
وَأَوْحَيْنَا	but	لیکن	لیکن وحی کی ہم نے
وَأَوْحَيْنَا	inspired	وحی کی	
وَأَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
لَنُنَبِّئَنَّهُمْ	surely	البتہ	البتہ تو جتائے گا ضرور انہیں
لَنُنَبِّئَنَّهُمْ	you will inform	تو جتائے گا	
لَنُنَبِّئَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
لَنُنَبِّئَنَّهُمْ	them	انہیں	
بِأَمْرِهِمْ	about	بارے میں	ان کے معاملے کے بارے میں
بِأَمْرِهِمْ	matter	معاملے کے	
بِأَمْرِهِمْ	their	ان کے	

هَذَا	this	اس (پیش آنے والے)	اس (پیش آنے والے)
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يَشْعُرُونَ	perceive	شعور رکھتے ہوں گے۔ احساس رکھتے ہوں گے	وہ شعور رکھتے ہوں گے۔ وہ احساس رکھتے ہوں گے
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
16	اور کچھ رات گئے (عشاء کے وقت) وہ اپنے باپ کے پاس روتے واویلا کرتے ہوئے آئے۔		
وَجَاؤُوا	and	اور	وہ آئے پاس
وَجَاؤُوا	came	آئے پاس	
وَجَاؤُوا	they	وہ	
أَبَاهُمْ	father	باپ کے	اس کے باپ کے
أَبَاهُمْ	their	ان کے	
عِشَاءً	early at night	عشاء کے وقت	عشاء کے وقت
يَبْكُونَ	weeping	روتے ہوئے	روتے ہوئے وہ
يَبْكُونَ	they	وہ	
17	کہنے لگے کہ اے ہمارے ابا جان!۔ البتہ ہم ایک دوسرے سے آگے نکلنے کی دوڑ میں مصروف ہو گئے اور یوسفؑ کو اپنے اسباب کے پاس چھوڑ دیا تھا تب اسے بھیڑیے نے کھا لیا۔ او ر آپ تو ہماری بات پر یقین کرنے والے نہیں اگرچہ ہم بالکل سچے بھی ہوں۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
يَا أَبَانَا	O	اے	اے ہمارے ابا جان!
يَا أَبَانَا	father!	ابا جان	
يَا أَبَانَا	Our	ہمارے	

إِنَّا	Indeed	بے شک	بی شک ہم
إِنَّا	We!	ہم!	
ذَهَبْنَا	went	گئے	گئے ہم
ذَهَبْنَا	We	ہم	
نَسْتَبِقُ	racing each other	مقابلے میں دوڑتے ہوئے ہم	مقابلے میں دوڑتے ہوئے ہم
وَتَرَكْنَا	and	اور	اور ہم نے چھوڑ دیا
وَتَرَكْنَا	left	چھوڑ دیا	
وَتَرَكْنَا	we	ہم نے	
يُوسُفَ	Yusuf	یوسفؑ کو	یوسفؑ کو
عِنْدَ	with	قریب۔ پاس	قریب۔ پاس
مَتَاعِنَا	possessions	سامان کے	ہمارے سامان کے
مَتَاعِنَا	our	ہمارے	
فَأَكَلَهُ	and	اور	اور کھا گیا اسے
فَأَكَلَهُ	ate	کھا گیا	
فَأَكَلَهُ	him	اسے	
الذِّئْبِ	the	خاص	بھیڑیا
الذِّئْبِ	wolf	بھیڑیا	
وَمَا	but	لیکن	لیکن نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنْتَ	you	تو	تو
بِمُؤْمِنٍ	(will) in	بالکل	بالکل یقین کرنے والا
بِمُؤْمِنٍ	believe	یقین کرنے والا	

لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے (ہماری بات کا)
لَنَا	us	ہمارے	
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
كُنَّا	are	ہیں	ہم ہیں
كُنَّا	We	ہم	
صَادِقِينَ	truthful	بڑے سچے	بڑے سچے
18	اور اس کے کرتے پر جھوٹ موٹ کا خون بھی لگا کر لے آئے۔ اس (یعقوبؑ) نے کہا (نہیں) بلکہ تم نے اپنے دل سے (یونہی) ایک بات بنالی ہے (حقیقت حال تو کچھ اور ہی ہے)۔ پس اب صبر ہی بہتر ہے۔ اور جو کچھ تم (جھوٹ) بناتے بیان کرتے ہو اس پر اللہ ہی سے مدد مطلوب ہے۔		
وَجَاءُوا	and	اور	اور وہ (لگا) لائے
وَجَاءُوا	brought	(لگا) لائے	
وَجَاءُوا	they	وہ	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
قَمِيصِهِ	shirt	قمیض کے	اس کی قمیض کے
قَمِيصِهِ	his	اس کی	
بِدْمٍ	with	ساتھ	ساتھ خون
بِدْمٍ	blood	خون	
كَذِبٍ	false	جھوٹ موٹ کا	جھوٹ موٹ کا
قَالَ	He said	اس (یعقوبؑ) نے کہا	اس (یعقوبؑ) نے کہا
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
سَوَّلَتْ	has enticed you	بنالیا ہے	بنالیا ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے

نَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَنْفُسَكُمْ	selves	خود نفسوں نے	خود نفسوں نے تمہارے
أَنْفُسَكُمْ	your	تمہارے	
أَمْرًا	(to) a matter	کوئی معاملہ	کوئی معاملہ
فَصَبْرٌ	so	پس	پس صبر
فَصَبْرٌ	patience	صبر	
جَمِيلٌ	(is) beautiful	خوبصورت ہے۔ بہتر ہے	خوبصورت ہے۔ بہتر ہے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ (ہی سے)
وَاللَّهُ	Allah	اللہ (ہی سے)	
الْمُسْتَعَانِ	(is) the	خاص	مدد طلب کی جاسکتی ہے
الْمُسْتَعَانِ	one sought for help	مدد طلب کی جاسکتی ہے	
عَلَى	against	اوپر	اوپر
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
تَصِفُونَ	describe	(جھوٹ) بناتے بیان کرتے ہو	تم (جھوٹ) بناتے بیان کرتے ہو
تَصِفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
19	اور (ادھر) ایک قافلہ آیا تو انہوں نے اپنا پانی بھرنے والا (نزدیکی کنویں پر) بھیجا۔ اس نے جو نبی اپنا ڈول ڈالا تو (یوسفؑ کو دیکھ کر) پکارا تھا واہ کیا خوشی کی بات ہے یہ تو ایک لڑکا ہے اور اسے تجارت کا مال سمجھ کر چھپا لیا۔ اور اللہ کو خوب معلوم تھا جو کچھ وہ کر رہے تھے۔		
وَجَاءَتْ	and	اور	اور وہاں آیا
وَجَاءَتْ	there came	وہاں آیا	
سَيَّارَةً	a caravan	ایک قافلہ	ایک قافلہ
فَأَرْسَلُوا	and	اور	اور انہوں نے بھیجا
فَأَرْسَلُوا	sent	بھیجا	

فَأَرْسَلُوا	they	انہوں نے	
وَأَرَادَهُمْ	water drawer	پانی لانے والا	ان کا پانی لانے والا
وَأَرَادَهُمْ	their	ان کا	
فَأَذَلَّتْ	then	پھر	پھر انہوں نے نیچے ڈالا
فَأَذَلَّتْ	he let down	انہوں نے نیچے ڈالا	
دَلْوُهُ	bucket	ڈول	اس کا ڈول
دَلْوُهُ	his	اس کا	
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
يَا بُشَيْرِ	O	اے	اے واہ رے اچھی خبر!
يَا بُشَيْرِ	good news!	واہ رے اچھی خبر!	
هَذَا	this	یہ (تو)	یہ (تو)
غُلَامٌ	(is) a boy	لڑکا ہے	لڑکا ہے
وَأَسْرَوْهُ	and	اور	اور چھپا دیا انہوں نے اسے
وَأَسْرَوْهُ	hid	چھپا دیا	
وَأَسْرَوْهُ	they	انہوں نے	
وَأَسْرَوْهُ	him	اسے	
بِضَاعَةً	(as) a merchandise	مالِ تجارت سمجھ کر	مالِ تجارت سمجھ کر
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	



يَعْمَلُونَ	do	کر رہے تھے	وہ کر رہے تھے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
20	اور اسے بہت تھوڑی سی قیمت گنتی کے چند درہموں کے عوض بیچ ڈالا وہ تو اس کے بارے میں بہت ہی بے رغبت تھے۔		
وَشَرَوْهُ	and	اور	اور انہوں نے اسے بیچ دیا
وَشَرَوْهُ	sold	بیچ دیا	
وَشَرَوْهُ	they	انہوں نے	
وَشَرَوْهُ	him	اسے	
بِثَمَنٍ	for	ساتھ	ساتھ قیمت کے
بِثَمَنٍ	a price	قیمت کے	
بَخْسٍ	very low	بہت کم۔ ناقص	بہت کم۔ ناقص
دَرَاهِمٍ	dirhams	درہموں میں	درہموں میں
مَعْدُودَةٍ	few	گنتی کے چند محدود	گنتی کے چند محدود
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
فِيهِ	about	بارے میں	اس کے بارے میں
فِيهِ	him	اس کے	
مِّنْ	from	سے	سے
الزَّاهِدِينَ	the	خاص	بے رغبت
الزَّاهِدِينَ	those keen to give	بے رغبت	
21	اور جس نے اسے مصر میں خریدا۔ اس نے اپنی عورت سے کہہ دیا کہ اسے عزت و اکرام سے رکھنا کہ شاید ہمارے کسی کام آئے یا ہم اسے بیٹا ہی بنا لیں۔ اس طرح ہم نے یوسفؑ کو مصر زمین (مصر) میں جگہ دے دی۔ اور تاکہ ہم اسے (خواب کی) باتوں کی تعبیر سکھائیں۔ اور اللہ ہر طرح سے اپنے کام پر خوب غالب ہے لیکن بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا

وَقَالَ	said	کہا	
الَّذِي	one who	جس نے	جس نے
اشْتَرَاهُ	bought	خریدا تھا	خریدا تھا اس (یوسفؑ) کو
اشْتَرَاهُ	him	اس (یوسفؑ) کو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
مِصْرَ	Egypt	مصر	مصر
لِامْرَأَتِهِ	to	لیے	اس کی بیوی کے لیے
لِامْرَأَتِهِ	to wife	بیوی کے	
لِامْرَأَتِهِ	his	اس کی	
أَكْرِمِي	Make comfortable	آرام دہ بنا	آرام دہ بنا
أَكْرِمِي	you	تو	
مُنُوًّا	stay	قیام گاہ	اس کی قیام گاہ
مُنُوًّا	his	اس کی	
عَسَىٰ	Perhaps	شاید	شاید
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَنْفَعَنَا	(he) will benefit	نفع دے	وہ نفع دے ہمیں
يَنْفَعَنَا	us	ہمیں	
أَوْ	or	یا	یا
نَتَّخِذُهُ	we will take	ہم بنالیں	ہم بنالیں اس کو
نَتَّخِذُهُ	him	اس کو	
وَلَدًا	(as) a son	بیٹا	بیٹا
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح

وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
مَكَّنَا	established	ٹھکانہ دیا	ہم نے ٹھکانہ دیا
مَكَّنَا	we	ہم نے	
لِيُوسِفَ	for	لیے	لیے یوسفؑ کے
لِيُوسِفَ	Yusuf	یوسفؑ کے	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین (مصر)
الْأَرْضِ	land	زمین (مصر)	
وَلِنُعَلِّمَهُ	and	اور	اور تاکہ ہم سکھائیں اسے
وَلِنُعَلِّمَهُ	that	تاکہ	
وَلِنُعَلِّمَهُ	we might teach	ہم سکھائیں	
وَلِنُعَلِّمَهُ	him	اسے	
مِن	of	سے	سے
تَأْوِيلِ	interpretation of	تعبیر کرنا	تعبیر کرنا
الْأَحَادِيثِ	the	خاص	باتوں (خوابوں) کا
الْأَحَادِيثِ	events	باتوں (خوابوں) کا	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
غَالِبٌ	(is) Predominant	غالب ہے	غالب ہے
عَلَى	over	اوپر	اوپر
أَمْرِهِ	affairs	امور کے	اس کے امور کے

أَمْرِهِ	His	اس کے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگ
النَّاسِ	people	لوگ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
22	اور جب وہ اپنی جوانی کو پہنچ گیا تو ہم نے اسے حکمت و دانائی اور علم عطا کیا۔ اور احسان کرنے والوں کو ہم ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
بَلَغَ	he reached	پہنچ گیا (یوسفؑ)	پہنچ گیا (یوسفؑ)
أَشُدَّةَ و	maturity	جوانی کی پختہ عمر کو	اس کی جوانی کی پختہ عمر کو
أَشُدَّةَ و	his	اس کی	
أَتَيْنَاهُ	gave	عطا کی	عطا کی ہم نے اس کو
أَتَيْنَاهُ	We	ہم نے	
أَتَيْنَاهُ	him	اس کو	
حُكْمًا	wisdom	حکمت و دانائی	حکمت و دانائی
وَعِلْمًا	and	اور	اور علم
وَعِلْمًا	knowledge	علم	
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح

وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
نَجْرِي	We reward	بدلہ دیتے ہیں ہم	بدلہ دیتے ہیں ہم
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کو
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کو	
23	اور وہ جس عورت کے گھر میں رہتا تھا وہ اس پر ڈورے ڈالنے لگی۔ اور سارے دروازے بند کر لیے اور کہنے لگی بس تم آ جاؤ۔ اس (پر یوسفؑ) نے کہا کہ اللہ ہی کی پناہ! وہ (تیرا شوہر) تو بلاشبہ میرا محسن و آقا ہے جس نے مجھے بڑی عزت سے رکھا ہوا ہے۔ بیگ ظالم لوگ فلاح نہیں پایا کرتے۔		
وَرَاوَدْتُهُ	and	اور	اور ڈورے ڈالنے لگی اس پر
وَرَاوَدْتُهُ	sought to seduce	ڈورے ڈالنے لگی	
وَرَاوَدْتُهُ	him	اس پر	
الَّتِي	she who	وہ (عورت) جو	وہ (عورت) جو
هُوَ	he (was)	(تھا) وہ	(تھا) وہ
فِي	in	چ	چ
بَيْتِهَا	house	گھر	اس کے گھر
بَيْتِهَا	her	اس (عورت) کے	
عَنْ	from	ہ	ہ
نَفْسِهِ	self	نفس	نفس نہیں
نَفْسِهِ	his	نفس	
وَعَلَّقَتْ	and	اور	اور بند کر دیئے اس نے
وَعَلَّقَتْ	she closed	بند کر دیئے اس نے	
الْأَبْوَابِ	the	خاص	سب دروازے
الْأَبْوَابِ	doors	سب دروازے	
وَقَالَتْ	and	اور	اور کہا (یوسفؑ سے)

وَقَالَتْ	she said	کہا (یوسفؑ سے)	
هَيْتَ	Come on	آ جا تو (یہ سب)	آ جا تو (یہ سب)
لَكَ	for	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
قَالَ	He said	اس (یوسفؑ) نے کہا	اس (یوسفؑ) نے کہا
مَعَاذَ	I seek refuge in	پناہ مانگتا ہوں میں	پناہ مانگتا ہوں میں
اللّٰهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
اِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ (عزیز)
اِنَّهُ	He	وہ (عزیز)	
رَبِّي	(is) lord	آقا ہے	میرا آقا ہے
رَبِّي	my	میرا	
اَحْسَنَ	(who has) made good	اچھی دی ہے	اچھی دی ہے
مَثْوٰی	place of stay	قیام گاہ	قیام گاہ مجھے
مَثْوٰی	my	مجھے	
اِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
اِنَّهُ	he	وہ	
لَا	(will) not	نہیں	نہیں
يُفْلِحُ	succeed	فلاح پاتے	فلاح پاتے
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالم لوگ۔ ظلم کرنے والے لوگ
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالم لوگ۔ ظلم کرنے والے لوگ	
24		اور البتہ یقیناً اس عورت نے تو اس کا ارادہ کر ہی لیا تھا۔ اور اگر وہ (یوسفؑ) اپنے رب کا رہبان نہ دیکھ لیتا تو وہ بھی اس کی طرف مائل ہو جاتا۔ ایسا اس لیے کہ ہم اس کو برائی اور بے حیائی سے دور رکھ لیں بیشک وہ ہمارے مخلص بندوں میں سے تھا۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں

وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
هَمَّتْ	she did desire	ارادہ کر لیا تھا (عورت نے)	ارادہ کر لیا تھا (عورت نے)
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (یوسفؑ) کے
بِهِ	him	اس (یوسفؑ) کے	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ بھی مائل ہو جاتا
وَهُمْ	he would have desired	وہ بھی مائل ہو جاتا	
بِهَا	in	ساتھ	ساتھ اس (عورت) کے
بِهَا	her	اس (عورت) کے	
لَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	اگر نہ ہوتا
أَنْ	that	کہ	کہ
رَأَى	he saw	دیکھ لینا اس کا	دیکھ لینا اس کا
بُرْهَانَ	proof	برہان	برہان
رَبِّهِ	(of) Lord	رب کا	اس کے رب کا
رَبِّهِ	his	اس کے	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
لِنُصْرِفَ	that	کہ	کہ ہم ہال دیں
لِنُصْرِفَ	We might avert	ہم ہال دیں	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	him	اس	
السُّوءِ	the	خاص	برائی

السُّوءِ	evil	برائی	
وَالْفَحْشَاءِ	and	اور	اور بے حیائی
وَالْفَحْشَاءِ	the	خاص	
وَالْفَحْشَاءِ	immorality	بے حیائی	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پینک وہ (یوسفؑ)
إِنَّهُ	he	وہ (یوسفؑ)	
مِنْ	(was) of	میں سے (تھا)	میں سے (تھا)
عِبَادِنَا	slaves	بندوں	ہمارے بندوں
عِبَادِنَا	Our	ہمارے	
الْمُخْلِصِينَ	the	خاص	خالص۔ مخلص
الْمُخْلِصِينَ	sincere	خالص۔ مخلص	
25	اور دونوں دروازے کی طرف دوڑے۔ اور عورت نے اس کا کرتہ پیچھے سے پکڑ کر جوڑ دیکر پھاڑا تو کتا چاہا تو کتا پھٹ گیا۔ یعنی نادانستہ کھینچ کر پھاڑ دیا۔ اور انہوں نے عورت کے سیدھے یعنی خاندان کو دروازے پر موجود پایا۔ کہنے لگی کہ جو شخص تمہاری بیوی کے ساتھ بدکاری کا ارادہ کرے۔ تو اس کے علاوہ اس کی کیا سزا ہو سکتی ہے کہ یا تو قید کر دیا جائے یا پھر المناک سزا دی جائے۔		
وَاسْتَبَقَا	and	اور	اور وہ دونوں دوڑے
وَاسْتَبَقَا	raced	دوڑے	
وَاسْتَبَقَا	they both	وہ دونوں	
الْبَابِ	(to) the	(طرف) خاص	دروازے کی (طرف)
الْبَابِ	door	دروازے کی	
وَقَدَّتْ	and	اور	اور (پکڑ کر جوڑ دیکر پھاڑا تو کتا چاہا تو کتا پھٹ گیا۔ یعنی نادانستہ کھینچ کر) پھاڑ دی اس نے
وَقَدَّتْ	she tore	پکڑ کر جوڑ دیکر پھاڑا تو کتا چاہا تو کتا پھٹ گیا۔ یعنی نادانستہ کھینچ کر) پھاڑ دی اس نے	
قَمِيصُهُ	shirt	قمیض	اس (یوسفؑ) کی قمیض



قَمِيصُهُ	his	اس (یوسفؑ) کی	
مِنْ	from	سے	سے
دُبُرٍ	back	پچھے	پچھے
وَأَلْفِيَا	and	اور	اور پایا ان دونوں نے
وَأَلْفِيَا	found	خاص	
وَأَلْفِيَا	they both	پایا ان دونوں نے	
سَيِّدَهَا	husband	سید کو۔ شوہر کو	اس کے سید کو۔ اس کے شوہر کو
سَيِّدَهَا	her	اس کے	
لَدَا	at	اوپر	اوپر
الْبَابِ	the	خاص	دروازے
الْبَابِ	door	دروازے	
قَالَتْ	she said	اس (بیوی) نے کہا	اس (بیوی) نے کہا
مَا	what	کیا	کیا
جَزَاءٍ	(is) recompense	سزا ہے	سزا ہے
مَنْ	(of one) who	اس کی جو	اس کی جو
أَرَادَ	intended	چاہے۔ ارادہ کرے	چاہے۔ ارادہ کرے
بِأَهْلِكَ	for	ساتھ	ساتھ بیوی تیری
بِأَهْلِكَ	wife	بیوی	
بِأَهْلِكَ	your	تیری	
سُوْءًا	evil	برائی کا۔ بدکاری کا	برائی کا۔ بدکاری کا
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ

يُسْجَنَ	he be imprisoned	وہ قید کر دیا جائے	وہ قید کر دیا جائے
أَوْ	or	یا	یا
عَذَابٍ	a punishment	عذاب (دیا جائے)	عذاب (دیا جائے)
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
26	یوسفؑ نے کہا کہ یہی تو مجھے اپنی مطلب براری کو پھسلاری تھی۔ اور ایک گواہ نے عورت کے گھر والوں میں سے گواہی دیدی۔ کہ اگر اس (یوسفؑ) کا کرتہ آگے سے پھٹا ہے تو عورت پٹی ہے اور وہ جھوٹا ہے۔		
قَالَ	said	اس (یوسفؑ) نے کہا	اس (یوسفؑ) نے کہا
هِيَ	she	اسی نے	اسی نے
رَاوَدْتَنِي	sought to seduce	مائل کرنا چاہا	مجھے مائل کرنا چاہا
رَاوَدْتَنِي	me	مجھے	
عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
نَفْسِي	self	نفس کے	میرے نفس کے
نَفْسِي	my	میرے	
وَشَهِدَ	and	اور	اور گواہی دی
وَشَهِدَ	testified	گواہی دی	
شَاهِدٌ	witness	کسی گواہ نے	کسی گواہ نے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَهْلِهَا	family	خاندان	اس (عورت) کے خاندان
أَهْلِهَا	her	اس (عورت) کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كَانَ	is	ہے	ہے
قَمِيصُهُ	shirt	قمیض	اس کی قمیض
قَمِيصُهُ	his	اس کی	

فُدُّ	(is) torn	پھٹی ہوئی	پھٹی ہوئی
مِن	from	سے	سے
قُبْلِ	front	سامنے	سامنے
فَصَدَقَتْ	then	پھر	پھر وہ سچ کہتی ہے
فَصَدَقَتْ	she has spoken truth	وہ سچ کہتی ہے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (یوسفؑ ہے)
وَهُوَ	he	وہ (یوسفؑ ہے)	
مِن	(is) of	میں سے	میں سے
الْكٰذِبِيْنَ	the	خاص	جھوٹوں
الْكٰذِبِيْنَ	liars	جھوٹوں	
27	اور اگر اس کا کرتا پیچھے سے پھٹا ہے۔ تو یہ جھوٹی ہے اور وہ (یوسفؑ) بچوں میں سے ہے۔		
وَإِن	and	لیکن	لیکن اگر
وَإِن	If	اگر	
كَانَ	is	ہے	ہے
قَمِيصُهُۥ	shirt	قمیض	اس کی قمیض
قَمِيصُهُۥ	his	اس کی	
فُدُّ	(is) torn	پھٹی ہوئی	پھٹی ہوئی
مِن	from	سے	سے
ذُبُرٍ	back	پیچھے	پیچھے
فَكَذَّبَتْ	then	پھر	پھر اس (عورت) نے جھوٹ بولا
فَكَذَّبَتْ	she has lied	اس (عورت) نے جھوٹ بولا	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (یوسفؑ ہے)

وَهُوَ	he	وہ (یوسفؑ ہے)	
مِنْ	(is) of	میں سے	میں سے
الصَّادِقِينَ	the	خاص	بچوں
الصَّادِقِينَ	truthful	بچوں	
28	پھر جب اس کا کرتہ پیچھے سے پھٹا ہوا دیکھا گیا۔ تو (بیوی سے) کہا کہ بیشک یہ تمہارا ہی کوئی فریب ہے۔ بلاشبہ تم عورتوں کی مکاریاں بڑی غضبان کی ہوتی ہیں۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
رَأَى	he saw	اس (عزیز) نے دیکھا	اس (عزیز) نے دیکھا
قَمِيصُهُ	shirt	قمیض	اس کی قمیض
قَمِيصُهُ	his	اس کی	
فُتِدَ	torn	پھٹی ہوئی	پھٹی ہوئی
مِنْ	from	سے	سے
ذُبُرٍ	back	پیچھے	پیچھے
قَالَ	he said	اس نے کہا	اس نے کہا
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بے شک یہ (ہے)
إِنَّهُ	it	یہ (ہے)	
مِنْ	(is) of	میں سے	میں سے
كَيْدِكُنَّ	plot	مکر و فریب	تمہارے مکر و فریب
كَيْدِكُنَّ	your	تمہارے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
كَيْدِكُنَّ	plot	مکر و فریب	مکر و فریب تم (عورتوں) کا
كَيْدِكُنَّ	your	تم (عورتوں) کا	

عَظِيمٌ	(is) great	بہت بڑا ہے (بھی بڑے غضب کا ہے)	بہت بڑا ہے (بھی بڑے غضب کا ہے)
29		یوسف! تم اس سے درگزر کرو اور اے عورت! تو اپنے گناہ کی معافی طلب کر۔ یقیناً تو ہی خطاکاروں میں سے ہے۔	
يُوسُفُ	Yusuf	اے یوسف!	اے یوسف!
أَعْرِضْ	turn away	درگزر کر	درگزر کر
عَنْ	from	سے	سے
هَذَا	this	اس (بات)	اس (بات)
وَاسْتَغْفِرِي	and	اور	اور (بیوی سے کہا) معافی مانگ تو
وَاسْتَغْفِرِي	ask forgiveness	بیوی سے کہا) معافی مانگ	
وَاسْتَغْفِرِي	you (woman)	تو (عورت)	
لِدُنْبِكَ	for	لپے	تیرے گناہ کے لپے
لِدُنْبِكَ	sin	گناہ کے	
لِدُنْبِكَ	your	تیرے	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیشک تو!
إِنَّكَ	you!	تو!	
كُنْتِ	are	ہے	ہے تو
كُنْتِ	you (Female)	تو (عورت)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْخَاطِئِينَ	those who	خاص	خطاکاروں میں۔ گنہگاروں میں
الْخَاطِئِينَ	sinful	خطاکاروں میں۔ گنہگاروں میں	
30		اور شہر میں عورتوں نے چرچا کر دیا کہ عزیز کی بیوی اپنے غلام سے مطلب براری چاہنے میں لگی ہے۔ یقیناً اس کی محبت میں گرفتار ہو گئی ہے۔ بلاشبہ ہم تو اسے صریح غلطی پر دیکھ رہے ہیں۔	
وَقَالَ	and	اور	اور کہا۔ چرچا کیا
وَقَالَ	said	کہا۔ چرچا کیا	

نِسْوَةٌ	women	خواتین نے	خواتین نے
فِي	in	فِي	فِي
الْمَدِينَةِ	the	خاص	شہر (مصرکہ)
الْمَدِينَةِ	city	شہر (مصرکہ)	
امْرَأَتِ	wife of	بیوی	بیوی
الْعَزِيزِ	the	خاص	عزیز کی
الْعَزِيزِ	Aziz , mighty	عزیز کی	
تُرَاوِدُ	(is) seeking to seduce	بہکاتی ہے۔ پھسلاتی ہے	بہکاتی ہے۔ پھسلاتی ہے
فَتَاَهَا	slave boy	غلام لڑکے کو	اس کے غلام لڑکے کو
فَتَاَهَا	her	اس کے	
عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
نَفْسِهِ	self	خود نفس	خود نفس اس کے
نَفْسِهِ	him	اس کے	
قَدْ	in fact	حقیقت میں	حقیقت میں
شَغَفَهَا	he has impassioned	گھر کر گئی دل میں	گھر کر گئی اس کے دل میں
شَغَفَهَا	her	اس کے	
حُبًّا	(with) love	محبت (یوسفؑ کی)	محبت (یوسفؑ کی)
إِنَّا	Indeed	بے شک	بے شک ہم
إِنَّا	We	ہم	
لَنَرَاهَا	surely	یقیناً	یقیناً ہم دیکھتی ہیں اسے
لَنَرَاهَا	see	ہم دیکھتی ہیں	
لَنَرَاهَا	her	اسے	

فِي	in	میں	میں
ضَلَالٍ	an error	گمراہی	گمراہی
مُبِينٍ	clear	واضح۔ ظاہر	واضح۔ ظاہر
31	<p>پھر جب عزیز کی بیوی نے ان کی ملامت سنی تو ان سب کو بلا بھیجا اور ان کے لیے ایک محفل مرتب کی اور (پھل تراشنے کے لیے) ان میں سے ہر ایک کے ہاتھ میں ایک چھری دے دی اور (یوسفؑ سے) کہا کہ ان کے سامنے باہر آ جاؤ۔ پھر جب انہوں نے اس (یوسفؑ) کو دیکھا تو مارے حیرت کے (پھل تراشنے تراشتے) اپنے ہاتھ کاٹ لیے۔ اور بے ساختہ بول اٹھیں۔ پناہ اللہ پاک کی! یہ بشر تو نہیں بلکہ کوئی معزز و مکرم فرشتہ ہے۔</p>		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
سَمِعَتْ	she heard	اس (عورت) نے سنی	اس (عورت) نے سنی
بِمَكْرِهِنَّ	of	ساتھ	ساتھ تعن و تشفیغ ان (عورتوں) کی
بِمَكْرِهِنَّ	scheming, tricks	تعن و تشفیغ	
بِمَكْرِهِنَّ	their	ان (عورتوں) کی	
أَرْسَلَتْ	she sent	(پیغام) بھیجا اس نے	(پیغام) بھیجا اس نے
إِلَيْهِنَّ	for	لے	ان (خواتین) کے لیے
إِلَيْهِنَّ	them (women)	ان (خواتین) کے	
وَأَعْتَدَتْ	and	اور	اور تیار کی
وَأَعْتَدَتْ	she prepared	تیار کی	
لَهُنَّ	for	لے	لے ان کے
لَهُنَّ	them (women)	ان (خواتین) کے	
مُتَّكَأً	a banquet	ایک ضیافت	ایک ضیافت
وَأَتَتْ	and	اور	اور دے دی
وَأَتَتْ	she gave	دے دی	
كُلَّ	each	ہر	ہر

وَاحِدَةً	one	ایک کو	ایک کو
مِنْهُنَّ	of	میں سے	میں سے ان (خواتین)
مِنْهُنَّ	them (women)	ان (خواتین)	
سِكِّينًا	a knife	ایک چھری	ایک چھری
وَقَالَتْ	and	اور	اور کہا اس نے (یوسف سے)
وَقَالَتْ	she said	کہا اس نے (یوسف سے)	
اُخْرَجَ	Come out	باہر آ	باہر آ
عَلَيْهِنَّ	upon	اوپر (سامنے)	اوپر (سامنے) ان (خواتین) کے
عَلَيْهِنَّ	them (women)	ان (خواتین) کے	
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
رَأَيْنَهُ	saw	دیکھا	ان عورتوں نے اس (یوسف) کو دیکھا
رَأَيْنَهُ	they (Female)	ان (عورتوں) نے	
رَأَيْنَهُ	him	اس (یوسف) کو	
أَكْبَرْتَهُ	greatly admired	بہت تعریف کی	بہت تعریف کی ان (عورتوں) نے اس کی
أَكْبَرْتَهُ	they (Female)	ان (عورتوں) نے	
أَكْبَرْتَهُ	him	اس کی	
وَقَطَّعْنَ	and	اور	اور کاٹ لیے انہوں نے
وَقَطَّعْنَ	cut	کاٹ لیے	
وَقَطَّعْنَ	they (Female)	ان (عورتوں) نے	
أَيْدِيَهُنَّ	hands	ہاتھ	ان کے ہاتھ
أَيْدِيَهُنَّ	their (women)	ان (خواتین) کے	



وَقُلْنَ	and	اور	اور وہ کہنے لگیں
وَقُلْنَ	said	کہنے لگیں	
وَقُلْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
حَاشَ	Forbid , pure, perfect	پناہ (میں آتی ہیں)	پناہ (میں آتی ہیں)
لِلَّهِ	for	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
مَا	not	نہیں	نہیں
هَذَا	this	ہے یہ	ہے یہ
بَشَرًا	a man	کوئی بشر	کوئی بشر
إِنْ	not	نہیں	نہیں
هَذَا	this	ہے یہ	ہے یہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
مَلَكًا	an angel	ایک فرشتہ	ایک فرشتہ
كَرِيمًا	noble	نہایت مکرم۔ نہایت عزت والا	نہایت مکرم۔ نہایت عزت والا
32	عزیز کی بیوی نے کہا کہ یہی ہے وہ کہ جس کے بارے میں تم مجھے ملامت کرتی تھیں۔ اور البتہ یقیناً میں نے اس سے مطلب براری چاہی تھی مگر اس نے اپنے آپ کو بچا لیا۔ اور اگر یہ وہ کام نہ کرے گا جو میں اس سے چاہتی ہوں تو لازمی قید کر دیا جائے گا اور ضرور ذلیل ہو کر رہے گا۔		
قَالَتْ	she said	اس (بیوی) نے کہا	اس (بیوی) نے کہا
فَذَلِكُنَّ	so	پس	پس یہی تو ہے
فَذَلِكُنَّ	that	یہی تو ہے	
الَّذِي	(is) one	وہ کہ	وہ کہ
لَمُنَّئِنِّي	blamed	ملامت کیا	تم نے مجھے ملامت کیا
لَمُنَّئِنِّي	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	

أَمْثَلَنِي	me	مجھے	
فِيهِ	about	بارے میں	اس کے بارے میں
فِيهِ	him	اس کے	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
رَاوَدْتُهُ	sought to seduce	اپنی طرف (مائل کرنا چاہا)	میں نے اسے (اپنی طرف) مائل کرنا چاہا
رَاوَدْتُهُ	I	میں نے	
رَاوَدْتُهُ	him	اسے	
عَنْ	from	بارے میں	بارے میں
نَفْسِهِ	self	خود نفس	خود نفس اس کے
نَفْسِهِ	him	اس کے	
فَأَسْتَعْصِمَ	but	لیکن	لیکن بچا لیا اس نے خود کو
فَأَسْتَعْصِمَ	he saved himself	بچا لیا اس نے خود کو	
وَلَئِن	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَئِن	surely	البتہ	
وَلَئِن	If	اگر	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَفْعَلُ	he does	کیا اس نے	کیا اس نے
مَا	what	کہ جو	کہ جو
أَمْرَهُ	I order	میں حکم دیتی ہوں	میں اسے حکم دیتی ہوں
أَمْرَهُ	him	اسے	

لَيْسَجَنَّ	surely	بے شک	بیشک وہ لازمی قید کیا جائے گا
لَيْسَجَنَّ	he will be imprisoned	وہ قید کیا جائے گا	
لَيْسَجَنَّ	definitely	لازمی	
وَلْيَكُونَا	and	اور	اور البتہ ہو جائے گا ضرور
وَلْيَكُونَا	Certainly	البتہ	
وَلْيَكُونَا	will be	ہو جائے گا	
وَلْيَكُونَا	definitely	ضرور	
مِّن	from	میں سے	میں سے
الصَّاعِرِينَ	the	خاص	بدنام ہونے والوں میں
الصَّاعِرِينَ	those who are disgraced	بدنام ہونے والوں میں	
33	یوسفؑ نے دعا کی کہ اے میرے رب!۔ جس کام کی طرف یہ مجھے بلا رہی ہیں اس کی نسبت تو مجھے قید خانہ پسند ہے۔ اور اگر تو مجھ سے ان کے مکر و فریب دور نہ کرے گا تو میں ان کی طرف مائل ہو جاؤں گا اور جاہلوں میں سے ہو جاؤں گا۔		
قَالَ	he said	اس (یوسفؑ) نے دعا کی	اس (یوسفؑ) نے دعا کی
رَبِّ	Lord	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
السِّجْنِ	the	خاص	جیل
السِّجْنِ	prison	جیل	
أَحَبُّ	dearer	محبوب تر ہے	محبوب تر ہے
إِلَيَّ	to	طرف	طرف میری
إِلَيَّ	me	میری	
مِمَّا	than	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	

يَدْعُونَنِي	invite	بلاتی ہیں	مجھے بلاتی ہیں وہ
يَدْعُونَنِي	they	وہ	
يَدْعُونَنِي	me	مجھے	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس (شہوت) کی طرف
إِلَيْهِ	it	اس (شہوت) کی	
وَأِلَّا	and	اور	اور اگر نہیں
وَأِلَّا	unless	اگر نہیں	
تَصْرِيفًا	You turn away	تو ہٹائے گا۔ تو دور کرے گا	تو ہٹائے گا۔ تو دور کرے گا
عَنِّي	from	سے	مجھ سے
عَنِّي	me	مجھ	
كَيْدَهُنَّ	plot	مکر۔ فریب	ان کا مکر۔ ان کا فریب
كَيْدَهُنَّ	their	ان (خواتین) کا	
أَصْبًا	I might incline	میں مائل ہو سکتا ہوں	میں مائل ہو سکتا ہوں
إِلَيْهِنَّ	towards	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِنَّ	them	ان کی	
وَأَكُنَّ	and	اور	اور میں ہو جاؤں گا
وَأَكُنَّ	I be	میں ہو جاؤں گا	
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
الْجَاهِلِينَ	the	خاص	جاہلوں
الْجَاهِلِينَ	ignorant	جاہلوں	
34	پس اس کے رب نے اس کی دعا قبول کر لی اور ان عورتوں کے مکر و فریب کو اس سے دور کر دیا۔ بیشک وہ خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
فَأَسْتَجَابَ	so	پس	پس قبول کر لی گئی (دعا)

فَأَسْتَجَابَ	responded	قبول کر لی گئی (دعا)	
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
رَبُّهُ	Lord	رب نے	اس کے رب نے
رَبُّهُ	his	اس کے	
فَصَرَفَ	and	اور	اور ہٹا دیا۔ اور دور کر دیا
فَصَرَفَ	turned away	ہٹا دیا۔ دور کر دیا	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	him	اس	
كَانُوا	plot	مکر۔ فریب	ان کا مکر۔ ان کا فریب
كَانُوا	their	ان (خواتین) کا	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ	He!	وہ!	
هُوَ	He	وہی (ہے)	وہی (ہے)
السَّمِيعِ	(is) the	خاص	خوب سننے والا
السَّمِيعِ	All-Hearer	خوب سننے والا	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا
الْعَلِيمِ	All-Knower.	سب کچھ جاننے والا	
35			پھر باوجود اس کے کہ وہ لوگ (یوسفؑ کی پاکدامنی کی واضح) نشانیاں دیکھ چکے تھے۔ تاہم ان کی رائے یہی ٹھہری کہ بہر صورت ایک خاص مدت تک اسے ضرور قید کر دیا جائے۔
ثُمَّ	then	پھر (باوجود اس کے)	پھر (باوجود اس کے)
بَدَا	(it) appeared	ظاہر ہو چکی	ظاہر ہو چکی
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے

لَهُمْ	them	ان کے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
مَا	(what)	جو	جو
رَأَوْا	had seen	دیکھ چکے تھے	دیکھ چکے تھے وہ
رَأَوْا	they	وہ	
الآيَاتِ	the	خاص	نشانیوں
الآيَاتِ	signs	نشانیوں	
لَيَسْجُنُنَّهُ	surely	فیصلہ کیا گیا (بہر صورت)	ضرور اس (یوسفؑ) کو قید کرنا چاہیے (فیصلہ کیا گیا) (بہر صورت)
لَيَسْجُنُنَّهُ	they should imprison	قید کرنا چاہیے	
لَيَسْجُنُنَّهُ	definitely	ضرور	
لَيَسْجُنُنَّهُ	him	اس (یوسفؑ) کو	
حَتَّىٰ	until	تک	تک
حِينَ	a time	ایک خاص وقت	ایک خاص وقت
36	اور اس کے ساتھ دو اور جوان بھی قید خانے میں داخل ہوئے۔ ان میں سے ایک نے کہا کہ پینک میں (خواب) دیکھتا ہوں کہ شراب نچوڑ رہا ہوں۔ اور دوسرے نے کہا کہ البتہ میں (بھی خواب) دیکھتا ہوں کہ اپنے سر پر روٹی اٹھائے ہوئے ہوں اس میں سے پرندے کھا رہے ہیں۔ ہمیں اس کی تعبیر بتلا دو۔ کہ یقیناً تم ہمیں احسان کرنے والے دیکھتے ہو۔		
وَدَخَلَ	and	اور	اور داخل ہوئے
وَدَخَلَ	entered	داخل ہوئے	
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
السِّجْنِ	(in) the	خاص	جیل میں
السِّجْنِ	prison	جیل میں	

فَتَيَانِ	two young men	دونوں جوان	دونوں جوان
قَالَ	said	کہا	کہا
أَحَدُهُمَا	one from	کسی ایک نے	دونوں میں سے کسی ایک نے
أَحَدُهُمَا	both of them	دونوں میں سے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں
إِنِّي	I	میں	
أَرَانِي	see	میں دیکھتا ہوں	میں دیکھتا ہوں مجھے
أَرَانِي	myself	مجھے	
أَعْصِرُ	pressing , squeezing	میں نچوڑتا ہوں۔ میں نچوڑ رہا ہوں	میں نچوڑتا ہوں۔ میں نچوڑ رہا ہوں
خَمْرًا	wine	شراب	شراب
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
الْآخَرَ	the	خاص	دوسرے نے
الْآخَرَ	other	دوسرے نے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں
إِنِّي	I	میں	
أَرَانِي	see	میں دیکھتا ہوں	میں دیکھتا ہوں مجھے
أَرَانِي	myself	مجھے	
أَحْمِلُ	[I am] carrying	میں اٹھائے لے جاتا ہوں۔ میں اٹھائے لے جا رہا ہوں	میں اٹھائے لے جاتا ہوں۔ میں اٹھائے لے جا رہا ہوں
فَوْقَ	over	اوپر	اوپر
رَأْسِي	head	سر کے	میرے سر کے

رَأْسِي	my	میرے	
خُبْرًا	bread	روٹی	روٹی
تَأْكُلُ	(were) eating	کھا رہے ہیں	کھا رہے ہیں
الطَّيْرِ	the	خاص	پرندے
الطَّيْرِ	birds	پرندے	
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
نَبِّئْنَا	Inform	تو بتا	تو ہمیں بتا
نَبِّئْنَا	us	ہمیں	
بِتَأْوِيلِهِ	of	بارے میں	بارے میں تعبیر اس کی
بِتَأْوِيلِهِ	interpretation	تعبیر	
بِتَأْوِيلِهِ	its	اس کی	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
نَرَاكَ	see	دیکھتے ہیں ہم	تجھے دیکھتے ہیں ہم
نَرَاكَ	you	تجھے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں میں
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں میں	
37	یوسفؑ نے کہا کہ جو کھانا تم دونوں کو دیا جاتا ہے وہ ابھی آنے نہ پائے گا کہ اس سے پہلے ہی میں تم کو اس کی تعبیر بتلا دوں گا۔ یہ تعبیریں ان (علوم) میں سے ہیں جو میرے رب نے مجھے سکھائے ہیں۔ بلاشبہ میں نے ایسی قوم کا مذہب ترک کر دیا ہے۔ جو اللہ پر ایمان نہیں لاتے اور روزِ آخرت کا انکار کرتے ہیں۔		
قَالَ	he said	اس (یوسفؑ) نے کہا	اس (یوسفؑ) نے کہا
لَا	not	نہیں	نہیں



يَأْتِيكُمَا	(will) come to	آنے پائے گا	تم دونوں کے لیے آنے پائے گا
يَأْتِيكُمَا	you both	تم دونوں کے لیے	
طَعَامٌ	food	کھانا	کھانا
تُرْزَقَانِيَهٗ	are provided	دیئے جاتے ہو	یہ (جو) تم دونوں دیئے جاتے ہو
تُرْزَقَانِيَهٗ	you both	تم دونوں	
تُرْزَقَانِيَهٗ	it	یہ (جو)	
إِلَّا	but	مگر	مگر
نَبَأْتُكُمَا	will inform	بتا دوں گا	میں تم دونوں کو بتا دوں گا
نَبَأْتُكُمَا	I	میں	
نَبَأْتُكُمَا	you both	تم دونوں کو	
بِتَأْوِيلِهِ	of	بارے میں	بارے میں تعبیر اس
بِتَأْوِيلِهِ	interpretation	تعبیر	
بِتَأْوِيلِهِ	its	اس	
قَبْلَ	before	سے پہلے	سے پہلے
أَنْ	that	کہ	کہ
يَأْتِيكُمَا	comes to	آجائیں گی پاس	آجائیں گی پاس تم دونوں کے
يَأْتِيكُمَا	you both	تم دونوں کے	
ذٰلِكُمْ	that	یہ دونوں (تعبیریں)	یہ دونوں (تعبیریں)
مِمَّا	(is) of	یہ علم ہے (میں سے)	یہ علم ہے (اس میں سے جو)
مِمَّا	what	اس جو	
عَلَّمَنِي	has taught	سکھایا ہے	سکھایا ہے مجھے
عَلَّمَنِي	me	مجھے	

رَبِّي	Lord	رب نے	میرے رب نے
رَبِّي	my	میرے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں
إِنِّي	I	میں	
تَرَكْتُ	abandon	چھوڑ دیا ہے	چھوڑ دیا ہے میں نے
تَرَكْتُ	I	میں نے	
مِلَّةَ	religion	مذہب۔ دین	مذہب۔ دین
قَوْمِ	(of) a people	اس قوم کا کہ	اس قوم کا کہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
بِالْآخِرَةِ	in	ساتھ۔ میں	آخرت کے ساتھ
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
هُمْ	they	وہ	وہ
كَافِرُونَ	(are) disbelievers	انکار کرنے والے۔ کفر کرنے والے	انکار کرنے والے۔ کفر کرنے والے
38	اور میں اپنے باپ دادا۔ ابراہیمؑ اور اسحاقؑ اور یعقوبؑ کے مذہب پر چلتا ہوں۔ ہمیں یہ بالکل جائز نہیں کی اللہ کے ساتھ کسی بھی چیز کو شریک کر دیں۔ یہ (توحید تو) ہم پر اور سارے بنی نوع انسان پر اللہ کا فضل ہے لیکن بہت سارے لوگ شکر ادا نہیں کرتے۔		
وَاتَّبَعْتُ	and	اور	اور میں پیروی کرتا ہوں

وَاتَّبَعْتُ	follow	پیروی کرتا ہوں	
وَاتَّبَعْتُ	I	میں	
مِلَّةَ	religion	مذہب کی۔ دین کی	مذہب کی۔ دین کی
أَبَائِي	(of) forefathers	باپ دادا کے	میرے باپ دادا
أَبَائِي	my	میرے	
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	ابراہیمؑ
وَإِسْحَاقَ	and	اور	اور اسحاقؑ
وَإِسْحَاقَ	Ishaq	اسحاقؑ	
وَيَعْقُوبَ	and	اور	اور یعقوبؑ کے
وَيَعْقُوبَ	Yaqoub	یعقوبؑ کے	
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	was	تھا۔ ہے۔ ہوگا	تھا۔ ہے۔ ہوگا
لَنَا	for	لے	(جائز) ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
أَنْ	that	کہ	کہ
نُشْرِكُ	we associate	شریک ٹھہرائیں ہم	شریک ٹھہرائیں ہم
بِاللَّهِ	with	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
مِنْ	any	کسی بھی	کسی بھی
شَيْءٍ	thing	چیز کو	چیز کو
ذَلِكَ	that	یہ (توحید تو) ہے	یہ (توحید تو) ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے

فَضْلٍ	(the) Grace	فضل	فضل
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
عَلَيْنَا	upon	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
وَعَلَىٰ	and	اور	اور اوپر
وَعَلَىٰ	upon	اوپر	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کے
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَلٰكِنّٰ	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِنّٰ	but	لیکن	
اَكْثَرُ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگ
النَّاسِ	men	لوگ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَشْكُرُوْنَ	grateful	شکرا داکرتے	وہ شکرا داکرتے
يَشْكُرُوْنَ	they	وہ	
39	اے میرے جیل خانے کے ساتھیو! کیا کئی جدا جدا عبادت کیے جانے والے اچھے ہیں یا واحد دیکھنا آئیلا اللہ جو بڑا ہی زبردست ہے؟۔		
يَا صٰحِبِي	O	اے	اے میرے دونوں ساتھیو!
يَا صٰحِبِي	two companions	دونوں ساتھیو!	
يَا صٰحِبِي	my	میرے	
السِّجْنِ	(of) the	خاص	جیل کے
السِّجْنِ	prison!	جیل کے	

ءَازِبَابٍ	Are?	کیا؟	کیا ارباب؟
ءَازِبَابٍ	lords	ارباب	
مُتَّفَرِّقُونَ	separate	متفرق	متفرق
خَيْرٌ	better	بہتر ہیں	بہتر ہیں
أَمْ	or	یا	یا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْوَاحِدُ	the	خاص	واحد۔ یکتا۔ صرف اکیلا
الْوَاحِدُ	One	واحد۔ یکتا۔ صرف اکیلا	
الْقَهَّارُ	the	خاص	بہت قوتوں والا
الْقَهَّارُ	Irresistible	بہت قوتوں والا	
40	اللہ کو چھوڑ کر تم جن جن کی بھی عبادت کرتے ہو وہ تو صرف نام ہی نام ہیں جو تم نے اور تمہارے باپ داداؤں نے اپنے طور پر رکھ لیے ہیں۔ اللہ نے ان کے بارے کوئی بھی دلیل و سند نازل نہیں کی ہے۔ حکومت تو صرف اور صرف اللہ ہی کی ہے۔ یہ حکم بھی اسی کا ہے کہ اس کے علاوہ کسی کی بھی عبادت نہ کی جائے یہی سیدھا دین ہے۔ لیکن بنی نوع انسان میں سے بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
تَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے	تم عبادت کرتے
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
ذُوْنِهٖ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
ذُوْنِهٖ	Him	اس (اللہ) کے	
إِلَّا	but	مگر	مگر
أَسْمَاءَ	names	چند ناموں کی (جو)	چند ناموں کی (جو)
سَمَّيْتُمُوهَا	have named	خود نام دیئے	خود نام دیئے تم نے اس (معبود) کے

سَمِّتُمْوهَا	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
سَمِّتُمْوهَا	them	اس (موجود) کے	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	تم نے
وَأَبَاؤَكُمْ	and	اور	اور تمہارے باپ دادا نے
وَأَبَاؤَكُمْ	forefathers	باپ دادا نے	
وَأَبَاؤَكُمْ	your	تمہارے	
مَا	not	نہیں	نہیں
أَنْزَلَ	(has) sent down	نازل فرمائی ہے	نازل فرمائی ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِهَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
سُلْطَانٍ	authority	دلیل۔ سند	دلیل۔ سند
إِنَّ	not	نہیں (ہے)	نہیں (ہے)
الْحُكْمِ	(is) the	خاص	حکم
الْحُكْمِ	command	حکم	
إِلَّا	but	مگر	مگر
لِلَّهِ	for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
أَمَرَ	He has commanded	حکم دیا ہے اس نے	حکم دیا ہے اس نے
أَلَّا	that	کہ	کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	

تَعْبُدُوا	worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
تَعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	but	مگر	مگر
إِيَّاهُ	Him Alone	خاص اسی کی	خاص اسی کی
ذَلِكَ	that	کہ	کہ
الَّذِينَ	(is) the	خاص	مذہب۔ دین
الَّذِينَ	religion	مذہب۔ دین	
الْقَائِمِ	the	خاص	سیدھا ہے
الْقَائِمِ	right	سیدھا ہے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	men	بنی نوع انسان	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
41	اے میرے جیل خانے کے رفیقو!۔ تم دونوں میں سے ایک تو اپنے آقا کو شراب پلائے گا۔ اور جو دوسرا ہے وہ سولی دیا جائے گا پھر اس کے سر سے پرندے کوچ کھائیں گے۔ جو معاملہ تم نے مجھ سے پوچھا تھا اس کا فیصلہ ہو گیا ہے۔		
يَا صَاحِبِي	O	اے	اے میرے دونوں ساتھیو!
يَا صَاحِبِي	two companions	دونوں ساتھیو!	
يَا صَاحِبِي	my	میرے	

السِّجْنِ	(of) the	خاص	جیل کے
السِّجْنِ	prison!	جیل کے	
أَمَّا	as for	جیسا کہ	جیسا کہ
أَحَدُكُمَا	one of	ایک	تم دونوں میں سے ایک
أَحَدُكُمَا	you both	تم دونوں میں سے	
فَيَسْقِي	so	پس	پس وہ پلائے گا
فَيَسْقِي	he will give drink	وہ پلائے گا	
رَبِّهِ	(to) master	مالک کو	اس کے مالک کو
رَبِّهِ	his	اس کے	
خَمْرًا	wine	شراب	شراب
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
الْآخَرَ	the	خاص	دوسرا
الْآخَرَ	other	دوسرا	
فَيُصَلَّبُ	so	پس	پس وہ سولی دیا جائے گا
فَيُصَلَّبُ	he will be crucified	وہ سولی دیا جائے گا	
فَتَأْكُلُ	and	اور	اور کھائیں گے
فَتَأْكُلُ	will eat	کھائیں گے	
الطَّيْرِ	the	خاص	پرندے
الطَّيْرِ	birds	پرندے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
رَأْسِهِ	head	سر	سر اس کے



رَأْسِهِ	his	اس کے	
فُضِيَ	Has been decreed	فیصلہ کر دیا گیا ہے	فیصلہ کر دیا گیا ہے
الْأَمْرُ	the	خاص	معاملے کا۔ قضیے کا
الْأَمْرُ	matter	معاملے کا۔ قضیے کا	
الَّذِي	which	وہ جو کہ	وہ جو کہ
فِيهِ	about	بارے میں	اس کے بارے میں
فِيهِ	it	اس کے	
تَسْتَفْتِيَانِ	you inquire	پوچھ پگھ کی	تم دونوں نے پوچھ پگھ کی
تَسْتَفْتِيَانِ	you both	تم دونوں نے	
42	اور ان دونوں میں سے جس کی نسبت (یوسفؑ نے) خیال کیا کہ رہا ہو جائے گا۔ اس سے کہا کہ اپنے مالک سے میرا بھی تذکرہ کر دینا لیکن شیطان نے اسے اپنے آقا سے ذکر کرنا بھلا دیا۔ پس یوسفؑ چند (تقریباً آٹھ) برس مزید قید خانے میں ہی پڑا رہا۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا اس (یوسفؑ) نے
وَقَالَ	he said	کہا اس (یوسفؑ) نے	
لِلَّذِي	to	لیے	لیے اس کے کہ
لِلَّذِي	one whom	اس کے کہ	
ظَنَّ	he thought	گمان کیا تھا۔ سوچا تھا	گمان کیا تھا۔ سوچا تھا
أَنَّهُ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهُ	he	وہ	
نَاجٍ	(would be) saved	نجات پانے والا ہے	نجات پانے والا ہے
مِنْهُمَا	of	سے	ان دونوں میں سے
مِنْهُمَا	both of them	ان دونوں میں	
أَذْكُرْنِي	Mention	ذکر کرنا	میرا ذکر کرنا
أَذْكُرْنِي	me	میرا	

عِنْدَ	to	پاس	پاس
رَبِّكَ	master	مالک کے	تیرے مالک کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
فَأَنْسَاهُ	but	لیکن	لیکن بھلا دیا سے
فَأَنْسَاهُ	made forget	بھلا دیا	
فَأَنْسَاهُ	him	اسے	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان نے
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان نے	
ذِكْرَ	mention	ذکر کرنا	ذکر کرنا
رَبِّهِ ۗ	(to) master	مالک سے	اس کے مالک سے
رَبِّهِ ۗ	his	اس کے	
فَلَبِثَ	so	لہذا	لہذا وہ رہے
فَلَبِثَ	he remained	وہ رہے	
فِي	in	چچ	چچ
السِّجْنِ	the	خاص	جیل
السِّجْنِ	prison	جیل	
بِضْعِ	several	کئی (تقریباً آٹھ)	کئی (تقریباً آٹھ)
سِنِينَ	years	سال	سال
43	اور (مصر کے) بادشاہ نے کہا کہ بیشک میں (خواب) دیکھتا ہوں کہ سات موٹی کائیں ہیں جن کو سات دہلی کائیں کھا رہی ہیں۔ اور سات مہز خوشے ہیں اور سات خشک۔ اے درباریو! مجھے میرے خواب کی تعبیر تلاؤ! اگر تم خواب کی تعبیر بتا سکتے ہو۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
الْمَلِكِ	the	خاص	(مصر کے) بادشاہ نے

الْمَلِكِ	king	(مصر کے) بادشاہ نے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
إِنِّي	I	میں	
أَرَى	have seen	میں دیکھتا ہوں	میں دیکھتا ہوں
سَبْعَ	seven	سات	سات
بَقَرَاتٍ	cows	گائیں	گائیں
سِمَانٍ	fat	موٹی	موٹی
يَأْكُلُهُنَّ	eating	(کہ) کھا رہی ہیں	(کہ) کھا رہی ہیں انہیں
يَأْكُلُهُنَّ	them	انہیں	
سَبْعَ	seven	سات	سات
عِجَافٍ	lean ones	گائیں دبلی	گائیں دبلی
وَسَبْعَ	and	اور	اور سات
وَسَبْعَ	seven	سات	
سُنْبُلَاتٍ	ears (of com)	پالیں	پالیں
خُضْرٍ	green	سبز	سبز
وَأُخَرَ	and	اور	اور دوسری
وَأُخَرَ	other	دوسری	
يَابِسَاتٍ	dry	خشک	خشک
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الْمَلَأُ	the	خاص	سر دارو! - در بارو!
الْمَلَأُ	chiefs!	سر دارو! - در بارو!	

أَفْتُونِي	Explain	تعبیر تلاؤ	تعبیر تلاؤ مجھے تم
أَفْتُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
أَفْتُونِي	(to) me	مجھے	
فِي	about	بارے میں	بارے میں
رُؤْيَايَ	dream, vision	خواب کے	میرے خواب کے
رُؤْيَايَ	my	میرے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	can	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لِلرُّؤْيَا	of	لیے	خوابوں کے لیے
لِلرُّؤْيَا	the	خاص	
لِلرُّؤْيَا	dreams, visions	خوابوں کے	
تَعْبُرُونَ	interpret	تعبیر بتا سکتے	تعبیر بتا سکتے تم
تَعْبُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
44	انہوں نے کہا کہ یہ تو الجھے ہوئے پریشان سے خواب ہیں۔ اور ہم ایسے خوابوں کی تعبیر نہیں جانتے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
أَضْغَاثَ	Confused	الجھے ہوئے	الجھے ہوئے
أَخْلَامٍ	dreams	خواب ہیں	خواب ہیں
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	

نَحْنُ	we	ہم	ہم
بِتَأْوِيلِ	(are) in	بارے میں	بارے میں تعبیر کے
بِتَأْوِيلِ	interpretation	تعبیر کے	
الْأَحْلَامِ	(of) the	خاص	(ایسے) خوابوں کی
الْأَحْلَامِ	dreams	(ایسے) خوابوں کی	
بِعَالَمِينَ	with	بالکل	بالکل جاننے والے۔ بالکل سیکھے ہوئے
بِعَالَمِينَ	knowledgeable, the one who know	جاننے والے۔ سیکھے ہوئے	
45	اور (اب) ان دونوں میں سے رہائی پانے والے شخص کو ایک مدت کے بعد یاد آگیا تو بولا۔ میں تمہیں اس کی تعبیر بتلا دوں گا۔ پس تم مجھے (جیل خانے) جانے کی اجازت دے دو۔		
وَقَالَ	but	اور	لیکن کہا
وَقَالَ	said	لیکن کہا	
الَّذِي	one who	اس نے جو	اس نے جو
نَجَا	was saved	بچ گیا تھا۔ رہائی پا گیا تھا	بچ گیا تھا۔ رہائی پا گیا تھا
مِنْهُمَا	from	سے	ان دونوں میں سے
مِنْهُمَا	the both (two)	ان دونوں میں	
وَأَذَكَرَ	and	اور	اور یاد آ یا (یوسفؑ) اسے
وَأَذَكَرَ	remembered	یاد آ یا (یوسفؑ) اسے	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
أُمَّةٍ	a period	ایک مدت کے کہ	ایک مدت کے کہ
أَنَا	I	میں	میں
أُنَبِّئُكُمْ	will inform	میں بتاؤں گا	میں تمہیں بتاؤں گا
أُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

بِتَأْوِيلِهِ ۚ	of	بارے میں	بارے میں تعبیر اس کی
بِتَأْوِيلِهِ ۚ	interpretation	تعبیر	
بِتَأْوِيلِهِ ۚ	its	اس کی	
فَأَرْسِلُونِ	so	پس	پس بھیجو مجھے تم (جیل خانے)
فَأَرْسِلُونِ	send forth	بھیجو	
فَأَرْسِلُونِ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَرْسِلُونِ	me	مجھے (جیل خانے)	
46	یوسف اے بڑے سچے!۔ ہمیں اس کی تعبیر تو بتلا دے کہ سات موٹی گایوں کو سات دہلی گائیں کھارہی ہیں۔ اور سات سبز خوشے ہیں اور سات سوکھے ہوئے۔ تاکہ میں لوگوں کی طرف واپس جا کر (تعبیر) بتاؤں۔ شاید کہ وہ (تمہاری قدر و منزلت) جان لیں۔		
يُوسُفُ	Yusuf	یوسفؑ	یوسفؑ
أَيُّهَا	O	اے	اے
الصَّادِقِ	the	خاص	صدیق!۔ بہت ہی سچے!
الصَّادِقِ	truthful one!	صدیق!۔ بہت ہی سچے!	
أَفْتِنَا	Explain to	تعبیر بتا	ہمیں تعبیر بتا
أَفْتِنَا	us	ہمیں	
فِي	about	بارے میں	بارے میں
سَبْعِ	seven	سات	سات
بَقَرَاتٍ	cows	گائیں	گائیں
سِمَانٍ	fat	موٹی	موٹی
يَأْكُلُهُنَّ	eating	(کہ) کھا رہی ہیں	(کہ) کھا رہی ہیں انہیں
يَأْكُلُهُنَّ	them	انہیں	
سَبْعِ	seven	سات	سات

عَجَافٌ	lean ones	گائیں دہلی	گائیں دہلی
وَسَنِعِ	and	اور	اور سات
وَسَنِعِ	seven	سات	
سُنْبُلَاتٍ	ears (of com)	بالیں	بالیں
خُضِرٍ	green	سبز	سبز
وَأُخَرَ	and	اور	اور دوسری
وَأُخَرَ	other	دوسری	
يَابِسَاتٍ	dry	خشک	خشک
لَعَلِّي	may	تاکہ	تاکہ میں
لَعَلِّي	I	میں	
أَرْجِعُ	return	لوٹوں۔ واپس جاؤں	لوٹوں۔ واپس جاؤں
إِلَى	to	طرف	طرف
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people	لوگوں کے	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَعْلَمُونَ	know	جان لیں	وہ جان لیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
47	اس (یوسفؑ) نے کہا کہ تم لوگ سات برس لگانا کھیتی کرتے رہو گے۔ پھر جو (کھیتی) کاٹو تو تھوڑے سے غلے کے علاوہ جو کھانے میں آسکے۔ (باقی سارا) اس کے خوشوں میں ہی رہنے دینا۔		
قَالَ	He said	اس (یوسفؑ) نے کہا	اس (یوسفؑ) نے کہا
تَزْرَعُونَ	will sow	بوو گے	تم بوو گے

تَزْرَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
سَبْعَ	(for) seven	سات	سات
سِنِينَ	years	سال	سال
دَأْبًا	as usual	لگاتار	لگاتار
فَمَا	and	اور	اور جو
فَمَا	that which	جو	
حَصَدْتُمْ	reap	کاٹو گے	تم کاٹو گے
حَصَدْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَذَرُوهُ	so	لہذا	لہذا اسے چھوڑ دو تم
فَذَرُوهُ	leave	چھوڑ دو	
فَذَرُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَذَرُوهُ	it	اسے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
سُنْبُلِهِ	ears	خوشوں ہی کے۔ خول ہی کے	اس کے خوشوں ہی کے۔ اس کے خول ہی کے
سُنْبُلِهِ	its	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	a little	تھوڑا سا	تھوڑا سا
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	which	اس جو	
تَأْكُلُونَ	(will) eat	کھا لو	تم کھا لو
تَأْكُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	



48	پھر اس کے بعد سات برس سختی کے (یعنی خشک سالی کے) آئیں گے جو (غذ) تم نے جمع کر رکھا ہوگا۔ وہ اس سب کو کھا جائیں گے مگر تھوڑا سا جو تم (بچ بوئی کے لیے) روک رکھو گے۔		
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
يَأْتِي	will come	آئیں گے	آئیں گے
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
سَبْعَ	seven	سات	سات
شِدَادًا	hard (years)	مشکل (سال)	مشکل (سال)
يَأْكُلْنَ	(which will) consume	کھا جائیں گے	وہ کھا جائیں گے
يَأْكُلْنَ	them	وہ	
مَا	what	جو	جو
قَدَّمْتُمْ	advanced	ذخیرہ کیا ہوگا پہلے سے	ذخیرہ کیا ہوگا تم نے پہلے سے
قَدَّمْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
لَهُنَّ	for	لیے	لیے ان (سالوں) کے
لَهُنَّ	them	ان (سالوں) کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	a little	تھوڑا سا	تھوڑا سا
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تُحْصِنُونَ	(will) store	محفوظ رکھو گے (بچ بوئی کے لیے)	تم محفوظ رکھو گے (بچ بوئی کے لیے)
تُحْصِنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
49	پھر اس کے بعد ایک سال آئے گا۔ اس میں لوگوں پر خوب بھینہ برسے گا۔ اور لوگ اس میں خوب رس چھڑیں گے۔		

ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَأْتِي	will come	آئے گا	آئے گا
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
عَامٍ	a year	ایک سال	ایک سال
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
يُعَاثُ	will be given abundant rain	موسلا دھار بارش دیئے جائیں گے	موسلا دھار بارش دیئے جائیں گے
النَّاسِ	the	خاص	لوگ
النَّاسِ	people	لوگ	
وَفِيهِ	and	اور	اور اس میں
وَفِيهِ	in	میں	
وَفِيهِ	it	اس	
يَعْصِرُونَ	will press	رس چوڑیں گے	وہ رس چوڑیں گے
يَعْصِرُونَ	they	وہ	
50	اور بادشاہ نے کہا کہ اسے میرے پاس لے آؤ پھر جب قاصدان کے پاس پہنچا۔ تو (یوسفؑ نے) کہا کہ اپنے آقا کے پاس واپس جا۔ اور اس سے پوچھ کہ ان عورتوں کے معاملے کی حقیقت کیا ہے جنہوں نے اپنے ہاتھ کاٹ لیے تھے۔ بیشک میرا رب ان کے مکرو فریب کو خوب جانتا ہے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
الْمَلِكِ	the	خاص	بادشاہ نے
الْمَلِكِ	king	بادشاہ نے	
اَتْتُونِي	bring	پاس لاؤ	میرے پاس لاؤ تم

أَنْتُوْنِي	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْتُوْنِي	(to) me	میرے	
بِهٖٓ	with	ساتھ میں	ساتھ میں اس کو
بِهٖٓ	him	اس کو	
فَلَمَّا	but	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَهُ	came to	آیا پاس	آیا اس کے پاس
جَاءَهُ	him	اس کے	
الرَّسُوْلُ	the	خاص	قاصد
الرَّسُوْلُ	messenger	قاصد	
قَالَ	He said	اس (یوسفؑ) نے کہا	اس (یوسفؑ) نے کہا
ارْجِعْ	Return	واپس جا	واپس جا
إِلَيَّ	to	طرف	طرف
رَبِّكَ	Lord	مالک کے	تیرے مالک کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
فَاسْأَلْهُ	and	اور	اور پوچھ اس سے
فَاسْأَلْهُ	ask	پوچھ	
فَاسْأَلْهُ	him	اس سے	
مَا	what	کیا	کیا
بِأَلِّ	(is) case	معاملہ ہے	معاملہ ہے
النِّسْوَةِ	(of) the	خاص	عورتوں کا
النِّسْوَةِ	women	عورتوں کا	

الْمَلَاتِي	who	وہ جنہوں نے	وہ جنہوں نے
قَطَّعْنَ	cut	کاٹ لیے تھے	کاٹ لیے تھے انہوں نے
قَطَّعْنَ	they (Female)	ان (عورتوں) نے	
أَيْدِيَهُنَّ	hands	ہاتھ	ان کے ہاتھ
أَيْدِيَهُنَّ	their	ان کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
بِكَيْدِهِنَّ	of	ساتھ	ساتھ مکر و فریب ان کے
بِكَيْدِهِنَّ	plot	مکر و فریب	
بِكَيْدِهِنَّ	their	ان کے	
عَلِيمٌ	(is) All-Knower	خوب جاننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے
51	بادشاہ نے عورتوں سے پوچھا کہ تمہارا کیا واقعہ تھا۔ جب تم نے یوسفؑ کو اپنی طرف مائل کرنا چاہا۔ سب بول اٹھیں کہ پناہ اللہ پاک کی!۔ ہم نے اس میں کوئی برائی نہیں جانی۔ عزیز کی عورت بھی بول اٹھی کہ اب سچی بات ظاہر ہو چکی ہے۔ (اصل میں) میں نے ہی اسے پھسلا نا چاہا تھا اور بیشک وہ بچوں میں سے ہے۔		
قَالَ	he said	اس (بادشاہ) نے کہا	اس (بادشاہ) نے کہا
مَا	what	کیا	کیا
خَطْبُكَ	(was) affair	معاملہ تھا	معاملہ تھا تمہارا
خَطْبُكَ	your	تمہارا	
إِذْ	when	جب	جب
رَاوَدْتَنِّ	sought to seduce	اپنی طرف (مائل کرنا چاہا)	تم نے (اپنی طرف) مائل کرنا چاہا
رَاوَدْتَنِّ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
يُوسُفَ	Yusuf	یوسفؑ کو	یوسفؑ کو

عَنْ	from	بارے میں	بارے میں
نَفْسِهِ	self	خود نفس	خود نفس اس کے
نَفْسِهِ	him	اس کے	
قُلْنَ	said	کہنے لگیں	وہ کہنے لگیں
قُلْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
حَاشَ	purity, perfection	پناہ (میں آتی ہیں)	پناہ (میں آتی ہیں)
لِلَّهِ	for	لپے	لپے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
مَا	not	نہیں	نہیں
عَلِمْنَا	know	جانتیں	ہم جانتیں
عَلِمْنَا	we	ہم	
عَلَيْهِ	about	بارے میں	بارے میں اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
سُوءٍ	evil	برائی	برائی
قَالَتْ	said	کہا	کہا
امْرَأْتُ	wife	بیوی نے	بیوی نے
الْعَزِيزِ	(of) the	خاص	عزیز کی
الْعَزِيزِ	Aziz, mighty	عزیز کی	
الآنَ	the	خاص	اب
الآنَ	now	اب	
حَصَّصَ	(is) manifest	واضح ہو گیا ہے	واضح ہو گیا ہے

الْحَقُّ	the	خاص	حق سچ (کہ)
الْحَقُّ	truth	حق سچ (کہ)	
أَنَا	I	میں	میں
رَاوَدْتُهُ	sought to seduce	بہرکا ناچاہا تھا	میں نے ہی اسے بہرکا ناچاہا تھا
رَاوَدْتُهُ	I	میں نے ہی	
رَاوَدْتُهُ	him	اسے	
عَنْ	from	بارے میں	بارے میں
نَفْسِهِ	self	خود نفس	خود نفس اس کے
نَفْسِهِ	him	اس کے	
وَأِنَّهُ	and	اور	اور بیشک وہ
وَأِنَّهُ	Indeed	بے شک	
وَأِنَّهُ	he	وہ	
لَمِنَ	surely	یقیناً	یقیناً میں سے ہے
لَمِنَ	among	میں سے ہے	
الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچے لوگوں
الصَّادِقِينَ	truthful	سچے لوگوں	
52	<p>(یوسفؑ نے کہا) یہ (سب) اس لیے کرنا پڑا تاکہ عزیز کو معلوم ہو جائے کہ میں نے اس کی پیٹھ پیچھے کوئی خیانت نہیں کی۔ اور یقیناً اللہ خیانت کرنے والوں کے مکر و فریب کو راہ یاب نہیں ہونے دیتا۔</p>		
ذَلِكَ	that	(یوسفؑ نے کہا) یہ (سب)	(یوسفؑ نے کہا) یہ (سب)
لِيَعْلَمَ	that so	اس لیے کہ	اس لیے کہ وہ (عزیز) جان لے
لِيَعْلَمَ	he may know	وہ (عزیز) جان لے	
أَنِّي	that	بے شک	بیشک میں
أَنِّي	I	میں	

نَم	not	نہیں	نہیں
أَخْنَهُ	betray	میں خیانت کا مرتکب ہوا ہوں	میں خیانت کا مرتکب ہوا ہوں اس کی
أَخْنَهُ	him	اس کی	
بِالْغَيْبِ	in	میں	پیٹھ کے پیچھے میں
بِالْغَيْبِ	the	خاص	
بِالْغَيْبِ	secret	پیٹھ کے پیچھے	
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا
كَيْدٍ	plan	مکر و فریب کو	مکر و فریب کو
الْخَائِنِينَ	(of) the	خاص	خیانت کرنے والوں کے
الْخَائِنِينَ	betrayers	خیانت کرنے والوں کے	

## سورة يوسف

		<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>
<u>111</u>									

## سورة الرعد

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>							



سورة البرهيم

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>								

سورة الحجر

<u>1</u>									
----------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

سورة الحجر - ياره ١٤

53	اور میں اپنے نفس کو پاک صاف نہیں کہتا بیشک نفس امارہ تو برائی ہی سکھاتا رہتا ہے مگر (پچتا وہی ہے) جس پر میرا رب مہربانی کر دے۔ بلاشبہ میرا رب بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔	اور نہیں	اور
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَبْرِي	I absolve	میں بری سمجھتا۔ میں پاک صاف سمجھتا	میں بری سمجھتا۔ میں پاک صاف سمجھتا
نَفْسِي	self	نفس کو	میرے نفس کو
نَفْسِي	my	میرے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
النَّفْسِ	the	خاص	نفس
النَّفْسِ	soul	نفس	
لَأَمَّارَةٌ	(is) a certain	یقیناً	یقیناً اکساتا ہے (نفس الامارہ)
لَأَمَّارَةٌ	enjoiner	اکساتا ہے (نفس الامارہ)	
بِالسُّوءِ	of	طرف	طرف برائی کے
بِالسُّوءِ	the	خاص	
بِالسُّوءِ	evil	برائی کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	that	جس پر	جس پر
رَحْمٍ	bestows Mercy	رحم کرے	رحم کرے
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	

عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا	نہایت رحم کرنے والا
54	اور بادشاہ نے حکم دیا کہ اسے میرے پاس لے آؤ تاکہ میں اسے اپنا مصاحب خاص بنا کر رکھوں۔ پھر جب اس سے بات چیت کی تو کہا۔ بیشک آج سے تم ہمارے ہاں بڑے باوقار اور قابل اعتبار ہو۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
الْمَلِكِ	the	خاص	بادشاہ نے
الْمَلِكِ	king	بادشاہ نے	
اَتْتُونِي	bring	پاس لاؤ	میرے پاس لاؤ تم
اَتْتُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
اَتْتُونِي	me	میرے	
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کو
بِهِۦ	him	اس کو	
اَسْتَخْلِصُهُ	I will select	میں مخصوص کروں گا	میں اسے مخصوص کروں گا
اَسْتَخْلِصُهُ	him	اسے	
لِنَفْسِي	for	لیے	خود میرے نفس کے لیے
لِنَفْسِي	self	خود نفس کے	
لِنَفْسِي	my	میرے	
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
كَلَّمَہٗ	he spoke to	اس (بادشاہ) نے بات کی	اس (بادشاہ) نے بات کی اس (یوسفؑ) سے
كَلَّمَہٗ	him	اس (یوسفؑ) سے	

قَالَ	He said	کہا	کہا
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پینگ تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
الْيَوْمَ	(are) the	خاص	آج
الْيَوْمَ	today	آج	
لَدَيْنَا	with	ہاں۔ پاس	ہمارے ہاں۔ ہمارے پاس
لَدَيْنَا	us	ہمارے	
مَكِينٌ	firmly established	باوقار۔ قدر و منزلت والا	باوقار۔ قدر و منزلت والا
أَمِينٌ	(and) trusted	امین ہے	امین ہے
55	(یوسفؑ نے) کہا مجھے ملکی خزانوں پر مقرر کر دو۔ یقیناً میں حفاظت کرنے والا اور اس کام کو بخوبی جاننے والا بھی ہوں۔		
قَالَ	He said	اس (یوسفؑ) نے کہا	اس (یوسفؑ) نے کہا
اجْعَلْنِي	Appoint	مقرر کر دے	مجھے مقرر کر دے
اجْعَلْنِي	me	مجھے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
خَزَائِنِ	treasuries	خزانوں	خزانوں
الْأَرْضِ	(of) the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینگ میں
إِنِّي	I	میں	
حَفِيزٌ	(will be) a guardian	حفاظت کرنے والا	حفاظت کرنے والا
عَلِيمٌ	knowing	علم رکھنے والا ہوں	علم رکھنے والا ہوں
56	اور اس طرح سے ہم نے یوسفؑ کو اس ملک (مصر) میں بااختیار بنا دیا کہ اس میں جہاں چاہے رہے۔ ہم جسے چاہتے ہیں اپنی رحمت سے نواز دیتے ہیں۔ اور ہم احسان کرنے والوں کا اجر کبھی ضائع نہیں کرتے۔		

وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اس طرح
وَكَذَلِكَ	like	اس	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
مَكَّنَّا	established	قائم کیا۔ اقتدار دیا	ہم نے قائم کیا۔ ہم نے اقتدار دیا
مَكَّنَّا	We	ہم نے	
لِيُوسِفَ	for	لیے	لیے یوسفؑ
لِيُوسِفَ	Yusuf	یوسفؑ	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
يَتَّبِعُوا	to settle	رہنے کے لیے	رہنے کے لیے
مِنْهَا	therein	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
حَيْثُ	Wherever	جہاں کہیں بھی	جہاں کہیں بھی
يَشَاءُ	he willed	وہ چاہے	وہ چاہے
نُصِيبُ	We bestow	ہم نوازتے ہیں	ہم نوازتے ہیں
بِرَحْمَتِنَا	with	ساتھ	ساتھ رحمت کے ہماری
بِرَحْمَتِنَا	Mercy	رحمت کے	
بِرَحْمَتِنَا	Our	ہماری	
مَنْ	(on) whom	جس کو	جس کو
نَشَاءُ	We will	ہم چاہتے ہیں	ہم چاہتے ہیں
وَلَا	and	اور	اور نہیں

وَلَا	not	نہیں	
نُضِيعُ	We let go waste	ضائع کرتے ہم	ضائع کرتے ہم
أَجْرٍ	reward	اجر ہے۔ انعام ہے	اجر ہے۔ انعام ہے
الْمُحْسِنِينَ	(of) the	خاص	احسان کرنے والوں کا
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کا	
57	اور جو لوگ ایمان لائے اور تقویٰ اختیار کر لیا۔ ان کے لیے آخرت کا اجر و ثواب یقیناً بہت بہتر ہے۔		
وَلَأَجْرٍ	and	اور	اور بیشک اجر
وَلَأَجْرٍ	surely	بے شک	
وَلَأَجْرٍ	reward	انعام	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کا۔ اخروی
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کا۔ اخروی	
خَيْرٍ	(is) better	بہت بہتر ہے	بہت بہتر ہے
لِلَّذِينَ	for	لے	لے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
وَكَانُوا	and	اور	اور رہے وہ
وَكَانُوا	are	رہے	
وَكَانُوا	they	وہ	
يَتَّقُونَ	God conscious	اللہ سے ڈرتے۔ تقویٰ اختیار کیے	اللہ سے ڈرتے وہ۔ تقویٰ اختیار کیے وہ
يَتَّقُونَ	they	وہ	
58	اور یوسفؑ کے بھائی (غلہ خریدنے کے لیے کنعان سے مصر) آئے پھر اس کے ہاں داخل ہوئے۔ تو اس (یوسفؑ) نے انہیں پہچان لیا اور وہ اسے نہ پہچان سکے۔		
وَجَاءَ	and	اور	اور آئے

وَجَاءَ	came	آئے	
إِخْوَةَ	brothers	بھائی	بھائی
يُوسُفَ	(of) Yusuf	یوسفؑ کے	یوسفؑ کے
فَدَخَلُوا	and	اور	اور داخل ہوئے وہ
فَدَخَلُوا	entered	داخل ہوئے	
فَدَخَلُوا	they	وہ	
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
فَعَرَفَهُمْ	and	اور	اور اس نے ان کو پہچان لیا
فَعَرَفَهُمْ	he recognized	اس نے پہچان لیا	
فَعَرَفَهُمْ	them	ان کو	
وَهُمْ	and	لیکن	لیکن وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
مُنْكَرُونَ	knew him not	نہیں پہچان پائے	نہیں پہچان پائے
59	اور جب (یوسفؑ نے) ان کا سامان تیار کر دیا تو کہا کہ (پھر آنا۔ تو) جو باپ کی طرف سے تمہارا بھائی ہے اسے بھی میرے پاس لیتے آنا۔ کیا تم نہیں دیکھتے کہ میں ماپ بھی بالکل پورا دیتا ہوں اور مہمانداری بھی خوب کرتا ہوں۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
جَهَّزَهُمْ	he had furnished	اس (یوسفؑ) نے تیار کر دیا لیے	اس (یوسفؑ) نے تیار کر دیا ان کے لیے
جَهَّزَهُمْ	them	ان کے	
بِجَهَّازِهِمْ	with	ساتھ	ان کے سامان کے ساتھ

بِجَهَارِهِمْ	supplies	سامان کے	
بِجَهَارِهِمْ	their	ان کے	
قَالَ	he said	کہا	کہا
اِثْنُونِي	Bring	لانا پاس	میرے پاس لانا تم
اِثْنُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
اِثْنُونِي	(to) me	میرے	
بِأَخٍ	with	ساتھ	ساتھ بھائی
بِأَخٍ	a brother	بھائی	
نَّكُمْ	of	لپے	تمہارے لپے
نَّكُمْ	yours	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
أَبِيكُمْ	father	والد کے	تمہارے والد کے
أَبِيكُمْ	your	تمہارے	
أَلَا	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَا	not	نہیں	
تَرَوْنَ	see	دیکھتے	تم دیکھتے
تَرَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنِّي	that	بے شک	بی شک میں
أَنِّي	I	میں	
أُوفِي	give full	میں پورا دیتا ہوں	میں پورا دیتا ہوں
الْكَيْلِ	the	خاص	ماپ میں۔ پیمائش میں



الْمَنْزِلِ	measure	ماپ میں۔ پیمائش میں	
وَأَنَا	and	اور	اور میں ہوں
وَأَنَا	I am	میں ہوں	
خَيْرُ	(the) best	بہترین	بہترین
الْمُنْزِلِينَ	(of) the	خاص	مہمان نوازی کرنے والوں
الْمُنْزِلِينَ	hosts	مہمان نوازی کرنے والوں	
60		پھر اگر تم اسے میرے پاس نہ لائے پھر نہ تو تمہیں میرے ہاں سے غلہ لے گا اور نہ ہی تم میرے قریب آنا۔	
فَإِن	but	لیکن	لیکن اگر
فَإِن	If	اگر	
لَمْ	not	نہ	نہ
تَأْتُونِي	bring	لے کر آئے پاس	لے کر آئے تم میرے پاس
تَأْتُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
تَأْتُونِي	(to) me	میرے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کو
بِهِ	him	اس کو	
فَلَا	then	پس	پس نہ کوئی
فَلَا	no	نہیں کوئی	
مَنْزِلِ	measure	ماپ ہے۔ پیمائش ہے	ماپ ہے۔ پیمائش ہے
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عِنْدِي	from	پاس	میرے پاس
عِنْدِي	me	میرے	

وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَقْرُبُونَ	will come near	نزدیک آنا	تم میرے نزدیک آنا
تَقْرُبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَقْرُبُونَ	me	میرے	
61	انہوں نے کہا کہ ہم اس بارے اس کے باپ کو آمادہ کریں گے اور بیشک ہم یہ کر کے ہی رہیں گے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
سَنُرَاوِدُ	will	عنقریب	عنقریب ہم ضرور آمادہ کریں گے۔ عنقریب ہم ضرور اجازت چاہیں گے
سَنُرَاوِدُ	we try to get permission	ہم ضرور آمادہ کریں گے۔ ہم ضرور اجازت چاہیں گے	
عَنْهُ	for	لیے	اس کے بارے
عَنْهُ	him	اس کے	
أَبَاهُ	father	والد سے	اس کے والد سے
أَبَاهُ	his	اس کے	
وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	we	ہم	
لَفَاعِلُونَ	surely	ضرور	ضرور کریں گے (یہ کام)
لَفَاعِلُونَ	will do	کریں گے (یہ کام)	
62	اور (یوسفؑ نے) اپنے خد متکاروں سے کہہ دیا کہ ان کی پونجی ان ہی کی بوریوں میں رکھ دو۔ تاکہ جب وہ لوٹ کر اپنے اہل و عیال میں جائیں تو اسے پہچان لیں شاید کہ وہ پھر لوٹ کر آئیں۔		
وَقَالَ	and	اور	اور اس (یوسفؑ) نے کہا

وَقَالَ	he said	اس (یوسفؑ) نے کہا	
لِفَتْيَانِهِ	to	لیے	اس کے خادموں کے لیے
لِفَتْيَانِهِ	servants	خادموں کے	
لِفَتْيَانِهِ	his	اس کے	
اجْعَلُوا	Put	رکھ دو	رکھ دو
اجْعَلُوا	you (you all)	تم	
بِضَاعَتَهُمْ	merchandise	پونجی	ان کی پونجی
بِضَاعَتَهُمْ	their	ان کی	
فِي	in	چچ	چچ
رِحَالِهِمْ	saddlebags	سامان میں	ان کے سامان میں
رِحَالِهِمْ	their	ان کے	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَعْرِفُونَهَا	may recognize	پہچان لیں	وہ اسے پہچان لیں
يَعْرِفُونَهَا	they	وہ	
يَعْرِفُونَهَا	it	اسے	
إِذَا	when	جب	جب
انْقَلَبُوا	go back	واپس جائیں	وہ واپس جائیں
انْقَلَبُوا	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
أَهْلِهِمْ	people	گھر والوں کے	ان کے گھر والوں کے
أَهْلِهِمْ	their	ان کے	

لَعَلَّهُمْ	so that, may	تا کہ	تا کہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَرْجِعُونَ	return	واپس لوٹیں	وہ واپس لوٹیں
يَرْجِعُونَ	they	وہ	
63	پھر جب اپنے باپ کے پاس واپس پہنچے تو کہنے لگے کہ اے ہمارے ابا جان! ہمارا پیانہ روک لیا گیا۔ پس ہمارے ساتھ آپ ہمارے بھائی کو بھیج دینا کہ ہم (پورا) پیانہ لائیں اور پیئیں ہم اس کی حفاظت کرنے والے ہوں گے۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
رَجَعُوا	returned	لوٹے	وہ لوٹے
رَجَعُوا	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
أَبِيهِمْ	father	والد کے	ان کے والد کے
أَبِيهِمْ	their	ان کے	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
يَا أَبَانَا	O	اے	اے ہمارے ابا جان!
يَا أَبَانَا	father!	ابا جان	
يَا أَبَانَا	our	ہمارے	
مُنِعَ	Has been denied	منع کیا گیا ہے	منع کیا گیا ہے
مِنَّا	to	سے	ہم سے
مِنَّا	us	ہم	
الْكَيْلِ	the	خاص	پیانہ۔ ماپ (یعنی غلہ)
الْكَيْلِ	measure	پیانہ۔ ماپ (یعنی غلہ)	

فَأَرْسِلْ	so	پس	پس بھیج دے تو
فَأَرْسِلْ	send	بھیج دے تو	
مَعَنَا	with	ساتھ	ہمارے ساتھ
مَعَنَا	us	ہمارے	
أَخَانَا	brother	بھائی	ہمارا بھائی
أَخَانَا	our	ہمارا	
نَكْتَلُنْ	(that) we will get measure	کہ ہم غلہ لیں	کہ ہم غلہ لیں
وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	We	ہم	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
لَحَافِظُونَ	surely	ضرور	ضرور ہوں گے محافظ
لَحَافِظُونَ	(will be) guardians	ہوں گے محافظ	
64	(یعقوبؑ نے) کہا کہ میں اس کے بارے تمہارا کیسے اعتبار کروں مگر ویسا ہی جیسا اس کے بھائی کے بارے میں کیا تھا۔ پس اللہ ہی بہتر گھیبان ہے اور وہ سب مہربانوں سے زیادہ مہربان ہے۔		
قَالَ	He said	اس (یعقوبؑ) نے کہا	اس (یعقوبؑ) نے کہا
هَلْ	Should?	کیا؟	کیا؟
أَمْتُكُمْ	I entrust	میں بھروسہ کروں	میں بھروسہ کروں تم پر
أَمْتُكُمْ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
عَلَيْهِ	with	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	

إِلَّا	except	مگر	مگر
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
أَمِنْتُكُمْ	entrusted	بھروسہ کیا	میں نے بھروسہ کیا تم پر
أَمِنْتُكُمْ	I	میں نے	
أَمِنْتُكُمْ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
عَلَىٰ	with	اوپر۔ متعلق	اوپر۔ متعلق
أَخِيهِ	brother	بھائی	اس کے بھائی
أَخِيهِ	his	اس کے	
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
فَإِنَّ اللَّهَ	but	لیکن	لیکن اللہ
فَإِنَّ اللَّهَ	Allah	اللہ	
خَيْرٌ	(is) the best	بہترین ہے	بہترین ہے
حَافِظًا	Guardian	محافظ۔ سرپرست	محافظ۔ سرپرست
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
أَرْحَمَ	(is the) Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّاحِمِينَ	(of all) the	خاص	سب رحم کرنے والوں سے
الرَّاحِمِينَ	Mercifuls	سب رحم کرنے والوں سے	
65	اور جب انہوں نے اپنا سامان کھولا تو اپنی پونجی انہوں نے (اس میں پڑی ہوئی) پائی جو ان کو واپس کر دی گئی تھی۔ کہنے لگے کہ اے ہمارے ابا جان! ہمیں اور کیا چاہیے ہماری پونجی بھی ہمیں واپس کر دی ہے۔ اب ہم پھر اپنے اہل و عیال کے لیے اور غلہ لائیں گے اور اپنے بھائی کی (بھرپور) حفاظت کریں گے اور ایک اونٹ کا بوجھ غلہ زیادہ لائیں گے۔ یہ پیمانہ تو بہت آسان ہے۔		

وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
فَتَحُّوْا	opened	کھولا	انہوں نے کھولا
فَتَحُّوْا	they	انہوں نے	
مَتَاعَهُمْ	baggage	سامان	ان کا سامان
مَتَاعَهُمْ	their	ان کا	
وَجَدُوْا	found	پائی	پائی انہوں نے
وَجَدُوْا	they	انہوں نے	
بِضَاعَتَهُمْ	merchandise	پونجی	ان کی پونجی
بِضَاعَتَهُمْ	their	ان کی	
رُدَّتْ	returned	واپس کر دی گئی	واپس کر دی گئی
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
قَالُوْا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوْا	they	وہ	
يَا أَبَانَا	O	اے	اے ہمارے ابا جان!
يَا أَبَانَا	father!	ابا جان	
يَا أَبَانَا	our	ہمارے	
مَا	what	کیا	کیا
نَنْبَغِي	(could) we desire	ہمیں چاہیے	ہمیں چاہیے
هٰذِهِ	this	یہ (ہے)	یہ (ہے)
بِضَاعَتِنَا	(is) merchandise	پونجی	ہماری پونجی

بِضَاعِنَا	our	ہماری	
رُدَّتْ	returned	واپس کر دی گئی	واپس کر دی گئی
إِلَيْنَا	to	طرف	ہماری طرف
إِلَيْنَا	us	ہماری	
وَنَمِيرُ	and	اور	اور ہم پھر غلہ لائیں گے
وَنَمِيرُ	we will get provision	ہم پھر غلہ لائیں گے	
أَهْلَانَا	(for) family	خاندان کا	ہمارے خاندان کا
أَهْلَانَا	our	ہمارے	
وَنَحْفَظُ	and	اور	اور ہم حفاظت کریں گے
وَنَحْفَظُ	we will protect	ہم حفاظت کریں گے	
أَخَانَا	brother	بھائی کی	ہمارے بھائی کی
أَخَانَا	our	ہمارے	
وَنَزِدَادُ	and	اور	اور زیادہ لائیں گے ہم
وَنَزِدَادُ	get an increase	زیادہ لائیں گے ہم	
كَيْلٍ	measure	ماپ۔ پیمائش۔ غلہ	ماپ۔ پیمائش۔ غلہ
بَعِيرٍ	(of) a camel's (load)	ایک اونٹ کا (بوجھ)	ایک اونٹ کا (بوجھ)
ذَلِكَ	that	کہ	کہ
كَيْلٍ	(is) a measurement	پیمائش ہے	پیمائش ہے
يَسِيرٍ	easy	بہت آسان	بہت آسان
66	اسے تمہارے ساتھ نہ بھیجوں گا جب تک کہ مجھے اللہ کا عہد نہ دو کہ تم بلاشبہ اس کو میرے پاس ضرور لاؤ گے۔ مگر یہ کہ تم سب کھیر لیے جاؤ۔ پھر جب (یعقوبؑ نے) کہا کہ میں ہرگز سب نے اسے عہد دے دیا تو (یعقوبؑ نے) کہا کہ جو قول و قرار ہم کر رہے ہیں اس پر اللہ ہی ضامن ہے۔		
قَالَ	he said	اس (یعقوبؑ) نے کہا	اس (یعقوبؑ) نے کہا
لَنْ	never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں



أُرْسِلَهُ و	I will send	میں بھیجوں گا	میں اسے بھیجوں گا
أُرْسِلَهُ و	him	اسے	
مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
حَتَّى	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تُؤْتُونِ	give	دے دو	تم دے دو مجھے
تُؤْتُونِ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُؤْتُونِ	(to) me	مجھے	
مَوْثِقًا	a promise	ایک وعدہ	ایک وعدہ
مِنْ	by	ساتھ گواہی (طرف سے)	ساتھ گواہی (طرف سے)
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
لَتَأْتِنِّي	surely	یقیناً	یقیناً تم ضرور لاؤ گے میرے پاس
لَتَأْتِنِّي	you will bring	لاؤ گے تم پاس	
لَتَأْتِنِّي	definitely	ضرور	
لَتَأْتِنِّي	(to) me	میرے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کو
بِهِ	him	اس کو	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
يُحَاطَ	surrounded	گھیر لیے جاؤ	گھیر لیے جاؤ
بِكُمْ	(are) with	ساتھ	ساتھ تم سب

بِحْمٍ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَلَمَّا	and	اور	اور جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَتَوْهُ	had given	دے دیا	انہوں نے دے دیا اس کو
أَتَوْهُ	they	انہوں نے	
أَتَوْهُ	him	اس کو	
مَوْثِقَهُمْ	promise	پختہ وعدہ	ان کا پختہ وعدہ
مَوْثِقَهُمْ	their	ان کا	
قَالَ	He said	کہا	کہا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَى	over	اوپر	اوپر
مَا	what	جو	جو
نَقُولُ	we say	ہم کہتے ہیں	ہم کہتے ہیں
وَكَيْلٌ	(is) a Guardian	ہے ضامن۔ ہے شاہد	ہے ضامن۔ ہے شاہد
67	اور کہا۔ اے میرے بیٹو!۔ ایک دروازے سے داخل نہ ہونا بلکہ مختلف دروازوں سے داخل ہونا۔ اور میں اللہ کی طرف سے آنے والی کسی شے کو تم پر سے بالکل ٹال نہیں سکتا۔ بلا شبہ حکم صرف اور صرف اللہ ہی کا چلتا ہے۔ اسی پر میرا بھروسہ ہے اور بھروسہ کرنے والوں کو اسی پر بھروسہ کرنا چاہیئے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور اس (یعقوبؑ) نے کہا
وَقَالَ	he said	اس (یعقوبؑ) نے کہا	
يَا بَنِيَّ	O	اے	اے میرے بیٹو!
يَا بَنِيَّ	sons!	بیٹو	
يَا بَنِيَّ	my	میرے	
لَا	do not	مت	مت

تَدْخُلُوا	enter	داخل ہونا	تم داخل ہونا
تَدْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
بَابٍ	gate	دروازے	دروازے
وَاحِدٍ	one	ایک ہی	ایک ہی
وَأَدْخُلُوا	but	اور	لیکن داخل ہونا تم
وَأَدْخُلُوا	enter	لیکن داخل ہونا	
وَأَدْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَبْوَابٍ	gates	دروازوں	دروازوں
مُتَّفَرِّقَةٍ	different	مختلف	مختلف
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أُغْنِي	I can avail	میں بچا سکتا	میں بچا سکتا
عَنْكُمْ	from	کو	تم کو
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	against	خلاف	خلاف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مِنْ	from	کسی بھی	کسی بھی
شَيْءٍ	thing	چیز سے	چیز سے
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے

الْحُكْمُ	(is) the	خاص	فیصلہ
الْحُكْمُ	decision	فیصلہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِاللَّهِ	with	لیے	لیے اللہ کے
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
تَوَكَّلْتُ	put trust	بھروسہ	میرا بھروسہ
تَوَكَّلْتُ	I	میرا	
وَعَلَيْهِ	and	اور	اور اوپر اس کے
وَعَلَيْهِ	upon	اوپر	
وَعَلَيْهِ	Him	اس کے	
فَلْيَتَوَكَّلِ	so	پس	پس چاہیے کہ توکل کرنا
فَلْيَتَوَكَّلِ	let	چاہیے کہ	
فَلْيَتَوَكَّلِ	put (their) trust	توکل کرنا	
الْمُتَوَكِّلُونَ	the ones	خاص	توکل کرنے والوں کو
الْمُتَوَكِّلُونَ	who put trust	توکل کرنے والوں کو	
68	اور جب وہ اسی طرح داخل ہوئے جس طرح ان کے باپ نے ان سے کہا تھا جو ان پر سے اللہ کے حکم کو ذرا بھی نہیں ٹال سکتا تھا۔ مگر یقیناً دل میں ایک خواہش تھی جسے اس نے پورا کر لیا۔ اور پیٹنگ وہ صاحب علم تھا کیونکہ ہم نے ہی اس کو علم سکھایا تھا لیکن بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
دَخَلُوا	entered	داخل ہوئے	وہ داخل ہوئے
دَخَلُوا	they	وہ	

مِنْ	from	سے	سے
حَيْثُ	where	جہاں	جہاں
أَمَرَهُمْ	ordered	حکم دیا تھا	انہیں حکم دیا تھا
أَمَرَهُمْ	them	انہیں	
أَبُوهُمْ	father	باپ نے	ان کے باپ نے
أَبُوهُمْ	their	ان کے	
مَا	not	وہ تدبیر (نہیں)	وہ تدبیر (نہیں)
كَانَ	is	تھی	تھی
يُغْنِي	avail(ed)	بچانے والی	بچانے والی
عَنْهُمْ	from	کو	ان کو
عَنْهُمْ	them	ان	
مِنْ	against	خلاف	خلاف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مِنْ	any	کسی بھی	کسی بھی
شَيْءٍ	thing	چیز سے	چیز سے
إِلَّا	but	مگر (ایک)	مگر (ایک)
حَاجَةً	(it was) a need , desire	حاجت تھی	حاجت تھی
فِي	of	(اس) کی	(اس) کی
نَفْسِ	soul	دل میں	دل میں
يَعْقُوبَ	Yaqub's	یعقوب کے	یعقوب کے
قَضَاهَا	he carried out, fulfilled	جسے پورا کیا	جسے پورا کیا اس نے
قَضَاهَا	it (which)	اس نے	

وَإِنَّهُ	and	اور	اور بیشک وہ
وَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	
وَإِنَّهُ	he	وہ	
لُدُو	surely	یقیناً	یقیناً صاحب
لُدُو	(was) a possessor	صاحب	
عِلْمٍ	(of) knowledge	علم تھا	علم تھا
لِمَا	because of	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
عَلَّمْنَاهُ	had taught	سکھلایا تھا	سکھلایا تھا ہم نے اسے
عَلَّمْنَاهُ	We	ہم نے	
عَلَّمْنَاهُ	him	اسے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگ
النَّاسِ	people	لوگ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
69	اور جب وہ یوسفؑ کے پاس پہنچ گئے تو اس نے اپنے بھائی (بنیامین) کو اپنے پاس جگہ دی۔ بتا دیا کہ بلاشبہ میں تیرا بھائی ہوں۔ پس جو کچھ سلوک یہ کرتے رہے ہیں اس پر انہیں نہ کرنا۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب

وَلَمَّا	when	جب	
دَخَلُوا	entered	داخل ہوئے	وہ داخل ہوئے
دَخَلُوا	they	وہ	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
يُوسُفَ	Yusuf	یوسفؑ کے	یوسفؑ کے
أَوَى	he took	اس نے جگہ دی	اس نے جگہ دی
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
أَخَاهُ	brother	بھائی کو	اس کے بھائی کو
أَخَاهُ	his	اس کے	
قَالَ	he said	کہا۔ بتایا	کہا۔ بتایا
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
إِنِّي	I	میں	
أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
أَخُوكَ	brother	بھائی	تیرا بھائی
أَخُوكَ	your	تیرا	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَبْتَئِسَ	grieve	تو غمگین ہونا	تو غمگین ہونا
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ

كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
70	پھر جب ان کا سامان تیار کر دیا تو (یوسفؑ نے) اپنے بھائی کے اسباب میں کٹورا رکھ دیا۔ پھر ایک اعلان کرنے والے نے اعلان کیا کہ اے قافلے والو!۔ بلاشبہ تم تو البتہ چور ہو۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَهَّزَهُمْ	he had furnished	اس (یوسفؑ) نے تیار کر دیا لیے	اس (یوسفؑ) نے تیار کر دیا ان کے لیے
جَهَّزَهُمْ	them	ان کے	
بِجَهَّازِهِمْ	with	ساتھ	ان کے سامان کے ساتھ
بِجَهَّازِهِمْ	supplies	سامان کے	
بِجَهَّازِهِمْ	their	ان کے	
جَعَلَ	he put	اس نے رکھ دیا	اس نے رکھ دیا
السِّقَايَةَ	the	خاص	پینے کا پیالہ
السِّقَايَةَ	drinking cup	پینے کا پیالہ	
فِي	in	میں	میں
رَحْلِ	bag	تھیلے	تھیلے
أَخِيهِ	(of) brother	بھائی کے	اس کے بھائی کے
أَخِيهِ	his	اس کے	
ثُمَّ	then	پھر (خزاچی کو پیالہ ڈھونڈنے کے باوجود نہ ملا تو)	پھر (خزاچی کو پیالہ ڈھونڈنے کے باوجود نہ ملا تو)
أَدَّانَ	called out	اعلان کیا	اعلان کیا
مُؤَذِّنٌ	an announcer	ایک اعلان کرنے والے نے	ایک اعلان کرنے والے نے
أَيُّهَا	O you	اے تم	اے تم



الْعَيْرُ	(in) the	خاص	قافلے والو!
الْعَيْرُ	caravan!	قافلے والو!	
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک ہو	پیشک ہو تم
إِنَّكُمْ	you	تم	
لَسَارِقُونَ	surely	البتہ	البتہ چوروں میں
لَسَارِقُونَ	(are) thieves	چوروں میں	
71	وہ ان کی طرف متوجہ ہو کر کہنے لگے تمہاری کیا چیز گم ہو گئی ہے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ (یوسفؑ کے بھائی) کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ (یوسفؑ کے بھائی)	
وَأَقْبَلُوا	and	اور	اور متوجہ ہوتے ہوئے رخ کیا انہوں نے
وَأَقْبَلُوا	turning towards	متوجہ ہوتے ہوئے رخ کیا	
وَأَقْبَلُوا	they	انہوں نے	
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	ان کی طرف
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مَاذَا	What ?	کیا چیز؟	کیا چیز؟
تَفْقِدُونَ	miss	کھو گئی ہے	کھو گئی ہے تمہاری
تَفْقِدُونَ	you	تمہاری	
72	وہ بولے کہ ہمیں بادشاہ کا قیمتی کسٹورا نہیں مل رہا۔ جو بھی اس کو لائے گا ایک اونٹ بھرغلہ (انعام میں) پائے گا اور میں اس کا ذمہ لیتا ہوں۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ (کارندے) کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ (کارندے)	
نَفْقِدُ	we are missing	ہمارا غائب ہے	ہمارا غائب ہے
صَوَاعِ	cup	(قیمتی) پیالہ	(قیمتی) پیالہ

الْمَلِكِ	(of) the	خاص	بادشاہ کا
الْمَلِكِ	king	بادشاہ کا	
وَلَمَنْ	and	اور	اور لیے اس کے جو
وَلَمَنْ	for	لیے	
وَلَمَنْ	(one) who	اس کے جو	
جَاءَ	brings	لائے	لائے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (گم شدہ چیز) کے
بِهِ	it	اس (گم شدہ چیز) کے	
حِمْلٍ	(is) a load	غلہ (بوجھ) ہے	غلہ (بوجھ) ہے
بَعِيرٍ	(of) a camel	ایک اونٹ کا	ایک اونٹ کا
وَأَنَا	and	اور	اور میں ہوں
وَأَنَا	I	میں ہوں	
بِهِ	for	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
رَعِيمٍ	(is) responsible	ذمہ دار۔ ضامن	ذمہ دار۔ ضامن
73	وہ کہنے لگے کہ اللہ کی قسم البتہ یقینی طور پر تمہیں معلوم ہے کہ ہم اس ملک میں فساد برپا کرنے نہیں آئے اور نہ ہی ہم چور ہیں۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ (یوسفؑ کے بھائی) کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ (یوسفؑ کے بھائی)	
تَاللَّهِ	by	قسم!	اللہ کی قسم!
تَاللَّهِ	Allah	اللہ کی	
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	

عَلِمْتُمْ	know	معلوم ہے	تمہیں معلوم ہے
عَلِمْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَا	not	نہیں	نہیں
جِئْنَا	came	آئے	ہم آئے
جِئْنَا	we	ہم	
لِنُفْسِدَ	that	کہ	کہ ہم فساد کریں
لِنُفْسِدَ	we cause corruption	ہم فساد کریں	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	land	زمین	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنَّا	are	ہیں	ہم ہیں
كُنَّا	we	ہم	
سَارِقِينَ	thieves	چوروں میں سے	چوروں میں سے
74		ان (ملازموں) نے کہا کہ اگر تم جھوٹے نکلے تو پھر اس (چور) کی کیا سزا ہے۔	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ (کارندے) کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ (کارندے)	
فَمَا	then	پھر	پھر کیا ہے؟
فَمَا	what	کیا ہے؟	
جَزَاءُ	(will be the) recompense	سزا	اس (چور) کی سزا
جَزَاءُ	(of) it	اس (چور) کی	

إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہوئے	ہوئے تم
كُنْتُمْ	you	تم	
كَاذِبِينَ	liars	جھوٹوں میں سے	جھوٹوں میں سے
75	ان (بھائیوں) نے کہا اس کی سزا یہی ہے کہ جس کے سامان میں پایا جائے پس وہی اس کا بدلہ ہو جائے (یعنی اس کو ادھر ہی رکھ لو)۔ ہم ظالم لوگوں کو یہی سزا دیا کرتے ہیں۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ (یوسفؑ کے بھائی) کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ (یوسفؑ کے بھائی)	
جَزَاؤُهُ	recompense	یہی سزا ہے	اس کی یہی سزا ہے کہ
جَزَاؤُهُ	its	اس کی کہ	
مَنْ	(is that one) who	جس سے	جس سے
وُجِدَ	it is found	مل جائے یہ (پتالہ)	مل جائے یہ (پتالہ)
فِي	in	میں	میں
رَحْلِهِ	bag	تھیلے	اس کے تھیلے
رَحْلِهِ	his	اس کے	
فَهُوَ	so	تو	تو وہی ہوگا
فَهُوَ	it	وہی ہوگا	
جَزَاؤُهُ	(will be) recompense	بدلہ	اس کا بدلہ
جَزَاؤُهُ	his	اس کا	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
نَجْزِي	(do) we recompense	سزا دیتے ہیں ہم	سزا دیتے ہیں ہم
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں کو۔ ظلم کرنے والوں کو

الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کو۔ ظلم کرنے والوں کو	
76		پھر یوسفؑ نے اپنے بھائی کے سامان سے پہلے ان سب کے اسباب دیکھنے شروع کیے پھر وہ کٹور اپنے بھائی کے سامان سے نکال لیا۔ اس طرح ہم (اللہ جل شانہ) نے یوسفؑ کے لیے تدبیر کر دی۔ (دگر نہ) بادشاہ کے قانون کے مطابق وہ اپنے بھائی کو اپنے پاس ہرگز نہ رکھ سکتا تھا مگر یہ کہ اللہ ہی ایسا چاہے۔ ہم جس کے چاہیں درجے بلند کر دیتے ہیں۔ اور ہر ایک علم والے سے بڑھ کر دوسرا علم والا موجود ہے۔	
فَبَدَأَ	so	پس	پس اس نے شروع کی (تلاشی لینی)
فَبَدَأَ	he began	اس نے شروع کی (تلاشی لینی)	
بِأَوْعِيَّتِهِمْ	with	ساتھ	ان (دوسروں) کے تھیلوں کے ساتھ
بِأَوْعِيَّتِهِمْ	bags	تھیلوں کے	
بِأَوْعِيَّتِهِمْ	their	ان (دوسروں) کے	
قَبْلَ	before	سے پہلے	سے پہلے
وَعَاءٍ	bag	تھیلے	تھیلے
أَخِيهِ	(of) brother	بھائی کے	اس کے بھائی کے
أَخِيهِ	his	اس کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اسْتَخْرَجَهَا	he brought out	نکال لیا وہ (پیالہ)	اس نے نکال لیا وہ (پیالہ)
اسْتَخْرَجَهَا	it	اس نے	
مِنْ	from	سے	سے
وَعَاءٍ	bag	تھیلے	تھیلے
أَخِيهِ	(of) brother	بھائی کے	اس کے بھائی کے
أَخِيهِ	his	اس کے	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
كِدْنَا	(did) plan	تدبیر کی	ہم (یعنی اللہ جل شانہ) نے تدبیر کی

كِدْنَا	We	ہم (یعنی اللہ جل شانہ) نے	
لِيُوسِفَ	for	لیے	لیے یوسفؑ
لِيُوسِفَ	Yusuf	یوسفؑ	
مَا	not	(ورنہ) نہیں	(ورنہ) نہیں
كَانَ	could	تھا وہ	تھا وہ
لِيَأْخُذَ	that	کہ	کہ رکھ سکتا
لِيَأْخُذَ	take	رکھ سکتا	
أَخَاهُ	brother	بھائی کو	اس کے بھائی کو
أَخَاهُ	his	اس کے	
فِي	by	تج	تج
دِينِ	law	قانون	قانون
الْمَلِكِ	(of) the	خاص	بادشاہ کے
الْمَلِكِ	king	بادشاہ کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
يَشَاءَ	willed	چاہے	چاہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
نَرْفَعُ	We raise	بلند کرتے ہیں ہم	بلند کرتے ہیں ہم
دَرَجَاتٍ	(in) degrees	درجے	درجے
مَنْ	whom	جس کے	جس کے
نَشَاءَ	We will,	ہم چاہیں	ہم چاہیں
وَفَوْقَ	and	اور	لیکن اوپر

وَفَوْقَ	but over	لیکن اوپر	
كُلِّ	every	ہر کسی	ہر کسی
ذِي	possessor	صاحب	صاحب
عِلْمِ	(of) knowledge	علم کے	علم کے
عَلِيمٌ	(is) All-Knower	ایک زیادہ علم والا ہے	ایک زیادہ علم والا ہے
77	ان (بھائیوں) نے کہا اگر اس نے چوری کی ہے تو (کوئی تعجب والی بات نہیں) اس سے پہلے اس کا بھائی بھی چوری کر چکا ہے۔ پس یوسفؑ نے اس بات کو اپنے دل میں مخفی رکھا اور حقیقت ان پر نہ کھولی۔ (بس زیر لب) اتنا ہی کہا کہ تم مرتبے میں بدتر ہو اور جو کچھ تم (جھوٹ) بناتے بیان کرتے ہو اللہ اسے اچھی طرح جانتا ہے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ (یوسفؑ کے بھائی) کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ (یوسفؑ کے بھائی)	
إِنْ	If	اگر	اگر
يَسْرِقَ	he steals	اس نے چوری کی	اس نے چوری کی
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Verily	حقیقتاً	
سَرَقَ	stole	چوری کی تھی	چوری کی تھی
أَخٌ	a brother	بھائی نے	بھائی نے
لَهُ	of	کے	اس کے
لَهُ	his	اس	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
فَأَسْرَهَا	but	لیکن	لیکن یہ (بات) خفیہ رکھی
فَأَسْرَهَا	kept secret	خفیہ رکھی	
فَأَسْرَهَا	it	یہ (بات)	
يُوسُفَ	Yusuf	یوسفؑ نے	یوسفؑ نے

فِي	with	فِي	فِي
نَفْسِهِ	self	دل	اس کے دل
نَفْسِهِ	him	اس کے	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	did not	نہیں	
يُبْدِيهَا	reveal	ظاہر کیا	ظاہر کیا اس کو
يُبْدِيهَا	it	اس کو	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
قَالَ	He said	کہا (دل میں)۔ کہا (زیر لب)	کہا (دل میں)۔ کہا (زیر لب)
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
شَرٌّ	(are the) worse	بدتر ہو	بدتر ہو
مَكَانًا	(in) position	مرتبے میں	مرتبے میں
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
أَعْلَمُ	knows best	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَصِفُونَ	describe	(جھوٹ) بناتے بیان کرتے ہو	تم (جھوٹ) بناتے بیان کرتے ہو
تَصِفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
78	وہ (بھائی) کہنے لگے کہ اے عزیز! بلاشبہ اس کا باپ بہت بوڑھا بڑی عمر کا ہے پس اس کی جگہ ہم میں سے کسی ایک کو رکھ لو۔ بیشک ہم دیکھتے ہیں کہ تم احسان کرنے والے ہو۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ (یوسفؑ کے بھائی) کہنے لگے



قَالُوا	they	وہ (یوسفؑ کے بھائی)	
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الْعَزِيزُ	the	خاص	عزیز!
الْعَزِيزُ	Aziz!	عزیز!	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
لَهُ	for	لپے	لپے اس کے
لَهُ	his	اس کے	
أَبًا	a father	باپ ہے	باپ ہے
شَيْخًا	old	بوڑھا	بوڑھا
كَبِيرًا	great, aged	زیادہ عمر والا	زیادہ عمر والا
فَخُذْ	so	لہذا	لہذا رکھ لے تو
فَخُذْ	take	رکھ لے تو	
أَحَدَنَا	one of	کسی ایک کو	ہم میں سے کسی کو
أَحَدَنَا	us	ہم میں سے	
مَكَانَهُ	(in) place	جگہ	اس کی جگہ
مَكَانَهُ	his	اس کی	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
نَرَاكَ	see	دیکھتے ہیں ہم	ہم تجھے دیکھتے ہیں
نَرَاكَ	you	تجھے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے

الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں میں
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں میں	
79	پائی ہے اگر اس کے علاوہ کسی اور کو رکھ لیں تب تو بیشک ہم بڑے ظالم ہوں گے۔ ہم نے اپنی چیز (یوسفؑ نے) کہا کہ اللہ کی پناہ!۔ جس کے پاس		
قَالَ	He said	اس (یوسفؑ) نے کہا	اس (یوسفؑ) نے کہا
مَعَاذَ	forbid	پناہ	پناہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کی!	اللہ کی!
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَأْخُذَ	we take	ہم رکھ لیں (کسی دوسرے کو)	ہم رکھ لیں (کسی دوسرے کو)
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(one) who	جس سے	جس سے
وَجَدْنَا	found	پایا	پایا ہم نے
وَجَدْنَا	we	ہم نے	
مَتَاعَنَا	possession	سامان	ہمارا سامان
مَتَاعَنَا	our	ہمارا	
عِنْدَهُ	with	پاس	اسی کے پاس
عِنْدَهُ	him	اس کے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
إِذَا	then	تب	تب
لُظَالِمُونَ	surely	یقیناً	یقیناً ظالموں میں ہوں گے
لُظَالِمُونَ	(would be) wrongdoers	ظالموں میں ہوں گے	

80	پس جب وہ اس سے ناامید ہو چکے تو صلاح مشورے کے لیے الگ ہو بیٹھے۔ ان میں سے بڑے نے کہا کہ کیا تمہیں معلوم نہیں کہ تمہارے باپ نے تم سے اللہ کا پختہ عہد لیا ہے؟ اور اس سے پہلے بھی تم یوسفؑ کے بارے میں بھی قصور دار ہو۔ پس میں تو اس سرزمین سے ہرگز نہیں ٹلوں گا جب تک کہ میرا باپ مجھے اجازت نہ دے یا اللہ ہی میرے لیے کوئی فیصلہ کر دے۔ اور وہ بہت بہتر فیصلہ کرنے والا ہے۔		
فَلَمَّا	so	پس	پس جب
فَلَمَّا	when	جب	
اسْتَيْسَؤْا	despaired	مایوس ہو گئے	وہ مایوس ہو گئے
اسْتَيْسَؤْا	they	وہ	
مِنْهُ	of	سے	اس سے
مِنْهُ	him	اس	
خَلَصُوا	secluded	الگ ہو بیٹھے۔ اکیلے ہو بیٹھے	وہ الگ ہو بیٹھے۔ وہ اکیلے ہو بیٹھے
خَلَصُوا	themselves	وہ	
نَجِيًّا	(in) private consultation	نجی مشاورت میں	نجی مشاورت میں
قَالَ	Said	کہا	کہا
كَبِيرُهُمْ	eldest among	بڑے نے	ان میں سے بڑے نے
كَبِيرُهُمْ	them	ان میں سے	
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَعْلَمُوا	know	جانتے	تم جانتے
تَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَبَائِكُمْ	father	والد نے	تمہارے والد نے
أَبَائِكُمْ	your	تمہارے	
فَإِنَّ	in fact	حقیقت میں	حقیقت میں

أَخَذَ	has taken	لیا ہے	لیا ہے
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَوْثِقًا	a promise	ایک پختہ وعدہ	ایک پختہ وعدہ
مِّنْ	by	ساتھ گواہی (طرف سے)	ساتھ گواہی (طرف سے)
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَمِنْ	and	اور	اور اس سے
وَمِنْ	from	اس سے	
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
مَا	that	جو	جو
فَرَطْتُمْ	failed	قصور کیا	تم نے قصور کیا
فَرَطْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
يُوسُفَ	Yusuf	یوسفؑ کے	یوسفؑ کے
فَلَنْ	so	چنانچہ	چنانچہ کبھی نہیں
فَلَنْ	never	ہرگز نہیں	
أَبْرَحَ	will I leave	میں چھوڑوں گا	میں چھوڑوں گا
الْأَرْضِ	the	خاص	اس سر زمین کو
الْأَرْضِ	land	اس سر زمین کو	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَأْذَنَ	permits	اجازت دے دے	اجازت دے دے

لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
أَبِي	father	باپ	میرا باپ
أَبِي	my	میرا	
أَوْ	or	یا	یا
يَحْكُمُ	decides	فیصلہ کر دے	فیصلہ کر دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
خَيْرُ	(is) the Best	بہتر	بہتر
الْحَاكِمِينَ	(of) the	خاص	فیصلہ کرنے والا
الْحَاكِمِينَ	judges	فیصلہ کرنے والا	
81	تم سب اپنے باپ کے پاس واپس جاؤ اور کہہ دو کہ اے ہمارے ابا جان!۔ البتہ تیرے بیٹے نے چوری کر لی ہے اور ہم نے اسی بات کی گواہی دی جس کا ہمیں علم ہے۔ اور ہم کوئی غیب کی باتوں پر گہبانی کرنے والے نہیں ہیں۔		
ارْجِعُوا	return	واپس جاؤ	واپس جاؤ
ارْجِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيَّ	to	طرف	طرف
أَبِيكُمْ	father	والد کے	تمہارے والد کے
أَبِيكُمْ	your	تمہارے	
فَقُولُوا	and	اور	اور کہہ دے تم

فَقُولُوا	say	کہہ دو	
فَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
يَا أَبَانَا	O	اے	اے ہمارے ابا جان!
يَا أَبَانَا	father!	ابا جان	
يَا أَبَانَا	Our	ہمارے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بی شک
ابْنِكَ	son	بیٹے	تیرے بیٹے نے
ابْنِكَ	your	تیرے نے	
سَرَقَ	has stolen	چوری کی تھی	چوری کی تھی
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
شَهِدْنَا	testify	گواہی دی	گواہی دی ہم نے
شَهِدْنَا	we	ہم نے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
عَلِمْنَا	knew	جان لیا	جان لیا ہم نے
عَلِمْنَا	we	ہم نے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنَّا	were	تھے	ہم تھے
كُنَّا	we	ہم	

لِغَيْبٍ	of	لیے	غیب کے لیے
لِغَيْبٍ	the	خاص	
لِغَيْبٍ	unseen	غیب کے	
حَافِظِينَ	guardians	حفاظت کرنے والے	حفاظت کرنے والے
82	اور اس بہتی میں پوچھ گچھ کر لو جس میں ہم (ٹھہرے ہوئے) تھے اور ان قافلہ والوں سے بھی (پوچھ لو) جس میں ہم آئے ہیں۔ اور بلاشبہ ہم بالکل سچے ہیں۔		
وَاسْأَلِ	and	اور	اور پوچھ لیں
وَاسْأَلِ	ask	پوچھ لیں	
الْقَرْيَةِ	the	خاص	اس گاؤں سے۔ اس بہتی سے
الْقَرْيَةِ	town	اس گاؤں سے۔ اس بہتی سے	
الَّتِي	where	جہاں	جہاں
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم
كُنَّا	we	ہم	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَالْعَيْرِ	and	اور	اور اس قافلہ سے بھی
وَالْعَيْرِ	the	خاص	
وَالْعَيْرِ	caravan	اس قافلہ سے بھی	
الَّتِي	which	وہ جو کہ	وہ جو کہ
أَقْبَلْنَا	returned	واپس آئے	ہم واپس آئے
أَقْبَلْنَا	we	ہم	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	

وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم (ہیں)
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	we	ہم (ہیں)	
أَصَادِقُونَ	surely	یقیناً	یقیناً سچے
أَصَادِقُونَ	(are) truthful	سچے	
83	لا ملائے۔ بیشک وہی ان سب کو مجھ سے (یعقوبؑ نے) کہا کہ (نہیں) بلکہ تم نے اپنی طرف سے یہ بات بنالی ہے۔ پس اب صبر ہی بہتر ہے۔ امید تو صرف اللہ سے ہی ہے (جو) کہ خوب جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
قَالَ	He said	اس (یعقوبؑ) نے کہا	اس (یعقوبؑ) نے کہا
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
سَوَّلَتْ	have enticed	بنالی ہے	بنالی ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَنْفُسَكُمْ	selves	خود نفسوں نے	خود نفسوں نے تمہارے
أَنْفُسَكُمْ	your	تمہارے	
أَمْرًا	something, a matter	کوئی بات	کوئی بات
فَصَبِّرْ	so	پس	پس صبر
فَصَبِّرْ	patience	صبر	
جَمِيلٌ	(is) beautiful	بہتر ہے	بہتر ہے
عَسَى	Perhaps	امید ہے	امید ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
أَنْ	that	کہ	کہ
يَأْتِيَنِي	will bring	لے آئے پاس	لے آئے میرے پاس



يَا أَيُّهَا	(to) me	میرے	
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان
بِهِمْ	them	ان	
جَمِيعًا	all	ساروں کو	ساروں کو
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پینک وہ
إِنَّهُ	He!	وہ!	
هُوَ	He	وہی (ہے)	وہی (ہے)
الْعَلِيمِ	(is) the	خاص	سب کچھ جاننے والا
الْعَلِيمِ	All-Knower	سب کچھ جاننے والا	
الْحَكِيمِ	the	خاص	نہایت حکمت والا
الْحَكِيمِ	All-Wise	نہایت حکمت والا	
84	اور اس نے ان سے منہ پھیر لیا اور کہنے لگا کہ ہائے افسوس یوسفؑ (کے بچھڑنے) پر!۔ اور غم سے اس کی آنکھیں سفید ہو گئی تھیں اور اس کا دل غم کو دبائے ہوئے تھا۔		
وَتَوَلَّى	and	اور	اور اس نے منہ پھیر لیا
وَتَوَلَّى	he turned away	اس نے منہ پھیر لیا	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
يَا أَسْفَى	O	ہائے	ہائے میرے افسوس!
يَا أَسْفَى	Alas, grief	افسوس	
يَا أَسْفَى	my	میرے!	
عَلَى	over	اوپر	اوپر

يُوسُفَ	Yusuf! "	یوسفؑ کے (پچھڑنے)	یوسفؑ کے (پچھڑنے)
وَإَبْيَضَّتْ	and	اور	اور سفید ہو گئیں
وَإَبْيَضَّتْ	became white	سفید ہو گئیں	
عَيْنَاهُ	eyes	انکھیں	اس کی انکھیں
عَيْنَاهُ	his	اس کی	
مِنْ	from	سے	سے
الْحُزْنَ	the	خاص	غم
الْحُزْنَ	grief	غم	
فَهُوَ	and	اور	اور وہ (تھا)
فَهُوَ	he	وہ (تھا)	
كَظِيمٍ	a suppressor	غم سے بھرا ہوا	غم سے بھرا ہوا
85	جان ہی دے دو۔ (بیٹے) کہنے لگے کہ اللہ کی قسم تم یوسفؑ کی یاد نہیں چھوڑو گے یہاں تک کہ بیمار ہو جاؤ یا		
قَالُوا	said	کہا	کہا ان (بیٹوں) نے
قَالُوا	they	ان (بیٹوں) نے	
تَاللّٰهِ	By	قسم!	اللہ کی قسم!
تَاللّٰهِ	Allah	اللہ کی	
تَفْتَنُوا	you will not cease	تو ہمیشہ رہے گا	تو ہمیشہ رہے گا
تَذْكُرُ	remembering	یاد میں	یاد میں
يُوسُفَ	Yusuf	یوسفؑ کی	یوسفؑ کی
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تَكُونُ	become	ہو جائے تو	ہو جائے تو
حَرَصًا	fatally ill	بری طرح بیمار	بری طرح بیمار

أَوْ	or	یا	یا
تَكُونُ	become	ہو جائے تو	ہو جائے تو
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْهَالِكِينَ	the	خاص	ہلاک ہونے والوں
الْهَالِكِينَ	those who perish	ہلاک ہونے والوں	
86	میں تو اپنی پریشانی اور غم کی فریاد صرف اللہ ہی سے کرتا ہوں اور میں اللہ کی طرف سے وہ کچھ جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے۔ البتہ (یعقوبؑ نے) کہا		
قَالَ	He said	اس (یعقوبؑ) نے کہا	اس (یعقوبؑ) نے کہا
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَشْكُو	I complain	میں فریاد کرتا ہوں	میں فریاد کرتا ہوں
بَنِي	(of) suffering	مصیبت کی	میری مصیبت کی
بَنِي	my	میری	
وَحَزْنِي	and	اور	اور میرے غم کی
وَحَزْنِي	grief	غم کی	
وَحَزْنِي	my	میرے	
إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَأَعْلَمُ	and	اور	اور مجھے پتہ ہے۔ اور مجھے معلوم ہے
وَأَعْلَمُ	I know	مجھے پتہ ہے۔ مجھے معلوم ہے	
مِنْ	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	what	جو	جو

لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	جانتے	تم جانتے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
87	اے میرے بیٹو!۔ (ایک دفعہ پھر) چلے یوسفؑ اور اس کے بھائی کی تلاش کرو اور اللہ کی رحمت سے مایوس نہ ہو جاؤ۔ بیشک اللہ کی رحمت سے صرف کافر و ناشکرے لوگ ہی مایوس ہوا کرتے ہیں۔		
يَا بَنِيَّ	O	اے	اے میرے بیٹو!
يَا بَنِيَّ	sons!	بیٹو	
يَا بَنِيَّ	my	میرے	
ادْهَبُوا	Go	جاؤ	جاؤ
ادْهَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَتَحَسَّسُوا	and	اور	اور پوچھ گچھ کر دو تم
فَتَحَسَّسُوا	inquire	پوچھ گچھ کرو	
فَتَحَسَّسُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	about	بارے میں	بارے میں
يُوسُفَ	Yusuf	یوسفؑ	یوسفؑ
وَأَخِيهِ	and	اور	اور اس کے بھائی کے
وَأَخِيهِ	brother	بھائی کے	
وَأَخِيهِ	his	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَيَاسُؤا	despair	مایوس ہونا	مایوس ہونا تم

تَيَاسُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِن	from	سے	سے
رَفَحِ	(the) Mercy of	رحمت	رحمت
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
لَا	None	نہیں	نہیں
يَيْئَسُ	despairs	ناامید ہوتے	ناامید ہوتے
مِن	from	سے	سے
رَفَحِ	(the) Mercy of	رحمت	رحمت
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگ
الْقَوْمِ	people	لوگ	
الْكَافِرُونَ	the	خاص	کافروں میں سے
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کافروں میں سے	
88	پھر جب وہ اس (یوسفؑ) کے پاس آئے تو کہنے لگے کہ اے عزیز!۔ ہمیں اور ہمارے گھروالوں کو (تھوڑی وجہ سے) بڑی تکلیف پہنچی ہے اور ہم حقیر سی پونجی لائے ہیں۔ پس تم ہمیں بھرپور غلہ دینا اور صدقہ بھی کر دینا۔ بیشک اللہ صدقہ کرنے والوں کو جزائے خیر دیتا ہے۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
دَخَلُوا	entered	داخل ہوئے	وہ داخل ہوئے
دَخَلُوا	they	وہ	

عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ (یوسفؑ کے بھائی) کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ (یوسفؑ کے بھائی)	
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الْعَزِيزُ	the	خاص	عزیزا
الْعَزِيزُ	Aziz!	عزیزا!	
مَسَّنَا	has touched	پہنچی ہے	پہنچی ہے ہمیں
مَسَّنَا	us	ہمیں	
وَأَهْلَنَا	and	اور	اور ہمارے خاندان کو
وَأَهْلَنَا	family	خاندان کو	
وَأَهْلَنَا	our	ہمارے	
الضَّرُّ	the	خاص	تکلیف۔ مصیبت۔ ضرر
الضَّرُّ	adversity	تکلیف۔ مصیبت۔ ضرر	
وَجِئْنَا	and	اور	اور ہم آئے ہیں
وَجِئْنَا	have	آئے ہیں	
وَجِئْنَا	we	ہم	
بِبِضَاعَةٍ	with	ساتھ	پونجی کے ساتھ
بِبِضَاعَةٍ	goods	پونجی کے	
مُرْجَاةٍ	(of) little value	(قیمتاً) تھوڑی سی۔ (قیمتاً) حقیر سی	(قیمتاً) تھوڑی سی۔ (قیمتاً) حقیر سی
فَأَوْفٍ	but	لیکن	لیکن پوری ادا ہوگی کرنا تو

فَأَوْفِ	pay (in) full	پوری ادائیگی کرنا تو	
لَنَا	to	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
الْكَيْلِ	the	خاص	ماپ میں۔ پیمانے میں
الْكَيْلِ	measure	ماپ میں۔ پیمانے میں	
وَتَصَدَّقْ	and	اور	اور صدقہ خیرات کرنا تو
وَتَصَدَّقْ	be charitable	صدقہ خیرات کرنا تو	
عَلَيْنَا	to	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَجْزِي	rewards	جزا دیتا ہے	جزا دیتا ہے
الْمُتَّصِدِّقِينَ	the	خاص	صدقہ خیرات کرنے والوں کو
الْمُتَّصِدِّقِينَ	charitable	صدقہ خیرات کرنے والوں کو	
89	(یوسفؑ نے) کہا کہ کیا تمہیں یاد ہے کہ تم نے یوسفؑ اور اس کے بھائی کے ساتھ کیا کچھ کیا تھا۔ جب کہ تم جاہل و نادان تھے؟۔		
قَالَ	He said	اس (یوسفؑ) نے کہا	اس (یوسفؑ) نے کہا
هَلْ	Do?	کیا؟	کیا؟
عَلِمْتُمْ	know	یاد ہے	تمہیں یاد ہے
عَلِمْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَا	what	جو کچھ	جو کچھ
فَعَلْتُمْ	did	کیا تھا	تم نے کیا تھا
فَعَلْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	

يُوسُفَ	with	ساتھ	یوسفؑ کے ساتھ
يُوسُفَ	Yusuf	یوسفؑ کے	
وَأَخِيهِ	and	اور	اور اس کے بھائی
وَأَخِيهِ	brother	بھائی	
وَأَخِيهِ	his	اس کے	
إِذْ	when	جب	جب
أَنْتُمْ	you (you all)	(تھے) تم (تم سب)	(تھے) تم
جَاهِلُونَ	ignorant	جاہل۔ نادان	جاہل۔ نادان
90	وہ بولے کیا البتہ تم یوسفؑ ہو؟۔ کہا (ہاں!) میں یوسفؑ ہوں اور یہ میرا بھائی ہے۔ یقیناً اللہ نے ہم پر احسان کیا ہے۔ بیشک جو تقویٰ اختیار کرتا ہے اور صبر کرتا ہے تو بلاشبہ اللہ کبھی بھی احسان کرنے والوں کا اجر ضائع نہیں کرتا۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ (یوسفؑ کے بھائی) کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ (یوسفؑ کے بھائی)	
أَأَنْتَ	Are?	کیا؟	کیا یقیناً تو؟
أَأَنْتَ	indeed	یقیناً	
أَأَنْتَ	you	تو	
لَأَنْتَ	surely	بے شک	بیشک تو
لَأَنْتَ	you	تو	
يُوسُفَ	Yusuf	یوسفؑ ہے	یوسفؑ ہے
قَالَ	He said	اس (یوسفؑ) نے کہا	اس (یوسفؑ) نے کہا
أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
يُوسُفَ	Yusuf	یوسفؑ	یوسفؑ
وَهَذَا	and	اور	اور یہ
وَهَذَا	this	یہ	



أَخِي	(is) brother	بھائی ہے	میرا بھائی ہے
أَخِي	my	میرا	
فَدَّ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
مَنْ	has been gracious , bestowed	احسان فرمایا	احسان فرمایا
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْنَا	to	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
مَنْ	who	جو	جو
يَتَّقِي	fears Allah	ڈرتا ہے (اللہ سے)	ڈرتا ہے (اللہ سے)
وَيَصْبِرُ	and	اور	اور صبر کرتا ہے
وَيَصْبِرُ	(is) patient	صبر کرتا ہے	
فَإِنَّ	so	تو	تو پیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُضِيعُ	let go waste	ضائع کرتا	ضائع کرتا
أَجْرَ	reward	اجر۔ انعام	اجر۔ انعام
الْمُحْسِنِينَ	(of) the	خاص	احسان کرنے والوں کا
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کا	
91	وہ بولے کہ قسم ہے اللہ کی کہ البتہ یقینی طور پر اللہ نے تمہیں ہم پر برتری دی ہے اور پیشک ہم ہی غلط کار تھے۔		

قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ (یوسفؑ کے بھائی) کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ (یوسفؑ کے بھائی)	
تَاللّٰهِ	By	قسم!	اللہ کی قسم!
تَاللّٰهِ	Allah	اللہ کی	
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
اٰتٰرَكَ	has preferred	برتری دی ہے	برتری دی ہے تجھے
اٰتٰرَكَ	you	تجھے	
اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْنَا	over	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
وَإِن	and	اور	اور بیشک
وَإِن	Indeed	بے شک	
كُنَّا	have been	تھے	ہم تھے
كُنَّا	we	ہم	
لَخٰطِئِيْنَ	surely	البتہ	البتہ خطاکاروں میں۔ البتہ گنہگاروں میں
لَخٰطِئِيْنَ	sinnors	خطاکاروں میں۔ گنہگاروں میں	
92			ہے۔ رحم کرنے والا سب رحم کرنے والوں سے زیادہ تمہیں معاف کرے اور وہ تو تم پر کچھ بھی ملامت والزام نہیں۔ اللہ کہ آج کے دن (یوسفؑ نے) کہا کہ
قَالَ	He said	اس (یوسفؑ) نے کہا	اس (یوسفؑ) نے کہا
لَا	No	نہیں ہے	نہیں ہے
تَتْرِيْب	blame	کوئی ملامت۔ کوئی الزام۔ کوئی گرفت	کوئی ملامت۔ کوئی الزام۔ کوئی گرفت
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے

عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْيَوْمَ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمَ	today	آج کے دن	
يَغْفِرُ	will forgive	معاف کرے گا	معاف کرے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
أَرْحَمَ	(is) Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّاحِمِينَ	(of) the	خاص	سب رحم کرنے والوں سے
الرَّاحِمِينَ	all mercifuls	سب رحم کرنے والوں سے	
93	یہ میرا کرتہ لے جاؤ اور اسے میرے ابا کے چہرے پر ڈال دو کہ اُس کی بینائی پلٹ آئے اور اپنے سب اہل و عیال کو میرے پاس لے آؤ۔		
اَذْهَبُوا	Go	جاؤ	جاؤ
اَذْهَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِقَمِيصِي	with	ساتھ	ساتھ کرتہ کے میرے
بِقَمِيصِي	shirt	کرتہ کے	
بِقَمِيصِي	of mine	میرے	
هَذَا	this	اس (والے)	اس (والے)
فَأَلْقُوهُ	and	اور	اور اسے ڈالو تم
فَأَلْقُوهُ	cast	ڈالو	

فَأَلْفَوْهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَلْفَوْهُ	it	اسے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
وَجْهِ	(the) face	چہرے۔ منہ	چہرے۔ منہ
أَبِي	(of) father	والد کے	میرے والد کے
أَبِي	my	میرے	
يَأْتِ	he will regain	وہ ہو جائیں گے	وہ ہو جائیں گے
بَصِيرًا	sight	دیکھنے والے	دیکھنے والے
وَأْتُونِي	and	اور	اور میرے پاس لے آؤ تم
وَأْتُونِي	bring	پاس لے آؤ	
وَأْتُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأْتُونِي	(to) me	میرے	
بِأَهْلِكُمْ	with	ساتھ	ساتھ اہل و عیال تمہارے
بِأَهْلِكُمْ	family	اہل و عیال	
بِأَهْلِكُمْ	your	تمہارے	
أَجْمَعِينَ	together	ساروں کو	ساروں کو
94	اور جب قافلہ (مصر سے) روانہ ہوا۔ تو (کنعان میں) ان کے باپ نے کہا کہ اگر تم مجھے مجبوظ الحواس نہ سمجھ بیٹھو تو بلاشبہ میں یوسفؑ کی خوشبو محسوس کر رہا ہوں۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
فَصَلَّتْ	departed	روانہ ہوا۔ چل پڑا	روانہ ہوا۔ چل پڑا
الْعَيْرِ	the	خاص	قافلہ (مصر سے)
الْعَيْرِ	caravan	قافلہ (مصر سے)	

قَالَ	said	کہا	کہا
أَبُوهُمْ	father	والد نے (کنعان میں)	ان کے والد نے (کنعان میں)
أَبُوهُمْ	their	ان کے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
إِنِّي	I	میں	
لَأَجِدُ	surely	البتہ	البتہ میں محسوس کرتا ہوں
لَأَجِدُ	find	میں محسوس کرتا ہوں	
رِيحٍ	smell	خوشبو	خوشبو
يُوسُفَ	(of) Yusuf	یوسفؑ کی	یوسفؑ کی
لَوْلَا	If not	اگر نہ	اگر نہ
أَنْ	that	کہ	کہ
تُفَنِّدُونَ	think weakened in mind	مخبوط الحواس جانو	مخبوط الحواس جانو مجھے تم
تُفَنِّدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُفَنِّدُونَ	me	مجھے	
95	ان کے (گھر والے) بولے کہ اللہ کی قسم ہے ا۔ بلاشبہ آپ (ابھی تک) اپنے پرانے خط میں ہی مبتلا ہیں۔		
قَالُوا	said	کہا	کہا ان (گھر والوں) نے
قَالُوا	they	ان (گھر والوں) نے	
تَاللَّهِ	By	قسم!	اللہ کی قسم!
تَاللَّهِ	Allah	اللہ کی	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پینک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
لَنفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر سچ۔ میں

نَفِي	(are) in	تج۔ میں	
ضَلَالِكَ	error	خطا پر ہو	تیرے خطا پر ہو
ضَلَالِكَ	your	تیرے	
الْقَدِيمِ	the	خاص	پرانی
الْقَدِيمِ	old	پرانی	
96	پھر جب خوشخبری دینے والا آپہنچا اس نے وہ کہہ اس کے منہ پر ڈالا تو اس کی بینائی لوٹ آئی۔ (اور وہ بیٹوں سے) کہنے لگا کیا میں نہ تم سے کہتا تھا! کہ میں اللہ کی طرف سے وہ کچھ جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے؟۔		
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَنَّ	that	کہ	کہ
جَاءَ	arrived	آیا	آیا
الْبَشِيرِ	the	خاص	خوشخبری دینے والا
الْبَشِيرِ	bearer of glad tidings	خوشخبری دینے والا	
أَلْقَاهُ	he cast	خاص	اس نے ڈالی (قمیض)
أَلْقَاهُ	it	اس نے ڈالی (قمیض)	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
وَجْهِهِۦ	face	چہرے کے	اس کے چہرے کے
وَجْهِهِۦ	his	اس کے	
فَارْتَدَّ	then	تو	تو واپس آگئی (اس کی)
فَارْتَدَّ	returned	واپس آگئی (اس کی)	
بَصِيرًا	(his) sight	بینائی	بینائی
قَالَ	He said	اس (یعقوب) نے کہا	اس (یعقوب) نے کہا
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟

أَنْتُمْ	not	نہیں	
أَقُلُّ	I say	کہتا تھا میں	کہتا تھا میں
لَكُمْ	to	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بی شک میں
إِنِّي	I	میں	
أَعْلَمُ	know	میں جانتا ہوں	میں جانتا ہوں
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	what	(وہ) جو	(وہ) جو
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	معلوم	تمہیں معلوم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
97	ان (بیٹوں) نے کہا کہ اے ہمارے ابا جان۔ (اللہ سے) ہمارے لیے ہمارے گناہوں کی مغفرت مانگیں یقیناً ہم ہی خطا کار تھے۔		
قَالُوا	said	کہا	کہا ان (بیٹوں) نے
قَالُوا	they	ان (بیٹوں) نے	
يَا أَبَانَا	O	اے	اے ہمارے ابا جان!
يَا أَبَانَا	father!	ابا جان	
يَا أَبَانَا	our	ہمارے	
اسْتَغْفِرْ	Ask forgiveness	تو معافی مانگ	تو معافی مانگ
لَنَا	for	لپے	ہمارے لپے
لَنَا	us	ہمارے	

ذُنُوبِنَا	(of) sins	گناہوں کی	ہمارے گناہوں کی
ذُنُوبِنَا	Our	ہمارے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشگ ہم
إِنَّا	we	ہم	
كُنَّا	have been	تھے	تھے ہم ہی
كُنَّا	we	ہم ہی	
خَاطِئِينَ	sinners	خطاکاروں میں۔ گنہگاروں میں	خطاکاروں میں۔ گنہگاروں میں
98	(اس پر یعقوب نے) کہا کہ میں اپنے رب سے تمہارے لیے بخشش طلب کروں گا پیشگ وہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
قَالَ	He said	اس (یعقوب) نے کہا	اس (یعقوب) نے کہا
سَوْفَ	will	جلد ہی۔ عنقریب	جلد ہی۔ عنقریب
أَسْتَغْفِرُ	I ask forgiveness	مغفرت طلب کروں گا میں	مغفرت طلب کروں گا میں
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَبِّي	(from) Lord	رب سے	میرے رب سے
رَبِّي	my	میرے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشگ وہ
إِنَّهُ	He!	وہ!	
هُوَ	He	وہی (ہے)	وہی (ہے)
الْعَفْوُ	(is) the	خاص	بہت معاف کرنے والا۔ بہت بخشنے والا
الْعَفْوُ	Oft-Forgiving	بہت معاف کرنے والا۔ بہت بخشنے والا	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا	



99	پھر جب وہ (سب) یوسفؑ کے پاس آگئے تو اس نے اپنے والدین کو (خاص کر) اپنے پاس جگہ دی اور کہا کہ مصر میں داخل ہو جاؤ۔ اگر اللہ نے چاہا تو یہاں امن و اطمینان سے رہو گے۔		
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
دَخَلُوا	entered	داخل ہوئے	وہ داخل ہوئے
دَخَلُوا	they	وہ	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
يُوسُفَٰ	Yusuf	یوسفؑ	یوسفؑ
أَوَىٰ	he took	اس نے جگہ دی	اس نے جگہ دی
إِلَيْهِ	to	پاس	اس کے پاس
إِلَيْهِ	him	اس کے	
أَبَوَيْهِ	parents	والدین کو	اس کے والدین کو
أَبَوَيْهِ	his	اس کے	
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
ادْخُلُوا	Enter	داخل ہو جاؤ	داخل ہو جاؤ تم
ادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِصْرَ	Egypt	مصر میں	مصر میں
إِن	If	اگر	اگر
شَاءَ	wills	چاہا	چاہا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
أَمِنِينَ	safe	امن سے۔ حفاظت سے	امن سے۔ حفاظت سے
100	اور اپنے والدین کو اونچے تخت پر بٹھایا اور اس (یوسفؑ) کے آگے سب سجدے میں گر پڑے۔ اور (یوسفؑ نے) کہا کہ اے ابا جان!۔ یہ میرے اس خواب کی تعبیر ہے جو میں نے پہلے (بچپن میں) دیکھا تھا۔ اسے میرے رب نے سچا کر دکھایا۔ اور یقیناً اس نے مجھ پر (اور بھی بہت سے) احسان کیے جب مجھے قید خانے سے نکالا اور تمہیں گاؤں سے یہاں لے آیا		

			۔ اس کے بعد (بھی) کہ شیطان نے مجھ میں اور میرے بھائیوں میں فساد و اختلاف ڈال دیا تھا۔ پینک میرا رب جس کے لیے چاہتا ہے بہترین تدبیر کر دیتا ہے۔ بلاشبہ وہی خوب جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔
وَرَفَعَ	and	اور	اور اس نے اونچا بٹھایا
وَرَفَعَ	he raised	اس نے اونچا بٹھایا	
أَبَوَيْهِ	parents	والدین کو	اس کے والدین کو
أَبَوَيْهِ	his	اس کے	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
الْعَرْشِ	the	خاص	تحت کے
الْعَرْشِ	throne	تحت کے	
وَحَرُّوا	and	اور	اور وہ گر پڑے
وَحَرُّوا	fell down	گر پڑے	
وَحَرُّوا	they	وہ	
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
سُجَّدًا	prostrate	سجدہ کرتے ہوئے	سجدہ کرتے ہوئے
وَقَالَ	and	اور	اور اس (یوسفؑ) نے کہا
وَقَالَ	he said	اس (یوسفؑ) نے کہا	
يَا أَبَتِ	O	اے	اے میرے ابا جان!
يَا أَبَتِ	father!	ابا جان	
يَا أَبَتِ	my	میرے	
هَذَا	this	یہی (ہے)	یہی (ہے)
تَأْوِيلُ	(is the) interpretation	تعبیر ہے	تعبیر ہے
رُؤْيَايَ	(of) dream	خواب کی	میرے خواب کی

رُؤْيَايَ	my	میرے	
مِنْ	of	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
فَقَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
جَعَلَهَا	has made	کر دیا ہے	اسے کر دیا ہے
جَعَلَهَا	it	اسے	
رَبِّي	Lord	رب نے	میرے رب نے
رَبِّي	my	میرے	
حَقًّا	true	حق سچ	حق سچ
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
أَحْسَنَ	He was good	اس نے احسان کیا	اس نے احسان کیا
بِي	to	ساتھ	ساتھ میرے
بِي	me	میرے	
إِذْ	when	جب	جب
أَخْرَجَنِي	He took out	اس نے باہر نکالا	اس نے باہر نکالا مجھے
أَخْرَجَنِي	me	مجھے	
مِنْ	from	سے	سے
السِّجْنِ	the	خاص	جیل
السِّجْنِ	prison	جیل	
وَجَاءَ	and	اور	اور لے آیا
وَجَاءَ	brought	لے آیا	

بِكُمْ	with	ساتھ	ساتھ تمہیں
بِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّن	from	سے	سے
الْبَدْوِ	the	خاص	بدوئی زندگی
الْبَدْوِ	bedouin life , manifest	بدوئی زندگی	
مِن	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
أَنَّ	that	کہ	کہ
نَزَعَ	had caused discord	اختلاف ڈال دیا تھا	اختلاف ڈال دیا تھا
الشَّيْطَانِ	the	خاص	شیطان نے
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان نے	
بَيْنِي	between	درمیان	میرے درمیان
بَيْنِي	me	میرے	
وَبَيْنَ	and	اور	اور درمیان
وَبَيْنَ	between	درمیان	
إِخْوَتِي	brothers	بھائیوں کے	میرے بھائیوں کے
إِخْوَتِي	my	میرے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
لَطِيفٌ	(is) Most Subtle	نہایت باریک بین	نہایت باریک بین

لَمَّا	to	لیے	لیے اس کے جو
لَمَّا	what	اس کے جو	
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہے	وہ چاہے
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He!	وہ!	
هُوَ	He	وہی (تو ہے)	وہی (تو ہے)
الْعَلِيمِ	(is) the	خاص	سب کچھ جاننے والا
الْعَلِيمِ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا	
الْحَكِيمِ	the	خاص	کمال حکمت والا
الْحَكِيمِ	All-Wise	کمال حکمت والا	
101	(تو یوسفؑ نے اللہ سے دعا کی کہ) اے میرے رب! تو نے مجھے حکومت دی اور مجھے باتوں (خوابوں) کی تعبیر کا علم بھی سکھلایا۔ اے آسمانوں اور زمین کے بنانے والے! دنیا اور آخرت میں تو ہی میرا دی ہے۔ مجھے مسلمان والی موت ہی دینا اور مجھے صالحین میں شامل کرنا۔		
رَبِّ	Lord	سے دعا کی کہ) مالک تو یوسفؑ نے اللہ) ارب!	میرے رب! سے دعا کی کہ) مالک تو یوسفؑ نے اللہ)
رَبِّ	My	میرے	
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
أَتَيْتَنِي	have given	دی ہے	تو نے دی ہے مجھے
أَتَيْتَنِي	you	تو نے	
أَتَيْتَنِي	me	مجھے	
مِّنْ	from	سے	سے
الْمَلِكِ	the	خاص	خود مختاری۔ بادشاہی
الْمَلِكِ	sovereignty	خود مختاری۔ بادشاہی	
وَعَلَّمْتَنِي	and	اور	اور مجھے سکھایا تو نے

وَعَلَّمْتَنِي	taught	سکھایا	
وَعَلَّمْتَنِي	you	تو نے	
وَعَلَّمْتَنِي	me	مجھے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَأْوِيلٍ	interpretation	تعبیر کرنا	تعبیر کرنا
الْأَحَادِيثِ	(of) the	خاص	واقعات کا۔ باتوں (خوابوں) کا
الْأَحَادِيثِ	events	واقعات کا۔ باتوں (خوابوں) کا	
فَاطِرَ	Creator	اے خالق	اے خالق
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں کے
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کے	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
أَنْتَ	you	تو ہے	تو ہے
وَلِيِّ	(are) Protector	دلی۔ کارساز	میرا دلی۔ میرا کارساز
وَلِيِّ	my	میرا	
فِي	in	چ	چ
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کے
الدُّنْيَا	world	دنیا کے	
وَالْآخِرَةِ	and	اور	اور آخرت کے
وَالْآخِرَةِ	the	خاص	
وَالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	

تَوَفَّيْنِي	Cause to die	توفقات دینا	توفقات دینا مجھے
تَوَفَّيْنِي	me	مجھے	
مُسْلِمًا	(as) a Muslim	ایک مسلمان (کے طور پر)	ایک مسلمان (کے طور پر)
وَأَلْحِقْنِي	and	اور	اور ملا دینا مجھے
وَأَلْحِقْنِي	join	خاص	
وَأَلْحِقْنِي	me	ملا دینا مجھے	
بِالصَّالِحِينَ	with	ساتھ	نیوکاروں کے ساتھ
بِالصَّالِحِينَ	the	خاص	
بِالصَّالِحِينَ	righteous	نیوکاروں کے	
102	وہ آپس میں اتفاق کر کے اس وقت موجود نہیں تھے جب (اے نبی) یہ غیب کی خبروں میں سے ہیں جو ہم تیرے پاس وحی کر رہے ہیں۔ اور تم ان (یوسف کے بھائیوں) کے پاس تو مکر و فریب کر رہے تھے۔ یوسف کے خلاف		
ذَلِكَ	that	یہ (ہیں)	یہ (ہیں)
مِنْ	(is) from	میں سے	میں سے
أَنْبَاءِ	the news	خبروں	خبروں
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	غیب کی
الْغَيْبِ	unseen	غیب کی	
نُوحِيهِ	We reveal	ہم وحی کرتے ہیں	ہم وحی کرتے ہیں اسے
نُوحِيهِ	it (which)	اسے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنْتُمْ	were	تھا	تھا تو

كُنْتَ	you	تو	
لَدَيْهِمْ	with	پاس	ان کے پاس
لَدَيْهِمْ	them	ان کے	
إِذْ	when	جب	جب
أَجْمَعُوا	put together	جمع ہوئے	وہ جمع ہوئے
أَجْمَعُوا	they	وہ	
أَمْرَهُمْ	plan	معاملے پر	ان کے معاملے پر
أَمْرَهُمْ	their	ان کے	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَمْكُرُونَ	(were) plotting	سازش کر رہے تھے	وہ سازش کر رہے تھے
يَمْكُرُونَ	they	وہ	
103	اور تم خواہ کتنی ہی خواہش و حرص کرو مگر بہت سارے لوگ ایمان لانے والے نہیں ہیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَكْثَرُ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	انسان
النَّاسِ	mankind	انسان	
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	Even though	اگرچہ	
حَرَصَتْ	desire	حرص رکھ	تو حرص رکھ
حَرَصَتْ	you	تو	



بِمُؤْمِنِينَ	(will be) with	بالکل	بالکل ایمان لانے والے
بِمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان لانے والے	
104		اور تم ان سے اس پر کوئی اجرت وصلہ تو نہیں مانگتے۔ یہ تو سارے جہان والوں کے لیے نصیحت ہے۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَسْأَلُهُمْ	you ask	تو مانگتا	تو مانگتا ان سے
تَسْأَلُهُمْ	them	ان سے	
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
أَجْرٍ	reward	اجر۔ انعام	اجر۔ انعام
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هُوَ	(is) it	یہ (قرآن)	یہ (قرآن)
إِلَّا	but	مگر	مگر
ذِكْرٍ	a reminder	ایک یاد دہانی۔ ایک نصیحت	ایک یاد دہانی۔ ایک نصیحت
لِلْعَالَمِينَ	to	لیے	تمام جہانوں کے لیے
لِلْعَالَمِينَ	the	خاص	
لِلْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
105		اور آسمانوں اور زمین میں کتنی ہی نشانیاں (موجود) ہیں جن پر سے یہ گزرتے رہتے ہیں اور وہ ان سے اعراض کر لیتے ہیں۔	
وَكَايِنٍ	and	اور	اور کتنی ہی
وَكَايِنٍ	how many	کتنی ہی	
مِنْ	from	رب کی طرف سے)	رب کی طرف سے)
آيَةٍ	a Sign	نشانیاں ہیں	نشانیاں ہیں

فِي	in	فِي	فِي
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
يَمْرُونَ	pass	(کہ) گزرتے ہیں	(کہ) گزرتے ہیں وہ
يَمْرُونَ	they	وہ	
عَلَيْهَا	over	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ (ہو جاتے ہیں)
وَهُمْ	they	وہ (ہو جاتے ہیں)	
عَنْهَا	from	سے	اس سے
عَنْهَا	them	اس	
مُفْرِضُونَ	ones who turn away	اعراض کرنے والے	اعراض کرنے والے
106	اور ان میں بہت سارے لوگ ایسے ہیں جو اللہ کو مانتے بھی ہیں اور (پھر بھی) برابر شرک بھی کئے جاتے ہیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يُؤْمِنُ	believe	ایمان لاتے۔ یقین رکھتے	ایمان لاتے۔ یقین رکھتے
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ

بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
مُشْرِكُونَ	associate partners with Him	مشرکوں میں (ہی ہوتے ہیں)	مشرکوں میں (ہی ہوتے ہیں)
107			کیا یہ اس (بات) سے بے خوف ہو چکے ہیں کہ اللہ کا عذاب نازل ہو کر ایک آفت کی صورت میں ان پر چھا جائے؟ یا ناگہاں ان پر قیامت آن پڑے۔ اور انہیں خبر بھی نہ ہو۔
أَفَأَمِنُوا	Do?	کیا؟	تو کیا یہ لوگ بے خوف ہیں؟
أَفَأَمِنُوا	then	پھر	
أَفَأَمِنُوا	feel secure	نڈر ہو گئے۔ بے خوف ہو گئے	
أَفَأَمِنُوا	they	وہ	
أَنْ	(against) that	کہ	کہ
تَأْتِيَهُمْ	comes to	آئے پاس	آئے ان کے پاس
تَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
غَاشِيَةً	an overwhelming	ایک حد سے زیادہ چھا جانے والا	ایک حد سے زیادہ چھا جانے والا
مِنْ	of	کوئی	کوئی
عَذَابِ	punishment	عذاب	عذاب
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
أَوْ	or	یا	یا
تَأْتِيَهُمْ	comes to	آئے پاس	ان کے پاس آئے
تَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
السَّاعَةِ	the	خاص	گھڑی قیامت کی
السَّاعَةِ	Hour	گھڑی قیامت کی	

بَغْتَةً	suddenly	اچانک	اچانک
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	(do) not	نہ	نہ
يَشْعُرُونَ	perceive	رکھتے ہوں آگاہی۔ رکھتے ہوں شعور	وہ رکھتے ہوں آگاہی۔ رکھتے ہوں شعور
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
108	کہہ دو میرا اور میرے پیروکاروں کا تو یہی راستہ ہے کہ بصیرت کے ساتھ لوگوں کو اللہ کی طرف بلائے ہیں۔ اور اللہ ہر نقص و عیب سے پاک ہے۔ اور میں بالکل شرک کرنے والوں میں سے نہیں ہوں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هَذِهِ	this	یہی ہے	یہی ہے
سَبِيلِي	(is) way	راستہ۔ طریقہ	میرا راستہ۔ میرا طریقہ
سَبِيلِي	my	میرا	
أَدْعُوا	I invite	میں دعوت دیتا ہوں	میں دعوت دیتا ہوں
إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
عَلَى	with	ساتھ	ساتھ
بَصِيرَةٍ	insight	بصیرت کے	بصیرت کے
أَنَا	I	میں	میں
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی بھی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی بھی	
اتَّبِعَنِي	follows	پیروی کرتا ہے	پیروی کرتا ہے میری (ایسے ہی دعوت دیتا ہے)
اتَّبِعَنِي	me	میری (ایسے ہی دعوت دیتا ہے)	
وَسُبْحَانَ	and	اور	اور پاک ہے

وَسُبْحَانَ	Glory be	پاک ہے	
اللّٰهِ	(to) Allah	اللہ	اللہ
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنَا	I am	ہوں میں	ہوں میں
مِّنْ	from	سے	سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں میں
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں میں	
109	اور تجھ سے پہلے ہم نے جتنے رسول بھی بھیجے وہ سب ہستیوں میں رہنے والے مردہ تھے ہم ان کی طرف وحی بھیجا کرتے تھے۔ کیا ان لوگوں نے زمین میں سیر و سیاحت نہیں کی کہ دیکھ لیتے ان سے پہلے (گزرے) لوگوں کا کیسا کچھ انجام ہوا؟۔ اور البتہ آخرت کا گھر ہی متقی لوگوں کے لیے بہتر ہے۔ پھر کیوں تم عقل سے کام نہیں لیتے؟۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجے	ہم نے بھیجے
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
مِّنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
إِلَّا	but	مگر	مگر
رِجَالًا	men	سارے مردہی	سارے مردہی
نُوحِي	We revealed	ہم وحی کرتے تھے	ہم وحی کرتے تھے
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
مِّنْ	from	(ان) میں سے	(ان) میں سے

أَهْلٍ	people	رہنے والوں	رہنے والوں
الْقُرَى	(of) the	خاص	بستیوں کے
الْقُرَى	townships	بستیوں کے	
أَفَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَمْ	so	پھر	
أَفَلَمْ	have not	نہیں	
يَسِيرُوا	traveled	سیر کی	سیر کی انہوں نے
يَسِيرُوا	they	انہوں نے	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
فَيَنْظُرُوا	and	اور	اور دیکھ لیتے وہ
فَيَنْظُرُوا	seen	دیکھ لیتے	
فَيَنْظُرُوا	they	وہ	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	ہوا	ہوا
عَاقِبَةُ	end	انجام	انجام
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
مِنْ	(were) from	سے تھے	سے تھے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
وَلَدَاؤُ	and	اور	اور پیش گھر

وَلَدَاؤُا	surely	بے شک	
وَلَدَاؤُا	home	گھر	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کا۔ اخروی
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کا۔ اخروی	
خَيْرٌ	(is) best	بہت بہتر ہے	بہت بہتر ہے
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
اتَّقُوا	fear Allah	راستباز رہے۔ متقی رہے	راستباز رہے وہ۔ متقی رہے وہ
اتَّقُوا	they	وہ	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَعْقِلُونَ	use reason	عقل استعمال کر کے سمجھ لیتے	تم عقل استعمال کر کے سمجھ لیتے
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
110	یہاں تک کہ جب سارے رسول بھی مایوس ہونے لگے اور (لوگوں نے بھی) یقینی گمان کر لیا کہ نصرت کے بارے جو کچھ کہا گیا تھا وہ سب جھوٹ نکلا تب انہیں ہماری مدد آن پہنچی پھر جن کو چاہا ہم نے بچا لیا۔ اور ہمارے عذاب کو تو نافرمانوں سے کوئی بھی نہیں روک سکتا۔		
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
اسْتَيْسَّسَ	gave up hope	مایوس ہونے لگے	مایوس ہونے لگے
الرُّسُلُ	the	خاص	رسل
الرُّسُلُ	Messengers	رسل	
وَوَظَّنُوا	and	اور	اور گمان کر لیا ان (لوگوں) نے بھی

وَضُنُّوْا	thought	گمان کر لیا	
وَضُنُّوْا	they	ان (لوگوں) نے بھی	
اَنَّهُمْ	that	کہ	کہ وہ
اَنَّهُمْ	they	وہ	
قَدْ	certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
كُذِّبُوا	were denied	جھوٹ بولے گئے تھے	وہ جھوٹ بولے گئے تھے
كُذِّبُوا	they	وہ	
جَاءَهُمْ	(then) came to	تو آگئی پاس	تو آگئی ان (رسولوں) کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان (رسولوں) کے	
نَصْرُنَا	help	مدد	ہماری مدد
نَصْرُنَا	Our	ہماری	
فَنَجَّى	and	اور	اور بچا لیا گیا
فَنَجَّى	was saved	بچا لیا گیا	
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
نَشَاءُ	We willed	چاہا ہم نے	چاہا ہم نے
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُرَدُّ	(can) be repelled	ٹالا جاسکتا	ٹالا جاسکتا
بِأَسْنَا	punishment	عذاب	ہمارا عذاب
بِأَسْنَا	Our	ہمارا	
عَنِ	from	سے	سے
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں



النَّوْمِ	people	لوگوں	
الْمُجْرِمِينَ	(who are) the	خاص	مجرموں سے
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں سے	
111	البتہ یقیناً ان کے قصے میں مقلندوں کے لیے نشانِ عبرت ہے۔ یہ (قرآن) کوئی گھڑی ہوئی بات نہیں ہے بلکہ اس کلام کی تصدیق (کرنے والا) ہے جو اس سے پہلے نازل ہوا ہے۔ اور ہر چیز کی تفصیلی وضاحت کرتا ہے اور ان لوگوں کے لیے سرچشمہ ہدایت اور سراسر رحمت ہے جو ایمان لاتے ہیں۔		
لَقَدْ	Verily	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
كَانَ	is	ہے	ہے
فِي	in	میں	میں
قَصَصِهِمْ	stories	قصوں	ان قصوں
قَصَصِهِمْ	their	ان	
عِبْرَةً	a lesson	ایک سبق	ایک سبق
لِأُولَى	for	لے	لے مالکان
لِأُولَى	men	مالکان	
الْأَنْبَابِ	(of) the	خاص	سمجھ بوجھ رکھنے والوں۔ عقل رکھنے والوں
الْأَنْبَابِ	understanding	سمجھ بوجھ رکھنے والوں۔ عقل رکھنے والوں	
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	(it) is	ہے	ہے
حَدِيثًا	a narration	ایسی بات کہ	ایسی بات کہ
يُفْتَرَى	invented	گھڑی گئی ہو۔ ایجاد کی گئی ہو	گھڑی گئی ہو۔ ایجاد کی گئی ہو
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
تَصْدِيقٍ	a confirmation	تصدیق کرتی ہے	تصدیق کرتی ہے

الَّذِي	(of that ) which	اس کی جو کہ	اس کی جو کہ
بَيْنَ	between ( (was) before it)	درمیان	درمیان
يَدَيْهِ	hands ( (was) before it)	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں (اس سے پہلے ہے)
يَدَيْهِ	its ( (was) before it)	اس کے (اس سے پہلے ہے)	
وَتَفْصِيلَ	and	اور	اور ایک تفصیلی وضاحت
وَتَفْصِيلَ	a detailed explanation	ایک تفصیلی وضاحت	
كُلِّ	(of) all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کی	چیز کی
وَهُدًى	and	اور	اور سرچشمہ ہدایت
وَهُدًى	a guidance	سرچشمہ ہدایت	
وَرَحْمَةً	and	اور	اور سراسر رحمت
وَرَحْمَةً	mercy	سراسر رحمت	
لِقَوْمٍ	for	لے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لائے ہیں	وہ ایمان لائے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they (who)	وہ	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)

الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	الف لام میم را۔ یہ کتاب (الحق) کی آیات ہیں اور جو بھی تمہارے رب کی طرف سے تم پر نازل ہوا ہے (سب) حق ہے بلکہ بہت سارے لوگ نہیں مانتے۔		
الْمُر	Alif Laam Mim Ra	الف۔ لام۔ میم۔ را	الف۔ لام۔ میم۔ را
تَكَ	These	یہ	یہ
آيَاتٍ	(are) Verses	آیات ہیں	آیات ہیں
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب کی
الْكِتَابِ	Book	کتاب کی	
وَالَّذِي	and	اور	اور وہ جو کہ
وَالَّذِي	that which	وہ جو کہ	
أُنزِلَ	has been revealed	نازل کی گئی ہے	نازل کی گئی ہے
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
الْحَقُّ	(is) the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقُّ	truth	حق سچ ہے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	

أَكْثَرُ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	انسان
النَّاسِ	mankind	انسان	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
2	وہ اللہ ہی تو ہے جس نے آسمانوں کو ستونوں کے بغیر بلند کیا جیسا کہ تم دیکھ رہے ہو۔ پھر عرش پر مستوی ہوا اور سورج و چاند کو کام پر لگا دیا۔ کہ ہر ایک وقت معین تک رواں دواں ہے۔ سارے نظام (کائنات) کا وہی (آکیلا) منتظم ہے۔ وہ اپنی آیات کی کھول کھول کر وضاحت کرتا ہے تاکہ تم اپنے رب سے ملاقات کا یقین کر لو۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِي	(is) One Who	وہ کہ جس نے	وہ کہ جس نے
رَفَعَ	raised	بلند کیا	بلند کیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کو
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کو	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
عَمَدٍ	pillars	کسی ستون کے	کسی ستون کے
تَرَوْنَهَا	see	دیکھتے ہو	تم دیکھتے ہو اسے
تَرَوْنَهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَرَوْنَهَا	that	اسے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اسْتَوَى	He established	وہ مستوی ہوا	وہ مستوی ہوا
عَلَى	on	اوپر	اوپر

الْعَرْشِ	the	خاص	عرش کے
الْعَرْشِ	Throne	عرش کے	
وَسَخَّرَ	and	اور	اور تابع کر دیا
وَسَخَّرَ	subjected	تابع کر دیا	
الشَّمْسِ	the	خاص	سورج
الشَّمْسِ	sun	سورج	
وَالْقَمَرَ	and	اور	اور چاند کو
وَالْقَمَرَ	the	خاص	
وَالْقَمَرَ	moon	چاند کو	
كُلِّ	each	ہر ایک	ہر ایک
يَجْرِي	running	رواں دواں ہے	رواں دواں ہے
لِأَجَلٍ	for	لیے	لیے مدت
لِأَجَلٍ	a term	مدت	
مُسَمًّى	appointed	مقرر و معین	مقرر و معین
يُدَبِّرُ	He arranges	وہ تدبیر کرتا ہے	وہ تدبیر کرتا ہے
الْأَمْرِ	the	خاص	معاملے کی
الْأَمْرِ	matter, affairs	معاملے کی	
يُفَصِّلُ	He details	وہ تفصیل بتاتا ہے	وہ تفصیل بتاتا ہے
الآيَاتِ	the	خاص	آیات کی
الآيَاتِ	Signs	آیات کی	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

بِلِقَاءِ	in	میں	ملاقات میں
بِلِقَاءِ	the meeting	ملاقات	
رَبِّكُمْ	(with) Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
ثَوَقُونَ	believe with certainty	یقین کر لو	یقین کر لو تم
ثَوَقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
3	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے زمین کو پھیلا دیا اور اس میں پہاڑ اور دریا بنا دیئے۔ اور ہر طرح کے میوؤں کی دودھ قسمیں بنا دیں۔ وہی رات کو دن سے ڈھانپ دیتا ہے۔ بیشک اس میں غور و فکر کرنے والوں کے لیے بہت سی نشانیاں ہیں۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ) ہی ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ) ہی ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جس نے کہ	جس نے کہ
مَدَّ	spread	بچھائی	بچھائی
الْأَرْضَ	the	خاص	زمین
الْأَرْضَ	earth	زمین	
وَجَعَلَ	and	اور	اور رکھ دیا
وَجَعَلَ	placed	رکھ دیا	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
رَوَاسِيَ	firm mountains	پہاڑوں کو	پہاڑوں کو
وَأَنْهَارًا	and	اور	اور نہروں کو۔ اور دریاؤں کو
وَأَنْهَارًا	rivers	نہروں کو۔ دریاؤں کو	
وَمِنْ	and	اور	اور اس سے

وَمِنْ	from	اس سے	
كُلِّ	all	ہر ایک طرح کے	ہر ایک طرح کے
النَّمْرَاتِ	(of) the	خاص	میوے۔ پھل
النَّمْرَاتِ	fruits	میوے۔ پھل	
جَعَلَ	He made	اس نے بنائے	اس نے بنائے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
رَوْجَيْنِ	pairs	جوڑے	جوڑے
اثنَيْنِ	two	دو	دو
يُغْشِي	He covers	وہ ڈھانپتا ہے	وہ ڈھانپتا ہے
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کو
اللَّيْلِ	night	رات کو	
النَّهَارِ	(with) the	خاص	دن سے
النَّهَارِ	day	دن سے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	چ	چ
ذَلِكَ	that	اس میں	اس میں
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَتَفَكَّرُونَ	who ponder	غور و فکر کرتے ہیں	وہ غور و فکر کرتے ہیں

يَتَفَكَّرُونَ	they	وہ	
4	اور زمین میں کئی طرح کے ٹکڑے ہیں جو ایک دوسرے سے ملے ہوئے ہیں۔ اور انگوروں کے باغ اور کھیتیاں اور کھجوروں کے درخت ہیں۔ کچھ ایسے جو بہت سی جڑوں (یا شاخوں) والے ہیں اور کچھ ایسے نہیں ہیں (مگر) پانی تو سب کو ایک ہی طرح کا ملتا ہے۔ اور ہم بعض کو بعض پر لذت میں فضیلت دیدیتے ہیں۔ بیشک اس میں عقل رکھنے والوں کے لیے بہت سی نشانیاں ہیں۔		
وَفِي	and	اور	اور تھ۔ میں
وَفِي	in	تھ۔ میں	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
قِطَعٌ	are tracks	ٹکڑیاں و قطعات ہیں	ٹکڑیاں و قطعات ہیں
مُتَجَاوِرَاتٍ	neighboring	ایک دوسرے کے قریب	ایک دوسرے کے قریب
وَجَنَّاتٍ	and	اور	اور باغات ہیں
وَجَنَّاتٍ	gardens	باغات ہیں	
مِّنْ	from	کے	کے
أَعْنَابٍ	grapes	انگوروں	انگوروں
وَزَرْعٍ	and	اور	اور فصلیں ہیں۔ اور کھیتیاں ہیں
وَزَرْعٍ	crops	فصلیں ہیں۔ کھیتیاں ہیں	
وَنَخِيلٍ	and	اور	اور (کئی طرح کی) کھجوریں
وَنَخِيلٍ	date-palms	کئی طرح کی کھجوریں	
صِنَوَانٍ	trees (growing) from a single root	اگتی ہوئی (ایک درخت کی جڑ سے)	اگتی ہوئی (ایک درخت کی جڑ سے)
وَعَنَبٍ	and	اور	اور نہ
وَعَنَبٍ	not	نہ	
صِنَوَانٍ	trees (growing) from a single root	اگتی ہوئی (ایک درخت کی جڑ سے)	اگتی ہوئی (ایک درخت کی جڑ سے)



يُسْقَى	watered	سیراب کی جاتی ہیں	سیراب کی جاتی ہیں
بِمَاءٍ	with	ساتھ	ساتھ پانی
بِمَاءٍ	water	پانی	
وَاحِدٍ	one	ایک ہی کے	ایک ہی کے
وَنُقْضِلُ	but	اور	لیکن ہم فضیلت دیتے ہیں
وَنُقْضِلُ	we cause to exceed	لیکن ہم فضیلت دیتے ہیں	
بَعْضَهَا	some of	بعض کو	بعض کو اس کے
بَعْضَهَا	them	اس کے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
بَعْضٍ	others	بعض کے	بعض کے
فِي	in	میں	میں
الْأُكْلِ	the	خاص	پھلوں۔ ذائقوں
الْأُكْلِ	fruit	پھلوں۔ ذائقوں	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	تج	تج
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَعْقِلُونَ	use reason	عقل کا استعمال کرتے	وہ عقل کا استعمال کرتے
يَعْقِلُونَ	they (who)	وہ	

5	اگر تجھے تعجب کرنا ہے تو قابلِ تعجب ان کا یہ کہنا ہے کہ جب ہم مٹی ہو جائیں گے تو کیا البتہ نئے سرے سے پیدا ہوں گے؟۔ یہی وہ لوگ ہیں جو اپنے رب سے منکر ہو چکے اور انہیں کی گردنوں میں طوق ہوں گے۔ اور یہی اہل دوزخ ہیں کہ ہمیشہ ہمیش وہ اس میں رہیں گے۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تَعْجَبُ	you (are) astonished	تجھے تعجب کرنا ہے	تجھے تعجب کرنا ہے
فَعَجَبٌ	then	تو	تو تعجب حیران کن ہے
فَعَجَبٌ	astonishing	عجیب حیران کن ہے	
قَوْلُهُمْ	(is) saying	بات	ان کی بات
قَوْلُهُمْ	their	ان کی	
أَنذَا	Do?	کیا؟	کیا جب؟
أَنذَا	when	جب	
كُنَّا	are	ہو جائیں گے	ہم ہو جائیں گے
كُنَّا	We	ہم	
تُرَابًا	dust	مٹی	مٹی
أَعِنَّا	Do?	کیا؟	کیا بیک ہم؟
أَعِنَّا	Indeed	بے شک	
أَعِنَّا	We	ہم	
نَفِي	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر (اس) سچ
نَفِي	in	سچ (اس)	
خَلْقِي	a creation	پیدا کئے جائیں گے	پیدا کئے جائیں گے
جَدِيدٍ	new	نئے سرے سے	نئے سرے سے
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	(are) ones who	جو	جو

كَفَرُوا	disbelieved	منکر ہو چکے	وہ منکر ہو چکے
كَفَرُوا	they	وہ	
بِرَبِّهِمْ	in	ساتھ	ان کے رب کے ساتھ
بِرَبِّهِمْ	Lord	رب کے	
بِرَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَأُولَئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں کہ
وَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں کہ	
الْأَغْلَالِ	the	خاص	لوہے کی زنجیریں ہوں گی
الْأَغْلَالِ	iron chains	لوہے کی زنجیریں ہوں گی	
فِي	in	تھ۔ میں	تھ۔ میں
أَعْنَاقِهِمْ	necks	گردنوں	ان کی گردنوں
أَعْنَاقِهِمْ	their	ان کی	
وَأُولَئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
أَصْحَابِ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
النَّارِ	Fire	دوزخ کے	
هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
6	اور یہ لوگ بھلائی سے پہلے ہی تجھ سے برائی کا بدلہ (یعنی عذاب) جلدی مانگتے ہیں حالانکہ ان سے پہلے عذاب کی مثالیں (واقع) ہو چکی ہیں۔ اور بلاشبہ تیرا رب بنی نوع انسان کو باوجود ان کے ظلم کرنے کے معاف بھی کرتا رہتا ہے۔ اور بیشک تیرے رب کا عذاب بڑا سخت ہے۔		

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	and	اور	اور جلدی مانگتے ہیں وہ تجھ سے
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	ask to hasten	جلدی مانگتے ہیں	
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	they	وہ	
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	you	تجھ سے	
بِالسَّيِّئَةِ	in	ساتھ	ساتھ برائی کے
بِالسَّيِّئَةِ	the	خاص	
بِالسَّيِّئَةِ	evil	برائی کے	
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
الْحَسَنَةِ	the	خاص	بھلائی کے
الْحَسَنَةِ	good	بھلائی کے	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Verily	حقیقت میں	
خَلَّتْ	has occurred	گزر چکی ہیں	گزر چکی ہیں
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
الْمَثَلَاتِ	the	خاص	مثالیں (عذاب کی)
الْمَثَلَاتِ	[the] similar punishments	مثالیں (عذاب کی)	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	

أَدُو	surely	البتہ	البتہ مالک ہے
أَدُو	(is) Full of, possessor of	مالک ہے	
مَغْفِرَةٌ	Forgiveness	معافی و مغفرت کا	معافی و مغفرت کا
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
عَلَى	for	اوپر۔ باوجود	اوپر۔ باوجود
ظَلْمِهِمْ	wrongdoing	ظلم	ان کے ظلم
ظَلْمِهِمْ	their	ان کے	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
أَشَدِّدُ	(is) severe	البتہ (ہے)	البتہ (ہے) شدید
أَشَدِّدُ	(is) severe	شدید	
الْعِقَابِ	(in) the	خاص	عاقبت کی سزا میں
الْعِقَابِ	penalty	عاقبت کی سزا میں	
7	اور کافر کہتے ہیں کہ اس کے رب کی طرف سے اس پر کوئی نشانی کیوں نہیں نازل ہوئی۔ بلاشبہ تم تو صرف آگاہی دینے والے ہو۔ اور ہر قوم کے لیے ایک رہنما و ہادی ہوتا ہی (آیا) ہے۔		
وَيَقُولُ	and	اور	اور کہتے ہیں
وَيَقُولُ	say	کہتے ہیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ

كَفَرُوا	they	وہ	
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
أُنزِلَ	has been sent down	نازل کی گئی	نازل کی گئی
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
آيَةً	a sign	کوئی نشانی۔ کوئی معجزہ	کوئی نشانی۔ کوئی معجزہ
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِۦ	Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِۦ	his	اس کے	
إِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَنْتَ	you	ہے تو	ہے تو
مُنذِرٌ	(are) a warner	ایک آگاہ کرنے والا۔ ایک ڈر سنانے والا	ایک آگاہ کرنے والا۔ ایک ڈر سنانے والا
وَلِكُلِّ	and	اور	اور ہر ایک
وَلِكُلِّ	for	لیے	
وَلِكُلِّ	every	ہر ایک	
قَوْمٍ	people	قوم کے	قوم کے
هَادٍ	(is) a guide	ہے ایک رہنما	ہے ایک رہنما
8	اللہ ہی جانتا ہے جو ہر مادہ اپنے پیٹ میں لیے ہوتی ہے اور پیٹ کے سکڑنے اور بڑھنے کو بھی (خوب جانتا ہے)۔ اور اس کے ہاں ہر چیز کا مناسب اندازہ مقرر ہے۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
مَا	what	جو	جو

تَحْمِلُ	carries	اٹھاتی ہے	اٹھاتی ہے
كُلُّ	every	ہر کوئی	ہر کوئی
أُنثَىٰ	female	مادہ (جنس)	مادہ (جنس)
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
تَغِيضُ	fall short	سکھتا ہے	سکھتا ہے
الْأَرْحَامِ	the	خاص	رحموں میں
الْأَرْحَامِ	womb	رحموں میں	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
تَزَادُ	they exceed	وہ بڑھتا ہے	وہ بڑھتا ہے
وَكُلُّ	and	اور	اور ہر
وَكُلُّ	every	ہر	
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز
عِنْدَهُ	with	پاس	اس کے پاس
عِنْدَهُ	Him	اس کے	
بِمِقْدَارٍ	(is) in	ساتھ (ہے)	ساتھ (ہے) درست اندازے کے
بِمِقْدَارٍ	due proportion	درست اندازے کے	
9	وہی تو ہر غیب اور ظاہر سب کا جاننے والا ہے سب سے بڑا نہایت بلند مرتبے والا ہے۔		
عَالِمٌ	Knower	جاننے والا ہے	جاننے والا ہے
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	ہر غیب و ساری پوشیدگی کا
الْغَيْبِ	unseen	ہر غیب و ساری پوشیدگی کا	

وَالشَّهَادَةِ	and	اور	اور ہر حاضر و ظاہر کا
وَالشَّهَادَةِ	the	خاص	
وَالشَّهَادَةِ	witnessed	ہر حاضر و ظاہر کا	
الْكَبِيرِ	the	خاص	سب سے بڑا
الْكَبِيرِ	Most Great	سب سے بڑا	
الْمُتَعَالِ	the	خاص	نہایت بلند مرتبہ
الْمُتَعَالِ	Most High	نہایت بلند مرتبہ	
10	کوئی تم میں سے چپکے سے بات کہے یا پکار کر۔ یارات میں کہیں چھپ جائے یا دن کی روشنی میں چلے پھرے۔ (اس کے نزدیک) یہ سب برابر ہے۔		
سَوَاءً	(It is) same (to Him)	برابر ہے (اس کے لیے)	برابر ہے (اس کے لیے)
مِنْكُمْ	of	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَنْ	(one) who	جو کوئی	جو کوئی
أَسْرًا	conceals	آہستہ سے کہے	آہستہ سے کہے
الْقَوْلِ	the	خاص	بات کو
الْقَوْلِ	words	بات کو	
وَمَنْ	or	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	(one) who	جو کوئی	
جَهْرًا	publicizes, voiced aloud	بلند آواز سے کہے	بلند آواز سے کہے
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی کہ
وَمَنْ	(one) who	جو کوئی کہ	



هُوَ	he	وہ	وہ
مُستَخْفٍ	(is) hidden	چھپنے والا ہے	چھپنے والا ہے
بِاللَّيْلِ	by	ساتھ	ساتھ رات کے
بِاللَّيْلِ	the	خاص	
بِاللَّيْلِ	night	رات کے	
وَسَارِبٍ	or	اور	یا چلنے والا ہے
وَسَارِبٍ	goes freely	یا چلنے والا ہے	
بِالنَّهَارِ	by	ساتھ	ساتھ دن کے
بِالنَّهَارِ	the	خاص	
بِالنَّهَارِ	day	دن کے	
11	ہر شخص پر اس کے آگے اور پیچھے نگہبان فرشتے (مقرر) ہیں جو اللہ کے حکم سے اس کی حفاظت کرتے ہیں۔ بیشک اللہ کسی قوم کی حالت نہیں بدلتا جب تک وہ خود اپنے آپ کو نہ بدلیں۔ اور جب اللہ کسی قوم کو (اس کے اعمال کی پاداش میں) عذاب دینا چاہے پھر اسے کوئی بھی نہیں روک سکتا۔ اور اللہ کے مقابل کوئی بھی ان کا دلی محافظ نہیں ہو سکتا۔		
لَهُ	for	اور فرداً فرداً (لے)	اور فرداً فرداً (لے اس شخص کے)
لَهُ	him	اس (شخص کے)	
مُعَقَّبَاتٍ	(are) successive, one who comes in succession (Guardian Angels)	(ہیں) باری باری آنے والے (فرشتے)	(ہیں) باری باری آنے والے (فرشتے)
مِّنْ	from	سے	سے
بَيْنِ	between (before him)	درمیان	درمیان
يَدَيْهِ	hands (before him)	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں (اس کے آگے سے)
يَدَيْهِ	his (before him)	اس کے (اس کے آگے سے)	
وَمِنْ	and	اور	اور سے

وَمِنْ	from	سے	
خَلْفِهِ	behind	پچھے	اس کے پچھے
خَلْفِهِ	him	اس کے	
يَحْفَظُونَهُ	guard him	حفاظت کرتے ہیں	اس کی حفاظت کرتے ہیں وہ
يَحْفَظُونَهُ	they (who)	وہ	
يَحْفَظُونَهُ	him	اس کی	
مِنْ	by	ساتھ	ساتھ
أَمْرٍ	Command	حکم	حکم
اللَّهِ	of Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يُغَيِّرُ	change	بدلا کرتا	بدلا کرتا
مَا	condition of a people, a Nation,	جو ہو	جو ہو
بِقَوْمٍ	condition of	حالت ساتھ	حالت ساتھ کسی قوم
بِقَوْمٍ	a people, a Nation,	کسی قوم	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُغَيِّرُوا	change	بدلیں	بدلیں وہ (خود)
يُغَيِّرُوا	they	وہ (خود)	
مَا	what	جو (کیفیت)	جو (کیفیت)
بِأَنْفُسِهِمْ	(is) in	میں ہے	ان خود کے نفسوں میں ہے
بِأَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں	

بِأَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
وَإِذَا	and	اور	اور جب (برے اعمال کی پاداش میں)
وَإِذَا	when	جب (برے اعمال کی پاداش میں)	
أَرَادَ	wills , wants	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِقَوْمٍ	for	بارے میں	بارے میں کسی قوم کے
بِقَوْمٍ	a people, a Nation	کسی قوم کے	
سُوْءًا	misfortune, any evil	بد قسمتی سے (عذاب کا)	بد قسمتی سے (عذاب کا)
فَلَا	then (there is)	پس	پس نہیں
فَلَا	no	نہیں	
مَرَدًّا	turning away	کوئی پھیرنے والا	کوئی پھیرنے والا
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
مِّنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
وَالِ	protector	ولی۔ محافظ۔ بچانے والا	ولی۔ محافظ۔ بچانے والا

12	وہی تو ہے جو تمہیں خوف اور امید دلانے کے لیے بجلیاں دکھاتا اور بھاری بھاری بادلوں کو پیدا کرتا ہے۔		
هُوَ	He	وہی تو ہے	وہی تو ہے
الَّذِي	(is) One Who	جو کہ	جو کہ
يُرِيكُمْ	shows	دکھاتا ہے	تمہیں دکھاتا ہے
يُرِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْبَرْقِ	the	خاص	برق۔ بجلی
الْبَرْقِ	lightning	برق۔ بجلی	
خَوْفًا	a fear	ڈرانے کو۔ خوف دلانے کو	ڈرانے کو۔ خوف دلانے کو
وَطَمَعًا	and	اور	اور امید چگانے کو
وَطَمَعًا	a hope	امید چگانے کو	
وَيُنشِئُ	and	اور	اور وہی لاتا ہے
وَيُنشِئُ	brings up	وہی لاتا ہے	
السَّحَابِ	the	خاص	بادل
السَّحَابِ	clouds	بادل	
الثِّقَالِ	the	خاص	بھاری بھر کم
الثِّقَالِ	heavy	بھاری بھر کم	
13	اور برق (یعنی بجلیاں) اور سارے فرشتے بھی اس کے خوف سے اس کی تسبیح و تعریف (یعنی شانِ ربِّ القہار کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے رہتے ہیں۔ اور وہی بجلیاں بھیجتا ہے پھر جس پر چاہتا ہے گرا بھی دیتا ہے۔ اور یہ لوگ اللہ کے بارے میں جھگڑا کرتے ہیں حالانکہ وہ تو بڑی قوتوں والا ہے۔		
وَيُسَبِّحُ	and	اور	اور تسبیح بیان کرتی ہے
وَيُسَبِّحُ	glorifies	تسبیح بیان کرتی ہے	
الرَّعْدِ	the	خاص	بجلی۔ رعد
الرَّعْدِ	thunder	بجلی۔ رعد	
بِحَمْدِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (اللہ) کی تعریف کے

بِحَمْدِهِ ۙ	praise	تقریف کے	
بِحَمْدِهِ ۙ	His	اس (اللہ کی)	
وَالْمَلَائِكَةُ	and	اور	اور فرشتے
وَالْمَلَائِكَةُ	the	خاص	
وَالْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے	
مِنْ	for	سے	سے
خِيفَتِهِ ۙ	fear of	خوف	اس کے خوف
خِيفَتِهِ ۙ	Him	اس کے	
وَيُرْسِلُ	and	اور	اور وہی بھیجتا ہے
وَيُرْسِلُ	He sends	وہی بھیجتا ہے	
الصَّوَاعِقِ	the	خاص	سڑکتی بجلیاں
الصَّوَاعِقِ	thunderbolts	سڑکتی بجلیاں	
فَيُصِيبُ	and	اور	اور پہنچاتا ہے۔ اور گراتا ہے
فَيُصِيبُ	strikes	پہنچاتا ہے۔ گراتا ہے	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
مَنْ	whom	جس پر	جس پر
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يُجَادِلُونَ	dispute	جھگڑتے ہیں	وہ جھگڑتے ہیں
يُجَادِلُونَ	they	وہ	

فِي	about	بارے میں	بارے میں
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَهُوَ	and	اور	اور وہ ہے
وَهُوَ	He	وہ ہے	
شَدِيدٌ	(is) Mighty	شدید۔ سخت	شدید۔ سخت
الْمَحَالِ	(in) the	خاص	طاقت (میں)
الْمَحَالِ	Strength	طاقت (میں)	
14	اسی (اللہ جل شانہ) کو پکارنا برحق ہے۔ اور اس کے علاوہ یہ لوگ جن جن سے دعائیں مانگتے ہیں وہ ان کی پکار کو کسی طرح بھی قبول نہیں کر سکتے۔ مگر جیسا کہ کوئی شخص پانی کی طرف اپنے دونوں ہاتھ پھیلا دے کہ یہ (خود بخود) اس کے منہ میں آجائے۔ حالانکہ وہ اس تک (کبھی بھی) نہیں پہنچ سکتا۔ اور (ایسے ہی) منکروں (ناشکروں) کی ساری دعائیں گمراہی میں بھٹکتی پھرتی ہیں۔		
لَهُ	to	لے	لے اس (اللہ) کے
لَهُ	Him	اس (اللہ) کے	
دَعْوَةً	(is) supplication	پکارنا	پکارنا
الْحَقِّ	(of) the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقِّ	truth	حق سچ ہے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those whom	وہ لوگ جو	
يَدْعُونَ	invoke	پکارتے ہیں۔ دعائیں مانگتے ہیں	وہ پکارتے ہیں۔ دعائیں مانگتے ہیں
يَدْعُونَ	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
لَا	not	نہیں	نہیں

يَسْتَجِيبُونَ	respond	تبول کر سکتے	وہ تبول کر سکتے
يَسْتَجِيبُونَ	they	وہ	
لَهُمْ	to	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
بِشَيْءٍ	with	ساتھ	ساتھ کسی چیز کے
بِشَيْءٍ	a thing	کسی چیز کے	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
كَبَاسِطٍ	like	جیسے	جیسے کوئی پھیلاوے
كَبَاسِطٍ	one who stretches	کوئی پھیلاوے	
كَفَّيْهِ	hands	دونوں ہاتھ	اس کے دونوں ہاتھ
كَفَّيْهِ	his	اس کے	
إِلَى	towards	طرف	طرف
الْمَاءِ	the	خاص	پانی کے
الْمَاءِ	water	پانی کے	
لِيَبْلُغَ	to	کہ	کہ (اپنے آپ) پہنچ جائے
لِيَبْلُغَ	to reach	(اپنے آپ) پہنچ جائے	
فَاهُ	mouth	منہ کو	اس کے منہ کو
فَاهُ	his	اس کے	
وَمَا	but	لیکن	لیکن نہیں
وَمَا	not	نہیں	
هُوَ	it	وہ	وہ
بِالْبَغِءِ	with, in	پاس تک	پاس تک پہنچنے والا اس کے

بِبَالِغِهِ ۙ	reaches	پہنچنے والا	
بِبَالِغِهِ ۙ	it	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	(is) not	نہیں	
دُعَاءِ	supplication	دعا	دعا
الْكَافِرِينَ	(of) the	خاص	منکر ناشکروں کی
الْكَافِرِينَ	disbelievers	منکر ناشکروں کی	
إِلَّا	but	مگر	مگر
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ضَلَالٍ	error	گمراہی۔ بھٹکنے والی	گمراہی۔ بھٹکنے والی
15	اور جتنی مخلوقات آسمانوں و زمین میں ہیں سب چارو ناچار اللہ ہی کو سجدہ کرتی ہیں اور ان کے سائے بھی صبح اور شام (اسی کے آگے بھٹکتے ہیں)۔		
وَلِلَّهِ	and	اور	اور اللہ ہی کے لیے ہے
وَلِلَّهِ	to	لے	
وَلِلَّهِ	Allah	اللہ ہی کے	
يَسْجُدُ	prostrates	سجدہ کرتا ہے	سجدہ کرتا ہے
مَنْ	whoever	جو کوئی ہے	جو کوئی ہے
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	



طَوْعًا	willingly	خوشی سے	خوشی سے
وَكْرَهًا	or	اور	یا ناخوشی سے
وَكْرَهًا	unwillingly	یا ناخوشی سے	
وَزِلْزَلُهُمْ	and	اور	اور ان کے سائے بھی
وَزِلْزَلُهُمْ	(so do) shadows	سائے بھی	
وَزِلْزَلُهُمْ	their	ان کے	
بِالْعُدُوءِ	in	میں	صبح کے وقت میں
بِالْعُدُوءِ	the	خاص	
بِالْعُدُوءِ	mornings	صبح کے وقت	
وَالْأَصَالِ	and	اور	اور شام میں
وَالْأَصَالِ	in the	خاص	
وَالْأَصَالِ	afternoons	شام میں	
16	<p>پوچھو کہ آسمانوں و زمین کا رب کون ہے۔ (ان ہی کا نیا تلا جواب) بتا دو کہ اللہ۔ پوچھو کہ بھر کیوں تم اس (اللہ) کے علاوہ اوروں کو ولی اولیاء بنا لیتے ہو جو اپنے آپ کے نفع و نقصان کے بھی مالک نہیں ہیں۔ کہہ دو کیا اندھا اور بصیرت والا برابر ہو سکتے ہیں یا کیا اندھیر اور روشنی برابر ہو سکتے ہیں۔ بھلا ان لوگوں نے جن کو اللہ کا شریک مقرر کیا ہوا ہے کیا انہوں نے بھی اس (اللہ جل شانہ) جیسی کوئی مخلوقات پیدا کی ہیں کہ مخلوق ان کی نظر میں مشتبہ ہو گئی۔ کہہ دو کہ اللہ ہی ہر چیز کا پیدا کرنے والا ہے اور وہ واحد و کینا آکیلا ہی زبردست ہے۔</p>		
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
مَنْ	Who	کون ہے	کون ہے
رَبِّ	(is) the Lord	رب	رب
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں کا
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کا	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	

قُلْ	say	کہہ دے۔ (ان ہی کا نپا تلا جواب) بتا دے	کہہ دے۔ (ان ہی کا نپا تلا جواب) بتا دے
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
أَفَاتَّخَذْتُمْ	Have?	کیوں؟	کیوں پھر تم نے بنا لیے؟
أَفَاتَّخَذْتُمْ	then	پھر	
أَفَاتَّخَذْتُمْ	taken	بنا لیے	
أَفَاتَّخَذْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِهِۦ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِۦ	him	اس (اللہ) کے	
أَوْلِيَاءَ	protectors	اولیاء۔ دوست	اولیاء۔ دوست
لَا	not	نہیں	نہیں
يَمْلِكُونَ	have power	اختیار رکھتے	وہ اختیار رکھتے
يَمْلِكُونَ	they	وہ	
لِأَنْفُسِهِمْ	for	لیے	خود ان کے نفسوں کے لیے
لِأَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں کے	
لِأَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
نَفْعًا	(to) benefit	کسی فائدے کا	کسی فائدے کا
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
صَرًّا	(to) harm	کسی نقصان کا	کسی نقصان کا
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ

هَلْ	Is ?	کیا؟	کیا؟
يَسْتَوِي	equal	برابر ہیں	برابر ہیں
الْأَعْمَى	the	خاص	اندھا
الْأَعْمَى	blind	اندھا	
وَالْبَصِيرُ	and	اور	اور آنکھ والا
وَالْبَصِيرُ	the	خاص	
وَالْبَصِيرُ	seeing	آنکھ والا	
أَمْ	or	یا	یا
هَلْ	Is ?	کیا؟	کیا؟
تَسْتَوِي	equal	برابر ہیں	برابر ہیں
الظُّلُمَاتِ	the	خاص	اندھیرے
الظُّلُمَاتِ	darknesses	اندھیرے	
وَالنُّورِ	and	اور	اور اجالے
وَالنُّورِ	the	خاص	
وَالنُّورِ	light	اجالے	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
جَعَلُوا	attribute	بنالیے	انہوں نے بنا لیے
جَعَلُوا	they	انہوں نے	
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
شُرَكَاءَ	partners	شرکت دار۔ شریک	شرکت دار۔ شریک

خَلَقُوا	created	پیدا کی ہو	وہ (جنہوں نے) پیدا کی ہو
خَلَقُوا	they (who)	وہ (جنہوں نے)	
كَخَلْقِهِ	like	جیسی کہ ہے	جیسی کہ ہے تخلیق اس (اللہ) کی
كَخَلْقِهِ	creation	تخلیق	
كَخَلْقِهِ	His	اس (اللہ) کی	
فَتَشَابَهَ	so	پس	پس مشتبہ ہو گئی
فَتَشَابَهَ	that seemed alike	مشتبہ ہو گئی	
الْخَلْقِ	the	خاص	مخلوق
الْخَلْقِ	creation	مخلوق	
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
خَالِقِ	(is) Creator	خالق ہے	خالق ہے
كُلِّ	of all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کا	چیز کا
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
الْوَّاحِدِ	(is) the	خاص	واحد۔ یکتا۔ صرف اکیلا
الْوَّاحِدِ	One	واحد۔ یکتا۔ صرف اکیلا	
الْقَهَّازِ	the	خاص	بہت قوتوں والا۔ بہت جلالی
الْقَهَّازِ	Irresistible	بہت قوتوں والا۔ بہت جلالی	

17	اسی نے آسمان سے پانی اتارا پھر اس سے اپنے اپنے اندازے پر نالے بہہ نکلے پھر وہ سیلابی پھولا ہوا جھاگ اوجھا گیا۔ اور جس چیز کو زیور یا کسی اور سامان بنانے کے لیے آگ میں گھملا لیتے ہیں اس میں بھی ویسا ہی جھاگ آ جاتا ہے۔ اسی طرح اللہ حق اور باطل کی مثال بیان فرماتا ہے۔ پھر جھاگ تو سوکھ کر زائل ہو جاتا ہے اور جو (پانی) بنی نوع انسان کو فائدہ پہنچاتا ہے وہ زمین میں ٹھہرا رہتا ہے۔ اسی طرح اللہ (وضاحت کے لیے) مثالیں بیان فرماتا ہے (تاکہ تم سمجھو)۔		
أَنْزَلَ	He sends down	اس (اللہ) نے اتارا	اس (اللہ) نے اتارا
مِنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءً	water	پانی	پانی
فَسَالَتْ	and	اور	اور بہ پڑا
فَسَالَتْ	flows	بہ پڑا	
أَوْدِيَةً	valleys	وادوں سے	وادوں سے
بِقَدْرِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے اندازے کے
بِقَدْرِهَا	according to measure	اندازے کے	
بِقَدْرِهَا	their	اس کے	
فَأَحْتَمَلَ	and	اور	اور اٹھالیا
فَأَحْتَمَلَ	carries	اٹھالیا	
السَّيْلِ	the	خاص	بھاؤ کی روش نے۔ سیلاب نے
السَّيْلِ	torrent , flood	بھاؤ کی روش نے۔ سیلاب نے	
زَبَدًا	a foam	ایک جھاگ	ایک جھاگ
رَابِيًا	rising.	اُبھرا ہوا	اُبھرا ہوا
وَمِمَّا	and	اور (اسی طرح)	اور (اسی طرح) اس سے جو
وَمِمَّا	from	اس سے	
وَمِمَّا	what	جو	

يُوقِدُونَ	heat	دھونکتے ہیں	وہ دھونکتے ہیں
يُوقِدُونَ	they	وہ	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	fire	آگ	
ابْتِغَاءَ	in order to make	بنانے حاصل کرنے کے لیے	بنانے حاصل کرنے کے لیے
حَلِيَّةٍ	ornaments , jewelry	زیورات	زیورات
أَوْ	or	یا	یا
مَتَاعٍ	goods, for temporary benefit	کوئی فائدے کا سامان	کوئی فائدے کا سامان
زَبْدٍ	a foam , scum	ایک جھاگ بنتا ہے	ایک جھاگ بنتا ہے
مِثْلَهُ	like	مانند	اس (آب رواں کی جھاگ) کی مانند
مِثْلَهُ	(of) it	اس (آب رواں کی جھاگ) کی	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
يَضْرِبُ	sets forth	بیان کرتا ہے۔ واضح کرتا ہے	بیان کرتا ہے۔ واضح کرتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
الْحَقِّ	the	خاص	حق چچ کو
الْحَقِّ	truth	حق چچ کو	
وَالْبَاطِلِ	and	اور	اور باطل کو

وَالْبَاطِلِ	the	خاص	
وَالْبَاطِلِ	falsehood	باطل کو	
فَأَمَّا	then	پس	پس لیکن
فَأَمَّا	as for	لیکن	
الرَّيْبُ	the	خاص	جھاگ
الرَّيْبُ	foam	جھاگ	
فَيَذْهَبُ	so	پس	پس چلا جاتا ہے
فَيَذْهَبُ	it passes away	چلا جاتا ہے	
جُفَاءً	(as) scum	ناکارہ ہو کر۔ سوکھ کر	ناکارہ ہو کر۔ سوکھ کر
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
مَا	What	جو	جو
يَنْفَعُ	benefits	نفع دیتا ہے۔ فائدہ دیتا ہے	نفع دیتا ہے۔ فائدہ دیتا ہے
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کو
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کو	
فَيَمُكِّثُ	so	پس	پس باقی رہتا ہے
فَيَمُكِّثُ	remains	باقی رہتا ہے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	

يَضْرِبُ	sets forth	بیان کرتا ہے۔ واضح کرتا ہے	بیان کرتا ہے۔ واضح کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْأَمْثَالَ	the	خاص	مثالیں
الْأَمْثَالَ	examples	مثالیں	
18	جن لوگوں نے اللہ کے حکم کو عملی طور پر قبول کر لیا ان کے لیے بھلائی (ہی بھلائی) ہوگی۔ اور جنہوں نے اس کے حکم کو عملی طور پر قبول نہ کیا۔ (پھر) اگر روئے زمین کے سارے خزانے اور اس کے ساتھ اتنا کچھ اور بھی ان کے اختیار میں ہو تو وہ یہ سب کچھ اپنی (نجات کے) بدلے میں دے دیں۔ (تب بھی) ایسے لوگوں کا حساب برا ہی ہوگا اور ان کا ٹھکانا دوزخ ہے۔ اور وہ بہت ہی برا ٹھکانا ہے۔		
لِلَّذِينَ	for	لئے	لئے ان لوگوں کے کہ
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے کہ	
اسْتَجَابُوا	responded	عملی طور پر قبول کر لیا حکم	عملی طور پر قبول کر لیا حکم انہوں نے
اسْتَجَابُوا	they	انہوں نے	
لِرَبِّهِمْ	to	طرف	طرف رب ان کے
لِرَبِّهِمْ	to Lord	رب	
لِرَبِّهِمْ	their	ان کے	
الْحُسْنَى	(is) the	خاص	بھلائی ہے (ان کے لیے)
الْحُسْنَى	bliss	بھلائی ہے (ان کے لیے)	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
لَمْ	did not	نہیں	نہیں
يَسْتَجِيبُوا	respond	عملی طور پر قبول کیا حکم	عملی طور پر قبول کیا حکم انہوں نے
يَسْتَجِيبُوا	they	انہوں نے	
لَهُ	to	طرف	طرف اسی (رب) کے
لَهُ	Him	اسی (رب) کے	



لَوْ	If	اگرچہ	اگرچہ
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَهُمْ	had	ہو لیے	ہو لیے ان کے
لَهُمْ	they	ان کے	
مَا	whatever	جو بھی	جو بھی
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
جَمِيعًا	all	ساری	ساری
وَمِثْلَهُ	and	اور	اور اس کی مثل (اور بھی)
وَمِثْلَهُ	like of	مثل	
وَمِثْلَهُ	it	اس کی (اور بھی)	
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	it	اس کے	
لَأَفْتَدُوا	surely	بے شک	پینگ وہ تادان کے طور پر دیں
لَأَفْتَدُوا	would offer ransom	تادان کے طور پر دیں	
لَأَفْتَدُوا	they	وہ	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کو
بِهِ	it	اس کے	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں کہ	یہ لوگ ہیں کہ
لَهُمْ	for	لیے ہے	لیے ہے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	

سَوَاءٌ	(is) a terrible	نہایت برا	نہایت برا
الْحِسَابِ	the	خاص	حساب
الْحِسَابِ	reckoning	حساب	
وَمَا أُولَهُمْ	and	اور	اور ان کا ٹھکانہ
وَمَا أُولَهُمْ	abode	ٹھکانہ	
وَمَا أُولَهُمْ	their	ان کا	
جَهَنَّمَ	(is) Hell	جہنم	جہنم
وَبِئْسَ	and	اور	اور بہت برا ہے
وَبِئْسَ	wretched	بہت برا ہے	
الْمِهَادُ	(is) the	خاص	ٹھکانہ
الْمِهَادُ	resting place	ٹھکانہ	
19	بھلا وہ شخص جو جانتا ہے کہ جو کچھ تمہارے رب کی طرف سے تم پر نازل ہوا ہے حق ہے اس کے برابر ہو سکتا ہے جو اندھا ہو۔ بیشک یہ تو محض وہی سمجھتے ہیں جو عقل رکھتے ہیں۔		
أَفَمَنْ	Is?	کیا؟	کیا پھر وہ جو؟
أَفَمَنْ	then	پھر	
أَفَمَنْ	(he) who	وہ جو	
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
أَنَّمَا	that	کہ جو	کہ جو
أُنزِلَ	has been revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے

رَبِّكَ	your	تیرے	
الْحَقُّ	(is) the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقُّ	truth	حق سچ ہے	
كَمَنْ	like	(کیا؟) مانند ہے	اس کے جو (کیا؟) مانند ہے
كَمَنْ	(one) who	اس کے جو	
هُوَ	he	وہ	وہ
أَعْمَى	(is) blind	اندھا ہو	اندھا ہو
إِنَّمَا	Indeed	بے شک	بیک محض
إِنَّمَا	only	محض	
يَتَذَكَّرُ	remember	فیحت حاصل کرتے ہیں	فیحت حاصل کرتے ہیں
أُولَئِكَ	men	رکھنے والے	رکھنے والے
الْأَنْبَابِ	(of) the	خاص	عقل و سمجھ بوجھ
الْأَنْبَابِ	understanding	عقل و سمجھ بوجھ	
20		وہ لوگ جو اللہ کے عہد کو پورا کرتے ہیں اور عہد شکنی نہیں کرتے۔	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُوفُونَ	fulfill	وفا کرتے ہیں	وہ وفا کرتے ہیں
يُوفُونَ	they	وہ	
بِعَهْدِ	with, in	ساتھ	ساتھ عہد
بِعَهْدِ	the Covenant	عہد	
اللَّهِ	of Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	

يَنْقُضُونَ	break	توڑتے	وہ توڑتے
يَنْقُضُونَ	they	وہ	
الْمِيثَاقَ	the	خاص	معاہدہ۔ میثاق
الْمِيثَاقَ	contract	معاہدہ۔ میثاق	
21	اور جن کو جوڑے رکھنے کا اللہ نے حکم دیا ہے ان کو جوڑ کر رکھتے ہیں اور اپنے رب سے ڈرتے رہتے ہیں اور برے حساب کا بھی خوف رکھتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يَصِلُونَ	join	ملا کے رکھتے ہیں	وہ ملا کے رکھتے ہیں
يَصِلُونَ	they	وہ	
مَا	what	جس کا	جس کا
أَمَرَ	has commanded	حکم دیا ہے	حکم دیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِهِ	for	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
أَنْ	to	کہ	کہ
يُوصَلَ	be joined	ملا یا جائے	ملا یا جائے
وَيَخْشَوْنَ	and	اور	اور ڈرتے ہیں وہ
وَيَخْشَوْنَ	fear	ڈرتے ہیں	
وَيَخْشَوْنَ	they	وہ	
رَبَّهُمْ	Lord	رب سے	ان کے رب سے
رَبَّهُمْ	their	ان کے	
وَيَخَافُونَ	and	اور	اور خوف کھاتے ہیں وہ

وَيَخَافُونَ	are afraid	خوف کھاتے ہیں	
وَيَخَافُونَ	they	وہ	
سُوءَ	evil	برے	برے
الْحِسَابِ	the	خاص	حساب سے
الْحِسَابِ	account	حساب سے	
22	اور جو لوگ اپنے رب کی رضامندی کے لیے صبر کرتے ہیں اور نماز پڑھتے ہیں اور ہمارے دیئے ہوئے (مال) میں سے پوشیدہ اور ظاہر خرچ کرتے ہیں۔ اور برائی کو بھلائی سے دور کر دیتے ہیں۔ یہی وہ لوگ ہیں جن کے لیے عاقبت کا (کیا ہی خوب) گھر ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
صَبَرُوا	(are) patient	صبر کرتے ہیں	صبر کرتے ہیں وہ
صَبَرُوا	they	وہ	
ابْتِغَاءَ	seeking	پانے حاصل کرنے کے لیے	پانے حاصل کرنے کے لیے
وَجْهِ	Face	رضامندی (چہرہ)	رضامندی (چہرہ)
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَأَقَامُوا	and	اور	اور قائم کرتے ہیں وہ
وَأَقَامُوا	establish	قائم کرتے ہیں	
وَأَقَامُوا	they	وہ	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَأَنْفَقُوا	and	اور	اور خرچ کرتے ہیں وہ
وَأَنْفَقُوا	spend	خرچ کرتے ہیں	
وَأَنْفَقُوا	they	وہ	

مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
رَزَقْنَاهُمْ	have provided	رزق دیا ہے	رزق دیا ہے ہم نے ان کو
رَزَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	
رَزَقْنَاهُمْ	them	ان کو	
سِرًّا	secretly	پوشیدہ و خفیہ	پوشیدہ و خفیہ
وَعَلَانِيَةً	and	اور	اور ظاہر و علانیہ
وَعَلَانِيَةً	publicly	ظاہر و علانیہ	
وَيَذُرُّونَ	and	اور	اور وہ ہٹا دیتے ہیں
وَيَذُرُّونَ	repel	ہٹا دیتے ہیں	
وَيَذُرُّونَ	they	وہ	
بِالْحَسَنَةِ	with	ساتھ	اچھائی کے ساتھ
بِالْحَسَنَةِ	the	خاص	
بِالْحَسَنَةِ	good	اچھائی کے	
السَّيِّئَةِ	the	خاص	برائی کو
السَّيِّئَةِ	evil	برائی کو	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عُقْبَى	(is) final attainment	(ہے) عاقبت کا	(ہے) عاقبت کا
الدَّارِ	(of) the	خاص	گھر
الدَّارِ	Home	گھر	

23	داخل ہوں گے۔ اور ان کے پاس فرشتے آباؤ اجداد اور بیویوں۔ اور اولادوں میں سے جو بھی نیکو کار ہوں گے وہ اور ان کے (ان کے لیے) ہمیشہ رہنے کے باغات جن میں وہ خود ہر ایک دروازے سے آئیں گے۔	
جَنَّاتٍ	Gardens	ان کے لیے باغات ہیں)
عَدْنٍ	of Eden, eternity	ہمیشہ رہنے کے
يَدْخُلُونَهَا	will enter	داخل ہوں گے وہ ان میں
يَدْخُلُونَهَا	they	وہ
يَدْخُلُونَهَا	them	ان میں
وَمَنْ	and	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی
صَلَحَ	(were) righteous	صالح ہوئے
مِنْ	among	میں سے
آبَائِهِمْ	fathers	ان کے باپ دادا۔ ان کے اباؤ اجداد
آبَائِهِمْ	their	ان کے
وَأَزْوَاجِهِمْ	and	اور ان کی بیویوں (سے)
وَأَزْوَاجِهِمْ	spouses	بیویوں (سے)
وَأَزْوَاجِهِمْ	their	ان کی
وَذُرِّيَّاتِهِمْ	and	اور ان کی اولاد (سے)
وَذُرِّيَّاتِهِمْ	offsprings	اولاد (سے)
وَذُرِّيَّاتِهِمْ	their	ان کی
وَالْمَلَائِكَةُ	and	اور (اعزازی طور پر) فرشتے
وَالْمَلَائِكَةُ	the	خاص
وَالْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے
يَدْخُلُونَ	will enter	وہ داخل ہوں گے

يَدْخُلُونَ	they	وہ	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
بَابٍ	gate	جنت کے دروازے)	جنت کے دروازے)
24	(کہیں گے) سلام علیکم (تم پر سلامتی ہو)۔ اس وجہ سے جو تم نے صبر کیا۔ پس یہ عاقبت کا (کیا ہی اچھا) گھر ہے۔		
سَلَامٌ	(saying), "Peace	کہیں گے) سلام ہو)	کہیں گے) سلام ہو)
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
صَبَرْتُمْ	patiently endured	صبر کیا	صبر کیا تم نے
صَبَرْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
فَنِعْمَ	and	اور	اور بہت عمدہ ہے
فَنِعْمَ	excellent	بہت عمدہ ہے	
عَقْبَى	(is) final attainment	عاقبت کا	عاقبت کا
الدَّارِ	(of) the	خاص	گھر (آخرت کا)
الدَّارِ	Home	گھر (آخرت کا)	
25	اور جو لوگ اللہ سے عہد مضبوط کرنے کے بعد اسے توڑ دیے ہیں۔ اور اس چیز کو بھی توڑتے ہیں جسے اللہ نے جوڑ کر رکھنے کا حکم دیا ہے اور ملک میں فساد کرتے ہیں۔ ایسے لوگوں پر لعنت ہے اور ان کے لیے گھر بھی بہت برا ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو



وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يَنْقُضُونَ	break	توڑ دیتے ہیں	وہ توڑ دیتے ہیں
يَنْقُضُونَ	they	وہ	
عَهْدَ	Covenant	عہد	عہد
اللَّهِ	of Allah	اللہ کا	اللہ کا
مِن	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مِيثَاقِهِ	contracting	مضبوطی کے۔ توثیق کے	اس کی مضبوطی کے۔ اس کی توثیق کے
مِيثَاقِهِ	it	اس کی	
وَيَقْطَعُونَ	and	اور	اور کاٹتے ہیں وہ (رشتہ قرابت)
وَيَقْطَعُونَ	sever	کاٹتے ہیں (رشتہ قرابت)	
وَيَقْطَعُونَ	they	وہ	
مَا	what	جس کو کہ	جس کو کہ
أَمَرَ	has commanded	حکم دیا ہے	حکم دیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِهِ	for	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
أَنْ	to	کہ	کہ
يُوصَلَ	be joined	جوڑا جائے	جوڑا جائے
وَيُفْسِدُونَ	and	اور	اور وہ فساد برپا کرتے ہیں
وَيُفْسِدُونَ	spread corruption	فساد برپا کرتے ہیں	
وَيُفْسِدُونَ	they	وہ	

فِي	in	میں۔	میں۔
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں کہ	یہ لوگ ہیں کہ
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
اللَّعْنَةُ	(is) the	خاص	لعنت ہے
اللَّعْنَةُ	curse	لعنت ہے	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
سُوءٌ	(is) an evil	بہت برا ہے	بہت برا ہے
الدَّارِ	the	خاص	گھر (آخرت کا)
الدَّارِ	home	گھر (آخرت کا)	
26	اللہ ہی جس کے لیے چاہتا ہے روزی فراخ کر دیتا ہے اور (جس کی چاہے) تنگ کر دیتا ہے۔ اور یہ دنیا کی زندگی پر خوش ہیں اور دنیا کی زندگی آخرت کے مقابلے میں کچھ بھی نہیں مگر بہت معمولی سا فائدہ ہے۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
يَبْسُطُ	extends	وسیع و کشادہ کرتا ہے	وسیع و کشادہ کرتا ہے
الرِّزْقِ	the	خاص	رزق
الرِّزْقِ	provision	رزق	
لِمَنْ	for	لیے	لیے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے

وَيَقْدِرُ	and	اور	اور تنگ کرتا ہے (جس کے لیے چاہے)
وَيَقْدِرُ	restricts	تنگ کرتا ہے (جس کے لیے چاہے)	
وَفَرِحُوا	and	اور	اور وہ خوش ہوتے ہیں
وَفَرِحُوا	rejoice	خوش ہوتے ہیں	
وَفَرِحُوا	they	وہ	
بِالْحَيَاةِ	in	ساتھ	ساتھ زندگی کے
بِالْحَيَاةِ	the	خاص	
بِالْحَيَاةِ	life	زندگی کے	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَمَا	and	اور	اور کچھ بھی نہیں
وَمَا	nothing	کچھ بھی نہیں	
الْحَيَاةِ	(is) the	خاص	زندگانی
الْحَيَاةِ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
فِي	in (comparison to)	بمقابلہ	بمقابلہ
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَتَاعٍ	a temporary enjoyment	فائدہ ہے تھوڑا سا	فائدہ ہے تھوڑا سا
27	اور کافر کہتے ہیں کہ اس پر کوئی نشانی اس کے رب کی طرف سے کیوں نہیں اتری۔ کہہ دو کہ بلاشبہ اللہ جسے چاہتا ہے گمراہ ہونے دیتا ہے۔ اور جو اس کی طرف رجوع انا بت کرتا ہے اسے ہدایت دے دیتا ہے۔		

وَيَقُولُ	and	اور	اور کہتے ہیں
وَيَقُولُ	say	کہتے ہیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافروناشکرے ہیں	کافروناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لَوْلَا	why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
أُنزِلَ	been sent down	نازل کی	نازل کی
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
آيَةً	a Sign	کوئی نشانی	کوئی نشانی
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِ ۗ	Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِ ۗ	his	اس کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهَ	Allah	اللہ	اللہ
يُضِلُّ	lets go astray	گمراہ ہونے دیتا ہے	گمراہ ہونے دیتا ہے
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَيَهْدِي	and	اور	اور رہنمائی فرماتا ہے (جس کی چاہتا ہے)
وَيَهْدِي	guides	رہنمائی فرماتا ہے (جس کی چاہتا ہے)	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف

إِلَيْهِ	him	اس کی	
مَنْ	whoever	جو کوئی	جو کوئی
أَنْتَابَ	turns back	اللہ کا خوف رکھتے ہوئے توبہ تائب ہو جائے	اللہ کا خوف رکھتے ہوئے توبہ تائب ہو جائے
28			وہ لوگ جو ایمان لائے اور ان کے دلوں کی تو اللہ کے ذکر سے ہی تسکین ہوتی ہے۔ آگاہ ہو جاؤ کہ اللہ کے ذکر سے ہی دلوں کو سکون و اطمینان نصیب ہوتا ہے۔
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَتَطْمَئِنُّ	and	اور	اور اطمینان پاتے ہیں
وَتَطْمَئِنُّ	find satisfaction	اطمینان پاتے ہیں	
قُلُوبُهُمْ	hearts	دل	ان کے دل
قُلُوبُهُمْ	their	ان کے	
بِذِكْرِ	in	ساتھ	ساتھ ذکر و یاد
بِذِكْرِ	remembrance	ذکر و یاد	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
أَلَّا	no doubt	کوئی شک نہیں کہ۔ آگاہ رہو کہ!	کوئی شک نہیں کہ۔ آگاہ رہو کہ!
بِذِكْرِ	in	ساتھ	ساتھ ذکر و یاد
بِذِكْرِ	remembrance	ذکر و یاد	
اللَّهِ	of Allah	اللہ کی	اللہ کی
تَطْمَئِنُّ	find satisfaction	مطمئن ہو چاتے ہیں	مطمئن ہو چاتے ہیں
الْقُلُوبِ	the	خاص	قلوب
الْقُلُوبِ	hearts	قلوب	
29			جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کیے ان کے لیے راحت و فرحت اور عمدہ ٹھکانا ہے۔

الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کیے انہوں نے
وَعَمِلُوا	did	کیے	
وَعَمِلُوا	they	انہوں نے	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک اعمال۔ اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیک اعمال۔ اچھے اعمال	
طُوبَى	blessedness	خوشحالی۔ راحت و فرحت	خوشحالی۔ راحت و فرحت
لَهُمْ	for	لے ہے	لے ہے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَحُسْنٌ	and	اور	اور ایک اچھا۔ اور ایک خوبصورت
وَحُسْنٌ	a beautiful	ایک اچھا۔ ایک خوبصورت	
مَأْبٍ	place of return	ٹھکانہ ہے	ٹھکانہ ہے
30	یہ (قرآن) پڑھ کر سنا دو جو ہم نے (جس طرح ہم پہلے رسول بھیجتے رہے) اسی طرح ہم نے تجھے ایسی امت میں بھیجا ہے کہ جس سے پہلے بہت سی امتیں گزر چکی ہیں۔ تاکہ تم انہیں بھروسہ رکھتا ہوں کوئی بھی عبادت کے قابل نہیں ہے میں تو اسی پر تیری طرف وحی کیا ہے اور یہ لوگ تو رب الرحمن کے منکر ہیں۔ کہہ دو کہ وہی تو میرا رب ہے جس کے علاوہ اور اسی کی طرف رجوع کرتا ہوں۔		
كَذَلِكَ	like	جس طرح ہم پہلے رسول بھیجتے رہے (طرح)	جس طرح ہم پہلے رسول بھیجتے رہے (اسی طرح)
كَذَلِكَ	thus	اسی	
أَرْسَلْنَاكَ	have sent	بھیجا	ہم نے بھیجا تجھے
أَرْسَلْنَاكَ	We	ہم نے	
أَرْسَلْنَاكَ	you	تجھے	
فِي	to	طرف	طرف

أُمَّةٍ	a nation	ایک امت	ایک امت
فَقَدْ	verily	حقیقت میں	حقیقت میں
خَلَّتْ	have passed away	گزر چکی ہیں	گزر چکی ہیں
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهَا	before	پہلے	اس سے پہلے
قَبْلِهَا	it	اس سے	
أُمَّمٍ	nations	بہت سی امتیں	بہت سی امتیں
لَتَتْلُوَا	so that	تاکہ	تاکہ تو (قرآن) پڑھ کر سناے
لَتَتْلُوَا	you might recite	تو (قرآن) پڑھ کر سناے	
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الَّذِي	what	وہ جو کہ	وہ جو کہ
أَوْحَيْنَا	revealed	وحی کیا	ہم نے وحی کیا
أَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَهُمْ	while	اور	اور وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
يَكْفُرُونَ	disbelieve	کفر و ناشکری کرتے	وہ کفر و ناشکری کرتے
يَكْفُرُونَ	they	وہ	
بِالرَّحْمَنِ	in	ساتھ	ساتھ رحمن کے
بِالرَّحْمَنِ	the	خاص	

بِالرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هُوَ	He	وہی (اللہ) تو	وہی (اللہ) تو
رَبِّي	(is) Lord,	رب ہے	میرا رب ہے
رَبِّي	my	میرا	
لَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
إِلَهَ	god	کوئی معبود (برحق)	کوئی معبود (برحق)
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	Him	وہی (اللہ)	وہی (اللہ)
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
تَوَكَّلْتُ	put trust	بھروسہ ہے	بھروسہ ہے میرا
تَوَكَّلْتُ	I	میرا	
وَالنَّبِيِّ	and	اور	اور اسی کی طرف
وَالنَّبِيِّ	to	طرف	
وَالنَّبِيِّ	Him	اسی کی	
مَتَابِ	(is) return	واپسی (ہے)	(ہے) میری واپسی
مَتَابِ	my	میری	
31	اور (بالفرض) اگر یقیناً ایسا کوئی قرآن ہوتا۔ جس سے پہاڑ چل پڑتے یا اس سے زمین شق ہو جاتی یا اس سے مردے بولنے لگتے (تو یہی وہ قرآن ہوتا مگر تب بھی وہ ایمان نہ لاتے)۔ بلکہ یہ سارے کام اللہ ہی کے اختیار میں ہیں۔ کیا پھر ایمان والے اس بات سے مطمئن نہیں ہیں کہ اللہ اگر (جبراً) چاہتا تو سارے بنی نوع انسان کو ہدایت دے دیتا۔ اور کافروں پر تو ہمیشہ ان کے اعمال کے وبال میں کوئی نہ کوئی مصیبت آتی رہے گی یا ان کے گھروں کے قریب نازل ہوتی رہے گی یہاں تک کہ اللہ کا وعدہ آپہنچے۔ بیشک اللہ اپنے وعدے کے خلاف نہیں کرتا۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ



وَلَوْ	If	اگرچہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
قُرْآنًا	any Quran	کوئی بھی قرآن (ہو تا ایسا) کہ	کوئی بھی قرآن (ہو تا ایسا) کہ
سَيُرْتَب	could be moved	چلائے جاسکتے	چلائے جاسکتے
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
الْجِبَالِ	the	خاص	سارے پہاڑ
الْجِبَالِ	mountains	سارے پہاڑ	
أَوْ	or	یا	یا
فُطِئَتْ	could be cloven asunder	شق کی جاسکتی	شق کی جاسکتی
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
أَوْ	or	یا	یا
كَلِمًا	could be made to	کلام کیا جاسکتا	بولنے لگتے
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
الْمَوْتَى	the	خاص	مردوں سے
الْمَوْتَى	dead	مردوں سے	
بَل	Nay,	(تو یہی وہ قرآن ہوتا مگر تب بھی وہ ایمان نہ لاتے۔ نہیں) بلکہ	(تو یہی وہ قرآن ہوتا مگر تب بھی وہ ایمان نہ لاتے۔ نہیں) بلکہ
لِلَّهِ	for	لیے ہے	لیے ہے اللہ کے

لَّهِ	Allah	اللہ کے	
الْأَمْرُ	(is) the	خاص	معاملہ۔ اختیار
الْأَمْرُ	command	معاملہ۔ اختیار	
جَمِيعًا	all	سارے کا سارا	سارے کا سارا
أَفَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَمْ	Then	پھر	
أَفَلَمْ	not	نہیں	
يَنَاسُ	know	جانتے ہیں۔ مطمئن ہیں	جانتے ہیں۔ مطمئن ہیں
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
أَنْ	that	کہ	کہ
لَوْ	If	اگر	اگر
يَشَاءُ	had willed	چاہتا	چاہتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَهْدَى	surely	بے شک	بیشک وہ ہدایت دے دیتا
لَهْدَى	He would have guided	وہ ہدایت دے دیتا	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان	
جَمِيعًا	all	سارے کو	سارے کو
وَلَا	and	اور	اور نہیں

وَلَا	not	نہیں	
يَزَالُ	will cease	باز رہیں گے	باز رہیں گے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
تُصِيبُهُمْ	to strike	پہنچتی رہے گی	پہنچتی رہے گی انہیں
تُصِيبُهُمْ	them	انہیں	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
صَنَعُوا	did	کیے (خود ساختہ اعمال)	انہوں نے کیے (خود ساختہ اعمال)
صَنَعُوا	they	انہوں نے	
قَارِعَةً	a disaster	تباہی۔ سخت آفت	تباہی۔ سخت آفت
أَوْ	or	یا	یا
تَحُلُّ	it settles	یہ اترتی رہے گی	یہ اترتی رہے گی
قَرِيبًا	close	قریب	قریب
مِّنْ	from	سے	سے
دَارِهِمْ	homes	گھروں	ان کے گھروں
دَارِهِمْ	their	ان کے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَأْتِي	comes	آجائے	آجائے
وَعْدُ	(the) Promise	وعدہ	وعدہ
اللَّهِ	of Allah	اللہ کا	اللہ کا

إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُخْلِفُ	fail	خلاف کرتا	خلاف کرتا
الْمِيعَادَ	(in) the	خاص	وعدے کے
الْمِيعَادَ	Promise	وعدے کے	
32	اور تجھ سے پہلے کئی رسولوں کا ہنسی مذاق اڑایا جا چکا ہے پس میں نے کافروں کو مہلت دیے رکھی۔ پھر (ایک مخصوص وقت کے بعد) انہیں پکڑ لیا تو (دیکھ لو کہ) ہمارا عذاب کیسا رہا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
اسْتَهْزِئَ	were mocked	ہنسی کی جا چکی	ہنسی کی جا چکی
بِرُسُلِ	in	ساتھ	رسولوں کے ساتھ
بِرُسُلِ	Messengers	رسولوں کے	
مِّنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
فَأَمَلَيْتُ	but	لیکن	لیکن میں نے مہلت دی
فَأَمَلَيْتُ	granted respite	مہلت دی	
فَأَمَلَيْتُ	I	میں نے	
لِلَّذِينَ	to	لے	لے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ

كَفَرُوا	they	وہ	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَخَذْتُهُمْ	seized	پکڑ لیا	میں نے پکڑ لیا ان کو
أَخَذْتُهُمْ	I	میں نے	
أَخَذْتُهُمْ	them	ان کو	
فَكَيْفَ	and	اور	اور کیسا؟
فَكَيْفَ	How?	کیسا؟	
كَانَ	was	تھا	تھا
عِقَابِ	penalty	عاقبت کا عتاب	میرا عاقبت کا عتاب
عِقَابِ	My	میرا	
33	<p>کیا پھر جو (اللہ) ہر کسی کے اعمال کا نگران و نگہبان ہے۔ (وہ غیر اللہ کی طرح بے علم و بے خبر ہو سکتا ہے؟) اور ان لوگوں نے تو اللہ کے لیے شراکت دار بنا رکھے ہیں۔ کہہ دو ذرا ان کے نام تو جتلاؤ۔ کیا تم اللہ کو ایسی (بات کی) خبر دیتے ہو۔ جس کا سراغ وہ زمین میں (کہیں بھی) نہیں پاتا یا (کیا) تم لوگ یونہی ایسی باتیں کہہ دیتے ہو۔ (نہیں) بلکہ کافروں (ناشکروں) کو ان کے فریب بھلے معلوم ہوتے ہیں۔ اور وہ (ہدایت کے) راستے سے روک دیئے گئے ہیں۔ اور جسے اللہ گمراہ ہونے کو چھوڑ دے تو اسے کوئی بھی ہدایت دینے والا نہیں ہے۔</p>		
أَفَمَنْ	Is?	کیا؟	کیا پھر جو؟
أَفَمَنْ	then	پھر	
أَفَمَنْ	Who	وہ جو	
هُوَ	He	وہ ہے (اللہ)	وہ ہے (اللہ)
قَائِمٍ	(is) a Maintainer	نگہبان	نگہبان
عَلَىٰ	of	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
نَفْسٍ	soul	نفس و جان کے	نفس و جان کے
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	

كَسَبَتْ	it has earned	اس نے کمایا	اس نے کمایا
وَجَعَلُوا	and	اور	اور انہوں نے بنا لیے
وَجَعَلُوا	Yet ascribe	بنا لیے	
وَجَعَلُوا	they	انہوں نے	
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
شُرَكَاءَ	partners	شرکت دار۔ شریک	شرکت دار۔ شریک
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
سَمُوهُمْ	Name	نام تولو۔ نام تو بتاؤ	ان کے نام تولو تم۔ ان کے نام تو بتاؤ تم
سَمُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
سَمُوهُمْ	them	ان کے	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
تُنَبِّئُونَهُ	(do) inform	خبر دیتے ہو	تم خبر دیتے ہو اس (اللہ) کو
تُنَبِّئُونَهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُنَبِّئُونَهُ	Him	اس (اللہ) کو	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُ	He knows	وہ سراخ پاتا	وہ سراخ پاتا
فِي	in	جگہ میں	جگہ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین

الأَرْضِ	earth	زمین	
أَمْ	or	یا (یہ تمہارے)	یا (یہ تمہارے)
بِظَاهِرٍ	of (the)	بالکل	بالکل ظاہری اعتبار
بِظَاهِرٍ	apparent	ظاہری اعتبار	
مِّنْ	from	سے	سے
الْقَوْلِ	the	خاص	قول ہیں۔ الفاظ ہیں
الْقَوْلِ	words	قول ہیں۔ الفاظ ہیں	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
زُيِّنَ	(is) made fair seeming	آراستہ و مزین کر دیئے گئے	آراستہ و مزین کر دیئے گئے
لِلَّذِينَ	to	لپے	لپے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مَكْرَهُمْ	plotting	مکر۔ چالیں	ان کے مکر۔ ان کی چالیں
مَكْرَهُمْ	their	ان کی	
وَصُدُّوا	and	اور	اور وہ روک دیئے گئے
وَصُدُّوا	are hindered	روک دیئے گئے	
وَصُدُّوا	they	وہ	
عَنِ	from	سے	سے
السَّبِيلِ	the	خاص	(سیدھے) راستے
السَّبِيلِ	Path	(سیدھے) راستے	
وَمَنْ	and	اور	اور جس کسی کو

وَمَنْ	whoever	جس کسی کو	
يُضَلِّلِ	lets go astray	گمراہ ہونے دے	گمراہ ہونے دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فَمَا	so	پھر	پھر نہیں
فَمَا	not	نہیں	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
هَادٍ	guide	رہنمائی۔ ہدایت	رہنمائی۔ ہدایت
34	ان کے لیے دنیا کی زندگی میں بھی عذاب ہے اور البتہ آخرت کا عذاب تو بہت ہی سخت ہے۔ اور انہیں اللہ (کے عذاب) سے بچانے والا بھی کوئی نہ ہوگا۔		
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگانی
الْحَيَاةِ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَلِعَذَابٍ	and	اور	اور البتہ سزا ہے
وَلِعَذَابٍ	surely	البتہ	
وَلِعَذَابٍ	punishment	سزا ہے	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کی۔ اخروی



الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کی۔ آخری	
أَشَقُّ	(is) harder	بہت سخت مشکل	بہت سخت مشکل
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	against	خلاف	خلاف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
وَأَقِي	defender	محافظ	محافظ
35	جس جنت کا متقیوں سے وعدہ کیا گیا ہے اس کے دامن میں نہریں بہ رہی ہیں جس کے پھل اور سائے ہمیشہ رہیں گے یہ تو متقی لوگوں کا انجام ہے۔ اور کافروں کا انجام تو دوزخ ہے۔		
مَثَلُ	example	مثال	مثال
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	اس جنت کی
الْجَنَّةِ	Paradise	اس جنت کی	
الَّتِي	which	جس کا	جس کا
وَعِدَ	(is) promised	وعدہ کیا گیا	وعدہ کیا گیا
الْمُتَّقُونَ	(to) the	خاص	صالحین سے۔ متقی لوگوں سے
الْمُتَّقُونَ	righteous	صالحین سے۔ متقی لوگوں سے	
تَجْرِي	flows	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	

الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
أَكْلُهَا	food	فصل	اس کی فصل
أَكْلُهَا	its	اس کی	
دَائِمٌ	(is) everlasting	ہمیشگی والی۔ لازوال (ہے)	ہمیشگی والی۔ لازوال (ہے)
وَوَظِلُّهَا	and	اور	اور اس کا سایہ بھی (ایسا ہی)
وَوَظِلُّهَا	shade	سایہ بھی (ایسا ہی)	
وَوَظِلُّهَا	its	اس کا	
تِلْكَ	this	یہ	یہ
عُقْبَى	(is the) end	عاقبت (ہے)	عاقبت (ہے)
الَّذِينَ	of those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
اتَّقُوا	(are) righteous	اللہ سے ڈرتے رہے	اللہ سے ڈرتے رہے
اتَّقُوا	they	وہ	
وَوَعُقْبَى	and	اور	اور انجام
وَوَعُقْبَى	end	انجام	
الْكَافِرِينَ	(of) the	خاص	کافروں کا
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کا	
النَّارِ	(is) the	خاص	آگ (ہے)
النَّارِ	Fire	آگ (ہے)	
36	اور جن لوگوں کو ہم نے کتاب دی ہے وہ اس سے خوش ہوتے ہیں جو تجھ پر نازل ہوا ہے۔ اور ان جماعتوں میں کچھ لوگ ایسے بھی ہیں جو اس (قرآن) کی بعض باتوں کو نہیں مانتے۔ کہہ دو البتہ مجھے تو بس یہی حکم ہوا ہے کہ اللہ ہی کی عبادت کرو اور اس کے ساتھ کسی کو بھی شریک نہ بناؤں۔ میں تو اسی کی طرف بلاتا ہوں اور اسی کی جانب میرا لوٹنا ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those (to) whom	وہ لوگ کہ	

أَتَيْنَاهُمْ	have given	دی ہے	دی ہے ہم نے ان کو
أَتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
أَتَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
يَفْرَحُونَ	rejoice	خوش ہوتے ہیں	وہ خوش ہوتے ہیں
يَفْرَحُونَ	they	وہ	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أُنزِلَ	has been revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَمِنْ	and	اور	لیکن کچھ
وَمِنْ	among	لیکن کچھ	
الْأَحْزَابِ	the	خاص	گروہ ہیں
الْأَحْزَابِ	groups	گروہ ہیں	
مَنْ	(those) who	جنہوں نے	جنہوں نے
يُنْكِرُ	deny	انکار کیا	انکار کیا
بَعْضُهُ	a part of	بعض کا	بعض کا اس کی
بَعْضُهُ	it	اس کی	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف

إِنَّمَا	only	صرف	
أُمِرْتُ	have been commanded	حکم دیا گیا ہے	مجھے حکم دیا گیا ہے
أُمِرْتُ	I	مجھے	
أَنَّ	that	یہ کہ	یہ کہ
أَعْبُدُ	I worship	میں عبادت کروں	میں عبادت کروں
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَشْرِكُ	I associate partners	میں شریک کروں	میں شریک کروں
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے (کسی کو بھی)
بِهِ	Him	اس کے (کسی کو بھی)	
إِلَيْهِ	To	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اس کی	
أَدْعُوا	I call	میں بلاتا ہوں	میں بلاتا ہوں
وَالَّذِي	and	اور	اور اس کی طرف
وَالَّذِي	to	طرف	
وَالَّذِي	Him	اس کی	
مَا بَ	(is) my return	میری واپسی (ہے)	میری واپسی (ہے)
37	اور اسی طرح ہم نے اس قرآن کو عربی زبان میں اتارا۔ اور (اللہ کی طرف سے) اس علم کے آجانے کے بعد بھی اگر تم ان کی خواہشوں پر چلے تو اللہ کے سامنے نہ کوئی تمہارا ولی ہوگا اور نہ ہی کوئی بچانے والا۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	

أَنْزَلْنَاهُ	have revealed	نازل کیا ہے	ہم نے نازل کیا ہے اس
أَنْزَلْنَاهُ	We	ہم نے	
أَنْزَلْنَاهُ	it	اس	
حُكْمًا	(to be) a judgment of authority	حکم کو	حکم کو
عَرَبِيًّا	(in) Arabic	عربی (میں)	عربی (میں)
وَلَّيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَّيْنِ	surely	البتہ	
وَلَّيْنِ	If	اگر	
اتَّبَعْتَ	follow	چلا	چلا تو
اتَّبَعْتَ	you	تو	
أَهْوَاءَهُمْ	desires	خواہشات پر	ان کی خواہشات پر
أَهْوَاءَهُمْ	their	ان کی	
بَعْدَمَا	after	بعد (اس کے)	بعد (اس کے) جو
بَعْدَمَا	what	جو	
جَاءَكَ	came to	آگیا پاس	آگیا تیرے پاس
جَاءَكَ	you	تیرے	
مِّنَ	from	(اللہ) کا	(اللہ) کا
الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
مَا	not	نہیں (ہوگا)	نہیں (ہوگا)
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	

مِن	against	خلاف	خلاف
اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مِن	any	کوئی بھی	کوئی بھی
وَلِيّ	protector	دلی۔ کارساز	دلی۔ کارساز
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
وَاقٍ	defender	بچانے والا	بچانے والا
38	اور البتہ یقیناً ہم نے تجھ سے پہلے بھی کئی رسول بھیجے اور ہم نے ان کو بیویاں اور اولاد بھی دی تھی۔ اور کسی بھی رسول کے اختیار میں نہ تھا کہ وہ اللہ کے حکم کے بغیر کسی قسم کا معجزہ لے آتا۔ مگر زمانے کے لیے ایک مناسب کتاب ہے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجے	ہم نے بھیجے
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
رُسُلًا	Messengers	کئی رسول۔ کئی پیغمبر	کئی رسول۔ کئی پیغمبر
مِّن	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بنائیں
وَجَعَلْنَا	made	بنائیں	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	

أَزْوَاجًا	wives	بیویاں	بیویاں
وَذُرِّيَّةً	and	اور	اور اولاد
وَذُرِّيَّةً	offspring	اولاد	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	تھا	تھا
لِرَسُولٍ	for	لئے	لئے کسی رسول کے
لِرَسُولٍ	a Messenger	کسی رسول کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَأْتِي	he comes	(اپنے آپ) آ جاتا	(اپنے آپ) آ جاتا
بِآيَةٍ	with	ساتھ	کسی نشانی کے ساتھ
بِآيَةٍ	a sign	کسی نشانی کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت
بِإِذْنِ	permission	اجازت	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
لِكُلِّ	for	لئے	ہر چیز کے لیے ہے
لِكُلِّ	everything	ہر چیز کے ہے	
أَجَلٍ	term	ایک مدت	ایک مدت
كِتَابٌ	prescribed	ایک کتاب	ایک کتاب
39	اللہ جو چاہتا ہے موقوف کر دیتا ہے اور (جو چاہے) باقی رکھتا ہے اور اسی کے پاس اصلی کتاب ہے۔		
يَمْحُوا	eliminates	موقوف کر دیتا ہے	موقوف کر دیتا ہے

اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	what	جو	جو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَيُثَبِّتُ	and	اور	اور ثابت رکھتا ہے (جو چاہے)
وَيُثَبِّتُ	confirms	ثابت رکھتا ہے (جو چاہے)	
وَعِنْدَهُ	and	اور	اور اسی کے پاس ہے
وَعِنْدَهُ	with	پاس ہے	
وَعِنْدَهُ	Him	اسی کے	
أُمُّ	(is) Mother	ام	ام
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
40	اور اگر ہم وہ عذاب جس کا ان سے وعدہ کرتے ہیں تجھے واقعی دکھادیں یا تجھے وفات ہی دے دیں (اور بعد میں عذاب اتاریں)۔ پس تیرے ذمہ تو البتہ صرف (ہمارے احکام) پہنچا دینا ہے اور حساب لینا تو ہمارے ذمے ہے۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	Whether	اگر	
مَا	whether	چاہیں	چاہیں
نُرِيَّتَكَ	We show	ہم دکھادیں	ہم واقعی تجھے دکھادیں
نُرِيَّتَكَ	definitely	واقعی	
نُرِيَّتَكَ	you	تجھے	
بَعْضَ	a part	کچھ حصہ	کچھ حصہ
الَّذِي	(of) what	اس (عذاب) کا جو	اس (عذاب) کا جو
نَعَدُكُمْ	We have promised	ہم نے وعدہ کیا ہے	ہم نے ان سے وعدہ کیا ہے
نَعَدُكُمْ	them	ان سے	



أَوْ	or	یا	یا
نَتَوَفِّيَنَّكَ	We cause to die,	ہم وفات دے دیں	ہم تجھے وفات ہی دے دیں
نَتَوَفِّيَنَّكَ	definitely	ہی	
نَتَوَفِّيَنَّكَ	you	تجھے	
فَإِنَّمَا	so	تو	تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
عَلَيْكَ	on	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
الْبَلَاغُ	(is) the	خاص	(پیغام کا) پہنچا دینا ہے
الْبَلَاغُ	conveyance	(پیغام کا) پہنچا دینا ہے	
وَعَلَيْنَا	and	اور	اور اوپر ہمارے
وَعَلَيْنَا	on	اوپر	
وَعَلَيْنَا	Us	ہمارے	
الْحِسَابُ	(is) the	خاص	حساب لینا
الْحِسَابُ	reckoning	حساب لینا	
41	کیا وہ نہیں دیکھتے کہ ہم زمین کو اس کے کناروں سے گھٹاتے چلے آتے ہیں۔ اور اللہ جو حکم کرتا ہے کوئی بھی اس کے حکم کو رد نہیں کر سکتا۔ اور وہ بہت جلد حساب لینے والا ہے۔		
أَوَلَمْ	Did?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَرَوُا	see	دیکھتے	وہ دیکھتے
يَرَوُا	they	وہ	

أَنَا	indeed	بے شک	بی شک ہم
أَنَا	We	ہم	
تَأْتِي	come	ہم آتے ہیں	ہم آتے ہیں
الْأَرْضِ	(to) the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	land	زمین کو	
نَنْقُصُهَا	reducing	ہم گھٹاتے ہوئے	ہم گھٹاتے ہوئے اسے
نَنْقُصُهَا	it	اسے	
مِنْ	from	سے	سے
أَطْرَافِهَا	borders	سرحدوں۔ کناروں	اس کی سرحدوں۔ اس کے کناروں
أَطْرَافِهَا	its	اس کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ (ہی)
وَاللَّهُ	Allah	اللہ (ہی)	
يَحْكُمُ	judges	حکم کرتا ہے	حکم کرتا ہے
لَا	not	نہیں کوئی	نہیں کوئی
مُعَقِّبِ	adjuster	رد کرنے والا	رد کرنے والا
لِحُكْمِهِ	for	لیے	لیے حکم اس کے
لِحُكْمِهِ	(of) Judgment	حکم	
لِحُكْمِهِ	His	اس کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
سَرِيعِ	(is) Swift	بہت جلد	بہت جلد
الْحِسَابِ	(in) the	خاص	حساب لینے والا

الْحِسَابِ	reckoning	حساب لینے والا	
42	اور ان سے پہلے بھی لوگ چالیں چلتے رہے ہیں اصل تدبیر تو اللہ ہی کی ہوتی ہے۔ ہر تنفس جو کچھ کرتا ہے اس کو ان سب کی خبر رہتی ہے۔ اور منکروں (ناشکروں) کو جلد ہی معلوم ہو جائے گا۔ کہ عاقبت کا عمدہ (گھر کس کے لیے ہے۔		
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	certainly	حقیقت میں	
مَكَرَ	plotted	منصوبے بنائے۔ چالیں چلیں	منصوبے بنائے۔ چالیں چلیں
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِمْ	(were) before	پہلے تھے	پہلے تھے ان کے
قَبْلِهِمْ	them	ان کے	
فَلِلَّهِ	but	لیکن	لیکن لیے ہے اللہ کے
فَلِلَّهِ	for	لیے ہے	
فَلِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الْمَكْرُ	(is) the	خاص	اصل تدبیر
الْمَكْرُ	plot	اصل تدبیر	
جَمِيعًا	all	ساری کی ساری	ساری کی ساری
يَعْلَمُ	He knows	وہ جانتا ہے	وہ جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
تَكْسِبُ	earns	کماتا ہے	کماتا ہے
كُلُّ	every	ہر کوئی	ہر کوئی
نَفْسٍ	soul	نفس و جان۔ ذی روح	نفس و جان۔ ذی روح
وَسَيَعْلَمُ	and	اور	اور عنقریب معلوم ہو جائے گا
وَسَيَعْلَمُ	will	عنقریب	

وَسَيَعْلَمُ	know	معلوم ہو جائے گا	
الْكَفَّارُ	the	خاص	کافروں کو
الْكَفَّارُ	disbelievers	کافروں کو	
لِمَنْ	for	لیے	لیے کس کے
لِمَنْ	whom	کس کے	
عُقْبَى	(is) the final	عاقبت (ہے)	عاقبت (ہے)
الدَّارِ	the	خاص	(کا) گھر
الدَّارِ	home	(کا) گھر	
43	اور کافر لوگ کہتے ہیں کہ تم (اللہ کے) رسول نہیں ہو۔ (بس اتنا) کہہ دو کہ میرے اور تمہارے درمیان اللہ ہی شاہد و گواہ کافی ہے اور وہ بھی جس کے پاس کتاب کا علم ہے۔		
وَيَقُولُ	and	اور	اور کہتے ہیں
وَيَقُولُ	say	کہتے ہیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافروں یا شکرے ہیں	کافروں یا شکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لَسْتَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے تو
لَسْتَ	you	تو	
مُرْسَلًا	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
قُلْ	say	ان سے کہہ دے)	ان سے کہہ دے)
كَفَى	Sufficient	کافی ہے	کافی ہے
بِاللَّهِ	(is)	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
شَهِيدًا	(as) a Witness	گواہ	گواہ

بَيْنِي	between	درمیان	میرے درمیان
بَيْنِي	me	میرے	
وَبَيْنَكُمْ	and	اور	اور تمہارے درمیان
وَبَيْنَكُمْ	between	درمیان	
وَبَيْنَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَمَنْ	and	اور	اور وہ (بھی) کہ
وَمَنْ	who	وہ (بھی) کہ	
عِنْدَهُ	has	پاس	اس کے پاس ہو
عِنْدَهُ	he	اس کے	
عِلْمٌ	knowledge	علم	علم
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب کا
الْكِتَابِ	Book	کتاب کا	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	الف لام را یہ (قرآن کریم) ایک کتاب ہے۔ جسے ہم نے تیری طرف اس لیے نازل کیا ہے۔ کہ بنی نوع انسان کو ان کے رب کے حکم سے اندھیروں سے نکال کر نور ہدایت کی طرف لے جاؤ۔ اس اللہ کے راستے کی طرف بڑا غالب حقیقی تعریف کا اھدا ہے۔		
آل	Alif Laam Ra	الف۔ لام۔ را	الف۔ لام۔ را

كِتَابٌ	A Book	یہ قرآن کریم (ایک کتاب ہے)	یہ قرآن کریم (ایک کتاب ہے)
أَنْزَلْنَاهُ	have revealed	نازل کیا ہے	ہم نے نازل کیا ہے اسے
أَنْزَلْنَاهُ	We	ہم نے	
أَنْزَلْنَاهُ	it (which)	اسے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
لِنُخْرِجَ	so that	تاکہ	تاکہ نکالے تو
لِنُخْرِجَ	you may bring out	نکالے تو	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کو
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الظُّلُمَاتِ	the	خاص	اندھیروں
الظُّلُمَاتِ	darkness(es)	اندھیروں	
إِلَى	to	طرف	طرف
النُّورِ	the	خاص	روشنی کے۔ نور ہدایت کے
النُّورِ	light	روشنی کے۔ نور ہدایت کے	
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت
بِإِذْنِ	the permission	اجازت	
رَبِّهِمْ	(of) Lord,	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
إِلَى	to	طرف	طرف
صِرَاطٍ	the Path	راستے	راستے

الْعَزِيزِ	(of) the	خاص	نہایت غالب
الْعَزِيزِ	All-Mighty	نہایت غالب	
الْحَمِيدِ	the	خاص	حقیقی تعریف کے حقدار کے
الْحَمِيدِ	Praiseworthy	حقیقی تعریف کے حقدار کے	
2	وہ اللہ ہے کہ جو کچھ بھی آسمانوں اور زمین میں ہے سب اسی کا ہے۔ اور ان کافروں کے لیے تو سخت عذاب (کی وجہ) سے تباہی و بربادی ہی ہے۔		
اللّٰهِ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِي	(is) One	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
لَهُ	to	لیے	لیے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
مَا	whatever	جو	جو
فِي	in	میں۔	میں۔
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	in	میں۔	میں۔
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَوَيْلٌ	and	اور	اور ہلاکت ہے
وَوَيْلٌ	woe	ہلاکت ہے	
لِلْكَافِرِينَ	to	لیے	کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	

لِّكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
شَدِيدٍ	severe	شدید۔ سخت	شدید۔ سخت
3	جو دنیا کی زندگی کو آخرت کی نسبت پسند کرتے ہیں اور اللہ کے راستے سے روکتے ہیں اور اس میں کجی و ٹیڑھا پن تلاش کرتے رہتے ہیں۔ وہ لوگ پرلے درجے کی گمراہی میں پڑے ہیں۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَسْتَحِبُّونَ	love more	زیادہ پیار کرتے ہیں	وہ زیادہ پیار کرتے ہیں
يَسْتَحِبُّونَ	they	وہ	
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگانی سے
الْحَيَاةِ	life	زندگانی سے	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
عَلَى	than	بمقابل	بمقابل
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
وَيَصُدُّونَ	and	اور	اور روکتے ہیں وہ
وَيَصُدُّونَ	hinder	روکتے ہیں	
وَيَصُدُّونَ	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	Path	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَيَبْغُونَهَا	and	اور	اور ڈھونڈتے ہیں وہ اس میں



وَيَبْغُونَهَا	seek in	ڈھونڈتے ہیں	
وَيَبْغُونَهَا	they	وہ	
وَيَبْغُونَهَا	it	اس میں	
عَوَجًا	crookedness	ٹیزھا پن۔ بگی	ٹیزھا پن۔ بگی
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
فِي	(are) in	تج۔ میں	تج۔ میں
ضَلَالٍ	astray	گمراہی	گمراہی
بَعِيدٍ	far	بہت دور والی۔ پرلے درجے کی	بہت دور والی۔ پرلے درجے کی
4	اور ہم نے ہر رسول کو اس کی اپنی قومی زبان میں رسول بنا کر بھیجا تاکہ وہ ان کے لیے (اللہ کے احکام) تفصیل سے واضح کر سکے۔ پھر اللہ جسے چاہتا ہے گمراہ ہونے دیتا ہے اور جسے چاہے ہدایت دے دیتا ہے۔ اور وہ خوب غالب غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
مِن	from	کوئی	کوئی
رَسُولٍ	Messenger	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِلِسَانٍ	with	ساتھ	زبان کے ساتھ۔ بولی کے ساتھ
بِلِسَانٍ	language	زبان کے۔ بولی کے	
قَوْمِهِ	(of) people	قوم کی	اس کی قوم کی
قَوْمِهِ	his	اس کی	
لِيُبَيِّنَ	so that	کہ	کہ واضح کر دے
لِيُبَيِّنَ	might make clear	واضح کر دے	

لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فَيُضِلُّ	then	پھر	پھر گمراہ ہونے دیتا ہے
فَيُضِلُّ	lets go astray	گمراہ ہونے دیتا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہے	وہ چاہے
وَيَهْدِي	and	اور	اور رہنمائی فرماتا ہے۔ اور ہدایت دیتا ہے
وَيَهْدِي	guides	رہنمائی فرماتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے	
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہے	وہ چاہے
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	نہایت حکمت والا
الْحَكِيمُ	All-Wise	نہایت حکمت والا	
5	اور البتہ یقیناً ہم نے موسیٰ کو اپنی آیات دے کر بھیجا کہ اپنی قوم کو اندھیروں سے نکال کر نور ہدایت کی طرف لے جاؤ اور انہیں اللہ کے خاص دن یاد دلاؤ۔ بیشک ان میں ہر صبر شکر کرنے والے کے لیے بڑی نشانیاں ہیں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا

أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
بِآيَاتِنَا	with	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
أَنَّ	That	کہ	کہ
أَخْرَجَ	Bring out	باہر نکال	باہر نکال
قَوْمَكَ	people	قوم کو	تیری قوم کو
قَوْمَكَ	your	تیری	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الظُّلُمَاتِ	the	خاص	اندھیروں
الظُّلُمَاتِ	darkness(es)	اندھیروں	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
النُّورِ	the	خاص	روشنی کے۔ نورِ ہدایت کے
النُّورِ	light	روشنی کے۔ نورِ ہدایت کے	
وَذَكِّرْهُمْ	and	اور	اور تو یاد دلا دے ان کو
وَذَكِّرْهُمْ	remind	تو یاد دلا دے	
وَذَكِّرْهُمْ	them	ان کو	
بِأَيَّامِ	of the	بارے	ایام کے بارے
بِأَيَّامِ	days	ایام کے	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک

فِي	in	میں	میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) signs	نشانیاں ہیں	
لِكُلِّ	for	لیے	لیے ہر ایک
لِكُلِّ	everyone	ہر ایک	
صَبَّارٍ	patient	صبر کرنے والے	صبر کرنے والے
شَاكِرٍ	thankful	اور شکر گزار (کے لیے)	اور شکر گزار (کے لیے)
6	اور جب مولیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ اپنے اوپر اللہ کی نعمتیں یاد کرو جب فرعون کی قوم سے تمہیں نجات دلا دی۔ وہ تو تمہیں برسے برسے عذاب دیتے اور تمہارے بیٹوں کو ذبح کرتے اور تمہاری عورتوں (بیٹیوں) کو زندہ رہنے دیتے تھے۔ اور اس میں تمہارے رب کی طرف سے تمہاری بڑی سخت آزمائش تھی۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَ	said	کہا	کہا
مُوسَىٰ	Musa	مولیٰ نے	مولیٰ نے
لِقَوْمِهِ	to	لیے	اس کی قوم کے لیے
لِقَوْمِهِ	people	قوم کے	
لِقَوْمِهِ	his	اس کی	
اذْكُرُوا	Remember	یاد رکھا کرو	یاد رکھا کرو تم
اذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نِعْمَةٍ	Favor of	نعمت	نعمت
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے

عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِذْ	when	جب	جب
أَنْجَاكُمْ	He saved	اس نے نجات دی	اس نے تمہیں نجات دی
أَنْجَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	سے	سے
أَلِ	people	آلِ	آلِ
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون	فرعون
يَسُومُواكُمْ	were afflicting	تکلیف دیتے تھے	تکلیف دیتے تھے وہ تمہیں
يَسُومُواكُمْ	they	وہ	
يَسُومُواكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
سُوءَ	(with) evil	برا	برا
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	torment	عذاب	
وَيَذَّبِحُونَ	and	اور	اور ذبح کرتے تھے وہ
وَيَذَّبِحُونَ	were slaughtering	ذبح کرتے تھے	
وَيَذَّبِحُونَ	they	وہ	
أَبْنَاءَكُمْ	sons	بیٹوں کو	تمہارے بیٹوں کو
أَبْنَاءَكُمْ	your	تمہارے	
وَيَسْتَحْيُونَ	and	اور	اور زندہ چھوڑتے تھے وہ
وَيَسْتَحْيُونَ	letting live	زندہ چھوڑتے تھے	
وَيَسْتَحْيُونَ	they	وہ	

نِسَاءَكُمْ	women	عورتوں (بیٹیوں) کو	تمہاری عورتوں (بیٹیوں) کو
نِسَاءَكُمْ	your	تمہاری	
وَفِي	and	اور	اور حج میں
وَفِي	in	حج میں	
ذَلِكُمْ	That	اس کے	اس کے
بَلَاءٌ	(was) a trial	آزمائش (تھی)	آزمائش (تھی)
مِّن	from	سے	سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب	تمہارے رب
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
عَظِيمٍ	great	بہت بڑی۔ زبردست	بہت بڑی۔ زبردست
7	اور جب تمہارے رب نے تمہیں آگاہ کر دیا تھا کہ بیشک اگر تم شکر گزاری کرو گے تو میں ضرور تمہیں اور زیادہ نوازوں گا۔ اور اگر ناشکری کرو گے تو البتہ (یاد رکھنا) میرا عذاب بھی بڑا سخت ہے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
تَأَذَّنَ	proclaimed	آگاہ کر دیا (تھا)	آگاہ کر دیا (تھا)
رَبِّكُمْ	Lord	رب نے	تمہارے رب نے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
شَكَرْتُمْ	are thankful	شکر گزاری کرو گے	تم شکر گزاری کرو گے
شَكَرْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَأَزِيدَنَّكُمْ	surely	بے شک	بیشک میں تمہیں ضرور زیادہ نوازوں گا

لَا زِيَادَتُكُمْ	I will increase	میں زیادہ نوازوں گا	
لَا زِيَادَتُكُمْ	definitely	ضرور	
لَا زِيَادَتُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَلَئِن	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَئِن	surely	البتہ	
وَلَئِن	If	اگر	
كَفَرْتُمْ	are ungrateful	تم ناشکری کرو گے	تم ناشکری کرو گے
كَفَرْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
عَذَابِي	punishment	سزا (بھی)	میری سزا (بھی)
عَذَابِي	My	میری	
لَشَدِيدٌ	(is) surely	(ہے) بے شک	(ہے) پینک بہت سخت
لَشَدِيدٌ	severe	بہت سخت	
8	اور مولیٰ نے کہہ دیا تھا کہ اگر تم اور روئے زمین میں سارے کے سارے لوگ انکار و ناشکری کرنے لگ جاؤ تو بھی بلاشبہ اللہ بے نیاز (اور) حقیقی تعریف کا حقدار ہے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
مُوسَىٰ	Musa	مولیٰ نے	مولیٰ نے
إِن	If	اگر	اگر
تَكْفُرُوا	disbelieve	کفر کرنے لگ جاؤ	تم کفر کرنے لگ جاؤ
تَكْفُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
وَمَنْ	and	اور	اور وہ کوئی جو

وَمَنْ	whoever	وہ کوئی جو	
فِي	in	میں (ہیں)	میں (ہیں)
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
جَمِيعًا	all	سارے کے سارے	سارے کے سارے
فَإِنَّ	then	تو	تو پیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَغَنِيٌّ	certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر (ہے) بے نیاز
لَغَنِيٌّ	(is) Free of need	بے نیاز (ہے)	
حَمِيدٌ	Praiseworthy	حقیقی تعریف کا حقدار ہے	حقیقی تعریف کا حقدار ہے
9		<p>کیا تمہیں ان لوگوں (کے واقعات) کی خبر نہیں پہنچی جو تم سے پہلے تھے؟۔ (یعنی) نوٹ۔ اور عاد۔ اور ثمود کی قوم۔ اور وہ جو ان کے بعد ہوئے جن کو اللہ کے علاوہ کوئی بھی نہیں جانتا۔ (جب) ان کے پاس ان کے رسول نشانیاں لے کر آئے۔ تو انہوں نے اپنے ہاتھ اپنے مومنوں میں دبا لیے اور کہنے لگے کہ ہم تو البتہ تمہاری رسالت کو سرے سے تسلیم نہیں کرتے۔ اور جس چیز کی طرف تم ہمیں بلا تے ہو اس کے بارے تو بلاشبہ ہم بڑے شک میں ہیں۔</p>	
أَمْ	Has?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَمْ	not	نہیں	
يَأْتِكُمْ	come to	آئی اس	آئی تمہارے پاس
يَأْتِكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
نَبَأًا	news	خبریں	خبریں
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
مِنْ	(were) from	(تھے) سے	(تھے) سے
قَبْلَكُمْ	before	پہلے	تم سے پہلے



قَبْلَهُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
قَوْمِ	people	(یعنی) قوم	(یعنی) قوم
نُوحِ	of Nuh	نوح کی	نوح کی
وَعَادِ	and	اور	اور عاد
وَعَادِ	Aad	عاد	
وَتَمُودَ	and	اور	اور ثمود (کی)
وَتَمُودَ	Thamud	ثمود (کی)	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
مِنْ	(were) from	(تھے) سے	(تھے) سے
بَعْدِهِمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	them	ان کے	
لَا	none	کوئی بھی نہیں	کوئی بھی نہیں
يَعْلَمُهُمْ	knows	جاتا ہے	جاتا ہے انہیں
يَعْلَمُهُمْ	them	انہیں	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
اللَّهُ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
جَاءَتْهُمْ	Came to	آئے پاس	آئے ان کے پاس
جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
رُسُلَهُمْ	Messengers	رسول۔ پیغمبر	ان کے رسول۔ ان کے پیغمبر
رُسُلَهُمْ	their	ان کے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	واضح نشانیوں کے ساتھ۔ واضح دلائل کے ساتھ

بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح نشانیوں۔ واضح دلائل	
فَرَدُّوْا	but	لیکن	لیکن انہوں نے لوٹایا
فَرَدُّوْا	returned	لوٹایا	
فَرَدُّوْا	they	انہوں نے	
أَيْدِيَهُمْ	hands	ہاتھوں کو	ان کے ہاتھوں کو
أَيْدِيَهُمْ	their	ان کے	
فِي	in	میں۔	میں
أَفْوَاهِهِمْ	mouths	مومنوں کے	ان کے مومنوں کے
أَفْوَاهِهِمْ	their	ان کے	
وَقَالُوا	and	اور	اور انہوں نے کہا
وَقَالُوا	said	کہا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كَفَرْنَا	disbelieve	ہم انکار کرتے ہیں	ہم انکار کرتے ہیں
كَفَرْنَا	We	ہم	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أُرْسِلْتُمْ	have been sent	بھیجے گئے ہو	تم بھیجے گئے ہو
أُرْسِلْتُمْ	you (you all)	تم	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے

بِهٖ	it	اس کے	
وَأَنَا	and	اور	اور بیشک ہم
وَأَنَا	Indeed	بے شک	
وَأَنَا	We	ہم	
أَنفِي	(are) surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر سچ
أَنفِي	in	سچ	
شَكِّ	doubt	شک میں ہیں	شک میں ہیں
مِمَّا	about	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَدْعُونَنَا	invite	بلاتے ہو	تم ہمیں بلاتے ہو
تَدْعُونَنَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَدْعُونَنَا	us	ہمیں	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	it	اس کی	
مُرِيبٍ	suspicious	تردد میں ڈالنے والے۔ مشکوک	تردد میں ڈالنے والے۔ مشکوک
10	ان کے رسولوں نے کہا کہ کیا تمہیں اللہ (کے بارے) میں کچھ شک ہے جو آسمانوں و زمین کا پیدا کرنے والا ہے؟۔ وہ تو تمہیں اس لیے بلاتا ہے کہ تمہارے کچھ گناہ بخش دے اور تمہیں ایک مقررہ وقت تک مہلت دے۔ وہ بولے کہ تم بھی تو ہمارے ہی جیسے بشر ہو۔ تم چاہتے ہو کہ جن کی ہمارے باپ عبادت کرتے رہے ہیں ان سے ہمیں روک دو پس ہمارے پاس کوئی واضح دلیل (یعنی معجزہ) لے کر آؤ۔		
قَالَتْ	said	کہا	کہا
رُسُلَهُمْ	Messengers	رسولوں نے	ان کے رسولوں نے
رُسُلَهُمْ	their	ان کے	
أَفِي	Can (there) be?	کیا ہو سکتا ہے؟	کیا ہو سکتا ہے بارے میں؟
أَفِي	about	بارے میں	

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
شَكٌّ	any doubt	کوئی شک (جو)	کوئی شک (جو)
فَاطِرِ	Creator	پیدا کرنے والا ہے	پیدا کرنے والا ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں کا
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کا	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
يَدْعُوكُمْ	He invites	دعوت دیتا ہے	وہ تمہیں دعوت دیتا ہے
يَدْعُوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
لِيَغْفِرَ	so that	کہ	کہ معاف کر دے
لِيَغْفِرَ	He may forgive	معاف کر دے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	of	سے	سے
ذُنُوبِكُمْ	sins	گناہوں	تمہارے گناہوں
ذُنُوبِكُمْ	your	تمہارے	
وَيُوَخِّرُكُمْ	and	اور	اور تمہیں مہلت دیتا ہے
وَيُوَخِّرُكُمْ	give you	مہلت دیتا ہے	
وَيُوَخِّرُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِلَىٰ	for	طرف	طرف

أَجَلٍ	term	ایک مدت	ایک مدت
مُسَمًّى	appointed	مقرر و معین	مقرر و معین
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
إِنَّ	not	نہیں	نہیں
أَنْتُمْ	you (you all)	(ہو) تم (تم سب)	(ہو) تم
إِلَّا	(are) but	مگر	مگر
بَشَرٌ	a human	ایک انسان۔ ایک بشر	ایک انسان۔ ایک بشر
مِثْلَنَا	like	مثل۔ جیسے ہی	ہماری مثل۔ ہم جیسے ہی
مِثْلَنَا	us	ہم	
تُرِيدُونَ	you wish	چاہتے ہو	تم چاہتے ہو
تُرِيدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْ	to	کہ	کہ
تَصُدُّونَا	hinder	روک دو	تم روک دو ہمیں
تَصُدُّونَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَصُدُّونَا	us	ہمیں	
عَمَّا	from	اس سے کہ	اس سے کہ
عَمَّا	what	جو	
كَانَ	used to	تھے	تھے
يَعْبُدُ	worship	عبادت کرتے	عبادت کرتے
أَبَاؤُنَا	forefathers	باپ دادا	ہمارے باپ دادا۔ ہمارے اباؤ اجداد

أَبَاؤُنَا	our	ہمارے	
فَأْتُونَا	so	لہذا	لہذا لے آؤ پاس تم ہمارے
فَأْتُونَا	bring	لے آؤ پاس	
فَأْتُونَا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأْتُونَا	us	ہمارے	
بِسُلْطَانٍ	with	ساتھ	ساتھ کسی معجزے کے۔ ساتھ کسی دلیل کے
بِسُلْطَانٍ	an authority	کسی معجزے کے۔ کسی دلیل کے	
مُبِينٍ	clear	کھلے۔ واضح۔ ظاہر	کھلے۔ واضح۔ ظاہر
11	ان کے رسولوں نے ان سے کہا کہ بلاشبہ ہم تمہارے ہی جیسے بشر ہیں لیکن اللہ اپنے بندوں میں سے جسے چاہتا ہے (نبوت سے) نواز دیتا ہے۔ اور یہ ہمارے اختیار میں نہیں کہ (تمہاری فرمائش پر) اللہ کی اجازت کے بغیر ہم تمہیں کوئی معجزہ لا کر دکھادیں۔ اور ایمان والوں کو تو اللہ پر ہی بھروسہ رکھنا چاہیے۔		
قَالَتْ	said	کہا	کہا
لَهُمْ	to	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
رُسُلَهُمْ	Messengers	رسولوں نے	ان کے رسولوں نے
رُسُلَهُمْ	their	ان کے	
إِنْ	not	نہیں	نہیں
نَحْنُ	We	ہم (ہیں)	ہم (ہیں)
إِلَّا	but	مگر	مگر
بَشَرٍ	a human	ایک انسان۔ ایک بشر	ایک انسان۔ ایک بشر
مِثْلَكُمْ	like	مثل۔ جیسے ہو	تمہاری مثل۔ تم جیسے ہی
مِثْلَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن

وَلَكِنَّ	but	لیکن	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُمُنُّ	bestows His Grace	نوازا ہے اس کے فضل (نبوت) سے	نوازا ہے اس کے فضل (نبوت) سے
عَلَى	on	اوپر	اوپر
مَنْ	whom	جس کے	جس کے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
مِنْ	from	سے	سے
عِبَادِهِ	slaves	بندوں میں	اس کے بندوں میں
عِبَادِهِ	His	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is	ہے (اختیار)	ہے (اختیار)
لَنَا	for	لے	ہمارے لے
لَنَا	us	ہمارے	
أَنْ	that	کہ	کہ
نَأْتِيَكُمْ	we bring	ہم آجائیں پاس	ہم آجائیں تمہارے پاس
نَأْتِيَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِسُلْطَانٍ	with	ساتھ	ساتھ کسی معجزے کے۔ ساتھ کسی دلیل کے
بِسُلْطَانٍ	an authority	کسی معجزے کے۔ کسی دلیل کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِإِذْنٍ	by	ساتھ	ساتھ اجازت
بِإِذْنٍ	permission	اجازت	

اللّٰه	of Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَعَلَىٰ	and	اور	اور اوپر
وَعَلَىٰ	upon	اوپر	
اللّٰه	Allah	اللہ (ہی) کے	اللہ (ہی) کے
فَلْيَتَوَكَّلِ	so	پس	پس چاہیے کہ توکل کرنا
فَلْيَتَوَكَّلِ	let	چاہیے کہ	
فَلْيَتَوَكَّلِ	put (their) trust	توکل کرنا	
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنُونَ	believers	مومنوں کو	
12	اور ہم کیوں اللہ پر بھروسہ نہ کریں حالانکہ اسی نے ہماری (سیدھے) راستوں پر راہ نمائی کی ہے۔ اور جو بھی تکلیفیں تم ہمیں دیتے ہو ہم ضرور ان پر صبر کریں گے۔ اور بھروسہ کرنے والوں کو تو اللہ ہی پر بھروسہ کرنا چاہیے۔		
وَمَا	and	اور	اور کیا؟
وَمَا	What ?	کیا؟	
لَنَا	(is) for	لیے	ہمارے لیے (ہے)
لَنَا	us	ہمارے	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	
نَتَوَكَّلِ	we put our trust	ہم بھروسہ کریں	ہم بھروسہ کریں
عَلَىٰ	upon	اوپر	اوپر
اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَقَدْ	while	جبکہ	جبکہ حقیقت میں
وَقَدْ	certainly	حقیقت میں	



هَذَا	He has guided	اسی نے دکھائیں ہدایت کی	اسی نے دکھائیں ہمیں ہدایت کی
هَذَا	us	ہمیں	
سُبُلَنَا	to ways	راہیں	ہماری راہیں
سُبُلَنَا	our	ہماری	
وَلَنَصْبِرَنَّ	and	اور	اور بیشک ہم ضرور صبر کریں گے
وَلَنَصْبِرَنَّ	surely	بے شک	
وَلَنَصْبِرَنَّ	we will bear with patience	ہم صبر کریں گے	
وَلَنَصْبِرَنَّ	definitely	ضرور	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
مَا	what	اس کے کہ جو	اس کے کہ جو
أَذِيْتُمْوْنَا	harm may cause	اذیت دیتے ہو	اذیت دیتے ہو تم ہمیں
أَذِيْتُمْوْنَا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَذِيْتُمْوْنَا	us	ہمیں	
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	upon	اوپر	
اللّٰه	Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
فَلْيَتَوَكَّلِ	so	ہیں	ہیں چاہیے کہ بھروسہ کریں
فَلْيَتَوَكَّلِ	should	چاہیے کہ	
فَلْيَتَوَكَّلِ	put (their) trust	بھروسہ کریں	
الْمُتَوَكِّلُونَ	the	خاص	بھروسہ کرنے والے
الْمُتَوَكِّلُونَ	ones who put (their) trust	بھروسہ کرنے والے	

13	اور کافروں نے اپنے رسولوں سے کہا کہ ہم تمہیں اپنے ملک سے لازماً باہر نکال دیں گے یا کسی طرح بھی ہمارے دین میں واپس آ جاؤ۔ تو ان کے رب نے ان (رسولوں) کی طرف وحی بھیجی کہ ہم ضرور ان ظالم لوگوں کو ہلاک کر دیں گے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر ہوئے۔ کفر کیا	کافر ہوئے۔ کفر کیا انہوں نے
كَفَرُوا	they	انہوں نے	
لِرُسُلِهِمْ	to	لیے	ان کے رسولوں کے لیے
لِرُسُلِهِمْ	Messengers	رسولوں کے	
لِرُسُلِهِمْ	their	ان کے	
نُخْرِجَنَّكُمْ	surely	بے شک	بیشک ہم لازماً نکال دیں گے تمہیں
نُخْرِجَنَّكُمْ	we will drive out	ہم نکال دیں گے	
نُخْرِجَنَّكُمْ	definitely	لازمًا	
نُخْرِجَنَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
أَرْضِنَا	land	زمین	ہماری زمین
أَرْضِنَا	our	ہماری	
أَوْ	or	یا	یا
لَتَعُوذَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً تم کسی طرح بھی واپس آ جاؤ
لَتَعُوذَنَّ	you should return	تم واپس آ جاؤ	
لَتَعُوذَنَّ	definitely	کسی طرح بھی	
فِي	to	بچ۔ میں	بچ۔ میں

مِلَّتِنَا	religion	مذہب۔ دین	ہمارے مذہب۔ ہمارے دین
مِلَّتِنَا	our	ہمارے	
فَأَوْحَىٰ	so	چنانچہ	چنانچہ وحی کی
فَأَوْحَىٰ	inspired	وحی کی	
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
رَبُّهُمْ	Lord	رب نے	ان کے رب نے
رَبُّهُمْ	their	ان کے	
نُضَلِّكُنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ہم ضرور ہلاک کر دیں گے
نُضَلِّكُنَّ	We will destroy	ہم ہلاک کر دیں گے	
نُضَلِّكُنَّ	definitely	ضرور	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں کو۔ ظلم کرنے والوں کو
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کو۔ ظلم کرنے والوں کو	
14	اور البتہ ان کے بعد ضرور تمہیں اس زمین میں آباد کر دیں گے۔ یہ ان کے لیے ہے جو (روزِ قیامت کے) میرے سامنے کھڑا ہونے سے ڈریں اور میری وعید سے خائف رہیں۔		
وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ	and	اور	اور یقیناً ہم ضرور آباد کر دیں گے تمہیں
وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ	surely	یقیناً	
وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ	We will make dwell	ہم آباد کریں گے	
وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ	definitely	ضرور	
وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْأَرْضِ	(in) the	خاص	زمین میں
الْأَرْضِ	land	زمین میں	
مِن	from	سے	سے

بَعْدِهِمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	them	ان کے	
ذَلِكَ	that	یہ (وعدہ)	یہ (وعدہ)
لِمَنْ	(is) for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَنْ	whoever	اس کے جو	
خَافَ	fears	ڈر گیا۔ خوف کھایا	ڈر گیا۔ خوف کھایا
مَقَامِي	standing before	سامنے کھڑے ہونے سے	میرے سامنے کھڑے ہونے سے
مَقَامِي	Me	میرے	
وَخَافَ	and	اور	اور ڈر گیا۔ اور خوف کھایا
وَخَافَ	fears	ڈر گیا۔ خوف کھایا	
وَعِيدٍ	Threat	اور	میرے عذاب سے
وَعِيدٍ	My	میرے عذاب سے	
15	اور رسولوں نے (اللہ سے) فتح ہی چاہی اور ہر ایک سرکش ضدی نامراد ہی رہ گیا۔		
وَاسْتَفْتَحُوا	and	اور	اور ان (رسولوں) نے فتح مانگی
وَاسْتَفْتَحُوا	sought victory	فتح مانگی	
وَاسْتَفْتَحُوا	they	ان (رسولوں) نے	
وَخَابَ	and	اور	اور ناکام ہوا۔ اور نامراد ہوا
وَخَابَ	disappointed	ناکام ہوا۔ نامراد ہوا	
كُلِّ	every	ہر کوئی	ہر کوئی
جَبَّارٍ	tyrant	سرکش	سرکش
عَنِيبٍ	obstinate	عناد رکھنے والا	عناد رکھنے والا
16	اور اس (نامرادی) کے پیچھے جہنم ہے اور اسے پیپ کا پانی پلایا جائے گا۔		
مِّنْ	from	سے	سے

وَرَأَيْهِ ۗ	Ahead of	اور	اس کے پیچھے
وَرَأَيْهِ ۗ	him	اس کے پیچھے	
جَهَنَّمَ	(is) Hell	جہنم	جہنم
وَيُسْقَىٰ	and	اور	اور وہ پلایا جائے گا
وَيُسْقَىٰ	he will be made to drink	وہ پلایا جائے گا	
مِّنْ	from	سے	سے
مَّاءٍ	water	پانی	پانی
صَدِيدٍ	purulent	پیپ والا	پیپ والا
17	جسے وہ گھونٹ گھونٹ پیئے گا اور اسے گلے سے نہیں اٹار سکے گا اور ہر طرف سے اس پر موت وارد ہو رہی ہوگی مگر وہ مرنے نہ پائے گا۔ اور اس کے پیچھے سخت عذاب ہوگا۔		
يَتَجَرَّعُهُ ۗ	He will sip	اسے گھونٹ گھونٹ پیئے گا	وہ اسے گھونٹ گھونٹ پیئے گا
يَتَجَرَّعُهُ ۗ	it	یہ	
وَلَا	and	لیکن	لیکن نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَكَادُ	he will be near	قریب ہوگا (ہوسکے گا)	قریب ہوگا (ہوسکے گا)
يُسِغُهُ ۗ	(to) swallowing	کہ گلے سے اٹار سکے	کہ گلے سے اٹار سکے
يُسِغُهُ ۗ	it	اسے	
وَيَأْتِيهِ	and	اور	اور آئے گی اس کے پاس
وَيَأْتِيهِ	will come to	آئے گی پاس	
وَيَأْتِيهِ	him	اس کے	
الْمَوْتِ	the	خاص	موت
الْمَوْتِ	death	موت	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے

كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
مَكَانٍ	side	طرف۔ جگہ	طرف۔ جگہ
وَمَا	and	لیکن	لیکن نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
هُوَ	he	وہ	وہ
بِمَيِّتٍ	will	کسی صورت	کسی صورت مرے گا
بِمَيِّتٍ	die	مرے گا	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
وَرَأَيْهِ	ahead of	اور	اس سے آگے
وَرَأَيْهِ	him	اس سے آگے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہوگا	عذاب ہوگا
عَلِيظٍ	harsh	نہایت سخت۔ بہت شدید	نہایت سخت۔ بہت شدید
18	جن لوگوں نے اپنے رب سے کفر کیا ان کے اعمال اس راکھ جیسے ہیں کہ (جس پر) آندھی کے دن زور کی کی ہوا چلے (اور) اسے اڑا کر لے جائے۔ (اسی طرح) جو کچھ وہ نکالتے رہے اس میں سے کچھ بھی ان کے ہاتھ میں نہ رہے گا۔ یہی تو پہلے درجے کی گمراہی ہے۔		
مَثَلٍ	example	مثال	مثال
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر ہوئے۔ کفر کیا	کافر ہوئے۔ کفر کیا
كَفَرُوا	they	وہ	
بِرَبِّهِمْ	in	ساتھ	ان کے رب کے ساتھ
بِرَبِّهِمْ	Lord	رب کے	
بِرَبِّهِمْ	their	ان کے	
أَعْمَالُهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال

أَعْمَالُهُمْ	their	ان کے	
كَرَمَادٍ	(are) like	طرح (ہیں)	طرح (ہیں) راہ کے
كَرَمَادٍ	ashes	راہ کے	
اشْتَدَّتْ	blows furiously	تیز و تند چلے	تیز و تند چلے
بِهِ	on	ساتھ	ساتھ اس (راہ) کے
بِهِ	it	اس (راہ) کے	
الرَّيْحِ	the	خاص	ہوا
الرَّيْحِ	wind	ہوا	
فِي	in	چ	چ
يَوْمٍ	a day	دن	دن
عَاصِفٍ	stormy	طوفانی کے	طوفانی کے
لَا	no	(کہ) نہ	(کہ) نہ
يَقْدِرُونَ	control (have)	قدرت رکھیں (پا سکیں)	قدرت رکھیں (پا سکیں) وہ
يَقْدِرُونَ	they	وہ	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
كَسَبُوا	have earned	کمایا	کمایا انہوں نے
كَسَبُوا	they	انہوں نے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
شَيْءٍ	anything	کسی چیز کے	کسی چیز کے
ذَلِكَ	that	کہ	کہ
هُوَ	it	بھی ہے	بھی ہے

الضَّلَالِ	(is) the	خاص	گمراہی
الضَّلَالِ	straying	گمراہی	
الْبَعِيدِ	the	خاص	بہت دور کی۔ پرلے درجے کی
الْبَعِيدِ	far	بہت دور کی۔ پرلے درجے کی	
19	کیا تم دیکھتے بھالتے نہیں کہ اللہ نے آسمانوں و زمین کو تدبیر و حکمت کے ساتھ پیدا کیا ہے؟۔ اگر وہ چاہے تو تمہیں نابود کر دے اور کوئی نئی مخلوق لے آئے۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھا تو نے	دیکھا تو نے
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہے	وہ چاہے
يُدْهِبُكُمْ	He can remove	لے جائے	تمہیں لے جائے



يُدْهِبْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَيَأْتِ	and	اور	اور لے آئے
وَيَأْتِ	bring	لے آئے	
بِخَلْقِ	with	ساتھ	ساتھ کوئی مخلوق
بِخَلْقِ	a creation	کوئی مخلوق	
جَدِيدِ	new	نئی۔ جدید	نئی۔ جدید
20		اور یہ کام اللہ پر کچھ بھی مشکل نہیں۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
ذَلِكَ	(is) that	یہ	یہ
عَلَى	on	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
بِعَزِيْزٍ	in the least	بالکل	بالکل مشکل
بِعَزِيْزٍ	great, one mighty	مشکل	
21		اور (بروزِ قیامت) یہ سب کے سب اللہ کے سامنے کھڑے ہوں گے۔ تب کمزور (تبیح) لوگ (اپنے سرداروں) منکبیرین سے کہیں گے کہ ہم تو البتہ تمہارے پیچھے چلنے والے تھے کیا تم اللہ کا کچھ عذاب ہم پر سے ہٹا سکتے ہو۔ وہ کہیں گے کہ اگر اللہ ہمیں ہدایت کرنا تو ہم تمہیں بھی ہدایت کر دیتے اب تو ہمارے لیے برابر ہے کہ ہم جہنم چلائیں یا صبر کریں ہمارے لیے بچنے کی کوئی صورت نہیں ہے۔	
وَيَبْرُؤْا	and	اور	اور وہ کھڑے ہوں گے
وَيَبْرُؤْا	will come forth	کھڑے ہوں گے	
وَيَبْرُؤْا	they	وہ	
لِلَّهِ	for (before)	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
جَمِيْعًا	all together	سب اکٹھے	سب اکٹھے

فَقَالَ	then	پھر	پھر نہیں گے
فَقَالَ	will say	کہیں گے	
الضُّعَفَاءُ	the	خاص	کمزور لوگ (تبیح لوگ)
الضُّعَفَاءُ	weak	کمزور لوگ (تبیح لوگ)	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
اسْتَكْبَرُوا	were arrogant	تھے بہت متکبر (سردار)	وہ تھے بہت متکبر (سردار)
اسْتَكْبَرُوا	they	وہ	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشگ ہم
إِنَّا	We	ہم	
كُنَّا	were	تھے	ہم تھے
كُنَّا	We	ہم	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	your	تم کے (تم سب کے)	
تَبَعًا	followers	پیروکاروں میں - پیچھے چلنے والوں میں	پیروکاروں میں - پیچھے چلنے والوں میں
فَهَلْ	so	پس	پس کیا؟
فَهَلْ	Can ?	کیا؟	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
مُعْتَوْنَ	one who avails	دور کر سکتے ہو۔ ہٹا سکتے ہو	دور کر سکتے ہو۔ ہٹا سکتے ہو
عَنَّا	about	ہم	ہم
عَنَّا	us	ہم	
مِنْ	from	میں سے	میں سے

عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
مِنْ	from	(اس) سے	(اس) سے
شَيْءٍ	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
قَالُوا	will say	جواب دیں گے	وہ جواب دیں گے
قَالُوا	they	وہ	
لَوْ	If	اگر	اگر
هَدَانَا	had guided	ہدایت دیتا	ہم کو ہدایت دیتا
هَدَانَا	us	ہم کو	
اللّٰهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَهْدَيْنَاكُمْ	surely	بے شک	بیشک ہم ہدایت کرتے تھے (بھی)
لَهْدَيْنَاكُمْ	would have guided	ہدایت کرتے	
لَهْدَيْنَاكُمْ	We	ہم	
لَهْدَيْنَاكُمْ	you (you all)	تمہیں (بھی)	
سَوَاءً	(It is) same	(یہ) برابر	(یہ) برابر
عَلَيْنَا	for	اپنے	اپنے ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
أَجْزَعًا	whether	خواہ	خواہ ہم چیخیں چلائیں۔ خواہ ہم گھبرائیں
أَجْزَعًا	show intolerance	چیخیں چلائیں۔ گھبرائیں	
أَجْزَعًا	We	ہم	
أَمْ	or	یا	یا
صَبْرًا	are patient	صبر کریں	ہم صبر کریں

صَبْرَنَا	We	ہم	
مَا	not	نہیں	نہیں
لَنَا	(is) for	لے	ہمارے لے
لَنَا	us	ہمارے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
مَحِيصٍ	place of escape	فرار کا مقام۔ بھاگنے کی جگہ	فرار کا مقام۔ بھاگنے کی جگہ
22	اور جب (روزِ قیامت) فیصلہ ہو جائے گا تو شیطان کہے گا بیشک اللہ نے تم سے بالکل سچا وعدہ کیا تھا۔ اور وعدہ تو میں نے بھی تم سے کیا تھا مگر میں تم سے وعدہ خلافی کر چکا۔ اور میرا تم پر کسی طرح کا بھی زور نہ تھا ہاں میں نے تمہیں (مگر اپنی اور کفر کی طرف) بلایا پھر تم نے (بغیر سوچے سمجھے) مجھے عملی طور پر قبول کیا۔ تو (آج) مجھے الزام نہ دو بلکہ اپنے آپ ہی کو ملامت کرو۔ نہ میں تمہارا فریاد رس ہوں اور نہ تم میری فریاد رسی کر سکتے ہو۔ میں تو اس بات کا سرے سے ہی منکر ہوں کہ تم مجھے اس سے پہلے اس (اللہ جل شانہ) کا شریک مانتے رہے ہو۔ بلاشبہ ظالم لوگوں کے لیے درد دینے والا عذاب ہے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہے گا
وَقَالَ	will say	کہے گا	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان	
لَمَّا	when	جب	جب
قُضِيَ	has been decided	فیصلہ ہو جائے گا	فیصلہ ہو جائے گا
الْأَمْرُ	the	خاص	معاملے کا۔ قضیے کا
الْأَمْرُ	matter	معاملے کا۔ قضیے کا	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَعَدَكُمْ	promised	وعدہ کیا تھا	تم سے وعدہ کیا تھا
وَعَدَكُمْ	you (you all)	تم سے	
وَعْدٍ	a promise	ایک وعدہ	ایک وعدہ

الْحَقِّ	(of) the	خاص	سچا۔ حقیقی
الْحَقِّ	truth	سچا۔ حقیقی	
وَوَعَدْتُّكُمْ	and	اور	اور میں نے بھی تم سے وعدہ کیا تھا
وَوَعَدْتُّكُمْ	promised	وعدہ کیا تھا	
وَوَعَدْتُّكُمْ	I	میں نے بھی	
وَوَعَدْتُّكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
فَأَخْلَفْتُّكُمْ	but	لیکن	لیکن میں نے خلاف ورزی کی تم سے
فَأَخْلَفْتُّكُمْ	betrayed	خلاف ورزی کی	
فَأَخْلَفْتُّكُمْ	I	میں نے	
فَأَخْلَفْتُّكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
وَمَا	and	لیکن	لیکن نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	had	تھا	تھا
لِي	for	لے	میرے لے
لِي	me	میرے	
عَلَيْكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
سُلْطَانٍ	authority	اختیار۔ غلبہ۔ زور	اختیار۔ غلبہ۔ زور
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ

دَعَوْتُكُمْ	invited	بلایا	میں نے بلایا تمہیں
دَعَوْتُكُمْ	I	میں نے	
دَعَوْتُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فَاسْتَجَبْتُمْ	and	اور	اور عملی طور پر قبول کیا تم نے
فَاسْتَجَبْتُمْ	responded	عملی طور پر قبول کیا	
فَاسْتَجَبْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
لِي	to	لے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَلُومُونِي	blame	ملامت کرو	ملامت کرو تم مجھے
تَلُومُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
تَلُومُونِي	me	مجھے	
وَلَوْمُوا	but	لیکن	لیکن ملامت کرو
وَلَوْمُوا	blame	ملامت کرو	
وَلَوْمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْفُسِكُمْ	selves	اپنے نفس کو۔ خود کو	تمہارے اپنے نفس کو۔ خود کو
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
مَا	not	نہیں	نہیں
أَنَا	(can) I	(ہوں) میں	(ہوں) میں
بِمُضَرِّحِكُمْ	in the least	بالکل	بالکل تمہارا فریاد رس۔ تمہاری فریاد رس کر سکتا

بِمُصْرِحِكُمْ	(be) helper	فریادرس۔ فریادری کر سکتا	
بِمُصْرِحِكُمْ	your	تمہاری	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنْتُمْ	you (you all)	(ہو) تم (تم سب)	(ہو) تم
بِمُصْرِحِي	in the least	کسی صورت	کسی صورت میرے فریادرس۔ میری فریادری کر سکتے
بِمُصْرِحِي	(be) helper	فریادرس۔ فریادری کر سکتے	
بِمُصْرِحِي	my	میری	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں بھی ہوں
إِنِّي	I	میں بھی ہوں	
كَفَرْتُ	deny	میں انکار کرتا ہوں	میں انکار کرتا ہوں
كَفَرْتُ	I	میں	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَشْرَكْتُمُونِ	association	(اللہ کا) شریک ٹھہراتے رہے	تم مجھے (اللہ کا) شریک ٹھہراتے رہے
أَشْرَكْتُمُونِ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَشْرَكْتُمُونِ	of me (with Allah)	مجھے	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں کو۔ ظلم کرنے والوں کو
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کو۔ ظلم کرنے والوں کو	

لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
23	اور جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کیے وہ ایسے جنت کے باغوں میں داخل کیے جائیں گے جن کے دامن میں نہریں بہتی ہوں گی اپنے رب کے حکم سے ان میں ہمیشہ رہیں گے وہاں پر ان کا باہمی دعائیہ تحفہ سلام ہوگا۔		
وَأُدْخِلَ	and	اور	اور داخل کیے جائیں گے
وَأُدْخِلَ	will be admitted	داخل کیے جائیں گے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کیے انہوں نے
وَعَمِلُوا	did	کیے	
وَعَمِلُوا	they	انہوں نے	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک اعمال۔ اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیک اعمال۔ اچھے اعمال	
جَنَّاتٍ	(to) Gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flows	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	



خَالِدِينَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت
بِإِذْنِ	permission	اجازت	
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
تَحِيَّاتُهُمْ	greetings	دعا۔ دعائیہ تحفہ	ان (کی ملاقات) کی دعا۔ ان کا دعائیہ تحفہ
تَحِيَّاتُهُمْ	their	ان (کی ملاقات) کا	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
سَلَامٌ	(will be) peace	سلام (ہوگی۔ ہوگا)	سلام (ہوگی۔ ہوگا)
24	کیا تم نے نہیں غور کیا کہ کیسے اللہ نے طیب و پاک بات کی ایک مثال بیان کی ہے؟ جیسے کہ پاکیزہ (توحیدی) درخت جس کی جڑ (بہت گہری) ثابت قدم اور اس کی شاخیں آسمان میں (خوب پھلتی پھولتی) ہیں۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھا تو نے	دیکھا تو نے
كَيْفَ	How?	کس طرح؟	کس طرح؟
صَرَّبَ	sets forth	بیان فرمائی	بیان فرمائی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مَثَلًا	example	مثال	مثال
كَلِمَةً	a word	کلمہ	کلمہ
طَيِّبَةً	good	طیبہ کی	طیبہ کی

كَشَجْرَةٍ	like	طرح (ہے)	طرح (ہے) ایک درخت کی
كَشَجْرَةٍ	(is) a tree	ایک درخت کی	
طَيِّبَةٍ	good	اچھے۔ طیب (توحید و اسلام کا درخت)	اچھے۔ طیب (توحید و اسلام کا درخت)
أَصْلُهَا	root	جڑ	اس کی جڑ
أَصْلُهَا	its	اس کی	
ثَابِتٍ	(is) firm	مضبوط (ہے)	مضبوط (ہے)
وَفُرْعَاهَا	and	اور	اور اس کی شاخیں
وَفُرْعَاهَا	branches	شاخیں	
وَفُرْعَاهَا	its	اس کی	
فِي	in	(ہیں)۔ میں	(ہیں)۔ میں
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
25	فہمت حاصل کریں۔ کے لیے (ایسی) مثالیں بیان کرتا ہے تاکہ وہ غور و فکر سے بنی نوع انسان رہتا ہے۔ اور اللہ (جو) اپنے رب کے حکم سے ہر وقت اپنا پھل (ثمرہ) لاتا		
تُؤْتِي	giving	دیتا ہے	دیتا ہے
أُكْلَهَا	fruit	پھل	اس کا پھل
أُكْلَهَا	its	اس کا	
كُلِّ	all	ہر۔ سب۔ تمام	ہر۔ سب۔ تمام
حِينَ	time	وقت	وقت
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت
بِإِذْنِ	permission	اجازت	
رَبِّهَا	of Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهَا	its	اس کے	

وَيَضْرِبُ	and	اور	اور بیان کرتا ہے
وَيَضْرِبُ	sets forth	بیان کرتا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْأَمْثَالَ	the	خاص	مثالیں
الْأَمْثَالَ	examples	مثالیں	
لِلنَّاسِ	for	لئے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَذَكَّرُونَ	remember	خورد فکر سے نصیحت حاصل کر لیں	وہ خورد فکر سے نصیحت حاصل کر لیں
يَتَذَكَّرُونَ	they	وہ	
26	اور خبیث بات کی مثال ایک خبیث (کفریہ و شرکیہ) درخت کی سی ہے۔ جو زمین کے اوپر سے ہی اکھاڑ لیا جائے اسے ذرا بھی استحکام نہ ہو۔		
وَمَثَلٌ	and	اور	اور مثال
وَمَثَلٌ	example	مثال	
كَلِمَةٍ	(of) a word	کلمہ	کلمہ
خَبِيئَةٍ	evil	خبیث کی	خبیث کی
كَشَجَرَةٍ	like	طرح (ہے)	طرح (ہے) ایک درخت کی
كَشَجَرَةٍ	(is) a tree	ایک درخت کی	
خَبِيئَةٍ	evil	ناپاک۔ خبیث (کفر و شرک کا درخت)	ناپاک۔ خبیث (کفر و شرک کا درخت)
اجْتَنَّتْ	uprooted	اکھیر دیا جاتا ہے	اکھیر دیا جاتا ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے

فَوْقِ	surface	اوپر۔ سطح	اوپر۔ سطح
الْأَرْضِ	(of) the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
مَا	not	نہیں	نہیں
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
مِنْ	from	کچھ بھی (ہے)	کچھ بھی (ہے)
قَرَارٍ	stability	استحکام۔ قرار	استحکام۔ قرار
27	اللہ ایمان والوں کو دنیا کی زندگی میں پکی چچی بات پر ثابت قدم رکھتا ہے اور آخرت میں بھی (رکھے گا)۔ اور ظالموں (بے انصافوں) کو گمراہ ہونے دیتا ہے۔ اور اللہ جو چاہتا ہے کر گزرتا ہے۔		
يَنْتَبِتْ	keeps firm	مضبوط رکھتا ہے	مضبوط رکھتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
أَمْنًا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْنًا	they	وہ	
بِالْقَوْلِ	with	ساتھ	ساتھ قول
بِالْقَوْلِ	the	خاص	
بِالْقَوْلِ	word	قول	
الثَّابِتِ	the	خاص	مضبوط (کلمہ توحید)
الثَّابِتِ	firm	مضبوط (کلمہ توحید)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگانی
الْحَيَاةِ	life	زندگانی	

الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَفِي	and	اور	اور
وَفِي	in	چ	
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کے۔ اخروی
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے۔ اخروی	
وَيُضِلُّ	and	اور	اور گمراہ ہونے دیتا ہے
وَيُضِلُّ	lets go astray	گمراہ ہونے دیتا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں کو۔ ظلم کرنے والوں کو
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کو۔ ظلم کرنے والوں کو	
وَيَفْعَلُ	and	اور	اور کرتا ہے
وَيَفْعَلُ	does	کرتا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	what	جو	جو
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
28	کیا تم نے ان کو نہیں دیکھا جنہوں نے اللہ کی نعمت کے بدلے میں ناشکری کر دی اور اپنی قوم کو تباہی کے گھر میں اتار دیا؟۔		
أَلَمْ	Have?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَرَوْ	you seen	دیکھا تو نے	دیکھا تو نے
إِلَى	to	طرف	طرف
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے کہ	ان لوگوں کے کہ

بَدَّلُوا	(have) changed	بدل ڈالی	انہوں نے بدل ڈالی
بَدَّلُوا	they	انہوں نے	
نِعْمَتَ	Favor	نعمت	نعمت
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
كُفْرًا	(for) disbelief	کفر میں۔ ناشکری میں	کفر میں۔ ناشکری میں
وَأَحْلُوا	and	اور	اور قیادت کی انہوں نے۔ اور چاہتا انہوں نے
وَأَحْلُوا	led	قیادت کی۔ چاہتا	
وَأَحْلُوا	they	انہوں نے	
قَوْمَهُمْ	people	قوم کو	ان کی قوم کو
قَوْمَهُمْ	their	ان کی	
دَارَ	(to the) house	دار۔ گھر	دار۔ گھر
الْبَوَارِ	(of) the	خاص	تباہی کے۔ ہلاکت کے
الْبَوَارِ	destruction	تباہی کے۔ ہلاکت کے	
29	(وہ گھر) دوزخ ہے (سب ناشکرے) اسی میں داخل ہوں گے۔ اور وہ بہت ہی برا ٹھکانا ہے۔		
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم میں (یعنی)	جہنم میں (یعنی)
يَصْلُونَهَا	will burn	جلیں سڑیں گے	وہ جلیں سڑیں گے اس میں
يَصْلُونَهَا	they	وہ	
يَصْلُونَهَا	(in) it	اس میں	
وَبِئْسَ	and	اور	اور بہت برا
وَبِئْسَ	a wretched	بہت برا	
الْقَرَارِ	the	خاص	ٹھکانہ ہے
الْقَرَارِ	place to settle	ٹھکانہ ہے	
30	اور لوگوں نے اللہ کی راہ سے گمراہ کرنے (ہٹانے) کے لیے شریک بنا رکھے ہیں۔ (ان سے) کہہ دو دنیا کے وقتی فائدے اٹھا لو پھر البتہ تمہیں دوزخ کی طرف ہی لوٹنا ہے۔		

وَجَعَلُوا	and	اور	اور انہوں نے بنائے
وَجَعَلُوا	set up	بنائے	
وَجَعَلُوا	they	انہوں نے	
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
أَنْذَادًا	equals	مد مقابل۔ ہمسر۔ حریف۔ شریک	مد مقابل۔ ہمسر۔ حریف۔ شریک
لِيُضِلُّوا	so that	تاکہ	تاکہ گمراہ کر دیں وہ
لِيُضِلُّوا	mislead	گمراہ کر دیں	
لِيُضِلُّوا	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِهِ ۗ	Path	راہ	اس کی راہ
سَبِيلِهِ ۗ	His	اس کی	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
تَمَتُّوا	Enjoy	لطف اٹھا لو۔ فائدے اٹھا لو	تم لطف اٹھا لو۔ تم فائدے اٹھا لو
تَمَتُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنَّ	so	لیکن یقیناً	لیکن یقیناً
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
مَصِيرِكُمْ	destination	منزل۔ واپسی	تمہاری منزل۔ تمہاری واپسی
مَصِيرِكُمْ	your	تمہاری	
إِلَى	to	(ہے) طرف	(ہے) طرف
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	

31	میرے مومن بندوں سے کہہ دو نماز قائم رکھیں اور ہمارے دیئے ہوئے رزق میں سے درپہرہ اور ظاہر خرچ کرتے رہیں اس سے پہلے کہ وہ دن آجائے جس میں نہ تو خرید و فروخت ہوگی اور نہ ہی مخلص دوستی (کام آئے گی)۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لِعِبَادِي	to	لیے	میرے بندوں کے لیے
لِعِبَادِي	slaves	بندوں کے	
لِعِبَادِي	My	میرے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
يُقِيمُوا	(to) establish	قائم کریں	وہ قائم کریں
يُقِيمُوا	they	وہ	
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayers	نماز	
وَيَنْفِقُوا	and	اور	اور خرچ کریں وہ
وَيَنْفِقُوا	(to) spend	خرچ کریں	
وَيَنْفِقُوا	they	وہ	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
رَزَقْنَاهُمْ	have provided	رزق دیا ہے	رزق دیا ہے ہم نے ان کو
رَزَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	
رَزَقْنَاهُمْ	them	ان کو	
سِرًّا	secretly	خفیہ طور پر۔ پوشیدہ طور پر	خفیہ طور پر۔ پوشیدہ طور پر
وَعَلَانِيَةً	and	اور	اور ظاہری طور پر۔ اور علانیہ طور پر



وَعَلَانِيَةً	publicly	ظاہری طور پر۔ علانیہ طور پر	
مِّن	from	اس سے	اس سے
قَبْلِ	before	پہلے	پہلے
أَنْ	that	کہ	کہ
يَأْتِي	comes	آ جاتا ہے۔ آجائے	آ جاتا ہے۔ آجائے
يَوْمٌ	a Day	ایک دن	ایک دن
لَا	not	نہیں	نہیں
بَيْعٍ	any trade	ہوگی تجارت۔ ہوگی خرید و فروخت	ہوگی تجارت۔ ہوگی خرید و فروخت
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
خِلَالٍ	any friendship	کوئی دوستی (کام آئے گی)	کوئی دوستی (کام آئے گی)
32	وہ اللہ ہی تو ہے جس نے آسمان و زمین بنائے اور آسمان سے بارش برسا کر اس سے تمہارے لیے بطور رزق پھل پیدا کر دیئے۔ اور کشتیوں (جہازوں) کو تمہارے تابع کر دیا تاکہ دریا و سمندر میں اس (اللہ جل شانہ) کے حکم سے چلیں۔ اور نہریں بھی تمہارے تابع کر دیں۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِي	(is) One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	

وَأَنْزَلَ	and	اور	اور اس نے نازل کیا
وَأَنْزَلَ	sent down	اس نے نازل کیا	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءً	water	پانی	پانی
فَأَخْرَجَ	then	پھر	پھر پیدا کئے۔ پھر نکالے
فَأَخْرَجَ	brought forth	پیدا کئے۔ نکالے	
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
مِّنْ	from	سے	سے
الثَّمَرَاتِ	the	خاص	میوے۔ پھل
الثَّمَرَاتِ	fruits	میوے۔ پھل	
رِزْقًا	(as) a provision	روزی (کے طور پر)	روزی (کے طور پر)
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَسَخَّرَ	and	اور	اور تابع کر دیا
وَسَخَّرَ	subjected	تابع کر دیا	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْفُلُكِ	the	خاص	مکشی۔ سمندری جہاز

الْفُلْكَ	ships	کشتی۔ سمندری جہاز	
لِتَجْرِيَ	so that	تاکہ	تاکہ وہ چلیں
لِتَجْرِيَ	they may sail	وہ چلیں	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْبَحْرِ	the	خاص	دریا و سمندر
الْبَحْرِ	sea	دریا و سمندر	
بِأَمْرِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے حکم
بِأَمْرِهِ	command	حکم	
بِأَمْرِهِ	His	اس کے	
وَسَخَّرَ	and	اور	اور تابع کر دیا اس نے
وَسَخَّرَ	subjected	تابع کر دیا اس نے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہروں کو
الْأَنْهَارِ	rivers	نہروں کو	
33	اور سورج و چاند کو بھی تمہارے لیے مسخر کر دیا جو برابر (گناہ) چلے جا رہے ہیں۔ اور تمہارے لیے رات اور دن کو بھی تابع کر دیا۔		
وَسَخَّرَ	and	اور	اور تابع کر دیا اس نے
وَسَخَّرَ	He subjected	تابع کر دیا اس نے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الشَّمْسِ	the	خاص	سورج
الشَّمْسِ	sun	سورج	

وَالْقَمَرَ	and	اور	اور چاند
وَالْقَمَرَ	the	خاص	
وَالْقَمَرَ	moon	چاند	
دَابِّينَ	both constantly pursuing their courses	(کہ) دونوں مسلسل چل رہے ہیں	(کہ) دونوں مسلسل چل رہے ہیں
وَسَخَّرَ	and	اور	اور تابع کر دیا اس نے
وَسَخَّرَ	subjected	تابع کر دیا اس نے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کو
اللَّيْلِ	night	رات کو	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کو
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن کو	
34	اور اسی نے تمہیں وہ سب کچھ دیا جو تم نے مانگا۔ اور اگر تم اللہ کی نعمتیں گننا چاہو تو انہیں کبھی شمار نہ کر سکو۔ بلاشبہ انسان بڑا ہی ظالم ناشکرا (ثابت ہوا) ہے۔		
وَأَتَاكُمْ	and	اور	اور اس نے تمہیں دی
وَأَتَاكُمْ	He gave	اس نے دی	
وَأَتَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	(ضرورت) کی	(ضرورت) کی
كُلِّ	all	ہر وہ چیز	ہر وہ چیز
مَا	what	جو	جو
سَأَلْتُمُوهُ	asked of	سوال کی۔ مانگی	تم نے سوال کی اس (اللہ) سے۔ تم نے مانگی اس (اللہ) سے

سَأَلْتُمُوهُ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
سَأَلْتُمُوهُ	Him	اس (اللہ) سے	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تَعْدُوا	you count	شمار کرو۔ شمار کرنا چاہو	شمار کرو تم۔ شمار کرنا چاہو تم
تَعْدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نِعْمَتٍ	Favor of	نعیتیں	نعیتیں
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
لَا	do not	نہیں	نہیں
تُحْصَوْنَ	will (be able to) count	شمار کر سکو	ان کو شمار کر سکو تم
تُحْصَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُحْصَوْنَ	them	ان کو	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانَ	mankind	انسان	
لَظُلُومٍ	surely	یقیناً (ہے)	یقیناً ظالم (ہے)
لَظُلُومٍ	(is) unjust	ظالم	
كَفَّارٍ	(and) ungrateful	ناشکرا (اور)	ناشکرا (اور)
35	اور جب ابراہیم نے دعا کی کہ اے میرے رب!۔ اس شہر کو امن کا گہوارا بنا دے اور مجھے اور میری اولاد کو بت پرستی سے بچالے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	

قَالَ	said	کہا۔ دعا کی	کہا۔ دعا کی
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ نے	ابراہیمؑ نے
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
اجْعَلْ	make	بنادے	بنادے
هَذَا	this	اس	اس
الْبَلَدِ	the	خاص	شہر (مکہ) کو
الْبَلَدِ	city	شہر (مکہ) کو	
أَمِنًا	safe	امن والا۔ محفوظ	امن والا۔ محفوظ
وَاجْتَنِبِي	and	اور	اور تو دور رکھ مجھے
وَاجْتَنِبِي	keep away	تو دور رکھ	
وَاجْتَنِبِي	me	مجھے	
وَبَنِيَّ	and	اور	اور میری اولاد کو
وَبَنِيَّ	sons	اولاد کو	
وَبَنِيَّ	my	میری	
أَنْ	that	کہ	کہ
نَعْبُدُ	we worship	ہم عبادت کریں	ہم عبادت کریں
الْأَصْنَامِ	the	خاص	خود ساختہ) بتوں کی)
الْأَصْنَامِ	idols	خود ساختہ) بتوں کی)	
36		اے میرے رب!۔ بلاشبہ ان (مصنوعی معبودوں) نے بہت سارے انسانوں کو گمراہ کر دیا پس جس نے میری پیروی کر لی تو البتہ وہ میرا ہے۔ اور جس نے نافرمانی کر دی تو بیشک تو بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔	
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	

إِنَّهِنَّ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر ان (خود ساختہ بتوں) نے
إِنَّهِنَّ	they (Female)	ان (خود ساختہ بتوں) نے	
أَضَلَّنَ	have led astray	گمراہ کئے	گمراہ کئے
أَضَلَّنَ	they (Female)	وہ	
كَثِيرًا	many	بہت	بہت
مِّنْ	among	سے	سے
النَّاسِ	the	خاص	انسان
النَّاسِ	mankind	انسان	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
تَبِعَنِي	follows	پیروی کرے	میری پیروی کرے
تَبِعَنِي	me	میری	
فَإِنَّهُ	so	تو	تو بیشک وہ
فَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهُ	he	وہ	
مِنِّي	(is) of	سے	مجھ سے
مِنِّي	me	مجھ	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
عَصَانِي	disobeys	نافرمانی کرے	میری نافرمانی کرے
عَصَانِي	me	میری	
فَإِنَّكَ	so	پس	پس بیشک تو

فَإِنَّكَ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّكَ	you	تو	
عَفُورٌ	(are) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
37	اے ہمارے رب!۔ میں نے اپنی کچھ اولاد تیرے عزت والے گھر (مکہ) کے ایک ایسے میدان میں بسادی ہے جہاں کھیتی بھی نہیں۔ اے ہمارے رب!۔ اس لیے کہ یہ نماز کو قائم رکھیں پس کچھ لوگوں کے دلوں کو ان کی طرف مائل کر دے اور انہیں پھلوں سے رزق دے تاکہ وہ شکر ادا کریں۔		
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں بھی ہوں
إِنِّي	I	میں بھی ہوں	
أَسْكَنْتُ	have settled	بسائی ہے۔ آباد کی ہے	میں نے بسائی ہے۔ میں نے آباد کی ہے
أَسْكَنْتُ	I	میں نے	
مِنْ	of	سے	سے
ذُرِّيَّتِي	offsprings	اولاد	میری اولاد
ذُرِّيَّتِي	my	میری	
بِوَادٍ	in	ساتھ	ساتھ ایک وادی کے
بِوَادٍ	a valley	ایک وادی کے	
غَيْرِ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
ذِي	with	والی (قابل)	والی (قابل)
زَرْعٍ	cultivation	کاشت کرنے	کاشت کرنے
عِنْدَ	near	نزدیک	نزدیک
بَيْتِكَ	House	گھر	تیرے گھر
بَيْتِكَ	Your	تیرے	



الْمُحَرَّمِ	the	خاص	حرمت والے کے
الْمُحَرَّمِ	Sacred	حرمت والے کے	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
لِنُقِيمُوا	that	تاکہ	تاکہ وہ قائم کریں
لِنُقِيمُوا	may establish	قائم کریں	
لِنُقِيمُوا	they	وہ	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayers	نماز	
فَاجْعَلْ	so	لہذا	لہذا بنا دے تو
فَاجْعَلْ	make	بنا دے تو	
أَفْئِدَةً	hearts	دلوں	دلوں
مِّنْ	from	کو	کو
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	men	لوگوں کے	
تَهْوِي	incline	ماائل ہوں (کہ)	ماائل ہوں (کہ)
إِلَيْهِمْ	towards	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
وَأَرْزُقْهُمْ	and	اور	اور رزق دے ان کو
وَأَرْزُقْهُمْ	provide	رزق دے	
وَأَرْزُقْهُمْ	them	ان کو	
مِّنْ	with	ساتھ	ساتھ

النَّمْرَاتِ	the	خاص	میووں۔ پھلوں
النَّمْرَاتِ	fruits	میووں۔ پھلوں	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَشْكُرُونَ	be grateful	شکرا داکریں	وہ شکرا داکریں
يَشْكُرُونَ	they	وہ	
38	اے ہمارے رب!۔ بیشک تو جانتا ہے جو کچھ ہم چھپاتے اور جو ہم ظاہر کرتے ہیں۔ اور اللہ سے زمین و آسمان کی کوئی بھی چیز چھپی ہوئی نہیں ہے۔		
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بیشک تو!
إِنَّكَ	you!	تو!	
تَعْلَمُ	You know	تو جانتا ہے	تو جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
نُخْفِي	we conceal	ہم چھپاتے ہیں	ہم چھپاتے ہیں
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
نُعْلِنُ	we proclaim	ہم ظاہر کرتے ہیں	ہم ظاہر کرتے ہیں
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يُخْفَى	(is) hidden	چھپی ہوئی	چھپی ہوئی
عَلَى	from	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے

مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمانوں کے
السَّمَاءِ	heaven	آسمانوں کے	
39	سب طرح کی تعریف و شکر اللہ کے لیے ہے جس نے مجھے بڑی عمر میں اسماعیل اور اسحاق بخشے۔ بلاشبہ میرا رب دعاؤں کا سننے والا ہے۔		
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں و شکر
الْحَمْدُ	All Praise	سب طرح کی تعریفیں و شکر	
لِلَّهِ	(is) for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الَّذِي	One Who	جس نے	جس نے
وَهَبَ	has granted	عطا کیے	عطا کیے
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
عَلَى	in	باوجود	باوجود
الْكِبَرِ	the	خاص	بڑھاپے کے
الْكِبَرِ	old age	بڑھاپے کے	

إِسْمَاعِيلَ	Ismail	اسماعیل	اسماعیل
وَإِسْحَاقَ	and	اور	اور اسحاق
وَإِسْحَاقَ	Ishaq	اسحاق	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّي	Lord	رب ہے	میرا رب ہے
رَبِّي	my	میرا	
لَسَمِيعُ	certainly	البتہ	البتہ خوب سننے والا
أَسْمِيعُ	(is) All-Hearer	خوب سننے والا	
الدُّعَاءِ	(of) the	خاص	دعا کا
الدُّعَاءِ	prayer	دعا کا	
40	اے میرے رب! مجھے اور میری اولاد کو نماز قائم رکھنے والا بنا دے۔ اے ہمارے رب! اور میری دعا قبول فرما لے۔		
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
اجْعَلْنِي	make	بنا دے	بنا دے مجھے
اجْعَلْنِي	me	مجھے	
مُقِيمٍ	an establisher	ایک قائم رکھنے والا	ایک قائم رکھنے والا
الصَّلَاةِ	(of) the	خاص	نماز کا
الصَّلَاةِ	prayer	نماز کا	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
ذُرِّيَّتِي	offsprings	اولاد میں	میری اولاد میں
ذُرِّيَّتِي	my	میری	

رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
وَتَقَبَّلْ	and	اور	اور تو قبول کر
وَتَقَبَّلْ	accept	تو قبول کر	
دُعَائِي	prayer	دعا	میری دعا
دُعَائِي	my	میری	
41	اے ہمارے رب! مجھے اور میرے ماں باپ کو اور ایمان والوں کو (اس دن) بخش دینا۔ جس دن حساب قائم ہوگا۔		
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
اغْفِرْ	Forgive	بخش دے۔ معاف کر دے	بخش دے۔ معاف کر دے
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
وَلِوَالِدَيَّ	and	اور	اور لیے والدین کے میرے
وَلِوَالِدَيَّ	for	لیے	
وَلِوَالِدَيَّ	parents	والدین کے	
وَلِوَالِدَيَّ	my	میرے	
وَالْمُؤْمِنِينَ	and	اور	اور لیے سب مومنوں کے
وَالْمُؤْمِنِينَ	for	لیے	
وَالْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنِينَ	believers	سب مومنوں کے	
يَوْمَ	(on) Day	جس دن	جس دن
يَقُومُ	will (be) established	قائم ہوگا	قائم ہوگا

الْحِسَابُ	the	خاص	حساب
الْحِسَابُ	account	حساب	
42	اور تم ہر گز یہ گمان نہ کرو کہ اللہ ان ظالم لوگوں کے اعمال سے بے خبر ہے۔ انہیں تو بلاشبہ صرف اس دن تک کے لیے مہلت دے رکھی ہے جب کہ (دہشت کے مارے) آنکھیں کھلی کی کھلی رہ جائیں گی۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَحْسَبَنَّ	think	تو گمان کرنا کہ	تو ہر گز گمان کرنا کہ
تَحْسَبَنَّ	definitely	ہر گز	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
غَافِلًا	(is) unaware	بے خبر (ہے)	بے خبر (ہے)
عَمَّا	of	اس سے کہ	اس پر جو
عَمَّا	what	جو	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہیں	عمل کرتے ہیں
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالمین۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالمین۔ ظلم کرنے والے	
إِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يُؤَخِّرُهُمْ	He gives	وہ مہلت دیتا ہے	وہ ان کو مہلت دیتا ہے
يُؤَخِّرُهُمْ	them	ان کو	
لِيَوْمٍ	to	تک	تک اس دن کہ
لِيَوْمٍ	a Day	اس دن کہ	
تَشْخَصُ	will stare	کھلی رہ جائیں گی۔ پھٹی رہ جائیں گی	کھلی رہ جائیں گی۔ پھٹی رہ جائیں گی
فِيهِ	in	میں	اس میں

فِيهِ	it	اس	
الْأَبْصَارُ	the	خاص	آنکھیں
الْأَبْصَارُ	eyes	آنکھیں	
43	بھی نہ پلٹیں گی۔ اور ان کے دلوں کی (مارے خوف کے) ہوائیاں اڑ (سب لوگ) سراپہ اٹھائے (میدان حشر کی طرف) دوڑے چلے جا رہے ہوں گے ان کی نگاہیں خود ان کی طرف رہی ہوں گی۔		
مُهَيِّطِينَ	Racing ahead	وہ آگے دوڑ رہے ہوں گے	وہ آگے دوڑ رہے ہوں گے
مُتَّعِي	raised up	اٹھائے ہوئے	اٹھائے ہوئے
رُءُوسِهِمْ	heads,	سرروں کو	ان کے سرروں کو
رُءُوسِهِمْ	their	ان کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَرْتَدُّ	returning	پلٹے گی	پلٹے گی
إِلَيْهِمْ	towards	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
طَرْفُهُمْ	gaze	نگاہ	ان کی نگاہ
طَرْفُهُمْ	their	ان کی	
وَأَفْنَدَتْهُمْ	and	اور	اور ان کے دلوں کی
وَأَفْنَدَتْهُمْ	hearts	دلوں کی	
وَأَفْنَدَتْهُمْ	their	ان کے	
هُوَآءُ	(are) empty	ہوائیاں اڑ رہی ہوں گی	ہوائیاں اڑ رہی ہوں گی
44	اور بنی نوع انسان کو اس دن سے آگاہ کر دو کہ جب ان پر عذاب آپہنچے گا تب عالم لوگ کہیں گے کہ اے ہمارے رب! ہمیں تھوڑی سی مدت تک اور مہلت دیدے۔ تاکہ ہم تیری دعوت کو عملی طور پر قبول کر لیں اور رسولوں کی پیروی کر لیں۔ کیا تم پہلے قسمیں نہیں کھایا کرتے تھے کہ ہم پر تو کبھی بھی زوال نہیں آئے گا؟۔		
وَأَنْذِرِ	and	اور	اور ڈراؤ۔ اور آگاہ کرو
وَأَنْذِرِ	warn	ڈراؤ۔ آگاہ کرو	

النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کو
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کو	
يَوْمٍ	(of) a Day	ایک دن (کد)	ایک دن (کد)
يَأْتِيهِمْ	(when) will come to	پاس آئے گا	ان کے پاس آئے گا
يَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
فَيَقُولُ	then	پھر	پھر کہیں گے
فَيَقُولُ	will say	کہیں گے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
ظَلَمُوا	did wrong	ظلم کرتے تھے	ظلم کرتے تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
أَخْرِنَا	Respite	مہلت دے	مہلت دے ہمیں
أَخْرِنَا	us	ہمیں	
إِلَىٰ	for	تک کے لیے	تک کے لیے
أَجَلٍ	term	مدت	مدت
قَرِيبٍ	short	تھوڑی سی	تھوڑی سی
نُجِبُ	we will answer	ہم قبول کرتے ہوئے تعمیل کر لیں	ہم قبول کرتے ہوئے تعمیل کر لیں
دَعْوَتِكَ	call	دعوت کی	تیری دعوت کی
دَعْوَتِكَ	your	تیری	



وَتَتَّبِعِ	and	اور	اور ہم پیروی کریں گے
وَتَتَّبِعِ	we will follow	ہم پیروی کریں گے	
الرُّسُلِ	the	خاص	پیغمبروں کی۔ رسولوں کی
الرُّسُلِ	Messengers	پیغمبروں کی۔ رسولوں کی	
أَوْلَمْ	Had?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوْلَمْ	and	اور	
أَوْلَمْ	not	نہیں	
تَكُونُوا	are	تھے تم	تھے تم
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَقْسَمْتُمْ	sworn	قسمیں کھاتے	قسمیں کھاتے تم
أَقْسَمْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّن	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
مَا	not	(کہ) نہیں	(کہ) نہیں
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّن	from	کوئی بھی	کوئی بھی
زَوَالٍ	end	زوال	زوال
45	اور جو لوگ اپنے آپ پر ظلم کرتے رہے تھے تم انہی کے مکانوں میں آباد تھے اور تمہیں یہ بھی معلوم تھا کہ ہم نے ان کے ساتھ کیسا کچھ (سلوک) کیا تھا اور تمہارے (سمجھانے) کے لیے مثالیں بھی بیان کر دی تھیں۔		
وَسَكَنتُمْ	and	اور	اور تم بے
وَسَكَنتُمْ	dwelt	بے	

وَسَكَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
مَسَاكِنِ	dwellings	مکانوں کے	مکانوں کے
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کرتے تھے	ظلم کرتے تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
أَنْفُسَهُمْ	selves	نفسوں پر (خود پر)	ان کے نفسوں پر (خود ان پر)
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
وَتَبَيَّنَ	and	اور	اور یہ بات واضح ہو چکی تھی
وَتَبَيَّنَ	it had become clear	یہ بات واضح ہو چکی تھی	
لَكُمْ	to	لئے	تمہارے لئے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
فَعَلْنَا	dealt	نمنا۔ سلوک کیا	نمنا ہم نے۔ سلوک کیا ہم نے
فَعَلْنَا	We	ہم نے	
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
وَصَرَبْنَا	and	اور	اور ہم نے بیان کر دی تھیں
وَصَرَبْنَا	put forth	بیان کر دی تھیں	
وَصَرَبْنَا	We	ہم نے	
لَكُمْ	for	لئے	تمہارے لئے

نَكْمُ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْأَمْثَالِ	the	خاص	مثالیں
الْأَمْثَالِ	examples	مثالیں	
46		اور ان لوگوں نے اپنی چالیں چلیں اور ان کی ساری چالیں اللہ کے پاس (لکھی ہوئی) ہیں۔ اگرچہ ان کی چالیں ایسی تھیں کہ وہ ان سے پہاڑوں کو بھی ہلا دیتے۔	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
مَكْرُوا	planned	چالیں چلیں	انہوں نے چالیں چلیں
مَكْرُوا	they	انہوں نے	
مَكْرَهُمْ	plan	مکر و فریب پر۔ چالیں	ان کے مکر و فریب پر۔ ان کی چالیں
مَكْرَهُمْ	their	ان کی	
وَعِنْدَ	but	اور	لیکن پاس ہیں
وَعِنْدَ	with	لیکن پاس ہیں	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَكْرَهُمْ	(was) plan	مکر و فریب پر۔ چالیں	ان کے مکر و فریب پر۔ ان کی چالیں
مَكْرَهُمْ	their	ان کی	
وَإِنْ	and	اور	باوجودیکہ
وَإِنْ	If	باوجودیکہ	
كَانَ	was	تھے۔ تھی	تھے۔ تھی
مَكْرَهُمْ	plan	مکر۔ چالیں	ان کے مکر۔ ان کی چالیں
مَكْرَهُمْ	their	ان کی	
لِتَرْوَلَ	that	کہ	کہ ہلا دیتے
لِتَرْوَلَ	should be moved	ہلا دیتے	

مِنْهُ	by	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں کو
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں کو	
47	پس تم ہرگز ایسا گمان نہ کرو کہ اللہ اپنے رسولوں سے وعدہ خلافی کرے گا۔ بیشک اللہ بڑا غالب اور سخت انتقام لینے والا ہے۔		
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	not	نہ	
تَحْسَبَنَّ	think	تو گمان کرنا کہ	تو ہرگز گمان کرنا کہ
تَحْسَبَنَّ	definitely	ہرگز	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مُخْلِفٍ	will fail	خلاف کرنے والا ہے	خلاف کرنے والا ہے
وَعْدِهِ	(to) keep Promise	وعدے کا	اس کے وعدے کا
وَعْدِهِ	His	اس کے	
رُسُلَهُ	(to) Messengers	رسولوں سے	اس کے رسولوں سے
رُسُلَهُ	His	اس کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	نہایت غالب ہے	نہایت غالب ہے
دُو	Owner (of)	مالک ہے۔ قادر ہے	مالک ہے۔ قادر ہے
اِنْتِقَامِ	Retribution	انتقام پر	انتقام پر
48	جس دن یہ زمین کسی اور زمین سے اور آسمان بھی بدل دیئے جائیں گے۔ اور سب کے سب اس واحد و یکتا زبردست جلالی اللہ کی بارگاہ میں پیش ہوں گے۔		
يَوْمَ	(On the) Day	جس دن	جس دن
تُبَدَّلُ	will be changed	بدل دی جائے گی	بدل دی جائے گی

الأَرْضُ	the	خاص	زمین (یہ)
الأَرْضُ	earth	زمین (یہ)	
غَيْرَ	(to) other (than)	کسی دوسری	کسی دوسری
الأَرْضِ	the	خاص	زمین سے
الأَرْضِ	earth	زمین سے	
وَالسَّمَاوَاتِ	and	اور	اور آسمانوں کو بھی
وَالسَّمَاوَاتِ	the	خاص	
وَالسَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کو بھی	
وَيَبْرُؤًا	and	اور	اور پیش ہوں گے وہ
وَيَبْرُؤًا	will come forth	پیش ہوں گے	
وَيَبْرُؤًا	they	وہ	
لِلَّهِ	before	لیے	لیے اللہ کے (جو ہے)
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے (جو ہے)	
الْوَّاحِدِ	the	خاص	واحد۔ یکتا۔ صرف اکیلا
الْوَّاحِدِ	One	واحد۔ یکتا۔ صرف اکیلا	
الْقَهَّارِ	the	خاص	نہایت غالب۔ زبردست جلالی
الْقَهَّارِ	Irresistible	نہایت غالب۔ زبردست جلالی	
49	اور تم اس دن سب مجرموں کو زنجیروں میں ہی جکڑے ہوئے دیکھو گے۔		
وَتَرَى	and	اور	اور تم دیکھو گے
وَتَرَى	you will see	تم دیکھو گے	
الْمُجْرِمِينَ	the	خاص	مجرموں کو
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں کو	

يَوْمَئِذٍ	(on) that Day	اس دن	اس دن
مُتَّصِنِينَ	bound together	جکڑے ہوں گے	جکڑے ہوں گے
فِي	in	میں	میں
الْأَصْفَادِ	the	خاص	زنجیروں کے
الْأَصْفَادِ	chains	زنجیروں کے	
50	ان کے کرتے گندھک کے ہوں گے اور ان کے چہروں کو آگ نے ڈھانپ رکھا ہوگا۔		
سَرَابِيْلُهُمْ	garments	لباس	ان کے لباس
سَرَابِيْلُهُمْ	their	ان کے	
مِّنْ	from	کے	کے
قَطْرَانِ	tar	گندھک	گندھک
وَتَعْشَىٰ	and	اور	اور ڈھانکتی ہوگی
وَتَعْشَىٰ	will cover	ڈھانکتی ہوگی	
وُجُوْهُهُمْ	faces	چہروں کو	ان کے چہروں کو
وُجُوْهُهُمْ	their	ان کے	
النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	Fire	آگ	
51	تاکہ اللہ ہر نفس کو اس کے کیے کا پورا پورا بدلہ دیدے۔ بیشک اللہ بہت جلد حساب لینے والا ہے۔		
لِيَجْزِيَ	so that	تاکہ	تاکہ وہ بدلہ دے
لِيَجْزِيَ	may recompense	وہ بدلہ دے	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كُلِّ	each	ہر ایک	ہر ایک
نَفْسٍ	soul	نفس و جان کو۔ ذی روح کو	نفس و جان کو۔ ذی روح کو
مَا	(for) what	جو	جو

كَسَبَتْ	it earned	اس نے کمایا	اس نے کمایا
إِنَّ	Indeed	بے شک	بی شک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
سَرِيعٌ	(is) Swift	بہت جلد	بہت جلد
الْحِسَابِ	(in) the	خاص	حساب لینے والا ہے
الْحِسَابِ	reckoning	حساب لینے والا ہے	
52	یہ قرآن بنی نوع انسان کے لیے ایک پیغام آگاہی ہے تاکہ اس کے ذریعے سے لوگوں کو آگاہ کیا جائے۔ تاکہ ان پر اچھی طرح واضح ہو جائے کہ عبادت کے لائق وہی واحد و یکتا آگیا (اللہ) ہی ہے اور تاکہ عقل والے نصیحت حاصل کر سکیں۔		
هَذَا	this	یہ (قرآن)	یہ (قرآن)
بَلَاغٌ	(is) a Message	ایک پیغام آگاہی (ہے)	ایک پیغام آگاہی (ہے)
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَلْيُنذِرُوا	and	اور	اور تاکہ متنبہ کریں وہ۔ اور تاکہ آگاہ کریں وہ
وَلْيُنذِرُوا	that	تاکہ	
وَلْيُنذِرُوا	may be warned	متنبہ کریں۔ آگاہ کریں	
وَلْيُنذِرُوا	they	وہ	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَلْيَعْلَمُوا	and	اور	اور تاکہ جان لیں وہ
وَلْيَعْلَمُوا	that	تاکہ	
وَلْيَعْلَمُوا	may know	جان لیں	
وَلْيَعْلَمُوا	they	وہ	

أَنَّما	that	کہ	کہ صرف
أَنَّما	only	صرف	
هُوَ	He	وہی (اللہ)	وہی (اللہ)
إِلَهٌ	(is) God	معبود برحق ہے	معبود برحق ہے
وَاحِدٌ	(is) One	ایک ہی۔ یکتا	ایک ہی۔ یکتا
وَلِيَذَكَّرَ	and	اور	اور یہ کہ نصیحت پکڑیں
وَلِيَذَكَّرَ	that	یہ کہ	
وَلِيَذَكَّرَ	may take heed	نصیحت پکڑیں	
أُولَئِئِذَا	men	رکھے والے (صاحب)	رکھے والے (صاحب)
الْأَنْبَابِ	(of) the	خاص	عقل و سمجھ بوجھ
الْأَنْبَابِ	understanding	عقل و سمجھ بوجھ	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	الف لام را۔ یہ آیات کتاب (اللہ) اور وضاحت بھرے قرآن کریم کی ہیں۔		
آلر	Alif Laam Ra	الف۔ لام۔ را	الف۔ لام۔ را
تِلْكَ	These	یہ	یہ
آيَاتٍ	(are) Verses	آیتیں ہیں۔ آیات ہیں	آیتیں ہیں۔ آیات ہیں



الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب کی
الْكِتَابِ	Book	کتاب کی	
وَقُرْآنٍ	and	اور	اور قرآن
وَقُرْآنٍ	Quran	قرآن	
مُبِينٍ	clear	واضح۔ وضاحت بھرے۔ صاف وضاحت کرنے والے کی	واضح۔ وضاحت بھرے۔ صاف وضاحت کرنے والے کی



## سورة الحجر

	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	

## سورة النحل

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>
<u>111</u>	<u>112</u>	<u>113</u>	<u>114</u>	<u>115</u>	<u>116</u>	<u>117</u>	<u>118</u>	<u>119</u>	<u>120</u>
<u>121</u>	<u>122</u>	<u>123</u>	<u>124</u>	<u>125</u>	<u>126</u>	<u>127</u>	<u>128</u>		

## سورة الاسراء - ياره ١٥

2	کسی وقت تو کافر لوگ بھی بڑی شدت سے آرزو کریں گے کہ اے کاش! وہ مسلمان ہوتے۔		
رُبَّمَا	Perhaps	کسی وقت	کسی وقت شاید
رُبَّمَا	Perhaps	شاید	
يَوَدُّ	will wish	آرزو کریں گے	آرزو کریں گے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لَوْ	If	کاش کہ!	کاش کہ!
كَانُوا	had been	ہوتے	وہ ہوتے
كَانُوا	they	وہ	
مُسْلِمِينَ	Muslims	مسلمانوں میں	مسلمانوں میں
3	ان کو ان کے حال پر ہی رہنے دو کہ کھالیں اور (وقت) فائدے اٹھالیں۔ اور (چھوٹی بے بنیاد) امیدیں ان کو غفلت میں ڈالے رکھیں۔ پس عنقریب ان کو (اس کا انجام) معلوم ہو جائے گا۔		
ذَرَّهُمْ	Leave	چھوڑ دے	چھوڑ دے انہیں
ذَرَّهُمْ	them	انہیں	
يَأْكُلُوا	(to) eat	کہ کھالیں	کہ کھالیں وہ
يَأْكُلُوا	they	وہ	
وَيَتَمَتَّعُوا	and	اور	اور لطف اٹھالیں وہ
وَيَتَمَتَّعُوا	enjoy	لطف اٹھالیں	
وَيَتَمَتَّعُوا	they	وہ	
وَيُلْهَهُمْ	and	اور	اور انہیں غفلت میں رکھیں

وَيُلْهِهِمْ	diverted	غفلت میں رکھیں	
وَيُلْهِهِمْ	them	انہیں	
الْأَمَلِ	the	خاص	لبی بے بنیاد (امیدیں)
الْأَمَلِ	hope	لبی بے بنیاد (امیدیں)	
فَسَوْفَ	so	پھر	پھر جلد ہی
فَسَوْفَ	soon , will	عنقریب	
يَعْلَمُونَ	come to know	جان لیں گے	وہ جان لیں گے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
4	اور ہم نے جتنی بستیاں بھی ہلاک کی ہیں ان سب کے لیے ایک وقت معلوم و مقرر لکھا ہوا تھا۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَهْلَكْنَا	destroyed	ہلاک کی	ہم نے ہلاک کی
أَهْلَكْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
قَرْيَةٍ	town	بستی	بستی
إِلَّا	but	مگر	مگر
وَلَهَا	and	اور (کہ تھی)	اور (کہ تھی) اس کے لیے
وَلَهَا	for	لیے	
وَلَهَا	it	اس کے	
كِتَابٌ	a decree	ایک لکھی ہوئی میعاد	ایک لکھی ہوئی میعاد
مَعْلُومٌ	known	معلوم و مقرر	معلوم و مقرر
5	کوئی بھی قوم اپنے وقت مقرر سے پہلے ہلاک نہیں ہو سکتی اور نہ ہی وہ موخر رہ سکتی ہے۔		

مَا	not	نہیں	نہیں
تَسْبِقُ	(can) advance	آجے کل سکتی	آجے کل سکتی
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
أُمَّةٍ	nation	امت۔ قوم	امت۔ قوم
أَجَلَهَا	term	مقررہ میعاد سے	اس کی مقررہ میعاد سے
أَجَلَهَا	its	اس کی	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
يَسْتَأْخِرُونَ	(can) delay	پچھے رہ سکتی ہے	پچھے رہ سکتی ہے
يَسْتَأْخِرُونَ	it	یہ	
6	اور (تھے) کہتے ہیں کہ اے وہ شخص جس پر یہ کتابِ نصیحت (یعنی قرآن) نازل ہوا ہے۔ بیشک تم تو مجنون ہو۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِي	(to) whom	جس پر	جس پر
نُزِّلَ	has been sent down	اتارا گیا	اتارا گیا
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
الذِّكْرُ	the	خاص	یہ ذکر (قرآن)
الذِّكْرُ	Reminder	یہ ذکر (قرآن)	

إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیشک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
لَمَجْنُونٌ	surely	ہمارے گمان میں (بلاشبہ)	دیوانہ ہے۔ بلاشبہ مجنون ہے ہمارے گمان میں (بلاشبہ)
لَمَجْنُونٌ	(are) mad	دیوانہ ہے۔ مجنون ہے	
7		اگر تم سچے ہو تو ہمارے پاس فرشتوں کو لے کر کیوں نہیں آجاتے؟	
لَوْ	Why	کیوں	کیوں
مَا	not	نہیں	نہیں
تَأْتِينَا	you bring to	تو لے آتا پاس	تو لے آتا ہمارے پاس
تَأْتِينَا	us	ہمارے	
بِالْمَلَائِكَةِ	with	ساتھ	فرشتوں کو ساتھ
بِالْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
بِالْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں کو	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہے	ہے تو
كُنْتُمْ	you	تو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچے لوگوں
الصَّادِقِينَ	truthful	سچے لوگوں	
8		دیئے جاتے۔ (ارشاد ہوا) ہم فرشتوں کو تو حق کے ساتھ (فیصلہ چکا دینے کو) ہی بھیجا کرتے ہیں پھر اس وقت وہ مہلت نہیں	
مَا	not	نہیں	نہیں
نُنزِّلُ	We send down	ہم بھیجتے	ہم بھیجتے
الْمَلَائِكَةَ	the	خاص	فرشتوں کو

الْمَلَائِكَةَ	Angels	فرشتوں کو	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانُوا	would be	ہوں گے	وہ ہوں گے
كَانُوا	they	وہ	
إِذَا	then	تب	تب
مُنْظَرِينَ	given respite	مہلت دیئے جانے والے	مہلت دیئے جانے والے
9	پیشک ہم نے ہی اس نصیحت (یعنی قرآن) کو اتارا ہے اور بلاشبہ ہم ہی اس کی حفاظت کرنے والے ہیں۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We!	ہم!	
نَحْنُ	We	ہم نے ہی	ہم نے ہی
نَزَّلْنَا	have sent down	نازل کیا ہے	ہم نے نازل کیا ہے
نَزَّلْنَا	We	ہم نے	
الذِّكْرَ	the	خاص	یہ ذکر (قرآن)
الذِّكْرَ	Reminder	یہ ذکر (قرآن)	
وَإِنَّا	and	اور	اور پیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	We	ہم	



لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
لَحَافِظُونَ	(are) surely	البتہ	البتہ محافظ و رکھوالے ہیں
لَحَافِظُونَ	Guardians	محافظ و رکھوالے ہیں	
10	اور البتہ یقیناً ہم نے تم سے پہلی پرانی قوموں میں بھی رسول بھیجے تھے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	(had) sent	رسول بھیجے تھے	ہم نے رسول بھیجے تھے
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
مِّن	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
شِيَعٍ	sects	فرقوں۔ گروہوں	فرقوں۔ گروہوں
الْأَوَّلِينَ	(of) the	خاص	پہلے لوگوں کے
الْأَوَّلِينَ	former (people)	پہلے لوگوں کے	
11	اور جب بھی ان کے پاس کوئی رسول آتا۔ تو وہ اس کا مذاق ہی اڑا یا کیا کرتے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَأْتِيهِمْ	came to	پاس آتا	ان کے پاس آتا
يَأْتِيهِمْ	them	ان کے	

مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
رَّسُولٍ	Messenger	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
إِلَّا	but	مگر	مگر
كَانُوا	were	رہے	رہے وہ
كَانُوا	they	وہ	
بِهِ	at	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
يَسْتَهْزِءُونَ	mock	مذاق اڑاتے	وہ مذاق اڑاتے
يَسْتَهْزِءُونَ	they	وہ	
12	اسی طرح ہم اس (مذاق و گمراہی اور جھٹلانے کی روش) کو ان مجرموں کے دلوں میں ڈلنے دیتے ہیں۔		
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
نَسَلْنَاهُ	We let enter	ہم داخل ہونے دیتے ہیں	ہم اس (مذاق) کو داخل کرتے ہیں
نَسَلْنَاهُ	it	اس (مذاق) کو	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
قُلُوبِ	hearts	دلوں	دلوں
الْمُجْرِمِينَ	(of) the	خاص	مجرموں کے
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں کے	
13	کہ یہ لوگ اس پر ایمان نہیں لاتے۔ اور پرانے لوگوں کا بھی یہی طریقہ رہا ہے۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے ہیں	وہ ایمان لاتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	

بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس (دعوت) کے
بِهِ	it	اس (دعوت) کے	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Verily	حقیقت میں	
خَلَّتْ	have passed	گزر چکا ہے	گزر چکا ہے
سُنَّةٌ	way(s)	یہ طریقہ	یہ طریقہ
الْأَوَّلِينَ	(of) the	خاص	پہلے لوگوں کا
الْأَوَّلِينَ	former (people)	پہلے لوگوں کا	
14	اور اگر ہم ان پر آسمان کا کوئی دروازہ کھول دیں پھر وہ اس میں پڑھنے بھی لگ جائیں۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
فَتَحْنَا	opened	کھول دیں	ہم کھول دیں
فَتَحْنَا	We	ہم	
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
بَابًا	a gate	کوئی دروازہ	کوئی دروازہ
مِّنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
فَظَلُّواْ	and	اور	اور وہ ہو جائیں
فَظَلُّواْ	were to continue	ہو جائیں	
فَظَلُّواْ	they	وہ	

فِيهِ	therein	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
يَعْرُجُونَ	(to) ascend	چڑھنے والے	وہ چڑھنے والے
يَعْرُجُونَ	they	وہ	
15	تو بھی یہ کہیں گے۔ کہ ہماری تو البتہ محض نظر بند کر دی گئی ہے (نہیں) بلکہ ہم پر جادو کر دیا گیا ہے۔		
لَقَالُوا	surely	تو بھی	تو بھی وہ کہیں گے
لَقَالُوا	would say	کہیں گے	
لَقَالُوا	they	وہ	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ محض
إِنَّمَا	only	محض	
سُكِّرَتْ	have been dazzled	باندھ دی گئی ہیں	باندھ دی گئی ہیں
أَبْصَارُنَا	eyes	آنکھیں۔ نظریں	ہماری آنکھیں۔ ہماری نظریں
أَبْصَارُنَا	our	ہماری	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
نَحْنُ	we	ہم	ہم
قَوْمٌ	(are) a people, a Nation	لوگ ہیں	لوگ ہیں
مَسْخُورُونَ	bewitched	سحر زدہ۔ جادو کئے گئے	سحر زدہ۔ جادو کئے گئے
16	اور البتہ یقیناً ہم نے آسمان پر برج بنا دیئے ہیں اور دیکھنے والوں کے لیے ان کو رونق بخش دی ہے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
جَعَلْنَا	have placed	بنا دیئے ہیں	بنا دیئے ہیں ہم نے

جَعَلْنَا	We	ہم نے	
فِي	in	میں	میں
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان کے
السَّمَاءِ	heavens	آسمان کے	
بُرُوجًا	constellations	برج	برج
وَزَيَّنَّاهَا	and	اور	اور ہم نے اسے سجا دیا ہے
وَزَيَّنَّاهَا	have beautified	سجا دیا ہے	
وَزَيَّنَّاهَا	We	ہم نے	
وَزَيَّنَّاهَا	it	اسے	
لِلنَّاطِرِينَ	for	لے	دیکھنے والوں کے لیے
لِلنَّاطِرِينَ	the	خاص	
لِلنَّاطِرِينَ	observers	دیکھنے والوں کے	
17	اور ہر شیطان مردود سے ہم نے اُسے محفوظ کر دیا ہے۔		
وَحَفِظْنَاهَا	and	اور	اور ہم نے اس کو محفوظ کر دیا ہے
وَحَفِظْنَاهَا	have protected	محفوظ کر دیا ہے	
وَحَفِظْنَاهَا	We	ہم نے	
وَحَفِظْنَاهَا	it	اس کو	
مِن	from	سے	سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْطَانٍ	devil	شیطان	شیطان
رَجِيمٍ	accursed	مردود و ملعون سے	مردود و ملعون سے
18	ہاں اگر کوئی چوری چھپے سننا بھی چاہے تو ایک دکھتا ہوا شہاب اس کا پیچھا کرتا ہے۔		

إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(one) who	جو کوئی	جو کوئی
اسْتَرْقَى	steals	چوری چھپے لگائے	چوری چھپے لگائے
السَّمْعِ	the	خاص	کان۔ سننے کو
السَّمْعِ	hearing	کان۔ سننے کو	
فَاتَّبَعَهُ	then	تو	تو اس کے پیچھے لگ جاتا ہے
فَاتَّبَعَهُ	follows	پیچھے لگ جاتا ہے	
فَاتَّبَعَهُ	him	اس کے	
شِهَابٍ	a burning flame	ایک دکھتا ہوا شعلہ	ایک دکھتا ہوا شعلہ
مُبِينٌ	clear	کھلا۔ واضح۔ ظاہر	کھلا۔ واضح۔ ظاہر
19	اور ہم نے ہی زمین کو پھیلا دیا اور اس پر پہاڑ رکھ دیئے۔ اور اس میں ہر چیز ایک موزوں انداز سے سے اکادی۔		
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور قشر زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	قشر زمین کو	
مَدَدْنَاهَا	have spread	پھیلا دیا	ہم نے پھیلا دیا اسے
مَدَدْنَاهَا	We	ہم نے	
مَدَدْنَاهَا	it	اسے	
وَالْقَيْنَا	and	اور	اور ہم نے ڈال دیئے
وَالْقَيْنَا	cast	خاص	
وَالْقَيْنَا	We	ہم نے ڈال دیئے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	

رَوَاسِيَ	firm mountains	مضبوط پہاڑ	مضبوط پہاڑ
وَأَنْبَتْنَا	and	اور	اور ہم نے اکائی
وَأَنْبَتْنَا	caused to grow	اکائی	
وَأَنْبَتْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مِنْ	from	سے	سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز
مَوْزُونٍ	well-balanced	متوازن۔ مناسب	متوازن۔ مناسب
20	اور ہم نے ہی اس میں تمہارے لیے اور ان سب کے لیے روزی و معاش کے وسائل بنا دیئے جن کو تم رزق نہیں دیتے۔		
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بنایا
وَجَعَلْنَا	have made	بنایا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مَعَاشٍ	means of living	سامانِ معیشت۔ روزی کے اسباب	سامانِ معیشت۔ روزی کے اسباب
وَمَنْ	and	اور	اور جنہیں
وَمَنْ	whom	جنہیں	
لَسْتُمْ	are not	نہیں ہو	نہیں ہو تم

لَسْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُ	for	لپے	لپے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
بِرَازِقِينَ	with, in	باہم	باہم رزق دینے والے
بِرَازِقِينَ	providers	رزق دینے والے	
21	اور ہمارے پاس ہر چیز کے خزانے موجود ہیں اور ہم صرف اس میں سے مناسب مقدار میں ہی اُتارتے رہتے ہیں۔		
وَإِن	and	اور	اور نہیں
وَإِن	not	نہیں	
مِّن	from	کوئی بھی	کوئی بھی
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز
إِلَّا	but	مگر	مگر
عِنْدَنَا	with	پاس	ہمارے پاس
عِنْدَنَا	Us	ہمارے	
خَزَائِنُهُ	(are) treasures	خزانے (ہیں)	اس کے خزانے (ہیں)
خَزَائِنُهُ	its	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نُنزِّلُهُ	We send down	ہم اُتارتے	ہم اسے اُتارتے
نُنزِّلُهُ	it	اسے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِقَدْرٍ	in	ساتھ	ساتھ ایک اندازے کے
بِقَدْرٍ	a measure	ایک اندازے کے	



مَعْلُومٌ	known	معلوم و مطلوب	معلوم و مطلوب
22		اور ہم ہی (پانی بھرے) بادلوں کو اٹھانے والی ہوائیں بھیجتے ہیں پھر ہم ہی آسمان سے بارش برساتے ہیں پھر ہم ہی وہ پانی تمہیں بھی پلاتے ہیں اور تم اس کے خزانے تو نہیں رکھتے۔	
وَأَرْسَلْنَا	and	اور	اور ہم بھیجتے ہیں
وَأَرْسَلْنَا	have sent	بھیجتے ہیں	
وَأَرْسَلْنَا	We	ہم	
الرِّيَّاحِ	the	خاص	ہوائیں
الرِّيَّاحِ	winds	ہوائیں	
لَوَاقِحِ	fertilizing	پانی سے (بھری ہوئی۔ بوجھل)	پانی سے (بھری ہوئی۔ بوجھل)
فَأَنْزَلْنَا	and	اور	اور ہم اتارتے ہیں
فَأَنْزَلْنَا	sent down	اتارتے ہیں	
فَأَنْزَلْنَا	We	ہم	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءٍ	water	پانی۔ بارش۔ مینہ	پانی۔ بارش۔ مینہ
فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ	and	اور	اور پلاتے ہیں ہم تمہیں یہ
فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ	gave it to drink.	پلاتے ہیں	
فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ	We	ہم	
فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ	it	یہ	
وَمَا	and	اور	اور نہیں

وَمَا	not	نہیں	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
بِخَازِنِينَ	(are) in	بالکل	بالکل ذخیرہ کرنے والے خازن
بِخَازِنِينَ	retainers	ذخیرہ کرنے والے خازن	
23	اور بلاشبہ ہم ہی زندگی دیتے اور ہم ہی موت دیتے ہیں اور ہم ہی سب کے وارث و مالک ہیں۔		
وَأَنَا	and	اور	اور بلاشبہ ہم
وَأَنَا	Indeed	بلاشبہ	
وَأَنَا	We	ہم	
لَنَحْنُ	surely	یقیناً	یقیناً ہم
لَنَحْنُ	We	ہم	
نُحْيِي	We give life	ہم زندگی دیتے ہیں	ہم زندگی دیتے ہیں
وَنُمِيتُ	and	اور	اور ہم ہی موت دیتے ہیں
وَنُمِيتُ	We cause death	ہم ہی موت دیتے ہیں	
وَنَحْنُ	and	اور	اور ہم ہی (تو)
وَنَحْنُ	We	ہم ہی (تو)	
الْوَارِثُونَ	(are) the	خاص	وارثوں میں ہیں
الْوَارِثُونَ	Inheritors	وارثوں میں ہیں	
24	اور البتہ یقیناً تم سے پہلے گزرے ہوئے لوگوں کو بھی ہم جانتے ہیں اور البتہ یقیناً یہی طور پر بعد میں آنے والے بھی ہمیں معلوم ہیں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	

وَأَقَدَ	in fact	حقیقت میں	
عَلِمْنَا	know	جاننے ہیں	ہم جاننے ہیں
عَلِمْنَا	We	ہم	
الْمُسْتَقْدِمِينَ	the	خاص	پہلے گزرے ہوؤں کو
الْمُسْتَقْدِمِينَ	preceding ones	پہلے گزرے ہوؤں کو	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَقَدَ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَأَقَدَ	Verily	البتہ	
وَأَقَدَ	in fact	حقیقت میں	
عَلِمْنَا	know	جاننے ہیں	ہم جاننے ہیں
عَلِمْنَا	We	ہم	
الْمُسْتَأْخِرِينَ	the	خاص	بعد میں آنے والوں کو بھی
الْمُسْتَأْخِرِينَ	later ones	بعد میں آنے والوں کو بھی	
25	اور بلاشبہ تیرا رب ہی ان سب کو محشر میں جمع کرے گا۔ بیشک وہ بڑا حکمت والا نہایت خبردار ہے۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور بلاشبہ
وَإِنَّ	Indeed	بلاشبہ	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
هُوَ	He	وہی	وہی
يَحْشُرُهُمْ	will gather	محشر میں جمع کرے گا وہ	محشر میں جمع کرے گا وہ ان کو
يَحْشُرُهُمْ	them	ان کو	

إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بی شک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
حَكِيمٌ	(is) All-Wise	حکمت والا ہے	حکمت والا ہے
عَلِيمٌ	All-Knowing	خوب جاننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے
26	اور البتہ یقیناً ہم نے بنی نوع انسان کو کھنکھنا سے (بچنے والے) مڑے ہوئے گارے سے پیدا کیا ہے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
خَلَقْنَا	created	پیدا کیا	ہم نے پیدا کیا
خَلَقْنَا	We	ہم نے	
الْإِنْسَانَ	the	خاص	بنی نوع انسان کو
الْإِنْسَانَ	humankind	بنی نوع انسان کو	
مِنْ	(out) of	سے	سے
صَلْصَالٍ	sounding clay	کھنکھاتی بچنے والی مٹی	کھنکھاتی بچنے والی مٹی
مِنْ	from	سے	سے
حَمًا	black mud	سیاہ کچڑ و گارے	سیاہ کچڑ و گارے
مَسْنُونٍ	altered	مڑے ہوئے	مڑے ہوئے
27	اور جنوں کو ہم نے اس سے بھی پہلے آگ کی ٹوٹی یعنی بے دھوئیں کی آگ سے بنایا تھا۔		
وَالْجَانَّ	and	اور	اور جنات
وَالْجَانَّ	the	خاص	
وَالْجَانَّ	jinn	جنات	
خَلَقْنَاهُ	created	پیدا کیا	ہم نے اسے پیدا کیا

خَلَقْنَاهُ	We	ہم نے	
خَلَقْنَاهُ	it	اسے	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
مِنْ	from	سے	سے
نَارِ	fire	آگ	آگ
السَّمُومِ	the	خاص	بے دھوئیں لوؤں کی
السَّمُومِ	scorching	بے دھوئیں لوؤں کی	
28	اور جب تیرے رب نے فرشتوں سے کہا کہ میں کھنکھاتے (بیچنے والے) سڑے ہوئے گارے سے ایک بشر پیدا کرنے والا ہوں۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَ	said	کہا	کہا
رَبُّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبُّكَ	your	تیرے	
لِلْمَلَائِكَةِ	to	لپے	فرشتوں کے لیے
لِلْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
لِلْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں کے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیٹھک میں
إِنِّي	I	میں	
خَالِقٌ	(will) create	پیدا کرنے لگا ہوں	پیدا کرنے لگا ہوں
بَشَرًا	a human being	بشر	بشر
مِنْ	(out) of	سے	سے

صَلْصَالٍ	clay	کھکھاتی بجنے والی مٹی	کھکھاتی بجنے والی مٹی
مِّنْ	from	سے	سے
حَمًا	black mud	سیاہ کچھڑگاڑے	سیاہ کچھڑگاڑے
مَسْنُونٍ	altered	سڑے ہوئے	سڑے ہوئے
29	پھر جب میں اس (اشرف المخلوقات بشری صورت) کو درست کر لوں اور اس میں اپنی (شانِ ربانی) روح میں سے پھونک دوں۔ تو تم سب اس کے آگے سجدے میں گر پڑنا۔		
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
سَوَّيْتُهُ	have fashioned	اس اشرف المخلوقات بشری کو درست کر لوں	اس اشرف المخلوقات بشری کو درست کر لوں میں اسے
سَوَّيْتُهُ	I	میں	
سَوَّيْتُهُ	him	اسے	
وَنَفَخْتُ	and	اور	اور میں پھونک دوں
وَنَفَخْتُ	breathed	پھونک دوں	
وَنَفَخْتُ	I	میں	
فِيهِ	into	میں	اس میں
فِيهِ	him	اس	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
رُوحِي	spirit	روح	میری روح
رُوحِي	My	میری	
فَقَعُوا	then	پھر	پھر گر پڑنا تم
فَقَعُوا	fall down	گر پڑنا	
فَقَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

لَهُ و	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ و	him	اس کے	
سَاجِدِينَ	prostrating	سجده کرتے ہوئے	سجده کرتے ہوئے
30		تو سب کے سب فرشتے سجده میں گر پڑے۔	
فَسَجَدَ	so	تو	تو سجده میں گر پڑے
فَسَجَدَ	prostrated	سجده میں گر پڑے	
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے	
كُلُّهُمْ	all of	سارے کے سارے	سارے کے سارے وہ
كُلُّهُمْ	them	وہ	
أَجْمَعُونَ	together	ایک ساتھ	ایک ساتھ
31		مگر ابلیس کہ اس نے سجده کرنے والوں کے ساتھ شامل ہونے سے انکار کر دیا۔	
إِلَّا	except	مگر	مگر
إِبْلِيسَ	Iblees	ابلیس	ابلیس
أَبَى	he refused	اس نے انکار کیا	اس نے انکار کیا
أَنْ	to	کہ	کہ
يَكُونَ	be	ہوتا	ہوتا
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
السَّاجِدِينَ	the	خاص	سجده کرنے والوں کے
السَّاجِدِينَ	those who prostrated	سجده کرنے والوں کے	
32		ارشاد ہوا کہ اے ابلیس!۔ تجھے کیا ہوا کہ تو سجده کرنے والوں کے ساتھ شامل نہ ہو۔	
قَالَ	He said	ارشاد ہوا کہ	ارشاد ہوا کہ

يَا اِبْلِيسُ	O	اے	اے ابلیس!
يَا اِبْلِيسُ	Iblees!	ابلیس!	
مَا	What	کیا ہے	کیا ہے
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
اَلَّا	that	کہ	نہیں کہ
اَلَّا	not	نہیں	
تَكُوْنُ	you are	ہو اتو	ہو اتو
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
السَّاجِدِيْنَ	the	خاص	سجدہ کرنے والوں کے
السَّاجِدِيْنَ	those who prostrated	سجدہ کرنے والوں کے	
33	میں ایسا نہیں ہوں کہ ایک ایسے بشر کو سجدہ کروں جسے تو نے بیچنے والے مڑے ہوئے گارے سے پیدا کیا ہے۔ (اس نے) کہا		
قَالَ	He said	اس (ابلیس) نے کہا	اس (ابلیس) نے کہا
لَمْ	not	نہیں	نہیں
اَكُنْ	I am	ہوں میں	ہوں میں
لَاَسْجُدْ	that	(ایسا) کہ	(ایسا) کہ میں سجدہ کروں
لَاَسْجُدْ	(one) to prostrate	میں سجدہ کروں	
لِبَشَرٍ	to	لے	لے بشر کے
لِبَشَرٍ	a human	بشر کے	
خَلَقْتَهُ	created	پیدا کیا	تو نے اے پیدا کیا
خَلَقْتَهُ	You	تو نے	
خَلَقْتَهُ	whom	اے	



مِنْ	(out) of	سے	سے
صَلْصَالٍ	clay	کھکناتی بچنے والی مٹی	کھکناتی بچنے والی مٹی
مِنْ	from	سے	سے
حَمًا	black mud	سیاہ کچڑوگاڑے	سیاہ کچڑوگاڑے
مَسْنُونٍ	altered	مڑے ہوئے	مڑے ہوئے
34	ارشاد ہوا کہ تو اس (جنت) سے نکل جا۔ پس بلاشبہ تو مردود (رانده ہوا) ہے۔		
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
فَاخْرُجْ	then	پس	پس تو نکل جا
فَاخْرُجْ	get out	تو نکل جا	
مِنْهَا	of	میں سے	اس (جنت) میں سے
مِنْهَا	it	اس (جنت)	
فَإِنَّكَ	so	پس	پس بیشک تو
فَإِنَّكَ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّكَ	you	تو	
رَجِيمٍ	(are) expelled	مردود رانده ہوا ہے	مردود رانده ہوا ہے
35	اور یقیناً تجھ پر قیامت کے دن تک لعنت ہے۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
عَلَيْكَ	upon	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
اللَّعْنَةُ	(will be) the	خاص	لعنت (ہوگی)
اللَّعْنَةُ	curse	لعنت (ہوگی)	

إِلَى	till	تک	تک
يَوْمِ	(the) Day	دن	دن
الَّذِينَ	(of) the	خاص	انصاف کے
الَّذِينَ	Judgment	انصاف کے	
36	(اس نے) کہا کہ اے میرے رب!۔ مجھے اس دن تک مہلت دیدے جب کہ سب لوگ (روزِ قیامت) دوبارہ اٹھائے جائیں گے۔		
قَالَ	He said	اس (ابلیس) نے کہا	اس (ابلیس) نے کہا
رَبِّ	O Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
فَأَنْظِرْنِي	then	پھر	پھر مہلت دے مجھے
فَأَنْظِرْنِي	give	مہلت دے	
فَأَنْظِرْنِي	me	مجھے	
إِلَى	till	تک	تک
يَوْمِ	(the) Day	اس دن	اس دن
يُبْعَثُونَ	are raised	دوبارہ اٹھائے جائیں گے (جب)	(جب) وہ دوبارہ اٹھائے جائیں گے
يُبْعَثُونَ	they	وہ	
37	ارشادِ باری ہوا پس بیشک تو مہلت دیئے جانے والوں میں سے ہے۔		
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
فَإِنَّكَ	then	پس	پس بیشک تو
فَإِنَّكَ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّكَ	you	تو	
مِنَ	(are) of	میں سے	میں سے
الْمُنْظَرِينَ	the	خاص	مہلت دیئے گئے

الْمُنظَرِينَ	ones given respite	مہلت دیئے گئے	
38		اُس وقتِ معلوم کے دن تک۔	
إِلَى	till	تک	تک
يَوْمِ	the Day	اس دن	اس دن
الْوَقْتِ	(of) the	خاص	جس کا وقت)
الْوَقْتِ	time	جس کا وقت)	
الْمَعْلُومِ	the	خاص	معلوم و مقرر ہے
الْمَعْلُومِ	well-known	معلوم و مقرر ہے	
39		بنائے دکھاؤں گا۔ اور ان سب کو سنا ہوں کو خوشنما زمین میں لازمی ان لوگوں کے کہ تو نے مجھے گمراہ کیا ہے۔ البتہ (ایسے ہی) میں بھی (اس نے) کہا کہ اے میرے رب!۔ جیسا کر کے رہوں گا۔ ضرور گمراہ	
قَالَ	He said	اس (ابلیس) نے کہا	اس (ابلیس) نے کہا
رَبِّ	O Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
بِمَا	Because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
أَعْوَيْتَنِي	misled	گمراہ کیا	تو نے مجھے گمراہ کیا
أَعْوَيْتَنِي	You	تو نے	
أَعْوَيْتَنِي	me	مجھے	
لَأُزَيِّنَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً میں لازمی (برائی کو) سنواروں گا
لَأُزَيِّنَنَّ	I will beatify, Adorn	میں (برائی کو) سنواروں گا	
لَأُزَيِّنَنَّ	definitely	لازمی	
لَهُمْ	to	لپے	لپے ان کے

لَهُمْ	them	ان کے	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَأُغْوِيَنَّهُمْ	and	اور	اور البتہ میں گمراہ کروں گا ضرور ان
وَأُغْوِيَنَّهُمْ	surely	البتہ	
وَأُغْوِيَنَّهُمْ	I will mislead	میں گمراہ کروں گا	
وَأُغْوِيَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
وَأُغْوِيَنَّهُمْ	them	ان	
أَجْمَعِينَ	all	سب کو	سب کو
40	سوائے تیرے ان بندوں کے جو ان میں (خالص کے متلاشی) مخلص ہوں گے۔		
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
عِبَادِكَ	slaves	ان بندوں کے	تیرے ان بندوں کے
عِبَادِكَ	Your	تیرے	
مِنْهُمْ	among	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
الْمُخْلِصِينَ	the	خاص	جو مخلصوں میں ہیں
الْمُخْلِصِينَ	ones who are sincere	جو مخلصوں میں ہیں	
41	ارشاد باری ہوا کہ مجھ تک (پہنچنے کا) سیدھا راستہ بھی یہی ہے۔		
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
هَذَا	this	یہی	یہی
صِرَاطٌ	(is) the way	راستہ ہے	راستہ ہے

عَلَى	to	طرف	میری طرف
عَلَى	Me	میری	
مُسْتَقِيمٌ	straight	سیدھا	سیدھا
42	بلاشبہ میرے (مخلص) بندوں پر تیرا کچھ بھی زور نہیں چلے گا مگر (انہی پر) جو گمراہ ہوتے ہوئے تیرے پیچھے چل پڑیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
عِبَادِي	slaves, servants	بندوں پر	میرے بندوں پر
عِبَادِي	My	میرے	
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
سُلْطَانٌ	any authority	کوئی غلبہ۔ کوئی زور	کوئی غلبہ۔ کوئی زور
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	those who	جو کوئی	جو کوئی
اتَّبَعَكَ	follow	چل پڑے پیچھے	چل پڑے تیرے پیچھے
اتَّبَعَكَ	you	تیرے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْغَاوِينَ	the	خاص	گمراہوں میں۔ بسکے ہوؤں میں
الْغَاوِينَ	ones who go astray	گمراہوں۔ بسکے ہوؤں	
43	اور پیشک (جو تیرے پیچھے چلنے والے ہیں) ان سب کے وعدے کی جگہ جہنم ہے۔		
وَإِنَّ	and	اور (جو تیرے پیچھے چلنے والے ہیں)	اور (جو تیرے پیچھے چلنے والے ہیں) پیشک

وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم (ہے)	جہنم (ہے)
لَمَوْعِدُهُمْ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ ان کے وعدے کی جگہ
لَمَوْعِدُهُمْ	(is) promised place for	وعدے کی جگہ	
لَمَوْعِدُهُمْ	them	ان کے	
أَجْمَعِينَ	all	مجموعی	مجموعی
44	اس کے سات دروازے ہیں۔ ان میں ہر ایک دروازے کے لیے الگ الگ طبقہ واری تقسیم ہے۔		
لَهَا	for	لے	لے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
سَبْعَةً	(are) seven	سات ہیں	سات ہیں
أَبْوَابٍ	gates	دروازے	دروازے
تَكُلِّ	for	لے	لے ہر ایک
تَكُلِّ	each	ہر ایک	
بَابٍ	gate	دروازہ	دروازہ
مِنْهُمْ	among	سے	ان (گمراہوں) میں سے
مِنْهُمْ	them	ان (گمراہوں) میں	
جُزْءٍ	(is) a portion	حصہ وار۔ طبقہ وار	حصہ وار۔ طبقہ وار
مَّقْسُومٍ	assigned	تقسیم کیا ہوا۔ الگ کیا ہوا	تقسیم کیا ہوا۔ الگ کیا ہوا
45	بلاشبہ متقی لوگ جنت کے باغوں اور چشموں میں (رہنے والے) ہوں گے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستباز لوگ۔ پرہیزگار لوگ
الْمُتَّقِينَ	righteous	راستباز لوگ۔ پرہیزگار لوگ	

فِي	(will be) in	ہوں گے (ہوں گے)	ہوں گے (ہوں گے)
جَنَّاتٍ	Gardens	باغوں	باغوں
وَعُيُونٍ	and	اور	اور چشموں
وَعُيُونٍ	water springs	چشموں	
46	داخل ہو جاؤ۔ سے اور امن سے (ان سے کہا جائے گا کہ) ان باغوں میں سلامتی		
ادْخُلُوهَا	Enter	انہیں کہا جائے گا) داخل ہو جاؤ)	انہیں کہا جائے گا) داخل ہو جاؤ اس میں)
ادْخُلُوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
ادْخُلُوهَا	it	اس میں	
بِسَلَامٍ	in	ساتھ	سلامتی کے ساتھ
بِسَلَامٍ	peace	سلامتی کے	
أَمِينٍ	secure	بے خوف و خطر	بے خوف و خطر
47	اور جو بھی ان کے دلوں کی کدورتیں ہوں گی وہ سب ہم (صاف طور پر) نکال باہر کریں گے۔ اور وہ سب بھائیوں کی طرح تختوں پر آنے سامنے بیٹھے ہوں گے۔		
وَنَزَعْنَا	and	اور	اور ہم نکال دیں گے۔ اور ہم کھینچ لیں گے
وَنَزَعْنَا	(will) remove	نکال دیں گے۔ کھینچ لیں گے	
وَنَزَعْنَا	We	ہم	
مَا	what	جو	جو
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
صُدُورِهِمْ	breasts	سینوں	ان کے سینوں
صُدُورِهِمْ	their	ان کے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
غِلٍّ	rancor	کینہ	کینہ
إِخْوَانًا	(they will be) brothers	وہ بھائی بھائی ہوں گے	وہ بھائی بھائی ہوں گے

عَلَى	on	اوپر	اوپر
سُرُرٍ	thrones	تختوں کے	تختوں کے
مُتَقَابِلِينَ	facing each other	ایک دوسرے کے سامنے۔ آنے سامنے	ایک دوسرے کے سامنے۔ آنے سامنے
48	نہ انہیں وہاں کوئی تکلیف پہنچے گی اور نہ ہی وہ وہاں سے نکالے جائیں گے۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
يَمَسُّهُمْ	will touch	چھوئے گی	چھوئے گی انہیں
يَمَسُّهُمْ	them	انہیں	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
نَصَبٍ	fatigue	کوئی تھکاوٹ	کوئی تھکاوٹ
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
بِمُخْرَجِينَ	definitely	کبھی	کبھی نکالے جائیں گے
بِمُخْرَجِينَ	will be removed	نکالے جائیں گے	
49	(اے رسول!) میرے بندوں کو آگاہ کر دو کہ میں بڑا بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہوں۔		
نَبِيٍّ	Inform	خبر دے دو	خبر دے دو
عِبَادِي	slaves	بندوں کو	میرے بندوں کو
عِبَادِي	My	میرے	
أَنِّي	that	بے شک	پیشگ میں



أَنْتِ	I	میں	
أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
الْعَفْوُ	the	خاص	بہت معاف کرنے والا
الْعَفْوُ	Oft-Forgiving	بہت معاف کرنے والا	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ مہربان
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ مہربان	
50	اور یہ کہ میرا عذاب بھی بڑا المناک ہے۔		
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
عَذَابِي	punishment	عذاب (بھی)	میرا عذاب (بھی)
عَذَابِي	My	میرا	
هُوَ	it	وہ ہے	وہ ہے
الْعَذَابِ	(is) the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
الْأَلِيمِ	the	خاص	دکھ دینے والا۔ سب سے زیادہ تکلیف دہ
الْأَلِيمِ	most painful	دکھ دینے والا۔ سب سے زیادہ تکلیف دہ	
51	اور انہیں ابراہیمؑ کے مہمانوں کے بارے بھی آگاہ کر دو۔		
وَنَبِّئْهُمْ	and	اور	اور ان کو آگاہ کر دو
وَنَبِّئْهُمْ	inform	آگاہ کر دو	
وَنَبِّئْهُمْ	them	ان کو	
عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
ضَيْفِ	guests	مہمانوں	مہمانوں

إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیم کے	ابراہیم کے
52	جب وہ اس کے پاس داخل ہوئے تو کہا سلام (کہ سلامتی ہو)۔ اس (ابراہیم) نے کہا بیشک ہمیں تو تم سے ڈر لگتا ہے۔		
إِذْ	when	جب	جب
دَخَلُوا	entered	داخل ہوئے	وہ داخل ہوئے
دَخَلُوا	they	وہ	
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
فَقَالُوا	and	اور	اور کہا انہوں نے
فَقَالُوا	said	کہا	
فَقَالُوا	they	انہوں نے	
سَلَامًا	Peace	سلام ہو	سلام ہو
قَالَ	He said	اس (ابراہیم) نے کہا	اس (ابراہیم) نے کہا
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم کو
إِنَّا	we	ہم کو	
مِنْكُمْ	from	سے	سے
مِنْكُمْ	you	تم	
وَجِلُونَ	afraid	کچھ ڈر ہے	کچھ ڈر ہے
53	(ان مہمانوں نے) کہا ڈرو مت البتہ ہم تمہیں ایک دانشمند لڑکے کی بشارت دیتے ہیں۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
لَا	Do not	مت	مت
تَوْجَلُونَ	be afraid	ڈر تو	ڈر تو

إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
نُبَشِّرُكَ	we bring glad tidings	ہم خوشخبری دیتے ہیں	ہم خوشخبری دیتے ہیں تھے
نُبَشِّرُكَ	(to) you	تجھے	
بِغُلَامٍ	of	بارے میں	بارے میں ایک لڑکے
بِغُلَامٍ	a boy	ایک لڑکے	
عَلِيمٍ	knowledgeable	علم والے	علم والے
54	بولے کہ اس بڑھاپا آجانے کے بعد تم مجھے خوشخبری دیتے ہو!۔ یہ تم کیسی خوشخبری دے رہے ہو؟۔		
قَالَ	He said	اس (ابراہیم) نے کہا	اس (ابراہیم) نے کہا
أَبَشِّرْتُمُونِي	Do?	کیا؟	کیا تم خوشخبری دیتے ہو مجھے؟
أَبَشِّرْتُمُونِي	give glad tidings	خوشخبری دیتے ہو	
أَبَشِّرْتُمُونِي	you	تم	
أَبَشِّرْتُمُونِي	me	مجھے	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَنْ	although	اگرچہ	اگرچہ
مَسَّنِي	has overtaken	پہنچ چکا۔ چھوچکا	پہنچ چکا مجھے۔ چھوچکا مجھے
مَسَّنِي	me	مجھے	
الْكِبَرِ	the	خاص	بڑھاپا
الْكِبَرِ	old age	بڑھاپا	
فَبِمَ	then	پس	پس ساتھ کس کے؟
فَبِمَ	about	ساتھ	
فَبِمَ	What	کس کے؟	
	?		

تُبَشِّرُونَ	give glad tidings	خوشخبری دیتے ہو	خوشخبری دیتے ہو تم
تُبَشِّرُونَ	you	تم	
55	گجی بشارت دیتے ہیں پس تو مایوس لوگوں میں شامل نہ ہو۔ (ان مہمانوں نے) کہا ہم تمہیں بالکل		
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
بَشِّرْنَاكَ	give glad tidings	بشارت دیتے ہیں	ہم بشارت دیتے ہیں تجھے
بَشِّرْنَاكَ	we	ہم	
بَشِّرْنَاكَ	you	تجھے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَكُنْ	be	ہو تو	ہو تو
مِّنْ	from	سے	سے
الْقَنِطِينِ	the	خاص	ناامیدوں میں
الْقَنِطِينِ	despairing	ناامیدوں میں	
56	(ابراہیمؑ) بولے کہ سوائے ان لوگوں کے جو بہک جاتے ہیں اور کون ہے جو اپنے رب کی رحمت سے مایوس ہوتا ہے؟۔		
قَالَ	He said	اس (ابراہیمؑ) نے کہا	اس (ابراہیمؑ) نے کہا
وَمَنْ	and	اور	اور کون؟
وَمَنْ	who	کون؟	
يَقْنَطُ	despairs	ناامید ہوتا ہے	ناامید ہوتا ہے

مِنْ	from	سے	سے
رَحْمَةً	Mercy	رحمت	رحمت
رَبِّهِۦ	(of) Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِۦ	his	اس کے	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
الضَّالُّونَ	the	خاص	گمراہوں کے
الضَّالُّونَ	those who are astray	گمراہوں کے	
57	پھر کہنے لگے کہ اے فرشتو!۔ تمہارا کیا ایسا اہم معاملہ ہے؟		
قَالَ	He said	اس (ابراہیمؑ) نے کہا	اس (ابراہیمؑ) نے کہا
فَمَا	then	پھر	پھر کیا
فَمَا	what	کیا	
خَطْبُكُمْ	(is) business	مقصد ہے۔ معاملہ ہے	مقصد ہے تمہارا۔ معاملہ ہے تمہارا
خَطْبُكُمْ	your	تمہارا	
أَيُّهَا	O you	اے	اے
الْمُرْسَلُونَ	the	خاص	قاصدو۔ بھیجے ہوؤ (فرشتو!)
الْمُرْسَلُونَ	messengers	قاصدو۔ بھیجے ہوؤ (فرشتو!)	
58	عذاب کرنے کو بھیجے گئے ہیں۔ ہم ایک مجرم قوم کی طرف (فرشتے) کہنے لگے کہ البتہ		
قَالُوا	said	کہنے لگے	کہنے لگے وہ (فرشتے)
قَالُوا	they	وہ (فرشتے)	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
أُرْسِلْنَا	have been sent	بھیجے گئے ہیں	ہم بھیجے گئے ہیں

أُرْسِلْنَا	we	ہم	
إِلَى	to	طرف	طرف
قَوْمٍ	a people, a Nation	ایک قوم	ایک قوم
مُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں کی	مجرموں کی
59	مگر لوٹ کے گھر والے کہ بلاشبہ ہم ان سب کو پچالیں گے۔		
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
آلِ	family	خاندان	خاندان
لُوطِ	of Lut	لوٹ کے	لوٹ کے
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
لَمُنْجُوهُمْ	surely	البتہ	البتہ نجات دینے والے ہیں ان کو
لَمُنْجُوهُمْ	will save	نجات دینے والے ہیں	
لَمُنْجُوهُمْ	them	ان کو	
أَجْمَعِينَ	all	مجموعی	مجموعی
60	مگر اس کی بیوی۔ کہ (اللہ کے اذن سے) ہم نے مقرر کر دیا ہے۔ کہ یقیناً وہ پیچھے رہ جائے والوں میں سے ہوگی۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
امْرَأَتِهِ	wife	بیوی	اس کی بیوی
امْرَأَتِهِ	his	اس کی	
فَقَدَرْنَا	have decreed	ٹھہرا دیا۔ مقرر کر دیا	ہم نے ٹھہرا دیا۔ ہم نے مقرر کر دیا
فَقَدَرْنَا	we	ہم نے	
إِنَّهَا	that	کہ	کہ وہ
إِنَّهَا	she	وہ	

أَمِنَ	(is) surely	یقیناً	یقیناً میں سے (ہوگی)
أَمِنَ	from	میں سے (ہوگی)	
الْغَابِرِينَ	the	خاص	پچھے رہ جانے والوں
الْغَابِرِينَ	those who remain behind	پچھے رہ جانے والوں	
61	پھر جب فرشتے خاندانِ لوط کے پاس پہنچے۔		
فَلَمَّا	and	اور	اور جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَ	came	آئے (پاس)	آئے (پاس)
أَلِ	(to the) family	خاندانِ	خاندانِ
لُوطِ	(of) Lut	لوط کے	لوط کے
الْمُرْسَلُونَ	the	خاص	وہ بھیجے ہوئے قاصد (فرشتے)
الْمُرْسَلُونَ	messengers	وہ بھیجے ہوئے قاصد (فرشتے)	
62	تو لوط نے کہا بیشک تم لوگ کچھ انجانے سے لگتے ہو۔		
قَالَ	He said	اس (لوط) نے کہا	اس (لوط) نے کہا
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	بیشک تم
إِنَّكُمْ	you	تم	
قَوْمٌ	(are) a people	ہو لوگ	ہو لوگ
مُنْكَرُونَ	unknown	نامعلوم۔ اجنبی۔ انجانے	نامعلوم۔ اجنبی۔ انجانے
63	وہ بولے۔ (نہیں) بلکہ ہم تو تمہارے پاس وہ کچھ لے کر آئے ہیں جس میں لوگ شک کیا کرتے تھے۔		
قَالُوا	said	کہا	کہا ان (فرشتوں) نے
قَالُوا	they	ان (فرشتوں) نے	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)

جُنَّاكَ	have come	آئے ہیں پاس	ہم آئے ہیں تیرے پاس
جُنَّاكَ	we	ہم	
جُنَّاكَ	to you	تیرے	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
يَمْتَرُونَ	disputing	اختلاف دیکھ کر کیا کرتے	وہ اختلاف دیکھ کر کیا کرتے
يَمْتَرُونَ	they	وہ	
64	اور ہم تمہارے پاس برحق (فیصلہ) لے کر آئے ہیں اور بیشک ہم بالکل سچے ہیں۔		
وَأَتَيْنَاكَ	and	اور	اور ہم تیرے پاس آئے
وَأَتَيْنَاكَ	have come	پاس آئے	
وَأَتَيْنَاكَ	we	ہم	
وَأَتَيْنَاكَ	(to) you	تیرے	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	we	ہم	



أَصَادِقُونَ	surely	یقیناً	یقیناً (ہیں) سچے
أَصَادِقُونَ	(are) truthful	سچے (ہیں)	
65			پس تم رات گئے کسی حصے میں اپنے گھر والوں کو لے کر نکل جاؤ اور تم ان کے پیچھے پیچھے رہنا اور تم میں سے کوئی بھی پیچھے پلٹ کر نہ دیکھے۔ اور جہاں جانے کا تمہیں حکم ہوا ہے وہیں چلے جاؤ۔
فَأَسْرٍ	so	پس	پس تو لے کر نکل جا
فَأَسْرٍ	travel! (at night)	تو لے کر نکل جا	
بِأَهْلِكَ	with	ساتھ	ساتھ اہل و عیال تیرے
بِأَهْلِكَ	family	اہل و عیال	
بِأَهْلِكَ	your	تیرے	
بِقِطْعٍ	in	ساتھ	ساتھ ایک حصے
بِقِطْعٍ	a portion	ایک حصے	
مِّنْ	of	کے	کے
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کے
اللَّيْلِ	night	رات کے	
وَاتَّبِعْ	and	اور	اور تو چلنا
وَاتَّبِعْ	follow	تو چلنا	
أَدْبَارَهُمْ	backs	پیچھے	ان کے پیچھے
أَدْبَارَهُمْ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَلْتَفِتْ	let look back	پیچھے مڑ کے دیکھے	پیچھے مڑ کے دیکھے
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے

مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَحَدٌ	anyone	کوئی ایک بھی	کوئی ایک بھی
وَأَمْضُوا	and	اور	اور چلے جاؤ تم
وَأَمْضُوا	go on	چلے جاؤ	
وَأَمْضُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
حَيْثُ	where	جہاں ویسے	جہاں ویسے
تُؤْمَرُونَ	are ordered	حکم ہوا	تم کو حکم ہوا
تُؤْمَرُونَ	you	تم کو (تم سب کو)	
66	اور ہم نے اس (لوٹ) کو بذریعہ وحی اس فیصلے سے آگاہ کر دیا کہ صبح ہوتے ہوتے ان لوگوں کی جڑ کاٹ دی جائے گی۔		
وَقَضَيْنَا	and	اور	اور ہم نے فیصلہ پہنچا دیا تھا
وَقَضَيْنَا	conveyed	فیصلہ پہنچا دیا تھا	
وَقَضَيْنَا	we	ہم نے	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
ذَلِكَ	that	کہ	کہ
الْأَمْرَ	the	خاص	معاملے و قضیے کا
الْأَمْرَ	matter	معاملے و قضیے کا	
أَنَّ	that	کہ	کہ
دَابِرَ	(the) root	جڑ	جڑ
هَؤُلَاءِ	(of) these	ان لوگوں کی	ان لوگوں کی
مَقْطُوعٌ	would be cut off	کاٹ دی جائے گی	کاٹ دی جائے گی

مُصْبِحِينَ	(by) early morning	صبح سویرے کے وقت	صبح سویرے کے وقت
67		اور شہر والے (خور و مہمانوں کو دیکھ کر لوٹ کے پاس) خوشیاں مناتے ہوئے آئے۔	
وَجَاءَ	and	اور	اور آئے
وَجَاءَ	came	آئے	
أَهْلُ	people	رہنے والے	رہنے والے
الْمَدِينَةِ	(of) the	خاص	شہر کے
الْمَدِينَةِ	city	شہر کے	
يَسْتَبْشِرُونَ	rejoicing	خوشیاں مناتے ہوئے	وہ خوشیاں مناتے ہوئے
يَسْتَبْشِرُونَ	they	وہ	
68		(لوٹنے) کہا بیشک یہ لوگ میرے مہمان ہیں پس مجھے (ان کے بارے) ذلیل و رسوا نہ کرو۔	
قَالَ	He said	اس (لوٹ) نے کہا	اس (لوٹ) نے کہا
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
هَؤُلَاءِ	these	یہ لوگ	یہ لوگ
ضَيْفِي	(are) guests	(ہیں) مہمانوں میں	(ہیں) میرے مہمانوں میں
ضَيْفِي	my	میرے	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	Do not	نہ	
تَفْضَحُونَ	shame	شرمندہ کرو۔ فضیحت دو	شرمندہ کرو تم۔ مجھے فضیحت دو تم
تَفْضَحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَفْضَحُونَ	me	مجھے	
69		اور اللہ سے ڈرو اور مجھے بے آبرو نہ کرو۔	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم

وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تُخْزُونَ	disgrace	رساوا ہے آبرو کرو	تم مجھے رسوا ہے آبرو کرو
تُخْزُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُخْزُونَ	me	مجھے	
70	وہ بولے کیا ہم نے تمہیں دنیا جہان والوں (کی حمایت) سے منع نہیں کر رکھا۔		
قَالُوا	said	بولے	وہ بولے
قَالُوا	they	وہ	
أَوَلَمْ	Did?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
نَنْهَكَ	we forbid	ہم نے منع کیا تھا	ہم نے منع کیا تھا تجھے
نَنْهَكَ	you	تجھے	
عَنِ	from	(حمایت) سے	(حمایت) سے
الْعَالَمِينَ	the	خاص	سارے جہان کی
الْعَالَمِينَ	world	سارے جہان کی	
71	اگر تمہیں کچھ کرنا ہی ہے تو یہ میری قومی بیٹیاں (نکاح کے لیے) حاضر ہیں۔ (لوٹنے) کہا کہ		
قَالَ	He said	اس (لوٹ) نے کہا	اس (لوٹ) نے کہا

هَؤُلَاءِ	these	یہ ہیں	یہ ہیں
بَنَاتِی	(are) daughters	بیٹیاں (ان سے نکاح کرو)	میری (قومی) بیٹیاں (ان سے نکاح کرو)
بَنَاتِی	my	میری (قومی)	
اِنْ	If	اگر	اگر
کُنْتُمْ	would be	ہو	ہو تم
کُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاعِلِیْنَ	doers	کرنے والے	کرنے والے
72	البتہ قسم ہے تیری عمر کی کہ وہ تو یقیناً اپنی بد مستی میں بالکل اندھے مدہوش ہو رہے تھے۔		
لَعَمْرُکَ	surely	البتہ	البتہ قسم تیری عمر کی
لَعَمْرُکَ	by life	قسم عمر کی	
لَعَمْرُکَ	your	تیری	
اِنَّهُمْ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
اِنَّهُمْ	they	وہ	
لَفِی	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر تھے۔ میں
لَفِی	in	تھے۔ میں	
سَکَرَتِهِمْ	intoxication	بد مستی	ان کی بد مستی
سَکَرَتِهِمْ	their	ان کی	
یَعْمَهُوْنَ	wandering blindly	مدہوش داندرھے ہو رہے تھے	وہ مدہوش داندرھے ہو رہے تھے
یَعْمَهُوْنَ	they	وہ	
73	آخر کار سورج نکلنے وقت ہی ان کو ہولناک آواز نے آپکڑا۔		
فَاَخَذَتْهُمْ	so	آخر کار	آخر کار پکڑ لیا ان کو
فَاَخَذَتْهُمْ	seized	پکڑ لیا	

فَأَخَذْتَهُمْ	them	ان کو	
الصَّيْحَةَ	the	خاص	خوناک چیخ نے
الصَّيْحَةَ	awful cry , severe blast	خوناک چیخ نے	
مُشْرِقِينَ	at sunrise	سورج نکلنے وقت	سورج نکلنے وقت
74	پھر ہم نے اُس بستی کو تہہ وبالا کر کے رکھ دیا (یعنی بالائی حصے کو نچلا بنا دیا) اور ان پر پکی مٹی کے کھگر نما پتھر برسائے۔		
فَجَعَلْنَا	and	اور	اور بنا چھوڑا ہم نے
فَجَعَلْنَا	made	بنا چھوڑا	
فَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
عَالِيهَا	highest (part)	اوپر والا (حصہ)	اس کا اوپر والا (حصہ)
عَالِيهَا	its	اس کا	
سَافِلِهَا	lowest	سب سے نیچے والا	اس کا سب سے نیچے والا
سَافِلِهَا	its	اس کا	
وَأَمْطَرْنَا	and	اور	اور بارش برسائی ہم نے
وَأَمْطَرْنَا	rained	بارش برسائی	
وَأَمْطَرْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
حِجَارَةً	stones	پتھروں	پتھروں
مِّن	of	کی	کی
سَجِيلٍ	baked clay	کھگر کی قسم کے	کھگر کی قسم کے
75	پیشک اس (واقعے) میں گہرائی سے غور و فکر کرنے والوں کے لیے کے لیے بڑی نشانیاں ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک

فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس (واقعے) کے	اس (واقعے) کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
لِّلْمُتَوَسِّمِينَ	for	لیے	اہل فراست کے
لِّلْمُتَوَسِّمِينَ	the	خاص	
لِّلْمُتَوَسِّمِينَ	those who discern	اہل فراست کے	
76		اور بیشک یہ (بستی) ایک عام گزرگاہ پر اب بھی واقع ہے۔	
وَإِنَّهَا	and	اور	اور بیشک یہ (اب بھی)
وَإِنَّهَا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّهَا	it	یہ (اب بھی)	
لِّسَبِيلٍ	surely	البتہ	البتہ اوپر (واقع) ہے عام گزرگاہ کے
لِّسَبِيلٍ	(is) on	اوپر (واقع) ہے	
لِّسَبِيلٍ	a road	عام گزرگاہ کے	
مُقِيمٍ	established	موجود۔ قائم	موجود۔ قائم
77		بیشک اس میں ایمان والوں کے لیے یقیناً بڑی نشانی ہے۔	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَةٍ	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لآيَةٍ	(is) a Sign	نشانی ہے	
لِّلْمُؤْمِنِينَ	for	لیے	مومنوں کے لیے

لِّمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
لِّمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
78	اور بن کے رہنے والے (یعنی قوم شعیب کے لوگ) بھی بڑے ظالم تھے۔		
وَإِن	and	اور	اور بیشک
وَإِن	indeed	بے شک	
كَانَ	were	تھے	تھے
أَصْحَابُ	companions	اصحاب	اصحاب
الْأَيْكَةِ	(of) the	خاص	الایکہ (کڑی والے)
الْأَيْكَةِ	wood , thick forest	الایکہ (کڑی والے)	
نَظَالِمِينَ	surely	یقیناً	یقیناً ظالموں میں
نَظَالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں میں	
79	پھر ہم نے ان سے بھی انتقام لے لیا اور یہ دونوں بستیاں البتہ شارع عام پر واقع ہیں۔		
فَأَنْتَقَمْنَا	so	پھر	پھر ہم نے انتقام لیا
فَأَنْتَقَمْنَا	took retribution	انتقام لیا	
فَأَنْتَقَمْنَا	We	ہم نے	
مِنْهُمْ	from	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
وَإِنَّهُمَا	and	اور	اور بیشک وہ دونوں (بستیاں)
وَإِنَّهُمَا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّهُمَا	they both	وہ دونوں (بستیاں)	
لَيَأْمَامٍ	surely	البتہ	واقع تھیں) اس شاہراہ عام کے اوپر)
لَيَأْمَامٍ	(were) on	واقع تھیں) اوپر)	



لِيَامَامٍ	a highway	اس شاہراہ عام کے	
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح۔ ظاہر	کھلی۔ واضح۔ ظاہر
80		اور البتہ یقیناً (دادی) حجر والوں نے بھی رسولوں کو جھٹلایا تھا۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
كَذَّبَ	denied	جھٹلایا تھا۔ جھوٹا قرار دیا تھا	جھٹلایا تھا۔ جھوٹا قرار دیا تھا
أَصْحَابُ	companions	رہنے والوں نے	رہنے والوں نے
الْحِجْرِ	(of) the	خاص	(دادی) حجر کے
الْحِجْرِ	Rocky Tract, stones	(دادی) حجر کے	
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں کو
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں کو	
81		اور ہم نے ان کو اپنی نشانیاں بھی دی تھیں مگر وہ ان سے اعراض ہی کرتے رہے۔	
وَأَتَيْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم نے ان کو دی تھیں
وَأَتَيْنَاهُمْ	gave	دی تھیں	
وَأَتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
وَأَتَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
آيَاتِنَا	Signs	نشانیاں	ہماری نشانیاں
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
فَكَانُوا	so	لیکن	لیکن وہ تھے
فَكَانُوا	were	تھے	
فَكَانُوا	they	وہ	

عَنْهَا	from	سے	اس سے
عَنْهَا	them	اس	
مُغْرِضِينَ	turning away	رد گرداں۔ اعراض کرنے والے	رد گرداں۔ اعراض کرنے والے
82		ادوہ لوگ پہاڑوں کو تراش تراش کر گھر بناتے تھے کہ امن چین سے رہتے تھے۔	
وَكَانُوا	and	اور	اور وہ تھے
وَكَانُوا	used to	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
يُنْحِتُونَ	carve , Hew out	تراشتے	وہ تراشتے
يُنْحِتُونَ	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں	
بُيُوتًا	houses	مکانات کو (اور رہتے تھے)	مکانات کو (اور رہتے تھے)
أَمِينٍ	secure	بے خوف و خطر	بے خوف و خطر
83		پھر انہیں بھی (ان کی بد اعمالیوں کی بدولت) صبح ہوتے ہی ایک ہولناک آواز نے اچکڑا۔	
فَأَخَذَتْهُمُ	but	پس (ان کی بد اعمالیوں کی بدولت)	پس (ان کی بد اعمالیوں کی بدولت) آگھیر ان کو
فَأَخَذَتْهُمُ	seized	آگھیرا	
فَأَخَذَتْهُمُ	them	ان کو	
الصَّيْحَةِ	the	خاص	خوفناک چیخ نے
الصَّيْحَةِ	awful cry, severe blast	خوفناک چیخ نے	
مُصْبِحِينَ	(at) early morning	صبح سویرے کے وقت	صبح سویرے کے وقت
84		پھر ان کی دنیاوی کمائی و کاریگری ان کے کچھ بھی کام نہ آئی۔	

فَمَا	and	اور	اور نہیں
فَمَا	not	نہیں	
أَعْنَى	availed , benefitted	فائدہ ملا	فائدہ ملا
عَنْهُمْ	from	سے (فُن)	(فُن) سے ان کو
عَنْهُمْ	them	ان کو	
مَا	whatever	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْسِبُونَ	earn	کامیابی کرتے	وہ کامیابی کرتے
يَكْسِبُونَ	they	وہ	
85	اور ہم نے آسمانوں و زمین اور جو کچھ بھی ان درمیان ہے مبنی برحق (یعنی مدبرانہ حقائق پر) پیدا کیا ہے۔ اور قیامت تو البتہ آنے والی ہے۔ پس تم (ان کی بے ہودہ باتوں پر) شائستگی سے درگزر کر لو۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
خَلَقْنَا	created	پیدا کیا	ہم نے پیدا کیا
خَلَقْنَا	We	ہم نے	
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی

وَمَا	whatever	جو بھی	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	them	ان دونوں کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
السَّاعَةَ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةَ	Hour	قیامت کی گھڑی	
لَأْتِيَهُ	surely	کچھ شک نہیں کہ	کچھ شک نہیں کہ آنے والی ہے
لَأْتِيَهُ	(is) coming	آنے والی ہے	
فَأَصْفَحْ	so	پس	پس نظر انداز کر دے
فَأَصْفَحْ	overlook	نظر انداز کر دے	
الصَّفْحِ	(with) the	خاص	مغفرت کے ساتھ
الصَّفْحِ	forgiveness	مغفرت کے ساتھ	
الْجَمِيلِ	the	خاص	خوبصورتی سے۔ اچھے طریقے سے
الْجَمِيلِ	gracious, beautiful	خوبصورتی سے۔ اچھے طریقے سے	
86			یقیناً تمہارا رب ہی سب کو پیدا کرنے والا (اور) مہربان جاننے والا۔
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب

رَبِّكَ	your	تیرا	
هُوَ	He	وہ (اللہ) ہی	وہ (اللہ) ہی
الْخَلَّاقُ	(is) the	خاص	بہترین خالق ہے
الْخَلَّاقُ	Creator	بہترین خالق ہے	
الْعَلِيمُ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمُ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	
87	اور البتہ یقینی طور پر ہم نے تمہیں دہرائی جانے والی سات آیات (سورۃ الفاتحہ کی) اور عظمت والا قرآن بھی عطا کیا ہے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَتَيْنَاكَ	have given	دی ہیں	دی ہیں ہم نے تجھے
أَتَيْنَاكَ	We	ہم نے	
أَتَيْنَاكَ	you	تجھے	
سَبْعًا	seven	سات (آیتیں)	سات (آیتیں)
مِّنْ	from	(سورۃ فاتحہ) کی	(سورۃ فاتحہ) کی
الْمَثَانِي	the	خاص	بار بار دہرائی جانے والی
الْمَثَانِي	oft-repeated	بار بار دہرائی جانے والی	
وَالْقُرْآنَ	and	اور	اور قرآن بھی
وَالْقُرْآنَ	the	خاص	
وَالْقُرْآنَ	Quran	قرآن بھی	
الْعَظِيمِ	the	خاص	عظمت والا
الْعَظِيمِ	Great	عظمت والا	

88	تم اپنی آنکھ اٹھا کر ہرگز ان چیزوں کو مت دیکھو جو ہم نے (کافر ناشکروں) کی کئی جماعتوں کو دے رکھی ہیں اور نہ ہی ان پر غم کرو۔ اور ایمان والوں کے لیے اپنے (شفقت کے) دست بازو پھیلائے رکھو۔		
لَا	not	مت	مت
تَمُدَّنْ	extend , stretch	اٹھانا تو	ہرگز اٹھانا تو
تَمُدَّنْ	definitely	ہرگز	
عَيْنَيْكَ	eyes	آنکھیں	تیری آنکھیں
عَيْنَيْكَ	your	تیری	
إِلَى	towards	طرف	طرف
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
مَنْعَنَا	have bestowed , provided	عطا کیا	عطا کیا ہم نے
مَنْعَنَا	We	ہم نے	
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس (چیز) کے
بِهِۦ	it	اس (چیز) کے	
أَزْوَاجًا	(to) categories , pairs	انواع اقسام کے زمرہ جات	انواع اقسام کے زمرہ جات
مِنْهُمْ	of	کو	ان کو
مِنْهُمْ	them	ان	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَحْزَنُ	grieve	تو غم کرنا	تو غم کرنا
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	

وَإِخْفِضْ	and	اور	اور جھکائے رکھ
وَإِخْفِضْ	lower	جھکائے رکھ	
جَنَاحَكَ	wing s, arms	بازو	تیرے بازو
جَنَاحَكَ	your	تیرے	
لِلْمُؤْمِنِينَ	to	لے	مومنوں کے لیے
لِلْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
لِلْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
89	اور کہہ دو کہ یقیناً میں تو کھلم کھلا آگاہ کرنے والا (یعنی ڈرانے والا) ہوں۔		
وَقُلْ	and	اور	اور کہہ دے
وَقُلْ	say,	کہہ دے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں
إِنِّي	I	میں	
أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
النَّذِيرُ	the	خاص	ڈرانے والا۔ آگاہ کرنے والا
النَّذِيرُ	warn	ڈرانے والا۔ آگاہ کرنے والا	
الْمُبِينُ	the	خاص	علائیہ۔ کھلا۔ واضح
الْمُبِينُ	clear	علائیہ۔ کھلا۔ واضح	
90	یہ اسی طرح کی آگاہی ہے۔ جو کہ ہم نے ان (مذہبی) تقسیم کرنے والوں (یعنی تفرقہ پردازوں) پر بھیجی تھی (کہ پھر وہ عذاب کے مستحق ہو گئے)۔		
كَمَا	like	ایسے عذاب سے (جیسا)	ایسے عذاب سے (جیسا کہ)
كَمَا	as	کہ	
أَنْزَلْنَا	sent down	نازل کیا تھا	ہم نے نازل کیا تھا
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	

عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْمُقْتَسِمِينَ	the	خاص	تفرقہ پردازوں پر
الْمُقْتَسِمِينَ	those who divided	تفرقہ پردازوں پر	
91	جن لوگوں نے اپنے قرآن کو (کچھ ماننے اور کچھ نہ ماننے سے) ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالا۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
جَعَلُوا	have made	بنا ڈالا	بنا ڈالا انہوں نے
جَعَلُوا	they	انہوں نے	
الْقُرْآنَ	the	خاص	قرآن کو
الْقُرْآنَ	Quran	قرآن کو	
عِضِينَ	(into) parts	ٹکڑے ٹکڑے	ٹکڑے ٹکڑے
92	پس تمہارے رب کی قسم! ہم ان سے ضرور پوچھیں گے۔		
فَوَرَبِّكَ	so	پس	پس قسم ہے تیرے رب کی
فَوَرَبِّكَ	by	قسم ہے	
فَوَرَبِّكَ	Lord	رب کی	
فَوَرَبِّكَ	your	تیرے	
لَنَسْأَلَنَّهُمْ	surely	یقیناً	یقیناً ہم ضرور سوال کریں گے ان
لَنَسْأَلَنَّهُمْ	We will question	ہم سوال کریں گے	
لَنَسْأَلَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
لَنَسْأَلَنَّهُمْ	them	ان	
أَجْمَعِينَ	all	سب سے	سب سے
93	جو کچھ وہ کیا کرتے تھے۔		
عَمَّا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو



عَمَّا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	وہ عمل کیا کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
94	پس جو حکم تم کو (اللہ کی طرف سے) دیا گیا ہے اسے کھول کھول کر سنا دو اور مشرکوں کی (بالکل بھی) پروا نہ کرو۔		
فَأُصَدِّعْ	so	پس	پس کھول کر سنا دے۔ پس اعلان کر دے
فَأُصَدِّعْ	proclaim	کھول کر سنا دے۔ اعلان کر دے	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تُؤْمَرُ	you are ordered	تجھے حکم دیا گیا ہے	تجھے حکم دیا گیا ہے
وَأَعْرِضْ	and	اور	اور منہ پھیر لے
وَأَعْرِضْ	turn away	منہ پھیر لے	
عَنِ	from	سے	سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں	
95	بیشک ہم تمہاری طرف سے ان مذاق اڑانے والوں کے لیے کافی ہیں۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كَفَيْنَاكَ	are sufficient	کافی ہیں	ہم کافی ہیں تیرے لیے
كَفَيْنَاكَ	We	ہم	
كَفَيْنَاكَ	for you	تیرے لیے	

الْمُسْتَهْزِئِينَ	(against) the	خاص	مذاق کرنے والوں کے خلاف
الْمُسْتَهْزِئِينَ	mockers	مذاق کرنے والوں کے خلاف	
96			اور جو اللہ کے ساتھ کوئی دوسرے بھی عبادت کیے جانے والے (معبود) بنا لیتے ہیں۔ پس عنقریب وہ (اس کا نتیجہ) جان لیں گے۔
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَجْعَلُونَ	set up	بنا لیتے ہیں	وہ بنا لیتے ہیں
يَجْعَلُونَ	they	وہ	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِلَهًا	god	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
آخَرَ	another	دوسرے	دوسرے
فَسَوْفَ	but	پس	پس جلد ہی۔ پس عنقریب
فَسَوْفَ	(soon ) will	جلد ہی۔ عنقریب	
يَعْلَمُونَ	come to know	جان لیں گے	وہ جان لیں گے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
97			اور البتہ یقیناً ہم جانتے ہیں کہ جو کچھ بھی یہ (من گھڑت داستہزائی) باتیں کہتے رہتے ہیں ان سے تمہارا دل سخت تنگ ہوتا ہے۔
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
نَعْلَمُ	We know	جانتے ہیں ہم	جانتے ہیں ہم
أَنَّكَ	that	بے شک	پیک تو!
أَنَّكَ	you	تو!	

يَضِيقُ	(is) straitened , tightened	تنگی محسوس کرتا ہے	تنگی محسوس کرتا ہے
صَدْرِكَ	breast	سینے میں	تیرے سینے میں
صَدْرِكَ	your	تیرے	
بِمَا	by	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ (من گھڑت واستہزائی باتیں) کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ (من گھڑت واستہزائی باتیں)	
98	پس تم اپنے رب کی تعریف کے ساتھ تسبیح (یعنی شانِ ربِّ الملک کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے رہو۔ اور سجدہ کرنے والوں میں شامل رہو۔		
فَسَبِّحْ	so	پس	پس تسبیح کرو تو
فَسَبِّحْ	glorify	تسبیح کرو تو	
بِحَمْدِ	with	ساتھ	ساتھ تعریف کے
بِحَمْدِ	praise	تعریف کے	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَكُنْ	and	اور	اور ہو جا
وَكُنْ	be	ہو جا	
مِّنْ	from	سے	سے
السَّاجِدِينَ	the	خاص	سجدہ کرنے والوں
السَّاجِدِينَ	those who prostrate	سجدہ کرنے والوں	
99	اور (صرف) اپنے رب کی ہی عبادت کرتے رہو یہاں تک کہ تمہارا یقین (موت کا وقت) آجائے۔		
وَاعْبُدْ	and	اور	اور عبادت کر
وَاعْبُدْ	worship	عبادت کر	

رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَأْتِيكَ	comes to	آ جاتی ہے۔ آجائے	آ جاتی ہے تجھے۔ آجائے تجھے
يَأْتِيكَ	you	تجھے	
الْيَقِينِ	the	خاص	یقین (موت)
الْيَقِينِ	certainty, conviction	یقین (موت)	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	اللہ کا حکم (یعنی عذاب گویا) آئی پہنچا۔ تو (کافر) اس کے لیے جلدی مت مچاؤ۔ یہ لوگ جو (اللہ کا) شریک بناتے ہیں وہ تو اس سے بالکل پاک اور بہت بالاتر ہے۔		
آتَىٰ	come	آ پہنچا	آ پہنچا
أَمْرٌ	command of	حکم	حکم
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	

تَسْتَعْجِلُوهُ	(be) impatient for	جلدی چاہا (کافرو)	جلدی چاہا (کافرو) تم اس پر
تَسْتَعْجِلُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَسْتَعْجِلُوهُ	it	اس پر	
سُبْحٰنَهُ وَّ	Glorified is	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے وہ (اللہ)
سُبْحٰنَهُ وَّ	He	وہ (اللہ)	
وَتَعَالَى	and	اور	اور بلند و بالا ہے۔ اور برتر ہے
وَتَعَالَى	Exalted (is) He	بلند و بالا ہے۔ برتر ہے	
عَمَّا	above	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يُشْرِكُونَ	associate	شریک ٹھہراتے و مقرر کرتے ہیں	وہ شریک ٹھہراتے و مقرر کرتے ہیں
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
2	وہی فرشتوں کو پیغام دے کر اپنے حکم سے اپنے بندوں میں سے جس کے پاس چاہتا ہے بھیج دیتا ہے۔ کہ (لوگوں کو) آگاہ کر دو۔ کہ میرے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں۔ تو مجھ ہی سے ڈرتے رہو۔		
يُنزِّل	He sends down	وہ اتارتا ہے	وہ اتارتا ہے
الْمَلَائِكَةَ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةَ	Angels	فرشتے	
بِالرُّوحِ	with	ساتھ	وحی کے ساتھ۔ روح کے ساتھ
بِالرُّوحِ	the	خاص	
بِالرُّوحِ	inspiration	وحی کے۔ روح کے	
مِّنْ	from	سے	سے
أَمْرِهِ	Command	حکم	اس کے حکم
أَمْرِهِ	His	اس کے	

عَلَى	upon	اوپر	اوپر
مَنْ	whom	جس کے	جس کے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عِبَادِهِ	slaves	بندوں	اس کے بندوں
عِبَادِهِ	His	اس کے	
أَنْ	that	کہ	کہ
أَنْذِرُوا	Warn	آگاہ و متنبہ کر دو	آگاہ و متنبہ کر دو تم
أَنْذِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّه	that	بے شک	بیشک وہ (اللہ فرماتا ہے کہ)
أَنَّه	He	وہ (اللہ فرماتا ہے کہ)	
لَا	(there is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود برحق	کوئی معبود برحق
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنَا	Me	میں ہی	میں ہی
فَاتَّقُونِ	so	پس	پس ڈرو تم مجھ سے
فَاتَّقُونِ	fear	ڈرو	
فَاتَّقُونِ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاتَّقُونِ	Me	مجھ سے	
3	اسی نے آسمانوں و زمین کو مبنی بر حکمت پیدا کیا ہے۔ اس کی ذات ان (کافر ناشکروں) کے شریک مقرر کرنے سے بہت ہی بلند و بالا ہے۔		
خَلَقَ	He created	اس نے پیدا کیا	اس نے پیدا کیا

السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
تَعَالَى	Exalted is He	وہ بہت بلند و بالا ہے	وہ بہت بلند و بالا ہے
عَمَّا	above	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يُشْرِكُونَ	associate	شریک ٹھہراتے و مقرر کرتے ہیں	وہ شریک ٹھہراتے و مقرر کرتے ہیں
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
4	اسی نے انسان کو نطفے (کی بوند) سے پیدا کیا۔ پھر وہ اسی (خالق مالک) کے بارے میں علانیہ جھگڑا لو بن بیٹھا۔		
خَلَقَ	He created	اسی نے پیدا کیا	اسی نے پیدا کیا
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	human kind	انسان کو	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
نُطْفَةٍ	a minute quantity of semen, sperm drop	نطفے	نطفے
فَإِذَا	so	پھر	پھر ناگہاں ہو گیا
فَإِذَا	behold	ناگہاں ہو گیا	
هُوَ	he	وہ	وہ

حَصِيْمٌ	(is) an opponent , one who disputes or argues	جھگڑالو	جھگڑالو
مُبِيْنٌ	clear, an open	صریح۔ کھلم کھلا	صریح۔ کھلم کھلا
5	اور مویشیوں کو بھی اسی نے پیدا کیا۔ ان میں تمہارے لیے گرم لباس اور بہت سے (دوسرے) فائدے بھی ہیں اور ان میں سے بعض کو تم نوش بھی کرتے ہو۔		
وَالْأَنْعَامَ	and	اور	اور مویشی بھی
وَالْأَنْعَامَ	the	خاص	
وَالْأَنْعَامَ	cattle	مویشی بھی	
خَلَقَهَا	He created	پیدا کیے	پیدا کیے اس نے
خَلَقَهَا	them	اس نے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	them	اس	
دِفْءٌ	(is) warmth	گرم لباس (ہے)	گرم لباس (ہے)
وَمَنَافِعُ	and	اور	اور کچھ فوائد ہیں
وَمَنَافِعُ	benefits	کچھ فوائد ہیں	
وَمِنْهَا	and	اور	اور اس میں سے
وَمِنْهَا	from	میں سے	
وَمِنْهَا	them	اس	
تَأْكُلُونَ	eat	کھاتے ہو	تم کھاتے ہو
تَأْكُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
6	اور ان میں تمہارے لیے زیب و زینت بھی ہے جب تم شام کو چرا کر لاتے ہو اور جب صبح کو تم چرانے لے جاتے ہو۔		



وَلَكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَلَكُمْ	for	لیے	
وَلَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	them	اس	
جَمَالًا	(is) beauty	روشن و زیب و زینت ہے	روشن و زیب و زینت ہے
حِينَ	when	جب	جب
تُرِيحُونَ	you bring in	تم شام کو چرات لاتے ہو	تم شام کو چرات لاتے ہو انہیں
تُرِيحُونَ	them	انہیں	
وَحِينَ	and	اور	اور جب
وَحِينَ	when	جب	
تَسْرِخُونَ	you take out	تم صبح چرانے لے جاتے ہو	تم صبح چرانے لے جاتے ہو انہیں
تَسْرِخُونَ	them	انہیں	
7	اور یہ (جانور) تمہارے بوجھوں کو اٹھا کر (ایسی جگہوں اور) ان شہروں تک لے جاتے ہیں جہاں تک تم بڑی جانگاہ کو شش کے بغیر نہیں پہنچ سکتے تھے۔ بیشک تمہارا رب نہایت شفیق بہت زیادہ مہربان ہے۔		
وَتَحْمِلُ	and	اور	اور وہ اٹھاتے ہیں
وَتَحْمِلُ	they carry	وہ اٹھاتے ہیں	
أَنْقَالَكُمْ	loads	بوجھ	تمہارے بوجھ
أَنْقَالَكُمْ	your	تمہارے	
إِلَى	to	طرف	طرف
بَلَدٍ	a land , a city	شہر کے	شہر کے
لَمْ	not	نہیں	نہیں

تَكُونُوا	could be	ہو	ہو تم
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالْغِيَةِ	reach	پہنچنے والے	پہنچنے والے اس تک
بِالْغِيَةِ	it	اس تک	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِشِقِّ	with	ساتھ	بڑی جانکاہ کوشش کے ساتھ
بِشِقِّ	great trouble	بڑی جانکاہ کوشش کے	
الْأَنْفُسِ	(to) the	خاص	جسمانی و ذاتی
الْأَنْفُسِ	yourselves	جسمانی و ذاتی	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
رَبِّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبِّكُمْ	your	تمہارا	
لَرُؤُوفٌ	surely	البتہ	بہت شفیق و مہربان
لَرُؤُوفٌ	is Most Kind	بہت شفیق و مہربان	
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے
8	اور اسی نے گھوڑے اور خچر اور گدھے پیدا کیے تاکہ ان پر سواری کرو اور وہ باعثِ زینت بھی ہیں۔ اور وہ تو ایسی ایسی چیزیں پیدا کرتا ہے جن کی تم کو خبر بھی نہیں۔		
وَالْخَيْلِ	and	اور	اور (اسی نے پیدا کیے) گھوڑے
وَالْخَيْلِ	the	خاص	
وَالْخَيْلِ	horses	اسی نے پیدا کیے (گھوڑے)	
وَالْبِغَالِ	and	اور	اور خچریں
وَالْبِغَالِ	the	خاص	

وَالْبِغَالِ	mules	خجریں	
وَالْحَمِيرِ	and	اور	اور گدھے
وَالْحَمِيرِ	the	خاص	
وَالْحَمِيرِ	donkeys	گدھے	
لِتَرْكَبُوهَا	for	لیے	لیے سوار ہونے تمہارے ان پر
لِتَرْكَبُوهَا	you to ride	سوار ہونے	
لِتَرْكَبُوهَا	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لِتَرْكَبُوهَا	them	ان پر	
وَزِينَةً	and	اور	اور (باعث) زینت بھی ہیں
وَزِينَةً	(as) adornment	باعث (زینت بھی ہیں)	
وَيَخْلُقُ	and	اور	اور وہ پیدا کرتا ہے
وَيَخْلُقُ	He creates	وہ پیدا کرتا ہے	
مَا	what	وہ کچھ جو	وہ کچھ جو
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	جانتے ہو	تم جانتے ہو
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
9	اور سیدھا راستہ بنا دینا تو اللہ کی ذمہ داری ہے اور (کافی) ٹیڑھے راستے بھی موجود ہیں۔ اور اگر اللہ چاہتا تو (جبراً) تم سب کو ہدایت کے راستے پر ڈال دیتا۔		
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر ہے۔ اور ذمہ ہے
وَعَلَى	upon	اوپر ہے۔ ذمہ ہے	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
قَصْدُ	(is) direction	رہنمائی کرنا	رہنمائی کرنا

السَّبِيلِ	(of) the	خاص	(سیدھے) راستے کی
السَّبِيلِ	way	(سیدھے) راستے کی	
وَمِنْهَا	and	جبکہ	جبکہ میں سے اس کے
وَمِنْهَا	among	میں سے	
وَمِنْهَا	them	اس کے	
جَائِزٌ	(are) crooked	ہیں راستے ٹیڑھے بھی	(ہیں راستے) ٹیڑھے بھی
وَلَوْ	and	اور	اور اگر (جبراً)
وَلَوْ	If	اگر (جبراً)	
شَاءَ	He willed	وہ چاہتا	وہ چاہتا
لَهَذَاكُمْ	surely	یقیناً	یقیناً وہ ہدایت پر ڈال دیتا تم
لَهَذَاكُمْ	He would have guided	وہ ہدایت پر ڈال دیتا	
لَهَذَاكُمْ	you	تم	
أَجْمَعِينَ	all	سب کو	سب کو
10	وہ (اللہ جل شانہ) ہی تو ہے جس نے آسمان سے پانی برسایا کہ اسی میں سے تم پیتے ہو۔ اور اسی سے درخت و پودے بھی (سرسبز و شاداب) ہوتے ہیں جن میں تم (اپنے مویشی بھی) چراتے ہو۔		
هُوَ	He	وہ (اللہ) ہے	وہ (اللہ) ہے
الَّذِي	(is) One Who	جس نے کہ	جس نے کہ
أَنْزَلَ	sends down	نازل کیا	نازل کیا
مِنَ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءً	water	پانی	پانی

لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْهُ	of	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
شَرَابٌ	(is) drink	پیتے ہو	پیتے ہو
وَمِنْهُ	and	اور	اور اس سے
وَمِنْهُ	from	سے	
وَمِنْهُ	it	اس	
شَجَرٌ	(grows) trees , vegetation	لگتے ہیں (پودے)	لگتے ہیں (پودے)
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	(which) it	اس	
تَسْبِيحُونَ	pasture your cattle	چارپایوں کو بھی چراتے ہو	تم چارپایوں کو بھی چراتے ہو
تَسْبِيحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
11	اسی پانی سے وہ (اللہ جل شانہ) تمہارے لیے کھیتی۔ اور زیتوں۔ اور کھجوریں۔ اور انگور۔ اور ہر طرح کے میوے اگا دیتا ہے۔ بیشک اس میں غور و فکر کرنے والوں کے لیے (اللہ کی قدرت کی) یقیناً بڑی نشانی ہے۔		
يُنْبِتُ	He causes to grow	وہی اگاتا ہے	وہی اگاتا ہے
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
النَّعْ	the	خاص	فضلیں

الزَّرْعِ	crops	فصلیں	
وَالزَّيْتُونِ	and	اور	اور زیتون
وَالزَّيْتُونِ	the	خاص	
وَالزَّيْتُونِ	olives	زیتون	
وَالنَّخِيلِ	and	اور	اور کھجوروں (کے درخت)
وَالنَّخِيلِ	the	خاص	
وَالنَّخِيلِ	date-palms	کھجوروں (کے درخت)	
وَالْأَعْنَابِ	and	اور	اور انگوروں (کی بیلے)
وَالْأَعْنَابِ	the	خاص	
وَالْأَعْنَابِ	grapes	انگوروں (کی بیلے)	
وَمِنَ	and	اور	اور سے
وَمِنَ	of	سے	
كُلِّ	every kind	ہر ایک قسم	ہر ایک قسم
الْتَّمَرَاتِ	(of) the	خاص	میوے۔ پھل
الْتَّمَرَاتِ	fruits	میوے۔ پھل	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
فِي	in	چھ۔ میں	چھ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	(is) a sign	نشانی ہے	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	

يَتَفَكَّرُونَ	who reflect, ponder	غور و فکر کرتے ہیں	وہ غور و فکر کرتے ہیں
يَتَفَكَّرُونَ	they	وہ	
12		اور اسی نے رات۔ اور دن۔ اور سورج۔ اور چاند کو تمہارے لیے مسخر دیا ہے اور اسی کے حکم سے ستارے بھی کام میں لگے ہوئے ہیں۔ بیشک اس میں عقل سے کام لینے والوں کے لیے البتہ بہت سی نشانیاں موجود ہیں۔	
وَسَخَّرَ	and	اور	اور مسخر کر رکھا ہے۔ اور تابع کر رکھا ہے
وَسَخَّرَ	He has subjected , made subservients	مسخر کر رکھا ہے۔ تابع کر رکھا ہے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن	
وَالشَّمْسِ	and	اور	اور سورج
وَالشَّمْسِ	the	خاص	
وَالشَّمْسِ	sun	سورج	
وَالْقَمَرِ	and	اور	اور چاند کو
وَالْقَمَرِ	the	خاص	
وَالْقَمَرِ	moon	چاند کو	
وَالنُّجُومِ	and	اور	اور ستارے بھی
وَالنُّجُومِ	the	خاص	

وَالنَّجُومِ	stars	ستارے بھی	
مُسَخَّرَاتٍ	(are) subjected	تابع کر دیئے گئے ہیں۔ مسخر کر دیئے گئے ہیں	تابع کر دیئے گئے ہیں۔ مسخر کر دیئے گئے ہیں
بِأَمْرِهٖ	by	ساتھ	ساتھ اس کے حکم
بِأَمْرِهٖ	command	حکم	
بِأَمْرِهٖ	His	اس کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ذٰلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) signs	نشانیوں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَعْقِلُونَ	use reason	عقل کا استعمال کرتے	وہ عقل کا استعمال کرتے
يَعْقِلُونَ	they (who)	وہ	
13	اور اسی نے تمہارے لیے زمین میں جو رنگ برنگی چیزیں پھیلا رکھی ہیں۔ یقیناً ان میں نصیحت حاصل کرنے والوں کے لیے البتہ بڑی نشانی ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور (تابع کر دیں) وہ جو
وَمَا	whatever	تابع کر دیں (وہ جو)	
ذَرَأًا	He multiplied	اس نے پیدا کیں	اس نے پیدا کیں
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں



الأرضِ	the	خاص	زمین کے
الأرضِ	earth	زمین کے	
مُخْتَلِفًا	(of) varying	مختلف ہیں	مختلف ہیں
ألوانه	colors	رنگ	ان کے رنگ
ألوانه	its	ان کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشگ
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	(is) a sign	نشانی ہے	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَذْكُرُونَ	remember, take lesson	نصیحت حاصل کرتے ہیں	وہ نصیحت حاصل کرتے ہیں
يَذْكُرُونَ	they (who)	وہ	
14	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے دریا و سمندر کو تمہارے اختیار میں کر دیا کہ اس میں سے تازہ گوشت کھاؤ اور اس سے زیور (موتی وغیرہ) بھی نکالو۔ جسے تم (آرائش کے لیے) پہنتے ہو۔ اور تم دیکھتے ہو کہ اس میں کشتیاں (سمندری جہاز) پانی کو چیرتے ہوئے چلے جاتے ہیں۔ اور (یہ) اس لیے کہ تم اس کا فضل معاش (یعنی روزی) تلاش کرو اور تاکہ تم شکر گزار بن جاؤ۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ) ہے	
الَّذِي	(is) the One Who	جس نے کہ	جس نے کہ
سَخَّرَ	subjected	تابع کر دیا۔ مسخر کر دیا	تابع کر دیا۔ مسخر کر دیا
الْبَحْرَ	the	خاص	سمندر کو

الْبَحْرَ	sea	سمندر کو	
لِتَأْكُلُوا	for	تاکہ	تاکہ کھاؤ تم
لِتَأْكُلُوا	you to eat	کھاؤ	
لِتَأْكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
نَحْمًا	meat	گوشت	گوشت
طَرِيًّا	fresh	تروتازہ	تروتازہ
وَتَسْتَخْرِجُوا	and	اور	اور تم نکالو
وَتَسْتَخْرِجُوا	you bring forth , seek to bring out	نکالو	
وَتَسْتَخْرِجُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
حَلِيَّةً	ornaments	زیورات (موتی وغیرہ)	زیورات (موتی وغیرہ)
تَلْبَسُونَهَا	(that) you wear them	(کہ) پہنتے ہو	(کہ) تم پہنتے ہو اس کو
تَلْبَسُونَهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَلْبَسُونَهَا	them	اس کو	
وَتَرَى	and	اور	اور تو دیکھتا ہے
وَتَرَى	you see	تو دیکھتا ہے	
الْفُلُكَ	the	خاص	کشتی۔ سمندری جہاز
الْفُلُكَ	ships	کشتی۔ سمندری جہاز	

مَوَاجِرَ	ploughing	پانی کو چیرتے ہوئے چلتے ہیں	پانی کو چیرتے ہوئے چلتے ہیں
فِيهِ	through	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَلِتَبْتَغُوا	and	اور	اور تاکہ تم تلاش کرو۔ اور تاکہ تم ڈھونڈو
وَلِتَبْتَغُوا	that	تاکہ	
وَلِتَبْتَغُوا	you may seek	تلاش کرو۔ ڈھونڈو	
وَلِتَبْتَغُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
فَضْلِهِ	Bounty	روزی میں (فضل)	اس کا فضل (روزی)
فَضْلِهِ	His	اس کا	
وَلَعَلَّكُمْ	and	اور	اور تاکہ تم
وَلَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	
وَلَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْكُرُونَ	(be) grateful	شکر گزاری کرو	شکر گزاری کرو تم
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
15	اور اسی نے زمین پر پہاڑوں کی مینیں گاڑ دیں تاکہ تمہیں لے کر ڈھلک نہ جائے۔ اور تمہارے لیے نہریں اور راستے بھی بنا دیئے۔ تاکہ تم (خشکی و تری میں باآسانی) راہ پاسکو۔		
وَأَلْقَى	and	اور	اور اسی نے گاڑ دیئے ہیں
وَأَلْقَى	He has cast	اسی نے گاڑ دیئے ہیں	
فِي	in	چھ۔ میں	چھ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے

الأرض	earth	زمین کے	
رَوَاسِيَ	firm mountains	مضبوط پہاڑ	مضبوط پہاڑ
أَنْ	lest	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ
تَمِيدًا	it should shake	یہ جھک جائے (کسی طرف)	یہ جھک جائے (کسی طرف)
بِحُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
بِحُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَأَنْهَارًا	and	اور	اور (نہادیں اس میں) نہریں
وَأَنْهَارًا	rivers	نہادیں اس میں (نہریں)	
وَسُبُلًا	and	اور	اور سڑکیں۔ اور راستے
وَسُبُلًا	roads	سڑکیں۔ راستے	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَهْتَدُونَ	be guided	ہدایت پاؤ	ہدایت پاؤ تم
تَهْتَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
16	اور اسی نے (راستوں پر) مختلف علامات بنا دیں۔ اور ستاروں سے بھی لوگ راستے معلوم کرتے ہیں۔		
وَعَلَامَاتٍ	and	اور (بنادیئے)	اور (بنادیئے) راستوں کے نشانات
وَعَلَامَاتٍ	landmarks	راستوں کے نشانات	
وَبِالنَّجْمِ	and	اور	اور ساتھ ستاروں
وَبِالنَّجْمِ	by	ساتھ	
وَبِالنَّجْمِ	the	خاص	
وَبِالنَّجْمِ	stars	ستاروں	

هُمْ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
يَهْتَدُونَ	guide	رہنمائی لیتے	وہ رہنمائی لیتے
يَهْتَدُونَ	themselves	وہ	
17	تو جو (اللہ اتنی ساری مخلوقات) پیدا کرے کیا وہ اس کی مانند ہے جو کچھ بھی پیدا نہ کر سکے؟۔ کیا پھر تم غور و فکر سے نصیحت حاصل نہیں کرتے؟۔		
أَفَمَن	Is?	کیا؟	کیا پھر وہ (اللہ) جو؟
أَفَمَن	then	پھر	
أَفَمَن	He Who	وہ (اللہ) جو	
يَخْلُقُ	creates	سب کچھ (پیدا کرتا ہے)	سب کچھ (پیدا کرتا ہے)
كَمَن	like	مانند ہے	مانند ہے اس کی جو
كَمَن	one who	اس کی جو	
لَا	not	کچھ بھی نہیں	کچھ بھی نہیں
يَخْلُقُ	create	پیدا کرتا	پیدا کرتا
أَفَلَا	Will?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے	تم غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
18	اور اگر تم اللہ کی نعمتوں کو شمار کرنا چاہو تو (کبھی بھی) شمار نہ کر سکو۔ بیشک اللہ بڑا ہی بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تَعُدُّوا	you should count	شمار کرنا چاہو۔ گننا چاہو	تم شمار کرنا چاہو۔ تم گننا چاہو

تَعْدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نِعْمَةً	Favors of	نعیتیں	نعیتیں
اللہ	of Allah	اللہ کی	اللہ کی
لَا	do not	نہ	نہ
تُحْصُوهَا	you could enumerate	شمار کر سکو۔ گن سکو	شمار کر سکو تم ان کو۔ گن سکو تم ان کو
تُحْصُوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تُحْصُوهَا	them	ان کو	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
اللہ	Allah	اللہ	اللہ
لَعَفُورٌ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر بہت زیادہ بخشنے والا
لَعَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے
19	جو کچھ تم چھپاتے ہو اور جو کچھ بھی ظاہر کرتے ہو اللہ (سب کچھ) اچھی طرح جانتا ہے۔		
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
تُخْفُونَ	you conceal	چھپاتے ہو	تم چھپاتے ہو
تُخْفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	

تُغْلِبُونَ	you reveal	ظاہر کرتے ہو	تم ظاہر کرتے ہو
تُغْلِبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
20	اور جن لوگوں سے یہ اللہ کے علاوہ دعائیں مانگتے ہیں وہ کچھ بھی تو پیدا نہیں کر سکتے بلکہ وہ تو خود پیدا کیے گئے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those whom	وہ لوگ کہ	
يَدْعُونَ	invoke	پکارتے ہیں۔ دعائیں مانگتے ہیں	وہ پکارتے ہیں۔ دعائیں مانگتے ہیں
يَدْعُونَ	they	وہ	
مِن	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
لَا	not	نہیں	نہیں
يَخْلُقُونَ	create	پیدا کر سکتے	وہ پیدا کر سکتے
يَخْلُقُونَ	they	وہ	
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَهُمْ	but	بلکہ	بلکہ وہ خود
وَهُمْ	themselves	وہ خود	
يَخْلُقُونَ	created	پیدا کیے گئے ہیں	وہ پیدا کیے گئے ہیں
يَخْلُقُونَ	they	وہ	
21	وہ تو مرے ہوئے ہیں زندہ نہیں ہیں اور وہ تو یہ بھی نہیں جاننے کہ کب اٹھائے جائیں گے۔		
أَمْوَاتٌ	(They are) dead	وہ ہیں (مرے ہوئے)	وہ ہیں (مرے ہوئے)
غَيْرِ	not	نہیں ہیں	نہیں ہیں
أَحْيَاءٍ	alive	وہ زندہ	وہ زندہ

وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَشْعُرُونَ	perceive	شعور رکھتے	وہ شعور رکھتے
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
أَيَّانَ	when ?	کب؟ (کہ)	کب؟ (کہ)
يُبْعَثُونَ	will be resurrected	دوبارہ اٹھائے جائیں گے	وہ دوبارہ اٹھائے جائیں گے
يُبْعَثُونَ	they	وہ	
22	تمہاری عبادت کے لائق تو واحد و یکتا (کیلا) اللہ ہی ہے۔ پس جو آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ان کے دلوں میں انکار ہے اور وہی تکبر و سرکشئی کرنے والے ہیں۔		
إِلَهُكُمْ	god	معبود	تمہارا معبود
إِلَهُكُمْ	Your	تمہارا	
إِلَهَ	(is) God	ہے اللہ	ہے اللہ
وَاحِدٌ	One	آکیلا۔ یکتا	آکیلا۔ یکتا
فَالَّذِينَ	but	لیکن	لیکن وہ لوگ جو
فَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے	وہ ایمان رکھتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِالْآخِرَةِ	in	ساتھ۔ میں	آخرت کے ساتھ
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
قُلُوبُهُمْ	hearts	دل	ان کے دل



قُلُوبُهُمْ	their	ان کے	
مُنْكَرَةً	refuse	منکر ہیں۔ انکار کرنے والے ہیں	منکر ہیں۔ انکار کرنے والے ہیں
وَهُمْ	and	اور	اور وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
مُسْتَكْبِرُونَ	(are) arrogant	تکبر کرنے والے۔ مغرور	تکبر کرنے والے۔ مغرور
23	یقیناً اللہ وہ سب کچھ جانتا ہے جو وہ (دلوں میں) چھپاتے ہیں اور جو وہ ظاہر کرتے ہیں۔ بلاشبہ وہ تکبر کرنے والوں کو بالکل پسند نہیں کرتا۔		
لَا	No	نہیں	نہیں
جَرَمَ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
يُسِرُّونَ	conceal	چھپاتے ہیں	وہ چھپاتے ہیں
يُسِرُّونَ	they	وہ	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
يُغْلِبُونَ	reveal	ظاہر کرتے ہیں	وہ ظاہر کرتے ہیں
يُغْلِبُونَ	they	وہ	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا۔ محبت کرتا	پسند کرتا۔ محبت کرتا

الْمُسْتَكْبِرِينَ	the	خاص	تکبر کرنے والوں کو۔ مغروروں کو
الْمُسْتَكْبِرِينَ	arrogant ones	تکبر کرنے والوں کو۔ مغروروں کو	
24	اور جب ان (کافروں ناشکروں) سے پوچھا جاتا ہے کہ تمہارے رب نے کیا نازل کیا ہے؟ تو وہ کہتے ہیں (وہ تو) پرانے لوگوں کی کہانیاں ہیں۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قِيلَ	it is said	کہا جاتا ہے	کہا جاتا ہے
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَاذَا	What ?	کیا ہے جو؟	کیا ہے جو؟
أَنْزَلَ	has sent down	نازل کیا ہے	نازل کیا ہے
رَبُّكُمْ	Lord	رب نے	تمہارے رب نے
رَبُّكُمْ	your	تمہارے	
قَالُوا	say	کہنے لگتے ہیں	وہ کہنے لگتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
أَسَاطِيرُ	tales	قصے کہانیاں	قصے کہانیاں
الْأُولِينَ	(of) the	خاص	پہلے لوگوں کی
الْأُولِينَ	ancient	پہلے لوگوں کی	
25	قیامت کے دن یہ اپنے گناہوں کا بھی پورا پورا بوجھ اٹھائیں گے اور ان کا بوجھ بھی اٹھائیں گے جن کو یہ بغیر کسی علم کے گمراہ کر دیتے ہیں۔ آگاہ ہو جاؤ کیا یہی برا بوجھ ہے وہ جو یہ اٹھا رہے ہیں؟		
لِيَحْمِلُوا	that	تاکہ	تاکہ وہ برداشت کر سکیں
لِيَحْمِلُوا	may bear	برداشت کر سکیں	
لِيَحْمِلُوا	they	وہ	

أَوْزَارَهُمْ	own burdens	بوجھ	ان کے بوجھ
أَوْزَارَهُمْ	their	ان کے	
كَامِلَةً	(in) full	مکمل۔ پورے	مکمل۔ پورے
يَوْمَ	on Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	of	میں سے	
أَوْزَارِ	burdens	بوجھ	بوجھ
الَّذِينَ	(of) those whom	ان لوگوں کے	ان لوگوں کے
يُضِلُّوهُمْ	misled	گمراہ کرتے ہیں	ان کو وہ گمراہ کرتے ہیں
يُضِلُّوهُمْ	they	وہ	
يُضِلُّوهُمْ	them	ان کو	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
عِلْمِ	knowledge	کسی (مستند) علم کے	کسی (مستند) علم کے
أَلَا	Unquestionably	سن رکھو!۔ آگاہ رہو!	سن رکھو!۔ آگاہ رہو!
سَاءَ	evil	بہت برا ہے وہ	بہت برا ہے وہ
مَا	(is) what	جو	جو
يَزِرُونَ	will bear	اٹھارے ہیں	وہ اٹھارے ہیں
يَزِرُونَ	they	وہ	

26	ان سے پہلے گزرے لوگوں نے بھی (خلاف حق ایسی ہی) مکاریاں کی تھیں تو اللہ نے ان کے مکر کی عمارت جڑ سے اکھیڑ دی کہ اس کی چھت اوپر سے ان پر گر پڑی اور ان پر (ایسی طرف سے) عذاب آداتق ہوا جہاں سے ان کو وہم و گمان بھی نہ تھا۔		
قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
مَكَرَ	plotted	مکر کیا تھا	مکر کیا تھا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
مِنْ	(were) from	میں سے (تھے)	میں سے (تھے)
قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
فَأَتَى	but	لیکن	لیکن آیا
فَأَتَى	came	آیا	
اللَّهُ	Allah	اللہ (کا عذاب)	اللہ (کا عذاب)
بُنْيَانَهُمْ	(at) building	عمارتوں پر	ان کی عمارتوں پر
بُنْيَانَهُمْ	their	ان کی	
مِنْ	from	سے	سے
الْقَوَاعِدِ	the	خاص	بنیادوں۔ جڑوں
الْقَوَاعِدِ	foundations	بنیادوں۔ جڑوں	
فَخَرَّ	so	پس	پس گر پڑی
فَخَرَّ	fell	گر پڑی	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
السَّفْهِ	the	خاص	چھت
السَّفْهِ	roof	چھت	

مِنْ	from	سے	سے
فَوْقِهِمْ	above	اوپر	ان کے اوپر
فَوْقِهِمْ	them	ان کے	
وَأَتَاهُمْ	and	اور	اور ان کے پاس آیا
وَأَتَاهُمْ	came to	پاس آیا	
وَأَتَاهُمْ	them	ان کے	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
مِنْ	from	سے	سے
حَيْثُ	where	جہاں	جہاں
لَا	did not	نہیں تھے	نہیں تھے
يَشْعُرُونَ	perceive	شعور رکھتے۔ احساس رکھتے	وہ شعور رکھتے۔ وہ احساس رکھتے
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
27	پھر وہ ان کو قیامت کے دن بھی ذلیل و خوار کرے گا اور کہے گا کہ میرے وہ شریک کہاں ہیں جن کے بارے میں تم جھگڑا کیا کرتے تھے۔ جن لوگوں کو (حقیقی) علم دیا گیا تھا وہ کہیں گے کہ البتہ آج کا دن کافروں کے لیے برائی اور رسوائی والا ہے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَوْمَ	(on) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
يُخْزِيهِمْ	He will disgrace	وہ ذلیل و خوار کرے گا	وہ انہیں ذلیل و خوار کرے گا
يُخْزِيهِمْ	them	انہیں	
وَيَقُولُ	and	اور	اور ارشاد ہوگا

وَيَقُولُ	say	ارشاد ہوگا	
أَيْنَ	Where ?	کہاں؟	کہاں؟
شُرَكَائِي	(are) partners	(ہیں) شریک	میرے شریک (ہیں)
شُرَكَائِي	My	میرے	
الَّذِينَ	those (for) whom	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشَاقُّوْنَ	oppose	مخالفت کرتے۔ جھگڑا کرتے	مخالفت کرتے۔ جھگڑا کرتے
تَشَاقُّوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِمْ	in	درمیان۔ بیچ	ان کے درمیان۔ بیچ ان کے
فِيهِمْ	them	ان کے	
قَالَ	He said	کہیں گے	کہیں گے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الْحَزِي	the	خاص	ذلت ہے
الْحَزِي	disgrace	ذلت ہے	
الْيَوْمِ	the	خاص	آج کے دن

الْيَوْمَ	this Day	آج کے دن	
وَالسُّوءَ	and	اور	اور برائی (والا عذاب)
وَالسُّوءَ	the	خاص	
وَالسُّوءَ	evil	برائی (والا عذاب)	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کے
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
28	وہ جو اپنے اوپر ظلم کرنے والے ہوتے ہیں جب فرشتے ان کی روحیں قبض کرنے لگتے ہیں۔ تو وہ سلامتی کی پیشکش کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ ہم تو کوئی برا کام نہیں کیا کرتے تھے۔ (کیوں نہیں) ہاں۔ بیشک اللہ اچھے سے جانتا ہے جو کچھ تم کیا کرتے تھے۔		
الَّذِينَ	those whom	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
تَتَوَفَّاهُمْ	take in death	جان لیتے ہیں۔ روح قبض کرتے ہیں	جان لیتے ہیں ان کی۔ روح قبض کرتے ہیں ان کی
تَتَوَفَّاهُمْ	them	ان کی	
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةُ	angels	فرشتے	
ظَالِمِينَ	(while) wronging	(جبکہ) ظلم کرنے والے تھے	(جبکہ) ظلم کرنے والے تھے
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں پر	خود ان کے نفسوں پر
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
فَأَلْقُوا	then	پس	پس وہ پیش کریں گے
فَأَلْقُوا	would offer	پیش کریں گے	
فَأَلْقُوا	they	وہ	
السَّلَامَ	the	خاص	پیغام امن۔ سلامتی (کہہ)
السَّلَامَ	submission	پیغام امن۔ سلامتی (کہہ)	

مَا	not	نہیں	نہیں
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم
كُنَّا	we	ہم	
نَعْمَلُ	doing	عمل کرتے ہم	عمل کرتے ہم
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
سُوِّءٍ	evil	برائی والا	برائی والا
بَلَىٰ	Nay,	کیوں نہیں (ہاں)	کیوں نہیں (ہاں)
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمٍ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	کیا کرتے	کیا کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
29	تو جہنم کے دروازوں میں داخل ہو جاؤ اسی میں ہمیشہ رہو گے۔ پس تکبر کرنے والوں کا کیا ہی برا ٹھکانہ ہے۔		
فَادْخُلُوا	so	تو	تو داخل ہو جاؤ تم
فَادْخُلُوا	enter	داخل ہو جاؤ	
فَادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَبْوَابٍ	gates	دروازوں سے	دروازوں سے



جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کے	جہنم کے
خَالِدِينَ	(to) abide forever	ہمیشہ رہو گے	ہمیشہ رہو گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
فَلْيَبِئْسَ	so	پس	پس البتہ بہت برا
فَلْيَبِئْسَ	surely	البتہ	
فَلْيَبِئْسَ	wretched	بہت برا	
مَثْوًى	(is the) abode	ٹھکانہ ہے	ٹھکانہ ہے
الْمُتَكَبِّرِينَ	(of) the	خاص	تکبر کرنے والوں کا۔ مغروروں کا
الْمُتَكَبِّرِينَ	arrogant	تکبر کرنے والوں کا۔ مغروروں کا	
30	اور جب متقی لوگوں سے پوچھا جائے کہ تمہارے رب نے کیا نازل کیا ہے تو کہتے ہیں کہ (دنیا و آخرت کی) بہترین خیر و بھلائی نازل کی ہے۔ احسان کرنے والوں کے لیے اس دنیا میں بھی بہتری ہے۔ اور البتہ آخرت کا گھر تو بہت بہتر ہے۔ اور متقی لوگوں کا تو کیا ہی عمدہ گھر ہے۔		
وَقِيلَ	and	اور	اور کہا جائے
وَقِيلَ	it will be said	کہا جائے	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
اتَّقُوا	fear Allah	راستباز رو متقی رہے	راستباز رو متقی رہے وہ
اتَّقُوا	they	وہ	
مَاذَا	What ?	کیا ہے جو؟	کیا ہے جو؟
أَنْزَلَ	has sent down	نازل کیا ہے	نازل کیا ہے
رَبُّكُمْ	Lord	رب نے	تمہارے رب نے
رَبُّكُمْ	your	تمہارے	

قَالُوا	will say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
خَيْرًا	Good	نیکی۔ بھلائی	نیکی۔ بھلائی
لِلَّذِينَ	For	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أَحْسَنُوا	do good	احسان کرتے ہیں	احسان کرتے ہیں
أَحْسَنُوا	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
هَذِهِ	this	اس	اس
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کے
الدُّنْيَا	world	دنیا کے	
حَسَنَةً	(is) a good	بدلہ ہے (اچھا)	بدلہ ہے (اچھا)
وَلَدَارِ	and	اور	اور البتہ گھر
وَلَدَارِ	surely	البتہ	
وَلَدَارِ	home	گھر	
الْآخِرَةِ	of the	خاص	آخرت کا۔ اخروی
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کا۔ اخروی	
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
وَلِنِعْمِ	and	اور	اور بیشک نہایت عمدہ
وَلِنِعْمِ	surely	بے شک	
وَلِنِعْمِ	(is) excellent	نہایت عمدہ	
دَارِ	home	گھر ہے	گھر ہے

الْمُتَّقِينَ	(of) the	خاص	راستبازوں کا۔ متقی لوگوں کا
الْمُتَّقِينَ	righteous	راستبازوں کا۔ متقی لوگوں کا	
31	ہمیشہ رہنے کے باغات جن میں وہ داخل ہوں گے ان کے دامن میں نہریں بہ رہی ہوں گی۔ وہاں جو چاہیں گے انہیں ملے گا۔ اللہ متقی لوگوں کو ایسا ہی بدلہ دیا کرتا ہے۔		
جَنَّاتٍ	Gardens	ایسے باغات ہیں	ایسے باغات ہیں
عَدْنٍ	(of) Eden	ہمیشہ رہنے کے	ہمیشہ رہنے کے
يَدْخُلُونَهَا	will enter	داخل ہوں گے	جن میں داخل ہوں گے وہ
يَدْخُلُونَهَا	(which) they	وہ	
يَدْخُلُونَهَا	it	ان میں	
تَجْرِي	flows	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	them	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مَا	(will be) whatever	جو بھی (ہوگا)	جو بھی (ہوگا)
يَشَاءُونَ	wish	چاہیں گے	وہ چاہیں گے
يَشَاءُونَ	they	وہ	

كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
يَجْزِي	rewards	جزا دیتا ہے	جزا دیتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستبازوں کو۔ متقی لوگوں کو
الْمُتَّقِينَ	righteous	راستبازوں کو۔ متقی لوگوں کو	
32	جب فرشتے ان پاک صاف لوگوں کی روحیں قبض کرنے لگتے ہیں تو کہتے ہیں سلام علیکم (تم پر سلامتی ہو)۔ جو عمل تم کیا کرتے تھے ان کی بدولت جنت میں داخل ہو جاؤ۔		
الَّذِينَ	those whom	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
تَتَوَفَّاهُمْ	take in death	جان لیتے ہیں۔ روح قبض کرتے ہیں	جان لیتے ہیں ان کی۔ روح قبض کرتے ہیں ان کی
تَتَوَفَّاهُمْ	them	ان کی	
الْمَلَائِكَةَ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةَ	angels	فرشتے	
طَيِّبِينَ	(when they are) pure	جبکہ وہ ہیں (پاکیزہ۔ مخلص)	جبکہ وہ ہیں (پاکیزہ۔ مخلص)
يَقُولُونَ	saying	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
سَلَامٌ	Peace	سلام ہو	سلام ہو
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
ادْخُلُوا	Enter	داخل ہو جاؤ	داخل ہو جاؤ تم
ادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْجَنَّةَ	the	خاص	جنت میں

الْجَنَّةِ	Paradise	جنت میں	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	کیا کرتے	کیا کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
33	کیا اب (کافر ناشکرے) اس بات کے منتظر ہیں کہ ان پر فرشتے آجائیں یا حیرے رب کا حکم (عذاب) آجائے۔ اسی طرح ان سے پہلے گزرے لوگوں نے بھی کیا تھا۔ اور اللہ نے تو ان پر ظلم نہیں کیا تھا بلکہ وہ خود ہی اپنے آپ پر ظلم کرتے تھے۔		
هَلْ	Do?	کیا؟	کیا؟
يَنْظُرُونَ	they wait	منتظر ہیں	منتظر ہیں وہ
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
تَأْتِيَهُمْ	(should) come to	آجائیں پاس	آجائیں ان کے پاس
تَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةُ	angels	فرشتے	
أَوْ	or	یا	یا
يَأْتِي	(should) come	آجائے	آجائے
أَمْرٌ	Command	حکم	حکم
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کا	تیرے رب کا

رَبِّكَ	your	تیرے	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
فَعَلَن	did	کیا تھا	کیا تھا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
مِن	(were) from	سے (تھے)	سے (تھے)
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
ظَلَمَهُمْ	wronged	ظلم کیا تھا	ظلم کیا تھا ان پر
ظَلَمَهُمْ	them	ان پر	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود ان کے نفسوں پر
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
يَظْلِمُونَ	wronging	ظلم کرنے والے	وہ ظلم کرنے والے
يَظْلِمُونَ	they	وہ	
34	پھر انہیں ان کے بڑے اعمال کے نتیجے میں کر رہے اور جس کی وہ ہنسی اڑایا کرتے تھے اسی چیز نے ان کو (پوری طرح) گھیر لیا۔		

فَأَصَابَهُمْ	so	پس	پس پینچے ان کو
فَأَصَابَهُمْ	then struck	پینچے	
فَأَصَابَهُمْ	them	ان کو	
سَيِّئَاتٍ	evil (results)	برائیوں (کے نتائج)	برائیوں (کے نتائج)
مَا	(of) what	جو	جو
عَمِلُوا	did	وہ عمل کیا کرتے	وہ عمل کیا کرتے
عَمِلُوا	they	وہ	
وَحَاقَ	and	اور	اور گھیر لیا
وَحَاقَ	surrounded	گھیر لیا	
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کو
بِهِمْ	them	ان کو	
مَا	what	اس (عذاب) نے کہ	اس (عذاب) نے کہ
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
بِهِ	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
يَسْتَهْزِءُونَ	mock	مذاق اڑاتے	وہ مذاق اڑاتے
يَسْتَهْزِءُونَ	they	وہ	
35	اور مشرک کہتے ہیں اگر اللہ چاہتا تو ہم اور ہمارے باپ دادا اس کے علاوہ کسی کی بھی عبادت نہ کرتے۔ اور نہ ہی اس کے حکم کے علاوہ کسی چیز کو حرام ٹھہراتے۔ اسی طرح ان سے پہلے گزرے لوگوں نے بھی کیا تھا۔ پس رسولوں کے ذمے تو صاف صاف پیغام پہنچا دینے کے علاوہ اور کچھ نہیں۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	

الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے کہ	ان لوگوں نے کہ
أَشْرَكُوا	associate partners (with Allah)	شریک ٹھہرایا (اللہ کے ساتھ)	شریک ٹھہرایا انہوں نے (اللہ کے ساتھ)
أَشْرَكُوا	they	انہوں نے	
لَوْ	If	اگر	اگر
شَاءَ	(had) willed	چاہا ہوتا	چاہا ہوتا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مَا	not	(تو) نہ	(تو) نہ
عَبَدْنَا	(would) have worshipped	پوجتے۔ عبادت کرتے	ہم پوجتے۔ ہم عبادت کرتے
عَبَدْنَا	We	ہم	
مِن	from	سے	سے
دُونِهِ	other than	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
مِن	from	کسی	کسی
شَيْءٍ	thing	چیز کی	چیز کی
نَحْنُ	we	ہم (نہ)	ہم (نہ)
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَبَاؤُنَا	forefathers	باپ دادا	ہمارے باپ دادا
أَبَاؤُنَا	our	ہمارے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
حَرَّمْنَا	(would) have forbidden	حرام کرتے	ہم حرام کرتے



حَرَمْنَا	We	ہم	
مِن	from	سے	سے
دُونِهِ	other than	علاوہ	علاوہ اس کے (حکم کے)
دُونِهِ	Him	اس کے (حکم کے)	
مِن	from	کسی	کسی
شَيْءٍ	anything	چیز کو	چیز کو
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
فَعَلَّ	did	کیا	کیا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
مِن	(were) from	سے (تھے)	سے (تھے)
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
فَهَٰنِ	so	پس	پس (اس کے علاوہ) کیا ہے؟
فَهَٰنِ	Is ?	اس کے علاوہ) کیا ہے؟	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
الرُّسُلِ	the	خاص	پیغمبروں کے۔ رسولوں کے
الرُّسُلِ	messengers	پیغمبروں کے۔ رسولوں کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْبَلَاغِ	the	خاص	(پیغام کا) پہنچا دینا
الْبَلَاغِ	conveyance	(پیغام کا) پہنچا دینا	
الْمُبِينِ	the	خاص	واضح طور پر

الْمُبِينُ	clear	واضح طور پر	
36		اور البتہ یقیناً ہم نے ہر امت میں یہ پیغام دے کر رسول بھیجا کہ صرف اللہ کی عبادت کرو اور طاغوت (یعنی ہر باطل معبود) سے اجتناب کرو۔ پھر ان میں سے بعض کو اللہ نے ہدایت دیدی اور بعض پر گمراہی ثابت ہو گئی۔ پس زمین میں چل پھر کر دیکھ لو کہ جھٹلانے والوں کا انجام کیسا ہوا۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
بَعَثْنَا	sent	مبعوث کیا۔ بھیجا	ہم نے مبعوث کیا۔ ہم نے بھیجا
بَعَثْنَا	We	ہم نے	
فِي	into	تج۔ میں	تج۔ میں
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
أُمَّةٍ	nation	امت کے۔ قوم کے	امت کے۔ قوم کے
رَسُولًا	a Messenger	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
أَنْ	that	کہ	کہ
اعْبُدُوا	Worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَاجْتَنِبُوا	and	اور	اور بچتے رہو تم
وَاجْتَنِبُوا	avoid	بچتے رہو	
وَاجْتَنِبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الطَّاغُوتِ	the	خاص	شیاطین سے۔ طاغوت سے
الطَّاغُوتِ	false deities	شیاطین سے۔ طاغوت سے	
فَمِنْهُمْ	so	پھر	پھر کچھ درمیان ان کے

فَمِنْهُمْ	among	کچھ درمیان	
فَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(were some) whom	کچھ تھے (جنہیں)	کچھ تھے (جنہیں)
هَدَى	guided	ہدایت دی	ہدایت دی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	among	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(were) some	کچھ (تھے)	کچھ (تھے)
حَقَّتْ	was justified	ثابت ہو گئی	ثابت ہو گئی
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	them	اس کے	
الضَّلَاةُ	the	خاص	گمراہی
الضَّلَاةُ	straying	گمراہی	
فَسِيرُوا	so	چنانچہ	چنانچہ سیر کرو تم۔ پس چل پھر کر دیکھو تم
فَسِيرُوا	travel	سیر کرو۔ چل پھر کر دیکھو	
فَسِيرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
فَانظُرُوا	and	اور	اور دیکھو تم
فَانظُرُوا	see	دیکھو	

فَانظُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	ہوا۔ تھا	ہوا۔ تھا
عَاقِبَةُ	end	انجام	انجام
الْمُكَذِّبِينَ	(of) the	خاص	جھٹلانے والوں کا۔ جھوٹا قرار دینے والوں کا
الْمُكَذِّبِينَ	deniers	جھٹلانے والوں کا۔ جھوٹا قرار دینے والوں کا	
37		اگرچہ تم انہیں ہدایت پر لانے کی کتنی ہی حرص کرو۔ پس بلا کسی شک و شبہ اللہ اس کو ہدایت نہیں دیا کرتا جس کو (اس کی بے رشتہی کے باعث) گمراہ ہونے کے لیے چھوڑ دیتا ہے۔ اور ایسے لوگوں کا کوئی مددگار بھی نہیں ہوگا۔	
إِن	If	اگرچہ	اگرچہ
تَحْرِيصَ	you desire	تو خواہش کر۔ تو حرص کر	تو خواہش کر۔ تو حرص کر
عَلَى	for	ادھر	ادھر
هَذَا هُمْ	guidance	ہدایت کے	ان کی ہدایت کے
هَذَا هُمْ	their	ان کی	
فَإِنَّ	so	تو	تو پیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی کرتا۔ ہدایت دیتا	رہنمائی کرتا۔ ہدایت دیتا
مَنْ	whom	جن کو (ان کی بے رشتہی کے باعث)	جن کو (ان کی بے رشتہی کے باعث)
يُضِلُّ	He lets go astray	وہ گمراہ ہونے کے لیے چھوڑ دیتا ہے	وہ گمراہ ہونے کے لیے چھوڑ دیتا ہے
وَمَا	and	اور	اور نہیں (ہوگا)

وَمَا	not	نہیں (ہوگا)	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
نَاصِرِينَ	helpers	مددگار	مددگار
38	اور یہ اللہ کی پکی قسمیں کھا کر کہتے ہیں کہ جو مر گیا۔ اللہ اسے ہرگز (بروزِ قیامت) نہیں اٹھائے گا۔ (کیوں نہیں) ہاں۔ یہ (اللہ کا) وعدہ ہے جس کا پورا کرنا اس پر لازم ہے لیکن بہت سارے لوگ اس بات کا علم نہیں رکھتے۔		
وَأَقْسَمُوا	and	اور	اور قسمیں کھاتے ہیں وہ
وَأَقْسَمُوا	swear	قسمیں کھاتے ہیں	
وَأَقْسَمُوا	they	وہ	
بِاللّٰهِ	by	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
جَهْدًا	strongest	مضبوط ترین	مضبوط ترین
أَيْمَانِهِمْ	(of) oaths	قسمیں (کے)	ان کی قسمیں (کے)
أَيْمَانِهِمْ	their	ان کی	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَبْعَثُ	will resurrect	اٹھائے گا۔ زندہ کرے گا	اٹھائے گا۔ زندہ کرے گا
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَنْ	(one) who	اس کو جو	اس کو جو
يَمُوتُ	dies	مر جاتا ہے	مر جاتا ہے
بَلَىٰ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
وَعَدًا	(it is) a promise	یہ ہے (ایک وعدہ)	یہ ہے (ایک وعدہ)

عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس (اللہ) کے
عَلَيْهِ	Him	اس (اللہ) کے	
حَقًّا	(in) truth	سچائی کا۔ ذمہ داری کا	سچائی کا۔ ذمہ داری کا
وَلٰكِنّ	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِنّ	but	لیکن	
أَكْثَر	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	انسان
النَّاسِ	mankind	انسان	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	چانتے	وہ چانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
39	اس لیے کہ جن باتوں میں یہ لوگ اختلاف کرتے ہیں ان کی حقیقت ان پر ظاہر کر دے اور اس لیے بھی کہ کافر جان لیں کہ وہ سراسر جھوٹے تھے۔		
لِيُبَيِّنَ	that	یہ اس لیے (کہ)	یہ اس لیے (کہ واضح کر دے)
لِيُبَيِّنَ	He will make clear	واضح کر دے	
لَهُمْ	to	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الَّذِي	that	جو کہ	جو کہ
يَخْتَلِفُونَ	differ	اختلاف کرتے ہیں	وہ اختلاف کرتے ہیں
يَخْتَلِفُونَ	they	وہ	
فِيهِ	wherein	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَلِيَعْلَمَ	and	اور	اور تاکہ جان لیں

وَلِيَعْلَمَ	that	تا کہ	
وَلِيَعْلَمَ	may know	جان لیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ جو	وہ لوگ کہ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافرو ناشرکے ہیں	کافرو ناشرکے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهَمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
كَاذِبِينَ	liars	جھوٹوں میں	جھوٹوں میں
40	البتہ ہم جس کام کا بس ارادہ کرتے ہیں۔ تو اس کے لیے بلاشبہ ہمارا صرف اتنا ہی کہہ دینا کافی ہوتا ہے کہ ہو جا۔ پھر ہو جاتا ہے۔		
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
قَوْلُنَا	Word	قول	قول ہمارا
قَوْلُنَا	Our	ہمارا	
لِشَيْءٍ	to	لیے	لیے کسی بھی چیز کے
لِشَيْءٍ	a thing	کسی بھی چیز کے	
إِذَا	when	جب	جب
أَرَدْنَا	intend	ارادہ کریں	ارادہ کریں ہم اس (کو کرنے) کا
أَرَدْنَا	We	ہم	
أَرَدْنَا	it	اس (کو کرنے) کا	
أَنَّ	(is) that	کہ	کہ

نَقُولُ	We say	ہم کہتے ہیں	ہم کہتے ہیں
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
كُنْ	Be	ہو جا	ہو جا
فَيَكُونُ	and	تو	تو وہ (جھٹ سے) ہو جاتا ہے
فَيَكُونُ	it is	وہ (جھٹ سے) ہو جاتا ہے	
41	اور جو لوگ ظلم سہنے کے بعد اللہ کی خاطر ہجرت کر گئے تو البتہ ہم ضرور انہیں دنیا میں بھی اچھا ٹھکانہ دیں گے۔ اور آخرت کا اجر تو بہت ہی بڑا ہے۔ کاش کہ! یہ لوگ جان لیتے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
هَاجَرُوا	emigrated	ہجرت کی	ہجرت کی انہوں نے
هَاجَرُوا	they	انہوں نے	
فِي	in (the way)	راستے میں	راستے میں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
مَا	what	جو	جو
ظَلِمُوا	were wronged	ظلم کئے گئے تھے	ظلم کئے گئے تھے وہ
ظَلِمُوا	they	وہ	
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ	surely	یقیناً	یقیناً ہم ضرور ان کو جگہ دیں گے
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ	we will give position	ہم جگہ دیں گے	
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ	definitely	ضرور	



لَسُبُّوَنَّهُمْ	them	ان کو	
فِي	in	میں	میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کے
الدُّنْيَا	world	دنیا کے	
حَسَنَةً	good	بھلی۔ اچھی	بھلی۔ اچھی
وَلَا جُزْ	but	لیکن	لیکن البتہ اجر
وَلَا جُزْ	surely	البتہ	
وَلَا جُزْ	reward	انعام	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کا
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کا	
أَكْبَرُ	(is) greater	بہت ہی بڑھ کر ہے	بہت ہی بڑا ہے
لَوْ	If	کاش کہ!	کاش کہ!
كَانُوا	were	ہوتے	ہوتے وہ (ایسے کہ)
كَانُوا	they	وہ (ایسے کہ)	
يَعْلَمُونَ	know	جان لیتے	وہ جان لیتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
42	یہی وہ لوگ ہیں جنہوں نے صبر کیا اور اپنے رب پر بھروسہ بھی کرتے ہیں۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
صَبَرُوا	(are) patient	صبر کیا	صبر کیا انہوں نے
صَبَرُوا	they	انہوں نے	
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	on	اوپر	

رَبِّهِمْ	Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
يَتَوَكَّلُونَ	put their trust	بھروسہ کرتے ہیں	وہ بھروسہ کرتے ہیں
يَتَوَكَّلُونَ	they	وہ	
43	اور ہم نے تجھ سے پہلے بھی مردوں کو ہی رسول بنا کر بھیجا تھا جن کی طرف ہم وحی بھیجا کرتے تھے۔ پس اگر تم لوگ نہیں جانتے تو ذکر و نصیحت کرنے والوں سے پوچھ لو۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
مِن	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
رِجَالًا	men	مردوں کو	مردوں کو
نُوحِيَ	We revealed	ہم نے وحی کی	ہم نے وحی کی
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
فَاسْأَلُوا	so	کہ	کہ پوچھو تم
فَاسْأَلُوا	ask	پوچھو	
فَاسْأَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَهْلًا	people	اہل	اہل

الذِّكْرِ	(of) the	خاص	ذکر و نصیحت سے
الذِّكْرِ	Reminder	ذکر و نصیحت سے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	جانتے	تم جانتے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
44	ہم نے ان (سولوں) کو دلائل اور کتابیں دے کر بھیجا تھا اور ہم نے تمہاری طرف بھی الذکر (قرآن) نازل کیا ہے۔ تاکہ بنی نوع انسان کے لیے وہ (سارے احکام) وضاحت سے بیان کر دو جو ان کی طرف نازل کیے گئے ہیں۔ اور تاکہ وہ (خود بھی) غور و فکر کر لیں۔		
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	واضح نشانیوں کے ساتھ۔ واضح دلائل کے ساتھ
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح نشانیوں۔ واضح دلائل	
وَالزُّبُرِ	and	اور	اور صحیفے۔ اور کتب
وَالزُّبُرِ	the	خاص	
وَالزُّبُرِ	Books	صحیفے۔ کتب	
وَأَنْزَلْنَا	and	اور	اور ہم نے نازل کیا
وَأَنْزَلْنَا	sent down	نازل کیا	
وَأَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
الذِّكْرِ	the	خاص	ذکر (قرآن)

الذِّكْرَ	Remembrance	ذکر (قرآن)	
لِتُبَيِّنَ	that	کہ	کہ تو وضاحت کر
لِتُبَيِّنَ	you may make clear	تو وضاحت کر	
لِلنَّاسِ	to	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
مَا	what	جو	جو
نُزِّلَ	has been sent down	اتارا گیا ہے	اتارا گیا ہے
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
وَلَعَلَّهُمْ	and	اور	اور تاکہ وہ
وَلَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	
وَلَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَفَكَّرُونَ	reflect, ponder	غور و فکر کریں	وہ غور و فکر کریں
يَتَفَكَّرُونَ	they	وہ	
45	جو لوگ بھی بری بری چالیں چلتے ہیں کیا وہ اس بات سے بے خوف ہیں کہ اللہ انہیں زمین میں دھنسا دے یا ان پر (وہاں سے) عذاب آجائے جہاں سے انہیں گمان بھی نہ ہو؟۔		
أَفَأَمِنَ	Do?	کیا؟	کیا پھر بے خوف ہو گئے ہیں؟
أَفَأَمِنَ	then	پھر	
أَفَأَمِنَ	feel secure	نڈر ہو گئے۔ بے خوف ہو گئے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
مَكَرُوا	plotted	چالیں چلتے ہیں	چالیں چلتے ہیں وہ

مَكَرُوا	they	وہ	
السَّيِّئَاتِ	the	خاص	برائیوں کی
السَّيِّئَاتِ	evil deeds	برائیوں کی	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَخْسِفَ	will cave	دھنساوے	دھنساوے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِهِمْ	with	ساتھ میں	ساتھ میں ان کو
بِهِمْ	them	ان کو	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین میں
الْأَرْضِ	earth	زمین میں	
أَوْ	or	یا	یا
يَأْتِيَهُمْ	will come to	آجائے پاس	آجائے ان کے پاس
يَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
مِنْ	from	سے	سے
حَيْثُ	where	جہاں	جہاں
لَا	not	نہیں	نہیں
يَشْعُرُونَ	perceive	شعور رکھتے	وہ شعور رکھتے
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
46	یا ان کو چلتے پھرتے پکڑ لے پس وہ (اللہ کو) کسی صورت بھی عاجز نہیں کر سکتے۔		
أَوْ	or	یا	یا

يَأْخُذْهُمْ	that He may seize	وہ پکڑے	وہ پکڑے انہیں
يَأْخُذْهُمْ	them	انہیں	
فِي	in	میں	میں
تَقْلِبُهُمْ	going to and fro	چلنے پھرنے	ان کے چلنے پھرنے
تَقْلِبُهُمْ	their	ان کے	
فَمَا	then	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
بِمُعْجِزِينَ	definitely	ہرگز	ہرگز عاجز کر سکتے (اللہ کو)
بِمُعْجِزِينَ	ones to escape, make helpless	عاجز کر سکتے (اللہ کو)	
47	یا انہیں خوفزدہ کرنے کے بعد پکڑے پس یقیناً (انہیں جو مہلت ملی ہے۔ اس لیے کہ) تمہارا رب نہایت شفیق بہت زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
أَوْ	or	یا	یا
يَأْخُذْهُمْ	that He may seize	وہ پکڑے	وہ انہیں پکڑے
يَأْخُذْهُمْ	them	انہیں	
عَلَى	with	اوپر	اوپر
تَخَوُّفٍ	a gradual wasting	کسی تدریجی خوف زدگی	کسی تدریجی خوف زدگی
فَإِنَّ	but	لیکن	لیکن
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
رَبِّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبِّكُمْ	your	تمہارا	
أَرُؤُوفٌ	surely	البتہ	بہت شفیق
أَرُؤُوفٌ	(is) Full of Kindness	بہت شفیق	

رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے
48		کیا ان لوگوں نے کبھی اللہ کی مخلوقات میں سے ایسی چیزوں کو نہیں دیکھا (یعنی ان پر غور نہیں کیا)۔ جن کے سائے دائیں اور بائیں سے جھکے چلے جاتے ہیں۔ اور نہایت عاجزی سے اللہ کے حضور سجدہ کرتے رہتے ہیں۔	
أَوَلَمْ	Have?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَرَوُا	seen	دیکھا	انہوں نے دیکھا
يَرَوُا	they	انہوں نے	
إِلَىٰ	towards	طرف	طرف
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
خَلَقَ	has created	پیدا کیا	پیدا کیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
شَيْءٍ	a thing	کسی چیز (جو)	کسی چیز (جو)
يَتَقَيُّوْا	Incline	جھکے جاتے ہیں۔ ڈھلے جاتے ہیں	جھکے جاتے ہیں۔ ڈھلے جاتے ہیں
ظِلَالَهُۥ	shadows	سائے	اس کے سائے
ظِلَالَهُۥ	their	اس کے	
عَنِ	to	طرف	طرف
الْيَمِينِ	the	خاص	دائیں
الْيَمِينِ	right	دائیں	
وَالشَّمَآٰئِلِ	and	اور	اور بائیں
وَالشَّمَآٰئِلِ	the	خاص	

وَالشَّمَائِلِ	left	بائیں	
سُجَّدًا	prostrating	سجدہ کرتے ہوئے	سجدہ کرتے ہوئے
لِلَّهِ	to	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَهُمْ	while	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
دَاخِرُونَ	(are) humble	ہیں بہت عاجز	ہیں بہت عاجز
49	سارے جاندار اور فرشتے اور جو کوئی آسمانوں میں اور جو بھی زمین میں ہیں سب اللہ ہی کو سجدہ کرتے ہیں اور وہ ذرا بھی تکبر نہیں کرتے۔		
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے
وَاللَّهِ	to	لے	
وَاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
يَسْجُدُ	prostrate	سجدہ کرتا ہے	سجدہ کرتا ہے
مَا	whatever	جو کوئی بھی	جو کوئی بھی
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
مِن	from	میں سے	میں سے



دَابَّةٍ	moving creatures	چلتے پھرتے جانداروں	چلتے پھرتے جانداروں
وَالْمَلَائِكَةُ	and	اور	اور فرشتوں (بھی)
وَالْمَلَائِكَةُ	the	خاص	
وَالْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتوں (بھی)	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْتَكْبِرُونَ	arrogant	تکبر کرتے	وہ تکبر کرتے
يَسْتَكْبِرُونَ	they	وہ	
50	وہ اپنے اس رب سے ڈرتے رہتے ہیں جو ان کے اوپر ہے اور انہیں جو کچھ بھی حکم دیا جاتا ہے اس کی تعمیل کرتے ہیں۔		
يَخَافُونَ	fear	ڈرتے رہتے ہیں	وہ ڈرتے رہتے ہیں
يَخَافُونَ	they	وہ	
رَبَّهُمْ	Lord	رب سے	ان کے رب سے
رَبَّهُمْ	their	ان کے	
مِّنْ	from	جو	جو
فَوْقِهِمْ	above	اوپر ہے	ان کے اوپر ہے
فَوْقِهِمْ	them	ان کے	
وَيَفْعَلُونَ	and	اور	اور وہ کرتے ہیں
وَيَفْعَلُونَ	do	کرتے ہیں	
وَيَفْعَلُونَ	they	وہ	
مَا	what	جو (وہی)	جو (وہی)
يُؤْمَرُونَ	are commanded	حکم دیئے جاتے ہیں	وہ حکم دیئے جاتے ہیں

يُؤْمِرُونَ	they	وہ	
51	اور ارشاد باری ہوا کہ دو عبادت کیے جانے والے (خدا) نہ بناؤ۔ عبادت کے لائق تو البتہ صرف واحد و یکتا اکیلا اللہ ہی ہے (جو کہ میں ہوں)۔ پس تم صرف مجھ ہی سے ڈرتے رہو۔		
وَقَالَ	and	اور	اور ارشاد فرمایا
وَقَالَ	has said	ارشاد فرمایا	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَا	Do not	مت	مت
تَتَّخِذُوا	take	بنالو	بنالو تم
تَتَّخِذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْهَيْنِ	[two] gods	دو معبود	دو معبود
اِثْنَيْنِ	two	دو	دو
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
هُوَ	He	وہی	وہی
إِلَهٌ	(is) God	ہے اللہ	ہے اللہ
وَاحِدٌ	One	اکیلا۔ یکتا	اکیلا۔ یکتا
فَأَيُّهَا	so	تو	تو صرف میرے سے
فَأَيُّهَا	Me	صرف میرے سے	
فَارْهَبُونِ	so	پس	پس ڈرتے رہو تم مجھ سے
فَارْهَبُونِ	fear	ڈرتے رہو	
فَارْهَبُونِ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَارْهَبُونِ	Me	مجھ سے	

52	اور جو بھی آسمانوں و زمین میں ہے سب کچھ اسی کا ہے اور عبادت بھی اسی کی لازم ہے پھر تم اللہ کے علاوہ دوسروں سے کیوں ڈرتے ہو؟۔		
وَلَهُ	and	اور	اور اس (اللہ) کے لیے
وَلَهُ	for	لیے	
وَلَهُ	Him	اس (اللہ) کے	
مَا	whatever	جو کچھ بھی	جو کچھ بھی
فِي	in	میں	میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَلَهُ	and	اور	اور اسی کے لیے ہے
وَلَهُ	for	لیے ہے	
وَلَهُ	it	اسی کے	
الَّذِينَ	(is due) the	خاص	عبادت و اطاعت
الَّذِينَ	worship	عبادت و اطاعت	
وَاصْبًا	constantly	دائمی لازم و ملزوم	دائمی لازم و ملزوم
أَفَعَيِّرَ	Do?	کیا؟	کیا پھر غیر؟
أَفَعَيِّرَ	then	پھر	
أَفَعَيِّرَ	is it other (than)	غیر	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
تَتَّقُونَ	fear	ڈرتے ہو	تم ڈرتے ہو

تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
53		اور تمہارے پاس جو بھی نعمت ہے پس اللہ کی طرف سے ہے۔ پھر جب بھی تمہیں کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو اسی کے حضور تم فریاد کرتے ہو۔	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
بِحُكْمٍ	with	پاس ہے	پاس تمہارے ہے
بِحُكْمٍ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	of	کوئی	کوئی
نِعْمَةٍ	favor	نعمت	نعمت
فَمِنْ	so (is)	پس ہے	پس ہے طرف سے
فَمِنْ	from	طرف سے	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِذَا	when	جب بھی	جب بھی
مَسَّكُمْ	touches	چھوتی ہے۔ پہنچتی ہے	تمہیں چھوتی ہے۔ تمہیں پہنچتی ہے
مَسَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الضَّرِّ	the	خاص	کوئی مصیبت۔۔ کوئی ضرر
الضَّرِّ	adversity	کوئی مصیبت۔۔ کوئی ضرر	
فَإِلَيْهِ	so	پھر	پھر ہماری طرف
فَإِلَيْهِ	to	طرف	
فَإِلَيْهِ	Him	ہماری	
تَجَاوَزُونَ	cry for help	فریاد کرتے ہو۔ روتے چلاتے ہو	تم فریاد کرتے ہو۔ تم روتے چلاتے ہو

تَجَارُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
54		پھر جب وہ تم سے تکلیف دور کر دیتا ہے۔ تو یکایک ہی تم میں سے کچھ لوگ اللہ کے ساتھ شریک ٹھہرانے لگ جاتے ہیں۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِذَا	when	جب	جب
كَشَفَ	He removes	وہ (اللہ) ہٹا دیتا ہے	وہ (اللہ) ہٹا دیتا ہے
الضَّرَّ	the	خاص	مصیبت
الضَّرَّ	adversity	مصیبت	
عَنْكُمْ	from	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِذَا	then or so	یکایک	یکایک
فَرِيقٍ	a group	ایک فریق	ایک فریق
مِنْكُمْ	of	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِرَبِّهِمْ	with	ساتھ	ان کے رب کے ساتھ
بِرَبِّهِمْ	Lord	رب کے	
بِرَبِّهِمْ	their	ان کے	
يُشْرِكُونَ	associate others	شریک ٹھہرانے لگ جاتا ہے	وہ شریک ٹھہرانے لگ جاتا ہے
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
55		تاکہ جو نعمتیں ہم نے انہیں دی ہیں ان کی ناشکری کر دیں۔ پس (اے مشرک ناشکر!) دنیاوی فائدے اٹھا لو۔ عنقریب تم کو (اس کا انجام) معلوم ہو جائے گا۔	
لِيَكْفُرُوا	so that	تاکہ	تاکہ ناشکری کریں وہ۔ تاکہ کفر کریں وہ
لِيَكْفُرُوا	as to deny	ناشکری کریں۔ کفر کریں	

لَيَكْفُرُوا	they	وہ	
بِمَا	that	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	which	اس کے جو	
آتَيْنَاهُمْ	have given	دی ہیں	دی ہیں ہم نے ان کو (نعمتیں)
آتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
آتَيْنَاهُمْ	them	ان کو (نعمتیں)	
فَتَمَتَّعُوا	then	تو	تو فائدے اٹھا تو تم
فَتَمَتَّعُوا	enjoy	فائدے اٹھا لو	
فَتَمَتَّعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَسَوْفَ	so	پس	پس عنقریب۔ پس جلد ہی
فَسَوْفَ	(soon ) will	جلد ہی۔ عنقریب	
تَعْلَمُونَ	know	جان لو گے (انجام)	جان لو گے تم (انجام)
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
56	اور ہمارے دیئے ہوئے رزق میں سے ایسے الملوں کا حصہ مقرر کر لیتے ہیں جنہیں وہ جانتے بھی نہیں۔ اللہ کی قسم!۔ البتہ جو کچھ بھی تم گھڑ لیتے ہو اس کی تم سے ضرور باز پرس ہوگی۔		
وَيَجْعَلُونَ	and	اور	اور وہ ٹھہرا لیتے ہیں
وَيَجْعَلُونَ	assign	ٹھہرا لیتے ہیں	
وَيَجْعَلُونَ	they	وہ	
لِمَا	to	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
لَا	not	نہیں	نہیں

يَعْلَمُونَ	know	جانتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
نَصِيبًا	a portion	ایک حصہ	ایک حصہ
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
رَزَقْنَاهُمْ	have provided	رزق دیا ہے	رزق دیا ہے ہم نے ان کو
رَزَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	
رَزَقْنَاهُمْ	them	ان کو	
تَاللّٰهِ	By	قسم!	اللہ کی قسم!
تَاللّٰهِ	Allah	اللہ کی	
لَنُسْئَلَنَّ	surely	البتہ	البتہ ضرور تم سے پوچھا جائے گا
لَنُسْئَلَنَّ	you will be asked	تم سے پوچھا جائے گا	
لَنُسْئَلَنَّ	definitely	ضرور	
عَمَّا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَفْتَرُونَ	invent	گھڑتے وافترا کرتے	تم گھڑتے وافترا کرتے
تَفْتَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
57	اور اللہ کے لیے تو بیٹیاں مقرر کر لیتے ہیں وہ تو ان (کی ایسی افترا پردازیوں) سے بالکل پاک ہے۔ اور خود ان کے لیے (بیٹے) جس کے وہ خواہشمند ہوتے ہیں۔		
وَيَجْعَلُونَ	and	اور	اور وہ مقرر کرتے ہیں

وَيَجْعَلُونَ	they assign	مقرر کرتے ہیں	
وَيَجْعَلُونَ	they	وہ	
لِلَّهِ	to	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الْبَنَاتِ	the	خاص	بیٹیاں
الْبَنَاتِ	daughters	بیٹیاں	
سُبْحٰنَهُ وَّ	Glory be to	جب کہ بالکل پاک ہے	وہ (اللہ) جب کہ بالکل پاک ہے
سُبْحٰنَهُ وَّ	Him!	وہ (اللہ)	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے ہیں
وَلَهُمْ	for	لے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
مَا	(is) what	جو کچھ کہ	جو کچھ کہ
يَشْتَهُونَ	desire	چاہیں	وہ چاہیں
يَشْتَهُونَ	they	وہ	
58	حالانکہ جب ان میں سے کسی کو بیٹی کی خوشخبری دی جائے تو اس کا منہ کالا پڑنے لگتا ہے اور وہ رنج و غم سے بھر جاتا ہے۔		
وَإِذَا	and	حالانکہ	حالانکہ جب
وَإِذَا	when	جب	
بُشْرًا	is given good news	خوشخبری دی جاتی ہے	خوشخبری دی جاتی ہے
أَحَدَهُمْ	one of	کسی ایک کو	ان میں سے کسی ایک کو
أَحَدَهُمْ	them	ان میں سے	
بِالْأُنثَىٰ	of	ساتھ	ساتھ بیٹی کے (جنم کی)
بِالْأُنثَىٰ	the	خاص	



بِالْأُنثَىٰ	a female	بیٹی کے (جنم کی)	
ظَلَّ	turns	ہو جاتا ہے	ہو جاتا ہے
وَجْهَهُۥ	face	چہرہ	اس کا چہرہ
وَجْهَهُۥ	his	اس کا	
مُسْوَدًّا	dark	سیاہ	سیاہ
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	it	وہ	
كَظِيمٍ	suppresses grief	غم سے بھر جاتا ہے	غم سے بھر جاتا ہے
59	اس بری خبر کے باعث لوگوں سے چھپتا پھرتا ہے (اور سوچتا ہے) آیا کہ اس ذلت کو قبول کر کے اسے زندہ رہنے دے یا اس کو مٹی میں گاڑ دے؟۔ دیکھو تو کیا ہی برا فیصلہ ہے جو یہ کرتے ہیں۔		
يَتَوَرَّى	He hides himself	وہ چھپتا پھرتا ہے	وہ چھپتا پھرتا ہے
مِّنَ	from	سے	سے
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں
الْقَوْمِ	people	لوگوں	
مِنَ	of	بوجہ	بوجہ
سُوِّءٍ	evil	بری (خبر) کے	بری (خبر) کے
مَا	of what	جو کہ	جو کہ
بُشْرًا	he has been given good news	وہ خوشخبری دیا گیا	وہ خوشخبری دیا گیا
بِهِۦ	about	بارے میں	بارے میں اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
أَيْمَسِّكُهُۥ	Do?	کیا؟	کیا وہ روکے رکھے اس کو؟
أَيْمَسِّكُهُۥ	Should he keep	وہ روکے رکھے	

أَيْمِسِكُهُ	it	اس کو	
عَلَى	in	(اپنے) اوپر	(اپنے) اوپر
هُونِ	humiliation	ذلت سے	ذلت سے
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
يُدْسُهُ	bury	دفن کر دے	اسے دفن کر دے
يُدْسُهُ	it	اسے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
التَّرَابِ	the	خاص	مٹی کے
التَّرَابِ	dust	مٹی کے	
أَلَا	Unquestionably	یاد رکھو!۔ آگاہ رہو!	یاد رکھو!۔ آگاہ رہو!
سَاءَ	evil	بہت ہی برا ہے	بہت ہی برا ہے
مَا	(is) what	جو	جو
يَحْكُمُونَ	decide	فیصلہ کرتے ہیں	وہ فیصلہ کرتے ہیں
يَحْكُمُونَ	they	وہ	
60	جو لوگ آخرت کو نہیں مانتے ان کے لیے ہی بربری مثال ہے اور اللہ کی مثالی شان تو سب سے بلند و بالا ہے اور وہی خوب غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے	وہ ایمان رکھتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِالْآخِرَةِ	in	میں	آخرت میں
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	

بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
مَثَلٌ	(is) a simillitude	مثال ہے	مثال ہے
السَّوِءِ	(of) the	خاص	بہت ہی بری
السَّوِءِ	evil	بہت ہی بری	
وَلِلّٰهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے
وَلِلّٰهِ	for	لے	
وَلِلّٰهِ	Allah	اللہ کے	
الْمَثَلِ	(is) the	خاص	مثال ہے
الْمَثَلِ	simillitude	مثال ہے	
الْأَعْلَى	the	خاص	عالیشان
الْأَعْلَى	Highest	عالیشان	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمِ	the	خاص	کمال حکمت والا
الْحَكِيمِ	All-Wise	کمال حکمت والا	
61	اور اگر اللہ بنی نوع انسان کو ان کے ظلم پر پکڑنے لگے تو زمین پر کسی جاندار کو بھی نہ چھوڑے لیکن ایک مقرر مدت تک انہیں مہلت دیئے جاتا ہے۔ پھر جب ان کا وہ وقت آ جاتا ہے تو نہ یہ ایک گھڑی پیچھے ہٹ سکتے ہیں اور نہ ہی آگے بڑھ سکتے ہیں۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
يُؤَاخِذُ	were to seize	پکڑنے لگے	پکڑنے لگے

اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کو
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کو	
بِظُلْمِهِمْ	for	بسبب	بسبب ان کے ظلم کے
بِظُلْمِهِمْ	wrongdoing	ظلم کے	
بِظُلْمِهِمْ	their	ان کے	
مَا	not	نہ	نہ
تَرَكَ	He (would) have left	چھوڑے	چھوڑے
عَلَيْهَا	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
دَابَّةٍ	moving creature	چلتا پھرتا جاندار	چلتا پھرتا جاندار
وَلَكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنْ	but	لیکن	
يُؤَخِّرُهُمْ	He defers	وہ مہلت دے دیتا ہے	وہ مہلت دے دیتا ہے ان کو
يُؤَخِّرُهُمْ	them	ان کو	
إِلَىٰ	for	تک	تک
أَجَلٍ	a term	ایک مدت	ایک مدت
مُسَمًّى	appointed	مقرر و معین	مقرر و معین
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
جَاءَ	comes	آ جاتا ہے	آ جاتا ہے

أَجَلُهُمْ	terms	مقررہ وقت	ان کا مقررہ وقت
أَجَلُهُمْ	their	ان کا	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْتَأْخِرُونَ	(will) remain behind	پیچھے رہ سکتے	وہ پیچھے رہ سکتے
يَسْتَأْخِرُونَ	they	وہ	
سَاعَةً	a moment, fraction of time	ایک لمحہ بھی۔ ایک ساعت بھی	ایک لمحہ بھی۔ ایک ساعت بھی
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يَسْتَقْدِمُونَ	can advance (it)	آگے بڑھ سکتے ہیں (اس سے)	وہ آگے بڑھ سکتے ہیں (اس سے)
يَسْتَقْدِمُونَ	they	وہ	
62	اور اللہ کے لیے وہ کچھ تجویز کرتے ہیں جسے خود بھی پسند نہیں کرتے اور اپنی زبان سے جھوٹ بناتے بیان کرتے ہیں کہ بلاشبہ ہر بھلائی تو صرف انہی کے لیے ہے۔ بلا کسی شک و شبہ ان کے لیے آگ (تیار) ہے اور یقیناً وہ سب سے پہلے دوزخ میں جھونکے جائیں گے۔		
وَيَجْعَلُونَ	and	اور	اور وہ مقرر کرتے ہیں
وَيَجْعَلُونَ	assign	مقرر کرتے ہیں	
وَيَجْعَلُونَ	they	وہ	
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
مَا	what	جو	جو
يَكْرَهُونَ	dislike	ناپسند کرتے ہیں	وہ (خود) ناپسند کرتے ہیں
يَكْرَهُونَ	they	وہ (خود)	
وَتَصِفُ	and	اور	اور بیان کرتی ہیں۔ اور گھڑ لیتی ہیں
وَتَصِفُ	assert	بیان کرتی ہیں۔ گھڑ لیتی ہیں	

أَلْسِنَتُهُمْ	tongues	زبانیں	ان کی زبانیں
أَلْسِنَتُهُمْ	their	ان کی	
الْكَذِبِ	the	خاص	جھوٹ ہی
الْكَذِبِ	lie	جھوٹ ہی	
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْحُسْنَى	(is) the	خاص	بہترین ہے (انجام)
الْحُسْنَى	best	بہترین ہے (انجام)	
لَا	No	نہیں	نہیں
جَرَمٍ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
النَّارِ	(is) the	خاص ہے	آگ ہے
النَّارِ	Fire	آگ	
وَأَنَّهُمْ	and	اور	اور کہ وہ
وَأَنَّهُمْ	that	کہ	
وَأَنَّهُمْ	they	وہ	
مُفْرَطُونَ	(will) be abandoned	آگے بھیجے جائیں گے۔ پہلے بھیجے جائیں گے	آگے بھیجے جائیں گے۔ پہلے بھیجے جائیں گے
63	قسم ہے اللہ کی البتہ یقینی طور پر ہم نے تم سے پہلے بھی قوموں میں رسول بھیجے تھے پھر شیطان نے ان لوگوں کو ان کے (برے) کزوت خوشما کر کے دکھادیے۔ پس آج بھی وہی ان کا ولی بنا ہوا ہے اور ان کے لیے المناک عذاب ہے۔		

تَاللّٰهِ	By	قسم!	اللہ کی قسم!
تَاللّٰهِ	Allah	اللہ کی	
لَقَدْ	certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	have sent	بھیجے (رسول)	ہم نے بھیجے (رسول)
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
أُمَّمٍ	nations	قوموں کے	قوموں کے
مِّنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before you	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
فَرِّينَ	but	لیکن	لیکن خوشنما کر دکھائے
فَرِّينَ	made fair-seeming	خوشنما کر دکھائے	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان نے
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان نے	
أَعْمَالَهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالَهُمْ	their	ان کے	
فَهُوَ	so	تو	تو وہ
فَهُوَ	he	وہ	
وَلِيَّهُمْ	(is) ally	دوست (ہے)	ان کا دوست (ہے)

وَلِيَهُمْ	their	ان کا	
الْيَوْمَ	the	خاص	آج بھی
الْيَوْمَ	today	آج بھی	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
64	اور ہم نے اسی لیے تم پر (یہ) کتاب اتاری ہے کہ تم ان باتوں کو کھول کھول کر واضح کر دو جن میں وہ اختلاف کرتے ہیں اور (یہ کتاب تو) ایمان والوں کے لیے سرچشمہ ہدایت بھی اور موجب رحمت ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنْزَلْنَا	We revealed	نازل کی	ہم نے نازل کی
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب (قرآن)
الْكِتَابِ	Book	کتاب (قرآن)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
لِتُبَيِّنَ	that	تاکہ	تاکہ تو وضاحت کر دے
لِتُبَيِّنَ	that you make clear	تو وضاحت کر دے	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے



لَهُمْ	them	ان کے	
الَّذِي	that which	جو کہ	جو کہ
اِخْتَلَفُوا	differed	اختلاف کیا کرتے	اختلاف کیا کرتے وہ
اِخْتَلَفُوا	they	وہ	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَهْدَى	and	اور	اور سرچشمہ ہدایت
وَهْدَى	(as) a guidance	سرچشمہ ہدایت	
وَرَحْمَةً	and	اور	اور موجب رحمت
وَرَحْمَةً	mercy	موجب رحمت	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	for a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يُؤْمِنُونَ	who believe	ایمان رکھتے ہیں	وہ ایمان رکھتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
65	اور اللہ ہی نے آسمان سے پانی برسایا پھر اس سے زمین کو اس کے مرنے کے بعد زندہ کر دیا۔ بیشک اس میں ان لوگوں کے لیے یقیناً بڑی نشانی ہے جو غور سے (حق کو) سنتے ہیں۔		
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ نے
وَاللَّهُ	Allah	اللہ نے	
أَنْزَلَ	sends down	برساتا ہے	برساتا ہے
مِّنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	

مَاءٌ	water	پانی	پانی
فَأَحْيَا	so	پھر	پھر زندہ کرتا ہے
فَأَحْيَا	then gives life	زندہ کرتا ہے	
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
الْأَرْضِ	(to) the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
مَوْتِهَا	death	موت کے	اس کی موت کے
مَوْتِهَا	its	اس کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	(is) a Sign	نشانی ہے	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَسْمَعُونَ	who listen	جو سنتے ہیں	وہ جو سنتے ہیں
يَسْمَعُونَ	they	وہ	
66	اور بیشک تمہارے لیے مویشیوں میں بھی عبرت (یعنی غور و فکر کا مقام) ہے۔ کہ ہم ان کے پیٹوں میں جو خون اور گوبر ہے اس کے درمیان سے تم کو خالص دودھ نکال کر پلاتے ہیں جو پینے والوں کے لیے بہت خوشگوار ہوتا ہے۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک

وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
الْأَنْعَامِ	the	خاص	مویشیوں کے
الْأَنْعَامِ	cattle	مویشیوں کے	
لَعِبْرَةً	surely	یقیناً	یقیناً ایک سبق عبرت ہے
لَعِبْرَةً	(is) a lesson.	ایک سبق عبرت ہے	
نُسْقِيكُمْ	We give to drink	ہم پلاتے ہیں	ہم تمہیں پلاتے ہیں
نُسْقِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
بُطُونِهِ	their bellies	پیٹوں	اس (جنس) کے پیٹوں
بُطُونِهِ	their	اس (جنس) کے	
مِنْ	from	سے	سے
بَيْنِ	between	درمیان	درمیان
فَرْثٍ	bowels	گھڑ	گھڑ
وَدَمٍ	and	اور	اور خون کے
وَدَمٍ	blood	خون کے	
لَبَنًا	milk	دودھ	دودھ

خَالِصًا	pure	خالص	خالص
سَائِغًا	palatable	خوشگوار ہے	خوشگوار ہے
لِشَّارِبِينَ	to	لپے	پینے والوں کے لپے
لِشَّارِبِينَ	the	خاص	
لِشَّارِبِينَ	drinkers	پینے والوں کے	
67	اور کھجور اور انگور کے پھلوں سے تم نشہ آور چیز اور عمدہ رزق بھی بناتے (کھاتے) ہو۔ اس میں بھی یقیناً ان لوگوں کے لپے بڑی نشانی ہے جو عقل سے کام لیتے ہیں۔		
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
ثَمَرَاتِ	fruits	میوؤں۔ پھلوں	میوؤں۔ پھلوں
النَّخِيلِ	the	خاص	کھجوروں
النَّخِيلِ	date-palm	کھجوروں	
وَالْأَعْنَابِ	and	اور	اور انگوروں
وَالْأَعْنَابِ	the	خاص	
وَالْأَعْنَابِ	grapes	انگوروں	
تَتَّخِذُونَ	you take	بنالیتے ہو	بنالیتے ہو تم
تَتَّخِذُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
سَكْرًا	intoxicant	نشہ آور	نشہ آور
وَرِزْقًا	and	اور	اور رزق بھی
وَرِزْقًا	a provision	رزق بھی	

حَسَنًا	good	عمدہ	عمدہ
إِنَّ	Indeed	بے شک	بی شک
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	(is) a Sign	نشانی ہے	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَعْقِلُونَ	who use reason	عقل کا استعمال کرتے	وہ عقل کا استعمال کرتے
يَعْقِلُونَ	they	وہ	
68	اور تمہارے رب نے شہد کی مکھی کو جی کی کہ پہاڑوں میں اور درختوں میں اور ان چھتریوں میں جن پر لوگ بیلین پڑھاتے ہیں اپنے گھر (یعنی چھتے) بنایا کرو۔		
وَأَوْحَىٰ	and	اور	اور الہامی القا کر دیا
وَأَوْحَىٰ	inspired	الہامی القا کر دیا	
رَبِّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبِّكَ	your	تیرے	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
النَّحْلِ	the	خاص	شہد کی مکھی کے
النَّحْلِ	bee	شہد کی مکھی کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اتَّخِذِي	take	بنا	بنا تو
اتَّخِذِي	you	تو	

مِنْ	among	درمیان	درمیان
الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں	
بُيُوتًا	houses	گھر (چھتے)	گھر (چھتے)
وَمِنْ	and	اور	اور درمیان
وَمِنْ	among	درمیان	
الشَّجَرِ	the	خاص	درختوں
الشَّجَرِ	tree	درختوں	
وَمِمَّا	and	اور	اور اس میں جو
وَمِمَّا	in	اس میں	
وَمِمَّا	what	جو	
يَعْرِشُونَ	construct	بیلین پڑھاتے ہیں	بیلین پڑھاتے ہیں وہ
يَعْرِشُونَ	they	وہ	
69	پھر ہر قسم کے میوؤں سے کھاتی رہ اور اپنے رب کے ہموار کردہ آسان راستوں پر چلتی رہ۔ اس کے پیٹ سے پینے کی چیز نکلتی ہے جس کے مختلف رنگ ہوتے ہیں جس میں بنی نوع انسان (کی کئی بیماریوں) کے لیے شفا ہے۔ بیشک اس میں بھی ان لوگوں کے لیے یقیناً بڑی نشانی ہے جو غور و فکر کرتے ہیں۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
كُلِّي	eat	کھا	کھا تو
كُلِّي	you	تو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
كُلِّ	all	ہر قسم کے	ہر قسم کے
الْتَّمَرَاتِ	the	خاص	میوؤں پھلوں
الْتَّمَرَاتِ	fruits	میوؤں پھلوں	

فَاسْلِكِي	and	اور	اور چل تو
فَاسْلِكِي	follow	چل	
فَاسْلِكِي	you	تو	
سُبُلًا	(the) ways	راستوں پر	راستوں پر
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
ذُلًّا	made smooth	آسان کئے ہوئے	آسان کئے ہوئے
يَخْرُجُ	comes forth	نکلتی ہے	نکلتی ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
بُطُونِهَا	bellies	پیٹوں	اس (جنس) کے پیٹوں
بُطُونِهَا	their	اس (جنس) کے	
شَرَابٍ	a drink	ایک پینے کی چیز	ایک پینے کی چیز
مُخْتَلِفٍ	(of) varying	مختلف ہیں	مختلف ہیں
أَلْوَانُهُ	colors	رنگ	اس کے رنگ
أَلْوَانُهُ	its	اس کے	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
شِفَاءً	(is) a healing	شفا ہے	شفا ہے
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک

فِي	in	میں	میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً ہے ایک نشانی
لَايَةً	(is) a Sign	نشانی ہے	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَتَفَكَّرُونَ	who reflect, ponder	غور و فکر کرتے ہیں	وہ غور و فکر کرتے ہیں
يَتَفَكَّرُونَ	they	وہ	
70	اور اللہ نے ہی تمہیں پیدا کیا پھر وہی تمہیں موت دیتا ہے۔ اور کوئی تو تم میں سے ناقص ترین عمر تک پہنچا دیا جاتا ہے کہ (بہت کچھ) سمجھ بوجھ رکھنے کے بعد بے علم ہو جاتا ہے۔ بیشک اللہ بڑا جاننے والا۔ بہت قدرت والا ہے۔		
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ نے
وَاللَّهُ	Allah	اللہ نے	
خَلَقَكُمْ	created	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا
خَلَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَتَوَفَّاكُمْ	will cause to die	موت دے گا	تمہیں موت دے گا
يَتَوَفَّاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَمِنْكُمْ	and	اور	اور تم میں بعض
وَمِنْكُمْ	among	بعض	
وَمِنْكُمْ	you (you all)	تم میں (تم سب میں)	
مَنْ	(is one) who	وہ ہیں جو کہ	وہ ہیں جو کہ



يُرَدُّ	is sent back	لوٹائے جاتے ہیں	لوٹائے جاتے ہیں
إِلَى	to	طرف	طرف
أَزْدَلِ	worst	ناکارہ۔ بدترین۔ ناقص ترین	ناکارہ۔ بدترین۔ ناقص ترین
الْعُمُرِ	(of) the	خاص	عمر کے
الْعُمُرِ	age	عمر کے	
لَكِنِ	so	تا	تا کہ
لَكِنِ	that	کہ	
لَا	not	نہ	نہ
يَعْلَمُ	he will know	جائیں وہ	جائیں وہ
بَعْدَ	after	بعد	بعد
عِلْمٍ	knowledge	کافی کچھ جان لینے کے	کافی کچھ جان لینے کے
شَيْئًا	a thing	کچھ بھی	کچھ بھی
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمٍ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا	خوب جاننے والا
قَدِيرٍ	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
71	اور اللہ نے تم میں سے بعض کو بعض پر روزی میں فضیلت دی ہے پھر جنہیں فضیلت دی گئی ہے وہ اپنے حصے کا مال اپنے غلاموں کو دینے والے نہیں کہ اس میں وہ سب برابر ہو جائیں۔ پھر کیا یہ لوگ اللہ کی نعمت کا انکار کرتے ہیں؟۔		
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ نے
وَاللَّهِ	Allah	اللہ نے	
فَضَّلَ	has favored	فضیلت دی	فضیلت دی
بَعْضَكُمْ	some of	بعض کو	تم میں سے بعض کو

بَعْضَكُمْ	you	تم میں سے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الرِّزْقِ	the	خاص	رزق کے
الرِّزْقِ	provision	رزق کے	
فَمَا	so	لیکن	لیکن نہیں
فَمَا	not	نہیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
فُضِّلُوا	were favored	فضیلت دیئے گئے ہیں (رزق میں)	فضیلت دیئے گئے ہیں وہ (رزق میں)
فُضِّلُوا	they	وہ	
بِرَّادِي	with, in	بالکل	بالکل حوالے کرنے والے
بِرَّادِي	would hover	حوالے کرنے والے	
رِزْقِهِمْ	provision	رزق	ان کا رزق
رِزْقِهِمْ	their	ان کا	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
مَا	whom	جن کے	جن کے
مَلَكَتْ	possess	مالک ہوئے	مالک ہوئے
أَيْمَانُهُمْ	right hands	دائیں ہاتھ (یعنی غلاموں)	ان کے دائیں ہاتھ (یعنی غلاموں)
أَيْمَانُهُمْ	their	ان کے	
فَهُمْ	so	تاکہ	تاکہ وہ (ہو جائیں)
فَهُمْ	they	وہ (ہو جائیں)	

فِيهِ	(are) in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
سَوَاءً	equal	برابر	برابر
أَفَبِنِعْمَةِ	Is?	کیا؟	کیا پھر ساتھ نعمت؟
أَفَبِنِعْمَةِ	then	پھر	
أَفَبِنِعْمَةِ	it in	ساتھ	
أَفَبِنِعْمَةِ	Favor	نعمت	
اللَّهِ	of Allah	اللہ کی	اللہ کی
يَجْحَدُونَ	reject	انکار کرتے ہیں	وہ انکار کرتے ہیں
يَجْحَدُونَ	they	وہ	
72	اور اللہ ہی نے تمہارے لیے تمہاری ہی جنس سے عورتیں پیدا کیں اور تمہیں تمہاری عورتوں سے بیٹے اور پوتے عطا کیے اور تمہیں کھانے کے لیے پاک رزق دیا۔ کیا پھر بھی یہ لوگ باطل (یعنی جھوٹی باتوں) پر اعتقاد رکھتے ہیں؟۔ اور اللہ کی نعمتوں سے انکار کرتے ہیں۔		
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ نے
وَاللَّهِ	Allah	اللہ نے	
جَعَلَ	(has) made	بنائیں	بنائیں
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	سے	سے
أَنْفُسِكُمْ	selves	نفوس	تمہارے نفوس
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
أَزْوَاجًا	spouses	بیویاں	بیویاں
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنائے

وَجَعَلَ	has made	بنائے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	سے	سے
أَزْوَاجِكُمْ	spouses	بیویوں	تمہاری بیویوں
أَزْوَاجِكُمْ	your	تمہاری	
بَنِينَ	sons	بیٹے	بیٹے
وَحَفَدَةً	and	اور	اور پوتے
وَحَفَدَةً	grandsons	پوتے	
وَرَزَقَكُمْ	and	اور	اور تمہیں رزق دیا
وَرَزَقَكُمْ	has provided for	رزق دیا	
وَرَزَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
الطَّيِّبَاتِ	the	خاص	پاکیزہ چیزوں۔ اچھی چیزوں
الطَّيِّبَاتِ	good things	پاکیزہ چیزوں۔ اچھی چیزوں	
أَفَبِالْبَاطِلِ	Do?	کیا؟	کیا پھر بھی باطل کے ساتھ؟
أَفَبِالْبَاطِلِ	then	پھر بھی	
أَفَبِالْبَاطِلِ	in	ساتھ	
أَفَبِالْبَاطِلِ	the	خاص	
أَفَبِالْبَاطِلِ	falsehood	باطل کے	
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے ہیں	وہ ایمان لاتے ہیں

يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
وَبِنِعْمَتِ	and	اور	اور نعمت کے ساتھ
وَبِنِعْمَتِ	with	ساتھ	
وَبِنِعْمَتِ	Favor	نعمت کے	
اللَّهِ	of Allah	اللہ کی	اللہ کی
هُمْ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
يَكْفُرُونَ	disbelieve	ناشکری کرتے	وہ ناشکری کرتے
يَكْفُرُونَ	they	وہ	
73	اور یہ اللہ کو چھوڑ کر ایسے المبوں کی عبادت کرتے ہیں جو ان کو آسمان و زمین میں رزق دینے کا کچھ بھی اختیار نہیں رکھتے اور نہ ہی وہ یہ کام کر سکتے ہیں۔		
وَيَعْبُدُونَ	and	اور	اور وہ عبادت کرتے ہیں
وَيَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے ہیں	
وَيَعْبُدُونَ	they	وہ	
مِن	from	سے	سے
دُونِ	other than	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	which	جو	جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَمْلِكُ	possesses	اختیار رکھتے	اختیار رکھتے
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
رِزْقًا	any provision	رزق کا	رزق کا

مِنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
شَيْئًا	anything	کسی بھی چیز کا	کسی بھی چیز کا
وَلَا	and	اور	اور نہ (اس کام کی)
وَلَا	not	نہ (اس کام کی)	
يَسْتَطِيعُونَ	are able .	استطاعت رکھتے ہیں	وہ استطاعت رکھتے ہیں
يَسْتَطِيعُونَ	they	وہ	
74	تو (اے لوگو!) اللہ کے لیے مثالیں نہ گھڑ لیا کرو۔ (اپنے بارے میں دینا) البتہ اللہ ہی بخوبی جانتا ہے اور تم بالکل نہیں جان سکتے۔		
فَلَا	so	لہذا	لہذا نہ
فَلَا	Do not	نہ	
تَضْرِبُوا	put forth	پیش کرو۔ بیان کرو	پیش کرو تم۔ بیان کرو تم
تَضْرِبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِلَّهِ	for	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الْأَمْثَالَ	the	خاص	مثالیں
الْأَمْثَالَ	similitude, examples	مثالیں	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

يَعْلَمُ	knows	جاتا ہے	جاتا ہے
وَأَنْتُمْ	and	اور	اور تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	جاتے	جاتے تم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
75	اللہ ایک مثال بیان کرتا ہے کہ ایک غلام ہے جو کسی دوسرے کا مملوک ہے اور کسی چیز پر بھی قدرت نہیں رکھتا۔ اور ایک دوسرا ہے جسے ہم نے بہترین رزق عطا کر رکھا ہے اور وہ اس میں سے پوشیدہ اور علانیہ خرچ بھی کرتا رہتا ہے۔ کیا یہ دونوں برابر ہو سکتے ہیں؟ الحمد للہ (سب طرح کی تعریف (شکر) اللہ ہی کے لیے ہے) مگر ان میں بہت سارے لوگ (اتنی سی بات بھی) نہیں جانتے۔		
ضَرَبَ	sets forth	بیان کرتا ہے	بیان کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَثَلًا	example	مثال	مثال
عَبْدًا	(of) a slave	ایک غلام	ایک غلام
مَمْلُوكًا	(who is) owned	مملوک۔ زر خرید کی	مملوک۔ زر خرید کی
لَا	not	نہیں	نہیں
يَقْدِرُ	he has power	وہ طاقت رکھتا۔ وہ قدرت رکھتا	وہ طاقت رکھتا۔ وہ قدرت رکھتا
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
شَيْءٍ	anything	کسی چیز کے	کسی چیز کے
وَمَنْ	and	اور	اور ایک وہ جو
وَمَنْ	(one) whom	ایک وہ جو	
رَزَقْنَاهُ	provided	دیا	ہم نے اس کو دیا
رَزَقْنَاهُ	We	ہم نے	

رَزَقْنَاهُ	him	اس کو	
مِنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِنَّا	us	ہماری	
رِزْقًا	a provision	رزق	رزق
حَسَنًا	good	اچھا	اچھا
فَهُوَ	so	تو	تو وہ
فَهُوَ	he	وہ	
يُنْفِقُ	spends	خرچ کرتا ہے	خرچ کرتا ہے
مِنْهُ	from	سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس میں	
سِرًّا	secretly	خفیہ و پوشیدہ طور پر	خفیہ و پوشیدہ طور پر
وَجَهْرًا	and	اور	اور ظاہری بھی
وَجَهْرًا	publicly	ظاہری بھی	
هَلْ	Can ?	کیا ہو سکتے ہیں؟	کیا ہو سکتے ہیں؟
يَسْتَوُونَ	be equal	برابر	وہ برابر
يَسْتَوُونَ	they	وہ	
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	All praise	سب طرح کی تعریفیں	
لِلَّهِ	(is) for	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	for Allah!	اللہ کے	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَكْثَرُهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے



أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
76	اور اللہ ایک اور مثال بیان کرتا ہے کہ دو آدمی ہیں۔ جن میں سے ایک گونگا ہے کہ کسی بات پر قدرت نہیں رکھتا اور وہ اپنے آقا پر بوجھ ہے وہ اسے جدھر بھی بھیجتا ہے کسی بھلائی کے ساتھ واپس نہیں آتا۔ اور دوسرا وہ (جو سنتا بولتا) ہے جو عدل و انصاف کا حکم کرتا ہے اور خود بھی سیدھے راستے پر چل رہا ہے۔ کیا یہ دونوں برابر ہو سکتے ہیں؟۔		
وَصَرَبَ	and	اور	اور بیان کرتا ہے
وَصَرَبَ	sets forth	بیان کرتا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَثَلًا	an example	ایک مثال	ایک مثال
رَجُلَيْنِ	(of) two men	دو آدمیوں کی	دو آدمیوں کی
أَحَدُهُمَا	one from	ایک	دونوں میں سے ایک
أَحَدُهُمَا	both of them	دونوں میں سے	
أَبْكُم	(is) dumb	گونگا ہے	گونگا ہے
لَا	not	نہیں	نہیں
يَقْدِرُ	he has power	وہ طاقت رکھتا۔ وہ قدرت رکھتا	وہ طاقت رکھتا۔ وہ قدرت رکھتا
عَلَى	on	اوپر	اوپر
شَيْءٍ	anything	کسی چیز کے	کسی چیز کے
وَهُوَ	while	اور	جبکہ وہ
وَهُوَ	he	جبکہ وہ	
كَلٌّ	(is) a burden	بوجھ ہے	بوجھ ہے

عَلَى	on	اوپر	اوپر
مَوْلَاهُ	master	آقا کے	اس کے آقا کے
مَوْلَاهُ	his	اس کے	
أَيْنَمَا	where	جہاں کہیں	جہاں کہیں بھی
أَيْنَمَا	ever	بھی	
يُوجِّهُهُ	he directs	بھیجتا ہے	اس کو بھیجتا ہے وہ
يُوجِّهُهُ	him	اس کو	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَأْتِ	he comes	آتا ہے	آتا ہے
بِخَيْرٍ	with	ساتھ	کسی بھلائی کے ساتھ
بِخَيْرٍ	any good	کسی بھلائی کے	
هَلْ	Is ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
يَسْتَوِي	equal	برابر	برابر
هُوَ	he	وہ	وہ
وَمَنْ	and	اور	اور جو
وَمَنْ	(one) who	جو	
يَأْمُرُ	commands	حکم دیتا ہے	حکم دیتا ہے
بِالْعَدْلِ	of	ساتھ	انصاف کے ساتھ
بِالْعَدْلِ	the	خاص	
بِالْعَدْلِ	justice	انصاف کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ ہے
وَهُوَ	he	وہ ہے	

عَلَى	(is) on	اوپر	اوپر
صِرَاطٍ	a path	راستے	راستے
مُسْتَقِيمٍ	straight	سیدھے	سیدھے
77	اور آسمانوں و زمین کا سارا غیب اللہ ہی کو (معلوم) ہے۔ اور قیامت کا برپا ہونا تو ایسے ہی ہے جیسے پاک کا جھپک لینا یا اس سے بھی قریب تر۔ یقیناً اللہ ہی ہر شے پر بخوبی قدرت رکھنے والا ہے۔		
وَاللّٰهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَاللّٰهِ	to	لیے ہے	
وَاللّٰهِ	Allah (belongs)	اللہ کے	
غَيْبٍ	unseen	سارا غیب	سارا غیب
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَمْرٌ	(is the) matter	ہے معاملہ	ہے معاملہ
السَّاعَةِ	(of) the	خاص	قیامت کا
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کا	
إِلَّا	but	مگر	مگر
كَلِمَةٍ	like	طرح	جھپکنے کی طرح
كَلِمَةٍ	as a twinkling	جھپکنے کی	

الْبَصِيرِ	(of) the	خاص	آنکھ کے
الْبَصِيرِ	eye	آنکھ کے	
أَوْ	or	یا	یا
هُوَ	it	وہ	وہ
أَقْرَبُ	(is) nearer	اس سے بھی (بھی) قریب تر ہے	اس سے بھی (بھی) قریب تر ہے
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	(is) All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے
78	اور اللہ ہی نے تمہیں شکمِ مادر سے اس حالت میں نکالا کہ تم کچھ بھی نہیں جانتے تھے۔ اور تمہیں کان اور آنکھیں اور دل و دماغ دے دیئے تاکہ تم شکر گزار بن جاؤ۔		
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ نے
وَاللَّهِ	Allah	اللہ نے	
أَخْرَجَكُمْ	brought forth	نکالا	نکالا تمہیں
أَخْرَجَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
بُطُونِ	wombs	پیٹوں۔ رحموں	پیٹوں۔ رحموں
أُمَّهَاتِكُمْ	(of) mothers	ماؤں کے	تمہاری ماؤں کے
أُمَّهَاتِكُمْ	your	تمہاری	
لَا	not	نہیں (تھا)	نہیں (تھا)

تَعْلَمُونَ	knowing	معلوم	تمہیں معلوم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَجَعَلَ	and	اور	اور اسی نے بنائے
وَجَعَلَ	made	اسی نے بنائے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
السَّمْعِ	the	خاص	کان
السَّمْعِ	hearing	کان	
وَالْأَبْصَارِ	and	اور	اور آنکھیں
وَالْأَبْصَارِ	the	خاص	
وَالْأَبْصَارِ	sight	آنکھیں	
وَالْأَفْئِدَةَ	and	اور	اور دل و دماغ۔ اور عقل و خرد
وَالْأَفْئِدَةَ	the	خاص	
وَالْأَفْئِدَةَ	hearts	دل و دماغ۔ عقل و خرد	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْكُرُونَ	give thanks	شکر گزاری کرو	شکر گزاری کرو تم
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
79	کیا وہ پرندوں کو نہیں دیکھتے کہ کیسے آسمان کی فضا کو مسخر کیے ہوئے ہیں؟۔ ان کو اللہ ہی تھا۔ رکھتا ہے۔ بیشک اس میں بھی ایمان والوں کے لیے بڑی نشانیاں ہیں۔		

أَنْمَ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
يَرَوُا	see	دیکھتے	وہ دیکھتے
يَرَوُا	they	وہ	
إِلَى	towards	طرف	طرف
الطَّيْرِ	the	خاص	پرندوں کے
الطَّيْرِ	birds	پرندوں کے	
مُسَخَّرَاتٍ	controlled	مسخر کیے گئے	مسخر کیے گئے
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
جَوْ	the midst	فضا	فضا
السَّمَاءِ	(of) the	خاص	آسمان کی
السَّمَاءِ	sky	آسمان کی	
مَا	None	نہیں	نہیں
يُمْسِكُهُنَّ	holds up	تھامتا	تھامتا ان کو
يُمْسِكُهُنَّ	them	ان کو	
إِلَّا	except	مگر	مگر
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَاتٍ	certainly	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لَايَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	

لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يُؤْمِنُونَ	who believe	ایمان لائے ہیں	وہ ایمان لائے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
80	اور اللہ ہی نے تمہارے گھروں کو تمہارا مسکن بنا دیا اور تمہارے لیے موبیشیوں کی کھالوں سے نیچے بنا دیئے جن کو تم ہلکا جان کر سفر اور قیام کے دن استعمال کرتے ہو۔ اور پھر ان کی اُون۔ روئیں۔ اور بالوں سے مختلف اسباب اور سامانِ زندگی بنا دیا جو ایک مدت تک کے لیے کارآمد رہتا ہے۔		
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ نے
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ نے	
جَعَلَ	(has) made	بنایا	بنایا
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	سے	سے
بُيُوتِكُمْ	homes	گھروں کو	تمہارے گھروں کو
بُيُوتِكُمْ	your	تمہارے	
سَكَنًا	a resting place	آرام کی جگہ	آرام کی جگہ
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنایا
وَجَعَلَ	made	بنایا	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	سے	سے
جُلُودٍ	hides	چمڑے۔ کھال	چمڑے۔ کھال
الْأَنْعَامِ	(of) the	خاص	چوپائیوں کے۔ موبیشیوں کے

الْأَنْعَامِ	cattle	چوپائیوں کے۔ مویشیوں کے	
بُيُوتًا	tents	خیموں کو	خیموں کو
تَسْتَخِفُّونَهَا	which find light	ہلکا پاتے ہو	تم ہلکا پاتے ہو اسے
تَسْتَخِفُّونَهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَسْتَخِفُّونَهَا	it	اسے	
يَوْمَ	(on) day	دن	دن
ظَفْنِكُمْ	(of) travel	سفر کے	تمہارے سفر کے
ظَفْنِكُمْ	your	تمہارے	
وَيَوْمَ	and	اور	اور دن
وَيَوْمَ	Day	دن	
إِقَامَتِكُمْ	(of) encampment	قیام کے	تمہارے قیام کے
إِقَامَتِكُمْ	your	تمہارے	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
أَصْوَابِهَا	wool	کی اون (بھیڑوں)	ان (بھیڑوں) کی اون
أَصْوَابِهَا	their	ان	
وَأُوبَارِهَا	and	اور (بنائی)	اور (بنائی) پشم ان (اونٹوں) کی
وَأُوبَارِهَا	fur	پشم	
وَأُوبَارِهَا	their	ان (اونٹوں) کی	
وَأَشْعَارِهَا	and	اور	اور ان (بکریوں) کے بالوں سے
وَأَشْعَارِهَا	hair	بالوں سے	
وَأَشْعَارِهَا	their	ان (بکریوں) کے	



أَنَاثًا	(is) furnishing	گھریلو سامان	گھریلو سامان
وَمَتَاعًا	and	اور	اور کئی فائدے کی چیزیں
وَمَتَاعًا	a provision	کئی فائدے کی چیزیں	
إِلَى	for	تک	تک
حِينَ	a time	ایک خاص وقت	ایک خاص وقت
81	اور اللہ ہی نے تمہاری (سہولت کے) لیے اپنی پیدا کی ہوئی چیزوں کے سائے بنا دیئے اور تمہارے لیے پہاڑوں میں جھینے کی جگہیں (یعنی غاریں) بنا دیں۔ اور تمہارے لیے کُرتے بنا دیئے جو تمہیں گرمی سے بچاتے ہیں اور تم کو لڑائی میں محفوظ رکھنے والے کُرتے (یعنی زر ہیں) بھی بنا دیں۔ اسی طرح اللہ اپنی نعمتیں تم پر پوری کرتا ہے تاکہ تم (سچے) مسلمان بن جاؤ۔		
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ نے
وَاللَّهُ	Allah	اللہ نے	
جَعَلَ	(has) made	بنائے	بنائے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
خَلَقَ	He created	اس کی پیدا کی ہوئی (چیزوں کے)	اس کی پیدا کی ہوئی (چیزوں کے)
ظِلَالًا	shades	سائے	سائے
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنا دیں
وَجَعَلَ	(has) made	بنا دیں	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	سے	سے

الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں میں
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں میں	
أَكْنَانًا	shelters	پناہ گاہیں۔ غاریں	پناہ گاہیں۔ غاریں
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنائے
وَجَعَلَ	(has) made	بنائے	
لَكُمْ	for	لئے	تمہارے لئے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
سَرَابِيلَ	garments	کپڑے	کپڑے
تَقِيكُمْ	to protect	کہ بچائیں	کہ بچائیں تمہیں
تَقِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْحَرِّ	(from) the	خاص	گرمی سے
الْحَرِّ	heat	گرمی سے	
وَسَرَابِيلَ	and	اور	اور (زرہوں والے) کپڑے
وَسَرَابِيلَ	garments	(زرہوں والے) کپڑے	
تَقِيكُمْ	to protect	کہ بچائیں	کہ بچائیں تمہیں
تَقِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِأَسْكُمْ	from (mutual) violence.	جنگ کے موقع پر (باہمی) تشدد سے	جنگ کے موقع پر (باہمی) تشدد سے تمہارے
بِأَسْكُمْ	your	تمہارے	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
يَتِمُّ	He completes	وہ (اللہ) پوری کرتا ہے	وہ (اللہ) پوری کرتا ہے

نِعْمَتُهُ و	Favor	نعت	اس کی نعت
نِعْمَتُهُ و	His	اس کی	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُسَلِّمُونَ	submit	مسلمان ہو جاؤ۔ مطیع ہو جاؤ	مسلمان ہو جاؤ۔ مطیع ہو جاؤ
تُسَلِّمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
82	پھر اس کے بعد بھی اگر یہ لوگ منہ پھیر لیں تو البتہ تمہارا کام صرف پیغام کو واضح طور پر (ان تک) پہنچا دینا ہی ہے۔		
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
تَوَلَّوْا	turn away	رد گردانی کریں۔ منہ پھیر لیں	وہ رد گردانی کریں۔ وہ منہ پھیر لیں
تَوَلَّوْا	they	وہ	
فَإِنَّمَا	Then	تو	تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
عَلَيْكَ	upon	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
الْبَلَاغُ	(is) the	خاص	(پیغام کا) پہنچا دینا ہے
الْبَلَاغُ	conveyance	(پیغام کا) پہنچا دینا ہے	
الْمُبِينُ	the	خاص	واضح طور پر

الْمُبِينُ	clear	واضح طور پر	
83		یہ اللہ کی نعمتوں کو تو پہچانتے ہیں پھر بھی ان کے منکر ہو جاتے ہیں۔ اور ان میں بہت سارے لوگ تکافرو ناشکرے ہیں۔	
يَعْرِفُونَ	recognize	پہچانتے ہیں	پہچانتے ہیں وہ
يَعْرِفُونَ	they	وہ	
نِعْمَتَ	Favor	نعمت	نعمت
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُنْكِرُوهَا	deny	انکاری ہیں	وہ انکاری ہیں اس سے
يُنْكِرُوهَا	they	وہ	
يُنْكِرُوهَا	it	اس سے	
وَأَكْثَرَهُمْ	and	اور	اور ان میں سے بہت سارے
وَأَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	
وَأَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
الْكَافِرُونَ	(are) the	خاص	کفار ہیں۔ ناشکرے ہیں
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کفار ہیں۔ ناشکرے ہیں	
84		اور جس دن ہم ہر امت میں سے ایک گواہ کھڑا کریں گے پھر نہ تو کافروں کو (بولنے کی) اجازت دی جائے گی اور نہ ہی ان کا کوئی عذر قبول کیا جائے گا۔	
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	the Day	جس دن	
نَبْعَثُ	We will resurrect	ہم اٹھائیں گے۔ ہم کھڑا کریں گے	ہم اٹھائیں گے۔ ہم کھڑا کریں گے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
أُمَّةٍ	nation	امت	امت

شَهِيدًا	a witness	ایک گواہ	ایک گواہ
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤَدَّنُ	will be permitted	اجازت دی جائے گی (بولنے کی)	اجازت دی جائے گی (بولنے کی)
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُسْتَعْتَبُونَ	will be asked to make amends	عذر قبول کیے جائیں گے	وہ عذر قبول کیے جائیں گے
يُسْتَعْتَبُونَ	they	وہ	
85	اور جب ظالم لوگ عذاب کو دیکھ لیں گے پھر نہ تو ان کے عذاب میں تخفیف کی جائے گی اور نہ ہی انہیں کوئی مہلت دی جائے گی۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
رَأَى	(will) see	دیکھ لیں گے	دیکھ لیں گے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کرتے تھے	ظلم کرتے تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کو
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کو	

فَلَا	so	پھر	پھر نہ
فَلَا	not	نہ	
يُخَفَّفُ	it will be lightened	ہلکا کیا جائے گا (عذاب)	ہلکا کیا جائے گا (عذاب)
عَنْهُمْ	for	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُنْظَرُونَ	will be given respite	مہلت دیئے جائیں گے	وہ مہلت دیئے جائیں گے
يُنْظَرُونَ	they	وہ	
86	اور جب مشرک اپنے (خود ساختہ) شریکوں کو دیکھیں گے تو کہیں گے کہ اے ہمارے رب! یہی ہیں ہمارے وہ شرکاء جن کو ہم تجھے چھوڑ کر پکارا کرتے تھے۔ تو وہ ان کی بات واپس پھینکتے ہوئے ان سے کہیں گے کہ تم البتہ بالکل جھوٹے ہو۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
رَأَى	(will) see	دیکھیں گے	دیکھیں گے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
أَشْرَكُوا	associated partners with Allah	شرک کیا تھا	شرک کیا تھا انہوں نے
أَشْرَكُوا	they	انہوں نے	
شُرَكَاءَ هُمْ	partners	شریکوں کو	ان کے (روکے ہوئے) شریکوں کو
شُرَكَاءَ هُمْ	their	ان کے (روکے ہوئے)	
قَالُوا	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	

رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
هَؤُلَاءِ	these	یہی ہیں	یہی ہیں
شُرَكَآؤُنَا	(are) partners	وہ شریک	ہمارے وہ شریک
شُرَكَآؤُنَا	our	ہمارے	
الَّذِينَ	those whom	وہ لوگ کہ جن کو	وہ لوگ کہ جن کو
كُنَّا	used to	تھے	تھے ہم
كُنَّا	We	ہم	
نَدْعُوْا	invoke	پکارا کرتے ہم	پکارا کرتے ہم
مِنْ	from	سے	سے
دُونِكَ	besides	علاوہ	علاوہ تیرے
دُونِكَ	you	تیرے	
فَأَلْقُوا	but	لیکن	لیکن وہ واپس پھینکیں گے
فَأَلْقُوا	(will) throw back	واپس پھینکیں گے	
فَأَلْقُوا	they	وہ	
إِلَيْهِمْ	at	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
الْقَوْلِ	the	خاص	ان کی (بات)
الْقَوْلِ	(their) word	ان کی (بات)	
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	پیشک تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَكَآذِبُونَ	(are) surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر جھوٹے ہو

كَاذِبُونَ	liars	جھوٹے ہو	
87		اور اس دن وہ سب اللہ کے حضور سر تسلیم خم کر لیں گے۔ اور جو افترا پر دازیاں (یعنی خود ساختہ چکنی چیزیں باتیں) وہ کیا کرتے تھے سب گنگ و گم ہو جائیں گی۔	
وَأَلْقُوا	and	اور	اور وہ پیش کریں (گے)
وَأَلْقُوا	(will) offer	پیش کریں (گے)	
وَأَلْقُوا	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَوْمَئِذٍ	(on) that Day	اس دن	اس دن
السَّلَامِ	the	خاص	عاجزی آکساری۔ فرمانبرداری۔ سر تسلیم خم
السَّلَامِ	submission	عاجزی آکساری۔ فرمانبرداری۔ سر تسلیم خم	
وَصَلَّ	and	اور	اور گم ہو جائے گا
وَصَلَّ	(is) lost	گم ہو جائے گا	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
مَا	what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْتَرُونَ	invent	ایجاد و افترا کرتے	ایجاد و افترا کرتے ہیں
يَفْتَرُونَ	they	وہ	
88		جو لوگ کافر و ناشکرے ہو گئے اور اللہ کے راستے سے روکنے رہے۔ ہم ان کا عذاب پر عذاب بڑھاتے جائیں گے اس لیے کہ وہ فساد برپا کیا کرتے تھے۔	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو



كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَصَدُّوا	and	اور	اور روکتے رہے وہ
وَصَدُّوا	hindered	روکتے رہے	
وَصَدُّوا	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کی	اللہ کی
زِدْنَاهُمْ	will increase	بڑھاتے جائیں گے	ہم ان کا بڑھاتے جائیں گے
زِدْنَاهُمْ	We	ہم	
زِدْنَاهُمْ	them	ان کا	
عَذَابًا	(in) punishment	عذاب	عذاب
فَوْقَ	over	اوپر	اوپر
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کے
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کے	
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يُفْسِدُونَ	spread corruption	فساد پھیلا یا کرتے	وہ فساد پھیلا یا کرتے
يُفْسِدُونَ	they	وہ	

89	اور جس دن ہر امت میں سے خود انہی پر گواہ کھڑے کریں گے اور تجھے ان سب لوگوں پر گواہ بنا کر لائیں گے۔ اور ہم نے تجھ پر ایسی کتاب نازل کی ہے جس میں ہر چیز کی تفصیلی وضاحت ہے۔ اور یہ مسلمانوں کے لیے سرچشمہ ہدایت اور سرسرحمت اور خصوصی بشارت ہے۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	Day	جس دن	
نَبْعَثُ	We will resurrect	ہم اٹھائیں گے۔ ہم کھڑا کریں گے	ہم اٹھائیں گے۔ ہم کھڑا کریں گے
فِي	among	تجھ میں	تجھ میں
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
أُمَّةٍ	nation	امت	امت
شَهِيدًا	a witness	ایک گواہ	ایک گواہ
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں پر	خود ان کے نفسوں پر
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
وَجِئْنَا	and	اور	اور ہم لائیں گے
وَجِئْنَا	(will) bring	لائیں گے	
وَجِئْنَا	We	ہم	
بِكَ	in	ساتھ	تیرے ساتھ
بِكَ	you	تیرے	
شَهِيدًا	(as) a witness	گواہ	گواہ
عَلَىٰ	over	اوپر	اوپر
هَؤُلَاءِ	These	ان لوگوں کے	ان لوگوں کے

وَنَزَّلْنَا	and	اور	اور ہم نے نازل کی
وَنَزَّلْنَا	We sent down	نازل کی	
وَنَزَّلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
الْكِتَابِ	the	خاص	یہ کتاب (قرآن)
الْكِتَابِ	Book	یہ کتاب (قرآن)	
تَبْيَانًا	(as) a clarification	کھول کھول کر وضاحت کرنے والی	کھول کھول کر وضاحت کرنے والی
لِكُلِّ	of	لیے	لیے ہر ایک
لِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
وَهُدًى	and	اور	اور سرچشمہ ہدایت
وَهُدًى	a guidance	سرچشمہ ہدایت	
وَرَحْمَةً	and	اور	اور سراسر رحمت
وَرَحْمَةً	mercy	سراسر رحمت	
وَبُشْرَى	and	اور	اور خوشخبری
وَبُشْرَى	glad tidings	خوشخبری	
لِلْمُسْلِمِينَ	for	لیے	مسلمانوں کے لیے
لِلْمُسْلِمِينَ	the	خاص	
لِلْمُسْلِمِينَ	Muslims	مسلمانوں کے	
90	پیشک اللہ انصاف کرنے اور بھلائی کرنے اور قرابتداروں کو (ان کا حق) دینے کا حکم دیتا ہے اور بے حیائی اور برائی اور ظلم و زیادتی سے منع کرتا ہے۔ (اور) تمہیں نصیحت کرتا ہے تاکہ تم غم و فکر سے نصیحت حاصل کرو۔		

إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الله	Allah	اللہ	اللہ
يَأْمُرُ	commands	حکم دیتا ہے	حکم دیتا ہے
بِالْعَدْلِ	in	ساتھ میں	ساتھ میں عدل و انصاف کرنے کا
بِالْعَدْلِ	the	خاص	
بِالْعَدْلِ	justice	عدل و انصاف کرنے کا	
وَالْإِحْسَانِ	and	اور	اور احسان کرنے کا
وَالْإِحْسَانِ	the	خاص	
وَالْإِحْسَانِ	good	احسان کرنے کا	
وَإِيتَايَ	and	اور	اور (حق) دینے کا
وَإِيتَايَ	giving (to)	دینے کا (حق)	
ذِي	possessor (of)	صاحب	صاحب
الْقُرْبَى	the	خاص	قربت کو
الْقُرْبَى	close relatives	قربت کو	
وَيَنْهَى	and	اور	اور منع کرتا ہے
وَيَنْهَى	forbids	منع کرتا ہے	
عَنِ	from	سے	سے
الْفَحْشَاءِ	the	خاص	فحاشی۔ بے حیائی
الْفَحْشَاءِ	immorality	فحاشی۔ بے حیائی	
وَالْمُنْكَرِ	and	اور	اور برے کاموں
وَالْمُنْكَرِ	the	خاص	
وَالْمُنْكَرِ	bad	برے کاموں	

وَالْبَغْيِ	and	اور	اور جبر و سرکشی سے
وَالْبَغْيِ	the	خاص	
وَالْبَغْيِ	oppression.	جبر و سرکشی سے	
يَعِظُكُمْ	He admonishes	نہیحت کرتا ہے	وہ تمہیں نہیحت کرتا ہے
يَعِظُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر کرو	غور و فکر کرو
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
91	اور اللہ کے عہد کو اور تمہارے (آپس میں) کئے جانے والے عہد کو پورا کرو اور اپنی قسمیں پختہ کر لینے کے بعد مت توڑو کہ تم اللہ کو اپنے اوپر ضامن ٹھہرا چکے ہو۔ بیشک اللہ وہ سب کچھ جانتا ہے جو بھی تم کرتے ہو۔		
وَأَوْفُوا	and	اور	اور پورا کرو تم
وَأَوْفُوا	fulfil	پورا کرو	
وَأَوْفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِعَهْدٍ	in	ساتھ میں	ساتھ میں عہد
بِعَهْدٍ	covenant	عہد	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
إِذَا	when	جب	جب
عَاهَدْتُمْ	you have taken at	عہد و پیمانہ کر لو	عہد و پیمانہ کر لو تم
عَاهَدْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	اور	اور مت

وَلَا	Do not	مت	
تَنْقُضُوا	break	توزو	توڑو تم
تَنْقُضُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْأَيْمَانَ	the	خاص	(اپنی) قسمیں
الْأَيْمَانَ	oaths	(اپنی) قسمیں	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
تَوْكِيدِهَا	confirmation	پچھگی کے	ان کی پچھگی کے
تَوْكِيدِهَا	their	ان کی	
وَقَدْ	while	جبکہ	جبکہ حقیقت میں
وَقَدْ	Verily	حقیقت میں	
جَعَلْتُمْ	have made	بنالیا	تم نے بنالیا
جَعَلْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
عَلَيْكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
كَفِيلًا	a surety	ضامن	ضامن
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
تَفْعَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو

تَفْعَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
92	اور اس عورت جیسے نہ ہو جانا جو اپنا سوت محنت سے کاٹنے کے بعد توڑ کر ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالے کہ تم اپنی قسموں کو آپس میں مکر و فریب کا ذریعہ بنانے لگ جاؤ۔ تاکہ ایک فریق دوسرے سے زیادہ فائدہ حاصل کر لے۔ بس اسی میں البتہ اللہ تمہاری آزمائش کرتا ہے اور جس چیز میں بھی تم اختلاف کرتے ہو اللہ قیامت کے دن اس کی حقیقت ضرور تم پر ظاہر کر دے گا۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَكُونُوا	be	ہو جانا	ہو جانا
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَأَلَّتِي	like	مانند	مانند اس (عورت) کی جو
كَأَلَّتِي	her who	اس (عورت) کی جو	
نَقَضَتْ	untwists	توڑ ڈالے	توڑ ڈالے
عَزَلَهَا	spun yarn	کانا ہوا سوت	اس کا کانا ہوا سوت
عَزَلَهَا	her	اس کا	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
قُوَّةٍ	strength	مضبوطی کے	مضبوطی کے
أَنْكَأَتْ	(into) untwisted strands	ریزہ ریزہ کر کے	ریزہ ریزہ کر کے
تَتَّخِذُونَ	take	کہ بنا لو	کہ بنا لو تم
تَتَّخِذُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَيْمَانِكُمْ	oaths	قسموں کو	تمہاری قسموں کو
أَيْمَانِكُمْ	your	تمہاری	

دَخَلَا	(as) a deception	فریب کا ذریعہ	فریب کا ذریعہ
بَيْنَكُمْ	between	آپس میں (درمیان)	آپس میں (درمیان تمہارے)
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
أَنَّ	because	اس لئے کہ	اس لئے کہ
تَكُونُ	is	ہو جائے	ہو جائے
أُمَّةً	a nation	ایک جماعت	ایک جماعت
هِيَ	It	اس کی	اس کی
أَرْبَى	more numerous	بڑھی ہوئی	بڑھی ہوئی
مِنْ	than	بمقابلہ	بمقابلہ
أُمَّةٍ	(another) nation	(دوسری) جماعت کے	(دوسری) جماعت کے
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يَبْلُوكُمْ	tests	آزماتا ہے	آزماتا ہے تمہیں
يَبْلُوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَلَيُبَيِّنَنَّ	and	اور	اور البتہ وہ وضاحت کر دے گا ضرور
وَلَيُبَيِّنَنَّ	certainly	البتہ	
وَلَيُبَيِّنَنَّ	He will make clear	وہ وضاحت کر دے گا	
وَلَيُبَيِّنَنَّ	definitely	ضرور	



لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
يَوْمَ	(on) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
مَا	what	جو	جو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
تَخْتَلِفُونَ	differ	اختلاف کرتے	اختلاف کرتے تم
تَخْتَلِفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
93	اور اگر اللہ چاہتا تو تم سب کو (جبری) ایک ہی اُمت بنا دیتا لیکن وہ جسے چاہتا ہے گمراہ ہونے کے لیے چھوڑ دیتا ہے اور جسے چاہتا ہے ہدایت عطا کر دیتا ہے۔ اور البتہ تم سے ضرور باز پرس ہوگی جو عمل بھی تم کیا کرتے ہو۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
شَاءَ	(had) willed	چاہتا	چاہتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَجَعَلَكُمْ	surely	یقیناً	یقیناً وہ تمہیں بنا دیتا
لَجَعَلَكُمْ	He (could) have made	وہ بنا دیتا	
لَجَعَلَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

أُمَّةٌ	a nation	امت	امت
وَاحِدَةً	one	صرف ایک	صرف ایک
وَلٰكِن	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِن	but	لیکن	
يُضِلُّ	He lets go astray	وہ گمراہ ہونے دیتا ہے	وہ گمراہ ہونے دیتا ہے
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَيَهْدِي	and	اور	اور رہنمائی فرماتا ہے۔ اور ہدایت دیتا ہے
وَيَهْدِي	guides	رہنمائی فرماتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے	
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَلَنَسْئَلَنَّ	and	اور	اور بیشک تم سے ضرور پوچھا جائے گا
وَلَنَسْئَلَنَّ	surely	بے شک	
وَلَنَسْئَلَنَّ	you will be questioned	تم سے پوچھا جائے گا	
وَلَنَسْئَلَنَّ	definitely	ضرور	
عَمَّا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے۔ ہو	تھے تم۔ ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	عمل کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

94	اور تم اپنی قسموں کو آپس میں دغا بازی کا ذریعہ نہ بناؤ کہ (لوگوں کے) قدم جم جانے کے بعد ڈگگ جائیں۔ پھر اس طرح تمہیں اللہ کی راہ سے روکنے کی پاداش میں کسی برے نتیجے کا مزہ چکھنا پڑے۔ اور تم بڑا سخت عذاب پانے والے ہو جاؤ۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَتَّخِذُوا	take	بنالو	بنالو تم
تَتَّخِذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَيْمَانَكُمْ	oaths	قسموں کو	تمہاری قسموں کو
أَيْمَانَكُمْ	your	تمہاری	
دَخَلًا	(as) a deception	ذریعہ قریب	ذریعہ قریب
بَيْنَكُمْ	between	آپس میں (درمیان)	آپس میں (درمیان تمہارے)
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
فَقْتِلًا	so	ایسا نہ ہو کہ	ایسا نہ ہو کہ ڈگگ جائیں
فَقْتِلًا	lest, should slip	ڈگگ جائیں	
قَدَمٍ	a foot	قدم	قدم
بَعْدَ	after	بعد	بعد
نُبُوتِهَا	firmly planted	بجننے کے	اس کے بجننے کے
نُبُوتِهَا	its	اس کے	
وَتَذُوقُوا	and	اور	اور تمہیں چکھنا پڑے
وَتَذُوقُوا	would taste	چکھنا پڑے	
وَتَذُوقُوا	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
السُّوءِ	the	خاص	بہت ہی برے (بدلے)

السُّوءَ	evil	بہت ہی برے (بدلے)	
بِمَا	for	ساتھ میں	ساتھ میں اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
صَدَّدْتُمْ	hindered	رودکا	رودکا تم نے
صَدَّدْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَأَنْكُمْ	and	اور (دن قیامت کے)	اور (دن قیامت کے) تمہارے لیے
وَأَنْكُمْ	for	لیے	
وَأَنْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
عَظِيمٌ	great	بہت بڑا۔ زبردست	بہت بڑا۔ زبردست
95		اور اللہ سے کیے عہد کو تھوڑے سے دامنوں پر نہ بیچو۔ البتہ جو کچھ بس اللہ کے پاس ہے وہی تمہارے لیے بہت بہتر ہے اگر تم جانتے ہو۔	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَشْتَرُوا	exchange	بیچو	بیچو تم
تَشْتَرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِعَهْدِ	with, in	ساتھ میں	ساتھ میں عہد
بِعَهْدِ	the covenant	عہد	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے

ثَمَنًا	(for) a price	ایک قیمت	ایک قیمت
قَلِيلًا	little	تھوڑی سی	تھوڑی سی
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ جو
إِنَّمَا	what	جو	
عِنْدَ	(is) with	پاس ہے	پاس ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
هُوَ	it	وہ	وہ
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	were	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	know	جانتے	جانتے تم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
96	جو کچھ تمہارے پاس ہے سب ختم ہونے والا ہے اور جو اللہ کے پاس ہے وہ باقی رہنے والا ہے۔ اور جن لوگوں نے صبر کیا ہم ضرور ان کا اجر ان کے بہترین اعمال کے مطابق ہی دیں گے۔		
مَا	Whatever	جو کچھ بھی	جو کچھ بھی
عِنْدَكُمْ	with	پاس ہے	تمہارے پاس ہے
عِنْدَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
يَنْفَدُ	will be exhausted	ختم ہو جائے گا	ختم ہو جائے گا

وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
عِنْدَ	with	پاس ہے	پاس ہے
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
بَاقٍ	(will) be remaining	باقی رہنے والا ہے	باقی رہنے والا ہے
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	and	اور	اور بیشک ہم ضرور جزا دیں گے
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	surely	بے شک	
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	We will pay	ہم جزا دیں گے	
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو کہ	ان لوگوں کو کہ
صَبَرُوا	(are) patient	صبر کیا	صبر کیا انہوں نے
صَبَرُوا	they	انہوں نے	
أَجْرَهُمْ	reward	اجرو انعام	ان کا اجر و انعام
أَجْرَهُمْ	their	ان کا	
بِأَحْسَنِ	with	ساتھ	ساتھ بہترین کے
بِأَحْسَنِ	(the) best	بہترین کے	
مَا	(of) what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	

97	جو بھی نیک کام کرے گا خواہ مرد ہو یا عورت بشرطیکہ وہ مومن ہو تو یقیناً ضرور ہم اسے پاکیزہ دنیاوی زندگی بسر کرائیں گے۔ اور لازمی (آخرت میں بھی) ان کا اجر ان کے بہترین اعمال کے مطابق ہی دیں گے۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی بھی	جو کوئی بھی
عَمِلَ	does	عمل کرے گا	عمل کرے گا
صَالِحًا	righteous deeds	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
مِنْ	whether	چاہے	چاہے
ذَكَرٍ	male	مرد ہو	مرد ہو
أَوْ	or	یا	یا
أُنْثَىٰ	female	عورت	عورت
وَهُوَ	while	اور	جبکہ ہو
وَهُوَ	he	جبکہ ہو	
مُؤْمِنٌ	(is) a believer	وہ مومن	وہ مومن
فَلَنُحْيِيَنَّاهُ	then	تو	تو یقیناً ہم ضرور زندگی دیں گے اسے
فَلَنُحْيِيَنَّاهُ	surely	یقیناً	
فَلَنُحْيِيَنَّاهُ	we will give life	ہم زندگی دیں گے	
فَلَنُحْيِيَنَّاهُ	definitely	ضرور	
فَلَنُحْيِيَنَّاهُ	him	اسے	
حَيَاةً	a life	زندگی	زندگی
طَيِّبَةً	good	پاکیزہ	پاکیزہ
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	and	اور	اور یقیناً ہم لازمی جزا دیں گے ان کو
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	certainly	یقیناً	
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	we will pay	ہم جزا دیں گے	

وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	definitely	لازمی	
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	them	ان کو	
أَجْرَهُمْ	reward	اجرو انعام	ان کا اجر و انعام
أَجْرَهُمْ	their	ان کا	
بِأَحْسَنِ	with	ساتھ	ساتھ بہترین کے
بِأَحْسَنِ	(the) best	بہترین کے	
مَا	of what	اس پر جو	اس پر جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
98	پس جب تم قرآن پڑھنے لگو تو شیطان مردود سے بچنے کے لیے اللہ کی پناہ مانگ لیا کرو۔		
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
قَرَأْتَ	recite	پڑھنے لگے	پڑھنے لگے تو
قَرَأْتَ	you	تو	
الْقُرْآنَ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنَ	Quran	قرآن	
فَاسْتَعِذْ	then	پس	پس پناہ مانگ لیا کرو تو
فَاسْتَعِذْ	seek refuge	پناہ مانگ لیا کرو تو	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	



مِنْ	from	(دوسوں) سے	(دوسوں) سے
الشَّيْطَانِ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان	
الرَّجِيمِ	the	خاص	مردود کے
الرَّجِيمِ	accursed	مردود کے	
99	پیشک اس کا دوران پر نہیں چلتا جو ایمان رکھتے ہیں اور اپنے رب پر ہی بھروسہ کرتے ہیں۔		
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
لَيْسَ	not	نہیں ہے (کہ)	نہیں ہے (کہ)
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
سُلْطَانٌ	(is) any authority	کوئی غلبہ	کوئی غلبہ
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
أَمْنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	upon	اوپر	
رَبِّهِمْ	Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
يَتَوَكَّلُونَ	put their trust	بھروسہ کرتے ہیں	وہ بھروسہ کرتے ہیں
يَتَوَكَّلُونَ	they	وہ	

100	بلاشبہ اس کا زور تو صرف انہی پر چلتا ہے جو اسے اپنا ولی بناتے ہیں اور جو اللہ کے ساتھ شریک مقرر کرتے ہیں۔		
إِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
سُلْطَانَهُ	authority	غلبہ و زور	اس کا غلبہ و زور
سُلْطَانَهُ	his	اس کا	
عَلَى	over	اوپر ہے	اوپر ہے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
يَتَوَلَّوْا	take as an ally	دلی رکھتے ہیں۔ دوست رکھتے ہیں	وہ اس کو دلی رکھتے ہیں۔ وہ اس کو دوست رکھتے ہیں
يَتَوَلَّوْا	they	وہ	
يَتَوَلَّوْا	him	اس کو	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں پر (بھی) کہ
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں پر (بھی) کہ	
هُمْ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	Him	اس کے	
مُشْرِكُونَ	associate partners	شریک ٹھہراتے	شریک ٹھہراتے
101	اور اللہ جو کچھ نازل کرتا ہے اس کو اچھی طرح جانتا ہے۔ (لیکن) جب ہم کوئی آیت کسی دوسری آیت سے بدل دیتے ہیں تو (کافر ناشکرے تھے) کہتے ہیں کہ البتہ تم خود ہی بس اپنی طرف سے گھڑ لاتے ہو۔ (نہیں) بلکہ ان میں بہت سارے لوگ (حقیقت کو) نہیں جانتے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
بَدَلْنَا	substitute	بدل دیتے ہیں	ہم بدل دیتے ہیں
بَدَلْنَا	We	ہم	

آيَةٌ	a Verse	ایک آیت کی	ایک آیت کی
مَكَانَ	(in) place	جگہ	جگہ
آيَةٍ	(of) a Verse	کوئی (دوسری) آیت	کوئی (دوسری) آیت
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
أَعْلَمُ	(is) All-Knowing	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يُنزِلُ	He sends down	وہ اتارتا ہے۔ وہ نازل کرتا ہے	وہ اتارتا ہے۔ وہ نازل کرتا ہے
قَالُوا	say	کہنے لگتے ہیں	وہ کہنے لگتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَنْتَ	you	تو (خود)	تو (خود)
مُفْتَرٍ	(are) an inventor	ہے موجد۔ ہے گھڑنے والا	ہے موجد۔ ہے گھڑنے والا
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	

102	کہہ دو کہ یہ (قرآن) روح القدس (جبرائیل) کے ذریعے تیرے رب کی طرف سے برحق نازل ہوا ہے تاکہ ایمان والوں کو ثابت قدم رکھے۔ اور مسلمانوں کے لیے تو سرچشمہ ہدایت اور خوشخبری ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
نَزَّلَهُ	Has brought down	نازل ہوا ہے	نازل ہوا ہے یہ
نَزَّلَهُ	it	یہ	
رُوحِ	Spirit	روح	روح
الْقُدُسِ	the	ال	القدس (کے ذریعے)
الْقُدُسِ	Holy	قدس (کے ذریعے)	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
بِالْحَقِّ	with, in	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
لِيُثَبِّتَ	to	تاکہ	تاکہ ثابت قدم رکھے
لِيُثَبِّتَ	to make firm	ثابت قدم رکھے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَهُدًى	and	اور	اور سرچشمہ ہدایت
وَهُدًى	(as) a guidance	سرچشمہ ہدایت	
وَبُشْرَى	and	اور	اور خوشخبری ہے

وَبَشْرَىٰ	glad tidings	خوشخبری ہے	
لِلْمُسْلِمِينَ	to	لیے	مسلمانوں کے لیے
لِلْمُسْلِمِينَ	the	خاص	
لِلْمُسْلِمِينَ	Muslims	مسلمانوں کے	
103	اور البتہ یقیناً ہمیں خوب معلوم ہے جو کہتے ہیں کہ اسے تو بس البتہ کوئی (دوسرا) بشر سکھا جاتا ہے حالانکہ جس کی طرف یہ منسوب کرتے ہیں اس کی زبان تو عجیبی ہے اور یہ صاف واضح عربی زبان ہے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
نَعْلَمُ	We know	جانتے ہیں ہم	جانتے ہیں ہم
أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهَمْ	they	وہ	
يَقُولُونَ	say	کہنا	کہنا ان کا
يَقُولُونَ	they	ان کا	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يُعَلِّمُهُ	teaches	سکھلاتا ہے	سکھلاتا ہے اسے
يُعَلِّمُهُ	him	اسے	
بَشَرٍ	a human being	ایک آدمی۔ ایک بشر	ایک آدمی۔ ایک بشر
لِسَانٍ	tongue	یہ نہیں غور کرتے کہ (زبان)	یہ نہیں غور کرتے کہ (زبان)
الَّذِي	(of) one	اس کی کہ جس پر	اس کی کہ جس پر
يُلْحِدُونَ	refer	منسوب کرتے ہیں	وہ منسوب کرتے ہیں

يُلْحِدُونَ	they	وہ	
إِلَيْهِ	to	کو	اس کو
إِلَيْهِ	him	اس	
أَعْجَبِي	(is) foreign	غیر عربی ہے۔ عجبی ہے	غیر عربی ہے۔ عجبی ہے
وَهَذَا	while	اور	اور یہ (قرآن)
وَهَذَا	this	یہ (قرآن)	
لِسَانَ	(is) a language	(ہے) زبان	(ہے) زبان
عَرَبِيٍّ	Arabic	عربی	عربی
مُبِينٍ	clear	واضح۔ ظاہر	واضح۔ ظاہر
104	البتہ جو لوگ اللہ کی آیتوں پر ایمان نہیں لاتے اللہ بھی ان کو ہدایت یاب نہیں ہونے دیتا اور ان کے لیے المناک عذاب ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِآيَاتِ	with, in	ساتھ	ساتھ آیات کے
بِآيَاتِ	Verses	آیات کے	
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کی	اللہ کی
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِيهِمْ	will guide	ہدایت یاب ہونے دے گا	ہدایت یاب ہونے دے گا ان کو
يَهْدِيهِمْ	them	ان کو	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
105			پیشک جھوٹ تو صرف وہی لوگ گھڑتے ہیں جو اللہ کی آیتوں پر ایمان نہیں رکھتے اور حقیقت میں یہ لوگ (خود) جھوٹے ہوتے ہیں۔
إِنَّمَا	Indeed	بے شک	پیشک صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يَفْتَرِي	they invent	ایجاد و افتراء کرتے ہیں	ایجاد و افتراء کرتے ہیں
الْكَذِبِ	the	خاص	جھوٹ کو
الْكَذِبِ	falsehood	جھوٹ کو	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِآيَاتِ	with, in	ساتھ	ساتھ آیات کے
بِآيَاتِ	Verses	آیات کے	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَأُولَئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْكَذِبُونَ	(are) the	خاص	جھوٹے

الْكَذِبُونَ	liars	جھوٹے	
106	جو کوئی بھی ایمان لانے کے بعد اللہ سے کفر کرے تو ان کے لیے بہت بڑا عذاب ہے سوائے اس کے جو مجبور کر دیا جائے اور اس کا دل ایمان پر مطمئن رہے۔ لیکن وہ جو کوئی کھلے دل سے منکر ہو جائے تو ایسوں پر اللہ کا غضب ہے۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی بھی	جو کوئی بھی
كَفَرَ	disbelieves	کفر کرے	کفر کرے
بِاللَّهِ	with, in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
إِيمَانِهِ	belief	ایمان لانے	اس کے ایمان لانے
إِيمَانِهِ	his	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(one) who	جو بھی	جو بھی
أُكْرِهَ	is forced	مجبور ہو	مجبور ہو
وَقَلْبُهُ	while	جبکہ	جبکہ اس کا دل
وَقَلْبُهُ	heart	دل	
وَقَلْبُهُ	his	اس کا	
مُطْمَئِنِّ	(is) content	مطمئن ہو	مطمئن ہو
بِالْإِيمَانِ	with, in	ساتھ۔ میں	ایمان کے ساتھ
بِالْإِيمَانِ	the	خاص	
بِالْإِيمَانِ	faith	ایمان کے	
وَلَكِنْ	and	اور	اور لیکن



وَلٰكِن	but	لیکن	
مَنْ	(one) who	وہ جس کسی نے	وہ جس کسی نے
شَرَحَ	opens	کھول دیا	کھول دیا
بِالْكَفْرِ	with, in	ساتھ	کفر کے ساتھ
بِالْكَفْرِ	the	خاص	
بِالْكَفْرِ	disbelief	کفر کے	
صَدْرًا	(his) breast	اس کا سینہ)	اس کا سینہ)
فَعَلَيْهِمْ	so	تو	تو اوپر ان کے
فَعَلَيْهِمْ	upon	اوپر	
فَعَلَيْهِمْ	them	ان کے	
غَضَبٌ	(is) a wrath	غضب ہے	غضب ہے
مِنْ	of	سے	سے
اللّٰهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
عَظِيمٌ	great	بہت بڑا۔ زبردست	بہت بڑا۔ زبردست
107		یہ اس لیے کہ انہوں نے دنیا کی زندگی کو آخرت کے مقابلے میں پسند کر لیا۔ اور یقیناً اللہ ایسے کافروں کو ہدایت یاب نہیں ہونے دیتا۔	
ذٰلِكَ	that (is)	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ
بِأَنَّهُمْ	of what	بے شک	

بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
اسْتَحَبُّوا	preferred	قبول و پسند کر لی	قبول و پسند کر لی انہوں نے
اسْتَحَبُّوا	they	انہوں نے	
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کے۔ اخروی
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے۔ اخروی	
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	ہدایت یاب ہونے دیتا	ہدایت یاب ہونے دیتا
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم کو
الْقَوْمِ	people	قوم کو	
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کی
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کی	
108	بہی وہ لوگ ہیں جن کے دلوں پر اور کانوں پر اور آنکھوں پر اللہ نے مہر لگ جانے دی ہے۔ اور یہ بڑی غفلت میں پڑے ہوئے ہیں۔		
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	(are) ones who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ

طَبَعَ	has set a seal	مہر لگ جانے دی ہے	مہر لگ جانے دی ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَى	over	اوپر	اوپر
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
وَسَمِعِهِمْ	and	اور	اور کانوں ان کے
وَسَمِعِهِمْ	hearing	کانوں	
وَسَمِعِهِمْ	their	ان کے	
وَأَبْصَارِهِمْ	and	اور	اور ان کی آنکھوں
وَأَبْصَارِهِمْ	sight	آنکھوں	
وَأَبْصَارِهِمْ	their	ان کی	
وَأُولَئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they are	وہ جو	وہ جو
الْغَافِلُونَ	the	خاص	بے خبر غفلت میں پڑے ہوئے
الْغَافِلُونَ	heedless	بے خبر غفلت میں پڑے ہوئے	
109		کچھ شک نہیں کہ یقیناً یہی لوگ آخرت میں بھی خسارہ اٹھانے والے ہیں۔	
لَا	No	نہیں	نہیں
جَرَمَ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهَمْ	they	وہ	
فِي	(are) in	چچ۔ میں	چچ۔ میں

الأخِرَة	the	خاص	آخرت کے (بھی)
الأخِرَة	Hereafter	آخرت کے (بھی)	
هُم	they	وہ ہیں	وہ ہیں
الْخَاسِرُونَ	(are) the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والے
الْخَاسِرُونَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والے	
110	پھر بلاشبہ تمہارا رب ان لوگوں کے لیے جو سخت آزمائش میں پڑنے کے بعد ہجرت کر گئے پھر جہاد کرتے رہے اور مہر کا ثبوت بھی دیا۔ یقینی طور پر تمہارا رب ایسے اعمال کے بعد بڑا بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
رَبِّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبِّكَ	your	تیرے	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
هَاجَرُوا	emigrated	ہجرت کر گئے	ہجرت کر گئے وہ
هَاجَرُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	what	جو	جو
فُتِنُوا	had been put to trials	آزمائے گئے تھے	آزمائے گئے تھے وہ
فُتِنُوا	they	وہ	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
جَاهَدُوا	strove hard	جہاد کیا۔ کوشش کی	جہاد کیا انہوں نے۔ کوشش کی انہوں نے

جَاهِدُوا	they	انہوں نے	
وَصَبِرُوا	and	اور	اور صبر و ثبات سے کام لیا انہوں نے
وَصَبِرُوا	were patient	صبر و ثبات سے کام لیا	
وَصَبِرُوا	they	انہوں نے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
مِّن	from	سے	سے
بَعْدَهَا	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدَهَا	it	اس کے	
لَعَفُورٌ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر بہت زیادہ بخشنے والا
لَعَفُورٌ	is Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے
111	جس دن ہر نفس خود اپنی خاطر جھگڑا کرتا ہو آئے گا اور ہر شخص کو اس کے اعمال کا پورا پورا بدلہ دے دیا جائے گا اور ان پر (کسی طرح سے بھی) کوئی ظلم نہیں کیا جائے گا۔		
يَوْمَ	(On) the Day	جس دن	جس دن
تَأْتِي	(when) will come	آئے گا	آئے گا
كُلُّ	every	ہر کوئی	ہر کوئی
نَفْسٍ	soul	نفس و جان	نفس و جان
تُجَادِلُ	pleading	جھگڑتا ہوا	جھگڑتا ہوا
عَنْ	for	بارے میں	بارے میں
نَفْسِهَا	self	خود نفس	خود نفس اس کے

نَفْسِهَا	it	اس کے	
وَتُؤْتَىٰ	and	اور	اور مکمل بدلہ دیا جائے گا
وَتُؤْتَىٰ	will be paid in full	مکمل بدلہ دیا جائے گا	
كُلُّ	every	ہر کسی	ہر کسی
نَفْسٍ	soul	نفس جان کو	نفس جان کو
مَا	what	جو	جو
عَمِلَتْ	it did	عمل کیا	عمل کیا
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُظْلَمُونَ	be wronged	ظلم کیے جائیں گے	وہ ظلم کیے جائیں گے
يُظْلَمُونَ	they	وہ	
112	اور اللہ ایک ایسی بستی کی مثال بیان کرتا ہے جہاں ہر طرح سے امن چین تھا اس کا رزق بافراغت ہر جگہ سے چلا آتا تھا۔ مگر ان لوگوں نے اللہ کی نعمتوں کی ناشکری کر دی تو اللہ نے بھی ان کے کرتوتوں کی وجہ سے جو وہ گھڑا کرتے تھے۔ ان کو بھوک اور خوف کا لباس پہنا کر (ناشکری کا) مزہ چکھا دیا۔		
وَضَرَبَ	and	اور	اور بیان کرتا ہے
وَضَرَبَ	sets forth	بیان کرتا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَثَلًا	a similitude	مثال	مثال
قَرْيَةٍ	(of) a town	ایک بستی کی (جو)	ایک بستی کی (جو)
كَانَتْ	was	تھی	تھی
أَمِنَةً	secure	امن و حفاظت میں	امن و حفاظت میں
مُطْمَئِنَّةً	content	چین و اطمینان والی	چین و اطمینان والی

يَأْتِيهَا	coming to	آنے والا	آنے والا سے
يَأْتِيهَا	it	اسے	
رِزْقُهَا	provision	رزق	اس کا رزق
رِزْقُهَا	its	اس کا	
رَغَدًا	(in) abundance	باکثرت۔ بافراغت	باکثرت۔ بافراغت
مِّن	from	سے	سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
مَكَانٍ	place	جگہ	جگہ
فَكَفَّرَتْ	but	لیکن	لیکن اس نے ناشکری کر دی
فَكَفَّرَتْ	it denied	اس نے ناشکری کر دی	
بِأَنْعُمٍ	in	ساتھ میں	ساتھ میں نعمتوں
بِأَنْعُمٍ	Favors of	نعمتوں	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَأَذَاقَهَا	so	تو	تو چکھادیا اس (قوم) کو
فَأَذَاقَهَا	made taste	چکھادیا	
فَأَذَاقَهَا	it	اس (قوم) کو	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لِبَاسٍ	garb, garment	لباس	لباس
الْجُوعِ	(of) the	خاص	بھوک کا
الْجُوعِ	hunger	بھوک کا	
وَالْخَوْفِ	and	اور	اور خوف کا
وَالْخَوْفِ	the	خاص	

وَالْخَوْفِ	fear	خوف کا	
بِمَا	for	ساتھ (بوجہ)	ساتھ (بوجہ) اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَصْنَعُونَ	do, craft	گھڑا کرتے (مناعی کیا کرتے)	گھڑا کرتے (مناعی کیا کرتے) وہ
يَصْنَعُونَ	they	وہ	
113	اور البتہ یقیناً ان کے پاس انہی میں سے رسول بھی آیا مگر انہوں نے اسے بھی جھٹلادیا۔ پھر عذاب نے انہیں ایسے حال میں آپکڑا جبکہ وہ ظالم ہو چکے تھے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
جَاءَهُمْ	came to	آیا پاس	آیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
رَسُولٌ	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
فَكَذَّبُوهُ	but	لیکن	لیکن انہوں نے جھٹلایا اسے
فَكَذَّبُوهُ	denied	جھٹلایا	
فَكَذَّبُوهُ	they	انہوں نے	
فَكَذَّبُوهُ	him	اسے	
فَأَخَذَهُمْ	so	تو	تو ان کو پکڑ لیا



فَأَخَذَهُمْ	seized	پکڑ لیا	
فَأَخَذَهُمْ	them	ان کو	
الْعَذَابُ	the	خاص	عذاب نے
الْعَذَابُ	punishment	عذاب نے	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
ظَالِمُونَ	(were) wrongdoers	ظالم تھے	ظالم تھے
114	پس اللہ نے تمہیں جو حلال طیب رزق دیا ہے اس میں سے کھاؤ۔ اور اللہ کی نعمتوں کا شکر ادا کیا کرو اگر تم صرف اسی کی عبادت کرنے والے ہو۔		
فَكُلُوا	so	پس	پس کھاؤ تم
فَكُلُوا	eat	کھاؤ	
فَكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
رَزَقَكُمْ	has provided	رزق عطا کیا	رزق عطا کیا تمہیں
رَزَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
حَلَالًا	lawful	حلال	حلال
طَيِّبًا	good	اچھا و پاکیزہ	اچھا و پاکیزہ
وَأَشْكُرُوا	and	اور	اور شکر گزار ہو تم
وَأَشْكُرُوا	be grateful	شکر گزار ہو	
وَأَشْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

نِعْمَتٍ	(for the) Favor	نعمت کا	نعمت کا
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِيَّاهُ	Him Alone	خاص اسی کی	خاص اسی کی
تَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرنے والے	تم عبادت کرنے والے
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
115	البتہ اس نے تم پر بس مردار اور خون اور سور کا گوشت حرام کر دیا ہے اور وہ چیز بھی جس پر اللہ کے علاوہ کسی اور کا نام پکارا جائے۔ مگر جو بھوک کے مارے لاچار ہو جائے بشرطیکہ نہ تو وہ باغی ہو اور نہ ہی حد سے گزر جانے والا تو بلاشبہ اللہ بڑا بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
حَرَّمَ	He has forbidden	اس نے حرام کیا ہے	اس نے حرام کیا ہے
عَلَيْكُمْ	to	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْمَيِّتَةَ	the	خاص	مردار۔ مردہ جانور
الْمَيِّتَةَ	dead animal	مردار۔ مردہ جانور	
وَالدَّمَ	and	اور	اور خون
وَالدَّمَ	the	خاص	
وَالدَّمَ	blood	خون	
وَلَحْمٍ	and	اور	اور گوشت

وَلَحْمٍ	flesh	گوشت	
الْخَنزِيرِ	(of) the	خاص	سورکا
الْخَنزِيرِ	swine	سورکا	
وَمَا	and	اور (یہ بھی)	اور (یہ بھی) کہ جو
وَمَا	what	کہ جو	
أَهْلًا	has been dedicated	وقف کیا جائے۔ پکارا جائے	وقف کیا جائے۔ پکارا جائے
لِغَيْرِ	to	لیے	لیے غیر
لِغَيْرِ	other (than)	غیر	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فَمَنْ	but	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	(if) one	جو کوئی	
أُضْطَرَّ	(is) forced	مجبور ہو جائے	مجبور ہو جائے
غَيْرِ	without (being)	بغیر کسی	بغیر کسی
بَاغٍ	disobedient	نافرمانی کے	نافرمانی کے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
عَادٍ	a transgressor	حد سے گزرنے والا	حد سے گزرنے والا
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے
116		اور اپنی زبانوں سے یونہی جھوٹ بنا کر نہ کہہ دیا کرو کہ یہ حلال ہے اور یہ حرام ہے۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ اللہ پر جھوٹ بہتان لگانے لگ جاؤ۔ بیشک جو لوگ اللہ پر جھوٹ بہتان لگاتے ہیں وہ کبھی بھی فلاح نہیں پاسکتے۔	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَقُولُوا	say	کہو	تم کہو
تَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِمَا	for	لپے	لپے اس کے جو
لِمَا	that which	اس کے جو	
تَصِفُ	assert	(بلا تحقیق) بیان کرتی ہیں	(بلا تحقیق) بیان کرتی ہیں
اللسنتكم	tongues	زبانیں	تمہاری زبانیں
اللسنتكم	your	تمہاری	
الكذب	the	خاص	جھوٹ (کہ)
الكذب	lie	جھوٹ (کہ)	
هَذَا	this	یہ	یہ
حَلَالٌ	(is) lawful	حلال ہے	حلال ہے
وَهَذَا	and	اور	اور یہ
وَهَذَا	this	یہ	
حَرَامٌ	(is) forbidden	ہے حرام	ہے حرام
لِتَقْتَرُوا	so that	تا کہ	تا کہ باندھ لو تم۔ تا کہ گھڑ لو تم
لِتَقْتَرُوا	so that invent	باندھ لو۔ گھڑ لو	

لَتَفْتَرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	about	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْكَذِبِ	the	خاص	جھوٹ
الْكَذِبِ	lie	جھوٹ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَفْتَرُونَ	invent	ایجاد و افترا کرتے ہیں	ایجاد و افترا کرتے ہیں وہ
يَفْتَرُونَ	they	وہ	
عَلَى	about	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْكَذِبِ	the	خاص	جھوٹ
الْكَذِبِ	lie	جھوٹ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُفْلِحُونَ	will not succeed	کامیاب ہوں گے	وہ کامیاب ہوں گے
يُفْلِحُونَ	they	وہ	
117	اس (بہتان طرازی) کا فائدہ چند روز ہی ہے۔ (آخر کار) اور ان کے لیے المناک عذاب ہے۔		
مَتَاعٍ	an enjoyment	اس بہتان طرازی میں (فائدے کا سامان ہے)	اس بہتان طرازی میں (فائدے کا سامان ہے)
قَلِيلٍ	little	تھوڑا سا	تھوڑا سا
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	

عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
118	اور ہم نے یہودیوں پر وہ چیزیں حرام کر دی تھیں۔ جن کا ذکر ہم اس سے پہلے (سورہ انعام آیت 146 میں) تم سے کر چکے ہیں۔ اور ہم نے ان پر ظلم نہیں کیا تھا۔ لیکن وہ خود ہی اپنے آپ پر ظلم کرنے والے تھے۔		
وَعَلَىٰ	and	اور	اور اوپر
وَعَلَىٰ	to	اوپر	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
هَادُوا	are Jews	یہودی ہوئے	یہودی ہوئے وہ
هَادُوا	they	وہ	
حَرَّمْنَا	have forbidden	حرام کیا	ہم نے حرام کیا
حَرَّمْنَا	We	ہم نے	
مَا	what	جو	جو
قَصَصْنَا	related	بیان کیا	ہم نے بیان کیا
قَصَصْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
مِّنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے (سورہ انعام آیت 146 میں)	پہلے (سورہ انعام آیت 146 میں)
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
ظَلَمْنَا هُمْ	wronged	ظلم کیا	ہم نے ظلم کیا ان پر
ظَلَمْنَا هُمْ	We	ہم نے	

ظَلَمْنَا هُمْ	them	ان پر	
وَلَكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنْ	but	لیکن	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود ان کے نفسوں پر
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
يَظْلِمُونَ	wrong	ظلم کرنے والے	وہ ظلم کرنے والے
يَظْلِمُونَ	they	وہ	
119	پھر بلاشبہ تمہارا رب ان لوگوں کے لیے جو جہالت میں برے کام کرتے رہے پھر اس کے بعد وہ توبہ تائب ہو گئے اور اصلاح بھی کر لی۔ یقینی طور پر تمہارا رب اس کے بعد الہیت بڑا بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
عَمِلُوا	did	عمل کیے	عمل کیے انہوں نے
عَمِلُوا	they	انہوں نے	
السُّوءِ	the	خاص	برے۔ برائی والے
السُّوءِ	evil	برے۔ برائی والے	
بِجَهَالَةٍ	with, in	ساتھ	ساتھ جہالت کے

بِجَهَالَةٍ	in ignorance	جہالت کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
تَابُوا	repented	توبہ کر لی	توبہ کر لی انہوں نے
تَابُوا	they	انہوں نے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
وَأَصْلَحُوا	and	اور	اور اصلاح (بھی) کر لی انہوں نے
وَأَصْلَحُوا	corrected themselves	اصلاح (بھی) کر لی	
وَأَصْلَحُوا	they	انہوں نے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَهَا	after	بعد	اس کے بعد
بَعْدَهَا	that	اس کے	
لَعَفُورٌ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر بہت زیادہ بخشنے والا
لَعَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے
120	بیشک ابراہیمؑ (عقائد و اعمال میں) ایک پوری امت تھا اور اللہ کا بڑا فرمانبردار تھا جو کسی کے ساتھ (اللہ کی طرف) مائل تھا اور مشرکوں میں سے نہ تھا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک



إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	ابراہیمؑ
كَانَ	was	تھا	تھا
أُمَّةً	a nation	عقائد و اعمال میں (ایک پوری امت)	عقائد و اعمال میں (ایک پوری امت)
قَانِتًا	obedient	فرمانبردار	فرمانبردار
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
حَنِيفًا	upright	یکسو۔ سیدھی راہ پر چلنے والا	یکسو۔ سیدھی راہ پر چلنے والا
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَكُ	was	تھا وہ	تھا وہ
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں	
121		(ابراہیمؑ) اس کی نعمتوں کا شکر ادا کرنے والا تھا۔ اللہ نے اسے چن لیا تھا اور اسے سیدھی راہ پر بھی چلا دیا تھا۔	
شَاكِرًا	thankful	ابراہیمؑ تھا (شکر گزار)	ابراہیمؑ تھا (شکر گزار)
لِأَنْعَمِهِ	for	لیے	اس (اللہ) کی نعمتوں کے لیے
لِأَنْعَمِهِ	favours	نعمتوں کے	
لِأَنْعَمِهِ	His	اس (اللہ) کی	
اجْتَبَاهُ	He chose	اس نے چن لیا	اس نے چن لیا اسے
اجْتَبَاهُ	him	اسے	
وَهَدَاهُ	and	اور	اور اس کی رہنمائی فرمائی
وَهَدَاهُ	guided	رہنمائی فرمائی	

وَهَذَاهُ	him	اس کی	
إِلَيَّ	to	طرف	طرف
صِرَاطٍ	the way	راتے	راتے
مُسْتَقِيمٍ	straight	سیدھے کے	سیدھے کے
122	اور ہم نے اسے دنیا میں بھی بھلائی دی تھی اور بیشک وہ آخرت میں بھی وہ صالحین میں سے ہوگا۔		
وَأَتَيْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اس کو دی تھی
وَأَتَيْنَاهُ	gave	دی تھی	
وَأَتَيْنَاهُ	We	ہم نے	
وَأَتَيْنَاهُ	him	اس کو	
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کے
الدُّنْيَا	world	دنیا کے	
حَسَنَةً	good	بھلائی	بھلائی
وَأِنَّهُ	and	اور	اور بیشک وہ
وَأِنَّهُ	Indeed	بے شک	
وَأِنَّهُ	he	وہ	
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
لَمِنَ	surely	یقیناً (ہوگا)	یقیناً (ہوگا) میں سے
لَمِنَ	among	میں سے	
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین

الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین	
123		پھر ہم نے تمہاری طرف بھی یہ وحی بھیجی کہ دین ابراہیم کی پیروی اختیار کرو جو یکسوئی کے ساتھ (اللہ کی طرف) مائل تھا اور مشرکوں میں سے نہ تھا۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَوْحَيْنَا	revealed	وحی کی	ہم نے وحی کی
أَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اتَّبِعْ	You follow	پیروی کر	پیروی کر
مِلَّةَ	religion	مذہب۔ ملت	مذہب۔ ملت
إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیم کی	ابراہیم کی
حَنِيفًا	upright	یکسو۔ سیدھی راہ پر چلنے والا	یکسو۔ سیدھی راہ پر چلنے والا
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	he was	تھا وہ	تھا وہ
مِنَ	from	میں سے	میں سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں	
124		البتہ جتنے کا دن تو صرف انہی لوگوں پر مقرر کیا گیا تھا جو اس میں اختلاف کرتے تھے۔ اور بیشک تمہارا رب قیامت کے دن ان میں فیصلہ کرے گا جس میں وہ اختلاف کیا کرتے تھے۔	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	

جُعِلَ	was appointed	مقرر کیا گیا تھا	مقرر کیا گیا تھا
السَّبَّثِ	the	خاص	ہفتے (کادن)۔ سبت (کادن)
السَّبَّثِ	Sabbath	ہفتے (کادن)۔ سبت (کادن)	
عَلَى	for	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
اِخْتَلَفُوا	differed	اختلاف کرتے تھے	اختلاف کرتے تھے
اِخْتَلَفُوا	they	وہ	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لَيَحْكُمُ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ فیصلہ کر دے گا
لَيَحْكُمُ	will judge	فیصلہ کر دے گا	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
يَوْمَ	(on) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
فِيهَا	in	اس (چیز) میں	اس (چیز) میں جو
فِيهَا	what	جو	

كَأَنَّهُمْ	used to	تھے	تھے وہ
كَأَنَّهُمْ	they	وہ	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
يَخْتَلِفُونَ	differ	اختلاف کیا کرتے	وہ اختلاف کیا کرتے
يَخْتَلِفُونَ	they	وہ	
125	لوگوں کو حکمت اور عمدہ نصیحت سے اپنے رب کے راستے کی طرف بلاؤ اور ان سے شائستہ انداز سے بحث کرو۔ بیشک تمہارا رب اچھی طرح جانتا ہے کہ کون اس کے راستے سے بھٹکا ہوا ہے۔ اور وہ ہدایت یافتہ کو بھی بخوبی جانتا ہے۔		
ادْعُ	Call	بلا یا کر	بلا یا کر
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
سَبِيلِ	way	راستے	راستے
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
بِالْحِكْمَةِ	with	ساتھ	حکمت کے ساتھ
بِالْحِكْمَةِ	the	خاص	
بِالْحِكْمَةِ	wisdom	حکمت کے	
وَالْمَوْعِظَةِ	and	اور (ساتھ)	اور (ساتھ) نصیحت
وَالْمَوْعِظَةِ	the	خاص	
وَالْمَوْعِظَةِ	instruction	نصیحت	
الْحَسَنَةِ	the	خاص	اچھی عمدہ کے
الْحَسَنَةِ	good	اچھی عمدہ کے	
وَجَادِلْهُمْ	and	اور	اور تو بحث کر ان سے

وَجَادِلْهُمْ	discuss with	تو بحث کر	
وَجَادِلْهُمْ	them	ان سے	
بِالَّتِي	in	سے	اس طرح سے کہ
بِالَّتِي	that	اس طرح کہ	
هِيَ	It (which)	جو ہو	جو ہو
أَحْسَنُ	(is) best	بہترین	بہترین
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
هُوَ	He	وہ	وہ
أَعْلَمُ	(is) most knowing	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِمَنْ	of	ساتھ	ساتھ اس کے کون
بِمَنْ	who	اس کے کون	
ضَلَّ	has strayed	بھٹک گیا۔ گمراہ ہو گیا	بھٹک گیا۔ گمراہ ہو گیا
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِهِ	way	راہ	اس کی راہ
سَبِيلِهِ	His	اس کی	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
أَعْلَمُ	(is) All-Knowing	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِالْمُهْتَدِينَ	of	بارے میں	بارے میں ہدایت یافتہ لوگوں کے
بِالْمُهْتَدِينَ	the	خاص	

بِالْمُهْتَدِينَ	guided ones	ہدایت یافتہ لوگوں کے	
126		اور اگر تم بدلہ لینا چاہو تو اتنا ہی لیا کرو جتنی کہ تم پر زیادتی کی گئی ہے۔ اور اگر صبر کرو تو یہ صبر کرنے والوں کے حق میں بہتر ہے۔	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
عَاقِبْتُمْ	retaliate	بدلہ لو	تم بدلہ لو
عَاقِبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَعَاقِبُوا	then	تو	تو بدلہ لو تم
فَعَاقِبُوا	retaliate	بدلہ لو	
فَعَاقِبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِمِثْلِ	with	ساتھ	ساتھ مثل
بِمِثْلِ	like	مثل	
مَا	of what	جیسی کہ	جیسی کہ
عُوقِبْتُمْ	were afflicted	تکلیف دیئے گئے	تکلیف دیئے گئے تم
عُوقِبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَلَّيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَّيْنِ	surely	البتہ	
وَلَّيْنِ	If	اگر	
صَبْرْتُمْ	are patient	صبر کرو	تم صبر کرو
صَبْرْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

لَهُوَ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ یہ ہے
لَهُوَ	it is	یہ ہے	
خَيْرٌ	better	بہتر	بہتر
لِلصَّابِرِينَ	for	لیے	صبر کرنے والوں کے لیے
لِلصَّابِرِينَ	the	خاص	
لِلصَّابِرِينَ	those who are patient	صبر کرنے والوں کے	
127	اور صبر ہی کرتے رہو اور تمہارا صبر کرنا بھی اللہ کی توفیق سے ہی ممکن ہے۔ اور ان کے بارے میں بالکل غم نہ کرو۔ اور ان کے مکر و فریب سے دل بھی تنگ نہ کرو۔		
وَاصْبِرْ	and	اور	اور صبر کیا کرو
وَاصْبِرْ	be patient	صبر کیا کرو	
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
صَبْرُكَ	(is) patience	صبر کرنا	تیرا صبر کرنا
صَبْرُكَ	your	تیرا	
إِلَّا	but	مگر	مگر
بِاللَّهِ	from	ساتھ	ساتھ اللہ کی توفیق کے
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کی توفیق کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَحْزَنُ	grieve	غم کیا کر	غم کیا کر
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	



وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَأْتِ	be	ہو جانا تو	ہو جانا تو
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ضَيْقٍ	distress	تنگی و گھٹن	تنگی و گھٹن
مِمَّا	for	سے	اس سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
يَمْكُرُونَ	plot	سازشیں کرتے ہیں	وہ سازشیں کرتے ہیں
يَمْكُرُونَ	they	وہ	
128	پیغمبر اللہ ان لوگوں کے ساتھ ہے جو اللہ (کی نافرمانی) سے ڈرتے پھرتے ہیں اور جو احسان کرنے والے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیغمبر
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مَعَ	with	ساتھ ہے	ساتھ ہے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
اتَّقُوا	fear (Him)	اللہ سے ڈرتے ہیں	اللہ سے ڈرتے ہیں وہ
اتَّقُوا	they	وہ	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
هُمْ	they	ہیں وہ	ہیں وہ
مُحْسِنُونَ	(are) good-doers	احسان کرنے والے	احسان کرنے والے

سورة الاسراء

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>
<u>111</u>									

سورة الكهف

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>						

سورة الكهف- پارہ ۱۶

0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	پاک ہے وہ (اللہ جل شانہ) جو راتوں رات اپنے بندے کو مسجد حرام (یعنی خانہ کعبہ) سے مسجد اقصیٰ (یعنی بیت المقدس) تک لے گیا۔ جس کے ارد گرد ہم نے برکت رکھی ہے تاکہ اسے ہم اپنی (قدرت کی) کچھ نشانیاں دکھائیں۔ بیشک وہ بڑا سننے والا گہری نظر سے دیکھنے والا ہے۔		
سُبْحَانَ	Exalted	پاک ہے	پاک ہے
الَّذِي	(is) One Who	وہ (اللہ) جو	وہ (اللہ) جو
أَسْرَىٰ	took	لے گیا	لے گیا
بِعَبْدِهِ ۗ	with	ساتھ (فرشتے)	ساتھ (فرشتے) بندے کو اس کے
بِعَبْدِهِ ۗ	servant	بندے کو	
بِعَبْدِهِ ۗ	His	اس کے	
لَيْلًا	(by) night	رات کے ایک حصے میں	رات کے ایک حصے میں
مِّنْ	from	سے	سے
الْمَسْجِدِ	Al	خاص	مسجد
الْمَسْجِدِ	Masjid	مسجد	
الْحَرَامِ	Al	ال	الحرام
الْحَرَامِ	Haram	حرام	

إِلَى	to	طرف	طرف
الْمَسْجِدِ	Al	خاص	مسجد
الْمَسْجِدِ	Masjid	مسجد	
الْأَقْصَا	Al	ال	الاقصى
الْأَقْصَا	Aqsa	اقصى	
الَّذِي	which	جس میں کہ	جس میں کہ
بَارِكْنَا	blessed	برکت رکھی	ہم نے برکت رکھی
بَارِكْنَا	We	ہم نے	
حَوْلَهُ	surroundings	ارد گرد	اس کے ارد گرد
حَوْلَهُ	its	اس کے	
لِنُرِيَهُ	That	تاکہ	تاکہ ہم دکھائیں اس کو
لِنُرِيَهُ	We may show	ہم دکھائیں	
لِنُرِيَهُ	him	اس کو	
مِنْ	of	کچھ	کچھ
آيَاتِنَا	Signs	نشانیوں	ہماری نشانیاں
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
إِنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
إِنَّهُ	He!	وہ!	
هُوَ	He	وہی ہے	وہی ہے
السَّمِيعِ	(is) the	خاص	خوب سننے والا
السَّمِيعِ	All-Hearing	خوب سننے والا	
الْبَصِيرِ	the	خاص	گہرائی سے دیکھنے والا

الْبَصِيرُ	All-Seer	گہرائی سے دیکھنے والا	
2		اور ہم نے موسیٰ کو کتاب دی اور اسے بنی اسرائیل کے لیے ہدایت بنا دیا (جس میں خاص ارشادِ ربانی تھا) کہ میرے علاوہ کسی کو بھی دیکھ و کار ساز نہ بنانا۔	
وَأَتَيْنَا	and	اور	اور ہم نے دی
وَأَتَيْنَا	gave	دی	
وَأَتَيْنَا	We	ہم نے	
مُوسَى	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَجَعَلْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے بنایا اسے
وَجَعَلْنَاهُ	made	بنایا	
وَجَعَلْنَاهُ	We	ہم نے	
وَجَعَلْنَاهُ	it	اسے	
هُدًى	a guidance	سرچشمہ ہدایت	سرچشمہ ہدایت
لِبَنِي	for	لیے	لیے اولاد
إِسْرَائِيلَ	the Children	اولاد	
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل	اسرائیل
أَلَّا	that	کہ	کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	
تَتَّخِذُوا	take	بناؤ	بناؤ تم
تَتَّخِذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے

دُونِي	other than	علاوہ	علاوہ میرے
دُونِي	Me	میرے	
وَكَيْلًا	(as) a Disposer of affairs	کوئی بھی کارساز و وکیل	کوئی بھی کارساز و وکیل
3	(اے) ان لوگوں کی اولاد جن کو ہم نے نوح کے ساتھ (کشتی میں) سوار کیا تھا۔ بیشک وہ (نوح ہمارا) ایک شکر گزار بندہ تھا۔		
ذُرِّيَّةَ	Offsprings	(اے وہ) اولاد	(اے وہ) اولاد
مَنْ	(of one) who	جس کو	جس کو
حَمَلْنَا	carried	سوار کیا تھا	سوار کیا تھا ہم نے
حَمَلْنَا	We	ہم نے	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
نُوحِ	Nuh	نوح کے	نوح کے
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
كَانَ	was	تھا	تھا
عَبْدًا	a servant	ایک بندہ	ایک بندہ
شَاكِرًا	grateful	نہایت شکر گزار	نہایت شکر گزار
4	اور ہم نے بنی اسرائیل پر (ان کی) کتاب میں یہ بات واضح کر دی تھی کہ تم لازمی ملک میں دو مرتبہ فساد چکائے اور بڑی سرکشی کرو گے۔		
وَقَضَيْنَا	and	اور	اور یقینی واضح کر دیا تھا ہم نے
وَقَضَيْنَا	decreed	یقینی واضح کر دیا تھا	
وَقَضَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَىٰ	for	لیے	لیے
بَنِي	Children	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل کی	اسرائیل کی

فِي	in	میں	میں
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
لَنُفْسِدَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً تم لازمی فساد کرو گے
لَنُفْسِدَنَّ	you will cause corruption	تم فساد کرو گے	
لَنُفْسِدَنَّ	definitely	لازمی	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
مَرَّتَيْنِ	twice	دو بار	دو بار
وَلَتَعْلَنَّ	and	اور	اور یقیناً تم لازمی سرکشی کرو گے
وَلَتَعْلَنَّ	surely	یقیناً	
وَلَتَعْلَنَّ	you will reach	سرکشی کرو گے تم	
وَلَتَعْلَنَّ	definitely	لازمی	
عُلُوًّا	haughtiness	سرکشی	سرکشی
كَبِيرًا	great	بہت بڑی۔ زبردست	بہت بڑی۔ زبردست
5	پھر جب پہلے وعدے کا وقت آیا تو ہم نے تم پر اپنے سخت لڑائی لڑنے والے بندے مسلط کر دیئے پھر وہ تمہاری آبادیوں میں گھس گئے۔ اور اللہ کا وعدہ تو پورا ہو کر ہی رہتا تھا۔		
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
جَاءَ	came	آگیا	آگیا
وَعْدَ	(for) promise	وعدہ	وعدہ



أُولَئِهِنَّمَا	first	پہلا والا	ان دونوں میں سے پہلا والا
أُولَئِهِنَّمَا	of two	ان دونوں میں سے	
بَعَثْنَا	raised	مبعوث کیے۔ مسلط کر دیئے	ہم نے مبعوث کیے۔ ہم نے مسلط کر دیئے
بَعَثْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْكُمْ	against	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عِبَادًا	servants	بندے	بندے
لَنَا	of	جو تھے (لیے)	جو تھے (لیے)
لَنَا	Our	ہمارے	
أُولَى	those of, Possessors	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
بِأَسْرِ	military, might, force	فوجی طاقت والے جنگجو	فوجی طاقت والے جنگجو
شَدِيدٍ	a severe	شدید و سخت	شدید و سخت
فَجَاسُوا	and	اور	اور زبردستی داخل ہوئے وہ
فَجَاسُوا	forcibly entered	زبردستی داخل ہوئے	
فَجَاسُوا	they	وہ	
خِلَالِ	inner most part	زیادہ تر اندرونی حصوں میں	زیادہ تر اندرونی حصوں میں
الدِّيَارِ	(of) the	خاص	شہر کے
الدِّيَارِ	homes	شہر کے	
وَكَانَ	and	اور	اور (یہ) تھا
وَكَانَ	was	(یہ) تھا	
وَعْدًا	a promise	ایک وعدہ	ایک وعدہ

مَفْعُولًا	fulfilled	پورا کیا ہوا۔ پورا ہو کر رہنے والا	پورا کیا ہوا۔ پورا ہو کر رہنے والا
6			پھر ہم نے تمہیں دشمنوں پر غلبہ دے دیا اور تم کو مال اور اولاد میں ترقی دے دی۔ اور تمہیں ایک بڑی جماعت والا بنا دیا۔
ثُمَّ	then	پھر	پھر
رَدَدْنَا	gave back	دوبارہ واپس دے دی	دوبارہ واپس دے دی ہم نے
رَدَدْنَا	We	ہم نے	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْكَرَّةَ	the	خاص	واپسی فتح
الْكَرَّةَ	return victory	واپسی فتح	
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَأَمَدَدْنَاكُمْ	and	اور	اور ہم نے تمہاری مدد کی
وَأَمَدَدْنَاكُمْ	Helped, reinforced	مدد کی	
وَأَمَدَدْنَاكُمْ	We	ہم نے	
وَأَمَدَدْنَاكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
بِأَمْوَالٍ	with	ساتھ	ساتھ اموال
بِأَمْوَالٍ	wealth	اموال	
وَبَنِينَ	and	اور	اور اولاد۔ اور بیٹوں
وَبَنِينَ	sons	اولاد۔ بیٹوں	
وَجَعَلْنَاكُمْ	and	اور	اور ہم نے تمہیں کر دیا
وَجَعَلْنَاكُمْ	made	کر دیا	

وَجَعَلْنَاكُمْ	We	ہم نے	
وَجَعَلْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَكْثَرَ	more	بہت سارے	بہت سارے
نَفِيرًا	numerous	تعداد میں	تعداد میں
7	<p>اگر تم نے کوئی بھلائی کی ہے تو اپنے لیے ہی کی۔ اور اگر تم کوئی برائی کی ہے تو اس کا وبال بھی تم پر ہی ہے۔ پھر جب دوسرے وعدے کا وقت آیا (تو ہم نے پھر اپنے بندے مسلط کر دیئے) تاکہ تمہارے چہروں کو بگاڑ دیں اور مسجد (قصیٰ) میں ایسے ہی گھس جائیں جس طرح پہلی بار گھس گئے تھے۔ اور جس چیز پر قابو پائیں اسے تباہ کر کے رکھ دیں۔</p>		
إِن	If	اگر	اگر
أَحْسَنْتُمْ	do good	نیکی کی	نیکی کی تم نے
أَحْسَنْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
أَحْسَنْتُمْ	do good	تو وہ (نیکی کی)	تو وہ (نیکی کی تم نے)
أَحْسَنْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
لِأَنْفُسِكُمْ	for	لیے	خود تمہارے نفسوں کے لیے
لِأَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کے	
لِأَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
أَسَأْتُمْ	do evil	برائی کی	برائی کی تم نے
أَسَأْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
فَلَهَا	then	تو وہ (بھی)	تو وہ (بھی) لیے اسی (نفس) کے
فَلَهَا	for	لیے	

فَلَهَا	it	اسی (نفس) کے	
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
جَاءَ	came	آیا	آیا
وَعَدُ	promise	وعدہ	وعدہ
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخر والا (دوسرا والا)
الْآخِرَةِ	last	آخر والا (دوسرا والا)	
لَيَسُوُّوْا	to	طرف (اس کے کہ)	طرف (اس کے کہ) بگاڑ دیں وہ
لَيَسُوُّوْا	sadden	بگاڑ دیں	
لَيَسُوُّوْا	they	وہ	
وُجُوْهُكُمْ	faces	چہرے	تمہارے چہرے
وُجُوْهُكُمْ	your	تمہارے	
وَلِيَدْخُلُوْا	and	اور	اور تاکہ داخل ہو جائیں وہ
وَلِيَدْخُلُوْا	that	تاکہ	
وَلِيَدْخُلُوْا	to enter	داخل ہو جائیں	
وَلِيَدْخُلُوْا	they	وہ	
الْمَسْجِدِ	the	خاص	مسجد میں
الْمَسْجِدِ	Masjid	مسجد میں	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	just as	کہ	
دَخَلُوْهُ	(had) entered	داخل ہوئے (تھے)	وہ اس میں داخل ہوئے (تھے)
دَخَلُوْهُ	they	وہ	

دَخَلُوهُ	it	اس میں	
أَوَّل	first	پہلی	پہلی
مَرَّةٍ	time	بار۔ دفعہ	بار۔ دفعہ
وَلِيَتَّبِعُوا	and	اور	اور تاکہ وہ تباہ کر دیں
وَلِيَتَّبِعُوا	that	تاکہ	
وَلِيَتَّبِعُوا	to destroy	تباہ کر دیں	
وَلِيَتَّبِعُوا	they	وہ	
مَا	what	اس پر جو	اس پر جو
عَلَوْا	had conquered	قابو پایا	انہوں نے قابو پایا
عَلَوْا	they	انہوں نے	
تَنْبِيْرًا	(with) destruction	پوری طرح تباہ و بربادی (کے ساتھ)	پوری طرح تباہ و بربادی (کے ساتھ)
8			امید ہے کہ تمہارا رب تم پر رحم کرے۔ اور اگر تم پھر وہی (حزمتیں) کرو گے تو ہم بھی وہی (وہی بھیلے والا سلوک) دھرائیں گے۔ اور ہم نے جہنم کو کافروں کے لیے قید خانہ بنا رکھا ہے۔
عَسَىٰ	(It) may be	قریب ہے	قریب ہے
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَرْحَمَكُمْ	(may) have mercy upon	رحم کرے	تم پر رحم کرے
يَرْحَمَكُمْ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
وَإِن	and	اور	لیکن اگر
وَإِن	If	لیکن اگر	
عُدْتُمْ	return	واپس سرکشئی کرتے ہو	واپس سرکشئی کرتے ہو تم

عُدْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عُدْنَا	will return	واپس سزا دیں گے	واپس سزا دیں گے ہم بھی
عُدْنَا	We	ہم بھی	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بنایا ہے
وَجَعَلْنَا	have made	بنایا ہے	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کو	جہنم کو
لِلْكَافِرِينَ	for	لیے	کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
حَصِيرًا	a prison-bed	قید خانہ	قید خانہ
9	پیشگ یہ قرآن وہ راستہ دکھاتا ہے جو بالکل سیدھا ہے اور جو عمل صالح کرنے والے مومنوں کو بشارت دیتا ہے کہ ان کے لیے عظیم اجر ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشگ
هَذَا	this	یہ	یہ
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن	
يَهْدِي	guides	رہنمائی کرتا ہے	رہنمائی کرتا ہے
لِلَّتِي	to	لیے	لیے اس (راہ)
لِلَّتِي	that	اس (راہ)	
هِيَ	It (which)	جو کہ ہے	جو کہ ہے
أَقْوَمُ	(is) most straight	سب سے زیادہ سیدھی	سب سے زیادہ سیدھی
وَيُبَشِّرُ	and	اور	اور بشارت دیتا ہے

وَيُبَشِّرُ	gives glad tidings	بشارت دیتا ہے	
الْمُؤْمِنِينَ	(to) the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہیں	وہ عمل کرتے ہیں
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک و صالح اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیک و صالح اعمال	
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَجْرًا	a reward	ہے اجر و انعام	ہے اجر و انعام
كَبِيرًا	great	بہت بڑا۔ زبردست	بہت بڑا۔ زبردست
10	اور یہ بھی (بتاتا ہے)۔ کہ جو لوگ آخرت کو نہیں مانتے ان کے لیے ہم نے المناک عذاب تیار کر رکھا ہے۔		
وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنَّ	that	یہ کہ	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِالْآخِرَةِ	in	ساتھ میں	ساتھ میں آخرت
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	

بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
أَعْتَدْنَا	have prepared	تیار کیا ہے	ہم نے تیار کیا ہے
أَعْتَدْنَا	We	ہم نے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمًا	painful	بہت دردناک	بہت دردناک
11	اور انسان اپنی خیر کی دعاؤں کی طرح شر کی دعائیں بھی کرنے لگ جاتا ہے۔ دراصل انسان بڑا ہی جلد باز ہے۔		
وَيَدْعُ	and	اور	اور دعا مانگنے لگتا ہے
وَيَدْعُ	prays , invokes	دعا مانگنے لگتا ہے	
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man	انسان	
بِالشَّرِّ	for	ساتھ	برائی کے ساتھ
بِالشَّرِّ	the	خاص	
بِالشَّرِّ	evil	برائی کے	
دُعَاءَهُ	(as) prays	جیسے کہ ہو (دعا)	جیسے کہ ہو (اس کی دعا)
دُعَاءَهُ	he	اس کی	
بِالْخَيْرِ	for	لیے	بھلائی کے لیے
بِالْخَيْرِ	the	خاص	
بِالْخَيْرِ	good	بھلائی کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is	ہے	



الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man	انسان	
عَجُولًا	ever hasty	نہایت جلد باز	نہایت جلد باز
12	اور ہم نے دن اور رات کو دو نشانیاں بنایا ہے۔ رات کی نشانی کو تاریک بنایا اور دن کی نشانی کو روشن تاکہ تم اپنے رب کا فضل (یعنی) روزی تلاش کرو اور برسوں کا شمار اور حساب جان لو۔ اور ہم نے ہر چیز کی تفصیلی وضاحت کر دی ہے۔		
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بنایا
وَجَعَلْنَا	have made	بنایا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کو
اللَّيْلِ	night	رات کو	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کو
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن کو	
آيَاتَيْنِ	(as) two signs	دو نشانیاں	دو نشانیاں
فَمَحَوْنَا	then	پھر	پھر مٹائے تاریک کر دی ہم نے
فَمَحَوْنَا	erased	مٹائے تاریک کر دی	
فَمَحَوْنَا	We	ہم نے	
آيَةٍ	sign	نشانی	نشانی
اللَّيْلِ	(of) the	خاص	رات کی
اللَّيْلِ	night	رات کی	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بنا دیا
وَجَعَلْنَا	made	بنا دیا	

وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
آيَةً	sign	نشانی	نشانی
النَّهَارِ	(of) the	خاص	دن والی کو
النَّهَارِ	day	دن والی کو	
مُبْصِرَةً	visible	نظر آنے والی۔ روشن	نظر آنے والی۔ روشن
لِتَبْتَغُوا	that	تاکہ	تاکہ تلاش کر سکو تم
لِتَبْتَغُوا	you may seek	تلاش کر سکو	
لِتَبْتَغُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَضْلًا	bounty	فضل	فضل
مِّن	from	میں سے	میں سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کے	تمہارے رب کے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَلِتَعْلَمُوا	and	اور	اور تاکہ جان سکو تم
وَلِتَعْلَمُوا	that	تاکہ	
وَلِتَعْلَمُوا	you may know	جان سکو	
وَلِتَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَدَدَ	number	گنتی	گنتی
السِّنِينَ	(of) the	خاص	سالوں کی
السِّنِينَ	years	سالوں کی	
وَالْحِسَابِ	and	اور	اور حساب (بھی)
وَالْحِسَابِ	the	خاص	

وَأَحْسَابَ	account	حساب (بھی)	
وَكُلَّ	and	اور	اور ہر
وَكُلَّ	every	ہر	
شَيْءٍ	thing	چیز (کہ)	چیز (کہ)
فَصَلَّنَا	have explained	وضاحت کر دی ہے	ہم نے وضاحت کر دی ہے اس کی
فَصَلَّنَا	We	ہم نے	
فَصَلَّنَا	it	اس کی	
تَفْصِيلاً	(in) detail	تفصیل سے	تفصیل سے
13	اور ہم نے ہر انسان کا اعمال نامہ اس کے گلے سے لٹکا دیا ہے۔ اور قیامت کے دن ہم اس کتاب (یعنی اعمال نامے) کو نکالیں گے جسے وہ اپنے سامنے کھلا ہوا دیکھے گا۔		
وَكُلَّ	and	اور	اور ہر
وَكُلَّ	(for) every	ہر	
إِنْسَانٍ	man	انسان (کہ)	انسان (کہ)
الزَّيْمَانَةَ	have fastened to	لٹکا دیا	ہم نے لٹکا دیا اس کو
الزَّيْمَانَةَ	We	ہم نے	
الزَّيْمَانَةَ	him	اس کو	
طَائِرَهُ	fate	قسمت میں	قسمت میں اس کی
طَائِرَهُ	his	اس کی	
فِي	in	چق۔ میں	چق۔ میں
عُنُقِهِ	neck	گردن	اس کی گردن
عُنُقِهِ	his	اس کی	
وَنُخْرِجُ	and	اور	اور ہم نکال لائیں گے

وَنُخْرِجُ	We will bring forth	ہم نکال لائیں گے	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
كِتَابًا	a record , book	ایک کتاب	ایک کتاب
يَلْقَاهُ	which will find	جسے پائے گا	جسے پائے گا وہ
يَلْقَاهُ	he	وہ	
مَنْشُورًا	wide open	کھلی ہوئی	کھلی ہوئی
14	(کہہ دیا جائے گا کہ لے) اپنی کتاب پڑھ لے آج تو اپنا حساب لگانے کے لیے خود ہی کافی ہے۔		
اقْرَأْ	Read	کہہ دیا جائے گا کہ لے! پڑھ!	کہہ دیا جائے گا کہ لے! پڑھ!
كِتَابِكَ	record, book	کتاب	تیری کتاب
كِتَابِكَ	your	تیری	
كَفَىٰ	Sufficient	کافی ہے	کافی ہے
بِنَفْسِكَ	definitely (is)	یقیناً	یقیناً خود نفس تیرا
بِنَفْسِكَ	self	خود نفس	
بِنَفْسِكَ	your	تیرا	
الْيَوْمَ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمَ	today	آج کے دن	
عَلَيْكَ	against	ادھر	ادھر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	

حَسِيبًا	(as) accountant	حساب لینے والا	حساب لینے والا
15	جو بھی ہدایت کے راستے پر چلتا ہے تو البتہ صرف اپنے لیے ہی چلتا ہے۔ اور جو کوئی گمراہ ہوتا ہے تو بلاشبہ گمراہی کا نقصان بھی محض اسی کو ہوتا ہے۔ اور کوئی بوجھ اٹھانے والا کسی دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھائے گا۔ اور جب تک ہم کوئی رسول نہ بھیج دیں ہم سزا نہیں دیا کرتے۔		
مَنْ	whoever	جس نے	جس نے
اِهْتَدَى	(is) guided	پالی ہدایت	پالی ہدایت
فَاِنَّمَا	so	تو	تو البتہ صرف
فَاِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَاِنَّمَا	only	صرف	
يَهْتَدَى	he is guided	اس نے ہدایت پائی	اس نے ہدایت پائی
لِنَفْسِهِ	for	لے	لے خود نفس اس کے
لِنَفْسِهِ	for soul	خود نفس	
لِنَفْسِهِ	his	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
صَلَّ	goes astray	بھٹک کے گمراہ ہوا	بھٹک کے گمراہ ہوا
فَاِنَّمَا	so	تو	تو بلاشبہ صرف
فَاِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	
فَاِنَّمَا	only	صرف	
يَضِلُّ	he goes astray	وہ گمراہ ہوا	وہ گمراہ ہوا
عَلَيْهَا	against	اوپر	اوپر (نفس) اس کے
عَلَيْهَا	it	(نفس) اس کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں

وَلَا	not	نہیں	
تَزِرُ	will bear	اٹھائے برداشت کرے گا	اٹھائے برداشت کرے گا
وَأَزِزَةٌ	one laden with, a bearer, one who carries	کوئی بوجھ اٹھانے والا	کوئی بوجھ اٹھانے والا
وَزْرًا	burden	بوجھ	بوجھ
أُخْرَى	(of) another	کسی دوسرے کا	کسی دوسرے کا
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنَّا	are	ہیں	ہیں ہم
كُنَّا	We	ہم	
مُعَذِّبِينَ	to punish	سزا دینے والے	سزا دینے والے
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ (پہلے)	یہاں تک کہ (پہلے)
نَبَعَثَ	We have sent	ہم بھیجتے ہیں	ہم بھیجتے ہیں
رَسُولًا	a Messenger	کوئی رسول	کوئی رسول
16		اور جب ہم کسی بستی کو ہلاک کرنا چاہیں تو وہاں کے آسودہ حال لوگوں کو (نبیوں کی آگاہی کے باوجود رانی پر) مامور ہونے دیتے ہیں۔ پھر وہ نافرمانیاں کرنے لگ جاتے ہیں۔ پس ان پر جنت پوری ہو جاتی ہے اور ہم اسے تباہ و برباد کر دیتے ہیں۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
أَرَدْنَا	intend	چاہتے ارادہ کرتے ہیں	چاہتے ارادہ کرتے ہیں ہم
أَرَدْنَا	We	ہم	
أَنَّ	that	کہ	کہ
نُهْلِكُ	We destroy	ہم ہلاک کر دیں	ہم ہلاک کر دیں
قَرْيَةً	a town	کسی بستی کو	کسی بستی کو

أَمْرَنَا	order	حکم دیتے ہیں	ہم حکم دیتے ہیں
أَمْرَنَا	We	ہم	
مُتْرَفِيهَا	wealthy people	خوشحال لوگوں کو	اس کے خوشحال لوگوں کو
مُتْرَفِيهَا	its	اس کے	
فَفَسَقُوا	but	پس	پس وہ نافرمانی کرنے لگتے ہیں
فَفَسَقُوا	defiantly disobey	نافرمانی کرنے لگتے ہیں	
فَفَسَقُوا	they	وہ	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
فَحَقَّ	so	پھر (جب)	پھر (جب) ثابت ہو جاتی ہے
فَحَقَّ	(is) proved true	ثابت ہو جاتی ہے	
عَلَيْهَا	against	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
الْقَوْلُ	the	خاص	بات (ہلاکت کی)
الْقَوْلُ	word	بات (ہلاکت کی)	
فَدَمَّرْنَاهَا	and	اور	اور ہم اسے تباہ کر دیتے ہیں
فَدَمَّرْنَاهَا	destroy it	تباہ کر دیتے ہیں	
فَدَمَّرْنَاهَا	We	ہم	
فَدَمَّرْنَاهَا	it	اسے	
تَدْمِيرًا	(with) destruction	بھرپور تباہ و بربادی (کے ساتھ)	بھرپور تباہ و بربادی (کے ساتھ)
17	اور نوح کے بعد ہم نے بہت ساری قوموں کو (ان کے گناہوں کی پاداش میں) ہلاک کر دیا تھا۔ اور تمہارا رب اپنے بندوں کے گناہوں سے باخبر نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا کافی ہے۔		

وَكَمْ	and	اور	اور کتنی ہی
وَكَمْ	How many ?	کتنی ہی	
أَهْلَكْنَا	destroyed	ہلاک کر دیں	ہم نے ہلاک کر دیں
أَهْلَكْنَا	We	ہم نے	
مِن	from	میں سے	میں سے
الْقُرُونِ	the	خاص	نسلیں۔ قومیں
الْقُرُونِ	generations	نسلیں۔ قومیں	
مِن	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
نُوحٍ	Nuh!	نوحؑ کے!	نوحؑ کے!
وَكَفَى	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَى	sufficient	کافی ہے	
بِرَبِّكَ	with, in	بالکل	بالکل تیرا رب
بِرَبِّكَ	(is) Lord	رب	
بِرَبِّكَ	your	تیرا	
بِذُنُوبِ	with, in	بارے میں	گناہوں کے بارے میں
بِذُنُوبِ	concerning the sins	گناہوں کے	
عِبَادِهِ	(of) servants	بندوں کے	اس کے بندوں کے
عِبَادِهِ	His	اس کے	
خَبِيرًا	All-Aware	خوب خبر رکھنے والا	خوب خبر رکھنے والا
بَصِيرًا	All-Seer	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے۔	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے۔



18	جو کوئی دنیا کا خواہشمند ہوتا ہے تو ہم اس کو دنیا میں سے جیسے چاہتے ہیں، جس قدر چاہتے ہیں جلد ہی دے دیتے ہیں۔ پھر اس کے لیے ہم نے جہنم کا (ٹھکانہ) تیار رکھا ہوتا ہے جس میں وہ ملامت زدہ اور محروم داخل ہو جائے گا۔		
مَنْ	whoever	جو کوئی	جو کوئی
كَانَ	should	ہے	ہے
يُرِيدُ	desire, want	چاہتا	چاہتا
الْعَاجِلَةَ	the	خاص	فوری طور پر۔ جلدی
الْعَاجِلَةَ	immediate	فوری طور پر۔ جلدی	
عَجَّلْنَا	hasten	جلدی دے دیتے ہیں	ہم جلدی دے دیتے ہیں
عَجَّلْنَا	We	ہم	
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
فِيهَا	in	میں	اس (دنیا) میں
فِيهَا	it	اس (دنیا)	
مَا	what	جو	جو
نَشَاءُ	We will	چاہتے ہیں ہم	چاہتے ہیں ہم
لِمَنْ	to	لے	لے جس کے (اور جتنا)
لِمَنْ	whom	جس کے (اور جتنا)	
نُرِيدُ	We intend	ہم ارادہ رکھتے ہیں	ہم ارادہ رکھتے ہیں
ثُمَّ	then	پھر	پھر
جَعَلْنَا	have made	ٹھہرا دیتے ہیں	ٹھہرا دیتے ہیں ہم
جَعَلْنَا	We	ہم	
لَهُ	for	لے	لے اس کے

لَهُ	him	اس کے	
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم (کم)	جہنم (کم)
يَصْلَاهَا	will burn	جلے سڑے ہوگا	اس میں جلے سڑے ہوگا
يَصْلَاهَا	he	اس میں	
مَذْمُومًا	disgraced	بدنام ولامت زدہ	بدنام ولامت زدہ
مَذْخُورًا	rejected	مسترد۔ محروم۔ دھتکارا ہوا	مسترد۔ محروم۔ دھتکارا ہوا
19	اور جو آخرت چاہتا ہے اور اس کے لیے مناسب کوشش بھی کرتا ہے۔ اور وہ مومن بھی ہو تو ایسے لوگوں کی کوشش قابلِ قدر و سراہت ہوگی۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
أَرَادَ	desires	چاہتا ہے	چاہتا ہے
الْآخِرَةَ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةَ	Hereafter	آخرت	
وَسَعَى	and	اور	اور کوشش بھی کرتا ہے
وَسَعَى	exerts	کوشش بھی کرتا ہے	
لَهَا	for	لے	لے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
سَعْيِهَا	effort	مناسب کوشش	مناسب کوشش اس کی
سَعْيِهَا	it	اس کی	
وَهُوَ	while	اور	جبکہ ہے وہ
وَهُوَ	he	جبکہ ہے وہ	
مُؤْمِنٌ	(is) a believer	مومن	مومن
فَأُولَٰئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ

فَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ	
كَانَ	are	ہیں	ہیں
سَعْيِهِمْ	effort	کوشش	ان کی کوشش
سَعْيِهِمْ	their	ان کی	
مَشْكُورًا	(is) appreciated	قابلِ تحریف و قابلِ قدر ہے	قابلِ تحریف و قابلِ قدر ہے
20	یہ تیرے رب کی بخشش و عطا میں سے ہے جو ہم ان کی بھی اور ان کی بھی ہر ایک کی مدد کرتے ہیں۔ اور تمہارے رب کی عطا کسی پر بھی رکی ہوئی نہیں ہے۔		
كُلًّا	(to) each	ہر ایک کو	ہر ایک کو
نُؤَدِّ	We extend	ہم دیتے ہیں	ہم دیتے ہیں
هَؤُلَاءِ	these	ان کو بھی	ان کو بھی
وَهَؤُلَاءِ	and	اور	اور ان کو بھی
وَهَؤُلَاءِ	these	ان کو بھی	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
عَطَاءٍ	gift	عطا	عطا
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is	ہے	ہے
عَطَاءٍ	gift	عطا	عطا
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
مَحْظُورًا	restricted	محدود۔ رکی ہوئی	محدود۔ رکی ہوئی

21	دیکھ تو کیسے ہم نے ایک کو دوسرے پر (دنیاوی لحاظ سے) فضیلت دی ہے۔ اور آخرت تو درجات کے لحاظ سے بہت برتر ہے اور فضیلت کے اعتبار سے بھی کہیں بڑھ کر ہے۔		
انظر	See	دیکھ تو!	دیکھ تو!
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
فَضَّلْنَا	preferred	فضیلت دی	ہم نے فضیلت دی
فَضَّلْنَا	We	ہم نے	
بَعْضَهُمْ	some of	بعض کو	بعض کو ان کے
بَعْضَهُمْ	them	ان کے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
وَلِلْآخِرَةِ	and	اور	اور یقیناً آخرت
وَلِلْآخِرَةِ	surely	یقیناً	
وَلِلْآخِرَةِ	the	خاص	
وَلِلْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
أَكْبَرُ	(is) greater	بہت بڑھ کر ہے	بہت بڑھ کر ہے
دَرَجَاتٍ	(in) degrees	درجوں میں	درجوں میں
وَأَكْبَرُ	and	اور	اور بہت بڑھ کر ہے
وَأَكْبَرُ	greater	بہت بڑھ کر ہے	
تَفْضِيلًا	(in) excellence	فضیلت میں	فضیلت میں
22	اللہ کے ساتھ کوئی بھی دوسرے عبادت کیے جانے والے (معبود) نہ بنا لینا۔ ورنہ ملامت زدہ ہو کر اور دھتکارے ہوئے بیٹھے رہو گے۔		
لَا	not	نہ	نہ
تَجْعَلُ	make	بنالینا تو	بنالینا تو

مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِلَّهًا	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
أَخَرَ	another	دوسرا	دوسرا
فَتَقَعَّدَ	lest	مبادا کہ	مبادا کہ تو بیٹھ رہے
فَتَقَعَّدَ	you will sit	تو بیٹھ رہے	
مَذْمُومًا	disgraced, blamed	بدنام و ملامت زدہ	بدنام و ملامت زدہ
مَخْذُولًا	forsaken, rejected, expelled	دھتکارا ہوا بے یار و مددگار	دھتکارا ہوا بے یار و مددگار
23		اور یہ تیرے رب کا فیصلہ ہے کہ اس (اللہ جل شانہ) کے علاوہ کسی کی بھی عبادت نہ کرو اور ماں باپ کے ساتھ احسان کرتے رہو۔ اور جب کبھی بھی ان دو میں سے ایک یا دونوں تیرے سامنے بڑھاپے کو پہنچ جائیں۔ تو ان کو آف تک بھی نہ کہو۔ اور نہ ہی ان کو جھڑکا کرو۔ اور ان دونوں سے ادب و احترام کے ساتھ بات کیا کرو۔	
وَقَضَىٰ	and	اور	اور فرض و لازم و ملزوم کر دیا ہے
وَقَضَىٰ	has decreed	فرض و لازم و ملزوم کر دیا ہے	
رَبِّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبِّكَ	your	تیرے	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہ
أَلَّا	(do) not	نہ	
تَعْبُدُوا	worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
تَعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
إِيَّاهُ	Him Alone	خاص اسی (اللہ) کی	خاص اسی (اللہ) کی
وَبِالْوَالِدَيْنِ	and	اور	اور ساتھ والدین کے

وَبِالْوَالِدَيْنِ	to	ساتھ	
وَبِالْوَالِدَيْنِ	the	خاص	
وَبِالْوَالِدَيْنِ	parents	والدین کے	
إِحْسَانًا	(be) good	نیکی و حسن سلوک	نیکی و حسن سلوک
إِمَّا	whether	اگر	اگر
يَبْلُغَنَّ	reach es	پہنچ جائیں	کبھی بھی پہنچ جائیں
يَبْلُغَنَّ	definitely	کبھی بھی	
عِنْدَكَ	with	پاس	تیرے پاس۔ تیرے سامنے
عِنْدَكَ	you	تیرے	
الْكِبَرِ	the	خاص	بڑھاپے کو
الْكِبَرِ	old age	بڑھاپے کو	
أَحَدُهُمَا	one of	کوئی ایک	دونوں میں سے کوئی ایک
أَحَدُهُمَا	them	دونوں میں سے	
أَوْ	or	یا	یا
كِلَاهُمَا	both of	وہ دونوں	وہ دونوں ان دونوں میں سے
كِلَاهُمَا	them	ان دونوں میں سے	
فَلَا	then	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَقُلْ	say	کہہ تو	کہہ تو
لَهُمَا	to	لیے	لیے ان دونوں کے
لَهُمَا	them (both)	ان دونوں کے	
أَفٍ	a word of disrespect, Fie	اُف بھی (توہین کا ایک لفظ)	اُف بھی (توہین کا ایک لفظ)

وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَنْهَرُهُمَا	repel	تو جھڑک	تو ان دونوں کو جھڑک
تَنْهَرُهُمَا	them (both)	ان دونوں کو	
وَقُلْ	but	اور	لیکن بول
وَقُلْ	speak	لیکن بول	
لَهُمَا	to	لیے	لیے ان دونوں کے
لَهُمَا	them (both)	ان دونوں کے	
قَوْلًا	a word	لفظ	لفظ
كَرِيمًا	noble, gentle	نرمی واداب والے	نرمی واداب والے
24	اور ان دونوں کے سامنے شفقت و عاجزی کے ساتھ جھکے رہو۔ اور ان کے حق میں دعا کرو کہ اے میرے رب جس طرح انہوں نے بچپن میں مجھے (شفقت سے) سے پالا پوسا ہے اسی طرح اُن (کے حال) پر بھی تو رحم فرما۔		
وَإِخْفِضْ	and	اور	اور جھکائے رکھ تو
وَإِخْفِضْ	lower	جھکائے رکھ تو	
لَهُمَا	to	لیے	لیے ان دونوں کے
لَهُمَا	them (both)	ان دونوں کے	
جَنَاحٍ	wing	بازو	بازو
الَّذِينَ	(of) the	خاص	عاجزی کے۔ اکساری کے
الَّذِينَ	humility	عاجزی کے۔ اکساری کے	
مِنْ	(out) of	سے	سے
الرَّحْمَةِ	the	خاص	رحمت و نیاز مندی
الرَّحْمَةِ	mercy	رحمت و نیاز مندی	

وَقُلْ	and	اور	اور دعا کر
وَقُلْ	say	دعا کر	
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
ارْحَمَهُمَا	Have mercy on	رحم فرما	رحم فرما ان دونوں پر
ارْحَمَهُمَا	both of them	ان دونوں پر	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
رَبِّيَانِي	brought up	پالا	ان دونوں نے مجھے پالا
رَبِّيَانِي	they (both)	ان دونوں نے	
رَبِّيَانِي	me	مجھے	
صَغِيرًا	(when I was) small	بچپن میں	بچپن میں
25	جو کچھ تمہارے دلوں میں ہے تمہارا رب اچھی طرح جانتا ہے۔ اگر تم صالح بن کے رہے تو بلاشبہ وہ رجوع کرنے والوں کے لیے بہت بخشنے والا ہے۔		
رَبِّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبِّكُمْ	Your	تمہارا	
أَعْلَمُ	(is) All-Knowing	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
نَفْسِكُمْ	selves	نفوس کے۔ دلوں کے	تمہارے نفوس کے۔ تمہارے دلوں کے
نَفْسِكُمْ	your	تمہارے	
إِنْ	If	اگر	اگر



تَكُونُوا	are	ہو	ہو تم
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
صَالِحِينَ	righteous	صالح لوگوں میں۔ نیک لوگوں میں	صالح لوگوں میں۔ نیک لوگوں میں
فَإِنَّهُ	so	تو	تو یقیناً وہ
فَإِنَّهُ	Indeed	یقیناً	
فَإِنَّهُ	He	وہ	
كَانَ	is	ہے	ہے
لِلْأَوَّابِينَ	to	لیے	رجوع کرنے والوں کے لیے
لِلْأَوَّابِينَ	the	خاص	
لِلْأَوَّابِينَ	those who often turn (to Him)	رجوع کرنے والوں کے	
عَفُورًا	Most Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
26			اور قریبی رشتہ داروں اور مسکینوں اور مسافروں کو ان کا حق ادا کر دو اور فضول خرچی بالکل نہ کرو۔
وَأَتِ	and	اور	اور دے تو
وَأَتِ	give (to)	دے تو	
ذَا	possessors (of)	صاحب	صاحب
الْقُرْبَى	the	خاص	قرابت کو
الْقُرْبَى	near relatives	قرابت کو	
حَقَّهُ	right	حق	اس کا حق
حَقَّهُ	his	اس کا	
وَالْمَسْكِينِ	and	اور	اور مسکینوں کو
وَالْمَسْكِينِ	the	خاص	

وَالْمَسْكِينِ	needy	مسکینوں کو	
وَابْنِ	and	اور	اور بیٹے
وَابْنِ	son	بیٹے	
السَّبِيلِ	(of) the	خاص	راستے کے (مسافروں)
السَّبِيلِ	wayfarer	راستے کے (مسافروں)	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تُبْذِرَ	spend	تو فضول خرچی کر	تو فضول خرچی کر
تَبْذِيرًا	wastefully	بے جا۔ اندھا دھند	بے جا۔ اندھا دھند
27		پینگ فضول خرچی کرنے والے شیطانوں کے بھائی ہیں۔ اور شیطان تو اپنے رب کا بڑا ہی ناشکر ہے۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینگ
الْمُبْذِرِينَ	the	خاص	فضول خرچی کرنے والے
الْمُبْذِرِينَ	spendthrifts , those who waste	فضول خرچی کرنے والے	
كَانُوا	are	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
إِخْوَانَ	brothers	بھائی	بھائی
الشَّيَاطِينِ	(of) the	خاص	شیاطین کے
الشَّيَاطِينِ	devils	شیاطین کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is	ہے	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان	

لَرَبِّهِ ۙ	to	لے	اس کے رب کے لیے
لَرَبِّهِ ۙ	Lord	رب کے	
لَرَبِّهِ ۙ	his	اس کے	
كُفُورًا	ungrateful	نہایت ناشکرا	نہایت ناشکرا
28	اور اگر تمہیں (تنگ دستی کے باعث ان مستحق) لوگوں سے اعراض کرنا پڑے اس انتظار میں کہ تمہارے رب کی طرف سے رحمت و کائنات آجائے جس کی تم امید رکھتے ہو۔ تو ان سے نرم بات کہہ دیا کرو۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور اگر (تنگ دستی کے باعث)
وَأَمَّا	If	اگر (تنگ دستی کے باعث)	
تُعْرِضَنَّ	you turn away	تو روگردانی کرے۔ تو منہ موڑے	تو واقعی روگردانی کرے۔ تو واقعی منہ موڑے
تُعْرِضَنَّ	definitely	واقعی	
عَنْهُمْ	from	سے	ان (مستحقین) سے
عَنْهُمْ	them	ان (مستحقین)	
ابْتِغَاءَ	seeking	طلب میں	طلب میں
رَحْمَةٍ	mercy	رحمت (کشائش) کی	رحمت (کشائش) کی
مِّنْ	from	سے	سے
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
تَرْجُوهَا	you expect	تو امید رکھتا ہے	جس کی تو امید رکھتا ہے
تَرْجُوهَا	it (which)	جس کی	
فَقُلْ	then	پس	پس تو کہہ دے
فَقُلْ	say	تو کہہ دے	
لَهُمْ	to	لے	لیے ان کے

لَهُمْ	them	ان کے	
قَوْلًا	a word	لفظ	لفظ
مَيْسُورًا	gentle	زری کے۔ سلجھے ہوئے	زری کے۔ سلجھے ہوئے
29	اور اپنا ہاتھ اپنی گردن کے ساتھ بندھا ہوا (یعنی بہت تنگ) نہ کر لو اور نہ ہی اسے بالکل کھلا (یعنی کھلی سخاوت میں) چھوڑ دو۔ کہ پھر تم پشیمان (اور) در ماندہ ہو کر بیٹھ رہو۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَجْعَلَن	make	تورکھ	تورکھ
يَدَاكَ	hand	ہاتھ	تیرے ہاتھ
يَدَاكَ	your	تیرے	
مَغْلُوبَةً	chained	جکڑے ہوئے۔ بندھے ہوئے	جکڑے ہوئے۔ بندھے ہوئے
إِلَى	to	طرف	طرف
عُنُقِكَ	neck	گردن کے	تیری گردن کے
عُنُقِكَ	your	تیری	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَبْسُطُهَا	extend	کھول دے تو	اسے کھول دے تو
تَبْسُطُهَا	it	اسے	
كُلًّا	(to its) utmost	پورا ہی	پورا ہی
الْبَسِطِ	the	خاص	کھول دینا
الْبَسِطِ	reach	کھول دینا	
فَتَقَعْدَا	so that	تا کہ	تا کہ تو بیٹھ رہے

فَتَقَعَدَ	you sit	تو بیٹھ رہے	
مَلُومًا	blameworthy	ملامت زدہ	ملامت زدہ
مَّحْسُورًا	insolvent	درماندہ	درماندہ
30	پیشک تمہارا رب جس کے لیے چاہتا ہے رزق میں کشادگی اور تنگی کر دیتا ہے۔ بلاشبہ وہ اپنے بندوں کے حال سے بڑا باخبر ہے اور (ان کو) گہرائی سے دیکھتا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
يَبْسُطُ	extends	وسیع و فراخ کرتا ہے	وسیع و فراخ کرتا ہے
الرِّزْقَ	the	خاص	رزق
الرِّزْقَ	provision	رزق	
لِمَنْ	for	لیے	لیے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
وَيَقْدِرُ	and	اور	اور تنگ کرتا ہے (جس کے لیے وہ چاہتا ہے)
وَيَقْدِرُ	straitens	تنگ کرتا ہے (جس کے لیے وہ چاہتا ہے)	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
كَانَ	is	ہے	ہے
بِعِبَادِهِ	with, in	بارے میں	بارے میں اس کے بندوں
بِعِبَادِهِ	of slaves	بندوں	
بِعِبَادِهِ	His	اس کے	

خَبِيرًا	All-Aware	خوب خبر رکھنے والا	خوب خبر رکھنے والا
بَصِيرًا	All-Seeing	گہرائی سے دیکھنے والا ہے۔	گہرائی سے دیکھنے والا ہے۔
31		اور اپنی اولاد کو مفلسی کے ڈر سے قتل نہ کرو۔ (کیونکہ) ہم ہی انہیں بھی اور تمہیں بھی رزق دیتے ہیں۔ بیشک ان کا قتل کر دینا بہت بڑا گناہ ہے۔	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَقْتُلُوا	kill	قتل کرو	تم قتل کرو
تَقْتُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَوْلَادِكُمْ	children	اولاد کو	تمہاری اولاد کو
أَوْلَادِكُمْ	your	تمہاری	
خَشِيَّةً	(for) fear	خوف سے۔ ڈر سے	خوف سے۔ ڈر سے
إِمْلَاقٍ	(of) poverty	غریبی کے	غریبی کے
نَحْنُ	We	ہم	ہم
نَرْزُقُهُمْ	provide for	ہم ہی رزق دیتے ہیں	ہم ہی انہیں رزق دیتے ہیں
نَرْزُقُهُمْ	them	انہیں	
وَإِيَّاكُمْ	and	اور	اور خود تمہیں بھی
وَإِيَّاكُمْ	you (you all)	خود تمہیں بھی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
قَتَلَهُمْ	killing	قتل کرنا	ان کو قتل کرنا
قَتَلَهُمْ	their	ان کو	
كَانَ	is	ہے	ہے
خَطِيئًا	a sin	ایک گناہ	ایک گناہ

كَبِيرًا	great	بہت بڑا۔ زبردست	بہت بڑا۔ زبردست
32		اور زنا کاری کے قریب بھی نہ پھٹکو۔ یقیناً وہ بہت بڑی بے حیائی ہے اور بہت ہی برا راستہ ہے۔	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَقْرَبُوا	go near	نزدیک پھٹکو	نزدیک پھٹکو تم
تَقْرَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الزَّانِي	the	خاص	زنا کے
الزَّانِي	adultery	زنا کے	
إِنَّهُ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُ	it	یہ	
كَانَ	is	ہے	ہے
فَاحِشَةً	an immorality	ایک بے حیائی	ایک بے حیائی
وَسَاءَ	and	اور	اور ایک برا
وَسَاءَ	(an) evil	ایک برا	
سَبِيلًا	way	راستہ	راستہ
33		اور جس جاندار کو مارنا اللہ نے حرام کر دیا ہے اسے ناحق قتل نہ کرو مگر حق کے ساتھ (یعنی شریعت کے عین مطابق)۔ اور جو کوئی ظلم سے قتل کر دیا جائے تو ہم نے اس کے ولی کو (وارث کو قصاص کا) اختیار دے دیا ہے۔ پس چاہیے کہ وہ (وارث) بھی قصاص میں حد سے نہ بڑھے۔ بیشک اس کی مدد کی گئی ہے۔	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَقْتُلُوا	kill	قتل کرو	تم قتل کرو
تَقْتُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
النَّفْسِ	the	خاص	کسی نفس کو

النَّفْسِ	soul	کسی نفس کو	
الَّتِي	which	جسے	جسے
حَرَّمَ	has forbidden	حرام کیا ہے	حرام کیا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِالْحَقِّ	by	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	right	حق کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
قُتِلَ	(is) killed	قتل کر دیا جائے	قتل کر دیا جائے
مَظْلُومًا	wrongfully	ناحق۔ ظلم سے	ناحق۔ ظلم سے
فَقَدْ	so	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Verily	حقیقتاً	
جَعَلْنَا	have made	کر دیا	کر دیا ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
لِوَالِيهِ ۗ	for	لپے	اس کے ولی (وارث) کے لیے
لِوَالِيهِ ۗ	heir	ولی (وارث) کے	
لِوَالِيهِ ۗ	his	اس کے	
سُلْطَانًا	an authority	مختاری علیہ	مختاری علیہ
فَلَا	so	لیکن	لیکن نہ
فَلَا	not	نہ	



يُسْرِفُ	he should exceed	وہ حد سے تجاوز کرے	وہ حد سے تجاوز کرے
فِي	in	میں	میں
الْقَتْلِ	the	خاص	قتل۔ قصاص
الْقَتْلِ	killing	قتل۔ قصاص	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ (دارث)
إِنَّهُ	it	وہ (دارث)	
كَانَ	is	ہے	ہے
مَنْصُورًا	helped	مدد دیا ہوا۔ مدد کیا گیا	مدد دیا ہوا۔ مدد کیا گیا
34	اور یتیم کے مال کے پاس تک نہ پھٹکو مگر ایسے طریقے سے جو (یتیم کے حق میں) بہترین ہو یہاں تک کہ وہ اپنی جوانی کو پہنچ جائے۔ اور عہد کو پورا کیا کرو۔ بیشک عہد کے بارے میں ضرور باز پرس ہوگی۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَقْرَبُوا	come near	نزدیک جاؤ	نزدیک جاؤ تم
تَقْرَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَالٍ	wealth	مال و دولت	مال و دولت
الْيَتِيمِ	(of) the	خاص	یتیم کی
الْيَتِيمِ	orphan	یتیم کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِالَّتِي	with	ساتھ	ساتھ اس طرح کہ
بِالَّتِي	what	اس طرح کہ	
هِيَ	[it] is	ہو وہ	ہو وہ
أَحْسَنُ	best	یتیم کے لیے (بہترین)	یتیم کے لیے (بہترین)

حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَبْلُغُ	he reaches	پہنچ جائے وہ	پہنچ جائے وہ
أَشَدَّهُ	maturity	جوانی کی پختہ عمر کو	اس کی جوانی کی پختہ عمر کو
أَشَدَّهُ	his	اس کی	
وَأَوْفُوا	and	اور	اور پورا کرو تم
وَأَوْفُوا	fulfil	پورا کرو	
وَأَوْفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالْعَهْدِ	with, in	ساتھ	ساتھ عہد کو (اسے نبھائے)
بِالْعَهْدِ	the	خاص	
بِالْعَهْدِ	covenant	عہد کو (اسے نبھائے)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الْعَهْدِ	the	خاص	عہد (کے بارے)
الْعَهْدِ	covenant	عہد (کے بارے)	
كَانَ	will be	ہوگی	ہوگی
مَسْئُولًا	questioned	بازپرس۔ سوال کیا جانا	بازپرس۔ سوال کیا جانا
35	اور ناپ تول کر دینے لگو تو پورا پورا ناپ اور صحیح ترازو سے تول کر دیا کر۔ یہ بہت بہتر بات ہے اور انجام کے لحاظ سے بھی بہت عمدہ ہے۔		
وَأَوْفُوا	and	اور	اور پورا کرو تم
وَأَوْفُوا	give full	پورا کرو	
وَأَوْفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْكَيْلِ	the	خاص	ماپ کو
الْكَيْلِ	measure	ماپ کو	

إِذَا	when	جب	جب
كُلُّكُمْ	measure	ماپو	تم ماپو
كُلُّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَزِنُوا	and	اور	اور تو لو تم
وَزِنُوا	weigh	تولو	
وَزِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالْقِسْطَاسِ	with	ساتھ	ترازو کے ساتھ
بِالْقِسْطَاسِ	the	خاص	
بِالْقِسْطَاسِ	balance	ترازو کے	
الْمُسْتَقِيمِ	the	خاص	سیدھے۔ صحیح
الْمُسْتَقِيمِ	straight	سیدھے۔ صحیح	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
خَيْرٌ	(is) good	بہت بہتر ہے	بہت بہتر ہے
وَأَحْسَنُ	and	اور	اور بہت ہی اچھا ہے
وَأَحْسَنُ	best	بہت ہی اچھا ہے	
تَأْوِيلًا	(in) end result	نتیجے و انجام کے اعتبار سے	نتیجے و انجام کے اعتبار سے
36	اور جس بات کا تجھے کوئی بھی علم نہیں اس کے پیچھے نہ پڑ جایا کرو۔ پیٹنگ کان۔ اور آنکھ۔ اور دل و دماغ۔ ہر ایک سے ضرور باز پرس ہوگی۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَقْفُ	pursue	پیچھا کر تو	پیچھا کر تو
مَا	what	جو	جو

أَنْتُمْ	not	نہیں	نہیں
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
بِهِ	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
عِلْمٍ	any knowledge	کوئی بھی علم	کوئی بھی علم
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
السَّمْعِ	the	خاص	کان۔ سماعت
السَّمْعِ	hearing	کان۔ سماعت	
وَالْبَصَرِ	and	اور	اور آنکھیں۔ اور نظر
وَالْبَصَرِ	the	خاص	
وَالْبَصَرِ	sight	آنکھیں۔ نظر	
وَالْقُلُوبِ	and	اور	اور دل و دماغ۔ عقل و خرد
وَالْقُلُوبِ	the	خاص	
وَالْقُلُوبِ	heart	دل و دماغ۔ عقل و خرد	
كُلِّ	all	ہر ایک کا	ہر ایک کا
أُولَئِكَ	those	ان لوگوں سے	ان لوگوں سے
كَانَ	will be	ہوگا	ہوگا
عَنْهُ	about	بابت	اس کی بابت
عَنْهُ	it	اس کی	
مَسْئُولًا	questioned	سوال کیا جانا۔ باز پرس	سوال کیا جانا۔ باز پرس
37	اور زمین پر اتر کر اتارتے ہوئے مت چلو بیشک نہ تم زمین کو پھاڑ سکتے ہو۔ اور نہ ہی لمبے ہو کر پہاڑوں (کے برابر) ٹکٹ بھینچ سکتے ہو۔		

وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَمْشِ	walk	تو چل	تو چل
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
مَرَحًا	(with) insolence	ساتھ سرکش۔ اتراتے ہوئے	ساتھ سرکش۔ اتراتے ہوئے
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بی شک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تُخْرِقَ	tear	تو پھاڑ سکتا	تو پھاڑ سکتا
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
تَبْلُغَ	reach	تو پہنچ سکتا	تو پہنچ سکتا
الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں کی
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں کی	
طُولًا	(in) height	اوپر چائی کو	اوپر چائی کو
38		ان عادتوں کی ہر برائی تمہارے رب کے نزدیک سخت ناپسندیدہ ہے۔	
كُلُّ	All	تمام	تمام
ذَلِكَ	that	یہ (ذکر کردہ کاموں میں)	یہ (ذکر کردہ کاموں میں)

كَانَ	is	ہے	ہے
سَيِّئَةٌ	evil	برائی	برائی اس (نوعیت) کی (جو)
سَيِّئَةٌ	its	اس (نوعیت) کی (جو)	
عِنْدَ	near	نزدیک (ہے)	نزدیک (ہے)
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
مَكْرُوهًا	hateful	ناپسندیدہ۔ نفرت انگیز	ناپسندیدہ۔ نفرت انگیز
39	یہ سب حکمت و دانائی کی ان باتوں میں سے ہیں جو تمہارے رب نے تمہاری طرف وحی کی ہیں۔ اور اللہ کے ساتھ کوئی بھی دوسرے عبادت کیے جانے والے (معبود) نہ بنا لیتا۔ ورنہ تم ملامت زدہ اور دھنکارے ہوئے جہنم میں ڈال دیئے جاؤ گے۔		
ذَلِكَ	that	یہ (سب)	یہ (سب)
مِمَّا	(is) from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
أُوحِيَ	(was) revealed	وحی کی	وحی کی
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
رَبِّكَ	(from) Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبِّكَ	your	تیرے	
مِنْ	from	سے	سے
الْحِكْمَةِ	the	خاص	حکمت
الْحِكْمَةِ	wisdom	حکمت	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	

تَجْعَلَنَّ	make	تو ٹھہرا	تو ٹھہرا
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِلَهًا	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
آخَرَ	other	دوسرا	دوسرا
فَتُلْقَى	lest	مبادا کہ	مبادا کہ تمہیں پھینک دیا جائے
فَتُلْقَى	you should be thrown	تمہیں پھینک دیا جائے	
فِي	in	جہنم میں	جہنم میں
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	جہنم کے
مَلُومًا	blameworthy	ملامت زدہ	ملامت زدہ
مَذْخُورًا	abandoned	ترک کیا و دھنکارا ہوا	ترک کیا و دھنکارا ہوا
40		کیا پھر تمہارے رب نے تمہیں تو جن جن کر بیٹے دیدیئے اور خود اپنے لیے فرشتوں کو بیٹیاں بنا لیا۔ بلاشبہ تم بہت بڑا بول بولتے ہو۔	
أَفَأَصْفَاكُمْ	Has?	کیا؟	کیا پھر تمہارے لیے جن لیا؟
أَفَأَصْفَاكُمْ	then	پھر	
أَفَأَصْفَاكُمْ	chosen (for)	جن لیا	
أَفَأَصْفَاكُمْ	you	تمہارے لیے	
رَبُّكُمْ	Lord	رب نے	تمہارے رب نے
رَبُّكُمْ	your	تمہارے	
بِالْبَنِينَ	with	ساتھ	بیٹوں کا ساتھ
بِالْبَنِينَ	the	خاص	
بِالْبَنِينَ	sons	بیٹوں کا	
وَاتَّخَذَ	and	اور (اپنے لیے)	اور (اپنے لیے) بنا لیں اس نے

وَاتَّخَذَ	He has taken	بنالیں اس نے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمَلَائِكَةِ	the	خاص	فرشتوں
الْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں	
إِنَّا	daughters	بیٹیاں	بیٹیاں
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	پیشک تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَتَقُولُونَ	surely	البتہ	البتہ کہتے ہو تم
لَتَقُولُونَ	say	کہتے ہو	
لَتَقُولُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوْلًا	a word	بات	بات
عَظِيمًا	great	بڑے بول والی (خطرناک بات)	بڑے بول والی (خطرناک بات)
41		اور البتہ یقیناً ہم نے اس قرآن میں کئی طرح سے بار بار سمجھایا ہے کہ لوگ نصیحت حاصل کر لیں۔ مگر اس سے تو ان کی نفرت ہی بڑھتی ہے۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
صَرَّفْنَا	have explained	وضاحت کی۔ طرح طرح سے سمجھایا	ہم نے وضاحت کی۔ ہم نے طرح طرح سے سمجھایا
صَرَّفْنَا	We	ہم نے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
هَذَا	this	اس	اس
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن کے



الْقُرْآنِ	Quran	قرآن کے	
لِيَذْكُرُوا	that	تاکہ	تاکہ وہ نصیحت حاصل کر لیں
لِيَذْكُرُوا	may remember	نصیحت حاصل کر لیں	
لِيَذْكُرُوا	they	وہ	
وَمَا	but	لیکن	لیکن نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَزِيدُهُمْ	it increases	بڑھتی	بڑھتی ان کی
يَزِيدُهُمْ	them	ان کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
نُفُورًا	(in) aversion	نفرت ہی	نفرت ہی
42	کہہ دو اگر اس (اللہ جل شانہ) کے ساتھ اور بھی خدا ہوتے جیسا کہ وہ رٹ لگا رکھتے ہیں۔ تب تو ضرور انہوں نے عرش والے تک (لڑائی بھڑائی کے لیے) کوئی راستہ تلاش کر لیا ہوتا۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَوْ	if	اگر	اگر
كَانَ	(there) were	ہوتے	ہوتے
مَعَهُ	with	ساتھ	ساتھ اس (اللہ) کے
مَعَهُ	Him	اس (اللہ) کے	
الِهَةِ	gods	(دوسرے) معبود	(دوسرے) معبود
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں۔ رٹ لگا رکھتے ہیں	وہ کہتے ہیں۔ رٹ لگا رکھتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	

إِذَا	then	تب	تب
لَا يَتَّبِعُونَ	surely	لا محالہ	لا محالہ وہ تلاش کرتے
لَا يَتَّبِعُونَ	(would) have sought	تلاش کرتے	
لَا يَتَّبِعُونَ	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
ذِي	(the) Owner	مالک	مالک
الْعَرْشِ	(of) the	خاص	عرش کے
الْعَرْشِ	Throne	عرش کے	
سَبِيلًا	a way	کوئی راستہ۔ کوئی راہ	کوئی راستہ۔ کوئی راہ
43	وہ تو پاک ہے اور عالی مرتبہ ہے بڑا بلند و بالا ہے ان بڑی (من گھڑت) باتوں سے جو یہ لوگ کہہ دیتے ہیں۔		
سُبْحٰنَہٗ وَّ	Glorified is	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے وہ (اللہ)
سُبْحٰنَہٗ وَّ	He	وہ (اللہ)	
وَتَعَالَى	and	اور	اور بلند و برتر
وَتَعَالَى	Exalted is He	بلند و برتر	
عَمَّا	from	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	whatever	اس کے جو	
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	کہتے ہیں وہ (مشرک)
يَقُولُونَ	they	وہ (مشرک)	
عُلُوًّا	(by) height	بلکہ وہ تو بلندی و بالائی میں)	بلکہ وہ تو بلندی و بالائی میں)
كَبِيرًا	great	انتہائی بڑا ہے	انتہائی بڑا ہے
44	سات آسمانوں اور زمین اور جو کوئی بھی ان میں ہے وہ اسی کی تسبیح (یعنی شان رب اللہ و س کے اوصاف و کلمات) بیان کرتا ہے۔ اور ایسی کوئی چیز نہیں جو اس کی تعریف کے ساتھ تسبیح نہ بیان کرتی ہو۔ لیکن تم ان کی تسبیح کو سمجھ نہیں سکتے۔ بیشک وہ بڑا تحمل والا بہت زیادہ بخشنے والا ہے۔		

تُسَبِّحُ	Glorify	تسبیح واوصاف بیان کرتا ہے	تسبیح واوصاف بیان کرتا ہے
لَهُ	to	لیے	لیے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
السَّبْعِ	the	خاص	سات
السَّبْعِ	seven	سات	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whatever	جو کوئی	
فِيهِنَّ	in	میں ہے	ہے ان میں
فِيهِنَّ	them	ان	
وَإِنْ	and	اور	اور نہیں ہے
وَإِنْ	not	نہیں ہے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز
إِلَّا	except	مگر	مگر
يُسَبِّحُ	glorifies	تسبیح بیان کرتی ہے	تسبیح بیان کرتی ہے
بِحَمْدِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کی تعریف کے
بِحَمْدِهِ	Praise	تعریف کے	

بِحَمْدِهِ	His	اس کی	
وَلَكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنْ	but	لیکن	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَفْقَهُونَ	you understand	سمجھ	سمجھ تمہیں
تَفْقَهُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
تَسْبِيحِهِمْ	glorification	تسبیح کی	ان کی تسبیح کی
تَسْبِيحِهِمْ	their	ان کی	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
كَانَ	is	ہے	ہے
حَلِيمًا	Ever-Forbearing	حلیم۔ بردبار۔ تحمل والا	حلیم۔ بردبار۔ تحمل والا
عَفُورًا	Oft-Forgiving	بہت بخشنے والا	بہت بخشنے والا
45	اور جب تم قرآن پڑھتے ہو تو ہم تیرے اور ان لوگوں کے سچ جو آخرت کو نہیں مانتے ایک پوشیدہ پردہ ڈال دیتے ہیں۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قَرَأْتَ	recite	پڑھنے لگتا ہے	پڑھنے لگتا ہے تو
قَرَأْتَ	you	تو	
الْقُرْآنَ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنَ	Quran	قرآن	
جَعَلْنَا	place	بنادیتے ہیں	بنادیتے ہیں ہم
جَعَلْنَا	We	ہم	

بَيْنَكَ	between	درمیان	تیرے درمیان
بَيْنَكَ	you	تیرے	
وَبَيْنَ	and	اور	اور درمیان
وَبَيْنَ	between	درمیان	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِالْآخِرَةِ	in	میں	آخرت میں
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
حِجَابًا	a barrier	ایک پردہ	ایک پردہ
مَسْتُورًا	hidden	پوشیدہ۔ چھپا ہوا	پوشیدہ۔ چھپا ہوا
46	اور ہم ان کے دلوں پر (ان کے شدید انکار کی وجہ سے) پردہ حائل ہو جانے دیتے ہیں تاکہ اسے سمجھ نہ سکیں۔ اور ان کے کانوں میں گرانی ڈال دیتے ہیں۔ اور جب تم قرآن میں صرف اور صرف اپنے واحد دیکتا کیلئے رب کا ذکر کرتے ہو تو یہ نفرت سے بدکتے ہوئے اپنی پیٹھ پھیر کر چل دیتے ہیں۔		
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور بن جانے دیتے ہیں ہم
وَجَعَلْنَا	have placed	بن جانے دیتے ہیں	
وَجَعَلْنَا	We	ہم	
عَلَىٰ	over	اوپر	اوپر
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
أَكِنَّةً	coverings	پوشاک۔ پردہ	پوشاک۔ پردہ

أَنْ	lest	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ	مبادا۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ
يَفْقَهُوْهُ	understand	سمجھ لیں	وہ اسے سمجھ لیں
يَفْقَهُوْهُ	they	وہ	
يَفْقَهُوْهُ	it	اسے	
وَفِي	and	اور	اور تھ
وَفِي	in	تھ	
أَذَانِهِمْ	ears	کانوں	ان کے کانوں
أَذَانِهِمْ	their	ان کے	
وَقَرًا	deafness	بہرا پن	بہرا پن
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
ذَكَرْتِ	mention	ذکر کرتا ہے	تو ذکر کرتا ہے
ذَكَرْتِ	you	تو	
رَبِّكَ	Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
فِي	in	تھ۔ میں	تھ۔ میں
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن	
وَحْدَهُ	One	تہاوا کیلئے	تہاوا کیلئے اسی کا
وَحْدَهُ	He (Alone)	اسی کا	
وَلَوْ	turn	اور	اور وہ بدکتے پھرتے ہیں
وَلَوْ	they	وہ بدکتے پھرتے ہیں	

عَلَى	on	اوپر	اوپر
أَدْبَارِهِمْ	backs	پیٹھوں کے	ان کی پیٹھوں کے
أَدْبَارِهِمْ	their	ان کی	
نُفُورًا	(in) aversion	نفرت میں	نفرت میں
47	ہم اچھی طرح جانتے ہیں جس نیت سے یہ (قرآن کو) سنتے ہیں۔ جب یہ لوگ تمہاری طرف کان لگاتے ہیں اور جب آپس میں سرگوشیاں کرتے ہیں جب یہ ظالم کہتے ہیں کہ تم تو محض ایسے شخص کی پیروی کرتے ہو جس پر جادو کر دیا گیا ہے۔		
نَحْنُ	We	ہم	ہم
أَعْلَمُ	know best	سب جانتے ہیں	سب جانتے ہیں
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَسْتَمِعُونَ	listen	غور سے سنتے ہیں	وہ غور سے سنتے ہیں
يَسْتَمِعُونَ	they	وہ	
بِهِ	to	ساتھ	ساتھ اس (نیت) کے
بِهِ	it	اس (نیت) کے	
إِذْ	when	جب	جب
يَسْتَمِعُونَ	listen	کان لگاتے ہیں	وہ کان لگاتے ہیں
يَسْتَمِعُونَ	they	وہ	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
هُمْ	they	وہ	وہ

نَجْوَى	(are) in private conversation	نجی بات چیت میں سرگوشیاں کرتے ہیں	نجی بات چیت میں سرگوشیاں کرتے ہیں
إِذْ	when	جب	جب
يَقُولُ	say	کہتے ہیں وہ	کہتے ہیں وہ
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالمین۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالمین۔ ظلم کرنے والے	
إِنْ	not	نہیں	نہیں
تَتَّبِعُونَ	you follow	پیروی کرتے	تم پیروی کرتے
تَتَّبِعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	but	مگر	مگر
رَجُلًا	a man	آدمی	آدمی
مَسْحُورًا	bewitched	جادو زدہ کی۔ سحر زدہ کی	جادو زدہ کی۔ سحر زدہ کی
48		دیکھ لو یہ تمہارے بارے میں کیسی کیسی مثالیں بیان کرتے ہیں۔ پس یہ ایسے گمراہ ہو چکے ہیں کہ راستہ ہی نہیں پاسکتے۔	
انظُرْ	See	دیکھ لے!	دیکھ لے!
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
صَرَبُوا	put forth	بیان کرتے ہیں	وہ بیان کرتے ہیں
صَرَبُوا	they	وہ	
لَكَ	for	لپے	تیرے لپے
لَكَ	you	تیرے	
الْأَمْثَالَ	the	خاص	مثالیں
الْأَمْثَالَ	examples	مثالیں	
فَضَلُوا	but	پس	پس گمراہ ہو چکے وہ
فَضَلُوا	have gone astray	گمراہ ہو چکے	



فَصَلُّوا	they	وہ	
فَلَا	so	لہذا	لہذا نہیں
فَلَا	not	نہیں	
يَسْتَطِيعُونَ	can	استطاعت رکھ سکتے۔ پاسکتے	وہ استطاعت رکھ سکتے۔ وہ پاسکتے
يَسْتَطِيعُونَ	they	وہ	
سَبِيلًا	(find) a way	راستہ (سیدھا)	راستہ (سیدھا)
49	اور کہتے ہیں کیا جب ہم (مرکز بوسیدہ) ہڈیاں اور ریزہ ریزہ ہو جائیں گے تو کیا نئے سرے سے پیدا کر کے اٹھائے جائیں گے؟۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
أَيُّهَا	Is it?	کیا ہے یہ؟	کیا ہے یہ جب؟
أَيُّهَا	when	جب	
كُنَّا	are	ہو جائیں گے	ہم ہو جائیں گے
كُنَّا	We	ہم	
عِظَامًا	bones	ہڈیاں	ہڈیاں
وَرُفَاتًا	and	اور	اور چوراچورا
وَرُفَاتًا	crumbled particles, fragments	چوراچورا	
أَعِنَّا	Will?	کیا؟	کیا بیشک ہم؟
أَعِنَّا	indeed	بے شک	
أَعِنَّا	We	ہم	
لَمَبْعُوثُونَ	surely	البتہ	البتہ دوبارہ اٹھائے جائیں گے
لَمَبْعُوثُونَ	(be) resurrected	دوبارہ اٹھائے جائیں گے	

خَلَقًا	(as) a creation	(جیسے) پیدائش	(جیسے) پیدائش
جَدِيدًا	new	نئی۔ جدید	نئی۔ جدید
50		کہہ دو کہ (خواہ تم) پتھر یا لوہا بھی ہو جاؤ۔	
قُلْ	say,	کہہ دے (چاہے)	کہہ دے (چاہے)
كُونُوا	Be	ہو جاؤ	ہو جاؤ تم
كُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
حِجَارَةً	stones	پتھر	پتھر
أَوْ	or	یا	یا
حَدِيدًا	iron	لوہا	لوہا
51		یا کوئی اور ایسی چیز جس کا (پیدا کرنا) تمہارے خیال میں بڑا ہی مشکل ہو۔ پھر وہ پوچھیں گے ہمیں دوبارہ کون لوٹائے گا۔ کہہ دو کہ وہی (اللہ جل شانہ) جس نے تمہیں پہلی بار پیدا کیا تھا۔ پھر تمہارے سامنے سردوں کو ہلاتے ہوئے پوچھیں گے کہ کب ایسا ہونے والا ہے۔ کہہ دو شاید کہ وہ بالکل قریب ہی ہو۔	
أَوْ	or	یا	یا
خَلَقًا	a creation	(اور) کوئی مخلوق	(اور) کوئی مخلوق
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	whatever	اس جو	
يَكْبُرُ	(is) great	بہت بڑی ہو	بہت بڑی ہو
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
صُدُورِكُمْ	breasts	سینوں کے گمان	سینوں کے گمان تمہارے
صُدُورِكُمْ	your	تمہارے	
فَسَيَقُولُونَ	then	تب بھی	تب بھی عنقریب کہیں گے وہ
فَسَيَقُولُونَ	will	عنقریب	
فَسَيَقُولُونَ	say	کہیں گے	

فَسَيَقُولُونَ	they	وہ	
مَنْ	Who	کون؟	کون؟
يُعِيدُنَا	will restore	دوبارہ لوٹائے گا	ہمیں دوبارہ لوٹائے گا
يُعِيدُنَا	us	ہمیں	
قُلِ	say	کہہ دے	کہہ دے
الَّذِي	He Who	وہ جس نے	وہ جس نے
فَخَطَرَكُمْ	created	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا
فَخَطَرَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَوَّلِ	first	پہلی	پہلی
مَرَّةٍ	time	بار۔ دفعہ	بار۔ دفعہ
فَسَيُنْفِضُونَ	then	پھر	پھر عنقریب کہیں گے وہ
فَسَيُنْفِضُونَ	will	عنقریب	
فَسَيُنْفِضُونَ	shake	کہیں گے	
فَسَيُنْفِضُونَ	they	وہ	
إِلَيْكَ	at	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
رُءُوسَهُمْ	heads	(ہلاتے) سروں کو	(ہلاتے) سروں کو ان کے
رُءُوسَهُمْ	their	ان کے	
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہیں گے
وَيَقُولُونَ	say	کہیں گے	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
مَتَى	When	کب (آئے گی)؟	کب (آئے گی)؟

هُوَ	it (be)	وہ	وہ
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
عَسَىٰ	Perhaps	شاید	شاید
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَكُونُ	will be	ہو وہ	ہو وہ
قَرِيبًا	soon (near)	قریب ہی	قریب ہی
52	جس دن وہ تمہیں پکارے گا تو تم سب اس کی تعریف کے ساتھ قبول کرتے ہوئے تعمیل ارشاد کرو گے اور خیال کرو گے کہ (دنیا و رزق میں) بہت ہی کم ٹھہرے رہے۔		
يَوْمَ	(On) Day	جس دن	جس دن
يَدْعُوكُمْ	He will call	(اللہ) پکارے گا	وہ (اللہ) تمہیں پکارے گا
يَدْعُوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فَتَسْتَجِيبُونَ	and	تو	تو قبول کرتے ہوئے تعمیل ارشاد کرو گے تم
فَتَسْتَجِيبُونَ	will respond	قبول کرتے ہوئے تعمیل ارشاد کرو گے	
فَتَسْتَجِيبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِحَمْدِهِ ۗ	with	ساتھ	ساتھ اس کی تعریف کے
بِحَمْدِهِ ۗ	Praise	تعریف کے	
بِحَمْدِهِ ۗ	his	اس کی	
وَتَتَذَكَّرُونَ	and	اور	اور گمان کرو گے تم
وَتَتَذَكَّرُونَ	will think	گمان کرو گے	
وَتَتَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّ	not	نہیں	نہیں

لَبِثْتُمْ	had remained	رہے (دنیا میں)	رہے (دنیا میں) تم
لَبِثْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	a little (while)	تھوڑی سی دیر	تھوڑی سی دیر
53	اور میرے بندوں سے کہہ دو کہ ایسی بات کہا کریں جو بہترین ہو۔ بلاشبہ شیطان آپس میں فساد ڈلوادیتا ہے۔ یقیناً شیطان انسان کا کھلم کھلا (جدی) دشمن ہے۔		
وَقُلْ	and	اور	اور کہہ دے
وَقُلْ	say	کہہ دے	
لِعِبَادِي	to	لپے	میرے بندوں کے لیے
لِعِبَادِي	to slaves	بندوں کے	
لِعِبَادِي	My	میرے	
يَقُولُوا	say	کہیں	وہ کہیں
يَقُولُوا	they	وہ	
الَّتِي	that	وہ کچھ کہ	وہ کچھ کہ
هِيَ	It (which)	ہو وہ	ہو وہ
أَحْسَنُ	(is) best	بہترین	بہترین
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان (اسی کہنے پر)
الشَّيْطَانَ	Shaitaan	شیطان (اسی کہنے پر)	
يَنْزَعُ	sows discord , incites evils	بوتا ہے اختلاف۔ ڈلواتا ہے جھگڑا	بوتا ہے اختلاف۔ ڈلواتا ہے جھگڑا
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	

إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانَ	Shaitaan	شیطان	
كَانَ	is	ہے	ہے
لِلْإِنْسَانِ	to	لیے	انسان کے لیے
لِلْإِنْسَانِ	the	خاص	
لِلْإِنْسَانِ	man	انسان کے	
عَدُوًّا	an enemy	دشمن	دشمن
مُبِينًا	clear.	کھلا۔ واضح۔ صریح	کھلا۔ واضح۔ صریح
54	تمہارا رب تم کو اچھی طرح جانتا ہے۔ اگر چاہے تم پر رحم کر دے اور اگر چاہے تمہیں عذاب دیدے۔ اور ہم نے تمہیں ان لوگوں پر کوئی ذمہ دار بنا کر تو نہیں بھیجا۔		
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
أَعْلَمُ	(is) All-Knowing	بخوبی جانتا ہے	بخوبی جانتا ہے
بِكُمْ	of	ساتھ	ساتھ تمہارے
بِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہے	وہ چاہے
يَرْحَمَكُمْ	He will have mercy on	رحم کرے	رحم کرے تم پر
يَرْحَمَكُمْ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
أَوْ	or	یا	یا
إِنْ	If	اگر	اگر

يَشَأُ	He wills	وہ چاہے	وہ چاہے
يُعَذِّبُكُمْ	He will punish	وہ سزا دے	وہ تمہیں سزا دے
يُعَذِّبُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَاكَ	have sent	بھیجا	ہم نے بھیجا تجھے
أَرْسَلْنَاكَ	We	ہم نے	
أَرْسَلْنَاكَ	you	تجھے	
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَكَيْلًا	(as) a guardian	ذمے دار-داروغہ	ذمے دار-داروغہ
55	اور تمہارا رب اچھی طرح جانتا ہے جو کچھ بھی آسمانوں و زمین میں ہے۔ اور البتہ یقیناً ہم نے بعض نبیوں کو بعض پر فضیلت دی ہے۔ اور ہم نے داؤد کو زبور عطا کی تھی۔		
وَرَبُّكَ	and	اور	اور تیرا رب
وَرَبُّكَ	Lord	رب	
وَرَبُّكَ	your	تیرا	
أَعْلَمُ	(is) All-Knowing	سب جانتا ہے	سب جانتا ہے
بِمَنْ	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو کچھ
بِمَنْ	whoever	اس کے جو کچھ	
فِي	in	تجھ-میں	تجھ-میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	

وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
فَضَّلْنَا	have preferred	فضیلت دی	ہم نے فضیلت دی
فَضَّلْنَا	We	ہم نے	
بَعْضِ	some	بعض	بعض
النَّبِيِّينَ	(of) the	خاص	انبیاء کو
النَّبِيِّينَ	Prophets	انبیاء کو	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
وَأَتَيْنَا	and	اور	اور عطا فرمائی ہم نے
وَأَتَيْنَا	gave	عطا فرمائی	
وَأَتَيْنَا	We	ہم نے	
دَاوُدَ	Dawood	داؤد کو	داؤد کو
زَبُورًا	Zaboor	زبور	زبور
56	بدل دیئے کا کچھ بھی اختیار رکھتے تکلیف دور کر سکتے ہیں اور نہ ہی اسے اس (اللہ جل شانہ) کے علاوہ کچھ سمجھتے ہو ان کو پکار کر دیکھ لو وہ نہ تو تم سے کوئی جن کو تم (ان سے) کہہ دو کہ ہیں۔		
قُلِ	say	کہہ دے	کہہ دے
ادْعُوا	Call	پکار لو	پکار لو تم



ادْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِينَ	those whom	انہیں جن کو	انہیں جن کو
زَعَمْتُمْ	claimed	سمجھتے ہو کچھ	تم سمجھتے ہو کچھ
زَعَمْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِهِۦ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِۦ	Him	اس (اللہ) کے	
فَلَا	so	پس	پس نہیں
فَلَا	not	نہیں	
يَمْلِكُونَ	have power	طاقت رکھتے۔ اختیار رکھتے	وہ طاقت رکھتے۔ وہ اختیار رکھتے
يَمْلِكُونَ	they	وہ	
كُشِفَ	(to) remove	ہٹانے کا	ہٹانے کا
الضَّرِّ	the	خاص	تکلیف۔ ضرر
الضَّرِّ	misfortunes	تکلیف۔ ضرر	
عَنْكُمْ	from	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
تَحْوِيلًا	(to) transfer (it)	بدلنے کا (اسے)	بدلنے کا (اسے)
57	یہ لوگ جن سے دعائیں مانگتے ہیں وہ تو خود اپنے رب سے قربت کی تلاش میں رہتے ہیں کہ کون ان میں (اللہ جل شانہ کے) زیادہ قریب ہو پاتا ہے اور اسی سے مہربانی کی امیدیں لگائے رکھتے ہیں اور اس کے عذاب سے ڈرتے رہتے ہیں۔ بلاشبہ تیرے رب کا عذاب ڈر جانے کے لائق ہی ہے۔		

أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ	یہ لوگ
الَّذِينَ	Whom	جن سے یہ (مشرك لوگ)	جن سے یہ (مشرك لوگ)
يَدْعُونَ	call	دعائیں مانگتے ہیں	دعائیں مانگتے ہیں
يَدْعُونَ	they	وہ	
يَبْتَغُونَ	seek	تلاش کرتے ہیں	وہ (خود) تلاش کرتے ہیں
يَبْتَغُونَ	they	وہ (خود)	
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
الْوَسِيلَةَ	the	خاص	زردی۔ قربت
الْوَسِيلَةَ	means of access	زردی۔ قربت	
أَيُّهُمْ	Which?	کہ کون (ہو پاتا ہے)؟	کہ کون (ہو پاتا ہے) ان میں سے؟
أَيُّهُمْ	of them	ان میں سے	
أَقْرَبُ	(is) nearest	قریب ترین (اللہ کے)	قریب ترین (اللہ کے)
وَيَرْجُونَ	and	اور	اور وہ امیدیں لگائے رکھتے ہیں
وَيَرْجُونَ	hope	امیدیں لگائے رکھتے ہیں	
وَيَرْجُونَ	they	وہ	
رَحْمَتَهُ	(for) mercy	رحمت کی	اس کی رحمت کی
رَحْمَتَهُ	His	اس کی	
وَيَخَافُونَ	and	اور	اور وہ ڈرتے رہتے ہیں
وَيَخَافُونَ	fear	ڈرتے رہتے ہیں	
وَيَخَافُونَ	they	وہ	

عَذَابُهُ	punishment	عذاب و سزا سے	عذاب و سزا سے اس کی
عَذَابُهُ	His	اس کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشگ
عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
كَانَ	is	ہے	ہے
مَخْذُورًا	(ever) feared	ڈر کی چیز۔ خوف کی چیز	ڈر کی چیز۔ خوف کی چیز
58	اور (کفار کی) ایسی کوئی بستی نہیں (ہوگی) جسے ہم قیامت سے پہلے ہلاک نہ کر دیں یا اسے سخت عذاب نہ دے دیں۔ یہ بات کتاب (لوح محفوظ) میں لکھی جا چکی ہے۔		
وَإِن	and	اور	اور نہیں
وَإِن	not	نہیں	
مِّن	from	کوئی	کوئی
قَرْيَةٍ	town	بستی (کفار کی)	بستی (کفار کی)
إِلَّا	but	مگر	مگر
نَحْنُ	We	ہم	ہم
مُهْلِكُوهَا	(will) destroy	تباہ کر دیں گے	اسے تباہ کر دیں گے
مُهْلِكُوهَا	it	اسے	
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
يَوْمِ	(the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت سے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت سے	

أَوْ	or	یا	یا
مُعَذِّبُوهَا	punish	عذاب دیں گے	اسے عذاب دیں گے
مُعَذِّبُوهَا	it	اسے	
عَذَابًا	with a punishment	ایک عذاب	ایک عذاب
شَدِيدًا	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
كَانَ	is	ہے	ہے
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب کے
الْكِتَابِ	Book	کتاب کے	
مَسْتُورًا	written	لکھا ہوا	لکھا ہوا
59	اور ہم نے معجزات بھیجے اسی لیے موقوف کر دیئے کہ پہلے گزرے لوگوں نے ان کو جھوٹا ہی جانا۔ اور ہم نے قوم ثمود کو ادنیٰ کا بڑا واضح معجزہ دیا تھا پھر بھی انہوں نے اس پر ظلم کیا۔ اور یہ نشانیاں تو ہم محض تمہیں دکاہی کے لیے ہی بھیجا کرتے ہیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
مَنْعَنَا	stopped	منع کیا	ہمیں منع کیا
مَنْعَنَا	Us	ہمیں	
أَنْ	that	کہ	کہ
نُرْسِلَ	We send	ہم بھیجیں	ہم بھیجیں
بِالْآيَاتِ	with	ساتھ میں	ساتھ میں نشانیاں
بِالْآيَاتِ	the	خاص	
بِالْآيَاتِ	Signs	نشانیاں	

إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنَّ	that	کہ	کہ
كَذَّبَ	denied	جھٹلایا تھا	جھٹلایا تھا
بِهَا	in	ساتھ	ساتھ اس (طریقے) کے
بِهَا	them	اس (طریقے) کے	
الْأَوَّلُونَ	the	خاص	پہلے لوگوں نے
الْأَوَّلُونَ	former (people)	پہلے لوگوں نے	
وَأَتَيْنَا	and	اور	اور ہم نے دی تھی
وَأَتَيْنَا	gave	دی تھی	
وَأَتَيْنَا	We	ہم نے	
ثَمُودَ	Thamud	ثمود کو	ثمود کو
النَّاقَةَ	the	خاص	اوٹنی
النَّاقَةَ	she-camel	اوٹنی	
مُبْصِرَةً	(as) a visible sign	ایک صاف نظر آتی نشانی	ایک صاف نظر آتی نشانی
فَظَلَمُوا	but	لیکن	لیکن ظلم کیا انہوں نے
فَظَلَمُوا	wronged	ظلم کیا	
فَظَلَمُوا	they	انہوں نے	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	her	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نُرْسِلُ	We send	ہم بھیجتے	ہم بھیجتے

بِالآيَاتِ	with	ساتھ میں	ساتھ میں نشانیاں
بِالآيَاتِ	the	خاص	
بِالآيَاتِ	Signs	نشانیاں	
إِلَّا	except	مگر	مگر
تَخْوِيفًا	(as) a warning	ڈراوے و تہیہ کے لیے	ڈراوے و تہیہ کے لیے
60	اور جب ہم نے تمہیں کہہ دیا کہ بلاشبہ تیرے رب نے اس بنی نوع انسان کا احاطہ کر رکھا ہے۔ اور جو خواب ہم نے تمہیں دکھایا تھا اور وہ ملعون درخت جس کا ذکر قرآن میں ہے ان کو ہم نے لوگوں کے لیے آزمائش کا ذریعہ بنا دیا ہے۔ اور ہم تو انہیں ڈراتے دھمکاتے ہیں مگر یہ ڈرانا دھمکانا ان کی شرارت و سرکشی اور بھی بڑھاتا چلا جاتا ہے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قُلْنَا	said	کہہ دیا	ہم نے کہہ دیا
قُلْنَا	We	ہم نے	
لَكَ	to	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
أَخَاطَ	encompassed	احاطہ کئے ہوئے ہے	احاطہ کئے ہوئے ہے
بِالنَّاسِ	with	ساتھ	ساتھ بنی نوع انسان کے
بِالنَّاسِ	the	خاص	
بِالنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں

وَمَا	not	نہیں	
جَعَلْنَا	made	بنایا	بنایا ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
الرُّؤْيَا	the	خاص	خواب
الرُّؤْيَا	vision	خواب	
الَّتِي	which	وہ جو کہ	وہ جو کہ
أَرَيْنَاكَ	showed	دکھایا تھا	دکھایا تھا ہم نے تجھے
أَرَيْنَاكَ	We	ہم نے	
أَرَيْنَاكَ	you	تجھے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
فِتْنَةً	(as) a trial	ایک آزمائش	ایک آزمائش
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَالشَّجَرَةَ	and	اور (ذکر)	اور (ذکر) درخت
وَالشَّجَرَةَ	the	خاص	
وَالشَّجَرَةَ	tree	درخت	
الْمَلْعُونَةَ	the	خاص	ملعون کا بھی
الْمَلْعُونَةَ	accused	ملعون کا بھی	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن کے (ایک آزمائش)
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن کے (ایک آزمائش)	

وَنُحَوِّفُهُمْ	and	اور (جیسے جیسے)	اور (جیسے جیسے) ہم خوف دلاتے ہیں انہیں
وَنُحَوِّفُهُمْ	We threaten	ہم خوف دلاتے ہیں	
وَنُحَوِّفُهُمْ	them	انہیں	
فَمَا	but	لیکن	لیکن نہیں
فَمَا	not	نہیں	
يَزِيدُهُمْ	it increases	یہ بڑھاتا	یہ بڑھاتا ان کو
يَزِيدُهُمْ	them	ان کو	
إِلَّا	except	مگر	مگر
طُغْيَانًا	(in) transgression	شرارت و سرکشی میں	شرارت و سرکشی میں
كَبِيرًا	great	بہت بڑی۔ زبردست	بہت بڑی۔ زبردست
61	اور جب ہم نے فرشتوں سے کہا کہ آدم کو سجدہ کرو تو سوائے ابلیس کے سب سجدہ میں گر پڑے وہ بولا کیا میں ایسے کو سجدہ کروں جسے تو نے مٹی بنا دیا ہے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قُلْنَا	said	کہا	ہم نے کہا
قُلْنَا	We	ہم نے	
لِلْمَلَائِكَةِ	to	لیے	فرشتوں کے لیے
لِلْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
لِلْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں کے	
اسْجُدُوا	Prostrate	سجدہ کرو	سجدہ کرو تم
اسْجُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِآدَمَ	to	لیے	لیے آدم
لِآدَمَ	Adam	آدم	



فَسَجِدُوا	so	تو	تو انہوں نے سجدہ کیا
فَسَجِدُوا	prostrated	سجدہ کیا	
فَسَجِدُوا	they	انہوں نے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
إِبْلِيسَ	Iblees	ابلیس	ابلیس
قَالَ	He said	کہنے لگا	کہنے لگا
ءَأَسْجُدُ	Shall?	کیا؟	کیا میں سجدہ کروں؟
ءَأَسْجُدُ	I prostrate	میں سجدہ کروں	
لِمَنْ	to	لیے	لیے اس کے جس کو
لِمَنْ	(one) whom	اس کے جس کو	
خَلَقْتُ	created	پیدا کیا	پیدا کیا تو نے
خَلَقْتُ	you	تو نے	
طِينًا	(from) clay	مٹی سے	مٹی سے
62	کو تو نے مجھ پر عزت دے دی اگر تو مجھے قیامت کے دن تک مہلت دیدے تو میں تھوڑے سے لوگوں کے علاوہ اس کی (ساری) اولاد کو ضرور ہے وہ جس (طنویر) کہنے لگا بھلا دیکھ تو یہی برباد کر کے چھوڑوں گا۔		
قَالَ	He said	اس (ابلیس) نے کہا	اس (ابلیس) نے کہا
أَرَأَيْتَكَ	Do?	کیا؟	کیا تو نے دیکھا ہے تیرا؟
أَرَأَيْتَكَ	see	دیکھا	
أَرَأَيْتَكَ	you	تو نے	
أَرَأَيْتَكَ	you	تیرا	
هَذَا	this	یہ	یہ
الَّذِي	Whom	وہ (شاہکار) جس کو کہ	وہ (شاہکار) جس کو کہ

كَرَّمْتُ	have honored	عزت دی	عزت دی تو نے
كَرَّمْتُ	you	تو نے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر میرے
عَلَى	me	میرے	
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
أَخَّرْتَنِي	give respite	مہلت دیدے	تو مجھے مہلت دیدے
أَخَّرْتَنِي	You	تو	
أَخَّرْتَنِي	me	مجھے	
إِلَى	till	تک	تک
يَوْمِ	(the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
لَأَحْتَنِكَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً میں ضرور برباد کر دوں گا
لَأَحْتَنِكَنَّ	I will destroy	میں برباد کر دوں گا	
لَأَحْتَنِكَنَّ	definitely	ضرور	
ذُرِّيَّتِهِ	offspring	اولاد کو	اس کی اولاد کو
ذُرِّيَّتِهِ	his	اس کی	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
قَلِيلًا	a few	بہت تھوڑوں کے	بہت تھوڑوں کے
63	ارشاد باری ہوا کہ جا پھر جو کوئی بھی ان میں سے تیری پیروی کرے گا تو بلاشبہ تجھ سمیت سب کی سزا جہنم ہے جو پورا پورا بدلہ ہے۔		
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا

أَذْهَبَ	Go	جا	جا
فَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
تَبِعَكَ	follows	پیروی کرے گا	تیری پیروی کرے گا
تَبِعَكَ	you	تیری	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
فَإِنَّ	so	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم ہی	جہنم ہی
جَزَاءُكُمْ	(is) recompense	سزا ہوگی	تمہاری سزا ہوگی
جَزَاءُكُمْ	your	تمہاری	
جَزَاءً	a recompense	بدلہ و سزا (بھی)	بدلہ و سزا (بھی)
مَوْفُورًا	ample	کافی۔ بھرپور	کافی۔ بھرپور
64	ان میں سے جس کو بھی تو اپنی آواز سے بہکا سکتا ہے بہکا لے۔ اور ان پر اپنے سواروں اور پیادوں سے بھی چڑھائی کر لے۔ اور ان کے مال اور اولاد میں بھی شریک ہوتا رہے۔ اور ان سے وعدے بھی کرتا رہے۔ اور (لوگو! جان رکھو کہ) شیطان ان سے جو بھی وعدے کرتا ہے سب سراسر دھوکا ہی ہوتا ہے۔		
وَاسْتَفْزِرْ	and	اور	اور بہکا لے
وَاسْتَفْزِرْ	incite	بہکا لے	
مَنْ	whoever	جس کسی کو بھی	جس کسی کو بھی
اسْتَطَاعَتْ	can	استطاعت رکھے۔ کر سکے	تو استطاعت رکھے۔ تو کر سکے
اسْتَطَاعَتْ	you	تو	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے

مِنْهُمْ	them	ان	
بِصَوْتِكَ	with	ساتھ	تیری آواز کے ساتھ
بِصَوْتِكَ	voice	آواز کے	
بِصَوْتِكَ	your	تیری	
وَأَجْلِبِ	and	اور	اور چڑھا دے تو
وَأَجْلِبِ	assault	چڑھا دے تو	
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
بِخَيْلِكَ	with	ساتھ	ساتھ تیرے گھڑسوار
بِخَيْلِكَ	cavalry	گھڑسوار	
بِخَيْلِكَ	your	تیرے	
وَرَجْلِكَ	and	اور	اور تیرے پیادے
وَرَجْلِكَ	infantry	پیادے	
وَرَجْلِكَ	you	تیرے	
وَشَارِكُهُمْ	and	اور	اور شریک ہو جا ان کے
وَشَارِكُهُمْ	be a partner	شریک ہو جا	
وَشَارِكُهُمْ	them	ان کے	
فِي	in	میں	میں
الْأَمْوَالِ	the	خاص	اموال
الْأَمْوَالِ	wealth	اموال	
وَالْأَوْلَادِ	and	اور	اور اولاد
وَالْأَوْلَادِ	the	خاص	

وَالْأَوْلَادِ	children	اولاد	
وَعِدَهُمْ	and	اور	اور تو وعدے کر ان سے
وَعِدَهُمْ	promise	تو وعدے کر	
وَعِدَهُمْ	them	ان سے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَعِدُهُمْ	promises	وعدہ کرتا ہے	وعدہ کرتا ہے ان سے
يَعِدُهُمْ	them	ان سے	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان	
إِلَّا	except	مگر	مگر
غُرُورًا	delusion	دھوکے فریب کا	دھوکے فریب کا
65	پیشک میرے (مخلص) بندوں پر تیرا کچھ بھی زور و غلبہ نہیں۔ اور تیرا رب ہی وکیل و کارساز کافی ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
عِبَادِي	slaves	بندے	بندے میرے (کہ)
عِبَادِي	My	میرے (کہ)	
لَيْسَ	not	نہیں	نہیں
لَكَ	for	لے	تیرے لے
لَكَ	you	تیرے	
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
سُلْطَانًا	any authority	کوئی غلبہ	کوئی غلبہ

وَكَفَىٰ	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَىٰ	sufficient	کافی ہے	
بِرَبِّكَ	with	ساتھ میں	ساتھ میں رب تیرا
بِرَبِّكَ	(is) Lord	رب	
بِرَبِّكَ	your	تیرا	
وَكَيْلًا	(as) a Guardian	بطور کارساز	بطور کارساز
66	تمہارا رب وہ ہے جو دریا و سمندر میں تمہارے لیے کشتیاں چلاتا ہے تاکہ تم اس کا فضل (یعنی روزی) تلاش کرو۔ بیشک وہ تم پر بہت مہربان ہے۔		
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	Your	تمہارا	
الَّذِي	(is) One Who	وہ ہے جو کہ	وہ ہے جو کہ
يُزِجِي	drives	چلاتا ہے	چلاتا ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْفُلُكِ	the	خاص	کشتیاں۔ سمندری جہاز
الْفُلُكِ	ship	کشتیاں۔ سمندری جہاز	
فِي	in	میں	میں
الْبَحْرِ	the	خاص	دریا و سمندر
الْبَحْرِ	sea	دریا و سمندر	
لِتَبْتَغُوا	that	تاکہ	تاکہ تلاش کرو تم
لِتَبْتَغُوا	may seek	تلاش کرو	
لِتَبْتَغُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

مِنْ	from	میں سے	میں سے
فَضْلِهِ	Bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ	His	اس کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
كَانَ	is	ہے	ہے
بِكُمْ	to	ساتھ	تمہارے ساتھ
بِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَحِيمًا	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا	نہایت رحم کرنے والا
67	اور جب تم پر دریا و سمندر میں کوئی مصیبت آجاتی ہے تو اس (اللہ جل شانہ) کے علاوہ جن جن سے بھی تم دعائیں مانگا کرتے تھے سب گم ہو جاتے ہیں۔ پھر جب وہ تمہیں (مصیبت سے بچا کر خشکی کی طرف لے جاتا ہے۔ تو تم اس سے منہ پھیر لیتے ہو۔ اور اللہ جل شانہ سے تعلق کی بابت) انسان ہے ہی بڑا ناشکر۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
مَسَّكُمْ	touches	چھوتی ہے۔ پہنچتی ہے	تمہیں چھوتی ہے۔ تمہیں پہنچتی ہے
مَسَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الضَّرَّ	the	خاص	کوئی تکلیف و ضرر
الضَّرَّ	hardship	کوئی تکلیف و ضرر	
فِي	in	میں	میں
الْبَحْرِ	the	خاص	دریا و سمندر کے
الْبَحْرِ	sea	دریا و سمندر کے	
ضَلَّ	lost	گم ہو جاتے ہیں	گم ہو جاتے ہیں
مَنْ	(are) who	وہ جن سے	وہ جن سے

تَدْعُونَ	call	دعائیں مانگتے ہو	دعائیں مانگتے ہو تم
تَدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
إِيَّاهُ	Him Alone	اسی ایک (اللہ) کے	اسی ایک (اللہ) کے
فَلَمَّا	but	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	when	جب	
نَجَّاكُمْ	He saves, delivers	وہ نجات دیتا ہے	وہ نجات دیتا ہے تمہیں
نَجَّاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْبَرِّ	the	خاص	خشکی کے
الْبَرِّ	land	خشکی کے	
أَعْرَضْتُمْ	turn away	اعراض کرنے لگتے ہو۔ منہ پھیر لیتے ہو	تم اعراض کرنے لگتے ہو۔ تم منہ پھیر لیتے ہو
أَعْرَضْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is	ہے	
الْإِنْسَانِ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانِ	man	انسان	
كَفُورًا	ungrateful	بہت ناشکرا	بہت ناشکرا
68	کیا پھر تم اس بات سے بے خوف ہو گئے کہ وہ تمہیں خشکی کی طرف لا کر زمین میں دھنسا دے یا تم پر پتھر برسائے والی آمد می چلا دے؟۔ پھر تم کسی کو بھی اپنا مددگار نہ پاؤ۔		
أَفَأَمِنْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا تم بے خوف ہو گئے ہو؟



أَفَأَمِنْتُمْ	then	پھر	
أَفَأَمِنْتُمْ	feel secure	بے خوف ہو گئے ہو	
أَفَأَمِنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that (not)	اس سے کہ	اس سے کہ
يَخْسِفَ	He will cause to swallow , sink	وہ دھنساوے	وہ دھنساوے
بِكُمْ	with	ساتھ	ساتھ تمہیں
بِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
جَانِبِ	side	جانب	جانب
الْبَيْرِ	(of) the	خاص	شکک زمین
الْبَيْرِ	land	شکک زمین	
أَوْ	or	یا	یا
يُرْسِلَ	send	بھیج دے	بھیج دے
عَلَيْكُمْ	against	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
حَاصِبًا	a storm of stones	پتھروں کا طوفان	پتھروں کا طوفان
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
لَا	do not	نہیں	نہیں
تَجِدُوا	will find	پاؤ گے	تم پاؤ گے
تَجِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے

نُكْمٌ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَكَيْلًا	a guardian	کوئی کارساز۔ کوئی وکیل	کوئی کارساز۔ کوئی وکیل
69	یا تم اس بات سے بالکل بے فکر ہو گئے ہو۔ کہ وہ دوبارہ تمہیں پھر دریا میں لے جائے پھر تم پر ہوا کا سخت طوفان بھیج کر تمہاری ناشکری کے سبب تمہیں غرق کر دے۔ پھر اس (غرقاب) کی ہم سے کوئی باز پرس کرنے والا بھی نہ پائے گا۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
أَمِنْتُمْ	do feel secure	کیا بے فکر ہو گئے ہو؟	کیا تم بے فکر ہو گئے ہو؟
أَمِنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that (not)	اس سے کہ	اس سے کہ
يُعِيدِكُمْ	He will send back	واپس بھیج دے	تمہیں واپس بھیج دے
يُعِيدِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِيهِ	into	میں	اسی (سندر) میں
فِيهِ	it	اس (سندر)	
تَارَةً	time	کسی وقت	کسی وقت
أُخْرَى	another	دوسرے	دوسرے
فَيُرْسِلَ	and	اور	اور وہ بھیجے
فَيُرْسِلَ	send	وہ بھیجے	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
قَاصِفًا	a hurricane	ایک سمندری طوفان	ایک سمندری طوفان
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
الرَّيْحِ	the	خاص	ہوا

الرِّيحِ	wind	ہوا	
فَيُغْرِقُكُمْ	and	اور	اور تمہیں غرق کر دے
فَيُغْرِقُكُمْ	drown	غرق کر دے	
فَيُغْرِقُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
كَفَرْتُمْ	disbelieved	کفر کیا	تم نے کفر کیا
كَفَرْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	do not	نہیں	نہیں
تَجِدُوا	will find	پاؤ گے	تم پاؤ گے
تَجِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَلَيْنَا	against	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
بِهِ	therein	ساتھ میں	ساتھ میں اس (مشکل)
بِهِ	it	اس (مشکل)	
تَبِيعًا	an avenger	کوئی پیچھا کرنے والا	کوئی پیچھا کرنے والا
70	اور البتہ یقیناً ہم نے اولادِ آدم کو بہت عزت دی ہے۔ اور ان کو خشکی اور تری میں سواریاں دیں۔ اور ہم نے انہیں ستھری چیزوں سے رزق دیا۔ اور اپنی بہت سی مخلوقات پر انہیں فضیلت عطا کر دی ہے۔		

وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
كَرَّمْنَا	have honored	بہت عزت دی ہے	ہم نے بہت عزت دی ہے
كَرَّمْنَا	We	ہم نے	
بَنِي	(the) children	اولاد	اولاد
آدَمَ	of Adam	آدم کو	آدم کو
وَحَمَلْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم نے انہیں سوار کیا
وَحَمَلْنَاهُمْ	carried	سوار کیا	
وَحَمَلْنَاهُمْ	We	ہم نے	
وَحَمَلْنَاهُمْ	them	انہیں	
فِي	on	تج۔ میں	تج۔ میں
الْبَرِّ	the	خاص	خشک زمین
الْبَرِّ	land	خشک زمین	
وَالْبَحْرِ	and	اور	اور دریا و سمندر میں
وَالْبَحْرِ	the	خاص	
وَالْبَحْرِ	sea	دریا و سمندر میں	
وَرَزَقْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم نے رزق دیا ان کو
وَرَزَقْنَاهُمْ	have provided	رزق دیا	
وَرَزَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	
وَرَزَقْنَاهُمْ	them	ان کو	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے

الطَّيِّبَاتِ	the	خاص	پاکیزہ چیزوں
الطَّيِّبَاتِ	good things	پاکیزہ چیزوں	
وَفَضَّلْنَا هُمْ	and	اور	اور ہم نے فضیلت دی ان کو
وَفَضَّلْنَا هُمْ	preferred	فضیلت دی	
وَفَضَّلْنَا هُمْ	We	ہم نے	
وَفَضَّلْنَا هُمْ	them	ان کو	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
كَثِيرٍ	many	بہت ساروں کے	بہت ساروں کے
مِمَّنْ	of	ان میں سے	ان میں سے جن کو
مِمَّنْ	those whom	جن کو	
خَلَقْنَا	have created	پیدا کیا ہے	ہم نے پیدا کیا ہے
خَلَقْنَا	We	ہم نے	
تَفْضِيلًا	(with) preference	(ساتھ) بڑی فضیلت کے	(ساتھ) بڑی فضیلت کے
71	جس دن ہم سب لوگوں کو ان کے پیشواؤں کے ساتھ بلائیں گے۔ پس جس کا اعمال نامہ اسکے دانتے ہاتھ میں دیا گیا تو وہ اپنا اعمال نامہ (خوشی خوشی) پڑھیں گے اور ان پر دھلگے برابر بھی ظلم نہیں کیا جائے گا۔		
يَوْمَ	Day	جس دن	جس دن
نَدْعُوا	We will call	ہم بلائیں گے	ہم بلائیں گے
كُلًّا	all	سب	سب
أَنْسَابِ	human beings	انسانوں کو	انسانوں کو
بِأَمَامِهِمْ	with	ساتھ	ان کی کتاب کے ساتھ۔ ان کے پیشواؤں کے ساتھ
بِأَمَامِهِمْ	record	کتاب کے۔	پیشواؤں کے
بِأَمَامِهِمْ	their	ان کے	

فَمَنْ	then	پھر	پھر جو کوئی کہ
فَمَنْ	whoever	جو کوئی کہ	
أُوتِيَ	is given	دی گئی	دی گئی
كِتَابَهُ	record	کتاب	اس کی کتاب
كِتَابَهُ	his	اس کی	
بِيَمِينِهِ	in	ساتھ میں	ساتھ میں اس کے دائیں ہاتھ
بِيَمِينِهِ	in his right hand,	دائیں ہاتھ	
بِيَمِينِهِ	his	اس کے	
فَأُولَئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ
فَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ	
يَقْرَءُونَ	will read	پڑھیں گے	وہ پڑھیں گے
يَقْرَءُونَ	they	وہ	
كِتَابَهُمْ	records	کتاب	ان کی کتاب (خوشی سے)
كِتَابَهُمْ	their	ان کی (خوشی سے)	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يُظَلَمُونَ	will be wronged	ظلم کیے جائیں گے	وہ ظلم کیے جائیں گے
يُظَلَمُونَ	they	وہ	
فَتِيلاً	(even as much as) a hair on a date seed	ایک ادنیٰ سے) تاگے برابر بھی سوت کے	ایک ادنیٰ سے) تاگے برابر بھی سوت کے
72			اور جو کوئی اس (دنیا) میں اندھا رہا تو وہ آخرت میں بھی اندھا ہی ہوگا اور راہ (نجات) سے بہت دور بھٹکا ہوا۔
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	

كَانَ	is	ہے	ہے
فِي	in	میں	میں
هَذِهِ	this	اس (دنیا)	اس (دنیا)
أَعْمَى	blind	اندھا	اندھا
فَهُوَ	then	تو	تو وہ
فَهُوَ	he	وہ	
فِي	in	میں	میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کے بھی
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے بھی	
أَعْمَى	(will be) blind	اندھا (ہوگا)	اندھا (ہوگا)
وَأَضَلُّ	and	اور	اور بہت زیادہ گمراہ
وَأَضَلُّ	more astray	بہت زیادہ گمراہ	
سَبِيلًا	(from the) path	راستے سے	راستے سے
73	اور بلاشبہ قریب تھا کہ یہ لوگ تجھے بھی اس وحی سے بہکا دیں جو ہم نے تم پر بھیجی ہے تاکہ تم اس (وحی) کے علاوہ کوئی اور بات گمراہ کرنا نہ کہو۔ تب تو یہ لوگ تمہیں اپنا گمراہ دوست بنا لیں۔		
وَإِنْ	and	اور	اور بیشک
وَإِنْ	Indeed	بے شک	
كَادُوا	were	قریب تھے	قریب تھے وہ
كَادُوا	they	وہ	
لَيَفْتِنُونَكَ	surely	البتہ کہ	البتہ کہ پھسلا دیتے۔ البتہ کہ بہکا دیتے وہ تجھے
لَيَفْتِنُونَكَ	tempt away	پھسلا دیتے۔ بہکا دیتے	
لَيَفْتِنُونَكَ	they	وہ	

لَيَفْتِنُوكَ	you	تجھے	
عَنِ	from	سے	سے
الَّذِي	that which	اس جو کہ	اس جو کہ
أَوْحَيْنَا	revealed	وحی کی	ہم نے وحی کی
أَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
لِتَفْتَرِي	that	کہ	کہ گھڑے تو۔ کہ انترا کر لے تو
لِتَفْتَرِي	invent	گھڑے تو۔ انترا کر لے تو	
عَلَيْنَا	about	ادھر	ادھر ہمارے
عَلَيْنَا	Us	ہمارے	
غَيْرُهُ	other (than)	علاوہ	اس (وحی) کے علاوہ
غَيْرُهُ	it	اس (وحی) کے	
وَإِذَا	and	اور	اور تب
وَإِذَا	then	تب	
لَا تَأْخُذُوكَ	surely	یقیناً	یقیناً وہ تجھے بنا لیتے
لَا تَأْخُذُوكَ	would take	بنا لیتے	
لَا تَأْخُذُوكَ	they	وہ	
لَا تَأْخُذُوكَ	your	تجھے	
خَلِيلًا	(as) a friend	دوست	دوست
74	اور اگر ہم تجھے ثابت قدم نہ رکھتے تو یقیناً تم کچھ نہ کچھ ان کی طرف مائل ہونے ہی لگے تھے۔		
وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتا



وَلَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	
أَنَّ	that	کہ	کہ
ثَبَّتْنَاكَ	(had) strengthened	ثابت قدم رکھتے	ہم ثابت قدم رکھتے تھے
ثَبَّتْنَاكَ	We	ہم	
ثَبَّتْنَاكَ	you	تجھے	
لَقَدْ	certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
كِدَتْ	almost	قریب تھا	قریب تھا تو
كِدَتْ	you	تو	
تَرَكْنُ	(would) have inclined	جھک جانا	جھک جانا
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
شَيْئًا	(in) something	کچھ	کچھ
قَلِيلًا	a little	تھوڑا سا	تھوڑا سا
75	اس وقت ہم تجھے زندگی میں بھی اور موت کے بعد بھی دگنے عذاب کا مزہ چکھا دینے پر تم اپنے لیے ہمارے مقابلے میں کوئی مددگار بھی نہ پاتے۔		
إِذَا	then	تب	تب
لَأَذْفُقَنَّكَ	surely	البتہ	البتہ چکھاتے ہم تجھے
لَأَذْفُقَنَّكَ	(would) have made taste	چکھاتے	
لَأَذْفُقَنَّكَ	We	ہم	
لَأَذْفُقَنَّكَ	you	تجھے	
ضِعْفَ	double	دگنا (عذاب)	دگنا (عذاب)
الْحَيَاةِ	(in) the	خاص	زندگی میں

الْحَيَاةِ	life	زندگی میں	
وَضِعْفَ	and	اور	اور دگنا (عذاب)
وَضِعْفَ	double	دگنا (عذاب)	
الْمَمَاتِ	(after) the	خاص	موت کے (بعد)
الْمَمَاتِ	death	موت کے (بعد)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	not	نہیں	نہیں
تَجِدُ	you (would) have found	پاتا تو	پاتا تو
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
عَلَيْنَا	against	خلاف	خلاف ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
نَصِيرًا	any helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار
76	اور وہ تو البتہ قریب تھے کہ تمہارے قدم اس سرزمین (مکہ) سے اکھیر دیتے کہ کسی طرح تمہیں اس سے نکال دیں۔ اور اگر وہ ایسا کر دیتے تو وہ بھی تیرے بعد بہت کم ہی ٹھہر پاتے۔		
وَإِنْ	and	اور	اور بیشک
وَإِنْ	Indeed	بے شک	
كَأَدْوًا	were about	قریب تھے	قریب تھے وہ
كَأَدْوًا	they	وہ	
لَيَسْتَفِزُّوكَ	surely	البتہ کہ	البتہ کہ اکھیر دیتے۔ البتہ کہ ڈرا دیتے وہ تجھے
لَيَسْتَفِزُّوكَ	(to) scare	اکھیر دیتے۔ ڈرا دیتے	
لَيَسْتَفِزُّوكَ	they	وہ	

لَيْسْتَ فَرِوَنَكَ	you	تجھے	
مِنْ	from	سے	سے
الْأَرْضِ	the	خاص	سرزمین (مکہ)
الْأَرْضِ	land	سرزمین (مکہ)	
لِيُخْرِجُوكَ	that	تاکہ	تاکہ بے دخل کر دیں وہ تجھے
لِيُخْرِجُوكَ	evict, expel	بے دخل کر دیں	
لِيُخْرِجُوكَ	they	وہ	
لِيُخْرِجُوكَ	you	تجھے	
مِنْهَا	from	سے	اس (مکہ) سے
مِنْهَا	it	اس (مکہ)	
وَإِذَا	and	لیکن	لیکن تب
وَإِذَا	then	تب	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَلْبِثُونَ	(would) have stayed	ٹھہر پاتے	وہ (بھی) ٹھہر پاتے
يَلْبِثُونَ	they	وہ (بھی)	
خِلَافَكَ	behind	بعد	تیرے بعد
خِلَافَكَ	you	تیرے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	a little	تھوڑی ہی دیر	تھوڑی ہی دیر
77	تم سے پہلے جتنے بھی رسول ہم نے بھیجے تھے ان رسولوں کے بارے میں بھی یہی ہمارا دستور رہا ہے۔ اور تم ہمارے دستور میں کوئی تغیر و تبدل نہیں پاؤ گے۔		
سُنَّةَ	(Such is Our) Way	طریقہ (جہی چلا آتا ہے)	طریقہ (جہی چلا آتا ہے)
مَنْ	(for) whom	جس کو	جس کو

قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
قَبْلَكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلَكَ	you	تجھ سے	
مِنْ	from	سے	سے
رُسُلِنَا	Messengers	رسولوں میں	ہمارے رسولوں میں
رُسُلِنَا	Our	ہمارے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَجِدُ	you will find	پائے گا تو	پائے گا تو
لِسُنَّتِنَا	in	لیے	ہمارے طریقے کے لیے
لِسُنَّتِنَا	ways , Methods	طریقے کے	
لِسُنَّتِنَا	Our	ہمارے	
تَخْوِيلًا	any alteration	کوئی بھی تبدیلی	کوئی بھی تبدیلی
78	آفتاب کے ڈھلنے سے رات کے اندھیرے تک نماز پڑھا کر اور صبح کو قرآن پڑھا کر۔ بیشک صبح کا قرآن پڑھنا تو مشہود (یعنی فرشتوں کی حاضری و گواہی کا وقت) ہوتا ہے۔		
أَقِمِ	Establish	قائم کر	قائم کر
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	
لِدُلُوكِ	at	پر	ڈھلنے پر
لِدُلُوكِ	the decline	ڈھلنے	

الشَّمْسِ	(of) the	خاص	سورج کے
الشَّمْسِ	sun	سورج کے	
إِلَىٰ	till	تک	تک
عَسَقِي	darkness	اندھیرے	اندھیرے
اللَّيْلِ	(of) the	خاص	رات کے
اللَّيْلِ	night	رات کے	
وَقُرْآنَ	and	اور	اور قرآن (پڑھ)
وَقُرْآنَ	the Quran	قرآن (پڑھ)	
الْفَجْرِ	of the	خاص	صبح سویرے
الْفَجْرِ	dawn	صبح سویرے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
قُرْآنَ	Quran	قرآن (پڑھنا)	قرآن (پڑھنا)
الْفَجْرِ	of the	خاص	فجر کا
الْفَجْرِ	dawn	فجر کا	
كَانَ	is	ہے	ہے
مَشْهُودًا	ever witnessed	گواہی دیا گیا (حاضر کئے گئے فرشتوں کی)	گواہی دیا گیا (حاضر کئے گئے فرشتوں کی)
79	اور رات کے کچھ حصے میں تہجد پڑھا کر دو تیرے لیے اضافی ہے۔ امید ہے کہ عنقریب تیرا رب تمہیں مقام محمود پر فائز کر دے۔		
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کے کچھ حصے
اللَّيْلِ	night	رات کے کچھ حصے	
فَتَهَجَّدْ	so	پس	پس

فَتَهَجَّدْ	arise from sleep for prayer , do tahajjud.	تہجد پڑھ تو	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (قرآن) کے
بِهِ	it	اس (قرآن) کے	
نَافِلَةً	(as) additional	بطور اضافی	بطور اضافی
لَكَ	for	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
عَسَى	it may be	قریب ہے	قریب ہے
أَنْ	that	کہ	کہ
يَبْعَثَكَ	will raise	مبعوث کرے	مبعوث کرے تجھے
يَبْعَثَكَ	you	تجھے	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
مَقَامًا	(to) a station , place	مقام	مقام
مَحْمُودًا	praiseworthy, Mahmood	محمود پر	محمود پر
80	اور دعا کرو کہ اے میرے رب!۔ مجھے (مدینے میں) سچائی کے ساتھ داخل کرو اور سچائی کے ساتھ ہی مجھے نکال۔ اور میرے لیے (خاص) اپنے پاس سے غلبہ اور نصرت عطا فرما۔		
وَقُلْ	and	اور	اور دعا کر
وَقُلْ	say	دعا کر	
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
أَدْخِلْنِي	Cause to enter	داخل کر	داخل کر مجھے

أَدْخِلْنِي	me	مجھے	
مُدْخَلَ	an entrance	داخل کرنا	داخل کرنا
صِدْقٍ	truth, sound	صدق و سچائی پر	صدق و سچائی پر
وَأُخْرِجْنِي	and	اور	اور نکال مجھے
وَأُخْرِجْنِي	cause to	نکال	
وَأُخْرِجْنِي	me	مجھے	
مُخْرَجٍ	an exit	نکالنا	نکالنا
صِدْقٍ	truth, sound	صدق و سچائی پر	صدق و سچائی پر
وَأَجْعَلْ	and	اور	اور عطا کرو تو
وَأَجْعَلْ	make	عطا کرو تو	
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
مِنْ	from	سے	سے
لَدُنْكَ	near	پاس	تیرے پاس
لَدُنْكَ	you	تیرے	
سُلْطَانًا	an authority	کوئی غلبہ	کوئی غلبہ
نَصِيرًا	helping, one that helps	مدد دینے والا	مدد دینے والا
81	اور کہہ دو کہ حق آگیا اور باطل مٹ گیا۔ بیشک باطل تو نابود ہونے والا ہی ہے۔		
وَقُلْ	and	اور	اور کہہ دے
وَقُلْ	say	کہہ دے	
جَاءَ	Has come	آچکا ہے	آچکا ہے
الْحَقُّ	the	خاص	حق سچ

الْحَقُّ	truth	حق	
وَزَهَقَ	and	اور	اور مٹ گیا
وَزَهَقَ	perished	مٹ گیا	
الْبَاطِلِ	the	خاص	باطل
الْبَاطِلِ	falsehood	باطل	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الْبَاطِلِ	the	خاص	باطل
الْبَاطِلِ	falsehood	باطل	
كَانَ	is	ہے	ہے
زَهْوَقًا	(bound) to perish	(ہی) مٹ جانے والا	(ہی) مٹ جانے والا
82	اور ہم قرآن میں وہ کچھ نازل کر رہے ہیں جو کہ ایمان والوں کے لیے شفا اور رحمت ہے۔ اور ظالم لوگوں کا تو اس سے خسارہ ہی بڑھتا ہے۔		
وَنُنزِّلُ	and	اور	اور ہم نازل کرتے ہیں
وَنُنزِّلُ	We reveal	ہم نازل کرتے ہیں	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن	
مَا	that	جو کہ	جو کہ
هُوَ	it	وہ	وہ
شِفَاءً	(is) a healing	(ہے) شفا	(ہے) شفا
وَرَحْمَةً	and	اور	اور رحمت
وَرَحْمَةً	a mercy	رحمت	
لِّلْمُؤْمِنِينَ	for	لیے	مومنوں کے لیے



لِّلْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
لِّلْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
وَلَا	and	لیکن	لیکن نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَزِيدُ	it increases	یہ بڑھاتا	یہ بڑھاتا
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں کا۔ ظلم کرنے والوں کا
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کا۔ ظلم کرنے والوں کا	
إِلَّا	except	مگر	مگر
خَسَارًا	(in) loss	خسارہ ہی۔ نقصان ہی	خسارہ ہی۔ نقصان ہی
83	اور جب بھی ہم انسان کو نعمت عطا کرتے ہیں تو وہ اس سے اعراض کر لیتا ہے اور اپنے پہلو پھیر لیتا ہے۔ اور جب بھی اسے کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو بالکل ناامید ہو جاتا ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
أَنْعَمْنَا	bestow , bless	انعام کرتے ہیں	ہم انعام کرتے ہیں
أَنْعَمْنَا	We	ہم	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کے
الْإِنْسَانَ	man	انسان کے	
أَعْرَضَ	he turns away	وہ اعراض کرنے لگتا ہے	وہ اعراض کرنے لگتا ہے
وَنَاءً	and	اور	اور پھیر لیتا ہے
وَنَاءً	becomes far, remote	پھیر لیتا ہے	
بِجَانِبِهِ	on	ساتھ میں	ساتھ میں پہلو اس کے

بِجَانِبِهِ ۙ	side	پہلو	
بِجَانِبِهِ ۙ	his	اس کے	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
مَسَّهُ	touches	چھوتی ہے	اسے چھوتی ہے
مَسَّهُ	him	اسے	
الشَّرِّ	the	خاص	کوئی تکلیف و شر
الشَّرِّ	evil	کوئی تکلیف و شر	
كَانَ	he is	ہو جاتا ہے	ہو جاتا ہے
يُؤْوِسًا	(in) despair	مایوس	مایوس
84	کہہ دو کہ ہر شخص اپنے اپنے طریقے پر کام کرتا ہے پس تمہارا رب ہی اچھی طرح واقف ہے کہ کون سب سے زیادہ سیدھے رستے پر ہے۔ ۱۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
كُلٌّ	Each	ہر کوئی	ہر کوئی
يَعْمَلُ	works	عمل کرتا ہے	عمل کرتا ہے
عَلَىٰ	on	ادب	ادب
شَاكِلَتِهِ ۙ	manner	طریقے و انداز	اس کے (اپنے) طریقے و انداز
شَاكِلَتِهِ ۙ	his	اس کے (اپنے)	
فَرَبُّكُمْ	but	لیکن	لیکن تمہارا رب
فَرَبُّكُمْ	Lord	رب	
فَرَبُّكُمْ	your	تمہارا	
أَعْلَمُ	(is) All-Knowing	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِمَنْ	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے کون ہے

بِمَنْ	of who	اس کے کون ہے	
هُوَ	he	وہ (جو ہے)	وہ (جو ہے)
أَهْدَى	(is) best guided	سیدھے ہدایت کے	سیدھے ہدایت کے
سَبِيلًا	(in) way	راستے پر	راستے پر
85	اور تم سے روح کے بارے میں پوچھتے ہیں کہہ دو کہ روح تو میرے رب کا امر (اور شانِ ربانی) ہے اور (درحقیقت) تم لوگوں کو بہت ہی کم علم دیا گیا ہے۔		
وَيَسْأَلُونَكَ	and	اور	اور سوال کرتے ہیں وہ تجھ سے
وَيَسْأَلُونَكَ	ask	سوال کرتے ہیں	
وَيَسْأَلُونَكَ	they	وہ	
وَيَسْأَلُونَكَ	you	تجھ سے	
عَنِ	in concerning	بارے میں	بارے میں
الرُّوحِ	the	خاص	روح کے
الرُّوحِ	soul	روح کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
الرُّوحِ	the	خاص	روح
الرُّوحِ	soul	روح	
مِنْ	(is) of	سے (مراد ہے)	سے (مراد ہے)
أَمْرِ	affair	حکم۔ معاملہ۔ اذن	حکم۔ معاملہ۔ اذن
رَبِّي	(of) Lord.	رب کا	میرے رب کا
رَبِّي	my	میرے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أُوتِيتُمْ	have been given	دیا گیا	دیا گیا تمہیں

أُوْتِيْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	اللہ کی طرف (سے)	اللہ کی طرف (سے)
الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	a little	بہت ہی تھوڑا	بہت ہی تھوڑا
86	اور اگر ہم چاہیں تو واقعی اس (وحی) کو سلب کر لیں جو کہ ہم نے تمہاری طرف بھیجی ہے۔ پھر تجھے اس کے لیے ہمارے مقابلے میں کوئی بھی حمایتی و مددگار نہ مل سکے۔		
وَلَّيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَّيْنِ	surely	البتہ	
وَلَّيْنِ	If	اگر	
شِئْنَا	willed	چاہیں	ہم چاہیں
شِئْنَا	We	ہم	
لَنَذْهَبَنَّ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ واقعی سلب کر لیں ہم
لَنَذْهَبَنَّ	We (would) have taken away	سلب کر لیں ہم	
لَنَذْهَبَنَّ	definitely	واقعی	
بِالَّذِي	that	کہ	کہ اس (قرآن) کو جو
بِالَّذِي	which	اس (قرآن) کو جو	
أَوْحَيْنَا	have revealed	وحی کیا	ہم نے وحی کیا
أَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف

إِنِّيكَ	you	تیری	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	not	نہیں	نہیں
تَجِدُ	you would find	پائے گا تو	پائے گا تو
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
بِهِ	with, in	ساتھ	ساتھ اس (وجی سلب کیے جانے) کے
بِهِ	it	اس (وجی سلب کیے جانے) کے	
عَلَيْنَا	against	خلاف	خلاف ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
وَكَيْلًا	any advocate	کوئی بھی وکالت کرنے والا۔ کوئی بھی حمایتی	کوئی بھی وکالت کرنے والا۔ کوئی بھی حمایتی
87		مگر (اس کا سلب نہ کرنا) صرف تمہارے رب کی رحمت ہے بلاشبہ اس کا تم پر بڑا ہی فضل ہے۔	
إِلَّا	except	مگر (اس کا سلب نہ کرنا)	مگر (اس کا سلب نہ کرنا)
رَحْمَةً	a mercy	رحمت ہے	رحمت ہے
مِّن	from	(طرف) سے	(طرف) سے
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فَضْلَهُ	Bounty	فضل	اس (اللہ) کا فضل
فَضْلَهُ	His	اس (اللہ) کا	
كَانَ	is	ہے	ہے
عَلَيْكَ	upon	اوپر	اوپر تیرے

عَلَيْكَ	you	تیرے	
كَبِيرًا	great	بہت زیادہ۔ زبردست	بہت زیادہ۔ زبردست
88	کہہ دو اگر سارے انسان اور سارے جن اس بات پر جمع بھی ہو جائیں کہ ایسا ہی قرآن بنا لائیں تو اس جیسا نہ لائیں گے۔ اگرچہ وہ ایک دوسرے کے مددگار ہی کیوں نہ ہو جائیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَئِن	Indeed	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
اجْتَمَعَتِ	gathered	جمع ہو جائیں	جمع ہو جائیں
الْإِنْسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
الْإِنْسِ	mankind	بنی نوع انسان	
وَالْجِنُّ	and	اور	اور جن
وَالْجِنُّ	the	خاص	
وَالْجِنُّ	jinn	جن	
عَلَىٰ	to	اپہ	اپہ
أَنَّ	that	اس کے کہ	اس کے کہ
يَأْتُوا	bring	لے آئیں	لے آئیں وہ
يَأْتُوا	they	وہ	
بِمِثْلِ	with	ساتھ	ساتھ مثل
بِمِثْلِ	like	مثل	
هَذَا	this	اس	اس
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن کے
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن کے	

لَا	not	(کبھی) نہیں	(کبھی) نہیں
يَأْتُونَ	(could) bring	لا سکیں گے	وہ لا سکیں گے
يَأْتُونَ	they	وہ	
بِمِثْلِهِ	with, in	ساتھ میں	ساتھ میں مانند اس کی
بِمِثْلِهِ	like	مانند	
بِمِثْلِهِ	of it	اس کی	
وَلَوْ	and	اور	اور باوجود اس کے
وَلَوْ	If	باوجود اس کے	
كَانَ	were	ہو جائیں	ہو جائیں
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
لِبَعْضٍ	to	لیے	بعض کے لیے
لِبَعْضٍ	some others	بعض کے	
ظَهِيرًا	assistants	معاونین۔ مددگار	معاونین۔ مددگار
89	اور البتہ یقیناً ہم نے اس قرآن میں بنی نوع انسان کے لیے ہر طرح سے مثال کھول کھول کر واضح کر دی ہے پھر بھی بہت سارے لوگ انکار کرنے سے باز نہیں رہتے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
صَرَّفْنَا	have explained	وضاحت کر دی ہے	ہم نے وضاحت کر دی ہے
صَرَّفْنَا	We	ہم نے	
لِلنَّاسِ	to	لیے	بنی نوع انسان کے لیے

لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
هَذَا	this	اس	اس
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن کے
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن کے	
مِنْ	from	سے	سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
مَثَلٍ	example	مثال	مثال
فَأَبَىٰ	but	لیکن	لیکن انکار کر دیا۔ لیکن قبول نہ کیا
فَأَبَىٰ	refused	انکار کر دیا۔ قبول نہ کیا	
أَكْثَرِ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	انسانوں نے
النَّاسِ	mankind	انسانوں نے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
كُفُورًا	disbelief	کفر۔ ناشکری	کفر۔ ناشکری
90	اور کہنے لگے کہ ہم ہرگز تم پر ایمان نہیں لائیں گے جب تک کہ تم ہمارے لیے زمین سے کوئی چشمہ جاری کر (کے نہ دکھا) دو۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور انہوں نے کہا
وَقَالُوا	say	کہا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
لَنْ	never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
نُؤْمِنَنَّ	we will believe	ہم ایمان لائیں گے	ہم ایمان لائیں گے



لَكَ	in	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تَفْجُرُ	you cause to	تو جاری کر دے	تو جاری کر دے
لَنَا	for	لے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
يَنْبُوعًا	a spring	ایک چشمہ	ایک چشمہ
91	یا تمہارے لیے کھجوروں اور انگوروں کا کوئی باغ ہو۔ پھر اس کے دامن میں تم بہت سی نہریں جاری کر دو۔		
أَوْ	or	یا	یا
تَكُونُ	have	ہو جائے تیرا	ہو جائے تیرا
لَكَ	for	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
جَنَّةٍ	a garden	ایک باغ	ایک باغ
مِّنْ	from	سے	سے
نَخِيلٍ	date-palms	کھجوروں	کھجوروں
وَعِنَبٍ	and	اور	اور انگوروں
وَعِنَبٍ	grapes	انگوروں	
فَتُفَجَّرُ	and	اور	اور جاری کر دے تو
فَتُفَجَّرُ	cause to gush forth	جاری کر دے تو	

الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	ivers	نہریں	
خِلَالِهَا	within	اندر	اس کے اندر
خِلَالِهَا	them	اس کے	
تَفْجِيرًا	abundantly	بہتات کے ساتھ۔ جگہ جگہ	بہتات کے ساتھ۔ جگہ جگہ
92	یا جیسا کہ تم کہا کرتے ہو ہم پر آسمان کا کوئی ٹکڑا گرادو یا اللہ اور فرشتوں کو (ہمارے) سامنے لے آؤ۔		
أَوْ	or	یا	یا
تُسْقِطَ	you cause to toll	تو گرادے	تو گرادے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
زَعَمْتَ	have claimed	دعویٰ کرتا ہے	تو دعویٰ کرتا ہے
زَعَمْتَ	you	تو	
عَلَيْنَا	upon	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
كِسْفًا	(in) pieces	ٹکڑے ٹکڑے۔ حصوں میں	ٹکڑے ٹکڑے۔ حصوں میں
أَوْ	or	یا	یا
تَأْتِي	you bring	تو لے آ	تو لے آ
بِاللَّهِ	with	ساتھ میں	اللہ کو ساتھ میں
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کو	
وَالْمَلَائِكَةِ	and	اور	اور فرشتوں کو (بھی)

وَالْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
وَالْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں کو (بھی)	
قَبِيلًا	before (us)	سامنے	سامنے
93	یا تمہارے پاس کوئی سونے کا گھر ہو یا تم آسمان پر چڑھ جاؤ اور ہم تو تمہارے چڑھنے کا یقین بھی (تب تک) نہیں کریں گے جب تک کہ ہمارے پاس تم کوئی ایسی کتاب نہ لے آؤ جسے ہم خود پڑھ لیں۔ (اسے نبی) کہہ دو کہ میرا رب بالکل پاک ہے میں تو صرف ایک پیغام پہنچانے والا بشر ہوں۔		
أَوْ	or	یا	یا
يَكُونُ	is	ہو جائے	ہو جائے
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
بَيْتٍ	a house	ایک گھر	ایک گھر
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
زُخْرِفٍ	ornament	زیور۔ سونے	زیور۔ سونے
أَوْ	or	یا	یا
تَرْقَى	you ascend	تو چڑھ جائے	تو چڑھ جائے
فِي	into	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	never	ہرگز نہیں	
نُؤْمِنُ	we will believe	ہم ایمان لائیں گے	ہم ایمان لائیں گے
لِرُفْيِكَ	in	لیے	تیرے چڑھنے کے لئے
لِرُفْيِكَ	ascension	چڑھنے کے	

لُرْفَيْكَ	your	تیرے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تُنزِّلُ	you bring down	تو اتار لائے	تو اتار لائے
عَلَيْنَا	to	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
كِتَابًا	a book	ایک کتاب	ایک کتاب
نَقْرُوهُ	we could read	ہم پڑھیں	ہم جسے پڑھیں
نَقْرُوهُ	it	جسے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
سُبْحَانَ	Glorified (is)	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے
رَبِّي	Lord!	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
هَلْ	What ?	نہیں؟	نہیں؟
كُنْتُ	am	ہوں	ہوں میں
كُنْتُ	I	میں	
إِلَّا	but	مگر	مگر
بَشَرًا	a human	ایک بشر	ایک بشر
رَسُولًا	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
94	اور جب کہ ان کے پاس ہدایت آگئی تو لوگوں کو ایمان لانے میں صرف اسی چیز نے روک رکھا کہ کہنے لگے کہ کیا اللہ نے ایک بشر کو رسول بنا کر بھیج دیا؟۔		
وَمَا	and	اور	اور کس نے (یا اور نہیں)
وَمَا	what	کس نے (یا نہیں)	

مَنْعَ	prevented	ردکا	ردکا
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
أَنْ	that	اس سے کہ	اس سے کہ
يُؤْمِنُوا	believe	ایمان لائیں۔ یقین رکھیں	وہ ایمان لائیں۔ یقین رکھیں
يُؤْمِنُوا	they	وہ	
إِذْ	when	جب	جب
جَاءَهُمْ	came to	آگئی پاس	آگئی ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
الْهُدَىٰ	the	خاص	حقیقی ہدایت
الْهُدَىٰ	guidance	حقیقی ہدایت	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	یہ کہ	یہ کہ
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
أَبَعَثَ	Has?	کیا؟	کیا بھیجا ہے؟
أَبَعَثَ	sent	بھیجا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بَشَرًا	a human	بشر کو	بشر کو
رَسُولًا	Messenger	پیغمبر بنا کر	پیغمبر بنا کر
95	کہہ دو اگر زمین میں فرشتے چلتے پھرتے (رہتے بستے) آرام کر رہے ہوتے تو ہم آسمان سے ان پر فرشتے کو ہی رسول بنا کر بھیجتے۔		
قُلْ	say,	کہہ دے	کہہ دے

لَوْ	If	اگر	اگر
كَانَ	(there) were	ہوتے	ہوتے
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
مَلَائِكَةٍ	Angels	فرشتے	فرشتے
يَمْشُونَ	walking	چلتے پھرتے	وہ چلتے پھرتے
يَمْشُونَ	they	وہ	
مُطْمَئِنِّينَ	securely	آرام واطمینان سے	آرام واطمینان سے
لَنزَلْنَا	surely	یقیناً	یقیناً ہم بھیجے
لَنزَلْنَا	(would) have sent down	بھیجے	
لَنزَلْنَا	We	ہم	
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مِّنَ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
مَلَكًا	an Angel	کوئی فرشتہ	کوئی فرشتہ
رَسُولًا	(as) a Messenger	رسول بنا کر۔ پیغمبر بنا کر	رسول بنا کر۔ پیغمبر بنا کر
96	کہہ دو کہ میرے اور تمہارے درمیان اللہ ہی شاہد و گواہ کافی ہے۔ بیشک وہ اپنے بندوں کے حال سے بخوبی خبردار نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
كَفَى	sufficient is	کافی ہے	کافی ہے

بِأَللّٰهِ	definitely	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ
بِأَللّٰهِ	Allah	اللہ	
شَهِيدًا	(as) a witness	گواہ	گواہ
بَيْنِي	between	درمیان	میرے درمیان
بَيْنِي	me	میرے	
وَبَيْنَكُمْ	and	اور	اور تمہارے درمیان
وَبَيْنَكُمْ	between	درمیان	
وَبَيْنَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
كَانَ	is	ہے	ہے
بِعِبَادِهِ	of	بارے میں	بارے میں اس کے بندوں
بِعِبَادِهِ	slaves	بندوں	
بِعِبَادِهِ	His	اس کے	
خَبِيرًا	All-Aware	خوب خبردار	خوب خبردار
بَصِيرًا	All-Seer	گہرائی سے دیکھنے والا	گہرائی سے دیکھنے والا
97	اور جسے اللہ ہدایت دے وہی ہدایت یاب ہے۔ اور جن کو گمراہ ہونے کے لیے چھوڑ دے تو تم اللہ کے علاوہ ان کے لیے کوئی دلی اولیاء نہیں پاؤ گے۔ اور ہم ان کو قیامت کے دن چہروں کے بل اندھے اور گونگے اور بہرے کر کے اٹھائیں گے۔ ان کا ٹھکانا دوزخ ہے جب یہ سمجھ جائے کہ ہوگی تو ہم اسے ان پر مزید بھڑکا دیں گے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جس کو
وَمَنْ	whoever	جس کو	
يَهْدِي	guides	ہدایت دے	ہدایت دے
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ

فَهُوَ	then	تو	تو وہ ہی
فَهُوَ	he (is)	وہ ہی	
الْمُهْتَدِ	the	خاص	ہدایت والا ہے
الْمُهْتَدِ	guided one	ہدایت والا ہے	
وَمَنْ	and	اور	اور جسے
وَمَنْ	whoever	جسے	
يُضِلُّنَ	He lets go astray	وہ گمراہ ہونے دے	وہ گمراہ ہونے دے
فَلَنْ	then	پس	پس ہرگز نہیں
فَلَنْ	never	ہرگز نہیں	
تَجِدَ	you will find	پائے گا تو	پائے گا تو
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَوْلِيَاءَ	protectors	اولیاء۔ دوست۔ محافظ	اولیاء۔ دوست۔ محافظ
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ ۗ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ ۗ	Him	اس (اللہ) کے	
وَنَحْشُرُهُمْ	and	اور	اور ہم محشور کریں گے اس کو
وَنَحْشُرُهُمْ	We will gather	ہم محشور کریں گے	
وَنَحْشُرُهُمْ	them	اس کو	
يَوْمَ	(on) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	



عَلَى	on	اوپر	اوپر
وُجُوهِهِمْ	faces	چہروں	ان کے چہروں (یعنی چہروں کے بل)
وُجُوهِهِمْ	their	ان کے (یعنی چہروں کے بل)	
عُمَيَّا	blind	اندھے	اندھے
وَبُكْمًا	and	اور	اور گونگے
وَبُكْمًا	dumb	گونگے	
وَصُمًّا	and	اور	اور بہرے
وَصُمًّا	deaf	بہرے	
مَأْوَاهُمْ	abode	ٹھکانہ	ان کا ٹھکانہ
مَأْوَاهُمْ	their	ان کا	
جَهَنَّمَ	(is) Hell	ہے جہنم	ہے جہنم
كُلَّمَا	every	کبھی بھی	جب کبھی بھی
كُلَّمَا	time	جب	
خَبَّتْ	it subsides	وہ تھمنے لگے گی۔ وہ بجھ جانے کو ہوگی	وہ تھمنے لگے گی۔ وہ بجھ جانے کو ہوگی
زِدْنَاهُمْ	(will) increase	زیادہ کر دیں گے	ہم زیادہ کر دیں گے ان پر
زِدْنَاهُمْ	We	ہم	
زِدْنَاهُمْ	(for) them	ان پر	
سَعِيرًا	blazing fire	بھڑکی آگ کو	بھڑکی آگ کو
98	ان کی یہ سزا اس لیے ہے کہ وہ ہماری آیتوں کا انکار کرتے تھے اور کہتے تھے کیا جب ہم (مر کر بوسیدہ) ہڈیاں اور ریزہ ریزہ ہو جائیں گے تو پھر نئے سے سرے سے پیدا کر کے اٹھائے جائیں گے۔		
ذٰلِكَ	that	یہ	یہ
جَزَاءَهُمْ	(is) recompense	سزا ہے	ان کی سزا ہے

جَزَأَوْهُمْ	their	ان کی	
بِأَنَّهُمْ	because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
كَفَرُوا	disbelieved	کفر و ناشکری کیا کرتے تھے	کفر و ناشکری کیا کرتے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَقَالُوا	and	اور	اور انہوں نے کہا
وَقَالُوا	said	کہا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
أَيُّذَا	Do?	کیا؟	کیا جب؟
أَيُّذَا	when	جب	
كُنَّا	are	ہو جائیں گے	ہو جائیں گے ہم
كُنَّا	We	ہم	
عِظَامًا	bones	ہڈیاں	ہڈیاں
وَرُفَاتًا	and	اور	اور ریزہ ریزہ
وَرُفَاتًا	crumbled particles, fragments	ریزہ ریزہ	
أَعِنَّا	Are?	کیا؟	کیا بیشک ہم؟
أَعِنَّا	indeed	بے شک	
أَعِنَّا	We	ہم	

لَمَبْعُوثُونَ	surely	البتہ	البتہ دوبارہ اٹھائے جائیں گے
لَمَبْعُوثُونَ	(be) resurrected	دوبارہ اٹھائے جائیں گے	
خَلْقًا	(as) a creation	(جیسے) کوئی مخلوق	(جیسے) کوئی مخلوق
جَدِيدًا	new	نئی۔ جدید	نئی۔ جدید
99	کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ جس اللہ نے آسمانوں و زمین کو بنا دیا ہے وہ اس پر بھی قادر ہے کہ ان جیسوں کو (دوبارہ) پیدا کر دے۔ اور اس نے ان کے (حشر کے) لیے ایک وقت مقرر کر رکھا ہے جس میں کوئی شک و شبہ نہیں۔ پس اس (امر ربی) میں بھی ظالم لوگ انکار کیے بغیر نہ رہے۔		
أَوَلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَرَوُا	see	دیکھتے	دیکھتے وہ
يَرَوُا	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِي	the One Who	جس نے	جس نے
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
قَادِرٌ	(is) Able	قادر ہے	قادر ہے
عَلَى	on	اس پر	اس پر

أَنْ	to	کہ	کہ
يَخْلُقُ	create	پیدا کر دے	پیدا کر دے
مِثْلَهُمْ	like of	مثل	مثل ان کی (دو بارہ)
مِثْلَهُمْ	them	ان کی (دو بارہ)	
وَجَعَلَ	and	اور	اور مقرر کیا اس نے (حشر)
وَجَعَلَ	He has made	مقرر کیا اس نے (حشر)	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَجَلًا	a term	ایک اجل	ایک اجل
لَا	no	نہیں	نہیں
رَيْبٍ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
فَأَبَى	but	لیکن	لیکن انکار کر دیا
فَأَبَى	refused	انکار کر دیا	
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالموں نے۔ ظلم کرنے والوں نے
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالموں نے۔ ظلم کرنے والوں نے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
كُفُورًا	disbelief	کفر و ناشکری سے	کفر و ناشکری سے
100	کہہ دو کہ اگر میرے رب کی رحمت کے خزانے بھی تمہارے ہاتھ میں ہوتے تو تم خرچ ہو جانے کے ڈر سے انہیں بند ہی کیے رکھتے۔ اور انسان بڑا ہی تنگ دل ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے

نُو	If	اگر	اگر
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
تَمْلِكُونَ	possess	مالک ہوتے۔ اختیار رکھتے	مالک ہوتے تم۔ اختیار رکھتے تم
تَمْلِكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
خَزَائِنَ	treasures	خزانوں کا	خزانوں کا
رَحْمَةٍ	(of) Mercy	رحمت کے	رحمت کے
رَبِّي	(of) Lord	رب کی	میرے رب کی
رَبِّي	my	میرے	
إِذَا	then	تب بھی	تب بھی
لَأَمْسِكُنَّ	surely	یقیناً	یقیناً تم روک لیتے
لَأَمْسِكُنَّ	would withhold	روک لیتے	
لَأَمْسِكُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
خَشِيَةً	(out of) fear	خوف سے	خوف سے
الْإِنْفَاقِ	the	خاص	خرچ ہو جانے کے
الْإِنْفَاقِ	(of) spending	خرچ ہو جانے کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is	ہے	
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man	انسان	
فَقُورًا	stingy	بڑا کجوس و بخیل۔ بڑا تنگ دل	بڑا کجوس و بخیل۔ بڑا تنگ دل
101	اور البتہ یقیناً ہم نے مولیٰ کو نوداخیل معجزے دیئے تھے پس تم بنی اسرائیل سے بھی پوچھ لو۔ جب مولیٰ ان کے پاس آیا تو فرعون نے اس سے کہا کہ اے مولیٰ!۔ میں تو البتہ خیال کرتا ہوں کہ تم پر جادو کر دیا گیا ہے۔		

وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَتَيْنَا	had given	دیئے تھے	دیئے تھے ہم نے
أَتَيْنَا	We	ہم نے	
مُوسَىٰ	Musa	موسٰیؑ کو	موسٰیؑ کو
تِسْعَ	nine	نو	نو
آيَاتٍ	Signs	معجزے	معجزے
بَيِّنَاتٍ	clear	واضح	واضح
فَأَسْأَلُ	so	پس	پس پوچھ لے تو
فَأَسْأَلُ	ask	پوچھ لے تو	
بَنِي	Children of	اولادِ	اولادِ
إِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل سے	اسرائیل سے
إِذْ	when	جب	جب
جَاءَهُمْ	he came to	آیا وہ پاس	آیا وہ ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
فَقَالَ	then	پھر	پھر کہا
فَقَالَ	said	کہا	
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
فِرْعَوْنَ	Firaun,	فرعون نے	فرعون نے
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں

إِنِّي	I	میں	
لَأَظُنُّكَ	Certainly	البتہ	میں البتہ گمان کرتا ہوں تجھے
لَأَظُنُّكَ	I think	میں گمان کرتا ہوں	
لَأَظُنُّكَ	you	تجھے	
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
مَسْحُورًا	(you are) bewitched	سحر و جادو زدہ	سحر و جادو زدہ
102	میں تو سمجھتا ہوں (موسیٰ نے) کہا البتہ یقیناً یہ تو تجھے معلوم ہے کہ یہ (معجزے) آسمانوں اور زمین کے ممالک ہی نے لوگوں کو (حق) سمجھانے کے لیے نازل کیے ہیں۔ اور اے فرعون!۔ آدمی ہو۔ کہ بلاشبہ تم بلائیت زدہ		
قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے کہا	اس (موسیٰ) نے کہا
لَقَدْ	Verily	البتہ	البتہ (اگر ایسا ہوا تو) حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
عَلِمْتَ	know	جانتا ہے	تو جانتا ہے
عَلِمْتَ	you	تو	
مَا	None	نہیں	نہیں
أَنْزَلَ	has sent down	نازل کیا ہے	نازل کیا ہے
هَؤُلَاءِ	these	اسے	اسے
إِلَّا	except	مگر	مگر
رَبِّ	Lord	رب نے	رب نے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے

وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
بَصَائِرَ	(as) evidence	بصیرت کے طور پر۔ حق سمجھانے کے لیے	بصیرت کے طور پر۔ حق سمجھانے کے لیے
وَإِنِّي	and	اور	اور یہ کہ میں
وَإِنِّي	indeed	یہ کہ	
وَإِنِّي	I	میں	
لَأَظُنُّكَ	surely	البتہ	میں البتہ گمان کرتا ہوں تجھے
لَأَظُنُّكَ	think	میں گمان کرتا ہوں	
لَأَظُنُّكَ	you	تجھے	
يَا فِرْعَوْنُ	O	اے	اے فرعون!
يَا فِرْعَوْنُ	Firaun!	فرعون!	
مَثْبُورًا	(you are) destroyed	تباہ کر دیا گیا۔ ہلاک کیا ہوا	تباہ کر دیا گیا۔ ہلاک کیا ہوا
103		تو اس (فرعون) نے ارادہ کیا کہ ان کو اس سرزمین سے ہی نکال دیا جائے لیکن ہم نے اس کو اور اس کے سب ساتھیوں کو غرق کر دیا۔	
فَأَرَادَ	so	تو	تو (فرعون) نے ارادہ کیا
فَأَرَادَ	he intended	(فرعون) نے ارادہ کیا	
أَنْ	to	کہ	کہ
يَسْتَفْرِزَّهُمْ	drive out	باہر نکال دے	ان کو باہر نکال دے
يَسْتَفْرِزَّهُمْ	them	ان کو	
مِّنْ	from	سے	سے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	land	زمین	
فَأَعْرَفْنَاهُ	but	لیکن	لیکن ہم نے غرق کر دیا اسے



فَأَغْرَقْنَاهُ	drowned	غرق کر دیا	
فَأَغْرَقْنَاهُ	We	ہم نے	
فَأَغْرَقْنَاهُ	him	اسے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو
وَمَنْ	who	جو	
مَعَهُ	(were) with	(تھے) ساتھ	(تھے) اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
جَمِيعًا	all	سبھی کو	سبھی کو
104	اور اس کے بعد ہم نے بنی اسرائیل سے کہہ دیا کہ تم اس سرزمین کو مسکن بنا لو۔ پھر جب آخرت کا وعدہ آجائے گا تو ہم تم سب کو سمیٹ کر لے آئیں گے۔		
وَقُلْنَا	and	اور	اور کہہ دیا ہم نے
وَقُلْنَا	said	کہہ دیا	
وَقُلْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِ	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدِهِ	him	اس کے	
لِبَنِي	to	لیے	لیے اولاد
لِبَنِي	Children	اولاد	
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل	اسرائیل
اسْكُنُوا	Dwell	رہو۔ سکونت اختیار کرو	رہو۔ سکونت اختیار کرو
اسْكُنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْأَرْضِ	(in) the	خاص	زمین میں
الْأَرْضِ	land	زمین میں	

فَإِذَا	then	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
جَاءَ	comes	آئے گا	آئے گا
وَعَدَ	promise	وعدہ	وعدہ
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کا۔ اخروی
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کا۔ اخروی	
جِئْنَا	will bring	لے آئیں گے	ہم لے آئیں گے
جِئْنَا	We	ہم	
بِئْكُمْ	with	ساتھ میں	ساتھ میں تمہیں
بِئْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
لَفِيفًا	(as) a mixed crowd	باہم اکٹھا	باہم اکٹھا
105	اور ہم نے اس قرآن کو سچائی کے ساتھ نازل کیا ہے اور یہ حق پر ہی نازل ہوا ہے۔ اور ہم نے تجھے صرف خوشخبری سنانے والا اور آگاہی دینے والا بنا کر بھیجا ہے۔		
وَبِالْحَقِّ	and	اور	اور ساتھ حق سچ کے
وَبِالْحَقِّ	with	ساتھ	
وَبِالْحَقِّ	the	خاص	
وَبِالْحَقِّ	truth	حق سچ کے	
أَنْزَلْنَاهُ	sent down	نازل کیا	ہم نے اسے نازل کیا
أَنْزَلْنَاهُ	We	ہم نے	
أَنْزَلْنَاهُ	it	اسے	
وَبِالْحَقِّ	and	اور	اور ساتھ حق سچ کے
وَبِالْحَقِّ	with	ساتھ	

وَبِالْحَقِّ	the	خاص	
وَبِالْحَقِّ	truth	حق سچے	
نَزَّلَ	it descended	یہ نازل ہوا	وہ نازل ہوا
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَاكَ	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا تھے
أَرْسَلْنَاكَ	We	ہم نے	
أَرْسَلْنَاكَ	you	تھے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مُبَشِّرًا	(as) a bearer of glad tidings	بشارت دینے والا	بشارت دینے والا
وَنَذِيرًا	and	اور	ڈرانے و آگاہ کرنے والا
وَنَذِيرًا	a wamer	ڈرانے و آگاہ کرنے والا	
106	اور ہم نے قرآن کو متفرق طور پر (الگ الگ آیات میں) اتارا تاکہ تم اسے لوگوں کے سامنے ٹھہر ٹھہر کر پڑھو۔ اور ہم نے اسے (موقع محل کے لحاظ سے) بتدریج نازل کیا ہے۔		
وَقُرْآنًا	and	اور	اور قرآن (کہ)
وَقُرْآنًا	Quran	قرآن (کہ)	
فَرَقْنَاهُ	have divided	متفرق (الگ الگ آیات میں اتارا)	متفرق (الگ الگ آیات میں اتارا) ہم نے اسے
فَرَقْنَاهُ	We	ہم نے	
فَرَقْنَاهُ	it	اسے	
لِتَقْرَأَهُ	that	تاکہ	تاکہ تو اسے پڑھے
لِتَقْرَأَهُ	you might recite	تو پڑھے	
لِتَقْرَأَهُ	it	اسے	

عَلَى	to	اوپر	اوپر
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people	لوگوں کے	
عَلَى	at	اوپر	اوپر
مُكْتَبٍ	intervals	وقفے۔ ٹھہر ٹھہر کر	وقفے۔ ٹھہر ٹھہر کر
وَنَزَّلْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اسے (موقع محل کے لحاظ سے) نازل کیا ہے
وَنَزَّلْنَاهُ	have revealed	نازل کیا ہے	
وَنَزَّلْنَاهُ	We	ہم نے	
وَنَزَّلْنَاهُ	it	اسے (موقع محل کے لحاظ سے)	
تَنْزِيلًا	(in) stages	تدریجی مراحل میں۔ آہستہ آہستہ	تدریجی مراحل میں۔ آہستہ آہستہ
107	کہہ دو کہ تم اس (قرآن) پر ایمان لاؤ یا نہ لاؤ۔ بیشک جن لوگوں کو اس سے پہلے علم دیا گیا ہے جب ان کے سامنے یہ پڑھا جاتا ہے تو وہ چہروں کے بل سجدے میں گر پڑتے ہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أٰمِنُوْا	Believe	ایمان لاؤ	ایمان لاؤ تم
أٰمِنُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهٖٓ	in	ساتھ	ساتھ اس (قرآن) کے
بِهٖٓ	it	اس (قرآن) کے	
أَوْ	or	یا	یا
لَا	Do not	نہ	نہ
تُؤْمِنُوْا	believe	ایمان لاؤ	ایمان لاؤ تم
تُؤْمِنُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک

الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْعِلْمَ	the	خاص	علم
الْعِلْمَ	knowledge	علم	
مِن	from	سے	سے
قَبْلِهِ	before	پہلے	اس کے پہلے
قَبْلِهِ	it	اس کے	
إِذَا	when	جب	جب
يُنْتَلَى	it is recited	یہ پڑھ سنایا جاتا ہے	یہ پڑھ سنایا جاتا ہے
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
يَخْرُونَ	fall	گرہڑتے ہیں	وہ گرہڑتے ہیں
يَخْرُونَ	they	وہ	
لِلأَذْقَانِ	on	اللہ کے لیے	اللہ کے لیے خاص ٹھوڑی چروں کے بل
لِلأَذْقَانِ	the	خاص	
لِلأَذْقَانِ	their faces	ٹھوڑی چروں کے بل	
سُجَّدًا	(in) prostration	سجدے میں	سجدے میں
108		اور کہتے ہیں کہ ہمارا رب بالکل پاک ہے۔ بیشک ہمارے رب کا وعدہ پورا ہو کر ہی رہے گا۔	
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	

سُبْحٰنَ	Glory be to	پاک ہے	پاک ہے
رَبِّنَا	Lord!	رب!	ہمارا رب!
رَبِّنَا	our	ہمارا	
اِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
كَانَ	is	ہے	ہے
وَعَدًا	(the) promise	وعدہ	وعدہ
رَبِّنَا	(of) Lord	رب کا	ہمارے رب کا
رَبِّنَا	our	ہمارے	
لَمَفْعُوْلًا	surely	البتہ	البتہ پورا کر دیا ہوا
لَمَفْعُوْلًا	fulfilled	پورا کر دیا ہوا	
109	اور وہ روتے ہوئے (اللہ جل شانہ کے حضور) چہروں کے بل (سجدے میں) گر پڑتے ہیں۔ اور ان کی عاجزی و اکساری اور زیادہ بڑھ جاتی ہے۔		
وَيَخِرُّوْنَ	and	اور	اور گر پڑتے ہیں وہ (سجدے میں)
وَيَخِرُّوْنَ	fall	گر پڑتے ہیں	
وَيَخِرُّوْنَ	they	وہ (سجدے میں)	
لِلْاَذْقَانِ	on	اللہ کے لیے)	اللہ کے لیے خاص ٹھوڑی چہروں کے بل)
لِلْاَذْقَانِ	the	خاص	
لِلْاَذْقَانِ	their faces	ٹھوڑی چہروں کے بل	
يَبْكُوْنَ	weeping	روتے ہوئے	روتے ہوئے وہ
يَبْكُوْنَ	they	وہ	
وَيَزِيْدُهُمْ	and	اور	اور بڑھا دیتا ہے یہ (قرآن) ان کی
وَيَزِيْدُهُمْ	it increases	بڑھا دیتا ہے یہ (قرآن)	
وَيَزِيْدُهُمْ	them	ان کی	

خُشُوْعًا	(in) humility	عاجزی واکساری	عاجزی واکساری
110		کہہ دو کہ (اللہ جل شانہ کو) اللہ کہہ کر پکارو یا رحمن کہہ کر جس نام سے بھی پکارو سارے عمدہ و اعلیٰ نام اسی کے ہیں۔ اور اپنی نماز نہ تو بلند اور نہ بالکل دھیمی آواز سے پڑھو بلکہ اس کا درمیانی راستہ اختیار کرو۔	
قُلِ	say	کہہ دے	کہہ دے
ادْعُوا	Invoke	پکارو	پکارو تم
ادْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰهَ	Allah	اللہ (کہہ کر)	اللہ (کہہ کر)
اَوْ	or	یا	یا
ادْعُوا	invoke	پکارو	پکارو تم
ادْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الرَّحْمٰنَ	the	خاص	رحمن
الرَّحْمٰنَ	Most Gracious	رحمن	
اَيًّا	By (name)	اسی کے (نام) ہیں	اسی کے (نام) ہیں
مَا	whatever	جس (نام) سے بھی	جس (نام) سے بھی
تَدْعُوا	invoke	پکارتے ہو	تم پکارتے ہو
تَدْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَلَهُ	so	پس	پس اس کے لیے (ہیں)
فَلَهُ	to	لیے	
فَلَهُ	Him	اس کے (ہیں)	
الْاَسْمَاءِ	the	خاص	سب نام
الْاَسْمَاءِ	Names	سب نام	

الْحُسْنَى	the	خاص	سب سے خوبصورت۔ بہترین
الْحُسْنَى	Most Beautiful	سب سے خوبصورت۔ بہترین	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَجَهَّزْ	be loud	تواؤچی کر آواز	تواؤچی کر آواز
بِصَلَاتِكَ	with, in	ساتھ	ساتھ نماز کے تیری
بِصَلَاتِكَ	in prayers	نماز کے	
بِصَلَاتِكَ	your	تیری	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تُخَافِتْ	be silent	تو دھیمی رکھ	تو دھیمی رکھ
بِهَا	therein	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
وَابْتَغِ	but	لیکن	لیکن ڈھونڈ تو
وَابْتَغِ	seek	ڈھونڈ تو	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
سَبِيلًا	a way	کوئی راستہ وراہ	کوئی راستہ وراہ
111	اور کہہ دو سب تعریفیں اللہ ہی کے لیے ہیں جس نے نہ تو کسی کو پینا بنایا ہے اور نہ ہی کوئی اس کی مملکت میں شریک ہے۔ اور نہ ہی کسی کمزوری کے باعث اسے کسی ولی (سرپرست و حمایتی) کی ضرورت ہے اور اسی کی کبریائی (اور) کمال درجے کی بڑائی بیان کرتے رہو۔		
وَقُلْ	and	اور	اور کہہ دے
وَقُلْ	say	کہہ دے	



الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	All Praise	سب طرح کی تعریفیں	
لِلَّهِ	(is) for	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الَّذِي	One Who	جس نے	جس نے
لَمْ	has not	نہیں	نہیں
يَتَّخِذُ	taken	بنایا۔ اپنایا	بنایا۔ اپنایا
وَلَدًا	a son	کوئی بیٹا	کوئی بیٹا
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَكُنْ	is	ہے	ہے
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
شَرِيكًا	a partner	کوئی شریک	کوئی شریک
فِي	in	میں۔	میں
الْمُلْكِ	the	خاص	بادشاہی
الْمُلْكِ	dominion	بادشاہی	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَكُنْ	is	ہے	ہے
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	

وَلِيٍّ	any protector	ولی۔ کارساز	ولی۔ کارساز
مِّنْ	out of	بِسَبَبِ	بِسَبَبِ
الَّذِي	the	خاص	کمزوری
الَّذِي	weakness	کمزوری	
وَكَبِيرُهُ	and	اور	اور توہمیں کراس کی بڑائی
وَكَبِيرُهُ	magnify	توہمیں کربڑائی	
وَكَبِيرُهُ	Him	اس کی	
تَكْبِيرًا	(with all) magnificence	بہت زیادہ بڑائی	بہت زیادہ بڑائی
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	سب طرح کی تعریف (شکر) اللہ ہی کے لیے ہے۔ جس نے اپنے (خاص) بندے پر کتاب نازل کر دی اور اس میں کسی طرح سے بھی کوئی کسر و کمی نہیں چھوڑی۔		
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	All Praise	سب طرح کی تعریفیں	
لِلَّهِ	(is) for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الَّذِي	One Who	جس نے	جس نے

أَنْزَلَ	(has) revealed	نازل کی	نازل کی
عَلَى	to	اوپر	اوپر
عَبْدِهِ	slave	بندے	اس کے بندے
عَبْدِهِ	His	اس کے	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَجْعَلِ	(has) made	رکھی۔ بنائی	رکھی۔ بنائی
لَهُ	in	لے	لے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
عَوَجًا	any crookedness	کوئی ٹیڑھی بات۔ کوئی کجروایت	کوئی ٹیڑھی بات۔ کوئی کجروایت
2	جو بالکل سیدھی (صاف اور آسانی سے سمجھ میں آنے والی کتاب) ہے۔ تاکہ وہ (جھٹلانے والوں کو) اللہ کی طرف سے آنے والے سخت عذاب سے آگاہ کر دے اور ان اہل ایمان کو جو نیک عمل کرتے ہیں خوشخبری سنا دے کہ ان کے لیے بہترین اجر (تیار) ہے۔		
قِيَمًا	Straight	(جو) بالکل سیدھی (ہے)	(جو) بالکل سیدھی (ہے)
لِيُنذِرَ	to	تاکہ	تاکہ ڈرائے و آگاہ کر دے
لِيُنذِرَ	warn	ڈرائے و آگاہ کر دے	
بِأَسَا	(of) a punishment	سزا و عذاب سے	سزا و عذاب سے
شَدِيدًا	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
مِّنْ	from	سے	سے
لَدُنْهُ	near	طرف	طرف اس (اللہ) کی
لَدُنْهُ	Him	اس (اللہ) کی	

وَيُبَشِّرَ	and	اور	اور خوشخبری دے
وَيُبَشِّرَ	give glad tidings	خوشخبری دے	
الْمُؤْمِنِينَ	(to) the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہیں	وہ عمل کرتے ہیں
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	انچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	انچھے و نیک اعمال	
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَجْرًا	(is) a reward	اجر ہے	اجر ہے
حَسَنًا	good	اچھا۔ عمدہ	اچھا۔ عمدہ
3	جس میں وہ ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔		
مَا كَانُوا	(They will) abide	وہ رہیں گے	وہ رہیں گے
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
أَبَدًا	forever	ہمیشہ کے لیے	ہمیشہ کے لیے
4	اور ان لوگوں کو بھی آگاہ کر دے جو کہتے ہیں کہ اللہ نے کسی کو اپنا بیٹا بنا لیا ہے۔		
وَيُنذِرَ	and	اور	اور متنبہ و آگاہ کر دے
وَيُنذِرَ	to warn	متنبہ و آگاہ کر دے	

الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو بھی جو	ان لوگوں کو بھی جو
قَالُوا	say	کہتے ہیں	کہتے ہیں وہ
قَالُوا	they	وہ	
اتَّخَذَ	has taken	بنالیا ہے۔ رکھ لیا ہے	بنالیا ہے۔ رکھ لیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَلَدًا	a son	پہٹا	پہٹا
5	ان کے پاس نہ تو اس بات کی کوئی علمی دلیل ہے اور نہ ہی ان کے باپ دادا کے پاس تھی۔ یہ بڑی ہی سخت بات ہے جو ان کے مومنوں سے نکلتی ہے۔ (اور بلاشبہ) جو کچھ بھی یہ کہتے ہیں محض جھوٹ بکواس ہے۔		
مَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
لَهُمْ	for	لے	ان کے لیے
لَهُمْ	they	ان کے	
بِهِ	about	بارے میں	اس کے بارے میں
بِهِ	it	اس کے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
عِلْمٍ	knowledge	علم۔ علمی دلیل	علم۔ علمی دلیل
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
لِآبَائِهِمْ	for	لیے (تھی)	ان کے آباؤ اجداد کے لیے (تھی)
لِآبَائِهِمْ	forefathers	آباؤ اجداد کے	
لِآبَائِهِمْ	their	ان کے	
كَبِيرَتْ	Mighty (is)	بڑی ہی سخت (خطرناک)	بڑی ہی سخت (خطرناک)
كَلِمَةً	(that) word	بات ہے	بات ہے

تَخْرُجُ	comes out	نکلتی ہے (جو)	نکلتی ہے (جو)
مِنْ	from	سے	سے
أَفْوَاهِهِمْ	mouths	مونہوں	ان کے مونہوں
أَفْوَاهِهِمْ	their	ان کے	
إِنْ	not	نہیں	نہیں
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر (صرف)	مگر (صرف)
كَذِبًا	a lie	ایک جھوٹ	ایک جھوٹ
6	اگر یہ لوگ اس کلام پر ایمان نہ لائیں تو شاید تم ان کے پیچھے رنج و غم کرتے ہوئے اپنے آپ کو ہلاک کر دو گے۔		
فَلَعَلَّكَ	then	پس	پس شاید کہ ہوگا تو
فَلَعَلَّكَ	perhaps would (be)	شاید کہ ہوگا	
فَلَعَلَّكَ	you	تو	
بَاخِعٍ	one who kills	مارنے والا۔ ہلاک کرنے والا	مارنے والا۔ ہلاک کرنے والا
نَفْسِكَ	self	خود نفس کو	خود نفس کو تیرے
نَفْسِكَ	your	تیرے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
أَثَارِهِمْ	footsteps	باغیانہ روش	باغیانہ روش ان کی
أَثَارِهِمْ	their	ان کی	
إِنْ	If	اگرچہ	اگرچہ
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُوا	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے

يُؤْمِنُوا	they	وہ	
بِهَذَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس
بِهَذَا	this	اس	
الْحَدِيثِ	the	خاص	کلام (قرآن) پر
الْحَدِيثِ	narration	کلام (قرآن) پر	
أَسْفًا	(in) grief	غم کی شدت کے مارے	غم کی شدت کے مارے
7	جو کچھ زمین پر ہے بیشک ہم نے اس کو زمین کی زینت و آرائش بنا دیا ہے۔ تاکہ (اس عمدہ عنایت پر) ہم لوگوں کی آزمائش کر لیں کہ ان میں سے کون اچھے عمل کرتا ہے؟۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
جَعَلْنَا	have made	بنایا	بنایا ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
مَا	what	جو	جو
عَلَى	on	اوپر ہے	اوپر ہے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
زِينَةً	adornment	زیب و زینت	زیب و زینت
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
لِنَبْلُوهُمْ	that	تاکہ	تاکہ ہم آزمائیں انہیں
لِنَبْلُوهُمْ	We may test	ہم آزمائیں	
لِنَبْلُوهُمْ	them	انہیں	

أَيُّهُمْ	Which?	کون؟	ان میں سے کون؟
أَيُّهُمْ	of them	ان میں سے	
أَحْسَنُ	(is) best	بہترین (ہے)	بہترین (ہے)
عَمَلًا	(in) deed	عمل میں	عمل میں
8	اور جو بھی اس پر ہے بیشک (ایک دن سب نیست و نابود کر کے) ہم اس کو چٹیل میدان بنانے والے ہیں۔		
وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	We	ہم	
لَجَاعِلُونَ	surely	البتہ	البتہ بنانے والے ہیں
لَجَاعِلُونَ	(will) make	بنانے والے ہیں	
مَا	what	جو	جو
عَلَيْهَا	(is) on	اوپر	اوپر اس کے (سب نیست و نابود کر کے)
عَلَيْهَا	it	اس کے (سب نیست و نابود کر کے)	
صَعِيدًا	soil	(ایک) میدان	(ایک) میدان
جُرُزًا	barren	چٹیل و بخر	چٹیل و بخر
9	کیا تم خیال کرتے ہو کہ کہف والے اور کتبۃ والے ہماری نشانیوں میں سے کوئی بہت عجیب نشانی تھے؟		
أَمْ	or	یا (کیا؟)	یا (کیا؟)
حَسِبْتِ	think	خیال کرتا ہے	تو خیال کرتا ہے
حَسِبْتِ	you	تو	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَصْحَابِ	companions	اصحاب	اصحاب
الْكَهْفِ	(of) the	ال	الکھف



الْكَهْفِ	cave	کہف	
وَالرَّقِيمِ	and	اور	اور رقیم وکتبے والے
وَالرَّقِيمِ	the	خاص	
وَالرَّقِيمِ	inscription	رقیم وکتبے والے	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
مِنْ	among	سے	سے
آيَاتِنَا	Signs	نشانیوں میں	ہماری نشانیوں میں
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
عَجَبًا	a wonder	تعجب کی۔ عجیب	تعجب کی۔ عجیب
10	جب ان چند نوجوانوں نے غار میں پناہ لی تو دعا کرنے لگے کہ اے ہمارے رب! ہم پر اپنے ہاں سے خصوصی رحمت نازل فرما اور ہمارے لیے اس کام میں رشد و ہدایت کا سامان مہیا کر دے۔		
إِذْ	when	جب	جب
أَوْى	retreated	پناہ لی	پناہ لی
الْفِتْيَةِ	the	خاص	نوجوانوں نے
الْفِتْيَةِ	youths	نوجوانوں نے	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْكَهْفِ	the	خاص	غار کے
الْكَهْفِ	cave	غار کے	
فَقَالُوا	and	اور	اور دعا کی انہوں نے
فَقَالُوا	said	دعا کی	
فَقَالُوا	they	انہوں نے	

رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
آتِنَا	Grant	عنایت کر۔ عطا فرما	تو عنایت کر ہمیں۔ تو عطا فرما ہمیں
آتِنَا	us	ہمیں	
مِن	from	سے	سے
لَدُنْكَ	self	پاس	تیرے پاس
لَدُنْكَ	your	تیرے	
رَحْمَةً	Mercy	رحمت	رحمت
وَهَيِّئْ	and	اور	اور سہولت و آسانی
وَهَيِّئْ	facilitate	سہولت و آسانی	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
مِن	from	میں سے	میں سے
أَمْرِنَا	affair	معاملے	ہمارے معاملے
أَمْرِنَا	our	ہمارے	
رَشْدًا	(in the) right way	راستے بھلائی و ہدایت کے	راستے بھلائی و ہدایت کے
11			پھر ہم نے کئی سالوں تک غار میں ان کے کانوں پر پردہ ڈالے رکھا (یعنی ان کو گہری نیند سلائے رکھا)۔
فَصَرَبْنَا	so	پھر	پھر ہم نے (پردہ) ڈالے رکھا
فَصَرَبْنَا	cast	ڈالے رکھا (پردہ)	
فَصَرَبْنَا	We	ہم نے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
أَذَانِهِمْ	ears	کانوں	ان کے کانوں

أَذَانِهِمْ	their	ان کے	
فِي	in	میں	میں
الْكَهْفِ	the	خاص	غار کے
الْكَهْفِ	cave	غار کے	
سِنِينَ	years	کئی سالوں (تک)	کئی سالوں (تک)
عَدَدًا	a number	کتنی کے	کتنی کے
12	پھر ہم نے انہیں جگا اٹھایا تاکہ جانچ کریں کہ دونوں جماعتوں میں سے کس کو اچھی طرح یاد ہے کہ کتنی مدت وہ اس (غار) میں رہے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
بَعَثْنَا هُمْ	raised up	جگا اٹھایا	ہم نے انہیں جگا اٹھایا
بَعَثْنَا هُمْ	We	ہم نے	
بَعَثْنَا هُمْ	them	انہیں	
لِنَعْلَمَ	that	تاکہ	تاکہ ہم جانچ لیں
لِنَعْلَمَ	We make evident	ہم جانچ لیں	
أَيُّ	Which?	کونسا؟	کونسا؟
الْحَزْبَيْنِ	(of) the	خاص	دو گروہوں میں سے
الْحَزْبَيْنِ	two parties	دو گروہوں میں سے	
أَحْصَى	best calculated	زیادہ یاد رکھنے والا ہے	زیادہ یاد رکھنے والا ہے
لِمَا	for	لے	لے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
لَبِثُوا	(had) remained	(تھے) ٹھہرے رہے	وہ (تھے) ٹھہرے رہے
لَبِثُوا	they	وہ	
أَمَدًا	(in) time	اس مدت تک	اس مدت تک

13	ہم تمہیں ان کا حقیقت حال سناتے ہیں۔ بیشک وہ کئی نوجوان تھے جو اپنے رب پر ایمان لائے تھے اور ہم نے ان کو مزید ہدایت بھی عطا کی تھی۔		
نَحْنُ	We	ہم	ہم
نَقُصُّ	narrate	بیان کرتے ہیں ہم	بیان کرتے ہیں ہم
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
نَبَأَهُمْ	story	کہانی۔ واقعہ	ان کی کہانی۔ ان کا واقعہ
نَبَأَهُمْ	their	ان کا	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
فَتِيَّةٌ	youths	سارے نوجوان	سارے نوجوان
أَمَّنُوا	believed	جو ایمان لائے ہوئے تھے	جو ایمان لائے ہوئے تھے وہ
أَمَّنُوا	they	وہ	
بِرَبِّهِمْ	in	ساتھ	ان کے رب کے ساتھ
بِرَبِّهِمْ	Lord	رب کے	
بِرَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَزِدْنَاَهُمْ	and	اور	اور ہم نے زیادہ کر دیا ان کو
وَزِدْنَاَهُمْ	increased	زیادہ کر دیا	
وَزِدْنَاَهُمْ	We	ہم نے	
وَزِدْنَاَهُمْ	them	ان کو	

هُدًى	(in) guidance	ہدایت میں	ہدایت میں
14		اور ہم نے ان کے دلوں کو مضبوط کر دیا تھا جب وہ اٹھ کھڑے ہوئے تو کہنے لگے کہ ہمارا رب آسمانوں و زمین کا رب ہے ہم اس کے علاوہ کسی کو بھی عبادت کے لائق سمجھ کر ہرگز نہ پکاریں گے۔ (اگر ایسا ہوا) تو یقینی طور پر ہم نے بہت ہی نامعقول بات کہہ دی۔	
وَرَبُّنَا	and	اور	اور ہم نے مضبوط کر دیا تھا
وَرَبُّنَا	made firm	مضبوط کر دیا تھا	
وَرَبُّنَا	We	ہم نے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں کو	ان کے دلوں کو
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
إِذْ	when	جب	جب
قَامُوا	stood up	کھڑے ہوئے	وہ کھڑے ہوئے
قَامُوا	they	وہ	
فَقَالُوا	and	اور	اور کہا انہوں نے
فَقَالُوا	said	کہا	
فَقَالُوا	they	انہوں نے	
رَبُّنَا	Lord	رب	ہمارا رب (وہ ہے جو)
رَبُّنَا	Our	ہمارا (وہ ہے جو)	
رَبُّ	(is) Lord	رب ہے	رب ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	

وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
لَنْ	never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
نَدْعُوا	we will invoke	ہم پکاریں گے	ہم پکاریں گے
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ ۗ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ ۗ	him	اس (اللہ) کے	
إِلَهًا	any god	کسی بھی معبود کو	کسی بھی معبود کو
لَقَدْ	Certainly	البتہ (اگر ایسا ہوا تو)	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
قُلْنَا	would have said	کہہ دی	ہم نے کہہ دی
قُلْنَا	We	ہم نے	
إِذَا	then	تب تو	تب تو
شَطَطًا	an enormity	نامعقول اور زیادتی والی بات	نامعقول اور زیادتی والی بات
15	ہماری اس قوم نے اللہ کے علاوہ کئی اور جو عبادت کیے جانے والے (معبود) بنا رکھے ہیں۔ تو وہ ان پر کوئی کھلی دلیل و سند کیوں نہیں لے کر آتے!۔ پس اس سے بڑا ظالم کون ہو گا جو اللہ پر بھی جھوٹی باتیں گھڑے۔		
هَؤُلَاءِ	these	یہ	یہ
قَوْمَنَا	people	قوم	ہماری قوم (کہ)
قَوْمَنَا	our	ہماری (کہ)	
اتَّخَذُوا	have taken	بنا رکھے ہیں	انہوں نے بنا رکھے ہیں
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ ۗ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے

ذُونِهٖ	Him	اس (اللہ) کے	
الِهَةً	gods	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں؟	کیوں نہیں؟
يَأْتُونَ	come	لاتے ہیں	وہ لاتے ہیں
يَأْتُونَ	they	وہ	
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
بِسُلْطَانٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں کوئی دلیل
بِسُلْطَانٍ	an authority	کوئی دلیل	
بَيِّنٍ	clear	واضح	واضح
فَمَنْ	and	اور	اور کون ہے؟
فَمَنْ	who	کون ہے؟	
أَظْلَمَ	(is) more wrong	بڑا ظالم	بڑا ظالم
مِمَّنِ	than	اس سے	اس سے جس نے
مِمَّنِ	(one) who	جس نے	
اِفْتَرَىٰ	invents	گھڑ لیا	گھڑ لیا
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَذِبًا	a lie	جھوٹ	جھوٹ
16	اور جب تم ان (مشرکوں) سے اور جن کی وہ اللہ کے علاوہ عبادت کیا کرتے ہیں الگ ہو ہی گئے ہو۔ تو غار میں جا کر رہو تمہارا رب تم پر اپنی رحمت نچھاور کرے گا اور تمہارے کاموں میں بھی آسانی (کاسامان) فراہم کر دے گا۔		
وَإِذِ	and	اور	اور جب

وَإِذِ	when	جب	
اعْتَزَلْتُمُوهُمْ	withdraw from	کنارہ کر لیا ہے	تم نے کنارہ کر لیا ہے ان سے
اعْتَزَلْتُمُوهُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
اعْتَزَلْتُمُوهُمْ	them	ان سے	
وَمَا	and	اور	اور جن کی
وَمَا	what	جن کی	
يَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے ہیں	وہ عبادت کرتے ہیں
يَعْبُدُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَأُوتُوا	then	پھر	پھر جا کے رہو تم
فَأُوتُوا	retreat	جا کے ہو	
فَأُوتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْكَهْفِ	the	خاص	غار کے
الْكَهْفِ	cave	غار کے	
يَنْشُرْ	Will spread	نچھادر کرے گا	نچھادر کرے گا
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	



مِنْ	from	سے	سے
رَحْمَتِهِ	Mercy	رحمت	اس کی رحمت
رَحْمَتِهِ	His	اس کی	
وَيُهَيِّئُ	and	اور	اور مہیا کر دے گا
وَيُهَيِّئُ	will facilitate	مہیا کر دے گا	
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَمْرِكُمْ	affair	کام	تمہارے کام
أَمْرِكُمْ	your	تمہارے	
مَرْفَقًا	(in) ease	آسانی	آسانی
17	<p>اور تم دیکھو گے کہ جب سورج نکلے تو (دھوپ) ان کے غار سے دائیں طرف کوہٹ جائے۔ اور جب غروب ہو تو (دھوپ) ان سے بائیں طرف کو کھڑائی ہوئی گزر جائے۔ وہ اس (غار) کے کشادہ حصے میں تھے۔ یہ اللہ کی نشانیوں میں سے ایک (نشانی) ہے۔ جسے اللہ ہدایت دے وہی ہدایت یاب ہے۔ اور جسے وہ گمراہ ہونے پر چھوڑ دے تو تم اس کے لیے کوئی بھی دلی ہدایت پر لانے والا نہیں پاؤ گے۔</p>		
وَتَرَى	and	اور	اور تو دیکھ سکتے
وَتَرَى	you (might) have seen	تو دیکھ سکتے	
الشَّمْسِ	the	خاص	سورج کو
الشَّمْسِ	sun	سورج کو	
إِذَا	when	جب	جب
طَلَعَتْ	it rose	وہ طلوع ہوتا	وہ طلوع ہوتا
تَتَّأَوُّ	inclining away	پرے جھک جاتا	پرے جھک جاتا
عَنْ	from	سے	سے

كَهْفِهِمْ	cave	غار	ان کی غار
كَهْفِهِمْ	their	ان کی	
ذَاتَ	to	طرف	طرف
الْيَمِينِ	the	خاص	دائیں جانب
الْيَمِينِ	right	دائیں جانب	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
غَرَبَتْ	it set	غروب ہوتا	غروب ہوتا
تَقْرِضُهُمْ	passing away from	کتراجاتا	کتراجاتا ان سے
تَقْرِضُهُمْ	them	ان سے	
ذَاتَ	to	طرف	طرف
الشِّمَالِ	the	خاص	بائیں
الشِّمَالِ	left	بائیں	
وَهُمْ	while	اور	اور وہ (تھے)
وَهُمْ	they	وہ (تھے)	
فِي	(lay) in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
فَجْوَةٍ	open space	کھلی جگہ	کھلی جگہ
مِنْهُ	from	سے	اس (غار) سے
مِنْهُ	it (thereof)	اس (غار)	
ذَلِكَ	that	یہ (تھے)	یہ (تھے)
مِنْ	(was) from	میں سے	میں سے
آيَاتِ	Signs	نشانیوں	نشانیوں

اللّٰهِ	(of) Allah.	اللہ کی	اللہ کی
مَنْ	whoever	جس کی	جس کی
يَهْدِي	guides	رہنمائی کرے	رہنمائی کرے
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
فَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہے)
فَهُوَ	he	وہ (ہے)	
الْمُهْتَدِ	(is) the	خاص	ہدایت پانے والا
الْمُهْتَدِ	guided one	ہدایت پانے والا	
وَمَنْ	and	اور	اور جسے
وَمَنْ	whoever	جسے	
يُضِلُّنَّ	He lets go astray	وہ گمراہ ہونے دے	وہ گمراہ ہونے دے
فَلَنْ	so	پس	پس ہرگز نہیں
فَلَنْ	never	ہرگز نہیں	
تَجِدَ	you will find	پائے گا تو	پائے گا تو
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
وَلِيًّا	a protector	دلی۔ دوست	دلی۔ دوست
مُرْشِدًا	a guide	رہنمائی کرنے والا	رہنمائی کرنے والا
18	اور تم انہیں دیکھو تو یوں خیال کرو کہ جاگ رہے ہیں حالانکہ وہ سوئے ہوئے تھے۔ اور ہم ہی ان کی کروٹیں دائیں بائیں بدلتے رہے۔ اور ان کا کتا چوکھٹ پر اپنے دونوں بازو پھیلائے بیٹھا تھا۔ اگر تم انہیں جھانک کر دیکھتے تو لالے پاؤں بھاگ کھڑے ہوتے اور ان کے رعب سے تم پر دہشت سی چھا جاتی۔		
وَتَحْسَبُهُمْ	and	اور (تو دیکھے گا)	اور (تو دیکھے گا) تو خیال کرے گا انہیں
وَتَحْسَبُهُمْ	you (would) think	خیال کرے گا	

وَتَحْسَبُهُمْ	them	انہیں	
أَيْقَاطًا	awake	بیدار ہیں۔ جاگ رہے ہیں	بیدار ہیں۔ جاگ رہے ہیں
وَهُمْ	while	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
رُقُودًا	(were) asleep	تھے سوئے ہوئے	تھے سوئے ہوئے
وَأَقْلَبَتْهُمْ	and	اور	اور ہم ان کی کروٹیں بدلتے تھے
وَأَقْلَبَتْهُمْ	We turned	ہم کروٹیں بدلتے تھے	
وَأَقْلَبَتْهُمْ	them	ان کی	
ذَاتِ	to	طرف	طرف
الْيَمِينِ	the	خاص	دائیں
الْيَمِينِ	right	دائیں	
وَذَاتِ	and	اور	اور طرف
وَذَاتِ	to	طرف	
الشِّمَالِ	the	خاص	بائیں
الشِّمَالِ	left	بائیں	
وَكَلْبُهُمْ	while	جبکہ	جبکہ ان کا کتا
وَكَلْبُهُمْ	dog	کتا	
وَكَلْبُهُمْ	their	ان کا	
بَاسِطًا	stretched	پھیلائے ہوئے تھا	پھیلائے ہوئے تھا
ذِرَاعَيْهِ	two forelegs	اگلی دونوں ٹانگیں	اس کی اگلی دونوں ٹانگیں
ذِرَاعَيْهِ	his	اس کی	
بِالْوَصِيدِ	at	ساتھ	داخلی دروازے چوکھٹے کے ساتھ۔

بِالْوَصِيدِ	the	خاص	
بِالْوَصِيدِ	at entrance	داخلی دروازے کی چوکٹ کے	
لَوْ	If	اگر	اگر
اَطَّلَعْتَ	had looked	جھانک کے دیکھتا	تو جھانک کے دیکھتا
اَطَّلَعْتَ	you	تو	
عَلَيْهِمْ	at	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
لَوَلَّيْتَ	surely	البتہ	البتہ پیٹھ پھیر کرالنا تو
لَوَلَّيْتَ	(would) have turned back	پیٹھ پھیر کرالنا	
لَوَلَّيْتَ	you	تو	
مِنْهُمْ	from	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
فِرَارًا	(in) flight	بھاگ جاتا	بھاگ جاتا
وَلَمَلَّتْ	and	اور	اور یقیناً چھا جاتا تھے پ
وَلَمَلَّتْ	surely	یقیناً	
وَلَمَلَّتْ	would have been filled	چھا جاتا	
وَلَمَلَّتْ	you	تھے پ	
مِنْهُمْ	by	کا	ان کا
مِنْهُمْ	them	ان	
رُغْبًا	(with) terror	رعب۔ ڈر۔ خوف۔ دہشت	رعب۔ ڈر۔ خوف۔ دہشت

19	اور اسی طرح ہم نے انہیں جگا اٹھایا تاکہ آپس میں ایک دوسرے سے (کچھ) پوچھ لیں۔ ان میں سے ایک کہنے والے نے کہا کہ تم (یہاں) کتنی دیر ٹھہرے رہے ہو۔ انہوں نے کہا کہ ایک دن یا اس سے بھی کم۔ (پھر) بولے تمہارا رب ہی اچھی طرح جانتا ہے کہ کتنی دیر تم ٹھہرے رہے ہو۔ اب اپنے میں سے کسی کو اپنا یہ سکہ دے کر شہر بھیجو وہ دیکھے کہ کون سا کھانا ہلال و پاکیزہ ہے تو اس میں سے کھانے آئے۔ اور احتیاط کرتے ہوئے چائے اور تمہارے متعلق ہرگز کسی کو نہ بتائے۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	Similarly	طرح	
بَعَثْنَا هُمْ	raised	اٹھایا	ہم نے اٹھایا ان کو
بَعَثْنَا هُمْ	We	ہم نے	
بَعَثْنَا هُمْ	them	ان کو	
لَيَسْأَلُنَا	that	تاکہ	تاکہ وہ پوچھ گچھ کر لیں
لَيَسْأَلُنَا	might question	پوچھ گچھ کر لیں	
لَيَسْأَلُنَا	they	وہ	
بَيْنَهُمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
قَالَ	said	کہا	کہا
قَاتِلْ	a speaker	ایک کہنے والے نے	ایک کہنے والے نے
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
كَمْ	How long ?	کتنی دیر؟	کتنی دیر؟
لَبِثْتُمْ	have remained	رہے ہو	تم رہے ہو
لَبِثْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا

قَالُوا	they	انہوں نے	
لَبِثْنَا	have remained	رہے ہیں	رہے ہیں ہم
لَبِثْنَا	We	ہم	
يَوْمًا	a day	ایک دن	ایک دن
أَوْ	or	یا	یا
بَعْضٍ	a part	بعض حصہ	بعض حصہ
يَوْمٍ	(of) a day	ایک دن کا	ایک دن کا
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	Your	تمہارا	
أَعْلَمُ	knows best	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	how long	اس کے جو	
لَبِثْتُمْ	have remained	رہے ہو	تم رہے ہو
لَبِثْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَابْعَثُوا	so	لہذا	لہذا بھیجو تم
فَابْعَثُوا	so send	بھیجو	
فَابْعَثُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَحَدِكُمْ	one of	کسی ایک کو	کسی ایک کو تم میں سے
أَحَدِكُمْ	you	تم میں سے	

بَوْرِقُمْ	with	ساتھ	تمہارے چاندی کے سکے کے ساتھ
بَوْرِقُمْ	silver coin of	چاندی کے سکے	
بَوْرِقُمْ	yours	تمہارے	
هٰذِهِ	this	اس والے	اس والے
إِلَى	to	طرف	طرف
الْمَدِينَةِ	the	خاص	شہر کے
الْمَدِينَةِ	city	شہر کے	
فَلْيَنْظُرْ	and	اور	اور چاہیے کہ دیکھ لے
فَلْيَنْظُرْ	let	چاہیے کہ	
فَلْيَنْظُرْ	him se e	دیکھ لے	
أَيُّهَا	which is	کونسا	کونسا
أَزْكَى	purest	خالص پاکیزہ ہے	خالص پاکیزہ ہے
طَعَامًا	food	کھانا	کھانا
فَلْيَأْتِكُمْ	and	اور	اور چاہیے کہ لے آئے پاس وہ تمہارے
فَلْيَأْتِكُمْ	let	چاہیے کہ	
فَلْيَأْتِكُمْ	him bring to	لے آئے پاس وہ	
فَلْيَأْتِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِرِزْقٍ	with	بطور	بطور رزق کے
بِرِزْقٍ	provision	رزق کے	
مِنْهُ	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس	



وَلْيَتَلَطَّفْ	and	اور	اور چاہیے کہ وہ ہوشیار رہے۔ وہ محتاط رہے
وَلْيَتَلَطَّفْ	let	چاہیے کہ	
وَلْيَتَلَطَّفْ	him be cautious	وہ ہوشیار رہے۔ وہ محتاط رہے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُشْعِرَنَّ	let be aware	باخبر و آگاہ کرے	ہرگز باخبر و آگاہ کرے
يُشْعِرَنَّ	definitely	ہرگز	
بِكُمْ	about	بارے میں	بارے میں تمہارے
بِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَحَدًا	anyone	کسی ایک کو بھی	کسی ایک کو بھی
20	بلاشبہ اگر وہ لوگ تمہاری اطلاع پالیں گے تو تمہیں سنگسار کر دیں گے یا اپنے دین میں واپس لوٹائیں گے پھر تم کبھی بھی فلاح نہیں پاسکو گے۔		
إِنَّهُمْ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
إِنْ	If	اگر	اگر
يَظْهَرُوا	come to know	اطلاع پالیں گے	وہ اطلاع پالیں گے
يَظْهَرُوا	they	وہ	
عَلَيْكُمْ	about	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
يَرْجُمُوكُمْ	will stone	سنگسار کر دیں گے	وہ سنگسار کر دیں گے تمہیں
يَرْجُمُوكُمْ	they	وہ	
يَرْجُمُوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

أَوْ	or	یا	یا
يُعِيدُوكُمْ	return	لو واپس لے	لو واپس لے وہ تمہیں
يُعِيدُوكُمْ	they	وہ	
يُعِيدُوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	to	میں	میں
مِلَّتِهِمْ	religion	مذہب۔ دین	ان کے مذہب۔ ان کے دین
مِلَّتِهِمْ	their	ان کے	
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	never	ہرگز نہیں	
تُفْلِحُوا	will succeed	فلاح پاؤ گے	تم فلاح پاؤ گے
تُفْلِحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِذَا	then	تب تو	تب تو
أَبَدًا	ever	کبھی بھی	کبھی بھی
21	اور اسی طرح ہم نے (لوگوں پر) ان کی خبر ظاہر کر دی تاکہ لوگ سمجھ جائیں کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے اور قیامت (کے وعدے) میں بھی کوئی شک و شبہ نہیں۔ اس وقت لوگ ان کے معاملے میں باہم جھگڑنے لگے پھر (کوئی) بولا ان پر ایک عمارت بنا دو۔ ان کا رب ان کے حال کو خوب جانتا ہے۔ اور (کوئی) جو ان کے معاملات پر غلبہ رکھتے تھے کہنے لگے کہ ہم ان کے غار) پر ضرور ایک مسجد بنا دیں گے۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	Similarly	طرح	
أَعْتَرْنَا	made known	مطلع کر دیا	ہم نے مطلع کر دیا
أَعْتَرْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	about	اوپر	ان کے بارے میں

عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
لِيَعْلَمُوا	that	تاکہ	تاکہ وہ جان لیں
لِيَعْلَمُوا	might know	جان لیں	
لِيَعْلَمُوا	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
وَعَدَ	Promise	وعدہ	وعدہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
حَقٌّ	(is) true	سچا برحق ہے	سچا برحق ہے
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
السَّاعَةِ	(about) the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی	
لَا	(there is) no	نہیں	نہیں
رَيْبٍ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
إِذْ	when	اس وقت (جب)	اس وقت (جب)
يَتَنَازَعُونَ	disputed	متنازعہ تھے	وہ متنازعہ تھے
يَتَنَازَعُونَ	they	وہ	
بَيْنَهُمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
أَمْرَهُمْ	about affair	معاملے کے بارے میں	ان کے معاملے کے بارے میں

أَمْرَهُمْ	their	ان کے	
فَقَالُوا	and	اور	اور کہا انہوں نے
فَقَالُوا	said	کہا	
فَقَالُوا	they	انہوں نے	
ابْنُوا	construct	بناؤ۔ تعمیر کر دو	بناؤ۔ تعمیر کر دو
ابْنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
بُنْيَانًا	a structure	ایک عمارت	ایک عمارت
رَبُّهُمْ	Lord	رب	ان کا رب
رَبُّهُمْ	their	ان کا	
أَعْلَمُ	knows best	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِهِمْ	about	بارے میں	بارے میں ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
قَالَ	said	کہا	کہا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
غَلَبُوا	prevailed	غالب آئے تھے	غالب آئے تھے وہ
غَلَبُوا	they	وہ	
عَلَىٰ	in	اوپر	اوپر
أَمْرِهِمْ	matter	معاملے	ان کے معاملے
أَمْرِهِمْ	their	ان کے	
لَنَنْتَحِذَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ہم ضرور بنائیں گے

لَنَتَّخِذَنَّ	we will take	ہم بنائیں گے	
لَنَتَّخِذَنَّ	definitely	ضرور	
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مَسْجِدًا	a place of worship	ایک مسجد	ایک مسجد
22	بعض کہیں گے تین تھے چوتھا ان کا تھا اور بعض انکل بچو سے کہیں گے پانچ تھے چھٹا ان کا تھا۔ اور بعض کہیں گے سات تھے آٹھواں ان کا تھا۔ کہہ دو ان کی تعداد میرا رب ہی خوب جانتا ہے ان کی حقیقت تو بہت ہی کم لوگ جانتے ہیں۔ پس تم بھی ان کے بارے میں سرسری سی گفتگو ہی کرنا اور نہ ہی ان کے بارے میں کسی سے کچھ پوچھنا۔		
سَيَقُولُونَ	will	عنقریب	عنقریب وہ کہیں گے
سَيَقُولُونَ	say	کہیں گے	
سَيَقُولُونَ	they	وہ	
ثَلَاثَةً	(they were) three	تین (تھے)	تین (تھے)
رَابِعُهُمْ	forth of them	چوتھا	ان میں سے چوتھا
رَابِعُهُمْ	them	ان میں سے	
كَلْبُهُمْ	dog	کتا	ان کا کتا
كَلْبُهُمْ	their	ان کا	
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہیں گے
وَيَقُولُونَ	say	کہیں گے	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
خَمْسَةً	(they were) five	وہ تھے (پانچ)	وہ تھے (پانچ)
سَادِسُهُمْ	sixth of	چھٹا	ان میں سے چھٹا
سَادِسُهُمْ	them	ان میں سے	

كَلْبُهُمْ	dog	کتا	ان کا کتا
كَلْبُهُمْ	their	ان کا	
رَجْمًا	guessing	اندازے لگاتے ہیں	اندازے لگاتے ہیں
بِالْغَيْبِ	about	ساتھ	ساتھ بن دیکھے غیب کے
بِالْغَيْبِ	the	خاص	
بِالْغَيْبِ	unseen	بن دیکھے غیب کے	
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہیں گے
وَيَقُولُونَ	say	کہیں گے	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
سَبْعَةً	(they were) seven	وہ تھے (سات)	وہ تھے (سات)
وَتَامِيَهُمْ	and	اور	اور ان میں سے آٹھواں
وَتَامِيَهُمْ	eight of	آٹھواں	
وَتَامِيَهُمْ	them	ان میں سے	
كَلْبُهُمْ	dog	کتا	ان کا کتا
كَلْبُهُمْ	their	ان کا	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	My	میرا	
أَعْلَمُ	knows best	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِعِدَّتِهِمْ	in	ساتھ	ساتھ ان کی تعداد کے
بِعِدَّتِهِمْ	number	تعداد کے	
بِعِدَّتِهِمْ	their	ان کی	

مَا	none	کوئی بھی نہیں	کوئی بھی نہیں
يَعْلَمُهُمْ	knows	جاتا ہے	جاتا ہے انہیں
يَعْلَمُهُمْ	them	انہیں	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
قَلِيلٍ	a few	چند ایک کے	چند ایک کے
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	Do not	نہ	
ثَمَّارٍ	argue	بحث کر۔ جھگڑا کر	بحث کر۔ جھگڑا کر
فِيهِمْ	about	بارے میں	ان کے بارے میں
فِيهِمْ	them	ان کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مِرَاءً	(with) an argument	بحث	بحث
ظَاهِرًا	obvious	سرسری	سرسری
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَسْتَفْتِ	inquire	پوچھ گچھ کر تو	پوچھ گچھ کر تو
فِيهِمْ	about	بارے میں	ان کے بارے میں
فِيهِمْ	them	ان کے	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
أَحَدًا	anyone	کسی ایک سے بھی	کسی ایک سے بھی
23	اور کسی کام کے بارے میں یہ ہرگز نہ کہنا کہ البتہ میں اسے کل کر دوں گا۔		

وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَقُولَنَّ	say	کہہ تو	کہہ تو ہرگز
تَقُولَنَّ	definitely	ہرگز	
لِشَيْءٍ	for	لیے	لیے کسی بھی چیز کے
لِشَيْءٍ	anything	کسی بھی چیز کے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں
إِنِّي	I	میں	
فَاعِلٌ	will do	کروں گا	کروں گا
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
غَدًا	tomorrow	کل	کل
24	مگر (ان شاء اللہ کہتا) کہ اگر اللہ چاہے۔ اور جب اللہ کا نام لینا بھول جاؤ تو یاد آنے پر (اس کا نام) لے لو اور دعا کیا کرو۔ کہ امید ہے کہ میرا رب مجھے اس سے بھی زیادہ رشد و ہدایت نصیب کرے۔		
إِلَّا	except	مگر (ان شاء اللہ کہتا)	مگر (ان شاء اللہ کہتا)
أَنْ	If	اگرچہ کہ	اگرچہ کہ
يَشَاءُ	wills	چاہے	چاہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَأَذْكُرُ	and	اور	اور ذکر کرے
وَأَذْكُرُ	remember	ذکر کرے	
رَبِّكَ	Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
إِذَا	when	جب	جب



نَسِيَتْ	forget	بھول جائے	بھول جائے تو
نَسِيَتْ	you	تو	
وَقُلْ	and	اور	اور دعا کر
وَقُلْ	say	دعا کر	
عَسَىٰ	Perhaps	امید ہے	امید ہے
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَهْدِيَنِي	will guide	رستہ دکھائے گا	مجھے رستہ دکھائے گا
يَهْدِيَنِي	me	مجھے	
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
لِأَقْرَبَ	to	طرف	طرف قریب تر (راستہ)
لِأَقْرَبَ	to a nearer (way)	قریب تر (راستہ)	
مِنَ	than	پس	پس
هَذَا	this	اس کی	اس کی
رَشَدًا	right way	بھلائی و ہدایت والا	بھلائی و ہدایت والا
25		اور وہ اپنی غار میں تین سو سے نو برس زیادہ رہے (یعنی تین سو نو سال رہے)۔	
وَلَبِثُوا	and	اور	اور وہ رہے
وَلَبِثُوا	remained	رہے	
وَلَبِثُوا	they	وہ	
فِي	in	تھ۔ میں	تھ۔ میں
كَهْفِهِمْ	cave	غار	ان کی غار
كَهْفِهِمْ	their	ان کی	

ثَلَاثٌ	(for) three	تین	تین
مِائَةٌ	hundred	سو	سو
سِنِينَ	years	سال	سال
وَازْدَادُوا	and	اور	اور وہ اضافی (رہے)
وَازْدَادُوا	add	اضافی (رہے)	
وَازْدَادُوا	they	وہ	
تِسْعًا	nine	نو (سال)	نو (سال)
26	کہہ دو کہ اللہ ہی بہتر جانتا ہے کہ وہ کتنی مدت رہے۔ تمام آسمانوں و زمین کا غیب وہی جانتا ہے۔ کیا خوب دیکھنے والا اور کیا خوب سننے والا ہے۔ نہ تو اس (اللہ) کے علاوہ ان لوگوں کا کوئی دلی ہے اور نہ ہی وہ اپنے حکم میں کسی کو شریک کرتا ہے۔		
قُلِ	say	کہہ دے	کہہ دے
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
أَعْلَمُ	knows best	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِمَا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
بِمَا	what (period)	اس کے جو	
لَبِثُوا	remained	ٹھہرے رہے	وہ ٹھہرے رہے
لَبِثُوا	they	وہ	
لَهُ	for	لے لیے ہے	اس (اللہ) کے لیے ہے
لَهُ	it	اس (اللہ) کے	
غَيْبٍ	(is) unseen	غیب	غیب
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا

وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
أَبْصَرَ	How clearly He sees!	کس طرح واضح طور پر دیکھتا ہے!	کس طرح واضح طور پر دیکھتا ہے!
بِهِ	of	ساتھ	ساتھ اس (کی قدرت) کے
بِهِ	it	اس (کی قدرت) کے	
وَأَسْمِعُ	and	اور (ایسے ہی)	اور (ایسے ہی) کس طرح وہ واضح طور پر سنتا ہے!
وَأَسْمِعُ	how clearly He hears!	کس طرح وہ واضح طور پر سنتا ہے!	
مَا	not	نہیں (ہے)	نہیں (ہے)
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِن	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
مِن	any	کوئی بھی	کوئی بھی
وَلِيِّ	protector	دلی۔ کارساز	دلی۔ کارساز
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُشْرِكُ	He shares	وہ شریک کرتا	وہ شریک کرتا
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
حُكْمِهِ	Commands	احکام	اس کے احکام
حُكْمِهِ	His	اس کے	
أَحَدًا	anyone	کسی ایک کو بھی	کسی ایک کو بھی

27	اور اپنے رب کی کتاب سے جو تمہاری طرف وحی کی گئی ہے پڑھتے رہا کرو اس کی باتوں کو کوئی بھی بدلنے والا نہیں ہے اور تم اس کے علاوہ کوئی بھی جائے پناہ نہیں پاؤ گے۔		
وَائِلٌ	and	اور	اور پڑھ سنا تو
وَائِلٌ	recite	پڑھ سنا تو	
مَا	what	اس کو کہ جو	اس کو کہ جو
أُوحِيَ	has been revealed	وحی کی گئی ہے	وحی کی گئی ہے
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
مِنْ	from	سے	سے
كِتَابٍ	Book	کتاب	کتاب
رَبِّكَ	(of) Lord.	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
لَا	None	نہیں	نہیں
مُبَدَّلٍ	can change	کوئی بدل سکتا	کوئی بدل سکتا
لِكَلِمَاتِهِ	for	لیے	لیے کلمات اس کے
لِكَلِمَاتِهِ	Words	کلمات	
لِكَلِمَاتِهِ	His	اس کے	
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	never	ہرگز نہیں	
تَجِدَ	you will find	پائے گا تو	پائے گا تو
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے

دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
مُلْتَحِدًا	a refuge	کوئی جائے پناہ	کوئی جائے پناہ
28	اور ان لوگوں کے ساتھ رہ کر صبر کرو جو صبح اور شام اپنے رب سے دعائیں مانگا کرتے ہیں اور اسی کی رضامندی چاہتے ہیں۔ تم اپنی نگاہ التفات کو ان سے نہ ہٹالینا کہ دنیاوی زندگی کی زینت تلاش کرنے لگ جاؤ۔ اور اس شخص کا کہنا (ہرگز) نہ مان لینا جس کے دل کو ہم نے اپنی یاد سے غافل ہونے دیا ہے اور وہ اپنی خواہش کا بندہ بن کر رہ گیا ہے اور اس کا معاملہ ایک حد سے گزر گیا ہے۔		
وَاصْبِرْ	and	اور	اور صبر کرو۔ اور روکے رکھ
وَاصْبِرْ	be patient	صبر کرو۔ روکے رکھ	
نَفْسِكَ	self	خود	خود تو بھی
نَفْسِكَ	your	تو بھی	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
يَدْعُونَ	call	پکارتے ہیں۔ دعائیں مانگتے ہیں	وہ پکارتے ہیں۔ دعائیں مانگتے ہیں
يَدْعُونَ	they	وہ	
رَبَّهُمْ	Lord	رب سے	ان کے رب سے
رَبَّهُمْ	their	ان کے	
بِالْغَدَاةِ	in	میں	صبح کے وقت میں
بِالْغَدَاةِ	the	خاص	
بِالْغَدَاةِ	morning	صبح کے وقت	
وَالْعِشِيِّ	and	اور	اور شام کو
وَالْعِشِيِّ	the	خاص	
وَالْعِشِيِّ	evening	شام کو	
يُرِيدُونَ	desiring	چاہتے ہیں	وہ چاہتے ہیں

يُرِيدُونَ	they	وہ	
وَجْهَهُ	Face	رضامندی	اس کی رضامندی
وَجْهَهُ	His	اس کی	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَعْدُ	pass beyond	ہٹا لینا۔ پرے کر لینا	ہٹا لینا۔ پرے کر لینا
عَيْنَاكَ	eyes	آنکھیں۔ نگاہ التفات	تیری آنکھیں۔ تیری نگاہ التفات
عَيْنَاكَ	your	تیری	
عَنْهُمْ	over	سے	اُن پر سے (کہ)
عَنْهُمْ	them	ان	
تُرِيدُ	desiring	(کہ) تو چاہنے لگے	(کہ) تو چاہنے لگے
زِينَةً	adornment	زینت	زینت
الْحَيَاةِ	(of) the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَطِيعُ	obey	اطاعت کرنا تو	اطاعت کرنا تو
مَنْ	whom	اس کی، جس کا (کہ)	اس کی، جس کا (کہ)
أَعْفَلْنَا	have made heedless	غافل ہونے دیا	ہم نے غافل ہونے دیا
أَعْفَلْنَا	We	ہم نے	

قَلْبَهُ و	heart	دل	اس کا دل
قَلْبَهُ و	his	اس کا	
عَنْ	of	سے	سے
ذِكْرِنَا	remembrance	یاد	ہماری یاد
ذِكْرِنَا	Our	ہماری	
وَاتَّبَعِ	and	اور	اور اس نے پیروی کی
وَاتَّبَعِ	follows	اس نے پیروی کی	
هُوَ اُ	desires	خواہشات	اس کی خواہشات
هُوَ اُ	his	اس کی	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is	ہے	
أَمْرُهُ و	affair	معاملہ	اس کا معاملہ
أَمْرُهُ و	his	اس کا	
فُرْطًا	(in) excess	حد سے زیادہ بڑھا ہوا	حد سے زیادہ بڑھا ہوا
29	<p>اور کہہ دو کہ یہ (قرآن) تو تمہارے رب کی طرف سے برحق ہے۔ پس جو چاہے ایمان لے آئے اور جو چاہے انکار کر دے۔ بیشک ہم نے (انکار کرنے والے) ظالموں کے لیے جہنم کی آگ تیار کر رکھی ہے جس کی قاتیں انہیں گھیر لیں گی۔ اور اگر وہ فریاد کریں گے تو ایسے پانی سے فریاد رسی کی جائے گی جو پچھلے ہوئے تانبے کی طرح ہوگا (جو) مونہوں کو جھلسا دے گا۔ کیا ہی برا وہ پانی ہوگا اور کیا ہی بری وہ (آخری) آرام گاہ ہوگی۔</p>		
وَقُلِ	and	اور	اور کہہ دے کہ
وَقُلِ	say	کہہ دے کہ	
الْحَقُّ	the	خاص	یہ قرآن (حق سچ ہے)
الْحَقُّ	truth	یہ قرآن (حق سچ ہے)	
مِنْ	(is) from	طرف سے	طرف سے

رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
شَاءَ	wills	چاہے (بھلا اپنا)	چاہے (بھلا اپنا)
فَلْيُؤْمِنِ	so	پس	پس چاہیے کہ وہ ایمان لے آئے
فَلْيُؤْمِنِ	let	چاہیے کہ	
فَلْيُؤْمِنِ	let him believe	وہ ایمان لے آئے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
شَاءَ	wills	چاہے (اپنا برا)	چاہے (اپنا برا)
فَلْيَكْفُرْ	so	پس	پس چاہیے کہ وہ انکار کر دے
فَلْيَكْفُرْ	let	چاہیے کہ	
فَلْيَكْفُرْ	him disbelieve	وہ انکار کر دے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَعْتَدْنَا	have prepared	تیار کی ہے	ہم نے تیار کی ہے
أَعْتَدْنَا	We	ہم نے	
لِلظَّالِمِينَ	for	لیے	ظالموں کے لیے
لِلظَّالِمِينَ	the	خاص	
لِلظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے	
نَارًا	a Fire	ایسی آگ	ایسی آگ



أَحَاطَ	will surround	کہ گھیر لیں گی	کہ گھیر لیں گی
بِهِمْ	in	ساتھ	ساتھ ان کو
بِهِمْ	them	ان کو	
سُرَادِقُهَا	walls	قاتیں۔ دیواریں۔ لہیٹیں	اس کی قاتیں۔ اس کی دیواریں۔ اس کی لہیٹیں
سُرَادِقُهَا	its	اس کی	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	if	اگر	
يَسْتَعِينُوا	call for relief	فریاد کریں گے	وہ فریاد کریں گے
يَسْتَعِينُوا	they	وہ	
يُعَانُوا	will be relieved	فریاد رسی کئے جائیں گے	فریاد رسی کئے جائیں گے وہ
يُعَانُوا	they	وہ	
بِمَاءٍ	with	ساتھ	ساتھ پانی
بِمَاءٍ	water	پانی	
كَالْمُهْلِ	like	مانند	پگھلے ہوئے تانبے کے مانند
كَالْمُهْلِ	the	خاص	
كَالْمُهْلِ	molten brass	پگھلے ہوئے تانبے کے	
يَشْوِي	(which) scalds	جو آبلے ڈال دے گا	جو آبلے ڈال دے گا
الْوُجُوهُ	the	خاص	چہروں پر
الْوُجُوهُ	faces	چہروں پر	
بِئْسَ	wretched	بہت برا ہے	بہت برا ہے
الشَّرَابِ	(is) the	خاص	اس کا (پینا)
الشَّرَابِ	drink	اس کا (پینا)	

وَسَاءَتْ	and	اور	اور نہایت بری ہے (وہ)
وَسَاءَتْ	(is) evil	نہایت بری ہے (وہ)	
مُرْتَفَقًا	resting place	آرام گاہ	آرام گاہ
30	پینک جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے تو بلاشبہ ایسے نیک لوگوں کا اجر ہم ضائع نہیں کیا کرتے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	did	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	good deeds	اچھے و نیک اعمال	
إِنَّا	Indeed	یقیناً	یقیناً ہم
إِنَّا	We	ہم	
لَا	not	نہیں	نہیں
نُضِيعُ	will let go waste	ضائع کرتے ہم	ضائع کرتے ہم
أَجْرَ	reward	اجر و انعام	اجر و انعام
مَنْ	(of one) who	ایسے شخص کا جو	ایسے شخص کا جو
أَحْسَنَ	does good	اچھے کرتا ہے	اچھے کرتا ہے
عَمَلًا	deeds	اعمال	اعمال

31	یہ وہی لوگ ہیں جن کے لیے ہمیشہ رہنے کے باغات ہیں جن کے دامن میں نہریں بہ رہی ہیں ان کو وہاں سونے کے کنگن پہنائے جائیں گے اور باریک اور موٹا ریشمی مہر لباس پہنیں گے وہاں تختوں پر نیچے لگائے پیٹھے ہوں گے۔ کیا ہی خوب بدلہ ہے اور کیا ہی بہترین آرام گاہ ہے۔		
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
جَنَّاتٍ	(are) Gardens	باغات ہیں	باغات ہیں
عَدْنٍ	of Eden	ہمیشہ رہنے کے	ہمیشہ رہنے کے
تَجْرِي	flows	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهِمْ	underneath	دامن	ان کے دامن
تَحْتِهِمْ	them	ان کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
يُحَلَّوْنَ	will be adorned	پہنائے جائیں گے	وہ پہنائے جائیں گے
يُحَلَّوْنَ	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مِنْ	of	سے	سے
أَسَاوِرَ	bracelets	کنگن	کنگن
مِنْ	from	کے	کے
ذَهَبٍ	gold	سونے	سونے
وَيَلْبَسُونَ	and	اور	اور پہنیں گے وہ

وَيَلْبَسُونَ	will wear	پہنیں گے	
وَيَلْبَسُونَ	they	وہ	
ثِيَابًا	garments	لباس	لباس
خَضْرَاءَ	green	سبز رنگ کے	سبز رنگ کے
مِّن	from	بنے ہوئے (سے)	بنے ہوئے (سے)
سُنْدُسٍ	fine silk	باریک ریشم	باریک ریشم
وَإِسْتَبْرَقٍ	and	اور	اور بھاری اٹلس کے
وَإِسْتَبْرَقٍ	heavy brocade	بھاری اٹلس کے	
مُتَّكِنِينَ	reclining	تکیے لگائے بیٹھے ہوں گے	تکیے لگائے بیٹھے ہوں گے
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْأَرَائِكِ	the	خاص	تختوں کے
الْأَرَائِكِ	adorned couches	تختوں کے	
نِعْمَ	Excellent	بہترین (کیا)	بہترین (کیا)
النَّوَابِ	(is) the	خاص	بدلہ ہے
النَّوَابِ	reward	بدلہ ہے	
وَحَسَنَاتٍ	and	اور	اور اچھی
وَحَسَنَاتٍ	(is) good	اچھی	
مُرْتَفَقًا	resting place	آرام گاہ	آرام گاہ
32	اور ان سے دو شخصوں کی مثال بھی بیان کر دو ان دونوں میں سے ایک کے لیے ہم نے انکو کے دو باغ بنا دیئے تھے اور ان کے گردا گرد کھجوروں کے درخت لگا رکھے تھے اور ان دونوں کے درمیان کھیتی بھی پیدا کر دی تھی۔		

وَاضْرِبْ	and	اور	اور بیان کر دو
وَاضْرِبْ	set forth	بیان کر دو	
لَهُمْ	to	لئے	لئے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَثَلًا	example	ایک مثال	ایک مثال
رَجُلَيْنِ	of two men	دو آدمیوں کی	دو آدمیوں کی
جَعَلْنَا	provided	بنائے	بنائے ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
لِأَحَدِهِمَا	for	لئے	ان دونوں میں سے ایک کے لیے
لِأَحَدِهِمَا	one of	ایک کے	
لِأَحَدِهِمَا	them (both)	ان دونوں میں سے	
جَنَّتَيْنِ	two gardens	دو باغ	دو باغ
مِنْ	of	سے	سے
أَعْنَابٍ	grapes	انگوروں	انگوروں
وَحَفَفْنَا هُمَا	and	اور	اور ہم نے دونوں کے گردا گرد باڑ لگائی
وَحَفَفْنَا هُمَا	bordered	گردا گرد باڑ لگائی	
وَحَفَفْنَا هُمَا	We	ہم نے	
وَحَفَفْنَا هُمَا	them (both)	دونوں کے	
بِنَخْلِ	with, in	ساتھ	کھجوروں کے ساتھ
بِنَخْلِ	date-palms	کھجوروں کے	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے رکھ دیں
وَجَعَلْنَا	placed	رکھ دیں	

وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان	ان دونوں کے درمیان
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
زَرْعًا	crops	فصلیں۔ کھیتیاں	فصلیں۔ کھیتیاں
33	دونوں باغ (خوب) اپنے پھل لاتے اور ان (کی پیداوار) میں کچھ کمی نہ ہوتی تھی۔ اور ان دونوں کے درمیان ہم نے ایک نہر بھی جاری کر رکھی تھی۔		
كُلًّا	Each	ہر دو	ہر دو
الْجَنَّتَيْنِ	(of) the	خاص	دونوں باغ
الْجَنَّتَيْنِ	two gardens	دونوں باغ	
أَتَتْ	brought forth	لاتے	لاتے
أُكْلَهَا	produce	پھل	اس کا پھل
أُكْلَهَا	its	اس کا	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
تَظْلِمَ	did wrong	کمی کرتے	کمی کرتے
مِنْهُ	of	سے	اس (کی پیداوار) سے
مِنْهُ	it	اس (کی پیداوار)	
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَفَجَّرْنَا	and	اور	اور ہم نے جاری کر دی تھی
وَفَجَّرْنَا	caused to gush	جاری کر دی تھی	
وَفَجَّرْنَا	We	ہم نے	
خِلَالَهُمَا	within	اندر	ان دونوں کے اندر
خِلَالَهُمَا	them (both)	ان دونوں کے	

نَهْرًا	a river	ایک نہر	ایک نہر
34	اور (یوں) اسے پھل ملتا رہتا تھا پھر (ایک دفعہ) اس نے اپنے ساتھی سے باتیں کرتے ہوئے کہا کہ میں تجھ سے مال و دولت میں بھی بڑھ کر ہوں اور جماعت جتنے کے لحاظ سے بھی زیادہ عزت دار ہوں۔		
وَكَانَ	and	اور	اور تھا
وَكَانَ	was	تھا	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
ثَمَرًا	fruit	پھل	پھل
فَقَالَ	so	پھر	پھر کہا اس نے
فَقَالَ	he said	کہا اس نے	
لِصَاحِبِهِ	to	لیے	اس کے ساتھی کے لیے
لِصَاحِبِهِ	companion	ساتھی کے	
لِصَاحِبِهِ	his	اس کے	
وَهُوَ	while	اور	جبکہ وہ
وَهُوَ	it	جبکہ وہ	
يُحَاوِرُهُ	(was) talking with	بات کر رہا تھا	اس سے بات کر رہا تھا
يُحَاوِرُهُ	him	اس سے	
أَنَا	I am	میں	میں
أَكْثَرَ	greater	بڑھ کر ہوں	بڑھ کر ہوں
مِنْكَ	than	بنسبت	بنسبت تیرے
مِنْكَ	you	تیرے	
مَالًا	(in) wealth	مال میں	مال میں

وَأَعَزُّ	and	اور	اور عزت دار ہوں
وَأَعَزُّ	stronger	عزت دار ہوں	
نَفَرًا	(in) men	آدمیوں میں	آدمیوں میں
35	اور (ایک دن) وہ اپنے باغ میں (شیخیاں بھگارتے ہوئے) داخل ہوا اور وہ اپنے اوپر آپ ہی ظلم کر رہا تھا۔ کہنے لگا کہ میں نہیں خیال کرتا کہ یہ (باغ) کبھی تباہ ہوگا۔		
وَدَخَلَ	and	اور	اور وہ داخل ہوا
وَدَخَلَ	he entered	وہ داخل ہوا	
جَنَّتُهُ	garden	باغ میں	اس کے باغ میں (شیخیاں بھگارتے ہوئے)
جَنَّتُهُ	his	اس کے (شیخیاں بھگارتے ہوئے)	
وَهُوَ	while	اور	جبکہ وہ
وَهُوَ	he	جبکہ وہ	
ظَالِمٌ	(was) unjust	ظلم کرنے والا تھا	ظلم کرنے والا تھا
لِنَفْسِهِ	to	لے	لے خود نفس اس کے
لِنَفْسِهِ	self	خود نفس	
لِنَفْسِهِ	him	اس کے	
قَالَ	He said	کہنے لگا وہ	کہنے لگا وہ
مَا	not	نہیں	نہیں
أَظُنُّ	I think	میں گمان کرتا	میں گمان کرتا
أَنْ	that	کہ	کہ
تَبِيدَ	will perish	تباہ ہوگا	تباہ ہوگا
هَذِهِ	this	یہ (باغ)	یہ (باغ)
أَبَدًا	ever	کبھی بھی	کبھی بھی



36	اور نہ ہی میں خیال کرتا ہوں کہ قیامت برپا ہوگی اور اگر (بالفرض) میں اپنے رب کی طرف لوٹا یا بھی گیا تو (وہاں پر بھی) ضرور اس سے اچھی جگہ پاؤں گا۔		
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
أَظُنُّ	I think	میں گمان کرتا ہوں	میں گمان کرتا ہوں
السَّاعَةَ	the	خاص	قیامت
السَّاعَةَ	Hour	قیامت	
قَائِمَةً	will occur	واقع و قائم ہوگی	واقع و قائم ہوگی
وَلَئِن	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَئِن	surely	البتہ	
وَلَئِن	If	اگر	
رُدِدْتُ	bought back	لوٹا یا بھی گیا	میں لوٹا یا بھی گیا
رُدِدْتُ	I am	میں	
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّي	Lord	رب کے	میرے رب کے
رَبِّي	my	میرے	
لَأَجِدَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً میں ضرور پاؤں گا
لَأَجِدَنَّ	I will find	میں پاؤں گا	
لَأَجِدَنَّ	definitely	ضرور	
خَيْرًا	better	بہتر	بہتر
مِنْهَا	than	سے	اس سے
مِنْهَا	this	اس	

مُنْقَلَبًا	(as) a return	واپسی کی جگہ	واپسی کی جگہ
37	اس کا ساتھی دورانِ گفتگو اسے کہنے لگا کہ کیا تم اس ذات کے منکر ہوتے ہو جس نے تجھے مٹی سے پیدا کیا پھر نطفہ سے پھر تجھے اچھا خاصا مرد بنا دیا۔		
قَالَ	said	کہا	کہا
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
صَاحِبُهُ	companion	ساتھی نے	اس کے ساتھی نے
صَاحِبُهُ	his	اس کے	
وَهُوَ	while	اور	جبکہ وہ
وَهُوَ	he	جبکہ وہ	
يُحَاوِرُهُ	was talking to	بات کر رہا تھا	اس سے بات کر رہا تھا
يُحَاوِرُهُ	him	اس سے	
أَكْفَرْتَ	Do?	کیا؟	کیا کفر کرتا ہے تو؟
أَكْفَرْتَ	disbelieve	کفر کرتا ہے	
أَكْفَرْتَ	you	تو	
بِالَّذِي	in	ساتھ	ساتھ اس (اللہ) کے جس نے
بِالَّذِي	One Who	اس (اللہ) کے جس نے	
خَلَقَكَ	created	پیدا کیا	تجھے پیدا کیا
خَلَقَكَ	you	تجھے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تُرَابٍ	dust	مٹی	مٹی
ثُمَّ	then	پھر	پھر

مِنْ	from	میں سے	میں سے
نُطْفَةٍ	a minute quantity of semen	نطفے	نطفے
ثُمَّ	then	پھر	پھر
سَوَّكَ	fashioned	بنادیا ٹھیک	بنادیا ٹھیک تھے
سَوَّكَ	you	تھے	
رَجُلًا	(into) a man	ایک مرد	ایک مرد
38	لیکن میرا رب تو اللہ ہی ہے اور میں اپنے واحد و یکتا اکیلے رب کے ساتھ کسی کو بھی شریک نہیں کرتا۔		
لَكِنَّا	but	لیکن	لیکن میرے لیے تو
لَكِنَّا	(as for) me	میرے لیے تو	
هُوَ	He	وہ	وہ
اللَّهُ	(is) Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
أَشْرِكُ	I associate	میں شریک ٹھہراتا	میں شریک ٹھہراتا
بِرَبِّي	with	ساتھ	میرے رب کے ساتھ
بِرَبِّي	Lord	رب کے	
بِرَبِّي	my	میرے	
أَحَدًا	anyone	کسی ایک کو بھی	کسی ایک کو بھی
39	اور جب تم اپنے باغ میں داخل ہوئے تو تم نے ماشا اللہ لا توہابا للہ (یعنی وہی ہوتا ہے جو اللہ چاہتا ہے اور اللہ جل شانہ کی قوت کے علاوہ کوئی بھی قوت موثر نہیں ہے) کیوں نہ کہا۔ اگر تم مجھے مال و اولاد میں اپنے آپ سے کمتر دیکھتے ہو۔		

وَلَوْلَا	and	اور	اور کیوں نہ
وَلَوْلَا	Why not	کیوں نہ	
إِذْ	when	جب	جب
دَخَلَتْ	entered	داخل ہوا	تو داخل ہوا
دَخَلَتْ	you	تو	
جَنَّاتِكَ	garden	باغ میں	تیرے باغ میں
جَنَّاتِكَ	your	تیرے	
قُلْتُ	say	کہا	کہا (ماشاء اللہ لا قوۃ الا باللہ) تو نے
قُلْتُ	you	تو نے (ماشاء اللہ لا قوۃ الا باللہ)	
مَا	What	جو	جو
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
قُوَّةَ	power	طاقت و قوت	طاقت و قوت
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِاللَّهِ	with	ساتھ	ساتھ اللہ کی توفیق کے
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کی توفیق کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
تَرِنِ	you see	تو دیکھتا ہے	تو دیکھتا ہے مجھے
تَرِنِ	me	مجھے	
أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
أَقَلَّ	lesser	کم تر	کم تر

مِنْكَ	than	بنسبت	بنسبت تیرے
مِنْكَ	you	تیرے	
مَالًا	(in) wealth	مال میں	مال میں
وَوَلَدًا	and	اور	اور اولاد میں
وَوَلَدًا	children	اولاد میں	
40	تو بعد از قیاس نہیں کہ میرا رب مجھے تیرے باغ سے بھی بہتر عطا کر دے اور (تمہارے اس باغ) پر آسمان سے کوئی آفت بھیج دے تو وہ چٹیل میدان ہو کر رہ جائے۔		
فَقَسَىٰ	so	تو	تو امید ہے
فَقَسَىٰ	It may be	امید ہے	
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُؤْتِيَنِي	will give	دے دے	مجھے دے دے
يُؤْتِيَنِي	me	مجھے	
خَيْرًا	better	بہتر	بہتر
مِنَ	than	بمقابل	بمقابل
جَنَّتِكَ	garden	باغ کے	تیرے باغ کے
جَنَّتِكَ	your	تیرے	
وَيُرْسِلَ	and	اور	اور بھیج دے
وَيُرْسِلَ	will send	بھیج دے	
عَلَيْهَا	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
حُسْبَانًا	a calamity	ایک آفت	ایک آفت

مِنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
فَتُصْبِحُ	then	پھر	پھر یہ ہو جائے
فَتُصْبِحُ	it will become	یہ ہو جائے	
صَعِيدًا	ground	میدان	میدان
زَلَقًا	slippery	بھسلنے والا۔ چٹیل	بھسلنے والا۔ چٹیل
41	یا اس کا پانی اتنی گہرائی میں اتر جائے کہ تجھ میں استطاعت ہی نہ رہے کہ تم اسے حاصل کر سکو۔		
أَوْ	or	یا	یا
يُصْبِحُ	become	ہو جائے	ہو جائے
مَآوَاهَا	water	پانی	اس کا پانی
مَآوَاهَا	its	اس کا	
غَوْرًا	sunken	اتنا گہرا	اتنا گہرا
فَلَنْ	so	پس	پس ہرگز نہ
فَلَنْ	never	ہرگز نہ	
تَسْتَطِيعُ	you will be able	تو استطاعت رکھے	تو استطاعت رکھے
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
طَلَبًا	find	ڈھونڈ لانے کی	ڈھونڈ لانے کی
42	اور اس (کے باغ) کو آفت نے آگھیر لیا وہ اس پر کفِ افسوس ملنے والا ہو گیا۔ اور جو مال اس نے اس باغ پر خرچ کیا تھا وہ اپنی چھتریوں پر گر کر رہ گیا۔ اور کہنے لگا کہ کاش میں اپنے واحد و یکتا اکیلے رب کے ساتھ کسی کو بھی شریک نہ کرتا۔		
وَأُحِيطَ	and	اور	اور گھیر لیا گیا

وَأُحِيطَ	were surrounded	گھیر لیا گیا	
بِثَمَرِهِ ۗ	with	ساتھ (عذاب)	ساتھ (عذاب) پھل اس کا
بِثَمَرِهِ ۗ	fruits	پھل	
بِثَمَرِهِ ۗ	his	اس کا	
فَأَصْبَحَ	so	لہذا	لہذا وہ رہ گیا۔ لہذا وہ ہو گیا
فَأَصْبَحَ	he began	وہ رہ گیا۔ وہ ہو گیا	
يُقَلِّبُ	twisting	ٹٹنے والا	ٹٹنے والا
كَفَّيْهِ	hands	دونوں ہاتھ	اس کے دونوں ہاتھ
كَفَّيْهِ	his	اس کے	
عَلَىٰ	over	اوپر	اوپر
مَا	what	اس کے کہ جو	اس کے کہ جو
أَنْفَقَ	he (had) spent	خرچ کیا	خرچ کیا
فِيهَا	on	میں	اس پر
فِيهَا	it	اس	
وَهِيَ	while	اور	جبکہ وہ (باغ)
وَهِيَ	It	جبکہ وہ (باغ)	
خَاوِيَةً	(had) collapsed	گرا ہوا تھا	گرا ہوا تھا
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
عُرُوشِهَا	trellises	چھتریوں کے	اس کی چھتریوں کے
عُرُوشِهَا	its	اس کی	
وَيَقُولُ	and	اور	اور وہ کہنے لگا
وَيَقُولُ	he said	وہ کہنے لگا	

يَا لَيْتَنِي	O	اے	اے کاش! میں
يَا لَيْتَنِي	wish	کاش!	
يَا لَيْتَنِي	I	میں	
لَمْ	not	نہ	نہ
أَشْرِكُ	I had associated	شریک ٹھہرایا ہوتا میں نے	شریک ٹھہرایا ہوتا میں نے
بِرَبِّي	with	ساتھ	میرے رب کے ساتھ
بِرَبِّي	Lord	رب کے	
بِرَبِّي	my	میرے	
أَحَدًا	anyone	کسی ایک کو بھی	کسی ایک کو بھی
43	اور اس کی مدد کے لیے کوئی ایسی جماعت نہ تھی جو کہ اللہ کے علاوہ اس کا کوئی بچاؤ کر لیتی اور نہ ہی وہ خود بدلہ لینے والا ہو سکا۔		
وَلَمْ	and	اور	اور نہ
وَلَمْ	not	نہ	
تَكُنْ	was	ہوئی تھی	ہوئی تھی
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
فِتْنَةً	a group	کوئی جماعت	کوئی جماعت
يَنْصُرُونَهُ	(to) help	مدد کرتی (کہ)	وہ اس کی مدد کرتی (کہ)
يَنْصُرُونَهُ	they	وہ	
يَنْصُرُونَهُ	him	اس کی	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	other than	سوائے	سوائے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے



وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
كَانَ	was	تھا (خود)	تھا (خود)
مُنْتَصِرًا	(he) supported	بدلہ لینے کے قابل	بدلہ لینے کے قابل
44	یہاں پر (ثابت ہو جاتا) ہے کہ خاص کردلایت کامل سب اللہ ہی کی برحق ہے۔ اسی کا انعام بہتر ہے اور اسی کا دیا ہوا بدلہ بہت اچھا ہے۔		
هُنَالِكَ	there	یہاں (یہ ثابت ہوا کہ)	یہاں (یہ ثابت ہوا کہ)
الْوَلَايَةِ	the	خاص	ساری ولایت
الْوَلَايَةِ	protection	ساری ولایت	
لِلَّهِ	(is) from	لیے ہی	اللہ کے لیے ہی
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الْحَقِّ	the	خاص	برحق و سچا ہے
الْحَقِّ	true	برحق و سچا ہے	
هُوَ	He	وہی	وہی
خَيْرٍ	(is the) best	بہترین ہے	بہترین ہے
ثَوَابًا	(to) reward	اجر دینے میں	اجر دینے میں
وَّخَيْرٍ	and	اور	اور بہترین ہے
وَّخَيْرٍ	best	بہترین ہے	
عُقْبًا	(for) final end	عاقبت کے حتمی انجام کے لیے	عاقبت کے حتمی انجام کے لیے
45	اور ان سے دنیا کی زندگی کی مثال بھی بیان کر دو۔ ایسی ہے جیسے وہ پانی جسے ہم نے آسمان سے برسایا تو اس کے ساتھ زمین کی روئیدگی بھی مل گئی (یعنی خوب پھلی پھولی) پھر وہ چورا چورا ہو گئی کہ ہوائیں اسے اڑائے پھرتی ہیں۔ اور اللہ ہی ہر چیز پر قدرت رکھتا ہے۔		
وَأَضْرِبْ	and	اور	اور بیان کر دو
وَأَضْرِبْ	present	بیان کر دو	

لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَثَلٍ	example	مثال	مثال
الْحَيَاةِ	(of) the	خاص	زندگانی
الْحَيَاةِ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
كَمَاءٍ	like	جیسے کہ	جیسے کہ پانی
كَمَاءٍ	water	پانی	
أَنْزَلْنَاهُ	which send down	برسایا	ہم نے برسایا اسے
أَنْزَلْنَاهُ	We	ہم نے	
أَنْزَلْنَاهُ	it	اسے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
فَاخْتَلَطَ	then	پھر	پھر مل گئی
فَاخْتَلَطَ	mingles	مل گئی	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
نَبَاتٍ	vegetation	نباتات و روئیہ گی	نباتات و روئیہ گی
الْأَرْضِ	(of) the	خاص	زمین کی
الْأَرْضِ	earth	زمین کی	

فَأَصْبَحَ	so	پھر	پھر وہ ہو گئی
فَأَصْبَحَ	becomes	وہ ہو گئی	
هَشِيمًا	dry stalks	خشک چوراچورا	خشک چوراچورا
تَذْرُوهُ	(is) scattered	بکھیرتی واثاتی ہیں	بکھیرتی واثاتی ہیں اسے
تَذْرُوهُ	it	اسے	
الرِّيحِ	(by) the	خاص	ہوائیں
الرِّيحِ	winds	ہوائیں	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَى	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
مُتَّقِدِرًا	(is) All Able	مکمل قدرت رکھنے والا	مکمل قدرت رکھنے والا
46	مال اور بیٹے تو دنیا کی زندگی کی رونق و زینت ہیں اور نیکیاں جو باقی رہنے والی ہیں۔ وہ ثواب کے لحاظ سے تمہارے رب کے ہاں بہت اچھی اور امید کے لحاظ سے بھی بہت بہتر ہیں۔		
الْمَالِ	the	خاص	مال۔ دولت
الْمَالِ	wealth	مال۔ دولت	
وَالْبُنُونَ	and	اور	اور بچے
وَالْبُنُونَ	the	خاص	
وَالْبُنُونَ	children	بچے	
زِينَةٌ	(are) adornment	ہیں زینت	ہیں زینت

الْحَيَاةِ	(of) the	خاص	زندگی میں
الْحَيَاةِ	life	زندگی میں	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
وَالْبَاقِيَاتِ	but	لیکن	لیکن باقی رہنے والے ہیں
وَالْبَاقِيَاتِ	the	خاص	
وَالْبَاقِيَاتِ	enduring	باقی رہنے والے ہیں	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	good deeds	اچھے اعمال	
خَيْرٌ	(are) better	(جو) بہت بہتر ہیں	(جو) بہت بہتر ہیں
عِنْدَ	near	پاس	پاس
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
تُؤَابًا	(for) reward	اجرو انعام میں	اجرو انعام میں
وَحَيْرٌ	and	اور	اور بہت بہتر ہیں
وَحَيْرٌ	better	بہت بہتر ہیں	
أَمَلًا	(for) hope	امید کے لیے	امید کے لیے
47	اور جس دن ہم پہاڑوں کو چلائیں گے اور تم زمین کو صاف میدان دیکھو گے اور ان (سب لوگوں کو) ہم جمع کر لیں گے تو ان میں سے کوئی ایک بھی ہم پیچھے نہیں چھوڑیں گے۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	Day	جس دن	
نُسَيِّرُ	We will cause (to) move	ہم چلائیں گے	ہم چلائیں گے

الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں کو
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں کو	
وَتَرَى	and	اور	اور تو دیکھے گا
وَتَرَى	you will see	تو دیکھے گا	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بَارِزَةً	(as) a leveled plain	صاف میدان	صاف میدان
وَحَشْرَنَا هُمْ	and	اور	اور ہم ان کو جمع کریں گے
وَحَشْرَنَا هُمْ	will gather	جمع کریں گے	
وَحَشْرَنَا هُمْ	We	ہم	
وَحَشْرَنَا هُمْ	them	ان کو	
فَلَمْ	and	اور	اور نہیں
فَلَمْ	not	نہیں	
نُعَاذِرُ	We will leave behind	ہم پیچھے چھوڑیں گے	ہم پیچھے چھوڑیں گے
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
أَحَدًا	anyone	کسی ایک کو	کسی ایک کو
48	اور سب تیرے رب کے حضور صف باندھے پیش کیے جائیں گے (ارشاد ہوگا کہ) البتہ یقیناً تم اسی طرح ہمارے سامنے آگے ہو جس طرح ہم نے تمہیں پہلی بار پیدا کیا تھا۔ بلکہ تم نے تو خیال کر رکھا تھا کہ ہم نے تمہارے لیے (قیامت کا) کوئی وقت مقرر ہی نہیں کیا۔		
وَعَرِضُوا	and	اور	اور وہ پیش کئے جائیں گے
وَعَرِضُوا	will be presented	پیش کئے جائیں گے	
وَعَرِضُوا	they	وہ	

عَلَى	on	سامنے	سامنے
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
صَفًّا	(in) rows	قطاروں میں	قطاروں میں
لَقَدْ	Certainly	(ارشاد ہوگا کہ) البتہ	(ارشاد ہوگا کہ) البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
جِئْتُمُونَا	have come	آئے ہو پاس	تم آئے ہو ہمارے پاس
جِئْتُمُونَا	you (you all)	تم (تم سب)	
جِئْتُمُونَا	to Us	ہمارے	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
خَلَقْنَاكُمْ	created	پیدا کیا تھا	ہم نے تمہیں پیدا کیا تھا
خَلَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	
خَلَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَوَّلَ	first	پہلی	پہلی
مَرَّةٍ	time	بار	بار
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
رَعَمْتُمْ	claimed	خیال تھا	تمہارا خیال تھا
رَعَمْتُمْ	you (you all)	تم کا (تم سب کا)	
أَلَّنْ	that	کہ	کہ نہیں
أَلَّنْ	not	نہیں	

نَجْعَلُ	We made	ہم نے مقرر کی	ہم نے مقرر کی
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَوْعِدًا	an appointment	کوئی وعدے کی جگہ	کوئی وعدے کی جگہ
49	اور (جب) کتاب (سامنے) رکھی جائے گی تو تم گنہگاروں کو دیکھو گے کہ جو کچھ اس میں ہو گا وہ اس سے ڈر رہے ہوں گے اور کہیں گے کہ ہائے ہماری بد بختی! یہ کیسی کتاب ہے کہ نہ تو کسی چھوٹی بات کو چھوڑا ہے اور نہ ہی بڑی کو مگر اس میں شمار ہے۔ اور جو جو عمل بھی کئے ہوں گے سب حاضر (یعنی موجود) پائیں گے۔ اور تمہارا رب کسی پر ظلم نہیں کیا کرتا۔		
وَوَضِعَ	and	اور (جب)	اور (جب) رکھ دی جائے گی
وَوَضِعَ	(will) be placed	رکھ دی جائے گی	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب (اعمال نامے)
الْكِتَابِ	Book	کتاب (اعمال نامے)	
فَتَرَى	and	پس	پس تو دیکھے گا
فَتَرَى	you will see	تو دیکھے گا	
الْمُجْرِمِينَ	the	خاص	مجرموں کو
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں کو	
مُشْفِقِينَ	fearful	خوفزدہ	خوفزدہ
مِمَّا	of	سے	اس سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
فِيهِ	(is) in	میں ہے	اس (کتاب) میں ہے
فِيهِ	it	اس (کتاب)	
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہیں گے
وَيَقُولُونَ	will say	کہیں گے	

وَيَقُولُونَ	they	وہ	
يَا وَيْلَتَنَا	O	آئے ہائے	آئے ہائے ہماری بد بختی!
يَا وَيْلَتَنَا	"Oh, woe to	بد بختی!	
يَا وَيْلَتَنَا	us!	ہماری	
مَا لِي	What (is) for?	کس طرح کی ہے؟	کس طرح کی ہے؟
هَذَا	this	یہ	یہ
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُعَادِرُ	leaves	چھوڑا	چھوڑا
صَغِيرَةً	a small	کوئی چھوٹا سا (عمل)	کوئی چھوٹا سا (عمل)
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
كَبِيرَةً	a great	کوئی بڑا (عمل)	کوئی بڑا (عمل)
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَحْصَاهَا	has enumerated	شمار کیا گیا ہے اس میں	شمار کیا گیا ہے اس میں
أَحْصَاهَا	it	اس میں	
وَوَجَدُوا	and	اور	اور وہ پائیں گے
وَوَجَدُوا	will find	پائیں گے	
وَوَجَدُوا	they	وہ	
مَا	what	جو	جو
عَمِلُوا	did	عمل کیے	عمل کیے انہوں نے



عَمِلُوا	they	انہوں نے	
حَاضِرًا	presented	سامنے حاضر و موجود	سامنے حاضر و موجود
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَظْلِمُ	deals unjustly	ظلم کرے گا	ظلم کرے گا
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
أَحَدًا	(with) anyone	کسی ایک پر	کسی ایک پر
50	اور جب ہم نے فرشتوں کو حکم دیا کہ آدم کو سجدہ کرو تو ابلیس کے علاوہ سب نے سجدہ کیا۔ وہ جنوں میں سے تھا پس اپنے رب کے حکم سے نافرمانی کر لی۔ پھر کیا تم مجھے (یعنی اللہ کو) چھوڑ کر اسے اور اس کی اولاد کو ولی اولیاء بنا لے ہو حالانکہ وہ سب تمہارے دشمن ہیں۔ اور عالم لوگوں کے لیے (اللہ کی جگہ) کیا ہی برابر ہے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قُلْنَا	said	کہا	ہم نے کہا
قُلْنَا	We	ہم نے	
لِلْمَلَائِكَةِ	to	لیے	فرشتوں کے لیے
لِلْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
لِلْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں کے	
اسْجُدُوا	Prostrate	سجدہ کرو	سجدہ کرو تم
اسْجُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِآدَمَ	to	لیے	لیے آدم
لِآدَمَ	Adam	آدم	

فَسَجِدُوا	so	تو	تو انہوں نے سجدہ کیا
فَسَجِدُوا	prostrated	سجدہ کیا	
فَسَجِدُوا	they	انہوں نے	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
إِبْلِيسَ	Iblees	ابلیس کے	ابلیس کے
كَانَ	(He) was	تھا وہ	تھا وہ
مِنَ	from	سے	سے
الْجِنِّ	the	خاص	جنوں
الْجِنِّ	jinn	جنوں	
فَفَسَقَ	and	اور	اور نافرمانی کی اس نے
فَفَسَقَ	he rebelled	اس نے نافرمانی کی	
عَنِ	against	سے	سے
أَمْرِ	the Command	حکم	حکم
رَبِّهِ	(of) Lord	رب کے	اس کے رب کے
رَبِّهِ	his	اس کے	
أَفَتَتَّخِذُونَهُ	Will?	ارشاد باری ہے (کیا؟)	ارشاد باری ہے (کیا تم بھی تم بناتے ہو اس کو؟)
أَفَتَتَّخِذُونَهُ	then	پھر بھی	
أَفَتَتَّخِذُونَهُ	take	بناتے ہو	
أَفَتَتَّخِذُونَهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَفَتَتَّخِذُونَهُ	him	اس کو	
وَدُرِّيَّتَهُ	and	اور	اور اس کی اولاد کو
وَدُرِّيَّتَهُ	offspring	اولاد کو	

وَذُرِّيَّتَهُ	his	اس کی	
أَوْلِيَاءَ	(as) protectors	اولیاء۔ دوست	اولیاء۔ دوست
مِنْ	from	سے	سے
دُونِي	other than	سوا	سوا میرے
دُونِي	Me	میرے	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَدُوِّ	enemies	دشمنوں میں	دشمنوں میں
بِئْسَ	wretched	بہت برا ہے	بہت برا ہے
لِلظَّالِمِينَ	for	لے	ظالموں کے لیے
لِلظَّالِمِينَ	the	خاص	
لِلظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے	
بَدَلًا	(is) the exchange	بدل (اللہ جل شانہ کا)	بدل (اللہ جل شانہ کا)
51	میں نے نہ تو ان (میں سے کسی) کو آسمانوں و زمین کے بناتے وقت اور نہ ہی خود ان کے بناتے وقت گواہ بنایا تھا۔ اور میں ایسا نہیں کہ گمراہ کرنے والوں کو اپنا دوست و بازو (یعنی مشہور و معاون) بنا لیتا۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
أَشْهَدْتُهُمْ	made witness	گواہ بنایا	میں نے گواہ بنایا ان (میں سے کسی) کو
أَشْهَدْتُهُمْ	I	میں نے	
أَشْهَدْتُهُمْ	them	ان (میں سے کسی) کو	
خَلْقِ	creation	تخلیق میں	تخلیق میں

السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
خَلَقَ	creation	پیدائش	پیدائش
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں کی	خود ان کے نفسوں کی
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنْتُ	am	ہوں	میں ہوں
كُنْتُ	I	میں	
مُتَّخِذًا	One to take	لینے والا	لینے والا
الْمُضِلِّينَ	the	خاص	گمراہوں کو
الْمُضِلِّينَ	misleaders	گمراہوں کو	
عَضُدًا	(as) helper(s)	دست و بازو (مددگار کے طور پر)	دست و بازو (مددگار کے طور پر)
52	اور جس دن اللہ فرمائے گا کہ میرے ان شریکوں کو تو بلاؤ جن کو تم میرا شرکت دار خیال کیا کرتے تھے پھر وہ ان کو پکاریں گے مگر وہ انہیں کچھ بھی جواب نہیں دیں گے۔ اور ہم ان کے درمیان ایک ہلاکت کی جگہ بنا دیں گے۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	the Day	جس دن	

يَقُولُ	He will say	وہ (اللہ) فرمائے گا	وہ (اللہ) فرمائے گا
نَادُوا	Call	بلاؤ	بلاؤ تم
نَادُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
شُرَكَائِي	partners	شریکوں کو۔ شراکت داروں کو	میرے شریکوں کو۔ میرے شراکت داروں کو
شُرَكَائِي	My	میرے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جن کا	وہ لوگ جن کا
زَعَمْتُمْ	claimed	دعویٰ کرتے تھے	تم دعویٰ کرتے تھے
زَعَمْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَدَعَوْهُمْ	then	پھر	پھر وہ ان کو پکاریں گے
فَدَعَوْهُمْ	will call	پکاریں گے	
فَدَعَوْهُمْ	they	وہ	
فَدَعَوْهُمْ	them	ان کو	
فَلَمْ	so	لیکن	لیکن نہیں
فَلَمْ	not	نہیں	
يَسْتَجِيبُوا	will respond	تقبیلی جواب دیں گے	تقبیلی جواب دیں گے
يَسْتَجِيبُوا	they	وہ	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم بنا دیں گے
وَجَعَلْنَا	will make	بنا دیں گے	
وَجَعَلْنَا	We	ہم	

بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
مَوْبِقًا	a barrier	ہلاکت کی اوٹ و آڑ	ہلاکت کی اوٹ و آڑ
53	اور مجرم لوگ آگ کو دیکھیں گے تو یقینی سمجھ جائیں گے کہ البتہ وہ اس میں گرنے والے ہیں اور وہ اس سے بچنے کی کوئی راہ نہیں پائیں گے۔		
وَرَأَى	and	اور	اور دیکھیں گے
وَرَأَى	will see	دیکھیں گے	
الْمُجْرِمُونَ	the	خاص	مجرمین
الْمُجْرِمُونَ	criminals	مجرمین	
النَّارِ	the	خاص	آگ کو
النَّارِ	Fire	آگ کو	
فَطَنُّوا	and	اور	اور یقینی گمان کر لیں گے وہ
فَطَنُّوا	(will be) certain	یقینی گمان کر لیں گے	
فَطَنُّوا	they	وہ	
أَنَّهُمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
مُؤَاقِعُهَا	are to fall in	گرنے والے ہیں	اس میں گرنے والے ہیں
مُؤَاقِعُهَا	it	اس میں	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَجِدُوا	will find	پائیں گے	وہ پائیں گے
يَجِدُوا	they	وہ	
عَنْهَا	from	میں سے	اس میں سے

عَنْهَا	it	اس	
مَصْرِفًا	a way of escape	فرار کا کوئی راستہ	فرار کا کوئی راستہ
54	اور البتہ یقیناً ہم نے اس قرآن میں بنی نوع انسان (کی ہدایت) کے لیے ہر مثال کی کئی طرح سے وضاحت کی ہے۔ لیکن انسان ہر چیز سے بڑھ کر جھگڑا واقع ہوا ہے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
صَرَّفْنَا	have explained	وضاحت کر دی ہے	ہم نے وضاحت کر دی ہے
صَرَّفْنَا	We	ہم نے	
فِي	in	میں	میں
هَذَا	this	اس	اس
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن کے
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن کے	
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
كُلِّ	every	ہر نوعیت کی	ہر نوعیت کی
مَثَلٍ	example	مثال	مثال
وَكَانَ	and	لیکن	لیکن ہے
وَكَانَ	is	ہے	
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان

الْإِنْسَانُ	man	انسان	
أَكْثَرُ	(in) most	بڑھ کر	بڑھ کر
شَيْءٍ	things	سب چیزوں سے	سب چیزوں سے
جَدَلًا	quarrelsome	جھگڑالو	جھگڑالو
55	اور جب ان لوگوں کے پاس ہدایت آگئی تو ان کو ایمان لانے اور اپنے رب سے معافی مانگنے پر کسی چیز نے منع نہیں کیا۔ سوائے اس کے کہ ان کے ساتھ بھی پرانی امتوں کا معاملہ پیش آجائے یا عذاب الہی ان کے سامنے آجائے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	nothing	نہیں	
مَنْعَ	prevents	منع کیا ہے	منع کیا ہے
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	men	لوگوں کو	
أَنْ	that	کہ	کہ
يُؤْمِنُوا	believe	ایمان لے آئیں	وہ ایمان لے آئیں
يُؤْمِنُوا	they	وہ	
إِذْ	when	جب	جب
جَاءَهُمْ	has come to	آگئی پاس	آگئی ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
الْهُدَى	the	خاص	حقیقی ہدایت
الْهُدَى	guidance	حقیقی ہدایت	
وَيَسْتَغْفِرُوا	and	اور	اور وہ مغفرت طلب کر لیں
وَيَسْتَغْفِرُوا	ask forgiveness	مغفرت طلب کر لیں	
وَيَسْتَغْفِرُوا	they	وہ	



رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَأْتِيهِمْ	comes to	پیش آئے	پیش آئے ان کو (بھی)
تَأْتِيهِمْ	them	ان کو (بھی)	
سُنَّةَ	(the) way	معاملہ	معاملہ
الْأَوَّلِينَ	(of) the	خاص	پہلے لوگوں (جیسا)
الْأَوَّلِينَ	former (people)	پہلے لوگوں (جیسا)	
أَوْ	or	یا	یا
يَأْتِيهِمْ	comes to	آجائے پاس	آجائے ان کے پاس
يَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
قَبْلًا	before (them)	سامنے	سامنے
56	اور ہم تو رسولوں کو صرف خوشخبری دینے اور آگاہ کرنے والا بنا کر بھیجا کرتے ہیں۔ اور کافر و ناشکرے لوگ باطل (یعنی من گھڑت اور غیر معقول) باتوں پر جھگڑتے ہیں۔ تاکہ اس سے حق بات کو زائل کر دیں۔ اور انہوں نے میری خبردار کرنے والی آیات کو مذاق بنا رکھا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نُرْسِلُ	We send	ہم بھیجتے	ہم بھیجتے
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں کو
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں کو	

إِلَّا	except	مگر	مگر
مُبَشِّرِينَ	(as) bearers of glad tidings	خوشخبری دینے والے	خوشخبری دینے والے
وَمُنذِرِينَ	and	اور	اور ڈرانے و آگاہ کرنے والے
وَمُنذِرِينَ	(as) warners	ڈرانے و آگاہ کرنے والے	
وَيَجَادِلُ	and	اور	اور جھگڑا کرتے ہیں
وَيَجَادِلُ	dispute	جھگڑا کرتے ہیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِالْبَاطِلِ	with	ساتھ	باطل کے ساتھ
بِالْبَاطِلِ	the	خاص	
بِالْبَاطِلِ	falsehood	باطل کے	
لِيُدْحِضُوا	to	تاکہ	تاکہ وہ پھسلا دیں۔ تاکہ وہ زائل کر دیں
لِيُدْحِضُوا	refute	پھسلا دیں۔ زائل کر دیں	
لِيُدْحِضُوا	they	وہ	
بِهِ	thereby	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کو
الْحَقِّ	truth	حق سچ کو	
وَاتَّخَذُوا	and	اور	اور بنا لیا انہوں نے
وَاتَّخَذُوا	take	بنا لیا	
وَاتَّخَذُوا	they	انہوں نے	

آیاتی	Verses	آیات کو	میری آیات کو
آیاتی	My	میری	
وَمَا	and	اور	اور اسے (بھی) جو کہ
وَمَا	what	اسے (بھی) جو کہ	
أُنذِرُوا	are warned	ڈرایا گیا تھا۔ آگاہ کیا گیا تھا	انہیں ڈرایا گیا تھا۔ انہیں آگاہ کیا گیا تھا
أُنذِرُوا	they	انہیں	
هٰزُوا	(in) ridicule	ہنسی مذاق	ہنسی مذاق
57	اور اس سے بڑا ظالم کون ہے۔ جسے اس کے رب کی آیات سے نصیحت کی جائے پھر وہ ان کو نظر انداز کر دے اور اسے بھول جائے کہ کیا کچھ اس کے دونوں ہاتھوں نے آگے بھیجا ہے۔ بلاشبہ ہم نے ان کے دلوں پر پردے حائل ہونے دیئے ہیں کہ اس (حق کو) سمجھ نہ پائیں۔ اور ان کے کانوں میں اکٹ گرائی پیدا ہونے دی ہے (کہ حق کو نہ سن پائیں)۔ اور اگر تم ان کو ہدایت کی طرف بلاؤ بھی تو وہ ہرگز بھی بھی راہ ہدایت پر آنے والے نہیں ہیں۔		
وَمَنْ	and	اور	اور کون ہے
وَمَنْ	who	کون ہے	
أَظْلَمُ	(is) more wrong	بڑا ظالم	بڑا ظالم
مِمَّن	than	اس سے	اس سے جو
مِمَّن	(he) who	جو	
ذِكْرٍ	is reminded	نصیحت کیا گیا	نصیحت کیا گیا
بِآيَاتِ	of	ساتھ	ساتھ آیات کے
بِآيَاتِ	Verses	آیات کے	
رَبِّهِ	(of) Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِ	his	اس کے	
فَأَعْرَضَ	but	لیکن	لیکن منہ موڑ لیا اس نے۔ نظر انداز کر دیا اس نے
فَأَعْرَضَ	turns away	منہ موڑ لیا اس نے۔ نظر انداز کر دیا اس نے	

عَنْهَا	from	اس کی طرف سے	اس کی طرف سے
عَنْهَا	it	اس کی	
وَنَسِيَ	and	اور	اور بھول گیا
وَنَسِيَ	forgets	بھول گیا	
مَا	what	جو	جو
قَدَّمَ	have sent forth	آگے بھیجا تھا	آگے بھیجا تھا
يَدَاهُ	hands	دونوں ہاتھوں نے	اس کے دونوں ہاتھوں نے
يَدَاهُ	his	اس کے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
جَعَلْنَا	have placed	پڑ جانے دیا	پڑ جانے دیا
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
أَكِنَّةً	coverings	پردہ	پردہ
أَنْ	lest	مبادا کہ	مبادا کہ
يَفْقَهُوهُ	understand	سمجھ سکیں	وہ اسے سمجھ سکیں
يَفْقَهُوهُ	they	وہ	
يَفْقَهُوهُ	it	اسے	
وَفِي	and	اور	اور تھی میں
وَفِي	in	تھی میں	

أَذَانِهِمْ	ears	کانوں	ان کے کانوں
أَذَانِهِمْ	their	ان کے	
وَقَرًا	(is) deafness	ہے بہرا پن	ہے بہرا پن
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تَدْعُهُمْ	you call	تو بلائے	تو بلائے انہیں
تَدْعُهُمْ	them	انہیں	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْهُدَى	the	خاص	حقیقی ہدایت کے
الْهُدَى	guidance	حقیقی ہدایت کے	
فَلَنْ	so	پس	پس ہرگز نہیں
فَلَنْ	never	ہرگز نہیں	
يَهْتَدُوا	will be guided	ہدایت پائیں گے	وہ ہدایت پائیں گے
يَهْتَدُوا	they	وہ	
إِذَا	then	تب بھی	تب بھی
أَبَدًا	ever	(اور) کبھی بھی	(اور) کبھی بھی
58	اور تیرا رب تو بڑا معاف کرنے والا صاحب رحمت ہے۔ اگر ان کے کرتوتوں پر انہیں پکڑنا چاہتا تو فوراً ہی عذاب بھیج دیتا۔ بلکہ ان کے لیے ایک معیاد مقرر کر دی گئی ہے جس کے سوا کوئی بھی وعدے کی جگہ وہ ہرگز نہیں پائیں گے۔		
وَرَبُّكَ	and	اور	اور تیرا رب
وَرَبُّكَ	Lord	رب	
وَرَبُّكَ	your	تیرا	
الْعَفْوُ	(is) the	خاص	بہت بخشنے والا ہے

الْعَفْوَرُ	Most Forgiving	بہت بخشنے والا ہے	
ذُو	Owner	مالک ہے	مالک ہے
الرَّحْمَةِ	(of) the	خاص	رحمت کا
الرَّحْمَةِ	Mercy	رحمت کا	
لَوْ	If	اگر	اگر
يُؤَاخِذُهُمْ	He were to seize	وہ پکڑے	وہ پکڑے ان کو
يُؤَاخِذُهُمْ	them	ان کو	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَسَبُوا	have eamed	کمایا	کمایا انہوں نے
كَسَبُوا	they	انہوں نے	
لَعَجَلًا	surely	بے شک	بیشک وہ جلدی لائے
لَعَجَلًا	(would) have hastened	وہ جلدی لائے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
بَلْ	but	لیکن	لیکن
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَوْعِدًا	(is) an appointment	وعدے کی جگہ	وعدے کی جگہ
لَنْ	never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں

يَجِدُوا	will find	پائیں گے	وہ پائیں گے
يَجِدُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ ۚ	other than	علاوہ	علاوہ اس کے
دُونِهِ ۚ	it	اس کے	
مَوْتًا	an escape	کوئی جائے پناہ	کوئی جائے پناہ
59	اور یہ وہ بستیاں ہیں جن کو ہم نے ان کے مظالم کی بنا پر ہلاک کر دیا اور ان کی ہلاکت درباری کے لیے بھی وقت معین کر دیا گیا تھا۔		
وَتِلْكَ	and	اور	اور یہ
وَتِلْكَ	these	یہ	
الْقُرَى	the	خاص	بستیاں
الْقُرَى	towns	بستیاں	
أَهْلَكْنَا هُمْ	destroyed	ہلاک کر ڈالا	ہم نے ان کو ہلاک کر ڈالا
أَهْلَكْنَا هُمْ	We	ہم نے	
أَهْلَكْنَا هُمْ	them	ان کو	
لَمَّا	when	جب	جب
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کیا	ظلم کیا انہوں نے
ظَلَمُوا	they	انہوں نے	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے طے کر دیا تھا
وَجَعَلْنَا	made	طے کر دیا تھا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
لِمَهْلِكِهِمْ	for	لیے	ان کی ہلاکت کے لیے
لِمَهْلِكِهِمْ	destruction	ہلاکت کے	

لَمَهْلِكِهِمْ	their	ان کی	
مَوْعِدًا	an appointed time	ایک وقت مقرر	ایک وقت مقرر
60	اور جب مولیٰ نے اپنے شاگرد سے کہا کہ میں سفر ختم نہ کروں گا یہاں تک کہ دو دریاؤں کے ملنے کی جگہ پر پہنچ جاؤں خواہ مجھے (یونہی) سا لہا سال چلنا پڑے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَ	said	کہا	کہا
مُوسَىٰ	Musa	مولیٰ نے	مولیٰ نے
لِقَتَاهُ	to	لیے	اس کے نوجوان ساتھی کے لیے
لِقَتَاهُ	to boy	نوجوان ساتھی کے	
لِقَتَاهُ	his	اس کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
أَبْرَحُ	I will cease	میرا ختم ہوگا (چلنا)	میرا ختم ہوگا (چلنا)
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
أَبْلُغُ	I reach	میں پہنچ جاؤں	میں پہنچ جاؤں
مَجْمَعٍ	junction	ملاپ و سنگم کی جگہ	ملاپ و سنگم کی جگہ
الْبَحْرَيْنِ	(of) the	خاص	دو دریاؤں کی۔ دو سمندروں کی
الْبَحْرَيْنِ	two seas	دو دریاؤں کی۔ دو سمندروں کی	
أَوْ	or	یا	یا
أَمْضِيٰ	I continue	میں چلتا رہوں گا	میں چلتا رہوں گا
حُقُبًا	(for) a long period	ایک طویل مدت	ایک طویل مدت
61	پھر جب وہ دو دریاؤں کے ملنے کی جگہ پر پہنچ گئے تو دونوں ہی اپنی مچھلی کو بھول گئے۔ پس اس (مچھلی) نے دریا و سمندر میں سرنگ نما راستہ بنا لیا۔		



فَلَمَّا	but	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	when	جب	
بَلَّغَا	reached	پہنچ گئے	وہ دونوں پہنچ گئے
بَلَّغَا	they both	وہ دونوں	
مَجْمَعٍ	junction	ملاپ و سنگم کی جگہ	ملاپ و سنگم کی جگہ
بَيْنَهُمَا	between	درمیان	ان دونوں کے درمیان
بَيْنَهُمَا	them	ان دونوں کے	
نَسِيَا	forgot	بھول گئے	وہ دونوں بھول گئے
نَسِيَا	they both	وہ دونوں	
حُوتَهُمَا	fish	مچھلی	ان دونوں کی مچھلی
حُوتَهُمَا	their	ان دونوں کی	
فَاتَّخَذَ	and	اور	اور اس (مچھلی) نے بنالیا
فَاتَّخَذَ	it took	اس (مچھلی) نے بنالیا	
سَبِيلَهُ	way	راستہ	اس کا راستہ
سَبِيلَهُ	its	اس کا	
فِي	into	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْبَحْرِ	the	خاص	دریا کے
الْبَحْرِ	sea	دریا کے	
سَرَبًا	slipping away	سرتگ نما	سرتگ نما
62	پھر جب وہ دونوں آگے گزر گئے تو (مولیٰ نے) اپنے شاگرد سے کہا کہ ہمارا ناشتہ لاؤ البتہ یقیناً اس سفر سے ہمیں تو بہت تھکان ہو گئی ہے۔		
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	

جَاوَزَا	had passed beyond	آگے گزر گئے	وہ دونوں آگے گزر گئے
جَاوَزَا	they both	وہ دونوں	
قَالَ	he said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
لِفَتَاةٍ	to	لیے	اس کے نوجوان ساتھی کے لیے
لِفَتَاةٍ	to boy	نوجوان ساتھی کے	
لِفَتَاةٍ	his	اس کے	
اَتِنَا	Bring	دے	تو دے ہمیں
اَتِنَا	us	ہمیں	
عَدَاةَنَا	our morning meal.	ناشتہ	ہمارا ناشتہ
عَدَاةَنَا	our	ہمارا	
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
لَقِينَا	have suffered	سامنا کرنا پڑا	ہمیں سامنا کرنا پڑا
لَقِينَا	we	ہمیں	
مِنْ	in	میں	میں
سَفَرِنَا	journey	سفر	ہمارے سفر
سَفَرِنَا	our	ہمارے	
هَذَا	this	اس	اس
نَصَبًا	fatigue	تھکاوٹ کا	تھکاوٹ کا
63	کہ اس کا ذکر کروں۔ اور اس تو تو پینک میں مچھلی کو وہاں بھول گیا اور مجھے شیطان نے بھی بھلا دیا کہ جب ہم نے پتھر کے ساتھ آرام کیا تھا (شاگرد نے) کہا کہ کیا آپ نے دیکھا دریا و سمندر میں اپنا راستہ بنا لیا تھا۔ (مچھلی) نے تو عجیب طرح سے		
قَالَ	He said	اس نے کہا کہ	اس نے کہا کہ

أَرَأَيْتَ	Did?	کیا؟	کیا دیکھا تم نے؟
أَرَأَيْتَ	see	دیکھا	
أَرَأَيْتَ	you	تو نے	
إِذْ	when	جب	جب
أَوَيْنَا	retired	ٹھہرے تھے	ہم ٹھہرے تھے
أَوَيْنَا	we	ہم	
إِلَى	to	طرف	طرف
الصَّخْرَةِ	the	خاص	چٹان کے
الصَّخْرَةِ	rock	چٹان کے	
فَإِنِّي	then	پھر	پھر پیشک میں
فَإِنِّي	indeed	بے شک	
فَإِنِّي	I	میں	
نَسِيتُ	forgot	بھول گیا	میں بھول گیا
نَسِيتُ	I	میں	
الْحُوتِ	the	خاص	مچھلی کو
الْحُوتِ	fish	مچھلی کو	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنْسَانِيَهُ	made forget	بھلا دیا	بھلا دیا مجھے اس کے بارے
أَنْسَانِيَهُ	me	مجھے	
أَنْسَانِيَهُ	it	اس کے بارے	
إِلَّا	except	مگر	مگر

الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان نے
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان نے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَذْكُرُهُ	I mention	میں ذکر کروں	میں اس کا ذکر کروں
أَذْكُرُهُ	it	اس کا	
وَاتَّخَذَ	and	اور	اور اس نے بنا لیا تھا
وَاتَّخَذَ	it took	اس نے بنا لیا تھا	
سَبِيلَهُ وَ	way	راستہ	اس کا راستہ
سَبِيلَهُ وَ	its	اس کا	
فِي	into	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْبَحْرِ	the	خاص	دریا و سمندر کے
الْبَحْرِ	sea	دریا و سمندر کے	
عَجَبًا	amazingly	حیرت انگیز۔ عجیب طرح کا	حیرت انگیز۔ عجیب طرح کا
64	(مولیٰ نے) کہا یہی تو وہ مقام ہے۔ جس کی ہمیں تلاش تھی پھر اپنے قدموں کے نشان دیکھتے دیکھتے واپس لوٹے۔		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
ذَلِكَ	that	یہی ہے	یہی ہے
مَا	(is) what	جس کی	جس کی
كُنَّا	were	تھے	ہم تھے
كُنَّا	we	ہم	
نَنْبِغِ	seeking	تلاش میں ہم	تلاش میں ہم
فَارْتَدَّا	so	پھر	پھر وہ دونوں واپس ہوئے
فَارْتَدَّا	returned	واپس ہوئے	

فَارْتَدَّا	they both	دو دونوں	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
أَثَارِهِمَا	footprints	قدموں کے نشان	ان دونوں کے قدموں کے نشان
أَثَارِهِمَا	their	ان دونوں کے	
قَصَصًا	retracing	دیکھتے پیچھا کرتے ہوئے	دیکھتے پیچھا کرتے ہوئے
65	پھر (دہاں) ان دونوں نے ہمارے بندوں میں سے ایک بندہ (خضر) پایا۔ جسے ہم نے اپنی خصوصی رحمت سے نوازا تھا اور اس کو اپنے پاس سے (خاص) علم بھی عطا کیا تھا۔		
فَوَجَدَا	then	پھر	پھر ان دونوں نے پایا
فَوَجَدَا	found	پایا	
فَوَجَدَا	they both	ان دونوں نے	
عَبْدًا	a servant	ایک بندے (خضر) کو	ایک بندے (خضر) کو
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
عِبَادِنَا	servants	بندوں	ہمارے بندوں
عِبَادِنَا	Our	ہمارے	
أَتَيْنَاهُ	had given	دی تھی	دی تھی ہم نے اس کو
أَتَيْنَاهُ	We	ہم نے	
أَتَيْنَاهُ	whom	اس کو	
رَحْمَةً	mercy	رحمت	رحمت
مِّنْ	from	سے	سے
عِنْدِنَا	near	پاس	ہمارے پاس
عِنْدِنَا	Us	ہمارے	
وَعَلَّمْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اس کو سکھایا تھا

وَعَلَّمْنَاهُ	had taught	سکھایا تھا	
وَعَلَّمْنَاهُ	We	ہم نے	
وَعَلَّمْنَاهُ	him	اس کو	
مِنْ	from	سے	سے
لُدُنَّا	near of	پاس	ہمارے پاس
لُدُنَّا	Us	ہمارے	
عِلْمًا	a knowledge	علم	علم
66	مولیٰ نے اس (خضر) سے کہا کہ کیا میں تمہارے ساتھ رہوں بشرطیکہ رشد و حکمت کا وہ خصوصی علم جو (اللہ نے) تمہیں سکھایا ہے اس میں سے کچھ مجھے بھی سکھا دو۔		
قَالَ	said	کہا	کہا
لَهُ	to	لیے	لیے اس (خضر) کے
لَهُ	him	اس (خضر) کے	
مُوسَىٰ	Musa	مولیٰ نے	مولیٰ نے
هَلْ	What ?	کیا؟	کیا؟
أَتَّبِعُكَ	I follow	میں پیروی کروں	میں پیروی کروں تیری
أَتَّبِعُكَ	you	تیری	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَنَّ	that	اس بات کے (کہ)	اس بات کے (کہ)
تُعَلِّمَنِي	you teach	تو سکھائے	تو مجھے سکھائے
تُعَلِّمَنِي	me	مجھے	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	

عَلِّمْتَ	have been taught	سکھائی ہے	تجھے سکھائی ہے
عَلِّمْتَ	you	تجھے	
رُشْدًا	(of) right guidance	رشد و حکمت	رشد و حکمت
67	تم میرے ساتھ ہرگز صبر نہیں کر سکو گے۔ (حضرت نے) کہا کہ البتہ		
قَالَ	He said	اس (حضرت نے) کہا	اس (حضرت نے) کہا
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیکر تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
لَنْ	never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تَسْتَطِيعَ	will be able	استطاعت رکھے گا تو	استطاعت رکھے گا تو
مَعِيَ	with	ساتھ	میرے ساتھ
مَعِيَ	me	میرے	
صَبْرًا	(to have) patience	صبر کرنے کی	صبر کرنے کی
68	اور تم صبر بھی کیسے کر سکتے ہو اس بات پر جس کی تم کو خبر ہی نہ ہو؟۔		
وَكَيْفَ	and	اور	اور کیسے؟
وَكَيْفَ	How?	کیسے؟	
تَصْبِرُ	you have patience	تو صبر کرے گا	تو صبر کرے گا
عَلَىٰ	for	اوپر	اوپر
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تُحِطُّ	you encompass	آحاط کیا تو نے	آحاط کیا تو نے
بِهِ	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	

خُبْرًا	any knowledge	علمی لحاظ سے	علمی لحاظ سے
69	(مولیٰ نے) کہا کہ (ان شاء اللہ) اگر اللہ نے چاہا تو تم مجھے صابر ہی پاؤ گے اور میں کسی بات میں بھی تمہاری خلاف ورزی نہیں کروں گا۔		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
سَتَجِدُنِي	will	عنقریب	عنقریب تو مجھے پائے گا
سَتَجِدُنِي	you find	تو پائے گا	
سَتَجِدُنِي	me	مجھے	
إِنْ	If	اگر	اگر
شَاءَ	wills	چاہا	چاہا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
صَابِرًا	patient	صابر۔ صبر کرنے والا	صابر۔ صبر کرنے والا
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَعْصِي	I will disobey	میں نافرمانی کروں گا	میں نافرمانی کروں گا
لَكَ	for	لے	تیرے لیے
لَكَ	your	تیرے	
أَمْرًا	order	کسی حکم کی	کسی حکم کی
70	تم سے نہ کروں۔ ناچب تک میں خود اس کا ذکر (خضر نے) کہا کہ اگر تم کو میرے ساتھ رہنا ہے۔ تو (شرط یہ ہے) مجھ سے کسی بات پر سوال نہ کر		
قَالَ	He said	اس (خضر) نے کہا کہ	اس (خضر) نے کہا کہ
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
اتَّبِعْتَنِي	follow	پیروی کرنی ہے	تجھے میری پیروی کرنی ہے
اتَّبِعْتَنِي	you	تجھے	



اتَّبِعْنِي	me	میری	
فَلَا	so	پس	پس مت
فَلَا	not	مت	
تَسْأَلْنِي	ask	تو سوال کرنا	تو سوال کرنا مجھ سے
تَسْأَلْنِي	me	مجھ سے	
عَنْ	about	متعلق	متعلق
شَيْءٍ	anything	کسی چیز کے	کسی چیز کے
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
أُحْدِثُ	I present	میں (خود) کردوں	میں (خود) کردوں
لَكَ	to	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
مِنْهُ	of	کا	اس کا
مِنْهُ	it	اس	
يُذَكِّرًا	a mention	ذکر	ذکر
71	تو دونوں چل پڑے یہاں تک کہ جب دونوں کشتی میں سوار ہوئے تو اس (خضر نے) کشتی میں سوراخ کر دیا۔ (مولیٰ نے) کہا کہ کیا تم نے اس لیے سوراخ کر دیا کہ کشتی کے لوگوں کو غرق کر دو البتہ یقیناً یہ تو تم نے بڑی عجیب حرکت کر دی۔		
فَانطَلَقَا	so	تو	تو وہ دونوں روانہ ہوئے
فَانطَلَقَا	set out	روانہ ہوئے	
فَانطَلَقَا	they both	وہ دونوں	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
رَكِبَا	had embarked	سوار ہوئے	وہ دونوں سوار ہوئے

رَكِبَا	they both	وہ دونوں	
فِي	on	تجھ میں	تجھ میں
السَّفِينَةِ	the	خاص	کشتی کے
السَّفِينَةِ	ship	کشتی کے	
خَرَقَهَا	he made a hole in	اس میں سوراخ کر دیا	اس میں سوراخ کر دیا اس نے
خَرَقَهَا	it	اس نے	
قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے کہا	اس (موسیٰ) نے کہا
أَخْرَقْتُهَا	Have?	کیا؟	کیا تم نے سوراخ کر دیا اس میں؟
أَخْرَقْتُهَا	made at	سوراخ کر دیا	
أَخْرَقْتُهَا	you	تو نے	
أَخْرَقْتُهَا	it	اس میں	
لِتُغْرِقَ	to	کہ	کہ ڈوب جائیں
لِتُغْرِقَ	drown	ڈوب جائیں	
أَهْلِهَا	people	لوگ	لوگ اس (کشتی) کے
أَهْلِهَا	its	اس (کشتی) کے	
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
جَنَّتْ	have done	کر دی	تو نے کر دی
جَنَّتْ	you	تو نے	
شَيْئًا	a thing	ایک چیز	ایک چیز
إِمْرًا	grave	ہولناک	ہولناک
72	کیا میں نے نہیں کہا تھا کہ بلاشبہ تم میرے ساتھ صبر نہیں کر سکو گے؟ (خضر نے) کہا کہ		

قَالَ	He said	اس (خضر) نے کہا	اس (خضر) نے کہا
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
أَقُلُّ	I say	میں نے کہا تھا	میں نے کہا تھا
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پینک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تَسْتَطِيعَ	will be able	تو استطاعت رکھے گا	تو استطاعت رکھے گا
مَعِيَ	with	ساتھ	میرے ساتھ
مَعِيَ	me	میرے	
صَبْرًا	(to have) patience	صبر کی	صبر کی
73	بھی نہ کریں۔ نہ کریں اور اس معاملے میں مجھ پر زیادہ سختی (مولیٰ نے) کہا میرے بھول جانے پر مواخذہ		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
لَا	do not	مت	مت
تُؤَاخِذْنِي	blame	مواخذہ کرتو	مواخذہ کرتو میرا
تُؤَاخِذْنِي	me	میرا	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
نَسِيتُ	forgot	بھول گیا	میں بھول گیا
نَسِيتُ	I	میں	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	

تُرْهَقْنِي	be hard (upon)	ڈال تو	ڈال تو مجھ پر
تُرْهَقْنِي	me	مجھ پر	
مِنْ	in	میں	میں
أَمْرِي	affair	معاملے	میرے معاملے
أَمْرِي	my	میرے	
عُسْرًا	(raising) difficulty	دشواری	دشواری
74	پھر دونوں چلے یہاں تک کہ (راستے میں) وہ دونوں ایک لڑکے کو ملے تو (خضرنے) اسے مار ڈالا۔ (موسیٰ نے) کہا کہ تم نے تو ایک بے گناہ کو ناحق مار ڈالا۔ البتہ یقیناً (یہ تو) تم نے تو بڑی ناپسندیدہ حرکت کر ڈالی۔		
فَانْطَلَقَا	then	پھر	پھر وہ دونوں روانہ ہوئے
فَانْطَلَقَا	set out	روانہ ہوئے	
فَانْطَلَقَا	they both	وہ دونوں	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
لَقِيَا	met	ملے	وہ دونوں ملے
لَقِيَا	they both	وہ دونوں	
غُلَامًا	a boy	ایک لڑکے کو	ایک لڑکے کو
فَقَتَلَهُ	so	تو	تو اس نے قتل کر دیا اس کو
فَقَتَلَهُ	he killed	اس نے قتل کر دیا	
فَقَتَلَهُ	him	اس کو	
قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے کہا	اس (موسیٰ) نے کہا
أَفَتَأْت	Have?	کیا؟	کیا قتل کر دیا تم نے؟
أَفَتَأْت	killed	قتل کر دیا	

أَقْتَلْتَ	you	تو نے	
نَفْسًا	a soul	ایک جان کو	ایک جان کو
زَكِيَّةً	pure	خالص۔ پاکیزہ	خالص۔ پاکیزہ
بِغَيْرِ	for	بے	بغیر
بِغَيْرِ	other than	غیر	
نَفْسٍ	a soul	کسی نفس و جان کے	کسی نفس و جان کے
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
جِئْتَ	have done	لے آیا ہے	تو لے آیا ہے
جِئْتَ	you	تو	
شَيْئًا	a thing	ایک چیز	ایک چیز
نُكْرًا	evil	بری کو	بری کو

## سورة الكهف

				<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>

## سورة مريم

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>		

## سورة طه

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>
<u>111</u>	<u>112</u>	<u>113</u>	<u>114</u>	<u>115</u>	<u>116</u>	<u>117</u>	<u>118</u>	<u>119</u>	<u>120</u>
<u>121</u>	<u>122</u>	<u>123</u>	<u>124</u>	<u>125</u>	<u>126</u>	<u>127</u>	<u>128</u>	<u>129</u>	<u>130</u>
<u>131</u>	<u>132</u>	<u>133</u>	<u>134</u>	<u>135</u>					

## سورة الانبياء - ياره ١٧

75	تھا کہ بیشک تم میرے ساتھ صبر نہیں کر سکو گے؟۔ (خضر نے) کہا کہ کیا میں نے تم سے نہیں کہا		
قَالَ	He said	اس (خضر) نے کہا	اس (خضر) نے کہا
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
أَقُلْ	I say	میں نے کہا تھا	میں نے کہا تھا
لَكَ	to	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بیشک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
لَنْ	never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تَسْتَطِيعَ	will be able	تو استطاعت رکھے گا	تو استطاعت رکھے گا
مَعِيَ	with	ساتھ	میرے ساتھ
مَعِيَ	me	میرے	
صَبْرًا	(to have) patience	صبر کی	صبر کی
76	اگر اس کے بعد میں تم سے کسی چیز کا سوال کروں تو مجھے ساتھ نہ رکھنا۔ یقیناً آپ میری طرف سے عذر کی حد تک پہنچ چکے ہیں۔ (مولیٰ نے) کہا کہ		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
إِنْ	If	اگر	اگر
سَأَلْتُكَ	ask	پوچھوں	میں تجھ سے پوچھوں
سَأَلْتُكَ	I	میں	
سَأَلْتُكَ	you	تجھ سے	
عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
شَيْءٍ	anything	کسی چیز کے	کسی چیز کے



بَعْدَهَا	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدَهَا	it	اس کے	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	not	نہ	
تُصَاحِبِنِي	keep as a companion.	تو ساتھ رکھنا	تو مجھے ساتھ رکھنا
تُصَاحِبِنِي	me	مجھے	
فَذَٰ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
بَلَغْتَ	have reached	پہنچ گیا	تو پہنچ گیا
بَلَغْتَ	you	تو	
مِن	from	سے	سے
لُدُنِي	near	نزدیک	میرے نزدیک
لُدُنِي	me	میرے	
عُذْرًا	an excuse	ایک عذر کو	ایک عذر کو
77	پھر دونوں چلے یہاں تک کہ جب دونوں ایک گاؤں والوں پر گزرے تو ان سے کھانا مانگا۔ انہوں نے ان دونوں کی ضیافت سے صاف انکار کر دیا پھر ان دونوں نے وہاں پر ایک دیوار پائی جو گرنے ہی والی تھی تو (خضر نے) اسے (مرمت کرتے ہوئے) سیدھا کھڑا کر دیا۔ (مولیٰ نے) کہا اگر آپ چاہتے تو اس کام پر کوئی اجرت ہی لے لیتے (تاکہ کھانا تو کھا سکتے)۔		
فَانْطَلَقَا	so	پھر	پھر وہ دونوں چلے
فَانْطَلَقَا	set out	چلے	
فَانْطَلَقَا	they both	وہ دونوں	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
أَتَيَا	came	آئے	وہ دونوں آئے

أَتَيَا	they both	دو دونوں	
أَهْلًا	(to the) people	طرف رہنے والے لوگوں	طرف رہنے والے لوگوں
قَرْيَةٍ	(of) a town	ایک بستی کے	ایک بستی کے
اسْتَطْعَمَا	asked for food	کھانے کے لیے کھانا مانگا	کھانے کے لیے کھانا مانگا ان دونوں نے
اسْتَطْعَمَا	they both	ان دونوں نے	
أَهْلَهَا	(from) people,	لوگوں سے	اس (بستی) کے لوگوں سے
أَهْلَهَا	its	اس (بستی) کے	
فَأَبَوْا	but	لیکن	لیکن انہوں نے انکار کر دیا
فَأَبَوْا	refused	انکار کر دیا	
فَأَبَوْا	they	انہوں نے	
أَنْ	to	طرف	طرف
يُضَيِّقُوهُمَا	offer hospitality.	مہمان نوازی۔ ضیافت	ان دونوں کی مہمان نوازی۔ ان دونوں کی ضیافت
يُضَيِّقُوهُمَا	them	ان	
يُضَيِّقُوهُمَا	they both	دونوں کی	
فَوَجَدَا	then	پھر	پھر ان دونوں نے پائی
فَوَجَدَا	found	پائی	
فَوَجَدَا	they both	ان دونوں نے	
فِيهَا	in	میں	اس (بستی) میں
فِيهَا	it	اس (بستی)	
جِدَارًا	a wall	ایک دیوار	ایک دیوار
يُرِيدُ	(that) want(ed)	قریب ہو چاہتی تھی	قریب ہو چاہتی تھی
أَنْ	to	کہ	کہ

يَنْقَضُ	collapse	گر جائے	گر جائے
فَأَقَامَهُ	so	تو	تو اس نے سیدھا کر دیا اس کو
فَأَقَامَهُ	he set straight	اس نے سیدھا کر دیا	
فَأَقَامَهُ	it	اس کو	
قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے کہا	اس (موسیٰ) نے کہا
لَوْ	If	اگر	اگر
شِئْتَ	wished	چاہتا	تو چاہتا
شِئْتَ	you	تو	
لَأَتَّخِذْتُ	surely	یقیناً	یقیناً تو لے لیتا
لَأَتَّخِذْتُ	(could) have taken	لے لیتا	
لَأَتَّخِذْتُ	you	تو	
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
أَجْرًا	a payment	اجرت (تا کہ کھانا تو کھا سکتے)	اجرت (تا کہ کھانا تو کھا سکتے)
78	(خضر نے) کہا کہ اب میرے اور تیرے درمیان علیحدگی ہے۔ اب میں تجھے ان باتوں کی حقیقت بتانا ہوں جن پر تم صبر نہیں کر سکتے۔		
قَالَ	He said	اس (خضر) نے کہا	اس (خضر) نے کہا
هَذَا	this	یہ (وقت)	یہ (وقت)
فِرَاقُ	(is) parting	جدائی ہے	جدائی ہے
بَيْنِي	between	درمیان	میرے درمیان
بَيْنِي	me	میرے	
وَبَيْنِكَ	and	اور	اور تیرے درمیان
وَبَيْنِكَ	between	درمیان	

وَبَيْنِكَ	you	تیرے	
سَأَتَّبِعُكَ	will	بس ابھی	بس ابھی میں تجھے بتاتا ہوں
سَأَتَّبِعُكَ	I inform	میں بتاتا ہوں	
سَأَتَّبِعُكَ	you	تجھے	
بِتَأْوِيلِ	of (the)	بارے میں	بارے میں تعبیر
بِتَأْوِيلِ	interpretation	تعبیر	
مَا	(of) what	اس کے جو	اس کے جو
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَسْتَطِيعَ	you were able	استطاعت رکھی تو نے	استطاعت رکھی تو نے
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
صَبْرًا	(to have) patience	مہر کرنے کی	مہر کرنے کی
79	کہ وہ جو کشتی تھی غریب لوگوں کی تھی جو دریادوسمندر میں محنت مزدوری (کر کے گزارہ) کر لیتے تھے۔ اور ان کے آگے ایک (ظالم) بادشاہ تھا جو ہر ایک (بے عیب) کشتی کو ضبط کر لیتا تھا تو میں نے چاہا کہ اسے عیب دار کردوں (تاکہ وہ اسے غصب نہ کر سکے)۔		
أَمَّا	as for	جیسا کہ	جیسا کہ
السَّفِينَةَ	the	خاص	کشتی
السَّفِينَةَ	ship	کشتی	
فَكَانَتْ	so	(کہ) یہ	(کہ) یہ تھی
فَكَانَتْ	it was	تھی	
لِمَسَاكِينَ	of	لے	مسکینوں کے لے
لِمَسَاكِينَ	poor people	مسکینوں کے	
يَعْمَلُونَ	working	کام کرتے تھے	وہ کام کرتے تھے

يَعْمَلُونَ	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
الْبَحْرِ	the	خاص	دریادوسمندرکے
الْبَحْرِ	sea	دریادوسمندرکے	
فَأَرَدْتُ	so	تو	تو میں نے چاہا
فَأَرَدْتُ	intended	چاہا	
فَأَرَدْتُ	I	میں نے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَعْيَبَهَا	I cause defect (in)	میں عیب دار کردوں	میں عیب دار کردوں اسے
أَعْيَبَهَا	it	اسے	
وَكَانَ	and	اور	اور تھا
وَكَانَ	(as there) was	تھا	
وَرَاءَهُمْ	behind	پیچھے	ان کے پیچھے
وَرَاءَهُمْ	them	ان کے	
مَلِكًا	a king	ایک بادشاہ	ایک بادشاہ
يَأْخُذُ	who seized	جو ضبط کرتا تھا	جو ضبط کرتا تھا
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
سَفِينَةٍ	ship	کشتی کو	کشتی کو
غَصَبًا	(by) force	زبردستی۔ بالجبر	زبردستی۔ بالجبر
80	اور وہ جو لڑکا تھا اس کے ماں باپ دونوں مومن تھے۔ پس ہمیں اندیشہ ہوا کہ وہ بڑا ہو کر بد کردار ہو۔ اور کہیں ان دونوں کو بھی سرکشی اور کفر میں مبتلا نہ کر دے۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن (جو)

وَأَمَّا	as for	لیکن (جو)	
الغُلَامِ	the	خاص	لڑکا
الغُلَامِ	boy	لڑکا	
فَكَانَ	so	پس	پس تھے
فَكَانَ	were	تھے	
أَبَوَاهُ	parents	والدین	اس کے والدین
أَبَوَاهُ	his	اس کے	
مُؤْمِنِينَ	believers	دونوں مومنوں میں	دونوں مومنوں میں
فَخَشِينَا	and	اور	اور خدشہ تھا ہمیں
فَخَشِينَا	feared	خدشہ تھا	
فَخَشِينَا	we	ہمیں	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُزْهِقَهُمَا	he would overburden	مجبور و بہتلا کر دے	وہ مجبور و بہتلا کر دے ان دونوں کو
يُزْهِقَهُمَا	them	ان دونوں کو	
طُعْيَانًا	(by) transgression	سرکشی میں	سرکشی میں
وَكُفْرًا	and	اور	اور کفر میں
وَكُفْرًا	disbelief	کفر میں	
81	پھر ہم نے چاہا کہ ان دونوں کا رب اس کے بدلہ میں ان کو ایسی اولاد دے۔ جو پاکیزگی میں بھی اس سے بہتر اور محبت میں بھی اس سے بڑھ کر ہو۔		
فَأَرَدْنَا	so	پھر	پھر ہم نے چاہا
فَأَرَدْنَا	intended	چاہا	
فَأَرَدْنَا	we	ہم نے	
أَنَّ	that	کہ	کہ

يُبَدِّلُهُمَا	would change for	بدلے میں دے	ان دونوں کو بدلے میں دے
يُبَدِّلُهُمَا	them	ان دونوں کو	
رَبُّهُمَا	Lord	رب	ان دونوں کا رب
رَبُّهُمَا	their	ان دونوں کا	
خَيْرًا	a better	بہتر	بہتر
مِنَهُ	than	بنسبت	بنسبت اس کے
مِنَهُ	him	اس کے	
زَكْوَةً	(in) purity	پاکیزگی میں	پاکیزگی میں
وَأَقْرَبَ	and	اور	اور قریب تر
وَأَقْرَبَ	nearer	قریب تر	
رُحْمًا	(in) affection	پیار و شفقت میں	پیار و شفقت میں
82	اور وہ جو دیوار تھی پس وہ اس شہر کے دو یتیم بچوں کی تھی اور اس کے نیچے ان کا خزانہ (دفن) تھا اور ان کا باپ ایک صالح آدمی تھا۔ پس تیرے رب نے چاہا کہ وہ دونوں اپنی جوانی کو پہنچ کر اپنا خزانہ (صحیح سلامت) نکال لیں۔ اور یہ سب کچھ میں نے اپنی مرضی سے نہیں کیا یہ تمہارے رب کی ہی مہربانی ہے۔ یہ تھی حقیقت ان باتوں کی جن پر تم صبر نہ کر سکتے۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن (جو)
وَأَمَّا	as for	لیکن (جو)	
الْجِدَارِ	the	خاص	دیوار
الْجِدَارِ	wall	دیوار	
فَكَانَ	so	پس	پس تھی
فَكَانَ	it was	تھی	
لِغُلَامَيْنِ	for	لیے	لیے دو لڑکوں
لِغُلَامَيْنِ	two boys	دو لڑکوں	

يَتِيمِينَ	orphan	دو یتیموں کی	دو یتیموں کی
فِي	in	میں۔	میں۔
الْمَدِينَةِ	the	خاص	شہر
الْمَدِينَةِ	town	شہر	
وَكَانَ	and	اور	اور تھا
وَكَانَ	was	تھا	
تَحْتَهُ	undemeath	نیچے	اس کے نیچے
تَحْتَهُ	it	اس کے	
كَنْزٌ	a treasure	ایک خزانہ	ایک خزانہ
لَهُمَا	for	لے	لے ان دونوں کے
لَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
وَكَانَ	and	اور	اور تھا
وَكَانَ	was	تھا	
أَبُوهُمَا	father	باپ	ان دونوں کا باپ
أَبُوهُمَا	their	ان دونوں کا	
صَالِحًا	righteous	صالح۔ نیک واچھا	صالح۔ نیک واچھا
فَأَرَادَ	so	تو	تو چاہا
فَأَرَادَ	intended	چاہا	
رَبُّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبُّكَ	your	تیرے	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَبْلُغَا	reach	پہنچیں	وہ دونوں پہنچیں



يَبْلُغَا	they both	دو دونوں	
أَشَدَّ هُمَا	maturity	پختہ عمر کو	ان دونوں کی پختہ عمر کو
أَشَدَّ هُمَا	their	ان دونوں کی	
وَيَسْتَخْرِجَا	and	اور	اور وہ دونوں نکال لیں
وَيَسْتَخْرِجَا	bring forth	نکال لیں	
وَيَسْتَخْرِجَا	they both	دو دونوں	
كَنَزَهُمَا	treasure	خزانہ	ان دونوں کا خزانہ
كَنَزَهُمَا	their	ان دونوں کا	
رَحْمَةً	(as) a mercy	رحمت	رحمت
مِّن	from	سے	سے
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
فَعَلَتْهُ	did	کیے	کیے میں نے یہ (سب کام)
فَعَلْتُ	I	میں نے	
فَعَلَتْهُ	it	یہ (سب کام)	
عَنْ	on	اوپر	اوپر
أَمْرِي	accord	مرضی ورائے	مرضی ورائے میری (اپنی)
أَمْرِي	my (own)	میری (اپنی)	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
تَأْوِيلُ	(is the) interpretation	تعبیر ہے	تعبیر ہے

مَا	(of) what	جو	جو
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَسْتَطِيعُ	you were able	تو نے استطاعت رکھی	تو نے استطاعت رکھی
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
صَبْرًا	(to have) patience	صبر کرنے کی	صبر کرنے کی
83	اور تم سے ذوالقرنین کے بارے پوچھتے ہیں۔ کہہ دو کہ اب میں اس کا کچھ حال تمہیں پڑھ کر سنا رہا ہوں۔		
وَيَسْأَلُونَكَ	and	اور	اور سوال کرتے ہیں وہ تجھ سے
وَيَسْأَلُونَكَ	ask	سوال کرتے ہیں	
وَيَسْأَلُونَكَ	they	وہ	
وَيَسْأَلُونَكَ	you	تجھ سے	
عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
ذِي الْقُرْنَيْنِ	Dhil-qarnain	ذوالقرنین کے	ذوالقرنین کے
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
سَأْتَلُوا	will	عنقریب	عنقریب پڑھ سنا رہا ہوں میں
سَأْتَلُوا	I recite	پڑھ سنا رہا ہوں میں	
عَلَيْكُمْ	to	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْهُ	about	بارے میں	بارے میں اس کے
مِّنْهُ	it	اس کے	
ذِكْرًا	a remembrance	ذکر	ذکر
84	بلاشبہ ہم نے اسے زمین میں قوت و اقتدار عطا کیا تھا اور اس کو ہر طرح کا ساز و سامان بھی عنایت کر رکھا تھا۔		

إِنَّا	Indeed	بے شک	بی شک ہم نے
إِنَّا	We	ہم نے	
مَكَّنَّا	established	قدرت دی تھی	قدرت دی تھی ہم نے
مَكَّنَّا	We	ہم نے	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَأَتَيْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اس کو دیا تھا
وَأَتَيْنَاهُ	gave	دیا تھا	
وَأَتَيْنَاهُ	We	ہم نے	
وَأَتَيْنَاهُ	him	اس کو	
مِن	from	سے	سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
سَبَبًا	a means	ایک ذریعہ و سامان	ایک ذریعہ و سامان
85	پس اس نے (مغربی سفر کا) سر و سامان تیار کیا۔		
فَأَتْبَعَهُ	so	پس	پس اس نے پیروی کی
فَأَتْبَعَهُ	he followed	اس نے پیروی کی	
سَبَبًا	a course	ایک راہ کی	ایک راہ کی

86	یہاں تک کہ جب سورج ڈوبنے کی جگہ پہنچا۔ تو ایسے پایا (یعنی محسوس کیا) کہ یہ ایک سیاہ کچڑے کے چشمے میں ڈوب رہا ہے اور وہاں ایک قوم کو بھی (آباد) پایا۔ ہم نے کہا کہ اے ذوالقرنین!۔ تمہیں اختیار ہے) خواہ انہیں سزا دو خواہ ان کے ساتھ اچھا سلوک کرو۔		
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
بَلَغَ	he reached	پہنچ گیا (اپنی بساط میں)	پہنچ گیا (اپنی بساط میں)
مَغْرِبٍ	(the) setting place	غروب ہونے کی جگہ	غروب ہونے کی جگہ
الشَّمْسِ	the	خاص	سورج کے
الشَّمْسِ	sun	سورج کے	
وَجَدَهَا	he found	پایا	اس نے پایا
وَجَدَهَا	it	اس نے	
تَغْرِبٍ	setting	غروب ہو رہا ہے	غروب ہو رہا ہے
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
عَيْنٍ	a spring	ایک چشمے	ایک چشمے
حَمِيَّةٍ	(of) dark mud	سیاہ کچڑے کے	سیاہ کچڑے کے
وَوَجَدَ	and	اور	اور اسے ملی
وَوَجَدَ	he found	اسے ملی	
عِنْدَهَا	near	پاس	اس کے پاس
عِنْدَهَا	it	اس کے	
قَوْمًا	a community	ایک قوم (غیر مہذب)	ایک قوم (غیر مہذب)
قَالْنَا	said	کہا	ہم نے کہا
قَالْنَا	We	ہم نے	
يَا ذَا الْقَرْنَيْنِ	O	اے	اے ذوالقرنین

يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ	Dhul-qarnain!	ذوالقرنین!	
إِمَّا	Either	چاہے تو	چاہے تو
أَنْ	that	کہ	کہ
تُعَذِّبَ	you punish	سزا دے تو	سزا دے تو
وَأِمَّا	and	اور	اور چاہے تو
وَأِمَّا	Or	چاہے تو	
أَنْ	that	کہ	کہ
تَتَّخِذَ	you take	اختیار کر لے تو	اختیار کر لے تو
فِيهِمْ	in	بارے	ان کے بارے
فِيهِمْ	them	ان کے	
حَسَنًا	(with) goodness	بہتری و بھلائی	بہتری و بھلائی
87		بھی اسے بڑا سخت عذاب دے گا۔ دیں گے۔ پھر (جب) وہ اپنے رب کی طرف لوٹا یا جائے گا۔ تو وہ کرے گا اسے تو ہم سزا (ذوالقرنین نے) کہا کہ جو ان میں (اللہ کی نافرمانی سے) ظلم	
قَالَ	He said	اس (ذوالقرنین) نے کہا	اس (ذوالقرنین) نے کہا
أَمَّا	as for	لیکن جیسا	لیکن جیسا
مَنْ	(one) who	جس نے	جس نے
ظَلَمَ	wrongs	ظلم کیا	ظلم کیا
فَسَوْفَ	Then	تو	تو عنقریب
فَسَوْفَ	soon will	عنقریب	
نُعَذِّبُهُ	we punish	ہم سزا دیں گے	ہم اسے سزا دیں گے
نُعَذِّبُهُ	him	اسے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر

يُرَدُّ	he will be returned	وہ واپس کیا جائے گا	وہ واپس کیا جائے گا
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّهِ	Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِ	his	اس کے	
فَيُعَذِّبُهُ	and	اور	اور وہ اس کو عذاب دے گا
فَيُعَذِّبُهُ	He will punish	وہ عذاب دے گا	
فَيُعَذِّبُهُ	him	اس کو	
عَذَابًا	(with) a punishment	عذاب	عذاب
تُكْرَلًا	terrible	خوفناک	خوفناک
88	اور جو کوئی ایمان لائے گا اور عمل صالح کرے گا تو اس کے لیے بہت اچھا بدلہ ہوگا۔ اور ہم بھی اپنے معاملے میں اس کو آسان بات ہی کہیں گے۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
مَنْ	(one) who	جو کوئی	جو کوئی
أَمَّنْ	believes	ایمان لائے	ایمان لائے
وَعَمِلَ	and	اور	اور کرے عمل
وَعَمِلَ	does	کرے عمل	
صَالِحًا	righteous (deeds)	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
فَلَهُ	then	تو	تو اس کے لیے
فَلَهُ	for	لیے	
فَلَهُ	him	اس کے	
جَزَاءً	(is) a reward	ہے انعام	ہے انعام
الْحُسْنَى	the	خاص	سب سے اچھا

الْحُسْنَىٰ	good	سب سے اچھا	
وَسَنَقُولُ	and	اور	اور عنقریب ہم بات کہیں گے
وَسَنَقُولُ	will	عنقریب	
وَسَنَقُولُ	we speak	ہم بات کہیں گے	
لَهُۥ	to	لیے	لیے اس
لَهُۥ	him	اس	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
أَمْرِنَا	command	معاملات	ہمارے معاملات
أَمْرِنَا	our	ہمارے	
يُسْرًا	(with) ease	ساتھ آسانی	ساتھ آسانی
89	پھر اس نے ایک اور (مشرقی سفر کا) سرو سامان تیار کیا۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اتَّبَعَ	he followed	اس نے پیروی کی	اس نے پیروی کی
سَبَبًا	(a) course	ایک راہ کی	ایک راہ کی
90	یہاں تک کہ جب سورج نکلنے کی جگہ پہنچا۔ تو اس نے سورج کو ایک ایسی قوم پر نکلنے ہوئے پایا (یعنی محسوس کیا) کہ جہاں اس (دھوپ سے بچاؤ) پر ان کے لیے ہم نے کوئی آڑو داٹ نہیں بنائی تھی۔		
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
بَلَغَ	he reached	پہنچ گیا وہ (اپنی بساط میں)	پہنچ گیا وہ (اپنی بساط میں)
مَطْلَعٍ	rising place	طلوع ہونے کی جگہ	طلوع ہونے کی جگہ
الشَّمْسِ	(of) the	خاص	سورج کی
الشَّمْسِ	sun	سورج کی	

وَجَدَهَا	he found	پایا	اس نے پایا
وَجَدَهَا	it	اس نے	
تَطْلُعُ	rising	طلوع ہوتا ہے	طلوع ہوتا ہے
عَلَى	on	اوپر	اوپر
قَوْمٍ	a community	کسی قوم کے	کسی قوم کے
لَمْ	not	نہیں	نہیں
نَجْعَلُ	We made	ہم سے بنایا	ہم سے بنایا
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِهَا	against	علاوہ	علاوہ اس (سورج) کے
دُونِهَا	it	اس (سورج) کے	
سِتْرًا	any shelter	کوئی پردہ۔ کوئی اوٹ۔ کوئی آڑ	کوئی پردہ۔ کوئی اوٹ۔ کوئی آڑ
91	اسی طرح سے تھا اور یقیناً اس کے پاس جو کچھ بھی تھا ہم نے پوری طرح احاطہ کر رکھا تھا۔		
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Verily	حقیقت میں	
أَحْطْنَا	encompassed	احاطہ کیا ہوا تھا	احاطہ کیا ہوا تھا ہم نے
أَحْطْنَا	We	ہم نے	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	



لَذِيهِ	with	تھیں پاس	تھیں اس کے پاس
لَذِيهِ	him	اس کے	
خُبْرًا	(of the) information	معلومات	معلومات
92	پھر اس نے ایک اور (سٹرکا) سرو سامان تیار کیا۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَتَّبَعَ	he followed	اس نے پیروی کی	اس نے پیروی کی
سَبَبًا	a course	ایک راہ کی	ایک راہ کی
93	یہاں تک کہ جب دو پہاڑوں کے درمیان پہنچا۔ تو ان دونوں کے ذرا پرے ایک ایسی قوم کو پایا جو بات کو نہیں سمجھ سکتی تھی۔		
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
بَلَغَ	he reached	پہنچ گیا	پہنچ گیا
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
السَّيِّئِينَ	the	خاص	دو پہاڑوں کے
السَّيِّئِينَ	two mountains	دو پہاڑوں کے	
وَجَدَ	he found	پائی اس نے	پائی اس نے
مِّنْ	from	سے	سے
دُونَهُمَا	besides	ورے تھوڑا ہی	ورے تھوڑا ہی ان دونوں کے
دُونَهُمَا	them	ان دونوں کے	
قَوْمًا	a community	ایک قوم کہ	ایک قوم کہ
لَّا	not	نہیں	نہیں
يَكَادُونَ	would almost	گتے تھے	وہ گتے تھے
يَكَادُونَ	they	وہ	

يَفْقَهُونَ	understand	سمجھنے والے	وہ سمجھنے والے
يَفْقَهُونَ	they	وہ	
قَوْلًا	(his) speech	کوئی بات	کوئی بات
94	انہوں نے کہا کہ اے ذوالقرنین! - بلاشبہ یاجوج ماجوج اس ملک میں فساد پھیلاتے رہتے ہیں۔ تو کیا (یہ ممکن ہے کہ۔ اگر) ہم تمہارے لیے خرچے کا کچھ انتظام کر دیں؟۔ تو تم ہمارے اور ان کے درمیان کوئی دیوار بنا دو۔		
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
يَا ذَا الْقَرْنَيْنِ	O	اے	اے ذوالقرنین!
يَا ذَا الْقَرْنَيْنِ	Dhul-qarnain!	ذوالقرنین!	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
يَأْجُوجَ	Yajuj	یاجوج	یاجوج
وَمَأْجُوجَ	and	اور	اور ماجوج
وَمَأْجُوجَ	Majuj	ماجوج	
مُفْسِدُونَ	(are) corrupters	فساد پھیلانے والے ہیں	فساد پھیلانے والے ہیں
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	land	زمین	
فَهَلْ	so	ہیں	ہیں کیا؟
فَهَلْ	May?	کیا؟	
نَجْعَلُ	we make	ہم کر دیں	ہم کر دیں
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	

خَرْجًا	an expenditure	کچھ مال	کچھ مال
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَنَّ	that	اس کے کہ	اس کے کہ
تَجْعَلُ	you make	تو بنا دے	تو بنا دے
بَيْنَنَا	between	درمیان	ہمارے درمیان
بَيْنَا	us	ہمارے	
وَبَيْنَهُمْ	and	اور	اور ان کے درمیان
وَبَيْنَهُمْ	between	درمیان	
وَبَيْنَهُمْ	them	ان کے	
سَدًّا	a barrier	ایک دیوار	ایک دیوار
95	(ذوالقرنین نے) کہا خرچ کے لیے میرے رب نے مجھے جو اختیار بخشا ہے وہ کافی بہتر ہے پس قوت (بازو) سے میری مدد کر دو کہ میں تمہارے اور ان کے درمیان ایک مضبوط دیوار بنا دوں۔		
قَالَ	He said	اس (ذوالقرنین) نے کہا	اس (ذوالقرنین) نے کہا
مَا	What	جو	جو
مَكَّنِي	has established	قدرت دی ہے	قدرت دی ہے مجھے
مَكَّنِي	me	مجھے	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
رَبِّي	Lord	رب نے	میرے رب نے
رَبِّي	my	میرے	
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
فَأَعْيُونِي	but	لیکن	لیکن میری مدد کر دو تم

فَاعِينُونِي	assist me	مدد کرو	
فَاعِينُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاعِينُونِي	me	میری	
بِقُوَّةٍ	with	ساتھ	زور و قوت کے ساتھ
بِقُوَّةٍ	strength	زور و قوت کے	
أَجْعَلُ	I will make	میں بنا دوں گا	میں بنا دوں گا
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
وَبَيْنَهُمْ	and	اور	اور ان کے درمیان
وَبَيْنَهُمْ	between	درمیان	
وَبَيْنَهُمْ	them	ان کے	
رَدْمًا	a barrier	ایک مضبوط و پائیدار دیوار	ایک مضبوط و پائیدار دیوار
96	مجھے لوہے کے (کافی سارے) تختے لادو۔ یہاں تک کہ جب دونوں پہاڑی سروں کے درمیان اس کو برابر کر دیا تو کہا کہ (اب اس کو) خوب دھونکو۔ یہاں تک کہ جب اسے آگ جیسا کر دیا تو کہا کہ (اب) تم میرے پاس تانبا لے آؤ کہ بگھلا کر اس پر ڈال دوں۔		
أَتُونِي	Bring	لا دو	لا دو تم مجھے
أَتُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
أَتُونِي	me	مجھے	
رَبْرٍ	sheets	چادریں	چادریں
الْحَدِيدِ	(of) the	خاص	لوہے کی
الْحَدِيدِ	iron	لوہے کی	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ

إِذَا	when	جب	جب
سَاوَى	he (had) leveled	برابر کر دیا اس نے	برابر کر دیا اس نے
بَيْنَ	between	درمیانی	درمیانی
الصَّادِقِينَ	the	خاص	خلا کو دو چٹانوں کے
الصَّادِقِينَ	two cliffs	خلا کو دو چٹانوں کے	
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
انْفُخُوا	Blow	دھونکو	دھونکو تم
انْفُخُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
جَعَلَهُ	he made	بنادیا	بنادیا اسے
جَعَلَهُ	it	اسے	
نَارًا	Fire	آگ	آگ
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
أَتُونِي	Bring	لاؤ دو	لاؤ مجھے دو
أَتُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
أَتُونِي	me	مجھے	
أُفْرِغْ	I pour	میں ڈال دوں	میں ڈال دوں
عَلَيْهِ	over	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
قَطْرًا	molten copper	گھسلا ہوا تانبہ	گھسلا ہوا تانبہ

97	پھر ان میں یہ طاقت نہ رہی کہ اس پر چڑھ سکیں اور نہ یہ استطاعت رہی کہ اس میں نقب ہی لگا سکیں۔		
فَمَا	so	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
اسْتَطَاعُوا	were able	استطاعت رکھتے	وہ استطاعت رکھتے
اسْتَطَاعُوا	they	وہ	
أَنْ	to	کہ	کہ
يُظْهِرُوهُ	scale	چڑھ جائیں	وہ چڑھ جائیں اس پر
يُظْهِرُوهُ	they	وہ	
يُظْهِرُوهُ	it	اس پر	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
اسْتَطَاعُوا	were able	استطاعت رکھتے	وہ استطاعت رکھتے
اسْتَطَاعُوا	they	وہ	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
نَقَبًا	(to do) any penetration	کردیں کوئی نقبی سوراخ	کردیں کوئی نقبی سوراخ
98	(ذوالقرنین نے) کہا یہ میرے رب کی رحمت ہے پھر جب میرے رب کا وعدہ آجائے گا تو وہ اسے رزہ رزہ کر کے ہموار کر دے گا۔ اور میرے رب کا وعدہ برحق ہے۔		
قَالَ	He said	اس (ذوالقرنین) نے کہا	اس (ذوالقرنین) نے کہا
هَذَا	this	یہ	یہ
رَحْمَةً	(is) a mercy	ہے رحمت	ہے رحمت
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّي	Lord	رب کی	میرے رب کی

رَبِّي	my	میرے	
فَإِذَا	so	لیکن	لیکن جب
فَإِذَا	when	جب	
جَاءَ	comes	آئے گا	آئے گا
وَعْدًا	Promise	وعدہ	وعدہ
رَبِّي	(of) Lord	رب کا	میرے رب کا
رَبِّي	my	میرے	
جَعَلَهُ	He will make	کردے گا وہ	اسے کردے گا وہ
جَعَلَهُ	it	اسے	
دَكَآءَ	level	ہموار	ہموار
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is	ہے	
وَعْدًا	Promise	وعدہ	وعدہ
رَبِّي	(of) Lord	رب کا	میرے رب کا
رَبِّي	my	میرے	
حَقًّا	true	سچا و برحق	سچا و برحق
99	اور ہم ان کو اس طرح چھوڑیں گے کہ جیسے سمندری لہریں (ہر طرف پھیل کر) آپس میں گھسی گڈمڈ ہوتی ہیں۔ اور صور میں پھونک دیا جائے گا پھر ہم ان سب کو پورے طور پر جمع کر لیں گے۔		
وَتَرَكْنَا	and	اور	اور ہم چھوڑیں گے
وَتَرَكْنَا	(will) leave	چھوڑیں گے	
وَتَرَكْنَا	We	ہم	
بَعْضَهُمْ	some of	بعض کو	بعض کو ان کے

بَعْضَهُمْ	them	ان کے	
يَوْمَئِذٍ	(on) that Day	اس دن (کہ)	اس دن (کہ)
يَمُوجٌ	to surge	گھس جائیں	گھس جائیں
فِي	over	تج۔ میں	تج۔ میں
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
وَنُفِخَ	and	اور	اور پھونکا جائے گا
وَنُفِخَ	(will be) blown	پھونکا جائے گا	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الصُّورِ	the	خاص	صور کے
الصُّورِ	trumpet	صور کے	
فَجَمَعْنَاهُمْ	then	پھر	پھر ہم جمع کریں گے ان
فَجَمَعْنَاهُمْ	We (will) gather	جمع کریں گے	
فَجَمَعْنَاهُمْ	We	ہم	
فَجَمَعْنَاهُمْ	them	ان	
جَمَعًا	all together	سب کو	سب کو
100		اور اس دن ہم دوزخ کو کافروں کے سامنے لائیں گے۔	
وَعَرَضْنَا	and	اور	اور ہم سامنے لا حاضر کریں گے
وَعَرَضْنَا	(will) present	سامنے لا حاضر کریں گے	
وَعَرَضْنَا	We	ہم	
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کو	جہنم کو
يَوْمَئِذٍ	(on) that Day	اس دن	اس دن
لِّلْكَافِرِينَ	to	لیے	کافروں کے لیے



لِّلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِّلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
عَرْضًا	(on) display	بالکل سامنے	بالکل سامنے
101	جن کی آنکھیں ہماری یاد سے (غفلت کے) پردے میں تھیں اور وہ سننے کی طاقت نہیں رکھتے تھے۔		
الَّذِينَ	those	وہ لوگ جو کہ	وہ لوگ جو کہ
كَانَتْ	had been	تھیں	تھیں
أَعْيُنُهُمْ	eyes	آنکھیں	ان کی آنکھیں
أَعْيُنُهُمْ	their	ان کی	
فِي	with	تھیں۔ میں	تھیں۔ میں
غِطَاءٍ	a cover	ایک پردے	ایک پردے
عَنْ	from	سے	سے
ذِكْرِي	remembrance	ذکر و یاد	ذکر و یاد میری
ذِكْرِي	My	میری	
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
لَّا	not	نہیں	نہیں
يَسْتَطِيعُونَ	able	استطاعت رکھتے	وہ استطاعت رکھتے
يَسْتَطِيعُونَ	they	وہ	
سَمْعًا	(to) hear	سننے کی	سننے کی
102	کیا پھر منکرین و ناشکرے لوگ یہ خیال کرتے ہیں کہ وہ میرے علاوہ میرے بندوں کو اپنا ولی اولیاء بنا لیں گے۔ (تو ہم خوش ہو جائیں گے۔ نہیں) البتہ ہم نے ایسے کافروں (ناشکروں) کے لیے جہنم کی مہمانی تیار کر رکھی ہے۔		

أَفَحَسِبَ	Do?	کیا؟	کیا پھر گمان کرتے ہیں؟
أَفَحَسِبَ	then	پھر	
أَفَحَسِبَ	think	گمان کرتے ہیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَتَّخِذُوا	(can) take	ٹھہرا دینا لیں گے	ٹھہرا دینا لیں گے وہ
يَتَّخِذُوا	they	وہ	
عِبَادِي	servants	بندوں کو	میرے بندوں کو
عِبَادِي	My	میرے	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِي	besides	علاوہ	علاوہ میرے
دُونِي	Me	میرے	
أَوْلِيَاءَ	(as) protectors	(اپنے) اولیاء۔ دوست	(اپنے) اولیاء۔ دوست
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَعْتَدْنَا	have prepared	تیار کر رکھی ہے	ہم نے تیار کر رکھی ہے
أَعْتَدْنَا	We	ہم نے	
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم	جہنم
لِلْكَافِرِينَ	for	لیے (ایسے)	(ایسے) کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	

لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
نُزُلًا	(as) a lodging	مہمان نوازی کے طور پر	مہمان نوازی کے طور پر
103		کہہ دو کیا ہم تمہیں بتائیں؟ جو اعمال کے لحاظ سے بالکل ہی خسارے میں ہیں۔	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هَلْ	Shall ?	کیا؟	کیا؟
نُنَبِّئُكُمْ	We inform	خبر و اطلاع دیں ہم	خبر و اطلاع دیں ہم تمہیں
نُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِالْأَخْسَرِينَ	of	ساتھ	سب سے زیادہ خسارہ پانے والوں کے ساتھ
بِالْأَخْسَرِينَ	the	خاص	
بِالْأَخْسَرِينَ	greatest losers	سب سے زیادہ خسارہ پانے والوں کے س	
أَعْمَالًا	(as to their) deeds	اعمال (کے حساب سے)	اعمال (کے حساب سے)
104		وہ لوگ جن کی ساری کوششیں دنیا کی زندگی میں گم ہو کر رہ گئیں اور وہ خیال کیے بیٹھے ہیں کہ بلاشبہ وہ بہت اچھے کام کر رہے ہیں۔	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
ضَلَّ	is lost	ضائع ہو گئی	ضائع ہو گئی
سَعْيِهِمْ	effort	کوشش	ان کی کوشش
سَعْيِهِمْ	their	ان کی	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگانی
الْحَيَاةِ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	

وَهُمْ	while	اور	اور وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
يَحْسِبُونَ	think	سوچتے۔ گمان کرتے	وہ سوچتے۔ وہ گمان کرتے
يَحْسِبُونَ	they	وہ	
أَنَّهُمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
يُحْسِبُونَ	(were) acquiring good	بہترین کر رہے ہیں	وہ بہترین کر رہے ہیں
يُحْسِبُونَ	they	وہ	
صُنْعًا	(in) work	کام	کام
105	یہ وہی لوگ ہیں جنہوں نے اپنے رب کی آیات سے اور اس کے سامنے حاضری سے انکار کیا۔ تو ان کے سارے اعمال ضائع ہو گئے پس ہم قیامت کے دن ان کے اعمال کا کچھ بھی وزن قائم نہیں کریں گے۔		
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	(are) ones who	وہ کہ	وہ کہ
كَفَرُوا	disbelieve	کفر و انکار کیا	کفر و انکار کیا انہوں نے
كَفَرُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ آیات کے
بِآيَاتِ	Verses	آیات کے	
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَلِقَائِهِ	and	اور	اور اس سے ملاقات کا
وَلِقَائِهِ	meeting (with)	ملاقات کا	
وَلِقَائِهِ	him	اس سے	

فَحَبِطَتْ	so	پس	پس برباد ہو گئے
فَحَبِطَتْ	(are) vain	برباد ہو گئے	
أَعْمَالُهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالُهُمْ	their	ان کے	
فَلَا	so	لہذا	لہذا نہ
فَلَا	not	نہ	
نُقَيِّمُ	We will assign	ہم قائم کریں گے	ہم قائم کریں گے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
يَوْمَ	(on) the Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
وَزَنًا	any weight	کوئی وزن	کوئی وزن
106	ان لوگوں کے کفر و ناشکری کی وجہ سے یہ جہنم ہی ان کی سزا ہے اور میری آیات کا اور میرے رسولوں کا بھی مذاق بنالیا تھا۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
جَزَاؤُهُمْ	(is) recompense	سزا ہے	سزا ہے ان کی
جَزَاؤُهُمْ	their	ان کی	
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم	جہنم
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
كَفَرُوا	disbelieved	کفر و ناشکری کیا کرتے تھے	کفر و ناشکری کیا کرتے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	

وَاتَّخَذُوا	and	اور	اور بنالیا تھا انہوں نے
وَاتَّخَذُوا	took	بنالیا تھا	
وَاتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
آيَاتِي	Verses	آیات	میری آیات
آيَاتِي	My	میری	
وَرُسُلِي	and	اور	اور میرے رسول کو
وَرُسُلِي	Messengers	رسول کو	
وَرُسُلِي	My	میرے	
هٰزُوا	(in) ridicule	ہنسی مذاق	ہنسی مذاق
107	پیشک جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے ان کی مہمانی کے لیے جنت الفردوس ہوگی۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	did	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
كَانَتْ	will be	ہوں گے	ہوں گے
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	

جَنَّاتٍ	Gardens	باغات	باغات
الْفِرْدَوْسِ	(of) the	خاص	جنت کے
الْفِرْدَوْسِ	Paradise	جنت کے	
نُزُلًا	(as) a lodging	بطور مہمان نوازی کے	بطور مہمان نوازی کے
108	جس میں وہ ہمیشہ ہمیش رہیں گے جسے کبھی بھی بدلنا پسند نہیں کریں گے۔		
خَالِدِينَ	Abiding forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَبْغُونَ	will desire	چاہیں گے	وہ چاہیں گے
يَبْغُونَ	they	وہ	
عَنْهَا	from	سے	اس سے
عَنْهَا	it	اس	
حَوْلًا	any transfer	کوئی بھی تبدیلی و انتقال	کوئی بھی تبدیلی و انتقال
109	کہہ دو کہ اگر میرے رب کی صفات و کلمات لکھنے کے لیے سمندر سیاہی بنا لیا جائے تو میرے رب کے اوصاف و کلمات پورے ہونے سے پہلے ہی سمندر ختم ہو جائے۔ اور اگرچہ اس کی مدد کے لیے ہم ویسا ہی سمندر اور لے آئیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَوْ	If	اگر	اگر
كَانَ	were	ہو	ہو
الْبَحْرُ	the	خاص	سمندر
الْبَحْرُ	sea	سمندر	
مِدَادًا	ink	روشائی	روشائی

كَلِمَاتٍ	for	لیے	لیے کلمات۔ لیے صفات
كَلِمَاتٍ	Words	کلمات۔ صفات	
رَبِّي	(of) Lord	رب کی	میرے رب کی
رَبِّي	my	میرے	
لَنفِدَ	surely	یقیناً	یقیناً ختم ہو جائے گا
لَنفِدَ	(would be) exhausted	ختم ہو جائے گا	
الْبَحْرُ	the	خاص	سمندر
الْبَحْرُ	sea	سمندر	
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
أَنْ	that	اس سے (کہ)	اس سے (کہ)
تَنفِدَ	(were) exhausted	ختم ہوں	ختم ہوں
كَلِمَاتٍ	Words	کلمات۔ اوصاف	کلمات۔ اوصاف
رَبِّي	(of) Lord	رب کے	میرے رب کے
رَبِّي	my	میرے	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
جِئْنَا	brought	لے آئیں	ہم لے آئیں
جِئْنَا	We	ہم	
بِمِثْلِهِ	in	ساتھ میں	ساتھ میں مثل اس کی
بِمِثْلِهِ	like (of)	مثل	
بِمِثْلِهِ	it	اس کی	
مَدَدًا	(as) a supplement	بطور مدد و ضمیمہ	بطور مدد و ضمیمہ



110	بھی تمہاری عبادت کے لائق صرف واحد و یکتا آکیلا اللہ ہے۔ پھر جو کوئی ہوں میری طرف وحی کی جاتی ہے کہ یقیناً (اے نبی) کہہ دو کہ البتہ میں بھی صرف تمہارے جیسا ہی بشر شریک نہ بنائے۔ اپنے رب سے ملنے کی امید رکھے تو اسے چاہیے کہ اچھے اعمال کرے اور اپنے رب کی عبادت میں کسی کو بھی		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَنَا	I (am)	میں ہوں	میں ہوں
بَشَرٌ	a man	ایک بشر	ایک بشر
مِثْلَكُمْ	like	طرح	تمہاری ہی طرح کا
مِثْلَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
يُوحَىٰ	Has been revealed	وحی کی جاتی ہے	وحی کی جاتی ہے
إِلَيَّ	to	طرف	میری طرف
إِلَيَّ	me	میری	
أَنَّمَا	Indeed	بے شک	بیشک کہ
أَنَّمَا	that	کہ	
إِلَهُكُمْ	God	معبود	تمہارا معبود
إِلَهُكُمْ	your	تمہارا	
إِنَّهُ	(is) God	ہے اللہ	ہے اللہ
وَاحِدٌ	One	آکیلا۔ یکتا	آکیلا۔ یکتا
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
كَانَ	is	ہے	ہے
يَرْجُوا	hoping	امید رکھتا	امید رکھتا

لِقَاءَ	(for the) meeting	ملاقات کی	ملاقات کی
رَبِّهِ ۙ	(with) Lord	رب سے	اس کے رب سے
رَبِّهِ ۙ	his	اس کے	
فَلْيَعْمَلْ	so	پس	پس چاہیے کہ وہ عمل کرے
فَلْيَعْمَلْ	let	چاہیے کہ	
فَلْيَعْمَلْ	him do	وہ عمل کرے	
عَمَلًا	deeds	عمل	عمل
صَالِحًا	righteous	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يُشْرِكِ	associate	وہ شریک ٹھہرائے	وہ شریک ٹھہرائے
بِعِبَادَةٍ	in	ساتھ میں	ساتھ میں عبادت
بِعِبَادَةٍ	worship	عبادت	
رَبِّهِ ۙ	(of) Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِ ۙ	his	اس کے	
أَحَدًا	anyone	کسی ایک کو بھی	کسی ایک کو بھی
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	

الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		کاف ہا یا عین صاد	
كَهَيْقَصَ	Kaaf Ha Ya Ain Sad.	کاف۔ ہا۔ یا۔ عین۔ صاد	کاف۔ ہا۔ یا۔ عین۔ صاد
2		یہ تیرے رب کی مہربانی کا ذکر ہے جو اس نے اپنے بندے زکریا پر کی تھی۔	
يَذْكُرُ	(A) mention	یہ ذکر ہے	یہ ذکر ہے
رَحْمَتِ	(of the) Mercy	رحمت کا	رحمت کا
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
عَبْدَهُ	(to) servant	بندے	اس کے بندے
عَبْدَهُ	His	اس کے	
زَكَرِيَّا	Zakariya	زکریا پر	زکریا پر
3		جب اس نے اپنے رب سے خفیف سی (ہلکی سی) آواز میں دعا کی۔	
إِذْ	when	جب	جب
نَادَى	he called	اس نے ندیٰ و دعا کی	اس نے ندیٰ و دعا کی
رَبَّهُ	(to) Lord	رب سے	اس کے رب سے
رَبَّهُ	his	اس کے	
نِدَاءً	a call	ندیٰ (بھی)	ندیٰ (بھی)
خَفِيًّا	secret	خفیفہ طور پر۔ آہستہ سے	خفیفہ طور پر۔ آہستہ سے
4		ادھیر پن سے میری ہڈیاں کمزور ہو گئی ہیں اور سر بھی شعلہ مارنے (یعنی سفید ہونے) لگا ہے۔ اور اے میرے رب! میں تجھ سے ماتنگ (اور) دعا کی۔ اے میرے رب! بیشک کبھی بھی محروم نہیں رہا۔ کر	
قَالَ	He said	اس (زکریا) نے دعا کی	اس (زکریا) نے دعا کی

رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں
إِنِّي	I	میں	
وَهَنَ	(have) weakened	کمزور پڑ چکی ہیں	کمزور پڑ چکی ہیں
الْعَظْمُ	the	خاص	ہڈیاں
الْعَظْمُ	bones	ہڈیاں	
مِنِّي	from	سے (بدن)	سے میرے (بدن)
مِنِّي	my	میرے	
وَأَشْتَعَلُ	and	اور	اور بھڑک اٹھا
وَأَشْتَعَلُ	flared	بھڑک اٹھا	
الرَّأْسُ	the	خاص	میرا سر
الرَّأْسُ	(my) head	میرا سر	
شَيْبًا	(with) white	سفیدی سے۔ بڑھاپے سے	سفیدی سے۔ بڑھاپے سے
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں کبھی
وَلَمْ	not	نہیں کبھی	
أَكُنْ	have been	ہوا میں	ہوا میں
بِدُعَايِكَ	in	ساتھ	ساتھ (میری) دعا کے تجھ سے
بِدُعَايِكَ	(my) supplication	(میری) دعا کے	
بِدُعَايِكَ	(to) you	تجھ سے	
رَبِّ	Lord	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	my	میرے	

شَقِيًّا	unblessed	محروم	محروم
5	اور بیٹک میں اپنے بعد رشتہ دار والی وارثوں سے ڈرتا ہوں اور میری بیوی بھی بانجھ ہے پس تو مجھے اپنے پاس سے ایک وارث عطا فرما۔		
وَإِنِّي	and	اور	اور بیٹک میں
وَإِنِّي	indeed	بے شک	
وَإِنِّي	I	میں	
خِفْتُ	fear	ڈرتا ہوں	ڈرتا ہوں میں
خِفْتُ	I	میں	
الْمَوَالِي	the	خاص	جانشین والی وارثوں
الْمَوَالِي	successors	جانشین والی وارثوں	
مِن	from	سے	سے
وَرَأَيْ	after	بعد	میرے بعد
وَرَأَيْ	me	میرے	
وَكَانَتْ	and	اور	اور ہے
وَكَانَتْ	is	ہے	
امْرَأَتِي	wife	بیوی	میری بیوی
امْرَأَتِي	my	میری	
عَاقِرًا	barren	بانجھ	بانجھ
فَهَبْ	so	پس	پس عطا کر دے تو
فَهَبْ	give	عطا کر دے تو	
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
مِن	from	سے	سے

نُذْنِكَ	self	پاس	تیرے پاس
نُذْنِكَ	your	تیرے	
وَلِيًّا	an heir	ایک وارث۔ ایک جانشین	ایک وارث۔ ایک جانشین
6	جو میرا بھی وارث ہو۔ اور اولاد یعقوبؑ کی میراث کا بھی مالک ہو اور اے میرے رب!۔ اسے اپنا رضا جو بندہ ہی بنانا۔		
يَرِثُنِي	Who will inherit	جو وارث ہو	جو وارث ہو میرا
يَرِثُنِي	me	میرا	
وَيَرِثُ	and	اور	اور وارث ہو
وَيَرِثُ	inherit	وارث ہو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الِ	family	آل	آل
يَعْقُوبَ	(of) Yaqoub	یعقوبؑ	یعقوبؑ
وَأَجْعَلُهُ	and	اور	اور تو بنا دے اسے
وَأَجْعَلُهُ	make	تو بنا دے	
وَأَجْعَلُهُ	him	اسے	
رَبِّ	Lord	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	my	میرے	
رَضِيًّا	pleasing	پسندیدہ۔ مقبول۔ رضا جو	پسندیدہ۔ مقبول۔ رضا جو
7	اے زکریا۔ بیشک ہم تجھے ایک لڑکے کی بشارت دیتے ہیں جس کا نام بچگی ہے۔ ہم نے اس نام کا اس سے پہلے کوئی بھی شخص پیدا نہیں کیا۔		
يَا زَكَرِيَّا	O	اے	اے زکریا!
يَا زَكَرِيَّا	Zakariya!	زکریا!	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	

نُبَشِّرُكَ	We give glad tidings	ہم بشارت دیتے ہیں	ہم بشارت دیتے ہیں تجھے
نُبَشِّرُكَ	you	تجھے	
بِعِلْمٍ	of	بارے میں	بارے میں ایک لڑکے
بِعِلْمٍ	a boy	ایک لڑکے	
اسْمُهُ	name	نام	اس کا نام
اسْمُهُ	his	اس کا	
يَحْيَىٰ	(will be) Yahya	بچی (ہوگا)	بچی (ہوگا)
لَمْ	not	نہیں	نہیں
نَجْعَلُ	We (have) assigned	ہم نے بنایا	ہم نے بنایا
لَهُ	for	لے	لے اس (بندے) کے
لَهُ	it	اس (بندے) کے	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
سَمِيًّا	(this) name	کوئی ہم نام	کوئی ہم نام
8	اس نے کہا کہ اے میرے رب!۔ میرے ہاں لڑکا کیسے ہوگا؟۔ جب کہ میری بیوی بالکل بانجھ ہے اور میں بڑھاپے کی انتہا کو پہنچ چکا ہوں۔		
قَالَ	He said	اس نے کہا کہ	اس نے کہا کہ
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
أَنَّى	How?	کیسے؟	کیسے؟
يَكُونُ	can	ہو سکتا ہے	ہو سکتا ہے
لِي	have	لے	میرے لے
لِي	I	میرے	

عَلَامٌ	a boy	لڑکا	لڑکا
وَكَانَتْ	while	جبکہ	جبکہ ہے
وَكَانَتْ	is	ہے	
امْرَأَتِي	wife	بیوی	میری بیوی
امْرَأَتِي	my	میری	
عَاقِرًا	barren	بانجھ	بانجھ
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
بَلَغْتُ	have reached	پہنچ گیا ہوں	میں پہنچ گیا ہوں
بَلَغْتُ	I	میں	
مِنْ	of	سے	سے
الْكَبِيرِ	the	خاص	اس بڑھاپے کی
الْكَبِيرِ	old age	اس بڑھاپے کی	
عِتْيًا	extreme	انتہا کو	انتہا کو
9	کہا کہ ایسے ہی ہوگا تیرے رب کا ارشاد ہے کہ یہ مجھ پر بالکل آسان ہے۔ اور میں نے اس سے پہلے تمہیں بھی تو پیدا کیا ہے جبکہ تم کچھ بھی نہیں تھے۔		
قَالَ	He said	اس (فرشتے) نے کہا	اس (فرشتے) نے کہا
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
قَالَ	said	کہا ہے	کہا ہے
رَبُّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبُّكَ	your	تیرے	
هُوَ	it	وہ	وہ



عَلَى	for	لیے	میرے لیے
عَلَى	Me	میرے	
هَيِّنَ	(is) easy	آسان ہے	آسان ہے
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Certainly	حقیقت میں	
خَلَقْتُكَ	(have) created	پیدا کیا	میں نے تجھے پیدا کیا
خَلَقْتُكَ	I	میں نے	
خَلَقْتُكَ	you	تجھے	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
وَلَمْ	while	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
تَكَ	you were	تھا تو	تھا تو
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
10	کہا۔ اے میرے رب!۔ میرے لیے کوئی نشانی مقرر فرمادے۔ ارشاد ہوا تمہاری نشانی یہ ہے کہ تم تندرست ہوتے ہوئے بھی تین راتوں تک اوگوں سے بات نہ کر پاؤ گے۔		
قَالَ	He said	اس (زکریا) نے کہا	اس (زکریا) نے کہا
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
اجْعَلْ	Make	مقرر فرما	مقرر فرما
لِيَ	for	لیے	میرے لیے
لِيَ	me	میرے	

آيَةً	a sign	کوئی نشانی	کوئی نشانی
قَالَ	He said	اس نے ارشاد فرمایا	اس نے ارشاد فرمایا
أَيْتُكَ	sign	نشانی	تیری نشانی
أَيْتُكَ	your	تیری	
أَلَّا	(is) that	ہے یہ کہ	ہے یہ کہ نہیں
أَلَّا	not	نہیں	
تُكَلِّمُ	you will speak	تو بات کر پائے گا	تو بات کر پائے گا
النَّاسِ	(to) the	خاص	لوگوں سے
النَّاسِ	people	لوگوں سے	
ثَلَاثَ	(for) three	تین	تین
لَيَالٍ	nights	راتیں	راتیں
سَوِيًّا	sound	ٹھیک و تندرست	ٹھیک و تندرست
11	پھر وہ حجرے سے نکل کر اپنی قوم کے پاس آئے۔ اور انہیں اشارے سے سمجھایا کہ تم صبح و شام اسی کی تسبیح (یعنی شانِ ربِّ العزیز کے اوصاف و کلمات) بیان کیا کرو۔		
فَخَرَجَ	then	پھر	پھر وہ باہر آیا
فَخَرَجَ	he came out	وہ باہر آیا	
عَلَىٰ	to	اوپر	اوپر
قَوْمِهِ	people	قوم کے	اس کی قوم کے
قَوْمِهِ	his	اس کی	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمِحْرَابِ	the	خاص	حجرے
الْمِحْرَابِ	prayer chamber	حجرے	

فَأَوْحَىٰ	and	اور	اور اس نے اشارہ کیا
فَأَوْحَىٰ	he signaled	اس نے اشارہ کیا	
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
أَنْ	to	کہ	کہ
سَبِّحُوا	glorify (Allah)	بیان کرو (اللہ) کی تسبیح	بیان کرو تم (اللہ) کی تسبیح
سَبِّحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بُكْرَةً	(in) morning	صبح	صبح
وَعَشِيًّا	and	اور	اور شام
وَعَشِيًّا	(in) evening.	شام	
12	پیدا ہو کے جو ان ہو گئے تو ارشادِ بانی ہوا) اے یحییٰ! (ہماری) کتاب کو مضبوطی سے پکڑے رہو۔ اور ہم نے اس کو لڑکپن ہی میں حکمت و دانائی عطا فرمادی تھی۔ یحییٰ!		
يَا يَحْيَىٰ	O	پیدا ہو کے جو ان ہو گئے تو ارشادِ بانی یحییٰ! ہو) اے	! پیدا ہو کے جو ان ہو گئے تو ارشادِ بانی ہوا) اے یحییٰ یحییٰ!
يَا يَحْيَىٰ	Yahya!	یحییٰ!	
خُذْ	Hold	پکڑے رہو	پکڑے رہو
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Scripture	کتاب	
بِقُوَّةٍ	with	ساتھ	زور و قوت کے ساتھ
بِقُوَّةٍ	with strength	زور و قوت کے	
وَأْتَيْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اس کو دی
وَأْتَيْنَاهُ	gave	دی	

وَآتَيْنَاهُ	We	ہم نے	
وَآتَيْنَاهُ	him	اس کو	
الْحُكْمِ	the	خاص	دانائی
الْحُكْمِ	wisdom	دانائی	
صَبِيًّا	(when he was) a child	بچپن سے ہی	بچپن سے ہی
13	اور خصوصاً سے اپنے پاس سے حلاوت اور پاکیزگی عنایت کر دی تھی اور وہ بڑا متقی تھا۔		
وَحَنَانًا	and	اور	اور شفقت و حلاوت
وَحَنَانًا	affection	شفقت و حلاوت	
مِّنْ	from	سے	سے
لَدُنَّا	near	پاس	ہمارے پاس
لَدُنَّا	Us	ہمارے	
وَزَكْوَةً	and	اور	اور پاکیزگی
وَزَكْوَةً	purity	پاکیزگی	
وَكَانَ	and	اور	اور تھا وہ
وَكَانَ	he was	تھا وہ	
تَقِيًّا	righteous	نہایت راستباز۔ نہایت پرہیزگار	نہایت راستباز۔ نہایت پرہیزگار
14	اور اپنے ماں باپ کے ساتھ نیک سلوک کرنے والا تھا اور سرکش نافرمان بالکل نہیں تھا۔		
وَبَرًّا	and	اور	اور اچھا سلوک کرنے والا
وَبَرًّا	dutiful	اچھا سلوک کرنے والا	
بِوَالِدَيْهِ	to	ساتھ	ساتھ اس کے والدین
بِوَالِدَيْهِ	parents	والدین	
بِوَالِدَيْهِ	his	اس کے	

وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَكُنْ	he was	تھا وہ	تھا وہ
جَبَّارًا	a tyrant	سرکش	سرکش
عَصِيًّا	disobedient	نافرمان	نافرمان
15	اور اس پر سلام ہے جس دن وہ پیدا ہوا اور جس دن وہ مرے گا اور جس دن وہ زندہ کر کے اٹھایا جائے گا۔		
وَسَلَامٌ	and	اور	اور سلام ہے
وَسَلَامٌ	peace be	سلام ہے	
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
يَوْمَ	(the) day	جس دن	جس دن
وُلِدَ	he was born	وہ پیدا ہوا تھا	وہ پیدا ہوا تھا
وَيَوْمَ	and	اور	اور دن
وَيَوْمَ	(the) day	دن	
يَمُوتُ	he dies	وہ مرے گا	وہ مرے گا
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	day	جس دن	
يُبْعَثُ	he will be raised	وہ اٹھایا جائے گا	وہ اٹھایا جائے گا
حَيًّا	alive	زندہ کر کے	زندہ کر کے
16	اور اس کتاب میں مریم کا بھی ذکر کر دیج کہ وہ اپنے لوگوں سے الگ ہو کر شرقی جانب گوشہ نشین ہو گئی تھی۔		
وَأَذْكُرُ	and	اور	اور ذکر کر
وَأَذْكُرُ	mention	ذکر کر	

فِي	in	میں	میں
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
مَرْيَمَ	Maryam	مریم کا	مریم کا
إِذْ	when	جب	جب
انْتَبَذَتْ	she withdrew	وہ علیحدہ ہوئی	وہ علیحدہ ہوئی
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَهْلِهَا	family	خاندان	اس کے خاندان
أَهْلِهَا	her	اس کے	
مَكَانًا	a place	ایک جگہ کی طرف	ایک جگہ کی طرف
شَرْقِيًّا	eastern	مشرقی جانب	مشرقی جانب
17	تو اس نے لوگوں کی طرف سے پردہ ڈال لیا پھر ہم نے اس کے پاس اپنے فرشتے کو بھیجا تو وہ اس کے سامنے ٹھیک ایک بشر بن کر نمودار ہوا۔		
فَاتَّخَذَتْ	then	تو	تو اس نے ڈال لیا
فَاتَّخَذَتْ	she took	اس نے ڈال لیا	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِمْ	besides	درے	درے ان (لوگوں) کے
دُونِهِمْ	them	ان (لوگوں) کے	
حِجَابًا	a screen, veil	ایک پردہ	ایک پردہ
فَأَرْسَلْنَا	then	پھر	پھر ہم نے بھیجا
فَأَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	
فَأَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْهَا	to	طرف	اس کی طرف

إِلَيْهَا	her	اس کی	
رُوحَنَا	Spirit	روحانی (فرشتے) کو	روحانی (فرشتے) کو ہمارے
رُوحَنَا	Our	ہمارے	
فَتَمَثَّلَ	then	تو	تو اس نے شکل اختیار کر لی
فَتَمَثَّلَ	he assumed likeness	اس نے شکل اختیار کر لی	
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	her	اس کے	
بَشَرًا	(of) a man	ایک بشر کی	ایک بشر کی
سَوِيًّا	well-proportioned	مکمل و ٹھیک ٹھیک	مکمل و ٹھیک ٹھیک
18	ہو تو میں تم سے ربِّ الرحمن کی پناہ میں آتی ہوں۔ بولیں کہ یقیناً اگر تم متقی (گھبراہٹ میں مریمؑ)		
قَالَتْ	She said	اس (مریمؑ) نے کہا	اس (مریمؑ) نے کہا
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
إِنِّي	I	میں	
أَعُوذُ	seek refuge	میں پناہ میں آتی ہوں	میں پناہ میں آتی ہوں
بِالرَّحْمَنِ	with	ساتھ	ساتھ رحمن کے
بِالرَّحْمَنِ	the	خاص	
بِالرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
مِنْكَ	from	(شر) سے	(شر) سے تیرے
مِنْكَ	you	تیرے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتَ	are	ہے	ہے تو
كُنْتَ	you	تو	

تَقِيًّا	God fearing	متقی وراستباز۔ ڈرنے والا اللہ سے	متقی وراستباز۔ ڈرنے والا اللہ سے
19		میں تو بس تمہارے رب کا بھیجا ہوا (فرشتہ) ہوں تاکہ تجھے پاکیزہ لڑکا عطا کروں۔ (اس نے) کہا کہ البتہ	
قَالَ	He said	اس (فرشتے) نے کہا	اس (فرشتے) نے کہا
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَنَا	I am	میں	میں
رَسُولٌ	a Messenger	بھیجا ہوا ہوں	بھیجا ہوا ہوں
رَبِّكَ	(from) Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
لَأَهْبِ	that	کہ	کہ میں عطا کروں
لَأَهْبِ	I (may) bestow	میں عطا کروں	
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
غُلَامًا	a son	ایک بیٹا	ایک بیٹا
زَكِيًّا	pure	پاکیزہ	پاکیزہ
20		ہو گا مجھے تو کسی بشر نے ہاتھ تک نہیں لگایا اور نہ ہی میں بدکار ہوں۔ میرے ہاں لڑکا کیسے (مریمؑ نے) کہا کہ	
قَالَتْ	she said	اس (مریمؑ) نے کہا	اس (مریمؑ) نے کہا
أَنَّى	How?	کیسے؟	کیسے؟
يَكُونُ	can be	ہو سکتا ہے	ہو سکتا ہے
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
غُلَامٌ	a son	بیٹا	بیٹا



وَلَمْ	and	جبکہ	جبکہ نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَمَسُّنِي	has touched	چھوا	چھوا مجھے
يَمَسُّنِي	me	مجھے	
بَشَرٌ	a man	کسی بشر نے	کسی بشر نے
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
أَنَا	I am	ہوں میں	ہوں میں
بَغِيًّا	unchaste	بدکار	بدکار
21	ہوگا۔ یہ مجھ پر آسان ہے اور تاکہ ہم اسے بنی نوع انسان کے لیے ایک نشانی قرار دیں اور اپنی طرف سے ((فرشتے نے)) کہا تمہارے رب کا ارشاد ہے کہ ایسے ہی (بلا شرکت) بشر پیدا رحمت اور یہ ایک طے شدہ بات ہے۔		
قَالَ	He said	اس (فرشتے) نے کہا	اس (فرشتے) نے کہا
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
قَالَ	said	کہا ہے	کہا ہے
رَبِّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبِّكَ	your	تیرے	
هُوَ	It (is)	وہ	وہ
عَلَيَّ	for	اوپر	اوپر
عَلَيَّ	Me	میرے	
هَيِّنٌ	easy	آسان	آسان
وَلِنَجْعَلَهُ	and	اور	اور تاکہ ہم اسے بنا دیں

وَلِنَجْعَلَهُ	so that	تاکہ	
وَلِنَجْعَلَهُ	We will make	ہم بنادیں	
وَلِنَجْعَلَهُ	him	اسے	
آيَةً	a sign	ایک نشانی	ایک نشانی
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَرَحْمَةً	and	اور	اور رحمت
وَرَحْمَةً	a Mercy	رحمت	
مِنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِنَّا	Us	ہماری	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے یہ
وَكَانَ	is	ہے یہ	
أَمْرًا	a matter	ایک معاملہ	ایک معاملہ
مَّقْضِيًّا	decreed	طے شدہ۔ مقرر کیا ہوا	طے شدہ۔ مقرر کیا ہوا
22	پس وہ (اللہ کے اذن سے) ایسے ہی حاملہ ہو گئی پھر اسے لے کر کسی دور جگہ چلی گئی۔		
فَحَمَلَتْهُ	so	پس	پس وہ حاملہ ہو گئی اس (اللہ کے اذن) سے
فَحَمَلَتْهُ	conceived	حاملہ ہو گئی اس (اللہ کے اذن) سے	
فَحَمَلَتْهُ	she	وہ	
فَانْتَبَذَتْ	and	اور	اور وہ الگ ہو گئی
فَانْتَبَذَتْ	she withdrew	وہ الگ ہو گئی	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے

بِهٖ	him	اس کے	
مَكَانًا	a place	ایک جگہ کی طرف	ایک جگہ کی طرف
فَصِيًّا	remote	دور والی	دور والی
23	پھر اسے دردِ زہ ایک کھجور کے تنے کے پاس لے آیا تو پہننے لگی کہ اے کاش!۔ میں اس سے پہلے ہی مر گئی ہوتی اور کب کی بھولی بھری ہو گئی ہوتی۔		
فَأَجَاءَهَا	then	پھر	پھر لے آیا اس کو
فَأَجَاءَهَا	drove	لے آیا	
فَأَجَاءَهَا	her	اس کو	
الْمَخَاضِ	the	خاص	دردِ زہ
الْمَخَاضِ	pains of childbirth	دردِ زہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
جذع	trunk	تنے کے	تنے کے
النَّخْلَةِ	(of) the	خاص	کھجور کے
النَّخْلَةِ	date-palm	کھجور کے	
قَالَتْ	she said	اس نے کہا	اس نے کہا
يَا لَيْتَنِي	O	اے	اے کاش! میں
يَا لَيْتَنِي	wish	کاش!	
يَا لَيْتَنِي	I	میں	
مِتُّ	(had) died	مر گئی ہوتی	میں مر گئی ہوتی
مِتُّ	I	میں	
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
هَذَا	this	اس سے	اس سے
وَكُنْتُ	and	اور	اور ہو گئی ہوتی

وَكُنْتُ	was	ہو گئی ہوتی	
وَكُنْتُ	I	میں	
نَسِيًا	(in) oblivion	بہری	بہری
مَنْسِيًا	forgotten	بھولی	بھولی
24	پھر اس کے نیچے کی جانب سے فرشتے نے اس کو پکارا کہ غمگین نہ ہو۔ یقیناً تمہارے رب نے تیرے پاؤں تلے ایک چشمہ جاری کر دیا ہے۔		
فَنَادَاهَا	so	پھر	پھر آواز دی اسے
فَنَادَاهَا	cried to	آواز دی	
فَنَادَاهَا	her	اسے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	beneath	نیچی جگہ	اس کے نیچی جگہ (فرشتے نے)
تَحْتِهَا	her	اس کے (فرشتے نے)	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہ
أَلَّا	do not	نہ	
تَحْزِينِي	grieve	ہو غمگین تو	ہو غمگین تو
فَقَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
جَعَلَ	(has) placed	جاری کر دیا ہے	جاری کر دیا ہے
رَبِّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبِّكَ	your	تیرے	
تَحْتِكَ	beneath	نیچے	تیرے نیچے
تَحْتِكَ	you	تیرے	
سَرِيًّا	a stream	ایک چشمہ	ایک چشمہ
25	اور کھجور کے تنے کو پکڑ کر اپنی طرف بلاؤ تو تم پر تر و تازہ اور پکی ہوئی کھجوریں گریں گی۔		

وَهْرِي	and	اور	اور ہلائے تو
وَهْرِي	shake	ہلائے	
وَهْرِي	you	تو	
إِلَيْكَ	towards	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
بِجُذَعِ	with	ساتھ میں	تے کو ساتھ میں
بِجُذَعِ	trunk	تے کو	
النَّخْلَةِ	(of) the	خاص	کھجور کے
النَّخْلَةِ	date-palm	کھجور کے	
تُسَاقِطُ	it will drop	وہ گرائے گا	وہ گرائے گا
عَلَيْكَ	upon	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
رُطْبًا	fresh dates	تازہ کھجوریں	تازہ کھجوریں
جَنِيًّا	ripe	پکی ہوئی	پکی ہوئی
26	پس کھاؤ اور پیو اور (بچے کو دیکھ دیکھ کر) آنکھ ٹھنڈی کرو۔ پھر اگر واقعی تمہاری کسی بشرہ نظر پڑے۔ تو (اشارے سے) کہہ دینا کہ بلاشبہ میں نے رب الرحمن کے لیے (چپ کے) روزے کی منت مانی ہے پس آج میں کسی انسان سے ہرگز بات نہیں کروں گی۔		
فَكَلِي	so	پس	پس تو کھا
فَكَلِي	eat	کھا	
فَكَلِي	you	تو	
وَأَشْرِبِي	and	اور	اور پی تو
وَأَشْرِبِي	drink	پی	
وَأَشْرِبِي	you	تو	

وَقَرِي	and	اور	اور ٹھنڈی کر تو
وَقَرِي	cool	ٹھنڈی کر	
وَقَرِي	your	تو	
عَيْنًا	eyes	آنکھیں (تیری)	آنکھیں (تیری)
فَإِمَّا	and	پس	پس اگر
فَإِمَّا	If	اگر	
تَرِيَنَّ	you see	تو دیکھے	تو واقعی دیکھے
تَرِيَنَّ	definitely	واقعی	
مِّن	from	میں سے	میں سے
الْبَشَرِ	the	خاص	بشر
الْبَشَرِ	human being	بشر	
أَحَدًا	anyone	کسی ایک کو	کسی ایک کو
فَقُولِي	then	پس	پس کہہ دے تو
فَقُولِي	say	کہہ دے	
فَقُولِي	you	تو	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگ میں
إِنِّي	I	میں	
نَذَرْتُ	have vowed	نذر وعت مانی ہے	نذر وعت مانی ہے میں نے
نَذَرْتُ	I	میں نے	
لِلرَّحْمَنِ	to	لے	رحمن کے لیے
لِلرَّحْمَنِ	the	خاص	
لِلرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	

صَوْمًا	a fast	روزے کی	روزے کی
فَلَنْ	so	پس	پس نہیں
فَلَنْ	not	نہیں	
أُكَلِّمَ	I will speak	میں کلام کروں گی	میں کلام کروں گی
الْيَوْمَ	the	خاص	آج
الْيَوْمَ	today	آج	
إِنْسِيًّا	(to any) human being	کسی انسان سے	کسی انسان سے
27	پھر وہ اس (بچے کو) اپنی قوم کے پاس اٹھا کر لے آئی تو انہوں نے کہا اے مریم!۔ البتہ یقیناً تم نے تو بہت عجیب چیز کر دکھائی۔		
فَأَتَتْ	then	پھر	پھر وہ لے آئی
فَأَتَتْ	she came	وہ لے آئی	
بِهِ	with	ساتھ میں	ساتھ میں اس کو
بِهِ	him	اس کو	
قَوْمَهَا	(to) people	قوم کے پاس	اس کی قوم کے پاس
قَوْمَهَا	her	اس کی	
تَحْمِلُهُ	carrying	اٹھائے ہوئے	اٹھائے ہوئے اسے
تَحْمِلُهُ	him	اسے	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
يَا مَرْيَمُ	O	اے	اے مریم!
يَا مَرْيَمُ	Maryam!	مریم!	
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	

جُنَّتِ	(have) brought	لائی ہے	تولائی ہے
جُنَّتِ	you	تو	
شَيْئًا	a thing	چیز	چیز
فَرِيًّا	an amazing	عجیب	عجیب
28	اے ہارون کی بہن! نہ تو تیرا باپ ہی کوئی برا آدمی تھا۔ اور نہ تیری ماں ہی کوئی بدکار عورت تھی۔		
يَا أُخْتِ	O	اے	اے بہن
يَا أُخْتِ	sister	بہن	
هَارُونَ	(of) Harun!	ہارون کی	ہارون کی
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	was	تھا	تھا
أَبُوكِ	father	باپ	تیرا باپ
أَبُوكِ	your	تیرا	
امْرًا	a man	ایک آدمی	ایک آدمی
سَوْءٍ	an evil	برا	برا
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَتْ	was	تھی	تھی
أُمِّكَ	mother	ماں	تیری ماں
أُمِّكَ	your	تیری	
بَغِيًّا	unchaste	بدکار	بدکار
29	تو مریم نے اس نے لڑکے کی طرف اشارہ کیا۔ وہ بولے کہ ہم اس سے کیسے بات کریں جو کہ گہوارے میں پڑا ہوا ایک بچہ ہے؟۔		
فَأَشَارَتْ	then	تو	تو اس نے اشارہ کیا



فَأَشَارَتْ	she pointed	اس نے اشارہ کیا	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس (بچے) کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس (بچے) کی	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
نُكَلِّمُ	(can) we speak	بات کر سکتا ہے ہم سے	بات کر سکتے ہیں ہم
مَنْ	(to one) who	جو کہ	جو کہ
كَانَ	has been	ہے	ہے
فِي	in	تھ۔ میں	تھ۔ میں
الْمَهْدِ	the	خاص	گودی جھولے کے
الْمَهْدِ	cradle	گودی جھولے کے	
صَبِيًّا	a child	ایک بچہ	ایک بچہ
30	کا بندہ ہوں اس نے مجھے کتاب دی ہے اور مجھے نبی بنایا ہے۔ (اس گود کے بچے عیسیٰ نے) کہا کہ بیٹک میں اللہ		
قَالَ	He said,	اس (بچے) نے کہا	اس (بچے) نے کہا
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیٹک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
عَبْدٌ	a slave	ایک بندہ ہوں	ایک بندہ ہوں
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کا	اللہ کا
أَتَانِي	He gave	دی ہے اس نے	دی ہے اس نے مجھے
أَتَانِي	me	مجھے	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب

الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَجَعَلَنِي	and	اور	اور مجھے بنایا اس نے
وَجَعَلَنِي	made	بنایا اس نے	
وَجَعَلَنِي	me	مجھے	
نَبِيًّا	a Prophet	ایک نبی	ایک نبی
31	اور میں جہاں کہیں (جس حال میں) بھی ہوں مجھے بابرکت بنایا ہے۔ اور جب تک میں زندہ ہوں مجھ کو نماز اور زکوٰۃ کی وصیت کی گئی ہے۔		
وَجَعَلَنِي	and	اور	اور اس نے بنایا ہے مجھے
وَجَعَلَنِي	He (has) made	اس نے بنایا ہے	
وَجَعَلَنِي	me	مجھے	
مُبَارَكًا	blessed	مبارک ہے۔ بڑی برکت والا ہے	مبارک ہے۔ بڑی برکت والا ہے
أَيْنَ	where	جہاں	جہاں
مَا	ever	کہیں بھی (جس حال میں)	کہیں بھی (جس حال میں)
كُنْتُ	am	ہوں	میں ہوں
كُنْتُ	I	میں	
وَأَوْصَانِي	and	اور	اور وصیت کی ہے اس نے مجھے
وَأَوْصَانِي	has enjoined (on)	وصیت کی ہے اس نے	
وَأَوْصَانِي	me	مجھے	
بِالصَّلَاةِ	of	ساتھ	ساتھ (اخلاص کے) نماز کی
بِالصَّلَاةِ	the	خاص	
بِالصَّلَاةِ	prayer	اخلاص کے (نماز کی)	
وَالزَّكَاةِ	and	اور	اور زکوٰۃ کی
وَالزَّكَاةِ	the	خاص	

وَالزَّكَاةِ	zakah	زکوٰۃ کی	
مَا	as long as	جب تک	جب تک
دُمْتُ	am	ہوں	میں ہوں
دُمْتُ	I	میں	
حَيًّا	alive	زندہ	زندہ
32	اور اپنی ماں کے ساتھ نیک سلوک کرنے والا ہوں اور مجھے سرکش و بد بخت ہرگز نہیں بنایا۔		
وَبِرًّا	and	اور	اور اچھا سلوک کرنے والا
وَبِرًّا	dutiful	اچھا سلوک کرنے والا	
بِوَالِدَتِي	to	ساتھ	ساتھ میری ماں کے
بِوَالِدَتِي	mother	ماں کے	
بِوَالِدَتِي	my	میری	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَجْعَلَنِي	He (has) made	اس نے بنایا	اس نے مجھے بنایا
يَجْعَلَنِي	me	مجھے	
جَبَّارًا	insolent	سرکش	سرکش
شَقِيًّا	unblessed	بد بخت	بد بخت
33	اور مجھ پر سلام ہے جس دن میں پیدا ہوا اور جس دن میں مردوں کا اور جس دن زندہ کر کے اٹھایا جاؤں گا۔		
وَالسَّلَامِ	and	اور	اور سلام ہے
وَالسَّلَامِ	the	خاص	
وَالسَّلَامِ	peace (be)	سلام ہے	
عَلَيَّ	on	اوپر	اوپر

عَلَى	my	میرے	
يَوْمَ	day	جس دن	جس دن
وُلِدْتُ	was born	پیدا ہوا	میں پیدا ہوا
وُلِدْتُ	I	میں	
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	day	جس دن	
أَمُوتُ	I will die	میں مردوں گا	میں مردوں گا
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
أُبْعَثُ	I will be raised	میں اٹھایا جاؤں گا	میں اٹھایا جاؤں گا
حَيًّا	alive	زندہ کر کے	زندہ کر کے
34	یہ ہے عیسیٰ ابن مریم۔ (اور یہ ہے) اس کے بارے میں سچ بات جس میں لوگ شک کیا کرتے ہیں۔		
ذَلِكَ	that	یہ ہے	یہ ہے
عِيسَى	(was) Isa	عیسیٰ	عیسیٰ
ابْنُ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم کی	مریم کی
قَوْلٍ	a statement	بات	بات
الْحَقِّ	(of) the	خاص	سچی و حقیقی
الْحَقِّ	truth	سچی و حقیقی	
الَّذِي	that which	وہ جو	وہ جو
فِيهِ	about	بارے میں	جس کے بارے میں
فِيهِ	it	جس کے	

يَمْتَرُونَ	dispute	تک کرتے ہیں	وہ تک کرتے ہیں
يَمْتَرُونَ	they	وہ	
35	اللہ کے شایانِ شان نہیں کہ وہ کسی کو اپنا بیٹا بنا لے۔ وہ تو بالکل پاک ہے۔ جب وہ کسی کام کا فیصلہ کر لیتا ہے تو البتہ صرف اتنا ہی کہتا ہے کہ ہو جا تو وہ (جھٹ پٹ) ہو جاتا ہے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	(it) is	ہے (شایاں)	ہے (شایاں)
لِلَّهِ	for	لئے	لئے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَتَّخِذَ	He should take	وہ بنا لے	وہ بنا لے
مِنْ	from	(مخلوق) میں سے	(مخلوق) میں سے
وَلَدٍ	any son	کوئی بیٹا	کوئی بیٹا
سُبْحٰنَہٗ وَّ	Glory be to	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے وہ (اللہ)
سُبْحٰنَہٗ وَّ	Him!	وہ (اللہ)	
إِذَا	when	جب	جب
فَقَضَىٰ	He decrees	فیصلہ کر لیتا ہے	فیصلہ کر لیتا ہے
أَمْرًا	a matter	کسی معاملے کا	کسی معاملے کا
فَإِنَّمَا	so	تو	تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
يَقُولُ	He says	وہ کہتا ہے	وہ کہتا ہے
لَهُ وَّ	to	لئے	لئے اس کے

لَهُ	it	اس کے	
كُنْ	be	ہو جا	ہو جا
فَيَكُونُ	and	تو	تو (فوراً) وہ ہو جاتا ہے
فَيَكُونُ	it is	(فوراً) وہ ہو جاتا ہے	
36	اور بیشک (وہی) اللہ میرا بھی اور تمہارا بھی رب ہے۔ پس اسی کی عبادت کیا کرو یہی سیدھا راستہ ہے۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
رَبِّي	(is) Lord	رب ہے	میرا رب ہے
رَبِّي	my	میرا	
وَرَبِّكُمْ	and	اور	اور تمہارا رب
وَرَبِّكُمْ	Lord	رب	
وَرَبِّكُمْ	your	تمہارا	
فَاعْبُدُوهُ	so	تو	تو عبادت کرو تم اس کی
فَاعْبُدُوهُ	worship	عبادت کرو	
فَاعْبُدُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاعْبُدُوهُ	Him	اس کی	
هَذَا	this	یہی	یہی
صِرَاطٌ	(is) a path	راہ و راستہ ہے	راہ و راستہ ہے
مُسْتَقِيمٌ	straight	سیدھا	سیدھا
37	پھر جماعتیں آپس میں اختلاف کرنے لگ گئیں۔ پس وہ لوگ جو کافروناشکرے ہو گئے۔ ان کے لیے بڑے (سخت) دن کی حاضری سے بربادی ہے۔		
فَاخْتَلَفَ	but	پھر	پھر اختلاف کیا

فَاخْتَلَفَ	differed	اختلاف کیا	
الْأَحْزَابِ	the	خاص	فرقوں نے
الْأَحْزَابِ	sects	فرقوں نے	
مِنْ	from	سے	سے
بَيْنِهِمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنِهِمْ	them	ان کے	
فَوَيْلٌ	so	پس	پس افسوس ہے۔ پس خرابی ہے
فَوَيْلٌ	woe	افسوس ہے۔ خرابی ہے	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافرو یا شکرے ہو گئے	کافرو یا شکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
مَشْهَدٍ	witnessing	گواہی۔ حاضری	گواہی۔ حاضری
يَوْمِ	(of) a Day	(اس) دن	(اس) دن
عَظِيمٍ	great	بہت بڑے۔ زبردست	بہت بڑے۔ زبردست
38	جس دن وہ ہمارے پاس آئیں گے تو کیا ہی خوب سننے اور دیکھنے والے ہوں گے۔ لیکن (بھی) ظالم لوگ آج صریح گمراہی میں مبتلا ہیں۔		
أَسْمِعُ	How will hear!	کیا خوب سنے گا!	کیا خوب سنے گا!
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کے (کانوں)
بِهِمْ	they	ان کے (کانوں)	
وَأَبْصِرُ	and	اور	اور کیا خوب دیکھے گا!
وَأَبْصِرُ	how (they will) see!	کیا خوب دیکھے گا!	

يَوْمَ	(the) Day	جس دن	جس دن
يَأْتُونَنَا	will come to	سامنے آئیں گے	وہ ہمارے سامنے آئیں گے
يَأْتُونَنَا	they	وہ	
يَأْتُونَنَا	Us	ہمارے	
لَكِن	but	لیکن	لیکن
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالمین۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالمین۔ ظلم کرنے والے	
الْيَوْمَ	the	خاص	(جو) آج ہیں
الْيَوْمَ	today	(جو) آج ہیں	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ضَلَالٍ	error	گمراہی	گمراہی
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح۔ ظاہر	کھلی۔ واضح۔ ظاہر
39	اور ان کو (اس) حسرت و یاس والے دن سے آگاہ کر دو جس دن ہر بات کا (حتمی) فیصلہ کر دیا جائے گا۔ اور یہ لوگ (اب بھی) غفلت میں پڑے ہوئے ہیں ایمان نہیں لاتے۔		
وَأَنْذِرْهُمْ	and	اور	اور خبردار و آگاہ کر دے انہیں
وَأَنْذِرْهُمْ	warn	خبردار و آگاہ کر دے	
وَأَنْذِرْهُمْ	them	انہیں	
يَوْمَ	(from the) Day	بارے دن	بارے دن
الْحَسْرَةِ	(of) the	خاص	ندامت و حسرت کے
الْحَسْرَةِ	Regret	ندامت و حسرت کے	
إِذْ	when	جب	جب
قُضِيَ	has been decided	فیصلہ کیا جائے گا	فیصلہ کیا جائے گا



الْأَمْرُ	the	خاص	معاملے و تہیے کا
الْأَمْرُ	matter	معاملے و تہیے کا	
وَهُمْ	and	اور	اور (اب) وہ ہیں
وَهُمْ	they	(اب) وہ ہیں	
فِي	(are) in	تھ۔ میں	تھ۔ میں
عَفْلَةٍ	heedlessness	غفلت کے	غفلت کے
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
40	البتہ (آخر کار) ہم ہی زمین کے وارث ہوں گے اور اس کے بھی جو اس کے اوپر ہے اور ہماری ہی طرف ان سب کو لوٹنا ہوگا۔		
إِنَّا	Indeed	البتہ	البتہ ہم
إِنَّا	We!	ہم!	
نَحْنُ	We	ہم ہی	ہم ہی
نَرِثُ	We will inherit	ہم وارث ہوں گے	ہم وارث ہوں گے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَمَنْ	and	اور	جو کچھ بھی (موجود ہے)
وَمَنْ	whoever	جو کچھ بھی (موجود ہے)	
عَلَيْهَا	(is) on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	

وَإِنَّا	and	اور	اور ہماری ہی طرف
وَإِنَّا	to	طرف	
وَإِنَّا	Us	ہماری ہی	
يُرْجَعُونَ	will be returned	آئیں گے واپس۔ لوٹائے جائیں گے	وہ آئیں گے واپس۔ وہ لوٹائے جائیں گے
يُرْجَعُونَ	they	وہ	
41	اور کتاب میں ابراہیمؑ کا بھی ذکر کرو۔ بیشک وہ نہایت ہی سچا نبی تھا۔		
وَأَذْكَرٌ	and	اور	اور ذکر کر
وَأَذْكَرٌ	mention	ذکر کر	
فِي	in	میں۔	میں۔
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب کے
الْكِتَابِ	Book	کتاب کے	
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ کا	ابراہیمؑ کا
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
كَانَ	was	تھا	تھا
صَدِيقًا	a man of truth	نہایت سچا	نہایت سچا
نَبِيًّا	a Prophet	نبی	نبی
42	جب اس نے اپنے باپ سے کہا کہ اے میرے ابا جان! تم کیوں ایسوں کو عبادت کرتے ہو جو نہ سن سکتے ہیں اور نہ دیکھ سکتے ہیں اور نہ ہی تمہارے کسی کام آ سکتے ہیں۔		
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	He said	اس (ابراہیمؑ) نے کہا	اس (ابراہیمؑ) نے کہا
لِأَبِيهِ	to	لے	لے باپ اس کے

لَابِيه	father	باپ	
لَابِيه	his	اس کے	
يَا أَبَتِ	O	اے	اے میرے ابا جان!
يَا أَبَتِ	father!	ابا جان	
يَا أَبَتِ	my	میرے	
لِمَ	for	لے	کس لیے؟
لِمَ	Why ?	کس؟	
تَعْبُدُ	(do) you worship	تو عبادت کرتا ہے	تو عبادت کرتا ہے
مَا	that which	جو کہ	جو کہ
لَا	not	نہ	نہ
يَسْمَعُ	hears	سنتا ہے	سنتا ہے
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يُبْصِرُ	sees	دیکھتا ہے	دیکھتا ہے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يُغْنِي	benefits	فائدہ دیتا ہے	فائدہ دیتا ہے
عَنكَ	to	کو	تجھ کو
عَنكَ	you	تجھ	
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
43	اے میرے ابا جان!۔ بیشک میرے پاس وہ علم آچکا ہے جو تمہارے پاس نہیں آیا تو تم میرے پیچھے چلو میں تم کو سیدھے راستے پر لے چلوں گا۔		
يَا أَبَتِ	O	اے	اے میرے ابا جان!

يَا أَبَتِ	father!	اباجان	
يَا أَبَتِ	my	میرے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
إِنِّي	I	میں	
قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَنِي	(has) come to	آگیا پاس	آگیا پاس میرے
جَاءَنِي	me	میرے	
مِنْ	from	سے	سے
الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَأْتِكَ	came to	آپا پاس	آپا تیرے پاس
يَأْتِكَ	you	تیرے	
فَاتَّبِعْنِي	so	ہیں	پس میری پیروی کر
فَاتَّبِعْنِي	follow	پیروی کر	
فَاتَّبِعْنِي	me	میری	
أَهْدِكَ	I will guide	میں رہنمائی کروں گا	میں رہنمائی کروں گا تیری
أَهْدِكَ	you	تیری	
صِرَاطًا	(to) the path	راستے	راستے
سَوِيًّا	even	سیدھے	سیدھے
44	اے میرے اباجان!۔ شیطان کی عبادت نہ کرو پینک شیطان رب الرحمن کا بڑا ہی نافرمان ہے۔		

يَا أَبَتِ	O	اے	اے میرے ابا جان!
يَا أَبَتِ	father!	ابا جان	
يَا أَبَتِ	my	میرے	
لَا	Do not	نہ	نہ
تَعْبُدِ	worship	تو عبادت کر	تو عبادت کر
الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان کی
الشَّيْطَانَ	Shaitaan	شیطان کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانَ	Shaitaan	شیطان	
كَانَ	is	ہے	ہے
لِلرَّحْمَنِ	to	لیے	رحمن کے لیے
لِلرَّحْمَنِ	the	خاص	
لِلرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
عَصِيًّا	disobedient	بہت نافرمان	بہت نافرمان
45	اے میرے ابا جان!۔ پینک مجھے خوف ہے کہ تم پر رب الرحمن کا عذاب نہ آجائے کہیں تم شیطان کے ولی (ساتھی) نہ بن جاؤ۔		
يَا أَبَتِ	O	اے	اے میرے ابا جان!
يَا أَبَتِ	father!	ابا جان	
يَا أَبَتِ	my	میرے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
إِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	I fear	میں ڈرتا ہوں	میں ڈرتا ہوں

أَنَّ	that	کہ	کہ
يَمَسُّكَ	will touch	چھوئے	چھوئے تھے
يَمَسُّكَ	you	تھے	
عَذَابٌ	a punishment	عذاب	عذاب
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	رحمن کے
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
فَتَكُونُ	so	پھر	پھر تو ہو جائے
فَتَكُونُ	would be	تو ہو جائے	
لِلشَّيْطَانِ	to	لے	شیطان کے لیے
لِلشَّيْطَانِ	the	خاص	
لِلشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان کے	
وَلِيًّا	a friend	دلی۔ دوست	دلی۔ دوست
46	(آزرنے) کہا کہ اے ابراہیم! کیا تو میرے عبادت کیے جانے والے (معبودوں) سے نفرت کرتا ہے۔ البتہ اگر تو باز نہ آیا تو میں ضرور تجھے سنگسار کر دوں گا۔ اور تم ایک لمبی مدت کے لیے مجھ سے الگ رہو۔		
قَالَ	He said	اس (آزر) نے کہا	اس (آزر) نے کہا
أَرَأَيْبٌ	Do?	کیا؟	کیا نفرت کرتا؟
أَرَأَيْبٌ	hate	نفرت کرتا	
أَنْتَ	you	ہے تو	ہے تو
عَنْ	from	سے	سے
الْهِتَى	gods	معبودوں	میرے معبودوں
الهِتَى	my	میرے	

يَا اِبْرَاهِيْمُ	O	اے	اے ابراہیم!
يَا اِبْرَاهِيْمُ	Ibrahim	ابراہیم!	
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَنْتَه	you desist	تو باز آیا	تو باز آیا
لَا رَجْمُكَ	surely	بے شک	پینک میں ضرور سنگسار کر دوں گا تجھے
لَا رَجْمُكَ	I will stone	میں سنگسار کر دوں گا	
لَا رَجْمُكَ	definitely	ضرور	
لَا رَجْمُكَ	you	تجھے	
وَاهْجُرْنِي	so	اور	پس چھوڑ دو مجھے
وَاهْجُرْنِي	leave	پس چھوڑ دو	
وَاهْجُرْنِي	me	مجھے	
مَلِيًّا	(for) a prolonged time	ایک طویل وقت کے لیے	ایک طویل وقت کے لیے
47	سلام علیکم (تم پر سلامتی ہو) میں اپنے رب سے تمہارے لیے بخشش کی دعا کروں گا پینک وہ مجھ پر نہایت مہربان ہے۔ (ابراہیم نے) کہا کہ		
قَالَ	He said	اس (ابراہیم) نے کہا	اس (ابراہیم) نے کہا
سَلَامٌ	Peace (be)	سلام ہو	سلام ہو
عَلَيْكَ	on	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
سَأَسْتَغْفِرُ	will	وقتِ قریب	وقتِ قریب میں مغفرت طلب کرتا ہوں گا
سَأَسْتَغْفِرُ	I ask forgiveness	میں مغفرت طلب کرتا ہوں گا	
لَكَ	for	لے	تیرے لیے

لَكَ	you	تیرے	
رَبِّي	(from) Lord	رب سے	میرے رب سے
رَبِّي	my	میرے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
كَانَ	is	ہے	ہے
بِي	to	ساتھ	ساتھ میرے
بِي	me	میرے	
حَفِيًّا	Ever Gracious, caring	نہایت مہربان	نہایت مہربان
48	اور میں تم سے اور جن سے بھی تم اللہ کے علاوہ دعائیں مانگا کرتے ہو کنارہ کشی کرتا ہوں۔ اور میں تو اپنے رب ہی کو پکارا کروں گا امید ہے کہ میں اپنے رب کو پکار کر کبھی محروم نہیں رہوں گا۔		
وَأَعْتَرُكُمْ	and	اور	اور میں تم سے کنارہ کشی کرتا ہوں
وَأَعْتَرُكُمْ	I will leave	میں کنارہ کشی کرتا ہوں	
وَأَعْتَرُكُمْ	you	تم سے	
وَمَا	and	اور	اور جن سے
وَمَا	what	جن سے	
تَدْعُونَ	invoke	دعائیں مانگتے ہو	تم دعائیں مانگتے ہو
تَدْعُونَ	you	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَأَدْعُوا	and	اور	اور میں پکارتا ہوں



وَأَدْعُوا	I will invoke	میں پکارتا ہوں	
رَبِّي	Lord	رب کو	میرے رب کو
رَبِّي	my	میرے	
عَسَىٰ	May be	امید سے	امید سے
أَلَّا	that	کہ	کہ نہیں
أَلَّا	not	نہیں	
أَكُونُ	I will be	میں ہوں گا	میں ہوں گا
بِدُعَاءِ	in	ساتھ	ساتھ دعا کے
بِدُعَاءِ	invocation	دعا کے	
رَبِّي	(to) Lord	رب سے	میرے رب سے
رَبِّي	my	میرے	
شَقِيًّا	unblessed	محروم۔ بد بخت	محروم۔ بد بخت
49	پھر جب (ابراہیمؑ) ان سے اور جن کی وہ اللہ کے علاوہ عبادت کیا کرتے تھے بالکل الگ ہو گئے۔ تو ہم نے اس کو اسحاق (پیٹا) اور یعقوب (پوتا) عطا کیا۔ اور ہم نے ہر ایک کو نبی بنایا۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
اعْتَزَّلَهُمْ	he left	وہ چھوڑ چکا	وہ انہیں چھوڑ چکا
اعْتَزَّلَهُمْ	them	انہیں	
وَمَا	and	اور	اور جن کی
وَمَا	what	جن کی	
يَعْبُدُونَ	worshipped	عبادت کرتے تھے	وہ عبادت کرتے تھے
يَعْبُدُونَ	they	وہ	

مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides Allah	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَهَبْنَا	[and] bestowed	تو عطا کئے	تو ہم نے عطا کئے
وَهَبْنَا	We	ہم نے	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
إِسْحَاقَ	Ishaq	اسحاق	اسحاق
وَيَعْقُوبَ	and	اور	اور یعقوبؑ
وَيَعْقُوبَ	Yaqoub	یعقوبؑ	
وَكُلًّا	and	اور	اور ہر ایک کو
وَكُلًّا	each (of them)	ہر ایک کو	
جَعَلْنَا	made	بنایا	بنایا ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
نَبِيًّا	a Prophet	نبی	نبی
50	اور ہم نے ان سب کو اپنی رحمت سے (بہت کچھ) عطا کیا اور ہم نے ان کا ذکر خیر ہی بلند رکھا۔		
وَوَهَبْنَا	and	اور	اور ہم نے نواز دیا
وَوَهَبْنَا	bestowed	نواز دیا	
وَوَهَبْنَا	We	ہم نے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے

رَحْمَتِنَا	Mercy	رحمت	ہماری رحمت
رَحْمَتِنَا	Our	ہماری	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے رکھ دیا
وَجَعَلْنَا	made	رکھ دیا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
لِسَانَ	a mention	ذکر	ذکر
صِدْقٍ	truthful	خیر	خیر
عَلِيًّا	high	نہایت بلند	نہایت بلند
51	اور کتاب میں موسیٰ کا ذکر بھی کرو۔ بیشک وہ ہمارا مخلص بندہ اور صاحب رسالت نبی تھا۔		
وَأَذْكُرْ	and	اور	اور ذکر کر
وَأَذْكُرْ	mention	ذکر کر	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب کے
الْكِتَابِ	Book	کتاب کے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ کا	موسیٰ کا
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
كَانَ	was	تھا	تھا
مُخْلَصًا	chosen	چنا ہوا	چنا ہوا
وَكَانَ	and	اور	اور تھا

وَكَانَ	was	تھا	
رَسُولًا	a Messenger	رسول	رسول
نَبِيًّا	a Prophet	نبی	نبی
52	اور ہم نے اسے کوہ طور کے دائیں طرف سے پکارا۔ اور اسے بات چیت کرنے کو نزدیک بلا لیا۔		
وَنَادَيْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اسے آواز دی
وَنَادَيْنَاهُ	called	آواز دی	
وَنَادَيْنَاهُ	We	ہم نے	
وَنَادَيْنَاهُ	him	اسے	
مِنْ	from	سے	سے
جَانِبِ	side	جانب	جانب
الطُّورِ	(of) the	خاص	طور پہاڑ
الطُّورِ	Mount	طور پہاڑ	
الْأَيْمَنِ	the	خاص	کی دائیں
الْأَيْمَنِ	right	کی دائیں	
وَقَرَّبْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اسے قریب کر دیا
وَقَرَّبْنَاهُ	brought near	قریب کر دیا	
وَقَرَّبْنَاهُ	We	ہم نے	
وَقَرَّبْنَاهُ	him	اسے	
نَجِيًّا	(for) conversation	بات چیت کے لیے	بات چیت کے لیے
53	اور ہم نے اپنی رحمت سے نبی بنا کر اس کا بھائی ہارونؑ بھی سے عطا کر دیا۔		
وَوَهَبْنَا	and	اور	اور ہم نے عطا کر دیا
وَوَهَبْنَا	bestowed	عطا کر دیا	

وَوَهَبْنَا	We	ہم نے	
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
رَحْمَتِنَا	Mercy	رحمت	ہماری رحمت
رَحْمَتِنَا	Our	ہماری	
أَخَاهُ	brother	بھائی	اس کا بھائی
أَخَاهُ	his	اس کا	
هَارُونَ	Harun	ہارون	ہارون
نَبِيًّا	a Prophet	نبی	نبی
54	اور کتاب میں اسمعیل کا ذکر بھی کرو۔ بلاشبہ وہ وعدے کا سچا اور صاحب رسالت نبی تھا۔		
وَأَذْكُرْ	and	اور	اور ذکر کر
وَأَذْكُرْ	mention	ذکر کر	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
إِسْمَاعِيلَ	Ismail	اسماعیل کا	اسماعیل کا
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
كَانَ	was	تھا	تھا
صَادِقَ	true	سچا	سچا
الْوَعْدِ	(to) the	خاص	وعدے کا

الْوَعْدِ	promise	وعدے کا	
وَكَانَ	and	اور	اور تھا
وَكَانَ	was	تھا	
رَسُولًا	a Messenger	رسول	رسول
نَبِيًّا	a Prophet	نبی	نبی
55	اور اپنے گھر والوں کو نماز اور زکوٰۃ کا حکم کرتا تھا۔ اور وہ اپنے رب کے ہاں نہایت پسندیدہ تھا۔		
وَكَانَ	and	اور	اور کرتا تھا
وَكَانَ	he used to	کرتا تھا	
يَأْمُرُ	enjoin	وہ حکم	وہ حکم
أَهْلَهُ	(on) people	گھر والوں کو	اس کے گھر والوں کو
أَهْلَهُ	his	اس کے	
بِالصَّلَاةِ	with	ساتھ	ساتھ (اخلاص کے) نماز کا
بِالصَّلَاةِ	the	خاص	
بِالصَّلَاةِ	prayer	(اخلاص کے) نماز کا	
وَالزَّكَاةِ	and	اور	اور زکوٰۃ کا
وَالزَّكَاةِ	the	خاص	
وَالزَّكَاةِ	zakah	زکوٰۃ کا	
وَكَانَ	and	اور	اور تھا
وَكَانَ	was	تھا	
عِنْدَ	near	قریب	قریب
رَبِّهِ	Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِ	his	اس کے	

مَرْضِيًّا	pleasing	پسندیدہ	پسندیدہ
56	اور کتاب میں اور لیس کا ذکر بھی کرو۔ بیشک وہ بھی نہایت سچائی تھا۔		
وَأَذْكُرْ	and	اور	اور ذکر کر
وَأَذْكُرْ	mention	ذکر کر	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب کے
الْكِتَابِ	Book	کتاب کے	
إِدْرِيسَ	Idris	اور لیس کا	اور لیس کا
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
كَانَ	was	تھا	تھا
صَدِيقًا	truthful	سچا	سچا
نَبِيًّا	a Prophet	نبی	نبی
57	اور ہم نے اس کو اونچے مقام پر اٹھالیا تھا۔		
وَرَفَعْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اسے اٹھالیا تھا
وَرَفَعْنَاهُ	raised	اٹھالیا تھا	
وَرَفَعْنَاهُ	We	ہم نے	
وَرَفَعْنَاهُ	him	اسے	
مَكَانًا	(to) a position	ایک مقام پر	ایک مقام پر
عَلِيًّا	high	نہایت بلند	نہایت بلند

58	یہ وہ لوگ ہیں جن پر اللہ نے اپنے نبیوں میں سے خاص انعام کیا تھا۔ اور یہ آدمؑ کی اولاد میں سے اور ان میں سے جنہیں ہم نے نوحؑ کے ساتھ (کشتی میں) سوار کیا تھا اور ابراہیمؑ اور اسماعیلؑ کی اولاد میں سے بھی تھے۔ اور ان لوگوں میں سے تھے جن کو ہم نے ہدایت عطا کی اور منتخب کر لیا تھا۔ جب ان پر رب الرحمن کی آیات پڑھی جاتی تھیں۔ تو وہ روتے ہوئے سجدے میں گر پڑتے تھے۔		
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	(were) ones whom	وہ کہ	وہ کہ
أَنْعَمَ	bestowed favor	انعام کیا	انعام کیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
النَّبِيِّينَ	the	خاص	انبیاء
النَّبِيِّينَ	Prophets	انبیاء	
مِنْ	from	سے	سے
ذُرِّيَّتِهِ	(the) offspring	اولاد	اولاد
آدَمَ	(of) Adam	آدمؑ	آدمؑ
وَمِمَّنْ	and	اور	اور ان میں سے جن کو کہ
وَمِمَّنْ	of	میں سے	
وَمِمَّنْ	those	ان جن کو کہ	
حَمَلْنَا	carried	سوار کیا تھا	ہم نے سوار کیا تھا
حَمَلْنَا	We	ہم نے	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
نُوحٍ	Nuh	نوحؑ کے	نوحؑ کے



وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	from	میں سے	
ذُرِّيَّةَ	(the) offspring	اولاد	اولاد
إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیم	ابراہیم
وَإِسْرَائِيلَ	and	اور	اور اسرائیل
وَإِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل	
وَمِمَّنْ	and	اور	اور ان میں سے جن کو کہ
وَمِمَّنْ	of	میں سے	
وَمِمَّنْ	(those) whom	ان جن کو کہ	
هَدَيْنَا	guided	ہدایت دی	ہم نے ہدایت دی
هَدَيْنَا	We	ہم نے	
وَاجْتَبَيْنَا	and	اور	اور ہم نے چن لیا تھا
وَاجْتَبَيْنَا	chose	چن لیا تھا	
وَاجْتَبَيْنَا	We	ہم نے	
إِذَا	when	جب	جب
تُتْلَىٰ	were recited	پڑھی جاتی ہیں	پڑھی جاتی ہیں
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
آيَاتٍ	Verses	آیتیں	آیتیں
الرَّحْمَنِ	(of) the	خاص	رحمن کی
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کی	
خَرُّوا	fell	گر پڑتے ہیں	وہ گر پڑتے ہیں

حَرُّوا	they	وہ	
سُجَّدًا	prostrating	سجدہ کرتے ہوئے	سجدہ کرتے ہوئے
وَبُكْيًا	and	اور	اور روتے ہوئے
وَبُكْيًا	weeping	روتے ہوئے	
59	پھر ان کے بعد ایسے ناخلف لوگ آگئے جنہوں نے نمازوں کو ضائع کیا اور نفسانی خواہشوں کے پیچھے لگ گئے۔ پس عنقریب وہ گمراہی کی سزا پائیں گے۔		
فَخَلَفَ	then	پھر	پھر جانشین ہوئے
فَخَلَفَ	succeeded	جانشین ہوئے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	them	ان کے	
خَلَفَ	successors	ناخلف جانشین	ناخلف جانشین
أَصَاعُوا	who neglected	نظر انداز کیا	جنہوں نے نظر انداز کیا
أَصَاعُوا	they	جنہوں نے	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز کو
الصَّلَاةِ	prayer	نماز کو	
وَاتَّبَعُوا	and	اور	اور پیروی کی انہوں نے
وَاتَّبَعُوا	followed	پیروی کی	
وَاتَّبَعُوا	they	انہوں نے	
الشَّهَوَاتِ	the	خاص	خواہشات کی
الشَّهَوَاتِ	lusts	خواہشات کی	
فَسَوْفَ	so	تو	تو عنقریب
فَسَوْفَ	soon	عنقریب	

يَلْقَوْنَ	will meet	ملاقات کریں گے	وہ ملاقات کریں گے
يَلْقَوْنَ	they	وہ	
عَبِيًّا	evil	ہلاکت سے	ہلاکت سے
60	مگر جس نے توبہ کر لی اور ایمان لے آیا اور عمل صالح کیے پس وہ لوگ جنت میں داخل ہوں گے اور ان کا ذرا بھی نقصان نہیں کیا جائے گا۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(one) who	جس نے	جس نے
تَابَ	repented	توبہ کی	توبہ کی
وَأَمَّنَ	and	اور	اور ایمان لے آیا
وَأَمَّنَ	believed	ایمان لے آیا	
وَعَمِلَ	and	اور	اور کیا عمل
وَعَمِلَ	did	کیا عمل	
صَالِحًا	good (deeds)	صالح۔ نیک و اچھا	صالح۔ نیک و اچھا
فَأُولَٰئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
يَدْخُلُونَ	will enter	داخل ہوں گے	وہ داخل ہوں گے
يَدْخُلُونَ	they	وہ	
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت میں	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُظَلَّمُونَ	will be wronged	ظلم کیے جائیں گے	وہ ظلم کیے جائیں گے
يُظَلَّمُونَ	they	وہ	

شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
61	ہمیشہ رہنے کے باغوں میں جن کا رب الرحمن نے اپنے بندوں سے غائبانہ طور پر وعدہ کیا ہوا ہے۔ بلاشبہ اس کا وعدہ (مشقیوں کے لیے) پورا ہونے والا ہی ہے۔		
جَنَّاتٍ	Gardens	باغات ہیں	باغات ہیں
عَدْنٍ	(of) Eden	ہمیشہ رہنے کے	ہمیشہ رہنے کے
الَّتِي	which	وہ جن کا	وہ جن کا
وَعَدَ	promised	وعدہ کیا ہے	وعدہ کیا ہے
الرَّحْمَنُ	the	خاص	رحمن نے
الرَّحْمَنُ	Most Gracious	رحمن نے	
عِبَادَهُ	(to) slaves	بندوں سے	اس کے بندوں سے
عِبَادَهُ	His	اس کے	
بِالْغَيْبِ	with, in	ساتھ	غیب کے ساتھ
بِالْغَيْبِ	the	خاص	
بِالْغَيْبِ	unseen	غیب کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ	it	یہ	
كَأَنَّ	is	ہے	ہے
وَعْدَهُ	promise	وعدہ	اس کا وعدہ
وَعْدَهُ	His	اس کا	
مَأْتِيًا	sure to come	ہر صورت پورا ہونے والا	ہر صورت پورا ہونے والا
62	اس میں وہ سلامتی کی بات کے علاوہ کوئی بھی بیہودہ بات نہیں سنیں گے۔ اور ان کو صبح و شام ان کا رزق بہم ملتا رہے گا۔		
لَا	not	نہیں	نہیں

يَسْمَعُونَ	will hear	سنیں گے	سنیں گے وہ
يَسْمَعُونَ	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
لَعَوًا	vain talk	بیہودہ بات	بیہودہ بات
إِلَّا	but	مگر	مگر
سَلَامًا	peace	سلام ہی	سلام ہی
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
رِزْقُهُمْ	(is) provision	رزق (ہوگا)	رزق (ہوگا) ان کا
رِزْقُهُمْ	their	ان کا	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
بُكْرَةً	morning	صبح	صبح
وَعَشِيًّا	and	اور	اور شام
وَعَشِيًّا	evening	شام	
63	یہی وہ جنت ہے جس کا ہم اپنے بندوں میں سے ایسوں کو وارث بنائیں گے جو متقی ہوں گے۔		
تِلْكَ	this	یہی	یہی
الْجَنَّةُ	(is) the	خاص	وہ جنت ہے
الْجَنَّةُ	Paradise	وہ جنت ہے	
الَّتِي	which	جس کا	جس کا

نُورِثُ	We give (as) inheritance	ہم وارث بنائیں گے	ہم وارث بنائیں گے
مِنْ	of	میں سے	میں سے
عِبَادِنَا	slaves	بندوں	ہمارے بندوں
عِبَادِنَا	Our	ہمارے	
مَنْ	(the one) who	اس کو جو	اس کو جو
كَانَ	is	ہوگا	ہوگا
تَقِيًّا	righteous	راستباز و متقی	راستباز و متقی
64	اور (فرشتوں نے کہا کہ) ہم تیرے رب کے حکم کے علاوہ نہیں اتر سکتے۔ جو کچھ ہمارے آگے ہے یا جو کچھ ہمارے پیچھے ہے اور جو کچھ ان کے درمیان ہے سب کچھ اسی کا ہے۔ اور تیرا رب کبھی بھولے والا نہیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَنْزَلُ	we descend	ہم (فرشتے) اترتے	ہم (فرشتے) اترتے
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِأَمْرِ	by	ساتھ	ساتھ حکم
بِأَمْرِ	command	حکم	
رَبِّكَ	(of) Lord.	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
لَهُ	To	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him (belongs)	اس کے	
مَا	what	جو	جو
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
	((is) before us)		

أَيْدِينَا	hands ( (is) before us)	ہاتھوں ہے	ہمارے ہاتھوں ہے
أَيْدِينَا	our ( (is) before us)	ہمارے (ہمارے سامنے ہے)	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
خَلْفَنَا	behind	پچھے ہے	ہے ہمارے پچھے
خَلْفَنَا	us	ہمارے	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ
وَمَا	what	جو کچھ	
بَيْنَ	between	ہے درمیان	ہے درمیان
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is	ہے	ہے
رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
نَسِيًّا	forgetful	بھولنے والا	بھولنے والا
65	وہ سر کو جانتے اس کے کسی ہم نام ان کے درمیان ہے سب کا رب ہے۔ پس اسی کی عبادت کیا کرو اور اس کی عبادت پر ثابت قدم رہو۔ کیا تم (وہی تو) آسمانوں وزمین اور جو کچھ ہو؟۔		
رَبِّ	Lord	وہی تو ہے (رب)	وہی تو ہے (رب)
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	

وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو کچھ ہے
وَمَا	whatever	وہ جو کچھ ہے	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان	ان دونوں کے درمیان
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
فَاعْبُدْهُ	so	پس	پس عبادت کر اس کی
فَاعْبُدْهُ	worship	عبادت کر	
فَاعْبُدْهُ	Him	اس کی	
وَاصْطَبِرْ	and	اور	اور ثابت قدم رہ
وَاصْطَبِرْ	be constant	ثابت قدم رہ	
لِعِبَادَتِهِ	in	لے	اس کی عبادت کے لیے
لِعِبَادَتِهِ	worship	عبادت کے	
لِعِبَادَتِهِ	His	اس کی	
هَلْ	Do?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
تَعْلَمُ	you know	تو جانتا	تو جانتا
لَهُ	for	لے	لے اس (اللہ) کے
لَهُ	Him	اس (اللہ) کے	
سَمِيًّا	any similarity	کوئی بھی مماثلت رکھنے والا	کوئی بھی مماثلت رکھنے والا
66	اور (ناشکر) انسان کہتا ہے کہ جب میں مرجاؤں گا تو کیا پھر زندہ کر کے نکالا جاؤں گا؟۔		
وَيَقُولُ	and	اور	اور کہتا ہے



وَيَقُولُ	says	کہتا ہے	
الْإِنْسَانُ	the	خاص	(ناشکر) انسان
الْإِنْسَانُ	man	(ناشکر) انسان	
أَنذَا	Do?	کیا؟	کیا جب؟
أَنذَا	when	جب	
مَا	What!	جو کہ	جو کہ
مِتُّ	dead	مر جاؤں گا	میں مر جاؤں گا
مِتُّ	I am	میں	
لَسَوْفَ	surely	تو	تو عنقریب
لَسَوْفَ	soon will	عنقریب	
أُخْرِجُ	I be brought forth	نکالا جاؤں گا میں	نکالا جاؤں گا میں
حَيًّا	alive	زندہ	زندہ
67	کیا انسان یاد نہیں کرتا کہ اس کو پہلے بھی تو ہم نے ہی پیدا کیا تھا جب کہ وہ کچھ بھی چیز نہیں تھا؟۔		
أَوَلَا	Does?	کیا؟	اور کیا نہیں
أَوَلَا	and	اور	
أَوَلَا	not	نہیں	
يَذْكُرُ	remember	یاد کرتا	یاد کرتا
الْإِنْسَانُ	the	خاص	(ناشکر) انسان
الْإِنْسَانُ	man	(ناشکر) انسان	
أَنَا	that	کہ	کہ ہم
أَنَا	We	ہم	
خَلَقْنَاهُ	created	پیدا کیا	ہم نے اسے پیدا کیا

خَلَقْنَاهُ	We	ہم نے	
خَلَقْنَاهُ	him	اسے	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
وَلَمْ	while	جبکہ	جبکہ نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَكُ	he was	وہ تھا	وہ تھا
شَيْئًا	anything	کچھ بھی شے	کچھ بھی شے
68	پس تمہارے رب کی قسم! ہم ان کو اور شیطانوں کو لازمی جمع کریں گے پھر ہم ضرور ان کو گھٹنوں کے بل جہنم کے گرد حاضر کریں گے۔		
فَوَرَبِّكَ	so	پس	پس قسم ہے تیرے رب کی
فَوَرَبِّكَ	by	قسم ہے	
فَوَرَبِّكَ	Lord	رب کی	
فَوَرَبِّكَ	your	تیرے	
لَنَحْشُرَنَّهُمْ	surely	یقیناً	یقیناً ہم لازمی ان کو جمع کریں گے
لَنَحْشُرَنَّهُمْ	We will gather	ہم جمع کریں گے	
لَنَحْشُرَنَّهُمْ	definitely	لازمی	
لَنَحْشُرَنَّهُمْ	them	ان کو	
وَالشَّيَاطِينِ	and	اور	اور شیاطین کو بھی
وَالشَّيَاطِينِ	the	خاص	
وَالشَّيَاطِينِ	devils	شیاطین کو بھی	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَنَحْضِرَنَّهُمْ	surely	یقیناً	یقیناً ہم ضرور ان کو حاضر کریں گے

لُنْحَضِرُنَّهُمْ	We will bring	ہم حاضر کریں گے	
لُنْحَضِرُنَّهُمْ	definitely	ضرور	
لُنْحَضِرُنَّهُمْ	them	ان کو	
حَوْلَ	around	ارد گرد	ارد گرد
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	جہنم کے
جَبِيًّا	bent (on) knees	گھٹنوں کے بل گئے ہوئے	گھٹنوں کے بل گئے ہوئے
69	پھر ہر گروہ میں سے ان لوگوں کو ضرور چھانٹ کر الگ کر لیں گے جو رب الرحمن کے مقابل زیادہ سرکش تھے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَنَنْزِعَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ہم ضرور چھانٹ کر الگ کر لیں گے
لَنَنْزِعَنَّ	We will drag out	ہم چھانٹ کر الگ کر لیں گے	
لَنَنْزِعَنَّ	definitely	ضرور	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شِيْعَةٍ	sect	فرقے	فرقے
أَيُّهُمْ	those of?	اس کسی کو جو؟	اس کسی کو جو ان میں سے؟
أَيُّهُمْ	them	ان میں سے	
أَشَدُّ	(who were) worst	تھا زیادہ سخت	تھا زیادہ سخت
عَلَى	against	اوپر	اوپر
الرَّحْمَنِ	the	خاص	رحمن کے
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
عِتْيًا	(in) rebellion	بغاوت و سرکشی میں	بغاوت و سرکشی میں

70	پھر ہم ان لوگوں کو بخوبی جانتے ہیں جو اس (جہنم) میں جانے کے زیادہ مستحق ہیں۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَنَحْنُ	surely	یقیناً	یقیناً ہم
لَنَحْنُ	We	ہم	
أَعْلَمُ	know best	بخوبی جانتے ہیں	بخوبی جانتے ہیں
بِالَّذِينَ	of	بارے میں	بارے میں ان لوگوں کے جو
بِالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
هُمْ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
أَوْلَىٰ	(are) most worthy	زیادہ لائق	زیادہ لائق
بِهَا	therein	ساتھ	ساتھ اس (جہنم) میں
بِهَا	it	اس (جہنم) میں	
صَلِيًّا	(of) being burnt	داخل ہونے و جلنے رہنے کے	داخل ہونے و جلنے رہنے کے
71	اور تم میں سے کوئی بھی ایسا نہیں جس کا گزر اس (جہنم) پر سے نہ ہو۔ یہ حتیٰ طے شدہ فیصلہ ہے جو تمہارے رب پر لازم ہے۔		
وَإِن	and	اور	اور نہیں ہے
وَإِن	not	نہیں ہے	
مِّنْكُمْ	of	میں سے (کوئی بھی)	تم میں سے (کوئی بھی)
مِّنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	but	مگر	مگر
وَأَرِدْهَا	(will be) passing over	گزرے (گا)	گزرے (گا) اس پر سے
وَأَرِدْهَا	it	اس پر سے	
كَأَن	(This) is	یہ ہے	یہ ہے

عَلَى	upon	اوپر	اوپر
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
حَتْمًا	an inevitability	ایک حتی	ایک حتی
مَقْضِيًّا	decreed	مقرر و طے شدہ بات	مقرر و طے شدہ بات
72	پھر ہم متقی لوگوں کو نجات دے دیں گے اور ظالم لوگوں کو اسی میں گھٹنوں کے بل پڑا ہوا چھوڑ دیں گے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
نُنَجِّي	We will deliver	ہم نجات دیں گے	ہم نجات دیں گے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
اتَّقَوْا	feared (Allah)	راستباز و متقی رہے۔ اللہ سے ڈرتے رہے	راستباز و متقی رہے وہ۔ اللہ سے ڈرتے رہے وہ
اتَّقَوْا	they	وہ	
وَوَدَّرُ	and	اور	اور ہم چھوڑ دیں گے
وَوَدَّرُ	We will leave	ہم چھوڑ دیں گے	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں۔ ظلم کرنے والوں کو
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں۔ ظلم کرنے والوں کو	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
جِيئًا	bent (on) knees	گھٹنوں کے بل گرے ہوئے	گھٹنوں کے بل گرے ہوئے
73	اور جب انہیں ہماری وضاحت بھری آیات سنائی جاتی ہیں تو کافر لوگ ایمان والوں سے کہتے ہیں۔ (یہ تو دیکھو کہ) دونوں فریقوں میں سے کس کا مرتبہ بہتر ہے اور کس کی محفل شاندار ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	

تُتْلَى	are recited	پڑھ سائی جاتی ہیں	پڑھ سائی جاتی ہیں
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
بَيِّنَاتٍ	clear	وضاحت بھری	وضاحت بھری
قَالَ	say	کہتے ہیں	کہتے ہیں
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
أَيُّ	Which?	کونسا؟	کونسا؟
الْفَرِيقَيْنِ	(of) the	خاص	دونوں فریقوں میں سے
الْفَرِيقَيْنِ	two groups	دونوں فریقوں میں سے	
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
مَقَامًا	(in) position	مقام و مرتبے میں	مقام و مرتبے میں
وَأَحْسَنُ	and	اور	اور بہترین و شان دار
وَأَحْسَنُ	best	بہترین و شان دار	
نَدِيًّا	(in) assembly	مجلس میں	مجلس میں

74	اور ہم تو ان سے پہلے کتنی ہی نسلیں ہلاک کر چکے ہیں جو ساز و سامان اور ظاہری شان و شوکت میں (ان سے) کہیں بڑھ کر تھیں۔		
وَكَمْ	and	اور	اور کتنی ہی
وَكَمْ	How many ?	کتنی ہی	
أَهْلَكْنَا	destroyed	ہلاک کر دیں	ہم نے ہلاک کر دیں
أَهْلَكْنَا	We	ہم نے	
قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
قَرْنٍ	a generation	نسلوں۔ قوموں	نسلوں۔ قوموں
هُمْ	they	وہ	وہ
أَحْسَنُ	(were) better	بہتر تھیں	بہتر تھیں
أَنَانًا	(in) possessions	مال و ساز و سامان میں	مال و ساز و سامان میں
وَرِئِيًا	and	اور	ظاہری شان و شوکت میں
وَرِئِيًا	appearance	ظاہری شان و شوکت میں	
75	کہہ دو کہ جو کوئی بھی گمراہی میں پڑا ہوا ہے پس رب الرحمن بھی اسے ڈھیل دینے چاہتا ہے۔ یہاں تک کہ جب وہ اس چیز کو دیکھ لیں گے جس کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے۔ خواہ وہ عذاب الہی ہو یا قیامت کی گھڑی۔ تب وہ جان لیں گے کہ مرتبے میں کون برا ہے اور کس کا جتنا کمزور ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
مَنْ	Whoever	جو کوئی بھی	جو کوئی بھی
كَانَ	is	ہے	ہے
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
الضَّلَاةِ	the	خاص	گمراہی
الضَّلَاةِ	error	گمراہی	

فَلْيَمْدُدْ	so	پس	پس البتہ ڈھیل دیئے جاتا ہے
فَلْيَمْدُدْ	then surely	البتہ	
فَلْيَمْدُدْ	will extend	ڈھیل دیئے جاتا ہے	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
الرَّحْمٰنُ	the	خاص	رحمن
الرَّحْمٰنُ	Most Gracious	رحمن	
مَدًّا	an extension	بطور وسعت	بطور وسعت
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
رَأَوْا	see	دیکھ لیں گے	وہ دیکھ لیں گے
رَأَوْا	they	وہ	
مَا	what	جو	جو
يُوعِدُونَ	were promised	وعدہ وعید دیئے جاتے ہیں	وعدہ وعید دیئے جاتے ہیں وہ
يُوعِدُونَ	they	وہ	
إِمَّا	either	یا تو	یا تو
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
وَإِمَّا	and	اور	اور یا پھر
وَإِمَّا	Or	یا پھر	
السَّاعَةِ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی	



فَسَيَعْلَمُونَ	then	پس	پس عنقریب جان لیں گے وہ
فَسَيَعْلَمُونَ	will	عنقریب	
فَسَيَعْلَمُونَ	know	جان لیں گے	
فَسَيَعْلَمُونَ	they	وہ	
مَنْ	who	کون ہے	کون ہے
هُوَ	he	وہ (جو)	وہ (جو)
شَرُّ	(is) worst	بدترین ہے	بدترین ہے
مَكَانًا	(in) position	مقام دو مرتبے میں	مقام دو مرتبے میں
وَأَضْعَفُ	and	اور	اور کمزور تر ہے
وَأَضْعَفُ	weaker	کمزور تر ہے	
جُنْدًا	(in) forces	لشکر و جتھے میں	لشکر و جتھے میں
76	اور جو لوگ ہدایت پر ہیں اللہ انہیں مزید ہدایت عطا کرتا ہے۔ اور نیکیاں جو باقی رہنے والی ہیں تمہارے رب کے نزدیک ثواب اور انجام کے اعتبار سے بہتر ہیں۔		
وَيَزِيدُ	and	اور	اور زیادہ کرتا ہے
وَيَزِيدُ	increases	زیادہ کرتا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
اهْتَدَوْا	accept guidance	ہدایت قبول کر لیں	وہ ہدایت قبول کر لیں
اهْتَدَوْا	they	وہ	
هُدًى	(in) guidance	رہنمائی و ہدایت میں	رہنمائی و ہدایت میں
وَالْبَاقِيَاتِ	and	اور	اور باقی رہنے والی
وَالْبَاقِيَاتِ	the	خاص	

وَالْبَاقِيَاتُ	everlasting	باقی رہنے والی	
الصَّالِحَاتُ	the	خاص	نیکیاں
الصَّالِحَاتُ	good deeds	نیکیاں	
خَيْرٌ	(are) better	بہتر ہیں	بہتر ہیں
عِنْدَ	near	قریب۔ پاس	قریب۔ پاس
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
نَوَابًا	(for) reward	اجر و ثواب میں	اجر و ثواب میں
وَخَيْرٌ	and	اور	اور بہت بہتر ہیں
وَخَيْرٌ	better	بہت بہتر ہیں	
مَرَدًا	(for) return	انجام کے اعتبار سے	انجام کے اعتبار سے
77	پھر کیا تم نے اس شخص کو دیکھا؟۔ جس نے ہماری آیتوں کا انکار کر دیا اور کہتا ہے کہ میں (جہاں بھی ہوں گا) ضرور مال اور اولاد دیا جاؤں گا۔		
أَفَرَأَيْتُ	Have?	کیا؟	کیا پھر تو نے دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا؟
أَفَرَأَيْتُ	then	پھر	
أَفَرَأَيْتُ	seen	دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا	
أَفَرَأَيْتُ	you	تو نے	
الَّذِي	he who	اسے جس نے کہ	اسے جس نے کہ
كَفَرَ	disbelieved	کفر کیا	کفر کیا
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَقَالَ	and	اور	اور کہا (جہاں بھی ہوں گا)

وَقَالَ	said	کہا (جہاں بھی ہوں گا)	
لَأُوتِيَنَّ	surely	بے شک	پینک میں ضرور دیا جاؤں گا
لَأُوتِيَنَّ	I will be given	میں دیا جاؤں گا	
لَأُوتِيَنَّ	definitely	ضرور	
مَالًا	wealth	مال و دولت	مال و دولت
وَوَلَدًا	and	اور	اور اولاد
وَوَلَدًا	children	اولاد	
78	کیا اس نے غیب پر اطلاع پائی ہے یا رب الرحمن سے کوئی عہد لے لیا ہے؟		
أَطَّلَعَ	Has?	کیا؟	کیا اطلاع پائی اس نے؟
أَطَّلَعَ	he looked	اطلاع پائی اس نے	
الْغَيْبِ	(into) the	خاص	غیب سے
الْغَيْبِ	unseen	غیب سے	
أَمْ	or	یا	یا
أَتَّخَذَ	has he taken	لیا ہوا ہے	لیا ہوا ہے
عِنْدَ	from	پاس سے	پاس سے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	رحمن کے
الرَّحْمَنِ	Most Merciful	رحمن کے	
عَهْدًا	a promise	کوئی عہد	کوئی عہد
79	ہرگز نہیں!۔ وہ جو کچھ بھی کہتا ہے ہم لکھتے جاتے ہیں اور اس کے لیے عذاب ہی بڑھاتے جاتے ہیں۔		
كَلَّا	Nay	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
سَنَكْتُبُ	will	عنقریب	نقریب ہم ضرور لکھتے جاتے ہیں

سَنَكْتُبُ	We will record	ہم ضرور لکھتے جاتے ہیں	
مَا	what	جو	جو
يَقُولُ	he says	کہتا ہے وہ	کہتا ہے وہ
وَنَمُدُّ	and	اور	اور ہم بڑھاتے جائیں گے
وَنَمُدُّ	We will extend	ہم بڑھاتے جائیں گے	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
مَدًّا	extensively	بڑے پیمانے پر	بڑے پیمانے پر
80		اور جو کچھ وہ (مال و اولاد کے بارے میں) کہتا ہے ہم ہی اس (سب) کے وارث ہوں گے اور یہ تو اکیلا ہی ہمارے پاس آئے گا۔	
وَنَرِثُهُ	and	اور	اور ہم وارث ہوں گے اس کے
وَنَرِثُهُ	We will inherit (from)	ہم وارث ہوں گے	
وَنَرِثُهُ	him	اس کے	
مَا	what	جو	جو
يَقُولُ	he says	وہ کہتا ہے (مال و اولاد کے بارے میں)	وہ کہتا ہے (مال و اولاد کے بارے میں)
وَيَأْتِينَا	and	اور	اور وہ آئے گا ہمارے سامنے
وَيَأْتِينَا	he will come to	وہ آئے گا	
وَيَأْتِينَا	Us	ہمارے سامنے	
فَرْدًا	alone	تہا و اکیلا	تہا و اکیلا

81	اور انہوں نے اللہ کو چھوڑ کر اور عبادت کیے جانے والے (معبود) بنا لیے تاکہ وہ ان کے لیے موجبِ اعزاز و توقیر ہوں۔		
وَاتَّخَذُوا	and	اور	اور بنا لیے انہوں نے
وَاتَّخَذُوا	have taken	بنائے	
وَاتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الِهَةَ	gods	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
لَيَكُونُوا	that	تاکہ	تاکہ وہ ہو جائیں
لَيَكُونُوا	may be	ہو جائیں	
لَيَكُونُوا	they	وہ	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عِزًّا	an honor	اعزازی موجبِ عزت (دمدگار)	اعزازی موجبِ عزت (دمدگار)
82	ہرگز نہیں! وہ (خود ساختہ معبود) عنقریب ہی ان کی عبادت کا انکار کر دیں گے اور ان کے دشمن و مخالف ہو جائیں گے۔		
كَلَّا	Nay	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
سَيَكْفُرُونَ	will	عنقریب	عنقریب وہ (خود ساختہ معبود) انکار کریں گے
سَيَكْفُرُونَ	deny	انکار کریں گے	
سَيَكْفُرُونَ	they	وہ (خود ساختہ معبود)	
بِعِبَادَتِهِمْ	in	ساتھ	ساتھ عبادت کے ان کی
بِعِبَادَتِهِمْ	worship	عبادت کے	
بِعِبَادَتِهِمْ	(of) them	ان کی	

وَيَكُونُونَ	and	اور	اور وہ ہو جائیں گے
وَيَكُونُونَ	will be	ہو جائیں گے	
وَيَكُونُونَ	they	وہ	
عَلَيْهِمْ	against	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
ضِدًّا	opponents	مخالفوں میں	مخالفوں میں
83	کیا تم دیکھتے بھالنے نہیں کہ ہم نے شیطانوں کو کافروں پر کھلے عام چھوڑ رکھا ہے جو انہیں برابر اکساتے ہی رہتے ہیں؟۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھا تو نے	دیکھا تو نے
أَنَا	that	کہ	کہ ہم
أَنَا	We	ہم	
أَرْسَلْنَا	have sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
الشَّيَاطِينِ	the	خاص	شیاطین کو
الشَّيَاطِينِ	devils	شیاطین کو	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کے کہ
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے کہ	
تَوَزَّهُمْ	inciting	اکساتے رہتے ہیں	اکساتے رہتے ہیں انہیں (گناہوں پر)
تَوَزَّهُمْ	them	انہیں (گناہوں پر)	
أَزًّا	(with) incitement	جی بھر کے اکساتے	جی بھر کے اکساتے

84	پس تم ان کے لیے عذاب کی جلدی نہ کرو البتہ ہم تو خود بس ان کے (بقیہ) دن گن رہے ہیں۔		
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَعْجَلْ	make haste	تو جلدی کر	تو جلدی کر
عَلَيْهِمْ	against	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
نَعُدُّ	We count	ہم گن رہے ہیں	ہم گن رہے ہیں
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَدًّا	a number	گنتی کے (دن)	گنتی کے (دن)
85	جس دن ہم متقی لوگوں کو ربِّ الرحمن کے پاس مہمان بنا کر محشر میں جمع کریں گے۔		
يَوْمَ	(The) Day	جس دن	جس دن
نَحْشُرُ	We will gather	ہم محشر میں جمع کریں گے	ہم محشر میں جمع کریں گے
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستباز و متقی لوگوں کو
الْمُتَّقِينَ	righteous	راستباز و متقی لوگوں کو	
إِلَى	to	طرف	طرف
الرَّحْمَنِ	the	خاص	رحمن کے
الرَّحْمَنِ	Most Merciful	رحمن کے	
وَفْدًا	(as) a delegation	مہمانی وفد (کے طور پر)	مہمانی وفد (کے طور پر)
86	اور مجرموں کو سخت پیاس کی حالت میں جہنم کی طرف ہانک کر لے جائیں گے۔		

وَنَسُوقُ	and	اور	اور ہم ہانک لے جائیں گے
وَنَسُوقُ	We will drive	ہم ہانک لے جائیں گے	
الْمُجْرِمِينَ	the	خاص	مجرموں کو
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں کو	
إِلَى	to	طرف	طرف
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	جہنم کے
وَرِدًا	thirsty	پیا سے ہی	پیا سے ہی
87	کسی کو بھی سفارش کا اختیار نہیں ہوگا مگر جس نے رب الرحمن سے کوئی عہد لے رکھا ہو۔		
أَلَا	not	نہیں	نہیں
يَمْلِكُونَ	will have the power	اختیار حاصل ہوگا	اختیار حاصل ہوگا ان کو
يَمْلِكُونَ	they	ان کو	
الشَّفَاعَةَ	the	خاص	شفاعت کا
الشَّفَاعَةَ	(of) intercession	شفاعت کا	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(he) who	جس نے	جس نے
اتَّخَذَ	has taken	لیا ہے	لیا ہے
عِنْدَ	from	پاس سے	پاس سے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	رحمن کے
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
عَهْدًا	a covenant	کوئی عہد	کوئی عہد
88	اور (نصاری) کہتے ہیں کہ رب الرحمن نے اپنا بیٹا بنا رکھا ہے۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ (نصاری)



وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ (نصاریٰ)	
اتَّخَذَ	Has taken	بنارکھا ہے	بنارکھا ہے
الرَّحْمٰنُ	the	خاص	رحمن نے
الرَّحْمٰنُ	Most Merciful	رحمن نے	
وَلَدًا	a son	پیٹا	پیٹا
89	(ایسا کہنے والو!) تم (زبان سے) بہت برا اور بڑا بول بول رہے ہو۔		
لَقَدْ	Verily	ایسا کہنے والو! (البتہ)	ایسا کہنے والو! (البتہ حقیقت میں)
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
جِئْتُمْ	have put forth	لائے ہو (گھر)	تم (گھر) لائے ہو
جِئْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
شَيْئًا	a thing	اک شے	اک شے
إِدًّا	atrocious	بڑی بھاری	بڑی بھاری
90	قریب ہے۔ کہ سارے آسمان پھٹ پڑیں اور زمین شق ہو جائے اور سب پہاڑ ریزہ ریزہ ہو کر گر پڑیں۔		
تَكَادُ	almost	قریب ہے	قریب ہے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	سب آسمان
السَّمَاوَاتِ	heavens	سب آسمان	
يَتَفَطَّرْنَ	get tom	پھٹ پڑیں	وہ پھٹ پڑیں
يَتَفَطَّرْنَ	them	وہ	
مِنْهُ	from	سے	اس (بات) سے
مِنْهُ	it	اس (بات)	
وَتَنْشَقُّ	and	اور	اور شق ہو جائے

وَتَنشَقُّ	splits asunder	شق ہو جائے	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَتَخِرُّ	and	اور	اور گر پڑیں
وَتَخِرُّ	collapse	گر پڑیں	
الْجِبَالِ	the	خاص	سارے پہاڑ
الْجِبَالِ	mountain	سارے پہاڑ	
هَدًّا	(in) devastation	پارہ پارہ ہو کر	پارہ پارہ ہو کر
91	کہ انہوں نے ربِّ الرحمن کے لیے بیٹے کا (جھوٹا) دعویٰ کر دیا!۔		
أَنَّ	that	کہ	کہ
دَعَا	invoke	دعویٰ کر دیا	دعویٰ کر دیا انہوں نے
دَعَا	they	انہوں نے	
لِلرَّحْمَنِ	to	لیے	رحمن کے لیے
لِلرَّحْمَنِ	the	خاص	
لِلرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
وَلَدًا	a son	اولاد کا	اولاد کا
92	اور ربِّ الرحمن کے شانِ شایاں نہیں کہ کسی کو اپنا بیٹا بنا لے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
يَنْبَغِي	appropriate	شایانِ شان	شایانِ شان
لِلرَّحْمَنِ	for	لیے	رحمن کے لیے
لِلرَّحْمَنِ	the	خاص	

لِلرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَتَّخِذَ	He should take	وہ بنا لے	وہ بنا لے
وَلَدًا	a son	کسی کو بیٹا	کسی کو بیٹا
93	جو بھی آسمانوں اور زمین میں ہیں سارے کے سارے رب الرحمن کے حضور بندے ہو کر ہی پیش ہوں گے۔		
إِنَّ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
كُلُّ	all	ہر کوئی	ہر کوئی
مَنْ	who	جو بھی	جو بھی
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
إِلَّا	but	مگر	مگر
أَتِي	(will) come	آئے گا	آئے گا
الرَّحْمَنِ	(to) the	خاص	رحمن کے پاس
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے پاس	
عَبْدًا	(as) a slave	بندہ و غلام بن کر	بندہ و غلام بن کر
94	البتہ یقیناً اس (اللہ جل شانہ) نے ان سب کا احاطہ کر رکھا ہے اور انہیں اچھی طرح شمار بھی کر رکھا ہے۔		
لَقَدْ	Verily	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	

أَحْصَاهُمْ	He has enumerated	اس نے گھیر رکھا ہے	اس نے گھیر رکھا ہے ان کو
أَحْصَاهُمْ	them	ان کو	
وَعَدَّهُمْ	and	اور	اور گن رکھا ہے ان کو
وَعَدَّهُمْ	counted	گن رکھا ہے	
وَعَدَّهُمْ	them	ان کو	
عَدًّا	a counting	گنتی میں	گنتی میں
95	اور قیامت کے دن سب کے سب اکیلے اکیلے ہی اس کے پاس آئیں گے۔		
وَكُلُّهُمْ	and	اور	اور سب کے سب ان میں سے
وَكُلُّهُمْ	all of	سب کے سب	
وَكُلُّهُمْ	them	ان میں سے	
أَتِيهِ	(will) come	آنے والے ہیں	آنے والے ہیں اس کے پاس
أَتِيهِ	(to) Him	اس کے پاس	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
فَرْدًا	alone	تہاواکیلے	تہا۔ اکیلے
96	بلاشبہ جو بھی ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے عنقریب رب الرحمن (اپنی مخلوقات کے دلوں میں) ان کے لیے محبت پیدا کر دے گا۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ

وَعَمَلُوا	did	کرتے رہے	
وَعَمَلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	good deeds	اچھے و نیک اعمال	
سَيَجْعَلُ	will	عنقریب	عنقریب ڈال دے گا
سَيَجْعَلُ	bestow	ڈال دے گا	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الرَّحْمَنُ	the	خاص	رحمن
الرَّحْمَنُ	Most Merciful	رحمن	
وَدًّا	affection	محبت (مخلوقات میں)	محبت (مخلوقات میں)
97	پس البتہ ہم نے یہ (قرآن) محض تمہاری زبان میں آسان کر دیا ہے تاکہ تم اس سے متقی لوگوں کو خوشخبری سنا دو اور جھگڑا کرنے والوں کو بھی آگاہ کر دو۔		
فَإِنَّمَا	so	پس	پس البتہ محض
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	محض	
يَسِّرْنَا	(have) made easy	آسان بنا دیا	آسان بنا دیا ہم نے اس (قرآن) کو
يَسِّرْنَا	We	ہم نے	
يَسِّرْنَا	it	اس (قرآن) کو	
بِلِسَانِكَ	in	ساتھ میں	ساتھ میں زبان تیری
بِلِسَانِكَ	tongue	زبان	
بِلِسَانِكَ	your	تیری	
لِتُبَشِّرَ	that	کہ	کہ تو خوشخبری سنا

لُبَشِيرٍ	you may give glad tidings	تو خوشخبری سنا	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
الْمُتَّقِينَ	(to) the	خاص	راستبازو متقی لوگوں کو
الْمُتَّقِينَ	righteous	راستبازو متقی لوگوں کو	
وَتُنذِرَ	and	اور	اور خبردار و آگاہ کر دو تم
وَتُنذِرَ	warn	خبردار و آگاہ کر دو تم	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
قَوْمًا	a people, a Nation	قوم	قوم
لُدًّا	hostile	جھگڑالو کو۔ جھگڑا کرنے والی کو	جھگڑالو کو۔ جھگڑا کرنے والی کو
98	اور ہم ان سے پہلے بہت سی نسلیں ہلاک کر چکے ہیں۔ کیا پھر تم ان میں سے کسی کی آہٹ بھی پاتے ہو یا (کہیں) ان کی بھٹک بھی سنتے ہو؟۔		
وَكَمْ	and	اور	اور کتنی ہی
وَكَمْ	How many ?	کتنی ہی	
أَهْلَكْنَا	(have) destroyed	ہلاک کر دیں	ہلاک کر دیں ہم نے
أَهْلَكْنَا	We	ہم نے	
قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
قَرْنٍ	a generation	نسلوں۔ قوموں	نسلوں۔ قوموں
هَلْ	Can ?	کیا؟	کیا؟

تَحِسُّ	you perceive	محسوس کر سکتا ہے تو	محسوس کر سکتا ہے تو
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
مِنْ	from	کسی	کسی
أَحَدٍ	one	ایک کو	ایک کو
أَوْ	or	یا	یا
تَسْمَعُ	you hear	سن سکتا ہے تو	سن سکتا ہے تو
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
رِكْزًا	a sound	کوئی بھنگ	کوئی بھنگ
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	طاہا		
طه	Ta Ha	طا-ہا	طا-ہا
2	ہم نے تم پر قرآن اس لیے نازل نہیں کیا کہ تم مشقت میں پڑ جاؤ۔		
مَا	not	نہیں	نہیں

أَنْزَلْنَا	(have) sent down	نازل کیا	نازل کیا ہم نے
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْكَ	to	اپہ	اپہ تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
الْقُرْآنَ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنَ	Quran	قرآن	
لِتَشْفَى	that	کہ	کہ تو مشقت میں پڑ جائے
لِتَشْفَى	you be distressed	تو مشقت میں پڑ جائے	
3			بلکہ یہ ہر اس شخص کے لیے نصیحت ہے جو (اللہ سے) ڈرتا ہے۔
إِلَّا	but	بلکہ	بلکہ
تَذِكْرَةً	(as) a reminder	ایک نصیحت ہے	ایک نصیحت ہے
لِمَنْ	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَنْ	those who	اس کے جو	
يَخْشَى	fear	خوف کھاتا ہے۔ ڈرتا ہے	خوف کھاتا ہے۔ ڈرتا ہے
4			اس (اللہ جل شانہ) کی طرف سے نازل ہوا ہے جس نے زمین اور اونچے اونچے آسمانوں کو پیدا کیا۔
تَنْزِيلًا	a revelation	نازل کردہ ہے	نازل کردہ ہے
مِمَّنْ	from	طرف سے اس (اللہ) کی	طرف سے اس (اللہ) کی جس نے
مِمَّنْ	(He) Who	جس نے	
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
الْأَرْضَ	the	خاص	زمین
الْأَرْضَ	earth	زمین	
وَالسَّمَاوَاتِ	and	اور	اور آسمانوں کو



وَالسَّمَاوَاتِ	the	خاص	
وَالسَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کو	
الْعَلَى	the	خاص	اونچے و بلند
الْعَلَى	high	اونچے و بلند	
5	رَبِّ الرَّحْمٰنِ وَهُوَ (بارکات اللہ) جو عرش پر جلوہ گر ہے۔		
الرَّحْمٰنُ	the	خاص	رحمن ہے
الرَّحْمٰنُ	Most Gracious	رحمن ہے	
عَلَى	over	ادب	ادب
الْعَرْشِ	the	خاص	عرش کے
الْعَرْشِ	throne	عرش کے	
اسْتَوَى	is established	وہ مستوی ہے	وہ مستوی ہے
6	جو آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں اور جو بھی ان دونوں کے درمیان اور جو کچھ بھی مٹی کے نیچے ہے سب اسی (اللہ جل شانہ) کا ہے۔		
لَهُ	to	لیے ہے	اسی کے لیے ہے
لَهُ	Him	اسی کے	
مَا	whatever	جو	جو
فِي	(is) in	میں۔	میں۔
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ
وَمَا	whatever	جو کچھ	
فِي	in	میں۔	میں۔
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے

الأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	whatever	جو	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	whatever	جو	
تَحْتِ	under	نیچے ہے	نیچے ہے
التُّرَى	the	خاص	مٹی کے
التُّرَى	soil	مٹی کے	
7	اور اگرچہ تم (اپنے رب سے) اونچا بول کر کوئی بات کہو مگر (جان رکھو کہ) وہ تو بلاشبہ چھپے ہوئے راز اور مخفی ترین بات کو بھی بخوبی جانتا ہے۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر (اپنے رب سے)
وَإِن	If	اگر (اپنے رب سے)	
تَجْهَرُ	you speak aloud	تو اونچا بول	تو اونچا بول
بِالْقَوْلِ	with	ساتھ	ساتھ بات کے
بِالْقَوْلِ	the	خاص	
بِالْقَوْلِ	word	بات کے	
فَإِنَّهُ	so	تو	تو بیشک وہ
فَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهُ	He	وہ	
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
السِّرِّ	the	خاص	خفیہ بھی

السِّرِّ	secret	خفیہ بھی	
وَأَخْفَى	and	اور	اور زیادہ پوشیدہ بھی
وَأَخْفَى	more hidden	زیادہ پوشیدہ بھی	
8	اللہ (وہ جلیل القدر رب) ہے جس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں ہے۔ سارے بہترین نام اسی کے لیے ہیں۔		
اللہ	Allah	اللہ (وہ جلیل القدر رب) ہے کہ	اللہ (وہ جلیل القدر رب) ہے کہ
لَا	not	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
هُوَ	Him	اس کے	اس کے
لَهُ	to	لیے ہیں	اسی کے لیے ہیں
لَهُ	Him	اسی کے	
الْأَسْمَاءِ	the	خاص	سب نام
الْأَسْمَاءِ	Names	سب نام	
الْحُسْنَى	the	خاص	سب سے اچھے۔ سب سے خوبصورت۔ بہترین
الْحُسْنَى	Most Beautiful	سب سے اچھے۔ سب سے خوبصورت۔ بہترین	
9	اور کیا تم تک مولیٰ کی بات پہنچی ہے؟		
وَهَلْ	and	اور	اور کیا؟
وَهَلْ	Has ?	کیا؟	
أَتَاكَ	come to	آئی ہے پاس	آئی ہے تیرے پاس
أَتَاكَ	you	تیرے	
حَدِيثٌ	narration	بات	بات

موسىٰ	(of) Musa	موسىٰ کی	موسىٰ کی
10		جب اس نے آگ دیکھی تو اپنے گھر والی سے کہا کہ تم (بہیں) ٹھہرو بلاشبہ میں نے ایک آگ دیکھی ہے۔ شاید کہ میں اس سے تمہارے پاس کوئی انگارہ لے آؤں یا وہاں سے کوئی راستہ معلوم کر سکوں۔	
إِذْ	when	جب	جب
رَأَىٰ	he saw	اس نے دیکھی	اس نے دیکھی
نَارًا	a fire	ایک آگ	ایک آگ
فَقَالَ	then	پھر	پھر کہا اس نے
فَقَالَ	he said	کہا اس نے	
لِأَهْلِهِ	to	لیے	اس کی گھر والی کے لیے
لِأَهْلِهِ	family	گھر والی کے	
لِأَهْلِهِ	his	اس کی	
امْكُثُوا	Stay here	یہیں ٹھہرو	ٹھہرو یہیں تم
امْكُثُوا	you	تم	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
إِنِّي	I	میں	
أَنْسَأْتُ	perceived	دیکھی و محسوس کی ہے	دیکھی و محسوس کی ہے میں نے
أَنْسَأْتُ	I	میں نے	
نَارًا	a fire	ایک آگ	ایک آگ
لَعَلِّي	perhaps	شاید کہ	شاید کہ میں
لَعَلِّي	I (can)	میں	
أَتِيكُمْ	bring	میں لاؤں پاس	میں لاؤں پاس تمہارے
أَتِيكُمْ	you	تمہارے	

مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	it (there)	اس	
بِقَبَسٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں کسی جلتی ہوئی شارخ کے
بِقَبَسٍ	a burning brand,	کسی جلتی ہوئی شارخ کے	
أَوْ	or	یا	یا
أَجِدُ	I find	میں پاؤں	میں پاؤں
عَلَى	at	پاس	پاس
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	fire	آگ کے	
هُدًى	guidance	کوئی رہنمائی	کوئی رہنمائی
11			پھر جب وہ اس کے پاس آگیا تو (غیبی) آواز آئی کہ اے موسیٰ!
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَتَاهَا	he came to	آگیا پاس وہ	آگیا پاس وہ اس کے
أَتَاهَا	it	اس کے	
نُودِيَ	he was called	تو ندی دیا گیا	تو ندی دیا گیا
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ!	
12			یقیناً میں ہی تمہارا رب ہوں پس تم اپنے جوتے اتار دو۔ بیشک تم پاکیزہ وادی طویٰ میں موجود ہو۔
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
إِنِّي	I	میں	

أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
فَاخْلَعْ	so	پس	پس اتار دے تو
فَاخْلَعْ	remove	اتار دے تو	
نَعْلَيْكَ	shoes	جو تے	جو تے تیرے
نَعْلَيْكَ	your	تیرے	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بی شک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
بِالْوَادِ	(are) in	ساتھ میں	ساتھ میں وادی کے ہے
بِالْوَادِ	the	خاص	
بِالْوَادِ	valley	وادی کے ہے	
الْمُقَدَّسِ	(of) the	خاص	مقدس و پاکیزہ
الْمُقَدَّسِ	sacred	مقدس و پاکیزہ	
طَوًى	Tuwa	طوی کی	طوی کی
13	اور میں نے تمہیں (رسالت کے لیے) چن لیا ہے پس جو کچھ وحی کی جائے اسے غور سے سن لو۔		
وَأَنَا	and	اور	اور میں نے (رسالت کے لیے)
وَأَنَا	I	میں نے (رسالت کے لیے)	
اخْتَرْتُكَ	(have) chosen	چن لیا	میں نے چن لیا تھے
اخْتَرْتُكَ	I	میں نے	
اخْتَرْتُكَ	you	تھے	
فَاسْتَمِعْ	so	پس	پس سن غور سے تو

فَاسْتَمِعْ	listen	سن غور سے تو	
لِمَا	to	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
يُوحَىٰ	is revealed	وحی کی جائے	وحی کی جائے
14	یقینی طور پر میں ہی اللہ ہوں۔ میرے سوا کوئی بھی عبادت کے قابل نہیں ہے پس میری ہی عبادت کرو اور میرے ہی ذکر یاد کے لیے نماز پڑھا کرو۔		
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیک میں ہی
إِنِّي	I	میں ہی	
أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	(There is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	but	مگر	مگر
أَنَا	I	میں ہی	میں ہی
فَاعْبُدْنِي	so	پس	پس عبادت کرو میری
فَاعْبُدْنِي	worship	عبادت کرو	
فَاعْبُدْنِي	Me	میری	
وَأَقِمِ	and	اور	اور قائم کر
وَأَقِمِ	establish	قائم کر	
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	
لِذِكْرِي	for	لیے	میری یاد ذکر کے لیے
لِذِكْرِي	remembrance	یاد ذکر کے	

لِذِكْرِي	My	میری	
15	بلاشبہ قیامت آنے والی ہے میں اسے مخفی رکھنا چاہتا ہوں تاکہ ہر شخص کو اس کی سعی و کوشش کی جزا مل جائے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
السَّاعَةَ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةَ	Hour	قیامت کی گھڑی	
آتِيَةً	(will be) coming	آنے والی ہے	آنے والی ہے
أَكَادُ	I almost	قریب ہے کہ میں	قریب ہے کہ میں
أُخْفِيهَا	I hide	میں مخفی رکھوں	میں اسے مخفی رکھوں
أُخْفِيهَا	it	اسے	
لِتُجْزَى	that	تاکہ	تاکہ بدلہ دیا جاسکے
لِتُجْزَى	may be recompensed	بدلہ دیا جاسکے	
كُلُّ	every	ہر کسی	ہر کسی
نَفْسٍ	soul	نفس و جان کو	نفس و جان کو
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَسْعَى	strives	وہ کوشش کرے	وہ کوشش کرے
16	جو اس پر ایمان نہ رکھتا ہو اور اپنی ہی خواہش چلتا ہو کہیں وہ شخص تمہیں اس (قیامت) کی فکر سے روک نہ دے ورنہ تم تباہ ہو جاؤ گے۔		
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
يَصُدَّنَّكَ	(let) avert	روک دے	روک دے کہیں تجھے
يَصُدَّنَّكَ	definitely	کہیں	
يَصُدَّنَّكَ	you	تجھے	



عَنْهَا	from	سے	اس سے
عَنْهَا	it	اس	
مَنْ	(one) who	وہ جو	وہ جو
لَا	not	نہیں رکھتا	نہیں رکھتا
يُؤْمِنُ	believe	ایمان دیتے ہیں	ایمان دیتے ہیں
بِهَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
وَاتَّبَعَ	and	اور	اور پیروی کرتا ہے
وَاتَّبَعَ	follows	پیروی کرتا ہے	
هُوَ	desires	خواہش کی	اس کی خواہش کی
هُوَ	his	اس کی	
فَتَرَدَى	lest	مبادا کہ	مبادا کہ تو ہلاک ہو جائے
فَتَرَدَى	you perish	تو ہلاک ہو جائے	
17	اور اے موسیٰ! یہ تمہارے داہنے ہاتھ میں کیا ہے؟۔		
وَمَا	and	اور	اور کیا؟
وَمَا	What ?	کیا؟	
تَكَ	that	ہے یہ	ہے یہ
بِيَمِينِكَ	in	ساتھ میں	ساتھ میں تیرے داہنے ہاتھ
بِيَمِينِكَ	right hand	داہنے ہاتھ	
بِيَمِينِكَ	your	تیرے	
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ!	

18	اور اس میں میرے لیے اور بھی کئی فائدے ہیں۔ (مولیٰ نے) کہا یہ میری لاٹھی ہے جس پر ٹیک لگاتا ہوں اور اس سے اپنی بکریوں کے لیے پتے جھاڑتا ہوں		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
هِيَ	It	یہ ہے	یہ ہے
عَصَايَ	(is) staff	لاٹھی	میری لاٹھی
عَصَايَ	my	میری	
أَتَوَكَّؤُا	I lean	میں ٹیک لگاتا ہوں	میں ٹیک لگاتا ہوں
عَلَيْهَا	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
وَأَهْشُّ	and	اور	اور میں پتے جھاڑتا ہوں
وَأَهْشُّ	I bring down leaves	میں پتے جھاڑتا ہوں	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
عَلَى	for	لیے	لیے
عَنَّمِي	sheep	بکریوں	میری بکریوں
عَنَّمِي	my	میری	
وَلِيَّ	and	اور	اور میرے لیے
وَلِيَّ	for	لیے	
وَلِيَّ	me	میرے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مَأْرِبٍ	(are) uses	استعمال ہیں	استعمال ہیں
أُخْرَى	other	دیگر دوسرے	دیگر دوسرے

19	ارشاد ہوا کہ اے موسیٰ!۔ اسے (زمین پر) ڈال دو۔		
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
أَلْقَاهَا	throw down	خاص	اسے نیچے ڈال دے
أَلْقَاهَا	it	اسے نیچے ڈال دے	
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa ! "	موسیٰ!	
20	تو (موسیٰ نے) اسے ڈال دیا تو ایک دم سے وہ دوڑتا بھاگتا سانپ بن گیا۔		
فَأَلْقَاهَا	so	تو	تو اس (موسیٰ) نے نیچے ڈال دیا اس کو
فَأَلْقَاهَا	he threw down	اس (موسیٰ) نے نیچے ڈال دیا	
فَأَلْقَاهَا	it	اس کو	
فَإِذَا	and	پھر	پھر اچانک سے
فَإِذَا	behold!	اچانک سے	
هِيَ	It	یہ	یہ
حَيَّةٌ	(was) a snake	تھا ایک سانپ	تھا ایک سانپ
تَسْعَىٰ	moving swiftly	دوڑتا ہوا	دوڑتا ہوا
21	ارشاد ہوا کہ اسے پکڑ لو اور ڈرو نہیں۔ ہم ابھی اس کو اس کی پہلی حالت میں لوٹا دیں گے۔		
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
خُذْهَا	Seize	پکڑ لے	اسے پکڑ لے
خُذْهَا	it	اسے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَخَفْ	fear	خوف کھا	خوف کھا

سَنُعِيدُهَا	will	عنقریب	عنقریب ہم واپس لوٹا دیں گے اسے
سَنُعِيدُهَا	We will return	ہم واپس لوٹا دیں گے	
سَنُعِيدُهَا	it	اسے	
سِيرَتَهَا	(to) state	حالت	اس کی حالت
سِيرَتَهَا	its	اس کی	
الأُولَى	the	خاص	سابق و پہلے والی پر
الأُولَى	former	سابق و پہلے والی پر	
22	اور اپنا ہاتھ اپنی بغل میں ڈالو تو وہ بغیر کسی نقص و عیب کے سفید (چمکتا ہوا) باہر نکلے گا۔ یہ دوسری نشانی ہے۔		
وَاصْمُمُ	and	اور	اور لگا۔ ملا۔ ڈال
وَاصْمُمُ	draw near	لگا۔ ملا۔ ڈال	
يَدِكَ	hand	ہاتھ	تیرا ہاتھ
يَدِكَ	your	تیرا	
إِلَى	to	طرف	طرف
جَنَاحِكَ	side	بغل کے	تیری بغل کے
جَنَاحِكَ	your	تیری	
تَخْرُجُ	it will come out	وہ نکلے گا	وہ نکلے گا
بَيِّنَاءَ	white	سفید۔ چمکتا ہوا	سفید۔ چمکتا ہوا
مِنْ	with	(اس) میں سے	(اس) میں سے
غَيْرِ	out	بغیر کسی	بغیر کسی
سُوِّءٍ	any disease	بیماری و برائی کے	بیماری و برائی کے
آيَةً	(as) a sign	یہ نشانی ہے	یہ نشانی ہے
أُخْرَى	another	ایک اور۔ دوسری والی	ایک اور۔ دوسری والی

23	تا کہ ہم اپنی بڑی نشانیوں میں سے تجھے کچھ دکھادیں۔		
لُنُرِيكَ	that	تا کہ	تا کہ ہم دکھائیں تجھے
لُنُرِيكَ	We may show	ہم دکھائیں	
لُنُرِيكَ	you	تجھے	
مِنْ	from	سے	سے
آيَاتِنَا	Signs	نشانیوں	ہماری نشانیوں
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
الْكُبْرَى	the	خاص	بڑی عظیم
الْكُبْرَى	Greatest	بڑی عظیم	
24	تم فرعون کے پاس جاؤ کہ بلاشبہ وہ بڑا سرکش ہو چکا ہے۔		
اِذْهَبْ	Go	جا	جا
إِلَى	to	طرف	طرف
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون کے	فرعون کے
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
طَعَنَ	(has) transgressed	ہو گیا ہے (سرکش)	ہو گیا ہے (سرکش)
25	مولیٰ نے کہا کہ اے میرے رب!۔ میرے لیے میرا سینہ کھول دے۔		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے درخواست کی	اس (مولیٰ) نے درخواست کی
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
اشْرَحْ	Expand	کھول دے	کھول دے
لِي	for	لیے	میرے لیے

لِی	me	میرے	
صَدْرِی	breast	سینہ	میرا سینہ
صَدْرِی	my	میرا	
26	اور میرے لیے میرا کام آسان کر دے۔		
وَيَسِّرْ	and	اور	اور آسان کر دے
وَيَسِّرْ	ease	آسان کر دے	
لِی	for	لیے	میرے لیے
لِی	me	میرے	
أَمْرِی	task	کام	میرا کام
أَمْرِی	my	میرا	
27	اور میری زبان کی گڑھ بھی کھول دے۔		
وَاحْلُلْ	and	اور	اور کھول دے۔ اور حل کر دے
وَاحْلُلْ	untie	کھول دے۔ حل کر دے	
عُقْدَةً	knot	گڑھ	گڑھ
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
لِلسَانِی	tongue	زبان	میری زبان
لِلسَانِی	my	میری	
28	تاکہ لوگ میری بات پوری طرح سمجھ سکیں۔		
يَفْقَهُوْا	that may understand	سمجھ سکیں (کہ)	(کہ) وہ سمجھ سکیں
يَفْقَهُوْا	they	وہ	
قَوْلِی	speech	بات	میری بات
قَوْلِی	my	میری	

29	اور میرے لیے میرے گھرانے سے میرا وزیر (معاون و مددگار) بناوے۔		
وَاجْعَلْ	and	اور	اور بناوے تو
وَاجْعَلْ	appoint	بناوے تو	
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
وَزِيْرًا	a minister	ایک وزیر	ایک وزیر
مِنْ	from	سے	سے
أَهْلِي	family	خاندان	میرے خاندان
أَهْلِي	my	میرے	
30	میرے بھائی ہارون کو۔		
هَارُوْنَ	Harun	ہارون	ہارون
أَخِي	brother	بھائی	میرے بھائی کو
أَخِي	my	میرے کو	
31	اس سے میری قوت کو مضبوط کر دے۔		
أَشْدِّدْ	Reinforce	مضبوط بناوے	مضبوط بناوے
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
أَزْرِي	strength	طاقت	میری طاقت
أَزْرِي	my	میری	
32	اور اسے بھی میرے کام میں شریک کر دے۔		
وَأَشْرِكْهُ	and	اور	اور شریک کر دے اسے
وَأَشْرِكْهُ	make share	شریک کر دے	

وَأَشْرِكُهُ	him	اسے	
فِي	in	میں	میں
أَمْرِي	task	کام	میرے کام
أَمْرِي	my	میرے	
33	تا کہ ہم تیرے حضور کثرت سے تسبیح (یعنی شانِ ربِّ العظیم کے اوصاف و کلمات) بیان کیا کریں۔		
كُنِي	that	تا کہ	تا کہ
نُسَبِّحُكَ	we may glorify	ہم تسبیح کریں	ہم تسبیح کریں تیری
نُسَبِّحُكَ	you	تیری	
كَثِيرًا	much	بہت زیادہ	بہت زیادہ
34	اور تیرا ذکر بھی کثرت سے کرتے رہیں۔		
وَنَذْكُرُكَ	and	اور	اور ہم یاد و ذکر کریں تیرا
وَنَذْكُرُكَ	we remember	ہم یاد و ذکر کریں	
وَنَذْكُرُكَ	you	تیرا	
كَثِيرًا	much	بہت زیادہ	بہت زیادہ
35	بلاشبہ تو ہمیں ہر طرح سے (ہر حال میں) نگاہِ بصیرت سے دیکھ رہا ہے۔		
إِنَّكَ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
إِنَّكَ	you	تو!	
كُنْتَ	are	ہی ہے	ہی ہے تو
كُنْتَ	you	تو	
بِنَا	of	ساتھ	ساتھ ہمارے
بِنَا	us	ہمارے	
بَصِيرًا	All-Seeing	نگاہِ بصیرت سے دیکھنے والا	نگاہِ بصیرت سے دیکھنے والا



36	ارشاد ہوا کہ اے موسیٰ!۔ تمہاری دعا قبول کر لی گئی۔		
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
أُوتِيَتْ	are granted	دے دیا گیا	دے دیا گیا تھے
أُوْتِيَتْ	you	تھے	
سُؤْلَكَ	request	دعا اور درخواست پر	تیری دعا اور درخواست پر
سُؤْلَكَ	your	تیری	
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
37	اور البتہ یقیناً ہم نے تم پر ایک دفعہ اور بھی احسان کیا تھا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Indeed	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
مَنْنًا	conferred a favor	احسان کیا تھا	احسان کیا تھا ہم نے
مَنْنًا	We	ہم نے	
عَلَيْكَ	on	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
مَرَّةً	time	ایک مرتبہ	ایک مرتبہ
أُخْرَىٰ	another	پہلے بھی	پہلے بھی
38	جب ہم نے تیری ماں کی طرف الہام کیا تھا جو (اب) وحی کیا جاتا ہے۔		
إِذْ	when	جب	جب
أَوْحَيْنَا	inspired	الہام کیا تھا	ہم نے الہام کیا تھا

أَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَى	to	طرف	طرف
أُمِّكَ	mother	ماں کے	تیری ماں کے
أُمِّكَ	your	تیری	
مَا	what	جو (اب تجھے)	جو (اب تجھے)
يُوحَىٰ	is inspired	وحی کی جاتی ہے	وحی کی جاتی ہے
39	کہ اس (بچے مولیٰ) صندوق میں ڈال دو پھر اسے دریا میں بہا دو پھر دریا اس کو کنارے پر ڈال دے گا۔ (جہاں سے) اس کو میرا دشمن اور اس کا دشمن اٹھالے گا۔ اور (اے مولیٰ) میں نے تم پر اپنی طرف سے محبت ڈال دی تھی اور وہ اس لیے کہ تو خاص نگرانی میں ہی پرورش پائے۔		
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَقْدِفِيهِ	cast	ڈال دے	ڈال دے تو اس (بچے) کو
أَقْدِفِيهِ	you	تو	
أَقْدِفِيهِ	him	اس (بچے) کو	
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
التَّابُوتِ	the	خاص	صندوق کے
التَّابُوتِ	chest	صندوق کے	
فَأَقْدِفِيهِ	then	پھر	پھر ڈال دے تو اسے
فَأَقْدِفِيهِ	cast it	ڈال دے	
فَأَقْدِفِيهِ	you	تو	
فَأَقْدِفِيهِ	it	اسے	
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
النَّيْمِ	the	خاص	دریا کے
النَّيْمِ	river	دریا کے	

فَلْيُلْقِهِ	then	پھر	پھر چاہیے کہ ڈال دے اسے
فَلْيُلْقِهِ	let	چاہیے کہ	
فَلْيُلْقِهِ	cast	ڈال دے	
فَلْيُلْقِهِ	it	اسے	
النِّمِّ	the	خاص	دریا میں
النِّمِّ	river	دریا میں	
بِالسَّاحِلِ	on	ساتھ	ساتھ کنارے
بِالسَّاحِلِ	the	خاص	
بِالسَّاحِلِ	bank	کنارے	
يَأْخُذُهُ	will take	لے جائے گا	اسے لے جائے گا
يَأْخُذُهُ	him	اسے	
عَدُوًّا	an enemy	ایک دشمن	ایک دشمن
لِي	to	لے	میرے لے
لِي	Me	میرے	
وَعَدُوًّا	and	اور	اور دشمن
وَعَدُوًّا	an enemy	دشمن	
لَهُ	to	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
وَأَلْقَيْتُ	and	اور	اور (اے موسیٰ) میں نے ڈال دی تھی
وَأَلْقَيْتُ	I cast	خاص	
وَأَلْقَيْتُ	I	اے موسیٰ) میں نے ڈال دی تھی)	
عَلَيْكَ	over	اوپر	اوپر تیرے

عَلَيْكَ	you	تیرے	
مَحَبَّةً	love	محبت	محبت
مِنِّي	from	طرف سے	میری طرف سے
مِنِّي	Me	میری	
وَلِتُصْنَعَ	and	اور	اور تاکہ تو پالا جائے
وَلِتُصْنَعَ	that	تاکہ	
وَلِتُصْنَعَ	you may be brought up	تو پالا جائے	
عَلَى	under	تحت و سامنے	تحت و سامنے
عَيْنِي	eye	آنکھوں کے	میری آنکھوں کے
عَيْنِي	My	میری	
40	<p>جب تمہاری بہن چلتی ہوئی (فرعون کے ہاں) گئی۔ اور کہنے لگی کیا میں تمہیں ایسی عورت بتاؤں جو اس کی اچھی پرورش کرے؟۔ تو (اس طرح) ہم نے تجھے تیری ماں کے پاس واپس پہنچا دیا کہ اس کی آنکھ ٹھنڈی ہوں اور غم نہ کرے۔ اور تو نے ایک شخص کو بھی مار ڈالا تھا پھر ہم نے تجھے اس غم سے بھی نجات دیدی۔ اور ہم نے تجھے کئی مرتبہ آزمائش میں بھی ڈالا پھر تو کئی برس مدین والوں میں بھی رہا تو اب اے موسیٰ!۔ اپنے معین وقت پر یہاں چلا آیا۔</p>		
إِذْ	when	جب	جب
تَمْشِي	was going	جا رہی تھی	جا رہی تھی
أُخْتِكَ	sister	بہن	تیری بہن
أُخْتِكَ	your	تیری	
فَتَقُولُ	and	اور	اور کہا اس نے
فَتَقُولُ	she said	کہا اس نے	
هَلْ	Shall ?	کیا؟	کیا؟
أَدُلُّكُمْ	I show	میں رہنمائی کروں	میں تمہاری رہنمائی کروں
أَدُلُّكُمْ	you	تمہاری	

عَلَى	to	اوپر	اوپر
مَنْ	(one) who	اس کے کہ	اس کے کہ
يَكْفُلُهُ	will nurse rear	کفالت کرے	کفالت کرے اس کی
يَكْفُلُهُ	him	اس کی	
فَرَجَعْنَاكَ	so	پس	پس لوٹا دیا ہم نے تجھے
فَرَجَعْنَاكَ	returned	لوٹا دیا	
فَرَجَعْنَاكَ	We	ہم نے	
فَرَجَعْنَاكَ	you	تجھے	
إِلَى	to	طرف	طرف
أُمِّكَ	mother	ماں کے	تیری ماں کے
أُمِّكَ	your	تیری	
كُنَى	that	تاکہ	تاکہ
تَقَرَّرَ	may be cooled	ٹھنڈی ہوں	ٹھنڈی ہوں
عَيْنُهَا	eyes	آنکھیں	اس کی آنکھیں
عَيْنُهَا	her	اس کی	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَحْزَنَ	she grieves	وہ غم کرے	وہ غم کرے
وَقَتَلَتْ	and	اور	اور مار دیا تھا تو نے
وَقَتَلَتْ	killed	مار دیا تھا	
وَقَتَلَتْ	you	تو نے	
نَفْسًا	a man	ایک آدمی	ایک آدمی

فَنَجَّيْنَاكَ	but	لیکن	لیکن ہم نے بچالیا تھے
فَنَجَّيْنَاكَ	saved	بچالیا	
فَنَجَّيْنَاكَ	We	ہم نے	
فَنَجَّيْنَاكَ	you	تھے	
مِّنْ	from	سے	سے
الْغَمِّ	the	خاص	غم
الْغَمِّ	distress	غم	
وَفَتَّنَاكَ	and	اور	اور ہم نے آزمایا تھے
وَفَتَّنَاكَ	tried	آزمایا	
وَفَتَّنَاكَ	We	ہم نے	
وَفَتَّنَاكَ	you	تھے	
فُتُونًا	(with) a trial	خوب آزمانا	خوب آزمانا
فَلَبِثْتَ	then	پھر	پھر تو ٹھہرا رہا
فَلَبِثْتَ	remained	ٹھہرا رہا	
فَلَبِثْتَ	you	تو	
سِنِينَ	(some) years	کئی سال	کئی سال
فِي	with	تھ۔ میں	تھ۔ میں
أَهْلِ	people	اہل	اہل
مَدْيَنَ	(of) Madyan	مدین	مدین
ثُمَّ	then	پھر	پھر
جِئْتَ	came	آیا	تو آیا
جِئْتَ	you	تو	

عَلَى	at	اوپر	اوپر
قَدَرٍ	decreed (time)	تقدیر (کے وقت پر)	تقدیر (کے وقت پر)
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa !	موسیٰ!	
41	اور میں نے تمہیں خاص اپنے کام کے لیے جن لیا۔		
وَاصْطَفَيْتُكَ	and	اور	اور میں نے جن لیا تجھے
وَاصْطَفَيْتُكَ	(have) chosen	چن لیا	
وَاصْطَفَيْتُكَ	I	میں نے	
وَاصْطَفَيْتُكَ	you	تجھے	
لِنَفْسِي	for	لیے	لیے خود کے (کام) میرے
لِنَفْسِي	self	خود کے (کام)	
لِنَفْسِي	My	میرے	
42	تو تم اور تمہارا بھائی میری نشانیاں لے کر جاؤ اور میری ذکر و یاد میں کوٹاہی نہ کرنا۔		
اَذْهَبْ	Go	جا	جا
أَنْتَ	you	تو	تو
وَأَخُوكَ	and	اور	اور تیرا بھائی
وَأَخُوكَ	brother	بھائی	
وَأَخُوكَ	your	تیرا	
بِآيَاتِي	with	ساتھ	میری نشانیوں کے ساتھ
بِآيَاتِي	Signs	نشانوں کے	
بِآيَاتِي	My	میری	
وَلَا	and	اور	اور مت

وَلَا	do not	مت	
تَنْبِيَا	slacken	سستی کرنا	سستی کرنا تم دونوں
تَنْبِيَا	you both	تم دونوں	
فِي	in	تجھ۔ میں	تجھ۔ میں
ذِكْرِي	remembrance	ذکر و یاد	ذکر و یاد میری
ذِكْرِي	My	میری	
43	دونوں فرعون کے پاس جاؤ کہ بیشک وہ بہت سرکش ہو گیا ہے۔		
اَذْهَبَا	Go	جاؤ	تم دونوں جاؤ
اَذْهَبَا	you both	تم دونوں	
إِلَيَّ	to	طرف	طرف
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون کے	فرعون کے
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
طَغَى	(has) transgressed	ہو چکا ہے (سرکش)	ہو چکا ہے (سرکش)
44	پس دونوں اس سے نرمی سے بات کرنا شاید کہ وہ نصیحت حاصل کر لے یا ڈر جائے۔		
فَقُولَا	and	اور	اور بات کرنا تم دونوں
فَقُولَا	speak	بات کرنا	
فَقُولَا	you both	تم دونوں	
لَهُ	to	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
قَوْلًا	a word	بات	بات
لَيِّنًا	gentle	نرمی والی	نرمی والی



لَعَلَّهٗ و	perhaps	شاید کہ	شاید کہ وہ
لَعَلَّهٗ و	he	وہ	
يَتَذَكَّرُ	may take heed	نصیحت حاصل کرے	نصیحت حاصل کرے
أَوْ	or	یا	یا
يَخْشَى	fear	خوف کھا جائے۔ ڈر جائے	خوف کھا جائے۔ ڈر جائے
45	وہ دونوں کہنے لگے کہ اے ہمارے رب!۔ البتہ ہمیں ڈر ہے کہ وہ ہم پر زیادتی کرے یا یہ کہ (پہلے سے) زیادہ سرکش ہو جائے۔		
قَالَ	said	کہنے لگے	کہنے لگے وہ دونوں
قَالَ	they both	وہ دونوں	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشگ ہمیں
إِنَّا	We	ہمیں	
نَخَافُ	fear	ڈر ہے ہمیں	ڈر ہے ہمیں
أَنْ	that	کہ	کہ
يَفْرُطَ	he will hasten	وہ زیادتی کرے گا	وہ زیادتی کرے گا
عَلَيْنَا	against	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
أَوْ	or	یا	یا
أَنْ	that	(پھر) کہ	(پھر) کہ
يَطْغَى	he will transgress	وہ حد سے تجاوز کرے گا	وہ حد سے تجاوز کرے گا
46	ارشاد باری ہوا کہ تم ڈرو مت۔ میں سب کچھ سمنا دیکھتا یقیناً تم دونوں کے ساتھ ہوں۔		
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا

لَا	do not	مت	مت
تَخَافَا	fear	ڈرو	ڈرو تم دونوں
تَخَافَا	you both	تم دونوں	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
مَعَكُمْآ	between	ساتھ	تم دونوں کے ساتھ
مَعَكُمْآ	you both	تم دونوں کے	
أَسْمَعُ	I hear	میں سنتا ہوں	میں سنتا ہوں
وَأَرَى	and	اور	اور میں دیکھتا بھی ہوں
وَأَرَى	I see	میں دیکھتا بھی ہوں	
47	پس تم دونوں اس کے پاس جاؤ اور کہو کہ پیشک ہم تمہارے رب کی طرف سے بھیجے ہوئے رسول ہیں۔ (مدعا یہ ہے) کہ بنی اسرائیل کو عذاب مت دینے زہو اور انہیں ہمارے ساتھ جانے دو۔ ہم تیرے پاس تیرے رب کی طرف سے نشانی لے کر آئے ہیں۔ اور سلامتی اسی کے لیے ہے جو (اللہ جل شانہ کی) ہدایت پر چلے۔		
فَأْتِيَاهُ	so	پس	پس جاؤ پاس تم دونوں اس کے
فَأْتِيَاهُ	go to	جاؤ پاس	
فَأْتِيَاهُ	you both	تم دونوں	
فَأْتِيَاهُ	him	اس کے	
فَقُولَا	and	اور	اور کہو تم دونوں
فَقُولَا	say	کہو	
فَقُولَا	you both	تم دونوں	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
رَسُولَا	both (are) Messengers	دونوں رسول ہیں	دونوں رسول ہیں

رَبِّكَ	(of) Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
فَأَرْسِلْ	so	پس	پس بھیج دے تو
فَأَرْسِلْ	send	بھیج دے تو	
مَعَنَا	with	ساتھ	ہمارے ساتھ
مَعَنَا	us	ہمارے	
بَنِي	Children	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل کو	اسرائیل کو
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تُعَذِّبُهُمْ	torment	دے عذاب تو	دے انہیں عذاب تو
تُعَذِّبُهُمْ	them	انہیں	
فَإِنَّ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
جِئْنَاكَ	came to	آئے ہیں پاس	ہم آئے ہیں تیرے پاس
جِئْنَاكَ	we	ہم	
جِئْنَاكَ	you	تیرے	
بِآيَةٍ	with	ساتھ	نشانی کے ساتھ
بِآيَةٍ	a Sign	نشانی کے	
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَالسَّلَامِ	and	اور	اور سلامتی ہے

وَالسَّلَامُ	the	خاص	
وَالسَّلَامُ	peace	سلامتی ہے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
مَنْ	(one) who	اس کے جو	اس کے جو
اتَّبَعَ	follows	پیروی کرے	پیروی کرے
الْهُدَىٰ	the	خاص	حقیقی ہدایت کی
الْهُدَىٰ	Guidance	حقیقی ہدایت کی	
48	یقینی طور پر ہمیں بذریعہ وحی بتا دیا گیا ہے کہ عذاب اسی پر ہوگا جو جھٹلائے گا اور منہ پھیرے گا۔		
إِنَّا	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر ہم کو
إِنَّا	We	ہم کو	
قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
أُوحِيَ	it has been revealed	وحی کی گئی ہے	وحی کی گئی ہے
إِلَيْنَا	to	طرف	ہماری طرف
إِلَيْنَا	us	ہماری	
أَنَّ	that	کہ	کہ
العَذَابِ	the	خاص	عذاب ہے
العَذَابِ	punishment	عذاب ہے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
مَنْ	(one) who	اس کے (جس نے)	اس کے (جس نے)
كذَّبَ	denies	تردید کی و جھٹلایا	تردید کی و جھٹلایا
وَتَوَلَّى	and	اور	اور منہ پھیرا
وَتَوَلَّى	turns away	منہ پھیرا	

49	(فرعون نے) پوچھا کہ اے موسیٰ! پھر تم دونوں کا رب کون ہے؟		
قَالَ	He said	اس (فرعون) نے کہا	اس (فرعون) نے کہا
فَمَنْ	then	آخر	آخر کون ہے
فَمَنْ	who	کون ہے	
رَبُّكُمَا	(is) Lord	رب	تم دونوں کا رب
رَبُّكُمَا	your	تم دونوں کا	
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ!	
50	(نے) کہا کہ ہمارا رب وہ ہے جس نے ہر چیز کو اس کی مناسب شکل و صورت عطا کی پھر ہدایت کی راہ بھی دکھادی۔ موسیٰ)		
قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے کہا	اس (موسیٰ) نے کہا
رَبَّنَا	Lord	رب ہے	رب ہے ہمارا
رَبَّنَا	Our	ہمارا	
الَّذِي	(is) One Who	وہ جس نے	وہ جس نے
أَعْطَىٰ	gave	دی ہے	دی ہے
كُلَّ	(to) every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کو	چیز کو
خَلْقَهُ	form	شکل	اس کی شکل
خَلْقَهُ	its	اس کی	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
هَدَىٰ	He guided (it)	ہدایت دی اسے	ہدایت دی اسے
51	(فرعون) بولا۔ پھر ان نسلوں کا کیا ہو گا جو پہلے گزر چکی ہیں؟		
قَالَ	He said	اس (فرعون) نے کہا	اس (فرعون) نے کہا

فَمَا	then	پھر	پھر کیا؟
فَمَا	what	کیا؟	
بِالْ	(is the) case	حال (ہوگا)	حال (ہوگا)
الْقُرُونِ	(of) the	خاص	نسلوں کا
الْقُرُونِ	generations	نسلوں کا	
الْأُولَى	(of) the	خاص	پہلے گزر چکی۔ سابق
الْأُولَى	former	پہلے گزر چکی۔ سابق	
52	ان کا علم میرے رب کے پاس کتاب میں (لکھا ہوا) ہے۔ میرا رب نہ تو غلطی کرتا ہے نہ ہی بھولتا ہے۔ (مولیٰ نے) کہا کہ		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
عِلْمَهَا	knowledge	علم	اس کا علم
عِلْمَهَا	Its	اس کا	
عِنْدَ	(is) with	پاس ہے	پاس ہے
رَبِّي	Lord	رب کے	میرے رب کے
رَبِّي	my	میرے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
كِتَابٍ	a Record	ایک کتاب	ایک کتاب
لَا	not	نہیں	نہیں
يَضِلُّ	errs	چوکتا	چوکتا
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	

يَنْسَى	forgets	بھولتا ہے	بھولتا ہے
53			کے جانات کے پھر ہم نے اس میں طرح طرح (وہی اللہ تو ہے) جس نے تمہارے لیے زمین کو فرش بنادیا اور تمہارے لیے اس میں راستے جاری کر دیئے۔ اور آسمان سے پانی برسایا جوڑے پیدا کر دیئے۔
الَّذِي	The One Who	وہ اللہ تو ہے (جس نے)	وہ اللہ تو ہے (جس نے)
جَعَلَ	made	بنایا ہے	بنایا ہے
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
مَهْدًا	(as) a bed	گودی و بچھونا	گودی و بچھونا
وَسَلَّكَ	and	اور	اور ڈال دیئے
وَسَلَّكَ	inserted	ڈال دیئے	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
سُبُلًا	ways	راستے	راستے
وَأَنْزَلَ	and	اور	اور نازل کیا اس نے
وَأَنْزَلَ	sent down	نازل کیا اس نے	
مِنَ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	

مَاءٌ	water	پانی	پانی
فَأَخْرَجْنَا	then	پھر	پھر ہم نے نکالیں
فَأَخْرَجْنَا	(have) brought forth	نکالیں	
فَأَخْرَجْنَا	We	ہم نے	
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
أَزْوَاجًا	pairs	جوڑیاں	جوڑیاں
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
نَبَاتٍ	plants	پودوں۔ نباتات	پودوں۔ نباتات
شَتَّىٰ	diverse	متنوع اقسام کی	متنوع اقسام کی
54	(ان کو خود بھی) کھاؤ اور اپنے مویشیوں کو بھی چراؤ۔ بیشک عقل والوں کے لیے اس میں بہت سی نشانیاں ہیں۔		
كُلُوا	Eat	کھاؤ	تم کھاؤ
كُلُوا	you	تم	
وَارْعَوْا	and	اور	اور چراؤ تم
وَارْعَوْا	pasture	چراؤ	
وَارْعَوْا	you	تم	
أَنْعَامَكُمْ	cattle	چوپایوں کو	تمہارے چوپایوں کو
أَنْعَامَكُمْ	your	تمہارے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں



لَايَاتٍ	(are) Signs	نشانیوں ہیں	
لِأُولَىٰ	for	لیے	لیے مالکان
لِأُولَىٰ	possessors	مالکان	
النَّهَىٰ	(of) the	خاص	عقل والوں
النَّهَىٰ	intelligence	عقل والوں	
55	اسی زمین سے ہم نے تمہیں پیدا کیا اور اسی میں لوٹا دیں گے اور اسی سے ہی دوبارہ تمہیں نکالیں گے۔		
مِنْهَا	from	سے	اسی (زمین) سے
مِنْهَا	it	اسی (زمین)	
خَلَقْنَاكُمْ	created	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا ہم نے
خَلَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	
خَلَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَفِيهَا	and	اور	اور اس میں
وَفِيهَا	in	میں	
وَفِيهَا	it	اس	
نُعِيدُكُمْ	We will return	واپس لوٹا دیں گے ہم	تمہیں واپس لوٹا دیں گے ہم
نُعِيدُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَمِنْهَا	and	اور	اور میں سے اس کے
وَمِنْهَا	from	میں سے	
وَمِنْهَا	it	اس کے	
نُخْرِجُكُمْ	We will bring out,	ہم نکالیں گے	ہم نکالیں گے تمہیں
نُخْرِجُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

تَارَةً	time	مرتبہ	مرتبہ
أُخْرَى	another	دوسری۔ ایک اور	دوسری۔ ایک اور
56	اور البتہ یقیناً ہم نے فرعون کو اپنی سب نشانیاں دکھادی تھیں پھر بھی وہ تکذیب و انکار ہی کرتا رہا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَرَيْنَاهُ	showed	دکھادی تھیں	ہم نے دکھادی تھیں اسے
أَرَيْنَاهُ	We	ہم نے	
أَرَيْنَاهُ	him	اسے	
آيَاتِنَا	Signs	نشانیاں	ہماری نشانیاں
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
كُلَّهَا	all of	(مکملہ) ساری	(مکملہ) ساری انہیں
كُلَّهَا	them	انہیں	
فَكَذَّبَ	but	لیکن	لیکن اس نے جھٹلایا
فَكَذَّبَ	he denied	اس نے جھٹلایا	
وَأَبَى	and	اور	اور انکار ہی کیا
وَأَبَى	he refused	انکار ہی کیا	
57	کہنے لگا کہ اے مولیٰ! کیا تم اس لیے ہمارے پاس آئے ہو کہ جادو (کے زور) سے ہمیں ہمارے ملک سے نکال باہر کرو۔		
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
أَجِئْتَنَا	Have?	کیا؟	کیا تو ہمارے پاس آیا ہے؟
أَجِئْتَنَا	come to	آیا ہے	
أَجِئْتَنَا	you	تو	

أَجْنَتْنَا	us	ہمارے پاس	
لِنُخْرِجَنَّآ	to	لیے	ہمیں باہر نکالنے کے لیے
لِنُخْرِجَنَّآ	drive out	باہر نکالنے کے	
لِنُخْرِجَنَّآ	us	ہمیں	
مِن	from	سے	سے
أَرْضِنَا	land	زمین	ہماری زمین
أَرْضِنَا	our	ہماری	
بِسِحْرِكَ	with	ساتھ	تیرے جادو کے ساتھ
بِسِحْرِكَ	magic	جادو کے	
بِسِحْرِكَ	your	تیرے	
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ!	
58	پس ہم بھی تیرے مقابلے میں ضرور کوئی ایسا ہی جادو لے کر آئیں گے تو ہمارے اور اپنے درمیان کسی صاف و ہموار میدان میں وعدے کا وقت مقرر کر لو۔ نہ ہم اس کے خلاف کریں اور نہ تم کرو۔		
فَلَنَأْتِيَنَّكَ	then	پس	پس یقیناً ہم ضرور تیرے لیے لائیں گے
فَلَنَأْتِيَنَّكَ	surely	یقیناً	
فَلَنَأْتِيَنَّكَ	we will produce	ہم لائیں گے	
فَلَنَأْتِيَنَّكَ	definitely	ضرور	
فَلَنَأْتِيَنَّكَ	(for) you	تیرے لیے	
بِسِحْرِ	with	ساتھ میں	ساتھ میں جادو کے
بِسِحْرِ	magic	جادو کے	
مِثْلِهِ	like	مانند	مانند اس کی

مِثْلِهِ	it	اس کی	
فَأَجْعَلْ	so	پس	پس مقرر کر تو
فَأَجْعَلْ	make	مقرر کر تو	
بَيْنَنَا	between	درمیان	ہمارے درمیان
بَيْنَنَا	us	ہمارے	
وَبَيْنَكَ	and	اور	اور تیرے درمیان
وَبَيْنَكَ	between	درمیان	
وَبَيْنَكَ	you	تیرے	
مَوْعِدًا	an appointment	ایک وعدے کا وقت	ایک وعدے کا وقت
لَا	not	نہیں	نہیں
نُخْلِفُهُ	we will fail	خلاف کریں ہم	خلاف کریں ہم اس کے
نُخْلِفُهُ	it	اس کے	
نَحْنُ	we	ہم	ہم
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
أَنْتَ	you	تو	تو
مَكَانًا	(in) a place	ایک جگہ میں	ایک جگہ میں
سَوًى	even	ہموار	ہموار
59	دن پڑھے لوگ جمع کر لیے جائیں۔ (مولیٰ نے) کہا تمہارے لیے (مقابلہ کا) وعدہ زینت و جیش کے دن کا ہے اور		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
مَوْعِدِكُمْ	appointment	وعدے کا وقت	تمہارا وعدے کا وقت
مَوْعِدِكُمْ	your	تمہارا	

يَوْمٌ	(is on the) day	دن ہے	دن ہے
الزَّيْنَةِ	(of) the	خاص	تہوار وزینت کا
الزَّيْنَةِ	festival	تہوار وزینت کا	
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
يُحْشَرُ	will be assembled	جمع کیا جائے گا	جمع کیا جائے گا
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
صُحَىٰ	(at) forenoon	دن پڑھے	دن پڑھے
60	تو فرعون واپس لوٹ کر اپنے سب داؤ بیچ جمع کرتا رہا پھر (مقابلے کے دن جادو گروں کو لے کر میدان میں) آگیا۔		
فَتَوَلَّىٰ	then	پھر	پھر لوٹ کر چلا گیا
فَتَوَلَّىٰ	went away	لوٹ کر چلا گیا	
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
فَجَمَعَ	and	اور	اور جمع کیا اس نے
فَجَمَعَ	put together	جمع کیا اس نے	
كَيْدَهُ ۗ	plan	داؤ بیچ	اس کا داؤ بیچ
كَيْدَهُ ۗ	his	اس کا	
ثُمَّ	then	پھر (مقابلے کے دن جادو گروں کو لے کر میدان میں)	پھر (مقابلے کے دن جادو گروں کو لے کر میدان میں)
آتَىٰ	came	آگیا	آگیا
61	موسیٰ نے (جادو گروں سے) کہا کہ وائے افسوس ہے تم پر کہ اللہ پر جھوٹی باتیں نہ گھڑا کرو۔ وگرنہ وہ کسی عذاب سے تمہیں ہلاک کر دے گا۔ اور بیشک جس نے (اللہ پر) جھوٹ گھڑ لیا وہ غارت ہو گیا۔		
قَالَ	Said	کہا	کہا

لَهُمْ	to	لیے	لیے ان (جادو گردوں) کے
لَهُمْ	them	ان (جادو گردوں) کے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ نے	موسیٰ نے
وَيَلَكُمْ	Woe to	افسوس ہے	افسوس ہے تم پر!
وَيَلَكُمْ	you!	تم پر!	
لَا	do not	مت	مت
تَفْتَرُوا	invent	ایجاد و افترا کرو	ایجاد و افترا کرو تم
تَفْتَرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَذِبًا	a lie	جھوٹ	جھوٹ
فَيَسْحَتُكُمْ	lest	مبادا کہ	مبادا کہ تمہیں تباہ کر دے وہ
فَيَسْحَتُكُمْ	He will destroy	تباہ کر دے وہ	
فَيَسْحَتُكُمْ	you	تمہیں	
بِعَذَابٍ	with	ساتھ	ساتھ عذاب کے
بِعَذَابٍ	a punishment.	عذاب کے	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Verily	حقیقت میں	
خَابَ	he failed	وہ ناکام رہا	وہ ناکام رہا
مَنْ	who	جس نے	جس نے
اَفْتَرَىٰ	invented	افترا کیا۔ گھڑ لیا	افترا کیا۔ گھڑ لیا
62	پھر وہ اپنے کسی معاملے میں باہم متنازع ہوئے اور چپکے چپکے سرگوشیاں کرنے لگے۔		

فَتَنَّا زَعْوًا	then	پھر	پھر وہ متنازع ہوئے
فَتَنَّا زَعْوًا	disputed	متنازع ہوئے	
فَتَنَّا زَعْوًا	they	وہ	
أَمْرَهُمْ	(in) affair	معاملے میں	ان کے معاملے میں
أَمْرَهُمْ	their	ان کے	
بَيْنَهُمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
وَأَسْرُوا	and	اور	اور چپکے چپکے خفیہ رکھا انہوں نے
وَأَسْرُوا	kept secret	چپکے چپکے خفیہ رکھا	
وَأَسْرُوا	they	انہوں نے	
النَّجْوَى	the	خاص	نجی گفتگو کو۔ سرگوشیوں کو
النَّجْوَى	private conversation.	نجی گفتگو کو۔ سرگوشیوں کو	
63	کہنے لگے کہ بیشک یہ دونوں جادو گر ہیں جو چاہتے ہیں کہ اپنے جادو کے زور سے تمہیں تمہارے ملک سے نکال باہر کریں۔ اور تمہارے عمدہ مثالی و مذہبی طریقے کو نیست و نابود کر دیں۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	کہنے لگے وہ
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
هَٰذَانِ	these	یہ دونوں	یہ دونوں
نَسَاجِرَانِ	surely	البتہ	البتہ دو جادو گر ہیں
نَسَاجِرَانِ	[two] magicians	دو جادو گر ہیں	
يُرِيدَانِ	intend	چاہتے ہیں	وہ دونوں چاہتے ہیں
يُرِيدَانِ	they both	وہ دونوں	

أَنَّ	that	کہ	کہ
يُخْرِجَاكُمْ	drive out	باہر نکال دیں	وہ دونوں تمہیں باہر نکال دیں
يُخْرِجَاكُمْ	they both	وہ دونوں	
يُخْرِجَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
أَرْضِكُمْ	land	زمین	تمہاری زمین
أَرْضِكُمْ	your	تمہاری	
بِسِحْرِهِمَا	with	ذریعے	ذریعے جادو ان دونوں کے
بِسِحْرِهِمَا	magic	جادو	
بِسِحْرِهِمَا	their	ان دونوں کے	
وَيَذْهَبَا	and	اور	اور دونوں دور کر دیں (جاہ کر دیں)
وَيَذْهَبَا	do away	دور کر دیں (جاہ کر دیں)	
وَيَذْهَبَا	they both	وہ دونوں	
بِطَرِيقَتِكُمْ	with	ساتھ	ساتھ تمہارے طریقے
بِطَرِيقَتِكُمْ	way	طریقے	
بِطَرِيقَتِكُمْ	your	تمہارے	
الْمُثَلَّى	the	خاص	مثالی
الْمُثَلَّى	exemplary	مثالی	
64			پھر تم اپنے سب داؤ بیچ جمع کر لو اور صف باندھ کر آ جاؤ۔ اور یقیناً آج جو غالب آ گیا وہی فلاح پا گیا۔
فَأَجْمِعُوا	so	پس	پس جمع کر لو تم
فَأَجْمِعُوا	put together	جمع کر لو	



فَأَجْمِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَيْدَكُمْ	plan	تمہیریں۔ داؤ پیچ	تمہاری تمہیریں۔ تمہارے داؤ پیچ
كَيْدِكُمْ	your	تمہارے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اتَّبِعُوا	come	آ جاؤ	آ جاؤ تم
اتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
صَفًّا	(in) a line	صف باندھے	صف باندھے
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	verily	حقیقت میں	
أَفْلَحَ	(will be) successful	فلاح پا گیا	فلاح پا گیا
الْيَوْمَ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمَ	today	آج کے دن	
مَنْ	who	جو	جو
اسْتَقْلَىٰ	overcomes	غالب آ گیا	غالب آ گیا
65	بولے کہ اے موسیٰ! یا تو تم (اپنا کچھ) ڈالو۔ اور یا پھر ہم (اپنے اپنے جادو) پہلے ڈالتے ہیں۔		
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
إِمَّا	Either	چاہے	چاہے
أَنْ	that	کہ	کہ

تُلْقَى	you throw	تو ڈال	تو ڈال
وَأَمَّا	and	اور	اور یا
وَأَمَّا	Or	یا	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَكُونُ	will be	ہم ہوں	ہم ہوں
أَوَّلَ	first	پہلے	پہلے
مَنْ	who	جو کہ	جو کہ
أَلْقَى	throws	ڈال دین	ڈال دین
66	(مولیٰ نے) کہا کہ (نہیں) بلکہ تم ہی ڈالو۔ (جب انہوں نے چیزیں ڈالیں) تو چاہتے تھے ان کی رسیاں اور لٹھیاں ان کے جادو کی وجہ سے مولیٰ کو دوڑتی ہوئی لگنے لگیں۔		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَلْقُوا	throw	ڈالو	تم ڈالو
أَلْقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِذَا	then	پھر	پھر ناگہاں
فَإِذَا	behold!	ناگہاں	
حَبَالَهُمْ	ropes	رسیاں	ان کی رسیاں
حَبَالَهُمْ	their	ان کی	
وَعَصِيَّتَهُمْ	and	اور	اور ان کی لٹھیاں
وَعَصِيَّتَهُمْ	staves	لٹھیاں	
وَعَصِيَّتَهُمْ	their	ان کی	
يُخَيَّلُ	seemed	لگ رہی تھیں	لگ رہی تھیں

إِلَيْهِ	to	طرف	طرف اس (مولیٰ) کے
إِلَيْهِ	him	اس (مولیٰ) کے	
مِنْ	by	سے	سے
سِحْرِهِمْ	magic	جادو	ان کے جادو
سِحْرِهِمْ	their	ان کے	
أَنَّهَا	that	(جیسے) کہ	(جیسے) کہ وہ
أَنَّهَا	it	وہ	
تَسْعَى	(were) moving	دوڑ رہی ہیں	دوڑ رہی ہیں
67		(یہ منظر دیکھا تو) مولیٰ نے اپنے دل میں کچھ خوف محسوس کیا۔	
فَأَوْجَسَ	so	یہ منظر دیکھا تو	محسوس کیا یہ منظر دیکھا تو
فَأَوْجَسَ	sensed	محسوس کیا	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
نَفْسِهِ	self	دل	اس کے دل
نَفْسِهِ	him	اس کے	
خِيفَةً	a fear	ایک خوف	ایک خوف
مُوسَى	Musa	مولیٰ نے	مولیٰ نے
68		ہم نے کہا (اے مولیٰ!)۔ ڈرو تمہیں بلاشبہ تم ہی غالب رہو گے۔	
قُلْنَا	said	کہا	ہم نے کہا (اے مولیٰ!)۔
قُلْنَا	We	ہم نے (اے مولیٰ!)	
لَا	do not	مت	مت
تَخَفَ	fear	تو ڈر۔ تو خوف کر	تو ڈر۔ تو خوف کر
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیشک تو!

إِنَّكَ	you!	تو!	
أَنْتَ	you	تو ہی	تو ہی
الْأَعْلَى	(will be) the	خاص	اعلیٰ ہوگا۔ غالب ہوگا
الْأَعْلَى	superior	اعلیٰ ہوگا۔ غالب ہوگا	
69	اور جو (عصا) تیرے دانے ہاتھ میں ہے اسے ڈال دو کہ جو کچھ انہوں نے بنا رکھا ہے سب کو نکل جائے۔ یہ تو البتہ صرف جادو گروں کا فریب ہے۔ اور جادو گر جہاں کہیں بھی (حق کے مقابل) آجائے فلاج نہیں پایا کرتا۔		
وَأَلْقِ	and	اور	اور ڈال دے (لاٹھی۔ عصا)
وَأَلْقِ	throw	ڈال دے (لاٹھی۔ عصا)	
مَا	what	جو	جو
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
يَمِينِكَ	right hand	دائیں ہاتھ	تیرے دائیں ہاتھ
يَمِينِكَ	your	تیرے	
تَلْقَفُ	it will swallow up	یہ نکل جائے گا	یہ نکل جائے گا
مَا	what	جو	جو
صَنَعُوا	have made	بنایا ہے	انہوں نے بنایا ہے
صَنَعُوا	they	انہوں نے	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	Only	صرف	
صَنَعُوا	(have) made	جو بنایا	جو بنایا انہوں نے
صَنَعُوا	they	انہوں نے	
كَيْدُ	a trick	فریب ہے	فریب ہے
سَاحِرٍ	(of) a magician	جادو سحر کا	جادو سحر کا

وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُفْلِحُ	will be successful	کامیاب ہوا کرتا	کامیاب ہوا کرتا
السَّاحِرِ	the	خاص	جادوگر
السَّاحِرِ	magician	جادوگر	
حَيْثُ	Wherever	جس جگہ بھی	جس جگہ بھی
آتَى	comes	وہ آتا ہے (مقابل حق کے)	وہ آتا ہے (مقابل حق کے)
70	پس (ایسا جو دیکھاتو) سب جادوگر سجدے میں گر پڑے (اور) کہنے لگے کہ ہم ہارون اور موسیٰ کے رب پر ایمان لائے۔		
فَأَنقَى	so	پس (ایسا جو دیکھاتو)	پس (ایسا جو دیکھاتو) گر پڑے
فَأَنقَى	were thrown down	گر پڑے	
السَّحَرَةَ	the	خاص کر	سارے جادوگر
السَّحَرَةَ	magicians	سارے جادوگر	
سُجَّدًا	prostrating	سجدہ کرتے ہوئے	سجدہ کرتے ہوئے
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
أَمَّنَّا	believe	ایمان لائے	ہم ایمان لائے
أَمَّنَّا	We	ہم	
بِرَبِّ	in	ساتھ	ساتھ رب
بِرَبِّ	Lord	رب	
هَارُونَ	(of) Harun	ہارون	ہارون
وَمُوسَى	and	اور	اور موسیٰ کے
وَمُوسَى	Musa	موسیٰ کے	

71	<p>(فرعون) بولا اس سے پہلے کہ میں تمہیں اجازت دیتا تم اس پر ایمان لے آئے۔ بیشک یہی تمہارا وہ بڑا ہے جس نے تمہیں جادو سکھایا ہے۔ پس اب میں لازمی تمہارے مخالف اطراف پوری طرح معلوم ہو جائے گا۔ کہ ہم میں سے کس کا عذاب سخت اور پاؤں کٹاؤں کا اور ضرور تمہیں کھجور کے تنوں پر سولی چڑھوادوں گا۔ اور (اس وقت) یقیناً تمہیں کے ہاتھ اور دہرا ہے۔</p>		
قَالَ	He said	(فرعون) بولا	(فرعون) بولا
أَمَنْتُمْ	believe	ایمان لے آئے	تم ایمان لے آئے
أَمَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
أَنَّ	that	اس سے کہ	اس سے کہ
أَذِنَ	I gave permission	میں اجازت دیتا	میں اجازت دیتا
لَكُمْ	to	لے	تمہیں
لَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ (موسٰی)
إِنَّهُ	it	وہ (موسٰی)	
لَكَبِيرُكُمْ	surely	یقیناً	یقیناً تمہارا بڑا ہے
لَكَبِيرُكُمْ	(is) chief	بڑا ہے	
لَكَبِيرُكُمْ	your	تمہارا	
الَّذِي	one who	جس نے	جس نے
عَلَّمَكُمْ	taught	سکھایا ہے	تمہیں سکھایا ہے
عَلَّمَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
السِّحْرِ	the	خاص	جادو

السِّحْرِ	magic	جادو	
فَلَأُقَطِّعَنَّ	so	پس	پس البتہ میں کاٹ دوں گا لازمی
فَلَأُقَطِّعَنَّ	surely	البتہ	
فَلَأُقَطِّعَنَّ	so surely	میں کاٹ دوں گا	
فَلَأُقَطِّعَنَّ	definitely	لازمی	
أَيْدِيكُمْ	hands	ہاتھ	تمہارے ہاتھ
أَيْدِيكُمْ	your	تمہارے	
وَأَرْجُلِكُمْ	and	اور	اور تمہارے پاؤں
وَأَرْجُلِكُمْ	feet	پاؤں	
وَأَرْجُلِكُمْ	your	تمہارے	
مِّنْ	from	سے	سے
خِلَافٍ	opposite sides	خالف سمتوں	خالف سمتوں
وَأَصْلِبَنَّاكُمْ	and	اور	اور پھینک میں تمہیں ضرور سولی چڑھا دوں گا
وَأَصْلِبَنَّاكُمْ	surely	بے شک	
وَأَصْلِبَنَّاكُمْ	I will crucify	میں سولی چڑھا دوں گا	
وَأَصْلِبَنَّاكُمْ	definitely	ضرور	
وَأَصْلِبَنَّاكُمْ	you	تمہیں	
فِي	on	تج۔ میں	تج۔ میں
جُدُوعٍ	(the) trunks	توں کے	توں کے
النَّخْلِ	(of) the	خاص	کھجوروں
النَّخْلِ	date-palms	کھجوروں	
وَلَتَعْلَمَنَّ	and	اور	اور یقیناً پختہ معلوم ہو جائے گا تمہیں کہ

وَلَتَعْلَمَنَّ	surely	یقیناً	
وَلَتَعْلَمَنَّ	you will know	معلوم ہو جائے گا تمہیں	
وَلَتَعْلَمَنَّ	definitely	پختہ	
أَيُّنَا	Which?	کس کا؟	کس کا ہم میں سے؟
أَيُّنَا	(of) us	ہم میں سے	
أَشَدُّ	(is) more severe	زیادہ سخت ہے	زیادہ سخت ہے
عَذَابًا	(in) punishment	عذاب	عذاب
وَأَبْقَى	and	اور	اور زیادہ دیر پا
وَأَبْقَى	more lasting	زیادہ دیر پا	
72	دلائل ہمارے پاس آپکے ہیں ہم تجھے ہرگز اپنے پیدا کرنے والے پر ترجیح نہیں دیں گے۔ پس جو کچھ بھی فیصلہ تمہیں کرنا ہے کر گزرو۔ (جادو گروں نے) کہا کہ جو کھلے ہوئے واضح ہی چل سکتا ہے۔ تمہارا حکم تو ابدتہ صرف اس دنیا کی زندگی تک		
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
لَنْ	not	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
نُؤْتِرُكَ	we will prefer	ہم ترجیح دیں گے	ہم ترجیح دیں گے تجھے
نُؤْتِرُكَ	you	تجھے	
عَلَى	over	ادھر	ادھر
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
جَاءَنَا	has come to	آگیا پاس	آگیا ہمارے پاس
جَاءَنَا	us	ہمارے	
مِنْ	from	سے	سے
الْبَيِّنَاتِ	the	خاص	واضح دلائل



الْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح دلائل	
وَالَّذِي	and	اور (نہ ترجیح دیں گے ہم اس پر)	اور (نہ ترجیح دیں گے ہم اس پر) جس نے
وَالَّذِي	One Who	جس نے	
فَطَرْنَا	created	پیدا کیا	ہمیں پیدا کیا
فَطَرْنَا	us	ہمیں	
فَأَقْضِ	so	پس	پس فیصلہ کر دے تو
فَأَقْضِ	decree	فیصلہ کر دے تو	
مَا	whatever	جو بھی	جو بھی
أَنْتَ	you	تو	تو
قَاضٍ	(are) decreeing	حکم کر سکتا ہے	حکم کر سکتا ہے
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
تَقْضِي	you can decree	تو فیصلہ کر سکتا ہے	تو فیصلہ کر سکتا ہے
هَذِهِ	this	اس	اس
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیاوی کا
الدُّنْيَا	world	دنیاوی کا	
73	یقیناً ہم اپنے رب پر ایمان لے آئے تاکہ وہ ہمارے گناہوں کو معاف کر دے اور (اسے بھی) جو تم نے ہم سے زبردستی جا دو گرایا۔ ہمارے لیے اللہ ہی بہتر اور ہمیشہ باقی رہنے والا ہے۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	بے شک ہم
إِنَّا	we	ہم	

أَمَّنَّا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَّنَّا	we	ہم	
بِرَبِّنَا	in	ساتھ	ساتھ رب ہمارے
بِرَبِّنَا	Lord	رب	
بِرَبِّنَا	our	ہمارے	
لِيَغْفِرَ	that	کہ	کہ معاف کر دے
لِيَغْفِرَ	He may forgive	معاف کر دے	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
خَطَايَانَا	sins	خطائیں	ہماری خطائیں
خَطَايَانَا	our	ہماری	
وَمَا	and	اور	اور جو کہ
وَمَا	what	جو کہ	
أَكْرَهْتَنَا	compelled	مجبور کیا	تو نے مجبور کیا ہمیں
أَكْرَهْتَنَا	you	تو نے	
أَكْرَهْتَنَا	us	ہمیں	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
مِنَ	from	سے	سے
السِّحْرِ	the	خاص	جادو کرنے
السِّحْرِ	magic	جادو کرنے	
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ (کاساتھ)

وَاللّٰهُ	Allah	اللہ (کاساتھ)	
خَيْرٌ	(is) Best	بہترین ہے	بہترین ہے
وَأَبْقَىٰ	and	اور	اور ہمیشہ باقی رہنے والا ہے
وَأَبْقَىٰ	Ever Lasting	ہمیشہ باقی رہنے والا ہے	
74	بلاشبہ جو بھی اپنے رب کے پاس مجرم ہو کر آئے گا تو بیشک اس کے لیے جہنم ہے جس میں نہ تو وہ مرے گا اور نہ ہی (جین سے) بچی پائے گا۔		
إِنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
مَنْ	Who	جو	جو
يَأْتِ	comes	آئے گا	آئے گا
رَبَّهُ	(to) Lord	رب کے پاس	اس کے رب کے پاس
رَبَّهُ	his	اس کے	
مُجْرِمًا	(as) a criminal	مجرم بن کر	مجرم بن کر
فَإِنَّ	so	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
جَهَنَّمَ	(is) Hell	جہنم ہے	جہنم ہے
لَا	not	نہ	نہ
يَمُوتُ	he will die	وہ مر جائے گا	وہ مر جائے گا
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَلَا	and	اور	اور نہ

وَلَا	not	نہ	
يَحْيَىٰ	live	وہ جی پائے گا	وہ جی پائے گا
75	اور جو کوئی اس کے پاس مومن ہو کر آئے گا اور یقیناً اس نے عمل بھی صالح کیے ہوں گے تو ان کے لیے اونچے اونچے درجات ہیں۔		
وَمَنْ	and	لیکن	لیکن جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَأْتِيهِ	comes to	پاس آئے گا	اس کے پاس آئے گا
يَأْتِيهِ	Him	اس کے	
مُؤْمِنًا	(as) a believer	مومن بن کر	مومن بن کر
فَقَدْ	verily	حقیقت میں	حقیقت میں
عَمِلَ	he has done	اس نے کیے (ہوں گے)	اس نے کیے (ہوں گے)
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
فَأُولَٰئِكَ	so	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الدَّرَجَاتِ	(will be) the	خاص	درجات ہیں
الدَّرَجَاتِ	ranks	درجات ہیں	
الْعُلَىٰ	the	خاص	اعلیٰ و بلند
الْعُلَىٰ	high	اعلیٰ و بلند	
76	ہمیشہ رہنے کے باغوں میں جن کے دامن میں نہریں بہتی ہوں گی ہمیشہ ہمیش وہ ان میں رہیں گے اور یہ اس کی جزا ہے جو گناہ سے پاک ہو گیا۔		
جَنَّاتٍ	Gardens	باغات ہیں	باغات ہیں

عَدْنِ	(of) Eden	ہمیشہ رہنے کے	ہمیشہ رہنے کے
تَجْرِي	flows	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	them	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	abiding forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَذَلِكَ	and	اور	اور یہ
وَذَلِكَ	that	یہ	
جَزَاءً	(is) reward	جزا و بدلہ	جزا و بدلہ
مَنْ	(for him) who	اس کا جو	اس کا جو
تَزَكَّى	purifies himself	پاک ہو گیا	پاک ہو گیا
77	اور البتہ یقیناً ہم نے مولیٰ کو وحی بھیجی کہ میرے بندوں کو راتوں رات نکال کر لے جا پھر ان کے لیے دریا و سمندر میں (عصا مار کر) خشک راستہ بنا دینا۔ نہ تو پکڑے جانے کا کوئی خوف کرنا اور نہ ہی (دُوب جانے کا) ڈر رکھنا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَوْحَيْنَا	inspired	وحی کی	ہم نے وحی کی
أَوْحَيْنَا	We	ہم نے	

إِلَى	to	طرف	طرف
مُوسَى	Musa	مولیٰ کے	مولیٰ کے
أَنَّ	that	یہ کہ	یہ کہ
أَسْرًا	travel by night	رات کو لے جا	رات کو لے جا
بِعِبَادِي	with	ساتھ میں	میرے بندوں کو ساتھ میں
بِعِبَادِي	slaves	بندوں کو	
بِعِبَادِي	My	میرے	
فَأَضْرِبْ	and	اور	اور ضرب لگا کر تو (بنالینا)
فَأَضْرِبْ	strike	ضرب لگا کر تو (بنالینا)	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
طَرِيقًا	a path	راستہ	راستہ
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْبَحْرِ	the	خاص	دریا و سمندر
الْبَحْرِ	sea	دریا و سمندر	
يَبْسًا	dry	خشک	خشک
لَا	not	نہ	نہ
تَخَافُ	fearing	تو خوف کرنا	تو خوف کرنا
دَرَكًا	to be overtaken	پکڑے جانے کا	پکڑے جانے کا
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَخْشَى	being afraid	تو خوفزدہ ہونا (ڈوبنے سے)	تو خوفزدہ ہونا (ڈوبنے سے)

78	پھر فرعون نے اپنا لشکر لے کر ان کا پیچھا کیا تو سمندر (کی موجوں نے) انہیں ایسے ڈھانپ لیا جیسے کہ ڈھانپنے کا حق تھا۔		
فَأَتَّبَعَهُمْ	then	پھر	پھر تعاقب کیا ان کا
فَأَتَّبَعَهُمْ	followed	تعاقب کیا	
فَأَتَّبَعَهُمْ	them	ان کا	
فِرْعَوْنُ	Firaun	فرعون نے	فرعون نے
بِجُنُودِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے لشکروں
بِجُنُودِهِ	forces	لشکروں	
بِجُنُودِهِ	his	اس کے	
فَعَشِيَهُمْ	but	لیکن	لیکن انہیں ڈھانک لیا
فَعَشِيَهُمْ	covered	ڈھانک لیا	
فَعَشِيَهُمْ	them	انہیں	
مِّنْ	from	سے	سے
النِّيمِ	the	خاص	سمندر-دریا
النِّيمِ	sea	سمندر-دریا	
مَا	what	(بس) جو	(بس) جو
عَشِيَهُمْ	covered	ڈھانک لیا	انہیں ڈھانک لیا
عَشِيَهُمْ	them	انہیں	
79	اور فرعون نے اپنی قوم کو گمراہ کیا اور سیدھی راہ پر ہنمائی نہ کی۔		
وَأَضَلَّ	and	اور	اور گمراہ کیا
وَأَضَلَّ	led astray	گمراہ کیا	
فِرْعَوْنُ	Firaun	فرعون نے	فرعون نے
قَوْمَهُ	people	قوم کو	اس کی قوم کو

قَوْمَهُ و	his	اس کی	
وَمَا	and	اور	اور نہ
وَمَا	did not	نہ	
هَدَى	guide them	رہنمائی کی۔ (سیدھی) راہ دکھائی	رہنمائی کی۔ (سیدھی) راہ دکھائی
80	اے اولادِ اسرائیل! ہم نے تمہیں تمہارے دشمن سے نجات دی اور (تورات دینے کے لیے) تم سے طور کی داہنی طرف حاضری کا وعدہ لیا اور تم پر من و سلویٰ اتارا۔		
يَا بَنِي	O	اے	اے اولادِ
يَا بَنِي	Children	اولادِ	
إِسْرَائِيلَ	Israel!	اسرائیل	اسرائیل
فَدَّ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
أَنْجَيْنَاكُمْ	saved, delivered	نجات دی	نجات دی ہم نے تمہیں
أَنْجَيْنَاكُمْ	We	ہم نے	
أَنْجَيْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
عَدُوِّكُمْ	enemy	دشمن	تمہارے دشمن
عَدُوِّكُمْ	your	تمہارے	
وَوَاعَدْنَاكُمْ	and	اور	اور ہم نے پختہ عہد لیا تم سے
وَوَاعَدْنَاكُمْ	made a covenant	پختہ عہد لیا	
وَوَاعَدْنَاكُمْ	We	ہم نے	
وَوَاعَدْنَاكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
جَانِبِ	on side	جانب	جانب
الطُّورِ	(of) the	خاص	طور پہاڑ کے



الطُّورِ	Mount	طور پہاڑ کے	
الْأَيْمَنَ	the	خاص	دائیں جانب
الْأَيْمَنَ	right	دائیں جانب	
وَنَزَّلْنَا	and	اور	اور ہم نے نازل کیا
وَنَزَّلْنَا	sent down	نازل کیا	
وَنَزَّلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْكُمْ	to	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْمَنِّ	the	خاص	من
الْمَنِّ	Manna	من	
وَالسَّلْوَىٰ	and	اور	اور سلویٰ
وَالسَّلْوَىٰ	the	خاص	
وَالسَّلْوَىٰ	quails	سلویٰ	
81	جو پاکیزہ چیزیں ہم نے تمہیں دی ہیں ان میں سے کھاؤ اور اس میں حد سے نہ گزر جانا ورنہ تم پر میرا غضب نازل ہو جائے گا۔ اور جس پر میرا غضب نازل ہو گیا تو یقیناً وہ تباہ و برباد ہو گیا۔		
كُلُوا	Eat	کھاؤ	کھاؤ تم
كُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
طَيِّبَاتٍ	good things	ان پاکیزہ چیزوں	ان پاکیزہ چیزوں
مَا	which	جو	جو
رَزَقْنَاكُمْ	have provided	رزق دیا ہے	رزق دیا ہے ہم نے تمہیں
رَزَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	

رَزَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَطْفَعُوا	transgress	سرکشی کرو	سرکشی کرو تم
تَطْفَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
فَيَجِلَّ	lest	مبادا کہ	مبادا کہ نازل ہو
فَيَجِلَّ	should descend	نازل ہو	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
غَضَبِي	Anger	غضب	میرا غضب
غَضَبِي	My	میرا	
وَمَنْ	and	اور	اور جو شخص کہ
وَمَنْ	whoever	جو شخص کہ	
يَخْلُلْ	descends	نازل ہوتا ہے	نازل ہوتا ہے
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	whom	اس کے	
غَضَبِي	Anger	غضب	میرا غضب
غَضَبِي	My	میرا	
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً

فَقَدْ	Indeed	حَقِيقًا	
هُوَئِذَا	he (has) perished	وہ ہلاک ہو گیا۔ وہ تباہ ہو گیا	وہ ہلاک ہو گیا۔ وہ تباہ ہو گیا
82		اور جو کوئی توبہ کرے اور ایمان لے آئے اور عمل صالح کرے پھر راہِ راست پر چلتا رہے۔ تو بلاشبہ میں اس کو بخش دینے والا ہوں۔	
وَإِنِّي	and	لیکن	لیکن بلاشبہ میں ہوں
وَإِنِّي	indeed	بلاشبہ	
وَإِنِّي	I am	میں ہوں	
لَغَفَّارٌ	Certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر ہمیشہ بخشنے والا
لَغَفَّارٌ	Perpetual Forgiver	ہمیشہ بخشنے والا	
لِمَن	of	لیے	لیے اس کے جو
لِمَن	whoever	اس کے جو	
تَابَ	repents	توبہ کرے	توبہ کرے
وَأَمَّنْ	and	اور	اور ایمان لائے
وَأَمَّنْ	believes	ایمان لائے	
وَعَمِلَ	and	اور	اور کرے عمل
وَعَمِلَ	does	کرے عمل	
صَالِحًا	righteous (deeds)	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اهْتَدَىٰ	remains guided	رہے ہدایت یافتہ	رہے ہدایت یافتہ
83		اور (ارشادِ باری ہوا) اے موسیٰ تم نے اپنی قوم سے پہلے آنے میں کیوں جلدی کر دی۔	
وَمَا	and	اور	اور کیوں؟
وَمَا	What ?	کیوں؟	
أَعْجَلَكَ	made hasten	جلدی کر دی	جلدی کر دی تو نے (آنے میں)

أَعْبَأَكَ	you	تو نے (آنے میں)	
عَنْ	from	سے	سے
قَوْمِكَ	people	قوم	تیری قوم
قَوْمِكَ	your	تیری	
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ!	
84		اس لیے جلدی کی کہ تو راضی ہو جائے۔ (موسیٰ نے) کہا کہ وہ لوگ بھی میرے پیچھے ہی آرہے ہیں اور اے میرے رب!۔ میں نے تیری طرف آنے میں	
قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے کہا	اس (موسیٰ) نے کہا
هُمْ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
أُولَئِكَ	(are) those	لوگ جو کہ	لوگ جو کہ
عَلَىٰ	upon	اوپر	اوپر
أَثَرِي	tracks	پیچھے۔ نقش قدم	میرے پیچھے۔ میرے نقش قدم
أَثَرِي	my	میرے	
وَعَجِلْتُ	and	اور	اور میں نے جلدی کی
وَعَجِلْتُ	hastened	جلدی کی	
وَعَجِلْتُ	I	میں نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
رَبِّ	Lord	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	my	میرے	
لِتَرْضَىٰ	that	تاکہ	تاکہ تو خوش و راضی ہو جائے
لِتَرْضَىٰ	that You be pleased	تو خوش و راضی ہو جائے	

85	ارشاد ہوا پس البتہ ہم نے تیری قوم کو تیرے بعد آزمائش میں ڈال دیا ہے اور سامری نے ان کو گمراہ کر دیا ہے۔		
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
فَاِنَّا	so	لیکن	لیکن البتہ ہم نے
فَاِنَّا	Indeed	بے شک	
فَاِنَّا	We	ہم	
فَقَدْ	verily	حقیقت میں	حقیقت میں
فَتَنَّا	(have) tried	آزمائش میں ڈال دیا ہے	ہم نے آزمائش میں ڈال دیا ہے
فَتَنَّا	We	ہم نے	
قَوْمَكَ	people	قوم کو	تیری قوم کو
قَوْمَكَ	your	تیری	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِكَ	after	بعد	بعد تیرے
بَعْدِكَ	you	تیرے	
وَأَضَلَّهُمْ	and	اور	اور ان کو بہکا دیا ہے
وَأَضَلَّهُمْ	has led astray	بہکا دیا ہے	
وَأَضَلَّهُمْ	them	ان کو	
السَّامِرِيُّ	the	خاص	سامری نے
السَّامِرِيُّ	Samiri	سامری نے	
86	پھر مولیٰ غم و غصے کی حالت میں اپنی قوم کی طرف واپس لوٹے (اور) کہنے لگے کہ اے میری قوم! کیا تمہارے رب نے تم سے اچھا وعدہ نہیں کیا تھا؟ کیا پھر اس عہد کی مدت تمہیں لمبی معلوم ہونے لگی تھی؟ یا تم نے چاہا کہ تم پر تمہارے رب کا غضب نازل ہو جائے اس لیے تم نے مجھ سے وعدہ خلافی کی۔		
فَرَجَعَ	then	پھر	پھر واپس ہوا
فَرَجَعَ	returned	واپس ہوا	

مُوسَىٰ	Musa	مولیٰ	مولیٰ
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
قَوْمِهِ	people	قوم کے	اس کی قوم کے
قَوْمِهِ	his	اس کی	
غَضَبَانَ	angry	غضبناک	غضبناک
أَسْفًا	(and) sorrowful	غمگین (اور)	غمگین (اور)
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
يَعِدُّكُمْ	promise	وعدہ کیا تھا	تم سے وعدہ کیا تھا
يَعِدُّكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
رَبُّكُمْ	Lord	رب نے	تمہارے رب نے
رَبُّكُمْ	your	تمہارے	
وَعْدًا	a promise	وعدہ	وعدہ
حَسَنًا	good	اچھا و عمدہ	اچھا و عمدہ
أَفَطَّلَ	Did?	کیا؟	کیا پھر لمبا و طویل ہونے لگا تھا؟
أَفَطَّلَ	then	پھر	
أَفَطَّلَ	seem long	لمبا و طویل ہونے لگا تھا	
عَلَيْكُمْ	to	اوپر	اوپر تمہارے

عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْعَهْدُ	the	خاص	عہد
الْعَهْدُ	promise	عہد	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
أَرَدْتُمْ	did desire	چاہا	تم نے چاہا
أَرَدْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَجِلُّ	descend	اترے	اترے
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
غَضَبٍ	Anger	غضب	غضب
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب	تمہارے رب
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
فَأَخْلَفْتُمْ	so	پس جو	پس جو خلاف کیا تم نے
فَأَخْلَفْتُمْ	broke	خلاف کیا	
فَأَخْلَفْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
مُّوْعِدِي	promise to	وعدے کے	میرے وعدے کے
مُّوْعِدِي	me	میرے	
87	وہ کہنے لگے کہ ہم نے اپنے اختیار سے آپ سے وعدہ خلافی نہیں کی بلکہ ہم لوگوں کے زیورات کا بوجھ اٹھائے ہوئے تھے۔ پس ہم نے اس کو (آگ میں) ڈال دیا۔ پھر اسی طرح سامری نے بھی ڈال دیا۔		

قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
مَا	not	نہیں	نہیں
أَخْلَفْنَا	broke	خلاف کیا	خلاف کیا ہم نے
أَخْلَفْنَا	We	ہم نے	
مَوْعِدِكَ	promise to	وعدے کا	تیرے وعدے کا
مَوْعِدِكَ	you	تیرے	
بِمَلَكِنَا	by	ساتھ	ساتھ مرضی ہماری
بِمَلَكِنَا	will	مرضی	
بِمَلَكِنَا	our	ہماری	
وَلَكِنَّا	and	اور	اور لیکن ہم
وَلَكِنَّا	but	لیکن	
وَلَكِنَّا	We	ہم	
حُمِلْنَا	were made to carry	اٹھائے ہوئے تھے	ہم اٹھائے ہوئے تھے
حُمِلْنَا	We	ہم	
أَوْزَارًا	burdens	بوجھ	بوجھ
مِّن	from	سے	سے
زِينَةٍ	ornaments	زیورات	زیورات
الْقَوْمِ	(of) the	خاص	لوگوں کا۔ قوم کا
الْقَوْمِ	people	لوگوں کا۔ قوم کا	
فَقَذَفْنَاهَا	so	پس	پس ان کو پھینک دیا ہم نے (آگ میں)
فَقَذَفْنَاهَا	threw	پھینک دیا (آگ میں)	



فَقَدْنَاهَا	We	ہم نے	
فَقَدْنَاهَا	them	اسے	
فَكَذَّبِكَ	and	اور	اور مانند اس کے
فَكَذَّبِكَ	like	مانند	
فَكَذَّبِكَ	thus	اس کے	
أَلْقَى	threw	پھینک دیا	پھینک دیا
السَّامِرِيُّ	the	خاص	سامری نے
السَّامِرِيُّ	Samiri	سامری نے	
88	پھر وہ (سامری) ان کے لیے ایک ٹھنڈا بنا کر لے آیا ایک ایسا جسم (کہ جس سے ہوا گزرنے پر) گائے کی سی آواز آتی تھی پھر لوگ کہنے لگے یہی تو ہے تمہارا معبود اور موسیٰ کا معبود بھی۔ پس وہ (موسیٰ) تو بھول گیا ہے۔		
فَأَخْرَجَ	then	پھر	پھر نکال کے بنا لایا
فَأَخْرَجَ	he brought forth	نکال کے بنا لایا	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عِجْلًا	a calf's	ٹھنڈے کا	ٹھنڈے کا
جَسَدًا	body	جسم	جسم
لَهُ	had	تھی لے	تھی لے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
خَوَازٍ	a lowing sound	ایک گائے جیسی آواز	ایک گائے جیسی آواز
فَقَالُوا	and	اور	اور کہا انہوں نے
فَقَالُوا	said	کہا	
فَقَالُوا	they	انہوں نے	

هَذَا	this	یہ ہے	یہ ہے
إِلَهُكُمْ	(is) god	معبود	معبود تمہارا
إِلَهُكُمْ	your	تمہارا	
وَاللَّهُ	and	اور	اور معبود
وَاللَّهُ	god	معبود	
مُوسَى	(of) Musa	موسىٰ کا	موسىٰ کا
فَنَسِيَ	but	مگر	مگر وہ (موسىٰ) بھول گیا
فَنَسِيَ	he forgot	وہ (موسىٰ) بھول گیا	
89	پھر کیا یہ لوگ (اتنا بھی) نہیں دیکھتے بھالتے تھے کہ نہ تو وہ ان کی کسی بات کا جواب دے پاتا ہے اور نہ ہی ان کے نقصان اور نفع کا بھی کچھ اختیار رکھتا ہے۔		
أَفَلَا	Did?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
يَرَوْنَ	see	دیکھتے تھے	وہ دیکھتے تھے
يَرَوْنَ	they	وہ	
أَلَا	That	کہ	کہ نہیں
أَلَا	not	نہیں	
يَرْجِعُ	it (could) return	یہ واپس کر سکتا	یہ واپس کر سکتا
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
قَوْلًا	a word	کوئی بات	کوئی بات
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی

وَلَا	not	نہ ہی	
يَمْلِكُ	possess	مالک ہے	مالک ہے
لَهُمْ	for	لپے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
ضَرًّا	any harm	کسی نقصان کا	کسی نقصان کا
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
نَفْعًا	any benefit	کسی فائدے کا	کسی فائدے کا
90	اور البتہ یقیناً ہارون نے تو انہیں پہلے سے ہی کہہ دیا تھا کہ اے میری قوم البتہ اس سے صرف تمہاری آزمائش کی گئی ہے۔ اور کچھ شک نہیں کہ تمہارا رب رحمن ہی ہے پس میری پیروی کرو اور میرا کہا مانو۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
قَالَ	(had) said	کہہ دیا تھا	کہہ دیا تھا
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
هَارُونَ	Harun	ہارون نے	ہارون نے
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے (کہ)	پہلے (کہ)
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	O people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	

إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
فُتِنْتُمْ	are being tested	آزمائش کی گئی ہے	تمہاری آزمائش کی گئی ہے
فُتِنْتُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس (پچھڑے) کے
بِهِ	it	اس (پچھڑے) کے	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
رَبِّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبِّكُمْ	your	تمہارا	
الرَّحْمَنُ	(is) the	خاص	رحمن ہے
الرَّحْمَنُ	Most Gracious	رحمن ہے	
فَاتَّبِعُونِي	so	پس	پس پیروی کرو تم میری
فَاتَّبِعُونِي	follow	پیروی کرو	
فَاتَّبِعُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاتَّبِعُونِي	me	میری	
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرو تم
وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَمْرِي	order	حکم کی	میرے حکم کی
أَمْرِي	my	میرے	

91	وہ کہنے لگے کہ ہم تو برابر اسی کی عبادت پر جم کے بیٹھے رہیں گے جب تک کہ مولیٰ ہمارے پاس لوٹ کر واپس نہ آجائے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	کہنے لگے وہ
قَالُوا	they	وہ	
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
نَبْرَحَ	we will cease	ہم رہیں گے	ہم رہیں گے
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
عَاكِفِينَ	being devoted	تھے ہوئے	تھے ہوئے
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَرْجِعَ	returns	واپس آجائے	واپس آجائے
إِلَيْنَا	to	طرف	ہماری طرف
إِلَيْنَا	us	ہماری	
مُوسَىٰ	Musa	مولیٰ	مولیٰ
92	کہ یہ گمراہ ہو رہے ہیں۔ تو تمہیں کس چیز نے (اصلاح کرنے سے) روک دیا۔ (پھر مولیٰ نے ہارون سے) کہا کہ اے ہارون! جب تم نے دیکھا		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
يَا هَارُونَ	O	اے	اے ہارون!
يَا هَارُونَ	Harun!	ہارون!	
مَا	what	کس چیز نے	کس چیز نے
مَنْعَكَ	prevented	منع کیا تھا	منع کیا تھا تجھے
مَنْعَكَ	you	تجھے	
إِذْ	when	جب	جب
رَأَيْتَهُمْ	saw	دیکھا	تو نے دیکھا ان کو

رَأَيْتَهُمْ	you	تو نے	
رَأَيْتَهُمْ	them	ان کو	
ضَلُّوا	going astray	گمراہ ہو رہے ہیں	گمراہ ہو رہے ہیں وہ
ضَلُّوا	they	وہ	
93	کہ تم میری پیروی نہ کرو۔ کیوں تم نے بھی میری حکم عدولی کر دی؟۔		
أَلَا	that	کہ	کہ نہ
أَلَا	not	نہ	
تَتَّبِعِنِ	you follow	تو پیروی کرے	تو پیروی کرے میری
تَتَّبِعِنِ	me	میری	
أَفَعَصَيْتَ	Have?	کیا؟	کیا پھر نافرمانی کی تو نے؟
أَفَعَصَيْتَ	then	پھر	
أَفَعَصَيْتَ	disobeyed	نافرمانی کی	
أَفَعَصَيْتَ	you	تو نے	
أَمْرِي	order	حکم کی	میرے حکم کی
أَمْرِي	my	میرے	
94	اور (ہارون) کہنے لگا کہ اے میری ماں کے بیٹے!۔ تم میری ڈاڑھی اور سر (کے بالوں) کو نہ پکڑو۔ بیشک مجھے تو یہ ڈر تھا کہ کہیں تم یہ نہ کہہ دو کہ تم نے بنی اسرائیل میں تفرقہ ڈال دیا میری بات کا ذرا خیال نہ کیا۔		
قَالَ	He said	اس (ہارون) نے کہا	اس (ہارون) نے کہا
يَبْنُومَ	O	اے	اے میری ماں کے بیٹے!
يَبْنُومَ	son of	بیٹے	
يَبْنُومَ	mother!	ماں کے	
يَبْنُومَ	my	میری	

لَا	do not	نہ	نہ
تَأْخُذْ	seize (me)	تو پکڑ	تو پکڑ
بِلِحْيَتِي	by	ساتھ	ساتھ میری داڑھی
بِلِحْيَتِي	beard	داڑھی	
بِلِحْيَتِي	my	میری	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
بِرَأْسِي	by	ساتھ	ساتھ میرے سر کے (بالوں)
بِرَأْسِي	head	سر	
بِرَأْسِي	my	میرا	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
إِنِّي	I	میں	
خَشِيتُ	feared	ڈر گیا تھا	میں ڈر گیا تھا
خَشِيتُ	I	میں	
أَنْ	that	کہ	کہ
تَقُولَ	you would say	تو کہے گا	تو کہے گا
فَرَّقَتْ	caused division	تفرقہ ڈال دیا	تفرقہ ڈال دیا تو نے
فَرَّقَتْ	you	تو نے	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
بَنِي	Children of	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل کے	اسرائیل کے
وَلَمْ	and	اور	اور نہ

وَلَمْ	not	نہ	
تَرْقُبُ	you respect	احترام کیا تو نے	احترام کیا تو نے
قَوْلِي	word	بات کا	میری بات کا
قَوْلِي	my	میری	
95	(پھر سامری سے) کہا کہ اے سامری!۔ تیرا کیا معاملہ ہے؟۔		
قَالَ	He said	اس (موتی) نے کہا	اس (موتی) نے کہا
فَمَا	then	پس	پس کیا
فَمَا	what	کیا	
حَظُّبِكَ	(is) case	معاملہ ہے	معاملہ ہے تیرا
حَظُّبِكَ	your	تیرا	
يَا سَامِرِيُّ	O	اے	اے سامری
يَا سَامِرِيُّ	Samiri	سامری	
96	میں) ڈال دیا پھڑکے جسم) کی ایک مٹھی بھری پھر اس کو پائے۔ پھر میں نے رسول کے نقش قدم سے مٹی جو دوسرے نہیں دیکھ (سامری نے) کہا میں نے وہ چیز دیکھی اور اس طرح میرے نفس نے میرے لیے یہ بات بڑی خوشنابنا دی۔		
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
بَصُرْتُ	perceived	دیکھی و محسوس کی	دیکھی و محسوس کی میں نے
بَصُرْتُ	I	میں نے	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس (چیز) کے جو
بِمَا	what	اس (چیز) کے جو	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَبْصُرُوا	perceive	دیکھا و احساس کیا	دیکھا و احساس کیا انہوں نے
يَبْصُرُوا	they	انہوں نے	



بِهٖ	in	ساتھ	ساتھ اس (چیز) کے
بِهٖ	it	اس (چیز) کے	
فَقَبِضْتُ	so	تو	تو میں نے لے لیا
فَقَبِضْتُ	took	لے لیا	
فَقَبِضْتُ	I	میں نے	
قَبِضَةً	a handful	ایک مٹھی بھر	ایک مٹھی بھر
مِّنْ	from	سے	سے
أَتْرِ	track	نقش قدم	نقش قدم
الرَّسُولِ	(of) the	خاص	رسول کے
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	
فَنَبَذْتُهَا	then	پھر	پھر ڈال دیا میں نے اسے (پھٹورے کے جسد میں)
فَنَبَذْتُهَا	threw	ڈال دیا	
فَنَبَذْتُهَا	my	میں نے	
فَنَبَذْتُهَا	it	اسے (پھٹورے کے جسد میں)	
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
سَوَّلَتْ	suggested	مزین و آراستہ کر دیا تھا	مزین و آراستہ کر دیا تھا
لِي	to	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
نَفْسِي	soul	نفس نے	میرے نفس نے
نَفْسِي	my	میرے	

97	جو تجھ سے مل نہ سکے گا کہ تو بیشک تیرے لیے زندگی میں یہ سزا ہے کہ تو کہتا پھرے کہ بلاشبہ مجھے ہاتھ نہ لگانا۔ اور البتہ تیرے لیے ایک اور وعدہ ہے (موسیٰ نے) کہا پس جا چلا جا جس معبود پر تو جما بیٹھا تھا۔ اس کو بھی دیکھ ہم اسے لازمی جلا دیں گے پھر ضرور اس (کی راکھ) کو اڑا کر دریا میں نکھیر دیں گے۔		
قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے کہا	اس (موسیٰ) نے کہا
فَأَذْهَبَ	then	پس	پس جا تو چلا جا
فَأَذْهَبَ	go	جا تو چلا جا	
فَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
فِي	in	جگہ میں	جگہ میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	اس زندگی
الْحَيَاةِ	life	اس زندگی	
أَنْ	that	کہ	کہ
تَقُولَ	you will say	تو کہتا پھرے	تو کہتا پھرے
لَا	do not	مت	مت
مَسَّاسٍ	Touch	چھوؤ (مجھے)	چھوؤ (مجھے)
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
مَوْعِدًا	(is) an appointment	ہے ایک وعدے کا وقت	ہے ایک وعدے کا وقت
لَنْ	never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں

تُخَلَّفَهُ و	you will fail to (keep)	تو خلاف جائے گا	تو خلاف جائے گا اس کے
تُخَلَّفَهُ و	it	اس کے	
وَانظُرْ	and	اور	اور دیکھ
وَانظُرْ	look	دیکھ	
إِلَىٰ	at	طرف	طرف
إِلٰهِكَ	god	معبود کے	تیرے معبود کے
إِلٰهِكَ	your	تیرے	
الَّذِي	that which	جو کہ	جو کہ
ظَلَّتْ	have remained	ہو گیا تھا	تو ہو گیا تھا
ظَلَّتْ	you	تو	
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
عَاقِبًا	devoted	جم کر بیٹھے والا	جم کر بیٹھے والا
لَنُحَرِّقَنَّهُ و	surely	بے شک	بیشک ہم لازمی جلائیں گے اسے
لَنُحَرِّقَنَّهُ و	we will burn	ہم جلائیں گے	
لَنُحَرِّقَنَّهُ و	definitely	لازمی	
لَنُحَرِّقَنَّهُ و	it	اسے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَنَنْسِفَنَّهُ و	Certainly	یقیناً	یقیناً ہم ضرور اس کو اڑائیں گے
لَنَنْسِفَنَّهُ و	we will scatter	ہم اڑائیں گے	
لَنَنْسِفَنَّهُ و	definitely	ضرور	
لَنَنْسِفَنَّهُ و	it	اس کو	

فِي	in	میں	میں
النَّيْمِ	the	خاص	سمندر-دریا
النَّيْمِ	sea	سمندر-دریا	
نَسْفًا	(in) particles	(جیسے) اٹا اڈتات کا	(جیسے) اٹا اڈتات کا
98	یقیناً تمہاری عبادت کے لائق صرف اور صرف اللہ ہی ہے جس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں ہے اس کا علم ہر چیز پر چھایا ہوا ہے۔		
إِنَّمَا	Indeed	یقیناً	یقیناً صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
إِلَهُكُمْ	God	معبود	تمہارا معبود
إِلَهُكُمْ	your	تمہارا	
اللَّهُ	(is) Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
الَّذِي	the One	وہ کہ	وہ کہ
لَا	not	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	but	مگر	مگر
هُوَ	He	وہی (ایک)	وہی (ایک)
وَسِعَ	He has encompassed	اس نے گھیرا ہوا ہے	اس نے گھیرا ہوا ہے
كُلَّ	all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کو	چیز کو
عِلْمًا	(in) knowledge	(اپنے) کامل علم سے	(اپنے) کامل علم سے
99	اسی طرح سے ہم تم سے گزرے ہوئے واقعات کی کچھ جھلک بیان کرتے ہیں۔ اور یقیناً ہم نے تمہیں اپنے ہاں سے ایک نصیحت نامہ (قرآن کریم) عطا کر دیا ہے۔		
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح

كَذَلِكَ	thus	اس	
نَقُصُّ	We relate	ہم بیان کرتے ہیں	ہم بیان کرتے ہیں
عَلَيْكَ	to	ادھر	ادھر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَنْبَاءٍ	news	خبریں	خبریں
مَا	(of) what	جو	جو
قَدْ	has, in fact	حقیقت میں	حقیقت میں
سَبَقَ	preceded, passed	پہلے گزری ہیں	پہلے گزری ہیں
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	certainly	حقیقت میں	
أَتَيْنَاكَ	have given	دیا ہے	ہم نے دیا ہے تجھے
أَتَيْنَاكَ	We	ہم نے	
أَتَيْنَاكَ	you	تجھے	
مِنْ	from	سے	سے
لَدُنَّا	near	پاس	ہمارے پاس
لَدُنَّا	Us	ہمارے	
ذِكْرًا	a Reminder	ایک نصیحت (قرآن)	ایک نصیحت (قرآن)
100	جو کوئی بھی اس (قرآن) سے منہ پھیرے گا تو بلاشبہ قیامت کے دن وہ (اپنے اس گناہ کا) بوجھ اٹھائے گا۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
أَعْرَضَ	turns away	منہ پھیرے گا	منہ پھیرے گا
عَنْهُ	from	سے	اس (قرآن) سے

عَنْهُ	it	اس (قرآن)	
فَإِنَّهُ	so	تو	تو بیشک وہ
فَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهُ	he	وہ	
يَحْمِلُ	will bear	اٹھائے گا	اٹھائے گا
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
وِزْرًا	a burden	گناہ (کا) ایک بوجھ	گناہ (کا) ایک بوجھ
101	اسی (بوجھ) میں ہمیشہ گرفتار رہیں گے اور یہ قیامت کے دن ان کے لیے بہت ہی بُرا بوجھ ہوگا۔		
خَالِدِينَ	Abiding forever	ہمیشہ (گرفتار) رہیں گے	ہمیشہ (گرفتار) رہیں گے
فِيهِ	in	میں	اس (بوجھ) میں
فِيهِ	it	اس (بوجھ)	
وَسَاءَ	and	اور	اور برا ہوگا
وَسَاءَ	evil	برا ہوگا	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
حِمْلًا	(as) a load	(یہ) بوجھ اٹھانا	(یہ) بوجھ اٹھانا
102	جس دن صور میں پھونکا جائے گا۔ اور ہم محشر میں مجرموں کو اکٹھا کر لیں گے اور ان کی آنکھیں نیلی (یعنی پتھرائی ہوئی) ہوں گی۔		

يَوْمَ	(The) Day	جس دن	جس دن
يُنْفَخُ	will be blown	پھونکا جائے گا	پھونکا جائے گا
فِي	in	تجّ۔ میں	تجّ۔ میں
الصُّورِ	the	خاص	صور کے
الصُّورِ	Trumpet	صور کے	
وَنَحْشُرُ	and	اور	اور محشر میں جمع کریں گے ہم
وَنَحْشُرُ	We will gather	محشر میں جمع کریں گے ہم	
الْمُجْرِمِينَ	the	خاص	مجرموں کو
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں کو	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
زُرْقًا	blue-eyed	نیلی (ہوں گی) آنکھیں	نیلی (ہوں گی) آنکھیں
103	آپس میں بڑبڑارہے ہوں گے کہ تم (دنیا و رزخ میں) صرف دس دن ہی ٹھہرے رہے ہو۔		
يَتَخَفَتُونَ	are murmuring	بڑبڑارہے ہوں گے	وہ بڑبڑارہے ہوں گے
يَتَخَفَتُونَ	they	وہ	
بَيْنَهُمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
إِن	not	نہیں	نہیں
لَبِئْسَ	remained , stayed	رہے (دنیا میں)	تم رہے (دنیا میں)
لَبِئْسَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
عَشْرًا	ten	دس (دن)	دس (دن)

104	ہم اچھی طرح جانتے ہیں جو کچھ وہ کہیں گے جب ان میں سے بہترین راہ والا (یعنی بڑا ہی عاقل) کہے گا کہ تم تو صرف ایک ہی دن ٹھہرے ہو۔		
نَحْنُ	We	ہم	ہم
أَعْلَمُ	know best	خوب جانتے ہیں	خوب جانتے ہیں
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَقُولُونَ	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے
يَقُولُونَ	they	وہ	
إِذْ	when	جب	جب
يَقُولُ	will say	کہے گا	کہے گا
أَمْثَلُهُمْ	most exemplary, best of	سب سے زیادہ مثالی و بہترین	سب سے زیادہ مثالی و بہترین ان میں سے
أَمْثَلُهُمْ	them	ان میں سے	
طَرِيقَةً	(in) conduct	راہ والا (ہوش مند)	راہ والا (ہوش مند)
إِنْ	not	نہیں	نہیں
لَبِئْسُمْ	remained, stayed	رہے (دنیا میں)	تم رہے (دنیا میں)
لَبِئْسُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
يَوْمًا	a day	ایک دن	ایک دن
105	اور تم سے (بروز قیامت) پہاڑوں کا حال پوچھتے ہیں پس کہہ دو کہ میرا رب انہیں اڑا کر کھیر دے گا۔		
وَيَسْأَلُونَكَ	and	اور	اور سوال کرتے ہیں وہ تجھ سے
وَيَسْأَلُونَكَ	ask	سوال کرتے ہیں	
وَيَسْأَلُونَكَ	they	وہ	
وَيَسْأَلُونَكَ	you	تجھ سے	



عَنِ	about	بارے میں	بارے میں
الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں کے
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں کے	
فَقُلْ	so	پس	پس کہہ دے
فَقُلْ	say	کہہ دے	
يَنْسِفُهَا	Will blast	اڑا دے گا	ان کو اڑا دے گا
يَنْسِفُهَا	them	ان کو	
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
نَسْفًا	(into) particles	اڑانا ذرات کا	اڑانا ذرات کا
106		پھر زمین کو چٹیل میدان بنا چھوڑے گا۔	
فَيَذَرُهَا	then	پھر	پھر وہ بنا چھوڑے گا اس کو
فَيَذَرُهَا	He will leave	وہ بنا چھوڑے گا	
فَيَذَرُهَا	it	اس کو	
قَاعًا	a level	میدان	میدان
صَفْصَفًا	plain	چٹیل و ہموار	چٹیل و ہموار
107		تم اس میں کوئی پستی اور ٹیلا تک نہ دیکھو گے۔	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَرَى	you will see	تو دیکھے گا	تو دیکھے گا
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
عَوَجًا	any crookedness	ٹیڑھا پن۔ کجی	ٹیڑھا پن۔ کجی

وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَمَّا	any curve	کوئی گولائی	کوئی گولائی
108	اس دن سب پکارنے والے کے پیچھے ہی چلیں گے کسی میں کوئی ٹیڑھا پن نہ ہوگا۔ اور رب الرحمن کے سامنے سب آوازیں پست ہو کر رہ جائیں گی پس تم (کھسر پھسرتی) آپٹ کے علاوہ کچھ بھی نہ سنو گے۔		
يَوْمَئِذٍ	On that Day	اس دن	اس دن
يَتَّبِعُونَ	will follow	پیچھے چلیں گے	وہ پیچھے چلیں گے
يَتَّبِعُونَ	they	وہ	
الدَّاعِيَ	the	خاص	بلانے والے کے
الدَّاعِيَ	caller	بلانے والے کے	
لَا	No	نہیں	نہیں
عَوَجٍ	deviation	کوئی ٹیڑھا پن و کجی (ہوگی)	کوئی ٹیڑھا پن و کجی (ہوگی)
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
وَحَشَعَتِ	and	اور	اور پست ہوں گی
وَحَشَعَتِ	(will be) humbled	پست ہوں گی	
الْأَصْوَاتِ	the	خاص	سب کی آوازیں)
الْأَصْوَاتِ	voices	سب کی آوازیں)	
لِلرَّحْمَنِ	for	لیے	رحمن کے لیے
لِلرَّحْمَنِ	the	خاص	
لِلرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
فَلَا	so	پس	پس نہ

فَلَا	not	نہ	
تَسْمَعُ	you will hear	سنے گا تو	سنے گا تو
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
هَمْسًا	a faint sound	آہٹ کے (کچھ بھی)	آہٹ کے (کچھ بھی)
109	اس دن کوئی بھی سفارش فائدہ نہیں دے گی مگر جسے رب الرحمن اجازت دیدے اور اس کی بات سننے کے لیے راضی بھی ہو جائے۔		
يَوْمَئِذٍ	(On) that Day	اس دن	اس دن
لَا	not	نہیں	نہیں
تَنْفَعُ	will benefit	فائدہ و نفع دے گی	فائدہ و نفع دے گی
الشَّفَاعَةَ	the	خاص	کوئی شفاعت
الشَّفَاعَةَ	intercession	کوئی شفاعت	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(to) whom	اس کی کہ	اس کی کہ
أَذِنَ	has given permission	اجازت دے	اجازت دے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
الرَّحْمَنُ	the	خاص	رحمن
الرَّحْمَنُ	Most Merciful	رحمن	
وَرَضِيَ	and	اور	اور قبولیت پر راضی ہو جائے
وَرَضِيَ	He has accepted	قبولیت پر راضی ہو جائے	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
قَوْلًا	a word	بات کرنے	بات کرنے

110	جو کچھ ان کے آگے ہے اور جو کچھ بھی ان کے پیچھے ہے وہ اس سب کو جانتا ہے۔ اور لوگ (اپنے محدود) علم سے کبھی بھی اس کا احاطہ نہیں کر سکتے۔		
يَعْلَمُ	He knows	وہ جانتا ہے	وہ جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
بَيْنَ	between ((is) before them)	درمیان	درمیان
أَيْدِيهِمْ	hands ((is) before them)	ہاتھوں کے	ان کے ہاتھوں کے۔ (ان کے سامنے)
أَيْدِيهِمْ	their ((is) before them)	ان کے۔ (ان کے سامنے)	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
خَلْفَهُمْ	behind	پیچھے ہے	ان کے پیچھے ہے
خَلْفَهُمْ	them	ان کے	
وَلَا	while	جبکہ	جبکہ نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُحِيطُونَ	encompass	احاطہ کر سکتے	وہ احاطہ کر سکتے
يُحِيطُونَ	they	وہ	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کا
بِهِ	it	اس کا	
عِلْمًا	knowledge	علم (محدود) سے	علم (محدود) سے
111	اور سب کے چہرے اس زندہ و قائم رکھے والے کے سامنے جھک جائیں گے۔ اور یقیناً وہ نامراد ہو گیا جس نے ظلم کا بوجھ اٹھالیا۔		
وَعَنْتِ	and	اور	اور جھک جائیں گے
وَعَنْتِ	(will be) humbled	جھک جائیں گے	

الْوُجُوهُ	the	خاص	سب چہرے
الْوُجُوهُ	faces	سب چہرے	
لِلْحَيِّ	for	لپے	ہمیشہ سے زندہ کے لیے
لِلْحَيِّ	the	خاص	
لِلْحَيِّ	Ever-Living	ہمیشہ سے زندہ کے	
الْقَيُّومِ	the	خاص	اور قائم رہنے اور کھنے والے کے
الْقَيُّومِ	Self-Subsisting	اور قائم رہنے اور کھنے والے کے	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Verily	حقیقت میں	
خَابَ	will have failed	ناکام رہے گا	ناکام رہے گا
مَنْ	(he) who	جو کوئی	جو کوئی
حَمَلًا	carried	اٹھائے گا بوجھ	اٹھائے گا بوجھ
ظُلْمًا	any injustice, wrongdoing	ظلم کا (اور شرک کا)	ظلم کا (اور شرک کا)
112	اور جو کوئی عمل صالح کرے گا اور وہ مومن بھی ہوگا تو اسے ظلم اور حق تلفی کا کوئی بھی خوف نہ ہوگا۔		
وَمَنْ	and	لیکن	لیکن جو کوئی
وَمَنْ	Who	جو کوئی	
يَعْمَلُ	does	عمل کرے گا	عمل کرے گا
مِنْ	from	سے	سے
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
وَهُوَ	while	اور	جبکہ وہ
وَهُوَ	he	جبکہ وہ	

مُؤْمِنٌ	(is) a believer	ہے مومن	ہے مومن
فَلَا	so	پس	پس نہیں
فَلَا	not	نہیں	
يَخَافُ	he will fear	وہ ڈرے گا	وہ ڈرے گا
ظُلْمًا	injustice	نا انصافی سے	نا انصافی سے
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هَضْمًا	deprivation	محرومی و حق تلفی سے	محرومی و حق تلفی سے
113	اور اسی طرح ہم نے اسے عربی زبان کا قرآن بنا کر ہی نازل کیا ہے۔ اور ہم نے اس میں طرح طرح سے وضاحتی و عیدیں بھی دی ہیں۔ تاکہ وہ (اللہ جل شانہ سے) ڈر جائیں۔ یا یہ (قرآن) ان کے لیے صیحت کا باعث ہی ہو جائے۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
أَنْزَلْنَاهُ	have sent down	نازل کیا	ہم نے نازل کیا اس
أَنْزَلْنَاهُ	We	ہم نے	
أَنْزَلْنَاهُ	it	اس	
قُرْآنًا	(the) Quran	قرآن کریم کو	قرآن کریم کو
عَرَبِيًّا	(in) Arabic	عربی میں	عربی میں
وَصَرَّفْنَا	and	اور	اور ہم نے واضح کر دیں
وَصَرَّفْنَا	have explained	واضح کر دیں	
وَصَرَّفْنَا	We	ہم نے	
فِيهِ	in	میں	اس میں

فِيهِ	it	اس	
مِنْ	from	سے	سے
الْوَعِيدِ	the	خاص	و وعیدیں۔ انتباہات۔ آگاہیاں
الْوَعِيدِ	warnings	و وعیدیں۔ انتباہات۔ آگاہیاں	
لَعَلَّهُمْ	may, perhaps	تا کہ	تا کہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَّقُونَ	fear	راستباز و متقی بن جائیں	راستباز و متقی بن جائیں وہ
يَتَّقُونَ	they	وہ	
أَوْ	or	یا	یا
يُحْدِثُ	it may cause	یہ (قرآن) سبب بن جائے	یہ (قرآن) سبب بن جائے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
ذِكْرًا	remembrance	نصیحت حاصل کرنے کا	نصیحت حاصل کرنے کا
114	پس اللہ ہی بادشاہ حقیقی (اور) اعلیٰ اونچے مرتبے والا ہے۔ اور قرآن کی وحی جو تیری طرف بھیجی جاتی ہے اسے (پڑھنے) میں تم جلدی نہ کیا کرو جب تک اس کا اثر ناپورا نہ ہو جائے۔ اور دعا کیا کرو کہ اے میرے رب! مجھے اور بھی زیادہ علم عطا فرما۔		
فَتَعَالَى	so	پس	پس بلند و بالا و برتر ہے
فَتَعَالَى	high (above all)	بلند و بالا و برتر ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْمَلِكِ	the	خاص	بادشاہ
الْمَلِكِ	King	بادشاہ	
الْحَقُّ	the	خاص	حقیقی

الْحَقُّ	true	حقیقی	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَعْجَلْ	hasten	پڑھنے میں (تو جلدی کر)	پڑھنے میں (تو جلدی کر)
بِالْقُرْآنِ	with	ساتھ	قرآن کے ساتھ
بِالْقُرْآنِ	the	خاص	
بِالْقُرْآنِ	Quran	قرآن کے	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
أَنْ	that	کہ	کہ
يُقْضَىٰ	is completed	مکمل ہو جائے	مکمل ہو جائے
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَحْيِهِۦ	revelation	وحی	اس کی وحی
وَحْيِهِۦ	its	اس کی	
وَقُلْ	and	اور	اور دعا کیا کر
وَقُلْ	say	دعا کیا کر	
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
زِدْنِي	Increase	اضافہ کر	اضافہ کر میرے
زِدْنِي	me	میرے	
عِلْمًا	(in) knowledge	علم میں	علم میں



115	اور البتہ یقیناً ہم نے اس سے پہلے آدم سے بھی عہد لیا تھا پھر وہ (اسے) بھول گیا اور ہم نے اس میں عزم و ارادے کی پختگی نہ پائی۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
عٰهَدْنَا	made a covenant	عہد لیا تھا	ہم نے عہد لیا تھا
عٰهَدْنَا	We	ہم نے	
إِلَىٰ	with	ساتھ	ساتھ
آدَمَ	Adam	آدم کے	آدم کے
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
فَنَسِيَ	but	مگر	مگر وہ بھول گیا
فَنَسِيَ	he forgot	وہ بھول گیا	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
نَجِدْ	We found	پائی ہم نے	پائی ہم نے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
عَزْمًا	determination	پختگی ارادے کی	پختگی ارادے کی
116	اور جب ہم نے فرشتوں سے کہا کہ آدم کے آگے سجدہ کرو تو سب سجدے میں گر پڑے مگر ابلیس نے انکار کر دیا۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قُلْنَا	said	کہا	ہم نے کہا

قُنَّا	We	ہم نے	
لِلْمَلَائِكَةِ	to	لیے	فرشتوں کے لیے
لِلْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
لِلْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں کے	
اسْجُدُوا	Prostrate	سجدہ کرو	سجدہ کر دو تم
اسْجُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِآدَمَ	to	لیے	لیے آدمؑ
لِآدَمَ	Adam	آدمؑ	
فَسَجَدُوا	then	تو	تو انہوں نے سجدہ کیا
فَسَجَدُوا	prostrated	سجدہ کیا	
فَسَجَدُوا	they	انہوں نے	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
إِبْلِيسَ	Iblees	ابلیس کے	ابلیس کے
أَبَى	he refused	اس نے انکار کیا	اس نے انکار کیا
117	پس ہم نے تو کہہ دیا (تھا کہ) اے آدمؑ!۔ بلاشبہ یہ تیرا اور تیری بیوی کا دشمن ہے۔ کہیں تمہیں جنت سے نہ نکلوا دے پھر تم مشقت میں پڑ جاؤ۔		
فَقُلْنَا	then	پس	پس ہم نے کہہ دیا (تھا)
فَقُلْنَا	said	کہہ دیا (تھا)	
فَقُلْنَا	We	ہم نے	
يَا آدَمَ	O	اے	اے آدمؑ
يَا آدَمَ	Adam!	آدمؑ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
هَذَا	this	یہ	یہ

عَدُوٌّ	(is) an enemy	دشمن ہے	دشمن ہے
لَكَ	to	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
وَلِزَوْجِكَ	and	اور	اور تیری بیوی کے لیے
وَلِزَوْجِكَ	to	لے	
وَلِزَوْجِكَ	wife	بیوی کے	
وَلِزَوْجِكَ	your	تیری	
فَلَا	so	ہیں	ہیں نہ
فَلَا	not	نہ	
يُخْرِجَنَّكُمَْا	(let) him drive	وہ نکلوا دے	وہ کہیں نکلوا دے تم دونوں کو
يُخْرِجَنَّكُمَْا	definitely	کہیں	
يُخْرِجَنَّكُمَْا	you both	تم دونوں کو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت	
فَتَشْقَى	so (that)	پھر	پھر تو مشکل و مشقت میں پڑ جائے
فَتَشْقَى	you would suffer	تو مشکل و مشقت میں پڑ جائے	
118			پینک تم اس (جنت) میں نہ تو کبھی بھوکے رہو گے اور نہ ہی تنگ۔
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
لَكَ	for	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
أَلَّا	That	کہ (جنت میں)	کہ (جنت میں) نہ

أَلَا	not	نہ	
تَجُوعَ	you will be hungry	تو بھوکا ہوگا	تو بھوکا ہوگا
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تُعْرَى	you will be unclothed	تو ننگا ہوگا	تو ننگا ہوگا
119	اور پینک نہ تو تم پیاسے رہو گے اور نہ ہی تمہیں دھوپ ستائے گی۔		
وَأَنَّكَ	and	اور	اور کہ تو
وَأَنَّكَ	that	کہ	
وَأَنَّكَ	you	تو	
لَا	not	نہ	نہ
تَنْظَمًا	will suffer from thirst	پیاسا ہوگا تو	پیاسا ہوگا تو
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَضْحَى	exposed to the sun's heat	دھوپ ستائے گی تجھے	دھوپ ستائے گی تجھے
120	پھر شیطان نے اس کے دل میں دوسوہ ڈال دیا (اور) کہا کہ اے آدم! کیا میں تجھے دائمی زندگی کا درخت بتاؤں اور ایسی بادشاہت بھی جو کبھی زائل نہ ہونے پائے؟		
فَوَسْوَسَ	then	پھر	پھر دوسوہ ڈال دیا
فَوَسْوَسَ	whispered	دوسوہ ڈال دیا	

إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان نے
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان نے	
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
يَا آدَمُ	O	اے	اے آدم
يَا آدَمُ	Adam!	آدم	
هَلْ	Shall ?	کیا؟	کیا؟
أَذُوكَ	I direct	میں دلیل سے رہنمائی کروں	میں دلیل سے رہنمائی کروں تیری
أَذُوكَ	you	تیری	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
شَجْرَةٍ	(the) tree	درخت	درخت
الْخُلْدِ	(of) the	خاص	دائمی زندگی کے
الْخُلْدِ	Eternity	دائمی زندگی کے	
وَمَلِكٍ	and	اور	اور ایسی بادشاہت کہ
وَمَلِكٍ	a kingdom	ایسی بادشاہت کہ	
لَا	not	(کبھی) نہ	(کبھی) نہ
يَبْلَى	(that will) deteriorate	زائل ہونے والی	زائل ہونے والی
121			پھر دونوں نے اس درخت سے کھالیا تو ان پر ان کی شرمگاہیں ظاہر ہو گئیں اور وہ اپنے اوپر جنت کے پتے چپکانے لگے۔ اور آدم نے اپنے رب کے حکم کے خلاف کر دیا پھر راہِ راست سے بھٹک گیا۔
فَأَكَلَا	then	پھر	پھر ان دونوں نے کھالیا
فَأَكَلَا	ate	کھالیا	

فَأَكَلَا	they both	ان دونوں نے	
مِنْهَا	from	سے	اس (درخت) سے
مِنْهَا	it	اس (درخت)	
فَبَدَّتْ	so	پس	پس ظاہر ہو گئیں
فَبَدَّتْ	became apparent	ظاہر ہو گئیں	
لَهُمَا	to	لیے	لیے ان دونوں کے
لَهُمَا	them	ان دونوں کے	
سَوْءٌ تَهُمَا	shame	شرم کا ہیں	ان دونوں کی شرم کا ہیں
سَوْءٌ تَهُمَا	their	ان دونوں کی	
وَوَطَفَا	and	اور	اور گے وہ دونوں
وَوَطَفَا	began	گے	
وَوَطَفَا	they	وہ دونوں	
يَخْصِفَانِ	(to) fasten	چپکانے	چپکانے وہ دونوں
يَخْصِفَانِ	they both	وہ دونوں	
عَلَيْهِمَا	on	اوپر	اوپر ان دونوں کے
عَلَيْهِمَا	themselves	ان دونوں کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
وَرَقٍ	leaves	پتوں	پتوں
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	جنت کے
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت کے	
وَعَصَى	and	اور	اور نافرمانی کی
وَعَصَى	disobeyed	نافرمانی کی	

أَدَمُ	Adam	آدم نے	آدم نے
رَبَّهُ	Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبَّهُ	his	اس کے	
فَعَوَى	and	اور	اور وہ (راستے سے) بھٹک گیا
فَعَوَى	erred	وہ (راستے سے) بھٹک گیا	
122	پھر اس کے رب نے اسے (نبوت کے لیے) چن لیا پھر اس کی توبہ قبول کی اور سیدھی راہ بھی دکھادی۔		
ثُمَّ	then	پھر (نبوت کے لیے)	پھر (نبوت کے لیے)
اجْتَبَاهُ	chose	چنا۔ برگزیدہ کیا	چنا سے۔ برگزیدہ کیا سے
اجْتَبَاهُ	him	اسے	
رَبَّهُ	Lord	رب نے	اس کے رب نے
رَبَّهُ	his	اس کے	
فَتَابَ	and	اور	اور توبہ قبول کی۔ اور وہ متوجہ ہوا
فَتَابَ	turned	توبہ قبول کی۔ اور وہ متوجہ ہوا	
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
وَهَدَى	and	اور	اور اسے ہدایت دی
وَهَدَى	guided (him)	اسے ہدایت دی	
123	ارشاد ہوا کہ تم دونوں (جن وانس) یہاں سے سب نیچے اتر جاؤ۔ تم آپس میں ایک دوسرے کے دشمن ہو۔ پھر جب بھی تمہارے پاس میری طرف سے ہدایت آجائے تو جو بھی میری ہدایت پر چلے۔ وہ نہ تو گمراہ ہوگا اور نہ ہی وہ مشقت اٹھائے گا۔		
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
اهْبِطَا	Go down	جاؤ اتر	جاؤ اتر تم دونوں (جن وانس)
اهْبِطَا	you both	تم دونوں (جن وانس)	

مِنْهَا	from	سے	اس (جنت) سے
مِنْهَا	it	اس (جنت)	
جَمِيعًا	all	سارے	سارے
بَعْضُكُمْ	some of	بعض	تم میں سے بعض
بَعْضُكُمْ	you	تم میں سے	
لِبَعْضٍ	to	لے	بعض کے لیے
لِبَعْضٍ	others	بعض کے	
عَدُوًّا	(as) enemy	دشمن ہیں	دشمن ہیں
فَإِمَّا	then	پس	پس اگر کہ جو
فَإِمَّا	If	اگر	
فَإِمَّا	what	کہ جو	
يَأْتِيَنَّكُمْ	comes to	پاس آئے	کبھی بھی تمہارے پاس آئے
يَأْتِيَنَّكُمْ	definitely	کبھی بھی	
يَأْتِيَنَّكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنِّي	from	طرف سے	میری طرف سے
مِّنِّي	me	میری	
هُدًى	guidance	کوئی ہدایت	کوئی ہدایت
فَمَنْ	then	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
اتَّبَع	follows	پیروی کرے	پیروی کرے
هُدًى	guidance	ہدایت کی	میری ہدایت کی
هُدًى	My	میری	



فَلَا	then	پس	پس نہ
فَلَا	not	نہ	
يَضِلُّ	he will go astray	وہ گمراہ ہوگا	وہ گمراہ ہوگا
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يَشْقَى	suffer	وہ مشقت و مشکل میں پڑے گا	وہ مشقت و مشکل میں پڑے گا
124	اور جو میرے ذکر و نصیحت (والی آیات) سے منہ پھیرے گا تو بیشک اس کی معیشت اس پر تنگ ہو جائے گی اور قیامت کے دن اسے ہم اندھا کر کے اٹھائیں گے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
أَعْرَضَ	tums away	منہ پھیرے	منہ پھیرے
عَنْ	from	سے	سے
ذِكْرِي	remembrance	ذکر و یاد اور نصیحت	ذکر و یاد اور نصیحت میری
ذِكْرِي	My	میری	
فَإِنَّ	so	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
لَهُ	for	(ہو جائے گی) لیے	(ہو جائے گی) لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مَعِيشَةً	(is) a life	زندگی کی معیشت	زندگی کی معیشت
ضَنْكًا	straitened	تنگ	تنگ
وَنَحْشُرُهُ	and	اور	اور ہم محشر میں اٹھائیں گے اسے
وَنَحْشُرُهُ	We will gather	ہم محشر میں اٹھائیں گے	
وَنَحْشُرُهُ	him	اسے	

يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
أَعْمَى	blind	اندھا کر کے	اندھا کر کے
125	وہ کہے گا کہ اے میرے رب! تو نے مجھے اندھا کر کے کیوں اٹھایا حالانکہ میں تو (دنیا میں) دیکھتا بھاتا تھا۔		
قَالَ	He will say	وہ کہے گا	وہ کہے گا
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
لِمَ	for	لیے	کس لیے؟
لِمَ	Why ?	کس؟	
حَسْرَتِي	raised	اٹھایا	تو نے مجھے اٹھایا
حَسْرَتِي	You	تو نے	
حَسْرَتِي	me	مجھے	
أَعْمَى	blind	اندھا کر کے	اندھا کر کے
وَقَدْ	while	جبکہ	جبکہ حقیقت میں
وَقَدْ	verily	حقیقت میں	
كُنْتُ	had	تھا	میں تھا
كُنْتُ	I	میں	
بَصِيرًا	sight	دیکھنے والا	دیکھنے والا
126	ارشاد ہوگا کہ اسی طرح ہماری آیتیں بھی تیرے پاس آئی تھیں پھر (جس طرح) تو نے انہیں بیکسر بھلا دیا۔ اور اسی طرح آج تجھے بھی بھلا دیا گیا ہے۔		
قَالَ	He will say	ارشاد ہوگا	ارشاد ہوگا

كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
أَتَتْكَ	came to	پاس آئی تھیں	پاس آئی تھیں تیرے
أَتَتْكَ	you	تیرے	
آيَاتِنَا	Signs	آیات۔ نشانیاں	ہماری آیات۔ ہماری نشانیاں
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
فَنَسِيَتْهَا	but	لیکن	لیکن بھلا دیا تھا تو نے انہیں
فَنَسِيَتْهَا	forgot	بھلا دیا تھا	
فَنَسِيَتْهَا	you	تو نے	
فَنَسِيَتْهَا	them	انہیں	
وَكَذَلِكَ	and	اور (بالکل)	اور (بالکل) اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
الْيَوْمَ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمَ	today	آج کے دن	
تُنْسَى	you will be forgotten	تجھے بھی بھلا دیا جائے گا	تجھے بھی بھلا دیا جائے گا
127	اور ہم اس کو ایسا ہی بدلہ دیتے ہیں جو حد سے نکل جائے اور اپنے رب کی آیتوں پر ایمان نہ لائے اور البتہ آخرت کا عذاب تو بڑا ہی سخت اور دہرا ہے۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح کا
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح کا	
نَجْزِي	We recompense	بدلہ دیتے ہیں ہم	بدلہ دیتے ہیں ہم

مَنْ	(he) who	جو کوئی	جو کوئی
أَسْرَفَ	transgresses	حد سے بڑھ جائے	حد سے بڑھ جائے
وَلَمْ	and	اور	اور نہ
وَلَمْ	not	نہ	
يُؤْمِنُ	believes	وہ ایمان لائے	وہ ایمان لائے
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ نشانیوں کے۔ آیتوں کے
بِآيَاتِ	Signs	نشانیوں کے۔ آیتوں کے	
رَبِّهِ	(of) Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِ	his	اس کے	
وَلْعَذَابِ	and	اور	اور بیشک عذاب
وَلْعَذَابِ	surely	بے شک	
وَلْعَذَابِ	punishment	عذاب	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کا
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کا	
أَشَدُّ	(is) more severe	ہے مزید سخت	ہے مزید سخت
وَأَبْقَى	and	اور	اور دیر پا باقی رہنے والا ہے
وَأَبْقَى	more lasting	دیر پا باقی رہنے والا ہے	
128	تو کیا اس بات سے بھی ان کو سمجھ نہیں آئی کہ ہم ان سے پہلے بہت سی نسلیں ہلاک کر چکے ہیں یہ لوگ ان کی رہنے والی جگہوں پر ہی چلتے پھرتے ہیں بیشک اس میں عقل والوں کے لیے بڑی نشانیاں ہیں۔		
أَفَلَمْ	Has?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَمْ	then	پھر	
أَفَلَمْ	not	نہیں	

يَهْدِ	it guided	رہنمائی کی۔ (سیدھی) راہ دکھائی	رہنمائی کی۔ (سیدھی) راہ دکھائی
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے (اس بات نے کہ)
لَهُمْ	them	ان کے (اس بات نے کہ)	
كَمْ	How many ?	کتنی ہی؟	کتنی ہی؟
أَهْلَكْنَا	(have) destroyed	ہلاک کر دیں	ہلاک کر دیں ہم نے
أَهْلَكْنَا	We	ہم نے	
قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْقُرُونِ	the	خاص	نسلوں۔ قوموں
الْقُرُونِ	generations	نسلوں۔ قوموں	
يَمْشُونَ	(as) walk	چلتے پھرتے ہیں	چلتے پھرتے ہیں وہ (آج بھی)
يَمْشُونَ	they	وہ (آج بھی)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
مَسَاكِنِهِمْ	dwellings	مکانوں	مکانوں ان (ہی) کے
مَسَاكِنِهِمْ	their	ان (ہی) کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیک
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
لِأُولَىٰ	for	لیے	لیے مالکان

لَا وُلِيَّ	possessors	ماکان	
النَّهْيِ	(of) the	خاص	عقل والوں
النَّهْيِ	intelligence	عقل والوں	
129	اور اگر تمہارے رب کی طرف سے پہلے سے ایک بات طے نہ ہو جاتی اور وقت معین کیا ہو انہ ہوتا تو عذاب لازمی طور پر آچکا ہوتا۔		
وَلَوْ لَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتی
وَلَوْ لَا	If not	اگر نہ ہوتی	
كَلِمَةً	(for) a Word	ایک بات	ایک بات
سَبَقَتْ	(that) preceded	پہلے سے طے شدہ	پہلے سے طے شدہ
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
لَكَانَ	surely	البتہ	البتہ ہو جاتا
لَكَانَ	would have been	ہو جاتا	
لِزِمًا	an obligation	عذاب لازم	عذاب لازم
وَأَجَلٍ	and	اور	اور میعاد اجل (بھی)
وَأَجَلٍ	a term	میعاد اجل (بھی)	
مُسَمًّى	determined	مقرر و معین	مقرر و معین
130	پس جو کچھ بھی یہ (استہزائی و خود ساختہ) باتیں بناتے ہیں ان پر صبر کر لو اور سورج کے نکلنے سے پہلے اور ڈوبنے سے پہلے اپنے رب کی تعریف کے ساتھ تسبیح کیا کرو۔ اور رات کی کچھ گھڑیوں میں اور دن کے اطراف پر بھی تسبیح (یعنی شان رب الخالق کے اوصاف و کلمات) بیان کیا کرو تاکہ تمہیں حقیقی خوشی و رضا نصیب ہو جائے۔		
فَاصْبِرْ	so	پس	پس صبر کرو
فَاصْبِرْ	be patient	صبر کرو	

عَلَى	over	اوپر (استہرائی و خود ساختہ)	اوپر (استہرائی و خود ساختہ)
مَا	what	جو	جو
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
وَسَبِّحْ	and	اور	اور تسبیح کرو تو
وَسَبِّحْ	glorify	تسبیح کرو تو	
بِحَمْدِ	with	ساتھ	ساتھ تعریف کے
بِحَمْدِ	praise	تعریف کے	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
طُلُوعِ	rising	نکلنے	نکلنے
الشَّمْسِ	the	خاص	سورج کے
الشَّمْسِ	sun	سورج کے	
وَقَبْلَ	and	اور	اور پہلے
وَقَبْلَ	before	پہلے	
عُرُوبِهَا	setting	ڈوبنے	ڈوبنے اس کے
عُرُوبِهَا	its	اس کے	
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	from	میں سے	
أَنْعَاءِ	(the) hours	اوقات	اوقات
اللَّيْلِ	(of) the	خاص	رات کے

اللَّيْلِ	night	رات کے	
فَسَبِّحْ	and	پس	پس تسبیح کرو تو
فَسَبِّحْ	glorify	تسبیح کرو تو	
وَأَطْرَافِ	and	اور	اور اطراف (دونوں کناروں پر)
وَأَطْرَافِ	(at the) ends	اطراف (دونوں کناروں پر)	
النَّهَارِ	(of) the	خاص	دن کے
النَّهَارِ	day	دن کے	
نَعْلَكَ	so that, may	تاکہ	تاکہ تو
نَعْلَكَ	you	تو	
تَرْضَى	be satisfied	تو خوش و راضی رہے	تو خوش و راضی رہے
131	اور ان کی طرف نگاہ اٹھا کر ہرگز نہ دیکھنا جو ہم نے مختلف لوگوں کی آزمائش کے لیے دنیاوی شان و شوکت دے رکھی ہے۔ اور تمہارے رب کا دیا ہوا رزق بہت بہتر اور باقی رہنے والا ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَمُدَّنَّ	extend	اٹھانا تو	ہرگز اٹھانا تو
تَمُدَّنَّ	definitely	ہرگز	
عَيْنَيْكَ	eyes	آنکھیں	تیری آنکھیں
عَيْنَيْكَ	your	تیری	
إِلَى	towards	طرف	طرف
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
مَتَّعْنَا	have given for enjoyment	فائدہ دیا	فائدہ دیا ہم نے
مَتَّعْنَا	We	ہم نے	



بِهٖٓ	with	ساتھ	ساتھ اس (دنیا) کے
بِهٖٓ	it	اس (دنیا) کے	
أَزْوَاجًا	pairs	کئی قسم کے لوگوں کو	کئی قسم کے لوگوں کو
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
زَهْرَةً	splendor	روشن و شان کا	روشن و شان کا
الْحَيَاةِ	(of) the	خاص	زندگی میں
الْحَيَاةِ	life	زندگی میں	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
لِنَفْتِنَهُمْ	that	تاکہ	تاکہ ہم آزمائش کریں ان کی
لِنَفْتِنَهُمْ	We may test	ہم آزمائش کریں	
لِنَفْتِنَهُمْ	them	ان کی	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَرِزْقُ	and	اور	اور رزق
وَرِزْقُ	provision	رزق	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
وَأَبْقَى	and	اور	اور دیر پابقی رہنے والا ہے
وَأَبْقَى	more lasting	دیر پابقی رہنے والا ہے	

132	اور اپنے گھر والوں کو نماز کا حکم کرتے رہو اور خود بھی اس پر ثابت قدم رہو۔ ہم تم سے (حصول) روزی کا سوال نہیں کرتے روزی تو ہم ہی تمہیں دیتے ہیں۔ اور انجام تو متقی لوگوں کا ہی بھلا ہے۔		
وَأْمُرْ	and	اور	اور حکم دے
وَأْمُرْ	enjoin	حکم دے	
أَهْلَكَ	(on) family	گھر والوں کو	تیرے گھر والوں کو
أَهْلَكَ	your	تیرے	
بِالصَّلَاةِ	in	ساتھ	ساتھ (اخلاص کے) نماز کا
بِالصَّلَاةِ	the	خاص	
بِالصَّلَاةِ	prayer	(اخلاص کے) نماز کا	
وَأَصْطَبِرْ	and	اور	اور ثابت قدم رہ
وَأَصْطَبِرْ	be steadfast	ثابت قدم رہ	
عَلَيْهَا	therein	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
نَسْأَلُكَ	We ask	ہم سوال کرتے۔ ہم سوال اٹھاتے	ہم سوال کرتے تھے۔ ہم سوال اٹھاتے تھے۔
نَسْأَلُكَ	you	تجھ پر	
رِزْقًا	(for) provision	رزق کا	رزق کا
نَحْنُ	We	رزق تو ہم ہی)	رزق تو ہم ہی)
نَرْزُقُكَ	provide (for)	ہم رزق دیتے ہیں	ہم رزق دیتے ہیں تھے
نَرْزُقُكَ	you	تجھے	
وَالْعَاقِبَةُ	and	اور	اور بہترین انجام
وَالْعَاقِبَةُ	the	خاص	

وَالْعَاقِبَةُ	and outcome	بہترین انجام	
لِلتَّقْوَى	for	لیے	پرہیزگاری کے لیے۔ تقویٰ کے لیے
لِلتَّقْوَى	the	خاص	
لِلتَّقْوَى	(is) righteousness	پرہیزگاری کے۔ تقویٰ کے	
133	اور کہتے ہیں کہ یہ اپنے رب کی طرف سے ہمارے پاس کوئی معجزاتی نشانی کیوں نہیں لاتا۔ کیا ان کے پاس پہلے صحیفوں کی دلیل نہیں آچکی؟۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
أَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
يَأْتِينَا	he brings	وہ لاتا پاس	وہ لاتا پاس ہمارے
يَأْتِينَا	us	ہمارے	
بِآيَةٍ	in	ساتھ میں	ساتھ میں نشانی
بِآيَةٍ	a sign	نشانی	
مِّن	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِۦ	Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِۦ	his	اس کے	
أَوَلَمْ	Has?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
تَأْتِيهِمْ	come to	آئی پاس	آئی ان کے پاس
تَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
بَيِّنَةٍ	evidence	وضاحت۔ دلیل۔ ثبوت	وضاحت۔ دلیل۔ ثبوت

مَا	(of) what	جو ہے	جو ہے
فِي	in	میں	میں
الصُّحُفِ	the	خاص	صحیفوں کے
الصُّحُفِ	Scriptures	صحیفوں کے	
الأُولَى	the	خاص	پہلے والے۔ سابق
الأُولَى	former	پہلے والے۔ سابق	
134	اور اگر ہم ان کو (کسی رسول کے بھیجنے سے) پہلے ہی کسی عذاب میں ہلاک کر دیتے تو وہ کہتے کہ اے ہمارے رب! تو نے ہمارے پاس کوئی رسول کیوں نہ بھیج دیا؟ تاکہ ہم ذلیل و رسوا ہونے سے پہلے ہی تیرے کلام و احکام پر چل لیتے!		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
أَنَا	that	کہ	کہ ہم
أَنَا	We	ہم	
أَهْلَكْنَا هُمْ	(had) destroyed	ہلاک کر دیتے۔ تباہ کر دیتے	ہم ہلاک کر دیتے ان کو۔ ہم تباہ کر دیتے ان کو
أَهْلَكْنَا هُمْ	We	ہم	
أَهْلَكْنَا هُمْ	them	ان کو	
بِعَذَابٍ	with	ساتھ	ساتھ عذاب کے
بِعَذَابٍ	a punishment	عذاب کے	
مِّن	from	سے	سے
قَبْلِهِ	before	پہلے (بھیجنے)	پہلے (بھیجنے) اس (رسول) کے
قَبْلِهِ	him	اس (رسول) کے	
لَقَالُوا	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ کہتے
لَقَالُوا	(would) have said	کہتے	

لَقَالُوا	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
لَوْلَا	why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
أَرْسَلْتَ	sent	بھیجا	بھیجا تو نے
أَرْسَلْتَ	You	تو نے	
إِلَيْنَا	to	طرف	ہماری طرف
إِلَيْنَا	Us	ہماری	
رَسُولًا	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
فَتَتَّبِعْ	so	پس	پس ہم پیروی کر لیتے
فَتَتَّبِعْ	we (could) have followed	ہم پیروی کر لیتے	
آيَاتِكَ	signs	نشانیوں کی۔ آیات کی	تیری نشانیوں کی۔ تیری آیات کی
آيَاتِكَ	your	تیری	
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
أَنْ	that	کہ	کہ
نَذَلَّ	were humiliated	ہم ذلیل ہوتے	ہم ذلیل ہوتے
وَنُحْزِي	and	اور	اور ہم رسوا ہوتے
وَنُحْزِي	disgraced	ہم رسوا ہوتے	
135	کہہ دو ہر کوئی (اپنے انجام کا) منتظر ہے پس تم بھی انتظار کرو عنقریب تم سب کو معلوم ہو جائے گا۔ کہ کون سیدھی راہ پر چلے والے اور کون ہدایت پا جانے والے ہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے

كُلٌّ	Each	ہر کوئی	ہر کوئی
مُنْتَظِرِينَ	(is) waiting	انتظار کر رہا ہے (انجام کا)	انتظار کر رہا ہے (انجام کا)
فَتَرْبُّصُوا	so	پس	پس انتظار کرو تم
فَتَرْبُّصُوا	await	انتظار کرو	
فَتَرْبُّصُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَسَتَّعْلَمُونَ	then	پس	عنقریب جان لو گے تم
فَسَتَّعْلَمُونَ	will	عنقریب	
فَسَتَّعْلَمُونَ	you will know	جان لو گے	
فَسَتَّعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَنْ	who	کون ہیں	کون ہیں
أَصْحَابِ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
الصِّرَاطِ	(of) the	خاص	راستے
الصِّرَاطِ	way	راستے	
السَّوِيِّ	the	خاص	سیدھے کے
السَّوِيِّ	even	سیدھے کے	
وَمَنْ	and	اور	اور کون ہیں
وَمَنْ	who	کون ہیں	
اهْتَدَى	is guided	ہدایت یافتہ	ہدایت یافتہ

## سورة الأنبياء

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>
<u>111</u>	<u>112</u>								

سورة الحج

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>		

سورة المومنون - ياره ١٨



0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	بنی نوع انسان کے حساب (کا وقت) نزدیک آ پہنچا ہے اور وہ غفلت میں پڑے (اس سے) منہ پھیرے ہوئے ہیں۔		
اَقْتَرَبَ	(Has) approached	نزدیک آگیا	نزدیک آگیا
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
حِسَابُهُمْ	account	حساب	ان کا حساب
حِسَابُهُمْ	their	ان کا	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
عَفْلَةٍ	heedlessness	غفلت کے	غفلت کے
مُغْرِضُونَ	tuning away	رد گرداں و اعراض کرنے والے	رد گرداں و اعراض کرنے والے
2	ان کے پاس ان کے رب کی طرف سے جب بھی کوئی نئی صیحت آتی ہے تو وہ اسے کھیل کود میں لگے لگے ہی سنتے ہیں۔		
مَا	not	نہیں	نہیں

يَأْتِيهِمْ	comes to	آتی ہے پاس	آتی ہے ان کے پاس
يَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
ذِكْرٍ	a Reminder	کسی نصیحت	کسی نصیحت
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِمْ	Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
مُحَدَّثٍ	a new	کوئی نئی	کوئی نئی
إِلَّا	except	مگر	مگر
اسْتَمِعُوهُ	listen to it	سننے ہیں	وہ اسے سننے ہیں
اسْتَمِعُوهُ	they	وہ	
اسْتَمِعُوهُ	it	اسے	
وَهُمْ	while	جب کہ	جب کہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَلْعَبُونَ	(are at) play	کھیل رہے ہوتے ہیں	وہ کھیل رہے ہوتے ہیں
يَلْعَبُونَ	they	وہ	
3	ان کے دل غفلت میں پڑے ہوئے ہیں۔ اور یہ ظالم خفیہ سرگوشیاں کرتے ہیں کہ یہ بھی تو تمہاری طرح کا ایک بشر ہی ہے۔ پھر کیا تم دیدہ دانستہ جادو کی لپیٹ میں آتے جاؤ گے۔		
لَاهِيَةً	Distracted	غفلت میں پڑے ہیں	غفلت میں پڑے ہیں
قُلُوبُهُمْ	hearts	دل	ان کے دل
قُلُوبُهُمْ	their	ان کے	
وَأَسْرَوْا	and	اور	اور وہ چپکے چپکے کرتے ہیں وہ

وَأَسْرُوا	conceal	چپکے چپکے کرتے ہیں	
وَأَسْرُوا	they	وہ	
النَّجْوَى	the	خاص	نجی گفتگو
النَّجْوَى	private conversation	نجی گفتگو	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
ظَلَمُوا	wronged	ظالم ہیں	ظالم ہیں وہ (کہ)
ظَلَمُوا	they	وہ (کہ)	
هَلْ	Is ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
هَذَا	this	یہ (رسول)	یہ (رسول)
إِلَّا	except	مگر	مگر
بَشَرٍ	a human being	ایک بشر۔ انسان	ایک بشر۔ انسان
مِثْلَكُمْ	like	جیسے ہو	جیسے ہو تم
مِثْلَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَفَتَأْتُونَ	Would?	کیا؟	کیا پھر (جہانے میں) آتے ہو تم؟
أَفَتَأْتُونَ	so	پھر	
أَفَتَأْتُونَ	approach	جہانے میں (آتے ہو)	
أَفَتَأْتُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
السِّحْرِ	the	خاص	جادو کے
السِّحْرِ	magic	جادو کے	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

تُبْصِرُونَ	see (it)	دیکھتے بھی ہو	تم دیکھتے بھی ہو
تُبْصِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
4	جاننے والا ہے۔ آسمان و زمین کی ساری باتیں جانتا ہے۔ اور وہ بڑا ہی سننے والا اور ہر بات (رسول نے) کہہ دیا کہ میرا رب تو		
قَالَ	He said	اس (رسول) نے کہہ دیا	اس (رسول) نے کہہ دیا
رَبِّي	My Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	I	میرا	
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
الْقَوْلِ	the	خاص	ہر بات کو (جو)
الْقَوْلِ	word	ہر بات کو (جو)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاءِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
السَّمِيعِ	(is) the	خاص	خوب سننے والا
السَّمِيعِ	All-Hearing	خوب سننے والا	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمِ	All-Knower	سب کچھ جاننے والا ہے	

5	<p>(نہیں) بلکہ کہتے ہیں کہ یہ سب پریشان سے خواب ہیں۔ نہیں!۔ اس نے جھوٹ گھڑ لیا ہے۔ بلکہ یہ تو شاعر ہے تو چاہیے کہ ہمارے پاس کوئی نشانی لے کر آئے جس طرح پہلے رسول (نشانیاں دے کر) بھیجے گئے تھے۔</p>		
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
قَالُوا	say	کہتے ہیں	کہتے ہیں وہ (یہ سب)
قَالُوا	they	وہ (یہ سب)	
أَضْغَاثٌ	Muddled	مبہم و پریشان	مبہم و پریشان
أَحْلَامٍ	dreams	خیالات یا خواب ہیں	خیالات یا خواب ہیں
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
اَفْتَرَاهُ	he (has) invented	اس نے خود گھڑ لیا ہے	اس نے خود گھڑ لیا ہے اسے
اَفْتَرَاهُ	it	اسے	
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُوَ	he	وہ	وہ
شَاعِرٌ	(is) a poet.	ہے ایک شاعر	ہے ایک شاعر
فَلْيَأْتِنَا	so	پس	پس چاہیے کہ آجائے پاس ہمارے
فَلْيَأْتِنَا	let	چاہیے کہ	
فَلْيَأْتِنَا	him bring	آجائے پاس	
فَلْيَأْتِنَا	us	ہمارے	
بِآيَةٍ	with	ساتھ	کسی نشانی کے ساتھ
بِآيَةٍ	a sign	کسی نشانی کے	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	like what	کہ	
اُرْسِلَ	was sent	بھیجی گئی تھی	بھیجی گئی تھی

الأُولُونَ	(to) the	خاص	پہلے گزرے لوگوں پر
الأُولُونَ	former	پہلے گزرے لوگوں پر	
6	ان سے پہلے کوئی بستی بھی جسے ہم نے ہلاک کیا وہ ایمان نہیں لائی تھی۔ تو کیا یہ ایمان لے آئیں گے؟۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
أَمَّنَتْ	believed	ایمان لائی تھی	ایمان لائی تھی
قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
قَرْيَةٍ	town	بستی	بستی
أَهْلَكْنَاهَا	destroyed	ہلاک کیا تھا	جس کو ہلاک کیا تھا ہم نے
أَهْلَكْنَاهَا	We	ہم نے	
أَهْلَكْنَاهَا	it (which)	جس کو	
أَفَهُمْ	Will?	کیا؟	کیا پھر وہ؟
أَفَهُمْ	so	پھر	
أَفَهُمْ	they	وہ	
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لے آئیں گے	وہ ایمان لے آئیں گے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
7	اور ہم نے تم سے پہلے بھی تو مردوں ہی کو رسول بنا کر بھیجا تھا جن کی طرف ہم وحی کیا کرتے تھے۔ اگر تم نہیں جانتے تو ذکر و نصیحت کرنے والوں سے پوچھ لو۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا تھا	ہم نے بھیجا تھا

أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
قَبْلَكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلَكَ	you	تجھ سے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
رِجَالًا	men	مردوں کو ہی (رسول بنا کر)	مردوں کو ہی (رسول بنا کر)
نُوحِي	We revealed	ہم وحی کیا کرتے تھے	ہم وحی کیا کرتے تھے
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
فَاسْأَلُوا	so	پس	پس پوچھ لو تم
فَاسْأَلُوا	ask	پوچھ لو	
فَاسْأَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَهْلًا	(the) people	اہل	اہل
الذِّكْرِ	(of) the	خاص	ذکر سے
الذِّكْرِ	Reminder	ذکر سے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	جانتے۔ معلوم	جانتے ہو۔ تمہیں معلوم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
8	اور ہم نے ان کے ایسے جسم و جسد نہیں بنائے کہ وہ کھانا نہ کھاتے ہوں اور نہ ہی وہ ہمیشہ رہنے والے تھے۔		

وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
جَعَلْنَاهُمْ	made	بنائے تھے	بنائے تھے ہم نے ان کے
جَعَلْنَاهُمْ	We	ہم نے	
جَعَلْنَاهُمْ	them	ان کے	
جَسَدًا	bodies	جسم و جسد (ایسے کہ)	جسم و جسد (ایسے کہ)
لَا	not	نہ (کہ)	نہ (کہ)
يَأْكُلُونَ	eating	کھانے والے ہوں	کھانے والے ہوں وہ
يَأْكُلُونَ	they	وہ	
الطَّعَامِ	the	خاص	خوراک۔ کھانا۔ طعام
الطَّعَامِ	food	خوراک۔ کھانا۔ طعام	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
خَالِدِينَ	immortals	ہمیشہ رہنے والے	ہمیشہ رہنے والے
9			پھر ہم نے ان سے کیا ہوا وعدہ سچا کر دکھایا۔ تو انہیں اور جس کو ہم نے چاہا نجات دی۔ اور حد سے گزر جانے والوں کو ہم نے ہلاک کر دیا۔
ثُمَّ	then	پھر	پھر
صَدَقْنَاهُمْ	fulfilled	سچا کر دیا	ہم نے سچا کر دیا ان سے
صَدَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	
صَدَقْنَاهُمْ	(for) them	ان سے	
الْوَعْدِ	the	خاص	وعدہ



الْوَعْدَ	promise	وعدہ	
فَأَنْجَيْنَاهُمْ	and	اور	اور بچالیا ہم نے ان کو
فَأَنْجَيْنَاهُمْ	saved	بچالیا	
فَأَنْجَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
فَأَنْجَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
وَمَنْ	and	اور	اور جنہیں
وَمَنْ	whom	جنہیں	
نَشَاءُ	We willed	چاہتے تھے ہم	چاہتے تھے ہم
وَأَهْلَكْنَا	and	اور	اور ہلاک کر دیئے ہم نے
وَأَهْلَكْنَا	destroyed	ہلاک کر دیئے	
وَأَهْلَكْنَا	We	ہم نے	
الْمُتَسْرِفِينَ	the	خاص	حد سے گزرنے والے
الْمُتَسْرِفِينَ	transgressors	حد سے گزرنے والے	
10	البتہ۔ یقیناً ہم نے تمہاری طرف ایک ایسی کتاب بھیجی ہے جس میں تمہارے بارے ہی تذکرہ ہے۔ کیا پھر تم عقل سے کام نہیں لیتے۔		
لَقَدْ	Indeed	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَنْزَلْنَا	(have) sent down	نازل کی ہے	ہم نے نازل کی ہے
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
كِتَابًا	a Book	ایک کتاب	ایک کتاب
فِيهِ	in	میں	اس میں

فِيهِ	it	اس	
ذِكْرُكُمْ	(is) mention	تذکرہ ہے	تذکرہ ہے تمہارا (تمہاری اصلاح کا)
ذِكْرُكُمْ	your	تمہارا (تمہاری اصلاح کا)	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَعْقِلُونَ	you use reason	عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
11	اور ہم نے کتنی ہی بستیوں کو جو ظالم تھیں بکھیر کے رکھ دیا اور ان کے بعد ہم نے اور قومیں پیدا کر دیں۔		
وَكَمْ	and	اور	اور کتنی ہی
وَكَمْ	How many	کتنی ہی	
فَقَصَمْنَا	(have) shattered	بکھیر دیں	بکھیر دیں ہم نے
فَقَصَمْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
قَرْيَةٍ	a town	بستیوں	بستیوں
كَانَتْ	was	تھیں	تھیں
ظَالِمَةً	unjust	وہ ظالم	وہ ظالم
وَأَنْشَأْنَا	and	اور	اور پیدا کر دیں ہم نے
وَأَنْشَأْنَا	produced	پیدا کر دیں	
وَأَنْشَأْنَا	We	ہم نے	
بَعْدَهَا	after	بعد	اس کے بعد
بَعْدَهَا	them	اس کے	

قَوْمًا	people	قومیں	قومیں
أُخْرِينَ	another	دوسری	دوسری
12	پس جب انہوں نے ہمارے عذاب کی بھک محسوس کر لی تو وہ ایک دم وہاں سے بھاگنے لگے۔		
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَحْسَوْا	perceived	محسوس کر لیا	محسوس کر لیا انہوں نے
أَحْسَوْا	they	انہوں نے	
بِأَسَنَاءَ	torment	عذاب	ہمارا عذاب
بِأَسَنَاءَ	Our	ہمارا	
إِذَا	behold	تب۔ ناگہاں	تب۔ ناگہاں
هُمْ	they	وہ	وہ
مِنْهَا	from	میں سے	اس (بستی) میں سے
مِنْهَا	it	اس (بستی)	
يَرْكُضُونَ	were fleeing	فرار ہونے لگے	وہ فرار ہونے لگے
يَرْكُضُونَ	they	وہ	
13	مت بھاگو بلکہ وہیں لوٹو جس میں تم عیش و آسائش دینے گئے تھے۔ اور اپنے مساکن میں ہی جاؤ تاکہ تم سے کچھ پوچھ گچھ کر لی جائے۔		
لَا	do not	مت	مت
تَرْكُضُوا	Flee	بھاگو	تم بھاگو
تَرْكُضُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَارْجِعُوا	but	لیکن	لیکن واپس لوٹو تم
وَارْجِعُوا	return	واپس لوٹو	

وَارْجِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	to	طرف	طرف
مَا	what	اس کے کہ جو	اس کے کہ جو
أُتْرِفْتُمْ	were given luxury	آسائش دیئے گئے تھے	آسائش دیئے گئے تھے تم
أُتْرِفْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَمَسَاكِنِكُمْ	and	اور (جاؤ واپس)	اور (جاؤ واپس) گھروں میں تمہارے
وَمَسَاكِنِكُمْ	to homes	گھروں میں	
وَمَسَاكِنِكُمْ	your	تمہارے	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُسْأَلُونَ	be questioned	پوچھ گچھ کئے جاؤ	پوچھ گچھ کئے جاؤ تم
تُسْأَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
14		کہنے لگے کہ ہائے ہماری بد بختی!۔ بیشک ہم ہی ظالم تھے۔	
قَالُوا	said	کہنے لگے	کہنے لگے وہ
قَالُوا	they	وہ	
يَا وَيْلَنَا	O	ہائے	ہائے ہماری کم بختی!
يَا وَيْلَنَا	woe to	کم بختی!	
يَا وَيْلَنَا	us!	ہماری	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم

إِنَّا	We	ہم	
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم ہی
كُنَّا	We	ہم ہی	
ظَالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں میں سے	ظالموں میں سے
15	پس وہ برابر یہی پکارتے رہے یہاں تک کہ ہم نے انہیں کٹی ہوئی کھیتی کی طرح کر دیا گیا اور وہ بچھ کر رہ گئے۔		
فَمَا	then	پھر	پھر نہ
فَمَا	not	نہ	
رَأَلَتْ	ceased	رکی و بند ہوئی	رکی و بند ہوئی
تِلْكَ	this	یہ	یہ
دَعْوَاهُمْ	cry	دعا و فریاد	ان کی دعا و فریاد
دَعْوَاهُمْ	their	ان کی	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
جَعَلْنَاهُمْ	made	کر دیا	ہم نے ان کو کر دیا
جَعَلْنَاهُمْ	We	ہم نے	
جَعَلْنَاهُمْ	them	ان کو	
حَصِيدًا	reaped	جڑ کٹی فصل	جڑ کٹی فصل
خَامِدِينَ	extinct	بجھی ہوئی	بجھی ہوئی
16	اور ہم نے آسمان و زمین کو اور جو کچھ بھی ان کے درمیان ہے ان سب کو (بلا مقصد) کھیل تماشے کے لیے پیدا نہیں کیا۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
خَلَقْنَا	created	پیدا کیا	ہم نے پیدا کیا
خَلَقْنَا	We	ہم نے	

السَّمَاءَ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاءَ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضَ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضَ	the	خاص	
وَالْأَرْضَ	earth	زمین کو	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ
وَمَا	what	جو کچھ	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
لَاعِبِينَ	(for) playing	(بلا مقصد) کھیل تماشے کے لیے	(بلا مقصد) کھیل تماشے کے لیے
17	اور اگر ہم کوئی کھیل تماشا بنانا چاہتے تو یقیناً اپنے آس پاس ہی بنا لیتے۔ اگرچہ ہم ایسا کرنے والے ہوتے!۔		
لَوْ	If	اگر	اگر
أَرَدْنَا	intended	چاہتے	ہم چاہتے
أَرَدْنَا	We	ہم	
أَنْ	that	کہ	کہ
نَتَّخِذَ	We take	بنائیں ہم	بنائیں ہم
لَهُوَ	a pastime	کوئی کھیل تماشا	کوئی کھیل تماشا
لَاتَّخَذْنَاهُ	surely	یقیناً	یقیناً ہم بنا لیتے اس کو
لَاتَّخَذْنَاهُ	(could have) taken	بنالیتے	
لَاتَّخَذْنَاهُ	We	ہم	
لَاتَّخَذْنَاهُ	it	اس کو	
مِنْ	from	سے	سے

لَدُنَّا	near	پاس	ہمارے پاس
لَدُنَّا	Us	ہمارے	
إِنْ	If	اگرچہ	اگرچہ
كُنَّا	were	ہوتے	ہم ہوتے
كُنَّا	We	ہم	
فَاعِلِينَ	doers	یہ کچھ (کرنے والے)	یہ کچھ (کرنے والے)
18	تم لوگوں پر بھی تو افسوس ہے ایسی باتوں کی وجہ سے جو تم (خود) (نہیں) بلکہ ہم حق کو باطل پر دے مارتے ہیں تو وہ اس کا سر توڑ دیتا ہے پھر وہ (باطل) یکایک نابود ہو جاتا ہے۔ اور (سے) بتاتے بیان کرتے ہو۔		
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
نُقَذِفُ	We hurl	ہم دے مارتے ہیں	ہم دے مارتے ہیں
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	ساتھ حق سچ کو
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق سچ کو	
عَلَى	against	ادپے	ادپے
الْبَاطِلِ	the	خاص	باطل کے
الْبَاطِلِ	falsehood	باطل کے	
فَيَنْدَمِعُهُ	and	اور	اور یہ اس کا سر توڑ دیتا ہے
فَيَنْدَمِعُهُ	breaks head	یہ سر توڑ دیتا ہے	
فَيَنْدَمِعُهُ	its	اس کا	
فَإِذَا	so	پھر	پھر یکایک
فَإِذَا	behold	یکایک	
هُوَ	it (is)	وہ (باطل)	وہ (باطل)

زَاهِقٌ	vanishing	ناپود ہو جاتا	ناپود ہو جاتا
وَأَنْكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَأَنْكُمْ	for	لے	
وَأَنْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْوَيْلُ	(is) the	خاص	بربادی و افسوس ہے
الْوَيْلُ	destruction	بربادی و افسوس ہے	
مِمَّا	for	باعث	باعث اس کے جو
مِمَّا	what	اس کے جو	
تَصِفُونَ	ascribe	من گھڑت) بناتے بیان کرتے ہو)	تم (من گھڑت) بناتے بیان کرتے ہو
تَصِفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
19	اور اسی کی ملکیت ہیں جو کوئی بھی آسمانوں و زمین میں ہیں۔ اور جو (فرشتے) اس کے پاس ہیں وہ اس کی عبادت سے سرکش نہیں کرتے اور نہ ہی وہ اکتاتے ہیں۔		
وَلَهُ	and	اور	اور اسی کے لیے ہے
وَلَهُ	for	لے ہے	
وَلَهُ	Him	اسی کے	
مَنْ	whoever	جو	جو
فِي	(is) in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	



وَمَنْ	and	اور	اور وہ جو ہیں
وَمَنْ	(those) who	وہ جو ہیں	
عِنْدَهُ	near	پاس	اس کے پاس ہیں
عِنْدَهُ	Him	اس کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْتَكْبِرُونَ	are arrogant	تکبر کرتے	وہ تکبر کرتے
يَسْتَكْبِرُونَ	they	وہ	
عَنْ	to	سے	بارے میں
عِبَادَتِهِ	worship	عبادت	اس کی عبادت
عِبَادَتِهِ	Him	اس کی	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَسْتَحْسِرُونَ	tire, are weary	تھکتے و اکتاتے ہیں	تھکتے و اکتاتے ہیں وہ
يَسْتَحْسِرُونَ	they	وہ	
20	وہ دن رات اسی کی تسبیح (یعنی شانِ ربِّ العزَّوَجَلَّ کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے رہتے ہیں اور ذرا سی بھی سستی نہیں کرتے۔		
يُسَبِّحُونَ	glorify (Him)	تسبیح کرتے ہیں (اس کی)	وہ تسبیح کرتے ہیں (اس کی)
يُسَبِّحُونَ	they	وہ	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	day	دن	

لَا	not	نہیں	نہیں
يَفْتُرُونَ	slacken	سستی کرتے	وہ سستی کرتے
يَفْتُرُونَ	they	وہ	
21	ہیں جو ان کو (مرنے کے بعد) زندہ کر دیں گے؟۔ زمین (کی مخلوق) سے ایسے عبادت کیے جانے والے (معبود) بنا لیے (یا) کیا ان لوگوں نے		
أَمْ	or	کیا (یا)	کیا (یا)
اتَّخَذُوا	(have) taken	بنا لیے	انہوں نے بنا لیے
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
الِهَةَ	gods	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
مِّنْ	from	سے	سے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین (کی مخلوق)
الْأَرْضِ	earth	زمین (کی مخلوق)	
هُمْ	they	وہ (کہ)	وہ (کہ)
يُنشِرُونَ	raise (dead)	اٹھائیں گے	اٹھائیں گے وہ (مرے ہوئے لوگوں کو)
يُنشِرُونَ	they	وہ (مرے ہوئے لوگوں کو)	
22	اگر ان دونوں (آسمان و زمین) میں اللہ کے علاوہ اور بھی عبادت کیے جانے والے (معبود) ہوتے تو سارا نظام درہم برہم ہو جاتا۔ یہ جو باتیں بھی (اللہ کے متعلق) بتاتے بیان کرتے ہیں عرش کا مالک اللہ تو ان باتوں سے بالکل پاک ہے۔		
لَوْ	If	اگر	اگر
كَانَ	were	ہوتے	ہوتے
فِيهِمَا	in	میں	ان دونوں (زمین و آسمان) میں
فِيهِمَا	both of them	ان دونوں (زمین و آسمان)	
الِهَةَ	gods	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
إِلَّا	besides	سوائے	سوائے

اللّٰهُ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَلْفَسَدْنَا	surely	بے شک	بے شک درہم برہم ہو چکے ہوتے وہ دونوں (زمین و آسمان)
أَلْفَسَدْنَا	(would) have been ruined	درہم برہم ہو چکے ہوتے	
أَلْفَسَدْنَا	they both	وہ دونوں (زمین و آسمان)	
فَسُبْحَانَ	so	بس	بس بالکل پاک ہے
فَسُبْحَانَ	glorified	بالکل پاک ہے	
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
رَبِّ	Lord	جو رب ہے	جو رب ہے
الْعَرْشِ	(of) the	خاص	عرش کا
الْعَرْشِ	Throne	عرش کا	
عَمَّا	above	ادھر	ادھر اس کے جو کہ
عَمَّا	what	اس کے جو کہ	
يَصِفُونَ	attribute	(مشرك) بناتے بیان کرتے ہیں	وہ (مشرك) بناتے بیان کرتے ہیں
يَصِفُونَ	they	وہ	
23			وہ جو کچھ بھی کرتا ہے اس سے پوچھا نہیں جاسکتا۔ اور وہ سارے (اس کے حضور) پوچھے جائیں گے۔
لَا	not	نہیں	نہیں
يُسْأَلُ	He (can) be questioned	پوچھا جاسکتا وہ	پوچھا جاسکتا وہ
عَمَّا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يَفْعَلُ	He does	وہ کرتا ہے	وہ کرتا ہے
وَهُمْ	and	لیکن	لیکن وہ (سب)

وَهُمْ	they	وہ (سب)	
يُسْأَلُونَ	will be questioned	پوچھے جائیں گے	پوچھے جائیں گے
يُسْأَلُونَ	they	وہ	
24	(قرآن اور) میرے ساتھ والوں کی کتاب اور مجھ پر اپنی دلیل پیش کر دو۔ یہ کو چھوڑ کر اور عبادت کیے جانے والے (معبود) بنا رکھے ہیں۔ کہہ دو (یا) کیا ان لوگوں نے اللہ سے پہلے لوگوں کی کتابیں بھی موجود ہیں۔ بلکہ ان میں بہت سارے لوگ حق بات جانتے ہی نہیں۔ اس لیے تو وہ منہ موڑ لیتے ہیں۔		
أَمْ	or	(یا) کیا	(یا) کیا
اتَّخَذُوا	(have) taken	بنا لیے	انہوں نے بنا لیے
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِۦ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِۦ	Him	اس (اللہ) کے	
الِهَةِ	gods	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هَاتُوا	Bring	لاؤ	لاؤ تم
هَاتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بُرْهَانِكُمْ	proof	دلیل	تمہاری دلیل
بُرْهَانِكُمْ	your	تمہاری	
هٰذَا	this	اس (قرآن سے اور)	اس (قرآن سے اور)
يٰۤاٰرۡسُزۡ	(is) a Reminder	فہمیت (کی کتاب)	فہمیت (کی کتاب)
مَنْ	(for those) who	ان کی جو	ان کی جو
مَعِيَ	(are) with	ساتھ ہیں	میرے ساتھ ہیں
مَعِيَ	me	میرے	

وَذِكْرُ	and	اور	اور نصیحت (کی کتاب)
وَذِكْرُ	a Reminder	نصیحت (کی کتاب)	
مَنْ	(for those) who	ان کی جو	ان کی جو
قَبْلِي	(were) before	پہلے (تھے)	(پہلے مجھ سے (ان سب کتابوں سے (تھے)
قَبْلِي	me	مجھ سے (ان سب کتابوں سے)	
بَلْ	but	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کو
الْحَقِّ	truth	حق سچ کو	
فَهُمْ	so	لہذا	لہذا وہ
فَهُمْ	they	وہ	
مُعْرِضُونَ	(are) averse	منہ پھیرنے و اعراض کرنے والے ہیں	منہ پھیرنے و اعراض کرنے والے ہیں
25	اور ہم نے تم سے پہلے کوئی ایسا رسول نہیں بھیجا جس کی طرف یہ وحی نہ کی گئی ہو کہ میرے علاوہ اور کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں پس تم سب میری ہی عبادت کرو۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	بھیجا ہم نے
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	

مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
رَسُولٍ	Messenger	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
إِلَّا	but	مگر	مگر
نُوحِي	We reveal(ed)	وحی بھیجتے تھے ہم	وحی بھیجتے تھے ہم
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
أَنَّهُ	that	کہ	بھی کہ
أَنَّهُ	it	یہی	
لَا	(There is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
أَنَا	Me	میرے	میرے
فَاعْبُدُونِ	so	پس	پس عبادت کرو تم میری
فَاعْبُدُونِ	worship	عبادت کرو	
فَاعْبُدُونِ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاعْبُدُونِ	Me	میری	
26	اور وہ کہتے ہیں کہ رب الرحمن نے اولاد بنا رکھی ہے۔ وہ تو (اس افترا سے) بالکل پاک ہے۔ وہ فرشتے (بیٹیاں نہیں) بلکہ اس کے عزت والے بندے ہی ہیں۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	

وَقَالُوا	they	وہ	
اتَّخَذَ	Has taken	بنارکھا ہے	بنارکھا ہے
الرَّحْمٰنُ	the	خاص	رحمن نے
الرَّحْمٰنُ	Most Merciful	رحمن نے	
وَلَدًا	a son	پیٹا	پیٹا
سُبْحٰنَهُۥ	Glorified is	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے وہ (اللہ)
سُبْحٰنَهُۥ	He!	وہ (اللہ)	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
عِبَادٌ	(they are) slaves	وہ (فرشتے بیٹیاں نہیں) بندے ہیں	وہ (فرشتے بیٹیاں نہیں) بندے ہیں
مُكْرَمُونَ	honored	معزز۔ عزت والے	معزز۔ عزت والے
27	وہ اُس کے حضور بڑھ کر بول نہیں سکتے اور اسی کے حکم کی تعمیل کرتے رہتے ہیں۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْبِقُونَهُۥ	(can) precede	سبقت کر سکتے	وہ اس (اللہ) سے سبقت کر سکتے
يَسْبِقُونَهُۥ	they	وہ	
يَسْبِقُونَهُۥ	Him	اس (اللہ) سے	
بِالْقَوْلِ	in	میں	بات کرنے میں
بِالْقَوْلِ	the	خاص	
بِالْقَوْلِ	word	بات کرنے	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
بِأَمْرِهِۦ	by	ساتھ	ساتھ اس کے حکم
بِأَمْرِهِۦ	command	حکم	

بِأَمْرِهِ	His	اس کے	
يَعْمَلُونَ	act	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
28	جو ان کے سامنے اور جو ان کے پیچھے ہے وہ سب کچھ جانتا ہے اور وہ (فرشتے کسی کی) شفاعت نہیں کر سکتے سوائے اس کے جس سے وہ (اللہ جل شانہ) راضی ہو اور وہ تو اس کی ہیبت سے لرزتے رہتے ہیں۔		
يَعْلَمُ	He knows	وہ جانتا ہے	وہ جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
بَيْنَ	between ((is) before them)	درمیان	درمیان
أَيْدِيهِمْ	hands ((is) before them)	ہاتھوں	ان کے ہاتھوں کے۔ (ان کے سامنے)
أَيْدِيهِمْ	their ((is) before them)	ان کے۔ (ان کے سامنے)	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
خَلْفَهُمْ	(is) behind	پیچھے ہے	ان کے پیچھے ہے
خَلْفَهُمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَشْفَعُونَ	(can) intercede	شفاعت کر سکتے	وہ شفاعت کر سکتے
يَشْفَعُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
لِمَنْ	for	لے	لے جن کے



لِمَنِ	whom	جن کے	
أَزْتَضَىٰ	He approves	وہ (اللہ) منظور کرے	وہ (اللہ) منظور کرے
وَهُمْ	and	اور	اور وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
مِّنْ	from	سے	سے
خَشْيَتِهِ	fear of	خوف	اس کے خوف
خَشْيَتِهِ	Him	اس کے	
مُشْفِقُونَ	stand in awe	ڈرتے لرزتے رہتے	ڈرتے لرزتے رہتے
29	اور جو کوئی بھی ان میں سے یہ کہے کہ بیشک اللہ کے علاوہ میں بھی عبادت کے لائق ہوں۔ تو ہم اسے جہنم کی سزا دیں گے اور ظالم لوگوں کو ہم ایسی ہی سزا دیا کرتے ہیں۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جس کسی کا
وَمَنْ	whoever	جس کسی کا	
يَقُلْ	says	کہتا ہو	کہتا ہو
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں بھی ہوں
إِنِّي	I am	میں بھی ہوں	
إِلَهٌ	a god	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
فَذَلِكْ	then	پھر	پھر اسے

فَذٰلِكَ	that	اسے	
نَجْزِيْهِ	We will recompense	سزا دیں گے ہم	سزا دیں گے ہم اس کو
نَجْزِيْهِ	it	اس کو	
جَهَنَّمَ	(with) Hell	جہنم کی	جہنم کی
كَذٰلِكَ	like	طرح کا	اس طرح کا
كَذٰلِكَ	thus	اس	
نَجْزِيْ	We recompense	بدلہ دیتے ہیں ہم	بدلہ دیتے ہیں ہم
الظَّالِمِيْنَ	the	خاص	ظالموں۔ ظلم کرنے والوں کو
الظَّالِمِيْنَ	wrongdoers	ظالموں۔ ظلم کرنے والوں کو	
30	کیا کافر اس بات پر غور نہیں کرتے کہ آسمان اور زمین دونوں ملے ہوئے تھے پھر ہم نے ان دونوں کو جدا جدا کر دیا۔ اور ہم نے ہر جاندار چیز کو پانی سے بنایا ہے۔ کیا پھر بھی یہ لوگ ایمان نہیں لاتے؟۔		
اَوَلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
اَوَلَمْ	and	اور	
اَوَلَمْ	not	نہیں	
يَّرٰ	see	دیکھتے غور کرتے	دیکھتے غور کرتے
الَّذِيْنَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوْا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوْا	they	وہ	
اَنَّ	that	کہ	کہ
السَّمٰوٰتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمٰوٰتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْاَرْضِ	and	اور	اور زمین

وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
كَانَتَا	were	تھے	تھے وہ دونوں
كَانَتَا	both of them	وہ دونوں	
رَتَقَا	a joined entity	باہم ملے ہوئے	باہم ملے ہوئے
فَفَتَقْنَا هُمَا	then	پھر	پھر ہم نے ان دونوں کو الگ کر دیا
فَفَتَقْنَا هُمَا	parted	الگ کر دیا	
فَفَتَقْنَا هُمَا	We	ہم نے	
فَفَتَقْنَا هُمَا	both of them	ان دونوں کو	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بنایا
وَجَعَلْنَا	made	بنایا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمَاءِ	the	خاص	پانی
الْمَاءِ	water	پانی	
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	living thing	چیز	چیز
حَيِّ	living thing	زندہ و جان دار کو	زندہ و جان دار کو
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر (بھی) نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر (بھی)	
أَفَلَا	not	نہیں	
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے ہیں	وہ ایمان لاتے ہیں

يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
31	اور ہم نے زمین میں بھاری پہاڑ رکھ دیئے تاکہ انہیں لے کر (دورانِ گردش) ڈھلک نہ جائے اور ہم نے ان (پہاڑوں) میں کشادہ راستے بنا دیئے تاکہ وہ لوگ راہ پائیں۔		
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے رکھ دیا
وَجَعَلْنَا	(have) placed	رکھ دیا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
رَوَاسِي	firmly set mountains	مضبوط پہاڑوں کو	مضبوط پہاڑوں کو
أَنْ	lest	مبادا کہ	مبادا کہ
تَمِيدَ	it (should) shake	جھک و ڈھلک جائے	جھک و ڈھلک جائے
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بنائے
وَجَعَلْنَا	made	بنائے	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
فَجَاوَا	broad passes	وسیع	وسیع
سُبُلًا	(as) ways	راستے	راستے
لَعَلَّهُمْ	may, perhaps	تاکہ	تاکہ وہ

لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَهْتَدُونَ	(be) guided	راہ و رہنمائی پائیں	راہ و رہنمائی پائیں وہ
يَهْتَدُونَ	they	وہ	
32	اور ہم نے آسمان کو ایک محفوظ چھت بنا دیا۔ اس پر بھی وہ ہماری نشانیوں سے اعراض کرتے ہیں۔		
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بنا دیا
وَجَعَلْنَا	made	بنا دیا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
السَّمَاءَ	the	خاص	آسمان کو
السَّمَاءَ	sky	آسمان کو	
سَقْفًا	a roof	ایک چھت	ایک چھت
مَحْفُوظًا	protected	محفوظ	محفوظ
وَهُمْ	but	لیکن	لیکن وہ
وَهُمْ	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
آيَاتِهَا	Signs	نشانیوں	اس کی نشانیوں
آيَاتِهَا	its	اس کی	
مُفْرِضُونَ	turn away	منہ پھیرنے و اعراض کرنے والے ہیں	منہ پھیرنے و اعراض کرنے والے ہیں
33	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے رات اور دن اور سورج اور چاند بنائے۔ سب مدارِ آسمان میں تیر رہے ہیں۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا

اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کو
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن کو	
وَالشَّمْسِ	and	اور	اور سورج
وَالشَّمْسِ	the	خاص	
وَالشَّمْسِ	sun	سورج	
وَالْقَمَرِ	and	اور	اور چاند کو
وَالْقَمَرِ	the	خاص	
وَالْقَمَرِ	moon	چاند کو	
كُلٌّ	each	ہر ایک۔ سبھی	ہر ایک۔ سبھی
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
فَلَكَ	an orbit	ایک مدار آسمان	ایک مدار آسمان
يَسْبُحُونَ	floating	تیر و گردش کر رہے ہیں	تیر و گردش کر رہے ہیں وہ
يَسْبُحُونَ	they	وہ	
34	اور ہم نے تم سے پہلے کسی بشر کو ہمیشہ کی زندگی نہیں دی۔ پھر کیا اگر تم مر جاؤ تو یہ لوگ ہمیشہ رہنے والے ہیں؟۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
جَعَلْنَا	made	دی	دی ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
لِبَشَرٍ	for	لیے	کسی بشر و انسان کے لیے

لِبَشَرٍ	any man	کسی بشر و انسان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
الْخُلْدِ	the	خاص	ہمیشہ کی زندگی
الْخُلْدِ	immortality	ہمیشہ کی زندگی	
أَفَأَنْ	Are?	کیا؟	کیا پھر اگر؟
أَفَأَنْ	then	پھر	
أَفَأَنْ	If	اگر	
مَتَّ	die	مر جائے	مر جائے تو
مَتَّ	you	تو	
فَهُمْ	so	پھر	پھر وہ
فَهُمْ	they	وہ	
الْخَالِدُونَ	the	خاص	ہمیشہ زندہ رہیں گے
الْخَالِدُونَ	live forever	ہمیشہ زندہ رہیں گے	
35	ہر ایک تنفس کو موت کا ذائقہ چکھنا ہی ہے۔ اور ہم تمہیں برائی اور اچھائی کے ساتھ آزماتے ہیں اور (پھر) تم ہماری ہی طرف لوٹائے جاؤ گے۔		
كُلِّ	every	ہر کسی	ہر کسی
نَفْسٍ	soul	نفس و جان کو	نفس و جان کو
ذَائِقَةً	(will) taste	چکھنا ہے ذائقہ	چکھنا ہے ذائقہ
الْمَوْتِ	the	خاص	موت کا
الْمَوْتِ	death	موت کا	
وَنَبْلُوَكُمْ	and	اور	اور ہم تمہیں بتلا کر کے

وَنَّبَلُوْكُمْ	We test	ہم بتلا کر کے	
وَنَّبَلُوْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِالشَّرِّ	with	ساتھ	ساتھ برائی
بِالشَّرِّ	the	خاص	
بِالشَّرِّ	bad	برائی	
وَالْخَيْرِ	and	اور	اور اچھائی کے
وَالْخَيْرِ	the	خاص	
وَالْخَيْرِ	good	اچھائی کے	
فِتْنَةً	(as) a trial	بطور آزمائش	بطور آزمائش
وَإِنَّا	and	اور	اور ہماری ہی کی طرف
وَإِنَّا	to	طرف	
وَإِنَّا	Us	ہماری ہی	
تُرْجَعُونَ	will be returned	لوٹائے جاؤ گے	تم لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
36	اور جب بھی کافر تم کو دیکھتے ہیں تو تمہارا مذاق بنا لیتے ہیں (کہتے ہیں) کیا یہی ہے جو تمہارے عبادت کیے جانے والے (معبودوں) کا ذکر (برائی سے) کیا کرتا ہے؟۔ حالانکہ وہ لوگ خود رب الرحمن کے نام کے منکر ہیں۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
رَأَوْا	see	وہ دیکھتے ہیں	وہ تجھے دیکھتے ہیں
رَأَوْا	you	تجھے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ



كَفَرُوا	they	وہ	
إِن	not	نہیں	نہیں
يَتَّخِذُونَكَ	take	بنالیتے	بنالیتے وہ تیرا
يَتَّخِذُونَكَ	they	وہ	
يَتَّخِذُونَكَ	you	تیرا	
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُزُوا	(in) ridicule	ہنسی مذاق (کہ)	ہنسی مذاق (کہ)
أَهَذَا	Is?	کیا؟	کیا یہی ہے؟
أَهَذَا	this	یہی ہے	
الَّذِي	one who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
يَذْكُرُ	mentions	ذکر کرتا ہے	ذکر کرتا ہے
الِهَتِكُمْ	gods	معبودوں کا	تمہارے معبودوں کا
الِهَتِكُمْ	your	تمہارے	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ ہیں کہ
وَهُمْ	they	وہ ہیں کہ	
بِذِكْرِ	at	ساتھ	ساتھ ذکر و یاد
بِذِكْرِ	mention	ذکر و یاد	
الرَّحْمَنِ	(of) the	خاص	رحمن کے
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
هُمْ	they (are)	خود ہیں	خود ہیں
كَافِرُونَ	disbelievers	منکر۔ کفر کرنے والے	منکر۔ کفر کرنے والے
37	انسان جلد باز بنایا گیا ہے۔ میں تمہیں عنقریب اپنی نشانیاں دکھاؤں گا پس جلدی مت کرو۔		

خَلِقَ	is created	تخلیق کیا گیا ہے	تخلیق کیا گیا ہے
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man	انسان	
مِنْ	from	(خمیر) سے	(خمیر) سے
عَجَلٍ	haste	جلد بازی کے	جلد بازی کے
سَأْرِيكُمْ	will	عنقریب	عنقریب میں دکھاؤں گا تمہیں
سَأْرِيكُمْ	I show	میں دکھاؤں گا	
سَأْرِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
آيَاتِي	Signs	نشانیوں	میری نشانیاں
آيَاتِي	My	میری	
فَلَا	so	لہذا	لہذا
فَلَا	do not	نہ	
تَسْتَعْجِلُونَ	ask to hasten.	جلدی طلب کرو	تم جلدی طلب کرو مجھ سے
تَسْتَعْجِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَسْتَعْجِلُونَ	Me	مجھ سے	
38		اور کہتے ہیں کہ اگر تم سچے ہو تو یہ (قیامت کا) وعدہ کب پورا ہوگا؟	
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
مَتَى	When	کب (پورا ہوگا)	کب (پورا ہوگا)
هَذَا	this	یہ	یہ

الْوَعْدُ	the	خاص	وعدہ (قیامت کا)
الْوَعْدُ	promise	وعدہ (قیامت کا)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
39	اے کاش! ان کافروں کو اس وقت کا ذرا علم ہو جاتا! کہ جب وہ اپنے چہروں اور اپنی پیٹھوں سے آگ کو ہٹا بھی نہ پائیں گے اور نہ ہی ان کی کوئی مدد کی جائے گی۔		
لَوْ	If	اگر اے کاش	اگر اے کاش
يَعْلَمُ	knew	جان لیں	جان لیں
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو کہ	وہ لوگ جو کہ
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
حِينَ	(the) time	وقت خاص	وقت خاص
لَا	(when) not	(کہ) نہیں	(کہ) نہیں
يَكْفُرُونَ	will avert	ہٹا سکیں گے	وہ ہٹا سکیں گے
يَكْفُرُونَ	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
وُجُوهِهِمْ	faces	چہروں	ان کے چہروں
وُجُوهِهِمْ	their	ان کے	
النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	Fire	آگ	

وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
عَنْ	from	سے	سے
ظُهُورِهِمْ	backs	پیشوں	ان کی پیشوں
ظُهُورِهِمْ	their	ان کی	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُنصَرُونَ	will be helped!	مدد ہی کئے جائیں گے	وہ مدد ہی کئے جائیں گے
يُنصَرُونَ	they	وہ	
40	بلکہ قیامت تو ان پر ناگہاں (یعنی غیر متوقع) آجائے گی تو وہ ان کے ہوش اڑا دے گی پھر نہ تو وہ اسے ٹال سکیں گے اور نہ ہی انہیں مہلت دی جائے گی۔		
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
تَأْتِيهِمْ	it will come to	وہ آئے گی پاس	وہ آئے گی ان کے پاس
تَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
بَغْتَةً	unexpectedly	ناگہاں و غیر متوقع طور پر	ناگہاں و غیر متوقع طور پر
فَتَبْهَتُهُمْ	and	اور	اور بدحواس کر دے گی ان کو
فَتَبْهَتُهُمْ	bewilder	بدحواس کر دے گی	
فَتَبْهَتُهُمْ	them	ان کو	
فَلَا	so	پھر	پھر نہ
فَلَا	not	نہ	
يَسْتَطِيعُونَ	will be able	استطاعت رکھیں گے	وہ استطاعت رکھیں گے
يَسْتَطِيعُونَ	they	وہ	

رَدَّهَا	to repel	ٹالنے کی	اسے ٹالنے کی
رَدَّهَا	it	اسے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُنْظَرُونَ	will be given respite	مہلت دیئے جائیں گے	وہ مہلت دیئے جائیں گے
يُنْظَرُونَ	they	وہ	
41	اور تم سے پہلے بھی رسولوں کا مذاق اڑایا جاتا رہا تو اسی (عذاب) نے ان مذاق اڑانے والوں کو آن گھیرا جس کا وہ مذاق اڑایا کرتے تھے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
اسْتَهْزِئَ	were mocked	ہنسی کیا کرتے تھے	ہنسی کیا کرتے تھے
بِرُسُلِ	with	ساتھ	رسولوں کے ساتھ
بِرُسُلِ	Messengers	رسولوں کے	
مِّنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
فَحَاقَ	then	پھر	پھر گھیر لیا
فَحَاقَ	surrounded	گھیر لیا	
بِالَّذِينَ	with	ساتھ میں	ساتھ میں ان لوگوں کو جو
بِالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	
سَخَّرُوا	mocked	مذاق اڑایا تھا	مذاق اڑایا تھا انہوں نے

سَخِرُوا	they	انہوں نے	
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
مَا	what	اسی (عذاب) نے کہ	اسی (عذاب) نے کہ
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
بِهِ	at	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
يَسْتَهْزِءُونَ	(to) mock	مذاق اڑایا کرتے	مذاق اڑایا کرتے وہ
يَسْتَهْزِءُونَ	they	وہ	
42	پوچھو کہ کون ہے جو تمہیں رات اور دن میں رب الرحمن (کے عذاب) سے بچا سکتا ہے؟ (نہیں) بلکہ وہ تو اپنے رب کے ذکر و یاد سے ہی مزہ موڑے ہوئے ہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ کہ	کہہ دے۔ پوچھ کہ
مَنْ	Who	کون ہے جو	کون ہے جو
يَكْفُلُكُمْ	(can) protect	بچا سکتا ہے	بچا سکتا ہے تمہیں
يَكْفُلُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِاللَّيْلِ	in	ساتھ	ساتھ رات
بِاللَّيْلِ	the	خاص	
بِاللَّيْلِ	night	رات	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن میں
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن میں	

مِنْ	from	(عذاب) سے	(عذاب) سے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	رحمن کے
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
بَلْ	Yet	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُمْ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
عَنْ	from	سے	سے
ذِكْرٍ	remembrance	ذکر و یاد	ذکر و یاد
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
مُغْرِضُونَ	turn away	منہ پھیرے و اعراض کئے ہوئے	منہ پھیرے و اعراض کئے ہوئے
43	کیا ان کے ہمارے علاوہ اور بھی عبادت کے لائق (معبود) ہیں جو ان کو (مصائب و مکالیف سے) بچا رکھتے ہیں۔ وہ تو خود اپنی مدد بھی نہیں کر سکتے اور نہ ہی ہماری طرف سے انہیں ایسی کوئی تائید و رفاقت حاصل ہے۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَهُمْ	have	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	they	ان کے	
الِهَةَ	gods	معبود ہیں (جو)	معبود ہیں (جو)
تَمْنَعُهُمْ	(to) defend	دفاع کرتے و بچا رکھتے ہیں	دفاع کرتے و بچا رکھتے ہیں ان کو
تَمْنَعُهُمْ	them	ان کو	
مِنْ	from	سے	سے
دُونَنَا	besides	علاوہ	علاوہ ہمارے
دُونَنَا	Us	ہمارے	
لَا	not	بلکہ اتنی بھی (نہیں)	بلکہ اتنی بھی (نہیں)

يَسْتَطِيعُونَ	are able	استطاعت رکھتے کہ	وہ استطاعت رکھتے کہ
يَسْتَطِيعُونَ	they	وہ	
نَصْرًا	(to) help	مدد کر لیں	مدد کر لیں
أَنْفُسِهِمْ	selves	نفسوں کی	ان کے نفسوں کی
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
مِنَّا	from	مقابلے میں (طرف سے)	مقابلے میں (طرف سے ہمارے)
مِنَّا	Us	ہمارے	
يُضْحَبُونَ	can be protected	تائید و رفاقت دیئے جاسکتے	وہ تائید و رفاقت دیئے جاسکتے۔
يُضْحَبُونَ	they	وہ	
44	اس یہاں تک کہ ان کی لمبی عمریں بیت گئیں۔ کیا پھر وہ یہ نہیں دیکھتے؟ کہ بلاشبہ ہم زمین کو ہی نے ان کو اور ان کے آباء و اجداد کو (زندگی کا سارا) سر و سامان دیا (نہیں) بلکہ ہم کے کناروں سے گھنٹاتے چلے جاتے ہیں تو کیا یہ لوگ غالب آنے والے (گنتے) ہیں۔		
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
مَتَّعْنَا	gave provision	فائدہ دیا ہے	ہم نے فائدہ دیا ہے
مَتَّعْنَا	We	ہم نے	
هَؤُلَاءِ	(to) these	ان لوگوں کو	ان لوگوں کو
وَأَبَاءَهُمْ	and	اور	اور ان کے باپ دادا کو
وَأَبَاءَهُمْ	fathers	باپ دادا کو	
وَأَبَاءَهُمْ	their	ان کے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ



طَالَ	grew long	لمبی گزر گئیں	لمبی گزر گئیں
عَلَيْهِمْ	for	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْعُمُرُ	the	خاص	عمریں
الْعُمُرُ	life	عمریں	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
يَرَوْنَ	see	دیکھتے	وہ دیکھتے
يَرَوْنَ	they	وہ	
أَنَا	that	کہ	کہ ہم
أَنَا	We	ہم	
نَأْتِي	We come	آتے ہیں ہم	آتے ہیں ہم
الْأَرْضِ	(to) the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	land	زمین کو	
نَنْقُصُهَا	We reduce	کم کرتے ہوئے ہم	کم کرتے ہوئے ہم اسے
نَنْقُصُهَا	it	اسے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَطْرَافِهَا	borders	سرحدوں۔ کناروں	اس کی سرحدوں۔ اس کے کناروں
أَطْرَافِهَا	its	اس کے	
أَفَهُمْ	Are?	کیا ہیں؟	کیا ہیں پھر بھی وہ؟
أَفَهُمْ	then	پھر بھی	

أَفَهُمْ	they	وہ	
الْغَالِبُونَ	the	خاص	غالب آنے والے
الْغَالِبُونَ	(who will be) overcoming	غالب آنے والے	
45	کہہ دو کہ البتہ میں تو صرف وحی کے مطابق ہی تمہیں آگاہ کرتا ہوں۔ مگر جو بہرے ہوتے ہیں وہ تو آگاہی کے وقت بھی دعا و پکار کو نہیں سنتے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أُنذِرُكُمْ	I warn	متنبہ و آگاہ کرتا ہوں	متنبہ و آگاہ کرتا ہوں تم کو
أُنذِرُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِالْوَحْيِ	by	مطابق	وحی کے مطابق
بِالْوَحْيِ	the	خاص	
بِالْوَحْيِ	revelation	وحی کے	
وَلَا	and	لیکن	لیکن نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَسْمَعُ	hear	سنتے	سنتے
الصُّمُّ	the	خاص	بہرے
الصُّمُّ	deaf	بہرے	
الدُّعَاءِ	the	خاص	پکار کو
الدُّعَاءِ	call	پکار کو	
إِذَا	when	جب	جب
مَا	ever	کبھی	کبھی
يُنذَرُونَ	are warned	ڈرائے و آگاہ کیے گئے	ڈرائے و آگاہ کیے گئے

يُنذِرُونَ	they	وہ	
46	اور البتہ اگر ان کو تمہارے رب کے عذاب ذرا سا جھوٹکا چھو بھی جائے۔ تو ضرور چیخ اٹھیں کہ ہائے ہماری بد بختی!۔ یقینی طور پر ہم ہی ظالم تھے۔		
وَلَّيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَّيْنِ	surely	البتہ	
وَلَّيْنِ	If	اگر	
مَسَّتْهُمْ	touches	چھولے۔ آچھوئے	چھولے ان کو۔ آچھوئے ان کو
مَسَّتْهُمْ	them	ان کو	
نَفْحَةً	a whiff	ایک جھوٹکا۔ ایک لو	ایک جھوٹکا۔ ایک لو
مِّنْ	from	سے	سے
عَذَابِ	punishment	عذاب	عذاب
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
أَيَقُولُونَ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور وہ کہیں گے
أَيَقُولُونَ	they will say	وہ کہیں گے	
أَيَقُولُونَ	definitely	ضرور	
يَا وَيْلَنَا	O	ہائے	ہائے ہماری کم بختی!
يَا وَيْلَنَا	woe to	کم بختی!	
يَا وَيْلَنَا	us!	ہماری	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بے شک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم ہی
كُنَّا	We	ہم ہی	

ظَالِمِينَ	wrongdoers.	ظالموں میں	ظالموں میں
47		اور اگر رائی کے دانے کے برابر بھی کوئی عمل ہوگا تو ہم اسے بھی لا حاضر کریں گے۔ اور حساب لینے کے لیے تو ہم ہی کافی ہیں۔	اور قیامت کے دن ہم انصاف کی ترازو قائم کریں گے پھر کسی پر کچھ بھی ظلم نہیں کیا جائے گا۔ اور اگر رائی کے دانے کے برابر بھی کوئی عمل ہوگا تو ہم اسے بھی لا حاضر کریں گے۔ اور حساب لینے کے لیے تو ہم ہی کافی ہیں۔
وَنَضَعُ	and	اور	اور ہم قائم کریں گے
وَنَضَعُ	We set	ہم قائم کریں گے	
الْمَوَازِينَ	the	خاص	ترازو
الْمَوَازِينَ	scales	ترازو	
الْقِسْطِ	(of) the	خاص	انصاف کا
الْقِسْطِ	justice	انصاف کا	
لِيَوْمِ	for	لیے	لیے دن
لِيَوْمِ	Day	دن	
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
فَلَا	so	لہذا	لہذا نہیں
فَلَا	not	نہیں	
تُظَلَّمُ	will be wronged	ظلم کیا جائے گا	ظلم کیا جائے گا
نَفْسٍ	any soul	کسی نفس و جان پر	کسی نفس و جان پر
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
كَانَ	be	ہوگا	ہوگا
مِثْقَالَ	weight	وزن (برابر)	وزن (برابر)

حَبَّةٍ	(of) a seed	ایک دانہ	ایک دانہ
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
حَرْدَلٍ	a mustard	رائی	رائی
أَتَيْنَا	will bring	لے آئیں گے	ہم لے آئیں گے
أَتَيْنَا	We	ہم	
بِهَا	with	ساتھ میں	ساتھ میں اس کو
بِهَا	it	اس کو	
وَكَفَىٰ	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَىٰ	sufficient	کافی ہے	
بِنَا	with	ساتھ	ساتھ ہمارا
بِنَا	We	ہمارا	
حَاسِبِينَ	(as) Reckoners	حساب کرنے والے (بطور)	حساب کرنے والے (بطور)
48	اور البتہ یقیناً ہم نے موسیٰ اور ہارونؑ کو (حق و باطل) میں فرق کرنے والی اور (ہدایت کی) روشنی اور کتابِ ذکر و نصیحت ان متقی لوگوں کے لیے دیدی تھی۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَتَيْنَا	gave	عطا کی تھی	عطا کی تھی ہم نے
أَتَيْنَا	We	ہم نے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ	موسیٰ
وَهَارُونَ	and	اور	اور ہارونؑ کو
وَهَارُونَ	Harun	ہارونؑ کو	

الْفُرْقَانَ	the	خاص	فرقان (حق اور باطل کے درمیان فرق کرنے والی کتاب)
الْفُرْقَانَ	Criterion	فرقان (حق اور باطل کے درمیان فرق کرنے والی کتاب)	
وَضِيَاءً	and	اور	اور ایک روشنی (دلوں کا نور)
وَضِيَاءً	a light	ایک روشنی (دلوں کا نور)	
وَذِكْرًا	and	اور	اور نصیحت
وَذِكْرًا	a Reminder	نصیحت	
لِّلْمُتَّقِينَ	for	لیے	اللہ سے ڈر کے کچھ نہ کچھ طلب رکھنے والوں کے لیے
لِّلْمُتَّقِينَ	the	خاص	
لِّلْمُتَّقِينَ	righteous	اللہ سے ڈر کے کچھ نہ کچھ طلب رکھنے والوں کے	
49			جو بن دیکھے اپنے رب سے ڈرتے ہیں اور قیامت سے بھی خوف زدہ رہتے ہیں۔
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَخْشَوْنَ	fear	ڈرتے و خوف رکھتے ہیں	ڈرتے و خوف رکھتے ہیں وہ
يَخْشَوْنَ	they	وہ	
رَبَّهُمْ	Lord	رب کا	ان کے رب کا
رَبَّهُمْ	their	ان کے	
بِالْغَيْبِ	in	ساتھ	غیب کے ساتھ۔ بن دیکھے۔ غائبانہ
بِالْغَيْبِ	the	خاص	
بِالْغَيْبِ	unseen	غیب کے۔ بن دیکھ	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
مِّنْ	from	سے	سے

السَّاعَةِ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی	
مُشْفِقُونَ	(are) afraid, fearful	ڈرتے ہیں	ڈرتے ہیں
50	اور یہ (قرآن) بھی جسے ہم نے نازل کیا ہے بہت ہی بابرکت ہے۔ کیا پھر تم اس کا انکار کرتے ہو؟		
وَهَذَا	and	اور	اور یہ
وَهَذَا	this	یہ	
ذِكْرٍ	(is) a Reminder	ذکر (قرآن)	ذکر (قرآن)
مُبَارَكٌ	blessed	مبارک ہے۔ بڑا ہی برکت والا ہے	مبارک ہے۔ بڑا ہی برکت والا ہے
أَنْزَلْنَاهُ	(have) revealed	نازل کیا ہے	ہم نے نازل کیا ہے اسے
أَنْزَلْنَاهُ	We	ہم نے	
أَنْزَلْنَاهُ	it (which)	اسے	
أَفَأَنْتُمْ	Are?	کیا؟	کیا پھر تم؟
أَفَأَنْتُمْ	then	پھر	
أَفَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُ	of	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
مُنْكَرُونَ	rejecters	منکرین ہو	منکرین ہو
51	اور البتہ یقیناً ہم نے ابراہیمؑ کو پہلے ہی سے رشد و ہدایت دے رکھی تھی اور ہم اس کو اچھی طرح جانتے تھے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَتَيْنَا	gave	دی تھی	دی تھی ہم نے

اَتَيْنَا	We	ہم نے	
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیم کو	ابراہیم کو
رُشْدَهُ	guidance	رہنمائی	اس کی رہنمائی
رُشْدَهُ	his	اس کی	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَكُنَّا	and	اور	اور ہم تھے
وَكُنَّا	were	تھے	
وَكُنَّا	We	ہم	
بِهِ	about	بارے میں	بارے میں اس کے
بِهِ	him	اس کے	
عَالِمِينَ	Well-Knowing	بخوبی جاننے والے	بخوبی جاننے والے
52	جب اس نے اپنے باپ اور اپنی قوم کے لوگوں سے کہا کہ یہ کیسی صورتیاں ہیں جن پر تم مجاہد بنے بیٹھے ہو؟۔		
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
لِأَبِيهِ	to	لیے	لیے باپ اس کے
لِأَبِيهِ	father	باپ	
لِأَبِيهِ	his	اس کے	
وَقَوْمِهِ	and	اور	اور اس کی قوم
وَقَوْمِهِ	people	قوم	
وَقَوْمِهِ	his	اس کی	
مَا	what	کیا ہیں	کیا ہیں



هَذِهِ	these	یہ	یہ
التَّمَاثِيلِ	the	خاص	مورتیاں
التَّمَاثِيلِ	statues	مورتیاں	
الَّتِي	which	جو کہ	جو کہ
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم (تم سب)
لَهَا	to	لے	اس (باطل پرستی) کے لیے
لَهَا	it	اس (باطل پرستی) کے	
عَابِدُونَ	(are) devoted	مجاور بنے بیٹھے ہو	مجاور بنے بیٹھے ہو
53	وہ کہنے لگے کہ ہم نے تو اپنے باپ دادا کو بھی ان ہی کی عبادت کرتے ہوئے پایا ہے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	کہنے لگے وہ
قَالُوا	they	وہ	
وَجَدْنَا	found	پایا ہے	ہم نے پایا ہے
وَجَدْنَا	We	ہم نے	
آبَاءَنَا	forefathers	باپ دادا کو	ہمارے باپ دادا کو
آبَاءَنَا	our	ہمارے	
لَهَا	for	لے	لے اس (نوعیت) کے
لَهَا	them	اس (نوعیت) کے	
عَابِدِينَ	worshippers	عبادت کرتے ہوئے	عبادت کرتے ہوئے
54	نہی پڑے رہے۔ (ابراہیمؑ نے) کہا البتہ یقیناً تم اور تمہارے باپ دادا صریح گمراہی میں		
قَالَ	He said	اس (ابراہیمؑ) نے کہا	اس (ابراہیمؑ) نے کہا
لَقَدْ	Verily	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	

كُنْتُمْ	are	پڑے ہو	پڑے ہو تم
كُنْتُمْ	you!	تم	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم سب
وَأَبَاؤَكُمْ	and	اور	اور تمہارے باپ دادا
وَأَبَاؤَكُمْ	forefathers	باپ دادا	
وَأَبَاؤَكُمْ	your	تمہارے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ضَلَالٍ	an error	گمراہی	گمراہی
مُبِينٍ	manifest	کھلی۔ واضح۔ ظاہر	کھلی۔ واضح۔ ظاہر
55		وہ بولے کیا تم ہمارے پاس حقیقی سچا بات لائے ہو یا محض دل لگی کر رہے ہو۔	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
أَجِئْنَا	Have?	کیا؟	کیا تو ہمارے پاس آیا ہے؟
أَجِئْنَا	come	آیا ہے	
أَجِئْنَا	you	تو	
أَجِئْنَا	(to) us	ہمارے پاس	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
أَنْتَ	you	تو (ہے)	تو (ہے)
مِنْ	(are) of	میں سے	میں سے

اللَّعِينِ	the	خاص	یو نبی دل لگی کرنے والوں
اللَّعِينِ	those who play	یو نبی دل لگی کرنے والوں	
56	(ابراہیم نے) کہا (نہیں) بلکہ تمہارا رب تو آسمانوں اور زمین کا بھی رب ہے جس نے انہیں پیدا کیا ہے اور میں اسی بات کا قائل و گواہ ہوں۔		
قَالَ	He said	اس (ابراہیم) نے کہا	اس (ابراہیم) نے کہا
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
رَبِّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبِّكُمْ	your	تمہارا	
رَبِّ	(is the) Lord	رب ہے	رب ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
الَّذِي	One Who	جس نے	جس نے
فَطَرَهُنَّ	created	پیدا	ان کو پیدا
فَطَرَهُنَّ	them	ان کو	
وَأَنَا	and	اور	اور میں ہوں
وَأَنَا	I am	میں ہوں	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
ذَلِكُمْ	that	اس کے	اس کے
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الشَّاهِدِينَ	the	خاص	گواہوں و قائلین

الشَّاهِدِينَ	witnesses	گواہوں و قائلین	
57		اور اللہ کی قسم! میں ضرور تمہارے معبود بتوں کے لیے کوئی (مدبرانہ) تدبیر کروں گا جب تم پیٹھ پھیر کر چلے جاؤ گے۔	
وَتَاللّٰهِ	and	اور	اور اللہ کی قسم!
وَتَاللّٰهِ	by	قسم!	
وَتَاللّٰهِ	Allah	اللہ کی	
لَأَكِيدَنَّ	surely	بے شک	پیشک میں ضرور (مدبرانہ) تدبیر کروں گا
لَأَكِيدَنَّ	I will plan	میں (مدبرانہ) تدبیر کروں گا	
لَأَكِيدَنَّ	definitely	ضرور	
أَصْنَامَكُمْ	(against) idols	(خلاف) بتوں کے	تمہارے بتوں کے (خلاف)
أَصْنَامَكُمْ	your	تمہارے	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
أَنْ	that	اس کے کہ	اس کے کہ
تَوَلَّوْا	go away	چلے جاؤ	تم چلے جاؤ
تَوَلَّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
مُذِبِّرِينَ	turning (your) backs	پیٹھ پھیر کر	پیٹھ پھیر کر
58		پھر ان کے بڑے کو چھوڑ کر سب کو رزہ رزہ کر دیا۔ تاکہ سب اسی (بڑے) کی طرف رجوع کریں۔	
فَجَعَلَهُمْ	so	پھر	پھر اس نے کر دیا ان کو
فَجَعَلَهُمْ	he made	اس نے کر دیا	
فَجَعَلَهُمْ	them	ان کو	
جُذَآءًا	(into) pieces	ٹکڑے ٹکڑے	ٹکڑے ٹکڑے
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
كَبِيرًا	a large (one)	(ایک) بڑے کے	(ایک) بڑے کے

لَهُمْ	of	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
لَعَلَّهُمْ	perhaps, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
إِلَيْهِ	to	طرف	طرف اس (بڑے) کی
إِلَيْهِ	it	اس (بڑے) کی	
يَرْجِعُونَ	return	رجوع کریں۔ لوٹیں	وہ رجوع کریں۔ لوٹیں
يَرْجِعُونَ	they	وہ	
59	کہنے لگے کہ ہمارے عبادت کیے جانے والے (معبودوں) کے ساتھ کس نے یہ کچھ کر دیا بلاشبہ وہ تو ظالم لوگوں سے ہے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	کہنے لگے وہ
قَالُوا	they	وہ	
مَنْ	Who	کس نے	کس نے
فَعَلَّ	(has) done	کیا ہے	کیا ہے
هَذَا	this	یہ (کام)	یہ (کام)
بِالْهِتَانَا	to	ساتھ	ہمارے معبودوں کے ساتھ
بِالْهِتَانَا	gods	معبودوں کے	
بِالْهِتَانَا	our	ہمارے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
أَمِنَ	surely	یقیناً ہے	یقیناً ہے میں سے
أَمِنَ	of	میں سے	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں۔ ظلم کرنے والوں

الظَّالِمِينَ	wrongdoers.	ظالموں۔ ظلم کرنے والوں	
60		ان لوگوں نے کہا کہ ہم نے ایک جوان کو ان کا ذکر کرتے ہوئے سنا ہے اس کو براہیم کہتے ہیں۔	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
سَمِعْنَا	heard	سنا ہے	ہم نے سنا ہے
سَمِعْنَا	We	ہم نے	
فَتَى	a youth	ایک جوان	ایک جوان
يَذْكُرُهُمْ	mention	ذکر کرتے ہوئے	ان کا ذکر کرتے ہوئے
يَذْكُرُهُمْ	them	ان کا	
يُقَالُ	he is called	کہا جاتا ہے (نام)	کہا جاتا ہے (نام)
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیم	ابراہیم
61		کہنے لگے کہ اسے لوگوں کے سامنے لے کر آؤ تاکہ سب لوگ شاہد رہیں۔	
قَالُوا	said	کہنے لگے	کہنے لگے وہ
قَالُوا	they	وہ	
فَأْتُوا	then	پھر	پھر لے آؤ تم
فَأْتُوا	bring	لے آؤ	
فَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	with	ساتھ میں	ساتھ میں اس کو
بِهِ	him	اس کو	
عَلَى	on	سامنے	سامنے

أَعْيُنٍ	eyes	آنکھوں کے	آنکھوں کے
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگوں کی
النَّاسِ	people	لوگوں کی	
لَعَلَّهُمْ	perhaps, may	تا کہ	تا کہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَشْهَدُونَ	bear witness	دیکھیں گواہ رہیں	دیکھیں گواہ رہیں وہ
يَشْهَدُونَ	they	وہ	
62	وہ بولے کہ اے ابراہیم! کیا تو نے ہمارے عبادت کیے جانے والے (معبودوں) کے ساتھ یہ سب کچھ کیا ہے؟		
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
ءَأَنْتَ	Have?	کیا؟	کیا تو ہے؟
ءَأَنْتَ	you	تو ہے	
فَعَلْتَ	done	سب کچھ کیا	سب کچھ کیا تو نے
فَعَلْتَ	you	تو نے	
هَذَا	this	یہ	یہ
بِالْهَيْتِنَا	to	ساتھ	ہمارے معبودوں کے ساتھ
بِالْهَيْتِنَا	gods	معبودوں کے	
بِالْهَيْتِنَا	our	ہمارے	
يَا إِبْرَاهِيمُ	O	اے	اے ابراہیم!
يَا إِبْرَاهِيمُ	Ibrahim	ابراہیم!	
63	(نہیں) بلکہ ان کے اس بڑے نے یہ سب کیا ہوگا۔ پس انہی سے پوچھ لو اگر یہ بول سکتے ہیں۔ (ابراہیم نے) کہا		
قَالَ	He said	اس (ابراہیم) نے کہا	اس (ابراہیم) نے کہا

بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
فَعَلَهُ	(some doer) did	کیا کچھ کرنے والے نے ہے)	کیا یہ (جو) کچھ کرنے والے نے ہے)
فَعَلَهُ	it	یہ (جو)	
كَبِيرُهُمْ	chief	بڑا ہے	ان کا بڑا ہے
كَبِيرُهُمْ	their	ان کا	
هَذَا	this	یہ	یہ
فَاسْأَلُوهُمْ	so	پس	پس پوچھو تم ان (بتوں) سے
فَاسْأَلُوهُمْ	ask	پوچھو	
فَاسْأَلُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاسْأَلُوهُمْ	them	ان (بتوں) سے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كَانُوا	can	ہیں	وہ ہیں
كَانُوا	they	وہ	
يَنْطِقُونَ	speak	بولتے (بول سکتے)	وہ بولتے (بول سکتے)
يَنْطِقُونَ	they	وہ	
64	پھر وہ اپنے دل میں سوچ کر اپنے آپ سے کہنے لگے کہ بیشک تم خود ہی ظالم ہو۔		
فَرَجَعُوا	so	پھر	پھر وہ لوٹے
فَرَجَعُوا	returned	لوٹے	
فَرَجَعُوا	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے ان کے
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	



فَقَالُوا	and	اور	اور کہا (اندر سے) انہوں نے
فَقَالُوا	said	کہا (اندر سے)	
فَقَالُوا	they	انہوں نے	
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	بی شک تم
إِنَّكُمْ	you	تم	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب ہی ہو)	تم (ہی ہو)
الظَّالِمُونَ	(are) the	خاص	ظالموں میں۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالموں میں۔ ظلم کرنے والے	
65	پھر ان کی مت ہی (جیسے) ماری گئی۔ (کہنے لگے کہ) البتہ یقیناً تم جانتے ہو کہ یہ بات نہیں کر سکتے۔		
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
نُكِسُوا	were turned	اٹکے کر دیئے گئے	وہ اٹکے کر دیئے گئے
نُكِسُوا	they	وہ	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
رُءُوسِهِمْ	heads	سرؤں کی مت کے	ان کے سرؤں کی مت کے
رُءُوسِهِمْ	their	ان کے	
لَقَدْ	Verily	کہنے لگے (البتہ)	کہنے لگے (البتہ حقیقت میں)
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
عَلِمْتَ	know	معلوم ہے	تجھے معلوم ہے
عَلِمْتَ	you	تجھے	
مَا	not	نہیں	نہیں
هَؤُلَاءِ	these	ہیں یہ	ہیں یہ
يَنْطِقُونَ	(can) speak!	بات کر سکتے!	بات کر سکتے وہ!

يَنْطِقُونَ	they	وہ	
66	ابراہیمؑ نے کہا پھر تم اللہ کے علاوہ الہوں کی عبادت کیوں کرتے ہو جو نہ تو تمہیں نفع دے سکیں اور نہ ہی نقصان پہنچا سکیں؟۔		
قَالَ	He said	اس (ابراہیمؑ) نے کہا	اس (ابراہیمؑ) نے کہا
أَفَتَعْبُدُونَ	Do?	کیوں؟	کیوں پھر تم عبادت کرتے ہو؟
أَفَتَعْبُدُونَ	then	پھر	
أَفَتَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے ہو	
أَفَتَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	what	جو	جو
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يَنْفَعُكُمْ	benefit	فائدہ دیتے	فائدہ دیتے تمہیں
يَنْفَعُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يَضُرُّكُمْ	harms	نقصان پہنچا سکتے ہیں	تمہیں نقصان پہنچا سکتے ہیں
يَضُرُّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
67	افسوس ہے تم پر اور ان پر بھی جن کی تم اللہ کے علاوہ عبادت کرتے ہو۔ کیا تم سب میں اتنی سی عقل بھی نہیں؟۔		
أَفِ	Uff , fie	افسوس ہے	افسوس ہے

تَكْمٌ	to	لیے	تہارے لیے
تَكْمٌ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلِمَا	and	اور	اور لیے اس کے جو
وَلِمَا	to	لیے	
وَلِمَا	what	اس کے جو	
تَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے ہو	تم عبادت کرتے ہو
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَفَلَا	Will?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَعْقِلُونَ	use reason	عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
68	(پھر) وہ کہنے لگے کہ اگر کچھ کرنا ہی چاہتے ہو تو اسے جلاؤ! اور اپنے عبادت کیے جانے والے (معبودوں) کی مدد کرو۔		
قَالُوا	said	پھر متفقہ فیصلے کے بعد کہنے لگے	پھر متفقہ فیصلے کے بعد کہنے لگے (وہ)
قَالُوا	they	وہ	
حَرِّقُوهُ	Burn	جلاؤ	جلاؤ تم اسے
حَرِّقُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
حَرِّقُوهُ	him	اسے	

وَانصُرُوا	and	اور	اور مدد و حمایت کرو تم
وَانصُرُوا	support	مدد و حمایت کرو	
وَانصُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الِهَتِكُمْ	gods	معبودوں کی	تمہارے معبودوں کی
الِهَتِكُمْ	your	تمہارے	
اِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاعِلِينَ	doers, ones who do	کچھ کرنے والے	کچھ کرنے والے
69	پر ٹھنڈی اور سلامتی والی ہو جا۔ ابراہیمؑ اے آگ!۔ (جب انہوں نے ابراہیمؑ کو آگ میں پھینک دیا تو) ہم نے کہا کہ		
قُلْنَا	said	جب انہوں نے ابراہیمؑ کو آگ میں پھینک دیا تو) کہا	ہم نے جب انہوں نے ابراہیمؑ کو آگ میں پھینک دیا تو) کہا
قُلْنَا	We	ہم نے	
يَا نَارُ	O	اے	اے آگ!
يَا نَارُ	fire!	آگ	
كُونِي	be	ہو جا	ہو جا تو
كُونِي	you	تو	
بَرْدًا	cool	ٹھنڈی	ٹھنڈی
وَسَلَامًا	and	اور	اور سلامتی والی
وَسَلَامًا	safe	سلامتی والی	
عَلَىٰ	for	اوپر	اوپر
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ کے	ابراہیمؑ کے



70	ان لوگوں نے اس (ابراہیمؑ) کے ساتھ چالبازی کرنا چاہی مگر ہم نے ان کو بدترین خسارہ پانے والے کر دیا۔		
وَأَرَادُوا	and	اور	اور انہوں نے ارادہ کیا تھا
وَأَرَادُوا	intended	ارادہ کیا تھا	
وَأَرَادُوا	they	انہوں نے	
بِهِۦ	for	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	him	اس کے	
كَيْدًا	a plan	مکر کا۔ چال کا	مکر کا۔ چال کا
فَجَعَلْنَا هُمْ	but	لیکن	لیکن ہم نے انہیں کر دیا
فَجَعَلْنَا هُمْ	made	کر دیا	
فَجَعَلْنَا هُمْ	We	ہم نے	
فَجَعَلْنَا هُمْ	them	انہیں	
الْأَخْسَرِينَ	the	خاص	بدترین خسارہ پانے والے
الْأَخْسَرِينَ	greatest losers	بدترین خسارہ پانے والے	
71	اور ہم اس (ابراہیمؑ) کو اور لوطؑ کو بچا کر اس زمین کی طرف لے آئے جس میں ہم نے سارے جہانوں کے لیے برکت رکھ چھوڑی ہے۔		
وَنَجَّيْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اس (ابراہیمؑ) کو نجات بخشی
وَنَجَّيْنَاهُ	saved, delivered	نجات بخشی	
وَنَجَّيْنَاهُ	We	ہم نے	
وَنَجَّيْنَاهُ	him	اس (ابراہیمؑ) کو	
وَلُوطًا	and	اور	اور لوطؑ کو
وَلُوطًا	Lut	لوطؑ کو	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
الْأَرْضِ	the	خاص	اس زمین کے

الأَرْضِ	land	اس زمین کے	
الَّتِي	which	وہ جس میں	وہ جس میں
بَارَكْنَا	(had) blessed	برکت رکھی تھی	برکت رکھی تھی ہم نے
بَارَكْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
لِلْعَالَمِينَ	for	لیے	سارے جہانوں کے لیے
لِلْعَالَمِينَ	the	خاص	
لِلْعَالَمِينَ	worlds	سارے جہانوں کے	
72	اور ہم نے اسے اسحاق (بیٹا) عطا کیا اور اس پر مزید یعقوب (پوتا) بھی عطا کیا۔ اور سب کو صالح بنا دیا۔		
وَوَهَبْنَا	and	اور	اور ہم نے عطا کیا
وَوَهَبْنَا	bestowed	عطا کیا	
وَوَهَبْنَا	We	ہم نے	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
إِسْحَاقَ	Ishaq	اسحاق (بیٹا)	اسحاق (بیٹا)
وَيَعْقُوبَ	and	اور	اور یعقوب (پوتا)
وَيَعْقُوبَ	Yaqoub	یعقوب (پوتا)	
نَافِلَةً	(in) addition	مزید	مزید
وَكُلًّا	and	اور	اور سب کو
وَكُلًّا	all	سب کو	
جَعَلْنَا	made	بنایا	بنایا ہم نے

جَعَلْنَا	We	ہم نے	
صَالِحِينَ	righteous	صالحین میں	صالحین میں
73	اور ہم نے انہیں پیشوا بنا دیا جو ہمارے حکم سے رہنمائی کیا کرتے تھے اور ہم نے انہیں اچھے کام کرنے اور نماز قائم کرنے اور زکوٰۃ دینے کی وحی کی تھی۔ اور وہ ہماری ہی عبادت کیا کرتے تھے۔		
وَجَعَلْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم نے بنا دیا انہیں
وَجَعَلْنَاهُمْ	made	بنادیا	
وَجَعَلْنَاهُمْ	We	ہم نے	
وَجَعَلْنَاهُمْ	them	انہیں	
أَئِمَّةً	leaders	امام۔ پیشوا	امام۔ پیشوا
يَهْدُونَ	guide	رہنمائی کرتے تھے	وہ رہنمائی کرتے تھے
يَهْدُونَ	they	وہ	
بِأَمْرِنَا	by	ساتھ	ساتھ ہمارے حکم کے
بِأَمْرِنَا	Command	حکم کے	
بِأَمْرِنَا	Our	ہمارے	
وَأَوْحَيْنَا	and	اور	اور ہم نے وحی کی تھی
وَأَوْحَيْنَا	inspired	وحی کی تھی	
وَأَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
فِعْلًا	doing	کرنے کی	کرنے کی
الْخَيْرَاتِ	(of) the	خاص	اچھے اعمال
الْخَيْرَاتِ	good deeds	اچھے اعمال	

وَإِقَامَ	and	اور	اور قائم کرنے کی
وَإِقَامَ	establishment	قائم کرنے کی	
الصَّلَاةِ	(of) the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَإِيتَاءَ	and	اور	اور دینے کی
وَإِيتَاءَ	giving	دینے کی	
الزَّكَاةِ	(of) the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةِ	zakah	زکوٰۃ	
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
لَنَا	of	لیے	ہمارے ہی
لَنَا	us	ہمارے ہی	
عَابِدِينَ	worshippers	عبادت کرتے	عبادت کرتے
74	اور لوٹو تو ہم نے حکمت اور علم عطا کیا تھا اور ہم نے اس کو ایسی بہتی سے نجات دی تھی جس کے باسی گندے کام کیا کرتے تھے۔ بلاشبہ وہ قوم بہت بری اور بد کردار تھی۔		
وَلُوطًا	and	اور	اور لوطؑ (کہ)
وَلُوطًا	(to) Lut	لوٹؑ (کہ)	
أَتَيْنَاهُ	gave	دی	دی ہم نے اس کو
أَتَيْنَاهُ	We	ہم نے	
أَتَيْنَاهُ	him	اس کو	
حُكْمًا	judgment	فیصلے کی طاقت و حکمت	فیصلے کی طاقت و حکمت



وَعِلْمًا	and	اور	اور علم
وَعِلْمًا	knowledge	علم	
وَنَجَّيْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اس کو بچالیا
وَنَجَّيْنَاهُ	saved	بچالیا	
وَنَجَّيْنَاهُ	We	ہم نے	
وَنَجَّيْنَاهُ	him	اس کو	
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
الْقَرْيَةِ	the	خاص	(اس) بستی
الْقَرْيَةِ	town	(اس) بستی	
الَّتِي	which	وہ جس میں	وہ جس میں
كَانَتْ	was	تھی	تھی
تَعْمَلُ	doing	کر رہے	کر رہے
الْخَبَائِثِ	the	خاص	گندے و خبیث کام
الْخَبَائِثِ	wicked deeds	گندے و خبیث کام	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھی	تھی
كَانُوا	they	وہ	
قَوْمَ	a people, a Nation	قوم	قوم
سَوِّءٍ	evil	بری	بری
فَاسِقِينَ	defiantly disobedient	انہنجائی نافرمان و بد کردار	انہنجائی نافرمان و بد کردار
75	اور ہم نے اس کو اپنی رحمت میں داخل کر لیا۔ بیشک وہ صالح لوگوں میں سے تھا۔		

وَأَدْخَلْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے داخل کر لیا اس (لوط) کو
وَأَدْخَلْنَاهُ	admitted	داخل کر لیا	
وَأَدْخَلْنَاهُ	We	ہم نے	
وَأَدْخَلْنَاهُ	him	اس (لوط) کو	
فِي	into	تج۔ میں	تج۔ میں
رَحْمَتِنَا	Mercy	رحمت	ہماری رحمت
رَحْمَتِنَا	Our	ہماری	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
مِّن	(was) from	(تھا) میں سے	(تھا) میں سے
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین	
76	اور نوحؑ (کا بھی ذکر کرو) جب اُس نے ہمیں ان سب سے پہلے پکارا تو ہم نے اس کی دعا کو قبول کر لیا اور اسے اور اس کے گھر والوں کو سخت کرب و غم سے نجات دے دی۔		
وَنُوحًا	and	اور (ذکر کرو)	اور (ذکر کرو) نوحؑ کا
وَنُوحًا	Nuh	نوحؑ کا	
إِذْ	when	جب	جب
نَادَى	he called	اس نے دعا کی	اس نے دعا کی
مِّن	from	(سب) سے	(سب) سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
فَاسْتَجَبْنَا	so	تو	تو ہم نے قبول کرتے ہوئے جواب دیا
فَاسْتَجَبْنَا	responded	قبول کرتے ہوئے جواب دیا	

فَاسْتَجَبْنَا	We	ہم نے	
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
فَنَجَّيْنَاهُ	and	پس	پس ہم نے بچا لیا اسے
فَنَجَّيْنَاهُ	saved	بچا لیا	
فَنَجَّيْنَاهُ	We	ہم نے	
فَنَجَّيْنَاهُ	him	اسے	
وَأَهْلَهُ	and	اور	اور اس کے گھر والوں کو
وَأَهْلَهُ	family	گھر والوں کو	
وَأَهْلَهُ	his	اس کے	
مِّن	from	میں سے	میں سے
الْكَرْبِ	the	خاص	کرب و مصیبت
الْكَرْبِ	affliction	کرب و مصیبت	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بہت بڑی
الْعَظِيمِ	great	بہت بڑی	
77	اور ہم نے ایسی قوم پر اس کی مدد کی جو ہماری آیات کو جھوٹا قرار دیتی تھی۔ پیٹنگ وہ بہت بڑی قوم تھی پھر ہم نے ان سب کو غرق کر دیا۔		
وَنَصَرْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اس کی مدد کی
وَنَصَرْنَاهُ	helped	مدد کی	
وَنَصَرْنَاهُ	We	ہم نے	
وَنَصَرْنَاهُ	him	اس کی	
مِّن	from	سے (ایسی)	سے (ایسی)
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم

النَّوْمِ	people	قوم	
الَّذِينَ	who	وہ قوم کہ	وہ قوم کہ
كَذَّبُوا	denied	تردید کی۔ جھوٹ منسوب کیا	تردید کی۔ جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	with, in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Signs	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
قَوْمٍ	a people, a Nation	لوگ	لوگ
سَوْءٍ	evil	برے	برے
فَأَعْرَفْنَا هُمْ	so	تو	تو غرق کر ڈالا ہم نے ان
فَأَعْرَفْنَا هُمْ	drowned	غرق کر ڈالا	
فَأَعْرَفْنَا هُمْ	We	ہم نے	
فَأَعْرَفْنَا هُمْ	them	ان	
أَجْمَعِينَ	all	سب کو	سب کو
78	اور داؤد اور سلیمان (کا بھی ذکر کرو) کہ جب وہ کھیتی والے معاملے کا فیصلہ کرنے لگے کہ ایک گروہ کی بجز رات کو اس (دوسرے کے کھیت) میں گھس کر چر گئی تھیں اور ہم ان کے فیصلے کا مشاہدہ کر رہے تھے۔		
وَدَاوُدَ	and	اور (ذکر کرو)	اور داؤد
وَدَاوُدَ	Dawood	داؤد	

وَسُلَيْمَانَ	and	اور	اور سلیمان کا
وَسُلَيْمَانَ	Sulaiman	سلیمان کا	
إِذْ	when	جب	جب
يَحْكُمَانِ	judged	فیصلہ کر رہے تھے	وہ دونوں فیصلہ کر رہے تھے
يَحْكُمَانِ	they both	وہ دونوں	
فِي	in concerning	بابت	بابت
الْحَرْثِ	the	خاص	کھیتی کی
الْحَرْثِ	field	کھیتی کی	
إِذْ	when	جب	جب
نَقَّصَتْ	pastured	چر گئی تھیں	چر گئی تھیں
فِيهِ	in	میں (گھس کر)	اس (کھیت) میں (گھس کر)
فِيهِ	it	اس (کھیت)	
عَنَّمْ	sheep	بکریاں	بکریاں
الْقَوْمِ	(of) the	خاص	قوم کی
الْقَوْمِ	a people, a Nation	قوم کی	
وَكُنَّا	and	اور	اور تھے ہم
وَكُنَّا	were	تھے	
وَكُنَّا	We	ہم	
لِحُكْمِهِمْ	to	لیے	ان کے فیصلے کے لیے
لِحُكْمِهِمْ	judgment	فیصلے کے	
لِحُكْمِهِمْ	their	ان کے	
شَاهِدِينَ	witness	مشاہدین میں	مشاہدین میں

79	تو ہم نے وہ فیصلہ سلیمانؑ کو سمجھا دیا اور حکمت اور علم تو ہم نے ہر ایک کو دیا تھا۔ اور ہم نے داؤدؑ کے ساتھ پہاڑ اور پرندے بھی تابع کر دیئے تھے جو تسبیح (یعنی شانِ ربِ ارفع) کے اوصاف و کلمات) کا ذکر کیا کرتے تھے۔ اور یہ سب کچھ ہم ہی تو کرنے والے تھے۔		
فَفَهَّمْنَاهَا	and	اور	اور ہم نے سمجھا دیا تھا اس بارے
فَفَهَّمْنَاهَا	gave understanding	سمجھا دیا	
فَفَهَّمْنَاهَا	We	ہم نے	
فَفَهَّمْنَاهَا	(of) it	اس بارے	
سُلَيْمَانَ	(to) Sulaiman	سلیمانؑ کو	سلیمانؑ کو
وَكُلًّا	and	اور	اور ہر ایک کو
وَكُلًّا	(to) each	ہر ایک کو	
آتَيْنَا	gave	دی تھی	دی تھی ہم نے
آتَيْنَا	We	ہم نے	
حُكْمًا	judgment	فیصلے کی طاقت و حکمت	فیصلے کی طاقت و حکمت
وَعِلْمًا	and	اور	اور علم
وَعِلْمًا	knowledge	علم	
وَسَخَّرْنَا	and	اور	اور ہم نے مسخر کر دیا تھا
وَسَخَّرْنَا	subjected	مسخر کر دیا تھا	
وَسَخَّرْنَا	We	ہم نے	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
دَاوُدَ	Dawood	داؤدؑ کے	داؤدؑ کے
الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں کو
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں کو	
يُسَبِّحُنَ	(to) glorify praises	حمد و تسبیح کرتے تھے	ہماری حمد و تسبیح کرتے تھے

يُسَبِّحُنَ	Our	ہماری	
وَالطَّيْرَ	and	اور	اور پرندوں کو بھی
وَالطَّيْرَ	the	خاص	
وَالطَّيْرَ	birds	پرندوں کو بھی	
وَكُنَّا	and	اور	اور ہم تھے
وَكُنَّا	were	تھے	
وَكُنَّا	We	ہم	
فَاعِلِينَ	the Doers	یہ سب (کرنے والے)	یہ سب (کرنے والے)
80	اور ہم نے اسے تمہارے فائدے کے لیے زرہی لباس بنانا بھی سکھایا تاکہ لڑائی میں تمہیں ایک دوسرے کی زد سے بچائے۔ پھر کیا تم (میرے احسانوں کا) شکر ادا کرتے ہو؟۔		
وَعَلَّمْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اسے سکھائی
وَعَلَّمْنَاهُ	taught	سکھائی	
وَعَلَّمْنَاهُ	We	ہم نے	
وَعَلَّمْنَاهُ	him	اسے	
صَنْعَةَ	making	صنعتی کاریگری	صنعتی کاریگری
للبوسِ	(of) garments of armor	زرہیں بنانے کی	زرہیں بنانے کی
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
لِنُحَصِّنَكُمْ	to	تاکہ	تاکہ بچائے و حفاظت کرے تمہاری
لِنُحَصِّنَكُمْ	protect	بچائے و حفاظت کرے	
لِنُحَصِّنَكُمْ	you	تمہاری	
مِّنْ	from	سے	سے

بَأْسِكُمْ	battle	لڑائی	لڑائی تمہاری
بَأْسِكُمْ	your	تمہاری	
فَهَلْ	then	پس	پس کیا؟
فَهَلْ	Will?	کیا؟	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (میرے احسانوں پر)	تم (میرے احسانوں پر)
شَاكِرُونَ	(be) grateful	شکر گزار ہوتے ہو	شکر گزار ہوتے ہو
81	اور تند و تیز ہوا سلیمان کے تابع کر دی تھی جو اس کے حکم سے اس زمین کی طرف چلتی جس میں ہم نے برکت دے رکھی تھی۔ اور ہم تو ہر چیز سے اچھی طرح باخبر ہیں۔		
وَلِسُلَيْمَانَ	and	اور (تابع کر دی تھی)	اور (تابع کر دی تھی) لیے سلیمان کے
وَلِسُلَيْمَانَ	to	لے	
وَلِسُلَيْمَانَ	Sulaiman	سلیمان کے	
الرِّيحِ	the	خاص	ہوا
الرِّيحِ	wind	ہوا	
عَاصِفَةً	forcefully	تند و تیز	تند و تیز
تَجْرِي	blowing	چلتی تھی	چلتی تھی
بِأَمْرِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے حکم
بِأَمْرِهِ	command	حکم	
بِأَمْرِهِ	his	اس کے	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
الَّتِي	which	وہ جس میں	وہ جس میں



بَارِكْنَا	blessed	دی تھی برکت	دی تھی ہم نے برکت
بَارِكْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَكُنَّا	and	اور	اور ہم ہیں
وَكُنَّا	are	ہیں	
وَكُنَّا	We	ہم	
بِكُلِّ	of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَالِمِينَ	Knowers	خوب جاننے والے	خوب جاننے والے
82	اور شیطانوں (یعنی دیوؤں) میں سے کچھ تو ایسے جن تھے جو اس کے لیے غوطے لگاتے اور اس کے علاوہ اور بھی بہت سے کام کرتے تھے۔ اور ہم ہی ان کی تمہانی کرنے والے تھے۔		
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	of	میں سے	
الشَّيَاطِينِ	the	خاص	شیاطین
الشَّيَاطِينِ	devils	شیاطین	
مَنْ	(were some) who	جو کہ	جو کہ
يَغُوصُونَ	would dive	غوطے لگاتے	وہ غوطے لگاتے
يَغُوصُونَ	they	وہ	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	

وَيَعْمَلُونَ	and	اور	اور کرتے وہ
وَيَعْمَلُونَ	would do	کرتے	
وَيَعْمَلُونَ	they	وہ	
عَمَلًا	work	کئی کام	کئی کام
دُونَ	other than	سوائے	سوائے
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
وَكُنَّا	and	اور	اور ہم ہی تھے
وَكُنَّا	were	تھے	
وَكُنَّا	We	ہم ہی	
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
حَافِظِينَ	Guardians	نگہبان و محافظ	نگہبان و محافظ
83	اور ایوبؑ (کا بھی ذکر کرو) کہ جب اس نے اپنے رب سے دعا کی کہ بلاشبہ مجھے بیماری نے چھو لیا ہے۔ اور تو سب رحم کرنے والوں سے بڑھ کر رحم کرنے والا ہے۔		
وَأَيُّوبَ	and	اور (ذکر کرو)	اور (ذکر کرو) ایوبؑ کا
وَأَيُّوبَ	Ayyub	ایوبؑ کا	
إِذْ	when	جب کہ	جب کہ
نَادَى	he called	اس نے دعا کی	اس نے دعا کی
رَبَّهُ	(to) Lord	رب سے	اس کے رب سے
رَبَّهُ	his	اس کے	
أَنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
أَنِّي	I	میں	

مَسَّنَى	has touched	چھو لیا ہے	مجھے چھو لیا ہے
مَسَّنَى	me	مجھے	
الضَّرُّ	the	خاص	مصیبت و ضرر نے
الضَّرُّ	adversity	مصیبت و ضرر نے	
وَأَنْتَ	and	اور	اور تو (ہے)
وَأَنْتَ	you	تو (ہے)	
أَرْحَمُ	(are) Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّاحِمِينَ	(of) the	خاص	سارے رحم کرنے والوں سے
الرَّاحِمِينَ	all Mercifuls	سارے رحم کرنے والوں سے	
84	پس ہم نے اس کی دعا کو قبول کر لیا اور اس کو جو بھی تکلیف تھی وہ دور کر دی۔ اور ہم نے اس کو اس کے اہل و عیال بھی عطا کر دیئے بلکہ اپنی خاص رحمت سے ان کے ساتھ اتنے ہی اور بھی دیدیئے اور یہ عبادت کرنے والوں کے لیے نصیحت و یاد دہانی ہے۔		
فَاسْتَجَبْنَا	so	تو	تو ہم نے قبول کرتے ہوئے جواب دیا
فَاسْتَجَبْنَا	responded	قبول کرتے ہوئے جواب دیا	
فَاسْتَجَبْنَا	We	ہم نے	
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
فَكَشَفْنَا	and	اور	اور ہم نے دور کر دی۔ اور ہم نے ہٹا دی
فَكَشَفْنَا	removed	دور کر دی۔ اور ہٹا دی	
فَكَشَفْنَا	We	ہم نے	
مَا	what	جو	جو
بِهِ	(was) on	ساتھ (تھی)	ساتھ (تھی) اس کے
بِهِ	him	اس کے	

مِنْ	from	میں سے	میں سے
ضُرٍّ	adversity	تکلیف	تکلیف
وَأَتَيْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اس کو دے دیا
وَأَتَيْنَاهُ	gave	دے دیا	
وَأَتَيْنَاهُ	We	ہم نے	
وَأَتَيْنَاهُ	him	اس کو	
أَهْلَهُ	family	کنبہ	اس کا کنبہ
أَهْلَهُ	his	اس کا	
وَمِثْلَهُمْ	and	اور (مزید بھی)	اور (مزید بھی) مثل ان کے
وَمِثْلَهُمْ	like thereof	مثل	
وَمِثْلَهُمْ	they	ان کے	
مَعَهُمْ	with	ساتھ میں	ان کے ساتھ میں
مَعَهُمْ	them	ان کے	
رَحْمَةً	(as) Mercy	(بطور) رحمت	(بطور) رحمت
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدَنَا	selves	پاس	ہمارے پاس
عِنْدَنَا	Our	ہمارے	
وَذِكْرِي	and	اور	اور ایک یاد دہانی و نصیحت
وَذِكْرِي	a reminder	ایک یاد دہانی و نصیحت	
لِلْعَابِدِينَ	for	لے	عبادت کرنے والوں کے لیے
لِلْعَابِدِينَ	the	خاص	
لِلْعَابِدِينَ	worshippers	عبادت کرنے والوں کے	

85	اور اسماعیل اور ادریس اور ذوالکفل (کا بھی ذکر کرو) یہ سب ہی صبر کرنے والے تھے۔		
وَإِسْمَاعِيلَ	and	اور (ذکر کرو)	اور اسماعیل
وَإِسْمَاعِيلَ	Ismail	اسماعیل	
وَإِدْرِيسَ	and	اور	اور ادریس
وَإِدْرِيسَ	Idris	ادریس	
وَذَاكِفْلٍ	and	اور	اور ذوالکفل کا
وَذَاكِفْلٍ	DhalKifl	ذوالکفل کا	
كُلٌّ	all	سب کے سب	سب کے سب
مِّنَ	of	(تھے) میں سے	(تھے) میں سے
الصَّابِرِينَ	the	خاص	صبر کرنے والوں
الصَّابِرِينَ	patient ones	صبر کرنے والوں	
86	اور ہم نے ان سب کو اپنی رحمت میں داخل کر لیا کہ بلاشبہ وہ صالحین میں سے تھے۔		
وَأَدْخَلْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم نے ان کو داخل کر لیا
وَأَدْخَلْنَاهُمْ	admitted	داخل کر لیا	
وَأَدْخَلْنَاهُمْ	We	ہم نے	
وَأَدْخَلْنَاهُمْ	them	ان کو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
رَحْمَتِنَا	Mercy	رحمت	ہماری رحمت
رَحْمَتِنَا	Our	ہماری	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
مِّنَ	(were) of	(تھے) میں سے	(تھے) میں سے

الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین	
87	اور ذالنون (مچھلی والے کا بھی ذکر کرو) جب (وہ بغیر بتائے قوم سے ناراض ہو کر) غصے کی حالت میں چل دیا پھر خیال کیا کہ (شاید) ہم اس پر پکڑ نہ کریں۔ پس (مچھلی کے پیٹ کی) تاریکیوں میں پکارنے لگا کہ تیرے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں ہے تیری ذات بالکل پاک ہے بیشک میں ہی ظالم لوگوں میں سے ہو گیا تھا۔		
وَذَالْنُونِ	and	اور (ذکر کرو)	اور (ذکر کرو) ذالنون و مچھلی والے کا
وَذَالْنُونِ	DhanNun	ذالنون و مچھلی والے کا	
إِذِ	when	جب (بغیر اجازت)	جب (بغیر اجازت)
ذَهَبَ	he went	وہ چلا گیا تھا	وہ چلا گیا تھا
مُغَاضِبًا	(while) angry	ناراض ہو کر	ناراض ہو کر
فَطَنَّ	and	اور	اور سوچا
فَطَنَّ	thought	سوچا	
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
نَقْدِرَ	We would decree	ہم پر سش و پکڑ کریں گے	ہم پر سش و پکڑ کریں گے
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
فَنَادَى	then	چنانچہ	چنانچہ اس نے دعا کی
فَنَادَى	he called	اس نے دعا کی	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الظُّلُمَاتِ	the	خاص	اندھیروں و تاریکیوں کے
الظُّلُمَاتِ	darkness(es)	اندھیروں و تاریکیوں کے	

أَنَّ	that	کہ	کہ
لَا	(There is) no	نہیں	نہیں
إِلَّهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
أَنْتَ	you	تیرے	تیرے
سُبْحَانَكَ	Glory be to	پاک ہے	تو پاک ہے
سُبْحَانَكَ	You!	تو	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بی شک میں
إِنِّي	I	میں	
كُنْتُ	am	ہوں	میں ہی ہوں
كُنْتُ	I	میں ہی	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں۔ ظلم کرنے والوں
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں۔ ظلم کرنے والوں	
88	توہم نے اس کی دعا کو قبول کر لیا اور اس کو غم سے نجات دے دی۔ اور ہم ایمان والوں کو ایسے ہی نجات دیا کرتے ہیں۔		
فَاسْتَجَبْنَا	so	تو	توہم نے قبول کرتے ہوئے جواب دیا
فَاسْتَجَبْنَا	responded	قبول کرتے ہوئے جواب دیا	
فَاسْتَجَبْنَا	We	ہم نے	
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
وَنَجَّيْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے نجات دی اس کو۔ اور ہم نے بچا لیا اس کو
وَنَجَّيْنَاهُ	saved	نجات دی۔ بچا لیا	

وَجَّيْنَاهُ	We	ہم نے	
وَجَّيْنَاهُ	him	اس کو	
مِّنْ	from	سے	سے
الْغَمِّ	the	خاص	تکلیف و غم
الْغَمِّ	distress	تکلیف و غم	
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
نُنَجِّي	We save	ہم بچاتے ہیں۔ ہم نجات دیتے ہیں	ہم بچاتے ہیں۔ ہم نجات دیتے ہیں
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
89	اور ذکر کیا (کا بھی ذکر کرو) جب اس نے اپنے رب سے دعا کی۔ اے میرے رب!۔ مجھے آبیلا نہ چھوڑ۔ اور تو ہی سب وارثوں سے بہتر ہے۔		
وَزَكَرِيَّا	and	اور (ذکر کرو)	اور (ذکر کرو) زکریا کا
وَزَكَرِيَّا	Zakariya	زکریا کا	
إِذْ	when	جب	جب
نَادَى	he called	اس نے دعا کی	اس نے دعا کی
رَبَّهُ	(to) Lord,	رب سے	اس کے رب سے
رَبَّهُ	his	اس کے	
رَبِّ	Lord!	مالک ارب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
لَا	not	مت	مت
تَذَرْنِي	leave	چھوڑ	مجھے چھوڑ



تَذْرِبُنِي	me	مجھے	
فَرْدًا	alone	تہا۔ آکیلا	تہا۔ آکیلا
وَأَنْتَ	while	جبکہ	جبکہ تو
وَأَنْتَ	you	تو	
خَيْرٌ	(are) [the] Best	بہترین ہے	بہترین ہے
الْوَارِثِينَ	(of) the	خاص	وارثوں میں
الْوَارِثِينَ	inheritors	وارثوں میں	
90	پس ہم نے اس کی دعا کو قبول کر لیا اور اس کے لیے اس کی بیوی کا (بانجھ پن) درست کر دیا اور اسے بیٹی عطا کیا۔ بیشک یہ لوگ نیک کاموں میں دوڑ دھوپ کرتے تھے اور ہمیں ہی ڈر اور امید سے پکارا کرتے تھے۔ اور ہمارے ہی سامنے عاجزی کرنے والے تھے۔		
فَأَسْتَجِبْنَا	so	پس	پس ہم نے قبول کرتے ہوئے جواب دیا
فَأَسْتَجِبْنَا	responded	قبول کرتے ہوئے جواب دیا	
فَأَسْتَجِبْنَا	We	ہم نے	
لَهُ	to	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
وَوَهَبْنَا	and	اور	اور ہم نے عطا کر دیا
وَوَهَبْنَا	bestowed	عطا کر دیا	
وَوَهَبْنَا	We	ہم نے	
لَهُ	on	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
يَحْيَى	Yahya	یحییٰ	یحییٰ
وَأَصْلَحْنَا	and	اور	اور ہم نے تندرست کر دیا
وَأَصْلَحْنَا	cured	تندرست کر دیا	

وَأَصْلَحْنَا	We	ہم نے	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
زَوْجَتَهُ	wife	بیوی	اس کی بیوی (کا ہاتھ پن)
زَوْجَتَهُ	his	اس کی (کا ہاتھ پن)	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يُسَارِعُونَ	hasten	جلدی کرتے	وہ جلدی کرتے
يُسَارِعُونَ	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْخَيْرَاتِ	the	خاص	اچھے اعمال۔ نیکی کے کاموں
الْخَيْرَاتِ	good deeds	اچھے اعمال۔ نیکی کے کاموں	
وَيَدْعُونَنَا	and	اور	اور دعا کیا کرتے تھے وہ ہم سے
وَيَدْعُونَنَا	supplicate	دعا کیا کرتے تھے	
وَيَدْعُونَنَا	they	وہ	
وَيَدْعُونَنَا	(to) Us	ہم سے	
رَغْبًا	(in) hope	امید و رغبت میں	امید و رغبت میں
وَرَهْبًا	and	اور	اور ڈر و خوف میں
وَرَهْبًا	fear	ڈر و خوف میں	
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ

وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
لَنَا	to	لے	ہمارے لیے
لَنَا	Us	ہمارے	
خَاشِعِينَ	humbly submissive	عاجزی کرنے والے ہیں	عاجزی کرنے والے ہیں
91	اور اس عورت (مریٹھ کا بھی ذکر کرو) جس نے اپنی عفت و عصمت کو محفوظ رکھا تو ہم نے اس میں اپنی روح پھونک دی اور اسے اور اس کے بیٹے کو سارے جہان کے لیے نشانی بنایا۔		
وَالَّتِي	and	اور (ذکر کرو)	اور (ذکر کرو) اس (عورت کا) جس نے
وَالَّتِي	she who	اس (عورت کا) جس نے	
أَحْصَنَتْ	guarded	حفاظت کی	حفاظت کی
فَرَجَهَا	chastity	شرمگاہ کی۔ عفت و عصمت کی	اس کی شرمگاہ کی۔ اس کی عفت و عصمت کی
فَرَجَهَا	her	اس کی	
فَنَفَخْنَا	so	پس	پس ہم نے پھونک دی
فَنَفَخْنَا	breathed	پھونک دی	
فَنَفَخْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	into	میں	اس میں
فِيهَا	her	اس	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
رُوحِنَا	Spirit	روح	روح ہماری
رُوحِنَا	Our	ہماری	
وَجَعَلْنَاهَا	and	اور	اور ہم نے بنایا اسے
وَجَعَلْنَاهَا	made	بنایا	

وَجَعَلْنَاهَا	We	ہم نے	
وَجَعَلْنَاهَا	her	اسے	
وَابْنَهَا	and	اور	اور اس کے بیٹے کو
وَابْنَهَا	son	بیٹے کو	
وَابْنَهَا	her	اس کے	
آيَةً	a sign	نشانی	نشانی
لِلْعَالَمِينَ	for	لیے	تمام جہانوں کے لیے
لِلْعَالَمِينَ	the	خاص	
لِلْعَالَمِينَ	words	تمام جہانوں کے	
92	بلاشبہ یہ سب لوگ تمہاری دینی ملت ہیں جو حقیقت میں ایک ہی دین امت ہے اور میں ہی تمہارا رب ہوں تو میری ہی عبادت کیا کرو۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
هَذِهِ	this	یہ	یہ
أُمَّتِكُمْ	(is) religion	دینی امت و ملت ہے	دینی امت و ملت ہے تمہاری
أُمَّتِكُمْ	your	تمہاری	
أُمَّةً	religion	دین امت	دین امت
وَاحِدَةً	one	صرف ایک ہی ہے	صرف ایک ہی ہے
وَأَنَا	and	اور	اور میں ہوں
وَأَنَا	I am	میں ہوں	
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
فَاعْبُدُونِ	so	پس	پس عبادت کرو تم میری
فَاعْبُدُونِ	worship	عبادت کرو	

فَاعْبُدُونِ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاعْبُدُونِ	Me	میری	
93	اور (پھر) ان لوگوں نے اپنے (دینی) معاملات کو ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالا۔ یہ سب ہمارے ہی پاس لوٹ کر آنے والے ہیں۔		
وَتَقَطَّعُوا	but	لیکن	لیکن کاٹ دیا انہوں نے۔ لیکن ٹکڑے ٹکڑے کر دیا انہوں نے
وَتَقَطَّعُوا	cut off	کاٹ دیا۔ ٹکڑے ٹکڑے کر دیا	
وَتَقَطَّعُوا	they	انہوں نے	
أَمْرَهُمْ	affair	(دینی) معاملہ	ان کا (دینی) معاملہ
أَمْرَهُمْ	their	ان کا	
بَيْنَهُمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
كُلِّ	all	سب کو (آخر)	سب کو (آخر)
إِلَيْنَا	to	طرف	ہماری ہی طرف
إِلَيْنَا	Us	ہماری ہی	
رَاجِعُونَ	(will) return	لوٹ کے آنا ہے	لوٹ کے آنا ہے
94	پس جو کوئی بھی عمل صالح کرے اور وہ مومن بھی ہو تو اس کی کوشش ضائع نہیں جائے گی۔ اور پینک ہم ہی اس کے لکھنے والے ہیں۔		
فَمَنْ	then	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَعْمَلُنَّ	does	عمل کرے	عمل کرے
مِنْ	of	سے	سے
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
وَهُوَ	while	اور	جبکہ وہ

وَهُوَ	he	جبکہ وہ	
مُؤْمِنٌ	(is) a believer	ہے مومن	ہے مومن
فَلَا	then	لذا	لذا
فَلَا	not	نہ	
كُفْرَانَ	(will be) rejected	مسترد کیا جائے گا۔ ضائع کیا جائے گا	مسترد کیا جائے گا۔ ضائع کیا جائے گا
لِسَعْيِهِ	of	لیے	لیے کوشش اس کی
لِسَعْيِهِ	effort	کوشش	
لِسَعْيِهِ	his	اس کی	
وَأِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم ہی
وَأِنَّا	Indeed	بے شک	
وَأِنَّا	We	ہم ہی	
لَهُ	of	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
كَاتِبُونَ	(are) Recorders	لکھنے والے ہیں	لکھنے والے ہیں
95		اور جن جن بستیوں کو ہم ہلاک کر چکے ہیں۔ ان کے لیے حرام (یعنی ناممکن) ہے کہ وہ پھر لوٹ کر (دنیا میں) آئیں۔	
وَحَرَامٌ	and	اور	اور ناممکن و حرام ہے
وَحَرَامٌ	(there is) prohibition	ناممکن و حرام ہے	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
قَرْيَةٍ	a city	ایک شہر و بستی	ایک شہر و بستی
أَهْلَكْنَاهَا	have destroyed	ہلاک کر دیا	اس کو ہم نے ہلاک کر دیا
أَهْلَكْنَاهَا	We	ہم نے	
أَهْلَكْنَاهَا	it (which)	اس کو	

أَنَّهُمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَرْجِعُونَ	will return	دینا میں لوٹ کر آئیں گے	وہ (دنیا میں) لوٹ کر آئیں گے
يَرْجِعُونَ	they	وہ	
96	یہاں تک کہ جب یاجوج وماجوج کھول دیئے جائیں۔ اور وہ ہر بلندی سے دوڑتے ہوئے آئیں گے۔		
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
فُتِحَتْ	has been opened	کھول دیا جائے	کھول دیا جائے
يَأْجُوجَ	(for) Yajuj	یاجوج	یاجوج
وَمَأْجُوجَ	and	اور	اور ماجوج کو
وَمَأْجُوجَ	Majuj	ماجوج کو	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ (ہوں گے)
وَهُمْ	they	وہ (ہوں گے)	
مِّنْ	from	سے	سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
حَدْبٍ	elevation	بلند و اونچی جگہ	بلند و اونچی جگہ
يَنْسِلُونَ	descend	دوڑتے اترتے ہوں گے	وہ دوڑتے اترتے ہوں گے
يَنْسِلُونَ	they	وہ	
97	اور (قیامت کا) سچا وعدہ قریب آجائے گا پھر ایک دم سے منکرین کی آنکھیں پھٹی کی پھٹی رہ جائیں گی (اور وہ حسرت سے کہیں گے۔ کہ) ہائے ہماری بد بختی!۔ بیشک ہم تو اس سے غفلت میں پڑے رہے۔ بلکہ ہم ہی ظالم لوگوں میں سے تھے۔		
وَأَقْرَبَ	and	اور	اور قریب آجائے گا

وَأَقْتَرَبَ	has approached	قريب آجائے گا	
الْوَعْدُ	the	خاص	وعدہ و وعید
الْوَعْدُ	promise	وعدہ و وعید	
الْحَقُّ	the	خاص	حقیقی سچائی کا
الْحَقُّ	true	حقیقی سچائی کا	
فَإِذَا	so	پھر	پھر ناگہاں
فَإِذَا	behold	ناگہاں	
هِيَ	It	یہ	یہ
شَاخِصَةً	staring	بھٹی رہ جائیں گی	بھٹی رہ جائیں گی
أَبْصَارُ	eyes	آنکھیں	آنکھیں
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
يَا وَيْلَنَا	O	اور وہ حسرت سے کہیں گے۔ کہہ ہائے)	ہماری! کم بختی اور وہ حسرت سے کہیں گے۔ کہہ ہائے)
يَا وَيْلَنَا	woe to	کم بختی!	
يَا وَيْلَنَا	us!	ہماری	
فَذَٰ	verily	حقیقت میں	حقیقت میں
كُنَّا	had been	تھے	ہم تھے
كُنَّا	We	ہم	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
عَفْلَةٍ	heedlessness	غفلت کے	غفلت کے
مِّنْ	from	بارے میں	بارے میں



هَذَا	this	اس کے	اس کے
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
كُنَّا	were	تھے ہی	ہم تھے ہی
كُنَّا	We	ہم	
ظَالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں میں	ظالموں میں
98	بلاشبہ تم اور جن جن کی تم اللہ کو چھوڑ کر عبادت کیا کرتے تھے سب جہنم کا ایندھن ہوں گے تم کو بھی اسی میں وارد ہونا ہے۔		
إِنَّكُمْ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَا	and	اور	اور وہ جس کی
وَمَا	what	وہ جس کی	
تَعْبُدُونَ	you worship	عبادت کرتے ہو	تم عبادت کرتے ہو
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
حَصَبٍ	(are) firewood	ہیں ایندھن	ہیں ایندھن
جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کا	جہنم کا
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب مشرک)	تم (سب مشرک)
لَهَا	to	لے	لے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
وَارِدُونَ	will come	وارد ہونے والے ہو	وارد ہونے والے ہو

99	اگر (واقعی) یہ سچ میں عبادت کے لائق ہوتے تو اس (جہنم) میں وارد نہ ہوتے اور سب اسی میں ہمیشہ رہنے والے ہیں۔		
لَوْ	If	اگر	اگر
كَانَ	were	ہوتے	ہوتے
هَؤُلَاءِ	these	وہ لوگ	وہ لوگ
الِهَةَ	gods	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
مَا	not	نہیں	نہیں
وَرُدُّوْهَا	(would) have come to	وارد ہوتے	وارد ہوتے وہ اس (جہنم) میں
وَرُدُّوْهَا	they	وہ	
وَرُدُّوْهَا	it	اس (جہنم) میں	
وَكُلٌّ	and	اور	اور سارے
وَكُلٌّ	all	سارے	
فِيْهَا	therein	میں	اس میں
فِيْهَا	it	اس	
خَالِدُوْنَ	will abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
100	وہاں اس میں ان کی چیخ و پکار ہی ہوگی اور وہ اس میں کچھ نہ سن سکیں گے۔		
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِيْهَا	therein	میں	اس میں
فِيْهَا	it	اس	
رَفِيْرٌ	(is) sighing	ہوگا چیخنا چلانا	ہوگا چیخنا چلانا
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	

فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
لَا	not	علاوہ اس کے کچھ (نہیں)	علاوہ اس کے کچھ (نہیں)
يَسْمَعُونَ	will hear	سنیں گے	وہ سنیں گے
يَسْمَعُونَ	they	وہ	
101	پیشک جن لوگوں کا ہماری طرف سے پہلے ہی بھلائی کا فیصلہ ہو چکا وہ اس (جہنم) سے دور رکھے جائیں گے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those	وہ لوگ جو کہ	وہ لوگ جو کہ
سَبَقَتْ	has gone forth	پہلے سے (وعدہ) ٹھہر چکا	پہلے سے (وعدہ) ٹھہر چکا
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِنَّا	Us	ہماری	
الْحُسْنَىٰ	the	خاص	بھلائی و اچھائی کا
الْحُسْنَىٰ	good	بھلائی و اچھائی کا	
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ کہ	یہ لوگ کہ
عَنْهَا	from	سے	سے اس (جہنم)
عَنْهَا	it	اس (جہنم)	
مُنْبَعُوثُونَ	(will be) removed far	دور رکھے جائیں گے	دور رکھے جائیں گے
102	(یہاں تک کہ) وہ اس کی آہٹ بھی نہ سنے پائیں گے اور وہ اپنی من چاہی نعمتوں میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔		
لَا	not	یہاں تک کہ (نہیں)	یہاں تک کہ (نہیں)
يَسْمَعُونَ	will hear	سنیں گے	وہ سنیں گے

يَسْمَعُونَ	they	وہ	
حَسِيسَتَهَا	(the) slightest sound	ہلکی سے آہٹ بھی	ہلکی سے آہٹ بھی اس (جہنم) کی
حَسِيسَتَهَا	(of) it	اس (جہنم) کی	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
اشْتَهَتْ	desire	چاہیں گے	چاہیں گے
أَنْفُسَهُمْ	souls	خود نفسوں کے	خود نفسوں ان کے
أَنْفُسَهُمْ	their	ان کے	
خَالِدُونَ	will abide forever	ہمیشہ رہنے والے	ہمیشہ رہنے والے
103	اور انہیں (اس دن) انتہائی گھبراہٹ کا وقت بھی پریشان نہیں کرے گا اور فرشتے ان سے استقبالیہ ملاقات کریں گے کہ یہی ہے تمہارا وہ دن جس کا تم سے وعدہ کیا جاتا تھا۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
يَحْزَنُهُمْ	will grieve	غمگین کرے گی	انہیں غمگین کرے گی
يَحْزَنُهُمْ	them	انہیں	
الْفَرْعُ	the	خاص	گھبراہٹ
الْفَرْعُ	terror	گھبراہٹ	
الْأَكْبَرُ	the	خاص	بہت بڑی (بھی)
الْأَكْبَرُ	greatest	بہت بڑی (بھی)	
وَتَتَلَقَّاهُمْ	and	اور	اور ان سے ملاقات کرے گا
وَتَتَلَقَّاهُمْ	will meet	ملاقات کرے گا	

وَتَتَلَّفَا هُمْ	them	ان سے	
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتوں کا استقبالیہ
الْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتوں کا استقبالیہ	
هَذَا	this	کہتے ہوئے (یہ)	کہتے ہوئے (یہ)
يَوْمَكُمْ	(is) Day	ہے دن	ہے تمہارا دن
يَوْمَكُمْ	your	تمہارا	
الَّذِي	which	وہ جس کا	وہ جس کا
كُنْتُمْ	were	تھا	تھا تم سے
كُنْتُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
تُوعَدُونَ	promised	وعدہ کیا جاتا	وعدہ کیا جاتا تم سے
تُوعَدُونَ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
104	جس دن ہم آسمان کو اس طرح لپیٹ لیں گے جیسے لکھا ہوا کاغذ لپیٹا جاتا ہے۔ (پھر) اسی طرح کا اناہہ کریں گے جیسا کہ ہم نے پہلی تخلیق شروع کی تھی۔ یہ ہمارے ذمہ وعدہ ہے جسے یقیناً ہم (پورا) کر کے رہیں گے۔		
يَوْمَ	(The) Day	جس دن	جس دن
نَطْوِي	We will fold	ہم لپیٹ لیں گے	ہم لپیٹ لیں گے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان کو
السَّمَاءِ	heaven	آسمان کو	
كَطَيِّ	like	جیسے	جیسے لپیٹا جاتا ہے
كَطَيِّ	folding	لپیٹا جاتا ہے	
السِّجْرِ	(of) the	خاص	ایک کاغذ
السِّجْرِ	scroll	ایک کاغذ	
لِلْكِتَابِ	for	لیے	لیے لکھے ہوئے

لِالْكِتَابِ	the	خاص	
لِالْكِتَابِ	records	لکھے ہوئے	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
بَدَأْنَا	began	شروع کی تھی	ہم نے شروع کی تھی
بَدَأْنَا	We	ہم نے	
أَوَّلَ	first	پہلی	پہلی
خَلْقِ	creation	تخلیقی پیدائش	تخلیقی پیدائش
نُعِيدُهُ و	We will repeat	ہم اعادہ کریں گے	ہم اس کا اعادہ کریں گے
نُعِيدُهُ	it	اس کا	
وَعَدًا	a promise	ایک وعدہ ہے	ایک وعدہ ہے
عَلَيْنَا	upon	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	Us	ہمارے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كُنَّا	are	ہیں	ہم ہی ہیں
كُنَّا	We	ہم ہی	
فَاعِلِينَ	(the) Doers	کرنے والے	کرنے والے
105	اور البتہ یقیناً ہم نے نصیحت (کی کتاب تورات) کے بعد زبور میں بھی لکھ دیا تھا کہ بیشک میرے صالح بندے ہی زمین کے وارث ہوں گے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	

كَتَبْنَا	have written	لکھ دیا تھا	ہم نے لکھ دیا تھا
كَتَبْنَا	We	ہم نے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الزُّبُورِ	the	خاص	زبور کے
الزُّبُورِ	Psalms, Scripture	زبور کے	
مِن	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
الذِّكْرِ	the	خاص	نصیحت کے
الذِّكْرِ	mention	نصیحت کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین پر
الْأَرْضِ	earth	زمین پر	
يَرِثُهَا	will inherit	وارث ہوں گے	اس کے وارث ہوں گے
يَرِثُهَا	it	اس کے	
عِبَادِي	slaves	بندے	میرے بندے
عِبَادِي	My	میرے	
الصَّالِحُونَ	the	خاص	صالحین۔ نیکوکار
الصَّالِحُونَ	righteous	صالحین۔ نیکوکار	
106	پیشک اس میں عبادت کرنے والے لوگوں کے لیے یقیناً ایک بڑا پیغام ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
هَذَا	this	اس کے	اس کے

نَبَلَاغًا	surely	یقیناً	یقیناً ہے ایک پیغام
نَبَلَاغًا	is a Message	ہے ایک پیغام	
لِقَوْمٍ	for	لے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation,	ان لوگوں کے (جو)	
عَابِدِينَ	worshippers	عبادت کرنے والے ہیں	عبادت کرنے والے ہیں
107	اور (اے محمد)۔ ہم نے تو تم کو سارے جہانوں کے لیے رحمت بنا کر بھیجا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَاكَ	have sent	بھیجا	بھیجا ہم نے تجھے (اے محمد ﷺ)
أَرْسَلْنَاكَ	We	ہم نے	
أَرْسَلْنَاكَ	you	تجھے (اے محمد ﷺ)	
إِلَّا	but	مگر	مگر
رَحْمَةً	(as) a mercy	(بطور) رحمت	(بطور) رحمت
لِلْعَالَمِينَ	for	لے	سارے جہانوں کے لیے
لِلْعَالَمِينَ	the	خاص	
لِلْعَالَمِينَ	worlds	سارے جہانوں کے	
108	کہہ دو مجھے تو البتہ صرف یہی حکم آیا ہے کہ یقینی طور پر تم سب کے لیے عبادت کے لائق صرف اور صرف واحد دیکھا آکیلا (اللہ جل شانہ) ہے۔ پھر کیا تم (تسلیم کرتے ہوئے) مسلمان ہوتے ہو؟		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	Only	صرف	
يُوحَىٰ	it is revealed	وحی کی گئی ہے	وحی کی گئی ہے



إِلَى	to	طرف	میری طرف
إِلَى	me	میری	
أَنَّمَا	indeed	بے شک	بیشک صرف
أَنَّمَا	only	صرف	
إِلَهُكُمْ	god	معبود	تمہارا معبود
إِلَهُكُمْ	your	تمہارا	
إِلَهُ	(is) God	ہے اللہ	ہے اللہ
وَاحِدًا	One	آسیلا۔ یکتا	آسیلا۔ یکتا
فَهَلْ	so	پس	پس کیا؟
فَهَلْ	Will?	کیا؟	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
مُسْلِمُونَ	submit (to Him)	اسلام لاتے ہو۔ مسلمان ہوتے ہو	اسلام لاتے ہو۔ مسلمان ہوتے ہو
109			پھر اگر وہ لوگ منہ موڑ لیں تو کہہ دو کہہ میں نے تو برابر تم سب کو (احکام الہی سے) خبردار کر دیا ہے۔ اور میں نہیں چاہتا کہ جس کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے کیا وہ نزدیک ہے یا دور؟۔
فَإِنْ	but	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
تَوَلَّوْا	turn away	منہ پھیر لیں وروگردانی کریں	منہ پھیر لیں وروگردانی کریں وہ
تَوَلَّوْا	they	وہ	
فَقُلْ	then	پس	پس کہہ دے
فَقُلْ	say	کہہ دے	
أَدْنَتْكُمْ	(have) announced	خبردار کر دیا ہے	میں نے تمہیں خبردار کر دیا ہے
أَدْنَتْكُمْ	I	میں نے	

أَدْنَتْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَلَى	on	اپی	اپی
سَوَاءٍ	equally	برابری سطحے	برابری سطحے
وَإِنْ	and	اور	اور نہیں
وَإِنْ	not	نہیں	
أَدْرِي	I know	میں جانتا	میں جانتا
أَقْرَبُ	whether?	کیا ہے؟	کیا قریب ہے؟
أَقْرَبُ	is near	قریب	
أَمْ	or	یا	یا
بَعِيدٌ	far	دور	دور
مَا	what	جس کا	جس کا
تُوعَدُونَ	are promised	وعدہ کیا گیا ہے	تم سے وعدہ کیا گیا ہے
تُوعَدُونَ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
110		یقینی طور پر وہ تو ادھیچا بولے گئے کو بھی جانتا ہے اور اسے بھی جسے تم چھپا لیتے ہو۔	
إِنَّهُ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ (اللہ)
إِنَّهُ	He	وہ (اللہ)	
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
الْجَهْرَ	the	خاص	اعلانیہ پکارے جانے
الْجَهْرَ	declared	اعلانیہ پکارے جانے	
مِنَ	of	میں سے	میں سے
الْقَوْلِ	the	خاص	بات

الْقَوْلِ	speech	بات	
وَيَعْلَمُ	and	اور	اور وہ جانتا ہے
وَيَعْلَمُ	He knows	وہ جانتا ہے	
مَا	what	جو	جو
تَكْتُمُونَ	you conceal	چھپاتے ہو	تم چھپاتے ہو
تَكْتُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
111	اور میں نہیں جانتا شاید وہ تمہارے لیے آزمائش ہو اور ایک وقت تک دنیاوی فائدہ اٹھانے کا موقع دیا گیا ہو۔		
وَإِنْ	and	اور	اور نہیں
وَإِنْ	not	نہیں	
أَدْرِي	I know	میں جانتا	میں جانتا
لَعَلَّهٗ	perhaps, may be	شاید کہ	شاید کہ وہ
لَعَلَّهٗ	it	وہ	
فِتْنَةً	a trial	آزمائش ہو	آزمائش ہو
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَمَتَاعٌ	and	اور	اور فائدہ اٹھانا ہو
وَمَتَاعٌ	an enjoyment	فائدہ اٹھانا ہو	
إِلَىٰ	for	کے لیے	کے لیے
حِينَ	a time	ایک خاص مدت	ایک خاص مدت
112	ہی مہربان ہے جس سے مدد مانگی جاتی ہے ان (من گھڑت) باتوں پر جو تم (آخر کار نبی نے بھی) کہہ دیا کہ اے میرے رب! - حق کے ساتھ فیصلہ کر دے۔ اور ہمارا رب تو بڑا بناتے بیان کرتے ہو۔		
قَالَ	He said	اس (رسول) نے کہہ دیا	اس (رسول) نے کہہ دیا

رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
أَحْكَمِ	judge	توفیصلہ کر دے	توفیصلہ کر دے
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth.	حق کے	
وَرَبِّنَا	and	اور	اور ہمارا رب
وَرَبِّنَا	Lord	رب	
وَرَبِّنَا	our	ہمارا	
الرَّحْمَنُ	(is) the	خاص	ہے بڑا ہی مہربان
الرَّحْمَنُ	Most Gracious	ہے بڑا ہی مہربان	
الْمُسْتَعَانُ	the	خاص	وہ جس سے مدد طلب کی جاتی ہے
الْمُسْتَعَانُ	One Whose help is sought	وہ جس سے مدد طلب کی جاتی ہے	
عَلَى	against	اوپر	اوپر
مَا	what	ان (باتوں) کے جو	ان (باتوں) کے جو
تَصِفُونَ	attribute	من گھڑت) بناتے بیان کرتے ہو	تم (من گھڑت) بناتے بیان کرتے ہو
تَصِفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان

الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	اے بنی نوع انسان اپنے رب (کی ناراضگی) سے ڈرو۔ بیشک قیامت کا زلزلہ ایک بہت ہی بھاری شے ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان!
النَّاسِ	mankind!	بنی نوع انسان!	
اتَّقُوا	Fear	ڈرو	ڈرو تم
اتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَبِّكُمْ	Lord	رب سے	تمہارے رب سے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
زَلْزَلَةً	convulsion	زلزلہ	زلزلہ
السَّاعَةِ	(of) the	خاص	قیامت کی گھڑی کا
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی کا	
شَيْءٌ	(is) a thing	چیز و حادثہ ہے	چیز ہے۔ شے ہے۔ حادثہ ہے
عَظِيمٍ	great	بڑا ہی بھاری و زبردست	بڑا ہی بھاری و زبردست
2	جس دن تم دیکھو گے ہر دودھ پلانے والی اپنے دودھ پیتے بچوں کو بھول جائے گی اور ساری حمل والیوں کے حمل گر جائیں گے۔ اور بنی نوع انسان تم کو مدہوش دکھائی دیں گے حالانکہ وہ نشے میں نہیں ہوں گے لیکن اللہ کا عذاب ہی اتنا سخت ہوگا۔		
يَوْمٍ	(The) Day	جس دن کہ	جس دن کہ
تَرَوْنَهَا	will see	دیکھو گے	دیکھو گے تم اس (دن قیامت) کہ

تَرَوْنَهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَرَوْنَهَا	it	اس (دن قیامت) کہ	
تَذْهَلْنَ	will forget	بھول جائے گی	بھول جائے گی
كُلُّ	every	ہر کوئی	ہر کوئی
مُرْضِعَةٍ	nursing mother	دودھ پلانے والی ماں	دودھ پلانے والی ماں
عَمَّا	from	اپنے	اپنے اس کے جس کو
عَمَّا	that which	اس کے جس کو	
أَرْضَعَتْ	she was nursing	اس نے دودھ پلایا تھا	اس نے دودھ پلایا تھا
وَتَضَعُ	and	اور	اور گرا دے گی
وَتَضَعُ	will deliver	گرا دے گی	
كُلُّ	every	ہر کوئی	ہر کوئی
ذَاتِ	woman	عورت	عورت
حَمَلٍ	pregnant	حاملہ	حاملہ
حَمَلَهَا	load	بوجھ	اس کا بوجھ
حَمَلَهَا	her	اس کا	
وَتَرَى	and	اور	اور تم دیکھو گے
وَتَرَى	you will see	تم دیکھو گے	
النَّاسِ	the	خاص	بہی نوع انسان کو
النَّاسِ	mankind	بہی نوع انسان کو	
سُكَارَى	intoxicated	مدہوشی میں	مدہوشی میں
وَمَا	while	جبکہ	جبکہ نہیں
وَمَا	not	نہیں	

هُمْ	they	وہ	وہ
بِسْكَارَى	(are) in	ہوں گے) ساتھ (ساتھ	ہوں گے) ساتھ نشے کئے ہوئے
بِسْكَارَى	intoxicated	نشے کئے ہوئے	
وَلٰكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِنَّ	but	لیکن	
عَذَابِ	punishment	عذاب	عذاب
اللّٰهِ	(of) Allah	ہوگا) اللہ کا	ہوگا) اللہ کا
شَدِيْدًا	(will be) severe	شدید و سخت	شدید و سخت
3	اور لوگوں میں سے کچھ تو ایسے ہیں جو اللہ (کی شان) کے بارے میں بغیر کسی علم کے جھگڑا کرتے رہتے ہیں۔ اور ہر سرکش شیطان کی پیروی کرتے ہیں۔		
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	among	میں سے	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان	
مَنْ	(is he) who	(کوئی تو ایسا بھی ہے) جو	(کوئی تو ایسا بھی ہے) جو
يُجَادِلُ	disputes	جھگڑتا ہے	جھگڑتا ہے
فِي	concerning	بارے میں	بارے میں
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
عِلْمٍ	knowledge	کسی علم کے	کسی علم کے
وَيَتَّبِعُ	and	اور	اور وہ پیروی کرتا ہے
وَيَتَّبِعُ	follows	وہ پیروی کرتا ہے	

كُلَّ	every	ہر کسی	ہر کسی
شَيْطَانٍ	devil	شیطان	شیطان
مَرِيدٍ	rebellious	باغی کی	باغی کی
4	جس کے بارے میں لکھا جا چکا ہے کہ جو اسے اپنا ولی (دوست) بنائے گا تو وہ اسے گمراہ کرے ہی چھوڑے گا اور اسے بھڑکتی ہوئی آگ کے عذاب کا راستہ ہی دکھائے گا۔		
كُتِبَ	It has been decreed	لکھ دیا گیا ہے	لکھ دیا گیا ہے
عَلَيْهِ	for	اپنے	اپنے اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
أَنَّهٗ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهٗ	he	وہ	
مَنْ	who	جو کوئی	جو کوئی
تَوَلَّاهُ	befriends	ولی بنائے گا۔ دوستی کرے گا	ولی بنائے گا اسے۔ دوستی کرے گا اس سے
تَوَلَّاهُ	him	اس سے	
فَإِنَّهٗ	Then	پس	پس بیشک وہ
فَإِنَّهٗ	indeed	بے شک	
فَإِنَّهٗ	he	وہ	
يُضِلُّهٗ	will misguide	گمراہ کر دے گا	اس کو گمراہ کر دے گا
يُضِلُّهٗ	him	اس کو	
وَيَهْدِيهِ	and	اور	اور اس کی رہنمائی کرے گا
وَيَهْدِيهِ	will guide	رہنمائی کرے گا	
وَيَهْدِيهِ	him	اس کی	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف



عَذَابِ	(the) punishment	عذاب کے	عذاب کے
السَّعِيرِ	(of) the	خاص	بڑھکتی ہوئی آگ کے
السَّعِيرِ	Blaze	بڑھکتی ہوئی آگ کے	
5	<p>اے بنی نوع انسان! اگر تمہیں دوبارہ زندہ ہونے میں شک ہے تو بلاشبہ ہم نے تمہیں مٹی سے۔ پھر اس سے نطفہ بنا کر۔ پھر جمے ہوئے خون سے۔ پھر کچھ ملے جلے (یعنی متشکل و غیر متشکل) گوشت کے لو تھوڑے سے بنایا تاکہ ہم تم پر (اپنی تخلیقی قدرت) ظاہر کر دیں۔ اور ہم جنہیں چاہتے ہیں ایک مقرر مدت تک رحموں میں ٹھہرائے رکھتے ہیں پھر ہم تمہیں بچے کی صورت باہر لاتے ہیں تاکہ تم اپنی جوانی کو پہنچ جاؤ۔ اور کچھ تم میں سے مر جاتے ہیں اور کچھ تم میں سے بدترین عمر تک پہنچا دیئے جاتے ہیں جو کہ عقل و شعور کا عروج پا کر بھی بالکل بے علم ہو جاتے ہیں۔ اور (بارہا) تم زمین کو خنجر دیکھتے ہو پھر جب ہم اس پر مینہ برساتے ہیں تو بالکل تروتازہ ہو کر لہلہانے اور ابھرنے لگتی ہے اور ہر قسم کی بارونق نباتات اگاتی ہے۔</p>		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	mankind!	بنی نوع انسان	
إِن	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں۔	میں
رَيْبٍ	doubt	شک	شک
مِّنْ	about	بارے میں	بارے میں
الْبَعْثِ	the	خاص	دوبارہ جی اٹھنے کے
الْبَعْثِ	Resurrection	دوبارہ جی اٹھنے کے	
فَإِنَّا	Then	تو	تو بیشک ہم
فَإِنَّا	Indeed	بے شک	

فَاتِنَا	We	ہم	
خَلَقْنَاكُمْ	created	پیدا کیا	ہم نے تمہیں پیدا کیا
خَلَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	
خَلَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
تُرَابٍ	dust	مٹی	مٹی
ثُمَّ	then	پھر	پھر
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
نُطْفَةٍ	a semen-drop	نطفے	نطفے
ثُمَّ	then	پھر	پھر
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
عَاقَةٍ	a clinging substance	ایک معلق مادے۔ جیسے ہوئے خون	ایک معلق مادے۔ جیسے ہوئے خون
ثُمَّ	then	پھر	پھر
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
مُضْغَةٍ	an embryonic lump	ایک گوشت کے لوتھڑے (جس کی)	ایک گوشت کے لوتھڑے (جس کی)
مُخَلَّقَةٍ	formed	واضح شکل و صورت بنی ہوئی۔ متشکل	واضح شکل و صورت بنی ہوئی۔ متشکل
وَعَبْرٍ	and	اور	اور غیر
وَعَبْرٍ	un-	غیر	
مُخَلَّقَةٍ	-formed	واضح شکل و صورت بنی ہوئی۔ متشکل بھی	واضح شکل و صورت بنی ہوئی۔ متشکل بھی
لِنُبَيِّنَ	that	تاکہ	تاکہ ہم واضح کر دیں (ہماری تخلیقی قدرت)
لِنُبَيِّنَ	We may make clear	ہم واضح کر دیں (ہماری تخلیقی قدرت)	

لَكُمْ	to	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَنُقِرُّ	and	اور	اور ہم ٹھہراتے ہیں
وَنُقِرُّ	We cause to remain	ہم ٹھہراتے ہیں	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْحَامِ	the	خاص	رحموں کے
الْأَرْحَامِ	wombs	رحموں کے	
مَا	what	جتنا	جتنا
نَشَاءُ	We will	ہم چاہتے ہیں	ہم چاہتے ہیں
إِلَىٰ	for	(اس) کے لیے	(اس) کے لیے
أَجَلٍ	term	ایک مدت	ایک مدت
مُسَمًّى	appointed	مقرر و معین	مقرر و معین
ثُمَّ	then	پھر	پھر
نُخْرِجُكُمْ	We bring out	ہم نکالتے ہیں	ہم نکالتے ہیں تمہیں
نُخْرِجُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
طِفْلًا	(as) a child	ایک بچے کی صورت	ایک بچے کی صورت
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لِيَتَّبِعُوا	that	تاکہ	تاکہ پہنچ جاؤ تم
لِيَتَّبِعُوا	may reach	پہنچ جاؤ	
لِيَتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَشْدَّكُمْ	maturity	جوانی کی پختہ عمر کو	جوانی کی پختہ عمر کو تمہاری

أَشَدَّكُمْ	your	تمہاری	
وَمِنْكُمْ	and	اور	اور تم میں کچھ
وَمِنْكُمْ	among	کچھ	
وَمِنْكُمْ	you (you all)	تم میں (تم سب میں)	
مَنْ	(is he) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يُتَوَفَّى	dies	مر جاتے ہیں	مر جاتے ہیں
وَمِنْكُمْ	and	اور	اور تم میں کچھ
وَمِنْكُمْ	among	کچھ	
وَمِنْكُمْ	you (you all)	تم میں (تم سب میں)	
مَنْ	(is he) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يُرَدُّ	is returned	لوٹائے جاتے ہیں	لوٹائے جاتے ہیں
إِلَى	to	طرف	طرف
أَزْدَلِ	the most abject	ناکارہ۔ بدترین	ناکارہ۔ بدترین
الْعُمْرِ	the	خاص	عمر کے
الْعُمْرِ	age	عمر کے	
لِكَيْلَا	so that	لیے	لیے اس کے کہ نہ
لِكَيْلَا	not	اس کے کہ نہ	
يَعْلَمَ	he knows	وہ جانیں	وہ جانیں
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
عِلْمِ	having known	جاننے کے	جاننے کے

شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَتَرَى	and	اور	اور تم دیکھتے ہو
وَتَرَى	you see	تم دیکھتے ہو	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
هَامِدَةً	barren	بخر	بخر
فَإِذَا	then	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
أَنْزَلْنَا	send down	اتارتے ہیں	ہم اتارتے ہیں
أَنْزَلْنَا	We	ہم	
عَلَيْهَا	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
الْمَاءِ	the	خاص	مینہ کا پانی
الْمَاءِ	water	مینہ کا پانی	
أَهْتَزَّتْ	it gets stirred	وہ لہلہاتی ہے	وہ لہلہاتی ہے
وَرَبَّتْ	and	اور	اور ابھرتی ہے
وَرَبَّتْ	it swells	ابھرتی ہے	
وَأَنْبَتَتْ	and	اور	اور اگاتی ہے
وَأَنْبَتَتْ	grows	اگاتی ہے	
مِنْ	from	سے	سے
كُلِّ	every	ہر	ہر
رَوْحٍ	kind	قسم کی	قسم کی

بہیج	beautiful	خوبصورت چیزیں	خوبصورت چیزیں
6		یہ (سب کچھ) اس لیے کہ اللہ ہی حقیقی (قادرِ مطلق) ہے۔ اور یقیناً وہ مُردوں کو زندہ کرے گا اور یقیناً وہ ہر بات پر خوب قدرت رکھتا ہے۔	
ذَلِكَ	That	یہ (سب کچھ)	یہ (سب کچھ)
بِأَنَّ	with	اس لیے	اس لیے کہ
بِأَنَّ	because	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہی ہے	وہی ہے
الْحَقُّ	(is) the	خاص	حقیقی و درحق
الْحَقُّ	Truth	حقیقی و درحق	
وَأَنَّ	and	اور	اور بیشک وہ
وَأَنَّ	that	بے شک	
وَأَنَّ	He	وہ	
يُحْيِي	gives life	زندہ کرتا ہے۔ زندہ کرے گا	زندہ کرتا ہے۔ زندہ کرے گا
الْمَوْتَى	(to) the	خاص	مُردوں کو
الْمَوْتَى	dead	مُردوں کو	
وَأَنَّ	and	اور	اور بیشک وہ
وَأَنَّ	that	بے شک	
وَأَنَّ	He	وہ	
عَلَى	(is) over	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے

7	اور بیشک قیامت آنے والی ہے جس میں کوئی شک و شبہ نہیں اور یقیناً اللہ ان سب کو زندہ کرے گا جو قبروں میں ہیں۔		
وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنَّ	that	یہ کہ	
السَّاعَةِ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی	
أَتِيَةً	will come	آنے والی ہے	آنے والی ہے
لَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
رَيْبٍ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
فِيهَا	about	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَبْعَثُ	will resurrect	زندہ کرے گا	زندہ کرے گا
مَنْ	(those) who	جو ہیں	جو ہیں
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْقُبُورِ	the	خاص	قبروں کے
الْقُبُورِ	graves	قبروں کے	
8	اور لوگوں میں سے کچھ تو ایسے ہیں جو اللہ (کے اوصاف) کے بارے میں بغیر کسی علم کے۔ بغیر کسی ہدایت کے۔ اور بغیر کسی واضح کتاب (یعنی بغیر قرآنی دلیل) کے جھگڑا کرتے ہیں۔		
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	among	میں سے	

النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان	
مَنْ	(is he) who	(کوئی تو ایسا بھی ہے) جو	(کوئی تو ایسا بھی ہے) جو
يُجَادِلُ	disputes	جھگڑتے ہیں	جھگڑتے ہیں
فِي	concerning	بارے میں	بارے میں
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
عِلْمٍ	any knowledge	کسی علم کے	کسی علم کے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
هُدًى	any guidance	کسی ہدایت کے	کسی ہدایت کے
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
كِتَابٍ	a Book	کتاب	کتاب
مُنِيرٍ	enlightening	روشن کے (یعنی کتاب اللہ کے)	روشن کے (یعنی کتاب اللہ کے)
9	تاکہ اپنی گردن مردڑے و اکڑائے ہوئے اللہ کی راہ سے (لوگوں کو) بہکا دیں۔ اس کے لیے دنیا میں بھی ذلت و رسوائی ہے اور قیامت کے دن بھی ہم اسے دوزخ کے عذاب کا مزہ چکھائیں گے۔		
ثَانِي	twisting	گھمائے ہوئے۔ اکڑائے ہوئے	گھمائے ہوئے۔ اکڑائے ہوئے
عِطْفِهِ	neck	گردن	اس کی گردن
عِطْفِهِ	his	اس کی	
لِيُضِلَّ	to	تاکہ	تاکہ گمراہ کر دے



لِيُضِلَّ	mislead	گمراہ کر دے	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کی	اللہ کی
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کے ہے
الدُّنْيَا	world	دنیا کے ہے	
خِزْيِ	(is) disgrace	ذلت و رسوائی	ذلت و رسوائی
وَنُذِيقُهُ	and	اور	اور ہم اسے مزہ چکھائیں گے
وَنُذِيقُهُ	We will make	ہم مزہ چکھائیں گے	
وَنُذِيقُهُ	him	اسے	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
عَذَابِ	punishment	عذاب کا	عذاب کا
الْحَرِيقِ	(of) the	خاص	بھڑکتی ہوئی دوزخ کی آگ کا
الْحَرِيقِ	Burning Fire	بھڑکتی ہوئی دوزخ کی آگ کا	
10	جو تیرے دونوں ہاتھوں نے آگے بھیجا ہے اور اللہ تو ہر گناہ پر ظلم کرنے والا نہیں۔ اسی کی سزا ہے (اے سرکش و مغرور) یہ ساری		
ذَلِكَ	That	(اے سرکش و مغرور) یہ	(اے سرکش و مغرور) یہ
بِمَا	(is) for	بسبب	بسبب اس کے جو

بِمَا	what	اس کے جو	
قَدَّمَتْ	have sent forth	آگے بھیجا تھا	آگے بھیجا تھا
يَدَاكَ	hands	دونوں ہاتھوں نے	تیرے دونوں ہاتھوں نے
يَدَاكَ	your	تیرے	
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَيْسَ	is not	نہیں	نہیں
بِظَلَامٍ	in least bit	بالکل	بالکل ظلم کرنے والا
بِظَلَامٍ	unjust	ظلم کرنے والا	
لِتَعْبِيدِ	to	لیے	اس کے (بندوں کے لیے)
لِلْعَبِيدِ	the	خاص	
لِلْعَبِيدِ	His slaves	اس کے (بندوں کے)	
11	اور لوگوں میں کوئی ایسا بھی ہے جو کفارے پر (کھڑا کر) اللہ کی عبادت کرتا ہے۔ پس اسے اگر کوئی فائدہ پہنچ جائے تو اس کے سبب مطمئن ہو جائے۔ اور اگر اسے کسی آزمائشی آفت کا سامنا ہو تو منہ کے بل واپس لوٹ جائے اس نے دنیا و آخرت دونوں کا خسارہ اٹھالیا اور یہی تو کھلا ہوا خسارہ ہے۔		
وَمِنْ	and	اور	اور کچھ
وَمِنْ	among	کچھ	
النَّاسِ	the	خاص	انسان ہیں
النَّاسِ	mankind	انسان ہیں	
مَنْ	(is he) who	جو	جو
يَعْبُدُ	worships	عبادت کرتے ہیں	عبادت کرتے ہیں
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی

عَلَى	on	اوپر	اوپر
حَرْفٍ	an edge	ایک کنارے	ایک کنارے
فَإِنْ	and	اور	اور اگر
فَإِنْ	If	اگر	
أَصَابَهُ	befalls	پہنچے	اس کو پہنچے
أَصَابَهُ	him	اس کو	
خَيْرٌ	good	کوئی بھلائی	کوئی بھلائی
اطْمَأَنَّ	he is content	وہ مطمئن ہو جائے	وہ مطمئن ہو جائے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
أَصَابَتْهُ	befalls	پہنچے	پہنچے اس کو
أَصَابَتْهُ	him	اس کو	
فِتْنَةً	a trial	کوئی آزمائش	کوئی آزمائش
انْقَلَبَ	he turns	وہ الٹا پھر جائے	وہ الٹا پھر جائے
عَلَى	on	اوپر۔ بل	اوپر۔ بل
وَجْهِهِ	face	چہرے و منہ کے	چہرے و منہ کے اس کے
وَجْهِهِ	his	اس کے	
خَسِرَ	He has lost	خسارہ اٹھالیا اس نے	خسارہ اٹھالیا اس نے
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	

وَالْآخِرَةَ	and	اور	اور آخرت کا
وَالْآخِرَةَ	the	خاص	
وَالْآخِرَةَ	Hereafter	آخرت کا	
ذَلِكَ	that	یہی	یہی
هُوَ	it	وہ ہے	وہ ہے
الْخُسْرَانِ	(is) the	خاص	خسارا
الْخُسْرَانِ	loss	خسارا	
الْمُبِينِ	the	خاص	کھلا۔ واضح
الْمُبِينِ	clear	کھلا۔ واضح	
12	یہ اللہ کے علاوہ ایسے ایسوں کو پکارتا ہے جو نہ تو اسے نقصان دے سکے اور نہ ہی اسے فائدہ پہنچا سکے۔ یہی تو پرلے درجہ کی گمراہی ہے۔		
يَدْعُوا	He calls	وہ پکارتا ہے	وہ پکارتا ہے
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	what	اس کو جو	اس کو جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَضُرُّهُ	harms	ضرر و نقصان دے سکتا	ضرر و نقصان دے سکتا اسے
يَضُرُّهُ	him	اسے	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَنْفَعُهُ	benefits	نفع و فائدہ دے سکتا	نفع و فائدہ دے سکتا اسے

يَنْفَعُهُ	him	اسے	
ذَلِكَ	that	یہی ہے	یہی ہے
هُوَ	it	وہ	وہ
الضَّلَالِ	(is) the	خاص	گمراہی
الضَّلَالِ	straying	گمراہی	
الْبَعِيدِ	the	خاص	بہت دور کی۔ پرلے درجے کی
الْبَعِيدِ	far away	بہت دور کی۔ پرلے درجے کی	
13	ایسے ایسوں کو پکارتا ہے جس کا ضرر اس کے نفع سے زیادہ قریب ہے۔ ایسا مولیٰ بھی برا اور ایسا رفیق بھی برا ہے۔		
يَدْعُوا	He calls	وہ پکارتا ہے	وہ پکارتا ہے
لَمَنْ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ اس کو کہ
لَمَنْ	(one) who	اس کو کہ	
ضَرَّةٍ	harm	نقصان	اس کا نقصان
ضَرَّةٍ	his	اس کا	
أَقْرَبُ	(is) closer	زیادہ قریب ہے	زیادہ قریب ہے
مِنْ	than	بنسبت	بنسبت
نَفْعِهِ	benefit	فائدے	اس کے فائدے
نَفْعِهِ	his	اس کے	
لَيُبْسِ	surely	یقیناً	یقیناً برا ہے
لَيُبْسِ	an evil	برا ہے	
الْمَوْلَى	the	خاص	مولیٰ۔ کارساز (ان کا)
الْمَوْلَى	protector	مولیٰ۔ کارساز (ان کا)	
وَلَيُبْسِ	and	اور	اور یقیناً برا ہے

وَلْيَبْئَسْ	surely	یقیناً	
وَلْيَبْئَسْ	an evil	برا ہے	
الْعَشِيرُ	the	خاص	دوست۔ ساتھی!
الْعَشِيرُ	friend!	دوست۔ ساتھی!	
14	پینک جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے اللہ ان لوگوں کو ایسی جنتوں میں داخل کرے گا جن کے دامن میں نہریں بہ رہی ہوں گی۔ بلاشبہ اللہ جو چاہتا ہے کر گزرتا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُدْخِلَنَّ	will admit	داخل کرے گا	داخل کرے گا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
جَنَّاتٍ	(to) Gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flow	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	

الْأَنْهَارُ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارُ	rivers	نہریں	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَفْعَلُ	does	کرتا ہے	کرتا ہے
مَا	what	جو	جو
يُرِيدُ	He intends	چاہتا ہے	چاہتا ہے
15	جو بھی یہ گمان کرتا ہے۔ کہ اللہ دنیا اور آخرت میں اس کی مدد نہیں کرے گا تو اسے چاہیے کہ ایک رسی کے ذریعے آسمان (یعنی چھت) تک پہنچے پھر اسے کاٹ دے (یعنی پھانسی لگالے) پھر دیکھے کہ آیا اس کی یہ تدبیر اس چیز کو واقعی دور کر دیتی ہے جو اسے غصہ دلا رہی تھی۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی بھی	جو کوئی بھی
كَانَ	is	ہے	ہے
يَظُنُّ	thinks	گمان کرتا	گمان کرتا
أَنْ	that	کہ	کہ
لَنْ	not	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يَنْصُرَهُ	will help	مدد کرے گا	اس کی مدد کرے گا
يَنْصُرَهُ	him	اس کی	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَالْآخِرَةِ	and	اور	اور آخرت کے
وَالْآخِرَةِ	the	خاص	

وَالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
فَلْيَمْدُدْ	then	پس	پس چاہیے کہ وہ کھینچ لے جائے
فَلْيَمْدُدْ	let	چاہیے کہ	
فَلْيَمْدُدْ	him extend	وہ کھینچ لے جائے	
بِسَبَبِ	with	ساتھ	ایک رسی ساتھ
بِسَبَبِ	a rope	ایک رسی	
إِلَى	to	طرف	طرف
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان کے (چھت کے)
السَّمَاءِ	sky	آسمان کے (چھت کے)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لْيَقْطَعْ	let	چاہیے کہ	چاہیے کہ اسے کاٹ دے (کہ پھانسی لگالے)
لْيَقْطَعْ	him cut off	اسے کاٹ دے (کہ پھانسی لگالے)	
فَلْيَنْظُرْ	then	اور	اور چاہیے کہ دیکھ لے
فَلْيَنْظُرْ	let	چاہیے کہ	
فَلْيَنْظُرْ	him see	دیکھ لے	
هَلْ	Whether ?	کیا؟	کیا؟
يُدْهِبَنَّ	will remove	دور کر دیتی ہے۔ دور کر دے گی	واقعی دور کرتی ہے۔ واقعی دور کر دے گی
يُدْهِبَنَّ	definitely	واقعی	
كَيْدُهُ	plan	تدبیر	اس کی تدبیر
كَيْدُهُ	his	اس کی	
مَا	what	کیا (اس کے)	کیا (اس کے)
يَغِيظُ	enrages	غصے کو	غصے کو



16	اور اسی طرح ہم نے اس قرآن کو صاف وضاحت بھری آیات کی صورت میں نازل کیا ہے۔ اور بیشک اللہ جسے چاہتا ہے ہدایت دے دیتا ہے۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
أَنْزَلْنَاهُ	sent down	نازل کیا ہے	ہم نے نازل کیا ہے اس
أَنْزَلْنَاهُ	We	ہم نے	
أَنْزَلْنَاهُ	it	اس	
آيَاتٍ	Verses	قرآن کو آیات کو	قرآن کو آیات کو
بَيِّنَاتٍ	(as) clear	صاف واضح	صاف واضح
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَهْدِي	guides	رہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے	رہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يُرِيدُ	He intends	چاہتا ہے	چاہتا ہے
17	یقیناً اللہ ایمان والے (مسلمانوں)۔ اور یہودیوں۔ اور صابیوں۔ اور عیسائیوں۔ اور مجوسیوں۔ اور مشرکوں۔ بلاشبہ اللہ ان سب کے درمیان قیامت کے دن فیصلہ کر دے گا۔ بیشک اللہ ہر چیز پر شاہد ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	have believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو

وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
هَادُوا	were Jews	یہودی ہو	یہودی ہو وہ
هَادُوا	they	وہ	
وَالصَّابِئِينَ	and	اور	اور ستارہ پرست۔ اور صابی۔ اور لامذہب
وَالصَّابِئِينَ	the	خاص	
وَالصَّابِئِينَ	Sabians	ستارہ پرست۔ صابی۔ لامذہب	
وَالنَّصَارَى	and	اور	اور عیسائی
وَالنَّصَارَى	the	خاص	
وَالنَّصَارَى	Christians	عیسائی	
وَالْمَجُوسَ	and	اور	اور مجوسی
وَالْمَجُوسَ	the	خاص	
وَالْمَجُوسَ	Majus	مجوسی	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
أَشْرَكُوا	(are) polytheists	مشرک ہیں	مشرک ہیں
أَشْرَكُوا	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَفْصِلُ	will judge	فیصلہ کرے گا	فیصلہ کرے گا
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
يَوْمَ	(on) the Day	دن	دن

الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَى	over	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
شَهِيدٌ	(is) a Witness	شاہد و گواہ ہے	شاہد و گواہ ہے
18	<p>کیا تم نے نہیں دیکھا غور کیا کہ جو بھی آسمانوں میں ہے اور جو کوئی بھی زمین میں ہے۔ اور سورج۔ اور چاند۔ اور ستارے۔ اور پہاڑ۔ اور درخت۔ اور چار پائے۔ اور بہت سے انسان بھی اللہ ہی کو سجدہ کرتے ہیں۔ اور بہت سے ایسے ہیں کہ (غیر اللہ کو سجدہ کرنے کی وجہ سے) جن پر عذاب مقرر ہو چکا ہے۔ اور جسے اللہ ذلیل ہونے دیتا ہے پھر اسے کوئی عزت نہیں دے سکتا۔ بیشک اللہ جو چاہتا ہے کر گزرتا ہے۔</p>		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَرَى	you see	دیکھتا تو نے	دیکھتا تو نے
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی کو	اللہ ہی کو
يَسْجُدُ	prostrates	سجدہ کرتی ہے	سجدہ کرتی ہے
لَهُ	to	(اور) لیے ہے	(اور) لیے ہے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
مَنْ	whoever	جو کہ	جو کہ
فِي	in	میں۔	میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں

السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَنْ	and	اور	اور جو
وَمَنْ	whoever	جو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَالشَّمْسِ	and	اور	اور سورج
وَالشَّمْسِ	the	خاص	
وَالشَّمْسِ	sun	سورج	
وَالْقَمَرِ	and	اور	اور چاند
وَالْقَمَرِ	the	خاص	
وَالْقَمَرِ	moon	چاند	
وَالنُّجُومِ	and	اور	اور ستارے
وَالنُّجُومِ	the	خاص	
وَالنُّجُومِ	stars	ستارے	
وَالْجِبَالِ	and	اور	اور پہاڑ
وَالْجِبَالِ	the	خاص	
وَالْجِبَالِ	mountains	پہاڑ	
وَالشَّجَرِ	and	اور	اور درخت
وَالشَّجَرِ	the	خاص	
وَالشَّجَرِ	trees	درخت	
وَالدَّوَابِّ	and	اور	اور چلتی مخلوق۔ چوپائے

وَالذَّوَابِّ	the	خاص	
وَالذَّوَابِّ	moving creatures	چلتی مخلوق۔ چوپائے	
وَكَثِيرٌ	and	اور	اور بہت سارے
وَكَثِيرٌ	many	بہت سارے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
النَّاسِ	the	خاص	انسانوں (بھی)
النَّاسِ	people	انسانوں (بھی)	
وَكَثِيرٌ	but	اور	اور لیکن بہت سارے ہیں (کہ غیر اللہ کو سجدے کے باعث)
وَكَثِيرٌ	many	لیکن بہت سارے ہیں (کہ غیر اللہ کو سجدے کے باعث)	
حَقًّا	(is) justly due	ثابت ہو چکا	ثابت ہو چکا
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
وَمَنْ	and	اور	اور جس کو
وَمَنْ	whoever	جس کو	
يُهِنِّ	humiliates	ذلیل ہونے دے	ذلیل ہونے دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فَمَا	then	پھر	پھر نہیں
فَمَا	not	نہیں	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	

مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
مُكْرِمٍ	bestower of honor	عزت دینے والا	عزت دینے والا
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَفْعَلُ	does	کرتا ہے	کرتا ہے
مَا	what	جو	جو
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
19	یہ دو فریق ہیں جو اپنے رب کے بارے میں باہم جھگڑا کر رہے ہیں۔ تو ان میں سے جو لوگ کافر ہیں ان کے لیے آگ کے کپڑے کاٹے جائیں گے ان کے سروں پر تو کھولتا ہوا پانی ڈالا جائے گا۔		
هَٰذَانِ	these	یہ دونوں	یہ دونوں
حَصْمَانِ	opponents	دونوں جھگڑنے والے	دونوں جھگڑنے والے
اِخْتَصَمُوا	dispute	جھگڑا کیا	جھگڑا کیا انہوں نے
اِخْتَصَمُوا	they	انہوں نے	
فِي	concerning	بارے میں	بارے میں
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
فَالَّذِينَ	but	لیکن	لیکن وہ لوگ جو
فَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
قُطِعَتْ	will be cut out	قطع کئے جائیں گے	قطع کئے جائیں گے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے

لَهُمْ	them	ان کے	
ثِيَابٍ	garments	لباس۔ کپڑے	لباس۔ کپڑے
مِّنْ	from	سے	سے
نَارٍ	fire	آگ	آگ
يُصَبُّ	Will be poured	ڈالا جائے گا	ڈالا جائے گا
مِنْ	from	سے	سے
فَوْقِ	over	اوپر	اوپر
رُءُوسِهِمْ	heads	سرورں	ان کے سرورں
رُءُوسِهِمْ	their	ان کے	
الْحَمِيمِ	the	خاص	کھولتا ہوا پانی
الْحَمِيمِ	scalding water	کھولتا ہوا پانی	
20	جس سے ان کے پیٹ کے اندر کے حصے اور کھالیں نکت جھلس جائیں گی۔		
يُصْهَرُ	Will be melted	جھلس جائیں گی	جھلس جائیں گی
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
مَا	what	جو	جو
فِي	in	تھ۔ میں	تھ۔ میں
بُطُونِهِمْ	bellies	پیٹوں کے	ان کے پیٹوں کے
بُطُونِهِمْ	their	ان کے	
وَالْجُلُودِ	and	اور	اور کھالیں بھی
وَالْجُلُودِ	the	خاص	
وَالْجُلُودِ	skins	کھالیں بھی	

21	اور ان (کو مارنے بیٹنے) کے لیے لوہے کے گرز (یعنی ہتھوڑے) ہوں گے۔		
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
مَقَامِعٌ	(are) hooked rods	ہوں گے (گرز)۔ ہوں گے (ہتھوڑے)	ہوں گے (گرز)۔ ہوں گے (ہتھوڑے)
مِنْ	from	بنے ہوئے (میں سے)	بنے ہوئے (میں سے)
حَدِيدٍ	iron	لوہے	لوہے
22	جب بھی چاہیں گے کہ اس (جہنم) سے نکل کر رنج و غم سے کچھ چھٹکارا پالیں تو پھر اسی میں لوٹا دیئے جائیں گے۔ اور (کہہ دیا جائے گا کہ) جلانے والی آگ کا مزہ چکھتے رہو۔		
كُلَّمَا	every time	جب بھی	جب بھی
أَرَادُوا	want	چاہیں گے	وہ چاہیں گے
أَرَادُوا	they	وہ	
أَنْ	to	کہ	کہ
يَخْرُجُوا	come out	باہر نکلیں	وہ باہر نکلیں
يَخْرُجُوا	they	وہ	
مِنْهَا	from	میں سے	اس (آگ) میں سے
مِنْهَا	it	اس (آگ)	
مِنْ	from	سے (مارے)	سے (مارے)
عَمٍّ	anguish	غم کے	غم کے
أَعِيدُوا	will be returned	لوٹا دیئے جائیں گے	وہ لوٹا دیئے جائیں گے
أَعِيدُوا	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اسی میں



فِيهَا	it	اس	
وَذُوقُوا	and	(کہ) اور	(کہ) اور چکھو ذائقہ تم
وَذُوقُوا	taste	چکھو ذائقہ	
وَذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَذَابٍ	punishment	عذاب کا	عذاب کا
الْحَرِيقِ	(of) the	خاص	بھڑکتی ہوئی دوزخ کی آگ کا
الْحَرِيقِ	Burning Fire!	بھڑکتی ہوئی دوزخ کی آگ کا	
23	پینک جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے اللہ ان لوگوں کو ایسے باغوں میں داخل کرے گا جن کے نیچے دامن میں بہہ رہی ہوں گی وہاں ان کو سونے کے کنگن اور موتی پہنائیں جائیں گے۔ اور وہاں ان کا لباس ریشمی ہوگا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُدْخِلُ	will admit	داخل کرے گا	داخل کرے گا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
جَنَّاتٍ	(to) Gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flow	بہتی ہیں	بہتی ہیں

مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
يُحَلَّوْنَ	will be adomed	پہنائے جائیں گے	وہ پہنائے جائیں گے
يُحَلَّوْنَ	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مِنْ	with	بے ہوئے (میں سے)	بے ہوئے (میں سے)
أَسَاوِرَ	bracelets	کنگن	کنگن
مِنْ	from	سے	سے
ذَهَبٍ	gold	سونے	سونے
وَلَوْلُؤَا	and	اور	اور موتی
وَلَوْلُؤَا	pearl	موتی	
وَلِبَاسَهُمْ	and	اور	اور ان کی پوشاک۔ اور ان کا لباس
وَلِبَاسَهُمْ	garments	پوشاک۔ لباس	
وَلِبَاسَهُمْ	their	ان کا	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
حَرِيرٍ	(will be of) silk	ہوگا (ریشم کا)	ہوگا (ریشم کا)
24	ان کو پاکیزہ بات کی طرف ہدایت کی گئی اور حقیقی قابل تعریف اللہ ہی کی راہ کی طرف ہدایت کی گئی۔		

وَهُدُوا	and	اور	اور وہ ہدایت دیئے گئے تھے
وَهُدُوا	were guided	ہدایت دیئے گئے تھے	
وَهُدُوا	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
الطَّيِّبِ	the	خاص	پاکیزہ
الطَّيِّبِ	good	پاکیزہ	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْقَوْلِ	the	خاص	بات
الْقَوْلِ	speech	بات	
وَهُدُوا	and	اور	اور وہ ہدایت دیئے گئے تھے
وَهُدُوا	were guided	ہدایت دیئے گئے تھے	
وَهُدُوا	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
صِرَاطِ	(the) path	راستے	راستے
الْحَمِيدِ	(of) the	خاص	قابل ستائش و تعریف کے
الْحَمِيدِ	Praise-worthy	قابل ستائش و تعریف کے	
25	پینک جو لوگ کافر و ناشکرے ہو گئے اور (لوگوں کو) اللہ کے راستے اور مسجد حرام سے سے روکتے ہیں جنے ہم نے بنی نوع انسان کے لیے یکساں (عبادت گاہ) بنا دیا ہے وہاں پر مقیم اور پردہ کی دونوں برابری ہیں۔ اور جو بھی اس میں ظلم و جبر سے بگاڑ چاہے تو ہم اسے دردناک عذاب کا مزہ چکھائیں گے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	

وَيَصُدُّونَ	and	اور	اور روکتے ہیں
وَيَصُدُّونَ	hinder	روکتے ہیں	
وَيَصُدُّونَ	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَالْمَسْجِدِ	and	اور	اور مسجد
وَالْمَسْجِدِ	Al	خاص	
وَالْمَسْجِدِ	Masjid	مسجد	
الْحَرَامِ	Al	ال	الحرام کے
الْحَرَامِ	Haraam	حرام کے	
الَّذِي	which	وہ جو کہ	وہ جو کہ
جَعَلْنَاهُ	made	بنادیا	ہم نے اس کو بنادیا
جَعَلْنَاهُ	We	ہم نے	
جَعَلْنَاهُ	it	اس کو	
لِلنَّاسِ	for	لیے	لیے خاص بنی نوع انسان کے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
سَوَاءً	equal	یکساں (کہ ادھر)	یکساں (کہ ادھر)
الْعَاكِفِ	(are) the	خاص	مقیم۔ وہیں رہنے والا
الْعَاكِفِ	resident	مقیم۔ وہیں رہنے والا	
فِيهِ	therein	میں	اس میں

فِيهِ	it	اس	
وَالْبَادِ	and	اور	اور پر دیسی۔ اور باہر سے آنے والا
وَالْبَادِ	the	خاص	
وَالْبَادِ	visitor	پر دیسی۔ باہر سے آنے والا	
وَمَنْ	and	اور (اس جگہ پر)	اور (اس جگہ پر) جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يُرِيدُ	intends	چاہے	چاہے
فِيهِ	therein	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
بِالْحَادِ	of	ساتھ	ساتھ لادینیت و بگاڑ
بِالْحَادِ	deviation	لادینیت و بگاڑ	
بِظُلْمٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں ظلم کے
بِظُلْمٍ	wrongdoing	ظلم کے	
نُذِقَهُ	We will make	ہم مزہ چکھائیں گے	ہم اسے مزہ چکھائیں گے
نُذِقَهُ	him	اسے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عَذَابٍ	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک
26	اور جب ہم نے ابراہیمؑ کے لیے خانہ کعبہ کی جگہ معین کر دی (تو ارشاد ہوا) کہ۔ میرے ساتھ کسی کو شریک نہ کرنا اور میرے گھر کو طواف کرنے والوں۔ اور قیام کرنے والوں۔ اور رکوع و سجود کرنے والوں کے لیے پاک صاف رکھنا۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	

بَوَّأْنَا	assigned	مقرر کردی	ہم نے مقرر کردی
بَوَّأْنَا	We	ہم نے	
لِإِبْرَاهِيمَ	to	لپے	لپے ابراہیمؑ
لِإِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	
مَكَانَ	(the) site	جگہ	جگہ
الْبَيْتِ	(of) the	خاص	خانہ کعبہ میں۔ (اللہ کے) گھر میں
الْبَيْتِ	House	خانہ کعبہ میں۔ (اللہ کے) گھر میں	
أَنْ	that	تو ارشاد فرمایا (کہ)	تو ارشاد فرمایا (کہ)
لَا	do not	نہیں	نہیں
تُشْرِكُ	associate	تو شریک ٹھہرانا	تو شریک ٹھہرانا
بِي	with	ساتھ	ساتھ میرے
بِي	Me	میرے	
شَيْئًا	anything	کسی کو بھی	کسی کو بھی
وَطَهَّرَ	and	اور	اور پاک رکھنا
وَطَهَّرَ	purify	پاک رکھنا	
بَيْتِي	House	گھر	میرا گھر
بَيْتِي	My	میرا	
لِلطَّائِفِينَ	for	لپے	طواف کرنے والوں کے لیے
لِلطَّائِفِينَ	the	خاص	
لِلطَّائِفِينَ	those who circumambulate	طواف کرنے والوں کے	
وَالْقَائِمِينَ	and	اور	اور قیام کرنے والوں
وَالْقَائِمِينَ	the	خاص	

وَالْقَائِمِينَ	those who stand	قیام کرنے والوں	
وَالرُّكَّعِ	and	اور	اور رکوع کرنے والوں
وَالرُّكَّعِ	the	خاص	
وَالرُّكَّعِ	those who bow	رکوع کرنے والوں	
السُّجُودِ	(and) the	خاص	اور سجدہ کرنے والوں (کے لیے)
السُّجُودِ	those who prostrate	اور سجدہ کرنے والوں (کے لیے)	
27	اور بنی نوع انسان کے لیے حج کا اعلان کر دو کہ لوگ تیرے پاس پیدل چل کے۔ اور ڈبل پتلے اونٹوں پر۔ دور دراز کے سب راستوں سے آئیں گے۔		
وَأَذِّنْ	and	اور	اور اعلان کر دے تو
وَأَذِّنْ	proclaim	اعلان کر دے تو	
فِي	to	جگہ میں	جگہ میں
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کے
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
بِالْحَجِّ	of	بارے میں	بارے میں حج کے
بِالْحَجِّ	the	خاص	
بِالْحَجِّ	Pilgrimage	حج کے	
يَأْتُوكَ	will come	آئیں گے پاس	وہ آئیں گے تیرے پاس
يَأْتُوكَ	they	وہ	
يَأْتُوكَ	you	تیرے	
رِجَالًا	(on) foot	پیدل	پیدل
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	on	اوپر	
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک

ضَامِرٍ	lean camel	دبلے پتلے اونٹ	دبلے پتلے اونٹ
يَأْتِينَ	will come	آئیں گے	وہ آئیں گے
يَأْتِينَ	they (Female)	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
فَجِّ	mountain highway	راستے۔ پہاڑی راستے	راستے۔ پہاڑی راستے
عَمِيقٍ	distant	دور دراز کے	دور دراز کے
28	تاکہ وہ اپنے ہی فائدوں کے لیے حاضر ہوں اور اللہ نے جو چاہے انہیں دیئے ہیں ان پر مقررہ (قرآنی کے) دنوں میں (ذبح کرتے وقت) اللہ کا نام لیں۔ پھر ان میں سے خود بھی کھائیں اور محتاج فقیر کو بھی کھلائیں۔		
لَيَشْهَدُوا	that	تاکہ	تاکہ وہ حاضر ہوں
لَيَشْهَدُوا	may witness	حاضر ہوں	
لَيَشْهَدُوا	they	وہ	
مَنَافِعِ	benefits	فائدوں کے	فائدوں کے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَيَذْكُرُوا	and	اور	اور ذکر کریں وہ۔ یاد کریں وہ
وَيَذْكُرُوا	mention	ذکر کریں۔ یاد کریں	
وَيَذْكُرُوا	they	وہ	
اسْمِ	(the) name	نام	نام
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
فِي	on	تج۔ میں	تج۔ میں
أَيَّامٍ	days	ایام	ایام



مَعْلُومَاتٍ	known	معلوم کے	معلوم کے
عَلَى	over	اوپر	اوپر
مَا	what	جو	جو
رَزَقَهُمْ	He has provided	رزق دیا	رزق دیا ان کو
رَزَقَهُمْ	them	ان کو	
مِنْ	from	سے	سے
بِهَيْمَةٍ	(the) beast	حیوان۔ چوپائے	حیوان۔ چوپائے
الْأَنْعَامِ	(of) the	خاص	مویشی
الْأَنْعَامِ	cattle	مویشی	
فَكُلُوا	so	پس	پس کھاؤ تم
فَكُلُوا	eat	کھاؤ	
فَكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهَا	of	سے	اس میں سے
مِنْهَا	them	اس میں	
وَأَطْعِمُوا	and	اور	اور کھلاؤ تم
وَأَطْعِمُوا	feed	کھلاؤ	
وَأَطْعِمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْبَائِسِ	the	خاص	بد حال۔ فاقہ کش
الْبَائِسِ	miserable	بد حال۔ فاقہ کش	
الْفَقِيرِ	the	خاص	محتاج کو۔ فقیر کو
الْفَقِيرِ	poor	محتاج کو۔ فقیر کو	

29	پھر چاہیے کہ لوگ اپنا میل کیجیل دور کریں اور اپنی نذریں پوری کریں اور سب سے پرانے گھر (یعنی بیت اللہ) کا طواف کریں۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لِيَقْضُوا	let	چاہیے کہ	چاہیے کہ مکمل کریں وہ۔ چاہیے کہ پورے کریں وہ
لِيَقْضُوا	complete	مکمل کریں۔ پورے کریں	
لِيَقْضُوا	them	وہ	
تَفَثُّهُمْ	prescribed duties	مشروع فرائض	ان کے مشروع فرائض
تَفَثُّهُمْ	their	ان کے	
وَلِيُوفُوا	and	اور	اور چاہیے کہ پوری کریں وہ
وَلِيُوفُوا	let	چاہیے کہ	
وَلِيُوفُوا	fulfil	پوری کریں	
وَلِيُوفُوا	they	وہ	
نُذُورَهُمْ	vows	نذریں	ان کی نذریں
نُذُورَهُمْ	their	ان کی	
وَلِيَطَّوَّفُوا	and	اور	اور چاہیے کہ طواف کریں وہ
وَلِيَطَّوَّفُوا	let	چاہیے کہ	
وَلِيَطَّوَّفُوا	circumambulate	طواف کریں	
وَلِيَطَّوَّفُوا	they	وہ	
بِالْبَيْتِ	in	ساتھ	ساتھ (اللہ کے) گھر کا
بِالْبَيْتِ	the	خاص	
بِالْبَيْتِ	House	گھر کا (اللہ کے)	
الْعَتِيقِ	the	خاص	قدیمی۔ سب سے پرانے
الْعَتِيقِ	Ancient	قدیمی۔ سب سے پرانے	

30	یہی (حکم) ہے جو بھی اللہ کی معزز و محترم کردہ چیزوں کی تعظیم کرے تو اس کے رب کے نزدیک اس کے لیے یہ بہت بہتر ہے۔ اور تمہارے لیے مویشی حلال کر دیئے ہیں سوائے ان کے جو تمہیں پڑھ کر سنائے جاتے رہے ہیں۔ پس تم بتوں کی ناپاکی سے بچ کے رہو اور جھوٹی بات سے اجتناب کرو۔		
ذٰلِكَ	that	یہ ہے (حکم)	یہ ہے (حکم)
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يُعَظِّمُ	honors	تعظیم کرے	تعظیم کرے
حُرْمَاتِ	(the) sacred rites	حرماتوں کی	حرماتوں کی
اللّٰهِ	(of) Allah,	اللہ کی	اللہ کی
فَهُوَ	then	تو	تو وہ
فَهُوَ	it	یہ	
خَيْرٌ	(is) best	بہتر ہے	بہتر ہے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
عِنْدَ	near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
رَبِّهِ	Lord	رب کے	اس کے رب کے
رَبِّهِ	his	اس کے	
وَأُحِلَّتْ	and	اور	اور حلال کر دیئے ہیں
وَأُحِلَّتْ	made lawful	حلال کر دیئے ہیں	
نَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
نَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْأَنْعَامِ	the	خاص	مویشی
الْأَنْعَامِ	cattle	مویشی	

إِلَّا	except	سوائے	سوائے
مَا	what	جو	جو
يُنْتَلَى	is recited	پڑھ سنائے جاتے ہیں	پڑھ سنائے جاتے ہیں
عَلَيْكُمْ	to	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَاجْتَنِبُوا	so	پس	پس بچنے کے رہو تم۔ پس اجتناب کرو تم
فَاجْتَنِبُوا	avoid	بچنے کے رہو۔ اجتناب کرو	
فَاجْتَنِبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الرَّجْسِ	the	خاص	ناپاکی
الرَّجْسِ	abomination	ناپاکی	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَوْثَانِ	the	خاص	بتوں
الْأَوْثَانِ	idols	بتوں	
وَاجْتَنِبُوا	and	اور	اور بچو تم
وَاجْتَنِبُوا	avoid	بچو	
وَاجْتَنِبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوْلٍ	word	بات	بات
الزُّورِ	the	خاص	جھوٹی سے
الزُّورِ	FALSE	جھوٹی سے	
31	خالص یکسوئی کے ساتھ اللہ ہی کے ہو کر رہو اس کے ساتھ کسی کو بھی شریک نہ ٹھہراؤ۔ اور جو کوئی بھی اللہ کے ساتھ شریک مقرر کر لیتا ہے تو گویا کہ وہ آسمان سے گر پڑا تو پرندوں نے اس کو نوچ لیا یا ہوانے ہی اڑا کر اسے کسی دور دراز جگہ پر پھینک دیا۔		

حُنَفَاءَ	being upright	یکسو ہو کر	یکسو ہو کر
لِلّٰهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلّٰهِ	Allah	اللہ کے	
غَيْرَ	not	نہ	نہ
مُشْرِكِينَ	associating partners	شریک ٹھہرانے والے	شریک ٹھہرانے والے
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	Him	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يُشْرِكُ	associates partners	شرک کرتا ہے	شرک کرتا ہے
بِاللّٰهِ	with	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
فَكَأَنَّمَا	then	تو	تو گویا کہ اگرچہ
فَكَأَنَّمَا	as	گویا کہ	
فَكَأَنَّمَا	if	اگرچہ	
خَرَّ	he had fallen	وہ گر پڑا	وہ گر پڑا
مِنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
فَتَخَطَّفَهُ	and	اور	اور اچک و کوچ کر لے جائیں اسے
فَتَخَطَّفَهُ	(had) snatched	اچک و کوچ کر لے جائیں	
فَتَخَطَّفَهُ	him	اسے	

الطَّيْرُ	the	خاص	پرنڈے
الطَّيْرُ	birds	پرنڈے	
أَوْ	or	یا	یا
تَهَوَّى	had blown	اڑا کر پھینک دے	اڑا کر پھینک دے
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
الرَّيْحِ	the	خاص	ہوا
الرَّيْحِ	wind	ہوا	
فِي	to	طرف	طرف
مَكَانٍ	a place	کسی جگہ	کسی جگہ
سَحِيقٍ	far off	دور دراز	دور دراز
32	یہی (حکم) ہے اور جو کوئی اللہ کے نامزد شعائر کی تعظیم کرے تو بلاشبہ یہ دلوں کے تقویٰ سے (ہی ممکن) ہے۔		
ذَلِكَ	that	یہ ہے (حکم)	یہ ہے (حکم)
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يُعَظِّمُ	honors	تعظیم کرے	تعظیم کرے
شَعَائِرِ	(the) Symbols	شعائروں۔ نشانیوں	شعائروں۔ نشانیوں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَإِنَّهَا	then	تو	تو بیشک یہ (ہے)
فَإِنَّهَا	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهَا	it	یہ (ہے)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے

تَقْوَى	piety	تقوی	تقوی
الْقُلُوبِ	(of) the	خاص	دلوں کے
الْقُلُوبِ	hearts	دلوں کے	
33	ان میں تمہارے لیے ایک وقت معین تک فائدے ہیں پھر ان کے ذبح کرنے کا مقام اسی قدیمی گھر (یعنی بیت اللہ) کی طرف ہے۔		
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهَا	therein	میں	اس (چوپایوں کی جنس) میں
فِيهَا	it	اس (چوپایوں کی جنس)	
مَنَافِعُ	(are) benefits	فائدے ہیں	فائدے ہیں
إِلَى	for	لے	لے
أَجَلٍ	term	ایک مدت	ایک مدت
مُسَمًّى	appointed	مقرر و معین	مقرر و معین
ثُمَّ	then	پھر	پھر
مَحَلِّهَا	place of sacrifice	قربانی کی جگہ	ان کی قربانی کی جگہ
مَحَلِّهَا	their	ان کی	
إِلَى	(is) at	پاس ہے۔ طرف ہے	پاس ہے۔ طرف ہے
الْبَيْتِ	the	خاص	بیت اللہ (اللہ کے گھر کے)
الْبَيْتِ	House	بیت اللہ (اللہ کے گھر کے)	
الْعَتِيقِ	the	خاص	قدیمی۔ سب سے پرانے
الْعَتِيقِ	Ancient	قدیمی۔ سب سے پرانے	
34	اور ہم نے ہر امت کے لیے قربانی مقرر کر دی تھی تاکہ اللہ نے جو مویشی انہیں دیئے ہیں ان پر (ذبح کرتے وقت) اللہ کا نام لے لیا کریں۔ پس تم سب کی عبادت کے لائق تو صرف واحد و یکتا کیلا اللہ ہی ہے تو اسی کے مسلمان بن کے رہو۔ اور عاجزی کرنے والوں کو خوشخبری سنا دو۔		

وَلِكُلِّ	and	اور	اور لیے ہر ایک
وَلِكُلِّ	for	لیے	
وَلِكُلِّ	every	ہر ایک	
أُمَّةٍ	nation	امت	امت
جَعَلْنَا	have appointed	مقرر کی	مقرر کی ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
مَنْسَكًا	a rite	قربانی	قربانی
لِيَذْكُرُوا	that	تاکہ	تاکہ وہ ذکر کریں۔ تاکہ وہ یاد کریں
لِيَذْكُرُوا	may mention	ذکر کریں۔ یاد کریں	
لِيَذْكُرُوا	they	وہ	
اسْمِ	(the) name	نام	نام
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
عَلَىٰ	over	ادب	ادب
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
رَزَقَهُمْ	He (has) provided	رزق دیا	رزق دیا ان کو
رَزَقَهُمْ	them	ان کو	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
بَهِيمَةٍ	(the) beast	چوپائے	چوپائے
الْأَنْعَامِ	(of) the	خاص	موشی
الْأَنْعَامِ	cattle	موشی	
فَاللَّهُكُمْ	and	اور	اور تمہارا معبود
فَاللَّهُكُمْ	God	معبود	



فَالِهٰكُمْ	your	تمہارا	
اِلٰهٍ	(is) God	ہے اللہ	ہے اللہ
وَاحِدٌ	One	آسیلا۔ یکتا	آسیلا۔ یکتا
فَلَهُ	so	پس	پس اس کے لیے
فَلَهُ	for	لیے	
فَلَهُ	Him	اس کے	
اَسْلِمُوا	submit	مسلمان ہو جاؤ	مسلمان ہو جاؤ
اَسْلِمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَبَشِّرِ	and	اور	اور بشارت دے
وَبَشِّرِ	give glad tidings	بشارت دے	
الْمُخْبِتِيْنَ	(to) the	خاص	عاجزی کرنے والوں کو
الْمُخْبِتِيْنَ	humble ones	عاجزی کرنے والوں کو	
35	وہ لوگ کہ جب اللہ کا نام لیا جاتا ہے تو ان کے دل ڈر جاتے ہیں اور جب ان پر کوئی مصیبت آتی ہے تو صبر کر لیتے ہیں اور پابندی سے نماز ادا کرتے ہیں اور جو کچھ ہم نے ان کو دیا ہے۔ اس میں سے (اللہ کی راہ میں) خرچ کرتے ہیں۔		
الَّذِيْنَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
اِذَا	when	جب	جب
ذُكِرَ	is mentioned	ذکر کیا جاتا ہے	ذکر کیا جاتا ہے
اللّٰهَ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
وَجِلَتْ	fear	ڈر و خوف کھاتے ہیں	ڈر و خوف کھاتے ہیں
قُلُوْبُهُمْ	hearts	دل	ان کے دل
قُلُوْبُهُمْ	their	ان کے	
وَالصّٰبِرِيْنَ	and	اور	اور صبر کرنے والے

وَالصَّابِرِينَ	the	خاص	
وَالصَّابِرِينَ	those who are patient	صبر کرنے والے	
عَلَى	over	اپر	اپر
مَا	whatever	اس (تکلیف) کے جو	اس (تکلیف) کے جو
أَصَابَهُمْ	has afflicted	پہنچی	پہنچی انہیں
أَصَابَهُمْ	them	انہیں	
وَالْمُقِيمِي	and	اور	اور وہ قائم کرنے والے
وَالْمُقِيمِي	the	خاص	
وَالْمُقِيمِي	those who establish	وہ قائم کرنے والے	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز کے
الصَّلَاةِ	prayer	نماز کے	
وَمِمَّا	and	اور	اور اس میں سے جو
وَمِمَّا	out of	میں سے	
وَمِمَّا	what	اس جو	
رَزَقْنَاهُمْ	have provided	رزق دیا ہے	رزق دیا ہے ہم نے ان کو
رَزَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	
رَزَقْنَاهُمْ	them	ان کو	
يُنْفِقُونَ	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ خرچ کرتے ہیں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	
36	اور ہم نے تمہارے لیے قربانی کے اونٹوں کو بھی شعائر اللہ بنا دیا ہے تمہارے لیے ان میں فائدے بھی ہیں۔ تو (قربانی کرتے وقت) تم ان کو صف میں کھڑا کر کے اللہ کا نام لیا کرو۔ پھر جب وہ پہلو پر گر پڑیں تو ان میں سے خود بھی کھاؤ اور قناعت سے بیٹھ رہنے والوں۔ اور سانکوں کو بھی کھلاؤ۔ اسی طرح ہم نے ان جانوروں کو تمہارے لیے مسخر کر دیا ہے تاکہ تم شکر ادا کرو۔		

وَالْبُدْنَ	and	اور	اور قربانی کے اونٹ
وَالْبُدْنَ	the	خاص	
وَالْبُدْنَ	camels & cattle	قربانی کے اونٹ	
جَعَلْنَاهَا	have made	بنادیا	ہم نے بنادیا اس (جنس) کو
جَعَلْنَاهَا	We	ہم نے	
جَعَلْنَاهَا	them	اس (جنس) کو	
لَكُمْ	for	لپے	تہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
شَعَائِرِ	(the) Symbols	نشانیوں	نشانیوں
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کی	اللہ کی
لَكُمْ	for	لپے	تہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَيْرٌ	(is) good	بہت خیر ہے	بہت خیر ہے
فَاذْكُرُوا	so	پس (اسے ذبح کرتے وقت)	پس (اسے ذبح کرتے وقت) ذکر کرو تم
فَاذْكُرُوا	mention	ذکر کرو	
فَاذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اسْمِ	(the) name	نام	نام
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا

عَلَيْهَا	over	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	them	اس کے	
صَوَافِّ	(when) lined up	صف بستہ۔ قطار باندھ کر	صف بستہ۔ قطار باندھ کر
فَإِذَا	and	اور	اور جب
فَإِذَا	when	جب	
وَجَبَّتْ	are down	نیچے گریں	نیچے گریں
جُنُوبَهَا	sides	اطراف۔ پہلو	اس کے اطراف۔ اس کے پہلو
جُنُوبَهَا	their	اس کے	
فَكُلُوا	then	پس	پھر کھاؤ تم
فَكُلُوا	eat	کھاؤ	
فَكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
وَأَطْعِمُوا	and	اور	اور کھاؤ تم
وَأَطْعِمُوا	feed	کھاؤ	
وَأَطْعِمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْقَانِعِ	the	خاص	قناعت مندوں
الْقَانِعِ	needy who do not ask	قناعت مندوں	
وَالْمُعْتَرِّ	and	اور	اور حاجت مندوں کو
وَالْمُعْتَرِّ	the	خاص	
وَالْمُعْتَرِّ	and needy who ask	حاجت مندوں کو	

كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
سَخَّرْنَاَهَا	have subjected	تالیخ کر دیا	ہم نے اس کو تالیخ کر دیا
سَخَّرْنَاَهَا	We	ہم نے	
سَخَّرْنَاَهَا	them	اس کو	
لَكُمْ	to	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْكُرُونَ	be grateful	شکر گزار ہو جاؤ	شکر گزار ہو جاؤ تم
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
37	اللہ کو نہ تو ان کا گوشت اور نہ ہی ان کا خون پہنچتا ہے البتہ تمہارا تقویٰ اس کے ہاں پہنچ جاتا ہے۔ اسی طرح اللہ نے ان کو تمہارے لیے مسخر کر دیا ہے تاکہ تم اللہ کی بڑائی و بزرگی بیان کرتے رہو اس پر کہ اس نے تمہیں ہدایت دے دی۔ اور احسان کرنے والوں کو خوشخبری سنا دو۔		
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يَنَالِ	reach	پہنچتا	پہنچتا
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
لُحُومِهَا	meat	گوشت	اس کا گوشت
لُحُومِهَا	their	اس کا	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
دِمَائِهَا	blood	خون	اس کا خون

دِمَاؤَهَا	their	اس کا	
وَلٰكِن	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِن	but	لیکن	
يَنَالُهُ	reaches	پہنچ جاتا ہے	پہنچ جاتا ہے اس (اللہ) تک
يَنَالُهُ	Him	اس (اللہ) تک	
التَّقْوٰى	the	خاص	تقویٰ
التَّقْوٰى	piety	تقویٰ	
مِنْكُمْ	from	طرف سے	تمہاری طرف سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
كَذٰلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذٰلِكَ	thus	اس	
سَخَّرَهَا	He subjected	تالیع کر دیا	تالیع کر دیا اس کو
سَخَّرَهَا	them	اس کو	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لِتُكَبِّرُوْا	so that	تاکہ	تاکہ تم بڑائی بیان کرو
لِتُكَبِّرُوْا	may magnify	بڑائی بیان کرو	
لِتُكَبِّرُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰه	Allah	اللہ کی	اللہ کی
عَلٰى	for	اپنی	اپنی
مَا	what	جو	جو

هَذَاكُمْ	He has guided	ہدایت کی گئی	ہدایت کی گئی تمہیں
هَذَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَبَشِّرِ	and	اور	اور بشارت دے
وَبَشِّرِ	give glad tidings	بشارت دے	
الْمُحْسِنِينَ	(to) the	خاص	احسان کرنے والوں کو
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کو	
38	اللہ تو اہل ایمان سے ان کے دشمنوں کو ہٹاتا رہتا ہے۔ بیشک اللہ کسی بھی خیانت کرنے والے کفرانِ نعمت کرنے والے کو پسند نہیں کرتا۔		
إِنَّ	Indeed	البتہ	البتہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُدْفِعُ	defends	دفع کرتا رہتا ہے (دشمنوں کو)	دفع کرتا رہتا ہے (دشمنوں کو)
عَنِ	from	سے	سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں جو	ان لوگوں جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	like, love	پسند کرتا۔ محبت کرتا	پسند کرتا۔ محبت کرتا
كُلَّ	ever y	ہر ایک	ہر ایک
خَوَّانٍ	treacherous	خیانت کرنے والے	خیانت کرنے والے
كُفُورٍ	ungrateful	ناشکرے کو	ناشکرے کو

39	جن (مسلمانوں) سے کافر (خواہ مخواہ کی) لڑائی لڑتے ہیں انہیں بھی (دفاعی) لڑائی لڑنے کی اجازت دی جاتی ہے اس لیے کہ ان پر ظلم کیا گیا۔ اور بیشک اللہ ان کی مدد کرنے پر خوب قادر ہے۔	
أُذِنَ	Permission is given	اجازت دی جاتی ہے (دفاعی لڑائی کی)
لِلَّذِينَ	to	لیے
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو
يُقَاتِلُونَ	are being fought	خواہ مخواہ لڑے جاتے ہیں)
يُقَاتِلُونَ	they	وہ
بِأَنَّهُمْ	because	اس وجہ سے کہ
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک
بِأَنَّهُمْ	they	وہ
ظَلِمُوا	were wronged	ظلم کیے گئے
ظَلِمُوا	they	وہ
وَإِنَّ	and	اور
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً
اللَّهِ	Allah	اللہ
عَلَىٰ	for	اوپر
نَصْرِهِمْ	victory	مدد و فتح
نَصْرِهِمْ	their	ان کی
لَقَدِيرٌ	surely	بے شک
لَقَدِيرٌ	(is) able	قدرت رکھتا ہے
40	یہ تو وہ لوگ ہیں جو ناحق ان کے گھروں سے نکال دیئے گئے صرف یہ کہنے پر کہ ہمارا رب اللہ ہے۔ اور اگر اللہ لوگوں کو ایک دوسرے سے نہ ہٹاتا رہتا۔ تو خائف ہیں۔ اور عیسائی گرجے۔ اور یہودی معبد خانے۔ اور مسجدیں تک ڈھادی جاتیں جن میں کثرت سے اللہ کا ذکر کیا جاتا ہے۔ اور جو اللہ کی مدد کرے گا اللہ بھی ضرور اس کی مدد کرے گا۔ بیشک وہ بہت طاقت والا نہایت غلبے والا ہے۔	



الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أُخْرِجُوا	have been evicted	نکالے گئے	نکالے گئے
أُخْرِجُوا	they	وہ	
مِن	from	میں سے	میں سے
دِيَارِهِمْ	homes	گھروں	ان کے گھروں
دِيَارِهِمْ	their	ان کے	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
حَقِّ	right	حق کے	حق کے
إِلَّا	except	مگر (اس پر)	مگر (اس پر)
أَنْ	that	کہ	کہ
يَقُولُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
يَقُولُوا	they	انہوں نے	
رَبَّنَا	Lord	رب ہے	رب ہمارا ہے
رَبَّنَا	our	ہمارا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتا
وَلَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	
دَفْعِ	checks , repels	دفع کیا جانا	دفع کیا جانا
اللَّهُ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں
النَّاسِ	people	لوگوں	

بَعْضُهُمْ	some of	بعض کو	بعض کو ان میں سے
بَعْضُهُمْ	them	ان میں سے	
بِبَعْضٍ	by	ساتھ	بعض کے ساتھ
بِبَعْضٍ	others	بعض کے	
لَهُدْمَتْ	surely	البتہ	البتہ ڈھادی جاتیں
لَهُدْمَتْ	(would) have been demolished	ڈھادی جاتیں	
صَوَامِعُ	monasteries	خانقاہیں	خانقاہیں
وَبِيَعٍ	and	اور	اور گرجے گھر
وَبِيَعٍ	churches	گرجے گھر	
وَصَلَوَاتٍ	and	اور	اور یہودی معبد خانے
وَصَلَوَاتٍ	synagogues	یہودی معبد خانے	
وَمَسَاجِدُ	and	اور	اور مساجد
وَمَسَاجِدُ	masjids	مساجد	
يُنذَرُ	is mentioned	کہ ذکر کیا جاتا ہے	کہ ذکر کیا جاتا ہے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
اسْمُ	name of	نام	نام
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
كَثِيرًا	much	بہت زیادہ	بہت زیادہ
وَلَيَنْصُرَنَّ	and	اور	اور بیشک ضرور مدد کرے گا
وَلَيَنْصُرَنَّ	surely	بے شک	
وَلَيَنْصُرَنَّ	will help	مدد کرے گا	

وَلَيَنْصُرَنَّ	definitely	ضرور	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَنْ	(those) who	ان کی جو	ان کی جو
يَنْصُرُهُ	help	مدد کریں گے	مدد کریں گے اس (اللہ) کی
يَنْصُرُهُ	Him	اس (اللہ) کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَقَوِيٌّ	surely	البتہ	البتہ بہت قوت والا
لَقَوِيٌّ	(is) All-Strong	بہت قوت والا	
عَزِيزٌ	All-Mighty	خوب غالب ہے	خوب غالب ہے
41	یہ تو ایسے لوگ ہیں کہ اگر ہم انہیں دنیا میں حکومت دے دیں تو نماز کی پابندی کریں اور زکوٰۃ ادا کریں اور بھلائی کا حکم دیں اور برے کاموں سے روکیں۔ اور سب کاموں کا انجام تو اللہ کے اختیار میں ہی ہے۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
إِنْ	If	اگر	اگر
مَكَتَّاهُمْ	establish	دسترس دیں۔ حکومت دیں	ہم دسترس دیں انہیں۔ ہم حکومت دیں انہیں
مَكَتَّاهُمْ	We	ہم	
مَكَتَّاهُمْ	them	انہیں	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
أَقَامُوا	establish	قائم کریں	وہ قائم کریں
أَقَامُوا	they	وہ	

الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَأَتُوا	and	اور	اور وہ دیں
وَأَتُوا	give	دیں	
وَأَتُوا	they	وہ	
الزَّكَاةِ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةِ	zakah	زکوٰۃ	
وَأْمُرُوا	and	اور	اور وہ حکم دیں
وَأْمُرُوا	enjoin	حکم دیں	
وَأْمُرُوا	they	وہ	
بِالْمَعْرُوفِ	with	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	right	مناسب و موزوں طریقے	
وَنَهَوْا	and	اور	اور منع کریں وہ
وَنَهَوْا	forbid	منع کریں	
وَنَهَوْا	they	وہ	
عَنِ	from	سے	سے
الْمُنْكَرِ	the	خاص	برائی۔ برے کاموں
الْمُنْكَرِ	wrong	برائی۔ برے کاموں	
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَاللَّهِ	for	لیے ہے	
وَاللَّهِ	Allah	اللہ کے	

عَاقِبَةُ	(is the) end	انجام	انجام
الْأُمُورِ	(of) the	خاص	معاملات کا
الْأُمُورِ	matters	معاملات کا	
42	اگر یہ لوگ تمہاری تکذیب کرتے ہیں تو (کوئی نئی بات نہیں ان سے پہلے قوم نوح اور عاد اور ثمود بھی تو اپنے رسولوں کی تکذیب کر چکے ہیں۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
يُكَذِّبُوكَ	deny	جھٹلاتے ہیں	جھٹلاتے ہیں وہ تجھے
يُكَذِّبُوكَ	they	وہ	
يُكَذِّبُوكَ	you	تجھے	
فَقَدْ	so	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Verily	حقیقتاً	
كَذَّبَتْ	denied	جھٹلایا گیا	جھٹلایا گیا
قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
قَوْمُ	people	قوم	قوم
نُوحٍ	(of) Nuh	نوح	نوح
وَعَادَ	and	اور	اور عاد
وَعَادَ	Aad	عاد	
وَتَمُودَ	and	اور	اور ثمود کو
وَتَمُودَ	Thamud	ثمود کو	
43	اور قوم ابراہیم اور قوم لوط بھی۔		
وَقَوْمِ	and	اور	اور قوم

وَقَوْمٌ	people	قوم	
إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیمؑ	ابراہیمؑ
وَقَوْمٌ	and	اور	اور قوم
وَقَوْمٌ	people	قوم	
لُوطٍ	(of) Lut	لوط کو (بھی)	لوط کو (بھی)
44	اور مدین والے بھی اور موسیٰ بھی تو جھٹلائے جا چکے ہیں لیکن میں نے کافروں کو مہلت دیئے رکھی پھر میں نے ان کو پکڑ لیا۔ پھر (دیکھ لو کہ) میری پکڑ کتنی رہی۔		
وَأَصْحَابُ	and	اور (جھٹلایا)	اور (جھٹلایا) اصحاب
وَأَصْحَابُ	inhabitants	اصحاب	
مَدْيَنَ	(of) Madyan	مدین نے	مدین نے
وَكَذَّبَ	and	اور	اور جھٹلایا گیا
وَكَذَّبَ	was denied	جھٹلایا گیا	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ کو (بھی)	موسیٰ کو (بھی)
فَأَمَلَيْتُ	so	تو	تو مہلت دی میں نے
فَأَمَلَيْتُ	granted respite	مہلت دی	
فَأَمَلَيْتُ	I	میں نے	
لِلْكَافِرِينَ	to	لے	کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَخَذْتَهُمْ	seized	پکڑ لیا	انہیں پکڑ لیا میں نے
أَخَذْتَهُمْ	I	میں نے	

أَخَذْتَهُمْ	them	انہیں	
فَكَيْفَ	and	اور	اور کیسا؟
فَكَيْفَ	How?	کیسا؟	
كَانَ	was	تھا	تھا
نَكِيرٍ	punishment	عذاب میں پکڑنا	میرا عذاب میں پکڑنا
نَكِيرٍ	My	میرا	
45	پھر کتنی ہی بستیاں ہم نے ہلاک کر دیں جو کہ ظالم تھیں اب وہ اپنی چھتوں پر گری پڑی ہیں اور کتنے ہی کنوئیں بے کار پڑے ہیں اور کتنے ہی بلند و مضبوط محل کھنڈر بنے پڑے ہیں۔		
فَكَأَيِّنْ	and	پھر	پھر کتنی ہی
فَكَأَيِّنْ	how many	کتنی ہی	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
قَرْيَةٍ	a township	بستیوں (کہ)	بستیوں (کہ)
أَهْلَكْنَاهَا	have destroyed	تباہ کر دیا	ہم نے تباہ کر دیا اس (قوم) کو
أَهْلَكْنَاهَا	We	ہم نے	
أَهْلَكْنَاهَا	it	اس (قوم) کو	
وَهِيَ	while	جبکہ	جبکہ یہ
وَهِيَ	It	یہ	
ظَالِمَةً	was doing wrong	ظالم تھی	ظالم تھی
فَهِيَ	so	پس	پس یہ
فَهِيَ	It	یہ	
خَاوِيَةً	fell	گری پڑی ہیں	گری پڑی ہیں
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر

عُرُوشِهَا	roofs	چھتوں کے	اس کی چھتوں کے
عُرُوشِهَا	its	اس کی	
وَبِنْرِ	and	اور	اور (کتے ہی) کتوں
وَبِنْرِ	well	کتے ہی (کتوں)	
مُعْطَلَّةٍ	abandoned	ناکارہ پڑے ہیں	ناکارہ پڑے ہیں
وَقَصْرِ	and	اور	اور (کتے ہی) محل
وَقَصْرِ	castle	کتے ہی (محل)	
مَشِيدٍ	lofty	بلند و مضبوط (دیران پڑے ہیں)	بلند و مضبوط (دیران پڑے ہیں)
46	کیا ان لوگوں نے ملک میں سیر نہیں کی (کہ یہ مناظر دیکھ لیتے۔ پھر) ان کے دل ایسے ہو جاتے کہ جن سے وہ (حق) سمجھ سکتے اور کان ایسے ہو جاتے جن سے (حق) سن سکتے۔ مگر حقیقت یہ ہے کہ آنکھیں اندھی نہیں ہوتیں بلکہ دل جو سینوں میں ہیں (دہی) اندھے ہو جاتے ہیں۔		
أَفَلَمْ	Have?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَمْ	so	پھر	
أَفَلَمْ	not	نہیں	
يَسِيرُوا	traveled	سیر کی	سیر کی انہوں نے
يَسِيرُوا	they	انہوں نے	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
فَتَكُونُ	so	کہ یہ مناظر دیکھ لیتے۔ (کہ)	ہو جاتا کہ یہ مناظر دیکھ لیتے۔ (کہ)
فَتَكُونُ	is	ہو جاتا	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	



قُلُوبٌ	hearts	دلوں کا (حقیقی)	دلوں کا (حقیقی)
يَعْقِلُونَ	(to) reason	عقل و سمجھ رکھنا	عقل و سمجھ رکھنا وہ
يَعْقِلُونَ	they	وہ	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
أَوْ	or	یا	یا
أَذَانٌ	ears	کان (ہو جاتے)	کان (ہو جاتے)
يَسْمَعُونَ	(to) hear	(حق) سننے کو	وہ (حق) سننے کو
يَسْمَعُونَ	they	وہ	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
فَإِنَّهَا	so	پس	پس یقیناً اس کی
فَإِنَّهَا	Indeed	یقیناً	
فَإِنَّهَا	it	اس کی	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْمَى	(are) blinded	ہیں اندھی	ہیں اندھی
الْأَبْصَارُ	the	خاص	آنکھیں
الْأَبْصَارُ	eyes	آنکھیں	
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
تَعْمَى	(are) blinded	اندھے ہیں	اندھے ہیں
الْقُلُوبُ	the	خاص	قلوب

الْقُلُوبِ	hearts	قلوب	
الَّتِي	which	وہ جو ہیں	وہ جو ہیں
فِي	(are) in	تجھ میں	تجھ میں
الصُّدُورِ	the	خاص	سینوں
الصُّدُورِ	breasts	سینوں	
47	اور تم سے عذاب کے لیے جلدی کر رہے ہیں اور اللہ اپنے وعدے کے ہرگز خلاف نہیں کرے گا۔ اور بیشک تمہارے رب کے نزدیک ایک گھڑی تم لوگوں کے شمار کئے ہوئے ایک ہزار سال کے برابر ہے۔		
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	and	اور	اور وہ جلدی چاہتے ہیں تجھ سے
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	ask to hasten	جلدی چاہتے ہیں	
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	they	وہ	
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	you	تجھ سے	
بِالْعَذَابِ	in	بارے میں	عذاب کے بارے میں
بِالْعَذَابِ	the	خاص	
بِالْعَذَابِ	punishment	عذاب کے	
وَلَنْ	and	لیکن	لیکن ہرگز نہیں
وَلَنْ	not	ہرگز نہیں	
يُخْلِفَ	fail	خلاف کرتا	خلاف کرتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَعْدَهُ	(in) Promise.	وعدہ	اس کا وعدہ
وَعْدَهُ	His	اس کا	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	

يَوْمًا	a day	ہے (وہ) گھڑی	ہے (وہ) گھڑی
عِنْدَ	with	قریب۔ پاس	قریب۔ پاس
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
كَأَنَّ	(is) like	جیسے	جیسے ایک ہزار
كَأَنَّ	a thousand	ایک ہزار	
سَنَةً	year(s)	برس	برس
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَعْدُونَ	count	شمار کرتے ہو	تم شمار کرتے ہو
تَعْدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
48	اور کتنی ہی بستیوں کو میں نے مہلت دیئے رکھی حالانکہ وہ ظالم بھی تھیں آخر کار میں نے انہیں پکڑ لیا اور میری ہی طرف سب کو لوٹ کر آنا ہے۔		
وَكَايِنِ	and	اور	اور کتنی ہی
وَكَايِنِ	how many	کتنی ہی	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
قَرْيَةٍ	a township	بستیوں (کے)	بستیوں (کے)
أَمَلَيْتُ	gave respite	مہلت دی	مہلت دی میں نے
أَمَلَيْتُ	I	میں نے	
لَهَا	to	لیے	لیے اس (قوم) کے
لَهَا	it	اس (قوم) کے	
وَهِيَ	while	جبکہ	جبکہ یہ
وَهِيَ	It	یہ	

ظَالِمَةً	(was) doing wrong	ظالم تھی	ظالم تھی
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَخَذَتْهَا	seized	پکڑ لیا	پکڑ لیا اس کو میں نے
أَخَذْتُهَا	I	میں نے	
أَخَذْتُهَا	it	اس کو	
وَالَّتِي	and	اور	اور میری ہی طرف
وَالَّتِي	to	طرف	
وَالَّتِي	Me	میری ہی	
الْمَصِيرُ	(is) the	خاص	لوٹنے کی جگہ ہے
الْمَصِيرُ	destination	لوٹنے کی جگہ ہے	
49	کہہ دو کہ اے بنی نوع انسان!۔ میں تو اہل بیتہ صرف تمہیں صاف صاف آگاہ کر دینے والا ہوں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	mankind!	بنی نوع انسان	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
نَحْمُ	to	لیے	تمہارے لیے
نَحْمُ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
نَذِيرٌ	a warner	ایک ڈرانے والا	ایک ڈرانے والا آگاہ کرنے والا

مُبِينٌ	clear	کھلا۔ واضح۔ ظاہر	کھلا۔ واضح۔ ظاہر
50		تو جو لوگ ایمان لائیں اور عمل صالح کریں ان کے لیے بخشش بھی ہے اور عزت کی روزی بھی ہے۔	
فَالَّذِينَ	so	لہذا	لہذا وہ لوگ جو
فَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
أَمَنُوا	believe	ایمان لائیں	ایمان لائیں وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کریں وہ
وَعَمِلُوا	do	کریں	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَغْفِرَةً	(is) forgiveness	معافی۔ مغفرت و بخشش ہے	معافی۔ مغفرت و بخشش ہے
وَرِزْقٌ	and	اور	اور رزق
وَرِزْقٌ	a provision	رزق	
كَرِيمٌ	noble	عزت والا	عزت والا
51		اور جو لوگ ہماری آیات کو رد کرنے کی کوشش کرتے ہیں وہی اہل دوزخ ہیں۔	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
سَعَوْا	strove	کوشش و جدوجہد کی	کوشش و جدوجہد کی انہوں نے
سَعَوْا	they	انہوں نے	

فِي	against	تجھ۔ میں	تجھ۔ میں
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
مُعَاجِزِينَ	(to) cause failure	ناکام بنانے و رد کرنے کی	ناکام بنانے و رد کرنے کی
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
الْجَحِيمِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
الْجَحِيمِ	Hellfire	دوزخ کے	
52	اور ہم نے تجھ سے پہلے کوئی بھی ایسا رسول اور نبی نہیں بھیجا مگر یہ کہ جب بھی اس نے کوئی تمنا کی ہو تو شیطان نے اس کی تمنا میں ملاوٹ و خلل اندازی نہ ڈال دی ہو۔ پھر شیطان جو (ملاوٹ) ڈالتا ہے اللہ اس کو دور کر دیتا ہے اور اپنی آیات کو مزید مستحکم کر دیتا ہے۔ اور اللہ خوب جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
مِن	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
مِن	any	کوئی بھی	کوئی بھی
رَسُولٍ	Messenger	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	

نَبِيٍّ	a Prophet	نبی	نبی
إِلَّا	but	مگر	مگر
إِذَا	when	جب	جب
تَمَنَّى	he recited	وہ تمناؤ آرزو کرنے لگتا	وہ تمناؤ آرزو کرنے لگتا
أَلْقَى	threw	ڈال دیتا (ملاوٹ و آمیزش)	ڈال دیتا (ملاوٹ و آمیزش)
الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانَ	Shaitaan	شیطان	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
أُمْنِيَّتِهِ ۗ	recitation	تمناؤ آرزو کے	اس کی تمناؤ آرزو کے
أُمْنِيَّتِهِ ۗ	his	اس کی	
فَيَنْسُخُ	but	لیکن (خالص دعوت پہنچانے کے لئے)	لیکن (خالص دعوت پہنچانے کے لئے) مٹا دیتا
فَيَنْسُخُ	abolishes	مٹا دیتا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	what	جو	جو
يُلْقِي	throws	ڈالتا	ڈالتا
الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانَ	Shaitaan	شیطان	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُحْكِمُ	will establish	محکم کر دیتا	محکم کر دیتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
آيَاتِهِ ۗ	Verses	آیات	اس کی آیات
آيَاتِهِ ۗ	His	اس کی	

وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
عَلِيْمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر	خوب جاننے والا باخبر
حَكِيْمٌ	All-Wise	حکمت والا ہے	حکمت والا ہے
53	تاکہ شیطان کی ملاوٹ کو ان لوگوں کے لیے آزمائش کا ذریعہ بنا دے جن کے دلوں میں روگ ہے اور جن کے دل سخت ہیں۔ اور بیشک ظالم لوگ پرلے درجے کی مخالفت میں پڑے ہوئے ہیں۔		
لَيَجْعَلَ	that	تاکہ	تاکہ وہ بنا دے
لَيَجْعَلَ	He may make	وہ بنا دے	
مَا	what	جو بھی	جو بھی
يُلْقِي	throws	(دقیقی) ڈالتا ہے	(دقیقی) ڈالتا ہے
الشَّيْطٰنُ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطٰنُ	Shaitaan	شیطان	
فِتْنَةً	a trial	ایک آزمائش کا ذریعہ	ایک آزمائش کا ذریعہ
لِلَّذِيْنَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے
لِلَّذِيْنَ	those	ان لوگوں کے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوْبِهِمْ	hearts	دلوں	جن کے دلوں
قُلُوْبِهِمْ	their	ان کے	
مَرَضٌ	(is) a disease	بیماری و روگ ہے	بیماری و روگ ہے
وَالْقٰسِيَةِ	and	اور	اور سخت ہو گئے
وَالْقٰسِيَةِ	the	خاص	
وَالْقٰسِيَةِ	hardened	سخت ہو گئے	



قُلُوبُهُمْ	hearts	قلوب	ان کے قلوب
قُلُوبُهُمْ	their	ان کے	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالمین۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالمین۔ ظلم کرنے والے	
لَفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر سچ۔ میں
لَفِي	in	سچ۔ میں	
شِقَاقٍ	schism	(ہیں) مخالفت	(ہیں) مخالفت
بَعِيدٍ	far	بہت دور والی۔ پر لے درجے کی	بہت دور والی۔ پر لے درجے کی
54	اور اس لیے بھی کہ جن لوگوں کو علم دیا گیا ہے وہ جان لیں کہ یہ تمہارے رب کی طرف سے برحق ہے تو وہ اس پر ایمان لے آئیں اور ان کے دل اللہ کے سامنے ہی عاجزی کریں۔ اور بیشک جو لوگ ایمان لے آئیں اللہ ان کو سیدھے راستے کی طرف ہدایت دے دیتا ہے۔		
وَلِيَعْلَمَ	and	اور	اور تاکہ جان لیں
وَلِيَعْلَمَ	that	تاکہ	
وَلِيَعْلَمَ	may know	جان لیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أُوتُوا	have been given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْعِلْمَ	the	خاص	علم
الْعِلْمَ	knowledge	علم	
أَنَّهُ	that	کہ	یہ کہ
أَنَّهُ	it	یہ	

الْحَقُّ	(is) the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقُّ	truth	حق سچ ہے	
مِن	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
فَيُؤْمِنُوا	and	اور	اور وہ ایمان لے آئیں
فَيُؤْمِنُوا	believe	ایمان لے آئیں	
فَيُؤْمِنُوا	they	وہ	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فَتُحِبُّهُ	and	اور	اور جھکیں و عاجزی کریں
فَتُحِبُّهُ	may humbly submit	جھکیں و عاجزی کریں	
لَهُ	to	لے	لے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
قُلُوبُهُمْ	hearts	قلوب	ان کے قلوب
قُلُوبُهُمْ	their	ان کے	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لِهَادٍ	(is) surely	بے شک	بیشک رہنمائی کرتا ہے
لِهَادٍ	(the) Guide	رہنمائی کرتا ہے	
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو

أَمْثُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
صِرَاطٍ	a Path	راستے	راستے
مُسْتَقِيمٍ	Straight	سیدھے کے	سیدھے کے
55	اور کافرو ناشکرے لوگ تو ہمیشہ اس (قرآن) سے شک میں ہی رہیں گے یہاں تک کہ قیامت ایک دم سے ان پر آجائے یا کسی نامبارک دن کا عذاب ان پر آن واقع ہو۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَزَالُ	will cease	بازر ہیں گے	بازر ہیں گے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافرو ناشکرے ہیں	کافرو ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
فِي	in	میں (کرنے)	میں (کرنے)
مَرِيَّةٍ	doubt	شک	شک
مِنْهُ	of	سے	اس (قرآن) سے
مِنْهُ	it	اس (قرآن)	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تَأْتِيَهُمْ	comes to	آجائے پاس	ان کے آجائے
تَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
السَّاعَةِ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی	

بَغْتَةً	suddenly	اچانک و غیر متوقع طور پر	اچانک و غیر متوقع طور پر
أَوْ	or	یا	یا
يَأْتِيَهُمْ	comes to	آجائے پاس	آجائے پاس ان کے
يَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
يَوْمٍ	(of) a Day	ایک دن	ایک دن
عَقِيمٍ	barren	منحوس و نامبارک	منحوس و نامبارک
56	اس دن اللہ ہی کی بادشاہت ہوگی وہی ان کے درمیان فیصلہ کرے گا۔ پھر جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے وہ نعمت کے باغوں میں ہوں گے۔		
الْمَلِكِ	the	خاص	بادشاہت
الْمَلِكِ	sovereignty	بادشاہت	
يَوْمَئِذٍ	(on) that Day	اس دن	اس دن
لِلَّهِ	(will be) for	(ہوگی) لیے	اللہ کے (ہوگی) لیے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
يَحْكُمُ	He will judge	وہ فیصلہ کرے گا	وہ فیصلہ کرے گا
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
فَالَّذِينَ	so	لہذا	لہذا وہ لوگ جو
فَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	did	کرتے رہے	

وَعَمَلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	ایچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	ایچھے و نیک اعمال	
فِي	(will be) in	تج۔ میں (ہوں گے)	تج۔ میں (ہوں گے)
جَنَّاتٍ	Gardens	باغوں	باغوں
النَّعِيمِ	(of) the	خاص	نعمت کے
النَّعِيمِ	Delight	نعمت کے	
57	اور جو کافر و ناشکرے ہو گئے اور ہماری آیتوں کو جھٹلاتے رہے پس ان کے لیے ذلت کا عذاب ہو گا۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَكَذَّبُوا	and	اور	اور جھٹلایا۔ اور جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
وَكَذَّبُوا	denied	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا	
وَكَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
فَأُولَٰئِكَ	Then	پس	پس یہ لوگ ہیں کہ
فَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں کہ	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	

عَذَابٌ	(will be) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
مُهِينٌ	humiliating	ذلت آمیز۔ رسوا کن	ذلت آمیز۔ رسوا کن
58	اور جن لوگوں نے اللہ کی راہ میں ہجرت کی پھر قتل کر دیئے گئے یا اپنی موت آپ مر گئے۔ (دونوں صورتوں میں) اللہ ان کو ضرور اچھا ہی رزق دے گا اور بیشک اللہ بہترین رزق دینے والا ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
هَاجَرُوا	emigrated	ہجرت کی	ہجرت کی انہوں نے
هَاجَرُوا	they	انہوں نے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
ثُمَّ	then	پھر	پھر
قُتِلُوا	were killed	قتل کئے گئے	وہ قتل کئے گئے
قُتِلُوا	they	وہ	
أَوْ	or	یا	یا
مَاتُوا	died	اپنی موت) مر گئے	وہ (اپنی موت) مر گئے
مَاتُوا	they	وہ	
لَيَرْزُقَنَّهُمْ	surely	یقیناً	یقیناً ان کو ضرور رزق دے گا
لَيَرْزُقَنَّهُمْ	will provide	رزق دے گا	
لَيَرْزُقَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
لَيَرْزُقَنَّهُمْ	them	ان کو	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

رِزْقًا	a provision	ایک رزق	ایک رزق
حَسَنًا	good	اچھا	اچھا
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ وہی ہے
لَهُوَ	He	وہی ہے	
خَيْرٌ	(is the) Best	بہترین	بہترین
الرَّازِقِينَ	(of) the	خاص	رزق دینے والا
الرَّازِقِينَ	Providers	رزق دینے والا	
59	یقیناً وہ ان کو ضرور ایسے مقام میں داخل کرے گا جس سے راضی ہو جائیں گے۔ اور بیشک اللہ سب کچھ جاننے والا بڑے تحمل والا ہے۔		
لَيَدْخِلْنَهُمْ	surely	یقیناً	یقیناً وہ انہیں ضرور داخل کرے گا
لَيَدْخِلْنَهُمْ	He will admit	وہ داخل کرے گا	
لَيَدْخِلْنَهُمْ	definitely	ضرور	
لَيَدْخِلْنَهُمْ	them	انہیں	
مُدْخَلًا	(to) an entrance	اس داخلے کے مقام میں	اس داخلے کے مقام میں
يَرْضَوْنَهُ	will be pleased (with)	راضی ہو جائیں گے	وہ راضی ہو جائیں گے اس سے
يَرْضَوْنَهُ	they	وہ	
يَرْضَوْنَهُ	it	اس سے	
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

لَعَلِيمٌ	surely	یقیناً	یقیناً ہے خوب جاننے والا
لَعَلِيمٌ	(is) All-Knowing	ہے خوب جاننے والا	
حَلِيمٌ	All-Forbearing	نہایت تحمل والا اور دبار ہے	نہایت تحمل والا اور دبار ہے
60			یہ (بات طے شدہ) ہے اور جو کوئی ویسا ہی بدلہ لے جیسا اس کے ساتھ (ظلم و زیادتی) کی گئی پھر اس پر مزید بڑھ جائے تو اللہ ضرور اس (دوسرے) کی مدد کرے گا۔ بیشک اللہ درگزر کرنے والا معاف کرنے والا ہے۔
ذَلِكَ	that	یہ (بات طے) ہے	یہ (بات طے) ہے
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
عَاقَبَ	has retaliated	بدلہ لے	بدلہ لے
بِمِثْلِ	with	ساتھ	ساتھ مثل
بِمِثْلِ	like	مثل	
مَا	(of) that	اس کے جو	اس کے جو
عُوقِبَ	he was made to suffer	وہ ستایا گیا	وہ ستایا گیا
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
بُعِيَ	he was oppressed	مزید بڑھ جائے	مزید بڑھ جائے
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
لَيَنْصُرَنَّهُ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور مدد کرے گا اس کی
لَيَنْصُرَنَّهُ	will help	مدد کرے گا	
لَيَنْصُرَنَّهُ	definitely	ضرور	



لَيَنْصُرَنَّهٗ	him	اس کی	
اللّٰهَ	Allah	اللہ	اللہ
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللّٰهَ	Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
لَعَفُوًّا	(is) surely	البتہ	البتہ بڑا معاف کرنے والا
لَعَفُوًّا	Oft-Pardoning	بڑا معاف کرنے والا	
عَفُوْرًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
61	یہ (بات بھی) ہے کہ اللہ رات کو دن میں داخل کرتا ہے اور دن کو رات میں داخل کر دیتا ہے۔ اور بیشک اللہ بڑا سننے والا سب کچھ گہرائی سے دیکھنے والا ہے۔		
ذٰلِكَ	that	یہ (بھی طے) ہے	یہ (بھی طے) ہے
بِأَنَّ	with	ساتھ	ساتھ کہ
بِأَنَّ	because	کہ	
اللّٰهَ	Allah	اللہ	اللہ
يُوَلِّجُ	causes to enter	داخل کرتا ہے	داخل کرتا ہے
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کو
اللَّيْلِ	night	رات کو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
النَّهَارِ	the	خاص	دن کے
النَّهَارِ	day	دن کے	
وَيُوَلِّجُ	and	اور	اور داخل کرتا ہے
وَيُوَلِّجُ	causes to enter	داخل کرتا ہے	
النَّهَارِ	the	خاص	دن کو

النَّهَارَ	day	دن کو	
فِي	in	میں	میں
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کے
اللَّيْلِ	night	رات کے	
وَأَنَّ	and	اور	اور بیشک
وَأَنَّ	indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
سَمِيعٌ	(is) All-Hearer	بڑا سننے والا ہے	بڑا سننے والا ہے
بَصِيرٌ	All-Seer	خوب گہرائی سے دیکھنے والا ہے	خوب گہرائی سے دیکھنے والا ہے
62	یہ (بات تو پکی) ہے کہ اللہ ہی برحق ہے اور یہ اس (اللہ) کو چھوڑ کر جن جن سے دعائیں مانگا کرتے ہیں وہ سب باطل ہے۔ اور بیشک اللہ ہی بلند مرتبہ بہت بڑائی والا ہے۔		
ذَلِكَ	that (is)	یہ (بھی طے) ہے	یہ (بھی طے) ہے
بِأَنَّ	with	ساتھ	ساتھ کہ
بِأَنَّ	because	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہی ہے	وہی ہے
الْحَقُّ	(is) the	خاص	حق سچ
الْحَقُّ	Truth	حق سچ	
وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنَّ	that	یہ کہ	
مَا	what	جو	جو
يَدْعُونَ	invoke	پکارتے و دعائیں مانگتے ہیں	پکارتے و دعائیں مانگتے ہیں وہ

يَدْعُونَ	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
هُوَ	it	وہ ہے	وہ ہے
الْبَاطِلِ	(is) the	خاص	باطل
الْبَاطِلِ	falsehood	باطل	
وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنَّ	that	یہ کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہی ہے	وہی ہے
الْعَلِيِّ	(is) the	خاص	سب سے بلند
الْعَلِيِّ	Most High	سب سے بلند	
الْكَبِيرِ	the	خاص	سب سے بڑا
الْكَبِيرِ	Most Great	سب سے بڑا	
63	کیا تم دیکھتے بھالتے نہیں کہ اللہ آسمان سے پانی برساتا ہے تو زمین سرسبز و شاداب ہو جاتی ہے؟۔ بیشک اللہ باریک بین (اور) بڑا ہی خبر رکھنے والا ہے۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَرَى	you see	دیکھنا غور کرنا تو	دیکھنا غور کرنا تو
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

أَنْزَلَ	sends down	برساتا ہے	برساتا ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءً	water	پانی	پانی
فَتُصْبِحُ	then	پھر	پھر ہو جاتی ہے
فَتُصْبِحُ	becomes	ہو جاتی ہے	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
مُخْضِرَةً	green	سرسبز	سرسبز
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
لَطِيفٌ	(is) surely Subtle	نہایت باریک بین	نہایت باریک بین
خَبِيرٌ	All-Aware	خبردار۔ خوب جاننے والا	خبردار۔ خوب جاننے والا
64	جو بھی آسمانوں میں ہے اور جو کچھ بھی زمین میں ہے سب کچھ اسی کا ہے۔ اور بیشک اللہ سب سے بے نیاز حقیقی تعریف کا حقدار ہے۔		
لَهُ	for	لیے ہے	لیے ہے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
مَا	(is) whatever	جو کچھ	جو کچھ
فِي	(is) in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی

وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	(is) in	میں۔	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ وہ ہے
لَهُوَ	He	وہ ہے	
الْغَنِيِّ	(is) the	خاص	غنی۔ بے نیاز
الْغَنِيِّ	free of need	غنی۔ بے نیاز	
الْحَمِيدُ	the	خاص	حقیقی تعریف کا حقدار
الْحَمِيدُ	Praiseworthy	حقیقی تعریف کا حقدار	
65	کیا تم نہیں دیکھتے بھالنے کہ اللہ نے زمین کی ساری چیزیں تمہارے لیے مسخر کر رکھی ہیں اور کشتیاں بھی جو دریا و سمندر میں اس کے حکم سے چلتی ہیں؟۔ اور وہی آسمان کو بھی تھامے رہتا ہے کہ زمین پر گر (نہ) پڑے مگر (گرے گا تو) اسی کے حکم سے۔ بیشک اللہ بنی نوع انسان پر نہایت شفیق بہت زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَرَى	you see	دیکھتا غور کرتا تو	دیکھتا غور کرتا تو
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
سَخَّرَ	(has) subjected	مسخر کر دیا	مسخر کر دیا

لَكُمْ	to	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَا	what	جو ہے	جو ہے
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَالْفُلْكَ	and	اور	اور بحری جہاز۔ اور کشتیاں
وَالْفُلْكَ	the	خاص	
وَالْفُلْكَ	ships	بحری جہاز۔ کشتیاں	
تَجْرِي	that sail	چلتے ہیں۔ چلتی ہیں	چلتے ہیں۔ چلتی ہیں
فِي	through	میں	میں
الْبَحْرِ	the	خاص	دریا و سمندر
الْبَحْرِ	sea	دریا و سمندر	
بِأَمْرِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے حکم
بِأَمْرِهِ	Command	حکم	
بِأَمْرِهِ	His	اس کے	
وَيُمْسِكُ	and	اور	اور وہ تھامے رکھتا ہے
وَيُمْسِكُ	He withholds	وہ تھامے رکھتا ہے	
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان کو
السَّمَاءِ	sky	آسمان کو	
أَنْ	lest	مبادا کہ	مبادا کہ
تَقَعُ	it falls	یہ آئے گر پڑے	یہ آئے گر پڑے

عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِإِذْنِهِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت اس کی
بِإِذْنِهِ	permission	اجازت	
بِإِذْنِهِ	His	اس کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِالنَّاسِ	to	ساتھ	ساتھ بنی نوع انسان کے
بِالنَّاسِ	the	خاص	
بِالنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
لَرُؤُوفٌ	(is) certainly	البتہ	البتہ بہت شفیق۔ بہت مہربان
لَرُؤُوفٌ	Full of Kindness	بہت شفیق۔ بہت مہربان	
رَّحِيمٌ	Most Merciful	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے
66	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے تم کو زندگی دی پھر (وہی) تمہیں موت دے گا۔ پھر (اسی نے) تمہیں (دوبارہ بھی) زندہ کرنا ہے۔ بیشک انسان البتہ بڑا ہی ناشکرا ہے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
أَحْيَاكُمْ	gave life	زندگی بخشی	زندگی بخشی تمہیں
أَحْيَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُمِيتُكُمْ	He will cause to die	وہ موت دے گا	وہ تم کو موت دے گا
يُمِيتُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُحْيِيكُمْ	He will give life (again)	وہی (دوبارہ بھی) زندہ کرے گا	وہی تم کو (دوبارہ بھی) زندہ کرے گا
يُحْيِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانَ	man	انسان	
لَكَفُورٌ	(is) surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر ہے ناشکرا
لَكَفُورٌ	ungrateful	ہے ناشکرا	
67	ہر اُمت کے لیے ہم نے طریقہ کار مقرر کر دیا ہے جس پر وہ چلتے ہیں۔ پھر انہیں ہرگز تمہارے ساتھ اس معاملے میں جھگڑا نہیں کرنا چاہیے۔ پس تم اپنے رب کی طرف بلا تے رہو۔ پیشک تم البتہ سیدھے راستے پر ہو۔		
لِكُلِّ	for	لیے	لیے ہر ایک
لِكُلِّ	every	ہر ایک	
أُمَّةٍ	nation	امت	امت
جَعَلْنَا	have made	بنایا	بنایا ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
مَنْسَكًا	rite (s)	طریقہ کار	طریقہ کار
هُمْ	they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
نَاسِكُوهُ	perform	بجالاتے	اس کو بجالاتے
نَاسِكُوهُ	it	اس کو	



فَلَا	so	لذا	لذا
فَلَا	should not	نہ	
يُنَازِعُكَ	dispute	جھگڑا کریں	ہرگز جھگڑا کریں تجھ سے
يُنَازِعُكَ	definitely	ہرگز	
يُنَازِعُكَ	(with) you	تجھ سے	
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
الْأَمْرِ	the	خاص	معاملے۔ قضیے
الْأَمْرِ	matter	معاملے۔ قضیے	
وَأَدْعُ	but	لیکن	لیکن دعوت دینا رہ تو
وَأَدْعُ	invite (them)	دعوت دینا رہ تو	
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بیشک تو ہے
إِنَّكَ	you	تو ہے	
لَعَلَى	(are) surely	البتہ	البتہ اوپر
لَعَلَى	on	اوپر	
هُدًى	guidance	ہدایت کے	ہدایت کے
مُسْتَقِيمٍ	straight	سیدھی	سیدھی
68	اور اگر یہ تجھ سے جھگڑا کریں تو کہہ دو کہ جو بھی عمل تم کرتے ہو اللہ اچھی طرح جانتا ہے۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	

جَادُلُوكَ	argue	جھگڑا کریں	جھگڑا کریں وہ تجھ سے
جَادُلُوكَ	they	وہ	
جَادُلُوكَ	(with) you	تجھ سے	
فَقُلْ	then	پس	پس تو کہہ دے
فَقُلْ	say	تو کہہ دے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَعْلَمُ	(is) All-Knowing	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہو	عمل کرتے ہو تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
69	اللہ قیامت کے دن تمہارے درمیان فیصلہ کر دے گا جن باتوں میں تم اختلاف کرتے ہو۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَحْكُمُ	will judge	فیصلہ کر دے گا	فیصلہ کر دے گا
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
فِيْمَا	concerning	اس (چیز) میں	اس (چیز) میں جو
فِيْمَا	what	جو	

كُنْتُمْ	used to	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
تَخْتَلِفُونَ	differ	اختلاف کرتے	اختلاف کرتے تم
تَخْتَلِفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
70	کیا تم نہیں جانتے کہ جو بھی آسمان اور زمین میں ہے اللہ وہ سب کچھ جانتا ہے؟۔ بیشک یہ سب کچھ ایک کتاب میں (لکھا) ہے۔ بلاشبہ یہ بات اللہ پر نہایت آسان ہے۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَعْلَمُ	you know	ہے تجھے معلوم	ہے تجھے معلوم
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
فِي	(is) in	تجھے۔ میں	تجھے۔ میں
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک

ذَلِكَ	that	یہ ہے	یہ ہے
فِي	in	میں	میں
كِتَابٍ	a Record	کتاب	کتاب
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
ذَلِكَ	that	یہ ہے	یہ ہے
عَلَى	for	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَسِيرٌ	easy	آسان	آسان
71	اور (یہ لوگ تو) اللہ کے علاوہ ایسے البوس کی عبادت کرتے ہیں جن کی اس نے نہ تو کوئی سند نازل کی اور نہ ہی اس کی ان کے پاس کوئی علمی دلیل ہے۔ اور ایسے ظالم لوگوں کا کوئی بھی مددگار نہ ہوگا۔		
وَيَعْبُدُونَ	and	اور	اور وہ عبادت کرتے ہیں
وَيَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے ہیں	
وَيَعْبُدُونَ	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	what	جس کی	جس کی
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يُنزِّلِ	He (has) sent down	نازل کی اس نے	نازل کی اس نے
بِهِ	for	ساتھ میں	ساتھ میں اس کے
بِهِ	it	اس کے	
سُلْطَانًا	any authority	کوئی دلیل۔ کوئی سند	کوئی دلیل۔ کوئی سند

وَمَا	and	اور	اور جس کا
وَمَا	what	جس کا	
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
لَهُمْ	have	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	they	ان کے	
بِهِ	of	ساتھ	ساتھ اس (شُرک) کے
بِهِ	it	اس (شُرک) کے	
عِلْمٌ	any knowledge	کوئی بھی علم	کوئی بھی علم
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
لِلظَّالِمِينَ	(will be) for	ہوگا (لیے)	ہوگا ظالموں کے لیے
لِلظَّالِمِينَ	the	خاص	
لِلظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
نَصِيرٍ	helper	مددگار	مددگار
72	<p>اور جب انہیں ہماری وضاحت بھری آیات پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو تم کفار و منکرین کے چہروں پر ناگواری (کے آثار) صاف طور پر محسوس کرتے ہو۔ قریب ہوتے ہیں کہ جو لوگ ان کو ہماری آیات پڑھ کر سناتے ہیں ان پر حملہ کر دیں۔ کہہ دو کہ کیا میں تمہیں اس سے بھی بڑھ کر بری شے بتاؤں وہ دوزخ کی آگ ہے جس کا اللہ نے کافروں سے وعدہ کر رکھا ہے۔ اور وہ بہت ہی برا ٹھکانہ ہے۔</p>		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
تُتْلَىٰ	are recited	پڑھ سنائی جاتی ہیں	پڑھ سنائی جاتی ہیں
عَلَيْهِمْ	to	اپی	اپر ان کے

عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
بَيِّنَاتٍ	clear	وضاحت بھری	وضاحت بھری
تَعْرِفُ	you will recognize	محسوس کر لے گا تو	محسوس کر لے گا تو
فِي	on	میں سے	میں سے
وُجُوهِ	faces	چہروں	چہروں
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
الْمُنْكَرِ	the	خاص	اظہارِ ناگواری
الْمُنْكَرِ	denial	اظہارِ ناگواری	
يَكَادُونَ	almost	قریب ہوتے ہیں	وہ قریب ہوتے ہیں
يَكَادُونَ	they	وہ	
يَسْطُونَ	attack	حملہ کر دیں	وہ حملہ کر دیں
يَسْطُونَ	they	وہ	
بِالَّذِينَ	to	ساتھ	ساتھ ان لوگوں پر جو
بِالَّذِينَ	those who	ان لوگوں پر جو	
يَتْلُونَ	recite	پڑھ سنا تے ہیں	پڑھ سنا تے ہیں وہ
يَتْلُونَ	they	وہ	
عَلَيْهِمْ	to	اپنے	اپنے ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	

آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَفَأَنْتُمْ كُمْ	Shall?	کیا؟	کیا پھر میں تمہیں بتاؤں؟
أَفَأَنْتُمْ كُمْ	then	پھر	
أَفَأَنْتُمْ كُمْ	I inform	میں بتاؤں	
أَفَأَنْتُمْ كُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِشَرِّ	of	بارے میں	بدترکے بارے میں
بِشَرِّ	worse	بدترکے	
مِنْ	than	بمقابل	بمقابل
ذُنُكُمْ	That	اس کے	اس کے
النَّارِ	the	خاص	آگ ہے
النَّارِ	Fire	آگ ہے	
وَعَدَهَا	(has) promised	جس کا وعدہ کیا تھا	جس کا وعدہ کیا تھا اس
وَعَدَهَا	it	اس	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الَّذِينَ	(for) those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَبِئْسَ	and	اور	اور بہت برا
وَبِئْسَ	wretched	بہت برا	
الْمَصِيرُ	(is) the	خاص	ٹھکانہ و منزل ہے

الْمَصِيرُ	destination	ٹھکانہ و منزل ہے	
73	اے بنی نوع انسان! ایک مثال بیان کی جاتی ہے۔ اسے غور سے سنو کہ البتہ اللہ کو چھوڑ کر جن سے تم دعائیں مانگتے ہو وہ ایک مکھی بھی نہیں بنا سکتے۔ اگرچہ اس کے لیے وہ سارے جمع بھی ہو جائیں۔ (مکھی بنانا تو بہت دور کی بات ہے) اور اگر مکھی ان سے کوئی چیز چھین کر لے جائے۔ تو اسے چھڑا بھی نہیں سکتے۔ عابد اور معبود دونوں ہی گئے گزرے ہیں۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسُ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسُ	mankind!	بنی نوع انسان	
ضُرِبَ	Is set forth	بیان کی جاتی ہے	بیان کی جاتی ہے
مَثَلٌ	an example	ایک مثال	ایک مثال
فَاسْتَمِعُوا	so	پس	پس سنو غور سے تم
فَاسْتَمِعُوا	listen	سنو غور سے	
فَاسْتَمِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُ	to	لے	لے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الَّذِينَ	those whom	وہ لوگ جن کو	وہ لوگ جن کو
تَدْعُونَ	invoke	پکارتے و دعائیں مانگتے ہو	پکارتے و دعائیں مانگتے ہو تم
تَدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِن	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے



لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يَخْلُقُوا	create	بناسکتے	وہ بنا سکتے
يَخْلُقُوا	they	وہ	
دُبَابًا	a fly	ایک مکھی	ایک مکھی
وَلَوْ	and	باوجودیکہ	باوجودیکہ اگر
وَلَوْ	If	اگر	
اجْتَمَعُوا	gathered together	سب مل جائیں	وہ سب مل جائیں
اجْتَمَعُوا	they	وہ	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يَسْلُبُهُمْ	snatched away from	چھین لے جائے	ان سے چھین لے جائے
يَسْلُبُهُمْ	them	ان سے	
الدُّبَابِ	the	خاص	مکھی
الدُّبَابِ	fly	مکھی	
شَيْئًا	a thing	کوئی چیز	کوئی چیز
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْتَنْقِذُوهُ	(could) take back	واپس لے سکتے	وہ اسے واپس لے سکتے
يَسْتَنْقِذُوهُ	they	وہ	
يَسْتَنْقِذُوهُ	it	اسے	
مِنْهُ	from	سے	اس سے

مِنْهُ	it	اس	
ضَعْفٌ	so weak	کمزور ہیں	کمزور ہیں
الطَّالِبِ	(are) the	خاص	طالب۔ طلب کرنے والا
الطَّالِبِ	seeker	طالب۔ طلب کرنے والا	
وَالْمَطْلُوبِ	and	اور	اور مطلوب۔ اور جس سے طلب کیا جاتا ہے
وَالْمَطْلُوبِ	the	خاص	
وَالْمَطْلُوبِ	one who is sought	مطلوب۔ جس سے طلب کیا جاتا ہے	
74	ان لوگوں نے اللہ کی قدر بالکل نہیں جانی۔ جیسا کہ اس کی قدر جاننے کا حق ہے۔ بلاشبہ اللہ بہت زبردست خوب غالب ہے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
قَدَّرُوا	(have) estimated	قدر پہچانی	قدر پہچانی انہوں نے
قَدَّرُوا	they	انہوں نے	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
حَقًّا	(with) due	جیسا کہ حق ہے	جیسا کہ حق ہے
قَدْرَهُ	right, estimation	قدر پہچاننے کا	اس کی قدر پہچاننے کا
قَدْرَهُ	His	اس کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَقَوِيٌّ	(is) surely	البتہ	البتہ بہت قوت والا ہے
لَقَوِيٌّ	All-Strong	بہت قوت والا ہے	
عَزِيزٌ	All-Mighty	خوب غالب ہے	خوب غالب ہے
75	فرشتوں اور انسانوں میں سے اللہ ہی پیغام پہنچانے والے چن لیتا ہے۔ بیشک اللہ بخوبی سننے والا بڑا بصیرت والا ہے۔		
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

يَصْطَفِي	chooses	چن لیتا ہے	چن لیتا ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمَلَائِكَةِ	the	خاص	فرشتوں
الْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں	
رُسُلًا	Messengers	قاصد رسولوں کو	قاصد رسولوں کو
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
النَّاسِ	the	خاص	انسانوں (بھی)
النَّاسِ	mankind	انسانوں (بھی)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
سَمِيعٌ	(is) All-Hearing	خوب سننے والا ہے	خوب سننے والا ہے
بَصِيرٌ	All-Seeing	خوب گہرائی سے دیکھنے والا ہے۔	خوب گہرائی سے دیکھنے والا ہے۔
76	وہ ان کے سامنے والے اور پچھلے والے سب حالات جانتا ہے۔ اور سب کاموں کا رجوع اللہ ہی کی طرف ہے۔		
يَعْلَمُ	He knows	وہ جانتا ہے	وہ جانتا ہے
مَا	what (is)	جو	جو
بَيْنَ	among, between ((is) before them)	درمیان	درمیان
أَيْدِيهِمْ	hands ((is) before them)	ہاتھوں کے	ان کے ہاتھوں کے۔ (ان کے سامنے)
أَيْدِيهِمْ	their ((is) before them)	ان کے۔ (ان کے سامنے)	
وَمَا	and	اور	اور جو

وَمَا	what	جو	
خَلْفَهُمْ	(is) after	پیچھے ہے	ان کے پیچھے ہے
خَلْفَهُمْ	them	ان کے	
وَالِی	and	اور	اور طرف
وَالِی	to	طرف	
اللّٰهِ	Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
تُرْجَعُ	return	لوٹائے جاتے ہیں	لوٹائے جاتے ہیں
الْأُمُورُ	the	خاص	سب معاملات
الْأُمُورُ	all matters	سب معاملات	
77	اے ایمان والو! رکوع کرتے۔ اور سجدے کرتے۔ اور اپنے رب کی عبادت کرتے۔ اور بھلائی کے کام کرتے رہو تاکہ تم فلاح پاسکو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے
أَمَنُوا	they	وہ	
ارْكَعُوا	bow	رکوع کرو	رکوع کرو تم
ارْكَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاسْجُدُوا	and	اور	اور سجدہ کرو تم
وَاسْجُدُوا	prostrate	سجدہ کرو	
وَاسْجُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاعْبُدُوا	and	اور	اور عبادت کرو تم

وَاعْبُدُوا	worship	عبادت کرو	
وَاعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَأَفْعَلُوا	and	اور	اور کام کرو تم
وَأَفْعَلُوا	do	کام کرو	
وَأَفْعَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْحَيْرِ	the	خاص	بھلائی کے
الْحَيْرِ	good	بھلائی کے	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُفْلِحُونَ	be successful	فلاح پاؤ۔ کامیاب ہو جاؤ	فلاح پاؤ تم۔ کامیاب ہو جاؤ تم
تُفْلِحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
78	<p>اور اللہ کی راہ میں ایسے کوشش کرو جیسا کہ کوشش کرنے کا حق ہے۔ اس نے تمہیں جن لیا ہے اور دین میں تم پر کسی طرح کی سختی نہیں کی۔ اپنے باپ ابراہیمؑ کے پیچھے چلتے رہو۔ اسی (اللہ جل شانہ) نے پہلے سے اور اس قرآن میں بھی تمہارا نام مسلمان ہی رکھا تاکہ رسول تم پر گواہ بنے اور تم بنی نوع انسان پر گواہ بنو۔ پس نماز قائم کرو۔ اور اللہ کے ساتھ (واسطی) کو مضبوطی سے پکڑ کے رکھو۔ وہی تمہارا مولیٰ ہے پس وہ کیا ہی اچھا مولیٰ اور کیا ہی اچھا مددگار ہے!۔</p>		
وَجَاهِدُوا	and	اور	اور جہادی کوشش کرتے رہو تم
وَجَاهِدُوا	strive	جہادی کوشش کرتے رہو	
وَجَاهِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	for	لیے	لیے

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
حَقًّا	(with the) due	جیسا کہ حق ہے	جیسا کہ حق ہے
جِهَادٍ ۙ	striving	کوشش کرنے کا	اس کی (طرف) کوشش کرنے کا
جِهَادٍ ۙ	(to) Him	اس کی (طرف)	
هُوَ	He	اس نے	اس نے
اجْتَبَاكُمْ	(has) chosen	چن لیا۔ پسند کیا ہے	تمہیں چن لیا۔ پسند کیا ہے
اجْتَبَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
جَعَلَ	placed	رکھی اس نے	رکھی اس نے
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الَّذِينَ	the	خاص	مذہب کے۔ دین کے
الَّذِينَ	religion	مذہب کے۔ دین کے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
حَرَجٍ	difficulty	مشکل	مشکل
مِلَّةَ	religion	مذہب	مذہب
أَبَائِكُمْ	father	والدین	تمہارے والدین
أَبَائِكُمْ	your	تمہارے	
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ کا	ابراہیمؑ کا

هُوَ	He	اسی نے	اسی نے
سَمَّاكُمْ	named	نام رکھا ہے	نام رکھا ہے تمہارا
سَمَّاكُمْ	you (you all)	تم کا (تم سب کا)	
الْمُسْلِمِينَ	the	خاص	مسلمان
الْمُسْلِمِينَ	Muslims	مسلمان	
مِنْ	from	اس (قرآن) سے	اس (قرآن) سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَفِي	and	اور	اور حج میں
وَفِي	in	حج میں	
هَذَا	this	اس (قرآن) کے بھی	اس (قرآن) کے بھی
لِيَكُونَ	that	تاکہ	تاکہ ہو جائے وہ
لِيَكُونَ	may be	ہو جائے وہ	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول
الرَّسُولِ	Messenger	رسول	
شَهِيدًا	a witness	شاہد و گواہ	شاہد و گواہ
عَلَيْكُمْ	over	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَتَكُونُوا	and	اور	اور تم ہو جاؤ
وَتَكُونُوا	may be	ہو جاؤ	
وَتَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
شُهَدَاءَ	witnesses	شاہد و گواہ	شاہد و گواہ

عَلَى	on	اوپر	اوپر
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کے
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
فَأَقِمْوْا	so	چنانچہ	چنانچہ قائم کرو تم
فَأَقِمْوْا	establish	قائم کرو	
فَأَقِمْوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَأْتُوا	and	اور	اور دو تم
وَأْتُوا	give	دو	
وَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الزَّكَاةِ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةِ	zakah	زکوٰۃ	
وَأَعْتَصِمُوا	and	اور	اور مضبوطی سے پکڑ لو تم
وَأَعْتَصِمُوا	hold fast	مضبوطی سے پکڑ لو	
وَأَعْتَصِمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	to	ساتھ۔ وابستگی	اللہ کا ساتھ۔ اللہ سے وابستگی
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کا۔ اللہ سے	
هُوَ	He	وہی	وہی
مَوْلَاكُمْ	(is) Protector , Maula	مولیٰ ہے۔ کارساز ہے	تمہارا مولیٰ ہے۔ تمہارا کارساز ہے
مَوْلَاكُمْ	your	تمہارا	



فَنِعْمَ	so	پس	پس بہترین ہے
فَنِعْمَ	How an Excellent !	بہترین ہے	
الْمَوْلَى	(is) the	خاص	مولیٰ۔ کارساز
الْمَوْلَى	Protector , Maula	مولیٰ۔ کارساز	
وَنِعْمَ	and	اور	اور بہترین
وَنِعْمَ	How an Excellent !	بہترین	
النَّصِيرُ	(is) the	خاص	مددگار و دنگیر
النَّصِيرُ	Helper	مددگار و دنگیر	

سورة المؤمنون

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>
<u>111</u>	<u>112</u>	<u>113</u>	<u>114</u>	<u>115</u>	<u>116</u>	<u>117</u>	<u>118</u>		

## سورة النور

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>						

## سورة الفرقان

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>

## سورة الفرقان - ياره ١٩

0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	یقیناً (أَنْ) ایمان والوں نے فلاح حاصل کر لی۔		
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
أَفْلَحَ	successful	کامیاب ہو گئے	کامیاب ہو گئے
الْمُؤْمِنُونَ	(are) the	خاص	ایمان والے
الْمُؤْمِنُونَ	believers	ایمان والے	
2	جو لوگ اپنی نمازوں میں خشوع و خضوع کرنے والے ہیں۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
هُمْ	they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
فِي	during	تھ۔ میں	تھ۔ میں
صَلَاتِهِمْ	prayers	نمازوں کے	ان کی نمازوں کے
صَلَاتِهِمْ	their	ان کی	
خَاشِعُونَ	(are) humbly submissive	عاجزی و خشوع کرنے والے	عاجزی و خشوع کرنے والے

3	اور جو لوگ بیہودہ باتوں سے منہ موڑے رکھتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
هُمْ	they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
عَنِ	from	سے	سے
الغَوْرِ	the	خاص	بیہودہ باتوں
الغَوْرِ	vain talk	بیہودہ باتوں	
مُغْرِضُونَ	turn away	منہ پھیرے لیتے	منہ پھیرے لیتے
4	اور جو لوگ زکوٰۃ ادا کرتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
هُمْ	they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
لِلزَّكَاةِ	of	لے	لے زکوٰۃ
لِلزَّكَاةِ	the	خاص	
لِلزَّكَاةِ	purification works	زکوٰۃ	
فَاعِلُونَ	(are) doers	ادا کرتے	ادا کرتے
5	اور جو لوگ اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کرتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
هُمْ	they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
لِفُرُوجِهِمْ	of	لے	ان کی شرمگاہوں کے لیے
لِفُرُوجِهِمْ	modesty	شرمگاہوں کے	

لِفُرُوجِهِمْ	their	ان کی	
حَافِظُونَ	(are) guardians	حفاظت کرتے	حفاظت کرتے
6	مگر اپنی بیویوں سے یا اپنی (شرعی) ملکیت والی لونڈیوں سے پس البتہ مباشرت پر ان کو کوئی ملامت نہیں۔		
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
عَلَىٰ	from	ادھر	ادھر
أَزْوَاجِهِمْ	spouses	بیویوں	ان کی بیویوں
أَزْوَاجِهِمْ	their	ان کی	
أَوْ	or	یا	یا
مَا	what	جو کہ	جو کہ
مَلَكَتْ	possess	مالک ہوئے	مالک ہوئے
أَيْمَانُهُمْ	rightfully	دائیں ہاتھ	ان کے دائیں ہاتھ (یعنی شرعی لونڈیاں)
أَيْمَانُهُمْ	they	ان کے (یعنی شرعی لونڈیاں)	
فَأِنَّهُمْ	so	پس	پس بیشک وہ
فَأِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
فَأِنَّهُمْ	they	وہ	
غَيْرُ	(are) not	نہیں ہیں	نہیں ہیں
مَلُومِينَ	blameworthy	ملامت زدہ	ملامت زدہ
7	پھر جو ان کے علاوہ اور کسی کے طلب گار ہوں تو وہی حد سے نکل جانے والے ہیں۔		
فَمَنْ	then	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
ابْتَعَىٰ	seeks	تلاش کرے۔ ڈھونڈے	تلاش کرے۔ ڈھونڈے
وَرَاءَ	beyond	سوائے	سوائے

ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
فَأُولَئِكَ	so	پس	پس یہ لوگ کہ
فَأُولَئِكَ	Those	یہ لوگ کہ	
هُمْ	they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
الْعَادُونَ	(are) the	خاص	حد سے گزرنے والے
الْعَادُونَ	transgressors	حد سے گزرنے والے	
8	اور جو لوگ اپنی امانتوں اور اپنے عہد و پیمان کی رعایت و پاسداری کرتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
هُمْ	they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
لِأَمَانَاتِهِمْ	of	لے	ان کی امانتوں کے لیے
لِأَمَانَاتِهِمْ	trusts	امانتوں کے	
لِأَمَانَاتِهِمْ	their	ان کی	
وَعَهْدِهِمْ	and	اور	اور ان کے وعدوں (کے لیے)
وَعَهْدِهِمْ	promise(s)	وعدوں (کے لیے)	
وَعَهْدِهِمْ	their	ان کے	
رَاعُونَ	(are) observers	رعایت و پاسداری کرتے	رعایت و پاسداری کرتے
9	اور جو لوگ نمازوں کی حفاظت کرتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
هُمْ	they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
عَلَى	over	اوپر	اوپر

صَلَّوْتِهِمْ	prayers	نمازوں کے	ان کی نمازوں کے
صَلَّوْتِهِمْ	their	ان کی	
يُحَافِظُونَ	guard	نگہبانی کرتے	نگہبانی کرتے ہیں
يُحَافِظُونَ	they	وہ	
10		یہی لوگ وارثوں میں سے ہیں۔	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
هُمْ	they	وہ	وہ
الْوَارِثُونَ	(are) the	خاص	وارثوں میں سے
الْوَارِثُونَ	inheritors	وارثوں میں سے	
11		جو لوگ جنت الفردوس کے وارث ہوں گے وہ اس میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔	
الَّذِينَ	who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
يَرِثُونَ	will inherit	وارث ہوں گے	وارث ہوں گے وہ
يَرِثُونَ	they	وہ	
الْفِرْدَوْسِ	the	خاص	جنت الفردوس کے
الْفِرْدَوْسِ	Firdaus Paradise	جنت الفردوس کے	
هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	(will) abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
12		اور البتہ یقیناً ہم نے بنی نوع انسان کو مٹی کے جوہر سے پیدا کیا ہے۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Indeed	البتہ	



وَأَقْدَ	in fact	حقیقت میں	
خَلَقْنَا	created	پیدا کیا	ہم نے پیدا کیا
خَلَقْنَا	We	ہم نے	
الْإِنْسَانَ	the	خاص	بنی نوع انسان کو
الْإِنْسَانَ	humankind	بنی نوع انسان کو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
سَلَالَةٍ	an essence	ایک جوہر	ایک جوہر
مِنْ	of	جو ہے (میں سے)	جو ہے (میں سے)
طِينٍ	clay	مٹی	مٹی
13	پھر اس کا نطفہ بنایا (اور) ایک محفوظ مقام (رحم) میں رکھا۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
جَعَلْنَاهُ	placed	بنائے رکھ دیا	بنائے رکھ دیا ہم نے اسے
جَعَلْنَاهُ	We	ہم نے	
جَعَلْنَاهُ	him	اسے	
نُطْفَةً	(as) a semen-drop	بطور نطفہ	بطور نطفہ
فِي	in	میں	میں
قَرَارٍ	a resting place	قرار گاہ	قرار گاہ
مَكِينٍ	firm	محفوظ	محفوظ
14	پھر ہم نے اس نطفے کا جما ہوا خون بنادیا۔ پھر ہم نے جسے ہوئے خون سے گوشت کا لوتھڑا بنادیا۔ پھر ہم نے اس لوتھڑے سے ہڈیاں بنادیں۔ پھر ہم نے ہڈیوں پر گوشت چڑھا دیا۔ پھر اسے ایک اور صورت عطا کر دی۔ پس بڑا ہی بابرکت ہے وہ اللہ جو بہترین تخلیق کرنے والا ہے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
خَلَقْنَا	created	بنادیا	ہم نے بنادیا

خَلَقْنَا	We	ہم نے	
النُّطْفَةَ	the	خاص	اس نطفے کا
النُّطْفَةَ	semen-drop	اس نطفے کا	
عَلَقَةً	(into) a clinging substance	ایک معلق مادہ۔ جما ہوا خون	ایک معلق مادہ۔ جما ہوا خون
فَخَلَقْنَا	then	پھر	پھر بنا دیا ہم نے
فَخَلَقْنَا	created	بنادیا	
فَخَلَقْنَا	We	ہم نے	
الْعَلَقَةَ	the	خاص	معلق مادہ کو۔ جسے ہوئے خون کو
الْعَلَقَةَ	clinging substance	معلق مادہ کو۔ جسے ہوئے خون کو	
مُضْغَةً	(into) an embryonic lump	گوشت کا لو تھڑا	گوشت کا لو تھڑا
فَخَلَقْنَا	then	پھر	پھر بنائیں ہم نے
فَخَلَقْنَا	created	بنائیں	
فَخَلَقْنَا	We	ہم نے	
الْمُضْغَةَ	the	خاص	گوشت کے لو تھڑے کی
الْمُضْغَةَ	embryonic lump	گوشت کے لو تھڑے کی	
عِظَامًا	(into) bones	ہڈیاں	ہڈیاں
فَكَسَوْنَا	then	پھر	پھر ہم نے پہنایا
فَكَسَوْنَا	clothed	پہنایا	
فَكَسَوْنَا	We	ہم نے	
الْعِظَامَ	the	خاص	ہڈیوں پر
الْعِظَامَ	bones	ہڈیوں پر	
لَحْمًا	(with) flesh	گوشت	گوشت

ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَنْشَأْنَاهُ	produce	پیدا کیا	ہم نے پیدا کیا اسے
أَنْشَأْنَاهُ	We	ہم نے	
أَنْشَأْنَاهُ	it	اسے	
خَلْقًا	(as) a creation	تخلیق	تخلیق
آخَرَ	another	ایک اور	ایک اور
فَتَبَارَكَ	so	پس	پس بہت ہی بابرکت ہے
فَتَبَارَكَ	blessed is	بہت ہی بابرکت ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَحْسَنُ	(the) Best	بہترین	بہترین
الْخَالِقِينَ	(of) the	خاص	تخلیق کرنے والا
الْخَالِقِينَ	Creators	تخلیق کرنے والا	
15		پھر یقیناً اس کے بعد تم سب نے مر جانا ہے۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِنَّكُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً تم نے
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَمَيِّتُونَ	surely	یقیناً	یقیناً مر جانا ہے
لَمَيِّتُونَ	(will) die	مر جانا ہے	
16		پھر بلاشبہ تم سب قیامت کے دن اٹھائے جاؤ گے۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر

إِنَّكُمْ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
تُبْعُونَ	will be resurrected	اٹھائے جاؤ گے	اٹھائے جاؤ گے تم
تُبْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
17	اور البتہ یقیناً ہم نے تمہارے اوپر سات طبقاتی آسمان پیدا کئے ہیں اور ہم مخلوق سے غافل نہیں ہیں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Indeed	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
خَلَقْنَا	(have) created	پیدا کیے	ہم نے پیدا کیے
خَلَقْنَا	We	ہم نے	
فَوْقَكُمْ	above	اوپر	اوپر تمہارے
فَوْقَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
سَبْعَ	seven	سات	سات
طَرَائِقَ	paths	آسمان تہ بہ تہ۔ طبقاتی آسمان	آسمان تہ بہ تہ۔ طبقاتی آسمان
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنَّا	are	ہیں	ہیں ہم
كُنَّا	We	ہم	

عَنِ	of	سے	سے
الْخَلْقِ	the	خاص	تخلیق
الْخَلْقِ	creation	تخلیق	
غَافِلِينَ	unaware	بے خبر و غافل	بے خبر و غافل
18	اور ہم نے ایک اندازہ کے مطابق آسمان سے پانی نازل کیا پھر اسے زمین میں ہی ٹھہرا دیا۔ اور یقیناً ہم اسے لے جانے پر بھی قادر ہیں۔		
وَأَنْزَلْنَا	and	اور	اور ہم نے نازل کیا
وَأَنْزَلْنَا	send down	نازل کیا	
وَأَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
مِنَ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءٍ	water	پانی	پانی
بِقَدْرِ	in	ساتھ	ساتھ ایک اندازے کے
بِقَدْرِ	(due) measure	ایک اندازے کے	
فَأَسْكَنَاهُ	then	پھر	پھر ٹھہرایا اسے ہم نے
فَأَسْكَنَاهُ	cause to settle	ٹھہرایا	
فَأَسْكَنَاهُ	We	ہم نے	
فَأَسْكَنَاهُ	it	اسے	
فِي	in	تجّ۔ میں	تجّ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَأِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم

وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	We	ہم	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
ذَهَابٍ	taking away	لے جانے	لے جانے
بِهِ	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
لِقَادِرُونَ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر قادر ہیں
لِقَادِرُونَ	(are) Able	قادر ہیں	
19	پھر ہم نے اس سے تمہارے لیے کھجوروں اور انگوروں کے باغ بنادیئے جن میں تمہارے لیے بہت سے میوے پیدا ہوتے ہیں اور انہی میں سے تم کھاتے بھی ہو۔		
فَأَنْشَأْنَا	then	پھر	پھر ہم نے پیدا کئے
فَأَنْشَأْنَا	produced	پیدا کئے	
فَأَنْشَأْنَا	We	ہم نے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِهِ	by	ساتھ میں	ساتھ میں اس کے
بِهِ	it	اس کے	
جَنَّاتٍ	gardens	باغات	باغات
مِّنْ	of	میں سے	میں سے
نَخِيلٍ	date-palms	کھجوروں	کھجوروں
وَأَعْنَابٍ	and	اور	اور انگوروں
وَأَعْنَابٍ	grapevines	انگوروں	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے

لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
فَوَاكِهُ	(are) fruits	میوے ہیں	میوے ہیں
كَثِيرَةً	abundant	بہت زیادہ	بہت زیادہ
وَمِنْهَا	and	اور	اور میں سے اس کے
وَمِنْهَا	from	میں سے	
وَمِنْهَا	them	اس کے	
تَأْكُلُونَ	eat	کھاتے ہو	تم کھاتے ہو
تَأْكُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
20	اور وہ درخت بھی (ہم نے ہی پیدا کیا) جو طور سینا سے نکلتا ہے جو کھانے والوں کے لیے تیل اور سالن بھی لے کر اکتا ہے۔		
وَشَجَرَةً	and	اور	اور وہ درخت
وَشَجَرَةً	a tree	وہ درخت	
تَخْرُجُ	(that) springs forth	(کہ) اکتا ہے	(کہ) اکتا ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
طُورِ	Mount	طور پہاڑ	طور پہاڑ
سَيْنَاءَ	Sinai	سینا	سینا
تَنْبُتُ	(which) produces	پیدا کرتا ہے (جو)	پیدا کرتا ہے (جو)
بِالدُّهْنِ	in	ساتھ	ساتھ تیل
بِالدُّهْنِ	the	خاص	
بِالدُّهْنِ	oil	تیل	

وَصَبِغٍ	and	اور	اور ایک سالن۔ اور ایک ذائقہ
وَصَبِغٍ	a relish	ایک سالن۔ ایک ذائقہ	
لِأَكْلِيْنَ	for	لپے	کھانے والوں کے لپے
لِأَكْلِيْنَ	the	خاص	
لِأَكْلِيْنَ	those who eat	کھانے والوں کے	
21	اور بیشک تمہارے لیے مویشیوں میں بھی سبق آموز عبرت ہے۔ کہ ان کے پیٹوں میں جو بھی ہے ہم تمہیں اس میں سے (دودھ نکال کر) پلاتے ہیں اور تمہارے لیے ان میں اور بھی بہت سارے فائدے ہیں اور ان میں سے بعض کو تم کھاتے بھی ہو۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَنْعَامِ	the	خاص	مویشیوں۔ چوپایوں
الْأَنْعَامِ	cattle	مویشیوں۔ چوپایوں	
لَعِبْرَةً	surely	یقیناً	یقیناً ایک سبق عبرت ہے
لَعِبْرَةً	(is) a lesson.	ایک سبق عبرت ہے	
نُسْقِيكُمْ	We give drink	ہم پلاتے ہی (دودھ)	ہم پلاتے ہیں تمہیں (دودھ)
نُسْقِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
فِي	(is) in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
بُطُونِهَا	bellies	پیٹوں	اس (جنس) کے پیٹوں



بُطُونَهَا	their	اس (جنس) کے	
وَأَنْكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَأَنْكُمْ	for	لیے	
وَأَنْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	them	اس	
مَنَافِعُ	(are) benefits	فوائد ہیں	فوائد ہیں
كَثِيرَةٌ	many	بہت زیادہ	بہت زیادہ
وَمِنْهَا	and	اور	اور میں سے اس کے
وَمِنْهَا	of	میں سے	
وَمِنْهَا	them	اس کے	
تَأْكُلُونَ	eat	کھاتے ہو	تم کھاتے ہو
تَأْكُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
22		اور ان پر اور کشتیوں پر بھی تم سوار ہوتے ہو۔	
وَعَلَيْهَا	and	اور	اور اوپر اس کے
وَعَلَيْهَا	on	اوپر	
وَعَلَيْهَا	them	اس کے	
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	on	اوپر	
الْفُلُكِ	the	خاص	کشتیوں کے۔ سمندری جہازوں کے
الْفُلُكِ	ships	کشتیوں کے۔ سمندری جہازوں کے	

تُحْمَلُونَ	are carried	سوار ہوتے	تم سوار ہوتے
تُحْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
23	اور البتہ یقیناً ہم نے نوح کو اس کی قوم کے پاس بھیجا۔ تو اس نے کہا کہ اے میری قوم! اللہ ہی کی عبادت کیا کرو اس کے علاوہ اور کوئی بھی تمہاری عبادت کے لائق نہیں۔ پھر کیا تم (اللہ سے) ڈرتے نہیں؟۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
نُوحًا	Nuh	نوح کو	نوح کو
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
قَوْمِهِ	people	قوم	اس کی قوم
قَوْمِهِ	his	اس کی	
فَقَالَ	and	اور	اور اس نے کہا کہ
فَقَالَ	he said	اس نے کہا کہ	
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
اعْبُدُوا	Worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مَا	not	نہیں	نہیں

لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	(is) any	کوئی بھی	کوئی بھی
إِلٰهِ	god	معجود۔ عبادت کے لائق	معجود۔ عبادت کے لائق
غَيْرَ و	other than	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
غَيْرَ و	Him	اس (اللہ) کے	
أَفَلَا	Will?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَتَّقُونَ	fear	ڈرتے (اللہ سے)	تم ڈرتے (اللہ سے)
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
24	تو ان کی قوم کے سردار جو کافر تھے کہنے لگے کہ یہ تو بس تم جیسا ہی بشر ہے جو تم پر برتری حاصل کرنا چاہتا ہے اور اگر اللہ چاہتا تو وہ فرشتوں کو بھیج دیتا یہ بات تو ہم نے اپنے پرانے باپ داداؤں سے کبھی نہیں سنی۔		
فَقَالَ	but	لیکن	لیکن کہنے لگے
فَقَالَ	said	کہنے لگے	
الْمَلُؤَا	the	خاص	سرداران
الْمَلُؤَا	chiefs	سرداران	
الَّذِينَ	(of) those who	اس (قوم) کے جو	اس (قوم) کے جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِنْ	among	سے	سے
قَوْمِهِ	people	قوم	اس کی قوم

قَوْمِهِ	his	اس کی	
مَا	not	نہیں	نہیں
هَذَا	this	ہے یہ	ہے یہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
بَشَرًا	a man	ایک بشر۔ انسان	ایک بشر۔ انسان
مِثْلَكُمْ	like	مثل	مثل تمہاری
مِثْلَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
يُرِيدُ	he wishes	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
أَنْ	to	کہ	کہ
يَتَفَضَّلُ	assert (his) superiority	برتری حاصل کرے	برتری حاصل کرے
عَلَيْكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
شَاءَ	had willed	چاہتا	چاہتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَأَنْزَلَ	surely	بے شک	بیشک وہ نازل کر دیتا
لَأَنْزَلَ	He (would have) sent down	وہ نازل کر دیتا	
مَلَائِكَةً	Angels	فرشتے	فرشتے
مَا	not	نہیں	نہیں
سَمِعْنَا	heard	سنا	سنا ہم نے

سَمِعْنَا	we	ہم نے	
بِهَذَا	of	بارے	اس (توحید) کے بارے
بِهَذَا	this	اس (توحید) کے	
فِي	from	سے	سے
أَبَائِنَا	forefathers	باپ دادا	ہمارے باپ دادا
أَبَائِنَا	our	ہمارے	
الْأُولَئِينَ	the	خاص	پہلے گزرے ہوئے پرانے
الْأُولَئِينَ	old	پہلے گزرے ہوئے پرانے	
25	اس مرد کو تو میں کوئی جنون ہے پس اس کے بارے میں کچھ وقت تک انتظار کرو۔		
إِنَّ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هُوَ	he	وہ	وہ
إِلَّا	(is) but	مگر	مگر
رَجُلًا	a man	ایک آدمی۔ ایک مرد	ایک آدمی۔ ایک مرد
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
جَنَّةً	(is) madness	ہے جنون	ہے جنون
فَتَرَبَّصُوا	so	پس	پس انتظار کرو تم
فَتَرَبَّصُوا	wait	انتظار کرو	
فَتَرَبَّصُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	concerning	بارے میں	بارے میں اس کے
بِهِ	him	اس کے	
حَتَّى	until	تک	تک

حِينَ	a time	ایک وقت	ایک وقت
26	(نوح نے) دعائی کہ اے میرے رب!۔ میری مدد کر کیونکہ انہوں نے مجھے جھٹلادیا ہے۔		
قَالَ	He said	اس (نوح) نے دعائی	اس (نوح) نے دعائی
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
انصُرْنِي	Help	مدد کر	میری مدد کر
انصُرْنِي	me	میری	
بِمَا	in	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	because	اس کے جو	
كَذَّبُونَ	deny	جھٹلادیا	انہوں نے مجھے جھٹلادیا
كَذَّبُونَ	they	انہوں نے	
كَذَّبُونَ	me	مجھے	
27	پھر ہم نے اس کی طرف وحی بھیجی کہ ہمارے حکم سے ہماری آنکھوں کے سامنے کشتی بنا پھر جب ہمارا حکم آ پہنچے اور تنور اٹلنے لگے تو تم ہر چیز کا ترو مادہ جوڑا اور اپنے گھر والوں کو کشتی میں بٹھالینا۔ مگر ان ظالم لوگوں کے بارے میں مجھ سے بات نہ کرنا جن کے متعلق پہلے سے (ہلاکت کا) فیصلہ ہو چکا۔ یقیناً وہ ڈوب دیئے جائیں گے۔		
فَأَوْحَيْنَا	so	پھر	پھر ہم نے وحی کی
فَأَوْحَيْنَا	inspired	وحی کی	
فَأَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
أَنْ	That	کہ	کہ
اصْنَعِ	construct	بنا و تعمیر کر	بنا و تعمیر کر

الْفُلْكَ	the	خاص	کشتی۔ سمندری جہاز
الْفُلْكَ	ship	کشتی۔ سمندری جہاز	
بِأَعْيُنِنَا	under	تحت	ہماری نگرانی کے تحت
بِأَعْيُنِنَا	eyes	نگرانی کے	
بِأَعْيُنِنَا	Our	ہماری	
وَوَحِينَا	and	اور	اور ہماری وحی کے مطابق
وَوَحِينَا	inspiration	وحی کے مطابق	
وَوَحِينَا	Our	ہماری	
فَإِذَا	then	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
جَاءَ	comes	آجائے	آجائے
أَمْرُنَا	Command	حکم	ہمارا حکم
أَمْرُنَا	Our	ہمارا	
وَفَارَ	and	اور	اور ابل پڑے
وَفَارَ	gushes forth	ابل پڑے	
التَّنُّورُ	the	خاص	تنور
التَّنُّورُ	oven	تنور	
فَاسْلُكْ	then	پھر	پھر رکھ تو۔ پھر سوار کر تو
فَاسْلُكْ	put	رکھ تو۔ سوار کر تو	
فِيهَا	into	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مِنْ	from	میں سے	میں سے

كُلِّ	every (kind)	ہر قسم کے	ہر قسم کے
زَوْجَيْنِ	(of) mates	جوڑے	جوڑے
اَتْنَيْنِ	two	دونوں (نرومادہ)	دونوں (نرومادہ)
وَأَهْلَكَ	and	اور	اور تیرے گھروالوں کو
وَأَهْلَكَ	family	گھروالوں کو	
وَأَهْلَكَ	your	تیرے	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
مَنْ	those	اس (قوم) کے کہ	اس (قوم) کے کہ
سَبَقَ	(has) preceded	پہلے (طے) ہو چکی	پہلے (طے) ہو چکی
عَلَيْهِ	against	ادھر	ادھر اس کے
عَلَيْهِ	whom	اس کے	
الْقَوْلُ	the	خاص	حتی بات
الْقَوْلُ	Word	حتی بات	
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	among them	ان	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَخَاطَبْنِي	address	تو بات کرنا	تو مجھ سے بات کرنا
تَخَاطَبْنِي	Me	مجھ سے	
فِي	concerning	بارے میں	بارے میں
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کیا کرتے تھے	ظلم کیا کرتے تھے وہ



ظَلَمُوا	they	وہ	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
مُعْرَقُونَ	(are) ones to be drowned	غرق ہوں گے۔ ڈبوئے جائیں گے	غرق ہوں گے۔ ڈبوئے جائیں گے
28			اور جب تم اور تمہارے ساتھی کشتی پر بیٹھ جاؤ تو کہنا۔ الحمد للہ۔ ہر طرح کی تعریف (شکر) اللہ ہی کے لیے ہے جس نے ہمیں ظالم قوم سے نجات دے دی۔
فَإِذَا	and	اور	اور جب
فَإِذَا	when	جب	
اسْتَوَيْتَ	(have) boarded	سوار ہو جائے	سوار ہو جائے تو!
اسْتَوَيْتَ	you	تو!	
أَنْتَ	you	تو	تو
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
مَعَكَ	with	ساتھ و ہمراہ ہیں	ساتھ و ہمراہ ہیں تیرے
مَعَكَ	you	تیرے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْفُلِكِ	the	خاص	کشتی۔ سمندری جہاز
الْفُلِكِ	ship	کشتی۔ سمندری جہاز	
فَقُلْ	then	پھر	پھر تو کہنا
فَقُلْ	say	تو کہنا	
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں (شکر)
الْحَمْدُ	Praise	سب طرح کی تعریفیں (شکر)	
لِلَّهِ	(be) to	لے	اللہ کے لیے

لَّهِ	Allah	اللہ کے	
الَّذِي	who	وہ جس نے	وہ جس نے
نَجَّانَا	(has) saved	بچالیا۔ نجات دی	ہمیں بچالیا۔ ہمیں نجات دی
نَجَّانَا	us	ہمیں	
مِّنْ	from	سے	سے
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں
الْقَوْمِ	people	لوگوں	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالم۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالم۔ ظلم کرنے والے	
29	اور دعا کرنا کہ اے میرے رب!۔ مجھے اتارنے والی مبارک جگہ پر ہی اتارنا تو ہی بہترین اتارنے والا ہے۔		
وَقُلْ	and	اور	اور دعا کرنا
وَقُلْ	say	دعا کرنا	
رَبِّ	Lord	مالک! رب!	میرے رب۔ میرے رب
رَبِّ	My	میرے	
أَنْزِلْنِي	cause to land	اتار	مجھے اتار
أَنْزِلْنِي	me	مجھے	
مَنْزَلًا	(at) a landing place	اتارنے والی جگہ پر	اتارنے والی جگہ پر
مُبَارَكًا	blessed	مبارک۔ برکت والی	مبارک۔ برکت والی
وَأَنْتَ	and	اور	اور تو
وَأَنْتَ	you	تو	
خَيْرٌ	(are) Best	بہترین	بہترین
الْمُنزِلِينَ	(of) the	خاص	اتارنے والا ہے

الْمُنزِلِينَ	those who cause to land	اتارنے والا ہے	
30	البتہ اس (واقے) میں بہت سی نشانیاں ہیں اور بلاشبہ ہم تو آزمائش کیا کرتے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	البتہ	البتہ
فِي	in	میں	میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
وَإِن	and	اور	اور بلاشبہ
وَإِن	Indeed	بلاشبہ	
كُنَّا	are	ہیں	ہیں ہم
كُنَّا	We	ہم	
لْمُتَّبِلِينَ	surely	البتہ	البتہ آزمانے والے
لْمُتَّبِلِينَ	testing	آزمائے والے	
31	پھر ان کے بعد ہم نے ایک اور نسل پیدا کی۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَنْشَأْنَا	produced	پیدا کیں	ہم نے پیدا کیں
أَنْشَأْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	after	سے	سے
بَعْدِهِمْ	them	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	they	ان کے	
قَرْنًا	a generation	نسل	نسل
آخِرِينَ	another	دوسری	دوسری

32	پھر ان ہی میں سے ایک رسول بھیجا (جس نے کہا) کہ اللہ ہی کی عبادت کیا کرو تمہارے لیے اس کو چھوڑ کر اور کوئی بھی عبادت کے قابل نہیں ہے۔ پھر کیا تم (اللہ سے) نہیں ڈرتے؟۔		
فَأَرْسَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بھیجا
فَأَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	
فَأَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
فِيهِمْ	among	درمیان۔تج	ان کے درمیان۔تج ان کے
فِيهِمْ	them	ان کے	
رَسُولًا	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان ہی میں سے
مِنْهُمْ	them	ان ہی	
أَنْ	that	کہ	کہ
اعْبُدُوا	Worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مَا	not	نہیں	نہیں
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	(is) any	کوئی بھی	کوئی بھی
إِلَّهِ	god	معبود۔ عبادت کے قابل	معبود۔ عبادت کے قابل
غَيْرَهُ	other than	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
غَيْرَهُ	Him	اس (اللہ) کے	
أَفَلَا	Will?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟

أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَتَّقُونَ	fear	ڈرتے (اللہ سے)	تم ڈرتے (اللہ سے)
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
33	تو اس کی قوم کے سردار جو کافر تھے اور آخرت کی ملاقات کو جھٹلاتے تھے اور جنہیں ہم نے دنیا کی زندگی میں خوشحالی دے رکھی تھی کہنے لگے کہ یہ تو بس تم جیسا بشر ہے وہی کچھ کھاتا ہے جو تم کھاتے ہو اور وہی کچھ پیتا ہے جو تم پیتے ہو۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا (انکار کا)
وَقَالَ	said	کہا (انکار کا)	
الْمَلَأُ	the	خاص	سرداروں نے
الْمَلَأُ	chiefs	سرداروں نے	
مِن	from	سے	سے
قَوْمِهِ	people	قوم	اس کی قوم
قَوْمِهِ	his	اس کی	
الَّذِينَ	who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَكَذَّبُوا	and	اور	اور جھٹلا دیا۔ جھوٹا قرار دیا انہوں نے
وَكَذَّبُوا	denied	جھٹلا دیا۔ جھوٹا قرار دیا	
وَكَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِلِقَاءِ	in	ساتھ	ساتھ ملاقات کے
بِلِقَاءِ	(the) meeting	ملاقات کے	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کی

الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کی	
وَأَتْرَفْنَاهُمْ	while	جبکہ	جبکہ خوشحالی دی تھی ہم نے انہیں
وَأَتْرَفْنَاهُمْ	had given	خوشحالی دی تھی	
وَأَتْرَفْنَاهُمْ	We	ہم نے	
وَأَتْرَفْنَاهُمْ	them	انہیں	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگانی
الْحَيَاةِ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
مَا	not	(کہ) نہیں	(کہ) نہیں
هَذَا	(is) this	ہے یہ	ہے یہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
بَشَرًا	a man	ایک بشر۔ انسان	ایک بشر۔ انسان
مِثْلَكُمْ	like	مش	تمہاری مش
مِثْلَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
يَأْكُلُ	He eats	وہ کھاتا ہے	وہ کھاتا ہے
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَأْكُلُونَ	eat	کھاتے ہو	تم کھاتے ہو
تَأْكُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
وَيَشْرَبُ	and	اور	اور وہ پیتا ہے
وَيَشْرَبُ	he drinks	وہ پیتا ہے	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَشْرَبُونَ	drink	پیتے ہو	تم پیتے ہو
تَشْرَبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
34	اور اگر تم نے اپنے ہی جیسے ایک بشر کی اطاعت کر لی تو یقیناً تم خسارے میں پڑ گے۔		
وَلَئِنَّ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَئِنَّ	surely	البتہ	
وَلَئِنَّ	If	اگر	
أَطَعْتُمْ	obey	اطاعت کر لی	اطاعت کر لی تم نے
أَطَعْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
بَشَرًا	a man	ایک بشر کی	ایک بشر کی
مِثْلَكُمْ	like	طرح کے	تمہاری طرح کے
مِثْلَكُمْ	you	تمہاری	
إِنَّكُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً تم
إِنَّكُمْ	you	تم	
إِذَا	then	تب	تب
نَحَاسِرُونَ	surely	البتہ	البتہ نقصان اٹھانے والے (ہو گے)

نَحَاسِرُونَ	(will be) losers	نقصان اٹھانے والے (ہو گے)	
35		کیا وہ تم کو وعدہ وعید دلاتا ہے کہ جب تم مر جاؤ گے اور مٹی اور ہڈیاں ہو جاؤ گے تو پھر تم لوگ (قبروں سے) نکالے جاؤ گے؟۔	
أَيَعِدْكُمْ	Does?	کیا؟	کیا وہ وعدہ وعید دلاتا ہے تمہیں؟
أَيَعِدْكُمْ	he promise	وہ وعدہ وعید دلاتا ہے	
أَيَعِدْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَنْتُمْ	that	کہ	کہ تم
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِذَا	when	جب	جب
مِتُّم	are dead	مر جاؤ گے	مر جاؤ گے تم
مِتُّم	you (you all)	تم (تم سب)	
وَكُنْتُمْ	and	اور	اور ہو جاؤ گے تم
وَكُنْتُمْ	become	ہو جاؤ گے	
وَكُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُرَابًا	dust	مٹی۔ دھول	مٹی۔ دھول
وَعِظَامًا	and	اور	اور ہڈیاں
وَعِظَامًا	bones	ہڈیاں	
أَنْتُمْ	that	کہ (پھر)	کہ (پھر) تم
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُخْرَجُونَ	(will be) brought forth	نکالے جاؤ گے (زندہ کر کے)	نکالے جاؤ گے (زندہ کر کے)
36		بعید از قیاس ہے بالکل بعید ہے وہ بات جس کا تم وعدے دیئے جاتے ہو۔	



هَيْهَاتَ	How preposterous	دور ہے (عقل سے)	دور ہے (عقل سے)
هَيْهَاتَ	far-(fetched)	بعید از قیاس ہے	بعید از قیاس ہے
لِمَا	is	لے	لے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
تُوْعَدُونَ	are promised!	وعدے دیئے جاتے ہو	تم وعدے دیئے جاتے ہو
تُوْعَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
37	زندگی تو بس یہی ہماری دنیا کی زندگی ہے کہ (اسی میں) ہم مرتے بھی اور جیتے بھی ہیں اور ہم (دوبارہ) نہیں اٹھائے جائیں گے۔		
إِنَّ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هِيَ	It	یہ	یہ
إِلَّا	(is) but	مگر	مگر
حَيَاتِنَا	life	زندگی	ہماری زندگی
حَيَاتِنَا	our	ہماری	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
نَمُوتُ	we die	ہم مرتے ہیں (اس میں)	ہم مرتے ہیں (اس میں)
وَنَحْيَا	and	اور	اور ہم جیتے ہیں (اسی میں)
وَنَحْيَا	we live	ہم جیتے ہیں (اسی میں)	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَحْنُ	We	ہم ہیں	ہم ہیں
بِمَبْعُوثِينَ	(will be) in	بالکل	بالکل دوبارہ اٹھائے جانے والے
بِمَبْعُوثِينَ	resurrected	دوبارہ اٹھائے جانے والے	

38	یہ تو ایک ایسا آدمی ہے جس نے اللہ پر جھوٹ گھڑ لیا ہے اور ہم اس کو بالکل ماننے والے نہیں۔		
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هُوَ	(is) he	وہ	وہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
رَجُلًا	a man	ایک مرد۔ ایک آدمی	ایک مرد۔ ایک آدمی
اَفْتَرَىٰ	who (has) invented	جس نے گھڑ لیا ہے	جس نے گھڑ لیا ہے
عَلَىٰ	about	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَذِبًا	a lie	جھوٹ	جھوٹ
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَحْنُ	we	ہیں ہم	ہیں ہم
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
بِْمُؤْمِنِينَ	(are) in	بالکل	بالکل ایمان لانے والے
بِْمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان لانے والے	
39	(رسول نے) دعا کی کہ اے میرے رب!۔ میری مدد کر کیونکہ ان لوگوں نے مجھے جھٹلادیا ہے۔		
قَالَ	He said	اس (نوح) نے دعا کی	اس (نوح) نے دعا کی
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
انصُرْنِي	Help	مدد کر	میری مدد کر
انصُرْنِي	me	میری	

بِمَا	in	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	because	اس کے جو	
كَذَّبُونَ	deny	جھٹلا دیا	انہوں نے مجھے جھٹلا دیا
كَذَّبُونَ	they	انہوں نے	
كَذَّبُونَ	me	مجھے	
40	ارشاد ہوا کہ عنقریب یہ لوگ (اپنے کئے پر) ضرور پشیمان ہو کر رہ جائیں گے۔		
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
عَمَّا	from	سے	سے بعد
عَمَّا	after	بعد	
قَلِيلٍ	a little while	تھوڑے عرصے	تھوڑے عرصے
لَيُصْبِحَنَّ	surely	بے شک	پیشگ وہ ضرور ہو جائیں گے
لَيُصْبِحَنَّ	will become	وہ ہو جائیں گے	
لَيُصْبِحَنَّ	definitely	ضرور	
نَادِمِينَ	regretful	نادمین۔ پچھتانے والے	نادمین۔ پچھتانے والے
41	تو ان کو سچے وعدہ کے مطابق زور دار آواز نے آپکڑا پھر ہم نے ان کو خس و خاشاک (یعنی کوڑا کرکٹ) کر ڈالا۔ پس ظالم لوگوں کے لیے (اللہ کی رحمت سے) دوری ہے۔		
فَأَخَذْتَهُمْ	so	تو	تو پکڑ لیا ان کو
فَأَخَذْتَهُمْ	seized	پکڑ لیا	
فَأَخَذْتَهُمْ	them	ان کو	
الصَّيْحَةَ	the	خاص	خوفناک چیخ نے
الصَّيْحَةَ	awful cry	خوفناک چیخ نے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حق کے

بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
فَجَعَلْنَاهُمْ	and	پس	اور ہم نے انہیں بنا دیا
فَجَعَلْنَاهُمْ	made	بنا دیا	
فَجَعَلْنَاهُمْ	We	ہم نے	
فَجَعَلْنَاهُمْ	them	انہیں	
عَنَاءً	(as) rubbish of dead leaves	خس و خاشاک (یعنی کوڑا کرکٹ)	خس و خاشاک (یعنی کوڑا کرکٹ)
فَبُعْدًا	so	پس	پس پھٹکار ہے۔ پس دوری ہے (رحمت سے)
فَبُعْدًا	away	پھٹکار ہے۔ دوری ہے (رحمت سے)	
لِلْقَوْمِ	with	لپے	لوگوں کے لپے
لِلْقَوْمِ	the	خاص	
لِلْقَوْمِ	people	لوگوں کے	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالم۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالم۔ ظلم کرنے والے	
42			پھر ان کے بعد ہم نے اور نسلیں پیدا کر دیں۔
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَنشَأْنَا	produced	پیدا کر دیں	ہم نے پیدا کر دیں
أَنشَأْنَا	We	ہم نے	
مِن	from	سے	سے
بَعْدِهِمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	them	ان کے	
قُرُونًا	a generation	نسلیں	نسلیں

أَخْرَيْنَ	another	دوسری	دوسری
43	کوئی بھی امت اپنی مقررہ میعاد سے نہ تو آگے بڑھ سکتی ہے اور نہ ہی پیچھے رہ سکتی ہے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
تَسْبِقُ	can precede	آگے نکل سکتی	آگے نکل سکتی
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
أُمَّةٍ	nation	امت۔ قوم	امت۔ قوم
أَجَلَهَا	term	مقررہ مدت سے	اس کی مقررہ مدت سے
أَجَلَهَا	its	اس کی	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہی	
يَسْتَأْخِرُونَ	(can) delay (it)	پیچھے رہ سکتی ہے	وہ پیچھے رہ سکتی ہے
يَسْتَأْخِرُونَ	they	وہ	
44	پھر ہم لگاتار اپنے رسول بھیجتے رہے۔ جب بھی کوئی رسول اپنی قوم کے پاس آیا تو وہ اسے جھٹلاتی رہی۔ اور ہم بھی ایک کے بعد دوسری کو ہلاک کرتے چلے گئے اور ان کو ہم نے افسانے بنا دیا۔ پس ان لوگوں کے لیے جو ایمان نہیں لاتے (اللہ کی رحمت سے) دوری ہے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجتے رہے	بھیجتے رہے ہم
أَرْسَلْنَا	We	ہم	
رُسُلَنَا	Messengers	رسول۔ پیغمبر	ہمارے رسول۔ ہمارے پیغمبر
رُسُلَنَا	our	ہمارے	
تَتْرَا	(in) succession	پے درپے۔ یکے بعد دیگرے۔ لگاتار	پے درپے۔ یکے بعد دیگرے۔ لگاتار
كُلِّ	Every	ہر ایک	ہر ایک
مَا	time	جب (بھی)	جب (بھی)

جَاءَ	came	آیا	آیا
أُمَّةً	(to) a nation	امت کے پاس	امت کے پاس
رَسُولُهَا	Messenger	رسول	اس کا رسول
رَسُولُهَا	its	اس کا	
كَذَّبُوهُ	denied	تکذیب کی	انہوں نے تکذیب کی اس کی
كَذَّبُوهُ	they	انہوں نے	
كَذَّبُوهُ	him	اس کی	
فَاتَّبَعْنَا	so	تو	تو ہم نے پیچھے لگا دی (ہلاکت)
فَاتَّبَعْنَا	made (them) follow	پیچھے لگا دی (ہلاکت)	
فَاتَّبَعْنَا	We	ہم نے	
بَعْضَهُمْ	some of	بعض پر	بعض پر ان میں سے
بَعْضَهُمْ	them	ان میں سے	
بَعْضًا	others	بعض کے	بعض کے
وَجَعَلْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم نے بنا دیا انہیں
وَجَعَلْنَاهُمْ	made	بنا دیا	
وَجَعَلْنَاهُمْ	We	ہم نے	
وَجَعَلْنَاهُمْ	them	انہیں	
أَحَادِيثَ	narrations	روایات۔ قصے کہانیاں	روایات۔ قصے کہانیاں
فَبُعِدَا	so	پس	پس پھٹکار ہے۔ پس دوری ہے (رحمت سے)
فَبُعِدَا	away	پھٹکار ہے۔ دوری ہے (رحمت سے)	
لِقَوْمٍ	with	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	

لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
45	پھر ہم نے موسیٰ اور اس کے بھائی ہارونؑ کو اپنی نشانیاں اور واضح دلیل دے کر بھیجا۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ	موسیٰ
وَأَخَاهُ	and	اور	اور اس کے بھائی
وَأَخَاهُ	brother	بھائی	
وَأَخَاهُ	his	اس کے	
هَارُونَ	Harun	ہارونؑ کو	ہارونؑ کو
بِآيَاتِنَا	with	ساتھ	ہماری نشانوں کے ساتھ
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَسُلْطٰنٍ	and	اور	اور دلیل
وَسُلْطٰنٍ	an authority	دلیل	
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح۔ ظاہر	کھلی۔ واضح۔ ظاہر
46	فرعون اور اس کے درباریوں کی طرف (بھیجا) تو انہوں نے تکبر کیا اور وہ بڑے ہی سرکش لوگ تھے۔		
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
وَمَلَائِيہٗ	and	اور	اور سرداروں درباریوں کے اس کے

وَمَلِئِهِ	chiefs	سرداروں درباریوں کے	
وَمَلِئِهِ	his	اس کے	
فَأَسْتَكْبِرُوا	but	لیکن	لیکن تکبر کیا انہوں نے
فَأَسْتَكْبِرُوا	behaved arrogantly	تکبر کیا	
فَأَسْتَكْبِرُوا	they	انہوں نے	
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
قَوْمًا	a people, a Nation	لوگ	لوگ
عَالِينَ	haughty	بہت مغرور و سرکش	بہت مغرور و سرکش
47	پس کہنے لگے کہ کیا ہم اپنے ہی جیسے دو بشروں پر ایمان لے آئیں جن کی قوم ہماری عبادت و غلامی کرتی ہے۔		
فَقَالُوا	then	پس	پس کہا انہوں نے
فَقَالُوا	said	کہا	
فَقَالُوا	they	انہوں نے	
أَنُؤْمِنُ	Shall?	کیا؟	کیا ہم ایمان لے آئیں؟
أَنُؤْمِنُ	we believe	ہم ایمان لے آئیں	
لِبَشَرَيْنِ	(in) for	لیے	لیے ان دو بشروں۔ لیے ان دو آدمیوں
لِبَشَرَيْنِ	two men	ان دو بشروں۔ ان دو آدمیوں	
مِثْلَنَا	like	جو کہ ہیں (جیسے)	جو کہ ہیں (ہم جیسے)
مِثْلَنَا	ourselves	ہم	
وَقَوْمَهُمَا	while	جبکہ	جبکہ ان دونوں کی قوم
وَقَوْمَهُمَا	people	قوم	



وَقَوْمَهُمَا	their	ان دونوں کی	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
عَابِدُونَ	(are) slaves	غلام و خدمت گزار ہیں	غلام و خدمت گزار ہیں
48	تو ان لوگوں نے بھی ان دونوں کو جھٹلادیا پس وہ بھی ہلاک ہونے والوں میں ہو گئے۔		
فَكَذَّبُوهُمَا	so	پس	پس انہوں نے ان دونوں کو جھٹلادیا
فَكَذَّبُوهُمَا	denied	جھٹلادیا	
فَكَذَّبُوهُمَا	they	انہوں نے	
فَكَذَّبُوهُمَا	them	ان دونوں کو	
فَكَانُوا	and	اور	اور وہ ہو گئے
فَكَانُوا	became	ہو گئے	
فَكَانُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
الْمُهْلَكِينَ	the	خاص	ہلاک ہونے والوں
الْمُهْلَكِينَ	those who were destroyed	ہلاک ہونے والوں	
49	اور البتہ یقیناً ہم نے موسیٰ کو کتاب (تورات) عطا کی تھی تاکہ وہ لوگ ہدایت حاصل کریں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
آتَيْنَا	gave	عطا کی	عطا کی ہم نے
آتَيْنَا	We	ہم نے	
مُوسَى	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو

الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب (تورات)
الْكِتَابِ	Scripture	کتاب (تورات)	
لَعَلَّهُمْ	so that, perhaps	تا کہ	تا کہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَهْتَدُونَ	be guided	ہدایت پالیں	وہ ہدایت پالیں
يَهْتَدُونَ	they	وہ	
50	اور ہم نے (عیسیٰ) ابن مریم اور اس کی ماں کو بھی نشانی بنایا تھا اور ان دونوں کو ایسے بلند مقام پر پناہ دی تھی جو رہنے کے قابل بھی تھا اور جہاں (منتہرا ہوا) چشمہ بھی جاری تھا۔		
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بنایا
وَجَعَلْنَا	made	بنایا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
ابْنِ	son	بیٹا	بیٹا
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم کا	مریم کا
وَأُمَّهُ	and	اور	اور اس کی ماں کو
وَأُمَّهُ	mother	ماں کو	
وَأُمَّهُ	his	اس کی	
آيَةً	a Sign	نشانی	نشانی
وَأَوَيْنَاهُمَا	and	اور	اور ہم نے ان دونوں کو پناہ دی
وَأَوَيْنَاهُمَا	sheltered	پناہ دی	
وَأَوَيْنَاهُمَا	We	ہم نے	
وَأَوَيْنَاهُمَا	them	ان دونوں کو	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف

رَبْوَةٌ	a high ground	ایک اونچی زمین	ایک اونچی زمین
ذَاتِ	possessor of	حامل	حامل
قَرَارٍ	tranquility	سکون و قرار	سکون و قرار
وَمَعِينٍ	and	اور	اور (نتھرا) پانی کا جاری چشمہ
وَمَعِينٍ	water springs	پانی کا جاری چشمہ (نتھرا)	
51	اے رسولو! پاکیزہ چیزیں کھاؤ اور عمل صالح کرو۔ بیشک تم جو کچھ کرتے ہو میں اسے بخوبی جانتا ہوں۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الرُّسُلُ	the	خاص	پیغمبرو!۔ رسولو!
الرُّسُلُ	Messengers!	پیغمبرو!۔ رسولو!	
كُلُوا	Eat	کھاؤ	کھاؤ تم
كُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
الطَّيِّبَاتِ	the	خاص	پاکیزہ چیزوں
الطَّيِّبَاتِ	good things	پاکیزہ چیزوں	
وَأَعْمَلُوا	and	اور	اور کرو عمل تم
وَأَعْمَلُوا	do	کرو عمل	
وَأَعْمَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
صَالِحًا	righteous (deeds)	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	

بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلِيمٌ	All-Knowing	خوب جاننے والا۔ باخبر	خوب جاننے والا۔ باخبر
52	اور پہنک یہ تمہاری امت ایک ہی دینی امت ہے اور میں ہی تم سب کا رب ہوں پس مجھ ہی سے ڈرو۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
هَذِهِ	this	یہ	یہ
أُمَّتُكُمْ	religion	امت	تمہاری امت
أُمَّتُكُمْ	your	تمہاری	
أُمَّةً	(is) religion	دینی امت ہے	دینی امت ہے
وَاحِدَةً	one	صرف ایک	صرف ایک
وَأَنَا	and	اور	اور میں ہوں
وَأَنَا	I am	میں ہوں	
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
فَاتَّقُونِ	so	پس	پس ڈرو تم مجھ سے
فَاتَّقُونِ	fear	ڈرو	
فَاتَّقُونِ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاتَّقُونِ	Me	مجھ سے	

53	پھر انہوں نے اپنے دین کو آپس میں ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔ ہر فرقہ اسی (غلط یا صحیح ٹکڑے پر) پر خوش ہو رہا ہے جو اس کے پاس ہے۔		
فَتَقَطَّعُوا	but	لیکن	لیکن انہوں نے کاٹ دیا۔ لیکن انہوں نے ٹکڑے ٹکڑے کر دیا
فَتَقَطَّعُوا	cut off	کاٹ دیا۔ ٹکڑے ٹکڑے کر دیا	
فَتَقَطَّعُوا	they	انہوں نے	
أَمْرَهُمْ	affair (of unity)	معاملہ	معاملہ ان (کے اتحاد) کا
أَمْرَهُمْ	their	ان (کے اتحاد) کا	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
زُبُرًا	(into) sects	فرقوں میں۔ ٹکڑوں میں	فرقوں میں۔ ٹکڑوں میں
كُلُّ	each	ہر کوئی	ہر کوئی
حِزْبٍ	faction	دھڑا۔ گروہ۔ فرقہ	دھڑا۔ گروہ۔ فرقہ
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
لَدَيْهِمْ	have	پاس ہے	ان کے پاس ہے
لَدَيْهِمْ	they	ان کے	
فَرِحُونَ	rejoicing	وہ خوش ہو رہا ہے	وہ خوش ہو رہا ہے
54	پس تم ان کو ایک خاص وقت تک اپنی غفلت و مدد ہوشی میں ہی رہنے دو۔		
فَذَرَهُمْ	so	پس	پس چھوڑ دے انہیں
فَذَرَهُمْ	leave	چھوڑ دے	
فَذَرَهُمْ	them	انہیں	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
غَمْرَتِهِمْ	confusion	الجھن۔ غفلت۔ مدد ہوشی	ان کی الجھن۔ ان کی غفلت۔ ان کی مدد ہوشی

عَمْرَتِهِمْ	their	ان کی	
حَتَّىٰ	until	تک	تک
حِينَ	a time	ایک وقت	ایک وقت
55	کیا یہ لوگ گمان کیے ہوئے ہیں کہ ہم جو مال و اولاد سے ان کی مدد فرمائی کر رہے ہیں۔		
أَيَحْسَبُونَ	Do?	کیا؟	کیا خیال کیے ہوئے ہیں وہ؟
أَيَحْسَبُونَ	think	خیال کیے ہوئے ہیں	
أَيَحْسَبُونَ	they	وہ	
أَنَّمَا	that	کہ	کہ جو
أَنَّمَا	what	جو	
نُمِدُّهُمْ	We extend to	ہم مدد کر رہے ہیں	ہم مدد کر رہے ہیں ان کی
نُمِدُّهُمْ	them	ان کی	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس
بِهِ	it	اس	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
مَالٍ	wealth	مال و دولت	مال و دولت
وَبَنِينَ	and	اور	اور اولاد
وَبَنِينَ	children	اولاد	
56	میں جلدی کر رہے ہیں۔ (نہیں) بلکہ یہ شعور ہی نہیں رکھتے۔ (گویا کہ) ہم ان کی بھلائیوں		
نُسَارِعُ	We hasten	گویا کہ) ہم جلدی کر رہے ہیں)	گویا کہ) ہم جلدی کر رہے ہیں)
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں

الْخَيْرَاتِ	the	خاص	بھلائیوں
الْخَيْرَاتِ	good	بھلائیوں	
بَلْ	Nay,	بلکہ	بلکہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَشْعُرُونَ	perceive	شعور رکھتے	وہ شعور رکھتے
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
57	پیٹک جو اپنے رب کی بیعت سے ڈرنے والے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیٹک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ جو	وہ لوگ کہ جو
هُمْ	they	وہ	وہ
مِّنْ	from	سے (مارے)	سے (مارے)
خَشْيَةٍ	(the) fear	خوف	خوف
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
مُتَشَفِّقُونَ	(are) cautious	بہت محتاط رہنے والے ہیں	بہت محتاط رہنے والے ہیں
58	اور جو اپنے رب کی آیتوں پر ایمان رکھتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ جو
وَالَّذِينَ	those	وہ لوگ کہ جو	
هُمْ	they	وہ	وہ
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ نشانیوں کے۔ آیتوں کے
بِآيَاتِ	Signs	نشانیوں کے۔ آیتوں کے	
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی

رَبِّهِمْ	their	ان کے	
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے ہیں	وہ ایمان لاتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
59	اور جو اپنے رب کے ساتھ کسی کو بھی شریک نہیں کرتے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ جو
وَالَّذِينَ	those	وہ لوگ کہ جو	
هُمْ	they	وہ	وہ
بِرَبِّهِمْ	with	ساتھ	ان کے رب کے ساتھ
بِرَبِّهِمْ	with Lord	رب کے	
بِرَبِّهِمْ	their	ان کے	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يُشْرِكُونَ	associate partners	شریک ٹھہراتے	وہ شریک ٹھہراتے
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
60	اور جو دے سکتے ہیں دے دیتے ہیں اور ان کے دلوں میں اس بات کا ڈر و خوف رہتا ہے کہ ان کو اپنے رب کی طرف لوٹ کے جانا ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
يُؤْتُونَ	give	دیتے ہیں	وہ دیتے ہیں
يُؤْتُونَ	they	وہ	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
آتُوا	give	دے سکتے (صدقہ خیرات)	وہ دے سکتے (صدقہ خیرات)
آتُوا	they	وہ	
وَقُلُوبُهُمْ	while	جبکہ	جبکہ دلوں میں ان کے



وَقُلُوبُهُمْ	hearts	دلوں میں	
وَقُلُوبُهُمْ	their	ان کے	
وَجِلَّةٌ	(are) fearful	بھرا ہوتا ہے خوف	بھرا ہوتا ہے خوف
أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ ان کو
أَنَّهَمْ	they	ان کو	
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
رَاجِعُونَ	(will) return	واپس جانا ہے۔ لوٹنا ہے	واپس جانا ہے۔ لوٹنا ہے
61		یہ لوگ بھلائیوں میں جلدی کرتے ہیں اور وہی سبقت کرنے والے بھی ہیں۔	
أُولَئِكَ	(It is) those	یہ لوگ ہیں کہ	یہ لوگ ہیں کہ
يُسَارِعُونَ	who hasten	جلدی کرتے ہیں	وہ جلدی کرتے ہیں
يُسَارِعُونَ	they	وہ	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْخَيْرَاتِ	the	خاص	اچھے اعمال۔ بھلائیوں
الْخَيْرَاتِ	good (deeds)	اچھے اعمال۔ بھلائیوں	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	them	اس کے	
سَابِقُونَ	(are) foremost	سب سے آگے۔ سبقت کرنے والے	سب سے آگے۔ سبقت کرنے والے

62	ہم کسی نفس کو اس کی وسعت سے زیادہ تکلیف نہیں دیتے۔ اور ہمارے پاس ایسی کتاب ہے جو بالکل حق پر مبنی (سارے حالات) بول دیتی ہے۔ اور ان پر کچھ بھی ظلم نہیں کیا جائے گا۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
نُكَلِّفُ	We burden	ہم بوجھ ڈالتے۔ ہم تکلیف دیتے	ہم بوجھ ڈالتے۔ ہم تکلیف دیتے
نَفْسًا	any soul	کسی نفس و جان	کسی نفس و جان کو
إِلَّا	except	مگر	مگر
وُسْعَهَا	(to) capacity,	وسعت کے مطابق	اس کی وسعت کے مطابق
وُسْعَهَا	its	اس کی	
وَلَدَيْنَا	and	اور	اور ہمارے پاس
وَلَدَيْنَا	with	پاس	
وَلَدَيْنَا	Us	ہمارے	
كِتَابٌ	(is) a Record	ایک کتاب ہے	ایک کتاب ہے
يَنْطِقُ	(which) speaks	جو بولتی ہے	جو بولتی ہے
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	(will) not	نہیں	نہیں
يُظْلَمُونَ	be wronged	ظلم کئے جائیں گے	وہ ظلم کئے جائیں گے
يُظْلَمُونَ	they	وہ	

63	رہتے ہیں۔ بہت سے کثرت ہیں جو یہ کرتے برتتے ہیں اور اس کے علاوہ بھی تو ان کے تو اس (قرآن) سے لاپرواہی و غفلت (نہیں) بلکہ ان کے قلوب		
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
قُلُوبُهُمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبُهُمْ	their	ان کے	
فِي	(are) in	میں	میں
عَمْرَةٍ	confusion	الجھن ہے۔ لاپرواہی ہے۔ غفلت ہے	الجھن ہے۔ لاپرواہی ہے۔ غفلت ہے
مِنْ	over	اوپر	اوپر
هَذَا	this	اس (قرآن) کے	اس (قرآن) کے
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
أَعْمَالًا	(are) deeds	اعمال ہیں (برے)	اعمال ہیں (برے)
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	سوائے	سوائے
ذَلِكَ	that	اس (الجھن) کے	اس (الجھن) کے
هُمْ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
لَهَا	for	لیے	لیے اس (سب) کے
لَهَا	it	اس (سب) کے	
عَامِلُونَ	(are) doers	عمل کرنے والے	عمل کرنے والے
64	یہاں تک کہ جب ہم ان میں سے آسودہ حال لوگوں کو عذاب میں جکڑ لیتے ہیں تو وہ چیخنے چلانے لگ جاتے ہیں۔		
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب

أَخَذْنَا	seize	پکڑ لیتے ہیں	ہم پکڑ لیتے ہیں
أَخَذْنَا	We	ہم	
مُتْرَفِيهِمْ	affluent ones	امیر و خوشحال لوگوں کو	ان کے امیر و خوشحال لوگوں کو
مُتْرَفِيهِمْ	their	ان کے	
بِالْعَذَابِ	with	ساتھ	عذاب کے ساتھ
بِالْعَذَابِ	the	خاص	
بِالْعَذَابِ	punishment	عذاب کے	
إِذَا	behold!	یہاں تک	یہاں تک
هُمْ	they	وہ	وہ
يَجْرُونَ	cry for help	مدد کے لیے چیخ و پکار کرنے لگتے ہیں	وہ مدد کے لیے چیخ و پکار کرنے لگتے ہیں
يَجْرُونَ	they	وہ	
65	آج مت چلاؤ!۔ یقیناً تم کو ہماری طرف سے کچھ بھی مدد نہیں ملے گی۔		
لَا	Do not	مت	مت
تَجَارُوا	cry for help	چیخ و چلاؤ مدد کے لیے	چیخ و چلاؤ مدد کے لیے
تَجَارُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْيَوْمَ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمَ	today	آج کے دن	
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	بے شک تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِّنَّا	Us	ہماری	

لَا	not	نہیں	نہیں
تَنْصُرُونَ	will be helped	مدد کئے جاؤ گے	مدد کئے جاؤ گے تم
تَنْصُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
66	(یاد کرو جب) یقیناً میری آیتیں تمہارے سامنے پڑھی جاتی تھیں تو تم (سنی ان سنی کر کے) اپنی لہڑیوں کے بل پلٹ جایا کرتے تھے۔		
قَدْ	Verily	یاد کرو جب (حقیقت میں)	یاد کرو جب (حقیقت میں)
كَانَتْ	were	تھیں	تھیں
آيَاتِي	Verses	آیات	میری آیات
آيَاتِي	My	میری	
تَتْلَى	recited	پڑھ سنائی جاتی تھیں	پڑھ سنائی جاتی تھیں
عَلَيْكُمْ	to	ادھر	ادھر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَكُنْتُمْ	so	لیکن	لیکن تھے تم
فَكُنْتُمْ	used to	تھے	
فَكُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	on	ادھر	ادھر
أَعْقَابِكُمْ	heels	لہڑیوں کے	تمہاری لہڑیوں کے
أَعْقَابِكُمْ	your	تمہاری	
تَنْكَبُونَ	tum back	پھر جایا کرتے	تم پھر جایا کرتے
تَنْكَبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
67	تکبر و غرور کرتے ہوئے اس (قرآن) کو افسانہ گوئی بتاتے ہوئے بے ہودہ باتیں کرتے تھے۔		
مُسْتَكْبِرِينَ	(Being) arrogant	تکبر و غرور کرتے ہوئے	تکبر و غرور کرتے ہوئے

بِهٖ	about	ساتھ	ساتھ اس (قرآن) کے
بِهٖ	it	اس (قرآن) کے	
سَامِرًا	conversing by night	افسانہ گوئی بتاتے ہوئے	افسانہ گوئی بتاتے ہوئے
تَهْجُرُونَ	speaking evil	بے ہودہ باتیں کرتے تھے	تم بے ہودہ باتیں کرتے تھے
تَهْجُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
68	کیا انہوں نے اس کلام پر کبھی غور نہیں کیا۔ یا (کیا) ان کے پاس کوئی ایسی (انوکھی) بات آگئی ہے جو ان کے پرانے باپ دادا کے پاس نہیں آئی تھی؟۔		
أَفَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَمْ	then	پھر	
أَفَلَمْ	not	نہیں	
يَدَّبَّرُوا	ponder	غور کیا	غور کیا انہوں نے
يَدَّبَّرُوا	they	انہوں نے	
الْقَوْلِ	the	خاص	کلام (قرآن) میں
الْقَوْلِ	Word	کلام (قرآن) میں	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
جَاءَهُمْ	has come to	آگیا پاس (ایساق)	آگیا ان کے پاس (ایساق)
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَأْتِ	(had) come	آیا تھا	آیا تھا
أَبَاءَهُمْ	(to) forefathers	باپ دادا کے پاس	ان کے باپ دادا کے پاس
أَبَاءَهُمْ	their	ان کے	
الْأَوَّلِينَ	the	خاص	پرانے۔ پہلے گزرے

الأُولَئِينَ	old	پرانی۔ پہلے گزرے	
69		یا (کیا) یہ اپنے رسول کو پہچانتے نہیں اس لیے اس کے منکر ہو رہے ہیں؟	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَعْرِفُوا	recognize	پہچانتے	پہچانتے وہ
يَعْرِفُوا	they	وہ	
رَسُولَهُمْ	Messenger	رسول کو	ان کے رسول کو
رَسُولَهُمْ	their	ان کے	
فَهُمْ	so	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
مُنكَرُونَ	(are) rejecting him	منکر ہو رہے ہیں	منکر ہو رہے ہیں
70		یا (کیا) یہ کہتے ہیں کہ اے جنوں ہے۔ (نہیں) بلکہ رسول ان کے پاس حق بات لے کر آیا ہے اور ان میں بہت سارے لوگوں کو حق بات ناگوار ہے۔	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
جِنَّةٌ	(is) madness	جنوں ہے	جنوں ہے
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
جَاءَهُمْ	he brought	وہ لے آیا پاس	وہ لے آیا ان کے پاس

جَاءَهُمْ	them	ان کے	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	حقیقی سچائی کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حقیقی سچائی کے	
وَأَكْثَرُهُمْ	but	لیکن	لیکن ان میں سے بہت سارے
وَأَكْثَرُهُمْ	most of	بہت سارے	
وَأَكْثَرُهُمْ	them	ان میں سے	
لِلْحَقِّ	to	لیے	حق و سچ کے لیے
لِلْحَقِّ	the	خاص	
لِلْحَقِّ	truth	حق و سچ کے	
كَارِهُونَ	(are) averse	ناپسند کرتے ہیں	ناپسند کرتے ہیں
71	اور اگر حق بھی ان کی خواہشات پر چلے لگ جاتا۔ تو آسمانوں و زمین اور جو کچھ ان میں ہے سب درہم برہم ہو جاتا۔ (نہیں) بلکہ ہم نے تو ان کا ذکر و نصائح (قرآن) ان کے پاس پہنچا دیا ہے مگر وہ اپنی اس نصیحت سے منہ موڑ رہے ہیں۔		
وَلَوْ	but	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
اتَّبَعَ	(had) followed	پیروی کرنے لگ جائے	پیروی کرنے لگ جائے
الْحَقِّ	the	خاص	حق بھی
الْحَقِّ	truth	حق بھی	
أَهْوَاءَهُمْ	desires	خواہشات کی	ان کی خواہشات کی
أَهْوَاءَهُمْ	their	ان کی	
لَفَسَدَتِ	surely	تو ضرور	تو ضرور فساد پر پا ہو جائے
لَفَسَدَتِ	(would) have been corrupted	فساد پر پا ہو جائے	



السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین میں
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین میں	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی ہے
وَمَنْ	whoever	جو کوئی ہے	
فِيهِنَّ	in	تج میں	ان کے تج میں
فِيهِنَّ	them	ان کے	
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَتَيْنَاهُمْ	have brought	لے کر آئے ہیں	ہم لے کر آئے ہیں ان کے پاس
أَتَيْنَاهُمْ	We	ہم	
أَتَيْنَاهُمْ	them	ان کے پاس	
بِذِكْرِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ نصیحت (کی قرآنی کتاب) ان کی
بِذِكْرِهِمْ	reminder	نصیحت (کی قرآنی کتاب)	
بِذِكْرِهِمْ	their	ان کی	
فَهُمْ	but	لیکن	لیکن وہ
فَهُمْ	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
نِذْرِهِمْ	reminder	نصیحت	ان کی نصیحت
نِذْرِهِمْ	their	ان کی	
مُعْرِضُونَ	(are) turning away	منہ پھیر رہے ہیں۔ اعراض کر رہے ہیں	منہ پھیر رہے ہیں۔ اعراض کر رہے ہیں

72	یا (کیا) تم ان سے کچھ اجرت مانگتے ہو پس تمہارے رب کی اجرت ہی بہتر ہے۔ اور وہی بہترین رزق دینے والا ہے۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
تَسْأَلُهُمْ	you ask	تو سوال کرتا ہے	تو ان سے سوال کرتا ہے
تَسْأَلُهُمْ	them	ان سے	
خَرْجًا	(for) a payment	اجرت کا	اجرت کا
فَخَرَجُ	but	لیکن	لیکن اجرت وادائیگی
فَخَرَجُ	payment	اجرت وادائیگی	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
خَيْرٌ	(is) best	بہترین ہے	بہترین ہے
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
خَيْرٌ	(is) Best	بہترین	بہترین
الرَّازِقِينَ	(of) the	خاص	رزق دینے والا
الرَّازِقِينَ	Providers	رزق دینے والا	
73	اور بلاشبہ تم ان لوگوں کو سیدھے راستے کی طرف بلاتے ہو۔		
وَإِنَّكَ	and	اور	اور بلاشبہ تو
وَإِنَّكَ	Indeed	بلاشبہ	
وَإِنَّكَ	you	تو	
لَتَدْعُوهُمْ	certainly	البتہ	البتہ تو بلاتا ہے ان کو
لَتَدْعُوهُمْ	call	تو بلاتا ہے	
لَتَدْعُوهُمْ	them	ان کو	

إِلَى	to	طرف	طرف
صِرَاطٍ	(the) Path	راستے	راستے
مُسْتَقِيمٍ	Straight	سیدھے کے	سیدھے کے
74	اور البتہ جو آخرت پر ایمان نہیں رکھتے وہی راستے سے منحرف ہو رہے ہیں۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو کہ	وہ لوگ جو کہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے	ایمان رکھتے وہ
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِالْآخِرَةِ	in	میں	آخرت میں
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
عَنِ	from	سے	سے
الصِّرَاطِ	the	خاص	راستے (حق کے)
الصِّرَاطِ	path	راستے (حق کے)	
لَنَنَاقِبُونَ	surely	البتہ	البتہ ہٹ رہے ہیں۔ البتہ منحرف ہو رہے ہیں
لَنَنَاقِبُونَ	(are) deviating	ہٹ رہے ہیں۔ منحرف ہو رہے ہیں	
75	اور اگر ہم ان پر رحم کر بھی دیں اور جس تکلیف میں وہ مبتلا ہیں اسے دور بھی کر دیں تو بھی یہ لوگ اپنی سرکشی پر ڈٹے بہکتے پھریں گے۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
رَحِمْنَا هُمْ	had mercy	رحم کر دیں	ہم ان پر رحم کر دیں

رَحِمْنَا هُمْ	We	ہم	
رَحِمْنَا هُمْ	(on) them	ان پر	
وَكَشَفْنَا	and	اور	اور ہم دور کر دیں
وَكَشَفْنَا	removed	دور کر دیں	
وَكَشَفْنَا	We	ہم	
مَا	what	جو	جو
بِهِمْ	(was) on	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
مِّنْ	of	کوئی	کوئی
صُرِّ	hardship	تکلیف و مشکل	تکلیف و مشکل
لَلْجُوا	surely	تب بھی (بے شک)	اڑے رہیں تب بھی (بیشک وہ)
لَلْجُوا	would persist	اڑے رہیں	
لَلْجُوا	they	وہ	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
طُغْيَانِهِمْ	transgression	شرارت و سرکشی	ان کی شرارت و سرکشی
طُغْيَانِهِمْ	their	ان کی	
يَعْمَهُونَ	wandering blindly	مدہوش۔ بھٹکتے ہوئے	مدہوش۔ بھٹکتے ہوئے
يَعْمَهُونَ	they	وہ	
76	اور البتہ یقیناً ہم نے ان کو عذاب میں بھی مبتلا کیا پھر بھی وہ اپنے رب کے سامنے نہ لوٹے اور نہ ہی عجز و انکساری سے دعا کی۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	

أَخَذْنَا هُمْ	seized	مبتلا کیا تھا	مبتلا کیا تھا ہم نے انہیں
أَخَذْنَا هُمْ	We	ہم نے	
أَخَذْنَا هُمْ	them	انہیں	
بِالْعَذَابِ	with	ساتھ	عذاب کے ساتھ
بِالْعَذَابِ	the	خاص	
بِالْعَذَابِ	punishment	عذاب کے	
فَمَا	but	لیکن	لیکن نہیں
فَمَا	not	نہیں	
اسْتَكَانُوا	submit	گڑگڑائے	وہ گڑگڑائے
اسْتَكَانُوا	they	وہ	
لِرَبِّهِمْ	to	لیے	لیے رب ان کے
لِرَبِّهِمْ	Lord	رب	
لِرَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
يَتَضَرَّعُونَ	supplicate humbly	عاجزی سے دعا کی	عاجزی سے دعا کی انہوں نے
يَتَضَرَّعُونَ	they	انہوں نے	
77	یہاں تک کہ جب ہم نے ان پر شدید عذاب کا دروازہ کھول دیا تو ایک دم سے ناامید ہو گئے۔		
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
فَتَحْنَا	opened	کھول دیا	ہم نے کھول دیا
فَتَحْنَا	We	ہم نے	

عَلَيْهِمْ	for	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
بَابًا	a gate	کوئی دروازہ	کوئی دروازہ
ذَا	possessor of	رکھے والا	رکھے والا
عَذَابٍ	a punishment	عذاب	عذاب
شَدِيدٍ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
إِذَا	behold!	پکایک	پکایک
هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
مُنْبَلِسُونَ	(will be in) despair	مایوس ہونے لگے	مایوس ہونے لگے
78	اور وہ (اللہ ہی تو ہے جس نے تمہارے لیے کان اور آنکھیں اور دل و دماغ بنا دیے۔) لیکن تم لوگ بہت ہی کم شکر ادا کرتے ہو۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
أَنْشَأَ	produced	پیدا کئے	پیدا کئے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
السَّمْعِ	the	خاص	کان۔ سماعت
السَّمْعِ	hearing	کان۔ سماعت	
وَالْأَبْصَارِ	and	اور	اور آنکھیں۔ اور نظر
وَالْأَبْصَارِ	the	خاص	

وَالْأَبْصَارَ	sight	آنکھیں۔ نظر	
وَالْأَفْئِدَةَ	and	اور	اور دل و دماغ۔ اور عقل و خرد
وَالْأَفْئِدَةَ	the	خاص	
وَالْأَفْئِدَةَ	feeling	دل و دماغ۔ عقل و خرد	
قَلِيلًا	little	(مگر) بہت کم	(مگر) بہت کم
مَا	(is) what	جو کہ	جو کہ
تَشْكُرُونَ	give thanks	شکر کرتے ہو	تم شکر کرتے ہو
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
79	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے تمہیں پیدا کر کے روئے زمین پر پھیلا دیا اور اسی کے حضور تم محشر میں جمع کئے جاؤ گے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
ذَرَأَكُمْ	multiplied	پھیلا دیا	تمہیں پھیلا دیا
ذَرَأَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَالنَّبِيَّ	and	اور	اور اسی کی طرف
وَالنَّبِيَّ	to	طرف	
وَالنَّبِيَّ	Him	اسی کی	
تُحْشَرُونَ	will be gathered	محشر میں جمع کئے جاؤ گے	تم محشر میں جمع کئے جاؤ گے

تُحْشِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
80		اور وہ (اللہ ہی) تو ہے جو زندہ کرتا اور مارتا ہے۔ اور رات اور دن کا بدلنا بھی اسی کی اختیار میں ہے۔ کیا پھر تم عقل سے کام نہیں لیتے۔	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
يُحْيِي	gives life	زندہ کرتا ہے	زندہ کرتا ہے
وَيُمِيتُ	and	اور	اور مارتا ہے
وَيُمِيتُ	causes death	مارتا ہے	
وَلَهُ	and	اور	اور اختیار ہے اسی کا
وَلَهُ	for	اختیار ہے	
وَلَهُ	Him	اسی کا	
اِخْتِلَافٍ	(is the) alternation	اختلاف میں۔ اولادہلی میں	اختلاف میں۔ اولادہلی میں
اللَّيْلِ	(of) the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کی
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن کی	
أَفَلَا	Will?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَعْقِلُونَ	reason	عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے
تَعْقِلُونَ	you	تم (تم سب)	



81	(نہیں) بلکہ (یہ بھی) اسی طرح کی باتیں کہتے ہیں جو پہلے گزرے لوگ کہا کرتے تھے۔		
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
قَالُوا	say	کہتے ہیں	کہتے ہیں وہ
قَالُوا	they	وہ	
مِثْلَ	(the) like	ویسا ہی	ویسا ہی
مَا	(of) what	جو	جو
قَالَ	said	کہا تھا	کہا تھا
الْأَوَّلُونَ	the	خاص	پہلے لوگوں نے
الْأَوَّلُونَ	former (people)	پہلے لوگوں نے	
82	وہ کہتے ہیں کیا جب ہم مر جائیں گے اور مٹی اور ہڈیاں ہو جائیں گے تو کیا بلاشبہ ہم دوبارہ اٹھائے جائیں گے؟۔		
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
أَنذَا	What?	کیا؟	کیا جب؟
أَنذَا	when	جب	
مِثْنَا	are dead	مر گئے۔ مر جائیں گے	ہم مر گئے۔ ہم مر جائیں گے
مِثْنَا	we	ہم	
وَكُنَّا	and	اور	اور ہو گئے ہم۔ اور ہو جائیں گے ہم
وَكُنَّا	become	ہو گئے۔ ہو جائیں گے	
وَكُنَّا	we	ہم	
تُرَابًا	dust	مٹی	مٹی
وَعِظَامًا	and	اور	اور ہڈیاں
وَعِظَامًا	bones	ہڈیاں	

أَءِنَّا	Would?	کیا؟	کیا بیشک ہم؟
أَءِنَّا	Indeed	بے شک	
أَءِنَّا	we	ہم	
لَمَبْعُوثُونَ	surely	البتہ	البتہ دوبارہ اٹھائے جائیں گے
لَمَبْعُوثُونَ	be resurrected	دوبارہ اٹھائے جائیں گے	
83	البتہ یقیناً ایسا وعدہ تو ہم سے اور ہم سے پہلے ہمارے باپ دادا سے بھی ہوتا چلا آیا ہے یہ تو صرف پرانے لوگوں کے قصے کہانیاں ہیں۔		
لَقَدْ	Verily	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
وَعِدْنَا	have been promised	وعدہ دیئے گئے ہیں	ہم وعدہ دیئے گئے ہیں!
وَعِدْنَا	We	ہم!	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
وَأَبَاؤُنَا	and	اور	اور ہمارے باپ دادا بھی
وَأَبَاؤُنَا	forefathers	باپ دادا بھی	
وَأَبَاؤُنَا	our	ہمارے	
هَذَا	this	یہی	یہی
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
إِنْ	not	نہیں	نہیں
هَذَا	(is) this	ہے یہ	ہے یہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
أَسَاطِيرُ	tales	قصے کہانیاں	قصے کہانیاں
الْأُولَئِينَ	(of) the	خاص	پہلے گزرے لوگوں کی

الأُولَئِينَ	former (people)	پہلے گزرے لوگوں کی	
84		پوچھو کہ یہ زمین اور جو کچھ بھی اس میں ہے سب کس کا ہے اگر تم جانتے ہو؟۔	
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
لِمَن	to	لے	کس کے لیے ہے یہ؟
لِمَن	whom (belongs)	کس کے ہے یہ؟	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَمَن	and	اور	اور جو کوئی
وَمَن	whoever	جو کوئی	
فِيهَا	(is) in	میں ہے	ہے اس میں
فِيهَا	it	اس	
إِن	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	know	جانتے	جانتے تم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
85		(جھٹ سے) کہہ دیں گے کہ سب اللہ کا ہے۔ پوچھو پھر تم (سجیدگی سے) غور و فکر کرتے ہوئے نصیحت حاصل کیوں نہیں کرتے؟۔	
سَيَقُولُونَ	will	عنقریب (جھٹ سے)	عنقریب (جھٹ سے) کہیں گے وہ
سَيَقُولُونَ	say	کہیں گے	
سَيَقُولُونَ	they	وہ	
بِاللَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے

لله	Allah	اللہ کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَفَلَا	Will?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے	تم غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
86		پوچھو کہ سات آسمانوں اور عرش عظیم کا مالک کون ہے؟	
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
مَنْ	Who	کون ہے	کون ہے
رَبُّ	(is the) Lord	رب	رب
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
السَّبْعِ	the	خاص	سات کا
السَّبْعِ	seven	سات کا	
وَرَبُّ	and	اور	اور رب
وَرَبُّ	Lord	رب	
الْعَرْشِ	(of) the	خاص	عرش
الْعَرْشِ	Throne	عرش	
الْعَظِيمِ	the	خاص	عظیم کا
الْعَظِيمِ	Great	عظیم کا	
87		- (فوراً) کہہ دیں گے کہ اللہ ہی ہے۔ پوچھو پھر تم اللہ سے ڈرتے کیوں نہیں؟	

سَيَقُولُونَ	will	عنقریب (فوراً)	عنقریب (فوراً) کہیں گے وہ
سَيَقُولُونَ	say	کہیں گے	
سَيَقُولُونَ	they	وہ	
لِلّٰهِ	for	لیے	لیے اللہ کے
لِلّٰهِ	Allah	اللہ کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَفَلَا	Will?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَتَّقُونَ	fear (Him)	ڈرتے (اللہ سے)	تم ڈرتے (اللہ سے)
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
88	پوچھو کہ ہر چیز کی حکومت کس کے ہاتھ میں ہے اور (کون ہے) جو پناہ دینے والا ہے اور جس کے مقابل کوئی کسی کو پناہ نہیں دے سکتا اگر تم جانتے ہو؟۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
مَنْ	Who is	کون ہے	کون ہے
بِيَدِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے ہاتھ
بِيَدِهِ	Hand(s)	ہاتھ	
بِيَدِهِ	whose	اس کے	
مَلَكُوتٍ	(is the) dominion	بادشاہی ہے	بادشاہی ہے
كُلِّ	(of) all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کی	چیز کی
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	

يُجِيرُ	protects	پناہ دیتا ہے	پناہ دیتا ہے
وَلَا	and	اور	اور کوئی نہیں
وَلَا	no (one)	کوئی نہیں	
يُجَارُ	(can) be protected	پناہ دے سکتا	پناہ دے سکتا
عَلَيْهِ	against	خلاف	خلاف اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	know	جانتے	جانتے تم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
89	پوچھو پھر تم کیسے جادوئی دھوکے میں پڑے ہوئے ہو؟۔ (فوری طور پر) کہیں گے کہ (ایسی بادشاہی تو صرف) اللہ ہی کے ہاتھ میں ہے۔		
سَيَقُولُونَ	will	عنقریب (فوری طور پر)	عنقریب (فوری طور پر) کہیں گے وہ
سَيَقُولُونَ	say	کہیں گے	
سَيَقُولُونَ	they	وہ	
لِلَّهِ	for	لپے	لپے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
فَإِنِّي	then	پھر	پھر کیسے؟
فَإِنِّي	How?	کیسے؟	
تَسْحَرُونَ	are deluded	دھوکے میں پڑے ہو۔ جادو کی پکڑ میں ہو	دھوکے میں پڑے ہو تم۔ جادو کی پکڑ میں ہو تم

تُشْحَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
90		یقیناً وہ جھوٹے ہی ہیں۔ (نہیں) بلکہ ہم نے تو ان کے پاس حق بات پہنچا دی ہے اور	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَتَيْنَاهُمْ	(have) brought	لائے ہیں	ہم ان کے پاس لائے ہیں
أَتَيْنَاهُمْ	We	ہم	
أَتَيْنَاهُمْ	them	ان کے پاس	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ میں	ساتھ میں حقیقی سچائی
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حقیقی سچائی	
وَأِنَّهُمْ	and	لیکن	لیکن بیشک وہ
وَأِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
وَأِنَّهُمْ	they	وہ	
لَكَاذِبُونَ	surely	البتہ	البتہ جھوٹے ہیں
لَكَاذِبُونَ	(are) liars	جھوٹے ہیں	
91		اللہ نے نہ تو کسی کو (اپنا) بیٹا بنایا ہے اور نہ ہی اس کے ساتھ دوسرا کوئی معبود ہے۔ اگر ایسا ہوتا تو ہر معبود اپنی بنائی ہوئی مخلوق کو لے کر الگ ہو جاتا اور ایک معبود دوسرے پر چڑھ دور ٹٹا جو باتیں بھی یہ لوگ (اللہ کے بارے) بنا تے بیان کرتے ہیں۔ اللہ جل شانہ ان سے بالکل پاک ہے۔	
مَا	not	نہیں	نہیں
اتَّخَذَ	has taken	بنارکھا ہے	بنارکھا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِنْ	any	کوئی	کوئی
وَلَدٍ	son	بیٹا	بیٹا
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی

وَمَا	not	نہی	
كَانَ	is	ہے	ہے
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	Him	اس کے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
إِلَهٍ	god	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
إِذَا	then	اگر دوسرا کوئی ہوتا تب)	اگر دوسرا کوئی ہوتا تب)
لَذَهَبَ	surely	یقیناً	یقیناً چھین لیتا
لَذَهَبَ	(would have) taken away	چھین لیتا	
كُلُّ	each	ہر ایک	ہر ایک
إِلَهٍ	god	معبود	معبود
بِمَا	with, in	ساتھ میں	ساتھ میں اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
خَلَقَ	he created	پیدا کیا اس نے	پیدا کیا اس نے
وَلَعَلَّا	and	اور	اور بلاشبہ غلبہ پالیتا
وَلَعَلَّا	surely	بلاشبہ	
وَلَعَلَّا	would have overpowered	غلبہ پالیتا	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کا
بَعْضُهُمْ	them	ان کا	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
سُبْحٰنَ	Glory be	پاک ہے	پاک ہے



اللّٰهُ	(to) Allah	اللّٰهُ	اللّٰهُ
عَمَّا	above	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يَصِفُونَ	attribute!	بناتے بیان کرتے ہیں	وہ بناتے بیان کرتے ہیں
يَصِفُونَ	they	وہ	
92	وہی تو ہر غیب اور ظاہر کا جاننے والا ہے اور یہ لوگ جو شریک ٹھہراتے ہیں اس کی شان اس سے کہیں بلند و بالا ہے۔		
عَالِمٍ	Knower	وہی تو جاننے والا ہے	وہی تو جاننے والا ہے
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	ہر غیب و سارے پوشیدہ رازوں کا
الْغَيْبِ	unseen	ہر غیب و سارے پوشیدہ رازوں کا	
وَالشَّهَادَةِ	and	اور	اور ہر حاضر و ظاہری باتوں کا
وَالشَّهَادَةِ	the	خاص	
وَالشَّهَادَةِ	witnessed	ہر حاضر و ظاہری باتوں کا	
فَتَعَالَى	so	پس	پس بلند و بالا ہے وہ
فَتَعَالَى	exalted is He	بلند و بالا ہے وہ	
عَمَّا	above	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يُشْرِكُونَ	associate	شرک کرتے ہیں	وہ شرک کرتے ہیں
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
93	(اے نبی) دعا کرو کہ اے میرے رب! جس (عذاب) کا ان سے وعدہ کیا جا رہا ہے اگر تو واقعی میرے سامنے نازل کر دکھائے۔		
قُلْ	say	کیا کر (اے نبی) دعا	کیا کر (اے نبی) دعا
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	

إِمَّا	If	اگر	اگر
تُرِيَنِي	You show	تو دکھاوے	تو واقعی مجھے دکھاوے
تُرِيَنِي	definitely	واقعی	
تُرِيَنِي	me	مجھے	
مَا	what	جو	جو
يُوعَدُونَ	are promised	وعدہ دیئے جاتے ہیں	وہ وعدہ دیئے جاتے ہیں
يُوعَدُونَ	they	وہ	
94	تو اے میرے رب!۔ مجھے ان ظالم لوگوں میں شامل نہ کرنا۔		
رَبِّ	Lord	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
فَلَا	then	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَجْعَلَنِي	place	شامل کئے رکھنا تو	شامل کئے رکھنا تو
تَجْعَلَنِي	me	مجھے	
فِي	among	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں کے۔ قوم کے
الْقَوْمِ	people	لوگوں کے۔ قوم کے	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالمین۔ ظلم کرنے والی
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالمین۔ ظلم کرنے والی	
95	اور البتہ جو وعدہ ہم نے ان سے کیا ہے ہم اس پر یقیناً قادر ہیں کہ تجھے بھی دکھا دیں۔		
وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	

وَأَنَا	We	ہم	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
أَنَّ	that	اس کے کہ	اس کے کہ
نُرِيكَ	We show	ہم دکھلا دینے کے	ہم دکھلا دینے کے تجھے
نُرِيكَ	you	تجھے	
مَا	what	وہ (عذاب) جس کا	وہ (عذاب) جس کا
نَعِدُهُمْ	We have promised	وعدہ دیا ہے ہم نے	وعدہ دیا ہے ہم نے ان کو
نَعِدُهُمْ	them	ان کو	
لِقَادِرُونَ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر قادر ہیں
لِقَادِرُونَ	able	قادر ہیں	
96	برائی کو ایسے طریقے سے دفع کیا کرو جو بہترین ہو۔ ہمیں اچھے سے معلوم ہے جو باتیں بھی یہ (تم پر) بنا تے بیان کرتے ہیں۔		
ادْفَع	Repel	ہٹا دو دفع کر	ہٹا دو دفع کر
بِالَّتِي	by	ساتھ	ساتھ اس چیز کے
بِالَّتِي	that	اس چیز کے	
هِيَ	which	جو کہ	جو کہ
أَحْسَنُ	(is) best	ہے بہترین	ہے بہترین
السَّيِّئَةِ	the	خاص	برائی کو
السَّيِّئَةِ	evil	برائی کو	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
أَعْلَمُ	know best	خوب جانتے ہیں	خوب جانتے ہیں
بِمَا	of	بارے میں	بارے میں اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	

يَصِفُونَ	attribute	بناتے بیان کرتے ہیں	وہ بناتے بیان کرتے ہیں
يَصِفُونَ	they	وہ	
97		اور دعا کیا کرو!۔ اے میرے رب!۔ میں شیطانی دوسوں واکساہٹوں سے تیری ہی پناہ میں آتا ہوں۔	
وَقُلْ	and	اور	اور دعا کیا کر
وَقُلْ	say,	دعا کیا کر	
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
أَعُوذُ	I seek refuge	میں پناہ مانگتا ہوں	میں پناہ مانگتا ہوں
بِكَ	in	ساتھ میں	ساتھ میں تیرے
بِكَ	you	تیرے	
مِنْ	from	سے	سے
هَمَزَاتٍ	(the) suggestions	دوسوں۔ اکساہٹوں	دوسوں۔ اکساہٹوں
الشَّيَاطِينِ	(of) the	خاص	شیطانوں کی
الشَّيَاطِينِ	evil ones	شیطانوں کی	
98		اور اے میرے رب!۔ میں تیری ہی پناہ چاہتا ہوں اس پر بھی کہ وہ (شیطان) میرے پاس بھی پہنچ سکیں۔	
وَأَعُوذُ	and	اور	اور میں پناہ میں آتا ہوں
وَأَعُوذُ	I seek refuge	میں پناہ میں آتا ہوں	
بِكَ	in	ساتھ میں	ساتھ میں تیرے
بِكَ	you	تیرے	
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
أَنْ	Lest	مبادا کہ	مبادا کہ

يَحْضُرُونَ	be present	پاس بھی پھنکیں	وہ میرے پاس بھی پھنکیں
يَحْضُرُونَ	they	وہ	
يَحْضُرُونَ	(with) me	میرے	
99	کہتا ہے کہ اے میرے رب!۔ مجھے (ایک بار) پھر دنیا میں واپس بھیج دے۔ (لوگ غفلت میں رہتے ہیں) یہاں تک کہ جب ان میں کسی کو موت آنے لگتی ہے تو		
حَتَّىٰ	until	لوگ غفلت میں رہتے ہیں (یہاں تک کہ)	لوگ غفلت میں رہتے ہیں (یہاں تک کہ)
إِذَا	when	جب	جب
جَاءَ	comes	آتی ہے	آتی ہے
أَحَدَهُمْ	(to) one of	کسی ایک کو	ان میں سے کسی ایک کو
أَحَدَهُمْ	them	ان میں سے	
الْمَوْتِ	the	خاص	موت
الْمَوْتِ	death	موت	
قَالَ	he says	وہ کہتا ہے	وہ کہتا ہے
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
ارْجِعُونِ	Send back	واپس بھیج دے	مجھے واپس بھیج دے
ارْجِعُونِ	you	تو	
ارْجِعُونِ	me	مجھے	
100	جسے میں چھوڑ آیا ہوں تاکہ اس میں کچھ نیک کام کر لوں۔ ہرگز نہیں!۔ البتہ (عملی نہیں) محض زبانی بات ہے جو یہ کہہ رہا ہے۔ اب اس کے پیچھے دوبارہ جی اٹھنے کے دن تک برزخ حائل ہے۔		
لَعَلِّي	may	تاکہ	تاکہ میں
لَعَلِّي	I am	میں	
أَعْمَلُ	do	عمل کر لوں	عمل کر لوں

صَالِحًا	righteous (deeds)	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
فِيْمَا	in	اس میں	اس میں جو
فِيْمَا	what	جو	
تَرَكَتْ	left behind	چھوڑ آیا ہوں	میں چھوڑ آیا ہوں
تَرَكَتْ	I	میں	
كَلَّا	Nay	ارشاد ہوگا (ہرگز نہیں)	ارشاد ہوگا (ہرگز نہیں)
إِنَّهَا	Indeed	بے شک	بیشک یہ
إِنَّهَا	it	یہ	
كَلِمَةً	(is) a word	محض ایک بات ہے	محض ایک بات ہے
هُوَ	he	وہ	وہ
قَائِلَهَا	speaks	کہنے والا	کہنے والا اس کا (عمل ناممکن ہے)
قَائِلَهَا	it	اس کا (عمل ناممکن ہے)	
وَمِنْ	and	اور	اور (اب) سے
وَمِنْ	from	(اب) سے	
وَرَأَيْهِمْ	before	پہچھے	پہچھے ان کے
وَرَأَيْهِمْ	them	ان کے	
بَرْزَخٍ	(is) a barrier	برزخ نما پردہ ہے	برزخ نما پردہ ہے
إِلَىٰ	till	تک	تک
يَوْمٍ	(the) Day	اس دن	اس دن
يُبْعَثُونَ	are resurrected	کہ دوبارہ اٹھائے جائیں گے	کہ وہ دوبارہ اٹھائے جائیں گے
يُبْعَثُونَ	they	وہ	
101	پس جب صور میں پھونکا جائے گا پھر اس دن نہ تو ان میں رشتہ داریاں رہیں گے اور نہ ہی کوئی کسی کو پہچنے گا۔		

فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
نُفِخَ	is blown	پھونکا جائے گا	پھونکا جائے گا
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الصُّورِ	the	خاص	صور کے
الصُّورِ	trumpet	صور کے	
فَلَا	then	پس	پس نہ
فَلَا	not	نہ	
أَنْسَابَ	(there) will be relationship	رشتہ داریاں رہیں گی	رشتہ داریاں رہیں گی
بَيْنَهُمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يَتَسَاءَلُونَ	will ask each other	ایک دوسرے کو پوچھیں گے	وہ ایک دوسرے کو پوچھیں گے
يَتَسَاءَلُونَ	they	وہ	
102		پھر جن کے پلڑے بھاری ہوں گے تو وہی ظلال پائیں گے۔	
فَمَنْ	then	پھر	پھر جو کوئی کہ
فَمَنْ	(one) whose	جو کوئی کہ	
ثَقُلَتْ	(are) heavy	بھاری ہوئے	بھاری ہوئے
مَوَازِينَهُ	scales	پلڑے ( نیک اعمال والے)	پلڑے اس کے ( نیک اعمال والے)
مَوَازِينَهُ	his	اس کے	

فَأُولَئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُفْلِحُونَ	(are) the	خاص	فلاح پانے والے ہیں
الْمُفْلِحُونَ	successful	فلاح پانے والے ہیں	
103	اور جن کے پلڑے ہلکے ہوں گے تو یہ لوگ خود اپنے آپ کو خسارے میں ڈالنے والے ہمیشہ جہنم میں رہنے والے ہوں گے۔		
وَمَنْ	but	اور	اور جو کوئی کہ
وَمَنْ	(one) whose	جو کوئی کہ	
خَفَّتْ	(are) light	ہلکے ہوئے	ہلکے ہوئے
مَوَازِينُهُ	scales	پلڑے ( نیک اعمال والے)	پلڑے اس کے ( نیک اعمال والے)
مَوَازِينُهُ	his	اس کے	
فَأُولَئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
الَّذِينَ	they who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
خَسِرُوا	have lost	خسارے میں رکھا	خسارے میں رکھا انہوں نے
خَسِرُوا	they	انہوں نے	
أَنفُسَهُمْ	souls	خود نفسوں کے	خود نفسوں ان کے
أَنفُسَهُمْ	their	ان کے	
فِي	in	وہ ہیں (حق۔ میں)	وہ ہیں (حق۔ میں)
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	جہنم کے
خَالِدُونَ	they (will) abide forever	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ہمیشہ رہنے والے ہیں



104	آگ ان کے مونہوں کو جھلسادے گی اور ان کی شکلیں اس میں بگڑی ہوں گی۔		
تَلْفَحُ	Will burn	جھلسادے گی	جھلسادے گی
وَجُوهَهُمْ	faces	چہروں کو	ان کے چہروں کو
وَجُوهَهُمْ	their	ان کے	
النَّارُ	the	خاص	آگ
النَّارُ	Fire	آگ	
وَهُمْ	and	اور	اور ان کی
وَهُمْ	they	ان کی	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
كَالْحُونَ	(will) grin with displaced lips	شکلیں بگڑتی (ہوں گی)	شکلیں بگڑتی (ہوں گی)
105	(ارشاد ہوگا) کیا تمہارے سامنے میری آیات نہیں پڑھی جاتی تھیں اور تم ان کو جھٹلادیا کرتے تھے؟		
أَلَمْ	Were?	(ارشاد ہوگا) کیا؟	(ارشاد ہوگا) کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَكُنْ	been	تھیں	تھیں
آيَاتِي	Verses	آیات	میری آیات
آيَاتِي	My	میری	
تَتْلَى	recited	پڑھی جاتی	پڑھی جاتی
عَلَيْكُمْ	to	ادھر	ادھر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَكُنْتُمْ	and	اور	اور تھے تم

فَكُنْتُمْ	used to	تھے	
فَكُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس (کلام) کو
بِهَا	them	اس (کلام) کو	
تُكَذِّبُونَ	you deny	جھٹلایا کرتے۔ جھوٹا قرار دیتے	جھٹلایا کرتے تم۔ جھوٹا قرار دیتے تم
تُكَذِّبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
106	کہیں گے کہ اے ہمارے رب!۔ ہم پر ہماری بد بختی چھا گئی تھی اور ہم راستے سے بھٹک گئے تھے۔		
قَالُوا	(will) say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
غَابَتْ	Overcame	غالب آ گئی	غالب آ گئی
عَلَيْنَا	on	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
شِقْوَتُنَا	wretchedness	بد بختی	ہماری بد بختی
شِقْوَتُنَا	our	ہماری	
وَكُنَّا	and	اور	اور ہم تھے
وَكُنَّا	were	تھے	
وَكُنَّا	We	ہم	
قَوْمًا	a people	لوگ	لوگ
ضَالِّينَ	astray	گمراہ۔ بھٹکے ہوئے	گمراہ۔ بھٹکے ہوئے

107	اے ہمارے رب!۔ ہمیں اس (جہنم) سے نکال دے اگر پھر بھی ہم اعادہ کریں تو بیشک ہم ہی ظالم ہوں گے۔		
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
أَخْرِجْنَا	Bring out	نکال لے	ہم کو نکال لے
أَخْرِجْنَا	us	ہم کو	
مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
فَإِنْ	then	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
عُدْنَا	return	دوبارہ (برے کام) کریں	ہم دوبارہ (برے کام) کریں
عُدْنَا	we	ہم	
فَإِنَّا	then	تو	تو بیشک ہم
فَإِنَّا	Indeed	بے شک	
فَإِنَّا	we	ہم	
ظَالِمُونَ	(would be) wrongdoers	ظالموں میں (ہوں گے)	ظالموں میں (ہوں گے)
108	ارشاد ہوگا۔ کہ اسی میں ذلت کے ساتھ پڑے رہو اور مجھ سے بات بھگ نہ کرو۔		
قَالَ	He (will) say	ارشاد ہوگا	ارشاد ہوگا
اُخْسُوا	Remain despised	پڑے رہو حقارت و ذلت کے ساتھ	پڑے رہو تم حقارت و ذلت کے ساتھ
اُخْسُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	

وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تُكَلِّمُونَ	speak	بات کرو	بات کرو تم مجھ سے
تُكَلِّمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُكَلِّمُونَ	(to) Me	مجھ سے	
109	بیشک میرے بندوں میں ایک ایسا فریق بھی تھا جو دعا کیا کرتا تھا کہ اے ہمارے رب! ہم ایمان لے آئے ہیں پس تو ہمیں بخش دے اور ہم پر رحم فرما اور تو ہی بہترین رحم کرنے والا ہے۔		
إِنَّهٗ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهٗ	it (there)	وہ	
كَانَ	was	تھا	تھا
فَرِيقٍ	a party	ایک فریق	ایک فریق
مِّنْ	from	سے	سے
عِبَادِي	slaves	بندوں	میرے بندوں
عِبَادِي	My	میرے	
يَقُولُونَ	(who) said	دعا کیا کرتے تھے	دعا کیا کرتے تھے وہ
يَقُولُونَ	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
أٰمَنَّا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أٰمَنَّا	we	ہم	
فَاَعْزِزْ	so	پس	پس بخش دے

فَاغْفِرْ	forgive	بخش دے	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
وَارْحَمْنَا	and	اور	اور رحم فرما ہم پر
وَارْحَمْنَا	have mercy on	رحم فرما	
وَارْحَمْنَا	us	ہم پر	
وَأَنْتَ	and	اور	اور تو
وَأَنْتَ	you	تو	
خَيْرٌ	(are) best	بہترین ہے	بہترین ہے
الرَّاحِمِينَ	(of) the	خاص	سب رحم کرنے والوں سے
الرَّاحِمِينَ	those who show mercy	سب رحم کرنے والوں سے	
110	تو تم ان سے مسخری کیا کرتے تھے یہاں تک کہ اس (کرتوت) نے تمہیں میری یاد بھی بھلا دی اور تم ان کا مذاق ہی اڑاتے رہے۔		
فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ	but	لیکن	لیکن کرتے تھے تم ان کی
فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ	took	کرتے تھے	
فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ	them	ان کی	
سِخْرِيًّا	(in) mockery	مسخری۔ تمسخر	مسخری۔ تمسخر
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
أَنْسَوَكُمْ	made forget	بھلا دیا تھا	انہیں (مسخروں نے) بھلا دیا تھا تمہیں
أَنْسَوَكُمْ	they	انہیں (مسخروں نے)	
أَنْسَوَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

ذِكْرِي	remembrance	ذکر۔ یاد	میرا ذکر۔ میری یاد
ذِكْرِي	My	میری	
وَكُنْتُمْ	and	اور	اور رہے تم
وَكُنْتُمْ	used to	رہے	
وَكُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهُمْ	at	اوپر	ان پر
مِنْهُمْ	them	ان کے	
تَضَحَّوْنَ	laugh	ہنسی کرتے	تم ہنسی کرتے
تَضَحَّوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
111	بلاشبہ آج ان کو میں نے ان کے صبر کا بدلہ دے دیا کہ وہی لوگ کامیاب ہو گئے۔		
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں!
إِنِّي	I	میں!	
جَزَيْتُهُمْ	have rewarded	بدلہ دے دیا	ان کو بدلہ دے دیا میں نے
جَزَيْتُهُمْ	I	میں نے	
جَزَيْتُهُمْ	them	ان کو	
الْيَوْمَ	the (this)	خاص	آج کے دن
الْيَوْمَ	Day	آج کے دن	
بِمَا	because of	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
صَبِرُوا	were patient	تھے صبر کیا کرتے	تھے وہ صبر کیا کرتے
صَبِرُوا	they	وہ	

أَنَّهُمْ	indeed	بے شک	بی شک وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
هُمْ	those	وہی ہیں	وہی ہیں
الْفَائِزُونَ	(are) the	خاص	کامیاب لوگ
الْفَائِزُونَ	successful ones	کامیاب لوگ	
112	ارشاد باری ہوگا کہ تم زمین میں کتنے برس رہے ہو؟۔		
قَالَ	He will say	ارشاد ہوگا	ارشاد ہوگا
كَمْ	How long ?	کتنی دیر؟	کتنی دیر؟
لَبِثْتُمْ	did remain	رہے ہو	تم رہے ہو
لَبِثْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں۔	میں۔
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
عَدَدَ	(in) number	تعداد میں	تعداد میں
سِنِينَ	(of) years	سالوں کی	سالوں کی
113	وہ کہیں گے کہ ایک دن یا ایک دن سے بھی کم رہے ہیں پس گنتی گنتے والوں سے پوچھ لیں۔		
قَالُوا	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
لَبِثْنَا	remained	رہے ہیں	ہم رہے ہیں
لَبِثْنَا	We	ہم	
يَوْمًا	a day	ایک دن	ایک دن

أَوْ	or	یا	یا
بَعْضَ	a part	کچھ حصہ	کچھ حصہ
يَوْمٍ	(of) a day	دن کا	دن کا
فَاسْئَلْ	but	پس	پس پوچھ لے تو
فَاسْئَلْ	ask	پوچھ لے تو	
الْعَادِينَ	the	خاص	شمار کرنے والوں سے
الْعَادِينَ	those who keep count	شمار کرنے والوں سے	
114	ارشاد ہوگا کہ تم وہاں پر بہت ہی کم رہے ہو اے کاش کہ!۔ تم کو یہ بات سمجھ میں آجاتی۔		
قَالَ	He will say	ارشاد ہوگا	ارشاد ہوگا
إِنْ	not	نہیں	نہیں
لَبِثْتُمْ	stayed	ٹھہرے	تم ٹھہرے
لَبِثْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	but	مگر	مگر
قَلِيلًا	a little	بہت تھوڑا سا وقت	بہت تھوڑا سا وقت
لَوْ	If	کاش!	کاش!
أَنْتُمْ	that	کہ	کہ تم
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
كُنْتُمْ	are	ہوتے	ہوتے
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	knew	جانتے	تم جانتے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	



115	کیا پھر تم یہ گمان کیے ہوئے تھے کہ ہم نے تمہیں بلا مقصد پیدا کیا ہے اور یہ کہ تم ہمارے پاس لوٹ کر نہیں آؤ گے؟		
أَفَحَسِبْتُمْ	Did?	کیا؟	کیا پھر گمان کیا تھا تم نے؟
أَفَحَسِبْتُمْ	then	پھر	
أَفَحَسِبْتُمْ	think	گمان کیا تھا	
أَفَحَسِبْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
أَنَّمَا	indeed	بے شک	پیشک کہ
أَنَّمَا	that	کہ	
خَلَقْنَاكُمْ	created	پیدا کیا ہے	ہم نے پیدا کیا ہے تمہیں
خَلَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	
خَلَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَبَثًا	uselessly	بے کار۔ بلا مقصد	بے کار۔ بلا مقصد
وَأَنْتُمْ	and	اور	اور یہ کہ تم
وَأَنْتُمْ	that	یہ کہ	
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيْنَا	to	طرف	ہماری طرف
إِلَيْنَا	us	ہماری	
لَا	not	نہیں	نہیں
تُرْجَعُونَ	will be returned	لوٹائے جاؤ گے	تم لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
116	پس اللہ کا مرتبہ نہایت ہی عالیشان ہے جو حقیقی بادشاہ ہے۔ اس کے علاوہ اور کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں وہی تو عرش کریم کا مالک ہے۔		
فَتَعَالَى	so	پس	پس بلند و بالا ہے

فَتَعَالَى	exalted is	بلند و بالا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْمَلِكِ	the	خاص	بادشاہ
الْمَلِكِ	King	بادشاہ	
الْحَقُّ	the	خاص	حقیقی
الْحَقُّ	Truth	حقیقی	
لَا	(There is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	Him	وہی	وہی
رَبِّ	Lord	رب ہے	رب ہے
الْعَرْشِ	(of) the	خاص	عرش
الْعَرْشِ	Throne	عرش	
الْكَرِيمِ	the	خاص	کریم کا۔ عزت والے کا
الْكَرِيمِ	Honorable	کریم کا۔ عزت والے کا	
117	اور جو اللہ کے ساتھ کسی بھی اور عبادت کیے جانے والے (معبود) کو پکارتا ہے جس کی اس کے پاس کوئی بھی دلیل و سند نہیں۔ تو البتہ اس کا حساب صرف اس کے رب کے پاس ہے۔ بیشک کافر و ناشکرے لوگ نجات نہیں پائیں گے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَدْعُ	invokes	پکارتا ہے	پکارتا ہے
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
اللَّهُ	Allah	اللہ کے	اللہ کے

إِلَهَا	god	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
أَخْرَ	other	کسی دوسرے کو	کسی دوسرے کو
لَا	not	نہیں	نہیں
بُرْهَانَ	proof	کوئی ثبوت۔ کوئی دلیل۔ کوئی سند	کوئی ثبوت۔ کوئی دلیل۔ کوئی سند
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فَإِنَّمَا	then	تو	تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
حِسَابُهُ	account	حساب	اس کا حساب
حِسَابُهُ	his	اس کا	
عِنْدَ	(is) with	پاس ہے	پاس ہے
رَبِّهِ	Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِ	his	اس کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُفْلِحُ	will succeed	کامیاب ہوں گے	کامیاب ہوں گے
الْكَافِرُونَ	the	خاص	کفار۔ ناشکرے
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کفار۔ ناشکرے	

118	اور دعائیا کرو کہ اے میرے رب!۔ مجھے معاف کر دے اور (مجھ پر) رحم فرما اور تو ہی بہترین رحم کرنے والا ہے۔		
وَقُلْ	and	اور	اور دعائیا کر
وَقُلْ	say	دعائیا کر	
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
اغْفِرْ	Forgive	بخش دے۔ معاف کر دے	بخش دے۔ معاف کر دے
وَارْحَمْ	and	اور	اور رحم فرما
وَارْحَمْ	have mercy	رحم فرما	
وَأَنْتَ	and	اور	اور تو ہی
وَأَنْتَ	you	تو ہی	
خَيْرٌ	(are the) Best	بہترین ہے	بہترین ہے
الرَّاحِمِينَ	(of) the	خاص	سب رحم کرنے والوں سے
الرَّاحِمِينَ	all mercifuls	سب رحم کرنے والوں سے	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	

1		ایک سورت ہے جسے ہم نے نازل کیا ہے اور اس کے احکام کو ہم نے فرض کر دیا ہے۔ اور ہم نے اس میں صاف واضح آیات نازل کی ہیں تاکہ تم غور و فکر کرتے ہوئے نصیحت حاصل کر لو۔	
سُورَةٌ	A Surah	ایک سورۃ	ایک سورۃ
أَنْزَلْنَاهَا	(have) sent down	نازل کیا ہے	ہم نے نازل کیا ہے اسے
أَنْزَلْنَاهَا	We	ہم نے	
أَنْزَلْنَاهَا	it	اسے	
وَفَرَضْنَاهَا	and	اور	اور ہم نے اس کو فرض کر دیا ہے
وَفَرَضْنَاهَا	(have) made obligatory	فرض کر دیا ہے	
وَفَرَضْنَاهَا	We	ہم نے	
وَفَرَضْنَاهَا	it	اس کو	
وَأَنْزَلْنَا	and	اور	اور ہم نے نازل کی ہیں
وَأَنْزَلْنَا	(have) revealed	نازل کی ہیں	
وَأَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
آيَاتٍ	Verses	آیات	آیات
بَيِّنَاتٍ	clear	وضاحت بھری	وضاحت بھری
لَعَلَّكُمْ	so that, perhaps	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَذَكَّرُونَ	take heed	تم غور و فکر سے نصیحت حاصل کرو	تم غور و فکر سے نصیحت حاصل کرو
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

2	شرعی بدکاری ثابت ہونے پر) بدکار عورت اور بدکار مرد۔ دونوں میں سے ہر ایک کو پس سو سو ڈٹے مارو۔ اگر تم اللہ پر اور قیامت کے دن پر ایمان رکھتے ہو تو تمہیں اللہ کے اس ( ترس نہ آئے۔ اور ان کی سزا کے وقت مسلمانوں کی ایک جماعت (وہاں) موجود رہنی چاہیے۔ ہرگز معاملے میں ان پر		
الزَّانِيَةُ	the	(بدکاری ثابت ہونے پر) خاص	(بدکاری ثابت ہونے پر) بدکاری کرنے والی عورت
الزَّانِيَةُ	fornicates	بدکاری کرنے والی عورت	
وَالزَّانِي	and	اور	اور بدکار مرد
وَالزَّانِي	the	خاص	
وَالزَّانِي	fornicator	بدکار مرد	
فَأَجْلِدُوا	then	پس	پس کوڑے مارو تم
فَأَجْلِدُوا	flog	کوڑے مارو	
فَأَجْلِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كُلَّ	each	ہر	ہر
وَاحِدٍ	one	ایک کو	ایک کو
مِنْهُمَا	of	سے	ان دونوں میں سے
مِنْهُمَا	them	ان دونوں میں	
مِئَةً	(with) hundred	ایک سو	ایک سو
جَلْدَةٍ	lashes	کوڑے	کوڑے
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَأْخُذْكُمْ	withhold	پکڑے	پکڑے تمہیں
تَأْخُذْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِهِمَا	in	ساتھ	ساتھ ان دونوں کے
بِهِمَا	them	ان دونوں کے	

رَأْفَةً	pity	ترس و افسوس	ترس و افسوس
فِي	concerning	بچھ میں	بچھ میں
دِينِ	(the) religion	دین۔ شریعت	دین۔ شریعت
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لائے	ایمان لائے تم
تُؤْمِنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور یوم
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
وَلْيَشْهَدْ	and	اور	اور چاہیے کہ موجود ہے۔ حاضر ہے
وَلْيَشْهَدْ	let	چاہیے کہ	
وَلْيَشْهَدْ	witness	موجود ہے۔ حاضر ہے	
عَذَابَهُمَا	punishment	سزا (کے وقت)	سزا (کے وقت) ان دونوں کی
عَذَابَهُمَا	their	ان دونوں کی	

طَائِفَةٌ	a group	گروپ۔ جماعت	گروپ۔ جماعت
مِّنْ	of	میں سے	میں سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں	
3	زانی مرد کسی زانیہ یا مشرک عورت کے علاوہ نکاح نہیں کرتا اور زانیہ عورت بھی زانی یا مشرک مرد کے علاوہ کس کو نکاح میں نہیں لاتی۔ اور ایمان والوں پر تو ایسا (نکاح) کرنا حرام کر دیا گیا ہے۔		
الزَّانِي	the	خاص	بدکار مرد کہ
الزَّانِي	fornicator	بدکار مرد کہ	
لَا	not	نہ	نہ
يَنْكِحُ	marry	نکاح کرے	نکاح کرے
إِلَّا	except	مگر	مگر
زَّانِيَةً	a fornicates	ایک بدکار عورت	ایک بدکار عورت
أَوْ	or	یا	یا
مُشْرِكَةً	a polytheist woman	ایک مشرک عورت	ایک مشرک عورت
وَالزَّانِيَةَ	and	اور	اور بدکاری کرنے والی عورت کہ
وَالزَّانِيَةَ	the	خاص	
وَالزَّانِيَةَ	fornicates	بدکاری کرنے والی عورت کہ	
لَا	not	نہ	نہ
يَنْكِحُهَا	marry	نکاح کرے	نکاح کرے اس سے
يَنْكِحُهَا	her	اس سے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
زَانٍ	a fornicator	زناکار	زناکار



أَوْ	or	یا	یا
مُشْرِكٍ	a polytheist man	ایک مشرک آدمی	ایک مشرک آدمی
وَحَرِّمَ	and	اور	اور حرام ہے
وَحَرِّمَ	is forbidden	حرام ہے	
ذَلِكَ	that	یہ (کاج)	یہ (کاج)
عَلَى	to	اوپر	اوپر
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
4	اور جو لوگ پاک دامن عورتوں پر زنا کی تہمت لگاتے ہیں اور پھر چار گواہ نہیں لاسکتے تو انہیں اسی درے مارو اور کبھی بھی ان کی گواہی قبول نہ کرو۔ اور یہ لوگ تو بالکل فاسق ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يَزْمُونَ	accuse	الزام لگاتے ہیں	وہ الزام لگاتے ہیں
يَزْمُونَ	they	وہ	
الْمُحْصَنَاتِ	the	خاص	آزاد عورتوں پر۔ پاک دامن عورتوں پر
الْمُحْصَنَاتِ	chaste women	آزاد عورتوں پر۔ پاک دامن عورتوں پر	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَأْتُوا	bring	لائے	وہ لائے
يَأْتُوا	they	وہ	
بِأَرْبَعَةٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں چار
بِأَرْبَعَةٍ	four	چار	

شُهَدَاءَ	witnesses	شاهد و گواہ	شاهد و گواہ
فَاجْلِدُوهُمْ	then	پس	پس کوڑے مارو تم انہیں
فَاجْلِدُوهُمْ	flog	کوڑے مارو	
فَاجْلِدُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاجْلِدُوهُمْ	them	انہیں	
تَمَانِينَ	(with) eighty	اتنی	اتنی
جَلْدَةً	lashes	کوڑے	کوڑے
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَقْبَلُوا	accept	قبول کرو	قبول کرو تم
تَقْبَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	their	ان کے	
شَهَادَةً	testimony	گواہی	گواہی
أَبَدًا	ever	کبھی بھی۔ ہمیشہ کے لیے	کبھی بھی۔ ہمیشہ کے لیے
وَأُولَئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْفَاسِقُونَ	(are) the	خاص	فاسق۔ نافرمان
الْفَاسِقُونَ	defiantly disobedient	فاسق۔ نافرمان	
5	مگر جو اس کے بعد توبہ کر لیں اور (اپنی) اصلاح کر لیں تو بیشک اللہ بڑا ہی معاف کرنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		

إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
تَابُوا	repent	توبہ کر لیں	توبہ کر لیں
تَابُوا	they	وہ	
مِن	from	سے	سے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
وَأَصْلَحُوا	and	اور	اور وہ اصلاح کر لیں
وَأَصْلَحُوا	reform	اصلاح کر لیں	
وَأَصْلَحُوا	they	وہ	
فَإِنَّ	so	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے
6	اور جو لوگ اپنی بیویوں پر زنا کی تہمت لگاتے ہیں اور ان کے لیے سوائے خود کے اور کوئی گواہ نہیں ہے تو ایسے شخص کی گواہی اس صورت میں معتبر ہے کہ چار مرتبہ اللہ کی قسم کھا کر گواہی دے کہ بیشک وہ البتہ سچوں میں سے ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يَزْمُونَ	accuse	تہمت لگاتے ہیں	وہ تہمت لگاتے ہیں
يَزْمُونَ	they	وہ	
أَزْوَاجَهُمْ	spouses	بیویوں پر	ان کی بیویوں پر

أَزْوَاجَهُمْ	their	ان کی	
وَلَمْ	while	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَكُنْ	have	ہے	ہے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
شُهَدَاءَ	witnesses	یعنی شاہد	یعنی شاہد
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْفُسُهُمْ	selves	خود نفس ہی	خود نفس ہی ان کا
أَنْفُسُهُمْ	them	ان کا	
فَشَهَادَةُ	then	پس	پس گواہی دے
فَشَهَادَةُ	testimony	گواہی دے	
أَحَدِهِمْ	one of	کوئی ایک	ان میں سے کوئی ایک
أَحَدِهِمْ	them	ان میں سے	
أَرْبَعُ	(is) four	چار	چار
شَهَادَاتٍ	testimonies	سندوں کی شہادت	سندوں کی شہادت
بِاللَّهِ	by	ساتھ	اللہ کی قسم کے ساتھ کہ
بِاللَّهِ	Allah,	اللہ کی قسم کے کہ	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بے شک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
لَمِنَ	is of	یقیناً	یقیناً میں سے ہے
لَمِنَ	surely	میں سے ہے	

الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچوں
الصَّادِقِينَ	truthful	سچوں	
7	اور پانچویں بار یہ کہے کہ اس پر اللہ کی لعنت بر سے اگر وہ جھوٹا ہو۔		
وَالْخَامِسَةَ	and	اور	اور پانچویں بار (کہے)
وَالْخَامِسَةَ	the	خاص	
وَالْخَامِسَةَ	fifth	پانچویں بار (کہے)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَعْنَتَ	curse of	لعنت ہو	لعنت ہو
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كَانَ	he is	ہو وہ	ہو وہ
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْكَذِبِينَ	the	خاص	جھوٹوں میں
الْكَذِبِينَ	liars	جھوٹوں	
8	اور اس عورت سے یہ بات شرعی حد کو ٹال سکتی ہے کہ وہ چار مرتبہ اللہ کی قسم کھا کر کہے کہ بلاشبہ یہ (میرا خاندان) البتہ جھوٹوں میں سے ہے۔		
وَيَذْرُؤًا	but	اور	اور روک و ٹال دے گی
وَيَذْرُؤًا	it would prevent	روک و ٹال دے گی	
عَنْهَا	from	سے	اس سے
عَنْهَا	her	اس	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب

العَذَابِ	punishment	عذاب	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَشْهَدُ	she bears witness	گواہی دے دے	گواہی دے دے
أَرْبَعِ	four	چار	چار
شَهَادَاتٍ	testimonies	سندوں کی شہادت	سندوں کی شہادت
بِاللَّهِ	by	ساتھ	اللہ کی قسم کے ساتھ کہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کی قسم کے کہ	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بی شک وہ (میرا خاندان)
إِنَّهُ	he	وہ (میرا خاندان)	
لَمِنْ	is of	یقیناً	یقیناً میں سے ہے
أَمِنَ	surely	میں سے ہے	
الْكَذِبِينَ	the	خاص	جھوٹوں
الْكَذِبِينَ	liars	جھوٹوں	
9	اور پانچویں بار یوں (کہے) کہ اگر یہ (میرا خاندان) بچوں میں سے ہے تو مجھ پر اللہ کا غضب ٹوٹ پڑے۔		
وَالْخَامِسَةَ	and	اور	اور پانچویں بار (کہے)
وَالْخَامِسَةَ	the	خاص	
وَالْخَامِسَةَ	fifth	پانچویں بار (کہے)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
غَضَبِ	wrath of	غضب ہو	غضب ہو
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
عَلَيْهَا	upon	اوپر	اوپر اس (کہنے والی) کے
عَلَيْهَا	her	اس (کہنے والی) کے	

إِنْ	If	اگر	اگر
كَانَ	he is	وہ (خاندن) ہے	وہ (خاندن) ہے
مِنْ	from	سے	سے
الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچے لوگوں میں
الصَّادِقِينَ	truthful	سچے لوگوں میں	
10	اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی (تو کیا کچھ ہو جاتا) مگر یہ کہ اللہ ہی توبہ قبول کرنے والا حکمت والا ہے۔		
وَلَوْ لَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتا
وَلَوْ لَا	If not	اگر نہ ہوتا	
فَضْلُ	(for) the Grace of	فضل	فضل
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَرَحْمَتُهُ	and	اور	اور رحمت اس کی (تو کیا کچھ نہ ہو جاتا)
وَرَحْمَتُهُ	Mercy	رحمت	
وَرَحْمَتُهُ	His	اس کی (تو کیا کچھ نہ ہو جاتا)	
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
تَوَّابٌ	(is) Oft-Returning (to Mercy)	بہت توبہ قبول کرنے والا	بہت توبہ قبول کرنے والا
حَكِيمٌ	All-Wise	حکمت والا ہے	حکمت والا ہے
11	پیشک تم میں سے ہی ایک جماعت ہے جو یہ جھوٹ بہتان گھڑ کر لے آئی ہے۔ تم اسے اپنے حق میں براندہ سمجھ لینا۔ بلکہ یہ تمہارے لیے بہتر ہے۔ ان میں سے جس نے بھی اس گناہ میں جتنا حصہ ڈالا اس کے لیے اتنا ہی وبال ہے۔ اور ان میں سے جس نے بھی اس بہتان کا بڑا بوجھ اٹھایا اس کے لیے عذاب بھی بڑا ہوگا۔		

إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
جَاءُوا	brought	لائے تھے	لائے تھے
جَاءُوا	they	وہ	
بِإِفْكٍ	in	ساتھ	ساتھ تہمتی جھوٹ کے
بِإِفْكٍ	the	خاص	
بِإِفْكٍ	lie	تہمتی جھوٹ کے	
عُصْبَةٌ	(are) a group	ایک عصبہ ہے۔ ایک جماعت ہے	ایک عصبہ ہے۔ ایک جماعت ہے
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	do not	نہ	نہ
تَحْسَبُوهُ	think	گمان کرو	تم گمان کروا سے
تَحْسَبُوهُ	you	تم	
تَحْسَبُوهُ	it	اسے	
شَرًّا	bad	برا	برا
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُوَ	it	وہ	وہ
خَيْرٌ	(is) good	بہتر ہے	بہتر ہے
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لپے



نَحْمُ	you (you all)	تمہارے	
لِكُلِّ	for	لئے	لئے ہر ایک
لِكُلِّ	every	ہر ایک	
أَمْرِي	person	شخص (وہاں ہے)	شخص (وہاں ہے)
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
مَا	(is) what	جو	جو
اَكْتَسَبَ	he earned	انہوں نے کمایا	انہوں نے کمایا
مِنْ	from	سے	سے
الْإِثْمِ	the	خاص	گناہ
الْإِثْمِ	sin	گناہ	
وَالَّذِي	and	اور	اور وہ جس نے
وَالَّذِي	one who	وہ جس نے	
تَوَلَّى	took upon himself	لے لیا اپنے اوپر	لے لیا اپنے اوپر
كِبْرَهُ	a greater share	ایک بڑا حصہ	اس کا ایک بڑا حصہ
كِبْرَهُ	of it	اس کا	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
لَهُ	for	لئے	لئے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
عَظِيمٍ	great	بہت بڑا۔ عظیم	بہت بڑا۔ عظیم

12	جب تم نے (عائشہ صدیقہؓ پر الزام کی) یہ بات سنی تھی تو (بلا تاخیر) مومنوں اور مومنات نے اپنے دلوں میں نیک گمان کرتے ہوئے یہ کیوں نہ کہہ دیا کہ یہ تو کھلم کھلا بہتان ہے۔		
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں؟	کیوں نہیں؟
إِذْ	when	جب	جب
سَمِعْتُمُوهُ	heard	ساتھا	ساتھا تم نے اس کو
سَمِعْتُمُوهُ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
سَمِعْتُمُوهُ	it	اس کو	
ظَنَّ	think	سوچا و گمان کیا	سوچا و گمان کیا
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	مومنوں نے
الْمُؤْمِنُونَ	believing men	مومنوں نے	
وَالْمُؤْمِنَاتُ	and	اور	اور مومنات نے۔ اور مومن عورتوں نے
وَالْمُؤْمِنَاتُ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنَاتُ	believing women	مومنات نے۔ مومن عورتوں نے	
بِأَنْفُسِهِمْ	by	ساتھ	ساتھ خود نفس ان کے
بِأَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفس	
بِأَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
خَيْرًا	beneficially, good	اچھا (گمان کرتے ہوئے)	اچھا (گمان کرتے ہوئے)
وَقَالُوا	and	اور	اور کہہ دیا انہوں نے
وَقَالُوا	say	کہہ دیا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
هَذَا	this	یہ تو	یہ تو
إِفْكٌ	(is) a lie	جھوٹ بہتان ہے	جھوٹ بہتان ہے

مُبِينٌ	clear	کھلا۔ واضح۔ ظاہر	کھلا۔ واضح۔ ظاہر
13		یہ (بہتان طراز) لوگ اس پر چار گواہ کیوں نہیں لے کر آئے۔ پھر جب وہ گواہ نہیں لائے تو اللہ کے نزدیک وہی جھوٹے ہیں۔	
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں؟	کیوں نہیں؟
جَاءُوا	bring	لے کر آئے	لے کر آئے وہ
جَاءُوا	they	وہ	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
بِأَرْبَعَةٍ	in	ساتھ میں	ساتھ میں چار
بِأَرْبَعَةٍ	four	چار	
شُهَدَاءَ	witnesses	شاحد و گواہ	شاحد و گواہ
فَإِذْ	then	پھر	پھر جب
فَإِذْ	when	جب	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَأْتُوا	brought	لائے	وہ لائے
يَأْتُوا	they	وہ	
بِالشُّهَدَاءِ	in	ساتھ میں	ساتھ میں گواہی۔ یعنی شاہد
بِالشُّهَدَاءِ	the	خاص	
بِالشُّهَدَاءِ	witnesses	گواہی۔ یعنی شاہد	
فَأُولَٰئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
عِنْدَ	near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے

هُمْ	they	وہ	وہ
الْكَذِبُونَ	(are) the	خاص	جھوٹوں میں
الْكَذِبُونَ	liars	جھوٹوں میں	
14	اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور دنیا اور آخرت میں اس کی رحمت نہ ہوتی تو تمہاری (بہتان بازی والی) اس چرچا کرنے پر کوئی بڑی آفت آن پڑتی۔		
وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتا
وَلَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	
فَضْلٍ	(for the) Grace	فضل	فضل
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَرَحْمَتُهُ	and	اور	اور رحمت اس کی
وَرَحْمَتُهُ	Mercy	رحمت	
وَرَحْمَتُهُ	His	اس کی	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَالْآخِرَةِ	and	اور	اور آخرت میں
وَالْآخِرَةِ	the	خاص	
وَالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت میں	
لَمَسَّكُمْ	surely	یقیناً	یقیناً پہنچتا تمہیں
لَمَسَّكُمْ	would have touched	پہنچتا	

لَمَسَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
مَا	what	اس کے کہ	اس کے کہ
أَفْضْتُمْ	had rushed glibly	بتلا ہوئے۔ مشغول ہوئے	تم بتلا ہوئے۔ تم مشغول ہوئے
أَفْضْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	concerning	بارے میں	بارے میں اس (بہتان طرازی پر)
فِيهِ	it	اس (بہتان طرازی پر)	
عَذَابٌ	a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
عَظِيمٌ	great	بڑا۔ عظیم	بڑا۔ عظیم
15	جب تم اپنی زبانوں سے ایک دوسرے کو نقل کر رہے تھے اور اپنے مومنوں سے ایسی بات کہہ رہے تھے جس کا تمہیں کچھ بھی علم نہ تھا اور تم نے تو اسے ہلکی سی بات سمجھ رکھا تھا مگر اللہ کے نزدیک وہ بڑی بھاری بات تھی۔		
إِذْ	when	جب	جب
تَلَقَّوْنَهُ	received	لیتے تھے	تم لیتے تھے اس (بات) کو
تَلَقَّوْنَهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَلَقَّوْنَهُ	it	اس (بات) کو	
بِأَلْسِنَتِكُمْ	with	ساتھ	ساتھ تمہاری زبانوں
بِأَلْسِنَتِكُمْ	tongues	زبانوں	
بِأَلْسِنَتِكُمْ	your	تمہاری	
وَتَقُولُونَ	and	اور	اور تم کہتے تھے
وَتَقُولُونَ	said	کہتے تھے	
وَتَقُولُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

بِأَفْوَاهِكُمْ	with	ساتھ	ساتھ مومنوں تمہارے
بِأَفْوَاهِكُمْ	mouths	مومنوں	
بِأَفْوَاهِكُمْ	your	تمہارے	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
لَيْسَ	not	نہیں تھا	نہیں تھا
لَكُمْ	for	لے	تمہیں
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِهِ	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
عِلْمٍ	any knowledge	کوئی بھی علم	کوئی بھی علم
وَتَحْسَبُونَهُ	and	اور	اور تم گمان کرتے تھے اسے
وَتَحْسَبُونَهُ	thought	گمان کرتے تھے	
وَتَحْسَبُونَهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَحْسَبُونَهُ	it	اسے	
هَيِّنًا	(was) insignificant	معمولی (بات)	معمولی (بات)
وَهُوَ	while	اور	جبکہ وہ
وَهُوَ	it	جبکہ وہ	
عِنْدَ	(was) near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
عَظِيمٍ	great	بہت بھاری (تھی)	بہت بھاری (تھی)
16	اور جب تم نے اسے سنا تھا تو (اسی لمحے) یہ کیوں نہ کہہ دیا کہ ہمارے لیے زبیا نہیں کہ ایسی بات منہ سے نکالیں (اے اللہ!) تو بالکل پاک ہے یہ تو بہت بڑا گھناؤنا بہتان ہے۔		

وَلَوْلَا	and	اور	اور کیوں نہ
وَلَوْلَا	Why not	کیوں نہ	
إِذْ	when	جب	جب
سَمِعْتُمُوهُ	heard	سنا تھا	سنا تھا تم نے اس کو
سَمِعْتُمُوهُ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
سَمِعْتُمُوهُ	it	اس کو	
قُلْتُمْ	said	کہہ دیا	کہہ دیا تم نے
قُلْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
مَا	not	نہیں	نہیں
يَكُونُ	it is	یہ ہے (موزوں)	یہ ہے (موزوں)
لَنَا	for	لے	ہمارے لے
لَنَا	us	ہمارے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
نَتَكَلَّمُ	we speak	ہم کلام کریں۔ ہم بات بھی کریں	ہم کلام کریں۔ ہم بات بھی کریں
بِهَذَا	of	بارے میں	بارے میں اس کے
بِهَذَا	this	اس کے	
سُبْحٰنَكَ	Glory be to	اے اللہ (پاک ہے)	اے اللہ (تو پاک ہے)!
سُبْحٰنَكَ	You!	تو!	
هَذَا	this	یہ تو	یہ تو
بُهْتَانٌ	(is) a slander	بہتان ہے	بہتان ہے
عَظِيمٌ	great	بڑا بھاری	بڑا بھاری

17	اگر تم مومن ہو تو اللہ تمہیں نصیحت کرتا ہے کہ آئندہ کبھی بھی ایسا کام نہ کرنا۔		
يَعِظُكُمْ	warns	نصیحت کرتا ہے۔ خبردار کرتا ہے	نصیحت کرتا ہے تمہیں۔ خبردار کرتا ہے تمہیں
يَعِظُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَعُودُوا	return	اعادہ کرو	اعادہ کرو تم
تَعُودُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِمِثْلِهِ	to	لیے (بات)	لیے (بات) جیسی کہ ہوئی یہ
لِمِثْلِهِ	(to the) like of	جیسی کہ ہوئی	
لِمِثْلِهِ	it	یہ	
أَبَدًا	ever	کبھی بھی	کبھی بھی
إِن	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں۔ ایمان والے	مومنوں میں۔ ایمان والے
18	اور اللہ تمہارے (سمجھانے کے) لیے ہی یہ آیات بیان کرتا ہے اور اللہ خوب جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
وَيُبَيِّنُ	and	اور	اور وہ واضح کرتا ہے
وَيُبَيِّنُ	makes clear	وہ واضح کرتا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	



الآياتِ	the	خاص	آیات
الآياتِ	Verses	آیات	
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
عَلِيْمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
حَكِيْمٌ	All-Wise	حکمت والا ہے	حکمت والا ہے
19	پیشک جو لوگ پسند کرتے ہیں کہ ایمان والوں میں بے حیائی پھیل جائے ان کے لیے دنیا اور آخرت میں دردناک عذاب ہے۔ اور اللہ سب جانتا ہے اور تم نہیں جانتے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُحِبُّوْنَ	like	پسند کرتے ہیں	وہ پسند کرتے ہیں
يُحِبُّوْنَ	they	وہ	
أَنْ	that	کہ	کہ
تَشِيْعَ	(should) spread	پھیل جائے	پھیل جائے
الْفَاحِشَةُ	the	خاص	بے حیائی
الْفَاحِشَةُ	immorality	بے حیائی	
فِي	among	تچ۔ میں	تچ۔ میں
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	

عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
فِي	in	میں۔	میں۔
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَالْآخِرَةِ	and	اور	اور آخرت
وَالْآخِرَةِ	the	خاص	
وَالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَعْلَمُ	knows	جاتا ہے	جاتا ہے
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	معلوم	تمہیں معلوم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
20	اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی (تو کیا کچھ ہو جاتا) مگر یہ کہ اللہ نہایت شفیق بہت زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتا
وَلَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	
فَضْلٍ	(for the) Grace of	فضل	فضل
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا

عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَرَحْمَتُهُ	and	اور	اور رحمت اس کی (تو کیا کچھ نہ ہو جاتا)
وَرَحْمَتُهُ	Mercy	رحمت	
وَرَحْمَتُهُ	His	اس کی (تو کیا کچھ نہ ہو جاتا)	
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
رُؤُوفٌ	(is) Full of Kindness	بہت زیادہ شفقت کرنے والا	بہت زیادہ شفقت کرنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے
21	اے ایمان والو!۔ شیطان کے قدموں پر نہ چلو۔ اور جو کوئی شیطان کے قدموں پر چلے گا پس وہ تو البتہ اسے بے حیائی اور برے کام ہی بتائے گا۔ اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی مہربانی نہ ہوتی تو تم میں سے کوئی بھی کبھی بھی پاک صاف نہ ہو پاتا۔ بلکہ اللہ جسے چاہتا ہے پاک کر دیتا ہے اور اللہ بڑا سننے والا خوب جاننے والا ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
لَا	do not	مت	مت
تَتَّبِعُوا	follow	پیروی کرو	پیروی کرو تم
تَتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
خُطُواتِ	footsteps	نقش قدم	نقش قدم

الشَّيْطَانِ	(of) the	خاص	شیطان کے
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَتَّبِعُ	follows	پیروی کرتا ہے	پیروی کرتا ہے
خُطُوَاتِ	footsteps	نقش قدم	نقش قدم
الشَّيْطَانِ	(of) the	خاص	شیطان کی
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان کی	
فَإِنَّهُ	then	پس	پس بیشک وہ (تو)
فَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهُ	he	وہ (تو)	
يَأْمُرُ	commands	حکم دیتا ہے	حکم دیتا ہے
بِالْفَحْشَاءِ	in	ساتھ	ساتھ بے حیائی کا
بِالْفَحْشَاءِ	the	خاص	
بِالْفَحْشَاءِ	immorality	بے حیائی کا	
وَالْمُنْكَرِ	and	اور	اور برائی کا
وَالْمُنْكَرِ	the	خاص	
وَالْمُنْكَرِ	evil	برائی کا	
وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتا
وَلَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	
فَقُضِّلَ	(for the) Grace of	فضل	فضل
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا

عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَرَحْمَتُهُ	and	اور	اور رحمت اس کی
وَرَحْمَتُهُ	Mercy	رحمت	
وَرَحْمَتُهُ	His	اس کی	
مَا	not	نہیں	نہیں
رَزَقِي	(would) have been pure	پاک ہوتا	پاک ہوتا
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
أَحَدٍ	anyone	ایک بھی	ایک بھی
أَبَدًا	ever	کبھی بھی	کبھی بھی
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يُزَكِّي	purifies	پاک کرتا ہے	پاک کرتا ہے
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
سَمِيعٌ	(is) All-Hearing	خوب سننے والا	خوب سننے والا

عَلِيمٌ	All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
22		اور تم میں سے صاحبِ فضل و سعت اس بات پر قسم نہ کھالیں کہ رشتہ داروں اور مسکینوں اور اللہ کی راہ میں ہجرت کرنے والوں پر کچھ خرچ نہیں کیا کریں گے۔ بلکہ معاف کر دیں اور درگزر کر لیں۔ کیا تم نہیں چاہتے کہ اللہ تمہیں معاف کر دے۔ اور اللہ بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
يَأْتِلِ	let swear	قسم کھالیں	قسم کھالیں
أَوْلُوا	possessor	رکھنے والے	رکھنے والے
الْفَضْلِ	of the	خاص	فضل
الْفَضْلِ	virtue	فضل	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَالسَّعَةِ	and	اور	اور وسعت والے
وَالسَّعَةِ	the	خاص	
وَالسَّعَةِ	amplitude of means	وسعت والے	
أَنَّ	that	کہ (ند)	کہ (ند)
يُؤْتُوا	give	دیں گے	وہ دیں گے
يُؤْتُوا	they	وہ	
أَوْلِي	possessor	صاحب	صاحب
الْقُرْبَى	(to) the	خاص	قرابت کو
الْقُرْبَى	near relations	قرابت کو	
وَالْمَسَاكِينَ	and	اور	اور مساکین کو
وَالْمَسَاكِينَ	the	خاص	

وَالْمَسَاكِينَ	needy	مساکین کو	
وَالْمُهَاجِرِينَ	and	اور	اور مہاجرین کو
وَالْمُهَاجِرِينَ	the	خاص	
وَالْمُهَاجِرِينَ	emigrants	مہاجرین کو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کے	اللہ کے
وَلْيُعْفُوا	and	اور	اور چاہیے کہ معاف کر دیں ان کو
وَلْيُعْفُوا	let	چاہیے کہ	
وَلْيُعْفُوا	pardon , excuse	معاف کر دیں	
وَلْيُعْفُوا	them	ان کو	
وَلْيُصْفَحُوا	and	اور	اور چاہیے کہ وہ درگزر کریں
وَلْيُصْفَحُوا	let	چاہیے کہ	
وَلْيُصْفَحُوا	overlook	درگزر کریں	
وَلْيُصْفَحُوا	them	وہ	
أَلَا	Do?	سوچو کہ! کیا؟	سوچو کہ! کیا؟
أَلَا	not	نہیں	
تُحِبُّونَ	like	پسند کرتے	پسند کرتے تم
تُحِبُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَغْفِرَ	should forgive	معاف کر دے	معاف کر دے

اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَكُمْ	for	لئے	تمہیں
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے
23	پینک جو لوگ پاک دامن۔ بھولی بھالی۔ ایمان والی عورتوں پر تہمت لگاتے ہیں ان پر دنیا اور آخرت میں لعنت ہے اور ان کے لیے بہت بڑا عذاب ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَزْمُونَ	accuse	الزام لگاتے ہیں	وہ الزام لگاتے ہیں
يَزْمُونَ	they	وہ	
الْمُحْصَنَاتِ	the	خاص	پاک دامن عورتوں
الْمُحْصَنَاتِ	chaste women	پاک دامن عورتوں	
الْغَافِلَاتِ	the	خاص	بے خبر عورتوں
الْغَافِلَاتِ	unaware women	بے خبر عورتوں	
الْمُؤْمِنَاتِ	(and) the	خاص	مومن عورتوں پر
الْمُؤْمِنَاتِ	believing women	مومن عورتوں پر	
لُعِنُوا	are cursed	لعنتی ہیں	لعنتی ہیں وہ
لُعِنُوا	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا



الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَالْآخِرَةِ	and	اور	اور آخرت
وَالْآخِرَةِ	the	خاص	
وَالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
عَظِيمٌ	great	بہت بڑا۔ عظیم	بہت بڑا۔ عظیم
24	بروز قیامت ان پر ان کی زبانیں اور ان کے ہاتھ اور ان کے پاؤں گواہی دیں گے جو کچھ وہ کیا کرتے تھے۔		
يَوْمَ	(On a) Day,	جس دن	جس دن
تَشْهَدُ	will bear witness	گواہی دیں گی	گواہی دیں گی
عَلَيْهِمْ	against	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
أَلْسِنَتُهُمْ	tongues	زبانیں	ان کی زبانیں
أَلْسِنَتُهُمْ	their	ان کی	
وَأَيْدِيهِمْ	and	اور	اور ان کے ہاتھ
وَأَيْدِيهِمْ	hands	ہاتھ	
وَأَيْدِيهِمْ	their	ان کے	
وَأَرْجُلُهُمْ	and	اور	اور ان کے پاؤں
وَأَرْجُلُهُمْ	feet	پاؤں	
وَأَرْجُلُهُمْ	their	ان کے	

بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	(to) do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
25	اس دن اللہ ان کو پورا پورا بدلہ دیدے گا جس کے وہ حقدار ہیں اور وہ جان لیں گے کہ بیشک اللہ ہی حق کو سچا کر دکھانے والا ہے۔		
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
يُوقِيَهُمْ	will pay in full	پورا پورا بدلہ دے گا	پورا پورا بدلہ دے گا ان کو
يُوقِيَهُمْ	them	ان کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
دِيئَهُمْ	recompense	بدلہ	ان کا بدلہ
دِيئَهُمْ	their	ان کا	
الْحَقِّ	the	خاص	جیسا کہ حق ہے
الْحَقِّ	due	جیسا کہ حق ہے	
وَيَعْلَمُونَ	and	اور	اور وہ جان لیں گے
وَيَعْلَمُونَ	will know	جان لیں گے	
وَيَعْلَمُونَ	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہی ہے	وہی ہے
الْحَقِّ	(is) the	خاص	حق سچ کو

الْحَقُّ	truth	حق کو	
الْمُبِينُ	the	خاص	ظاہر کرنے والا
الْمُبِينُ	Manifest	ظاہر کرنے والا	
26	خبیث عورتیں خبیث مردوں کے لیے اور خبیث مرد خبیث عورتوں کے لیے ہیں۔ اور پاکیزہ مرد پاکیزہ عورتوں کے لیے ہیں۔ یہ پاک لوگ اس سب سے بری الذمہ ہیں جو (برے لوگ) ان کے بارے کہتے ہیں۔ (بلکہ) ان کے لیے تو بخشش اور عزت کی روزی ہے۔		
الْخَبِيثَاتُ	the	خاص	ناپاک عورتیں ہیں
الْخَبِيثَاتُ	Evil women	ناپاک عورتیں ہیں	
لِلْخَبِيثِينَ	(are) for	لیے	لیے ناپاک مردوں
لِلْخَبِيثِينَ	the	خاص	
لِلْخَبِيثِينَ	evil men	ناپاک مردوں	
وَالْخَبِيثُونَ	and	اور	اور ناپاک مرد ہیں
وَالْخَبِيثُونَ	the	خاص	
وَالْخَبِيثُونَ	evil men	ناپاک مرد ہیں	
لِلْخَبِيثَاتِ	(are) for	لیے	لیے ناپاک عورتوں
لِلْخَبِيثَاتِ	the	خاص	
لِلْخَبِيثَاتِ	evil women	ناپاک عورتوں	
وَالطَّيِّبَاتِ	and	اور	اور پاکیزہ عورتیں ہیں
وَالطَّيِّبَاتِ	the	خاص	
وَالطَّيِّبَاتِ	good women	پاکیزہ عورتیں ہیں	
لِلطَّيِّبِينَ	(are) for	لیے	لیے پاکیزہ مردوں
لِلطَّيِّبِينَ	the	خاص	
لِلطَّيِّبِينَ	good men	پاکیزہ مردوں	

وَالطَّيِّبُونَ	and	اور	اور پاکباز مرد ہیں
وَالطَّيِّبُونَ	the	خاص	
وَالطَّيِّبُونَ	good men	پاکباز مرد ہیں	
لِلطَّيِّبَاتِ	(are) for	لیے	لیے پاکباز عورتوں
لِلطَّيِّبَاتِ	the	خاص	
لِلطَّيِّبَاتِ	good women	پاکباز عورتوں	
أُولَئِكَ	those	یہ (پاکیزہ) لوگ	یہ (پاکیزہ) لوگ
مُبْرَأُونَ	(are) innocent	مبرا ہیں	مبرا ہیں
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
يَقُولُونَ	say	(برے لوگ ان کے بارے) کہتے ہیں	وہ (برے لوگ ان کے بارے) کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَغْفِرَةً	(is) forgiveness	مغفرت و بخشش ہے	مغفرت و بخشش ہے
وَرِزْقٌ	and	اور	اور رزق ہے
وَرِزْقٌ	a provision	رزق ہے	
كَرِيمٌ	noble	عزت والا	عزت والا
27	اے ایمان والو!۔ اپنے گھروں کے علاوہ دوسروں کے گھروں میں داخل نہ ہوا کرو جب تک کہ تم اجازت نہ لے لو اور گھروالوں پر سلام نہ کر لو۔ یہ تمہارے لیے بہتر ہے تاکہ تم نصیحت خورد فکر کرتے ہوئے نصیحت حاصل کرو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	

الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْثُوا	believe !	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
لَا	Do not	مت	مت
تَدْخُلُوا	enter	داخل ہوا کرو	داخل ہوا کرو تم
تَدْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بُيُوتًا	houses	گھروں میں	گھروں میں
غَيْرَ	other (than)	علاوہ	علاوہ
بُيُوتِكُمْ	houses	گھروں کے	تمہارے گھروں کے
بُيُوتِكُمْ	your	تمہارے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تَسْتَأْذِنُوا	have asked permission	اجازت لے لو	اجازت لے لو تم
تَسْتَأْذِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَسَلِّمُوا	and	اور	اور سلام کر لو تم
وَتَسَلِّمُوا	have greeted	سلام کر لو	
وَتَسَلِّمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَهْلِهَا	inhabitants	رہنے والوں کو	اس کے رہنے والوں کو
أَهْلِهَا	its	اس کے	
ذَلِكُمْ	that	یہ	یہ
خَيْرٌ	(is) best	بہترین ہے	بہترین ہے

لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَعَلَّكُمْ	so that, perhaps	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرو	تم غور و فکر سے نصیحت حاصل کرو
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
28	پھر اگر تم وہاں کسی کو نہ پاؤ تو بھی جب تک کہ تمہیں اجازت نہ دی جائے اندر مت جاؤ۔ اور اگر تمہیں یہ کہہ دیا جائے کہ لوٹ جاؤ تو واپس چلے جایا کرو۔ یہ تمہارے لیے بڑی پاکیزگی کی بات ہے اور جو کچھ بھی تم کرتے ہو اللہ سب جانتا ہے۔		
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	if	اگر	
لَمْ	not	نہ	نہ
تَجِدُوا	find	پاؤ	تم پاؤ
تَجِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَحَدًا	anyone	کسی ایک کو	کسی ایک کو
فَلَا	then	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَدْخُلُوهَا	enter	داخل ہو جاؤ	تم داخل ہو جاؤ اس میں
تَدْخُلُوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَدْخُلُوهَا	it	اس میں	

حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُؤَدَّنَ	permission has been given	اجازت دی جائے	اجازت دی جائے
لَكُمْ	to	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	if	اگر	
قِيلَ	it is said	کہا جائے	کہا جائے
لَكُمْ	to	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
ارْجِعُوا	Go back	واپس لوٹ جاؤ	واپس لوٹ جاؤ تم
ارْجِعُوا	you	تم	
فَارْجِعُوا	then	پھر	پھر واپس لوٹ جایا کرو تم
فَارْجِعُوا	go back	واپس لوٹ جایا کرو	
فَارْجِعُوا	you	تم	
هُوَ	it	وہ (لوٹا)	وہ (لوٹا)
أَزْكَىٰ	(is) purer	بہت پاکیزہ ہے	بہت پاکیزہ ہے
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	

تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	کرتے ہو تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلِيمٌ	(is) All-Knower	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
29		ایسے گھروں میں داخل ہونے میں تمہارے لیے کوئی گناہ نہیں ہے جہاں کوئی نہ بسنا ہو اور اس میں تمہارا کچھ سامان موجود ہو۔ اور اللہ سب جانتا ہے جو تم ظاہر کرتے ہو اور جو تم چھپاتے ہو۔	
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
جُنَاحٌ	(is) any blame	کوئی الزام۔ کوئی گناہ	کوئی الزام۔ کوئی گناہ
أَنْ	that	کہ	کہ
تَدْخُلُوا	enter	داخل ہو	تم داخل ہو
تَدْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بُيُوتًا	houses	گھروں میں	گھروں میں
غَيْرَ	not	نہیں	نہیں
مَسْكُونَةٍ	inhabited	آباد	آباد
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مَتَاعٌ	(is) a provision	(مگر) فائدے کا سامان ہے	(مگر) فائدے کا سامان ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ



وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
يَعْلَمُ	knows	جاتا ہے	جاتا ہے
مَا	what	جو	جو
تُبْدُونَ	reveal	ظاہر کرتے ہو	تم ظاہر کرتے ہو
تُبْدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
تَكْتُمُونَ	conceal	چھپاتے ہو	چھپاتے ہو تم
تَكْتُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
30	مومن مردوں سے کہہ دو کہ وہ اپنی نگاہ نیچی رکھا کریں اور اپنی شرم گاہوں کی بھی حفاظت کیا کریں۔ یہ ان کے لیے بڑی پاکیزگی کی بات ہے بیشک اللہ کو سب خبر ہے جو کچھ مناعی کیا کرتے ہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لِّلْمُؤْمِنِيْنَ	to	لیے	مومن مردوں کے لیے
لِّلْمُؤْمِنِيْنَ	the	خاص	
لِّلْمُؤْمِنِيْنَ	believing men	مومن مردوں کے	
يَغْضُوا	should lower	پست رکھیں۔ نیچی رکھیں	وہ پست رکھیں۔ وہ نیچی رکھیں
يَغْضُوا	they	وہ (مرد)	
مِّنْ	from	(عورتوں) سے	(عورتوں) سے
أَبْصَارِهِمْ	gaze	نظریں۔ نگاہیں	ان کی نظریں۔ ان کی نگاہیں
أَبْصَارِهِمْ	their	ان کی	
وَيَحْفَظُوا	and	اور	اور وہ حفاظت کریں
وَيَحْفَظُوا	should guard	حفاظت کریں	

وَيَحْفَظُوا	they	وہ	
فُرُوجَهُمْ	chastity	شرمگاہوں کی	ان کی شرمگاہوں کی
فُرُوجَهُمْ	their	ان کی	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
أَزْكَى	(is) purer	بہت پاکیزہ ہے	بہت پاکیزہ ہے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
خَبِيرٌ	(is) All-Aware	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَصْنَعُونَ	do, fabricate	گھڑا کرتے ہیں۔ صنایع کیا کرتے ہیں	وہ گھڑا کرتے ہیں۔ وہ صنایع کیا کرتے ہیں
يَصْنَعُونَ	they	وہ	
31	<p>اور مومن عورتوں سے بھی کہہ دو کہ اپنی نگاہ نیچی رکھیں اور اپنی عفت و عصمت کی حفاظت کیا کریں۔ اور اپنی زینت (یعنی زیورات وغیرہ) کو ظاہر نہ ہونے دیں مگر اس میں سے جو (اپنے آپ) ظاہر ہو جائے۔ اور اپنی اوڑھنیاں اپنے سینوں پر اوڑھے رکھا کریں اور اپنی زیب و زینت (ہناؤں، سنگھار) ظاہر نہ کریں مگر اپنے خاندان، یا اپنے باپ۔ یا اپنے خسر۔ یا اپنے بیٹیوں۔ یا اپنے خاندان کے بیٹوں۔ یا اپنے بھائیوں۔ یا اپنے بھتیجوں۔ یا اپنے بھانجوں۔ یا اپنی (ہم پلہ) عورتوں۔ یا اپنے شرعی لونڈی غلاموں۔ یا ایسے نوکروں جو جنسی خواہش نہ رکھتے ہوں۔ یا ایسے لڑکے جو ابھی عورتوں کی پردہ دارانہ باتوں سے واقف نہ ہوں اور اپنے پاؤں زمین پر ایسے زور دے کر نہ ماریں کہ ان کا مخفی زیور معلوم پڑ جائے۔ اور اے مسلمانو! تم سب اللہ کے حضور توبہ کرو تاکہ تم فلاح پاسکو۔</p>		
وَقُلْ	and	اور	اور کہہ دے
وَقُلْ	say	کہہ دے	
لِلْمُؤْمِنَاتِ	to	لیے	مومن عورتوں سے
لِلْمُؤْمِنَاتِ	the	خاص	

لِّلْمُؤْمِنَاتِ	believing women	مومن عورتوں کے	
يَغْضُضْنَ	(that) should lower	پست رکھیں۔ نیچی رکھیں	وہ پست رکھیں۔ وہ نیچی رکھیں
يَغْضُضْنَ	them	وہ (عورتیں)	
مِنْ	of	سے (مردوں)	سے (مردوں)
أَبْصَارِهِنَّ	gaze	نظریں۔ نگاہیں	ان کی نظریں۔ ان کی نگاہیں
أَبْصَارِهِنَّ	their	ان کی	
وَيَحْفَظْنَ	and	اور	اور وہ حفاظت کریں
وَيَحْفَظْنَ	should guard	حفاظت کریں	
وَيَحْفَظْنَ	them	وہ	
فُرُوجَهُنَّ	chastity	شرمگاہوں کی۔ عفت و عصمت کی	ان کی شرمگاہوں کی۔ ان کی عفت و عصمت کی
فُرُوجَهُنَّ	their	ان کی	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
يُبْدِينَ	(to) display	کھولیں۔ ظاہر کریں	کھولیں وہ۔ ظاہر کریں وہ
يُبْدِينَ	them	وہ (عورتیں)	
زِينَتَهُنَّ	adornment	زیب و زینت (مقام زیورات)	ان کی زیب و زینت (مقام زیورات)
زِينَتَهُنَّ	their	ان کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	جو	جو
ظَهَرَ	is apparent	ظاہر ہو جائے	ظاہر ہو جائے
مِنْهَا	of	بغیر کسی ارادے (سے)	بغیر کسی ارادے (اس میں سے)
مِنْهَا	it	اس میں	

وَلْيَضْرِبْنَ	and	اور	اور چاہیے کہ ڈالے رکھیں ان پر
وَلْيَضْرِبْنَ	should	چاہیے کہ	
وَلْيَضْرِبْنَ	draw , cast	ڈالے رکھیں	
وَلْيَضْرِبْنَ	them	ان پر	
بِخُمْرِهِنَّ	with	ساتھ میں	ساتھ میں ان کی اوڑھنیاں
بِخُمْرِهِنَّ	head covers	اوڑھنیاں	
بِخُمْرِهِنَّ	their	ان کی	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
جُيُوبِهِنَّ	bosoms	سینوں	ان کے سینوں
جُيُوبِهِنَّ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
يُبْدِينَ	(to) display	ظاہر کریں	ظاہر کریں وہ
يُبْدِينَ	them	وہ (عورتیں)	
زِينَتَهُنَّ	adornment	زیب و زینت۔ بناؤ سنگھار	ان کی زیب و زینت۔ ان کا بناؤ سنگھار
زِينَتَهُنَّ	their	ان کا	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
لِبُعُولَتِهِنَّ	to	طرف	ان کے شوہروں کی طرف
لِبُعُولَتِهِنَّ	husbands	شوہروں کی	
لِبُعُولَتِهِنَّ	their	ان کے	
أَوْ	or	یا	یا
أَبَائِهِنَّ	fathers	باپوں	ان کے باپوں

أَبَائِهِمْ	their	ان کے	
أَوْ	or	یا	یا
أَبَاءِ	fathers	باپ	باپ
بُعُولَتِهِمْ	(of) husbands	شوہروں کے	ان کے شوہروں کے
بُعُولَتِهِمْ	their	ان کے	
أَوْ	or	یا	یا
أَبْنَائِهِمْ	sons	بیٹوں	ان کے بیٹوں
أَبْنَائِهِمْ	their	ان کے	
أَوْ	or	یا	یا
أَبْنَاءِ	sons	بیٹے	بیٹے
بُعُولَتِهِمْ	(of) husbands	شوہروں کے	ان کے شوہروں کے
بُعُولَتِهِمْ	their	ان کے	
أَوْ	or	یا	یا
إِخْوَانِهِمْ	brothers	بھائیوں	ان کے بھائیوں
إِخْوَانِهِمْ	their	ان کے	
أَوْ	or	یا	یا
بَنِي	sons	بیٹے	بیٹے
إِخْوَانِهِمْ	(of) brothers	بھائیوں	ان کے بھائیوں
إِخْوَانِهِمْ	their	ان کے	
أَوْ	or	یا	یا
بَنِي	sons	بیٹے	بیٹے
أَخَوَاتِهِمْ	(of) sisters	بہنوں کے	ان کی بہنوں کے

أَخَوَاتِهِنَّ	their	ان کی	
أَوْ	or	یا	یا
نِسَائِهِنَّ	women	عورتوں	ان کی عورتوں
نِسَائِهِنَّ	their	ان کی	
أَوْ	or	یا	یا
مَا	what	جن کے	جن کے
مَلَكَتْ	possess	مالک ہوئے	مالک ہوئے
أَيْمَانَهُنَّ	right hands	دائیں ہاتھ	ان کے دائیں ہاتھ (یعنی شرعی نوکر چاکر)
أَيْمَانَهُنَّ	their	ان کے (یعنی شرعی نوکر چاکر)	
أَوْ	or	یا	یا
التَّابِعِينَ	the	خاص	خدمت گار
التَّابِعِينَ	attendants	خدمت گار	
غَيْرِ	not	(کہ) نہیں	(کہ) نہیں
أُولَى	having	رکھتے	رکھتے
الإِزْبَةِ	the	خاص	جسمانی جنسی خواہش
الإِزْبَةِ	physical sexual desire	جسمانی جنسی خواہش	
مِنْ	among	سے	سے
الرِّجَالِ	the	خاص	مردوں
الرِّجَالِ	men	مردوں	
أَوْ	or	یا	یا
الطِّفْلِ	the	خاص	بچے
الطِّفْلِ	children	بچے	

الَّذِينَ	who	وہ جو	وہ جو
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَظْهَرُوا	aware	آگاہ ہوئے۔ خبر رکھتے	وہ آگاہ ہوئے۔ خبر رکھتے
يَظْهَرُوا	they	وہ	
عَلَى	of	اوپر	اوپر
عَوْرَاتِ	private aspects	نجی باتوں کے	نجی باتوں کے
النِّسَاءِ	(of) the	خاص	عورتوں کی
النِّسَاءِ	women	عورتوں کی	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	let not	نہ	
يَضْرِبْنَ	stamp, strike	ماریں	ماریں وہ
يَضْرِبْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
بِأَرْجُلِهِنَّ	with	ساتھ	ساتھ پاؤں ان کے (زمین پر)
بِأَرْجُلِهِنَّ	feet	پاؤں	
بِأَرْجُلِهِنَّ	their	ان کے (زمین پر)	
لِيُعْلَمَ	to	کہ	کہ معلوم ہو جائے
لِيُعْلَمَ	make known	معلوم ہو جائے	
مَا	what	جو	جو
يُخْفِينَ	conceal	چھپاتی ہیں	وہ چھپاتی ہیں
يُخْفِينَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
مِنْ	of	سے	سے
زِينَتِهِنَّ	adornment	زیب و زینت	ان کی زیب و زینت

زِيَتِيهِنَّ	their	ان کی	
وَتُوبُوا	and	اور	اور توبہ کرو تم
وَتُوبُوا	turn	توبہ کرو	
وَتُوبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
جَمِيعًا	altogether	سب کے سب	سب کے سب
أَيُّهَا	O you	اے	اے
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	مومنو!
الْمُؤْمِنُونَ	believers!	مومنو!	
لَعَلَّكُمْ	so that, perhaps	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُفْلِحُونَ	succeed	فلاح پاؤ۔ کامیاب ہو جاؤ	فلاح پاؤ تم۔ کامیاب ہو جاؤ تم
تُفْلِحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
32	اور تم میں جو بے نکاح (یعنی بیوہ عورتیں۔ رنڈوں۔ بن بیا ہے) ہوں اور اپنے غلاموں اور لونڈیوں میں سے بھی جو نیک ہوں ان سب کے نکاح کر دیا کرو۔ اگر وہ مفلس ہوں گے تو اللہ اپنے فضل سے انہیں غنی کر دے گا۔ اور اللہ بہت وسعت والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
وَأَنْكِحُوا	and	اور	اور نکاح کرو تم
وَأَنْكِحُوا	marry	نکاح کرو	
وَأَنْكِحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْأَيَامَى	the	خاص	رنڈوں کا۔ بیواؤں کا۔ بے نکاحوں کا۔ بن بیا ہوں کا



الْأَيَّامِ	single	رٹروں کا۔ پرواں کا۔ بے نکاحوں کا۔ بن بیاہوں کا	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَالصَّالِحِينَ	and	اور	اور جو صالح ہیں
وَالصَّالِحِينَ	the	خاص	
وَالصَّالِحِينَ	righteous	جو صالح ہیں	
مِنْ	among	سے	سے
عِبَادِكُمْ	male slaves	غلاموں	تمہارے غلاموں
عِبَادِكُمْ	your	تمہارے	
وَأِمَّاتِكُمْ	and	اور	اور تمہاری لونڈیوں
وَأِمَّاتِكُمْ	female slaves	لونڈیوں	
وَأِمَّاتِكُمْ	your	تمہاری	
إِنْ	If	اگر	اگر
يَكُونُوا	are	ہیں	وہ ہیں
يَكُونُوا	they	وہ	
فُقَرَاءَ	poor	غریب۔ فقیر	غریب۔ فقیر
يُغْنِيهِمْ	will enrich	خوشحال کر دے گا	خوشحال کر دے گا ان کو
يُغْنِيهِمْ	them	ان کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مِنْ	from	میں سے	میں سے
فَضْلِهِ	Bounty	فضل	اس کے فضل

فَضْلِهِ	His	اس کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
وَاسِعٌ	(is) All-Encompassing	بڑی وسعت والا	بڑی وسعت والا
عَلِيمٌ	All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
33	<p>اور وہ جو نکاح کا مقدور نہیں رکھتے ان کو چاہیے کہ پاک دامن رہیں یہاں تک کہ اللہ ان کو اپنے فضل سے غنی کر دے۔ اور تمہارے غلاموں میں سے جو مال کے عوض آزادی کی تحریر چاہیں۔ اگر تم ان میں نیکی و بہتری کے آثار پاؤ تو ایسی تحریر انہیں لکھ دیا کرو۔ اور اللہ نے جو مال تمہیں دیا ہے اس میں سے ان کو بھی دو۔ اور تمہاری لونڈیاں جو پاک دامن رہنا چاہتی ہیں انہیں دنیاوی فائدے کی غرض سے زنا پر مجبور نہ کرو۔ اور جو انہیں مجبور کرے گا (وہ تو لازمی سزا پائے گا۔ مگر ان لونڈیوں کے بارے) تو البتہ اللہ ان کو مجبور کئے جانے کے بعد بخشنے والا مہربان ہے۔</p>		
وَلْيَسْتَعْفِفِ	and	اور	اور چاہیے کہ پاک دامن رہیں
وَلْيَسْتَعْفِفِ	let	چاہیے کہ	
وَلْيَسْتَعْفِفِ	be chaste	پاک دامن رہیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَجِدُونَ	find	پاتے	وہ پاتے
يَجِدُونَ	they	وہ	
نِكَاحًا	(means for) marriage	نکاح کی (عاقبت)	نکاح کی (عاقبت)
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُغْنِيَهُمْ	enriches	غنی کر دے	غنی کر دے انہیں
يُغْنِيَهُمْ	them	انہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
فَضْلِهِ	Bounty	فضل	اس کے فضل

فَضْلِهِ	His	اس کے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
يَبْتَغُونَ	seek	چاہتے ہیں	چاہتے ہیں وہ
يَبْتَغُونَ	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	تحریر (آزادی کے لیے کچھ مال دے کر)
الْكِتَابِ	writing	تحریر (آزادی کے لیے کچھ مال دے کر)	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	from (hose) whom	اس جو	
مَلَكَتْ	possess	مالک ہوئے	مالک ہوئے
أَيْمَانُكُمْ	right hands	دائیں ہاتھ	دائیں ہاتھ تمہارے (یعنی شرعی غلام)
أَيْمَانُكُمْ	your	تمہارے (یعنی شرعی غلام)	
فَكَاتَبُوهُمْ	then	پس	پس لکھ دو تم ان کو
فَكَاتَبُوهُمْ	give (the) writing	لکھ دو	
فَكَاتَبُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَكَاتَبُوهُمْ	them	ان کو	
إِنْ	If	اگر	اگر
عَلِمْتُمْ	know	معلوم ہو	تمہیں معلوم ہو
عَلِمْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِيهِمْ	in	میں	ان میں
فِيهِمْ	them	ان	

خَيْرًا	any good	کوئی نیکی۔ کوئی بھلائی	کوئی نیکی۔ کوئی بھلائی
وَأَتُوهُمْ	and	اور	اور ان کو دے دو تم
وَأَتُوهُمْ	give	دے دو	
وَأَتُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَتُوهُمْ	them	ان کو	
مِّن	from	میں سے	میں سے
مَالٍ	wealth of	مال و دولت	مال و دولت
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الَّذِي	which	جو کہ	جو کہ
آتَاكُمْ	He has given	اس نے دیا ہے	اس نے دیا ہے تم کو
آتَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تُكْرَهُوا	compel	مجبور کرو	مجبور کرو
تُكْرَهُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَتَيَاتِكُمْ	slave girls	لوٹلیوں کو	تمہاری لوٹلیوں کو
فَتَيَاتِكُمْ	your	تمہاری	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
الْبِغَاءِ	the	خاص	جسم فروشی و بدکاری
الْبِغَاءِ	prostitution	جسم فروشی و بدکاری	
إِن	If	اگر	اگر

أَرَدْنَ	desire	چاہیں	وہ چاہیں
أَرَدْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
تَحَصُّنًا	chastity	عفت بچائے رکھنا	عفت بچائے رکھنا
لِتَبْتَغُوا	that	تاکہ	تاکہ حاصل کرو تم
لِتَبْتَغُوا	may seek	حاصل کرو	
لِتَبْتَغُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَرَضَ	temporary gain	عارضی فائدہ	عارضی فائدہ
الْحَيَاةِ	(of) the	خاص	زندگانی
الْحَيَاةِ	life	زندگانی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کا
الدُّنْيَا	world	دنیا کا	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يُكْرِهُنَّ	compels	مجبور کر دے	مجبور کر دے انہیں
يُكْرِهُنَّ	them	انہیں	
فَإِنَّ	so	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مِنْ	from	(عورتوں) سے	(عورتوں) سے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
إِكْرَاهِهِنَّ	compulsion	مجبوری	ان کی مجبوری
إِكْرَاهِهِنَّ	their	ان کی	

عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے
34		اور البتہ یقیناً ہم نے تمہاری طرف صاف واضح سمجھ میں آنے والی آیات نازل کر دی ہیں اور ان میں تم سے پہلے گزرے لوگوں کی مثالیں بھی ہیں اور یہ متقی لوگوں کے لیے نصیحت بھی ہیں۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَنْزَلْنَا	have sent down	نازل کر دی ہیں	ہم نے نازل کر دی ہیں
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
آيَاتٍ	Verses	آیات	آیات
مُبَيِّنَاتٍ	clear	صاف وضاحت کرنے والی	صاف وضاحت کرنے والی
وَمَثَلًا	and	اور	اور مثالیں (بھی)
وَمَثَلًا	an example	مثالیں (بھی)	
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں جو	ان لوگوں جو
خَلَوْا	passed away	گزر چکے ہیں	وہ گزر چکے ہیں
خَلَوْا	they	وہ	
مِّنَ	from	سے	سے
قَبْلِكُمْ	before	پہلے	تم سے پہلے

قَبْلُكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
وَمَوْعِظَةً	and	اور	اور نصیحت ہے (یہ)
وَمَوْعِظَةً	an admonition	نصیحت ہے (یہ)	
لِلْمُتَّقِينَ	for	لیے	اللہ سے ڈر کے کچھ نہ کچھ طلب رکھنے والوں کے لیے
لِلْمُتَّقِينَ	the	خاص	
لِلْمُتَّقِينَ	for those who fear (Allah)	اللہ سے ڈر کے کچھ نہ کچھ طلب رکھنے والوں کے	
35	<p>اللہ ہی آسمانوں اور زمین کا نور ہے۔ اس کے نور کی مثال ایسی ہے جیسے طاق میں چراغ ہے۔ چراغ ششے کے فانوس میں ہے فانوس (اتنا صاف شفاف۔ کہ) گویا کہ موتی کی طرح شاندار چمکتا ہوا تارا ہے۔ زمینوں کے ایک مبارک درخت سے روشن کیا جاتا ہے جو نہ شرقی ہے نہ غربی۔ ایسا لگتا ہے کہ اس تیل کو خواہ آگ نہ بھی چھوئے تو بھی جلنے و نور بکھیرنے کو تیار ہے۔ یہ نور بالائے نور ہے۔ اللہ اپنے نور سے جس کو چاہتا ہے سیدھی راہ دکھا دیتا ہے۔ اور اللہ بنی نوع انسان کے (سمجھانے کے) لیے ہی مثالیں بیان کرتا ہے۔ اور اللہ ہی ہر چیز کو اچھی طرح سے جاننے والا ہے۔</p>		
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
نُورٌ	(is the) Light	ہے نور	ہے نور
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
مَثَلٌ	example	مثال	مثال
نُورِهِ	(of) Light	نور کی	اس کے نور کی
نُورِهِ	His	اس کے	
كَمَشْكُورَةٍ	(is) like	طرح ہے	ایک طاق کی طرح ہے

كَمِشْكُورَةٍ	a niche	ایک طاق کی	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مِصْبَاحٍ	(is) a lamp	ہے ایک چراغ	ہے ایک چراغ
الْمِصْبَاحِ	the	خاص	چراغ کو
الْمِصْبَاحِ	lamp	چراغ کو	
فِي	in	چق۔ میں (ہے)	چق۔ میں (ہے)
زُجَاجَةٍ	a glass	ایک شیشہ	ایک شیشہ
الزُّجَاجَةِ	the	خاص	شیشہ
الزُّجَاجَةِ	glass	شیشہ	
كَأَنَّهَا	as if were	گویا کہ	گویا کہ وہ
كَأَنَّهَا	it	وہ	
كَوْكَبٍ	a star	ایک ستارہ	ایک ستارہ
دُرِّيٍّ	brilliant	شاندار	شاندار
يُوقَدُ	(which) is lit	جو روشن ہے	جو روشن ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
شَجَرَةٍ	a tree	ایک درخت	ایک درخت
مُبَارَكَةٍ	blessed	مبارک	مبارک
زَيْتُونَةٍ	an olive	زیتون	زیتون
لَا	not	نہیں (رخ جس کا)	نہیں (رخ جس کا)
شَرْقِيَّةٍ	(of the) east	مشرق کی طرف	مشرق کی طرف
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی



وَلَا	not	نہی	
غَرْبِيَّةٍ	(of the) west	مغرب کی طرف	مغرب کی طرف
يَكَادُ	almost	قریب ہے	قریب ہے
زَيْتُهَا	oil	(کہ) تیل	اس کا تیل (کہ)
زَيْتُهَا	its	اس کا	
يُضِيءُ	glow	بھڑک کر خود بخود نور بکھیرنے لگے	بھڑک کر خود بخود نور بکھیرنے لگے
وَلَوْ	and	باوجودیکہ	باوجودیکہ اگرچہ
وَلَوْ	if	اگرچہ	
لَمْ	not	نہ	نہ
تَمَسَّتْهُ	touched	چھوئے	چھوئے اسے
تَمَسَّتْهُ	it	اسے	
نَارٍ	fire	آگ	آگ
نُورٍ	Light	نور ہے	نور ہے
عَلَىٰ	upon	اوپر۔ بالائے	اوپر۔ بالائے
نُورٍ	Light	نور ہے	نور ہے
يَهْدِي	guides	رہنمائی کرتا ہے	رہنمائی کرتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لِنُورِهِ	to	لیے	اس کے نور کے لیے
لِنُورِهِ	to Light	نور کے	
لِنُورِهِ	His	اس کے	
مَنْ	whom	جن کو	جن کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے

وَيَضْرِبُ	and	اور	اور بیان کرتا ہے
وَيَضْرِبُ	sets forth	بیان کرتا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْأَمْثَالَ	the	خاص	مثالیں
الْأَمْثَالَ	examples	مثالیں	
لِلنَّاسِ	for	لے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِكُلِّ	of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
36	صبح و شام اس کی تسبیح کا نام لیا جائے ان (گھروں) میں لوگ (یہ فانوس) ایسے (اللہ کے) گھروں میں ہیں جن کے بارے میں اللہ کا حکم ہے کہ انہیں بلند کیا جائے اور ان میں اللہ ہی (یعنی شانِ ربِّ الرُّزَّاقِ کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے رہتے ہیں۔		
فِي	in	یہ فانوس ہیں) (تجّ۔ میں)	یہ فانوس ہیں) (تجّ۔ میں)
بُيُوتٍ	houses	گھروں	گھروں
أَذْنَ	(which) ordered	حکم دیا ہے	حکم دیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
أَنْ	that	کہ	کہ
تُرْفَعَ	they be raised	بلند کیا جائے	بلند کیا جائے

وَيُذَكَّرُ	and	اور	اور ذکر کیا جائے
وَيُذَكَّرُ	be mentioned	ذکر کیا جائے	
فِيهَا	in	میں	اس (جگہ) میں
فِيهَا	it	اس (جگہ)	
اسْمُهُ	name	نام	نام اس (اللہ) کا
اسْمُهُ	His	اس (اللہ) کا	
يُسَبِّحُ	Glorify	(لوگ) تسبیح کرتے ہیں	(لوگ) تسبیح کرتے ہیں
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
فِيهَا	in	میں	اس (جگہ) میں
فِيهَا	them	اس (جگہ)	
بِالْعُدُوِّ	in	میں	صبح کے وقت میں
بِالْعُدُوِّ	the	خاص	
بِالْعُدُوِّ	mornings	صبح کے وقت	
وَالْأَصَالِ	and	اور	اور شام میں
وَالْأَصَالِ	(in) the	خاص	
وَالْأَصَالِ	evenings	شام میں	
37	ایسے مرد جن کو اللہ کا ذکر کرنے اور نماز پڑھنے اور زکوٰۃ دینے سے نہ تو سوداگری اور نہ ہی خرید و فروخت غافل کرتی ہے۔ وہ تو اس دن سے ڈرتے رہتے ہیں جس میں دلوں اور آنکھوں کو الٹ دیا جائے گا۔		
رِجَالٍ	Men	(ایسے) مرد حضرات	(ایسے) مرد حضرات
لَا	not	نہیں	نہیں
تُلْهِبُهُمْ	distracts	غافل کرتی	غافل کرتی انہیں

تُلْهِهِمْ	them	انہیں	
تِجَارَةً	trade	تجارت	تجارت
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
بَيْعٍ	sale	خرید و فروخت	خرید و فروخت
عَنْ	from	سے	سے
ذِكْرٍ	remembrance	ذکر و یاد	ذکر و یاد
اللَّهِ	of Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَأِقَامٍ	and	اور	اور قائم کرنے
وَأِقَامٍ	(from) establishing	قائم کرنے	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَإِيتَاءٍ	and	اور	اور دینے
وَإِيتَاءٍ	giving	دینے	
الزَّكَاةِ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةِ	zakah	زکوٰۃ	
يَخَافُونَ	fear	ڈرتے ہیں	وہ ڈرتے ہیں
يَخَافُونَ	they	وہ	
يَوْمًا	a Day	اس دن سے کہ	اس دن سے کہ
تَتَقَلَّبُ	will turn about	الٹ جائیں گے	الٹ جائیں گے
فِيهِ	therein	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	

الْقُلُوبُ	the	خاص	قلوب
الْقُلُوبُ	hearts	قلوب	
وَالْأَبْصَارُ	and	اور	اور آنکھیں
وَالْأَبْصَارُ	the	خاص	
وَالْأَبْصَارُ	eyes	آنکھیں	
38	تا کہ اللہ انہیں ان کے اعمال کا بہت اچھا بدلہ دیدے اور انہیں اپنے فضل سے مزید اور بھی عطا کرے۔ اور اللہ جسے چاہتا ہے بے حساب رزق دے دیتا ہے۔		
لِيَجْزِيَهُمْ	that	تا کہ	تا کہ انعام دے انہیں
لِيَجْزِيَهُمْ	may reward	انعام دے	
لِيَجْزِيَهُمْ	them	انہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَحْسَنَ	(with the) best	بہترین	بہترین
مَا	(of) what	جو	جو
عَمِلُوا	did	عمل کیے	عمل کیے انہوں نے
عَمِلُوا	they	انہوں نے	
وَيَزِيدُهُمْ	and	(بلکہ) اور	(بلکہ) اور زیادہ عطا کرے انہیں
وَيَزِيدُهُمْ	increase	زیادہ عطا کرے	
وَيَزِيدُهُمْ	them	انہیں	
مِّنْ	from	سے	سے
فَضْلِهِۦ	bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِۦ	His	اس کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	

يَرْزُقُ	provides	رزق دیتا ہے	رزق دیتا ہے
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
حِسَابٍ	measure	کسی حساب کے	کسی حساب کے
39	اور جو کافر ہیں ان کے اعمال کی مثال ایسی ہے جیسے کسی صحرا میں سراب کی چمک کہ پیاسا سے پانی سمجھ لے یہاں تک کہ جب اس کے پاس آئے۔ تو اسے کچھ بھی نہ ملے اور اللہ ہی کو اپنے پاس پائے پھر اللہ اس کا حساب ہی پوری طرح چکا دے۔ اور اللہ بہت جلد حساب لینے والا ہے۔		
وَالَّذِينَ	but	لیکن	لیکن وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
أَعْمَالُهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالُهُمْ	their	ان کے	
كَسْرَابٍ	(are) like	طرح ہیں	سراب کی طرح ہیں
كَسْرَابٍ	a mirage	سراب کی	
بِقِيعَةٍ	in	ساتھ میں	ساتھ میں ایک میدان صحرا میں
بِقِيعَةٍ	a lowland	ایک میدان صحرا میں	
يَحْسَبُهُ	thinks	گمان کرتا ہے	اسے گمان کرتا ہے
يَحْسَبُهُ	it	اسے	
الظَّمَانُ	the	خاص	ایک پیاسا
الظَّمَانُ	thirsty one	ایک پیاسا	

مَاءٌ	(to be) water	کہ ہے یہ (پانی)	کہ ہے یہ (پانی)
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
جَاءَهُ و	he comes to	وہ آتا ہے پاس	وہ آتا ہے پاس اس کے
جَاءَهُ و	it	اس کے	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَجِدُهُ	he finds	وہ پاتا	وہ پاتا سے
يَجِدُهُ	it	اسے	
شَيْئًا	(to be) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَوَجَدَ	but	لیکن	لیکن پاتا ہے وہ
وَوَجَدَ	he finds	پاتا ہے وہ	
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
عِنْدَهُ و	before	پاس	اس کے پاس
عِنْدَهُ و	him	اس کے	
فَوَفَّاهُ	so	پھر	پھر پوری طرح چکا دے گا اسے
فَوَفَّاهُ	He will pay in full	پوری طرح چکا دے گا	
فَوَفَّاهُ	him	اسے	
حِسَابَهُ و	due	حساب	اس کا حساب
حِسَابَهُ و	his	اس کا	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
سَرِيعٌ	(is) swift	بہت جلد	بہت جلد

اَلْحِسَابِ	(in) the	خاص	حساب لینے والا ہے
اَلْحِسَابِ	account	حساب لینے والا ہے	
40		یا (ان کے اعمال) گہرے سمندر میں اندھیروں کی طرح ہیں جسے ایک ایسی موج ڈھانپ لے جس کے اوپر ایک اور موج ہو۔ اس کے اوپر بادل ہوں۔ الغرض اوپر تلے اندھیرے ہی اندھیرے ہوں کہ جب اپنا ہاتھ نکالے تو اسے بھی صاف طور پر دیکھ نہ سکے۔ اور جس کو اللہ ہی نور نہ دے اس کے لیے اور کہیں سے بھی نور (ممكن) نہیں ہے۔	
أَوْ	or	یا (ان کے اعمال کی مثال)	یا (ان کے اعمال کی مثال)
كَظُلُمَاتٍ	(is) like	طرح ہے	اندھیروں کی طرح ہے
كَظُلُمَاتٍ	darkness[es]	اندھیروں کی	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
بَحْرٍ	a sea	سمندر	سمندر
لُجِيٍّ	deep	گہرے	گہرے
يَغْشَاهُ	covers	ڈھانپتی ہے	ڈھانپتی ہے اسے
يَغْشَاهُ	it	اسے	
مَوْجٍ	a wave	ایک لہرائی موج	ایک لہرائی موج
مِّنْ	from	اندھیرا کرتی ہوئی (سے)	اندھیرا کرتی ہوئی (سے)
فَوْقِهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
فَوْقِهِ	it	اس کے	
مَوْجٍ	a wave	ایک (اور) لہرائی موج	ایک (اور) لہرائی موج
مِّنْ	from	اندھیرا بڑھاتے ہوئے (سے)	اندھیرا بڑھاتے ہوئے (سے)
فَوْقِهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
فَوْقِهِ	it	اس کے	
سَحَابٍ	a cloud	ایک بادل	ایک بادل
ظُلُمَاتٍ	darkness[es]	(غرض) اندھیرے ہیں	(غرض) اندھیرے ہیں



بَعْضُهَا	some of	بعض	بعض اس کے
بَعْضُهَا	it	اس کے	
فَوْقَ	on	اوپر	اوپر
بَعْضِ	others	بعض کے (یعنی اوپر تلے)	بعض کے (یعنی اوپر تلے)
إِذَا	when	جب	جب
أَخْرَجَ	he puts out	نکالے	نکالے
يَدَهُ	hand	ہاتھ	اس کا ہاتھ
يَدَهُ	his	اس کا	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَكْذُ	barely	واضع طور پر۔ ٹھیک سے	واضع طور پر۔ ٹھیک سے
يَرَاهَا	he (can) see	وہ دیکھ سکے	وہ اس کو دیکھ سکے
يَرَاهَا	it	اس کو	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی کہ
وَمَنْ	(for) whom	جو کوئی کہ	
لَمْ	not	اس کے اپنے اختیاری محل وقوع کے باعث) نہیں	اس کے اپنے اختیاری محل وقوع کے باعث) نہیں
يَجْعَلِ	(has) made	بنایا و عطا کیا	بنایا و عطا کیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
نُورًا	a light	نور ہدایت	نور ہدایت
فَمَا	so	پس	پس نہیں ہے (ممکن)
فَمَا	not	نہیں ہے (ممکن)	

لَهُ و	for	لے	لے اس کے
لَهُ و	him	اس کے	
مِنْ	(is) any	کوئی بھی (کہیں سے بھی)	کوئی بھی (کہیں سے بھی)
نُورٍ	light	نور۔ روشنی۔ ہدایت	نور۔ روشنی۔ ہدایت
41	کیا تم دیکھتے بھالتے نہیں کہ آسمانوں و زمین کے رہنے والے سب اور پر پھیلائے اڑنے والے پرندے بھی اللہ ہی کی تسبیح (یعنی شانِ ربِّ الْعَلَمِیْنَ کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے ہیں؟ یقیناً ہر کوئی اپنی نماز اور تسبیح سے اچھی طرح واقف ہے۔ اور اللہ ہی سب کچھ جانتا ہے جو کچھ وہ کرتے ہیں۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھتا غور کرتا تو	دیکھتا غور کرتا تو
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ (ہے)	اللہ (ہے)
يُسَبِّحُ	glorify	تسبیح بیان کرتی ہے	تسبیح بیان کرتی ہے
لَهُ و	to	لے	لے اسی کے
لَهُ و	Him	اسی کے	
مَنْ	whoever	جو کہ	جو کہ
فِي	in	میں	میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَالطَّيْرِ	and	اور	اور پرندے

وَالطَّيْرُ	the	خاص	
وَالطَّيْرُ	birds	پرندے	
صَافَاتٍ	(with) wings outspread	پر پھیلائے ہوئے	پر پھیلائے ہوئے
كُلٌّ	each one	ہر ایک	ہر ایک
قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
عَلِمَ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
صَلَاتُهُ	prayer	نماز	اس کی نماز
صَلَاتُهُ	its	اس کی	
وَتَسْبِيحُهُ	and	اور	اور اس کی تسبیح کو
وَتَسْبِيحُهُ	glorification.	تسبیح کو	
وَتَسْبِيحُهُ	its	اس کی	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَفْعَلُونَ	do	کرتے ہیں	وہ کرتے ہیں
يَفْعَلُونَ	they	وہ	
42	اور آسمانوں اور زمین کی بادشاہی صرف اللہ ہی کے لیے ہے۔ اور اللہ ہی کی طرف (سب کو) لوٹ کر جانا ہے۔		
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَاللَّهُ	to	لے ہے	
وَاللَّهُ	Allah (belongs)	اللہ کے	

مُلْكٌ	dominion	بادشاہت	بادشاہت
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَالِی	and	اور	اور طرف
وَالِی	to	طرف	
اللّٰہِ	Allah	اللہ (ہی) کے	اللہ (ہی) کے
الْمَصِیْرِ	(is) the	خاص	ٹھکانہ دلوٹنے کی جگہ ہے
الْمَصِیْرِ	destination	ٹھکانہ دلوٹنے کی جگہ ہے	
43	<p>کیا تم دیکھتے بھالنے نہیں کہ اللہ ہی بادلوں کو چلاتا ہے پھر ان کو آپس میں ملا بھی دیتا ہے پھر ان کو تہ بہ تہ کثیف کر دیتا ہے پھر تم دیکھتے ہو کہ بادلوں میں سے بارش نکلتی ہے۔ اور آسمان میں جو اولوں کے پہاڑ ہیں ان سے اولے برساتا ہے۔ تو انہیں جس پر چاہتا ہے برسات دیتا ہے اور جس سے چاہتا ہے روک رکھتا ہے؟۔ اس کی بجلی کی ایسی چمک کہ قریب ہے آنکھوں (کی پینائی) کو اچک لے جائے۔</p>		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھتا غور کرتا تو	دیکھتا غور کرتا تو
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللّٰہِ	Allah	اللہ	اللہ
یُزجِی	drives	چلاتا ہے	چلاتا ہے
سَحَابًا	clouds	بادلوں کو	بادلوں کو
ثُمَّ	then	پھر	پھر

يُوَلِّفُ	joins	ملاتا ہے	ملاتا ہے
بَيْنَهُمْ	between	درمیان سے	درمیان سے اس کے (اجزا)
بَيْنَهُمْ	them	اس کے (اجزا)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَجْعَلُهُمْ	makes	بناتا ہے	بناتا ہے انہیں
يَجْعَلُهُمْ	them	انہیں	
رُكَّامًا	(into) a mass	بڑے پیمانے پر کثیف	بڑے پیمانے پر کثیف
فَتَرَى	then	پھر	پھر دیکھتا ہے تو
فَتَرَى	you see	دیکھتا ہے تو	
الْوَدْقِ	the	خاص	بارش
الْوَدْقِ	rain	بارش	
يَخْرُجُ	come forth	نکلتی ہے	نکلتی ہے
مِنْ	from	سے	سے
خِلَالِهِ	midst	ذریعے	اس کے ذریعے
خِلَالِهِ	their	اس کے	
وَيُنزِّلُ	and	اور	اور وہ اتارتا ہے
وَيُنزِّلُ	He sends down	وہ اتارتا ہے	
مِنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
جِبَالٍ	mountains	پہاڑوں	پہاڑوں

فِيهَا	with in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
بَرْدٍ	(is) hail	اولے	اولے
فَقَيْصِبُ	and	اور	اور وہ پہنچاتا ہے
فَقَيْصِبُ	He strikes	وہ پہنچاتا ہے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مَنْ	whom	جن کو	جن کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَيَصْرِفُهُ	and	اور	اور پھیر دیتا ہے اس
وَيَصْرِفُهُ	averts	پھیر دیتا ہے	
وَيَصْرِفُهُ	it	اس	
عَنْ	from	سے	سے
مَنْ	whom	جن کو	جن کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
يَكَادُ	Nearly	قریب ہے (کہ)	قریب ہے (کہ)
سَنَا	flash	چمک	چمک
بَرْقِهِ	(of) lighting	برق کی	اس برق کی
بَرْقِهِ	its	اس	
يَذْهَبُ	takes away	اچک لے جائے	اچک لے جائے
بِالْأَبْصَارِ	with	ساتھ	ساتھ آنکھیں و بصارت

بِالْأَبْصَارِ	the	خاص	
بِالْأَبْصَارِ	sight	آنکھیں و بصارت	
44	اللہ ہی رات اور دن کو بدلتا رہتا ہے۔ بیشک اس میں اہل بصارت کے لیے سبق آموز عبرت ہے۔		
يَقْلِبُ	alternates	بدلتا رہتا ہے	بدلتا رہتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کو
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن کو	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَعِبْرَةً	surely	یقیناً	یقیناً ایک سبق عبرت ہے
لَعِبْرَةً	is a lesson	ایک سبق عبرت ہے	
لِأُولَى	for	لیے	لیے مالکان
لِأُولَى	those who have	مالکان	
الْأَبْصَارِ	the	خاص	بصیرت والوں
الْأَبْصَارِ	vision	بصیرت والوں	
45	اور اللہ ہی نے ہر جاندار کو پانی سے بنایا۔ بعض تو ان میں ایسے ہیں کہ اپنے پیٹ کے بل چلتے ہیں اور بعض ایسے ہیں جو دو پاؤں پر چلتے ہیں اور بعض ان میں سے چار پاؤں پر چلتے ہیں۔ اللہ جو چاہتا ہے پیدا کر دیتا ہے بیشک اللہ ہر چیز پر بخوبی قادر ہے۔		
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ نے

وَاللّٰهُ	Allah	اللہ نے	
خَلَقَ	created	پیدا کئے ہیں	پیدا کئے ہیں
كُلَّ	every	سب	سب
دَابَّةٍ	moving creature	چلتے پھرنے والے جاندار	چلتے پھرنے والے جاندار
مِّنْ	from	سے	سے
مَّاءٍ	water	پانی	پانی
فَمِنْهُمْ	so	پھر	پھر ان میں سے
فَمِنْهُمْ	of	میں سے	
فَمِنْهُمْ	them	ان	
مَّنْ	(is a kind) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يَمْشِي	walks	چلتے ہیں	چلتے ہیں
عَلَىٰ	on	اوپر۔ بل	اوپر۔ بل
بَطْنِهِۦ	belly	پیٹ	اس کے پیٹ
بَطْنِهِۦ	its	اس کے	
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	of	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَّنْ	(is a kind) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يَمْشِي	walks	چلتے ہیں	چلتے ہیں
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
رِجْلَيْنِ	two legs	دو ٹانگوں	دو ٹانگوں
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے



وَمِنْهُمْ	of	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(is a kind) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يَمْشِي	walks	چلتے ہیں	چلتے ہیں
عَلَى	on	اوپر	اوپر
أَرْبَعِ	four	چار (پاؤں) کے	چار (پاؤں) کے
يَخْلُقُ	creates	پیدا کرتا ہے	پیدا کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	what	جو	جو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَى	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	(is) All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
46	البتہ یقیناً ہم نے وضاحت بھری آیات نازل کر دی ہیں اور اللہ جس کو چاہتا ہے سیدھے راستے کی طرف ہدایت کر دیتا ہے۔		
لَقَدْ	Verily	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَنْزَلْنَا	have sent down	نازل کر دیں	ہم نے نازل کر دیں
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
آيَاتٍ	Verses	آیات	آیات

مُبَيِّنَاتٍ	clear	صاف وضاحت کرنے والی	صاف وضاحت کرنے والی
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
يَهْدِي	guides	رہنمائی کرتا ہے	رہنمائی کرتا ہے
مَنْ	whom	جس کی	جس کی
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
صِرَاطٍ	a path	راستہ۔ راہ	راستہ۔ راہ
مُسْتَقِيمٍ	straight	سیدھے کے	سیدھے کے
47	اور بعض لوگ کہتے ہیں کہ ہم اللہ اور رسول پر ایمان لے آئے اور ہم اطاعت گزار ہو گئے پھر اس کے بعد ان میں سے ایک فرقہ منہ پھریلتا ہے اور ایسے لوگ بالکل مومن نہیں ہیں۔		
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
أَمَّنَّا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَّنَّا	We	ہم	
بِاللّٰهِ	in	ساتھ	ساتھ اللہ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ	
وَبِالرَّسُولِ	and	اور	اور ساتھ رسول کے
وَبِالرَّسُولِ	in	ساتھ	
وَبِالرَّسُولِ	the	خاص	
وَبِالرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	

وَأَطَعْنَا	and	اور	اور ہم اطاعت گزار ہو گئے
وَأَطَعْنَا	obey	اطاعت گزار ہو گئے	
وَأَطَعْنَا	we	ہم	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَتَوَلَّى	turns away	روگردانی کرتا ومنہ پھیر لیتا ہے	روگردانی کرتا ومنہ پھیر لیتا ہے
فَرِيقٍ	a party	ایک فریق	ایک فریق
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
مِّنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	that	اس (کہنے) کے	اس (کہنے) کے
وَمَا	and	اور	اور نہیں (ہیں)
وَمَا	not	نہیں (ہیں)	
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ	یہ لوگ
بِالْمُؤْمِنِينَ	(are) in	ساتھ میں	ساتھ میں ایمان والوں کے
بِالْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
بِالْمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والوں کے	
48	اور جب انہیں اللہ اور اس کے رسول کی طرف بلا یا جاتا ہے تاکہ (اللہ کا رسول) ان میں فیصلہ کر دے تو اچانک ان میں سے ایک فریق اعراض کرنے والا ہوتا جاتا ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
دُعُوا	are called	بلائے جاتے ہیں	وہ بلائے جاتے ہیں

دُعُوا	they	وہ	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولِهِ ۗ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُولِهِ ۗ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِهِ ۗ	His	اس کے	
لِيَحْكُمَ	to	تاکہ	تاکہ وہ فیصلہ کرے
لِيَحْكُمَ	judge	وہ فیصلہ کرے	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
إِذَا	behold	تب اچانک	تب اچانک
فَرِيقٍ	a party	ایک فریق	ایک فریق
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
مُعْرِضُونَ	(is) averse	منہ پھیرنے و اعراض کرنے والا ہو جاتا ہے	منہ پھیرنے و اعراض کرنے والا ہو جاتا ہے
49			اور اگر حق ان کے موافق (فائدے مند) ہو تو اس کی طرف گردن جھکائے چلے آتے ہیں۔
وَإِن	but	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
يَكُن	is	ہو (موافق۔ فائدے مند)	ہو (موافق۔ فائدے مند)
لَهُمْ	with	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْحَقِّ	the	خاص	حق (حق)

الْحَقُّ	truth	حق (ق)	
يَأْتُوا	come	آتے ہیں	وہ آتے ہیں
يَأْتُوا	they	وہ	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
مُذْعِنِينَ	(as) promptly obedient	فوری طور پر اطاعت کرتے	فوری طور پر اطاعت کرتے
50	کیا ان کے دلوں میں روگ ہے یا یہ شک میں پڑے ہوئے ہیں یا ان کو یہ خدشہ ہے کہ اللہ اور اس کا رسول ان کے حق میں ظلم کر دیں گے؟۔ (نہیں) بلکہ یہ خود ہی ظالم ہیں۔		
أَفِي	Do?	کیا؟	کیا میں ہے؟
أَفِي	in	میں ہے	
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
مَرَضٍ	a disease	بیماری دردگ	بیماری دردگ
أَمْ	or	یا	یا
ارْتَابُوا	doubt	شک میں پڑے ہیں	شک میں پڑے ہیں
ارْتَابُوا	they	وہ	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
يَخَافُونَ	fear	خدشے میں ہیں	وہ خدشے میں ہیں
يَخَافُونَ	they	وہ	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَجِيفَ	will be unjust	ظلم کرے گا	ظلم کرے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ

عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کا رسول
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول	
وَرَسُولُهُ	His	اس کا	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
هُمْ	they	وہ	وہ
الظَّالِمُونَ	(are) the	خاص	ظالموں میں۔ ظلم کرنے والوں میں
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالموں میں۔ ظلم کرنے والوں میں	
51	مومنوں کی بات تو بس البتہ یوں ہوتی ہے کہ جب انہیں اللہ اور اس کے رسول کی طرف بلایا جاتا ہے تاکہ وہ ان کے درمیان فیصلہ کر دیں تو وہ کہتے ہیں کہ ہم نے سن لیا اور اطاعت کر لی اور یہی لوگ فلاح پانے والے ہیں۔		
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
كَانَ	is	ہے	ہے
قَوْلٍ	statement	بات	بات
الْمُؤْمِنِينَ	(of) the	خاص	مومنوں کی
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کی	
إِذَا	when	کہ جب	کہ جب
دُعُوا	are called	بلائے جاتے ہیں	وہ بلائے جاتے ہیں
دُعُوا	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف

اللّٰهُ	Allah	اللّٰهُ	اللّٰهُ
وَرَسُولِهِۦ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُولِهِۦ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِهِۦ	His	اس کے	
لِيَحْكَمَ	to	تاکہ	تاکہ وہ فیصلہ کرے
لِيَحْكَمَ	judge	وہ فیصلہ کرے	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
أَنَّ	(is) that	اس پر (کہ)	اس پر (کہ)
يَقُولُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُوا	they	وہ	
سَمِعْنَا	hear	سنا	ہم نے سنا
سَمِعْنَا	we	ہم نے	
وَأَطَعْنَا	and	اور	اور ہم نے اطاعت کی
وَأَطَعْنَا	obey	اطاعت کی	
وَأَطَعْنَا	we	ہم نے	
وَأُولَٰئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُفْلِحُونَ	(are) the	خاص	فلاح پانے والے۔ کامیاب لوگ
الْمُفْلِحُونَ	successful	فلاح پانے والے۔ کامیاب لوگ	
52	اور جو بھی اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرتا ہے اور اللہ سے ڈرتا ہے اور اس کی نافرمانی سے بچتا ہے۔ پس ایسے لوگ ہی کامیاب ہونے والے ہیں۔		

وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يُطِيعِ	obeys	اطاعت کرتا ہے	اطاعت کرتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	
وَيَخْشَى	and	اور	اور ڈرتا ہے
وَيَخْشَى	fears	ڈرتا ہے	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَيَتَّقِيهِ	and	اور	اور تقویٰ اختیار کرتا ہے اس کا
وَيَتَّقِيهِ	(is) conscious of	تقویٰ اختیار کرتا ہے	
وَيَتَّقِيهِ	Him	اس کا	
فَأُولَٰئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُفْلِحُونَ	(are) the	خاص	کامیاب لوگ
الْمُفْلِحُونَ	successful ones	کامیاب لوگ	
53	اور اللہ کی سخت پکی قسمیں کھا کر کہتے ہیں کہ اگر تم انہیں حکم کرو تو وہ ضرور (گھروں سے) نکل کھڑے ہوں۔ کہہ دو قسمیں نہ کھاؤ پس معروف انداز سے اطاعت ہی چاہیے۔ بیشک اللہ اچھی طرح جانتا ہے جو کچھ تم کرتے ہو۔		
وَأَقْسَمُوا	and	اور	اور وہ قسمیں کھاتے ہیں
وَأَقْسَمُوا	swear	قسمیں کھاتے ہیں	



وَأَقْسَمُوا	they	وہ	
بِاللَّهِ	by	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
جَهْدًا	strong	پکی و مضبوط	پکی و مضبوط
أَيْمَانِهِمْ	oaths	قسمیں	ان کی قسمیں
أَيْمَانِهِمْ	their	ان کی	
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
أَمَرْتَهُمْ	ordered	حکم دے (جہاد کا)	تو حکم دے ان کو (جہاد کا)
أَمَرْتَهُمْ	you	تو	
أَمَرْتَهُمْ	them	ان کو	
لَيُخْرِجَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً وہ ضرور نکل کھڑے ہوں
لَيُخْرِجَنَّ	they (would) go forth	وہ نکل کھڑے ہوں	
لَيُخْرِجَنَّ	definitely	ضرور	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَا	do not	مت	مت
تُقْسِمُوا	swear	قسمیں کھاؤ	قسمیں کھاؤ تم
تُقْسِمُوا	you	تم	
طَاعَةً	Obedience	بس تمہاری اطاعت)	بس تمہاری اطاعت)
مَعْرُوفَةً	(is) known	معروف اندازہ سے (درکار ہے)	معروف اندازہ سے (درکار ہے)
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

خَبِيرٌ	(is) All-Aware	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you	تم	
54	کہہ دو کہ اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرو۔ پھر اگر منہ موڑ لو گے تو البتہ رسول کے ذمے بس اس بار کا (پہنچا دینا) ہے جو اس پر ڈالا گیا ہے۔ اور تمہارے ذمہ اس بار کا (مان لینا) ہے جو تم پر ڈالا گیا ہے۔ اور اگر اس کی اطاعت کر لو گے تو ہدایت پا جاؤ گے۔ اور رسول کے ذمے تو صاف طور پر پیغام پہنچانے کے سوا اور کچھ نہیں ہے		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَطِيعُوا	Obey	اطاعت کرو	اطاعت کرو
أَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرو تم
وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کی
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کی	
فَإِنْ	but	لیکن	لیکن اگر
فَإِنْ	If	اگر	
تَوَلَّوْا	turn away	رد گردانی کر کے منہ پھیر لو گے	تم رد گردانی کر کے منہ پھیر لو گے
تَوَلَّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	

فَإِنَّمَا	then	تو	تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس (رسول) کے
عَلَيْهِ	him	اس (رسول) کے	
مَا	(is) what	جو	جو
حُمِّلَ	(is) placed on him	بار رکھا ہے (صرف پہنچا دیے کا)	بار رکھا ہے (صرف پہنچا دیے کا)
وَعَلَيْكُمْ	and	اور	اور تمہارے اوپر۔ اور تمہارے ذمے
وَعَلَيْكُمْ	on	اوپر۔ ذمے	
وَعَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَا	(is) what	جو	جو
حُمِّلْتُمْ	(is) placed on	بار رکھا ہے (مان لینے کا)	بار رکھا ہے (مان لینے کا) تم پر
حُمِّلْتُمْ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تَطِيعُوهُ	obey	اطاعت کرو	تم اطاعت کرو اس کی
تَطِيعُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَطِيعُوهُ	him	اس کی	
تَهْتَدُوا	you will be guided	راہ پاؤ گے	تم راہ پاؤ گے
تَهْتَدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَا	and	اور	اور نہیں

وَمَا	not	نہیں	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کے
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْبَلَاغِ	the	خاص	(پیغام کا) پہنچا دینا ہے
الْبَلَاغِ	conveyance	(پیغام کا) پہنچا دینا ہے	
الْمُبِينِ	the	خاص	واضح۔ کھلا
الْمُبِينِ	clear	واضح۔ کھلا	
55	تم میں سے جو ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے ان سے اللہ کا وعدہ ہے کہ انہیں ضرور ملک کی خلافت عطا کرے گا جیسا کہ ان سے پہلے لوگوں کو عطا کی تھی۔ اور جس دین کو ان کے لیے پسند کیا ہے وہ ان کو لازمی اس پر استحکام دے گا۔ اور ضرور ان کے خوف کو امن سے بدل دے گا (بشرطیکہ) وہ میری ہی عبادت کرتے رہیں اور میرے ساتھ کسی کو بھی شریک نہ ٹھہرائیں۔ اور جو اس کے بعد کفر و ناشکری کرے گا تو ایسے ہی لوگ بالکل فاسق ہیں۔		
وَعَدَ	(has) promised	وعدہ کیا ہے	وعدہ کیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَعَمَلُوا	and	اور	اور کرتے ہیں وہ
وَعَمَلُوا	do	کرتے ہیں	
وَعَمَلُوا	they	وہ	

الصَّالِحَاتِ	the	خاص	انچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	انچھے و نیک اعمال	
لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ	surely	بے شک	پیشک وہ ضرور خلافت عطا کرے گا انہیں
لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ	He will grant succession	وہ خلافت عطا کرے گا	
لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ	them	انہیں	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
اسْتَخْلَفَ	He gave succession	اس نے خلافت دی تھی	اس نے خلافت دی تھی
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
مِنْ	(were) from	تھے سے	تھے سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
وَلَيُمْكِنَنَّ	and	اور	اور البتہ وہ لازمی قائم کرے گا
وَلَيُمْكِنَنَّ	surely	البتہ	
وَلَيُمْكِنَنَّ	He will establish	وہ قائم کرے گا	
وَلَيُمْكِنَنَّ	definitely	لازمی	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	

دِينَهُمْ	religion	دین	ان کا دین
دِينَهُمْ	their	ان کا	
الَّذِي	which	وہ جن کو	وہ جن کو
ارْتَضَىٰ	He has approved	منظور کیا اس نے	منظور کیا اس نے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَلَيَبْدِلَنَّهُمْ	and	اور	اور بیشک وہ ضرور ان کے لیے بدل دے گا
وَلَيَبْدِلَنَّهُمْ	surely	بے شک	
وَلَيَبْدِلَنَّهُمْ	He will change for	وہ بدل دے گا	
وَلَيَبْدِلَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
وَلَيَبْدِلَنَّهُمْ	them	ان	
مِّنْ	from	سے	سے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
خَوْفِهِمْ	fear	خوف	ان کے خوف
خَوْفِهِمْ	their	ان کے	
أَمْنًا	security	امن	امن
يَعْبُدُونَنِي	(for) worship	(بشرطیکہ) عبادت کریں	(بشرطیکہ) وہ عبادت کریں میری
يَعْبُدُونَنِي	they	وہ	
يَعْبُدُونَنِي	Me	میری	
لَا	not	نہ	نہ
يُشْرِكُونَ	associate	شریک ٹھہرائیں	وہ شریک ٹھہرائیں
يُشْرِكُونَ	they	وہ	

بِي	with	ساتھ	میرے ساتھ
بِي	Me	میرے	
شَيْئًا	anything	کسی چیز کو بھی	کسی چیز کو بھی
وَمَنْ	but	لیکن	لیکن جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
كَفَّرَ	disbelieved	کفر کرے	کفر کرے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
فَأُولَئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْفَاسِقُونَ	(are) the	خاص	فاسق۔ نافرمان
الْفَاسِقُونَ	defiantly disobedient	فاسق۔ نافرمان	
56	اور نماز پڑھتے رہو اور زکوٰۃ ادا کرتے رہو اور رسول کی اطاعت کرتے رہو تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔		
وَأَقِيمُوا	and	اور	اور قائم کرو تم
وَأَقِيمُوا	establish	قائم کرو	
وَأَقِيمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	
وَأْتُوا	and	اور	اور دیا کرو تم
وَأْتُوا	give	دیا کرو	

وَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الزَّكَاةَ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةَ	zakah	زکوٰۃ	
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرتے رہو تم
وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرتے رہو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الرَّسُولَ	the	خاص	رسول کی
الرَّسُولَ	Messenger	رسول کی	
لَعَلَّكُمْ	so that, perhaps	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُرْحَمُونَ	receive mercy	رحم کئے جاؤ	رحم کئے جاؤ تم
تُرْحَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
57	اور کافروں کی نسبت ہرگز یہ گمان نہ کرنا کہ تمہیں ملک میں عاجز کر دیں گے ان کا ٹھکانہ تو دوزخ ہے اور وہ بہت ہی برا ٹھکانہ ہے۔		
لَا	do not	مت	مت
تَحْسَبَنَّ	think	تو گمان کرنا	تو ہرگز گمان کرنا
تَحْسَبَنَّ	definitely	ہرگز	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں پر جو	ان لوگوں پر جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافروں یا شکرے ہیں	کافروں یا شکرے ہیں وہ (کہ)
كَفَرُوا	they	وہ (کہ)	
مُعْجِزِينَ	(can) escape	عاجز کر سکتے ہیں	عاجز کر سکتے ہیں
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں



الأرضِ	the	خاص	زمین
الأرضِ	earth	زمین	
وَمَاؤُلَهُمْ	and	اور	اور ان کا ٹھکانہ ہے
وَمَاؤُلَهُمْ	abode	ٹھکانہ ہے	
وَمَاؤُلَهُمْ	their	ان کا	
النَّارِ	(will be) the	خاص	آگ میں
النَّارِ	Fire	آگ میں	
وَلَيْبَسِ	and	اور	اور یقیناً بہت بری ہے
وَلَيْبَسِ	surely	یقیناً	
وَلَيْبَسِ	wretched is	بہت بری ہے	
الْمَصِيرِ	the	خاص	واپس لوٹنے کی جگہ
الْمَصِيرِ	destination	واپس لوٹنے کی جگہ	
58	<p>اے ایمان والو!۔ تمہارے شرعی غلام اور وہ بچے جو ابھی بالغ نہیں ہوئے تم سے ان تین اوقات میں اجازت لے کر (تمہارے کمروں میں) آیا کریں۔ صبح کی نماز سے پہلے۔ اور دوپہر کے وقت۔ جب کہ تم اپنے (حجاب والے) کپڑے ایک طرف رکھ دیتے ہو۔ اور عشا کی نماز کے بعد۔ یہ تین وقت تمہارے پردے کے ہیں۔ ان اوقات کے (پہلے یا) بعد نہ تو تم پر کچھ گناہ ہے اور نہ ہی ان پر کہ تم آپس میں ایک دوسرے کے پاس بکثرت آتے جاتے رہا کرو۔ اس طرح اللہ اپنی آیات تمہارے لیے صاف صاف واضح کرتا ہے۔ اور اللہ بڑا علم والا نہایت حکمت والا ہے۔</p>		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
لِيَسْتَأْذِنَكُمْ	let	چاہیے کہ	چاہیے کہ اجازت طلب کریں تمہاری
لِيَسْتَأْذِنَكُمْ	ask permission	اجازت طلب کریں	

لَيْسَتَأْذِنُكُمْ	your	تمہاری	
الَّذِينَ	those whom	وہ جن کے	وہ جن کے
مَلَكَتْ	possess	مالک ہوئے	مالک ہوئے
أَيْمَانُكُمْ	right hands	دائیں ہاتھ	دائیں ہاتھ تمہارے (یعنی شرعی غلام)
أَيْمَانُكُمْ	your	تمہارے (یعنی شرعی غلام)	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَبْلُغُوا	reached	پہنچے	پہنچے وہ
يَبْلُغُوا	they	وہ	
الْحُلُمِ	the	خاص	بلوغت کو
الْحُلُمِ	puberty	بلوغت کو	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
ثَلَاثَ	(at) three	تین	تین
مَرَّاتٍ	times	اوقات میں	اوقات میں
مِّنْ	from	سے (پہلا وقت)	سے (پہلا وقت)
قَبْلِ	before	پہلے	پہلے
صَلَاةِ	prayer	نماز	نماز
الْفَجْرِ	(of) the	خاص	فجر
الْفَجْرِ	dawn	فجر	
وَحِينَ	and	اور	اور (دوسرا) جس وقت

وَجِئْنَ	when	جس وقت (دوسرا)	
تَضَعُونَ	put aside	ایک طرف رکھ دیتے ہو	ایک طرف رکھ دیتے ہو تم
تَضَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
ثِيَابِكُمْ	garments	جواب والے (کپڑے)	تمہارے (جواب والے) کپڑے
ثِيَابِكُمْ	your	تمہارے	
مِّنْ	at	اوپر	اوپر
الظَّهِيرَةِ	the	خاص	دوپہر کے
الظَّهِيرَةِ	noon	دوپہر کے	
وَمِن	and	اور	اور (تیسرا) سے
وَمِن	from	(تیسرا) سے	
بَعْدِ	after	بعد	بعد
صَلَاةِ	prayer	نماز	نماز
الْعِشَاءِ	(of) the	خاص	عشاء
الْعِشَاءِ	night	عشاء	
ثَلَاثِ	(These) three	تین ہیں	تین ہیں
عَوْرَاتٍ	(are) times of privacy	رازداری کے اوقات۔ پردے کے اوقات	رازداری کے اوقات۔ پردے کے اوقات
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
عَلَيْكُمْ	on	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
جُنَاحٍ	any blame	کوئی الزام۔ کوئی گناہ	کوئی الزام۔ کوئی گناہ
بَعْدَهُنَّ	after	بعد	ان (اوقات) کے بعد
بَعْدَهُنَّ	them	ان (اوقات) کے	
طَوَّافُونَ	(as) moving about	وہ بکثرت پھریں	وہ بکثرت پھریں
عَلَيْكُمْ	among	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بَعْضُكُمْ	some of	بعض	تم میں سے بعض
بَعْضُكُمْ	you	تم میں سے	
عَلَى	among	اوپر	اوپر
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
يُبَيِّنُ	makes clear	واضح کرتا ہے	واضح کرتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الآيَاتِ	the	خاص	آیات

الآيَاتِ	Verses	آیات	
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
عَلِيْمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر	خوب جاننے والا باخبر
حَكِيْمٌ	All-Wise	حکمت والا ہے	حکمت والا ہے
59	اور جب تمہارے بچے بالغ ہو جائیں تو ان کو بھی اجازت لے کر ہی آنا چاہئے جس طرح کہ ان سے پہلے لوگ اجازت لے کر آتے رہے۔ اس طرح اللہ اپنی آیات تمہارے لیے کھول کھول کے واضح کرتا ہے۔ اور اللہ خوب جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
بَلَغَ	reach	پہنچ جائیں	پہنچ جائیں
الْأَطْفَانَ	the	خاص	بچے
الْأَطْفَانَ	children	بچے	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْحُمْ	the	خاص	بلوغت کو
الْحُمْ	puberty	بلوغت کو	
فَلْيَسْتَأْذِنُوا	then	پس	پس چاہئے کہ اجازت طلب کریں وہ
فَلْيَسْتَأْذِنُوا	let	چاہئے کہ	
فَلْيَسْتَأْذِنُوا	ask permission	اجازت طلب کریں	
فَلْيَسْتَأْذِنُوا	them	وہ	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	

اسْتَأْذَنَ	asked permission	اجازت لیتے تھے	اجازت لیتے تھے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
مِنْ	(were) from	تھے سے	تھے سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
يُبَيِّنُ	makes clear	واضح کرتا ہے	واضح کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
آيَاتِهِ	Verses	آیات	اس کی آیات
آيَاتِهِ	His	اس کی	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knower	خوب جاننے والا باخبر	خوب جاننے والا باخبر
حَكِيمٌ	All-Wise	حکمت والا ہے	حکمت والا ہے
60	اور وہ خانہ نشین بڑی عمر کی عورتیں جن کو نکاح کی کوئی رغبت نہیں رہی ان پر اس میں کچھ گناہ نہیں کہ وہ اپنے (حجاب والے) کپڑے ایک طرف رکھ دیں۔ بشرطیکہ زینت کا اظہار مقصود نہ ہو۔ اور (اگر) اس سے بھی بچ جائیں تو ان کے لیے بہت بہتر ہے۔ اور اللہ سب کچھ سننے والا خوب جاننے والا ہے۔		
وَالْقَوَاعِدُ	and	اور	اور بیٹھ رہنے والی۔ خانہ نشین
وَالْقَوَاعِدُ	the	خاص	
وَالْقَوَاعِدُ	postmenopausal	بیٹھ رہنے والی۔ خانہ نشین	

مِنْ	among	میں سے	میں سے
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں
النِّسَاءِ	women	عورتوں	
الَّتِي	who	وہ جو	وہ جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَرْجُونَ	have desire	امید و رغبت رکھتیں	امید و رغبت رکھتیں
يَرْجُونَ	they	وہ	
نِكَاحًا	(for) marriage	نکاح کی	نکاح کی
فَلَيْسَ	then	تو	تو نہیں ہے
فَلَيْسَ	is	نہیں ہے	
عَلَيْهِنَّ	on	اوپر	ان پر
عَلَيْهِنَّ	them	ان کے	
جُنَاحٍ	any blame	کوئی الزام۔ کوئی سناہ	کوئی الزام۔ کوئی سناہ
أَنْ	that	کہ	کہ
يَضَعْنَ	put aside	ایک طرف رکھ دیں	وہ ایک طرف رکھ دیں
يَضَعْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
ثِيَابَهُنَّ	(outer) garments	(حجاب والے) کپڑے	ان کے (حجاب والے) کپڑے
ثِيَابَهُنَّ	their	ان کے	
غَيْرَ	not	بغیر کسی	بغیر کسی
مُتَبَرِّجَاتٍ	displaying	نمائش کرنے	نمائش کرنے
بِزِينَةٍ	with, in	ساتھ میں	زیب و زینت کے ساتھ میں
بِزِينَةٍ	their adornment	زیب و زینت کے	

وَأَنْ	and	اور	اور کہ
وَأَنْ	that	کہ	
يَسْتَعْفِفْنَ	modestly refrain	شرم و اجتناب کریں	وہ شرم و اجتناب کریں
يَسْتَعْفِفْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
لَهُنَّ	for	لے	لے ان کے
لَهُنَّ	them	ان (خواتین) کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
سَمِيعٌ	(is) All-Hearing	بڑا سنے والا	بڑا سنے والا
عَلِيمٌ	All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
61	<p>اندھے پر۔ اور لنگڑے پر۔ اور بیمار پر۔ اور خود تم پر بھی۔ اس بات میں کوئی گناہ نہیں۔ کہ تم اپنے گھروں سے کھانا کھاؤ۔ یا اپنے باپ کے گھروں سے۔ یا اپنی ماؤں کے گھروں سے۔ یا اپنے بھائیوں کے گھروں سے۔ یا اپنی بہنوں کے گھروں سے۔ یا اپنے چچاؤں کے گھروں سے۔ یا اپنی پھوپھیوں کے گھروں سے۔ یا اپنے ماموں کے گھروں سے۔ یا اپنی خالائوں کے گھروں سے۔ یا ان گھروں سے جنکی کنجیاں تمہارے ہاتھ میں ہوں۔ یا اپنے دوستوں کے گھروں سے۔ (اس میں بھی) تم پر کوئی گناہ نہیں کہ مل کر کھاؤ۔ یا الگ الگ کھاؤ۔ مگر جب گھروں میں داخل ہونا چاہو تو اپنے گھر والوں کو سلام کر لیا کرو جو اللہ کی طرف سے دعائیہ تحفہ اور مبارک و پاکیزہ (بات) ہے۔ اس طرح اللہ تمہارے لیے اپنی آیات بڑی وضاحت سے بیان کرتا ہے۔ تاکہ تم عقل سے کام لو۔</p>		
لَيْسَ	is	نہیں ہے	نہیں ہے
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْأَعْمَى	the	خاص	نا بینا کے
الْأَعْمَى	blind	نا بینا کے	
حَرْجٌ	any blame	کوئی الزام۔ کوئی گناہ	کوئی الزام۔ کوئی گناہ
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	



عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْأَعْرَجِ	the	خاص	لنگڑے کے
الْأَعْرَجِ	lame	لنگڑے کے	
حَرَجٌ	any blame	کوئی الزام۔ کوئی سناہ	کوئی الزام۔ کوئی سناہ
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْمَرِيضِ	the	خاص	مریض کے
الْمَرِيضِ	sick	مریض کے	
حَرَجٌ	any blame	کوئی الزام۔ کوئی سناہ	کوئی الزام۔ کوئی سناہ
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے تمہارے
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
أَنْ	that	کہ	کہ
تَأْكُلُوا	eat	کھاؤ	تم کھاؤ
تَأْكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
بُيُوتِكُمْ	houses	گھروں	تمہارے گھروں
بُيُوتِكُمْ	your	تمہارے	
أَوْ	or	یا	یا

بُيُوتِ	houses	گھروں	گھروں
أَبَائِكُمْ	fathers	باپ داداؤں کے	تمہارے باپ داداؤں کے
أَبَائِكُمْ	your	تمہارے	
أَوْ	or	یا	یا
بُيُوتِ	houses	گھروں	گھروں
أُمَّهَاتِكُمْ	(of) mothers	ماؤں کے	تمہاری ماؤں کے
أُمَّهَاتِكُمْ	your	تمہاری	
أَوْ	or	یا	یا
بُيُوتِ	houses	گھروں	گھروں
إِخْوَانِكُمْ	(of) brothers	بھائیوں کے	تمہارے بھائیوں کے
إِخْوَانِكُمْ	your	تمہارے	
أَوْ	or	یا	یا
بُيُوتِ	houses	گھروں	گھروں
أَخَوَاتِكُمْ	(of) sisters	بہنوں کے	تمہاری بہنوں کے
أَخَوَاتِكُمْ	your	تمہاری	
أَوْ	or	یا	یا
بُيُوتِ	houses	گھروں	گھروں
أَعْمَامِكُمْ	(of) paternal uncles	چچاؤں کے	تمہارے چچاؤں کے
أَعْمَامِكُمْ	your	تمہارے	
أَوْ	or	یا	یا
بُيُوتِ	houses	گھروں	گھروں
عَمَّاتِكُمْ	(of) paternal aunts	پھوپھیوں کے	تمہاری پھوپھیوں کے

عَمَّا تَكُنْمُ	your	تمہاری	
أَوْ	or	یا	یا
بُيُوتِ	houses	گھروں	گھروں
أَخْوَالِكُمْ	(of) maternal uncles	ماموں کے	تمہارے ماموں کے
أَخْوَالِكُمْ	your	تمہارے	
أَوْ	or	یا	یا
بُيُوتِ	houses	گھروں	گھروں
خَالَاتِكُمْ	(of) maternal aunts	خالاؤں کے	تمہاری خالاؤں کے
خَالَاتِكُمْ	your	تمہاری	
أَوْ	or	یا (گھروں سے)	یا (گھروں سے)
مَا	what	جن کے	جن کے
مَلَائِكُمْ	possess	مالک ہو	تم مالک ہو
مَلَائِكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَفَاتِحَهُ	keys	چابیوں کے	اس کی چابیوں کے
مَفَاتِحَهُ	its	اس کی	
أَوْ	or	یا (گھروں سے)	یا (گھروں سے)
صَدِيقِكُمْ	friend	دوستوں کے	تمہارے دوستوں کے
صَدِيقِكُمْ	your	تمہارے	
لَيْسَ	is	نہیں ہے	نہیں ہے
عَلَيْكُمْ	on	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

جُنَاحٌ	any blame	کوئی الزام۔ کوئی گناہ	کوئی الزام۔ کوئی گناہ
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَأْكُلُوا	eat	کھاؤ	تم کھاؤ
تَأْكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
جَمِيعًا	together	اکٹھے	اکٹھے
أَوْ	or	یا	یا
أَشْتَاتًا	separately	الگ الگ	الگ الگ
فَإِذَا	so	لیکن	لیکن جب
فَإِذَا	when	جب	
نَدْخَلْتُمْ	enter	تم داخل ہو	تم داخل ہو
نَدْخَلْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بُيُوتًا	houses	گھروں میں	گھروں میں
فَسَلِّمُوا	then	پھر	پھر سلام کرو تم
فَسَلِّمُوا	greet	سلام کرو	
فَسَلِّمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
أَنْفُسِكُمْ	selves	اپنے (لوگوں)	تمہارے اپنے (لوگوں)
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
تَحِيَّةً	a greeting	ایک دعائے خیر۔ دعائیہ تحفہ (ہے)	ایک دعائے خیر۔ دعائیہ تحفہ (ہے)
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِ	near	پاس	پاس

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مُبَارَكَةٌ	blessed	مبارک	مبارک
طَيِّبَةً	(and) good	(اور) پاکیزہ	(اور) پاکیزہ
كَذٰلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذٰلِكَ	thus	اس	
يُبَيِّنُ	makes clear	واضح کرتا ہے	واضح کرتا ہے
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْآيَاتِ	the	خاص	آیات
الْآيَاتِ	Verses	آیات	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْقِلُونَ	understand	عقل کے استعمال سے سمجھ لو	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لو
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
62	مومن تو بس البتہ وہ ہیں جو اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لائے ہیں اور جب کسی اجتماعی معاملہ میں رسول کے ساتھ ہوتے ہیں تو اس سے اجازت لیے بغیر کہیں نہیں چلے جاتے۔ پیٹنگ جو لوگ تجھ سے اجازت لیتے ہیں وہی اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لائے ہیں۔ پھر جب وہ تم سے اپنے کسی کام کے لیے اجازت مانگیں تو تم ان میں سے جس کو چاہو اجازت دے دیا کرو اور ان کے لیے اللہ سے بخشش کی دعا مانگا کرو۔ بلاشبہ اللہ بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
اِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
اِنَّمَا	only	صرف	
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	مومن ہیں

الْمُؤْمِنُونَ	believers	مومن ہیں	
الَّذِينَ	(are) those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	ساتھ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
وَرَسُولِهِ ۗ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُولِهِ ۗ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِهِ ۗ	His	اس کے	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
كَانُوا	are	ہوں	وہ ہوں
كَانُوا	they	وہ	
مَعَهُ ۗ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ ۗ	him	اس کے	
عَلَىٰ	for	اوپر	اوپر
أَمْرٍ	a matter	کسی معاملے	کسی معاملے
جَامِعٍ	(of) collective action	اجتماعی کارروائی کے لیے	اجتماعی کارروائی کے لیے
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَذْهَبُوا	go	جاتے	وہ جاتے
يَذْهَبُوا	they	وہ	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ

يَسْتَأْذِنُوهُ	(have) asked permission	اجازت مانگ لیں	وہ اجازت مانگ لیں اس (رسول) سے
يَسْتَأْذِنُوهُ	they	وہ	
يَسْتَأْذِنُوهُ	his	اس (رسول) سے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَسْتَأْذِنُونَكَ	ask permission	اجازت مانگتے ہیں	اجازت مانگتے ہیں وہ تجھ سے
يَسْتَأْذِنُونَكَ	they	وہ	
يَسْتَأْذِنُونَكَ	your	تجھ سے	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	those who	وہ کہ	وہ کہ
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے ہیں	ایمان رکھتے ہیں وہ
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	ساتھ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
وَرَسُولِهِ ۗ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُولِهِ ۗ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِهِ ۗ	His	اس کے	
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
اسْتَأْذِنُونَكَ	ask permission	اجازت مانگیں	وہ اجازت مانگیں تجھ سے
اسْتَأْذِنُونَكَ	they	وہ	
اسْتَأْذِنُونَكَ	your	تجھ سے	

لِبَعْضٍ	for	لیے	لیے بعض
لِبَعْضٍ	some	بعض	
شَأْنِهِمْ	affair	معاملے	ان کے معاملے
شَأْنِهِمْ	theirs	ان کے	
فَأَذِنَ	then	پھر	پھر اجازت دے دیا کر
فَأَذِنَ	give permission	اجازت دے دیا کر	
لِمَنْ	to	لیے	لیے جن کے
لِمَنْ	whom	جن کے	
سَيَسْأَلُ	will	چاہے	تو چاہے
سَيَسْأَلُ	you	تو	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
وَاسْتَغْفِرْ	and	اور	اور مغفرت طلب کر۔ اور معافی مانگ
وَاسْتَغْفِرْ	ask forgiveness	مغفرت طلب کر۔ معافی مانگ	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
اللَّهُ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے



63	چپکے سے سرک جاتے ہیں۔ پس جو لوگ آنکھ پچا کر (ایمان والو) رسول کے بلانے کو تم آپس میں ایک دوسرے کے بلانے جیسا نہ سمجھ لینا۔ بینک اللہ ان کو جانتا ہے جو تم میں سے اس کے حکم کی مخالفت کرتے ہیں انہیں اس بات سے ڈرنا چاہیئے۔ کہ (کہیں ایسا نہ ہو) ان پر کوئی آفت آن پڑے یا ان پر کوئی المناک عذاب نازل ہو جائے۔		
لَا	do not	مت	مت
تَجْعَلُوا	make	بناؤ۔ سمجھو	بناؤ تم۔ سمجھو تم
تَجْعَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
دُعَاءِ	calling	بلانے کو	بلانے کو
الرَّسُولِ	(of) the	خاص	رسول کے
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	
بَيْنَكُمْ	among	درمیان	درمیان تمہارے (آپس میں)
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے (آپس میں)	
كَدُعَاءِ	like	طرح	بلانے کی طرح
كَدُعَاءِ	as call	بلانے کی	
بَعْضِكُمْ	(of) some of	بعض کو	تم میں سے بعض کو
بَعْضِكُمْ	you	تم میں سے	
بَعْضًا	(to) others	بعض کو	بعض کو
فَإِنَّ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
يَتَسَلَّلُونَ	slip away	فرار ہوتے دکھکتے ہیں	فرار ہوتے دکھکتے ہیں وہ
يَتَسَلَّلُونَ	they	وہ	

مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لِوَادَا	under shelter	چپکے سے نظر بچا کر	چپکے سے نظر بچا کر
فَلْيَحْذَرِ	so	پس	پس چاہیے کہ ڈریں
فَلْيَحْذَرِ	let	چاہیے کہ	
فَلْيَحْذَرِ	beware	ڈریں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُخَالِفُونَ	oppose	مخالفت کرتے ہیں	وہ مخالفت کرتے ہیں
يُخَالِفُونَ	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
أَمْرِهِ	orders	احکامات	اس (رسول) کے احکامات
أَمْرِهِ	his	اس (رسول) کے	
أَنْ	lest	کہیں ایسا نہ ہو کہ	کہیں ایسا نہ ہو کہ
تُصِيبَهُمْ	befalls	پہنچے	انہیں پہنچے
تُصِيبَهُمْ	them	انہیں	
فِتْنَةً	a trial	آزمائش	آزمائش
أَوْ	or	یا	یا
يُصِيبَهُمْ	befalls	پہنچے	انہیں پہنچے
يُصِيبَهُمْ	them	انہیں	
عَذَابٌ	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک

64	آگاہ رہو!۔ یقیناً جو کچھ بھی آسمانوں اور زمین میں ہے سب اللہ ہی کا ہے۔ اسے معلوم ہے جس حال پر تم ہو۔ اور جس دن لوگ اس کی طرف لوٹائے جائیں گے تو انہیں جتادے گا جو کچھ وہ کیا کرتے تھے۔ اور اللہ تو ہر چیز کا بخوبی علم رکھتا ہے۔		
أَلَا	No doubt	سن رکھو!۔ خبردار!	سن رکھو!۔ خبردار!
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
لِلَّهِ	to	لیے ہے	لیے ہے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah (belongs)	اللہ کے	
مَا	whatever	جو	جو
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
فَإِنَّ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
يَعْلَمُ	He knows	وہ (اللہ) جانتا ہے	وہ (اللہ) جانتا ہے
مَا	what	(اس حال کو) کہ جس میں	(اس حال کو) کہ جس میں
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب ہو)	تم (ہو)
عَلَيْهِ	(are) on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
وَيَوْمَ	and	اور	اور اس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	اس دن	
يُرْجَعُونَ	will be returned	لوٹائے جائیں گے	وہ سارے لوٹائے جائیں گے

يُرْجَعُونَ	they	وہ سارے	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اس کی	
فَيُنَبِّئُهُمْ	then	تب	تب وہ انہیں مطلع کرے گا
فَيُنَبِّئُهُمْ	He will inform	وہ مطلع کرے گا	
فَيُنَبِّئُهُمْ	them	انہیں	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
عَمِلُوا	did	عمل کیے (فرداً/گروہاً)	عمل کیے (فرداً/گروہاً) انہوں نے
عَمِلُوا	they	انہوں نے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِكُلِّ	of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٍ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	

الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	بڑا ہی بابرکت ہے وہ (اللہ) جس نے اپنے بندے پر فرقان (حق اور باطل میں فرق واضح کرنے والا قرآن) نازل کیا۔ تاکہ سارے جہانوں کے لیے آگاہی (کا سبب) بن جائے۔		
تَبَارَكَ	Blessed is He	بڑا ہی بابرکت ہے	بڑا ہی بابرکت ہے
الَّذِي	who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
نَزَّلَ	sent down	نازل کیا	یہ نازل ہوا
الْفُرْقَانَ	the	خاص	فرقان (حق اور باطل میں فرق واضح کرنے والا قرآن)
الْفُرْقَانَ	Criterion	فرقان (حق اور باطل میں فرق واضح کرنے والا قرآن)	
عَلَىٰ	upon	اوپر	اوپر
عَبْدِهِ ۗ	slave	بندے	اس کے بندے
عَبْدِهِ ۗ	His	اس کے	
لِيَكُونَ	that	تاکہ	تاکہ ہو جائے وہ
لِيَكُونَ	may be	ہو جائے وہ	
لِلْعَالَمِينَ	to	لیے	تمام جہانوں کے لیے
لِلْعَالَمِينَ	the	خاص	
لِلْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
نَذِيرًا	a wamer	ڈر سنانے والا	ڈر سنانے والا
2	وہ (اللہ) جس کی بادشاہت آسمانوں و زمین میں ہے اور اس نے نہ تو کسی کو پینا بنایا ہے اور نہ ہی کوئی اس کی سلطنت میں شراکت دار ہے۔ اور اسی نے ہر چیز کو پیدا کر کے پھر اس کا ایسا اندازہ مقرر کر دیا جو بقدر مناسبت ہر طرح سے کامل ہے۔		
الَّذِي	One who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
لَهُ ۗ	to	لیے	لیے اسی کے

لَهُ	Him	اس کے	
مُلْكُ	dominion	بادشاہی	بادشاہی
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَتَّخِذُ	He has taken	اس نے بنایا	اس نے بنایا
وَلَدًا	a son	بیٹا	بیٹا
وَلَمْ	and	اور	اور نہ ہی
وَلَمْ	not	نہ ہی	
يَكُنْ	He has	ہے	ہے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
شَرِيكٍ	a partner	کوئی شریک۔ کوئی شراکت دار	کوئی شریک۔ کوئی شراکت دار
فِي	in	میں۔	میں۔
الْمَلِكِ	the	خاص	بادشاہی
الْمَلِكِ	dominion	بادشاہی	
وَخَلَقَ	and	اور	اور اسی نے پیدا کیا ہے
وَخَلَقَ	He (has) created	اسی نے پیدا کیا ہے	

كُلَّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کو	چیز کو
فَقَدَّرَهُ	and	اور	اور اندازہ لگایا اس کا
فَقَدَّرَهُ	determined	اندازہ لگایا	
فَقَدَّرَهُ	it	اس کا	
تَقْدِيرًا	(with) determination	پورا پورا اندازہ	پورا پورا اندازہ
3	اور ان لوگوں نے اللہ کے علاوہ ایسے عبادت کیے جانے والے (معبود) بنا رکھے ہیں جو کچھ بھی پیدا نہیں کر سکتے بلکہ وہ خود پیدا کیے گئے ہیں۔ اور نہ تو مرنا اور نہ جینا اور نہ ہی مرنے کے بعد پھر جی اٹھنا ان کے اختیار میں ہے اور نہ ہی وہ اپنے ذاتی نفع و نقصان کے مالک ہیں۔		
وَاتَّخَذُوا	and	اور	اور بنا رکھے ہیں انہوں نے
وَاتَّخَذُوا	Yet have taken	بنا رکھے ہیں	
وَاتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
الِهَةَ	gods	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
لَا	not	نہیں	نہیں
يَخْلُقُونَ	create	تخلیق کر سکتے۔ پیدا کر سکتے	تخلیق کر سکتے وہ۔ پیدا کر سکتے وہ
يَخْلُقُونَ	they	وہ	
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَهُمْ	while	بلکہ	بلکہ وہ خود
وَهُمْ	they	وہ خود	
يُخْلَقُونَ	are created	پیدا کیے گئے ہیں	وہ پیدا کیے گئے ہیں

يُخْلَقُونَ	they	وہ	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَمْلِكُونَ	possess	اختیار رکھتے ہیں	وہ اختیار رکھتے ہیں
يَمْلِكُونَ	they	وہ	
لِأَنْفُسِهِمْ	for	لپے	خود ان کے نفسوں کے لیے
لِأَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں کے	
لِأَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
ضَرًّا	any harm	کسی نقصان کا	کسی نقصان کا
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
نَفْعًا	any benefit	کسی فائدے کا	کسی فائدے کا
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يَمْلِكُونَ	control	مالک ہیں	وہ مالک ہیں
يَمْلِكُونَ	they	وہ	
مَوْتًا	death	موت کے	موت کے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
حَيَاةً	life	حیات کے	حیات کے
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	



نُشُورًا	resurrection	دوبارہ جی اٹھنے کے	دوبارہ جی اٹھنے کے
4		اور کافر کہتے ہیں کہ یہ (قرآن) تو محض جھوٹ ہے جسے اس نے خود ہی گھڑ لیا ہے اور اس میں کچھ دوسرے لوگوں نے اس کی مدد کر دی ہے۔ پس یقینی طور پر یہ بڑے ظلم اور جھوٹ پر اتر آئے ہیں۔	
وَقَالَ	and	اور	اور کہتے ہیں
وَقَالَ	say	کہتے ہیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ (کہ)
كَفَرُوا	they	وہ (کہ)	
إِنَّ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هَذَا	this	یہ (قرآن)	یہ (قرآن)
إِلَّا	(is) but	مگر	مگر
إِفْكًا	a lie	جھوٹ	جھوٹ
اِفْتَرَاهُ	he invented	اس نے خود گھڑ لیا ہے	اس نے خود گھڑ لیا ہے اسے
اِفْتَرَاهُ	it	اسے	
وَأَعَانَهُ	and	اور	اور اس کی مدد کی ہے
وَأَعَانَهُ	helped	مدد کی ہے	
وَأَعَانَهُ	him	اس کی	
عَلَيْهِ	at	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
قَوْمٍ	people	لوگوں نے	لوگوں نے
أَخْرُونَ	other	دوسرے	دوسرے
فَقَدْ	but	تو	تو حقیقتاً

فَقَدْ	verily	حَقِيقًا	
جَاءُوا	(have) produced	بنالائے ہیں۔ اُتر آئے ہیں	بنالائے ہیں۔ اُتر آئے ہیں وہ (خود سے)
جَاءُوا	they	وہ (خود سے)	
ظُلْمًا	an injustice	ظلم و نا انصافی	ظلم و نا انصافی
وَزُورًا	and	اور	اور جھوٹ
وَزُورًا	a lie	جھوٹ	
5	اور کہتے ہیں کہ پرانے لوگوں کے قصے کہانیاں ہیں جنہیں اس نے لکھ رکھا ہے پس وہی صبح و شام اس پر پڑھ سنائی دیکھوائی جاتی ہیں۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
أَسَاطِيرُ	tales	کہانیاں ہیں	کہانیاں ہیں
الْأُولَئِينَ	(of) the	خاص	پہلے لوگوں کی
الْأُولَئِينَ	former people	پہلے لوگوں کی	
اَكْتَتَبَهَا	which has had written	جن کو لکھ لیا ہے	جن کو اس نے لکھ لیا ہے
اَكْتَتَبَهَا	he	اس نے	
فَهِيَ	and	اور	اور وہ
فَهِيَ	they	وہ	
تُخَلَى	are dictated	لکھوائی جاتی ہیں۔ پڑھ کر سنائی جاتی ہیں	لکھوائی جاتی ہیں۔ پڑھ کر سنائی جاتی ہیں
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
بُكْرَةً	morning	صبح	صبح
وَأَصِيلًا	and	اور	اور شام

وَأَصِيلًا	evening	شام	
6	کہہ دو کہ اسے تو اس (اللہ جل شانہ) نے نازل کیا ہے جو آسمانوں وزمین کے خفیہ رازوں تک کو جانتا ہے۔ بیشک وہ بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَنْزَلَهُ	Has sent down	نازل کیا ہے	نازل کیا ہے اس کو
أَنْزَلَهُ	it	اس کو	
الَّذِي	One Who	اس (اللہ) نے جو	اس (اللہ) نے جو
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
السِّرِّ	the	خاص	خفیہ راز۔ بھید
السِّرِّ	secret	خفیہ راز۔ بھید	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
كَانَ	is	ہے	ہے
عَفُورًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
7	اور کہتے ہیں کہ یہ کیسا رسول ہے جو کھانا کھاتا اور بازاروں میں بھی چلتا پھرتا ہے کیوں نہ کوئی فرشتہ اس کی طرف بھیج دیا گیا کہ وہ بھی خبردار کرنے کو اس کے ساتھ رہتا۔		

وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
مَالٍ	Why does ?	کیسا ہے؟	کیسا ہے؟
هَذَا	this	یہ	یہ
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول (کہ)
الرَّسُولِ	Messenger	رسول (کہ)	
يَأْكُلُ	eat	کھاتا ہے	کھاتا ہے
الطَّعَامِ	the	خاص	کھانا۔ طعام
الطَّعَامِ	food	کھانا۔ طعام	
وَيَمْشِي	and	اور	اور چلتا ہے
وَيَمْشِي	walk	چلتا ہے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَسْوَاقِ	the	خاص	بازاروں
الْأَسْوَاقِ	markets	بازاروں	
لَوْلَا	why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
أُنزِلَ	is sent down	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
مَلَكٌ	an Angel	ایک فرشتہ	ایک فرشتہ
فَيَكُونُ	so	پس	پس ہو جاتا وہ
فَيَكُونُ	be	ہو جاتا وہ	

مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
نَذِيرًا	a wamer	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا
8	یا اس کی طرف کوئی خزانہ اتارا جاتا یا اس کے لیے کوئی باغ ہوتا جس میں سے وہ کھایا کرتا۔ اور ظالم لوگوں نے کہا کہ تم تو بس ایک ایسے شخص کی پیروی کرتے ہو جس پر جادو کر دیا گیا ہے۔		
أَوْ	or	یا	یا
يُلْقَى	is delivered	ڈال دیا جاتا	ڈال دیا جاتا
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
كَنْزًا	a treasure	ایک خزانہ	ایک خزانہ
أَوْ	or	یا	یا
تَكُونُ	is	ہوتا	ہوتا
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
جَنَّةً	a garden	ایک باغ	ایک باغ
يَأْكُلُ	he may eat	وہ کھا سکتا	وہ کھا سکتا
مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	say	کہا	
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالموں نے۔ ظلم کرنے والوں نے
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالموں نے۔ ظلم کرنے والوں نے	

إِن	not	نہیں	نہیں
تَتَّبِعُونَ	follow	پیروی کرتے	تم پیروی کرتے
تَتَّبِعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	but	مگر	مگر
رَجُلًا	a man	ایک مرد	ایک مرد
مَسْحُورًا	bewitched	جادو سحر زدہ کی	جادو سحر زدہ کی
9	دیکھ تو تمہارے بارے کیسی کیسی مثالیں بناتے بیان کرتے ہیں۔ پس وہ ایسے گمراہ ہو چکے ہیں کہ اب راستہ بھی نہیں پاسکتے۔		
انظُرْ	See	دیکھ لے!	دیکھ لے!
كَيْفَ	How?	کیسی کیسی؟	کیسی کیسی؟
صَرَّبُوا	set forth	بیان کرتے ہیں	بیان کرتے ہیں وہ
صَرَّبُوا	they	وہ	
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
الْأَمْثَالَ	the	خاص	مثالیں
الْأَمْثَالَ	similitudes	مثالیں	
فَضَلُوا	but	لیکن	لیکن گمراہ ہو گئے وہ
فَضَلُوا	have gone astray	گمراہ ہو گئے	
فَضَلُوا	they	وہ	
فَلَا	so	پس	پس نہیں
فَلَا	not	نہیں	
يَسْتَطِيعُونَ	are able (to find)	استطاعت رکھتے	وہ استطاعت رکھتے
يَسْتَطِيعُونَ	they	وہ	

سَبِيلًا	a way	کسی (درست) راہ کی	کسی (درست) راہ کی
10		بڑا ہی بابرکت ہے وہ (اللہ) جو اگر چاہے تو تمہارے لیے اس سے بھی بہتر باغ بنا دے جن کے دامن میں نہریں بہ رہی ہوں اور تمہارے لیے بڑے پختہ (عالیشان) محل بھی بنا دے۔	
تَبَارَكَ	Blessed is He	بڑا ہی بابرکت ہے	بڑا ہی بابرکت ہے
الَّذِي	who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
إِنْ	If	اگر	اگر
شَاءَ	He willed	وہ چاہے	وہ چاہے
جَعَلَ	(could have) made	بنا دے	بنا دے
لَكَ	for	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
خَيْرًا	better	بہت بہتر	بہت بہتر
مِنَ	than	بنسبت	بنسبت
ذَلِكَ	That	اس (کفریہ سوچ) کے	اس (کفریہ سوچ) کے
جَنَّاتٍ	gardens	(ایسی) جنتیں	(ایسی) جنتیں
تَجْرِي	flow	(کہ) بہتی ہوں	(کہ) بہتی ہوں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
وَيَجْعَلُ	and	اور	اور بنا دے وہ
وَيَجْعَلُ	He (could) make	بنا دے وہ	

لَكَ	for	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
فُصُورًا	palaces	محلات (بھی)	محلات (بھی)
11	(نہیں) بلکہ یہ تو قیامت کو ہی جھوٹا سمجھتے ہیں۔ اور جو بھی قیامت کو جھٹلائیں ہم نے ان کے لیے بھڑکتی ہوئی آگ تیار کر رکھی ہے۔		
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
كَذَّبُوا	deny	جھٹلا دیا۔ تکذیب کر دی	انہوں نے جھٹلا دیا۔ انہوں نے تکذیب کر دی
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِالسَّاعَةِ	in	ساتھ	ساتھ قیامت کے
بِالسَّاعَةِ	the	خاص	
بِالسَّاعَةِ	Hour	قیامت کے	
وَأَعْتَدْنَا	and	اور	اور ہم نے (بھی) تیار کی ہے
وَأَعْتَدْنَا	have prepared	تیار کی ہے	
وَأَعْتَدْنَا	We	ہم نے (بھی)	
لِمَنْ	for	لے	لے ان کے جو
لِمَنْ	(those) who	ان کے جو	
كَذَّبَ	deny	جھوٹا قرار دے۔ تکذیب کرے	جھوٹا قرار دے۔ تکذیب کرے
بِالسَّاعَةِ	in	ساتھ	ساتھ قیامت کے
بِالسَّاعَةِ	the	خاص	
بِالسَّاعَةِ	Hour	قیامت کے	
سَعِيرًا	a Blazing Fire	بڑھکتی ہوئی آگ (دوزخ کی)	بڑھکتی ہوئی آگ (دوزخ کی)
12	جس وقت وہ ان کو دور سے دیکھے گی تو یہ اس کے غیض و غضب اور چنگھاڑنے کی آواز کو صاف سنیں گے۔		
إِذَا	when	جب	جب



رَأَتْهُمْ	it sees	وہ دیکھے گی	وہ دیکھے گی ان کو
رَأَتْهُمْ	them	ان کو	
مِّنْ	from	سے	سے
مَكَانٍ	a place	جگہ	جگہ
بَعِيدٍ	far	دور کی	دور کی
سَمِعُوا	will hear	سن لیں گے	وہ سن لیں گے
سَمِعُوا	they	وہ	
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	its	اس کے	
تَغِيظًا	raging	غیظ و غضب کی آواز	غیظ و غضب کی آواز
وَزَفِيرًا	and	اور	اور دھاڑنا و چنگھاڑنا
وَزَفِيرًا	roaring	دھاڑنا و چنگھاڑنا	
13	اور جب یہ زنجیروں میں جکڑے دوزخ کی کسی تک جگہ میں ڈال دیے جائیں گے پھر وہاں موت کو ہی پکاریں گے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
أُلْقُوا	are thrown	ڈال دیئے جائیں گے	ڈال دیئے جائیں گے وہ
أُلْقُوا	they	وہ	
مِنْهَا	thereof	میں	اس میں
مِنْهَا	(in) it	اس	
مَكَانًا	a place	ایک جگہ	ایک جگہ
صَيِّفًا	narrow	تنگ	تنگ
مُقَرَّنِينَ	bound in chains	زنجیروں میں جکڑے ہوئے	زنجیروں میں جکڑے ہوئے

دَعُوا	will call	پکاریں گے	وہ پکاریں گے
دَعُوا	they	وہ	
هُنَالِكَ	there	وہاں	وہاں
تُنبِئُورًا	(for) destruction	ہلاکت و موت کو	ہلاکت و موت کو
14	(ارشاد ہو گا کہ) آج ایک موت کو نہ پکارو بلکہ بہت ساری موتوں کو پکارو!۔		
لَا	do not	(ارشاد ہو گا کہ) مت	(ارشاد ہو گا کہ) مت
تَدْعُوا	call	پکارو	پکارو تم
تَدْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْيَوْمِ	(this) the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمِ	day	آج کے دن	
تُنبِئُورًا	(for) destruction	ہلاکت و تباہی کو	ہلاکت و تباہی کو
وَاحِدًا	one	ایکلی کو	ایکلی کو
وَأَدْعُوا	but	لیکن	لیکن پکارو تم
وَأَدْعُوا	call	پکارو	
وَأَدْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
تُنبِئُورًا	(for) destructions	تباہیوں و موتوں کو	تباہیوں و موتوں کو
كَثِيرًا	many	کافی زیادہ	کافی زیادہ
15	پوچھو کہ کیا یہ (جہنم) بہتر ہے یا وہ ہمیشہ رہنے کی جنت جس کا متقی لوگوں سے وعدہ کیا گیا ہے۔ جو ان (کے اعمال) کا صلہ اور رہنے کا ٹھکانہ ہوگی۔		
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
أَذَلِكِ	Is?	کیا؟	کیا یہ؟
أَذَلِكِ	That	یہ	

خَيْرٌ	better	(عذاب) بہتر ہے	(عذاب) بہتر ہے
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
جَنَّةُ	Garden	جنت	جنت
الْخُلْدِ	(of) the	خاص	ہمیشہ رہنے کی (جگہ)
الْخُلْدِ	Eternity	ہمیشہ رہنے کی (جگہ)	
الَّتِي	which	وہ جو	وہ جو
وَعِدَ	is promised	وعدہ دیئے گئے تھے	وعدہ دیئے گئے تھے
الْمُتَّقُونَ	(to) the	خاص	راستباز و متقی لوگ
الْمُتَّقُونَ	righteous	راستباز و متقی لوگ	
كَانَتْ	will be	یہ ہوگا	یہ ہوگا
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
جَزَاءً	a reward	جزا و بدلہ	جزا و بدلہ
وَمَصِيرًا	and	اور	اور واپسی کی جگہ و منزل
وَمَصِيرًا	destination	واپسی کی جگہ و منزل	
16	وہاں جو چاہیں گے ان کے لیے میسر ہوگا وہ اس میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔ اور یہ ایک وعدہ ہے جو واجب الادا ہے جس کا (پورا کرنا) تمہارے رب کی ذمہ داری ہے۔		
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مَا	(is) whatever	وہ کچھ (ہوگا) جو	وہ کچھ (ہوگا) جو

يَشَاءُونَ	will wish	چاہیں گے	وہ چاہیں گے
يَشَاءُونَ	they	وہ	
خَالِدِينَ	abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
كَانَ	It is	یہ ہے	یہ ہے
عَلَى	on	اوپر	اوپر
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَعْدًا	a promise	ایک وعدہ	ایک وعدہ
مَسْئُولًا	requested	درخواست کیا گیا واجب الادا	درخواست کیا گیا واجب الادا
17	اور جس دن (اللہ جل شانہ) انہیں اور ان کے عبادت کیے جانے والے (موجودوں) کو جن کی وہ اللہ کے علاوہ عبادت کیا کرتے تھے محشر میں جمع کرے گا پھر ارشاد فرمائے گا۔ کیا تم نے ہی میرے ان بندوں کو گمراہ کیا تھا یا وہ خود ہی راستہ بھول گئے تھے؟		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
يَحْشُرُهُمْ	He will gather	محشر میں جمع کرے گا وہ	محشر میں جمع کرے گا وہ ان کو
يَحْشُرُهُمْ	them	ان کو	
وَمَا	and	اور	اور جن کی
وَمَا	what	جن کی	
يَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے تھے	وہ عبادت کرتے تھے
يَعْبُدُونَ	they	وہ	
مِن	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے

فَيَقُولُ	and	پھر	پھر ارشاد فرمائے گا
فَيَقُولُ	He will say	ارشاد فرمائے گا	
ءَأَنْتُمْ	Did?	کیا؟	کیا تم؟
ءَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَضَلَّكُمْ	mislead	گمراہ کیا تھا	گمراہ کیا تھا تم نے
أَضَلَّكُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
عِبَادِي	slaves	بندوں کو	میرے بندوں کو
عِبَادِي	My	میرے	
هَؤُلَاءِ	these	ان	ان
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
هُمْ	they	وہ (خود)	وہ (خود)
ضَلُّوا	went astray	گمراہ ہو گئے تھے	وہ گمراہ ہو گئے تھے
ضَلُّوا	they	وہ	
السَّبِيلِ	(from) the	خاص	رستے سے
السَّبِيلِ	way	رستے سے	
18	وہ کہیں گے تو بالکل پاک ہے ہمیں یہ قطعاً لائق نہ تھا کہ تیرے علاوہ کسی اور کو ولی اولیاء بناتے لیکن تو نے ان لوگوں کو اور ان کے باپ دادا کو اتنی سہولتیں اور آسائشیں دے رکھی تھیں یہاں تک کہ وہ تجھے یاد رکھنا بھول گئے اور اس طرح تباہ و برباد ہوتے چلے گئے۔		
قَالُوا	say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
سُبْحٰنَكَ	Glory be to	پاک ہے	تو پاک ہے
سُبْحٰنَكَ	you	تو	
مَا	not	نہیں	نہیں

كَانَ	it was	یہ تھا	یہ تھا
يَنْبَغِي	proper	مناسب	مناسب
لَنَا	for	لے	ہمارے لے
لَنَا	us	ہمارے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
نَتَّخِذُ	we take	ہم بناتے	ہم بناتے
مِنْ	from	سے	سے
دُونِكَ	besides	سوا	سوا تیرے
دُونِكَ	you	تیرے	
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
أَوْلِيَاءَ	protectors	اولیاء۔ دوست	اولیاء۔ دوست
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
مَتَّعْتَهُمْ	gave	فائدے دیئے	تو نے انہیں فائدے دیئے
مَتَّعْتَهُمْ	You	تو نے	
مَتَّعْتَهُمْ	them	انہیں	
وَأَبَاءَهُمْ	and	اور	اور ان کے باپ دادا کو
وَأَبَاءَهُمْ	forefathers	باپ دادا کو	
وَأَبَاءَهُمْ	their	ان کے	
حَتَّى	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
نَسُوا	forgot	بھول گئے	وہ بھول گئے
نَسُوا	they	وہ	

الذِّكْرُ	the	خاص	(تیرا) ذکر
الذِّكْرُ	Message	(تیرا) ذکر	
وَكَانُوا	and	اور	اور ہو گئے وہ
وَكَانُوا	became	ہو گئے	
وَكَانُوا	they	وہ	
قَوْمًا	a people	قوم۔ لوگ	قوم۔ لوگ
بُورًا	ruined	برباد ہونے والے	برباد ہونے والے
19	پس یقیناً تمہارے (اس عذر پر یا) اس کہنے پر تمہارے معبودوں نے ہی تمہیں جھٹلادیا پس (اب) نہ تو تم (عذاب کو) ٹال سکو گے اور نہ ہی اپنی کوئی مدد کر سکو گے۔ تم میں سے جس کسی نے بھی ظلم کیا ہو گا ہم اس کو بڑے عذاب کا سزا چکھائیں گے۔		
فَقَدْ	so	پس	پس حقیقتاً
فَقَدْ	Verily	حقیقتاً	
كَذَّبُوكُمْ	deny	جھوٹا قرار دے دیا	جھوٹا قرار دے دیا ان (معبودوں) نے تمہیں
كَذَّبُوكُمْ	they	ان (معبودوں) نے	
كَذَّبُوكُمْ	you	تمہیں	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَقُولُونَ	say	کہتے ہو	تم کہتے ہو
تَقُولُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَمَا	so	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
تَسْتَطِيعُونَ	are able	قابلیت و استطاعت رکھتے	قابلیت و استطاعت رکھتے تم
تَسْتَطِيعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

صَرَفًا	(to) avert	(عذاب) ہٹانے وٹالنے کی	(عذاب) ہٹانے وٹالنے کی
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
نَصْرًا	(to) help	مدد کی (اپنی)	مدد کی (اپنی)
وَمَنْ	and	اور	اور جس کسی نے
وَمَنْ	whoever	جس کسی نے	
يَظْلِمُ	does wrong	ظلم کیا ہوگا	ظلم کیا ہوگا
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you	تم	
نُذِقْهُ	We will make taste	ہم مزہ چکھائیں گے	ہم اسے مزہ چکھائیں گے
نُذِقْهُ	him	اسے	
عَذَابًا	a punishment	عذاب کا	عذاب کا
كَبِيرًا	great	بہت بڑے۔ زبردست	بہت بڑے۔ زبردست
20	اور ہم نے تم سے پہلے جتنے بھی رسول بھیجے یقیناً سبھی البتہ کھانا کھایا کرتے تھے اور بازاروں میں بھی چلا پھرا کرتے تھے۔ اور ہم نے تمہیں ایک دوسرے کے لیے آزمائش بنا دیا ہے کیا تم صبر و ثبات پر قائم رہو گے؟ اور تیرا رب تو سب کچھ گہری نظر سے دیکھنے والا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجے	ہم نے بھیجے
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
قَبْلَكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلَكَ	you	تجھ سے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے



الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں	
إِلَّا	but	مگر	مگر
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ سب
إِنَّهُمْ	they	وہ سب	
لَيَأْكُلُونَ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ کھایا کرتے وہ
لَيَأْكُلُونَ	ate	کھایا کرتے	
لَيَأْكُلُونَ	they	وہ	
الطَّعَامِ	the	خاص	کھانا۔ طعام
الطَّعَامِ	food	کھانا۔ طعام	
وَيَمْشُونَ	and	اور	اور چلا پھرا کرتے وہ
وَيَمْشُونَ	walked	چلا پھرا کرتے	
وَيَمْشُونَ	they	وہ	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَسْوَاقِ	the	خاص	بازاروں
الْأَسْوَاقِ	markets	بازاروں	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بنا دیا
وَجَعَلْنَا	have made	بنا دیا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
بَعْضَكُمْ	some of	بعض کو	تم میں سے بعض کو
بَعْضَكُمْ	you	تم میں سے	
لِبَعْضِ	for	لیے	بعض کے لیے

لِبَعْضٍ	others	بعض کے	
فِتْنَةً	a trial	آزمائش	آزمائش
أَتَصْبِرُونَ	Will?	کیا؟	کیا تم صبر کرتے ہو؟
أَتَصْبِرُونَ	have patience	صبر کرتے ہو	
أَتَصْبِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is	ہے	
رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
بَصِيرًا	All-Seeing	خوب گہرائی سے دیکھنے والا	خوب گہرائی سے دیکھنے والا

## سورة الفرقان

<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>			

## سورة الشعراء

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>

<a href="#">111</a>	<a href="#">112</a>	<a href="#">113</a>	<a href="#">114</a>	<a href="#">115</a>	<a href="#">116</a>	<a href="#">117</a>	<a href="#">118</a>	<a href="#">119</a>	<a href="#">120</a>
<a href="#">121</a>	<a href="#">122</a>	<a href="#">123</a>	<a href="#">124</a>	<a href="#">125</a>	<a href="#">126</a>	<a href="#">127</a>	<a href="#">128</a>	<a href="#">129</a>	<a href="#">130</a>
<a href="#">131</a>	<a href="#">132</a>	<a href="#">133</a>	<a href="#">134</a>	<a href="#">135</a>	<a href="#">136</a>	<a href="#">137</a>	<a href="#">138</a>	<a href="#">139</a>	<a href="#">140</a>
<a href="#">141</a>	<a href="#">142</a>	<a href="#">143</a>	<a href="#">144</a>	<a href="#">145</a>	<a href="#">146</a>	<a href="#">147</a>	<a href="#">148</a>	<a href="#">149</a>	<a href="#">150</a>
<a href="#">151</a>	<a href="#">152</a>	<a href="#">153</a>	<a href="#">154</a>	<a href="#">155</a>	<a href="#">156</a>	<a href="#">157</a>	<a href="#">158</a>	<a href="#">159</a>	<a href="#">160</a>
<a href="#">161</a>	<a href="#">162</a>	<a href="#">163</a>	<a href="#">164</a>	<a href="#">165</a>	<a href="#">166</a>	<a href="#">167</a>	<a href="#">168</a>	<a href="#">169</a>	<a href="#">170</a>
<a href="#">171</a>	<a href="#">172</a>	<a href="#">173</a>	<a href="#">174</a>	<a href="#">175</a>	<a href="#">176</a>	<a href="#">177</a>	<a href="#">178</a>	<a href="#">179</a>	<a href="#">180</a>
<a href="#">181</a>	<a href="#">182</a>	<a href="#">183</a>	<a href="#">184</a>	<a href="#">185</a>	<a href="#">186</a>	<a href="#">187</a>	<a href="#">188</a>	<a href="#">189</a>	<a href="#">190</a>
<a href="#">191</a>	<a href="#">192</a>	<a href="#">193</a>	<a href="#">194</a>	<a href="#">195</a>	<a href="#">196</a>	<a href="#">197</a>	<a href="#">198</a>	<a href="#">199</a>	<a href="#">200</a>
<a href="#">201</a>	<a href="#">202</a>	<a href="#">203</a>	<a href="#">204</a>	<a href="#">205</a>	<a href="#">206</a>	<a href="#">207</a>	<a href="#">208</a>	<a href="#">209</a>	<a href="#">210</a>
<a href="#">211</a>	<a href="#">212</a>	<a href="#">213</a>	<a href="#">214</a>	<a href="#">215</a>	<a href="#">216</a>	<a href="#">217</a>	<a href="#">218</a>	<a href="#">219</a>	<a href="#">220</a>
<a href="#">221</a>	<a href="#">222</a>	<a href="#">223</a>	<a href="#">224</a>	<a href="#">225</a>	<a href="#">226</a>	<a href="#">227</a>			

## سورة النمل

<a href="#">1</a>	<a href="#">2</a>	<a href="#">3</a>	<a href="#">4</a>	<a href="#">5</a>	<a href="#">6</a>	<a href="#">7</a>	<a href="#">8</a>	<a href="#">9</a>	<a href="#">10</a>
<a href="#">11</a>	<a href="#">12</a>	<a href="#">13</a>	<a href="#">14</a>	<a href="#">15</a>	<a href="#">16</a>	<a href="#">17</a>	<a href="#">18</a>	<a href="#">19</a>	<a href="#">20</a>
<a href="#">21</a>	<a href="#">22</a>	<a href="#">23</a>	<a href="#">24</a>	<a href="#">25</a>	<a href="#">26</a>	<a href="#">27</a>	<a href="#">28</a>	<a href="#">29</a>	<a href="#">30</a>
<a href="#">31</a>	<a href="#">32</a>	<a href="#">33</a>	<a href="#">34</a>	<a href="#">35</a>	<a href="#">36</a>	<a href="#">37</a>	<a href="#">38</a>	<a href="#">39</a>	<a href="#">40</a>
<a href="#">41</a>	<a href="#">42</a>	<a href="#">43</a>	<a href="#">44</a>	<a href="#">45</a>	<a href="#">46</a>	<a href="#">47</a>	<a href="#">48</a>	<a href="#">49</a>	<a href="#">50</a>
<a href="#">51</a>	<a href="#">52</a>	<a href="#">53</a>	<a href="#">54</a>	<a href="#">55</a>	<a href="#">56</a>	<a href="#">57</a>	<a href="#">58</a>	<a href="#">59</a>	

## سورة النمل - پارہ ۲۰

21	اور جو لوگ ہم سے ملاقات کی امید نہیں رکھتے۔ کہتے ہیں کہ ہمارے پاس فرشتے کیوں نہ بھیج دیئے گئے یا ہم اپنے رب کو دیکھ لیتے۔ البتہ یقینی طور پر انہوں نے اپنے آپ کو بہت بڑا سمجھ رکھا ہے اور سرکشی میں حد سے گزر گئے ہیں۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَرْجُونَ	expect	امید رکھتے	وہ امید رکھتے
يَرْجُونَ	they	وہ	
لِقَاءَنَا	meeting with	ملنے کی۔ ملاقات کی	ہم سے ملنے کی۔ ہم سے ملاقات کی
لِقَاءَنَا	Us	ہم سے	
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
أُنزِلَ	are sent down	نازل کیا	نازل کیا
عَلَيْنَا	to	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتوں کو
الْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتوں کو	
أَوْ	or	یا	یا
نَرَى	we see	دیکھتے ہم	دیکھتے ہم
رَبَّنَا	Lord	رب کو	ہمارے رب کو
رَبَّنَا	our	ہمارے	
لَقَدْ	Indeed	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	

اسْتَكْبَرُوا	have become arrogant	تکبر کیا	انہوں نے تکبر کیا
اسْتَكْبَرُوا	they	انہوں نے	
فِي	with	سچ۔ میں	سچ۔ میں
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں کے	خود نفسوں کے ان کے
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
وَعَتَوْا	and	اور	اور سرکشگی کی انہوں نے
وَعَتَوْا	(become) insolent	سرکشگی کی	
وَعَتَوْا	they	انہوں نے	
عَثْوًا	(with) insolence	سرکشگی	سرکشگی
كَبِيرًا	great	بہت بڑی۔ زبردست	بہت بڑی۔ زبردست
22	جس دن فرشتوں کو دیکھ لیں گے اس دن مجرموں کے لیے کوئی خوشی کی بات نہیں ہوگی اور کہیں گے کہ محروم ہی محروم کر دیئے گئے۔		
يَوْمَ	(The) Day	جس دن	جس دن
يَرَوْنَ	see	دیکھ لیں گے	وہ دیکھ لیں گے
يَرَوْنَ	they	وہ	
الْمَلَائِكَةَ	the	خاص	فرشتوں کو
الْمَلَائِكَةَ	Angels	فرشتوں کو	
لَا	no	نہیں (ہوگی)	نہیں (ہوگی)
بُشْرَى	glad tidings	کوئی خوشی	کوئی خوشی
يَوْمَئِذٍ	(will be) that Day	اس دن	اس دن
لِلْمُجْرِمِينَ	for	لیے	مجرموں کے لیے
لِلْمُجْرِمِينَ	the	خاص	
لِلْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں کے	

وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہیں گے
وَيَقُولُونَ	will say	کہیں گے	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
حِجْرًا	A partition	محروم ہی	محروم ہی
مَحْجُورًا	forbidden	محروم کردیے گئے	محروم کردیے گئے
23	اور جو عمل انہوں نے کیے ہوئے تھے ہم ان کی طرف متوجہ ہوں گے پھر انہیں اڑتی ہوئی خاک بنا دیں گے۔		
وَقَدِمْنَا	and	اور (جب ایسے لوگوں پر)	اور (جب ایسے لوگوں پر) کارروائی کرنے کو آئیں گے ہم
وَقَدِمْنَا	will proceed	کارروائی کرنے کو آئیں گے	
وَقَدِمْنَا	We	ہم	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
مَا	whatever	جو بھی	جو بھی
عَمِلُوا	did	عمل کیے	عمل کیے انہوں نے
عَمِلُوا	they	انہوں نے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عَمَلٍ	deeds	کسی عمل	کسی عمل
فَجَعَلْنَاهُ	and	اور	اور ہم اسے بنا دیں گے
فَجَعَلْنَاهُ	will make	بنا دیں گے	
فَجَعَلْنَاهُ	We	ہم	
فَجَعَلْنَاهُ	them	اسے	
هَبَاءً	(as) dust	دھول کی طرح	دھول کی طرح
مَنْشُورًا	dispersed	بکھرے ہوئے منتشر	بکھرے ہوئے منتشر
24	اس دن اہل جنت کا ٹھکانا بہتر ہوگا اور آرام گاہ بھی نہایت عمدہ ہوگی۔		

أَصْحَابُ	companions	اصحاب	اصحاب
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	جنت کا
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت کا	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
خَيْرٌ	(will be in) a better	بہتر ہوگا	بہتر ہوگا
مُسْتَقَرًّا	abode	ٹھکانا	ٹھکانا
وَأَحْسَنُ	and	اور	اور ایک بہترین
وَأَحْسَنُ	a better	ایک بہترین	
مَقِيلًا	resting-place.	آرام کرنے کی جگہ	آرام کرنے کی جگہ
25	اور جس دن آسمان بادلوں کے ساتھ شق ہو جائے گا اور مسلسل فرشتے اتارے جائیں گے۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
تَشَقَّقُ	will split open	شق ہو جائے گا	شق ہو جائے گا
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heavens	آسمان	
بِالْغَمَامِ	with	ساتھ	بادلوں کے ساتھ
بِالْغَمَامِ	the	خاص	
بِالْغَمَامِ	clouds	بادلوں کے	
وَيُنزَّلُ	and	اور	اور نازل کیے جائیں گے
وَيُنزَّلُ	(will be) sent down	نازل کیے جائیں گے	
الْمَلَائِكَةِ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتے	



تَنْزِيلًا	descending	لگاتار مسلسل (نزولی سے)	لگاتار مسلسل (نزولی سے)
26	اس دن رب الرحمن ہی کی حقیقی بادشاہی ہوگی۔ اور وہ دن کافروں پر بڑا ہی بھاری ہوگا۔		
الْمَلِكِ	the	خاص	بادشاہی
الْمَلِكِ	sovereignty	بادشاہی	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن (ہوگی)	اس دن (ہوگی)
الْحَقِّ	(will be) the	خاص	سچی و حقیقی
الْحَقِّ	truly	سچی و حقیقی	
لِلرَّحْمَنِ	for	لپے	رحمن کے لپے
لِلرَّحْمَنِ	the	خاص	
لِلرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہوگا
وَكَانَ	(it will) be	ہوگا	
يَوْمًا	a Day	وہ دن	وہ دن
عَلَى	for	اوپر	اوپر
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کے
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
عَسِيرًا	difficult	نہایت سخت و مشکل	نہایت سخت و مشکل
27	اور اس دن ظالم اپنے دانتوں سے اپنے ہی ہاتھ کاٹ کر کھائے گا (اور) کچے گاکر اے کاش!۔ میں نے بھی رسول کے ساتھ کوئی راستہ پکڑ لیا ہوتا۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور اس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	اس دن	
يَعَضُّ	will bite	کاٹے گا	کاٹے گا
الظَّالِمِ	the	خاص	ظالم

الظَّالِمِ	wrongdoer	ظالم	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
يَدَيْهِ	hands	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں
يَدَيْهِ	his	اس کے	
يَقُولُ	he will say	وہ کہے گا	وہ کہے گا
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ	O	اے	اے کاش! میں
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ	wish	کاش!	
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ	I	میں	
اتَّخَذْتُ	had taken	پکڑا ہوتا۔ بنایا ہوتا	میں نے پکڑا ہوتا۔ میں نے بنایا ہوتا
اتَّخَذْتُ	I	میں نے	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کے
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	
سَبِيلًا	a way	کوئی راہ و راستہ	کوئی راہ و راستہ
28		ہائے میری بد بختی اے کاش!۔ میں نے فلاں شخص کو اپنا دوست نہ بنایا ہوتا۔	
يَا وَيْلَتَى	O	ہائے	ہائے افسوس مجھ پر!
يَا وَيْلَتَى	O woe to me!	افسوس مجھ پر!	
لَيْتَنِي	wish	کاش کہ	کاش کہ میں نے
لَيْتَنِي	I	میں نے	
لَمْ	not	نہ	نہ
أَتَّخِذُ	I had taken	بنایا ہوتا میں نے	بنایا ہوتا میں نے
فُلَانًا	that one	وہ والا (فلاں) ایک	وہ والا (فلاں) ایک

خَلِيلًا	(as) a friend	دوست	دوست
29	البتہ یقیناً اسی نے تو (کتاب) نصیحت کے میرے پاس آ جانے کے بعد مجھے بہکا دیا۔ اور شیطان تو انسان کو وقت پر دعا دینے والا ہی ہے۔		
لَقَدْ	Verily	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَضَلَّنِي	he led astray	اسی نے گمراہ کیا	اسی نے گمراہ کیا مجھے
أَضَلَّنِي	me	مجھے	
عَنْ	from	سے	سے
الذِّكْرِ	the	خاص	یاد دہانی و ذکر (قرآن)
الذِّكْرِ	Reminder	یاد دہانی و ذکر (قرآن)	
بَعْدَ	after	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
إِذْ	when	جب کہ	جب کہ
جَاءَنِي	it (had) come to	وہ آگیا (تھا) پاس	وہ آگیا (تھا) پاس میرے
جَاءَنِي	me	میرے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is	ہے	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان	
لِلْإِنْسَانِ	to	لے	انسان کے لے
لِلْإِنْسَانِ	the	خاص	
لِلْإِنْسَانِ	man	انسان کے	
خَذُولًا	a deserter	وقت پر دعا دینے والا	وقت پر دعا دینے والا
30	اور (بارگاہِ الہی میں) رسول کہے گا کہ اے میرے رب!۔ بلاشبہ میری قوم (امت) نے اس قرآن کو بالکل چھوڑ رکھا تھا۔		

وَقَالَ	and	اور (اللہ کی بارگاہ میں)	اور (اللہ کی بارگاہ میں) کہے گا
وَقَالَ	said	کہے گا	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول
الرَّسُولِ	Messenger	رسول	
يَا رَبِّ	O	اے	اے میرے رب!
يَا رَبِّ	Lord!	رب!	
يَا رَبِّ	my	میرے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
قَوْمِي	people	قوم نے	میری قوم نے (کہ)
قَوْمِي	my	میری (کہ)	
اتَّخَذُوا	took	بنالیا تھا	بنالیا تھا انہوں نے
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
هَذَا	this	اس	اس
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن کو
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن کو	
مَهْجُورًا	(as) a forsaken thing	چھوڑ دیا ہوا۔ متروک و مہجور	چھوڑ دیا ہوا۔ متروک و مہجور
31		اور ہم اسی طرح مجرموں کو ہر ایک نبی کا دشمن بناتے رہے ہیں۔ اور ہدایت کرنے اور مدد کرنے کے لیے تمہارا رب ہی کافی ہے۔	
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
جَعَلْنَا	have made	بناتے رہے	بناتے رہے ہم
جَعَلْنَا	We	ہم	

لِكُلِّ	for	لئے	لئے ہر ایک
لِكُلِّ	every	ہر ایک	
نَبِيٍّ	Prophet	پیغمبر کے	پیغمبر کے
عَدُوًّا	an enemy	دشمن	دشمن
مِّنْ	among	سے	سے
الْمُجْرِمِينَ	the	خاص	مجرموں
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں	
وَكَفَىٰ	but	لیکن	لیکن کافی ہے
وَكَفَىٰ	sufficient is	کافی ہے	
بِرَبِّكَ	with	بالکل	بالکل تیرا رب
بِرَبِّكَ	Lord	رب	
بِرَبِّكَ	your	تیرا	
هَادِيًا	(as) a Guide	ہدایت دینے والا	ہدایت دینے والا
وَأَنْصِيرًا	and	اور	اور مددگار
وَأَنْصِيرًا	a Helper	مددگار	
32	اور کافر کہتے ہیں کہ اس پر قرآن ایک ہی دفعہ میں کیوں نہیں اُتار دیا گیا۔ اس طرح اس لیے اُتار لیا کہ ہم اس سے تیرے دل کو مضبوط رکھیں۔ اور ہم نے اسے ٹھہر ٹھہر کر ہی پڑھ سنایا ہے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہتے ہیں
وَقَالَ	said	کہتے ہیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافروناشکرے ہیں	کافروناشکرے ہیں وہ (کہ)
كَفَرُوا	they	وہ (کہ)	

لَوْلَا	Why not ?	کیوں نہیں	کیوں نہیں
نُزِّلَ	was revealed	نازل کر دیا گیا	نازل کر دیا گیا
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
الْقُرْآنُ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنُ	Quran	قرآن	
جُمْلَةً	all	مکمل۔ اکٹھا	مکمل۔ اکٹھا
وَاحِدَةً	at once	ایک ہی بار	ایک ہی بار
كَذَلِكَ	like	اس پر نئی کوارشاد فرمایا (طرح سے)	اس پر نئی کوارشاد فرمایا (اس طرح سے)
كَذَلِكَ	thus	اس	
لِنُثَبِّتَ	that	تاکہ	تاکہ ہم مضبوط رکھیں
لِنُثَبِّتَ	We may strengthen	ہم مضبوط رکھیں	
بِهِ	thereby	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فُؤَادَكَ	heart	دل و دماغ	دل و دماغ تیرا
فُؤَادَكَ	your	تیرا	
وَرَتَّلْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے پڑھا اسے
وَرَتَّلْنَاهُ	have recited	پڑھا	
وَرَتَّلْنَاهُ	we	ہم نے	
وَرَتَّلْنَاهُ	it	اسے	
تَرْتِيلًا	(with distinct) recitation	تھوڑا تھوڑا کر کے پڑھنا	تھوڑا تھوڑا کر کے پڑھنا
33	اور جو بھی نرالی بات تمہارے پاس لے کر آتے ہیں ہم بھی تمہیں اس کا بہت معقول اور بہت عمدہ حل بتا دیتے ہیں۔		

وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَأْتُونَكَ	come to	آتے ہیں پاس	آتے ہیں وہ تیرے پاس
يَأْتُونَكَ	they	وہ	
يَأْتُونَكَ	you	تیرے	
بِمَثَلٍ	with	ساتھ	کسی زالی (مثال کے ساتھ)
بِمَثَلٍ	an example	کسی زالی (مثال کے)	
إِلَّا	but	مگر	مگر
جِئْنَاكَ	bring	لے آتے ہیں پاس	ہم لے آتے ہیں تیرے پاس
جِئْنَاكَ	We	ہم	
جِئْنَاكَ	you	تیرے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ میں	ساتھ میں حقیقی سچائی
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حقیقی سچائی	
وَأَحْسَنَ	and	اور	اور بہترین
وَأَحْسَنَ	best	بہترین	
تَفْسِيرًا	explanation	وضاحت	وضاحت
34	جو لوگ اپنے چہروں کے بل جہنم کی طرف محشور کیے جائیں گے۔ ان کا ٹھکانہ بھی برا ہے اور وہ راستے سے بھی بکے ہوئے ہیں۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُحْشَرُونَ	will be gathered	محشور کئے جائیں گے	وہ محشور کئے جائیں گے
يُحْشَرُونَ	they	وہ	
عَلَى	on	اوپر۔ بل	اوپر۔ بل

وَجُوهِهِمْ	faces	چہروں	ان کے چہروں
وَجُوهِهِمْ	their	ان کے	
إِلَى	to	طرف	طرف
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	جہنم کے
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
شَرَّ	(are the) worst	برے۔ بدتر	برے۔ بدتر
مَكَانًا	(in) position	مرتبے و مکان میں	مرتبے و مکان میں
وَأَضَلُّ	and	اور	اور سب سے زیادہ بیکے ہوئے
وَأَضَلُّ	most astray	سب سے زیادہ بیکے ہوئے	
سَبِيلًا	(from the) way	راستے سے	راستے سے
35	اور البتہ یقیناً ہم نے موسیٰ کو کتاب دی اور ہم نے اس کے بھائی ہارونؑ کو اس کے ساتھ وزیر بنا دیا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
آتَيْنَا	gave	دی	دی ہم نے
آتَيْنَا	We	ہم نے	
مُوسَى	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
الْكِتَابَ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابَ	Book	کتاب	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور بنا دیا ہم نے
وَجَعَلْنَا	appointed	بنا دیا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	



مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
أَخَاهُ	brother	بھائی	اس کا بھائی
أَخَاهُ	his	اس کا	
هَارُونَ	Harun	ہارونؑ	ہارونؑ
وَزِيرًا	(as) an assistant	وزیر و مددگار	وزیر و مددگار
36	پھر ہم نے کہا کہ تم دونوں ان لوگوں کی طرف جاؤ جنہوں نے ہماری آیات کی تکذیب کی (پھر وہ تکذیب پر ہی ڈٹ گئے) تو ہم نے ان کو ہلاک و برباد کر دیا۔		
فَقُلْنَا	then	پھر	پھر ہم نے کہا
فَقُلْنَا	said	کہا	
فَقُلْنَا	We	ہم نے	
اَذْهَبَا	Go	جاؤ	تم دونوں جاؤ
اَذْهَبَا	you both	تم دونوں	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم
الْقَوْمِ	people	قوم	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی کہ	ان لوگوں کی کہ
كَذَّبُوا	have denied	تردید کی۔ جھوٹ منسوب کیا	تردید کی۔ جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	

فَدَمَّرْنَا هُمْ	then	پھر (وہ تکذیب پر ہی ڈٹ گئے تو)	پھر (وہ تکذیب پر ہی ڈٹ گئے تو) ہلاکت کر ڈالا ہم نے ان کو
فَدَمَّرْنَا هُمْ	destroyed	ہلاکت کر ڈالا	
فَدَمَّرْنَا هُمْ	We	ہم نے	
فَدَمَّرْنَا هُمْ	them	ان کو	
تَدْمِيرًا	(with) destruction	(ساتھ) تباہی و بربادی	(ساتھ) تباہی و بربادی
37		اور نوح کی قوم نے جب رسولوں کو جھٹلایا تو ہم نے انہیں بھی غرق کر دیا اور ان کو توینی نوح انسان کے لیے ہم نے نشانی بنا دیا۔ اور ایسے ظالم لوگوں کے لیے ہم نے المناک عذاب تیار کر رکھا ہے۔	
وَقَوْمٍ	and	اور	اور قوم
وَقَوْمٍ	people	قوم	
نُوحٍ	(of) Nuh	نوح نے	نوح نے
لَمَّا	when	جب	جب
كَذَّبُوا	denied	جھوٹا قرار دیا۔ تکذیب کی۔ جھٹلایا	جھوٹا قرار دیا۔ تکذیب کی۔ جھٹلایا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
الرُّسُلِ	the	خاص	رسولوں کو
الرُّسُلِ	Messengers	رسولوں کو	
أَغْرَقْنَا هُمْ	drowned	غرق کر ڈالا	ہم نے انہیں غرق کر ڈالا
أَغْرَقْنَا هُمْ	We	ہم نے	
أَغْرَقْنَا هُمْ	them	انہیں	
وَجَعَلْنَا هُمْ	and	اور	اور ہم نے بنا دیا انہیں
وَجَعَلْنَا هُمْ	made	بنا دیا	
وَجَعَلْنَا هُمْ	We	ہم نے	
وَجَعَلْنَا هُمْ	them	انہیں	

لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
آيَةً	a sign	نشانی	نشانی
وَأَعْتَدْنَا	and	اور	اور ہم نے تیار کیا ہے
وَأَعْتَدْنَا	have prepared	تیار کیا ہے	
وَأَعْتَدْنَا	We	ہم نے	
لِلظَّالِمِينَ	for	لیے	ظالموں کے لیے
لِلظَّالِمِينَ	the	خاص	
لِلظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمًا	painful	بہت دردناک	بہت دردناک
38	اور عاد۔ اور ثمود۔ اور اصحاب الرس (یعنی کتوئیں والے)۔ اور بھی بہت ساری نسلوں کو جو ان کے درمیان تھیں۔		
وَعَادًا	and	اور	اور (ہلاک کیا) عاد
وَعَادًا	Ad	(ہلاک کیا) عاد	
وَتَمُودًا	and	اور	اور ثمود
وَتَمُودًا	Thamud	ثمود	
وَأَصْحَابِ	and	اور	اور اصحاب
وَأَصْحَابِ	dwellers	اصحاب	
الرَّسِّ	(of) the	ال	الرس (کتوئیں والوں)
الرَّسِّ	Rass	رس (کتوئیں والوں)	
وَقُرُونًا	and	اور	اور قوموں کو۔ اور نسلوں کو

وَقُرُونًا	generations	قوموں کو۔ نسلوں کو	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
كَثِيرًا	many	بہت زیادہ۔ بہت ساری	بہت زیادہ۔ بہت ساری
39	اور ہم نے ہر ایک کو مثالیں دے دے کر سمجھایا تھا۔ اور (پھر ہٹ دھرمی پر) ہم نے ان سب کو ہلاک و برباد کر دیا۔		
وَكُلًّا	and	اور	اور ہر ایک (قوم کو)
وَكُلًّا	each	ہر ایک (قوم کو)	
صَرَبْنَا	have set forth	بیان کیں	بیان کیں ہم نے
صَرَبْنَا	We	ہم نے	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
الْأَمْثَالَ	the	خاص	مثالیں
الْأَمْثَالَ	examples	مثالیں	
وَكُلًّا	and	اور	اور سب کو
وَكُلًّا	each	سب کو	
تَبَرْنَا	destroyed	ہلاک کر دیا	ہم نے ہلاک کر دیا
تَبَرْنَا	We	ہم نے	
تَتْبِيرًا	(with) destruction	پوری طرح تباہ و بربادی (کے ساتھ)	پوری طرح تباہ و بربادی (کے ساتھ)
40	اور البتہ یقیناً یہ اس بستی پر بھی گزر چکے ہیں جس پر بری طرح سے (پتھروں کی) بارش برسائی گئی تھی۔ تو کیا یہ لوگ اسے دیکھتے نہیں رہتے؟۔ (نہیں) بلکہ یہ لوگ مگر جی اٹھنے کی امید ہی نہیں رکھتے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	

وَأَقْدَ	in fact	حقیقت میں	
أَتَوْا	have come	آچکے۔ گزر چکے	وہ آچکے۔ وہ گزر چکے
أَتَوْا	they	وہ	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
الْقَرْيَةِ	the	خاص	قبے۔ بستی
الْقَرْيَةِ	town	قبے۔ بستی	
الَّتِي	which	وہ جس پر	وہ جس پر
أَمْطِرَتْ	was showered	برسائی گئی تھی	برسائی گئی تھی
مَطَرٍ	(with) a rain	بارش	بارش
السَّوَاءِ	(of) the	خاص	بری
السَّوَاءِ	evil	بری	
أَفَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَمْ	then	پھر	
أَفَلَمْ	not	نہیں	
يَكُونُوا	were	تھے	تھے وہ
يَكُونُوا	they	وہ	
يَرَوْنَهَا	see	کہ دیکھتے	کہ دیکھتے وہ اسے
يَرَوْنَهَا	they	وہ	
يَرَوْنَهَا	it	اسے	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
كَانُوا	are	ہیں	وہ ہیں
كَانُوا	they	وہ	

لَا	not	نہیں	نہیں
يَرْجُونَ	expecting	امید رکھتے	وہ امید رکھتے
يَرْجُونَ	they	وہ	
نُشُورًا	Resurrection	دوبارہ جی اٹھنے کی	دوبارہ جی اٹھنے کی
41	اور جب بھی یہ لوگ تمہیں دیکھتے ہیں تو بس تمہارا مذاق اڑانے لگتے ہیں کہ کیا یہی ہے وہ جس کو اللہ نے رسول بنا کر بھیجا ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
رَأَوْكَ	see	دیکھتے ہیں	وہ دیکھتے ہیں تجھے
رَأَوْكَ	they	وہ	
رَأَوْكَ	you	تجھے	
إِن	not	نہیں	نہیں
يَتَّخِذُونَكَ	take	بنالیتے ہیں	وہ بنالیتے ہیں تیرا
يَتَّخِذُونَكَ	they	وہ	
يَتَّخِذُونَكَ	you	تیرا	
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُزُوعًا	(in) mockery	ہنسی مذاق	ہنسی مذاق
أَهْدَا	Is?	کیا؟	کیا یہی ہے؟
أَهْدَا	this	یہی ہے	
الَّذِي	the one whom	جو	جو
بَعَثَ	has sent	مبعوث کیا۔ بھیجا	مبعوث کیا۔ بھیجا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
رَسُولًا	(as) a Messenger	ایک رسول	ایک رسول

42	اس نے تو ہمیں ہمارے عبادت کیے جانے والے (معبودوں) سے بہکا ہی دیا ہوتا اگر ہم ان پر ثابت قدم نہ رہتے۔ اور عنقریب جس وقت یہ عذاب کو دیکھ لیں گے تو معلوم ہو جائے گا کہ کون راستے سے بہکا ہوا تھا۔		
إِنْ	If	وہ تو اگرچہ	وہ تو اگرچہ
كَادَ	almost	قریب تھا	قریب تھا
لَيُضِلُّنَا	surely	البتہ کہ	البتہ کہ گمراہ کر دیتا ہمیں
لَيُضِلُّنَا	misled	گمراہ کر دیتا	
لَيُضِلُّنَا	us	ہمیں	
عَنْ	from	سے	سے
الِهَاتِنَا	gods	معبودوں	ہمارے معبودوں
الِهَاتِنَا	our	ہمارے	
لَوْلَا	If not	اگر نہیں	اگر نہیں
أَنْ	that	کہ	کہ
صَبَرْنَا	had been steadfast	تھے رہتے	ہم تھے رہتے
صَبَرْنَا	We	ہم	
عَلَيْهَا	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	them	اس کے	
وَسَوْفَ	and	اور	اور جلد ہی۔ اور عنقریب ہی
وَسَوْفَ	soon	جلد ہی۔ عنقریب ہی	
يَعْلَمُونَ	will know	جان لیں گے	وہ جان لیں گے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
حِينَ	when	جس وقت	جس وقت
يَرَوْنَ	will see	دیکھ لیں گے	وہ دیکھ لیں گے

يَرُونَ	they	وہ	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
مَنْ	who	(کہ) کون ہیں	(کہ) کون ہیں
أَضَلُّ	(is) more astray	زیادہ گمراہ۔ زیادہ بکے ہوئے	زیادہ گمراہ۔ زیادہ بکے ہوئے
سَبِيلًا	(from the) way	راستے سے	راستے سے
43	کیا تم نے اس شخص کو دیکھا؟۔ جس نے اپنی خواہش نفس کو عبادت کیا جانے والا (معبود) بنا رکھا ہے۔ کیا پھر تم اس کے ذمہ دار ہو سکتے ہو۔		
أَرَأَيْتَ	Have?	کیا؟	کیا تو نے دیکھا؟
أَرَأَيْتَ	seen	دیکھا	
أَرَأَيْتَ	you	تو نے	
مَنْ	(one) who	وہ جس نے	وہ جس نے
اتَّخَذَ	takes	بنا رکھا ہے۔ ٹھہرا رکھا ہے	بنا رکھا ہے۔ ٹھہرا رکھا ہے
إِلَّهِهُ	(as) god	معبود	اس کا معبود
إِلَّهِهُ	his	اس کا	
هُوَ	own desire	خواہش کو	اس کی خواہش کو
هُوَ	his	اس کی	
أَفَأَنْتَ	Would?	کیا؟	کیا پھر تو؟
أَفَأَنْتَ	then	پھر	
أَفَأَنْتَ	you	تو	
تَكُونُ	be	ہوگا تو	ہوگا تو
عَلَيْهِ	over	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	



وَكَيْلًا	a guardian	دکالت کرنے والا۔ ذمہ دار	دکالت کرنے والا۔ ذمہ دار
44		یا (کیا) تم خیال کرتے ہو کہ ان میں بہت سارے لوگ (دھیان سے) سنتے یا سمجھتے ہیں۔ نہیں! یہ تو محض چوپایوں کی طرح ہیں بلکہ ان سے بھی زیادہ گئے گزرے ہیں۔	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
تَحْسَبُ	you think	تو سمجھتا ہے	تو سمجھتا ہے
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
يَسْمَعُونَ	hear	غور سے (سنتے)	وہ (غور سے) سنتے
يَسْمَعُونَ	they	وہ	
أَوْ	or	یا	یا
يَعْقِلُونَ	understand	رکھے سمجھ۔ رکھے عقل	وہ سمجھ رکھتے۔ وہ عقل رکھتے
يَعْقِلُونَ	they	وہ	
إِنْ	not	نہیں	نہیں
هُمْ	they	وہ	وہ
إِلَّا	except	مگر	مگر
كَالْأَنْعَامِ	like	طرح	چوپایوں کی طرح
كَالْأَنْعَامِ	the	خاص	
كَالْأَنْعَامِ	cattle	چوپایوں کی	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُمْ	they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
أَضَلُّ	(are) more astray	زیادہ گمراہ	زیادہ گمراہ
سَبِيلًا	(from the) way.	راستے سے	راستے سے

45	کیا تم اپنے رب کی (قدرت) کی طرف دیکھتے بھالنے نہیں کہ کیسے وہ سائے کو پھیلا دیتا ہے؟ اور اگر وہ چاہتا تو اسے ساکن بنا دیتا۔ پھر ہم نے سورج کو اس پر دلیل بنا دیا۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھتا غور کرتا تو	دیکھتا غور کرتا تو
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
كَيْفَ	How?	کہ کیسے؟	کہ کیسے؟
مَدَّ	He extends	بچھا دیتا ہے۔ پھیلا دیتا ہے	بچھا دیتا ہے۔ پھیلا دیتا ہے
الظِّلَّ	the	خاص	سائے
الظِّلَّ	shadow	سائے	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
شَاءَ	He willed	وہ چاہتا	وہ چاہتا
لَجَعَلَهُ	surely	البتہ	البتہ بنا دیتا اسے
لَجَعَلَهُ	He (could) have made	بنا دیتا	
لَجَعَلَهُ	it	اسے	
سَاكِنًا	stationary	ساکن۔ ٹھہرا ہوا	ساکن۔ ٹھہرا ہوا
ثُمَّ	then	پھر	پھر
جَعَلْنَا	made	بنا دیا	بنا دیا ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	

الشَّمْسِ	the	خاص	سورج کو
الشَّمْسِ	sun	سورج کو	
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
دَلِيلًا	an indication	دلیل۔ رہنما	دلیل۔ رہنما
46	پھر ہم اس (سائے) کو رفتہ رفتہ اپنی طرف سمیٹتے جاتے ہیں۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
قَبْضَانَا	withdraw	سمیٹتے ہیں	سمیٹتے ہیں ہم اسے
قَبْضَانَا	We	ہم	
قَبْضَانَا	it	اسے	
إِلَيْنَا	to	طرف	ہماری طرف
إِلَيْنَا	us	ہماری	
قَبْضًا	a withdrawal	سمیٹنا	سمیٹنا
بَيِّنًا	gradual	تھوڑا تھوڑا۔ بتدریج۔ رفتہ رفتہ	تھوڑا تھوڑا۔ بتدریج۔ رفتہ رفتہ
47	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے رات کو تمہارے لیے لباس (یعنی ڈھانپنے والی) اور نیند کو آرام بنا دیا اور دن اٹھ کھڑے ہونے (چلنے پھرنے) کے لیے بنا دیا۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
جَعَلَ	made	بنا دیا	بنا دیا
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

اللَّيْلِ	the	خاص	رات کو
اللَّيْلِ	night	رات کو	
لِبَاسًا	(as) a covering	ایک لباس (ڈھانپنے والا)	ایک لباس (ڈھانپنے والا)
وَالنَّوْمِ	and	اور	اور نیند کو
وَالنَّوْمِ	the	خاص	
وَالنَّوْمِ	sleep	نیند کو	
سُبَاتًا	a rest	(ذریعہ) آرام	(ذریعہ) آرام
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنا دیا اس نے
وَجَعَلَ	made	بنا دیا اس نے	
النَّهَارِ	the	خاص	دن کو
النَّهَارِ	day	دن کو	
نُشُورًا	a resurrection	اٹھ کھڑے ہونے کا وقت	اٹھ کھڑے ہونے کا وقت
48	اور وہ (اللہ ہی تو ہے جو اپنی بارانِ رحمت سے پہلے خوشخبری والی ہوائیں بھیجتا ہے۔ اور آسمان سے ہم ہی پاکیزہ پانی برساتے ہیں۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جو	جو
أَرْسَلَ	sends	بھیجتا ہے	بھیجتا ہے
الرِّيَّاحِ	the	خاص	ہوائیں
الرِّيَّاحِ	winds	ہوائیں	
بُشْرًا	(as) glad tidings	خوشخبری کی	خوشخبری کی
بَيْنَ	among (before)	درمیان	درمیان

يَدَي	hands (before)	ہاتھوں (سے پہلے)	ہاتھوں (سے پہلے)
رَحْمَتِهِ	Mercy	رحمت (باراں)	اس کی رحمت (باراں)
رَحْمَتِهِ	his	اس کی	
وَأَنْزَلْنَا	and	اور	اور ہم ہی نازل کرتے ہیں
وَأَنْزَلْنَا	send down	نازل کرتے ہیں	
وَأَنْزَلْنَا	We	ہم ہی	
مِنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءً	water	پانی	پانی
طَهُورًا	pure	پاکیزہ۔ طہورہ۔ خالص	پاکیزہ۔ طہورہ۔ خالص
49		تاکہ ہم اس سے مرے ہوئے شہر (شہری زمین) کو زندہ کر دیں اور اپنی مخلوق میں سے بہت سارے چوپایوں اور انسانوں کو بھی پلائیں۔	
لِنُحْيِيَ	that	تاکہ	تاکہ ہم زندگی دیں
لِنُحْيِيَ	We may give life	ہم زندگی دیں	
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
بَلَدًا	(to) a land	شہر کی زمین	شہر کی زمین
مَيِّتًا	dead	مردہ کو	مردہ کو
وَنُسْقِيَهُ	and	اور	اور ہم پلائیں اسے
وَنُسْقِيَهُ	We give drink	ہم پلائیں	
وَنُسْقِيَهُ	it	اسے	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو

مِمَّا	thereof	اس جو	
خَلَقْنَا	(to those) created	پیدا کیے	پیدا کئے ہم نے
خَلَقْنَا	We	ہم نے	
أَنْعَامًا	cattle	مویشی۔ چوپائے	مویشی۔ چوپائے
وَأَنسِيَّ	and	اور	اور انسانوں
وَأَنسِيَّ	men	انسانوں	
كَثِيرًا	many	بہت زیادہ۔ بہت سارے	بہت زیادہ۔ بہت سارے
50	اور البتہ یقیناً ہم نے اس (قرآن) کو کئی طرح سے ان کے درمیان واضح کر دیا تاکہ یہ لوگ نصیحت حاصل کر لیں۔ مگر بہت سارے ناشکرے انسانوں نے تو انکار ہی کیا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
صَرَّفْنَاہُ	have distributed	طرح طرح سے وضاحت کی ہے	ہم نے اس (قرآن) کی طرح طرح سے وضاحت کی ہے
صَرَّفْنَاہُ	We	ہم نے	
صَرَّفْنَاہُ	it	اس (قرآن) کی	
بَيْنَهُمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
لِيَذْكُرُوا	that	تاکہ	تاکہ وہ نصیحت حاصل کر لیں
لِيَذْكُرُوا	may remember	نصیحت حاصل کر لیں	
لِيَذْكُرُوا	they	وہ	
فَأَبَى	but	پھر بھی	پھر بھی انکار کیا
فَأَبَى	refuse	انکار کیا	

أَكْثَرُ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	انسانوں نے
النَّاسِ	people	انسانوں نے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
كُفُورًا	disbelief	کفر و ناشکری سے	کفر و ناشکری سے
51	اور اگر ہم چاہتے تو ہر بستی میں ایک آگاہ کرنے والا بھیج دیتے۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
شِئْنَا	willed	چاہتے	ہم چاہتے
شِئْنَا	We	ہم	
لَبَعَثْنَا	surely	البتہ	البتہ بھیج دیتے ہم
لَبَعَثْنَا	(would) have raised	بھیج دیتے	
لَبَعَثْنَا	We	ہم	
فِي	in	جگہ میں	جگہ میں
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
قَرْيَةٍ	town	بستی	بستی
نَذِيرًا	a warner	ایک ڈرانے والا	ایک ڈرانے والا
52	پس تم کافروں کی ہر گنہگار گناہت نہ کرنا اور اس (قرآن) کے ذریعے ان سے بھرپور طاقت لگا کر بہت بڑا جہاد کرتے رہنا۔		
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	not	نہ	
تَطِيعِ	obey	اطاعت کرنا تو	اطاعت کرنا تو
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں کی

الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کی	
وَجَاهِدْهُمْ	and	اور	اور جہاد کرتے رہنا تو ان سے
وَجَاهِدْهُمْ	strive (against)	جہاد کرتے رہنا تو	
وَجَاهِدْهُمْ	them	ان سے	
بِهِ	with, in	ساتھ	ساتھ اس (قرآن) کے
بِهِ	it	اس (قرآن) کے	
جِهَادًا	a striving	جہاد	جہاد
كَبِيرًا	great	بہت بڑا۔ زبردست	بہت بڑا۔ زبردست
53	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے دو دریاؤں کو آپس میں ملا دیا اور ان دونوں کے درمیان ایک پردہ اور مضبوط اوٹ رکھ دی۔ یہ بیٹھا خوشگوار ہے اور یہ کڑوا کھاری ہے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
مَرَجَ	(has) released	ملا دیئے	ملا دیئے
الْبَحْرَيْنِ	the	خاص	دو دریا۔ دو سمندر
الْبَحْرَيْنِ	two seas	دو دریا۔ دو سمندر	
هَذَا	this	یہ	یہ
عَذْبٌ	palatable	شیریں	شیریں
فُرَاتٌ	sweet	خوش گوار ہے	خوش گوار ہے
وَهَذَا	and	اور	اور یہ
وَهَذَا	this	یہ	
مِلْحٌ	salty	کھارا	کھارا



أَجَا حٌ	(and) bitter	بد مزہ کڑوا ہے	بد مزہ کڑوا ہے
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنا دیا اس نے
وَجَعَلَ	He has made	بنا دیا اس نے	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان	ان دونوں کے درمیان
بَيْنَهُمَا	(both of) them	ان دونوں کے	
بَرْزَخًا	a barrier	برزخ۔ پردہ	برزخ۔ پردہ
وَحِجْرًا	and	اور	اور آڑ۔ اور اوٹ
وَحِجْرًا	a partition	آڑ۔ اوٹ	
مَّحْجُورًا	forbidden	مضبوط و ممنوعہ	مضبوط و ممنوعہ
54	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے بشر کو پانی سے پیدا کیا پھر اسے صاحب نسب اور سرالی رشتوں والا بنا دیا۔ اور تمہارا رب تو ہر چیز پر قادر ہے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
خَلَقَ	has created	پیدا کیا	پیدا کیا
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمَاءِ	the	خاص	پانی
الْمَاءِ	water	پانی	
بَشَرًا	human being	بشر کو	بشر کو
فَجَعَلَهُ	and	پھر	پھر بنا دیا اسے
فَجَعَلَهُ	has made	بنا دیا	
فَجَعَلَهُ	(for) him	اسے	
نَسَبًا	blood relationship	نسب والا	نسب والا

وَصِهْرًا	and	اور	اور سسرال والا
وَصِهْرًا	marriage relationship	سسرال والا	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is	ہے	
رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
قَدِيرًا	All-Powerful	سب سے زیادہ قدرت رکھنے والا	سب سے زیادہ قدرت رکھنے والا
55	اور یہ لوگ اللہ کو چھوڑ کر ایسے المیوں کی عبادت کرتے ہیں جو نہ تو ان کو کوئی فائدہ پہنچا سکیں اور نہ ہی نقصان۔ اور کافروناشکر اتو اپنے رب کی مخالفت میں بڑا زور مارتا ہے۔		
وَيَعْبُدُونَ	but	اور	اور وہ عبادت کرتے ہیں
وَيَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے ہیں	
وَيَعْبُدُونَ	they	وہ	
مِن	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	what	جو	جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَنْفَعُهُمْ	profits	کچھ فائدہ دیتا ہے	کچھ فائدہ دیتا ہے ان کو
يَنْفَعُهُمْ	them	ان کو	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يَضُرُّهُمْ	harms	نقصان پہنچاتا	نقصان پہنچاتا ان کو

يَصْرُهُمْ	them	ان کو	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is	ہے	
الْكَافِرِ	the	خاص	کافر
الْكَافِرِ	disbeliever	کافر	
عَلَى	against	خلاف	خلاف
رَبِّهِۦ	Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِۦ	his	اس کے	
ظَهِيرًا	a helper	معاون و مددگار	معاون و مددگار
56	اور ہم نے تمہیں صرف خوشخبری سنانے والا اور آگاہ کر دینے والا بنا کر بھیجا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَاكَ	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا تجھے
أَرْسَلْنَاكَ	We	ہم نے	
أَرْسَلْنَاكَ	you	تجھے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مُبَشِّرًا	(as) a bearer of glad tidings	بشارت دینے والا	بشارت دینے والا
وَنَذِيرًا	and	اور	اور ڈرانے والا۔ اور آگاہ کرنے والا
وَنَذِيرًا	a wamer	ڈرانے والا۔ آگاہ کرنے والا	
57	اپنے رب کی طرف جانے کا راستہ اختیار کر لے۔ (ان سے) کہہ دو کہ میں تم سے اس (عظیم کام) کی اجرت نہیں مانگتا۔ مگر (بس اتنا ہی کہ) جو بھی چاہے		
قُلْ	say	(ان سے) کہہ دے	(ان سے) کہہ دے
مَا	not	نہیں	نہیں

أَسْأَلُكُمْ	I ask	میں سوال کرتا	میں تم سے سوال کرتا
أَسْأَلُكُمْ	(of) you	تم سے (تم سب سے)	
عَلَيْهِ	for	اپہ	اپہ اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَجْرٍ	payment	کسی اجر وصلے کا	کسی اجر وصلے کا
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(that) whoever	جو کوئی	جو کوئی
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
أَنْ	to	کہ	کہ
يَتَّخِذَ	take	بنالے	بنالے
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّهِ ۗ	Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِ ۗ	his	اس کے	
سَبِيلًا	a way	کوئی راستہ	کوئی راستہ
58	اور تم اسی زندہ جاوید اللہ پر بھروسہ رکھو جو کبھی نہ مرے گا اور اس کی تعریف کے ساتھ تسبیح (یعنی شانِ ربِ الرَّفِیع کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے رہو۔ اور وہی اپنے بندوں کے گناہوں کی ہر لحاظ سے خبر رکھنے والا کافی ہے۔		
وَتَوَكَّلْ	and	اور	اور توکل کرو۔ اور بھروسہ رکھو تو
وَتَوَكَّلْ	put your trust	توکل کرو تو۔ تو بھروسہ رکھو تو	
عَلَى	in	اپہ	اپہ
الْحَيِّ	the	خاص	زندہ جاوید (اللہ) کے
الْحَيِّ	Ever-Living	زندہ جاوید (اللہ) کے	

الَّذِي	One Who	وہ (اللہ) جو	وہ (اللہ) جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَمُوتُ	(does, will) die	مرتا۔ مرے گا	مرتا۔ مرے گا
وَسَبِّحْ	and	اور	اور تسبیح کرتو
وَسَبِّحْ	glorify	تسبیح کرتو	
بِحَمْدِهِ ۗ	with	ساتھ	ساتھ اس کی تعریف کے
بِحَمْدِهِ ۗ	Praise	تعریف کے	
بِحَمْدِهِ ۗ	His	اس کی	
وَكَفَىٰ	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَىٰ	sufficient is	کافی ہے	
بِهِ ۗ	definitely	یقیناً	یقیناً وہ (اللہ)
بِهِ ۗ	He	وہ (اللہ)	
بِذُنُوبٍ	with	بارے میں	گناہوں کے بارے میں
بِذُنُوبٍ	regarding sins	گناہوں کے	
عِبَادِهِ ۗ	(of) slaves	بندوں	اس کے بندوں
عِبَادِهِ ۗ	His	اس کے	
خَبِيرًا	All-Aware	خوب خبردار	خوب خبردار
59	جس نے آسمانوں و زمین اور جو کچھ بھی ان کے درمیان ہے (سب) چھ دن میں بنا دیا پھر عرش پر مستوی ہوا۔ وہی تورب الرحمن ہے پس اس کی شان کسی خبردار (علم والے) سے پوچھ لو۔		
الَّذِي	One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں

السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	whatever	جو	
بَيْنَهُمَا	is between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	(both of) them	ان دونوں کے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
سِتَّةِ	six	چھ	چھ
أَيَّامٍ	periods	ایام	ایام
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اسْتَوَى	He established Himself	وہ مستوی ہوا	وہ مستوی ہوا
عَلَى	over	اوپر	اوپر
الْعَرْشِ	the	خاص	عرش کے
الْعَرْشِ	Throne	عرش کے	
الرَّحْمَنِ	the	خاص	رحمن
الرَّحْمَنِ	Most Merciful	رحمن	
فَاسْأَلْ	so	پس	پس پوچھ لے تو
فَاسْأَلْ	ask	پوچھ لے تو	
بِهِ	about	بارے میں	بارے میں اس کے
بِهِ	Him	اس کے	

خَبِيرًا	All-Aware	کسی خبردار علم والے سے	کسی خبردار علم والے سے
60		اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ رحمن کے لیے سجدہ کرو تو کہتے ہیں کہ رحمن کیا ہوتا ہے؟ کیا جس کے بارے تم حکم کرو ہم اسی کو سجدہ کرتے پھر میں۔ اور اس سے ان کی نفرت میں مزید اضافہ ہو جاتا ہے۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قِيلَ	it is said	کہا جاتا ہے	کہا جاتا ہے
لَهُمْ	to	لئے	لئے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
اسْجُدُوا	Prostrate	سجدہ کرو	سجدہ کرو تم
اسْجُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِلرَّحْمَنِ	to	لئے	رحمن کے لیے
لِلرَّحْمَنِ	the	خاص	
لِلرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
وَمَا	and	اور	اور کیا
وَمَا	what	کیا	
الرَّحْمَنُ	(is) the	خاص	ہے رحمن
الرَّحْمَنُ	Most Gracious	ہے رحمن	
أَسْجُدُ	Should?	کیا؟	کیا ہم سجدہ کریں
أَسْجُدُ	we prostrate	ہم سجدہ کریں	
لِمَا	to	لئے	اس کے لیے جو (بھی)

لِمَا	what	اس کے جو (بھی)	
تَأْمُرُنَا	you order	حکم تو دیتا جائے	حکم تو دیتا جائے ہمیں
تَأْمُرُنَا	us	ہمیں	
وَزَادَهُمْ	and	اور (یہ)	اور (یہ) بڑھا دیتا ہے ان کو
وَزَادَهُمْ	it increases	بڑھا دیتا ہے	
وَزَادَهُمْ	them	ان کو	
نُفُورًا	(in) aversion	نفرت میں	نفرت میں
61	بڑا ہی بابرکت ہے وہ (اللہ) جس نے آسمان میں برج بنا دیئے اور اس میں (سورج کو) چراغ اور چاند کو بھی منور بنا دیا۔		
تَبَارَكَ	Blessed is He	بڑا ہی بابرکت ہے	بڑا ہی بابرکت ہے
الَّذِي	who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
جَعَلَ	has placed	بنادیئے	بنادیئے
فِي	in	تجّ۔ میں	تجّ۔ میں
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	skies	آسمان	
بُرُوجًا	constellations	برج	برج
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنا دیا
وَجَعَلَ	has placed	بنادیا	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
سِرَاجًا	a lamp	سورج کو (چراغ)	سورج کو (چراغ)
وَقَمَرًا	and	اور	اور چاند (کو)
وَقَمَرًا	a moon	چاند (کو)	



مُنِيرًا	shining	روشن و منور	روشن و منور
62	اور وہ (اللہ ہی تو ہے جس نے رات اور دن کیے بعد دیگرے آنے جانے والے بنا دیئے یہ (باتیں) اس کے لیے ہیں جو غور و فکر کر کے نصیحت حاصل کرنا چاہے یا شکر ادا کرنا چاہے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
جَعَلَ	made	بنایا	بنایا
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کو
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن کو	
خَلْفَةً	(in) succession	جانشین۔ ایک دوسرے کے پیچھے آنے والے	جانشین۔ ایک دوسرے کے پیچھے آنے والے
لِمَنْ	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَنْ	whoever	اس کے جو	
أَرَادَ	desires	چاہتا ہے	چاہتا ہے
أَنْ	to	کہ	کہ
يَذْكُرَ	remember	نصیحت حاصل کرے	نصیحت حاصل کرے
أَوْ	or	یا	یا
أَرَادَ	desires	چاہتا ہے	چاہتا ہے
شُكْرًا	to be thankful	نہایت شکر گزار بنے	نہایت شکر گزار بنے
63	اور رحمن کے بندے تو وہ ہیں جو زمین پر عاجزی سے چلتے ہیں اور جاہل لوگ جب ان سے (جاہلانہ) گفتگو کرتے ہیں تو کہہ دیجئے ہیں کہ سلام ہو۔		

وَعِبَادُ	and	اور	اور بندے
وَعِبَادُ	slaves	بندے	
الرَّحْمَنِ	(of) the	خاص	رحمن کے
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
الَّذِينَ	(are) those who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يَمْشُونَ	walk	چلتے ہیں	وہ چلتے ہیں
يَمْشُونَ	they	وہ	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
هُونًا	(in) humbleness	عاجزی و نرمی سے	عاجزی و نرمی سے
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
خَاطَبَهُمْ	address	بات کرتے ہیں	ان سے بات کرتے ہیں
خَاطَبَهُمْ	them	ان سے	
الْجَاهِلُونَ	the	خاص	جاہل لوگ
الْجَاهِلُونَ	ignorant ones	جاہل لوگ	
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
سَلَامًا	"Peace."	سلام ہے	سلام ہے
64	اور وہ لوگ جو اپنے رب کے سامنے سجدے میں اور (باادب) کھڑے ہو کر راتیں گزار دیتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو

وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يَبِيتُونَ	spend night	رات گزارتے ہیں	رات گزارتے ہیں وہ
يَبِيتُونَ	they	وہ	
لِرَبِّهِمْ	for	لیے	ان کے رب کے لیے
لِرَبِّهِمْ	before Lord	رب کے	
لِرَبِّهِمْ	their	ان کے	
سُجَّدًا	prostrating	سجدہ کرتے ہوئے	سجدہ کرتے ہوئے
وَقِيَامًا	and	اور	اور قیام میں
وَقِيَامًا	standing	قیام میں	
65	اور جو دعاماگتے رہتے ہیں کہ اے ہمارے رب!۔ ہم سے دوزخ کا عذاب دور ہی رکھنا بیشک اس کا عذاب بڑا چھٹ جانے والا ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يَقُولُونَ	say	دعاماگتے ہیں	وہ دعاماگتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
اصْرِفْ	Avert	پھیر دے	پھیر دے
عَنَّا	from	سے	ہم سے
عَنَّا	us	ہم	
عَذَابِ	punishment	عذاب	عذاب
جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کا	جہنم کا
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک

عَذَابِهَا	punishment	عذاب	اس کا عذاب
عَذَابِهَا	its	اس کا	
كَانَ	is	ہے	ہے
عَزَامًا	inseparable	چھٹ جانے والا	چھٹ جانے والا
66	پینک وہ برا ٹھکانا ہے اور رہنے کی بہت بری جگہ ہے۔		
إِنَّهَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ یہ
إِنَّهَا	it	یہ	
سَاءَتْ	(is) an evil	بہت ہی بری ہے	بہت ہی بری ہے
مُسْتَقَرًّا	abode	ٹھہرنے کی جگہ	ٹھہرنے کی جگہ
وَمَقَامًا	and	اور	اور مقام۔ قیام کرنے کی جگہ
وَمَقَامًا	resting place	مقام۔ قیام کرنے کی جگہ	
67	اور وہ لوگ کہ جب خرچ کرتے ہیں تو نہ بے جا اڑاتے ہیں اور نہ ہی ہاتھ تک رکھتے ہیں اور ان کا خرچ ان دونوں کے درمیان اعتدال کے ساتھ ہوتا ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
إِذَا	when	جب	جب
أَنْفَقُوا	spend	خرچ کرتے ہیں	خرچ کرتے ہیں
أَنْفَقُوا	they	وہ	
لَمْ	not	نہ ہی	نہ ہی
يُسْرِفُوا	(are) extravagant	اسراف کرتے ہیں۔ بے جا اڑاتے ہیں	اسراف کرتے ہیں وہ۔ بے جا اڑاتے ہیں وہ
يُسْرِفُوا	they	وہ	
وَلَمْ	and	اور	اور نہ ہی
وَلَمْ	not	نہ ہی	

يَقْتُرُوا	are stingy	بخیلی کرتے ہیں۔ ہاتھ تک رکھتے ہیں	وہ بخیلی کرتے ہیں۔ وہ ہاتھ تک رکھتے ہیں
يَقْتُرُوا	they	وہ	
وَكَانَ	but	لیکن	لیکن ہے
وَكَانَ	are	ہے	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
قَوَامًا	moderate	اعتدال۔ معتدل گزاران	اعتدال۔ معتدل گزاران
68	اور جو اللہ کے ساتھ کسی بھی اور عبادت کیے جانے والے (معبود) سے دعائیں نہیں مانگتے اور جس جان کو مار ڈالنا اللہ نے حرام کر دیا ہے اس کو بغیر کسی شرعی حق کے قتل نہیں کرتے۔ اور زنا نہیں کرتے اور جس کسی نے بھی یہ کام کیا وہ گناہ کی دلدل میں جا پڑا۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَدْعُونَ	invoke	دعائیں مانگتے ہیں	دعائیں مانگتے ہیں وہ
يَدْعُونَ	they	وہ	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِلَّهًا	god	کسی معبود	کسی معبود
أُخَرَ	another	دوسرے سے	دوسرے سے
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَقْتُلُونَ	kill	قتل کرتے	وہ قتل کرتے
يَقْتُلُونَ	they	وہ	

النَّفْسِ	the	خاص	کسی نفس کو
النَّفْسِ	soul	کسی نفس کو	
الَّتِي	which	جو کہ	جو کہ
حَرَّمَ	has forbidden	حرام کیا ہے	حرام کیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِالْحَقِّ	by	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	right	حق کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَزْنُونَ	commit adultery	زنا کرتے	وہ زنا کرتے
يَزْنُونَ	they	وہ	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَفْعَلْ	does	کے گا	کے گا
ذَلِكَ	that	یہ (کام)	یہ (کام)
يَلْقَ	will meet	دوچار ہوگا	دوچار ہوگا
أَثَامًا	a penalty	بڑے گناہ سے	بڑے گناہ سے
69	قیامت کے دن اس کو گناہ عذاب ہوگا اسی میں ہمیشہ ذلت و خواری سے پرارہے گا۔		
يُضَعَفُ	Will be doubled	دوگنا کر دیا جائے گا	دوگنا کر دیا جائے گا
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے

لَهُ	him	اس کے	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
وَيَخْلُدُ	and	اور	اور ہمیشہ رہے گا
وَيَخْلُدُ	he will abide forever	ہمیشہ رہے گا	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
مُهَانًا	humiliated	ذلیل و خوار ہو کر	ذلیل و خوار ہو کر
70	مگر جو توبہ کر لے اور ایمان لے آئے اور عمل صالح کرنے لگے تو ایسے لوگوں کے سناہوں کو بھی اللہ نیکیوں سے بدل دے گا۔ اور اللہ توبہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(he) who	جو کوئی	جو کوئی
تَابَ	repents	توبہ کر لے	توبہ کر لے
وَأَمَّنَ	and	اور	اور ایمان لائے
وَأَمَّنَ	believes	ایمان لائے	
وَعَمِلَ	and	اور	اور کرے
وَعَمِلَ	does	کرے	
عَمَلًا	deeds	عمل	عمل
صَالِحًا	righteous	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے

فَأُولَٰئِكَ	so	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	(for) those	یہ لوگ ہیں	
يُبَدِّلُ	will replace	بدل دے گا	بدل دے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
سَيِّئَاتِهِمْ	evil deeds	برائیاں	ان کی برائیاں
سَيِّئَاتِهِمْ	their	ان کی	
حَسَنَاتٍ	(with) good ones	اچھائیوں سے	اچھائیوں سے
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ (ہی)	اللہ (ہی)
عَفُورًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَّحِيمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
71	اور جو بھی (خالص) توبہ کرے نیک عمل اختیار کر لیتا ہے پس وہ البتہ اللہ کی طرف ایسے رجوع کرتا ہے جیسا کہ رجوع کرنے کا حق ہے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
تَابَ	repents	توبہ کر لے	توبہ کر لے
وَعَمِلَ	and	اور	اور کرے عمل
وَعَمِلَ	does	کرے عمل	
صَالِحًا	righteous (deeds)	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
فَإِنَّهُ	so	پس	پس بیشک وہ
فَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهُ	he	وہ	



يَتُوبُ	turns	رجوع کرتا ہے	رجوع کرتا ہے
إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَتَابًا	(with) repentance	سچی توبہ والا رجوع کرنا	سچی توبہ والا رجوع کرنا
72	اور جو جھوٹی گواہی نہیں دیتے اور جب کسی یہودہ چیز پر ان کا گزر ہو جائے تو شریفانہ طور پر گزر جاتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَشْهَدُونَ	bear witness	گواہی و شہادت دیتے	وہ گواہی و شہادت دیتے
يَشْهَدُونَ	they	وہ	
الزُّورَ	(to) the	خاص	جھوٹی
الزُّورَ	falsehood	جھوٹی	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
مَرُّوا	pass	گزرتے ہیں	گزرتے ہیں وہ
مَرُّوا	they	وہ	
بِاللَّغْوِ	by	پاس سے	لغو کے پاس سے۔ یہودگی کے پاس سے
بِاللَّغْوِ	the	خاص	
بِاللَّغْوِ	futility	لغو کے۔ یہودگی کے	
مَرُّوا	pass	گزر جاتے ہیں	وہ گزر جاتے ہیں
مَرُّوا	they	وہ	
كِرَامًا	(as) dignified ones	شرافت و عزت سے	شرافت سے۔ عزت سے

73	اور وہ لوگ کہ جب انہیں ان کے رب کی آیات سے نصیحت کی جاتی ہے تو وہ ان پر بہرے اور اندھے ہو کر گر نہیں پڑتے (بلکہ غور و فکر کرتے ہیں)۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
إِذَا	when	جب	جب
ذُكِّرُوا	are reminded	نصیحت کئے جاتے ہیں	وہ نصیحت کئے جاتے ہیں
ذُكِّرُوا	they	وہ	
بِآيَاتِ	of	ساتھ	ساتھ آیات کے
بِآيَاتِ	Verses	آیات کے	
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَخْرُوا	fall	گر پڑتے	وہ گر پڑتے
يَخْرُوا	they	وہ	
عَلَيْهَا	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	them	اس کے	
صُمًّا	deaf	بہرے	بہرے
وَعُمِيَانًا	and	اور	اور اندھے ہو کر (بلکہ غور و فکر کرتے ہیں)
وَعُمِيَانًا	blind	اندھے ہو کر (بلکہ غور و فکر کرتے ہیں)	
74	اور وہ جو (اللہ سے) دعا مانگتے رہتے ہیں کہ اے ہمارے رب! ہمیں ہماری بیویوں اور اولاد کی طرف سے آنکھوں کی ٹھنڈک عطا فرما اور ہمیں متقی لوگوں کا امام بنا دے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	

يَقُولُونَ	say	دعا مانگتے ہیں	وہ دعا مانگتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
هَبْ	Grant	عطا فرما	عطا فرما
لَنَا	to	لے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَزْوَاجِنَا	spouses	بیویوں	ہماری بیویوں
أَزْوَاجِنَا	our	ہماری	
وَدُرِّيَّاتِنَا	and	اور	اور ہماری اولاد
وَدُرِّيَّاتِنَا	offspring	اولاد	
وَدُرِّيَّاتِنَا	our	ہماری	
قُرَّةَ	comfort	ٹھنڈک	ٹھنڈک
أَعْيُنِ	(to) our eyes	آنکھوں کی	آنکھوں کی
وَاجْعَلْنَا	and	اور	اور تو ہمارے کو
وَاجْعَلْنَا	make	تو ہمارے کو	
وَاجْعَلْنَا	us	ہم کو	
لِلْمُتَّقِينَ	for	لے	لے راست باز و متقی لوگوں
لِلْمُتَّقِينَ	the	خاص	
لِلْمُتَّقِينَ	righteous	راست باز و متقی لوگوں	
إِمَامًا	a leader	رہنما۔ پیشوا۔ امام	رہنما۔ پیشوا۔ امام

75	بھی وہ لوگ ہیں جنہیں ان کے صبر کے بدلے میں جنت کے اونچے اونچے محل دیے جائیں گے اور وہاں فرشتے ان کا دعا و سلام کے ساتھ استقبال کریں گے۔		
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
يُجْزَوْنَ	will be awarded	جزا دیئے جائیں گے	وہ جزا دیئے جائیں گے
يُجْزَوْنَ	they	وہ	
الْعُرْفَةَ	the	خاص	جنت میں (بالا خانہ)
الْعُرْفَةَ	Chamber	جنت میں (بالا خانہ)	
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
صَبَرُوا	were patient	صبر کیا	صبر کیا انہوں نے
صَبَرُوا	they	انہوں نے	
وَيُلَقَّوْنَ	and	اور	اور استقبال کیے جائیں گے وہ
وَيُلَقَّوْنَ	will be met	استقبال کیے جائیں گے	
وَيُلَقَّوْنَ	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
تَحِيَّةً	(with) greetings	دعا	دعا
وَسَلَامًا	and	اور	اور سلام (کے ساتھ)
وَسَلَامًا	peace	سلام (کے ساتھ)	
76	اسی میں ہمیشہ ہمیش رہنے والے ہوں گے اور وہ ٹھہرنے اور رہنے کی بہت ہی عمدہ جگہ ہے۔		
خَالِدِينَ	will abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	

حَسَنَاتٌ	(is) Good	اچھی ہے	اچھی ہے
مُسْتَقَرًّا	settlement	قرارگاہ	قرارگاہ
وَمُقَامًا	and	اور	اور قیام گاہ
وَمُقَامًا	a resting place	قیام گاہ	
77	کہہ دو کہ اگر تم (اللہ سے) دعائیں نہیں مانگتے تو میرا رب بھی تمہاری کچھ پروا نہیں کرتا۔ پس یقیناً تم نے تو جھٹلایا ہی دیا پس عنقریب اس کی سزا بھی لازمی ہوگی۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
مَا	not	نہیں	نہیں
يَعْبُؤُا	will care	پرواہ کرتا	پرواہ کرتا
بِحُمْ	for	بالکل	بالکل تمہاری
بِحُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
لَوْلَا	If not	اگر نہ ہو	اگر نہ ہو
دُعَاؤُكُمْ	prayer (is to Him)	دعا کرنا (اللہ سے)	تمہارا دعا کرنا (اللہ سے)
دُعَاؤُكُمْ	your	تمہارا	
فَقَدْ	so	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Verily	حقیقتاً	
كَذَّبْتُمْ	have denied	دعا نہ کر کے (جھٹلادیا)	دعا نہ کر کے (جھٹلادیا تم نے)
كَذَّبْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
فَسَوْفَ	so	تو	تو عنقریب
فَسَوْفَ	soon	عنقریب	

يَكُونُ	will be	ہوگی	ہوگی
لِزَامًا	inevitable (punishment)	اس کی سزا لازمی)	اس کی سزا (لازمی)
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	طاسین میم		
طَسَمَ	Ta Seen Meem	طا۔ سین۔ میم	طا۔ سین۔ میم
2	یہ وضاحت بھری کتاب کی آیات ہیں۔		
تِلْكَ	these	یہ ہیں	یہ ہیں
آیَاتٍ	(are the) Verses	آیتیں	آیتیں
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
الْمُبِیْنِ	the	خاص	کھول کھول کر وضاحت کرنے والی کی
الْمُبِیْنِ	clear	کھول کھول کر وضاحت کرنے والی کی	
3	شاید تم اس (فکر و غم) سے اپنے آپ کو ہلاک کر دو گے کہ یہ لوگ ایمان نہیں لاتے۔		
لَعَلَّكَ	Perhaps	شاید کہ	شاید کہ (تو فکر و غم میں)
لَعَلَّكَ	you	(تو) فکر و غم میں	

بَاخِعٌ	(would) kill	ہلاک کر ڈالے	ہلاک کر ڈالے
نَفْسِكَ	self	خود کو	خود کو تو
نَفْسِكَ	your	تو	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہیں
أَلَّا	not	نہیں	
يَكُونُوا	become	ہوتے	ہوتے وہ
يَكُونُوا	they	وہ	
مُؤْمِنِينَ	believers	ایمان لانے والے	ایمان لانے والے
4	اگر ہم چاہیں تو ان پر آسمان سے کوئی ایسی نشانی اتار دیں کہ ان سب کی گردنیں اس کے آگے جھک جائیں۔		
إِنْ	If	اگر	اگر
نَشَأْ	We will	ہم چاہیں	ہم چاہیں
نُنَزِّلُ	We can send down	ہم نازل کر دیں	ہم نازل کر دیں
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
آيَةً	a Sign	کوئی نشانی (ایسی کہ)	کوئی نشانی (ایسی کہ)
فَظَلَّتْ	so	پھر	پھر ہو جائیں
فَظَلَّتْ	would bend	ہو جائیں	
أَعْنَاقَهُمْ	necks	گردنیں	ان کی گردنیں
أَعْنَاقَهُمْ	their	ان کی	

لَهَا	to	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
خَاضِعِينَ	(in) humility	تھکنے والی	تھکنے والی
5	اور جب بھی ان کے پاس ربِّ الرحمن کی طرف سے کوئی نئی نصیحت آتی ہے تو وہ اس سے بھی منہ پھیر لیتے ہیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَأْتِيهِمْ	come to	آتی ہے پاس	آتی ہے ان کے پاس
يَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
مِّنْ	any	کوئی	کوئی
ذِكْرٍ	reminder	نصیحت	نصیحت
مِّنْ	from	سے	سے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	رحمن
الرَّحْمَنِ	Most Merciful	رحمن	
مُحَدَّثٍ	one new	کوئی نئی	کوئی نئی
إِلَّا	but	مگر	مگر
كَانُوا	were	ہوتے ہیں	وہ ہوتے ہیں
كَانُوا	they	وہ	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	it	اس	
مُعْرِضِينَ	turn away	روگرداں۔ اعراض کرنے والے	روگرداں۔ اعراض کرنے والے
6	پس ان لوگوں نے جھٹلادیا ہے اب عنقریب ان کے پاس اس چیز (یعنی خالق) کی خبریں آجائیں گی جس کا یہ مذاق اڑایا کرتے تھے۔		
فَقَدْ	so	تو	تو حقیقتاً



فَقَدْ	Verily	حَقِيقًا	
كَذَّبُوا	have denied	جھوٹا قرار دے دیا۔ جھٹلا دیا	جھوٹا قرار دے دیا۔ جھٹلا دیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
فَسَيَأْتِيهِمْ	then	پس	پس عنقریب آئیں گی ان کے پاس
فَسَيَأْتِيهِمْ	will	عنقریب	
فَسَيَأْتِيهِمْ	come to	آئیں گی پاس	
فَسَيَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
أَنْبَاءَ	news	خبریں	خبریں
مَا	(of) what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	وہ تھے
كَانُوا	they	وہ	
بِهِ	with, at	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
يَسْتَهْزِءُونَ	(to) mock	مذاق اڑاتے۔ ہنسی کرتے	وہ مذاق اڑاتے۔ ہنسی کرتے
يَسْتَهْزِءُونَ	they	وہ	
7	کیا وہ زمین کی طرف نہیں دیکھتے کہ ہم نے اس میں ہر قسم کی کتنی ہی عمدہ و نفیس چیزیں لگائی ہیں؟۔		
أَوَلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَرَوُا	see	دیکھتے	وہ دیکھتے
يَرَوُا	they	وہ	
إِلَى	at	طرف	طرف

الأرضِ	the	خاص	زمین کے
الأرضِ	earth	زمین کے	
كَمْ	How many ?	کتنی ہی؟	کتنی ہی؟
أَنْبَتْنَا	produced	اکائیں نباتات	ہم نے اکائیں نباتات
أَنْبَتْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
رَفِيعِ	kind	قسم	قسم
كَرِيمِ	noble	عمدہ۔ نفیس	عمدہ۔ نفیس
8	البتہ اس میں (اللہ کی قدرت کی) یقیناً بڑی نشانی ہے مگر (پھر بھی) ان میں بہت سارے لوگ ایمان لانے والے نہیں۔		
إِنَّ	Indeed	البتہ	البتہ
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	(is) a sign	نشانی ہے	
وَمَا	but	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	are	ہیں	ہیں
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	

مُؤْمِنِينَ	believers	ایمان لانے والے	ایمان لانے والے
9		اور بیشک تمہارا رب تو خوب غالب ہے نہایت رحم کرنے والا ہے۔	
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ وہ ہے
لَهُوَ	He	وہ ہے	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا	
10		اور جب تمہارے رب نے موسیٰؑ کو ندی دی کہ اس ظالم قوم کے پاس جاؤ۔	
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
نَادَىٰ	called	ندی دی	ندی دی
رَبُّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبُّكَ	your	تیرے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰؑ کو	موسیٰؑ کو
أَنْ	that	کہ	کہ
اَتَّبِعْ	Go	جا	جا
الْقَوْمِ	(to) the	خاص	قوم کی طرف

النَّوْمِ	people	قوم کی طرف	
الظَّالِمِينَ	(who are) the	خاص	ظلم کرنے والی
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظلم کرنے والی	
11		قوم فرعون کے پاس۔ کیا وہ (اللہ سے) ڈرتے نہیں؟۔	
قَوْمِ	people	قوم	قوم
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون کے پاس	فرعون کے پاس
أَلَا	Will?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَا	not	نہیں	
يَنْتَقُونَ	fear	ڈرتے (اللہ سے)	وہ ڈرتے (اللہ سے)
يَنْتَقُونَ	they	وہ	
12		کہ یہ مجھے جھوٹا سمجھ لیں۔ اے میرے رب!۔ میں البتہ ڈرتا ہوں (موٹی نے) کہا کہ	
قَالَ	He said	اس (موٹی) نے کہا	اس (موٹی) نے کہا
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
إِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	fear	میں ڈرتا ہوں	میں ڈرتا ہوں
أَنْ	that	کہ	کہ
يُكَذِّبُونِ	will deny	جھٹلائیں گے	وہ مجھے جھٹلائیں گے
يُكَذِّبُونِ	they	وہ	
يُكَذِّبُونِ	me	مجھے	
13		اور میرا سینہ تنگ ہوتا ہے اور میری زبان صحیح بول نہیں سکتی پس ہاروں کو وہی بھیج کہ میرے ساتھ چلے۔	

وَيَضِيقُ	and	اور	تنگ ہوتا ہے
وَيَضِيقُ	straitens	تنگ ہوتا ہے	
صَدْرِي	breast	سینہ	میرا سینہ
صَدْرِي	my	میرا	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَنْطَلِقُ	expresses well	بات کر سکتی	بات کر سکتی
لِسَانِي	tongue	زبان	میری زبان
لِسَانِي	my	میری	
فَأَرْسِلْ	so	پس	پس (وجہ) بھیج تو
فَأَرْسِلْ	send	(وجہ) بھیج تو	
إِلَيَّ	for	طرف	طرف
هَارُونَ	Harun	ہارون کے	ہارون کے
14	اور ان لوگوں کا میرے ذمہ ایک گناہ بھی ہے پس میں ڈرتا ہوں کہ مجھے ماری نہ ڈالیں۔		
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	they	ان کے	
عَلَيَّ	against	اوپر	اوپر
عَلَيَّ	my	میرے	
ذَنْبٌ	a crime	ایک گناہ ہے	ایک گناہ ہے
فَأَخَافُ	so	پس	پس میں ڈرتا ہوں
فَأَخَافُ	I fear	میں ڈرتا ہوں	

أَنَّ	that	اس سے کہ	اس سے کہ
يَقْتُلُونَ	will kill	قتل کر دیں گے	قتل کر دیں گے وہ مجھے
يَقْتُلُونَ	they	وہ	
يَقْتُلُونَ	me	مجھے	
15	ارشاد ہوا ہرگز نہیں!۔ تم دونوں ہماری نشانیوں کے ساتھ جاؤ بیشک ہم تمہارے ساتھ سب کچھ سننے والے ہیں۔		
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
كَلَّا	Nay	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
فَاذْهَبَا	so	پس	پس تم دونوں جاؤ
فَاذْهَبَا	go	جاؤ	
فَاذْهَبَا	you both	تم دونوں	
بِآيَاتِنَا	with	ساتھ	ہماری نشانیوں کے ساتھ
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
إِنَّا	Indeed	بے شک ہیں	بیشک ہم ہیں
إِنَّا	We	ہم	
مَعَكُمْ	(are) with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مُسْتَمِعُونَ	listening	سننے والے	سننے والے
16	تو تم دونوں فرعون کے پاس جاؤ اور اس سے کہو کہ یقیناً ہم رب العالمین کے رسول ہیں۔		
فَاتِيَا	so	پس	پس جاؤ تم دونوں
فَاتِيَا	go	جاؤ	
فَاتِيَا	you both	تم دونوں	

فِرْعَوْنَ	(to) Firaun	فرعون کے پاس	فرعون کے پاس
فَقُولَا	and	اور	اور کہو تم دونوں
فَقُولَا	say	کہو	
فَقُولَا	you both	تم دونوں	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
رَسُولٌ	(are the) Messenger	رسول ہیں	رسول ہیں
رَبِّ	(of the) Lord	رب	رب
الْعَالَمِينَ	(of) the	ال	العالمین کے
الْعَالَمِينَ	worlds	عالمین کے	
17	(مدعا) یہ کہ بنی اسرائیل کو ہمارے ساتھ بھیج دے۔		
أَنْ	that	(مدعا) یہ کہ	(مدعا) یہ کہ
أَرْسِلْ	send	بھیج دے	بھیج دے
مَعَنَا	with	ساتھ	ہمارے ساتھ
مَعَنَا	us	ہمارے	
بَنِي	Children of	بنی	بنی
إِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل کو	اسرائیل کو
18	اور تم نے تو اپنی عمر کے کئی سال ہم میں ہی گزارے ہیں؟۔ (فرعون نے) کہا۔ کیا ہم نے تمہاری بچپن میں پرورش نہیں کی		
قَالَ	He said	اس (فرعون) نے کہا	اس (فرعون) نے کہا
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
نُرْتَبِكُمْ	we bring up	ہم نے پرورش کی تھی	ہم نے پرورش کی تھی تیری

تُرْبِكَ	you	تیری	
فَيْنَا	among	درمیان	درمیان ہمارے
فَيْنَا	us	ہمارے	
وَلِيدًا	(as) a child	کسی بچے (کی طرح)	کسی بچے (کی طرح)
وَلَبِثْتَ	and	اور	اور تو ٹھہرا رہا
وَلَبِثْتَ	remained	ٹھہرا رہا	
وَلَبِثْتَ	you	تو	
فَيْنَا	among	درمیان	درمیان ہمارے
فَيْنَا	us	ہمارے	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
عُمُرِكَ	life	عمر	تیری عمر
عُمُرِكَ	your	تیری	
سِنِينَ	years	کئی سال	کئی سال
19	اور تم اپنا کام بھی کر گئے جو کہ تم نے کیا ہے اور تم تو ناشکروں میں سے ہو۔		
وَفَعَلْتَ	and	اور	اور تو کر گیا
وَفَعَلْتَ	did	کر گیا	
وَفَعَلْتَ	you	تو	
فَعَلْتِكَ	deed	تو کام	تو تیرا کام
فَعَلْتِكَ	your	تیرا	
الَّتِي	which	جو کہ	جو کہ
فَعَلْتَ	did	کرنا چاہا	کرنا چاہا تو نے
فَعَلْتَ	you	تو نے	



وَأَنْتَ	and	اور	اور تو ہے
وَأَنْتَ	you	تو ہے	
مِنْ	of	سے	سے
الْكَافِرِينَ	the	خاص	ناشکروں۔ کافروں
الْكَافِرِينَ	ungrateful	ناشکروں۔ کافروں	
20	اور میں بھٹکے ہوؤں میں تھا۔ (مولیٰ نے) کہا وہ کام مجھ سے (بلا ارادہ) سرزد ہوا تھا		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
فَعَلَتْهَا	did	کیا تھا	کیا تھا میں نے اسے (بلا ارادہ)
فَعَلْتُهَا	I	میں نے	
فَعَلْتُهَا	it	اسے (بلا ارادہ)	
إِذَا	when	تب	تب
وَأَنَا	and	اور (تھا)	اور (تھا) میں
وَأَنَا	I	میں	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
الضَّالِّينَ	the	خاص	بھولے لے بھٹکے ہوؤں میں
الضَّالِّينَ	those who are astray	بھولے بھٹکے ہوؤں میں	
21	پھر جب میں نے تمہارا ڈر محسوس کیا تو تم میں سے بھاگ گیا پھر میرے رب نے مجھے حکمت و دانائی عطا کی اور مجھے رسول بنا دیا۔		
فَفَرَّتْ	so	پھر	پھر میں بھاگ گیا
فَفَرَّتْ	fled	بھاگ گیا	
فَفَرَّتْ	I	میں	
مِنْكُمْ	from	سے	تم سے
مِنْكُمْ	you	تم	

لَمَّا	when	جب	جب
خِفْتُمْ	feared	ڈرا	میں تم سے ڈرا
خِفْتُمْ	I	میں	
خِفْتُمْ	you	تم سے	
فَوَهَّبَ	but	پھر	پھر عطا کر دی
فَوَهَّبَ	granted	عطا کر دی	
لِي	to	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
رَبِّي	Lord	رب نے	میرے رب نے
رَبِّي	my	میرے	
حُكْمًا	judgment	فیصلے کی طاقت و حکمت	فیصلے کی طاقت و حکمت
وَجَعَلَنِي	and	اور	اور اس نے بنا دیا مجھے
وَجَعَلَنِي	made	اس نے بنا دیا	
وَجَعَلَنِي	me	مجھے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں	
22	اور یہ (پدروش کا) جو احسان تم مجھ پر جتا رہے ہو (یہ تو کچھ بھی نہیں) جبکہ تم نے تو ساری اولاد اسرائیل کو غلام بنا رکھا ہے۔		
وَتِلْكَ	and	اور	اور یہ (کیا)
وَتِلْكَ	this	یہ (کیا)	
نِعْمَةً	(is the) favor	احسان ہے	احسان ہے
تَمُنُّهَا	with which reproach	جو تو احسان جتلاتا ہے	جو تو احسان جتلاتا ہے اس کا

تَمُنُّهَا	you	اس کا	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
عَلَى	me	میرے	
أَنَّ	that	یہ (تو دیکھ) کہ	یہ (تو دیکھ) کہ
عَبَّدَتْ	have enslaved	غلام بنا رکھا ہے	غلام بنا رکھا ہے تو نے
عَبَّدَتْ	you	تو نے	
بَنِي	Children of	اولاد	اولاد
إِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل کو	اسرائیل کو
23	فرعون نے پوچھا کہ یہ رب العالمین کیا ہوتا ہے؟۔		
قَالَ	said	پوچھا اس	پوچھا اس
فِرْعَوْنُ	Firaun	فرعون نے	فرعون نے
وَمَا	and	اور	اور کیا ہے؟
وَمَا	what	کیا ہے؟	
رَبِّ	(is the) Lord	رب	رب
الْعَالَمِينَ	(of) the	ال	العالمین
الْعَالَمِينَ	worlds	عالمین	
24	تم یقین کرنے والے ہو۔ وہ آسمانوں و زمین اور جو کچھ ان کے درمیان ہے ان سب کا رب ہے۔ اگر (مولیٰ نے) کہا کہ		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
رَبِّ	Lord	رب ہے	رب ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا

وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ بھی
وَمَا	whatever	جو کچھ بھی	
بَيْنَهُمَا	(is) between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	(both of) them	ان دونوں کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	(should) be	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you	تم	
مُوقِنِينَ	convinced	یقین کرنے والے	یقین کرنے والے
25		[فرعون نے] اپنے ارد گرد والوں سے کہا کیا تم سنتے نہیں ہو؟	
قَالَ	He said	اس (فرعون) نے کہا	اس (فرعون) نے کہا
لِمَنْ	to	لیے	لیے ان کے جو
لِمَنْ	those	ان کے جو	
حَوْلَهُ	around	ارد گرد تھے	اس کے ارد گرد تھے
حَوْلَهُ	him	اس کے	
أَلَا	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَا	not	نہیں	
تَسْمِعُونَ	hear	سنتے	تم سنتے
تَسْمِعُونَ	you	تم	
26		اجداد کا بھی رب ہے۔ (مولیٰ نے) کہا کہ وہ تو تمہارا بھی رب ہے اور تمہارے پرانے آباؤ	
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا

رَبُّكُمْ	Lord	رب ہے	تمہارا رب ہے
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
وَرَبُّ	and	اور	اور رب ہے
وَرَبُّ	Lord	رب ہے	
آبَائِكُمْ	(of) forefathers	باپ داداؤں	تمہارے باپ داداؤں
آبَائِكُمْ	your	تمہارے	
الْأُولَئِينَ	the	خاص	پہلے گزرے ہوؤں کا
الْأُولَئِينَ	those who are first	پہلے گزرے ہوؤں کا	
27	(فرعون نے درباریوں سے) کہا کہ بیشک تمہارا رسول جو تمہارے پاس بھیجا گیا ہے بالکل مجنون ہے۔		
قَالَ	He said	اس (فرعون) نے کہا	اس (فرعون) نے کہا
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَسُولَكُمْ	Messenger	رسول	تمہارا رسول
رَسُولَكُمْ	your	تمہارا	
الَّذِي	who	جو کہ	جو کہ
أُرْسِلَ	has been sent	بھیجا گیا ہے	بھیجا گیا ہے
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you	تم کی (تم سب کی)	
لَمَجْنُونٍ	surely	میرے گمان میں (بلاشبہ)	دیوانہ ہے۔ بلاشبہ مجنون ہے میرے گمان میں (بلاشبہ)
لَمَجْنُونٍ	(is) mad	دیوانہ ہے۔ مجنون ہے	
28	(موسیٰ نے) کہا کہ مشرق و مغرب اور جو ان کے درمیان ہے سب کا رب ہے۔ اگر تم عقل رکھتے ہو۔		
قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے کہا	اس (موسیٰ) نے کہا
رَبِّ	Lord	رب ہے	رب ہے

المَشْرِقِ	(of) the	خاص	مشرق
المَشْرِقِ	east	مشرق	
وَالْمَغْرِبِ	and	اور	اور مغرب کا
وَالْمَغْرِبِ	the	خاص	
وَالْمَغْرِبِ	west	مغرب کا	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ بھی
وَمَا	whatever	جو کچھ بھی	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	(both of) them	ان دونوں کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	were	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you	تم	
تَعْقِلُونَ	(to) reason	عقل کرتے ہوئے سمجھ لیتے	عقل کرتے ہوئے سمجھ لیتے تم
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
29	قید میں ڈال دوں گا۔ (فرعون نے) کہا کہ اگر تو نے میرے علاوہ اور کوئی عبادت کیے جانے والا (معبود) بنایا تو ضرور تمہیں		
قَالَ	He said	اس (فرعون) نے کہا	اس (فرعون) نے کہا
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
اتَّخَذْتَ	take	پکڑ بنایا	پکڑ بنایا تو نے
اتَّخَذْتَ	you	تو نے	
إِلَّهَا	a god	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
غَيْرِي	other than	علاوہ	میرے علاوہ

غَيْرِي	me	میرے	
لَأَجْعَلَنَّكَ	surely	یقیناً	یقیناً میں ضرور بنا لوں گا تجھے
لَأَجْعَلَنَّكَ	I will surely make	میں بنا لوں گا	
لَأَجْعَلَنَّكَ	definitely	ضرور	
لَأَجْعَلَنَّكَ	you	تجھے	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْمَسْجُونِينَ	the	خاص	قیدیوں
الْمَسْجُونِينَ	those imprisoned	قیدیوں	
30	اگرچہ میں تمہارے پاس کوئی واضح نشانی بھی لے کر آ جاؤں؟۔ (موسیٰ نے) کہا کہ		
قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے کہا	اس (موسیٰ) نے کہا
أَوَلَوْ	What (Even)?	کیا؟	اور کیا اگرچہ؟
أَوَلَوْ	and	اور	
أَوَلَوْ	If	اگرچہ	
جِئْتُكَ	bring	پاس لاؤں	میں تیرے پاس لاؤں
جِئْتُكَ	I	میں	
جِئْتُكَ	you	تیرے	
بِشَيْءٍ	with	ساتھ	ساتھ کسی چیز (نشانی) کے
بِشَيْءٍ	something	کسی چیز (نشانی) کے	
مُبِينٍ	manifest	کھلی۔ واضح۔ ظاہر	کھلی۔ واضح۔ ظاہر
31	اگرچہ میں سے ہو تو اسے پیش کرو۔ (فرعون نے) کہا کہ		
قَالَ	He said	اس (فرعون) نے کہا	اس (فرعون) نے کہا
فَأْتِ	then	پھر	پھر تو لے آ۔ پھر تو پیش کر

فَأْتِ	bring	تولے آ۔ تو پیش کر	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتَ	are	ہے	تو ہے
كُنْتَ	you	تو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچے لوگوں
الصَّادِقِينَ	truthful	سچے لوگوں	
32		پس (مولیٰ نے) اپنا عصا ڈال دیا تو ایک دم سے وہ واضح اڑدھا بن گیا۔	
فَأَلْقَى	so	پس	پس ڈال دیا (مولیٰ نے)
فَأَلْقَى	he threw	ڈال دیا (مولیٰ نے)	
عَصَاهُ	staff	عصا	اس کا عصا
عَصَاهُ	his	اس کا	
فَإِذَا	then	تو	تو ناگہاں
فَإِذَا	behold! , suddenly	ناگہاں	
هِيَ	It	وہ	وہ
تُعْبَانُ	(was) a serpent	ایک اڑدھا (تھا)	ایک اڑدھا (تھا)
مُبِينٌ	manifest	کھلا۔ واضح۔ ظاہر	کھلا۔ واضح۔ ظاہر
33		اس نے (بغل سے) اپنا ہاتھ نکالا تو وہ ایک دم سے سفید چمکیلا نظر آنے لگا۔	
وَنَزَعَ	and	اور	اور اس نے نکالا
وَنَزَعَ	he drew out	اس نے نکالا	



يَدُهُ و	hand	ہاتھ	اس کا ہاتھ
يَدُهُ و	his	اس کا	
فَإِذَا	then	تو	تو ناگہاں
فَإِذَا	behold! , suddenly	ناگہاں	
هِيَ	It	وہ	وہ
بَيْضَاءَ	(was) white	(تھا) چمکتا ہوا سفید	(تھا) چمکتا ہوا سفید
لِلنَّاطِرِينَ	for	لیے	دیکھنے والوں کے لیے
لِلنَّاطِرِينَ	the	خاص	
لِلنَّاطِرِينَ	observers	دیکھنے والوں کے	
34	اپنے ارد گرد کے درباریوں سے (فرعون نے) کہا کہ بیشک یہ تو بڑا کامل جادو گر ہے۔		
قَالَ	He said	اس (فرعون) نے کہا	اس (فرعون) نے کہا
لِلْمَلَأِ	to	لیے	درباریوں کے لیے۔ سرداروں کے لیے
لِلْمَلَأِ	the	خاص	
لِلْمَلَأِ	chiefs	درباریوں کے۔ سرداروں کے	
حَوْلَهُ و	around	ارد گرد	اس کے ارد گرد
حَوْلَهُ و	him	اس کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
هَذَا	this	یہ	یہ
لَسَاحِرٌ	(is) surely	بلاشبہ	بلاشبہ ایک جادو گر ہے
لَسَاحِرٌ	a magician	ایک جادو گر ہے	
عَلِيمٌ	knowledgeable	ماہر۔ مجھا ہوا۔ ذی علم۔ کامل	ماہر۔ مجھا ہوا۔ ذی علم۔ کامل
35	چاہتا ہے کہ تمہیں اپنے جادو (کے زور) سے تمہاری سر زمین سے نکال باہر کرے تو تم کیارائے دیتے ہو۔		

يُرِيدُ	He wants	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
أَنْ	to	کہ	کہ
يُخْرِجُكُمْ	drive out	نکال دے	تمہیں نکال دے
يُخْرِجُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	سے	سے
أَرْضِكُمْ	land	زمین	تمہاری زمین
أَرْضِكُمْ	your	تمہاری	
بِسِحْرِهِ	by	ساتھ	ساتھ جادو اس کے
بِسِحْرِهِ	magic	جادو	
بِسِحْرِهِ	his	اس کے	
فَمَاذَا	so	تو	تو کیا
فَمَاذَا	What	کیا	
تَأْمُرُونَ	(do) advise	حکم (مشورہ) دیتے ہو	حکم (مشورہ) دیتے ہو تم
تَأْمُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
36	پرکارے) بھیج دو۔ (انہوں نے) کہا کہ اسے اور اس کے بھائی کو کچھ مہلت دو اور شہروں میں نقیب (یعنی		
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
أَرْجِهْ	Post pone	مہلت دے	اسے مہلت دے
أَرْجِهْ	him	اسے	
وَأَخَاهُ	and	اور	اور اس کے بھائی کو
وَأَخَاهُ	brother	بھائی کو	

وَأَخَاهُ	his	اس کے	
وَأَبْعَثُ	and	اور	اور بھیج تو۔ اور مبعوث کر تو
وَأَبْعَثُ	send	بھیج تو۔ مبعوث کر تو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْمَدَائِنِ	the	خاص	شہروں کے
الْمَدَائِنِ	cities	شہروں کے	
حَاشِرِينَ	gatherers	نقیب۔ اکٹھا کرنے والے	نقیب۔ اکٹھا کرنے والے
37		جو سارے بڑے جادو گردوں کو تمہارے پاس لے آئیں گے۔	
يَأْتُوكَ	(will) bring to	لے آئیں گے پاس	وہ لے آئیں گے تیرے پاس
يَأْتُوكَ	they	وہ	
يَأْتُوكَ	you	تیرے	
بِكُلِّ	with, in	ساتھ	ساتھ ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
سَحَّارٍ	magician	جادو گر	جادو گر
عَلِيمٍ	knowledgeable	ماہر کو۔ علم والے کو	ماہر کو۔ علم والے کو
38		پس سارے جادو گر ایک مقررہ دن کی میعاد پر جمع کر لیے گئے۔	
فَجُمِعَ	so	پس	پس جمع کر لیے اس نے
فَجُمِعَ	were assembled	جمع کر لیے اس نے	
السَّحَرَةَ	the	خاص	سارے جادو گر
السَّحَرَةَ	magicians	سارے جادو گر	
لِمِيقَاتٍ	for	لیے	لیے خاص وقت
لِمِيقَاتٍ	(the) appointment	خاص وقت	

يَوْمٍ	(on) a day	ایک دن	ایک دن
مَعْلُومٍ	well-known.	جانے پہچانے۔ معین۔ معلوم	جانے پہچانے۔ معین۔ معلوم
39		اور عام لوگوں سے کہہ دیا گیا کہ کیا تم سب لوگ (مقابلہ دیکھنے کو) جمع ہو جاؤ گے؟۔	
وَقِيلَ	and	اور	اور کہہ دیا گیا
وَقِيلَ	it was said	کہہ دیا گیا	
لِلنَّاسِ	to	لیے	عام لوگوں کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص کر	
لِلنَّاسِ	people	عام لوگوں کے	
هَلْ	Will?	کیا؟	کیا؟
أَنْتُمْ	you all	تم سب (بھی)	تم سب (بھی)
مُجْتَمِعُونَ	assemble	جمع ہونے والے ہو	جمع ہونے والے ہو
40		تاکہ اگر جادو گر غالب آجائیں تو ہم سب ان کے پیچھے ہی چلیں۔	
لَعَلَّنَا	that may	تاکہ	تاکہ ہم
لَعَلَّنَا	we	ہم	
نَتَّبِعُ	follow	ہم پیروی کریں	ہم پیروی کریں
السَّحَرَةَ	the	خاص	جادو گروں کی
السَّحَرَةَ	magicians	جادو گروں کی	
إِنْ	If	اگر	اگر
كَانُوا	are	ہو جائیں	ہو جائیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
هُمْ	they are	وہ (سب)	وہ (سب)
الْغَالِبِينَ	the	خاص	غالب

الْغَالِبِينَ	victorious	غالب	
41	تو جب سارے جادو گر (میدان میں) آگئے تو فرعون سے کہنے لگے کہ اگر ہم غالب آگئے تو البتہ ہمیں کچھ صلہ بھی ملے گا۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَ	came	آگئے	آگئے
السَّحَرَةَ	the	خاص	سارے جادو گر
السَّحَرَةَ	magicians	سارے جادو گر	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
لِفِرْعَوْنَ	to	لیے	لیے فرعون
لِفِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	
أَيِّنَّ	Is?	کیا؟	کیا؟
أَيِّنَّ	there	وہاں	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
لَأَجْرًا	surely	البتہ	البتہ صلہ ہوگا
لَأَجْرًا	a reward	صلہ ہوگا	
إِن	If	اگر	اگر
كُنَّا	are	ہوئے	ہوئے ہم
كُنَّا	we	ہم	
نَحْنُ	we are	ہم ہی	ہم ہی
الْغَالِبِينَ	the	خاص	غالب

الْغَالِبِينَ	victorious	غالب	
42	(فرعون نے) کہا ہاں ضرور!۔ اور بیشک تم اس وقت مقرب لوگوں میں بھی داخل کر لیے جاؤ گے۔		
قَالَ	He said	اس (فرعون) نے کہا	اس (فرعون) نے کہا
نَعَمْ	Yes	جی ہاں!	جی ہاں!
وَإِنَّكُمْ	and	اور	اور تم یقیناً
وَإِنَّكُمْ	Indeed	یقیناً	
وَإِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِذَا	then	تب	تب
لَمِنَ	surely	یقیناً	یقیناً میں سے (ہو جاؤ گے)
لَمِنَ	from	میں سے (ہو جاؤ گے)	
الْمُقَرَّبِينَ	the	خاص	مقربین
الْمُقَرَّبِينَ	ones who are brought near	مقربین	
43	مولیٰ نے ان سے کہا کہ تم ڈالو جو کچھ تمہیں ڈالنا ہے۔		
قَالَ	said	کہا	کہا
لَهُمْ	to	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مُوسَىٰ	Musa	مولیٰ نے	مولیٰ نے
الْقَوَا	throw	ڈالو	ڈالو تم
الْقَوَا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
أَنْتُمْ	you	تم	تم

مُلْثُونَ	(are) going to throw	ڈالنا چاہتے ہو	ڈالنا چاہتے ہو
44	تو انہوں نے اپنی رسیاں اور اپنی لاٹھیاں ڈال دیں اور کہنے لگے کہ فرعون کی عزت کی قسم! یقیناً ہم ہی غالب آئیں گے۔		
فَأَلْقُوا	so	تو	تو انہوں نے ڈالیں
فَأَلْقُوا	threw	ڈالیں	
فَأَلْقُوا	they	انہوں نے	
حِبَالَهُمْ	ropes	رسیاں	ان کی رسیاں
حِبَالَهُمْ	their	ان کی	
وَعَصِيَّهِمْ	and	اور	اور ان کی لاٹھیاں
وَعَصِيَّهِمْ	stuffs	لاٹھیاں	
وَعَصِيَّهِمْ	their	ان کی	
وَقَالُوا	and	اور	اور انہوں نے کہا
وَقَالُوا	said	کہا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
بِعِزَّةِ	by	قسم ہے	قسم ہے عزت
بِعِزَّةِ	might	عزت	
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون کی	فرعون کی
إِنَّا	Indeed	بے شک	یقیناً ہم
إِنَّا	we	ہم	
لَنَحْنُ	surely	یقیناً	یقیناً ہم
لَنَحْنُ	we	ہم	
الْغَالِبُونَ	(are) the	خاص	غالب آنے والے ہیں
الْغَالِبُونَ	victorious	غالب آنے والے ہیں	

45	پھر مولیٰ نے اپنا عصا ڈال دیا تو وہ ایک دم سے ان کے بنائے ہوئے جھوٹے کرشموں کو نکلنے لگا۔		
فَأَلْقَى	then	پھر	پھر ڈال دیا
فَأَلْقَى	threw	ڈال دیا	
مُوسَى	Musa	مولیٰ نے	مولیٰ نے
عَصَاهُ	staff	عصا	اس کا عصا
عَصَاهُ	his	اس کا	
فَإِذَا	then	تو	تو ناگہاں
فَإِذَا	behold! , suddenly	ناگہاں	
هِيَ	It	وہ	وہ
تَلَقَّفَتْ	swallowed	نکلنے لگ گیا	نکلنے لگ گیا
مَا	what	جو بھی	جو بھی
يَأْفِكُونَ	falsified	جھوٹ گھڑا ہوا تھا	جھوٹ گھڑا ہوا تھا انہوں نے
يَأْفِكُونَ	they	انہوں نے	
46	جادو گردوں کی سمجھ میں آ گیا کہ یہ تو جادو نہیں لازمی معجزہ ہے۔ جسے دیکھ کر سب جادو گر سجدے میں گر پڑے۔		
فَأَلْقَى	then	جادو گردوں کی سمجھ میں آ گیا کہ یہ تو جادو نہیں لازمی معجزہ ہے۔ جسے دیکھ کر	جادو گردوں کی سمجھ میں آ گیا کہ یہ تو جادو نہیں لازمی معجزہ ہے۔ جسے دیکھ کر
فَأَلْقَى	fell down	گر پڑے	گر پڑے کر پس
السَّحَرَةُ	the	خاص	سارے جادو گر
السَّحَرَةُ	magicians	سارے جادو گر	
سَاجِدِينَ	prostrate	سجدہ کرتے ہوئے	سجدہ کرتے ہوئے
47	پر ایمان لے آئے۔ اس سارے جہانوں کے رب (اور) کہنے لگے کہ ہم		
قَالُوا	said	کہنے لگے (اور)	(اور) کہنے لگے وہ



قَالُوا	they	وہ	
أَمَّنَّا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَّنَّا	We	ہم	
بِرَبِّ	in	ساتھ	رب کے ساتھ
بِرَبِّ	Lord	رب کے	
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
48	جو مولیٰ اور ہارون کا رب ہے۔		
رَبِّ	Lord	(جو) رب ہے	(جو) رب ہے
مُوسَىٰ	(of) Musa	مولیٰ	مولیٰ
وَهَارُونَ	and	اور	اور ہارون کا
وَهَارُونَ	Harun	ہارون کا	
49	تمہیں معلوم ہو جائے گا (فرعون نے) کہا کہ اس سے پہلے کہ میں تم کو اجازت دیتا تم اس پر ایمان لے آئے۔ بیشک وہ تمہارا بڑا ہے جس نے تم سب کو جادو سکھایا ہے۔ پس عنقریب میں ضرور تمہارے ہاتھ پاؤں کو مخالف سمتوں سے کٹوادوں گا اور تم سب کو لازمی سولی پر چڑھوادوں گا۔ جب البتہ		
قَالَ	He said	اس (فرعون) نے کہا	اس (فرعون) نے کہا
أَمَنْتُمْ	believed	ایمان لائے	تم ایمان لائے
أَمَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
قَبْلَ	before	پہلے (اس سے)	پہلے (اس سے)
أَنْ	that	کہ	کہ
أَذِنَ	I gave permission	میں اجازت دیتا	میں اجازت دیتا

لَكُمْ	to	لئے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
لَكَبِيرُكُمْ	surely	یقیناً	یقیناً تمہارا بڑا ہے
لَكَبِيرُكُمْ	(is) chief	بڑا ہے	
لَكَبِيرُكُمْ	your	تمہارا	
الَّذِي	who	جس نے	جس نے
عَلَّمَكُمْ	has taught	سکھایا ہے	تمہیں سکھایا ہے
عَلَّمَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
السِّحْرِ	the	خاص	جادو
السِّحْرِ	magic	جادو	
فَاسَوْفَ	so	لہذا	لہذا یقیناً عنقریب
فَاسَوْفَ	surely	یقیناً	
فَاسَوْفَ	soon	عنقریب	
تَعْلَمُونَ	you will know	جان لو گے	تم جان لو گے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَأَقْطَعَنَّ	surely	البتہ	البتہ میں ضرور کاٹ دوں گا
لَأَقْطَعَنَّ	I will cut off	میں کاٹ دوں گا	
لَأَقْطَعَنَّ	definitely	ضرور	
أَيْدِيكُمْ	hands	ہاتھ	تمہارے ہاتھ

أَيْدِيكُمْ	your	تمہارے	
وَأَرْجُلَكُمْ	and	اور	اور تمہارے پاؤں
وَأَرْجُلَكُمْ	feet	پاؤں	
وَأَرْجُلَكُمْ	your	تمہارے	
مِّن	from	سے	سے
خِلَافٍ	opposite sides	مخالف سمتوں	مخالف سمتوں
وَأَصْلِبَنَّاكُمْ	and	اور	اور بیشک میں تمہیں لازمی سولی پڑھا دوں گا
وَأَصْلِبَنَّاكُمْ	surely	بے شک	
وَأَصْلِبَنَّاكُمْ	I will crucify	میں سولی پڑھا دوں گا	
وَأَصْلِبَنَّاكُمْ	definitely	لازمی	
وَأَصْلِبَنَّاكُمْ	you	تمہیں	
أَجْمَعِينَ	all	سب کو	سب کو
50	انہوں نے کہا کچھ بھی پرواہ نہیں۔ یقیناً ہم اپنے رب کی طرف ہی لوٹ کر جانے والے ہیں۔		
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
لَا	no	نہیں	نہیں
ضَيْرٍ	harm	کوئی پرواہ۔ کوئی نقصان	کوئی پرواہ۔ کوئی نقصان
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
رَبِّنَا	Lord	رب کے	ہمارے رب کے
رَبِّنَا	our	ہمارے	

مُنْقَلِبُونَ	(will) return	لوٹنے والے ہیں	لوٹنے والے ہیں
51	البتہ ہمیں امید ہے کہ ہمارا رب ہماری خطاؤں کو معاف کرے گا اس لیے کہ ہم سب سے پہلے ایمان لانے والوں میں ہیں۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	بلاشبہ ہم
إِنَّا	we	ہم	
نَطْمَعُ	we hope	ہم امید رکھتے ہیں	ہم امید رکھتے ہیں
أَنْ	that	کہ	کہ
يَغْفِرَ	will forgive	معاف کر دے گا	معاف کر دے گا
لَنَا	for	لپے	ہمارے لپے
لَنَا	us	ہمارے	
رَبُّنَا	Lord	رب	ہمارا رب
رَبُّنَا	our	ہمارا	
خَطَايَاَنَا	sins	خطائیں	ہماری خطائیں
خَطَايَاَنَا	our	ہماری	
أَنَّ	because	کہ	کہ
كُنَّا	are	ہیں	ہم ہیں
كُنَّا	we	ہم	
أَوَّلَ	first	پہلے	پہلے
الْمُؤْمِنِينَ	(of) the	خاص	ایمان لانے والے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان لانے والے	
52	اور ہم نے موٹی کو وحی بھیج دی کہ راتوں رات میرے بندوں کو لے کر نکل جاؤ بلاشبہ (فرعون کی طرف سے) تم سب کا پیچھا کیا جائے گا۔		
وَأَوْحَيْنَا	and	اور	اور ہم نے وحی کی
وَأَوْحَيْنَا	inspired	وحی کی	

وَأَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَى	to	طرف	طرف
مُوسَى	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
أَنَّ	that	یہ کہ	یہ کہ
أَسْرًا	Travel by night	لے جاؤرات کو	لے جاؤرات کو
بِعِبَادِي	with	ساتھ میں	میرے بندوں کو ساتھ میں
بِعِبَادِي	slaves	بندوں کو	
بِعِبَادِي	my	میرے	
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	بیشک تم
إِنَّكُمْ	you	تم	
مُتَّبِعُونَ	(will be) followed	پیچھا کئے جاؤ گے	پیچھا کئے جاؤ گے
53	ہیں فرعون نے سارے شہروں میں اکٹھا کرنے والے نقیب (یعنی ہر کارے) بھیج دیئے۔		
فَأَرْسَلَ	then	پھر	پھر بھیجے
فَأَرْسَلَ	sent	بھیجے	
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون نے	فرعون نے
فِي	in	میں۔	میں
الْمَدَائِنِ	the	خاص	شہروں کے
الْمَدَائِنِ	cities	شہروں کے	
حَاشِرِينَ	gatherers	نقیب۔ اکٹھا کرنے والے	نقیب۔ اکٹھا کرنے والے
54	(اور کسلا بھیجا کہ) بلاشبہ یہ لوگ تو ایک چھوٹی سی جماعت ہے۔		
إِنَّ	Indeed	(اور کسلا بھیجا کہ) بے شک	(اور کسلا بھیجا کہ) بیشک
هَؤُلَاءِ	these	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں

لَشِرْذِمَةً	(are) certainly	یقیناً	یقیناً ایک جماعت
لَشِرْذِمَةً	a band	ایک جماعت	
قَلِيلُونَ	small	چھوٹی سی	چھوٹی سی
55	اور بیشک انہوں نے ہمیں سخت غضب ناک کر دیا ہے۔		
وَإِنَّهُمْ	and	اور	اور بیشک وہ
وَإِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
وَإِنَّهُمْ	they	وہ	
لَنَا	for	لپے	ہمارے لپے
لَنَا	us	ہمارے	
لَغَائِظُونَ	(are) surely	(ہیں) یقینی طور پر	(ہیں) یقینی طور پر غصہ دلانے والے
لَغَائِظُونَ	enraging	غصہ دلانے والے	
56	اور بیشک ہم سب پورے مسلح دچوتے ہیں۔		
وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	We	ہم	
لَجَمِيعٍ	(are) surely	البتہ	البتہ سب اجتماعی
لَجَمِيعٍ	a multitude	سب اجتماعی	
حَازِرُونَ	forewarned	مسلح دچوتے ہیں	مسلح دچوتے ہیں
57	یوں ہم نے ان کو باغوں اور چشموں سے باہر نکال دیا۔		
فَأَخْرَجْنَاهُمْ	so	یوں	یوں نکالا ہم نے انہیں
فَأَخْرَجْنَاهُمْ	expelled	نکالا	
فَأَخْرَجْنَاهُمْ	We	ہم نے	

فَأَخْرَجْنَا هُمْ	them	انہیں	
مِّن	from	سے	سے
جَنَّاتٍ	gardens	باغات	باغات
وَعُيُونٍ	and	اور	اور چشموں
وَعُيُونٍ	springs	چشموں	
58	اور خزانوں اور شاندار قیام گاہوں سے بھی۔		
وَكُنُوزٍ	and	اور (سے)	اور خزانوں (سے)
وَكُنُوزٍ	treasures	خزانوں	
وَمَقَامٍ	and	اور	اور قیام گاہوں
وَمَقَامٍ	a place	قیام گاہوں	
كَرِيمٍ	honorable	شان دار	شان دار
59	اس طرح سے ہم نے بنی اسرائیل کو ان چیزوں کا وارث بنا دیا۔		
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
وَأَوْرَثْنَاهَا	and	اور	اور ہم نے وارث بنا دیا اس کا
وَأَوْرَثْنَاهَا	caused to inherit	وارث بنا دیا	
وَأَوْرَثْنَاهَا	We	ہم نے	
وَأَوْرَثْنَاهَا	them	اس کا	
بَنِي	Children of	بنی	بنی
إِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل کو	اسرائیل کو
60	تو (صبح) سورج نکلے ہی انہوں نے پیچھا کیا۔		
فَأَتَّبَعُوهُمْ	so	پھر	پھر تعاقب کیا انہوں نے ان کا

فَأَتَّبَعُوهُمْ	followed	تقاب کیا	
فَأَتَّبَعُوهُمْ	they	انہوں نے	
فَأَتَّبَعُوهُمْ	them	ان کا	
مُشْرِقِينَ	(at) sunrise	سورج نکلنے ہی	سورج نکلنے ہی
61	پھر جب دونوں جماعتوں نے ایک دوسرے کو دیکھ لیا تو مولیٰ کے ساتھی (گھبرا کر) بچنے لگے کہ ہم تو ابلتہ پکڑ لیے گئے۔		
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
تَرَاءَ	saw each other	دیکھا ایک دوسرے کو	دیکھا ایک دوسرے کو
الْجَمْعَانِ	the	خاص	دونوں جماعتوں نے
الْجَمْعَانِ	two hosts	دونوں جماعتوں نے	
قَالَ	said	کہا	کہا
أَصْحَابِ	companions	اصحاب	اصحاب
مُوسَىٰ	(of) Musa	مولیٰ نے	مولیٰ نے
إِنَّا	Indeed	بے شک	یقیناً ہم
إِنَّا	We	ہم	
لَمَذْرُكُونَ	(are) surely	یقیناً	یقیناً گھیر لیے گئے۔ یقیناً پکڑ لیے گئے
لَمَذْرُكُونَ	to be overtaken	گھیر لیے گئے۔ پکڑ لیے گئے	
62	کہ ہرگز نہیں!۔ یقیناً میرا رب میرے ساتھ ہے وہ ضرور مجھے راہ بتائے گا۔ (مولیٰ نے) کہا		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
كَلَّا	Nay	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
مَعِيَ	with	ساتھ ہے	میرے ساتھ ہے



مَعِيَ	me	میرے	
رَبِّي	(is) Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
سَيَهْدِينِ	will	عقرب	عقرب رہنمائی کرے گا میری
سَيَهْدِينِ	He guide	رہنمائی کرے گا	
سَيَهْدِينِ	me	میری	
63	توہم نے موسیٰ کو وحی کر دی کہ دریا پر اپنا عصا مارو تو وہ دریا و سمندر پھٹ گیا۔ اور (پانی کا) ہر ایک پاٹ بڑے پہاڑ کی طرح ہو گیا۔		
فَأَوْحَيْنَا	then	تو	توہم نے وحی کی
فَأَوْحَيْنَا	inspired	وحی کی	
فَأَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَى	to	طرف	طرف
مُوسَى	Musa	موسیٰ کے	موسیٰ کے
أَنْ	that	کہ	کہ
اَضْرِبَ	Strike	مار۔ ضرب لگا	مار۔ ضرب لگا
بِعَصَاكَ	with	ساتھ	تیرے عصا کے ساتھ
بِعَصَاكَ	staff	عصا کے	
بِعَصَاكَ	your	تیرے	
الْبَحْرَ	the	خاص	سمندر کو۔ دریا کو
الْبَحْرَ	sea	سمندر کو۔ دریا کو	
فَانْفَلَقَ	so	ضرب لگائی تو	وہ (سمندر) پھٹ گیا ضرب لگائی تو
فَانْفَلَقَ	it parted	وہ (سمندر) پھٹ گیا	
فَكَانَ	and	پھر	پھر ہو گیا

فَكَانَ	became	ہو گیا	
كُلُّ	each	ہر ایک	ہر ایک
فِرْقٍ	part	ٹکڑا۔ پاٹ	ٹکڑا۔ پاٹ
كَالطُّودِ	like	طرح	پہاڑ کی طرح
كَالطُّودِ	the	خاص	
كَالطُّودِ	mountain	پہاڑ کی	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بہت بڑا
الْعَظِيمِ	great	بہت بڑا	
64	اور ہم وہاں پر دوسروں کو بھی نزدیک لے آئے۔		
وَأَزَلُّنَا	and	اور	اور قریب کر دیا ہم نے
وَأَزَلُّنَا	brought near	قریب کر دیا	
وَأَزَلُّنَا	We	ہم نے	
ثُمَّ	there	وہاں	وہاں
الْآخِرِينَ	the	خاص	دوسروں کو
الْآخِرِينَ	others	دوسروں کو	
65	اور ہم نے موسیٰ اور اس کے سارے ساتھیوں کو نجات دے دی۔		
وَأَنْجَيْنَا	and	اور	اور نجات دی ہم نے
وَأَنْجَيْنَا	saved	نجات دی	
وَأَنْجَيْنَا	We	ہم نے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	who	جو کوئی	

مَعَهُ و	(were) with	ساتھ تھے	ساتھ تھے اس کے
مَعَهُ و	him	اس کے	
أَجْمَعِينَ	all	سب کو	سب کو
66		پھر ہم نے دوسروں کو غرق کر دیا۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَغْرَقْنَا	drowned	غرق کر دیا	غرق کر دیا ہم نے
أَغْرَقْنَا	We	ہم نے	
الْآخِرِينَ	the	خاص	دوسروں (فرعونیوں) کو
الْآخِرِينَ	others	دوسروں (فرعونیوں) کو	
67		پینک اس (واقعے) میں یقیناً بڑی نشانی ہے۔ مگر (پھر بھی) ان میں بہت سارے لوگ ایمان لانے والے نہیں۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	(is) a Sign	نشانی ہے	
وَمَا	but	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	are	ہیں	ہیں
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
مُؤْمِنِينَ	believers	ایمان لانے والے	ایمان لانے والے
68		اور پینک تمہارا رب بڑا غالب نہایت رحم کرنے والا ہے۔	

وَإِنَّ	and	اور	اور پیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ وہ ہے
لَهُوَ	He	وہ ہے	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا	
69	اور انہیں ابراہیمؑ کی خبر بھی سنا دو۔		
وَاتْلُ	and	اور	اور پڑھ سنا تو
وَاتْلُ	recite	پڑھ سنا تو	
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
نَبَأَ	(the) news	خبر	خبر
إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیمؑ کی	ابراہیمؑ کی
70	جب اس نے اپنے باپ اور اپنی قوم سے کہا کہ تم کس کی عبادت کرتے ہو۔		
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	He said	اس (ابراہیمؑ) نے کہا	اس (ابراہیمؑ) نے کہا
لِأَبِيهِ	to	لیے	اس کے باپ کے لیے
لِأَبِيهِ	father	باپ کے	

لَأَبِيهِ	his	اس کے	
وَقَوْمِهِ	and	اور	اور اس کی قوم سے
وَقَوْمِهِ	people	قوم سے	
وَقَوْمِهِ	his	اس کی	
مَا	What	کس کی	کس کی
تَعْبُدُونَ	(do) worship	عبادت کرتے ہو	تم عبادت کرتے ہو
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
71	وہ کہنے لگے کہ ہم بتوں کی عبادت کرتے ہیں اور ان ہی پر ہمیشہ ہم مجاور رہیں گے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
نَعْبُدُ	we worship	ہم عبادت کرتے ہیں	ہم عبادت کرتے ہیں
أَصْنَامًا	idols	بتوں کی	بتوں کی
فَنَظَلُّ	so	اور	اور ہمیشہ ہم رہیں گے
فَنَظَلُّ	we will remain	ہمیشہ ہم رہیں گے	
لَهَا	to	لیے	لیے اس کے
لَهَا	them	اس کے	
عَاكِفِينَ	devoted	مستکف۔ جے ہوئے۔ مجاور	مستکف۔ جے ہوئے۔ مجاور
72	(ابراہیم نے) کہا کہ کیا جب تم ان سے دعائیں مانگتے ہو تو کیا وہ تمہاری بات سنتے ہیں؟۔		
قَالَ	He said	اس (ابراہیم) نے کہا	اس (ابراہیم) نے کہا
هَلْ	Do?	کیا؟	کیا؟
يَسْمَعُونَكُم	hear	سنتے ہیں	سنتے ہیں وہ تمہاری
يَسْمَعُونَكُم	they	وہ	

يَسْمَعُونَكُمْ	you	تمہاری	
إِذْ	when	جب	جب
تَدْعُونَ	call	دعا میں مانگتے ہو	تم دعائیں مانگتے ہو
تَدْعُونَ	you	تم (تم سب)	
73		یا تمہیں کچھ فائدہ دے سکتے ہیں یا نقصان پہنچا سکتے ہیں؟	
أَوْ	or	یا	یا
يَنْفَعُونَكُمْ	(do) benefit	فائدہ دے سکتے ہیں	تمہیں فائدہ دے سکتے ہیں وہ
يَنْفَعُونَكُمْ	they	وہ	
يَنْفَعُونَكُمْ	you	تمہیں	
أَوْ	or	یا	یا
يَضُرُّونَ	harm (you)	نقصان پہنچا سکتے ہیں	وہ نقصان پہنچا سکتے ہیں
يَضُرُّونَ	they	وہ	
74		انہوں نے کہا کہ (نہیں) بلکہ ہم نے تو اپنے باپ دادا کو بھی ایسے ہی کرتے پایا ہے۔	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
بَلْ	but	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
وَجَدْنَا	found	پایا ہے	ہم نے پایا ہے
وَجَدْنَا	we	ہم نے	
آبَاءَنَا	forefathers	باپ دادا کو	ہمارے باپ دادا کو
آبَاءَنَا	our	ہمارے	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	that	اس	

يَفْعَلُونَ	doing	کرتے ہوئے	وہ کرتے ہوئے
يَفْعَلُونَ	they	وہ	
75	عبادت کرتے رہے ہو۔ (ابراہیمؑ نے) کہا کہ کیا تم نے کبھی غور کیا کہ جن کی تم		
قَالَ	He said	اس (ابراہیمؑ) نے کہا	اس (ابراہیمؑ) نے کہا
أَفَرَأَيْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا پھر تم نے دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا؟
أَفَرَأَيْتُمْ	so	پھر	
أَفَرَأَيْتُمْ	see	دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا	
أَفَرَأَيْتُمْ	you	تم نے	
مَا	what	جن کی	جن کی
كُنْتُمْ	have been	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you	تم	
تَعْبُدُونَ	worshipping	عبادت کرتے	تم عبادت کرتے
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
76	تم بھی اور تمہارے پہلے گزرے باپ دادا بھی۔		
أَنْتُمْ	you	تم (بھی)	تم (بھی)
وَأَبَاؤُكُمْ	and	اور	اور تمہارے باپ دادا (بھی)
وَأَبَاؤُكُمْ	forefathers	باپ دادا (بھی)	
وَأَبَاؤُكُمْ	your	تمہارے	
الْأَقْدَمُونَ	the	خاص	پہلے گزرے ہوئے
الْأَقْدَمُونَ	those who are ancient	پہلے گزرے ہوئے	
77	پس سارے جہانوں کے رب کے علاوہ بیشک وہ سب میرے دشمن ہیں۔		
فَإِنَّهُمْ	so	پس	پس بیشک وہ

فَأَنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
فَأَنَّهُمْ	they	وہ	
عَدُوٌّ	(are) enemies	دشمن ہیں	دشمن ہیں
لِي	to	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
رَبِّ	Lord	رب	رب
الْعَالَمِينَ	(of) the	ال	العالمین کے
الْعَالَمِينَ	worlds	عالمین کے	
78	جس نے مجھے پیدا کیا ہے پس وہی مجھے راستہ بھی دکھاتا ہے۔		
الَّذِي	One Who	وہ جس نے	وہ جس نے
خَلَقَنِي	created	پیدا کیا ہے	مجھے پیدا کیا ہے
خَلَقَنِي	me	مجھے	
فَهُوَ	and	تو	تو وہ
فَهُوَ	He	وہ	
يَهْدِينِ	guides	راستہ (بھی) بتاتا ہے	راستہ (بھی) بتاتا ہے مجھے
يَهْدِينِ	me	مجھے	
79	اور وہ جو مجھے کھلاتا اور پلاتا بھی ہے۔		
وَالَّذِي	and	اور	اور جو کہ
وَالَّذِي	One Who	جو کہ	
هُوَ	He	وہ	وہ
يُطْعِمُنِي	gives food	کھلاتا ہے	مجھے کھلاتا ہے



يُطْعِمُنِي	me	مجھے	
وَيَسْقِينِ	and	اور	اور وہ مجھے پلاتا ہے
وَيَسْقِينِ	gives drink	وہ پلاتا ہے	
وَيَسْقِينِ	me	مجھے	
80	اور جب میں بیمار ہو جاتا ہوں۔ تو وہی مجھے شفا بھی دیتا ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
مَرِضْتُ	ill	بیمار ہوتا ہوں	میں بیمار ہوتا ہوں
مَرِضْتُ	I am	میں	
فَهُوَ	so	تو	تو وہ
فَهُوَ	He	وہ	
يَشْفِينِ	cures	شفا دیتا ہے	مجھے شفا دیتا ہے
يَشْفِينِ	me	مجھے	
81	اور جو مجھے مارے گا بھی پھر (دوبارہ) زندگی بھی عطا کرے گا۔		
وَالَّذِي	and	اور	اور وہ جو کہ
وَالَّذِي	One Who	وہ جو کہ	
يُمِيتُنِي	will cause to die	مارے گا	مجھے مارے گا
يُمِيتُنِي	me	مجھے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُحْيِينِ	he will give life	زندگی دے گا (دوبارہ)	مجھے (دوبارہ) زندگی دے گا
يُحْيِينِ	me	مجھے	
82	اور وہ جس سے میں امید رکھتا ہوں کہ قیامت کے دن میری خطائیں بھی معاف کر دے گا۔		

وَالَّذِي	and	اور	اور وہ جس سے
وَالَّذِي	One Who	وہ جس سے	
أَطْمَعُ	I hope	میں امید رکھتا ہوں	میں امید رکھتا ہوں
أَنْ	that	کہ	کہ
يَغْفِرَ	He will forgive	معاف کرے گا	معاف کرے گا
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
خَطِيئَتِي	faults	خطائیں	میری خطائیں
خَطِيئَتِي	my	میری	
يَوْمَ	(on the) Day	یوم	یوم
الَّذِينَ	(of) the	خاص	جزا کو
الَّذِينَ	Judgment	جزا کو	
83	اے میرے رب!۔ مجھے حکمت و دانائی عطا فرما اور صالحین میں شامل کر لے۔		
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
هَبْ	Grant	عطا فرما	عطا فرما
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
حُكْمًا	wisdom	فیصلے کی طاقت و حکمت	فیصلے کی طاقت و حکمت
وَأَلْحِقْنِي	and	اور	اور ملا دے مجھے
وَأَلْحِقْنِي	join	ملا دے	
وَأَلْحِقْنِي	me	مجھے	

بِالصَّالِحِينَ	with	ساتھ	نیکی کاروں کے ساتھ
بِالصَّالِحِينَ	the	خاص	
بِالصَّالِحِينَ	righteous	نیکی کاروں کے	
84	اور آئندہ آنے والے لوگوں میں میرا ذکر خیر باقی رکھ۔		
وَاجْعَلْ	and	اور	اور بناوے تو
وَاجْعَلْ	grant	بناوے تو	
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
لِسَانَ	tongue	زبان	زبان
صِدْقٍ	truth	خیر و سچائی کی	خیر و سچائی کی
فِي	among	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْآخِرِينَ	the	خاص	آئندہ آنے والے لوگوں کے
الْآخِرِينَ	later (generations)	آئندہ آنے والے لوگوں کے	
85	اور مجھے جنتِ نعیم کے وارثوں میں شامل کر لے۔		
وَاجْعَلْنِي	and	اور	اور تو بناوے مجھے
وَاجْعَلْنِي	make	تو بناوے	
وَاجْعَلْنِي	me	مجھے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
وَرَثَةِ	inheritors	وارثوں	وارثوں
جَنَّةِ	(of) Garden(s)	جنت	جنت
النَّعِيمِ	(of) the	خاص	نعیم کے۔ نعمتوں والی کے
النَّعِيمِ	delight	نعیم کے۔ نعمتوں والی کے	

86	اور میرے باپ کو بخش دے بلاشبہ وہ گمراہوں میں سے ہے۔		
وَاعْفِزْ	and	اور	اور بخش دے معاف کر دے
وَاعْفِزْ	forgive	بخش دے معاف کر دے	
لِأَبِي	for	لیے	لیے میرے باپ
لِأَبِي	my father	میرے باپ	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
كَانَ	is	وہ ہے	وہ ہے
مِنَ	from	سے	سے
الضَّالِّينَ	the	خاص	گمراہوں
الضَّالِّينَ	those astray	گمراہوں	
87	اور جس دن لوگ (دوبارہ) اٹھائے جائیں گے اس دن مجھے رسوا نہ کرنا۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تُخْزِنِي	disgrace	تورسوا کرنا	تو مجھے رسوا کرنا
تُخْزِنِي	me	مجھے	
يَوْمَ	(on the) Day	جس دن	جس دن
يُبْعَثُونَ	are resurrected	دوبارہ اٹھائے جائیں گے (کہ)	دوبارہ اٹھائے جائیں گے وہ (کہ)
يُبْعَثُونَ	they	وہ	
88	جس دن نہ تو مال فائدہ دے گا اور نہ ہی اولاد۔		
يَوْمَ	(The) Day	اس دن	اس دن
لَا	not	نہیں	نہیں

يَنْفَعُ	will benefit	نفع و فائدہ دے گا	نفع و فائدہ دے گا
مَالًا	wealth	مال	مال
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
بَنُونَ	sons	بیٹے	بیٹے
89	مگر جو اللہ کے پاس قلبِ سلیم (یعنی مجھ یا ہوا سلامتی والا مسلمان دل) لے کر آیا۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(he) who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
أَتَى	comes	آیا	آیا
اللَّهِ	(to) Allah	اللہ کے پاس	اللہ کے پاس
بِقَلْبٍ	with	ساتھ	ساتھ قلب
بِقَلْبٍ	a heart	قلب	
سَلِيمٍ	sound	سلیم کے	سلیم کے
90	اور جنت متقی لوگوں کے بالکل نزدیک کر دی جائے گی۔		
وَأُزْلِفَتْ	and	اور	اور قریب کر دی جائے گی
وَأُزْلِفَتْ	(will be) brought near	قریب کر دی جائے گی	
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت	
لِلْمُتَّقِينَ	for	لے	لے راستباز و متقی لوگوں
لِلْمُتَّقِينَ	the	خاص	
لِلْمُتَّقِينَ	righteous	راستباز و متقی لوگوں	
91	اور دوزخ کا گمراہوں کے لیے ظہور ہو جائے گا۔		

وَبُرِّزَتْ	and	اور	اور ظاہر کی جائے گی
وَبُرِّزَتْ	made manifest , exposed	ظاہر کی جائے گی	
الْجَحِيمِ	the	خاص	دوزخ
الْجَحِيمِ	Hellfire	دوزخ	
لِلْمُغَافِرِينَ	to	لے	گمراہوں کے لیے
لِلْمُغَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْمُغَافِرِينَ	deviators	گمراہوں کے	
92	اور ان سے پوچھا جائے گا کہ جن کی تم عبادت کیا کرتے تھے وہ کہاں ہیں؟		
وَقِيلَ	and	اور	اور کہا جائے گا
وَقِيلَ	it will be said	کہا جائے گا	
لَهُمْ	to	لے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَيْنَ	Where ?	کہاں ہیں	کہاں ہیں
مَا	(is) that	جن کی	جن کی
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you	تم	
تَعْبُدُونَ	(to) worship	عبادت کرتے	تم عبادت کرتے
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
93	کیا اللہ کو چھوڑ کر وہ تمہاری مدد کر سکتے ہیں یا خود ہی بدلہ لے سکتے ہیں۔		
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	Besides	علاوہ	علاوہ

الله	Allah	اللہ کے	اللہ کے
هل	Can ?	کیا؟	کیا؟
يَنْصُرُوكُمْ	help	مدد کر سکتے ہیں	وہ تمہاری مدد کر سکتے ہیں
يَنْصُرُوكُمْ	they	وہ	
يَنْصُرُوكُمْ	you	تمہاری	
أَوْ	or	یا	یا
يَنْتَصِرُونَ	help	بدلہ لے سکتے ہیں	وہ خود بدلہ لے سکتے ہیں
يَنْتَصِرُونَ	themselves	وہ خود	
94	پھر وہ (باطل معبود) اور (یہ) گمراہ لوگ سب اوندھے منہ دوزخ میں ڈال دیئے جائیں گے۔		
فَكُنِبُوا	then	پھر	پھر اوندھے منہ ڈالے جائیں گے وہ
فَكُنِبُوا	will be overturned	اوندھے منہ ڈالے جائیں گے	
فَكُنِبُوا	they	وہ	
فِيهَا	into	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
هُمْ	they	وہ (معبود)	وہ (معبود)
وَالْغَاوُونَ	and	اور	اور سب گمراہ لوگ
وَالْغَاوُونَ	the	خاص	
وَالْغَاوُونَ	deviators	سب گمراہ لوگ	
95	اور ابلیس (یعنی شیطان) کے سارے لشکر بھی (جہنم داخل ہوں گے)۔		
وَجُنُودُ	and	اور	اور لشکر
وَجُنُودُ	hosts	لشکر	
إِبْلِيسَ	(of) Iblees	ابلیس کے	ابلیس کے

أَجْمَعُونَ	together	سارے (بھی)	سارے (بھی)
96		اور وہ (دوزخ میں) باہم جھگڑا کرتے ہوئے کہیں گے۔	
قَالُوا	(will) say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
وَهُمْ	while	اس حال میں کہ	اس حال میں کہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
يَخْتَصِمُونَ	(are) disputing	باہم جھگڑا کر رہے ہوں گے	وہ باہم جھگڑا کر رہے ہوں گے
يَخْتَصِمُونَ	they	وہ	
97		قسم ہے اللہ کی! ہم سب تو اہلنت بہت واضح گمراہی میں تھے۔	
تَاللّٰهِ	By	قسم!	اللہ کی قسم!
تَاللّٰهِ	Allah	اللہ کی	
اِنْ	If	یقیناً	یقیناً
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم
كُنَّا	we	ہم	
اَنفٰى	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر سچ۔ میں
اَنفٰى	in	سچ۔ میں	
ضَلَالٍ	error	گمراہی	گمراہی
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح۔ ظاہر۔ عیاں	کھلی۔ واضح۔ ظاہر۔ عیاں
98		جب کہ ہم تم (جیسے شیطان صفت لوگوں) کو رب العالمین کے برابر ٹھہرا لیتے تھے۔	
اِذْ	when	جب کہ	جب کہ



نُسَوِّیْكُمْ	we equated	ہم برابر ٹھہراتے تھے	ہم برابر ٹھہراتے تھے تم (جیسے شیطان صفت لوگوں) کو
نُسَوِّیْكُمْ	you	تم (جیسے شیطان صفت لوگوں) کو	
بِرَبِّ	with	ساتھ	رب کے ساتھ
بِرَبِّ	Lord	رب کے	
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
99		اور ہم کو تو ان مجرم لوگوں نے ہی گمراہ کیا تھا۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَضَلَّانَا	misguided	گمراہ کیا	ہمیں گمراہ کیا
أَضَلَّانَا	us	ہمیں	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْمُجْرِمُونَ	the	خاص	مجرم لوگوں نے
الْمُجْرِمُونَ	criminals	مجرم لوگوں نے	
100		پس (آج) نہ تو ہمارا کوئی سفارشی ہے۔	
فَمَا	so	پس	پس (کوئی بھی) نہیں ہے
فَمَا	not	کوئی بھی (نہیں ہے)	
لَنَا	have	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	we	ہمارے	
مِنْ	any	میں سے	میں سے
شَافِعِينَ	intercessors	سفارشچیوں	سفارشچیوں
101		اور نہ ہی کوئی چگری دوست۔	

وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
صَدِيقٍ	a friend	کوئی دوست	کوئی دوست
حَمِيمٍ	close	مخلص۔ جگری	مخلص۔ جگری
102	کاش کہ!۔ ہمارا پھر سے (دنیا میں) جانا ہو جائے تو ہم ضرور مومنوں میں ہو جائیں۔		
فَلَوْ	then	اور	اور کاش!
فَلَوْ	If	کاش!	
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَنَا	had	لیے	ہمارے لیے (ہو جائے)
لَنَا	we	ہمارے (ہو جائے)	
كَرَّةً	a return	ایک بار واپسی (دنیا میں)	ایک بار واپسی (دنیا میں)
فَتَكُونُ	then	پس	پس ہو جائیں گے ہم
فَتَكُونُ	we could be	ہو جائیں گے ہم	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں	
103	پینک اس میں یقیناً بڑی نشانی ہے۔ مگر (پھر بھی) ان میں بہت سارے لوگ ایمان لانے والے نہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	is a Sign	نشانی ہے	

وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	are	ہیں	ہیں
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں۔ ایمان لانے والے	مومنوں میں۔ ایمان لانے والے
104		اور بیشک تمہارا رب تو خوب غالب نہایت رحم کرنے والا ہے۔	
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ وہ ہے
لَهُوَ	He	وہ ہے	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الرَّحِيمُ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمُ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا	
105		قوم نوح نے بھی رسولوں کو جھوٹا قرار دیا۔	
كَذَّبَتْ	Denied	جھٹلا دیا۔ جھوٹا قرار دے دیا	جھٹلا دیا۔ جھوٹا قرار دے دیا
قَوْمُ	people	قوم	قوم
نُوحٍ	(of) Nuh	نوح نے	نوح نے
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں کو

الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں کو	
106		جب ان سے ان کے بھائی نوحؑ نے کہا کہ کیا تم (اللہ سے) ڈرتے نہیں ہو؟۔	
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	said	کہا	کہا
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَخُوهُمْ	brother	بھائی	ان کے بھائی
أَخُوهُمْ	their	ان کے	
نُوحٌ	Nuh	نوحؑ نے	نوحؑ نے
أَلَا	Will?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَا	not	نہیں	
تَتَّقُونَ	fear (Allah)	ڈرتے (اللہ سے)	تم ڈرتے (اللہ سے)
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
107		میں تو البتہ تمہارے لیے امانت دار رسول ہوں۔	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیٹنگ میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
رَسُولٌ	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
أَمِينٌ	trustworthy	امین۔ امانت دار	امین۔ امانت دار
108		تو اللہ سے ڈرو اور میرا کہنا مان لو۔	
فَاتَّقُوا	so	پس	پس ڈرو تم

فَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الله	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَأَطِيعُونَ	and	اور	اور اطاعت کرو تم میری
وَأَطِيعُونَ	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَطِيعُونَ	me	میری	
109	اور میں تم سے اس کام کی کوئی اجرت نہیں مانگتا۔ میری اجرت تو (اللہ جل شانہ) رب العالمین کے ذمے ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَسْأَلُكُمْ	I ask (of)	میں سوال کرتا	میں تم سے سوال کرتا
أَسْأَلُكُمْ	you	تم سے (تم سب سے)	
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
مِنْ	any	کسی	کسی
أَجْرٍ	payment	اجرو صلے کا	اجرو صلے کا
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
أَجْرِي	reward	صلہ	میرا صلہ
أَجْرِي	my	میرا	
إِلَّا	but	مگر	مگر
عَلَى	from	اوپر	اوپر

رَبِّ	(the) Lord	رب	رب
الْعَالَمِينَ	(of) the	ال	العالمین
الْعَالَمِينَ	worlds	عالمین	
110	پس اللہ کا ڈر رکھو اور میری اطاعت کر لو۔		
فَاتَّقُوا	so	لہذا	لہذا ڈرو تم
فَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرو تم میری
وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَطِيعُوا	me	میری	
111	وہ بولے کہ ہم کس طرح تم کو مان لیں جبکہ گھٹیا قسم کے لوگ تمہاری پیروی کرتے ہیں۔		
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
أَتُؤْمِنُ	Should?	کیا؟	کیا ہم ایمان لے آئیں؟
أَتُؤْمِنُ	we believe	ہم ایمان لے آئیں	
لَكَ	in	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
وَاتَّبَعَكَ	while	جبکہ	جبکہ تیری پیروی کی ہے
وَاتَّبَعَكَ	followed	پیروی کی ہے	

وَاتَّبَعَكَ	you	تیری	
الْأَرْدَلُونَ	the	خاص	رذیلوں نے۔ گھٹیا لوگوں نے
الْأَرْدَلُونَ	lowest	رذیلوں نے۔ گھٹیا لوگوں نے	
112	وہ کیا کچھ عمل کرتے ہیں۔ (نوحؑ نے) کہا کہ مجھے کیا معلوم		
قَالَ	He said	اس (نوحؑ) نے کہا	اس (نوحؑ) نے کہا
وَمَا	and	اور	اور کیا
وَمَا	what	کیا	
عَلِمِي	(do) know	جاتا ہوں	جاتا ہوں میں
عَلِمِي	I	میں	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
113	ان (کے اعمال) کا حساب میرے رب کے ذمے ہے۔ کاش تمہیں شعور ہو جاتا۔		
إِنْ	If	نہیں ہے	نہیں ہے
حِسَابُهُمْ	account	حساب	ان کا حساب
حِسَابُهُمْ	their	ان کا	
إِلَّا	(is) but	مگر	مگر
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
رَبِّي	Lord	رب	میرے رب

رَبِّي	my	میرے	
لَوْ	If	کاش کہ	کاش کہ
تَشْعُرُونَ	perceive	سمجھتے۔ شعور رکھتے	تم سمجھتے۔ تم شعور رکھتے
تَشْعُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
114		اور میں مومنوں کو ہرگز دھتکارنے والا نہیں ہوں۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنَا	I am	ہوں میں	ہوں میں
بِطَارِدٍ	in	ساتھ	ساتھ دھتکارنے والوں کے
بِطَارِدٍ	one to drive	دھتکارنے والوں کے	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
115		میں تو صرف وضاحت و صراحت سے آگاہ کرنے والا ہوں۔	
إِنْ	not	نہیں	نہیں
أَنَا	I am	ہوں میں	ہوں میں
إِلَّا	but	مگر	مگر
نَذِيرٍ	a wamer	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا
مُبِينٍ	clear	کھلا۔ واضح۔ ظاہر	کھلا۔ واضح۔ ظاہر
116		وہ کہنے لگے کہ اے نورخ! اگر تم باز نہ آئے تو ضرور سنگسار کر دیے جاؤ گے۔	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر



لَئِن	If	اگر	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَنْتَه	you desist	تو باز آیا	تو باز آیا
يَا نُوحُ	O	اے	اے نوح!
يَا نُوحُ	Nuh!	نوح!	
لَتَكُونَنَّ	surely	البتہ	البتہ ضرور تو ہو جائے گا
لَتَكُونَنَّ	will be	تو ہو جائے گا	
لَتَكُونَنَّ	definitely	ضرور	
مِّن	from	سے	سے
الْمَرْجُومِينَ	the	خاص	سنگسار کئے ہوئے لوگوں میں
الْمَرْجُومِينَ	those who are stoned	سنگسار کئے ہوئے لوگوں میں	
117	(نوح نے) دعا کی۔ کہ اے میرے رب!۔ بلاشبہ میری قوم نے تو مجھے جھٹلادیا ہے۔		
قَالَ	He said	اس (نوح) نے دعا کی	اس (نوح) نے دعا کی
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
قَوْمِي	people	قوم نے	میری قوم نے
قَوْمِي	my	میری	
كَذَّبُونَ	have denied	جھٹلادیا	انہوں نے مجھے جھٹلادیا
كَذَّبُونَ	they	انہوں نے	
كَذَّبُونَ	me	مجھے	
118	پس تو میرے اور ان کے درمیان حتمی فیصلہ کر دے اور مجھے اور میرے سب مومن ساتھیوں کو نجات دیدے۔		

فَأَفْتَحْ	so	پس	پس فیصلہ کر دے تو
فَأَفْتَحْ	Decide, judge	فیصلہ کر دے تو	
بَيْنِي	between	درمیان	میرے درمیان
بَيْنِي	me	میرے	
وَبَيْنَهُمْ	and	اور	اور ان کے درمیان
وَبَيْنَهُمْ	between	درمیان	
وَبَيْنَهُمْ	them	ان کے	
فَتَحَا	(with decisive) judgment,	قطع فیصلہ	قطع فیصلہ
وَنَجِّنِي	and	اور	اور تو نجات دے مجھے
وَنَجِّنِي	save	تو نجات دے	
وَنَجِّنِي	me	مجھے	
وَمَنْ	and	اور	اور ان کو جو
وَمَنْ	who	ان کو جو	
مَعِيَ	with	ساتھ ہیں	ساتھ ہیں میرے
مَعِيَ	me	میرے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں۔ ایمان والوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں۔ ایمان والوں	
119	پس ہم نے اس کو اور جو اس کے ساتھ بھری ہوئی کشتی میں سوار تھے سب کو نجات دے دی۔		
فَأَنْجَيْنَاهُ	so	پس	پس نجات دی ہم نے اس کو
فَأَنْجَيْنَاهُ	saved	نجات دی	
فَأَنْجَيْنَاهُ	We	ہم نے	

فَأَنْجَيْنَاهُ	him	اس کو	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	who	جو کوئی	
مَعَهُ	(were) with	ساتھ تھے	ساتھ تھے اس کے
مَعَهُ	him	اس کے	
فِي	in	چھ۔ میں	چھ۔ میں
الْفُلْكِ	the	خاص	کشتی
الْفُلْكِ	ship	کشتی	
الْمَشْحُونِ	the	خاص	بھری ہوئی
الْمَشْحُونِ	laden	بھری ہوئی	
120	پھر اس کے بعد باقی لوگوں کو غرق کر دیا۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَغْرَقْنَا	drowned	غرق کر دیا	غرق کر دیا ہم نے
أَغْرَقْنَا	We	ہم نے	
بَعْدَ	thereafter	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
الْبَاقِينَ	the	خاص	باقی لوگوں کو
الْبَاقِينَ	remaining ones	باقی لوگوں کو	
121	پیشک اس میں یقیناً بڑی نشانی ہے۔ مگر (پھر بھی) ان میں بہت سارے لوگ ایمان لانے والے نہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
فِي	in	چھ۔ میں	چھ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے

لَايَةً	(is) a sign	نشانی ہے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	are	ہیں	ہیں
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
مُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والے۔ مومنوں میں	ایمان والے۔ مومنوں میں
122		اور بیشک تمہارا رب تو بڑا غالب نہایت رحم کرنے والا ہے۔	
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ وہ ہے
لَهُوَ	He	وہ ہے	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا	
123		عاد نے بھی رسولوں کو جھٹلادیا۔	
كَذَّبَتْ	Denied	جھٹلادیا۔ جھوٹا قرار دے دیا	جھٹلادیا۔ جھوٹا قرار دے دیا
عَادَ	(people) of Aad	عاد نے	عاد نے
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں کو

الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں کو	
124		جب ان سے ان کے بھائی ہود نے کہا کہ کیا تم اللہ سے ڈرتے نہیں؟	
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	said	کہا	کہا
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَخُوهُمْ	brother	بھائی	ان کے بھائی
أَخُوهُمْ	their	ان کے	
هُودٌ	Hud	ہود نے	ہود نے
أَلَا	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَا	not	نہیں	
تَتَّقُونَ	fear (Allah)	ڈرتے (اللہ سے)	تم ڈرتے (اللہ سے)
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
125		میں تو بیشک تمہارا امانت دار رسول ہوں۔	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَسُولٌ	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
أَمِينٌ	trustworthy	امین۔ امانت دار	امین۔ امانت دار
126		تو اللہ کا ڈر رکھو اور میرا کہنا مانو۔	

فَاتَّقُوا	so	ہیں	پس ڈرو تم
فَاتَّقُوا	so fear	ڈرو	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَأَطِيعُونَ	and	اور	اور اطاعت کرو تم میری
وَأَطِيعُونَ	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَطِيعُونَ	me	میری	
127	اور میں تم سے اس کام کی کچھ اجرت نہیں مانگتا۔ میری اجرت تو (اللہ جل شانہ) رب العالمین کے ذمے ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَسْأَلُكُمْ	I ask	میں سوال کرتا	میں تم سے سوال کرتا
أَسْأَلُكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
مِنْ	any	کسی	کسی
أَجْرٍ	payment	اجروصلے کا	اجروصلے کا
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
أَجْرِي	(is) reward	صلہ	میرا صلہ
أَجْرِي	my	میرا	
إِلَّا	except	مگر	مگر

عَلَى	from	اوپر	اوپر
رَبِّ	Lord	رب	رب
الْعَالَمِينَ	(of) the	ال	العالمین
الْعَالَمِينَ	worlds	عالمین	
128	کیا تم ہر بلندی پر بلا ضرورت کوئی یادگار تعمیر کرتے ہو؟۔		
أَتَبْنُونَ	Do?	کیا؟	کیا تم بناتے ہو
أَتَبْنُونَ	construct	بناتے ہو	
أَتَبْنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِكُلِّ	on	ساتھ	ساتھ ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
رِيعٍ	elevation	اوپر جگہ	اوپر جگہ
آيَةً	a sign	ایک نشانی۔ ایک یادگار	ایک نشانی۔ ایک یادگار
تَعْبَثُونَ	amusing	کھیلنے کو (بلا ضرورت)	تمہارے کھیلنے کو (بلا ضرورت)
تَعْبَثُونَ	yourselves	تمہارے	
129	اور تم مضبوط محل بناتے ہو شاید کہ تم ہمیشہ رہو گے۔		
وَتَتَّخِذُونَ	and	اور	اور تعمیر کرتے ہو تم
وَتَتَّخِذُونَ	take for	تعمیر کرتے ہو	
وَتَتَّخِذُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَصَانِعَ	strongholds	مضبوط محل	مضبوط محل
لَعَلَّكُمْ	that may	شاید کہ	شاید کہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

تَحْلُدُونَ	live forever	ہمیشہ (ان میں) رہو گے	ہمیشہ (ان میں) رہو گے
تَحْلُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
130		اور جب کسی پر ہاتھ ڈالنے ہو تو جبار و سرکش بن کر ڈالنے ہو۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
بَطَشْتُمْ	seize	پکڑتے ہو	تم پکڑتے ہو
بَطَشْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بَطَشْتُمْ	seize	گرفت کرتے ہو	تم گرفت کرتے ہو
بَطَشْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
جَبَّارِينَ	(as) tyrants	بڑی زور آور۔ جاہل کی طرح	بڑی زور آور۔ جاہل کی طرح
131		پس اللہ سے ڈرتے رہو اور میری پیروی کرو۔	
فَاتَّقُوا	so	پس	پس ڈرو تم
فَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَأَطِيعُونَ	and	اور	اور اطاعت کرو تم میری
وَأَطِيعُونَ	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَطِيعُونَ	me	میری	
132		اور اس (اللہ جل شانہ) سے ڈرو جس نے ان چیزوں سے تمہاری مدد کی ہے جنہیں تم بھی جانتے ہو۔	



وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِي	One Who	اس (اللہ سے کہ	اس (اللہ سے کہ
أَمَدَّكُمْ	has aided	جس نے مدد دی	جس نے مدد دی تمہیں
أَمَدَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْلَمُونَ	know	معلوم ہے	تمہیں معلوم ہے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
133	اس نے تمہیں مویشیوں اور بیٹوں سے مدد دی۔		
أَمَدَّكُمْ	He has aided	اس نے مدد دی	اس نے مدد دی تمہیں
أَمَدَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِأَنْعَامٍ	with	ساتھ	ساتھ مویشیوں
بِأَنْعَامٍ	cattle	مویشیوں	
وَبَنِينَ	and	اور	اور اولاد
وَبَنِينَ	children	اولاد	
134	اور باغات اور پانی کے چشموں سے بھی۔		
وَجَنَّاتٍ	and	اور	اور باغات
وَجَنَّاتٍ	gardens	باغات	
وَعُيُونٍ	and	اور	اور چشموں

وَعْيُونٍ	springs	چشموں	
135		البتہ میں تمہارے بارے ایک بڑے سخت دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں۔	
إِنِّي	Indeed	البتہ	البتہ میں
إِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	I fear	میں ڈرتا ہوں	میں ڈرتا ہوں
عَلَيْكُمْ	for	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَذَابٍ	punishment	عذاب سے	عذاب سے
يَوْمٍ	(of) a Day	دن کے	دن کے
عَظِيمٍ	Great	بہت بڑے۔ زبردست	بہت بڑے۔ زبردست
136		وہ کہنے لگے کہ ہمارے لیے برابر ہے کہ تم ہمیں نصیحت کرو یا نہ کرو۔	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
سَوَاءٌ	(It is) same	برابر ہے	برابر ہے
عَلَيْنَا	to	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
أَوْعَظْتَ	whether	چاہے۔ خواہ	خواہ تو نصیحت کر
أَوْعَظْتَ	advise	نصیحت کر	
أَوْعَظْتَ	you	تو	
أَمْ	or	یا	یا
لَمْ	not	نہ	نہ
تَكُنَّ	are	ہو تو	ہو تو

مِّن	from	میں سے	میں سے
النَّوَّاعِظِينَ	the	خاص	نصیحت کرنے والوں
النَّوَّاعِظِينَ	advisors	نصیحت کرنے والوں	
137		یہ (ایسی باتیں) تو پرانے لوگوں کی عادت ہے۔	
إِنَّ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هَذَا	this	یہ	یہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
خُلُقٍ	(the) nature	عادت	عادت
الْأُولَئِينَ	(of) the	خاص	پرانے لوگوں کی
الْأُولَئِينَ	former (people)	پرانے لوگوں کی	
138		اور ہم کبھی بھی عذاب میں مبتلا ہونے والے نہیں۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَحْنُ	we	ہم	ہم
بِمُعَذِّبِينَ	(are) in	ہرگز	ہرگز عذاب دیئے جانے والے
بِمُعَذِّبِينَ	ones to be punished	عذاب دیئے جانے والے	
139		پس انہوں نے اس (ہود) کو جھٹلادیا پھر ہم نے بھی انہیں ہلاک کر دیا۔ بیشک اس میں یقیناً بڑی نشانی ہے۔ مگر (پھر بھی) ان میں بہت سارے لوگ ایمان لانے والے نہیں۔	
فَكَذَّبُوهُ	so	پھر	پھر انہوں نے جھٹلادیا اسے
فَكَذَّبُوهُ	denied	جھٹلادیا	
فَكَذَّبُوهُ	they	انہوں نے	
فَكَذَّبُوهُ	him	اسے	

فَأَهْلَكْنَا هُمْ	then	تو	تو ہم نے ان کو ہلاک کر ڈالا
فَأَهْلَكْنَا هُمْ	destroyed	ہلاک کر ڈالا	
فَأَهْلَكْنَا هُمْ	We	ہم نے	
فَأَهْلَكْنَا هُمْ	them	ان کو	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	is a sign	نشانی ہے	
وَمَا	but	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	are	تھے	تھے
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
مُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والے۔ مومنوں میں	ایمان والے۔ مومنوں میں
140			اور بیشک تمہارا رب تو خوب غالب نہایت رحم کرنے والا ہے۔
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ وہ ہے
لَهُوَ	He	وہ ہے	

الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الرَّحِيمُ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمُ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا	
141	(اور) قوم ثمود نے بھی رسولوں کو جھٹلایا تھا۔		
كَذَّبَتْ	Denied	جھٹلادیا۔ جھوٹا قرار دے دیا	جھٹلادیا۔ جھوٹا قرار دے دیا
ثَمُودَ	Thamud	ثمود نے	ثمود نے
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں کو
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں کو	
142	جب ان سے ان کے بھائی صالح نے کہا کہ تم اللہ سے کیوں نہیں ڈرتے؟۔		
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	said	کہا	کہا
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَخُوهُمْ	brother	بھائی	ان کے بھائی
أَخُوهُمْ	their	ان کے	
صَالِحٍ	Salih	صالح نے	صالح نے
أَلَا	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَا	not	نہیں	
تَتَّقُونَ	fear (Allah)	ڈرتے (اللہ سے)	تم ڈرتے (اللہ سے)
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
143	میں تو بلاشبہ تمہارے لیے امانت دار رسول ہوں۔		

إِنِّي	Indeed	بے شک	بیٹیک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
لَكُمْ	to	لپے	تہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَسُولٌ	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
أَمِينٌ	trustworthy	امین۔ امانت دار	امین۔ امانت دار
144		تو اللہ سے ڈرتے رہو اور میرا کہا مانو۔	
فَاتَّقُوا	so	پس	پس ڈرو تم
فَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَأَطِيعُونَ	and	اور	اور اطاعت کرو تم میری
وَأَطِيعُونَ	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَطِيعُونَ	me	میری	
145		اور میں تم سے اس کام کی کوئی اجرت نہیں مانگتا۔ میری اجرت تو (اللہ) رب العالمین کے ذمے ہے۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَسْأَلُكُمْ	I ask	میں سوال کرتا	میں تم سے سوال کرتا
أَسْأَلُكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے

عَلَيْهِ	it	اس کے	
مِنْ	any	کسی	کسی
أَجْرٍ	payment	اجرو صلے کا	اجرو صلے کا
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
أَجْرِي	(is) reward	صلہ	میرا صلہ
أَجْرِي	my	میرا	
إِلَّا	except	مگر	مگر
عَلَى	from	اوپر	اوپر
رَبِّ	(the) Lord	رب	رب
الْعَالَمِينَ	(of) the	ال	العالمین
الْعَالَمِينَ	worlds	عالمین	
146	کیا جو چیزیں تمہیں یہاں میسر ہیں ان میں تم امن چین سے چھوڑ دیئے جاؤ گے۔		
أَتَشْرِكُونَ	Do?	کیا؟	کیا تم چھوڑ دیئے جاؤ گے؟
أَتَشْرِكُونَ	be left	چھوڑ دیئے جاؤ گے	
أَتَشْرِكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
مَا	what	ان چیزوں جو	ان چیزوں جو
هَاهُنَا	O	اے (لوگو)	اے (لوگو) یہاں (میسر ہیں)
هَاهُنَا	Here	یہاں (میسر ہیں)	
أَمِينٍ	secure	بے خوف و خطر۔ امن چین سے	بے خوف و خطر۔ امن چین سے
147	باغات اور پانی کے چشموں میں۔		
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں

جَنَّاتٍ	gardens	باغات	باغات
وَعُيُونٍ	and	اور	اور چشموں
وَعُيُونٍ	springs	چشموں	
148	اور کھیتوں اور کجوروں میں جن کے خوشے لطیف و ملائم ہوتے ہیں۔		
وَزُرُوعٍ	and	اور	اور فصلوں۔ اور کھیتوں
وَزُرُوعٍ	cornfields	فصلوں۔ کھیتوں	
وَنَخْلِ	and	اور	اور کجوروں
وَنَخْلِ	date-palms	کجوروں	
طَلْعُهَا	spadix	خوشے	اس کے خوشے
طَلْعُهَا	its	اس کے	
هَضِيمٍ	soft	نرم و نازک ہیں۔ ملائم ہیں	نرم و نازک ہیں۔ ملائم ہیں
149	اور پہاڑوں کو تراش تراش کر تم پر تکلف گھرناتے ہو۔		
وَتَنْحِتُونَ	and	اور	اور تم تراشتے ہو
وَتَنْحِتُونَ	carve	تراشتے ہو	
وَتَنْحِتُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنَ	from	سے	سے
الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں	
بُيُوتًا	houses	گھروں کو	گھروں کو
فَارِهِينَ	skillfully	پر تکلف	پر تکلف
150	پس اللہ سے ڈرا کرو اور میری پیروی کر لو۔		
فَاتَّقُوا	so	پس	پس ڈرو تم



فَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الله	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَأَطِيعُونَ	and	اور	اور اطاعت کرو تم میری
وَأَطِيعُونَ	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَطِيعُونَ	me	میری	
151	اور حد سے بڑھنے والوں کے حکم کی اطاعت مت کرو۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تُطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	تم اطاعت کرو
تُطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَمْرَ	command	حکم کی	حکم کی
الْمُسْرِفِينَ	(of) the	خاص	حد سے گزرنے والے
الْمُسْرِفِينَ	transgressors	حد سے گزرنے والے	
152	جو ملک میں فساد ہی پھیلاتے ہیں اور اصلاح کرنے والے نہیں ہیں۔		
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
يُفْسِدُونَ	spread corruption	فساد پھیلاتے ہیں	وہ فساد پھیلاتے ہیں
يُفْسِدُونَ	they	وہ	
فِي	in	جگہ میں	جگہ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے

الأرض	earth	زمین کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُضْلِحُونَ	reform	اصلاح کرنے والے	وہ اصلاح کرنے والے
يُضْلِحُونَ	they	وہ	
153	وہ کہنے لگے کہ البتہ تم پر بس جادو کر دیا گیا ہے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّمَا	Indeed	بے شک	یقیناً صرف۔ البتہ بس
إِنَّمَا	only	صرف	
أَنْتَ	you	تو ہے	تو ہے
مِنْ	(are) of	میں سے	میں سے
الْمُسْحَرِينَ	the	خاص	سحر زدہ لوگوں
الْمُسْحَرِينَ	those bewitched	سحر زدہ لوگوں	
154	تم تو بس ہماری طرح کے ایک بشر ہو اگر تم سچے ہو تو کوئی نشانی پیش کرو۔		
مَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
أَنْتَ	you	تو	تو
إِلَّا	except	مگر	مگر
بَشَرٌ	a man	ایک بشر۔ انسان	ایک بشر۔ انسان
مِثْلَنَا	like	جیسے کہ	جیسے کہ ہم
مِثْلَنَا	us	ہم	
فَأْتِ	so	پس	پس لے آ

فَاتِ	bring	لے آ	
بِأَيَّةِ	with	ساتھ	کسی نشانی کے ساتھ
بِأَيَّةِ	a sign	کسی نشانی کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتَ	are	ہے	تو ہے
كُنْتَ	you	تو	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچے لوگوں
الصَّادِقِينَ	truthful	سچے لوگوں	
155	دن تم سب کے پانی پینے کی باری مقرر ہے۔ (صالح نے) کہا یہ ایک اونٹنی ہے ایک دن اس کے پانی پینے کی اور ایک		
قَالَ	He said	اس (صالح) نے کہا	اس (صالح) نے کہا
هَذِهِ	this	یہ ہے	یہ ہے
نَاقَةً	(is) a she-camel	اونٹنی	اونٹنی
لَهَا	for	لے	لے اس کے
لَهَا	her	اس کے	
شَرِبَ	(is a share of) drink	پانی پینے کا	پانی پینے کا
وَأَنْكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَأَنْكُمْ	for	لے	
وَأَنْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
شَرِبَ	(is a share of) drink	پانی پینے کا	پانی پینے کا
يَوْمٍ	(on) a day	دن (ہے)	دن (ہے)
مَعْلُومٍ	known	مقرر و معلوم	مقرر و معلوم

156	اور (آگاہ رہو!) اس کو برائی سے ہاتھ مت لگانا ورنہ تمہیں ایک بڑے بھاری دن کا عذاب آپکڑے گا۔		
وَلَا	and	اور (آگاہ رہو!)	اور (آگاہ رہو!) مت
وَلَا	do not	مت	
تَمَسُّوْهَا	touch	چھونا۔ ہاتھ لگانا	اسے چھونا تم۔ ہاتھ لگانا تم
تَمَسُّوْهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَمَسُّوْهَا	her	اسے	
بِسُوْءٍ	with	ساتھ	نقصان کے ساتھ
بِسُوْءٍ	harm	نقصان کے	
فَيَأْخُذْكُمْ	lest	ورنہ	ورنہ تمہیں پھنچے گا
فَيَأْخُذْكُمْ	seize	پھنچے گا	
فَيَأْخُذْكُمْ	you	تم کو (تم سب کو)	
عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
يَوْمٍ	(of) a Day	دن کا	دن کا
عَظِيمٍ	Great	بہت بڑے۔ زبردست۔ بھاری	بہت بڑے۔ زبردست۔ بھاری
157	پس انہوں نے اس کی کوئی چیزیں (یعنی لڑی کے اوپر کے موٹے پٹھے) کاٹ ڈالے پھر نام ہونے والے ہو گئے۔		
فَعَقَّرُوهَا	but	لیکن	لیکن انہوں نے اس کی کوئی چیزیں (یعنی لڑی کے اوپر کے موٹے پٹھے) کاٹ ڈالے
فَعَقَّرُوهَا	hamstrung	کوئی چیزیں (یعنی لڑی کے اوپر کے موٹے پٹھے) کاٹ ڈالیں	
فَعَقَّرُوهَا	they	انہوں نے	
فَعَقَّرُوهَا	her	اس کی	
فَأَصْبَحُوا	then	تو	تو وہ ہو گئے
فَأَصْبَحُوا	became	ہو گئے	

فَأَصْبَحُوا	they	وہ	
نَادِمِينَ	regretful	نادمین میں۔ پچھتاتے والوں میں	نادمین میں۔ پچھتاتے والوں میں
158		پھر ان کو عذاب نے آپکڑا۔ بیشک اس میں بھی یقیناً بڑی نشانی ہے۔ مگر (پھر بھی) ان میں بہت سارے لوگ ایمان لانے والے نہیں۔	
فَأَخَذَهُمْ	so	پھر	پھر ان کو پکڑ لیا
فَأَخَذَهُمْ	seized	پکڑ لیا	
فَأَخَذَهُمْ	them	ان کو	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب نے
الْعَذَابِ	punishment	عذاب نے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	is a sign	نشانی ہے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	are	ہیں	ہیں
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں۔ ایمان لانے والے	مومنوں میں۔ ایمان لانے والے
159		اور بیشک تمہارا رب تو بڑا غالب نہایت رحم کرنے والا ہے۔	
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	

رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ وہ ہے
لَهُوَ	He	وہ ہے	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الرَّحِيمُ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمُ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا	
160	(اور قوم) لوطؑ نے بھی رسولوں کو جھٹلایا تھا۔		
كَذَّبَتْ	Denied	جھٹلادیا۔ جھوٹا قرار دے دیا	جھٹلادیا۔ جھوٹا قرار دے دیا
قَوْمُ	people	قوم	قوم
لُوطٍ	(of) Lut	لوط نے	لوط نے
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں کو
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں کو	
161	جب ان سے ان کے بھائی لوطؑ نے کہا کہ تم اللہ سے کیوں نہیں ڈرتے؟		
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	said	کہا	کہا
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَخُوهُمْ	brother	بھائی	ان کے بھائی
أَخُوهُمْ	their	ان کے	
لُوطٍ	Lut	لوط نے	لوط نے

أَلَا	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَا	not	نہیں	
تَتَّقُونَ	fear (Allah)	ڈرتے (اللہ سے)	تم ڈرتے (اللہ سے)
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
162	میں تو یقیناً تمہارا امانت دار رسول ہوں۔		
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَسُولٌ	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
أَمِينٌ	trustworthy	امین۔ امانت دار	امین۔ امانت دار
163	تو اللہ سے ڈرا کرو اور میرا کہا مان لو۔		
فَاتَّقُوا	so	پس	پس ڈرو تم
فَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَأَطِيعُونَ	and	اور	اور اطاعت کرو تم میری
وَأَطِيعُونَ	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَطِيعُونَ	me	میری	
164	اور میں تم سے اس کام کی کوئی اجرت نہیں مانگتا۔ میری اجرت تو (اللہ جل شانہ) رب العالمین کے ذمے ہے۔		

وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَسْأَلُكُمْ	I ask	میں سوال کرتا	میں تم سے سوال کرتا
أَسْأَلُكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
مِنْ	any	کسی	کسی
أَجْرٍ	payment	اجروصلے کا	اجروصلے کا
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
أَجْرِي	(is) reward	صلہ	میرا صلہ
أَجْرِي	my	میرا	
إِلَّا	except	مگر	مگر
عَلَى	from	اوپر	اوپر
رَبِّ	(the) Lord	رب	رب
الْعَالَمِينَ	(of) the	ال	العالمین
الْعَالَمِينَ	worlds	عالمین	
165	کیا سارے عالم میں تم (شہوت رانی کے لیے صرف) مذکر جنس کے پاس آتے ہو۔		
أَتَأْتُونَ	Do?	کیا؟	کیا تم آتے ہو؟
أَتَأْتُونَ	approach	آتے ہو	
أَتَأْتُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الذُّكْرَانَ	the	خاص	مردوں کے پاس۔ مذکر جنس کے پاس



الذُّكْرَانَ	males	مردوں کے پاس۔ مذکر جنس کے پاس	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْعَالَمِينَ	the	خاص	سارے جہان
الْعَالَمِينَ	worlds	سارے جہان	
166		اور تمہارے رب نے جو تمہارے لیے بیویاں پیدا کی ہیں ان کو چھوڑ دیتے ہو۔ بلکہ تم تو حد سے گزر جانے والے لوگ ہو۔	
وَتَذَرُونَ	and	اور	اور چھوڑ دیتے ہو تم
وَتَذَرُونَ	leave	چھوڑ دیتے ہو	
وَتَذَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَبُّكُمْ	Lord	رب نے	تمہارے رب نے
رَبُّكُمْ	your	تمہارے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَزْوَاجِكُمْ	spouses, wives	بیویوں	تمہاری بیویوں
أَزْوَاجِكُمْ	your	تمہاری	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
قَوْمٌ	(are) a people	لوگوں میں	لوگوں میں
عَادُونَ	transgressing	حد سے بڑھ جانے والے	حد سے بڑھ جانے والے

167	وہ کہنے لگے کہ اے لوط! اگر تم ان باتوں سے باز نہ آئے تو ضرور تم بہتی سے نکالے جانے والوں میں ہو جاؤ گے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَنْتَه	you desist	تو باز آیا	تو باز آیا
يَا لُوطُ	O	اے	اے لوط!
يَا لُوطُ	Lut!	لوط!	
لَتَكُونَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور ہو جائے گا تو
لَتَكُونَنَّ	will be	ہو جائے گا تو	
لَتَكُونَنَّ	definitely	ضرور	
مِنَ	from	سے	سے
الْمُخْرَجِينَ	the	خاص	نکالے ہوئے لوگوں میں
الْمُخْرَجِينَ	ones driven out	نکالے ہوئے لوگوں میں	
168	میں تمہارے کرتوتوں سے سخت بیزار ہونے والوں میں ہوں۔ (لوط نے) کہا کہ یقیناً		
قَالَ	He said	اس (لوط) نے کہا	اس (لوط) نے کہا
إِنِّي	Indeed	یقیناً	یقیناً میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
لِعَمَلِكُمْ	of	لپے	تمہارے عمل کے لیے
لِعَمَلِكُمْ	deed	عمل کے	
لِعَمَلِكُمْ	your	تمہارے	

مِنْ	from	سے	سے
الْقَالِينَ	the	خاص	سخت ناپسند کرنے والوں میں
الْقَالِينَ	those who detest	سخت ناپسند کرنے والوں میں	
169	اور میرے گھر والوں کو ان کے کرتوتوں (کے وبال) سے نجات دے دے۔ (لوٹنے دعا کی کہ) اے میرے رب!۔ مجھے		
رَبِّ	Lord!	لوٹنے دعا کی (مالک! میرے رب!۔)	لوٹنے دعا کی (میرے مالک! میرے رب!۔)
رَبِّ	My	میرے	
نَجِّنِي	Save	نجات دے	نجات دے مجھے
نَجِّنِي	me	مجھے	
وَأَهْلِي	and	اور	اور میرے گھر والوں کو
وَأَهْلِي	family	گھر والوں کو	
وَأَهْلِي	my	میرے	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
170	پس ہم نے اس کو اور اس کے سب گھر والوں کو نجات دے دی۔		
فَنَجَّيْنَاهُ	so	پس	پس ہم نے بچالیا اسے
فَنَجَّيْنَاهُ	saved	بچالیا	
فَنَجَّيْنَاهُ	We	ہم نے	
فَنَجَّيْنَاهُ	him	اسے	
وَأَهْلَهُ	and	اور	اور اس کے خاندان کو
وَأَهْلَهُ	family	خاندان کو	

وَأَهْلَهُ	his	اس کے	
أَجْمَعِينَ	all	ساروں کو	ساروں کو
171		سوائے ایک بڑھیلے کے جو پیچھے رہ جانے والی تھی۔	
إِلَّا	except	مگر	مگر
عَجُوزًا	an old woman	ایک بوڑھی عورت (تھی)	ایک بوڑھی عورت (تھی)
فِي	among	تجھ میں	تجھ میں
الْغَابِرِينَ	the	خاص	پیچھے رہ جانے والوں
الْغَابِرِينَ	those who remained behind	پیچھے رہ جانے والوں	
172		پھر ہم نے دوسرے سب لوگوں کو تباہ و برباد کر دیا۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
دَمَرْنَا	destroyed	تباہ و برباد کر دیا	تباہ و برباد کر دیا ہم نے
دَمَرْنَا	We	ہم نے	
الْآخِرِينَ	the	خاص	دوسروں کو
الْآخِرِينَ	others	دوسروں کو	
173		اور ہم نے ان پر (پتھروں کی) بارش برسائی۔ پس کیا ہی بری بارش تھی جو (پہلے سے) آگاہ کیے گئے لوگوں پر برس پڑی۔	
وَأَمْطَرْنَا	and	اور	اور بارش برسائی ہم نے
وَأَمْطَرْنَا	rained	بارش برسائی	
وَأَمْطَرْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مَطَرًا	a rain	بارش	بارش
فَسَاءَ	and	پس	پس بہت بری وہ

فَسَاءَ	evil	بہت بری وہ	
مَطْرٌ	(was) rain	(تھی) بارش	(تھی) بارش
الْمُنذِرِينَ	(on) the	خاص	ان پر جو ڈرائے گئے تھے
الْمُنذِرِينَ	those who were warned	ان پر جو ڈرائے گئے تھے	
174	پیشک اس میں یقیناً بڑی نشانی ہے۔ مگر (پھر بھی) ان میں بہت سارے لوگ ایمان لانے والے نہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	is a sign	نشانی ہے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	are	ہیں	ہیں
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں۔ ایمان لانے والے	مومنوں میں۔ ایمان لانے والے
175	اور پیشک تمہارا رب تو خوب غالب نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور پیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ وہ ہے

لَهُوَ	He	وہ ہے	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الرَّحِيمُ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمُ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا	
176	اور اصحاب الایمہ (یعنی بن کے رہنے والوں) نے بھی رسولوں کو جھٹلایا تھا۔		
كَذَّبَ	Denied	جھوٹا قرار دیا تھا۔ جھٹلایا تھا	جھوٹا قرار دیا تھا۔ جھٹلایا تھا
أَصْحَابُ	companions	اصحاب	اصحاب
نَيْكَةٍ	(of) the	خاص	خاص جنگل کے رہنے والے
نَيْكَةٍ	Wood	جنگل کے رہنے والوں نے	
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں کو
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں کو	
177	جب ان سے شعیب نے کہا کہ کیا تم اللہ سے ڈرتے نہیں؟		
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	said	کہا	کہا
لَهُمْ	to	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
شُعَيْبٍ	Shuaib	شعیب نے	شعیب نے
أَلَا	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَا	not	نہیں	
تَتَّقُونَ	fear (Allah)	ڈرتے (اللہ سے)	تم ڈرتے (اللہ سے)
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

178	میں تو یقینی طور پر تمہارے لیے امانت دار رسول ہوں۔		
إِنِّي	Indeed	بے شک	یقیناً میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَسُولٌ	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
أَمِينٌ	trustworthy	امین۔ امانت دار	امین۔ امانت دار
179	پس اللہ ہی سے ڈرو اور میرے کہنے پر چلو۔		
فَاتَّقُوا	so	پس	پس ڈرو تم
فَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَأَطِيعُونَ	and	اور	اور اطاعت کرو تم میری
وَأَطِيعُونَ	obey me	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَطِيعُونَ	me	میری	
180	اور میں تم سے اس کام کی کوئی اجرت نہیں مانگتا۔ میری اجرت تو (اللہ جل شانہ) رب العالمین کے ذمے ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَسْأَلُكُمْ	I ask (of)	میں سوال کرتا	میں تم سے سوال کرتا

أَسْأَلُكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
مِنْ	from	کسی	کسی
أَجْرٍ	any payment	اجر و صلے کا	اجر و صلے کا
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
أَجْرِي	(is) reward	صلہ	میرا صلہ
أَجْرِي	my	میرا	
إِلَّا	except	مگر	مگر
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
رَبِّ	Lord	رب	رب
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	سارے جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	سارے جہانوں کے	
181	(آگاہی ہے کہ) ناپ تول پورا پورا پورا بھرا کر اور نقصان دینے والوں میں سے نہ ہو جاؤ۔		
أَوْفُوا	Give full	آگاہی ہے کہ (پورا بھر کے دو)	آگاہی ہے کہ (پورا بھر کے دو)
أَوْفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْكَيْلِ	the	خاص	ماپ کو۔ ناپ تول کو
الْكَيْلِ	measure	ماپ کو۔ ناپ تول کو	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَكُونُوا	be	ہو جاؤ	ہو جاؤ تم



تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	from	سے	سے
الْمُخْسِرِينَ	the	خاص	دوسروں کو نقصان پہنچانے والوں میں
الْمُخْسِرِينَ	those who cause loss	دوسروں کو نقصان پہنچانے والوں میں	
182		اور ترازو بھی سیدھی رکھ کر تولنا کرو۔	
وَزِنُوا	and	اور	اور تولو تم
وَزِنُوا	weigh	تولو	
وَزِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالْقِسْطَاسِ	with, in	ساتھ	ساتھ ترازو کے
بِالْقِسْطَاسِ	the	خاص	
بِالْقِسْطَاسِ	with a balance	ترازو کے	
الْمُسْتَقِيمِ	the	خاص	سیدھی
الْمُسْتَقِيمِ	even	سیدھی	
183		اور انسانوں کو ان کی چیزیں کم نہ دیا کرو اور زمین میں فساد نہ پھیلاتے پھرو۔	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَبْخَسُوا	deprive	کم دو	کم دو تم
تَبْخَسُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
أَشْيَاءَ هُمْ	(of) things	چیزیں	ان کی چیزیں

أَشْيَاءَهُمْ	their	ان کی	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَعْتَوُوا	commit evil	پھرو	پھرو تم
تَعْتَوُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
مُفْسِدِينَ	spreading corruption	فساد پھیلاتے	فساد پھیلاتے
184	اور اس (اللہ جل شانہ) سے ہی ڈرو جس نے تم کو اور پرانی خلقت کو پیدا کیا۔		
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear (Allah)	ڈرو تم	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِي	One Who	اس (اللہ) سے کہ	اس (اللہ) سے کہ
خَلَقَكُمْ	created	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا
خَلَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَالْجِبِلَّةِ	and	اور	اور تمہاری نسلوں
وَالْجِبِلَّةِ	the	خاص	
وَالْجِبِلَّةِ	generations	تمہاری نسلوں	
الْأُولِينَ	the	خاص	پہلے گزرے لوگوں کی
الْأُولِينَ	former	پہلے گزرے لوگوں کی	

185	وہ کہنے لگے کہ البتہ تم پر تو بس سحر کر دیا گیا ہے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَنْتَ	you	ہے تو	ہے تو
مِنْ	(are) of	سے	سے
الْمُسْحَرِينَ	the	خاص	سحر زدہ لوگوں میں
الْمُسْحَرِينَ	those bewitched	سحر زدہ لوگوں میں	
186	اور (یہ بھی کہ) تم اور کچھ بھی نہیں مگر ہم جیسے ہی بشر ہو اور ہمارا تو البتہ خیال ہے کہ تم جھوٹوں میں سے ہو۔		
وَمَا	and	اور (یہ بھی کہ)	اور (یہ بھی کہ) نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنْتَ	you	ہے تو	ہے تو
إِلَّا	except	مگر	مگر
بَشَرٍ	a man	ایک بشر۔ انسان	ایک بشر۔ انسان
مِثْلَنَا	like	مثل	ہماری مثل
مِثْلَنَا	us	ہماری	
وَإِن	and	اور	اور بلاشبہ
وَإِن	Indeed	بلاشبہ	
نَظْنُكَ	we think	ہم گمان کرتے ہیں	ہم گمان کرتے ہیں تجھے
نَظْنُكَ	you	تجھے	
لَمِنَ	surely	یقیناً	یقیناً میں سے ہے

أَمِنَ	(are) from	میں سے ہے	
الْكَذِبِينَ	the	خاص	جھوٹوں
الْكَذِبِينَ	liars	جھوٹوں	
187	پس ہم پر آسمان کا کوئی ٹکڑا گرا دیا اگر تم بچوں میں سے ہو۔		
فَأَسْقِطْ	then	پس	پس گرا دے تو
فَأَسْقِطْ	cause to fall	گرا دے تو	
عَلَيْنَا	upon	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
كِسْفًا	fragments	ٹکڑا۔ حصہ	ٹکڑا۔ حصہ
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
إِن	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہے	تو ہے
كُنْتُمْ	you	تو	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچے لوگوں
الصَّادِقِينَ	truthful	سچے لوگوں	
188	میرا رب اچھی طرح جانتا ہے جو کچھ تم کرتے رہتے ہو۔ (شعیبؑ نے) کہا کہ		
قَالَ	He said	اس (شعیب) نے کہا	اس (شعیب) نے کہا
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	My	میرا	

أَعْلَمُ	knows best	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
189	پس ان لوگوں نے اس (شعیب) کو جھٹلادیا تو ساتباں والے دن کے عذاب نے ان کو آ پکڑا۔ بیشک وہ ایک بڑے ہی سخت دن کا عذاب تھا۔		
فَكَذَّبُوهُ	but	پس	پس جھٹلادیا انہوں نے اس (شعیب) کو
فَكَذَّبُوهُ	denied	جھٹلادیا	
فَكَذَّبُوهُ	they	انہوں نے	
فَكَذَّبُوهُ	him	اس (شعیب) کو	
فَأَخَذَهُمْ	so	تو	تو ان کو پکڑ لیا
فَأَخَذَهُمْ	seized	پکڑ لیا	
فَأَخَذَهُمْ	them	ان کو	
عَذَابُ	punishment	عذاب نے	عذاب نے
يَوْمِ	(of the) day	دن	دن
الظِّلَّةِ	(of) the	خاص	سائے والے کے۔ ساتباں والے کے
الظِّلَّةِ	shadow	سائے والے کے۔ ساتباں والے کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	it	وہ	
كَانَ	was	تھا	تھا
عَذَابِ	punishment	عذاب کا	عذاب کا
يَوْمِ	(of) a Day	دن	دن

عَظِيمٍ	Great	بہت بڑا۔ زبردست	بہت بڑا۔ زبردست
190		البتہ اس میں یقیناً بڑی نشانی ہے۔ مگر (پھر بھی) ان میں بہت سارے لوگ ایمان لانے والے نہیں۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	is a sign	نشانی ہے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	are	ہیں	ہیں
أَكْثَرُهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرُهُمْ	them	ان میں سے	
مُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں میں۔ ایمان لانے والے	مومنوں میں۔ ایمان لانے والے
191		اور بیشک تمہارا رب تو بڑا غالب نہایت رحم کرنے والا ہے۔	
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ وہ ہے
لَهُوَ	He	وہ ہے	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	

الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا	
192			اور بلاشبہ یہ قرآن تو رب العالمین کا نازل کیا ہوا ہے۔
وَأِنَّهُ	and	اور	اور بلاشبہ یہ (قرآن)
وَأِنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	
وَأِنَّهُ	it	یہ (قرآن)	
لَنَنْزِيلٍ	surely	البتہ	البتہ نازل کیا ہوا
لَنَنْزِيلٍ	is a Revelation	نازل کیا ہوا	
رَبِّ	(of the) Lord	(جو) رب ہے	(جو) رب ہے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	سارے جہانوں کا
الْعَالَمِينَ	worlds	سارے جہانوں کا	
193			اس کو روح الامین (یعنی امانت دار فرشتہ جبرائیل) لے کر اتر ہے۔
نَزَّلَ	has brought down	اترا ہے	اترا ہے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
الرُّوحِ	the	خاص	روح
الرُّوحِ	Spirit	روح	
الْأَمِينِ	the	خاص	الامین (امانت دار فرشتہ جبرائیل)
الْأَمِينِ	Trustworthy	الامین (امانت دار فرشتہ جبرائیل)	
194			(سیدھا) تمہارے دل پر (الٹا) کیا ہے تاکہ تم (حکم الہی سے) آگاہ کرنے والوں میں سے ہو جاؤ۔
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
قَلْبِكَ	heart	دل کے	تیرے دل کے

قَلْبِكَ	your	تیرے	
لَتَكُونَنَّ	that	تاکہ	تاکہ ہو جاؤ تم
لَتَكُونَنَّ	may be	ہو جاؤ تم	
مِّنْ	from	سے	سے
الْمُنذِرِينَ	the	خاص	آگاہ کرنے والوں میں
الْمُنذِرِينَ	warners	آگاہ کرنے والوں میں	
195	یہ صاف واضح (سجھ میں آنے والی) عربی زبان میں ہے۔		
بِلِسَانٍ	in	ساتھ	ساتھ زبان
بِلِسَانٍ	language	زبان	
عَرَبِيٍّ	Arabic	عربی	عربی
مُبِينٍ	clear	فصح۔ صاف واضح	فصح۔ صاف واضح
196	اور بیشک اس کی خبر پرانی کتابوں میں بھی ہے۔		
وَإِنَّهُ	and	اور	اور بلاشبہ اس (قرآن) کا ذکر
وَإِنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	
وَإِنَّهُ	it	اس (قرآن) کا ذکر	
لَفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر سچ۔ میں
لَفِي	(is) in	سچ۔ میں	
زُبُرِ	Scriptures	کتابوں	کتابوں
الْأَوَّلِينَ	(of) the	خاص	پہلے لوگوں کی
الْأَوَّلِينَ	former (people)	پہلے لوگوں کی	
197	کیا یہ دلیل ان (اہل مکہ) کے لیے کافی نہیں ہے کہ اس (قرآن) کے بارے میں علمائے بنی اسرائیل بھی جانتے ہیں۔		
أَلَمْ	Is?	کیا؟	اور کیا نہیں؟



أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَكُنْ	is, be	ہے	ہے
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان (الہٰلکہ) کے
لَهُمْ	them	ان (الہٰلکہ) کے	
آيَةً	a sign	نشانی۔ دلیل۔ سند	نشانی۔ دلیل۔ سند
أَنْ	that	کہ	کہ
يَعْلَمُوهُ	know	جاتے ہیں	جاتے ہیں اسے
يَعْلَمُوهُ	it	اسے	
عَلَمًا	(the) scholars	علماء	علماء
بَنِي	(of the) Children	بنی	بنی
إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل کے	اسرائیل کے
198		اور اگر ہم اسے کسی عجمی (یعنی غیر عرب) پر نازل کرتے۔	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
نَزَّلْنَاهُ	(had) revealed	نازل کرتے	ہم نازل کرتے اسے
نَزَّلْنَاهُ	We	ہم	
نَزَّلْنَاهُ	it	اسے	
عَلَىٰ	to	اوپر	اوپر
بَعْضِ	any	کسی	کسی
الْأَعْجَمِينَ	(of) the	خاص	غیر عرب کے۔ عجمی کے
الْأَعْجَمِينَ	non-Arabs	غیر عرب کے۔ عجمی کے	

199	پھر وہ اسے پڑھ کر ان کو سناتا تو بھی وہ اسے (کبھی) نہ مانتے۔		
فَقَرَأَهُ	and	پھر	پھر وہ پڑھ سناتا اسے
فَقَرَأَهُ	he (had) recited	وہ پڑھ سناتا	
فَقَرَأَهُ	it	اسے	
عَلَيْهِمْ	to	انہیں	انہیں ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مَا	not	(کبھی) نہ	(کبھی) نہ
كَانُوا	would be	ہوتے	ہوتے وہ
كَانُوا	they	وہ	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مُؤْمِنِينَ	believers	ایمان لانے والے	ایمان لانے والے
200	اسی طرح ہم نے اس (تکذیب) کو مجرموں کے دلوں میں داخل ہونے دیا۔		
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
سَلَكْنَاهُ	have inserted	داخل ہونے دیا	داخل ہونے دیا ہم نے اس (تکذیب) کو
سَلَكْنَاهُ	We	ہم نے	
سَلَكْنَاهُ	it	اس (تکذیب) کو	
فِي	into	چچ۔ میں	چچ۔ میں
قُلُوبِ	hearts	دلوں	دلوں
الْمُجْرِمِينَ	(of) the	خاص	مجرموں کے
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں کے	

201	یہ اس پر ایمان نہیں لائیں گے جب تک الناک عذاب نہ دیکھ لیں گے۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	will believe	ایمان لائیں گے	وہ ایمان لائیں گے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَرَوْا	see	دیکھ لیں	وہ دیکھ لیں
يَرَوْا	they	وہ	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
الْأَلِيمِ	the	خاص	دکھ دینے والا۔ نہایت دردناک
الْأَلِيمِ	painful	دکھ دینے والا۔ نہایت دردناک	
202	پس وہ (عذاب) ان پر اچانک ہی آن واقع ہوگا اور انہیں اس کا شعور و احساس تک نہ ہوگا۔		
فَيَأْتِيهِمْ	and	پس	پس وہ (عذاب) پاس آئے گا ان کے
فَيَأْتِيهِمْ	it will come to	وہ (عذاب) پاس آئے گا	
فَيَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
بَغْتَةً	suddenly	اچانک	اچانک
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَشْعُرُونَ	perceive	شعور و احساس رکھتے ہوں گے	شعور و احساس رکھتے ہوں گے وہ

يَشْعُرُونَ	they	وہ	
203	پھر وہ کہیں گے کیا ہمیں مہلت مل سکتی ہے؟۔		
فَيَقُولُوا	then	پھر	پھر وہ کہیں گے
فَيَقُولُوا	will say	کہیں گے	
فَيَقُولُوا	they	وہ	
هَلْ	Are?	کیا؟	کیا؟
نَحْنُ	We	ہم	ہم
مُنْتَظَرُونَ	(to be) reprieved	مہلت دیئے جاسکتے ہیں۔	مہلت دیئے جاسکتے ہیں۔
204	کیا پھر یہ لوگ ہمارے عذاب کے لیے جلدی کر رہے ہیں؟۔		
أَفَبِعَذَابِنَا	Do?	کیا؟	کیا پھر بھی ساتھ عذاب ہمارے؟
أَفَبِعَذَابِنَا	then	پھر بھی	
أَفَبِعَذَابِنَا	with	ساتھ	
أَفَبِعَذَابِنَا	punishment	عذاب	
أَفَبِعَذَابِنَا	our	ہمارے	
يَسْتَعْجِلُونَ	seek to hasten	جلدی چاہتے ہیں	جلدی چاہتے ہیں وہ
يَسْتَعْجِلُونَ	they	وہ	
205	بھلا دیکھو تو کہہ اگر ہم انہیں کئی سالوں تک (دینی و دنیاوی) فائدہ اٹھانے کا موقع دیں۔		
أَفَرَأَيْتَ	Do?	کیا؟	کیا پھر تو نے دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا؟
أَفَرَأَيْتَ	then	پھر	
أَفَرَأَيْتَ	have seen	دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا	
أَفَرَأَيْتَ	you	تو نے	
إِنْ	If	اگر	اگر

مَتَّعْنَاهُمْ	let enjoy	دینی دنیاوی) فائدہ دیں)	دینی دنیاوی) فائدہ دیں ہم ان کو)
مَتَّعْنَاهُمْ	We	ہم	
مَتَّعْنَاهُمْ	them	ان کو	
سِنِينَ	(for) years	سالہا سال	سالہا سال
206	پھر (دینی بے توجہی سے) ان پر وہ عذاب آجائے جس کا انہیں وعدہ دیا جاتا تھا۔		
ثُمَّ	then	پھر (دینی بے توجہی سے)	پھر (دینی بے توجہی سے)
جَاءَهُمْ	comes to	آجائے پاس (عذاب)	آجائے ان کے پاس (عذاب)
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
مَا	what	جس کا کہ	جس کا کہ
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يُوعِدُونَ	promised	وعدہ دیئے جاتے	وہ وعدہ دیئے جاتے
يُوعِدُونَ	they	وہ	
207	تو ان کے کس کام آئے جو (دنیاوی) فائدے یہ اٹھاتے رہے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
أَعْنَى	(will) avail	کام آئیں (آخرت میں)	کام آئیں (آخرت میں)
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
مَا	what	وہ چیزیں جو کہ	وہ چیزیں جو کہ
كَانُوا	were	تھیں	تھیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
يُمْتَعُونَ	enjoyment were given	فائدہ پہنچاتی (دنیاوی)	وہ فائدہ پہنچاتی (دنیاوی)

يُمْتَعُونَ	they	وہ	
208	اور ہم نے کبھی کوئی بستی اس وقت تک ہلاک نہیں کی جب تک اس کے پاس آگاہی دینے والے نہ آگئے ہوں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَهْلَكْنَا	destroyed	ہلاک کی	ہلاک کی ہم نے
أَهْلَكْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
قَرْيَةٍ	any town	بستی	بستی
إِلَّا	but	مگر	مگر
لَهَا	had	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
مُنذِرُونَ	warners	بھیجے گئے تھے (ڈرسانے والے)	بھیجے گئے تھے (ڈرسانے والے)
209	نصیحت اور یاد دہانی کے لیے۔ اور ہم کوئی ظالم تو نہیں ہیں۔		
ذِكْرَى	(to) remind	بطور یاد دہانی۔ بطور نصیحت	بطور یاد دہانی۔ بطور نصیحت
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنَّا	are	ہیں	ہیں ہم
كُنَّا	We	ہم	
ظَالِمِينَ	unjust	ظالموں میں۔ ظلم کرنے والوں میں	ظالموں میں۔ ظلم کرنے والوں میں
210	اور اس (قرآن کریم) کو شیطانوں نے تو نہیں نازل کیا!۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	

تَنْزَّلَتْ	have brought it down	لے کر اتارے	لے کر اتارے
بِهِ	with	ساتھ میں	ساتھ میں اس (قرآن) کو
بِهِ	it	اس (قرآن) کو	
الشَّيَاطِينُ	the	خاص	شیاطین
الشَّيَاطِينُ	devils	شیاطین	
211	نہ تو وہ اس کے لائق ہیں اور نہ ہی ان میں اتنی استطاعت ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَنْبَغِي	(it) suits	مناسب۔ لائق	مناسب۔ لائق
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
يَسْتَطِيعُونَ	are able	استطاعت رکھتے ہیں	وہ استطاعت رکھتے ہیں
يَسْتَطِيعُونَ	they	وہ	
212	یقینی طور پر وہ تو (عالم بالا سے) اس کے سننے پر بھی معزول کر دیئے گئے ہیں۔		
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
عَنِ	from	سے	سے
السَّمْعِ	the	خاص	اس کی سماعت
السَّمْعِ	hearing	اس کی سماعت	
أَمْعَزُوا لَوْ	surely	البتہ	البتہ دور رکھے گئے۔ البتہ معزول کر دیئے گئے

أَمْغُرُونَ	(are) banished	دور رکھے گئے۔ معزول کر دیئے گئے	
213		پس اللہ کے ساتھ کسی بھی دوسرے عبادت کیے جانے والے (معبود) کو مت پکارنا ورنہ تم بھی عذاب پانے والوں میں ہو جاؤ گے۔	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	not	نہ	
تَدْعُ	invoke	پکارنا	پکارنا
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِلَّهًا	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
أَخْرَ	another	دوسرا	دوسرا
فَتَكُونَ	lest	کہ	کہ ہو جائے گا تو
فَتَكُونَ	you be	ہو جائے گا تو	
مِنَ	from	سے	سے
الْمُعَذِّبِينَ	the	خاص	عذاب دیئے جانے والوں میں
الْمُعَذِّبِينَ	those punished	عذاب دیئے جانے والوں میں	
214		اور اپنے قریبی رشتہ داروں کو بھی آگاہ کر دو۔	
وَأَنْذِرْ	and	اور	اور ڈرا۔ اور آگاہ کر
وَأَنْذِرْ	warn	ڈرا۔ آگاہ کر	
عَشِيرَتِكَ	kindred	قبیلے کے	تیرے قبیلے کے
عَشِيرَتِكَ	your	تیرے	
الْأَقْرَبِينَ	the	خاص	قریبی لوگوں
الْأَقْرَبِينَ	closest	قریبی لوگوں	
215		اور جو مومن تمہاری بیروی کرنے لگیں ان کے لیے اپنے بازو جھکائے رکھو۔	



وَإِخْفِضْ	and	اور	اور جھکائے رکھ
وَإِخْفِضْ	lower	جھکائے رکھ	
جَنَاحَكَ	wing	بازو	تیرے بازو
جَنَاحَكَ	your	تیرے	
لِمَنْ	to	لیے	لیے ان کے جو
لِمَنْ	(those) who	ان کے جو	
اتَّبِعَكَ	follow	پیروی کرنے لگیں	تیری پیروی کرنے لگیں
اتَّبِعَكَ	you	تیری	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں	
216	اور اگر وہ تمہاری نافرمانی کریں تو بلاشبہ کہہ دو کہ میں اس سے بری الذمہ ہوں جو کچھ تم کرتے ہو۔		
فَإِنْ	then	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	if	اگر	
عَصَوْكَ	disobey	نافرمانی کریں	وہ نافرمانی کریں تیری
عَصَوْكَ	they	وہ	
عَصَوْكَ	you	تیری	
فَقُلْ	then	پس	پس تو کہہ دے
فَقُلْ	say	تو کہہ دے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
بَرِيءٌ	absolved of responsibility	بری۔ مبرا	بری۔ مبرا

مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
217	اور اسی (اللہ جل شانہ) پر بھروسہ رکھو جو بڑا غالب نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
وَتَوَكَّلْ	and	اور	اور توکل کرو۔ اور بھروسہ رکھو
وَتَوَكَّلْ	put (your) trust	توکل کرو۔ بھروسہ رکھو	
عَلَى	in	اوپر (اس اللہ کے جو)	اوپر (اس اللہ کے جو)
الْعَزِيزِ	the	خاص	نہایت غالب ہے
الْعَزِيزِ	All-Mighty	نہایت غالب ہے	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے	
218	جو تم کو اس وقت دیکھتا ہے جب تم (نماز کے لیے) اٹھ کھڑے ہوتے ہو۔		
الَّذِي	One Who	وہ جو	وہ جو
يَرَاكَ	sees	دیکھتا ہے	دیکھتا ہے تجھے
يَرَاكَ	you	تجھے	
حِينَ	when	جب	جب
تَقُومُ	you stand up	تو کھڑا ہوتا ہو (نماز میں)	تو کھڑا ہوتا ہو (نماز میں)
219	اور تمہارا گھومنا پھرنا بھی ان سجدہ کرنے والے (نمازیوں) میں۔		
وَتَقَلُّبِكَ	and	اور	اور تیرا چلنا پھرنا
وَتَقَلُّبِكَ	movements	چلنا پھرنا	
وَتَقَلُّبِكَ	your	تیرا	

فِي	among	میں	میں
السَّاجِدِينَ	the	خاص	سجدہ کرنے والوں کے
السَّاجِدِينَ	those who prostrate	سجدہ کرنے والوں کے	
220	بلاشبہ وہ۔ وہی سب کچھ سننے اور خوب جاننے والا ہے۔		
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
هُوَ	He	وہ ہی	وہ ہی
السَّمِيعِ	(is) the	خاص	خوب سننے والا ہے
السَّمِيعِ	All-Hearing	خوب سننے والا ہے	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمِ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	
221	کیا میں تمہیں بتاؤں کہ شیاطین کس پر اترا کرتے ہیں؟۔		
هَلْ	Shall ?	کیا؟	کیا؟
أُنَبِّئُكُمْ	I inform	میں بتاؤں	میں تمہیں بتاؤں
أُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
مَنْ	whom	کس کے	کس کے
تَنْزَّلُ	descend	نازل ہوتے ہیں	نازل ہوتے ہیں
الشَّيَاطِينِ	the	خاص	شیاطین
الشَّيَاطِينِ	devils	شیاطین	
222	وہ ہر جھوٹ گھڑ لینے والے گنہگار پر اترتے ہیں۔		

تَنْزَّلَ	descend	وہ نازل ہوتے ہیں	وہ نازل ہوتے ہیں
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
أَفَّاكٍ	liar	جھوٹ گھڑنے والے	جھوٹ گھڑنے والے
أَثِيمٍ	sinful	گناہ گار	گناہ گار
223	جو سنی سنائی باتیں کانوں میں لاڈالتے ہیں اور ان میں بہت سارے لوگ تو جھوٹے ہوتے ہیں۔		
يُلْقُونَ	pass on	(جو) سنی سنائی باتوں پر لگاتے ہیں	(جو) سنی سنائی باتوں پر لگاتے ہیں وہ
يُلْقُونَ	they	وہ	
السَّمْعِ	the	خاص	ان کے (کان)
السَّمْعِ	(what is) heard	ان کے (کان)	
وَأَكْثَرَهُمْ	and	اور	اور ان میں سے بہت سارے
وَأَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	
وَأَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
كَاذِبُونَ	(are) liars	جھوٹے ہوتے ہیں	جھوٹے ہوتے ہیں
224	اور جو شعراء ہیں ان کی پیروی بھی بسکے ہوئے لوگ ہی کیا کرتے ہیں۔		
وَالشُّعْرَاءِ	and	اور	اور (جو) شعراء ہیں
وَالشُّعْرَاءِ	the	خاص	
وَالشُّعْرَاءِ	poets	(جو) شعراء ہیں	
يَتَّبِعُهُمْ	follow	پیروی کرتے ہیں	ان کی پیروی کرتے ہیں
يَتَّبِعُهُمْ	them	ان کی	
الْغَاوُونَ	the	خاص	بسکے ہوئے گمراہ لوگ
الْغَاوُونَ	deviators	بسکے ہوئے گمراہ لوگ	

225	کیا تم نے دیکھا غور نہیں کیا کہ وہ تو ہر وادی میں آوارہ و سرگرداں پھرا کرتے ہیں؟۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھتا غور کرتا تو	دیکھتا غور کرتا تو
أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهَمْ	they	وہ	
فِي	in	میں۔	میں
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
وَادٍ	valley	وادی	وادی
يَهِيمُونَ	roam	سرگرداں و آوارہ پھرتے ہیں	سرگرداں و آوارہ پھرتے ہیں وہ
يَهِيمُونَ	they	وہ	
226	اور یقیناً وہ ایسی باتیں کہتے ہیں جو کبھی نہیں سکتے۔		
وَأَنَّهَمْ	and	اور	اور یقیناً وہ
وَأَنَّهَمْ	that	یقیناً	
وَأَنَّهَمْ	they	وہ	
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
مَا	what	ایسا کچھ (جو)	ایسا کچھ (جو)
لَا	not	نہیں	نہیں
يَفْعَلُونَ	do	کرتے۔ کر سکتے	وہ کرتے۔ وہ کر سکتے
يَفْعَلُونَ	they	وہ	

227	مگر وہ جو ایمان لائے اور عمل صالح کیے اور اللہ کو بہت یاد کرتے رہے اور مظلوم ہونے کے بعد بدلہ لیا اور ظالم لوگوں کو عنقریب معلوم ہو جائے گا کہ وہ کس جگہ لوٹ کر جاتے ہیں؟۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کیے وہ
وَعَمِلُوا	do	کیے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
وَذَكَرُوا	and	اور	اور یاد کرتے رہے وہ
وَذَكَرُوا	remember	یاد کرتے رہے	
وَذَكَرُوا	they	وہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
كَثِيرًا	much	بہت زیادہ	بہت زیادہ
وَأَنْتَصَرُوا	and	اور	اور بدلہ لیا انہوں نے
وَأَنْتَصَرُوا	defend	بدلہ لیا	
وَأَنْتَصَرُوا	themselves	انہوں نے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	whatever	جو بھی (جتنا کہ)	جو بھی (جتنا کہ)

ظَلَمُوا	were wronged	ظلم سہا	ظلم سہا انہوں نے
ظَلَمُوا	they	انہوں نے	
وَسَيَعْلَمُ	and	اور	اور محقریب جان لیں گے
وَسَيَعْلَمُ	will	محقریب	
وَسَيَعْلَمُ	come to know	جان لیں گے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
ظَلَمُوا	wronged	ظالم تھے	ظالم تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
أَيُّ	What ?	کہ کون سی	کہ کون سی
مُنْقَلِبٍ	return	لوٹنے کی جگہ	لوٹنے کی جگہ
يَنْقَلِبُونَ	will return	لوٹیں گے	وہ لوٹیں گے
يَنْقَلِبُونَ	they	وہ	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	طاسین۔ یہ (اس) قرآن کی آیات ہیں اور جو وضاحت بھری کتاب ہے۔		
طس	Ta Seen	طا۔ سین	طا۔ سین

تِلْكَ	these	یہ ہیں	یہ ہیں
آيَاتٍ	(are the) Verses	آیتیں	آیتیں
الْقُرْآنِ	(of) the	خاص	قرآن کریم
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن کریم	
وَكِتَابٍ	and	اور	اور ایک کتاب
وَكِتَابٍ	a Book	ایک کتاب	
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح۔ ظاہر کی	کھلی۔ واضح۔ ظاہر کی
2	جو ان مومنوں کے لیے سرچشمہ ہدایت اور خوشخبری و بشارت ہے۔		
هُدًى	A guidance	سرچشمہ ہدایت	سرچشمہ ہدایت
وَبُشْرَى	and	اور	اور خوشخبری و بشارت ہے
وَبُشْرَى	glad tidings	خوشخبری و بشارت ہے	
لِلْمُؤْمِنِينَ	for	لیے	مومنوں کے لیے
لِلْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
لِلْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
3	جو نماز قائم کرتے اور زکوٰۃ ادا کرتے اور آخرت پر یقین رکھتے ہیں۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُقِيمُونَ	establish	قائم کرتے ہیں	وہ قائم کرتے ہیں
يُقِيمُونَ	they	وہ	
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	
وَيُؤْتُونَ	and	اور	اور دیتے ہیں وہ
وَيُؤْتُونَ	give	دیتے ہیں	



وَيُؤْتُونَ	they	وہ	
الزَّكَاةَ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةَ	zakah	زکوٰۃ	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
بِالْآخِرَةِ	in	میں	آخرت میں
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُوقِنُونَ	believe with certainty	یقین رکھتے	وہ یقین رکھتے
يُوقِنُونَ	they	وہ	
4	البتہ جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ہم نے ان کے اعمال (ان کی نظر میں) خوشنما بن جانے دیئے ہیں بس وہ سرگرداں بھٹکتے ہی رہتے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	یقیناً
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے ہیں	وہ ایمان لاتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِالْآخِرَةِ	in	میں	آخرت میں
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
زَيَّنَّا	have made fair seeming	خوشنما بن جانے دیئے	خوشنما بن جانے دیئے
زَيَّنَّا	We	ہم نے	

لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَعْمَالَهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالَهُمْ	their	ان کے	
فَهُمْ	so	لہذا	لہذا وہ
فَهُمْ	they	وہ	
يَعْمَهُونَ	wander blindly	سرگرداں پھرتے ہیں	وہ سرگرداں پھرتے ہیں
يَعْمَهُونَ	they	وہ	
5	یہی لوگ ہیں جن کے لیے برا عذاب ہے اور وہ آخرت میں بھی بڑے خسارے میں ہوں گے۔		
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	(are) ones who	وہ کہ	وہ کہ
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
سَوْءٌ	(is) an evil	برا ہے	برا ہے
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ ہیں
وَهُمْ	they	وہ ہیں	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
هُمْ	they	وہ	وہ

الْأَخْسَرُونَ	the	خاص	بڑا ہی خسارہ پانے والے
الْأَخْسَرُونَ	(will be) greatest losers	بڑا ہی خسارہ پانے والے	
6		اور بیشک تم کو یہ قرآن ایک بڑے ہی حکیم و علیم کے پاس سے عطا کیا جا رہا ہے۔	
وَإِنَّكَ	and	اور	اور بیشک تجھے
وَإِنَّكَ	Indeed	بے شک	
وَإِنَّكَ	you	تجھے	
لَنُتَقَى	surely	یقیناً	یقیناً عطا کیا جاتا ہے تجھے
لَنُتَقَى	receive	عطا کیا جاتا ہے تجھے	
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن حکیم
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن حکیم	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
لَدُنْ	near	پاس	پاس
حَكِيمٍ	All-Wise	حکمت والے	حکمت والے
عَلِيمٍ	All-Knower	علم والے کے	علم والے کے
7		جب موسیٰ نے اپنے گھر والی سے کہا کہ البتہ میں نے آگ دیکھی ہے میں وہاں سے ابھی تمہارے پاس کوئی خبر لاتا ہوں یا آگ کا کوئی سلگتا ہوا انگارہ لے کر آتا ہوں تاکہ تم سینک سکو۔	
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	said	کہا	کہا
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ نے	موسیٰ نے
لِأَهْلِيهِ	to	لیے	لیے گھر والی اس کی
لِأَهْلِيهِ	to family	گھر والی	
لِأَهْلِيهِ	his	اس کی	

إِنِّي	Indeed	بے شک	پیک میں
إِنِّي	I	میں	
أَسَدْتُ	saw, perceive d	دیکھی ہے۔ محسوس کی ہے	میں نے دیکھی ہے
أَسَدْتُ	I	میں نے	
نَارًا	a fire	ایک آگ	ایک آگ
سَأْتِيكُمْ	will	عنقریب	عنقریب میں آؤں گا تمہارے پاس
سَأْتِيكُمْ	I bring	میں آؤں گا پاس	
سَأْتِيكُمْ	you	تمہارے	
مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
بِخَيْرٍ	with	ساتھ	کسی خبر کے ساتھ
بِخَيْرٍ	some information	کسی خبر کے	
أَوْ	or	یا	یا
أَتِيكُمْ	I will bring	میں لے آؤں گا پاس	میں لے آؤں گا تمہارے پاس
أَتِيكُمْ	you (you all)	تمہارے	
بِشَهَابٍ	with, in	ساتھ	ساتھ کسی شعلے کے وانگارے کے
بِشَهَابٍ	a flame, torch	کسی شعلے کے وانگارے کے	
فَقَبَسِ	burning	سلگتے ہوئے	سلگتے ہوئے
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تا کہ	تا کہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَصْطَلُونَ	warm	تا پو۔ سینکو	تا پو تم۔ سینکو تم

تَضَطُّوْنَ	yourselves	تم	
8	پھر جب موٹی وہاں آئے تو ندی دی گئی کہ نہایت ہی بابرکت ہے وہ جو آگ میں اور اس کے پاس ہے۔ اور اللہ بالکل پاک ہے جو سارے جہانوں کا رب ہے۔		
فَلَمَّا	but	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَهَا	he came to	وہ آیا پاس	وہ آیا اس کے پاس
جَاءَهَا	it	اس کے	
تُودِي	he was called	تو ندی دیا گیا	تو ندی دیا گیا
أَنَّ	that	کہ	کہ
بُورِكَ	Blessed is	برکت دیا گیا ہے	برکت دیا گیا ہے
مَنْ	who	جو	جو
فِي	(is) at	چچ۔ میں	چچ۔ میں
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	fire	آگ کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو
وَمَنْ	whoever	جو	
حَوْلَهَا	(is) around	ارد گرد ہے	اس کے ارد گرد ہے
حَوْلَهَا	it	اس کے	
وَسُبْحَانَ	and	اور	اور پاک ہے
وَسُبْحَانَ	glory be	پاک ہے	
اللَّهِ	(to) Allah	اللہ	اللہ
رَبِّ	Lord	(جو) رب ہے	(جو) رب ہے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	سارے جہانوں کا

الْعَالَمِينَ	worlds	سارے جہانوں کا	
9		اے موسیٰ! بلاشبہ وہی ہوں میں اللہ۔ بڑا ہی غالب نہایت حکمت والا۔	
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بے شک وہ (پروردگار)
إِنَّهُ	He	وہ (پروردگار)	
أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْعَزِيزُ	the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	نہایت حکمت والا
الْحَكِيمُ	All-Wise	نہایت حکمت والا	
10		اور تم اپنا عصا ڈال دو پھر جب انہوں نے اسے دیکھا کہ وہ تو ایسے ہل رہا ہے گویا کہ وہ سانپ ہے۔ تو وہ پیٹھ پھیر کر مڑا اور پیچھے پلٹ کر بھی نہ دیکھا۔ (ارشاد ہوا) اے موسیٰ!۔ خوف نہ کر بیشک میں (تمہارے ساتھ) ہوں میرے حضور رسول ڈرا نہیں کرتے۔	
وَأَلْقِ	and	اور	اور ڈال دے
وَأَلْقِ	throw	ڈال دے	
عَصَاكَ	staff	عصا	تیرا عصا
عَصَاكَ	your	تیرا	
فَلَمَّا	but	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
رَأَاهَا	he saw	دیکھا	اس نے دیکھا
رَأَاهَا	it	اس نے	

تَهْتَزُ	moving	رہا ہے کہ ایسے (ہل)	رہا ہے کہ ایسے (ہل)
كَأَنَّهَا	as if	گویا کہ	گویا کہ وہ
كَأَنَّهَا	it	وہ	
جَانَّ	(were) a snake	سانپ ہے	سانپ ہے
وَلَّى	he turned back	وہ واپس لوٹا۔ وہ واپس مڑا	وہ واپس لوٹا۔ وہ واپس مڑا
مُذْبِرًا	(in) flight	پیٹھ پھیر کر	پیٹھ پھیر کر
وَلَمْ	and	اور	اور نہ
وَلَمْ	did not	نہ	
يُعَقِّبُ	look back	مڑ کے دیکھا	مڑ کے دیکھا
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
لَا	do not	نہ	نہ
تَخَفُ	fear	تو ڈر۔ تو خوف کر	تو ڈر۔ تو خوف کر
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک (پاس) میرے
إِنِّي	I	(پاس) میرے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَخَافُ	fear	ڈرا کرتے	ڈرا کرتے
لَدَيَّ	(in) presence	پاس	میرے پاس
لَدَيَّ	my	میرے	
الْمُرْسَلُونَ	the	خاص	رسل۔ پیغمبر
الْمُرْسَلُونَ	Messengers	رسل۔ پیغمبر	
11	مگر جس نے کوئی ظلم کیا پھر برائی کے بعد اسے اچھائی سے بدل دیا تو بیشک میں بڑا بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہوں۔		

إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	who	جس نے	جس نے
ظَلَمَ	wrongs	ظلم کیا	ظلم کیا
ثُمَّ	then	پھر	پھر
بَدَّلَ	substitutes	بدل دیا سے	بدل دیا سے
حُسْنًا	good	نیکی میں۔ اچھائی میں	نیکی میں۔ اچھائی میں
بَعْدَ	after	بعد	بعد
سُوِّءٍ	evil	کسی برائی کے	کسی برائی کے
فَإِنِّي	then	تو	تو بیشک میں ہوں
فَإِنِّي	indeed	بے شک	
فَإِنِّي	I am	میں ہوں	
عَفُورٌ	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت زیادہ رحم کرنے والا	نہایت زیادہ رحم کرنے والا
12	اور اپنا ہاتھ اپنے گریبان میں ڈالو تو وہ کسی بیماری کے بغیر سفید چمکتا ہوا نکلے گا۔ (یہ دو معجزے) ان نو معجزات میں سے جنہیں لے کر تم فرعون اور اس کی قوم کے پاس جاؤ۔ البتہ وہ بڑے ہی فاسق لوگ ہیں۔		
وَأَدْخِلْ	and	اور	اور ڈال تو
وَأَدْخِلْ	enter	ڈال تو	
يَدِكَ	hand	ہاتھ	تیرا ہاتھ
يَدِكَ	your	تیرا	
فِي	into	چچ۔ میں	چچ۔ میں
جَنَبِكَ	bosom	گریبان	تیرے گریبان
جَنَبِكَ	your	تیرے	



تَخْرُجُ	it will come forth	وہ نکلے گا	وہ نکلے گا
بَيْضَاءَ	white	سفید۔ چمکتا ہوا	سفید۔ چمکتا ہوا
مِنْ	any	میں سے (گربیان)	میں سے (گربیان)
غَيْرِ	without	بغیر	بغیر
سُوِّءٍ	an evil, any defect	کسی بیماری کے	کسی بیماری کے
فِي	(These are) among	تج۔ میں (ہیں اس کے)	تج۔ میں (ہیں اس کے)
تِسْعِ	nine	نو	نو
آيَاتٍ	signs	نشانیوں و معجزے	نشانیوں و معجزے
إِلَى	to	طرف	طرف
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
وَقَوْمِهِ	and	اور	اور اس کی قوم کے
وَقَوْمِهِ	people	قوم کے	
وَقَوْمِهِ	his	اس کی	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ سب
إِنَّهُمْ	they	وہ سب	
كَانُوا	are	ہیں	وہ ہیں
كَانُوا	they	وہ	
قَوْمًا	a people	قوم۔ لوگ	قوم۔ لوگ
فَاسِقِينَ	defiantly disobedient	انتہائی نافرمان۔ بہت فاسق	انتہائی نافرمان۔ بہت فاسق
13	پھر جب ان کے پاس ہمارے واضح معجزات پہنچ گئے تو کہنے لگے کہ یہ تو صرف جادو ہے۔		
فَلَمَّا	but	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	

جَاءَتْهُمْ	came to	آئے پاس	آئے ان کے پاس
جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
آيَاتُنَا	Signs	نشانیوں و معجزے	نشانیوں و معجزے ہمارے
آيَاتُنَا	Our	ہمارے	
مُبْصِرَةً	visible	آکھیں کھول دینے والے	آکھیں کھول دینے والے
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
هَذَا	this	یہ	یہ
سِحْرٍ	(is) a magic	ایک جادو ہے	ایک جادو ہے
مُبِينٍ	manifest	صریح۔ ظاہر	صریح۔ ظاہر
14	اور انہوں نے ظلم اور تکبر کی بنا پر ان (معجزات) کا انکار کر دیا لیکن ان کے دل تو انہیں مان چکے تھے۔ پھر دیکھ لو کہ فساد کرنے والوں کا انجام کیسا ہوا؟۔		
وَجَحَدُوا	and	اور	اور انہوں نے انکار کیا
وَجَحَدُوا	rejected	انکار کیا	
وَجَحَدُوا	they	انہوں نے	
بِهَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	them	اس کے	
وَاسْتَيْقَنَتْهَا	and	جبکہ	جبکہ یقین کر لیا تھا اس کا
وَاسْتَيْقَنَتْهَا	though were convinced with (signs)	یقین کر لیا تھا	
وَاسْتَيْقَنَتْهَا	(about) them	اس کا	
أَنْفُسُهُمْ	selves	خود نفسوں نے	خود نفسوں نے ان کے
أَنْفُسُهُمْ	them	ان کے	

ظَلَمًا	(out of) injustice	(بوجہ) ظلم و نا انصافی	(بوجہ) ظلم و نا انصافی
وَعُلُوءًا	and	اور	اور تکبر
وَعُلُوءًا	haughtiness, Arrogance	تکبر	
فَانظُرْ	so	پھر	پھر دیکھ لے
فَانظُرْ	see	دیکھ لے	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	ہوا۔ تھا	ہوا۔ تھا
عَاقِبَةُ	(the) end	انجام	انجام
الْمُفْسِدِينَ	(of) the	خاص	فساد کرنے والوں کا
الْمُفْسِدِينَ	corrupters	فساد کرنے والوں کا	
15	اور البتہ یقیناً ہم نے داؤد اور سلیمانؑ کو (خاص) علم عطا فرمایا۔ اور دونوں نے کہا کہ ہر قسم کی تعریف (شکر) اس اللہ ہی کے لیے ہے جس نے ہمیں اپنے بہت سے مومن بندوں پر فضیلت عطا کی۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
آتَيْنَا	gave	دیا تھا	دیا تھا ہم نے
آتَيْنَا	We	ہم نے	
دَاوُدَ	Dawood	داؤدؑ	داؤدؑ
وَسُلَيْمَانَ	and	اور	اور سلیمانؑ کو
وَسُلَيْمَانَ	Sulaiman	سلیمانؑ کو	
عِلْمًا	knowledge	علم (خاص)	علم (خاص)
وَقَالَا	and	اور	اور دونوں نے کہا

وَقَالَا	said	کہا	
وَقَالَا	they (both)	ان دونوں نے	
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	Praise be	سب طرح کی تعریفیں	
لِلَّهِ	to	لیے	اللہ کے لیے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الَّذِي	One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
فَضَّلَنَا	has favored	فضیلت دی ہے	فضیلت دی ہے ہمیں
فَضَّلَنَا	us	ہمیں	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
كَثِيرٍ	many	بہت ساروں کے	بہت ساروں کے
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
عِبَادِهِ	servants	بندوں	اس کے بندوں
عِبَادِهِ	his	اس کے	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	ایمان والوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والوں	
16	اور سلیمانؑ داؤدؑ کا وارث بنا اور کہنے لگا کہ لوگو! ہمیں پرندوں کی بولی بھی سکھائی گئی ہے اور ہمیں ہر قسم کا سر و سامان دیا گیا ہے۔ بیشک یہ (اللہ کا بڑا) واضح فضل ہے۔		
وَوَرِثَ	and	اور	اور وارث بنا
وَوَرِثَ	inherited	وارث بنا	
سُلَيْمَانَ	Sulaiman	سلیمانؑ	سلیمانؑ
دَاوُدَ	Dawood	داؤدؑ کا	داؤدؑ کا

وَقَالَ	and	اور	اور کہا اس نے
وَقَالَ	he said	کہا اس نے	
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسُ	the	خاص	لوگو!
النَّاسُ	people!	لوگو!	
عَلَّمْنَا	have been taught	سکھائی گئی ہے	ہمیں سکھائی گئی ہے
عَلَّمْنَا	we	ہمیں	
مَنْطِقَ	language	بولی	بولی
الطَّيْرِ	(of) the	خاص	پرندوں کی
الطَّيْرِ	birds	پرندوں کی	
وَأُوتِينَا	and	اور	اور ہمیں دی گئی ہے
وَأُوتِينَا	have been	دی گئی ہے	
وَأُوتِينَا	we	ہمیں	
مِنْ	from	میں سے (ضروریات)	میں سے (ضروریات)
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
هَذَا	this	یہ	یہ
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ یہی ہے
لَهُوَ	it	بھی ہے	
الْفَضْلُ	(is) the	خاص	اللہ کا فضل)

الْفَضْلُ	favor	اللہ کا فضل)	
الْمُبِينُ	the	خاص	واضح۔ کھلا۔ ظاہر
الْمُبِينُ	evident	واضح۔ کھلا۔ ظاہر	
17	اور سلیمانؑ کے لیے جنوں اور انسانوں اور پرندوں میں سے لشکر جمع کئے گئے پھر ان سب کی صف وار درجہ بندی کر دی گئی۔		
وَحَشِيرَ	and	اور	اکٹھے کئے گئے
وَحَشِيرَ	were gathered	اکٹھے کئے گئے	
لِسُلَيْمَانَ	for	لیے	سلیمانؑ کے لیے
لِسُلَيْمَانَ	Sulaiman	سلیمانؑ کے	
جُنُودَهُ	hosts	لشکر	اس کے لشکر
جُنُودَهُ	his	اس کے	
مِّنْ	from	سے	سے
الْجِنِّ	the	خاص	جنوں
الْجِنِّ	jinn	جنوں	
وَالْإِنْسِ	and	اور	اور انسانوں
وَالْإِنْسِ	the	خاص	
وَالْإِنْسِ	men	انسانوں	
وَالطَّيْرِ	and	اور	اور پرندوں کے
وَالطَّيْرِ	the	خاص	
وَالطَّيْرِ	birds	پرندوں کے	
فَهُمْ	and	پھر	پھر ان کی
فَهُمْ	they	ان کی	
يُوزَعُونَ	(were) set in rows	صف بندی کی گئی (جماعتوں میں)	وہ صف بندی کی گئی (جماعتوں میں)

يُوزَعُونَ	they	وہ	
18	یہاں تک کہ جب وہ چیونٹیوں کی وادی میں پہنچے تو ایک چیونٹی نے کہا کہ اے چیونٹیو! اپنے اپنے بلوں میں گھس جاؤ کہیں ایسا نہ ہو کہ سلیمان اور ان کا لشکر تمہیں کچل ڈالے۔ اور ان کو شعور و خبر تک نہ ہو۔		
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
آتُوا	came	آئے۔ پہنچے	وہ آئے۔ وہ پہنچے
آتُوا	they	وہ	
عَلَىٰ	to	اوپر	اوپر
وَادٍ	valley	وادی کے	وادی کے
النَّمْلِ	(of) the	خاص	چیونٹیوں کی
النَّمْلِ	ants	چیونٹیوں کی	
قَالَتْ	said	کہا	کہا
نَمَلَةً	an ant	ایک چیونٹی نے	ایک چیونٹی نے
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّمْلِ	the	خاص	چیونٹیو!
النَّمْلِ	ants!	چیونٹیو!	
ادْخُلُوا	Enter	گھس جاؤ	گھس جاؤ تم
ادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَسَاكِنِكُمْ	dwellings	بلوں میں	تمہارے بلوں میں
مَسَاكِنِكُمْ	your	تمہارے	
لَا	not	مبادہ کہ (نہ)	مبادہ کہ (نہ)

يَخْطِمَنَّكُمْ	lest crush	کچل دے	کہیں کچل دے تمہیں
يَخْطِمَنَّكُمْ	definitely	کہیں	
يَخْطِمَنَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
سُلَيْمَانَ	Sulaiman	سلیمان	سلیمان
وَجُنُودَهُ	and	اور	اور اس کا لشکر
وَجُنُودَهُ	hosts	لشکر	
وَجُنُودَهُ	his	اس کا	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ سب
وَهُمْ	they	وہ سب	
لَا	not	نہ	نہ
يَشْعُرُونَ	(do) perceive	رکھتے ہوں شعور (دھیان)	وہ رکھتے ہوں شعور (دھیان)
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
19	تو (سلیمان) اس کی بات پر مسکراتے ہوئے ہنس پڑا اور دعا کی کہ اے میرے رب! مجھے توفیق دے کہ میں تیری ان نعمتوں کا شکر ادا کر سکوں جن سے تو نے مجھے اور میرے ماں باپ کو نوازا ہے۔ اور ایسے نیک عمل کروں جن سے تو راضی ہو جائے اور مجھے اپنی رحمت سے اپنے صالحین بندوں میں داخل فرمائے۔		
فَتَبَسَّمَ	so	تو	تو وہ مسکرایا
فَتَبَسَّمَ	he smiled	وہ مسکرایا	
صَاحِكًا	laughing	ہستے ہوئے	ہستے ہوئے
مِّنْ	at	سے	سے
قَوْلِهَا	speech	بات	اس کی بات
قَوْلِهَا	her	اس کی	
وَقَالَ	and	اور	اور دعا کی
وَقَالَ	said	دعا کی	



رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
أَوْزِعْنِي	Grant power	توفیق دے	مجھے توفیق دے
أَوْزِعْنِي	me	مجھے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَشْكُرَ	I may thank You	میں شکر کروں	میں شکر کروں
نِعْمَتِكَ	(for) Favor	(اس) نعمت کا	تیری (اس) نعمت کا
نِعْمَتِكَ	your	تیری	
الَّتِي	which	وہ جو	وہ جو
أَنْعَمْتَ	have bestowed	انعام کی	تو نے انعام کی
أَنْعَمْتَ	you	تو نے	
عَلَيَّ	on	اوپر	اوپر
عَلَيَّ	me	میرے	
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	on	اوپر	
وَالِدَيَّ	parents	والدین کے	میرے والدین کے
وَالِدَيَّ	my	میرے	
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
أَعْمَلُ	I may do	میں عمل کروں	میں عمل کروں
صَالِحًا	righteous (deeds)	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
تَرْضَاهُ	will please You	تو راضی ہو جائے (کہ)	تو راضی ہو جائے اس سے (کہ)

تَرَضَاهُ	(that) it	اس سے	
وَأَدْخِلْنِي	and	اور	اور مجھے داخل کر
وَأَدْخِلْنِي	admit	داخل کر	
وَأَدْخِلْنِي	me	مجھے	
بِرَحْمَتِكَ	by	ساتھ	تیری رحمت کے ساتھ
بِرَحْمَتِكَ	Mercy	رحمت کے	
بِرَحْمَتِكَ	your	تیری	
فِي	among	تجھ میں	تجھ میں
عِبَادِكَ	slaves	بندوں	تیرے بندوں
عِبَادِكَ	your	تیرے	
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین	
20	اور اس (سلیمان) نے پرندوں کا جائزہ لیا تو کہا کہ کیا سبب ہے کہ ہند مجھے نظر نہیں آ رہا (یا) کیا وہ کہیں غائب ہو گیا ہے؟۔		
وَتَفَقَّدَ	and	اور	اور اس نے جائزہ لیا
وَتَفَقَّدَ	he inspected	اس نے جائزہ لیا	
الطَّيْرَ	the	خاص	پرندوں کا
الطَّيْرَ	birds	پرندوں کا	
فَقَالَ	and	تو	تو کہا
فَقَالَ	said	کہا	
مَا	Why	کیا ہے؟	کیا ہے؟
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	

لَا	not	نہیں	نہیں
أَرَى	I see	میں دیکھتا	میں دیکھتا
الْهُدُودَ	the	خاص	ہد ہد کو
الْهُدُودَ	hoopoe , hudhud	ہد ہد کو	
أَمْ	or	یا	یا
كَانَ	is he	ہے وہ	ہے وہ
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْغَائِبِينَ	the	خاص	غائب ہونے والوں
الْغَائِبِينَ	absent	غائب ہونے والوں	
21	میں اسے ضرور سخت سزا دوں گا یا اسے ذبح ہی کر ڈالوں گا یا پھر وہ لازمی میرے سامنے کوئی واضح دلیل (عذر) پیش کرے۔		
لَأُعَذِّبَنَّهُ	surely	البتہ	البتہ میں اسے ضرور عذاب دوں گا
لَأُعَذِّبَنَّهُ	I will punish	میں عذاب دوں گا	
لَأُعَذِّبَنَّهُ	definitely	ضرور	
لَأُعَذِّبَنَّهُ	him	اسے	
عَذَابًا	(with) a punishment	عذاب	عذاب
شَدِيدًا	severe	سخت	سخت
أَوْ	or	یا	یا
لَأَذْبَحَنَّهُ	surely	البتہ	البتہ میں ذبح کر دوں گا ضرور اسے
لَأَذْبَحَنَّهُ	I will slaughter him	میں ذبح کر دوں گا	
لَأَذْبَحَنَّهُ	definitely	ضرور	
لَأَذْبَحَنَّهُ	him	اسے	
أَوْ	unless	یا	یا

لَيَأْتِيَنِي	surely	یقیناً	وہ یقیناً لازمی لائے میرے پاس
لَيَأْتِيَنِي	he brings	وہ لائے پاس	
لَيَأْتِيَنِي	definitely	لازمی	
لَيَأْتِيَنِي	me	میرے	
بِسُلْطَانٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں کوئی دلیل
بِسُلْطَانٍ	a reason	کوئی دلیل	
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح۔ ظاہر	کھلی۔ واضح۔ ظاہر
22	پس کچھ زیادہ دیر نہیں ہوئی تھی کہ ہرہر آ موجود ہوا اور کہنے لگا کہ میں نے وہ بات معلوم کی ہے جس بارے آپ کو معلوم نہیں ہے۔ اور میں (ملک) سب سے آپ کے پاس ایک یقینی خبر لایا ہوں۔		
فَمَكَثَ	so	پس	پس وہ (ہرہر) ٹھہرا
فَمَكَثَ	he stayed	وہ (ہرہر) ٹھہرا	
غَيْرَ	not	نہ	نہ
بَعِيدٍ	long	زیادہ دیر	زیادہ دیر
فَقَالَ	and	آگیا (پھر کہ)	اس نے کہا آگیا (پھر کہ)
فَقَالَ	he said	کہا اس نے	
أَحْطٰثٌ	have encompassed	احاطہ کیا ہے	میں نے احاطہ کیا ہے
أَحْطٰثٌ	I	میں نے	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	that which	اس کے جو	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
نَحِطُّ	you have encompassed	آحاطہ کیا تو نے	آحاطہ کیا تو نے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے

بِهٖ	it	اس کے	
وَجِئْتُكَ	and	اور	اور میں آیا ہوں تیرے پاس
وَجِئْتُكَ	have come to	آیا ہوں پاس	
وَجِئْتُكَ	I	میں	
وَجِئْتُكَ	you	تیرے	
مِنْ	from	سے	سے
سَبَا	Saba	سبا	سبا
بِنَبَاٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں ایک خبر کے
بِنَبَاٍ	news	ایک خبر کے	
يَقِينٍ	certain	بڑی یقینی	بڑی یقینی
23	البتہ میں نے ایک عورت کو پایا جو ان لوگوں پر بادشاہت کرتی ہے اور اسے ہر چیز میسر ہے اور اس کا ایک بڑا ساتھت بھی ہے۔		
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
إِنِّي	I	میں	
وَجَدْتُ	found	پائی	میں نے پائی
وَجَدْتُ	I	میں نے	
امْرَأَةً	a woman	ایک عورت	ایک عورت
تَمَلِكُهُمْ	ruling	جو حکومت کرتی ہے	جو حکومت کرتی ہے ان پر
تَمَلِكُهُمْ	them	ان پر	
وَأُوتِيَتْ	and	اور	اور اسے دی گئی ہے
وَأُوتِيَتْ	she has been given	اسے دی گئی ہے	
مِنْ	from	میں سے (ضروریات)	میں سے (ضروریات)
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک

شَيْءٍ	thing	چیز	چیز
وَلَهَا	and	اور	اور اس کے لیے
وَلَهَا	for	لے	
وَلَهَا	her	اس کے	
عَرْشٍ	(is) a throne	تحت ہے	تحت ہے
عَظِيمٍ	great	عظیم الشان	عظیم الشان
24	اور میں نے پایا۔ کہ وہ اور اس کی قوم اللہ کو چھوڑ کر سورج کو سجدہ کرتے ہیں۔ اور شیطان نے ان کے کھوت (ان کی نظر میں) بڑے خوشنابنائے ہوئے ہیں۔ اور اس نے انہیں (سیدھے) راستے سے ایسے روک رکھا ہے کہ بس وہ ہدایت نہیں پاتے۔		
وَجَدْتُهَا	found	پایا	میں نے اسے پایا
وَجَدْتُهَا	I	میں نے	
وَجَدْتُهَا	her	اسے	
وَقَوْمَهَا	and	اور	اور اس کی قوم کو
وَقَوْمَهَا	people	قوم کو	
وَقَوْمَهَا	her	اس کی	
يَسْجُدُونَ	prostrating	(کہ) سجدہ کرتے ہیں	(کہ) سجدہ کرتے ہیں وہ
يَسْجُدُونَ	they	وہ	
لِلشَّمْسِ	to	لے	سورج کے لیے
لِلشَّمْسِ	the	خاص	
لِلشَّمْسِ	sun	سورج کے	
مِن	from	سے	سے
دُونَ	instead of	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے

وَزَيِّنَ	and	اور	اور آراستہ و خوشنما کر دکھائے
وَزَيِّنَ	has made fair seeming	آراستہ و خوشنما کر دکھائے	
لَهُمْ	to	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان نے
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان نے	
أَعْمَالَهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالَهُمْ	their	ان کے	
فَصَدَّهُمْ	and	پس	پس اس نے روک رکھا ہے ان کو
فَصَدَّهُمْ	averted	اس نے روک رکھا ہے	
فَصَدَّهُمْ	them	ان کو	
عَنِ	from	سے	سے
السَّبِيلِ	the	خاص	راستے (حق کے)
السَّبِيلِ	Way	راستے (حق کے)	
فَهُمْ	so	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْتَدُونَ	guided	ہدایت پاتے	وہ ہدایت پاتے
يَهْتَدُونَ	they	وہ	
25	ہے۔ اور وہ جانتا ہے جو کچھ تم چھپاتے ہو اور جو کچھ تم ظاہر کرتے سجدہ نہیں کرتے جو آسمانوں اور زمین میں چھپی چیزوں کو بھی ظاہر کیے دیتا وہ اللہ کو روکے گئے) کہ اس طرح)۔ ہو۔		
أَلَّا	that	روکے گئے) کہ اس طرح)	روکے گئے) کہ نہیں اس طرح)

أَلَّا	not	نہیں	
يَسْجُدُوا	prostrate	سجدہ کرتے	وہ سجدہ کرتے
يَسْجُدُوا	they	وہ	
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الَّذِي	One Who	وہ جو	وہ جو
يُخْرِجُ	brings forth	نکالتا ہے۔ ظاہر کرتا ہے	نکالتا ہے۔ ظاہر کرتا ہے
الْخَبَاءِ	the	خاص	چھپی چیزیں جو
الْخَبَاءِ	hidden	چھپی چیزیں جو	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَيَعْلَمُ	and	اور	اور وہ جانتا ہے
وَيَعْلَمُ	knows	وہ جانتا ہے	
مَا	what	جو	جو
تُخْفُونَ	conceal	چھپاتے ہو	تم چھپاتے ہو
تُخْفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	



تُعْلِنُونَ	declare	ظاہر کرتے ہو	تم ظاہر کرتے ہو
تُعْلِنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
26	وہ اللہ ہی ہے جس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کا مستحق نہیں ہے وہی تو عرش عظیم کا مالک ہے۔		
اللہ	Allah	اللہ (کے سوا)	اللہ (کے سوا)
لَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	but	مگر	مگر
هُوَ	He	وہ (جو)	وہ (جو)
رَبِّ	(the) Lord	رب ہے	رب ہے
الْعَرْشِ	(of) the	خاص	عرش
الْعَرْشِ	Throne	عرش	
الْعَظِيمِ	the	خاص	عظیم کا
الْعَظِيمِ	Great	عظیم کا	
27	(سلیمان نے) کہا ہم ابھی دیکھ لیتے ہیں کہ تو نے سچ کہا ہے یا تو جھوٹوں میں سے ہے۔		
قَالَ	He said	اس (سلیمان) نے کہا	اس (سلیمان) نے کہا
سَنَنْظُرُ	will	عنقریب	ہم دیکھیں گے کہ
سَنَنْظُرُ	We see	ہم دیکھیں گے کہ	
أَصَدَقْتَ	Whether?	کیا؟	کیا تو نے سچ کہا
أَصَدَقْتَ	speak truth	سچ کہا	
أَصَدَقْتَ	you	تو نے	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
كُنْتَ	are	ہے	تو ہے

كُنْتَ	you	تو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْكَذِبِينَ	the	خاص	جھوٹوں
الْكَذِبِينَ	liars	جھوٹوں	
28	میرا یہ خط لے جا اور اسے ان کے پاس ڈال دے پھر ان کے پاس سے ہٹ جا اور دیکھ کہ وہ کیا رد عمل لوٹاتے ہیں؟۔		
اَذْهَبْ	Go	جاتو	جاتو
بِكِتَابِي	with	ساتھ	ساتھ خط کے میرے
بِكِتَابِي	letter	خط کے	
بِكِتَابِي	my	میرے	
هَذَا	this	اس (والے)	اس (والے)
فَأَقِمْ	and	پس	پس ڈال دے اس کو
فَأَقِمْ	deliver	ڈال دے	
فَأَقِمْ	it	اس کو	
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
تَوَلَّ	turn away	توہٹ جا	توہٹ جا
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
فَانظُرْ	and	پھر	پھر دیکھ لے
فَانظُرْ	see	دیکھ لے	
مَاذَا	What ?	کیا؟	کیا؟

يَرْجِعُونَ	return	جواب لوٹاتے ہیں	جواب لوٹاتے ہیں وہ
يَرْجِعُونَ	they	وہ	
29		ایک معزز خط ڈالا گیا ہے۔ (ملکہ نے) کہا اے درباریو! یقیناً میری طرف	
قَالَتْ	she said	اس (ملقیس) نے کہا	اس (ملقیس) نے کہا
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الْمَلُؤَا	the	خاص	سردارو!۔ درباریو!
الْمَلُؤَا	chiefs!	سردارو!۔ درباریو!	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک مجھے
إِنِّي	I	مجھے	
أُلْقِيَ	it is delivered	ڈالا گیا ہے	ڈالا گیا ہے
إِلَيَّ	to	طرف	میری طرف
إِلَيَّ	me	میری	
كِتَابٍ	a letter	ایک خط	ایک خط
كَرِيمٍ	noble	عزت والا	عزت والا
30		بیشک وہ خط سلیمان کی طرف سے ہے اور وہ البتہ یہ ہے کہ ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک یہ
إِنَّهُ	it	یہ	
مِنْ	(is) from	طرف سے (ہے)	طرف سے (ہے)
سُلَيْمَانَ	Sulaiman	سلیمان کے	سلیمان کے
وَإِنَّهُ	and	اور	اور بیشک وہ (ہوتا ہے)
وَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	

وَإِنَّهُ	it (is)	وہ (ہوتا ہے)	
بِسْمِ	in the	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام
بِسْمِ	name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کے (جو)	اللہ کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Merciful	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
31	میرے مقابلہ میں تم سرکشی نہ کرو اور مسلمان ہو میرے پاس کر چلی آؤ۔		
أَلَّا	that	یہ کہ	یہ کہ نہ
أَلَّا	do not	نہ	
تَعْلُوا	exalt	سركشی کرو	تم سرکشی کرو
تَعْلُوا	yourselves	تم (تم سب)	
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
عَلَىٰ	me	میرے	
وَأْتُونِي	but	اور	اور آ جاؤ تم میرے پاس
وَأْتُونِي	come to	آ جاؤ پاس	
وَأْتُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأْتُونِي	me	میرے	
مُسْلِمِينَ	(in) submission	مسلمان ہو کر۔ فرمانبردار ہو کر	مسلمان ہو کر۔ فرمانبردار ہو کر
32	(ملکہ) کہنے لگی کہ اے درباریو!۔ تم مجھے میرے اس معاملہ میں مشورہ دو کہ میں کبھی بھی کسی معاملے کا کوئی قطعی فیصلہ نہیں کرتی جب تک تم لوگ میرے پاس موجود نہ ہو۔		

قَالَتْ	She said	اس (ملکہ بلقیس) نے کہا	اس (ملکہ بلقیس) نے کہا
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الْمَلُؤَا	the	خاص	سردارو! - درباریو!
الْمَلُؤَا	chiefs!	سردارو! - درباریو!	
أَفْتُونِي	Advise	مشورہ دو۔ رائے دو	مجھے مشورہ دو تم۔ مجھے رائے دو تم
أَفْتُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
أَفْتُونِي	me	مجھے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
أَمْرِي	matter, affair	معاملے	میرے معاملے
أَمْرِي	my	میرے	
مَا	not	نہیں	نہیں
كُنْتُ	would be	ہوں	ہوں میں
كُنْتُ	I	میں	
قَاطِعَةً	one to decide	قطع فیصلہ کرتی	قطع فیصلہ کرتی
أَمْرًا	any matter	کسی معاملے کا	کسی معاملے کا
حَتَّى	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تَشْهَدُونَ	are present	موجود ہو پاس	تم میرے پاس موجود ہو
تَشْهَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْهَدُونَ	(with) me	میرے	
33	وہ بولے کہ ہم بڑے طاقتور اور سخت جنگجو ہیں لیکن حکمی اختیار تمہارے پاس ہے تم دیکھ سوچ لو کہ کیا حکم دیتے ہو؟۔		

قَالُوا	said	بولے	وہ بولے کہ
قَالُوا	they	وہ کہ	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
أَوْلُوا	(are) possessors	صاحب	صاحب
قُوَّةٍ	(of) strength	قوت ہیں	قوت ہیں
وَأَوْلُوا	and	اور	اور صاحب
وَأَوْلُوا	possessors	صاحب	
بِأَسِي	(of) might	جنگجو ہیں	جنگجو ہیں
شَدِيدِ	great	شدید و سخت	شدید و سخت
وَالْأَمْرُ	and	اور	اور تمام اختیار
وَالْأَمْرُ	the	خاص	
وَالْأَمْرُ	command	تمام اختیار	
إِلَيْكَ	(is) up to	پاس تک ہے	تیرے پاس تک ہے
إِلَيْكَ	you	تیرے	
فَانظُرِي	so	پس	پس دیکھ لے تو۔ پس سوچ لے تو
فَانظُرِي	look	دیکھ لے۔ پس سوچ لے	
فَانظُرِي	you	تو	
مَاذَا	What ?	کیا؟	کیا؟
تَأْمُرِينَ	you will command	تو حکم کرتی ہے۔ تو حکم کرے گی	تو حکم کرتی ہے۔ تو حکم کرے گی
34	کو ذلیل کر دیا کرتے ہیں اور یہ بھی کچھ ایسا ہی کریں گے۔ بادشاہ جب کسی بستی میں داخل ہوتے ہیں تو اسے تباہ کر دیتے ہیں۔ اور اس کے عزت والوں (ملکہ) بھگنے لگی کہ		
قَالَتْ	She said	اس (ملکہ بلقیس) نے کہا	اس (ملکہ بلقیس) نے کہا

إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الْمُلُوكِ	the	خاص	بادشاہ
الْمُلُوكِ	kings	بادشاہ	
إِذَا	when	جب	جب
دَخَلُوا	enter	داخل ہوتے ہیں	داخل ہوتے ہیں وہ
دَخَلُوا	they	وہ	
قَرْيَةً	a town	کسی بستی میں	کسی بستی میں
أَفْسَدُوهَا	ruin	خراب کر دیتے ہیں	خراب کر دیتے ہیں اس کو
أَفْسَدُوهَا	they	وہ	
أَفْسَدُوهَا	it	اس کو	
وَجَعَلُوا	and	اور	اور کر دیتے ہیں وہ۔ اور بنا دیتے ہیں وہ
وَجَعَلُوا	make	کر دیتے ہیں۔ بنا دیتے ہیں	
وَجَعَلُوا	they	وہ	
أَعَزَّةَ	most honorable	معزز	معزز
أَهْلِهَا	(of) people	رہنے لوگوں کو	رہنے اس کے لوگوں کو
أَهْلِهَا	its	اس کے	
أَدْنَىٰ	(the) lowest.	ذلیل	ذلیل
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
يَفْعَلُونَ	do	کریں گے	کریں گے وہ (بھی)
يَفْعَلُونَ	they	وہ (بھی)	

35	میں ان کی طرف کچھ تحفہ تحائف بھیجتی ہوں پھر دیکھتی ہوں کہ میرے قاصد کیسے واپس لوٹتے ہیں؟۔ (جنگ مناسب نہیں) البتہ		
وَإِنِّي	and	لیکن	لیکن بیشک میں
وَإِنِّي	indeed	بے شک	
وَإِنِّي	I am	میں	
مُرْسِلَةٌ	going to send	بھیجے گی ہوں	بھیجے گی ہوں
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
بِهَدِيَّةٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں کوئی تحفہ و ہدیہ
بِهَدِيَّةٍ	a gift	کوئی تحفہ و ہدیہ	
فَنَظَرَهُ	and	پھر	پھر دیکھتی ہوں
فَنَظَرَهُ	see	دیکھتی ہوں	
بِمِ	with	ساتھ	کس چیز کے ساتھ
بِمِ	What ?	کس چیز کے	
يَرْجِعُ	return	لوٹتے ہیں	لوٹتے ہیں
الْمُرْسَلُونَ	the	خاص	وہ بھیجے ہوئے قاصد
الْمُرْسَلُونَ	messengers	وہ بھیجے ہوئے قاصد	
36	پھر جب وہ قاصد اس کے پاس پہنچا تو سلیمان نے کہا کہ کیا تم لوگ مال سے میری مدد کرنا چاہتے ہو؟ پس جو کچھ اللہ نے مجھے دے رکھا ہے وہ اس سے کہیں بہتر ہے جو تمہیں دیا گیا ہے۔ (نہیں) بلکہ تم ہی اپنے اس ہدیے پر خوش رہو۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَ	came	آیا (قاصد)	آیا (قاصد)
سُلَيْمَانَ	(to) Sulaiman	سلیمان کے پاس	سلیمان کے پاس



قَالَ	he said	اس (سلیماں) نے کہا	اس (سلیماں) نے کہا
أَتُمِدُّونَ	Will?	کیا؟	کیا تم مدد دیتے ہو مجھے؟
أَتُمِدُّونَ	you provide	مدد دیتے ہو	
أَتُمِدُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَتُمِدُّونَ	me	مجھے	
بِمَالٍ	with	ساتھ	مال کے ساتھ
بِمَالٍ	wealth	مال کے	
فَمَا	but	پس	پس جو کچھ
فَمَا	what	جو کچھ	
أَتَانِي	has given	دیا ہے	دیا ہے مجھے
أَتَانِي	me	مجھے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
مِمَّا	than	سے	اس سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
أَتَاكُمْ	He has given	اس نے دیا ہے	دیا ہے اس نے تمہیں
أَتَاكُمْ	you	تم کو (تم سب کو)	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
بِهَدِيَّتِكُمْ	in	ساتھ	ساتھ تمہارے ہدیے کے
بِهَدِيَّتِكُمْ	gift	ہدیے کے	

بِهَدِيَّتِكُمْ	your	تمہارے	
تَفْرَحُونَ	rejoice	بخوشی پھلو پھولو	تم بخوشی پھلو پھولو
تَفْرَحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
37	ان کو وہاں سے ہم ضرور ذلیل کر کے ہم ضرور ان پر ایسے لشکروں کے ساتھ آئیں گے جن سے مقابلے کی ان میں تاب و سکت نہ ہوگی۔ اور (اے قاصد) ان کے پاس واپس جاؤ۔ پس نکال دیں گے۔ کہ وہ خوار ہو جائیں گے۔		
ارْجِعْ	Return	اے قاصد (تو واپس جا)	اے قاصد (تو واپس جا)
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ	so	پس	پس البتہ ہم ضرور آئیں گے ان پر
فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ	surely	البتہ	
فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ	we will come	ہم آئیں گے	
فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ	(to) them	ان پر	
بِجُنُودٍ	with	ساتھ	ایسے لشکروں کے ساتھ
بِجُنُودٍ	hosts	ایسے لشکروں	
لَا	not	(کہ) نہیں	(کہ) نہیں
قَبْلَ	(is) resistance	مقابلے کی تاب و سکت (ہوگی)	مقابلے کی تاب و سکت (ہوگی)
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
بِهَا	by	ساتھ	ساتھ اس (لشکر) کے
بِهَا	it	اس (لشکر) کے	

وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ	and	اور	اور البتہ ہم ضرور نکال دیں گے ان کو
وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ	surely	البتہ	
وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ	we will drive out	ہم نکال دیں گے	
وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ	them	ان کو	
مِنْهَا	from	سے	اس جگہ سے
مِنْهَا	there	اس جگہ	
أَذِلَّةً	(in) humiliation	ذلیل کر کے	ذلیل کر کے
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
صَاغِرُونَ	(will be) abased	خوار ہوں گے	خوار ہوں گے
38	مسلمان ہو کر میرے پاس آجائیں؟۔ اس سے پہلے کہ وہ جو کہ اس کا تخت میرے پاس لے آئے (سلیمان نے) کہا کہ اے دربار والو!۔ تم میں کوئی ایسا ہے		
قَالَ	he said	اس (سلیمان) نے کہا	اس (سلیمان) نے کہا
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الْمَلُؤَا	the	خاص	سردارو!۔ درباریو!
الْمَلُؤَا	chiefs!	سردارو!۔ درباریو!	
أَيُّكُمْ	Which?	کون ہے جو؟	تم میں سے کون ہے جو؟
أَيُّكُمْ	you	تم میں سے	
يَأْتِينِي	will bring	لے آئے پاس	لے آئے میرے پاس
يَأْتِينِي	me	میرے	
بِعَرْشِهَا	with	ساتھ میں	ساتھ میں اس کا تخت

بِعَرْشِهَا	throne	تحت	
بِعَرْشِهَا	her	اس کا	
قَبْلَ	before	اس سے (پہلے)	اس سے (پہلے)
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَأْتُونِي	come	آجائیں پاس	وہ آجائیں میرے پاس
يَأْتُونِي	they	وہ	
يَأْتُونِي	(to) me	میرے	
مُسْلِمِينَ	(in) submission	مسلمان ہو کر	مسلمان ہو کر
39	جنات میں سے ایک قوی ہیکل جن نے کہا کہ اس سے پہلے کہ تم اپنی جگہ سے اٹھو میں اسے تمہارے پاس لا حاضر کرتا ہوں۔ بیٹک میں اس کی طاقت بھی رکھتا ہوں امانت دار بھی ہوں۔		
قَالَ	Said	کہا	کہا
عَفْرِتٌ	a strong one	ایک قوی ہیکل دیونے	ایک قوی ہیکل دیونے
مِّنْ	from	سے	سے
الْجِنِّ	the	خاص	جنوں میں
الْجِنِّ	jinn	جنوں میں	
أَنَا	I	میں	میں
أَتِيكَ	will bring	میں لے آؤں گا	میں لے آؤں گا تیرے پاس
أَتِيكَ	(to) you	تیرے پاس	
بِهِ	with	ساتھ میں	ساتھ میں اس کو
بِهِ	it	اس کو	
قَبْلَ	before	پہلے (اس سے)	پہلے (اس سے)
أَنَّ	that	کہ	کہ

تَقُومَ	you rise	تواٹھے	تواٹھے
مِن	from	سے	سے
مَقَامِكَ	place	جگہ	تیری جگہ
مَقَامِكَ	your	تیری	
وَإِنِّي	and	اور	اور بیشک میں
وَإِنِّي	indeed	بے شک	
وَإِنِّي	I am	میں	
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
لَقَوِيَّ	surely	البتہ	البتہ بہت قوت والا
لَقَوِيَّ	strong	بہت قوت والا	
أَمِينٍ	trustworthy	امین ہوں	امین ہوں
40	اس نے کہا جس کے پاس کتاب کا علم تھا۔ اس سے پہلے کہ تم آنکھ جھپکد میں اسے تمہارے پاس حاضر کئے دیتا ہوں۔ پھر جب اس نے اسے اپنے پاس رکھا ہوا دیکھا تو کہا۔ کہ یہ میرے رب کا فضل و کرم ہی ہے تاکہ وہ مجھے آزمائے کہ میں اس کا شکر ادا کرتا ہوں یا ناشکری کرتا ہوں۔ اور جو کوئی شکر کرتا ہے تو بس البتہ وہ اپنے ہی فائدے کے لیے شکر کرتا ہے۔ اور جو ناشکری کرتا ہے تو بلاشبہ میرا رب بھی (اس سے) بے پروا نہایت کرم کرنے والا ہے۔		
قَالَ	said	کہا	کہا
الَّذِي	one who	اس نے	اس نے
عِنْدَهُ	has	پاس	جس کے پاس تھا
عِنْدَهُ	he	اس کے	
عِلْمٍ	knowledge	علم (تھا)	علم (تھا)
مِّن	from	سے	سے
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب

الْكِتَابِ	Scripture, Book	کتاب	
أَنَا	I	(کہ) میں	(کہ) میں
أَتِيكَ	will bring	میں لے آتا ہوں	میں لے آتا ہوں تیرے پاس
أَتِيكَ	(to) you	تیرے پاس	
بِهِ	with	ساتھ میں	ساتھ میں اس کو
بِهِ	it	اس کو	
قَبْلَ	before	پہلے (اس سے)	پہلے (اس سے)
أَنْ	that	کہ	کہ
يَرْتَدَّ	returns	پھر کر آئے۔ جھپکے	پھر کر آئے۔ جھپکے
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
طَرْفِكَ	glance	نظر	تیری نظر
طَرْفِكَ	your	تیری	
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
رَأَهُ	he saw	دیکھا	دیکھا اس (تحت) کو
رَأَهُ	it	اس (تحت) کو	
مُسْتَقِرًّا	placed	پڑا ہوا	پڑا ہوا
عِنْدَهُ	before	پاس	اس کے پاس
عِنْدَهُ	him	اس کے	
قَالَ	he said	اس (سلیمان) نے کہا	اس (سلیمان) نے کہا
هَذَا	this	یہ ہے	یہ ہے

مِنْ	(is) from	میں سے	میں سے
فَضْلٍ	(the) Favor	فضل	فضل
رَبِّي	(of) Lord	رب کا	میرے رب کا
رَبِّي	my	میرے	
لِيَبْلُوَنِي	to	تاکہ	تاکہ آزمائے مجھے
لِيَبْلُوَنِي	test	آزمائے	
لِيَبْلُوَنِي	me	مجھے	
ءَأَشْكُرُ	Whether?	کیا؟	کیا کہ میں شکر گزار ہوں؟
ءَأَشْكُرُ	I am grateful	میں شکر گزار ہوں	
أَمْ	or	یا	یا
أَكْفُرُ	I am ungrateful	میں ناشکری کرتا ہوں	میں ناشکری کرتا ہوں
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
شَاكِرٌ	(is) grateful	شکر کرتا ہے	شکر کرتا ہے
فَإِنَّمَا	then	تو	تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
يَشْكُرُ	he is grateful	وہ شکر کرتا ہے	وہ شکر کرتا ہے
لِنَفْسِهِ	for	لیے	لیے خود اس کے نفس کے
لِنَفْسِهِ	own soul	خود نفس کے	
لِنَفْسِهِ	his	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی

وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
كَفَّرَ	(is) ungrateful	ناشکری کرتا ہے۔ کفرانِ نعمت کرتا ہے	ناشکری کرتا ہے۔ کفرانِ نعمت کرتا ہے
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
غَنِيٌّ	(is) Self-sufficient	بڑا بے پرواہ و بے نیاز	بڑا بے پرواہ و بے نیاز
كَرِيمٌ	Noble	نہایت کرم کرنے والا ہے	نہایت کرم کرنے والا ہے
41	تخت کی صورت بدل دو تاکہ ہم دیکھیں کہ وہ صحیح راہ پالیتی ہے یا ان میں سے ہے جو راہِ راست نہیں پاتے۔ (سلیمان نے) کہا کہ اس کے (عقلی امتحان کے) لیے		
قَالَ	he said	اس (سلیمان) نے کہا	اس (سلیمان) نے کہا
نَكَّرُوا	Disguise	(صورت) بدل ڈالو	(صورت) بدل ڈالو تم
نَكَّرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	her	اس کے	
عَرْشَهَا	throne	تخت	اس (بلیتیس) کے تخت
عَرْشَهَا	her	اس (بلیتیس) کے	
نَنْظُرُ	we will see	ہم دیکھیں گے	ہم دیکھیں گے
أَتَهْتَدِي	Whether?	کیا؟	کیا وہ راہ پاتی ہے؟ کیا وہ سمجھ پاتی ہے؟
أَتَهْتَدِي	she will be guided	وہ راہ پاتی ہے۔ وہ سمجھ پاتی ہے	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
تَكُونُ	will be	ہوگی	ہوگی



مِنْ	from	سے	سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں جو	ان لوگوں جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْتَدُونَ	are guided	راہ پاتے۔ سمجھ پاتے	وہ راہ پاتے۔ سمجھ پاتے
يَهْتَدُونَ	they	وہ	
42	پھر جب وہ (ملکہ) آگئی تو پوچھا کیا تیرا تخت بھی ایسا ہی ہے؟۔ کہنے لگی گویا کہ یہ وہی ہے۔ اور ہمیں تو پہلے ہی حقیقت معلوم ہو گئی تھی اور ہم مسلمان ہو چکے ہیں۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَتْ	she came	آئی وہ	آئی وہ
قِيلَ	it was said	کہا گیا	کہا گیا
أَهَكَذَا	Is?	کیا؟	کیا اسی طرح کا ہے؟
أَهَكَذَا	like this	اسی طرح کا ہے	
عَرْشِكَ	throne	تخت	تیرا تخت
عَرْشِكَ	your	تیرا	
قَالَتْ	she said	اس نے کہا	اس نے کہا
كَأَنَّهُ	is like	گویا کہ	گویا کہ وہ
كَأَنَّهُ	it	وہ	
هُوَ	it	وہی ہے	وہی ہے
وَأُوتِينَا	and	اور	اور ہمیں دیا گیا تھا
وَأُوتِينَا	were given	دیا گیا تھا	
وَأُوتِينَا	we	ہمیں	

الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهَا	before	پہلے	اس سے پہلے
قَبْلِهَا	her	اس سے	
وَكُنَّا	and	اور	اور ہو چکے ہیں ہم
وَكُنَّا	have been	ہو چکے ہیں	
وَكُنَّا	we	ہم	
مُسْلِمِينَ	Muslims	مسلمان۔ فرمانبردار	مسلمان۔ فرمانبردار
43	اور (سلیمان) نے اس (ملکہ) کو غیر اللہ کی عبادت سے روک دیا جو وہ کیا کرتی تھی۔ بیشک (پہلے تو) وہ کافر قوم میں سے تھی۔		
وَصَدَّهَا	and	اور	اور روک دیا اسے
وَصَدَّهَا	has averted	روک دیا	
وَصَدَّهَا	her	اسے	
مَا	what	جو	جو
كَانَتْ	she used to	تھی	تھی
تَعْبُدُ	worship	عبادت کرتی	عبادت کرتی
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنَّهَا	Indeed	بے شک (پہلے تو)	بیشک (پہلے تو) وہ
إِنَّهَا	she	وہ	
كَانَتْ	was	تھی	تھی

مِنْ	from	میں سے	میں سے
قَوْمٍ	a people	قوم	قوم
كَافِرِينَ	who disbelieve	کافروں کی	کافروں کی
44	<p>(پھر) اس سے کہا گیا کہ محل میں داخل ہو جا۔ تو جب اس نے اس (کے فرش) کو دیکھا تو اسے گہرا پانی سمجھا۔ اور (پانچوں سے کپڑا اٹھا کر) اپنی دونوں پنڈلیاں کھول دیں۔ (سلیمانؑ اے میرے رب! یقیناً میں نے اپنے اوپر ظلم ہی کیے رکھا اور (اب) میں سلیمانؑ کے وہ بول اٹھی البتہ یہ ایسا محل ہے جس میں (نیچے بھی) شیشے جڑے ہوئے ہیں۔ (نے) کہا ساتھ رب العالمین کی مسلم ہو جاتی ہوں۔</p>		
قِيلَ	It was said	کہا گیا	کہا گیا
لَهَا	to	لے	لے اس کے
لَهَا	her	اس کے	
ادْخُلِي	Enter	داخل ہو جا	داخل ہو جا
ادْخُلِي	you	تو	
الصَّرْحِ	the	خاص	محل میں
الصَّرْحِ	palace	محل میں	
فَلَمَّا	then	پس	پس جب
فَلَمَّا	when	جب	
رَأَتْهُ	she saw	دیکھا	دیکھا اس کو
رَأَتْهُ	it	اس کو	
حَسِبَتْهُ	she thought	گمان کیا	گمان کیا اس کو
حَسِبَتْهُ	it	اس کو	
نَجَّةً	(was) a pool	گہرا پانی	گہرا پانی
وَكَشَفَتْ	and	اور	اور کپڑا اٹھا لیا
وَكَشَفَتْ	she uncovered	کپڑا اٹھا لیا	

عَنْ	on	سے	سے
سَاقِيهَا	shins	دونوں پنڈلیوں	دونوں پنڈلیوں اس کی
سَاقِيهَا	her	اس کی	
قَالَ	he said	اس (سلیمان) نے کہا	اس (سلیمان) نے کہا
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک یہ
إِنَّهُ	it	یہ	
صَرْحٌ	(is) a palace	محل (جو ہے)	محل (جو ہے)
مُمَرَّدٌ	made smooth	جڑا ہوا	جڑا ہوا
مِنْ	from	سے	سے
قَوَارِيرَ	glass	یشوں	یشوں
قَالَتْ	she said	اس (ملکہ بلقیس) نے کہا	اس (ملکہ بلقیس) نے کہا
رَبِّ	Lord	اے رب!	اے میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں
إِنِّي	I	میں	
ظَلَمْتُ	have wronged	ظلم کیا	ظلم کیا میں نے
ظَلَمْتُ	I	میں نے	
نَفْسِي	self	جان پر	میری جان پر
نَفْسِي	my	میری	
وَأَسْلَمْتُ	and	اور	اور میں مسلمان ہو گئی۔ اور میں مطیع ہو گئی
وَأَسْلَمْتُ	submit	مسلمان ہو گئی۔ مطیع ہو گئی	
وَأَسْلَمْتُ	I	میں	

مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
سُلَيْمَانَ	Sulaiman	سلیمان کے	سلیمان کے
لِلَّهِ	to	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
رَبِّ	Lord	(جو) رب ہے	(جو) رب ہے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	سارے جہانوں کا
الْعَالَمِينَ	worlds	سارے جہانوں کا	
45	اور البتہ یقیناً ہم نے قوم ثمود کی طرف ان کے بھائی صالح کو بھیجا کہ اللہ ہی کی عبادت کرو تو وہ دو فریق ہو کر آپس میں ہی جھگڑا کرنے لگ گئے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَى	to	طرف	طرف
ثَمُودَ	Thamud	ثمود کے	ثمود کے
أَخَاهُمْ	brother	بھائی	ان کے بھائی
أَخَاهُمْ	their	ان کے	
صَالِحًا	Salih	صالح کو	صالح کو
أَنْ	that	کہ	کہ
اعْبُدُوا	worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی

فَإِذَا	then	پھر	پھر ناگہاں
فَإِذَا	behold!	ناگہاں	
هُمْ	they	وہ	وہ
فَرِيقَانِ	(became) two parties	ہو گئے (دو فریق)	ہو گئے (دو فریق)
يَخْتَصِمُونَ	quarreling	باہم جھگڑا کرنے لگے	وہ باہم جھگڑا کرنے لگے
يَخْتَصِمُونَ	they	وہ	
46	برائی کے لیے کیوں جلدی کرتے ہو۔ تم اللہ سے بخشش کیوں طلب نہیں کرتے تاکہ تم پر رحم کیا جائے؟۔ تم بھلائی سے پہلے ہی (صالح نے) کہا کہ اے میری قوم		
قَالَ	he said	اس (صالح) نے کہا	اس (صالح) نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
لِمَ	for	لیے	کس لیے؟
لِمَ	Why ?	کس؟	
تَسْتَعْجِلُونَ	(do) seek to hasten	جلدی کرتے ہو	جلدی کرتے ہو تم
تَسْتَعْجِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالسَّيِّئَةِ	in	ساتھ	ساتھ برائی کے
بِالسَّيِّئَةِ	the	خاص	
بِالسَّيِّئَةِ	evil	برائی کے	
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
الْحَسَنَةِ	the	خاص	بھلائی سے
الْحَسَنَةِ	good	بھلائی سے	

لَوْلَا	why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
تَسْتَغْفِرُونَ	you ask forgiveness	بخشش طلب کرتے	تم بخشش طلب کرتے
تَسْتَغْفِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ سے	اللہ سے
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُرْحَمُونَ	receive mercy	رحم کئے جاؤ	تم رحم کئے جاؤ
تُرْحَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
47	وہ کہنے لگے کہ تم اور تمہارے ساتھی ہمارے لیے تو برا شگون ہیں۔ (صالح نے) کہا کہ تمہاری بد شگونی تو اللہ کے پاس ہے۔ (نہیں) بلکہ تم لوگ تو آزمائش میں ڈال دیئے گئے ہو۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	کہنے لگے وہ
قَالُوا	they	وہ	
اطَّيَّرْنَا	consider you a bad omen	بد شگونی دیکھی	بد شگونی دیکھی ہم نے
اطَّيَّرْنَا	We	ہم نے	
بِكَ	at	ساتھ	تیرے ساتھ
بِكَ	you	تیرے	
وَبِمَنْ	and	اور	اور ساتھ ان کے جو
وَبِمَنْ	in	ساتھ	
وَبِمَنْ	those	ان کے جو	
مَعَكَ	with	ہمراہ ہیں۔ ساتھ ہیں	تیرے ہمراہ ہیں۔ تیرے ساتھ ہیں
مَعَكَ	you	تیرے	

قَالَ	he said	اس (صالح) نے کہا	اس (صالح) نے کہا
طَائِرُكُمْ	bad omen	بد شگون ہے	تمہاری بد شگون ہے
طَائِرُكُمْ	your	تمہاری	
عِنْدَ	(is) with	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
قَوْمٌ	(are) a people	ایسے لوگ کہ	ایسے لوگ کہ
تُفْتَنُونَ	being tested	آزمائش میں ڈالے گئے ہو	تم آزمائش میں ڈالے گئے ہو
تُفْتَنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
48	اور (اس) شہر میں نو بڑے سورما تھے جو زمین میں فساد برپا کرتے تھے اور کوئی اصلاحی کام نہیں کرتے تھے۔		
وَكَانَ	and	اور	اور تھے
وَكَانَ	were	تھے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْمَدِينَةِ	the	خاص	(اس) شہر
الْمَدِينَةِ	city	(اس) شہر	
تِسْعَةَ	nine	نو	نو
رَهْطٍ	family heads	سرغنے و سورما (جو)	سرغنے و سورما (جو)
يُفْسِدُونَ	were spreading corruption	فساد پھیلاتے تھے	وہ فساد پھیلاتے تھے
يُفْسِدُونَ	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں



الأرضِ	the	خاص	زمین کے۔ ملک کے
الأرضِ	land	زمین کے۔ ملک کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُصْلِحُونَ	reforming	تھے اصلاح کرتے	تھے وہ اصلاح کرتے
يُصْلِحُونَ	they	وہ	
49	سارے (مل کر) کہنے لگے کہ آپس میں اللہ کی قسم کھاؤ کہ ہم ضرور رات کے وقت اس (صالح) پر اور اس کے گھر والوں پر شب خون ماریں گے۔ اور پھر اس کے ولی (دارث) سے لازمی کہہ دیں گے کہ ہم ان کے گھر والوں کی ہلاکت کے موقع پر موجود ہی نہ تھے۔ اور البتہ ہم بالکل سچ کہتے ہیں۔		
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
تَقَاسَمُوا	Swear to each other	آپس میں قسم کھاؤ	تم آپس میں قسم کھاؤ
تَقَاسَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللّٰهِ	by	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
لَنُبَيِّتَنَّهُ	surely	البتہ	البتہ ہم شب خون ماریں گے ضرور اس (صالح) پر
لَنُبَيِّتَنَّهُ	we will attack by night	ہم شب خون ماریں گے	
لَنُبَيِّتَنَّهُ	definitely	ضرور	
لَنُبَيِّتَنَّهُ	him	اس (صالح) پر	
وَأَهْلَهُ	and	اور	اور اس کے اہل خانہ پر
وَأَهْلَهُ	family	اہل خانہ پر	
وَأَهْلَهُ	his	اس کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر

لَنَقُولَنَّ	surely	البتہ	البتہ ہم لازمی کہہ دیں گے
لَنَقُولَنَّ	we will say	ہم کہہ دیں گے	
لَنَقُولَنَّ	definitely	لازمی	
لِوَالِيهِۦ	to	لیے	اس کے ولی (وارث) کے لیے
لِوَالِيهِۦ	to heir	ولی (وارث) کے	
لِوَالِيهِۦ	his	اس کے	
مَا	not	نہیں	نہیں
شَهِدْنَا	witnessed	موجود تھے	موجود تھے ہم
شَهِدْنَا	we	ہم	
مَهْلِكًا	(the) destruction	ہلاکت کے وقت	ہلاکت کے وقت
أَهْلِيهِۦ	(of) family	اہل خانہ	اس کے اہل خانہ
أَهْلِيهِۦ	his	اس کے	
وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم ہیں
وَإِنَّا	Indeed	بے شک ہیں	
وَإِنَّا	we	ہم	
لَصَادِقُونَ	surely	یقیناً	یقیناً سچوں میں
لَصَادِقُونَ	(are) truthful	سچوں میں	
50	اور (اس طرح) وہ ایک چال چلے اور ہم نے بھی تدبیر کر لی جو ان کے شعور میں بھی نہ تھی۔		
وَمَكْرُوا	and	اور	اور انہوں نے چلی
وَمَكْرُوا	plotted	چلی	
وَمَكْرُوا	they	انہوں نے	
مَكْرًا	a plot	ایک چال	ایک چال

وَمَكَرْنَا	and	اور	اور ہم نے بھی تدبیر کی
وَمَكَرْنَا	planned	تدبیر کی	
وَمَكَرْنَا	We	ہم نے بھی	
مَكَرًا	a plan	ایک تدبیر	ایک تدبیر
وَهُمْ	while	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	did not	نہیں	نہیں
يَشْعُرُونَ	perceive	شعور رکھتے	وہ شعور رکھتے
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
51	پھر دیکھ لو ان کی چال کا انجام بھی کیسا ہوا؟۔ ہم نے ان کو اور ان کی ساری قوم کو تباہ و برباد کر ڈالا۔		
فَانظُرْ	then	پھر	پھر دیکھ لے
فَانظُرْ	see	دیکھ لے	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	تھا	تھا
عَاقِبَةُ	end	انجام	انجام
مَكْرِهِمْ	(of) plot	چال بازی کا	ان کی چال بازی کا
مَكْرِهِمْ	their	ان کی	
أَنَا	that	کہ	کہ ہم
أَنَا	We	ہم	
دَمَرْنَاَهُمْ	destroyed	ہلاک کر دیا	ہلاک کر دیا ہم نے انہیں
دَمَرْنَاَهُمْ	We	ہم نے	
دَمَرْنَاَهُمْ	them	انہیں	

وَقَوْمَهُمْ	and	اور	اور ان کی قوم کو
وَقَوْمَهُمْ	people	قوم کو	
وَقَوْمَهُمْ	their	ان کی	
أَجْمَعِينَ	all	مجموعی۔ ساری کی ساری	مجموعی۔ ساری کی ساری
52	پس یہ ان کے گھر ہیں جو ان کے ظلم کی وجہ سے ویران پڑے ہیں۔ جو لوگ علم و دانش رکھتے ہیں بیشک ان کے لیے اس میں یقیناً بڑی نشانی ہے۔		
فَتِلْكَ	so	پس	پس یہ ہیں
فَتِلْكَ	these	یہ ہیں	
بُيُوتُهُمْ	(are) houses	گھر	ان کے گھر
بُيُوتُهُمْ	their	ان کے	
خَاوِيَةً	ruined	خالی پڑے ہوئے۔ ویران پڑے ہوئے	خالی پڑے ہوئے۔ ویران پڑے ہوئے
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کیا	ظلم کیا انہوں نے
ظَلَمُوا	they	انہوں نے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	چق۔ میں	چق۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	is a sign	نشانی ہے	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يَعْلَمُونَ	who know	علم رکھتے ہیں	وہ علم رکھتے ہیں

يَعْلَمُونَ	they	وہ	
53	اور جو ایمان لائے اور تقویٰ پر چلنے والے تھے ان کو ہم نے نجات دے دی۔		
وَأَنْجَيْنَا	and	اور	اور ہم نے نجات دی
وَأَنْجَيْنَا	saved	نجات دی	
وَأَنْجَيْنَا	We	ہم نے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	used to	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
يَتَّقُونَ	fear (Allah)	ڈرتے (اللہ سے)	وہ ڈرتے (اللہ سے)
يَتَّقُونَ	they	وہ	
54	اور لوٹا کا (بھی ذکر کرو) جب اس نے اپنی قوم سے کہا کہ تم بے حیائی کے کام کیوں کرتے ہو اور تم سب بصیرت والے لوگ ہو۔		
وَلُوطًا	and	اور	اور لوٹا کا (ذکر کرو)
وَلُوطًا	Lut	لوٹا کا (ذکر کرو)	
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	he said	کہا اس نے	کہا اس نے
لِقَوْمِهِ	to	لے	اس کی قوم کے لیے
لِقَوْمِهِ	to people	قوم کے	
لِقَوْمِهِ	his	اس کی	
أَتَأْتُونَ	Do?	کیا؟	کیا تم آتے ہو؟

أَتَأْتُونَ	you commit	آتے ہو	
أَتَأْتُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْفَاحِشَةَ	the	خاص	بے حیائی کو
الْفَاحِشَةَ	immorality	بے حیائی کو	
وَأَنْتُمْ	while	جبکہ	جبکہ تم سب
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُبْصِرُونَ	see	دیکھتے بھالتے ہو۔ صاحبِ بصیرت ہو	دیکھتے بھالتے ہو تم۔ صاحبِ بصیرت ہو تم
تُبْصِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
55	کیا البتہ تم عورتوں کو چھوڑ کر مردوں سے شہوت رانی کرتے ہو؟۔ (نہیں) بلکہ تم لوگ بڑے ہی جاہل گنوار ہو۔		
أَلَيْسَ لَكُمْ	Do?	کیا؟۔ کیوں؟	کیا بیشک تم؟۔ کیوں بیشک تم؟
أَلَيْسَ لَكُمْ	Indeed	بے شک	
أَلَيْسَ لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَتَأْتُونَ	Certainly	البتہ	البتہ آتے ہو تم
لَتَأْتُونَ	approach	آتے ہو	
لَتَأْتُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الرِّجَالَ	the	خاص	مردوں کے پاس
الرِّجَالَ	men	مردوں کے پاس	
شَهْوَةً	(with) lust	شہوت کے لیے	شہوت کے لیے
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِ	instead of	علاوہ	علاوہ

النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں کے
النِّسَاءِ	women	عورتوں کے	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
قَوْمٌ	(are) a people	لوگ (ہو)	لوگ (ہو)
تَجْهَلُونَ	ignorant	جاہلوں میں	تم جاہلوں میں
تَجْهَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
56	توان کی قوم کے پاس اس کے سوا کوئی بھی جواب نہ تھا کہ لوٹ کے گھرانے کو اپنی بہتی سے ہی نکال دو یہ لوگ البتہ بڑے پاکیزہ بنے پھرتے ہیں۔		
فَمَا	so	تو	تو نہیں
فَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	تھا	تھا
جَوَابَ	answer	جواب	جواب
قَوْمِهِ	(of) people	قوم کا	اس کی قوم کا
قَوْمِهِ	his	اس کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	یہ کہ	یہ کہ
قَالُوا	said	کہا	کہا انہوں نے
قَالُوا	they	انہوں نے	
أَخْرِجُوا	Drive out	نکال دو	نکال دو
أَخْرِجُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
آلِ	family	آل	آل

لُوطٍ	(of) Lut	لوط کو	لوط کو
مِّنْ	from	سے	سے
قَرْيَتِكُمْ	town	بستی۔ گاؤں	تمہاری بستی۔ تمہارے گاؤں
قَرْيَتِكُمْ	your	تمہارے	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
أَنَاسٍ	(are) people	لوگ	لوگ
يَتَطَهَّرُونَ	who keep clean	بڑے پاک صاف بنتے ہیں	وہ بڑے پاک صاف بنتے ہیں
يَتَطَهَّرُونَ	they	وہ	
57	پس ہم نے اس کو اور اس کے گھر والوں کو نجات دے دی مگر اس کی بیوی کہ جس کے بارے میں ہم نے ٹھہرا کر دیا تھا کہ وہ پیچھے رہ جانے والوں میں ہوگی۔		
فَأَنْجَيْنَاهُ	so	پھر	پھر نجات دی ہم نے اس کو
فَأَنْجَيْنَاهُ	saved	نجات دی	
فَأَنْجَيْنَاهُ	We	ہم نے	
فَأَنْجَيْنَاهُ	him	اس کو	
وَأَهْلَهُ	and	اور	اور اس کے خاندان کو
وَأَهْلَهُ	family	خاندان کو	
وَأَهْلَهُ	his	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
امْرَأَتَهُ	wife	بیوی	اس کی بیوی
امْرَأَتَهُ	his	اس کی	
فَقَدَرْنَا هَا	destined	ٹھہرا دیا۔ مقدر کر دیا	ہم نے ٹھہرا دیا اس کو۔ ہم نے مقدر کر دیا اس کو
فَقَدَرْنَا هَا	We	ہم نے	



قَدَرْنَاَهَا	her	اس کو	
مِنْ	(to be) of	سے	سے
الْغَابِرِينَ	the	خاص	پیچھے رہ جانے والوں میں
الْغَابِرِينَ	those who remained behind	پیچھے رہ جانے والوں میں	
58	اور ہم نے ان پر خاص (پتھروں کی) بارش برسائی۔ پس وہ ان لوگوں پر کتنی ہی بری بارش تھی جن کو (پھلے سے) آگاہ بھی کر دیا تھا۔		
وَأَمْطَرْنَا	and	اور	اور بارش برسائی ہم نے
وَأَمْطَرْنَا	rained	بارش برسائی	
وَأَمْطَرْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مَطْرًا	a rain	بارش	بارش
فَسَاءَ	and	پس	پس بہت بری تھی وہ
فَسَاءَ	was evil	بہت بری تھی وہ	
مَطْرًا	(the) rain	بارش	بارش
الْمُنذَرِينَ	(on) the	خاص	ان ڈرائے و آگاہ کیے گئے لوگوں پر
الْمُنذَرِينَ	those who were warned	ان ڈرائے و آگاہ کیے گئے لوگوں پر	
59	کہہ دو کہ ہر طرح کی تعریف (شکر) اللہ ہی کے لیے ہے اور اس کے ان بندوں پر سلام ہے جن کو اس نے ہی چنا تھا۔ (بتاؤ) کیا اللہ بہتر ہے یا وہ (معبود) جن کو وہ (اللہ کا) شریک ٹھہراتے ہیں؟۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	All praise (be)	سب طرح کی تعریفیں	
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے

لَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَسَلَامٌ	and	اور	اور سلام ہے
وَسَلَامٌ	peace (be)	سلام ہے	
عَلَىٰ	upon	اوپر	اوپر
عِبَادِهِ	slaves	بندوں پر	اس کے بندوں پر
عِبَادِهِ	His	اس کے	
الَّذِينَ	those whom	جن کو	جن کو
اصْطَفَىٰ	He has chosen	اس نے جن لیا	اس نے جن لیا
آلله	Is?	کیا؟	کیا اللہ؟
آلله	Allah	اللہ	
خَيْرٌ	better	بہتر ہے	بہتر ہے
أَمْ	or	یا وہ جنہیں	یا وہ جنہیں
يُشْرِكُونَ	associate (with Him)	شریک ٹھہراتے ہیں	وہ شریک ٹھہراتے ہیں
يُشْرِكُونَ	they	وہ	

## سورة النمل

									<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>							

## سورة القصص

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>		

## سورة العنكبوت

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>						

## سورة العنكبوت - ياره ٢١

60	<p>بیدار کیے اور تمہارے لیے آسمان سے پانی برسایا پھر اس (پانی) سے ہم نے سرسبز و شاداب بارونق باغات اگا دیے تمہارے بس میں (پوچھو) کہ وہ کون ہے جس نے آسمانوں و زمین جو دوسروں کو اس (اللہ) کا بلکہ یہ ایسے لوگ ہیں اور بھی کوئی عبادت کے لائق (موجود) ہے؟۔ (ہرگز نہیں) کے ساتھ تو نہیں تھا کہ ان درختوں کو اگا دیے؟۔ تو کیا اللہ ہمیں ٹھہراتے ہیں</p>		
أَمَّنْ	or	یا	(پوچھو) یا کون ہے جس نے؟
أَمَّنْ	Who	(پوچھو) کون ہے جس نے؟	
خَلَقَ	has created	پیدا کیا ہے	پیدا کیا ہے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
وَأَنْزَلَ	and	اور	اور نازل کیا
وَأَنْزَلَ	sent down	نازل کیا	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءً	water	پانی	پانی
فَأَنْبَتْنَا	and	پھر	پھر اگائے ہم نے
فَأَنْبَتْنَا	caused to grow	اگائے	

فَأَنْبَتْنَا	We	ہم نے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
حَدَائِقَ	gardens	باغات	باغات
ذَاتَ	possessor of	رکھنے والے	رکھنے والے
بِهَجَّةٍ	beauty, delight	روشنی	روشنی
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	is	تھی (طاقت و قدرت)	تھی (طاقت و قدرت)
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَنَّ	that	یہ کہ	یہ کہ
تَنْبِتُوا	cause to grow	اگاتے	اگاتے تم
تَنْبِتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
شَجَرَهَا	trees	درخت	اس کے درخت
شَجَرَهَا	their	اس کے	
أَعِلَّةٌ	Is?	کیا؟	کیا کوئی اور معبود ہے؟
أَعِلَّةٌ	there any god	کوئی اور معبود ہے	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُمْ	they	وہ	وہ

قَوْمٌ	(are) a people	ایسے لوگ ہیں جو	ایسے لوگ ہیں جو
يَعْدِلُونَ	who ascribe equals	دوسروں کو اس (اللہ) کا ہمسر ٹھہراتے ہیں	وہ دوسروں کو اس (اللہ) کا ہمسر ٹھہراتے ہیں
يَعْدِلُونَ	they	وہ	
61	بھلا کس نے زمین کو قرار گاہ بنا دیا اور اس کے درمیان نہریں جاری کر دیں اور اس کے لیے بھاری بھر کم پہاڑ بنا دیے اور دو دریاؤں و سمندروں کے درمیان اوٹ بنا دی؟۔ تو کیا اللہ کے ساتھ اور بھی کوئی عبادت کے قابل (معبود) ہے؟۔ (ہرگز نہیں) بلکہ ان میں بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔		
أَمْ	or	یا (بھلا)	یا (بھلا) کون ہے جس نے؟
أَمْ	Who	کون ہے جس نے؟	
جَعَلَ	made	بنایا	بنایا
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
قَرَارًا	a firm abode	سکون و قرار کی جگہ	سکون و قرار کی جگہ
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنائی
وَجَعَلَ	made	بنائی	
خِلَالَهَا	(in) midst	درمیان	اس کے درمیان
خِلَالَهَا	its	اس کے	
أَنْهَارًا	rivers	نہریں	نہریں
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنایا
وَجَعَلَ	made	بنایا	
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
رَوَاسِيَ	firm mountains	مضبوط پہاڑوں کو	مضبوط پہاڑوں کو
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنا دی

وَجَعَلَ	made	بنادی	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
الْبَحْرَيْنِ	the	خاص	دو سمندروں کے
الْبَحْرَيْنِ	two seas	دو سمندروں کے	
حَاجِزًا	a barrier	آڑ۔ اوٹ	آڑ۔ اوٹ
أَيُّهُ	Is?	کیا؟	کیا کوئی اور معبود ہے؟
أَيُّهُ	there any god	کوئی اور معبود ہے	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَكْثَرُهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرُهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
62	وہ کون ہے جو مضطرب کی دعا و التجا کو قبول کرتے ہوئے پورا کرتا ہے جب وہ اسے پکارتا ہے اور (پھر) اس کی مشکل و تکلیف کو دور کر دیتا ہے اور تمہیں زمین میں (پہلے لوگوں کا) جانشین بھی بناتا ہے؟ تو کیا اللہ کے ساتھ اور بھی کوئی عبادت کیے جانے والا (معبود) ہے؟۔ (ہرگز نہیں) بلکہ تم لوگ بہت ہی کم غور و فکر کرتے ہوئے ہیبت قبول کرتے ہو۔		
أَمْنَ	or	یا	یا کون ہے جو؟
أَمْنَ	Who	کون ہے جو؟	
يُجِيبُ	responds	قبول کرتے ہوئے پوری کرتا ہے	قبول کرتے ہوئے پوری کرتا ہے
الْمُضْطَرَّ	(to) the	خاص	لاچار و مضطرب کی دعا کو



الْمُضْطَّرِّ	distressed one	لاچار و مضطرب کی دعا کو	
إِذَا	when	جب	جب
دَعَا	he calls	وہ دعا کرتا ہے	وہ دعا کرتا ہے اس (اللہ) سے
دَعَا	Him	اس (اللہ) سے	
وَيَكْشِفُ	and	اور	اور دور کر دیتا ہے
وَيَكْشِفُ	He removes	دور کر دیتا ہے	
السُّوءِ	the	خاص	برائی۔ تکلیف۔ مشکل
السُّوءِ	evil	برائی۔ تکلیف۔ مشکل	
وَيَجْعَلُكُمْ	and	اور	اور وہ بناتا ہے تمہیں
وَيَجْعَلُكُمْ	makes	وہ بناتا ہے	
وَيَجْعَلُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
خُلَفَاءَ	inheritors	جانشین	جانشین
الْأَرْضِ	(of) the	خاص	زمین میں
الْأَرْضِ	earth	زمین میں	
أَعِلَّةَ	Is?	کیا؟	کیا کوئی اور معبود ہے؟
أَعِلَّةَ	there any god	کوئی اور معبود ہے	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
قَلِيلًا	(is) Little	تھوڑے ہی ہو	تھوڑے ہی ہو
مَا	what	جو	جو
تَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے ہو	تم غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے ہو

تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
63	بھلا کون تمہیں خشکی اور تری کے اندھیروں میں راہ دکھاتا ہے اور اپنی (باران) رحمت سے پہلے خوشخبری دینے والی ہوائیں بھیجتا ہے؟ تو کیا اللہ کے ساتھ اور بھی کوئی عبادت کا مستحق (معبود) ہے؟ (ہرگز نہیں۔ بلکہ) اللہ تو بہت ہی بلند و بالا ہے۔ ان سب سے جن کو وہ اس کا شریک بنالیتے ہیں۔		
أَمْنَ	or	یا	یا کون ہے جو؟
أَمْنَ	Who	کون ہے جو؟	
يَهْدِيكُمْ	guides	راہ دکھاتا ہے	تمہیں راہ دکھاتا ہے
يَهْدِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ظُلُمَاتٍ	darknesses	اندھیروں	اندھیروں
النَّبْرِ	(of) the	خاص	خشک زمین
النَّبْرِ	land	خشک زمین	
وَالْبَحْرِ	and	اور	اور دریا و سمندر میں
وَالْبَحْرِ	the	خاص	
وَالْبَحْرِ	sea	دریا و سمندر میں	
وَمَنْ	and	اور	اور جو
وَمَنْ	Who	جو	
يُرْسِلُ	sends	بھیجتا ہے	بھیجتا ہے
الرِّيَّاحِ	the	خاص	ہوائیں
الرِّيَّاحِ	winds	ہوائیں	
بَشْرًا	(as) glad tidings	خوشخبری کی	خوشخبری کی
بَيْنَ	between (before )	درمیان	درمیان

يَدَي	hands (before )	ہاتھوں (سے پہلے)	ہاتھوں (سے پہلے)
رَحْمَتِهِ	Mercy	رحمت (باراں)	اس کی رحمت (باراں)
رَحْمَتِهِ	His	اس کی	
أَيْلَهُ	Is?	کیا؟	کیا کوئی اور معبود ہے؟
أَيْلَهُ	there any god	کوئی اور معبود ہے	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
تَعَالَى	High is	غالب ہے وہی	غالب ہے وہی
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَمَّا	above	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يُشْرِكُونَ	associate (with Him)	شریک ٹھہراتے ہیں	وہ شریک ٹھہراتے ہیں
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
64	وہ کون ہے جو خلقت کی ابتدا کرتا ہے اور پھر اسے دوبارہ بھی پیدا کرے گا۔ اور کون ہے جو تمہیں آسمان و زمین سے رزق دیتا ہے؟۔ تو کیا اللہ کے ساتھ اور بھی کوئی عبادت کا مستحق (معبود) ہے؟۔ (ہرگز نہیں۔ بلکہ) کہہ دو کہ اگر تم سچے ہو تو اپنی دلیل پیش کرو۔		
أَمْنَ	or	یا	یا کون ہے جو؟
أَمْنَ	Who	کون ہے جو؟	
يَبْدَأُ	originates	ابتدا کرتا ہے	ابتدا کرتا ہے
الْخَلْقِ	the	خاص	مخلوق کی
الْخَلْقِ	creation	مخلوق کی	
ثُمَّ	then	پھر	پھر

يُعِيدُهُ و	repeats	اعادہ بھی کرتا (یعنی دہراتا) ہے	اس کا اعادہ بھی کرتا (یعنی دہراتا) ہے
يُعِيدُهُ و	it	اس کا	
وَمَنْ	and	اور	اور کون (ہے جو)
وَمَنْ	Who	کون (ہے جو)	
يَرْزُقُكُمْ	provides	رزق دیتا ہے	تمہیں رزق دیتا ہے
يَرْزُقُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heavens	آسمان	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
أَءِلَٰهَ	Is?	کیا؟	کیا کوئی اور معبود ہے؟
أَءِلَٰهَ	there any god	کوئی اور معبود ہے	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هَاتُوا	Bring forth	لاؤ۔ پیش کرو	لاؤ تم۔ پیش کرو تم
هَاتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بُرْهَانَكُمْ	proof	دلیل	تمہاری دلیل
بُرْهَانَكُمْ	your	تمہاری	

إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
65	کہہ دو کہ جو بھی آسمانوں و زمین میں ہیں کوئی بھی اللہ کے علاوہ غیب نہیں جانتا اور وہ تو یہ بھی نہیں جانتے کہ کب وہ (دوبارہ) اٹھائے جائیں گے؟		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
مَنْ	whoever	جو بھی	جو بھی
فِي	in	میں	میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	غیب کے بارے
الْغَيْبِ	unseen	غیب کے بارے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	

يَشْعُرُونَ	perceive	شعور رکھتے	وہ شعور رکھتے (اتنا بھی)
يَشْعُرُونَ	they	وہ (اتنا بھی)	
أَيَّانَ	when	کب؟ (کہ)	کب؟ (کہ)
يُبْعَثُونَ	will be resurrected	دوبارہ اٹھائے جائیں گے	وہ دوبارہ اٹھائے جائیں گے
يُبْعَثُونَ	they	وہ	
66	بلکہ آخرت کے بارے تو ان کا علم بالکل بے بس و گمراہ ہے۔ مگر وہ اس کے متعلق شک میں مبتلا ہیں۔ بلکہ اس کی طرف سے بالکل ہی اندھے ہو رہے ہیں۔		
بَلِ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَدْرَاكَ	is arrested	بالکل بے بس ہے	بالکل بے بس ہے
عِلْمُهُمْ	knowledge	علم	ان کا علم
عِلْمُهُمْ	their	ان کا	
فِي	of	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
بَلِ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُمْ	they	وہ (خود)	وہ (خود)
فِي	(are) in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
شَكِّ	doubt	شک ہیں	شک ہیں
مَنْهَا	about	بارے	اس کے بارے
مَنْهَا	it	اس کے	
بَلِ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُمْ	they	وہ	وہ

مَنْهَا	about	بارے	اس کے بارے
مَنْهَا	it	اس کے	
عَمُونَ	(are) blind	اندھے ہیں	اندھے ہیں
67	اور کافر لوگ کہتے ہیں کہ جب ہم اور ہمارے باپ دادا مٹی ہو جائیں گے تو کیا البتہ ہم (پھر قبروں سے) نکالے جائیں گے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	say	کہا	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
أَنَذَا	What?	کیا؟	کیا جب؟
أَنَذَا	when	جب	
كُنَّا	have become	ہو جائیں گے	ہم ہو جائیں گے
كُنَّا	We	ہم	
ثَرَابًا	dust	مٹی	مٹی
وَأَبَاؤُنَا	and	اور	اور ہمارے باپ دادا بھی
وَأَبَاؤُنَا	forefathers	باپ دادا بھی	
وَأَبَاؤُنَا	Our	ہمارے	
أَنِنَا	Will?	تو کیا؟	تو کیا بیشک ہم؟
أَنِنَا	Indeed	بے شک	
أَنِنَا	We	ہم	
لَمُخْرَجُونَ	surely	البتہ	البتہ نکالے جائیں گے (دوبارہ)
لَمُخْرَجُونَ	be brought out	نکالے جائیں گے (دوبارہ)	

68	البتہ یقیناً ایسا وعدہ تو اس سے پہلے ہمارے باپ دادا سے بھی کیا گیا اور (اب) ہم سے بھی (کیا جا رہا ہے۔ ابی چھوڑیے) یہ تو محض پرانے لوگوں کے قصے کہانیاں ہیں۔		
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
وَعَدْنَا	have been promised	وعدہ دیئے گئے	ہم وعدہ دیئے گئے
وَعَدْنَا	we	ہم	
هَذَا	this	اس کا	اس کا
نَحْنُ	We	ہم (بھی)	ہم (بھی)
وَأَبَاؤُنَا	and	اور	اور ہمارے باپ دادا بھی
وَأَبَاؤُنَا	forefathers	باپ دادا بھی	
وَأَبَاؤُنَا	our	ہمارے	
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before.	پہلے	پہلے
إِنْ	not	ابی چھوڑیے (نہیں ہے)	ابی چھوڑیے (نہیں ہے)
هَذَا	this	یہ (قرآن)	یہ (قرآن)
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَسَاطِيرَ	tales	قصے کہانیاں	قصے کہانیاں
الْأُولَئِينَ	(of) the	خاص	پہلے گزرے لوگوں کی
الْأُولَئِينَ	former (people)	پہلے گزرے لوگوں کی	
69	کہہ دو کہ زمین میں چل پھر کے دیکھ لو کہ مجرم لوگوں کا انجام کیسا ہوا۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
سِيرُوا	Travel	سیر کرو۔ چلو پھرو	سیر کرو تم۔ چلو پھرو تم



سَيُرَوُا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
فَإَنْظُرُوا	and	اور	اور دیکھ لو تم
فَإَنْظُرُوا	see	دیکھ لو	
فَإَنْظُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	ہوا۔ تھا	ہوا۔ تھا
عَاقِبَةُ	end	انجام	انجام
الْمُجْرِمِينَ	(of) the	خاص	مجرموں کا
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں کا	
70	اور ان کے حال پر غم نہ کرنا اور جو چاہیں یہ لوگ چل رہے ہیں ان پر دل بھی تنگ نہ کرنا۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَحْزَنُ	grieve	غم کرنا	غم کرنا
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَكُنْ	be	ہونا تو	ہونا تو

فِي	in	میں	میں
ضَيْقٍ	distress	تنگی	تنگی
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
يَمْكُرُونَ	plot	چالیں چلتے ہیں	وہ چالیں چلتے ہیں
يَمْكُرُونَ	they	وہ	
71	اور وہ پوچھتے ہیں کہ یہ وعدہ وعید کب پورا ہوگا اگر تم سچے ہو؟۔		
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
مَتَى	When ?	کب (پورا ہوگا)	کب (پورا ہوگا)
هَذَا	this	یہ	یہ
الْوَعْدِ	the	خاص	وعدہ وعید
الْوَعْدِ	promise (be fulfilled)	وعدہ وعید	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
72	کہہ دو کہ جس (عذاب) کے لیے تم جلدی مچا رہے ہو شاید اس میں سے کچھ تمہارے قریب ہی آگاہ ہو۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
عَسَى	Perhaps	شاید	شاید

أَنَّ	that	کہ	کہ
يَكُونُ	is	ہو	ہو
رَدِيفٍ	close behind	پچھے ہی۔ قریب ہی	پچھے ہی۔ قریب ہی
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بَعْضُ	some	کچھ	کچھ
الَّذِي	(of) that which	وہ جس کی	وہ جس کی
تَسْتَعْجِلُونَ	seek to hasten	جلدی طلب کر رہے ہو	تم جلدی طلب کر رہے ہو
تَسْتَعْجِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
73	اور بیشک تمہارا رب بنی نوع انسان پر بڑا فضل و کرم کرنے والا ہے لیکن ان میں بہت سارے لوگ شکر نہیں ادا کرتے۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لُدُو	surely	البتہ	البتہ مالک ہے
لُدُو	(is) full of	مالک ہے	
فَضْلٍ	Bounty	فضل کا	فضل کا
عَلَى	for	اوپر	اوپر
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کے
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَلَكِنِ	and	اور	اور لیکن

وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَشْكُرُونَ	grateful	شکرا داکرتے	وہ شکرا داکرتے
يَشْكُرُونَ	they	وہ	
74	اور بلاشبہ تمہارا رب اچھی طرح جانتا ہے کہ جو ان کے سینے چھپائے ہوئے ہوتے ہیں اور جو کچھ وہ ظاہر کرتے ہیں۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور بلاشبہ
وَإِنَّ	Indeed	بلاشبہ	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لَيَعْلَمُ	surely	البتہ	البتہ جانتا ہے
لَيَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	
مَا	what	جو	جو
تُكِنُّ	conceals	چھپائے ہوئے ہوتے ہیں	چھپائے ہوئے ہوتے ہیں
صُدُورَهُمْ	breasts	سینے	ان کے سینے
صُدُورَهُمْ	their	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
يُغْلِبُونَ	declare	ظاہر کرتے ہیں	وہ ظاہر کرتے ہیں
يُغْلِبُونَ	they	وہ	
75	اور آسمانوں و زمین میں کوئی ایسی چیز پوشیدہ نہیں ہے مگر ایک واضح کتاب میں (درج) ہے۔		

وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
غَائِبَةٍ	hidden	پوشیدہ چیز	پوشیدہ چیز
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heavens	آسمان	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
إِلَّا	but	مگر (ہے درج)	مگر (ہے درج)
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
كِتَابٍ	a Record	کتاب	کتاب
مُبِينٍ	clear	واضح کے	واضح کے
76	پیشک یہ قرآن بنی اسرائیل کے سامنے بہت ساری وہ باتیں بیان بھی کرتا ہے جن میں وہ اختلاف کیا کرتے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
هَذَا	this	یہ	یہ
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن	
يَقْصُ	narrates	بیان کرتا ہے	بیان کرتا ہے
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
بَنِي	Children	بنی	بنی

إِسْرَائِيلَ	(of) Israel	اسرائیل کے	اسرائیل کے
أَكْثَرَ	most	بہت ساری (باتیں)	بہت ساری (باتیں)
الَّذِي	(of) that	کہ	کہ
هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
يَخْتَلِفُونَ	differ	اختلاف کیا کرتے ہیں	اختلاف کیا کرتے ہیں وہ
يَخْتَلِفُونَ	they	وہ	
77	اور بلاشبہ یہ (قرآن) مومنوں کے لیے سرچشمہ ہدایت اور سراسر رحمت ہے۔		
وَإِنَّهُ	and	اور	اور بلاشبہ یہ (قرآن)
وَإِنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	
وَإِنَّهُ	it	یہ (قرآن)	
لَهْدًى	(is) surely	بے شک	پیشک ہدایت
لَهْدًى	a guidance	ہدایت	
وَرَحْمَةً	and	اور	اور رحمت ہے
وَرَحْمَةً	a mercy	رحمت ہے	
لِلْمُؤْمِنِينَ	for	لیے	مومنوں کے لیے
لِلْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
لِلْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
78	پیشک تمہارا رب (روزِ قیامت) ان کے درمیان اپنے حکم سے فیصلہ کر دے گا۔ وہ بڑا غالب خوب جاننے والا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب

رَبِّكَ	your	تیرا	
يَقْضِي	will judge	فیصلہ کر دے گا	فیصلہ کر دے گا
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
بِحُكْمِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے حکم
بِحُكْمِهِ	Judgment	حکم	
بِحُكْمِهِ	His	اس کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْعَلِيمُ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمُ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	
79	پس تم اللہ پر بھروسہ رکھو۔ بلاشبہ تم بالکل واضح حق پر ہو۔		
فَتَوَكَّلْ	so	پس	پس توکل کرو
فَتَوَكَّلْ	put your trust	توکل کرو	
عَلَى	in	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بیشک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
عَلَى	(are) on	(ہے) اوپر	(ہے) اوپر
الْحَقِّ	the	خاص	حق کے

الْحَقِّ	truth	حق کے	
الْمُبِينِ	the	خاص	واضح۔ کھلے۔ ظاہر
الْمُبِينِ	manifest	واضح۔ کھلے۔ ظاہر	
80	البتہ نہ تو تم مُردوں کو کچھ سنا سکتے اور نہ ہی بہرہوں کو اپنی پکار سنا سکتے ہو جب کہ وہ پیٹھ پھیر کر مڑے جاتے ہوں۔		
إِنَّكَ	Indeed	البتہ	البتہ تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَسْمَعُ	you can cause to hear	سنا سکتا	سنا سکتا
الْمَوْتَى	the	خاص	مُردوں کو
الْمَوْتَى	dead	مُردوں کو	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَسْمَعُ	you can cause to hear	سنا سکتا تو	سنا سکتا تو
الصَّمِّ	the	خاص	بہرہوں کو
الصَّمِّ	deaf	بہرہوں کو	
الدُّعَاءَ	the	خاص	(اپنی) پکار
الدُّعَاءَ	call	(اپنی) پکار	
إِذَا	when	جب	جب
وَلَوْ	turn back	اور	اور وہ مڑے جاتے ہوں
وَلَوْ	they	وہ مڑے جاتے ہوں	
مُدْبِرِينَ	retreating	پیٹھ پھیر کر	پیٹھ پھیر کر



81

اور نہ ہی تم اندھوں کو ان کی گمراہی سے ہٹا کر ہدایت پر لاسکتے ہو۔ تم صرف انہی لوگوں کو سنا سکتے ہو جو ہماری آیتوں پر ایمان لاتے ہیں۔ پس ایسے لوگ ہی مسلمان ہیں۔

وَمَا

and

اور

اور نہ

وَمَا

not

نہ

أَنْتَ

you

تو

تو

بِهَادِي

with, in

ہرگز

ہرگز راہ پر لاسکتا ہے

بِهَادِي

guide

راہ پر لاسکتا ہے

الْعُمَى

the

خاص

اندھوں کو

الْعُمَى

blind

اندھوں کو

عَنْ

from

سے

سے

ضَلَالَتِهِمْ

error

گمراہی

ان کی گمراہی

ضَلَالَتِهِمْ

their

ان کی

إِنْ

not

نہیں

نہیں

تَسْمَعُ

you can cause to hear

تو (صرف) سنا سکتا

تو (صرف) سنا سکتا

إِلَّا

except

مگر

مگر

مَنْ

(those) who

ان کو (جو)

ان کو (جو)

يُؤْمِنُ

believe

ایمان لے آئے

ایمان لے آئے

بِآيَاتِنَا

in

ساتھ

ساتھ ہماری نشانیوں کے

بِآيَاتِنَا

Signs

نشانیوں کے

بِآيَاتِنَا

our

ہماری

فَهُمْ

so

پس

پس وہ ہیں

فَهُمْ

they

وہ ہیں

مُسْلِمُونَ	(are) Muslims	مسلمان۔ فرمانبردار	مسلمان۔ فرمانبردار
82		اور جب ان لوگوں کے بارے (عذاب) کا وعدہ واقع ہونے کو ہوگا تو ہم زمین سے چلے پھرنے والا جانور نکالیں گے جو ان سے باتیں کرے گا (اس لیے) کہ لوگ ہماری آیتوں پر یقین نہیں کرتے تھے۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
وَقَع	(is) fulfilled	واقع ہوگا	واقع ہوگا
الْقَوْلِ	the	خاص	قولِ عذاب
الْقَوْلِ	word	قولِ عذاب	
عَلَيْهِمْ	against	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
أَخْرَجْنَا	will bring forth	نکالیں گے	ہم نکالیں گے
أَخْرَجْنَا	We	ہم	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
دَابَّةً	a creature	ایک جانور	ایک جانور
مِّن	from	سے	سے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
تُكَلِّمُهُمْ	speaking to	کلام کرے گا	کلام کرے گا ان سے
تُكَلِّمُهُمْ	them	ان سے	
أَنَّ	that	اس لیے کہ	اس لیے کہ
النَّاسِ	the	خاص	انسان

النَّاسِ	people	انسان	
كَانُوا	were	(ہی) تھے	وہ (جو) (ہی) تھے
كَانُوا	they	وہ (جو)	
بِآيَاتِنَا	of	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	our	ہماری	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُوقِنُونَ	certain	یقین رکھتے	وہ یقین رکھتے
يُوقِنُونَ	they	وہ	
83	اور جس دن ہم ہر امت میں سے ایک ایسے گروہ کو محشر میں جمع کریں گے جو ہماری آیتوں کو جھٹلایا کرتے تھے پھر ان (آتے گروہوں) کو روک کر صف بندی کی جائے گی۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
نَحْشُرُ	We will gather	ہم محشر میں جمع کریں گے	ہم محشر میں جمع کریں گے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
أُمَّةٍ	nation	امت۔ قوم	امت۔ قوم
فَوْجًا	a troop	ایک گروہ	ایک گروہ
مِمَّنْ	of	ان سے	ان سے جو
مِمَّنْ	those who	جو	
يُكَذِّبُ	deny	جھٹلاتے تھے۔ جھوٹ منسوب کرتے تھے	جھٹلاتے تھے۔ جھوٹ منسوب کرتے تھے
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے

بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
فَهُمْ	and	پھر	پھر وہ
فَهُمْ	they	وہ	
يُوزَعُونَ	will be set in rows	صفوں میں اکٹھے کئے جائیں گے	وہ صفوں میں اکٹھے کئے جائیں گے
يُوزَعُونَ	they	وہ	
84		یہاں تک کہ جب وہ (سارے) آجائیں گے تو ارشاد باری ہوگا۔ کیا تم لوگوں نے میری ان آیات کو بغیر کسی (غور و فکر اور بغیر کسی) علمی دسترس کے ہی جھوٹا قرار دے دیا تھا یا (پھر) وہ اور کیا تھا جو تم کیا کرتے تھے؟۔	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
جَاءُوا	come	آجائیں گے (محشر میں)	وہ سارے آجائیں گے (محشر میں)
جَاءُوا	they	وہ سارے	
قَالَ	He will say	ارشاد باری ہوگا	ارشاد باری ہوگا
أَكْذَبْتُمْ	Did?	کیا؟	کیا تم نے جھٹلایا تھا۔ جھوٹ منسوب کیا تھا تم نے؟
أَكْذَبْتُمْ	deny	جھٹلایا تھا۔ جھوٹ منسوب کیا تھا؟	
أَكْذَبْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
بِآيَاتِي	in	ساتھ	ساتھ میری آیات کے
بِآيَاتِي	Signs	آیات کے	
بِآيَاتِي	My	میری	
وَلَمْ	while	اور	جبکہ نہیں
وَلَمْ	not	جبکہ نہیں	
تُحِيطُوا	encompassed	احاطہ کیا تھا۔ غور کیا تھا	احاطہ کیا تھا تم نے۔ غور کیا تھا تم نے

ثَحِيظُوا	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس (کلام) کے
بِهَا	it (them)	اس (کلام) کے	
عِلْمًا	(in) knowledge	علم سے	علم سے
أَمْأَدًا	or	یا (پھر) کیا	یا (پھر) کیا
كُنْتُمْ	used to	تھے (جو)	تھے (جو) تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	عمل کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
85	اور ان لوگوں کے ظلم کرنے کی وجہ سے ان پر (عذاب کا وعدہ) پورا ہو کر رہے گا پس وہ کچھ بھی نہ بول پائیں گے۔		
وَوَقَعَ	and	اور	اور واقع ہو جائے گا
وَوَقَعَ	(will be) fulfilled	واقع ہو جائے گا	
الْقَوْلِ	the	خاص	قولِ عذاب
الْقَوْلِ	word	قولِ عذاب	
عَلَيْهِمْ	against	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کیا کرتے تھے	ظلم کیا کرتے تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
فَهُمْ	and	پھر	پھر وہ

فَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَنْطِقُونَ	speak	بول سکیں گے	وہ بول سکیں گے
يَنْطِقُونَ	they	وہ	
86	کیا وہ دیکھتے بھالتے نہیں کہ ہم نے رات کو اس لیے (تاریک) بنایا کہ اس میں آرام کریں اور دن کو روشن بنایا (کہ اس میں کام کاج کریں)؟۔ بیشک اس میں مومنوں کے لیے ( واضح ) نشانیاں ہیں۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
يَرَوْا	see	دیکھتے غور کرتے	دیکھتے غور کرتے وہ
يَرَوْا	they	وہ	
أَنَا	that	کہ	کہ ہم
أَنَا	We	ہم	
جَعَلْنَا	have made	بنائی	بنائی ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
لِيَسْكُنُوا	that	تاکہ	تاکہ وہ سکون حاصل کر لیں
لِيَسْكُنُوا	may rest	سکون حاصل کر لیں	
لِيَسْكُنُوا	they	وہ	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَالنَّهَارَ	and	اور	اور دن کو

وَالنَّهَارَ	the	خاص	
وَالنَّهَارَ	Day	دن کو	
مُنْبَصِرًا	giving visibility	دکھلانے والا (روشنی میں)	دکھلانے والا (روشنی میں)
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) Signs	نشانیوں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	for a people	ان لوگوں کے (جو)	
يُؤْمِنُونَ	who believe	ایمان لائے ہیں	وہ ایمان لائے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
87	اور جس دن صور میں پھونکا جائے گا تو جو بھی آسمانوں و زمین میں ہیں سب گھبرا جائیں گے مگر جن کو اللہ (پچانا) چاہے۔ اور سارے کے سارے عاجز و پست ہو کر اس کے سامنے چلے آئیں گے۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
يُنْفَخُ	will be blown	پھونکا جائے گا	پھونکا جائے گا
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الصُّورِ	the	خاص	صور کے
الصُّورِ	trumpet	صور کے	
فَيَفْزَعُ	and	تو	تو گھبرا جائے گا
فَيَفْزَعُ	will be terrified	گھبرا جائے گا	

مَنْ	whoever	جو کوئی	جو کوئی
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَنْ	and	اور	اور جو بھی
وَمَنْ	whoever	جو بھی	
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	whom	جسے (گھبراہٹ سے بچانا)	جسے (گھبراہٹ سے بچانا)
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَكُلٌّ	and	اور	ہر کوئی (کہ)
وَكُلٌّ	all	ہر کوئی (کہ)	
أَتَوْهُ	(will) come to	آئے گا پاس	آئے گا پاس وہ اس (اللہ) کے
أَتَوْهُ	they	وہ	
أَتَوْهُ	Him	اس (اللہ) کے	
ذَٰخِرِينَ	humbled	عاجز ہو کر۔ پست ہو کر	عاجز ہو کر۔ پست ہو کر
88	اور (اس وقت) تم پہاڑوں کو دیکھو گے تو گمان کرو گے کہ وہ ساکن و برقرار ہیں مگر وہ بادلوں کی طرح چلتے پھرتے ہیں۔ یہ اللہ ہی کی کار نیگری ہے جس نے ہر شے کو مضبوط و پائیدار بنا دیا ہے۔ بیشک وہ تمہارے سب کاموں سے خوب باخبر ہے۔		
وَتَرَى	and	اور (اس وقت)	اور (اس وقت) تو دیکھے گا



وَتَرَىٰ	you see	تو دیکھے گا	
الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں کو
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں کو	
تَحْسَبُهَا	you think	گمان کرے گا تو	گمان کرے گا تو ان کو
تَحْسَبُهَا	it (them)	ان کو	
جَامِدَةً	firmly fixed	جیسے ہوئے۔ ساکن و جامد	جیسے ہوئے۔ ساکن و جامد
وَهِيَ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهِيَ	It	وہ	
تَمُرُّ	will pass	چل رہے ہوں گے	چل رہے ہوں گے
مَرًّا	(as the) passing	جیسے کہ (چلتے ہیں)	جیسے کہ (چلتے ہیں)
السَّحَابِ	(of) the	خاص	بادل
السَّحَابِ	clouds	بادل	
صُنْعَ	(The) Work	کاریگری ہے	کاریگری ہے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
الَّذِي	who	جس نے	جس نے
أَتَقَّنَ	perfected	پختہ بنایا	پختہ بنایا
كُلِّ	all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کو	چیز کو
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
خَبِيرٌ	(is) All-Aware	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے	خبردار ہے۔ خوب جانتا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو

بِمَا	what	اس کے جو	
تَفْعَلُونَ	you do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَفْعَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
89	جو شخص نیکی لے کر آئے گا تو اس سے بہتر ہی (بدلہ) پائے گا اور ایسے لوگ ہی اس دن کی گھبراہٹ سے امان میں ہوں گے۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
جَاءَ	comes	آئے گا	آئے گا
بِالْحَسَنَةِ	with	ساتھ	اچھائی کے ساتھ
بِالْحَسَنَةِ	the	خاص	
بِالْحَسَنَةِ	good	اچھائی کے	
فَلَهُ	then	تو	تو اس کے لیے
فَلَهُ	for	لیے	
فَلَهُ	him	اس کے	
خَيْرٌ	(will be) better	بہتر ہوگا	بہتر ہوگا
مِنْهَا	than	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
فَزِعَ	terror	گھبراہٹ	گھبراہٹ
يَوْمَئِذٍ	(of) that Day	اس دن	اس دن
أَمِنُونَ	(will be) safe	محفوظ ہوں گے	محفوظ ہوں گے

90	اور جو شخص برائی لے کر آئے گا تو ان کو اوندھے منہ (دور زنی) آگ میں پھینک دیا جائے گا۔ تم لوگوں کو تو ان ہی اعمال کا بدلہ دیا جائے گا جو تم کرتے رہے ہو۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
جَاءَ	comes	آئے گا	آئے گا
بِالسَّيِّئَةِ	with	ساتھ	برائی کے ساتھ
بِالسَّيِّئَةِ	the	خاص	
بِالسَّيِّئَةِ	evil	برائی کے	
فَكُبِّتْ	so	پس	پس اوندھا کر دیا جائے گا
فَكُبِّتْ	will be cast down	اوندھا کر دیا جائے گا	
وُجُوهُهُمْ	faces	چہروں کو	ان کے چہروں کو
وُجُوهُهُمْ	their	ان کے	
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
هَلْ	Are?	کیا کچھ؟	کیا کچھ؟
تُجْزَوْنَ	you recompensed , rewarded	جزا دیئے جاؤ گے	تم جزا دیئے جاؤ گے
تُجْزَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر (وہی)	مگر (وہی)
مَا	(for) what	جو	جو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم

كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	عمل کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
91	بلاشبہ مجھے بس یہی حکم دیا گیا ہے کہ اس شہر (مکہ) کے مالک کی عبادت کروں جس نے اسے محترم قرار دیا ہے اور ہر ایک چیز اسی کی ہے۔ اور مجھے تو حکم ملا ہے کہ میں مسلمانوں میں رہوں۔		
إِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أُمِرْتُ	commanded	حکم دیا گیا	میں حکم دیا گیا ہوں
أُمِرْتُ	I am	ہوں میں	
أَنَّ	that	یہ کہ	یہ کہ
أَعْبُدَ	I worship	میں عبادت کروں	میں عبادت کروں
رَبِّ	(the) Lord	اس کی (جو) رب ہے)	اس کی (جو) رب ہے)
هَذِهِ	(of) this	اس	اس
الْبَلَدِ	the	خاص	شہر (مکہ) کا
الْبَلَدِ	city	شہر (مکہ) کا	
الَّذِي	One Who	جس نے	جس نے
حَرَّمَهَا	made sacred	حرمت دی	حرمت دی اسے
حَرَّمَهَا	it	اسے	
وَلَهُ	and	اور	اور اسی کے لیے
وَلَهُ	for	لیے	
وَلَهُ	Him	اسی کے	
كُلِّ	all	ہر ایک	ہر ایک

شَيْءٍ	things	چیز	چیز
وَأْمُرْتُ	and	اور	اور مجھے حکم ہوا ہے
وَأْمُرْتُ	commanded	حکم ہوا ہے	
وَأْمُرْتُ	I am	مجھے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَكُونُ	I be	میں ہو جاؤں	میں ہو جاؤں
مِنَ	from	میں سے	میں سے
الْمُسْلِمِينَ	the	خاص	مسلمانوں میں۔ فرمانبرداروں میں
الْمُسْلِمِينَ	Muslims	مسلمانوں میں۔ فرمانبرداروں میں	
92	اور یہ کہ قرآن پڑھ کر (صحیحین) سنادوں پھر جو بھی ہدایت اختیار کرے گا تو بلاشبہ وہ محض اپنے لیے ہی ہدایت یافتہ ہوگا۔ اور جو کوئی گمراہ رہے گا تو کہہ دو کہ میں تو البتہ صرف آگاہ کردینے والوں میں سے ہوں۔		
وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنَّ	that	یہ کہ	
أَتْلُو	I recite	میں پڑھ کر سنادوں	میں پڑھ کر سنادوں
الْقُرْآنَ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنَ	Quran	قرآن	
فَمَنْ	and	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
اهْتَدَى	accepts guidance	ہدایت پائے گا	ہدایت پائے گا
فَإِنَّمَا	then	تو	تو بلاشبہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	

يَهْتَدِي	he accepts guidance	وہ ہدایت پائے گا	وہ ہدایت پائے گا
لِنَفْسِهِ	for	لیے	لیے خود اس کے نفس کے
لِنَفْسِهِ	self	خود نفس کے	
لِنَفْسِهِ	him	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
ضَلَّ	goes astray	گمراہ رہے گا	گمراہ رہے گا
فَقُلْ	then	پس	پس تو کہہ دے
فَقُلْ	say	تو کہہ دے	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُنذِرِينَ	the	خاص	ڈرانے و آگاہ کرنے والوں
الْمُنذِرِينَ	warners	ڈرانے و آگاہ کرنے والوں	
93	اور کہہ دو۔ کہ سب طرح کی تعریف (شکر) اللہ ہی کے لیے ہے وہ عنقریب تمہیں اپنی نشانیاں دکھائے گا اور تم انہیں پہچان لو گے۔ اور جو کچھ بھی تم کرتے ہو تمہارا رب اس سے بالکل غافل نہیں ہے۔		
وَقُلْ	and	اور	اور کہہ دے کہ
وَقُلْ	say	کہہ دے کہ	
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	All praise (be)	سب طرح کی تعریفیں	
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے

لله	Allah	اللہ کے	
سَيُرِيكُمْ	will	عنقریب	عنقریب وہ تمہیں دکھائے گا
سَيُرِيكُمْ	He show	وہ دکھائے گا	
سَيُرِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
آيَاتِهِ	Signs	نشانیوں	اس کی نشانیاں
آيَاتِهِ	His	اس کی	
فَتَعْرِفُونَهَا	and	پس	پس اعتراف کر لو گے تم اس (صدقات) کا
فَتَعْرِفُونَهَا	will recognize	اعتراف کر لو گے	
فَتَعْرِفُونَهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَتَعْرِفُونَهَا	it (them)	اس (صدقات) کا	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
رَبُّكَ	Lord is	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
بِغَافِلٍ	in	ہرگز	ہرگز غافل و بے خبر
بِغَافِلٍ	unaware	غافل و بے خبر	
عَمَّا	of	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	you do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		

بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		طاسین میم	
طَسَمَ	Ta Seem Meem	طا۔ سین۔ میم	طا۔ سین۔ میم
2		یہ صاف وضاحت بھری کتاب کی آیات ہیں۔	
تِلْكَ	These	یہ ہیں	یہ ہیں
آیٰٰتِ	(are the) Verses	آیتیں	آیتیں
الْكِتٰبِ	(of) the	خاص	کتاب
الْكِتٰبِ	Book	کتاب	
الْمُبِیْنِ	the	خاص	کھول کھول کر وضاحت کرنے والی کی
الْمُبِیْنِ	clear	کھول کھول کر وضاحت کرنے والی کی	
3		ہم ایمان والوں کے فائدے کے لیے مولیٰ اور فرعون کی برحق خبریں تمہیں پڑھ کر سنا دیتے ہیں۔	
نَتْلُوْا	We recite	ہم پڑھ کر سنا دیتے ہیں	ہم پڑھ کر سنا دیتے ہیں
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
نَبَاٍ	news	کچھ خبروں	کچھ خبروں



مُوسَىٰ	(of) Musa	موسیٰ	موسیٰ
وَفِرْعَوْنَ	and	اور	اور فرعون کی
وَفِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون کی	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ۔ ٹھیک ٹھیک
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے۔ ٹھیک ٹھیک	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يُؤْمِنُونَ	who believe	ایمان والے ہیں	وہ ایمان والے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
4	یقیناً فرعون زمین (مصر) میں سرکش ہو گیا تھا اور وہاں کے باشندوں کو گردہ گردہ بنا رکھا تھا اور اس نے ان میں سے ایک گردہ کو (اتنا) کمزور کر دیا تھا کہ اُن کے بیٹوں کو ذبح کر ڈالتا اور اُن کی (نو مولود) عورتوں کو زندہ چھوڑ دیتا۔ بلاشبہ وہ فساد برپا کرنے والوں میں سے تھا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون نے	فرعون نے
عَلَا	exalted himself	سرکشی کی۔ نافرمانی کی	سرکشی کی۔ نافرمانی کی
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین (مصر) کے
الْأَرْضِ	land	زمین (مصر) کے	
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنادیا
وَجَعَلَ	made	بنادیا	
أَهْلِهَا	people	رہنے والوں کو	اس کے رہنے والوں کو
أَهْلِهَا	its	اس کے	

شِيْعًا	(into) sects	فرقہ فرقہ	فرقہ فرقہ
يَسْتَضِعِفُ	oppressing	کمزور کر رکھا تھا	کمزور کر رکھا تھا
طَائِفَةً	a group	ایک گروہ	ایک گروہ
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مَنْهُمْ	them	ان	
يَذَبِحُ	slaughtering	ذبح کر دیتا	ذبح کر دیتا
أَبْنَاءَهُمْ	sons	بیٹے	ان کے بیٹے
أَبْنَاءَهُمْ	their	ان کے	
وَيَسْتَحْيِي	and	اور	اور زندہ چھوڑ دیتا
وَيَسْتَحْيِي	letting live	زندہ چھوڑ دیتا	
نِسَاءَهُمْ	women	عورتیں (بیٹیاں)	ان کی عورتیں (بیٹیاں)
نِسَاءَهُمْ	their	ان کی	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
كَانَ	was	تھا	تھا
مِنْ	from	سے	سے
الْمُفْسِدِينَ	the	خاص	فساد کرنے والوں میں
الْمُفْسِدِينَ	corrupters	فساد کرنے والوں میں	
5	اور ہم چاہتے تھے کہ ان لوگوں پر احسان کریں جو کہ ملک میں کمزور کر دیئے گئے ہیں اور ان کو پیشوا بنائیں اور انہیں (زمین کا) وارث بنا دیں۔		
وَنُرِيدُ	and	اور	اور ہم چاہتے تھے
وَنُرِيدُ	We want	ہم چاہتے تھے	
أَنْ	to	کہ	کہ

نَمْنٌ	bestow a favor	ہم احسان کریں	ہم احسان کریں
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
اسْتَضْعِفُوا	were oppressed	کمزور کر دیئے گئے	کمزور کر دیئے گئے
اسْتَضْعِفُوا	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
وَنَجْعَلُهُمْ	and	اور	اور ہم بنائیں انہیں
وَنَجْعَلُهُمْ	make	ہم بنائیں	
وَنَجْعَلُهُمْ	them	انہیں	
أَئِمَّةً	leaders	امام	امام
وَنَجْعَلُهُمْ	and	اور	اور ہم بنائیں انہیں
وَنَجْعَلُهُمْ	make	ہم بنائیں	
وَنَجْعَلُهُمْ	them	انہیں	
الْوَارِثِينَ	the	خاص	وارثوں میں
الْوَارِثِينَ	inheritors	وارثوں میں	
6	اور ان کو زمین میں اقتدار دے دیں اور فرعون اور ہامان اور ان دونوں کے لشکروں کو ان (بے بس لوگوں) کی طرف سے وہ کچھ دکھادیں جس کا وہ ڈر رکھتے تھے۔		
وَنُفَعِّنَ	and	اور	اور ہم اختیار و اقتدار دیں
وَنُفَعِّنَ	[We] establish	ہم اختیار و اقتدار دیں	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے

لَهُمْ	them	ان کے	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
وَأُورِي	and	اور	اور ہم دکھائیں
وَأُورِي	We show	ہم دکھائیں	
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
وَهَامَانَ	and	اور	اور ہامان کو
وَهَامَانَ	Haman	ہامان کو	
وَجُنُودَهُمَا	and	اور	اور ان دونوں کے لشکروں کو
وَجُنُودَهُمَا	Armies, hosts	لشکروں کو	
وَجُنُودَهُمَا	their	ان دونوں کے	
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
مَا	what	وہ کچھ جس سے	وہ کچھ جس سے
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَحْذَرُونَ	fearing	ڈرا کرتے۔ محتاط رہتے	ڈرا کرتے وہ۔ محتاط رہتے وہ
يَحْذَرُونَ	they	وہ	
7	اور ہم نے موسیٰ کی ماں کو وحی بھیجی کہ اس (بچے) کو دودھ پلائی رہ۔ اور جب اس کے بارے کچھ خوف محسوس ہونے لگے تو اسے دریا میں ڈال دینا اور (کسی قسم کا) خوف و غم نہ کرنا۔ بلاشبہ ہم اسے تیری طرف واپس پہنچادیں گے اور (پھر) اسے رسولوں میں سے بنادیں گے۔		
وَأَوْحَيْنَا	and	اور	اور ہم نے الہام کیا

وَأَوْحَيْنَا	inspired	الہام کیا	
وَأَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
أُمَّ	mother	ماں کے	ماں کے
مُوسَىٰ	(of) Musa	موسیٰ کی	موسیٰ کی
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَرْضِعِيهِ	Suckle	دودھ پلا	دودھ پلا تو اسے
أَرْضِعِيهِ	you	تو	
أَرْضِعِيهِ	him	اسے	
فَإِذَا	but	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
خِفْتِ	fear	ڈرے	تو ڈرے
خِفْتِ	you	تو	
عَلَيْهِ	for	اپنے	اپنے اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
فَأَلْقِيهِ	then	پس	پس ڈال دے تو اسے
فَأَلْقِيهِ	cast	ڈال دے	
فَأَلْقِيهِ	you	تو	
فَأَلْقِيهِ	him	اسے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
النَّيْمِ	the	خاص	دریا کے
النَّيْمِ	river	دریا کے	

وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَخَافِي	fear	تو خوف کرنا	تو خوف کرنا
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَحْزَنِي	grieve	تو غمگین ہونا	تو غمگین ہونا
إِنَّا	Indeed	بے شک	بی شک ہم
إِنَّا	We	ہم	
رَادُّوهُ	(will) restore	لوٹانے والے ہیں	لوٹانے والے ہیں اسے
رَادُّوهُ	him	اسے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَجَاعِلُوهُ	and	اور	اور بنانے والے ہیں اسے
وَجَاعِلُوهُ	(will) make	بنانے والے ہیں	
وَجَاعِلُوهُ	him	اسے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں	
8	تو فرعون کے لوگوں نے اسے (دریا سے) اٹھالیا تاکہ (باآخر) وہ ان کے لیے دشمنی اور رنج و غم (کا باعث) بن جائے۔ بی شک فرعون اور ہمان اور ان دونوں کے لشکر بھٹاکاروں میں تھے۔		
فَالْتَقَطَهُ	then	تو	تو اسے اٹھالیا
فَالْتَقَطَهُ	picked	اٹھالیا	

فَالْتَقَطَهُ	him up	اسے	
آل	family	آل	آل
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون نے	فرعون نے
لِيَكُونَ	so that	تاکہ	تاکہ ہو جائے وہ
لِيَكُونَ	might become	ہو جائے وہ	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَدُوًّا	an enemy	دشمن	دشمن
وَحَزْنًا	and	اور	اور باعثِ غم
وَحَزْنًا	a grief	باعثِ غم	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
وَهَامَانَ	and	اور	اور ہارون
وَهَامَانَ	Haman	ہارون	
وَجُنُودَهُمَا	and	اور	اور ان دونوں کے فوجی لشکر
وَجُنُودَهُمَا	hosts	فوجی لشکر	
وَجُنُودَهُمَا	their	ان دونوں کے	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
خَاطِئِينَ	sinners	خطاکاروں و گنہگاروں	خطاکاروں و گنہگاروں
9	اور فرعون کی بیوی نے کہا کہ یہ (بچہ) تو میری اور تمہاری آنکھوں کی سنڈک ہے۔ اسے قتل نہ کرنا شاید کہ ہمیں نفع پہنچائے یا ہم اسے اپنا بیٹا ہی بنا لیں اور انہیں (انجام کا) بالکل شعور نہ تھا۔		

وَقَالَتْ	and	اور	اور کہا
وَقَالَتْ	said	کہا	
امْرَأْتُ	wife	بیوی نے	بیوی نے
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون کی	فرعون کی
قُرْتًا	a comfort	ٹھنڈک ہے	ٹھنڈک ہے
عَيْنِ	(of the) eye	آنکھوں کی	آنکھوں کی
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
وَلَكَ	and	اور	اور تیرے لیے
وَلَكَ	for	لیے	
وَلَكَ	you	تیرے	
لَا	do not	نہ	نہ
تَقْتُلُوهُ	kill	قتل کرنا	تم قتل کرنا اس کو
تَقْتُلُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَقْتُلُوهُ	him	اس کو	
عَسَى	perhaps	شاید	شاید
أَنْ	that	کہ	کہ
يَنْفَعَنَا	he may benefit	نفع دے	وہ نفع دے ہمیں
يَنْفَعَنَا	us	ہمیں	
أَوْ	or	یا	یا
نَتَّخِذُهُ	we may take	ہم بنا لیں	ہم بنا لیں اس کو
نَتَّخِذُهُ	him	اس کو	



وَلَدًا	(as) a son	بیٹا	بیٹا
وَهُمْ	and	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	did not	نہیں	نہیں
يَشْعُرُونَ	perceive	شعور رکھتے تھے	وہ شعور رکھتے تھے
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
10	اور موسیٰ کی ماں کا دل سخت بے قرار ہو گیا اور اگر ہم نے اس کے دل کو ڈھارس نہ دے دی ہوتی تو قریب تھا کہ وہ اس راز کو فاش کر دیتی یہ اس لیے کہ وہ (ہمارے وعدے پر) ایمان لانے والوں میں رہے۔		
وَأَصْبَحَ	and	اور	اور ہو گیا
وَأَصْبَحَ	became	ہو گیا	
فُؤَادًا	heart	دل	دل
أُمِّ	(of the) mother	ماں کا	ماں کا
مُوسَىٰ	(of) Musa	موسیٰ کی	موسیٰ کی
فَارِعًا	empty	صبر سے خالی	صبر سے خالی
إِنْ	If	اگرچہ	اگرچہ
كَادَتْ	she was near	قریب تھی	قریب تھی
لَتُنَبِّدِي	surely	البتہ	البتہ ظاہر کر دیتی
لَتُنَبِّدِي	(to) disclosing	ظاہر کر دیتی	
بِهِ	about	بارے میں	بارے میں اس کے
بِهِ	him	اس کے	
لَوْلَا	If not	اگر نہ (دی ہوتی)	اگر نہ (دی ہوتی)
أَنْ	that	کہ	کہ

رَبَطْنَا	strengthened	ڈھارس و مضبوطی	ڈھارس و مضبوطی ہم نے
رَبَطْنَا	We	ہم نے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
قَلْبِهَا	heart	دل	اس کے دل
قَلْبِهَا	her	اس کے	
لِتَكُونَ	so that	تاکہ	تاکہ ہو جائے وہ
لِتَكُونَ	would be	ہو جائے وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	یقین کرنے والوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	یقین کرنے والوں	
11	اور (مولیٰ کی ماں) نے اس (بچے) کی بہن سے کہا کہ تو اس کے پیچھے پیچھے چلی جا چنانچہ وہ اسے دوسرے ہی دیکھتی رہی اور ان لوگوں کو بالکل خبر نہ ہوئی۔		
وَقَالَتْ	and	اور	اور اس (مولیٰ کی ماں) نے کہا
وَقَالَتْ	she said	اس (مولیٰ کی ماں) نے کہا	
لِأُخْتِهِ	to	لیے	اس (مولیٰ) کی بہن کے لیے
لِأُخْتِهِ	to sister	بہن کے	
لِأُخْتِهِ	his	اس (مولیٰ) کی	
فُصِّيه	Follow him	پیچھے پیچھے جا	پیچھے پیچھے جا تو اس کے
فُصِّيه	you	تو	
فُصِّيه	him	اس کے	
فَبَصُرَتْ	so	پھر	پھر وہ دیکھتی رہی
فَبَصُرَتْ	she watched	وہ دیکھتی رہی	

بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
عَنْ	from	سے	سے
جُنُبٍ	a distance	دور۔ فاصلے	دور۔ فاصلے
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ (لوگ)
وَهُمْ	they	وہ (لوگ)	
لَا	did not	نہیں تھے	نہیں تھے
يَشْعُرُونَ	perceive	شعور رکھتے	وہ شعور رکھتے
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
12	اور ہم نے اس (بچے) پر دایوں کے دودھ پھیلے سے حرام کر دیئے تھے تو اس (بچے کی بہن) نے کہا کہ کیا میں تم لوگوں کو ایک ایسے اہل بیت (اپنی ماں جو مولیٰ کی بھی والدہ تھیں) کے بارے بتاؤں جو تمہارے لیے اس کو پالیں اور وہ اس کے خیر خواہ بھی ہوں؟۔		
وَحَرَّمْنَا	and	اور	اور حرام کر دیا تھا ہم نے
وَحَرَّمْنَا	had forbidden	حرام کر دیا تھا	
وَحَرَّمْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
الْمَرَاضِعِ	the	خاص	دودھ دایوں کا
الْمَرَاضِعِ	foster nurses	دودھ دایوں کا	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
فَقَالَتْ	so	چنانچہ	چنانچہ اس (مولیٰ کی بہن) نے کہا
فَقَالَتْ	she said	اس (مولیٰ کی بہن) نے کہا	

هَلْ	Shall ?	کیا؟	کیا؟
أَدُلُّكُمْ	indicate, direct	میں رہنمائی کروں	میں تمہاری رہنمائی کروں
أَدُلُّكُمْ	you	تمہاری	
عَلَىٰ	to	اوپر	اوپر
أَهْلِ	people	اہل (ایسے)	اہل (ایسے)
بَيْتِ	(of) a house	بیت (کہ)	بیت (کہ)
يَكْفُلُونَهُ	shall be guardian	کفالت کریں	جو کفالت کریں اس کی
يَكْفُلُونَهُ	they (who)	وہ	
يَكْفُلُونَهُ	him	اس کی	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَهُ	to	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
نَاصِحُونَ	(will be) sincere	بہت خیر خواہ ہوں	بہت خیر خواہ ہوں
13	اس طرح ہم نے اس (بچے کو) اس کی ماں کے پاس واپس پہنچا دیا تاکہ اس کی آنکھ ٹھنڈی ہوں اور وہ غم نہ کھائے اور یہ بھی جان لے کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے لیکن ان میں بہت سارے لوگ یہ نہیں جانتے۔		
فَرَدَدْنَاهُ	so	پس (اس طرح)	پس (اس طرح) لو با دیا ہم نے اسے
فَرَدَدْنَاهُ	returned, restored	لو با دیا	
فَرَدَدْنَاهُ	We	ہم نے	
فَرَدَدْنَاهُ	him	اسے	

إِلَى	to	طرف	طرف
أُمِّهِ	mother	ماں کے	اس کی ماں کے
أُمِّهِ	his	اس کی	
كَى	that	تاکہ	تاکہ
تَقَرَّرَ	might be comforted	ٹھنڈی ہوں	ٹھنڈی ہوں
عَيْنُهَا	eye	آنکھیں	اس کی آنکھیں
عَيْنُهَا	her	اس کی	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَحْزَنَ	she may grieve	وہ غم کرے	وہ غم کرے
وَلِتَعْلَمَ	and	اور	اور تاکہ وہ جان لے
وَلِتَعْلَمَ	that	تاکہ	
وَلِتَعْلَمَ	she would know	وہ جان لے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
وَعَدَ	Promise	وعدہ	وعدہ
اللَّهِ	of Allah	اللہ کا	اللہ کا
حَقًّا	(is) true	برحق و سچا ہے	برحق و سچا ہے
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں

يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
14	اور جب وہ (مولیٰ) اپنی پوری جوانی کو پہنچ گیا اور بھرپور توانا ہو گیا تو ہم نے اس کو (خصوصی) حکمت و علم عطا کر دیا اور ہم احسان کرنے والوں کو ایسا ہی صلہ دیتے ہیں۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
بَلَغَ	he reached	وہ پہنچا	وہ پہنچا
أَشَدَّهُ و	full strength	جوانی کی پختہ عمر کو	اس کی جوانی کی پختہ عمر کو
أَشَدَّهُ و	his	اس کی	
وَاسْتَوَى	and	اور	اور وہ تندرست توانا ہو گیا
وَاسْتَوَى	became mature	وہ تندرست توانا ہو گیا	
أَتَيْنَاهُ	bestowed upon	عطا کی	عطا کی ہم نے اس کو
أَتَيْنَاهُ	We	ہم نے	
أَتَيْنَاهُ	him	اس کو	
حُكْمًا	wisdom	فیصلے کی طاقت و حکمت	فیصلے کی طاقت و حکمت
وَعِلْمًا	and	اور	اور علم
وَعِلْمًا	knowledge	علم	
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
نَجْرِي	We reward	جزا دیتے ہیں ہم	جزا دیتے ہیں ہم
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کو

المُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کو	
15	اور وہ ایسے وقت شہر میں داخل ہوا جب کہ وہاں کے باشندے بے خبر تھے تو دیکھا کہ دو آدمی وہاں پر لڑ رہے تھے۔ ایک تو اس کی قوم میں سے اور دوسرا اس کے دشمنوں میں سے تھا۔ تو جو اس کی قوم کا تھا اس نے (مولیٰ) کو اس (دوسرے) کے خلاف مدد کے لیے پکارا جو اس کے دشمنوں میں سے تھا۔ تو مولیٰ نے اس (فرعونی کو) ایک مکادے مارا اور اس کا کام تمام کر دیا۔ کہنے لگا البتہ یہ تو شیطانی عمل ہے۔ یقیناً وہ دشمن تو کھلم کھلا بہکانے والا ہے۔		
وَدَخَلَ	and	اور	اور وہ داخل ہوا
وَدَخَلَ	he entered	وہ داخل ہوا	
الْمَدِينَةَ	the	خاص	شہر میں
الْمَدِينَةَ	city	شہر میں	
عَلَى	at	اوپر	اوپر
حِينَ	a time	وقت	وقت
غَفْلَةٍ	(of) inattention , unawareness	غفلت	غفلت
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
أَهْلِهَا	people	باشندوں	اس کے باشندوں
أَهْلِهَا	its	اس کے	
فَوَجَدَ	and	پس	پس پایا
فَوَجَدَ	found	پایا	
فِيهَا	therein	میں	اس (جگہ) میں
فِيهَا	it	اس (جگہ)	
رَجُلَيْنِ	two men	دو مردوں کو	دو مردوں کو
يَقْتَتِلَانِ	fighting each other	باہم لڑتے ہوئے	ان دونوں کو باہم لڑتے ہوئے
يَقْتَتِلَانِ	both of them	ان دونوں کو	
هَذَا	this	یہ (ایک تھا)	یہ (ایک تھا)

مِنْ	from	میں سے	میں سے
شَيْعَتِهِ ۙ	party	برادری و قوم	برادری و قوم اس کی (اسرائیلی)
شَيْعَتِهِ ۙ	his	اس کی (اسرائیلی)	
وَهَذَا	and	اور	اور یہ (دوسرا تھا)
وَهَذَا	this	یہ (دوسرا تھا)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عَدُوِّهِ ۙ	enemy	دشمن (فرعون) فرقتے	اس کے دشمن (فرعون) فرقتے
عَدُوِّهِ ۙ	his	اس کے	
فَاسْتَعَاثَهُ	and	چنانچہ	چنانچہ مدد مانگی اس (مولیٰ) سے
فَاسْتَعَاثَهُ	called for help	مدد مانگی	
فَاسْتَعَاثَهُ	him	اس (مولیٰ) سے	
الَّذِي	one who	اس نے جو (تھا)	اس نے جو (تھا)
مِنْ	from	میں سے	میں سے
شَيْعَتِهِ ۙ	party	برادری و قوم	برادری و قوم اس کی (اسرائیلی)
شَيْعَتِهِ ۙ	his	اس کی (اسرائیلی)	
عَلَىٰ	against	خلاف	خلاف
الَّذِي	one who	اس کے جو (تھا)	اس کے جو (تھا)
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عَدُوِّهِ ۙ	enemy	دشمن (فرعون) فرقتے	اس کے دشمن (فرعون) فرقتے
عَدُوِّهِ ۙ	his	اس کے	
فَوَكَرَهُ	so	تو	تو گھونسا مار دیا اس (فرعون) کو
فَوَكَرَهُ	struck with fist	گھونسا مار دیا	



فَوَكَرَهُ	him	اس (فرعون) کو	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ نے	موسیٰ نے
فَقَتَلَهُ	and	اور	اور کام تمام کر دیا
فَقَتَلَهُ	killed	کام تمام کر دیا	
عَلَيْهِ	to, on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
قَالَ	He said	اس کے مر جانے پر موسیٰ نے کہا)	اس کے مر جانے پر موسیٰ نے کہا)
هَذَا	this	یہ (تھا)	یہ (تھا)
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عَمَلٍ	deed	عمل	عمل
الشَّيْطَانِ	(of) the	خاص	شیطان کے
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
عَدُوٌّ	(is) an enemy	دشمن ہے	دشمن ہے
مُضِلٌّ	one who misleads	بہکانے و گمراہ کرنے والا	بہکانے و گمراہ کرنے والا
مُبِينٌ	clearly	ظاہر و صریح	ظاہر و صریح
16	(اللہ کے حضور) دعا کی کہ اے میرے رب!۔ یقیناً میں نے اپنے آپ پر ظلم کر لیا پس مجھے بخش دے تو اللہ نے اس کو بخش دیا، بیشک وہ بڑا بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے دعا کی	اس (موسیٰ) نے دعا کی
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	

إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
إِنِّي	I	میں	
ظَلَمْتُ	have wronged	ظلم کیا	ظلم کیا میں نے
ظَلَمْتُ	I	میں نے	
نَفْسِي	soul	جان پر	میری جان پر
نَفْسِي	my	میری	
فَاعْفُزْ	so	پس	پس بخش دے تو
فَاعْفُزْ	forgive	بخش دے تو	
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
فَفَقَّرَ	then	پس	پس اس نے بخش دیا
فَفَقَّرَ	He forgave	اس نے بخش دیا	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پینک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
هُوَ	He (is)	وہی ہے	وہی ہے
الْعَفُورُ	the	خاص	بہت بخشنے والا ہے
الْعَفُورُ	Oft-Forgiving	بہت بخشنے والا ہے	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا	
17	کہنے لگا کہ اے میرے رب!۔ جیسے کہ تو نے مجھ پر فضل و کرم کیا ہے میں بھی (آئندہ) کبھی مجرموں کا مددگار نہیں بنوں گا۔		

قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے کہا	اس (موسیٰ) نے کہا
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
بِمَا	Because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
أَنْعَمْتَ	have favored	انعام کیا	تو نے انعام کیا
أَنْعَمْتَ	you	تو نے	
عَلَيَّ	upon	اوپر	اوپر
عَلَيَّ	me	میرے	
فَلَنْ	so	پس	پس کبھی نہ
فَلَنْ	not	کبھی نہ	
أَكُونُ	I will be	میں بنوں گا	میں بنوں گا
ظَهِيْرًا	a supporter	معاون و مددگار	معاون و مددگار
لِّلْمُجْرِمِيْنَ	of	لیے	مجرموں کے لیے
لِّلْمُجْرِمِيْنَ	the	خاص	
لِّلْمُجْرِمِيْنَ	criminals	مجرموں کے	
18	پھر صبح کے وقت موسیٰ شہر میں ڈرتا ہوا اور چوکس داخل ہوا (کہ جانے کیا ہوتا ہے) کہ اچانک اسی (قومی) شخص کو دیکھا جس نے کل اس سے مدد طلب کی تھی کہ (آج) پھر اس کو مدد کے لیے پکار رہا ہے۔ موسیٰ نے اس سے کہا کہ تو ہی البتہ واضح طور پر بہکا ہوا ہے۔		
فَأَصْبَحَ	so	پھر	پھر صبح ہوتے وہ تھا
فَأَصْبَحَ	In the morning he was	صبح ہوتے وہ تھا	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْمَدِيْنَةِ	the	خاص	شہر

الْمَدِينَةِ	city	شہر	
خَائِفًا	fearful	ڈرتے ہوئے	ڈرتے ہوئے
يَتَرَقَّبُ	(and) was vigilant	چوکس و منتظر خبر لیتا ہوا	چوکس و منتظر خبر لیتا ہوا
فَإِذَا	so	پھر	پھر ناگہاں
فَإِذَا	behold!	ناگہاں	
الَّذِي	one who	وہ شخص جس نے	وہ شخص جس نے
اسْتَنْصَرَهُ	sought help	مدد مانگی تھی	اس سے مدد مانگی تھی
اسْتَنْصَرَهُ	his	اس سے	
بِالْأَمْسِ	in	میں	کل۔ گزرے ہوئے دن میں
بِالْأَمْسِ	the	خاص	
بِالْأَمْسِ	previous day	کل۔ گزرے ہوئے دن	
يَسْتَصْرِخُهُ	cried out for help	وہی فریاد کر رہا تھا	وہی فریاد کر رہا تھا اس سے
يَسْتَصْرِخُهُ	(to) him	اس سے	
قَالَ	said	کہا	کہا
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مُوسَى	Musa	موسیٰ نے	موسیٰ نے
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بیشک تو (ہی)!
إِنَّكَ	you	تو (ہی)!	
لَعَوِيٌّ	surely	البتہ	البتہ بہکا ہوا منحرف ہے
لَعَوِيٌّ	(are) a deviator	بہکا ہوا منحرف ہے	
مُبِينٌ	clear	ظاہر و صریح	ظاہر و صریح

19

پھر جب موسیٰ نے اس (تومی) شخص کو جو ان دونوں کا دشمن تھا پکڑنا چاہا تو اس نے بہر دیا اے موسیٰ! تم (آج) مجھے بھی اسی طرح قتل کرنا چاہتے ہو جس طرح کل ایک شخص کو قتل کر دیا تھا؟۔ تم بس یہ چاہتے ہو کہ زمین میں ظلم و جبر کرتے پھر وادہ یہ نہیں چاہتے کہ اصلاح کرنے والوں میں سے ہو جاؤ۔

فَلَمَّا

then

پھر

پھر جب

فَلَمَّا

when

جب

أَنَّ

that

یہ کہ

کہ

أَرَادَ

he wanted  
, intended

اس نے ارادہ کیا

اس نے ارادہ کیا

أَنَّ

to

کہ

کہ

يَنْبِطُشَ

strike

پکڑ لے

پکڑ لے

بِالَّذِي

with

ساتھ میں

ساتھ میں اس شخص کو جو کہ

بِالَّذِي

one who

اس شخص کو جو کہ

هُوَ

[he] (was)

وہ (تھا)

وہ (تھا)

عَدُوٌّ

an enemy

دشمن

دشمن

لَهُمَا

to

لیے

لیے ان دونوں کے

لَهُمَا

both of them

ان دونوں کے

قَالَ

He said

اس (اسرائیلی) نے کہا

اس (اسرائیلی) نے کہا

يَا مُوسَىٰ

O

اے

اے موسیٰ!

يَا مُوسَىٰ

Musa!

موسیٰ!

أَتُرِيدُ

Do?

کیا؟

کیا تو چاہتا ہے

أَتُرِيدُ

you intend

تیرا ارادہ ہے

أَنَّ

to

کہ

کہ

تَقْتُلَنِي

kill

قتل کر دے

مجھے قتل کر دے

تَقْتُلَنِي

me

مجھے

كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
قَتَلَتْ	killed	قتل کر دیا تھا	قتل کر دیا تھا تو نے
قَتَلْتِ	you	تو نے	
نَفْسًا	a person	ایک آدمی	ایک آدمی
بِالْأَمْسِ	at	میں	کل۔ گزرے ہوئے دن میں
بِالْأَمْسِ	the	خاص	
بِالْأَمْسِ	yesterday	کل۔ گزرے ہوئے دن	
إِن	not	نہیں	نہیں
تُرِيدُ	you want	تو چاہتا	تو چاہتا
إِلَّا	but	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
تَكُونُ	become	تو ہو جائے	تو ہو جائے
جَبَّارًا	a tyrant	ظالم و جابر	ظالم و جابر
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تُرِيدُ	you want	تو چاہتا	تو چاہتا
أَنْ	that	کہ	کہ
تَكُونُ	be	تو ہو	تو ہو

مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُصْلِحِينَ	the	خاص	اصلاح کرنے والوں
الْمُصْلِحِينَ	reformers	اصلاح کرنے والوں	
20	اور شہر کے پرلے کنارے سے ایک آدمی دوڑتا ہوا آیا (اور) بولا کہ اے مولیٰ!۔ البتہ قوم کے رئیس تمہارے بارے میں مشورے کر رہے ہیں کہ تجھے قتل کر دیں پس تم یہاں سے نکل جاؤ۔ بلاشبہ میں تمہارے خیر خواہوں میں سے ہوں۔		
وَجَاءَ	and	اور	اور آیا
وَجَاءَ	came	آیا	
رَجُلًا	a man	ایک مرد۔ ایک آدمی	ایک مرد۔ ایک آدمی
مِنْ	from	سے	سے
أَقْصَا	farthest end	آخری کنارے سے	آخری کنارے سے
الْمَدِينَةِ	(of) the	خاص	شہر کے
الْمَدِينَةِ	city	شہر کے	
يَسْعَى	running	دوڑتا ہوا	دوڑتا ہوا
قَالَ	He said	کہا	کہا
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے مولیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الْمَلَآءِ	the	خاص	سرداران۔ درباری لوگ
الْمَلَآءِ	chiefs	سرداران۔ درباری لوگ	
يَأْتِمُرُونَ	are taking counsel	مشورہ کر رہے ہیں	مشورہ کر رہے ہیں وہ
يَأْتِمُرُونَ	they	وہ	
بِكَ	about	بارے میں	بارے میں تیرے

بِكَ	you	تیرے	
لَيَقْتُلُونَكَ	to	تاکہ	تاکہ قتل کر دیں وہ تجھے۔ تاکہ مار ڈالیں وہ تجھے
لَيَقْتُلُونَكَ	kill	قتل کر دیں۔ مار ڈالیں	
لَيَقْتُلُونَكَ	they	وہ	
لَيَقْتُلُونَكَ	you	تجھے	
فَاخْرُجْ	so	پس	پس تو نکل جا
فَاخْرُجْ	leave	تو نکل جا	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بی شک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
لَكَ	to	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
النَّاصِحِينَ	the	خاص	خیر خواہوں
النَّاصِحِينَ	sincere advisors	خیر خواہوں	
21	تو مولیٰ وہاں سے کچھ خوفزدہ کچھ (خبر لیتا ہوا) چو کس نکل کھڑا ہوا (اور) دعا کرنے لگا کہ اے میرے رب!۔ مجھے ظالم لوگوں سے نجات عطا فرما۔		
فَخَرَجَ	so	پھر	پھر وہ نکل کھڑا ہوا
فَخَرَجَ	he left	وہ نکل کھڑا ہوا	
مِنْهَا	from	سے	اس (شہر) سے
مِنْهَا	it	اس (شہر)	
خَائِفًا	fearing	ڈرتا ہوا	ڈرتا ہوا
يَتَرَقَّبُ	(and) vigilant	چو کس و منتظر خبر لیتا ہوا	چو کس و منتظر خبر لیتا ہوا
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے دعا کی	اس (مولیٰ) نے دعا کی



رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
نَجِّنِي	Save	نجات دے	نجات دے مجھے
نَجِّنِي	me	مجھے	
مِنَ	from	سے	سے
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں۔ قوم
الْقَوْمِ	people	لوگوں۔ قوم	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظلم کرنے والی
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظلم کرنے والی	
22	اور جب موسیٰ نے (مصر سے) مدین کا رخ کیا تو کہنے لگا امید ہے کہ میرا رب سیدھے راستے کی طرف میری رہنمائی فرمادے گا۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
تَوَجَّهَ	he turned his face	اس نے رخ موڑا	اس نے رخ موڑا
تِلْقَاءَ	towards	طرف	طرف
مَدْيَنَ	Madyan	مدین کے	مدین کے
قَالَ	He said	اس (موسیٰ) نے کہا	اس (موسیٰ) نے کہا
عَسَى	Perhaps	امید ہے (کہ)	امید ہے (کہ)
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
أَنَّ	that	یہ کہ	یہ کہ
يَهْدِينِي	will guide	رہنمائی کرے گا	رہنمائی کرے گا میری
يَهْدِينِي	me	میری	

سَوَاءٌ	(to the) sound	سیدھے	سیدھے
السَّبِيلِ	the	خاص	راستے کی
السَّبِيلِ	way	راستے کی	
23	اور جب وہ مدین کے پانی (کے مقام) پر پہنچا تو وہاں لوگوں کا ایک جھوم (اپنے اپنے مویشیوں کو) پانی پلاتے ہوئے پایا۔ اور ان سے الگ تھلگ دو عورتوں کو پایا جو اپنی (بکریوں) کو روکے ہوئے کھڑی تھیں۔ مولیٰ نے پوچھا کہ تم دونوں کا کیا معاملہ ہے؟ وہ بولیں ہم اس وقت تک (اپنے ریوڑ کو) پانی نہیں پلا سکتیں جب تک (یہ) چرواہے اپنے مویشیوں کو نہ لے جائیں۔ اور ہمارے والد بڑی عمر کے بہت بوڑھے ہیں۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
وَرَدَ	he came	وہ پہنچا	وہ پہنچا
مَاءَ	(to the) water	پانی (کے کئوں) پر	پانی (کے کئوں) پر
مَدْيَنَ	(of) Madyan	مدین کے	مدین کے
وَجَدَ	he found	پایا اس نے	پایا اس نے
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
أُمَّةً	a group	ایک گروہ۔ ایک مجمع	ایک گروہ۔ ایک مجمع
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں
النَّاسِ	men	لوگوں	
يَسْقُونَ	watering	پانی پلا رہے تھے (مویشیوں کو)	وہ پانی پلا رہے تھے (مویشیوں کو)
يَسْقُونَ	they	وہ	
وَوَجَدَ	and	اور	اور اس نے پایا
وَوَجَدَ	he found	اس نے پایا	

مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِمْ	besides	علاوہ	ان کے علاوہ
دُونِهِمْ	them	ان کے	
امْرَأَتَيْنِ	two women	دو عورتوں کو	دو عورتوں کو
تُدْوَانِ	keeping back	روکے کھڑی تھیں (ان کے مویشی)	وہ دونوں روکے کھڑی تھیں (ان کے مویشی)
تُدْوَانِ	both you	وہ دونوں	
قَالَ	He said	اس (مویشی) نے کہا	اس (مویشی) نے کہا
مَا	What	کیا	کیا
خَطْبُكُمَا	(is the) matter with	معاملہ ہے	معاملہ ہے تم دونوں کا
خَطْبُكُمَا	both of you	تم دونوں کا	
قَالَتَا	said	کہا	ان دونوں نے کہا
قَالَتَا	they both	ان دونوں نے	
لَا	not	نہیں	نہیں
نَسْقِي	We can water	ہم پانی پلا سکتیں	ہم پانی پلا سکتیں
حَتَّى	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُضْذِرَ	take away	واپس لے جائیں	واپس لے جائیں
الرِّعَاءِ	the	خاص	چرواہے (اپنے مویشی)
الرِّعَاءِ	shepherds	چرواہے (اپنے مویشی)	
وَأَبُونَا	and	اور	اور ہمارا باپ
وَأَبُونَا	father	باپ	
وَأَبُونَا	our	ہمارا	
شَيْخٌ	(is) a man	بوڑھا ہے	بوڑھا ہے

كَبِيرٌ	very old	بڑی عمر کا	بڑی عمر کا
24	تو موسیٰ نے ان دونوں کے لیے (بحریوں کو) پانی پلادیا اور پھر وہاں سے ہٹ کر سائے کی طرف آگیا اور دعا کی کہ اے میرے رب! تو ابلتہ جو بھی خیر و نعمت مجھ پر نازل کرے میں اس کا محتاج ہوں۔		
فَسَقَى	so	پس	پس اس (موسیٰ) نے پانی پلادیا
فَسَقَى	he watered	اس (موسیٰ) نے پانی پلادیا	
لَهُمَا	for	لیے	لیے ان دونوں کے
لَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
تَوَلَّى	he turned back	پہچھے ہٹ آیا	پہچھے ہٹ آیا
إِلَى	to	طرف	طرف
الظِّلِّ	the	خاص	سائے کے
الظِّلِّ	shade	سائے کے	
فَقَالَ	and	تو	تو دعا کی
فَقَالَ	said	دعا کی	
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
لِمَا	of	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	whatever	اس کے جو	
أَنْزَلَتْ	send	نازل کرے	تو نازل کرے
أَنْزَلَتْ	You	تو	

إِلَى	to	طرف	میری طرف
إِلَى	me	میری	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
خَيْرٍ	good	کسی بھلائی (جس کا)	کسی بھلائی (جس کا)
فَقِيرٍ	(in) need	محتاج ہوں	محتاج ہوں
25	<p>پس (تھوڑی دیر کے بعد) ان دو عورتوں میں سے ایک شرماتی لپاتی اس کے پاس چلی آئی (اور) کہنے لگی البتہ میرے والد تمہیں بلاتے ہیں تاکہ تجھے اس کام کی اہرت دیں جو تو نے ہمارے لیے (ریوڑ کو) پانی پلایا تھا۔ پھر جب مولیٰ اس کے پاس وہاں پہنچا اور اپنا سارا ماجرا بیان کیا تو اس (بزرگ) نے کہا کہ کچھ خوف نہ کرنا۔ اب تم عالم لوگوں سے نجات پاگئے ہو۔</p>		
فَجَاءَتْهُ	then	پھر (تھوڑی دیر بعد)	پھر (تھوڑی دیر بعد) آئی پاس اس کے
فَجَاءَتْهُ	came to	آئی پاس	
فَجَاءَتْهُ	him	اس کے	
إِحْدَاهُمَا	one of	ایک	دونوں میں سے ایک
إِحْدَاهُمَا	(two of) them	دونوں میں سے	
تَمْشِي	walking	چلتی ہوئی	چلتی ہوئی
عَلَى	with	ساتھ	ساتھ
اسْتِحْيَاءٍ	shyness	حیا کے شرماتی لپاتی	حیا کے شرماتی لپاتی
قَالَتْ	she said	اس نے کہا	اس نے کہا
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
أَبِي	father	والد	میرے والد
أَبِي	my	میرا	
يَدْعُوكَ	calls you	بلاتا ہے	تجھے بلاتا ہے
يَدْعُوكَ	you	تجھے	

لِيَجْزِيَكَ	that	تاکہ	تاکہ وہ بدلہ دے دے تجھے
لِيَجْزِيَكَ	he may reward	وہ بدلہ دے دے	
لِيَجْزِيَكَ	you	تجھے	
أَجْرًا	(the) reward	اجرت (اس کام کی)	اجرت (اس کام کی)
مَا	(for) what	جو	جو
سَقَيْتَ	watered	پانی پلایا	تو نے پانی پلایا
سَقَيْتَ	you	تو نے	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
فَلَمَّا	so	پس	پس جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَهُ	he came to	وہ آیا پاس	وہ آیا اس کے پاس
جَاءَهُ	him	اس کے	
وَقَصَّ	and	اور	اور اس نے بیان کیا
وَقَصَّ	narrated	اس نے بیان کیا	
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
الْقِصَصِ	the	خاص	سارا قصہ و ماجرا
الْقِصَصِ	story	سارا قصہ و ماجرا	
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
لَا	do not	مت	مت
تَخَفَ	fear	تو ڈر۔ تو خوف کر	تو ڈر۔ تو خوف کر

نَجَوْتِ	have escaped	نجات پالی	نجات پالی تونے
نَجَوْتِ	you	تونے	
مِنْ	from	سے	سے
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں۔ قوم
الْقَوْمِ	people	لوگوں۔ قوم	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظلم کرنے والی
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظلم کرنے والی	
26	ان دو میں سے ایک لڑکی بولی کہ اے میرے ابا جان!۔ اس کو اجرت پر رکھ لو کیونکہ ایک بہتر نو کر جسے تم اجرت پر رکھ سکو بلاشبہ وہی ہوتا ہے جو تو انا بھی اور امانت دار بھی ہو۔		
قَالَتْ	said	کہا	کہا
إِحْدَاهُمَا	one of	ایک نے	دونوں میں سے ایک نے
إِحْدَاهُمَا	(two of) them	دونوں میں سے	
يَا أَبَتِ	O	اے	اے میرے ابا جان!
يَا أَبَتِ	father!	ابا جان	
يَا أَبَتِ	my	میرے	
اسْتَأْجِرْهُ	Hire	اجرت پر رکھ لے	اجرت پر رکھ لے اس کو
اسْتَأْجِرْهُ	him	اس کو	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
خَيْرَ	best	بہترین	بہترین
مَنْ	whom	وہ شخص جسے	وہ شخص جسے
اسْتَأْجِرْتِ	(can) hire	اجرت پر رکھ سکتا ہے	اجرت پر رکھ سکتا ہے تو (جو)
اسْتَأْجِرْتِ	you	تو (جو)	

الْقَوِيُّ	(is) the	خاص	مضبوط و طاقتور
الْقَوِيُّ	strong	مضبوط و طاقتور	
الْأَمِينُ	the	خاص	امانت دار ہو
الْأَمِينُ	trustworthy	امانت دار ہو	
27	اس نے (موسیٰ سے) کہا کہ البتہ میں چاہتا ہوں کہ اپنی دو بیٹیوں میں سے ایک کا نکاح تمہارے ساتھ کر دوں۔ اس شرط پر کہ تم آٹھ سال تک میری نوکری کرو اور اگر دس سال پورے کر لو تو یہ تمہاری طرف سے (احسان) ہے۔ اور میں تم پر کوئی سختی نہیں کرنا چاہتا۔ ان شاء اللہ تم مجھے صالحین میں سے پاؤ گے۔		
قَالَ	He said	اس نے (موسیٰ سے) کہا	اس نے (موسیٰ سے) کہا
إِنِّي	Indeed	بے شک	یقین میں
إِنِّي	I	میں	
أُرِيدُ	I want	میں چاہتا ہوں	میں چاہتا ہوں
أَنْ	to	کہ	کہ
أُنكِحَكَ	marry to	میں نکاح کر دوں	میں نکاح کر دوں تجھ سے
أُنكِحَكَ	you	تجھ سے	
إِحْدَى	one	ایک کا	ایک کا
ابْنَتَيَّ	(of) daughters	دو بیٹیوں	میری دو بیٹیوں
ابْنَتَيَّ	(of) my	میری	
هَاتَيْنِ	(of) these two	ان دونوں میں سے	ان دونوں میں سے
عَلَى	on	اوپر	اوپر
أَنْ	that	اس کے کہ	اس کے کہ
تَأْجُرْنِي	you serve	تو نوکری کرے	تو میری نوکری کرے
تَأْجُرْنِي	me	میری	
ثَمَانِي	(for) eight	آٹھ	آٹھ



حَجَجٍ	years	سال	سال
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
أَتَمَمْت	complete	پورے کر دے	تو پورے کر دے
أَتَمَمْت	you	تو	
عَشْرًا	ten	دس سال	دس سال
فَمِنْ	then	تو (وہ)	تو (وہ) طرف سے
فَمِنْ	from	طرف سے	
عِنْدِكَ	near	پاس	تیرے پاس (تیرے احسان)
عِنْدِكَ	you	تیرے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أُرِيدُ	I want	میں چاہتا	میں چاہتا
أَنْ	to	کہ	کہ
أَشُقَّ	make it difficult	تختی کروں	تختی کروں
عَلَيْكَ	for	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
سَتَجِدُنِي	will	عنقریب	عنقریب تو مجھے پائے گا
سَتَجِدُنِي	you find	تو پائے گا	
سَتَجِدُنِي	me	مجھے	
إِنْ	If	اگر	اگر
شَاءَ	wills	چاہا	چاہا

اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین	
28	مولیٰ نے کہا کہ میرے اور تمہارے درمیان یہ بات طے پاگئی۔ ان دونوں میں سے جو مدت بھی میں (چاہوں) پوری کر دوں پھر مجھ پر کوئی زیادتی نہ ہو۔ اور ہم جو کچھ کہہ رہے ہیں اس پر اللہ گواہ ہے۔		
قَالَ	He said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
ذَلِكَ	that	یہ (معاہدہ) ہے	یہ (معاہدہ) ہے
بَيْنِي	between	درمیان	میرے درمیان
بَيْنِي	me	میرے	
وَبَيْنَكَ	and	اور	اور تیرے درمیان
وَبَيْنَكَ	between	درمیان	
وَبَيْنَكَ	you	تیرے	
أَيُّمَا	Which	جوئی؟	جوئی بھی؟
أَيُّمَا	ever	بھی	
الْأَجَلَيْنِ	(of) the	خاص	دونوں مدتوں سے
الْأَجَلَيْنِ	two terms	دونوں مدتوں سے	
قَضَيْتُ	complete	پوری کر لوں	میں پوری کر لوں
قَضَيْتُ	I	میں	
فَلَا	so	پس	پس نہیں
فَلَا	no	نہیں	
عُدْوَانَ	injustice	کوئی زیادتی	کوئی زیادتی

عَلَى	to	اوپر	اوپر
عَلَى	me	میرے	
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
نَقُولُ	we say	ہم کہتے ہیں	ہم کہتے ہیں
وَكَيْلٌ	(is) a Witness	ہے گمران	ہے گمران
29	پھر جب موسیٰ نے مدت پوری کر دی اور اپنے گھروالی کو ساتھ لے کر روانہ ہوا تو طور کی طرف سے آگ دکھائی دی تو البتہ اپنی گھروالی سے کہا کہ تم (بیمیں) ٹھہرو مجھے آگ نظر آئی ہے۔ شاید کہ میں تمہارے پاس کوئی (راستہ کی) خبر لاؤں یا آگ کا کوئی سلگتا ہوا انگارہ ہی لے آؤں تاکہ تم تاپ سکو۔		
فَلَمَّا	then	پس	پس جب
فَلَمَّا	when	جب	
فَقَضَىٰ	fulfilled	پوری کر لی	پوری کر لی
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ نے	موسیٰ نے
الْأَجَلَ	the	خاص	مدت
الْأَجَلَ	term	مدت	
وَسَارَ	and	اور	لے چلا
وَسَارَ	was traveling	لے چلا	
بِأَهْلِيهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کی بیوی
بِأَهْلِيهِۦ	family	بیوی	
بِأَهْلِيهِۦ	his	اس کی	
أَنَسَ	he saw , perceived	اس نے دیکھی	اس نے دیکھی

مِنْ	in	سے	سے
جَانِبٍ	(the) direction, side	جانب	جانب
الطُّورِ	(of) the	خاص	طور پہاڑ کے
الطُّورِ	Mount Tur	طور پہاڑ کے	
نَارًا	a fire	ایک آگ	ایک آگ
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
لِأَهْلِهِ	to	لپے	اس کی بیوی کے لیے
لِأَهْلِهِ	family	بیوی کے	
لِأَهْلِهِ	his	اس کی	
امْكُنُوا	Stay here	یہیں ٹھیرو	ٹھیرو یہیں تم
امْكُنُوا	you	تم	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینک میں
إِنِّي	I	میں	
أَنْسَتْ	perceive	دیکھی و محسوس کی ہے	دیکھی و محسوس کی ہے میں نے
أَنْسَتْ	I	میں نے	
نَارًا	a fire	آگ	آگ
لَعَلِّي	Perhaps	شاید کہ	شاید کہ میں
لَعَلِّي	I	میں	
أَتِيكُمْ	will bring	میں لاؤں پاس	میں لاؤں تمہارے پاس
أَتِيكُمْ	(to) you	تمہارے	
مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	

بَخْبِرِ	some	ساتھ	کسی خبر کے ساتھ
بَخْبِرِ	information	کسی خبر کے	
أَوْ	or	یا	یا
جَذْوَةٍ	a burning wood	کوئی جلتا ہوا انگارا	کوئی جلتا ہوا انگارا
مِنْ	from	سے	سے
النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	fire	آگ	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you	تم	
تَضْطَلُونَ	warm	تاپو۔ سینکو	تاپو تم۔ سینکو تم
تَضْطَلُونَ	yourselves	تم	
30	پھر جب وہ اس کے پاس پہنچا۔ تو اس وادی کے دائیں کنارے سے۔ اس مبارک مقام کے درخت سے۔ آواز دیا گیا کہ اے موسیٰ!۔ یقینی طور پر میں سارے جہانوں کا رب اللہ ہوں۔		
فَلَمَّا	but	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَتَاهَا	he came (to)	آیا پاس	آیا پاس اس کے
أَتَاهَا	it	اس کے	
تُودِي	he was called	تو نری دیا گیا	تو نری دیا گیا
مِنْ	from	سے	سے
شَاطِئِ	(the) side	کنارے	کنارے
الْوَادِ	(of) the	خاص	وادی کے
الْوَادِ	valley	وادی کے	

الْأَيْمَنِ	the	خاص	دائیں
الْأَيْمَنِ	right	دائیں	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْبُقْعَةِ	the	خاص	جگہ
الْبُقْعَةِ	place, site, spot	جگہ	
الْمُبَارَكَةِ	the	خاص	مبارک۔ بارکت
الْمُبَارَكَةِ	blessed	مبارک۔ بارکت	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الشَّجَرَةِ	the	خاص	درخت
الشَّجَرَةِ	tree	درخت	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بی شک میں
إِنِّي	I	میں	
أَنَا	I Am	میں ہوں	میں ہوں
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
رَبِّ	Lord	رب	رب
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	سارے جہانوں کا
الْعَالَمِينَ	worlds	سارے جہانوں کا	
31	اور یہ کہ تم اپنا عصا ڈال دو۔ جب دیکھا کہ ایسے حرکت کر رہا ہے گویا کہ سانپ ہے۔ تو ایسے پیٹھ پھیر کر واپس ہوا کہ چیخے مڑ کر بھی نہ دیکھا۔ (ارشاد ہوا) اے موسیٰ آگے آؤ اور ڈرو مت۔ تم البتہ (ہر طرح سے) امن میں ہو۔		

وَأَنْ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنْ	that	یہ کہ	
أَلْقِ	throw	ڈال دے	ڈال دے
عَصَاكَ	staff, stick	عصا	تیرا عصا
عَصَاكَ	your	تیرا	
فَلَمَّا	but	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
رَاهَا	he saw	دیکھا	اس نے دیکھا
رَاهَا	it	اس نے	
تَهْتَزُّ	moving	رہا ہے کہ ایسے (بل)	رہا ہے کہ ایسے (بل)
كَأَنَّهَُا	as if	گویا کہ	گویا کہ وہ
كَأَنَّهَُا	it	وہ	
جَانَّ	(were) a snake	وہ سانپ ہے	وہ سانپ ہے
وَلَّى	he turned	وہ پیچھے ہٹا۔ وہ واپس مڑا	وہ پیچھے ہٹا۔ وہ واپس مڑا
مُذْبِرًا	(in) flight	پیٹھ پھیر کر	پیٹھ پھیر کر
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	did not	نہیں	
يُعْقِبُ	return	دیکھا مڑے	دیکھا مڑے
يَا مُوسَىٰ	O	اے	اے موسیٰ!
يَا مُوسَىٰ	Musa!	موسیٰ!	
أَقْبِلْ	draw near , come closer	آگے آ	آگے آ
وَلَا	and	اور	اور مت

وَلَا	do not	مت	
تَخَفَ	fear	تو خوف کر۔ تو ڈر	تو خوف کر۔ تو ڈر
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بی شک تو (ہے)!
إِنَّكَ	you	تو (ہے)!	
مِنْ	(are) of	میں سے	میں سے
الْأَمْنِينَ	the	خاص	امن پانے والوں
الْأَمْنِينَ	secure	امن پانے والوں	
32	خوف سے بچنے کے لیے اپنا بازو اپنی طرف سمیٹ لینا۔ فرعون اور اس کے (اور) اپنا ہاتھ گریبان میں ڈالو۔ وہ بغیر کسی تکلیف و بیماری کے سفید چمکتا ہوا نکلے گا (مگر خوف نہ کرنا) اور دو نشانیاں ہیں۔ کہ یقیناً وہ بہت فاسق لوگ ہیں۔ درباریوں کو پیش کرنے کے لیے یہ تمہارے رب کی		
اسْلُكْ	Insert	اور ڈال	اور ڈال
يَدَكَ	hand	ہاتھ	تیرا ہاتھ
يَدَكَ	your	تیرا	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
جَنَبِكَ	bosom	گریبان	تیرے گریبان
جَنَبِكَ	your	تیرے	
تَخْرُجُ	it will come forth	نکلے گا	نکلے گا
بَيْضَاءَ	white	سفید۔ چمکتا ہوا	سفید۔ چمکتا ہوا
مِنْ	any	میں سے (گریبان)	میں سے (گریبان)
غَيْرِ	without	بغیر	بغیر
سَوْءٍ	harm, evil	کسی بیماری کے	کسی بیماری کے
وَأَصْمُمُ	and	اور	اور ملا لے۔ اور لگالے۔ اور سمیٹ لے
وَأَصْمُمُ	draw	ملا لے۔ لگالے۔ سمیٹ لے	



إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	your	تیری	
جَنَاحَكَ	(side wing) hand	بازو	تیرا بازو
جَنَاحَكَ	your	تیرا	
مِنَ	against	خلاف	خلاف
الرَّهْبِ	the	خاص	خوف و ڈر کے
الرَّهْبِ	fear	خوف و ڈر کے	
فَذَانِكَ	so	پس	پس یہ دو
فَذَانِكَ	these	یہ دو	
بُزْهَانَانِ	(are) two evidences	دونوں دلیلیں ہیں	دونوں دلیلیں ہیں
مِنَ	from	سے	سے
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
إِلَى	to	طرف	طرف
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
وَمَلَائِيَهُ	and	اور	اور سرداروں و رہبروں اس کے
وَمَلَائِيَهُ	chiefs	سرداروں و رہبروں	
وَمَلَائِيَهُ	his	اس کے	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	are	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	

قَوْمًا	a people	لوگ	لوگ
فَاسِقِينَ	defiantly disobedient	انتہائی نافرمان۔ انتہائی فاسق	انتہائی نافرمان۔ انتہائی فاسق
33	مولیٰ نے کہا کہ اے میرے رب!۔ البتہ ان کا ایک آدمی مجھ سے قتل ہو گیا تھا پس مجھے خوف ہے کہ وہ (کہیں) مجھے مار ہی نہ ڈالیں۔		
قَالَ	he said	اس (مولیٰ) نے کہا	اس (مولیٰ) نے کہا
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں
إِنِّي	I	میں	
قَتَلْتُ	killed	قتل کیا	میں نے قتل کیا
قَتَلْتُ	I	میں نے	
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
نَفْسًا	a man	ایک شخص کو	ایک شخص کو
فَأَخَافُ	and	پس	پس میں ڈرتا ہوں
فَأَخَافُ	I fear	میں ڈرتا ہوں	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَقْتُلُونِ	will kill	مار دیں گے	مار دیں گے وہ مجھے
يَقْتُلُونِ	they	وہ	
يَقْتُلُونِ	me	مجھے	
34	اور میرا بھائی ہارون (جو) ہے اس کی زبان مجھ سے زیادہ فصیح ہے پس اسے میرا مددگار بنا کر میرے ساتھ بھیج تاکہ وہ میری تصدیق کرے۔ کیونکہ مجھے اندیشہ ہے کہ وہ میری لوگ تکذیب کر دیں گے۔		
وَأَخِي	and	اور	اور میرا بھائی

وَأَخِي	brother	بھائی	
وَأَخِي	my	میرا	
هَارُونَ	Harun	ہارونؑ	ہارونؑ
هُوَ	he	وہ	وہ
أَفْصَحُ	(is) more eloquent	زیادہ فصیح ہے	زیادہ فصیح ہے
مِنِّي	than	سے	مجھ سے
مِنِّي	me	مجھ	
لِسَانًا	(in) speech	بات کرنے میں۔ باعتبار زبان کے	بات کرنے میں۔ باعتبار زبان کے
فَأَرْسَلَهُ	so	پس	پس اسے بھیج دے تو
فَأَرْسَلَهُ	send	بھیج دے تو	
فَأَرْسَلَهُ	him	اسے	
مَعِيَ	with	ساتھ	میرے ساتھ
مَعِيَ	me	میرے	
رِدْءًا	(as) a helper	مددگار بنا کر	مددگار بنا کر
يُصَدِّقُنِي	who will confirm	کہ تصدیق کرے	کہ میری تصدیق کرے
يُصَدِّقُنِي	me	میری	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں
إِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	I fear	میں ڈرتا ہوں	میں ڈرتا ہوں
أَنْ	that	کہ	کہ
يُكَذِّبُونِ	will deny	جھٹلا دیں گے	وہ مجھے جھٹلا دیں گے
يُكَذِّبُونِ	they	وہ	

يُكَذِّبُونِ	me	مجھے	
35	ارشاد ہوا کہ ہم تمہارے بھائی سے تمہارا بازو مضبوط کر دیں گے اور تم دونوں کو غلبہ عطا کریں گے تو ہماری نشانیوں کے وجہ سے وہ تم دونوں تک نہیں پہنچ سکیں گے۔ تم اور تمہارے پیروکار ہی غالب رہیں گے۔		
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
سَنَشُدُّ	will	عنقریب	عنقریب ہم مضبوط کر دیں گے
سَنَشُدُّ	We strengthen	ہم مضبوط کر دیں گے	
عَضُدَكَ	arm	بازو	تیرا بازو
عَضُدَكَ	your	تیرا	
بِأَخِيكَ	by	ساتھ	تیرے بھائی کے ساتھ
بِأَخِيكَ	brother	بھائی کے	
بِأَخِيكَ	your	تیرے	
وَنَجْعَلُ	and	اور	اور ہم عطا کریں گے
وَنَجْعَلُ	We will make	ہم عطا کریں گے	
لَكُمَا	for	لیے	تم دونوں کے لیے
لَكُمَا	you both	تم دونوں کے	
سُلْطَانًا	an authority	غلبہ	غلبہ
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	not	نہ	
يَصِلُونَ	will reach	پہنچ پائے گا	وہ پہنچ پائے گا
يَصِلُونَ	they	وہ	
إِلَيْنِكُمَا	to	طرف	تم دونوں کی طرف
إِلَيْنِكُمَا	you both	تم دونوں کی	

بَايَاتِنَا	by	ساتھ	ہماری نشانیوں کے ساتھ
بَايَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بَايَاتِنَا	Our	ہماری	
أَنْتُمَا	you both	تم دونوں	تم دونوں
وَمِنْ	and	اور	اور جس نے
وَمِنْ	(those) who	جس نے	
اتَّبِعْكُمَا	follow	پیروی کی	تم دونوں کی پیروی کی
اتَّبِعْكُمَا	you both	تم دونوں کی	
الْغَالِبُونَ	(will be) the	خاص	غالب رہے گا
الْغَالِبُونَ	dominant	غالب رہے گا	
36	توجہ مولیٰ ان لوگوں کے پاس صاف واضح نشانیوں کے ساتھ آئے تو وہ کہنے لگے یہ اور کچھ نہیں مگر گھڑا ہوا جادو ہے اور یہ باتیں تو ہم نے اپنے پرانے باپ دادا سے بھی نہیں سیں۔		
فَلَمَّا	but	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَهُمْ	came to	آیا پاس	آیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
مُوسَى	Musa	مولیٰ	مولیٰ
بَايَاتِنَا	with	ساتھ	ہماری نشانیوں کے ساتھ
بَايَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بَايَاتِنَا	our	ہماری	
بَيِّنَاتٍ	clear	صاف کھلی واضح	صاف کھلی واضح
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا

قَالُوا	they	انہوں نے	
مَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هَذَا	(is) this	یہ	یہ
إِلَّا	except	مگر	مگر
سِحْرٍ	a magic	ایک جادو	ایک جادو
مُفْتَرَى	invented	گھڑا ہوا	گھڑا ہوا
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
سَمِعْنَا	heard	سنا	ہم نے سنا
سَمِعْنَا	We	ہم نے	
بِهَذَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَذَا	this	اس کے	
فِي	among	چچ۔ میں	چچ۔ میں
أَبَائِنَا	forefathers	باپ دادا	ہمارے باپ دادا
أَبَائِنَا	our	ہمارے	
الْأُولَئِينَ	the	خاص	پہلے گزرے ہوئے
الْأُولَئِينَ	formers, passed earlier	پہلے گزرے ہوئے	
37	اور موسیٰ نے کہا میرا رب اسے اچھی طرح جانتا ہے کہ کون اس کی طرف سے ہدایت لے کر آیا ہے۔ اور عاقبت کا گھر کس کے لیے اچھا ہے؟۔ بیشک ظالم لوگ کبھی فلاح نہیں پائیں گے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
مُوسَى	Musa	موسیٰ نے	موسیٰ نے

رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	My	میرا	
أَعْلَمُ	knows best	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِمَنْ	of	ساتھ	ساتھ اس کے کہ (کون ہے) جو
بِمَنْ	who	اس کے کہ (کون ہے) جو	
جَاءَ	has come	آیا	آیا
بِالْهُدَىٰ	with	ساتھ	ساتھ ہدایت کے
بِالْهُدَىٰ	the	خاص	
بِالْهُدَىٰ	guidance	ہدایت کے	
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِهِ ۗ	near	پاس	اس کے پاس
عِنْدِهِ ۗ	Him	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور (کون ہے) جس کا
وَمَنْ	who	کون ہے) جس کا	
تَكُونُ	will be	ہوگا	ہوگا
لَهُ ۗ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ ۗ	him	اس کے	
عَاقِبَةٌ	good end	(بہتر) عاقبت	(بہتر) عاقبت
الدَّارِ	(in) the	خاص	گھر (آخرت کی)
الدَّارِ	Hereafter	گھر (آخرت کی)	
إِنَّهُ ۗ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ ۗ	He	وہ	

لَا	not	نہیں	نہیں
يُفْلِحُ	will be successful	کامیاب ہوں گے	کامیاب ہوں گے
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظلم کرنے والے
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظلم کرنے والے	
38	اور فرعون نے کہا اے درباریو! میں تو اپنے سوا کسی کو بھی تمہارے لیے عبادت کا مستحق نہیں جانتا تو اے ہامان! تو میرے لیے مٹی (کی اینٹوں) کو آگ میں پکا پھر میرے لیے ایک بلند مینار بنواتا کہ میں مولیٰ کے اللہ کو تو جھانک سکوں۔ اور میں تو البتہ اسے بالکل جھوٹا خیال کرتا ہوں۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
فِرْعَوْنُ	Firaun	فرعون نے	فرعون نے
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الْمَلَأُ	the	خاص	سردارو!۔ درباریو!
الْمَلَأُ	chiefs!	سردارو!۔ درباریو!	
مَا	not	نہیں	نہیں
عَلِمْتُ	know	معلوم	مجھے معلوم
عَلِمْتُ	I	مجھے	
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لپے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	کوئی	کوئی
إِلَّهِ	god	معبود۔ عبادت کا مستحق	معبود۔ عبادت کا مستحق
غَيْرِي	other than	علاوہ	میرے علاوہ
غَيْرِي	me	میرے	



فَأَوْقَدْ	so	ہیں	پس آگ جلاتو
فَأَوْقَدْ	kindle	آگ جلاتو	
لِي	for	لے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
يَا هَامَانَ	O	اے	اے ہامان!
يَا هَامَانَ	O Haman!	ہامان!	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
الطِّينِ	the	خاص	مٹی کے
الطِّينِ	clay	مٹی کے	
فَاجْعَلْ	and	پس	پس بناوے تو
فَاجْعَلْ	make	بناوے تو	
لِي	for	لے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
صَرْحًا	a lofty tower	مینار۔ اونچی عمارت	مینار۔ اونچی عمارت
لَعَلِّي	so that	شاید کہ	شاید کہ میں
لَعَلِّي	I	میں	
أَطَّلِعُ	I may look	میں جھانک سکوں	میں جھانک سکوں
إِلَى	at	طرف	طرف
إِلَهُ	God	معبود	معبود
مُوسَى	(of) Musa	موسٰی کے	موسٰی کے
وَإِنِّي	and	اور	اور بیشک میں
وَإِنِّي	indeed	بے شک	

وَإِنِّي	I	میں	
لَأَظُنُّهُ	Certainly	البتہ	میں البتہ گمان کرتا ہوں اس کو
لَأَظُنُّهُ	I think that	میں گمان کرتا ہوں	
لَأَظُنُّهُ	he	اس کو	
مِّنْ	(is) of	میں سے	میں سے
الْكَذِبِينَ	the	خاص	جھوٹوں
الْكَذِبِينَ	liars	جھوٹوں	
39	اور وہ اور اس کے لشکر زمین میں ناحق تکبر و غرور کر رہے تھے اور گمان کرتے تھے کہ ہماری طرف نہیں لوٹائے جائیں گے۔		
وَاسْتَكْبَرَ	and	اور	اور تکبر کیا
وَاسْتَكْبَرَ	was arrogant	تکبر کیا	
هُوَ	he	اس نے	اس نے
وَجُنُودُهُ	and	اور	اور اس کے لشکروں نے
وَجُنُودُهُ	hosts	لشکروں نے	
وَجُنُودُهُ	his	اس کے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
الْحَقِّ	the	خاص	کسی حق کے
الْحَقِّ	right	کسی حق کے	
وَوَطَّنُوا	and	اور	اور گمان کیا انہوں نے

وَضَنُّوْا	thought	گمان کیا	
وَضَنُّوْا	they	انہوں نے	
اَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ
اَنَّهَمْ	they	وہ	
اِلَيْنَا	to	طرف	ہماری طرف
اِلَيْنَا	us	ہماری	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُرْجَعُوْنَ	will be returned	لوٹائے جائیں گے	وہ لوٹائے جائیں گے
يُرْجَعُوْنَ	they	وہ	
40	تو ہم نے اس کو اور اس کے لشکروں کو پکڑ لیا اور سمندر میں پھینک دیا۔ تو دیکھ لو ظالم لوگوں کا انجام کیسا ہوا؟۔		
فَاَخَذْنَاهُ	so	پس	پس آگھیرا ہم نے اسے۔ پس آپکڑا ہم نے اسے
فَاَخَذْنَاهُ	seized	آگھیرا۔ آپکڑا	
فَاَخَذْنَاهُ	We	ہم نے	
فَاَخَذْنَاهُ	him	اسے	
وَجُنُودَهُ	and	اور	اور اس کے لشکروں کو
وَجُنُودَهُ	hosts, armies	لشکروں کو	
وَجُنُودَهُ	his	اس کے	
فَنَبَذْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم نے پھینک دیا ان کو
فَنَبَذْنَاهُمْ	threw	پھینک دیا	
فَنَبَذْنَاهُمْ	We	ہم نے	
فَنَبَذْنَاهُمْ	them	ان کو	
فِي	in	چھ۔ میں	چھ۔ میں

الْبَيْمِ	the	خاص	دریا کے۔ سمندر کے
الْبَيْمِ	sea	دریا کے۔ سمندر کے	
فَإَنْظُرْ	so	پس	پس دیکھ لے
فَإَنْظُرْ	so see	دیکھ لے	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	ہوا۔ تھا	ہوا۔ تھا
عَاقِبَةُ	(the) end	انجام	انجام
الظَّالِمِينَ	(of) the	خاص	ظلم کرنے والوں کا
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظلم کرنے والوں کا	
41	اور ہم نے ان کو آگ کی طرف بلانے والے امام بنا دیا۔ اور قیامت کے دن ان کی کوئی مدد نہیں کی جائے گی۔		
وَجَعَلْنَا هُمْ	and	اور	اور ہم نے بنا دیا انہیں
وَجَعَلْنَا هُمْ	made	بنا دیا	
وَجَعَلْنَا هُمْ	We	ہم نے	
وَجَعَلْنَا هُمْ	them	انہیں	
أَئِمَّةً	leaders	امام۔ پیشوا	امام۔ پیشوا
يَدْعُونَ	inviting	پکارنے والے۔ بلانے والے	وہ پکارنے والے۔ بلانے والے
يَدْعُونَ	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
وَيَوْمَ	and	اور	اور دن
وَيَوْمَ	(on the) Day	دن	

الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُنصَرُونَ	will be helped	مدد دیئے جائیں گے	وہ مدد دیئے جائیں گے
يُنصَرُونَ	they	وہ	
42	اور ہم نے اس دنیا میں ان کے پیچھے لعنت لگا دی۔ اور قیامت کے دن بھی بد حال لوگوں میں سے ہوں گے۔		
وَأَتَّبَعْنَا هُمْ	and	اور	اور ہم نے ان کے پیچھے لگا دی
وَأَتَّبَعْنَا هُمْ	caused to follow	پیچھے لگا دی	
وَأَتَّبَعْنَا هُمْ	We	ہم نے	
وَأَتَّبَعْنَا هُمْ	them	ان کے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
هَذِهِ	this	اس	اس
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کے
الدُّنْيَا	world	دنیا کے	
لَعْنَةً	a curse	لعنت	لعنت
وَيَوْمَ	and	اور	اور دن
وَيَوْمَ	(on the) Day	دن	
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے (بھی)
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے (بھی)	
هُمْ	they	وہ	وہ
مِّنْ	(will be) of	میں سے (ہوں گے)	میں سے (ہوں گے)
الْمَقْبُوحِينَ	the	خاص	بد حالوں

الْمَقْبُوحِينَ	despised	بد حالوں	
43	اور البتہ یقیناً پہلی امتوں کو ہلاک کرنے کے بعد ہم نے مولیٰ کو کتاب دی۔ جو بنی نوع انسان کے لیے سراسر بصیرت اور سرچشمہ ہدایت اور موجب رحمت تھی۔ تاکہ وہ (اس سے) غورو فکر کر کے فیحیت حاصل کر لیں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
آتَيْنَا	gave	دی	دی ہم نے
آتَيْنَا	We	ہم نے	
مُوسَى	Musa	مولیٰ کو	مولیٰ کو
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
مِن	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	whatever	جو	جو
أَهْلَكْنَا	had destroyed	ہلاک کیا	ہلاک کیا ہم نے
أَهْلَكْنَا	We	ہم نے	
الْقُرُونِ	the	خاص	ان نسلوں کو جو
الْقُرُونِ	generations	ان نسلوں کو جو	
الْأُولَى	the	خاص	پہلے تھیں۔ سابقہ۔ پرانی
الْأُولَى	former	پہلے تھیں۔ سابقہ۔ پرانی	
بَصَائِرٍ	(as) an enlightenment	ایک کتاب (بصیرت عطا کرنے والی)	ایک کتاب (بصیرت عطا کرنے والی)
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے

لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَهُدًى	and	اور	اور سرچشمہ ہدایت
وَهُدًى	a guidance	سرچشمہ ہدایت	
وَرَحْمَةً	and	اور	اور موجب رحمت
وَرَحْمَةً	mercy	موجب رحمت	
لَعَلَّهُمْ	may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر سے نصیحت حاصل کر لیں	وہ غور و فکر سے نصیحت حاصل کر لیں
يَتَذَكَّرُونَ	they	وہ	
44	اور تم (کوہ طور کے) مغرب کی جانب موجود نہ تھے جب ہم نے مولیٰ کی طرف حکم بھیجا تھا اور نہ ہی تم اس واقعے کو دیکھنے والوں میں سے تھے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنْتُمْ	were	تھا	تھا تو
كُنْتُمْ	you	تو	
بِجَانِبِ	on	ساتھ میں	ساتھ میں جانب
بِجَانِبِ	side	جانب	
الْمَغْرِبِ	the	خاص	مغربی گوشے
الْمَغْرِبِ	western	مغربی گوشے	
إِذْ	when	جب	جب
فَصَيَّرْنَا	decreed	وحی کی	وحی کی ہم نے
فَصَيَّرْنَا	We	ہم نے	

إِلَى	to	طرف	طرف
مُوسَى	Musa	مولیٰ کے	مولیٰ کے
الْأَمْرَ	the	خاص	(خاص) معاملے کی
الْأَمْرَ	Commandment	(خاص) معاملے کی	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنْتُمْ	were	تھا	تھا تو
كُنْتُمْ	you	تو	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الشَّاهِدِينَ	the	خاص	گواہوں
الشَّاهِدِينَ	witnesses	گواہوں	
45	اور لیکن ہم نے (مولیٰ کے بعد) بہت سی نسلیں پیدا کر دیں اور ان پر عرصہ دراز گزر گیا۔ اور نہ ہی تم مدین والوں میں مقیم تھے کہ ان کو ہماری آیتیں پڑھ پڑھ کر سنا تے مگر (ان میں بھی) ہم ہی رسول بنا کر بھیجتے رہے تھے۔		
وَلَكِنَّا	and	اور	اور لیکن ہم
وَلَكِنَّا	but	لیکن	
وَلَكِنَّا	We	ہم	
أَنْشَأْنَا	produced	پیدا کیں	ہم نے پیدا کیں
أَنْشَأْنَا	We	ہم نے	
قُرُونًا	generations	کئی نسلیں	کئی نسلیں
فَتَطَوَّلْنَ	and	پھر	پھر طویل ہو گئی
فَتَطَوَّلْنَ	prolonged	طویل ہو گئی	
عَلَيْهِمْ	for	اوپر	اوپر ان کے



عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْعُمُرُ	the	خاص	مدتِ عمر
الْعُمُرُ	life	مدتِ عمر	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنْتُمْ	were	تھا	تھا تو
كُنْتُمْ	you	تو	
ثَاوِيًا	a dweller	مقیم۔ رہنے والا	مقیم۔ رہنے والا
فِي	among	چچ۔ میں	چچ۔ میں
أَهْلِ	people	اہل	اہل
مَدْيَنَ	(of) Madyan	مدین کے	مدین کے
تَتْلُوا	reciting	کہ پڑھتا تو	کہ پڑھتا تو
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
آيَاتِنَا	Verses	آیات۔ احکام	ہماری آیات۔ ہمارے احکام
آيَاتِنَا	Our	ہمارے	
وَلَكِنَّا	and	اور	اور لیکن ہم
وَلَكِنَّا	but	لیکن	
وَلَكِنَّا	We	ہم	
كُنَّا	were	ہیں	ہیں ہم (ہی تو)
كُنَّا	We	ہم (ہی تو)	
مُرْسَلِينَ	Senders	بھیجے والے ہیں (رسول بنا کر ان میں)	بھیجے والے ہیں (رسول بنا کر ان میں)

46	اور نہ تم کوہ طور کے دامن میں موجود تھے جب ہم نے (مولیٰ کو) آزاد دی تھی۔ بلکہ (تجھے بھیجنا) تیرے رب کی طرف سے رحمت ہے تاکہ تم اس قوم کو آگاہ کر دو جس کے پاس تم سے پہلے کوئی آگاہ کرنے والا نہیں آیا تاکہ وہ غور و فکر سے نصیحت حاصل کر لیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنْتُمْ	were	تھا	تھا تو
كُنْتُمْ	you	تو	
بِجَانِبِ	at	ساتھ میں	ساتھ میں جانب
بِجَانِبِ	side	جانب	
الطُّورِ	(of) the	خاص	طور پہاڑ کے
الطُّورِ	Tur	طور پہاڑ کے	
إِذْ	when	جب	جب
نَادَيْنَا	called	ندی دی (مولیٰ کو)	ہم نے ندی دی (مولیٰ کو)
نَادَيْنَا	We	ہم نے	
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
رَحْمَةً	(as) a mercy	رحمت ہے	رحمت ہے
مِّن	from	سے	سے
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
لِتُنذِرَ	so that	تاکہ	تاکہ تو ڈرائے و متنبہ کرے
لِتُنذِرَ	you warn	تو ڈرائے و متنبہ کرے	
قَوْمًا	a people	قوم کو (کہ)	قوم کو (کہ)

مَا	not	نہیں	نہیں
آتَاهُمْ	(had) come to	آیا پاس	آیا ان کے پاس
آتَاهُمْ	them	ان کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
تَذِيرٍ	any warn	ڈرانے و تنبیہ کرنے والا	ڈرانے و تنبیہ کرنے والا
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	شاید کہ	شاید کہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَذَكَّرُونَ	remember	خورد و فکر سے نصیحت حاصل کر لیں	وہ خورد و فکر سے نصیحت حاصل کر لیں
يَتَذَكَّرُونَ	they	وہ	
47	اور (رسول بھیجنا اس لیے کہ) اگر یہ بات نہ ہوتی کہ ان کے اپنے ہی کرتوتوں کی وجہ سے ان پر کوئی مصیبت نازل ہو جاتی تو یہ کہنے لگتے کہ اے ہمارے رب! تو نے ہمارے پاس کوئی رسول کیوں نہ بھیجا کہ ہم تیری آیات کی پیروی کرتے اور ایمان لانے والوں میں سے ہو جاتے۔		
وَلَوْلَا	and	اور (رسول بھیجنا اس لیے کہ)	اور (رسول بھیجنا اس لیے کہ) اگر نہ ہوتا
وَلَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	
أَنْ	that	کہ	کہ
تُصِيبَهُمْ	struck	پہنچی	انہیں
تُصِيبَهُمْ	them	انہیں	
مُصِيبَةً	a disaster	کوئی مصیبت	کوئی مصیبت
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	

قَدَّمَتْ	had sent forth	آگے بھیجا	آگے بھیجا
أَيْدِيهِمْ	hands	ہاتھوں نے	ان کے ہاتھوں نے
أَيْدِيهِمْ	their	ان کے	
فَيَقُولُوا	and	تو	تو وہ کہتے
فَيَقُولُوا	would say	کہتے	
فَيَقُولُوا	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
أَرْسَلَتْ	sent	بھیجا	بھیجا تو نے
أَرْسَلَتْ	You	تو نے	
إِلَيْنَا	to	طرف	ہماری طرف
إِلَيْنَا	us	ہماری	
رَسُولًا	a Messenger	کوئی رسول	کوئی رسول
فَنَتَّبِعَ	so	پس	پس ہم پیروی کرتے
فَنَتَّبِعَ	we (could have) followed	ہم پیروی کرتے	
آيَاتِكَ	Verses	آیات کی	تیری آیات کی
آيَاتِكَ	Your	تیری	
وَنَكُونُ	and	اور	اور ہم ہو جاتے
وَنَكُونُ	we (would) have been	ہم ہو جاتے	
مِّنْ	from	سے	سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	ایمان لانے والوں میں

الْمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان لانے والوں میں	
48	پھر جب ہماری طرف سے ان کے پاس حق آ پہنچا تو کہنے لگے کہ اسے وہ کچھ کیوں نہ دے دیا گیا جو موسیٰ کو دیا گیا تھا۔ کیا انہوں نے اس (موسیٰ) کا انکار نہیں کیا تھا؟۔ (جب) کہہ دیا تھا کہ یہ دونوں تو جادو گر ہیں جو ایک دوسرے کی تائید کرتے ہیں اور (یہ بھی) بولے کہ ہم تو بلاشبہ ہر ایک کے منکر ہیں۔		
فَلَمَّا	but	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَهُمْ	came to	آگیا پاس	آگیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
الْحَقُّ	the	خاص	حق
الْحَقُّ	truth	حق	
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدَنَا	near	پاس	ہمارے پاس
عِنْدَنَا	Us	ہمارے	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
أُوتِيَ	he was given	دیا گیا وہ کچھ	دیا گیا وہ کچھ
مِثْلَ	like	مثل۔ مانند (معجزات)	مثل۔ مانند (معجزات)
مَا	(of) what	جو	جو
أُوتِيَ	was given	دیا گیا تھا	دیا گیا تھا
مُوسَىٰ	(to) Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
أَوْلَمْ	Did?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوْلَمْ	and	اور	

أَوْلَمْ	not	نہیں	
يَكْفُرُوا	disbelieve	مسترد کیا تھا۔ انکار کیا تھا	مسترد کیا تھا انہوں نے۔ انکار کیا تھا انہوں نے
يَكْفُرُوا	they	انہوں نے	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أُوتِيَ	was given	دیا گیا تھا	دیا گیا تھا
مُوسَىٰ	(to) Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
قَالُوا	said	کہہ دیا تھا	انہوں نے کہہ دیا تھا
قَالُوا	they	انہوں نے	
سِحْرَانِ	Two magic (works)	دو دنوں جادو گر ہیں	دو دنوں جادو گر ہیں
تَطَاهَرًا	supporting each other	ایک دوسرے کے مددگار	وہ دونوں ایک دوسرے کے مددگار
تَطَاهَرًا	both of them	وہ دونوں	
وَقَالُوا	and	اور	اور انہوں نے کہا تھا
وَقَالُوا	said	کہا تھا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
بِحُلِيِّ	in	ساتھ	ساتھ ہر ایک کے
بِحُلِيِّ	all	ہر ایک کے	
كَافِرُونَ	(are) disbelievers	انکاری ہیں	انکاری ہیں

49	کہ اگر تم سچے ہو تو اللہ کے پاس سے کوئی ایسی کتاب لے آؤ جو ان دونوں (کتابوں یعنی تورات اور قرآن) سے بڑھ کر ہدایت کرنے والی ہو۔ تاکہ میں بھی اسی کی (ان سے) کہہ دو پیروی کروں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
فَأْتُوا	then	پھر	پھر لے آؤ تم
فَأْتُوا	bring	لے آؤ	
فَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِكِتَابٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں ایسی کتاب
بِكِتَابٍ	a Book	ایسی کتاب	
مِّنْ	from	سے	سے
عِنْدِ	near (of)	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
هُوَ	it (which)	جو	جو
أَهْدَىٰ	(is) a better guide	زیادہ ہدایت والی ہو	زیادہ ہدایت والی ہو
مِنْهُمَا	than	میں سے	ان دونوں (قرآن اور تورات) میں سے
مِنْهُمَا	both of them	ان دونوں (قرآن اور تورات)	
أَتَّبِعُهُ	that I may follow	پیروی کروں گا میں	پیروی کروں گا میں اس کی
أَتَّبِعُهُ	it	اس کی	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے

50	پھر اگر وہ تمہاری بات کو قبول نہ کریں تو پھر سمجھ لینا کہ وہ صرف اپنی نفسانی خواہشات کی پیروی کرتے ہیں۔ اور اس سے بڑا گمراہ کون ہو گا جو اللہ کی ہدایت کو چھوڑ کر اپنی خواہش کے پیچھے لگ جائے؟۔ بیشک اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت یاب نہیں ہونے دیتا۔		
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
لَمْ	not	نہ	نہ
يَسْتَجِيبُوا	respond	عملی طور پر قبول کریں	عملی طور پر قبول کریں وہ
يَسْتَجِيبُوا	they	وہ	
لَكَ	to	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
فَاعَلِمَ	then	پس	پس جان لے تو کہ
فَاعَلِمَ	know	جان لے تو کہ	
أَنَّمَا	that	کہ	کہ صرف
أَنَّمَا	only	صرف	
يَتَّبِعُونَ	follow	پیچھے چلتے ہیں	وہ پیچھے چلتے ہیں
يَتَّبِعُونَ	they	وہ	
أَهْوَاءَهُمْ	desires	خواہشات	ان کی خواہشات
أَهْوَاءَهُمْ	their	ان کی	
وَمَنْ	and	اور	اور کون
وَمَنْ	who	کون	
أَضَلُّ	(is) more astray	زیادہ گمراہ ہے	زیادہ گمراہ ہے
مِمَّنِ	than	اس سے	اس سے جو
مِمَّنِ	(one) who	جو	



اتَّبَعِ	follows	پیروی کرے	پیروی کرے
هُوَآهُ	own desire	خواہش کی	اس کی خواہش کی
هُوَآهُ	his	اس کی	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
هُدًى	guidance	کسی ہدایت کے	کسی ہدایت کے
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
اللّٰهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللّٰهَ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	ہدایت یاب ہونے دیتا	ہدایت یاب ہونے دیتا
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم کو
الْقَوْمِ	people	قوم کو	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظلم کرنے والی
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظلم کرنے والی	
51	اور البتہ یقیناً ہم مسلسل پے درپے لوگوں کے لیے اپنا کلام (ہدایت) بھیجتے رہے تاکہ وہ غور و فکر سے نصیحت حاصل کر لیں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Indeed	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
وَصَلَّآنا	have conveyed	لگاتار و مسلسل بھیجا	لگاتار و مسلسل بھیجا ہم نے
وَصَلَّآنا	We	ہم نے	

لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْقَوْلِ	the	خاص	کلام
الْقَوْلِ	Word	کلام	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر سے نصیحت حاصل کر لیں	وہ غور و فکر سے نصیحت حاصل کر لیں
يَتَذَكَّرُونَ	they	وہ	
52	جن کو ہم نے اس سے پہلے کتاب دی تھی وہ اس (قرآن) پر بھی ایمان رکھتے ہیں۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
آتَيْنَاهُمْ	gave	دی	دی ہم نے انہیں
آتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
آتَيْنَاهُمْ	them	انہیں	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِ	before	پہلے	اس کے پہلے
قَبْلِهِ	it	اس کے	
هُمْ	they	وہ	وہ
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس (قرآن) کے بھی
بِهِ	it	اس (قرآن) کے بھی	
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے ہیں	وہ ایمان رکھتے ہیں

يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
53	اور جب ان کے سامنے (قرآن) پڑھا جاتا ہے تو کہتے ہیں ہم اس پر ایمان لے آئے بیشک یہ ہمارے رب کی طرف سے حق ہے ہم تو بلاشبہ بھلے سے ہی مسلمان (گتے) ہیں۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
يُنْتَلَىٰ	it is recited	پڑھ سنایا جاتا ہے	پڑھ سنایا جاتا ہے
عَلَيْهِمْ	to	اپر	اپر ان کے (قرآن تو)
عَلَيْهِمْ	them	ان کے (قرآن تو)	
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
أَمَنَّا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَنَّا	We	ہم	
بِهِۦ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک یہ
إِنَّهُ	it	یہ	
الْحَقُّ	(is) the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقُّ	truth	حق سچ ہے	
مِّن	from	سے	سے
رَبِّنَا	Lord	رب	ہمارے رب
رَبِّنَا	Our	ہمارے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم

إِنَّا	We	ہم	
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم (تو)
كُنَّا	We	ہم (تو)	
مِن	from	سے	سے
قَبْلِهِ	before	پہلے	اس کے پہلے
قَبْلِهِ	it	اس کے	
مُسْلِمِينَ	Muslims	فرما تہ دار۔ مسلمان	فرما تہ دار۔ مسلمان
54	یہ وہ لوگ ہیں جن کو ان کے صبر و ثبات کی بنا پر دگنا اجر دیا جائے گا اور وہ بھلائی سے برائی کو دور کرتے ہیں اور جو رزق ہم نے انہیں دے رکھا ہے اس میں سے خرچ کرتے ہیں۔		
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
يُؤْتُونَ	will be given	دیئے جائیں گے	وہ دیئے جائیں گے
يُؤْتُونَ	they	وہ	
أَجْرَهُمْ	reward	اجر۔ بدلہ	ان کا اجر۔ ان کا بدلہ
أَجْرَهُمْ	their	ان کا	
مَرَّتَيْنِ	twice	دگنا	دگنا
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
صَبَرُوا	are patient	صبر کیا	صبر کیا انہوں نے
صَبَرُوا	they	انہوں نے	
وَيَذَرُونَّ	and	اور	اور ہٹاتے و دور کرتے ہیں وہ
وَيَذَرُونَّ	repel	ہٹاتے و دور کرتے ہیں	
وَيَذَرُونَّ	they	وہ	

بِالْحَسَنَةِ	with	ساتھ	بھلائی و اچھائی کے ساتھ
بِالْحَسَنَةِ	the	خاص	
بِالْحَسَنَةِ	good	بھلائی و اچھائی کے	
السَّيِّئَةِ	the	خاص	برائی کو
السَّيِّئَةِ	evil	برائی کو	
وَمِمَّا	and	اور	اور اس میں سے جو
وَمِمَّا	from	میں سے	
وَمِمَّا	what	اس جو	
رَزَقْنَاهُمْ	have provided	رزق دیا ہے	رزق دیا ہے ہم نے ان کو
رَزَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	
رَزَقْنَاهُمْ	them	ان کو	
يُنْفِقُونَ	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ خرچ کرتے ہیں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	
55	اور جب وہ کوئی بیہودہ بات سنتے ہیں تو اس سے اعراض کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہمارے لیے ہمارے اعمال اور تمہارے لیے تمہارے اعمال سلام علیکم (تم پر سلامتی ہو) ! ہم جاہلوں سے (کسی بات پر الجھنا) پسند نہیں کرتے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
سَمِعُوا	hear	سنتے ہیں	وہ سنتے ہیں
سَمِعُوا	they	وہ	
اللَّغْوِ	the	خاص	بیہودہ باتیں
اللَّغْوِ	vain talk	بیہودہ باتیں	
أَعْرَضُوا	turn away	کنارا کش ہو جاتے ہیں	کنارا کش ہو جاتے ہیں

أَعْرَضُوا	they	وہ	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	it	اس	
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
أَعْمَالُنَا	deeds	اعمال	ہمارے اعمال
أَعْمَالُنَا	our	ہمارے	
وَلَكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَلَكُمْ	for	لیے	
وَلَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
أَعْمَالِكُمْ	deeds	اعمال	تمہارے اعمال
أَعْمَالِكُمْ	your	تمہارے	
سَلَامٌ	Peace (be)	سلام ہو	سلام ہو
عَلَيْكُمْ	on	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
لَا	not	نہیں	نہیں
نَنْتَفِعِي	we seek	ہم چاہتے (کسی بات پر الجھنا)	ہم چاہتے (کسی بات پر الجھنا)
الْجَاهِلِينَ	the	خاص	جاہلوں سے
الْجَاهِلِينَ	ignorant	جاہلوں سے	

56	ہدایت دے دیتا ہے۔ اور وہ ہدایت پاکنے والوں کو بخوبی جانتا ہے۔ بلکہ اللہ ہی جسے چاہتا ہے دے سکتے (وہ جو تمہیں محبوب دینا راہ ہدایت نہیں (اے نبی) بیشک تم اس)		
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بیشک تو!
إِنَّكَ	you	تو	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَهْدِي	guide	راہ دکھا سکتا۔ ہدایت دے سکتا	راہ دکھا سکتا۔ ہدایت دے سکتا
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
أَحْبَبْتَ	love	محبوب رکھے۔ پیارا رکھے	تو محبوب رکھے۔ تو پیارا رکھے
أَحْبَبْتَ	you	تو	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَهْدِي	guides	رہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے	رہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
أَعْلَمُ	(is) All-Knowing	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِالْمُهْتَدِينَ	of	بارے میں	ہدایت پانے والوں کے بارے میں
بِالْمُهْتَدِينَ	the	خاص	
بِالْمُهْتَدِينَ	guided ones	ہدایت پانے والوں کے	
57	اور وہ کہتے ہیں کہ اگر ہم تمہارے ساتھ ہدایت پر چلیں گے تو ہمیں اپنی زمین سے اچک لیا جائے گا۔ (غور تو کریں) کیا ہم نے اُن کو اس حرم میں جو امن کا مقام ہے جگہ نہیں دی؟ - جہاں ہر قسم کے میوے ہماری طرف سے بطور رزق پہنچائے جاتے ہیں مگر ان میں بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔		

وَقَالُوا	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
إِن	If	اگر	اگر
نَتَّبِعِ	we follow	ہم پیروی کریں	ہم پیروی کریں
الْهُدَىٰ	the	خاص	ہدایت کی
الْهُدَىٰ	guidance	ہدایت کی	
مَعَكَ	with	ہمراہ	تیرے ہمراہ
مَعَكَ	you	تیرے	
نُتَخَطَفُ	we would be swept	ہم اچک لے جائیں گے	ہم اچک لے جائیں گے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَرْضِنَا	land	زمین	ہماری زمین
أَرْضِنَا	Our	ہماری	
أَوْلَمْ	Have?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوْلَمْ	and	اور	
أَوْلَمْ	not	نہیں	
نُثَمِّكُنَّ	We established	جگہ دی ہم نے	جگہ دی ہم نے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
حَرَمًا	a sanctuary	حرم میں	حرم میں
أَمِنًا	secure	محفوظ وامن والے	محفوظ وامن والے
يُجْبَىٰ	are brought	لائے جاتے ہیں	لائے جاتے ہیں



إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	it	اس کی	
تَمْرَاتٍ	fruits	میوے۔ پھل	میوے۔ پھل
كُلِّ	(of) all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	شے	شے
رِزْقًا	a provision	بطورِ رزق	بطورِ رزق
مِّنْ	from	سے	سے
أَدْنَىٰ	near	پاس	پاس ہمارے
أَنْفُسِنَا	Us	ہمارے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	جانتے وہ
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
58	اور ہم نے کتنی ہی ایسی بستیاں ہلاک کر دیں جو اپنی (عمدہ) معیشت پر اترا یا کرتی تھیں۔ پس یہ ان کے (دوران) مکانات ہیں جو ان کے بعد کم ہی آباد ہوئے ہیں۔ آخر کار ہم ہی سب کچھ کے وارث ہیں۔		
وَكَمْ	and	اور	اور کتنی ہی
وَكَمْ	How many?	کتنی ہی	
أَهْلَكْنَا	have destroyed	ہلاک کر دی	ہلاک کر دی ہم نے
أَهْلَكْنَا	We	ہم نے	

مِنْ	from	میں سے	میں سے
قَرْيَةٍ	a town	بستیوں (کی رہائشی نافرمان قوم جو)	بستیوں (کی رہائشی نافرمان قوم جو)
بَطَرَتْ	which exulted	اتراقی تھی	اتراقی تھی
مَعِيشَتَهَا	(in) means of livelihood	عمرہ معیشت پر	اس کی عمرہ معیشت پر
مَعِيشَتَهَا	its	اس کی	
فَتِلْكَ	and	پس	پس یہ ہیں
فَتِلْكَ	these	یہ ہیں	
مَسَاكِنُهُمْ	(are) dwellings	مساکن	ان کے مساکن
مَسَاكِنُهُمْ	their	ان کے	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تُسَكَّن	have been inhabited	آباد کئے گئے	آباد کئے گئے
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	them	ان کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	a little	تھوڑے سے	تھوڑے سے
وَكُنَّا	and	اور	ہیں ہم
وَكُنَّا	indeed	ہیں	
وَكُنَّا	We	ہم	
نَحْنُ	We	ہم ہی	ہم ہی
الْوَارِثِينَ	(are) the	خاص	دارثوں میں
الْوَارِثِينَ	inheritors	دارثوں میں	

59	اور تمہارا رب (یونہی) بستیوں کو ہلاک نہیں کیا کرتا جب تک ان کی مرکزی جگہ میں کوئی رسول نہ بھیج دے جو ان کو ہماری آیات پڑھ پڑھ کر سنائے۔ اور ہم (اس وقت تک) بستیوں کو ہلاک نہیں کیا کرتے جب تک ان کے باشندے ظالم نہ ہو جائیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	ہے	ہے
رَبُّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبُّكَ	your	تیرا	
مُهْلِكَ	(the) one to destroy	ہلاک کرنے والا	ہلاک کرنے والا
الْقُرَى	the	خاص	بستیوں کو
الْقُرَى	towns	بستیوں کو	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَبْعَثَ	He (had) sent	بھیج دے	بھیج دے
فِي	in	میں	میں
أُمَّهَاتِهِمْ	mother (town)	مرکزی بستی	مرکزی بستی ان کی
أُمَّهَاتِهِمْ	their	ان کی	
رَسُولًا	a Messenger	کوئی رسول	کوئی رسول
يَتْلُوا	reciting	(جو) پڑھ پڑھ کر سنائے	(جو) پڑھ پڑھ کر سنائے
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَمَا	and	اور	اور (اس وقت تک) نہیں

وَمَا	not	اس وقت تک (نہیں)	
كُنَّا	would be	ہیں	ہیں ہم
كُنَّا	We	ہم	
مُهْلِكِي	one to destroy	ہلاک کیا کرتے	ہلاک کیا کرتے
الْقُرَى	the	خاص	بستیوں کو
الْقُرَى	towns	بستیوں کو	
إِلَّا	except	مگر	مگر
وَأَهْلِهَا	while	جبکہ	جبکہ اس کے باشندے
وَأَهْلِهَا	people	باشندے	
وَأَهْلِهَا	Its (their)	اس کے	
ظَالِمُونَ	(were) wrongdoers	ظالموں میں (ہو جائیں)	ظالموں میں (ہو جائیں)
60	اور جو کچھ بھی تمہیں دیا گیا ہے یہ محض دنیا کی زندگی کا (عارضی سا) فائدہ اور اس کی زیب و زینت ہے۔ اور جو کچھ اللہ کے پاس ہے وہ بہترین اور باقی رہنے والا ہے۔ کیا پھر بھی تم عقل سے کام نہیں لیتے۔		
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
أُوتِيتُمْ	have been given	دیا گیا ہے	دیا گیا ہے تمہیں
أُوتِيتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّن	from	سے	سے
شَيْءٍ	things	کسی بھی چیز	کسی بھی چیز
فَمَتَاعٌ	so	پس	پس متاع و سامان ہے
فَمَتَاعٌ	(is) an enjoyment	متاع و سامان ہے	
الْحَيَاةِ	(of) the	خاص	زندگی

الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیاوی کا
الدُّنْيَا	world	دنیاوی کا	
وَزِينَتُهَا	and	اور	اور اس کی زیب و زینت
وَزِينَتُهَا	adornment	زیب و زینت	
وَزِينَتُهَا	its	اس کی	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
عِنْدَ	(is near) with	نزدیک و پاس ہے	نزدیک و پاس ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
وَأَبْقَى	and	اور	اور باقی رہنے والا ہے
وَأَبْقَى	more lasting	باقی رہنے والا ہے	
أَفَلَا	Will?	کیا؟	کیا پھر بھی نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر بھی	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَعْقِلُونَ	use intellect	عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
61	کیا وہ شخص جس سے ہم نے بھلائی کا پختہ وعدہ کیا ہے اور وہ اس کو پانے والا بھی ہے اس شخص کی طرح ہو سکتا ہے جسے ہم نے صرف دنیا کی زندگی کا (چند روزہ) فائدہ تو دے رکھا ہو پھر قیامت کے دن (عذاب کے لیے) حاضر کیا جائے۔		
أَفَمَنْ	Do?	کیا؟	کیا پھر وہ شخص کو؟
أَفَمَنْ	then	پھر	

أَفَمَنْ	is (he) whom	وہ شخص کہ	
وَعَدْنَاهُ	have promised	وعدہ کیا	وعدہ کیا ہم نے اس سے
وَعَدْنَاهُ	We	ہم نے	
وَعَدْنَاهُ	him	اس سے	
وَعْدًا	a promise	ایک وعدہ	ایک وعدہ
حَسَنًا	good	اچھا و بھلائی کا	اچھا و بھلائی کا
فَهُوَ	and	پھر	پھر وہ
فَهُوَ	he	وہ	
لَاقِيهِ	(will) meet	ملنے و پانے والا ہے	ملنے و پانے والا ہے اسے
لَاقِيهِ	it	اسے	
كَمَنْ	like	ہو سکتا ہے (مانند)	اس کی کہ ہو سکتا ہے (مانند)
كَمَنْ	(one) whom	اس کی کہ	
مَتَّعْنَاهُ	provided	فائدہ دیا ہے	ہم نے فائدہ دیا ہے اس کو
مَتَّعْنَاهُ	We	ہم نے	
مَتَّعْنَاهُ	him	اس کو	
مَتَاعٍ	enjoyment	فائدہ (بھی)	فائدہ (بھی)
الْحَيَاةِ	(of) the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیاوی کا
الدُّنْيَا	world	دنیاوی کا	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
هُوَ	it	وہ (شامل ہو)	وہ (شامل ہو)

يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْمُحْضَرِينَ	the	خاص	حاضر کردہ (مجرم) لوگوں
الْمُحْضَرِينَ	those presented	حاضر کردہ (مجرم) لوگوں	
62	اور (آگاہ رہو کہ اللہ) ان کو جس دن ندی دے گا اور پوچھے گا کہ کہاں ہیں (آج) میرے وہ شریک جن کے بارے تم (شرکت داری و سفارشی ہونے کا) دعویٰ کیا کرتے تھے۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
يُنَادِيهِمْ	He will call	وہ (اللہ) ندی دے گا	وہ (اللہ) ندی دے گا ان کو
يُنَادِيهِمْ	them	ان کو	
فَيَقُولُ	and	پھر	پھر کہے گا
فَيَقُولُ	say	کہے گا	
أَيْنَ	Where ?	کہاں ہیں	کہاں ہیں
شُرَكَائِي	(are) partners	شریک	میرے شریک
شُرَكَائِي	My	میرے	
الَّذِينَ	whom	جن لوگوں کا	جن لوگوں کا
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَزْعُمُونَ	claim	دعویٰ کرتے۔ گمان کرتے	دعویٰ کرتے تم۔ گمان کرتے تم

تَزْعُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
63	جن پر اللہ کا حکم (عذاب) ثابت ہو چکا ہوگا وہ کہیں گے کہ اے ہمارے رب! یہ ہیں وہ لوگ جن کو ہم نے بہکایا تھا ان کو ہم نے ایسے ہی گمراہ کیا تھا جیسے کہ ہم خود گمراہ ہوئے تھے۔ (مگر اب) ہم تیرے حضور ان سے بیزار و بری الذمہ ہیں کہ یہ ہماری عبادت نہیں کیا کرتے تھے۔		
قَالَ	(Will) say	کہیں گے	کہیں گے
الَّذِينَ	those	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
حَقَّ	(has) come true	ثابت ہو چکا	ثابت ہو چکا
عَلَيْهِمْ	against	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them (whom)	ان کے	
الْقَوْلِ	the	خاص	قولِ عذاب
الْقَوْلِ	Word	قولِ عذاب	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
هَؤُلَاءِ	these	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	(are) those whom	وہ جن کو	وہ جن کو
أَغْوَيْنَا	led astray	بہکایا و گمراہ کیا تھا	بہکایا و گمراہ کیا تھا ہم نے
أَغْوَيْنَا	We	ہم نے	
أَغْوَيْنَاهُمْ	led	(ایسے) گمراہ کیا تھا	ہم نے انہیں (ایسے) گمراہ کیا تھا
أَغْوَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
أَغْوَيْنَاهُمْ	them	انہیں	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
عَوْنِنَا	were astray	گمراہ ہوئے تھے	ہم گمراہ ہوئے تھے



عَوَيْنَا	We	ہم	
تَبَّرْنَا	declare our innocence	بیزار و بری الذمہ ہیں	بیزار و بری الذمہ ہیں ہم (ان سے)
تَبَّرْنَا	We	ہم (ان سے)	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف (کہ)
إِلَيْكَ	you	تیری (کہ)	
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
إِيَّانَا	us	صرف ہماری ہی	صرف ہماری ہی
يَعْبُدُونَ	worship	عبادت کیا کرتے	وہ عبادت کیا کرتے
يَعْبُدُونَ	they	وہ	
64	پھر (ان سے) کہا جائے گا کہ اپنے (مزعومہ) شریکوں کو بلاؤ تو وہ ان کو پکاریں گے مگر وہ انہیں کچھ بھی جواب نہیں دے پائیں گے اور (جب) عذاب کو دیکھ لیں گے۔ (تو تمنا کریں گے کہ) کاش!۔ وہ بھی ہدایت یافتہ ہوتے۔		
وَقِيلَ	and	اور (ان سے)	اور (ان سے) کہا جائے گا
وَقِيلَ	it will be said	کہا جائے گا	
ادْعُوا	Call	پکارو	پکارو تم
ادْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
شُرَكَاءَ كُمْ	partners	شریکوں کو	تمہارے شریکوں کو
شُرَكَاءَ كُمْ	your	تمہارے	
فَدَعَوْهُمْ	and	پھر	پھر وہ ان کو پکاریں گے
فَدَعَوْهُمْ	will call	پکاریں گے	

فَدَّعَوْهُمْ	they	وہ	
فَدَّعَوْهُمْ	them	ان کو	
فَلَمْ	but	لیکن	لیکن نہیں
فَلَمْ	not	نہیں	
يَسْتَجِيبُوا	will respond	جوابی ربط کریں گے	جوابی ربط کریں گے وہ
يَسْتَجِيبُوا	they	وہ	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَرَأَوْا	and	اور	اور وہ دیکھ لیں گے
وَرَأَوْا	saw	دیکھ لیں گے	
وَرَأَوْا	they	وہ	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
لَوْ	If only	تو تمنا کریں گے کہ (کاش کہ	کاش کہ
أَنَّهُمْ	indeed	البتہ	البتہ وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	had been	ہوتے	ہوتے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَهْتَدُونَ	guided!	راہ پانے والے ہدایت یافتہ	وہ راہ پانے والے ہدایت یافتہ
يَهْتَدُونَ	they	وہ	
65	اور جس روز اللہ اُن کو نئی دے گا اور پوچھے گا کہ تم نے رسولوں کو کیا جواب دیا تھا۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن

وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
يُنَادِيهِمْ	He will call	وہ (اللہ) ندی دے گا	وہ (اللہ) ندی دے گا ان کو
يُنَادِيهِمْ	them	ان کو	
فَيَقُولُ	and	پھر	پھر پوچھے گا
فَيَقُولُ	say	پوچھے گا	
مَاذَا	what did ?	کیا؟	کیا؟
أَجَبْتُمْ	answer	جواب دیا تھا	جواب دیا تھا تم نے
أَجَبْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں کو
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں کو	
66	اس دن ان پر ساری باتیں دلیلیں اندھی ہو جائیں گی (کچھ بھی جواب نہ بن پڑے گا) اور نہ ہی وہ آپس میں ایک دوسرے سے کوئی پوچھ گچھ کر سکیں گے۔		
فَعَمِيَتْ	but	پس	پس اندھی ہو جائیں گی۔ پس کچھ نہ سوچھ پائیں گے
فَعَمِيَتْ	(will) be obscure	اندھی ہو جائیں گی۔ کچھ نہ سوچھ پائیں گے	
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْأَنْبَاءِ	the	خاص	خبریں۔ باتیں۔ دلیلیں
الْأَنْبَاءِ	information	خبریں۔ باتیں۔ دلیلیں	
يَوْمَئِذٍ	that day	اس دن	اس دن
فَهُمْ	so	پھر	پھر وہ
فَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں

يَتَسَاءَلُونَ	will ask one another	پوچھ سکیں گے ایک دوسرے کو بھی	وہ پوچھ سکیں گے ایک دوسرے کو بھی
يَتَسَاءَلُونَ	they	وہ	
67	البتہ جس نے توبہ کر لی اور ایمان لے آیا اور عمل صالح کیے تو اُمید ہے کہ وہ فلاح پانے والوں میں ہوں گے۔		
فَأَمَّا	so	پس	پس لیکن
فَأَمَّا	as for	لیکن	
مَنْ	Who	جس نے	جس نے
تَابَ	repented	توبہ کر لی	توبہ کر لی
وَأَمَّنْ	and	اور	اور ایمان لایا
وَأَمَّنْ	believed	ایمان لایا	
وَعَمِلَ	and	اور	اور کیے عمل
وَعَمِلَ	did	کیے عمل	
صَالِحًا	righteous deeds	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
فَعَسَىٰ	then	پھر	پھر امید ہے
فَعَسَىٰ	perhaps	امید ہے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَكُونُ	will be	ہوگا	ہوگا
مِنَ	from	سے	سے
الْمُفْلِحِينَ	the	خاص	فلاح پانے والوں میں
الْمُفْلِحِينَ	successful ones	فلاح پانے والوں میں	
68	اور تمہارا رب جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے اور (جس کا چاہتا ہے) انتخاب کر لیتا ہے۔ ان لوگوں کے پاس کچھ بھی اختیار نہیں ہے۔ اللہ تو بالکل پاک ہے اور جو شرک وہ کرتے ہیں وہ اس سے کہیں بلند و بالا ہے۔		
وَرَبُّكَ	and	اور	اور تیرا رب

وَرَبِّكَ	Lord	رب	
وَرَبِّكَ	your	تیرا	
يَخْلُقُ	creates	پیدا کرتا ہے	پیدا کرتا ہے
مَا	what	جو	جو
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
وَيَخْتَارُ	and	اور	اور انتخاب کر لیتا ہے (جس کا چاہتا ہے)
وَيَخْتَارُ	chooses	انتخاب کر لیتا ہے (جس کا چاہتا ہے)	
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	it was	ہے	ہے
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْخَيْرَةَ	the	خاص	کوئی اختیار
الْخَيْرَةَ	choice	کوئی اختیار	
سُبْحَانَ	Glory be	پاک ہے	پاک ہے
اللّٰهِ	(to) Allah	اللہ	اللہ
وَتَعَالَى	and	اور	اور وہ بلند و بالا ہے۔ اور وہ برتر ہے
وَتَعَالَى	High is He	وہ بلند و بالا ہے۔ وہ برتر ہے	
عَمَّا	above	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يُشْرِكُونَ	associate (with Him)	شریک ٹھہراتے ہیں	وہ شریک ٹھہراتے ہیں
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
69	اور تمہارا رب اچھی طرح جانتا ہے کہ جو ان کے سینے چھپائے ہوئے ہوتے ہیں اور جو کچھ بھی وہ ظاہر کرتے ہیں۔		

وَرَبِّكَ	and	اور	اور تیرا رب
وَرَبِّكَ	Lord	رب	
وَرَبِّكَ	your	تیرا	
يَعْلَمُ	knows	جاتا ہے	جاتا ہے
مَا	what	جو	جو
تُكِنُّ	conceals	چھپائے ہوئے ہوتے ہیں	چھپائے ہوئے ہوتے ہیں
صُدُورُهُمْ	breasts	سینے	ان کے سینے
صُدُورُهُمْ	their	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
يُعْلِنُونَ	declare	ظاہر کرتے ہیں	وہ ظاہر کرتے ہیں
يُعْلِنُونَ	they	وہ	
70	اور وہ اللہ ہی تو ہے جس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے قابل نہیں ہے۔ اسی کے لیے دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی ہر طرح کی تعریف ہے۔ اور اسی کی حکومت و فرمانروائی ہے۔ اور اسی کی طرف تم سب لوٹائے جاؤ گے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
اللَّهُ	(is) Allah	اللہ (ہی) ہے	اللہ (ہی) ہے
لَا	(there is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	but	مگر	مگر
هُوَ	He	وہی (ایک)	وہی (ایک)
لَهُ	to	لیے ہے	لیے ہے اسی کے

لَهُ	Him	اسی کے	
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	(are due) all praises	سب طرح کی تعریفیں	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأُولَى	the	خاص	دنیا
الْأُولَى	first	دنیا	
وَالْآخِرَةَ	and	اور	اور آخرت
وَالْآخِرَةَ	the	خاص	
وَالْآخِرَةَ	last	آخرت	
وَلَهُ	and	اور	اور اسی کے لیے
وَلَهُ	for	لیے	
وَلَهُ	Him	اسی کے	
الْحُكْمُ	(is) the	خاص	فیصلہ۔ حکم
الْحُكْمُ	Decision	فیصلہ۔ حکم	
وَالنَّيْهِ	and	اور	اور اس کی طرف
وَالنَّيْهِ	to	طرف	
وَالنَّيْهِ	him	اس کی	
تُرْجَعُونَ	will be returned	لوٹائے جاؤ گے	تم لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
71	کہہ دو کیا تم نے کبھی دیکھا غور کیا ہے کہ اگر اللہ تم پر قیامت نکت لگاتا رات ہی طاری کر دے تو اللہ کے علاوہ کونسا ایسا عبادت کیے جانے والا (معبود) ہے جو تمہارے پاس روشنی لے آئے؟ کیا پھر تم سنتے (سمجھتے) نہیں ہو؟		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے

أَرَأَيْتُمْ	Have?	کیا؟	کیا دیکھا تم نے؟۔ کیا تم نے کبھی سوچا؟
أَرَأَيْتُمْ	seen	دیکھا۔ غور کیا۔ سوچا	
أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
جَعَلَ	made	بنادے۔ کردے	بنادے۔ کردے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَيْكُمْ	for	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
سَرْمَدًا	continuous	ہمیشہ کے لیے۔ لگانا	ہمیشہ کے لیے۔ لگانا
إِلَى	till	تک	تک
يَوْمِ	(the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
مَنْ	who	کون	کون
إِلَٰهَ	(is the) god	ہے معبود۔ ہے عبادت کے لائق	ہے معبود۔ ہے عبادت کے لائق
غَيْرِ	besides	سوائے	سوائے
اللَّهُ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَأْتِيكُمْ	who could bring	لائے گا پاس	لائے گا تمہارے پاس
يَأْتِيكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	



بِضِيَاءٍ	with	ساتھ	ساتھ (دن کی) روشنی کے
بِضِيَاءٍ	light	(دن کی) روشنی کے	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَسْمَعُونَ	hear	سننے	تم سنے
تَسْمَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
72	کہہ دو کیا تم نے کبھی دیکھا سوچا ہے کہ اگر اللہ تم پر تباہی لگاتا تو دن ہی رہنے دے۔ تو اللہ کے علاوہ کونسا ایسا عبادت کیے جانے والا (معبود) ہے۔ جو تم کو تمہارے آرام و سکون کے لیے رات واپس لادے؟ کیا پھر تم عقل و بصیرت سے عاری ہو؟۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَرَأَيْتُمْ	Have?	کیا کبھی؟	کیا کبھی دیکھا۔ غور کیا تم نے؟
أَرَأَيْتُمْ	seen	دیکھا۔ غور کیا	
أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
جَعَلَ	made	بنادے۔ کردے	بنادے۔ کردے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَيْكُمْ	for	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
النَّهَارَ	the	خاص	دن
النَّهَارَ	day	دن	
سَرْمَدًا	continuous	ہمیشہ کے لیے۔ لگاتار	ہمیشہ کے لیے۔ لگاتار

إِلَى	till	تک	تک
يَوْمٍ	Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
مَنْ	who	کون	کون
إِلَهٍ	(is the) god	ہے معبود۔ ہے عبادت کے لائق	ہے معبود۔ ہے عبادت کے لائق
غَيْرِ	besides	سوائے	سوائے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَأْتِيكُمْ	who could bring	لائے گا پاس	لائے گا تمہارے پاس
يَأْتِيكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِلَيْلٍ	with	ساتھ	ساتھ رات (کہ)
بِلَيْلٍ	night	رات (کہ)	
تَسْكُنُونَ	(to) rest	آرام کرو	تم آرام کرو
تَسْكُنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تُبْصِرُونَ	have vision	دیکھتے۔ سوچتے۔ بصیرت رکھتے	تم دیکھتے۔ تم سوچتے۔ تم بصیرت رکھتے
تُبْصِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

73	اور اس نے اپنی (خاص) رحمت سے تمہارے لیے رات اور دن بنا دیئے تاکہ تم (رات میں) آرام کرو اور (دن میں) اس کا فضل (یعنی روزی) تلاش کرو۔ اور تاکہ تم شکر گزار بن جاؤ۔		
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	from	میں سے	
رَحْمَتِهِ	Mercy	رحمت	اس کی رحمت
رَحْمَتِهِ	His	اس کی	
جَعَلَ	He made	بنادیا	بنادیا
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کو
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن کو	
لِتَسْكُنُوا	that	تاکہ	تاکہ تم آرام کر لو
لِتَسْكُنُوا	may rest	آرام کر لو	
لِتَسْكُنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	therein	میں	اس (رات) میں
فِيهِ	it	اس (رات)	
وَلِتَبْتَغُوا	and	اور	اور تاکہ تم تلاش کرو۔ اور تاکہ تم ڈھونڈو
وَلِتَبْتَغُوا	that	تاکہ	
وَلِتَبْتَغُوا	may seek	تلاش کرو۔ ڈھونڈو	

وَلْتَبْتَغُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
فَضْلِهِ ۗ	Bounty	فضل	اس کا فضل
فَضْلِهِ ۗ	His	اس کا	
وَلَعَلَّكُمْ	and	اور	اور تاکہ تم
وَلَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	
وَلَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْكُرُونَ	be grateful	شکرا داکرو	تم شکرا داکرو
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
74	اور (یاد رکھو) وہ دن جس میں اللہ ان کو ندی دے گا اور پوچھے گا کہاں ہیں (آج) میرے وہ شریک جن کے متعلق تم (شرکات داری و شقارشی ہونے کا) فاسد گمان رکھا کرتے تھے۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	Day	جس دن	
يُنَادِيهِمْ	He will call	وہ (اللہ) ندی دے گا	وہ (اللہ) ندی دے گا ان کو
يُنَادِيهِمْ	them	ان کو	
فَيَقُولُ	and	پھر	پھر پوچھے گا
فَيَقُولُ	say	پوچھے گا	
أَيْنَ	Where ?	کہاں ہیں	کہاں ہیں
شُرَكَائِي	(are) partners	شریک	میرے شریک
شُرَكَائِي	My	میرے	
الَّذِينَ	whom	جن کا	جن کا

كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَزْعُمُونَ	claim	دعویٰ کرتے۔ گمان کرتے	دعویٰ کرتے تم۔ گمان کرتے تم
تَزْعُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
75	اور ہم ہر امت میں سے گواہ نکال لائیں گے پھر ان سے پوچھیں گے کہ اپنی دلیل و برہان پیش کرو تب وہ جان لیں گے کہ سچی بات تو اللہ ہی کی ہے اور وہ جو کچھ جھوٹ وہ گھڑا کرتے تھے سب ان سے جانتا رہے گا۔		
وَنَزَعْنَا	and	اور	اور ہم نکال لائیں گے
وَنَزَعْنَا	will draw forth	نکال لائیں گے	
وَنَزَعْنَا	We	ہم	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
أُمَّةٍ	nation	امت۔ قوم	امت۔ قوم
شَهِيدًا	a witness	شاهد و گواہ	شاهد و گواہ
فَقُلْنَا	and	اور	اور ہم کہیں گے
فَقُلْنَا	will say	کہیں گے	
فَقُلْنَا	We	ہم	
هَاتُوا	bring	لاؤ	لاؤ تم
هَاتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بُرْهَانِكُمْ	proof	دلیل	تمہاری دلیل
بُرْهَانِكُمْ	your	تمہاری	
فَعَلِمُوا	then	تو	تو وہ جان لیں گے

فَعَلِمُوا	will know	جان لیں گے	
فَعَلِمُوا	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
الْحَقَّ	the	خاص	حق سچ بات
الْحَقَّ	truth	حق سچ بات	
لِلَّهِ	(is) for	لیے ہے	لیے اللہ کے ہے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَصَلَّ	and	اور	اور گم ہو جائے گا
وَصَلَّ	(will be) lost	گم ہو جائے گا	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
مَا	what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْتَرُونَ	invent	جھوٹ انتر کرتے۔ ایجاد کرتے	وہ جھوٹ انتر کرتے۔ ایجاد کرتے
يَفْتَرُونَ	they	وہ	
76	<p>بیشک قارون مولیٰ کی قوم میں سے تھا پھر وہ ان کے خلاف سرکشی پر اتر آیا۔ اور ہم نے اس کو اتنے بے بہا خزانے دیئے تھے کہ البتہ ان کی چابیاں ایک طاقتور جماعت کو بھی اٹھانی مشکل ہو جاتی تھیں۔ جب اس کی قوم نے اس سے کہا کہ (اپنی قدر و منزلت پر بالکل) مت اتراؤ۔ بلاشبہ اللہ ان کے والوں کو محبوب نہیں رکھتا۔</p>		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
قَارُونَ	Qaroon	قارون	قارون
كَانَ	was	تھا	تھا

مِنْ	from	میں سے	میں سے
قَوْمٍ	people	قوم	قوم
مُوسَىٰ	(of) Musa	مولیٰ	مولیٰ
فَبَغَىٰ	but	پھر	پھر اس نے ظلم کیا
فَبَغَىٰ	he oppressed	اس نے ظلم کیا	
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَأَتَيْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اس کو دیا تھا
وَأَتَيْنَاهُ	gave	دیا تھا	
وَأَتَيْنَاهُ	We	ہم نے	
وَأَتَيْنَاهُ	him	اس کو	
مِنْ	from	سے	سے
الْكُنُوزِ	the	خاص	خزانوں
الْكُنُوزِ	treasures	بیش قیمت خزانوں	
مَا	which	اس قدر کہ	اس قدر کہ
إِنَّ	Indeed	البتہ	البتہ
مَفَاتِحَهُ	keys	چابیاں	اس کی چابیاں
مَفَاتِحَهُ	(of) it	اس کی	
لَتَنْوَأُ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ بھاری ہوتی تھیں
لَتَنْوَأُ	would burden	بھاری ہوتی تھیں	
بِالْعَصْبَةِ	with	ساتھ	ساتھ ایک جماعت کے
بِالْعَصْبَةِ	the	خاص	

بِالْعُصْبَةِ	company (of men)	ایک جماعت کے	
أُولَى	possessors of	رکھے والی	رکھے والی
الْقُوَّةِ	the	خاص	طاقت
الْقُوَّةِ	great strength	طاقت	
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	said	کہا	کہا
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
قَوْمَهُ	people	قوم نے	اس کی قوم نے
قَوْمَهُ	his	اس کی	
لَا	(do) not	نہ	نہ
تَفْرَحُ	exult	اترا تو گھمنڈ کرتو	اترا تو گھمنڈ کرتو
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا۔ محبت کرتا	پسند کرتا۔ محبت کرتا
الْفَرِحِينَ	the	خاص	اترا نے و گھمنڈ کرنے والوں کو
الْفَرِحِينَ	exultant	اترا نے و گھمنڈ کرنے والوں کو	
77	اور اللہ نے جو کچھ (مال و زر) تجھے دیا ہے اس سے آخرت کے گھر کی بھلائی طلب کر اور دنیا سے بھی اپنا حصہ فراموش نہ کر۔ اور جس طرح اللہ نے تیرے ساتھ احسان کیا ہے تو بھی اسی طرح (اس کے بندوں پر) احسان کر۔ اور زمین میں فساد چمانے کرنے کا راستہ نہ تلاش کر۔ یقیناً اللہ فساد کرنے والوں کو محبوب نہیں رکھتا۔		
وَابْتَغِ	but	اور	اور طلب کرتو



وَابْتَغِ	seek	طلب کرتو	
فِيمَا	through	تجھے میں	تجھے میں اس کے جو
فِيمَا	what	اس کے جو	
آتَاكَ	has given	دیا ہے	دیا ہے تجھے
آتَاكَ	you	تجھے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الدَّارِ	the	خاص	گھر
الدَّارِ	home	گھر	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کا
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کا	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَنْسِ	forget	تو بھول	تو بھول
نُصَيْبِكَ	share , portion	حصہ	تیرا حصہ
نُصَيْبِكَ	your	تیرا	
مِنَ	from	سے	سے
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَأَحْسِنِ	and	اور	اور احسان کرتو
وَأَحْسِنِ	do good	احسان کرتو	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	

أَحْسَنَ	has been good	احسان کیا ہے	احسان کیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَتَّبِعِ	seek !	تلاش کرتو۔ ڈھونڈو تو	تلاش کرتو۔ ڈھونڈو
الْفُسَادِ	the	خاص	فساد کو
الْفُسَادِ	corruption	فساد کو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند کرتا۔ محبت کرتا	پسند کرتا۔ محبت کرتا
الْمُفْسِدِينَ	the	خاص	فساد کرنے والوں کو
الْمُفْسِدِينَ	corrupters	فساد کرنے والوں کو	
78	<p>کہ اللہ نے اس سے پہلے بہت سی ایسی نسلوں کو ہلاک کر نہ تھا (قارون) بولا البتہ مجھے بس جو کچھ بھی (مال و زر) ملا ہے وہ میرے اپنے علم و دانش کی بدولت ملا ہے۔ کیا اس کو یہ علم جائے گا۔ پر) مجرموں سے ان کے گناہوں کے بارے میں نہیں پوچھا دیا جو قوت میں اس سے شدید تر اور جمیعت میں کہیں بڑھ کر تھیں۔ اور (صدر عذاب</p>		
قَالَ	He said	(قارون) بولا	(قارون) بولا

إِنَّمَا	Indeed	البتہ۔ یقیناً	یقیناً صرف۔ البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أُوتِيْتُهُ و	have been given	دیا گیا ہوں	میں وہ (مال) دیا گیا ہوں
أُوتِيْتُهُ و	I	میں	
أُوتِيْتُهُ و	it	وہ (مال)	
عَلَى	upon	اوپر (اس کے کہ)	اوپر (اس کے کہ)
عِلْمٍ	a knowledge	علم ہے	علم ہے
عِنْدِي	have	پاس	میرے پاس
عِنْدِي	I	میرے	
أَوَلَمْ	Did?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَعْلَمُ	he know	وہ جانتا	وہ جانتا
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
أَهْلَكَ	destroyed	ہلاک کئے	ہلاک کئے
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِ ؕ	before	پہلے	اس کے پہلے
قَبْلِهِ ؕ	him	اس کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْقُرُونِ	the	خاص	نسلوں۔ قوموں

الْقُرُونِ	generations	نسلوں۔ قوموں	
مَنْ	who	جو کہ	جو کہ
هُوَ	it (they)	(تھے) وہ	(تھے) وہ
أَشَدَّ	(were) stronger	مضبوط ترین	مضبوط ترین
مِنْهُ	than	سے	اس سے
مِنْهُ	him	اس	
قُوَّةً	(in) strength	طاقت و قوت میں	طاقت و قوت میں
وَأَكْثَرَ	and	اور	اور بہت زیادہ تھے
وَأَكْثَرَ	greater	بہت زیادہ تھے	
جَمْعًا	(in) accumulation	جمع پونجی و جمعیت میں	جمع پونجی و جمعیت میں
وَلَا	and	اور (صدرِ عذاب پر)	اور (صدرِ عذاب پر) نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُسْأَلُ	will be questioned	پوچھا جائے گا	پوچھا جائے گا
عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
ذُنُوبِهِمْ	sins	گناہوں کے	ان کے گناہوں کے
ذُنُوبِهِمْ	their	ان کے	
الْمُجْرِمُونَ	the	خاص	مجرم لوگوں سے
الْمُجْرِمُونَ	criminals	مجرم لوگوں سے	
79	پھر (ایک دن) وہ اپنی قوم کے سامنے اپنی زیب و آرائش (اور ٹھاٹھ بانٹھ) کے ساتھ نکلا۔ تو جو لوگ دنیاوی زندگی چاہتے تھے وہ کہنے لگے کہ اے کاش! ہمیں بھی وہ کچھ مل جاتا جیسا قارون کو دیا گیا ہے بلاشبہ وہ بڑے ہی نصیب والا ہے۔		
فَخَرَجَ	so	پھر (ایک دن)	پھر (ایک دن) وہ نکلا
فَخَرَجَ	he went forth	وہ نکلا	

عَلَى	to	اوپر	اوپر
قَوْمِهِ	people	قوم کے	اس کی قوم کے
قَوْمِهِ	his	اس کی	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
زِينَتِهِ	adornment	زیب وزینت۔ ٹھاٹھ باٹھ	اس کی زیب وزینت۔ اس کی ٹھاٹھ باٹھ
زِينَتِهِ	his	اس کی	
قَالَ	said	کہا	کہا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے	ان لوگوں نے
يُرِيدُونَ	desire	چاہتے تھے	وہ چاہتے تھے
يُرِيدُونَ	they	وہ	
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
يَأْتِيَتْ	O	اے	اے کاش!
يَأْتِيَتْ	would that	کاش!	
لَنَا	for	لپے	ہمارے لیے (ہوتا)
لَنَا	us	ہمارے	
مِثْلَ	like	مانند (ہوتا)	مانند (ہوتا)
مَا	(of) what	اس کے جو	اس کے جو
أُوتِيَ	has been given	دیا گیا	دیا گیا
قَارُونَ	(to) Qaroon	قارون کو	قارون کو

إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
لُدُو	surely	البتہ	البتہ مالک ہے
لُدُو	(is the) owner	مالک ہے	
حَظِّ	(of) fortune	نصیب کا	نصیب کا
عَظِيمٍ	great	بہت بڑے۔ زبردست	بہت بڑے۔ زبردست
80	اور جن لوگوں کو علم دیا گیا تھا وہ کہنے لگے کہ افسوس ہے تم پر!۔ جو بھی ایمان لے آئے اور عمل صالح کرے اس کے لیے اللہ کا اجر و ثواب اس سے کہیں بہتر ہے اور یہ (اجر و ثواب) تو صرف صبر و ثبات کرنے والوں کو ہی میسر ہوتا ہے۔		
وَقَالَ	but	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے تھے	دیئے گئے تھے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
وَيَلْكُمْ	Woe to	افسوس ہے	افسوس ہے تم پر!
وَيَلْكُمْ	you!	تم پر!	
نَوَابِ	reward	انعام۔ ثواب	انعام۔ ثواب
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
خَيْرٍ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
لِمَنْ	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَنْ	(he) who	اس کے جو	

أَمَّنَ	believes	ایمان لائے	ایمان لائے
وَعَمِلَ	and	اور	اور کرے عمل
وَعَمِلَ	does	کرے عمل	
صَالِحًا	righteous (deeds)	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يُلْقَاهَا	is granted	ملتی و نصیب ہوتی	ملتی و نصیب ہوتی یہ
يُلْقَاهَا	it	یہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الصَّابِرُونَ	(to) the	خاص	صبر کرنے والوں کو
الصَّابِرُونَ	patient ones	صبر کرنے والوں کو	
81	پس ہم نے قارون کو اس کے گھر سمیت زمین میں دھنسا دیا پھر اس کے مددگاروں کی جماعت کوئی ایسی نہ تھی جو اللہ کے مقابلے میں اس کی مدد کر دیتی اور نہ ہی وہ خود اپنی کچھ مدد کر سکا۔		
فَخَسَفْنَا	then	پس	پس ہم نے دھنسا دیا
فَخَسَفْنَا	caused to swallow up	دھنسا دیا	
فَخَسَفْنَا	We	ہم نے	
بِهِ	with	ساتھ (سمیت)	ساتھ (سمیت) اس (مال) کے
بِهِ	him	اس (مال) کے	
وَبِدَارِهِ	and	اور	اور اس کے گھر کو
وَبِدَارِهِ	with	ساتھ	
وَبِدَارِهِ	home	گھر	
وَبِدَارِهِ	his	اس کے	

الأَرْضِ	the	خاص	زمین میں
الأَرْضِ	earth	زمین میں	
فَمَا	so	پھر	پھر نہ
فَمَا	not	نہ	
كَانَ	was	تھی	تھی
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
فِيَّةِ	any group	کسی گروہ و جماعت	کسی گروہ و جماعت
يَنْصُرُوهُ	(to) help	مدد کرتی (کہ)	وہ اس کی مدد کرتی (کہ)
يَنْصُرُوهُ	they	وہ	
يَنْصُرُوهُ	him	اس کی	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَمَا	and	اور	اور نہ
وَمَا	not	نہ	
كَانَ	was	تھا	تھا
مِنْ	(he) of	خود ہی	خود ہی
الْمُنْتَصِرِينَ	the	خاص	بچانے والوں میں سے
الْمُنْتَصِرِينَ	those who (could) defend themselves	بچانے والوں میں سے	



82

اور وہ لوگ جو کل تک اس رجبے کی تمنا کر رہے تھے اب کہنے لگے کہ ہائے افسوس! اللہ ہی اپنے بندوں میں سے جس کے لیے چاہتا ہے رزق کشادہ کر دیتا ہے اور (جس کے لیے چاہتا ہے) تنگ کر دیتا ہے۔ اگر اللہ ہم پر احسان نہ کرنا تو ہمیں بھی زمین میں دھنسا دیتا۔ ہائے شامت! کہ کافر و ناشکرے تو کبھی بھی فلاح نہیں پاسکتے۔

وَأَصْبَحَ

and

اور

اور ہو گئے

وَأَصْبَحَ

began

ہو گئے

الَّذِينَ

those who

وہ لوگ کہ

وہ لوگ کہ

تَمَنَّوْا

(had) wished

تمنا کی تھی

تمنا کی تھی انہوں نے

تَمَنَّوْا

they

انہوں نے

مَكَانَهُ

position

مرجے کی

اس کے مرجے کی

مَكَانَهُ

his

اس کے

بِالْأَمْسِ

in

میں

کل۔ گزرے ہوئے دن میں

بِالْأَمْسِ

the

خاص

بِالْأَمْسِ

day before

کل۔ گزرے ہوئے دن

يَقُولُونَ

(to) say

کہنے لگے

وہ کہنے لگے

يَقُولُونَ

they

وہ

وَيَكْأَنَّ

Ah! That

ہائے شامت! کہ

ہائے شامت! کہ

اللَّهُ

Allah

اللہ

اللہ

يَبْسُطُ

extends

وسیع و فراخ کرتا ہے

وسیع و فراخ کرتا ہے

الرِّزْقَ

the

خاص

رزق

الرِّزْقَ

provision

رزق

لِمَنْ

for

لیے

لیے جس کے

لِمَنْ

whom

جس کے

يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عِبَادِهِ	slaves	بندوں	اس کے بندوں
عِبَادِهِ	His	اس کے	
وَيَقْدِرُ	and	اور	اور تک کرتا ہے (جسکے لیے وہ چاہتا ہے)
وَيَقْدِرُ	restricts it	تک کرتا ہے (جسکے لیے وہ چاہتا ہے)	
لَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	اگر نہ ہوتا
أَنْ	that	کہ	کہ
مَنْ	had favored	احسان	احسان
اللَّهُ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
عَلَيْنَا	to	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
لَخَسَفَ	Certainly	البتہ	البتہ دھنسا دیتا
لَخَسَفَ	He would have caused it swallow	دھنسا دیتا	
بِنَا	to	ساتھ	ساتھ ہمیں
بِنَا	us	ہمیں	
وَيَكَاذِبُ	Ah! That	اور	ہائے شامت! کہ وہ
وَيَكَاذِبُ	it	ہائے شامت! کہ وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُفْلِحُ	will succeed	فلاح پایا کرتے	فلاح پایا کرتے
الْكَافِرُونَ	the	خاص	کفار
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کفار	

83	یہ آخرت کا گھر ہم نے ان لوگوں کے لیے (تیار) کر رکھا ہے جو زمین میں تکبر و سرکشی اور فساد کا بالکل ارادہ نہیں رکھتے۔ اور بھلا انجام تو متقی لوگوں کے لیے ہی ہے۔		
تِلْكَ	that	یہ	یہ
الدَّارِ	the	خاص	گھر
الدَّارِ	Home	گھر	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کا
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کا	
نَجْعَلُهَا	We assign	(تیار) کرتے ہیں ہم	اس کو (تیار) کرتے ہیں ہم
نَجْعَلُهَا	it	اس کو	
لِلَّذِينَ	to	لے	لے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُرِيدُونَ	desire	چاہتے	وہ چاہتے
يُرِيدُونَ	they	وہ	
عُلُوًّا	exaltedness	برتری۔ بڑائی	برتری۔ بڑائی
فِي	in	میں	میں
الأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
فَسَادًا	corruption	فساد	فساد
وَالْعَاقِبَةُ	and	اور	اور (بہترین) انجام

وَالْعَاقِبَةُ	the	خاص	
وَالْعَاقِبَةُ	good end	(بہترین) انجام	
لِلْمُتَّقِينَ	(is) for	لے ہے	لے ہے راستباز و متقی لوگوں
لِلْمُتَّقِينَ	the	خاص	
لِلْمُتَّقِينَ	righteous	راستباز و متقی لوگوں	
84	جو کوئی بھی نیکی لے کر آئے گا وہ اس سے بہتر اجر پائے گا۔ اور جو کوئی برائی لے کر آئے گا تو وہ برے لوگ اتنی ہی جزا دیئے جائیں گے جتنا کہ وہ عمل کرتے تھے۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
جَاءَ	comes	آئے گا	آئے گا
بِالْحَسَنَةِ	with	ساتھ	اچھائی کے ساتھ
بِالْحَسَنَةِ	the	خاص	
بِالْحَسَنَةِ	good (deed)	اچھائی کے	
فَلَهُ	so	تو	تو اس کے لیے
فَلَهُ	for	لے	
فَلَهُ	him	اس کے	
خَيْرٌ	(will be) better	بہتر ہے	بہتر ہے
مِنْهَا	than	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
جَاءَ	comes	آئے گا	آئے گا
بِالسَّيِّئَةِ	with	ساتھ	برائی کے ساتھ

بِالسَّيِّئَةِ	the	خاص	
بِالسَّيِّئَةِ	evil (deed)	برائی کے	
فَلَا	so	پس	پس نہیں
فَلَا	not	نہیں	
يُجْزَى	will be recompensed	جزادیئے جائیں گے	جزادیئے جائیں گے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
عَمِلُوا	do	کرتے تھے	کرتے تھے وہ
عَمِلُوا	they	وہ	
السَّيِّئَاتِ	the	خاص	برے اعمال
السَّيِّئَاتِ	evil (deeds)	برے اعمال	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	جو کچھ	جو کچھ
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	وہ عمل کیا کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
85	میرا رب کہہ دو کہ (اے نبی) یقینی طور پر جس (اللہ) نے تم پر قرآن (کا پیغام پہنچانا اور عمل کرنا) فرض کر دیا ہے وہ تمہیں واپسی کی منزل (کہ مکرمہ) تک پھر لوٹا کر رہے گا۔ ہے۔ گمراہی میں پڑا اسے اچھی طرح جانتا ہے جو ہدایت لے کر آیا ہے اور اس کو بھی جو صریح		
إِنَّ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر
الَّذِي	He Who	وہ (اللہ) جس نے	وہ (اللہ) جس نے
فَرَضَ	ordained	لازم و فرض کر دیا	لازم و فرض کر دیا
عَلَيْكَ	upon	اوپر	اوپر تیرے

عَلَيْكَ	you	تیرے	
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن (پر عمل کرنا اور اس کا پیغام پہنچانا)
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن (پر عمل کرنا اور اس کا پیغام پہنچانا)	
لَرَأْدُكَ	surely	البتہ	البتہ وہ لوٹانے والا ہے تجھے
لَرَأْدُكَ	(will) take back	وہ لوٹانے والا ہے	
لَرَأْدُكَ	you	تجھے	
إِلَى	to	طرف (جنت معلیٰ)	طرف (جنت معلیٰ)
مَعَادٍ	a place of return	لوٹنے کی جگہ	لوٹنے کی جگہ
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	My	میرا	
أَعْلَمُ	(is) All-Knowing	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
مَنْ	(of him) who	جو کوئی	جو کوئی
جَاءَ	comes	آیا ہے	آیا ہے
بِالْهُدَىٰ	with	ساتھ	ساتھ ہدایت کے
بِالْهُدَىٰ	the	خاص	
بِالْهُدَىٰ	guidance	ہدایت کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	who	جو کوئی	
هُوَ	he	وہ	وہ
فِي	(is) in	(ہے) - (ہے) - میں	(ہے) - (ہے) - میں
ضَلَالٍ	an error	گمراہی	گمراہی

مُبِينٍ	manifest, clear	کھلی۔ واضح۔ ظاہر	کھلی۔ واضح۔ ظاہر
86	اور تمہیں اس بات کی امید نہ تھی کہ تم پر کتاب نازل کی جائے گی یہ تو بس تمہارے رب کی رحمت ہے۔ لہذا تم ہر گز کافروں کی پشت پناہی نہ کرنا۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنْتُمْ	were	تھا	تھا تو
كُنْتُمْ	you	تو	
تَرْجُو	expecting	امید رکھتا	امید رکھتا
أَنْ	that	کہ	کہ
يُلْقَىٰ	would be sent down	اتاری جائے گی	اتاری جائے گی
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب (یہ)
الْكِتَابِ	Book	کتاب (یہ)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
رَحْمَةً	(as) a mercy	رحمت	رحمت
مِّن	from	سے	سے
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	(do) not	نہ	
تَكُونَنَّ	be	ہونا تو	ہر گز ہونا تو
تَكُونَنَّ	definitely	ہر گز	

ظَهِيرًا	an assistant	معاون و مددگار	معاون و مددگار
لِلْكَافِرِينَ	to	لیے	کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
87	اور (آگاہ ہو جاؤ) کہ اللہ کی آیات کے نازل ہو جانے کے بعد یہ لوگ تمہیں اللہ کی آیات (پر تبلیغ و عمل) سے کہیں روک نہ دیں۔ اور (ان کو) اپنے رب کی طرف ہی بلا تے رہو اور مشرکوں میں سے ہرگز نہ ہو جانا۔		
وَلَا	and	اور (آگاہ رہنا کہ)	اور (آگاہ رہنا کہ) نہ
وَلَا	not	نہ	
يَصُدُّنَكَ	avert	ٹالے۔ روکے	کہیں ٹالے تھے۔ کہیں روکے تھے
يَصُدُّنَكَ	definitely	کہیں	
يَصُدُّنَكَ	you	تھے	
عَنْ	from	سے	سے
آيَاتِ	Verses	آیات	آیات
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
بَعْدَ	after	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
إِذْ	when	جب	جب
أُنزِلَتْ	they have been revealed	نازل کر دی گئیں	نازل کر دی گئیں
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَأَدْعُ	and	لیکن	لیکن دعوت دینا رہ تو
وَأَدْعُ	invite (people)	دعوت دینا رہ تو	
إِلَى	to	طرف	طرف



رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَكُونَنَّ	be	ہونا تو	ہرگز ہونا تو
تَكُونَنَّ	definitely	ہرگز	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں	
88	اور تم اللہ کے ساتھ کسی بھی اور عبادت کیے جانے والے (معبود) کو نہ پکارنا۔ اس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کا مستحق نہیں ہے۔ اس (اللہ جل شانہ) کے علاوہ ہر چیز بھلاک ہونے والی ہے۔ اسی کی حکومت و فرمانروائی ہے اور اسی کی طرف تم سب لوٹائے جاؤ گے۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَدْعُ	invoke	پکار	پکار
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِلَّهًا	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
أَخْرَ	other	دوسرا	دوسرا
لَا	not	نہیں	نہیں
إِلَّهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	Him	وہی (اللہ)	وہی (اللہ)

كُلُّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	شے	شے
هَالِكٌ	(will be) destroyed	ہلاک ہونے والی ہے	ہلاک ہونے والی ہے
إِلَّا	except	مگر	مگر
وَجْهَتُهُ	Face	جلال و کمال	جلال و کمال اس (اللہ) کا (باقی رہنے والا ہے)
وَجْهَتُهُ	His	اس (اللہ) کا (باقی رہنے والا ہے)	
لَهُ	to	لیے	لیے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
الْحُكْمُ	(is) the	خاص	خاص ہے فیصلہ
الْحُكْمُ	Decision	ہے فیصلہ	
وَالْيَهُ	and	اور	اور اس کی طرف
وَالْيَهُ	to	طرف	
وَالْيَهُ	Him	اس کی	
تُرْجَعُونَ	will be returned	لوٹائے جاؤ گے	تم سب لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا

الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		الف لام میم	
آلَمِ	Alif Laam Meem	الف-لام-میم	الف-لام-میم
2		کیا لوگوں نے یہ سمجھ کر رکھا ہے کہ ان کے صرف یہ کہہ دینے سے کہ ہم ایمان لے آئے (بس) چھوڑ دیئے جائیں گے اور ان کی آزمائش نہیں کی جائے گی؟۔	
أَحْسِبَ	Do?	کیا؟	کیا سمجھ رکھا ہے؟
أَحْسِبَ	think	سمجھ رکھا ہے	
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں نے
النَّاسِ	people	لوگوں نے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُتْرَكُوا	will be left	چھوڑ دیئے جائیں گے	چھوڑ دیئے جائیں گے وہ
يُتْرَكُوا	they	وہ	
أَنَّ	because	کہ (صرف یہ)	کہ (صرف یہ)
يَقُولُوا	say	کہہ دینے پر	وہ کہہ دینے پر
يَقُولُوا	they	وہ	
أَمَّا	believe	ایمان لائے ہیں	ہم ایمان لائے ہیں
أَمَّا	we	ہم	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُفْتَنُونَ	will be tested	آزمائے جائیں گے	آزمائے جائیں گے وہ
يُفْتَنُونَ	they	وہ	

3	اور البتہ یقیناً جو لوگ اُن سے پہلے گزر چکے ہیں ہم نے ان (سب) کو بھی آزمایا تھا۔ پس اللہ ضرور جانچ کرے گا ان کی جو (ایمان میں) سچے ہیں اور لازمی ان کی بھی پرکھ کرے گا جو جھوٹے ہیں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Indeed	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
فَتَنَّا	tested	آزمایا تھا	ہم نے آزمایا تھا
فَتَنَّا	We	ہم نے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
مِن	from	سے (تھے)	سے (تھے)
قَبْلِهِمْ	(were) before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
فَلْيَعْلَمَنَّ	and	پس	پس البتہ جانچ کرے گا ضرور
فَلْيَعْلَمَنَّ	surely	البتہ	
فَلْيَعْلَمَنَّ	will make evident	جانچ کرے گا	
فَلْيَعْلَمَنَّ	definitely	ضرور	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
صَدَقُوا	(are) truthful	ایمان میں (سچے ہیں)	وہ (ایمان میں) سچے ہیں
صَدَقُوا	they	وہ	
وَلْيَعْلَمَنَّ	and	اور	اور یقیناً لازمی پرکھ کرے گا
وَلْيَعْلَمَنَّ	surely	یقیناً	
وَلْيَعْلَمَنَّ	He will make evident	پرکھ کرے گا	

وَلْيَعْلَمَنَّ	definitely	لازمی	
الْكَذِبِينَ	the	خاص	جھوٹے لوگوں کی (بھی)
الْكَذِبِينَ	liars	جھوٹے لوگوں کی (بھی)	
4	یا (کیا) وہ لوگ جو برے کام کرتے ہیں انہوں نے یہ سمجھ رکھا ہے کہ وہ ہم سے بچنے کے نکل جائیں گے؟۔ کتنا برا ہے جو وہ گمانی فیصلہ کرتے ہیں۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
حَسِبَ	think	سمجھ رکھا ہے	سمجھ رکھا ہے
الَّذِينَ	those who	لوگوں نے جو	لوگوں نے جو
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہیں	وہ عمل کرتے ہیں
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
السَّيِّئَاتِ	the	خاص	برے اعمال
السَّيِّئَاتِ	evil deeds	برے اعمال	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَسْبِقُونَا	can outrun	بچنے کے نکل سکیں گے	بچنے کے نکل سکیں گے وہ ہم سے
يَسْبِقُونَا	they	وہ	
يَسْبِقُونَا	Us	ہم سے	
سَاءَ	Evil is	بہت ہی برا ہے	بہت ہی برا ہے
مَا	what	جو	جو
يَحْكُمُونَ	judge	گمانی فیصلہ کرتے ہیں	وہ گمانی فیصلہ کرتے ہیں
يَحْكُمُونَ	they	وہ	
5	جو کوئی اللہ کے حضور ملاقات کی امید رکھتا ہے تو بیشک اللہ کا وہ مقرر کردہ وقت ضرور آنے والا ہے۔ اور وہ خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
كَانَ	is	ہے	ہے

يَرْجُوا	hopes	امید رکھتا	امید رکھتا
لِقَاءَ	(for the) meeting	ملاقات کی	ملاقات کی
اللَّهِ	(with) Allah	اللہ سے	اللہ سے
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
أَجَلٍ	(the) Term	مقرر کردہ میعاد	مقرر کردہ میعاد
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
لَآتٍ	surely	یقیناً	یقیناً آنے والی ہے
لَآتٍ	(is) coming	آنے والی ہے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
السَّمِيعِ	(is) the	خاص	خوب سننے والا ہے
السَّمِيعِ	All-Hearing	خوب سننے والا ہے	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمِ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	
6	اور جو کوئی کوشش کرتا ہے تو البتہ وہ صرف اپنے ہی فائدے کے لیے کوشش کرتا ہے۔ بلاشبہ اللہ تو سارے جہانوں سے بے نیاز ہے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
جَاهِدًا	strives	جدوجہد و کوشش کرتا ہے	جدوجہد و کوشش کرتا ہے
فَإِنَّمَا	so	تو	پس بیشک صرف۔ تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	بے شک۔ البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	

يُجَاهِدُ	he strives	وہ جدوجہد و کوشش کرتا ہے	وہ جدوجہد و کوشش کرتا ہے
لِنَفْسِهِ	for	لیے	لیے خود اس کے نفس کے
لِنَفْسِهِ	self	خود نفس کے	
لِنَفْسِهِ	him	اس کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
نَعْنَى	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر (ہے) بے نیاز
نَعْنَى	(is) Free from need	(ہے) بے نیاز	
عَنِ	of	سے	سے
الْعَالَمِينَ	the	خاص	تمام جہان والوں
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہان والوں	
7	اور جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے تو ہم لازماً ان کی برائیاں ان سے دور کر دیں گے اور ان کو ہم ضرور ان کے اعمال کی بہترین جزا دیں گے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous (deeds)	اچھے و نیک اعمال	

لَنُكَفِّرَنَّ	surely	البتہ	البتہ ہم لازماً مٹادیں گے
لَنُكَفِّرَنَّ	We will remove	ہم مٹادیں گے	
لَنُكَفِّرَنَّ	definitely	لازمًا	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
سَيِّئَاتِهِمْ	evil deeds	برائیاں	ان کی برائیاں
سَيِّئَاتِهِمْ	their	ان کی	
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	and	اور	اور یقیناً ہم ضرور جزا دیں گے ان کو
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	surely	یقیناً	
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	We will reward	ہم جزا دیں گے	
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	them	ان کو	
أَحْسَنَ	best	بہترین	بہترین
الَّذِي	(of) what	کہ جو	کہ جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
8	اور ہم نے انسان کو تاکید کی حکم دیا ہے کہ وہ اپنے والدین کے ساتھ اچھا سلوک کرتا رہے۔ اور اگر وہ تیرے درپے ہو جائیں کہ تو میرے ساتھ کسی کو شریک بنائے جس کا تجھے کچھ بھی علم نہیں تو پھر ان دونوں کی اطاعت مت کرنا۔ (باآتر) تم سب کو میری ہی طرف لوٹ کر آنا ہے پھر میں تمہیں بتا دوں گا جو کچھ تم کیا کرتے تھے۔		
وَوَصَّيْنَا	and	اور	اور وصیت کی ہم نے



وَوَصَّيْنَا	have enjoined	وصیت کی	
وَوَصَّيْنَا	We	ہم نے	
الْإِنْسَانَ	(on) the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	
بِوَالِدَيْهِ	to	ساتھ	ساتھ اس کے والدین
بِوَالِدَيْهِ	parents	والدین	
بِوَالِدَيْهِ	his	اس کے	
حُسْنًا	goodness	نیکی و بھلائی کی	نیکی و بھلائی کی
وَإِن	but	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
جَاهِدَاكَ	strive against	زور دہر کریں	زور دہر کریں وہ دونوں تجھ سے
جَاهِدَاكَ	they both	وہ دونوں	
جَاهِدَاكَ	you	تجھ سے	
لِتَشْرِكَ	to	کہ	کہ تو شریک ٹھہرائے
لِتَشْرِكَ	make you associate	تو شریک ٹھہرائے	
بِي	with	ساتھ	میرے ساتھ
بِي	Me	میرے	
مَا	what	جو	جو
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
لَكَ	have	لے	تیرے لے
لَكَ	you	تیرے	
بِهِ	of	ساتھ	ساتھ اس کے

بِهٖ	it	اس کے	
عِلْمٌ	any knowledge	کچھ بھی علم	کچھ بھی علم
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	(do) not	نہ	
تُطِيعُهُمَا	obey	تو اطاعت کرنا	تو اطاعت کرنا ان دونوں کی
تُطِيعُهُمَا	both of them	ان دونوں کی	
إِلَيَّ	to	طرف	میری طرف
إِلَيَّ	Me	میری	
مَرْجِعُكُمْ	(is) return	واپسی ہے	تمہاری واپسی ہے
مَرْجِعُكُمْ	your	تمہاری	
فَأُنَبِّئُكُمْ	and	پس	پس میں مطلع کروں گا تم کو
فَأُنَبِّئُكُمْ	I will inform	میں مطلع کروں گا	
فَأُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	عمل کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
9	اور جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے ہم ان کو ضرور صالحین میں داخل کریں گے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ

وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
أَمْثُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
لَنُدْخِلَنَّهُمْ	surely	بے شک	یقیناً ہم ضرور داخل کریں گے ان کو
لَنُدْخِلَنَّهُمْ	We will admit	ہم داخل کریں گے	
لَنُدْخِلَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
لَنُدْخِلَنَّهُمْ	them	ان کو	
فِي	among	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین کے
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین کے	
10	اور لوگوں میں کچھ ایسے بھی ہیں جو (زبان سے تو) کہتے ہیں کہ ہم اللہ پر ایمان لائے پس جب وہ اللہ کی راہ میں ستائے جاتے ہیں تو لوگوں کے اس ستائے کو اللہ کے عذاب جیسا سمجھتے ہیں۔ اور اگر تمہارے رب کی طرف سے کوئی نصرت آجائے تو ضرور وہ کہنے لگتے ہیں کہ البتہ ہم (بھی) تو تمہارے ساتھ تھے۔ کیا جو کچھ بھی سارے جہاں والوں کے دلوں میں ہے اللہ اس سب کو بخوبی جاننے والا نہیں ہے؟۔		
وَمِنْ	and	اور	اور بعض
وَمِنْ	of	بعض	
النَّاسِ	the	خاص	لوگ ہیں
النَّاسِ	people	لوگ ہیں	

مَنْ	(is he) who	جو	جو
يَقُولُ	says	زبان سے تو کہتے ہیں	زبان سے تو کہتے ہیں
أَمَّا	believe	ایمان لائے	ہم ایمان لائے
أَمَّا	We	ہم	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
أُودِيَ	he is harmed	وہ ستائے جاتے ہیں	وہ ستائے جاتے ہیں
فِي	in	سچ (راہ)	سچ (راہ)
اللَّهِ	(the Way of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
جَعَلَ	he considers	(تو) وہ سمجھتے ہیں	(تو) وہ سمجھتے ہیں
فِتْنَةً	trial	ستایا جانا	ستایا جانا
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگوں کا
النَّاسِ	people	لوگوں کا	
كَعَذَابِ	like	طرح	عذاب کی طرح
كَعَذَابِ	as punishment	عذاب کی	
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کے	اللہ کے
وَلَّيْنِ	but	اور	اور البتہ اگر
وَلَّيْنِ	surely	البتہ	
وَلَّيْنِ	If	اگر	
جَاءَ	comes	آتی ہے	آتی ہے

نَصْرٌ	victory	مدد	مدد
مِنْ	from	سے	سے
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
أَيَقُولُونَ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور وہ کہیں گے
لَيَقُولُنَّ	say	وہ کہیں گے	
لَيَقُولُنَّ	definitely	ضرور	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كُنَّا	were	تھے	تھے
كُنَّا	We	ہم	
مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَوَلَيْسَ	Is?	کیا؟	اور کیا نہیں ہے؟
أَوَلَيْسَ	and	اور	
أَوَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِأَعْلَمَ	definitely	ساتھ (کامل علم کے)	ساتھ (کامل علم کے) خوب جانے والا
بِأَعْلَمَ	All-Knowing	خوب جانے والا	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
فِي	(is) in	چچ۔ میں	چچ۔ میں

صُدُورِ	breasts	سینوں کے	سینوں کے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	سارے جہان والوں
الْعَالَمِينَ	worlds	سارے جہان والوں	
11	اور اللہ ضرور اُن کی جانچ کرے گا جو (پکاسچا) ایمان لائے ہیں اور منافقوں کی بھی لازمی پرکھ کر کے رہے گا۔		
وَلْيَعْلَمَنَّ	and	اور	اور یقیناً ضرور جانچ کرے گا
وَلْيَعْلَمَنَّ	surely	یقیناً	
وَلْيَعْلَمَنَّ	will make evident	جانچ کرے گا	
وَلْيَعْلَمَنَّ	definitely	ضرور	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
وَلْيَعْلَمَنَّ	and	اور	اور یقیناً لازمی پرکھ کرے گا
وَلْيَعْلَمَنَّ	surely	یقیناً	
وَلْيَعْلَمَنَّ	He will make evident	پرکھ کرے گا	
وَلْيَعْلَمَنَّ	definitely	لازمی	
الْمُنَافِقِينَ	the	خاص	منافقوں کی بھی
الْمُنَافِقِينَ	hypocrites	منافقوں کی بھی	
12	اور کافر لوگ ایمان والوں سے کہتے ہیں کہ ہمارے راستے پر چلو ہم تمہارے سنا ہوں کواٹھالیں گے حالانکہ وہ ان کے سنا ہوں کا کچھ بھی بوجھ اٹھانے والے نہیں۔ بلاشبہ وہ سراسر جھوٹے ہیں۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	

الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
آمَنُوا	believe,	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
اتَّبِعُوا	Follow	پیروی کرو	تم پیروی کرو
اتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
سَبِيلَنَا	way	راستے کی	ہمارے راستے کی
سَبِيلَنَا	our	ہمارے	
وَنُحْمِلْ	and	اور	اور البتہ ہم اٹھائیں و برداشت کریں گے
وَنُحْمِلْ	let	البتہ	
وَنُحْمِلْ	we will carry	ہم اٹھائیں و برداشت کریں گے	
خَطَايَاكُمْ	sins	گناہوں کو	تمہارے گناہوں کو
خَطَايَاكُمْ	your	تمہارے	
وَمَا	and	حالانکہ	حالانکہ نہیں
وَمَا	not	نہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
بِحَامِلِينَ	(are) in	ہرگز	ہرگز اٹھانے و برداشت کرنے والے
بِحَامِلِينَ	going to carry	اٹھانے و برداشت کرنے والے	
مِنْ	from	سے	سے

خَطَايَا هُمْ	sins	گناہوں	ان کے گناہوں
خَطَايَا هُمْ	their	ان کے	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
شَيْءٍ	thing	کچھ بھی	کچھ بھی
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
لَكَاذِبُونَ	(are) surely	البتہ	البتہ جھوٹے ہیں
لَكَاذِبُونَ	liars	جھوٹے ہیں	
13	اور البتہ یہ لوگ ضرور اپنے بوجھ اور اپنے بوجھوں کے ساتھ دوسرے کچھ بوجھ بھی اٹھائیں گے۔ اور قیامت کے دن لازمی ان سے پوچھا جائے گا ان جھوٹی باتوں کے بارے میں جو وہ گھڑا کرتے تھے۔		
وَلِيَحْمِلَنَّ	but	اور	اور البتہ وہ ضرور اٹھائیں گے
وَلِيَحْمِلَنَّ	surely	البتہ	
وَلِيَحْمِلَنَّ	they will carry	وہ اٹھائیں گے	
وَلِيَحْمِلَنَّ	definitely	ضرور	
أَنْقَالِهِمْ	burdens	بوجھوں کو	ان کے بوجھوں کو
أَنْقَالِهِمْ	their	ان کے	
وَأَنْقَالًا	and	اور	اور کئی بوجھ (دوسروں کے بھی)
وَأَنْقَالًا	burdens	کئی بوجھ (دوسروں کے بھی)	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
أَنْقَالِهِمْ	burdens	بوجھوں کے	ان کے بوجھوں کے
أَنْقَالِهِمْ	their	ان کے	
وَلْيُسَلَّنَنَّ	and	اور	اور البتہ وہ لازمی پوچھے جائیں گے



وَلَيَسْئَلَنَّ	surely	البتہ	
وَلَيَسْئَلَنَّ	they will be questioned	وہ پوچھے جائیں گے	
وَلَيَسْئَلَنَّ	definitely	لازمی	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
عَمَّا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْتَرُونَ	invent	جھوٹ گھڑا کرتے	جھوٹ گھڑا کرتے وہ
يَفْتَرُونَ	they	وہ	
14	اور البتہ یقیناً ہم نے نوح کو ان کی قوم کی طرف بھیجا اور وہ ان میں پچاس برس کم ایک ہزار سال تک رہے پھر اس قوم کو طوفان (کے عذاب) نے آکھڑا اور وہ بہت ظالم تھے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
نُوحًا	Nuh	نوح کو	نوح کو
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
قَوْمِهِ	people	قوم کے	اس کی قوم کے

قَوْمِهِ	his	اس کی	
فَلَبِثَ	and	پس	پس وہ رہا
فَلَبِثَ	remained	وہ رہا	
فِيهِمْ	among	تج۔ میں	تج۔ میں ان کے
فِيهِمْ	they	ان کے	
أَلْفَ	a thousand	ایک ہزار	ایک ہزار
سَنَةٍ	year(s)	برس	برس
إِلَّا	save	مگر	مگر
خَمْسِينَ	fifty	پچاس	پچاس
عَامًا	year(s)	سال (کم)	سال (کم)
فَأَخَذَهُمْ	then	پھر	پھر ان کو پکڑ لیا
فَأَخَذَهُمْ	seized	پکڑ لیا	
فَأَخَذَهُمْ	them	ان کو	
الطُّوفَانَ	the	خاص	طوفان نے
الطُّوفَانَ	flood	طوفان نے	
وَهُمْ	while	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
ظَالِمُونَ	(were) wrongdoers	تھے ظالموں میں	تھے ظالموں میں
15	پھر ہم نے اس (نوح) کو اور کشتی والوں کو نجات دے دی اور اس کشتی کو سارے جہان والوں کے لیے نشانی بنا دیا۔		
فَأَنْجَيْنَاهُ	but	پھر	پھر نجات دی ہم نے اس کو
فَأَنْجَيْنَاهُ	saved	نجات دی	
فَأَنْجَيْنَاهُ	We	ہم نے	

فَأَنْجَيْنَاهُ	him	اس کو	
وَأَصْحَابِ	and	اور	اصحاب
وَأَصْحَابِ	people	اصحاب	
السَّفِينَةِ	(of) the	ال	السفینہ کو۔ کشتی والوں کو
السَّفِينَةِ	ship	سفینہ۔ کشتی والوں کو	
وَجَعَلْنَاهَا	and	اور	اور ہم نے بنایا اسے
وَجَعَلْنَاهَا	made	بنایا	
وَجَعَلْنَاهَا	We	ہم نے	
وَجَعَلْنَاهَا	it	اسے	
آيَةً	a Sign	نشانی	نشانی
لِلْعَالَمِينَ	for	لیے	تمام جہانوں کے لیے
لِلْعَالَمِينَ	the	خاص	
لِلْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
16	اور ابراہیمؑ کا (ذکر کرو) جب اس نے اپنی قوم سے کہا کہ اللہ ہی کی عبادت کیا کرو اور اسی سے ڈرتے رہو۔ اگر تم سمجھ رکھتے ہو تو یہ تمہارے حق میں بہت بہتر ہے۔		
وَأِبْرَاهِيمَ	and	اور (ذکر کرو)	اور (ذکر کرو) ابراہیمؑ کا
وَأِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ کا	
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
لِقَوْمِهِ	to	لے	اس کی قوم کے لیے
لِقَوْمِهِ	to people	قوم کے	
لِقَوْمِهِ	his	اس کی	

اعْبُدُوا	Worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَاتَّقُوهُ	and	اور	اور ڈرو تم اس (اللہ) سے
وَاتَّقُوهُ	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاتَّقُوهُ	Him	اس (اللہ) سے	
ذَلِكُمْ	that	کہ یہ	کہ یہ
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِن	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	know	جانتے ہو	جانتے ہو تم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
17	بلاشبہ تم اللہ کو چھوڑ کر محض بتوں کی عبادت کرتے ہو اور جھوٹ بہتان گھڑ لیتے ہو۔ تو ابلتہ جن لوگوں کی تم اللہ کے علاوہ عبادت کرتے ہو وہ تمہیں رزق دینے کا ذرا بھی اختیار نہیں رکھتے پس اللہ ہی سے رزق طلب کیا کرو اور اسی کی عبادت کیا کرو اور اسی کا شکر ادا کیا کرو۔ اور اسی کی طرف تم لوٹائے جاؤ گے۔		
إِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
تَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے	تم عبادت کرتے

تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَوْثَانًا	idols	بتوں کی	بتوں کی
وَتَخْلُقُونَ	and	اور	اور تم گھڑ لیتے ہو
وَتَخْلُقُونَ	create	گھڑ لیتے ہو	
وَتَخْلُقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِفْكًَا	falsehood	جھوٹ	جھوٹ
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those whom	جن لوگوں کی	جن لوگوں کی
تَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے ہو	تم عبادت کرتے ہو
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
لَا	not	نہیں	نہیں
يَمْلِكُونَ	possess	اختیار رکھتے ہیں	وہ اختیار رکھتے ہیں
يَمْلِكُونَ	they	وہ	
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

رِزْقًا	any provision	رزق کا	رزق کا
فَإِتَّعُوا	so	پس	پس طلب کرو تم
فَإِتَّعُوا	seek	طلب کرو	
فَإِتَّعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عِنْدَ	from	تزدیک۔ پاس	تزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الرِّزْقِ	the	خاص	رزق
الرِّزْقِ	provision	رزق	
وَاعْبُدُوهُ	and	اور	اور عبادت کیا کرو تم اس (اللہ) کی
وَاعْبُدُوهُ	worship	عبادت کیا کرو	
وَاعْبُدُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاعْبُدُوهُ	Him	اس (اللہ) کی	
وَاشْكُرُوا	and	اور	اور شکر گزار بنو تم
وَاشْكُرُوا	be grateful	شکر گزار بنو	
وَاشْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اسی کی	
تُرْجَعُونَ	will be returned	لوٹائے جاؤ گے	تم لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

18	اور اگر تم تکذیب کرتے ہو تو تم سے پہلے بھی کئی امتیں (اپنے رسولوں کو) جھوٹا قرار دے چکی ہیں۔ اور رسول کے ذمے تو صرف واضح طور پر پیغام پہنچانے کے علاوہ اور کچھ بھی نہیں۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تُكَذِّبُوا	deny	جھٹلاتے ہو	تم جھٹلاتے ہو
تُكَذِّبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَقَدْ	so	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Verily	حقیقتاً	
كَذَّبَ	denied	جھوٹا قرار دیا تھا۔ جھٹلایا تھا	جھوٹا قرار دیا تھا۔ جھٹلایا تھا
أُمَّمٍ	nations	بہت سی امتوں نے	بہت سی امتوں نے
مِّنْ	from	سے	سے
قَبْلِكُمْ	before	پہلے	تم سے پہلے
قَبْلِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کے
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْبَلَاغِ	the	خاص	(پیغام کا) پہنچا دینا
الْبَلَاغِ	conveyance	(پیغام کا) پہنچا دینا	
الْمُبِينِ	the	خاص	واضح طور پر

الْمُبِينُ	clear	واضح طور پہ	
19		کیا ان لوگوں نے نہیں دیکھا کہ اللہ کس طرح پہلی بار مخلوق کو پیدا کرتا ہے پھر کس طرح اسے دہراتا بھی ہے؟ بیشک یہ بات اللہ کے لیے بہت آسان ہے۔	
أَوَلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَرَوُا	see	دیکھتے غور کرتے	دیکھتے غور کرتے وہ
يَرَوُا	they	وہ	
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
يُبْدِئُ	originates	پہلی بار پیدا کرتا ہے	پہلی بار پیدا کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْخَلْقِ	the	خاص	مخلوق کو
الْخَلْقِ	creation	مخلوق کو	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُعِيدُهُ	repeats	اعادہ بھی کرتا (یعنی دہراتا) ہے	اعادہ بھی کرتا (یعنی دہراتا) ہے اس کو
يُعِيدُهُ	it	اس کو	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
عَلَى	for	ادبہ	ادبہ
اللَّهُ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَسِيرٌ	(is) easy	(ہے) نہایت آسان	(ہے) نہایت آسان
20		کہہ دو کہ زمین میں چلو پھرو اور دیکھ لو کہ اللہ نے کس طرح خلقت کو پہلی بار پیدا کیا؟ پھر اللہ دوسری بار بھی (اسی طرح) پیدا کرے گا۔ بیشک اللہ ہر چیز پر پوری طرح قدرت رکھتا ہے۔	



قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
سِيرُوا	travel	سیر کرو۔ چلو پھرو	سیر کرو تم۔ چلو پھرو تم
سِيرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں۔	میں۔
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
فَانظُرُوا	and	اور	اور دیکھ لو تم
فَانظُرُوا	see	دیکھ لو	
فَانظُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
بَدَأَ	He originated	ابتدا کی گئی	ابتدا کی گئی
الْخَلْقِ	the	خاص	خلوق کی
الْخَلْقِ	creation	خلوق کی	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يُنشِئُ	will produce	پیدا کرے گا۔ زندگی بخشنے کا	پیدا کرے گا۔ زندگی بخشنے کا
النَّشْأَةَ	the	خاص	خلوق کو
النَّشْأَةَ	creation	خلوق کو	
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت میں (دوسری بار)
الْآخِرَةِ	last	آخرت میں (دوسری بار)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک

اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	شے کے	شے کے
قَدِيرٌ	(is) All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے
21	سزا دیتا ہے اور جس پر چاہے رحم کرتا ہے۔ اور اسی کی طرف تم سب لوٹائے جاؤ گے۔ (پھر) وہ جسے چاہے		
يُعَذِّبُ	He punishes	وہ عذاب دیتا ہے	وہ عذاب دیتا ہے
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَيَرْحَمُ	and	اور	اور وہ رحم کرتا ہے
وَيَرْحَمُ	has mercy	وہ رحم کرتا ہے	
مَنْ	(on) whom	جس پر	جس پر
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَالنَّبِيِّ	and	اور	اور اس کی طرف
وَالنَّبِيِّ	to	طرف	
وَالنَّبِيِّ	Him	اس کی	
تُقَلَّبُونَ	will be return	پھیرے جاؤ گے۔ لوٹائے جاؤ گے	تم پھیرے جاؤ گے۔ تم لوٹائے جاؤ گے
تُقَلَّبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
22	اور تم (اللہ کو) نہ زمین میں عاجز کر سکتے ہو نہ آسمان میں۔ اور نہ تو اللہ کے علاوہ تمہارا کوئی ولی ہے اور نہ ہی مددگار۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	

أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
بِمُعْجِزَاتِنَا	definitely	ہرگز	ہرگز عاجز کر سکنے والے (اللہ کو)
بِمُعْجِزَاتِنَا	incapacitate, helpless	عاجز کر سکنے والے (اللہ کو)	
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
وَلِيِّ	any protector	ولی۔ کارساز	ولی۔ کارساز
وَلَا	and	اور	اور نہ

وَلَا	not	نہ	
نَصِيرٍ	a helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار
23	اور جو لوگ اللہ کی آیات کے اور اس کے حضور ملاقات کے منکر ہو گئے ہیں وہ میری (یعنی اللہ کی) رحمت سے ناامید ہو چکے ہیں اور ان لوگوں کے لیے المناک عذاب ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
كَفَرُوا	disbelieve	منکر ہو گئے	منکر ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ آیات
بِآيَاتِ	(the) Signs	آیات	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَلِقَائِهِ	and	اور	اور (ساتھ) ملاقات اس کی
وَلِقَائِهِ	meeting (with)	ملاقات (ساتھ)	
وَلِقَائِهِ	Him	اس کی	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ کہ	یہ لوگ کہ
يَيْسُرُوا	(have) despaired	ناامید ہیں	وہ ناامید ہیں
يَيْسُرُوا	they	وہ	
مِّنْ	from	سے	سے
رَحْمَتِي	Mercy	رحمت	میری رحمت
رَحْمَتِي	My	میری	
وَأُولَئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ کہ
وَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ کہ	

لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	(ہے) عذاب	(ہے) عذاب
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
24	تو اس (ابراہیمؑ) کی قوم کا جواب اس کے علاوہ اور کچھ نہ تھا کہ اسے قتل کر دو یا آگ میں جلا دو مگر اللہ نے اسے آگ سے بچا لیا۔ بیشک اس میں ایمان والوں کے لیے بڑی نشانیاں ہیں۔		
فَمَا	and	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	تھا	تھا
جَوَابٍ	answer	جواب	جواب
قَوْمِهِ	(of) people	قوم کا	اس (ابراہیمؑ) کی قوم کا
قَوْمِهِ	his	اس (ابراہیمؑ) کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
اقْتُلُوهُ	Kill	قتل کر دو	اسے قتل کر دو تم
اقْتُلُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
اقْتُلُوهُ	him	اسے	
أَوْ	or	یا	یا
حَرِّقُوهُ	burn	جلا دو	جلا دو تم اسے
حَرِّقُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	

حَرِّقُوهُ	him	اسے	
فَأَنْجَاهُ	but	لیکن	لیکن بچا لیا اسے
فَأَنْجَاهُ	saved	بچا لیا	
فَأَنْجَاهُ	him	اسے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِنْ	from	سے	سے
النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	fire	آگ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) Signs	نشانیوں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يُؤْمِنُونَ	who believe	ایمان لائے ہیں	وہ ایمان لائے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
25	اور (ابراہیمؑ) نے کہا کہ دنیا کی زندگی میں باہمی دوستی کے لیے تم البتہ جو اللہ کو چھوڑ کر صرف ان بتوں کو لیے بیٹھے ہو۔ پھر قیامت کے دن تم ہی ایک دوسرے (کی دوستی) سے انکار کر دو گے اور ایک دوسرے پر لعنت کر دو گے اور تمہارا ٹھکانہ دوزخ ہوگا۔ اور تمہارا کوئی مددگار بھی نہ ہوگا۔		
وَقَالَ	and	اور	اور اس (ابراہیمؑ) نے کہا
وَقَالَ	he said	اس (ابراہیمؑ) نے کہا	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف

إِنَّمَا	only	صرف	
اتَّخَذْتُمْ	have taken	(معبود) مقرر کر لیا	تم نے (معبود) مقرر کر لیا
اتَّخَذْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
مِّن	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَوْثَانًا	idols	بتوں کو	بتوں کو
مَوَدَّةَ	(out of) love	محبت میں	محبت میں
بَيْنَكُمْ	among	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
يَكْفُرُ	will deny	انکار کریں گے	انکار کریں گے
بَعْضُكُمْ	some of	بعض	تم میں سے بعض

بَعْضُكُمْ	you	تم میں سے	
بِبَعْضٍ	with	ساتھ	بعض کے ساتھ
بِبَعْضٍ	other s	بعض کے	
وَيَلْعَنُ	and	اور	اور لعنت کریں گے
وَيَلْعَنُ	curse	لعنت کریں گے	
بَعْضُكُمْ	some of	بعض	تم میں سے بعض
بَعْضُكُمْ	you	تم میں سے	
بِعَضًا	(to) others	بعض کو	بعض کو
وَمَاؤُنُكُمْ	and	اور	اور تمہارا ٹھکانہ
وَمَاؤُنُكُمْ	abode	ٹھکانہ	
وَمَاؤُنُكُمْ	your	تمہارا	
النَّارُ	(will be) the	خاص	آگ (میں ہوگا)
النَّارُ	Fire	آگ (میں ہوگا)	
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہوگا
وَمَا	not	نہیں ہوگا	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
نَاصِرِينَ	any helpers	مددگار	مددگار
26	پس لوٹ اس پر ایمان لائے اور (ابراہیمؑ) کہنے لگے کہ البتہ میں اپنے رب کی طرف ہجرت کرنے والا ہوں۔ بیشک وہ خوب غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
فَأَمِّنْ	and	پس	پس ایمان لایا



فَأَمَّنَ	believed	ایمان لایا	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
لُوطُ	Lut	لوط	لوط
وَقَالَ	and	اور	اور کہا (ابراہیم نے)
وَقَالَ	he said	کہا (ابراہیم نے)	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
مُهَاجِرٌ	emigrating	ہجرت کرنے والا	ہجرت کرنے والا
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّي	Lord	رب کے	میرے رب کے
رَبِّي	my	میرے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشگی وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
هُوَ	He (is)	وہی (ہے)	وہی (ہے)
الْعَزِيزُ	the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	کمال حکمت والا
الْحَكِيمُ	All-Wise	کمال حکمت والا	
27	اور ہم نے اسے اسحاق (بیٹا) اور یعقوب (پوتا) عطا کر دیے اور نبوت اور کتاب ان کی اولاد میں بھی رکھ دی اور ہم نے اس کو دنیا میں بھی اس کا صلہ دیا اور آخرت میں یقیناً وہ صالحین میں سے ہوگا۔		
وَوَهَبْنَا	and	اور	اور ہم نے عطا کیے

وَوَهَبْنَا	granted	عطا کیے	
وَوَهَبْنَا	We	ہم نے	
لَهُ	to	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
إِسْحَاقَ	Ishaq	اسحاقؑ	اسحاقؑ
وَيَعْقُوبَ	and	اور	اور یعقوبؑ
وَيَعْقُوبَ	Yaqoub	یعقوبؑ	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور رکھی ہم نے
وَجَعَلْنَا	placed	رکھی	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ذُرِّيَّتِهِ	offsprings	اولاد	اس کی اولاد
ذُرِّيَّتِهِ	his	اس کی	
النُّبُوَّةَ	the	خاص	نبوت
النُّبُوَّةَ	Prophet hood	نبوت	
وَالْكِتَابَ	and	اور	اور کتاب
وَالْكِتَابَ	the	خاص	
وَالْكِتَابَ	Book	کتاب	
وَأْتَيْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اس کو دیا
وَأْتَيْنَاهُ	gave	دیا	
وَأْتَيْنَاهُ	We	ہم نے	
وَأْتَيْنَاهُ	him	اس کو	

أَجْرَهُ و	reward	اجروانعام	اجروانعام اس کا
أَجْرَهُ و	his	اس کا	
فِي	in	میں	میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کے
الدُّنْيَا	world	دنیا کے	
وَأَنَّهُ و	and	اور	اور بلاشبہ وہ
وَأَنَّهُ و	Indeed	بلاشبہ	
وَأَنَّهُ و	he	وہ	
فِي	in	میں	میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
لَمِنَ	(is) surely	یقیناً	یقیناً میں سے ہے
لَمِنَ	among	میں سے ہے	
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین	
28	اور لوٹ (کا ذکر کرو) جب اس نے اپنی قوم سے کہا کہ البتہ تم ایسے حیاتی کام کرتے ہو جو تم سے پہلے دنیا جہان میں کسی نے نہیں کیا۔		
وَلُوطًا	and	اور (ذکر کرو)	اور (ذکر کرو) لوط کا
وَلُوطًا	Lut	لوٹ کا	
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
لِقَوْمِهِ	to	لے	اس کی قوم کے لیے
لِقَوْمِهِ	to people	قوم کے	

لِقَوْمِهِ	his	اس کی	
إِنَّكُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَتَأْتُونَ	surely	البتہ	البتہ کرتے ہو تم
لَتَأْتُونَ	commit	کرتے ہو	
لَتَأْتُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْفَاحِشَةَ	the	خاص	ایسی بے حیائی کہ
الْفَاحِشَةَ	immorality	ایسی بے حیائی کہ	
مَا	not	نہیں کی	نہیں کی
سَبَقَكُمْ	has preceded	پہلے	تم سے پہلے
سَبَقَكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
بِهَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
مِنْ	from	کسی	کسی
أَحَدٍ	one	ایک نے	ایک نے
مِنْ	from	سے	سے
الْعَالَمِينَ	the	خاص	سارے جہان والوں میں
الْعَالَمِينَ	worlds	سارے جہان والوں میں	
29	کیوں البتہ واقعتاً تم (شہوت رانی کے لیے) مردوں کے پاس جاتے ہو اور (مسافروں پر) رہزنی کرتے ہو اور اپنی مجلسوں میں بھی برے کام کرتے ہو؟۔ تو اس کی قوم کے پاس اس کے علاوہ کوئی جواب نہ تھا جس کہنے لگے (اے لوٹ!) اگر تم سچے ہو تو ہم پر اللہ کا عذاب لے آؤ۔		
أَنْتُمْ	Do?	کیا؟۔ کیوں؟	کیا تم واقعتاً؟۔ کیوں تم واقعتاً؟

أَنِّيَكُمْ	Indeed	وانتعا	
أَنِّيَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَتَأْتُونَ	surely	البتہ	البتہ آتے ہو تم
لَتَأْتُونَ	approach	آتے ہو	
لَتَأْتُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الرِّجَالِ	the	خاص	مردوں کے پاس
الرِّجَالِ	men	مردوں کے پاس	
وَتَقْطَعُونَ	and	اور	اور کاٹنے ہو تم۔ اور قطع کرتے ہو تم
وَتَقْطَعُونَ	cut off	کاٹنے ہو۔ قطع کرتے ہو	
وَتَقْطَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
السَّبِيلِ	the	خاص	راستے
السَّبِيلِ	road	راستے	
وَتَأْتُونَ	and	اور	اور تم کرتے ہو
وَتَأْتُونَ	commit	کرتے ہو	
وَتَأْتُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
نَادِيكُمْ	meetings	مجلسوں کے	تمہاری مجلسوں کے
نَادِيكُمْ	your	تمہاری	
الْمُنْكَرِ	the	خاص	برے کام
الْمُنْكَرِ	evil	برے کام	
فَمَا	and	پس	پس نہیں

فَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	تھا	تھا
جَوَابَ	answer	جواب	جواب
قَوْمِهِ	(of) people	قوم کا	اس کی قوم کا
قَوْمِهِ	his	اس کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنَّ	that	کہ	کہ
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
أَتَيْنَا	Bring upon	لے آئے	لے آئے ہم پر
أَتَيْنَا	us	ہم پر	
بِعَذَابٍ	with	ساتھ	ساتھ عذاب
بِعَذَابٍ	(the) punishment	عذاب	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہے	ہے تو
كُنْتُمْ	you	تو	
مِّنْ	from	سے	سے
الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچے لوگوں
الصَّادِقِينَ	truthful	سچے لوگوں	
30	لوٹنے دعا کی کہ اے میرے رب! ان مشد لوگوں کے مقابلے میں میری مدد فرما۔		
قَالَ	He said	اس (لوٹ) نے دعا کی	اس (لوٹ) نے دعا کی

رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
انصُرْنِي	Help	مدد کر	میری مدد کر
انصُرْنِي	me	میری	
عَلَى	against	اوپر۔ خلاف	اوپر۔ خلاف
الْقَوْمِ	the	خاص	(اس قوم کے)
الْقَوْمِ	people	(اس قوم کے)	
الْمُفْسِدِينَ	the	خاص	فساد کرنے والی
الْمُفْسِدِينَ	corrupters	فساد کرنے والی	
31	اور جب ہمارے قاصد (فرشتے) ابراہیم کے پاس بشارت لے کر آئے تو (یہ بھی) کہا کہ البتہ ہم (لوٹ گئے) اس بستی والوں کو ہلاک کرنے والے ہیں۔ یقیناً اس بستی کے لوگ بڑے ہی ظالم ہیں۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
جَاءَتْ	came	آئے	آئے
رُسُلَنَا	messengers	قاصد (فرشتے)	قاصد (فرشتے) ہمارے
رُسُلَنَا	Our	ہمارے	
إِبْرَاهِيمَ	(to) Ibrahim	ابراہیم (کے پاس)	ابراہیم (کے پاس)
بِالْبَشَرِي	with	ساتھ	ساتھ خوشخبری و بشارت کے
بِالْبَشَرِي	the	خاص	
بِالْبَشَرِي	glad tidings	خوشخبری و بشارت کے	
قَالُوا	said	یہ بھی (کہا)	یہ بھی (کہا)
قَالُوا	they	انہوں نے	

إِنَّا	Indeed	بے شک	بیٹیک ہم
إِنَّا	We	ہم	
مُهْلِكُوا	(are) going to destroy	ہلاک کرنے والے ہیں	ہلاک کرنے والے ہیں
أَهْلِ	(the) people	باشندوں کو	باشندوں کو
هَذِهِ	(of) this	اس	اس
الْقَرْيَةِ	the	خاص	تھبے و بہتی کے
الْقَرْيَةِ	town	تھبے و بہتی کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیٹیک
أَهْلِهَا	people	لوگ	اس کے لوگ
أَهْلِهَا	its	اس کے	
كَانُوا	are	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
ظَالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں میں۔ ظلم کرنے والوں میں	ظالموں میں۔ ظلم کرنے والوں میں
32	میں تو لوٹ بھی ہے!۔ وہ (فرشتے) کہنے لگے ہم جانتے ہیں کہ اس میں کون کون ہیں۔ ہم اس کو اور ان کے گھر والوں کو ضرور پچالیں گے سوائے اس کی اس (ابراہیمؑ) نے کہا کہ البتہ بیوی کے کہ وہ پیچھے رہ جانے والوں میں سے ہوگی۔		
قَالَ	He said	اس (ابراہیمؑ) نے کہا	اس (ابراہیمؑ) نے کہا
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیٹیک
فِيهَا	in	تھ۔ میں	تھ۔ میں اس کے
فِيهَا	it	اس کے	
لُوطًا	(is) Lut	لوط (ہے)	لوط (ہے)
قَالُوا	said	کہا	ان (فرشتوں) نے کہا
قَالُوا	they	ان (فرشتوں) نے	



نَحْنُ	We	ہم	ہم
أَعْلَمُ	know better	خوب جانتے ہیں	خوب جانتے ہیں
بِمَنْ	with	ساتھ	ساتھ کون!
بِمَنْ	who	کون!	
فِيهَا	(is) in	میں (ہے)	(ہے) اس میں
فِيهَا	it	اس	
لَنُنَجِّيَنَّهُ	surely	البتہ	البتہ ہم ضرور نجات دیں گے اس کو
لَنُنَجِّيَنَّهُ	We will save	ہم نجات دیں گے	
لَنُنَجِّيَنَّهُ	definitely	ضرور	
لَنُنَجِّيَنَّهُ	him	اس کو	
وَأَهْلَهُ	and	اور	اور اس کے اہل خانہ کو
وَأَهْلَهُ	family	اہل خانہ کو	
وَأَهْلَهُ	his	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
امْرَأَتَهُ	wife	بیوی	اس کی بیوی (کہ)
امْرَأَتَهُ	his	اس کی (کہ)	
كَانَتْ	she is	ہوگی	ہوگی
مِنْ	of	سے	سے
الْغَابِرِينَ	the	خاص	پچھے رہ جانے والوں میں
الْغَابِرِينَ	those who remain behind	پچھے رہ جانے والوں میں	
33	اور جب ہمارے ارسال کردہ (فرشتے) لوٹ کے پاس آئے تو وہ ان کی آمد سے پریشان اور تنگ دل ہو گیا اور فرشتوں نے (بھانپ لیا اور) کہا کہ ڈرو نہیں اور نہ ہی رنج کرو۔ بلاشبہ ہم تجھے اور تیرے گھر والوں کو بچالیں گے سوائے تمہاری بیوی کے جو پچھے رہ جانے والوں میں سے ہوگی۔		

وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
أَنَّ	that	کہ	کہ
جَاءَتْ	came	آئے (پاس)	آئے (پاس)
رُسُلَنَا	messengers	قاصد (فرشتے)	ہمارے قاصد (فرشتے)
رُسُلَنَا	Our	ہمارے	
لُوطًا	(to) Lut	لوط کے	لوط کے
سِئْرًا	he was distressed	وہ پریشان ہوا۔ وہ مغموم ہوا	وہ پریشان ہوا۔ وہ مغموم ہوا
بِهِمْ	for	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
وَضَاقَ	and	اور	اور تنگی محسوس کی
وَضَاقَ	felt straitened	تنگی محسوس کی	
بِهِمْ	for	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
ذَرَعًا	(and) uneasy	دل میں۔ سینے میں	دل میں۔ سینے میں
وَقَالُوا	and	اور	اور انہوں نے کہا
وَقَالُوا	said	کہا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
لَا	not	نہ	نہ
تَخَفَ	fear	تو خوف کر۔ تو ڈر	تو خوف کر۔ تو ڈر
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	

تَحْزَنُ	grieve	تو غم کر	تو غم کر
إِنَّا	Indeed	بے شک	یقیناً ہم
إِنَّا	We	ہم	
مُنْجُوكَ	(will) save	بچالیں گے۔ نجات دیں گے	بچالیں گے تھے۔ نجات دیں گے تھے
مُنْجُوكَ	you	تھے	
وَأَهْلَكَ	and	اور	اور تیرے گھر والوں کو
وَأَهْلَكَ	family	گھر والوں کو	
وَأَهْلَكَ	your	تیرے	
إِلَّا	except	سوائے۔ مگر	سوائے۔ مگر
امْرَأَتِكَ	wife	بیوی	تیری بیوی (ک)
امْرَأَتِكَ	your	تیری (ک)	
كَانَتْ	she is	ہوگی	ہوگی
مِنَ	of	سے	سے
الْعَابِرِينَ	the	خاص	پچھے رہ جانے والوں میں
الْعَابِرِينَ	those who remain behind	پچھے رہ جانے والوں میں	
34	یقیناً ہم اس بستی کے باشندوں پر آسمان سے عذاب نازل کرنے والے ہیں اس وجہ سے کہ یہ بہت فاسق ہو رہے ہیں۔		
إِنَّا	Indeed	یقیناً	یقیناً ہم
إِنَّا	We	ہم	
مُنزِلُونَ	(will) bring down	نازل کرنے والے ہیں	نازل کرنے والے ہیں
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَهْلِ	(the) people	باشندوں	باشندوں
هَذِهِ	(of) this	اس	اس

الْقَرْيَةِ	the	خاص	قبے و بستی کے
الْقَرْيَةِ	town	قبے و بستی کے	
رِجْزًا	a punishment	عذاب	عذاب
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
كَانُوا	have been	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْسُقُونَ	defiantly disobedient	نافرمانیاں کرتے۔ سرکشیاں کرتے۔ فسق کرتے	وہ نافرمانیاں کرتے۔ سرکشیاں کرتے۔ فسق کرتے
يَفْسُقُونَ	they	وہ	
35	اور البتہ یقیناً ہم نے عقل رکھنے والے لوگوں کے لیے اس بستی میں واضح عبرت کے نشان چھوڑ دیئے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
تَرَكْنَا	have left	چھوڑ دی	چھوڑ دی ہم نے
تَرَكْنَا	We	ہم نے	
مِنْهَا	about	بارے میں	بارے میں اس کے
مِنْهَا	it	اس کے	
آيَةٍ	a sign	نشانی	نشانی
بَيِّنَةً	(as) evidence	واضح (بطور ثبوت)	واضح (بطور ثبوت)

نَقُومِ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
نَقُومِ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يَعْقِلُونَ	use reason	عقل کا استعمال کرتے	وہ عقل کا استعمال کرتے
يَعْقِلُونَ	they (who)	وہ	
36	اور مدین (دالوں) کی طرف ان کے بھائی شعیب کو بھیجا تو اس نے کہا کہ اے میری قوم اللہ ہی کی عبادت کیا کرو اور روزِ آخرت کے آنے کی امید رکھو اور زمین میں فساد نہ پھیلاتے پھر۔		
وَالِئِ	and	اور (بھیجا ہم نے)	اور (بھیجا ہم نے) طرف
وَالِئِ	to	طرف	
مَدْيَنَ	Madyan	مدین کے	مدین کے
أَخَاهُمْ	brother	بھائی	ان کے بھائی
أَخَاهُمْ	their	ان کے	
شُعَيْبًا	Shuaib.	شعیب کو	شعیب کو
فَقَالَ	and	پس	پس کہا
فَقَالَ	he said	کہا	
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
اعْبُدُوا	Worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَارْجُوا	and	اور	اور امید رکھو تم
وَارْجُوا	expect	امید رکھو	

وَأَرْجُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْيَوْمِ	the	خاص	دن
الْيَوْمِ	Day	دن	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَعْتُوا	commit evil	پھرو	پھر دو تم
تَعْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
مُفْسِدِينَ	(as) corrupters	فساد پھیلاتے	فساد پھیلاتے
37	مگر ان لوگوں نے اسے جھوٹا قرار دے دیا پس ان کو زلزلے (کے سخت عذاب) نے ان کو آپکڑا۔ اور وہ اپنے گھروں میں گھسٹوں کے بل اوندھے پڑے رہ گئے۔		
فَكَذَّبُوهُ	but	مگر	مگر انہوں نے جھٹلادیا اسے
فَكَذَّبُوهُ	denied	جھٹلادیا	
فَكَذَّبُوهُ	they	انہوں نے	
فَكَذَّبُوهُ	him	اسے	
فَأَخَذَتْهُمْ	so	پس	پس آپکڑا ان کو۔ پس آگھیرا ان کو
فَأَخَذَتْهُمْ	seized	آپکڑا۔ آگھیرا	
فَأَخَذَتْهُمْ	them	ان کو	

الرَّجْفَةُ	the	خاص	زلزلے نے
الرَّجْفَةُ	earthquake	زلزلے نے	
فَأَصْبَحُوا	and	تو	تو وہ ہو گئے
فَأَصْبَحُوا	became	ہو گئے	
فَأَصْبَحُوا	they	وہ	
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
دَارِهِمْ	home	گھروں	ان کے گھروں
دَارِهِمْ	their	ان کے	
جَاثِمِينَ	fallen prone	اونڈھے منہ گرے پڑے	اونڈھے منہ گرے پڑے
38	اور عاد و ثمود کو بھی (ہلاک کر دیا گیا) اور یقیناً ان کے (دوران) مساکن تمہارے لیے (بطور عبرت) عیاں ہیں۔ اور شیطان نے انہیں ان کے اعمال خوشنما کر کے دکھائے تھے پس ان کو (سیدھے) راستے سے روک دیا تھا حالانکہ وہ بصیرت والے لوگ تھے۔		
وَعَادًا	and	اور	اور (ہلاک کر دیا) عاد
وَعَادًا	Aad	(ہلاک کر دیا) عاد	
وَتَمُودًا	and	اور	اور ثمود کو
وَتَمُودًا	Thamud	ثمود کو	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Verily	حقیقت میں	
تَبَيَّنَ	(has) become clear	واضح و عیاں ہیں	واضح و عیاں ہیں
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّن	from	سے	سے
مَسَاكِنِهِمْ	dwellings	مساکن	ان کے مساکن

مَسَاكِينِهِمْ	their	ان کے	
وَزَيْنَ	and	اور	اور آراستہ و مزین کر دکھائے تھے
وَزَيْنَ	made fair-seeming	آراستہ و مزین کر دکھائے تھے	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان نے
الشَّيْطَانَ	Shaitaan	شیطان نے	
أَعْمَالَهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالَهُمْ	their	ان کے	
فَصَدَّهُمْ	and	پھر	پھر روک رکھا تھا ان کو
فَصَدَّهُمْ	averted	روک رکھا تھا	
فَصَدَّهُمْ	them	ان کو	
عَنِ	from	سے	سے
السَّبِيلِ	the	خاص	(سیدھے) راستے
السَّبِيلِ	Way	(سیدھے) راستے	
وَكَانُوا	and	حالانکہ	حالانکہ تھے وہ
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
مُسْتَنْبِصِينَ	endowed with insight	بڑے سمجھ دار بصیرت والے	بڑے سمجھ دار بصیرت والے
39			اور قارون اور فرعون اور ہامان کو (بھی ہلاک کر دیا گیا) اور البتہ یقیناً موسیٰ ان کے پاس واضح نشانیوں کے ساتھ آیا مگر انہوں نے زمین میں تکبر و غرور ہی کیا۔ حالانکہ وہ (ہماری گرفت سے) آگے بڑھ جانے والے نہیں تھے۔
وَقَارُونَ	and	اور (ہلاک کر دیا گیا)	اور (ہلاک کر دیا گیا) قارون



وَقَارُونَ	Qaroon	قارون	
وَفِرْعَوْنَ	and	اور	اور فرعون
وَفِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	
وَهَامَانَ	and	اور	اور ہامان کو (بھی)
وَهَامَانَ	Haman	ہامان کو (بھی)	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
جَاءَهُمْ	came to	آیا تھا پاس	آیا تھا پاس ان کے
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ	موسیٰ
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	واضح نشانیوں کے ساتھ۔ واضح دلائل کے ساتھ
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear evidences	واضح نشانیوں۔ واضح دلائل	
فَاسْتَكْبَرُوا	but	لیکن	لیکن تکبر کیا انہوں نے
فَاسْتَكْبَرُوا	were arrogant	تکبر کیا	
فَاسْتَكْبَرُوا	they	انہوں نے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	

كَانُوا	could be	تھے	تھے وہ (گرفت سے)
كَانُوا	they	وہ (گرفت سے)	
سَابِقِينَ	outstrip Us	آگے نکل جانے والے۔ سبقت کرنے والے	آگے نکل جانے والے۔ سبقت کرنے والے
40		پس ہر ایک کو ہم نے اس کے گناہ کی وجہ سے ہی پکڑا۔ ان میں کچھ تو ایسے تھے جن پر ہم نے پتھروں کی بارش برسائی۔ اور کچھ کو ہولناک چنگھاڑنے آدلوچا۔ اور بعض کو ہم نے زمین میں دھنسا دیا۔ اور کچھ کو (دریا میں) غرق کر دیا۔ اور اللہ ایسا نہ تھا کہ ان پر ظلم کرتا بلکہ وہ خود ہی اپنے آپ پر ظلم کرنے والے تھے۔	
فَكَأَنَّ	so	پس	پس ہر ایک کو
فَكَأَنَّ	each	ہر ایک کو	
أَخَذْنَا	seized	پکڑا	ہم نے پکڑا
أَخَذْنَا	We	ہم نے	
بِدُنْبِهِ	with (for)	بسبب	بسبب اس کے گناہوں کے
بِدُنْبِهِ	sin	گناہوں کے	
بِدُنْبِهِ	his	اس کے	
فَمِنْهُمْ	then	پھر (کوئی)	پھر (کوئی) میں سے ان کے
فَمِنْهُمْ	from	میں سے	
فَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(was he) who	وہ (تھے) کہ	وہ (تھے) کہ
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجی	ہم نے بھیجی
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
حَاصِبًا	a violent storm	پتھروں کی بارش	پتھروں کی بارش

وَمِنْهُمْ	and	اور (کوئی)	اور (کوئی) میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	from	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(was he) who	وہ (تھے) کہ	وہ (تھے) کہ
أَخَذَتْهُ	seized	پکڑ لیا	اسے پکڑ لیا
أَخَذَتْهُ	him	اسے	
الصَّيْحَةَ	the	خاص	خوفناک چیخ نے
الصَّيْحَةَ	awful cry	خوفناک چیخ نے	
وَمِنْهُمْ	and	اور (کوئی)	اور (کوئی) میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	from	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(was he) who	وہ (تھے) کہ	وہ (تھے) کہ
خَسَفْنَا	caused to swallow	دھنسا دیا	دھنسا دیا ہم نے
خَسَفْنَا	We	ہم نے	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین میں
الْأَرْضِ	earth	زمین میں	
وَمِنْهُمْ	and	اور (کوئی)	اور (کوئی) میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	from	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(was he) who	وہ (تھا) کہ	وہ (تھا) کہ

أَغْرَقْنَا	drowned	غرق کر دیا	غرق کر دیا ہم نے
أَغْرَقْنَا	We	ہم نے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	تھا (بلاوجہ)	تھا (بلاوجہ)
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لِيُظْلِمَهُمْ	to	لیے	ان پر ظلم کرنے کے لیے
لِيُظْلِمَهُمْ	wrong	ظلم کرنے کے	
لِيُظْلِمَهُمْ	them	ان پر	
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود نفسوں پر ان کے
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
يُظْلِمُونَ	doing wrong	ظلم کرنے والے	وہ ظلم کرنے والے
يُظْلِمُونَ	they	وہ	
41	جن لوگوں نے اللہ کے علاوہ (دوسروں کو اپنا) ولی اولیاء بنا رکھا ہے ان لوگوں کی مثال مکڑی کی سی ہے کہ وہ بھی ایک (اپنی بساط میں مضبوط) گھرباتی ہے۔ اور بلاشبہ سب گھروں سے کمزور گھر مکڑی کا ہی ہوتا ہے۔ اسے کاش یہ لوگ (اس بات کو) جانتے ہوتے۔		
مَثَلٌ	example	مثال	مثال
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کی کہ	ان لوگوں کی کہ
اتَّخَذُوا	take	بنارکھے و ٹھہرایے	بنارکھے و ٹھہرایے انہوں نے

اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَوْلِيَاءَ	protectors	اولیاء۔ کارساز	اولیاء۔ کارساز
كَمَثَلِ	(is) like	مانند ہے	مانند ہے مثال
كَمَثَلِ	example	مثال	
الْعَنْكَبُوتِ	(of) the	خاص	مکڑی کی
الْعَنْكَبُوتِ	spider	مکڑی کی	
اتَّخَذَتْ	who takes	جو بناتی و ٹھہراتی ہے	جو بناتی و ٹھہراتی ہے
بَيْتًا	a house	ایک گھر	ایک گھر
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
أَوْهَنَ	weakest	بہت بودا	بہت بودا
الْبُيُوتِ	(of) the	خاص	سب گھروں سے
الْبُيُوتِ	houses	سب گھروں سے	
لَبَيِّنٌ	surely	البتہ	البتہ گھر ہے
لَبَيِّنٌ	(is) house	گھر ہے	
الْعَنْكَبُوتِ	(of) the	خاص	مکڑی کا
الْعَنْكَبُوتِ	spider	مکڑی کا	
لَوْ	if (only)	کاش کہ	کاش کہ
كَانُوا	are	ہوتے	ہوتے

كَانُوا	they	وہ	
يَعْلَمُونَ	know	جاننے والے	جاننے والے وہ
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
42	یہ لوگ اللہ کو چھوڑ کر جس کسی سے بھی دعائیں مانگتے ہیں بیشک اللہ اسے اچھی طرح جانتا ہے۔ وہ خوب غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
يَدْعُونَ	invoke	دعائیں مانگتے ہیں	دعائیں مانگتے ہیں
يَدْعُونَ	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
مِنْ	from	سے	سے
شَيْءٍ	any thing	کسی بھی شے	کسی بھی شے
وَهُوَ	and	اور	اور وہی (ہے)
وَهُوَ	He	وہی (ہے)	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	نہایت حکمت والا
الْحَكِيمُ	All-Wise	نہایت حکمت والا	
43	اور یہ مثالیں تو ہم بنی نوع انسان کی (فہم و فراست کے) لیے ہی بیان کرتے ہیں۔ مگر ان کو صرف علم والے ہی سمجھ پاتے ہیں۔		

وَتِلْكَ	and	اور	اور یہ
وَتِلْكَ	these	یہ	
الْأَمْثَالِ	the	خاص	مثالیں
الْأَمْثَالِ	examples	مثالیں	
نَضْرِبُهَا	We set forth	ہم بیان کرتے ہیں	ہم بیان کرتے ہیں انہیں
نَضْرِبُهَا	it	انہیں	
لِلنَّاسِ	to	لپے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَعْقِلُهَا	will understand	سمجھتے	سمجھتے اس (مثال والی بات) کو
يَعْقِلُهَا	them	اس (مثال والی بات) کو	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْعَالِمُونَ	the	خاص	علم والے ہی
الْعَالِمُونَ	those having knowledge	علم والے ہی	
44	اللہ نے آسمانوں و زمین کو مہنی بر حکمت پیدا کیا ہے۔ بیشک اس میں ایمان والوں کے لیے یقیناً بڑی دلیل و نشانی ہے۔		
خَلَقَ	created	پیدا کیا ہے	پیدا کیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو

وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حقیقی حکمت کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حقیقی حکمت کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشگ
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	(is) a Sign	نشانی ہے	
لِلْمُؤْمِنِينَ	for	لیے	مومنوں کے لیے
لِلْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
لِلْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	



## سورة العنكبوت

				<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	

## سورة الروم

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>

## سورة لقمان

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>						

## سورة السجدة

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>

## سورة الأحزاب

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>

## سورة الاحزاب - ياره ٢٢

45	جو کتاب تمہاری طرف وحی کی گئی ہے تم اسے پڑھا کرو اور نماز کے پابند رہو بلاشبہ نماز رائی اور بے حیائی سے روکتی ہے۔ اور اللہ کا ذکر ہی سب سے بڑی چیز ہے اور جو کچھ تم مناعی کیا کرتے ہو اللہ اسے اچھی طرح جانتا ہے۔		
اِنَّ	Recite	پڑھ سنا	پڑھ سنا
مَا	what	جو	جو
اُوحِيَ	has been revealed	وحی کی گئی ہے	وحی کی گئی ہے
اِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
اِنَّكَ	you	تیری	
مِنْ	from	سے	سے
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَأَقِمِ	and	اور	اور قائم کر
وَأَقِمِ	establish	قائم کر	
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	
اِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	
تَنْهَى	prevents	روکتی ہے	روکتی ہے
عَنْ	from	سے	سے
الْفَحْشَاءِ	the	خاص	فحاشی و بے حیائی
الْفَحْشَاءِ	immorality	فحاشی و بے حیائی	
وَالْمُنْكَرِ	and	اور	اور برائی

وَالْمُنْكَرِ	the	خاص	
وَالْمُنْكَرِ	evil deeds	برائی	
وَلَذِكْرُ	and	اور	اور البتہ ذکر و یاد
وَلَذِكْرُ	surely	البتہ	
وَلَذِكْرُ	remembrance	ذکر و یاد	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
أَكْبَرُ	(is) greatest.	سب سے بڑھ کر ہے	سب سے بڑھ کر ہے
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
يَعْلَمُ	knows	جاتا ہے	جاتا ہے
مَا	what	جو	جو
تَصْنَعُونَ	do	صنای کرتے ہو	تم صنای کرتے ہو
تَصْنَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
46	اور اہل کتاب سے بحث و مباحثہ نہ کرو مگر ایسے طریقے سے جو نہایت عمدہ ہو سوائے ان کے جو ان میں ظالم ہیں۔ اور (ان ظالم لوگوں سے) کہہ دو جو ہماری طرف نازل کی گئی اور جو تمہاری طرف نازل کی گئیں ہم سب پر ایمان لائے اور ہمارے اور تمہارے لیے عبادت کا مستحق بھی ایک ہی ہے اور ہم تو اسی کے حضور مسلمان ہیں۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تُجَادِلُوا	argue	جھگڑو	تم جھگڑو
تُجَادِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَهْلَ	(with the) People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	of the	ال	الکتاب سے
الْكِتَابِ	Book	کتاب سے	

إِلَّا	except	مگر	مگر
بِالَّتِي	by	ساتھ	ساتھ اس طریقے
بِالَّتِي	which	اس طریقے	
هِيَ	It	کہ	کہ
أَحْسَنُ	(is) best	احسن و بہترین ہو	احسن و بہترین ہو
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
ظَلَمُوا	(do) wrong	ظلم کرتے ہیں	ظلم کرتے ہیں وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
وَقُولُوا	and	اور	اور کہہ دو (ان ظالم لوگوں سے) تم
وَقُولُوا	say	کہہ دو (ان ظالم لوگوں سے)	
وَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَمَّا	believe	ایمان لائے	ہم ایمان لائے
أَمَّا	We	ہم	
بِالَّذِي	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِالَّذِي	that (which)	اس کے جو	
أُنزِلَ	has been revealed	نازل کیا	نازل کیا
إِلَيْنَا	to	طرف	ہماری طرف
إِلَيْنَا	us	ہماری	
وَأُنزِلَ	and	اور	اور نازل کیا

وَأُنزِلَ	was revealed	نازل کیا	
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
وَالْهُنَا	and	اور	اور ہمارا معبود
وَالْهُنَا	God	خاص	
وَالْهُنَا	our	ہمارا معبود	
وَالْهُكُمْ	and	اور	اور تمہارا معبود
وَالْهُكُمْ	God	خاص	
وَالْهُكُمْ	your	تمہارا معبود	
وَاحِدًا	(is) One	ایک ہی (اللہ) ہے	ایک ہی (اللہ) ہے
وَنَحْنُ	and	اور	اور ہم
وَنَحْنُ	We	ہم	
لَهُ	to	لیے	لیے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
مُسْلِمُونَ	submit	مسلمان ہیں۔ فرمانبردار ہیں	مسلمان ہیں۔ فرمانبردار ہیں
47	اور ہم نے اسی طرح تم پر یہ کتاب نازل کی ہے (جس طرح پہلی امتوں پر) تو جن کو ہم نے (پہلے) کتاب دی تھی وہ اس (قرآن) کو بھی مانتے ہیں۔ اور بعض ان (مکے والوں) سے بھی اس پر ایمان لے آئے ہیں اور ہماری آیتوں کا تو کافروں کے علاوہ کوئی بھی انکار نہیں کیا کرتا۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
أَنْزَلْنَا	(have) revealed	نازل کی	ہم نے نازل کی
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	

إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
فَالَّذِينَ	so	پس	پس وہ لوگ کہ
فَالَّذِينَ	those	وہ لوگ کہ	
أَتَيْنَاهُمْ	gave	دی ہے	دی ہے ہم نے ان کو
أَتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
أَتَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے ہیں	وہ ایمان لاتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِهِ	therein	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَمِنْ	and	اور	اور بعض
وَمِنْ	among	بعض	
هَؤُلَاءِ	these	یہ (کہے کے) لوگ (بھی)	یہ (کہے کے) لوگ (بھی)
مَنْ	(are some) who	جو	جو
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے ہیں	ایمان لاتے ہیں
بِهِ	therein	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	

وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	none	نہیں	
يَجْحَدُ	reject	انکار کرتے	انکار کرتے
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْكَافِرُونَ	the	خاص	کفار ہی
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کفار ہی	
48	اور تم نہ تو اس (قرآن) سے پہلے کوئی کتاب پڑھتے تھے اور نہ ہی اپنے دائیں ہاتھ سے کچھ لکھ ہی سکتے تھے۔ اگر ایسا ہوتا تو یہ باطل پرست لوگ ضرور (تمہاری نبوت میں) شک کرتے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنْتُمْ	were	تھا	تھا تو
كُنْتُمْ	you	تو	
تَتْلُوا	recite	پڑھتا تو	پڑھتا تو
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِ	before	پہلے	اس کے پہلے
قَبْلِهِ	it	اس کے	
مِنْ	from	سے	سے
كِتَابٍ	any Book	کسی کتاب	کسی کتاب
وَلَا	and	اور	اور نہ



وَلَا	not	نہ	
تَخَطُّهُ	(did) you write	تو لکھتا (تھا)	تو لکھتا (تھا) اسے
تَخَطُّهُ	it	اسے	
بِیَمِينِكَ	with	ساتھ	ساتھ تیرے داہنے ہاتھ کے
بِیَمِينِكَ	right hand	داہنے ہاتھ کے	
بِیَمِينِكَ	your	تیرے	
إِذَا	in that case	تب (اگر ایسا ہوتا)	تب (اگر ایسا ہوتا)
لَأَنْتَابَ	surely	البتہ	البتہ شک کرتے (تمہاری نبوت میں)
لَأَنْتَابَ	(would) have doubted	شک کرتے (تمہاری نبوت میں)	
الْمُنْبِطُونَ	the	خاص	اہل باطل۔ باطل پرست
الْمُنْبِطُونَ	falsifiers	اہل باطل۔ باطل پرست	
49	بلکہ یہ (قرآن) تو وضاحت بھری آیات ہیں جو ان لوگوں کے سینوں میں (محفوظ) ہیں جن کو علم دیا گیا ہے۔ اور ہماری آیتوں کا تو ظالموں کے علاوہ کوئی بھی انکار نہیں کیا کرتا۔		
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُوَ	it (these)	یہ (قرآن تو)	یہ (قرآن تو)
آيَاتٍ	(are) Verses	آیات ہیں	آیات ہیں
بَيِّنَاتٍ	clear	کھلی۔ وضاحت بھری	کھلی۔ وضاحت بھری
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
صُدُورِ	breasts	سینوں	سینوں
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
أُوتُوا	are given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	

الْعِلْمَ	the	خاص	علم
الْعِلْمَ	knowledge	علم	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَجْحَدُ	reject	انکار کرتے	انکار کرتے
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظلم کرنے والے ہی
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظلم کرنے والے ہی	
50	اور وہ کہتے ہیں کہ اس شخص پر اس کے رب کی طرف سے معجزے کیوں نہ اتار دیئے گئے؟ کہہ دو کہ معجزے تو البتہ بس اللہ ہی کے پاس ہیں اور میں تو بلاشبہ صرف واضح طور پر آگاہ کرنے والا ہوں۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
أُنزِلَ	are sent down	اتارے گئے	اتارے گئے
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
آيَاتٍ	Signs	معجزے	معجزے
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے

رَبِّهِ ۙ	Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِ ۙ	his	اس کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
الآيَاتِ	the	خاص	معجزے
الآيَاتِ	Signs	معجزے	
عِنْدَ	with	پاس ہیں	پاس ہیں
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَإِنَّمَا	and	اور	اور بلاشبہ صرف
وَإِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	
وَإِنَّمَا	only	صرف	
أَنَا	I (am)	میں ہوں	میں ہوں
نَذِيرٌ	a wamer	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا
مُبِينٌ	clear	کھلا۔ واضح۔ ظاہر	کھلا۔ واضح۔ ظاہر
51	کیا ان کے لیے یہ (معجزہ) کافی نہیں کہ ایک کتاب ہم نے تم پر نازل کر دی جو انہیں پڑھ کر بھی سنائی جاتی ہے؟۔ بیشک اس میں ایمان والوں کے لیے رحمت اور نصیحت موجود ہے۔		
أَوَلَمْ	Is?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَكْفِيهِمْ	sufficient for	کافی ہے	کافی ہے ان پر
يَكْفِيهِمْ	them	ان پر	

أَنَا	that	کہ	کہ ہم
أَنَا	We	ہم	
أَنْزَلْنَا	revealed	نازل کی	ہم نے نازل کی
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
يُتْلَى	(which) is recited	پڑھ سائی جاتی ہے	پڑھ سائی جاتی ہے
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَرَحْمَةً	surely	البتہ	البتہ رحمت
لَرَحْمَةً	is a mercy	رحمت	
وَذِكْرِي	and	اور	اور ایک یاد دہانی۔ اور ایک نصیحت
وَذِكْرِي	a reminder	ایک یاد دہانی۔ ایک نصیحت	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يُؤْمِنُونَ	who believe	ایمان والے ہیں	ایمان والے ہیں وہ
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	

52

کہہ دو کہ میرے اور تمہارے درمیان اللہ ہی گواہی کے لیے کافی ہے۔ جو بھی آسمانوں و زمین میں ہے وہ سب کچھ جانتا ہے۔ اور جو لوگ باطل پر ایمان لائے اور اللہ کے ساتھ کفر و ناشکری کر دی وہی تو نقصان اٹھانے والے ہیں۔

قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
كَفَىٰ	Sufficient	کافی ہے	کافی ہے
بِاللَّهِ	with	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
بَيْنِي	between	درمیان	میرے درمیان
بَيْنِي	me	میرے	
وَبَيْنَكُمْ	and	اور	اور تمہارے درمیان
وَبَيْنَكُمْ	between	درمیان	
وَبَيْنَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
شَهِيدًا	(as) a Witness	شاهد و گواہ	شاهد و گواہ
يَعْلَمُ	He knows	وہ جانتا ہے	وہ جانتا ہے
مَا	what	جو کچھ بھی	جو کچھ بھی
فِي	(is) in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	

أَمْثُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
بِالْبَاطِلِ	in	ساتھ	باطل کے ساتھ
بِالْبَاطِلِ	the	خاص	
بِالْبَاطِلِ	falsehood	باطل کے	
وَكَفَرُوا	and	اور	اور کفر کیا انہوں نے
وَكَفَرُوا	disbelieve	کفر کیا	
وَكَفَرُوا	they	انہوں نے	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
هُمْ	they	وہ	وہ
الْخَاسِرُونَ	(are) the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والے
الْخَاسِرُونَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والے	
53	اور یہ لوگ تم سے جلدی عذاب مانگتے ہیں۔ اگر (اس کا) ایک وقت مقرر نہ ہوتا تو ان پر عذاب آ بھی گیا ہوتا اور وہ تو (کسی بھی وقت) ضرور ان پر ایسے اچانک آپڑے گا کہ انہیں شعور تک نہ ہوگا۔		
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	and	اور	اور وہ جلدی مانگتے ہیں تجھ سے
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	ask to hasten	جلدی مانگتے ہیں	
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	they	وہ	
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	you	تجھ سے	
بِالْعَذَابِ	with	ساتھ	عذاب کے ساتھ
بِالْعَذَابِ	the	خاص	

بِالْعَذَابِ	punishment	عذاب کے	
وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتا
وَلَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	
أَجَلٌ	(for) a term	وقت۔ میعاد	وقت۔ میعاد
مُسَمًّى	appointed	مقرر و معین	مقرر و معین
لَجَاءَهُمْ	surely	البتہ	البتہ آجاتا ان کے پاس
لَجَاءَهُمْ	(would) have come to	آجاتا پاس	
لَجَاءَهُمْ	them	ان کے	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ	but	لیکن	لیکن وہ ضرور آئے گا ان کے پاس
وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ	surely	بے شک	
وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ	it will come to	وہ آئے گا پاس	
وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ	them	ان کے	
بَعَثَةً	suddenly	اچانک	اچانک
وَهُمْ	while	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَشْعُرُونَ	perceive	احساس و شعور رکھتے ہوں گے	احساس و شعور رکھتے ہوں گے
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
54	یہ لوگ تو تم سے جلدی عذاب کا مطالبہ کرتے ہیں جب کہ بلاشبہ جہنم تو کافروں کو گھیرے ہوئے ہے۔		

يَسْتَعْجِلُونَكَ	ask to hasten	جلدی طلب کرتے ہیں	وہ جلدی طلب کرتے ہیں تجھ سے
يَسْتَعْجِلُونَكَ	they	وہ	
يَسْتَعْجِلُونَكَ	you	تجھ سے	
بِالْعَذَابِ	in	ساتھ	عذاب کے ساتھ
بِالْعَذَابِ	the	خاص	
بِالْعَذَابِ	punishment	عذاب کے	
وَإِنَّ	and	اور	اور البتہ
وَإِنَّ	Indeed	البتہ	
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم	جہنم
لَمُحِيطَةٌ	surely	یقیناً	یقیناً گھیرے واحاطہ کئے ہوئے ہے
لَمُحِيطَةٌ	will encompass	گھیرے واحاطہ کئے ہوئے ہے	
بِالْكَافِرِينَ	in	ساتھ میں	ساتھ میں کافروں کو
بِالْكَافِرِينَ	the	خاص	
بِالْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کو	
55	جس دن عذاب ان کو اوپر سے اور پاؤں کے نیچے سے پوری طرح ڈھانپ لے گا تو ارشاد ہو گا کہ جو کام تم کیا کرتے تھے (اب) ان کا مزہ چکھو۔		
يَوْمَ	On Day	اس دن	اس دن
يَغْشَاهُمْ	will cover	ڈھانپ لے گا	ان کو ڈھانپ لے گا
يَغْشَاهُمْ	them	ان کو	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
مِنْ	from	سے	سے
فَوْقِهِمْ	above	اوپر	ان کے اوپر



فَوْقِهِمْ	them	ان کے	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
تَحْتِ	below	نیچے	نیچے
أَرْجُلِهِمْ	feet	پیروں	ان کے پیروں
أَرْجُلِهِمْ	their	ان کے	
وَيَقُولُ	and	اور	ارشاد ہوگا
وَيَقُولُ	He will say	ارشاد ہوگا	
ذُوقُوا	Taste	چکھو (مزہ)	چکھو (مزہ) تم
ذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	(to) do	عمل کرتے	عمل کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
56	اے میرے بندو جو ایمان لائے ہو!۔ بیشک میری زمین (بہت) وسیع و کشادہ ہے پس تم سب میری ہی عبادت کرو۔		
يَا عِبَادِي	O	اے	اے میرے بندو
يَا عِبَادِي	servants	بندو	
يَا عِبَادِي	my	میرے	
الَّذِينَ	who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ

أَمْثُوا	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
أَرْضِي	earth	زمین	میری زمین
أَرْضِي	My	میری	
وَاسِعَةً	(is) spacious, vast	بہت وسیع و کشادہ ہے	بہت وسیع و کشادہ ہے
فَأَيَّايَ	so	پھر	پھر صرف میری ہی
فَأَيَّايَ	only Me	صرف میری ہی	
فَاعْبُدُونِ	so	پس	پس عبادت کرو تم میری
فَاعْبُدُونِ	worship	عبادت کرو	
فَاعْبُدُونِ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاعْبُدُونِ	Me	میری	
57	ہر تنفس کو موت کا مزہ چکھنا ہی ہے۔ پھر تم سب ہماری ہی طرف لوٹائے جاؤ گے۔		
كُلُّ	Every	ہر ایک	ہر ایک
نَفْسٍ	soul	نفس و جان کو۔ ذی روح کو	نفس و جان کو۔ ذی روح کو
ذَائِقَةً	(will) taste	چکھنا ہے ذائقہ	چکھنا ہے ذائقہ
الْمَوْتِ	the	خاص	موت کا
الْمَوْتِ	death	موت کا	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِلَيْنَا	to	طرف	ہماری طرف
إِلَيْنَا	Us	ہماری	
تُرْجَعُونَ	you will be returned	لوٹائے جاؤ گے	لوٹائے جاؤ گے تم

تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
58		اور جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے ہم ضرور ان کو جنت کے بالائی محلوں میں جگہ دیں گے جن کے دامن میں نہریں بہ رہی ہوں گی وہ ان میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔ کیا ہی اچھا اجر ہے (صالح) عمل کرنے والوں کا۔	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
أَمْثُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
وَعَمَلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمَلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمَلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ	surely	یقیناً	یقیناً ہم ضرور ان کو جگہ دیں گے
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ	will give them a place	ہم جگہ دیں گے	
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ	them	ان کو	
مِّنَ	in	میں	میں
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت کے
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت کے	
عُرْفًا	lofty dwellings	بالا خانوں۔ اونچے محلوں	بالا خانوں۔ اونچے محلوں
تَجْرِي	flow	بہتی ہوں گی	بہتی ہوں گی
مِّنَ	from	میں سے	میں سے

تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	will abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
نِعْمَ	Excellent is	بہترین ہے (کیا)	بہترین ہے (کیا)
أَجْرٍ	reward	اجر۔ انعام	اجر۔ انعام
الْعَامِلِينَ	(of) the	خاص	عمل کرنے والوں کے لیے
الْعَامِلِينَ	workers	عمل کرنے والوں کے لیے	
59		جو صبر کرتے اور اپنے رب پر ہی بھروسہ رکھتے ہیں۔	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
صَبَرُوا	(are) patient	صبر کرتے	صبر کرتے وہ
صَبَرُوا	they	وہ	
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	upon	اوپر	
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
يَتَوَكَّلُونَ	put trust	بھروسہ کرتے ہیں	وہ بھروسہ کرتے ہیں
يَتَوَكَّلُونَ	their	وہ	

60	اور کتے ہی زمین پر چلے پھرنے والے (جاندار) ایسے ہیں جو اپنا رزق (ساتھ) اٹھائے نہیں پھرتے اللہ ہی انہیں اور تمہیں بھی رزق دیتا ہے۔ اور وہ خوب سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
وَكَأَيِّن	and	اور	اور کتے ہی
وَكَأَيِّن	how many	کتے ہی	
مِّن	from	زمین پر (سے)	زمین پر (سے)
ذَابِيَةٍ	a creature	چلنے پھرنے والے جاندار	چلنے پھرنے والے جاندار
لَّا	not	کہ نہیں	کہ نہیں
تَحْمِلُ	carry	اٹھائے پھرتے	اٹھائے پھرتے
رِزْقَهَا	provision	روزی	اس کی روزی
رِزْقَهَا	its	اس کی	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَرْزُقُهَا	provides	رزق دیتا ہے	اسے رزق دیتا ہے
يَرْزُقُهَا	(for) it	اسے	
وَإِيَّاكُمْ	and	اور	اور تمہیں بھی
وَإِيَّاكُمْ	(for) you	تمہیں بھی	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی
وَهُوَ	He	وہی	
السَّمِيعِ	(is) the	خاص	خوب سننے والا
السَّمِيعِ	All-Hearer	خوب سننے والا	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمِ	All-Knower	سب کچھ جاننے والا ہے	
61	اور اگر تم ان سے پوچھو کہ آسمانوں و زمین کو کس نے پیدا کیا ہے اور سورج اور چاند کو کس نے مسخر کیا ہے؟ تو وہ ضرور کہہ اٹھیں گے کہ اللہ نے۔ تو پھر یہ کہاں بکے پھرتے ہیں؟		

وَلَّيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَّيْنِ	surely	البتہ	
وَلَّيْنِ	If	اگر	
سَأَلْتَهُمْ	ask	پوچھے	تو ان سے پوچھے
سَأَلْتَهُمْ	you	تو	
سَأَلْتَهُمْ	them	ان سے	
مَنْ	Who	کس نے	کس نے
خَلَقَ	created	پیدا کیا ہے	پیدا کیا ہے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
وَسَخَّرَ	and	اور	اور مسخر کر رکھا ہے
وَسَخَّرَ	subjected	مسخر کر رکھا ہے	
الشَّمْسِ	the	خاص	سورج
الشَّمْسِ	sun	سورج	
وَالْقَمَرَ	and	اور	اور چاند کو
وَالْقَمَرَ	the	خاص	
وَالْقَمَرَ	moon	چاند کو	
لَيَقُولَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور وہ کہیں گے
لَيَقُولَنَّ	they would say	وہ کہیں گے	

لَيَقُولَنَّ	definitely	ضرور	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فَأَنَّى	then	باوجود جاننے کے (پھر)	باوجود جاننے کے (پھر کہاں؟)
فَأَنَّى	How?	کہاں؟	
يُؤَفِّكُونَ	are deluded	بکے پھرتے ہیں	بکے پھرتے ہیں وہ
يُؤَفِّكُونَ	they	وہ	
62	اللہ ہی اپنے بندوں میں سے جس کی چاہتا ہے روزی کشادہ کر دیتا ہے اور جس کے لیے چاہتا ہے تنگ کر دیتا ہے۔ بیشک اللہ ہر چیز کو اچھی طرح جاننے والا ہے۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَبْسُطُ	extends	وسیع و فراخ کرتا ہے	وسیع و فراخ کرتا ہے
الرِّزْقَ	the	خاص	رزق
الرِّزْقَ	provision	رزق	
لِمَنْ	for	لے	لے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عِبَادِهِ	slaves	بندوں	اس کے بندوں
عِبَادِهِ	His	اس کے	
وَيَقْدِرُ	and	اور	اور تنگ کرتا ہے
وَيَقْدِرُ	restricts	تنگ کرتا ہے	
لَهُ	for	لے	لے اس کے (چاہتا ہے)
لَهُ	him	اس کے (چاہتا ہے)	

إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِكُلِّ	of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٍ	(is) All-Knower	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
63	اور اگر تم ان سے پوچھو کہ آسمان سے پانی کس نے نازل کیا اور زمین کو مردہ (یعنی خنجر) ہونے کے بعد کس نے زندگی دی؟۔ تو وہ ضرور کہہ دیں گے کہ اللہ نے۔ کہہ دو کہ سب طرح کی تعریف (شکر) اللہ ہی کے لیے ہے۔ بلکہ ان میں بہت سارے لوگ عقل سے کام نہیں لیتے۔		
وَلَّيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَّيْنِ	surely	البتہ	
وَلَّيْنِ	If	اگر	
سَأَلْتَهُمْ	ask	پوچھے	تو ان سے پوچھے
سَأَلْتَهُمْ	you	تو	
سَأَلْتَهُمْ	them	ان سے	
مَنْ	Who	کس نے	کس نے
نَزَّلَ	sends down	اتارا ہے	اتارا ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءً	water	پانی	پانی
فَأَحْيَا	and	پھر	پھر اس نے زندہ کیا
فَأَحْيَا	gives life	اس نے زندہ کیا	



بِهِ	thereby	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
الْأَرْضِ	(to) the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَوْتِهَا	death	موت کے	اس کی موت کے
مَوْتِهَا	its	اس کی	
لَيَقُولَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور وہ کہیں گے
لَيَقُولَنَّ	they would say	وہ کہیں گے	
لَيَقُولَنَّ	definitely	ضرور	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
قُلِ	say	کہہ دے	کہہ دے
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں (شکر)
الْحَمْدُ	All Praises	سب طرح کی تعریفیں (شکر)	
لِلَّهِ	(are) for	لیے	اللہ کے لیے ہے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
بَلْ	but	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَكْثَرُهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرُهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْقِلُونَ	use reason	عقل کا استعمال کرتے	وہ عقل کا استعمال کرتے

يَعْقِلُونَ	they	وہ	
64	اور یہ دنیاوی زندگی تو صرف کھیل تماشہ ہے اور حقیقی زندگی تو البتہ آخرت کی (آنے والی زندگی) ہے۔ کاش کہ (لوگ) اس (حقیقت) کو جانتے ہوتے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
هَذِهِ	this	یہ	یہ
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
إِلَّا	but	مگر	مگر
لَهُوَ	amusement	کھیل	کھیل
وَلَعِبٍ	and	اور	تماشہ
وَلَعِبٍ	play	تماشہ	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
الدَّارِ	the	خاص	گھر
الدَّارِ	Home	گھر	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کا
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کا	
لَهِىَ	surely	البتہ	البتہ یہ ہے
لَهِىَ	It	یہ ہے	
الْحَيَاةِ	(is) the	خاص	اصل زندگی

الْحَيَوَانُ	life	اصل زندگی	
لَوْ	if only	کاش کہ	کاش کہ
كَانُوا	are	وہ ہوتے	وہ ہوتے
كَانُوا	they	وہ	
يَعْلَمُونَ	know	جاننے والے	جاننے والے وہ
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
65	پھر جب یہ کشتی میں سوار ہوتے ہیں تو خالص اسی پر اعتقاد رکھتے ہوئے صرف اللہ سے ہی دعا مانگنے لگتے ہیں پھر جب وہ انہیں نجات دے کر کشتی پر پہنچا دیتا ہے تو (پھر) ایک دم سے شرک کرنے لگ جاتے ہیں۔		
فَإِذَا	and	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
رَكِبُوا	embark	سوار ہوتے ہیں	سوار ہوتے ہیں وہ
رَكِبُوا	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْفُلْكِ	the	خاص	کشتی۔ سمندری جہاز
الْفُلْكِ	ship	کشتی۔ سمندری جہاز	
دَعَا	call	دعا کرتے ہیں	وہ دعا کرتے ہیں
دَعَا	they	وہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
مُخْلِصِينَ	(being) sincere	خالص کرتے ہوئے	خالص کرتے ہوئے
لَهُ	to	لے	لے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
الَّذِينَ	(in) the	خاص	مذہب۔ دین (مذہبی و دینی اعتقاد)

الدِّينِ	religion	مذہب۔ دین (مذہبی و دینی اعتقاد)	
فَلَمَّا	but	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
نَجَّاهُمْ	He delivers	وہ بچا لیتا ہے۔ وہ نجات دیتا ہے	وہ بچا لیتا ہے انہیں۔ وہ نجات دیتا ہے انہیں
نَجَّاهُمْ	them	انہیں	
إِلَى	to	طرف	طرف
النَّبْرِ	the	خاص	خشک زمین
النَّبْرِ	land	خشک زمین	
إِذَا	behold	یکایک۔ ناگہاں	یکایک۔ ناگہاں
هُمْ	they	وہ	وہ
يُشْرِكُونَ	associate partners (with Him)	شریک ٹھہرانے لگ جاتے ہیں	وہ شریک ٹھہرانے لگ جاتے ہیں
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
66		تا کہ ناشکری کرتے رہیں بسبب اس کے جو کچھ ہم نے ان کو عطا کیا ہے اور اس کے فائدے بھی اٹھاتے رہیں۔ پس ان کو عنقریب (اس کا انجام) معلوم ہو جائے گا۔	
لِيَكْفُرُوا	so that	تا کہ	تا کہ کفر و ناشکری کر دیں وہ
لِيَكْفُرُوا	may deny	کفر و ناشکری کر دیں	
لِيَكْفُرُوا	they	وہ	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
آتَيْنَاهُمْ	have given	دی ہیں	دی ہیں ہم نے ان کو (نعمتیں)
آتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
آتَيْنَاهُمْ	them	ان کو (نعمتیں)	

وَلِيَتَمَتَّعُوا	and	اور	اور تاکہ وہ فائدہ اٹھائیں
وَلِيَتَمَتَّعُوا	that	تاکہ	
وَلِيَتَمَتَّعُوا	may enjoy	فائدہ اٹھائیں	
وَلِيَتَمَتَّعُوا	themselves	وہ	
فَسَوْفَ	but	اس کفر و ناشکری کا وبال (تو)	اس کفر و ناشکری کا وبال (تو عنقریب)
فَسَوْفَ	will (soon )	عنقریب	
يَعْلَمُونَ	know	جان لیں گے	وہ جان لیں گے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
67	کیا یہ لوگ دیکھتے بھالنے نہیں کہ ہم نے حرم (یعنی مکہ) کو مقام امن بنا دیا ہے جب کہ اس کے ارد گرد سے لوگ اچکے لیے جاتے ہیں۔ کیا پھر بھی یہ لوگ باطل (یعنی جھوٹی باتوں) پر اعتقاد رکھتے ہیں اور اللہ کی نعمتوں کی ناشکری کرتے ہیں؟۔		
أَوَلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَرَوُا	see	دیکھتے غور کرتے	دیکھتے غور کرتے وہ
يَرَوُا	they	وہ	
أَنَا	that	کہ	کہ ہم
أَنَا	We	ہم	
جَعَلْنَا	have made	بنایا	ہم نے بنایا
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
حَرَمًا	a Sanctuary	حرم	حرم

أَمِنًا	secure	محفوظ وامن والا	محفوظ وامن والا
وَيُنْخَفَتُ	while	اور	جبکہ لپکت لیے جاتا ہے
وَيُنْخَفَتُ	are being taken away	جبکہ لپکت لیے جاتا ہے	
النَّاسُ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسُ	people	لوگوں کو	
مِنْ	from	سے	سے
حَوْلِهِمْ	around	آس پاس۔ ارد گرد	ان کے آس پاس۔ ان کے ارد گرد
حَوْلِهِمْ	them	ان کے	
أَفَبِالْبَاطِلِ	Do?	کیا؟	کیا پھر بھی ساتھ خاص باطل کے؟
أَفَبِالْبَاطِلِ	then	پھر بھی	
أَفَبِالْبَاطِلِ	in	ساتھ	
أَفَبِالْبَاطِلِ	the	خاص	
أَفَبِالْبَاطِلِ	falsehood	باطل کے	
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے ہیں	ایمان رکھتے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
وَبِنِعْمَةِ	and	اور	اور نعمت کے ساتھ
وَبِنِعْمَةِ	in	ساتھ	
وَبِنِعْمَةِ	Favor	نعمت کے	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
يَكْفُرُونَ	disbelieve	کفر و ناشکری کرتے ہیں	کفر و ناشکری کرتے ہیں وہ
يَكْفُرُونَ	they	وہ	

68	اور اس شخص سے بڑا ظالم کون ہو گا جو اللہ پر جھوٹی باتیں گھڑ لے یا جب حق بات اُس کے پاس آئے تو اسے جھوٹا قرار دیدے!۔ کیا ایسے کافروں کے لیے ٹھکانہ جہنم نہیں ہے؟۔		
وَمَنْ	and	اور	اور کون
وَمَنْ	who	کون	
أَظْلَمُ	(is) more unjust	بڑا ظالم ہے	بڑا ظالم ہے
مِمَّنِ	than	اس سے	اس سے جس نے
مِمَّنِ	(he) who	جس نے	
اَفْتَرَىٰ	invents	گھڑا دفترا کیا	گھڑا دفترا کیا
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَذِبًا	a lie	جھوٹ	جھوٹ
أَوْ	or	یا	یا
كَذَّبَ	denies	جھوٹا قرار دے دیا۔ جھٹلا دیا	جھوٹا قرار دے دیا۔ جھٹلا دیا
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
لَمَّا	when	جب	جب
جَاءَهُ	has come to	وہ (حق) آگیا پاس	وہ (حق) آگیا اس کے پاس
جَاءَهُ	him	اس کے	
أَلَيْسَ	Is there?	کیا؟	کیا نہیں ہے؟
أَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
فِي	in	حق۔ میں	حق۔ میں

جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	جہنم کے
مَثْوًى	an abode	ٹھکانہ	ٹھکانہ
لِّلْكَافِرِينَ	for	لپے	لپے کافر و ناشکروں کے
لِّلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِّلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافر و ناشکروں کے	
69	اور جو لوگ ہمارے لیے کوشش و جدوجہد کرتے ہیں ہم ضرور ان کو اپنے راستے کی ہدایت دیں گے۔ اور بیشک اللہ احسان کرنے والوں کے ساتھ ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
جَاهِدُوا	strive	جدوجہد و کوشش کرتے ہیں	جدوجہد و کوشش کرتے ہیں وہ
جَاهِدُوا	they	وہ	
فِيْنَا	for	لپے	لپے ہمارے
فِيْنَا	Us	ہمارے	
لَنَهْدِيَنَّهُمْ	surely	البتہ	البتہ ضرور ہدایت دیں گے ہم انہیں
لَنَهْدِيَنَّهُمْ	We will guide	ہدایت دیں گے ہم	
لَنَهْدِيَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
لَنَهْدِيَنَّهُمْ	them	انہیں	
سُبُلَنَا	(to) ways	راستوں کی	ہمارے راستوں کی
سُبُلَنَا	Our	ہمارے	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقینی طور پر
وَإِنَّ	Indeed	یقینی طور پر	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَمَعَ	surely	البتہ	البتہ ساتھ ہے



لَمَعَ	with	ساتھ ہے	
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کے
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کے	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	الف لام میم		
آلَمِ	Alif Lam Meem	الف۔ لام۔ میم	الف۔ لام۔ میم
2	رومی مغلوب ہو گئے۔		
غَلِبَتْ	have been defeated	مغلوب ہو گئے	مغلوب ہو گئے
الرُّومِ	the	خاص	رومی
الرُّومِ	Romans	رومی	
3	زردیک کی زمین میں اور وہ شکست کھا جانے کے بعد عنقریب غالب آ جائیں گے۔		
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
أَذْنَى	(the) nearest	قریب ترین	قریب ترین
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	land	زمین	

وَهُمْ	but	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
غَلِبَهُمْ	defeat	مغلوب ہونے کے۔ شکست کے	ان کے مغلوب ہونے کے۔ ان کی شکست کے
غَلِبَهُمْ	their	ان کی	
سَيَغْلِبُونَ	will	عقرب	عقرب غالب ہوں گے
سَيَغْلِبُونَ	overcome	غالب ہوں گے	
سَيَغْلِبُونَ	they	وہ	
4	چند (تقریباً آٹھ) سالوں میں ہی (غالب آئیں گے)۔ اس سے پہلے اور اس کے بعد بھی اختیار اللہ ہی کے لیے ہے۔ اور اُس دن ایمان والے خوش ہو جائیں گے۔		
فِي	with in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
بِضَعِ	a few (3 to 9)	چند (تین سے نو)	چند (تین سے نو)
سِنِينَ	years	سالوں کے	سالوں کے
لِلَّهِ	for	لیے ہے	اللہ کے لیے ہے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الْأَمْرُ	(is) the	خاص	حکم۔ اختیار
الْأَمْرُ	command	حکم۔ اختیار	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	

بَعْدُ	after	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
وَيَوْمَئِذٍ	and	اور	اور اس دن
وَيَوْمَئِذٍ	that day	اس دن	
يَفْرَحُ	will rejoice	خوش ہوں گے	خوش ہوں گے
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	مومنین
الْمُؤْمِنُونَ	believers	مومنین	
5	اللہ ہی کی نصرت سے اللہ جسے چاہتا ہے وہ مدد دیتا ہے۔ اور وہ خوب غالب ہے نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
بِنَصْرِ	with	ساتھ	مدد کے ساتھ۔ نصرت کے ساتھ
بِنَصْرِ	(the) help	مدد کے۔ نصرت کے	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
يَنْصُرُ	He helps	وہ مدد و نصرت دیتا ہے	وہ مدد و نصرت دیتا ہے
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	نہایت غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	نہایت غالب	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ مہربان ہے
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ مہربان ہے	
6	یہ اللہ کا وعدہ ہے۔ اللہ (کبھی) اپنے وعدہ کے خلاف نہیں کرتا بلکہ بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔		
وَعْدًا	(It is the) Promise	یہ ہے (وعدہ)	یہ ہے (وعدہ)
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا

لَا	(Does) not	(کبھی) نہیں	(کبھی) نہیں
يُخْلِفُ	fail	خلاف کرتا	خلاف کرتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَعَدَهُ	promise	وعدے	اس کے وعدے
وَعَدَهُ	(in) His	اس کے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرُ	most (of)	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	the	خاص	انسان
النَّاسِ	people	انسان	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
7	یہ لوگ تو صرف دنیاوی زندگی کے ظاہری پہلو کو جانتے ہیں اور آخرت سے بالکل ہی ناقل ہیں۔		
يَعْلَمُونَ	know	جانتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
ظَاهِرًا	(the) apparent	ظاہری پہلو کو	ظاہری پہلو کو
مِّنْ	from	سے	سے
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	

وَهُمْ	and	لیکن	لیکن وہ
وَهُمْ	they	وہ	
عَنِ	about	سے	سے
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
هُمْ	they	وہ	وہ
عَافِلُونَ	(are) heedless	غافل ہیں	غافل ہیں
8	کیا اپنے آپ ان لوگوں نے کبھی غور و فکر نہیں کیا؟ کہ اللہ نے آسمانوں و زمین کو اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان ہے سب کو حکمت سے ایک مقررہ مدت تک کے لیے پیدا کیا ہے۔ اور یقیناً بہت سارے لوگ اپنے رب سے ملنے کے ہی منکر ہیں۔		
أَوْلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوْلَمْ	and	اور	
أَوْلَمْ	not	نہیں	
يَتَفَكَّرُوا	ponder	غور کیا	انہوں نے غور کیا
يَتَفَكَّرُوا	they	انہوں نے	
فِي	with	تجھ۔ میں	تجھ۔ میں
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں	خود نفسوں ان کے
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
مَا	not	نہیں	نہیں
خَلَقَ	(has) created	پیدا کیا ہے	پیدا کیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	

وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ بھی
وَمَا	what	جو کچھ بھی	
بَيْنَهُمَا	(is) between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حقائق و حکمت کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حقائق و حکمت کے	
وَأَجَلٍ	and	اور (تک)	اور ایک مدت (تک)
وَأَجَلٍ	(for) a term	ایک مدت	
مُسَمًّى	appointed	مقرر و معین	مقرر و معین
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
كَثِيرًا	many	بہت	بہت
مِّنْ	from	سے	سے
النَّاسِ	the	خاص	انسان
النَّاسِ	people	انسان	
بِلِقَائِي	in (the)	ساتھ	ساتھ ملاقات
بِلِقَائِي	meeting	ملاقات	

رَبِّهِمْ	(with) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
لَكَافِرُونَ	surely	البتہ	البتہ انکاری ہیں
لَكَافِرُونَ	(are) disbelievers	انکاری ہیں	
9	<p>کیا یہ لوگ زمین میں سیر نہیں کرتے؟۔ دیکھ لیتے کہ جو لوگ ان سے پہلے ہوئے ان کا انجام کیسا ہوا؟۔ وہ طاقت و قوت میں ان سے زیادہ مضبوط تھے اور انہوں نے زمین کو خوب جوتا اور ان سے کہیں زیادہ آباد کیا تھا اور ان کے پاس بھی ان کے رسول واضح نشانیاں لے کر آتے رہے۔ پس اللہ ایسا نہ تھا کہ ان پر ظلم کرتا بلکہ وہ خود ہی اپنے آپ پر ظلم کیا کرتے تھے۔</p>		
أَوْلَمْ	Have?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوْلَمْ	and	اور	
أَوْلَمْ	not	نہیں	
يَسِيرُوا	traveled	سیر کرتے	سیر کرتے وہ
يَسِيرُوا	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
فَيَنْظُرُوا	and	اور	اور دیکھ لیتے وہ
فَيَنْظُرُوا	observed	دیکھ لیتے	
فَيَنْظُرُوا	they	وہ	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	ہوا	ہوا
عَاقِبَةُ	end	انجام	انجام
الَّذِينَ	(of) those	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو

مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
أَشَدَّ	mightier, stronger	بہت زیادہ	بہت زیادہ
مِنْهُمْ	than	سے	سے ان
مِنْهُمْ	them	ان	
قُوَّةَ	(in) strength	طاقت و قوت میں	طاقت و قوت میں
وَأَنزَلُوا	and	اور	پھاڑا تھا انہوں نے
وَأَنزَلُوا	dug	پھاڑا تھا	
وَأَنزَلُوا	they	انہوں نے	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
وَعَمَّرُوهَا	and	اور	اور آباد کیا تھا انہوں نے اسے
وَعَمَّرُوهَا	built	آباد کیا تھا	
وَعَمَّرُوهَا	they	انہوں نے	
وَعَمَّرُوهَا	(on) it	اسے	
أَكْثَرَ	more	بہت زیادہ	بہت زیادہ
مِمَّا	than	بنسبت	بنسبت اس سے جو
مِمَّا	what	اس سے جو	
عَمَّرُوهَا	have built	آباد کیا	انہوں نے اس کو آباد کیا



عَمْرُوهَا	they	انہوں نے	
عَمْرُوهَا	(on) it	اس کو	
وَجَاءَتْهُمْ	and	اور	اور آئے تھے ان کے پاس
وَجَاءَتْهُمْ	came (to)	آئے تھے پاس	
وَجَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
رُسُلُهُمْ	Messengers	رسول۔ پیغمبر	ان کے رسول۔ ان کے پیغمبر
رُسُلُهُمْ	their	ان کے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	ساتھ واضح نشانیوں و دلائل
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح نشانیوں و دلائل	
فَمَا	so	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	تھا (بلاوجہ)	تھا (بلاوجہ)
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لِيُظْلِمَهُمْ	to	لیے	ان پر ظلم کرنے کے لیے
لِيُظْلِمَهُمْ	wronged	ظلم کرنے کے	
لِيُظْلِمَهُمْ	them	ان پر	
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود نفسوں پر ان کے

أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
يَظْلِمُونَ	(doing) wrong	ظلم کرنے والے	وہ ظلم کرنے والے
يَظْلِمُونَ	they	وہ	
10	پھر جن لوگوں نے برائیاں کیں ان کا انجام بھی برائی ہو اس لیے کہ انہوں نے اللہ کی آیات کو جھوٹا قرار دیا تھا اور ان کا مذاق بھی اڑایا کرتے تھے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
كَانَ	was	ہوا	ہوا
عَاقِبَةً	end	انجام	انجام
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کا کہ	ان لوگوں کا کہ
أَسَآؤُوا	did evil	برے کام کیے تھے	برے کام کیے تھے انہوں نے
أَسَآؤُوا	they	انہوں نے	
السُّوْآئِ	the	خاص	برائی
السُّوْآئِ	evil	برائی	
أَنَّ	because	کیونکہ	کیونکہ
كَذَّبُوا	denied	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِ	in	ساتھ	آیات کے ساتھ
بِآيَاتِ	Signs	آیات کے	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	

بِهَا	of	ساتھ	ساتھ اس (کلام) کے
بِهَا	it	اس (کلام) کے	
يَسْتَهْزِءُونَ	making mockery	ہنسی و مذاق اڑاتے	وہ ہنسی و مذاق اڑاتے
يَسْتَهْزِءُونَ	they	وہ	
11	اللہ ہی خلقت کی ابتدا کرتا ہے پھر وہی اس کا اعادہ بھی کرے گا پھر اسی کی طرف تم سب لوٹائے جاؤ گے۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَبْدَأُ	originates	ابتدا کرتا ہے	ابتدا کرتا ہے
الْخَلْقِ	the	خاص	خلوق کی
الْخَلْقِ	creation	خلوق کی	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُعِيدُهُ	He repeats	اعادہ بھی کرتا (یعنی دہراتا) ہے	اس کا اعادہ بھی کرتا (یعنی دہراتا) ہے
يُعِيدُهُ	it	اس کا	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اسی کی	
تُرْجَعُونَ	you will be returned	لوٹائے جاؤ گے	لوٹائے جاؤ گے تم
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
12	اور جس دن قیامت قائم ہوگی (اس دن) مجرم لوگ مایوس و ناامید ہو جائیں گے۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
تَقُومُ	will (be) established	قائم ہوگی	قائم ہوگی
السَّاعَةِ	the	خاص	قیامت کی گھڑی

السَّاعَةُ	Hour	قیامت کی گھڑی	
يُنَبِّسُ	will (be in) despair	مایوس ہو جائیں گے	مایوس ہو جائیں گے
الْمُجْرِمُونَ	the	خاص	مجرم لوگ
الْمُجْرِمُونَ	criminals	مجرم لوگ	
13	اور ان کے (گھڑے ہوئے) شریکوں میں سے کوئی بھی ان کا سفارشی نہ ہوگا اور وہ لوگ بھی اپنے شریکوں سے نامعتقد ہو جائیں گے۔		
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَكُنْ	will be	ہوں گے	ہوں گے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
شُرَكَائِهِمْ	partners	شریکوں	ان کے شریکوں
شُرَكَائِهِمْ	theirs	ان کے	
شَفَعَوْاْ	any intercessors	کوئی سفارشی	کوئی سفارشی
وَكَانُواْ	and	اور	اور ہو جائیں گے وہ
وَكَانُواْ	will be	ہو جائیں گے	
وَكَانُواْ	they	وہ	
بِشُرَكَائِهِمْ	in	ساتھ	ساتھ ان کے شریکوں (معبودوں) کے
بِشُرَكَائِهِمْ	partners	شریکوں (معبودوں) کے	
بِشُرَكَائِهِمْ	their	ان کے	
كَافِرِينَ	disbelievers	نامعتقد۔ انکاری	نامعتقد۔ انکاری
14	اور جس دن قیامت قائم ہوگی اس روز وہ سب الگ الگ ہو جائیں گے۔		

وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
تَقُومُ	will (be) established	قائم ہوگی	قائم ہوگی
السَّاعَةَ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةَ	Hour	قیامت کی گھڑی	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
يَتَفَرَّقُونَ	will become separated	(مومن اور کافر) الگ الگ ہو جائیں گے	وہ (مومن اور کافر) الگ الگ ہو جائیں گے
يَتَفَرَّقُونَ	they	وہ	
15	پس وہ لوگ جو ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے وہ (بہشت کے) باغ میں خوش باش و مسرور ہوں گے۔		
فَأَمَّا	then	پس	پس لیکن
فَأَمَّا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	did	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
فَهُمْ	so	پھر	پھر وہ
فَهُمْ	they	وہ	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں

رَوْضَةٍ	a Garden	بہشت کے باغ)	بہشت کے باغ)
يُخْبِرُونَ	will be delighted	خوش باش و مسرور ہوں گے	وہ خوش باش و مسرور ہوں گے
يُخْبِرُونَ	they	وہ	
16	اور جن لوگوں نے کفر کیا اور ہماری آیات اور آخرت کے آنے کو جھٹلادیا وہ عذاب میں حاضر کیے جائیں گے۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	those who	جو لوگ کہ	جو لوگ کہ
كَفَرُوا	disbelieved	کفر کیا۔ کافر ہوئے	کفر کیا۔ کافر ہوئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَكَذَّبُوا	and	اور	اور جھٹلایا۔ اور جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
وَكَذَّبُوا	denied	جھٹلایا۔ جھوٹ منسوب کیا	
وَكَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ہماری آیات کے ساتھ
بِآيَاتِنَا	Signs	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَلِقَائِ	and	اور	اور ملاقات کو
وَلِقَائِ	meeting	ملاقات کو	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کی
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کی	
فَأُولَٰئِكَ	so	پس	پس یہ لوگ
فَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں

العَذَابِ	the	خاص	عذاب
العَذَابِ	punishment	عذاب	
مُخَصَّرُونَ	(will be) brought forth	حاضر کیے جائیں گے	حاضر کیے جائیں گے
17	جب تم پر شام ہو اور جب تم پر صبح ہو پس اللہ ہی کی تسبیح (یعنی شانِ ربِّ السَّجِّدِ کے اوصاف و کلمات) بیان کیا کرو۔		
فَسُبْحَانَ	so	پس	پس پاکیزگی بیان کرو۔ پس تسبیح کرو
فَسُبْحَانَ	glory be to	پاکیزگی بیان کرو۔ تسبیح کرو	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
حِينَ	when	جب	جب
تُمْسُونَ	you reach the evening	شام ہو	تم پر شام ہو
تُمْسُونَ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
وَحِينَ	and	اور	اور جب
وَحِينَ	when	جب	
تُصْبِحُونَ	you reach the morning	صبح ہو	تم پر صبح ہو
تُصْبِحُونَ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
18	اور آسمانوں و زمین میں ہر طرح کی تعریف صرف اسی کے لیے ہے اور (تم) تیسرے پہر اور جب تم پر دو پہر ہو (اللہ کی تعریف بیان کیا کرو)۔		
وَلَهُ	and	اور	اور اسی کے لیے ہے
وَلَهُ	for	لیے ہے	
وَلَهُ	him	اسی کے	
الْحَمْدُ	(are) the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	all praises	سب طرح کی تعریفیں	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں

السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
وَعَشِيًّا	and	اور (اللہ کی تسبیح و تعریف بیان کیا کرو)	اور (اللہ کی تسبیح و تعریف بیان کیا کرو) سہ پہر (میں بھی)
وَعَشِيًّا	(at) night	سہ پہر (میں بھی)	
وَحِينَ	and	اور	اور جب
وَحِينَ	when	جب	
تُظْهِرُونَ	you are at noon	ظہر ہو	ظہر ہو تم پر
تُظْهِرُونَ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
19	وہی زندہ کو مردے سے نکالتا ہے اور مردے کو زندہ سے نکالتا ہے اور زمین کو اس کے مرنے کے بعد زندہ (یعنی سرسبز و شاداب) کر دیتا ہے۔ اسی طرح تم بھی (قبروں سے) نکالے جاؤ گے۔		
يُخْرِجُ	He brings forth	نکالتا ہے	نکالتا ہے
الْحَيِّ	the	خاص	جاندار
الْحَيِّ	living	جاندار	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمَيِّتِ	the	خاص	مردہ کو
الْمَيِّتِ	dead	مردہ کو	
وَيُخْرِجُ	and	اور	اور نکالتا ہے
وَيُخْرِجُ	He brings forth	نکالتا ہے	
الْمَيِّتِ	the	خاص	مردہ



الْمَيِّتِ	dead	مردہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْحَيِّ	the	خاص	زندہ کو
الْحَيِّ	living	زندہ کو	
وَيُحْيِي	and	اور	اور زندہ کرتا ہے
وَيُحْيِي	He gives life	زندہ کرتا ہے	
الْأَرْضِ	(to) the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
مَوْتِهَا	death	موت	اس کی موت
مَوْتِهَا	its	اس کی	
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
تُخْرَجُونَ	you will be brought forth.	نکالے جاؤ گے	تم نکالے جاؤ گے
تُخْرَجُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
20	اور اسی کی قدرت کی نشانیوں میں سے ہے کہ اُس نے تمہیں مٹی سے پیدا کیا پھر اب تم بشر ہو کر جا بجا پھیلتے جا رہے ہو۔		
وَمِنْ	and	اور (ہے)	اور (ہے) میں سے
وَمِنْ	among	میں سے	
آيَاتِهِ	Signs	نشانیوں	اس کی نشانیوں
آيَاتِهِ	His	اس کی	
أَنَّ	(is) that	کہ	کہ

خَلَقَكُمْ	He created	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا
خَلَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	سے	سے
تُرَابٍ	dust	مٹی	مٹی
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِذَا	behold!	یہاں تک	یہاں تک
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
بَشَرٍ	(are) human beings	بشر و انسان (بن کر)	بشر و انسان (بن کر)
تَنْتَشِرُونَ	dispersing	پھیلتے جا رہے ہو	پھیلتے جا رہے ہو تم
تَنْتَشِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
21	اور اسی کے نشاناتِ قدرت میں سے ہے کہ اُس نے تمہارے لیے تمہاری ہی جنس سے عورتیں پیدا کر دیں اور تم میں محبت اور مہربانی پیدا کر دی تاکہ تم اُن کی طرف (مائل ہو کر) آرام و سکون حاصل کرو۔ البتہ جو لوگ غور و فکر کرتے ہیں اُن کے لیے ان باتوں میں (بہت سی) نشانیاں ہیں۔		
وَمِنْ	and	اور (ہے)	اور (ہے) میں سے
وَمِنْ	among	میں سے	
آيَاتِهِ	Signs	نشانیوں	اس کی نشانیوں
آيَاتِهِ	His	اس کی	
أَنَّ	(is) that	کہ	کہ
خَلَقَ	He created	پیدا کیا اس نے	پیدا کیا اس نے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	from	سے	سے

أَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفوس	خود نفوس تمہارے
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
أَزْوَاجًا	mates	ازواج (عورتیں)۔ جوڑا	ازواج (عورتیں)۔ جوڑا
لَتَسْكُنُوا	that	تاکہ	تاکہ تم سکون حاصل کرو
لَتَسْكُنُوا	you may find tranquility	سکون حاصل کرو	
لَتَسْكُنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيْهَا	in	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهَا	them	اس کی	
وَجَعَلَ	and	اور	اور پیدا کر دی
وَجَعَلَ	He placed	پیدا کر دی	
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
مَوَدَّةً	love	محبت	محبت
وَرَحْمَةً	and	اور	اور رحمت
وَرَحْمَةً	mercy	رحمت	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) Signs	شائیاں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لے	ان لوگوں کے لیے (جو)

لِقَوْمٍ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يَتَفَكَّرُونَ	who reflect, ponder	غور و فکر کرتے ہیں	وہ غور و فکر کرتے ہیں
يَتَفَكَّرُونَ	they	وہ	
22	اور آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنا اور تمہاری زبانوں اور رنگوں کا مختلف ہونا اسی کی قدرت کی نشانیوں میں سے ہے۔ بیشک ان (باتوں) میں سارے جہاں والوں کے لیے (بہت سی) نشانیاں ہیں۔		
وَمِنَ	and	اور (ہے)	اور (ہے) میں سے
وَمِنَ	among	میں سے	
آيَاتِهِ ۗ	Signs	نشانوں	اس کی نشانوں
آيَاتِهِ ۗ	His	اس کی	
خَلْقِ	(is the) creation	پیدائش	پیدائش
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَإِخْتِلَافِ	and	اور	اور اختلاف
وَإِخْتِلَافِ	diversity	اختلاف	
الَّتِي كُنْتُمْ	(of) languages	زبانوں کا	تمہاری زبانوں کا
الَّتِي كُنْتُمْ	your	تمہاری	
وَالْوَانِئِمْ	and	اور	اور تمہارے رنگوں کا
وَالْوَانِئِمْ	colors	خاص	
وَالْوَانِئِمْ	your	تمہارے رنگوں کا	

إِنَّ	Indeed	بے شک	بیک
فِي	in	میں	میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
لِلْعَالَمِينَ	for	لے	تمام جہانوں کے لیے
لِلْعَالَمِينَ	the	خاص	
لِلْعَالَمِينَ	those of knowledge	تمام جہانوں کے	
23	اور تمہارا رات میں سونا اور دن میں اُس کا فضل تلاش کرنا اسی کے نشاناتِ قدرت میں سے ہے۔ جو لوگ (دھیان سے) سنتے ہیں اُن کے لیے البتہ ان باتوں میں (بہت سی) نشانیاں ہیں۔		
وَمِنْ	and	اور (ہے)	اور (ہے) میں سے
وَمِنْ	among	میں سے	
آيَاتِهِ	Signs	نشانوں	اس کی نشانوں
آيَاتِهِ	His	اس کی	
مَنَامُكُمْ	(is) sleep	نیند	تمہاری نیند
مَنَامُكُمْ	your	تمہاری	
بِاللَّيْلِ	by	ساتھ میں	ساتھ میں رات کے
بِاللَّيْلِ	the	خاص	
بِاللَّيْلِ	night	رات کے	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کو
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن کو	

وَابْتَغُواكُمْ	and	اور	تلاش کرنا تمہارا۔ ڈھونڈنا تمہارا
وَابْتَغُواكُمْ	seeking	تلاش کرنا۔ ڈھونڈنا	
وَابْتَغُواكُمْ	your	تمہارا	
مِنْ	from	سے	سے
فَضْلِهِ ۗ	bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ ۗ	His	اس کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يَسْمَعُونَ	who listen	غور سے (سنتے ہیں)	وہ (غور سے) سنتے ہیں
يَسْمَعُونَ	they	وہ	
24	اور اسی کے نشاناتِ قدرت میں سے ہے کہ تم کو خوف اور اُمید دلانے کے لیے بجلیاں دکھاتا ہے اور آسمان سے میٹر برساتا ہے پھر زمین کو اس کے مرجانے کے بعد زندہ (سر بہرہ و شاداب) کر دیتا ہے۔ البتہ عقل والوں کے لیے ان (باتوں) میں (بہت سی) نشانیاں ہیں۔		
وَمِنْ	and	اور (ہے)	اور (ہے) میں سے
وَمِنْ	among	میں سے	
آيَاتِهِ ۗ	Signs	نشانوں	اس کی نشانیوں (کے)
آيَاتِهِ ۗ	His	اس کی (کے)	
يُرِيكُمْ	He shows	دکھاتا ہے	تمہیں دکھاتا ہے

يُرِيْعُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْبُرْقِ	the	خاص	برق۔ بجلیاں
الْبُرْقِ	lightning	برق۔ بجلیاں	
خَوْفًا	(causing) fear	ڈرانے کو۔ خوف دلانے کو	ڈرانے کو۔ خوف دلانے کو
وَطَمَعًا	and	اور	اور امید برلانے کو
وَطَمَعًا	hope	امید برلانے کو	
وَيُنزِّلُ	and	اور	اور وہ اتارتا ہے
وَيُنزِّلُ	He sends down	وہ اتارتا ہے	
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءً	water	پانی	پانی
فَيُحْيِي	and	پھر	پھر وہ زندگی دیتا ہے
فَيُحْيِي	gives life	وہ زندگی دیتا ہے	
بِهِ	therewith	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
الْأَرْضِ	(to) the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
مَوْتِهَا	death	موت	اس کی موت
مَوْتِهَا	its	اس کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک

فِي	in	میں	میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يَعْقِلُونَ	who use intellect	عقل کا استعمال کرتے	وہ عقل کا استعمال کرتے
يَعْقِلُونَ	they	وہ	
25	اور اسی کے نشاناتِ تصرفات میں سے ہے کہ آسمان اور زمین اس کے حکم سے قائم ہیں۔ پھر جب وہ تم کو زمین میں سے (نکلنے کے لیے) آواز دے گا تو تم جھٹ نکل پڑو گے۔		
وَمِنَ	and	اور (ہے)	اور (ہے) میں سے
وَمِنَ	among	میں سے	
آيَاتِهِ	Signs	نشانوں	اس کی نشانیوں
آيَاتِهِ	His	اس کی	
أَنَّ	(is) that	کہ	کہ
تَقُومُ	stands	قائم ہے	قائم ہے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heavens	آسمان	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
بِأَمْرِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے حکم



بِأَمْرِهِ	Command	حکم	
بِأَمْرِهِ	His	اس کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِذَا	when	جب	جب
دَعَاكُمْ	He calls	وہ بلائے گا	وہ تمہیں بلائے گا
دَعَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
دَعْوَةً	(with) a call	ایک ہی پکار	ایک ہی پکار
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
إِذَا	behold!	اچانک	اچانک
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
تَخْرُجُونَ	will come forth	باہر نکلو گے	تم باہر نکلو گے
تَخْرُجُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
26	اور آسمانوں اور زمین میں (سب کچھ) اسی کا ہے (اور) سب ہی اس کے لیے عاجز و فرمانبردار ہیں۔		
وَلَهُ	and	اور	اور اسی کے لیے
وَلَهُ	for	لیے	
وَلَهُ	Him	اسی کے	
مَنْ	whoever	جو کوئی بھی	جو کوئی بھی
فِي	(is) in	چق۔ میں	چق۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں

السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
كُلِّ	all	سارے کے سارے	سارے کے سارے
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
قَانِثُونَ	(are) obedient	عاجز و فرمانبردار (ہیں)	عاجز و فرمانبردار (ہیں)
27	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جو خلقت کو پہلی بار پیدا کرتا ہے پھر اُس کا اعادہ بھی کرے گا اور یہ اس پر بہت آسان ہے۔ اور آسمانوں اور زمین میں اس کی شان بہت بلند ہے۔ اور وہ بڑا غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جو	جو
يَبْدُؤُا	originates	ابتدا کرتا ہے	ابتدا کرتا ہے
الْخَلْقِ	the	خاص	خلوق کی
الْخَلْقِ	creation	خلوق کی	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُعِيدُهُ	repeats	اعادہ بھی کرتا (یعنی دہراتا) ہے	اس کا اعادہ بھی کرتا (یعنی دہراتا) ہے
يُعِيدُهُ	it	اس کا	
وَهُوَ	and	اور	اور یہ
وَهُوَ	it	یہ	
أَهْوَنُ	(is) easier	نہایت آسان ہے	نہایت آسان ہے

عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	Him	اس کے	
وَلَهُ	and	اور	اور اسی کے لیے
وَلَهُ	for	لیے	
وَلَهُ	Him	اس کے	
الْمَثَلِ	(is) the	خاص	مثالی صفت
الْمَثَلِ	description	مثالی صفت	
الْأَعْلَى	the	خاص	اعلیٰ
الْأَعْلَى	highest	اعلیٰ	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہے)
وَهُوَ	He	وہ (ہے)	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمِ	the	خاص	کمال حکمت والا
الْحَكِيمِ	All-Wise	کمال حکمت والا	

28

وہ تمہارے لیے خود تمہاری ہی ذات سے ایک مثال دیتا ہے۔ کہ جو (مال) ہم نے تمہیں عطا کر رکھا ہے ان میں تمہارے لوٹڈی غلاموں میں سے کوئی اس طرح شریک ہے کہ تم اور وہ برابر کے حصہ دار بن جاؤ تم ان سے اسی طرح ڈرنے لگو جس طرح تم (ہم پہلے) آپس میں ایک دوسرے سے ڈرتے ہو؟۔ ہم عقل سے کام لینے والوں کے لیے اپنی آیتیں اسی طرح تفصیل سے واضح کرتے ہیں۔

ضَرَبَ

He sets forth

بیان کرتا ہے (اللہ)

بیان کرتا ہے (اللہ)

لَكُمْ

to

لپے

تمہارے لپے

لَكُمْ

you

(you all)

تم کے (تم سب کے)

مَثَلًا

an example

مثال

مثال

مِّنْ

from

سے

سے

أَنْفُسِكُمْ

selves

خود نفوس

خود نفوس تمہارے

أَنْفُسِكُمْ

your

تمہارے

هَلْ

Is

?

کیا ہے؟

کیا ہے؟

لَكُمْ

for

لپے

تمہارے لپے

لَكُمْ

you

(you all)

تم کے (تم سب کے)

مِّنْ

among

(ان) میں سے

(ان) میں سے

مَا

what

جن کے

جن کے

مَلَكَتْ

posses

مالک ہوئے

مالک ہوئے

أَيْمَانِكُمْ

right hands

دائیں ہاتھ

تمہارے دائیں ہاتھ (یعنی تمہارے غلاموں)

أَيْمَانِكُمْ

your

تمہارے (یعنی تمہارے غلاموں)

مِّنْ

from

سے

سے

شُرَكَاءَ

partners

(جو ہو) شریک

(جو ہو) شریک

فِي

in

فِی

فِی

مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
رَزَقْنَاكُمْ	have provided	رزق دیا ہے	رزق دیا ہے ہم نے تمہیں
رَزَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	
رَزَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فَأَنْتُمْ	so	پس	پس تمہاری
فَأَنْتُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
سَوَاءً	(are) equal	برابری ہو (کہ)	برابری ہو (کہ)
تَخَافُوهُمْ	fear	ڈرو	ڈرو تم ان سے
تَخَافُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَخَافُوهُمْ	them	ان سے	
كَخِيفَتِكُمْ	like	جس طرح	جس طرح ڈرتے ہو تم
كَخِيفَتِكُمْ	as you fear	ڈرتے ہو	
كَخِيفَتِكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْفُسَكُمْ	selves	ہم پہ لوگوں سے	تمہارے ہم پہ لوگوں سے
أَنْفُسَكُمْ	your	تمہارے	
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
نُقَصِّلُ	We explain	ہم تفصیل سے وضاحت کرتے ہیں	ہم تفصیل سے وضاحت کرتے ہیں
الآيَاتِ	the	خاص	آیات

الآياتِ	Verses	آیات	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يَعْقِلُونَ	(who) use reason	عقل کا استعمال کرتے	وہ عقل کا استعمال کرتے
يَعْقِلُونَ	they	وہ	
29	ہی خواہشات پر چلتے ہیں۔ پس جسے اللہ (اس کی نافرمانی کے باعث) گمراہ ہونے کے لیے چھوڑ دے۔ پھر کون ہے؟۔ اپنی (نہیں) بلکہ یہ ظالم لوگ بغیر کسی سمجھ بوجھ کے جو اسے ہدایت دے سکتا ہے۔ اور ان کا کوئی بھی حامی و مددگار نہیں ہے۔		
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
اتَّبِعَ	follow	پیروی کرتے ہیں	پیروی کرتے ہیں
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
ظَلَمُوا	do wrong	ظالم ہیں	وہ ظالم ہیں
ظَلَمُوا	they	وہ	
أَهْوَاءَهُمْ	desires	خواہشات کا	ان کی خواہشات کا
أَهْوَاءَهُمْ	their	ان کی	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
عِلْمٍ	knowledge	کسی علم کے	کسی علم کے
فَمَنْ	then	پھر	پھر کون
فَمَنْ	who	کون	
يَهْدِي	(can) guide	رہنمائی کر سکتا ہے	رہنمائی کر سکتا ہے
مَنْ	(one) whom	جسے	جسے
أَصَلَ	has let go astray	گمراہ ہو جانے دے	گمراہ ہو جانے دے

اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
نَاصِرِينَ	any helpers	مددگار	مددگار
30	پس تم یکسو ہو اپنا رخ دین حق پر قائم رکھو۔ اسی (دین) فطرت کی پیروی کرتے رہو جس پر اس نے بنی نوع انسان کو پیدا کیا ہے۔ اللہ کی اس فطری ساخت میں کوئی رد و بدل نہیں ہے۔ یہی سیدھا سادہ دین ہے مگر بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔		
فَأَقِمْ	so	پس	پس سیدھا رکھو تو
فَأَقِمْ	so set	پس سیدھا رکھو تو	
وَجْهَكَ	face	چہرہ۔ رخ	تیرا چہرہ۔ تیرا رخ
وَجْهَكَ	your	تیرا	
لِلدِّينِ	to	لیے	دین کے لیے
لِلدِّينِ	the	خاص	
لِلدِّينِ	religion	دین کے	
حَنِيفًا	upright	یکسو ہو کر۔ سیدھی راہ پر گامزن	یکسو ہو کر۔ سیدھی راہ پر گامزن
فِطْرَتِ	Nature	فطرت پر	فطرت پر
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
الَّتِي	(upon) which	جس نے	جس نے
فَطَرَ	He has created	پیدا کیا	پیدا کیا
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان کو

النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کو	
عَلَيْهَا	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
لَا	no	نہیں	نہیں
تَبْدِيلَ	change	(کوئی) تبدیلی	(کوئی) تبدیلی
لِخَلْقِ	for	لے	لے خلقت
لِخَلْقِ	creation	خلقت	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
ذَلِكَ	that	یہ ہے	یہ ہے
الَّذِينَ	(is) the	خاص	دین۔ مذہب
الَّذِينَ	religion , way of life	دین۔ مذہب	
الْقَيِّمِ	the	خاص	سیدھا
الْقَيِّمِ	correct	سیدھا	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگ
النَّاسِ	men	لوگ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
31	مشرکین میں سے نہ ہو جانا۔ کی طرف رجوع کئے رہو اور اسی سے ڈرتے رہو اور نماز قائم رکھو اور (تم سب) اسی اللہ		



مُنِيبِينَ	turning	رجوع کرو	رجوع کرو
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اسی کی	
وَأَتَّقُوهُ	and	اور	اور ڈرو تم اس (اللہ) سے
وَأَتَّقُوهُ	fear	ڈرو	
وَأَتَّقُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَتَّقُوهُ	Him	اس (اللہ) سے	
وَأَقِمْوْا	and	اور	اور قائم کرو تم
وَأَقِمْوْا	establish	قائم کرو	
وَأَقِمْوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَكُونُوا	be	ہو جاؤ	ہو جاؤ تم
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں	
32	غلط نکلے پر) پر خوش ہیں جو کچھ صحیح (یا) اور نہ ہی) اُن لوگوں میں (شامل ہو جانا) جنہوں نے اپنے دین کو نکلے نکلے کر دیا اور خود بھی فرقہ فرقہ ہو گئے۔ سارے فرقے اسی اُن کے پاس ہے۔		

مِنْ	of	اور نہ ہی (میں سے)	اور نہ ہی (میں سے)
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کہ	ان لوگوں کہ
فَرَّقُوا	divide	ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔ الگ الگ بنا لیا	ٹکڑے ٹکڑے کر دیا انہوں نے۔ الگ الگ بنا لیا انہوں نے
فَرَّقُوا	they	انہوں نے	
دِينَهُمْ	religion	دین کو	ان کے دین کو
دِينَهُمْ	their	ان کے	
وَكَانُوا	and	اور	اور ہو گئے وہ
وَكَانُوا	become	ہو گئے	
وَكَانُوا	they	وہ	
شِيعًا	sects	فرقہ فرقہ	فرقہ فرقہ
كُلُّ	each	ہر ایک	ہر ایک
حِزْبٍ	party	دھڑا۔ گروہ	دھڑا۔ گروہ
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
لَدَيْهِمْ	have	ہے پاس	ہے ان کے پاس
لَدَيْهِمْ	they	ان کے	
فَرِحُونَ	rejoicing	اس پر خوش ہے)	اس پر خوش ہے)
33	اور جب بھی لوگوں کو کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو وہ خالص اپنے رب کی طرف رجوع کرتے ہوئے اسے ہی پکارتے ہیں۔ پھر جب وہ انہیں اپنی طرف سے رحمت کا نزہ چکھا دیتا ہے تو یکایک ان میں سے ایک گروہ اپنے رب کے ساتھ شرک کرنے لگ جاتا ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
مَسَّ	touches	پہنچتی ہے	پہنچتی ہے

النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
صُرَّ	hardship	کوئی تکلیف	کوئی تکلیف
دَعَوْا	call	دعا کرتے ہیں	وہ دعا کرتے ہیں
دَعَوْا	they	وہ	
رَبِّهِمْ	Lord	رب سے	ان کے رب سے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
مُنِيبِينَ	turning	رجوع کرتے ہوئے	رجوع کرتے ہوئے
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اسی کی	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
إِذَا	when	جب	جب
أَذَاقَهُمْ	He causes to taste	چکھاتا ہے مزہ	چکھاتا ہے انہیں مزہ
أَذَاقَهُمْ	them	انہیں	
مِّنْهُ	from	طرف سے	اس کی طرف سے
مِّنْهُ	Him	اس کی	
رَحْمَةً	Mercy	رحمت کا	رحمت کا
إِذَا	behold!	ناگہاں	ناگہاں
فَرِيقٍ	a party	ایک فریق۔ کچھ (مشرک) لوگ	ایک فریق۔ کچھ (مشرک) لوگ
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
بِرَبِّهِمْ	with	ساتھ	ان کے رب کے ساتھ

بِرَبِّهِمْ	Lord	رب کے	
بِرَبِّهِمْ	their	ان کے	
يُشْرِكُونَ	associate partners	شرک کرنے لگ جاتے ہیں	وہ شرک کرنے لگ جاتے ہیں
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
34	تاکہ اس (نعت) کی ناشکری کر دیں جو ہم نے ان کو عطا کی ہے۔ پس چند دن فائدے حاصل کر لو عنقریب تمہیں (اس کا انجام) معلوم ہو جائے گا۔		
لِيَكْفُرُوا	so as	تاکہ	تاکہ ناشکری و کفر کریں وہ
لِيَكْفُرُوا	to deny	ناشکری و کفر کریں	
لِيَكْفُرُوا	they	وہ	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَتَيْنَاهُمْ	have granted	دی ہیں	دی ہیں ہم نے ان کو (نعتیں)
أَتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
أَتَيْنَاهُمْ	them	ان کو (نعتیں)	
فَتَمَتَّعُوا	then	پس	پس فائدے اٹھا لو تم
فَتَمَتَّعُوا	enjoy	فائدے اٹھا لو	
فَتَمَتَّعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَسَوْفَ	but	پھر	پھر عنقریب
فَسَوْفَ	soon	عنقریب	
تَعْلَمُونَ	will know	جان لو گے	تم جان لو گے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
35	کیا ہم نے ان پر کوئی ایسی دلیل و سند نازل کی ہے کہ وہ ایسا کچھ بتلائی ہو جس پر یہ (اللہ) کے ساتھ شرک کرنے لگ جاتے ہیں۔		

أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
أَنْزَلْنَا	have sent	نازل کی ہے	ہم نے نازل کی ہے
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
سُلْطَانًا	an authority	کوئی سند و دلیل	کوئی سند و دلیل
فَهُوَ	and	پس	پس وہ
فَهُوَ	it	وہ	
يَتَكَلَّمُ	speaks	بتلاتی و شہادت دیتی ہے	بتلاتی و شہادت دیتی ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	were	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (رب) کے
بِهِ	Him	اس (رب) کے	
يُشْرِكُونَ	associating	شریک ٹھہراتے۔ شرک کرتے	وہ شریک ٹھہراتے۔ شرک کرتے
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
36	اور جب ہم لوگوں کو (اپنی) رحمت کا مزہ چکھاتے ہیں تو وہ اس سے خوش ہو جاتے ہیں۔ اور جب ان پر انہی کے اعمال کے سبب جو ان کے ہاتھوں نے آگے بھیجے ہیں کوئی مصیبت پہنچتی ہے تو ایک دم سے مایوس ہو جاتے ہیں۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	

أَذَقْنَا	cause to taste , made to taste	چکھاتے ہیں مزہ	ہم چکھاتے ہیں مزہ
أَذَقْنَا	We	ہم	
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
رَحْمَةً	mercy	رحمت کا	رحمت کا
فَرِحُوا	rejoice	تو خوش ہوتے ہیں	تو خوش ہوتے ہیں وہ
فَرِحُوا	they	وہ	
بِهَا	therein	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
وَإِنْ	but	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
نُصِبَهُمْ	afflicts	پہنچتی ہے	پہنچتی ہے انہیں
نُصِبَهُمْ	them	انہیں	
سَيِّئَةً	an evil	کوئی برائی۔ کوئی تکلیف	کوئی برائی۔ کوئی تکلیف
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
قَدَّمَتْ	have sent forth	آگے بھیجا	آگے بھیجا
أَيْدِيهِمْ	hands	ہاتھوں نے	ان کے ہاتھوں نے
أَيْدِيهِمْ	their	ان کے	
إِذَا	behold!	تب۔ یکایک	تب۔ یکایک
هُمْ	they	وہ	وہ

يَقْنَطُونَ	despair	ناامید ہو جاتے ہیں	وہ ناامید ہو جاتے ہیں
يَقْنَطُونَ	they	وہ	
37		کیا یہ لوگ نہیں دیکھتے بھالنے کہ اللہ جس کے لیے چاہتا ہے رزق کشادہ کر دیتا ہے اور (جس کا چاہتا ہے) تنگ بھی کر دیتا ہے۔ بیشک اس میں ایمان لانے والوں کے لیے بہت سی نشانیاں ہیں۔	
أَوَلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَرَوُا	see	دیکھتے غور کرتے	دیکھتے غور کرتے وہ
يَرَوُا	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَبْسُطُ	extends	فراخ و کشادہ کرتا ہے	فراخ و کشادہ کرتا ہے
الرِّزْقِ	the	خاص	رزق
الرِّزْقِ	provision	رزق	
لِمَنْ	for	لیے	لیے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَيَقْدِرُ	and	اور	اور تنگ کرتا ہے (جس کے لیے چاہے)
وَيَقْدِرُ	straitens (it)	تنگ کرتا ہے (جس کے لیے چاہتا ہے)	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے

لَا يَأْتِ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لَا يَأْتِ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لپے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يُؤْمِنُونَ	who believe	ایمان لائے ہیں	وہ ایمان لائے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
38	پس تم قرابت داروں۔ مسکینوں اور مسافروں کو ان کا حق دیتے رہو۔ یہ ان لوگوں کے حق میں بہتر ہے جو رضائے الہی کے طالب ہیں۔ اور یہی لوگ فلاح پانے والے ہیں۔		
فَأْتِ	so	پس	پس دیتا رہ
فَأْتِ	give	دیتا رہ	
ذَا	possessor of	صاحب	صاحب
الْقُرْبَىٰ	the	خاص	قرابت کو
الْقُرْبَىٰ	near relative	قرابت کو	
حَقَّهُ	right	حق	اس کا حق
حَقَّهُ	his	اس کا	
وَالْمَسْكِينِ	and	اور	اور مسکینوں کو
وَالْمَسْكِينِ	the	خاص	
وَالْمَسْكِينِ	poor	مسکینوں کو	
وَابْنِ	and	اور	اور بیٹے
وَابْنِ	son	بیٹے	
السَّبِيلِ	(of) the	خاص	راستے کے (مسافروں کو)
السَّبِيلِ	wayfarer	راستے کے (مسافروں کو)	



ذَلِكَ	that	یہ	یہ
خَيْرٌ	(is) best	بہت بہتر ہے	بہت بہتر ہے
لِلَّذِينَ	for	لے	لے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
يُرِيدُونَ	desire	چاہتے ہیں	وہ چاہتے ہیں
يُرِيدُونَ	they	وہ	
وَجْهَ	(the) Countenance	رضا	رضا
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کی	اللہ کی
وَأَوْلِيكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأَوْلِيكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُفْلِحُونَ	(are) the	خاص	فلاح پانے والے۔ کامیاب ہونے والے
الْمُفْلِحُونَ	successful ones	فلاح پانے والے۔ کامیاب ہونے والے	
39	اور جو تم سود دیتے ہو کہ لوگوں کے مال میں افزائش ہو جائے تو اللہ کے نزدیک وہ نہیں بڑھتا۔ اور جو تم اللہ کی رضا مندی چاہتے ہوئے زکوٰۃ دیتے ہو پس یہی لوگ (اپنے مال کو) کچی گنا بڑھانے والے ہیں۔		
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أَتَيْتُمْ	give	دیتے ہو	دیتے ہو تم
أَتَيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	for	میں سے	میں سے
رَبًّا	usury	سود	سود
لَيُرَبُّوْا	to	تاکہ	تاکہ وہ بڑھتا رہے

لَيَزِيدَنَّ	increase	وہ بڑھتا رہے	
فِي	in	میں	میں
أَمْوَالِ	wealth	مال۔ دولت	مال۔ دولت
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people	لوگوں کے	
فَلَا	so	پس	پس نہیں
فَلَا	not	نہیں	
يَزِيدُوا	(will) increase	بڑھتا رہے	بڑھتا رہے
عِنْدَ	with	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَمَا	but	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أَتَيْنُمْ	give	دیتے ہو	دیتے ہو تم
أَتَيْنُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
زَكَاةٍ	zakah	زکوٰۃ	زکوٰۃ
تُرِيدُونَ	desiring	چاہتے ہوئے	تم چاہتے ہوئے
تُرِيدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَجْهَ	(the) Countenance	رضامندی	رضامندی
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کی	اللہ کی
فَأُولَٰئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں

فَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُضْعِفُونَ	the	خاص	بڑھانے والے
الْمُضْعِفُونَ	(will) get manifold	بڑھانے والے	
40	وہ اللہ ہی تو ہے جس نے تمہیں پیدا کیا پھر تمہیں رزق دیا پھر تمہیں موت دے گا اور پھر سے تمہیں زندہ بھی کرے گا۔ کیا تمہارے بنائے ہوئے شریکوں میں سے کوئی ہے جو ان کاموں میں سے کوئی بھی کر سکے؟۔ اللہ بالکل پاک ہے اور (اس کی شان) بہت بلند و مرتبہ اس سے جو وہ (اس کا) شریک بنا لیتے ہیں۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِي	(is) One Who	وہ (رب) جس نے	وہ (رب) جس نے
خَلَقَكُمْ	created	پیدا کیا	پیدا کیا تمہیں
خَلَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
رَزَقَكُمْ	He provided	رزق دیا	رزق دیا تمہیں
رَزَقَكُمْ	(for) you	تم کو (تم سب کو)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُمِيتُكُمْ	He will cause to die	وہ موت دے گا	وہ تم کو موت دے گا
يُمِيتُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُحْيِيكُمْ	He will give life	وہی (دوبارہ بھی) زندہ کرے گا	وہی (دوبارہ بھی) زندہ کرے گا تمہیں
يُحْيِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
هَلْ	Is (there) ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
مِنْ	from	(کوئی) میں سے	(کوئی) میں سے

شُرَكَائِكُمْ	(any) partners	شریکوں	تمہارے شریکوں
شُرَكَائِكُمْ	your	تمہارے	
مَنْ	who	جو	جو
يَفْعَلُ	does	کرسکے	کرسکے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
ذَلِكَ	that	اس	اس
مِنْ	from	کچھ	کچھ
شَيْءٍ	any thing	بھی	بھی
سُبْحٰنَهُ وَّ	Glory be to	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے وہ (اللہ)
سُبْحٰنَهُ وَّ	Him	وہ (اللہ)	
وَتَعَالَى	and	اور	اور بلند و بالا ہے۔ اور برتر ہے
وَتَعَالَى	exalted is He	بلند و بالا ہے۔ برتر ہے	
عَمَّا	above	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يُشْرِكُونَ	associate	شریک ٹھہراتے ہیں	وہ شریک ٹھہراتے ہیں
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
41	لوگوں کے (برے) اعمال کی وجہ سے خشکی و تری میں فساد ظاہر ہو گیا ہے تاکہ اللہ انہیں ان کے بعض اعمال کا مزہ چکھادے شاید کہ وہ لوگ رجوع کر لیں۔		
ظَهَرَ	has appeared	ظاہر ہو گیا	ظاہر ہو گیا
الْفَسَادُ	the	خاص	فساد
الْفَسَادُ	corruption	فساد	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
النَّبْرِ	the	خاص	خشک زمین

النَّبْرِ	land	خشک زمین	
وَالْبَحْرِ	and	اور	اور تری و بحر
وَالْبَحْرِ	the	خاص	
وَالْبَحْرِ	sea	تری و بحر	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَسَبَتْ	have earned	کمایا	کمایا
أَيْدِي	hands	ہاتھوں نے	ہاتھوں نے
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people	لوگوں کے	
لِيُذِيقَهُمْ	so that	تاکہ	تاکہ وہ چکھائے ذائقہ انہیں
لِيُذِيقَهُمْ	He may let taste	وہ چکھائے ذائقہ	
لِيُذِيقَهُمْ	them	انہیں	
بَعْضَ	a part	کچھ حصہ	کچھ حصہ
الَّذِي	(of) that which	اس کا جو	اس کا جو
عَمِلُوا	have done	عمل کیے	عمل کیے انہوں نے
عَمِلُوا	they	انہوں نے	
لَعَلَّهُمْ	so that, perhaps	شاید کہ	شاید کہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَرْجِعُونَ	return	رجوع کر لیں	وہ رجوع کر لیں
يَرْجِعُونَ	they	وہ	

قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
سِيرُوا	Travel	سیر کرو۔ چلو پھرو	سیر کرو تم۔ چلو پھرو تم
سِيرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
فَانظُرُوا	and	اور	اور دیکھ لو تم
فَانظُرُوا	see	دیکھ لو	
فَانظُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	ہوا۔ تھا	ہوا۔ تھا
عَاقِبَةَ	(the) end	انجام	انجام
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کا	ان لوگوں کا
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
كَانَ	were	تھے	تھے
أَكْثَرَهُمْ	Most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
مُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں کا	مشرکوں کا
43	پس تم اپنا رخ سیدھے سادھے دین کی طرف بالکل سیدھا رکھو اس سے پہلے کے کہ وہ دن آجائے جو اللہ کی طرف سے نکلے والا نہ ہوگا۔ اس دن سب لوگ جدا جدا ہوں گے۔		
فَأَقِمْ	so	پس	پس سیدھا رکھ تو

فَأَقِمْ	set , establish	پس سیدھا رکھ تو	
وَجْهَكَ	face	چہرہ۔ رخ	تیرا چہرہ۔ تیرا رخ
وَجْهَكَ	your	تیرا	
لِلَّذِينَ	to	لیے	دین کے لیے
لِلَّذِينَ	the	خاص	
لِلَّذِينَ	religion	دین کے	
الْقَمِيمِ	the	خاص	سیدھا
الْقَمِيمِ	completely straight, right	سیدھا	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلِ	before	پہلے	پہلے
أَنْ	that	کہ	کہ
يَأْتِي	comes	آجائے	آجائے
يَوْمٍ	a Day	دن (وہ)	دن (وہ)
لَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
مَرَدًّا	(can be) averted	ٹل سکتا	ٹل سکتا
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
يَوْمَئِذٍ	that Day	(اور) اس دن	(اور) اس دن
يَصَّدَّعُونَ	will be divided	ہوں گے جدا جدا	وہ ہوں گے جدا جدا
يَصَّدَّعُونَ	they	وہ	

44	جس نے کفر کیا اس کے کفر کا وبال بھی اسی پر ہے۔ اور جنہوں نے نیک عمل کئے تو یہ لوگ خود اپنے لیے ہی راستہ سنواتے ہیں۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
كَفَرَ	disbelieves	ناشکری و کفرانِ نعمت کرتا ہے	ناشکری و کفرانِ نعمت کرتا ہے
فَعَلَيْهِ	then	پھر	پھر اوپر ہے اس کے
فَعَلَيْهِ	against	اوپر ہے	
فَعَلَيْهِ	him	اس کے	
كُفْرُهُ	(is) disbelief	کفر کا وبال	اس کے کفر کا وبال
كُفْرُهُ	his	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو
وَمَنْ	whoever	جو	
عَمِلَ	does	عمل کرتے ہیں	عمل کرتے ہیں
صَالِحًا	righteousness	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
فَلِأَنْفُسِهِمْ	then	پس (اس سے)	پس (اس سے) لیے خود کے ان کا
فَلِأَنْفُسِهِمْ	for	لیے	
فَلِأَنْفُسِهِمْ	selves	خود کے	
فَلِأَنْفُسِهِمْ	them	ان کا	
يَمْهَدُونَ	are preparing	راستہ سنواتے ہیں	راستہ سنواتے ہیں وہ
يَمْهَدُونَ	they	وہ	
45	تاکہ اللہ اپنے فضل و کرم سے ان لوگوں کو بدلہ دیدے جو ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے۔ بیشک وہ کافروں کو بالکل پسند نہیں کرتا۔		
لِيَجْزِيَ	that	تاکہ	تاکہ وہ بدلہ دے
لِيَجْزِيَ	He may reward	وہ بدلہ دے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو



أَمْثُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْثُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
مِنْ	of	سے	سے
فَضْلِهِ	Bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ	His	اس کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	like	پسند کرتا۔ محبت کرتا	پسند کرتا۔ محبت کرتا
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں و ناشکروں کو
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں و ناشکروں کو	
46	اور اسی کی (قدرت کی) نشانیوں میں سے ہے کہ وہ (بارش سے پہلے) خوشخبری والی ہواؤں کو بھیجتا ہے تاکہ وہ تمہیں اپنی رحمت کے مزے چکھائے اور تاکہ اسی کے حکم سے (تمہاری) کشتیاں چلیں اور تاکہ تم اس کا فضل (یعنی روزی) تلاش کرو اور اس لیے بھی کہ تم شکر ادا کرو۔		
وَمِنْ	and	اور (ہے)	اور (ہے) میں سے
وَمِنْ	among	میں سے	
آيَاتِهِ	Signs	نشانیوں	اس کی نشانیوں
آيَاتِهِ	His	اس کی	

أَنَّ	(is) that	کہ (بارش سے پہلے)	کہ (بارش سے پہلے)
يُرْسِلَ	He sends	بھیجتا ہے	بھیجتا ہے
الرِّيَّاحِ	the	خاص	ہوائیں
الرِّيَّاحِ	winds	ہوائیں	
مُبَشِّرَاتٍ	(as) bearers of glad tidings	خوشخبری دینے والی	خوشخبری دینے والی
وَلِيذِيْقَكُمْ	and	اور	تا کہ وہ چکھائیں تمہیں
وَلِيذِيْقَكُمْ	that	تا کہ	
وَلِيذِيْقَكُمْ	to let taste	وہ چکھائیں	
وَلِيذِيْقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
رَحْمَتِهِۦ	Mercy	رحمت	اس کی رحمت
رَحْمَتِهِۦ	His	اس کی	
وَلِتَجْرِيَ	and	اور	اور تا کہ چلیں
وَلِتَجْرِيَ	that	تا کہ	
وَلِتَجْرِيَ	may sail	چلیں	
الْفُلُكِ	the	خاص	کشتیاں۔ سمندری جہاز
الْفُلُكِ	ships	کشتیاں۔ سمندری جہاز	
بِأَمْرِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے حکم
بِأَمْرِهِۦ	Command	حکم	
بِأَمْرِهِۦ	His	اس کے	
وَلِتَبْتَغُوا	and	اور	اور تا کہ تلاش و طلب کرو تم
وَلِتَبْتَغُوا	that	تا کہ	

وَلْيَتَّبِعُوا	may seek	تلاش و طلب کرو	
وَلْيَتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
فَضْلِهِ	Bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ	His	اس کے	
وَلَعَلَّكُمْ	and	اور	اور تاکہ تم
وَلَعَلَّكُمْ	so that, perhaps	تاکہ	
وَلَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْكُرُونَ	be grateful	شکر کرو	تم شکر کرو
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
47	اور البتہ یقیناً ہم نے تم سے پہلے (بہت سے) رسول ان کی قوموں کی طرف بھیجے جو ان کے پاس واضح نشانیاں (معجزات) لے کر آئے پس جو لوگ نافرمانیاں کرتے تھے ہم نے ان سے بدلہ لے لیا۔ اور اہل ایمان کی مدد کرنا تو ہم پر لازم تھا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
رُسُلًا	Messengers	رسولوں کو	رسولوں کو

إِلَى	to	طرف	طرف
قَوْمِهِمْ	people	قوم کے	ان کی قوم کے
قَوْمِهِمْ	their	ان کی	
فَجَاءُواهُمْ	and	پس	اور وہ آئے ان کے پاس
فَجَاءُواهُمْ	came to	آئے پاس	
فَجَاءُواهُمْ	they	وہ	
فَجَاءُواهُمْ	them	ان کے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	ساتھ واضح دلائل و نشانیوں
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح دلائل و نشانیوں	
فَانْتَقَمْنَا	then	پھر بھی قوم نے جھٹلایا تو	پھر بھی قوم نے جھٹلایا تو انتقام لیا ہم نے
فَانْتَقَمْنَا	took retribution	انتقام لیا	
فَانْتَقَمْنَا	We	ہم نے	
مِنَ	from	سے	سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کہ	ان لوگوں کہ
أَجْرَمُوا	committed crimes	جرائم کئے	جرائم کئے انہوں نے
أَجْرَمُوا	they	انہوں نے	
وَكَانَ	and	اور	اور یہ تھا
وَكَانَ	was	یہ تھا	
حَقًّا	incumbent , due	حق	حق
عَلَيْنَا	upon	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	

نَصْرٌ	(to) help	مدد کرنا	مدد کرنا
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کی
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کی	
48	وہ اللہ ہی تو ہے جو ہوائیں بھیجتا ہے پھر وہ بادل اٹھاتی ہیں پھر اللہ اسے آسمان پر جس طرح چاہتا ہے پھیلا دیتا ہے اور پھر اسے تہہ بہ تہہ کر دیتا ہے۔ پھر تم دیکھتے ہو کہ اس کے بیچوں بیچ بارش نکلنے لگتی ہے پھر وہ اپنے بندوں میں سے جس پر چاہتا ہے اُسے برسا دیتا ہے تو وہ خوش ہو جاتے ہیں۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِي	(is) One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
يُرْسِلُ	sends	بھیجتا ہے	بھیجتا ہے
الرِّيَّاحَ	the	خاص	ہوائیں
الرِّيَّاحَ	winds	ہوائیں	
فَتُثِيرُ	so	تو	تو وہ اٹھاتی ہیں
فَتُثِيرُ	they raise	وہ اٹھاتی ہیں	
سَحَابًا	clouds	بادلوں کو	بادلوں کو
فَيَبْسُطُهُ	then	پھر	پھر وہ (اللہ) پھیلاتا ہے انہیں
فَيَبْسُطُهُ	He spreads	وہ (اللہ) پھیلاتا ہے	
فَيَبْسُطُهُ	them	انہیں	
فِي	in	بیچ۔ میں	بیچ۔ میں
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
كَيْفَ	How?	جیسے کہ	جیسے کہ
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَيَجْعَلُهُ	and	پھر	پھر وہ کر دیتا ہے اس کو

وَيَجْعَلُهُ	He makes	وہ کر دیتا ہے	
وَيَجْعَلُهُ	them	اس کو	
كِسْفًا	fragments	تہہ بہ تہہ ٹکڑیاں	تہہ بہ تہہ ٹکڑیاں
فَتْرَى	so	پھر	پھر دیکھتا ہے تو
فَتْرَى	you see	دیکھتا ہے تو	
الْوَدْقِ	the	خاص	بارش کو
الْوَدْقِ	rain	بارش کو	
يَخْرُجُ	coming forth	نکلتی ہے	نکلتی ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
خِلَالِهِ	midst	درمیان	اس کے درمیان
خِلَالِهِ	their	اس کے	
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
أَصَابَ	He causes to fall	برساتا ہے	برساتا ہے
بِهِ	on	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مَنْ	whom	جس پر	جس پر
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
مِنْ	from	سے	سے
عِبَادِهِ	slaves	بندوں	اس کے بندوں
عِبَادِهِ	His	اس کے	
إِذَا	behold!	تب۔ یکایک	تب۔ یکایک

هُمْ	they	وہ	وہ
يَسْتَبْشِرُونَ	rejoice	خوشیاں مناتے ہیں۔ خوش ہو جاتے ہیں	وہ خوشیاں مناتے ہیں۔ خوش ہو جاتے ہیں
يَسْتَبْشِرُونَ	they	وہ	
49		اگرچہ کہ وہ اس کے برسنے سے پہلے بالکل ناامید ہو رہے تھے۔	
وَإِن	and	اور	اور بلاشبہ
وَإِن	certainly	بلاشبہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
مِن	from	سے	سے
قَبْلِ	before	قبل	قبل
أَنْ	that	کہ	کہ
يُنزَّل	it was sent down	وہ بر سے	وہ بر سے
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
قَبْلِهِ	before	پہلے	اس کے پہلے
قَبْلِهِ	it	اس کے	
لَمُبْلِسِينَ	surely	البتہ	البتہ مایوس و ناامید
لَمُبْلِسِينَ	in despair	مایوس و ناامید	
50		پس اللہ کی رحمت کے آثار کی طرف بھی دیکھو کہ وہ کس طرح زمین کو اس کے مردہ و بنجر ہو جانے کے بعد زندہ (سرسبز و شاداب) کر دیتا ہے۔ بیشک وہی مُردوں کو بھی زندہ کرے گا۔ اور وہ ہر ایک چیز پر پوری طرح قادر ہے۔	
فَانظُرْ	so	پس	پس دیکھ لے

فَانظُرْ	look	دیکھ لے	
إِلَىٰ	at	طرف	طرف
أَثَارِ	effects	آثار	آثار
رَحْمَتِ	(of the) Mercy	رحمت	رحمت
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کے	اللہ کے
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
يُحْيِ	He gives life	زندہ کرتا ہے	زندہ کرتا ہے
الْأَرْضِ	(to) the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
مَوْتِهَا	death	موت کے	اس کی موت کے
مَوْتِهَا	its	اس کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
ذَلِكَ	that	وہ	وہ
أَمْحِي	surely	البتہ (اسی طرح)	البتہ (اسی طرح) زندہ کرنے والا ہے
أَمْحِي	He (will) give life	زندہ کرنے والا ہے	
الْمَوْتَى	(to) the	خاص	مردوں کو
الْمَوْتَى	dead	مردوں کو	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہے)
وَهُوَ	He	وہ (ہے)	
عَلَىٰ	(is) on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک



شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا	خوب قدرت رکھنے والا
51	اور اگر ہم ایسی ہوا بھیج دیں جس سے وہ اپنی (سرسبز و شاداب) کھیتی کو زرد ہونا ہوا دیکھ لیں تو اس کے بعد وہ ناشکری کرنے لگ جائیں۔		
وَلَّيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَّيْنِ	surely	البتہ	
وَلَّيْنِ	If	اگر	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیج دیں	بھیج دیں ہم
أَرْسَلْنَا	We	ہم	
رِيحًا	a wind	ایسی ہوا	ایسی ہوا
فَرَأَوْهُ	and	اور	اور وہ دیکھ لیں اس سے
فَرَأَوْهُ	see	دیکھ لیں	
فَرَأَوْهُ	they	وہ	
فَرَأَوْهُ	it	اس سے	
مُضْفَرًا	turn yellow	زرد ہوتی (کھیتی) کو	زرد ہوتی (کھیتی) کو
نَظَلُّوا	Certainly	البتہ	البتہ ہو جائیں
نَظَلُّوا	continue	ہو جائیں	
نَظَلُّوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِ ۗ	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدِهِ ۗ	it	اس کے	
يَكْفُرُونَ	(in) disbelief	ناشکری کرنے والے	وہ ناشکری کرنے والے
يَكْفُرُونَ	they	وہ	

52	پس نہ تو البتہ تم مُردوں کو سنا سکتے اور نہ ہی بہروں کو (اپنی) پکار سنا سکتے ہو جب وہ پیٹھ پھیر کر لوٹ رہے ہوں۔		
فَإِنَّكَ	so	پس	پس بیشک تم
فَإِنَّكَ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّكَ	you	تو	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَسْمَعُ	you can make hear	سنا سکتا تو	سنا سکتا تو
الْمَوْتَى	the	خاص	مُردوں کو
الْمَوْتَى	dead	مُردوں کو	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَسْمَعُ	you can make hear	سنا سکتا تو	سنا سکتا تو
الصُّمَّ	the	خاص	بہروں کو
الصُّمَّ	deaf	بہروں کو	
الدُّعَاءَ	the	خاص	(اپنی) پکار
الدُّعَاءَ	call	(اپنی) پکار	
إِذَا	when	جب	جب
وَلَوْأ	turn	لوٹتے ہوں	لوٹتے ہوں وہ
وَلَوْأ	they	وہ	
مُذَبِّحِينَ	ones who turn their backs, retreating	پیٹھ پھیر کر	پیٹھ پھیر کر
53	اور نہ تم اندھوں کو ان کی گمراہی سے نکال کر ہدایت پر لاسکتے ہو۔ تم تو بس انہی لوگوں کو سنا سکتے ہیں جو ہماری آیتوں پر ایمان رکھتے ہیں پس وہی لوگ تو مسلمان ہیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں

وَمَا	not	نہیں	
أَنْتَ	you	تو	تو
بِهَادٍ	definitely	یقیناً	یقیناً راہ دکھا سکتا
بِهَادٍ	can guide	راہ دکھا سکتا	
الْعُمَى	the	خاص	اندھوں کو
الْعُمَى	blind	اندھوں کو	
عَنْ	from	سے	سے
ضَلَالَتِهِمْ	error	گمراہی	ان کی گمراہی
ضَلَالَتِهِمْ	their	ان کی	
إِنْ	not	نہیں	نہیں
تَسْمِعُ	you can make hear	سنا سکتا تو	سنا سکتا تو
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(those) who	اسے جو کوئی	اسے جو کوئی
يُؤْمِنُ	believe	ایمان لے آئے	ایمان لے آئے
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
فَهُمْ	so	ہیں	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
مُسْلِمُونَ	one who submit, surrender	مسلمان ہیں۔ فرما تہر دار ہیں	مسلمان ہیں۔ فرما تہر دار ہیں
54	وہ اللہ ہی تو ہے جس نے تمہاری پیدائش کی ابتدا بہت کمزور سی حالت سے کی پھر لا غری کے بعد قوت بخش دی اور پھر قوت و طاقت کے بعد اس نے کمزوری اور بڑھاپا بھی پیدا کر دیا۔ وہ جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے اور وہ سب کچھ جاننے والا بڑی ہی قدرت والا ہے۔		

اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِي	(is) One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
خَلَقَكُمْ	created	پیدا کیا	اس نے تمہیں پیدا کیا
خَلَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	سے	سے
ضَعْفٍ	weakness	حالت کمزوری	حالت کمزوری
ثُمَّ	then	پھر	پھر
جَعَلَ	made	بنایا	بنایا
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
ضَعْفٍ	weakness	کمزوری	کمزوری
قُوَّةً	strength	(اسے) طاقتور	(اسے) طاقتور
ثُمَّ	then	پھر	پھر
جَعَلَ	made	بنایا	بنایا
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
قُوَّةً	strength	قوت	قوت
ضَعْفًا	weakness	(پھر) کمزوری	(پھر) کمزوری
وَشَيْبَةً	and	اور	بڑھاپا
وَشَيْبَةً	gray hair	بڑھاپا	
يَخْلُقُ	He creates	وہ پیدا کرتا ہے	وہ پیدا کرتا ہے
مَا	what	جو	جو

يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
الْعَلِيمُ	(is) the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمُ	All-Knower	سب کچھ جاننے والا ہے	
الْقَدِيرُ	the	خاص	بڑی قدرت والا ہے
الْقَدِيرُ	All-Powerful	بڑی قدرت والا ہے	
55	اور جس دن قیامت قائم ہوگی تو مجرم لوگ قسمیں کھائیں گے کہ وہ (دنیا) میں گھڑی بھر سے زیادہ نہیں ٹھہرے۔ یہ تو (دنیا میں بھی) اسی طرح بیکار رہا کرتے تھے۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
تَقُومُ	will (be) established	قائم ہوگی	قائم ہوگی
السَّاعَةِ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی	
يُقْسِمُ	will swear	قسمیں کھائیں گے	قسمیں کھائیں گے
الْمُجْرِمُونَ	the	خاص	مجرم لوگ
الْمُجْرِمُونَ	criminals	مجرم لوگ	
مَا	not	نہیں	نہیں
لَبِثُوا	remained	ٹھہرے (دنیا میں)	ٹھہرے (دنیا میں) وہ
لَبِثُوا	they	وہ	
غَيْرَ	but	سوائے	سوائے
سَاعَةٍ	an hour	گھڑی دلچہ بھر	گھڑی دلچہ بھر

كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يُؤَفِّكُونَ	deluded	بکے رہتے تھے (دنیا میں حق سے)	بکے رہتے تھے (دنیا میں حق سے) وہ
يُؤَفِّكُونَ	they	وہ	
56	اور جن لوگوں کو علم و ایمان دیا گیا تھا وہ کہیں گے البتہ یقیناً تم اللہ کی کتاب کے مطابق حشر کے دن تک ٹھہرے رہے ہو۔ اور یہ وہی حشر کا دن ہے لیکن تمہیں تو اس کا یقین ہی نہ تھا۔		
وَقَالَ	but	اور	اور کہیں گے
وَقَالَ	will say	کہیں گے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے تھے	دیئے گئے تھے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
وَالْإِيمَانَ	and	اور	اور ایمان
وَالْإِيمَانَ	the	خاص	
وَالْإِيمَانَ	faith	ایمان	
لَقَدْ	Verily	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
لَبِئْسَ لَكُمْ	remained , stayed	رہے ہو	تم رہے ہو
لَبِئْسَ لَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

فِي	by	میں	میں
كِتَابٍ	(the) Decree	کتاب	کتاب
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ (کے مطابق)	اللہ (کے مطابق)
إِلَىٰ	until	تک	تک
يَوْمٍ	(the) Day	دن	دن
الْبَعْثِ	(of) the	خاص	دوبارہ جی اٹھنے کے
الْبَعْثِ	Resurrection	دوبارہ جی اٹھنے کے	
فَهَذَا	and	پس	پس یہ ہے
فَهَذَا	this	یہ ہے	
يَوْمٍ	(is the) Day	دن	دن
الْبَعْثِ	(of) the	خاص	بعثت کا
الْبَعْثِ	Resurrection	بعثت کا	
وَلَكُمْ	and	اور	اور لیکن تم
وَلَكُمْ	but	لیکن	
وَلَكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	knowing	جانتے	جانتے تم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
57	پس اس دن ظالم لوگوں کو ان کا کوئی عذر فائدہ نہ دے گا اور نہ ہی ان سے توبہ کرنے کے لیے کہا جائے گا۔		

فَيَوْمَئِذٍ	so	پس	پس اس دن
فَيَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَنْفَعُ	will profit	نفع و فائدہ دے گا	نفع و فائدہ دے گا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
ظَلَمُوا	wronged	ظالم تھے	وہ ظالم تھے
ظَلَمُوا	they	وہ	
مَعْذِرَتُهُمْ	excuses	عذر	ان کا عذر
مَعْذِرَتُهُمْ	their	ان کا	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُسْتَعْتَبُونَ	will be allowed to seek forgiveness, amends	توبہ قبول کئے جائیں گے	وہ توبہ قبول کئے جائیں گے
يُسْتَعْتَبُونَ	they	وہ	
58	اور البتہ یقیناً ہم نے اس قرآن میں بنی نوع انسان کو (سمجھانے) کے لیے ہر طرح کی مثال بیان کی ہے۔ اور اگر تم ان کے پاس کوئی نشانی (معجزہ) لے بھی آؤ پھر بھی کافر لوگ ضرور یہ کہہ دیں گے کہ تم باطل پر ہو۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
صَرَبْنَا	(have) set forth	بیان کر دیں	بیان کر دیں ہم نے
صَرَبْنَا	We	ہم نے	
لِلنَّاسِ	for	لے	بنی نوع انسان کے لیے



لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
هَذَا	this	اس	اس
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن کے
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
مَثَلٍ	example	مثال	مثال
وَلَئِنْ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَئِنْ	certainly	البتہ	
وَلَئِنْ	If	اگر	
جِئْتَهُمْ	bring	لے آئے پاس	تولے آئے پاس ان کے
جِئْتَهُمْ	you	تو	
جِئْتَهُمْ	them	ان کے	
بِآيَةٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں کوئی نشانی
بِآيَةٍ	a sign	کوئی نشانی	
لَيَقُولَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور وہ کہے گا
لَيَقُولَنَّ	will say	وہ کہے گا	
لَيَقُولَنَّ	definitely	ضرور	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ

كَفَرُوا	they	وہ	
إِنَّ	not	نہیں ہو	نہیں ہو
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
إِلَّا	except	مگر	مگر
مُتَّبِعُونَ	falsifiers	باطل پر۔ جھوٹ میں مبتلا	باطل پر۔ جھوٹ میں مبتلا
59	اسی طرح اللہ اُن لوگوں کے دلوں پر مہر ثبت ہونے دیتا ہے جو سوچھ بوجھ نہیں رکھتے۔		
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
يَطْبَعُ	let a seal	مہر ثبت ہونے دیتا ہے	مہر ثبت ہونے دیتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَى	on	اوپر	اوپر
قُلُوبِ	hearts	دلوں	دلوں
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know.	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
60	پس تم صبر کئے رہو بلاشبہ اللہ کا وعدہ سچا ہے۔ اور جو لوگ یقین نہیں رکھتے وہ کہیں تم کو بھی ہکا (یعنی بے صبر) نہ بنا دیں۔		
فَاصْبِرْ	so	پس	پس صبر کئے رہ تو
فَاصْبِرْ	be patient	صبر کئے رہ تو	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
وَعْدًا	Promise	وعدہ	وعدہ
اللَّهُ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا

حَقٌّ	(is) true	سچا اور حق ہے	سچا اور حق ہے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَسْتَخَفُّكَ	take in light estimation	ہلکا (بے وزن) بنا دیں	کہیں ہلکا (بے وزن) بنا دیں تجھے
يَسْتَخَفُّكَ	definitely	کہیں	
يَسْتَخَفُّكَ	you	تجھے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يُوقِنُونَ	certain in faith.	یقین رکھتے	وہ یقین رکھتے
يُوقِنُونَ	they	وہ	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	الف لام میم		
آلَمِ	Alif Lam Mim	الف۔ لام۔ میم	الف۔ لام۔ میم
2	یہ حکمت بھری کتاب کی آیات ہیں۔		
تِلْكَ	these	یہ	یہ

آيَات	(are) Verses	آیات ہیں	آیات ہیں
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب کی
الْكِتَابِ	Book	کتاب کی	
الْحَكِيمِ	the	خاص	نہایت حکمت والی
الْحَكِيمِ	Wise	نہایت حکمت والی	
3	احسان کرنے والوں کے لیے ہدایت اور رحمت ہیں۔		
هُدًى	a guidance	سرچشمہ ہدایت	سرچشمہ ہدایت
وَرَحْمَةً	and	اور	اور موجب رحمت
وَرَحْمَةً	a mercy	موجب رحمت	
لِلْمُحْسِنِينَ	for	لیے	احسان کرنے والوں کے لیے
لِلْمُحْسِنِينَ	the	خاص	
لِلْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کے	
4	جو نماز قائم کرتے اور زکوٰۃ دیتے اور آخرت پر بھی یقین رکھتے ہیں۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُقِيمُونَ	establish	قائم کرتے ہیں	وہ قائم کرتے ہیں
يُقِيمُونَ	they	وہ	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَيُؤْتُونَ	and	اور	اور دیتے ہیں وہ
وَيُؤْتُونَ	give	دیتے ہیں	
وَيُؤْتُونَ	they	وہ	
الزَّكَاةِ	the	خاص	زکوٰۃ

الزَّكَاةِ	zakah	زکوٰۃ	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
بِالْآخِرَةِ	in	میں	آخرت میں
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُوقِنُونَ	believe firmly	یقین رکھتے ہیں	وہ یقین رکھتے ہیں
يُوقِنُونَ	they	وہ	
5	یہ لوگ اپنے رب (کی طرف) سے ہدایت پر ہیں اور یہی فلاح پانے والے ہیں۔		
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
هُدًى	guidance	ہدایت	ہدایت
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِمْ	Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَأُولَٰئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ ہیں
وَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُفْلِحُونَ	(are) the	خاص	فلاح پانے والے۔ کامیاب ہونے والے
الْمُفْلِحُونَ	successful	فلاح پانے والے۔ کامیاب ہونے والے	

6	اور لوگوں میں سے کوئی ایسا بھی ہے جو دلفریب و بیہودہ باتیں مول لیتا ہے تاکہ بغیر کسی علم کے لوگوں کو اللہ کی راہ سے گمراہ کر دے اور اس (کی آیتوں) کا مذاق اڑائے۔ ایسے لوگوں کے لیے ذلیل و رسوا کرنے والا عذاب ہے۔		
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	from	میں سے	
النَّاسِ	the	خاص	انسانوں
النَّاسِ	mankind	انسانوں	
مَنْ	(is he) who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
يَشْتَرِي	purchases	خریدتا ہے	خریدتا ہے
لَهُوَ	idle	بے بنیاد و بے ہودہ	بے بنیاد و بے ہودہ
الْحَدِيثِ	the	خاص	باتیں
الْحَدِيثِ	tales	باتیں	
لِيُضِلَّ	to	تاکہ	تاکہ گمراہ کر دے
لِيُضِلَّ	mislead	گمراہ کر دے	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	(the) path	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
عِلْمٍ	knowledge	کسی علم کے	کسی علم کے
وَيَتَّخِذَهَا	and	اور	اور بناتا ہے اس (کی آیات) کو
وَيَتَّخِذَهَا	takes	بناتا ہے	
وَيَتَّخِذَهَا	it	اس (کی آیات) کو	

هَزُوا	(in) ridicule	ہنسی مذاق	ہنسی مذاق
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
مُهِينٌ	humiliating	ذلت آمیز۔ رسوا کن	ذلت آمیز۔ رسوا کن
7	اور جب اس کے سامنے ہماری آیتیں پڑھی جاتی ہیں تو وہ تکبر سے اس طرح منہ موڑ لیتا ہے جیسے کہ اس نے ان کو سنا ہی نہیں گویا کہ اس کے دونوں کانوں میں کوئی گرائی (یعنی بہرہ بین) ہے۔ پس اسے دردناک عذاب کی بشارت سادو۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
تُنشَأُ	are recited	پڑھ سنائی جاتی ہیں	پڑھ سنائی جاتی ہیں
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَلَّى	he turns away	وہ مڑ جاتا ہے دوسری طرف	وہ مڑ جاتا ہے دوسری طرف
مُسْتَكْبِرًا	arrogantly	تکبر کرتے ہوئے	تکبر کرتے ہوئے
كَأَن	like	اس طرح	اس طرح
كَأَن	as if	کہ	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَسْمَعُهَا	he (had) heard	سنیں	اس نے سنیں
يَسْمَعُهَا	them	اس نے	

كَأَنَّ	as if	گویا کہ	گویا کہ
فِي	in	میں	میں
أُذُنَيْهِ	ears	دو دونوں کانوں	اس کے دونوں کانوں
أُذُنَيْهِ	his	اس کے	
وَقَرًا	(is) deafness	ہے بہرا پن	ہے بہرا پن
فَبَشِّرْهُ	so	پس	پس بشارت دے دے تو اس کو
فَبَشِّرْهُ	give tidings	بشارت دے دے تو	
فَبَشِّرْهُ	him	اس کو	
بِعَذَابٍ	of	ساتھ	ساتھ عذاب کے
بِعَذَابٍ	a punishment	عذاب کے	
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک
8		بیشک جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے ان کے لیے نعمت کے بانٹا ہیں۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	ایچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	ایچھے و نیک اعمال	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے



لَهُمْ	them	ان کے	
جَنَّاتٍ	(are) Gardens	باغات ہیں	باغات ہیں
النَّعِيمِ	(of) the	خاص	نعمت کے
النَّعِيمِ	Delight	نعمت کے	
9	ہمیشہ ہمیش اُن میں رہیں گے یہ اللہ کا سچا وعدہ ہے۔ اور وہ خوب غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
خَالِدِينَ	(to) abide forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	میں اس کے
فِيهَا	it	اس کے	
وَعْدًا	(The) Promise	وعدہ (ہے)	وعدہ
اللَّهِ	of Allah	اللہ کا	اللہ کا
حَقًّا	(is) true	سچا و برحق	سچا و برحق
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہے)
وَهُوَ	He	وہ (ہے)	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمِ	the	خاص	نہایت حکمت والا
الْحَكِيمِ	All-Wise	نہایت حکمت والا	
10	اسی نے آسمانوں کو ستونوں کے بغیر پیدا کیا ہے جیسا کہ تم دیکھتے ہی ہو۔ اور زمین میں بھاری بھر کم پہاڑ گاڑ دیئے تاکہ وہ تمہیں لے کر (دورانِ گردش) ڈھلک نہ جائے اور اس میں ہر طرح کے چلنے پھرنے والے (جانور) پھیلا دیئے۔ اور ہم ہی نے آسمانوں سے پانی برسایا اور زمین میں اس سے ہر قسم کی عمدہ و نسیس چیزیں اگادیں۔		
خَلَقَ	He created	اس (اللہ) نے پیدا کیا ہے	اس (اللہ) نے پیدا کیا ہے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کو

السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کو	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
عَمَدٍ	any pillars	کسی ستون کے	کسی ستون کے
تَرَوْنَهَا	you see	دیکھتے ہو	دیکھتے ہو تم اسے
تَرَوْنَهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَرَوْنَهَا	that	اسے	
وَأَلْقَى	and	اور	اور گاڑ دیا
وَأَلْقَى	has cast	گاڑ دیا	
فِي	in	جگہ۔ میں	جگہ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
رَوَاسِيَ	firm mountains	مضبوط پہاڑوں کو	مضبوط پہاڑوں کو
أَنْ	lest	تاکہ	تاکہ
تَمِيدًا	it (might) shake	(نہ) ہل و جھک جائے	(نہ) ہل و جھک جائے
بِحُمْ	with	ساتھ	ساتھ تمہارے
بِحُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَبَثَّ	and	اور	اور پھیلا دیئے
وَبَثَّ	He dispersed	پھیلا دیئے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	

مِنْ	from	سے	سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
دَابَّةٍ	creature	چلنے پھرنے والے جاندار	چلنے پھرنے والے جاندار
وَأَنْزَلْنَا	and	اور	اور ہم نے نازل کیا
وَأَنْزَلْنَا	sent down	نازل کیا	
وَأَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءٍ	water	پانی	پانی
فَأَنْبَتْنَا	then	پھر	پھر لگائے ہم نے
فَأَنْبَتْنَا	caused to grow	لگائے	
فَأَنْبَتْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مِنْ	from	سے	سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
رَفِيعٍ	kind	قسم کے (غلے)	قسم کے (غلے)
كَرِيمٍ	noble	عمدہ و نفیس	عمدہ و نفیس
11	یہ تو ہوئی اللہ کی تخلیق!۔ پس مجھے دکھا دو کہ جو اس کے علاوہ (تمہارے شرکاء) ہیں انہوں نے کیا کچھ پیدا کیا ہے؟ (نہیں) بلکہ ظالم لوگ کھلی و صریح گمراہی میں مبتلا ہیں۔		
هَذَا	this	یہ (تو ہوئی اللہ کی تخلیق!)	یہ (تو ہوئی اللہ کی تخلیق!)

خَلَقَ	(is the) creation	پیدائش	پیدائش
اللّٰهِ	(of) Allah.	اللہ کی	اللہ کی
فَأَرْوِي	so	پس	پس دکھاؤ تم مجھے
فَأَرْوِي	show	دکھاؤ	
فَأَرْوِي	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَرْوِي	Me	مجھے	
مَاذَا	What ?	کیا؟	کیا؟
خَلَقَ	have created	پیدا کیا ہے	پیدا کیا ہے
الَّذِينَ	those	ان (معبودوں) نے جن کو	ان (معبودوں) نے جن کو
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے (تم پوجتے ہو)
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے (تم پوجتے ہو)	
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالمین۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالمین۔ ظلم کرنے والے	
فِي	(are) in	تج۔ میں	تج۔ میں
ضَلَالٍ	error	(ہیں) گمراہی	(ہیں) گمراہی
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح۔ ظاہر	کھلی۔ واضح۔ ظاہر
12	اور البتہ یقیناً ہم نے لقمان کو حکمت (ودانائی) عطا کی (اور کہا) کہ اللہ کا شکر ادا کرو۔ اور جو بھی شکر ادا کرتا ہے تو البتہ صرف اپنے ہی فائدے کے لیے شکر ادا کرتا ہے۔ اور جو ناشکری و کفرانِ نعمت کرتا ہے تو (جان لے کہ) بلاشبہ اللہ بھی بے پردا ہے حقیقی تعریف کا حقدار ہے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	

وَأَقْدَ	in fact	حقیقت میں	
آتَيْنَا	gave	عطا کی	عطا کی ہم نے
آتَيْنَا	We	ہم نے	
لُقْمَانَ	Luqman	لقمان کو	لقمان کو
الْحِكْمَةَ	the	خاص	حکمت و دانائی
الْحِكْمَةَ	wisdom	حکمت و دانائی	
أَنْ	that	کہ	کہ
اشْكُرْ	be grateful	شکرا داکر	شکرا داکر
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَشْكُرُ	(is) grateful	شکر کرتا ہے	شکر کرتا ہے
فَإِنَّمَا	so	تو	تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
يَشْكُرُ	he is grateful	وہ شکر کرتا ہے	وہ شکر کرتا ہے
لِنَفْسِهِ	for	لیے	لیے خود کے نفس اس کے
لِنَفْسِهِ	self	خود کے نفس	
لِنَفْسِهِ	him	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	

كَفَرًا	(is) ungrateful	ناشکری و کفرانِ نعمت کرتا ہے	ناشکری و کفرانِ نعمت کرتا ہے
فَإِنَّ	so	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
غَنِيًّا	(is) Free of need	بڑا بے پرواہ و بے نیاز	بڑا بے پرواہ و بے نیاز
حَمِيدًا	Praiseworthy	قابلِ حمد و ستائش ہے	قابلِ حمد و ستائش ہے
13	اور (ذکر کرو) جب لقمان نے اپنے بیٹے کو نصیحت کرتے ہوئے کہا کہ اے میرے بیٹے! (آگاہ رہو کہ قطعی) اللہ کا شریک نہ بنانا۔ بیشک شرک بہت ہی بڑا ظلم ہے۔		
وَإِذْ	and	اور (ذکر کرو)	اور (ذکر کرو) جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَ	said	کہا	کہا
لُقْمَانَ	Luqman	لقمان نے	لقمان نے
لِابْنِهِ	to	لے	اس کے بیٹے کے لیے
لِابْنِهِ	son	بیٹے کے	
لِابْنِهِ	his	اس کے	
وَهُوَ	while	اور	جبکہ وہ
وَهُوَ	he	جبکہ وہ	
يُعِظُهُ	(was) instructing	نصیحت کر رہا تھا	اسے نصیحت کر رہا تھا
يُعِظُهُ	him	اسے	
يَا بَنِيَّ	O	اے	اے میرے بیٹے!
يَا بَنِيَّ	son!	بیٹے	
يَا بَنِيَّ	my	میرے	

لَا	not	نہیں	نہیں
تُشْرِكُ	you associate partners	تو شریک ٹھہرانا	تو شریک ٹھہرانا
بِاللَّهِ	with	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
الشِّرْكَ	the	خاص	شرک
الشِّرْكَ	associating partners	شرک	
نُظْمٌ	(is) surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر ظلم ہے
نُظْمٌ	an injustice	ظلم ہے	
عَظِيمٌ	great	بہت بڑا و عظیم	بہت بڑا و عظیم
14	اور ہم نے انسان کو اس کے والدین کے ساتھ (حسن سلوک کی) تاکید کی ہے (کہ والدین میں سے) اس کی ماں نے ضعف پر ضعف برداشت کر کے اسے (پہیٹ میں) اٹھائے رکھا اور دو برس میں اس کا دودھ چھڑانا ہوا۔ میرا بھی اور اپنے ماں باپ کا بھی شکر ادا کرتا رہ۔ (بالآخر) میری ہی طرف لوٹ کر آتا ہے۔		
وَوَصَّيْنَا	and	اور	اور وصیت کی ہم نے
وَوَصَّيْنَا	have enjoined	وصیت کی	
وَوَصَّيْنَا	We	ہم نے	
الْإِنْسَانَ	(upon) the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	
بِوَالِدَيْهِ	for	ساتھ	ساتھ اس کے والدین (حسن سلوک کی)
بِوَالِدَيْهِ	parents	والدین	
بِوَالِدَيْهِ	his	اس کے (حسن سلوک کی)	
حَمَلَتْهُ	carried	اٹھائے رکھا	اٹھائے رکھا اسے
حَمَلَتْهُ	him	اسے	

أُمُّهُ	mother	ماں نے	اس کی ماں نے
أُمُّهُ	his	اس کی	
وَهَنًا	(in) weakness	ضعف	ضعف
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
وَهْنٍ	weakness	ضعف	ضعف
وَفِصَالَهُ	and	اور	اور اس کا دودھ چھڑانا
وَفِصَالَهُ	weaning	دودھ چھڑانا	
وَفِصَالَهُ	his	اس کا	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
عَامَيْنِ	two years	دو سال	دو سال
أَنْ	that	کہ	کہ
اشْكُرْ	be grateful	شکراؤ اور	شکراؤ اور
لِي	to	لے	میرے لے
لِي	Me	میرے	
وَلِوَالِدَيْكَ	and	اور	اور لیے والدین تیرے
وَلِوَالِدَيْكَ	to	لیے	
وَلِوَالِدَيْكَ	parents	والدین	
وَلِوَالِدَيْكَ	your	تیرے	
إِلَى	towards	(پھر) طرف	میری (ہے) (پھر) طرف
إِلَى	Me	میری (ہے)	
الْمَصِيرُ	(is) the	خاص	واپس لوٹنے کی جگہ
الْمَصِيرُ	destination	واپس لوٹنے کی جگہ	



15

اور اگر وہ تیرے درپے ہو جائیں کہ تو کسی کو میرا شریک ٹھہرائے جس کا تجھے کچھ بھی علم نہیں۔ تو ان دونوں کی اطاعت نہ کرنا۔ اور دنیا میں ان کے ساتھ اچھا برتاؤ کرتے رہنا اور اس شخص کے راستے پر چلنا جو (سارے معاملات میں) میری ہی طرف رجوعِ انا بت کرے۔ پس (یاد رکھو) تم سب کو میری طرف لوٹ کر آنا ہے۔ پھر جو بھی تم کیا کرتے تھے میں سب تمہیں جتا دوں گا۔

وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
جَاهِدَاكَ	strive	زور دہو کر	زور دہو کر وہ دونوں تجھ سے
جَاهِدَاكَ	they both	وہ دونوں	
جَاهِدَاكَ	(against) you	تجھ سے	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَنَّ	that	کہ	کہ
تُشْرِكُ	you associate partners	تو شریک ٹھہرائے	تو شریک ٹھہرائے
بِي	with	ساتھ	میرے ساتھ
بِي	Me	میرے	
مَا	what	جس کا	جس کا
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
عِلْمٍ	any knowledge	کوئی بھی علم	کوئی بھی علم
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	not	نہ	

تَطِعُهُمَا	obey	تو اطاعت کرنا	تو اطاعت کرنا ان دونوں کی
تَطِعُهُمَا	both of them	ان دونوں کی	
وَصَاحِبُهُمَا	but	بلکہ	بلکہ تو اچھا سلوک کرتے رہنا ان دونوں سے
وَصَاحِبُهُمَا	accompany	تو اچھا سلوک کرتے رہنا	
وَصَاحِبُهُمَا	both of them	ان دونوں سے	
فِي	with	سجھ میں	سجھ میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کے
الدُّنْيَا	world	دنیا کے	
مَعْرُوفًا	kindness	منصفانہ انداز میں۔ موزوں طریقے سے	منصفانہ انداز میں۔ موزوں طریقے سے
وَاتَّبِعْ	and	اور	اور تو پیروی کرنا
وَاتَّبِعْ	follow	تو پیروی کرنا	
سَبِيلَ	(the) path	راستے کی	راستے کی
مَنْ	(of him) who	جو	جو
أَنَابَ	turns	رجوعِ انابت کرے	رجوعِ انابت کرے
إِلَيَّ	to	طرف	میری طرف
إِلَيَّ	Me	میری	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِلَيَّ	towards	طرف	میری ہی طرف
إِلَيَّ	me	میری ہی	
مَرْجِعُكُمْ	(is) return	واپسی ہے	تمہاری واپسی ہے
مَرْجِعُكُمْ	your	تمہاری	
فَأُنَبِّئُكُمْ	then	پس	پس میں بتاؤں گا تمہیں

فَأُنَبِّئُكُمْ	I will inform	میں بتاؤں گا	
فَأُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	عمل کیا کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
16	اے میرے بیٹے! - یقینی طور پر اگر کوئی عمل (اچھا یا برا خواہ) رائی کے دانے کے برابر بھی ہو پھر وہ کسی پتھر کے اندر ہو چاہے آسمانوں میں ہو یا زمین میں (بہر صورت) اللہ اسے لے ہی آئے گا۔ بیشک اللہ بڑا باریک بین نہایت باخبر ہے۔		
يَا بُنَيَّ	O	اے	اے میرے بیٹے!
يَا بُنَيَّ	son!	بیٹے	
يَا بُنَيَّ	my	میرے	
إِنِّهَا	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ (عمل)
إِنِّهَا	it	وہ (عمل)	
إِنْ	If	اگر	اگر
تَكُ	be	ہو	ہو
مِثْقَالَ	(the) weight	وزن (برابر)	وزن (برابر)
حَبَّةِ	(of) a grain	ایک دانے	ایک دانے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
حَرْدَلٍ	a mustard seed	رائی	رائی

فَتَكُنْ	and	پھر	پھر وہ ہو
فَتَكُنْ	be	ہو	
فِي	in	میں	میں
صَخْرَةٍ	a rock	کسی چٹان و سخت پتھر	کسی چٹان و سخت پتھر
أَوْ	or	یا	یا
فِي	in	میں	میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
أَوْ	or	یا	یا
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
يَأْتِ	will bring forth	لے آئے گا	لے آئے گا
بِهَا	with	ساتھ (بہر صورت)	ساتھ (بہر صورت) اس کو
بِهَا	it	اس کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَطِيفٌ	(is) All-Subtle	نہایت باریک بین	نہایت باریک بین
خَبِيرٌ	All-Aware	خبردار و خوب جانتا ہے	خبردار و خوب جانتا ہے
17	اے میرے بیٹے! نماز قائم رکھنا۔ اور نیکی کا حکم کرنا۔ اور برائی سے منع کرتے رہنا۔ اور جو بھی مصیبت تجھ پر واقع ہو اس پر صبر کرنا بیشک یہ (صبر کرنا) بڑے ہی بہت و حوصلے کا کام ہے۔		

يَا بُنَيَّ	O	اے	اے میرے بیٹے!
يَا بُنَيَّ	son!	بیٹے	
يَا بُنَيَّ	my	میرے	
أَقِمِ	Establish	قائم رکھ	قائم رکھ
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	
وَأْمُرْ	and	اور	اور حکم کرنا
وَأْمُرْ	enjoin	حکم کرنا	
بِالْمَعْرُوفِ	with	ساتھ	مناسب و موزوں طریقے کے ساتھ
بِالْمَعْرُوفِ	the	خاص	
بِالْمَعْرُوفِ	right	مناسب و موزوں طریقے	
وَأَنْهَ	and	اور	اور تو منع کرتے رہنا
وَأَنْهَ	forbid	تو منع کرتے رہنا	
عَنِ	from	سے	سے
الْمُنْكَرِ	the	خاص	برائی۔ برے کاموں
الْمُنْكَرِ	wrong	برائی۔ برے کاموں	
وَأَصْبِرْ	and	اور	اور صبر کرنا
وَأَصْبِرْ	be patient	صبر کرنا	
عَلَىٰ	over	اس پر	اس پر
مَا	what	جو	جو
أَصَابَكَ	befalls	پہنچے (تکلیف)	پہنچے (تکلیف) تجھے
أَصَابَكَ	you	تجھے	

إِنَّ	Indeed	بے شک	بی شک
ذَلِكَ	that	یہ ہے	یہ ہے
مِنْ	(is) of	سے	سے
عَزْمٍ	requiring determination	ہمت کے	ہمت کے
الْأُمُورِ	the	خاص	کاموں میں
الْأُمُورِ	matters	کاموں میں	
18	اور (تکبر غرور سے) اپنا رخ بنی نوع انسان سے مت پھیر لینا اور زمین پر اڑتے اڑتے ہوئے کبھی نہ چلنا۔ بلاشبہ اللہ کسی تکبر کرنے والے آڑخوں کو بالکل پسند نہیں کرتا۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تُصَعِّرَ	turn	تو پھیر لینا	تو پھیر لینا
خَدَّكَ	cheek	منہ ورخ	منہ ورخ
خَدَّكَ	your	تیرا	
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	men	بنی نوع انسان کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَمْشِ	walk	چلنا تو	چلنا تو
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	

مَرَحًا	exultantly	اتراتے ہوئے آکر کر	اتراتے ہوئے آکر کر
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	like	پسند کرتا۔ محبت کرتا	پسند کرتا۔ محبت کرتا
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
مُخْتَالٍ	self-conceited	اترانے والے۔ آلاخوں و متکبر	اترانے والے۔ آلاخوں و متکبر
فَخُورٍ	boaster	بڑی شیئی بگھارنے والے کو	بڑی شیئی بگھارنے والے کو
19	اور اپنی چال میں میانہ روی اختیار کیے رہنا اور اپنی آواز بھی دھیمی ہی رکھنا۔ بلاشبہ سب آوازوں سے زیادہ ناگوار آواز گدھوں کی ہے۔		
وَأَقْصِدْ	and	اور	اور میانہ روی اختیار کرنا
وَأَقْصِدْ	be moderate	میانہ روی اختیار کرنا	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
مَشِيكَ	pace	چال	تیری چال
مَشِيكَ	your	تیری	
وَأَغْضُضْ	and	اور	اور دھیمی و پست رکھنا
وَأَغْضُضْ	lower	دھیمی و پست رکھنا	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
صَوْتِكَ	voice	آواز	تیری آواز
صَوْتِكَ	your	تیری	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
أَنْكَرَ	(the) harshest	بدترین	بدترین
الْأَصْوَاتِ	(of all) the	خاص	آوازوں (میں سے)

الأصوات	sounds	آوازوں (میں سے)	
لصوت	surely	البتہ	البتہ آواز ہے
لصوت	(is) voice	آواز ہے	
الحمير	(of) the	خاص	گدھے کی
الحمير	donkeys	گدھے کی	
20	کیا تم دیکھتے ہو، اللہ نے تم پر پوری کر دی ہیں اور لوگوں میں سے بعض ایسے بھی ہیں جو بغیر علم و ہدایت اور روشن کتاب کے اللہ کے بارے میں جھگڑتے و بحث و تکرار کرتے رہتے ہیں۔		
ألَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
ألَمْ	not	نہیں	
تروا	see	دیکھتے غور کرتے	دیکھتے غور کرتے تم
تروا	you	تم	
أن	that	کہ	کہ
الله	Allah	اللہ نے	اللہ نے
سخر	has subjected	مسخر کر دیا	مسخر کر دیا
لكم	to	لیے	تمہارے لیے
لكم	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
ما	whatever	جو کچھ بھی	جو کچھ بھی
فی	in	میں۔	میں
السموات	the	خاص	آسمانوں
السموات	heavens	آسمانوں	
وما	and	اور	اور جو بھی



وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَأَسْبَغَ	and	اور	اور پوری کر دیں
وَأَسْبَغَ	amply bestowed	پوری کر دیں	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
نِعْمَةً	Bounties	نعمتیں	اس کی نعمتیں
نِعْمَةً	His	اس کی	
ظَاهِرَةً	apparent	ظاہری	ظاہری
وَبَاطِنَةً	and	اور	اور باطنی
وَبَاطِنَةً	hidden	باطنی	
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	of	میں سے	
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں
النَّاسِ	people	لوگوں	
مَنْ	(is he) who	کوئی تو ایسا بھی ہے (جو)	کوئی تو ایسا بھی ہے (جو)
يُجَادِلُ	disputes	جھگڑتا ہے	جھگڑتا ہے
فِي	about	بارے میں	بارے میں
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر

بَغِيرٍ	out	غیر	
عِلْمٍ	knowledge	کسی علم کے	کسی علم کے
وَلَا	and	اور	اور بغیر
وَلَا	nor	بغیر	
هُدًى	guidance	کسی ہدایت کے	کسی ہدایت کے
وَلَا	and	اور	اور بغیر
وَلَا	nor	بغیر	
كِتَابٍ	a book	کسی کتاب	کسی کتاب
مُنِيرٍ	enlightening	روشن کے	روشن کے
21	اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ اس (قرآن) کی پیروی کرو جو اللہ نے نازل کیا ہے تو وہ کہتے ہیں (نہیں) بلکہ ہم تو اس کی پیروی کریں گے جس پر ہم نے اپنے باپ دادا کو پایا ہے۔ کیا (بھلا تب بھی؟) جب کہ شیطان ان (کے باپ دادا) کو دوزخ کی بھڑکی آگ کے عذاب کی طرف بلاتا رہا ہو؟۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قِيلَ	it is said	کہا جاتا ہے	کہا جاتا ہے
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
اتَّبِعُوا	follow	پیروی کرو	پیروی کرو تم
اتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
أَنْزَلَ	(has) revealed	نازل فرمایا	نازل فرمایا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں

قَالُوا	they	وہ	
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
نَتَّبِعُ	we will follow	ہم پیروی کریں گے	ہم پیروی کریں گے
مَا	what	اس کی جو	اس کی جو
وَجَدْنَا	found	پایا ہے	پایا ہے
وَجَدْنَا	we	ہم نے	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
أَبَاءَنَا	forefathers	باپ دادا کو	ہمارے باپ دادا کو
أَبَاءَنَا	Our	ہمارے	
أَوَلَوْ	Do?	کیا؟	کیا یہاں تک کہ اگرچہ؟
أَوَلَوْ	and	یہاں تک کہ	
أَوَلَوْ	Even if	اگرچہ	
كَانَ	(He) was	ہوا تھا	ہوا تھا
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان	
يَدْعُوهُمْ	calls, invites	بلانے والا	بلانے والا
يَدْعُوهُمْ	them	ان کو	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
السَّعِيرِ	(of) the	خاص	بڑھکتی ہوئی آگ کے
السَّعِيرِ	Blaze!	بڑھکتی ہوئی آگ کے	

22	اور جو کوئی اپنے آپ کو اللہ کی خوشنودی کے لیے مسلمان کر لے اور وہ نیکو کار بھی ہو تو اس نے بڑا مضبوط سہارا و حلقہ پکڑ لیا۔ اور (سب) کاموں کا انجام اللہ ہی کی طرف ہے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يُسَلِّمُ	submits	مسلمان کر لے	مسلمان کر لے
وَجْهَهُ	face	چہرہ ورخ	چہرہ ورخ اس کا
وَجْهَهُ	his	اس کا	
إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَهُوَ	while	اور	اور وہ
وَهُوَ	he	وہ	
مُحْسِنٌ	(is) a good- doer	نیکو کار بھی ہو	نیکو کار بھی ہو
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
اسْتَمْسَكَ	he has grasped	اس نے پکڑ لیا۔ اس نے تمام لیا	اس نے پکڑ لیا۔ اس نے تمام لیا
بِالْعُرْوَةِ	with	ساتھ	ساتھ حلقے و کڑے
بِالْعُرْوَةِ	the	خاص	
بِالْعُرْوَةِ	handhold	حلقے و کڑے	
الْوَثْقَى	the	خاص	بہت مضبوط
الْوَثْقَى	most trustworthy	بہت مضبوط	
وَالِى	and	اور	اور طرف
وَالِى	to	طرف	

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
عَاقِبَةُ	(is the) end	انجام ہے	انجام ہے
الْأُمُورِ	(of) the	خاص	سبھی معاملات کا
الْأُمُورِ	matters	سبھی معاملات کا	
23	اور جو کوئی کفر اختیار کرے تو اس کا کفر تم کو غمناک نہ کر دے۔ ان کو ہماری طرف لوٹ کر آنا ہے پھر ہم انہیں جنائیں گے جو کچھ وہ کیا کرتے تھے۔ بیشک اللہ سینوں کے رازوں کو بھی بخوبی جاننے والا ہے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
كَفَرَ	disbelieves	کفر و ناشکری کرے	کفر و ناشکری کرے
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	not	نہ	
يَحْزُنَكَ	grieve	غم میں ڈالے	غم میں ڈالے تجھے
يَحْزُنَكَ	you	تجھے	
كُفْرًا	disbelief	کفر و ناشکری	کفر و ناشکری اس کی
كُفْرًا	his	اس کی	
إِلَيْنَا	to	(آخر کار) طرف	(آخر کار) ہماری طرف
إِلَيْنَا	Us	ہماری	
مَرْجِعُهُمْ	(is) return	واپسی ہے	ان کی واپسی ہے
مَرْجِعُهُمْ	their	ان کی	
فَنُنَبِّئُهُمْ	then	پس	پس ہم جلاتیں گے انہیں
فَنُنَبِّئُهُمْ	We will inform	ہم جلاتیں گے	
فَنُنَبِّئُهُمْ	them	انہیں	

بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
عَمِلُوا	did	عمل کیا کرتے تھے	عمل کیا کرتے تھے وہ
عَمِلُوا	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمٌ	(is) All-Knower	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
بِذَاتِ	of	ساتھ	ساتھ رازوں کے جو
بِذَاتِ	what	رازوں کے جو	
الصُّدُورِ	the	خاص	سینوں میں ہیں
الصُّدُورِ	(is in)breasts	سینوں میں ہیں	
24	ہم اُن کو تھوڑا سا (چند روزہ) فائدہ تو پہنچائیں گے پھر شدید عذاب کی طرف کھینچ کر لے جائیں گے۔		
نُمَتِّعُهُمْ	We grant enjoyment	ہم فائدہ تو پہنچائیں گے	ہم فائدہ تو پہنچائیں گے انہیں
نُمَتِّعُهُمْ	them	انہیں	
قَلِيلًا	(for) a little	تھوڑا سا	تھوڑا سا
ثُمَّ	then	پھر	پھر
نَضْطَرُّهُمْ	We will force	دکھیل دیں گے ہم	دکھیل دیں گے ہم انہیں
نَضْطَرُّهُمْ	them	انہیں	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
عَذَابٍ	a punishment	عذاب کے	عذاب کے
عَلِيظٍ	severe	سخت۔ شدید	سخت۔ شدید

25	اگر تم ان سے پوچھو کہ آسمانوں و زمین کو کس نے پیدا کیا ہے؟ تو یقیناً ضرور وہ کہہ دیں گے کہ اللہ نے۔ کہہ دو کہ ہر طرح کی تعریف (شکر) اللہ کے لیے ہے مگر ان میں بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔		
وَلَئِن	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَئِن	surely	البتہ	
وَلَئِن	If	اگر	
سَأَلْتَهُمْ	ask	پوچھے	تو ان سے پوچھے
سَأَلْتَهُمْ	you	تو	
سَأَلْتَهُمْ	them	ان سے	
مَنْ	Who	کس نے	کس نے
خَلَقَ	created	پیدا کیا ہے	پیدا کیا ہے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
لَيَقُولَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور وہ کہیں گے (کہ)
لَيَقُولَنَّ	they will say	وہ کہیں گے	
لَيَقُولَنَّ	definitely	ضرور (کہ)	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	All praises	سب طرح کی تعریفیں	

لِلّٰهِ	(are) for	لے لیے ہیں	اللہ کے لیے ہیں
لِلّٰهِ	Allah	اللہ کے	
بَلْ	but	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ (اللہ کی شان کو) جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ (اللہ کی شان کو)	
26	جو کچھ بھی آسمانوں و زمین میں ہے سب اللہ ہی کا ہے۔ بیشک اللہ بے نیاز ہے اور حقیقی تعریف کا حقدار ہے۔		
لِلّٰهِ	to	لے لیے	لے لیے اللہ کے
لِلّٰهِ	Allah (belongs)	اللہ کے	
مَا	whatever	جو	جو
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللّٰهَ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہ (ہے)	وہ (ہے)
الْغَنِيِّ	(is) the	خاص	غنی۔ بے نیاز و بے پرواہ



الْغَنِيِّ	Free of need	غنی۔ بے نیاز و بے پردہ	
الْحَمِيدُ	the	خاص	حقیقی تعریف کا حقدار ہے
الْحَمِيدُ	Praiseworthy	حقیقی تعریف کا حقدار ہے	
27		اور اگر زمین میں جتنے بھی درخت ہیں سب کی قلمیں بنالی جائیں اور سمندر کو سیاہی (اور) اس کے بعد سات سمندر اور اس سیاہی میں لاکھ لاکھ لاپے جائیں تو بھی اللہ کے اوصاف و کلمات ختم نہ ہوں گے۔ بیشک اللہ بہت زبردست نہایت حکمت والا ہے۔	
وَلَوْ	and	اور (اللہ کی شان تو)	اور (اللہ کی شان تو) اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
أَنَّمَا	that	کہ	کہ جو بھی
أَنَّمَا	whatever	جو بھی	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
مِن	from	میں سے	میں سے
شَجَرَةٍ	trees	درختوں	درختوں
أَقْلَامٍ	(were) pens	ان کی بنالی جائیں (قلمیں)	ان کی بنالی جائیں (قلمیں)
وَالْبَحْرِ	and	اور	اور سمندر (سیاہی ہو)
وَالْبَحْرِ	the	خاص	
وَالْبَحْرِ	sea	سمندر (سیاہی ہو)	
يَمْدُهُ	(to) add to	اور مزید ملا دیں	اور مزید ملا دیں اس (سیاہی) میں
يَمْدُهُ	it	اس (سیاہی) میں	
مِن	from	سے	سے
بَعْدِهِ	after	بعد	بعد اس کے

بَعْدَهُ	it	اس کے	
سَبْعَةً	seven	سات	سات
أَبْحُرٍ	seas	سمندر (اور بھی)	سمندر (اور بھی)
مَا	not	تو بھی نہ	تو بھی نہ
نَفِدَتْ	would be exhausted	ختم ہوں	ختم ہوں
كَلِمَاتٍ	(the) Words	کلمات و صفات	کلمات و صفات
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کے	اللہ کے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	خوب غالب	خوب غالب
حَكِيمٌ	All-Wise	حکمت والا ہے	حکمت والا ہے
28	تم سب کا پیدا کرنا اور دوبارہ زندہ کر کے اٹھانا (اللہ کے لیے) ایک شخص کے پیدا کرنے اور دوبارہ اٹھانے جیسا ہی ہے۔ بیشک اللہ بڑا سننے والا نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے۔		
مَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
خَلَقَكُمْ	(is) creation	پیدا کرنا	تمہارا پیدا کرنا
خَلَقَكُمْ	your	تمہارا	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
بَعَثَكُمْ	resurrection	دوبارہ اٹھایا جانا	تمہارا دوبارہ اٹھایا جانا
بَعَثَكُمْ	your	تمہارا	
إِلَّا	but	مگر	مگر
كَأَنفُسٍ	like as	جیسا کہ	جیسا کہ شخص و جان

كَنَفْسٍ	a soul	مفخص دجان	
وَاحِدَةً	single	واحد	واحد
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
سَمِيعٌ	(is) All-Hearer	خوب سننے والا	خوب سننے والا
بَصِيرٌ	All-Seer	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے
29	کیا تم دیکھتے ہو جتنے کہ اللہ رات کو دن میں اور دن کو رات میں داخل کرتا ہے اور اسی نے سورج اور چاند کو (اس پر) مسخر کر رکھا ہے ہر ایک وقت مقرر تک (مدار میں) چل رہا ہے؟۔ اور اللہ ان سارے اعمال سے جو تم کرتے ہو خوب خبردار ہے۔		
أَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَمْ	not	نہیں	
تَرَى	you see	دیکھتا غور کرتا تو	دیکھتا غور کرتا تو
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُؤَلِّجُ	causes to enter	داخل کرتا ہے	داخل کرتا ہے
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
فِي	into	تج۔ میں	تج۔ میں
النَّهَارِ	the	خاص	دن کے
النَّهَارِ	day	دن کے	
وَيُؤَلِّجُ	and	اور	اور داخل کرتا ہے
وَيُؤَلِّجُ	causes to enter	داخل کرتا ہے	
النَّهَارِ	the	خاص	دن

النَّهَارَ	day	دن	
فِي	into	چ-میں	چ-میں
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کے
اللَّيْلِ	night	رات کے	
وَسَخَّرَ	and	اور	اور مسخر کر رکھا ہے
وَسَخَّرَ	has subjected	مسخر کر رکھا ہے	
الشَّمْسِ	the	خاص	سورج
الشَّمْسِ	sun	سورج	
وَالْقَمَرَ	and	اور	اور چاند کو
وَالْقَمَرَ	the	خاص	
وَالْقَمَرَ	moon	چاند کو	
كُلٌّ	each	ہر ایک	ہر ایک
يَجْرِي	moving	چل رہا ہے	چل رہا ہے
إِلَى	for	طرف	طرف
أَجَلٍ	term	ایک مدت	ایک مدت
مُسَمًّى	appointed	مقرر و معین	مقرر و معین
وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنَّ	that	یہ کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو

تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
خَبِيرٌ	(is) All-Aware	خوب جانتا و خبردار ہے	خوب جانتا و خبردار ہے
30		یہ سب اس لیے ہے کہ اللہ ہی برحق ہے اور جن جن سے یہ لوگ اللہ کے علاوہ دعائیں مانگتے ہیں سب باطل ہیں اور کچھ شک نہیں کہ اللہ ہی عالی مرتبہ ہے نہایت بڑائی والا ہے۔	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّ	with	اس لیے	اس لیے کہ
بِأَنَّ	because	کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہ (ہے)	وہ (ہے)
الْحَقُّ	(is) the	خاص	برحق
الْحَقُّ	Truth	برحق	
وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنَّ	that	یہ کہ	
مَا	what	جو	جو
يَدْعُونَ	call	دعائیں مانگتے ہیں	دعائیں مانگتے ہیں
يَدْعُونَ	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
الْبَاطِلُ	(is) the	خاص	باطل ہیں
الْبَاطِلُ	falsehood	باطل ہیں	
وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ

وَأَنَّ	that	یہ کہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہی (ہے)	وہی (ہے)
الْعَلِيِّ	(is) the	خاص	بلند و بالا
الْعَلِيِّ	Most High	بلند و بالا	
الْكَبِيرِ	the	خاص	سب سے زیادہ بڑا
الْكَبِيرِ	Most Great	سب سے زیادہ بڑا	
31	کیا تم دیکھتے بھالتے نہیں کہ اللہ کے فضل و کرم سے ہی دریا و سمندر میں کشتیاں چلتی ہیں تاکہ وہ تمہیں اپنی قدرت کی علامات دکھائے؟۔ بیشک اس میں ہر صبر کرنے والے شکر کرنے والے کے لیے بڑی نشانیاں ہیں۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھتا غور کرتا تو	دیکھتا غور کرتا تو
أَنَّ	that	کہ	کہ
الْفُلُكِ	the	خاص	کشتیاں۔ سمندری جہاز
الْفُلُكِ	ships	کشتیاں۔ سمندری جہاز	
تَجْرِي	sail	چلتے ہیں	چلتے ہیں
فِي	through	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْبَحْرِ	the	خاص	دریا و سمندر
الْبَحْرِ	sea	دریا و سمندر	
بِنِعْمَتِ	by	ساتھ	ساتھ فضل و نعت
بِنِعْمَتِ	(the) Grace	فضل و نعت	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی

لِيُرِيَكُمْ	that	تاکہ	تاکہ وہ تمہیں دکھادے
لِيُرِيَكُمْ	He may show	وہ دکھادے	
لِيُرِيَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
آيَاتِهِ	Signs	(قدرتی) علامات	(قدرتی) علامات
آيَاتِهِ	His	اس کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لَايَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
لِكُلِّ	for	لے	لے ہر ایک
لِكُلِّ	everyone	ہر ایک	
صَبَّارٍ	(who is) patient	صبر کرنے والے	صبر کرنے والے
شُكُورٍ	grateful	اور شکر گزار (کے لیے)	اور شکر گزار (کے لیے)
32	اور جب اُن کو (سمندری) لہریں سائبانوں کی طرح ڈھانپ لیتی ہیں تو یہ اپنا اعتقاد خالص اسی پر رکھتے ہوئے صرف اللہ کو پکارتے ہیں پھر جب وہ ان کو نجات دے کر خشکی پر پہنچا دیتا ہے تو ان میں سے چند ہی میانہ روی پر قائم رہتے ہیں۔ اور ہماری آیات کا انکار تو وہی کرتے ہیں جو عہد شکن اور ناشکرے ہوتے ہیں۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
غَشِيَهُمْ	covers	ڈھانپ لیتی ہے	ڈھانپ لیتی ہے انہیں
غَشِيَهُمْ	them	انہیں	
مَوْجٌ	a wave	کوئی موج د لہر	کوئی موج د لہر

كَالظُّلِّ	like	طرح	ساتھانوں کی طرح
كَالظُّلِّ	the	خاص	
كَالظُّلِّ	canopies	ساتھانوں کی	
دَعُوا	call	دعا کرتے ہیں	وہ دعا کرتے ہیں
دَعُوا	they	وہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
مُخْلِصِينَ	(being) sincere	خالص کرتے ہوئے	خالص کرتے ہوئے
لَهُ	to	لیے	لیے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
الَّذِينَ	(in) the	خاص	دینی و مذہبی اعتقاد
الَّذِينَ	religion	دینی و مذہبی اعتقاد	
فَلَمَّا	but	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
نَجَّاهُمْ	He delivers	نجات دے دیتا ہے	نجات دے دیتا ہے انہیں
نَجَّاهُمْ	them	انہیں	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْبَرِّ	the	خاص	خشک زمین
الْبَرِّ	land	خشک زمین	
فَمِنْهُمْ	Then	پھر	پھر میں سے ان کے
فَمِنْهُمْ	among	میں سے	
فَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مُقْتَصِدًا	(some are) moderate	ہوتا ہے) کوئی میاندرد)	ہوتا ہے) کوئی میاندرد)



وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَجْحَدُ	deny	انکار کرتا	انکار کرتا
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
إِلَّا	except	مگر (دہی)	مگر (دہی)
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
خَتَّارٍ	traitor	عہد توڑنے والا	عہد توڑنے والا
كُفُورٍ	ungrateful	ناشکرا	ناشکرا
33	اے بنی نوع انسان!۔ اپنے رب (کی نافرمانی) سے ڈرتے رہو اور اس دن کا خوف کرو جب نہ کوئی باپ اپنے بیٹے کے کچھ کام آسکے گا اور نہ کوئی بیٹا اپنے باپ کو کوئی فائدہ پہنچا سکے گا۔ بیشک اللہ کا وعدہ سچا ہے۔ پس کہیں دنیا کی (عارضی) زندگی تمہیں دھوکے میں نہ ڈال دے اور کہیں بڑا دھوکے باز (شیطان) تمہیں اللہ کے بارے میں کسی فریب میں نہ جکڑ دے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسُ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسُ	mankind!	بنی نوع انسان	
اتَّقُوا	Fear	ڈرو	ڈرو تم
اتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَبِّكُمْ	Lord	رب سے	تمہارے رب سے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَاحْشُوا	and	اور	اور ڈرو تم

وَإِخْشَاؤُا	fear	ڈرو	
وَإِخْشَاؤُا	you (you all)	تم (تم سب)	
يَوْمًا	a Day	اس دن سے	اس دن سے
لَّا	not	نہیں	نہیں
يَجْزِي	can avail	کام آسکے گا	کام آسکے گا
وَالِدًا	a father	کوئی باپ	کوئی باپ
عَنْ	for	لیے	لیے
وَلَدِهِ	son	بیٹے	اس کے بیٹے
وَلَدِهِ	his	اس کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
مَوْلُودًا	a son	کوئی بیٹا	کوئی بیٹا
هُوَ	he	(کہ) وہ	(کہ) وہ
جَازٍ	(can) avail	کام آئے گا۔ کام آسکے گا	کام آئے گا۔ کام آسکے گا
عَنْ	for	لیے	لیے
وَالِدِهِ	father	باپ	اس کے باپ
وَالِدِهِ	his	اس کے	
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
وَعَدًا	Promise	وعدہ	وعدہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
حَقًّا	(is) True	سچا اور حق ہے	سچا اور حق ہے

فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	let not	نہ	
تَغْرَتُكُمْ	deceive	دھوکے میں ڈال دے	کہیں تمہیں دھوکے میں ڈال دے
تَغْرَتُكُمْ	definitely	کہیں	
تَغْرَتُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْحَيَاةُ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةُ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
وَلَا	and	اور	اور ایسا نہ ہو
وَلَا	let not	ایسا نہ ہو	
يَغْرَتُكُمْ	deceive	قریب میں جکڑ دے	کہیں قریب میں جکڑ دے تمہیں
يَغْرَتُكُمْ	definitely	کہیں	
يَغْرَتُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِاللَّهِ	about	بارے میں	اللہ کے بارے میں
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
الْغُرُورُ	the	خاص	بڑا دھوکے باز (شیطان)
الْغُرُورُ	deceiver	بڑا دھوکے باز (شیطان)	
34	کچھ شک نہیں کہ اللہ ہی کے پاس قیامت کا علم ہے اور وہی مینہ برساتا ہے اور وہی خوب جانتا ہے کہ ماؤں کے رحموں میں کیا کچھ ہے؟ اور کوئی نہیں جانتا کہ وہ کل کیا کرے گا۔ اور کوئی بھی نہیں جانتا کہ وہ کس سر زمین میں مرے گا۔ بیشک اللہ ہی سب کچھ جاننے والا بڑا ہی باخبر ہے۔		
إِنَّ	Indeed	کچھ شک نہیں (کہ)	کچھ شک نہیں (کہ)
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

عِنْدَهُ و	with	پاس	اسی کے پاس
عِنْدَهُ و	Him	اس کے	
عِلْمٌ	(is the) knowledge	علم ہے	علم ہے
السَّاعَةِ	(of) the	خاص	قیامت کی گھڑی کا
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی کا	
وَيُنزِّلُ	and	اور	اور جو برساتا ہے
وَيُنزِّلُ	He sends down	جو برساتا ہے	
الْغَيْثِ	the	خاص	بارش
الْغَيْثِ	rain	بارش	
وَيَعْلَمُ	and	اور	اور وہ جانتا ہے
وَيَعْلَمُ	knows	وہ جانتا ہے	
مَا	what	جو	جو
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَرْحَامِ	the	خاص	رحموں کے
الْأَرْحَامِ	wombs	رحموں کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَذْرِي	knows	جانتا	جانتا
نَفْسٌ	any soul	کوئی نفس	کوئی نفس
مَاذَا	What ?	کیا؟	کیا؟
تَكْسِبُ	it will earn	کمائے گا۔ کرے گا	کمائے گا۔ کرے گا
عَدَا	tomorrow	کل	کل

وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَدْرِي	knows	چانتا	چانتا
نَفْسٌ	any soul	کوئی نفس	کوئی نفس
بِأَيِّ	in	کہ	کہ کوئی
بِأَيِّ	which	کوئی	
أَرْضٍ	land	زمین پر	زمین پر
تَمُوتُ	it will die.	وہ مرے گا	وہ مرے گا
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمٌ	(is) All-Knower	خوب باخبر جاننے والا	خوب باخبر جاننے والا
خَبِيرٌ	All-Aware	بڑا خبر دار ہے	بڑا خبر دار ہے
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	الف لام میم		
الْحَمِّ	Alif Lam Mim	الف۔ لام۔ میم	الف۔ لام۔ میم

2	بلاشبہ اس کتاب (قرآن کریم) کا نازل کیا جانا تمام جہانوں کے رب کی طرف سے ہے۔		
تَنْزِيلٍ	revelation	نازل کی ہے	نازل کی ہے
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب (قرآن کریم)
الْكِتَابِ	Book	کتاب (قرآن کریم)	
لَا	not	نہیں	نہیں
رَيْبٍ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
فِيهِ	about	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّ	Lord	رب	رب
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
3	کیا یہ لوگ کہتے ہیں کہ اس (رسول) نے اسے از خود گھڑ لیا ہے؟ (نہیں) بلکہ یہ تمہارے رب کی طرف سے برحق ہے تاکہ تم اس قوم کو آگاہ کر دو جس کے پاس تم سے پہلے کوئی خبردار کرنے والا نہیں آیا تاکہ وہ ہدایت کا راستہ پالیں۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
يَقُولُونَ	(do) say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
اِفْتَرَاهُ	He invented	اس نے خود گھڑ لیا ہے	اس نے خود گھڑ لیا ہے اسے
اِفْتَرَاهُ	it	اسے	
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُوَ	it	یہ (کلام)	یہ (کلام)
الْحَقُّ	(is) the	خاص	سچا و برحق ہے

الْحَقُّ	truth	سچا اور حق ہے	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
لِتُنذِرَ	that	تاکہ	تاکہ تو آگاہ و متنبہ کر دے
لِتُنذِرَ	you may warn	تو آگاہ و متنبہ کر دے	
قَوْمًا	a people	(ان) لوگوں کو	(ان) لوگوں کو
مَّا	not	نہیں	نہیں
آتَاهُمْ	has come to	آیا پاس	آیا ان کے پاس
آتَاهُمْ	them	ان کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
نَذِيرٍ	any warner	ڈرانے و تنبیہ کرنے والا	ڈرانے و تنبیہ کرنے والا
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
لَعَلَّهُمْ	so that, perhaps	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَهْتَدُونَ	be guided	راہ ہدایت پائیں	راہ ہدایت پائیں وہ
يَهْتَدُونَ	they	وہ	
4	وہ اللہ ہی تو ہے جس نے آسمانوں و زمین کو اور جو کچھ ان کے درمیان ہے سب چھ دن میں بنا دیا پھر عرش پر مستوی ہوا۔ تمہارے لیے اس کے علاوہ نہ تو کوئی ولی ہے اور نہ ہی سفارش کرنے والا۔ کیا پھر تم غور و فکر کرتے ہوئے نصیحت حاصل نہیں کرتے؟		
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ

الَّذِي	(is) One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ بھی
وَمَا	whatever	جو کچھ بھی	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
سِتَّةِ	six	چھ	چھ
أَيَّامٍ	periods	ایام میں۔ وقتوں میں	ایام میں۔ وقتوں میں
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اسْتَوَى	established Himself	وہ مستوی ہوا	وہ مستوی ہوا
عَلَى	on	ادبہ	ادبہ
الْعَرْشِ	the	خاص	عرش کے
الْعَرْشِ	Throne	عرش کے	
مَا	not	نہیں (ہے)	نہیں (ہے)
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	



مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
وَلِيٍّ	any protector	ولی۔ کارساز	ولی۔ کارساز
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
شَفِيعٍ	intercessor	سفارشی	سفارشی
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَتَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے	تم غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے
تَتَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
5	وہی آسمان سے زمین تک ہر معاملے کی تدبیر کرتا ہے پھر ہر معاملہ اس کے حضور ایک ایسی گھڑی میں (تیزی سے) پڑھ جاتا ہے جس کی مقدار تمہارے شمار کے مطابق ایک ہزار برس ہے۔		
يُدَبِّرُ	He regulates	وہ تدبیر کرتا ہے	وہ تدبیر کرتا ہے
الْأَمْرِ	the	خاص	سارے معاملات کی
الْأَمْرِ	affair	سارے معاملات کی	
مِنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
إِلَى	to	طرف	طرف

الأرضِ	the	خاص	زمین کے
الأرضِ	earth	زمین کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَعْرُجُ	it will ascend	چڑھتا و پیش ہوتا ہے	چڑھتا و پیش ہوتا ہے
إِلَيْهِ	to	حضور	اس کے حضور
إِلَيْهِ	Him	اس کے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
يَوْمٍ	a Day	دن کی ایک گھڑی	دن کی ایک گھڑی
كَانَ	is	ہے	ہے
مِقْدَارَةً	measure of	مقدار	اس کی مقدار
مِقْدَارَةً	it, (which)	اس کی	
أَلْفٍ	a thousand	ایک ہزار	ایک ہزار
سَنَةٍ	years	برس	برس
مِمَّا	of	میں سے	میں سے اس (حساب) جو
مِمَّا	what	اس (حساب) جو	
تَعْدُونَ	count	شمار کرتے ہو	تم شمار کرتے ہو
تَعْدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
6	وہ تو ہر غیب اور ظاہر کا جاننے والا ہے بڑا غالب نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
ذَلِكَ	that	وہ تو	وہ تو
عَالِمٍ	(is the) Knower	جاننے والا ہے	جاننے والا ہے
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	ہر غیب و ہر پوشیدہ راز کا
الْغَيْبِ	hidden	ہر غیب و ہر پوشیدہ راز کا	

وَالشَّهَادَةِ	and	اور	اور ہر ظاہر و حاضر باتوں کا
وَالشَّهَادَةِ	the	خاص	
وَالشَّهَادَةِ	witnessed	ہر ظاہر و حاضر باتوں کا	
الْعَزِيزُ	the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا	
7	جس نے جو چیز بھی بنائی (کیا خوب اور) بہترین بنائی۔ اور مٹی سے انسانی تخلیق کی شروعات کی۔		
الَّذِي	One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
أَحْسَنَ	made good	احسن بنائی۔ بہترین بنائی	احسن بنائی۔ بہترین بنائی
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز (جو بھی)	چیز (جو بھی)
خَلَقَهُ	created	بنائی	اس نے بنائی
خَلَقَهُ	He	اس نے	
وَبَدَأَ	and	اور	اور شروع کی
وَبَدَأَ	He began	شروع کی	
خَلْقِ	creation	پیدائش	پیدائش
الْإِنْسَانِ	(of) the	خاص	انسان کی
الْإِنْسَانِ	man	انسان کی	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
طِينٍ	clay	گارے۔ مٹی	گارے۔ مٹی
8	پھر اس کی نسل کو ایک حقیر نچرے ہوئے پانی (کے نطفے) سے پیدا کیا۔		

ثُمَّ	then	پھر	پھر
جَعَلَ	He made	بنائی	بنائی
نَسْلَهُ	progeny	نسل	اس کی نسل
نَسْلَهُ	his	اس کی	
مِنْ	from	سے	سے
سَلَالَةٍ	an extract	ایک جوہر۔ ایک نچڑے ہوئے	ایک جوہر۔ ایک نچڑے ہوئے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
مَاءٍ	water	پانی	پانی
مَوْبِئِينَ	despised	حتقیر۔ غلیظ و ناپاک	حتقیر۔ غلیظ و ناپاک
9	پھر اس کو (ٹوک پلک سنوارنے) درست کر دیا اور پھر اس میں اپنی (طرف سے) روح پھونک دی۔ اور تمہارے کان۔ اور آنکھیں۔ اور دل و دماغ بنا دیئے۔ مگر تم لوگ بہت ہی کم شکر ادا کرتے ہو۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
سَوَّاهُ	He fashioned	بنا دیا ٹھیک	بنا دیا ٹھیک اسے
سَوَّاهُ	him	اسے	
وَنَفَخَ	and	اور	اور پھونک دی
وَنَفَخَ	breathed	پھونک دی	
فِيهِ	into	میں	اس میں
فِيهِ	him	اس	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
رُوحِهِ	spirit	روح	روح اس کی
رُوحِهِ	His	اس کا	
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنا دیئے

وَجَعَلَ	made	بنادئے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
السَّمْعِ	the	خاص	کان۔ سماعت
السَّمْعِ	hearing	کان۔ سماعت	
وَالْأَبْصَارِ	and	اور	اور آنکھیں۔ اور نظر
وَالْأَبْصَارِ	the	خاص	
وَالْأَبْصَارِ	sight	آنکھیں۔ نظر	
وَالْأَفْئِدَةِ	and	اور	اور دل۔ اور احساس
وَالْأَفْئِدَةِ	the	خاص	
وَالْأَفْئِدَةِ	feelings	دل۔ احساس	
قَلِيلًا	little	(لیکن) تھوڑے ہی ہو	(لیکن) تھوڑے ہی ہو
مَا	what	جو	جو
تَشْكُرُونَ	thanks give	شکر کرتے ہو	تم شکر کرتے ہو
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
10	اور کہنے لگے کہ جب ہم زمین میں ملیا میٹ ہو جائیں گے تو کیا البتہ ہم از سر نو پیدا کئے جائیں گے؟۔ (نہیں) بلکہ یہ لوگ اپنے رب کی ملاقات کے ہی منکر ہیں۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہنے لگے وہ
وَقَالُوا	say	کہنے لگے	
وَقَالُوا	they	وہ	
أَنَذَا	Is (it)?	کیا (یہ ہے)؟	کیا (یہ ہے)؟
أَنَذَا	when	جب	

صَلَّلْنَا	are lost	ملا میٹ ہو جائیں گے	ملا میٹ ہو جائیں گے ہم
صَلَّلْنَا	We	ہم	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
أَءِنَّا	will?	کیا؟	کیا بیشک ہم؟
أَءِنَّا	Indeed	بے شک	
أَءِنَّا	We	ہم	
لَفِي	certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر چچ۔ میں
لَفِي	be in	چچ۔ میں	
خَلْقِي	a creation	تخلیق و پیدائش	تخلیق و پیدائش
جَدِيدِ	new	جدید و نئی	جدید و نئی
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُمْ	they	وہ	وہ
بِلِقَاءِ	in	ساتھ	ساتھ ملاقات
بِلِقَاءِ	(the) meeting	ملاقات	
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
كَافِرُونَ	(are) disbelievers	انکاری و منکر ہیں	انکاری و منکر ہیں
11	کہہ دو کہ موت کا وہ فرشتہ جو تم پر مقرر کیا گیا ہے (جب) وہ تمہاری روحیں قبض کر لیتا ہے پھر تم اپنے رب کی طرف ہی لوٹائے جاتے ہو۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يَتَّوَفَّاكُمْ	will take soul	وفات دے گا	وفات دے گا تمہیں

يَتَوَفَّأَكُم	your	تمہیں	
مَلَكٌ	Angel	فرشتہ	فرشتہ
الْمَوْتِ	(of) the	خاص	موت کا
الْمَوْتِ	death	موت کا	
الَّذِي	one who	وہ جو	وہ جو
وَكَلَّ	has been put in charge	مقرر ہے۔ تعین ہے	مقرر ہے۔ تعین ہے
بِكُمْ	with, in	ساتھ	ساتھ تمہارے
بِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
ثُمَّ	Then	پھر (مر جانے پر)	پھر (مر جانے پر)
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
تُرْجَعُونَ	will be returned.	لوٹائے جاؤ گے	لوٹائے جاؤ گے تم
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
12	اور اے کاش کہ تم دیکھتے جب مجرم لوگ اپنے رب کے سامنے سر جھکائے ہوئے ہوں گے (اور عرض کریں گے) اے ہمارے رب! ہم نے دیکھ لیا اور سن بھی لیا پس ہمیں (ایک بار دنیا میں) واپس بھیج دے کہ ہم نیک کام کر لیں بیشک اب ہمیں یقین آ گیا ہے۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اے کاش!
وَلَوْ	If	اے کاش!	
تَرَى	you (could) see	تو دیکھ پاتا	تو دیکھ پاتا
إِذْ	when	جب	جب
الْمُجْرِمُونَ	the	خاص	مجرم لوگ
الْمُجْرِمُونَ	criminals	مجرم لوگ	

نَاكِسُو	(will) hang	جھکائے ہوں گے	جھکائے ہوں گے
رُءُوسِهِمْ	heads	سر	ان کے سر
رُءُوسِهِمْ	their	ان کے	
عِنْدَ	before	نزديك۔ پاس	نزديك۔ پاس
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
رَبَّنَا	Lord	رب ہمارے (اے)!	رب ہمارے (اے)!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
أَبْصَرْنَا	have seen	دیکھ لیا	ہم نے دیکھ لیا
أَبْصَرْنَا	We	ہم نے	
وَسَمِعْنَا	and	اور	اور ہم نے سن لیا
وَسَمِعْنَا	have heard	سن لیا	
وَسَمِعْنَا	We	ہم نے	
فَارْجِعْنَا	so	پس	پس واپس بھیج دے تو ہمیں
فَارْجِعْنَا	return	واپس بھیج دے تو	
فَارْجِعْنَا	us	ہمیں	
نَعْمَلْ	we will do	ہم عمل کریں گے	ہم عمل کریں گے
صَالِحًا	righteous (deeds)	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
إِنَّا	Indeed	بے شک	پینگ ہم
إِنَّا	We	ہم	
مُوقِنُونَ	(are now) certain	اب ہیں (یقین کرنے والے)	اب ہیں (یقین کرنے والے)



13	اور اگر ہم چاہتے تو ہر نفس کو (جبراً) اس کی ہدایت دے دیتے لیکن میری طرف سے یہ بات طے پا چکی ہے کہ میں ضرور جہنم کو سب (نافرمان) جنوں اور انسانوں سے بھر دوں گا۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
شِئْنَا	(had) willed	چاہتے	ہم چاہتے
شِئْنَا	We	ہم	
لَأَتَيْنَا	surely	بلاشبہ	بلاشبہ دے دیتے ہم
لَأَتَيْنَا	(would) have given	دے دیتے	
لَأَتَيْنَا	We	ہم	
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
نَفْسٍ	soul	نفس کو	نفس کو
هُدَاهَا	guidance	ہدایت	اس کی ہدایت
هُدَاهَا	its	اس کی	
وَلَكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنْ	but	لیکن	
حَقٌّ	(is) true	سچا درحق ہے	سچا درحق ہے
الْقَوْلِ	the	خاص	قول (وعدہ)
الْقَوْلِ	Word	قول (وعدہ)	
مِّنِّي	from	طرف سے	میری طرف سے (کہ)
مِّنِّي	Me	میری (کہ)	
لَأَمْلَأَنَّ	surely	بے شک	پیشک میں ضرور بھر دوں گا
لَأَمْلَأَنَّ	that	میں بھر دوں گا	

لَأْمَلَانَ	definitely	ضرور	
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کو	جہنم کو
مِنْ	with	سے	سے
الْجِنَّةِ	the	خاص	جنوں
الْجِنَّةِ	jinn	جنوں	
وَالنَّاسِ	and	اور	اور انسانوں
وَالنَّاسِ	the	خاص	
وَالنَّاسِ	men	انسانوں	
أَجْمَعِينَ	together	مجموعی سب سے	مجموعی سب سے
14	پس (اب) مزے چکھو۔ اس لیے کہ تم نے اس دن کی ملاقات کو بھلا رکھا تھا تو (آج) البتہ ہم نے بھی تمہیں بھلا دیا ہے۔ اور اپنے برے اعمال کی پاداش میں دائمی عذاب کے مزے چکھتے رہو۔		
فَذُوقُوا	so	پس (اب)	پس (اب) مزے چکھو تم
فَذُوقُوا	taste	مزے چکھو	
فَذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِمَا	because	بسیب	بسیب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
نَسِيتُمْ	forgot	بھلائے رکھا	بھلائے رکھا تم نے
نَسِيتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
لِقَاءِ	meeting	ملاقات	ملاقات
يَوْمِكُمْ	(of) this Day of	دن کی	تمہارے دن کی
يَوْمِكُمْ	your	تمہارے	
هَذَا	this	اس والے	اس والے

إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
نَسِينَاكُمْ	have forgotten	بھلا دیا (آج)	ہم نے بھلا دیا تمہیں (آج)
نَسِينَاكُمْ	We	ہم نے	
نَسِينَاكُمْ	you	تمہیں	
وَذُوقُوا	and	اور	اور چکھو مزہ تم
وَذُوقُوا	taste	چکھو مزہ	
وَذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
الْخُلْدِ	(of) the	خاص	ہمیشہ کا
الْخُلْدِ	eternity	ہمیشہ کا	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	عمل کیا کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
15	ہماری آیتوں پر تو بس بلاشبہ وہی لوگ ایمان لاتے ہیں جن کو جب بھی ان (آیات) سے نصیحت کی جاتی ہے تو وہ سجدے میں گر پڑتے ہیں اور اپنے رب کی تعریف کے ساتھ تسبیح کرتے ہیں اور وہ تکبر و غرور بالکل نہیں کرتے۔		
إِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	

يُؤْمِنُ	believe	ایمان لاتے ہیں	ایمان لاتے ہیں
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
إِذَا	when	جب	جب
ذُكِّرُوا	are reminded	فہمت کئے جاتے ہیں	وہ فہمت کئے جاتے ہیں
ذُكِّرُوا	they	وہ	
بِهَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	them	اس کے	
خَرُّوا	fall down	گر پڑتے ہیں	وہ گر پڑتے ہیں
خَرُّوا	they	وہ	
سُجَّدًا	prostrating	سجدہ کرتے ہوئے	سجدہ کرتے ہوئے
وَسَبَّحُوا	and	اور	اور تسبیح بیان کرتے ہیں وہ
وَسَبَّحُوا	glorify	تسبیح بیان کرتے ہیں	
وَسَبَّحُوا	they	وہ	
بِحَمْدِ	with	ساتھ	ساتھ تعریف کے
بِحَمْدِ	(the) praises	تعریف کے	
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	

لَا	(are) not	نہیں	نہیں
يَسْتَكْبِرُونَ	arrogant	تکبر کرتے	وہ تکبر کرتے
يَسْتَكْبِرُونَ	they	وہ	
16	خرچ بھی کرتے ہیں۔ (رات کو) ان کے پہلو بستروں سے الگ رہتے ہیں (اور) وہ خوف و امید سے اپنے رب کو پکارتے ہیں اور ہمارے دیئے ہوئے (مال) میں سے		
تَتَجَافَى	Forsake	رات کو (الگ رہتے ہیں)	رات کو (الگ رہتے ہیں)
جُنُوبُهُمْ	sides	اطراف و پہلو	اطراف و پہلو ان کے
جُنُوبُهُمْ	their	ان کے	
عَنِ	from	سے	سے
الْمَضَاجِعِ	the (their)	خاص	بستروں
الْمَضَاجِعِ	beds	بستروں	
يَدْعُونَ	call	دعائیں مانگتے ہیں	۔ دعائیں مانگتے ہیں
يَدْعُونَ	they	وہ	
رَبِّهِمْ	Lord	رب سے	ان کے رب سے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
خَوْفًا	(in) fear	خوف	خوف
وَطَمَعًا	and	اور	اور امید میں
وَطَمَعًا	hope	امید میں	
وَمِمَّا	and	اور	اور اس میں سے جو
وَمِمَّا	out of	میں سے	
وَمِمَّا	what	اس جو	
رَزَقْنَاهُمْ	have provided	رزق دیا ہے	رزق دیا ہے ہم نے ان کو
رَزَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	

رَزَقْنَاهُمْ	them	ان کو	
يَنْفِقُونَ	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ خرچ کرتے ہیں
يَنْفِقُونَ	they	وہ	
17	پس کوئی (بھی صالح) تنفس نہیں جانتا کہ اُن کے لیے کیسی آنکھوں کی ٹھنڈک چھپا کر رکھی گئی ہے ان کے (ایچھے) اعمال کے صلے میں جو وہ کیا کرتے تھے۔		
فَلَا	and	پس	پس نہیں
فَلَا	not	نہیں	
تَعْلَمُ	knows	جانتا	جانتا
نَفْسٍ	a soul	کوئی نفس و جان	کوئی نفس و جان
مَا	what	کیا کچھ	کیا کچھ
أُخْفِيَ	is hidden	چھپا رکھا ہے	چھپا رکھا ہے
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّن	of	میں سے	میں سے
قَرَّةٍ	(the) comfort	ٹھنڈک	ٹھنڈک
أَعْيُنٍ	(for) the eyes	آنکھوں کی	آنکھوں کی
جَزَاءً	(as) a reward	(بطور) جزا و بدلہ	(بطور) جزا و بدلہ
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	وہ عمل کیا کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	

18	تو کیا جو مومن ہے وہ فاسق کی طرح ہو سکتا ہے؟ (نہیں) یہ دونوں برابر نہیں ہو سکتے۔		
أَفَمَن	Do?	کیا؟	کیا پھر وہ جو؟
أَفَمَن	then	پھر	
أَفَمَن	is one who	وہ جو	
كَانَ	is	ہے	ہے
مُؤْمِنًا	a believer	مومن	مومن
كَمَن	like	ہو سکتا ہے (مانند)	اس کی جو ہو سکتا ہے (مانند)
كَمَن	(him) who	اس کی جو	
كَانَ	is	ہے	ہے
فَاسِقًا	defiantly disobedient	فاسق	فاسق
لَّا	not	نہیں (ہو سکتے)	نہیں (ہو سکتے)
يَسْتَوُونَ	are equal.	برابر	وہ (دونوں) برابر
يَسْتَوُونَ	they	وہ (دونوں)	
19	پس جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے تو ان کے (ایچھے) اعمال کے صلے میں بطور مہمانی ہمیشہ ہمیش رہنے کے باغات ہیں۔		
أَمَّا	as for	لیکن	لیکن
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	ایچھے و نیک اعمال

الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے دیک اعمال	
فَلَهُمْ	then	تو	تو ان کے لیے
فَلَهُمْ	for	لے	
فَلَهُمْ	them	ان کے	
جَنَّاتٍ	(are) Gardens	باغات ہیں	باغات ہیں
الْمَأْوَى	(of) the	خاص	رہنے کے
الْمَأْوَى	Refuge	رہنے کے	
نُزُلًا	(as) hospitality	بطور مہمان نوازی کے	بطور مہمان نوازی کے
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do.	عمل کیا کرتے	وہ عمل کیا کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
20	اور جو لوگ فسق میں مبتلا رہے ان کے رہنے کے لیے دوزخ کی آگ ہے۔ جب بھی وہ اس میں سے نکلنا چاہیں گے تو اسی میں واپس لوٹا دیئے جائیں گے اور ان سے کہا جائے گا کہ اسی آگ والے عذاب کا مزہ چکھتے رہو جسے تم جھٹلایا کرتے تھے۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
فَسَقُوا	are defiantly disobedient	سرکش و نافرمانی کی	سرکش و نافرمانی کی انہوں نے
فَسَقُوا	they	انہوں نے	
فَمَا أَوْاهُمْ	then	تو	تو ٹھکانہ ان کا



فَمَاوَاهُمْ	refuge	ٹھکانہ	
فَمَاوَاهُمْ	their	ان کا	
النَّارِ	the	خاص	آگ ہے
النَّارِ	Fire	آگ ہے	
كُلَّمَا	Every time	جب بھی	جب بھی
أَرَادُوا	wish	چاہیں گے	وہ چاہیں گے
أَرَادُوا	they	وہ	
أَنْ	to	کہ	کہ
يَخْرُجُوا	come out	باہر نکلیں	باہر نکلیں وہ
يَخْرُجُوا	they	وہ	
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
أَعِيدُوا	(will) be returned	لوٹا دیئے جائیں گے	وہ لوٹا دیئے جائیں گے
أَعِيدُوا	they	وہ	
فِيهَا	in	میں	اسی میں
فِيهَا	it	اسی	
وَقِيلَ	and	اور	اور کہا جائے گا
وَقِيلَ	it (will) be said	کہا جائے گا	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
ذُوقُوا	Taste	چکھو	چکھو تم
ذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
النَّارِ	(of) the	خاص	آتش دوزخ کا
النَّارِ	Fire	آتش دوزخ کا	
الَّذِي	which	وہ جو	وہ جو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
تُكَذِّبُونَ	deny	جھٹلایا کرتے	جھٹلایا کرتے تم
تُكَذِّبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
21	اور البتہ ہم انہیں (قیامت کے اس) بڑے عذاب سے پہلے چھوٹے عذاب کا مزہ بھی ضرور چکھاتے ہیں شاید کہ وہ (اپنی باغیانہ روش سے) واپس آجائیں۔		
وَلَنُذِيقَنَّهُمْ	and	اور	اور البتہ ہم ضرور چکھائیں گے ان کو
وَلَنُذِيقَنَّهُمْ	surely	البتہ	
وَلَنُذِيقَنَّهُمْ	We will let	ہم چکھائیں گے	
وَلَنُذِيقَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
وَلَنُذِيقَنَّهُمْ	them	ان کو	
مِّن	from	میں سے	میں سے
العَذَابِ	the	خاص	عذاب
العَذَابِ	punishment	عذاب	
الأدنى	the	خاص	ادنیٰ۔ ہلکا و چھوٹا
الأدنى	nearer	ادنیٰ۔ ہلکا و چھوٹا	

دُون	before	پہلے	پہلے
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
الْأَكْبَرِ	the	خاص	بہت بڑے کے
الْأَكْبَرِ	greater	بہت بڑے کے	
لَعَلَّهُمْ	so that, perhaps	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَرْجِعُونَ	return	رجوع کر لیں	وہ رجوع کر لیں
يَرْجِعُونَ	they	وہ	
22	اور اس شخص سے بڑا ظالم کون ہوگا جس کو اس کے رب کی آیات سے نصیحت کی جائے پھر وہ ان کو نظر انداز کر دے۔ بیشک ہم (ایسے) مجرموں سے انتقام لینے والے ہیں۔		
وَمَنْ	and	اور	اور کون
وَمَنْ	who	کون	
أَظْلَمُ	(is) more unjust	بڑا ظالم ہے	بڑا ظالم ہے
مِمَّن	than	اس سے	اس سے جو
مِمَّن	than (he) who	جو	
ذُكِّرَ	is reminded	نصیحت کیا گیا	نصیحت کیا گیا
بِآيَاتِ	of	ساتھ	ساتھ آیات کے
بِآيَاتِ	Verses	آیات کے	
رَبِّهِ ۗ	(of) Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِ ۗ	his	اس کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر

أَعْرَضَ	he turns away	منہ پھیرے و نظر چرائے	منہ پھیرے و نظر چرائے
عَنْهَا	from	سے	اس سے
عَنْهَا	them	اس	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
مِنْ	from	سے	سے
الْمُجْرِمِينَ	the	خاص	مجرموں
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں	
مُنْتَقِمُونَ	(will) take retribution	انتقام لینے والے ہیں	انتقام لینے والے ہیں
23	اور البتہ یقیناً ہم نے موسیٰ کو کتاب (تورات) دی تھی۔ کہیں تم لوگ ان کے اختلاف رکھنے پر اس قرآن کے ملنے سے شک میں نہ پڑ جانا اور ہم نے اسے (صرف) بنی اسرائیل کے لیے (ذریعہ) ہدایت بنایا تھا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
آتَيْنَا	gave	دی تھی	دی تھی ہم نے
آتَيْنَا	We	ہم نے	
مُوسَى	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
الْكِتَابَ	the	خاص	کتاب (تورات)
الْكِتَابَ	Book	کتاب (تورات)	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَكُنْ	be	ہونا تو	ہونا تو

فِي	in	فِي۔ میں	فِي۔ میں
مَرِيَّةٍ	doubt	شک	شک
مِّنْ	about	بارے میں	بارے میں
لِقَائِهِ	receiving	ملنے	اس کے ملنے
لِقَائِهِ	it	اس کے	
وَجَعَلْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے بنایا تھا سے
وَجَعَلْنَاهُ	made	بنایا تھا	
وَجَعَلْنَاهُ	We	ہم نے	
وَجَعَلْنَاهُ	it	اسے	
هُدًى	a guide	ہدایت	ہدایت
لِبَنِي	for	لیے	لیے اولاد
لِبَنِي	children of	اولاد	
إِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل	اسرائیل
24	اور ہم نے ان میں سے امام و پیشوا بنادیئے تھے جو ہمارے حکم سے ہدایت کیا کرتے تھے جب کہ انہوں نے صبر کیا تھا۔ اور وہ ہماری آیتوں پر یقین رکھتے تھے۔		
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور بنادیئے تھے ہم نے
وَجَعَلْنَا	made	بنادیئے تھے	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
أَئِمَّةً	leaders	امام۔ پیشوا	امام۔ پیشوا
يَهْدُونَ	guiding	رہنمائی کرتے تھے	وہ رہنمائی کرتے تھے

يَهْدُونَ	they	وہ	
بِأَمْرِنَا	by	ساتھ	ساتھ ہمارے حکم
بِأَمْرِنَا	Command	حکم	
بِأَمْرِنَا	Our	ہمارے	
لَمَّا	when	جبکہ (تکلیفوں پر)	جبکہ (تکلیفوں پر)
صَبَرُوا	were patient	صبر کیا تھا	صبر کیا تھا انہوں نے
صَبَرُوا	they	انہوں نے	
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
بِآيَاتِنَا	with	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
يُوقِنُونَ	certain	یقین رکھتے	وہ یقین رکھتے
يُوقِنُونَ	they	وہ	
25	بلاشبہ قیامت کے دن تمہارا رب ان کے درمیان فیصلہ کرے گا۔ جن باتوں میں وہ باہمی اختلاف کیا کرتے تھے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشگی
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
هُوَ	He	وہ (ہی)	وہ (ہی)
يَفْصِلُ	will judge	فیصلہ کرے گا	فیصلہ کرے گا
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان

بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
فِيهَا	in	تج۔ میں	تج۔ میں اس کے جو
فِيهَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
يَخْتَلِفُونَ	differ	اختلاف کرتے ہیں	وہ اختلاف کرتے ہیں
يَخْتَلِفُونَ	they	وہ	
26	کیا اس بات نے بھی انہیں ہدایت نہ دی کہ ہم نے ان سے پہلے کتنی ہی قومیں ہلاک کر دیں جن کے مساکن میں (آج) یہ چلتے پھرتے ہیں۔ بیشک اس میں (عبرت کی) بڑی نشانیاں ہیں۔ کیا پھر یہ لوگ سنتے (سمجھتے) نہیں۔		
أَوَلَمْ	Does?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَهْدِي	guide	رہنمائی کی	رہنمائی کی
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے (کہ)
لَهُمْ	them	ان کے (کہ)	
كَمْ	How many ?	کتنی ہی؟	کتنی ہی؟
أَهْلَكْنَا	have destroyed	ہلاک کر دیں	ہلاک کر دیں ہم نے

أَهْلَكْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْقُرُونِ	the	خاص	نسلوں۔ قوموں
الْقُرُونِ	generations,	نسلوں۔ قوموں	
يَمْشُونَ	walk about	چلتے پھرتے ہیں (آج)	چلتے پھرتے ہیں وہ (آج)
يَمْشُونَ	they	وہ	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
مَسَاكِنِهِمْ	dwellings	مساکن۔ مکانوں	ان کے مساکن۔ ان کے مکانوں
مَسَاكِنِهِمْ	their	ان کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	are Signs	نشانیاں ہیں	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
يَسْمَعُونَ	hear?	نہیں (سنتے)	وہ (نہیں سنتے)
يَسْمَعُونَ	they	وہ	



27

کیا وہ دیکھتے بھالنے نہیں کہ ہم بجز زمین کی طرف پانی بہالے جاتے ہیں پھر اس سے کھیتی پیدا کرتے ہیں جس میں ان کے چوپائے بھی اور وہ خود بھی کھاتے ہیں؟۔ کیا پھر یہ لوگ سوچھ بوجھ نہیں رکھتے؟۔

أَوَلَمْ

Do?

کیا؟

اور کیا نہیں؟

أَوَلَمْ

and

اور

أَوَلَمْ

not

نہیں

يَرَوْا

see

دیکھتے غور کرتے

دیکھتے غور کرتے وہ

يَرَوْا

they

وہ

أَنَّ

that

کہ

کہ ہم

أَنَّ

We

ہم

نَسُوقُ

drive

بہالے جاتے ہیں ہم

بہالے جاتے ہیں ہم

الْمَاءِ

the

خاص

پانی

الْمَاءِ

water

پانی

إِلَى

to

طرف

طرف

الْأَرْضِ

the

خاص

زمین

الْأَرْضِ

land

زمین

الْجُرُزِ

the

خاص

بجزرے

الْجُرُزِ

barren

بجزرے

فَنُخْرِجُ

then

پھر

پھر ہم نکالتے ہیں

فَنُخْرِجُ

We bring forth

ہم نکالتے ہیں

بِهِ

thereby

ساتھ

ساتھ اس کے

بِهِ

it

اس کے

زَرْعًا

crops

فصلیں۔ کھیتیاں

فصلیں۔ کھیتیاں

تَأْكُلُ	eat	کھاتے ہیں	کھاتے ہیں
مِنْهُ	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس	
أَنْعَامُهُمْ	cattle	مویشی	ان کے مویشی
أَنْعَامُهُمْ	their	ان کے	
وَأَنْفُسُهُمْ	and	اور	اور خود وہ بھی
وَأَنْفُسُهُمْ	themselves	خود بھی	
وَأَنْفُسُهُمْ	they	وہ	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
يُبْصِرُونَ	see	سوچھ بوجھ پاتے	سوچھ بوجھ پاتے وہ
يُبْصِرُونَ	they	وہ	
28	اور کہتے ہیں اگر تم سچے ہو تو یہ فیصلے (کادن) کب ہوگا؟۔		
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
مَتَى	When	کب (پورا ہوگا)؟	کب (پورا ہوگا)؟
هَذَا	this	یہ	یہ
الْفَتْحِ	the	خاص	فیصلہ
الْفَتْحِ	decision, opening	فیصلہ	
إِنْ	If	اگر	اگر

كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
29	کہہ دو کہ فیصلے کے دن کافروں کو نہ تو ان کا ایمان لانا کچھ بھی فائدہ دے گا اور نہ ہی ان کو مہلت دی جائے گی۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يَوْمَ	(On the) Day	دن	دن
الْفَتْحِ	(of) the	خاص	فیصلے کے
الْفَتْحِ	Decision, opening	فیصلے کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَنْفَعُ	will benefit	نفع و فائدہ دے گا	نفع و فائدہ دے گا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافروں یا شکرے ہیں	کافروں یا شکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
إِيمَانَهُمْ	belief	ایمان لانا	ان کا ایمان لانا
إِيمَانَهُمْ	their	ان کا	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُنظَرُونَ	will be granted respite	مہلت دیئے جائیں گے	وہ مہلت دیئے جائیں گے
يُنظَرُونَ	they	وہ	
30	پس ان سے منہ پھیر لو اور انتظار کرو پیٹک یہ بھی انتظار کر رہے ہیں۔		

فَأَعْرِضْ	so	پس	پس منہ پھیر لے تو
فَأَعْرِضْ	turn away	منہ پھیر لے تو	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
وَأَنْتَظِرْ	and	اور	اور انتظار کر
وَأَنْتَظِرْ	wait	انتظار کر	
إِنَّهُمْ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ بھی (ہیں)
إِنَّهُمْ	(are) they	وہ بھی (ہیں)	
مُنْتَظِرُونَ	waiting	منتظر	منتظر
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	اے نبی! اللہ سے ہی ڈرتے رہنا اور کافروں اور منافقوں کی اطاعت نہ کرنا۔ بیشک اللہ سب کچھ جاننے والا بڑا حکمت والا ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی
النَّبِيِّ	Prophet!	نبی	

اتَّقِ	Fear	ڈر رکھنا تو	ڈر رکھنا تو
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَطَعِ	obey	اطاعت کرنا تو	اطاعت کرنا تو
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں و ناشکروں
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں و ناشکروں	
وَالْمُنَافِقِينَ	and	اور	اور منافقوں کی
وَالْمُنَافِقِينَ	the	خاص	
وَالْمُنَافِقِينَ	hypocrites	منافقوں کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
عَلِيمًا	All-Knowing	خوب جاننے والا	خوب جاننے والا
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت والا	بڑی حکمت والا
2	اور جو (قرآن) تمہارے رب کی طرف سے تم کو وحی کیا جاتا ہے اسی کی پیروی کرنا۔ بیشک تم لوگ جو کچھ بھی کرتے ہو اللہ اس سے اچھی طرح باخبر ہے۔		
وَاتَّبِعِ	and	اور	اور تو پیروی کرنا
وَاتَّبِعِ	follow	تو پیروی کرنا	
مَا	what	جو	جو
يُوحَىٰ	is inspired	وحی کی گئی	وحی کی گئی
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	

مِنْ	from	سے	سے
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	whatever	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
خَبِيرًا	All-Aware	خوب خبردار	خوب خبردار
3	اور اللہ پر بھروسہ رکھنا اور اللہ ہی وکیل و کارساز کافی ہے۔		
وَتَوَكَّلْ	and	اور	اور توکل و بھروسہ رکھنا
وَتَوَكَّلْ	put your trust	توکل و بھروسہ رکھنا	
عَلَى	in	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَكَفَى	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَى	sufficient	کافی ہے	
بِاللَّهِ	definitely	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
وَكَيْلًا	(as) Disposer of affairs	وکیل و کارساز	وکیل و کارساز

4	اللہ نے کسی مرد کے سینے (جوفِ دھڑ) میں دودل نہیں بنائے۔ اور نہ تمہاری ان بیویوں کو تمہاری مائیں بنایا ہے جن کو تم ماں بول دیتے ہو۔ اور نہ ہی اس نے تمہارے لے پالکوں کو تمہارا بیٹا بنایا ہے۔ یہ سب تمہارے منہ کی باتیں ہیں۔ اور اللہ تو سچی بات کہتا ہے اور وہی سیدھا راستہ بھی دکھاتا ہے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
جَعَلَ	(has) made	بنائے	بنائے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لِرَجُلٍ	for	لیے	لیے کسی آدمی
لِرَجُلٍ	any man	کسی آدمی	
مِنْ	of	کے	کے
قَلْبَيْنِ	two hearts	دودل	دودل
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
جَوْفِهِ ۗ	interior	سینے (جوفِ دھڑ)	اس کے سینے (جوفِ دھڑ)
جَوْفِهِ ۗ	his	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
جَعَلَ	He (has) made	بنایا	بنایا
أَزْوَاجَكُمْ	wives	بیویوں کو	تمہاری بیویوں کو
أَزْوَاجَكُمْ	your	تمہاری	
الَّذِينَ	whom	جن کا	جن کا
تُظَاهِرُونَ	declare unlawful	ظہار کرتے (ماں بول دیتے) ہو	ظہار کرتے (ماں بول دیتے) ہو تم
تُظَاهِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهُمْ	of	میں سے	میں سے ان
مِنْهُمْ	them	ان	

أُمَّهَاتِكُمْ	(as) mothers	مائیں	تمہاری مائیں
أُمَّهَاتِكُمْ	your	تمہاری	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
جَعَلَ	He has made	بنایا	بنایا
أَدْعِيَاءَكُمْ	adopted sons	لے پالکوں کو	تمہارے لے پالکوں کو
أَدْعِيَاءَكُمْ	your	تمہارے	
أَبْنَاءَكُمْ	sons	بیٹے	تمہارے بیٹے
أَبْنَاءَكُمْ	your	تمہارے	
ذَلِكُمْ	That	یہ (سب)	یہ (سب)
قَوْلِكُمْ	(is) saying	کہتا ہے	تمہارا کہتا ہے
قَوْلِكُمْ	your	تمہارا	
بِأَفْوَاهِكُمْ	by	ساتھ	ساتھ مونوں کے تمہارے
بِأَفْوَاهِكُمْ	mouths	مونوں کے	
بِأَفْوَاهِكُمْ	your	تمہارے	
وَاللَّهُ	but	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَقُولُ	says	کہتا ہے	کہتا ہے
الْحَقَّ	the	خاص	حق (بات)
الْحَقَّ	truth	حق (بات)	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	



يَهْدِي	guides	رہنمائی کرتا ہے	رہنمائی کرتا ہے
السَّبِيلِ	(to) the	خاص	(سیدھے) راستے کی
السَّبِيلِ	way	(سیدھے) راستے کی	
5	<p>(مومنو) ان کو ان کے (اصلی) باپوں کے نام سے پکارا کرو یہ بات اللہ کے نزدیک زیادہ منصفانہ ہے۔ اور اگر تمہیں ان کے (حقیقی) باپوں کا علم نہ ہو۔ تو پھر وہ تمہارے دینی بھائی اور جو تم اپنے دلی ارادے سے کرو (اس پر پکڑ ہے)۔ اور اللہ تو بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔ جاؤ تو اس کا تم پر کچھ گناہ نہیں۔ ہاں البتہ تمہارے دوست ہیں۔ اور اس میں تم بھول چوک والا ہے۔</p>		
ادْعُوهُمْ	Call	پکارا کرو	پکارا کرو تم ان (لے پالکوں) کو
ادْعُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
ادْعُوهُمْ	them	ان (لے پالکوں) کو	
لِآبَائِهِمْ	by	نسبت سے	ان کے باپوں کی نسبت سے
لِآبَائِهِمْ	fathers	باپوں کی	
لِآبَائِهِمْ	their	ان کے	
هُوَ	it	یہ	یہ
أَفْسَطُ	(is) more just	زیادہ قرین انصاف ہے	زیادہ قرین انصاف ہے
عِنْدَ	near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُوا	know	جانتے	تم جانتے
تَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
آبَاءَهُمْ	fathers	باپوں کو	ان کے باپوں کو

أَبَاءَهُمْ	their	ان کے	
فَإِخْوَانُكُمْ	so	پس	پس وہ ہیں بھائی تمہارے
فَإِخْوَانُكُمْ	(they are) brothers	وہ ہیں بھائی	
فَإِخْوَانُكُمْ	your	تمہارے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الَّذِينَ	the	خاص	دین۔ مذہب
الَّذِينَ	religion	دین۔ مذہب	
وَمَوَالِيكُمْ	and	اور	اور تمہارے دوست
وَمَوَالِيكُمْ	friends	دوست	
وَمَوَالِيكُمْ	your	تمہارے	
وَلَيْسَ	and	اور	اور نہیں ہے
وَلَيْسَ	is	نہیں ہے	
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
جُنَاحٍ	any blame	کوئی الزام۔ کوئی سناہ	کوئی الزام۔ کوئی سناہ
فِيهَا	in	اس میں	اس میں کہ
فِيهَا	what	جو	
أَخْطَأْتُمْ	made a mistake	بھول چوک جاؤ	تم بھول چوک جاؤ
أَخْطَأْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	

وَلٰكِن	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِن	but	لیکن	
مَا	what	وہ (گناہ ہے) جو	وہ (گناہ ہے) جو
تَعَمَّدَتْ	intended	جان بوجھ کے کریں	جان بوجھ کے کریں
قُلُوبِكُمْ	hearts	قلوب	تمہارے قلوب
قُلُوبِكُمْ	your	تمہارے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُوْرًا	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَّحِيْمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
6	نبیؐ تو مومنوں پر ان کی جانوں سے بھی زیادہ حق رکھتا ہے اور نبیؐ کی بیویاں ان سب (مومنوں) کی مائیں ہیں۔ اور رشتہ دار کتاب اللہ کی رو سے (ترکے میں) عام مومنوں و مہاجرین کی نسبت ایک دوسرے کے زیادہ حقدار ہیں مگر یہ کہ تم اپنے ولی اولیاء (دوستوں) کے ساتھ احسان کرنا چاہو۔ یہ حکم کتاب (الہی) میں لکھ دیا گیا ہے۔		
النَّبِيِّ	the	خاص	نبیؐ
النَّبِيِّ	Prophet	نبیؐ	
اَوْلٰى	(is) closer	زیادہ حق دار ہے	زیادہ حق دار ہے
بِالْمُؤْمِنِيْنَ	with (to)	ساتھ	ساتھ مومنوں
بِالْمُؤْمِنِيْنَ	the	خاص	
بِالْمُؤْمِنِيْنَ	believers	مومنوں	
مِنْ	than	بنسبت	بنسبت
اَنْفُسِهِمْ	own selves	خود نفسوں پر	خود نفسوں پر ان کے

أَنْفُسِهِمْ	their	ان کے	
وَأَزْوَاجُهُ	and	اور	اور اس کی بیویاں
وَأَزْوَاجُهُ	wives	بیویاں	
وَأَزْوَاجُهُ	his	اس کی	
أُمَّهَاتُهُمْ	(are) mothers	مائیں ہیں	مائیں ہیں ان کی
أُمَّهَاتُهُمْ	their	ان کی	
وَأَوْلُو	and	اور	رشتے
وَأَوْلُو	possessors	رشتے	
الْأَرْحَامِ	(of) the	خاص	رحموں کے
الْأَرْحَامِ	relationships	رحموں کے	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
أَوْلَى	(are) closer	زیادہ حق دار ہے	زیادہ حق دار ہے
بِبَعْضِ	with (to)	ساتھ	بعض کے ساتھ
بِبَعْضِ	another	بعض کے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
كِتَابِ	(the) Decree	کتاب	کتاب
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
مِنْ	than	بنسبت	بنسبت
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں	
وَالْمُهَاجِرِينَ	and	اور	اور مہاجرین کے

وَالْمُهَاجِرِينَ	the	خاص	
وَالْمُهَاجِرِينَ	emigrants	مہاجروں کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
تَفْعَلُوا	do	کرو	تم کرو
تَفْعَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
أَوْلِيَاءِكُمْ	friends	دوستوں۔ ولیوں	تمہارے دوستوں۔ تمہارے ولیوں
أَوْلِيَاءِكُمْ	your	تمہارے	
مَعْرُوفًا	a kindness	کوئی احسان۔ کوئی بھلائی	کوئی احسان۔ کوئی بھلائی
كَانَ	is	ہے	ہے
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
مَسْتُورًا	written	لکھا ہوا	لکھا ہوا
7	اور جب ہم نے نبیوں سے عہد و پیمان لیا۔ اور تم سے۔ اور نوح سے۔ اور ابراہیم سے۔ اور موسیٰ سے۔ اور عیسیٰ بن مریم سے بھی۔ اور ہم نے ان سب سے پختہ و مضبوط عہد لیا۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
أَخَذْنَا	took	لیا	لیا ہم نے
أَخَذْنَا	We	ہم نے	

مِنْ	from	سے	سے
النَّبِيِّينَ	the	خاص	انبیاء
النَّبِيِّينَ	Prophets	انبیاء	
مِيثَاقَهُمْ	Covenant	عہد و اٹاق	ان کا عہد و اٹاق
مِيثَاقَهُمْ	their	ان کا	
وَمِنْكَ	and	اور	اور تجھ سے
وَمِنْكَ	from	سے	
وَمِنْكَ	you	تجھ	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
نُوحٍ	Nuh	نوح	نوح
وَإِبْرَاهِيمَ	and	اور	اور ابراہیمؑ
وَإِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	
وَمُوسَىٰ	and	اور	اور موسیٰؑ
وَمُوسَىٰ	Musa	موسیٰؑ	
وَعِيسَىٰ	and	اور	اور عیسیٰؑ
وَعِيسَىٰ	Isa	عیسیٰؑ	
ابْنِ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم	مریم
وَأَخَذْنَا	and	اور	اور لیا ہم نے
وَأَخَذْنَا	took	لیا	
وَأَخَذْنَا	We	ہم نے	

مِنْهُمْ	from	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
مِيثَاقًا	a covenant	عہد	عہد
غَلِيظًا	strong	مضبوط و پختہ	مضبوط و پختہ
8	تاکہ وہ (اللہ) سچے لوگوں سے اُن کی سچی روش کے بارے میں پوچھے۔ اور کافروں کے لیے تو اس نے دکھ دیئے والا عذاب تیار کر رکھا ہے۔		
لَيَسْأَلَنَّ	that	تاکہ	تاکہ (اللہ) پوچھے
لَيَسْأَلَنَّ	He may ask	(اللہ) پوچھے	
الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچے لوگوں کو
الصَّادِقِينَ	truthfuls	سچے لوگوں کو	
عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
صِدْقِهِمْ	truth	سچائی	ان کی سچائی
صِدْقِهِمْ	their	ان کی	
وَأَعَدَّ	and	اور	اور اس نے تیار کیا ہے
وَأَعَدَّ	He has prepared	اس نے تیار کیا ہے	
لِلْكَافِرِينَ	for	لپے	کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمًا	painful	بہت دردناک	بہت دردناک
9	اے ایمان والو!۔ اللہ کے اس احسان کو یاد کرو جو اس نے تم پر کیا ہے جب (غزوہ خندق کے موقع پر کفار کے) لشکر تم پر چڑھ آئے اور ہم نے (تمہاری مدد کے لیے) ان پر آندھی بھیج دی اور ایسے لشکر بھی بھیجے جن کو تم دیکھ نہیں سکتے تھے۔ اللہ وہ سب کچھ گہرائی سے دیکھ رہا تھا جو تم لوگ اس وقت کر رہے تھے۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم

يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe !	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
اذْكُرُوا	Remember	یاد کرو	یاد کرو تم
اذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نِعْمَةً	(the) Favor	نعمتیں	نعمتیں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِذْ	when	جب	جب
جَاءَتْكُمْ	came to	آگے پاس	آگے تمہارے پاس
جَاءَتْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
جُنُودًا	(the) hosts, troops	لشکر	لشکر
فَأَرْسَلْنَا	and	اور	اور ہم نے بھیجی
فَأَرْسَلْنَا	sent	بھیجی	
فَأَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
رِيحًا	a wind	ہوا	ہوا
وَجُنُودًا	and	اور	اور لشکر



وَجُنُودًا	hosts, troops, armies	لشکر	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَرَوْهَا	you (could) see	دیکھ سکتے تھے	دیکھ سکتے تھے تم اس (جماعت) کو
تَرَوْهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَرَوْهَا	them	اس (جماعت) کو	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بَصِيرًا	All-Seer	گہرائی سے دیکھنے والا ہے	گہرائی سے دیکھنے والا ہے
10	جب وہ اہل اور نیچے سے تم پر چڑھ آئے اور جب آنکھیں پتھرا گئیں اور دل گلوں تک آگئے اور تم اللہ کی نسبت طرح طرح کے گمان کرنے لگے۔		
إِذْ	when	جب	جب
جَاءَ وَكُمْ	came upon	(چڑھ) آئے تھے	وہ (چڑھ) آئے تھے تم پر
جَاءَ وَكُمْ	they	وہ	
جَاءَ وَكُمْ	you (you all)	تم پر (تم سب پر)	
مِّنْ	from	سے	سے
فَوْقَكُمْ	above	اوپر	اوپر تمہارے

فَوْقَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	from	میں سے	
أَسْفَلَ	below	چلی	چلی
مِنْكُمْ	from	طرف سے	طرف سے تمہارے
مِنْكُمْ	you	تمہارے	
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
زَاعَتْ	grew wild , turned aside	پھر گئی تھی	پھر گئی تھی
الْأَبْصَارِ	the	خاص	آنکھیں
الْأَبْصَارِ	eyes	آنکھیں	
وَبَلَغَتْ	and	اور	اور پہنچ گئے تھے
وَبَلَغَتْ	reached	پہنچ گئے تھے	
الْقُلُوبِ	the	خاص	قلوب
الْقُلُوبِ	hearts	قلوب	
الْحَنَاجِرِ	the	خاص	گلوں تک
الْحَنَاجِرِ	throats	گلوں تک	
وَتَظُنُّونَ	and	اور	اور گمان کرتے تھے تم
وَتَظُنُّونَ	you assumed	گمان کرتے تھے	
وَتَظُنُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	about	ساتھ	اللہ کے ساتھ

بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
الظُّنُونَا	the	خاص	بہت طرح کے گمان
الظُّنُونَا	assumptions	بہت طرح کے گمان	
11	وہاں مومن لوگ خوب آزمائے گئے اور پوری طرح سمجھوڑ دیئے گئے۔		
هُنَالِكَ	There	وہاں	وہاں
اِبْتُلِيَ	were tried , tested	آزمائے گئے	آزمائے گئے
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	مومنین
الْمُؤْمِنُونَ	believers	مومنین	
وَزُلْزِلُوا	and	اور	اور ہلا دیئے گئے وہ
وَزُلْزِلُوا	shaken	ہلا دیئے گئے	
وَزُلْزِلُوا	they	وہ	
زِلْزَالًا	(with a) shake	ہلایا جانا	ہلایا جانا
شَدِيدًا	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
12	اور جب منافق اور وہ لوگ جن کے دلوں میں مرض تھا کہنے لگے کہ اللہ اور اس کے رسول نے ہم سے (سچ کا) جو وعدہ کیا تھا وہ تو صرف دھوکا ہی تھا۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
يَقُولُونَ	said	کہنے لگے	کہنے لگے
الْمُنَافِقُونَ	the	خاص	منافقین
الْمُنَافِقُونَ	hypocrites	منافقین	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those	وہ لوگ کہ	
فِي	in	سچ۔ میں	سچ۔ میں

قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
مَرَضٌ	(was) a disease ,	بیماری دردگ (تھا کہ)	بیماری دردگ (تھا کہ)
مَا	not	نہیں	نہیں
وَعَدْنَا	promised	وعدہ کیا تھا	ہم سے وعدہ کیا تھا
وَعَدْنَا	Us	ہم سے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کے رسول نے
وَرَسُولُهُ	messenger	رسول نے	
وَرَسُولُهُ	His	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
غُرُورًا	delusion	دھوکے فریب کا	دھوکے فریب کا
13	اور جب ان میں سے ایک فریق کہنے لگا کہ اے بیڑب والو!۔ یہ مقام اب تمہارے ٹھہرنے کے لیے موزوں نہیں پس واپس لوٹ چلو۔ اور ان میں سے ایک فریق یہ کہہ کر نبی سے اجازت مانگ رہا تھا کہ البتہ ہمارے گھر غیر محفوظ دکھلے ہیں حالانکہ وہ کھلے وغیر محفوظ نہ تھے۔ وہ تو صرف (وہاں سے) بھاگنا چاہتے تھے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَتْ	said	کہنے لگا	کہنے لگا
طَائِفَةٌ	a party	ایک گروہ	ایک گروہ
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
يَا أَهْلَ	O	اے	اے لوگو
يَا أَهْلَ	People	لوگو	

يَثْرِبَ	(of) Yathrib!	یثرب والو!	یثرب والو!
لَا	No	نہیں ہے	نہیں ہے
مَقَامَ	stand	ٹھہرنے درہنے کا مقام	ٹھہرنے درہنے کا مقام
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَارْجِعُوا	so	پس	پس واپس لوٹ جاؤ تم
فَارْجِعُوا	return	واپس لوٹ جاؤ	
فَارْجِعُوا	you (you all)	تم	
وَيَسْتَأْذِنُ	and	اور	اور اجازت مانگتا تھا
وَيَسْتَأْذِنُ	asked permission	اجازت مانگتا تھا	
فَرِيقٍ	a group	ایک فریق	ایک فریق
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی سے
النَّبِيِّ	Prophet	نبی سے	
يَقُولُونَ	saying	کہہ رہے تھے	وہ کہہ رہے تھے
يَقُولُونَ	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
بُيُوتَنَا	houses	گھر	ہمارے گھر
بُيُوتَنَا	our	ہمارے	
عَوْرَةً	(are) exposed	کھلے وغیر محفوظ ہیں	کھلے وغیر محفوظ ہیں

وَمَا	and	لیکن	لیکن نہیں تھے
وَمَا	not	نہیں تھے	
هِيَ	It (they)	وہ	وہ
بِعَوْرَةٍ	(were) definitely	بالکل	بالکل کھلے وغیر محفوظ
بِعَوْرَةٍ	exposed, lie opened	کھلے وغیر محفوظ	
إِنْ	not	نہیں (بس)	نہیں (بس)
يُرِيدُونَ	wished	چاہتے تھے	وہ چاہتے تھے
يُرِيدُونَ	they	وہ	
إِلَّا	but	مگر	مگر
فِرَارًا	to flee	فرار و بھاگ جانا	فرار و بھاگ جانا
14	اور اگر (اس وقت) اطراف مدینہ سے (دشمن) ان پر داخل ہوتے پھر انہیں فتنہ فساد کی دعوت دی جاتی تو یہ اس میں کود پڑتے اور اس پر کم ہی توقف کرتے۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
دُخِلَتْ	had been entered	آداخل ہوتے (کافروں کے لشکر)	آداخل ہوتے (کافروں کے لشکر)
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
أَقْطَارِهَا	all sides	اطراف (مدینہ)	اس اطراف (مدینہ)
أَقْطَارِهَا	its	اس	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
سُئِلُوا	had been asked	پوچھے جاتے	وہ پوچھے جاتے

سُئِلُوا	they	وہ	
الْفِتْنَةَ	the	خاص	فتنے کا
الْفِتْنَةَ	treachery, trial	فتنے کا	
لَا تَوْهَا	certainly	تو ضرور	تو ضرور اس میں حصہ لے لیتے
لَا تَوْهَا	(would) have done	حصہ لے لیتے	
لَا تَوْهَا	they	وہ	
لَا تَوْهَا	it	اس میں	
وَمَا	and	اور	اور نہ
وَمَا	not	نہ	
تَلَبَّثُوا	(would) have hesitated	توقف کرتے	وہ توقف کرتے
تَلَبَّثُوا	they	وہ	
بِهَآ	with (over)	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَآ	it	اس کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِئْسِيرًا	a little	تھوڑا سا	تھوڑا سا
15	اور البتہ یقیناً پہلے وہ اللہ سے عہد و پیمان کر چکے تھے کہ وہ (مقابلے میں ہرگز) پیٹھ نہیں پھیریں گے۔ اور اللہ سے کیے (اس) اقرار پر باز پرس تو ہوگی۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
كَانُوا	had been	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	

عَاهَدُوا	promised	عہد کیے ہوئے	عہد کیے ہوئے وہ
عَاهَدُوا	they	وہ	
اللّٰه	Allah	اللہ سے	اللہ سے
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
لَا	not	(کہ) نہیں	(کہ) نہیں
يُؤْتُونَ	would turn	پھیریں گے	وہ پھیریں گے
يُؤْتُونَ	they	وہ	
الْأَدْبَارَ	the	خاص	پیشٹھیں
الْأَدْبَارَ	backs	پیشٹھیں	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is	ہے	
عَهْدُ	(the) promise	عہد	عہد
اللّٰه	(to) Allah	اللہ کا	اللہ کا
مَسْئُولًا	to be questioned	باعثِ باز پرس و پوچھا جانے والا	باعثِ باز پرس و پوچھا جانے والا
16	کہہ دو کہ اگر تم موت یا قتل سے بھاگتے ہو تو یہ بھاگنا تمہیں کوئی فائدہ نہ دے گا اور اس وقت تم ہی فائدہ اٹھا سکو گے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَنْ	not	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يَنْفَعَكُمْ	will benefit	نفع و فائدہ دے گا	نفع و فائدہ دے گا تمہیں
يَنْفَعَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْفِرَارِ	the	خاص	فرار و بھاگ جانا
الْفِرَارِ	fleeing	فرار و بھاگ جانا	



إِنْ	If	اگر	اگر
فَرَزْتُمْ	flee	بھاگو	تم بھاگو
فَرَزْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
الْمَوْتِ	the	خاص	موت
الْمَوْتِ	death	موت	
أَوْ	or	یا	یا
الْقَتْلِ	the	خاص	قتل
الْقَتْلِ	killing	قتل	
وَإِذَا	and	اور	اور تب
وَإِذَا	then	تب	
لَا	not	نہیں	نہیں
تُمتَّعُونَ	will be allowed to enjoy , benefit	فائدہ اٹھا پاؤ گے	فائدہ اٹھا پاؤ گے تم
تُمتَّعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	a little	تھوڑا سا	تھوڑا سا
17	کہہ دو کہ اگر وہ تمہیں کسی طرح کا نقصان پہنچانا چاہے تو کون ہے تم کو اللہ سے بچانے والا یا اگر وہ تم پر کوئی مہربانی کرنا چاہے (تو کوئی ہے اسے روکنے والا!)۔ اور یہ لوگ اللہ کے علاوہ نہ تو اپنا کوئی دلی پائیں گے اور نہ ہی مددگار۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
مَنْ	Who	کون؟	کون؟
ذَا	(is) it that	ہے	ہے

الَّذِي	who	جو	جو
يَعْصِمُكُمْ	(can) protect	بچائے گا	بچائے گا تمہیں
يَعْصِمُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
إِنْ	If	اگر	اگر
أَرَادَ	He intends	وہ ارادہ کرے	وہ ارادہ کرے
بِكُمْ	for	ساتھ	تمہارے ساتھ
بِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
سَوْءًا	any harm	برائی کا	برائی کا
أَوْ	or	یا	یا
أَرَادَ	He intends	وہ ارادہ کرے	وہ ارادہ کرے
بِكُمْ	for	ساتھ	تمہارے ساتھ
بِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَحْمَةً	a mercy	رحمت کا	رحمت کا
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَجِدُونَ	will find	پائیں گے	وہ پائیں گے
يَجِدُونَ	they	وہ	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	

مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلِيًّا	any protector	کوئی ولی و کارساز	کوئی ولی و کارساز
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
نَصِيرًا	any helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار
18	اللہ تم میں سے ان لوگوں کو اچھی طرح جانتا ہے جو (جہاد سے) روکتے ہیں اور انہیں بھی جو اپنے بھائیوں سے کہتے ہیں کہ (مجاہد چھوڑ کر) ہمارے پاس چلے آؤ۔ اور یہ لوگ خود تو میدانِ جنگ میں کم ہی آتے ہیں۔		
قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْمُعَوِّقِينَ	the	خاص (جہاد سے)	جہاد سے) روکتے و منع کرنے والوں کو)
الْمُعَوِّقِينَ	those who hinder	روکتے و منع کرنے والوں کو	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَالْقَائِلِينَ	and	اور	اور کہنے والوں کو
وَالْقَائِلِينَ	the	خاص	
وَالْقَائِلِينَ	those who say	کہنے والوں کو	
لِإِخْوَانِهِمْ	to	لیے	لیے بھائیوں ان کے
لِإِخْوَانِهِمْ	to brothers	بھائیوں	
لِإِخْوَانِهِمْ	their	ان کے	

هَلَمْ	O	اے	اے چلے آؤ تم (حماز چھوڑ کر)
هَلَمْ	Come	چلے آؤ تم (حماز چھوڑ کر)	
إِلَيْنَا	to	طرف	ہماری طرف
إِلَيْنَا	us	ہماری	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَأْتُونَ	come	آتے	وہ (خود بھی) آتے
يَأْتُونَ	they	وہ (خود بھی)	
الْبَأْسِ	(to) the	خاص	لڑائی میں
الْبَأْسِ	battle	لڑائی میں	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	a few	کم ہی	کم ہی
19	<p>وہ تمہارے بارے میں سخت بخیل ہیں۔ اور جب خوف (کا وقت) آجائے تو تم انہیں دیکھو گے کہ وہ تمہاری طرف دیکھنے لگتے ہیں ان کی آنکھیں اس شخص کی طرح پھرتی ہیں جس پر موت کی شئی ماری ہو۔ پھر جب خوف جاتا رہے تو یہ لوگ تمہارے بارے (اپنی) تیز زبانوں سے زبان درازی کرتے ہیں یہ مال غنیمت پر بڑے حریص ہیں۔ (دراصل) یہ لوگ ایمان ہی نہیں لائے پس اللہ نے ان کے اعمال برباد کر دیئے۔ اور یہ اللہ کے لیے بالکل آسان ہے۔</p>		
أَشِحَّةً	Most Miserly	بخل کرتے ہوئے	بخل کرتے ہوئے
عَلَيْكُمْ	towards	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
جَاءَ	comes	آتا ہے	آتا ہے
الْخَوْفِ	the	خاص	خوف (کا وقت)

الْخَوْفُ	fear	خوف (کا وقت)	
رَأَيْتَهُمْ	see	دیکھے گا	تو دیکھے گا انہیں
رَأَيْتَهُمْ	you	تو	
رَأَيْتَهُمْ	them	انہیں	
يَنْظُرُونَ	looking	دیکھنے لگتے ہیں	وہ دیکھنے لگتے ہیں
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
إِنِّيكَ	at	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
تَدُورُ	revolving	گھومتی ہیں	گھومتی ہیں
أَعْيُنُهُمْ	eyes	آنکھیں	ان کی آنکھیں
أَعْيُنُهُمْ	their	ان کی	
كَالَّذِي	like	جیسے	جیسے کہ
كَالَّذِي	like one who	کہ	
يُغْشَى	faints	غشی طاری ہو	غشی طاری ہو
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
مِّنْ	from	سے	سے
الْمَوْتِ	the	خاص	موت
الْمَوْتِ	death	موت	
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
ذَهَبَ	departs	چلا جاتا ہے	چلا جاتا ہے

الْخَوْفُ	the	خاص	خوف
الْخَوْفُ	fear	خوف	
سَلَقُواكُمْ	smite you	طعنے دینے لگتے ہیں	طعنے دینے لگتے ہیں تمہیں
سَلَقُواكُمْ	they	وہ	
سَلَقُواكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِاللِّسِنَةِ	with	ساتھ	زبانوں کے ساتھ
بِاللِّسِنَةِ	tongues	زبانوں کے	
حَدَادٍ	sharp	بڑی تیز	بڑی تیز
أَشْحَاةً	most miserly	بخل و حرص کرتے ہوئے	بخل و حرص کرتے ہوئے
عَلَى	towards	اوپر	اوپر
الْخَيْرِ	the	خاص	مال (قیمت) کے
الْخَيْرِ	good	مال (قیمت) کے	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُوا	have believed	ایمان رکھتے	وہ ایمان رکھتے
يُؤْمِنُوا	they	وہ	
فَأَحْبَطَ	so	ہیں	پس ضائع کر دیئے
فَأَحْبَطَ	made worthless	ضائع کر دیئے	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
أَعْمَالَهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالَهُمْ	their	ان کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے

وَكَانَ	is	ہے	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
عَلَى	for	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَسِيرًا	easy	نہایت آسان	نہایت آسان
20	یہ لوگ خیال کرتے ہیں کہ لشکر ابھی نہیں گئے۔ اور اگر وہ لشکر (دوبارہ) آجائیں تو یہ پسند کریں گے کہ کاش ہم صحرا میں بادیہ نشینوں کے ساتھ جا رہیں اور وہاں سے تمہارے حالات پوچھتے رہیں۔ اور اگر یہ تمہارے درمیان رہ بھی جائیں تو لڑائی میں کم ہی حصہ لیں۔		
يَحْسَبُونَ	think	گمان کرتے ہیں	وہ گمان کرتے ہیں
يَحْسَبُونَ	they	وہ	
الْأَحْزَابِ	the	خاص	کفار کے (لشکروں کا)
الْأَحْزَابِ	confederates , coalition	کفار کے (لشکروں کا)	
لَمْ	not	کہ (ابھی) نہیں	کہ (ابھی) نہیں
يَذْهَبُوا	withdrawn	گئے	وہ گئے
يَذْهَبُوا	they	وہ	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يَأْتِ	(should) come	آجائیں	آجائیں
الْأَحْزَابِ	the	خاص	لشکر (دوبارہ تو)
الْأَحْزَابِ	confederates , coalition	لشکر (دوبارہ تو)	
يَوَدُّوا	would wish	تمنا کریں گے	وہ تمنا کریں گے
يَوَدُّوا	they	وہ	
لَوْ	If	کاش	کاش

أَنَّهُمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
بَادُونَ	living in desert	باہر جا رہے ہیں	باہر جا رہے ہیں
فِي	among	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَعْرَابِ	the	خاص	بدوویوں و دیہاتیوں کے
الْأَعْرَابِ	Bedouins	بدوویوں و دیہاتیوں کے	
يَسْتَلُونَ	asking	دہاں سے (پوچھتے رہے ہیں)	دہاں سے (پوچھتے رہے ہیں وہ)
يَسْتَلُونَ	they	وہ	
عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
أَنْبَاءِكُمْ	news	خبروں	تمہاری خبروں
أَنْبَاءِكُمْ	your	تمہاری	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
كَانُوا	were	ہوتے	وہ ہوتے
كَانُوا	they	وہ	
فِيكُمْ	among	درمیان	تمہارے درمیان
فِيكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	not	نہیں	نہیں
فَاتَلُوا	would fight	لڑتے	وہ لڑتے
فَاتَلُوا	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	a little	تھوڑا سا	تھوڑا سا



21	البتہ یقینی طور پر تمہارے لیے اللہ کے رسول (کی زندگی) میں بہترین نمونہ ہے جو اللہ پر اور قیامت کے دن کی امید رکھتا ہے اور اللہ کو بہت زیادہ یاد کرتا ہے۔		
لَقَدْ	certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
كَانَ	is	ہے	ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِي	in	میں	میں
رَسُولٍ	(the) Messenger	رسول	رسول
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
أُسْوَةً	an example , Ideal, Model	نمونہ۔ مثال	نمونہ۔ مثال
حَسَنَةً	excellent	بہترین	بہترین
لِمَنْ	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَنْ	(one) who	اس کے جو	
كَانَ	has	ہے	ہے
يَرْجُوا	hope	امید رکھتا	امید رکھتا
اللَّهِ	(in) Allah	اللہ	اللہ
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور دن
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	دن	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	

وَذَكَرَ	and	اور	اور ذکر کرتا ہے
وَذَكَرَ	remembers	ذکر کرتا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
كَثِيرًا	much	بہت زیادہ	بہت زیادہ
22	اور (سچے) اہل ایمان کہ جب انہوں نے لشکر کو دیکھا تو کہنے لگے کہ یہ وہی ہے جس کا اللہ اور اس کے رسول نے ہم سے وعدہ کیا تھا اور اللہ اور اس کے رسول نے سچ ہی کہا تھا۔ اور اس سے ان کا مسلمانی جذبہ اور ایمان اور زیادہ بڑھ گیا۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
رَأَى	saw	دیکھا	دیکھا
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	مومنوں نے
الْمُؤْمِنُونَ	believers	مومنوں نے	
الْأَحْزَابِ	the	خاص	لشکروں کو
الْأَحْزَابِ	confederates, coalition	لشکروں کو	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
هَذَا	this	یہ	یہ
مَا	(is) what	جو	جو
وَعَدْنَا	promised	وعدہ کیا تھا	ہم سے وعدہ کیا تھا
وَعَدْنَا	Us	ہم سے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کے رسول نے
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول نے	

وَرَسُولُهُ	His	اس کے	
وَصَدَقَ	and	اور	اور سچ کہا تھا
وَصَدَقَ	spoke truth	سچ کہا تھا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کے رسول نے
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول نے	
وَرَسُولُهُ	His	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
زَادَهُمْ	it increased	زیادہ کیا	ان کو زیادہ کیا
زَادَهُمْ	them	ان کو	
إِلَّا	except	مگر	مگر
إِيمَانًا	(in) faith	ایمان	ایمان
وَتَسْلِيمًا	and	اور	اور مسلمانی و تسلیم و رضا میں
وَتَسْلِيمًا	submission	مسلمانی و تسلیم و رضا میں	
23	اور مومنوں میں کتنے ہی ایسے ہیں جنہوں نے وہ عہد و پیمانہ سچا کر دکھایا جو اللہ سے کیا تھا۔ پھر ان میں سے کچھ وہ ہیں جو اپنا عہد پورا کر چکے ہیں اور کچھ ہیں کہ انتظار کر رہے ہیں۔ اور انہوں نے (اپنے قول و قرار کو) ذرا بھی نہیں بدلا۔		
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنین
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنین	
رِجَالًا	(are) men	مردوں (کچھ)	مردوں (کچھ)
صَدَقُوا	(who) have been true	سچ کر دکھایا	سچ کر دکھایا انہوں نے

صَدَقُوا	they	انہوں نے	
مَا	(to) what	جو	جو
عَاهَدُوا	promised	عہد کیا تھا	عہد کیا تھا انہوں نے
عَاهَدُوا	they	انہوں نے	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
فَمِنْهُمْ	and	پھر	پھر میں سے ان کے
فَمِنْهُمْ	among	میں سے	
فَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(is he) who	وہ ہیں کہ	وہ ہیں کہ
قَضَىٰ	has fulfilled	پوری کر دی	پوری کر دی
نَحْبَهُ	vow	نذر	اس کی نذر
نَحْبَهُ	his	اس کی	
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	among	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(is he) who	وہ ہیں کہ	وہ ہیں کہ
يَنْتَظِرُ	awaits	انتظار میں ہیں	انتظار میں ہیں
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
بَدَّلُوا	alter	بدلا (عہد)	بدلا (عہد) انہوں نے

بَدَّلُوا	they	انہوں نے	
تَبْدِيلًا	(by) any alteration	کوئی بھی ردوبدل	کوئی بھی ردوبدل
24	تاکہ اللہ سچے لوگوں کو ان کی سچائی کا بدلہ دیدے اور منافقوں کو چاہے تو عذاب کرے اور (چاہے) ان پر مہربانی کر دے۔ بیشک اللہ بہت بخشنے والا مہربان ہے۔		
لَيَجْزِيَنَّ	that	تاکہ	تاکہ جزا دے
لَيَجْزِيَنَّ	may reward	جزا دے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچے لوگوں کو
الصَّادِقِينَ	truthful	سچے لوگوں کو	
بِصِدْقِهِمْ	for	ساتھ	ساتھ ان کی سچائی
بِصِدْقِهِمْ	truth	سچائی	
بِصِدْقِهِمْ	their	ان کی	
وَيُعَذِّبُ	and	اور	اور وہ جزا دے
وَيُعَذِّبُ	punish	وہ جزا دے	
الْمُنَافِقِينَ	the	خاص	منافقوں کو
الْمُنَافِقِينَ	hypocrites	منافقوں کو	
إِنْ	If	اگر	اگر
شَاءَ	He wills	وہ چاہے	وہ چاہے
أَوْ	or	یا	یا
يَتُوبَ	turn in mercy	وہ توبہ قبول کرے	وہ توبہ قبول کرے
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	

إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
عَفُورًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
25	اور جو کافر تھے اللہ نے اُن کو ان کے غصے میں بھرے ہی لوٹا دیا وہ کچھ بھلائی نہ حاصل کر سکے۔ اور اللہ مومنوں کے بارے لڑائی میں کافی ہو گیا اور اللہ کافی طاقتور (اور) بہت زبردست ہے۔		
وَرَدَّ	and	اور	اور لوٹا دیا۔ اور پھیر دیا
وَرَدَّ	turned back	لوٹا دیا۔ پھیر دیا	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِعَظِيمِهِمْ	in	ساتھ	ساتھ ان کے غصے
بِعَظِيمِهِمْ	rage	غصے	
بِعَظِيمِهِمْ	their	ان کے	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَنَالُوا	obtained	حاصل کر سکے	وہ حاصل کر سکے
يَنَالُوا	they	وہ	
خَيْرًا	any good	کوئی بھلائی	کوئی بھلائی
وَكَفَى	and	اور	اور کافی (ہو گیا)
وَكَفَى	sufficient is	کافی (ہو گیا)	

اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْمُؤْمِنِينَ	(for) the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
الْقِتَالَ	(in) the	خاص	لڑائی میں
الْقِتَالَ	battle	لڑائی میں	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
قَوِيًّا	All-Strong	بڑا طاقتور	بڑا طاقتور
عَزِيًّا	All-Mighty	نہایت غالب	نہایت غالب
26	اور جن جن اہل کتاب نے اُن (کافروں) کی مدد کی تھی اُن کو اُن کے قلعوں سے نیچے اتار دیا اور اُن کے دلوں میں دہشت ڈال دی تو کسی فریق کو تم قتل کرنے لگے اور کسی فریق کو قید کر لیا۔		
وَأَنْزَلَ	and	اور	اور اتار دیا
وَأَنْزَلَ	He brought down	اتار دیا	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو کہ	ان لوگوں کو کہ
ظَاهَرُوهُمْ	backed	مدد کی تھی	انہوں نے مدد کی تھی ان (مشرکوں) کی
ظَاهَرُوهُمْ	they	انہوں نے	
ظَاهَرُوهُمْ	them	ان (مشرکوں) کی	
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
أَهْلِ	(the) People	لوگوں	لوگوں
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب والوں
الْكِتَابِ	Scripture	کتاب والوں	

مِنْ	from	سے	سے
صِيَاصِيهِمْ	fortresses	قلعوں	ان کے قلعوں
صِيَاصِيهِمْ	their	ان کے	
وَقَذَفَ	and	اور	اور ڈال دیا
وَقَذَفَ	cast	ڈال دیا	
فِي	into	چچ۔ میں	چچ۔ میں
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
الرُّعْبَ	the	خاص	رعب (تمہارا)
الرُّعْبَ	terror	رعب (تمہارا)	
فَرِيقًا	a group	ایک فریق کو	ایک فریق کو
تَقْتُلُونَ	killed	قتل کرتے تھے	تم قتل کرتے تھے
تَقْتُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَأْسِرُونَ	and	اور	اور تم قید کرتے تھے
وَتَأْسِرُونَ	took captive	قید کرتے تھے	
وَتَأْسِرُونَ	you	تم	
فَرِيقًا	a group	ایک فریق کو	ایک فریق کو
27	اور اُن کی زمین کا۔ اور ان کے گھروں کا۔ اور ان کے مالوں کا۔ اور اس زمین کا جس میں تم نے پاؤں بھی نہیں رکھا تھا تم کو وارث بنا دیا۔ اور اللہ ہر چیز پر قدرت رکھتا ہے۔		
وَأُورَثَكُمْ	and	اور	اس (اللہ) نے وارث بنا دیا تمہیں
وَأُورَثَكُمْ	He caused to inherit	اس (اللہ) نے وارث بنا دیا	
وَأُورَثَكُمْ	you	تمہیں	



أَرْضَهُمْ	land	ان کی زمین کا	ان کی زمین کا
أَرْضَهُمْ	their	ان کی	
وَدِيَارَهُمْ	and	اور	ان کے گھروں کا
وَدِيَارَهُمْ	houses	گھروں کا	
وَدِيَارَهُمْ	their	ان کے	
وَأَمْوَالَهُمْ	and	اور	اور ان کے اموال کا
وَأَمْوَالَهُمْ	properties	اموال کا	
وَأَمْوَالَهُمْ	their	ان کے	
وَأَرْضًا	and	اور	اور اس زمین کا
وَأَرْضًا	a land	اس زمین کا	
لَمْ	not	کہ نہیں	کہ نہیں
تَطُؤُوهَا	(had) trodden	پاؤں سے روندنا تھا	تم نے پاؤں سے روندنا تھا اسے
تَطُؤُوهَا	you	تم نے	
تَطُؤُوهَا	it	اسے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز
قَدِيرًا	All-Powerful	سب سے زیادہ قدرت رکھنے والا	سب سے زیادہ قدرت رکھنے والا

28	اے نبیٰ اپنی بیویوں سے کہہ دو کہ اگر تم دنیا کی زندگی اور اس کی زینت و آرائش چاہتی ہو تو آؤ میں تمہیں کچھ مال دے دوں اور اچھی طرح سے رخصت کر دوں۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبیٰ
النَّبِيِّ	Prophet!	نبیٰ	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لِأَزْوَاجِكَ	to	لیے	تیری بیویوں کے لیے
لِأَزْوَاجِكَ	wives	بیویوں کے	
لِأَزْوَاجِكَ	your	تیری	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُرِيدْنَ	desire	چاہتی	چاہتی
تُرِيدْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْحَيَاةَ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةَ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
وَزِينَتَهَا	and	اور	اور اس کی زیب و زینت
وَزِينَتَهَا	adornment	زیب و زینت	
وَزِينَتَهَا	its	اس کی	

فَتَعَالَيْنَ	then	تو	تو آؤ تم
فَتَعَالَيْنَ	come	آؤ	
فَتَعَالَيْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَمْتَعَنَّ	I will provide for	میں کچھ سامان دے دوں	میں کچھ سامان دے دوں تمہیں
أَمْتَعَنَّ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَأَسْرِحَنَّ	and	اور	اور تمہیں رخصت کر دوں
وَأَسْرِحَنَّ	release	رخصت کر دوں	
وَأَسْرِحَنَّ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
سَرَاحًا	(with) a release	رخصت کرنا	رخصت کرنا
جَمِيلًا	good	اچھے طریقے سے	اچھے طریقے سے
29	اور اگر تم اللہ اور اس کے رسول اور آخرت کا گھر (یعنی بہشت) چاہتی ہو تو بلاشبہ جو تم میں نیکوکار ہیں ان کے لیے اللہ نے اجر عظیم تیار کر رکھا ہے۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُرِيدْنَ	desire	چاہتی	چاہتی
تُرِيدْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول کو
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول کو	

وَرَسُولُهُ	His	اس کے	
وَالدَّارِ	and	اور	اور گھر
وَالدَّارِ	the	خاص	
وَالدَّارِ	Home	گھر	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کا
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کا	
فَإِنَّ	so	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
أَعَدَّ	has prepared	تیار کر رکھا ہے	تیار کر رکھا ہے
لِلْمُحْسِنَاتِ	for	لیے	نیکی کرنے والیوں کے لیے
لِلْمُحْسِنَاتِ	the	خاص	
لِلْمُحْسِنَاتِ	good-doers	نیکی کرنے والیوں کے	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَجْرًا	a reward	اجر	اجر
عَظِيمًا	great	بہت بڑا۔ عظیم	بہت بڑا۔ عظیم
30	اے نبی کی بیویو! تم میں سے جو کوئی بے حیائی اور برائی کرے گی تو اس کو دگنی سزا دی جائے گی۔ اور یہ (بات) اللہ پر نہایت آسان ہے۔		
يَا نِسَاءَ	O	اے	اے بیویو!
يَا نِسَاءَ	wives	بیویو!	
النَّبِيِّ	(of) the	خاص	نبی کی
النَّبِيِّ	Prophet!	نبی کی	

مَنْ	whoever	جو کوئی	جو کوئی
يَأْتِ	commits	ارتکاب کرے گی	ارتکاب کرے گی
مِنْكُمْ	from	تم میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِفَاحِشَةٍ	with	ساتھ	ساتھ بے حیائی
بِفَاحِشَةٍ	immorality	بے حیائی	
مُبَيِّنَةٍ	clear	کھلی۔ واضح۔ ظاہر	کھلی۔ واضح۔ ظاہر
يُضْعَفُ	will be doubled	بڑھا دیا جائے گا	بڑھا دیا جائے گا
لَهَا	for	لپے	لپے اس کے
لَهَا	her	اس کے	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
ضِعْفَيْنِ	two fold, (definite double)	دو گنا	دو گنا
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
عَلَى	for	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَسِيرًا	easy	نہایت آسان	نہایت آسان

## سورة الأحزاب

<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>							

## سورة سبأ

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>						

## سورة فاطر

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>					

## سورة يس

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>									

## سورة يس - ياره ۲۳

31	اور تم میں سے جو اللہ اور اس کے رسول کی فرمانبرداری کرے گی اور عمل صالح کرے گی۔ ہم اس کو دگنا ثواب دیں گے اور ہم نے اس کے لیے عزت کی روزی تیار کر رکھی ہے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَقْنُتْ	is obedient	فرمانبرداری کرے	فرمانبرداری کرے
مِنْكُمْ	among	تم میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ	
وَرَسُولِهِ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُولِهِ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِهِ	His	اس کے	
وَتَعْمَلْ	and	اور	اور کرے عمل گی
وَتَعْمَلْ	does	کرے عمل گی	
صَالِحًا	righteousness	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
نُؤْتِيهَا	We will give	ہم دیں گے	ہم اسے دیں گے
نُؤْتِيهَا	her	اسے	
أَجْرَهَا	reward	اجرو انعام	اجرو انعام اس کا
أَجْرَهَا	her	اس کا	
مَرَّتَيْنِ	twice	دگنا	دگنا
وَأَعْتَدْنَا	and	اور	اور تیار کر رکھا ہے ہم نے
وَأَعْتَدْنَا	have prepared	تیار کر رکھا ہے	



وَأَعْتَدْنَا	We	ہم نے	
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	her	اس کے	
رِزْقًا	a provision	رزق	رزق
كَرِيمًا	noble	عزت والا	عزت والا
32	اے نبی کی بیویو! تم عام عورتوں کی طرح نہیں ہو۔ اگر تم متقی رہنا چاہتی ہو تو کسی (اجنبی سے) نرم لہجے میں بات نہ کیا کرو کہیں وہ شخص جس کے دل میں کسی طرح کا روگ ہو کوئی طبع (نہ) لگا بیٹھے اور ان سے مناسب و معقول بات ہی کیا کرو۔		
يَا نِسَاءَ	O	اے	اے بیویو!
يَا نِسَاءَ	wives	بیویو!	
النَّبِيِّ	(of) the	خاص	نبی کی
النَّبِيِّ	Prophet!	نبی کی	
لَسْتُنَّ	are not	نہیں ہو	نہیں ہو تم
لَسْتُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
كَأَحَدٍ	like	طرح	طرح کسی ایک (عام عورت)
كَأَحَدٍ	anyone	کسی ایک (عام عورت)	
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں
النِّسَاءِ	women	عورتوں	
إِن	If	اگر	اگر
اتَّقَيْتُنَّ	fear (Allah)	(اللہ سے) ڈرتی ہو	تم (اللہ سے) ڈرتی ہو
اتَّقَيْتُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَلَا	then	پس	پس نہ

فَلَا	do not	نہ	
تَخْضَعْنَ	be soft	زرم ہو جاؤ	زرم ہو جاؤ
تَخْضَعْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالْقَوْلِ	in	ساتھ میں	ساتھ میں بات کرنے
بِالْقَوْلِ	the	خاص	
بِالْقَوْلِ	speech	بات کرنے	
فَيَطْمَعُ	lest	مبادہ کہ	مبادہ کہ لالچ و طمع کرنے لگے
فَيَطْمَعُ	should be hoped with desire	لالچ و طمع کرنے لگے	
الَّذِي	he who	وہ شخص جو	وہ شخص جو
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
قَلْبِهِ	heart	دل	اس کے دل
قَلْبِهِ	his	اس کے	
مَرَضٌ	(is) a disease	بیماری دروگ (رکھتا ہو)	بیماری دروگ (رکھتا ہو)
وَقُلْنَ	but	اور	اور کہا کرو تم
وَقُلْنَ	say	کہا کرو	
وَقُلْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوْلًا	a word	بات	بات
مَعْرُوفًا	appropriate	سیدھی و معقول	سیدھی و معقول
33	اور اپنے گھروں میں قرار پکڑے رہو اور زمانہ جاہلیت جیسا اظہارِ تجل نہ کرتی پھرو۔ اور نماز پڑھتی رہو اور زکوٰۃ دیتی رہو اور اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرتی رہو۔ اے اہل بیت (نبی کی بیویو) !۔ بیشک اللہ تم سے بس ناپاکی (کاہر میل کچیل) دور کر دینا اور تمہیں بالکل پاک صاف کر دینا چاہتا ہے۔		
وَقَرْنَ	and	اور	اور ٹھہری رہو تم

وَقَرْنَ	stay	ٹھہری رہو	
وَقَرْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	جگہ میں	جگہ میں
بُيُوتِكُنَّ	houses	گھروں	تمہارے گھروں
بُيُوتِكُنَّ	your	تمہارے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَبْرَجْنَ	display	ظاہر کرو زیب و زینت	ظاہر کرو تمہاری اپنی زیب و زینت
تَبْرَجْنَ	yourselves	تمہاری اپنی	
تَبْرَجَ	(as was the) display	(مانند) بناؤ سنگھار	(مانند) بناؤ سنگھار
الْجَاهِلِيَّةِ	(of) the	خاص	جاہلیت
الْجَاهِلِيَّةِ	(times of) ignorance	جاہلیت	
الْأُولَى	the	خاص	پہلے گزرے ہوؤں کے
الْأُولَى	former	پہلے گزرے ہوؤں کے	
وَأَقِمْنَ	and	اور	اور قائم کرو تم
وَأَقِمْنَ	establish	قائم کرو	
وَأَقِمْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَاتَيْنَ	and	اور	اور دیتی رہو تم
وَاتَيْنَ	give	دیتی رہو	

وَأَتَيْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الزَّكَاةَ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةَ	zakah	زکوٰۃ	
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرو تم
وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	
إِنَّمَا	Indeed	بے شک۔ البتہ	البتہ محض۔ بیشک صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يُرِيدُ	wants	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لِيُذْهِبَ	to	تاکہ	تاکہ دور کر دے
لِيُذْهِبَ	remove	دور کر دے	
عَنْكُمْ	from	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الرِّجْسِ	the	خاص	ناپاکی
الرِّجْسِ	impurity	ناپاکی	
أَهْلَ	(O) People	اہل (اے)	اہل (اے)

الْبَيْتِ	(of) the	ال	البيت
الْبَيْتِ	House !	بيت	
وَيُطَهِّرْكُمْ	and	اور	اور پاک کر دے تمہیں
وَيُطَهِّرْكُمْ	to purify	پاک کر دے	
وَيُطَهِّرْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
تَطَهِيرًا	(with thorough) purification	خوب پاک صاف	خوب پاک صاف
34	اور تمہارے گھروں میں اللہ کی جو آیات پڑھی جاتی ہیں اور حکمت (کی جو باتیں ہوتی ہیں) ان کو یاد رکھو۔ بیشک اللہ بڑا باریک بین اور بہت باخبر ہے۔		
وَأَذْكُرْنَ	and	اور	اور ذکر کیا کرو تم۔ اور یاد رکھا کرو تم
وَأَذْكُرْنَ	remember	ذکر کیا کرو۔ یاد رکھا کرو	
وَأَذْكُرْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
يُنشَأُ	is recited	پڑھی جاتی ہیں	پڑھی جاتی ہیں
فِي	in	میں	میں
بُيُوتِكُنَّ	houses	گھروں	تمہارے گھروں
بُيُوتِكُنَّ	your	تمہارے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
آيَاتِ	(the) Verses	آیات	آیات
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَالْحِكْمَةِ	and	اور	اور حکمت و دانائی
وَالْحِكْمَةِ	the	خاص	
وَالْحِكْمَةِ	wisdom	حکمت و دانائی	

إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الله	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
لَطِيفًا	All-Subtle	باریک بین	باریک بین
خَبِيرًا	All-Aware	خوب خبردار	خوب خبردار
35	<p>پیشک مسلمان مرد اور مسلمان عورتیں۔ اور مومن مردوں اور مومن عورتیں۔ اور فرمانبردار مرد اور فرمانبردار عورتیں۔ اور سچے مرد اور سچی عورتیں۔ اور صلہ مرد اور صلہ عورتیں۔ اور عاجزی کرنے والے مرد اور عاجزی کرنے والی عورتیں۔ اور صدقہ دینے والے مرد اور صدقہ دینے والی عورتیں۔ اور روزہ دار مرد اور روزہ دار عورتیں اور اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کرنے والے مرد اور حفاظت کرنے والی عورتیں۔ اور اللہ کو بکثرت یاد کرنے والے مرد اور یاد کرنے والی عورتیں۔ بلاشبہ اللہ نے ان سب کے لیے بخشش اور اجر عظیم تیار کر رکھا ہے۔</p>		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الْمُسْلِمِينَ	the	خاص	مسلمان مرد
الْمُسْلِمِينَ	Muslim men	مسلمان مرد	
وَالْمُسْلِمَاتِ	and	اور	اور مسلمان عورتیں
وَالْمُسْلِمَاتِ	the	خاص	
وَالْمُسْلِمَاتِ	Muslim women	مسلمان عورتیں	
وَالْمُؤْمِنِينَ	and	اور	اور مومن مرد
وَالْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنِينَ	believing men	مومن مرد	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	and	اور	اور مومن عورتیں
وَالْمُؤْمِنَاتِ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	believing women	مومن عورتیں	
وَالْقَانِتِينَ	and	اور	اور فرمانبردار مرد
وَالْقَانِتِينَ	the	خاص	

وَالْقَانِتِينَ	obedient men	فرمانبردار مرد	
وَالْقَانِتَاتِ	and	اور	اور فرمانبردار عورتیں
وَالْقَانِتَاتِ	the	خاص	
وَالْقَانِتَاتِ	obedient women	فرمانبردار عورتیں	
وَالصَّادِقِينَ	and	اور	اور راستباز مرد
وَالصَّادِقِينَ	the	خاص	
وَالصَّادِقِينَ	truthful men	راستباز مرد	
وَالصَّادِقَاتِ	and	اور	اور راستباز عورتیں
وَالصَّادِقَاتِ	the	خاص	
وَالصَّادِقَاتِ	truthful women	راستباز عورتیں	
وَالصَّابِرِينَ	and	اور	اور صابر مرد
وَالصَّابِرِينَ	the	خاص	
وَالصَّابِرِينَ	patient men	صابر مرد	
وَالصَّابِرَاتِ	and	اور	اور صابر عورتیں
وَالصَّابِرَاتِ	the	خاص	
وَالصَّابِرَاتِ	patient women	صابر عورتیں	
وَالْخَاشِعِينَ	and	اور	اور عاجزی کرنے والے مرد
وَالْخَاشِعِينَ	the	خاص	
وَالْخَاشِعِينَ	humble men	عاجزی کرنے والے مرد	
وَالْخَاشِعَاتِ	and	اور	اور عاجزی کرنے والی عورتیں
وَالْخَاشِعَاتِ	the	خاص	
وَالْخَاشِعَاتِ	humble women	عاجزی کرنے والی عورتیں	

وَالْمُتَّصِدِّقِينَ	and	اور	اور صدقہ کرنے والے مرد
وَالْمُتَّصِدِّقِينَ	the	خاص	
وَالْمُتَّصِدِّقِينَ	men who give charity	صدقہ کرنے والے مرد	
وَالْمُتَّصِدِّقَاتِ	and	اور	اور صدقہ کرنے والی عورتیں
وَالْمُتَّصِدِّقَاتِ	the	خاص	
وَالْمُتَّصِدِّقَاتِ	women who give charity	صدقہ کرنے والی عورتیں	
وَالصَّائِمِينَ	and	اور	اور صائم مرد
وَالصَّائِمِينَ	the	خاص	
وَالصَّائِمِينَ	men who fast	صائم مرد	
وَالصَّائِمَاتِ	and	اور	اور صائم عورتیں
وَالصَّائِمَاتِ	the	خاص	
وَالصَّائِمَاتِ	women who fast	صائم عورتیں	
وَالْحَافِظِينَ	and	اور	اور حفاظت کرنے والے مرد
وَالْحَافِظِينَ	the	خاص	
وَالْحَافِظِينَ	men who guard	حفاظت کرنے والے مرد	
فُرُوجَهُمْ	chastity	شرمگاہوں	ان کی شرمگاہوں
فُرُوجَهُمْ	their	ان کی	
وَالْحَافِظَاتِ	and	اور	اور حفاظت کرنے والی عورتیں
وَالْحَافِظَاتِ	the	خاص	
وَالْحَافِظَاتِ	women who guard (it)	حفاظت کرنے والی عورتیں	
وَالذَّاكِرِينَ	and	اور	اور ذکر کرنے والے مرد
وَالذَّاكِرِينَ	the	خاص	



وَالذَّاكِرِينَ	men who remember	ذکر کرنے والے مرد	
اللّٰهَ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
كَثِيرًا	much	بہت زیادہ	بہت زیادہ
وَالذَّاكِرَاتِ	and	اور	اور ذکر کرنے والی عورتیں
وَالذَّاكِرَاتِ	the	خاص	
وَالذَّاكِرَاتِ	women who remember	ذکر کرنے والی عورتیں	
أَعَدَّ	has prepared	تیار کر رکھا ہے	تیار کر رکھا ہے
اللّٰهَ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَغْفِرَةً	forgiveness	مغفرت و بخشش کا (سامان)	مغفرت و بخشش کا (سامان)
وَأَجْرًا	and	اور	اور اجر
وَأَجْرًا	a reward	اجر	
عَظِيمًا	great	بہت بڑا۔ عظیم	بہت بڑا۔ عظیم
36	اور کسی مومن مرد اور کسی مومن عورت کا یہ حق نہیں کہ جب اللہ اور اس کا رسول کسی معاملے کا کوئی فیصلہ کر دے تو وہ اس کام میں اپنا کچھ بھی اختیار باقی سمجھے۔ اور جو کوئی بھی اللہ اور اس کے رسول کی نافرمانی کرے تو یقیناً وہ صریح گمراہی میں پڑ گیا۔		
وَمَا	and	اور (حق)	اور (حق) نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	(it) is	ہے	ہے
لِلْمُؤْمِنِ	for	لیے	لیے کسی مومن کے
لِلْمُؤْمِنِ	a believing man	کسی مومن کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ

وَلَا	not	نہ	
مُؤْمِنَةٍ	(for) a believing woman	کسی مومنہ کے	کسی مومنہ کے
إِذَا	when	جب	جب
فَقَضَىٰ	has decided	فیصلہ کر دے	فیصلہ کر دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کا رسول
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول	
وَرَسُولُهُ	His	اس کا	
أَمْرًا	a matter	کسی معاملے	کسی معاملے
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَكُونَ	(there) should be	ہو	ہو
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْخَيْرَةَ	the	خاص	کوئی اختیار
الْخَيْرَةَ	choice	کوئی اختیار	
مِّنْ	about	بارے میں	بارے میں
أَمْرِهِمْ	affair	معاملے	ان کے معاملے
أَمْرِهِمْ	their	ان کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَعْصِي	disobeys	نافرمانی کرے گا	نافرمانی کرے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ

وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولُهُ	His	اس کے	
فَقَدْ	certainly	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	in fact	حقیقتاً	
ضَلَّ	he (has) strayed	گمراہ ہو گیا	گمراہ ہو گیا
ضَلَالًا	(into) error	گمراہی میں	گمراہی میں
مُبِينًا	clear	کھلی۔ واضح۔ ظاہر	کھلی۔ واضح۔ ظاہر
37	<p>اور جب تم اس (زید بن حارثہ) سے جس پر اللہ نے احسان کیا اور تم نے بھی احسان کیا (یہ) کہہ رہے تھے کہ اپنی بیوی کو اپنے پاس رہنے دے (اسے مت چھوڑ) اور اللہ سے ڈر۔ اور تم اپنے دل میں وہ بات چھپائے ہوئے تھے جسے اللہ ظاہر کرنے والا تھا اور تم لوگوں سے ڈرتے تھے حالانکہ اللہ اس بات کا زیادہ مستحق ہے کہ اسی سے ڈرا جائے۔ پھر جب زید نے اس کو (طلاق دے کر) غرض پوری کر لی تو ہم نے اس کا نکاح تم سے کر دیا تاکہ مومنوں کے لیے ان کے منہ بولے بیٹوں کی بیویوں (سے نکاح کرنے) میں کچھ تنگی نہ رہے۔ جب کہ وہ ان سے اپنی غرض نہ رکھیں (یعنی طلاق دے دیں) اور اللہ کا حکم واقع ہو کر ہی رہنے والا ہے۔</p>		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
تَقُولُ	you said	تو کہہ رہا تھا	تو کہہ رہا تھا
لِلَّذِي	to	لیے	لیے اس (زید بن حارثہ) کے کہ
لِلَّذِي	the one	اس (زید بن حارثہ) کے کہ	
أَنْعَمَ	bestowed favor	انعام فرمایا ہے	انعام فرمایا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
وَأَنْعَمْتَ	and	اور	اور تو نے بھی انعام کیا
وَأَنْعَمْتَ	bestowed favor	انعام کیا	

وَأَنْعَمْتَ	you	تو نے بھی	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
أَمْسِكْ	Keep	روک رکھ	روک رکھ
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	yourself	تیرے	
زَوْجِكَ	wife	بیوی	تیری بیوی
زَوْجِكَ	your	تیری	
وَاتَّقِ	and	اور	اور ڈرتو
وَاتَّقِ	fear	ڈر دو تو	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَتُخْفِي	but	اور	اور چھپا رہا تھا تو
وَتُخْفِي	you concealed	چھپا رہا تھا تو	
فِي	with	سچ۔ میں	سچ۔ میں
نَفْسِكَ	self	خود نفس کے	خود نفس کے تیرے
نَفْسِكَ	your	تیرے	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مُبْدِيهِ	(was to) disclose	ظاہر کرنا چاہتا تھا	ظاہر کرنا چاہتا تھا اسے
مُبْدِيهِ	it	اسے	
وَتُخْشَى	and	اور	اور تم ڈرتے تھے
وَتُخْشَى	you fear	تم ڈرتے تھے	

النَّاسِ	the	خاص	لوگوں سے
النَّاسِ	people	لوگوں سے	
وَاللَّهِ	while	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
أَحَقُّ	has more right	بہت حق دار ہے	بہت حق دار ہے
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَخْشَاهُ	you (should) fear .	تو ڈر رکھے	تو ڈر رکھے اس کا
تَخْشَاهُ	Him	اس کا	
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
فَقَصَى	ended	پوری کر لی	پوری کر لی
زَيْدٍ	Zaid	زید نے	زید نے
مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	her	اس	
وَطَرًا	necessary (formalities)	(اپنی) غرض و حاجت	(اپنی) غرض و حاجت
زَوْجِنَاكَهَا	married	کلاج کر دیا	کلاج کر دیا ہم نے تیرا اس سے
زَوْجِنَاكَهَا	We	ہم نے	
زَوْجِنَاكَهَا	(to) you	تیرا	
زَوْجِنَاكَهَا	her	اس سے	
لَكِنِ	for	تا	تاکہ
لَكِنِ	so that	کہ	
لَا	not	نہ	نہ

يَكُونُ	there be	ہو	ہو
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
حَرَجٌ	any discomfort	کوئی الزام۔ کوئی گناہ	کوئی الزام۔ کوئی گناہ
فِي	in concerning	تج۔ میں	تج۔ میں
أَزْوَاجٍ	wives	بیویوں سے (کناح کرنے میں)	بیویوں سے (کناح کرنے میں)
أَدْعِيَاءِهِمْ	(of) adopted sons	منہ بولے بیٹوں کی	ان کے منہ بولے بیٹوں کی
أَدْعِيَاءِهِمْ	their	ان کے	
إِذَا	when	جب	جب
فَقَصَّوْا	have ended	پوری کر لیں	وہ پوری کر لیں
فَقَصَّوْا	they	وہ	
مِنْهُنَّ	from	سے	ان سے
مِنْهُنَّ	them	ان	
وَطَرًا	necessary (formalities)	(اپنی) غرض و حاجت	(اپنی) غرض و حاجت
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is	ہے	
أَمْرٌ	(the) Command	معاملہ	معاملہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
مَفْعُولًا	accomplished	ہو کر رہنے والا	ہو کر رہنے والا
38	نہی پر ایسا کام کرنے میں کچھ حرج نہیں جو اللہ نے اس کے لیے مقرر کر دیا۔ اور پہلے گزر چکے لوگوں میں بھی اللہ کا یہی دستور رہا ہے۔ اور اللہ کا حکم مقرر شدہ ہوتا ہے۔		

مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	(there can) be	ہے (ہو سکتا ہے)	ہے (ہو سکتا ہے)
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی کے
النَّبِيِّ	Prophet	نبی کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
حَرَجٍ	discomfort	الزام و گناہ	الزام و گناہ
فِيْمَا	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں اس کے جو
فِيْمَا	what	اس کے جو	
فَرَضَ	has imposed	لازم و فرض کر دی	لازم و فرض کر دی
اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
سُنَّةَ	(That is the) way	(جہی) سنت ہے	(جہی) سنت ہے
اللّٰهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
فِي	in concerning	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الَّذِينَ	those who	ان (نبیوں) کے جو	ان (نبیوں) کے جو
خَلَوْا	passed away	گزر چکے ہیں	وہ گزر چکے ہیں
خَلَوْا	they	وہ	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَكَانَ	and	اور	اور ہے

وَكَانَ	is	ہے	
أَمْرٌ	(the) Command	معاملہ - حکم	معاملہ - حکم
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
قَدْرًا	a decree	قدر	قدر
مَقْدُورًا	destined	اور مقدر کا	اور مقدر کا
39	جو اللہ کے پیغام (واضح طور پر) پہنچا دیتے اور اسی سے ڈرتے رہتے ہیں اور اللہ کے علاوہ کسی سے بھی نہیں ڈرتے۔ اور اللہ ہی حساب لینے کو کافی ہے۔		
الَّذِينَ	those who	وہ (انبیاء) جو	وہ (انبیاء) جو
يُبَلِّغُونَ	convey	پہنچا دیتے ہیں	پہنچا دیتے ہیں وہ
يُبَلِّغُونَ	they	وہ	
رِسَالَاتِ	Messages	پیغامات	پیغامات
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَيَخْشَوْنَهُ	and	اور	اور ڈرتے ہیں وہ اس (اللہ) سے
وَيَخْشَوْنَهُ	fear	ڈرتے ہیں	
وَيَخْشَوْنَهُ	they	وہ	
وَيَخْشَوْنَهُ	Him	اس (اللہ) سے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَخْشَوْنَ	fear	ڈرتے و خوف رکھتے	وہ ڈرتے و خوف رکھتے
يَخْشَوْنَ	they	وہ	
أَحَدًا	anyone	کسی کا بھی	کسی کا بھی
إِلَّا	except	سوائے	سوائے



اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَكَفَىٰ	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَىٰ	sufficient	کافی ہے	
بِاللّٰهِ	definitely	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ	
حَسِيبًا	(as) a Reckoner	حساب لینے والا	حساب لینے والا
40	محمد ﷺ تمہارے مردوں میں سے کسی کے باپ نہیں ہیں بلکہ اللہ کے رسول اور نبیوں کے سلسلے میں آخری نبی ہیں۔ اور اللہ ہی ہر چیز سے واقف ہے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	is	ہے	ہے
مُحَمَّدًا	Muhammad	محمد (ﷺ)	محمد (ﷺ)
أَبَا	father	باپ	باپ
أَحَدٍ	anyone	کسی کا بھی	کسی کا بھی
مِّن	from	سے	سے
رِجَالِكُمْ	men	مردوں	تمہارے مردوں
رِجَالِكُمْ	your	تمہارے	
وَلٰكِن	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِن	but	لیکن	
رَّسُولَ	(he is the) Messenger	رسول و پیغمبر ہے	رسول و پیغمبر ہے
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
وَخَاتَمَ	and	اور	اور خاتم و آخری ہے
وَخَاتَمَ	let a seal	خاتم و آخری ہے	
النَّبِيِّنَ	(of) the	خاص	نبیوں میں

النَّبِيِّينَ	Prophets	نبیوں میں	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِكُلِّ	of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمًا	All-Knowing	اچھی طرح جاننے والا	اچھی طرح جاننے والا
41	اے ایمان والو! اللہ کا ذکر خوب کثرت سے (بہت زیادہ) کیا کرو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
اذْكُرُوا	Remember	ذکر یاد کیا کرو	ذکر یاد کیا کرو تم
اذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
ذِكْرًا	(with) remembrance	ذکر	ذکر
كَثِيرًا	much	بہت کثرت سے	بہت کثرت سے
42	اور صبح و شام اسی کی تسبیح و تحمید بیان کرتے رہا کرو۔		
وَسَبِّحُوهُ	and	اور	اور تسبیح بیان کرتے رہا کرو تم (تم سب) اس کی
وَسَبِّحُوهُ	glorify	تسبیح بیان کرتے رہا کرو	

وَسَبِّحُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَسَبِّحُوهُ	Him	اس کی	
بُكْرَةً	morning	صبح	صبح
وَأَصِيلاً	and	اور	اور شام
وَأَصِيلاً	evening	شام	
43	وہی تو ہے جو تم پر اپنی رحمت بھیجتا ہے اور اس کے فرشتے بھی تاکہ تم کو ظلمت کے اندھیروں سے نکال کر نور ہدایت کی طرف لے جائے۔ اور اللہ مومنوں پر بہت مہربان ہے۔		
هُوَ	He	وہ (اللہ) ہے	وہ (اللہ) ہے
الَّذِي	(is) One Who	جو	جو
يُصَلِّي	sends His blessings	رحمت بھیجتا ہے اس کی	رحمت بھیجتا ہے اس کی
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَمَلَائِكَتُهُ	and	اور	اور فرشتے (بھی) اس کے
وَمَلَائِكَتُهُ	Angels	فرشتے (بھی)	
وَمَلَائِكَتُهُ	His	اس کے	
لِيُخْرِجَكُمْ	so that	تاکہ	تاکہ وہ نکالیں تمہیں
لِيُخْرِجَكُمْ	He may bring out	وہ نکالیں	
لِيُخْرِجَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنَ	from	سے	سے
الظُّلُمَاتِ	the	خاص	اندھیروں
الظُّلُمَاتِ	darknesses	اندھیروں	

إِلَى	to	طرف	طرف
النُّورِ	the	خاص	روشنی و نور ہدایت کے
النُّورِ	light	روشنی و نور ہدایت کے	
وَكَانَ	and	اور	اور وہ ہے
وَكَانَ	He is	وہ ہے	
بِالْمُؤْمِنِينَ	to	ساتھ	ساتھ مومنوں کے
بِالْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
بِالْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
رَحِيمًا	Merciful	نہایت رحم کرنے والا	نہایت رحم کرنے والا
44	جس روز وہ اس سے ملیں گے تو ان کا دعائیہ تحفہ (اللہ کی طرف سے) سلام ہوگا۔ اور اس نے ان کے لیے اجرِ کریم تیار کر رکھا ہے۔		
تَحِيَّاتُهُمْ	greetings	دعائیہ تحفہ	ان کا دعائیہ تحفہ
تَحِيَّاتُهُمْ	their	ان کا	
يَوْمَ	(on the) Day	جس دن	جس دن
يَلْقَوْنَهُ	will meet	ملیں گے	وہ اس (اللہ) سے ملیں گے
يَلْقَوْنَهُ	they	وہ	
يَلْقَوْنَهُ	Him	اس (اللہ) سے	
سَلَامٌ	(will be) "Peace"	ہوگا (سلام)	ہوگا (سلام)
وَأَعَدَّ	and	اور	اور اس نے تیار کر رکھا ہے
وَأَعَدَّ	He has prepared	اس نے تیار کر رکھا ہے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَجْرًا	a reward	اجر و انعام	اجر و انعام

كَرِيمًا	noble	عزت والا	عزت والا
45	اے نبی! - یقیناً ہم نے تمہیں گواہی دینے والا (شاہد)۔ اور خوشخبری سنانے والا (مبشر)۔ اور آگاہ کرنے والا (نذیر) بنا کر بھیجا ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی
النَّبِيِّ	Prophet!	نبی	
إِنَّا	Indeed	بے شک	یقیناً ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَرْسَلْنَاكَ	have sent	بھیجا	ہم نے بھیجا تجھے
أَرْسَلْنَاكَ	We	ہم نے	
أَرْسَلْنَاكَ	you	تجھے	
شَاهِدًا	(as) a witness	گواہی دینے والا	گواہی دینے والا
وَمُبَشِّرًا	and	اور	اور خوشخبری دینے والا
وَمُبَشِّرًا	a bearer of glad tidings , news	خوشخبری دینے والا	
وَنَذِيرًا	and	اور	اور ڈرانے والا آگاہ کرنے والا
وَنَذِيرًا	(as) a warner	ڈرانے والا آگاہ کرنے والا	
46	اور اسی کے حکم سے (تمہیں) اللہ کی طرف بلانے والا (داعی) اور روشن چراغ (ہدایت کا منبع بنا کر بھیجا ہے)۔		
وَدَاعِيًا	and	اور	اور دعوت دینے والا
وَدَاعِيًا	as one who invites	دعوت دینے والا	
إِلَى	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے

بِإِذْنِهِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت اسی کی
بِإِذْنِهِ	permission	اجازت	
بِإِذْنِهِ	His	اسی کی	
وَسِرَاجًا	and	اور	اور چراغ
وَسِرَاجًا	(as) a lamp	چراغ	
مُنِيرًا	illuminating	روشن (ہدایت کا منبع بنا کر بھیجا ہے)	روشن (ہدایت کا منبع بنا کر بھیجا ہے)
47	اور مومنوں کو خوشخبری سنا دو کہ ان کے لیے اللہ کی طرف سے بڑا فضل و کرم ہے۔		
وَبَشِّرِ	and	اور	اور بشارت دے دو
وَبَشِّرِ	give glad tidings	بشارت دے دو	
الْمُؤْمِنِينَ	(to) the	خاص	مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو	
بِأَنَّ	with, that	ساتھ (اس کے کہ)	ساتھ (اس کے کہ)
بِأَنَّ	indeed	بے شک	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَضْلًا	a Bounty	فضل ہے	فضل ہے
كَبِيرًا	great	بہت بڑا۔ زبردست	بہت بڑا۔ زبردست
48	اور نہ تو کافروں اور منافقوں کی اطاعت کرنا اور نہ ہی ان کی ایذا رسانی کی پروا کرنا۔ اور اللہ پر ہی بھروسہ رکھنا اور اللہ ہی وکیل و کارساز کافی ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور مت

وَلَا	do not	مت	
تَطِيعِ	obey	اطاعت کرنا تو	اطاعت کرنا تو
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں و ناشکروں
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں و ناشکروں	
وَالْمُنَافِقِينَ	and	اور	اور منافقوں کی
وَالْمُنَافِقِينَ	the	خاص	
وَالْمُنَافِقِينَ	hypocrites	منافقوں کی	
وَدَعِ	and	اور	اور نظر انداز کر دے
وَدَعِ	disregard	نظر انداز کر دے	
أَذَاهُمْ	harm	ستانے کو	ان کے ستانے کو
أَذَاهُمْ	their	ان کے	
وَتَوَكَّلْ	and	اور	اور توکل و بھروسہ رکھ
وَتَوَكَّلْ	put your trust	توکل و بھروسہ رکھ	
عَلَى	in	اپہ	اپہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَكَفَى	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَى	sufficient	کافی ہے	
بِاللَّهِ	definitely	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
وَكَيْلًا	(as) a Trustee	وکیل۔ دکالت کرنے والا	وکیل۔ دکالت کرنے والا
49	اے ایمان والو! جب تم مومن عورتوں سے نکاح کرو پھر ان کو ہاتھ لگانے (یعنی ان کے پاس جانے) سے پہلے ہی طلاق دے دو۔ تو تمہاری طرف سے ان پر کوئی عدت لازم نہیں ہے جسے تم شمار کرنے لگو۔ ان کو کچھ دے دلا کر بھلے طریقے سے رخصت کر دو۔		

يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
إِذَا	when	جب	جب
نَكَحْتُمْ	marry	نکاح کرو	نکاح کرو تم
نَكَحْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْمُؤْمِنَاتِ	the	خاص	مومن عورتوں سے
الْمُؤْمِنَاتِ	believing women	مومن عورتوں سے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
طَلَّقْتُمُوهُنَّ	divorce them	طلاق دو	تم طلاق دو انہیں
طَلَّقْتُمُوهُنَّ	you	تم	
طَلَّقْتُمُوهُنَّ	them	انہیں	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِ	before	پہلے	پہلے
أَنْ	that	اس کے (کہ)	اس کے (کہ)
تَمَسُّوهُنَّ	have touched	ہاتھ لگایا دھوا ہو	ہاتھ لگایا دھوا ہو تم نے ان کو
تَمَسُّوهُنَّ	you	تم نے	
تَمَسُّوهُنَّ	them	ان کو	
فَمَا	so	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	



لَكُمْ	for	لیے	تہارے لیے
لَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
عَلَيْهِنَّ	on	ان پر	ان پر
عَلَيْهِنَّ	them	ان کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
عِدَّةٍ	any waiting period	عدت	عدت
تَعْتَدُونَهَا	complete count	شمار کرو	تم شمار کرو اسے
تَعْتَدُونَهَا	you	تم	
تَعْتَدُونَهَا	them	اسے	
فَمَتَّوَهُنَّ	so	پس	پس تم کچھ فائدہ دو انہیں
فَمَتَّوَهُنَّ	provide	کچھ فائدہ دو	
فَمَتَّوَهُنَّ	you	تم	
فَمَتَّوَهُنَّ	them	انہیں	
وَسَرِّحُوهُنَّ	and	اور	اور رخصت کر دو تم ان کو
وَسَرِّحُوهُنَّ	release	رخصت کر دو	
وَسَرِّحُوهُنَّ	you	تم	
وَسَرِّحُوهُنَّ	them	ان کو	
سَرَاحًا	(with) a release	رخصت کرنا	رخصت کرنا
جَمِيلًا	good	اچھے و خوبصورت انداز سے	اچھے و خوبصورت انداز سے

50

اے نبی ہم نے البتہ تم پر تمہاری بیویاں جن کو تم نے ان کے مہر دے دیئے ہیں اور وہ مملوکہ لوٹیاں بھی جو اللہ نے بطورِ قیمت تمہیں دی ہیں۔ اور تمہارے چچا کی بیٹیاں۔ اور تمہاری پھوپھیوں کی بیٹیاں۔ اور تمہارے ماموں کی بیٹیاں۔ اور تمہاری خالاکوں کی بیٹیاں۔ جو تمہارے ساتھ وطن چھوڑ کر آئی ہیں۔ سب حلال کر دی ہیں۔ اور اگر کوئی مومن عورت اپنا آپ نبی کو بہہ کر دے (یعنی بغیر مہر کے نکاح میں آنے پر راضی ہو) بشرطیکہ نبی بھی اس سے نکاح کرنا چاہے (وہ بھی حلال ہے لیکن) یہ اجازت خاص کر تمہارے لیے ہے عام مسلمانوں کے لیے نہیں۔ اور ہم نے ان کی بیویوں اور مملوکہ لوٹیوں کے بارے میں ان پر جو واضح حقوق مقرر کر دیئے ہیں ہم کو یقیناً معلوم ہیں وہ اس لیے کہ تم پر کسی طرح کی بھی سنگی نہ رہے۔ اور اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔

يَا أَيُّهَا

O

اے

اے تم

يَا أَيُّهَا

you

تم

النَّبِيِّ

the

خاص

نبی

النَّبِيِّ

Prophet !

نبی

إِنَّا

Indeed

بے شک

پینگ ہم

إِنَّا

We

ہم

أَخْلَلْنَا

have made lawful

حلال کر دیں

ہم نے حلال کر دیں

أَخْلَلْنَا

We

ہم نے

لَكَ

to

لیے

تیرے لیے

لَكَ

you

تیرے

أَزْوَاجِكَ

wives

بیویاں

تیری بیویاں

أَزْوَاجِكَ

your

تیری

اللاتِي

(to) whom

وہ جو

وہ جو

أَتَيْتَ

have given

ادا کر دیا

ادا کر دیا تو نے

أَتَيْتَ

you

تو نے

أُجُورَهُنَّ

bridal money

حق مہر

ان کا حق مہر

أُجُورَهُنَّ

their

ان کا

وَمَا

and

اور

اور وہ جن کا

وَمَا	whom	وہ جن کا	
مَلَكَتْ	possess	مالک ہوا (لوٹریاں)	مالک ہوا (لوٹریاں)
يَمِينِكَ	rightfully	دائیں ہاتھ	تیرا دائیں ہاتھ (لوٹریاں)
يَمِينِكَ	you	تیرا (لوٹریاں)	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	those (whom)	اس جو	
أَفَاءً	has given	غنیمت میں دی ہیں	غنیمت میں دی ہیں
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
وَبَنَاتٍ	and	اور	اور بیٹیاں
وَبَنَاتٍ	(the) daughters	بیٹیاں	
عَمِّكَ	(of) paternal uncles	چچاؤں کی	تیرے چچاؤں کی
عَمِّكَ	your	تیرے	
وَبَنَاتٍ	and	اور	اور بیٹیاں
وَبَنَاتٍ	daughters	بیٹیاں	
عَمَّاتِكَ	(of) paternal aunts	پھوپھیوں کی	تیری پھوپھیوں کی
عَمَّاتِكَ	your	تیری	
وَبَنَاتٍ	and	اور	اور بیٹیاں
وَبَنَاتٍ	daughters	بیٹیاں	
خَالَكَ	(of) maternal uncles	ماموؤں کی	تیرے ماموؤں کی
خَالَكَ	your	تیرے	

وَبَنَاتٍ	and	اور	اور بیٹیاں
وَبَنَاتٍ	daughters	بیٹیاں	
خَالَاتِكَ	(of) maternal aunts	خالائوں کی	تیرے خالائوں کی
خَالَاتِكَ	your	تیرے	
الَّتِي	who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
هَاجِرْنَ	emigrated	ہجرت کی	ہجرت کی انہوں نے
هَاجِرْنَ	they (Female)	ان (عورتوں) نے	
مَعَكَ	with	بمراہ	بمراہ تیرے
مَعَكَ	you	تیرے	
وَأَمْرًا	and	اور	اور کوئی بھی عورت
وَأَمْرًا	a woman	کوئی بھی عورت	
مُؤْمِنَةً	believing	مسلمان۔ مومنہ	مسلمان۔ مومنہ
إِنْ	If	اگر	اگر
وَهَبَتْ	she gives	ہبہ کر دے	ہبہ کر دے
نَفْسَهَا	self	خود	خود اس کو
نَفْسَهَا	her	اس کو	
لِلنَّبِيِّ	to	لے	نبی کے لیے
لِلنَّبِيِّ	the	خاص	
لِلنَّبِيِّ	Prophet	نبی کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
أَرَادَ	wishes	چاہے	چاہے
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی (بھی)

النَّبِيِّ	Prophet	نبی (بھی)	
أَنَّ	to	کہ	کہ
يَسْتَنْكِحَهَا	marry	کاح میں لے لے	کاح میں لے لے اے
يَسْتَنْكِحَهَا	her	اسے	
خَالِصَةً	only	یہ خالصتاً صرف ہے	یہ خالصتاً صرف ہے
لَكَ	for	لے	تیرے لے
لَكَ	you	تیرے	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	excluding	سوائے	سوائے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
قَدْ	certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
عَلِمْنَا	know	جانتے ہیں	ہم جانتے ہیں
عَلِمْنَا	We	ہم	
مَا	what	جو	جو
فَرَضْنَا	have made obligatory	فرض کیا	فرض کیا ہم نے
فَرَضْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
فِي	in concerning	میں۔	میں۔
أَزْوَاجِهِمْ	wives	بیویوں	ان کی بیویوں
أَزْوَاجِهِمْ	their	ان کی	

وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	whom	جو	
مَلَكَتْ	possess	مالک ہوئے (لوٹیاں)	مالک ہوئے (لوٹیاں)
أَيْمَانُهُمْ	rightfully	دائیں ہاتھ (لوٹیاں)	ان کے دائیں ہاتھ (لوٹیاں)
أَيْمَانُهُمْ	they	ان کے	
لِكَيْلَا	that	لیے	لیے اس کے کہ نہ
لِكَيْلَا	not	اس کے کہ نہ	
يَكُونُ	should be	ہو	ہو
عَلَيْكَ	on	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
حَرْجٌ	any discomfort	کوئی حرج و بھگتی	کوئی حرج و بھگتی
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
غَفُورًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
51	اختیار ہے کہ) جس بیوی سے چاہو علیحدہ رہو اور جسے چاہو اپنے پاس رکھو۔ اور جس کو تم نے علیحدہ کر دیا ہے اگر اس کو پھر اپنے پاس طلب کر لو تو تم پر کچھ سناہ نہیں۔ یہ اور تم کو یہ) اسے جانتا ہے۔ اور (اجازت) اس لیے ہے کہ ان کی آنکھیں ٹھنڈی رہیں اور وہ رنجیدہ نہ ہوں اور جو کچھ تم ان کو دودھ سب اس پر خوش رہیں۔ اور جو کچھ تمہارے دلوں میں ہے اللہ ہی خوب جاننے والا نہایت حلم والا ہے۔ اللہ		
تُرْجَى	You may defer	تو موخر کر دے (باری میں)	تو موخر کر دے (باری میں)
مَنْ	whom	جسے	جسے
تَشَاءُ	you will	تو چاہے	تو چاہے

مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
وَتُؤْوِي	and	اور	اور تو لے لے۔ اور تو جگہ دے
وَتُؤْوِي	you may take	تو لے لے۔ تو جگہ دے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	yourself	تیری	
مَنْ	whom	جسے	جسے
تَشَاءُ	you will	تو چاہے	تو چاہے
وَمَنْ	and	اور	اور جس کسی کو
وَمَنْ	whoever	جس کسی کو	
ابْتَغَيْتَ	desire	بلا نا چاہے	بلا نا چاہے تو
ابْتَغَيْتَ	you	تو	
مِمَّنْ	of	میں سے	میں سے ان کے (جسے)
مِمَّنْ	those whom	ان کے (جسے)	
عَزَلْتِ	(had) set aside	الگ کر چکا	تو الگ کر چکا
عَزَلْتِ	you	تو	
فَلَا	so	پس	پس نہیں
فَلَا	No	نہیں	
جُنَاحَ	blame	کوئی الزام و گناہ	کوئی الزام و گناہ
عَلَيْكَ	upon	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ

أَذْنَى	(is) more suitable	زیادہ مناسب ہے	زیادہ مناسب ہے
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَقَرَّرَ	may be cooled	ٹھنڈی ہوں	ٹھنڈی ہوں
أَعْيُنُهُنَّ	eyes	آنکھیں	ان کی آنکھیں
أَعْيُنُهُنَّ	their	ان کی	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَحْزَنَنَّ	grieve	غم کریں	غم کریں وہ
يَحْزَنَنَّ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
وَيَرْضَيْنَ	and	اور	اور وہ راضی ہوں
وَيَرْضَيْنَ	may be pleased	راضی ہوں	
وَيَرْضَيْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَتَيْنَهُنَّ	have given	دیا	دیا تو نے انہیں
أَتَيْنَهُنَّ	you	تو نے	
أَتَيْنَهُنَّ	them	انہیں	
كُلُّهُنَّ	all of	سب	ان سب کو
كُلُّهُنَّ	them	ان کو	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے



مَا	what	جو ہے	جو ہے
فِي	in	میں	میں
قُلُوبِكُمْ	hearts	قلوب کے	تمہارے قلوب کے
قُلُوبِكُمْ	your	تمہارے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمًا	All-Knowing	خوب جاننے والا	خوب جاننے والا
حَلِيمًا	Most Forbearing	حلیم و بردبار۔ تحمل والا	حلیم و بردبار۔ تحمل والا
52	(اے نبی) ان کے علاوہ اور عورتیں تم پر حلال نہیں اور نہ ہی ان بیویوں کو چھوڑ کر اور بیویاں کر لینا (تم پر حلال ہے) خواہ ان کا حسن و جمال تمہیں (کتنا ہی) اچھا لگے سوائے ان ہر چیز پر نظر رکھتا ہے۔ (لوٹھیلوں) کے جو تمہاری ملکیت میں ہیں۔ اور اللہ		
لَا	not	نہیں	نہیں
يَحِلُّ	lawful	حلال	حلال
لَكَ	for	لپے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
النِّسَاءِ	(to marry) the	خاص	عورتیں
النِّسَاءِ	women	عورتیں	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدُ	after (this)	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَنْ	to	کہ	کہ

تَبَدَّلَ	exchange	بدلانا	بدلانا
بِهِنَّ	in	ساتھ	ساتھ ان کو
بِهِنَّ	them	ان (خواتین) کو	
مِنْ	for	میں سے	میں سے
أَزْوَاجٍ	(other) wives	ازواج	ازواج
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ کہ
وَلَوْ	If	اگرچہ کہ	
أَعْجَبَكَ	pleases	تجب میں ڈالے۔ اچھی لگے	تجھے تجب میں ڈالے۔ تجھے اچھی لگے
أَعْجَبَكَ	you	تجھے	
حُسْنُهُنَّ	beauty	خوبصورتی۔ حسن	ان کی خوبصورتی۔ ان کا حسن
حُسْنُهُنَّ	their	ان کا	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	whom	جن کا	جن کا
مَلَكَتْ	possess	مالک ہوا (لوٹیاں)	مالک ہوا (لوٹیاں)
يَمِينِكَ	rightfully	دائیں ہاتھ	تیرا دائیں ہاتھ (لوٹیاں)
يَمِينِكَ	you	تیرا (لوٹیاں)	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَى	over	اوپر	اوپر
كُلِّ	all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کے	چیز کے

رَقِيبًا	an Observer	خوب نگہبان و نگران	خوب نگہبان و نگران
53	<p>اے ایمان والو!۔ نبی کے گھروں میں بلا اجازت نہ جایا کرو مگر ایسی صورت میں کہ تم کو کھانے کے لیے بلا یا جائے اور اس کے پکنے کا انتظار بھی نہ کرنا پڑے لیکن جب تمہاری دعوت کی جائے تو جاؤ اور جب کھانا کھا چکو تو منتشر ہو جاؤ اور وہیں پر باتوں میں جی لگائے نہ بیٹھ جاؤ۔ البتہ یہ بات نبی کو تکلیف دیتی ہے اور وہ تم سے (کہتے ہوئے) عار کرتا ہے۔ لیکن اللہ حق بات کہنے میں نہیں شرماتا۔ اور جب تم اہل بیت سے کوئی سامان مانگو تو ہر دے کے پیچھے سے مانگو۔ یہ تمہارے اور ان کے دلوں کے لیے بہت پاکیزگی کا باعث ہے۔ اور تمہارے لیے یہ جائز نہیں کہ رسول اللہ کو تکلیف دو اور نہ ہی یہ (جائز ہے) کہ اس کے بعد کبھی بھی اس کی بیویوں سے نکاح کرو۔ بیشک یہ اللہ کے نزدیک بہت بڑا گناہ ہے۔</p>		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
لَا	do not	نہ	نہ
تَدْخُلُوا	enter	داخل ہوا کرو	تم داخل ہوا کرو
تَدْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بُيُوتِ	houses	گھروں میں	گھروں میں
النَّبِيِّ	(of) the	خاص	نبی کے
النَّبِيِّ	Prophet	نبی کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	when	جب	جب
يُؤْذَنَ	permission is given	اجازت دی جائے	اجازت دی جائے
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

إِلَى	for	طرف	طرف
طَعَامٍ	a meal	کھانے کے	کھانے کے
غَيْرِ	without	نہ (ان کے پاس بیٹھے)	نہ (ان کے پاس بیٹھے)
نَاطِرِينَ	awaiting	منتظر رہو	منتظر رہو
إِنَاهُ	preparation	پکنے کے	اس کے پکنے کے
إِنَاهُ	its	اس کے	
وَلَكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنْ	but	لیکن	
إِذَا	when	جب	جب
دُعِيتُمْ	invited	بلائے جاؤ	تم بلائے جاؤ
دُعِيتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَادْخُلُوا	then	تو	تو داخل ہو جاؤ تم
فَادْخُلُوا	enter	داخل ہو جاؤ	
فَادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِذَا	and	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
طَعِمْتُمْ	have eaten	کھا چکو	کھا چکو تم
طَعِمْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَانْتَشِرُوا	then	تو	تو منتشر ہو جاؤ تم۔ تو چلے جاؤ تم
فَانْتَشِرُوا	disperse	منتشر ہو جاؤ۔ چلے جاؤ	
فَانْتَشِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
مُسْتَأْنِسِينَ	seeking to remain	جی لگا کے بیٹھ رہو	جی لگا کے بیٹھ رہو
لِحَدِيثٍ	for	لیے	باتوں کے لیے
لِحَدِيثٍ	a conversation	باتوں کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
ذَلِكُمْ	that	یہ (سب) کہ	یہ (سب) کہ
كَانَ	was	ہے	ہے
يُؤْذِي	troubling	تکلیف دہ	تکلیف دہ
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی کو
النَّبِيِّ	Prophet	نبی کو	
فَيَسْتَحْيِي	and	پس	پس شرم کرتا ہے وہ
فَيَسْتَحْيِي	he is shy	شرم کرتا ہے وہ	
مِنْكُمْ	of (dismissing)	سے	تم سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	but Allah	لیکن	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْتَحْيِي	is shy	شرماتا و عار کرتا	شرماتا و عار کرتا
مِنَ	of	سے	سے
الْحَقِّ	the	خاص	حق (بات)

الْحَقِّ	truth	حق (ج بات)	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
سَأَلْتُمُوهُنَّ	you ask	سوال کرو	تم سوال کرو ان (اہل بیت) سے
سَأَلْتُمُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
سَأَلْتُمُوهُنَّ	them	ان (اہل بیت) سے	
مَتَاعًا	(for) anything	سامان و (کسی) چیز کا	سامان و (کسی) چیز کا
فَأَسْأَلُوهُنَّ	then	تو	تو سوال کرو تم ان سے
فَأَسْأَلُوهُنَّ	ask	سوال کرو	
فَأَسْأَلُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَسْأَلُوهُنَّ	them	ان سے	
مِنْ	from	سے	سے
وَرَاءَ	behind	پچھے	پچھے
حِجَابٍ	a veil, a screen	پردے کے	پردے کے
ذَلِكُمْ	that	کہ	کہ
أَطْهَرُ	(is) purer	بہت پاکیزہ ہے	بہت پاکیزہ ہے
لِقُلُوبِكُمْ	for	لیے	تمہارے دلوں کے لیے
لِقُلُوبِكُمْ	hearts	دلوں کے	
لِقُلُوبِكُمْ	your	تمہارے	
وَقُلُوبِهِنَّ	and	اور	اور ان (اہل بیت) کے دلوں
وَقُلُوبِهِنَّ	hearts	دلوں	

وَقُلُوبِهِمْ	their	ان (اہل بیت) کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is	ہے	ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تُؤْذُوا	trouble	تکلیف دو	تم تکلیف دو
تُؤْذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَسُولَ	Messenger	رسول کو	رسول کو
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَنْكِحُوا	should marry	نکاح کرو	تم نکاح کرو
تَنْكِحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَزْوَاجَهُ	wives	بیویوں	اس کی بیویوں
أَزْوَاجَهُ	his	اس کی	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَهُ	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدَهُ	him	اس کے	

أَبَدًا	ever	کبھی بھی	کبھی بھی
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینگ
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
كَانَ	is	ہے	ہے
عِنْدَ	near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
عَظِيمًا	an enormity	بہت بڑا (گناہ)	بہت بڑا (گناہ)
54	اگر تم کسی چیز کو ظاہر کرو یا اسے چھپاؤ اللہ تو ابدتہ بہر حال ہر چیز کو خوب جاننے والا ہے۔		
إِنْ	If	اگر	اگر
تُبَدُّوا	reveal	ظاہر کرو	تم ظاہر کرو
تُبَدُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
شَيْئًا	a thing	کچھ بھی	کچھ بھی
أَوْ	or	یا	یا
تُخْفَوُہُ	conceal	چھپاؤ۔ خفیہ رکھو	تم اسے چھپاؤ۔ تم اسے خفیہ رکھو
تُخْفَوُہُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُخْفَوُہُ	it	اسے	
فَإِنَّ	so	ہیں	پس پینگ
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
بِكُلِّ	of	بارے میں	بارے میں ہر ایک



بِكُلِّ	all	ہر ایک	
شَيْءٍ	things	چیز کے	چیز کے
عَلِيمًا	All-Knowing	اچھی طرح جاننے والا	اچھی طرح جاننے والا
55	عورتوں پر کچھ گناہ نہیں کہ اپنے باپوں سے۔ اور اپنے بیٹوں سے۔ اور اپنے بھائیوں سے۔ اور اپنے بھانجیوں سے۔ اور اپنی (ہی طرح کی) عورتوں سے۔ اور لوٹنے والوں سے پردہ نہ کریں۔ اور (ان کو چاہیے کہ) اللہ سے ڈرتی رہیں۔ بیشک اللہ ہر چیز سے بخوبی واقف ہے۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
جُنَاحَ	blame	کوئی الزام و گناہ	کوئی الزام و گناہ
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	ان (عورتوں) پر
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
فِي	in concerning	میں	میں
أَبَائِهِمْ	fathers	باپوں کے	ان کے باپوں کے (سامنے آنے میں)
أَبَائِهِمْ	their	ان کے (سامنے آنے میں)	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَبْنَائِهِمْ	sons	بیٹوں کے	ان کے بیٹوں کے (سامنے آنے میں)
أَبْنَائِهِمْ	their	ان کے (سامنے آنے میں)	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
إِخْوَانِهِمْ	brothers	بھائیوں کے	ان کے بھائیوں کے (سامنے آنے میں)
إِخْوَانِهِمْ	their	ان کے (سامنے آنے میں)	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	

أَبْنَاءِ	sons	بیٹے	بیٹے
إِخْوَانِهِنَّ	(of) brothers	بھائیوں کے	ان کے بھائیوں کے
إِخْوَانِهِنَّ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَبْنَاءِ	sons	بیٹے	بیٹے
أَخَوَاتِهِنَّ	(of) sisters	بہنوں کے	ان کی بہنوں کے
أَخَوَاتِهِنَّ	their	ان کی	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
نِسَائِهِنَّ	women	(میل جول کی) عورتوں	ان کی (میل جول کی) عورتوں
نِسَائِهِنَّ	their	ان کی	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
مَا	what	جو	جو
مَلَكَتْ	possess	مالک ہوئے	مالک ہوئے
أَيْمَانُهُنَّ	rightfully	دائیں ہاتھ (لوٹھپوں)	ان کے دائیں ہاتھ (لوٹھپوں)
أَيْمَانُهُنَّ	they	ان کے	
وَأَتَّقِينَ	and	اور	اور (عورتوں!) ڈرو تم
وَأَتَّقِينَ	fear	(عورتوں!) ڈرو	
وَأَتَّقِينَ	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے

إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	ہے	ہے
عَلَى	over	اوپر	اوپر
كُلِّ	all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کے	چیز کے
شَهِيدًا	a Witness	شاہد و گواہ	شاہد و گواہ
56	بیشک اللہ اور اس کے فرشتے نبی پر رحمت بھیجتے ہیں۔ اے ایمان والو!۔ تم بھی اس پر (دل و جان سے) تسلیم کرتے ہوئے درود اور سلام بھیجا کرو۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَمَا لَكُمْ	and	اور	اور اس کے فرشتے
وَمَا لَكُمْ	Angels	فرشتے	
وَمَا لَكُمْ	His	اس کے	
يُصَلُّونَ	continuously send blessings	رحمت بھیجتے ہیں	وہ رحمت بھیجتے ہیں
يُصَلُّونَ	they	وہ	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی کے
النَّبِيِّ	Prophet	نبی کے	
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ

أَمْثُوا	they	وہ	
صَلُّوا	Send blessings	درود بھیجو	درود بھیجو تم
صَلُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
وَسَلِّمُوا	and	اور	اور سلام بھی تم
وَسَلِّمُوا	greet him	سلام بھی	
وَسَلِّمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَسْلِيمًا	(with continuous) greetings	بہت سلام (دل و جان سے) تسلیم کرتے ہوئے	بہت سلام (دل و جان سے) تسلیم کرتے ہوئے
57	البتہ جو لوگ اللہ اور اس کے رسول کو تکلیف دیتے ہیں۔ ان پر اللہ دنیا اور آخرت میں لعنت کرتا ہے اور ان کے لیے اس نے ذلیل کرنے والا عذاب تیار کر رکھا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُؤْذُونَ	annoy	ایذا دینے و تکلیف پہنچاتے ہیں	ایذا دینے و تکلیف پہنچاتے ہیں وہ
يُؤْذُونَ	they	وہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول کو
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول کو	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	
لَعَنَهُمْ	has cursed	لعنت کر دی	لعنت کر دی ان پر
لَعَنَهُمْ	them	ان پر	

اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فِي	in	میں۔	میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَالْآخِرَةِ	and	اور	اور آخرت کے
وَالْآخِرَةِ	the	خاص	
وَالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
وَأَعَدَّ	and	اور	اور اس نے تیار کر رکھا ہے
وَأَعَدَّ	prepared	اس نے تیار کر رکھا ہے	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب
مُهِينًا	humiliating	ذلت آمیز۔ رسوا کن	ذلت آمیز۔ رسوا کن
58	اور جو لوگ مومن مردوں اور مومن عورتوں کو بغیر کسی قصور کے اذیت دیتے ہیں تو یقیناً انہوں نے بڑے بہتان اور صریح گناہ کا بوجھ اپنے سر پر رکھ لیا۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يُؤْذُونَ	harm	ایذا دیتے و تکلیف پہنچاتے ہیں	ایذا دیتے و تکلیف پہنچاتے ہیں وہ
يُؤْذُونَ	they	وہ	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومن مردوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believing men	مومن مردوں کو	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	and	اور	اور مومن عورتوں کو

وَالْمُؤْمِنَاتِ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	believing women	مومن عورتوں کو	
بِغَيْرِ	for	بے	بغیر
بِغَيْرِ	other than	غیر	
مَا	what	کسی بھی	کسی بھی
اَكْتَسَبُوا	have earned	قصور کے	قصور کے ان سے
اَكْتَسَبُوا	they	ان سے	
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	certainly	حقیقتاً	
اِحْتَمَلُوا	bear	بوجھ ڈال لیا	بوجھ ڈال لیا انہوں نے
اِحْتَمَلُوا	they	انہوں نے	
بُهْتَانًا	false accusation	بہتان باندھنے کا	بہتان باندھنے کا
وَإِنَّمَا	and	اور	اور گناہ کا
وَإِنَّمَا	sin	گناہ کا	
مُبِينًا	manifest	کھلے۔ واضح۔ ظاہر	کھلے۔ واضح۔ ظاہر
59	اے نبی! اپنی بیویوں اور اپنی بیٹیوں اور مسلمانوں کی عورتوں سے کہہ دو کہ وہ باہر نکلیں تو اپنے اوپر چادر (بطور گھونگھٹ) لٹکالیا کریں یہ طریقہ زیادہ مناسب ہے کہ وہ پہچان لی جائیں اور نہ ستائی جائیں۔ اور اللہ بڑا بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تو
يَا أَيُّهَا	you	تو	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی
النَّبِيِّ	Prophet!	نبی	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے

لَأَزْوَاجِكَ	to	لے	تیری بیویوں
لَأَزْوَاجِكَ	wives	بیویوں	
لَأَزْوَاجِكَ	your	تیری	
وَبَنَاتِكَ	and	اور	تیری بیٹیوں
وَبَنَاتِكَ	daughters	بیٹیوں	
وَبَنَاتِكَ	your	تیری	
وَنِسَاءٍ	and	اور	اور عورتوں
وَنِسَاءٍ	women	عورتوں	
الْمُؤْمِنِينَ	(of) the	خاص	مومنوں کی (کہ)
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کی (کہ)	
يُذْنِبِينَ	draw , let down	پھونکا لیا کریں	پھونکا لیا کریں وہ
يُذْنِبِينَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
عَلَيْهِنَّ	over	اوپر	ان کے اوپر
عَلَيْهِنَّ	themselves	ان کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
جَلَابِيبِهِنَّ	outer garments	چادروں	ان کی چادروں
جَلَابِيبِهِنَّ	their	ان کی	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
أَدْنَى	(is) more suitable	زیادہ مناسب و قریب ہے	زیادہ مناسب و قریب ہے
أَنْ	that	کہ	کہ
يُعْرَفْنَ	should be known	پہچان لی جائیں	پہچان لی جائیں وہ
يُعْرَفْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	

فَلَا	and	اور	اور نہ
فَلَا	not	نہ	
يُؤْذِينَ	hamed	ایذا دی دستائی جائیں	ایذا دی دستائی جائیں وہ
يُؤْذِينَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	was, is, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
60	اگر منافق لوگ اور وہ جن کے دلوں میں روگ ہے اور جو مدینے میں بری بری افواہیں پھیلاتے ہیں (اپنی حرکتوں) سے باز نہ آئے تو ہم ضرور تمہیں ان پر مسلط کر دیں گے پھر وہ چند دن ہی تمہارے اس پڑوس میں رہ پائیں گے۔		
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
لَمْ	not	نہ	نہ
يَنْتَه	cease	باز آئے	باز آئے
الْمُنَافِقُونَ	the	خاص	منافقین
الْمُنَافِقُونَ	hypocrites	منافقین	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	



مَرَضٌ	(is) a disease	بیماری دروگ (ہے)	بیماری دروگ (ہے)
وَالْمَرْجُوفُونَ	and	اور	اور افواہیں پھیلانے والے
وَالْمَرْجُوفُونَ	the	خاص	
وَالْمَرْجُوفُونَ	those who spread	افواہیں پھیلانے والے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْمَدِينَةِ	the	خاص	مدینے شہر کے
الْمَدِينَةِ	city	مدینے شہر کے	
لَنُغْرِبَنَّكَ	certainly	یقیناً	یقیناً ہم مسلط کر دیں گے ضرور تجھے
لَنُغْرِبَنَّكَ	We will let overpower	ہم مسلط کر دیں گے	
لَنُغْرِبَنَّكَ	definitely	ضرور	
لَنُغْرِبَنَّكَ	you	تجھے	
بِهِمْ	against	خلاف	خلاف ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	not	نہیں	نہیں
يُجَاوِرُونَكَ	will remain neighbors	پڑوس میں رہ سکیں گے	وہ پڑوس میں رہ سکیں گے تیرے
يُجَاوِرُونَكَ	they	وہ	
يُجَاوِرُونَكَ	your	تیرے	
فِيهَا	therein	تج۔ میں	تج۔ میں اس (شہر مدینے)
فِيهَا	it	اس (شہر مدینے)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	(for) a little	بہت کم۔ تھوڑی مدت	بہت کم۔ تھوڑی مدت

61	وہ بھی لعنت کے مارے ہوئے (پھر) وہ جہاں کہیں بھی پائے جائیں گے دھر لیے جائیں گے اور بری طرح قتل کر دیئے جائیں گے۔		
مَلْعُونِينَ	accursed	وہ بھی لعنت کے مارے دھسکارے ہوئے)	وہ بھی لعنت کے مارے دھسکارے ہوئے)
أَيْنَمَا	where	جہاں کہیں	جہاں کہیں بھی
أَيَّمَا	ever	بھی	
تُفْتَوُوا	(are) found	پائے جائیں گے	وہ پائے جائیں گے
تُفْتَوُوا	they	وہ	
أُخَذُوا	(are) seized	دھر لیے جائیں گے	دھر لیے جائیں گے
أُخَذُوا	they	وہ	
وَقَتَّلُوا	and	اور	اور قتل کر دیئے جائیں گے وہ
وَقَتَّلُوا	massacred	قتل کر دیئے جائیں گے	
وَقَتَّلُوا	they	وہ	
تَقْتِيلًا	completely	بہت بری طرح قتل کیا جانا	بہت بری طرح قتل کیا جانا
62	پہلے گزر چکے لوگوں کے بارے میں بھی اللہ کی یہی سنت رہی ہے۔ اور تم اللہ کی سنت میں کوئی رد و بدل نہ پاؤ گے۔		
سُنَّةَ	(Such is the) way	سنت و دستور (رہا)	سنت و دستور (رہا)
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
فِي	with	تج۔ میں	تج۔ میں
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
خَلَوْا	passed away	گزر چکے	وہ گزر چکے
خَلَوْا	they	وہ	
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے

وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
تَجِدَ	you will find	پائے گا تو	پائے گا تو
لِسُنَّةِ	for	لیے	لیے دستور۔ لیے سنت
لِسُنَّةِ	(the) way	دستور۔ سنت	
اللَّهِ	(of) Allah	الہی	الہی
تَبْدِيلًا	any change	کوئی بھی تبدیلی درود بدل	کوئی بھی تبدیلی درود بدل
63	لوگ تم سے قیامت کے بارے دریافت کرتے ہیں۔ کہہ دو کہ البتہ اس کا علم تو صرف اللہ ہی کو ہے اور تمہیں کیا معلوم شاید کہ قیامت کی گھڑی قریب ہی ہو؟۔		
يَسْأَلُكَ	ask	سوال کرتے ہیں	سوال کرتے ہیں تجھ سے
يَسْأَلُكَ	you	تجھ سے	
النَّاسِ	the	خاص	لوگ
النَّاسِ	people	لوگ	
عَنِ	about	بارے میں	بارے میں
السَّاعَةِ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	ابتد	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
عِلْمِهَا	knowledge	علم	اس کا علم
عِلْمِهَا	its	اس کا	
عِنْدَ	(is) with	پاس ہے	پاس ہے

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَمَا	and	اور	اور کیا
وَمَا	what	کیا	
يُذَرِّبُكَ	will make know	معلوم	معلوم تجھے
يُذَرِّبُكَ	you	تجھے	
لَعَلَّ	perhaps	شاید کہ	شاید کہ
السَّاعَةَ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةَ	Hour	قیامت کی گھڑی	
تَكُونُ	is	ہو	ہو
قَرِيبًا	near	قریب ہی	قریب ہی
64	بلاشبہ اللہ نے کافروں پر لعنت کر دی ہے اور ان کے لیے (جہنم کی) آگ تیار کر رکھی ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
اللّٰه	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَعَنَ	has cursed	لعنت کر دی ہے	لعنت کر دی ہے
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں و ناشکروں پر
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں و ناشکروں پر	
وَأَعَدَّ	and	اور	اور تیار کر رکھی ہے
وَأَعَدَّ	has prepared	تیار کر رکھی ہے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
سَعِيرًا	a Blaze	بڑھکتی ہوئی آگ (دوزخ کی)	بڑھکتی ہوئی آگ (دوزخ کی)
65	وہ ہمیشہ ہمیش اسی میں رہیں گے۔ نہ تو کوئی ولی پائیں گے اور نہ ہی مددگار۔		

خَالِدِينَ	abiding	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	therein	وچ۔ میں	وچ۔ میں اس کے
فِيهَا	it	اس کے	
أَبَدًا	forever	ہمیشہ ہمیش	ہمیشہ ہمیش
لَا	not	نہیں	نہیں
يَجِدُونَ	will find	پائیں گے	وہ پائیں گے
يَجِدُونَ	they	وہ	
وَلِيًّا	any protector	کوئی ولی و کار ساز	کوئی ولی و کار ساز
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
نَصِيرًا	any helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار
66	جس دن ان کے چہرے آگ میں الٹائے پلٹائے جائیں گے۔ (تب حسرت و یاس سے) کہیں گے کہ اے کاش ہم اللہ کا حکم مان لیتے اور رسول کی اطاعت کر لیتے۔		
يَوْمَ	(The) Day	جس دن	جس دن
تُغْلَبُ	will be over turned	الٹائے پلٹائے جائیں گے	الٹائے پلٹائے جائیں گے
وُجُوهُهُمْ	faces	چہرے	ان کے چہرے
وُجُوهُهُمْ	their	ان کے	
فِي	in	وچ۔ میں	وچ۔ میں
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
يَقُولُونَ	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے
يَقُولُونَ	they	وہ	
يَا لَيْتَنَا	O	اے	اے کاش! ہم

يَا لَيْتَنَا	wish	کاش!	
يَا لَيْتَنَا	We	ہم	
أَطَعْنَا	(had) obeyed	اطاعت کی ہوتی	ہم نے اطاعت کی ہوتی
أَطَعْنَا	We	ہم نے	
اللّٰه	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَأَطَعْنَا	and	اور	اور ہم نے اطاعت کی ہوتی
وَأَطَعْنَا	obeyed	اطاعت کی ہوتی	
وَأَطَعْنَا	We	ہم نے	
الرَّسُولَا	the	خاص	رسول کی
الرَّسُولَا	Messenger!	رسول کی	
67	اور کہیں گے کہ اے ہمارے رب! ہم تو اہل بیت اپنے سینوں اور اپنے بڑوں کے کہنے پر چلتے رہے پس انہوں نے ہم کو راستے سے گمراہ کر دیا۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہیں گے وہ
وَقَالُوا	will say	کہیں گے	
وَقَالُوا	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پینگ ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَطَعْنَا	obeyed	اطاعت کی	ہم نے اطاعت کی
أَطَعْنَا	We	ہم نے	
سَادَاتِنَا	chiefs	سیدوں کی۔ سرداروں کی	ہمارے سیدوں کی۔ ہمارے سرداروں کی
سَادَاتِنَا	our	ہمارے	

وَكِبْرَاءَنَا	and	اور	اور ہمارے بڑوں کی
وَكِبْرَاءَنَا	great men	بڑوں کی	
وَكِبْرَاءَنَا	our	ہمارے	
فَأَضَلُّونَا	and	پس	پس گمراہ کر دیا انہوں نے ہمیں
فَأَضَلُّونَا	misled	گمراہ کر دیا	
فَأَضَلُّونَا	they	انہوں نے	
فَأَضَلُّونَا	us	ہمیں	
السَّبِيلَا	(from) the	خاص	(سیدھے) راستے
السَّبِيلَا	Way	(سیدھے) راستے	
68	اے ہمارے رب!۔ ان کو دگنا عذاب دے اور ان پر کوئی بڑی لعنت ڈال دے۔		
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
آتِهِمْ	Give	دے	تو دے انہیں
آتِهِمْ	them	انہیں	
ضَعْفَيْنِ	double	دوچند	دوچند
مِنْ	of	میں سے	میں سے
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
وَالْعَنْهُمْ	and	اور	اور لعنت کر ان پر
وَالْعَنْهُمْ	curse	لعنت کر	
وَالْعَنْهُمْ	them	ان پر	
لَعْنًا	(with) a curse	لعنت	لعنت

كَبِيرًا	great	بہت بڑی	بہت بڑی
69	اے ایمان والو! تم ان لوگوں کی طرح نہ ہو جانا جنہوں نے موسیٰ (کو تہمت لگا کر) رنجیدہ کر دیا تھا پس اللہ نے ان کو قطعی بے عیب ثابت کر دیا۔ اور اللہ کے نزدیک وہ بڑی قدر و منزلت والا تھا۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
لَا	do not	نہ	نہ
تَكُونُوا	be	ہو جاؤ	ہو جاؤ تم
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَالَّذِينَ	like	طرح	طرح ان لوگوں کی کہ
كَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی کہ	
أَذُوا	abused	اذیت و تکلیف دی	اذیت و تکلیف دی انہوں نے
أَذُوا	they	انہوں نے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
فَبَرَّأَهُ	then	پس	پس بری کر دیا اس کو۔ پس بے عیب ثابت کر دیا اس کو
فَبَرَّأَهُ	cleared	بری کر دیا۔ بے عیب ثابت کر دیا	
فَبَرَّأَهُ	him	اس کو	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِمَّا	of	سے	اس (الزام) سے جو
مِمَّا	what	اس (الزام) جو	



قَالُوا	said	کہہ لگایا	کہہ لگایا انہوں نے
قَالُوا	they	انہوں نے	
وَكَانَ	and	اور	اور تھا وہ (موسیٰ)
وَكَانَ	was	تھا وہ (موسیٰ)	
عِنْدَ	near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَجِبَاهًا	honorable	بڑے رتبے والا	بڑے رتبے والا
70	اے ایمان والو!۔ اللہ سے ڈرتے رہو اور بالکل سیدھی بات کہا کرو۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
اتَّقُوا	fear	ڈرو	ڈرو تم
اتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَقُولُوا	and	اور	اور کہا کرو تم
وَقُولُوا	speak	کہا کرو	
وَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوْلًا	a word	بات	بات
سَدِيدًا	right	مناسب و سیدھی۔ بالکل سچی	مناسب و سیدھی۔ بالکل سچی

71	وہ تمہارے اعمال کی اصلاح کر دے گا اور تمہارے گناہ بھی معاف کر دے گا۔ اور جو شخص اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرے گا تو یقیناً بڑی عظیم مراد پائے گا۔		
يُصْلِحْ	He will amend	اصلاح کر دے گا	اصلاح کر دے گا
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
أَعْمَالَكُمْ	deeds	اعمال کی	تمہارے اعمال کی
أَعْمَالَكُمْ	your	تمہارے	
وَيَغْفِرْ	and	اور	اور مغفرت و بخشش کر دے گا
وَيَغْفِرْ	forgive	مغفرت و بخشش کر دے گا	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
ذُنُوبَكُمْ	sins	گناہوں کی	تمہارے گناہوں کی
ذُنُوبَكُمْ	your	تمہارے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يُطِيعِ	obeys	اطاعت کرے گا	اطاعت کرے گا
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	
فَقَدْ	so	تو	تو یقیناً
فَقَدْ	Certainly	یقیناً	

فَازَ	has attained	حاصل کر چکا	حاصل کر چکا
فَوْزًا	an attainment	کامیابی	کامیابی
عَظِيمًا	great	بہت بڑی و عظیم	بہت بڑی و عظیم
72	بلاشبہ ہم نے (اس) امانت کو آسمانوں و زمین اور پہاڑوں پر پیش کیا تو وہ اس سے ڈر گئے اور ان سب نے اس کے اٹھانے سے انکار کر دیا اور انسان نے اس کو اٹھا لیا۔ بیشک وہ بڑا ظالم اور بہت جاہل ہے۔		
إِنَّا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ ہم
إِنَّا	We	ہم	
عَرَضْنَا	offered	پیش کیا	ہم نے پیش کیا
عَرَضْنَا	We	ہم نے	
الْأَمَانَةَ	the	خاص	بار امانت
الْأَمَانَةَ	trust	بار امانت	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
وَالْجِبَالِ	and	اور	اور پہاڑوں
وَالْجِبَالِ	the	خاص	
وَالْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں	
فَأَبَيْنَ	but	پس	پس انکار کیا اس نے
فَأَبَيْنَ	refused	انکار کیا	

فَأَبَيْنَ	they (Female)	انہوں نے	
أَنَّ	to	کہ	کہ
يَحْمِلْنَهَا	bear	اٹھائیں	اٹھائیں وہ اسے
يَحْمِلْنَهَا	they (Female)	وہ	
يَحْمِلْنَهَا	it	اسے	
وَأَشْفَقْنَ	and	اور	اور ڈر گئے وہ
وَأَشْفَقْنَ	feared	ڈر گئے	
وَأَشْفَقْنَ	they (Female)	وہ	
مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
وَحَمَلَهَا	but	اور	اور اٹھالیا اسے
وَحَمَلَهَا	bore	اٹھالیا	
وَحَمَلَهَا	it	اسے	
الْإِنْسَانُ	the	خاص	حضرت انسان نے
الْإِنْسَانُ	man	حضرت انسان نے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
كَانَ	was	تھا۔ ہے	تھا۔ ہے
ظُلُومًا	very unjust	بڑا ظالم	بڑا ظالم
جَهُولًا	ignorant	بہت جاہل	بہت جاہل
73	تاکہ اللہ منافق مردوں اور منافق عورتوں اور مشرک مردوں اور مشرک عورتوں کو عذاب دے اور اللہ مومن مردوں اور مومن عورتوں کی توبہ قبول کرے۔ اور اللہ تو بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔		

لَيُعَذِّبُ	so that	تاکہ	تاکہ عذاب دے
لَيُعَذِّبُ	may punish	عذاب دے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْمُنَافِقِينَ	the	خاص	منافق مردوں کو
الْمُنَافِقِينَ	hypocrite men	منافق مردوں کو	
وَالْمُنَافِقَاتِ	and	اور	اور منافق عورتوں کو
وَالْمُنَافِقَاتِ	the	خاص	
وَالْمُنَافِقَاتِ	hypocrite women	منافق عورتوں کو	
وَالْمُشْرِكِينَ	and	اور	اور شرک کرنے والوں کو
وَالْمُشْرِكِينَ	the	خاص	
وَالْمُشْرِكِينَ	polytheist men	شرک کرنے والوں کو	
وَالْمُشْرِكَاتِ	and	اور	اور شرک کرنے والیوں کو
وَالْمُشْرِكَاتِ	the	خاص	
وَالْمُشْرِكَاتِ	polytheist women	شرک کرنے والیوں کو	
وَيَتُوبَ	and	اور	توبہ قبول کرے
وَيَتُوبَ	will turn (in Mercy)	توبہ قبول کرے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَى	to	اوپر	اوپر
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں
الْمُؤْمِنِينَ	believing men	مومنوں	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	and	اور	اور مومنات
وَالْمُؤْمِنَاتِ	the	خاص	

وَالْمُؤْمِنَاتِ	believing women	مومنات	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	was, is, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
غَفُورًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهُ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	ساری تعریفیں اللہ ہی کے لیے ہیں سب اسی کا ہے جو بھی آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہے اور آخرت میں بھی ہر قسم کی تعریف اسی کے لیے ہے۔ اور وہ بڑی حکمت والا خوب خبردار ہے۔		
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	All praises	سب طرح کی تعریفیں	
لِلَّهِ	(be) to	لیے	لیے اللہ
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الَّذِي	One Who	وہ جو	وہ جو
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے

لَهُ	Him	اس کے	
مَا	whatever	جو کچھ بھی	جو کچھ بھی
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَلَهُ	and	اور	اور اسی کے لیے
وَلَهُ	for	لیے	
وَلَهُ	Him	اس کے	
الْحَمْدُ	(are) the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	all praises	سب طرح کی تعریفیں	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
الْحَكِيمِ	(is) the	خاص	کمال حکمت والا
الْحَكِيمِ	All-Wise	کمال حکمت والا	

الْخَبِيرُ	the	خاص	سب جاننے و ہر طرح کی خبر رکھنے والا ہے
الْخَبِيرُ	All-Aware	سب جاننے و ہر طرح کی خبر رکھنے والا ہے	
2			اسے سبھی کچھ معلوم ہے جو زمین میں داخل ہوتا ہے اور جو اس میں سے نکلتا ہے اور جو آسمان سے اترتا ہے اور جو اس پر چڑھتا ہے۔ اور وہ نہایت مہربان بڑا بخش دینے والا ہے۔
يَعْلَمُ	He knows	وہ سب جانتا ہے	وہ سب جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
يَلْجُ	penetrates	گھستا و داخل ہوتا ہے	گھستا و داخل ہوتا ہے
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
يَخْرُجُ	comes out	نکلتا باہر آتا ہے	نکلتا باہر آتا ہے
مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
يَنْزِلُ	descends	اترنا و نازل ہوتا ہے	اترنا و نازل ہوتا ہے
مِنَ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
وَمَا	and	اور	اور جو



وَمَا	what	جو	
يَعْرُجُ	ascends	چڑھتا اور اُپر جاتا ہے	چڑھتا اور اُپر جاتا ہے
فِيهَا	therein	میں سے	اس میں سے
فِيهَا	it	اس	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	it	وہ	
الرَّحِيمِ	(is) the	خاص	بہت زیادہ مہربان
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ مہربان	
الْغَفُورِ	the	خاص	بہت بخشنے والا ہے
الْغَفُورِ	Oft-Forgiving	بہت بخشنے والا ہے	
3	اور کافروں کا کہنا ہے کہ ہم پر قیامت کی گھڑی نہیں آئے گی۔ کہہ دو کیوں نہیں میرے رب کی قسم!۔ وہ تم پر ضرور آکر رہے گی۔ اس غیب و پوشیدہ کے جاننے والے (اللہ) سے نہ تو آسمانوں میں اور نہ ہی زمین میں ذرہ برابر بھی کوئی چیز چھپی ہوئی نہیں اور کوئی بھی چیز ڈترے سے چھوٹی یا بڑی ایسی نہیں جو روشن کتاب میں نہ (لکھی ہوئی) ہو۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہتا ہے
وَقَالَ	but say	کہتا ہے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَأْتِينَا	will come to	آئے گی	آئے گی ہم پر
تَأْتِينَا	us	ہم پر	
السَّاعَةِ	the	خاص	قیامت کی گھڑی

السَّاعَةُ	Hour	قیامت کی گھڑی	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
بَلَىٰ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
وَرَبِّي	and	تم ہے!	تم ہے! میرے رب کی
وَرَبِّي	by Lord	رب کی	
وَرَبِّي	my	میرے	
لَنَأْتِيَنَّكُمْ	surely	البتہ	البتہ وہ آکر رہے گی ضرور تم پر
لَنَأْتِيَنَّكُمْ	will come	وہ آکر رہے گی	
لَنَأْتِيَنَّكُمْ	definitely	ضرور	
لَنَأْتِيَنَّكُمْ	(to) you	تم پر (تم سب پر)	
عَالِمِ	(He is the) Knower	جاننے والا ہے وہ	جاننے والا ہے وہ
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	غیب و پوشیدہ کا
الْغَيْبِ	unseen	غیب و پوشیدہ کا	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْرُبِ	escapes	چھپی ہوتی۔ پوشیدہ رہتی	چھپی ہوتی۔ پوشیدہ رہتی
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	Him	اس	
مِثْقَالِ	(the) weight	وزن (برابر)	وزن (برابر)
ذَرَّةٍ	(of) an atom	ایسی ذرے کے	ایسی ذرے کے
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	

وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَصْفَرَ	smaller	چھوٹی	چھوٹی
مِن	than	سے	سے
ذَلِكَ	that	اس	اس
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَكْبَرُ	greater	بڑی	بڑی
إِلَّا	but	مگر	مگر
فِي	(is) in	میں	میں
كِتَابٍ	a Record	ہے کتاب	ہے کتاب
مُبِينٍ	Clear	کھلی۔ واضح دظاہر	کھلی۔ واضح دظاہر
4	اس لیے کہ جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے ان کو بدلہ دیدے۔ یہی ہیں وہ (خوش قسمت) لوگ جن کے لیے بخشش اور عزت کی روزی ہے۔		
لَيَجْزِيَنَّ	that	تاکہ	تاکہ وہ جزا دے
لَيَجْزِيَنَّ	He may reward	وہ جزا دے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ

أَمْثُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	ایچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	ایچھے و نیک اعمال	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَغْفِرَةً	(will be) forgiveness	معافی ہے۔ مغفرت و بخشش ہے	معافی ہے۔ مغفرت و بخشش ہے
وَرِزْقٌ	and	اور	اور رزق ہے
وَرِزْقٌ	a provision	رزق ہے	
كَرِيمٌ	noble	نہایت کریم و باعزت	نہایت کریم و باعزت
5	اور جو لوگ ہماری آیتوں کو رد کرنے کی کوشش کرتے ہیں یہ ہیں وہ (بد بخت) لوگ جن کے لیے سخت المناک عذاب کی سزا ہے۔		
وَالَّذِينَ	but	لیکن	لیکن وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
سَعَوْ	strive	کوشش کرتے ہیں	کوشش کرتے ہیں وہ
سَعَوْ	they	وہ	
فِي	against	تج۔ میں	تج۔ میں
آيَاتِنَا	Verses	آیات کے	ہماری آیات کے
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
مُعَاجِزِينَ	(to) cause failure	ناکام و عاجز کرنے کی۔ رد کرنے کی	ناکام و عاجز کرنے کی۔ رد کرنے کی

أُولَئِكَ	those	یہ لوگ کہ	یہ لوگ کہ
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
رَجْزٍ	foul nature	قسم بدترین	قسم بدترین
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
6	اور جو لوگ علم رکھنے والے ہیں وہ جانتے ہیں کہ جو (قرآن) تمہارے رب کی طرف سے تم پر نازل ہوا ہے وہ بالکل حق سچ ہے اور اس غالب اور قابلِ تعریف اللہ کے راستے کی طرف ہی رہنمائی کرتا ہے۔		
وَيَرَى	and	اور	اور دیکھتے (یقین رکھتے ہیں)
وَيَرَى	see	دیکھتے (یقین رکھتے ہیں)	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أُوتُوا	have been given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
الَّذِي	(that) what	کہ جو بھی	کہ جو بھی
أُنزِلَ	is revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب

رَبِّكَ	your	تیرے	
هُوَ	it	وہ	وہ
الْحَقَّ	(is) the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقَّ	Truth	حق سچ ہے	
وَيَهْدِي	and	اور	اور رہنمائی کرتا ہے
وَيَهْدِي	(it) guides	رہنمائی کرتا ہے	
إِلَى	to	طرف	طرف
صِرَاطٍ	(the) Path	راہ و راستے	راہ و راستے
الْعَزِيزِ	(of) the	خاص	نہایت غالب
الْعَزِيزِ	All-Mighty	نہایت غالب	
الْحَمِيدِ	the	خاص	حقیقی تعریف کا حقدار کے
الْحَمِيدِ	Praiseworthy	حقیقی تعریف کا حقدار کے	
7	اور کافر کہتے ہیں کہ کیا ہم تمہیں ایسا آدمی بتائیں؟۔ جو تمہیں یہ خبر دیتا ہے کہ جب تم (مرکز) بالکل ریزہ ریزہ ہو جاؤ گے تب البتہ تم نئے سرے سے پیدا کیے جاؤ گے۔		
وَقَالَ	but	اور	اور کہتا ہے
وَقَالَ	say	کہتا ہے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافرو ناشکرے ہیں	کافرو ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
هَلْ	Shall ?	کیا؟	کیا؟
نَدُّكُمْ	we direct	ہم بتلائیں و رہنمائی کریں	ہم بتلائیں و رہنمائی کریں تمہاری
نَدُّكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	

عَلَى	to	اوپر	اوپر
رَجُلٍ	a man	ایک آدمی	ایک آدمی
يُنَبِّئُكُمْ	who informs	جو خبر دیتا ہے	جو خبر دیتا ہے تمہیں
يُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِذَا	when	جب	جب
مَزَّقَتْ	have disintegrated	سبزہ سبزہ ہو جاؤ گے	سبزہ سبزہ ہو جاؤ گے تم
مَزَّقَتْ	you (you all)	تم (تم سب)	
كُلِّ	(in) total	بالکل	بالکل
مُمَزَّقٍ	disintegration	ڈرہ ڈرہ کر دیا جانا	ڈرہ ڈرہ کر دیا جانا
إِنَّكُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر (ہو گے) حق۔ میں
لَفِي	(will be) in	ہو گے) حق۔ میں)	
خَلْقٍ	a creation	پیدائش	پیدائش
جَدِيدٍ	new	نئی۔ جدید	نئی۔ جدید
8	یا تو اس نے اللہ پر جھوٹ گھڑ لیا ہے یا اسے کوئی جنون ہے۔ نہیں بلکہ جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں رکھتے وہ عذاب میں اور پرلے درجے کی گمراہی میں مبتلا ہیں۔		
أَفْتَرَى	Has?	کیا؟	کیا اس نے گھڑ لیا ہے؟
أَفْتَرَى	he invented	اس نے گھڑ لیا ہے	
عَلَى	about	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے

كَذِبًا	a lie	جھوٹ	جھوٹ
أَمْ	or	یا	یا
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
جِنَّةً	(is) madness	جنون ہے	جنون ہے
بَلِ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے	وہ ایمان رکھتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِالْآخِرَةِ	in, with	ساتھ۔ میں	ساتھ۔ میں خاص آخرت
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
فِي	(will be) in	ہوں گے (میں)	ہوں گے (میں)
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
وَالضَّلَالِ	and	اور	اور گمراہی
وَالضَّلَالِ	the	خاص	
وَالضَّلَالِ	error	گمراہی	
الْبَعِيدِ	the	خاص	بہت دور والی۔ پرلے درجے کی
الْبَعِيدِ	far.	بہت دور والی۔ پرلے درجے کی	



9	کیا پھر وہ نہیں دیکھتے بھالتے آسمان و زمین کو جو ان کے آگے اور پیچھے ہے۔ اگر ہم چاہیں تو ان کو زمین میں دھنسا دیں یا ان پر آسمان سے ٹکڑے گرا دیں۔ البتہ اس میں ہر رجوع کرنے والے بندے کے لیے یقیناً ایک بڑی نشانی ہے۔		
أَفَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَمْ	so	پھر	
أَفَلَمْ	not	نہیں	
يَرَوْا	see	دیکھتے غور کرتے	دیکھتے غور کرتے وہ
يَرَوْا	they	وہ	
إِلَىٰ	towards	طرف	طرف
مَا	what	اس کے جو کہ	اس کے جو کہ
بَيْنَ	between ((is) before them)	درمیان	درمیان
أَيْدِيهِمْ	hands ((is) before them)	ہاتھوں	ان کے ہاتھوں۔ (ان کے سامنے)
أَيْدِيهِمْ	their ((is) before them)	ان کے۔ (ان کے سامنے)	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
خَلْفَهُمْ	(is) behind them	پیچھے ہے	ان کے پیچھے ہے
خَلْفَهُمْ	them	ان کے	
مِّنَ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین

وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
إِنْ	If	اگر	اگر
نَسْأُ	We will	ہم چاہیں	ہم چاہیں
نُخْسِفُ	We (could) cause to swallow	دھنسا دیں ہم	دھنسا دیں ہم
بِهِمْ	within	ساتھ	ساتھ ان کو
بِهِمْ	them	ان کو	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین میں
الْأَرْضِ	earth	زمین میں	
أَوْ	or	یا	یا
نُسْقِطُ	cause to fall	گرا دیں ہم	گرا دیں ہم
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
كِسْفًا	fragments	ٹکڑا۔ حصہ	ٹکڑا۔ حصہ
مِّنْ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَةً	surely	یقیناً	یقیناً نشانی ہے
لَايَةً	is a Sign	نشانی ہے	

تَكَلِّ	for	لیے	لیے ہر ایک
تَكَلِّ	every	ہر ایک	
عَبْدٍ	slave	بندے	بندے
مُنِيبٍ	who turns (to Allah)	رجوع کرنے والے کے لیے	رجوع کرنے والے کے لیے
10	اور البتہ یقیناً ہم نے داؤد کو اپنی طرف سے بڑی فضیلت عطا کی تھی۔ (اور حکم دیا گیا تھا کہ) اے پہاڑ اور پرندو! اس کے ساتھ تسبیح پڑھا کرو۔ اور لوہے کو ہم نے اس کے لیے نرم کر دیا تھا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
اٰتَيْنَا	gave	دی تھی	دی تھی ہم نے
اٰتَيْنَا	We	ہم نے	
دَاوُدَ	Dawood	داؤد کو	داؤد کو
مِنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِنَّا	us	ہماری	
فَضْلًا	Bounty	فضیلت	فضیلت
يٰۤاٰجِبَالُ	O	اس کے تسبیح کرنے پر حکم دیا گیا تھا (اے)	اس کے تسبیح کرنے پر حکم دیا گیا تھا (اے پہاڑو)!
يٰۤاٰجِبَالُ	mountains!	پہاڑو!	
اَوْبٰى	Repeat praises	تسبیح دہراؤ	تسبیح دہراؤ
اَوْبٰى	you	تم	
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
وَالطّٰيْرِ	and	اور	اور پرندوں کو (بھی حکم دیا)

وَالطَّيْرَ	the	خاص	
وَالطَّيْرَ	birds	پرندوں کو (بھی حکم دیا)	
وَأَلْنَا	and	اور	اور ہم نے نرم کر دیا
وَأَلْنَا	made pliable	خاص	
وَأَلْنَا	We	ہم نے نرم کر دیا	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
الْحَدِيدِ	the	خاص	لوہے کو
الْحَدِيدِ	iron	لوہے کو	
11	کہ کشادہ زر ہیں بناؤ اور کڑیوں کو مناسب اندازے سے جوڑو۔ اور تم لوگ نیک عمل کرو جو عمل بھی تم کرتے ہو۔ پیشک جو تم کرتے ہو میں سب گہری نظر سے دیکھنے والا ہوں۔		
أَنَّ	that	کہ	کہ
اعْمَلُوا	make	بنا	بنا
سَابِغَاتٍ	full coats of mail	(زر ہیں) پوری۔ کامل	(زر ہیں) پوری۔ کامل
وَقَدِّرْ	and	اور	اور مناسب اندازہ رکھ
وَقَدِّرْ	measure precisely	مناسب اندازہ رکھ	
فِي	of	چچ۔ میں	چچ۔ میں
السَّرْدِ	the	خاص	کڑیاں ملانے۔ کڑیاں جوڑنے
السَّرْدِ	links (of armor)	کڑیاں ملانے۔ کڑیاں جوڑنے	
وَأَعْمَلُوا	and	اور	اور کرو عمل تم
وَأَعْمَلُوا	do	کرو عمل	
وَأَعْمَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

صَالِحًا	righteousness	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
إِنِّي	Indeed	بے شک	پینگ میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بَصِيرٌ	All-Seer	گہری نظر سے دیکھنے والا	گہری نظر سے دیکھنے والا
12	اور سلیمان کے لیے ہوا کو تابع بنا دیا تھا اس کی صبح کی منزل ایک مہینے بھر کی راہ ہوتی اور شام کی منزل بھی مہینے برابر کی ہوتی۔ اور اس کے لیے ہم نے تانبے کا چشمہ جاری کر دیا تھا۔ اور جنوں میں سے کچھ ایسے تھے جو اس کے رب کے حکم سے اس کے سامنے کام کرتے تھے۔ اور جو بھی ان (جنوں) میں سے ہمارے حکم سے سرتابی کرتا ہم اسے بھڑکتی ہوئی آگ کا مزہ پکھاتے۔		
وَلِسُلَيْمَانَ	and	اور (تابع کر دیا)	اور (تابع کر دیا) سلیمان کے لیے
وَلِسُلَيْمَانَ	to	لیے	
وَلِسُلَيْمَانَ	Sulaiman	سلیمان کے	
الرِّيحِ	the	خاص	ہوا کو
الرِّيحِ	wind	ہوا کو	
عُدُوها	morning course	صبح کا چلنا	اس کا صبح کا چلنا
عُدُوها	its	اس کا	
شَهْرٌ	(was) a month	مہینہ (بھر کی مسافت) تھا	مہینہ (بھر کی مسافت) تھا
وَرَوَاحِهَا	and	اور	اور اس کا شام کا چلنا بھی
وَرَوَاحِهَا	afternoon course	شام کا چلنا بھی	
وَرَوَاحِهَا	its	اس کا	

شَهْرٌ	(was) a month	مہینہ (بھر کی مسافت) تھا	مہینہ (بھر کی مسافت) تھا
وَأَسْلُنَا	and	اور	اور ہم نے بہا دیا
وَأَسْلُنَا	caused to flow	بہا دیا	
وَأَسْلُنَا	We	ہم نے	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
عَيْنٍ	a spring	ایک چشمہ	ایک چشمہ
الْقَطْرِ	(of) the	خاص	پگھلے ہوئے تانبے کا
الْقَطْرِ	molten copper	پگھلے ہوئے تانبے کا	
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	of	میں سے	
الْجِنِّ	the	خاص	جنوں (کچھ)
الْجِنِّ	jinn	جنوں (کچھ)	
مَنْ	who	وہ جو	وہ جو
يَعْمَلُ	worked	کام کرتے تھے	کام کرتے تھے
بَيْنَ	between (before him)	درمیان	درمیان
يَدَيْهِ	both hands (before him)	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں (اس کے آگے)
يَدَيْهِ	his (before him)	اس کے (اس کے آگے)	
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت
بِإِذْنِ	permission	اجازت	

رَبِّهِ ۙ	(of) Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِ ۙ	his	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَزِغُ	deviated	سرکشی کرتا	سرکشی کرتا
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
عَنْ	from	سے	سے
أَمْرِنَا	Command	معاملات	ہمارے معاملات
أَمْرِنَا	Our	ہمارے	
نُذِقُهُ	will make taste	ہم مزہ چکھاتے	ہم اسے مزہ چکھاتے
نُذِقُهُ	him	اسے	
مِنْ	of	سے	سے
عَذَابٍ	(the) punishment	عذاب	عذاب
السَّعِيرِ	(of) the	خاص	بڑھکتی ہوئی آگ کا
السَّعِيرِ	Blaze	بڑھکتی ہوئی آگ کا	
13	جو کچھ وہ چاہتے یہ ان کے لیے بنا دیتے۔ قلعے اور محصے اور (بہت بڑے بڑے) پیالے جیسے تالاب اور گڑی ہوئی دیکھیں۔ اے آلِ دَاوُدُ!۔ (میرا) شکر ادا کر کے عمل کرو اور میرے بندوں میں شکر گزار بہت تھوڑے ہیں۔		
يَعْمَلُونَ	worked	بناتے تھے	وہ بناتے تھے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
لَهُ وَ	for	لیے	لیے اس (سلیمان) کے
لَهُ وَ	him	اس (سلیمان) کے	

مَا	what	جو	جو
يَشَاءُ	he willed	وہ چاہتا	وہ چاہتا
مِنْ	from	میں سے	میں سے
مَحَارِبٍ	elevated chambers	عالی شان عمارتوں	عالی شان عمارتوں
وَتَمَاثِيلَ	and	اور	اور مجموعوں
وَتَمَاثِيلَ	statues	مجموعوں	
وَجِفَانٍ	and	اور	اور (بڑے) پیالوں۔ اور گنتوں
وَجِفَانٍ	bowls	پیالوں۔ گنتوں (بڑے)	
كَالْجَوَابِ	like	جیسے	حوضوں جیسے
كَالْجَوَابِ	the	خاص	
كَالْجَوَابِ	reservoirs	حوضوں	
وَقُدُورٍ	and	اور	اور دیکھیں
وَقُدُورٍ	cooking-pots	دیکھیں	
رَاسِيَاتٍ	fixed	جھی ہوئی ایک جگہ	جھی ہوئی ایک جگہ
اعْمَلُوا	work	عمل کرو	عمل کرو تم
اعْمَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَلِ	O family	اے آل	اے آل
دَاوُدَ	(of) Dawood!	داؤد	داؤد
شُكْرًا	(in) gratitude	شکرا داکر کے۔ احسان مان کے	شکرا داکر کے۔ احسان مان کے
وَقَلِيلٍ	but	اور	اور تھوڑے ہی (ہیں)
وَقَلِيلٍ	few	تھوڑے ہی (ہیں)	
مِّنْ	of	میں سے	میں سے



عِبَادِي	slaves	بندوں	میرے بندوں
عِبَادِي	My	میرے	
الشُّكُورُ	(are) the	خاص	شکرا داکرنے والے
الشُّكُورُ	grateful	شکرا داکرنے والے	
14	پھر جب ہم نے اس کے لیے موت کا حکم صادر کیا تو کسی چیز نے اس کی موت کا پتہ نہ دیا مگر گھن کے کیڑے نے جو اس کے عصا کو کھارہا تھا۔ جب (عصا کھوکھلا ہو گیا تو سلیمانؑ) گر پڑا تب جنوں کو معلوم ہوا (پھر کہنے لگے) کہ اگر وہ غیب جانتے ہوتے تو ذلت کی تکلیف میں مبتلا نہ رہتے۔		
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
قَضَيْنَا	decreed	فیصلہ کیا	فیصلہ کیا ہم نے
قَضَيْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس (سلیمان) کے
عَلَيْهِ	him	اس (سلیمان) کے	
الْمَوْتِ	the	خاص	موت کا
الْمَوْتِ	death	موت کا	
مَا	not	نہیں	نہیں
دَلَّاهُمْ	indicated to	بتایا	بتایا ان (جنوں) کو
دَلَّاهُمْ	them	ان (جنوں) کو	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
مَوْتِهِ	death	موت	اس کی موت
مَوْتِهِ	his	اس کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
دَابَّةً	a creature	ایک گھن کے کیڑے نے (دبیک نے)	ایک گھن کے کیڑے نے (دبیک نے)

الأَرْضِ	(of) the	خاص	زمین کے
الأَرْضِ	earth	زمین کے	
تَأْكُلُ	eating	جو کھا رہا تھا	جو کھا رہا تھا
مِنْ سَاتَتَهُ وَ	staff	عصا دلا بھی کو	اس کی عصا دلا بھی کو
مِنْ سَاتَتَهُ وَ	his	اس کی	
فَلَمَّا	but	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
خَرَّ	he fell down	وہ (سلیمان) گر پڑا	وہ (سلیمان) گر پڑا
تَبَيَّنَتْ	became clear	(تو) جان لیا	(تو) جان لیا
الْجِنُّ	(to) the	خاص	جنوں نے
الْجِنُّ	jinn	جنوں نے	
أَنْ	that	کہ	کہ
لَوْ	if	اگر	اگر
كَانُوا	had been	ہوتے	ہوتے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْلَمُونَ	known	جاننے والے	وہ جاننے والے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
الْغَيْبِ	the	خاص	غیب کی بات
الْغَيْبِ	unseen	غیب کی بات	
مَا	not	نہ	نہ
لَبِثُوا	(would have) remained	ٹھہرے رہتے۔ پڑے رہتے	وہ ٹھہرے رہتے۔ وہ پڑے رہتے
لَبِثُوا	they	وہ	

فِي	in	میں	میں
الْعَذَابِ	the	خاص	اس عمارت بنانے والی (تکلیف)
الْعَذَابِ	punishment	اس عمارت بنانے والی (تکلیف)	
الْمُهِنِ	the	خاص	رسوا کن
الْمُهِنِ	humiliating	رسوا کن	
15	قوم سبکے لیے ان کی آبادی میں البتہ یقیناً دو باغ (قدرت الہی کی) نشانی تھے۔ (ایک) دائیں طرف اور (دوسرا) بائیں طرف۔ (کہہ دیا گیا تھا کہ) اپنے رب کا رزق کھاؤ اور اس کا شکر بھی ادا کرتے رہو۔ یہ شہر (تمہارے لیے) کتنا عمدہ و پاکیزہ ہے اور رب بھی بہت بخشنے والا ہے۔		
لَقَدْ	certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
كَانَ	(there) was	تھی	تھی
لِسَبَاٍ	for	لیے	(قوم) سبکے لیے
لِسَبَاٍ	Saba	(قوم) سبکے	
فِي	in	میں	میں
مَسْكَنِهِمْ	dwelling place	بستی	ان کی بستی
مَسْكَنِهِمْ	their	ان کی	
آيَةً	a sign	ایک (عظیم) نشانی	ایک (عظیم) نشانی
جَنَّاتٍ	two gardens	دو باغ	دو باغ
عَنْ	on	سے	سے
يَمِينٍ	right	دائیں	دائیں
وَشِمَالٍ	and	اور	اور بائیں
وَشِمَالٍ	(on the) left	بائیں	
كُلُوا	Eat	(کہ) کھاؤ	(کہ) کھاؤ تم

كُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِن	from	میں سے	میں سے
رِزْقِ	provision	رزق	رزق
رَبِّكُمْ	(of) Lord	رب کے	تمہارے رب کے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَأَشْكُرُوا	and	اور	اور شکر ادا کرو تم
وَأَشْكُرُوا	be grateful	شکر ادا کرو	
وَأَشْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
بَلَدَةً	A land	تمہارے لیے (شہر ہے)	تمہارے لیے (شہر ہے)
طَيِّبَةً	good , pure	پاکیزہ	پاکیزہ
وَرَبِّ	and	اور	اور رب
وَرَبِّ	a Lord	رب	
غَفُورٌ	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
16	مگر انہوں نے (اطاعت و شکر گزاری سے) منہ پھیر لیا پس ہم نے ان پر بند کاسیلاب چھوڑ دیا۔ اور ان کے باغوں کے بدلے انہیں دوائیے باغ دیدیئے جن کے میوے کڑوے کیلے تھے اور جن میں جھاڑ کی جھاڑیاں اور کچھ ٹھوڑی سی پیریاں تھیں۔		
فَأَعْرَضُوا	but	لیکن	لیکن اعراض کیا ومنہ پھیر لیا انہوں نے
فَأَعْرَضُوا	tuned away	اعراض کیا ومنہ پھیر لیا	
فَأَعْرَضُوا	they	انہوں نے	
فَأَرْسَلْنَا	so	اور	اور ہم نے بھیجا

فَأَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	
فَأَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
سَيْلٍ	flood	(زوردار) سیلاب	(زوردار) سیلاب
الْعَرِمِ	(of) the	خاص	بند کا
الْعَرِمِ	dam	بند کا	
وَبَدَّلْنَا هُمْ	and	اور	اور بدلے میں دیئے ہم نے ان کو
وَبَدَّلْنَا هُمْ	changed	بدلے میں دیئے	
وَبَدَّلْنَا هُمْ	We	ہم نے	
وَبَدَّلْنَا هُمْ	(for) them	ان کو	
بِجَنَّتَيْهِمْ	with, in	عوض	ان دو باغوں کے عوض
بِجَنَّتَيْهِمْ	two gardens	دو باغوں	
بِجَنَّتَيْهِمْ	their	ان کے	
جَنَّتَيْنِ	(with) two gardens	دو (دوسرے) باغ	دو (دوسرے) باغ
ذَوَاتِنِ	producing	دونوں اگانے والے	دونوں اگانے والے
أُكْلٍ	fruit	میوے۔ پھل	میوے۔ پھل
حَمَاطٍ	bitter	کڑوے کیلے	کڑوے کیلے
وَأَثَلٍ	and	اور	اور جھاؤ و تمرس کے درخت
وَأَثَلٍ	thomy shrub, tamarisks	جھاؤ و تمرس کے درخت	
وَشَيْءٍ	and	اور	اور کچھ
وَشَيْءٍ	(some) thing	کچھ	

مِنْ	from	میں سے	میں سے
سِدْرٍ	lote trees	پیرلوں	پیرلوں
قَلِيلٍ	few	تھوڑے سے	تھوڑے سے
17	یہ سزا ہم نے ان کو ان کے کفر و ناشکری پر ہی دی۔ اور سزا تو ہم کافر و ناشکرے ہی کو دیا کرتے ہیں۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
جَزَيْنَاهُمْ	recompensed	سزا دی	ہم نے سزا دی ان کو
جَزَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
جَزَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
كَفَرُوا	disbelieved	کفر و ناشکری کیا کرتے تھے	کفر و ناشکری کیا کرتے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَهَلْ	and	اور	اور نہیں
وَهَلْ	Do ?	نہیں	
نُجَازِي	We recompense	ہم سزا دیتے	ہم سزا دیتے
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْكَافِرِ	the	خاص	ناشکروں کفر کرنے والوں کو
الْكَافِرِ	ungrateful, infidel	ناشکروں کفر کرنے والوں کو	
18	اور ہم نے ان کے اور ان کی بستیوں کے درمیان (ایک دوسرے کے متصل) دیہات بسا دیئے تھے جن میں ہم نے برکت دے رکھی تھی جو سرراہ نظر آتے تھے اور ان میں آمد و رفت کی ایسی منزلیں مقرر کر دی تھیں کہ ان میں راتوں اور دنوں کو بے خوف و خطر چلتے پھرتے رہیں۔		
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور بنایا ہم نے
وَجَعَلْنَا	made	بنایا	

وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
وَبَيْنَ	and	اور	اور درمیان
وَبَيْنَ	between	درمیان	
الْقُرَى	the	خاص	بستیوں کے
الْقُرَى	towns	بستیوں کے	
الَّتِي	which	جسے	جسے
بَارَكْنَا	had blessed	دی تھی برکت	دی تھی ہم نے برکت
بَارَكْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
قُرَى	towns	کچھ بستیاں	کچھ بستیاں
ظَاهِرَةً	visible	نمایاں و باہم متصل	نمایاں و باہم متصل
وَقَدَّرْنَا	and	اور	اور مقرر کردی تھیں ہم نے (منزلیں)
وَقَدَّرْنَا	determined	مقرر کردی تھیں (منزلیں)	
وَقَدَّرْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	between	میں	اس میں
فِيهَا	them	اس	
السَّيْرِ	the	خاص	سفر و آمدورفت کی (کہ)
السَّيْرِ	journey	سفر و آمدورفت کی (کہ)	
سَيْرُوا	travel	سیر کرو۔ چلو پھرو	سیر کرو تم۔ چلو پھرو تم

سِيرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهَا	between	میں	اس میں
فِيهَا	them	اس	
لَيْلِي	(by) night	راتوں	راتوں
وَأَيَّامًا	and	اور	اور دنوں کو
وَأَيَّامًا	(by) day	دنوں کو	
أَمِينٍ	safely	بے خوف و خطر۔ محفوظ	بے خوف و خطر۔ محفوظ
19	تو وہ کہنے لگے کہ اے ہمارے رب! ہمارے سفر کی مسافتوں میں دوری پیدا کر دے اور (اس طرح) انہوں نے اپنے حق میں ظلم کر لیا۔ تو ہم نے ان (کو برباد کر کے) افسانے بنا دیئے اور انہیں بالکل تتر بتر کر دیا۔ بیشک اس میں ہر ایک صبر و شکر کرنے والے کے لیے البتہ نشانیاں ہیں۔		
فَقَالُوا	but	تو	تو کہنے لگے وہ
فَقَالُوا	said	کہنے لگے	
فَقَالُوا	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
بَاعِدْ	lengthen (distance)	دوری پیدا کر دے	دوری پیدا کر دے
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
أَسْفَارِنَا	journeys	مسافتوں کے	ہماری مسافتوں کے
أَسْفَارِنَا	our	ہماری	
وَوَظَلَمُوا	and	اور (یوں)	اور (یوں) ظلم کیا انہوں نے
وَوَظَلَمُوا	wronged	ظلم کیا	
وَوَظَلَمُوا	they	انہوں نے	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں پر	خود ان کے نفسوں پر



أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
فَجَعَلْنَا هُمْ	so	پس	پس ہم نے انہیں (برباد کر کے) بنا دیا
فَجَعَلْنَا هُمْ	made	برباد کر کے (بنا دیا)	
فَجَعَلْنَا هُمْ	We	ہم نے	
فَجَعَلْنَا هُمْ	them	انہیں	
أَحَادِيثَ	narrations	ردایات۔ قصے کہانیاں	ردایات۔ قصے کہانیاں
وَمَرَّقْنَا هُمْ	and	اور	اور تتر پتر کر دیا ہم نے ان کو (جیسے کہ)
وَمَرَّقْنَا هُمْ	dispersed	تتر پتر کر دیا	
وَمَرَّقْنَا هُمْ	We	ہم نے	
وَمَرَّقْنَا هُمْ	them	ان کو (جیسے کہ)	
كُلَّ	(in) a total	مکمل و پوری طرح سے	مکمل و پوری طرح سے
مُمَرَّقٍ	dispersion	ٹکڑے ٹکڑے کر دینا	ٹکڑے ٹکڑے کر دینا
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
لِكُلِّ	for	لیے	لیے ہر ایک
لِكُلِّ	everyone	ہر ایک	
صَبَّارٍ	patient	صبر کرنے والے	صبر کرنے والے
شَاكِرٍ	(and) grateful	اور شکر گزار (کے لیے)	اور شکر گزار (کے لیے)
20	اور البتہ یقیناً شیطان نے ان لوگوں کے بارے میں اپنا گمان چچ کر دکھایا کہ مومنوں کی ایک جماعت کے علاوہ وہ سارے اس کے پیچھے چل پڑے۔		

وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
صَدَّقَ	found true	سچ کر دکھایا	سچ کر دکھایا
عَلَيْهِمْ	about	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
إِبْلِيسَ	Iblees	ابلیس نے	ابلیس نے
ظَنَّهُ و	assumption	گمان و خیال	گمان و خیال اس کا
ظَنَّهُ و	his	اس کا	
فَاتَّبَعُوهُ	so	پس	پس پیروی کر لی انہوں نے اس کی
فَاتَّبَعُوهُ	followed	پیروی کر لی	
فَاتَّبَعُوهُ	they	انہوں نے	
فَاتَّبَعُوهُ	him	اس کی	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
فَرِيقًا	a group	کسی ایک فریق	کسی ایک فریق
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں	
21	اور اس کا ان پر کچھ زور تو نہ تھا مگر اس لیے کہ ہم نے جانچ کر لی تھی کہ کون آخرت پر ایمان رکھتا ہے اور کون اس سے شک میں پڑا ہے۔ اور تیرا رب ہی ہر چیز پر نگہبان ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	

كَانَ	was	تھا	تھا
لَهُ	for	لیے	لیے اس (انحراف)
لَهُ	him	اس (انحراف)	
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	طرف سے (شیطان)	طرف سے (شیطان)
سُلْطَانٍ	any authority	کوئی اختیار۔ زور و غلبہ	کوئی اختیار۔ زور و غلبہ
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
لِنَعْلَمَ	that	اس کے (کہ)	اس کے کہ ہم جانچ پڑھ لیں
لِنَعْلَمَ	We (might) make evident	ہم جانچ پڑھ لیں	
مَنْ	who	کون	کون
يُؤْمِنُ	believes	ایمان رکھتا ہے	ایمان رکھتا ہے
بِالْآخِرَةِ	in	ساتھ۔ میں	ساتھ۔ میں خاص آخرت
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
مِمَّنْ	from	میں سے	ان میں سے کون (ہے)
مِمَّنْ	(one) who	ان کون (ہے)	
هُوَ	he	وہ	وہ
مِنْهَا	about	بارے میں	بارے میں اس (آخرت)
مِنْهَا	it	اس (آخرت)	
فِي	(is) in	تج۔ میں	تج۔ میں
شَكٍّ	doubt	شک	شک

وَرَبِّكَ	and	اور	اور تیرا رب
وَرَبِّكَ	Lord	رب	
وَرَبِّكَ	your	تیرا	
عَلَىٰ	over	اوپر	اوپر
كُلِّ	all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کے ہے	چیز کے ہے
حَفِیْظٌ	(is) a Guardian	محافظ و نگہبان	محافظ و نگہبان
22	کہہ دو کہ جن جن کو بھی تم اللہ کے علاوہ (عبادت کے لائق) سمجھتے ہو ان کو پکارو۔ وہ آسمانوں و زمین میں ذرہ بھر بھی کسی چیز کے مالک نہیں ہیں اور نہ تو ان دونوں میں ان کی شراکت داری ہے اور نہ ہی ان میں سے کوئی اللہ کا مددگار ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
ادْعُوا	Call upon	پکار لو	پکار لو تم
ادْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِينَ	those whom	انہیں جن کے بارے	انہیں جن کے بارے
زَعَمْتُمْ	claim	معبودیت کا (گمانی دعویٰ ہے)	معبودیت کا (گمانی دعویٰ ہے تمہارا)
زَعَمْتُمْ	you (you all)	تم کا (تم سب کا)	
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
لَا	not	نہیں	نہیں
يَمْلِكُونَ	possess	ملک و اختیار رکھتے	ملک و اختیار رکھتے وہ
يَمْلِكُونَ	they	وہ	
مِثْقَالَ	weight	وزن (برابر)	وزن (برابر)

ذَرَّةٍ	(of) an atom	ایسی ذرے کے	ایسی ذرے کے
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
فِي	in	چ۔ میں	چ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِيهِمَا	in	چ۔ میں	چ۔ میں ان دونوں
فِيهِمَا	both of them	ان دونوں	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
شَرِكٍ	any partnership	حصہ داری	حصہ داری
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
لَهُ	for	لیے	اس (اللہ) کے لیے
لَهُ	Him	اس (اللہ) کے	
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے

مِنْهُمْ	them	ان	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
ظَهْرٍ	any supporter	مددگار	مددگار
23	اور اللہ کے ہاں کوئی سفارش فائدہ نہیں دے گی مگر اس کے حق میں جس کے بارے میں وہ اجازت دیدے۔ یہاں تک کہ جب ان کے دلوں سے خوف و گھبراہٹ دور کر دی جائے گی۔ تو (فرشتوں یا سفارشیوں سے) پوچھیں گے کہ تمہارے رب نے (معافی پر) کیا ارشاد فرمایا۔ تو وہ کہیں گے کہ حق سچ ہی کہا ہے اور وہ نہایت بلند و بالا بہت بڑا ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَنْفَعُ	benefits	نفع و فائدہ دے گی	نفع و فائدہ دے گی
الشَّفَاعَةِ	the	خاص	شفاعت
الشَّفَاعَةِ	intercession	شفاعت	
عِنْدَهُ	with	پاس	اس (اللہ) کے پاس
عِنْدَهُ	Him	اس (اللہ) کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
لِمَنْ	for	لے	لے جس کے
لِمَنْ	for (one) whom	جس کے	
أَذِنَ	He permits	وہ اجازت دے	وہ اجازت دے
لَهُ	for	لے	اس کے لے
لَهُ	him	اس کے	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
فُزِعَ	fear is removed	گھبراہٹ دور کر دی جائے گی	گھبراہٹ دور کر دی جائے گی

عَنْ	on	سے	سے
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
قَالُوا	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
مَاذَا	What ?	کیا؟	کیا؟
قَالَ	has said	کہا تھا	کہا تھا
رَبُّكُمْ	Lord	رب نے	تمہارے رب نے
رَبُّكُمْ	your	تمہارے	
قَالُوا	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
الْحَقَّ	the	خاص	حق سچ (ہی کہا تھا)
الْحَقَّ	truth	حق سچ (ہی کہا تھا)	
وَهُوَ	and	اور	اور (ہے) وہ
وَهُوَ	He	وہ (ہے)	
الْعَلِيِّ	(is) the	خاص	سب سے بلند
الْعَلِيِّ	Most High	سب سے بلند	
الْكَبِيرِ	the	خاص	سب سے بڑا
الْكَبِيرِ	Most Great	سب سے بڑا	
24	پوچھو کہ تم کو آسمانوں اور زمین سے رزق کون دیتا ہے؟ (خود جواب) بتا دو کہ اللہ ہی۔ اور البتہ ہم یا تم (یا تو) ہدایت پر ہیں یا کھلی ہوئی گمراہی میں ہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ

مَنْ	Who	کون	کون
يَرْزُقُكُمْ	provides	رزق دیتا ہے	تمہیں رزق دیتا ہے
يَرْزُقُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	سے	سے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
قُلِ	say	کہہ دے۔ (خود ہی جواب) بتادے	کہہ دے۔ (خود ہی جواب) بتادے
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	We	ہم	
أَوْ	or	یا	یا
إِيَّاكُمْ	you	تم	تم
نَعْلَمُ	surely	البتہ	البتہ اوپر (ہیں)
نَعْلَمُ	upon	اوپر (ہیں)	
هُدًى	guidance	ہدایت کے	ہدایت کے
أَوْ	or	یا	یا
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ضَلَالٍ	error	گمراہی	گمراہی



مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح و ظاہر	کھلی۔ واضح و ظاہر
25		کہہ دو کہ ہمارے گناہوں کی تم سے باز پرس نہ ہوگی اور تمہارے اعمال کا ہم سے سوال نہ کیا جائے گا۔	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَا	not	نہیں	نہیں
تُسْأَلُونَ	will be asked	پوچھے جاؤ گے	پوچھے جاؤ گے تم
تُسْأَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَمَّا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
أَجْرَمْنَا	sins committed	جرم کئے	جرم کئے ہم نے
أَجْرَمْنَا	We	ہم نے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
نُسْأَلُ	we will be asked	ہم پوچھے جائیں گے	ہم پوچھے جائیں گے
عَمَّا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کیا کرتے ہو	تم کیا کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
26		کہہ دو کہ ہمارا رب ہم سب کو جمع کرے گا پھر ہمارے (تمہارے) درمیان انصاف کے ساتھ فیصلہ کر دے گا اور وہ بہتر فیصلہ کرنے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يَجْمَعُ	will gather	جمع کرے گا	جمع کرے گا
بَيْنَنَا	between	تج (قیامت)	تج (قیامت) ہم سب کو

بَيْنَنَا	us	ہم سب کو	
رَبَّنَا	Lord	رب	ہمارا رب
رَبَّنَا	our	ہمارا	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَفْتَحُ	He will judge	فیصلہ کرے گا	فیصلہ کرے گا
بَيْنَنَا	between	درمیان	ہمارے درمیان
بَيْنَنَا	us	ہمارے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہے)
وَهُوَ	He	وہ (ہے)	
الْفَتْحُ	(is) the	خاص	خوب بہتر فیصلہ کرنے والا
الْفَتْحُ	Judge	خوب بہتر فیصلہ کرنے والا	
الْعَلِيمُ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمُ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	
27	کہہ دو جن لوگوں کو تم نے (اللہ کا) شریک بنا کر اس کے ساتھ ملا رکھا ہے مجھے بھی تو ان کی حقیقت دکھاؤ۔ ہرگز نہیں!۔ (نہیں) بلکہ وہ (آکیلائی) اللہ بڑا غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أُرُونِي	Show	دکھاؤ (حقیقت ان معبودوں کی)	دکھاؤ (حقیقت ان معبودوں کی) تم مجھے
أُرُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
أُرُونِي	me	مجھے	

الَّذِينَ	those whom	وہ جن کو	وہ جن کو
أَلْحَقْتُمْ	have joined	ملا دیا تھا	ملا دیا تھا تم نے
أَلْحَقْتُمْ	you (you all)	تم نے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (اللہ) کے
بِهِ	him	اس (اللہ) کے	
شُرَكَاءَ	(as) partners	شرکت دار۔ شریک	شرکت دار۔ شریک
كَلَّا	By no means!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُوَ	He	وہ	وہ
اللَّهُ	(is) Allah	(صرف) اللہ ہے	(صرف) اللہ ہے
الْعَزِيزُ	the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	نہایت حکمت والا
الْحَكِيمُ	All-Wise	نہایت حکمت والا	
28	اور (اے نبی) ہم نے تم کو سارے بنی نوع انسان کے لیے خوشخبری سنانے والا اور آگاہ کرنے والا بنا کر بھیجا ہے لیکن بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَاكَ	have sent	بھیجا	ہم نے بھیجا تجھے
أَرْسَلْنَاكَ	We	ہم نے	
أَرْسَلْنَاكَ	you	تجھے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
كَافَّةً	inclusively	جامع طور پر	جامع طور پر

لِنَّاسٍ	to	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِنَّاسٍ	the	خاص	
لِنَّاسٍ	mankind	بنی نوع انسان کے	
بَشِيرًا	(as) a giver of glad tidings	خوشخبری دینے والا	خوشخبری دینے والا
وَنَذِيرًا	and	اور	اور ڈرانے و آگاہ کرنے والا
وَنَذِيرًا	(as) a wamer	ڈرانے و آگاہ کرنے والا	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگوں میں (کے)
النَّاسِ	people	لوگوں میں (کے)	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	علم رکھتے	علم رکھتے وہ
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
29	اور کہتے ہیں کہ اگر تم سچے ہو تو یہ (قیامت آنے کا) وعدہ کب پورا ہوگا۔		
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
مَتَى	When ?	کب (پورا ہوگا)؟	کب (پورا ہوگا)؟
هَذَا	(is) this	یہ	یہ
الْوَعْدِ	the	خاص	(قیامت آنے کا) وعدہ
الْوَعْدِ	promise	(قیامت آنے کا) وعدہ	

إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
30	کہہ دو کہ تمہارے لیے وعدے کا ایک دن مقرر ہے جس سے نہ ایک لمحہ پیچھے رہو گے اور نہ آگے بڑھ سکو گے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَبِيعَاتٍ	(is the) appointment	وعدہ ہے	وعدہ ہے
يَوْمٍ	(of) a Day	(ایسے) دن کا	(ایسے) دن کا
لَا	not	نہ (کہ)	نہ (کہ)
تَسْتَأْخِرُونَ	can postpone	پیچھے رہ سکتے	پیچھے رہ سکتے تم
تَسْتَأْخِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَنْهُ	of	سے	اس سے
عَنْهُ	it	اس	
سَاعَةً	(for) an hour , fraction of time	ایک لمحہ وساعت بھی	ایک لمحہ وساعت بھی
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَسْتَقْدِمُونَ	(can) precede (it)	آگے بڑھ سکتے ہو	تم آگے بڑھ سکتے ہو
تَسْتَقْدِمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

31

اور جو کافر ہیں وہ کہتے ہیں کہ نہ تو ہم اس قرآن کو اور نہ ہی اس سے پہلے نازل شدہ (کتابوں) کو مانیں گے۔ اور کاش کہ تم (ان) ظالم لوگوں کو اس وقت دیکھتے جب یہ اپنے رب کے حضور کھڑے ہوں گے اور ایک دوسرے کی بات کو رد کر رہے ہوں گے۔ جو لوگ کمزور سمجھے جاتے تھے وہ بڑے لوگوں سے کہیں گے کہ اگر تم نہ ہوتے تو ہم ضرور مومنوں میں ہوتے۔

وَقَالَ

and

اور

اور کہتے ہیں

وَقَالَ

say

کہتے ہیں

الَّذِينَ

those who

وہ لوگ جو

وہ لوگ جو

كَفَرُوا

disbelieve

کافر و ناشکرے ہیں

کافر و ناشکرے ہیں وہ

كَفَرُوا

they

وہ

لَنْ

not

ہرگز نہیں

ہرگز نہیں

نُؤْمِنُ

we believe

ہم ایمان لائیں گے

ہم ایمان لائیں گے

بِهَذَا

in

ساتھ

ساتھ اس

بِهَذَا

this

اس

الْقُرْآنِ

the

خاص

قرآن کے

الْقُرْآنِ

Quran

قرآن کے

وَلَا

and

اور

اور نہ

وَلَا

not

نہ

بِالَّذِي

in

ساتھ

ساتھ اس کے جو

بِالَّذِي

(that) which

اس کے جو

بَيْنَ

among

((was) before it)

درمیان

درمیان

يَدَيْهِ

both hands

((was) before it)

ہاتھوں

اس کے ہاتھوں (اس سے پہلے تھیں)

يَدَيْهِ

its

((was) before it)

اس کے (اس سے پہلے تھیں)

وَأَوْ	and	اور	اور اے کاش!
وَأَوْ	If	اے کاش!	
تَرَى	you (could) see	تو دیکھ پاتا	تو دیکھ پاتا
إِذِ	when	جب	جب
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالمین۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالمین۔ ظلم کرنے والے	
مَوْفُوفُونَ	will be made to stand	کھڑے ہوں گے	کھڑے ہوں گے
عِنْدَ	before	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
يَرْجِعُ	will throw back	رد کر رہا ہوگا	رد کر رہا ہوگا
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کا
بَعْضُهُمْ	them	ان کا	
إِلَى	to	طرف	طرف
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
الْقَوْلِ	the	خاص	بات میں
الْقَوْلِ	word	بات میں	
يَقُولُ	will say	کہیں گے	کہیں گے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
اسْتَضْعَفُوا	were oppressed	کمزور سمجھے جاتے تھے	کمزور سمجھے جاتے تھے
اسْتَضْعَفُوا	they	وہ	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو

لَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
اسْتَكْبَرُوا	were arrogant	تکبر کرتے تھے۔ بڑے بنتے تھے	تکبر کرتے تھے۔ بڑے بنتے تھے
اسْتَكْبَرُوا	they	وہ	
لَوْ لَا	If not	اگر نہ ہوتے	اگر نہ ہوتے
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
لَكُنَّا	certainly	البتہ	البتہ ہم ہوتے
لَكُنَّا	have been	ہوتے	
لَكُنَّا	We	ہم	
مُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والے	ایمان والے
32	بڑے لوگ کمزور لوگوں سے کہیں گے کہ تمہارے پاس ہدایت آجانے کے بعد کیا ہم نے تمہیں اس سے روکا تھا؟۔ (نہیں) بلکہ تم خود ہی گنہگار تھے۔		
قَالَ	will say	کہیں گے	کہیں گے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
اسْتَكْبَرُوا	were arrogant	تکبر کرتے تھے۔ بڑے بنتے تھے	تکبر کرتے تھے۔ بڑے بنتے تھے
اسْتَكْبَرُوا	they	وہ	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those	ان لوگوں کے جو	
اسْتَضْعَفُوا	who were oppressed	کمزور سمجھے جاتے تھے	کمزور سمجھے جاتے تھے
اسْتَضْعَفُوا	they	وہ	
أَنْحُنْ	Did?	کیا؟	کیا ہم نے؟
أَنْحُنْ	we	ہم نے	
صَدَدْنَاكُمْ	avert	روکا تھا	روکا تھا ہم نے تمہیں



صَدَدْنَاكُمْ	We	ہم نے	
صَدَدْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَنِ	from	سے	سے
الْهُدَى	the	خاص	ہدایت
الْهُدَى	guidance	ہدایت	
بَعْدَ	after	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
إِذْ	when	جب	جب
جَاءَكُمْ	had come	آگئی پاس (ہدایت)	آگئی تمہارے پاس (ہدایت)
جَاءَكُمْ	(to) you	تم کے (تم سب کے)	
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
كُنْتُمْ	were	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں میں سے	مجرموں میں سے
33	اور کمزور لوگ بڑے لوگوں سے کہیں گے (نہیں) بلکہ (تمہارے) رات دن کے مکرو فریب نے (ہمیں قبول حق سے روک رکھا تھا) جب تم ہمیں حکم کرتے تھے کہ ہم اللہ سے کفر کریں اور اس کا شریک ٹھہرائیں۔ اور جب وہ عذاب کو دیکھ لیں گے تو ندامت کو دل میں چھپائیں گے اور ہم کافروں کی گردنوں میں طوق ڈال دیں گے۔ پس جو عمل بھی وہ کیا کرتے تھے ان کو انہی کا بدلہ ملے گا۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہیں گے
وَقَالَ	will say	کہیں گے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
اسْتَضْعِفُوا	were oppressed	کمزور سمجھے جاتے تھے	کمزور سمجھے جاتے تھے
اسْتَضْعِفُوا	they	وہ	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو

لَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
اسْتَكْبَرُوا	were arrogant	تکبر کرتے تھے۔ بڑے بنتے تھے	تکبر کرتے تھے۔ بڑے بنتے تھے
اسْتَكْبَرُوا	they	وہ	
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
مَكْرٌ	(it was) a plot	یہ تھی تمہاری (چال بازی)	یہ تھی تمہاری (چال بازی)
اللَّيْلِ	(by) the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کی
وَالنَّهَارِ	(by) the	خاص	
وَالنَّهَارِ	day	دن کی	
إِذْ	when	جب	جب
تَأْمُرُونَنَا	were ordering	حکم دیتے تھے	حکم دیتے تھے تم ہمیں
تَأْمُرُونَنَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَأْمُرُونَنَا	us	ہمیں	
أَنَّ	that	کہ	کہ
نَكْفُرَ	we disbelieve	ہم کفر کریں	ہم کفر کریں
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَنَجْعَلَ	and	اور	اور ہم ٹھہرائیں
وَنَجْعَلَ	we set up	ہم ٹھہرائیں	
لَهُ	for	لیے	اس (اللہ) کے لیے
لَهُ	Him	اس (اللہ) کے	

أَنذَادَا	equals	مد مقابل۔ ہمسر۔ حریف۔ شریک	مد مقابل۔ ہمسر۔ حریف۔ شریک
وَأَسْرُوا	but	اور	اور چھپائیں گے وہ
وَأَسْرُوا	will conceal	چھپائیں گے	
وَأَسْرُوا	they	وہ	
النَّدَامَةَ	the	خاص	ندامت کو
النَّدَامَةَ	regret	ندامت کو	
لَمَّا	when	جب	جب
رَأَوْا	see	دیکھیں گے	وہ دیکھیں گے
رَأَوْا	they	وہ	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور بنا ڈالیں گے ہم
وَجَعَلْنَا	will put	بنا ڈالیں گے	
وَجَعَلْنَا	We	ہم	
الْأَغْلَالِ	the	خاص	طوق
الْأَغْلَالِ	shackles	طوق	
فِي	on	تھ۔ میں	تھ۔ میں
أَعْنَاقِ	necks	گردنوں	گردنوں
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
كَفَرُوا	disbelieved	کفر و ناشکری کیا کرتے تھے	کفر و ناشکری کیا کرتے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
هَلْ	Will?	پس نہیں؟	پس نہیں؟

يُجْزَوْنَ	be recompensed	جزا دیئے جائیں گے	وہ جزا دیئے جائیں گے
يُجْزَوْنَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	(for) what	وہی جو	وہی جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	وہ عمل کیا کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
34	اور ہم نے جب بھی کسی بستی میں کوئی آگاہ کرنے والا بھیجا تو وہاں کے خوشحال لوگوں نے یہی کہا کہ جو چیز تم دے کر بھیجے گئے ہو البتہ ہم اس کو ماننے والے نہیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
فِي	to	تج۔ میں	تج۔ میں
قَرْيَةٍ	a town	کسی بستی	کسی بستی
مِّنْ	from	کوئی	کوئی
نَذِيرٍ	any warner	ڈرانے والا	ڈرانے والا
إِلَّا	but	مگر	مگر
قَالَ	said	کہا	کہا
مُتْرَفُوهَا	wealthy ones	خوشحال لوگوں نے	اس کے خوشحال لوگوں نے
مُتْرَفُوهَا	its	اس کے	

إِنَّا	Indeed	بے شک	بی شک ہم
إِنَّا	we	ہم	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أُرْسِلْتُمْ	have been sent	بھیجے گئے ہو	بھیجے گئے ہو تم
أُرْسِلْتُمْ	you (you all)	تم	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
كَافِرُونَ	(are) disbelievers	کفر کرنے والے ہیں	کفر کرنے والے ہیں
35	اور (یہ بھی) کہنے لگے کہ ہم تو بہت سارا مال و دولت اور اولاد رکھتے ہیں اور ہم عذاب نہیں دیئے جائیں گے۔		
وَقَالُوا	and	اور (یہ بھی)	اور (یہ بھی) کہنے لگے وہ
وَقَالُوا	say	کہنے لگے	
وَقَالُوا	they	وہ	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
أَكْثَرُ	(have) more	زیادہ ہیں	زیادہ ہیں
أَمْوَالًا	wealth	مال	مال
وَأَوْلَادًا	and	اور	اور اولاد میں
وَأَوْلَادًا	children	اولاد میں	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
بِمُعْذِبِينَ	definitely	ہرگز	ہرگز عذاب دیئے جانے والے

بِمُعَذِّبِينَ	to be punished	عذاب دیئے جانے والے	
36		کہہ دو کہ بلاشبہ میرا رب جس کے لیے چاہتا ہے روزی کشادہ کر دیتا ہے (اور جس پر چاہتا ہے) تنگ کر دیتا ہے لیکن بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشگی
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
يَبْسُطُ	extends	وسیع و فراخ کرتا ہے	وسیع و فراخ کرتا ہے
الرِّزْقَ	the	خاص	رزق
الرِّزْقَ	provision	رزق	
لِمَنْ	for	لیے	لیے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَيَقْدِرُ	and	اور	اور تنگ کرتا ہے (جس کے لیے وہ چاہتا ہے)
وَيَقْدِرُ	restricts	تنگ کرتا ہے (جس کے لیے وہ چاہتا ہے)	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگوں میں
النَّاسِ	people	لوگوں میں	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	

37

اور تمہارا مال اور تمہاری اولاد ایسی چیز نہیں کہ تم کو ہمارا مقرب بنا دے۔ مگر (ہمارا مقرب صرف وہ ہے) جو ایمان لائے اور عمل صالح کرتا ہے ایسے ہی لوگوں کو ان کے اعمال کا دیکھنا صلہ ملے گا اور وہ امن و اطمینان سے بلند و بالا گھروں میں رہیں گے۔

وَمَا

and

اور

اور نہ

وَمَا

not

نہ

أَمْوَالِكُمْ

wealth

اموال

تمہارے اموال

أَمْوَالِكُمْ

your

تمہارے

وَلَا

and

اور

اور نہ ہی

وَلَا

not

نہ ہی

أَوْلَادِكُمْ

children

اولاد

تمہاری اولاد

أَوْلَادِكُمْ

your

تمہاری

بِالَّتِي

definitely

ایسے

ایسے ہیں کہ وہ

بِالَّتِي

that

ہیں کہ وہ

تُقَرِّبِكُمْ

will bring close

قریب کر دیں

قریب کر دیں تمہیں

تُقَرِّبِكُمْ

you

تم کو

عِنْدَنَا

to

پاس

ہمارے پاس

عِنْدَنَا

us

ہمارے

زُلْفَى

(in) position

درجے میں

درجے میں

إِلَّا

but

مگر

مگر

مَنْ

whoever

جو کوئی

جو کوئی

أَمَّنْ

believes

ایمان لائے

ایمان لائے

وَعَمِلَ

and

اور

اور کرے عمل

وَعَمِلَ

does

کرے عمل

صَالِحًا	righteous deeds	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
فَأُولَٰئِكَ	so	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
جَزَاءً	(will be) reward	جزا و بدلہ ہے	جزا و بدلہ ہے
الضَّعْفِ	the	خاص	دوگنا
الضَّعْفِ	two-fold , double	دوگنا	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
عَمِلُوا	did	عمل کرتے رہے	عمل کرتے رہے وہ
عَمِلُوا	they	وہ	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْعُرْفَاتِ	the	خاص	جنت کے (بالا خانوں)
الْعُرْفَاتِ	high dwellings	جنت کے (بالا خانوں)	
أَمِنُونَ	secure	محفوظ ہوں گے	محفوظ ہوں گے
38		اور جو لوگ ہماری آیتوں کو رد کرنے کی کوشش کرتے ہیں وہ عذاب میں حاضر کئے جائیں گے۔	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
يَسْعَوْنَ	strive	کوشش کرتے ہیں	وہ کوشش کرتے ہیں



يَسْعَوْنَ	they	وہ	
فِي	against	تق۔ میں	تق۔ میں
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
مُعَاجِزِينَ	(to) cause failure	عجز و رد کرنے کی	عجز و رد کرنے کی
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
فِي	into	تق۔ میں	تق۔ میں
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
مُحْضَرُونَ	(will be) brought	حاضر کیے جانے والے	حاضر کیے جانے والے
39	کہہ دو کہ البتہ میرا رب اپنے بندوں میں سے جس کے لیے چاہتا ہے روزی فراخ کر دیتا ہے۔ اور (جس کے لیے چاہتا ہے) تنگ کر دیتا ہے۔ اور جو چیز بھی تم خرچ کر دو گے وہ اس کا عوض (تمہیں) دیدے گا۔ اور وہ بہترین رزق دینے والا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
يَبْسُطُ	extends	فراخ و کشادہ کرتا ہے	فراخ و کشادہ کرتا ہے
الرِّزْقَ	the	خاص	رزق
الرِّزْقَ	provision	رزق	
لِمَنْ	for	لے	لے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے

مِنْ	from	میں سے	میں سے
عِبَادِهِ	slaves	بندوں	اس کے بندوں
عِبَادِهِ	His	اس کے	
وَيَقْدِرُ	and	اور	اور تک کرتا ہے
وَيَقْدِرُ	restricts	تک کرتا ہے	
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
وَمَا	but	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أَنْفَقْتُمْ	spend	خرچ کر دو	تم خرچ کر دو
أَنْفَقْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
شَيْءٍ	anything	کسی بھی چیز	کسی بھی چیز
فَهُوَ	so	تو	تو وہ
فَهُوَ	He	وہ	
يُخْلِفُهُ	will compensate	بدلہ و عوض دیتا ہے	بدلہ و عوض دیتا ہے اس کا
يُخْلِفُهُ	it	اس کا	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہے)
وَهُوَ	He	وہ (ہے)	
خَيْرٌ	(is the) Best	سب سے بہتر	سب سے بہتر
الرَّازِقِينَ	(of) the	خاص	رزق دینے والا
الرَّازِقِينَ	Providers	رزق دینے والا	

40	اور جس دن وہ ان سب کو محشر میں جمع کرے گا پھر فرشتوں سے پوچھے گا کیا یہ لوگ تمہاری عبادت کیا کرتے تھے۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
يَحْشُرُهُمْ	He will gather	محشر میں جمع کرے گا وہ	محشر میں جمع کرے گا وہ ان کو
يَحْشُرُهُمْ	them	ان کو	
جَمِيعًا	all	ایک ساتھ	ایک ساتھ
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَقُولُ	He will say	وہ کہے گا	وہ کہے گا
لِلْمَلَائِكَةِ	to	لیے	فرشتوں کے لیے
لِلْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
لِلْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں کے	
أَهُؤْلَاءِ	Do?	کیا؟	کیا یہ لوگ؟
أَهُؤْلَاءِ	these	یہ لوگ	
إِنِّي أَنْتُمْ	you	تمہاری ہی	تمہاری ہی
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْبُدُونَ	worshipping	عبادت کرتے	وہ عبادت کرتے
يَعْبُدُونَ	they	وہ	
41	وہ عرض کریں گے۔ تو بالکل پاک ہے ان سب کو چھوڑ کر تو ہی ہمارا دلی ہے۔ (نہیں) بلکہ ا۔ یہ تو جنوں کی عبادت کیا کرتے تھے۔ ان میں بہت سارے لوگ انہی پر ایمان لائے ہوئے تھے۔		
قَالُوا	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	

سُبْحٰنَكَ	Glory be to	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے تو
سُبْحٰنَكَ	you!	تو	
أَنْتَ	you	تو ہی	تو ہی
وَلِيِّنَا	(are) Protector	دلی۔ کارساز (ہے)	ہمارا دلی (ہے)۔ ہمارا کارساز (ہے)
وَلِيِّنَا	our	ہمارا	
مِن	from	سے	سے
ذُوْنِهِمْ	besides	علاوہ	ان کے علاوہ
ذُوْنِهِمْ	them	ان کے	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْبُدُونَ	(to) worship	عبادت کرتے	وہ عبادت کرتے
يَعْبُدُونَ	they	وہ	
الْجِنِّ	the	خاص	جنوں کی
الْجِنِّ	jinn	جنوں کی	
أَكْثَرُهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرُهُمْ	them	ان میں سے	
بِهِمْ	in	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
مُؤْمِنُونَ	(were) believers	(تھے) ایمان و یقین رکھتے	(تھے) ایمان و یقین رکھتے
42	پس آج تم میں سے کوئی بھی کسی کو نفع اور نقصان پہنچانے کا کچھ بھی اختیار نہیں رکھتا اور ہم ظالم لوگوں سے کہیں گے کہ دوزخ کے عذاب کا مزہ چکھو جسے تم جھوٹ سمجھا کرتے تھے۔		

فَالْيَوْمَ	but	پس	پس آج کے دن
فَالْيَوْمَ	the	خاص	
فَالْيَوْمَ	today	آج کے دن	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَمْلِكُ	possess power	اختیار۔ غلبہ۔ زور	اختیار۔ غلبہ۔ زور
بَعْضُكُمْ	some of	بعض کا	تم میں بعض کا
بَعْضُكُمْ	you	تم میں	
لِبَعْضٍ	on	لیے	بعض کے لیے
لِبَعْضٍ	others	بعض کے	
نَفْعًا	to benefit	کسی فائدے	کسی فائدے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
صَرًّا	to harm	کسی نقصان کا	کسی نقصان کا
وَنَقُولُ	and	اور	اور ہم کہیں گے
وَنَقُولُ	We will say	ہم کہیں گے	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those	ان لوگوں کے جو	
ظَلَمُوا	who wronged	ظالم تھے	ظالم تھے وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
ذُوقُوا	Taste	چکھو	چکھو تم
ذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب

النَّارِ	(of) the	خاص	آتش دوزخ کا
النَّارِ	Fire	آتش دوزخ کا	
الَّتِي	which	اس پر جو	اس پر جو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهَا	to	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
تُكَذِّبُونَ	deny	جھٹلایا کرتے	جھٹلایا کرتے تم
تُكَذِّبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
43	اور جب ان کو ہماری وضاحت بھری آیات پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو کہتے ہیں کہ یہ شخص چاہتا ہے کہ تم کو ان ہستیوں سے روک دے جن کی تمہارے باپ دادا عبادت کیا کرتے تھے۔ اور (یہ بھی) کہتے ہیں کہ یہ (قرآن تو) محض ایک جھوٹ ہے (جو خود سے) گھڑ لیا گیا ہے۔ اور جب کافروں کے پاس حق آگیا تو اس کے بارے میں کہنے لگے کہ یہ تو کھلم کھلا جادو ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
تُتْلَىٰ	are recited	پڑھ سنائی جاتی ہیں	پڑھ سنائی جاتی ہیں
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
بَيِّنَاتٍ	clear	کھلی کھلی۔ وضاحت بھری	کھلی کھلی۔ وضاحت بھری
قَالُوا	say	کہتے ہیں	کہتے ہیں وہ
قَالُوا	they	وہ	

مَا	not	نہیں	نہیں
هَذَا	this	(ہے) یہ	(ہے) یہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
رَجُلًا	a man	ایک مرد۔ ایک آدمی	ایک مرد۔ ایک آدمی
يُرِيدُ	who want	(جو) چاہتا ہے	(جو) چاہتا ہے
أَنْ	to	کہ	کہ
يَصُدُّكُمْ	hinder you	روک دے	روک دے تمہیں
يَصُدُّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَمَّا	from	اپنے	اپنے اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
كَانَ	used	تھے	تھے
يَعْبُدُ	(to) worship	عبادت کرتے	عبادت کرتے
أَبَاؤَكُمْ	forefathers	باپ دادا	تمہارے باپ دادا
أَبَاؤَكُمْ	your	تمہارے	
وَقَالُوا	and	اور (یہ بھی)	اور (یہ بھی) کہنے لگے وہ
وَقَالُوا	say	کہنے لگے	
وَقَالُوا	they	وہ	
مَا	not	نہیں	نہیں
هَذَا	this	(ہے) یہ	(ہے) یہ
إِلَّا	except	مگر	مگر
إِفْكًا	a lie	ایک جھوٹ	ایک جھوٹ
مُفْتَرَى	invented	گھڑا ہوا	گھڑا ہوا

وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافروناشکرے تھے	کافروناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لِلْحَقِّ	about	بارے میں	حق کے بارے میں
لِلْحَقِّ	the	خاص	
لِلْحَقِّ	truth	حق کے	
لَمَّا	when	جب	جب
جَاءَهُمْ	came to	وہ آگیا پاس	وہ آگیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
إِنْ	not	نہیں	نہیں
هَذَا	(is) this	(ہے) یہ	(ہے) یہ
إِلَّا	except	مگر	مگر
سِحْرٍ	a magic	ایک جادو	ایک جادو
مُبِينٌ	obvious	کھلا۔ واضح مظاہر	کھلا۔ واضح مظاہر
44	اور نہ تو ہم نے ان کو کوئی کتابیں دیں جن کو یہ پڑھتے ہیں۔ اور نہ ہی تم سے پہلے ان کی طرف کوئی آگاہ کرنے والا بھیجا۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
آتَيْنَاهُمْ	(had) given	دی تھیں	دی تھیں ہم نے ان کو
آتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
آتَيْنَاهُمْ	them	ان کو	



مِنْ	from	کوئی	کوئی
كُتُبٍ	Scriptures	کتابیں	کتابیں
يَذُرُّسُوْنَهَا	could study	پڑھتے ہوں	کہ وہ پڑھتے ہوں اسے
يَذُرُّسُوْنَهَا	they	وہ	
يَذُرُّسُوْنَهَا	it (which)	اسے	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
قَبْلَكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلَكَ	you	تجھ سے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
نَذِيرٍ	any warner	ڈرانے دہشپیہ کرنے والا	ڈرانے دہشپیہ کرنے والا
45	اور جو لوگ ان سے پہلے تھے انہوں نے بھی جھٹلایا تھا اور جو کچھ ہم نے ان کو دے رکھا تھا یہ تو اس کے دسویں حصے کو بھی نہیں پہنچ پائے۔ پس انہوں نے میرے رسولوں کو جھٹلایا پھر (ان پر) میرا عذاب کیسا رہا۔		
وَكَذَّبَ	and	اور	اور جھٹلایا
وَكَذَّبَ	denied	جھٹلایا	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
مِنْ	(were) from	(تھے) سے	(تھے) سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے

قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
بَلَّغُوا	have attained	پہنچے	پہنچے وہ (یہ لوگ)
بَلَّغُوا	they	وہ (یہ لوگ)	
مِغْشَارَ	a tenth	دسویں حصے کو	دسویں حصے کو
مَا	(of) what	اس کے جو	اس کے جو
أَتَيْنَاهُمْ	(had) given	دیا (تھا)	دیا (تھا) ہم نے ان کو
أَتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
أَتَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
فَكَذَّبُوا	but	پس	پس جھوٹا قرار دیا انہوں نے
فَكَذَّبُوا	denied	جھوٹا قرار دیا	
فَكَذَّبُوا	they	انہوں نے	
رُسُلِي	Messengers	رسولوں کو	میرے رسولوں کو
رُسُلِي	My	میرے	
فَكَيْفَ	so	پھر	پھر کیسا؟
فَكَيْفَ	How?	کیسے؟	
كَانَ	was	تھا۔ رہا	تھا۔ رہا
نَكِيرٍ	rejection	عذاب میں پکڑنا	میرا عذاب میں پکڑنا
نَكِيرٍ	My	میرا	
46	کہہ دو کہ البتہ میں تمہیں صرف ایک بات کی فصیحیت کرتا ہوں کہ اللہ کے لیے تم دو دو اور ایک ایک کھڑے ہو جاؤ پھر غور کرو (تو جان لو گے) کہ تمہارے رفیق کو کوئی جنون نہیں ہے۔ وہ تو تمہیں سخت عذاب (کے آنے) سے پہلے صرف آگاہی دینے والا ہے۔		

قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَعْظُمُ	I advise	میں نصیحت کرتا ہوں	میں نصیحت کرتا ہوں تمہیں
أَعْظُمُ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِوَاحِدَةٍ	for	ساتھ	ساتھ ایک (بات) کے
بِوَاحِدَةٍ	one (thing)	ایک (بات) کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَقُومُوا	stand	کھڑے ہو جاؤ	تم کھڑے ہو جاؤ
تَقُومُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِلَّهِ	for	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
مَثْنَى	(in) pairs	دو دو	دو دو
وَفَرَادَى	and	اور	اور ایک ایک
وَفَرَادَى	(as) individuals	ایک ایک	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
تَتَفَكَّرُوا	reflect, ponder	غور و فکر کرو	غور و فکر کرو تم
تَتَفَكَّرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	not	لا محالہ کہو گے کہ (نہیں)	لا محالہ کہو گے کہ (نہیں)
بِصَاحِبِكُمْ	(is) in	ساتھ	ساتھ تمہارے ساتھی (بیٹھنے والے)
بِصَاحِبِكُمْ	companion	ساتھی (بیٹھنے والے)	

بِصَاحِبِكُمْ	your	تمہارے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
جَنَّةٍ	madness	جنون۔ پاگل پن	جنون۔ پاگل پن
إِنْ	not	نہیں	نہیں
هُوَ	he	(ہے) وہ	(ہے) وہ
إِلَّا	except	مگر	مگر
نَذِيرٍ	a wamer	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بَيْنَ	among (before)	درمیان	درمیان
يَدَيْ	both hands (before)	ہاتھوں (سے پہلے)	ہاتھوں (سے پہلے)
عَذَابٍ	a punishment	عذاب کے	عذاب کے
شَدِيدٍ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
47	کہہ دو کہ میں نے تم سے کوئی صلہ تو نہیں مانگا پس وہ (ہے اگر تو) تم کو مبارک ہو۔ میری اجرت تو بس اللہ کے ذمے ہے اور وہ ہر چیز سے اچھی طرح باخبر ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
مَا	not	نہیں	نہیں
سَأَلْتُكُمْ	ask	مانگی	میں نے مانگی تم سے
سَأَلْتُكُمْ	I	میں نے	
سَأَلْتُكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
مِنْ	for	سے	سے

أَجْرٍ	payment	اجرت	اجرت
فَهُوَ	but	پس	پس وہ (ہے اگر تو)
فَهُوَ	it (is)	وہ (ہے اگر تو)	
لَكُمْ	for	لیے (مبارک)	تمہارے لیے (مبارک)
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنَّ	not	نہیں (ہے)	نہیں (ہے)
أَجْرِي	(is) reward	صلہ	میرا صلہ
أَجْرِي	my	میرا	
إِلَّا	but	مگر	مگر
عَلَى	from	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
كُلِّ	all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کے	چیز کے
شَهِيدٌ	a Witness	گواہ ہے	گواہ ہے
48	کہہ دو کہ بلاشبہ میرا رب ہی (میرے دل میں) حق بات ڈال دیتا ہے (اور) وہی ساری غیب کی باتوں کا جاننے والا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	

يَقْذِفُ	projects	ڈالتا دالتا کرتا ہے (میرے دل میں)	ڈالتا دالتا کرتا ہے (میرے دل میں)
بِالْحَقِّ	in	ساتھ میں	ساتھ میں حقیقی سچائی
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حقیقی سچائی	
عَلَّامٌ	All-Knower	وہ خوب جاننے والا ہے	وہ خوب جاننے والا ہے
الْغُيُوبِ	(of) the	خاص	غیوب کے
الْغُيُوبِ	unseen	غیبوں کے	
49	کہہ دو کہ حق آپ کا ہے اور باطل نہ تو پہلے کچھ پیدا کر سکا اور نہ ہی پھر کچھ پیدا کر سکے گا۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
جَاءَ	Has come	آگیا	آگیا
الْحَقُّ	the	خاص	حق سچ
الْحَقُّ	truth	حق سچ	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يُبْدِئُ	(can) originate	ابتدا کر سکتا ہے	ابتدا کر سکتا ہے
الْبَاطِلُ	the	خاص	باطل
الْبَاطِلُ	falsehood	باطل	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
يُعِيدُ	repeat	اعادہ کرتا ہے (یعنی پھر پیدا کر سکتا ہے)	اعادہ کرتا ہے (یعنی پھر پیدا کر سکتا ہے)
50	کہہ دو کہ اگر میں گمراہ ہوں تو البتہ صرف میری گمراہی کا وبال مجھی پر ہے۔ اور اگر ہدایت یافتہ ہوں تو اس وحی کی وجہ سے جو میرا رب میری طرف بھیجتا ہے۔ بیشک وہ بڑا سننے والا بہت قریب ہے۔		

قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنْ	If	اگر	اگر
ضَلَّاتُ	err	گمراہ ہوں	میں گمراہ ہوں
ضَلَّاتُ	I	میں	
فَإِنَّمَا	so	تو	تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
أَضِلُّ	I will err	میں گمراہ ہوں	میں گمراہ ہوں
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
نَفْسِي	self	جان کے	میری جان کے
نَفْسِي	my	میری	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
اهْتَدَيْتُ	guided	ہدایت یافتہ	میں ہدایت یافتہ ہوں
اهْتَدَيْتُ	I am	ہوں میں	
فَبِمَا	then	تو	تو بسبب اس کے جو
فَبِمَا	(it is) by	بسبب	
فَبِمَا	what	اس کے جو	
يُوحِي	reveals	وحی کرتا ہے	وحی کرتا ہے
إِلَيَّ	to	طرف	میری طرف
إِلَيَّ	me	میری	
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب

رَبِّي	my	میرا	
إِنَّهٗ	Indeed	بے شک	پینگ وہ
إِنَّهٗ	He	وہ	
سَمِيعٌ	(is) All-Hearing	خوب سننے والا	خوب سننے والا
قَرِيبٌ	Ever-Near	بہت قریب ہے	بہت قریب ہے
51	اور اے کاش تم دیکھتے کہ جب یہ گھبرائے ہوئے ہوں گے مگر (عذاب سے) نہیں بچ پائیں گے اور قریبی جگہ سے ہی دھر لیے جائیں گے۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اے کاش!
وَلَوْ	If	اے کاش!	
تَرَى	you (could) see	تو دیکھ پاتا	تو دیکھ پاتا
إِذْ	when	جب	جب
فَزِعُوا	will be terrified	گھبرائے ہوئے ہوں گے	وہ گھبرائے ہوئے ہوں گے
فَزِعُوا	they	وہ	
فَلَا	so	لیکن	لیکن نہیں
فَلَا	not	نہیں	
فَوْتٌ	escape	بچ سکیں گے بھاگ کر	بچ سکیں گے بھاگ کر
وَأُخِذُوا	and	اور	اور پکڑ لیے جائیں گے وہ
وَأُخِذُوا	will be seized	پکڑ لیے جائیں گے	
وَأُخِذُوا	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
مَكَانٍ	a place	جگہ	جگہ
قَرِيبٍ	near	قریب کی	قریب کی
52	اور (اس وقت) وہ کہیں گے کہ ہم اس پر ایمان لے آئے اور (اب) اتنی دور دراز جگہ سے ایمان ان کے ہاتھ میں آنا کیسے ممکن ہوگا۔		



وَقَالُوا	and	اور	اور وہ کہیں گے
وَقَالُوا	will say	کہیں گے	
وَقَالُوا	they	وہ	
أَمَّنَّا	believe	ایمان لے آئے	ہم ایمان لے آئے
أَمَّنَّا	We	ہم	
بِهِۦ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
وَأَنَّىٰ	but	اور	اور کیسے (ہوگا)؟
وَأَنَّىٰ	How?	کیسے (ہوگا)؟	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
التَّنَافُسِ	the	خاص	حاصل وصول کرنا
التَّنَافُسِ	(will be) receiving	حاصل وصول کرنا	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
مَكَانٍ	a place	جگہ	جگہ
بَعِيدٍ	far off	بہت دور کی	بہت دور کی
53	اور پہلے تو اس سے انکار ہی کرتے رہے۔ اور بن دیکھے ہی دور سے (قیامی) تیر چلائے رہے۔		
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	certainly	حقیقت میں	
كَفَرُوا	disbelieved	انکار کرتے تھے	وہ انکار کرتے تھے
كَفَرُوا	they	وہ	
بِهِۦ	in	ساتھ	ساتھ اس کے

بِهٖ	it	اس کے	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے (دنیا میں)	پہلے (دنیا میں)
وَيَقْدِفُونَ	and	اور	اور پھینکا کرتے تھے (ظن کے تیر) وہ
وَيَقْدِفُونَ	utter conjectures	پھینکا کرتے تھے (ظن کے تیر)	
وَيَقْدِفُونَ	they	وہ	
بِالْغَيْبِ	about	ساتھ میں	ساتھ میں بن دیکھے (غلط نشانے پر)
بِالْغَيْبِ	the	خاص	
بِالْغَيْبِ	unseen	بن دیکھے (غلط نشانے پر)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
مَكَانٍ	a place	جگہ	جگہ
بَعِيدٍ	far off	بہت دور کی	بہت دور کی
54	اور اب ان کے اور ان کی خواہشات چیزوں کے درمیان پردہ حائل کر دیا گیا جیسا کہ پہلے ان کے ہم جنسوں کے ساتھ کر دیا گیا۔ البتہ وہ بھی الجھن میں ڈالنے والے شک میں مبتلا تھے۔		
وَحِيلَ	and	اور	اور پردہ حائل کر دیا گیا
وَحِيلَ	a barrier will be placed	پردہ حائل کر دیا گیا	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
وَبَيْنَ	and	اور	اور درمیان اس کے
وَبَيْنَ	between	درمیان اس کے	
مَا	what	جو	جو
يَشْتَهُونَ	desire	چاہیں گے	وہ چاہیں گے

يَسْتَهْوُونَ	they	وہ	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
فُعِلَ	was done	کیا گیا تھا	کیا گیا تھا
بِأَشْيَاءِهِمْ	with	ساتھ	ان جیسے قماش لوگوں کے ساتھ
بِأَشْيَاءِهِمْ	kind	قماش لوگوں کے	
بِأَشْيَاءِهِمْ	their	ان جیسے	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
شَكِّ	doubt	شک کے	شک کے
مُرِيبٍ	disquieting	بہت مشکوک و سخت خلجان والے	بہت مشکوک و سخت خلجان والے
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	

الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	سب طرح کی تعریف (شکر) اللہ ہی کے لیے ہے جو آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنے والا (اور ایسے) فرشتوں کو بیچنا مبر بنانے والا ہے جن کے دو دو اور تین تین اور چار چار پر ہیں۔ وہ (اپنی) مخلوقات میں جب چاہتا ہے اضافہ کرتا ہے۔ بیشک اللہ ہر چیز پر پوری طرح قادر ہے۔		
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	All praises	سب طرح کی تعریفیں	
لِلَّهِ	for	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	(be) to Allah	اللہ کے	
فَاطِرِ	Originator	پیدا کرنے والا ہے	پیدا کرنے والا ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
جَاعِلِ	(Who) makes	بنانے والا ہے	بنانے والا ہے
الْمَلَائِكَةِ	the	خاص	فرشتوں کو
الْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں کو	
رُسُلًا	messengers	قاصد	قاصد
أُولَى	having	رکھنے والے	رکھنے والے
أَجْنِحَةٍ	wings	پرہوں کو	پرہوں کو
مَثْنَى	two	دو (دو)	دو (دو)
وَأَثَلَاثَ	and	اور	یا تین (تین)

وَأَثَلَتْ	or three	یا تین (تین)	
وَرُبَاعَ	and	اور	یا چار (چار)
وَرُبَاعَ	or four .	یا چار (چار)	
يَزِيدُ	He increases	وہ بڑھاتا ہے۔ وہ اضافہ کرتا ہے	وہ بڑھاتا ہے۔ وہ اضافہ کرتا ہے
فِي	in	تج	تج
الْخَلْقِ	the	خاص	مخلوق
الْخَلْقِ	creation	مخلوق	
مَا	what	جو	جو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَى	on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے
2	اللہ بنی نوع انسان کے لیے اپنی رحمت (کا جو دروازہ) کھول دے تو کوئی اس کو بند کرنے والا نہیں اور جسے وہ بند کر دے تو اس کے بعد کوئی اس کو کھولنے والا نہیں۔ اور وہ خوب غالب بڑا حکمت والا ہے۔		
مَا	What	جو	جو
يَفْتَحِ	grants	کھول دے (دروازہ)	کھول دے (دروازہ)
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لِلنَّاسِ	to	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	

لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
رَحْمَةٍ	Mercy	اس کی (رحمت)	اس کی (رحمت)
فَلَا	then	پس	پس نہیں
فَلَا	none	نہیں	
مُمْسِكٍ	(can) withhold	کوئی بند کر سکتا	کوئی بند کر سکتا
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور اس (دراڑے) کو جو
وَمَا	what	اس (دراڑے) کو جو	
يُمْسِكِ	He withholds	وہ بند کر دے	وہ بند کر دے
فَلَا	then	پس	پس نہیں
فَلَا	none	نہیں	
مُرْسِلٍ	(can) release	کوئی کھول سکتا	کوئی کھول سکتا
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِ	thereafter	بعد	بعد اس کے
بَعْدِهِ	it	اس کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	(ہے) خوب غالب

الْعَزِيزُ	All-Mighty	(ہے) خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	کمال حکمت والا
الْحَكِيمُ	All-Wise	کمال حکمت والا	
3	اے بنی نوع انسان! - یاد کرو اللہ کے وہ احسانات جو اس نے تم پر کیے ہیں۔ کیا اللہ کے علاوہ اور کوئی خالق (رازق) ہے جو تم کو آسمان اور زمین سے روزی دیتا ہو۔ اس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں پھر تم کہاں بکے پھرتے ہو؟۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	mankind!	بنی نوع انسان	
اذْكُرُوا	Remember	یاد کرو	یاد کرو تم
اذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نِعْمَتٍ	Favor	نعمت	نعمت
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
هَلْ	Is (there)?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
مِنْ	from	کوئی	کوئی
خَالِقٍ	any creator	پیدا کرنے والا	پیدا کرنے والا
غَيْرُ	other (than)	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَرْزُقُكُمْ	who provides for	رزق دیتا ہے (جو)	(جو) تمہیں رزق دیتا ہے

يُرْزُقُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنَ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth?	زمین	
لَا	not	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	but	مگر	مگر
هُوَ	He	وہی (اللہ)	وہی (اللہ)
فَأَنَّى	then	پھر	پھر کہاں؟
فَأَنَّى	How?	کہاں؟	
تُؤَفِّكُونَ	(are) deluded	بسکے جاتے ہو	بسکے جاتے ہو تم
تُؤَفِّكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
4	اور اگر یہ لوگ تمہیں جھٹلا دیں تو (کوئی نئی بات نہیں) تم سے پہلے بھی بہت سے پیغمبر جھٹلائے جا چکے۔ اور (سارے) معاملات اللہ ہی کی طرف لوٹائے جائیں گے۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
يُكَذِّبُوكَ	deny	جھٹلا دیں	وہ جھٹلا دیں تجھے
يُكَذِّبُوكَ	they	وہ	
يُكَذِّبُوكَ	you	تجھے	



فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	certainly	حقیقتاً	
كُذِّبَتْ	were denied	جھٹلائے گئے	جھٹلائے گئے
رُسُلًا	Messengers	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
مِّن	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
وَالِی	and	اور	اور طرف
وَالِی	to	طرف	
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
تُرْجَعُ	return	لوٹائے جاتے ہیں	لوٹائے جاتے ہیں
الْأُمُورِ	the	خاص	سب معاملات
الْأُمُورِ	matters	سب معاملات	
5	اے بنی نوع انسان! کچھ شک نہیں کہ اللہ کا وعدہ بالکل سچا ہے۔ پس دنیا کی (عارضی) زندگی کہیں تم کو دھوکے میں نہ ڈال دے۔ اور کہیں بڑا دھوکے باز (شیطان) تمہیں اللہ کے بارے میں کسی فریب میں نہ جکڑ دے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	mankind!	بنی نوع انسان	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
وَعَدَ	promise	وعدہ	وعدہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا

حَقٌّ	(is) true	سچا درحق ہے	سچا درحق ہے
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَغْرَتُكُمْ	deceive	دھوکے میں ڈالے	کہیں تمہیں دھوکے میں ڈالے
تَغْرَتُكُمْ	definitely	کہیں	
تَغْرَتُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	do not	نہ	
يَغْرَتُكُمْ	deceive	فریب میں جکڑ دے	کہیں فریب میں جکڑ دے تمہیں
يَغْرَتُكُمْ	definitely	کہیں	
يَغْرَتُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِاللَّهِ	about	بارے میں	اللہ کے بارے میں
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
الْعَرُورُ	the	خاص	(شیطان) بڑا دغا باز
الْعَرُورُ	Deceiver	(شیطان) بڑا دغا باز	
6	بلاشبہ شیطان تمہارا کھلا دشمن ہے پس تم بھی اسے دشمن ہی سمجھو۔ وہ تو ابلتہ اپنے گروہ میں صرف اس لیے بلاتا ہے کہ سب دوزخیوں میں شامل ہو جائیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک

الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانَ	Shaitaan	شیطان	
لَكُمْ	(is) to	لپے (ہے)	تمہارے لپے (ہے)
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَدُوًّا	an enemy	ایک دشمن	ایک دشمن
فَاتَّخِذُوهُ	so	پس	پس سمجھو و بناؤ تم اسے
فَاتَّخِذُوهُ	take	سمجھو و بناؤ	
فَاتَّخِذُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاتَّخِذُوهُ	him	اسے	
عَدُوًّا	(as) an enemy	دشمن ہی	دشمن ہی
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يَدْعُوا	he invites	دعوت دیتا ہے	دعوت دیتا ہے
حِزْبِهِ	party	گروہ	اس کا گروہ
حِزْبِهِ	his	اس کا	
لِيَكُونُوا	that	تاکہ	تاکہ وہ ہو جائیں
لِيَكُونُوا	may be	ہو جائیں	
لِيَكُونُوا	they	وہ	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
أَصْحَابِ	companions	ساتھیوں	ساتھیوں
السَّعِيرِ	(of) the	خاص	جہنم کی بڑھکتی ہوئی آگ کے

السَّعِيرِ	Blaze	جہنم کی بڑھکتی ہوئی آگ کے	
7		جن لوگوں نے کفر اختیار کیا ان کے لیے سخت عذاب ہے۔ اور جو ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے ان کے لیے مغفرت اور بڑا ثواب ہے۔	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(will be) a punishment	عذاب (ہوگا)	عذاب (ہوگا)
شَدِيدٌ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَغْفِرَةً	(will be) forgiveness	معافی ہے۔ مغفرت و بخشش ہے	معافی ہے۔ مغفرت و بخشش ہے
وَأَجْرٌ	and	اور	اور اجر

وَأَجْرٌ	a reward	اجر	
كَبِيرٌ	great	بہت بڑا	بہت بڑا
8	<p>کیا پھر وہ (صالح آدمی جیسا ہو سکتا ہے) جس کو اس کے برے کزوت خوشنما بنا کے دکھائے جائیں اور وہ ان کو عمدہ و بہترین سمجھنے لگے؟ پس بیشک اللہ جس کو چاہتا ہے گمراہ ہونے دیتا ہے اور جس کو چاہتا ہے ہدایت کی توفیق دیتا ہے۔ تو اے نبی! ان لوگوں پر افسوس کرتے ہوئے تمہاری جان نہ چلی جائے۔ بلاشبہ یہ جو کچھ بھی گھڑتے رہتے ہیں اللہ اسے اچھی طرح جانتا ہے۔</p>		
أَفَمَنْ	Did?	کیا؟	کیا پھر وہ جسے؟
أَفَمَنْ	then	پھر	
أَفَمَنْ	(he) who	وہ جسے	
زَيْنٌ	is made fair-seeming	آراستہ و مزین کر دکھائے	آراستہ و مزین کر دکھائے
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
سَوْءٌ	(the) evil	برے	برے
عَمَلِهِ	(of) deed	عمل	اس کے عمل
عَمَلِهِ	his	اس کے	
فَرَاهُ	so that	پس	پس وہ سمجھے و خیال کرے اسے
فَرَاهُ	he sees	وہ سمجھے و خیال کرے	
فَرَاهُ	it	اسے	
حَسَنًا	(as) good	اچھا	اچھا
فَإِنَّ	so	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يُضِلُّ	lets go astray	گمراہ ہونے دیتا ہے	گمراہ ہونے دیتا ہے

مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَيَهْدِي	and	اور	اور رہنمائی کرتا ہے
وَيَهْدِي	guides	رہنمائی کرتا ہے	
مَنْ	whom	جس کی	جس کی
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	not	نہ	
تَذْهَبُ	go out	جاتی رہے	جاتی رہے
نَفْسِكَ	soul	خود کی جان	خود کی جان تیری
نَفْسِكَ	your	تیری	
عَلَيْهِمْ	for	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
حَسْرَاتٍ	(in) regrets	افسوسی حسرتیں بن کر	افسوسی حسرتیں بن کر
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَصْنَعُونَ	do	گھڑا کرتے ہیں (صناعی کیا کرتے)	وہ گھڑا کرتے ہیں (صناعی کیا کرتے)
يَصْنَعُونَ	they	وہ	

9	اور وہ اللہ ہی تو ہے جو ہواؤں کو بھیجتا ہے تو وہ بادلوں کو اٹھاتی ہیں پھر ہم ان کو ایک بے جان شہر کی طرف لے جاتے ہیں پھر اس سے زمین کو اس کے موت کے بعد زندہ کر دیتے ہیں۔ اسی طرح سے مُردوں کو بھی جی اٹھانا ہے۔		
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ (ہی) ہے
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ (ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	جو	جو
اَرْسَلَ	sends	بھیجتا ہے	بھیجتا ہے
الرِّيَّاحِ	the	خاص	ہوائیں
الرِّيَّاحِ	winds	ہوائیں	
فَتُثْبِرُ	so that	تو	تو وہ اٹھاتی ہیں
فَتُثْبِرُ	they raise	وہ اٹھاتی ہیں	
سَحَابًا	clouds	بادلوں کو	بادلوں کو
فَسُقَاتُهُ	and	پھر	پھر لے جاتے ہیں ہم ان کو
فَسُقَاتُهُ	drive	لے جاتے ہیں	
فَسُقَاتُهُ	We	ہم	
فَسُقَاتُهُ	them	ان کو	
إِلَى	to	طرف	طرف
بَلَدٍ	a land	شہر	شہر
مَيِّتٍ	dead	مردہ کے	مردہ کے
فَأَحْيَيْنَا	and	پھر	پھر زندگی دیتے ہیں ہم
فَأَحْيَيْنَا	revive	زندگی دیتے ہیں	
فَأَحْيَيْنَا	We	ہم	
بِهِ	therewith	ساتھ	ساتھ اس کے

بِه	it	اس کے	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
مَوْتِهَا	death	موت کے	اس کی موت کے
مَوْتِهَا	its	اس کی	
كَذَلِكَ	like	طرح سے	اسی طرح سے
كَذَلِكَ	thus	اسی	
النُّشُورِ	the	خاص	ہوگا دوبارہ اٹھایا جانا)
النُّشُورِ	(will be) Resurrection	ہوگا دوبارہ اٹھایا جانا)	
10	جو شخص عزت کا طلب گار ہے پس عزت تو ساری اللہ ہی کے لیے ہے۔ اسی کی طرف پاکیزہ کلمات چڑھتے ہیں اور صالح عمل اس کو بلند کرتے ہیں۔ اور جو لوگ بری بری چاہیں چلتے ہیں ان کے لیے سخت عذاب ہے اور ان کا سب مکر و فریب ناپود ہو جائے گا۔		
مَنْ	whoever	جو کوئی	جو کوئی
كَانَ	is	ہے	ہے
يُرِيدُ	desires	چاہتا	چاہتا
الْعِزَّةَ	the	خاص	عزت
الْعِزَّةَ	honor	عزت	
فَلِلَّهِ	then	پس	پس لیے ہے اللہ کے
فَلِلَّهِ	for	لیے ہے	
فَلِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الْعِزَّةَ	(is) the	خاص	عزت و حمیت
الْعِزَّةَ	Honor	عزت و حمیت	



جَمِيعًا	all	سب کی سب	سب کی سب
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اس کی	
يَصْعَدُ	ascends	چڑھتے ہیں	چڑھتے ہیں
الْكَلِمِ	the	خاص	کلمات
الْكَلِمِ	words	کلمات	
الطَّيِّبِ	the	خاص	پاکیزہ
الطَّيِّبِ	good	پاکیزہ	
وَالْعَمَلِ	and	اور	اور عمل
وَالْعَمَلِ	the	خاص	
وَالْعَمَلِ	deed	عمل	
الصَّالِحِ	the	خاص	صالح
الصَّالِحِ	righteous	صالح	
يَرْفَعُهُ	raises	بلند کرتے ہیں	بلند کرتے ہیں اسے
يَرْفَعُهُ	it	اسے	
وَالَّذِينَ	but	لیکن	لیکن وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يَمْكُرُونَ	plot	سازش کرتے ہیں	وہ سازش کرتے ہیں
يَمْكُرُونَ	they	وہ	
السَّيِّئَاتِ	the	خاص	برائی کی
السَّيِّئَاتِ	evil	برائی کی	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے

لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
شَدِيدٍ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
وَمَكْرٌ	and	اور	اور سازش
وَمَكْرٌ	plotting	سازش	
أُولَئِكَ	(of) those	ان لوگوں کی	ان لوگوں کی
هُوَ	it	وہ (ہے)	وہ (ہے)
يَبُورُ	(will) perish	بر باد ہونے والی	بر باد ہونے والی
11	اور اللہ ہی نے تمہیں مٹی سے پیدا کیا پھر نطفے سے پھر تمہیں جوڑا جوڑا (نر اور مادہ) بنا دیا۔ اور کوئی عورت حاملہ نہیں ہوتی اور نہ ہی بچہ جنم لیتی ہے مگر اس (اللہ جل شانہ) کے علم سے اور نہ کسی معرکہ کی عمر میں اضافہ ہوتا ہے اور نہ ہی کمی کی جاتی ہے مگر یہ (سب) ایک کتاب میں (موجود) ہے۔ یہ بات یقیناً اللہ کے لیے بہت آسان ہے۔		
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ نے
وَاللَّهُ	Allah	اللہ نے	
خَلَقَكُمْ	created	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا
خَلَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
تُرَابٍ	dust	مٹی	مٹی
ثُمَّ	then	پھر	پھر
مِنْ	from	میں سے	میں سے
نُطْفَةٍ	a semen-drop	نطفے	نطفے
ثُمَّ	then	پھر	پھر
جَعَلَكُمْ	He made	اس نے بنایا	اس نے بنایا تمہیں

جَعَلَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَزْوَاجًا	mates	جوڑے۔ ازواج	جوڑے۔ ازواج
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَحْمِلُ	conceives	حاملہ ہوتی	حاملہ ہوتی
مِنْ	from	کوئی	کوئی
أُنْثَىٰ	any female	مادہ	مادہ
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَضَعُ	gives birth	وہ جنتی ہے	وہ جنتی ہے
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِعِلْمِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (اللہ) کے علم
بِعِلْمِهِ	knowledge	علم	
بِعِلْمِهِ	His	اس (اللہ) کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يُعْمَّرُ	is granted life	عمر دیا جاتا	عمر دیا جاتا
مِنْ	from	کوئی	کوئی
مُعَمَّرٍ	aged person	عمر دیا جانے والا	عمر دیا جانے والا
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يُنْقَصُ	is lessened	کمی کی جاتی ہے	کمی کی جاتی ہے

مِنْ	from	میں سے	میں سے
عُمُرِهِ	life	عمر	اس کی عمر
عُمُرِهِ	his	اس کی	
إِلَّا	but	مگر	مگر
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
كِتَابٍ	a Register	درج ہے (کتاب کے)	درج ہے (کتاب کے)
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
عَلَى	for	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَسِيرٌ	(is) easy	(ہے) نہایت آسان	(ہے) نہایت آسان
12	اور دو سمندر (دریا) برابر نہیں ہو سکتے یہ (پہلا) بیٹھا ہے پیاس بھانے والا جس کا پانی خوشگوار ہے اور یہ (دوسرا) کھاری ہے کڑوا سیلا۔ اور تم سب سے تازہ گوشت کھاتے ہو اور زیور نکال کے پہنتے ہو۔ اور تم اس میں کشتیوں کو بھی دیکھتے ہو کہ (پانی کو) چرتی ہوئی چلی آتی ہیں اس لیے کہ تم اس کا فضل معاش تلاش کرو اور تاکہ شکر ادا کرو۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَسْتَوِي	are alike	برابر ہو سکتے	برابر ہو سکتے
الْبَحْرَانِ	the	خاص	دو سمندر
الْبَحْرَانِ	two seas	دو سمندر	
هَذَا	this	یہ	یہ
عَذْبٌ	(is) fresh	تازہ	تازہ
فُرَاتٍ	sweet	شیریں	شیریں

سَائِعٌ	pleasant	خوشگوار ہے	خوشگوار ہے
شَرَابُهُ	drink	پینا	اس کا پینا
شَرَابُهُ	its	اس کا	
وَهَذَا	and	اور	اور یہ
وَهَذَا	this	یہ	
مِلْحٌ	salty	کھارا	کھارا
أَجَاظٌ	(and) bitter	سڑوا سیلا	سڑوا سیلا
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
كُلِّ	each	ہر قسم	ہر قسم
تَأْكُلُونَ	eat	کھاتے ہو	تم کھاتے ہو
تَأْكُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَحْمًا	meat	گوشت	گوشت
طَرِيًّا	fresh	تروتازہ	تروتازہ
وَتَسْتَخْرِجُونَ	and	اور	اور تم نکالتے ہو
وَتَسْتَخْرِجُونَ	extract	نکالتے ہو	
وَتَسْتَخْرِجُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
حَلِيَّةً	ornaments	زیورات	زیورات
تَلْبَسُونَهَا	wear	پہنتے ہو (جو)	(جو) تم پہنتے ہو انہیں
تَلْبَسُونَهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَلْبَسُونَهَا	them	انہیں	

وَتَرَىٰ	and	اور	اور تو دیکھتا ہے
وَتَرَىٰ	you see	تو دیکھتا ہے	
الْفُلُكَ	the	خاص	کشتیاں۔ سمندری جہاز
الْفُلُكَ	ships	کشتیاں۔ سمندری جہاز	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
مَوَازِرَ	cleaving	پانی کو چیرتے ہوئے چلتے ہیں	پانی کو چیرتے ہوئے چلتے ہیں
لِتَبْتَغُوا	so that	تاکہ	تاکہ تلاش کرو تم
لِتَبْتَغُوا	may seek	تلاش کرو	
لِتَبْتَغُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
فَضْلِهِ	Bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ	His	اس کے	
وَلَعَلَّكُمْ	and	اور	اور تاکہ تم
وَلَعَلَّكُمْ	so that, perhaps	تاکہ	
وَلَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْكُرُونَ	be grateful	شکرا ادا کرو	تم شکرا ادا کرو
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
13	<p>وہی رات کو دن میں داخل کرتا اور دن کو رات میں داخل کرتا ہے اور اسی نے سورج اور چاند کو کام میں لگا دیا ہے ہر کوئی ایک وقت مقرر تک چل رہا ہے۔ یہی تو تمہارا رب اللہ ہے اسی کی بادشاہت ہے۔ اور اس (اللہ) کو چھوڑ کر جن لوگوں سے تم دعائیں مانگتے ہو وہ تو کجیور کی کھٹلی کے چھلکے کے برابر بھی (کسی چیز کے) مالک نہیں۔</p>		

يُؤَلِّجُ	He causes to enter	وہ داخل کرتا ہے	وہ داخل کرتا ہے
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
النَّهَارِ	the	خاص	دن کے
النَّهَارِ	day	دن کے	
وَيُؤَلِّجُ	and	اور	اور وہ داخل کرتا ہے
وَيُؤَلِّجُ	He causes to enter	وہ داخل کرتا ہے	
النَّهَارِ	the	خاص	دن
النَّهَارِ	day	دن	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کے
اللَّيْلِ	night	رات کے	
وَسَخَّرَ	and	اور	اور مسخر کر رکھا ہے اس نے
وَسَخَّرَ	He has subjected	مسخر کر رکھا ہے اس نے	
الشَّمْسِ	the	خاص	سورج
الشَّمْسِ	sun	سورج	
وَالْقَمَرَ	and	اور	اور چاند کو
وَالْقَمَرَ	the	خاص	
وَالْقَمَرَ	moon	چاند کو	
كُلٌّ	each	ہر ایک	ہر ایک
يَجْرِي	running	رواں دواں ہے	رواں دواں ہے

لِأَجَلٍ	for	لیے	لیے ایک مدت
لِأَجَلٍ	a term	ایک مدت	
مُسَمًّى	appointed	مقرر و معین	مقرر و معین
ذَٰلِكُمْ	that (is)	سب پر حاوی (ہی)	سب پر حاوی (ہی)
اللَّهِ	Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
الْمَلِكِ	(is) the	خاص	بادشاہی (ہے)
الْمَلِكِ	Dominion	بادشاہی (ہے)	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ جن سے
وَالَّذِينَ	those whom	وہ جن سے	
تَدْعُونَ	invoke	دعائیں مانگتے ہو	تم دعائیں مانگتے ہو
تَدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِهِۦ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِۦ	Him	اس (اللہ) کے	
مَا	not	نہیں	نہیں
يَمْلِكُونَ	possess	ملک و اختیار رکھتے	ملک و اختیار رکھتے وہ
يَمْلِكُونَ	they	وہ	
مِّنْ	even	برابر	برابر



قَطْمِيرٍ	(as much as) membrane of a date- seed	کھجور کی سٹھلی کے چھلکے	کھجور کی سٹھلی کے چھلکے
14		اگر تم ان کو پکارو تو وہ تمہاری پکار نہ سن سکیں اور بالفرض سن بھی لیں تو تمہاری بات قبول نہ کر سکیں۔ اور قیامت کے دن وہ تمہارے شرک سے انکار کر دیں گے اور اس باخبر (اللہ جل شانہ) کی طرح تمہیں کوئی خیر نہیں دے سکتا۔	
إِنْ	If	اگر	اگر
تَدْعُوهُمْ	invoke	پکارو	تم انہیں پکارو
تَدْعُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَدْعُوهُمْ	them	انہیں	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْمَعُوا	hear	سنیں گے	سنیں گے وہ
يَسْمَعُوا	they	وہ	
دُعَاءَكُمْ	call	پکارو دعا	پکارو دعا تمہاری
دُعَاءَكُمْ	your	تمہاری	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر (بالفرض)
وَلَوْ	If	اگر (بالفرض)	
سَمِعُوا	heard	سن بھی لیں	وہ سن بھی لیں
سَمِعُوا	they	وہ	
مَا	not	نہیں	نہیں
اسْتَجَابُوا	(would) respond	تقیل کریں گے	تقیل کریں گے وہ
اسْتَجَابُوا	they	وہ	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

وَيَوْمَ	and	اور	اور دن
وَيَوْمَ	(on the) Day	دن	
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
يَكْفُرُونَ	will deny	انکار کریں گے	وہ انکار کریں گے
يَكْفُرُونَ	they	وہ	
بِشِرْكِكُمْ	in	ساتھ	ساتھ تمہارے (اس کیے ہوئے) شرک کے
بِشِرْكِكُمْ	association	اس کیے ہوئے (شرک کے)	
بِشِرْكِكُمْ	your	تمہارے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	None	کوئی نہیں	
يُنَبِّئُكَ	can inform	خبر دے سکتا	خبر دے سکتا تجھے
يُنَبِّئُكَ	you	تجھے	
مِثْلُ	like	مثل و مانند	مثل و مانند
خَبِيرٍ	All-Aware	خوب جاننے والے (اللہ) خبردار کے	خوب جاننے والے (اللہ) خبردار کے
15	اے بنی نوع انسان! تم سارے کے سارے اللہ کے در کے محتاج ہو۔ اور اللہ تو بے نیاز حقیقی تعریف کا حقدار ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	mankind!	بنی نوع انسان	0
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم

الْفُقَرَاءُ	(are) the	خاص	فقیر و محتاج ہو
الْفُقَرَاءُ	those in need	فقیر و محتاج ہو	
إِلَىٰ	of	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَاللَّهُ	while	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
هُوَ	He	وہ (ہے)	وہ (ہے)
الْغَنِيِّ	(is) the	خاص	بہت غنی و بے نیاز
الْغَنِيِّ	Free of need	بہت غنی و بے نیاز	
الْحَمِيدُ	the	خاص	حقیقی تعریف کا حقدار
الْحَمِيدُ	Praiseworthy	حقیقی تعریف کا حقدار	
16	اگر وہ چاہے تو تمہیں (صفحہ بہستی سے ہی) لے جائے اور کوئی نئی مخلوق لا آباہ کرے۔		
إِن	If	اگر	اگر
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہے	وہ چاہے
يُذْهِبْكُمْ	He (can) do away with	لے جائے	تمہیں لے جائے
يُذْهِبْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَيَأْتِ	and	اور	اور لے آئے
وَيَأْتِ	bring	لے آئے	
بِخَلْقٍ	in	ساتھ میں	ساتھ میں کوئی مخلوق
بِخَلْقٍ	a creation	کوئی مخلوق	
جَدِيدٍ	new	نئی۔ جدید	نئی۔ جدید
17	اور ایسے کرنا اللہ پر کچھ بھی مشکل نہیں۔		

وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
عَلَى	on	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
بِعَزِيْزٍ	definitely	بالکل	بالکل مشکل
بِعَزِيْزٍ	difficult	مشکل	
18	اور کوئی بوجھ اٹھانے والا کسی دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھائے گا۔ اور اگر کوئی بوجھ سے لدا ہوا اپنا بوجھ بٹانے کسی کو بلائے تو کوئی بھی اس میں سے کچھ نہ اٹھائے گا اگرچہ وہ قرابت دار ہی کیوں نہ ہو۔ تم تو ابلتہ صرف انہی لوگوں کو نصیحت کر سکتے ہو جو بن دیکھے اپنے رب سے ڈرتے اور نماز قائم کرتے ہیں۔ اور جو بھی پاک ہوتا ہے تو بلاشبہ بس اپنے لیے ہی پاک ہوتا ہے۔ اور (سب کا) لوٹنا تو اللہ ہی کی طرف ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَزِيْرُ	will bear	اٹھائے برداشت کرے گا	اٹھائے برداشت کرے گا
وَاِزِيْرًا	bearer of	کوئی بوجھ اٹھانے والا	کوئی بوجھ اٹھانے والا
وِزْرًا	burden	بوجھ	بوجھ
اٰخْرٰى	(of) another	دوسرے کا (کسی)	دوسرے کا (کسی)
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تَدْعُ	calls	بلائے	بلائے
مُثْقَلَةً	a heavily laden	کوئی بوجھ سے لدا ہوا	کوئی بوجھ سے لدا ہوا
إِلَى	to	طرف	طرف
حِمْلِهَا	(carry) load	بوجھ (اٹھانے کو)	اس کے بوجھ (اٹھانے کو)

حَمَلِهَا	its	اس کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُحْمَلْنَ	will be carried	اٹھایا جائے گا	اٹھایا جائے گا
مِنْهُ	of	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
شَيْءٍ	anything	کوئی بھی (کچھ بھی)	کوئی بھی (کچھ بھی)
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	even if	اگرچہ	
كَانَ	be	ہو وہ	ہو وہ
ذَا	Possessor of	صاحب	صاحب
قُرْبَىٰ	near of kin	قربت ہی	قربت ہی
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
تُنذِرُ	you can warn	تو ڈرا داکاہ کر سکتا ہے	تو ڈرا داکاہ کر سکتا ہے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
يَخْشَوْنَ	fear	ڈرتے و خوف رکھتے ہیں	ڈرتے و خوف رکھتے ہیں وہ
يَخْشَوْنَ	they	وہ	
رَبِّهِمْ	Lord	رب کا	ان کے رب کا
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
بِالْغَيْبِ	with	ساتھ	ساتھ بن دیکھے
بِالْغَيْبِ	the	خاص	
بِالْغَيْبِ	unseen	بن دیکھے	

وَأَقَامُوا	and	اور	اور قائم کرتے ہیں وہ
وَأَقَامُوا	establish	قائم کرتے ہیں	
وَأَقَامُوا	they	وہ	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
تَزَكَّى	purifies himself	پاک ہوتا ہے	پاک ہوتا ہے
فَإِنَّمَا	so	تو	تو بلاشبہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
يَتَزَكَّى	he purifies	وہ پاک ہوتا ہے	وہ پاک ہوتا ہے
لِنَفْسِهِ	for	لے	لے خود نفس اس کے
لِنَفْسِهِ	own self	خود نفس	
لِنَفْسِهِ	his	اس کے	
وَالِی	and	اور	اور طرف
وَالِی	to	طرف	
اللّٰهِ	Allah	اللہ ہی کے (ہے)	اللہ ہی کے (ہے)
الْمَصِيرُ	(is) the	خاص	واپس لوٹنے کی جگہ
الْمَصِيرُ	destination	واپس لوٹنے کی جگہ	
19			اور اندھا اور بصیرت والا برابر نہیں ہو سکتے۔
وَمَا	and	اور	اور نہیں

وَمَا	not	نہیں	
يَسْتَوِي	equal	برابر ہو سکتا	برابر ہو سکتا
الْأَعْمَى	(are) the	خاص	ناہینا
الْأَعْمَى	blind	ناہینا	
وَالْبَصِيرُ	and	اور	اور آنکھ والا
وَالْبَصِيرُ	the	خاص	
وَالْبَصِيرُ	seeing	آنکھ والا	
20	اور نہ اندھیرا اور روشنی (برابر ہو سکتے ہیں)۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ (برابر ہو سکتے ہیں)
وَلَا	not	نہ (برابر ہو سکتے ہیں)	
الظُّلُمَاتِ	the	خاص	اندھیرے
الظُّلُمَاتِ	darknesses	اندھیرے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
النُّورِ	the	خاص	روشنی
النُّورِ	light	روشنی	
21	اور نہ سایہ اور دھوپ (برابر ہیں)۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ (برابر ہیں)
وَلَا	not	نہ (برابر ہیں)	
الظِّلِّ	the	خاص	سایا
الظِّلِّ	shade	سایا	
وَلَا	and	اور	اور نہ

وَلَا	not	نہ	
الْحَرُورُ	the	خاص	دھوپ
الْحَرُورُ	heat	دھوپ	
22	اور نہ ہی زندے اور مردے برابر ہو سکتے ہیں۔ اللہ تو یقیناً جسے چاہتا ہے سنا سوادیتا ہے۔ اور تم ان کو جو قبروں میں ہیں نہیں سنا سکتے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
يَسْتَوِي	equal	برابر ہو سکتا ہے	برابر ہو سکتا ہے
الْأَحْيَاءِ	(are) the	خاص	زندہ
الْأَحْيَاءِ	living	زندہ	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
الْأَمْوَاتِ	the	خاص	مردہ
الْأَمْوَاتِ	dead	مردہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُسْمِعُ	causes to hear	سنا سوادیتا ہے	سنا سوادیتا ہے
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنْتَ	you	تو	تو
بِمُسْمِعٍ	definitely	یقیناً	یقیناً سنا سکتا



بِمُسْمِعٍ	can make hear	سنا سکتا	
مَنْ	(those) who	ان کو جو (ہیں)	ان کو جو (ہیں)
فِي	in	میں	میں
الْقُبُورِ	the	خاص	قبروں کے
الْقُبُورِ	graves	قبروں کے	
23		تم تو صرف خبردار کرنے والے ہو۔	
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
أَنْتَ	you	تو	تو
إِلَّا	but	مگر	مگر
نَذِيرٌ	a warner	ایک ڈرانے و تنبیہ کرنے والا	ایک ڈرانے و تنبیہ کرنے والا
24		البتہ ہم نے تم کو حق کے ساتھ خوشخبری سنانے والا اور آگاہی دینے والا بنا کر بھیجا ہے۔ اور کوئی امت ایسی نہیں (گزری) جس میں کوئی خبردار کرنے والا نہ آیا ہو۔	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَرْسَلْنَاكَ	have sent	بھیجا ہے	ہم نے بھیجا ہے تجھے
أَرْسَلْنَاكَ	We	ہم نے	
أَرْسَلْنَاكَ	you	تجھے	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
بَشِيرًا	(as) a bearer of glad tidings	خوشخبری دینے والا	خوشخبری دینے والا
وَنَذِيرًا	and	اور	اور ڈرانے و تنبیہ کرنے والا

وَنَذِيرًا	(as) a wamer	ڈرانے و تنبیہ کرنے والا	
وَإِن	and	اور	اور نہیں
وَإِن	not	نہیں	
مِّن	from	کوئی	کوئی
أُمَّةٍ	any nation	امت۔ قوم	امت۔ قوم
إِلَّا	but	مگر	مگر
خَلَا	had passed	(لازمی) گزرا	(لازمی) گزرا
فِيهَا	with in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
نَذِيرٌ	a wamer	کوئی ڈرانے و آگاہ کرنے والا	کوئی ڈرانے و آگاہ کرنے والا
25	اور اگر یہ تمہیں جھٹلا دیں تو جو لوگ ان سے پہلے تھے وہ بھی تو جھٹلا چکے ہیں ان کے پاس بھی ان کے پیغمبر نشانیاں اور صحیفے اور روشن کتابیں لے کر آئے تھے۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
يُكَذِّبُوكَ	deny you	جھٹلا دیں	وہ جھٹلا دیں تھے
يُكَذِّبُوكَ	they	وہ	
يُكَذِّبُوكَ	you	تھے	
فَقَدْ	so	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	certainly	حقیقتاً	
كَذَّبَ	denied	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے (بھی) جو	ان لوگوں نے (بھی) جو
مِن	(were) from	سے	سے

قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
جَاءَتْهُمْ	Came to	آئے تھے پاس	آئے تھے ان کے پاس
جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
رُسُلُهُمْ	Messengers	رسول۔ پیغمبر	ان کے رسول۔ ان کے پیغمبر
رُسُلُهُمْ	their	ان کے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	ساتھ واضح نشانیوں و دلائل
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear signs	واضح نشانیوں و دلائل	
وَالزُّبُرِ	and	اور	اور ساتھ صحیفوں
وَالزُّبُرِ	with	ساتھ	
وَالزُّبُرِ	the	خاص	
وَالزُّبُرِ	scriptures	صحیفوں	
وَالْكِتَابِ	and	اور	اور ساتھ کتابوں
وَالْكِتَابِ	with	ساتھ	
وَالْكِتَابِ	the	خاص	
وَالْكِتَابِ	Book	کتابوں	
الْمُنِيرِ	the	خاص	واضح۔ روشن
الْمُنِيرِ	enlightening	واضح۔ روشن	
26			پھر میں نے ان کافروں کو دھریا۔ پھر میرا عذاب کیسا رہا۔
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَخَذْتُ	seized	پکڑ لیا۔ دھریا	میں نے پکڑ لیا۔ میں نے دھریا

أَخَذْتُ	I	میں نے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
فَكَيْفَ	and	اور	اور کیسا؟
فَكَيْفَ	How?	کیسا؟	
كَانَ	was	رہا تھا	رہا تھا
نَكِيرٍ	rejection!	عذاب میں پکڑنا	میرا عذاب میں پکڑنا
نَكِيرٍ	My	میرا	
27	کیا تم دیکھتے بھالتے نہیں کہ اللہ نے آسمان سے بارش برسائی پھر ہم نے اس سے مختلف رنگوں کے میوے پیدا کئے؟ اور پہاڑوں میں بھی مختلف رنگوں کی گھاٹیاں ہیں کوئی سفید اور کوئی سرخ اور بعض قطعے گہرے سیاہ ہیں۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَرَى	you see	دیکھتا غور کرتا تو	دیکھتا غور کرتا تو
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
أَنْزَلَ	sends down	برساتا ہے	برساتا ہے
مِنَ	from	سے	سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءً	water	پانی	پانی
فَأَخْرَجْنَا	then	پھر	پھر نکالے ہم نے

فَأَخْرَجْنَا	We bring forth	نکالے	
فَأَخْرَجْنَا	We	ہم نے	
بِهِ	therewith	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
ثَمَرَاتٍ	fruits	میوے۔ پھل	میوے۔ پھل
مُخْتَلِفًا	(of) various	مختلف ہیں	مختلف ہیں
أَلْوَانِهَا	colors	رنگت میں	رنگت میں ان کی
أَلْوَانِهَا	their	ان کی	
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	in	میں سے	
الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں	
جُدَدٌ	(are) tracts	قطععات	قطععات
بَيْضٌ	white	سفید	سفید
وَحُمْرٌ	and	اور	اور سرخ
وَحُمْرٌ	red	سرخ	
مُخْتَلِفٍ	(of) various	مختلف ہیں	مختلف ہیں
أَلْوَانِهَا	colors	رنگ	ان کے رنگ
أَلْوَانِهَا	their	ان کے	
وَعَرَابِيبٌ	and	اور	اور کچھ بہت گہرے
وَعَرَابِيبٌ	intensely , dark	کچھ بہت گہرے	
سُودٌ	black	سیاہ	سیاہ

28	اور انسانوں اور جانوروں اور مویشیوں کے بھی اسی طرح مختلف رنگت ہیں۔ البتہ اس کے بندوں میں سے صرف وہی اللہ سے ڈرتے ہیں جو علم والے ہیں۔ بلاشبہ اللہ خوب غالب بڑا بخش دینے والا ہے۔		
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	among	میں سے	
النَّاسِ	the	خاص	
النَّاسِ	men	بہی نوع انسان	
وَالدَّوَابِّ	and	اور	اور جانوروں۔ اور چوپایوں
وَالدَّوَابِّ	the	خاص	
وَالدَّوَابِّ	moving creatures	جانوروں۔ چوپایوں	
وَالْأَنْعَامِ	and	اور	اور مویشیوں میں
وَالْأَنْعَامِ	the	خاص	
وَالْأَنْعَامِ	cattle	مویشیوں میں	
مُخْتَلِفٍ	(are) various	مختلف ہیں	مختلف ہیں
أَلْوَانُهُ	colors	رنگت	ان کے رنگت
أَلْوَانُهُ	their	ان کے	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	that	اس	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يَخْشَى	fear	ڈرتا و خوف کھاتا ہے	ڈرتا و خوف کھاتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
مِنْ	among	میں سے	میں سے

عِبَادِهِ	slaves	بندوں	اس کے بندوں
عِبَادِهِ	His	اس کے	
الْعُلَمَاءُ	the	خاص	عالم و علم والے
الْعُلَمَاءُ	those who have knowledge	عالم و علم والے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَزِيزٌ	(is) All-Mighty	خوب غالب ہے	خوب غالب ہے
غَفُورٌ	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
29	البتہ جو لوگ اللہ کی کتاب پڑھتے اور نماز کی پابندی کرتے ہیں اور جو کچھ ہم نے ان کو دیا ہے اس میں سے چھپے اور کھلے خرچ کرتے ہیں وہ ایسی تجارت کے امیدوار ہیں جس میں کبھی بھی خسارہ نہیں ہوگا۔		
إِنَّ	Indeed	البتہ	البتہ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَتْلُونَ	recite	پڑھتے و تلاوت کرتے ہیں	پڑھتے و تلاوت کرتے ہیں وہ
يَتْلُونَ	they	وہ	
كِتَابَ	(the) Book	کتاب	کتاب
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کی	اللہ کی
وَأَقَامُوا	and	اور	اور قائم کرتے ہیں وہ
وَأَقَامُوا	establish	قائم کرتے ہیں	
وَأَقَامُوا	they	وہ	
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	
وَأَنْفَقُوا	and	اور	اور خرچ کرتے ہیں وہ

وَأَنْفَقُوا	spend	خرچ کرتے ہیں	
وَأَنْفَقُوا	they	وہ	
مِمَّا	out of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
رَزَقْنَاهُمْ	have provided	رزق دیا ہے	رزق دیا ہے ہم نے ان کو
رَزَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	
رَزَقْنَاهُمْ	them	ان کو	
سِرًّا	secretly	خفیہ و پوشیدہ طور پر	خفیہ و پوشیدہ طور پر
وَعَلَانِيَةً	and	اور	اور ظاہری و علانیہ (بھی)
وَعَلَانِيَةً	openly	ظاہری و علانیہ (بھی)	
يَرْجُونَ	hope	امید رکھتے ہیں	وہ امید رکھتے ہیں
يَرْجُونَ	they	وہ	
تِجَارَةً	(for) a commerce, trade	ایسی تجارت کی (جو)	ایسی تجارت کی (جو)
لَنْ	never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تَبْوَرًا	it will perish	تباہی و نقصان کا باعث ہوگی	تباہی و نقصان کا باعث ہوگی
30	اس لیے کہ اللہ ان کو پورا پورا بدلہ دے گا اور اپنے فضل و کرم سے کچھ زیادہ بھی دیدے گا۔ وہ تو بلا کسی شک و شبہ بڑا بخش دینے والا نہایت قادر دان ہے۔		
لِيُؤْفِقَهُمْ	that	اس لیے کہ	اس لیے کہ وہ پورا پورا دے انہیں
لِيُؤْفِقَهُمْ	He may give in full	وہ پورا پورا دے	
لِيُؤْفِقَهُمْ	them	انہیں	
أُجُورَهُمْ	rewards	اجور و انعامات	اجور و انعامات ان کے
أُجُورَهُمْ	their	ان کے	



وَيَزِيدُهُمْ	and	اور	اور زیادہ (بھی) دے انہیں
وَيَزِيدُهُمْ	increase for	زیادہ (بھی) دے	
وَيَزِيدُهُمْ	them	انہیں	
مِنْ	from	سے	سے
فَضْلِهِ	bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ	His	اس کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بی شک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
شَكُورٌ	Most Appreciative	نہایت قدر دان ہے	نہایت قدر دان ہے
31	اور یہ کتاب جو ہم نے تمہاری طرف وحی کی ہے بالکل رحق ہے اور اپنے سے پہلے والی (کتابوں) کی تصدیق کرتی ہے۔ بی شک اللہ اپنے بندوں سے اچھی طرح باخبر نہایت بصیرت والا ہے۔		
وَالَّذِي	and	اور	اور وہ جو
وَالَّذِي	(that) which	وہ جو	
أَوْحَيْنَا	have revealed	وحی کی	ہم نے وحی کی
أَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
مِنْ	from	سے	سے
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب (قرآن)
الْكِتَابِ	Book	کتاب (قرآن)	
هُوَ	it	وہ	وہ

الْحَقُّ	(is) the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقُّ	truth	حق سچ ہے	
مُصَدِّقًا	confirming	تصدیق کرنے والی	تصدیق کرنے والی
لَمَّا	for	لیے	لیے اس کے جو
لَمَّا	what (was)	اس کے جو	
بَيْنَ	between (before it)	درمیان	درمیان
يَدَيْهِ	two hands (before it)	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں (اس سے پہلے ہے)
يَدَيْهِ	its (before it)	اس کے (اس سے پہلے ہے)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِعِبَادِهِ	with	بارے میں	بارے میں اس کے بندوں
بِعِبَادِهِ	slaves	بندوں	
بِعِبَادِهِ	His	اس کے	
لَخَبِيرٌ	surely	یقیناً	یقیناً خبردار ہے
لَخَبِيرٌ	(is) All-Aware	خبردار ہے	
بَصِيرٌ	All-Seeing	گہرائی سے دیکھنے والا ہے	گہرائی سے دیکھنے والا ہے
32	پھر ہم نے اپنے بندوں میں سے جن کو چن لیا ان کو کتاب کا وارث بنا دیا۔ پس کچھ تو ان میں سے اپنے آپ پر ظلم کرتے ہیں۔ اور بعض میانہ رو ہیں۔ اور کچھ اللہ کے اذن سے نیکیوں میں سبقت لے جانے والے ہیں۔ یہی (سبقت لے جانا) تو بڑا فضل ہے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَوْرَثْنَا	caused to inherit	وارث کیا	وارث کیا ہم نے

أَوْرُنَّا	We	ہم نے	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب کا
الْكِتَابِ	book	کتاب کا	
الَّذِينَ	those whom	جن لوگوں کو	جن لوگوں کو
اصْطَفَيْنَا	have chosen	منتخب کیا	ہم نے منتخب کیا
اصْطَفَيْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عِبَادِنَا	slaves	بندوں	ہمارے بندوں
عِبَادِنَا	Our	ہمارے	
فَمِنْهُمْ	and	پھر	پھر کوئی درمیان ان کے
فَمِنْهُمْ	among	کوئی درمیان	
فَمِنْهُمْ	them	ان کے	
ظَالِمٌ	(is he) who wrongs	ظالم تھا۔ ظلم کرنے والا تھا	ظالم تھا۔ ظلم کرنے والا تھا
لِنَفْسِهِ	for	لیے	لیے خود نفس اس کے
لِنَفْسِهِ	self	خود نفس	
لِنَفْسِهِ	him	اس کے	
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	among	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مُقْتَصِدٌ	(is he who is) moderate	کوئی میاند رو	کوئی میاند رو
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	among	میں سے	

وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
سَابِقٌ	(is he who is) foremost	سبقت لے جانے والے ہیں	سبقت لے جانے والے ہیں
بِالْخَيْرَاتِ	in	ساتھ	ساتھ نیکیوں کے
بِالْخَيْرَاتِ	the	خاص	
بِالْخَيْرَاتِ	good deeds	نیکیوں کے	
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت
بِإِذْنِ	permission	اجازت	
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کی	اللہ کی
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
هُوَ	it is	وہ	وہ
الْفَضْلُ	the	خاص	فضل (ہے اللہ کا)
الْفَضْلُ	bounty	فضل (ہے اللہ کا)	
الْكَبِيرُ	the	خاص	سب سے بڑا
الْكَبِيرُ	great	سب سے بڑا	
33	اور ان کی پوشاک ریشم کی ہوگی۔ کے لیے) ہمیشہ رہنے کے باغات ہیں جن میں وہ داخل ہوں گے وہاں ان کو سونے کے کنگن اور موتی پہنائے جائیں گے (ان		
جَنَّاتٍ	Gardens	کے لیے) باغات (ان	کے لیے) باغات (ان
عَدْنٍ	(of) Eternity	ہمیشہ رہنے کے	ہمیشہ رہنے کے
يَدْخُلُونَهَا	will enter	داخل ہوں گے	جن میں داخل ہوں گے وہ
يَدْخُلُونَهَا	they	وہ	
يَدْخُلُونَهَا	them	ان میں	
يُحَلَّوْنَ	will be adomed	پہنائے جائیں گے	وہ پہنائے جائیں گے
يُحَلَّوْنَ	they	وہ	

فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مِنْ	with	میں سے	میں سے
أَسَاوِرَ	bracelets	سنگن	سنگن
مِنْ	of	کے	کے
ذَهَبٍ	gold	سونے	سونے
وَلُؤْلُؤًا	and	اور	اور موتی
وَلُؤْلُؤًا	pearls	موتی	
وَلِبَاسَهُمْ	and	اور	اور ان کا لباس پوشاک
وَلِبَاسَهُمْ	garments	لباس و پوشاک	
وَلِبَاسَهُمْ	their	ان کا	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
حَرِيرٍ	(will be of) silk	ہوگا (ریشم کا)	ہوگا (ریشم کا)
34	وہ کہیں گے کہ سب طرح کی تعریف (شکر) اللہ ہی کے لیے ہے جس نے ہم سے غم کو دور کر دیا۔ بیشک ہمارا رب بڑا بخش دینے والا نہایت قدردان ہے۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور وہ کہیں گے
وَقَالُوا	(will) say	کہیں گے	
وَقَالُوا	they	وہ	
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں (شکر)
الْحَمْدُ	All praises	سب طرح کی تعریفیں (شکر)	
لِلَّهِ	(be) to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	

الَّذِي	One Who	جس نے	جس نے
أَذْهَبَ	(has) removed	دور کر دیا	دور کر دیا
عَنَّا	from	سے	ہم سے
عَنَّا	us	ہم	
الْحَزْنَ	the	خاص	غم
الْحَزْنَ	sorrow, grief	غم	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبَّنَا	Lord	رب!	ہمارا رب!
رَبَّنَا	our	ہمارا	
لَعَفُورٌ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر بہت زیادہ بخشنے والا
لَعَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بہت زیادہ بخشنے والا	
شَكُورٌ	Most Appreciative	بہت قدردان ہے	بہت قدردان ہے
35	جس نے ہم کو اپنے فضل و کرم سے ہمیشہ رہنے والے گھر میں اتارا یہاں نہ تو ہمیں کوئی رنج پہنچے گا اور نہ ہی ہمیں کسی قسم کی تھکان ہوگی۔		
الَّذِي	One Who	جس نے	جس نے
أَحَلَّنَا	has settled	اتارا۔ آباد کیا	ہمیں اتارا۔ ہمیں آباد کیا
أَحَلَّنَا	us	ہمیں	
دَارَ	(in) a Home	گھر میں	گھر میں
الْمُقَامَةِ	(of) the	خاص	ہمیشہ رہنے کے
الْمُقَامَةِ	Eternity	ہمیشہ رہنے کے	
مِن	of	سے	سے
فَضْلِهِ	bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ	His	اس کے	

لَا	not	نہیں	نہیں
يَمَسُّنَا	touches	چھوئے گی	چھوئے گی ہمیں
يَمَسُّنَا	us	ہمیں	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
نَصَبٌ	any fatigue	کوئی تکلیف	کوئی تکلیف
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يَمَسُّنَا	touches	چھوئے گی	چھوئے گی ہمیں
يَمَسُّنَا	us	ہمیں	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
لُغُوبٌ	weariness	کوئی تھکاوٹ	کوئی تھکاوٹ
36	اور جو لوگ کافر و ناشکرے ہو گئے ان کے لیے دوزخ کی آگ ہے نہ تو انہیں موت آئے گی کہ مر جائیں اور نہ ہی ان کا عذاب ان سے ہلکا کیا جائے گا۔ ہم ہر ناشکرے کو ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
نَارٍ	(will be the) Fire	آگ (ہوگی)	آگ (ہوگی)

جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کی	جہنم کی
لَا	not	نہ	نہ
يُقْضَىٰ	is decreed	فیصلہ کیا جائے گا	فیصلہ کیا جائے گا
عَلَيْهِمْ	for	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
فَيَمُوتُوا	so that	کہ	کہ مر جائیں وہ
فَيَمُوتُوا	die	مر جائیں	
فَيَمُوتُوا	they	وہ	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يُخَفَّفُ	will be lightened	ہلکا کیا جائے گا	ہلکا کیا جائے گا
عَنْهُمْ	for	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
عَذَابِهَا	torment	عذاب	اس کے عذاب
عَذَابِهَا	its	اس کے	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
نَجْزِي	We recompense	جزا دیتے ہیں ہم	جزا دیتے ہیں ہم
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
كُفُورٍ	ungrateful one	ناشکرے کفر کرنے والے کو	ناشکرے کفر کرنے والے کو



37

وہ اسی میں چیخیں چلائیں گے کہ اے ہمارے رب! ہم کو یہاں سے نکال لے (اب) کہ ہم نیک عمل کیا کریں گے ایسے نہیں جیسے پہلے کرتے تھے۔ (ارشاد ہوگا) کیا ہم نے تمہیں اتنی عمر نہیں دی تھی جس میں غور و فکر سے نصیحت قبول کرنے والا نصیحت قبول کر لیتا ہے اور تمہارے پاس خبردار کرنے والا بھی آیا تھا۔ پس اب مزے چکھو (آج) ظالم لوگوں کا کوئی یارو مددگار نہیں۔

وَهُمْ

and

اور

اور وہ

وَهُمْ

they

وہ

يَصْطَرِخُونَ

will cry

چیخیں چلائیں گے

وہ چیخیں چلائیں گے

يَصْطَرِخُونَ

they

وہ

فِيهَا

therein

میں

اس میں

فِيهَا

it

اس

رَبَّنَا

Lord!

اے رب!

اے ہمارے رب!

رَبَّنَا

Our

ہمارے

أَخْرِجْنَا

Bring out

نکال لے

ہم کو نکال لے

أَخْرِجْنَا

us

ہم کو

نَعْمَلْ

we will do

عمل کریں گے ہم

عمل کریں گے ہم

صَالِحًا

righteous (deeds)

صالح۔ نیک و اچھے

صالح۔ نیک و اچھے

غَيْرَ

other than

نہ

نہ

الَّذِي

(that) which

کہ جو

کہ جو

كُنَّا

used to

تھے

تھے ہم

كُنَّا

We

ہم

نَعْمَلْ

(to) do

عمل کرتے ہم (پہلے)

عمل کرتے ہم (پہلے)

أَوَلَمْ

Did?

کیا؟

اور کیا نہیں؟

أَوَلَمْ

and

اور

أَوْلَمْ	not	نہیں	
نُعَمِّرْكُمْ	We give you life long enough	عمر دی تھی ہم نے	عمر دی تھی ہم نے تمہیں
نُعَمِّرْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَا	that	جب کہ جو	جب کہ جو
يَتَذَكَّرُ	(would) receive admonition	نصیحت حاصل کر لیتا	نصیحت حاصل کر لیتا
فِيهِ	therein	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
مَنْ	whoever	جو کوئی بھی	جو کوئی بھی
تَذَكَّرُ	receives admonition	نصیحت حاصل کرنے والا	نصیحت حاصل کرنے والا
وَجَاءَكُمْ	and	اور	اور آیا (بھی تھا) تمہارے پاس
وَجَاءَكُمْ	came to	آیا (بھی تھا) پاس	
وَجَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
النَّذِيرِ	the	خاص	ڈرانے والا۔ آگاہی دہنیہ کرنے والا
النَّذِيرِ	warn	ڈرانے والا۔ آگاہی دہنیہ کرنے والا	
فَذُوقُوا	so	تم نے نہ مانا (تو)	مزے چکھو تم نے نہ مانا (تو)
فَذُوقُوا	taste	مزے چکھو	
فَذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَمَا	then	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
لِلظَّالِمِينَ	(is) for	لیے	ظالموں کے لیے

لِلظَّالِمِينَ	the	خاص	
لِلظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے	
مِن	from	کوئی	کوئی
تَصِيرُ	any helper	مددگار	مددگار
38	پیشک اللہ ہی آسمانوں وزمین کا غیب جاننے والا ہے۔ بلاشبہ وہ تو دلوں کے بھیدوں تک سے واقف ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَالِمٌ	(is the) Knowing	جاتا ہے	جاتا ہے
غَيْبِ	(of the) unseen	غیبی و پوشیدہ باتیں	غیبی و پوشیدہ باتیں
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
عَلِيمٌ	(is the) All-Knower	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
بِدَاتِ	with	ساتھ	ساتھ رازوں کے جو
بِدَاتِ	possessor of (what is in)	رازوں کے جو	
الصُّدُورِ	the	خاص	سینوں میں ہیں
الصُّدُورِ	breasts	سینوں میں ہیں	

39

وہی تو ہے جس نے تم کو زمین میں (پھیلے لوگوں کا) جانشین بنایا۔ پس جس نے کفر کیا اس کے کفر کا وبال اسی پر ہے۔ اور کافروں کے کفر سے ان کے رب کے ہاں ناراضی ہی بڑھتی ہے۔ اور کافروں کا کفر خود ان کے لیے خسارہ ہی بڑھاتا ہے۔

هُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	وہ (اللہ ہی) ہے
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
جَعَلَكُمْ	made	بنایا	بنایا تمہیں
جَعَلَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
خَلَائِفَ	successors	جانشینوں میں	جانشینوں میں
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
فَمَنْ	and	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
كَفَرَ	disbelieves	ناشکری و کفرانِ نعت کرتا ہے	ناشکری و کفرانِ نعت کرتا ہے
فَعَلَيْهِ	then	پس	پس اوپر اس کے
فَعَلَيْهِ	upon	اوپر	
فَعَلَيْهِ	him	اس کے	
كُفْرَهُ	(is) disbelief	و وبال ہے	اس کا وبال ہے
كُفْرَهُ	his	اس کا	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَزِيدُ	increase	بڑھاتا	بڑھاتا
الْكَافِرِينَ	the	خاص	ناشکرے کافروں کو

الْكَافِرِينَ	disbelievers	ناشکرے کافروں کو	
كُفْرُهُمْ	disbelief	ناشکری و کفر	ناشکری و کفر ان کا
كُفْرُهُمْ	their	ان کا	
عِنْدَ	near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَقَاتًا	(in) hatred	ناراضی ہی میں	ناراضی ہی میں
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يَزِيدُ	increase	بڑھاتی ہے	بڑھاتی ہے
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافر ناشکروں کو
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافر ناشکروں کو	
كُفْرُهُمْ	disbelief	کفر و ناشکری	کفر و ناشکری ان کی
كُفْرُهُمْ	their	ان کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
خَسَارًا	(in) loss	نقصان و خسارے میں ہی	نقصان و خسارے میں ہی
40	<p>پوچھو کہ کیا تم نے کبھی اپنے شریکوں کو دیکھا ہے جن سے اللہ کے علاوہ تم دعائیں مانگا کرتے ہو؟۔ (ذرا) مجھے بھی تو (ان کی حقیقت) دکھاؤ کہ انہوں نے زمین سے کون سی چیز پیدا کی ہے یا (کیا) ان کی شراکت آسمانوں میں ہے یا (کیا) ہم نے ان کو کتاب دی ہے (کہ اللہ سے شراکت پر) کوئی شوس دلیل و سند رکھتے ہیں۔ (نہیں) بلکہ یہ ظالم لوگ ایک دوسرے کو جو وعدہ دیتے ہیں محض دھوکہ فریب ہے۔</p>		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَرَأَيْتُمْ	Have?	کیا؟	کیا دیکھا۔ غور کیا دسوچا تم نے؟

أَرَأَيْتُمْ	seen	دیکھا۔ غور کیا سوچا	
أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
شُرَكَاءَ كُمْ	partners	بارے میں (شریکوں کے)	بارے میں (شریکوں کے)
شُرَكَاءَ كُمْ	your	تمہارے	
الَّذِينَ	those whom	جن لوگوں سے	جن لوگوں سے
تَدْعُونَ	call	دعائیں مانگتے ہو	تم دعائیں مانگتے ہو
تَدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَرُونِي	Show	دکھاؤ	دکھاؤ مجھے
أَرُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
أَرُونِي	Me	مجھے	
مَاذَا	What ?	کیا کچھ؟	کیا کچھ؟
خَلَقُوا	have created	پیدا کیا ہے	پیدا کیا ہے انہوں نے
خَلَقُوا	they	انہوں نے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے

لَهُمْ	them	ان کے	
شِرْكَ	(is) a share	کوئی حصہ (ہے)	کوئی حصہ (ہے)
فِي	in	میں	میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں (کی تخلیق)
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں (کی تخلیق)	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
آتَيْنَاهُمْ	have given	دی ہے	ہم نے دی ہے ان کو
آتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
آتَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
كِتَابًا	a Book	کوئی کتاب	کوئی کتاب
فَهُمْ	so	پس	پس وہ ہیں
فَهُمْ	they	وہ ہیں	
عَلَى	(are) on	اوپر	اوپر
بَيِّنَةٍ	a clear proof	کسی دلیل و ثبوت واضح	کسی دلیل و ثبوت واضح
مِنْهُ	therefrom	میں سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس	
بَلْ	Nay,	بلکہ	بلکہ
إِنْ	not	نہیں	نہیں
يَعِدُّ	promise	وعدہ دیتے ہیں	وعدہ دیتے ہیں
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظالمین۔ ظلم کرنے والے
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالمین۔ ظلم کرنے والے	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے

بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
بَعْضًا	(to) others	بعض کو	بعض کو
إِلَّا	except	مگر	مگر
عُرُورًا	delusion	دھوکے فریب کا	دھوکے فریب کا
41	یقینی طور پر اللہ ہی آسمانوں و زمین کو تھامے ہوئے ہے کہ ٹل نہ جائیں۔ اور اگر بالفرض وہ ٹل جائیں تو اللہ کے علاوہ کوئی بھی ایسا نہیں جو ان کو تھام سکے۔ بیشک وہ بڑا بردبار نہایت بخش دینے والا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُمسِكُ	upholds	تھامے ہوئے ہے	تھامے ہوئے ہے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
أَنْ	lest	کہ	کہ
تَنْزُولًا	cease	ٹل جائیں (اپنی جگہ سے)	وہ دونوں ٹل جائیں (اپنی جگہ سے)
تَنْزُولًا	they both	وہ دونوں	
وَلَيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَيْنِ	surely	البتہ	
وَلَيْنِ	If	اگر	
زَالَتَا	should cease	ہٹ جائیں	وہ دونوں ہٹ جائیں
زَالَتَا	they both	وہ دونوں	



إِنْ	not	نہیں	نہیں
أَمْسَكَهُمَا	can uphold	تھام کے گا	تھام کے گا ان دونوں کو
أَمْسَكَهُمَا	both of them	ان دونوں کو	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
أَحَدٍ	one	ایک	ایک
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَهُ	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدَهُ	him	اس کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
كَانَ	is	ہے	ہے
حَلِيمًا	Most Forbearing	حلیم و بردبار۔ تحمل والا	حلیم و بردبار۔ تحمل والا
عَفُورًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
42	اور یہ اللہ کی بڑی مضبوط قسمیں کھاتے تھے کہ اگر ان کے پاس کوئی ہدایت کرنے والا آیا تو ضرور وہ ہر ایک اُمت سے بڑھ کر ہدایت پانے والے ہوں گے۔ مگر جب ان کے پاس خبردار کرنے والا آگیا۔ تو اس سے ان کی نفرت ہی بڑھی۔		
وَأَقْسَمُوا	and	اور	اور قسمیں کھائی تھیں انہوں نے
وَأَقْسَمُوا	swore	قسمیں کھائی تھیں	
وَأَقْسَمُوا	they	انہوں نے	
بِاللّٰهِ	by	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
جَهْدًا	strongest , firm	پکی و مضبوط	پکی و مضبوط
أَيْمَانِهِمْ	(of) oaths	قسمیں	ان کی قسمیں

أَيْمَانِهِمْ	their	ان کی	
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
جَاءَهُمْ	came to	آگیا پاس	آگیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
نَذِيرٌ	a wamer	کوئی ڈرانے و تنبیہ کرنے والا	کوئی ڈرانے و تنبیہ کرنے والا
لَيَكُونَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور وہ ہوں گے
لَيَكُونَنَّ	would be	وہ ہوں گے	
لَيَكُونَنَّ	definitely	ضرور	
أَهْدَىٰ	more guided	زیادہ ہدایت یافتہ	زیادہ ہدایت یافتہ
مِنْ	than	بنسبت	بنسبت
إِخْدَىٰ	any	کسی بھی ایک	کسی بھی ایک
الْأُمَمِ	(of) the	خاص	امت
الْأُمَمِ	nations	امت	
فَلَمَّا	but	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَهُمْ	came to	آگیا پاس	آگیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
نَذِيرٌ	a wamer	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا
مَا	not	نہیں	نہیں
زَادَهُمْ	it increased	بڑھایا	بڑھایا ان کو
زَادَهُمْ	them	ان کو	

إِلَّا	but	مگر	مگر
نُفُورًا	(in) aversion	نفرت میں	نفرت میں
43	انہوں نے زمین میں سرکشی کرنا اور بری چالیں چلانا ہی (اختیار کیا)۔ اور بری چالوں کا وبال اس کے چلنے والے ہی پر ہوتا ہے۔ کیا اب یہ لوگ پرانوں کے ساتھ پیش آئی سنت کے منتظر ہیں (کہ ان کے ساتھ بھی ویسا ہی معاملہ ہو)۔ پس تم اللہ کی سنت (طریقہ کار) میں کوئی تبدیلی نہیں پاؤ گے۔ اور اللہ کی سنت میں کسی تحویل کی گنجائش بھی نہ دیکھو گے۔		
اسْتِكْبَارًا	(due to) arrogance	انہوں نے سرکشی کی (تکبر کی بنا پر)	انہوں نے سرکشی کی (تکبر کی بنا پر)
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
وَمَكْرًا	and	اور	اور سازش کی
وَمَكْرًا	plotting	سازش کی	
السَّيِّئِ	(of) the	خاص	برائی کی
السَّيِّئِ	evil	برائی کی	
وَلَا	but	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَحِيقُ	encompasses	گھیرتی (ہے)	گھیرتی (ہے)
الْمَكْرُ	the	خاص	سازش
الْمَكْرُ	plot	سازش	
السَّيِّئِ	(of) the	خاص	برائی کی
السَّيِّئِ	evil	برائی کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِأَهْلِهِ	in	میں	اس میں ملوث لوگوں کو

بِأَهْلِيهِ ۝	own people	ملوث لوگوں کو	
بِأَهْلِيهِ ۝	its	اس	
فَهَٰنِ	so	پس	پس کیا؟
فَهَٰنِ	Do?	کیا؟	
يَنْظُرُونَ	wait	انتظار کرتے ہیں	وہ انتظار کرتے ہیں
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
سُنَّتِ	(the) way	سنت و طریقے کا	سنت و طریقے کا
الْأَوَّلِينَ	(of) the	خاص	پہلے لوگوں والا
الْأَوَّلِينَ	former (people)	پہلے لوگوں والا	
فَلَنْ	so	پس	پس ہرگز نہیں
فَلَنْ	not	ہرگز نہیں	
تَجِدَ	you will find	پائے گا تو	پائے گا تو
لِسُنَّتِ	for	لیے	لیے دستور و سنت
لِسُنَّتِ	(the) way	دستور و سنت	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
تَنْبِيْلًا	any change,	کوئی تبدیلی و رد و بدل	کوئی تبدیلی و رد و بدل
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	never	ہرگز نہیں	
تَجِدَ	you will find	پائے گا تو	پائے گا تو
لِسُنَّتِ	for	لیے	لیے طریقے و سنت
لِسُنَّتِ	(the) way	طریقے و سنت	

اللہ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
تَحْوِيلًا	any alteration	کوئی بھی انتقال و تحویل	کوئی بھی انتقال و تحویل
44		کیا یہ لوگ زمین میں کبھی سیر نہیں کرتے کہ دیکھ لیتے جو لوگ ان سے پہلے تھے ان کا انجام کیسا ہوا حالانکہ وہ طاقت و قوت میں ان سے کہیں بڑھ کر تھے۔ آسمانوں اور زمین میں کوئی چیز بھی ایسی نہیں ہے جو اللہ کو عاجز و بے بس کر سکے۔ بیشک وہ تو بڑے علم والا بھرپور قدرت والا ہے۔	
أَوَلَمْ	Have?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَسِيرُوا	traveled	سیر کی	سیر کی انہوں نے
يَسِيرُوا	they	انہوں نے	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
فَيَنْظُرُوا	and	اور	اور دیکھ لیتے وہ
فَيَنْظُرُوا	seen	دیکھ لیتے	
فَيَنْظُرُوا	they	وہ	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	ہوا۔ تھا	ہوا۔ تھا
عَاقِبَةً	end	انجام	انجام
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کا	ان لوگوں کا
مِن	from	سے	سے
قَبْلِهِمْ	(were) before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	

وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
أَشَدَّ	stronger	زیادہ مضبوط	زیادہ مضبوط
مِنْهُمْ	than	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
قُوَّةً	(in) power	طاقت و قوت میں	طاقت و قوت میں
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is	ہے	ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ (ایسا)	اللہ (ایسا)
لِيُعْجِزَهُ	that	کہ (کوئی)	کہ (کوئی) بے بس و عاجز کرے اسے
لِيُعْجِزَهُ	can escape (from)	بے بس و عاجز کر سکے	
لِيُعْجِزَهُ	Him	اسے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
شَيْءٍ	any thing	کسی شے	کسی شے
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں

الأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الأَرْضِ	earth	زمین کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشگ وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
كَانَ	is	ہے	ہے
عَلِيمًا	All-Knowing	خوب جاننے والا	خوب جاننے والا
قَدِيرًا	All-Powerful	سب سے زیادہ قدرت رکھنے والا	سب سے زیادہ قدرت رکھنے والا
45	اور اگر اللہ لوگوں کو ان کے اعمال کی پاداش میں پکڑنے لگتا تو روئے زمین پر ایک بھی چلنے پھرنے والا نہ چھوڑتا۔ لیکن وہ ان کو ایک وقت مقرر تک مہلت دینے جاتا ہے۔ پھر جب ان کا وقت آن پہنچے گا تو پیشگ اللہ ہی اپنے بندوں کو نگاہ بصیرت سے دیکھ لے گا۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
يُؤَاخِذُ	(were to) punish	پکڑنے و مواخذہ کرنے لگتا	پکڑنے و مواخذہ کرنے لگتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَسَبُوا	have earned	کمایا	کمایا انہوں نے
كَسَبُوا	they	انہوں نے	
مَا	not	نہ	نہ
تَرِكَ	He would leave	چھوڑتا	چھوڑتا
عَلَى	on	اوپر	اوپر

ظَهْرَهَا	back	پشت	اس (دھرتی) کی پشت
ظَهْرَهَا	its	اس (دھرتی) کی	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
دَابَّةٍ	any creature	چلنے پھرنے والے جاندار	چلنے پھرنے والے جاندار
وَلَكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنْ	but	لیکن	
يُؤَخِّرُهُمْ	He gives respite	مہلت دیتا ہے	وہ مہلت دیتا ہے ان کو
يُؤَخِّرُهُمْ	them	ان کو	
إِلَىٰ	till	طرف	طرف
أَجَلٍ	term	ایک مدت	ایک مدت
مُسَمًّى	appointed	مقرر و معین	مقرر و معین
فَإِذَا	and	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
جَاءَ	comes	آ جاتا ہے	آ جاتا ہے
أَجَلَهُمْ	term	مقررہ وقت	ان کا مقررہ وقت
أَجَلَهُمْ	their	ان کا	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
كَانَ	is	ہے	ہے
بِعِبَادِهِ ۗ	of	بارے میں	بارے میں اس کے بندوں
بِعِبَادِهِ ۗ	slaves	بندوں	



بِعِبَادِهِ	His	اس کے	
بَصِيرًا	All-Seer	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		یا سین	
يَسَّ	Ya Seen	یا۔ سین	یا۔ سین
2		قسم ہے قرآن کی جو حکمت سے بھرپور ہے۔	
وَالْقُرْآنِ	by!	قسم ہے!	قسم ہے قرآن
وَالْقُرْآنِ	the	خاص	
وَالْقُرْآنِ	Quran	قرآن	
الْحَكِيمِ	the	خاص	حکمت والے کی
الْحَكِيمِ	Wise	حکمت والے کی	
3		پیشک تم رسولوں میں سے ہو۔	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیشک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	

أَمِنَ	(are) surely	یقیناً	یقیناً میں سے ہے
أَمِنَ	among	میں سے ہے	
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں	
4		بالکل سیدھے راستے پر۔	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
صِرَاطٍ	a Path	راستے	راستے
مُسْتَقِيمٍ	straight	بالکل سیدھے	بالکل سیدھے
5		یہ بڑے غالب نہایت مہربان نے نازل کیا ہے۔	
تَنْزِيلٍ	a revelation	نازل کردہ ہے	نازل کردہ ہے
الْعَزِيزِ	(of) the	خاص	نہایت غالب
الْعَزِيزِ	All-Mighty	نہایت غالب	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والے کا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والے کا	
6		تاکہ تم ان لوگوں کو جن کے باپ دادا کو آگاہ نہیں کیا گیا تھا خبردار کر دو کہ وہ غفلت میں پڑے ہوئے ہیں۔	
لِنُنذِرَ	that	تاکہ	تاکہ تو متنبہ کرے و ڈرائے
لِنُنذِرَ	you may warn	تو متنبہ کرے و ڈرائے	
قَوْمًا	a people, a Nation	لوگوں کو (جو)	لوگوں کو (جو)
مَا	not	نہیں	نہیں
أُنذِرَ	were warned	ڈرائے گئے۔ آگاہ کیے گئے	ڈرائے گئے۔ آگاہ کیے گئے
أَبَاؤَهُمْ	forefathers	آباؤ اجداد	ان کے آباؤ اجداد
أَبَاؤَهُمْ	their	ان کے	

فَهُمْ	so	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
غَافِلُونَ	(are) heedless	غافل ہیں	غافل ہیں
7	البتہ یقیناً ان میں بہت سارے لوگوں پر (اللہ کی) بات پوری ہو چکی ہے کہ وہ ایمان نہیں لائیں گے۔		
لَقَدْ	certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
حَقَّ	(has) proved true	حق سچ ثابت ہو گئی	حق سچ ثابت ہو گئی
الْقَوْلِ	the	خاص	بات (اللہ کی)
الْقَوْلِ	word	بات (اللہ کی)	
عَلَىٰ	upon	اوپر	اوپر
أَكْثَرِهِمْ	most of	بہت ساروں	ان میں سے بہت ساروں
أَكْثَرِهِمْ	them	ان میں سے	
فَهُمْ	so	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لائیں گے	وہ ایمان لائیں گے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
8	البتہ ہم نے ان کی گردنوں میں طوق ڈال رکھے ہیں اور وہ ان کی ٹھوڑیوں تک (پھنسنے ہیں) پس ان کے سراپہ کواٹھے ہیں۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
جَعَلْنَا	have placed	ڈال رکھے ہیں	ڈال رکھے ہیں ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	

فِي	on	تج۔ میں	تج۔ میں
أَعْنَاقِهِمْ	necks	گردنوں کے	ان کی گردنوں کے
أَعْنَاقِهِمْ	their	ان کی	
أَغْلَالًا	iron collars	طوق	طوق
فَهِىَ	and	اور	اور وہ
فَهِىَ	they	وہ	
إِلَى	(are up)to	ہیں (پھنسے) تک	ہیں (پھنسے) تک
الْأَذْقَانِ	the	خاص	ٹھوڑیوں
الْأَذْقَانِ	chins	ٹھوڑیوں	
فَهُمْ	so	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
مُتَمَحِّمُونَ	(are with) heads raised up	اوپر اٹھائے ہوئے ہیں سروں کو	اوپر اٹھائے ہوئے ہیں سروں کو
9		اور ہم نے ان کے سامنے دیوار بنا دی ہے اور ان کے پیچھے بھی ایک دیوار ہے پھر ان پر پردہ ڈال دیا ہے پس وہ کچھ بھی نہیں دیکھ پاتے۔	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور بنا دی ہم نے
وَجَعَلْنَا	have made	بنا دی	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	from	سے	سے
بَيْنِ	between (before them)	درمیان	درمیان
أَيْدِيهِمْ	two hands (before them)	ہاتھوں	ان کے ہاتھوں۔ (ان کے سامنے)
أَيْدِيهِمْ	their (before them)	ان کے۔ (ان کے سامنے)	

سَدًّا	a barrier	ایک دیوار	ایک دیوار
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
خَلْفِهِمْ	behind	پچھے	ان کے پیچھے
خَلْفِهِمْ	them	ان کے	
سَدًّا	a barrier	ایک دیوار	ایک دیوار
فَأَغَشَيْنَاهُمْ	and	پھر	پھر ڈھانک دیا ان کو ہم نے
فَأَغَشَيْنَاهُمْ	covered	ڈھانک دیا	
فَأَغَشَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
فَأَغَشَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
فَهُمْ	so	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
لَا	(do) not	(کچھ) نہیں	(کچھ) نہیں
يُبْصِرُونَ	see	دیکھ پاتے	دیکھ پاتے وہ
يُبْصِرُونَ	they	وہ	
10	اور تم ان کو آگاہ کرو یا نہ کرو ان کے لیے برابر ہے وہ ایمان نہیں لائیں گے۔		
وَسَوَاءٌ	and	اور	اور برابر ہے
وَسَوَاءٌ	it (is) same	برابر ہے	
عَلَيْهِمْ	to	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
ءَأَنْذَرْتَهُمْ	whether	چاہے	چاہے نصیحت کرے وڈرائے تو ان کو
ءَأَنْذَرْتَهُمْ	warn	نصیحت کرے وڈرائے	

ءَأَنْذَرْتَهُمْ	you	تو	
ءَأَنْذَرْتَهُمْ	them	ان کو	
أَمْ	or	یا	یا
لَمْ	not	نہ	نہ
تُنذِرُهُمْ	warn	تو ڈرائے و نصیحت کرے	تو ڈرائے و نصیحت کرے ان کو
تُنذِرُهُمْ	them	ان کو	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	will believe	ایمان لانے والے	ایمان لانے والے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
11	تم تو اہلہ صرف ایسے شخص کو آگاہ کر سکتے ہو جو نصیحت کی پیروی کرے اور بن دیکھے ہی رب الرحمن سے ڈرے۔ پس اس کو مغفرت اور بڑے اجر کی بشارت سنا دو۔		
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
تُنذِرُ	you (can) warn	تو ڈرا دہنیہ کر سکتا ہے	تو ڈرا دہنیہ کر سکتا ہے
مَنْ	(him) who	جو کوئی	جو کوئی
اتَّبِعَ	follows	پیروی کرے	پیروی کرے
الذِّكْرَ	the	خاص	یاد دہانی و ذکر (قرآن) کی
الذِّكْرَ	Reminder	یاد دہانی و ذکر (قرآن) کی	
وَحَشِيَ	and	اور	اور ڈرے
وَحَشِيَ	fears	ڈرے	
الرَّحْمَنَ	the	خاص	رحمن سے
الرَّحْمَنَ	Most Gracious	رحمن سے	

بِالْغَيْبِ	in	ساتھ	ساتھ بن دیکھ
بِالْغَيْبِ	the	خاص	
بِالْغَيْبِ	unseen	بن دیکھ	
فَبَشِّرْهُ	so	پس	پس بشارت دے دے اس کو
فَبَشِّرْهُ	so give glad tidings	بشارت دے دے	
فَبَشِّرْهُ	him	اس کو	
بِمَغْفِرَةٍ	of	ساتھ	مغفرت و بخشش کی
بِمَغْفِرَةٍ	forgiveness	مغفرت و بخشش کی	
وَأَجْرٍ	and	اور	اور اجر کی
وَأَجْرٍ	a reward	اجر کی	
كَرِيمٍ	noble	عزت و تکریم والے	عزت و تکریم والے
12	پینک ہم مُردوں کو زندہ کریں گے اور جو انہوں نے آگے بھیجا اور جو آجا پیچھے چھوڑے ہم سب لکھتے جاتے ہیں۔ اور ہر چیز کو ہم نے واضح کتاب (لوح محفوظ) میں لکھ رکھا ہے۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	پینک ہم
إِنَّا	We!	ہم!	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
نُحْيِي	give life	ہم زندگی دیتے ہیں	ہم زندگی دیتے ہیں
الْمَوْتَى	(to) the	خاص	مُردوں کو
الْمَوْتَى	dead	مُردوں کو	
وَنَكْتُبُ	and	اور	اور ہم لکھتے لیتے ہیں
وَنَكْتُبُ	We record	ہم لکھتے لیتے ہیں	
مَا	what	جو (عمل)	جو (عمل)

قَدَّمُوا	have sent before	آگے بھیجتے ہیں	وہ آگے بھیجتے ہیں
قَدَّمُوا	they	وہ	
وَأَثَارَهُمْ	and	اور	اور (پہچے چھوڑے ہوئے) آثار بھی ان کے
وَأَثَارَهُمْ	footprints	پہچے چھوڑے ہوئے) آثار بھی	
وَأَثَارَهُمْ	their	ان کے	
وَكُلَّ	and	اور	اور ہر
وَكُلَّ	every	ہر	
شَيْءٍ	thing	شے (کے)	شے (کے)
أَحْصَيْنَاهُ	have enumerated	مخفوظ کر رکھا ہے	مخفوظ کر رکھا ہے ہم نے اسے
أَحْصَيْنَاهُ	We	ہم نے	
أَحْصَيْنَاهُ	it	اسے	
فِي	in	میں	میں
إِمَامٍ	a Register	کتاب	کتاب
مُبِينٍ	clear	کھلی واضح کے۔ ظاہر کے	کھلی واضح کے۔ ظاہر کے
13		اور گاؤں والوں کا قصہ بطور مثال ان سے بیان کرو۔ جب ان کے پاس رسول آئے۔	
وَأَضْرِبْ	and	اور	اور بیان کرو
وَأَضْرِبْ	set forth	بیان کرو	
لَهُمْ	to	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَثَلًا	an example	ایک مثال	ایک مثال
أَصْحَابِ	(of the) companions	اصحاب	اصحاب
الْقُرْيَةِ	(of) the	خاص	خاص قصبہ و بستی والوں کی



الْقَرْيَةِ	city	قصبے و بستی والوں کی	
إِذْ	when	جب	جب
جَاءَهَا	came to	آئے پاس	آئے اس (قوم) کے پاس
جَاءَهَا	it	اس (قوم) کے	
الْمُرْسَلُونَ	the	خاص	رسل۔ کئی پیغمبر
الْمُرْسَلُونَ	Messengers	رسل۔ کئی پیغمبر	
14			(یعنی) جب ہم نے ان کی طرف دو (رسول) بھیجے تو انہوں نے ان کو جھٹلایا پھر ہم نے تیسرے سے تائید کی۔ تو انہوں نے کہا کہ ہم یقیناً تمہاری طرف رسول کی حیثیت سے آئے ہیں۔
إِذْ	when	جب	جب
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجے	ہم نے بھیجے
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
الَّتَيْنِ	two (Messengers)	دو (رسول)	دو (رسول)
فَكَذَّبُوهُمَا	but	پس	پس انہوں نے ان دونوں کو جھٹلایا
فَكَذَّبُوهُمَا	denied	جھٹلایا	
فَكَذَّبُوهُمَا	they	انہوں نے	
فَكَذَّبُوهُمَا	both of them	ان دونوں کو	
فَعَزَّزْنَا	so	اور	اور تقویت دی ہم نے
فَعَزَّزْنَا	strengthened them	تقویت دی	
فَعَزَّزْنَا	We	ہم نے	
بِثَالِثٍ	with	ساتھ	تیسرے (رسول) کے ساتھ

بِثَالِثٍ	a third	تیسرے (رسول) کے	
فَقَالُوا	and	پھر	پھر کہا ان (رسولوں) نے
فَقَالُوا	said	کہا	
فَقَالُوا	they	ان (رسولوں) نے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پینک ہم
إِنَّا	We	ہم	
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
مُرْسَلُونَ	(are) Messengers	بھیجے گئے ہیں	بھیجے گئے ہیں
15	وہ بولے کہ تم تو ہماری ہی طرح کے بشر ہو اور رب الرحمن نے کوئی چیز نازل نہیں کی تم محض جھوٹ بولتے ہو۔		
قَالُوا	said	بولے	بولے وہ
قَالُوا	they	وہ	
مَا	not	نہیں	نہیں
أَنْتُمْ	you	تم (تم سب)	تم
إِلَّا	(are) but	مگر	مگر
بَشَرٌ	human beings	بشر	بشر
مِثْلَنَا	like	مثل	ہماری مثل
مِثْلَنَا	us	ہماری	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنْزَلَ	has revealed	نازل کی	نازل کی
الرَّحْمَنُ	the	خاص	رحمن نے

الرَّحْمَنُ	Most Merciful	رحمن نے	
مِن	from	کچھ بھی	کچھ بھی
شَيْءٍ	any thing	شے	شے
إِنْ	not	نہیں (ہو)	نہیں (ہو)
أَنْتُمْ	you	تم (تم سب)	تم
إِلَّا	(are) but	مگر	مگر
تَكْذِبُونَ	lying	جھوٹ بولتے	جھوٹ بولتے تم
تَكْذِبُونَ	you	تم (تم سب)	
16	انہوں نے کہا کہ ہمارا رب خوب جانتا ہے کہ ہم البتہ تمہاری طرف (پیغام دے کر) بھیجے گئے ہیں۔		
قَالُوا	said	کہا	ان (رسولوں) نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
رَبَّنَا	Lord	رب	ہمارا رب
رَبَّنَا	Our	ہمارا	
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
إِنَّا	Indeed	بے شک	یقیناً ہم
إِنَّا	We	ہم	
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
أَمْزِلُونَ	surely	یقیناً	یقیناً بھیجے گئے ہیں
أَمْزِلُونَ	(are) Messengers	بھیجے گئے ہیں	
17	اور ہماری ذمہ داری تو صاف صاف پیغام کا پہنچا دینا ہی ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں

وَمَا	not	نہیں	
عَلَيْنَا	(is) on	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْبَلَاغُ	the	خاص	(پیغام کا) پہنچا دینا
الْبَلَاغُ	conveyance	(پیغام کا) پہنچا دینا	
الْمُبِينُ	the	خاص	واضح دکھلا۔ ظاہر
الْمُبِينُ	clear	واضح دکھلا۔ ظاہر	
18	وہ بولے کہ بلاشبہ ہم تم کو نامبارک و نحس سمجھتے ہیں۔ اگر تم باز نہ آئے تو ہم لازمی تمہیں سنگسار کر دیں گے اور تم کو ضرور ہم سے دکھ دینے والا عذاب پہنچے گا۔		
قَالُوا	said	کہا	کہا ان (لوگوں) نے
قَالُوا	they	انہوں نے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم نے
إِنَّا	We	ہم	
نَطِيرْنَا	see an evil omen	منحوس و نامبارک دیکھتے ہیں	ہم منحوس و نامبارک دیکھتے ہیں
نَطِيرْنَا	We	ہم	
بِكُمْ	in	ساتھ	ساتھ تمہارے
بِكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
لَنِّن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَنِّن	If	اگر	
نَمْ	not	نہیں	نہیں
تَنْتَهُوا	you desist	باز آئے	تم باز آئے

تَنْتَهُوْا	you	تم	
لَنْرَجُمَنَّكُمْ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ ہم لازمی سنگسار کر دیں گے تمہیں
لَنْرَجُمَنَّكُمْ	we will stone	ہم سنگسار کر دیں گے	
لَنْرَجُمَنَّكُمْ	definitely	لازمی	
لَنْرَجُمَنَّكُمْ	you	تمہیں	
وَلَيَمَسَّنَّكُمْ	and	اور	اور یقیناً ضرور پہنچے گا تمہیں
وَلَيَمَسَّنَّكُمْ	surely	یقیناً	
وَلَيَمَسَّنَّكُمْ	will touch	پہنچے گا	
وَلَيَمَسَّنَّكُمْ	definitely	ضرور	
وَلَيَمَسَّنَّكُمْ	you	تمہیں	
مِّنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِّنَّا	us	ہماری	
عَذَابٍ	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
19	انہوں نے کہا کہ تمہاری نحوست تمہارے ہی ساتھ ہے۔ کیا اس لیے کہ تم کو نصیحت کر دی گئی۔ بلکہ تم حد سے بڑھ جانے والے لوگ ہو۔		
قَالُوا	said	کہا	ان (رسولوں) نے کہا
قَالُوا	they	ان (رسولوں) نے	
طَائِرُكُمْ	evil omen	بد شگونئی و نحوست (ہے)	بد شگونئی و نحوست (ہے) تمہاری
طَائِرُكُمْ	your	تمہاری	
مَعَكُمْ	(be) with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَئِنَّ	Is?	کیا؟	کیا اگرچہ؟

أَنَّ	it because	اگرچہ	
ذُكِّرْتُمْ	are admonished, reminded	نصیحت کیے جاؤ	نصیحت کیے جاؤ تم (تو یہ خوشست ہے)
ذُكِّرْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب) (تو یہ خوشست ہے)	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
قَوْمٌ	(are) a people	(ہو) قوم	(ہو) قوم
مُتَّعِفُونَ	transgressing	حد سے بڑھ جانے والی	حد سے بڑھ جانے والی
20	اور شہر کے پرلے کنارے سے ایک آدمی دوڑتا ہوا آیا کہنے لگا کہ اے میری قوم رسولوں کے پیچھے چلو۔		
وَجَاءَ	and	اور	اور آیا
وَجَاءَ	came	آیا	
مِنْ	from	سے	سے
أَقْصَا	(the) farthest end	آخری کنارے	آخری کنارے
الْمَدِينَةِ	(of) the	خاص	شہر کے
الْمَدِينَةِ	city	شہر کے	
رَجُلًا	a man	ایک مرد۔ ایک آدمی	ایک مرد۔ ایک آدمی
يَسْعَى	running	دوڑتا ہوا	دوڑتا ہوا
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	People!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
اتَّبِعُوا	follow	پیروی کرو	پیروی کرو تم

اتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الرُّسُلَ الَّذِينَ	the	خاص	رسولوں کی
الرُّسُلَ الَّذِينَ	Messengers	رسولوں کی	
21	ایسوں کے پیچھے جو تم سے کچھ صلہ نہیں مانگتے اور خود بھی ہدایت یافتہ ہیں۔		
اتَّبِعُوا	follow	پیروی کرو	تم پیروی کرو
اتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَنْ	(those) who	ان کی جو	ان کی جو
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يَسْأَلُكُمْ	ask (of)	مانگتے	مانگتے تم سے
يَسْأَلُكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
أَجْرًا	a payment	کوئی اجرت	کوئی اجرت
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
مُهْتَدُونَ	(are) rightly guided	ہدایت یافتہ ہیں	ہدایت یافتہ ہیں

## سورة يس

	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>							



## سورة الصافات

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>
<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>	<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>
<u>111</u>	<u>112</u>	<u>113</u>	<u>114</u>	<u>115</u>	<u>116</u>	<u>117</u>	<u>118</u>	<u>119</u>	<u>120</u>
<u>121</u>	<u>122</u>	<u>123</u>	<u>124</u>	<u>125</u>	<u>126</u>	<u>127</u>	<u>128</u>	<u>129</u>	<u>130</u>
<u>131</u>	<u>132</u>	<u>133</u>	<u>134</u>	<u>135</u>	<u>136</u>	<u>137</u>	<u>138</u>	<u>139</u>	<u>140</u>
<u>141</u>	<u>142</u>	<u>143</u>	<u>144</u>	<u>145</u>	<u>146</u>	<u>147</u>	<u>148</u>	<u>149</u>	<u>150</u>
<u>151</u>	<u>152</u>	<u>153</u>	<u>154</u>	<u>155</u>	<u>156</u>	<u>157</u>	<u>158</u>	<u>159</u>	<u>160</u>
<u>161</u>	<u>162</u>	<u>163</u>	<u>164</u>	<u>165</u>	<u>166</u>	<u>167</u>	<u>168</u>	<u>169</u>	<u>170</u>
<u>171</u>	<u>172</u>	<u>173</u>	<u>174</u>	<u>175</u>	<u>176</u>	<u>177</u>	<u>178</u>	<u>179</u>	<u>180</u>
<u>181</u>	<u>182</u>								

سورة ص

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>		

سورة الزمر

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>									

سورة الزمر - ياره ٢٤

22	اور مجھے کیا ہے کہ میں اس کی عبادت نہ کروں جس نے مجھے پیدا کیا۔ اور تم سب کو بھی اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور کیا ہے
وَمَا	What ?	کیا ہے	
لِي	(is) for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
لَا	not	(کہ) نہ	(کہ) نہ
أَعْبُدُ	I worship	میں عبادت کروں	میں عبادت کروں
الَّذِي	One Who	اس (اللہ) کی کہ	اس (اللہ) کی کہ
فَطَرَنِي	created	پیدا کیا	مجھے پیدا کیا
فَطَرَنِي	me	مجھے	
وَالْيَه	and	اور	اور اسی کی طرف
وَالْيَه	to	طرف	
وَالْيَه	Whom	اسی کی	
تُرْجَعُونَ	will be returned	لوٹائے جاؤ گے	تم لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
23	کیا میں بنا لوں؟ اگر رب الرحمن میرے حق میں نقصان کرنا چاہے (پھر) نہ تو ان کی سفارش مجھے کچھ بھی فائدہ دے سکے اور نہ ہی وہ مجھے چھڑا سکیں۔		
ءَأَتَّخِذُ	Should?	کیا؟	کیا میں بنا لوں؟
ءَأَتَّخِذُ	I take	میں بنا لوں	
مِنْ	from	سے	سے
دُونَهُ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونَهُ	Him	اس (اللہ) کے	

الِهَةٌ	gods, deities	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
إِنْ	If	اگر	اگر
يُرِيدُ	intends for	ارادہ کرے لیے	میرے لیے ارادہ کرے
يُرِيدُ	me	میرے	
الرَّحْمَنُ	the	خاص	رب الرحمن
الرَّحْمَنُ	Most Merciful	رب الرحمن	
بِضُرٍّ	with	ساتھ	کسی نقصان کے ساتھ
بِضُرٍّ	any harm	کسی نقصان کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
تُعْنِي	will avail , benefit	کام آئے گی	کام آئے گی
عَنِّي	for	لیے	میرے لیے
عَنِّي	me	میرے	
شَفَاعَتَهُمْ	intercession	سفارش و شفاعت	سفارش و شفاعت ان کی
شَفَاعَتَهُمْ	their	ان کی	
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يُنْقِذُونَ	(can) save	چھڑا سکیں گے	وہ چھڑا سکیں گے مجھے
يُنْقِذُونَ	they	وہ	
يُنْقِذُونَ	me	مجھے	
24	تب تو بلاشبہ میں واضح گمراہی میں مبتلا ہو گیا۔		
إِنِّي	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ میں

إِنِّي	I	میں	
إِذَا	then	تب (تو ہو گیا)	تب (تو ہو گیا)
لَنفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر سچ۔ میں
لَنفِي	would be in	سچ۔ میں	
ضَلَالٍ	an error	گمراہی	گمراہی
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح و ظاہر	کھلی۔ واضح و ظاہر
25	البتہ میں تمہارے رب پر ایمان لے آیا ہوں پس تم بھی میری بات سن (کرجان) رکھو۔		
إِنِّي	Indeed	البتہ	البتہ میں
إِنِّي	I	میں	
أَمَنْتُ	have believed	ایمان لے آیا ہوں	ایمان لے آیا ہوں
أَمَنْتُ	I	میں	
بِرَبِّكُمْ	in	ساتھ	ساتھ تمہارے رب
بِرَبِّكُمْ	Lord	رب	
بِرَبِّكُمْ	your	تمہارے	
فَاسْمَعُونَ	so	پس	پس میری بات سنو تم
فَاسْمَعُونَ	listen	سنو	
فَاسْمَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاسْمَعُونَ	(to) me	میری بات	
26	کہہ دیا گیا کہ جنت میں داخل ہو جا۔ وہ بولا کاش کہ! میری قوم بھی (اس حقیقت کو) جان لیتی۔		
قِيلَ	It was said	کہہ دیا گیا	کہہ دیا گیا
ادْخُلْ	Enter	داخل ہو جا	داخل ہو جا
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت میں

الْجَنَّةِ	Paradise	جنت میں	
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
يَا أَيَّتُهَا	O	اے	اے کاش!
يَا أَيَّتُهَا	would that!	کاش!	
قَوْمِي	people	قوم	میری قوم
قَوْمِي	my	میری	
يَعْلَمُونَ	knew	جان لیتی	وہ جان لیتی
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
27	کہ میرے رب نے مجھے بخش دیا اور عزت والوں میں کر دیا۔		
بِمَا	of	بسبب	بسبب اس کے
بِمَا	how	اس کے	
عَفَرَ	has forgiven	بخش دیا	بخش دیا
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
رَبِّي	Lord	رب نے	میرے رب نے
رَبِّي	my	میرے	
وَجَعَلَنِي	and	اور	اور اس نے کر دیا مجھے
وَجَعَلَنِي	placed	اس نے کر دیا	
وَجَعَلَنِي	me	مجھے	
مِنَ	among	میں سے	میں سے
الْمُكْرَمِينَ	the	خاص	معزز لوگوں
الْمُكْرَمِينَ	honored ones	معزز لوگوں	

28	اور ہم نے اس کے بعد اس کی قوم پر کوئی لشکر نہیں اتارے اور نہ ہی ہم اتارنے والے تھے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنْزَلْنَا	sent down	اتارے	اتارے ہم نے
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
قَوْمِهِ	people	قوم کے	اس قوم کے
قَوْمِهِ	his	اس	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِ	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدِهِ	him	اس کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
جُنُودٍ	host , army	لشکر	لشکر
مِنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم
كُنَّا	We	ہم	
مُنزِلِينَ	(to) send down	اتارنے والے	اتارنے والے
29	وہ تو صرف ایک زور کی آواز تھی پس وہ ایک دم سے بچھ کر رہ گئے۔		

إِن	not	نہیں	نہیں
كَانَتْ	it was	تھی وہ	تھی وہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
صَيْحَةً	a shout	زوردار چنگھاڑ	زوردار چنگھاڑ
وَاحِدَةً	one	(صرف) ایک	(صرف) ایک
فَإِذَا	then	پھر	پھر ناگہاں
فَإِذَا	behold!	ناگہاں	
هُمْ	they	وہ	وہ
خَامِدُونَ	(were) extinguished	بجھ کر رہ گئے	بجھ کر رہ گئے
30	کیا ہی افسوس ہے بندوں پر۔ کہ جب بھی ان کے پاس کوئی پیغمبر آیا تو یہ اس کا مذاق ہی اڑاتے رہے۔		
يَا حَسْرَةً	O	ہائے	ہائے افسوس!
يَا حَسْرَةً	Alas	افسوس!	
عَلَى	for	اوپر	اوپر
الْعِبَادِ	the	خاص	بندوں (کو)
الْعِبَادِ	servants!	بندوں (کو)	
مَا	not	نہیں	نہیں
يَأْتِيهِمْ	came to	آیا پاس	آیا پاس ان کے
يَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
مِّن	from	کوئی	کوئی
رَسُولٍ	any Messenger	رسول و پیغمبر	رسول و پیغمبر
إِلَّا	but	مگر	مگر
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ



كَانُوا	they	وہ	
بِهِ	at	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
يَسْتَهْزِءُونَ	mock	مذاق اڑاتے۔ ہنسی کرتے	وہ مذاق اڑاتے۔ ہنسی کرتے
يَسْتَهْزِءُونَ	they	وہ	
31	کیا وہ دیکھتے بھالتے نہیں کہ ہم نے ان سے پہلے بہت سارے لوگوں کو ہلاک کر دیا اب وہ کبھی ان کی طرف لوٹ کر نہیں آئیں گے؟۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
يَرَوْا	see	دیکھتے غور کرتے	دیکھتے غور کرتے وہ
يَرَوْا	they	وہ	
كَمْ	How many ?	کتنی ہی؟	کتنی ہی؟
أَهْلَكْنَا	destroyed	ہلاک کر دیں	ہلاک کر دیں ہم نے
أَهْلَكْنَا	We	ہم نے	
قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْقُرُونِ	the	خاص	نسلوں۔ قوموں
الْقُرُونِ	generations	نسلوں۔ قوموں	
أَنَّهُمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	

لَا	not	نہیں	نہیں
يَرْجِعُونَ	will return	لوٹ کر آئیں گے	لوٹ کر آئیں گے وہ
يَرْجِعُونَ	they	وہ	
32	اور یقیناً (بروز قیامت) سب کے سب ہمارے حضور حاضر کیے جائیں گے۔		
وَإِن	and	اور	اور یقیناً
وَإِن	surely	یقیناً	
كُلِّ	all	سب کے سب	سب کے سب
لَمَّا	then	مگر	مگر
جَمِيعٍ	together	اکٹھے	اکٹھے
لَدَيْنَا	before	روبرو	ہمارے روبرو
لَدَيْنَا	Us	ہمارے	
مُحْضَرُونَ	(will be) brought	حاضر کیے جائیں گے	حاضر کیے جائیں گے
33	اور ایک نشانی ان کے لیے مردہ زمین ہے کہ جسے ہم نے زندہ کر دیا اور اس میں سے اناج اگادیا پھر اس میں سے یہ کھاتے ہیں۔		
وَآيَةٌ	and	اور	اور ایک نشانی
وَآيَةٌ	a Sign	ایک نشانی	
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْأَرْضِ	(is) the	خاص	زمین ہے
الْأَرْضِ	earth	زمین ہے	
الْمَيِّتَةِ	the	خاص	مردہ
الْمَيِّتَةِ	dead	مردہ	
أَحْيَيْنَاهَا	give life	زندہ کر دیا	زندہ کر دیا ہم نے اسے

أَحْيَيْنَاهَا	We	ہم نے	
أَحْيَيْنَاهَا	it	اسے	
وَأَخْرَجْنَا	and	اور	اور نکالا ہم نے
وَأَخْرَجْنَا	bring forth	نکالا	
وَأَخْرَجْنَا	We	ہم نے	
مِنْهَا	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس	
حَبًّا	grain	غلہ۔ اناج	غلہ۔ اناج
فَمِنْهُ	and	تو	تو اس میں سے
فَمِنْهُ	from	میں سے	
فَمِنْهُ	it	اس	
يَأْكُلُونَ	eat	کھاتے ہیں	وہ کھاتے ہیں
يَأْكُلُونَ	they	وہ	
34	اور اس میں کھجوروں اور انگوروں کے باغ پیدا کر دیئے اور اس میں جشمے بھی جاری کر دیئے۔		
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور بنائے ہم نے
وَجَعَلْنَا	placed	بنائے	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں اس کے
فِيهَا	it	اس کے	
جَنَّاتٍ	gardens	باغات	باغات
مِّنْ	of	میں سے	میں سے
نَخِيلٍ	date-palms	کھجوروں	کھجوروں

وَأَعْنَابٍ	and	اور	اور انگوروں
وَأَعْنَابٍ	grapevines	انگوروں	
وَفَجَّرْنَا	and	اور	اور ہم نے جاری کر دیئے
وَفَجَّرْنَا	caused to gush	جاری کر دیئے	
وَفَجَّرْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مِنْ	from	سے	سے
الْعُيُونِ	the	خاص	چشے
الْعُيُونِ	springs	چشے	
35	تا کہ یہ ان کے پھل کھائیں اور ان کے ہاتھوں نے تو ان کو نہیں بنایا۔ تو پھر یہ شکر ادا کیوں نہیں کرتے؟۔		
لِيَأْكُلُوا	that	تا کہ	تا کہ کھائیں وہ
لِيَأْكُلُوا	may eat	کھائیں	
لِيَأْكُلُوا	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
ثَمَرِهِ	fruit	پھل	اس کے پھل
ثَمَرِهِ	its	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
عَمَلَتْهُ	made	بنایا	بنایا اسے
عَمَلَتْهُ	it	اسے	
أَيْدِيهِمْ	hands	ہاتھوں نے	ان کے ہاتھوں نے

أَيْدِيهِمْ	their	ان کے	
أَفَلَا	Will?	کیا؟	کیا پھر بھی نہیں؟
أَفَلَا	so	پھر بھی	
أَفَلَا	not	نہیں	
يَشْكُرُونَ	be grateful	شکرا کرتے	وہ شکرا کرتے
يَشْكُرُونَ	they	وہ	
36	پاک ہے وہ (اللہ جل شانہ) جس نے سب طرح کے جوڑے جوڑے بنا دیئے۔ خواہ وہ نباتات ہو جسے زمین اگاتی ہے یا خود ان کے نفس ہوں یا وہ چیزیں جن کو یہ بالکل نہیں جانتے۔		
سُبْحٰنَ	Glory be	پاک ہے	پاک ہے
الَّذِي	(to) One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
خَلَقَ	created	پیدا کر دیئے	پیدا کر دیئے
الْأَزْوَاجَ	(in) the	خاص	جوڑے۔ ازدواج
الْأَزْوَاجَ	pairs	جوڑے۔ ازدواج	
كُلَّهَا	all	سب	سب اس میں
كُلَّهَا	it	اس میں	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَنْبِتُ	grows	اگاتی ہے	اگاتی ہے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	of	میں سے	

أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں	خود نفسوں ان کے
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
وَمِمَّا	and	اور	اور اس سے بھی جو
وَمِمَّا	of	اس سے	
وَمِمَّا	what	بھی جو	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
37	اور ان کے لیے ایک نشانی رات بھی ہے کہ جس سے ہم دن کو کھینچ لیتے ہیں تو اسی وقت ان پر اندھیرا چھا جاتا ہے۔		
وَآيَةٌ	and	اور	اور ایک نشانی
وَآيَةٌ	a Sign	ایک نشانی	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
اللَّيْلِ	(is) the	خاص	رات ہے
اللَّيْلِ	night	رات ہے	
نَسْلَخُ	We withdraw	کھینچ لیتے ہیں ہم	کھینچ لیتے ہیں ہم
مِنْهُ	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس	
النَّهَارِ	the	خاص	دن کو
النَّهَارِ	day	دن کو	
فَإِذَا	then	پھر	پھر ناگہاں
فَإِذَا	behold!	ناگہاں	

هُم	they	وہ	وہ
مُظْلِمُونَ	(are) those in darkness	اندھیرے میں (ہوتے) ہیں	اندھیرے میں (ہوتے) ہیں
38	اور سورج ہے کہ اپنے مقررہ رستے پر چلتا رہتا ہے۔ یہ بڑے غالب اور نہایت دانا کا (مقرر کردہ) اندازہ ہے۔		
وَالشَّمْسُ	and	اور	اور سورج
وَالشَّمْسُ	the	خاص	
وَالشَّمْسُ	sun	سورج	
تَجْرِي	runs	رواں دواں ہے	رواں دواں ہے
لِمُسْتَقَرٍّ	to	طرف	مقرر کردہ راستے کی طرف
لِمُسْتَقَرٍّ	a term appointed	مقرر کردہ راستے کی	
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
تَقْدِيرُ	(is the) Decree	اندازہ ہے	اندازہ ہے
الْعَزِيزِ	(of) the	خاص	نہایت غالب
الْعَزِيزِ	All-Mighty	نہایت غالب	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والے کا
الْعَلِيمِ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والے کا	
39	اور چاند کی بھی ہم نے منزلیں مقرر کر رکھی ہیں یہاں تک کہ (گھٹتا ہوا) کھجور کی پرانی ٹہنی کی طرح ہو جاتا ہے۔		
وَالْقَمَرَ	and	اور	اور چاند (کہ)
وَالْقَمَرَ	the	خاص	
وَالْقَمَرَ	moon	چاند (کہ)	
قَدَرْنَا	have ordained for	مقرر کر رکھی ہیں	مقرر کر رکھی ہیں ہم نے اس کی

قَدْرِنَاهُ	We	ہم نے	
قَدْرِنَاهُ	it	اس کی	
مَنَازِلَ	phases	منزلیں	منزلیں
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
عَادَ	it returns	(گھٹتے گھٹتے) واپس لوٹتا ہے	(گھٹتے گھٹتے) واپس لوٹتا ہے
كَالْعُرْجُونِ	like	طرح	کھجور کی ٹہنی کی طرح
كَالْعُرْجُونِ	the	خاص	
كَالْعُرْجُونِ	date stalk	کھجور کی ٹہنی کی	
الْقَدِيمِ	the	خاص	پرانی
الْقَدِيمِ	old	پرانی	
40	نہ تو سورج سے ہی ہو سکتا ہے کہ چاند کو چا پکڑے اور نہ ہی رات دن سے پہلے آسکتی ہے۔ اور سب اپنے اپنے مدار میں تیر رہے ہیں۔		
لَا	not	نہ	نہ
الشَّمْسِ	the	خاص	سورج (کہ)
الشَّمْسِ	sun	سورج (کہ)	
يُنَبِّئِي	is permitted	اجازت ہے	اجازت ہے
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تُذْرِكُ	it overtakes	چا پکڑے	چا پکڑے
الْقَمَرَ	the	خاص	چاند کو
الْقَمَرَ	moon	چاند کو	
وَلَا	and	اور	اور نہ



وَلَا	not	نہ	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات (کہ)
اللَّيْلِ	night	رات (کہ)	
سَابِقُ	(can) outstrip	پہل کر کے آگے نکل سکتی ہے	پہل کر کے آگے نکل سکتی ہے
النَّهَارِ	the	خاص	دن سے
النَّهَارِ	day,	دن سے	
وَكُلٌّ	but	اور	اور سارے کے سارے
وَكُلٌّ	all	سارے کے سارے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
فَلَكٍ	an orbit	ایک مدار	ایک مدار
يَسْبِجُونَ	are floating	تیرتے ہوئے گردش کرتے ہیں	تیرتے ہوئے گردش کرتے ہیں وہ
يَسْبِجُونَ	they	وہ	
41	اور ایک نشانی ان کے لیے یہ بھی ہے کہ ہم نے ان کی نسل کو بھری ہوئی کشتی میں سوار کر دیا تھا۔		
وَآيَةٌ	and	اور	اور ایک نشانی ہے
وَآيَةٌ	a Sign	ایک نشانی ہے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَنَا	that	کہ	کہ ہم
أَنَا	We	ہم	
حَمَلْنَا	carried	سوار کیا تھا	ہم نے سوار کیا تھا
حَمَلْنَا	We	ہم نے	
ذُرِّيَّتَهُمْ	offspring	اولاد کو	ان کی اولاد کو

ذُرِّيَّتَهُمْ	their	ان کی	
فِي	in	میں	میں
الْفُلْكِ	the	خاص	کشتی
الْفُلْكِ	ship	کشتی	
الْمَشْحُونِ	the	خاص	بھری ہوئی
الْمَشْحُونِ	laden	بھری ہوئی	
42	اور ان کے لیے اسی طرح کی اور بھی کئی چیزیں بنا دیں جن پر وہ سوار ہوتے ہیں۔		
وَخَلَقْنَا	and	اور	اور پیدا کر دیں ہم نے
وَخَلَقْنَا	created	پیدا کر دیں	
وَخَلَقْنَا	We	ہم نے	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
مِثْلِهِ	(the) likes of	مانند	مانند اس کی
مِثْلِهِ	it	اس کی	
مَا	what	جن پر	جن پر
يَرْكَبُونَ	ride	سوار ہوتے ہیں	وہ سوار ہوتے ہیں
يَرْكَبُونَ	they	وہ	
43	اور اگر ہم چاہیں تو ان کو ڈبو دیں پھر نہ تو ان کا کوئی فریاد رس ہو اور نہ ہی وہ بچائے جاسکیں۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
نَشَاءُ	We will	ہم چاہیں	ہم چاہیں

نُغْرِقُهُمْ	We could drown	غرق کر دیں ہم	غرق کر دیں ہم انہیں
نُغْرِقُهُمْ	them	ان کو	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	not	نہ	
صَرِيحٌ	(would be) a responder to a cry	کوئی فریاد رس ہو	کوئی فریاد رس ہو
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُنْقَذُونَ	would be saved	چھڑائے جا سکیں	وہ چھڑائے جا سکیں
يُنْقَذُونَ	they	وہ	
44	مگر یہ ہماری طرف سے رحمت ہے اور ایک مقررہ مدت تک فائدہ دینا ہے۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
رَحْمَةً	(by) Mercy	رحمت ہے	رحمت ہے
مِنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِنَّا	us	ہماری	
وَمَتَاعًا	and	اور	اور فائدہ ہے
وَمَتَاعًا	provision	فائدہ ہے	
إِلَىٰ	for	تک	تک
حِينٍ	a time	ایک وقت مقرر	ایک وقت مقرر

45	اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ ڈرو اس (انجام) سے جو تمہارے سامنے آنے والا ہے اور جو تمہارے پیچھے ہے تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قِيلَ	it is said	کہا جاتا ہے	کہا جاتا ہے
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
اتَّقُوا	Fear	ڈرو	ڈرو تم
اتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	اس سے جو	اس سے جو
بَيْنَ	between ((is) before you)	درمیان	درمیان
أَيْدِيكُمْ	hands ((is) before you)	ہاتھوں	تمہارے ہاتھوں (تمہارے سامنے)
أَيْدِيكُمْ	your ((is) before you)	تمہارے (تمہارے سامنے)	
وَمَا	and	اور	اور اس سے جو
وَمَا	what	اس سے جو	
خَلْفَكُمْ	(is) behind	پیچھے ہے	تمہارے پیچھے ہے
خَلْفَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَعَلَّكُمْ	so that, perhaps	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُرْحَمُونَ	receive mercy	رحم کئے جاؤ	رحم کیے جاؤ تم

تُرْحَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
46	اور ان کے پاس ان کے رب کی کوئی نشانی نہیں آتی مگر یہ اس سے بے رنجی برتتے ہیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَأْتِيهِمْ	comes to	آتی پاس	آتی ان کے پاس
تَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	کوئی	کوئی
آيَةٍ	a Sign	نشانی	نشانی
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
آيَاتٍ	Signs	نشانیوں	نشانیوں
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
إِلَّا	but	مگر	مگر
كَانُوا	are	ہوتے ہیں	ہوتے ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
عَنْهَا	from	سے	اس سے
عَنْهَا	it	اس	
مُعْرِضِينَ	turn away	رو گرداں۔ اعراض کرنے والے	رو گرداں۔ اعراض کرنے والے
47	اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ اللہ کے عطا کردہ رزق میں سے کچھ خرچ کرو تو کافر لوگ اللہ ایمان سے کہتے ہیں کہ کیا ہم ان لوگوں کو کھلائیں جن کو اگر اللہ چاہتا تو خود ہی کھلا دیتا۔ تم لوگ تو صاف گمراہی میں مبتلا ہو۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	

قِيلَ	it is said	کہا گیا۔ کہا جائے	کہا گیا۔ کہا جائے
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَنْفِقُوا	Spend	خرچ کرو	خرچ کرو تم
أَنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	from what	اس جو	
رَزَقَكُمْ	(has) provided	رزق عطا کیا	رزق عطا کیا تمہیں
رَزَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قَالَ	said	کہنے لگے	کہنے لگے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
آمَنُوا	believed	ایمان والے تھے	ایمان والے تھے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
أَنْطَعِمُ	Should?	کیا؟	کیا ہم کھلائیں؟
أَنْطَعِمُ	we feed	ہم کھلائیں	
مَنْ	whom	جن کو	جن کو

لَوْ	If	اگر	اگر
يَشَاءُ	willed	چاہتا	چاہتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَطْعَمَهُ	He would have fed	وہ کھلا دیتا	وہ کھلا دیتا اسے
أَطْعَمَهُ	him	اسے	
إِنْ	not	نہیں ہو	نہیں ہو
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
إِلَّا	except	مگر	مگر
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ضَلَالٍ	an error	گمراہی	گمراہی
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح و ظاہر	کھلی۔ واضح و ظاہر
48	اور کہتے ہیں کہ اگر تم سچے ہو تو یہ (قیامت کا) وعدہ کب (پورا) ہوگا؟۔		
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
مَتَى	When (is)?	کب (پورا ہوگا)؟	کب (پورا ہوگا)؟
هَذَا	this	یہ	یہ
الْوَعْدِ	the	خاص	وعدہ (قیامت کا)
الْوَعْدِ	promise	وعدہ (قیامت کا)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم

كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
49		یہ تو ایک زوردار آواز کے منتظر ہیں جو ان کو اس حال میں آپکڑے گی کہ باہمی جھگڑے میں پڑے ہوں گے۔	
مَا	not	نہیں	نہیں
يَنْظُرُونَ	await	انتظار کرتے	وہ انتظار کرتے
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
صَيْحَةً	a shout	زوردار چنگھاڑ کا	زوردار چنگھاڑ کا
وَاحِدَةً	one	ایک	ایک
تَأْخُذُهُمْ	it will seize	آپکڑے گی	آپکڑے گی انہیں
تَأْخُذُهُمْ	them	انہیں	
وَهُمْ	while	جب کہ	جب کہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَخْصِمُونَ	are disputing	(باہم) جھگڑ رہے ہوں گے	وہ (باہم) جھگڑ رہے ہوں گے
يَخْصِمُونَ	they	وہ	
50		پھر نہ تو وصیت کر سکیں گے اور نہ ہی اپنے گھر والوں میں واپس لوٹ سکیں گے۔	
فَلَا	so	پھر	پھر نہ
فَلَا	not	نہ	
يَسْتَطِيعُونَ	will be able	استطاعت رکھیں گے	وہ استطاعت رکھیں گے
يَسْتَطِيعُونَ	they	وہ	
تَوْصِيَةً	(to) make a will	کسی وصیت کی	کسی وصیت کی
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی



وَلَا	not	نہی	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
أَهْلِهِمْ	people	گھر والوں	ان کے گھر والوں
أَهْلِهِمْ	their	ان کے	
يَرْجِعُونَ	(can) return	لوٹ سکیں گے	وہ لوٹ سکیں گے
يَرْجِعُونَ	they	وہ	
51	اور جب صور میں پھونکا جائے گا تو یکایک قبروں سے (نکل کر) اپنے رب کی طرف دوڑے چلے آئیں گے۔		
وَنُفِخَ	and	اور (جب)	اور (جب) پھونکا جائے گا
وَنُفِخَ	will be blown	پھونکا جائے گا	
فِي	in	میں	میں
الصُّورِ	the	خاص	صور کے
الصُّورِ	trumpet	صور کے	
فَإِذَا	then	پھر	پھر ناگہاں
فَإِذَا	behold!	ناگہاں	
هُمْ	they	وہ	وہ
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَجْدَاثِ	the	خاص	قبروں ( نکلیں گے اور)
الْأَجْدَاثِ	graves	قبروں ( نکلیں گے اور)	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
يَنْسِلُونَ	will hasten	تیزی سے دوڑتے ہوں گے	تیزی سے دوڑتے ہوں گے وہ

يَنْسِلُونَ	they	وہ	
52	کہیں گے کہ آئے ہائے ہماری کم بختی!۔ کس نے ہمیں ہماری خوابگاہوں سے جگا اٹھایا؟۔ یہ وہی تو ہے جس کا رب الرحمن نے وعدہ کیا تھا اور رسولوں نے بھی سچ کہا تھا۔		
قَالُوا	[will] say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
يَا وَيْلَنَا	o	ہائے	ہائے ہماری کم بختی!
يَا وَيْلَنَا	woe to	کم بختی!	
يَا وَيْلَنَا	us!	ہماری	
مَنْ	Who	کس نے	کس نے
بَعَثَنَا	has raised	اٹھادیا	اٹھادیا ہمیں
بَعَثَنَا	us	ہمیں	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
مَرْقَدِنَا	sleeping place	سونے کی جگہ	ہماری سونے کی جگہ
مَرْقَدِنَا	our	ہماری	
هَذَا	This (is)	یہ (ہے)	یہ (ہے)
مَا	what	وہ جو	وہ جو
وَعَدَا	(had) promised	وعدہ کیا تھا	وعدہ کیا تھا
الرَّحْمٰنُ	the	خاص	رحمن نے
الرَّحْمٰنُ	Most Merciful	رحمن نے	
وَصَدَقَ	and	اور	اور سچ بولا تھا
وَصَدَقَ	told truth	سچ بولا تھا	
الْمُرْسَلُونَ	the	خاص	رسولوں و پیغمبروں نے

الْمُرْسَلُونَ	Messengers	رسولوں و پیغمبروں نے	
53		صرف ایک زوردار آواز ہوگی کہ یکایک سب کے سب ہمارے روبرو حاضر ہوں گے۔	
إِن	not	نہیں	نہیں
كَانَتْ	it will be	ہوگی	ہوگی
إِلَّا	but	مگر	مگر
صِيحَةً	a shout	زوردار آواز	زوردار آواز
وَاحِدَةً	single	ایک	ایک
فَإِذَا	then	پھر	پھر ناگہاں
فَإِذَا	behold!	ناگہاں	
هُمْ	they	وہ	وہ
جَمِيعٌ	all	سب	سب
لَدَيْنَا	before	روبرو	ہمارے روبرو
لَدَيْنَا	us	ہمارے	
مُحْضَرُونَ	(will be) brought	حاضر کئے ہوئے ہوں گے	حاضر کئے ہوئے ہوں گے
54		اس دن کسی پر کچھ ظلم نہیں کیا جائے گا اور تم کو ویسی ہی جزا ملے گی جیسے تم کام کیا کرتے تھے۔	
فَالْيَوْمَ	so	پس	پس آج کے دن
فَالْيَوْمَ	the	خاص	
فَالْيَوْمَ	this Day	آج کے دن	
لَا	not	نہیں	نہیں
تُظَلَّمُ	will be wronged	ظلم کیا جائے گا	ظلم کیا جائے گا
نَفْسٌ	a soul	کسی نفس و جان پر	کسی نفس و جان پر
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی

وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تُجْزَوْنَ	will be recompensed	جزا دیئے جاؤ گے	تم جزا دیئے جاؤ گے
تُجْزَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	(for) what	وہ ہی جو	وہ ہی جو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	عمل کیا کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
55	البتہ اہل جنت اس دن بڑے عیش و نشاط کے مشغولوں میں ہوں گے۔		
إِنَّ	Indeed	البتہ	البتہ
أَصْحَابِ	companions	اصحاب	اصحاب
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	جنت
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت	
الْيَوْمِ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمِ	this Day	آج کے دن	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
شُغْلٍ	will be occupied	مشغولوں	مشغولوں
فَاصْبِرُونَ	(in) amusement	خوش ہوں گے	خوش ہوں گے
56	وہ اور ان کی بیویاں گلے ساپوں میں تخیوں پر تکیے لگائے بیٹھے ہوں گے۔		

هُمْ	they	وہ	وہ
وَأَزْوَاجُهُمْ	and	اور	اور ان کی بیویاں
وَأَزْوَاجُهُمْ	wives	بیویاں	
وَأَزْوَاجُهُمْ	their	ان کی	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ظِلَالٍ	shades	گھنے سایوں	گھنے سایوں
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْأَرَائِكِ	the	خاص	تختوں کے
الْأَرَائِكِ	couches	تختوں کے	
مُتَّكِفُونَ	reclining	ٹیک لگائے ہوں گے	ٹیک لگائے ہوں گے
57	وہاں ان کے لیے (ہر قسم کے) میوے ہوں گے اور (وہ سب کچھ موجود ہوگا) جو وہ مانگیں گے۔		
لَهُمْ	for	لیے (وہاں)	(وہاں) ان کے لیے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِيهَا	therein	چچ۔ میں	چچ۔ میں اس کے
فِيهَا	it	اس کے	
فَاكِهَةٍ	(are) fruits	میوے	میوے
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
مَا	(is) whatever	جو کچھ	جو کچھ
يَدْعُونَ	call for	مانگیں گے	وہ مانگیں گے
يَدْعُونَ	they	وہ	

58	رَبِّ رَحِيمِ كِي طرف سے ان کو سلام کہا جائے گا۔		
سَلَامٌ	Peace	سلام	سلام
قَوْلًا	A word	(قول) کہا جائے گا	(قول) کہا جائے گا
مِّنْ	from	(طرف) سے	(طرف) سے
رَبِّ	a Lord	رَبِّ	رَبِّ
رَحِيمٍ	Most Merciful	رحیم کے	رحیم کے
59	اور (ارشاد ہوگا) اے گنہگارو!۔ آج الگ ہو جاؤ۔		
وَأَمْتَاؤُوا	but	اور (ارشاد ہوگا)	اور (ارشاد ہوگا) الگ ہو جاؤ تم
وَأَمْتَاؤُوا	stay apart	الگ ہو جاؤ	
وَأَمْتَاؤُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْيَوْمِ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمِ	this Day	آج کے دن	
أَيُّهَا	O	اے	اے
الْمُجْرِمُونَ	the	خاص	مجرم لوگو!
الْمُجْرِمُونَ	criminals!	مجرم لوگو!	
60	اے اولادِ آدم!۔ کیا میں نے تمہیں تاکید نہیں کی تھی کہ شیطان کی عبادت نہ کرنا؟۔ یقیناً وہ تمہارا کھلا (جِدِّي) دشمن ہے۔		
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
أَعْهَدُ	I enjoin	تاکید کی تھی میں نے	تاکید کی تھی میں نے
إِلَيْكُمْ	upon	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	

يَا بَنِي	O	اے	اے اولاد
يَا بَنِي	children	اولاد	
آدَمَ	of Adam!	آدم	آدم
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَا	do not	نہ	نہ
تَعْبُدُوا	worship	عبادت کرنا	عبادت کرنا تم
تَعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الشَّيْطَانَ	the	خاص	شیطان کی
الشَّيْطَانَ	Shaitaan	شیطان کی	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
لَكُمْ	(is) for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَدُوًّا	an enemy	دشمن ہے	دشمن ہے
مُبِينًا	clear	کھلی۔ واضح و ظاہر	کھلی۔ واضح و ظاہر
61	اور یہ کہ میری ہی عبادت کرنا۔ یہی بالکل سیدھا راستہ ہے۔		
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
اعْبُدُونِي	worship	عبادت کرنا	میری عبادت کرنا تم
اعْبُدُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
اعْبُدُونِي	Me	میری	

هَذَا	this	یہی	یہی
صِرَاطٌ	(is) a Path	راہ و راستہ ہے	راہ و راستہ ہے
مُسْتَقِيمٌ	Straight	بالکل سیدھا	بالکل سیدھا
62	اور البتہ یقینی طور پر اس (شیطان) نے تم میں سے بہت سارے لوگوں کو گمراہ کر دیا تھا۔ کیا پھر تم یہ بھی نہیں سمجھ پائے؟۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Indeed	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَضَلَّ	he led astray	گمراہ کر دیا	گمراہ کر دیا
مِنْكُمْ	from	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
جِبَلًا	a multitude	خلقت کو	خلقت کو
كَثِيرًا	great	بہت زیادہ	بہت زیادہ
أَفَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَمْ	then	پھر	
أَفَلَمْ	not	نہیں	
تَكُونُوا	you are	تھے	تھے تم
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْقِلُونَ	use reason	عقل کے استعمال سے سمجھ پائے	تم عقل کے استعمال سے سمجھ پائے
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
63	یہی وہ جہنم ہے جس کا تم سب وعدہ دیئے جاتے تھے۔		
هَذِهِ	This (is)	یہی (ہے)	یہی (ہے)



جَهَنَّمَ	(the) Hell	جہنم	جہنم
الَّتِي	which	جس کا کہ	جس کا کہ
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُوْعِدُونَ	promised	وعدے دیئے جاتے	تم وعدے دیئے جاتے
تُوْعِدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
64	آج اس میں داخل ہو جاؤ اس بنا پر جو تم کفر کیا کرتے تھے۔		
اَصْلَوْهَا	Burn	داخل ہو جاؤ	داخل ہو جاؤ اس میں
اَصْلَوْهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
اَصْلَوْهَا	therein (it)	اس میں	
الْيَوْمَ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمَ	this Day	آج کے دن	
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَكْفُرُونَ	disbelieve	کفر و ناشکری کرتے	تم کفر و ناشکری کرتے
تَكْفُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
65	آج ہم ان کے مومنوں پر مہر لگا دیں گے اور جو کچھ بھی یہ کرتے رہے تھے ان کے ہاتھ ہم سے بیان کر دیں گے اور ان کے پاؤں (اس پر) گواہی دیں گے۔		
الْيَوْمَ	the	خاص	آج کے دن

الْيَوْمَ	this Day	آج کے دن	
نُخْتِمُ	We will seal	تالا لگا دیں گے ہم	تالا لگا دیں گے ہم
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَفْوَاهِهِمْ	mouths	مومنوں	ان کے مومنوں
أَفْوَاهِهِمْ	their	ان کے	
وَتُكَلِّمُنَا	and	اور	اور بات کریں گے ہم سے
وَتُكَلِّمُنَا	will speak to	بات کریں گے	
وَتُكَلِّمُنَا	Us	ہم سے	
أَيْدِيهِمْ	hands	ہاتھ	ان کے ہاتھ
أَيْدِيهِمْ	their	ان کے	
وَتَشْهَدُ	and	اور	اور گواہی دیں گے
وَتَشْهَدُ	will bear witness	گواہی دیں گے	
أَرْجُلُهُمْ	feet	پاؤں	ان کے پاؤں
أَرْجُلُهُمْ	their	ان کے	
بِمَا	about	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْسِبُونَ	earn	کمایا کرتے	وہ کمایا کرتے
يَكْسِبُونَ	they	وہ	
66	اور اگر ہم چاہیں تو ان کی آنکھیں مٹا کر اندھا کر دیں پھر یہ راستے کی طرف دوڑیں تو کبھی دیکھ پائیں گے۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر

وَلَوْ	If	اگر	
نَشَاءُ	We willed	ہم چاہیں	ہم چاہیں
نَطْمَسْنَا	surely	البتہ	البتہ مٹادیں ہم
نَطْمَسْنَا	(would have) obliterated , wiped out	مٹادیں	
نَطْمَسْنَا	We	ہم	
عَلَىٰ	over	اوپر سے	اوپر سے
أَعْيُنِهِمْ	eyes	آنکھیں	ان کی آنکھیں
أَعْيُنِهِمْ	their	ان کی	
فَاسْتَبَقُوا	then	پھر	پھر دوڑیں وہ
فَاسْتَبَقُوا	(would) race	دوڑیں	
فَاسْتَبَقُوا	they	وہ	
الصِّرَاطَ	(to find) the	خاص	راستہ (تلاش کرنے کو)
الصِّرَاطَ	path, way	راستہ (تلاش کرنے کو)	
فَأَنَّىٰ	so	پس	پس کیسے؟
فَأَنَّىٰ	How?	کیسے؟	
يُبْصِرُونَ	(could) see	دیکھ سکیں گے	وہ دیکھ سکیں گے
يُبْصِرُونَ	they	وہ	
67	اور اگر ہم چاہیں تو ان کی جگہ پر ہی ان کی صورتیں مسخ کر دیں پھر نہ تو آگے بڑھ سکیں اور نہ ہی پیچھے لوٹ سکیں۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
نَشَاءُ	We willed	ہم چاہیں	ہم چاہیں
لَمَسَخْنَاهُمْ	surely	یقیناً	یقیناً صورتیں مسخ کر دیں ہم ان کی

لَمَسَخْنَاهُمْ	(would have) transformed	صورتیں مسخ کر دیں	
لَمَسَخْنَاهُمْ	We	ہم	
لَمَسَخْنَاهُمْ	them	ان کی	
عَلَى	in	اوپر	اوپر
مَكَانَتِهِمْ	places	مکانوں و جگہوں	مکانوں و جگہوں
مَكَانَتِهِمْ	their	ان کی	
فَمَا	then	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
اسْتَطَاعُوا	would have been able	استطاعت رکھیں	وہ استطاعت رکھیں
اسْتَطَاعُوا	they	وہ	
مُضِيًّا	to proceed	آگے بڑھنے کی	آگے بڑھنے کی
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يَرْجِعُونَ	return	پہچھ لوٹ سکیں	وہ پیچھے لوٹ سکیں
يَرْجِعُونَ	they	وہ	
68	اور جس کو ہم بڑی عمر دیتے ہیں تو اس کو خلقت میں اوندھا کر دیتے ہیں۔ کیا پھر بھی یہ نہیں سمجھ پاتے؟۔		
وَمَنْ	and	اور	اور وہ جس کو
وَمَنْ	(he) whom	وہ جس کو	
نُعْمِرُهُ	We grant long life	دیتے ہیں ہم (لمبی) عمر	دیتے ہیں ہم (لمبی) عمر اسے
نُعْمِرُهُ	him	اسے	
نُنَكِّسُهُ	We reverse	الٹا کر دیتے ہیں ہم	الٹا کر دیتے ہیں ہم اسے
نُنَكِّسُهُ	him	اسے	

فِي	in	میں	میں
الْخَلْقِ	the	خاص	خلقت کے
الْخَلْقِ	creation	خلقت کے	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر بھی نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر بھی	
أَفَلَا	not	نہیں	
يَعْقِلُونَ	use intellect	عقل کا استعمال کرتے	وہ عقل کا استعمال کرتے
يَعْقِلُونَ	they	وہ	
69	اور ہم نے اس (رسول) کو شعر و شاعری نہیں سکھائی اور نہ ہی یہ اس کے ثابیانِ شان ہے۔ یہ تو محض فصیح اور وضاحت بھرا قرآن ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
عَلَّمْنَاهُ	taught	سکھلایا	سکھلایا ہم نے اس (نبی) کو
عَلَّمْنَاهُ	We	ہم نے	
عَلَّمْنَاهُ	him	اس (نبی) کو	
الشِّعْرِ	the	خاص	شعر کہنا (شاعری وغیرہ)
الشِّعْرِ	poetry	شعر کہنا (شاعری وغیرہ)	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
يَنْبَغِي	it is befitting , suitable	موزوں و مناسب ہے	موزوں و مناسب ہے
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے

هُوَ	it	یہ (کلام الہی)	یہ (کلام الہی)
إِلَّا	except	مگر	مگر
نِكْرًا	a Reminder	ایک نصیحت و یاد دہانی	ایک نصیحت و یاد دہانی
وَقُرْآنًا	and	اور	اور قرآن
وَقُرْآنًا	a Quran	قرآن	
مُبِينًا	clear	وضاحت بھرا	وضاحت بھرا
70	تاکہ وہ ہر اس شخص کو آگاہ کر دے جو زندہ صلاحیت ہو اور کافروں پر بات پوری ہو جائے۔		
لِيُنذِرَ	to	تاکہ	تاکہ ڈرائے و آگاہ کر دے
لِيُنذِرَ	To warn	ڈرائے و آگاہ کر دے	
مَنْ	(him) who	جو کوئی	جو کوئی
كَانَ	is	ہے	ہے
حَيًّا	alive	زندہ صلاحیت	زندہ صلاحیت
وَيَحِقُّ	and	اور	اور ثابت ہو جائے
وَيَحِقُّ	may be proved true	ثابت ہو جائے	
الْقَوْلِ	the	خاص	بات۔ قول
الْقَوْلِ	Word	بات۔ قول	
عَلَى	against	اوپر	اوپر
الْكَافِرِينَ	the	خاص	ناشکروں و کافروں کے
الْكَافِرِينَ	disbelievers	ناشکروں و کافروں کے	
71	کیا یہ دیکھتے بھالنے نہیں کہ جو چیزیں ہم نے اپنے ہاتھوں سے بنائیں ان میں سے ہم نے ان کے لیے چار پائے پیدا کر دیئے اب یہ ان کے مالک ہیں۔		
أَوَلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	

أَوْلَمْ	not	نہیں	
يَرَوْا	see	دیکھتے غور کرتے	دیکھتے غور کرتے وہ
يَرَوْا	they	وہ	
أَنَا	that	کہ	کہ ہم
أَنَا	We	ہم	
خَلَقْنَا	created	پیدا کیے	ہم نے پیدا کیے
خَلَقْنَا	We	ہم نے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جن کو
مِمَّا	what	اس جن کو	
عَمِلَتْ	have made	بنایا	بنایا
أَيْدِينَا	hands	ہاتھوں نے	ہمارے ہاتھوں نے
أَيْدِينَا	Our	ہمارے	
أَنْعَامًا	cattle	مویشی و چوپائے	مویشی و چوپائے
فَهُمْ	so	پھر	پھر وہ
فَهُمْ	they	وہ	
لَهَا	for	لیے	لیے اس (نوع) کے
لَهَا	them	اس (نوع) کے	
مَالِكُونَ	(are the) owners	مالک ہیں	مالک ہیں
72	اور ان (مویشیوں) کو ان کے بس میں کر دیا پس ان میں سے کسی پر تو یہ سواری کرتے ہیں اور کسی کو یہ کھاتے ہیں۔		
وَدَلَّلْنَاهَا	and	اور	اور تابع کر دیا ہم نے اس (نوع) کو

وَدَلَّلْنَاهَا	have tamed	تالیع کر دیا	
وَدَلَّلْنَاهَا	We	ہم نے	
وَدَلَّلْنَاهَا	it	اس (نوع) کو	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فَمِنْهَا	so	پھر	پھر کچھ اس (نوع) میں سے
فَمِنْهَا	some of	کچھ	
فَمِنْهَا	it	اس (نوع) میں سے	
رَكُوبُهُمْ	ride, mounts	سواریاں ہیں	سواریاں ہیں ان کی
رَكُوبُهُمْ	them	ان کی	
وَمِنْهَا	and	اور (کسی کو)	اور (کسی کو) میں سے اس کے
وَمِنْهَا	some	میں سے	
وَمِنْهَا	it	اس کے	
يَأْكُلُونَ	eat	کھاتے ہیں	کھاتے ہیں وہ
يَأْكُلُونَ	they	وہ	
73	اور ان کے لیے ان میں اور بھی کئی طرح کے فائدے اور پینے کی چیزیں بھی ہیں۔ پھر کیا یہ لوگ شکر ادا نہیں کرتے؟۔		
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مَنَافِعُ	(are) benefits	اور بھی (فائدے ہیں)	اور بھی (فائدے ہیں)



وَمَشَارِبٌ	and	اور	اور پینے کی چیزیں ہیں
وَمَشَارِبٌ	drinks	پینے کی چیزیں ہیں	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر بھی نہیں؟
أَفَلَا	so	پھر بھی	
أَفَلَا	not	نہیں	
يَشْكُرُونَ	give thanks , are grateful	شکرا دیا کرتے	وہ شکرا دیا کرتے
يَشْكُرُونَ	they	وہ	
74	اور انہوں نے اللہ کو چھوڑ کر اور عبادت کیے جانے والے (معبود) بنا لیے ہیں (گمان کیے بیٹھے ہیں) شاید کہ وہ مدد کیے جائیں گے۔		
وَاتَّخَذُوا	but	اور	اور بنا لیے ہیں انہوں نے
وَاتَّخَذُوا	have taken	بنا لیے ہیں	
وَاتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الِهَةَ	gods	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
لَعَلَّهُمْ	may	گمان کیے بیٹھے ہیں (تا کہ)	گمان کیے بیٹھے ہیں (تا کہ وہ)
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يُنصَّرُونَ	be helped	مدد کیے جائیں	وہ مدد کیے جائیں
يُنصَّرُونَ	they	وہ	
75	ہوئے ہیں۔ (مگر) وہ ان کی مدد کی طاقت (ہرگز) نہیں رکھتے بلکہ یہ لوگ خود ان کے لیے حاضر باشی لشکر بنے		
لَا	not	(مگر) نہیں	(مگر) نہیں
يَسْتَطِيعُونَ	are able	استطاعت رکھتے	وہ استطاعت رکھتے

يَسْتَطِيعُونَ	they	وہ	
نَصْرَهُمْ	to help	مدد کی	ان کی مدد کی
نَصْرَهُمْ	them	ان کی	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ (مشرك لوگ) خود
وَهُمْ	they	وہ (مشرك لوگ) خود	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
جُنُودًا	(are) hosts , troops	لشکر ہیں (حماتی)	لشکر ہیں (حماتی)
مُحْضَرُونَ	(who will) be brought	حاضر کر دیئے گئے	حاضر کر دیئے گئے
76	بس ان کی باتیں کہیں تمہیں رنجیدہ نہ کر دیں۔ یقیناً ہمیں سب کچھ معلوم ہے جو یہ چھپاتے اور جو ظاہر کرتے ہیں۔		
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
يَحْزُنُكَ	grieve	غم میں ڈالے	غم میں ڈالے تجھے
يَحْزُنُكَ	you	تجھے	
قَوْلُهُمْ	speech	باتیں	ان کی باتیں
قَوْلُهُمْ	their	ان کی	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We!	ہم!	
نَعْلَمُ	We know	جانتے ہم	جانتے ہم
مَا	what	جو	جو
يُخْفُونَ	conceal	چھپاتے ہیں	وہ چھپاتے ہیں
يُخْفُونَ	they	وہ	

وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
يُغْلِبُونَ	declare	ظاہر کرتے ہیں	وہ ظاہر کرتے ہیں
يُغْلِبُونَ	they	وہ	
77	کیا انسان یہ نہیں دیکھتا بھاتا کہ ہم نے اس کو نطفے سے پیدا کیا پھر (جو ان ہوا تو) کیا ایک وہ کھلم کھلا جھگڑا لو بن بیٹھا۔		
أَوَلَمْ	Does?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَرِ	see	دیکھتا غور کرتا ہے	دیکھتا غور کرتا ہے
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man	انسان	
أَنَا	that	کہ	کہ ہم
أَنَا	We	ہم	
خَلَقْنَاهُ	created	پیدا کیا	ہم نے اسے پیدا کیا
خَلَقْنَاهُ	We	ہم نے	
خَلَقْنَاهُ	him	اسے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
نُطْفَةٍ	a sperm-drop	نطفے	نطفے
فَإِذَا	then	پھر	پھر ناگہاں
فَإِذَا	behold!	ناگہاں	
هُوَ	He	وہ (ہو گیا)	وہ (ہو گیا)
حَصِيْبٍ	(is) an opponent	جھگڑا لو	جھگڑا لو

مُبِينٌ	clear	کھلم کھلا	کھلم کھلا
78	اور ہمارے بارے میں ایسے دینے لگا اور اپنی پیدائش کو بھول گیا۔ کہنے لگا کہ (جب) ہڈیاں گل سڑ جائیں گی تو کون ان کو زندہ کرے گا؟۔		
وَضْرِبَ	and	اور	اور بیان کرنے لگا
وَضْرِبَ	he sets forth	بیان کرنے لگا	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	Us	ہمارے	
مَثَلًا	an example	مثال	مثال
وَنَسِيَ	and	اور	اور بھول گیا
وَنَسِيَ	forgets	بھول گیا	
خَلْقَهُ	creation	پیدائش کو	اس کی پیدائش کو
خَلْقَهُ	his (own)	اس کی	
قَالَ	He says	اس نے کہا	اس نے کہا
مَنْ	Who	کون	کون
يُحْيِي	will give life	زندہ کرے گا	زندہ کرے گا
الْعِظَامَ	(to) the	خاص	ہڈیوں کو
الْعِظَامَ	bones	ہڈیوں کو	
وَهِيَ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهِيَ	they	وہ	
رَمِيمٌ	(are) decomposed	بوسیدہ ہو چکی ہوں گی	بوسیدہ ہو چکی ہوں گی
79	کہہ دو کہ ان کو وہی زندہ کرے گا جس نے ان کو پہلی بار پیدا کیا تھا اور وہ ہر قسم کا پیدا کرنا جانتا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يُحْيِيهَا	He will give life	زندہ کرے گا	زندہ کرے گا اسے

يُخَيِّبَهَا	them	اسے	
الَّذِي	who	وہی (اللہ) جس نے	وہی (اللہ) جس نے
أَنْشَأَهَا	produced	پیدا کیا	پیدا کیا اس کو
أَنْشَأَهَا	them	اس کو	
أَوَّلَ	first	پہلی	پہلی
مَرَّةٍ	time	مرتبہ	مرتبہ
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
بِكُلِّ	(is) of	ساتھ	ساتھ ہر نوعیت کے
بِكُلِّ	every	ہر نوعیت کے	
خَلْقِي	creation	پیدا کرنا	پیدا کرنا
عَلِيمٍ	All-Knower	خوب اچھی طرح جانتا ہے	خوب اچھی طرح جانتا ہے
80	جس نے تمہارے لیے سرسبز درخت سے آگ پیدا کر دی پھر تم جھٹ پٹ اس سے آگ سلگا لیتے ہو۔		
الَّذِي	One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
جَعَلَ	made	بنائی	بنائی
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	سے	سے
الشَّجَرِ	the	خاص	درختوں
الشَّجَرِ	tree	درختوں	
الْأَخْضَرِ	the	خاص	سرسبز
الْأَخْضَرِ	green	سرسبز	

نَارًا	fire	ایک آگ	ایک آگ
فَإِذَا	then	پھر	پھر یکایک
فَإِذَا	behold!	یکایک	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
تُوقِدُونَ	ignite, kindle	آگ سلگاتے ہو	آگ سلگاتے ہو تم
تُوقِدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
81	کیا جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کر دیا وہ اس بات پر قدرت نہیں رکھتا کہ ان جیسے لوگوں کو (دوبارہ) پیدا کر دے۔ کیوں نہیں (ہاں) اور وہ تو سب کچھ پیدا کرنے والا بڑا علم والا ہے۔		
أَوَلَيْسَ	Is?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَيْسَ	and	اور	
أَوَلَيْسَ	not	نہیں	
الَّذِي	(He) Who	وہی (اللہ) کہ	وہی (اللہ) کہ
خَلَقَ	created	پیدا کر دیا	پیدا کر دیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بِقَادِرٍ	definitely	یقیناً	یقیناً قدر و قدرت رکھنے والا ہے

بِقَادِرٍ	All able , powerful	قدیر و قدرت رکھنے والا ہے	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
أَنَّ	that	اس کے (کہ)	اس کے (کہ)
يَخْلُقُ	create	پیدا کر دے	پیدا کر دے
مِثْلَهُمْ	like of	مانند	مانند ان کی
مِثْلَهُمْ	them	ان کی	
بَلَىٰ	Yes!	کیوں نہیں (ہاں)	کیوں نہیں (ہاں)
وَهُوَ	and	اور	اور وہی (اللہ) ہے
وَهُوَ	He	وہی (اللہ) ہے	
الْخَلَّاقِ	(is) the	خاص	بہترین خالق
الْخَلَّاقِ	Supreme Creator	بہترین خالق	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا
الْعَلِيمِ	All-Knower	سب کچھ جاننے والا	
82	بلاشبہ اس کی شان تو بس ایسی ہے کہ جب وہ کسی شے کا ارادہ کرے تو اس سے بس اتنا کہہ دیتا ہے کہ ہو جا تو وہ (فوراً) ہو جاتا ہے۔		
إِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَمْرُهُ	command	حکمی معاملہ	اس کا حکمی معاملہ (ایسا ہے کہ)
أَمْرُهُ	His	اس کا (ایسا ہے کہ)	
إِذَا	when	جب	جب
أَرَادَ	He intends	وہ ارادہ کرے	وہ ارادہ کرے
شَيْئًا	a thing	کسی شے کا	کسی شے کا
أَنَّ	that	کہ (بن جائے)	کہ (بن جائے)

يَقُولُ	He says	وہ کہتا ہے	وہ کہتا ہے
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
كُنْ	"Be"	ہو جا	ہو جا
فَيَكُونُ	and	تو	تو (فوراً) وہ ہو جاتا ہے
فَيَكُونُ	it is	(فوراً) وہ ہو جاتا ہے	
83	پس بالکل پاک ہے وہ (اللہ جل شانہ) جس کے ہاتھ میں ہر چیز کی بادشاہت ہے اور تم سب کو اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔		
فَسُبْحَانَ	so	بس	بس بالکل پاک ہے
فَسُبْحَانَ	glorified be	بالکل پاک ہے	
الَّذِي	(He) Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
بِيَدِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے ہاتھ
بِيَدِهِ	hand	ہاتھ	
بِيَدِهِ	His	اس کے	
مَلَكُوتُ	is dominion	بادشاہت ہے	بادشاہت ہے
كُلِّ	(of) all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کی	چیز کی
وَالنَّيْهِ	and	اور	اور اسی کی طرف
وَالنَّيْهِ	to	طرف	
وَالنَّيْهِ	Him	اسی کی	
تُرْجَعُونَ	will be returned	لوٹائے جاؤ گے	تم سب لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		



بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	قسم ہے صف باندھے کھڑے ہونے والوں کی۔		
وَالصّٰفّٰتِ	by	قسم ہے!	قسم ہے! خاص صف بستہ (فرشتوں کی جو کھڑے ہوتے ہیں)
وَالصّٰفّٰتِ	the	خاص	
وَالصّٰفّٰتِ	those lined	صف بستہ (فرشتوں کی جو کھڑے ہوتے ہیں)	
صّفّٰ	(in) rows	صف باندھے و قطار بنا کر	صف باندھے و قطار بنا کر
2	پھر (برائیوں پر) جھڑک کر ڈانٹنے والوں کی۔		
فَالزّٰجِرٰتِ	and	پھر (برائیوں پر)	پھر (برائیوں پر) خاص ڈانٹنے والوں کی
فَالزّٰجِرٰتِ	the	خاص	
فَالزّٰجِرٰتِ	those who drive , rebuke, scold	ڈانٹنے والوں کی	
زّجّرًا	strongly	جھڑک کر	جھڑک کر
3	پھر غور و فکر سے قرآن پڑھ کے فصیح حاصل کرنے والوں کی۔		
فَالتّٰلِیٰتِ	and	پھر	پھر غور و فکر سے تلاوت کر کے
فَالتّٰلِیٰتِ	the	خاص	

فَالْتَالِيَاتِ	those who recite	غور و فکر سے تلاوت کر کے	
نِكْرًا	Message	فیہمت حاصل کرنے والوں کی	فیہمت حاصل کرنے والوں کی
4		یقیناً تم سب کی عبادت کے لائق صرف واحد و یکتا آبیلا (اللہ جل شانہ) ہی ہے۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
إِلَهُكُمْ	Lord	معبود	تمہارا معبود
إِلَهُكُمْ	your	تمہارا	
لَوَاحِدٌ	surely	یقیناً	یقیناً آبیلا و یکتا (اللہ) ہے
لَوَاحِدٌ	(is) One	آبیلا و یکتا (اللہ) ہے	
5		جو آسمانوں و زمین اور جو کچھ ان کے درمیان ہے سب کا رب ہے اور مشرقوں کا بھی رب ہے۔	
رَبِّ	Lord	(جو) رب ہے	(جو) رب ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ بھی
وَمَا	what	جو کچھ بھی	
بَيْنَهُمَا	(is) between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
وَرَبِّ	and	اور	اور رب ہے
وَرَبِّ	Lord	رب ہے	
الْمَشَارِقِ	(of) the	خاص	مشرقوں کا

الْمَشَارِقِ	each point of sunrise	مشرقوں کا	
6		بیشک ہم نے آسمان دنیا کو ستاروں کی زینت سے آراستہ کر دیا۔	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
زَيَّنَّا	adorned	خوشنما بنا دیا	ہم نے خوشنما بنا دیا
زَيَّنَّا	We	ہم نے	
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کو
الدُّنْيَا	nearest, worldly	دنیا کو	
بِزِينَةٍ	with	ساتھ	زیب و زینت کے ساتھ
بِزِينَةٍ	an adornment	زیب و زینت کے	
النَّوَاكِبِ	(of) the	خاص	ستاروں کی
النَّوَاكِبِ	stars	ستاروں کی	
7		اور ہر شیطان سرکش (کی دراندازی) سے اس کی حفاظت کر دی۔	
وَحِفْظًا	and	اور	اور حفاظت کر دی
وَحِفْظًا	(to) guard	حفاظت کر دی	
مِّنْ	against	سے	سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْطَانٍ	devil	شیطان	شیطان
مَّارِدٍ	rebellious	سرکش	سرکش
8		وہ مجلس عالم بالا کی باتیں نہیں سن سکتے اور ہر طرف سے ان پر (انگارے) پھینکے جاتے ہیں۔	

لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْمَعُونَ	may listen	کان لگا سکتے	وہ کان لگا سکتے
يَسْمَعُونَ	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْمَلَأِ	the	خاص	مجلس
الْمَلَأِ	assembly	مجلس	
الْأَعْلَى	the	خاص	اعلیٰ۔ عالم بالا
الْأَعْلَى	exalted	اعلیٰ۔ عالم بالا	
وَيُقَذَّفُونَ	and	اور	اور پھینکے جاتے ہیں وہ (انگارے)
وَيُقَذَّفُونَ	are pelted	پھینکے جاتے ہیں (انگارے)	
وَيُقَذَّفُونَ	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
جَانِبٍ	side	سمت	سمت
9	(وہاں سے) دھتکارنے (بھگا دینے) کو۔ اور ان کے لیے دائمی عذاب ہے۔		
نُحُورًا	Repelled	دہاں سے) بھگانے دھتکارنے کو)	دہاں سے) بھگانے دھتکارنے کو)
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
وَاصِبٍ	perpetual, constant	دائمی	دائمی
10	مگر جو کوئی (فرشتوں کی بات) چوری سے لپکتا لینا چاہے تو جلتا ہوا شہاب اس کے پیچھے لگ جاتا ہے۔		

إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(him) who	جو کوئی	جو کوئی
خَطِفَ	snatches	اپکٹ لینا چاہے	اپکٹ لینا چاہے
الْخَطْفَةَ	(by) the	خاص	چوری سے
الْخَطْفَةَ	theft	چوری سے	
فَاتَّبَعَهُ	but	تو	تو اس کے پیچھے لگتا ہے
فَاتَّبَعَهُ	follows	پیچھے لگتا ہے	
فَاتَّبَعَهُ	him	اس کے	
شِهَابٍ	a burning flame	ایک جلتا ہوا شعلہ	ایک جلتا ہوا شعلہ
نَاقِبٍ	piercing, glow	چمکدار دگھس جانے والا	چمکدار دگھس جانے والا
11	پس ان سے پوچھو کہ ان کا بنانا زیادہ مشکل ہے یا (اور) جتنی خلقت ہم نے بنائی ہے؟ ان کو تو بلاشبہ ہم نے لیس دار گارے سے بنایا ہے۔		
فَاسْتَفْتِهِمْ	then	پس	پس پوچھ تو ان سے
فَاسْتَفْتِهِمْ	ask	پوچھ تو	
فَاسْتَفْتِهِمْ	them	ان سے	
أَهُمْ	Are?	کیا؟	کیا ان کا؟
أَهُمْ	they	ان کا	
أَشَدُّ	a stronger	مشکل ہے	مشکل ہے
خَلْقًا	creation	(دوبارہ) پیدا کرنا	(دوبارہ) پیدا کرنا
أَمْ	or	یا	یا
مَنْ	(those) whom	جو کچھ (خلقت) بھی	جو کچھ (خلقت) بھی
خَلَقْنَا	have created	پیدا کی	پیدا کی ہم نے
خَلَقْنَا	We	ہم نے	

إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We!	ہم!	
خَلَقْنَاهُمْ	created	پیدا کیا	ہم نے ان کو پیدا کیا
خَلَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	
خَلَقْنَاهُمْ	them	ان کو	
مِّن	from	سے	سے
طِينٍ	a clay	مٹی	مٹی
لَّازِبٍ	sticky	چپکنے والی (لیدار)	چپکنے والی (لیدار)
12	تو تعجب کرتے ہو۔ اور یہ مذاق اڑاتے ہیں۔ (نہیں) بلکہ تم		
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
عَجِبْتُمْ	wonder	تعجب کیا (ان کے تکذیب آخرت پر)	تعجب کیا تو نے (ان کے تکذیب آخرت پر)
عَجِبْتُمْ	you	تو نے	
وَيَسْخَرُونَ	while	اور	اور وہ ہیں مذاق اڑاتے
وَيَسْخَرُونَ	mock	ہیں مذاق اڑاتے	
وَيَسْخَرُونَ	they	وہ	
13	اور جب انہیں نصیحت کی جاتی ہے تو نصیحت قبول نہیں کرتے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
ذُكِّرُوا	are reminded	نصیحت کئے جاتے ہیں	وہ نصیحت کئے جاتے ہیں
ذُكِّرُوا	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَذُكَّرُونَ	receive admonition	نصیحت قبول کرتے	وہ نصیحت قبول کرتے

يَذْكُرُونَ	they	وہ	
14	اور جب کوئی نشانی دیکھتے ہیں تو انہیں مذاق ہی سوجھتا ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
رَأَوْا	see	دیکھتے ہیں	وہ دیکھتے ہیں
رَأَوْا	they	وہ	
آيَةً	a Sign	کوئی نشانی	کوئی نشانی
يَسْتَسْخِرُونَ	mock	مذاق اڑاتے ہیں	وہ مذاق اڑاتے ہیں
يَسْتَسْخِرُونَ	they	وہ	
15	اور کہتے ہیں کہ یہ تو کھلا جادو ہے۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هَذَا	this	یہ	یہ
إِلَّا	except	مگر	مگر
سِحْرٍ	a magic	ایک جادو	ایک جادو
مُبِينٍ	clear	کھلا۔ واضح و ظاہر	کھلا۔ واضح و ظاہر
16	کیا جب ہم مرجائیں گے اور مٹی اور ہڈیاں ہو جائیں گے تو کیا البتہ ہم پھر (دوبارہ زندہ کر کے) اٹھائے جائیں گے؟۔		
أَنذَا	Is it?	کیا یہ ہے؟	کیا ہے یہ جب؟
أَنذَا	when	جب	
مِثْنَا	are dead	مر گئے۔ مرجائیں گے	ہم مر گئے۔ ہم مرجائیں گے

مِثْنَا	we	ہم	
وَكُنَّا	and	اور	اور ہو گئے ہم۔ اور ہو جائیں گے ہم
وَكُنَّا	become	ہو گئے۔ ہو جائیں گے	
وَكُنَّا	we	ہم	
ثُرَابًا	dust	مٹی	مٹی
وَعِظَامًا	and	اور	اور ہڈیاں
وَعِظَامًا	bones	ہڈیاں	
أَءِنَّا	shall?	کیا؟	کیا بیشک ہم؟
أَءِنَّا	Indeed	بے شک	
أَءِنَّا	we	ہم	
لَمَبْعُوثُونَ	certainly	البتہ	البتہ دوبارہ اٹھائے جائیں گے
لَمَبْعُوثُونَ	be resurrected	دوبارہ اٹھائے جائیں گے	
17			اور کیا ہمارے پرانے اباؤ اجداد بھی (اٹھائے جائیں گے)؟
أَوَابَاؤُنَا	Are?	کیا؟	کیا اور (اٹھائے جائیں گے) باپ دادا بھی ہمارے؟
أَوَابَاؤُنَا	and	اور (اٹھائے جائیں گے)	
أَوَابَاؤُنَا	fathers , forefathers	باپ دادا بھی	
أَوَابَاؤُنَا	our	ہمارے	
الْأَوَّلُونَ	the	خاص	پہلے گزرے ہوئے
الْأَوَّلُونَ	former	پہلے گزرے ہوئے	
18			کہہ دو کہہ ہاں اور تم (اس وقت) ذلیل و خوار ہو جاؤ گے۔
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
نَعَمْ	Yes	جی ہاں!	جی ہاں!



وَأَنْتُمْ	and	اور	اور تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
دَاخِرُونَ	(will be) humiliated	ہو جائے (ذلیل و خوار)	ہو جائے (ذلیل و خوار)
19	وہ تو البتہ صرف ایک زوردار چیخ ہوگی کہ یکایک یہ (زندہ ہو کر) دیکھنے لگ جائیں گے۔		
فَإِنَّمَا	so	تو	تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
هِيَ	It	یہ	یہ
زَجْرَةً	(will be) a cry	زوردار آواز (ہوگی)	زوردار آواز (ہوگی)
وَاحِدَةً	single	ایک	ایک
فَإِذَا	then	پھر	پھر ناگہاں
فَإِذَا	behold!	ناگہاں	
هُمْ	they	وہ	وہ
يَنْظُرُونَ	will see.	دیکھنے لگ جائیں گے	دیکھنے لگ جائیں گے وہ
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
20	اور کہیں گے ہائے ہماری بد بختی!۔ یہی تو بڑا (وسزا) کا دن ہے۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور وہ کہیں گے
وَقَالُوا	will say	کہیں گے	
وَقَالُوا	they	وہ	
يَا وَيْلَنَا	O	ہائے	ہائے ہماری کم بختی!۔ ہائے ہماری بربادی!
يَا وَيْلَنَا	woe to	کم بختی!۔ بربادی!	
يَا وَيْلَنَا	us!	ہماری	

هَذَا	this	یہ	یہ
يَوْمٍ	(is the) Day	دن ہے	دن ہے
الَّذِينَ	(of) the	خاص	جزا و سزا کا
الَّذِينَ	Recompense	جزا و سزا کا	
21	(ہاں) یہ وہی فیصلہ کا دن ہے جسے تم جھوٹ سمجھا کرتے تھے۔		
هَذَا	this	یہ	یہ
يَوْمٍ	(is the) Day	دن ہے	دن ہے
الْفُضْلِ	(of) the	خاص	فیصلے کا
الْفُضْلِ	Judgment	فیصلے کا	
الَّذِي	which	وہ جو کہ	وہ جو کہ
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
تُكَذِّبُونَ	deny	جھٹلایا کرتے۔ جھوٹا قرار دیتے	جھٹلایا کرتے۔ جھوٹا قرار دیتے تم
تُكَذِّبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
22	جو جو لوگ ظلم کیا کرتے تھے ان (سب) کو اور ان کے ہمراہیوں کو محشر میں جمع کر لو اور ان کو بھی جن کی وہ عبادت کیا کرتے تھے		
اِحْتَرُوا	Gather	محشر میں اکٹھا کر لو	محشر میں اکٹھا کر لو تم
اِحْتَرُوا	you (you all)	اے فرشتو! تم	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کیا	ظلم کیا انہوں نے

ظَلَمُوا	they	انہوں نے	
وَأَزْوَاجَهُمْ	and	اور	اور جوڑے دہمراہی ان کے
وَأَزْوَاجَهُمْ	kinds , pairs	جوڑے دہمراہی	
وَأَزْوَاجَهُمْ	their	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور جن کی
وَمَا	what	جن کی	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْبُدُونَ	worship	عبادت کیا کرتے	وہ عبادت کیا کرتے
يَعْبُدُونَ	they	وہ	
23	اللہ کے علاوہ (عبادت کیا کرتے تھے)۔ پھر انہیں جہنم کے راستے کی طرف ہانک کر لے جاؤ۔		
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	Besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَأَهْدُوهُمْ	then	پس	پس ہانک کر لے جاؤ تم ان کو
فَأَهْدُوهُمْ	lead them	ہانک کر لے جاؤ	
فَأَهْدُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَهْدُوهُمْ	them	ان کو	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
صِرَاطِ	Path, way	راستے وراہ	راستے وراہ
الْجَحِيمِ	(of) the	خاص	دوزخ کے

الْجَحِيمِ	Hellfire	دوزخ کے	
24		اور ان کو ذرا ٹھہراؤ۔ البتہ ابھی ان سے (کچھ) پوچھنا ہے۔	
وَقِفُوهُمْ	and	اور	اور (ابھی) ٹھہراؤ انہیں
وَقِفُوهُمْ	stop	(ابھی) ٹھہراؤ	
وَقِفُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَقِفُوهُمْ	them	انہیں	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
مَسْئُولُونَ	(are) to be questioned	سوال کئے جانے والے ہیں	سوال کئے جانے والے ہیں
25		تمہیں کیا ہو گیا ہے۔ کہ (اب) تم ایک دوسرے کی مدد نہیں کرتے؟۔	
مَا	What ?	کیا ہوا؟	کیا ہوا؟
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَنَاصَرُونَ	help one another	مدد کرتے ایک دوسرے کی	مدد کرتے تم ایک دوسرے کی
تَنَاصَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
26		مسلمان بنے ہوئے ہیں۔ تو وہ (سارے) سر جھکائے آج (نہیں) بلکہ	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُمْ	they	وہ	وہ
الْيَوْمَ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمَ	(on) that Day	آج کے دن	

مُسْتَسْلِمُونَ	(will) surrender	سر جھکائے ہوئے مسلمان ہیں	سر جھکائے ہوئے مسلمان ہیں
27		اور (اس کے بعد) وہ ایک دوسرے کی طرف رخ کر کے باہم سوال و جواب کریں گے۔	
وَأَقْبَلَ	and	اور (اس کے بعد)	اور (اس کے بعد) رخ کریں گے
وَأَقْبَلَ	will approach	رخ کریں گے	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
يَتَسَاءَلُونَ	questioning one another	ایک دوسرے کو پوچھیں گے	وہ ایک دوسرے کو پوچھیں گے
يَتَسَاءَلُونَ	they	وہ	
28		کہیں گے کہ بلاشبہ تم ہی ہمارے پاس دائیں (بائیں) سے بہکانے آیا کرتے تھے۔	
قَالُوا	will say	کہیں گے (تبیح)	وہ (تبیح) کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّكُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَأْتُونَنَا	come (to)	آتے پاس	آتے تم ہمارے پاس
تَأْتُونَنَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَأْتُونَنَا	us	ہمارے	
عَنْ	from	سے	سے

الْيَمِينِ	the	خاص	دائیں جانب
الْيَمِينِ	right	دائیں جانب	
29	وہ کہیں گے (نہیں) بلکہ تم ہی ایمان لانے والے نہ تھے۔		
قَالُوا	will say	(سردار) کہیں گے	وہ (سردار) کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَكُونُوا	were	تھے	تھے تم
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	ایمان لانے والے	ایمان لانے والے
30	اور ہمارا تو تم پر کچھ زور نہیں تھا۔ بلکہ تم ہی سرکش لوگ تھے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	تھا	تھا
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
عَلَيْكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	کوئی	کوئی
سُلْطَانٍ	any authority	کوئی اختیار۔ زور و غلبہ	کوئی اختیار۔ زور و غلبہ
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)

كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوْمًا	a people	لوگ	لوگ
طَاغِينَ	transgressing	حد سے بڑھے ہوئے	حد سے بڑھے ہوئے
31	پس ہمارے بارے میں ہمارے رب کی بات پوری ہو گئی۔ اب البتہ ہم (سب اس عذاب کے) مزے چکھیں گے۔		
فَحَقِّقَ	so	پس	پس ثابت ہو چکی
فَحَقِّقَ	has been proved true	ثابت ہو چکی	
عَلَيْنَا	against	اوپر	اوپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
قَوْلُ	(the) word	بات	بات
رَبِّنَا	(of) Lord	رب کی	ہمارے رب کی
رَبِّنَا	Our	ہمارے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
لَذَائِقُونَ	certainly	البتہ	البتہ چکھنے والے ہیں (عذاب)
لَذَائِقُونَ	(will) taste	چکھنے والے ہیں (عذاب)	
32	ہم نے تم کو بہکایا۔ البتہ ہم خود بھی تو گمراہ تھے۔		
فَأَعْوَيْنَاكُمْ	so	پس	پس بہکادیا ہم نے تمہیں
فَأَعْوَيْنَاكُمْ	led astray	بہکادیا	
فَأَعْوَيْنَاكُمْ	we	ہم نے	
فَأَعْوَيْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم (بھی تو)
كُنَّا	we	ہم (بھی تو)	
غَاوِينَ	astray	گمراہ	گمراہ
33	پس یقیناً وہ سب اس دن ایک دوسرے کے عذاب میں شریک ہوں گے۔		
فَإِنَّهُمْ	so	پس	پس یقیناً وہ
فَإِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	
فَإِنَّهُمْ	they	وہ	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کے
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کے	
مُشْتَرِكُونَ	(will be) sharers	شریک ہوں گے	شریک ہوں گے
34	پیشک ہم مجرموں کے ساتھ ایسا ہی سلوک کیا کرتے ہیں۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
نَفْعُلُ	we deal	معاملہ کرتے ہیں ہم	معاملہ کرتے ہیں ہم
بِالْمُجْرِمِينَ	with	ساتھ	مجرموں کے ساتھ
بِالْمُجْرِمِينَ	the	خاص	



بِالْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں	
35	بلاشبہ وہ ایسے تھے کہ جب ان سے کہا جاتا کہ اللہ کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں تو وہ غرور تکبر کیا کرتے تھے۔		
إِنَّهُمْ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
إِذَا	when	جب	جب
قِيلَ	it was said	کہا جاتا	کہا جاتا
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
لَا	(There is) no	نہیں ہے	نہیں ہے
إِلَّا	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	مگر	مگر
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
يَسْتَكْبِرُونَ	were arrogant	تکبر کرتے تھے	وہ تکبر کرتے تھے
يَسْتَكْبِرُونَ	they	وہ	
36	اور کہتے تھے کہ کیا ہم ایک دیوانے شاعر کے کہنے پر اپنے معبودوں کو چھوڑ دیں۔		
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے تھے
وَيَقُولُونَ	say	کہتے تھے	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
أَنَا	Are?	تو کیا؟	تو کیا بیشک ہم؟
أَنَا	Indeed	بے شک	

أَنَا	we	ہم	
لَتَارْكُوا	surely	یقیناً	یقیناً چھوڑ دیں
لَتَارْكُوا	to leave	چھوڑ دیں	
الِهَتِنَا	gods	معبودوں کو	ہمارے معبودوں کو
الِهَتِنَا	our	ہمارے	
لِشَاعِرٍ	for	لیے	شاعر کے لیے
لِشَاعِرٍ	a poet	ایک شاعر	
مَجْنُونٍ	mad	مجنون و پاگل	مجنون و پاگل
37	(نہیں) بلکہ وہ تو (دین) حق لے کر آیا ہے اور (سارے) رسولوں کی تصدیق بھی کرتا ہے۔		
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
جَاءَ	he has brought	لے کر آیا ہے	لے کر آیا ہے
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَصَدَّقَ	and	اور	اور تصدیق (بھی) کی
وَصَدَّقَ	confirmed	تصدیق (بھی) کی	
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	سب رسولوں کی
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	سب رسولوں کی	
38	پیشک اب تم دردناک عذاب کا مزہ چکھنے والے ہو۔		
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	پیشک تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَذَائِقُوا	surely	البتہ	البتہ چکھنے والے ہو

لَذَائِقُوا	(will) taste	چکھنے والے ہو	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
الْأَلِيمِ	the	خاص	دکھ دینے والا۔ نہایت دردناک
الْأَلِيمِ	painful	دکھ دینے والا۔ نہایت دردناک	
39	اور تم کو ویسا ہی اجر ملے گا جیسے کہ تم کام کیا کرتے تھے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تُجْزَوْنَ	you will be recompensed	جزا دیئے جاؤ گے	تم جزا دیئے جاؤ گے
تُجْزَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	وہ ہی جو	وہ ہی جو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	عمل کیا کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
40	مگر اللہ کے جو خالص بندے ہیں۔		
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
عِبَادَ	(the) slaves	بندوں	بندوں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْمُخْلِصِينَ	the	خاص	خالص و مخلص

الْمُخْلَصِينَ	chosen ones	خالص و مخلص	
41		یہ وہ (خوش نصیب) ہیں جن کے لیے روزی مقرر و معین ہے۔	
أُولَئِكَ	those	یہ (خوش نصیب) لوگ کہ	یہ (خوش نصیب) لوگ کہ
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
رِزْقٍ	(will be) a provision	رزق ہے	رزق ہے
مَعْلُومٍ	determined	معلوم و مقرر	معلوم و مقرر
42		ہوگی۔ ہر قسم کے میوے ہوں گے۔ اور ان کی تعظیم و تکریم	
فَوَاكِهَ	Fruits	(ہر قسم کے) میوے	(ہر قسم کے) میوے
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
مُكْرَمُونَ	(will) be honored	معزز و مکرم (ہوں گے)	معزز و مکرم (ہوں گے)
43		نعمت کی جنتوں میں۔	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
جَنَّاتٍ	Gardens	باغات	باغات
النَّعِيمِ	(of) the	خاص	نعمتوں کے
النَّعِيمِ	Delight	نعمتوں کے	
44		ایک دوسرے کے سامنے تختوں پر (وہ بیٹھے ہوں گے)۔	
عَلَى	on	وہ بیٹھے ہوں گے (ادھر)	وہ بیٹھے ہوں گے (ادھر)
سُرُرٍ	thrones	تختوں کے	تختوں کے
مُتَقَابِلِينَ	facing each other	ایک دوسرے کے سامنے۔ آمنے سامنے	ایک دوسرے کے سامنے۔ آمنے سامنے
45		ان میں شرابِ طہورہ کا دور چل رہا ہوگا۔	

يُطَافُ	Will be circulated	دور دورہ ہوگا	دور دورہ ہوگا
عَلَيْهِمْ	among	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	they	ان کے	
بِكَأْسٍ	in	ساتھ	ساتھ جاموں و پیالوں
بِكَأْسٍ	a cup	جاموں و پیالوں	
مِّنْ	from	سے	سے
مَعِينٍ	a flowing spring	جاری چشمے	جاری چشمے
46	جو رنگت میں سفید اور پینے والوں کے لیے بہت لذیذ ہوگی۔		
بَيْضَاءَ	White	(جو صاف شفاف) سفید	(جو صاف شفاف) سفید
لَذَّةٍ	delicious	لذیذ و لذت والا	لذیذ و لذت والا
لِلشَّارِبِينَ	for	لیے	پینے والوں کے لیے
لِلشَّارِبِينَ	the	خاص	
لِلشَّارِبِينَ	drinkers	پینے والوں کے	
47	نہ تو اس سے در دوسر ہوگا اور نہ ہی اس سے وہ مدہوش ہوں گے۔		
لَا	not	نہ	نہ
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
غَوْلٍ	(is) bad effect	سر کا پکڑانا	سر کا پکڑانا
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
عَنْهَا	from	سے	اس سے

عَنْهَا	it	اس	
يُنزَفُونَ	will be intoxicated	مدہوش ہوں گے	وہ مدہوش ہوں گے
يُنزَفُونَ	they	وہ	
48	اور ان کے پاس نیچی نگاہ رکھنے والی بڑی بڑی آنکھوں والی (خواریں) ہوں گی۔		
وَعِنْدَهُمْ	and	اور	اور ان کے پاس
وَعِنْدَهُمْ	with	پاس	
وَعِنْدَهُمْ	them	ان کے	
قَاصِرَاتُ	(will be) companions of	ساتھی (ہوں گی)	ساتھی (ہوں گی)
الطَّرْفِ	the	خاص	نیچی نگاہ والی
الطَّرْفِ	modest gaze	نیچی نگاہ والی	
عَيْنٍ	(having) beautiful eyes	بڑی خوبصورت آنکھوں والی	بڑی خوبصورت آنکھوں والی
49	گویا کہ وہ پردے میں چھپا رکھے نازک انڈے ہوں۔		
كَأَنَّهُنَّ	As if	گویا کہ	گویا کہ وہ (عورتیں)
كَأَنَّهُنَّ	they (Female)	وہ (عورتیں خواریں)	
بَيْضٌ	eggs	انڈے ہوں	انڈے ہوں
مَكْنُونٌ	well protected (inside a shell)	پردے میں چھپا رکھے ہوئے	پردے میں چھپا رکھے ہوئے
50	پھر وہ ایک دوسرے کی طرف رخ کر کے باہم سوال و جواب کریں گے۔		
فَأَقْبَلَ	and	پس	پس رخ کیے ہوں گے
فَأَقْبَلَ	(will) approach	رخ کیے ہوں گے	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	

عَلَى	to	اوپر	اوپر
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
يَتَسَاءَلُونَ	questioning one another	ایک دوسرے کو پوچھیں گے	وہ ایک دوسرے کو پوچھیں گے
يَتَسَاءَلُونَ	they	وہ	
51	ایک کہنے والا ان میں سے کہے گا کہ البتہ میرا ایک ساتھی تھا۔		
قَالَ	will say	کہے گا	کہے گا
قَائِلٌ	a speaker	ایک کہنے والا	ایک کہنے والا
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
إِنِّي	I	میں	
كَانَ	had	دنيا میں (تھا)	دنيا میں (تھا)
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
قَرِينٌ	a companion	ایک ساتھی	ایک ساتھی
52	جو کہتا تھا کہ کیا یقیناً تم بھی ایسی باتوں کی تصدیق کرنے والوں میں ہو۔		
يَقُولُ	who (would) say	جو کہا کرتا تھا	جو کہا کرتا تھا
أَأَنْتَ	Are?	کیا؟	کیا یقیناً تو؟
أَأَنْتَ	Indeed	یقیناً	
أَأَنْتَ	you	تو	
أَمِنْ	surely	البتہ	البتہ میں سے ہے
أَمِنْ	from	میں سے ہے	

الْمُصَدِّقِينَ	the	خاص	تصدیق کرنے والوں
الْمُصَدِّقِينَ	those who believe	تصدیق کرنے والوں	
53	کہ جب ہم مر جائیں گے اور مٹی اور ہڈیاں ہو جائیں گے تو کیا اللہ ہمیں جزا و سزا ملے گی؟۔		
أَئِنَّا	Is it?	کیا؟	کیا جب؟
أَئِنَّا	when	جب	
مِثْنًا	have died	مر گئے۔ مر جائیں گے	ہم مر گئے۔ ہم مر جائیں گے
مِثْنًا	we	ہم	
وَكُنَّا	and	اور	اور ہو گئے ہم۔ اور ہو جائیں گے ہم
وَكُنَّا	become	ہو گئے۔ ہو جائیں گے	
وَكُنَّا	we	ہم	
تُرَابًا	dust	مٹی	مٹی
وَعِظَامًا	and	اور	اور ہڈیاں
وَعِظَامًا	bones	ہڈیاں	
أَءِنَّا	will?	کیا؟	کیا بیشک ہم؟
أَءِنَّا	Indeed	بے شک	
أَءِنَّا	we	ہم	
لَمَدِينُونَ	surely	یقیناً	یقیناً بدلہ دیئے جائیں گے
لَمَدِينُونَ	be brought to Judgment	بدلہ دیئے جائیں گے	
54	کہے گا کہ کیا تم (اس کو) جھانک کر دیکھنا چاہتے ہو؟۔		
قَالَ	He (will) say	وہ کہے گا	وہ کہے گا
هَلْ	will?	کیا؟	کیا؟
أَنْتُمْ	you (you all)	تم	تم



مُطَلِّعُونَ	be looking	جھانک کے دیکھنا چاہو گے	جھانک کے دیکھنا چاہو گے
55		پھر وہ (خود ہی) جھانکے گا تو اسے دوزخ کے بیچوں بیچ دیکھ لے گا۔	
فَاطَّلَعَ	then	پس	پس وہ (خود) جھانکے گا
فَاطَّلَعَ	he (will) look	وہ (خود) جھانکے گا	
فَرَّاهُ	and	تو	تو دیکھ لے گا اسے
فَرَّاهُ	see	دیکھ لے گا	
فَرَّاهُ	him	اسے	
فِي	in	بیچ۔ میں	بیچ۔ میں
سَوَاءٍ	midst	درمیان	درمیان
الْجَحِيمِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
الْجَحِيمِ	Hellfire	دوزخ کے	
56		کہے گا تم ہے اللہ کی کہ تو مجھے ہلاک ہی کر چکا ہوتا۔	
قَالَ	He (will) say	کہے گا	کہے گا
تَاللَّهِ	By	قسم!	اللہ کی قسم!
تَاللَّهِ	Allah	اللہ کی	
إِنْ	If	اگرچہ	اگرچہ
كِدْتُ	almost	قریب تھا کہ	قریب تھا کہ تو
كِدْتُ	you	تو	
لَتُرْدِينَ	certainly	یقیناً	یقیناً تو مجھے ہلاک کر ڈالتا
لَتُرْدِينَ	ruined	تو ہلاک کر ڈالتا	
لَتُرْدِينَ	me	مجھے	
57		اور اگر میرے رب کی مہربانی نہ ہوتی تو میں بھی (آج) ان (عذاب میں) حاضر کئے جانے والوں میں ہوتا۔	

وَأُولَآ	and	اور	اور اگر نہ ہوتی
وَأُولَآ	If not	اگر نہ ہوتی	
نِعْمَةٌ	(for the) Grace	نعمت۔ مہربانی	نعمت۔ مہربانی
رَبِّي	(of) Lord	رب کی	میرے رب کی
رَبِّي	my	میرے	
لَكُنْتُ	Certainly	یقیناً	یقیناً میں (بھی) ہوتا
لَكُنْتُ	have been	ہوتا	
لَكُنْتُ	I	میں (بھی)	
مِنْ	among	سے	سے
الْمُحْضَرِينَ	the	خاص	حاضر کردہ (مجرم) لوگوں میں
الْمُحْضَرِينَ	those brought, presented	حاضر کردہ (مجرم) لوگوں میں	
58	ہم کبھی نہیں مرے گے؟۔ (جنتی لوگ پوچھیں گے) کیا اب		
أَفَمَا	Are?	جنتی لوگ پوچھیں گے) کیا؟	جنتی لوگ پوچھیں گے) کیا پھر نہیں؟
أَفَمَا	then	پھر	
أَفَمَا	not	نہیں	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
بِمَيِّتِينَ	definitely	ہرگز	ہرگز مرنے والے (اب)
بِمَيِّتِينَ	one to die	مرنے والے (اب)	
59	سوائے اس پہلی موت کے اور نہ ہمیں کبھی عذاب دیا جائے گا۔		
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
مَوْتِنَا	death	موت	ہماری موت
مَوْتِنَا	our	ہماری	

الأولئ	the	خاص	پہلے والی۔ گزری ہوئی
الأولئ	first	پہلے والی۔ گزری ہوئی	
وَمَا	and	اور	اور نہ
وَمَا	not	نہ	
نَحْنُ	we	ہم	ہم
بِمُعَذِّبِينَ	definitely	ہرگز	ہرگز عذاب دیئے جائیں گے
بِمُعَذِّبِينَ	will be punished	عذاب دیئے جائیں گے	
60	یقیناً یہی تو بہت بڑی کامیابی ہے۔		
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
هَذَا	this	یہ	یہ
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ یہ ہے
لَهُوَ	it	یہ ہے	
الْفَوْزُ	(is) the	خاص	کامیابی
الْفَوْزُ	attainment	کامیابی	
الْعَظِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ عظیم
الْعَظِيمِ	great	سب سے زیادہ عظیم	
61	ایسی کامیابی کے لیے تو عمل کرنے والوں کو (بھرپور) عمل کرنا چاہیے۔		
لِمِثْلِ	for	لیے	لیے (مثالی) کامیابی
لِمِثْلِ	like	(کامیابی) مثالی	
هَذَا	(of) this	اس (جیسی)	اس (جیسی)
فَلْيَعْمَلِ	so	پس	پس چاہیے کہ عمل کریں
فَلْيَعْمَلِ	let, should	چاہیے کہ	

فَلْيَعْمَلِ	work	عمل کریں	
الْعَامِلُونَ	the	خاص	عمل کرنے والے
الْعَامِلُونَ	workers	عمل کرنے والے	
62	کیا (اللہ کی) یہ مہمانی اچھی ہے یا (دورخ کا وہ تھوہر) زقوم کا درخت؟۔		
أَذَلِكِ	Is?	کیا؟	کیا یہ؟
أَذَلِكِ	That	یہ	
خَيْرٍ	better	بہتر ہے	بہتر ہے
تُرَّالًا	(as) hospitality	اللہ کی (مہمانی)	اللہ کی (مہمانی)
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
شَجَرَةٍ	tree	ایک درخت	ایک درخت
الرَّزْقِ	(of) the	خاص	زقوم کا (یعنی تھوہر کا)
الرَّزْقِ	Zaqqum, tree of Hell	زقوم کا (یعنی تھوہر کا)	
63	جسے البتہ ہم نے ظالم لوگوں کے لیے فتنہ بنا دیا ہے۔		
إِنَّا	Indeed	البتہ	البتہ ہم
إِنَّا	we	ہم	
جَعَلْنَاهَا	have made	بنایا	ہم نے بنایا اس کو
جَعَلْنَاهَا	we	ہم نے	
جَعَلْنَاهَا	it	اس کو	
فِتْنَةً	a trial, fitnah	آزمائش و فتنہ	آزمائش و فتنہ
لِلظَّالِمِينَ	for	لیے	ظالموں کے لیے
لِلظَّالِمِينَ	the	خاص	
لِلظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے	

64	پیشک وہ ایک درخت ہے جو جہنم کی جڑ میں سے اکتا ہے۔		
إِنَّهَا	Indeed	بے شک	پیشک یہ
إِنَّهَا	it	یہ	
شَجْرَةً	(is) a tree	ایک درخت ہے	ایک درخت ہے
تَخْرُجُ	that grows	(جو) اکتا ہے	(جو) اکتا ہے
فِي	in	تج	تج
أَصْلِ	bottom	تہ سے	تہ سے
الْجَحِيمِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
الْجَحِيمِ	Hellfire	دوزخ کے	
65	جس کے خوشے ایسے ہوں گے گویا کہ شیطانوں کے سر۔		
طَلَعَهَا	emerging fruit	خوشے	اس کے خوشے
طَلَعَهَا	its	اس کے	
كَأَنَّهُ	as if	گویا کہ	گویا کہ وہ
كَأَنَّهُ	it	وہ	
رُءُوسِ	(was) heads	سر ہیں	سر ہیں
الشَّيَاطِينِ	(of) the	خاص	شیطانوں کے
الشَّيَاطِينِ	devils.	شیطانوں کے	
66	پس یقیناً وہ اسی میں سے کھائیں گے اور اسی سے پیٹ بھریں گے۔		
فَإِنَّهُمْ	and	پس	پس یقیناً وہ
فَإِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	
فَإِنَّهُمْ	they	وہ	
لَا يَكِلُونَ	surely	البتہ	البتہ کھانے والے ہیں

لَاكِلُونَ	(will) eat	کھانے والے ہیں	
مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
فَمَا لِيُؤُونَ	and	پس	پس بھرنے والے ہیں
فَمَا لِيُؤُونَ	fill	بھرنے والے ہیں	
مِنْهَا	with	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
الْبُطُونَ	the	خاص	پیٹوں کو
الْبُطُونَ	bellies	پیٹوں کو	
67	پھر بلاشبہ اس کے ساتھ ان کو کھولتا ہوا پانی ملا کر دیا جائے گا۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَلَيْهَا	in	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
لَشَوْبًا	certainly	البتہ	البتہ آمیزش ہوگی
لَشَوْبًا	(is) a mixture	آمیزش ہوگی	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
حَمِيمٍ	boiling water	کھولتے ہوئے پانی	کھولتے ہوئے پانی
68	پھر پیٹنگ ان کو دوزخ کی طرف لومادیا جائے گا۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر

إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
مَرْجِعُهُمْ	return	واپسی ہوگی۔ لوٹنا ہوگا	واپسی ہوگی ان کی۔ لوٹنا ہوگا ان کا
مَرْجِعُهُمْ	their	ان کا	
إِلَّآى	surely	یقیناً	یقیناً طرف
إِلَّآى	to	طرف	
الْجَحِيمِ	the	خاص	دوزخ کے
الْجَحِيمِ	Hellfire	دوزخ کے	
69	بیشک انہوں نے اپنے باپ دادا کو بھی گمراہ پایا۔		
إِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	بیشک انہوں نے
إِنَّهُمْ	they	انہوں نے	
الْفُؤَا	found	خاص	پایا
الْفُؤَا	they	پایا	
أَبَاءَهُمْ	fathers , forefathers	باپ دادا کو	ان کے باپ دادا کو
أَبَاءَهُمْ	their	ان کے	
ضَالِّينَ	astray	گمراہ	گمراہ
70	پھر وہ (کبیر کے فقیر بنے) انہی کے نقش قدم پر دوڑتے چلے گئے۔		
فَهُمْ	so	پھر (کبیر کے فقیر بنے)	پھر (کبیر کے فقیر بنے) وہ
فَهُمْ	they	وہ	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
أَثَارِهِمْ	footsteps	نقش قدم	ان کے نقش قدم
أَثَارِهِمْ	their	ان کے	
يُهْرَعُونَ	hastened	دوڑے جاتے	وہ دوڑے جاتے

يُهْرَعُونَ	they	وہ	
71	حالانکہ یقیناً ان سے پہلے بہت سے پرانے لوگ بھی گمراہ ہو چکے تھے۔		
وَلَقَدْ	and	حالانکہ	حالانکہ البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
ضَلَّ	went astray	گمراہ ہوئے	گمراہ ہوئے
قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
أَكْثَرُ	most	بہت سارے	بہت سارے
الْأَوَّلِينَ	(of) the	خاص	پہلے گزرے ہوئے لوگ
الْأَوَّلِينَ	former (people)	پہلے گزرے ہوئے لوگ	
72	اور البتہ یقیناً ہم نے ان میں آگاہ کرنے والے بھی بھیجے تھے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور یقیناً حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	یقیناً	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجے تھے	ہم نے بھیجے تھے
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
فِيهِمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
فِيهِمْ	them	ان کے	
مُنذِرِينَ	warners	آگاہ کرنے والے۔ ڈرانے والے	آگاہ کرنے والے۔ ڈرانے والے
73	پھر دیکھ لو کہ جن کو آگاہی دے دی گئی تھی ان کا کیسا انجام ہوا۔		
فَانظُرْ	then	پھر	پھر دیکھ لے



فَانظُرْ	see	دیکھ لے	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	ہوا	ہوا
عَاقِبَةُ	(the) end	انجام	انجام
الْمُنذَرِينَ	(of) the	خاص	ان آکاہی دیئے گئے لوگوں کا
الْمُنذَرِينَ	those who were warned	ان آکاہی دیئے گئے لوگوں کا	
74		مگر اللہ کے خالص بندے (بچا لیے گئے)۔	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
عِبَادَ	(the) slaves	بندوں	بندوں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْمُخْلِصِينَ	the	خاص	خالص و مخلص
الْمُخْلِصِينَ	chosen ones	خالص و مخلص	
75		اور البتہ یقیناً نوحؑ نے ہم سے دعا کی پھر (دیکھ لو کہ ہم) کیسے بہترین دعائیں قبول کرنے والے ہیں۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
نَادَانَا	called	دعا کی	دعا کی ہم سے
نَادَانَا	Us	ہم سے	
نُوحٍ	Nuh	نوحؑ نے	نوحؑ نے
فَلَنِعْمَ	and	پس	پس یقیناً بہترین
فَلَنِعْمَ	surely	یقیناً	
فَلَنِعْمَ	Best	بہترین	

الْمُجِيبُونَ	(are We as) the	خاص	دعائیں قبول کرنے والے (ہیں ہم)
الْمُجِيبُونَ	Responders!	دعائیں قبول کرنے والے (ہیں ہم)	
76	اور ہم نے اسے اور اس کے گھر والوں کو بڑی مصیبت سے نجات دیدی۔		
وَنَجَّيْنَاهُ	and	اور	اور نجات دی ہم نے اسے
وَنَجَّيْنَاهُ	saved	نجات دی	
وَنَجَّيْنَاهُ	We	ہم نے	
وَنَجَّيْنَاهُ	him	اسے	
وَأَهْلَهُ	and	اور	اور اس کے اہل خانہ کو
وَأَهْلَهُ	family	اہل خانہ کو	
وَأَهْلَهُ	his	اس کے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْكَرْبِ	the	خاص	تختی۔ غم۔ مصیبت۔ پریشانی
الْكَرْبِ	distress	تختی۔ غم۔ مصیبت۔ پریشانی	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑی عظیم
الْعَظِيمِ	great	بڑی عظیم	
77	اور ان ہی کی اولاد کو ہم نے باقی رہنے والا بنا دیا۔		
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور بنا دیا ہم نے
وَجَعَلْنَا	made	بنا دیا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
ذُرِّيَّتَهُ	offspring	اولاد کو	اس کی اولاد کو
ذُرِّيَّتَهُ	his	اس کی	
هُمْ	they	وہ	وہ

الْبَاقِينَ	the	خاص	باقی رہنے والے
الْبَاقِينَ	survivors	باقی رہنے والے	
78	اور آئندہ آنے والوں میں ہم نے اس کا ذکر (جمیل باقی) رکھ چھوڑا۔		
وَتَرَكْنَا	and	اور (ذکر جمیل)	اور (ذکر جمیل) رکھ چھوڑا ہم نے
وَتَرَكْنَا	left	رکھ چھوڑا	
وَتَرَكْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
فِي	among	میں۔	میں۔
الْآخِرِينَ	the	خاص	آئندہ آنے والے لوگوں
الْآخِرِينَ	later generations	آئندہ آنے والے لوگوں	
79	سارے جہانوں میں نوح پر سلام ہو۔		
سَلَامٌ	Peace be	سلام ہو	سلام ہو
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
نُوحٍ	Nuh	نوح کے	نوح کے
فِي	among	میں۔	میں۔
الْعَالَمِينَ	the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
80	پیشک ہم احسان کرنے والوں کو ایسی ہی جزا دیا کرتے ہیں۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح

كَذَلِكَ	thus	اس	
نَجْرِي	We reward	جزا دیتے ہیں ہم	جزا دیتے ہیں ہم
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کو
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کو	
81	بلاشبہ وہ ہمارے مومن بندوں میں سے تھا۔		
إِنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
مِنْ	(was) of	(تھا) سے	(تھا) سے
عِبَادِنَا	slaves	بندوں	ہمارے بندوں
عِبَادِنَا	Our	ہمارے	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	یقین کرنے والوں میں
الْمُؤْمِنِينَ	believer	یقین کرنے والوں میں	
82	پھر دوسرے لوگوں کو ہم نے غرق کر دیا۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَغْرَقْنَا	drowned	غرق کر دیا	غرق کر دیا ہم نے
أَغْرَقْنَا	We	ہم نے	
الْآخَرِينَ	the	خاص	دوسروں کو
الْآخَرِينَ	others	دوسروں کو	
83	اور بیشک اسی کے طریقے پر چلنے والوں میں ابراہیمؑ بھی تھا۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
مِنْ	among	میں سے	میں سے

شَيْعَتِهِ ۙ	group	طریقے	طریقے اس کے
شَيْعَتِهِ ۙ	his	اس کے	
لِإِبْرَاهِيمَ	surely	یقیناً	یقیناً ابراہیمؑ (تھا)
لِإِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ (تھا)	
84	جب وہ اپنے رب کے پاس قلبِ سلیم (یعنی مجھا ہوا سلامتی والا مسلمان دل) لے کر آیا۔		
إِذْ	when	جب	جب
جَاءَ	he came	وہ آیا	وہ آیا
رَبَّهُ ۗ	(to) Lord	رب کے پاس	اس کے رب کے پاس
رَبَّهُ ۗ	his	اس کے	
بِقَلْبٍ	with	ساتھ	ساتھ دل۔ ساتھ قلب
بِقَلْبٍ	a heart	دل۔ قلب	
سَلِيمٍ	sound, pure	سلیم کے۔ پاک صاف کے	سلیم کے۔ پاک صاف کے
85	جب انہوں نے اپنے باپ سے اور اپنی قوم سے کہا کہ تم کن چیزوں کی عبادت کرتے ہو؟۔		
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
لِأَبِيهِ	to	پے	اس کے باپ کے لیے
لِأَبِيهِ	father	باپ کے	
لِأَبِيهِ	his	اس کے	
وَقَوْمِهِ ۙ	and	اور	اور اس کی قوم سے
وَقَوْمِهِ ۙ	people	قوم سے	
وَقَوْمِهِ ۙ	his	اس کی	
مَاذَا	What ?	کس چیز کی؟	کس چیز کی؟

تَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے ہو	تم عبادت کرتے ہو
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
86	کیا تم اللہ کو چھوڑ کر جھوٹے من گھڑت عبادت کیے جانے والے (معبودوں) کو چاہتے ہو؟۔		
أَفَنُكَا	Is it?	کیا؟	کیا جھوٹے ٹکڑے ہوئے
أَفَنُكَا	falsehood	جھوٹے ٹکڑے ہوئے	
الِهَةَ	gods, deities	معبودوں کو	معبودوں کو
دُونَ	other than	سوائے	سوائے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
تُرِيدُونَ	(that) desire	چاہتے ہو	تم چاہتے ہو
تُرِيدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
87	پھر (اللہ) رب العالمین کے بارے میں تمہارا کیا خیال ہے؟۔		
فَمَا	so	پھر	پھر کیا
فَمَا	What ?	کیا	
ظَنُّكُمْ	(do) think	خیال ہے	خیال ہے تمہارا
ظَنُّكُمْ	you (you all)	تم کا (تم سب کا)	
رَبِّ	about	بارے میں	بارے میں رب کے
رَبِّ	Lord	رب کے	
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
88	پھر اس نے ایک نظر ستاروں کو دیکھا۔		
فَنظَرَ	then	پس	پس اس نے دیکھا

فَنظَرَ	he glanced	اس نے دیکھا	
نَظْرَةً	a glance	ایک نظر	ایک نظر
فِي	at	میں	میں
النُّجُومِ	the	خاص	ستاروں کو
النُّجُومِ	stars	ستاروں کو	
89	پھر کہا البتہ میری طبیعت صحیح نہیں ہے۔		
فَقَالَ	and	پھر	پھر کہا
فَقَالَ	he said	کہا	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
سَقِيمٍ	sick	ناساز و بیمار	ناساز و بیمار
90	پس وہ لوگ اسے چھوڑ کر لوٹ گئے۔		
فَتَوَلَّوْا	so	چنانچہ	چنانچہ واپس ہوئے وہ
فَتَوَلَّوْا	turned away	واپس ہوئے	
فَتَوَلَّوْا	they	وہ	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	him	اس	
مُذْبِرِينَ	departing	پہنٹھ پھرتے ہوئے	پہنٹھ پھرتے ہوئے
91	پھر وہ چپکے سے ان کے عبادت کیے جانے والے (معبودوں) کے پاس گیا اور کہا کہ تم کھاتے کیوں نہیں؟۔		
فَرَاغَ	then	پھر	پھر وہ متوجہ ہوا
فَرَاغَ	he turned	وہ متوجہ ہوا	
إِلَى	to	طرف	طرف

الِهَاتِهِمْ	gods	معبودوں	ان کے معبودوں
الِهَاتِهِمْ	their	ان کے	
فَقَالَ	and	پس	پس کہا
فَقَالَ	said	کہا	
أَلَا	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَا	not	نہیں	
تَأْكُلُونَ	eat	کھاتے ہو	تم کھاتے ہو
تَأْكُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
92	تمہیں کیا ہو گیا ہے تم بولتے بھی نہیں؟۔		
مَا	What ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَنْطِقُونَ	speak	بات کرتے	تم بات کرتے
تَنْطِقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
93	پھر ان کو دائیں ہاتھ سے خوب ضربیں لگانا (توڑنا) شروع کر دیا۔		
فَرَاغَ	then	پھر	پھر وہ متوجہ ہوا
فَرَاغَ	he turned	وہ متوجہ ہوا	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
ضَرْبًا	striking	مارتے ہوئے	مارتے ہوئے



بِالْيَمِينِ	with	ساتھ	دائیں ہاتھ کے ساتھ
بِالْيَمِينِ	the	خاص	
بِالْيَمِينِ	right hand	دائیں ہاتھ کے	
94	پھر وہ لوگ دوڑتے ہوئے اس کے پاس آئے۔		
فَأَقْبَلُوا	then	تو	تو وہ آئے
فَأَقْبَلُوا	advanced	آئے	
فَأَقْبَلُوا	they	وہ	
إِلَيْهِ	towards	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
يَزْفُونَ	hastening	دوڑتے ہوئے	وہ دوڑتے ہوئے
يَزْفُونَ	they	وہ	
95	اس نے کہا کہ کیا تم ایسی چیزوں کی عبادت کرتے ہو جن کو خود تراشتے ہو؟		
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
أَتَعْبُدُونَ	Do?	کیا؟	کیا تم عبادت کرتے ہو؟
أَتَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے ہو	
أَتَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جسے	جسے
تَنْحِتُونَ	carve	(خود) تراشتے ہو	تم (خود) تراشتے ہو
تَنْحِتُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
96	حالانکہ اللہ نے ہی تم کو اور تمہارے بنائے ہوؤں کو پیدا کیا ہے۔		
وَاللَّهُ	while	حالانکہ	حالانکہ اللہ نے

وَاللّٰهُ	Allah	اللہ نے	
خَلَقَكُمْ	created	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا
خَلَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَمَا	and	اور	اور (اسے بھی) جس کی
وَمَا	what	اسے بھی (جس کی)	
تَعْمَلُونَ	make	کرتے ہو (پوجا)	کرتے ہو تم (پوجا)
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
97	وہ کہنے لگے کہ اس کے لیے ایک آتش کدہ تعمیر کر دو پھر اسے دکھتی ہوئی آگ میں ڈال دو۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	کہنے لگے وہ
قَالُوا	they	وہ	
ابْنُوا	Build	بناؤ۔ تعمیر کرو	بناؤ۔ تعمیر کرو
ابْنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
بُنْيَانًا	a structure	ایک عمارت دڈھانچا	ایک عمارت دڈھانچا
فَأَلْقُوهُ	and	اور	اور ڈال دو تم اسے
فَأَلْقُوهُ	throw	ڈال دو	
فَأَلْقُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَلْقُوهُ	him	اسے	
فِي	into	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْجَحِيمِ	the	خاص	بڑھکتی ہوئی آگ کے

الْجَحِيمِ	blazing Fire	بڑھکتی ہوئی آگ کے	
98		غرض انہوں نے اس کے ساتھ ایک (بری) چال چلنا چاہی مگر ہم نے ان ہی کو نچوڑ کھا دیا۔	
فَأَرَادُوا	and	غرض	غرض چلنا چاہی انہوں نے
فَأَرَادُوا	intended	چلنا چاہی	
فَأَرَادُوا	they	انہوں نے	
بِهِ	for	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
كَيْدًا	a plot	چال و سازش	چال و سازش
فَجَعَلْنَا هُمْ	but	لیکن	لیکن ہم نے انہیں (ہی) کر دیا
فَجَعَلْنَا هُمْ	made	کر دیا	
فَجَعَلْنَا هُمْ	We	ہم نے	
فَجَعَلْنَا هُمْ	them	انہیں (ہی)	
الْأَسْفَلِينَ	the	خاص	نچلا۔ سب سے نچلا
الْأَسْفَلِينَ	lowest	نچلا۔ سب سے نچلا	
99		اور اس (ابراہیمؑ) نے کہا میں تو ابدینہ اپنے رب کی طرف ہی راغب ہوتا ہوں۔ وہ ضرور مجھے راہ دکھائے گا۔	
وَقَالَ	and	اور	اور اس (ابراہیمؑ) نے کہا
وَقَالَ	he said	اس (ابراہیمؑ) نے کہا	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
ذَاهِبٌ	going	میں راغب ہوتا ہوں	میں راغب ہوتا ہوں
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّي	Lord	رب کے	میرے رب کے

رَبِّي	my	میرے	
سَيِّدِينَ	will	عنقریب	عنقریب وہ مجھے راہ دکھائے گا
سَيِّدِينَ	He guide	وہ راہ دکھائے گا	
سَيِّدِينَ	me	مجھے	
100	(اور دعا کی) اے میرے رب!۔ مجھے ایسی اولاد عطا فرما جو صالحین میں سے ہو۔		
رَبِّ	Lord	(اور دعا کی) مالک! رب!۔	(اور دعا کی) میرے مالک! میرے رب!۔
رَبِّ	My	میرے	
هَبْ	grant	عطا فرما	عطا فرما
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
الصَّالِحِينَ	the	خاص	(اولاد) صالحین
الصَّالِحِينَ	righteous	(اولاد) صالحین	
101	توہم نے اس کو ایک حلیم الطبع لڑکے کی خوشخبری دی۔		
فَبَشَّرْنَاهُ	so	تو	تو دی ہم نے اسے بشارت
فَبَشَّرْنَاهُ	gave glad tidings	دی بشارت	
فَبَشَّرْنَاهُ	We	ہم نے	
فَبَشَّرْنَاهُ	him	اسے	
بِعِلْمٍ	of	بارے میں	بارے میں ایک لڑکے
بِعِلْمٍ	a boy	ایک لڑکے	
حَلِيمٍ	forbearing	نہایت بردبار و تحمل والا	نہایت بردبار و تحمل والا

102	پھر جب وہ اس کے ساتھ دوڑنے (کی عمر) کو پہنچا تو کہا کہ اے میرے بیٹے! پیٹک میں خواب میں دیکھتا ہوں (گویا) کہ تجھے ذبح کر رہا ہوں پس دیکھ لے کہ تیری کیا رائے ہے۔ کہا کہ اے میرے ابا جان! جو بھی آپ کو حکم ہوا ہے کر ڈالیں۔ ان شاء اللہ آپ مجھے صبر کرنے والوں میں ہی پائیں گے۔		
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
بَلَغَ	he reached	وہ پہنچا	وہ پہنچا
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
السَّعْيِ	(age of) the	خاص	دوڑنے (کی عمر) کو
السَّعْيِ	working with him	دوڑنے (کی عمر) کو	
قَالَ	He said	اس (ابراہیمؑ) نے کہا	اس (ابراہیمؑ) نے کہا
يَا بُنَيَّ	O	اے	اے میرے بیٹے!
يَا بُنَيَّ	son!	بیٹے	
يَا بُنَيَّ	my	میرے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیٹک میں
إِنِّي	I	میں	
أَرَى	have seen	میں دیکھتا ہوں	میں دیکھتا ہوں
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
الْمَنَامِ	the	خاص	خواب کے
الْمَنَامِ	dream	خواب کے	
أَنِّي	that	بے شک	پیٹک میں ہوں
أَنِّي	I am	میں ہوں	
أَدْبَحُكَ	sacrificing	میں ذبح کر رہا ہوں	میں ذبح کر رہا ہوں تجھے

أَدْبُحَكَ	you	تجھے	
فَانظُرْ	so	پھر	پھر دیکھ لے
فَانظُرْ	look	دیکھ لے	
مَاذَا	What ?	کیا؟	کیا؟
تَرَى	you see	تو دیکھتا دیکھتا خیال کرتا ہے	تو دیکھتا دیکھتا خیال کرتا ہے
قَالَ	He said	اس (اسماعیل) نے کہا	اس (اسماعیل) نے کہا
يَا أَبَتِ	O	اے	اے میرے ابا جان!
يَا أَبَتِ	father!	ابا جان	
يَا أَبَتِ	my	میرے	
افْعَلْ	Do	کر گزر	کر گزر
مَا	what	جو	جو
تُؤْمَرُ	you are commanded	تجھے حکم دیا گیا ہے	تجھے حکم دیا گیا ہے
سَتَجِدُنِي	will	عنقریب	عنقریب تو مجھے پائے گا
سَتَجِدُنِي	You will find	تو پائے گا	
سَتَجِدُنِي	me	مجھے	
إِنْ	If	اگر	اگر
شَاءَ	wills	چاہا	چاہا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الصَّابِرِينَ	the	خاص	صابروں۔ صبر کرنے والوں
الصَّابِرِينَ	patient ones	صابروں۔ صبر کرنے والوں	
103	جب دونوں نے سر تسلیم خم کر دیا اور باپ نے بیٹے کو ماتھے کے بل لٹا دیا۔		

فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَسْلَمَا	had submitted	سر تسلیم خم کر لیا	سر تسلیم خم کر لیا ان دونوں نے
أَسْلَمَا	both of them	ان دونوں نے	
وَتَلَّهٗ	and	اور	اور اس (ابراہیمؑ) نے لٹا دیا اسے
وَتَلَّهٗ	he put down	اس (ابراہیمؑ) نے لٹا دیا	
وَتَلَّهٗ	him	اسے	
لِلْجَبِينِ	upon	بل	پیشانی کے بل
لِلْجَبِينِ	the	خاص	
لِلْجَبِينِ	forehead	پیشانی کے	
104	تو ہم نے آواز دی کہ اے ابراہیمؑ!۔		
وَنَادَيْنَاهُ	and	تو	تو ہم نے آواز دی اسے
وَنَادَيْنَاهُ	called out to	آواز دی	
وَنَادَيْنَاهُ	We	ہم نے	
وَنَادَيْنَاهُ	him	اسے	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَا إِبْرَاهِيمُ	O	اے	اے ابراہیمؑ!
يَا إِبْرَاهِيمُ	Ibrahim!	ابراہیمؑ!	
105	یقیناً تم نے خواب کو سچ کر دکھایا۔ بیشک ہم احسان کرنے والوں کو ایسی ہی جزا دیا کرتے ہیں۔		
فَدَّ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
صَدَّقْتْ	have fulfilled	سچ کر دکھایا	تو نے سچ کر دکھایا
صَدَّقْتْ	you	تو نے	

الرُّؤْيَا	the	خاص	خواب
الرُّؤْيَا	vision	خواب	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیکھ ہم
إِنَّا	We	ہم	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
نَجْرِي	We reward	جزا دیتے ہیں ہم	جزا دیتے ہیں ہم
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کو
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کو	
106	بلاشبہ یہ بڑی صریح و بھاری آزمائش تھی۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
هَذَا	this	یہ	یہ
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ یہ (تھی)
لَهُوَ	(was) it	یہ (تھی)	
الْبَلَاؤِ	the	خاص	آزمائش
الْبَلَاؤِ	trial	آزمائش	
الْمُبِينِ	the	خاص	واضح طور پر بھاری
الْمُبِينِ	clear, explicit	واضح طور پر بھاری	
107	اور ہم نے ایک بڑی قربانی کو اس کا عوض دے دیا۔		
وَقَدَيْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اس (اسماعیل) کے عوض میں دیا
وَقَدَيْنَاهُ	ransomed	عوض میں دیا	
وَقَدَيْنَاهُ	We	ہم نے	



وَقَدَيْنَاهُ	him	اس (اسماعیل) کے	
بِذَبْحٍ	with	ساتھ	ساتھ ذبح کرنے کے لیے قربانی
بِذَبْحٍ	a sacrifice	ذبح کرنے کے لیے قربانی	
عَظِيمٍ	great	عظیم و عظمت والے (جانور کی)	عظیم و عظمت والے (جانور کی)
108		اور آئندہ آنے والوں میں ہم نے اس کا ذکر (خیر باقی) رہنے دیا۔	
وَتَرَكْنَا	and	اور (ذکر جمیل)	اور (ذکر جمیل) رکھ چھوڑا ہم نے
وَتَرَكْنَا	left	رکھ چھوڑا	
وَتَرَكْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
فِي	among	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْآخِرِينَ	the	خاص	آئندہ آنے والے لوگوں
الْآخِرِينَ	later generations	آئندہ آنے والے لوگوں	
109		سلام ہو اور ابراہیم پر۔	
سَلَامٌ	Peace be	سلام ہو	سلام ہو
عَلَى	on	اوپر	اوپر
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیم کے	ابراہیم کے
110		احسان کرنے والوں کو ہم ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں۔	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
نَجْرِي	We reward	جزا دیتے ہیں ہم	جزا دیتے ہیں ہم
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کو

المُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کو	
111		پیشک وہ ہمارے مومن بندوں میں سے تھا۔	
إِنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	پیشک وہ (تھا)
إِنَّهُ	he (was)	وہ (تھا)	
مِنْ	from	سے	سے
عِبَادِنَا	slaves	بندوں	ہمارے بندوں
عِبَادِنَا	Our	ہمارے	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	یقین کرنے والوں میں
الْمُؤْمِنِينَ	believing	یقین کرنے والوں میں	
112		اور ہم نے اسے اسحاق (بیٹے) کی بشارت بھی دی جو صالح بندوں میں سے نبی ہوگا۔	
وَبَشِّرَانَا	and	اور	اور ہم نے بشارت دی اسے
وَبَشِّرَانَا	gave glad tidings	بشارت دی	
وَبَشِّرَانَا	We	ہم نے	
وَبَشِّرَانَا	him	اسے	
إِسْحَاقَ	of	بارے میں	بارے میں اسحاق کے
إِسْحَاقَ	Ishaq	اسحاق کے	
نَبِيًّا	a Prophet	ایک نبی	ایک نبی
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین	
113		اور ہم نے اس پر اور اسحاق پر برکتیں نازل کیں۔ اور ان دونوں اولاد میں احسان کرنے والے بھی ہیں اور اپنے آپ پر کھلم کھلا ظلم کرنے والے بھی ہیں۔	

وَبَارِكْنَا	and	اور	اور برکتیں نازل کی ہم نے
وَبَارِكْنَا	blessed	برکتیں نازل کی	
وَبَارِكْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	on	اوپر	
إِسْحَاقَ	Ishaq	اسحاق کے	اسحاق کے
وَمِنَ	and	اور	اور میں سے
وَمِنَ	of	میں سے	
ذُرِّيَّتِهِمَا	offspring	اولاد	ان دونوں کی اولاد
ذُرِّيَّتِهِمَا	of their both	ان دونوں کی	
مُحْسِنِينَ	(are) good-doers	نیوکار ہیں	نیوکار ہیں
وِظَالِمٍ	and	اور	اور ظالم (بھی)
وِظَالِمٍ	unjust	ظالم (بھی)	
لِنَفْسِهِ	to	لیے	لیے خود نفس اس کے
لِنَفْسِهِ	self	خود نفس	
لِنَفْسِهِ	him	اس کے	
مُبِينٍ	clear	کھلے۔ واضح و ظاہر	کھلے۔ واضح و ظاہر
114			اور البتہ یقیناً ہم نے مولیٰ اور ہارونؑ پر بھی احسان کیے۔
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	

وَأَقْدَ	in fact	حقیقت میں	
مَنْنًا	conferred Favor	احسان کیے	احسان کیے ہم نے
مَنْنًا	We	ہم نے	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ	موسیٰ
وَهَارُونَ	and	اور	اور ہارون کے
وَهَارُونَ	Harun	ہارون کے	
115	اور ہم نے ان دونوں کو اور ان کی قوم کو بڑے کرب سے نجات دیدی۔		
وَوَجَّيْنَاهُمَا	and	اور	اور ہم نے نجات دی ان دونوں کو
وَوَجَّيْنَاهُمَا	saved	نجات دی	
وَوَجَّيْنَاهُمَا	We	ہم نے	
وَوَجَّيْنَاهُمَا	both of them	ان دونوں کو	
وَقَوْمَهُمَا	and	اور	اور ان دونوں کی قوموں کو
وَقَوْمَهُمَا	people	قوموں کو	
وَقَوْمَهُمَا	their	ان دونوں کی	
مِنَ	from	سے	سے
الْكَرْبِ	the	خاص	سختی۔ غم۔ مصیبت۔ پریشانی
الْكَرْبِ	distress	سختی۔ غم۔ مصیبت۔ پریشانی	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑی عظیم
الْعَظِيمِ	great	بڑی عظیم	
116	اور ہم نے ان کی نصرت و مدد کی جس کے سبب وہ غالب رہے۔		
وَنَصَرْنَا هُمْ	and	اور	اور ہم نے مدد کی ان کی

وَنَصَرْنَا هُمْ	helped	مدد کی	
وَنَصَرْنَا هُمْ	We	ہم نے	
وَنَصَرْنَا هُمْ	them	ان کی	
فَكَانُوا	so	اور	اور ہو گئے وہ
فَكَانُوا	became	ہو گئے	
فَكَانُوا	they!	وہ!	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْغَالِبِينَ	the	خاص	غالب
الْغَالِبِينَ	victors	غالب	
117	اور ان دونوں کو ہم نے وضاحت بھری کتاب عنایت کی۔		
وَأَتَيْنَاهُمَا	and	اور	اور ہم نے دی ان دونوں کو
وَأَتَيْنَاهُمَا	gave	دی	
وَأَتَيْنَاهُمَا	We	ہم نے	
وَأَتَيْنَاهُمَا	both of them	ان دونوں کو	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
الْمُسْتَبِينَ	the	خاص	واضح وضاحت بھری
الْمُسْتَبِينَ	clear, self evident	واضح وضاحت بھری	
118	اور ان دونوں کی سیدھے راستے کی طرف رہنمائی کر دی۔		
وَهَدَيْنَاهُمَا	and	اور	اور ہم نے رہنمائی کی ان دونوں کی
وَهَدَيْنَاهُمَا	guided	رہنمائی کی	
وَهَدَيْنَاهُمَا	We	ہم نے	

وَهَدَيْنَاهُمَا	both of them	ان دونوں کی	
الصِّرَاطَ	(to) the	خاص	راستے (کی طرف)
الصِّرَاطَ	Path	راستے (کی طرف)	
الْمُسْتَقِيمَ	the	خاص	سیدھے
الْمُسْتَقِيمَ	Straight	سیدھے	
119	اور آئندہ آنے والوں میں ان دونوں کا ذکر (خیر باقی) رہنے دیا۔		
وَتَرَكْنَا	and	اور (ذکر جمیل)	اور (ذکر جمیل) رکھ چھوڑا ہم نے
وَتَرَكْنَا	left	رکھ چھوڑا	
وَتَرَكْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمَا	for	اوپر	اوپر ان دونوں کے
عَلَيْهِمَا	both of them	ان دونوں کے	
فِي	among	تچ۔ میں	تچ۔ میں
الْآخِرِينَ	the	خاص	آئندہ آنے والے لوگوں
الْآخِرِينَ	later generations	آئندہ آنے والے لوگوں	
120	موسیٰ اور ہارونؑ پر سلام ہو۔		
سَلَامٌ	Peace be	سلام ہو	سلام ہو
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ	موسیٰ
وَهَارُونَ	and	اور	اور ہارونؑ کے
وَهَارُونَ	Harun	ہارونؑ کے	
121	پیشک ہم احسان کرنے والوں کو ایسی ہی جزا دیا کرتے ہیں۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم

إِنَّا	We	ہم	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
نَجْرِي	reward	جزا دیتے ہیں ہم	جزا دیتے ہیں ہم
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کو
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کو	
122	بلاشبہ وہ دونوں ہمارے مومن بندوں میں سے تھے۔		
إِنَّهُمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ دونوں
إِنَّهُمَا	both of them	وہ دونوں	
مِنْ	(were) of	(تھے) سے	(تھے) سے
عِبَادِنَا	slaves	بندوں	ہمارے بندوں
عِبَادِنَا	Our	ہمارے	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	یقین کرنے والوں میں
الْمُؤْمِنِينَ	believing	یقین کرنے والوں میں	
123	اور یقیناً الیاس بھی رسولوں میں سے تھے۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
إِلْيَاسَ	Ilyas	الیاس	الیاس
لَمِنَ	(was) surely	البتہ	البتہ میں سے (تھا)
لَمِنَ	of	میں سے (تھا)	
الرُّسُلِينَ	the	خاص	رسولوں
الرُّسُلِينَ	Messengers	رسولوں	

124	جب انہوں نے اپنی قوم سے کہا کہ کیا تم اللہ سے ڈرتے نہیں؟۔		
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
لِقَوْمِهِ	to	لیے	لیے قوم اس کی
لِقَوْمِهِ	people	قوم	
لِقَوْمِهِ	his	اس کی	
أَلَا	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَا	not	نہیں	
تَتَّقُونَ	you fear	ڈرتے (اللہ سے)	تم ڈرتے (اللہ سے)
تَتَّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
125	کیا تم بعل (نامی معبود) سے دعائیں مانگتے ہو اور بہترین پیدا کرنے والے (اللہ جل شانہ) کو چھوڑ دیتے ہو۔		
أَتَدْعُونَ	Do?	کیا؟	کیا؟ دعائیں مانگتے ہو تم
أَتَدْعُونَ	call	دعائیں مانگتے ہو	
أَتَدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِعَلًّا	Ba'l , idol	بعل (نامی بت) سے	بعل (نامی بت) سے
وَتَذُرُونَ	and	اور	اور چھوڑ دیتے ہو تم
وَتَذُرُونَ	forsake	چھوڑ دیتے ہو	
وَتَذُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَحْسَنَ	Best	بہترین (اللہ کو جو)	بہترین (اللہ کو جو)
الْخَالِقِينَ	the	خاص	تخلیق کار۔ تخلیق کرنے والا
الْخَالِقِينَ	(of) Creators	تخلیق کار۔ تخلیق کرنے والا	



126	بھی رب ہے۔ کا ابا کا جواد رب اور تمہارے پرانے کو جو تمہارا (اس) اللہ		
اللہ	Allah	اللہ کو (اسے جو)	اللہ کو (اسے جو)
رَبِّكُمْ	Lord	رب ہے	تمہارا رب ہے
رَبِّكُمْ	your	تمہارا	
وَرَبِّ	and	اور	اور رب
وَرَبِّ	Lord	رب	
آبَائِكُمْ	(of) forefathers	باپ داداؤں	تمہارے باپ داداؤں
آبَائِكُمْ	your	تمہارے	
الْأُولِيْنَ	(of) the	خاص	پہلے گزرے ہوئے لوگوں کا
الْأُولِيْنَ	your forefathers?"	پہلے گزرے ہوئے لوگوں کا	
127	تو ان لوگوں نے اس کو جھٹلادیا۔ پس یقیناً وہ (جہنم میں) حاضر کئے جائیں گے۔		
فَكَذَّبُوهُ	but	تو	تو انہوں نے جھٹلادیا اسے
فَكَذَّبُوهُ	denied	جھٹلادیا	
فَكَذَّبُوهُ	they	انہوں نے	
فَكَذَّبُوهُ	him	اسے	
فَإِنَّهُمْ	so	پس	پس بیشک وہ
فَإِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهُمْ	they	وہ	
لْمُحْضَرُونَ	surely	یقیناً (جہنم میں)	یقیناً (جہنم میں) حاضر کئے جائیں گے
لْمُحْضَرُونَ	(will) be brought	حاضر کئے جائیں گے	
128	مگر اللہ کے خالص بندے (اس سے مستثنیٰ ہیں)۔		
إِلَّا	except	سوائے	سوائے

عِبَادَ	(the) slaves	بندوں	بندوں
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْمُخْلِصِينَ	the	خاص	خالص و مخلص (اس سے مستثنیٰ ہیں)۔
الْمُخْلِصِينَ	chosen ones	خالص و مخلص (اس سے مستثنیٰ ہیں)	
129		اور آئندہ آنے والوں میں ہم نے ان کا ذکر (جمیل باقی) رکھ چھوڑا۔	
وَتَرْكُنَا	and	اور (ذکر جمیل)	اور (ذکر جمیل) رکھ چھوڑا ہم نے
وَتَرْكُنَا	left	رکھ چھوڑا	
وَتَرْكُنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
فِي	among	تچ۔ میں	تچ۔ میں
الْآخِرِينَ	the	خاص	آئندہ آنے والے لوگوں
الْآخِرِينَ	later generations	آئندہ آنے والے لوگوں	
130		سلام ہو ایلیاسین پر۔	
سَلَامٌ	Peace be	سلام ہو	سلام ہو
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
إِلْيَاسِينَ	Ilyas	الیاسین کے	الیاسین کے
131		یقیناً ہم احسان کرنے والوں کو ایسا ہی صلہ دیا کرتے ہیں۔	
إِنَّا	Indeed	یقیناً	یقیناً ہم
إِنَّا	We	ہم	
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	

نَجْرِي	reward	جزا دیتے ہیں ہم	جزا دیتے ہیں ہم
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کو
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کو	
132		بلاشبہ وہ ہمارے مومن بندوں میں سے تھا۔	
اِنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ (تھا)
اِنَّهُ	he (was)	وہ (تھا)	
مِنْ	from	سے	سے
عِبَادِنَا	slaves	بندوں	ہمارے بندوں
عِبَادِنَا	Our	ہمارے	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	یقین کرنے والوں میں
الْمُؤْمِنِينَ	believing	یقین کرنے والوں میں	
133		اور یقیناً لوطؑ بھی رسولوں میں سے تھا۔	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
لُوطًا	Lut	لوط	لوط
لَمِنَ	Certainly	البتہ	البتہ میں سے (تھا)
لَمِنَ	of	میں سے (تھا)	
الرُّسُلِينَ	the	خاص	رسولوں
الرُّسُلِينَ	Messengers	رسولوں	
134		جب ہم نے اسے اور اس کے سب گھر والوں کو نجات دیدی۔	
إِذْ	when	جب	جب
نَجَّيْنَاهُ	saved	نجات دی	ہم نے نجات دی اسے

نَجِيْنَاهُ	We	ہم نے	
نَجِيْنَاهُ	him	اسے	
وَأَهْلَهُ	and	اور	اور اس کے اہل خانہ کو
وَأَهْلَهُ	family	اہل خانہ کو	
وَأَهْلَهُ	his	اس کے	
أَجْمَعِينَ	all	مجموعی	مجموعی
135	سوائے ایک بڑھیا (اس کی بیوی) کے جو پیچھے رہ جانے والوں میں تھی۔		
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
عَجُوزًا	an old woman	ایک بوڑھی عورت کے	ایک بوڑھی عورت کے
فِي	among	ان میں (جو)	ان میں (جو)
الْقَابِرِينَ	the	خاص	(تھی) پیچھے رہ جانے والوں
الْقَابِرِينَ	those who remained behind	(تھی) پیچھے رہ جانے والوں	
136	پھر دوسروں کو ہم نے ہلاک کر دیا۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
دَمَرْنَا	destroyed	ہلاک کر دیا	ہلاک کر دیا ہم نے
دَمَرْنَا	We	ہم نے	
الْآخِرِينَ	the	خاص	دوسروں کو
الْآخِرِينَ	others	دوسروں کو	
137	اور یقینی طور پر صبح کے وقت تم ان (کی بہنیوں) کے پاس سے گزرتے رہتے ہو۔		
وَإِنَّكُمْ	and	اور	اور تم یقیناً
وَإِنَّكُمْ	Indeed	یقیناً	
وَإِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

لَتَمُرُونَ	surely	البتہ	گزرے ہو تم
لَتَمُرُونَ	pass	گزرے ہو	
لَتَمُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَيْهِمْ	by	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مُصْبِحِينَ	(in the) morning,	صبح سویرے کے وقت	صبح سویرے کے وقت
138	اور رات کو بھی!۔ پھر کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے؟۔		
وَبِاللَّيْلِ	and	اور	اور ساتھ رات کو (بھی)
وَبِاللَّيْلِ	at	ساتھ	
وَبِاللَّيْلِ	the	خاص	
وَبِاللَّيْلِ	night	رات کو (بھی)	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَعْقِلُونَ	you use reason	عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لیتے
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
139	اور یقیناً یونسؑ بھی رسولوں میں سے تھا۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
يُونُسَ	Yunus	یونسؑ	یونسؑ
لَمِنَ	(was) surely	البتہ	البتہ میں سے (تھا)

أَمِنَ	of	میں سے (تھا)	
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں	
140	جب وہ بھاگ کر بھری ہوئی کشتی میں پہنچا۔		
إِذْ	when	جب	جب
أَبَقَ	he ran away	بھاگ کر پہنچا	بھاگ کر پہنچا
إِلَى	to	طرف	طرف
الْفُلْكِ	the	خاص	کشتی
الْفُلْكِ	ship	کشتی	
الْمَشْحُونِ	the	خاص	بھری ہوئی
الْمَشْحُونِ	laden	بھری ہوئی	
141	پھر جس وقت قرعہ ڈالا گیا تو اس نے (دریا و سمندر میں پھینکا جانے والا بن کر) مات کھائی۔		
فَسَاهَمَ	then	پھر	پھر قرعہ ڈالا گیا
فَسَاهَمَ	he drew lots	قرعہ ڈالا گیا	
فَكَانَ	and	تو (دریا و سمندر میں پھینکا جانے والا بن کر)	تو (دریا و سمندر میں پھینکا جانے والا بن کر) ہو گیا
فَكَانَ	was	ہو گیا	
مِنَ	from	میں سے	میں سے
الْمُدْحَضِينَ	the	خاص	مات کھانے والوں
الْمُدْحَضِينَ	losers	مات کھانے والوں	
142	پھر اسے مچھلی نے نگل لیا اور وہ (خود کو) ملاست کر رہا تھا۔		
فَالْتَقَمَهُ	then	پھر	پھر نگل لیا اسے

فَالْتَقَمَهُ	swallowed	نگل لیا	
فَالْتَقَمَهُ	him	اسے	
الْحُوتِ	the	خاص	مچھلی نے
الْحُوتِ	fish	مچھلی نے	
وَهُوَ	while	اور	اور (ہوا) وہ
وَهُوَ	he	وہ (ہوا)	
مَلِيمٍ	(was) blameworthy	ملامت زدہ	ملامت زدہ
143	پھر اگر وہ تسبیح (یعنی اللہ جل شانہ کے حضور دعائیہ کلمات) بیان کرنے والوں میں نہ ہوتا۔		
فَلَوْلَا	and	پس	پس اگر نہ
فَلَوْلَا	If not	اگر نہ	
أَنَّهُ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهُ	he	وہ	
كَانَ	was	ہوتا	ہوتا
مِنْ	from	سے	سے
الْمُسْتَبِحِينَ	the	خاص	تسبیح کرنے والوں۔ اللہ کے پاک اوصاف بیان کرنے والوں
الْمُسْتَبِحِينَ	those who glorify	تسبیح کرنے والوں۔ اللہ کے پاک اوصاف بیان کرنے والوں	
144	تو دوبارہ اٹھائے جانے والے دن (یعنی قیامت) تک اسی (مچھلی) کے پیٹ میں رہتا۔		
لَلْبَيْتِ	certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ رہتا
لَلْبَيْتِ	he (would have) remained	وہ رہتا	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
بَطْنِيهِ	belly	پیٹ	اس کے پیٹ

بَطْنِيَّةَ	its	اس کے	
إِلَى	until	تک	تک
يَوْمِ	the Day	دن	دن
يُبْعَثُونَ	are resurrected	دوبارہ اٹھائے جانے کے	دوبارہ اٹھائے جانے کے وہ
يُبْعَثُونَ	they	وہ	
145	پھر ہم نے اسے (مچھلی سے نکال کر) ایک کھلے میدان میں ڈال دیا اور وہ بیمار تھا۔		
فَنَبَذْنَاهُ	but	پھر	پھر پھینک دیا ہم نے اسے
فَنَبَذْنَاهُ	cast	پھینک دیا	
فَنَبَذْنَاهُ	We	ہم نے	
فَنَبَذْنَاهُ	him	اسے	
بِالْعَرَاءِ	onto	اوپر	اوپر ایک چشیل میدان
بِالْعَرَاءِ	the	خاص	
بِالْعَرَاءِ	open shore	ایک چشیل میدان	
وَهُوَ	while	اور	اور وہ
وَهُوَ	he	وہ	
سَقِيمٌ	(was) ill	(تھا) بیمار	(تھا) بیمار
146	اور اس پر تیل دار (کدو کا) درخت اگا دیا۔		
وَأَنْبَتْنَا	and	اور	اور ہم نے اگا دیا
وَأَنْبَتْنَا	caused to grow	اگا دیا	
وَأَنْبَتْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِ	over	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	



شَجَرَةً	a plant	ایک درخت	ایک درخت
مِّنْ	from	میں سے (قسم)	میں سے (قسم)
يَقْطِينِ	gourd, trailing, climbing	تیل دار	تیل دار
147	اور اس کو ایک لاکھ یا اس سے کچھ زیادہ لوگوں کی طرف ہم نے (رسول بنا کر) بھیجا۔		
وَأَرْسَلْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے بھیجا سے
وَأَرْسَلْنَاهُ	sent	بھیجا	
وَأَرْسَلْنَاهُ	We	ہم نے	
وَأَرْسَلْنَاهُ	him	اسے	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
مِئَةِ	a hundred	ایک سو (ایک لاکھ)	ایک سو (ایک لاکھ)
أَلْفِ	thousand	ہزار (ایک لاکھ)	ہزار (ایک لاکھ)
أَوْ	or	یا	یا
يَزِيدُونَ	more (of)	زیادہ لوگوں کے	وہ زیادہ لوگوں کے
يَزِيدُونَ	them	وہ	
148	تو وہ ایمان لے آئے پس ہم ان کو ایک وقت مقرر تک (دنیا میں) فائدے دیتے رہے۔		
فَأَمَّنُوا	and	پس	پس وہ ایمان لے آئے
فَأَمَّنُوا	believed	ایمان لے آئے	
فَأَمَّنُوا	they	وہ	
فَمَتَّعْنَاهُمْ	so	پھر	پھر فائدہ دیا ہم نے انہیں
فَمَتَّعْنَاهُمْ	gave them enjoyment, benefited	فائدہ دیا	
فَمَتَّعْنَاهُمْ	We	ہم نے	

فَمَتَّعْنَاهُمْ	them	انہیں	
إِلَىٰ	for	تک	تک
حِينٍ	a while	ایک وقت و مدت	ایک وقت و مدت
149	پس ان سے پوچھو کہ کیا تمہارے رب کے لیے تو بیٹیاں اور خود ان کے لیے بیٹے ہیں؟۔		
فَاسْتَفْتِهِمْ	then	پس	پس پوچھ تو ان سے
فَاسْتَفْتِهِمْ	ask	پوچھ تو	
فَاسْتَفْتِهِمْ	them	ان سے	
أَلَرَبِّكَ	Are?	کیا؟	کیا تیرے رب کے لیے
أَلَرَبِّكَ	for	لیے	
أَلَرَبِّكَ	Lord	رب کے	
أَلَرَبِّكَ	your	تیرے	
الْبَنَاتِ	(have) the	خاص	بیٹیاں
الْبَنَاتِ	daughters	بیٹیاں	
وَلَهُمْ	while	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
الْبَنُونَ	(are) the	خاص	بیٹے
الْبَنُونَ	sons	بیٹے	
150	یا (کیا) یہ اس وقت دیکھ رہے تھے جب ہم نے فرشتوں کو مونث بنایا تھا۔		
أَمْ	or	یا (کیا جب)	یا (کیا جب)
خَلَقْنَا	create	بنایا تھا	بنایا تھا ہم نے
خَلَقْنَا	We	ہم نے	

الْمَلَائِكَةَ	the	خاص	فرشتوں کو
الْمَلَائِكَةَ	Angels	فرشتوں کو	
إِنَانًا	females	مونث	مونث
وَهُمْ	while	تو	تو وہ
وَهُمْ	they	وہ	
شَاهِدُونَ	(were) witnesses	(تھے) دیکھنے والے گواہوں میں	(تھے) دیکھنے والے گواہوں میں
151		خوب سن رکھو!۔ یہ لوگ دراصل اپنے من سے گھڑی ہوئی بات کہتے ہیں۔	
أَلَا	No doubt	خبردار!۔ سن رکھو!	خبردار!۔ سن رکھو!
إِنَّهُمْ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ (ہیں)
إِنَّهُمْ	they	وہ (ہیں)	
مِّنْ	because of	میں سے	میں سے
إِفْكِهِمْ	falsehood	من گھڑت (باتوں)	ان کی من گھڑت (باتوں)
إِفْكِهِمْ	their	ان کی	
لَيَقُولُونَ	certainly	البتہ (جو)	البتہ (جو) کہتے ہیں وہ
لَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
لَيَقُولُونَ	they	وہ	
152		کہ اللہ کے اولاد ہے اور بلاشبہ وہ یقیناً جھوٹے ہیں۔	
وَلَدًا	has begotten	(کہ) اولاد ہے	(کہ) اولاد ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَأَنَّهِمْ	and	اور	اور بیشک وہ
وَأَنَّهِمْ	Indeed	بے شک	
وَأَنَّهِمْ	they	وہ	

لَكَادِبُونَ	surely	البتہ	البتہ جھوٹے ہیں
لَكَادِبُونَ	(are) liars	جھوٹے ہیں	
153	کیا اس (اللہ جل شانہ) نے بیٹوں کے مقابلے بیٹیوں کو ترجیح دے دی؟۔		
أَصْطَفَى	Has?	کیا؟	کیا اس (اللہ) نے ترجیح دی؟
أَصْطَفَى	He chosen	اس (اللہ) نے ترجیح دی	
الْبَنَاتِ	the	خاص	بیٹیوں کو
الْبَنَاتِ	daughters	بیٹیوں کو	
عَلَى	over	ادبہ	ادبہ
الْبَنِينَ	the	خاص	بیٹوں کے
الْبَنِينَ	sons	بیٹوں کے	
154	تمہیں کیا ہو گیا ہے تم کیسا فیصلہ کرتے ہو؟۔		
مَا	What ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
تَحْكُمُونَ	judge	فیصلہ کرتے ہو	تم فیصلہ کرتے ہو
تَحْكُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
155	کیا پھر تم غور و فکر سے نصیحت حاصل نہیں کرتے؟۔		
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	

تَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے ہو	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے ہو تم
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
156		یا (کیا) تمہارے پاس کوئی بھی ٹھوس دلیل ہے۔	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَكُمْ	have	لیے	تمہارے پاس
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
سُلْطَانٌ	an authority	کوئی ٹھوس دلیل ہے	کوئی ٹھوس دلیل ہے
مُبِينٌ	clear	کھلی۔ واضح و ظاہر	کھلی۔ واضح و ظاہر
157		اگر تم سچے ہو تو اپنی وہ دستاویز لے کر آؤ۔	
فَأْتُوا	then	پھر	پھر لے آؤ
فَأْتُوا	bring	لے آؤ	
فَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِكِتَابِكُمْ	with	ساتھ	ساتھ کتاب و حجت کو تمہاری
بِكِتَابِكُمْ	book	کتاب و حجت کو	
بِكِتَابِكُمْ	your	تمہاری	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	بچوں میں	بچوں میں
158		اور ان لوگوں نے تو اللہ اور جنوں کے مابین رشتہ مقرر کر دیا۔ اور البتہ یقیناً جنت جانتے ہیں کہ بلاشبہ وہ (اللہ کے روبرو) حاضر کئے جائیں گے۔	
وَجَعَلُوا	and	اور	اور انہوں نے بنا دی

وَجَعَلُوا	have made	بنادی	
وَجَعَلُوا	them	انہوں نے	
بَيْنَهُ وَ	between	درمیان	درمیان اس (اللہ) کے
بَيْنَهُ وَ	Him	اس (اللہ) کے	
وَبَيْنَ	and	اور	اور درمیان
وَبَيْنَ	between	درمیان	
الْحِنَّةِ	the	خاص	جنوں کے
الْحِنَّةِ	jinn	جنوں کے	
نَسَبًا	a relationship	رشتہ داری	رشتہ داری
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
عَلِمَتْ	know	جانتے ہیں	جانتے ہیں
الْحِنَّةِ	the	خاص	جنات (کہ)
الْحِنَّةِ	jinn	جنات (کہ)	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
لَمُحْضَرُونَ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ حاضر کئے جائیں گے
لَمُحْضَرُونَ	(will) be brought , presented	حاضر کئے جائیں گے	
159	جو باتیں بھی یہ (اللہ کے بارے) بتاتے بیان کرتے ہیں اللہ ان سے بالکل پاک ہے۔		
سُبْحٰنَ	Glory be	پاک ہے	پاک ہے
اللّٰهِ	(to) Allah	اللہ	اللہ

عَمَّا	above	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يَصِفُونَ	attribute	بناتے بیان کرتے ہیں	وہ بناتے بیان کرتے ہیں
يَصِفُونَ	they	وہ	
160	مگر اللہ کے خالص بندے (ایسی باتوں سے بچتے ہیں)۔		
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
عِبَادَ	(the) slaves	بندوں	بندوں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْمُخْلِصِينَ	the	خاص	خالص و مخلص (ایسی باتوں سے بچتے ہیں)
الْمُخْلِصِينَ	chosen ones	خالص و مخلص (ایسی باتوں سے بچتے ہیں)	
161	پس بیشک تم سب اور جن جن کی تم عبادت کرتے ہو۔		
فَإِنَّكُمْ	so	پس	پس بیشک تم
فَإِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَا	and	اور	اور جن کی
وَمَا	what	جن کی	
تَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے ہو	تم عبادت کرتے ہو
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
162	تم (سارے مل کر بھی) کسی کو اللہ کے خلاف نہیں بہا سکتے۔		
مَا	not	سارے مل کر بھی (نہیں)	سارے مل کر بھی (نہیں)
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم

عَلَيْهِ	from	اوپر	اوپر اس (اللہ) کے
عَلَيْهِ	Him	اس (اللہ) کے	
بِقَاتِنِينَ	definitely	ہرگز	ہرگز بہکا سکتے
بِقَاتِنِينَ	can tempt away (anyone)	بہکا سکتے	
163	سوائے اس کے جو دوزخ کی بھڑکتی ہوئی آگ میں گرنے والا ہے۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	who	وہی جو	وہی جو
هُوَ	he	(ہے) وہ	(ہے) وہ
صَالٍ	(is) to burn	گرنے و جلنے والا	گرنے و جلنے والا
الْجَحِيمِ	(in) the	خاص	بڑھکتی ہوئی آگ میں
الْجَحِيمِ	Hellfire	بڑھکتی ہوئی آگ میں	
164	(فرشتے کہنے لگے) اور ہم میں سے کوئی بھی ایسا نہیں کہ جس کے لیے ایک مرتبہ و مقام معین نہ ہو۔		
وَمَا	and	اور (فرشتے کہنے لگے)	اور (فرشتے کہنے لگے) نہیں
وَمَا	not	نہیں	
مِنَّا	among	میں سے	ہم (فرشتوں) میں سے
مِنَّا	us	ہم (فرشتوں)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مَقَامٍ	(is) a position	ایک مقام	ایک مقام
مَعْلُومٍ	known	معلوم و مقرر ہے (اللہ کے ہاں)	معلوم و مقرر ہے (اللہ کے ہاں)
165	اور پینک ہم صف باندھے حاضر رہتے ہیں۔		



وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	we	ہم	
لَنَحْنُ	surely	یقیناً	یقیناً ہم
لَنَحْنُ	we	ہم	
الصَّافُونَ	the	خاص	صف باندھے حاضر رہتے ہیں
الصَّافُونَ	stand in rows	صف باندھے حاضر رہتے ہیں	
166	اور بیشک ہم (اللہ جل شانہ کی) تسبیح و تقدیس کرتے رہتے ہیں۔		
وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	we	ہم	
لَنَحْنُ	surely	یقیناً	یقیناً ہم
لَنَحْنُ	we	ہم	
الْمُسَبِّحُونَ	the	خاص	تسبیح کرتے رہے ہیں۔ اللہ کے پاک اوصاف بیان کرتے رہتے ہیں
الْمُسَبِّحُونَ	glorify (Allah)	تسبیح کرتے رہے ہیں۔ اللہ کے پاک اوصاف بیان کرتے رہتے ہیں	
167	اور یہ لوگ البتہ کہا کرتے تھے۔		
وَإِن	and	اور	اور یقینی طور پہ
وَإِن	Indeed	یقینی طور پہ	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
لَيَقُولُونَ	surely	البتہ	البتہ وہ کہتے تھے

لَيَقُولُونَ	say,	کہتے تھے	
لَيَقُولُونَ	they	وہ	
168		کہ اگر ہمارے پاس پرانے لوگوں کی کوئی نصیحت (والی کتاب) ہوتی!۔	
لَوْ	if	اگر	اگر
أَنَّ	that	کہ (ہوتی)	کہ (ہوتی)
عِنْدَنَا	had	پاس	(ہوتی) ہمارے پاس
عِنْدَنَا	we	ہمارے	
ذِكْرًا	a reminder	کوئی نصیحت و یاد دہانی	کوئی نصیحت و یاد دہانی
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَوَّلِينَ	the	خاص	پہلے لوگوں
الْأَوَّلِينَ	former (people)	پہلے لوگوں	
169		تو ہم اللہ کے خالص بندے ہوتے!۔	
لَكُنَّا	certainly	البتہ	البتہ ہم ہوتے
لَكُنَّا	have been	ہم ہوتے	
لَكُنَّا	we	ہم	
عِبَادَ	slaves	بندوں میں	بندوں میں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْمُخْلِصِينَ	the	خاص	خالص و مخلص
الْمُخْلِصِينَ	chosen	خالص و مخلص	
170		لیکن جب وہ (کتاب آگئی) تو اس سے کفر کرنے لگ گئے۔ پس عنقریب (اس کا انجام) معلوم ہو جائے گا۔	
فَكَفَرُوا	but	لیکن (جب وہ کتاب آگئی تو)	لیکن (جب وہ کتاب آگئی تو) انکار کر دیا انہوں نے
فَكَفَرُوا	disbelieved	انکار کر دیا	

فَكَفَرُوا	they	انہوں نے	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فَسَوْفَ	so	تو	تو عنقریب
فَسَوْفَ	soon	عنقریب	
يَعْلَمُونَ	will know .	جان لیں گے	وہ جان لیں گے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
171	اور البتہ یقیناً ہمارا معاملہ پہلے سے ہی اپنے رسولوں کے ساتھ طے ہو چکا ہے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
سَبَقَتْ	has preceded	پہلے سے طے ہو چکی	پہلے سے طے ہو چکی
كَلِمَاتِنَا	Word	بات	ہماری بات
كَلِمَاتِنَا	Our	ہماری	
لِعِبَادِنَا	for	لیے	ہمارے بندوں کے لیے
لِعِبَادِنَا	slaves	بندوں کے	
لِعِبَادِنَا	Our	ہمارے	
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	جو بھیجے ہوئے (رسول) ہیں
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	جو بھیجے ہوئے (رسول) ہیں	
172	کہ یقیناً ان کی مدد و نصرت کی جائے گی۔		
إِنَّهُمْ	Indeed	(کہ) یقیناً	(کہ) یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	

لَهُمْ	surely	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	they	ان کے	
الْمَنْصُورُونَ	the	خاص	مدد کئے جانے والے ہیں
الْمَنْصُورُونَ	(would be)victorious	مدد کئے جانے والے ہیں	
173	اور البتہ ہمارا ہی لشکر بہر حال غالب ہو کر رہے گا۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور البتہ
وَإِنَّ	Indeed	البتہ	
جُنُودَنَا	host, troop	لشکر	ہمارا لشکر
جُنُودَنَا	Our	ہمارا	
لَهُمْ	surely	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	they	ان کے	
الْغَالِبُونَ	the	خاص	غالب آنے والا ہے
الْغَالِبُونَ	(will be) those who overcome	غالب آنے والا ہے	
174	پس ایک وقت مقرر تک ان سے اعراض کیے رہو۔		
فَنَقُولَ	so	پس	پس منہ پھیر لے تو
فَنَقُولَ	turn away	منہ پھیر لے تو	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
حَتَّىٰ	for	تک	تک
حِينَ	a time	ایک وقت	ایک وقت
175	اور انہیں دیکھتے جاؤ!۔ عنقریب یہ خود ہی (کفر کا انجام) دیکھ لیں گے۔		

وَأَبْصِرْهُمْ	and	اور	اور دیکھ انہیں
وَأَبْصِرْهُمْ	see	دیکھ	
وَأَبْصِرْهُمْ	them	انہیں	
فَسَوْفَ	so	پس	پس عنقریب
فَسَوْفَ	soon	عنقریب	
يُبْصِرُونَ	will see	دیکھ لیں گے (انجام)	دیکھ لیں گے (انجام) وہ بھی
يُبْصِرُونَ	they	وہ بھی	
176	کیا یہ ہمارے عذاب کے لیے جلدی چارہ ہے ہیں؟۔		
أَفَبِعَذَابِنَا	Do?	کیا؟	کیا پھر لیے ہمارے عذاب؟
أَفَبِعَذَابِنَا	then	پھر	
أَفَبِعَذَابِنَا	with	لیے	
أَفَبِعَذَابِنَا	punishment	عذاب	
أَفَبِعَذَابِنَا	Our	ہمارے	
يَسْتَعْجِلُونَ	hasten	جلدی چاہتے ہیں	جلدی چاہتے ہیں وہ
يَسْتَعْجِلُونَ	they	وہ	
177	مگر جب وہ (عذاب) ان کے ہاں نازل ہو جائے گا تو آگاہ کیے جانے والوں کے لیے وہ بڑی ہی بری صبح ہوگی۔		
فَإِذَا	but	مگر	مگر جب
فَإِذَا	when	جب	
نَزَّل	it descends	وہ نازل ہوگا	وہ نازل ہوگا
بِسَاحَتِهِمْ	in	میں	ان کے صحن میں
بِسَاحَتِهِمْ	territory	صحن	
بِسَاحَتِهِمْ	their	ان کے	

فَسَاءَ	then	تو	تو بہت بری ہوگی
فَسَاءَ	evil (will be)	بہت بری ہوگی	
صَبَاحُ	morning	صبح	صبح
الْمُنذَرِينَ	(for) the	خاص	ان ڈرائے واکاہ کیے گئے لوگوں کی
الْمُنذَرِينَ	those who were warned	ان ڈرائے واکاہ کیے گئے لوگوں کی	
178		تم کچھ وقت تک ان سے منہ پھیر لو۔	
وَتَوَلَّ	and	اور	اور منہ پھیر لے تو
وَتَوَلَّ	turn away	منہ پھیر لے تو	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
حَتَّىٰ	for	تک	تک
حِينَ	a time	ایک وقت	ایک وقت
179		اور انہیں دیکھتے جاؤ!۔ عنقریب یہ خود ہی (کفر کا وبال) دیکھ لیں گے۔	
وَأَبْصُرْ	and	اور	اور دیکھتا رہ
وَأَبْصُرْ	see	دیکھتا رہ	
فَسَوْفَ	so	پس	پس عنقریب
فَسَوْفَ	soon	عنقریب	
يُبْصِرُونَ	will see	دیکھ لیں گے (وبال)	دیکھ لیں گے (وبال) وہ بھی
يُبْصِرُونَ	they	وہ بھی	
180		یہ جو باتیں بھی عزت والے شان والے رب (کے بارے) بناتے بیان کرتے ہیں تیرا رب ان سے بالکل پاک ہے۔	
سُبْحٰنَ	Glory	پاک ہے	پاک ہے
رَبِّكَ	(be to) Lord	رب	رب تیرا (جو)

رَبِّكَ	your	تیرا (جو)	
رَبِّ	Lord	مالک ورب ہے	مالک ورب ہے
الْعِزَّةِ	(of) the	خاص	عزت وغیرت کا
الْعِزَّةِ	Honor	عزت وغیرت کا	
عَمَّا	above	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يَصِفُونَ	attribute	(مشرك) بناتے بیان کرتے ہیں	وہ (مشرك) بناتے بیان کرتے ہیں
يَصِفُونَ	they	وہ	
181		اور سلام ہو سارے رسولوں پر۔	
وَسَلَامٌ	and	اور	اور سلام ہو
وَسَلَامٌ	peace be	سلام ہو	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
الْمُرْسَلِينَ	the	خاص	رسولوں کے
الْمُرْسَلِينَ	Messengers	رسولوں کے	
182		اور سب طرح کی تعریف (شکر صرف) اللہ کے لیے ہے جو سارے جہانوں کا رب ہے۔	
وَالْحَمْدُ	and	اور	سب طرح کی تعریفیں (شکر)
وَالْحَمْدُ	the	خاص	
وَالْحَمْدُ	all praise	سب طرح کی تعریفیں (شکر)	
لِلَّهِ	(be) to	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
رَبِّ	Lord	جو رب ہے	جو رب ہے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کا

اَلْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کا	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		ص۔ قسم ہے اس نصیحت بھرے قرآن کی (کہ تم بالکل حق پر ہو)۔	
ص	Saad	صاد	صا
وَالْقُرْآنِ	by!	قسم ہے!	قسم ہے قرآن
وَالْقُرْآنِ	the	خاص	
وَالْقُرْآنِ	Quran	قرآن	
ذِي	full	بھرے ہوئے	بھرے ہوئے
الذِّكْرِ	(of) the	خاص	نصیحت والے کی
الذِّكْرِ	reminder	نصیحت والے کی	
2		(نہیں) بلکہ جو لوگ کافر و ناشکرے ہیں وہ محض تکبر و غرور اور مخالفت میں مبتلا ہیں۔	
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	



فِي	in	میں (ہیں)	میں (ہیں)
عِزَّةً	self-glory	بکبر	بکبر
وَشِقَاقٍ	and	اور	اور مخالفت
وَشِقَاقٍ	opposition	مخالفت	
3	ان سے پہلے کتنی ہی قوموں کو ہم نے ہلاک کر دیا تو (عذاب کے وقت) وہ لوگ پکارنے فریاد کرنے لگے مگر وہ خلاصی کا وقت نہیں تھا۔		
كَمْ	How many ?	کتنی ہی؟	کتنی ہی؟
أَهْلَكْنَا	destroyed	ہلاک کر دیں	ہلاک کر دیں ہم نے
أَهْلَكْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
قَرْنٍ	a generation	نسلوں۔ قوموں	نسلوں۔ قوموں
فَنَادُوا	then	پس (عذاب کے وقت)	پس (عذاب کے وقت) پکارو فریاد کی انہوں نے
فَنَادُوا	called out	پکارو فریاد کی	
فَنَادُوا	they	انہوں نے	
وَلَاتٍ	and	اور	جب نہیں تھا
وَلَاتٍ	when there (was) no longer , it was no at all	جب نہیں تھا	
حِينَ	time	وقت	وقت
مَنَاصِي	(for) escape	بچ نکلنے کا	بچ نکلنے کا
4	اور انہوں نے اس بات پر تعجب کیا کہ ان کے پاس انہی میں سے ایک خبردار کرنے والا (رسول) آگیا اور کافر کہنے لگے کہ یہ تو جادو گر ہے بڑا جھوٹا ہے۔		

وَعَجِبُوا	and	اور	اور تعجب کیا انہوں نے
وَعَجِبُوا	wonder	تعجب کیا	
وَعَجِبُوا	them	انہوں نے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
جَاءَهُمْ	has come to	آ گیا پاس	آ گیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
مُنذِرٌ	a wamer	ایک آگاہ کرنے و ڈرانے والا	ایک آگاہ کرنے و ڈرانے والا
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	themselves	ان	
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
الْكَافِرُونَ	the	خاص	کافروں نے
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کافروں نے	
هَذَا	this	یہ	یہ
سَاحِرٌ	(is) a magician	جادو گر ہے	جادو گر ہے
كَذَّابٌ	a liar	انتہائی جھوٹا	انتہائی جھوٹا
5	کیا اس نے اتنے سارے عبادت کئے جانے والے (معبودوں) کی جگہ پر صرف ایک ہی عبادت کے لائق (معبود) بنا دیا۔ البتہ یہ تو بڑی عجیب بات ہے۔		
أَجْعَلْ	Has?	کیا؟	کیا بنا دیا اس نے؟
أَجْعَلْ	he made	بنا دیا اس نے	
الْأَلِهَةَ	the	خاص	کئی معبودوں کو
الْأَلِهَةَ	gods	کئی معبودوں کو	
إِلَهًا	deity	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق

وَاحِدًا	(into) one	(صرف) ایک ہی	(صرف) ایک ہی
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
هَذَا	this	یہ	یہ
لَشَيْءٍ	certainly	البتہ	البتہ چیز ہے
لَشَيْءٍ	(is) a thing	چیز ہے	
عَجَابٍ	curious	عجیب	عجیب
6	تو ان میں جو بڑے تھے یہ کہتے ہوئے اٹھے کہ چلو اور اپنے عبادت کئے جانے والے (معبودوں) پر ثابت قدم رہو۔ یقیناً اس بات میں تو اس کی کوئی (ذاتی) غرض (شامل) ہے۔		
وَانطَلَقَ	and	اور	اور چل پڑے
وَانطَلَقَ	went forth	چل پڑے	
الْمَلَأُ	the	خاص	سردار
الْمَلَأُ	chiefs	سردار	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
أَنْ	that	کہ	کہ
امشوا	continue	چلو	چلو
امشوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاصْبِرُوا	and	اور	اور ڈٹ کے جے رہو تم
وَاصْبِرُوا	be patient	ڈٹ کے جے رہو	
وَاصْبِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
الِهَتِكُمْ	gods	معبودوں	تمہارے معبودوں

أَيُّهَاكُمْ	your	تمہارے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
هَذَا	this	یہ	یہ
لَشَيْءٍ	certainly	البتہ	البتہ چیز ہے (ذاتی غرض والی)
لَشَيْءٍ	(is) a thing	چیز ہے (ذاتی غرض والی)	
يُرَادُ	intended	ارادہ کی ہوئی	ارادہ کی ہوئی
7	ہم نے تو یہ بات (کسی) پرانے مذہب میں بھی نہیں سنی یہ تو بالکل گھڑی ہوئی بات ہے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
سَمِعْنَا	heard	سنا	ہم نے سنا
سَمِعْنَا	we	ہم نے	
بِهَذَا	of	بارے میں	بارے میں اس کے
بِهَذَا	this	اس کے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْمِلَّةِ	the	خاص	دین و مذہب
الْمِلَّةِ	religion	دین و مذہب	
الْآخِرَةِ	the	خاص	پچھلے پرانے (لوگوں) کے
الْآخِرَةِ	last	پچھلے پرانے (لوگوں) کے	
إِنَّ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هَذَا	(is) this	یہ	یہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
اِخْتِلَاقٌ	a fabrication, invention	ایک گھڑی لی گئی بات	ایک گھڑی لی گئی بات

8	کیا ہم میں سے صرف اسی پر یہ نصیحت (کی کتاب) اتری ہے؟۔ (نہیں) بلکہ یہ لوگ میری نصیحت (کی کتاب) کے بارے میں شک میں مبتلا ہیں۔ دراصل!۔ انہوں نے ابھی میرے عذاب کا مزہ نہیں چکھا۔		
أَنْزَلَ	Has?	کیا؟	کیا اتری ہے؟
أَنْزَلَ	been revealed	اتری ہے	
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
الذِّكْرُ	the	خاص	نصیحت
الذِّكْرُ	Message	نصیحت	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
بَيْنَنَا	among	درمیان	ہمارے درمیان
بَيْنَنَا	us	ہمارے	
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُمْ	they	وہ	وہ
فِي	(are) in	تج۔ میں	تج۔ میں
شَكِّ	doubt	ہیں شک	ہیں شک
مِّنْ	about	سے	سے
ذِكْرِي	message	نصیحت	میری نصیحت
ذِكْرِي	My	میری	
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
لَمَّا	not	ابھی تک نہیں	ابھی تک نہیں
يَذُوقُوا	have tasted	چکھا	چکھا انہوں نے
يَذُوقُوا	they	انہوں نے	

عَذَابٍ	punishment	عذاب	میرا عذاب
عَذَابٍ	My	میرا	
9	یا (کیا) ان کے پاس تمہارے رب کی رحمت کے خزانے ہیں جو بڑا غالب بہت عطا کرنے والا ہے۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
عِنْدَهُمْ	have	پاس	ان کے پاس سے
عِنْدَهُمْ	them	ان کے	
خَزَائِنُ	treasures	خزانے (ہیں)	خزانے (ہیں)
رَحْمَةٍ	(of the) Mercy	رحمت کے	رحمت کے
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	رب کی تیرے (جو)
رَبِّكَ	your	تیرے (جو)	
الْعَزِيزِ	the	خاص	نہایت غالب
الْعَزِيزِ	All-Mighty	نہایت غالب	
الْوَهَّابِ	the	خاص	بہت عطا کرنے والا ہے
الْوَهَّابِ	Bestower	بہت عطا کرنے والا ہے	
10	یا (کیا) آسمانوں وزمین اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان ہے اس (سب) پر ان کی حکومت ہے۔ تو انہیں چاہیے کہ رسیوں کی سیڑھی لگا کر (آسمان) پر چڑھ جائیں۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مُلْكُ	(is the) dominion	بادشاہی ہے	بادشاہی ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	

وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ
وَمَا	whatever	جو کچھ	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
فَلْيَرْتَقُوا	then	تو	تو چاہیے کہ چڑھ جائیں (آسمان پر) وہ
فَلْيَرْتَقُوا	let	چاہیے کہ	
فَلْيَرْتَقُوا	ascend	چڑھ جائیں (آسمان پر)	
فَلْيَرْتَقُوا	them	وہ	
فِي	by	سے	سے
الْأَسْبَابِ	the	خاص	اسباب (رسیوں و سیڑھیوں)
الْأَسْبَابِ	means	اسباب (رسیوں و سیڑھیوں)	
11	یہ (کفار کے بڑے) لشکروں میں سے یہاں شکست خوردہ (چھوٹا سا) لشکر ہے۔		
جُنُودًا	soldiers	یہ تو (لشکر ہے)	یہ تو (لشکر ہے)
مَنْ	who	چھوٹا سا	چھوٹا سا
هُنَاكَ	there	اس جگہ (وہاں)	اس جگہ (وہاں)
مَهْزُومًا	(they will be) defeated	شکست کھایا ہوا۔ شکست خوردہ	شکست کھایا ہوا۔ شکست خوردہ
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْأَحْزَابِ	the	خاص	کفار کے بڑے (لشکروں)
الْأَحْزَابِ	companies, groups	کفار کے بڑے (لشکروں)	

12	ان سے پہلے بھی۔ نوح کی قوم۔ اور عاد۔ اور فرعون میٹوں والا جھٹلا چکے ہیں۔		
كَذَّبَتْ	Denied	جھٹلا دیا تھا۔ جھوٹا قرار دیا تھا	جھٹلا دیا تھا۔ جھوٹا قرار دیا تھا
قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
قَوْمُ	(the) people	قوم	قوم
نُوحِ	(of) Nuh	نوح	نوح
وَعَادَ	and	اور	اور عاد نے
وَعَادَ	Aad	عاد نے	
وَفِرْعَوْنَ	and	اور	اور فرعون
وَفِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	
دُو	(the) owner	صاحب	صاحب
الْأَوْتَادِ	(of) the	خاص	اوتاد نے۔ میٹوں والے نے
الْأَوْتَادِ	nails, stakes	اوتاد نے۔ میٹوں والے نے	
13	اور ثمود۔ اور لوط کی قوم۔ اور بن کے رہنے والے بھی۔ یہ لوگ بڑے لشکر تھے۔		
وَتَمُودُ	end	اور	اور ثمود
وَتَمُودُ	Thamud	ثمود	
وَقَوْمِ	and	اور	اور قوم
وَقَوْمِ	(the) people	قوم	
لُوطِ	(of) Lut	لوط نے	لوط نے
وَأَصْحَابِ	and	اور	اور اصحاب
وَأَصْحَابِ	(the) companions	اصحاب	
نَيْكَةِ	(of) the	خاص	خاص جنگل کے رہنے والے



نَيْبَةً	wood	جھگل کے رہنے والوں نے	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ تھے	یہ لوگ تھے
الْأَحْزَابِ	(were) the	خاص	(بڑے) لشکروں کے
الْأَحْزَابِ	companies, groups	(بڑے) لشکروں کے	
14	(ان پر) میرا عذاب آن واقع ہوا۔ (ان) سب نے رسولوں کو جھٹلایا تو		
إِن	not	نہیں تھے	نہیں تھے
كُلِّ	all (of them)	یہ سب	یہ سب
إِلَّا	but	مگر	مگر
كَذَّبَ	denied	جھوٹا قرار دیا تھا۔ جھٹلایا تھا	جھوٹا قرار دیا تھا۔ جھٹلایا تھا
الرُّسُلِ	the	خاص	رسولوں کو
الرُّسُلِ	Messengers	رسولوں کو	
فَحَقَّقَ	so	پھر	پھر واقع ہو گیا
فَحَقَّقَ	was just	واقع ہو گیا	
عِقَابِ	penalty	عاقبت کا عتاب	میرا عاقبت کا عتاب
عِقَابِ	My	میرا	
15	ان لوگوں کو بھی صرف ایک زوردار چنگھاڑ کا انتظار ہے جس میں کوئی وقفہ نہیں ہوگا۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَنْتَظِرُ	await	انتظار کر رہے	انتظار کر رہے
هَؤُلَاءِ	these	یہ لوگ	یہ لوگ
إِلَّا	but	مگر	مگر
صِيْحَةً	a shout	زوردار چنگھاڑ کا	زوردار چنگھاڑ کا

وَاحِدَةً	one	ایک	ایک
مَا	not	نہیں ہوگا	نہیں ہوگا
لَهَا	for	لے	لے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
فَوَاقٍ	any delay	وقفہ و تاخیر	وقفہ و تاخیر
16	اور کہتے ہیں اے ہمارے رب!۔ ہمارا حصہ ہم کو حساب کے دن سے پہلے ہی دیدے۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
عَجَلٍ	Hasten	جلدی دے	جلدی دے
لَنَا	for	لے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
قِطْنَا	share	حصہ	ہمارا حصہ
قِطْنَا	our	ہمارا	
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
يَوْمِ	(the) Day	یوم	یوم
الْحِسَابِ	(of) the	خاص	حساب سے
الْحِسَابِ	Account	حساب سے	

17

جو کچھ بھی یہ (مذاقیہ و خود ساختہ) باتیں بناتے ہیں ان پر صبر کئے رہو۔ اور ہمارے بندے داؤد کو یاد کرو جو بڑا صاحب قوت تھا بلاشبہ وہ بڑا ہی رجوع کرنے والا تھا۔

اصْبِرْ

Be patient

صبر کر

صبر کر

عَلَىٰ

over

اپر

اپر

مَا

what

اس کے جو

اس کے جو

يَقُولُونَ

say

مذاقیہ و خود ساختہ باتیں) کہتے ہیں)

مذاقیہ و خود ساختہ باتیں) کہتے ہیں وہ)

يَقُولُونَ

they

وہ

وَأَذْكُرْ

and

اور

اور ذکر و یاد کر

وَأَذْكُرْ

remember

ذکر و یاد کر

عَبْدَنَا

slave,

بندے

ہمارے بندے

عَبْدَنَا

Our

ہمارے

دَاوُدَ

Dawood

داؤد کو

داؤد کو

ذَا

possessor of

(جو تھا) مالک

(جو تھا) مالک

الْأَيْدِ

the

خاص

قوت و طاقت کا

الْأَيْدِ

strength

قوت و طاقت کا

إِنَّهُ

Indeed

بے شک

پیشک وہ (تھا)

إِنَّهُ

he (was)

وہ (تھا)

أَوَّابٌ

repeatedly turning

بہت رجوع کرنے والا

بہت رجوع کرنے والا

18

پیشک ہم نے (بھی) پہاڑوں کو اس کے لیے مسخر کر دیا تھا کہ وہ شام و صبح اس کے ساتھ تسبیح (یعنی شانِ ربِّ البصیر کے اوصاف و کلمات) کا ذکر کیا کرتے تھے۔

إِنَّا

Indeed

بے شک

پیشک ہم

إِنَّا

We

ہم

سَخَّرْنَا

subjected

تالیع کر دیا تھا

تالیع کر دیا تھا ہم نے

سَخَّرْنَا	We	ہم نے	
الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں کو
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں کو	
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
يُسَبِّحُنَ	glorifying (Proclaim flawlessness of Allah)	حمود تسبیح کرتے تھے	حمود تسبیح کرتے تھے ہماری
يُسَبِّحُنَ	they (Female)	ہماری	
بِالْعِشِيِّ	in	میں	شام میں
بِالْعِشِيِّ	the	خاص	
بِالْعِشِيِّ	evening	شام	
وَالْإِشْرَاقِ	and	اور	اور صبح
وَالْإِشْرَاقِ	the	خاص	
وَالْإِشْرَاقِ	sunrise	صبح	
19	اور پرندوں کو بھی جو جمع ہو کر سب کے سب اُس ذکر کی طرف متوجہ ہو جاتے تھے۔		
وَالطَّيْرِ	and	اور	اور پرندوں (کو بھی)
وَالطَّيْرِ	the	خاص	
وَالطَّيْرِ	birds	پرندوں (کو بھی)	
مَحْشُورَةً	assembled	جمع ہوتے تھے	جمع ہوتے تھے
كُلِّ	all	سب	سب
لَهُ	with	لے	لے اسی کے
لَهُ	him	اسی کے	
أَوَّابٌ	repeatedly turning	رجوع کرنے والے	رجوع کرنے والے

20

اور ہم نے اس کی بادشاہی کو مستحکم کر دیا تھا اور اس کو حکمت و دانائی اور فیصلہ سُن بات کی صلاحیت عطا کر دی تھی۔

وَشَدَدْنَا

and

اور

اور مضبوط کر دی تھی ہم نے

وَشَدَدْنَا

strengthened

مضبوط کر دی تھی

وَشَدَدْنَا

We

ہم نے

مُلْكُهُ

kingdom

سلطنت و بادشاہی

اس کی سلطنت و بادشاہی

مُلْكُهُ

his

اس کی

وَأْتَيْنَاهُ

and

اور

اور ہم نے اس کو دی تھی

وَأْتَيْنَاهُ

gave

دی تھی

وَأْتَيْنَاهُ

We

ہم نے

وَأْتَيْنَاهُ

him

اس کو

الْحِكْمَةَ

the

خاص

حکمت

الْحِكْمَةَ

wisdom

حکمت

وَفَضَّلَ

and

اور

اور فیصلہ کن

وَفَضَّلَ

decisive

فیصلہ کن

الْخِطَابِ

the

خاص

بات و خطاب (کی صلاحیت)

الْخِطَابِ

speech

بات و خطاب (کی صلاحیت)

21

اور کیا تمہارے پاس دو جھگڑنے والوں کی خبر بھی پہنچی؟۔ جب وہ دیوار پھاند کر عبادت خانے میں آگئے۔

وَهَلْ

and

اور

اور کیا؟

وَهَلْ

has (they)?

کیا؟

أَتَاكَ

come to

آئی ہے پاس

آئی ہے تیرے پاس

أَتَاكَ

you

تیرے

نَبَأًا

news

خبر

خبر

الْخَصْمِ	(of) the	خاص	جھگڑا کرنے والوں کی
الْخَصْمِ	litigants, disputant	جھگڑا کرنے والوں کی	
إِذْ	when	جب	جب
تَسَوَّرُوا	climbed over wall	آگے دیوار پھاند کر	وہ آگے دیوار پھاند کر
تَسَوَّرُوا	they	وہ	
الْمِحْرَابِ	(of) the	خاص	حجرے میں
الْمِحْرَابِ	chamber	حجرے میں	
22	جب وہ (اچانک) داؤد کے پاس پہنچے تو وہ ان سے گھبرا گئے۔ انہوں نے کہا کہ تم ڈرو نہیں ہم دونوں کا ایک تنازعہ ہے ہم میں سے ایک نے دوسرے پر زیادتی کی ہے۔ آپ ہمارے درمیان حق کے ساتھ فیصلہ کر دو اور نا انصافی نہ کرنا اور سیدھے راستے کی طرف ہماری راہنمائی کر دینا۔		
إِذْ	when	جب	جب
دَخَلُوا	entered	داخل ہوئے	داخل ہوئے وہ
دَخَلُوا	they	وہ	
عَلَىٰ	upon	اوپر	اوپر
دَاوُدَ	Dawood	داؤد کے	داؤد کے
فَفَزِعَ	and	تو	تو گھبرا گیا وہ
فَفَزِعَ	he was afraid	گھبرا گیا وہ	
مِنْهُمْ	of	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
لَا	do not	نہ	نہ
تَخَفَ	fear	تو ڈرو خوف کر	تو ڈرو خوف کر

خَصْمَانِ	(We are) two litigants	دو جھگڑنے والے (ہیں ہم)	دو جھگڑنے والے (ہیں ہم)
بَغَى	has wronged	زیادتی کی ہے	زیادتی کی ہے
بَعْضُنَا	one of	بعض نے	ہم میں سے بعض نے
بَعْضُنَا	us	ہم میں سے	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
بَعْضِ	another	بعض کے	بعض کے
فَأَحْكُم	so	چنانچہ	چنانچہ فیصلہ کرتو
فَأَحْكُم	judge	فیصلہ کرتو	
بَيْنَنَا	between	درمیان	ہمارے درمیان
بَيْنَنَا	us	ہمارے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق و انصاف کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق و انصاف کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تُشْطِطُ	be unjust	نا انصافی کرنا	نا انصافی کرنا
وَأَهْدِنَا	and	اور	اور رہنمائی کر دینا ہماری
وَأَهْدِنَا	guide	رہنمائی کر دینا	
وَأَهْدِنَا	us	ہماری	
إِلَى	to	طرف	طرف
سَوَاءٍ	an even	سیدھی	سیدھی
الصِّرَاطِ	the	خاص	راہ کے

الصِّرَاطِ	path	راہ کے	
23	(تلاذہ یہ ہے کہ) بلاشبہ یہ میرا بھائی ہے اس کے پاس ننانوے دنبیاں ہیں اور میرے پاس صرف ایک دنبی ہے یہ کہتا ہے کہ یہ ایک دنبی بھی میرے حوالے کر دو اور باتوں باتوں میں مجھے دہلیتا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
هَذَا	this	یہ	یہ
أَخِي	(is) brother	بھائی ہے	میرا بھائی ہے
أَخِي	my	میرا	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	he	اس کے	
تِسْعَ	nine	نو (ننانوے)	نو (ننانوے)
وَتِسْعُونَ	and	اور	نوے (ننانوے)
وَتِسْعُونَ	nine ty	نوے (ننانوے)	
نَعْجَةً	ewe(s)	دنبیاں	دنبیاں
وَلِي	while	اور	اور میرے پاس
وَلِي	have	پاس	
وَلِي	I	میرے	
نَعْجَةً	ewe	دنبی (ہے)	دنبی (ہے)
وَاحِدَةً	one	ایک	ایک
فَقَالَ	so	پس	پس کہتا ہے
فَقَالَ	he said	کہتا ہے	
أَكْفَنِهَا	Entrust	سپرد کر دے	میرے سپرد کر دے اس کو
أَكْفَنِهَا	me	میرے	



أَكْفَلْنِيهَا	her	اس کو	
وَعَزَّي	and	اور	اور غالب آجاتا ہے مجھ پر
وَعَزَّي	he overpowered	غالب آجاتا ہے	
وَعَزَّي	me	مجھ پر	
فِي	in	میں	میں
الْخِطَابِ	the	خاص	باتوں
الْخِطَابِ	speech, address	باتوں	
24	<p>اس (داؤد) نے کہا کہ یہ جو تیری ایک دینی مانتا ہے کہ اپنی دنیوں کے ساتھ ملائے۔ البتہ یقیناً تجھ پر ظلم کرتا ہے اور بلاشبہ شراکت دار تو اکثر ایک دوسرے پر زیادتی ہی کیا کرتے ہیں سوائے ان کے جو ایمان لائے اور عمل صالح کرتے ہیں اور ایسے لوگ بہت کم ہیں۔ اور داؤد نے یقینی خیال کیا کہ (اس واقعے سے) ہم نے اس کو آزمایا ہے تو اس نے اپنے رب سے معافی مانگی اور اس کے حضور عاجزی کرتے ہوئے (سجده میں) گڑبڑا۔ اور (خالص اللہ کی طرف) رجوع انا بت کر لیا۔</p>		
قَالَ	He said	اس (داؤد) نے کہا	اس (داؤد) نے کہا
لَقَدْ	certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
ظَلَمَكَ	he has wronged	ظلم کیا اس نے	ظلم کیا اس نے تجھ پر
ظَلَمَكَ	you	تجھ پر	
بِسْؤَالٍ	by	(ملانے) کے بارے	(ملانے) کے بارے مطالبہ کر کے
بِسْؤَالٍ	demanding	مطالبہ کر کے	
نِعْجَتِكَ	ewe	دجی کا	تمہاری دجی کا
نِعْجَتِكَ	your	تمہاری	
إِلَى	to	طرف	طرف
نِعَاجِهِ	ewes	دنیوں کے	اس کی دنیوں کے
نِعَاجِهِ	his	اس کی	

وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
كَثِيرًا	many	بہت	بہت
مِّنْ	from	سے	سے
الْخُلَطَاءِ	the	خاص	حصہ دار
الْخُلَطَاءِ	partners	حصہ دار	
لَيَبْغِي	certainly	یقیناً	یقیناً زیادتی کرتے ہیں
لَيَبْغِي	oppress	زیادتی کرتے ہیں	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
عَلَىٰ	upon	اوپر	اوپر
بَعْضِ	another	بعض کے	بعض کے
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے ہیں وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے ہیں	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	صالح و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	صالح و نیک اعمال	
وَقَلِيلٌ	and	اور	اور بہت تھوڑے

وَقَلِيلٍ	few	بہت تھوڑے	
مَا	are there	ایسے لوگ (ہیں)	ایسے لوگ (ہیں)
هُمْ	they	ان میں سے	ان میں سے
وَوَطْنًا	and	اور	اور سمجھ لیا
وَوَطْنًا	thought	سمجھ لیا	
دَاوُدَ	Dawood	داؤدؑ نے	داؤدؑ نے
أَنَّمَا	indeed	بے شک	کہ بیشک
أَنَّمَا	that (not but)	کہ	
فَتَنَّاہُ	(had) tried, tested	آزمایا ہے	آزمایا ہے ہم نے اسے
فَتَنَّاہُ	We	ہم نے	
فَتَنَّاہُ	him	اسے	
فَاسْتَغْفَرَ	and	پس	پس اس نے بخشش مانگی
فَاسْتَغْفَرَ	he asked forgiveness	اس نے بخشش مانگی	
رَبِّہٖ	(of) Lord	رب سے	اس کے رب سے
رَبِّہٖ	his	اس کے	
وَحَزَّ	and	اور	اور گر پڑا
وَحَزَّ	fell down	گر پڑا	
رَاكِعًا	bowing	رکوع میں	رکوع میں
وَأَنَابَ	and	اور	اور رجوع کیا اللہ کا خوف رکھتے ہوئے توبہ تائب ہو کر
وَأَنَابَ	tuned in repentance	رجوع کیا اللہ کا خوف رکھتے ہوئے توبہ تائب ہو کر	
25	توہم نے بھی اس کو معاف کر دیا۔ اور بیشک اس کے لیے ہمارے ہاں خاص قرب اور اعلیٰ مقام ہے۔		

فَعَفَرْنَا	so	پس	پس معاف کر دیا ہم نے
فَعَفَرْنَا	forgave	معاف کر دیا	
فَعَفَرْنَا	We	ہم نے	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
ذَلِكَ	that	یہ (ہلکا پھلکا تصور عوام سے لا تعلقی والا۔ جس کی وضاحت آگلی آیت میں ہے)	یہ (ہلکا پھلکا تصور عوام سے لا تعلقی والا۔ جس کی وضاحت آگلی آیت میں ہے)
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
عِنْدَنَا	with	پاس	ہمارے پاس
عِنْدَنَا	Us	ہمارے	
لَنُزْفِي	surely	یقیناً	یقیناً بڑا قرب
لَنُزْفِي	is a near access	بڑا قرب	
وَحُسْنٍ	and	اور	اور اچھا
وَحُسْنٍ	a good	اچھا	
مَآبٍ	place of return	ٹھکانہ ہے	ٹھکانہ ہے
26	اے داؤد!۔ البتہ ہم نے تم کو زمین میں خلیفہ بنایا ہے پس حق و انصاف کے ساتھ لوگوں میں فیصلہ کیا کرو اور خواہش نفس کی پیروی نہ کرنا۔ کہ وہ تمہیں اللہ کے راستے سے بھٹکا دے گی اور بلاشبہ جو اللہ کی راہ سے بھٹک جاتے ہیں ان کے لیے سخت عذاب ہے اس لیے کہ وہ حساب کے دن کو یکسر بھلا بیٹھے۔		
يَا دَاوُدُ	O	اے	اے داؤد!
يَا دَاوُدُ	Dawood!	داؤد!	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بے شک ہم

إِنَّا	We	ہم	
جَعَلْنَاكَ	have made	بنایا	ہم نے تجھ کو بنایا
جَعَلْنَاكَ	We	ہم نے	
جَعَلْنَاكَ	you	تجھ کو	
خَلِيفَةً	a vicegerent	نائب۔ خلیفہ	نائب۔ خلیفہ
فِي	in	میں۔	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
فَأَحْكُم	so	چنانچہ	چنانچہ فیصلہ کرتو
فَأَحْكُم	judge	فیصلہ کرتو	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	men	لوگوں کے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	not	مت	
تَتَّبِعِ	follow	توپیردی کر	توپیردی کر
الْهُوَى	the	خاص	خواہش کی
الْهُوَى	desire	خواہش کی	
فَيُضِلَّكَ	so	پس	پس وہ گمراہ کر دے گی تجھے

فَيُضِلُّكَ	it will lead astray	وہ گمراہ کر دے گی	
فَيُضِلُّكَ	you	تجھے	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشگی
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَضِلُّونَ	go astray	گمراہ ہوتے ہیں	وہ گمراہ ہوتے ہیں
يَضِلُّونَ	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب	عذاب
شَدِيدٍ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
نَسُوا	forgot	بھول گئے	وہ بھول گئے
نَسُوا	they	وہ	
يَوْمَ	Day	دن	دن
الْحِسَابِ	(of) the	خاص	حساب والا

الحِسَابِ	Account	حساب والا	
27		اور ہم نے آسمان وزمین کو اور ان دونوں کے درمیان کاسب کچھ بغیر کسی مصلحت کے پیدا نہیں کیا۔ ایسا تو ان لوگوں کا گمان ہے جو کافر ہیں پس کافروں کے لیے جہنم کی آگ سے ہلاکت و بربادی ہے۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
خَلَقْنَا	created	پیدا کیا	ہم نے پیدا کیا
خَلَقْنَا	We	ہم نے	
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	whatever	جو	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
بِاطِلًا	without purpose	بے مقصد و بے کار	بے مقصد و بے کار
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
ظَنُّ	(is the) assumption	گمان ہے	گمان ہے
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	

فَوَيْلٌ	so	پس	پس افسوس ہے۔ پس بربادی ہے
فَوَيْلٌ	woe	افسوس ہے۔ بربادی ہے	
لَّذِينَ	to	لپے	لپے ان لوگوں کے جو
لَّذِينَ	those	ان لوگوں کے جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے بن گئے	کافر و ناشکرے بن گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
النَّارِ	the	خاص	دوزخیوں
النَّارِ	Fire	دوزخیوں	
28	کیا ہم ان لوگوں کو جو ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے ان لوگوں جیسا کر دیں گے جو زمین میں فساد کرتے رہتے ہیں یا (کیا) ہم متقی لوگوں کو بدکاروں جیسا کر دیں گے؟۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
نَجْعَلُ	We make, treat	ہم کر دیں گے	ہم کر دیں گے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
كَالْمُفْسِدِينَ	like	بنادیں گے (طرح)	بنادیں گے (طرح مفسدوں)



كَالْمُفْسِدِينَ	the	خاص	
كَالْمُفْسِدِينَ	those who spread corruption	مفسدوں	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
نَجْعَلُ	We make, treat	ہم کر دیں گے	ہم کر دیں گے
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستبازو متقی لوگوں کو
الْمُتَّقِينَ	pious	راستبازو متقی لوگوں کو	
كَالْفَجَّارِ	like	طرح	بدکاروں کی طرح
كَالْفَجَّارِ	the	خاص	
كَالْفَجَّارِ	wicked	بدکاروں کی	
29	اس لیے کہ لوگ اس کی آیات میں غور و فکر کریں اور (بہت ممکن ہے) کہ عقل رکھنے والے لوگ نصیحت حاصل کتاب ہے جو ہم نے تم پر نازل کی ہے (یہ قرآن) بڑی ہی بابرکت کر لیں۔		
كِتَابٍ	(this is) a Book	یہ ہے (ایک کتاب)	یہ ہے (ایک کتاب)
أَنْزَلْنَاهُ	have revealed	نازل کیا	ہم نے نازل کیا اسے
أَنْزَلْنَاهُ	We	ہم نے	
أَنْزَلْنَاهُ	it	اسے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
مُبَارَكٌ	blessed	بہت مبارک و بابرکت ہے	بہت مبارک و بابرکت ہے
لِيَذَّبَرُوا	that	تاکہ	تاکہ وہ غور و فکر کریں

لَيَذُبُّوا	may ponder	غور و فکر کریں	
لَيَذُبُّوا	they	وہ	
آيَاتِهِ	(over) Verses	آیات پر	اس کی آیات پر
آيَاتِهِ	its	اس کی	
وَلَيَتَذَكَّرَ	and	اور	اور تاکہ نصیحت حاصل کر لیں
وَلَيَتَذَكَّرَ	may	تاکہ	
وَلَيَتَذَكَّرَ	be reminded	نصیحت حاصل کر لیں	
أُولَئِكَ	those of	صاحب	صاحب
الْأَنْبَابِ	the	خاص	عقل و سمجھ بوجھ
الْأَنْبَابِ	understanding	عقل و سمجھ بوجھ	
30	اور ہم نے داؤد کو سلیمان (جیسا پیٹا) عطا کیا۔ کیا بہترین بندہ (تھا اور) بلاشبہ وہ (خالص اللہ کی طرف) رجوع کرنے والے تھا۔		
وَوَهَبْنَا	and	اور	اور ہم نے عطا کیا
وَوَهَبْنَا	gave	عطا کیا	
وَوَهَبْنَا	We	ہم نے	
لِدَاوُدَ	to	لیے	لیے داؤد کے
لِدَاوُدَ	Dawood	داؤد کے	
سُلَيْمَانَ	Sulaiman	سلیمان	سلیمان
نِعْمَ	an excellent	ایک بہترین	ایک بہترین
الْعَبْدُ	the	خاص	بندہ
الْعَبْدُ	slave	بندہ	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	

أَوَابٌ	(was) one who repeatedly turned	(تھا) بہت رجوع کرنے والا	(تھا) بہت رجوع کرنے والا
31	جب اس کے سامنے شام کے وقت عمدہ تیز رفتار گھوڑے (معائنہ کے لیے) پیش کئے گئے۔		
إِذْ	when	جب	جب
عُرِضَ	were displayed	پیش کئے گئے	پیش کئے گئے
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
بِالْعِشِيِّ	in	میں	شام کے وقت میں
بِالْعِشِيِّ	the	خاص	
بِالْعِشِيِّ	afternoon	شام کے وقت	
الصَّافِنَاتُ	the	خاص	اصیل تیز رو (گھوڑے)
الصَّافِنَاتُ	excellent bred (Horses)	اصیل تیز رو (گھوڑے)	
الْحَيَادُ	the	خاص	عمدہ و تیز طراز
الْحَيَادُ	steeds, swift	عمدہ و تیز طراز	
32	تو کہنے لگا کہ میں تو ابستہ مال (گھوڑوں) کی محبت میں اپنے رب کی یاد سے غافل ہو گیا یہاں تک کہ (آفتاب) پردے میں چھپ گیا۔		
فَقَالَ	and	تو	تو کہا اس نے
فَقَالَ	he said	کہا اس نے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
إِنِّي	I	میں	
أَحْبَبْتُ	preferred	محبوب رکھی	میں نے محبوب رکھی
أَحْبَبْتُ	I	میں نے	
حُبِّ	love	محبت	محبت

الْخَيْرِ	(of) the	خاص	مال (گھوڑوں) کی
الْخَيْرِ	good	مال (گھوڑوں) کی	
عَنْ	over	اوپر	اوپر
ذِكْرٍ	remembrance	ذکر و یاد	ذکر و یاد
رَبِّي	(of) Lord	رب کی	میرے رب کی
رَبِّي	my	میرے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تَوَارِثَ	they were hidden	چھپ گیا (سورج)	چھپ گیا (سورج)
بِالْحِجَابِ	in	میں	پردے میں
بِالْحِجَابِ	the	خاص	
بِالْحِجَابِ	veil	پردے	
33	(بولاکہ) ان (گھوڑوں) کو میرے پاس واپس لاؤ اور وہ ان کی پنڈلیوں اور گردنوں پر ہاتھ پھیرنے لگا۔		
رُدُّوْهَا	Return	بولاکہ) واپس لاؤ	بولاکہ) واپس لاؤ تم انہیں)
رُدُّوْهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
رُدُّوْهَا	them	انہیں	
عَلَيَّ	to	اوپر	اوپر
عَلَيَّ	me	میرے	
فَطَفِقَ	then	پھر	پھر وہ لگا
فَطَفِقَ	he began	وہ لگا	
مَسْحًا	(to) touch (his hand)	ہاتھ پھیرنے	ہاتھ پھیرنے
بِالسُّوقِ	over	اوپر	ان کی پنڈلیوں کے اوپر)
بِالسُّوقِ	the	خاص	

بِالسُّوقِ	legs	ان کی پٹھلیوں کے	
وَالْأَعْنَاقِ	and	اور (اوپر)	اور (اوپر) خاص گردنوں کے
وَالْأَعْنَاقِ	the	خاص	
وَالْأَعْنَاقِ	necks	گردنوں کے	
34	اور البتہ یقیناً ہم نے سلیمانؑ کو آزمائش میں ڈالا کہ اس کے تحت پر ایک (بے جان) دھڑ سا ڈال دیا پھر اس نے (اللہ کی طرف ہی) رجوعِ انابت کر لیا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
فَتَنَّا	tried , tested	آزمایا	آزمایا ہم نے
فَتَنَّا	We	ہم نے	
سُلَيْمَانَ	Sulaiman	سلیمانؑ کو	سلیمانؑ کو
وَالْقَيْنَا	and	اور	اور ڈال دیا ہم نے
وَالْقَيْنَا	placed	خاص	
وَالْقَيْنَا	We	ڈال دیا ہم نے	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
كُرْسِيِّهٖ	throne	تحت کے	اس کے تحت کے
كُرْسِيِّهٖ	his	اس کے	
جَسَدًا	a body	ایک دھڑ و جسد	ایک دھڑ و جسد
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَنَابَ	he turned	رجوع کیا اللہ کا خوف رکھتے ہوئے توبہ تائب ہو گیا وہ	رجوع کیا اللہ کا خوف رکھتے ہوئے توبہ تائب ہو گیا وہ

35	میسر نہ ہو۔ بیشک تو بڑا ہی عطا کرنے والا ہے۔ جو کہ میرے بعد کسی ایک کے لیے بھی (اور) دعا کی کہ اے میرے رب!۔ مجھ کو معاف کر دے اور مجھے ایسی سلطنت عنایت کر		
قَالَ	He said	اس نے دعا کی	اس نے دعا کی
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	my	میرے	
اغْفِرْ	forgive	معاف کر کے بخش دے	معاف کر کے بخش دے
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
وَهَبْ	and	اور	اور عطا کر
وَهَبْ	grant	عطا کر	
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
مَلَكًا	a kingdom	بادشاہت (ایسی)	بادشاہت (ایسی)
لَا	not	نہ	نہ
يَنْبَغِي	(will) belong	شایاں ہو سکے	شایاں ہو سکے
لِأَحَدٍ	to	لیے	کسی کے لیے
لِأَحَدٍ	anyone	کسی کے	
مِّنْ	from	سے	سے
بَعْدِي	after	بعد	بعد میرے
بَعْدِي	me	میرے	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بیشک تو!
إِنَّكَ	you!	تو!	

أَنْتَ	you	(ہے) تو	(ہے) تو
الْوَهَّابُ	(are) the	خاص	بہت عطا کرنے والا
الْوَهَّابُ	Bestower	بہت عطا کرنے والا	
36	تو ہم نے ہوا کو اس کے تابع فرمان کر دیا جو اس کے حکم سے جہاں وہ جانا چاہتا آرام سے چلتے ہوئے (لے جاتی تھی)۔		
فَسَخَّرْنَا	then	پس	پس ہم نے تابع کر دیا
فَسَخَّرْنَا	subjected	تابع کر دیا	
فَسَخَّرْنَا	We	ہم نے	
لَهُ	to	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
الرِّيحِ	the	خاص	ہوا کو
الرِّيحِ	wind	ہوا کو	
تَجْرِي	to flow	چلتی تھی	چلتی تھی
بِأَمْرِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے حکم
بِأَمْرِهِ	command	حکم	
بِأَمْرِهِ	his	اس کے	
رُخَاءً	gently	زری سے	زری سے
حَيْثُ	wherever	جس جگہ بھی	جس جگہ بھی
أَصَابَ	he directed	وہ پہنچانا چاہے	وہ پہنچانا چاہے
37	اور ہر طرح کی عمارتیں بنانے والے اور غوطہ خور شیاطین بھی (تابع کر دیئے تھے)۔		
وَالشَّيَاطِينِ	and	اور (تابع کر دیئے تھے)	اور (تابع کر دیئے تھے) شیاطین بھی
وَالشَّيَاطِينِ	the	خاص	
وَالشَّيَاطِينِ	devils	شیاطین بھی	

كُلَّ	every	ہر طرح کے	ہر طرح کے
بِنَاءٍ	builder	عمارت بنانے والے	عمارت بنانے والے
وَعَوَّاصٍ	and	اور	اور غوط خور
وَعَوَّاصٍ	diver	غوط خور	
38	اور دوسرے (سرکش جنات) بھی جو زنجیروں میں جکڑے ہوئے ہوتے تھے۔		
وَأَخْرَيْنَ	and	اور	اور کچھ دوسروں کو (بھی) جو
وَأَخْرَيْنَ	others	کچھ دوسروں کو (بھی) جو	
مُقَرَّنِينَ	bound	جکڑے ہوتے تھے	جکڑے ہوتے تھے
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَصْفَادِ	the	خاص	زنجیروں کے
الْأَصْفَادِ	chains	زنجیروں کے	
39	چاہے روک رکھ (تجھ سے) کچھ حساب نہیں۔ (ارشادِ باری ہوا) یہ ہماری عطا و عنایت ہے تجھے اختیار ہے چاہے تو احسان کر اور		
هَذَا	this	ارشادِ باری ہوا) یہ	ارشادِ باری ہوا) یہ
عَطَاؤُنَا	(is) gift	عطا ہے	عطا ہے ہماری
عَطَاؤُنَا	Our	ہماری	
فَأَمْنُنْ	so	پس	پس احسان کر تو
فَأَمْنُنْ	grant	احسان کر تو	
أَوْ	or	یا	یا
أُمْسِكْ	withhold	تو روک رکھ	تو روک رکھ
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
حِسَابٍ	account	کسی حساب کے	کسی حساب کے



40	اور بیشک اس کے لیے ہمارے ہاں قربِ خاص اور اعلیٰ مقام ہے۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
عِنْدَنَا	with	پاس	ہمارے پاس
عِنْدَنَا	us	ہمارے	
لَنُزْفِي	surely	یقیناً	یقیناً بڑا قرب
لَنُزْفِي	is a near access	بڑا قرب	
وَحُسْنٌ	and	اور	اور اچھا
وَحُسْنٌ	a good	اچھا	
مَآبٍ	place of return	ٹھکانہ ہے	ٹھکانہ ہے
41	اور ہمارے (خاص) بندے ایوبؑ کا ذکر کر دو جب اس نے اپنے رب سے دعا کی کہ (اے باری تعالیٰ) البتہ شیطان نے مجھے اذیت اور تکلیف دے رکھی ہے۔		
وَأَذْكُرُ	and	اور	اور ذکر کر۔ اور یاد کر
وَأَذْكُرُ	remember	ذکر کر۔ اور یاد کر	
عَبْدَنَا	slave	بندے	ہمارے بندے
عَبْدَنَا	Our	ہمارے	
أَيُّوبَ	Ayyub	ایوب کا	ایوب کا
إِذْ	when	جب	جب
نَادَى	he called	اس نے دعا کی	اس نے دعا کی
رَبَّهُ	Lord	رب سے	اس کے رب سے
رَبَّهُ	his	اس کے	

أَتَى	that	بے شک	بیک میں
أَتَى	I	میں	
مَسَّنَى	(has) touched	چھو لیا ہے	چھو لیا ہے مجھے
مَسَّنَى	me	مجھے	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان نے
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان نے	
بُنْصِبِ	with	ساتھ	ساتھ دکھ
بُنْصِبِ	distress	دکھ	
وَعَذَابِ	and	اور	اور تکلیف کے
وَعَذَابِ	suffering	تکلیف کے	
42	مارو۔ (چشمہ نکلنے پر علاج) یہ ہے نہانے کو ٹھنڈا اور پینے کو (شیریں) پانی۔ (ارشاد ہوا کہ زمین پر) اپنا پاؤں		
ارْكُضْ	Strike	(ارشاد ہوا) مار	(ارشاد ہوا) مار
بِرِجْلِكَ	with	ساتھ	ساتھ تیرے پاؤں کے
بِرِجْلِكَ	foot	پاؤں کے	
بِرِجْلِكَ	your	تیرے	
هَذَا	this	یہ ہے	یہ ہے
مُغْتَسِلًا	(is a spring of) water to bathe	پانی نہانے کو	پانی نہانے کو
بَارِدًا	cool	ٹھنڈا	ٹھنڈا
وَشْرَابًا	and	اور	اور پینے کو
وَشْرَابًا	a drink	پینے کو	
43	اور ہم نے اسے نہ صرف اس کے اٹل و عیال ہی واپس دیئے بلکہ ان کے ساتھ اتنے ہی اور بھی عطا کر دیئے (یہ) ہماری طرف سے خاص رحمت اور عقل مندوں کے لیے بھیجت تھی۔		

وَوَهَبْنَا	and	اور	اور ہم نے عطا کر دیئے
وَوَهَبْنَا	granted	عطا کر دیئے	
وَوَهَبْنَا	We	ہم نے	
لَهُۥ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُۥ	him	اس کے	
أَهْلَهُۥ	family	گھر والے	اس کے گھر والے
أَهْلَهُۥ	his	اس کے	
وَمِثْلَهُم	and	اور	اور مثل ان کے (اور بھی)
وَمِثْلَهُم	a like of	مثل	
وَمِثْلَهُم	them	ان کے (اور بھی)	
مَعَهُم	with	ساتھ	ان کے ساتھ
مَعَهُم	them	ان کے	
رَحْمَةً	a Mercy	ایک رحمت	ایک رحمت
مِنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِنَّا	Us	ہماری	
وَذِكْرَىٰ	and	اور	اور ایک یاد دہانی و نصیحت
وَذِكْرَىٰ	a Reminder	ایک یاد دہانی و نصیحت	
لِأُولَىٰ	for	لیے	لیے ممالکان
لِأُولَىٰ	for those of	ممالکان	
الْأَنْبَابِ	the	خاص	سبھ بوجھ و عقل رکھنے والوں
الْأَنْبَابِ	understanding	سبھ بوجھ و عقل رکھنے والوں	

44	اور (ارشاد ہوا کہ) اپنے ہاتھ میں ایک جھاڑو لو اور اس سے ضرب لگاؤ اور قسم نہ توڑو۔ بیشک ہم نے اسے نہایت صابر۔ بڑا بہترین بندہ۔ بلاشبہ (اللہ کی طرف) بہت رجوع کرنے والا پایا۔		
وَخُذْ	and	اور	اور پکڑ
وَخُذْ	take	پکڑ	
بِيَدِكَ	in	میں	تیرے ہاتھ میں
بِيَدِكَ	hand	ہاتھ	
بِيَدِكَ	your	تیرے	
صِغَةً	a bunch	ایک مٹھا ٹکوں کا (ایک جھاڑو)	ایک مٹھا ٹکوں کا (ایک جھاڑو)
فَأَضْرِبْ	and	اور	اور مار تو۔ اور ضرب لگا تو
فَأَضْرِبْ	strike	مار تو۔ ضرب لگا تو	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے (اپنی بیوی کو)
بِهِ	it	اس کے (اپنی بیوی کو)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَخْنَثُ	break (your) oath	توڑ (تیری) قسم	توڑ (تیری) قسم
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
وَجَدْنَاهُ	found	پایا	ہم نے پایا اسے
وَجَدْنَاهُ	We	ہم نے	
وَجَدْنَاهُ	him	اسے	
صَابِرًا	patient	صابر۔ صبر کرنے والا	صابر۔ صبر کرنے والا
نِعْمَ	an excellent	بہترین	بہترین

الْعَبْدُ	the	خاص	بندہ
الْعَبْدُ	slave	بندہ	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پینک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
أَوَّابٌ	repeatedly turned	بہت رجوع کرنے والا تھا	بہت رجوع کرنے والا تھا
45	اور ہمارے بندوں میں ابراہیمؑ اور اسحاقؑ اور یعقوبؑ کا ذکر بھی کر دو جو عملی قوت والے اور بصیرت رکھنے والے تھے۔		
وَأَذْكُرُ	and	اور	اور ذکر کر۔ اور یاد کر
وَأَذْكُرُ	remember	ذکر کر۔ اور یاد کر	
عِبَادِنَا	slaves	بندوں	ہمارے بندوں
عِبَادِنَا	Our	ہمارے	
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	ابراہیمؑ
وَإِسْحَاقَ	and	اور	اور اسحاقؑ
وَإِسْحَاقَ	Ishaq	اسحاقؑ	
وَيَعْقُوبَ	and	اور	اور یعقوبؑ کا
وَيَعْقُوبَ	Yaqoub	یعقوبؑ کا	
أُولَى	possessors	رکھنے والے	رکھنے والے
الْأَيْدَى	(of) the	خاص	عملی طاقت
الْأَيْدَى	strength	عملی طاقت	
وَالْأَبْصَارِ	and	اور	اور بصیرت
وَالْأَبْصَارِ	the	خاص	
وَالْأَبْصَارِ	vision	بصیرت	
46	بلاشبہ ہم نے ان کو آخرت کے ذکر و یاد دہانی خاص صفت کے ساتھ ممتاز کر دیا تھا۔		

إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَخْلَصْنَاَهُمْ	chose	منتاز کر دیا تھا	منتاز کر دیا تھا ہم نے انہیں
أَخْلَصْنَاَهُمْ	We	ہم نے	
أَخْلَصْنَاَهُمْ	them	انہیں	
بِخَالِصَةٍ	for	ساتھ	ایک خالص (خاصیت) کے ساتھ
بِخَالِصَةٍ	an exclusive (quality)	ایک خالص (خاصیت) کے	
ذِكْرِي	remembrance	(جو تھی) یاد	(جو تھی) یاد
الدَّارِ	(of) the	خاص	آخرت کے گھر کی
الدَّارِ	Home	آخرت کے گھر کی	
47	اور یقیناً وہ ہمارے نزدیک منتخب شدہ اور بہترین لوگوں میں سے تھے۔		
وَإِنَّهُمْ	and	اور	اور پیشک وہ
وَإِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
وَإِنَّهُمْ	they	وہ	
عِنْدَنَا	to	پاس	ہمارے پاس
عِنْدَنَا	Us	ہمارے	
لَمِنَ	certainly	یقیناً	یقیناً میں سے (تھا)
لَمِنَ	(are) from	میں سے (تھا)	
الْمُصْطَفَيْنَ	the	خاص	منتخب و چنے ہوئے
الْمُصْطَفَيْنَ	chosen ones	منتخب و چنے ہوئے	
الْأَخْيَارِ	the	خاص	بہترین لوگوں
الْأَخْيَارِ	best, selected	بہترین لوگوں	

48	اور اسماعیلؑ اور الیسعؑ اور ذوالکفلؑ کا ذکر بھی کرو۔ وہ سب بھی بہترین لوگوں میں شامل تھے۔		
وَادْكُرْ	and	اور	اور ذکر کر۔ اور یاد کر
وَادْكُرْ	remember	ذکر کر۔ اور یاد کر	
إِسْمَاعِيلَ	Ismail	اسماعیلؑ	اسماعیلؑ
وَالْيَسَعَ	and	اور	اور الیسعؑ
وَالْيَسَعَ	the	خاص	
وَالْيَسَعَ	Al-Yasa	یسعؑ	
وَذَا الْكُفْلِ	and	اور	اور ذوالکفلؑ کا
وَذَا الْكُفْلِ	Dhul-kifl	ذوالکفلؑ کا	
وَكُلًّا	and	اور	اور سب کے سب
وَكُلًّا	all	سب کے سب	
مِّنَ	(are) from	(تھے) میں سے	(تھے) میں سے
الْأَخْيَارِ	the	خاص	بہترین لوگوں
الْأَخْيَارِ	best, selected	بہترین لوگوں	
49	یہ ایک نصیحت ہے۔ اور بلاشبہ متقی لوگوں کے لیے تو عمدہ ٹھکانہ ہے۔		
هَذَا	this	یہ ہے	یہ ہے
ذِكْرٌ	(is) a Reminder	ایک نصیحت و یاد دہانی	ایک نصیحت و یاد دہانی
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
لِلْمُتَّقِينَ	for	لے	راستبازو متقی لوگوں کے لیے
لِلْمُتَّقِينَ	the	خاص	
لِلْمُتَّقِينَ	righteous	راستبازو متقی لوگوں	

أَحْسَنَ	surely	یقیناً	یقیناً بہترین
لَحْسَنَ	is a good	بہترین	
مَابٍ	place of return	ٹھکانہ ہے	ٹھکانہ ہے
50	ہمیشہ رہنے کے باغات ہیں جن کے سب دروازے ان کے لیے کھلے ہوں گے۔		
جَنَّاتٍ	Gardens	باغات ہیں	باغات ہیں
عَدْنٍ	(of) Eternity	ہمیشہ رہنے کے	ہمیشہ رہنے کے
مُفْتَحَةً	(will be) opened	کھلے ہوں گے	کھلے ہوں گے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْأَبْوَابِ	the	خاص	دروازے
الْأَبْوَابِ	gates	دروازے	
51	وہ ان میں تکیے لگائے بیٹھے ہوں گے اور وہاں پر بہت سارے میوے اور مشروبات منگواتے رہیں گے۔		
مُتَكِنِينَ	Reclining on cushions	تکیے لگائے بیٹھے ہوں گے	تکیے لگائے بیٹھے ہوں گے
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
يَدْعُونَ	will call	منگواتے ہوں گے	وہ منگواتے ہوں گے
يَدْعُونَ	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
بِفَاكِهَةٍ	for	ساتھ	ساتھ میوے
بِفَاكِهَةٍ	fruit	میوے	
كَثِيرَةٍ	many	بہت زیادہ	بہت زیادہ



وَشْرَابٍ	and	اور	اور مشروبات
وَشْرَابٍ	drink	مشروبات	
52	اور ان کے پاس نیچی نگاہ رکھنے والی (ان کی) ہم عمر (بیویاں) ہوں گی۔		
وَعِنْدَهُمْ	and	اور	اور ان کے پاس
وَعِنْدَهُمْ	with	پاس	
وَعِنْدَهُمْ	them	ان کے	
قَاصِرَاتٍ	(will be) companions of	ساتھی (ہوں گی)	ساتھی (ہوں گی)
الطَّرْفِ	the	خاص	نیچی نگاہ رکھنے والی
الطَّرْفِ	modest gaze	نیچی نگاہ رکھنے والی	
أَثْرَابٍ	well-matched	ہم عمر (بیویاں)	ہم عمر (بیویاں)
53	یہ وہ نعمتیں ہیں جن کا وعدہ حساب کے دن کے لیے تم سے کیا جاتا تھا۔		
هَذَا	this	یہ	یہ
مَا	(is) what	(ہے) جو	(ہے) جو
تُوعَدُونَ	are promised	وعدے دیئے جاتے تھے	تم وعدے دیئے جاتے تھے
تُوعَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
لِيَوْمٍ	for	لیے	لیے اس دن
لِيَوْمٍ	(the) Day	اس دن	
الْحِسَابِ	(of) the	خاص	حساب والے
الْحِسَابِ	Account	حساب والے	
54	یقینی طور پر یہ ہمارا (خاص) رزق ہے جو کبھی ختم ہونے والا نہیں ہے۔		
إِنَّ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر
هَذَا	this	یہ	یہ

لَرِزْقُنَا	(is) surely	البتہ	البتہ رزق ہے ہمارا
لَرِزْقُنَا	provision	رزق ہے	
لَرِزْقُنَا	Our	ہمارا	
مَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
مِن	from	کوئی	کوئی
نَقَادٍ	any depletion	اختتام و خاتمہ	اختتام و خاتمہ
55	یہ (مذکورہ نعمتیں تو ہوئیں متقیوں کے لیے) اور بلاشبہ سرکشوں کے لیے بہت ہی برا ٹھکانہ۔		
هَذَا	this	یہ (مذکورہ نعمتیں تو ہوئیں متقیوں کے لیے)	یہ (مذکورہ نعمتیں تو ہوئیں متقیوں کے لیے)
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
لِلطَّاعِينَ	for	لیے	سرکشوں کے لیے
لِلطَّاعِينَ	the	خاص	
لِلطَّاعِينَ	transgressors	سرکشوں کے	
أَشْرَّ	surely	البتہ	البتہ برا ہے
أَشْرَّ	(is) an evil	برا ہے	
مَابٍ	place of return	ٹھکانہ	ٹھکانہ
56	جہنم ہے جس میں وہ جلیں سڑیں گے، بہت ہی بری ہے قیام گاہ		
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم (ہے)	جہنم (ہے)
يَصْلَوْنَهَا	will burn therein	جلیں سڑیں گے	وہ جلیں سڑیں گے اس میں

يَصَلُّونَهَا	they	وہ	
يَصَلُّونَهَا	it	اس میں	
فَبِئْسَ	and	پس	پس بری ہے
فَبِئْسَ	wretched	بری ہے	
الْمِهَادُ	(is) the	خاص	آرام گاہ
الْمِهَادُ	resting place	آرام گاہ	
57	یہ کھولتا ہوا گرم پانی اور پیپ ہے (کہ) اب اس کے مزے چکھیں۔		
هَذَا	This (is)!	یہ (جو ہے)	یہ (جو ہے)
فَلْيَذُوقُوهُ	so	پس	پس البتہ (مزہ) چکھنے دو انہیں اس کے
فَلْيَذُوقُوهُ	let	البتہ (مزہ)	
فَلْيَذُوقُوهُ	taste	چکھنے دو	
فَلْيَذُوقُوهُ	them	انہیں	
فَلْيَذُوقُوهُ	it	اس کے	
حَمِيمٍ	boiling fluid	کھولتے ہوئے پانی	کھولتے ہوئے پانی
وَعَسَاقٍ	and	اور	اور پیپ و پس کا
وَعَسَاقٍ	purulence, pus, wound discharge	پیپ و پس کا	
58	اور اسی قسم کے اور بہت سے دوسرے (عذاب ہوں گے)۔		
وَأٰخَرَ	and	اور	اور دوسرے (عذاب)
وَأٰخَرَ	other	دوسرے (عذاب)	
مِنْ	from	(اس) سے	(اس) سے
شَكْلِهِۦ	type	شکل میں ملتے جلتے	شکل میں ملتے جلتے اس سے

شَكْلِيَّةٌ	its	اس سے	
أَزْوَاجٍ	(of various) kinds	کئی قسم کے	کئی قسم کے
59	یہ ایک لشکر ہے جو تمہارے پاس داخل ہونے والا ہے ان کی آمد پر کوئی خوش آمدید نہیں۔ یقیناً وہ دوزخ میں جلنے والے ہیں۔		
هَذَا	this	یہ	یہ
فَوْجٍ	(is) a group, troop	ایک گروہ ہے جو	ایک گروہ ہے جو
مُتَقَحِّمٍ	bursting in	گھسا چلا آتا ہے	گھسا چلا آتا ہے
مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَا	no	نہیں	نہیں
مَرْحَبًا	welcome	خوش آمدید	خوش آمدید
بِهِمْ	for	بارے میں	بارے میں ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
صَالُوا	(will) burn	جا کے جلنے والا ہے	جا کے جلنے والا ہے
النَّارِ	(in) the	خاص	آگ میں
النَّارِ	Fire	آگ میں	
60	وہ کہیں گے (نہیں) بلکہ تمہارے لیے بھی کوئی خوش آمدید نہیں (کیونکہ تم ہی یہ دن) ہمارے سامنے لائے ہو۔ پس کیا ہی برا ٹھکانا ہے۔		
قَالُوا	say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
بَلْ	Nay!	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)

أَنْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	تمہیں
لَا	no	نہیں	نہیں
مَرْحَبًا	welcome	خوش آمدید	خوش آمدید
بِكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
بِكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
أَنْتُمْ	you	تم ہی (تم سب ہی)	تم ہی
قَدَّمْتُمُوهُ	brought	لائے ہو	لائے ہو تم اسے
قَدَّمْتُمُوهُ	you	تم	
قَدَّمْتُمُوهُ	this	اسے	
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے (ہمارے آگے)
لَنَا	us	ہمارے	
فَبِئْسَ	so	پس	پس بہت ہی برا ہے
فَبِئْسَ	wretched, How bad (it is)	بہت ہی برا ہے	
الْقَرَارِ	the	خاص	ٹھکانہ
الْقَرَارِ	settlement, resting place	ٹھکانہ	
61	وہ عرض کریں گے اے ہمارے رب!۔ جو (بد بخت) اس برے دن کو ہمارے سامنے لایا ہے اس کو جہنم میں دگنا عذاب دے۔		
قَالُوا	will say,	عرض کریں گے	عرض کریں گے وہ
قَالُوا	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	our	ہمارے	
مَنْ	whoever	جو کوئی	جو کوئی
قَدَّمَ	brought	لایا	لایا

لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے (ہمارے آگے)
لَنَا	us	ہمارے	
هَذَا	this	اس (برے دن) کو	اس (برے دن) کو
فَزِدْهُ	so	پس	پس تو زیادہ کر دے اس کا
فَزِدْهُ	increase for	تو زیادہ کر دے	
فَزِدْهُ	him	اس کا	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب
ضِعْفًا	double	دو چند	دو چند
فِي	in	میں	میں
النَّارِ	the	خاص	آتش دوزخ کے
النَّارِ	Fire	آتش دوزخ کے	
62	اور کہیں گے۔ کیا سبب ہے کہ وہ لوگ ہمیں دکھائی نہیں دیتے جنہیں ہم (دنیا کے) برے لوگوں میں شمار کیا کرتے تھے۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور وہ کہیں گے
وَقَالُوا	will say	کہیں گے	
وَقَالُوا	they	وہ	
مَا	What (is)	کیا (سبب) ہے	کیا (سبب) ہے
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
لَا	not	نہیں	نہیں
نَرَى	we see	دیکھتے ہم	دیکھتے ہم
رِجَالًا	men	آدمیوں کو	آدمیوں کو
كُنَّا	used to	تھے	تھے ہم

كُنَّا	we	ہم	
نَعُدُّهُمْ	we count	ہم شمار کرتے	ہم شمار کرتے انہیں
نَعُدُّهُمْ	them	انہیں	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْأَشْرَارِ	the	خاص	برے لوگوں
الْأَشْرَارِ	bad ones	برے لوگوں	
63	کیا ہم نے (یونہی) ان کا مذاق اڑایا تھا یا (ہماری) آنکھیں ہی ان کی طرف سے پھری ہوئی ہیں؟۔		
أَتَّخَذْنَا هُمْ	Did?	کیا (یونہی)؟	کیا (یونہی) بنائے رکھا ہم نے ان کا؟
أَتَّخَذْنَا هُمْ	take	بنائے رکھا	
أَتَّخَذْنَا هُمْ	We	ہم نے	
أَتَّخَذْنَا هُمْ	them	ان کا	
سِحْرِيًّا	(in) ridicule	تسخیر و مذاق	تسخیر و مذاق
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
زَاغَتْ	has turned away	پھر گئی ہیں	پھر گئی ہیں
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
الْأَبْصَارِ	the	خاص	آنکھیں
الْأَبْصَارِ	vision	آنکھیں	
64	پیشک اہل دوزخ کا یہ تنازعہ بالکل برحق ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
لَحَقٌّ	surely	یقیناً	یقیناً حق ہے

نَحَقُّ	(is) truth	حق سچ ہے	
تَخَاصُمُ	quarreling	باہم جھگڑنا	باہم جھگڑنا
أَهْلِ	(of the) people	اہل	اہل
النَّارِ	(of) the	خاص	دوزخ کا
النَّارِ	Fire	دوزخ کا	
65	کہہ دو البتہ میں تو صرف خیر دار کر دینے والا ہوں۔ کہ اسی واحد دیکتا اکیلے زبردست غالب اللہ کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
مُنذِرٌ	a wamer	ایک آگاہ کرنے و ڈرانے والا	ایک آگاہ کرنے و ڈرانے والا
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
مِنْ	(is there)	(ہے) کوئی	(ہے) کوئی
إِلَهِ	any god	معبود۔ عبادت کے قابل	معبود۔ عبادت کے قابل
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے (جو ہے)	اللہ کے (جو ہے)
الْوَاحِدِ	the	خاص	واحد دیکتا۔ صرف اکیلا
الْوَاحِدِ	One	واحد دیکتا۔ صرف اکیلا	
الْقَهَّارِ	the	خاص	بہت قوتوں والا
الْقَهَّارِ	Irresistible	بہت قوتوں والا	
66	وہی آسمانوں و زمین اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان ہے سب کا رب ہے وہ نہایت زبردست بڑا بخش دینے والا ہے۔		



رَبِّ	Lord	رب ہے	رب ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ بھی
وَمَا	whatever	جو کچھ بھی	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
الْعَزِيزُ	the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْعَفَّارُ	the	خاص	بہت بخشنے والا
الْعَفَّارُ	Oft-Forgiving	بہت بخشنے والا	
67	(یہ بھی) کہہ دو کہ یہ تو بہت بڑی و عظیم خبر ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هُوَ	It (is)	(ہے) یہ	(ہے) یہ
نَبَأًا	a news	خبر	خبر
عَظِيمًا	great	بہت بڑی و عظیم	بہت بڑی و عظیم
68	جس کو تم خاطر میں نہیں لاتے۔		
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
عَنْهُ	from	سے	اس سے

عَنْهُ	it	اس	
مُغْرَضُونَ	turn away	خاطر میں نہ لاتے ہوئے اعراض کر لیتے ہو	خاطر میں نہ لاتے ہوئے اعراض کر لیتے ہو
69		مجھے تو ملائہ اعلیٰ کے بارے بھی کچھ خبر نہ تھی جب وہ (فرشتے) آپس میں بحث کر رہے تھے۔	
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	is	تھا	تھا
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
عِلْمٍ	any knowledge	علم	علم
بِالْمَلَأِ	of	بارے میں	مجلس
بِالْمَلَأِ	the	خاص	
بِالْمَلَأِ	chiefs	مجلس	
الْأَعْلَى	the	خاص	بالا و اعلیٰ کے
الْأَعْلَى	exalted	بالا و اعلیٰ کے	
إِذْ	when	جب	جب
يَخْتَصِمُونَ	were disputing	باہم مباحثہ کر رہے تھے	باہم مباحثہ کر رہے تھے وہ (فرشتے)
يَخْتَصِمُونَ	they	وہ (فرشتے)	
70		مجھے تو بس یہ وحی کی جاتی ہے کہ میں صاف صاف آگاہ کرنے والا ہوں۔	
إِنْ	not	نہیں	نہیں
يُوحَىٰ	has been revealed	وحی کی جاتی	وحی کی جاتی
إِلَيَّ	to	طرف	میری طرف
إِلَيَّ	me	میری	

إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنَّمَا	that	کہ	کہ صرف
أَنَّمَا	only	صرف	
أَنَا	I	میں ہوں	میں ہوں
نَذِيرٌ	a warner	ایک ڈرانے و خبردار کرنے والا	ایک ڈرانے و خبردار کرنے والا
مُبِينٌ	clear	کھلا۔ واضح و ظاہر	کھلا۔ واضح و ظاہر
71	جب تمہارے رب نے فرشتوں سے کہا کہ البتہ میں گیلی مٹی سے ایک بشر بنانے والا ہوں۔		
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	said	کہا	کہا
رَبُّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبُّكَ	your	تیرے	
لِلْمَلَائِكَةِ	to	لیے	فرشتوں کے لیے
لِلْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
لِلْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں کے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
خَالِقٌ	going to create	پیدا کرنے والا ہوں	پیدا کرنے والا ہوں
بَشَرًا	a human being	بشر کو	بشر کو
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
طِينٍ	clay	مٹی	مٹی
72	جب اس کو (نوک پلک سنوار کے) درست کر دوں اور اس میں اپنی روح پھونک دوں تو اس کے آگے سجدے میں گر پڑنا۔		
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب

فَإِذَا	when	جب	
سَوَّيْتُهُ	have proportioned	درست کر لوں	میں سے درست کر لوں
سَوَّيْتُهُ	I	میں	
سَوَّيْتُهُ	him	اسے	
وَنَفَخْتُ	and	اور	اور میں پھونکت دوں
وَنَفَخْتُ	breathed	پھونکت دوں	
وَنَفَخْتُ	I	میں	
فِيهِ	into	میں	اس میں
فِيهِ	him	اس	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
رُوحِي	spirit	روح	میری روح
رُوحِي	my	میری	
فَقَعُوا	then	تو	تو گر جانا تم
فَقَعُوا	fall down	گر جانا	
فَقَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
سَاجِدِينَ	prostrating	سجدہ کرتے ہوئے	سجدہ کرتے ہوئے
73			پس سارے کے سارے فرشتے سجدے میں گر گئے۔
فَسَجَدَ	so	لہذا	لہذا سجدے میں گر پڑے
فَسَجَدَ	prostrated	سجدے میں گر پڑے	
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتے

الْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے	
كُلُّهُمْ	all of	سارے کے سارے	سارے کے سارے وہ
كُلُّهُمْ	them	وہ	
أَجْمَعُونَ	together	ایک ساتھ	ایک ساتھ
74	سوائے ابلیس کے کہ اس نے تکبر کر لیا اور کافروں میں سے ہو گیا۔		
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
إِبْلِيسَ	Iblees	ابلیس کے	ابلیس کے
اسْتَكْبَرَ	he was arrogant	اس نے تکبر کیا	اس نے تکبر کیا
وَكَانَ	and	اور	اور ہو گیا
وَكَانَ	became	ہو گیا	
مِّنْ	from	سے	سے
الْكَافِرِينَ	the	خاص	ناشکروں و کافروں
الْكَافِرِينَ	disbelievers	ناشکروں و کافروں	
75	ارشاد ہوا کہ اے ابلیس! جس کو میں نے اپنے ہاتھوں سے بنایا اس کے سامنے سجدہ کرنے سے تجھے کس چیز نے روکا؟ کیا تو تکبر و غرور میں آگیا یا اونچے درجے والوں میں تھا؟۔		
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
يَا إِبْلِيسُ	O	اے	اے ابلیس!
يَا إِبْلِيسُ	Iblees!	ابلیس!	
مَا	what	کس نے	کس نے
مَنَعَكَ	prevented	منع کیا	منع کیا تجھے
مَنَعَكَ	you	تجھے	
أَنْ	that	کہ	کہ

تَسْجُدًا	you (should) prostrate	سجدہ کرے تو	سجدہ کرے تو
لِمَا	to	لیے	لیے اس کے جس کو
لِمَا	(one) whom	اس کے جس کو	
خَلَقَتْ	created	پیدا کیا	پیدا کیا میں نے
خَلَقْتُ	I	میں نے	
بِيَدَيَّ	with	ساتھ	ساتھ میرے ہاتھوں کے
بِيَدَيَّ	Hands	ہاتھوں کے	
بِيَدَيَّ	My	میرے	
أَسْتَكْبِرَت	Are?	کیا؟	کیا تکبر کیا تو نے؟
أَسْتَكْبِرَت	arrogant	تکبر کیا	
أَسْتَكْبِرَت	you	تو نے	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
كُنْتَ	are	تھا	تھا تو
كُنْتَ	you	تو	
مِنَ	from	سے	سے
الْعَالِينَ	the	خاص	بلند درجہ واو نچے لوگوں میں
الْعَالِينَ	exalted ones	بلند درجہ واو نچے لوگوں میں	
76	کہنے لگا کہ میں اس سے بہتر ہوں۔ (کہ) مجھے تو نے آگ سے پیدا کیا اور اس کو خاک سے بنایا ہے۔		
قَالَ	He said	کہنے لگا	کہنے لگا
أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
خَيْرٌ	better	بہتر	بہتر
مِنْهُ	than	سے	اس سے

مِّنْهُ	him	اس	
خَلَقْتَنِي	created	پیدا کیا	تو نے مجھے پیدا کیا
خَلَقْتَنِي	you	تو نے	
خَلَقْتَنِي	me	مجھے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
نَّارٍ	fire	آگ	آگ
وَخَلَقْتَهُ	and	اور	اور تو نے اسے پیدا کیا
وَخَلَقْتَهُ	created	پیدا کیا	
وَخَلَقْتَهُ	you	تو نے	
وَخَلَقْتَهُ	him	اسے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
طِينٍ	clay	مٹی	مٹی
77	ارشاد ہوا۔ پھر اس (جنت) سے نکل جا پس بلاشبہ تو دھتکارا ہوا مردود ہے۔		
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
فَاخْرُجْ	then	پس	پس نکل جا
فَاخْرُجْ	get out	نکل جا	
مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
فَإِنَّكَ	so	پس	پس بیشک تو
فَإِنَّكَ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّكَ	you	تو	
رَجِيمٍ	(are) accursed	رائدہ ہوا مردود ہے	رائدہ ہوا مردود ہے

78	اور یقیناً قیامت کے دن تک میری لعنت تجھ پر رہے گی۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
عَلَيْكَ	upon	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
لَعْنَتِي	(is) curse	لعنت	لعنت (ہے) میری
لَعْنَتِي	My	(ہے) میری	
إِلَى	until	تک	تک
يَوْمِ	(the) Day	دن	دن
الَّذِينَ	(of) the	خاص	جزا و سزا کے
الَّذِينَ	Judgment	جزا و سزا کے	
79	کہنے لگا کہ اے میرے رب! پھر مجھے اس دن تک مہلت دیدے جب کہ لوگ دوبارہ اٹھائے جائیں گے۔		
قَالَ	He said	اس (ابلیس) نے کہا	اس (ابلیس) نے کہا
رَبِّ	Lord!	رب!	میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
فَأَنْظِرْنِي	then	پس	پس مہلت دے مجھے
فَأَنْظِرْنِي	give respite	مہلت دے	
فَأَنْظِرْنِي	me	مجھے	
إِلَى	until	تک	تک
يَوْمِ	(the) Day	دن	دن
يُبْعَثُونَ	are resurrected	دوبارہ اٹھائے جانے کے	دوبارہ اٹھائے جانے کے وہ
يُبْعَثُونَ	they	وہ	



80	ارشاد ہوا۔ پس (جا) البتہ تجھے مہلت دے دی گئی۔		
قَالَ	He said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
فَإِنَّكَ	so	پس	پس البتہ تو (ہے)
فَإِنَّكَ	Indeed	البتہ	
فَإِنَّكَ	you	تو (ہے)	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
الْمُنْظَرِينَ	the	خاص	مہلت دیئے گئے
الْمُنْظَرِينَ	those given respite	مہلت دیئے گئے	
81	اس روز تک جس کا وقت معلوم و مقرر ہے۔		
إِلَى	until	تک	تک
يَوْمِ	(the) Day	دن (اس)	دن (اس)
الْوَقْتِ	(of) the	خاص	جس کا وقت)
الْوَقْتِ	time	جس کا وقت)	
الْمَعْلُومِ	the	خاص	معلوم و مقرر ہے
الْمَعْلُومِ	well-known	معلوم و مقرر ہے	
82	بچنے لگا کہ قسم ہے تیری عزت کی! میں ان سب کو ضرور بہکا تا رہوں گا۔		
قَالَ	He said	اس (ابلیس) نے کہا	اس (ابلیس) نے کہا
فَبِعِزَّتِكَ	then	پس	پس قسم ہے عزت کی تیری
فَبِعِزَّتِكَ	by	قسم ہے	
فَبِعِزَّتِكَ	might	عزت کی	
فَبِعِزَّتِكَ	your	تیری	
لَأَعْوَبَهُنَّ	surely	یقیناً	یقیناً میں انہیں ضرور گمراہ کروں گا

لَا تُغْوِيَنَّهُمْ	I will mislead	میں گمراہ کروں گا	
لَا تُغْوِيَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
لَا تُغْوِيَنَّهُمْ	them	انہیں	
أَجْمَعِينَ	all	سب کو مجموعی	سب کو مجموعی
83	سوائے ان کے جو تیرے مخلص بندے ہیں۔		
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
عِبَادِكَ	slaves	ان بندوں کے	تیرے ان بندوں کے
عِبَادِكَ	Your	تیرے	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے (جو ہیں)
مِنْهُمْ	them	ان (جو ہیں)	
الْمُخْلِصِينَ	the	خاص	خالص و مخلص
الْمُخْلِصِينَ	chosen ones	خالص و مخلص	
84	ارشاد ہوا کہ پھر حق یہ ہے اور میں حق ہی کہا کرتا ہوں۔		
قَالَ	He said	ارشاد ہوا	ارشاد ہوا
فَالْحَقُّ	then	پھر	پھر حق یہی ہے
فَالْحَقُّ	the	خاص	
فَالْحَقُّ	(it is) truth	حق یہی ہے	
وَالْحَقُّ	and	اور	اور حق ہی
وَالْحَقُّ	the	خاص	
وَالْحَقُّ	truth	حق ہی	
أَقُولُ	I say	میں کہتا ہوں	میں کہتا ہوں
85	کہ میں بھی تجھ سے اور ان سب سے جو بھی ان لوگوں میں سے تیری پیروی کریں گے ضرور جہنم کو بھردوں گا۔		

لَأْمَلَانَ	surely	بے شک	بیشک میں ضرور بھردوں گا
لَأْمَلَانَ	I will fill	میں بھردوں گا	
لَأْمَلَانَ	definitely	ضرور	
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کو	جہنم کو
مِنْكَ	with	ساتھ	ساتھ تیرے
مِنْكَ	you	تیرے	
وَمِمَّنْ	and	اور	اور ان میں سے جو
وَمِمَّنْ	from	میں سے	
وَمِمَّنْ	those who	ان جو	
تَتَّبِعَكَ	follow	پیروی کرے گا	تیری پیروی کرے گا
تَتَّبِعَكَ	you	تیری	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
أَجْمَعِينَ	all	سب کو مجموعی	سب کو مجموعی
86	کہہ دو کہ میں تم سے اس کام کا کوئی صلہ نہیں مانگتا اور نہ ہی میں تکلف کرنے والوں میں سے ہوں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
مَا	not	نہیں	نہیں
أَسْأَلُكُمْ	I ask of	میں سوال کرتا	میں تم سے سوال کرتا
أَسْأَلُكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
عَلَيْهِ	for	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
مِنْ	from	کسی	کسی

أَجْرٍ	any payment	اجروصلے کا	اجروصلے کا
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنَا	I am	ہوں میں	ہوں میں
مِنْ	from	سے	سے
الْمُتَكَلِّفِينَ	the	خاص	تکلف کرنے والوں
الْمُتَكَلِّفِينَ	ones who pretend, fake	تکلف کرنے والوں	
87	یہ قرآن تو سارے جہان والوں کے لیے نصیحت ہے۔		
إِنْ	not	نہیں (ہے)	نہیں (ہے)
هُوَ	it (is)	یہ (قرآن)	یہ (قرآن)
إِلَّا	except	مگر	مگر
ذِكْرٌ	a Reminder	ایک نصیحت و یاد دہانی	ایک نصیحت و یاد دہانی
لِلْعَالَمِينَ	to	لیے	تمام جہانوں کے لیے
لِلْعَالَمِينَ	the	خاص	
لِلْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
88	اور تمہیں اس (کی صداقت) کی خبر کچھ وقت کے بعد ضرور معلوم ہو جائے گی۔		
وَلَتَعْلَمَنَّ	and	اور	اور یقیناً ضرور معلوم ہو جائے گا تمہیں
وَلَتَعْلَمَنَّ	surely	یقیناً	
وَلَتَعْلَمَنَّ	you will know	معلوم ہو جائے گا تمہیں	
وَلَتَعْلَمَنَّ	definitely	ضرور	
نَبَأَهُ	information	خبر (صداقت کی)	خبر (صداقت کی) اس کی
نَبَأَهُ	its	اس کی	

بَعْدَ	after	بعد	بعد
حِينَ	a time	کچھ وقت	کچھ وقت
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	یہ کتاب (یعنی قرآن) اللہ کی طرف سے نازل کردہ ہے جو خوب غالب ہے نہایت حکمت والا ہے۔		
تَنْزِیْلٍ	revelation	نازل کردہ	نازل کردہ
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب (قرآن)
الْكِتَابِ	Book	کتاب (قرآن)	
مِّنْ	from	طرف سے (ہے)	طرف سے (ہے)
اللَّهِ	Allah	اللہ (کے جو)	اللہ (کے جو)
الْعَزِیْزِ	the	خاص	نہایت غالب
الْعَزِیْزِ	All-Mighty	نہایت غالب	
الْحَكِیْمِ	the	خاص	نہایت حکمت والا
الْحَكِیْمِ	All-Wise	نہایت حکمت والا	
2	یقیناً ہم نے یہ کتاب تمہاری طرف حق کے ساتھ نازل کی ہے۔ پس اسی کے لیے دین (یعنی ساری عبادتیں) خالص کرتے ہوئے اللہ کی عبادت کیا کرو۔		
إِنَّا	Indeed	یقیناً	یقیناً ہم

إِنَّا	We	ہم	
أَنْزَلْنَا	have revealed	نازل کی	ہم نے نازل کی
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب (قرآن)
الْكِتَابِ	Book	کتاب (قرآن)	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
فَاعْبُدِ	so	پس	پس عبادت کر تو
فَاعْبُدِ	worship	عبادت کر تو	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مُخْلِصًا	(being) sincere	خالص کرتے ہوئے	خالص کرتے ہوئے
لَهُ	to	لیے	لیے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
الَّذِينَ	(in) the	خاص	مذہب۔ دین
الَّذِينَ	religion	مذہب۔ دین	
3	آگاہ رہو!۔ عبادت خالص اللہ ہی کے لیے (لا لائق وزیبا) ہے۔ جنہوں نے اس کے علاوہ اور دلی اولیاء بنا رکھے ہیں (وہ کہتے ہیں کہ) ان کی عبادت تو ہم اس لیے کرتے ہیں کہ یہ ہمیں اللہ سے قریب تر کر دیں۔ البتہ اللہ ایسے جھوٹے ناشکر دوں کو ہدایت یاب نہیں ہونے دیا کرتا۔ بیشک اللہ ان کے درمیان ان باتوں میں فیصلہ کر دے گا جن میں وہ اختلاف کرتے ہیں۔		
أَلَا	Unquestionably	سن رکھو!۔ یاد رکھو!۔ آگاہ رہو!	سن رکھو!۔ یاد رکھو!۔ آگاہ رہو!

لِلّٰهِ	for	لیے	لیے اللہ کے
لِلّٰهِ	Allah	اللہ کے	
الَّذِينَ	(is) the	خاص	دین۔ بندگی۔ عبادت
الَّذِينَ	religion	دین۔ بندگی۔ عبادت	
الْخَالِصُ	the	خاص	خالص
الْخَالِصُ	pure	خالص	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
اتَّخَذُوا	take	بنالیے۔ ٹھہرا لیے	انہوں نے بنا لیے۔ انہوں نے ٹھہرا لیے
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
مِن	from	میں سے	میں سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
أَوْلِيَاءَ	protectors	اولیاء۔ دوست	اولیاء۔ دوست
مَا	not	کہتے ہیں (نہیں)	کہتے ہیں (نہیں)
نَعْبُدُهُمْ	we worship	ہم عبادت کرتے	ہم ان کی عبادت کرتے
نَعْبُدُهُمْ	them	ان کی	
إِلَّا	except	مگر (اس لیے)	مگر (اس لیے)
لِيُقَرِّبُونَا	that	تاکہ	تاکہ قریب کر دیں وہ ہمارے
لِيُقَرِّبُونَا	may bring nearer	قریب کر دیں	
لِيُقَرِّبُونَا	they	وہ	
لِيُقَرِّبُونَا	us	ہمارے	

إِلَى	to	طرف	طرف
اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
رُزْقَى	(in) nearness	بہت قریب	بہت قریب
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
يَحْكُمُ	will judge	فیصلہ کر دے گا	فیصلہ کر دے گا
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
فِي	in	چ	چ
مَا	what	ان باتوں (جو)	ان باتوں (جو)
هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
يَخْتَلِفُونَ	differ	اختلاف کرتے	وہ اختلاف کرتے
يَخْتَلِفُونَ	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا
مَنْ	(one) who	جو کوئی	جو کوئی
هُوَ	he	(ہے) وہ	(ہے) وہ
كَاذِبٌ	(is) a liar	جھوٹا	جھوٹا



كَفَّارًا	a disbeliever	کفر کرنے والا	کفر کرنے والا
4	اگر اللہ چاہتا کہ (کسی کو) اپنا بیٹا بنائے تو اپنی مخلوق میں سے جس کا چاہتا انتخاب کر لیتا وہ تو اس سے بالکل پاک ہے۔ وہ واحد و یکا کیلئے اللہ ہی سب پر غالب ہے۔		
نُوَّ	If	اگر	اگر
أَرَادَ	(had) intended	ارادہ کرے۔ چاہے	ارادہ کرے۔ چاہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنْ	to	کہ	کہ
يَتَّخِذَ	take	بنانا	بنانا
وَلَدًا	a son	بیٹا۔ فرزند	بیٹا۔ فرزند
لَأَصْطَفَىٰ	surely	یقیناً	یقیناً چن لیتا
لَأَصْطَفَىٰ	He (could) have chosen	چن لیتا	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
يَخْلُقُ	He creates	اس کی مخلوق ہے	اس کی مخلوق ہے
مَا	whatever	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He willed	چاہتا	چاہتا
سُبْحٰنَهُ وَّ	Glory be to	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے وہ (اللہ)
سُبْحٰنَهُ وَّ	Him!	وہ (اللہ)	
هُوَ	He	وہ	وہ
اللَّهُ	(is) Allah	اللہ	اللہ
الْوٰحِدِ	the	خاص	واحد۔ یکا۔ صرف آکیلا
الْوٰحِدِ	One	واحد۔ یکا۔ صرف آکیلا	

أَنْقَهَارُ	the	خاص	بہت قوتوں والا
أَنْقَهَارُ	Irresistible	بہت قوتوں والا	
5	اسی نے آسمانوں اور زمین کو حکمت و تدبیر کے ساتھ پیدا کیا ہے وہی رات کو دن پر اور دن کو رات پر لپیٹ لیتا ہے۔ اور اس نے سورج اور چاند کو (اس طرح) تابع کر رکھا ہے کہ ہر ایک مدت مقررہ تک رواں دواں رہے۔ جان رکھو کہ وہی خوب غالب ہے بڑا بخشنے والا ہے۔		
خَلَقَ	He created	پیدا کیا ہے	پیدا کیا ہے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
يَكْوِّرُ	He wraps	وہ لپیٹ دیتا ہے	وہ لپیٹ دیتا ہے
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
النَّهَارِ	the	خاص	دن کے
النَّهَارِ	day	دن کے	
وَيَكْوِّرُ	and	اور	اور وہ لپیٹ دیتا ہے
وَيَكْوِّرُ	wraps	وہ لپیٹ دیتا ہے	
النَّهَارِ	the	خاص	دن

النَّهَارَ	day	دن	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کے
اللَّيْلِ	night	رات کے	
وَسَخَّرَ	and	اور	اور مسخر کر رکھا ہے اس نے
وَسَخَّرَ	He subjected	مسخر کر رکھا ہے اس نے	
الشَّمْسِ	the	خاص	سورج
الشَّمْسِ	sun	سورج	
وَالْقَمَرَ	and	اور	اور چاند کو
وَالْقَمَرَ	the	خاص	
وَالْقَمَرَ	moon	چاند کو	
كُلٌّ	each	ہر ایک	ہر ایک
يَجْرِي	running	چل رہا ہے	چل رہا ہے
لِأَجَلٍ	for	لیے	ایک مدت کے لیے
لِأَجَلٍ	a term	ایک مدت کے	
مُسَمًّى	specified	مقررہ معین	مقررہ معین
أَلَا	Unquestionably	سن رکھو!۔ یاد رکھو!۔ آگاہ رہو!	سن رکھو!۔ یاد رکھو!۔ آگاہ رہو!
هُوَ	He	(ہے) وہ	(ہے) وہ
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْعَفَّارُ	the	خاص	بہت معاف کرنے والا
الْعَفَّارُ	Oft-Forgiving	بہت معاف کرنے والا	

6

اسی نے تم (سب) کو ایک نفس سے پیدا کیا پھر اسی سے اس کا جوڑا بنایا۔ اور اسی نے تمہارے لیے چوپایوں کے بھی آٹھ جوڑے پیدا کئے۔ وہ تمہیں تمہاری ماؤں کے پیٹوں میں تین تاریک پردوں میں ایک خلقت کے بعد دوسری خلقت میں پیدا کرتا ہے۔ یہی اللہ تو تمہارا رب ہے اسی کی بادشاہی ہے اس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے قابل نہیں۔ پھر تم کہاں بسکے جاتے ہو؟

خَلَقَكُمْ

He created

اس نے پیدا کیا

اس نے تمہیں پیدا کیا

خَلَقَكُمْ

you

(you all)

تم کو (تم سب کو)

مِّن

from

سے

سے

نَفْسٍ

a soul

نفس و جان۔ ذی روح

نفس و جان۔ ذی روح

وَاحِدَةٍ

single

ایک

ایک

ثُمَّ

then

پھر

پھر

جَعَلَ

He made

بنایا

بنایا

مِنْهَا

from

سے

اس سے

مِنْهَا

it

اس

زَوْجَهَا

mate

جوڑا

اس کا جوڑا

زَوْجَهَا

its

اس کا

وَأَنْزَلَ

and

اور

اور اس نے نازل کیا

وَأَنْزَلَ

He sent down

اس نے نازل کیا

لَكُمْ

for

لے

تمہارے لیے

لَكُمْ

you

(you all)

تم کے (تم سب کے)

مِّن

from

سے

سے

الْأَنْعَامِ

the

خاص

مویشیوں۔ چوپایوں

الْأَنْعَامِ

cattle

مویشیوں۔ چوپایوں

ثَمَانِيَةَ

eight

آٹھ

آٹھ

أَزْوَاجٍ	kinds	ازواج۔ جوڑے (نر اور مادہ)	ازواج۔ جوڑے (نر اور مادہ)
يَخْلُقُكُمْ	He creates	پیدا کرتا ہے	وہ پیدا کرتا ہے تمہیں
يَخْلُقُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	in	میں۔	میں۔
بُطُونٍ	wombs	پیٹوں کے	پیٹوں کے
أُمَّهَاتِكُمْ	(of) mothers,	مادوں	تمہاری مادوں
أُمَّهَاتِكُمْ	your	تمہاری	
خَلْقًا	creation	(ایک) پیدائشی مرحلے	(ایک) پیدائشی مرحلے
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
خَلْقِي	creation	(دوسرے) پیدائشی مرحلے	(دوسرے) پیدائشی مرحلے
فِي	in	میں۔	میں۔
ظُلُمَاتٍ	darknesses	اندھیروں	اندھیروں
ثَلَاثٍ	three	تین	تین
ذَلِكُمْ	that	بھی ہے	بھی ہے
اللَّهُ	(is) Allah	اللہ	اللہ
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
الْمَلِكِ	(is) the	خاص	بادشاہی ہے
الْمَلِكِ	dominion	بادشاہی ہے	

لَا	(There is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	He	وہی	وہی
فَأَنَّى	so	پھر	پھر کہاں؟
فَأَنَّى	How?	کہاں؟	
تُصْرِفُونَ	are turning away	پھرے جاتے ہو	پھرے جاتے ہو تم
تُصْرِفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
7	اگر تم انکار و ناشکری کرو گے تو بلاشبہ اللہ تم سے بے نیاز ہے۔ اور وہ اپنے بندوں سے ناشکری پسند نہیں کرتا اور شکر گزاری کرو تو وہ تمہارے لیے اسے پسند کرتا ہے۔ اور کوئی اٹھانے والا کسی دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھائے گا۔ اور پھر تم سب کو اپنے رب کی طرف ہی لوٹنا ہے تو جو کچھ تم کرتے رہے ہو وہ تمہیں جتنا بے گاہ پیشک وہ سینوں کے رازوں تک کو جاننے والا ہے۔		
إِن	If	اگر	اگر
تَكْفُرُوا	disbelieve	کفر کرو گے۔ ناشکری کرو گے	کفر کرو گے تم۔ ناشکری کرو گے تم
تَكْفُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنَّ	so	تو	تو پیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
غَنِيٌّ	(is) free from need	بڑا بے پرواہ ہے۔ بڑا بے نیاز ہے	بڑا بے پرواہ ہے۔ بڑا بے نیاز ہے
عَنْكُمْ	of	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	اور	اور نہیں

وَلَا	not	نہیں	
يَرْضَى	He likes	پسند کرتا	پسند کرتا
لِعِبَادِهِ	for	لیے	اس کے بندوں کے لیے
لِعِبَادِهِ	slaves	بندوں کے	
لِعِبَادِهِ	his	اس کے	
الْكُفْرَ	the	خاص	کفر کو۔ ناشکری کو
الْكُفْرَ	ungratefulness	کفر کو۔ ناشکری کو	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تَشْكُرُوا	are grateful	شکر کرو	تم شکر کرو
تَشْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
يَرْضَاهُ	He likes	وہ پسند کرتا	وہ پسند کرتا ہے
يَرْضَاهُ	it	اسے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَتَزِرُ	will bear	اٹھائے برداشت کرے گا	اٹھائے برداشت کرے گا
وَأِزْرَةً	bearer of	کوئی بوجھ اٹھانے والا	کوئی بوجھ اٹھانے والا
وِزْرًا	burden	بوجھ	بوجھ
أُخْرَى	(of) another	دوسرے کا (کسی)	دوسرے کا (کسی)

ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
رَبِّكُمْ	Lord	رب کے	تمہارے رب کے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
مَرَجِعُكُمْ	(is) return	واپسی ہے	تمہاری واپسی ہے
مَرَجِعُكُمْ	your	تمہاری	
فَيُنَبِّئُكُمْ	then	تب	تب وہ تمہیں بتائے گا
فَيُنَبِّئُكُمْ	He will inform	وہ بتائے گا	
فَيُنَبِّئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	عمل کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا ہے۔ خوب باخبر ہے	خوب جاننے والا ہے۔ خوب باخبر ہے
بِذَاتِ	of	ساتھ	ساتھ رازدوں کے جو
بِذَاتِ	what is in, secrets	رازدوں کے جو	
الصُّدُورِ	the	خاص	سینوں میں ہیں



الصُّدُورِ	breasts	سینوں میں ہیں	
8	اور جب انسان کو کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو اپنے رب کو ہی پکارتا ہے اسی کی طرف دل و جان سے رجوع کرتا ہے پھر جب وہ اسے اپنی طرف سے کوئی نعمت عطا کر دیتا ہے تو جس کے لیے پہلے اسے پکارا ہوتا ہے اس کو بالکل بھول جاتا ہے اور اللہ کے لیے شریک بنانے لگ جاتا ہے تاکہ (لوگوں کو) اس کے راستے سے گمراہ کر دے۔ کہہ دو کہ تھوڑے دن اپنی ناشکری سے فائدہ اٹھا لو (آخر کار) یقیناً تمہیں دوزخ میں ہی جانا ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
مَسَّ	touches	پہنچتی ہے	پہنچتی ہے
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	
ضُرًّا	adversity	کوئی تکلیف	کوئی تکلیف
دَعَا	he calls	دعا کرتا ہے۔ پکارتا ہے	دعا کرتا ہے۔ پکارتا ہے
رَبَّهُ	Lord	رب کو	اس کے رب کو
رَبَّهُ	his	اس کے	
مُنِيبًا	turning	رجوع کرتے ہوئے	رجوع کرتے ہوئے
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اس کی	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِذَا	when	جب	جب
حَوْلَهُ	He bestows on	وہ عطا کر دیتا ہے	وہ عطا کر دیتا ہے اسے
حَوْلَهُ	him	اسے	
نِعْمَةً	a favor	کوئی نعمت۔ کوئی راحت	کوئی نعمت۔ کوئی راحت
مِنْهُ	from	پاس سے	اس کے پاس سے

مِنْهُ	Himself	اس کے	
نَسِيَ	he forgets	وہ بھول جاتا ہے	وہ بھول جاتا ہے
مَا	(for) what	جو	جو
كَانَ	used to	تھا	تھا
يَدْعُوا	call	پکارا۔ پکارا ہوتا	پکارا۔ پکارا ہوتا
إِلَيْهِ	to	کو۔ طرف	اس (اللہ) کو
إِلَيْهِ	Him	اس (اللہ)	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنانے لگ جاتا ہے
وَجَعَلَ	he sets up	بنانے لگ جاتا ہے	
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
أَنْدَادًا	rivals	مد مقابل۔ ہمسر۔ حریف۔ شریک	مد مقابل۔ ہمسر۔ حریف۔ شریک
لِيُضِلَّ	to	تاکہ	تاکہ گمراہ کر دے
لِيُضِلَّ	mislead	گمراہ کر دے	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِهِ	Path	راہ	اس (اللہ) کی راہ
سَبِيلِهِ	His	اس (اللہ) کی	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
تَمَتَّعْ	enjoy	فائدہ اٹھالے تو	فائدہ اٹھالے تو
بِكُفْرِكَ	in	ساتھ	ساتھ تیرے کفر کے۔ ساتھ تیری ناشکری کے

بِكْفُورِكَ	disbelief	کفر کے۔ ناشکری کے	
بِكْفُورِكَ	your	تیرے	
قَلِيلًا	(for) a little	تھوڑا سا	تھوڑا سا
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیشک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
مِنْ	(are) of	(ہے) سے	(ہے) سے
أَصْحَابِ	companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	(of) the	خاص	نار۔ آگ۔ دوزخ
النَّارِ	Fire	نار۔ آگ۔ دوزخ	
9	<p>کیا وہ جو رات کی گھڑیوں میں کبھی سجدہ کرے اور کبھی قیام کر کے اللہ کی عبادت کرتا ہے اور آخرت سے ڈرتا ہے اور اپنے رب کی رحمت کا امیدوار بھی ہے؟ (اور ایک وہ شخص جو ایسا نہیں کرتا۔ کیا یہ دونوں یکساں ہو سکتے ہیں؟۔ پوچھو کہ کیا علم والا اور جاہل برابر ہو سکتے ہیں؟۔ البتہ فصیح تو صرف عقل مند ہی قبول کرتے ہیں۔</p>		
أَمْنَ	or	یا	یا کون ہے؟
أَمْنَ	(one) who	کون ہے؟	
هُوَ	he	وہ جو	وہ جو
قَانِتٌ	(is) devoutly obedient	عبادت کرنے والا ہو	عبادت کرنے والا ہو
أَنْعَاءَ	(during) hours	اوقات میں	اوقات میں
اللَّيْلِ	(of) the	خاص	رات کے
اللَّيْلِ	night	رات کے	
سَاجِدًا	prostrating	سجدہ کرتے ہوئے	سجدہ کرتے ہوئے
وَقَائِمًا	and	اور	اور قیام کرتے ہوئے
وَقَائِمًا	standing	قیام کرتے ہوئے	

يَخْذَرُ	fearing	ڈرتا رہتا ہے	ڈرتا رہتا ہے
الْآخِرَةَ	the	خاص	آخرت سے
الْآخِرَةَ	Hereafter	آخرت سے	
وَيَرْجُوا	and	اور	اور امید رکھتا ہے
وَيَرْجُوا	hoping	امید رکھتا ہے	
رَحْمَةً	(for the) Mercy	رحمت سے	رحمت سے
رَبِّهِۦ	(of) Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِۦ	his	اس کے	
قُلْ	say	کہہ دے۔ پوچھ	کہہ دے۔ پوچھ
هَلْ	Are?	کیا؟	کیا؟
يَسْتَوِي	equal	برابر ہو سکتے ہیں	برابر ہو سکتے ہیں
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَعْلَمُونَ	know	جانتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يَتَذَكَّرُ	will remember	نسیحت حاصل کرتے ہیں	نسیحت حاصل کرتے ہیں

أُولَئِكَ	those of	صاحب	صاحب
الْأَنْبَابِ	the	خاص	عقل و سمجھ بوجھ
الْأَنْبَابِ	understanding	عقل و سمجھ بوجھ	
10	کہہ دو کہ اے میرے بندو جو ایمان لائے ہو!۔ اپنے رب سے ڈرو۔ جن لوگوں نے اس دنیا میں نیک عمل کر لیا ان کے لیے (آخرت میں) بھلائی ہے۔ اور اللہ کی زمین بڑی وسیع و کشادہ ہے۔ بلاشبہ صبر کرنے والوں کو بس ان کا اجر بھی بے حساب دیا جائے گا۔		
قُلْ	say	کہہ دو	کہہ دو
يَا عِبَادِ	O	اے	اے میرے بندو
يَا عِبَادِ	slaves	بندو	
يَا عِبَادِ	My	میرے	
الَّذِينَ	(those) who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے
آمَنُوا	they	وہ	
اتَّقُوا	Fear	ڈرو	ڈرو تم
اتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَبِّكُمْ	Lord	رب سے	تہارے رب سے
رَبِّكُمْ	your	تہارے	
لِلَّذِينَ	For	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أَحْسَنُوا	do good	احسان کئے۔ نیکیاں کیں	احسان کئے انہوں نے۔ نیکیاں کیں انہوں نے
أَحْسَنُوا	they	انہوں نے	
فِي	in	چق۔ میں	چق۔ میں
هَذِهِ	this	اس	اس

الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کے
الدُّنْيَا	world	دنیا کے	
حَسَنَةٌ	(is) good	بدلہ ہے (اچھا)	بدلہ ہے (اچھا)
وَأَرْضُ	and	اور	اور زمین ہے
وَأَرْضُ	earth	زمین ہے	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَاسِعَةٌ	(is) spacious	کشادہ۔ فراخ۔ بڑی وسعت والی	کشادہ۔ فراخ۔ بڑی وسعت والی
إِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يُوفَى	will be paid back in full	پورا دیا جائے گا	پورا دیا جائے گا
الصَّابِرُونَ	the	خاص	صبر کرنے والوں کو
الصَّابِرُونَ	patient ones	صبر کرنے والوں کو	
أَجْرَهُمْ	reward	اجر۔ بدلہ	ان کا اجر۔ ان کا بدلہ
أَجْرَهُمْ	their	ان کا	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
حِسَابٍ	account	کسی حساب کے	کسی حساب کے
11	کہہ دو۔ کہ مجھے تو البتہ حکم دیا گیا ہے کہ میں اسی کے لیے دین (یعنی ساری عبادتیں) خالص کرتے ہوئے اللہ کی عبادت کروں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
إِنِّي	I	میں	
أُمِرْتُ	commanded	حکم دیا گیا	میں حکم دیا گیا ہوں

أُمِرْتُ	I am	ہوں میں	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَعْبُدُ	I worship	میں عبادت کروں	میں عبادت کروں
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مُخْلِصًا	(being) sincere	مخلص ہو کر	مخلص ہو کر
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
الَّذِينَ	(in) the	خاص	مذہب۔ دین
الَّذِينَ	religion	مذہب۔ دین	
12	اور مجھے یہ بھی حکم ملا ہے کہ میں سب سے پہلے مسلمان ہو جاؤں۔		
وَأُمِرْتُ	and	اور	اور مجھے حکم ہوا ہے
وَأُمِرْتُ	commanded	حکم ہوا ہے	
وَأُمِرْتُ	I am	مجھے	
لِأَنَّ	for	کہ	کہ بیشک
لِأَنَّ	that	بے شک	
أَكُونُ	I be	ہو جاؤں میں	ہو جاؤں میں
أَوَّلَ	first	پہلا۔ اول	پہلا۔ اول
الْمُسْلِمِينَ	(of) the	خاص	مسلمانوں میں۔ فرما تہ داروں میں
الْمُسْلِمِينَ	those who submit, Muslims	مسلمانوں میں۔ فرما تہ داروں میں	
13	کہہ دو کہ بلاشبہ مجھے بھی اس بڑے دن کے عذاب کا ڈر ہے۔ اگر میں اپنے رب کی نافرمانی کر لیتا ہوں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں

إِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	I fear	میں ڈرتا ہوں	میں ڈرتا ہوں
إِنْ	If	اگر (کہ)	اگر (کہ)
عَصَيْتُ	disobey	نافرمانی کروں	میں نافرمانی کروں
عَصَيْتُ	I	میں	
رَبِّي	Lord	رب کی	میرے رب کی
رَبِّي	my	میرے	
عَذَابٍ	punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
يَوْمٍ	(of) a Day	دن	دن
عَظِيمٍ	great	بڑے کے۔ زبردست کے	بڑے کے۔ زبردست کے
14	کہہ دو کہ میں اسی کے لیے اپنا دین (یعنی ساری عبادتیں) خالص کرتے ہوئے اللہ کی عبادت کرتا ہوں۔		
قُلِ	say	کہہ دے	کہہ دے
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
أَعْبُدُ	I worship	میں عبادت کرتا ہوں	میں عبادت کرتا ہوں
مُخْلِصًا	(being) sincere	خالص کرتے ہوئے	خالص کرتے ہوئے
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
دِينِي	(in) religion	دین۔ بندگی۔ عبادت	میرا دین۔ میری بندگی۔ میری عبادت
دِينِي	my	میری	
15	پس تم اس (اللہ جل شانہ) کے علاوہ جس کی چاہو عبادت کرو۔ کہہ دو کہ یقینی طور پر نقصان اٹھانے والے تو وہی لوگ ہیں جو قیامت کے دن اپنے آپ کو اور اپنے گھروالوں کو نقصان میں ڈال دیں گے۔ جان رکھو!۔ یہی تو بڑا کھلا نقصان ہے۔		
فَاعْبُدُوا	so	پس	پس عبادت کرتے رہو تم



فَاعْبُدُوا	worship	عبادت کرتے رہو	
فَاعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جس کی	جس کی
شئتم	wish	چاہو	تم چاہو
شئتم	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّن	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّ	Indeed	بے شک (اصل میں)	بی شک (اصل میں)
الْخَاسِرِينَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والے
الْخَاسِرِينَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والے	
الَّذِينَ	(are) those who	جن لوگوں نے	جن لوگوں نے
خَسِرُوا	(will) lose	خسارے میں رکھا	خسارے میں رکھا انہوں نے
خَسِرُوا	they	انہوں نے	
أَنْفُسَهُمْ	selves	نفسوں کو (خود کو)	ان کے نفسوں کو (خود ان کو)
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
وَأَهْلِيهِمْ	and	اور	ادان کے گھر والوں کو
وَأَهْلِيهِمْ	families	گھر والوں کو	
وَأَهْلِيهِمْ	their	ان کے	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن

الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
أَلَا	Unquestionably	سن رکھو!۔ یاد رکھو!۔ آگاہ رہو!	سن رکھو!۔ یاد رکھو!۔ آگاہ رہو!
ذَلِكَ	that	کہ	کہ
هُوَ	it	(ہے) وہ	(ہے) وہ
الْخُسْرَانُ	(is) the	خاص	خسارا
الْخُسْرَانُ	loss	خسارا	
الْمُبِينُ	the	خاص	واضح۔ کھلا۔ ظاہر
الْمُبِينُ	clear	واضح۔ کھلا۔ ظاہر	
16	ان کے اوپر بھی آگ کے سائبان ہوں گے اور (ان کے) نیچے بھی۔ یہی تو وہ (عذاب) ہے جس سے اللہ اپنے بندوں کو ڈراتا ہے۔ تو اے میرے بندو بس مجھ سے ہی ڈرو۔		
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
فَوْقِهِمْ	above	اوپر	ان کے اوپر
فَوْقِهِمْ	them	ان کے	
ظُلُلًا	coverings	سائبان ہوں گے	سائبان ہوں گے
مِّنْ	of	کے	کے
النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	Fire	آگ	
وَمِن	and	اور	اور سے
وَمِن	from	سے	

تَحْتِهِمْ	below	ان کے نیچے (بھی)	ان کے نیچے (بھی)
تَحْتِهِمْ	them	ان کے	
ظُلَلٌ	coverings.	ساتبان ہوں گے	ساتبان ہوں گے
ذَلِكَ	(with) that	یہ (کہ)	یہ (کہ)
يُخَوِّفُ	threatens	ڈراتا ہے	ڈراتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
عِبَادُهُ	slaves	بندوں کو	اس کے بندوں کو
عِبَادُهُ	His	اس کے	
يَا عِبَادِ	O	اے	اے میرے بندو
يَا عِبَادِ	slaves!	بندو	
يَا عِبَادِ	my	میرے	
فَاتَّقُونِ	so	پس	پس ڈرو تم مجھ سے
فَاتَّقُونِ	fear	ڈرو	
فَاتَّقُونِ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاتَّقُونِ	Me	مجھ سے	
17	اور جن لوگوں نے طاغوت (یعنی معبودانِ باطل) کی عبادت سے اجتناب کیا۔ اور اللہ ہی کی طرف رجوعِ انابت کر لیا۔ ان کے لیے خوشخبری ہے۔ میرے ان بندوں کو بشارت سادو۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
اجْتَنِبُوا	avoid	اجتناب کیا۔ بچے رہے	بچے رہے۔ اجتناب کیا

اجْتَنَّبُوا	they	وہ	
الطَّاغُوتِ	the	خاص	طاغوت سے
الطَّاغُوتِ	false gods	طاغوت سے	
أَنْ	lest	کہ	کہ
يَعْبُدُوهَا	worship	عبادت کریں	وہ عبادت کریں اس کی
يَعْبُدُوهَا	they	وہ	
يَعْبُدُوهَا	them	اس کی	
وَأَنَابُوا	and	اور	اور رجوع کیا انہوں نے
وَأَنَابُوا	turn	رجوع کیا	
وَأَنَابُوا	they	انہوں نے	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْبُشْرَىٰ	(is) the	خاص	خوش خبری ہے
الْبُشْرَىٰ	glad tidings	خوش خبری ہے	
فَبَشِّرْ	so	پس	پس خوش خبری دے تو
فَبَشِّرْ	give glad tidings	خوش خبری دے تو	
عِبَادِ	(to) slaves	بندوں کو	میرے بندوں کو
عِبَادِ	My	میرے	
18	جو (ہر کہنے والے کی) بات کو غور سے سنتے ہیں اور اس میں سے بہترین بات کی پیروی کرتے ہیں۔ یہی وہ لوگ ہیں جن کو اللہ نے ہدایت دی ہے اور یہی لوگ عقل رکھنے والے ہیں۔		

الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَسْتَمِعُونَ	listen	سنتے ہیں	وہ سنتے ہیں
يَسْتَمِعُونَ	they	وہ	
الْقَوْلِ	the	خاص	بات۔ حکم
الْقَوْلِ	Word	بات۔ حکم	
فَيَتَّبِعُونَ	then	پھر	پھر وہ پیروی کرتے ہیں
فَيَتَّبِعُونَ	follow	پیروی کرتے ہیں	
فَيَتَّبِعُونَ	they	وہ	
أَحْسَنَهُ	the best	نیکی کی۔ اچھی بات کی	نیکی کی۔ اچھی بات کی
أَحْسَنَهُ	(thereof) its	اس میں	
أُولَئِكَ	those	یہ ہیں	یہ ہیں
الَّذِينَ	(are) they whom	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
هَدَاهُمْ	has guided	ہدایت دی	ہدایت دی ان کو
هَدَاهُمْ	them	ان کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَأُولَئِكَ	and	اور	اور یہ لوگ
وَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ	
هُمْ	are they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
أُولَؤُا	men of	صاحب	صاحب
الْأَنْبَابِ	the	خاص	عقل و سمجھ بوجھ
الْأَنْبَابِ	understanding	عقل و سمجھ بوجھ	
19	بھلا جس پر عذاب کا حکم ثابت ہو چکا پھر کیا تم ایسے دوزخی کو چھٹکارا دلا سکو گے؟۔		

أَفَمَنْ	Is?	کیا؟	کیا پھر جو شخص کہ؟
أَفَمَنْ	then	پھر	
أَفَمَنْ	(one) who	جو شخص کہ	
حَقَّ	became due	حق ہو گئی۔ سچ ہو گئی۔ ثابت ہو گئی	حق ہو گئی۔ سچ ہو گئی۔ ثابت ہو گئی
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
كَلِمَةً	the word	بات	بات
الْعَذَابِ	(of) the	خاص	عذاب کی
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کی	
أَفَأَنْتَ	Can?	کیا؟	کیا پھر تو؟
أَفَأَنْتَ	then	پھر	
أَفَأَنْتَ	you	تو	
تُنْقِذُ	save	چھڑالے گا	چھڑالے گا
مَنْ	(one) who	جو کوئی	جو کوئی
فِي	(is) in	میں	میں
النَّارِ	the	خاص	(ہو) آگ کے
النَّارِ	Fire	(ہو) آگ کے	
20	البتہ جو لوگ اپنے رب سے ڈرتے رہے ان کے لیے ایسے اونچے اونچے محل ہیں کہ جن کے اوپر بالا خانے بنے ہیں جن کے دامن میں نہریں جاری ہیں۔ یہ اللہ کا وعدہ ہے اور اللہ کبھی (اپنے) وعدے کے خلاف نہیں کرتا۔		
لَكِن	but	لیکن	لیکن
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
اتَّقَوْا	fear	راستباز رہے۔ متقی رہے۔ اللہ سے ڈرتے رہے	راستباز رہے۔ متقی رہے۔ اللہ سے ڈرتے رہے

اتَّقُوا	they	وہ	
رَبِّهِمْ	Lord	رب سے	ان کے رب سے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عُرْفُ	(are) lofty mansions	بالاخانے ہیں	بالاخانے ہیں
مِّنْ	from	سے	سے
فَوْقَهَا	above	اوپر	اس کے اوپر
فَوْقَهَا	them	اس کے	
عُرْفُ	lofty mansions	بالاخانے ہیں	بالاخانے ہیں
مَبْنِيَّةٌ	built high	اونچے بنائے ہوئے	اونچے بنائے ہوئے
تَجْرِي	flow	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	beneath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
وَعْدًا	Promise	وعدہ ہے	وعدہ ہے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
لَا	not	نہیں	نہیں
يُخْلِفُ	fails	خلاف کرتا	خلاف کرتا
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

الْمِيعَادَ	(in) the	خاص	وعدے کے
الْمِيعَادَ	promise	وعدے کے	
21	کیا تم دیکھتے بھالنے نہیں کہ اللہ آسمان سے پانی برساتا ہے اور پھر زمین میں اس سے جسے جاری کر دیتا ہے پھر اس سے مختلف قسم کی رنگ برنگی کھیتیاں اگانا ہے پھر وہ (پک کر) خشک ہونے لگتی ہیں پھر تم انہیں زرد شدہ دیکھتے ہو پھر انہیں ریزہ ریزہ کر دیتا ہے؟۔ بیشک اس میں عقل والوں کے لیے نصیحت ہے۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَرَى	you see	دیکھتا غور کرتا تو	دیکھتا غور کرتا تو
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
أَنْزَلَ	sends down	نازل کیا	نازل کیا
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءً	water	پانی	پانی
فَسَلَكَهُ	and	پھر	پھر اس نے بہایا اسے
فَسَلَكَهُ	He makes flow	اس نے بہایا	
فَسَلَكَهُ	it	اسے	
يَنْبِيعٍ	(as) springs	چشموں کی صورت	چشموں کی صورت
فِي	in	میں۔	میں۔
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر



يُخْرِجُ	He produces	نکالتا ہے	نکالتا ہے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
زُرْعًا	crops	فصلیں۔ کھیتیاں	فصلیں۔ کھیتیاں
مُخْتَلِفًا	different	مختلف ہیں	مختلف ہیں
الْوَانُءِ	colors	رنگ	ان کے رنگ
الْوَانُءِ	(of) its	ان کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَهِيحُ	they wither , burst	پک کر خشک ہو جاتی ہیں	پک کر خشک ہو جاتی ہیں
فَتَرَاهُ	and	پھر	پھر دیکھتا ہے تو اسے
فَتَرَاهُ	you see	دیکھتا ہے تو	
فَتَرَاهُ	it	اسے	
مُضْفَرًا	tum yellow	زرد شدہ	زرد شدہ
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَجْعَلُهُ	He makes	کردیتا ہے	کردیتا ہے اسے
يَجْعَلُهُ	them	اسے	
حُطَامًا	debris	رہزہ رہزہ	رہزہ رہزہ
إِنَّ	Indeed	بے شک	بے شک
فِي	in	میں۔	میں۔
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَذِكْرِي	surely	یقیناً	یقیناً یقیناً ہے

لَذِكْرِي	(is) a reminder	تذکرت ہے	
لِأُولِي	for	لیے	لیے مالکان
لِأُولِي	those of	مالکان	
الْأَنْبَابِ	the	خاص	سمجھ بوجھ رکھنے والوں۔ عقل رکھنے والوں
الْأَنْبَابِ	understanding	سمجھ بوجھ رکھنے والوں۔ عقل رکھنے والوں	
22	کیا وہ شخص جس کا سینہ اللہ نے اسلام کے لیے کھول دیا ہو اور وہ اپنے رب کی طرف سے نور ہدایت پر ہو۔ (تو کیا وہ سخت دل کافر کی طرح ہو سکتا ہے) پس افسوس ہے ان لوگوں پر جن کے دل اللہ کے ذکر (سے نرم نہیں ہو پاتے بلکہ مزید) سخت ہو جاتے ہیں۔ یہی لوگ کھلی ہوئی گمراہی میں ہیں۔		
أَفَمَنْ	Is?	کیا؟	کیا پھر وہ شخص کہ؟
أَفَمَنْ	then	پھر	
أَفَمَنْ	(one for) whom	جو شخص کہ	
شَرَحَ	has expanded	کھول دیا	کھول دیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
صَدْرَهُ	breast	سینہ	اس کا سینہ
صَدْرَهُ	his	اس کا	
لِلْإِسْلَامِ	for	لیے	اسلام کے لیے
لِلْإِسْلَامِ	the	خاص	
لِلْإِسْلَامِ	Islam	اسلام کے	
فَهُوَ	so	پس	پس (ہے) وہ
فَهُوَ	he	وہ (ہے)	
عَلَى	(is) upon	اوپر	اوپر
نُورٍ	a light	نور۔ روشنی	نور۔ روشنی
مِّن	from	سے	سے

رَبِّهِ ۙ	Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِ ۙ	his	اس کے	
فَوَيْلٌ	so	پس	پس ہلاکت ہے
فَوَيْلٌ	woe	ہلاکت ہے	
لِّلْقَاسِيَةِ	to	لیے	لیے ان کے سخت ہیں
لِّلْقَاسِيَةِ	the	خاص	
لِّلْقَاسِيَةِ	(those are) hardened	ان کے سخت ہیں	
قُلُوبُهُمْ	hearts	دل	ان کے دل
قُلُوبُهُمْ	their	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
ذِكْرٍ	remembrance	ذکر۔ یاد	ذکر۔ یاد
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
فِي	(are) in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
ضَلَالٍ	error	گمراہی	گمراہی
مُبِينٍ	clear	کھلا۔ واضح و ظاہر	کھلا۔ واضح و ظاہر
23	اللہ نے تو بہترین کلام نازل کیا ہے ایک ایسی کتاب جس کی آیتیں آپس میں ملتی جلتی ہیں اور بار بار دہرائی جاتی ہیں۔ اس (کے پڑھنے) سے ان لوگوں کے روٹھے کھڑے ہو جاتے ہیں جو اپنے رب سے ڈرتے ہیں۔ پھر ان کے بدن نرم ہوتے اور ان کے دل اللہ کے ذکر کی طرف مائل ہو جاتے ہیں۔ یہی تو اللہ کی ہدایت ہے اس سے وہ جس کو چاہتا ہے ہدایت دیتا ہے اور جس کو اللہ گمراہ ہونے کے لیے چھوڑے اسے کوئی بھی ہدایت دینے والا نہیں۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
نَزَّلَ	has revealed	نازل کی	نازل کی
أَحْسَنَ	best	بہترین	بہترین

الْحَدِيثِ	(of) the	خاص	بات (قرآن)
الْحَدِيثِ	statement	بات (قرآن)	
كِتَابًا	a Book	ایک کتاب ہے	ایک کتاب ہے
مُتَشَابِهًا	(its parts) resembling each other	باہم ملتی جلتی	باہم ملتی جلتی
مَثَانِي	oft-repeated	بار بار دہرائی جانے والی	بار بار دہرائی جانے والی
تَفْسِيرًا	Shiver	روکنے کھڑے ہوتے ہیں	روکنے کھڑے ہوتے ہیں
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
جُلُودًا	skins	کھال میں۔ چمڑے میں	کھال میں۔ چمڑے میں
الَّذِينَ	(of) those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَخْشَوْنَ	fear	خوف رکھتے ہیں۔ ڈرتے ہیں	وہ خوف رکھتے ہیں۔ وہ ڈرتے ہیں
يَخْشَوْنَ	they	وہ	
رَبَّهُمْ	Lord	رب سے	ان کے رب سے
رَبَّهُمْ	their	ان کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
تَلِينًا	relax	نرم ہو جاتی ہیں	نرم ہو جاتی ہیں
جُلُودَهُمْ	skins	کھالیں۔ چمڑے	ان کی کھالیں۔ ان کے چمڑے
جُلُودَهُمْ	their	ان کے	
وَقُلُوبَهُمْ	and	اور	اور ان کے قلوب
وَقُلُوبَهُمْ	hearts	قلوب	
وَقُلُوبَهُمْ	their	ان کے	
إِلَى	at	طرف	طرف

ذِكْرٍ	remembrance	ذکر۔ یاد	ذکر۔ یاد
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
ذٰلِكَ	that	یہی ہے	یہی ہے
هُدًى	(is the) guidance	ہدایت	ہدایت
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
يَهْدِي	He guides	رہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے	رہنمائی کرتا ہے۔ ہدایت دیتا ہے
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَمَنْ	and	اور	اور جسے
وَمَنْ	whoever	جسے	
يُضِلُّ	lets go astray	گمراہ ہونے دے	گمراہ ہونے دے
اللّٰهِ	Allah	اللہ	اللہ
فَمَا	so	پس	پس نہیں ہے
فَمَا	not	نہیں ہے	
لَهُۥ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُۥ	him	اس کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
هَادٍ	any guide	رہنما۔ ہدایت دینے والا	رہنما۔ ہدایت دینے والا
24	کیا وہ شخص جو قیامت کے دن اپنے چہرے سے خود کو سخت عذاب سے بچائے گا؟ (اس جیسا ہو سکتا ہے جو امن جین میں ہو) اور ظالم لوگوں سے کہا جائے گا کہ جو کچھ تم کرتے رہے تھے اس کے مزے چکھو۔		

أَفَمَن	Is?	کیا؟	کیا پھر وہ شخص جو؟
أَفَمَن	then	پھر	
أَفَمَن	he who	جو شخص جو	
يَتَّقِي	will shield	بچے گا۔ بچا پاتا ہے	بچے گا۔ بچا پاتا ہے
بِوَجْهِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے چہرے (کی ڈھال) کے
بِوَجْهِهِ	face	چہرے (کی ڈھال) کے	
بِوَجْهِهِ	his	اس کے	
سُوءَ	(the) worst	برے	برے
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب سے
الْعَذَابِ	punishment	عذاب سے	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
وَقِيلَ	and	اور	اور کہا جائے گا
وَقِيلَ	it will be said	کہا جائے گا	
لِلظَّالِمِينَ	to	لیے	ظالموں کے لیے
لِلظَّالِمِينَ	the	خاص	
لِلظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے	
ذُوقُوا	Taste	چکھو	چکھو تم
ذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم

كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَكْسِبُونَ	earn	کمائے	کمائے تم
تَكْسِبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
25	جو لوگ ان سے پہلے تھے انہوں نے بھی (حق کو) جھٹلادیا تھا آخر ان پر ایسی جگہ سے عذاب آگیا کہ انہیں کچھ شعور ہی نہ ہوا۔		
كَذَّبَ	Denied	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
مِنَ	(were) from	(تھے) سے	(تھے) سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
فَأَتَاهُمْ	so	پس	پس آیا ان پر
فَأَتَاهُمْ	came upon	آیا	
فَأَتَاهُمْ	them	ان پر	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
مِنَ	from	میں سے	میں سے
حَيْثُ	where	جہاں	جہاں
لَا	not	نہیں (تھے)	نہیں (تھے)
يَشْعُرُونَ	perceive	شعور رکھتے	وہ شعور رکھتے
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
26	پھر ان کو اللہ نے دنیا کی زندگی میں ذلت و رسوائی کا مزہ چکھادیا۔ اور آخرت کا عذاب تو اس سے بھی بڑا ہے کاش یہ جانتے ہوتے۔		
فَأَذَافَهُمْ	so	پس	پس چکھادیا (مزہ) ان کو

فَأَذَاقَهُمْ	made	پکھا دیا (مزہ)	
فَأَذَاقَهُمْ	them	ان کو	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الْحَزِي	the	خاص	ذلت کا۔ رسوائی کا
الْحَزِي	disgrace	ذلت کا۔ رسوائی کا	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
وَلْعَذَابِ	and	اور	اور بیشک عذاب
وَلْعَذَابِ	certainly	بے شک	
وَلْعَذَابِ	punishment	عذاب	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کا
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کا	
أَكْبَرُ	(is) greater	بہت بڑھ کر ہے	بہت بڑھ کر ہے
لَوْ	If	اگر	اگر
كَانُوا	Are	ہوتے	ہوتے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْلَمُونَ	knew	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
27	اور البتہ یقینی طور پر ہم نے بنی نوع انسان کے لیے اس قرآن میں طرح طرح کی مثالوں سے وضاحت کی ہے تاکہ وہ غور و فکر سے سمجھت حاصل کر سکیں۔		



وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Indeed	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
صَرَّيْنَا	have set forth	بیان کیں	بیان کیں ہم نے
صَرَّيْنَا	We	ہم نے	
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	بنی نوع انسان کے	
فِي	in	میں	میں
هَذَا	this	اس	اس
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن کے
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن کے	
مِن	from	سے	سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
مَثَلٍ	example	مثال	مثال
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر سے نصیحت حاصل کر لیں	وہ غور و فکر سے نصیحت حاصل کر لیں
يَتَذَكَّرُونَ	they	وہ	
28	یہ قرآن عربی میں ہے جس میں کوئی کجی و ٹیڑھ پن نہیں ہے اس لیے کہ وہ (ڈریں اور) سچ جائیں۔		
قُرْآنًا	A Quran	قرآن کریم ہے	قرآن کریم ہے
عَرَبِيًّا	(in) Arabic	عربی میں	عربی میں

غَيْرَ	without	نہیں ہے	نہیں ہے
ذِي	any	کوئی	کوئی
عَوَجٍ	crookedness	ٹیڑھا پن۔ کجی	ٹیڑھا پن۔ کجی
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَّقُونَ	become righteous.	ڈریں (اللہ سے)	وہ ڈریں (اللہ سے)
يَتَّقُونَ	they	وہ	
29	اللہ ایک مثال بیان کرتا ہے کہ ایک آدمی ہے جس کے کئی بدخو مالک ہیں۔ اور ایک دوسرا شخص ہے جو سالم ایک ہی مالک کا ہے کیا ان دونوں کا حال یکساں ہو سکتا ہے؟۔ سب طرح کی تعریف (شکر) اللہ ہی کے لیے ہے!۔ مگر ان میں بہت سارے لوگ یہ نہیں جانتے۔		
صَرَبَ	sets forth	بیان کرتا ہے	بیان کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَثَلًا	an example	مثال	مثال
رَجُلًا	a man	ایک مرد (غلام کی)	ایک مرد (غلام کی)
فِيهِ	about	میں ہیں	اس میں ہیں
فِيهِ	him	اس	
شُرَكَاءَ	partners	کئی شراکت دار	کئی شراکت دار
مُتَشَاكِسُونَ	quarreling	بد مزاج باہمی جھگڑنے والے	بد مزاج باہمی جھگڑنے والے
وَرَجُلًا	and	اور	اور (دوسرے) ایک مرد (غلام کی کہ)
وَرَجُلًا	a man	(دوسرے) ایک مرد (غلام کی کہ)	
سَلْمًا	(belonging) exclusively	پورا سالم (تعلق ہے اس کا)	پورا سالم (تعلق ہے اس کا)
رَجُلٍ	to	لیے	لیے ایک انسان۔ لیے ایک آدمی
رَجُلٍ	one man	ایک انسان۔ ایک آدمی	

هَلْ	Are?	کیا ہیں؟	کیا ہیں؟
يَسْتَوِيَانِ	equal	برابر	وہ دونوں برابر
يَسْتَوِيَانِ	both of them	وہ دونوں	
مَثَلًا	(in) comparison	مثال (میں)	مثال (میں)
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	All praise	سب طرح کی تعریفیں	
لِلَّهِ	(be) to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah!	اللہ کے	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
30	لوگ بھی مر جانے والے ہیں۔ (اے نبی) بیشک تم کو بھی مرنا ہے اور بلاشبہ یہ		
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بیشک تو نے
إِنَّكَ	you	تو نے!	
مَيِّتٌ	will die	فوت ہونا ہے۔ مرنا ہے	فوت ہونا ہے۔ مرنا ہے
وَأِنَّهُمْ	and	اور	اور بیشک ان کو
وَأِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
وَأِنَّهُمْ	they	ان کو	
مَيِّتُونَ	(will also) die	مریں گے۔ فوت ہوں گے	مریں گے۔ فوت ہوں گے

31	پھر البتہ تم سب قیامت کے دن اپنے رب کے سامنے باہم جھگڑو گے۔		
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
إِنَّكُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
عِنْدَ	before	نزدیک۔ پاس۔ سامنے	نزدیک۔ پاس۔ سامنے
رَبِّكُمْ	Lord	رب کے	تمہارے رب کے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
تَخْتَصِمُونَ	will dispute	جھگڑا کرو گے	جھگڑا کرو گے تم
تَخْتَصِمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

## سورة الزمر

	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>					

## سورة غافر

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>					

سورة فصلت

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>				

سورة فصلت - ياره ٢٥

32	پھر اس شخص سے بڑا ظالم اور کون ہو گا جو اللہ پر جھوٹ بولے اور جب سچی بات اس کے پاس آ جائے تو وہ اسے جھوٹا کہہ دو۔ کیا ایسے کافروں کا ٹھکانہ جہنم میں نہیں ہے؟۔		
فَمَنْ	then	پھر	پھر کون؟
فَمَنْ	who	کون؟	
أَظْلَمُ	(is) more unjust	بڑا ظالم ہے	بڑا ظالم ہے
مِمَّن	than	اس سے	اس سے جو
مِمَّن	(one) who	جو	
كَذَّبَ	lies	جھوٹ بولے	جھوٹ بولے
عَلَى	against	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَكَذَّبَ	and	اور	اور جھٹلائے
وَكَذَّبَ	denies	جھٹلائے	
بِالصِّدْقِ	in	ساتھ	سچائی کا ساتھ
بِالصِّدْقِ	the	خاص	
بِالصِّدْقِ	truth	سچائی کا	
إِذْ	when	جب	جب
جَاءَهُ	comes to	وہ آئے پاس	وہ آئے اس کے پاس
جَاءَهُ	him	اس کے	
أَلَيْسَ	Is (there)?	کیا؟	کیا نہیں ہے؟
أَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
فِي	in	میں	میں
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	جہنم کے

مَنْوَى	an abode	ٹھکانہ	ٹھکانہ
لِّلْكَافِرِينَ	for	لیے	کافروں کے لیے
لِّلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِّلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
33	اور جو شخص سچی بات لے کر آیا اور جس نے اس کی تصدیق کر دی وہی لوگ متقی ہیں۔		
وَالَّذِي	and	اور	اور وہ جو کہ
وَالَّذِي	one who	وہ جو کہ	
جَاءَ	brought	آیا	آیا
بِالصِّدْقِ	in	ساتھ	سچائی کے ساتھ
بِالصِّدْقِ	the	خاص	
بِالصِّدْقِ	truth	سچائی کے	
وَصَدَّقَ	and	اور	اور تصدیق کی
وَصَدَّقَ	believed	تصدیق کی	
بِهِۦ	in	ساتھ	ساتھ اس (حق) کی
بِهِۦ	it	اس (حق) کی	
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
هُمْ	they	وہ	وہ
الْمُتَّقُونَ	(are) the	خاص	راستباز لوگ۔ متقی لوگ۔ پرہیزگار لوگ
الْمُتَّقُونَ	righteous	راستباز لوگ۔ متقی لوگ۔ پرہیزگار لوگ	
34	ان کے لیے ان کے رب کے پاس وہ سب کچھ ہے جو وہ چاہیں گے احسان کرنے والوں کی یہی جزا ہے۔		
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	



مَا	(is) what	(ہے) جو	(ہے) جو
يَشَاءُونَ	wish	چاہیں	وہ چاہیں
يَشَاءُونَ	they	وہ	
عِنْدَ	with	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
رَبِّهِمْ	Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
ذَلِكَ	that	یہ ہے	یہ ہے
جَزَاءً	(is the) reward	جزاؤ بدلہ	جزاؤ بدلہ
الْمُحْسِنِينَ	(of) the	خاص	احسان کرنے والوں کا
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کا	
35	تاکہ اللہ ان کی سرزد برائیاں ان سے دور کر دے اور انہیں ان کے نیک اعمال کا اجر عطا فرمائے۔		
لِيُكَفِّرَ	that	تاکہ	تاکہ دور کر دے
لِيُكَفِّرَ	will remove	دور کر دے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
أَسْوَأَ	worst	برائی	برائی
الَّذِي	(of) what	وہ جو	وہ جو
عَمِلُوا	did	عمل کیے	عمل کیے انہوں نے
عَمِلُوا	they	انہوں نے	
وَيَجْزِيهِمْ	and	اور	اور جزا دے ان کو
وَيَجْزِيهِمْ	reward them	جزا دے	

وَيَجْزِيهِمْ	them	ان کو	
أَجْرَهُمْ	due	اجر۔ انعام	ان کا اجر۔ ان کا انعام
أَجْرَهُمْ	their	ان کا	
بِأَحْسَنِ	for	کے لیے	ساتھ بہترین کے
بِأَحْسَنِ	best	بہترین کے	
الَّذِي	(of) what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
36	کیا اللہ اپنے بندے کے لیے کافی نہیں ہے؟۔ اور یہ لوگ تم کو اس (اللہ) کے علاوہ دوسروں سے ڈراتے ہیں۔ اور جس کو اللہ گمراہ ہونے کے لیے چھوڑ دے اس کو کوئی ہدایت دینے والا نہیں ہے۔		
أَلَيْسَ	Is?	کیا؟	کیا نہیں ہے؟
أَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِكَافٍ	definitely	یقیناً	یقیناً کافی
بِكَافٍ	sufficient	کافی	
عَبْدَهُ	(for) slave	بندے کو	اس کے بندے کو
عَبْدَهُ	His	اس کے	
وَيُخَوِّفُونَكَ	and	اور	اور ڈراتے ہیں وہ تجھے
وَيُخَوِّفُونَكَ	threaten	ڈراتے ہیں	
وَيُخَوِّفُونَكَ	they	وہ	

وَيُخَوِّفُونَكَ	you	تجھ	
بِالَّذِينَ	with	ساتھ	ساتھ ان لوگوں کے جو
بِالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
مِنْ	from	سے (ہیں)	(ہیں) سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جسے
وَمَنْ	whoever	جسے	
يُضَلِّلِ	lets go astray	گمراہ ہونے دے	گمراہ ہونے دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فَمَا	so	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
هَادٍ	any guide	رہنما۔ ہدایت دینے والا	رہنما۔ ہدایت دینے والا
37	اور جس کو اللہ ہدایت یا بھونے دے اس کو کوئی گمراہ کرنے والا نہیں۔ کیا اللہ بڑا غالب بدلہ لینے والا نہیں ہے؟۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جس کی
وَمَنْ	whoever	جس کی	
يَهْدِي	guides	رہنمائی کرے	رہنمائی کرے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فَمَا	then	پس	پس نہیں

فَمَا	not	نہیں	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
مُضِلِّ	any misleader	گمراہ کرنے والا	گمراہ کرنے والا
أَلَيْسَ	Is?	کیا؟	کیا نہیں ہے؟
أَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِعَزِيزٍ	definitely	یقینی طور پر	یقینی طور پر غالب
بِعَزِيزٍ	All-Mighty	غالب	
ذِي	All-Able of	لینے والا	لینے والا
اِنْتِقَامٍ	retribution	انتقام	انتقام
38	اور اگر تم ان سے پوچھو کہ آسمانوں و زمین کو کس نے پیدا کیا ہے؟۔ تو یقیناً وہ کہیں گے کہ اللہ نے۔ پوچھو کیا پھر تم نے کبھی غور کیا؟۔ کہ جن سے تم اللہ کے علاوہ دعائیں مانگتے ہو اگر اللہ مجھے کوئی نقصان پہنچانا چاہے تو کیا یہ اس نقصان کو دور کر سکتے ہیں؟۔ یا اگر اللہ مجھ پر کوئی مہربانی کرنا چاہے تو کیا یہ اس کی رحمت کو روک سکتے ہیں؟۔ (ان سے) کہہ دو کہ میرے لیے اللہ ہی کافی ہے بھروسہ کرنے والے اسی پر بھروسہ کرتے ہیں۔		
وَلَّيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَّيْنِ	surely	البتہ	
وَلَّيْنِ	If	اگر	
سَأَلْتَهُمْ	ask	پوچھے	تو ان سے پوچھے
سَأَلْتَهُمْ	you	تو	
سَأَلْتَهُمْ	them	ان سے	
مَنْ	who	کس نے	کس نے

خَلَقَ	created	پیدا کیا ہے	پیدا کیا ہے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
لَيَقُولَنَّ	surely	یقیناً ضرور وہ کہیں گے	یقیناً ضرور وہ کہیں گے
لَيَقُولَنَّ	will say	وہ کہیں گے	
لَيَقُولَنَّ	definitely	ضرور	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَفَرَأَيْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا پھر تم نے دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا؟
أَفَرَأَيْتُمْ	then	پھر	
أَفَرَأَيْتُمْ	see	دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا	
أَفَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے	
مَا	what	جنہیں	جنہیں
تَدْعُونَ	you invoke	پکارتے ہو۔ دعائیں مانگتے ہو	تم پکارتے ہو۔ تم دعائیں مانگتے ہو
تَدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ

إِنْ	If	اگر	اگر
أَرَادَنِي	intended for	ارادہ کرے لیے	میرے لیے ارادہ کرے
أَرَادَنِي	me	میرے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِضُرِّ	with	ساتھ	کسی نقصان کے ساتھ
بِضُرِّ	any harm	کسی نقصان کے	
هَلْ	Are?	کیا ہیں؟	کیا ہیں؟
هُنَّ	they (Female)	وہ	وہ
كَاشِفَاتٍ	removers	ہٹانے والے	ہٹانے والے
ضُرِّهٖ	(of) harm	تکلیف - نقصان	اس تکلیف کو۔ اس نقصان کو
ضُرِّهٖ	(from) him	اس کو	
أَوْ	or	یا	یا
أَرَادَنِي	if He intended for	وہ ارادہ کرے	وہ ارادہ کرے میرے
أَرَادَنِي	me	میرے	
بِرَحْمَةٍ	with	ساتھ	ساتھ رحمت کا۔ ساتھ مہربانی کا
بِرَحْمَةٍ	mercy	رحمت کا۔ مہربانی کا	
هَلْ	Are?	کیا ہیں؟	کیا ہیں؟
هُنَّ	they (Female)	وہ	وہ
مُمْسِكَاتٍ	withholders	بند کرنے والے۔ روکنے والے	بند کرنے والے۔ روکنے والے
رَحْمَتِهِ	(of) His mercy	رحمت کو۔ مہربانی کو	اس کی رحمت کو۔ اس کی مہربانی کو
رَحْمَتِهِ	his	اس کی	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے

حَسْبِيَ	"Sufficient (is)	کافی ہے	کافی ہے میرے لیے
حَسْبِيَ	(for) me	میرے لیے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	Him	اس کے	
يَتَوَكَّلُ	put trust	بھروسہ و توکل رکھتے ہیں	بھروسہ و توکل رکھتے ہیں
الْمُتَوَكِّلُونَ	the	خاص	بھروسہ کرنے والے
الْمُتَوَكِّلُونَ	those who trust, rely	بھروسہ کرنے والے	
39	کہہ دو کہ اے قوم تم اپنی جگہ (اپنے طریقے سے) عمل کئے جاؤ۔ البتہ میں بھی عمل کئے جانا ہوں عنقریب تم جان لو گے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
اعْمَلُوا	work, act, do deeds	عمل کرو۔ کام کرو	عمل کرو تم۔ کام کرو تم
اعْمَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَىٰ	to	اوپر	اوپر
مَكَانَتِكُمْ	position	جگہ	تمہاری جگہ
مَكَانَتِكُمْ	your	تمہاری	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
عَامِلٌ	one who works , acts	عمل کر رہا۔ کام کر رہا	عمل کر رہا۔ کام کر رہا
فَسَوْفَ	so	تو	تو عنقریب

فَسَوْفَ	soon	عقرب	
تَعْلَمُونَ	will know	جان لوگے۔ معلوم ہو جائے گا	تم جان لوگے۔ تمہیں معلوم ہو جائے گا
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
40	کہ جس کسی پر رسوا کرنے والا عذاب آتا ہے۔ اور اسی پر (پھر) دائمی عذاب بھی اترے گا؟۔		
مَنْ	(Upon) whom	کس پر	کس پر
يَأْتِيهِ	will come	آتا ہے۔ آئے گا	آتا ہے۔ آئے گا اس پر
يَأْتِيهِ	it	اس پر	
عَذَابٌ	a punishment	عذاب	عذاب
يُخْزِيهِ	disgracing	رسوا کرنے والا	رسوا کرنے والا اسے
يُخْزِيهِ	him	اسے	
وَيَجِلُّ	and	اور	اور اترے گا
وَيَجِلُّ	descends	اترے گا	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
عَذَابٌ	a punishment	عذاب	عذاب
مُقِيمٌ	everlasting	پائیدار و دائمی	پائیدار و دائمی
41	یقیناً ہم نے تم پر یہ کتاب بنی نوع انسان (کی ہدایت) کے لیے حق کے ساتھ اتاری ہے۔ تو جو بھی ہدایت پائے گا تو البتہ صرف اپنے ہی (بھلے کے) لیے پائے گا۔ اور جو گمراہ ہو گا تو اس کی گمراہی کا وبال اسی پر ہو گا۔ تم ان کے ذمہ دار نہیں ہو۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	یقیناً ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَنْزَلْنَا	revealed	نازل کی	ہم نے نازل کی
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	



عَلَيْكَ	to	اپر	اپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب (قرآن)
الْكِتَابِ	Book	کتاب (قرآن)	
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جس نے
فَمَنْ	whoever	جس نے	
اهْتَدَى	accepts guidance	ہدایت پائی	ہدایت پائی
فَلِنَفْسِهِ	then	تو	تو لیے خود نفس اس کے
فَلِنَفْسِهِ	(it is) for	لیے	
فَلِنَفْسِهِ	soul	خود نفس	
فَلِنَفْسِهِ	his	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
ضَلَّ	goes astray	گمراہ ہوا	گمراہ ہوا
فَإِنَّمَا	so	تو	تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	

فَإِنَّمَا	only	صرف	
يَضِلُّ	he strays	وہ گمراہ ہوتا ہے	وہ گمراہ ہوتا ہے
عَلَيْهَا	against	اوپر (نفس)	اوپر (نفس) اس کے
عَلَيْهَا	his (soul)	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنْتَ	you	(ہے) تو	(ہے) تو
عَلَيْهِمْ	(are) over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
بِوَكِيلٍ	definitely	ہرگز	ہرگز وکیل و ذمہ دار
بِوَكِيلٍ	a manager, disposer of affairs	وکیل و ذمہ دار	
42	اللہ ہی روجوں کو ان کی موت کے وقت قبض کر لیتا ہے اور جن کو (ابھی) مرنا نہیں ہوتا (ان کی روحیں) نیند کے وقت قبض کرتا ہے۔ پھر جن پر موت کا فیصلہ ہو چکا ہوتا ہے انہیں روک رکھتا ہے اور باقی روجوں کو ایک مقررہ وقت تک چھوڑ دیتا ہے۔ بیشک اس میں غور و فکر کرنے والوں کے لیے (قدرتِ الہی کی) نشانیاں ہیں۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَتَوَفَّى	takes	قبض کرتا ہے	قبض کرتا ہے
الْأَنْفُسِ	the	خاص	جان کو۔ روح کو
الْأَنْفُسِ	souls	جان کو۔ روح کو	
حِينَ	(at the) time	وقت	وقت
مَوْتِهَا	(of) death,	موت کے	اس کی موت کے
مَوْتِهَا	their	اس کی	
وَالَّتِي	and	اور	اور جو
وَالَّتِي	one who	اور جو	

نَمْ	not	نہ	نہ
تَمُتْ	die	مریں (انہیں)	مریں (انہیں)
فِي	in	میں۔	میں۔
مَنَامِهَا	sleep	نیند	ان کی نیند
مَنَامِهَا	their	ان کی	
فَيُمْسِكُ	then	پھر	پھر وہ روک لیتا ہے
فَيُمْسِكُ	He keeps	وہ روک لیتا ہے	
الَّتِي	one whom	اس کو جو کہ	اس کو جو کہ
فَقَضَىٰ	He has decreed	فیصلہ کر دیا گیا	فیصلہ کر دیا گیا
عَلَيْهَا	for	ادھر	ادھر اس کے
عَلَيْهَا	them	اس کے	
الْمَوْتِ	the	خاص	موت کا
الْمَوْتِ	death	موت کا	
وَيُرْسِلُ	and	اور	اور واپس بھیجتا ہے
وَيُرْسِلُ	sends	واپس بھیجتا ہے	
الْآخِرَىٰ	the	خاص	دوسری کو
الْآخِرَىٰ	others	دوسری کو	
إِلَىٰ	for	طرف	طرف
أَجَلٍ	term	ایک مدت	ایک مدت
مُسَمًّى	specified	مقرر و معین	مقرر و معین
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
فِي	in	میں۔	میں۔

ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَايَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لَايَاتٍ	(are) signs	نشانیاں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يَتَفَكَّرُونَ	who ponder	غور و فکر کرتے ہیں	وہ غور و فکر کرتے ہیں
يَتَفَكَّرُونَ	they	وہ	
43	کیا ان لوگوں نے اللہ کے علاوہ دوسروں کو سفارشی بنا رکھا ہے کہہ دو کہ خواہ وہ کسی چیز کا بھی اختیار نہ رکھتے ہوں اور نہ ہی وہ عقل و خرد والے ہوں؟۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
اتَّخَذُوا	have taken	بنالئے۔ ٹھہرا لیے	انہوں نے بنالئے۔ انہوں نے ٹھہرا لیے
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
شَفَعَاءَ	intercessors	سفارشی۔ شفاعت کرنے والے	سفارشی۔ شفاعت کرنے والے
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَوَلَوْ	What?	کیا؟	کیا اگرچہ؟
أَوَلَوْ	and	اور	
أَوَلَوْ	if	اگرچہ	
كَانُوا	were	ہوں	ہوں وہ
كَانُوا	they	وہ	

لَا	not	نہ	نہ
يَمْلِكُونَ	possessing	مالک۔ اختیار رکھنے والے	وہ مالک۔ اختیار رکھنے والے
يَمْلِكُونَ	they	وہ	
شَيْئًا	anything	کسی شے کا	کسی شے کا
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَعْقِلُونَ	understand	سمجھ رکھتے ہوں۔ عقل رکھتے ہوں	وہ سمجھ رکھتے ہوں۔ وہ عقل رکھتے ہوں
يَعْقِلُونَ	they	وہ	
44	کہہ دو کہ شفاعت پوری کی پوری اللہ کے قبضہ قدرت میں ہے۔ اسی کے لیے آسمانوں و زمین کی بادشاہی ہے پھر تم کو اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لِلَّهِ	(is only) for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الشَّفَاعَةَ	the	خاص	شفاعت
الشَّفَاعَةَ	intercession	شفاعت	
جَمِيعًا	all	ساری کی ساری	ساری کی ساری
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
مُلْكُ	(is the) dominion	بادشاہی ہے	بادشاہی ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین میں
وَالْأَرْضِ	the	خاص	

وَالْأَرْضِ	earth	زمین میں	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اس کی	
تُرْجَعُونَ	will be returned	لوٹائے جاؤ گے	تم سب لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
45	اور جب واحد دیکھا کیلئے اللہ کا ذکر کیا جاتا ہے تو جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ان کے دلوں میں تنگی و گھٹن رونما ہونے لگتی ہے۔ اور جب اس کے علاوہ دوسروں کا ذکر ہوتا ہے تو وہ ایک دم سے خوش ہو جاتے ہیں۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
ذُكِرَ	is mentioned	ذکر کیا جاتا ہے	ذکر کیا جاتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
وَحْدَهُ	Alone	تہاوا کیلئے	تہاوا کیلئے اسی کا
وَحْدَهُ	He	اسی کا	
اشْمَأَزَّتْ	shrink with aversion	تھک پڑ جاتے ہیں	تھک پڑ جاتے ہیں
قُلُوبُ	hearts	قلوب	قلوب
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے	وہ ایمان رکھتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِالْآخِرَةِ	in	میں	آخرت میں
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	

بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
ذُكِرَ	are mentioned	ذکر کیا جاتا ہے	ذکر کیا جاتا ہے
الَّذِينَ	those	ان لوگوں کا	ان لوگوں کا
مِن	from	میں سے	میں سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
إِذَا	then, behold!	اجانک	اجانک
هُمْ	they	وہ	وہ
يَسْتَبْشِرُونَ	(seek to) rejoice	خوش ہو جاتے ہیں	وہ خوش ہو جاتے ہیں
يَسْتَبْشِرُونَ	they	وہ	
46	کہہ دو کہ اے اللہ! اے آسمانوں اور زمین کے پیدا کرنے والے! (اور) اے ہر غیب اور ظاہر کے جاننے والے! تو ہے اپنے بندوں کے درمیان ان باتوں کا فیصلہ کرے گا جن میں وہ باہم اختلاف کرتے رہتے ہیں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
اللَّهُمَّ	Allah!	اللہ!	اے اللہ!
اللَّهُمَّ	O	اے	
فَاطِرَ	Creator	پیدا کرنے والے	پیدا کرنے والے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	

وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
عَالِمٍ	Knower	جاننے والے	جاننے والے
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	ہر غیب دہر چھپے کے
الْغَيْبِ	unseen	ہر غیب دہر چھپے کے	
وَالشَّهَادَةِ	and	اور	اور ہر ظاہر و حاضر کے
وَالشَّهَادَةِ	the	خاص	
وَالشَّهَادَةِ	witnessed	ہر ظاہر و حاضر کے	
أَنْتَ	you	(ہے) تو	(ہے) تو
تَحْكُمُ	You will judge , decide	فیصلہ کرے گا	فیصلہ کرے گا
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
عِبَادِكَ	slaves	بندوں	تیرے بندوں
عِبَادِكَ	Your	تیرے	
فِي	in	(ان باتوں) میں)	(ان باتوں) میں)
مَا	what	جو کہ	جو کہ
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
فِيهِ	therein	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
يَخْتَلِفُونَ	differ	اختلاف کرتے	وہ اختلاف کرتے
يَخْتَلِفُونَ	they	وہ	
47	اور جن لوگوں نے (کفر و شرک و بدعت جیسا) ظلم کیا اگر ان کے پاس وہ سب کچھ ہو جو زمین میں ہے اور اس کے ساتھ اتنا ہی اور بھی ہو تو قیامت کے دن برے عذاب سے بچنے کے لیے وہ یہ سب کچھ فدیے میں دے دیں۔ اور ان کے سامنے اللہ کی طرف سے وہ کچھ ظاہر ہو گا کہ جس کا انہیں گمان بھی نہ تھا۔		



وَأَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
ظَلَمُوا	did wrong	ظلم کیا	ظلم کیا انہوں نے
ظَلَمُوا	they	انہوں نے	
مَا	(had) whatever	جو کچھ بھی	جو کچھ بھی
فِي	(is) in	میں۔	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	(ہے) زمین کے
الْأَرْضِ	earth	(ہے) زمین کے	
جَمِيعًا	all	سب کا سب	سب کا سب
وَمِثْلَهُ	and	اور	اور اس کی مثل
وَمِثْلَهُ	like of	مثل	
وَمِثْلَهُ	it	اسی کی	
مَعَهُ	with	ساتھ (اور بھی)	اس کے ساتھ (اور بھی)
مَعَهُ	it	اس کے	
لَأَفْتَدُوا	surely	بے شک	بیشک وہ تاوان کے طور پر دیں گے
لَأَفْتَدُوا	would ransom	تاوان کے طور پر دیں گے	
لَأَفْتَدُوا	they	وہ	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	

مِنْ	from	سے (نیچے)	(نیچے) سے
سُوْءٍ	(the) evil	برے	برے
الْعَذَابِ	(of) the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
وَبَدَا	and	اور	اور ظاہر ہو جائے گا
وَبَدَا	(will) appear	ظاہر ہو جائے گا	
لَهُمْ	to	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِنْ	from	سے	سے
اللّٰهِ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	what	جو	جو
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَكُونُوا	had been	تھے	تھے وہ
يَكُونُوا	they	وہ	
يَحْتَسِبُونَ	taken into account	گمان کرتے	وہ گمان کرتے
يَحْتَسِبُونَ	they	وہ	
48	اور ان کے اعمال کی برائیاں ان پر ظاہر ہو جائیں گی اور جس (عذاب) کا وہ مذاق اڑایا کرتے تھے وہی انہیں آگھیرے گا۔		
وَبَدَا	and	اور	اور ظاہر ہو جائیں گی
وَبَدَا	will become apparent	ظاہر ہو جائیں گی	

لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
سَيِّئَاتٍ	evils	برائیاں	برائیاں
مَا	(of) what	جو	جو
كَسَبُوا	earned	کی کمائی	کی کمائی انہوں نے
كَسَبُوا	they	انہوں نے	
وَحَاقَ	and	اور	اور گھیر لے گا
وَحَاقَ	will surround	گھیر لے گا	
بِهِمْ	in	ساتھ	ساتھ ان کو
بِهِمْ	them	ان کو	
مَا	what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
يَسْتَهْزِءُونَ	mock	مذاق اڑاتے۔ ہنسی کرتے	وہ مذاق اڑاتے۔ ہنسی کرتے
يَسْتَهْزِءُونَ	they	وہ	
49	پھر جب بھی انسان کو کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو وہ ہمیں ہی پکارتا ہے اور پھر جب ہم اسے اپنی طرف سے کوئی نعمت عطا کرتے ہیں تو وہ کہتا ہے کہ یہ تو اہل بیتہ محض مجھے میرے علم و ہنر کے باعث ملی ہے۔ (نہیں) بلکہ یہ تو ایک آزمائش ہے لیکن ان میں بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔		
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب بھی
فَإِذَا	when	جب بھی	
مَسَّ	touches	پہنچتی ہے	پہنچتی ہے

الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	
صُرَّ	adversity	کوئی تکلیف	کوئی تکلیف
دَعَانَا	he calls upon	وہ دعا کرتا ہے	وہ دعا کرتا ہے ہم سے
دَعَانَا	Us	ہم سے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِذَا	when	جب	جب
خَوَّلْنَاهُ	bestow	عطا کر دیتے ہیں	ہم اسے عطا کر دیتے ہیں
خَوَّلْنَاهُ	We	ہم	
خَوَّلْنَاهُ	(on) him	اسے	
نِعْمَةً	a favor	کوئی نعمت	کوئی نعمت
مِنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِنَّا	Us	ہماری	
قَالَ	He said	کہتا ہے (تو)	کہتا ہے (تو)
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أُوتِيَتْهُ	have been given	دیا گیا ہوں	میں وہ (مال) دیا گیا ہوں
أُوتِيَتْهُ	I	میں	
أُوتِيَتْهُ	it	وہ (مال)	
عَلَى	(due to) upon	ادب	ادب
عِلْمٍ	knowledge	علم (اپنے)	علم (اپنے)
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)

ہی	It	یہ ہے	یہ ہے
فِتْنَةٌ	(is) a trial, fitnah	ایک آزمائش۔ ایک فتنہ	ایک آزمائش۔ ایک فتنہ
وَلٰكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِنَّ	but	لیکن	
اَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
اَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُوْنَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُوْنَ	they	وہ	
50	یقینی طور پر ایسی بات ان سے پہلے لوگ بھی کہا کرتے تھے (جب پکڑ لیے گئے) تو ان کی کمانی کچھ بھی ان کے کام نہ آئی۔		
فَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
قَالَهَا	he said	کہی بات	کہی ایسی بات
قَالَهَا	it	ایسی	
الَّذِيْنَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
مِنْ	from	میں سے	میں سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
فَمَا	but	پس	پس نہ
فَمَا	(did) not	نہ	
اَعْنٰى	avail	کام آیا۔ کفایت کیا	کام آیا۔ کفایت کیا
عَنْهُمْ	from	سے	ان پر
عَنْهُمْ	them	ان	

مَا	what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْسِبُونَ	earn	کمایا کرتے	وہ کمایا کرتے
يَكْسِبُونَ	they	وہ	
51	پس ان کی کمائی کے وبال ہی ان پر پڑے۔ اور جو لوگ ان میں سے ظلم کر رہے ہیں ان پر بھی ان کی کمائی کے وبال عنقریب پڑنے والے ہیں اور وہ (اللہ کو) کسی صورت عاجز نہیں کر سکتے۔		
فَأَصَابَهُمْ	then	پس	پس پہنچی ان کو
فَأَصَابَهُمْ	struck	پہنچی	
فَأَصَابَهُمْ	them	ان کو	
سَيِّئَاتٍ	evils	برائیاں	برائیاں
مَا	(of) what	جو	جو
كَسَبُوا	earned	کی کمائی	کی کمائی انہوں نے
كَسَبُوا	they	انہوں نے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
ظَلَمُوا	have wronged	ظلم کرتے ہیں	ظلم کرتے ہیں وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
هَؤُلَاءِ	these	ان لوگوں میں	ان لوگوں میں
سَيُصِيبُهُمْ	will	عنقریب	عنقریب پہنچیں گی انہیں
سَيُصِيبُهُمْ	strike	پہنچیں گی	

سَيُصِيبُهُمْ	them	انہیں	
سَيِّئَاتٍ	evils	برائیاں	برائیاں
مَا	(of) what	جو	جو
كَسَبُوا	earned	کی کمائی	کی کمائی انہوں نے
كَسَبُوا	they	انہوں نے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
بِمُعْجِزِينَ	definitely	ہرگز	ہرگز عاجز کر سکتے والے (اللہ کو)
بِمُعْجِزِينَ	ones to escape, make helpless	عاجز کر سکتے والے (اللہ کو)	
52	کیا وہ جانتے نہیں؟ کہ اللہ ہی جس کا چاہتا ہے رزق کشادہ کر دیتا ہے اور (جس کے لیے چاہتا ہے) تنگ کر دیتا ہے۔ بلاشبہ اس میں ایمان والوں کے لیے (قدرتِ الہی کی) بڑی نشانیاں ہیں۔		
أَوَلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَعْلَمُوا	know	جانتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُوا	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَبْسُطُ	extends	وسیع و فراخ کرتا ہے	وسیع و فراخ کرتا ہے
الرِّزْقِ	the	خاص	رزق
الرِّزْقِ	provision	رزق	

لِمَنْ	for	لیے	لیے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
وَيَقْدِرُ	and	اور	اور تنگ کرتا ہے (جسکے لیے وہ چاہتا ہے)
وَيَقْدِرُ	restricts	تنگ کرتا ہے (جسکے لیے وہ چاہتا ہے)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بی شک
فِي	in	میں	میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) signs	نشانیاں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يُؤْمِنُونَ	who believe	ایمان لائے ہیں	وہ ایمان لائے ہیں
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
53	کہہ دو (ارشادِ باری تعالیٰ ہے کہ) اے میرے بندو! جنہوں نے (نافرمانیوں سے) اپنی جانوں پر زیادتی کی ہے وہ اللہ کی رحمت سے مایوس نہ ہو جائیں بیشک اللہ سارے گناہوں کو بخش دیتا ہے۔ وہ بلاشبہ بڑا معاف کرنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يَا عِبَادِي	O	اے	اے میرے بندو
يَا عِبَادِي	slaves!	بندو	
يَا عِبَادِي	my	میرے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
أَسْرَفُوا	have transgressed	زیادتی کی۔ تجاوز کیا	زیادتی کی انہوں نے۔ تجاوز کیا انہوں نے



أَسْرَفُوا	they	انہوں نے	
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
أَنْفُسِهِمْ	selves	جانوں کے۔ خود کے	ان کی جانوں کے۔ خود کے
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کی	
لَا	do not	نہ	نہ
تَقْنَطُوا	despair	نا امید ہو جاؤ۔ مایوس ہو جاؤ	نا امید ہو جاؤ۔ مایوس ہو جاؤ
تَقْنَطُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
رَحْمَةٍ	Mercy	رحمت	رحمت
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يَغْفِرُ	forgives	معاف کر دیتا ہے۔ بخش دیتا ہے	معاف کر دیتا ہے۔ بخش دیتا ہے
الذُّنُوبِ	the	خاص	گناہ
الذُّنُوبِ	sins	گناہ	
جَمِيعًا	all	سارے	سارے
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
هُوَ	He (only)	(ہے) وہی	(ہے) وہی
الْغَفُورُ	(is) the	خاص	بہت بخشنے والا
الْغَفُورُ	Oft-Forgiving	بہت بخشنے والا	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا

الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا	
54		اور اپنے رب کی طرف ہی رجوع کر لو اور اسی کے مسلمان بن جاؤ۔ اس سے پہلے کہ تم پر عذاب آجائے پھر تمہیں کوئی بھی مدد نہیں مل سکے گی۔	
وَأَنْيَبُوا	and	اور	اور رجوع کرو
وَأَنْيَبُوا	tum	رجوع کرو	
وَأَنْيَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَأَسْلِمُوا	and	اور	اور مسلمان بنو تم۔ اور مطیع ہو جاؤ تم
وَأَسْلِمُوا	submit	مسلمان بنو۔ مطیع ہو جاؤ	
وَأَسْلِمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُ	to	لپے	لپے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
مِّن	from	میں سے	میں سے
قَبْلِ	before	پہلے	پہلے
أَنْ	that	کہ	کہ
يَأْتِيَكُمْ	comes to	آجاتا ہے پاس۔ آجائے پاس	آجاتا ہے تمہارے پاس۔ آجائے تمہارے پاس
يَأْتِيَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
ثُمَّ	then	پھر	پھر

لَا	not	نہیں	نہیں
تَنْصُرُونَ	will be helped	مدد کئے جاؤ گے	مدد کئے جاؤ گے تم
تَنْصُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
55	اور اس بہترین (قرآن) کی پیروی کر لو جو تمہارے رب کی طرف سے تم پر نازل ہوا ہے اس سے پہلے کہ تم پر ایک دم سے عذاب آجائے اور تمہیں شعور تک نہ ہو۔		
وَاتَّبِعُوا	and	اور	اور پیروی کرو تم
وَاتَّبِعُوا	follow	پیروی کرو	
وَاتَّبِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَحْسَنَ	(the) best	بہترین (بات کی)	بہترین (بات کی)
مَا	(of) what	جو	جو
أُنزِلَ	is revealed	نازل کی گئی	نازل کی گئی
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
مِّن	from	سے	سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب	تمہارے رب
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
مِّن	from	سے	سے
قَبْلِ	before	پہلے	پہلے
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَأْتِيَكُمْ	comes to	آجاتا ہے پاس۔ آجائے پاس	آجاتا ہے تمہارے پاس۔ آجائے تمہارے پاس
يَأْتِيَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

الْعَذَابُ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابُ	punishment	عذاب	
بَغْتَةً	suddenly	اجانک	اجانک
وَأَنْتُمْ	while	اور	اور تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	not	نہ	نہ
تَشْعُرُونَ	perceive	سمجھتے ہو۔ شعور رکھتے ہو	تم سمجھتے ہو۔ تم شعور رکھتے ہو
تَشْعُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
56	کہیں ایسا نہ ہو کوئی شخص یہ کہے کہ۔ ہائے افسوس! میری اس کوتاہی پر جو میں نے اللہ کے حق میں کر دی اور میں تو محض مذاق اڑانے والوں میں شامل رہا۔		
أَنْ	Lest	ایسا نہ ہو کہ	ایسا نہ ہو کہ
تَقُولَ	should say	تو کہے۔ کہتا پھرے	تو کہے۔ کہتا پھرے
نَفْسٍ	a soul	کوئی نفس و جان۔ کوئی ذی روح	کوئی نفس و جان۔ کوئی ذی روح
يَا حَسْرَتِي	O	ہائے	ہائے افسوس! میرے
يَا حَسْرَتِي	Oh! My regret	افسوس! میرے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
مَا	what	جو	جو
فَرَطْتُ	neglected	کوتاہی کی	کوتاہی کی میں نے
فَرَطْتُ	I	میں نے	
فِي	in	میں	میں
جَنْبِ	regard (to)	حق	حق
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے

وَإِن	and	اور	اور یہ کہ
وَإِن	that	یہ کہ	
كُنْتُ	was	تھا	تھا میں
كُنْتُ	I	میں	
لَمِنَ	surely	یقیناً	یقیناً میں سے
لَمِنَ	from	میں سے	
السَّٰخِرِينَ	the	خاص	مذاق اڑانے والوں
السَّٰخِرِينَ	mockers	مذاق اڑانے والوں	
57	یا یہ کہنے لگ جائے کہ اگر اللہ مجھے ہدایت دے دیتا تو میں بھی متقی لوگوں میں سے ہوتا۔		
أَوْ	or	یا	یا
تَقُولُ	she/it says	تو کہے۔ کہتا پھرے	تو کہے۔ کہتا پھرے
لَوْ	If	اگر	اگر
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
هَدَانِي	(had) guided	ہدایت دینا	ہدایت دینا مجھے
هَدَانِي	me	مجھے	
لَكُنْتُ	surely	یقیناً	یقیناً میں (بھی) ہوتا
لَكُنْتُ	would have been	ہوتا	
لَكُنْتُ	I	میں (بھی)	
مِنَ	among	سے	سے
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستبازوں۔ پرہیزگاروں
الْمُتَّقِينَ	righteous	راستبازوں۔ پرہیزگاروں	

58	یا جب کوئی عذاب دیکھے تو یہ کہنے لگے کہ کاش مجھے ایک بار (دنیا میں دوبارہ جانے کا) موقع مل جاتا تو میں بھی احسان کرنے والوں میں سے ہو جاتا۔		
أَوْ	or	یا	یا
تَقُولُ	she/it says	تو کہے۔ کہتا پھرے	تو کہے۔ کہتا پھرے
حِينَ	when	جب	جب
تَرَى	she/it sees	دیکھے	دیکھے
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کو
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کو	
لَوْ	If	اگر	اگر
أَنَّ	that	کہ	کہ
لِي	had	لیے	میرے لیے
لِي	I	میرے	
كَرَّةً	another chance	ایک بار دہری (ہو جائے دنیا میں)	ایک بار دہری (ہو جائے دنیا میں)
فَأَكُونُ	so	پس	پس میں ہو جاؤں گا
فَأَكُونُ	could be	میں ہو جاؤں گا	
مِنْ	among	سے	سے
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	نیک عمل کرنے والوں میں
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	نیک عمل کرنے والوں میں	
59	ارشاد ہو گا کیوں نہیں) ہاں!۔ تیرے پاس میری آیات تو آئی تھیں مگر تو نے ہی انہیں بھٹلادیا اور تکبر کر لیا اور تو کافروں میں سے ہو گیا۔		
بَلَىٰ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
فَدَىٰ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَتْكَ	came to	آئی تھیں پاس	آئی تھیں تیرے پاس
جَاءَتْكَ	you	تیرے	

آيَاتِي	Verses	آیات	میری آیات
آيَاتِي	My	میری	
فَكَذَّبْتَ	but	پس	پس جھٹلادیا تو نے
فَكَذَّبْتَ	denied	جھٹلادیا	
فَكَذَّبْتَ	you	تو نے	
بِهَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	them	اس کے	
وَاسْتَكْبَرْتُمْ	and	اور	اور تکبر کیا تو نے
وَاسْتَكْبَرْتُمْ	were arrogant,	تکبر کیا	
وَاسْتَكْبَرْتُمْ	you	تو نے	
وَكَنتُمْ	and	اور	اور تھا تو
وَكَنتُمْ	were	تھا تو	
وَكَنتُمْ	you	تو	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْكَافِرِينَ	the	خاص	ناشکروں۔ کافروں۔ انکار کرنے والوں
الْكَافِرِينَ	disbelievers	ناشکروں۔ کافروں۔ انکار کرنے والوں	
60	اور قیامت کے دن تم دیکھ لو گے کہ جن لوگوں نے اللہ پر جھوٹ بولا تھا ان کے چہرے سیاہ ہوں گے۔ کیا ایسے تکبر کرنے والوں کا ٹھکانا جہنم نہیں ہے؟۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور دن
وَيَوْمَ	(on the) Day	دن	
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
تَرَى	you will see	تو دیکھے گا	تو دیکھے گا

الَّذِينَ	those who	جن لوگوں نے	جن لوگوں نے
كَذَّبُوا	lied	جھوٹ بولا تھا	جھوٹ بولا تھا انہوں نے
كَذَّبُوا	them	انہوں نے	
عَلَى	about	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وُجُوهُهُمْ	faces	چہرے	ان کے چہرے
وُجُوهُهُمْ	their	ان کے	
مُسْوَدَّةً	(will be) blackened	ہوں گے (سیاہ)	ہوں گے (سیاہ)
أَلَيْسَ	Is (there)?	کیا؟	کیا نہیں ہے؟
أَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
فِي	in	میں	میں
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	جہنم کے
مَنْوًى	an abode	ٹھکانہ	ٹھکانہ
لِّلْمُتَكَبِّرِينَ	for	لیے	تکبر کرنے والوں کے لیے
لِّلْمُتَكَبِّرِينَ	the	خاص	
لِّلْمُتَكَبِّرِينَ	for arrogant	تکبر کرنے والوں	
61	اور متقی لوگوں کو اللہ ان کی کامیابی کی وجہ سے نجات دے گا انہیں نہ تو کوئی تکلیف پہنچے گی اور نہ ہی وہ غمگین ہوں گے۔		
وَيُنَجِّي	and	اور	اور نجات دے گا
وَيُنَجِّي	will deliver	نجات دے گا	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
اتَّقَوْا	feared (Him)	راستباز رہے۔ متقی رہے۔ اللہ سے ڈرتے رہے	راستباز رہے۔ متقی رہے۔ اللہ سے ڈرتے رہے



اتَّقُوا	they	وہ	
بِمَقَارَتِهِمْ	in	بسبب	بسبب ان کی کامیابی
بِمَقَارَتِهِمْ	place of salvation	کامیابی	
بِمَقَارَتِهِمْ	their	ان کی	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَمَسُّهُمْ	will touch	پہنچے گی	پہنچے گی انہیں
يَمَسُّهُمْ	them	انہیں	
السُّوءِ	the	خاص	کوئی تکلیف۔ کوئی برائی
السُّوءِ	evil	کوئی تکلیف۔ کوئی برائی	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
هُمْ	they	وہ	وہ
يَحْزَنُونَ	will grieve	غمگین ہوں گے	وہ غمگین ہوں گے
يَحْزَنُونَ	them	انہیں	
62	اللہ ہی ہر چیز کا پیدا کرنے والا ہے اور وہی ہر چیز پر نگران بھی ہے۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
خَالِقُ	(is the) Creator	خالق ہے	خالق ہے
كُلِّ	(of) all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کا	چیز کا
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
عَلَى	(is) over	اوپر	اوپر

كُلِّ	all	ہر ایک	ہر ایک
شَیْءٍ	things	شے کے	شے کے
وَكِيلٍ	a Guardian	ہے نگران	ہے نگران
63	اسی کے پاس آسمانوں و زمین (کے خزانوں) کی کنجیاں ہیں اور جو لوگ اللہ کی آیات کا انکار کرتے ہیں وہی نقصان اٹھانے والے ہیں۔		
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
مَقَالِيدُ	(are the) keys	چابیاں ہیں	چابیاں ہیں
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ آیات کے
بِآيَاتِ	Verses	آیات کے	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
هُمْ	they	وہ	وہ
الْخَاسِرُونَ	(are) the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والے

الْخَاسِرُونَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والے	
64		کہہ دو کہ اے جاہل لوگو! کیا پھر بھی تم مجھ سے غیر اللہ کی عبادت کرنے کا کہتے ہو؟	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَفَعَيِّرْ	Is (it)?	کیا؟	کیا بھلا غیر؟۔ کیا پھر بھی غیر؟
أَفَعَيِّرْ	so, then	پھر۔ بھلا	
أَفَعَيِّرْ	other than	غیر	
اللَّهِ	Allah	اللہ کا	اللہ کا
تَأْمُرُونِي	order	حکم دیتے ہو	حکم دیتے ہو تم مجھے (کہ)
تَأْمُرُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
تَأْمُرُونِي	me	مجھے (کہ)	
أَعْبُدُ	(to) worship	میں عبادت کروں	میں عبادت کروں
أَيُّهَا	O you!	اے	اے
الْجَاهِلُونَ	the	خاص	جاہلو!۔ جاہل لوگو!
الْجَاهِلُونَ	ignorant ones	جاہلو!۔ جاہل لوگو!	
65		اور البتہ یقیناً تمہاری طرف اور ان (سارے نبیوں) کی طرف بھی جو تم سے پہلے تھے یہ وحی کی جاچکی ہے۔ کہ اگر (بالفرض) تم نے بھی شرک کر لیا تو تمہارے عمل ضرور برباد ہو جائیں گے اور لازماً تم نقصان اٹھانے والوں میں سے ہو جاؤ گے۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Verily	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
أُوحِيَ	it has been revealed	وحی کی گئی ہے	وحی کی گئی ہے
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	

وَالِي	and	اور	اور طرف
وَالِي	to	طرف	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے	ان لوگوں کے
مِنْ	(were) from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
أَشْرَكَتَ	associate (with Allah)	شرک کیا	شرک کیا تو نے
أَشْرَكَتَ	you	تو نے	
لَيَحْبَطَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور ضائع ہو جائیں گے
لَيَحْبَطَنَّ	will become worthless	ضائع ہو جائیں گے	
لَيَحْبَطَنَّ	definitely	ضرور	
عَمَلِكَ	deeds	اعمال	تیرے اعمال
عَمَلِكَ	your	تیرے	
وَلَتَكُونَنَّ	and	اور	اور یقیناً لازمی ہو جاؤ گے
وَلَتَكُونَنَّ	surely	یقیناً	
وَلَتَكُونَنَّ	will be	ہو جاؤ گے	
وَلَتَكُونَنَّ	definitely	لازمی	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْخَاسِرِينَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والوں
الْخَاسِرِينَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والوں	

66	ہی کی عبادت کرو اور شکر گزاروں میں ہو جاؤ۔ (نہیں) بلکہ صرف اللہ		
بَلْ	Nay! , Rather	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَاعْبُدْ	but	پس	پس عبادت کرتو
فَاعْبُدْ	worship	عبادت کرتو	
وَكُنْ	and	اور	اور ہو جاؤ
وَكُنْ	be	ہو جاؤ	
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
الشَّاكِرِينَ	the	خاص	شکر کرنے والوں
الشَّاكِرِينَ	thankful ones	شکر کرنے والوں	
67	اور ان لوگوں نے اللہ کی قدر بالکل نہیں جانی۔ جیسا کہ اس کی قدر جانے کا حق ہے۔ اور قیامت کے دن یہ سب زمین اسی کی مٹھی میں ہو گی۔ اور سارے آسمان اس کے داہنے ہاتھ میں لپٹے ہوئے ہوں گے۔ وہ ان لوگوں کے شرک کرنے سے پاک اور برتر ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
قَدَّرُوا	valued, estimated justly, appraised	قدر پہچانی	قدر پہچانی انہوں نے
قَدَّرُوا	they	انہوں نے	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
حَقَّ	as much as it is, (with) true	جیسا کہ حق ہے	جیسا کہ حق ہے
قَدْرِهِ	value, due estimate, appraisal	قدر پہچانے کا	اس کی قدر پہچانے کا
قَدْرِهِ	His	اس کی	
وَالْأَرْضِ	while	اور	اور زمین

وَالْأَرْضُ	the	خاص	
وَالْأَرْضُ	earth	زمین	
جَمِيعًا	entirely	سب کی سب	سب کی سب
قَبْضَتُهُ	(will be) in Grip	مٹھی میں (ہوگی)	اس کی مٹھی میں (ہوگی)
قَبْضَتُهُ	His	اس کی	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
وَالسَّمَاوَاتِ	and	اور	اور سبھی آسمان
وَالسَّمَاوَاتِ	the	خاص	
وَالسَّمَاوَاتِ	heavens	سبھی آسمان	
مَطْوِيَّاتٍ	(will be) folded	لپٹے (ہوں گے)	لپٹے (ہوں گے)
بِيَمِينِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے دائیں ہاتھ میں
بِيَمِينِهِ	Right Hand	دائیں ہاتھ میں	
بِيَمِينِهِ	His	اس کے	
سُبْحٰنَهُ	Glory be to	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے وہ (اللہ)
سُبْحٰنَهُ	Him!	وہ (اللہ)	
وَتَعَالَى	and	اور	اور بلند و بالا ہے۔ اور برتر ہے
وَتَعَالَى	High is He	بلند و بالا ہے۔ برتر ہے	
عَمَّا	above	اوپر	اوپر اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يُشْرِكُونَ	associate (with Him).	شریک ٹھہراتے ہیں	وہ شریک ٹھہراتے ہیں

يُشْرِكُونَ	they	وہ	
68	اور جب (پہلی دفعہ) صور میں پھونکا جائے گا تو جو آسمانوں میں اور جو زمین میں ہیں سب بے ہوش ہو کر گر پڑیں گے مگر وہ جس کو اللہ چاہے (کہ بچا رہے)۔ پھر دوسری دفعہ اس (صور) میں پھونکا جائے گا تو سب ایک دم سے کھڑے ہو کر دیکھنے لگیں گے۔		
وَنُفِخَ	and	اور	اور پھونکا جائے گا
وَنُفِخَ	(will) be blown	پھونکا جائے گا	
فِي	in	میں	میں
الصُّورِ	the	خاص	صور کے
الصُّورِ	trumpet	صور کے	
فَصَيَقَ	then	پس	پس بے ہوش ہو جائے گا
فَصَيَقَ	(will) swooned, fainted, fall dead	بے ہوش ہو جائے گا	
مَنْ	whoever	جو کوئی	جو کوئی
فِي	(is) in	میں	میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
فِي	(is) on	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	whom	جسے	جسے
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے

اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
ثُمَّ	then	پھر	پھر
نُفِخَ	(it will) be blown	پھونکا جائے گا	پھونکا جائے گا
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
أُخْرَى	a second time	ایک اور بار۔ دوسری مرتبہ	ایک اور بار۔ دوسری مرتبہ
فَإِذَا	and	پھر	پھر ناگہاں۔ پھر ایک ایک
فَإِذَا	then, behold!	ناگہاں	
هُمْ	they	وہ	وہ
قِيَامًا	(will be) standing	کھڑے ہو کر	کھڑے ہو کر
يَنْظُرُونَ	waiting	دیکھ رہے (ہوں گے)	وہ دیکھ رہے (ہوں گے)
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
69	اور زمین اپنے رب کے نور سے جگمگا اٹھے گی اور نامہ اعمال (کھول کر) رکھ دیا جائے گا اور نبیوں اور گواہوں کو حاضر کیا جائے گا اور ان کے درمیان انصاف کے ساتھ فیصلہ کر دیا جائے گا اور ان پر کوئی ظلم نہیں کیا جائے گا۔		
وَأَشْرَقَتِ	and	اور	اور چمک اٹھے گی
وَأَشْرَقَتِ	(will) shine	چمک اٹھے گی	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
بِنُورٍ	with	ساتھ	نور کے ساتھ
بِنُورٍ	light	نور کے	
رَبِّهَا	(of) Lord	رب کے	اس کے رب کے
رَبِّهَا	its	اس کے	



وُضِعَ	and	اور	اور رکھ دی جائے گی
وُضِعَ	(will) be placed	رکھ دی جائے گی	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Record	کتاب	
وَجِيءَ	and	اور	اور لایا جائے گا
وَجِيءَ	(will) be brought	لایا جائے گا	
بِالنَّبِيِّينَ	with	ساتھ	نبیوں کو ساتھ
بِالنَّبِيِّينَ	the	خاص	
بِالنَّبِيِّينَ	Prophets	نبیوں کو	
وَالشَّهَدَاءِ	and	اور	اور گواہوں کو
وَالشَّهَدَاءِ	the	خاص	
وَالشَّهَدَاءِ	witnesses	گواہوں کو	
وَقُضِيَ	and	اور	اور فیصلہ کر دیا جائے گا
وَقُضِيَ	it (will) be judged , decided	فیصلہ کر دیا جائے گا	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں

يُظْلَمُونَ	will not be wronged	ظلم کئے جائیں گے	وہ ظلم کئے جائیں گے
يُظْلَمُونَ	they	وہ	
70	اور ہر نفس نے جو بھی عمل کیا ہو گا اسے اس کا پورا پورا بدلہ دے دیا جائے گا اور جو کچھ بھی یہ کرتے ہیں وہ اسے اچھی طرح جانتا ہے۔		
وَوُفِّيَتْ	and	اور	اور پورا دیا جائے گا
وَوُفِّيَتْ	(will) be paid in full	پورا دیا جائے گا	
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
نَفْسٍ	soul	نفس و جان کو	نفس و جان کو
مَا	what	جو	جو
عَمِلَتْ	it did	عمل کیا	عمل کیا
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
أَعْلَمُ	(is the) Best-Knower	خوب جاننے والا ہے۔ خوب باخبر ہے	خوب جاننے والا ہے۔ خوب باخبر ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَفْعَلُونَ	do	کرتے ہیں	وہ کرتے ہیں
يَفْعَلُونَ	they	وہ	
71	اور کفر اختیار کرنے والے لوگ گروہ در گروہ جہنم کی طرف ہانکے جائیں گے یہاں تک کہ جب وہ اس کے پاس پہنچ جائیں گے تو اس کے دروازے کھول دیئے جائیں گے۔ اور اس کے داروغے ان سے پوچھیں گے کہ کیا تمہارے پاس تم ہی میں سے کوئی رسول نہیں آئے تھے جو تمہیں تمہارے رب کی آیتیں پڑھ پڑھ کر سنا دے اور تمہیں اس دن کے پیش آنے سے ڈراتے؟ وہ کہیں گے۔ کیوں نہیں (ہاں! آئے تو تھے) لیکن کافروں پر عذاب کا فیصلہ ثابت ہو چکا ہوگا۔		
وَسِيقَ	and	اور	اور ہانکے جائیں گے
وَسِيقَ	(will) be driven	ہانکے جائیں گے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو

كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	جہنم کے
زُمَرًا	(in) groups	گروہ در گروہ	گروہ در گروہ
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
جَاءَ وَهَا	reach	آئیں گے پاس	وہ آئیں گے اس کے پاس
جَاءَ وَهَا	they	وہ	
جَاءَ وَهَا	it	اس کے	
فُتِحَتْ	(will) be opened	کھول دیئے جائیں گے	کھول دیئے جائیں گے
أَبْوَابِهَا	gates	دروازے	اس کے دروازے
أَبْوَابِهَا	its	اس کے	
وَقَالَ	and	اور	اور کہیں گے
وَقَالَ	(will) say	کہیں گے	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
حَرَّتْهَا	keepers	داروغے	اس کے داروغے
حَرَّتْهَا	its	اس کے	
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
يَأْتِكُمْ	come to	آیا اس	آیا تمہارے پاس

يَأْتِيَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رُسُلًا	Messengers	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
مِنْكُمْ	from	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
يَتْلُونَ	reciting	تلاوت کرتے۔ پڑھتے	تلاوت کرتے وہ۔ پڑھتے وہ
يَتْلُونَ	they	وہ	
عَلَيْكُمْ	to	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
آيَاتٍ	Verses	آیات	آیات
رَبِّكُمْ	(of) Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَيُنذِرُكُمْ	and	اور	اور آگاہ کرتے تھے وہ تمہیں۔ اور متنبہ کرتے تھے وہ تمہیں
وَيُنذِرُكُمْ	warning	آگاہ کرتے تھے۔ متنبہ کرتے تھے	
وَيُنذِرُكُمْ	they	وہ	
وَيُنذِرُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
لِقَاءِ	(of the) meeting	ملاقات	ملاقات
يَوْمِكُمْ	(of) Day	دن کی	تمہاری دن کی
يَوْمِكُمْ	your	تمہاری	
هَذَا	this	یہ (اس)	یہ (اس)
قَالُوا	(will) say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	

بَلَىٰ	Nay!	ہاں (کیوں نہیں)	ہاں (کیوں نہیں)
وَلٰكِنْ	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِنْ	but	لیکن	
حَقَّتْ	has been justified	ثابت ہو گئی	ثابت ہو گئی
كَلِمَةً	word	بات	بات
الْعَذَابِ	(of) the	خاص	عذاب کی
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کی	
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
الْكَافِرِينَ	the	خاص	ناشکروں۔ کافروں۔ انکار کرنے والوں
الْكَافِرِينَ	disbelievers	ناشکروں۔ کافروں۔ انکار کرنے والوں	
72	ہمیشہ ہمیش اسی میں رہنے کے لیے داخل ہو جاؤ۔ تکبر کرنے والوں کا کیا ہی برا ٹھکانا ہے۔ (پھر) کہا جائے گا کہ جہنم کے دروازوں میں		
قِيلَ	It will be said	کہا جائے گا	کہا جائے گا
ادْخُلُوا	Enter	داخل ہو جاؤ	داخل ہو جاؤ تم
ادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَبْوَابِ	gates	دروازوں سے	دروازوں سے
جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کے	جہنم کے
خَالِدِينَ	(to) abide eternally	ہمیشہ رہنے والے	ہمیشہ رہنے والے
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
فَبِئْسَ	and	پس	پس برا ہے۔ پس بد بخت ہے
فَبِئْسَ	wretched is ,how bad is	برا ہے۔ بد بخت ہے	
مَثْوًى	(the) abode	ٹھکانہ	ٹھکانہ

الْمُتَكَبِّرِينَ	(of) the	خاص	تکبر کرنے والوں کا۔ مغروروں کا
الْمُتَكَبِّرِينَ	those who assume they are great, arrogant	تکبر کرنے والوں کا۔ مغروروں کا	
73			اور جو لوگ اپنے رب سے ڈرتے رہے تھے وہ گروہ در گروہ مہشت کی طرف لے جائے جائیں گے یہاں تک کہ جب وہ اس کے پاس پہنچ جائیں گے اور اس کے دروازے کھول دیئے جائیں گے۔ اور اس کے داروغے ان سے کہیں گے سلام علیکم (تم پر سلامتی ہو) تم پاک ہو! اب تم اس میں ہمیشہ ہمیش رہنے کے لیے داخل ہو جاؤ۔
وَسِيقَ	and	اور	اور لیجائے جائیں گے
وَسِيقَ	(will) be driven	لیجائے جائیں گے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
اتَّقُوا	feared	راستباز رہے۔ متقی رہے۔ اللہ سے ڈرتے رہے	راستباز رہے۔ متقی رہے۔ اللہ سے ڈرتے رہے
اتَّقُوا	they	وہ	
رَبَّهُمْ	Lord	رب سے	ان کے رب سے
رَبَّهُمْ	their	ان کے	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت کے
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت کے	
زُمَرًا	(in) groups	گروہ در گروہ	گروہ در گروہ
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
جَاءَ وَهَا	reach	آئیں گے پاس	وہ آئیں گے اس کے پاس
جَاءَ وَهَا	they	وہ	
جَاءَ وَهَا	it	اس کے	
وَفُتِحَتْ	and	اور	اور کھول دیئے جائیں گے

وَفُتِحَتْ	(will) be opened	کھول دیئے جائیں گے	
أَبْوَابِهَا	gates	دروازے	اس کے دروازے
أَبْوَابِهَا	its	اس کے	
وَقَالَ	and	اور	اور کہیں گے
وَقَالَ	(will) say	کہیں گے	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
خَزَائِنِهَا	keepers	دربان	اس کے دربان
خَزَائِنِهَا	its	اس کے	
سَلَامٌ	Peace be	سلام ہو	سلام ہو
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
طَبِئْتُمْ	you have done well	پاکیزہ رہے	پاکیزہ رہے تم
طَبِئْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَادْخُلُوهَا	so	پس	پس داخل ہو جاؤ تم اس میں
فَادْخُلُوهَا	enter	داخل ہو جاؤ	
فَادْخُلُوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَادْخُلُوهَا	it	اس میں	
خَالِدِينَ	(to) abide eternally	ہمیشہ کے لیے	ہمیشہ کے لیے
74	اور وہ کہیں گے کہ سب تعریف (شکر) اللہ ہی کے لیے ہے جس نے ہم سے کیا ہوا اپنا وعدہ سچا کر دکھایا اور ہمیں اس زمین کا وارث بنا دیا اب ہم جنت میں جہاں چاہیں وہاں رہیں۔ پس (نیک) عمل کرنے والوں کا کیا ہی اچھا صلہ ہے۔		

وَقَالُوا	and	اور	اور وہ کہیں گے
وَقَالُوا	will say	کہیں گے	
وَقَالُوا	they	وہ	
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں (شکر)
الْحَمْدُ	All praise	سب طرح کی تعریفیں (شکر)	
لِلَّهِ	(be) to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الَّذِي	who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
صَدَقْنَا	has fulfilled for	سچا کر دیا	سچا کر دیا ہمارے لیے
صَدَقْنَا	Us	ہمارے لیے	
وَعْدَهُ	promise	وعدہ	اس کا وعدہ
وَعْدَهُ	His	اس کا	
وَأُورَثْنَا	and	اور	اور وارث بنایا ہمیں
وَأُورَثْنَا	has made inherit	وارث بنایا	
وَأُورَثْنَا	Us	ہمیں	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کا
الْأَرْضِ	earth	زمین کا	
نَسْتَبْوُ	we may settle	ہم ٹھکانہ بنائیں	ہم ٹھکانہ بنائیں
مِنْ	from (in)	سے	سے
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت میں	
حَيْثُ	wherever	جس جگہ بھی	جس جگہ بھی



نَشَاءُ	we wish, we will	ہم چاہیں	ہم چاہیں
فَنِعْمَ	so	پس	پس بہترین ہے
فَلَيْعَمَّ	excellent	بہترین ہے	
أَجْرُ	reward	اجر۔ انعام	اجر۔ انعام
الْعَامِلِينَ	(of) the	خاص	عمل کرنے والوں کے لیے
الْعَامِلِينَ	workers	عمل کرنے والوں کے لیے	
75	اور تم فرشتوں کو دیکھو گے۔ کہ وہ عرش (الہی) کے گرد گھیرا باندھے ہوئے اپنے رب کی تسبیح (تقدیس) کر رہے ہوں گے۔ اور سب (اولیٰ و آخرین) کے درمیان حق و انصاف کے ساتھ فیصلہ کر دیا جائے گا۔ اور (بہر زبانِ معترف) کہا جائے گا۔ ہر طرح کی تعریف صرف اور صرف اس اللہ ہی کے لیے ہے جو سارے جہانوں کا رب ہے۔		
وَتَرَى	and	اور	اور تو دیکھے گا
وَتَرَى	you will see	تو دیکھے گا	
الْمَلَائِكَةَ	the	خاص	فرشتوں کو
الْمَلَائِكَةَ	Angels	فرشتوں کو	
حَافِينَ	surrounding	گھیرا ڈالے ہوئے	گھیرا ڈالے ہوئے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
حَوْلِ	around	ارد گرد	ارد گرد
الْعَرْشِ	the	خاص	عرش کے
الْعَرْشِ	throne	عرش کے	
يُسَبِّحُونَ	glorifying	تسبیح کرتے ہیں (اس کی)	وہ تسبیح کرتے ہیں (اس کی)
يُسَبِّحُونَ	they	وہ	
بِحَمْدِ	in	ساتھ	ساتھ تعریف کے
بِحَمْدِ	praise	تعریف کے	
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی

رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَقُضِيَ	and	اور	اور فیصلہ کر دیا جائے گا
وَقُضِيَ	(will) be judged , decided	فیصلہ کر دیا جائے گا	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَقِيلَ	and	اور	اور کہا جائے گا
وَقِيلَ	it will be said	کہا جائے گا	
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں (شکر)
الْحَمْدُ	All praise	سب طرح کی تعریفیں (شکر)	
لِلَّهِ	(be) to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
رَبِّ	Lord	جو رب ہے	جو رب ہے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کا
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کا	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان

الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		حامیم	
حَم	Ha Meem.	ح-میم	ح-میم
2		اس کتاب (قرآن کریم) کا نزول اللہ ہی کی طرف سے ہے جو بہت زبردست خوب جاننے والا ہے۔	
تَنْزِيلٍ	revelation	نازل کرنا	نازل کرنا
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب (قرآن) کا
الْكِتَابِ	Book	کتاب (قرآن) کا	
مِنْ	(is) from	(ہے) طرف سے	(ہے) طرف سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کی (جو)	اللہ کی (جو)
الْعَزِيزِ	the	خاص	نہایت غالب
الْعَزِيزِ	All-Mighty	نہایت غالب	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمِ	All-Knower	سب کچھ جاننے والا ہے	
3		جو گناہ بخشے والا۔ توبہ قبول کرنے والا۔ سخت عذاب دینے والا۔ نہایت فضل و کرم کرنے والا ہے۔ اس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے قابل نہیں ہے۔ سب کو اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔	
غَافِرٍ	(The) Forgiver	بخشنے و معاف کرنے والا	بخشنے و معاف کرنے والا
الذَّنْبِ	(of) the	خاص	گناہ کا
الذَّنْبِ	sin	گناہ کا	
وَقَابِلٍ	and	اور	اور قبول کرنے والا
وَقَابِلٍ	Acceptor	قبول کرنے والا	

التَّوْبِ	(of) the	خاص	توبہ کا
التَّوْبِ	repentance	توبہ کا	
شَدِيدِ	severe	شدید و سخت (بھی ہے)	شدید و سخت (بھی ہے)
الْعِقَابِ	(in) the	خاص	عاقبت کی سزا میں
الْعِقَابِ	punishment	عاقبت کی سزا میں	
ذِي	Owner	مالک ہے	مالک ہے
الطَّوْلِ	(of) the	خاص	فضل کا
الطَّوْلِ	bounty, strength, abundance	فضل کا	
لَا	(There is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	Him	وہ (اللہ) ہی	وہ (اللہ) ہی
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف (ہے)
إِلَيْهِ	Him	اسی کی (ہے)	
الْمَصِيرِ	(is) the	خاص	واپس لوٹنے کی جگہ
الْمَصِيرِ	final return	واپس لوٹنے کی جگہ	
4	اللہ کی آیتوں میں تو صرف کافر و ناشکرے ہی جھگڑا کیا کرتے ہیں پس ان لوگوں کا شہرہ میں (آزادی سے) گھومنا پھرنا کہیں تمہیں دھوکے میں نہ ڈال دے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
يُجَادِلُ	dispute	جھگڑتے	جھگڑتے
فِي	in concerning	میں	میں
آيَاتِ	(the) Verses	آیات و نشانیوں	آیات و نشانیوں
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی

إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
فَلَا	so	لہذا	لہذا
فَلَا	not	نہ	
يَغُرِّكَ	deceive	دھوکے میں ڈالے	دھوکے میں ڈالے تجھے
يَغُرِّكَ	you	تجھے	
تَقَلُّبُهُمْ	movement	ان کا (آزادی سے) چلتے پھرنا	ان کا (آزادی سے) چلتے پھرنا
تَقَلُّبُهُمْ	their	ان کا	
فِي	in	میں	میں
الْبِلَادِ	the	خاص	شہروں کے
الْبِلَادِ	cities	شہروں کے	
5	ان سے پہلے نوح کی قوم نے اور ان کے بعد اور بہت سے گروہوں نے (اپنے اپنے رسولوں کو) جھٹلایا۔ اور ہر امت نے ارادہ کیا کہ اپنے رسول کو گرفتار کرے (پھر شہید کر دے)۔ اور باطل پر ہی جھگڑتے رہے تاکہ اس کے ذریعے سے حق کو نینچا دکھادیں۔ پس میں نے ان کو پکڑ لیا پھر (دیکھ لو) میرا عذاب کیسا رہا۔		
كَذَّبَتْ	Denied	جھٹلایا	جھٹلایا
قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
قَوْمٌ	(the) people	قوم	قوم
نُوحٍ	(of) Nuh	نوح نے	نوح نے
وَالْأَحْزَابِ	and	اور	اور (دوسرے) گروہوں نے
وَالْأَحْزَابِ	the	خاص	

وَالْأَحْزَابِ	clans, groups, coalition, factions	(دوسرے) گروہوں نے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	them	ان کے	
وَهَمَّتْ	and	اور	اور ارادہ کیا
وَهَمَّتْ	plotted	ارادہ کیا	
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
أُمَّةٍ	nation	امت و قوم نے	امت و قوم نے
بِرَسُولِهِمْ	with (against)	خلاف	خلاف ان کے رسولوں
بِرَسُولِهِمْ	Messenger	رسولوں	
بِرَسُولِهِمْ	their	ان کے	
لِيَأْخُذُوهُ	to	کہ	کہ پکڑیں و گرفتار کر لیں وہ اسے
لِيَأْخُذُوهُ	seize	پکڑیں و گرفتار کر لیں	
لِيَأْخُذُوهُ	they	وہ	
لِيَأْخُذُوهُ	him	اسے	
وَجَادَلُوا	and	اور	اور جھگڑا کیا انہوں نے
وَجَادَلُوا	disputed	جھگڑا کیا	
وَجَادَلُوا	they	انہوں نے	
بِالْبَاطِلِ	by	ذریعے	باطل و جھوٹی باتوں کے ذریعے
بِالْبَاطِلِ	the	خاص	
بِالْبَاطِلِ	falsehood	باطل و جھوٹی باتوں کے	
لِيُنْجِزُوا	to	تاکہ	تاکہ نجات دیکھا کر پھسلا دیں وہ

لِيُنْحِضُوا	refute	نچا دکھا کر پھسلا دیں	
لِيُنْحِضُوا	they	وہ	
بِهِ	thereby	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
الْحَقَّ	the	خاص	حق کو
الْحَقَّ	truth	حق کو	
فَأَخَذْتَهُمْ	so	چنانچہ	چنانچہ پکڑ لیا میں نے ان کو
فَأَخَذْتَهُمْ	seized	پکڑ لیا	
فَأَخَذْتَهُمْ	I	میں نے	
فَأَخَذْتَهُمْ	them	ان کو	
فَكَيْفَ	so	پس	پس کیسا؟
فَكَيْفَ	How?	کیسا؟	
كَانَ	was	تھا	تھا
عِقَابٍ	penalty	عاقبت کا عتاب	میرا عاقبت کا عتاب
عِقَابٍ	My	میرا	
6	اور اس طرح تمہارے رب کا یہ فیصلہ کافروں کے بارے ثابت ہو چکا کہ وہ سب الٰہ دوزخ ہیں۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
حَقَّتْ	has been justified	ثابت ہو چکا	ثابت ہو چکا
كَلِمَتٌ	(the) Word	وعدہ۔ کلمہ	وعدہ۔ کلمہ
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کا	تیرے رب کا

رَبِّكَ	your	تیرے	
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهَمْ	they	وہ	
أَصْحَابُ	(are) companions	اصحاب ہیں	اصحاب ہیں
النَّارِ	(of) the	خاص	آتش دوزخ کے
النَّارِ	Fire	آتش دوزخ کے	
7	<p>جو (فرشتے) عرش کو اٹھائے ہوئے ہیں اور جو اس کے ارد گرد (حلقہ باندھے ہوئے) ہیں۔ وہ اسی پر یقین رکھتے ہیں اور سب اپنے رب کی تعریف کے ساتھ تسبیح کرتے رہتے ہیں اور مومنوں کے لیے بخشش مانگتے رہتے ہیں کہ اے ہمارے رب!۔ تیری رحمت اور تیرا علم ہر چیز کا احاطہ کئے ہوئے ہے پس جن لوگوں نے توبہ کی اور تیرے راستے پر چلے تو ان کو بخش دے اور دوزخ کے عذاب سے بھی بچالے۔</p>		
الَّذِينَ	those who	وہ (فرشتے) جو	وہ (فرشتے) جو
يَحْمِلُونَ	bear	اٹھائے ہوئے ہیں	وہ اٹھائے ہوئے ہیں
يَحْمِلُونَ	them	وہ	
الْعَرْشِ	the	خاص	عرش کو
الْعَرْشِ	Throne	عرش کو	
وَمَنْ	and	اور	اور وہ جو
وَمَنْ	those	وہ جو	
حَوْلَهُ	(are) around	ارد گرد (حلقہ باندھے ہیں)	ارد گرد (حلقہ باندھے ہیں) اس کے
حَوْلَهُ	it	اس کے	



يُسَبِّحُونَ	glorify	تسبیح بیان کرتے ہیں	وہ تسبیح بیان کرتے ہیں
يُسَبِّحُونَ	they	وہ	
بِحَمْدِ	in	ساتھ	ساتھ تعریف کے
بِحَمْدِ	praises	تعریف کے	
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَيُؤْمِنُونَ	and	اور	اور یقین رکھتے ہیں وہ
وَيُؤْمِنُونَ	believe	یقین رکھتے ہیں	
وَيُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	Him	اس کے	
وَيَسْتَغْفِرُونَ	and	اور	اور وہ مغفرت طلب کرتے ہیں
وَيَسْتَغْفِرُونَ	ask forgiveness	مغفرت طلب کرتے ہیں	
وَيَسْتَغْفِرُونَ	they	وہ	
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
وَسِعَتْ	encompass	گھیرے ہوئے ہے	تو گھیرے ہوئے ہے
وَسِعَتْ	you	تو	

كُلَّ	all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	شے کو	شے کو
رَحْمَةً	(by Your) Mercy	رحمت	رحمت
وَعِلْمًا	and	اور	اور علم سے
وَعِلْمًا	knowledge	علم سے	
فَاعْفِرْ	so	پس	پس بخش دے تو
فَاعْفِرْ	forgive	بخش دے تو	
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
تَابُوا	repent	توبہ کر لیں	توبہ کر لیں
تَابُوا	they	وہ	
وَاتَّبِعُوا	and	اور	اور پیروی کریں وہ
وَاتَّبِعُوا	follow	پیروی کریں	
وَاتَّبِعُوا	they	وہ	
سَبِيلِكَ	way	راہ	راہ تیری کی
سَبِيلِكَ	Your	تیری کی	
وَقِهِمْ	and	اور	اور بچالے تو ان کو
وَقِهِمْ	save	بچالے تو	
وَقِهِمْ	them	ان کو	
عَذَابٍ	(the) punishment	عذاب سے	عذاب سے
الْجَحِيمِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
الْجَحِيمِ	Hellfire	دوزخ کے	

8	اے ہمارے رب!۔ اور ان کو اور ان کے آباؤ اجداد۔ ان کی بیویوں۔ اور ان کو بھی جو ان کی اولاد میں سے صالح ہوں ان ہمیشہ رہنے والی جنتوں میں داخل کر دے جن کا تو نے ان سے وعدہ کیا ہے۔ بیشک تو بڑا غالب ہے نہایت حکمت والا ہے۔		
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
وَأَدْخِلْهُمْ	and	اور	اور داخل کرا نہیں
وَأَدْخِلْهُمْ	admit	داخل کر	
وَأَدْخِلْهُمْ	them	انہیں	
جَنَّاتٍ	(to) Gardens	باغات میں	باغات میں
عَدْنٍ	(of) Eden, eternity	ہمیشہ رہنے کے	ہمیشہ رہنے کے
الَّتِي	which	جو کہ	جو کہ
وَعَدْتَهُمْ	have promised	وعدہ کیا	تو نے وعدہ کیا ان سے
وَعَدْتَهُمْ	you	تو نے	
وَعَدْتَهُمْ	them	ان سے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو
وَمَنْ	whoever	جو	
صَلَحَ	(was) righteous	صالح و نیک (تھے)	صالح و نیک (تھے)
مِنْ	among	میں سے	میں سے
أَبَائِهِمْ	fathers	باپ داداؤں	ان کے باپ داداؤں
أَبَائِهِمْ	their	ان کے	
وَأَزْوَاجِهِمْ	and	اور (میں سے)	اور (میں سے) ان کی بیویوں
وَأَزْوَاجِهِمْ	spouses	بیویوں	
وَأَزْوَاجِهِمْ	their	ان کی	

وَذُرِّيَّاتِهِمْ	and	اور (میں سے)	اور (میں سے) ان کی اولاد
وَذُرِّيَّاتِهِمْ	offspring	اولاد	
وَذُرِّيَّاتِهِمْ	their	ان کی	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	پیک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
أَنْتَ	you	(ہے) تو	(ہے) تو
الْعَزِيزُ	(are) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	نہایت حکمت والا
الْحَكِيمُ	All-Wise	نہایت حکمت والا	
9	اور ان کو برائیوں سے بچائے رکھ۔ اور جس کو تو نے قیامت کے دن عذابوں سے بچالیا۔ تو پیک تو نے اس پر خاص رحمت فرمادی۔ اور یہی تو بہت بڑی کامیابی ہے۔		
وَقِهِمْ	and	اور	اور بچائے رکھ تو انہیں
وَقِهِمْ	protect	بچائے رکھ تو	
وَقِهِمْ	them	انہیں	
السَّيِّئَاتِ	(from) the	خاص	برائیوں سے
السَّيِّئَاتِ	evils	برائیوں سے	
وَمَنْ	and	اور	اور جس کو
وَمَنْ	Whoever	جس کو	
تَقِي	you protect	بچالیا تو نے	بچالیا تو نے
السَّيِّئَاتِ	(from) the	خاص	برائیوں سے
السَّيِّئَاتِ	evils	برائیوں سے	

يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	Verily	حقیقتاً	
رَحْمَتَهُ	bestowed Mercy	رحمت کردی	تو نے رحمت کردی اس پر
رَحْمَتَهُ	you	تو نے	
رَحْمَتَهُ	(on) him	اس پر	
وَذَلِكَ	and	اور	اور یہی
وَذَلِكَ	that	یہی	
هُوَ	it	(ہے) وہ	(ہے) وہ
الْفَوْزُ	(is) the	خاص	کامیابی
الْفَوْزُ	success	کامیابی	
الْعَظِيمِ	the	خاص	سب سے بڑی و عظیم
الْعَظِيمِ	great	سب سے بڑی و عظیم	
10	پیشک جو لوگ کافر و ناشکرے ہو گئے ان کو نئی دے کر کہہ دیا جائے گا کہ (آج) جتنا تم اپنے آپ سے بیزار ہو رہے ہو۔ اس سے کہیں زیادہ اللہ اس وقت بیزار (یعنی ناراض) ہوتا تھا۔ جب تم ایمان کی طرف بلائے جاتے تھے۔ پھر نہیں مانا کرتے تھے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	them	وہ	
يُنَادُونَ	will be cried out to	ندی دیئے جائیں گے	وہ ندی دیئے جائیں گے
يُنَادُونَ	them	وہ	
لَمَقْثٌ	certainly	البتہ	البتہ ناراضی و بیزاری

لَمَقَاتٍ	hatred	ناراضی دہیزی	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
أَكْبَرُ	(was) greater	بہت بڑھ کر ہے	بہت بڑھ کر ہے
مِن	than	بنسبت	بنسبت
مَقْتِكُمْ	hatred	پہیزی	پہیزی تمہارے
مَقْتِكُمْ	your	تمہارے	
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود کے نفسوں کی	خود کے نفسوں کی تمہارے
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
إِذْ	when	جب	جب
تُدْعَوْنَ	were called	بلائے جاتے تھے	تم بلائے جاتے تھے
تُدْعَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
الْإِيمَانِ	the	خاص	ایمان کے
الْإِيمَانِ	faith	ایمان کے	
فَتَكْفُرُونَ	and	تو	تو انکار کر دیا کرتے تھے تم
فَتَكْفُرُونَ	disbelieved	انکار کر دیا کرتے تھے	
فَتَكْفُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
11	وہ عرض کریں گے کہ اے ہمارے رب!۔ تو نے ہمیں دو بار موت دی اور دو بار زندہ کیا پس اب اپنے گناہوں کا ہم اعتراف کرتے ہیں تو کیا اب (یہاں سے) نکلنے کی کوئی صورت ہے؟۔		
قَالُوا	(will) say	عرض کریں گے	وہ عرض کریں گے
قَالُوا	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!

رَبَّنَا	Our	ہمارے	
أَمَتْنَا	gave death	موت دی	تو نے موت دی ہمیں
أَمَتْنَا	you	تو نے	
أَمَتْنَا	us	ہمیں	
اَتْنَيْنِ	twice	دو بار	دو بار
وَأَحْيَيْنَا	and	اور	اور تو نے زندہ کیا ہمیں
وَأَحْيَيْنَا	gave life	زندہ کیا	
وَأَحْيَيْنَا	you	تو نے	
وَأَحْيَيْنَا	us	ہمیں	
اَتْنَيْنِ	twice	دو بار	دو بار
فَاعْتَرَفْنَا	and	پس	پس اعتراف کر لیا ہم نے
فَاعْتَرَفْنَا	confess	اعتراف کر لیا	
فَاعْتَرَفْنَا	we	ہم نے	
بِدُنُوبِنَا	in	بارے میں	ہمارے گناہوں کے بارے میں
بِدُنُوبِنَا	sins	گناہوں کے	
بِدُنُوبِنَا	our	ہمارے	
فَهَلْ	so	پھر	پھر کیا؟
فَهَلْ	Is (there) ?	کیا؟	
إِلَى	to	طرف	طرف
خُرُوجٍ	get out	خلاصی (یہاں سے) نکلنے کی	خلاصی (یہاں سے) نکلنے کی
مِّنْ	from	کوئی (ہے)	کوئی (ہے)
سَبِيلٍ	any way	راستہ دراہ	راستہ دراہ

12	یہ (عذاب) اس لیے ہے کہ جب واحد دیکھتا کیلئے اللہ کو پکارا جاتا تھا تو تم انکار کر دیتے تھے۔ اور اگر کسی کو اس کا شریک بنایا جاتا تھا تو تم مان لیتے تھے۔ اب تو فیصلہ اللہ ہی کا ہے جو اعلیٰ وارفع ہے سب سے بڑا ہے۔		
ذُنُكُم	that	یہ (عذاب ہے)	یہ (عذاب ہے)
بِأَنَّهُ	(is) because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ
بِأَنَّهُ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُ	he	وہ	
إِذَا	when	جب	جب
دُعِيَ	was invoked	پکارا جاتا تھا	پکارا جاتا تھا
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
وَحْدَهُ	Alone	تہاواکیلے	تہاواکیلے اسی کو
وَحْدَهُ	Him	اسی کو	
كَفَرْتُمْ	disbelieved	انکار کر دیتے تھے	انکار کر دیتے تھے تم
كَفَرْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
يُشْرِكُ	(others) were associated	دوسروں کو (شریک ٹھہرایا جاتا تھا)	دوسروں کو (شریک ٹھہرایا جاتا تھا)
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
تُؤْمِنُوا	believed	مان لیتے تھے	تم مان لیتے تھے
تُؤْمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَالْحُكْمُ	so	پس (اب)	پس (اب) حکم تو
فَالْحُكْمُ	the	خاص	



فَأَحْكُمُ	judgment	حکم تو	
لِلَّهِ	(is) for	لیے ہے	اللہ کے لیے ہے (جو)
لِلَّهِ	with Allah	اللہ کے (جو)	
الْعَلِيِّ	the	خاص	سب سے بلند
الْعَلِيِّ	Most High	سب سے بلند	
الْكَبِيرِ	the	خاص	سب سے بڑا
الْكَبِيرِ	Most Great	سب سے بڑا	
13	وہی تو ہے جو تمہیں اپنی (قدرت کی) نشانیاں دکھاتا ہے اور تمہارے لیے آسمان سے رزق اُتارتا ہے۔ اور نصیحت تو صرف وہی حاصل کرتا ہے جو (اللہ کی طرف) رجوع کرتا ہے۔		
هُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	وہ (اللہ ہی) ہے
الَّذِي	(is) the One Who	جو کہ	جو کہ
يُرِيكُمْ	shows	دکھاتا ہے	دکھاتا ہے تمہیں
يُرِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
آيَاتِهِ	signs	نشانیاں	اس کی نشانیاں
آيَاتِهِ	His	اس کی	
وَيُنزِّلُ	and	اور	اور نازل کرتا ہے
وَيُنزِّلُ	sends down	نازل کرتا ہے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	

رِزْقًا	provision	رزق	رزق
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَتَذَكَّرُ	remember, take heed	فہمیت حاصل کرے گا	فہمیت حاصل کرے گا
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(one) who	وہ ہی جو	وہ ہی جو
يُنِيبُ	tums	(توبہ تائب ہو کے) رجوع کر لیتا ہے	(توبہ تائب ہو کے) رجوع کر لیتا ہے
14	دین (یعنی ساری عبادتیں) اسی کے لیے خالص کرتے ہوئے پس اللہ ہی کو پکارو چاہے کافروں کو کتنا ہی ناگوار گزرے۔		
فَادْعُوا	so	پس	پس دعائیں کیا کرو تم
فَادْعُوا	invoke	دعائیں کیا کرو	
فَادْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
مُخْلِصِينَ	(being) sincere	خالص کرتے ہوئے	خالص کرتے ہوئے
لَهُ	to	لیے	لیے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
الَّذِينَ	(in) the	خاص	دین و مذہب۔ عقیدہ
الَّذِينَ	religion	دین و مذہب۔ عقیدہ	
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	if, Even though	اگرچہ	
كَرِهًا	dislike (it)	ناپسند کریں۔ برائیاں	ناپسند کریں۔ برائیاں
الْكَافِرُونَ	the	خاص	کافروں یا شکرے لوگ
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کافروں یا شکرے لوگ	

15

نہایت بلند درجات والا عرش کا مالک اپنے بندوں میں سے جس پر چاہتا ہے اپنے حکم سے وحی بھیجتا ہے۔ تاکہ اللہ سے ملاقات والے دن سے آگاہ کر دیا جائے۔

رَفِيعٌ

Possessor of Highest

نہایت بلند

نہایت بلند

الدَّرَجَاتِ

the

خاص

درجات ہیں

الدَّرَجَاتِ

Ranks

درجات ہیں

ذُو

Owner

مالک

مالک

الْعَرْشِ

(of) the

خاص

عرش (عظیم) کے

الْعَرْشِ

Throne

عرش (عظیم) کے

يُلْقِي

He places

ڈالتا ہے

ڈالتا ہے

الرُّوحِ

the

خاص

روح (وحی)

الرُّوحِ

inspiration

روح (وحی)

مِنْ

by

سے

سے

أَمْرِهِ

Command

حکم

اس کے حکم

أَمْرِهِ

His

اس کے

عَلَى

upon

اوپر

اوپر

مَنْ

whom

جس کے

جس کے

يَشَاءُ

He wills

وہ چاہتا ہے

وہ چاہتا ہے

مِنْ

from

سے

سے

عِبَادِهِ

slaves

بندوں

اس کے بندوں

عِبَادِهِ

His

اس کے

لِيُنذِرَ

to

تاکہ

تاکہ ڈرائے و آگاہ کر دے

لِيُنذِرَ

warn

ڈرائے و آگاہ کر دے

يَوْمَ	(of the) Day	دن سے	دن سے
التَّلَاقِ	(of) the	خاص	ملاقات کے
التَّلَاقِ	Meeting	ملاقات کے	
16	جس دن سب لوگ (قبروں سے) نکل کھڑے ہوں گے۔ ان کی کوئی بات بھی اللہ سے چھپی نہ رہے گی۔ (ارشاد ہوگا) آج کس کی کامل بادشاہت ہے؟ صرف اور صرف اللہ کی تا۔ جو واحد دیکھنا آکیلا ہر چیز پر بخوبی غالب ہے۔		
يَوْمَ	Day	جس دن	جس دن
هُمْ	they	وہ	وہ
بَارِزُونَ	come forth	نکلیں گے (قبروں سے)	نکلیں گے (قبروں سے)
لَا	not	نہیں	نہیں
يَخْفَى	is hidden	چھپی ہوگی	چھپی ہوگی
عَلَى	from	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مِنْهُمْ	about	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
شَيْءٍ	anything	کوئی بھی شے	کوئی بھی شے
لِمَنْ	for	(ارشاد ہوگا) لیے	ہے؟ (ارشاد ہوگا) کس کے لیے
لِمَنْ	whom	کس کے ہے؟	
الْمَلِكِ	(is) the	خاص	بادشاہت
الْمَلِكِ	dominion	بادشاہت	
الْيَوْمِ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمِ	(this) Day	آج کے دن	
لِلَّهِ	for	لیے ہے	اللہ کے لیے ہے (جو)

لله	Allah	اللہ کے (جو)	
الْوَّاحِدِ	the	خاص	واحد دیکھتا۔ صرف آکیلا
الْوَّاحِدِ	One	واحد دیکھتا۔ صرف آکیلا	
الْقَهَّارِ	the	خاص	نہایت غالب۔ بڑا زبردست
الْقَهَّارِ	Irresistible	نہایت غالب۔ بڑا زبردست	
17	آج ہر شخص کو اس کے کئے اعمال کا بدلہ دیا جائے گا۔ آج کے دن (کسی پر کچھ بھی) ظلم نہ ہوگا۔ بیشک اللہ جلد حساب لینے والا ہے۔		
الْيَوْمَ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمَ	(this) Day	آج کے دن	
تُجْزَىٰ	will be recompensed	جزا و بدلہ دیا جائے گا	جزا و بدلہ دیا جائے گا
كُلِّ	every	ہر کسی	ہر کسی
نَفْسٍ	soul	نفس و جان کو	نفس و جان کو
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَسَبَتْ	it earned	اس نے کمایا	اس نے کمایا
لَا	no	نہیں	نہیں
ظَلَمَ	injustice	ظلم ہوگا	ظلم ہوگا
الْيَوْمَ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمَ	today!	آج کے دن	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
سَرِيعٌ	(is) Swift	بہت جلد	بہت جلد
الْحِسَابِ	(in) the	خاص	حساب لینے والا ہے

الحِسَابِ	Account	حساب لینے والا ہے	
18		اور ان کو اس قریب آنے والے دن (یعنی قیامت) سے آگاہ کر دو جس دن غم و غصہ سے بھرے ہوئے سارے دل (کچھ کر) گلوں تک آجائیں گے۔ ظالم لوگوں کے لیے نہ تو کوئی جگری دوست ہوگا اور نہ ہی کوئی ایسا فارشی جس کی بات مانی جائے۔	
وَأَنْذِرْهُمْ	and	اور	اور انہیں آگاہ کر دے۔ اور انہیں ڈرا
وَأَنْذِرْهُمْ	warn	انہیں آگاہ کر دے۔ انہیں ڈرا	
وَأَنْذِرْهُمْ	them	انہیں	
يَوْمَ	(of the) Day	دن (اس)	دن (اس)
الْأَزْفَةِ	the	خاص	قریب آنے والا ہے
الْأَزْفَةِ	approaching	قریب آنے والا ہے	
إِذْ	when	جب	جب
الْقُلُوبِ	the	خاص	قلوب
الْقُلُوبِ	hearts	قلوب	
لَدَى	(are) at	پاس (آجائیں گے)	پاس (آجائیں گے)
الْحَنَاجِرِ	the	خاص	گلوں کے
الْحَنَاجِرِ	throats	گلوں کے	
كَاطْمِينَ	choked	غم سے بھرے ہوئے	غم سے بھرے ہوئے
مَا	not	نہیں ہوگا	نہیں ہوگا
لِلظَّالِمِينَ	for	لیے	ظالموں کے لیے
لِلظَّالِمِينَ	the	خاص	
لِلظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
حَمِيمٍ	any intimate friend	مخلص دوست۔ جگری یار	مخلص دوست۔ جگری یار

وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	no	نہ	
شَفِيعٍ	intercessor	کوئی سفارشی	کوئی سفارشی
يُطَاعُ	(who) is obeyed	جس کی بات مانی جائے	جس کی بات مانی جائے
19	وہ آنکھوں کی خیانت کو اور سینوں کے پوشیدہ رازوں کو بھی اچھی طرح سے جانتا ہے۔		
يَعْلَمُ	He knows	وہ جانتا ہے	وہ جانتا ہے
خَائِنَةً	stealthy	خیانت کو	خیانت کو
الْأَعْيُنِ	the	خاص	آنکھوں کی
الْأَعْيُنِ	glance	آنکھوں کی	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
تُخْفِي	conceal	چھپاتے ہیں	چھپاتے ہیں
الصُّدُورِ	the	خاص	سینوں میں ہیں
الصُّدُورِ	breasts	سینوں میں ہیں	
20	اور اللہ حق کے ساتھ فیصلہ کر دے گا۔ اور جن سے یہ لوگ اللہ کے علاوہ دعائیں مانگتے ہیں وہ کسی چیز کا فیصلہ نہیں کر سکتے۔ بیشک اللہ بڑا سننے والا گہرائی سے دیکھنے والا ہے۔		
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
يَقْضِي	judges , decides	فیصلہ کر دے گا	فیصلہ کر دے گا
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	

وَالَّذِينَ	while	جبکہ	جبکہ وہ جن سے
وَالَّذِينَ	those (whom)	وہ جن سے	
يَدْعُونَ	invoke	دعائیں مانگتے ہیں	دعائیں مانگتے ہیں
يَدْعُونَ	they	وہ	
مِن	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَقْضُونَ	judge	فیصلہ کر سکتے	فیصلہ کر سکتے وہ
يَقْضُونَ	they	وہ	
بِشَيْءٍ	with	ساتھ	ساتھ کسی چیز کے
بِشَيْءٍ	anything	کسی چیز کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہی (تو ہے)	وہی (تو ہے)
السَّمِيعِ	(is) the	خاص	خوب سننے والا
السَّمِيعِ	All-Hearing	خوب سننے والا	
الْبَصِيرِ	the	خاص	سب کچھ دیکھنے والا۔ گہرائی سے دیکھنے والا
الْبَصِيرِ	All-Seer	گہرائی سے دیکھنے والا	
21	کیا ان لوگوں نے زمین میں سیر نہیں کی کہ دیکھ لیتے ان لوگوں کا انجام کیسا ہوا جو ان سے پہلے تھے؟۔ وہ قوت اور چھوڑے ہوئے زمینی آثاروں کے لحاظ سے ان سے کہیں بڑھ کر تھے پس اللہ نے تمنا ہوں کی پاداش میں ان کو پکڑ لیا اور ان کو اللہ (کے عذاب) سے بچانے والا کوئی بھی نہ تھا۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں؟



أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَسِيرُوا	travel	سیر کی	سیر کی انہوں نے
يَسِيرُوا	they	انہوں نے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
فَيَنْظُرُوا	and	پس	پس دیکھ لیتے وہ
فَيَنْظُرُوا	see	دیکھ لیتے	
فَيَنْظُرُوا	they	وہ	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	ہوا۔ تھا	ہوا۔ تھا
عَاقِبَةُ	(the) end	انجام	انجام
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
هُمْ	they	وہ	وہ

أَشَدَّ	superior	زیادہ مضبوط	زیادہ مضبوط
مِنْهُمْ	from	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
قُوَّةَ	(in) strength	قوت و طاقت میں	قوت و طاقت میں
وَأَثَارًا	and	اور	اور آثاروں و یادگاروں میں
وَأَثَارًا	(in) impressions	آثاروں و یادگاروں میں	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
فَأَخَذَهُمْ	but	پس	پس ان کو پکڑ لیا
فَأَخَذَهُمْ	seized	پکڑ لیا	
فَأَخَذَهُمْ	them	ان کو	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِذُنُوبِهِمْ	for	بسبب	بسبب ان کے گناہوں
بِذُنُوبِهِمْ	sins	گناہوں	
بِذُنُوبِهِمْ	their	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	was	تھا	تھا
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	against	خلاف	خلاف

اللہ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مِن	from	کوئی	کوئی
وَأَقِي	any protector	بچانے والا	بچانے والا
22	یہ اس لیے ہوا کہ ان کے پاس رسول واضح نشانیاں لے کر آتے تھے پھر بھی یہ کفر کرتے تھے پس اللہ نے ان کو پکڑ لیا۔ بیشک وہ بڑی قوت والا سخت سزا دینے والا ہے۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	(was) because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
كَانَتْ	used to	تھے (ایسے کہ)	تھے (ایسے کہ)
تَأْتِيهِمْ	come to	آتے پاس	آتے ان کے پاس
تَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
رُسُلُهُمْ	Messengers	رسول۔ پیغمبر	ان کے رسول۔ ان کے پیغمبر
رُسُلُهُمْ	their	ان کے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	ساتھ واضح دلائل و نشانوں
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح دلائل و نشانوں	
فَكَفَرُوا	but	پس	پس انکار کر دیتے وہ
فَكَفَرُوا	disbelieved	انکار کر دیتے	
فَكَفَرُوا	they	وہ	
فَأَخَذَهُمْ	so	پھر	پھر ان کو پکڑ لیا
فَأَخَذَهُمْ	seized	پکڑ لیا	

فَأَخَذَهُمْ	them	ان کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بے شک وہ (اللہ ہے)
إِنَّهُ	He	وہ (اللہ ہے)	
قَوِيٌّ	(is) All-Strong	بہت طاقتور	بہت طاقتور
شَدِيدٌ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
الْعِقَابِ	(in) the	خاص	عاقبت کی سزا میں
الْعِقَابِ	punishment	عاقبت کی سزا میں	
23	اور البتہ یقیناً ہم نے موسیٰ کو اپنی نشانوں اور ٹھوس دلیلوں کے ساتھ بھیجا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
بِآيَاتِنَا	with	ساتھ	ساتھ ہماری نشانوں کے
بِآيَاتِنَا	signs	نشانوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَسُلْطَانٍ	and	اور	اور ٹھوس دلیل
وَسُلْطَانٍ	an authority	ٹھوس دلیل	
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح و ظاہر	کھلی۔ واضح و ظاہر
24	فرعون اور ہامان اور قارون کی طرف تو انہوں نے کہا کہ کہہ یہ تو جادو گر ہے، بڑا جھوٹا ہے۔		

إِلَى	to	طرف	طرف
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
وَهَامَانَ	and	اور	اور ہامان
وَهَامَانَ	Haman	ہامان	
وَقَارُونَ	and	اور	اور قارون کے
وَقَارُونَ	Qaroon	قارون کے	
فَقَالُوا	but	تو	تو کہا انہوں نے
فَقَالُوا	said	کہا	
فَقَالُوا	they	انہوں نے	
سَاحِرٌ	a magician	جادو گر ہے	جادو گر ہے
كَذَّابٌ	a liar	انتہائی جھوٹا	انتہائی جھوٹا
25	پھر جب وہ ہماری طرف سے حق لے کر ان کے پاس آئے تو وہ کہنے لگے کہ جو لوگ اس کے ساتھ ایمان لائے ہیں ان کے بیٹوں کو تو قتل کر دو اور ان کی عورتوں (بیٹیوں) کو زندہ چھوڑ دو۔ اور کافروں کی چالیں بھی محض ناکامی میں (کارت ہو جاتی) ہیں۔		
فَلَمَّا	then	چنانچہ	چنانچہ جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَهُمْ	he brought to	آیا پاس	آیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدَنَا	near	پاس	ہمارے پاس

عِنْدَنَا	Us	ہمارے	
قَالُوا	said	کہنے لگے	کہنے لگے وہ
قَالُوا	they	وہ	
اقْتُلُوا	Kill	قتل کر دو مار ڈالو	قتل کر دو مار ڈالو تم
اقْتُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَبْنَاءَ	sons	بیٹوں کو	بیٹوں کو
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
وَأَسْتَحْيُوا	and	اور	اور زندہ رہنے دو تم
وَأَسْتَحْيُوا	let live	زندہ رہنے دو	
وَأَسْتَحْيُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نِسَاءَهُمْ	women	عورتوں کو (بیٹیوں کو)	ان کی عورتوں کو (بیٹیوں کو)
نِسَاءَهُمْ	their	ان کی	
وَمَا	and	اور	اور نہیں تھی
وَمَا	not	نہیں تھی	
كَيْدٍ	(is the) plot	سازش	سازش
الْكَافِرِينَ	(of) the	خاص	کافروں و ناشکروں کی
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں و ناشکروں کی	

إِلَّا	but	مگر	مگر
فِي	in	میں	میں
ضَلَالٍ	error	ناکامی۔ گمراہی	ناکامی۔ گمراہی
26	اور فرعون بولا کہ مجھے چھوڑ دو میں موسیٰ کو قتل کر دیتا ہوں اور وہ (مدد کے لیے) اپنے رب کو پکارے۔ مجھے تو اہل بیتہ اندیشہ ہے کہ کہیں وہ تمہارا دین ہی نہ بدل دے یا زمین میں قساد نہ برپا کر دے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
فِرْعَوْنُ	Firaun	فرعون نے	فرعون نے
ذُرُونِي	Leave	چھوڑو	چھوڑو تم مجھے
ذُرُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
ذُرُونِي	me	مجھے	
أَقْتُلَنَّ	(so that) I kill	کہ میں قتل کر دوں	کہ میں قتل کر دوں
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
وَلْيَدْعُ	and	اور	اور چاہیے کہ پکارے
وَلْيَدْعُ	let	چاہیے کہ	
وَلْيَدْعُ	him call	پکارے	
رَبِّهِ	Lord	رب کو	اس کے رب کو
رَبِّهِ	his	اس کے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پہلے میں
إِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	I fear	میں ڈرتا ہوں	میں ڈرتا ہوں
أَنَّ	that	کہ	کہ

يُبَدِّلُ	he will change	بدل دے گا	بدل دے گا
دِينَكُمْ	religion	دین کو	تمہارے دین کو
دِينَكُمْ	your	تمہارے	
أَوْ	or	یا	یا
أَنْ	that	کہ	کہ
يُظْهِرَ	he may cause to appear	وہ پھیلائے گا	وہ پھیلائے گا
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
الْفَسَادِ	the	خاص	فساد
الْفَسَادِ	corruption	فساد	
27	اور مولیٰ نے کہا کہ یقیناً میں اپنے اور تمہارے رب کی پناہ میں آتا ہوں جو مجھے ہر اس تنکیر سے بچائے جو حساب کے دن (یعنی قیامت) پر ایمان نہیں رکھتا۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
مُوسَىٰ	Musa,	مولیٰ نے	مولیٰ نے
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں
إِنِّي	I	میں	
عُدْتُ	seek refuge	پناہ میں آتا ہوں	پناہ میں آتا ہوں میں
عُدْتُ	I	میں	
بِرَبِّي	in	ساتھ	ساتھ رب میرے
بِرَبِّي	Lord	رب	



بِرَبِّي	my	میرے	
وَرَبِّكُمْ	and	اور	اور رب تمہارے
وَرَبِّكُمْ	Lord	رب	
وَرَبِّكُمْ	your	تمہارے	
مِّنْ	from	سے	سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
مُتَكَبِّرٍ	arrogant one	تکبر کرنے والے (جو)	تکبر کرنے والے (جو)
لَّا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُ	who believes	ایمان رکھتا	ایمان رکھتا
بِيَوْمٍ	in	ساتھ میں	ساتھ میں دن
بِيَوْمٍ	(the) Day	دن	
الْحِسَابِ	(of) the	خاص	حساب کے
الْحِسَابِ	Account	حساب کے	
28	<p>اور آل فرعون میں سے ایک مرد مومن جو اپنے ایمان کو چھپائے ہوئے تھا اس نے کہا کہ کیا تم ایک شخص کو صرف اس بنا پر قتل کرنا چاہتے ہو جو کہتا ہے کہ میرا رب اللہ ہے؟ اور وہ تمہارے رب کی طرف سے تمہارے پاس نشانیاں بھی لے کر آیا ہے۔ اگر وہ جھوٹا ہے تو اس کے جھوٹ کا وبال اسی پر پڑے گا۔ اور اگر وہ سچا ہے تو جس عذاب کی وہ تمہیں دھمکی دیتا ہے اس کا کچھ نہ کچھ تو تم پر واقع ہو کر رہے گا۔ بیشک اللہ اسے ہدایت یاب نہیں ہونے دیتا جو حد سے بڑھ جانے والا بڑا جھوٹا ہو۔</p>		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
رَجُلًا	a man	ایک مرد	ایک مرد
مُؤْمِنًا	believing	مومن نے	مومن نے
مِّنْ	from	سے	سے
آلِ	(the) family	آل۔ قوم	آل۔ قوم

فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون	فرعون
يَكْتُمُ	who conceal(ed)	چھپائے ہوئے تھا (جو)	چھپائے ہوئے تھا (جو)
إِيمَانَهُ	faith	(قبول) ایمان کو	اس کے (قبول) ایمان کو
إِيمَانَهُ	his	اس کے	
أَتَقْتُلُونَ	Will?	کیا؟	کیا تم قتل کرتے ہو؟
أَتَقْتُلُونَ	kill	قتل کرتے ہو	
أَتَقْتُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
رَجُلًا	a man	ایسے مرد (مجاہد) کو	ایسے مرد (مجاہد) کو
أَنَّ	because	(صرف) اس لیے کہ	(صرف) اس لیے کہ
يَقُولُ	he says	وہ کہتا ہے	وہ کہتا ہے
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	My	میرا	
اللَّهُ	(is) Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
جَاءَكُمْ	he has brought	وہ آیا پاس	وہ آیا تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	ساتھ واضح نشانیوں و دلائل
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح نشانیوں و دلائل	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے

رَبِّكُمْ	Lord	رب	تمہارے رب
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يَكُ	he is	ہے وہ	ہے وہ
كَاذِبًا	a liar	جھوٹا	جھوٹا
فَعَلَيْهِ	then	پھر	پھر اوپر ہے (دباں) اس
فَعَلَيْهِ	upon	اوپر ہے (دباں)	
فَعَلَيْهِ	him	اس	
كَذِبَهُ	(is) lie	جھوٹ کا	اس کے جھوٹ کا
كَذِبَهُ	his	اس کے	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يَكُ	he is	ہے وہ	ہے وہ
صَادِقًا	truthful	سچا	سچا
يُصِيبُكُمْ	(there) will strike	تولاڑی (پہنچے گا)	تولاڑی (پہنچے گا تمہیں)
يُصِيبُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بَعْضُ	some (of)	کچھ نہ کچھ	کچھ نہ کچھ
الَّذِي	(that) which	اس کا جو	اس کا جو
يَعِدُّكُمْ	he threatens	وعدہ کرتا ہے وہ	وعدہ کرتا ہے وہ تم سے
يَعِدُّكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	

إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا	رہنمائی فرماتا
مَنْ	(one) who	جو کہ ہو	جو کہ ہو
هُوَ	he	وہ	وہ
مُسْرِفٌ	(is) a transgressor	حد سے بڑھنے والا	حد سے بڑھنے والا
كَذَّابٌ	a liar	انتہائی جھوٹا	انتہائی جھوٹا
29	اے میری قوم آج تمہاری بادشاہی ہے اور اس سرزمین میں تمہیں غلبہ بھی حاصل ہے لیکن اگر اللہ کا عذاب ہم پر آگیا تو کون ہماری مدد کرے گا؟- فرعون بولا کہ میں تو تمہیں وہی رائے دیتا ہوں جو مجھے مناسب لگتی ہے اور میں اسی راہ کی طرف تمہاری رہنمائی کرتا ہوں جس میں بھلائی ہے۔		
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	O people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْمَلِكِ	(is) the	خاص	سلطنت ہے
الْمَلِكِ	kingdom	سلطنت ہے	
الْيَوْمِ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمِ	today	آج کے دن	
ظَاهِرِينَ	dominant	(کہ) غالب ہو	(کہ) غالب ہو
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے

الأرض	land	زمین کے	
فَمَنْ	but	پھر	پھر کون؟
فَمَنْ	who	کون؟	
يَنْصُرُنَا	will help	مدد کرے گا	ہماری مدد کرے گا
يَنْصُرُنَا	us	ہماری	
مِنْ	from	سے	سے
بِأْسٍ	(the) punishment	عذاب و سزا	عذاب و سزا
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کے	اللہ کے
إِنْ	If	اگر	اگر
جَاءَنَا	it came to	آ گیا پاس	آ گیا ہمارے پاس
جَاءَنَا	us	ہمارے	
قَالَ	said	کہنے لگا	کہنے لگا
فِرْعَوْنُ	Firaun	فرعون	فرعون
مَا	not	میرا یہ مطلب (نہیں)	میرا یہ مطلب (نہیں)
أُرِيكُمْ	I show	میں دکھاتا ہوں	دکھاتا ہوں میں تمہیں
أُرِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	جو	جو
أَرَى	I see	دیکھتا ہوں میں	دیکھتا ہوں میں
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَهْدِيكُمْ	I guide	میں رہنمائی کرتا	رہنمائی کرتا میں تمہاری

أَهْدِيكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
سَبِيلَ	(to the) path	راستے کی طرف	راستے کی طرف
الرَّشَادِ	the	خاص	بھلائی کے
الرَّشَادِ	right	بھلائی کے	
30	اور جو ایمان لایا تھا وہ کہنے لگا کہ اے میری قوم مجھے البتہ تمہارے بارے میں (سابقہ) گروہوں کے (برے عذاب والے) دن جیسا اندیشہ ہے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
الَّذِي	(he) who	اس نے جو	اس نے جو
أَمَنَ	believed	ایمان والا تھا	ایمان والا تھا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں
إِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	I fear	مجھے خوف و اندیشہ ہے	مجھے خوف و اندیشہ ہے
عَلَيْكُمْ	for	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِثْلَ	like	مثل و مانند	مثل و مانند
يَوْمِ	(the) day	عذاب کے برے (دن)	عذاب کے برے (دن)
الْأَحْزَابِ	(of) the	خاص	پیش آنے والے (سابقہ) گروہوں کو

الْأَحْزَابِ	groups, troops, companies	پیش آنے والے سابقہ (گروہوں کو)	
31		جیسے کہ قوم نوح اور عاد اور ثمود اور ان کے بعد والوں پر ہوا تھا۔ اور اللہ تو بندوں پر کبھی ظلم کرنا نہیں چاہتا۔	
مِثْلَ	Like	مثل و مانند	مثل و مانند
دَابِّ	(the) plight	حال (جو ہوا تھا)	حال (جو ہوا تھا)
قَوْمِ	(of the) people	قوم	قوم
نُوحٍ	(of) Nuh	نوح	نوح
وَعَادٍ	and	اور	اور عاد
وَعَادٍ	Aad	عاد	
وَتَمُودَ	and	اور	اور ثمود
وَتَمُودَ	Thamud	ثمود	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں کا جو
وَالَّذِينَ	those	ان لوگوں کا جو	
مِنَ	after	ہوئے	ہوئے
بَعْدِهِمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	them	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يُرِيدُ	want	چاہتا	چاہتا
ظُلْمًا	injustice	ظلم و ناانصافی	ظلم و ناانصافی
لِلْعِبَادِ	for	لیے	اس کے (بندوں کے لیے)
لِلْعِبَادِ	the	خاص	

لِّلْعِبَادِ	(His) slaves	اس کے بندوں کے	
32	اور اے میری قوم مجھے البتہ تمہارے بارے اس چیخ و پکار والے دن (یعنی قیامت) کا خوف بھی ہے۔		
وَيَا قَوْمِ	and	اور	اور اے میری قوم!
وَيَا قَوْمِ	O	اے	
وَيَا قَوْمِ	people!	قوم!	
وَيَا قَوْمِ	my	میری	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیٹھ میں
إِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	I fear	میں ڈرتا ہوں	میں ڈرتا ہوں
عَلَيْكُمْ	for	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
يَوْمَ	(the) Day	دن (قیامت)	دن (قیامت)
التَّنَادِ	(of) the	خاص	ایک دوسرے پر (چیختے) پکارنے کے
التَّنَادِ	Calling	ایک دوسرے پر (چیختے) پکارنے کے	
33	جس روز تم پیٹھ پھیر کر بھاگو گے تمہیں اللہ کے (عذاب) سے کوئی بھی بچانے والا نہ ہوگا۔ اور جس کو اللہ گمراہ ہونے کے لیے چھوڑ دے اسے کوئی ہدایت دینے والا نہیں ہوتا۔		
يَوْمَ	A Day	جس دن	جس دن
تَوَلَّوْنَ	will turn back	پھرو گے	تم پھرو گے
تَوَلَّوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُدْبِرِينَ	fleeing	پیٹھ پھیر کے بھاگتے ہوئے	پیٹھ پھیر کے بھاگتے ہوئے
مَا	not	نہیں (ہوگا)	نہیں (ہوگا)
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لے



نَكْم	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِن	from	سے (علاوہ)	سے (علاوہ)
الله	Allah	اللہ (کے)	اللہ (کے)
مِن	from	کوئی	کوئی
عَاصِمٍ	any protector	بچانے والا	بچانے والا
وَمِن	and	اور	اور جس کو
وَمَن	whoever	جس کو	
يُضِلُّ	lets go astray	گمراہ ہونے دے	گمراہ ہونے دے
الله	Allah	اللہ	اللہ
فَمَا	then	پس	پس نہیں (ہے)
فَمَا	not	نہیں (ہے)	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مِن	from	کوئی بھی	کوئی بھی
هَادٍ	any guide	رہنمائی کرنے والا	رہنمائی کرنے والا
34	اور البتہ یقیناً اس سے پہلے یوسفؑ بھی تمہارے پاس ٹھوس دلیلیں لے کر آئے تھے مگر تم برابر شک میں ہی پڑے رہے۔ یہاں تک کہ جب وہ وفات پا گئے تو تم کہنے لگے کہ ان کے بعد تو اللہ ہرگز کوئی رسول نہیں بھیجے گا۔ اسی طرح اللہ ہر اس شخص کو گمراہی میں ہی چھوڑ دیتا ہے جو حد سے بڑھ جانے والا شک کرنے والا ہوتا ہے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Indeed	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
جَاءَكُمْ	came to	آیا پاس	آیا تمہارے پاس

جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
يُوسُفُ	Yusuf	یوسفؑ	یوسفؑ
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	ساتھ واضح دلائل و نشانیوں
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح دلائل و نشانیوں	
فَمَا	but	مگر	مگر (اور کچھ) نہیں
فَمَا	not	(اور کچھ) نہیں	
زَلْتُمْ	ceased	رہے (بس) رکے چھنے	(بس) رکے چھنے رہے تم
زَلْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
شَكِّ	doubt	شک کے	شک کے
مِمَّا	about	سے	اس سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
جَاءَكُمْ	he brought to	لایا پاس	لایا تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
حَتَّى	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب

هَلَكَ	he died	فوت ہو گیا وہ	فوت ہو گیا وہ
قَالْتُمْ	said	کہنے لگے	کہنے لگے تم
قَالْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يَبْعَثُ	will raise	بھیجے گا	بھیجے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَهُ	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدَهُ	him	اس کے	
رَسُولًا	a Messenger	کوئی رسول	کوئی رسول
كَذَلِكَ	like	طرح سے	اس طرح سے
كَذَلِكَ	thus	اس	
يُضِلُّ	lets go astray	گمراہ ہونے دیتا ہے	گمراہ ہونے دیتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَنْ	who	جو کہ ہو	جو کہ ہو
هُوَ	he	وہ	وہ
مُسْرِفًا	(is) a transgressor	حد سے بڑھنے والا	حد سے بڑھنے والا
مُرْتَابًا	a doubter	شک کرنے والا	شک کرنے والا
35	وہ لوگ جو ان کے پاس آئی ہوئی کسی دلیل و سند کے بغیر اللہ کی آیات میں جھگڑتے ہیں۔ وہ اللہ کے نزدیک اور مومنوں کے نزدیک۔ سخت معجز (اور قابل نفرت) ہیں۔ اسی طرح اللہ ہر متکبر و سرکش کے دل پر مہر ثبت ہونے دیتا ہے۔		
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُجَادِلُونَ	dispute	جھگڑتے ہیں	وہ جھگڑتے ہیں

يُجِدُّونَ	they	وہ	
فِي	in concerning	میں۔ میں	میں۔ میں
آيَاتِ	(the) Signs	آیات	آیات
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
سُلْطَانٍ	any authority	کسی دلیل کے جو	کسی دلیل کے جو
أَتَاهُمْ	(having) come to	آئی ہو پاس	آئی ہو پاس ان کے
أَتَاهُمْ	them	ان کے	
كَبْرٍ	(it) is greatly	بڑی ہی	بڑی ہی
مَقْتًا	(in) hateful	مبغوض و قابل نفرت بات ہے	مبغوض و قابل نفرت بات ہے
عِنْدَ	near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَعِنْدَ	and	اور	اور پاس
وَعِنْدَ	near	پاس	
الَّذِينَ	those	ان لوگوں کے (بھی) جو	ان لوگوں کے (بھی) جو
أَمَنُوا	believe	ایمان رکھتے ہیں	ایمان رکھتے ہیں وہ
أَمَنُوا	they (who)	وہ	
كَذَلِكَ	like	طرح سے	اس طرح سے
كَذَلِكَ	thus	اس	
يَطْبَعُ	let a seal	تالاگ جانے دیتا ہے	تالاگ جانے دیتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

عَلَى	over	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
قَلْبِ	heart	دل و قلب	دل و قلب
مُتَكَبِّرٍ	(of) an arrogant	متکبر	متکبر
جَبَّارٍ	tyrant	سرکش کے	سرکش کے
36	اور فرعون نے کہا کہ اے ہامان! میرے لیے ایک اونچا محل بناؤ تاکہ میں (اس سے اوپر والے) راستوں تک پہنچ جاؤں۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
فِرْعَوْنُ	Firaun	فرعون نے	فرعون نے
يَا هَامَانَ	O	اے	اے ہامان!
يَا هَامَانَ	Haman!	ہامان!	
ابنِ	Construct	بنا	بنا
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
صَرْحًا	a tower	اونچی سی مینار والی عمارت	اونچی سی مینار والی عمارت
لَعَلِّي	may	تاکہ	تاکہ میں
لَعَلِّي	I	میں	
أَبْلُغُ	reach	پہنچ جاؤں	پہنچ جاؤں
الْأَسْبَابِ	the	خاص	(خاص) راستوں پر
الْأَسْبَابِ	ways	(خاص) راستوں پر	
37	آسمانی راستوں تک (اور پھر وہاں سے) موٹی کے اللہ کو جھانک کر دیکھ لوں اور میں تو بلاشبہ اسے جھوٹا ہی سمجھتا ہوں۔ اور اس طرح فرعون کو اس کے برے کڑوت خوشنما لگنے لگے اور وہ (سیدھے) راستے سے ردک دیا گیا اور فرعون کی ہر چال بازی بے کار ہو گئی۔		

أَسْبَابٍ	ways	راستوں پر	راستوں پر
السَّمَاوَاتِ	(to) the	خاص	آسمانوں کے
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کے	
فَأَطَّلَعَ	so	پھر	پھر میں جھانک سکوں
فَأَطَّلَعَ	I may look	میں جھانک سکوں	
إِلَى	at	طرف	طرف
إِلَهِ	God	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
مُوسَىٰ	(of) Musa	موسیٰ کے	موسیٰ کے
وَأَبَىٰ	and	اور	اور پیٹنگ میں
وَأَبَىٰ	indeed	بے شک	
وَأَبَىٰ	I	میں	
لَأَظُنُّهُ	surely	البتہ	میں البتہ گمان کرتا ہوں اسے
لَأَظُنُّهُ	I think	میں گمان کرتا ہوں	
لَأَظُنُّهُ	him	اسے	
كَاذِبًا	(to be) a liar	جھوٹا	جھوٹا
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
زَيْنَ	was made fair seeming	آراستہ و مزین کر دیئے گئے	آراستہ و مزین کر دیئے گئے
لِفِرْعَوْنَ	to	لپے	لپے فرعون کے
لِفِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون کے	
سَوْءَ	evil	برے	برے

عَمَلِهِ	(of) deed	عمل	اس کے عمل
عَمَلِهِ	his	اس کے	
وَصُدَّ	and	اور	اور اس کو روکے رکھا
وَصُدَّ	he was averted	اس کو روکے رکھا	
عَنِ	from	سے	سے
السَّبِيلِ	the	خاص	راستے
السَّبِيلِ	way	راستے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَيْدٌ	(was the) plot	(تھی) سازش	(تھی) سازش
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون کی	فرعون کی
إِلَّا	except	مگر	مگر
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
تَبَابٍ	ruin	تباہی و بربادی کے	تباہی و بربادی کے
38	اور جو شخص ایمان لایا تھا اس نے (مزید) کہا کہ اے میری قوم!۔ میری پیروی کرو کہ میں تمہیں بھلائی کا راستہ دکھا دوں۔		
وَقَالَ	and	اور (مزید)	اور (مزید) کہا
وَقَالَ	said	کہا	
الَّذِي	one who	اس نے جو	اس نے جو
أَمَنَ	believed	ایمان والا تھا	ایمان والا تھا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	O people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	

اتَّبِعُونِ	follow	پیچھے چلو۔ پیروی کرو	میرے پیچھے چلو۔ میری پیروی کرو
اتَّبِعُونِ	you (you all)	تم (تم سب)	
اتَّبِعُونِ	me	میری	
أَهْدِيكُمْ	I will guide	میں بتلاؤں گا	میں بتلاؤں گا تمہیں
أَهْدِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
سَبِيلَ	(to the) way	راستہ۔ راہ	راستہ۔ راہ
الرَّشَادِ	the	خاص	بھلائی و نیکی کا
الرَّشَادِ	right	بھلائی و نیکی کا	
39	اے میری قوم!۔ یہ دنیا کی زندگی تو بس البتہ (چند روزہ) فائدہ ہے اور البتہ ہمیشہ رہنے کا گھر تو آخرت کا ہی ہے۔		
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	O people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
هَذِهِ	this	یہ	یہ
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
مَتَاعٍ	(is) enjoyment	معمولی سا فائدہ ہے	معمولی سا فائدہ ہے
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً



وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
الْآخِرَةَ	the	خاص	آخرت (کہ)
الْآخِرَةَ	Hereafter	آخرت (کہ)	
هِيَ	It	اس کا	اس کا
دَارٌ	(is the) home	گھر	گھر
الْقَرَارِ	(of) the	خاص	قرار و ٹھہرنے کی جگہ ہے
الْقَرَارِ	settlement	قرار و ٹھہرنے کی جگہ ہے	
40	جو کوئی برائی کرے گا تو اسے بدلہ بھی اس کے برابر ہی ملے گا۔ جو کوئی عمل صالح کرے گا خواہ مرد ہو یا عورت بشرطیکہ وہ مومن ہو تو ایسے لوگ بہشت میں داخل ہوں گے جہاں انہیں بے حساب رزق دیا جائے گا۔		
مَنْ	whoever	جو کوئی	جو کوئی
عَمِلَ	does	عمل کرتا ہے	عمل کرتا ہے
سَيِّئَةً	an evil	برے	برے
فَلَا	then	پس	پس نہیں
فَلَا	not	نہیں	
يُجْزَىٰ	he will be recompensed	جزا دیا جائے گا	جزا دیا جائے گا
إِلَّا	but	مگر	مگر
مِثْلَهَا	like thereof	مانند	مانند اسی کے
مِثْلَهَا	it	اسی کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
عَمِلَ	does	عمل کرتا ہے	عمل کرتا ہے
صَالِحًا	righteousness	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے

مِنْ	whether	چاہے	چاہے
ذَكَرٍ	male	مرد (ہو)	مرد (ہو)
أَوْ	or	یا	یا
أُنثَىٰ	female	عورت (ہو)	عورت (ہو)
وَهُوَ	while	اور	اور وہ
وَهُوَ	he	وہ	
مُؤْمِنٌ	(is) a believer	ہو مومن	ہو مومن
فَأُولَٰئِكَ	so	پس	پس یہ لوگ ہیں جو
فَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں جو	
يَدْخُلُونَ	will enter	داخل ہوں گے	وہ داخل ہوں گے
يَدْخُلُونَ	they	وہ	
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت میں	
يُرْزَقُونَ	will be given provision	رزق دیئے جائیں گے	وہ رزق دیئے جائیں گے
يُرْزَقُونَ	they	وہ	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
حِسَابٍ	account	کسی حساب کے	کسی حساب کے
41	اور اے میری قوم مجھے (ایک فکر ہے بس اور) کیا ہے کہ میں تو تمہیں نجات کی طرف بلاتا ہوں اور تم مجھے (جہنم کی) آگ کی طرف بلاؤ ہو؟۔		
وَيَأْقُومِ	and	اور	اور اے میری قوم!

وَيَا قَوْمِ	O	اے	
وَيَا قَوْمِ	people!	قوم!	
وَيَا قَوْمِ	my	میری	
مَا	What (is)	کیا ہے	کیا ہے
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
أَدْعُوكُمْ	(that) I call	(کہ) میں بلاتا ہوں	(کہ) میں بلاتا ہوں
أَدْعُوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِلَى	to	طرف	طرف
النَّجَاةِ	the	خاص	نجات کے
النَّجَاةِ	salvation	نجات کے	
وَتَذْعُونََنِي	while	اور	اور تم بلا تے ہو مجھے
وَتَذْعُونََنِي	you call	بلا تے ہو	
وَتَذْعُونََنِي	you	تم	
وَتَذْعُونََنِي	me	مجھے	
إِلَى	to	طرف	طرف
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire!	آگ کے	
42	تم مجھے دعوت دیتے ہو کہ میں اللہ کا انکار کر دوں اور ایسی چیز کو اس کا شریک مقرر کر دوں جس کا مجھے کچھ بھی علم نہیں اور میں تمہیں اس اللہ جل شانہ کی طرف بلاتا ہوں جو خوب غالب بڑا بخش دینے والا ہے۔		
تَدْعُونَنِي	you call	بلا تے ہو	تم بلا تے ہو مجھے
تَدْعُونَنِي	you (you all)	تم (تم سب)	

تَدْعُونِي	me	مجھے	
لَا كُفْرَ	that	کہ	کہ میں انکار کردوں
لَا كُفْرَ	I disbelieve	میں انکار کردوں	
بِاللّٰهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَأَشْرِكِ	and	اور	اور میں شریک ٹھہراؤں
وَأَشْرِكِ	(to) associate	میں شریک ٹھہراؤں	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
لَيْسَ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
بِهِ	of	ساتھ	ساتھ اس (بات) کے
بِهِ	it	اس (بات) کے	
عِلْمٍ	any knowledge	کوئی بھی علم	کوئی بھی علم
وَأَنَا	and	اور	اور میں
وَأَنَا	I	میں	
أَدْعُوكُمْ	call	میں بلاتا ہوں	میں بلاتا ہوں تمہیں
أَدْعُوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِلَيَّ	to	طرف	طرف
الْعَزِيزِ	the	خاص	نہایت غالب

الْعَزِيزِ	All-Mighty	نہایت غالب	
الْغَفَّارِ	the	خاص	معاف کرنے والے کے
الْغَفَّارِ	Oft-Forgiving	معاف کرنے والے کے	
43	کوئی شک و شبہ نہیں۔ کہ تم مجھے صرف اس کی طرف بلاؤ ہو جو نہ تو دنیا میں اور نہ ہی آخرت میں پکارے جانے کے قابل ہے اور ہم سب کو اللہ کی طرف ہی لوٹ کر جانا ہے اور بلاشبہ جو حد سے بڑھ جانے والے لوگ ہیں وہی جہنمی ہیں۔		
لَا	No	نہیں	نہیں
جَرَمٍ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
أَنَّمَا	that	کہ	کہ جو
أَنَّمَا	what	جو	
تَدْعُونِي	you call	بلاؤ ہو	تم بلاؤ ہو مجھے
تَدْعُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
تَدْعُونِي	me	مجھے	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف (کہ)
إِلَيْهِ	it	اس کی (کہ)	
لَيْسَ	not	ہرگز درست (نہیں ہے)	ہرگز درست (نہیں ہے)
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
دَعْوَةٍ	a claim	پکارنا	پکارنا
فِي	in	میں۔	میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا
الدُّنْيَا	world	دنیا	
وَلَا	and	اور	اور نہ

وَلَا	not	نہ	
فِي	in	میں	میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنَّ	that	یہ کہ	
مَرَدَّنَا	return	لوٹنا (ہے)	ہمارا لوٹنا (ہے)
مَرَدَّنَا	our	ہمارا	
إِلَى	(is) to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنَّ	that	یہ کہ	
الْمُتَسْرِفِينَ	the	خاص	حد سے گزرنے والے
الْمُتَسْرِفِينَ	transgressors	حد سے گزرنے والے	
هُمْ	they	کہ ہیں (وہ)	کہ ہیں (وہ)
أَصْحَابِ	(will be the) companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	(of) the	خاص	آتش دوزخ کے
النَّارِ	Fire	آتش دوزخ کے	
44	جو بات (آج) میں کہہ رہا ہوں عنقریب تم اسے یاد کرو گے۔ اور میں اپنا معاملہ اللہ کے سپرد کرتا ہوں۔ بیشک اللہ (اپنے) بندوں کو گہری نگاہ سے دیکھنے والا ہے۔		
فَسَتَذْكُرُونَ	and	پس	پس عنقریب یاد کرو گے تم
فَسَتَذْكُرُونَ	will	عنقریب	

فَسْتَذْكُرُونَ	you remember	یاد کرو گے	
فَسْتَذْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
أَقُولُ	I say	میں کہتا ہوں	میں کہتا ہوں
لَكُمْ	to	لے	تہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَأَفْوِضُ	and	اور	اور میں سپرد کرتا ہوں
وَأَفْوِضُ	I entrust	میں سپرد کرتا ہوں	
أَمْرِي	affair	معاملہ	میرا معاملہ
أَمْرِي	my	میرا	
إِلَى	to	طرف	طرف
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
بَصِيرٌ	(is) All-Seer	خوب بصیرت رکھتا ہے	خوب بصیرت رکھتا ہے
بِالْعِبَادِ	of	بارے میں	بارے میں بندوں کے
بِالْعِبَادِ	the	خاص	
بِالْعِبَادِ	(His) slaves	بندوں کے	
45	پس پچالیا اللہ نے اس (مرد مجاہد) کو ان سب بری بری چالوں سے جو وہ چلتے رہے۔ اور آل فرعون کو برے عذاب نے آگھیرا۔		
فَوَقَاهُ	so	پس	پس پچالیا اسے
فَوَقَاهُ	protected	پچالیا	

فَوْقَاهُ	him	اسے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
سَيِّئَاتٍ	(from the) evils	برائیوں و بری بری چالوں سے	برائیوں و بری بری چالوں سے
مَا	that	جو	جو
مَكْرُوا	plotted	چالیں چلیں	انہوں نے چالیں چلیں
مَكْرُوا	they	انہوں نے	
وَحَاقَ	and	اور	اور گھیر لیا
وَحَاقَ	enveloped	گھیر لیا	
بِالِ	with	سمیت	اس کی (سمیت سمیت)
بِالِ	people	اس کی (سمیت)	
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون کو	فرعون کو
سُوِّءَ	worst	برے	برے
الْعَذَابِ	(of) the	خاص	عذاب نے
الْعَذَابِ	punishment	عذاب نے	
46	(اور اب تو) جہنم کی آگ ہے جس پر صبح و شام پیش کیے جاتے ہیں۔ اور جس دن قیامت برپا ہوگی (ارشاد ہوگا کہ) آل فرعون کو سخت ترین عذاب میں داخل کر دو۔		
النَّارِ	the	خاص	آگ ہے
النَّارِ	Fire	آگ ہے	
يُعْرَضُونَ	are exposed	پیش کئے جاتے ہیں	وہ پیش کئے جاتے ہیں
يُعْرَضُونَ	they	وہ	
عَلَيْهَا	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	



عُدُوًا	morning	صبح	صبح
وَعَشِيًّا	and	اور	اور شام
وَعَشِيًّا	evening	شام	
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
تَقُومُ	(will be) established	قائم ہوگی	قائم ہوگی
السَّاعَةَ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةَ	Hour	قیامت کی گھڑی	
أَدْخِلُوا	cause to enter	کہا جائے گا (داخل کر دو)	کہا جائے گا (داخل کر دو)
أَدْخِلُوا	you (you all)	(فرشتو) تم	
الْ	(the) people	آل	آل
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون کو	فرعون کو
أَشَدًّا	(in the) severest	سخت ترین	سخت ترین
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب میں
الْعَذَابِ	punishment	عذاب میں	
47	اور جب یہ لوگ جہنم میں ایک دوسرے سے جھگڑا کریں گے تو کمزور لوگ بڑے لوگوں سے کہیں گے کہ ہم تو البتہ تمہارے تابع تھے کیا تم آگ کا کچھ حصہ ہم سے ہٹا سکتے ہو؟۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
يَتَحَاوُونَ	will dispute	آپس میں جھگڑ رہے ہوں گے	وہ آپس میں جھگڑ رہے ہوں گے
يَتَحَاوُونَ	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں

النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
فَيَقُولُ	then	پس	پس کہیں گے
فَيَقُولُ	will say	کہیں گے	
الضُّعَفَاءِ	the	خاص	کمزور لوگ
الضُّعَفَاءِ	weak	کمزور لوگ	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
اسْتَكْبَرُوا	were arrogant	تھے بہت تکبر	تھے بہت تکبر
اسْتَكْبَرُوا	they	وہ	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم
كُنَّا	We	ہم	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
تَبَعًا	followers	تابع۔ پیچھے چلنے والے	تابع۔ پیچھے چلنے والے
فَهَلْ	so	تو	تو کیا؟
فَهَلْ	Can ?	کیا؟	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
مُعْتُونٍ	avert	دور کر سکتے ہو۔ ہٹا سکتے ہو	دور کر سکتے ہو۔ ہٹا سکتے ہو

عَنَا	from	سے	ہم سے
عَنَا	us	ہم	
نَصِيبًا	a portion	کچھ حصہ	کچھ حصہ
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	Fire	آگ	
48	وہ بڑے لوگ کہیں گے کہ بلاشبہ ہم سب بھی اسی میں پڑے ہیں اور یقیناً اللہ اپنے بندوں کے درمیان فیصلہ کر چکا ہے۔		
قَالَ	will say	کہیں گے	کہیں گے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
اسْتَكْبَرُوا	(were) arrogant	تھے بہت تکبر	تھے بہت تکبر
اسْتَكْبَرُوا	they	وہ	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كُلِّ	all	سب	سب
فِيهَا	in	تج۔ میں (ہیں)	تج۔ میں (ہیں) اس کے
فِيهَا	it	اس کے	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قَدْ	certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
حَكَّمَ	has judged	فیصلہ کر دیا ہے	فیصلہ کر دیا ہے
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
الْعِبَادِ	the	خاص	(اپنے) بندوں

الْعِبَادِ	(His) slaves	(اپنے) بندوں	
49	اور وہ لوگ جو آگ میں ہوں گے جہنم کے داروغوں سے کہیں گے کہ اپنے رب سے دعا کرو! کہ ہمارا عذاب کسی دن تو ہلکا کر دے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہیں گے
وَقَالَ	will say	کہیں گے	
الَّذِينَ	those	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
فِي	in	تج۔ میں (ہوں گے)	تج۔ میں (ہوں گے)
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
لِخَزَنَةِ	to	لیے	لیے داروغوں
لِخَزَنَةِ	keepers	داروغوں	
جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کے	جہنم کے
ادْعُوا	call	درخواست کرو	درخواست کرو تم
ادْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَبِّكُمْ	Lord	رب سے	تمہارے رب سے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
يُخَفِّفِ	(to) lighten	(کہ) ہلکا کر دے	(کہ) ہلکا کر دے
عَنَّا	for	سے	ہم سے
عَنَّا	us	ہم	
يَوْمًا	a day	کسی دن	کسی دن
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	

50

وہ کہیں گے کہ کیا تمہارے رسول تمہارے پاس ٹھوس دلیلیں لے کر نہیں آتے رہے تھے؟ وہ کہیں گے (کیوں نہیں) ہاں! اس پر داروغے جواب دیں گے کہ تم خود ہی دعا مانگو۔ اور کافروں کی دعا و پکار (اس روز) بالکل بے کار ہوگی۔

قَالُوا

(will) say ,

(داروغے) کہیں گے

وہ (داروغے) کہیں گے

قَالُوا

they

وہ

أَوَلَمْ

Did?

کیا؟

اور کیا نہیں؟

أَوَلَمْ

and, there

اور

أَوَلَمْ

not

نہیں

تَكَ

were

تھے

تھے

تَأْتِيَكُمْ

come to

آتے رہے پاس

آتے رہے تمہارے پاس

تَأْتِيَكُمْ

you

(you all)

تم کے (تم سب کے)

رُسُلَكُمْ

Messengers

رسول

تمہارے رسول

رُسُلَكُمْ

your

تمہارے

بِالْبَيِّنَاتِ

with

ساتھ

ساتھ واضح نشانیوں و دلائل کے

بِالْبَيِّنَاتِ

the

خاص

بِالْبَيِّنَاتِ

clear proofs

واضح نشانیوں و دلائل کے

قَالُوا

(will) say

کہیں گے

وہ کہیں گے

قَالُوا

they

وہ

بَلَىٰ

Yes!

کیوں نہیں (ہاں)

کیوں نہیں (ہاں)

قَالُوا

(will) say ,

وہ (داروغے) کہیں گے

وہ (داروغے) کہیں گے

قَالُوا

they

وہ

فَادْعُوا

then

پس

پس (خود ہی) درخواست کرو تم

فَادْعُوا

call

(خود ہی) درخواست کرو

فَادْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
دُعُوا	(is the) call	دعا	دعا
الْكَافِرِينَ	(of) the	خاص	ناشکروں و کافروں کی
الْكَافِرِينَ	disbelievers	ناشکروں و کافروں کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
فِي	in	میں	میں
ضَلَالٍ	error	ضیاع و ناکامی	ضیاع و ناکامی
51	پینک ہم اپنے رسولوں کی اور ایمان والوں کی اس دنیاوی زندگی میں بھی مدد کرتے رہتے ہیں اور اس دن بھی کریں گے جب وہ گواہ (کے طور پر) کھڑے ہوں گے۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	پینک ہم
إِنَّا	We	ہم	
لَنَنْصُرُ	surely	یقیناً	یقیناً ہم مدد کرتے ہیں
لَنَنْصُرُ	We will help	ہم مدد کرتے ہیں	
رُسُلَنَا	Messengers	رسولوں کی	ہمارے رسولوں کی
رُسُلَنَا	Our	ہمارے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں کی جو
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی جو	
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
فِي	in	میں	میں

الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(on the) Day	جس دن	
يَقُومُ	(when) will stand	کھڑے ہوں گے	کھڑے ہوں گے
الْأَشْهَادِ	the	خاص	گواہ (فرشتے)
الْأَشْهَادِ	witnesses	گواہ (فرشتے)	
52	جس دن ظالم لوگوں کو ان کی معذرت کچھ بھی فائدہ نہ دے گی۔ اور ان کے لیے لعنت ہی ہوگی اور ان کے لیے گھر بھی بہت برا ہوگا۔		
يَوْمَ	(The) Day	جس دن	جس دن
لَا	not	نہیں	نہیں
يَنْفَعُ	will benefit	نفع و فائدہ دے گی	نفع و فائدہ دے گی
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں کو
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کو	
مَعْذِرَتَهُمْ	excuse	معذرت	ان کی معذرت
مَعْذِرَتَهُمْ	their	ان کی	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
اللَّعْنَةُ	(is) the	خاص	لعنت ہوگی
اللَّعْنَةُ	curse	لعنت ہوگی	

وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
سَوْءٌ	(is the) worst	برا (ہوگا)	برا (ہوگا)
الدَّارِ	the	خاص	گھر
الدَّارِ	home	گھر	
53	اور البتہ یقیناً ہم نے موسیٰ کو ہدایت (کی کتاب) دی اور بنی اسرائیل کو اس کتاب کا وارث بنا دیا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
آتَيْنَا	gave	دی تھی	دی تھی ہم نے
آتَيْنَا	We	ہم نے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
الْهُدَىٰ	the	خاص	ہدایت
الْهُدَىٰ	guidance	ہدایت	
وَأَوْرَثْنَا	and	اور	اور ہم نے وارث بنایا
وَأَوْرَثْنَا	caused to inherit	وارث بنایا	
وَأَوْرَثْنَا	We	ہم نے	
بَنِي	Children of	بنی	بنی
إِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل کو	اسرائیل کو
الْكِتَابِ	the	خاص	(اس) کتاب کا
الْكِتَابِ	Book	(اس) کتاب کا	



54	عقل والوں کے لیے سرچشمہ ہدایت اور سر اسر فیضت۔		
هُدًى	A guide	(جو تھی) سرچشمہ ہدایت	(جو تھی) سرچشمہ ہدایت
وَذِكْرٍ	and	اور	اور سر اسر فیضت
وَذِكْرٍ	a reminder	سر اسر فیضت	
لِأُولَى	for	لیے	لیے مالکان
لِأُولَى	those	مالکان	
الْأَنْبَابِ	(of) the	خاص	سمجھ بوجھ رکھنے والوں۔ عقل رکھنے والوں
الْأَنْبَابِ	understanding	سمجھ بوجھ رکھنے والوں۔ عقل رکھنے والوں	
55	پس صبر کئے رہو یقینی طور پر اللہ کا وعدہ سچا ہے اور اپنے گناہوں کی معافی مانگتے رہو اور شام و صبح اپنے رب کی تعریف کے ساتھ تسبیح (یعنی شانِ ربِ العزیز کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے رہو۔		
فَاصْبِرْ	so	پس	پس صبر کئے رکھ
فَاصْبِرْ	be patient	صبر کئے رکھ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
وَعْدًا	Promise	وعدہ	وعدہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
حَقٌّ	(is) true	سچا و رقیق ہے	سچا و رقیق ہے
وَاسْتَغْفِرْ	and	اور	اور بخشش و مغفرت طلب کر
وَاسْتَغْفِرْ	ask forgiveness	بخشش و مغفرت طلب کر	
لِدُنْيَاكَ	for	لیے	تیرے گناہ کے لیے
لِدُنْيَاكَ	sin	گناہ کے	
لِدُنْيَاكَ	your	تیرے	
وَسَبِّحْ	and	اور	اور تسبیح کرتے

وَسَبِّحْ	glorify	تسبیح کرو	
بِحَمْدِ	with	ساتھ	ساتھ تریف کے
بِحَمْدِ	praise	تریف کے	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
بِالْعِشِيِّ	in	میں	شام میں
بِالْعِشِيِّ	the	خاص	
بِالْعِشِيِّ	evening	شام	
وَالْإِبْكَارِ	and	اور	اور صبح میں
وَالْإِبْكَارِ	the	خاص	
وَالْإِبْكَارِ	morning	صبح میں	
56	یقیناً جو لوگ (رب سے) آئی ہوئی کسی سند و دلیل کے بغیر اللہ کی آیتوں میں جھگڑتے ہیں ان کے دلوں میں پس تکبر و بڑائی کے علاوہ اور کچھ نہیں جس تک وہ کبھی بھی پہنچنے والے نہیں۔ پس اللہ سے ہی پناہ مانگتے رہو بلا شبہ وہ بڑا سننے والا نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُجَادِلُونَ	dispute	جھگڑتے ہیں	وہ جھگڑتے ہیں
يُجَادِلُونَ	they	وہ	
فِي	in concerning	تجھ میں	تجھ میں
آيَاتِ	(the) Signs	آیات	آیات
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	

سُلْطَانٍ	any authority	کسی دلیل کے جو	کسی دلیل کے جو
آتَاهُمْ	(which) came to	آئی ہو پاس	آئی ہو ان کے پاس
آتَاهُمْ	them	ان کے	
إِن	not	نہیں ہے	نہیں ہے
فِي	(is) in	تج۔ میں	تج۔ میں
صُدُورِهِمْ	breasts	سینے	ان کے سینے
صُدُورِهِمْ	their	ان کے	
إِلَّا	but	مگر	مگر
كِبْرًا	assuming greatness	بڑائی و تکبر	بڑائی۔ تکبر
مَا	not	نہیں ہیں	نہیں ہیں
هُمْ	they	وہ	وہ
بِبَالِغِيهِ	definitely	پاس تک	پاس تک پہنچنے والے اس (بڑائی و گھمنڈ) کے
بِبَالِغِيهِ	(can) reach	پہنچنے والے	
بِبَالِغِيهِ	it	اس (بڑائی و گھمنڈ) کے	
فَاسْتَعِذْ	so	پس	پس پناہ مانگ لیا کرتو
فَاسْتَعِذْ	seek refuge	پناہ مانگ لیا کرتو	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah.	اللہ کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
هُوَ	He is	وہ ہے	وہ ہے
السَّمِيعِ	the	خاص	خوب سننے والا

السَّمِيعُ	All-Hearer	خوب سننے والا	
الْبَصِيرُ	the	خاص	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے
الْبَصِيرُ	All-Seeing	نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے	
57	بلاشبہ آسمانوں و زمین کا پیدا کرنا بنی نوع انسان کے پیدا کرنے سے زیادہ بڑا کام ہے۔ لیکن بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔		
لَخَلْقُ	surely	البتہ	البتہ تخلیق
لَخَلْقُ	creation	تخلیق	
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
أَكْبَرُ	(is) greater	بہت بڑی ہے	بہت بڑی ہے
مِنْ	than	بنسبت	بنسبت
خَلْقِي	creation	تخلیق	تخلیق
النَّاسِ	(of) the	خاص	بنی نوع انسان کے
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرُ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	انسان
النَّاسِ	people	انسان	
لَا	not	نہیں	نہیں

يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	them	وہ	
58	اور نہ تو اندھا اور آنکھ والا برابر ہو سکتے اور نہ ہی مومن نیکوکار اور بدکار۔ مگر تم لوگ بہت ہی کم غور و فکر کرتے ہوئے نصیحت قبول کرتے ہو۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَسْتَوِي	(are) equal	برابر ہو سکتا	برابر ہو سکتا
الْأَعْمَى	the	خاص	ناہینا
الْأَعْمَى	blind	ناہینا	
وَالْبَصِيرُ	and	اور	اور آنکھ والا
وَالْبَصِيرُ	the	خاص	
وَالْبَصِيرُ	seeing	آنکھ والا	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
أَمَنُوا	believe	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور عمل کرتے ہیں وہ
وَعَمِلُوا	do	عمل کرتے ہیں	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	صالح و نیک
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	صالح و نیک	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	

الْمُسِيءِ	the	خاص	برائی کرنے والے
الْمُسِيءِ	evildoer	برائی کرنے والے	
قَلِيلًا	Little	بہت کم و تھوڑے سے ہو	بہت کم و تھوڑے سے ہو
مَا	(is) what	جو	جو
تَتَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے تم
تَتَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
59	یقیناً قیامت آنے والی ہے اس میں کچھ بھی شک نہیں۔ لیکن بہت سارے لوگ ایمان نہیں رکھتے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
السَّاعَةَ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةَ	Hour	قیامت کی گھڑی	
لَآتِيَةٌ	(is) surely	یقیناً	یقیناً آنے والی ہے
لَآتِيَةٌ	coming	آنے والی ہے	
لَا	No	نہیں	نہیں
رَيْبٍ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	انسان
النَّاسِ	people	انسان	
لَا	not	نہیں	نہیں

يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
60	اور تمہارے رب کا کہنا ہے کہ مجھ سے ہی دعا کیا کرو میں تمہارے لیے قبول کرتے ہوئے جواب بھی دیتا ہوں۔ البتہ جو لوگ میری (اس) عبادت سے تکبر کرتے ہیں وہ عنقریب ذلیل و خوار ہو کر جہنم میں داخل ہوں گے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور فرمایا
وَقَالَ	said	فرمایا	
رَبِّكُمْ	Lord	رب نے	تمہارے رب نے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
ادْعُونِي	Call upon	دعائیں کیا کرو	دعائیں کیا کرو تم مجھ سے
ادْعُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
ادْعُونِي	Me	مجھ سے	
أَسْتَجِبْ	I will respond	میں قبول کرتے ہوئے جواب دیتا ہوں	میں قبول کرتے ہوئے جواب دیتا ہوں
لَكُمْ	to	لیے (دعاؤں کے)	لیے (دعاؤں کے) تمہاری
لَكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَسْتَكْبِرُونَ	(are) assuming greatness , seek to be proud	تکبر کرتے ہیں	وہ تکبر کرتے ہیں
يَسْتَكْبِرُونَ	they	وہ	
عَنْ	to	سے	سے
عِبَادَتِي	worship	دعا سے عبادت	دعا سے عبادت میری
عِبَادَتِي	Me	میری	

سَيَدْخُلُونَ	will	عنقریب	عنقریب داخل ہوں گے وہ
سَيَدْخُلُونَ	enter	داخل ہوں گے	
سَيَدْخُلُونَ	they	وہ	
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم میں	جہنم میں
ذَاخِرِينَ	(in) humiliation	ذلیل ہو کر	ذلیل ہو کر
61	وہ اللہ ہی تو ہے جس نے تمہارے لیے رات بنائی کہ تم اس میں آرام و سکون حاصل کرو۔ اور دن کو (کام کرنے کے لیے) روشن بنا دیا بلاشبہ اللہ لوگوں پر بڑا فضل و کرم کرنے والا ہے مگر بہت سارے لوگ شکر ادا نہیں کرتے۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِي	(is) One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
جَعَلَ	made	بنائی	بنائی
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
لِتَسْكُنُوا	that	تاکہ	تاکہ تم آرام کر لو
لِتَسْكُنُوا	you may rest	آرام کر لو	
لِتَسْكُنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن	



مُبْصِرًا	giving visibility	دکھلانے والا (روشنی میں)	دکھلانے والا (روشنی میں)
إِنَّ	Indeed	بے شک	بی شک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَدُو	surely	البتہ	البتہ مالک ہے
لَدُو	(is) Full	مالک ہے	
فَضْلٍ	(of) Bounty	فضل کا	فضل کا
عَلَى	to	اوپر	اوپر
النَّاسِ	the	خاص	انسانوں کے
النَّاسِ	people	انسانوں کے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	انسان
النَّاسِ	people	انسان	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَشْكُرُونَ	give thanks	شکرا داکرتے	وہ شکرا داکرتے
يَشْكُرُونَ	they	وہ	
62	یہی اللہ تمہارا رب ہے جو ہر چیز کا پیدا کرنے والا ہے اس کے سوا کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں ہے پھر تم کدھر سے جاتے ہو؟۔		
ذَلِكَ	That	یہی	یہی
اللَّهِ	(is) Allah	اللہ	اللہ
رَبِّكُمْ	Lord	رب ہے	تمہارا رب ہے
رَبِّكُمْ	your	تمہارا	

خَالِقُ	(the) Creator	خالق	خالق
كُلِّ	(of) all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کا	چیز کا
لَا	(there is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	Him	وہ (اللہ) ہی	وہ (اللہ) ہی
فَأَنَّى	so	پھر	پھر کہاں؟
فَأَنَّى	How?	کہاں؟	
تُؤَفِّكُونَ	are deluded	بہکے جاتے ہو	بہکے جاتے ہو تم
تُؤَفِّكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
63		اسی طرح وہ لوگ بھی بہکے جاتے رہے جو اللہ کی آیتوں سے انکار کرتے تھے۔	
كَذَلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذَلِكَ	thus	اسی	
يُؤَفِّكُ	were deluded	بہکائے جاتے رہے	بہکائے جاتے رہے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ (بھی) جو	وہ لوگ (بھی) جو
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ نشانیوں و آیتوں کے
بِآيَاتِ	(the) Signs	نشانیوں و آیتوں کے	
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کی	اللہ کی
يَجْحَدُونَ	rejecting	انکار کیا کرتے	وہ انکار کیا کرتے

يَجْحَدُونَ	they	وہ	
64	وہ اللہ ہی تو ہے جس نے تمہارے لیے زمین کو قرار گاہ اور آسمان کو چھت بنا دیا اور تمہاری صورتیں بھی بنائیں اور تمہاری صورتیں بھی کیا بہترین بنا دیں اور تمہیں پاکیزہ چیزوں سے رزق دیا۔ یہی اللہ تو تمہارا رب ہے۔ پس بڑا ہی بابرکت ہے اللہ جو سارے جہانوں کا رب ہے۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِي	(is) the One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
جَعَلَ	made	بنایا	بنایا
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
قَرَارًا	a place of resting, settlement	سکون و قرار کی جگہ	سکون و قرار کی جگہ
وَالسَّمَاءِ	and	اور	اور آسمان کو
وَالسَّمَاءِ	the	خاص	
وَالسَّمَاءِ	sky	آسمان کو	
بِنَاءٍ	a canopy	ایک چھت	ایک چھت
وَصَوَّرَكُمْ	and	اور	اور بنائیں صورتیں تمہاری
وَصَوَّرَكُمْ	He formed	بنائیں صورتیں	
وَصَوَّرَكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
فَأَحْسَنَ	and	پس	پس بہت عمدہ
فَأَحْسَنَ	perfected , how good	بہت عمدہ	

صُورَتُكُمْ	forms , shapes, figures	صورتیں	صورتیں تمہاری
صُورَتُكُمْ	your	تمہاری	
وَرَزَقَكُمْ	and	اور	اور تمہیں رزق دیا
وَرَزَقَكُمْ	provided	رزق دیا	
وَرَزَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنَ	from	سے	سے
الطَّيِّبَاتِ	the	خاص	پاکیزہ چیزوں
الطَّيِّبَاتِ	good things	پاکیزہ چیزوں	
ذَلِكُمْ	that	یہی	یہی
اللَّهُ	(is) Allah,	اللہ	اللہ
رَبُّكُمْ	Lord	رب ہے	تمہارا رب ہے
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
فَتَبَارَكَ	then	پس (وہ)	پس (وہ) بہت ہی بابرکت
فَتَبَارَكَ	blessed (is)	بہت ہی بابرکت	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
رَبِّ	Lord	رب ہے	رب ہے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	سارے جہانوں کا
الْعَالَمِينَ	worlds	سارے جہانوں کا	
65	وہی تو (لایبوت) زندہ ہے اس کے سوا کوئی بھی عبادت کے قابل نہیں ہے پس دین (یعنی ساری عبادتیں) اس کے لیے خالص کرتے ہوئے اسی کو پکارو۔ ہر طرح کی تعریف (شکر) اللہ ہی کے لیے ہے جو سارے جہانوں کا رب ہے۔		
هُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	وہ (اللہ ہی) ہے
الْحَيُّ	(is) the	خاص	ہمیشہ زندہ

الْحَيِّ	Ever-Living	ہمیشہ زندہ	
لَا	(there is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	but	مگر	مگر
هُوَ	He	وہی	وہی
فَادْعُوهُ	so	پس	پس دعائیں مانگو تم اس سے
فَادْعُوهُ	call	دعائیں مانگو	
فَادْعُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَادْعُوهُ	Him	اس سے	
مُخْلِصِينَ	(being) sincere	خالص کرتے ہوئے	خالص کرتے ہوئے
لَهُ	to	لیے	لیے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
الَّذِينَ	(in) the	خاص	دین و مذہب۔ عقیدہ
الَّذِينَ	religion	دین و مذہب۔ عقیدہ	
الْحَمْدُ	the	خاص	سب طرح کی تعریفیں
الْحَمْدُ	All praise	سب طرح کی تعریفیں	
لِلَّهِ	(be) to	لیے	لیے اللہ کے (جو)
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے (جو)	
رَبِّ	(the) Lord	رب ہے	رب ہے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	سارے جہانوں کا
الْعَالَمِينَ	worlds	سارے جہانوں کا	

66

کہہ دو کہ مجھے تو البتہ اس بات سے منع کر دیا گیا ہے کہ میں ان کی عبادت کروں جن سے تم اللہ کے علاوہ دعائیں مانگا کرتے ہو (اور میں کیونکر یہ سب کروں)۔ جبکہ میرے رب کی طرف سے میرے پاس واضح دلائل آچکے ہیں اور مجھے حکم دیا گیا ہے کہ میں رب العالمین کے لیے ہی مسلمان رہوں۔

قُلْ

say

کہہ دے

کہہ دے

إِنِّي

Indeed

بے شک

پیشک میں

إِنِّي

I

میں

نُهِيتُ

have been forbidden

منع کیا گیا ہوں

میں منع کیا گیا ہوں

نُهِيتُ

I

میں

أَنَّ

to

کہ

کہ

أَعْبُدُ

worship

میں عبادت کروں

میں عبادت کروں

الَّذِينَ

those whom

جن سے (مشرکوں)

جن سے (مشرکوں)

تَدْعُونَ

call

دعائیں مانگتے ہو

تم دعائیں مانگتے ہو

تَدْعُونَ

you

(you all)

تم (تم سب)

مِنْ

from

سے

سے

دُونِ

besides

علاوہ

علاوہ

اللَّهِ

Allah

اللہ کے

اللہ کے

لَمَّا

when

جب کہ

جب کہ

جَاءَنِي

have come to

آگئیں پاس

آگئیں میرے پاس

جَاءَنِي

me

میرے

الْبَيِّنَاتِ

the

خاص

روشن نشانیاں و دلیلیں

الْبَيِّنَاتِ

clear proofs

روشن نشانیاں و دلیلیں

مِنْ

from

طرف سے

طرف سے

رَبِّي

Lord

رب

میرے رب

رَبِّي	my	میرے	
وَأْمُرْتُ	and	اور	اور مجھے حکم ہوا ہے
وَأْمُرْتُ	am commanded	حکم ہوا ہے	
وَأْمُرْتُ	I	مجھے	
أَنْ	to	کہ	کہ
أُسَلِّمَ	submit	مسلمان ہو جاؤں	مسلمان ہو جاؤں
لِرَبِّ	to	لیے	رب کے لیے
لِرَبِّ	(the) Lord	رب کے	
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
67	وہی تو ہے جس نے تمہیں مٹی سے پیدا کیا۔ پھر نطفہ سے۔ پھر خون کے لوتھڑے سے۔ پھر تمہیں چمکے (کی صورت) بنا کر نکالا۔ پھر تم اپنی پوری جوانی کو پہنچ جاتے ہو۔ پھر تم بوڑھے ہو جاتے ہو۔ اور تم میں سے کوئی پہلے ہی مر جاتا ہے۔ اور تم بھی (موت کے) وقت مقرر تک پہنچ جاتے ہو۔ اور (یہ سب کچھ) اس لیے کہ تم عقل سے کام لو (اور اللہ کی قدرت و حکمت کو پہچان لو)۔		
هُوَ	He	وہ (اللہ) ہے	وہ (اللہ) ہے
الَّذِي	(is) One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
خَلَقَكُمْ	created	پیدا کیا	پیدا کیا تمہیں
خَلَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
تُرَابٍ	dust	مٹی	مٹی
ثُمَّ	then	پھر	پھر
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
نُطْفَةٍ	a sperm-drop,	نطفہ	نطفہ

ثُمَّ	then	پھر	پھر
مِنْ	from	سے	سے
عَلَقَةٍ	a clinging substance	ایک معلق مادے۔ جسے ہوئے خون	ایک معلق مادے۔ جسے ہوئے خون
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُخْرِجُكُمْ	He brings out	نکالتا ہے	تمہیں نکالتا ہے
يُخْرِجُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
طِفْلًا	(as) a child	ایک بچے کی صورت	ایک بچے کی صورت
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لِتَبْلُغُوا	let	تاکہ	تاکہ پہنچ جاؤ تم
لِتَبْلُغُوا	lets reach	پہنچ جاؤ	
لِتَبْلُغُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَشْدَّكُمْ	maturity	جوانی کی پختہ عمر کو	تمہاری جوانی کی پختہ عمر کو
أَشْدَّكُمْ	your	تمہاری	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لِتَكُونُوا	lets	تاکہ	تاکہ ہو جاؤ تم
لِتَكُونُوا	become	ہو جاؤ	
لِتَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
شَيْوًا	old	بوڑھے	بوڑھے
وَمِنْكُمْ	and	اور	اور تم میں کچھ
وَمِنْكُمْ	among	کچھ	
وَمِنْكُمْ	you (you all)	تم میں (تم سب میں)	



مَنْ	(is he) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يُتَوَفَّى	dies	مر جاتے ہیں	مر جاتے ہیں
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
وَلِتَبْلُغُوا	and	اور	اور تاکہ تم پہنچ جاؤ
وَلِتَبْلُغُوا	that	تاکہ	
وَلِتَبْلُغُوا	lets reach	پہنچ جاؤ	
وَلِتَبْلُغُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَجَلًا	a term	ایک مدت	ایک مدت
مُسَمًّى	specified	مقرر و معین کو	مقرر و معین کو
وَلَعَلَّكُمْ	and	اور	اور اس لیے بھی کہ تم
وَلَعَلَّكُمْ	so that, perhaps	اس لیے بھی کہ	
وَلَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْقِلُونَ	use reason	عقل کے استعمال سے سمجھ لو	تم عقل کے استعمال سے سمجھ لو
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
68	وہی تو ہے جو زندہ کرتا اور مارتا ہے۔ پھر جب وہ کسی کام کا فیصلہ کر لیتا ہے تو ابنتہ اس سے صرف اتنا کہہ دیتا ہے کہ ہو جا تو وہ (فوراً) ہو جاتا ہے۔		
هُوَ	He	وہ (اللہ) ہے	وہ (اللہ) ہے
الَّذِي	(is) One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
يُحْيِي	gives life	زندہ کرتا ہے	زندہ کرتا ہے
وَيُمِيتُ	and	اور	اور مارتا ہے

وَيُمِيتُ	causes death	مارتا ہے	
فَإِذَا	and	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
فَقَضَىٰ	He decrees	فیصلہ کر لیتا ہے	فیصلہ کر لیتا ہے
أَمْرًا	a matter	کسی معاملے کا	کسی معاملے کا
فَإِنَّمَا	so	تو	تو البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
يَقُولُ	He says	وہ کہتا ہے	وہ کہتا ہے
لَهُ	to	لے	لے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
كُنْ	Be	ہو جا	ہو جا
فَيَكُونُ	and	تو	تو (فوراً) وہ ہو جاتا ہے
فَيَكُونُ	it is	(فوراً) وہ ہو جاتا ہے	
69	کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جو اللہ کی آیتوں کے بارے میں جھگڑتے رہتے ہیں وہ کہہ رہے ہیں کہ ہر سبکے بھٹکے جا رہے ہوتے ہیں؟۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَرَىٰ	you see	دیکھنا غور کرتا تو	دیکھنا غور کرتا تو
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
يُجَادِلُونَ	dispute	جھگڑتے ہیں	وہ جھگڑتے ہیں
يُجَادِلُونَ	they	وہ	

فِي	in concerning	میں	میں
آيَاتِ	(the) Signs	آیات کے	آیات کے
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
أَنَّى	How?	کہاں؟	کہاں؟
يُصْرِفُونَ	are turned away	بھٹکے و بکے جاتے ہیں	بھٹکے و بکے جاتے ہیں وہ
يُصْرِفُونَ	they	وہ	
70	جن لوگوں نے اس کتاب (قرآن کریم) کو جھٹلایا اور اس کو بھی جو ہم نے اپنے رسولوں کے ساتھ بھیجا ہے۔ پس عنقریب ان کو (اس کا انجام) معلوم ہو جائے گا۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَذَّبُوا	deny	جھٹلادیا۔ جھوٹ منسوب کیا	جھٹلادیا۔ جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِالْكِتَابِ	in	ساتھ	ساتھ کتاب (قرآن کریم) کے
بِالْكِتَابِ	the	خاص	
بِالْكِتَابِ	Book	کتاب (قرآن کریم) کے	
وَبِمَا	and	اور	اور اس کو بھی جو
وَبِمَا	in	اس کو بھی	
وَبِمَا	what	جو	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	بھیجا ہم نے
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
بِهِ	with	ساتھ میں	ساتھ میں اس (کتاب) کے
بِهِ	it	اس (کتاب) کے	
رُسُلَنَا	Messengers	رسولوں و پیغمبروں پر	رسولوں و پیغمبروں پر ہمارے
رُسُلَنَا	Our	ہمارے	

فَسَوْفَ	but	تو	تو عنقریب
فَسَوْفَ	soon	عنقریب	
يَعْلَمُونَ	will know	جان لیں گے	وہ جان لیں گے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
71	جب ان کی گردنوں میں طوق ہوں گے اور (پاؤں میں) زنجیریں ہوں گی (اور) گھسیٹے جائیں گے۔		
إِذِ	when	جب	جب
الْأَغْلَالِ	the	خاص	طوق ہوں گے
الْأَغْلَالِ	iron collars , fetters	طوق ہوں گے	
فِي	among	تج۔ میں	تج۔ میں
أَعْنَاقِهِمْ	necks	گردنوں	ان کی گردنوں
أَعْنَاقِهِمْ	their	ان کی	
وَالسَّلَاسِلِ	and	اور	اور زنجیریں (کہ)
وَالسَّلَاسِلِ	the	خاص	
وَالسَّلَاسِلِ	chains	زنجیریں (کہ)	
يُسْحَبُونَ	will be dragged	گھسیٹے جائیں گے	وہ گھسیٹے جائیں گے
يُسْحَبُونَ	they	وہ	
72	کھولتے ہوئے پانی میں (گھسیٹے جائیں گے) پھر (جہنم کی) آگ میں جھونک دیئے جائیں گے۔		
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْحَمِيمِ	the	خاص	کھولتے ہوئے پانی
الْحَمِيمِ	boiling water	کھولتے ہوئے پانی	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں

النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
يُسْجَرُونَ	will be burned	جلائے جائیں گے	وہ جلائے جائیں گے
يُسْجَرُونَ	they	وہ	
73	پھر ان سے پوچھا جائے گا کہاں ہیں وہ (آج) جن کو تم شریک بنایا کرتے تھے؟۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
قِيلَ	it will be said	کہا (پوچھا) جائے گا	کہا (پوچھا) جائے گا
لَهُمْ	to	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَيْنَ	Where ?	کہاں ہیں	کہاں ہیں
مَا	(is) that which	جن کو (وہ)	جن کو (وہ)
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَشْرِكُونَ	associate	شریک ٹھہراتے	شریک ٹھہراتے تم
تَشْرِكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
74	اللہ کے علاوہ (شریک بنایا کرتے تھے)۔ وہ کہیں گے کہ وہ تو ہم سے گم ہو گئے (نہیں) بلکہ ہم تو اس سے پہلے (اللہ کے سوا) کسی کو بھی نہیں پکارا کرتے تھے۔ اسی طرح اللہ کافروں کو گمراہی میں ہی پڑا رہنے دیتا ہے۔		
مِنْ	from	شریک ٹھہراتے تھے (سے)	شریک ٹھہراتے تھے (سے)
دُونِ	Other than	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
قَالُوا	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے

قَالُوا	they	وہ	
ضَلُّوا	have departed	گم ہو گئے	وہ گم ہو گئے
ضَلُّوا	they	وہ	
عَنَّا	from	سے	ہم سے
عَنَّا	us	ہم	
بَل	Nay!	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
لَمْ	not	نہیں	نہیں
كُنْ	used to	تھے ہم	تھے ہم
نَدْعُوا	[we] call	ہم پکارتے	ہم پکارتے
مِن	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
شَيْئًا	anything	کسی شے کو	کسی شے کو
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
يُضِلُّ	lets go astray	گمراہ ہونے دیتا ہے	گمراہ ہونے دیتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں و ناشکروں کو
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں و ناشکروں کو	
75	یہ اس لیے ہے کہ تم زمین میں ناطق باتوں پر خوش ہوا کرتے تھے اور اترایا بھی کرتے تھے۔		
ذَلِكَ	That	یہ (سب)	یہ (سب)
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	

كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَفْرَحُونَ	rejoice	خوش ہوا کرتے	خوش ہوا کرتے تم
تَفْرَحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
الْحَقِّ	the	خاص	کسی حق کے
الْحَقِّ	right	کسی حق کے	
وَبِمَا	and	اور	اور چونکہ اس پر جو
وَبِمَا	because	چونکہ	
وَبِمَا	of what	اس پر جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَمْرَحُونَ	be insolent	اترا یا کرتے	اترا یا کرتے تم
تَمْرَحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
76	تکبر کرنے والوں کا کیا ہی برا ٹھکانہ ہے۔ داخل ہو جاؤ۔ پس (اب) تم جہنم کے دروازوں سے اسی میں ہمیشہ ہمیش پڑے رہنے کے لیے		
ادْخُلُوا	Enter	داخل ہو جاؤ	داخل ہو جاؤ تم

ادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَبْوَابٍ	gates	دروازوں سے	دروازوں سے
جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کے	جہنم کے
خَالِدِينَ	(to) abide forever	ہمیشہ رہو گے	ہمیشہ رہو گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
فَبِئْسَ	and	اور	اور بہت ہی برا ہے
فَبِئْسَ	wretched is , how bad is	بہت ہی برا ہے	
مَثْوًى	abode	ٹھکانہ	ٹھکانہ
الْمُتَكَبِّرِينَ	(of) the	خاص	تکبر کرنے والے مغروروں کا
الْمُتَكَبِّرِينَ	arrogant	تکبر کرنے والے مغروروں کا	
77	پس تم صبر کرو یقیناً اللہ کا وعدہ برحق ہے۔ پھر جس (عذاب) کی ہم انہیں وعید دیتے رہے ہیں اگرچہ ہم تم کو واقعی اس میں سے کچھ دکھادیں یا اس سے پہلے ہی تم کو دنیا سے اٹھالیں پھر ان کو بھی تو ہماری ہی طرف لوٹ کر آنا ہے (یہ بچتے والے نہیں)۔		
فَاصْبِرْ	so	پس	پس صبر کر رہ
فَاصْبِرْ	be patient	صبر کر رہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
وَعْدًا	(the) Promise	وعدہ	وعدہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
حَقًّا	(is) true	برحق و سچا ہے	برحق و سچا ہے
فَأَمَّا	and	پس	پھر اگرچہ
فَأَمَّا	whether	اگرچہ	
نُرِيَنَّكَ	We show	ہم دکھادیں	ہم واقعی تجھے دکھادیں



ثُرَيْبِكَ	definitely	واقعی	
ثُرَيْبِكَ	you	تجھے	
بَعْضَ	some	کچھ حصہ	کچھ حصہ
الَّذِي	(of) what	جس کا	جس کا
نَعِدُهُمْ	We have promised	ہم نے وعدہ کیا تھا	ہم نے وعدہ کیا تھا ان سے
نَعِدُهُمْ	them	ان سے	
أَوْ	or	یا	یا
نَتَوَفِّيَنَّكَ	We cause to die	ہم وفات دے دیں	ہم تجھے وفات ہی دے دیں
نَتَوَفِّيَنَّكَ	definitely	ہی	
نَتَوَفِّيَنَّكَ	you	تجھے	
فَإِنِّيْنَا	then	پھر	پھر ہماری طرف
فَإِنِّيْنَا	to	طرف	
فَإِنِّيْنَا	Us	ہماری	
يُرْجَعُونَ	will be returned	لوٹائے جائیں گے	وہ (بھی) لوٹائے جائیں گے
يُرْجَعُونَ	them	وہ (بھی)	
78	اور البتہ یقیناً ہم نے تم سے پہلے بہت سے رسول بھیجے جن میں سے کچھ کے حالات تو تم سے بیان کر دیئے ہیں اور بعض ایسے ہیں کہ جن کے حالات تم سے بیان نہیں کئے۔ اور کسی رسول کے لیے بھی یہ ممکن نہ تھا کہ اللہ کے اذن کے بغیر خود سے کوئی معجزہ لے آتا۔ اور جب اللہ کا حکم آجائے گا تو حق کے ساتھ فیصلہ کر دیا جائے گا اور اس وقت اہل باطل خسارے میں رہ جائیں گے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	surely	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	have sent	بھیجا	ہم نے بھیجا

أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
رُسُلًا	Messengers	رسولوں کو	رسولوں کو
مِّنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
مِنْهُمْ	among	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
مَنْ	(are) who	(کچھ) وہ ہیں جو	(کچھ) وہ ہیں جو
فَقَصَّصْنَا	have related	بیان کر دیا	ہم نے بیان کر دیا
قَصَّصْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	among	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(are) who	(کچھ) وہ ہیں جو	(کچھ) وہ ہیں جو
لَمْ	not	نہیں	نہیں
نَقُصُّص	We have related	ہم نے بیان کیا	ہم نے بیان کیا
عَلَيْكَ	to	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	

كَانَ	is	(ممکن) ہوا۔ ہو سکا	(ممکن) ہوا۔ ہو سکا
لِرَسُولٍ	for	لیے	لیے کسی رسول کے
لِرَسُولٍ	any Messenger	کسی رسول کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَأْتِي	he brings	اپنے آپ سے لے آتا)	اپنے آپ سے لے آتا)
بِآيَةٍ	in	ساتھ میں	ساتھ میں کسی نشانی و معجزہ کے
بِآيَةٍ	a Sign	کسی نشانی و معجزہ کے	
إِلَّا	except	مگر (یہ)	مگر (یہ)
بِإِذْنِ	by	ممکن ہے صرف) ساتھ)	ممکن ہے صرف) ساتھ اجازت)
بِإِذْنِ	(the) permission	اجازت	
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کے	اللہ کے
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
جَاءَ	comes	آئے گا	آئے گا
أَمْرٍ	(the) Command	حکم	حکم
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کا	اللہ کا
فُضِيَ	it will be decided	فیصلہ کر دیا جائے گا	فیصلہ کر دیا جائے گا
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَحَسِرَ	and	اور	اور خسار ہوگا
وَحَسِرَ	will lose	خسار ہوگا	

هُنَالِكَ	there	وہاں	وہاں
الْمُبْطِلُونَ	the	خاص	اہل باطل کو
الْمُبْطِلُونَ	falsifiers	اہل باطل کو	
79	وہ اللہ ہی تو ہے جس نے تمہارے لیے مویشی بنائے تاکہ تم ان میں سے بعض پر سواری کرو اور بعض کو تم ان میں سے کھاؤ۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِي	(is) One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
جَعَلَ	made	بنائے	بنائے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْأَنْعَامِ	the	خاص	مویشی۔ چوپائے
الْأَنْعَامِ	cattle	مویشی۔ چوپائے	
لِتَرْكَبُوا	that	تاکہ	تاکہ سواری کرو تم
لِتَرْكَبُوا	you may ride	سواری کرو	
لِتَرْكَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهَا	some of	بعض پر	بعض پر اس (نوع) میں سے
مِنْهَا	them	اس (نوع) میں سے	
وَمِنْهَا	and	اور	اور میں سے اس کے
وَمِنْهَا	some of	میں سے	
وَمِنْهَا	them	اس کے	
تَأْكُلُونَ	eat	کھاتے ہو	تم کھاتے ہو
تَأْكُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

80	اور تمہارے لیے ان میں اور بھی فائدے ہیں اور تاکہ تم ان پر سوار ہو کر اپنے دلوں کی حاجت و ضرورت (کے مطابق مقررہ جگہ) تک پہنچ سکو اور ان پر اور کشتیوں پر بھی تم سوار ہوتے ہو۔		
وَأَنَّكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَأَنَّكُمْ	for	لیے	
وَأَنَّكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	them	اس	
مَنَافِعُ	(are) benefits	منافع و فوائد ہیں	منافع و فوائد ہیں
وَلِتَبْلُغُوا	and	اور	اور تاکہ تم پہنچ سکو
وَلِتَبْلُغُوا	that	تاکہ	
وَلِتَبْلُغُوا	may reach	پہنچ سکو	
وَلِتَبْلُغُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَيْهَا	through	اوپر	اوپر اس (نوع) کے
عَلَيْهَا	them	اس (نوع) کے	
حَاجَةً	a need	ضرورت کے تحت (جو ہے)	ضرورت کے تحت (جو ہے)
فِي	(that is) in	میں	میں
صُدُورِكُمْ	breasts	سینوں	تمہارے سینوں
صُدُورِكُمْ	your	تمہارے	
وَعَلَيْهَا	and	اور	اور اوپر اس کے
وَعَلَيْهَا	upon	اوپر	
وَعَلَيْهَا	them	اس کے	
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر

وَعَلَىٰ	upon	اوپر	
الْفُلُكِ	the	خاص	کشتیوں۔ سمندری جہازوں
الْفُلُكِ	ships	کشتیوں۔ سمندری جہازوں	
تُحْمَلُونَ	are carried	سوار ہوتے ہو	تم سوار ہوتے ہو
تُحْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
81	اور وہی (اللہ جل شانہ) تمہیں اپنی (قدرت و حکمت کی) نشانیاں دکھاتا رہتا ہے پھر تم اللہ کی کن کن نشانیوں کا انکار کرو گے؟۔		
وَيُرِيكُمْ	and	اور	اور (اللہ) دکھاتا ہے تمہیں
وَيُرِيكُمْ	He shows	(اللہ) دکھاتا ہے	
وَيُرِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
آيَاتِهِ ۗ	Signs.	آیات۔ علامات و نشانات	آیات۔ علامات و نشانات اس کی
آيَاتِهِ ۗ	His	اس کی	
فَأَيُّ	so	پس	پس کون کون سی؟
فَأَيُّ	which	کون کون سی؟	
آيَاتِ	(of the) Signs	آیات۔ علامات و نشانات	آیات۔ علامات و نشانات
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
تُنْكِرُونَ	will deny	انکار کرو گے	تم انکار کرو گے
تُنْكِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
82	کیا یہ لوگ زمین میں چلتے پھرتے نہیں کہ دیکھ لیتے ان سے پہلے گزرے لوگوں کا انجام کیسا ہوا۔ جو تعداد میں اور طاقت میں اور زمین میں چھوڑے آثاروں کے اعتبار سے ان سے کہیں بڑھ کر تھے لیکن ان سب کمائی کچھ بھی ان کے کام نہ آئی۔		
أَفَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَمْ	then	پھر	

أَفَلَمْ	not	نہیں	
يَسِيرُوا	travel	سیر کرتے	سیر کرتے وہ
يَسِيرُوا	they	وہ	
فِي	through	تھیں۔ میں	تھیں۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
فَيَنْظُرُوا	and	پس	پس دیکھ لیتے وہ
فَيَنْظُرُوا	see	دیکھ لیتے	
فَيَنْظُرُوا	they	وہ	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	ہوا۔ تھا	ہوا۔ تھا
عَاقِبَةُ	(the) end	انجام	انجام
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کا	ان لوگوں کا
مِنْ	(were) from	سے	سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
أَكْثَرُ	more numerous	تعداد میں (زیادہ)	تعداد میں (زیادہ)
مِنْهُمْ	than	بنسبت	بنسبت ان سے
مِنْهُمْ	them	ان سے	
وَأَشَدَّ	and	اور	بہت سخت

وَأَشَدَّ	mightier , severe	بہت سخت	
فُوَّةً	(in) strength	طاقت و قوت میں	طاقت و قوت میں
وَأَثَارًا	and	اور	اور یادگاروں و آثاروں میں
وَأَثَارًا	impressions	یادگاروں و آثاروں میں	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
فَمَا	so	پس	پس نہ
فَمَا	not	نہ	
أَعْنَى	availed	کام آیا	کام آیا
عَنْهُمْ	from	سے	ان (عطا کردہ طاقتوں) سے
عَنْهُمْ	them	ان (عطا کردہ طاقتوں)	
مَا	what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	them	وہ	
يَكْسِبُونَ	earn	کمایا کرتے	وہ کمایا کرتے
يَكْسِبُونَ	they	وہ	
83	جب ان کے رسول ان کے پاس واضح نشانیاں لے کر آئے تو جو (ناقص و باطل) علم ان کے پاس تھا اسی پر اترتے رہے اور اسی (عذاب) نے ان کو آگھیرا جس کا وہ مذاق اڑایا کرتے تھے۔		
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَتْهُمْ	came to	آئے پاس	آئے ان کے پاس



جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
رُسُلُهُمْ	Messengers	رسول و پیغمبر	رسول و پیغمبر ان کے
رُسُلُهُمْ	their	ان کے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	ساتھ واضح دلائل و نشانیوں
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح دلائل و نشانیوں	
فَرِحُوا	rejoiced	اتراتے رہے	وہ اتراتے رہے
فَرِحُوا	they	وہ	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
عِنْدَهُمْ	had	پاس تھا	پاس تھا ان کے
عِنْدَهُمْ	they	ان کے	
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
الْعِلْمِ	the	خاص	ناقص و باطل (علم)
الْعِلْمِ	knowledge	ناقص و باطل (علم)	
وَحَاقَ	and	اور	اور گھیر لیا
وَحَاقَ	enveloped	گھیر لیا	
بِهِمْ	with, in	ساتھ میں	ساتھ میں ان کو
بِهِمْ	them	ان کو	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	

بِهِ	at	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
يَسْتَهْزِءُونَ	mock	مذاق اڑایا کرتے۔ ہنسی بھیا کرتے	مذاق اڑایا کرتے وہ۔ ہنسی بھیا کرتے وہ
يَسْتَهْزِءُونَ	they	وہ	
84	پھر جب انہوں نے ہمارا عذاب دیکھ لیا تو کہنے لگے کہ ہم واحد و یکتا کیلئے اللہ پر ایمان لاتے ہیں اور ان سب کا انکار کرتے ہیں جن کو ہم اس کا شریک بنایا کرتے تھے۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
رَأَوْا	saw	دیکھ لیا	دیکھ لیا انہوں نے
رَأَوْا	they	انہوں نے	
بِأَسْنَا	punishment	عذاب	ہمارا عذاب
بِأَسْنَا	Our	ہمارا	
قَالُوا	said	کہنے لگے	کہنے لگے وہ
قَالُوا	they	وہ	
أَمَّنَّا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَّنَّا	We	ہم	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَحْدَهُ	Alone	تہاوا کیلئے	تہاوا کیلئے (صرف) اسی پر
وَحْدَهُ	Him	(صرف) اسی پر	
وَكَفَرْنَا	and	اور	اور انکار کرتے ہیں ہم
وَكَفَرْنَا	disbelieve	انکار کرتے ہیں	

وَكَفَّرْنَا	we	ہم	
بِمَا	in	بارے میں	بارے میں اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنَّا	used to	تھے	تھے ہم
كُنَّا	We	ہم	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (اللہ) کے
بِهِ	him	اس (اللہ) کے	
مُشْرِكِينَ	associate	شریک ٹھہرایا کرتے	شریک ٹھہرایا کرتے
85	لیکن ہمارا عذاب دیکھ لینے کے بعد ان کے قبولِ ایمان نے انہیں کوئی فائدہ نہ دیا۔ جی اللہ کا طریقہ ہے جو اس کے بندوں میں چلا آتا ہے اور اس وقت کافر و ناشکرے لوگ خسارے میں ہی رہ جاتے ہیں۔		
فَلَمْ	but	پھر (اس وقت)	پھر (اس وقت) نہیں
فَلَمْ	did not	نہیں	
يَكُ	be	ہوا	ہوا
يَنْفَعُهُمْ	benefit	کچھ فائدہ دینے والا	کچھ فائدہ دینے والا ان کو
يَنْفَعُهُمْ	them	ان کو	
إِيمَانَهُمْ	faith	ایمان لانا	ان کا ایمان لانا
إِيمَانَهُمْ	their	ان کا	
لَمَّا	when	جب	جب
رَأَوْا	saw	دیکھ لیا	دیکھ لیا انہوں نے
رَأَوْا	they	انہوں نے	
بِأَسْنَا	punishment	عذاب	ہمارا عذاب
بِأَسْنَا	Our	ہمارا	

سُنَّت	(Such is the) Way	(یہ) سنت و طریقہ ہے	(یہ) سنت و طریقہ ہے
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
الَّتِي	which	جو کہ	جو کہ
قَدْ	(has) indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
خَلَّتْ	preceded	گزر چکا ہے	گزر چکا ہے
فِي	among	میں۔	میں۔
عِبَادِهِ	slaves	بندوں	اس کے بندوں
عِبَادِهِ	His	اس کے	
وَّخَسِرَ	and	اور	اور خسارے میں رہ گئے
وَّخَسِرَ	are lost	خسارے میں رہ گئے	
هُنَالِكَ	there	وہاں پر	وہاں پر
الْكَافِرُونَ	the	خاص	کافر و ناشکرے لوگ
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کافر و ناشکرے لوگ	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	حامیم		

حَم	Ha Meem	ح-میم	ح-میم
2	یہ (قرآن اللہ) رحمن و رحیم کی طرف سے نازل کیا گیا ہے۔		
تَنْزِيلًا	A revelation	یہ قرآن (نازل کردہ ہے)	یہ قرآن (نازل کردہ ہے)
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	رحمن
الرَّحْمٰنِ	Most Merciful	رحمن	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	رحیم کے
الرَّحِیْمِ	Most beneficent	رحیم کے	
3	ایسی کتاب ہے جس کی آیات عربی زبان کے قرآن کی صورت میں تفصیل سے واضح کر دی گئی ہیں ان لوگوں کے لیے جو علم رکھتے ہیں۔		
كِتَابٌ	A Book	ایک ایسی کتاب ہے	ایک ایسی کتاب ہے
فُصِّلَتْ	are detailed	تفصیل سے واضح کی گئیں ہیں	تفصیل سے واضح کی گئیں ہیں
آيَاتُهُۥ	Verses	آیات	آیات اس
آيَاتُهُۥ	its	اس	
قُرْآنًا	a Quran	قرآن کریم کی	قرآن کریم کی
عَرَبِيًّا	(in) Arabic	عربی میں	عربی میں
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	
يَعْلَمُونَ	(who) know	علم رکھتے ہیں	وہ علم رکھتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
4	یہ (قرآن) خوشخبری دینے والا اور خبردار کرنے والا ہے مگر ان میں بہت سارے لوگوں نے اس سے منہ ہی موڑا ہے۔ پس وہ (اس کو) سنتے ہی نہیں ہیں۔		
بَشِيرًا	A giver of glad tidings	یہ قرآن (خوشخبری دینے والا)	یہ قرآن (خوشخبری دینے والا)
وَنَذِيرًا	and	اور	اور ڈرانے والا گاہ کرنے والا ہے

وَنذِيرًا	a Warner	ڈرانے و آگاہ کرنے والا ہے	
فَأَعْرَضَ	but	لیکن	لیکن منہ پھیر لیا
فَأَعْرَضَ	turn away	منہ پھیر لیا	
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت ساروں نے	ان میں سے بہت ساروں نے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
فَهُمْ	so	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يَسْمَعُونَ	hear	سننے	وہ (اسے) سنتے
يَسْمَعُونَ	they	وہ (اسے)	
5	اور کہتے ہیں کہ جس چیز کی طرف تم ہمیں بلائے ہو اس سے ہمارے دلوں پر پردے ہیں اور ہمارے کانوں میں بوجھ ہے اور ہمارے دماغ میں پردہ حائل ہے تم اپنا کام کیجئے جاؤ البتہ ہم اپنا کام کیجئے جاتے ہیں۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
قُلُوبِنَا	hearts	دل ہیں	ہمارے دل ہیں
قُلُوبِنَا	our	ہمارے	
فِي	(are) in	میں۔	میں۔
أَكِنَّةٍ	coverings	پردے	پردے
مِمَّا	from	سے	اس سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَدْعُونَا	you call	تو بلاتا ہے	تو ہمیں بلاتا ہے

تَدْعُونَا	us	ہمیں	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	it	اس کی	
وَفِي	and	اور	اور
وَفِي	in	چ	
أَذَانِنَا	ears	کانوں	ہمارے کانوں
أَذَانِنَا	our	ہمارے	
وَقَرَّ	(is) deafness	ڈاٹ دبہرا پن ہے	ڈاٹ و دبہرا پن ہے
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
بَيْنِنَا	between	درمیان	ہمارے درمیان
بَيْنِنَا	us	ہمارے	
وَبَيْنِكَ	and	اور	اور تیرے درمیان
وَبَيْنِكَ	between	درمیان	
وَبَيْنِكَ	you	تیرے	
حِجَابٍ	(is) a screen	پردہ ہے	پردہ ہے
فَاعْمَلْ	so	پس	پس تو (اپنا) کام کر
فَاعْمَلْ	work, do	تو (اپنا) کام کر	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
عَامِلُونَ	(are) working, doing	ہیں (اپنا) کام کئے جاتے	ہیں (اپنا) کام کئے جاتے

6	آسیلا اللہ ہی ہے پس تم سیدھے آتی ہے کہ تمہاری عبادت کے لائق صرف واحد و یکتا (اے نبی) کہہ دو البتہ میں بھی صرف تمہاری طرح کا بشر ہوں (فرق بس یہ ہے) کہ مجھ پر وحی ان مشرکوں کے لیے تو بربادی ہے۔ ان رکھو اور اسی سے مغفرت طلب کرو۔ اور اسی کی طرف دھیما		
قُلْ	say	اے نبی (کہہ دے)	اے نبی (کہہ دے)
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
بَشَرٌ	a man	ایک بشر	ایک بشر
مِثْلُكُمْ	like	مثل	تمہاری مثل
مِثْلُكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
يُوحَىٰ	it is revealed	وحی کی گئی	وحی کی گئی
إِلَىٰ	to	طرف	میری طرف
إِلَىٰ	me	میری	
أَنَّمَا	that	کہ	کہ صرف
أَنَّمَا	not but	صرف	
إِلَهُكُمْ	god	معبود ہے	تمہارا معبود ہے
إِلَهُكُمْ	your	تمہارا	
إِلَهَ	(is) God	اللہ	اللہ
وَاحِدٌ	One	ایک ہی	ایک ہی
فَاسْتَقِيمُوا	so	لہذا	لہذا ثابت قدم رہو تم
فَاسْتَقِيمُوا	take a Straight Path	ثابت قدم رہو	
فَاسْتَقِيمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس (اللہ) کی طرف



إِلَيْهِ	Him	اس (اللہ) کی	
وَاسْتَغْفِرُوهُ	and	اور	اور بخشش و مغفرت مانگو تم اس (اللہ) سے
وَاسْتَغْفِرُوهُ	ask forgiveness	بخشش و مغفرت مانگو	
وَاسْتَغْفِرُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاسْتَغْفِرُوهُ	His	اس (اللہ) سے	
وَوَيْلٌ	and	اور	اور ہلاکت ہے
وَوَيْلٌ	woe	ہلاکت ہے	
لِلْمُشْرِكِينَ	to	لیے	مشرک لوگوں کے لیے
لِلْمُشْرِكِينَ	the	خاص	
لِلْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرک لوگوں کے	
7			جو زکوٰۃ ادا نہیں کرتے اور قیامت کے بھی وہ منکر ہیں۔
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْتُونَ	give	دیتے	وہ دیتے
يُؤْتُونَ	they	وہ	
الزَّكَاةَ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةَ	zakah	زکوٰۃ	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
بِالْآخِرَةِ	in, with	ساتھ میں	ساتھ میں آخرت کے (بھی)
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	

بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے (بھی)	
هُمْ	they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
كَافِرُونَ	(are) disbelievers	انکار و کفر کرنے والے	انکار و کفر کرنے والے
8	البتہ جو لوگ ایمان لائیں اور عمل صالح کریں ان کے لیے (ایسا) اجر ہے جو کبھی ختم ہونے والا نہیں ہے۔		
إِنَّ	Indeed	البتہ	البتہ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائیں	ایمان لائیں وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کریں وہ
وَعَمِلُوا	do	کریں	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَجْرٌ	is a reward	اجر و انعام ہے	اجر و انعام ہے
غَيْرٌ	never	نہ	نہ
مَمْنُونٍ	ending	ختم ہونے والا	ختم ہونے والا
9	کہہ دو کیا البتہ تم اس ذات کا انکار کرتے ہو جس نے زمین کو دو دونوں میں پیدا کیا اور دوسروں کو اس کا ہمسرہ و مدد مقابل بنا دیتے ہو؟ (حالات کہہ) وہی تو سارے جہانوں کا رب ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَنْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا البتہ تم؟

أَنتُمْ	Indeed	البتہ	
أَنتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَتَكْفُرُونَ	surely	یقیناً	یقیناً انکار کرتے ہو تم
لَتَكْفُرُونَ	disbelieve	انکار کرتے ہو	
لَتَكْفُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالَّذِي	in	ساتھ	ساتھ اس (اللہ) کے جس نے
بِالَّذِي	the One Who	اس (اللہ) کے جس نے	
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
يَوْمَيْنِ	two periods	دو دن کے	دو دن کے
وَتَجْعَلُونَ	and	اور	اور بناتے ہو تم
وَتَجْعَلُونَ	set up	بناتے ہو	
وَتَجْعَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
أَنْدَادًا	rivals, partners, associates	مد مقابل۔ ہمسر۔ حریف۔ شریک	مد مقابل۔ ہمسر۔ حریف۔ شریک
ذَلِكَ	that	وہ (ہی تو)	وہ (ہی تو)
رَبِّ	(is the) Lord	رب ہے	رب ہے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کا

الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کا	
10		اور اسی نے زمین میں اس کے اوپر پہاڑ بنا دیے اور اس میں برکت رکھ دی اور اس میں تمام طلبگاروں کی ضرورت کے مطابق (زمین کے بنانے سمیت) چار دنوں میں صحیح اندازے سے سامانِ معیشت مہیا کر دیا۔	
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنایا اس نے
وَجَعَلَ	He placed	بنایا اس نے	
فِيهَا	therein	تج۔ میں	تج۔ میں اس (زمین) کے
فِيهَا	it	اس (زمین) کے	
رَوَاسِيَ	fimly-set mountains	مضبوط پہاڑوں کو	مضبوط پہاڑوں کو
مِنْ	from	سے	سے
فَوْقَهَا	above	اوپر	اس کے اوپر
فَوْقَهَا	it	اس کے	
وَبَارَكْ	and	اور	اور برکت رکھ دی
وَبَارَكْ	He blessed	برکت رکھ دی	
فِيهَا	therein	تج۔ میں	تج۔ میں اس کے
فِيهَا	it	اس کے	
وَقَدَّرَ	and	اور	اور اندازے و ضرورت کے مطابق رکھا
وَقَدَّرَ	determined	اندازے و ضرورت کے مطابق رکھا	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَقْوَاتَهَا	sustenance	غذاؤں کو	اس کی غذاؤں کو
أَقْوَاتَهَا	its	اس کی	
فِي	in	زمین کے بنانے سمیت) تج۔ میں)	زمین کے بنانے سمیت) تج۔ میں)

أَرْبَعَةً	four	چار	چار
أَيَّامٍ	periods	ایام۔ وقتوں	ایام۔ وقتوں
سَوَاءً	equal	برابر کے	برابر کے
لِلسَّائِلِينَ	for	لیے	طلب گاروں و حاجت مندوں کے لیے
لِلسَّائِلِينَ	the	خاص	
لِلسَّائِلِينَ	for those who ask	طلب گاروں و حاجت مندوں کے	
11	پھر وہ آسمان کی طرف متوجہ ہوا جو اس وقت دھواں سا تھا تو اس سے اور زمین سے کہا کہ دونوں خوشی سے یا ناخوشی سے آ جاؤ۔ تو دونوں نے کہا ہم خوشی خوشی حاضر ہیں۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اسْتَوَى	He directed (Himself)	وہ متوجہ ہوا	وہ متوجہ ہوا
إِلَى	towards	طرف	طرف
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان کے
السَّمَاءِ	heaven	آسمان کے	
وَهِيَ	while	جبکہ	جبکہ وہ (تھا)
وَهِيَ	It (was)	وہ (تھا)	
دُخَانٍ	smoke	ایک دھواں	ایک دھواں
فَقَالَ	and	پس	پس کہا اس نے
فَقَالَ	He said	کہا اس نے	
لَهَا	to	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے لیے
وَالْأَرْضِ	for	لیے	

وَلِلْأَرْضِ	the	خاص	
وَلِلْأَرْضِ	earth	زمین کے	
اَتَيْنَا	Come	آ جاؤ	تم دونوں آ جاؤ
اَتَيْنَا	you both	تم دونوں	
طَوْعًا	willingly	چاہتے ہوئے خوشی سے	چاہتے ہوئے خوشی سے
أَوْ	or	یا	یا
كَرْهًا	unwillingly	بغیر چاہت کے ناگواری سے	بغیر چاہت کے ناگواری سے
قَالَتَا	said	عرض کیا	ان دونوں نے عرض کیا
قَالَتَا	they both	ان دونوں نے	
أَتَيْنَا	come	آ گئے	ہم آ گئے
أَتَيْنَا	we	ہم	
طَائِعِينَ	willingly	خوشی خوشی۔ بہ رضا و رغبت	خوشی خوشی۔ بہ رضا و رغبت
12	پھر اس نے دودن میں سات آسمان بنا دیے اور ہر آسمان میں اس کے محلے کی وحی کر دی۔ اور ہم نے آسمان دنیا کو چھ انگوٹوں (یعنی ستاروں) سے زینت بخش دی اور اسے (شیطانوں سے) محفوظ بنا دیا۔ یہ اس (اللہ جل شانہ) کا اندازہ ہے جو خوب غالب بڑا جاننے والا ہے۔		
فَقَضَاهُنَّ	then	پس	پس بنا دیا ان
فَقَضَاهُنَّ	He completed	بنا دیا	
فَقَضَاهُنَّ	them	ان	
سَبْعَ	(as) seven	سات	سات
سَمَاوَاتٍ	heavens	آسمانوں کو	آسمانوں کو
فِي	in	چھ۔ میں	چھ۔ میں
يَوْمَيْنِ	two periods	دودن کے	دودن کے
وَأَوْحَىٰ	and	اور	اور الہامی القا کر دیا

وَأَوْحَىٰ	He revealed	الہامی القا کر دیا	
فِي	in	میں	میں
كُلِّ	each	ہر ایک	ہر ایک
سَّمَاءِ	heaven	آسمان	آسمان
أَمْرَهَا	affair	حکم	اس کا حکم
أَمْرَهَا	its	اس کا	
وَزَيَّنَّا	and	اور	اور مزین کر دیا ہم نے
وَزَيَّنَّا	adorned	مزین کر دیا	
وَزَيَّنَّا	We	ہم نے	
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کو
الدُّنْيَا	nearest	دنیا کو	
بِمَصَابِيحَ	with	ساتھ	ساتھ چراغوں
بِمَصَابِيحَ	lamps	چراغوں	
وَحِفْظًا	and	اور	اور حفاظت کر دی
وَحِفْظًا	(to) guard	حفاظت کر دی	
ذَٰلِكَ	that	یہ	یہ
تَقْدِيرُ	(is the) Decree	اندازہ ہے	اندازہ ہے
الْعَزِيزِ	(of) the	خاص	نہایت غالب
الْعَزِيزِ	All-Mighty	نہایت غالب	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والے کا

الْعَلِيمِ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والے کا	
13		پھر اگر یہ لوگ اعراض کریں تو کہہ دو کہ میں نے تو تمہیں ایسی سڑک سے خبردار کر دیا ہے جو عا اور ثمود والی سڑک کی طرح ہے۔	
فَإِنْ	so	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
أَعْرَضُوا	turn away	اعراض کریں۔ منہ موڑ لیں	اعراض کریں۔ منہ موڑ لیں
أَعْرَضُوا	they	وہ	
فَقُلْ	then	پس	پس تو کہہ دے
فَقُلْ	say	تو کہہ دے	
أَنْذَرْتُمْ	have warned	متنبہ و آگاہ کر دیا ہے	متنبہ و آگاہ کر دیا ہے میں نے تمہیں
أَنْذَرْتُمْ	I	میں نے	
أَنْذَرْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
صَاعِقَةً	(of) a thunderbolt	اللہ کے عذاب والی (سڑک سے)	اللہ کے عذاب والی (سڑک سے)
مِثْلَ	like	مثل۔ مانند	مثل۔ مانند
صَاعِقَةٍ	(the) thunderbolt	سڑک	سڑک
عَادٍ	(of) Aad	عاد	عاد
وَتَمُودَ	and	اور	اور ثمود کے
وَتَمُودَ	Thamud	ثمود کے	
14		جب ان کے پاس ان کے سامنے اور ان کے پیچھے سے رسول آئے کہ اللہ کے علاوہ کسی کی عبادت نہ کرو تو کہنے لگے کہ ہمارا رب اگر چاہتا تو فرشتے اُتار دیتا پس جس (پیغام) کے ساتھ تم بھیجے گئے ہو البتہ اس کا انکار کرتے ہیں۔	
إِذْ	when	جب	جب
جَاءَتْهُمْ	came to	آئے پاس	آئے ان کے پاس
جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	



الرُّسُلُ	the	خاص	کئی پیغمبر و رسل
الرُّسُلُ	Messengers	کئی پیغمبر و رسل	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
بَيْنِ	between (before them)	درمیان	درمیان
أَيْدِيهِمْ	hands (before them)	ہاتھوں	ان کے ہاتھوں۔ (ان کے سامنے سے)
أَيْدِيهِمْ	their (before them)	ان کے۔ (ان کے سامنے ہے)	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
خَلْفِهِمْ	behind	پیچھے	ان کے پیچھے
خَلْفِهِمْ	them	ان کے	
أَلَّا	(saying) do	کہ	کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	
تَعْبُدُوا	worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
تَعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	but	سوائے	سوائے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	them	انہوں نے	
لَوْ	If	اگر	اگر
شَاءَ	(had) willed	چاہتا	چاہتا

رَبَّنَا	Lord	رب	ہمارا رب
رَبَّنَا	our	ہمارا	
لَأَنْزِلَ	surely	بے شک	پیشک وہ نازل کرتا
لَأَنْزِلَ	He (would have) sent down	وہ نازل کرتا	
مَلَائِكَةً	Angels	فرشتے	فرشتے
فَإِنَّا	so	تو	تو پیشک ہم
فَإِنَّا	Indeed	بے شک	
فَإِنَّا	we	ہم	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أُرْسِلْتُمْ	have been sent	بھیجے گئے ہو	بھیجے گئے ہو تم
أُرْسِلْتُمْ	you (you all)	تم	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے (ہیں)
بِهِ	it	اس کے (ہیں)	
كَافِرُونَ	(are) disbelievers	انکار و کفر کرنے والے	انکار و کفر کرنے والے
15	پس قوم عاد نے زمین میں ناحق سرکشی و غرور کیا اور کہا کہ ہم سے بڑھ کر طاقتور کون ہے؟ کیا انہوں نے یہ نہ دیکھا سوچا۔ کہ جس نے انہیں پیدا کیا ہے کہ وہ ان سے کہیں زیادہ طاقتور ہے۔ وہ تو ہماری آیتوں کا انکار ہی کرتے رہے۔		
فَإِنَّمَا	then	پھر	پھر لیکن
فَإِنَّمَا	as for	لیکن	
عَادٌ	Aad	عاد	عاد
فَاسْتَكْبَرُوا	so	پس	پس تکبر کیا انہوں نے
فَاسْتَكْبَرُوا	were arrogant	تکبر کیا	

فَاسْتَكْبَرُوا	they	انہوں نے	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
الْحَقِّ	the	خاص	کسی حق کے
الْحَقِّ	right	کسی حق کے	
وَقَالُوا	and	اور	اور انہوں نے کہا
وَقَالُوا	said	کہا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
مَنْ	Who	کون	کون
أَشَدُّ	(is) mightier	زیادہ مضبوط ہے	زیادہ مضبوط ہے
مِنَّا	than	بنسبت	بنسبت ہمارے
مِنَّا	us	ہمارے	
قُوَّةً	(in) strength	قوت و طاقت میں	قوت و طاقت میں
أَوْلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوْلَمْ	and	اور	
أَوْلَمْ	not	نہیں	
يَرَوْا	see	دیکھا سوچا غور کیا	دیکھا سوچا غور کیا انہوں نے
يَرَوْا	they	انہوں نے	
أَنَّ	that	کہ	کہ

اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِي	the One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
خَلَقَهُمْ	created	پیدا کیا	پیدا کیا ان کو
خَلَقَهُمْ	them	ان کو	
هُوَ	He	وہ (اللہ) ہے	وہ (اللہ) ہے
أَشَدُّ	(is) Mightier	زیادہ مضبوط	زیادہ مضبوط
مِنْهُمْ	than	بنسبت	بنسبت ان سے
مِنْهُمْ	them	ان سے	
قُوَّةً	(in) strength	طاقت و قوت میں	طاقت و قوت میں
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	used to	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
بآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بآيَاتِنَا	signs	نشانیوں کے	
بآيَاتِنَا	our	ہماری	
يَجْحَدُونَ	deny	انکار کیا کرتے	وہ انکار کیا کرتے
يَجْحَدُونَ	they	وہ	
16	تو ہم نے بھی ان پر منحوس دنوں میں تند و تیز (طوفانی) ہوا چلائی تاکہ ہم انہیں دنیا کی زندگی میں ذلت آمیز عذاب کا مزہ چکھائیں اور آخرت کا عذاب تو اور بھی رسوا کن ہوگا۔ اور ان کی کچھ بھی مدد نہیں کی جائے گی۔		
فَأَرْسَلْنَا	so	تو	تو ہم نے بھیجی
فَأَرْسَلْنَا	sent	بھیجی	
فَأَرْسَلْنَا	We	ہم نے	

عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
رِيحًا	a wind	ہوا	ہوا
صَرَصْرًا	furious	سخت تیز	سخت تیز
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
أَيَّامٍ	(the) days	دنوں	دنوں
نَحْسَاتٍ	(of) misfortune	منحوس	منحوس
لِنُذِقَهُمْ	that	تاکہ	تاکہ چکھائیں ہم
لِنُذِقَهُمْ	We may make to taste	چکھائیں ہم	
لِنُذِقَهُمْ	them	انہیں	
عَذَابٍ	(the) punishment	عذاب	عذاب
الْحَزِيِّ	(of) the	خاص	رسوائی کا
الْحَزِيِّ	disgrace	رسوائی کا	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
وَالْعَذَابِ	and	اور	اور پینگ عذاب
وَالْعَذَابِ	surely	بے شک	
وَالْعَذَابِ	punishment	عذاب	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کا (تو)

الأخِرَةِ	Hereafter	آخرت کا (تو)	
أَخْزَى	(is) more disgracing	بہت زیادہ رسوا کن (ہے)	بہت زیادہ رسوا کن (ہے)
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُنصَرُونَ	will be helped	مدد کیے جائیں گے	وہ مدد کیے جائیں گے
يُنصَرُونَ	they	وہ	
17	اور جو ثمود تھے ہم نے ان کی رہنمائی کر دی تھی مگر انہوں نے اندھے پن (یعنی گمراہی) کو ہدایت پر ترجیح دے دی پھر ان کو کراک کے ذلت والے عذاب نے آچکڑا ان اعمال کے بدلے جو وہ کیا کرتے تھے۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
ثَمُودَ	Thamud	ثمود	ثمود
فَهَدَيْنَاهُمْ	so	پس	پس ہم نے رہنمائی کی ان کی
فَهَدَيْنَاهُمْ	guided	رہنمائی کی	
فَهَدَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
فَهَدَيْنَاهُمْ	them	ان کی	
فَاسْتَحَبُّوا	but	تو	تو پسند کیا انہوں نے
فَاسْتَحَبُّوا	preferred	پسند کیا	
فَاسْتَحَبُّوا	they	انہوں نے	
الْعَمَى	the	خاص	اندھے پن کو
الْعَمَى	blindness	اندھے پن کو	
عَلَى	over	اوپر	اوپر

الْهُدَىٰ	the	خاص	ہدایت کے
الْهُدَىٰ	guidance	ہدایت کے	
فَأَخَذَتْهُمُ	so	تو	تو ان کو آگھیرا۔ تو ان کو آپکڑا
فَأَخَذَتْهُمُ	seized	آگھیرا۔ آپکڑا	
فَأَخَذَتْهُمُ	them	ان کو	
صَاعِقَةً	a thunderbolt	چنگھاڑو سڑک نے	چنگھاڑو سڑک نے
الْعَذَابِ	(of) the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
الْهُونِ	the	خاص	ذلت آمیز نے
الْهُونِ	humiliating	ذلت آمیز نے	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْسِبُونَ	earn	کمایا کرتے	وہ کمایا کرتے
يَكْسِبُونَ	they	وہ	
18	اور ہم نے ان لوگوں کو نجات دیدی جو ایمان لائے تھے اور (اللہ سے) ڈرتے تھے۔		
وَنَجَّيْنَا	and	اور	اور نجات دے دی ہم نے
وَنَجَّيْنَا	saved	نجات دے دی	
وَنَجَّيْنَا	We	ہم نے	
الَّذِينَ	those who	ان کو جو	ان کو جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے تھے	ایمان لائے تھے وہ

أَمْثُوا	they	وہ	
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	used to	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
يَتَّقُونَ	fear (Allah)	ڈرا کرتے (اللہ سے)	وہ ڈرا کرتے (اللہ سے)
يَتَّقُونَ	they	وہ	
19	اور جس دن اللہ کے دشمن آگ کی طرف محسوس کیے جائیں گے تو ترتیب وار کھڑے کیے جائیں گے۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
يُحْشَرُ	will be gathered	محشر میں جمع کیے جائیں گے	محشر میں جمع کیے جائیں گے
أَعْدَاءَ	(the) enemies	دشمن	دشمن
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِلَى	to	طرف	طرف
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
فَهُمْ	then	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
يُوزَعُونَ	will be assembled in rows	اکٹھے کیے جائیں گے صفوں میں	وہ اکٹھے کیے جائیں گے صفوں میں
يُوزَعُونَ	they	وہ	
20	یہاں تک کہ جب اس (دوزخ) کے پاس پہنچ جائیں گے تو ان کے کان اور آنکھیں اور ان کی کھالیں ان کے خلاف ان کے عملوں کی شہادت دیں گی۔		
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب



مَا	ever	جیسے	جیسے
جَاءَ وَهَآ	come to	آئیں گے پاس	وہ آئیں گے اس کے پاس
جَاءَ وَهَآ	they	وہ	
جَاءَ وَهَآ	it	اس کے	
شَهِدَ	(will) testify	گواہی دیں گے	گواہی دیں گے
عَلَيْهِمْ	against	خلاف	ان کے خلاف
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
سَمِعُوهُمْ	hearing	کان	ان کے کان
سَمِعُوهُمْ	their	ان کے	
وَأَبْصَارُهُمْ	and	اور	اور ان کی آنکھیں
وَأَبْصَارُهُمْ	sight	آنکھیں	
وَأَبْصَارُهُمْ	their	ان کی	
وَجُلُودُهُمْ	and	اور	ان کی جلدیں دکھائیں
وَجُلُودُهُمْ	skins	جلدیں دکھائیں	
وَجُلُودُهُمْ	their	ان کی	
بِمَا	(as) to	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	وہ عمل کیا کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	

21

اور وہ اپنی کھالوں سے کہیں گے کہ تم نے ہمارے خلاف گواہی کیوں دی؟۔ تو وہ کہیں گی کہ ہمیں اس اللہ نے بولنے کی طاقت دیدی جس نے ہر چیز کو گویائی عطا کی ہے۔ اور اسی نے تمہیں پہلی مرتبہ پیدا کیا تھا اور اسی کی طرف تم کو لوٹ کر جانا ہے۔

وَقَالُوا

and

اور

اور وہ کہیں گے

وَقَالُوا

will say

کہیں گے

وَقَالُوا

they

وہ

لِجُلُودِهِمْ

to

لیے

ان کی جلدوں و کھالوں کے لیے

لِجُلُودِهِمْ

skins

جلدوں و کھالوں کے

لِجُلُودِهِمْ

their

ان کی

لِمَ

for

لیے

کس لیے؟

لِمَ

Why

?

کس؟

شَهِدْتُمْ

testify

گواہی دی

گواہی دی تم نے

شَهِدْتُمْ

you

تم نے

عَلَيْنَا

against

خلاف

ہمارے خلاف

عَلَيْنَا

us

ہمارے

قَالُوا

will say

کہیں گی

وہ کہیں گی

قَالُوا

they

وہ

أَنْطَقْنَا

made us speak

بلوایا

ہمیں بلوایا (اس)

أَنْطَقْنَا

We

ہمیں (اس)

اللَّهُ

Allah

اللہ نے

اللہ نے

الَّذِي

One Who

جس نے

جس نے

أَنْطَقَ

makes speak

بلوایا

بلوایا

كُلِّ

every

ہر ایک

ہر ایک

شَيْءٍ	thing	چیز کو	چیز کو
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (جس نے)
وَهُوَ	He	وہ (جس نے)	
خَلَقَكُمْ	created	پیدا کیا	پیدا کیا تمہیں
خَلَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَوَّلَ	first	پہلی۔ اوّل	پہلی۔ اوّل
مَرَّةٍ	time	بار۔ دفعہ۔ مرتبہ	بار۔ دفعہ۔ مرتبہ
وَالنَّيْهِ	and	اور	اور اسی کی طرف
وَالنَّيْهِ	to	طرف	
وَالنَّيْهِ	Him	اسی کی	
تُرْجَعُونَ	you will be returned	لوٹائے جاؤ گے	تم سب لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
22	اور تم اپنے آگناہ) اس اندیشے سے نہیں چھپاتے تھے کہ تمہارے کان، تمہاری آنکھیں اور تمہاری کھالیں (سب) تمہارے خلاف گواہی دیں گے۔ بلکہ تم تو یہ گمان کیے ہوئے تھے کہ اللہ تمہارے بہت سارے اعمال کو نہیں جانتا جو تم کرتے ہو۔		
وَمَا	and	اور	اور (اس اندیشے سے) نہیں
وَمَا	not	اس اندیشے سے) نہیں)	
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَسْتُرُونَ	covering	چھپاتے۔ پوشیدہ رکھتے	چھپاتے تم۔ پوشیدہ رکھتے تم
تَسْتُرُونَ	yourselves	تم (تم سب)	
أَنْ	lest	کہ	کہ

يَشْهَدَ	testify	گواہی دیں گے	گواہی دیں گے
عَلَيْكُمْ	against	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
سَمِعْتُمْ	hearing	کان	تمہارے کان
سَمِعْتُمْ	your	تمہارے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَبْصَارُكُمْ	sight	آنکھیں	تمہاری آنکھیں
أَبْصَارُكُمْ	your	تمہاری	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
جُلُودَكُمْ	skins	کھالیں	کھالیں تمہاری
جُلُودَكُمْ	your	تمہاری	
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
ظَنَنْتُمْ	assumed	گمان کیا تھا	گمان کیا تھا تم نے
ظَنَنْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُ	know	جانتا	جانتا

كَثِيرًا	much	بہت کچھ	بہت کچھ
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَعْمَلُونَ	you do	عمل کرتے ہو	تم عمل کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
23	اور تمہارے اسی گمان نے جو گمان تم اپنے رب کے بارے رکھتے تھے تم کو تباہ کر دیا اور تم خسارہ پانے والوں میں ہو گئے۔		
وَذَلِكُمْ	and	اور	اور یہ
وَذَلِكُمْ	that	یہ	
ظَنُّكُمْ	(was) assumption	گمان تھا	گمان تھا تمہارا
ظَنُّكُمْ	your	تمہارا	
الَّذِي	which	جو کہ	جو کہ
ظَنَنْتُمْ	assumed	گمان کیا	گمان کیا تم نے
ظَنَنْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
بِرَبِّكُمْ	about	ساتھ	ساتھ تمہارے رب کے
بِرَبِّكُمْ	Lord	رب کے	
بِرَبِّكُمْ	your	تمہارے	
أَرْدَاكُمْ	It has ruined	اسی (گمان) نے ہلاک کر دیا	اسی (گمان) نے ہلاک کر دیا تمہیں
أَرْدَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فَأَصْبَحْتُمْ	and	پس	پس تم ہو گئے
فَأَصْبَحْتُمْ	have become	ہو گئے	
فَأَصْبَحْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْخَاسِرِينَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والوں
الْخَاسِرِينَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والوں	
24	اب اگر یہ صبر بھی کریں گے تو بھی ان کا ٹھکانہ دوزخ ہی ہے۔ اور اگر توبہ کریں گے تو ان کی توبہ قبول نہیں کی جائے گی۔		
فَإِنْ	then	پھر (اب)	پھر (اب) اگر
فَإِنْ	If	اگر	
يَصْبِرُوا	endure with, patience, fortitude	صبر کریں	وہ صبر کریں
يَصْبِرُوا	they	وہ	
فَالنَّارُ	so	تو بھی	تو بھی آگ ہی
فَالنَّارُ	the	خاص	
فَالنَّارُ	Fire	آگ ہی	
مَثْوًى	(is) an abode	ٹھکانہ ہے	ٹھکانہ ہے
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يَسْتَعْتِبُوا	ask for favor	معافی طلب کریں	وہ معافی طلب کریں
يَسْتَعْتِبُوا	they	وہ	
فَمَا	then	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
مِنْ	(will be) of	میں سے (ہوں گے)	میں سے (ہوں گے)

الْمُعْتَبِينَ	the	خاص	معاف کئے گئے لوگوں
الْمُعْتَبِينَ	those who receive favor	معاف کئے گئے لوگوں	
25	اور ہم نے ان کے لیے کچھ (شیطان) ساتھی مقرر کر دیئے جنہوں نے ان کے اگلے اور پچھلے سارے کڑوت خوشنما کر کے دکھائے۔ اور ان پر بھی وہی (عذاب کی) بات ثابت ہو جائے۔ جو جنوں اور انسانوں کے ان گردہوں پر ثابت ہو چکی ہے جو ان سے پہلے گزر چکے۔ بیشک وہ سارے خسارہ اٹھانے والوں میں سے تھے۔		
وَقَيَّضْنَا	and	اور	اور مقرر کر دیئے ہم نے
وَقَيَّضْنَا	have destined	مقرر کر دیئے	
وَقَيَّضْنَا	We	ہم نے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
قُرْنَاءَ	companions	(برے) ہم نشین ساتھی	(برے) ہم نشین ساتھی
فَزَيَّنُوا	so	پس	پس آراستہ کر دکھایا انہوں نے
فَزَيَّنُوا	(who) made fair-seeming	آراستہ کر دکھایا	
فَزَيَّنُوا	they	انہوں نے	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
بَيْنَ	between ((was) before them)	درمیان	درمیان
أَيْدِيهِمْ	hands ((was) before them)	ہاتھوں	ان کے ہاتھوں۔ (ان کے سامنے تھا)
أَيْدِيهِمْ	their ((was) before them)	ان کے۔ (ان کے سامنے تھا)	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	

خَلْفَهُمْ	(was) behind	پچھے تھا	ان کے پچھے تھا
خَلْفَهُمْ	them	ان کے	
وَحَقَّ	and	اور	اور ثابت ہو گیا
وَحَقَّ	(is) justified	ثابت ہو گیا	
عَلَيْهِمْ	against	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْقَوْلُ	the	خاص	قول (عذاب کا)
الْقَوْلُ	word	قول (عذاب کا)	
فِي	among	میں (ان)	میں (ان)
أُمَمٍ	nations	قوموں کے جو	قوموں کے جو
قَدْ	in fact	حقیقت میں	حقیقت میں
خَلَّتْ	(that have) passed away	گزر چکیں	گزر چکیں
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
الْجِنِّ	the	خاص	جنوں
الْجِنِّ	jinn	جنوں	
وَالْإِنْسِ	and	اور	اور انسانوں
وَالْإِنْسِ	the	خاص	
وَالْإِنْسِ	men	انسانوں	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ



إِنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
خَاسِرِينَ	losers	خسارہ پانے والے	خسارہ پانے والے
26	اور کافر و ناشکرے کہتے ہیں کہ اس قرآن کو سنا ہی نہ کرو اور اس کی (تلاوت کے دوران) شور و غوغا مچا دیا کرو شاید کہ اس طرح سے تم غالب رہو۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہا
وَقَالَ	said	کہا	
الَّذِينَ	those who	انہوں نے جو	ان لوگوں نے جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لَا	do not	نہ	نہ
تَسْمَعُوا	listen	سنو	تم سنو
تَسْمَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِهَذَا	to	لیے	لیے اس کے
لِهَذَا	this	اس کے	
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن کو
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن کو	
وَالْعَوَا	and	اور	اور شور و غل مچاؤ
وَالْعَوَا	make noise	خاص	
وَالْعَوَا	you (you all)	شور و غل مچاؤ	
فِيهِ	therein,	میں	اس میں

فِيهِ	it	اس	
لَعَلَّكُمْ	that may	تا کہ	تا کہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَغْلِبُونَ	overcome	غالب ہو جاؤ	تم غالب ہو جاؤ
تَغْلِبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
27	پس ہم ان کافروں کو ضرور سخت عذاب کا مزہ چکھائیں گے اور جو برے کڑوت وہ کرتے رہے ہیں ہم ضرور انہیں ان کی بدترین سزا دیں گے۔		
فَلَنُذِيقَنَّ	but	پس	پس البتہ ہم مزہ چکھائیں گے ضرور
فَلَنُذِيقَنَّ	surely	البتہ	
فَلَنُذِيقَنَّ	We will cause to taste	ہم مزہ چکھائیں گے	
فَلَنُذِيقَنَّ	definitely	ضرور	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو کہ	ان لوگوں کو کہ
كَفَرُوا	disbelieve	کافروں کو کہ	کافروں کو کہ
كَفَرُوا	they	وہ	
عَذَابًا	a punishment	عذاب کا	عذاب کا
شَدِيدًا	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	and	اور	اور یقیناً ہم لازمی جزا دیں گے ان کو
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	surely	البتہ	
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	We will recompense	ہم جزا دیں گے	
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	definitely	لازمی	
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	them	ان کو	
أَسْوَأَ	worst	بہت بری	بہت بری

الَّذِي	(of) what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	وہ عمل کیا کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
28	اللہ کے دشمنوں کی سزا (دوزخ کی) آگ ہے ان کے لیے اسی میں ہمیشہ رہنے کا گھر ہے۔ یہ ان کے اس جرم کی سزا ہے کہ وہ ہماری آیات سے انکار کیا کرتے تھے۔		
ذَلِكَ	that	یہی ہے	یہی ہے
جَزَاءً	(is the) recompense	جزا بدلہ	جزا بدلہ
أَعْدَاءِ	(of the) enemies	دشمنوں کا	دشمنوں کا
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
النَّارِ	the	خاص	آگ ہے
النَّارِ	Fire	آگ ہے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
دَارِ	(is the) home	گھر ہے	گھر ہے
الْخُلْدِ	(of) the	خاص	ہمیشہ رہنے کا
الْخُلْدِ	eternity	ہمیشہ رہنے کا	
جَزَاءً	(as) recompense	جزا بدلہ ہے	جزا بدلہ ہے
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو

بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
بِآيَاتِنَا	of	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
يَجْحَدُونَ	reject	انکار کیا کرتے	وہ انکار کیا کرتے
يَجْحَدُونَ	they	وہ	
29	اور کافر لوگ کہیں گے کہ اے ہمارے رب! ان دونوں جنوں اور انسانوں میں سے وہ (شیطان لوگ) ہمیں دکھادے جنہوں نے ہمیں گمراہ کیا تھا کہ ہم ان کو اپنے پاؤں تلے روئے ڈالیں تاکہ وہ نہایت ذلیل و خوار ہو جائیں۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہیں گے
وَقَالَ	(will) say	کہیں گے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord!	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
أَرِنَا	show	دکھادے	دکھادے ہمیں
أَرِنَا	us	ہمیں	
الَّذِينَ	those who	وہ دونوں (جن و انس) کہ	وہ دونوں (جن و انس) کہ
أَضَلَّانَا	misled	گمراہ کیا	گمراہ کیا دونوں (صنفوں) نے ہمیں
أَضَلَّانَا	they both	دونوں (صنفوں) نے	

أَصْلَانَا	us	ہمیں	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْجِنِّ	the	خاص	جنوں
الْجِنِّ	jinn	جنوں	
وَالْإِنْسِ	and	اور	اور انسانوں (کہ)
وَالْإِنْسِ	the	خاص	
وَالْإِنْسِ	men	انسانوں (کہ)	
نَجْعَلُهُمَا	(so) we may put	لتاڑ کر کر دیں ہم	لتاڑ کر کر دیں ہم ان دونوں کو
نَجْعَلُهُمَا	both of them	ان دونوں کو	
تَحْتَ	under	نیچے	نیچے
أَقْدَامِنَا	feet	قدموں کے	ہمارے قدموں کے
أَقْدَامِنَا	our	ہمارے	
لِيَكُونَا	that	تاکہ	تاکہ ہو جائیں وہ دونوں
لِيَكُونَا	become	ہو جائیں	
لِيَكُونَا	both they	وہ دونوں	
مِنْ	from	سے	سے
الْأَسْفَلِينَ	the	خاص	سب سے نچلے طبقے
الْأَسْفَلِينَ	lowest	سب سے نچلے طبقے	
30	یقینی طور پر جن لوگوں نے کہا کہ ہمارا رب اللہ ہے پھر وہ اس پر جم کر ثابت قدم رہے ان پر فرشتے نازل ہوتے ہیں (جو کہتے ہیں) کہ نہ تو تم ڈرو اور نہ ہی غم کرو اور اس جنت کی بشارت پر خوش ہو جاؤ جس کا تم سے وعدہ کیا گیا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ

قَالُوا	say	کہا	کہا انہوں نے
قَالُوا	they	انہوں نے	
رَبُّنَا	Lord	رب	ہمارا رب
رَبَّنَا	Our	ہمارا	
اللَّهُ	(is) Allah	(ہے) اللہ	(ہے) اللہ
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اسْتَقَامُوا	stand firm	مضبوطی سے جم گئے	مضبوطی سے جم گئے وہ
اسْتَقَامُوا	they	وہ	
تَنْزِيلٌ	will descend	اترتے ہیں	اترتے ہیں
عَلَيْهِمْ	on	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہ
أَلَّا	(do) not	نہ	
تَخَافُوا	fear	خوف کرو	تم خوف کرو
تَخَافُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَحْزَنُوا	grieve	غم کھاؤ	تم غم کھاؤ
تَحْزَنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

وَأَبَشِرُوا	but	اور	اور خوش رہو تم
وَأَبَشِرُوا	receive glad tidings	خوش رہو	
وَأَبَشِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالْجَنَّةِ	of	ساتھ	جنت کے ساتھ
بِالْجَنَّةِ	the	خاص	
بِالْجَنَّةِ	Paradise	جنت کے	
الَّتِي	which	جو کہ	جو کہ
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُوعَدُونَ	promised	وعدے دیئے جاتے	تم وعدے دیئے جاتے
تُوعَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
31	ہم دنیا کی زندگی میں اور آخرت میں بھی تمہارے ولی اولیاء (ساتھی) ہیں اور وہاں تمہارے لیے وہی کچھ ہو گا جو تمہارا جی چاہے گا اور ہر وہ چیز اس میں موجود ہوگی جو تم طلب کرو گے۔		
نَحْنُ	We	ہم	ہم
أَوْلِيَاؤُكُمْ	(are) protectors	ولی اولیاء ہیں	ولی اولیاء ہیں تمہارے
أَوْلِيَاؤُكُمْ	your	تمہارے	
فِي	in	چچ۔ میں	چچ۔ میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	

وَفِي	and	اور	اور
وَفِي	in	میں	
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
وَلَكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَلَكُمْ	for	لیے	
وَلَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مَا	whatever	وہ ہے جو	وہ ہے جو
تَشْتَهِي	desire	چاہیں گے	چاہیں گے
أَنْفُسِكُمْ	souls	جی و نفوس	جی و نفوس تمہارے
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
وَلَكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَلَكُمْ	for	لیے	
وَلَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مَا	what	ہے وہ کچھ جو	ہے وہ کچھ جو
تَدْعُونَ	you ask	مانگو گے	تم مانگو گے
تَدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	



32	(یہ سارا کچھ) بخشے والے مہربان رب کی طرف سے مہمانی ہوگی۔		
نَزَلًا	A hospitable gift	یہ سارا کچھ (بطور مہمان نوازی)	یہ سارا کچھ (بطور مہمان نوازی)
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
عَفُورٍ	Oft-Forgiving	بڑے بخشے والے	بڑے بخشے والے
رَّحِيمٍ	Most Merciful	انتہائی مہربان	انتہائی مہربان
33	اور اس سے بہتر کس کی بات ہو سکتی ہے جو لوگوں کو اللہ کی طرف بلائے اور خود بھی نیک کام کرے اور کہے کہ بیشک میں مسلمانوں میں سے ہوں۔		
وَمَنْ	and	اور	اور کون
وَمَنْ	who	کون	
أَحْسَنُ	(is) better	زیادہ بہتر و اچھا ہے	زیادہ بہتر و اچھا ہے
قَوْلًا	(in) speech	قول میں	قول میں
مِمَّنْ	than	اس سے	اس سے جو
مِمَّنْ	(one) who	جو	
دَعَا	invites	بلائے	بلائے
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَعَمِلَ	and	اور	اور کرے عمل
وَعَمِلَ	does	کرے عمل	
صَالِحًا	righteous (deeds)	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
وَقَالَ	and	اور	اور کہے
وَقَالَ	says	کہے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	

مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُسْلِمِينَ	the	خاص	مسلمانوں
الْمُسْلِمِينَ	those who submit, Muslims	مسلمانوں	
34	اور بھلائی اور برائی برابر نہیں ہو سکتی تو اس (برائی) کو احسن طریقے سے دفع کر دو (پھر دیکھ لینا) کہ ایک دم سے تم میں اور جس میں دشمنی تھی گویا کہ وہ گرم جوش ولی (دوست) بن گئے۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَسْتَوِي	(are) equal	برابر ہوتی	برابر ہوتی
الْحَسَنَةَ	the	خاص	بھلائی
الْحَسَنَةَ	good (deed)	بھلائی	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
السَّيِّئَةَ	the	خاص	برائی
السَّيِّئَةَ	evil (deed)	برائی	
ادْفَع	Repel	دور دفع کر (برائی کو)	دور دفع کر (برائی کو)
بِالَّتِي	by	سے	اس طرح سے کہ
بِالَّتِي	(that) which	اس طرح کہ	
هِيَ	It	یہ ہو	یہ ہو
أَحْسَنُ	(is) better	احسن و بہترین	احسن و بہترین
فَإِذَا	then	پھر	پھر ناگہاں
فَإِذَا	behold!	ناگہاں	
الَّذِي	One who	وہ شخص جس کی	وہ شخص جس کی

بَيْنَكَ	between	درمیان	تیرے درمیان
بَيْنَكَ	you	تیرے	
وَبَيْنَهُ	and	اور	اور اس کے درمیان
وَبَيْنَهُ	between	درمیان	
وَبَيْنَهُ	him	اس کے	
عَدَاوَةٌ	(was) enmity	دشمنی و عداوت (تھی)	دشمنی و عداوت (تھی)
كَأَنَّهُ	as if	ایسا ہو جائے گا (گویا کہ)	ایسا ہو جائے گا (گویا کہ وہ)
كَأَنَّهُ	he	وہ	
وَلِيٌّ	(was) a friend	ولی ہے۔ دوست ہے	ولی ہے۔ دوست ہے
حَمِيمٌ	intimate	گرم جوش	گرم جوش
35	اور یہ صفت انہی لوگوں کو نصیب ہوتی ہے جو صبر کرتے ہیں اور یہ کچھ انہی کو سکھایا جاتا ہے جو بڑے نصیب والے ہوتے ہیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يُلَقَّاهَا	is granted	ملتی و نصیب ہوتی	ملتی و نصیب ہوتی یہ
يُلَقَّاهَا	it	یہ	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
الَّذِينَ	(to) those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
صَبَرُوا	(are) patient	صبر کرتے ہیں	صبر کرتے ہیں وہ
صَبَرُوا	they	وہ	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يُلَقَّاهَا	is granted	ملتی و نصیب ہوتی	ملتی و نصیب ہوتی یہ

يُلْقَاهَا	it	یہ	
إِلَّا	except	مگر جو	مگر جو
ذُو	(to the) owner	مالک ہو	مالک ہو
حَظِّ	(of) fortune	نصیب	نصیب
عَظِيمٍ	great	زبردست و عظیم کا	زبردست و عظیم کا
36	اور اگر تمہیں شیطان کی طرف سے کسی طرح کا کوئی وسوسہ پیدا ہو تو اللہ کی پناہ مانگ لیا کرو۔ بیشک وہ بڑا سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور اگر
وَأَمَّا	If	اگر	
يَنْزِعَنَّكَ	whisper comes	ابھارے	کسی طرح بھی ابھارے تجھے
يَنْزِعَنَّكَ	definitely	کسی طرح بھی	
يَنْزِعَنَّكَ	(to) you	تجھے	
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
الشَّيْطَانِ	the	خاص	شیطان کے
الشَّيْطَانِ	Shaitan	شیطان کے	
نَزْعٍ	an evil suggestion	کوئی وسوسہ	کوئی وسوسہ
فَاسْتَعِذْ	then	پس	پس پناہ مانگ لیا کرتو
فَاسْتَعِذْ	seek refuge	پناہ مانگ لیا کرتو	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بلاشبہ وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
هُوَ	He is	وہ (اللہ) ہے	وہ (اللہ) ہے

السَّمِيعُ	the	خاص	خوب سننے والا
السَّمِيعُ	All-Hearing	خوب سننے والا	
الْعَلِيمُ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمُ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	
37	اور رات۔ دن۔ سورج اور چاند بھی اس کی نشانیوں میں سے ہیں۔ تم نہ تو سورج کو سجدہ کرو اور نہ ہی چاند کو بلکہ اللہ ہی کو سجدہ کرو جس نے ان کو پیدا کیا ہے۔ اگر تم خاص کر اس کی عبادت کرنے والے ہو۔		
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے (ہے)
وَمِنْ	of	میں سے (ہے)	
آيَاتِهِ	Signs	نشانیوں	اس کی نشانیوں
آيَاتِهِ	His	اس کی	
اللَّيْلِ	(are) the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن	
وَالشَّمْسِ	and	اور	اور سورج
وَالشَّمْسِ	the	خاص	
وَالشَّمْسِ	sun	سورج	
وَالْقَمَرِ	and	اور	اور چاند
وَالْقَمَرِ	the	خاص	
وَالْقَمَرِ	moon	چاند	
لَا	do not	نہ	نہ

تَسْجُدُوا	prostrate	سجدہ کرو	سجدہ کرو تم
تَسْجُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِلشَّمْسِ	to	لیے	سورج کے لیے
لِلشَّمْسِ	the	خاص	
لِلشَّمْسِ	sun	سورج کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
لِلْقَمَرِ	to	لیے	چاند کے لیے
لِلْقَمَرِ	the	خاص	
لِلْقَمَرِ	moon	چاند کے	
وَاسْجُدُوا	but	اور	اور سجدہ کرو تم
وَاسْجُدُوا	prostrate	سجدہ کرو	
وَاسْجُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	to	لیے	لے اللہ کے
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
الَّذِي	the One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
خَلَقَهُنَّ	created	پیدا کیا	پیدا کیا ان (سب) کو
خَلَقَهُنَّ	them	ان (سب) کو	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

إِيَّاهُ	Him alone	اسی ایک (اللہ) کی	اسی ایک (اللہ) کی
تَعْبُدُونَ	worship	عبادت کرتے	تم عبادت کرتے
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
38	اور اگر یہ لوگ تکبر کریں تو (اللہ بھی بے پروا ہے) جو فرشتے تمہارے رب کے پاس ہیں وہ رات دن اسی کی تسبیح (و تقدیس) بیان کرتے رہتے ہیں اور وہ کبھی نہیں تھکتے۔		
فَإِن	but	پھر	پھر اگر
فَإِن	If	اگر	
اسْتَكْبَرُوا	are arrogant	تکبر کریں	وہ تکبر کریں
اسْتَكْبَرُوا	they	وہ	
فَالَّذِينَ	then	پس	پس وہ لوگ جو
فَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
عِنْدَ	(are) near	نزدیک و پاس ہیں	نزدیک و پاس ہیں
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
يُسَبِّحُونَ	glorify	تسبیح بیان کرتے ہیں	وہ تسبیح بیان کرتے ہیں
يُسَبِّحُونَ	they	وہ	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
بِاللَّيْلِ	by	ساتھ	ساتھ رات
بِاللَّيْلِ	the	خاص	
بِاللَّيْلِ	night	رات	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کو

وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	day	دن کو	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يَسْأَمُونَ	tire	تھکتے واکتاتے	تھکتے واکتاتے وہ
يَسْأَمُونَ	they	وہ	
39	اور اس کی قدرت کی نشانیوں میں سے ایک یہ بھی ہے کہ تم دیکھتے ہو کہ زمین سُونی پڑی ہے اور جب ہم اس پر پانی برساتے ہیں تو وہ ابھرتے اور لہلہانے لگتی ہے۔ بیشک جس نے اسے زندہ کر دیا وہی مُردوں کو بھی زندہ کرنے والا ہے بلاشبہ وہ ہر چیز پر بڑی قدرت رکھتا ہے۔		
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	among	سے	
آيَاتِهِ	signs	نشانیوں	اس کی نشانیوں
آيَاتِهِ	His	اس کی	
أَنَّكَ	that	بے شک	بیشک تو!
أَنَّكَ	you	تو!	
تَرَى	see	دیکھتا ہے	دیکھتا ہے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
خَاشِعَةً	barren	بُجرو سُونی	بُجرو سُونی
فَإِذَا	so	پھر	پھر یکایک
فَإِذَا	when	یکایک	
أَنْزَلْنَا	send down	نازل کرتے ہیں	نازل کرتے ہیں ہم



أَنْزَلْنَا	We	ہم	
عَلَيْهَا	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
الْمَاءِ	the	خاص	پانی
الْمَاءِ	water	پانی	
أَهْتَزَّتْ	it is stirred (to life)	وہ لہلہاتی	وہ لہلہاتی
وَرَبَّتْ	and	اور	اور ابھرنے لگتی ہے
وَرَبَّتْ	grows	ابھرنے لگتی ہے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الَّذِي	One Who	وہ (اللہ) جو	وہ (اللہ) جو
أَحْيَاهَا	gives life	زندگی دیتا ہے	زندگی دیتا ہے اس کو
أَحْيَاهَا	it	اس کو	
لَمْحْيِي	(is) surely	یقیناً	یقیناً (وہی) زندہ کرنے والا ہے
لَمْحْيِي	Giver of life	وہی) زندہ کرنے والا ہے	
الْمَوْتَى	(to) the	خاص	مردوں کو
الْمَوْتَى	dead	مردوں کو	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ (اللہ)
إِنَّهُ	He	وہ (اللہ)	
عَلَى	(is) on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے

40	پینک وہ لوگ جو ہماری آیتوں میں ہیر پھیر کرتے ہیں (اور انہیں الٹے معنی پہناتے ہیں) وہ ہم پر چھپے ہوئے نہیں ہیں۔ کیا پھر وہ بہتر ہے جو دوزخ میں ڈالا جائے یا وہ جو قیامت کے دن امن وامنان سے آئے؟۔ تم جو چاہو پس کرو۔ جو بھی تم کرتے ہو بلاشبہ وہ (اللہ) اس سب کو گہرائی سے دیکھ رہا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُلْحِدُونَ	distort	کجروی رستے دہیر پھیر کرتے ہیں	وہ کجروی رستے دہیر پھیر کرتے ہیں
يُلْحِدُونَ	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَخْفُونَ	hidden	مخفی دھپے ہوئے	مخفی دھپے ہوئے وہ
يَخْفُونَ	they	وہ	
عَلَيْنَا	from	اپر	اپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
أَفَمَنْ	Is?	کیا؟	کیا پھر وہ جسے؟
أَفَمَنْ	so	پھر	
أَفَمَنْ	(he) who	وہ جسے	
يُلْقَى	is cast	ڈالا جائے	ڈالا جائے
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
خَيْرٌ	better	بہتر ہے	بہتر ہے

أَمْ	or	یا	یا
مَنْ	(he) who	وہ جو	وہ جو
يَأْتِي	comes	آتا ہے۔ آجائے	آتا ہے۔ آجائے
أَمِنًا	secure	امن کے ساتھ محفوظ	امن کے ساتھ محفوظ
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
اعْمَلُوا	Do	عمل کرو۔ کام کرو	عمل کرو تم۔ کام کرو تم
اعْمَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
سَنَسْتَمُّ	will	چاہو	تم چاہو
سَنَسْتَمُّ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کیا کرتے ہو	تم کیا کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بَصِيرٌ	(is) All-Seeing	خوب گہرائی سے دیکھ رہا ہے	خوب گہرائی سے دیکھ رہا ہے
41	بیشک جن لوگوں نے ان کے پاس نصیحت پہنچ جانے کے بعد اس کا انکار کر دیا (وہ بھی ہم سے چھپ نہیں سکتے)۔ اور بلاشبہ یہ (قرآن) تو ایک بڑی معزز و عالی رتبہ کتاب ہے۔		

إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِالذِّكْرِ	in	ساتھ	ساتھ قرآنی فصیحیت و یاد دہانی کے
بِالذِّكْرِ	the	خاص	
بِالذِّكْرِ	Reminder	قرآنی فصیحیت و یاد دہانی کے	
لَمَّا	when	جب	جب
جَاءَهُمْ	it comes to	آگئی پاس	آگئی پاس ان کے
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
وَإِنَّهُ	and	اور	اور بلاشبہ یہ
وَإِنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	
وَإِنَّهُ	it	یہ	
لَكِتَابٌ	surely	یقیناً	یقیناً (ہے) ایک کتاب
لَكِتَابٌ	(is) a Book	ایک کتاب (ہے)	
عَزِيزٌ	mighty	بلند مرتبہ	بلند مرتبہ
42	باطل اس (قرآن) کے پاس نہ تو سامنے سے آسکتا ہے اور نہ ہی پیچھے سے (چھک سکتا ہے)۔ یہ تو حکمت والے قابلِ حمد و ستائش (اللہ جل شانہ) کی طرف سے نازل کیا گیا ہے۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
يَأْتِيهِ	comes to	آسکتا ہے پاس	آسکتا ہے پاس اس (قرآن) کے
يَأْتِيهِ	it	اس (قرآن) کے	
الْبَاطِلُ	the	خاص	باطل

الْبَاطِلُ	falsehood	باطل	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
بَيْنِ	between (before it)	درمیان	درمیان
يَدَيْهِ	hands (before it)	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں (اس کے سامنے)
يَدَيْهِ	it (before it)	اس کے (اس کے سامنے)	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
خَلْفِهِ	behind	پچھے	اس کے پچھے
خَلْفِهِ	it	اس کے	
تَنْزِيلًا	a revelation	نازل کردہ ہے	نازل کردہ ہے
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
حَكِيمٍ	(the) All-Wise	حکمت والے	حکمت والے
حَمِيدٍ	(the) Praiseworthy	حقیقی تعریف کا حقدار	حقیقی تعریف کا حقدار
43	تم سے وہی کچھ کہا جا رہا ہے جو تم سے پہلے گزرے رسولوں سے کہا گیا۔ بیشک تمہارا رب بڑا بخش دینے والا ہے اور بڑا المناک عذاب دینے والا بھی ہے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
يُقَالُ	is said	کہا جاتا	کہا جاتا
لَكَ	to	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	

إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	وہ ہی جو	وہ ہی جو
فَقَدْ	in fact	حقیقت میں	حقیقت میں
قِيلَ	was said	کہا گیا	کہا گیا
لِلرُّسُلِ	to	لیے	رسولوں کے لیے
لِلرُّسُلِ	the	خاص	
لِلرُّسُلِ	Messengers	رسولوں کے	
مِن	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لَدُو	surely	البتہ	البتہ مالک ہے
لَدُو	(is) Possessor	مالک ہے	
مَغْفِرَةٍ	(of) forgiveness	بخشش و مغفرت کا	بخشش و مغفرت کا
وَدُو	and	اور	اور مالک ہے
وَدُو	Possessor	مالک ہے	
عِقَابٍ	(of) penalty	عاقبت کے عتاب کا	عاقبت کے عتاب کا
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والے۔ بڑے دردناک	دکھ دینے والے۔ بڑے دردناک

44

اگر ہم اس (قرآن) کو عجمی زبان میں نازل کرتے تو یہ لوگ کہتے کہ اس کی آیات بالکل صاف کیوں بیان نہیں کی گئیں۔ کیا (ہے یہ قرآن) عجمی اور (مخاطب) عربی؟۔ کہہ دو کہ یہ ایمان لانے والوں کے لیے ہدایت اور شفا ہے اور جو ایمان نہیں لاتے ان پر تو اندھا پن مسلط ہے اور ان کے کانوں میں گرائی (یعنی بوجھ) ہے جس کے سبب (گو یا کہ) بہت دور والی جگہ سے ندی دیئے جا رہے ہیں۔

وَلَوْ

and

اور

اور اگرچہ

وَلَوْ

If

اگرچہ

جَعَلْنَاهُ

(had) made

بنادیتے

ہم بنادیتے اسے

جَعَلْنَاهُ

We

ہم

جَعَلْنَاهُ

it

اسے

قُرْآنًا

a Quran

قرآن کریم

قرآن کریم

أَعْجَمِيًّا

(in) a foreign (language)

عجمی۔ غیر عرب

عجمی۔ غیر عرب

لَقَالُوا

surely

تو بھی

تو بھی کہتے وہ

لَقَالُوا

(would have) said

کہتے

لَقَالُوا

they

وہ

لَوْلَا

why not

کیوں نہیں

کیوں نہیں

فُصِّلَتْ

are explained in detail

تفصیل سے واضح کی گئیں

تفصیل سے واضح کی گئیں

آيَاتُهُ

verses

آیات

اس کی آیات

آيَاتُهُ

its

اس کی

ءَ أَعْجَمِيًّا

Is it?

کیا؟

کیا (کتاب) عجمی؟

ءَ أَعْجَمِيًّا

a foreign (language)

(کتاب) عجمی

وَعَرَبِيًّا

and

اور

اور (رسول) عربی

وَعَرَبِيًّا

an Arab

عربی (رسول)

قُلْ

say

کہہ دے

کہہ دے

هُوَ	It (is)	یہ	یہ
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أَمْنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
هُدًى	a guidance	ہدایت	ہدایت
وَشِفَاءً	and	اور	اور شفاء ہے
وَشِفَاءً	a healing	شفاء ہے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	them	وہ	
فِي	in	میں	میں
أَذَانِهِمْ	ears	کانوں	ان کے کانوں
أَذَانِهِمْ	their	ان کے	
وَقَرًّا	(is) deafness	ڈاٹ دہراپن ہے	ڈاٹ دہراپن ہے
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	it (is)	وہ	
عَلَيْهِمْ	for	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
عَمًى	blindness	اندھاپن ہے	اندھاپن ہے



أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
يُنَادُونَ	are being called	گویا کہ (پکارے جاتے)	گویا کہ (پکارے جاتے وہ)
يُنَادُونَ	them	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
مَكَانٍ	a place	جگہ	جگہ
بَعِيدٍ	far	بہت دور کی	بہت دور کی
45	اور البتہ یقیناً ہم ہی نے موسیٰ کو کتاب دی تھی تو اس میں بھی اختلاف کیا گیا اور اگر تمہارے رب کی طرف سے پہلے سے یہ بات طے نہ ہو چکی ہوتی تو ان میں (کب کا) فیصلہ کر دیا جاتا۔ اور بیشک وہ تو ایک الجھے ہوئے شک میں مبتلا ہیں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
آتَيْنَا	gave	دی تھی	دی تھی ہم نے
آتَيْنَا	We	ہم نے	
مُوسَى	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
فَاخْتَلَفَ	but	پس	پس اختلاف کیا گیا
فَاخْتَلَفَ	disputes arose	اختلاف کیا گیا	
فِيهِ	therein	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتی
وَلَوْلَا	Had not	اگر نہ ہوتی	

كَلِمَةً	(for) a word	ایک بات	ایک بات
سَبَقَتْ	that preceded	پہلے سے طے شدہ	پہلے سے طے شدہ
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
لَقَضَىٰ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر فیصلہ کر دیا جاتا
لَقَضَىٰ	would have been settled	فیصلہ کر دیا جاتا	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
وَإِنَّهُمْ	and	اور	اور البتہ وہ
وَإِنَّهُمْ	Indeed	البتہ	
وَإِنَّهُمْ	they	وہ	
لَفِي	surely	بلاشبہ	بلاشبہ (ہیں) میں
لَفِي	(are) in	میں (ہیں)	
شَكٍّ	doubt	شک	شک
مِّنْهُ	about	سے	اس (قرآن) سے
مِّنْهُ	it	اس (قرآن)	
مُرِيْبٍ	disquieting	تردد و خلیجان میں پڑے ہوئے	تردد و خلیجان میں پڑے ہوئے
46	جو کوئی عمل صالح کرتا ہے تو وہ اپنے لیے ہی کرتا ہے۔ اور جو برائی کرتا ہے تو اس کا وبال بھی اسی پر ہے۔ اور تمہارا رب بندوں پر ظلم کرنے والا نہیں ہے۔		
مَنْ	whoever	جو کوئی	جو کوئی
عَمِلَ	does	عمل کرتا ہے	عمل کرتا ہے

صَالِحًا	righteous deeds	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
فَلِنَفْسِهِ	then	تو	تو لیے خود نفس اس کے
فَلِنَفْسِهِ	(it is)for	لیے	
فَلِنَفْسِهِ	soul	خود نفس	
فَلِنَفْسِهِ	his	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
أَسَاءَ	does evil,	برائی کرتا ہے	برائی کرتا ہے
فَعَلَيْهَا	so	تو	تو (وبال) ہے اور اس کے
فَعَلَيْهَا	against	(وبال) ہے اور	
فَعَلَيْهَا	it	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
رَبِّكَ	(is) Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
بِظَلَامٍ	in the least bit	کچھ بھی	کچھ بھی ظلم کرنے والا
بِظَلَامٍ	unjust	ظلم کرنے والا	
لِلْعَبِيدِ	to	لیے	اس کے (بندوں کے لیے)
لِلْعَبِيدِ	the	خاص	
لِلْعَبِيدِ	His slaves	اس کے (بندوں کے)	

## سورة فصلت

						<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>						

## سورة الشورى

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>							

## سورة الزخرف

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>

<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	

### سورة الدخان

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	

### سورة الجاثية

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>			

### سورة الاحقاف - ياره ٢٦

47	قیامت کا علم اسی (اللہ جل شانہ) کی طرف لوٹایا جاتا ہے۔ اور کوئی پھل اپنے غلافوں سے نہیں نکلتا اور نہ کوئی مادہ حاملہ ہوتی اور نہ بچہ جنمی ہے مگر اسی (اللہ جل شانہ) کے علم سے۔ اور جس دن وہ (اللہ جل شانہ) ان کو ندی دے گا (اور پوچھے گا کہ) میرے وہ شریک کہاں ہیں؟ وہ کہیں گے کہ ہم عرض کر چکے ہیں کہ ہم میں سے کسی کو ان کی بھنگ تک نہیں۔		
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	him	اسی کی	
يُرَدُّ	is referred	لوٹایا جاتا ہے	لوٹایا جاتا ہے
عِلْمٍ	knowledge	علم	علم
السَّاعَةِ	(of) the	خاص	قیامت کی گھڑی کا
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی کا	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَخْرُجُ	come out	نکلتا	نکلتا
مِنْ	from	کوئی	کوئی
ثَمَرَاتٍ	fruits	پھلوں	پھلوں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَكْمَامِهِمَا	coverings	غلافوں۔ خوشوں	اس کے غلافوں۔ اس کے خوشوں
أَكْمَامِهِمَا	their	اس کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَحْمِلُ	bears	حاملہ ہوتی	حاملہ ہوتی
مِنْ	from	کوئی	کوئی
أُنثَىٰ	female	عورت	عورت
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی

وَلَا	not	نہ ہی	
تَضَعُ	gives birth	وہ جنم ہی ہے	وہ جنم ہی ہے
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِعِلْمِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (اللہ) کے علم
بِعِلْمِهِ	knowledge	علم	
بِعِلْمِهِ	His	اس (اللہ) کے	
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
يُنَادِيهِمْ	He will call	وہ (اللہ) ندی دے گا	وہ (اللہ) ندی دے گا ان کو
يُنَادِيهِمْ	them	ان کو	
أَيْنَ	Where ?	کہاں ہیں	کہاں ہیں
شُرَكَائِي	partners	شریک	میرے شریک
شُرَكَائِي	My	میرے	
قَالُوا	will say ,	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
أَذْنَاكَ	announce (to)	عرض کر چکے (مؤدبانہ)	عرض کر چکے ہم تجھ سے (مؤدبانہ)
أَذْنَاكَ	We	ہم	
أَذْنَاكَ	you	تجھ سے	
مَا	not	نہیں (کسی کو بھنگ تک)	نہیں (کسی کو بھنگ تک)
مِنَّا	among	درمیان	ہمارے درمیان
مِنَّا	us	ہمارے	
مِنْ	from	کسی بھی	کسی بھی

شَهِيدٍ	witness."	گوئی دینے والے کی	گوئی دینے والے کی
48		اور جن سے پہلے وہ (اللہ کے علاوہ) دعائیں مانگا کرتے تھے وہ سب (اس دن) گم ہو جائیں گے۔ اور وہ یقین کر لیں گے کہ اب ان کے لیے چھٹکارا نہیں۔	
وَضَلَّ	and	اور	اور (یوں) گم ہو جائیں گے
وَضَلَّ	lost	گم ہو جائیں گے (یوں)	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
مَا	what	وہ (معبود) جو	وہ (معبود) جو
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	them	وہ	
يَدْعُونَ	invoking	دعائیں مانگا کرتے	دعائیں مانگا کرتے وہ
يَدْعُونَ	them	وہ	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before,	پہلے	پہلے
وَيُظَنُّوا	and	اور	اور یقینی گمان کر لیں گے وہ (کہ)
وَيُظَنُّوا	they (will) be certain	یقینی گمان کر لیں گے	
وَيُظَنُّوا	them	وہ (کہ)	
مَا	not	نہیں	نہیں
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
مَحِيصٍ	place of escape.	بھاگنے کی جگہ۔ فرار کا مقام	بھاگنے کی جگہ۔ فرار کا مقام
49		انسان بھلائی کی دعائیں کرتے ہوئے نہیں تھکتا اور اگر اسے کوئی تکلیف پہنچ جائے تو ایک دم سے بالکل ناامید و مایوس ہو جاتا ہے۔	
لَا	not	نہیں	نہیں



يَسْأَمُ	get tired	تھکتا	تھکتا
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man	انسان	
مِنْ	from	سے	سے
دُعَاءٍ	praying	دعائیں مانگتے	دعائیں مانگتے
الْخَيْرِ	the	خاص	بھلائی کی
الْخَيْرِ	(for)good,	بھلائی کی	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
مَسَّهُ	touches	چھو لے۔ پہنچ جائے	چھو لے۔ پہنچ جائے اسے
مَسَّهُ	him	اسے	
الشَّرِّ	the	خاص	کوئی تکلیف و شر
الشَّرِّ	evil	کوئی تکلیف و شر	
فَيُؤَسِّسُ	so	تو (ہو جاتا ہے)	تو (ہو جاتا ہے) انتہائی مایوس
فَيُؤَسِّسُ	then he gives up hope	انتہائی مایوس	
فَقَنُوطٌ	(and) despairs.	سخت ناامید	سخت ناامید
50	اور اگر ہم تکلیف کے بعد اپنی رحمت کا مزہ چکھاتے ہیں تو وہ کہتا ہے یہ تو میرا حق تھا اور میں نہیں خیال کرتا کہ قیامت قائم ہوگی اور اگر میں اپنے رب کی طرف کبھی لوٹا یا بھی گیا تو یقیناً میرے لیے اس کے پاس بھی بہتری ہوگی۔ پس کافروں کو لازمی ہم ان کے اعمال بتائیں گے جو وہ کرتے رہے اور ضرور انہیں سخت عذاب کا مزہ چکھائیں گے۔		
وَلَئِنَّ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَئِنَّ	Verily	البتہ	
وَلَئِنَّ	If	اگر	
أَذْفَقَاهُ	let taste	چکھاتے ہیں مزہ	ہم چکھاتے ہیں اسے مزہ

أَدْفَأَهُ	We	ہم	
أَدْفَأَهُ	it	اسے	
رَحْمَةً	mercy	رحمت کا	رحمت کا
مِنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِنَّا	us	ہماری	
مِن	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
ضَرَاءً	an adversity	تکلیف کے (جو)	تکلیف کے (جو)
مَسَّنَهُ	(has) touched	بچھی (تھی)	بچھی (تھی) اسے
مَسَّنَهُ	him	اسے	
لَيَقُولَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور وہ کہے گا
لَيَقُولَنَّ	he will say	وہ کہے گا	
لَيَقُولَنَّ	definitely	ضرور	
هَذَا	This (is)	حق ہے (یہ)	حق ہے (یہ)
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَظُنُّ	I think	میں گمان کرتا (کہ)	میں گمان کرتا (کہ)
السَّاعَةِ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی	
قَائِمَةً	(will be) established	واقع و قائم ہوگی	واقع و قائم ہوگی
وَلَّيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر

وَلَّيْنِ	certainly	البتہ	
وَلَّيْنِ	If	اگر	
رُجِعْتُ	returned	لوٹا یا بھی گیا	میں لوٹا یا بھی گیا
رُجِعْتُ	I am	میں	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
رَبِّيَ	Lord	رب	میرے رب
رَبِّيَ	my	میرے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
عِنْدَهُ	with	پاس	اس کے پاس
عِنْدَهُ	Him	اس کے	
لأَحْسَنَى	surely	البتہ (ہوگی)	البتہ بھلائی ہی (ہوگی)
لأَحْسَنَى	(will be) the	خاص	
لأَحْسَنَى	best	بھلائی ہی	
فَلَنُنَبِّئَنَّ	but	لیکن	لیکن بلاشبہ ہم بتلائیں گے لازمی
فَلَنُنَبِّئَنَّ	surely	بلاشبہ	
فَلَنُنَبِّئَنَّ	We will inform	ہم بتلائیں گے	
فَلَنُنَبِّئَنَّ	definitely	لازمی	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو کہ	ان لوگوں کو کہ
كَفَرُوا	disbelieved	کافرونا شکرے تھے	کافرونا شکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِمَا	about	بارے میں	بارے میں اس کے جو

بِمَا	what	اس کے جو	
عَمِلُوا	did	عمل کیا کرتے تھے	عمل کیا کرتے تھے وہ
عَمِلُوا	they	وہ	
وَلْنُذِيقَنَّهُمْ	and	اور	اور البتہ ہم ضرور چکھائیں گے ان کو
وَلْنُذِيقَنَّهُمْ	surely	البتہ	
وَلْنُذِيقَنَّهُمْ	We will make taste	ہم چکھائیں گے	
وَلْنُذِيقَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
وَلْنُذِيقَنَّهُمْ	them	ان کو	
مِّنْ	of	میں سے	میں سے
عَذَابٍ	a punishment	عذاب	عذاب
غَلِيظٍ	severe	نہایت شدید	نہایت شدید
51	اور جب ہم انسان پر کچھ انعام کرتے ہیں تو وہ (تکبر سے) منہ پھیر لیتا ہے اور پہلو تہی کرنے لگتا ہے اور جب اسے کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو لمبی چوڑی دعائیں کرنے لگ جاتا ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
أَنْعَمْنَا	bestow favor	انعام کرتے ہیں	ہم انعام کرتے ہیں
أَنْعَمْنَا	We	ہم	
عَلَىٰ	upon	اپر	اپر
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کے
الْإِنْسَانَ	man	انسان کے	
أَعْرَضَ	he turns away	(تو) اعراض کرتا ہے	(تو) اعراض کرتا ہے
وَنَّا	and	اور	اور آکر و فخر سے پھیر لیتا ہے
وَنَّا	Vaxes proud	آکر و فخر سے پھیر لیتا ہے	

بِجَانِبِهِ ۙ	with	ساتھ	ساتھ اس کے پہلو
بِجَانِبِهِ ۙ	side, distances	پہلو	
بِجَانِبِهِ ۙ	his, himself	اس کے	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
مَسَّهُ	touches	پہنچتی ہے	اسے پہنچتی ہے
مَسَّهُ	him	اسے	
الشَّرِّ	the	خاص	کوئی تکلیف و شر
الشَّرِّ	evil	کوئی تکلیف و شر	
فَذُو	then	پس	پس ہو جاتا ہے
فَذُو	(he is) full	ہو جاتا ہے	
دُعَاءِ	(of) supplication	دعائیں کرنے والا	دعائیں کرنے والا
عَرِيضٍ	lengthy	لمبی چوڑی	لمبی چوڑی
52	کہہ دو کیا تم نے کبھی غور کیا؟ کہ اگر یہ (قرآن) اللہ کی طرف سے ہو پھر تم نے اس کا انکار کر دو تو اس سے بڑا کون گمراہ ہوگا جو (اب) پرلے درجے کی مخالفت میں پڑا ہوا ہو؟۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَرَأَيْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا دیکھا تم نے؟ کیا تم نے کبھی غور کیا؟
أَرَأَيْتُمْ	see	دیکھا۔ غور کیا	
أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
كَانَ	it is	ہو یہ (قرآن)	ہو یہ (قرآن)
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِ	near	پاس	پاس

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
ثُمَّ	then	پھر	پھر
كَفَرْتُمْ	disbelieve	انکار کر لو	انکار کر لو تم
كَفَرْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مَنْ	who	کون	کون
أَضَلُّ	(is) more astray	زیادہ گمراہ ہے	زیادہ گمراہ ہے
مِمَّنْ	than	اس سے	اس سے (بس) کہ
مِمَّنْ	(one) who	کہ (بس)	
هُوَ	he	وہی (جو ہوا)	وہی (جو ہوا)
فِي	(is) in	تج۔ میں	تج۔ میں
شِقَاقٍ	opposition	مخالفت	مخالفت
بَعِيدٍ	far	بہت دور کی	بہت دور کی
53	ہم عنقریب ان کو آفاق میں اور خود ان کی ذات میں بھی اپنی نشانیاں دکھائیں گے یہاں تک کہ ان پر واضح ہو جائے گا کہ وہ (قرآن ہی) حق سچ ہے۔ کیا ان کو رب کی یہ بات کافی نہیں کہ وہ ہر چیز پر شاہد ہے۔		
سَنُرِيهِمْ	soon, will	عنقریب	عنقریب ہم دکھائیں گے ان کو
سَنُرِيهِمْ	We show	ہم دکھائیں گے	
سَنُرِيهِمْ	them	ان کو	
آيَاتِنَا	Signs	نشانیاں و علامات	ہماری نشانیاں و علامات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَفَاقِ	the	خاص	آفاقِ عالم

الأفاق	horizons	آفاقِ عالم	
وَفِي	and	اور	اور سچ میں
وَفِي	in	سچ میں	
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں	خود ان کے نفسوں
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
حَتَّى	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَتَبَيَّنُ	becomes clear	صاف واضح ہو جائے گا	صاف واضح ہو جائے گا
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَنَّه	that	کہ	کہ یہ (قرآن)
أَنَّه	it	یہ (قرآن)	
الْحَقُّ	(is) the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقُّ	truth	حق سچ ہے	
أَوَلَمْ	Is (it)?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں؟	
يَكْفِي	sufficient	کافی ہے	کافی ہے
بِرَبِّكَ	in concerning	بارے میں (حق کے)	بارے میں (حق کے) رب تیرا
بِرَبِّكَ	Lord	رب	
بِرَبِّكَ	your	تیرا	
أَنَّه	that	بے شک	بیشک وہ
أَنَّه	He	وہ	
عَلَى	(is) over	اوپر	اوپر

كُلِّ	all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کے	چیز کے
شَهِيدٌ	a Witness	گواہ ہے	گواہ ہے
54	جان رکھو!۔ یہ لوگ البتہ اپنے رب کے حضور ملاقات کے بارے میں شک میں مبتلا ہیں۔ آگاہ رہو!۔ بلاشبہ وہ ہر چیز کا احاطہ کئے ہوئے ہے۔		
أَلَّا	unquestionably	خبردار!۔ آگاہ رہو!	خبردار!۔ آگاہ رہو!
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ (ہیں)
إِنَّهُمْ	they	وہ (ہیں)	
فِي	(are) in	تج۔ میں	تج۔ میں
مَرِيَةً	doubt	شک کے	شک کے
مِّن	about	بارے میں	بارے میں
لِقَاءِ	meeting	ملاقات	ملاقات
رَبِّهِمْ	(with) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
أَلَّا	Unquestionably	سن رکھو!	سن رکھو!
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
بِجُلِّ	(is) of	ساتھ	ساتھ ہر ایک
بِجُلِّ	all	ہر ایک	
شَيْءٍ	things	چیز کے	چیز کے
مُحِيطٌ	encompassing.	مکمل احاطہ کئے ہوئے ہے	مکمل احاطہ کئے ہوئے ہے
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	



اللّٰهُ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		حامیم	
حَم	Ha Meem	ح-میم	ح-میم
2		عین سین قاف	
عَسَق	Ayn Seen Qaaf	عین-سین-قاف	عین-سین-قاف
3		وہ اسی طرح تمہاری طرف اور ان کی طرف بھی جو تم سے پہلے تھے وحی بھیجتا رہا ہے اللہ تو خوب غالب نہایت حکمت والا ہے۔	
كَذٰلِكَ	like	طرح	اسی طرح
كَذٰلِكَ	thus	اسی	
یُوْحٰی	reveals	وحی کرتا ہے	وحی کرتا ہے
اِلَیْكَ	to	طرف	تیری طرف
اِلَیْكَ	you	تیری	
وَ اِلٰی	and	اور	اور طرف
وَ اِلٰی	to	طرف	
الَّذِیْنَ	those	ان کے (جو تھے)	ان کے (جو تھے)
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
اللّٰهُ	Allah	جان رکھو کہ (اللہ ہے)	جان رکھو کہ (اللہ ہے)

الْعَزِيزُ	the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	کمال حکمت والا
الْحَكِيمُ	All-Wise	کمال حکمت والا	
4	جو کچھ آسمانوں میں اور جو بھی زمین میں ہے سب اسی (اللہ جل شانہ) کا ہے۔ وہ نہایت بلند و برتر عظمت والا ہے۔		
لَهُ	to	لیے ہے	اسی کے لیے ہے
لَهُ	Him	اسی کے	
مَا	(belong) whatever	جو کچھ	جو کچھ
فِي	(is) in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	(is) in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہے)
وَهُوَ	He	وہ (ہے)	
الْعَلِيِّ	(is) the	خاص	بلند و بالا
الْعَلِيِّ	Most High	بلند و بالا	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑی عظمت والا
الْعَظِيمِ	Most Great	بڑی عظمت والا	

5	و تجید کے ساتھ اس کی تسبیح کرتے ہیں اور اہل زمین کے لیے (لوگوں کے اللہ کا شریک بنانے پر) قریب ہے کہ آسمان ان کے اوپر سے پھٹ پڑیں اور (مگر) فرشتے اپنے رب کی تعریف ہی مہربان ہے۔ مغفرت مانگتے رہتے ہیں۔ آگاہ رہو کہ اللہ یقیناً بڑا بخشنے والا نہایت		
تَكَادُ	Almost	لوگوں کے اللہ کا شریک بنانے پر (قریب ہے)	لوگوں کے اللہ کا شریک بنانے پر (قریب ہے)
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	سارے آسمان
السَّمَاوَاتِ	heavens	سارے آسمان	
يَنْفَطِرْنَ	break up	پھٹ جائیں	وہ پھٹ جائیں
يَنْفَطِرْنَ	them	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
فَوْقِهِنَّ	above	اوپر	ان کے اوپر
فَوْقِهِنَّ	them	ان کے	
وَالْمَلَائِكَةُ	and	اور (مگر)	اور (مگر) فرشتے
وَالْمَلَائِكَةُ	the	خاص	
وَالْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے	
يُسَبِّحُونَ	glorify	تسبیح بیان کرتے ہیں	وہ تسبیح بیان کرتے ہیں
يُسَبِّحُونَ	they	وہ	
بِحَمْدِ	with	ساتھ	ساتھ تعریف کے
بِحَمْدِ	(the) praise	تعریف کے	
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَيَسْتَغْفِرُونَ	and	اور	اور وہ مغفرت طلب کرتے ہیں
وَيَسْتَغْفِرُونَ	ask for forgiveness	مغفرت طلب کرتے ہیں	
وَيَسْتَغْفِرُونَ	they	وہ	
لِمَنْ	for	لیے	لیے ان کے جو

لِمَنْ	those	ان کے جو	
فِي	on	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
أَلَا	unquestionably	خبردار!۔ سن رکھو!	خبردار!۔ سن رکھو!
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہ (ہے)	وہ (ہے)
الْعَفْوُورُ	the	خاص	بہت بخشنے والا
الْعَفْوُورُ	(is) Oft-Forgiving	بہت بخشنے والا	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ مہربان
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ مہربان	
6	اور جن لوگوں نے اس کے علاوہ اوروں کو ولی اولیاء بنا رکھا ہے اللہ ان پر نظر رکھے ہوئے ہے اور تم ان پر ذمہ دار نہیں ہو۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
اتَّخَذُوا	take	بنارکھے ہیں	بنارکھے ہیں انہوں نے
اتَّخَذُوا	them	انہوں نے	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِۦ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِۦ	Him	اس (اللہ) کے	
أَوْلِيَاءَ	protectors	ولی اولیاء	ولی اولیاء
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
حَفِیْظًا	(is) a Guardian	نظر رکھے ہوئے ہے	نظر رکھے ہوئے ہے

عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
أَنْتَ	you	تو	تو
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
بِوَكِيلٍ	definitely	ہرگز	ہرگز وکیل و ذمہ دار
بِوَكِيلٍ	a manager . Disposer of affairs	وکیل و ذمہ دار	
7	اور اسی طرح ہم نے تم پر عربی زبان میں قرآن نازل کیا تاکہ تم مکہ والوں اور اس کے آس پاس رہنے والوں کو خبردار کر دو۔ اور (قیامت والے) جمع ہونے کے دن سے بھی خوف دلاؤ جس میں کچھ بھی شک و شبہ نہیں۔ اس روز ایک فریق جنت اور ایک فریق دوزخ میں ہوگا۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
أَوْحَيْنَا	have revealed	وحی کیا	ہم نے وحی کیا
أَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
قُرْآنًا	a Quran	قرآن کریم	قرآن کریم
عَرَبِيًّا	(in) Arabic	عربی میں	عربی میں
لِتُنذِرَ	that	تاکہ	تاکہ تو متنبہ و خبردار کر دے
لِتُنذِرَ	you warn	تو متنبہ و خبردار کر دے	
أُمَّ	(the) mother	مرکز میں	مرکز میں

الْقُرَى	(of) the	خاص	بستیوں کے (یعنی مکہ والوں کو)
الْقُرَى	towns	بستیوں کے (یعنی مکہ والوں کو)	
وَمَنْ	and	اور	اور جو
وَمَنْ	whoever	جو	
حَوْلَهَا	(is) around	ارد گرد ہیں	اس کے ارد گرد ہیں
حَوْلَهَا	it	اس کے	
وَتُنذِر	and	اور	اور ڈراؤد متنبہ کر دو تم
وَتُنذِر	warn	ڈراؤد متنبہ کر دو تم	
يَوْمَ	(of the) Day	دن سے	دن سے
الْجَمْعِ	(of) the	خاص	جمع ہونے والے
الْجَمْعِ	Assembly	جمع ہونے والے	
لَا	not	نہیں (ہے)	نہیں (ہے)
رَيْبَ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
فَرِيقٍ	a party	اس دن ہوگا (ایک فریق)	اس دن ہوگا (ایک فریق)
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت	
وَفَرِيقٍ	and	اور	اور ایک فریق
وَفَرِيقٍ	a party	ایک فریق	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّعِيرِ	the	خاص	بڑھکتی ہوئی جہنم کی آگ

السَّعِيرِ	blazing fire	بڑھکتی ہوئی جہنم کی آگ	
8		اور اگر اللہ چاہتا تو ان سب کو ایک ہی امت بنا دیتا لیکن اللہ جسے چاہتا ہے اپنی رحمت میں داخل کرتا ہے۔ اور ظالم لوگوں کا نہ تو کوئی دلی ہے اور نہ ہی مددگار۔	
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
شَاءَ	willed	چاہتا	چاہتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَجَعَلَهُمْ	surely	البتہ	البتہ بنا دیتا اسے
لَجَعَلَهُمْ	He could have made	بنا دیتا	
لَجَعَلَهُمْ	them	اسے	
أُمَّةً	a nation	امت - گروہ	امت - گروہ
وَاحِدَةً	one	ایک (صرف)	ایک (صرف)
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
يُذْخِلُ	He admits	وہ داخل کرتا ہے	وہ داخل کرتا ہے
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
فِي	in	تج - میں	تج - میں
رَحْمَتِهِ	Mercy	رحمت	اس کی رحمت
رَحْمَتِهِ	His	اس کی	
وَالظَّالِمُونَ	and	اور	اور ظالموں کا (کہ)
وَالظَّالِمُونَ	the	خاص	
وَالظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظالموں کا (کہ)	

مَا	not	نہیں (ہے)	نہیں (ہے)
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
وَلِيِّ	any protector	ولی۔ کارساز	ولی۔ کارساز
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
نَصِيرٍ	any helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار
9	کیا انہوں نے اس (اللہ جل شانہ) کے علاوہ اور بھی ولی اولیاء بنا رکھے ہیں؟۔ ولی تو اللہ ہی ہے اور وہی مُردوں کو زندہ کرے گا اور وہی ہر چیز پر قدرت رکھتا ہے۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
اتَّخَذُوا	have taken	بنا رکھے ہیں	بنا رکھے ہیں انہوں نے
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
أَوْلِيَاءَ	protectors	ولی اولیاء	ولی اولیاء
فَإِنَّ اللَّهَ	but	پس	پس اللہ (کہ)
فَإِنَّ اللَّهَ	Allah	اللہ (کہ)	
هُوَ	He	وہی ہے	وہی ہے
الْوَلِيُّ	(is) the	خاص	ولی۔ کارساز
الْوَلِيُّ	Protector	ولی۔ کارساز	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ



وَهُوَ	He	وہ	
يُحْيِي	gives life	زندہ کرتا ہے۔ زندہ کرے گا	زندہ کرتا ہے۔ زندہ کرے گا
الْمَوْتَى	(to) the	خاص	مُردوں کو
الْمَوْتَى	dead	مُردوں کو	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
عَلَى	(is) on	اپہ	اپہ
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے
10	اور جس چیز میں تم اختلاف کرو پس اس کا فیصلہ اللہ کے سپرد ہے وہی اللہ میرا رب ہے جس پر میں توکل کرتا ہوں اور اسی کی طرف رجوع کرتا ہوں۔		
وَمَا	and	اور	اور جس میں کہ
وَمَا	whatever	جس میں کہ	
اِخْتَلَفْتُمْ	differ	اختلاف کرو	اختلاف کرو تم
اِخْتَلَفْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in	میں۔	میں اس کے
فِيهِ	it	اس کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
شَيْءٍ	a thing	کسی بھی چیز	کسی بھی چیز
فَحُكْمُهُ	then	پس	پس فیصلہ اس کا
فَحُكْمُهُ	ruling	فیصلہ	
فَحُكْمُهُ	its	اس کا	

إِلَى	to	طرف (ہے)	طرف (ہے)
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
ذَلِكَ	that	وہی	وہی
اللَّهُ	(is) Allah	اللہ	اللہ
رَبِّي	Lord	رب (ہے)	میرا رب (ہے)
رَبِّي	my	میرا	
عَلَيْهِ	upon	اپنے	اپنے اسی کے
عَلَيْهِ	Him	اسی کے	
تَوَكَّلْتُ	put trust	بھروسہ ہے	بھروسہ ہے میرا
تَوَكَّلْتُ	I, my	میرا	
وَالِيهِ	and	اور	اور اسی کی طرف
وَالِيهِ	to	طرف	
وَالِيهِ	Him	اسی کی	
أُنِيبُ	I turn	میں رجوع کرتا ہوں	میں رجوع کرتا ہوں
11	بھی پھیلاتا (وہی تو) آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنے والا ہے اسی نے تمہاری جنس سے تمہارے لیے جوڑے پیدا کیے اور مویشیوں میں سے بھی جوڑے بنائے ہیں اسی طریقے سے تمہیں وہ تو خوب سننے والا گہری نظر سے دیکھنے والا ہے۔ ہے۔ کوئی بھی چیز اس (کائنات میں اللہ جل شانہ) جیسی نہیں ہے		
فَاطُرُ	(The) Creator	پیدا کرنے والا	پیدا کرنے والا
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
جَعَلَ	He made	بنائے	بنائے

نَحْمَ	for	لے	تمہارے لیے
نَحْمَ	you	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
أَنْفُسِكُمْ	selves	نفسوں	تمہارے نفسوں
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
أَزْوَاجًا	mates	جوڑے۔ ازدواج	جوڑے۔ ازدواج
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	among	میں سے	
الْأَنْعَامِ	the	خاص	مویشیوں۔ چوپالیوں
الْأَنْعَامِ	cattle	مویشیوں۔ چوپالیوں	
أَزْوَاجًا	mates	جوڑے۔ ازدواج	جوڑے۔ ازدواج
يَذْرُؤُكُمْ	He multiplies	وہ پھیلاتا رہتا ہے	وہ پھیلاتا رہتا ہے تمہیں
يَذْرُؤُكُمْ	you	تمہیں	
فِيهِ	thereby	تج۔ میں	تج۔ میں اس (جہان) کے
فِيهِ	it	اس (جہان) کے	
لَيْسَ	(There) is not	نہیں ہے	نہیں ہے
كَمِثْلِهِ	like	جیسی	اس (اللہ) کی جیسی مثل
كَمِثْلِهِ	similar of	مش	
كَمِثْلِهِ	Him	اس (اللہ) کی	
شَيْءٍ	anything	کوئی بھی شے	کوئی بھی شے
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہے)
وَهُوَ	He	وہ (ہے)	
السَّمِيعِ	(is) the	خاص	خوب سننے والا

السَّمِيعِ	All-Hearing	خوب سننے والا	
الْبَصِيرِ	the	خاص	گہری نظر سے دیکھنے والا ہے
الْبَصِيرِ	All-Seeing	گہری نظر سے دیکھنے والا ہے	
12	آسمانوں و زمین کی کھجیاں اسی کے قبضہ قدرت میں ہیں جس کے لیے چاہتا ہے رزق کشادہ کرتا ہے اور (جس کا چاہتا ہے) تنگ کرتا ہے۔ بیشک وہ ہر چیز کے بارے اچھی طرح جاننے والا ہے۔		
لَهُ	to	لیے ہیں	اسی کے لیے ہیں
لَهُ	Him	اسی کے	
مَقَالِيدُ	keys	چابیاں	چابیاں
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
يَبْسُطُ	He extends	وسیع و فراخ کرتا ہے	وسیع و فراخ کرتا ہے
الرِّزْقِ	the	خاص	رزق
الرِّزْقِ	provision	رزق	
لِمَنْ	for	لیے	لیے جس کے
لِمَنْ	for whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَيَقْدِرُ	and	اور	اور تنگ کرتا ہے (جسکے لیے وہ چاہتا ہے)
وَيَقْدِرُ	restricts	تنگ کرتا ہے (جسکے لیے وہ چاہتا ہے)	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	

بِكُلِّ	(is) of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٌ	All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
13	<p>اس (اللہ) نے تمہارے لیے وہی دین مقرر کیا ہے جس کا اس نے نوحؑ کو حکم دیا تھا اور جو ہم نے بذریعہ وحی تمہاری طرف بھی بھیجا ہے اور جس کا ہم نے ابراہیمؑ اور موسیٰؑ اور عیسیٰؑ کو بھی حکم دیا تھا۔ کہ اس دین کو قائم رکھنا اور اس میں تفرقہ نہ ڈالنا۔ جس بات کی طرف تم انہیں دعوت دیتے ہو وہ مشرکین پر بہت شاق گزرتی ہے۔ اللہ جسے چاہتا ہے اپنے لیے منتخب کر لیتا ہے اور جو اس کی طرف رجوع کرتا ہے وہ اسے اپنی طرف (پہنچنے کا) راستہ دکھا دیتا ہے۔</p>		
شَرَعَ	He has ordained	اسی (اللہ) نے مقرر کیا ہے	اسی (اللہ) نے مقرر کیا ہے
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الدِّينِ	the	خاص	دین۔ مذہب
الدِّينِ	religion	دین۔ مذہب	
مَا	what	وہی جو	وہی جو
وَصَّيْ	He enjoined	وصیت کی تھی	وصیت کی تھی
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
نُوحًا	Nuh	نوحؑ کو	نوحؑ کو
وَالَّذِي	and	اور	اور وہ جو
وَالَّذِي	that which	وہ جو	
أَوْحَيْنَا	have revealed	وحی کی ہے	وحی کی ہے ہم نے
أَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف

إِنِّيكَ	you	تیری	
وَمَا	and	اور	اور جو تھا
وَمَا	what	جو تھا	
وَصَيَّنَا	enjoined	حکم دیا	ہم نے حکم دیا
وَصَيَّنَا	We	ہم نے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ	ابراہیمؑ
وَمُوسَى	and	اور	اور موسیٰؑ
وَمُوسَى	Musa	موسیٰؑ	
وَعِيسَى	and	اور	اور عیسیٰؑ کو
وَعِيسَى	Isa	عیسیٰؑ کو	
أَنْ	to	کہ	کہ
أَقِيمُوا	establish	قائم رکھو	قائم رکھو تم
أَقِيمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِينَ	the	خاص	دین۔ مذہب
الَّذِينَ	religion	دین۔ مذہب	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَتَفَرَّقُوا	be divided	فرقہ فرقہ ہو جاؤ	فرقہ فرقہ ہو جاؤ تم
تَتَفَرَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	therein	میں	اس میں

فِيهِ	it	اس	
كَبْرًا	Is difficult	گراں گزرتی ہے	گراں گزرتی ہے
عَلَى	on	اپہ	اپہ
الْمُشْرِكِينَ	the	خاص	مشرکوں کے
الْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکوں کے	
مَا	what	وہ بات (جو کہ)	وہ بات (جو کہ)
تَدْعُوهُمْ	you call	تو بلاتا ہے	تو بلاتا ہے انہیں
تَدْعُوهُمْ	them	انہیں	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	it	اس کی	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَجْتَبِي	chooses	چن لیتا ہے۔ انتخاب کر لیتا ہے	چن لیتا ہے۔ انتخاب کر لیتا ہے
إِلَيْهِ	for	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	Himself	اس کی	
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَيَهْدِي	and	اور	اور وہ رہنمائی کرتا ہے
وَيَهْدِي	guides	وہ رہنمائی کرتا ہے	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	Himself	اس کی	
مَنْ	whoever	جو کوئی	جو کوئی
يُنِيبُ	turns, repeatedly in repentance	توبہ تائب ہو کے (رجوع کرتا ہے)	توبہ تائب ہو کے (رجوع کرتا ہے)

14

اور یہ لوگ جو تفرقے بازی میں پڑے ہیں تو سچا علم آپکنے کے بعد محض آپس کے ضد و حسد سے (پڑے ہیں)۔ اور اگر تمہارے رب کی طرف سے مقررہ مدت تک مہلت کی بات طے نہ ہو چکی ہوتی تو ان کے درمیان (کب کا) فیصلہ ہو چکا ہوتا۔ اور البتہ جو لوگ ان کے بعد کتاب کے وارث بنائے گئے وہ اس کے بارے میں الجھن والے شک میں مبتلا ہیں۔

وَمَا

and

اور

اور نہیں

وَمَا

not

نہیں

تَفَرَّقُوا

became divided

تفرقے میں پڑے

تفرقے میں پڑے وہ

تَفَرَّقُوا

they

وہ

إِلَّا

until

مگر

مگر

مِن

from

سے

سے

بَعْدِ

after

بعد

بعد

مَا

what

جو کہ

جو کہ

جَاءَهُمْ

came to

آ گیا پاس

آ گیا ان کے پاس

جَاءَهُمْ

them

ان کے

الْعِلْمِ

the

خاص

علم

الْعِلْمِ

knowledge

علم

بَغِيًّا

(out of) rivalry, rebellion,  
transgression

سرکشی و ضد بازی کرتے ہوئے

سرکشی و ضد بازی کرتے ہوئے

بَيْنَهُمْ

among

درمیان

ان کے درمیان

بَيْنَهُمْ

them

ان کے

وَلَوْلَا

and

اور

اور اگر نہ ہوتی

وَلَوْلَا

If not

اگر نہ ہوتی

كَلِمَةٍ

(for) a word

ایک بات

ایک بات

سَبَقَتْ

that preceded

پہلے سے طے شدہ

پہلے سے طے شدہ



مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
إِلَىٰ	for	طرف	طرف
أَجَلٍ	term	ایک مدت	ایک مدت
مُسَمًّى	specified	مقرر و معین	مقرر و معین
لَقَضَىٰ	surely	یقیناً	یقیناً فیصلہ کر دیا گیا ہوتا
لَقَضَىٰ	it (would have) been settled	فیصلہ کر دیا جاتا	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أُورِثُوا	were made to inherit	وارث کیے گئے تھے	وارث کیے گئے تھے
أُورِثُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب کے
الْكِتَابِ	Book	کتاب کے	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدِهِمْ	them	ان کے	
لَفِي	surely	یقیناً طور پر	یقیناً طور پر (ہیں) میں (ہیں)
لَفِي	(are) in	تجھ میں (ہیں)	
شَكٍّ	doubt	شک	شک

مِنَّةٌ	in concerning	بارے میں	بارے میں اس (قرآن) کے
مِنَّةٌ	it	اس (قرآن) کے	
مُرِيبٌ	disquieting, suspicious	خلجان و تردد والے	خلجان و تردد والے
15	پس اس (دین) کی طرف دعوت دیتے رہو اور ثابت قدم رہو جیسا کہ تم کو حکم دیا گیا ہے اور ان لوگوں کی خواہشات کی پیروی نہ کرنا۔ اور کہہ دو کہ میں ہر اس کتاب پر ایمان رکھتا ہوں جو اللہ کی نازل کردہ ہے۔ اور مجھے حکم دیا گیا ہے کہ میں تمہارے درمیان عدل و انصاف کروں۔ اللہ ہی ہمارا رب ہے اور تمہارا رب بھی ہے ہمارے اعمال ہمارے لیے اور تمہارے اعمال تمہارے لیے ہیں۔ ہم میں اور تم میں کوئی کج بھٹی درکار نہیں اللہ ہی جمع کر کے ہمارے درمیان (فیصلہ کر دے گا)۔ اور سب اسی کی طرف لوٹ کر جانے والے ہیں۔		
فَإِنَّكَ	so	تو	تو لیے اس (دین)
فَإِنَّكَ	for	لیے	
فَإِنَّكَ	that	اس (دین)	
فَادُعٌ	then	پس	پس دعوت دے
فَادُعٌ	invite	دعوت دے	
وَاسْتَقِمٌ	and	اور	اور ثابت قدم رہ
وَاسْتَقِمٌ	stand firm	ثابت قدم رہ	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
أُمِرْتُمْ	are commanded	حکم دیا گیا ہے	تجھے حکم دیا گیا ہے
أُمِرْتُمْ	you	تجھے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَتَّبِعِ	follow	پیروی کرنا تو	پیروی کرنا تو
أَهْوَاءَهُمْ	desires	خواہشات کی	ان کی خواہشات کی
أَهْوَاءَهُمْ	their	ان کی	

وَقُلْ	but	اور	اور کہہ دے کہ
وَقُلْ	say	کہہ دے کہ	
أَمَنْتَ	believe	ایمان لایا	میں ایمان لایا
أَمَنْتَ	I	میں	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَنْزَلَ	has sent down	نازل فرمایا	نازل فرمایا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
كِتَابٍ	(the) Book	کتاب	کتاب
وَأُمِرْتُ	and	اور	اور مجھے حکم ہوا ہے
وَأُمِرْتُ	commanded	حکم ہوا ہے	
وَأُمِرْتُ	I am	مجھے	
لِأَعْدِلَ	that	کہ	کہ میں انصاف کروں
لِأَعْدِلَ	I do justice	میں انصاف کروں	
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
رَبَّنَا	(is) Lord	رب	ہمارا رب
رَبَّنَا	our	ہمارا	
وَرَبُّكُمْ	and	اور	اور تمہارا رب ہے
وَرَبُّكُمْ	Lord	رب ہے	

وَرَبُّكُمْ	your	تمہارا	
لَنَا	for	لے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
أَعْمَالُنَا	deeds	اعمال	ہمارے اعمال
أَعْمَالُنَا	our	ہمارے	
وَلَكُمْ	and	اور	اور تمہارے لیے
وَلَكُمْ	for	لے	
وَلَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَعْمَالُكُمْ	deeds	اعمال	تمہارے اعمال
أَعْمَالُكُمْ	your	تمہارے	
لَا	(There is) no	نہیں	نہیں
حُجَّةَ	argument	کوئی حجت و حجج بجٹی	کوئی حجت و حجج بجٹی
بَيْنَنَا	between	درمیان	ہمارے درمیان
بَيْنَنَا	us	ہمارے	
وَبَيْنَكُمْ	and	اور	اور تمہارے درمیان
وَبَيْنَكُمْ	between	درمیان	
وَبَيْنَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
يَجْمَعُ	will assemble	جمع کر کے (فیصلہ کر دے گا)	جمع کر کے (فیصلہ کر دے گا)
بَيْنَنَا	between	درمیان	ہمارے درمیان
بَيْنَنَا	us	ہمارے	
وَالِيهِ	and	اور	اور اسی کی طرف ہے

وَالِيهِ	to	طرف ہے	
وَالِيهِ	him	اسی کی	
الْمَصِيرُ	(is) the	خاص	واپس لوٹنے کی جگہ
الْمَصِيرُ	final return	واپس لوٹنے کی جگہ	
16	اور بعد اس کے کہ (اللہ ایمان نے اللہ کے) اس (حکم) کو عملی طور پر قبول کر لیا ہے (تو اب) جو لوگ اللہ کے بارے میں جھگڑا کرتے ہیں ان کی حجت بازی ان کے رب کے نزدیک بالکل بے بنیاد ہے اور انہوں پر (اللہ کا) غضب ہے اور ان کے لیے سخت عذاب ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
يُحَاجُّونَ	argue	بحث کرتے و جھگڑتے ہیں	بحث کرتے و جھگڑتے ہیں وہ
يُحَاجُّونَ	they	وہ	
فِي	in concerning	تعلق۔ میں	تعلق۔ میں
اللَّهِ	Allah	(حکم) اللہ کے	(حکم) اللہ کے
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
مَا	(what)	جو کہ	جو کہ
اسْتَجِيبَ	answered, response has been made, positively responded	قبول کرتے ہوئے تمہیل کر لی	قبول کرتے ہوئے تمہیل کر لی
لَهُ	to	لیے	اس (اللہ) کے لیے
لَهُ	Him	اس (اللہ) کے	
حُجَّتُهُمْ	argument	(تو) دلیل و حجت	(تو) دلیل و حجت
حُجَّتُهُمْ	their	ان کی	
دَاحِضَةٌ	(is) useless, futile, invalid	کمزور ہے۔ بے بنیاد ہے	کمزور ہے۔ بے بنیاد ہے
عِنْدَ	near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس

رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَعَلَيْهِمْ	and	اور	اور اوپر ان کے
وَعَلَيْهِمْ	upon	اوپر	
وَعَلَيْهِمْ	them	ان کے	
غَضَبٌ	(is) wrath, anger	غضب (ہے)	غضب (ہے)
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب (ہے)	عذاب (ہے)
شَدِيدٌ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
17	وہ اللہ ہی تو ہے جس نے کتاب کو سچائی کے ساتھ نازل کیا ہے اور میزان (یعنی عدل و انصاف کی ترازو) بھی۔ اور تمہیں کیا خبر شاید کہ قیامت قریب ہی آچکی ہو۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
الَّذِي	(is) One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
أَنْزَلَ	(has) sent down	نازل کی	نازل کی
الْكِتَابَ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابَ	Book	کتاب	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَالْمِيزَانَ	and	اور	اور میزان (یعنی عدل و انصاف کی ترازو بھی)
وَالْمِيزَانَ	the	خاص	

وَالْمِيزَانَ	Balance, scale	میزان (یعنی عدل و انصاف کی ترازو بھی)	
وَمَا	and	اور	اور کیا
وَمَا	what	کیا	
يُذْرِكُ	will make know	جانے	جانے تو!
يُذْرِكُ	you	تو!	
لَعَلَّ	Perhaps	شاید کہ	شاید کہ
السَّاعَةَ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةَ	Hour	قیامت کی گھڑی	
قَرِيبٌ	(is) near	قریب ہی ہو	قریب ہی ہو
18	جو لوگ اس (قیامت) پر ایمان نہیں رکھتے وہ اس کے لیے جلدی چاہے ہیں۔ اور جو ایمان رکھتے ہیں وہ اس سے ڈرتے ہیں اور جانتے ہیں کہ وہ برحق ہے۔ آگاہ رہو!۔ یقیناً جو بھی قیامت کے بارے شک میں مبتلا ہیں وہ پرلے درجے کی گمراہی میں پڑے ہوئے ہیں۔		
يَسْتَعْجِلُ	Seek to hasten	جلدی چاہے ہیں	جلدی چاہے ہیں
بِهَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس (قیامت) کے
بِهَا	it	اس (قیامت) کے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے	وہ ایمان رکھتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِهَا	in	ساتھ	ساتھ اس (آخرت) کے
بِهَا	it	اس (آخرت) کے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
أَمْثُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ

أَمْثُوا	they	وہ	
مُشْفِقُونَ	(are) fearful	ڈرتے ہیں	ڈرتے ہیں
مِنْهَا	of	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
وَيَعْلَمُونَ	and	اور	اور وہ جانتے ہیں
وَيَعْلَمُونَ	know	جانتے ہیں	
وَيَعْلَمُونَ	they	وہ	
أَنَّهَا	that	کہ	کہ یہ
أَنَّهَا	it	یہ	
الْحَقُّ	(is) the	خاص	حق سچ ہے
الْحَقُّ	truth	حق سچ ہے	
أَلَا	unquestionably	خبردار! - آگاہ رہو!	خبردار! - آگاہ رہو!
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُمَارُونَ	dispute	جھگڑتے ہیں	وہ جھگڑتے ہیں
يُمَارُونَ	they	وہ	
فِي	in concerning	سچ - میں	سچ - میں
السَّاعَةِ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی	
لَفِي	certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر سچ - میں (ہیں)
لَفِي	in	سچ - میں (ہیں)	
ضَلَالٍ	error	گمراہی	گمراہی
بَعِيدٍ	far	پرلے درجے کی	پرلے درجے کی



19	اللہ تو اپنے بندوں پر بہت مہربان ہے جسے چاہتا ہے رزق دیتا ہے وہ بڑا ہی طاقت والا نہایت زبردست ہے۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
نَاطِفٌ	(is) Subtle , Most Kind	نہایت مہربان و باریک بین	نہایت مہربان و باریک بین
بِعِبَادِهِ	with	بارے میں	بارے میں اس کے بندوں
بِعِبَادِهِ	slaves	بندوں	
بِعِبَادِهِ	His	اس کے	
يَرْزُقُ	He gives provision	رزق دیتا ہے	رزق دیتا ہے
مَنْ	(to) whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہے)
وَهُوَ	He	وہ (ہے)	
الْقَوِيُّ	(is) the	خاص	مضبوط و طاقتور
الْقَوِيُّ	All-Strong	مضبوط و طاقتور	
الْعَزِيزُ	the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
20	جو شخص آخرت کی کھیتی چاہتا ہے تو ہم اس کی کھیتی بڑھا دیتے ہیں۔ اور جو (صرف) دنیا کی کھیتی کا خواستگار ہو تو ہم اس کو اس میں سے دے دیں گے مگر اس کا آخرت میں کچھ بھی حصہ نہ ہوگا۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
كَانَ	is	ہے	ہے
يُرِيدُ	desiring	چاہتا	چاہتا
حَرْثَ	harvest	کھیتی و فصل	کھیتی و فصل
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کی

الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کی	
نَزِدْ	We increase	ہم بڑھاتے ہیں	ہم بڑھاتے ہیں
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
حَرْثِهِ	harvest	کھیتی	اس کی کھیتی
حَرْثِهِ	his	اس کی	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
كَانَ	is	ہے	ہے
يُرِيدُ	desiring	چاہتا	چاہتا
حَرْثَ	harvest	کھیتی و فصل	کھیتی و فصل
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
نُؤْتِيهِ	We give	ہم دے دیں گے	ہم اسے دے دیں گے
نُؤْتِيهِ	him	اسے	
مِنْهَا	of	میں سے	اس میں سے کچھ
مِنْهَا	it	اس کچھ	
وَمَا	and	اور	اور نہیں (ہوگا)
وَمَا	not	نہیں (ہوگا)	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں

الأخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الأخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
مِنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
نَصِيبٍ	any share	حصہ	حصہ
21	کیا وہ ان کے شریک ہیں جنہوں نے ان کے لیے ایسا (من گھڑت) دین مقرر کر لیا ہے جس کی اللہ نے اجازت نہیں دی۔ اور اگر فیصلے (کے دن) کی بات نہ ہوتی تو ان کے درمیان (کب کا) فیصلہ کر دیا جاتا۔ اور البتہ جو لوگ ظالم ہیں ان کے لیے المناک عذاب ہے۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
شُرَكَؤَا	(are) partners	شریک ہیں جو	شریک ہیں جو
شَرَعُوا	who have ordained	مقرر کیا ہے	مقرر کیا ہے انہوں نے
شَرَعُوا	they	انہوں نے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
الْدِّينِ	the	خاص	دین۔ مذہب
الْدِّينِ	religion	دین۔ مذہب	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَأْتِنِ	(Allah) has given permission	اجازت دی	اجازت دی
بِهِ	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے

وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتا
وَلَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	
كَلِمَةً	(for) a word	کلمہ (وعدہ)	کلمہ (وعدہ)
الْفَصْلِ	the	خاص	فیصلہ کن (دن کا)
الْفَصْلِ	decisive	فیصلہ کن (دن کا)	
لَقَضَىٰ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر فیصلہ کر دیا جاتا
لَقَضَىٰ	it (would have) been judged	فیصلہ کر دیا جاتا	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالم لوگوں (کہ)
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالم لوگوں (کہ)	
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is a) punishment	عذاب (ہے)	عذاب (ہے)
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
22	تم ظالم لوگوں کو دیکھ گے کہ وہ اپنے کرتوتوں (کے انجام) سے ڈر رہے ہوں گے اور وہ (دبا ل تو) ان پر پڑ کر رہے گا۔ اور جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل بھی کیے وہ جنت کے باغوں میں ہوں گے۔ جو کچھ وہ چاہیں گے ان کے رب کے پاس (موجود) ہوگا۔ یہی تو بڑا فضل و کرم ہے۔		
تَرَىٰ	You will see	تو دیکھے گا	تو دیکھے گا
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں کو
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کو	
مُشْفِقِينَ	fearful	خوفزدہ	خوفزدہ

مِمَّا	of	سے	اس سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
كَسَبُوا	earned	کمایا	کمایا انہوں نے
كَسَبُوا	they	انہوں نے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہی ہے)
وَهُوَ	it	وہ (ہی ہے)	
وَاقِعٌ	(will) befall	واقع ہونے والا	واقع ہونے والا
بِهِمْ	with, in	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کئے عمل انہوں نے
وَعَمِلُوا	do	کئے عمل	
وَعَمِلُوا	they	انہوں نے	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
فِي	(will be) in	ہوں گے (میں)۔	ہوں گے (میں)۔
رَوْضَاتِ	flowering meadows	سرسبز باغات	سرسبز باغات
الْجَنَّاتِ	(of) the	خاص	جنت کے
الْجَنَّاتِ	Gardens	جنت کے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے

لَهُمْ	them	ان کے	
مَا	(is) whatever	جو	جو
يَشَاءُونَ	wish	چاہیں گے	وہ چاہیں گے
يَشَاءُونَ	they	وہ	
عِنْدَ	with	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
ذَلِكَ	that	یہی ہے	یہی ہے
هُوَ	it	وہ	وہ
الْفَضْلُ	(is) the	خاص	خاص فضل
الْفَضْلُ	Bounty	خاص فضل	
الْكَبِيرُ	the	خاص	سب سے بڑا
الْكَبِيرُ	Great	سب سے بڑا	
23	یہی وہ (فضل) ہے جس کی بشارت اللہ اپنے ان بندوں کو دیتا ہے جو ایمان لاتے اور عمل صالح کرتے ہیں۔ کہہ دو کہ میں تم سے سوائے قرابت داری کی محبت کے اس کام کا کوئی صلہ نہیں مانگتا۔ اور جو کوئی نیک کام کرے گا ہم اس کے ثواب میں اضافہ کر دیں گے۔ یقیناً اللہ بڑا ہی بخشنے والا بہت قدر دان ہے۔		
ذَلِكَ	that	یہ (فضل ہے)	یہ (فضل ہے)
الَّذِي	(is of) which	وہ جس کی	وہ جس کی
يُبَشِّرُ	gives glad tidings	خوشخبری دیتا ہے	خوشخبری دیتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عِبَادَهُ	(to) slaves	بندوں کو	اس کے بندوں کو
عِبَادَهُ	His	اس کے	
الَّذِينَ	those who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ

أَمْنُوا	they	وہ	
وَعَمَلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمَلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمَلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
قُلْ	say	کہہ دو	کہہ دو
لَا	not	نہیں	نہیں
أَسْأَلُكُمْ	I ask	میں سوال کرتا	میں تم سے سوال کرتا
أَسْأَلُكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
عَلَيْهِ	for	اپنے	اپنے اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
أَجْرًا	a payment	کسی اجرت کا	کسی اجرت کا
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْمَوَدَّةَ	the	خاص	محبت (کا لحاظ)
الْمَوَدَّةَ	love	محبت (کا لحاظ)	
فِي	among	درمیان میں	درمیان میں
الْقُرْبَىٰ	the	خاص	قربت داری
الْقُرْبَىٰ	relatives	قربت داری	
وَمَنْ	and	اور	اور جو
وَمَنْ	whoever	جو	
يَقْتَرِفَ	earns	کھاتا ہے	کھاتا ہے

حَسَنَةً	any good	بھلائی دینی	بھلائی دینی
نَزِدْ	We increase	ہم بڑھا دیتے ہیں	ہم بڑھا دیتے ہیں
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
حُسْنًا	good	عمدگی دکھار	عمدگی دکھار
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
شَكُورٌ	All-Appreciative	بہت قدردان ہے	بہت قدردان ہے
24	یا (کیا) یہ لوگ کہتے ہیں کہ رسول نے اللہ پر جھوٹا بہتان گھڑ لیا ہے اگر اللہ چاہے تو تمہارے دل پر مہر لگ جانے دے۔ اور اللہ تو باطل کو مٹاتا اور حق کو اپنے کلام سے ثابت کرتا ہے۔ بیشک وہ سینوں کے چھپے ہوئے رازوں تک کو اچھی طرح جانتا ہے۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
يَقُولُونَ	(do) say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
أَفْتَرَى	He has invented	اس نے خود گھڑ لیا	اس نے خود گھڑ لیا
عَلَى	about	اپنے	اپنے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَذِبًا	a lie	جھوٹ	جھوٹ
فَإِنْ	so	پس	پس اگر
فَإِنْ	If	اگر	
يَشَاءُ	willed	چاہے	چاہے



اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَخْتِمُ	He would let a seal	مہر لگ جانے دے	مہر لگ جانے دے
عَلَى	over	اپنے	اپنے
قَلْبِكَ	heart	دل	تیرے دل
قَلْبِكَ	your	تیرے	
وَيَمْحُ	and	اور (ہٹس)	اور (ہٹس) مٹاتا ہے
وَيَمْحُ	eliminates	مٹاتا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْبَاطِلِ	the	خاص	باطل کو
الْبَاطِلِ	falsehood	باطل کو	
وَيُحِقُّ	and	اور	اور ثابت کرتا ہے
وَيُحِقُّ	establishes	ثابت کرتا ہے	
الْحَقِّ	the	خاص	حق کو
الْحَقِّ	truth	حق کو	
بِكَلِمَاتِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے کلمات
بِكَلِمَاتِهِ	Words.	کلمات	
بِكَلِمَاتِهِ	His	اس کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
بِذَاتِ	of	ساتھ	ساتھ رازوں کے جو
بِذَاتِ	what	رازوں کے جو	
الصُّدُورِ	(is in) the	خاص	سینوں میں ہیں

الصُّدُورِ	breasts	سینوں میں ہیں	
25	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جو اپنے بندوں کی توبہ قبول کرتا ہے اور (ان کی) غلطیاں کو تاہیاں معاف کرتا ہے اور جو کچھ تم کرتے ہو وہ سب کچھ جانتا ہے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
يَقْبَلُ	accepts	قبول کرتا ہے	قبول کرتا ہے
التَّوْبَةَ	the	خاص	توبہ
التَّوْبَةَ	repentance	توبہ	
عَنْ	of	میں سے	میں سے
عِبَادِهِ	slaves	بندوں	اس کے بندوں
عِبَادِهِ	His	اس کے	
وَيَعْفُوا	and	اور	اور نظر انداز و درگزر کرتا ہے
وَيَعْفُوا	pardons	نظر انداز و درگزر کرتا ہے	
عَنِ	of	سے	سے
السَّيِّئَاتِ	the	خاص	برائیوں
السَّيِّئَاتِ	evil	برائیوں	
وَيَعْلَمُ	and	اور	اور وہ جانتا ہے
وَيَعْلَمُ	He knows	وہ جانتا ہے	
مَا	what	جو کچھ	جو کچھ
تَفْعَلُونَ	you do	کیا کرتے ہو	تم کیا کرتے ہو
تَفْعَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

26	اور جو ایمان لائے اور عمل صالح کیے ان کی دعائیں بھی قبول کرتا ہے اور ان کو اپنے فضل سے مزید بھی دیتا ہے۔ اور جو کافر ہیں ان کے لیے تو سخت عذاب ہے۔		
وَيَسْتَجِيبُ	and	اور	اور وہ قبول کرتا ہے (دعائیں)
وَيَسْتَجِيبُ	He answers	وہ قبول کرتا ہے (دعائیں)	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	them	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور عمل کیے انہوں نے
وَعَمِلُوا	do	عمل کیے	
وَعَمِلُوا	they	انہوں نے	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
وَيَزِيدُهُمْ	and	اور	اور زیادہ دیتا ہے انہیں
وَيَزِيدُهُمْ	increases (for)	زیادہ دیتا ہے	
وَيَزِيدُهُمْ	them	انہیں	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
فَضْلِهِۦ	Bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِۦ	His	اس کے	
وَالْكَافِرُونَ	and	اور	اور کافروں کو (کہ)
وَالْكَافِرُونَ	the	خاص	
وَالْكَافِرُونَ	disbelievers	کافروں کو (کہ)	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	

عَذَابٌ	(will be) a punishment	عذاب (ہے)	عذاب (ہے)
شَدِيدٌ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
27	اور اگر اللہ اپنے تمام بندوں کی روزی کشادہ کر دیتا تو وہ زمین میں فساد و بے باقیاں پھیلا لگ جاتے لیکن جو چیز بھی وہ چاہتا ہے ایک اندازے کے ساتھ نازل کر دیتا ہے۔ بلاشبہ وہ اپنے بندوں کو اچھی طرح جانتا نہایت گہری نگاہ سے دیکھتا ہے۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
بَسَطَ	extends	فراخ کر دیتا	فراخ کر دیتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الرِّزْقِ	the	خاص	رزق
الرِّزْقِ	provision	رزق	
لِعِبَادِهِ	for	لیے	لیے اس کے بندوں
لِعِبَادِهِ	slaves	بندوں	
لِعِبَادِهِ	His	اس کے	
لَيَبْغُوا	surely	یقیناً	یقیناً وہ سرکش ہو جاتے
لَيَبْغُوا	would rebel , cross limits	سرکش ہو جاتے	
لَيَبْغُوا	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
يُنزِّل	He sends down	وہ اتارتا و نازل کرتا ہے	وہ اتارتا و نازل کرتا ہے
بِقَدَرٍ	in (due)	ساتھ	ساتھ ایک اندازے کے

بِقَدْرِ	measure	ایک اندازے کے	
مَا	what	جتنا	جتنا
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
اِنَّهُ	He	وہ	
بِعِبَادِهِ	of	بارے میں	بارے میں اس کے بندوں
بِعِبَادِهِ	slaves	بندوں	
بِعِبَادِهِ	His	اس کے	
خَبِيرٌ	(is) All-Aware	خوب خبردار	خوب خبردار
بَصِيرٌ	All-Seeing	بنظر نائر دیکھنے والا ہے	بنظر نائر دیکھنے والا ہے
28	اور وہ (اللہ ہی تو ہے جو لوگوں کے ناامید ہوجانے کے بعد مینہ برساتا اور اپنی (بارانِ) رحمت کو پھیلا دیتا ہے۔ اور وہی تو وہی ہے حقیقی تعریف کا حقدار ہے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
يُنزِلُ	sends down	برساتا ہے	برساتا ہے
الغَيْثَ	the	خاص	بارش
الغَيْثَ	rain	بارش	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
مَا	what	جب کہ	جب کہ
قَنَطُوا	have despaired	ناامید ہو چکے ہوتے ہیں	ناامید ہو چکے ہوتے ہیں
قَنَطُوا	they	وہ	

وَيَنْشُرُ	and	اور	اور منتشر کرتا د پھیلاتا ہے
وَيَنْشُرُ	spreads	منتشر کرتا د پھیلاتا ہے	
رَحْمَتَهُ	mercy	رحمت کو	اس کی رحمت کو
رَحْمَتَهُ	His	اس کی	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہے)
وَهُوَ	He	وہ (ہے)	
الْوَلِيِّ	(is) the	خاص	ولی۔ کارساز
الْوَلِيِّ	Protector	ولی۔ کارساز	
الْحَمِيدُ	the	خاص	حقیقی تعریف کا حقدار
الْحَمِيدُ	Praiseworthy	حقیقی تعریف کا حقدار	
29	اور اسی کی نشانیوں میں سے آسمانوں و زمین کی پیدائش بھی اور جو کچھ ان دونوں میں اس نے چلنے پھرنے والے جانور بھی (پیدا کر کے) پھیلا رکھے ہیں۔ اور وہ جب چاہے ان سب کے جمع کر لینے پر بھی قادر ہے۔		
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	among	میں سے	
آيَاتِهِ	Signs	نشانیوں	اس کی نشانیوں
آيَاتِهِ	His	اس کی	
خَلْقُ	(is the) creation	پیدائش	پیدائش
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَمَا	and	اور	اور جو کہ

وَمَا	whatever	جو کہ	
بَثًّا	He has dispersed	پھیلا دیئے	پھیلا دیئے
فِيهِمَا	in	میں	ان دونوں میں
فِيهِمَا	both of them	ان دونوں	
مِنْ	from	(بہت) سے	(بہت) سے
دَابَّةٍ	creatures	چلنے پھرنے والے جاندار	چلنے پھرنے والے جاندار
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ)
وَهُوَ	He	وہ (اللہ)	
عَلَىٰ	(is) over	اپر	اپر
جَمْعِهِمْ	gathering	جمع کرنے	ان کو جمع کرنے
جَمْعِهِمْ	their	ان کو	
إِذَا	when	جب	جب
يَشَاءُ	He wills	چاہے	چاہے
قَدِيرٌ	All-Powerful	خوب قدرت رکھتا ہے	خوب قدرت رکھتا ہے
30	اور تم پر جو مصیبت بھی واقع ہوتی ہے وہ تمہارے کیے ہوئے کرتوتوں سے ہوتی ہے اور وہ تو بہت ساری (کو تا ہیوں سے) درگزر ہی کر لیتا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
أَصَابَكُمْ	befalls	پہنچتی ہے	پہنچتی ہے تمہیں
أَصَابَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	(مصیبتوں) میں سے	(مصیبتوں) میں سے
مُصِيبَةٍ	misfortune	کوئی مصیبت	کوئی مصیبت
فَبِمَا	so (is)	تو	تو بسبب اس کے جو

فَبِمَا	because of	بسبب	
فَبِمَا	what	اس کے جو	
كَسَبَتْ	have earned	کمایا	کمایا
أَيْدِيكُمْ	hands	ہاتھوں نے	تمہارے ہاتھوں نے
أَيْدِيكُمْ	your	تمہارے	
وَيَعْفُوا	but	اور	درگزر و نظر انداز کرتا ہے
وَيَعْفُوا	He pardons	درگزر و نظر انداز کرتا ہے	
عَنْ	from	سے	سے
كَثِيرٍ	much	بہت ساروں کی (کوٹا ہیاں)	بہت ساروں کی (کوٹا ہیاں)
31	اور تم زمین میں (اللہ کو) عاجز نہیں کر سکتے اور اللہ کے علاوہ نہ تو کوئی تمہارا ولی ہے اور نہ ہی مددگار۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہو
وَمَا	not	نہیں ہو	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
بِمُعْجِزِينَ	definitely	ہرگز	ہرگز عاجز کر سکنے والے (اللہ کو)
بِمُعْجِزِينَ	ones to escape, make helpless	عاجز کر سکنے والے (اللہ کو)	
فِي	in	میں۔	میں۔
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں (ہے)
وَمَا	not	نہیں (ہے)	
نَحْمُ	for	لیے	تمہارے لیے
نَحْمُ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	



مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مِنْ	from	کوئی	کوئی
وَلِيِّ	any protector	ولی۔ کارساز	ولی۔ کارساز
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
نَصِيرٍ	any helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار
32	اور اسی کی نشانیوں میں سے بڑے بڑے وہ دریائی و سمندری جہاز گویا کہ پہاڑ ہیں۔		
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	among	میں سے	
آيَاتِهِ	Signs	نشانیوں	اس کی نشانیوں
آيَاتِهِ	His	اس کی	
الْجَوَارِ	(are) the	خاص	سمندری جہاز
الْجَوَارِ	ships	سمندری جہاز	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
النَّبْرِ	the	خاص	دریا و سمندر
النَّبْرِ	sea	دریا و سمندر	
كَأَلْأَعْلَامِ	like	طرح	پہاڑوں کی طرح
كَأَلْأَعْلَامِ	the	خاص	
كَأَلْأَعْلَامِ	mountains	پہاڑوں کی	
33	اگر وہ چاہے تو ہوا (یعنی دھکیلنے والی قوت) کو ٹھہرا دے تو وہ (جہاز) اس کی سطح پر کھڑے کھڑے رہ جائیں۔ بیشک اس میں ہر صابر و شاکر کے لیے قدرت الہی کی بڑی نشانیاں ہیں۔		

إِنْ	If	اگر	اگر
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہے تو	وہ چاہے تو
يُسْكِنُ	He can cause to become still	ٹھہرا دے	ٹھہرا دے
الرِّيحِ	the	خاص	ہوا کو۔ دھکیلنے والی قوت کو
الرِّيحِ	wind	ہوا کو۔ دھکیلنے والی قوت کو	
فَيَظْلَنَ	then	پھر	پھر وہ ہو جائیں
فَيَظْلَنَ	would remain	ہو جائیں	
فَيَظْلَنَ	they (Female)	وہ	
رَوَاكِدٍ	motionless	کھڑے رہنے والے	کھڑے رہنے والے
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
ظَهْرِهِ	back	سطح	اس کی سطح
ظَهْرِهِ	its	اس کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
تَكُلِّ	for	لیے	لیے ہر ایک
تَكُلِّ	everyone	ہر ایک	
صَبَّارٍ	patient	صبر کرنے والے	صبر کرنے والے
شُكْرٍ	(and) grateful	اور شکر کرنے والے	اور شکر کرنے والے
34	یا ان لوگوں کے اعمال کے سبب ان (جہازوں) کو تباہ کر دے یا بہت سی (غلطیوں کو تاہوں سے درگزر کرتے ہوئے) معاف ہی کر دے۔		
أَوْ	or	یا (چاہے تو)	یا (چاہے تو)

يُوبِقُهُنَّ	He could destroy	تباہ کر دے	تباہ کر دے انہیں
يُوبِقُهُنَّ	them	انہیں	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَسَبُوا	have eamed	کمایا	کمایا انہوں نے
كَسَبُوا	they	انہوں نے	
وَيَعْفُ	but	اور	اور (چاہے) معاف کر دے
وَيَعْفُ	He pardons	معاف کر دے (چاہے)	
عَنْ	from	(ان میں سے)	(ان میں سے)
كَثِيرٍ	much	بہت ساروں کو	بہت ساروں کو
35	اور تاکہ ان لوگوں کو معلوم ہو جائے جو ہماری آیات میں جھگڑا کرتے رہتے ہیں کہ ان کے لیے کوئی جائے فرار نہیں ہے۔		
وَيَعْلَمَ	and	اور	اور (تاکہ) جان لیں
وَيَعْلَمَ	may know	تاکہ (جان لیں)	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُجَادِلُونَ	dispute	جھگڑتے ہیں	وہ جھگڑتے ہیں
يُجَادِلُونَ	they	وہ	
فِي	in concerning	تجھ میں	تجھ میں
آيَاتِنَا	Signs	آیات و نشانیوں	آیات و نشانیوں ہماری (کہ)
آيَاتِنَا	Our	ہماری (کہ)	
مَا	(that) not	نہیں (ہے)	نہیں (ہے)
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی

مَحِيصٍ	any place of refuge	بھاگنے کی جگہ۔ فرار کا مقام	بھاگنے کی جگہ۔ فرار کا مقام
36		اور جو کچھ اللہ کے پاس ہے وہ کہیں بہتر بھی اور باقی رہنے والا بھی ہے ان لوگوں کے لیے جو ایمان لائے اور اپنے رب پر ہی بھروسہ رکھتے ہیں۔	جو کچھ تم کو دیا گیا ہے وہ صرف دنیاوی زندگی کا (معمولی سا) سامان ہے۔ اور جو کچھ اللہ کے پاس ہے وہ کہیں بہتر بھی اور باقی رہنے والا بھی ہے ان لوگوں کے لیے جو ایمان لائے اور اپنے رب پر ہی بھروسہ رکھتے ہیں۔
فَمَا	so	پس	پس جو کچھ
فَمَا	whatever	جو کچھ	
أُوتِيْتُمْ	are given	دیا گیا ہے	دیا گیا ہے تمہیں
أُوتِيْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
شَيْءٍ	a thing	کسی چیز	کسی چیز
فَمَتَاعٌ	so	پس	پس متاع و سامان ہے
فَمَتَاعٌ	(is) but a passing enjoyment	متاع و سامان ہے	
الْحَيَاةِ	(for) the	خاص	زندگی کا
الْحَيَاةِ	life	زندگی کا	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
وَمَا	but	اور	اور جو (ہے)
وَمَا	what	جو (ہے)	
عِنْدَ	(is) with	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
حَيْرٌ	(is) better	بہتر	بہتر
وَأَبْقَى	and	اور	اور باقی رہنے والا ہے
وَأَبْقَى	more lasting	باقی رہنے والا ہے	
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو

لَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	upon	اپہ	
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
يَتَوَكَّلُونَ	put (their) trust	بھروسہ کرتے ہیں	وہ بھروسہ کرتے ہیں
يَتَوَكَّلُونَ	they	وہ	
37	اور وہ جو بڑے بڑے گناہوں اور بے حیائی کے کاموں سے بچتے رہتے ہیں اور جب ان کو غصہ آتا ہے تو درگزر کر جاتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
يَجْتَنِبُونَ	avoid	بچتے اور اجتناب کرتے رہتے ہیں	بچتے اور اجتناب کرتے رہتے ہیں وہ
يَجْتَنِبُونَ	they	وہ	
كَبَائِرَ	greater	بڑے و کبیرہ	بڑے و کبیرہ
الْإِثْمِ	the	خاص	گناہوں
الْإِثْمِ	sins	گناہوں	
وَالْفَوَاحِشَ	and	اور	اور بے حیائیوں سے
وَالْفَوَاحِشَ	the	خاص	
وَالْفَوَاحِشَ	immoralities	بے حیائیوں سے	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
مَا	ever	کبھی	کبھی

عَضِبُوا	are angry	غصہ کرتے ہیں	وہ غصہ کرتے ہیں (تو)
عَضِبُوا	they	وہ (تو)	
هُمْ	they	وہ	وہ
يَغْفِرُونَ	forgive	معاف کر دیتے ہیں	معاف کر دیتے ہیں وہ
يَغْفِرُونَ	they	وہ	
38	اور جو اپنے رب کا حکم عملی طور پر مانتے ہیں اور نماز قائم کرتے ہیں اور اپنے کام باہمی مشورے سے کرتے ہیں اور جو کچھ ہم نے ان کو دیا ہے اس سے خرچ بھی کرتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
اسْتَجَابُوا	respond	عملی طور پر مانتے ہیں	عملی طور پر مانتے ہیں
اسْتَجَابُوا	they	وہ	
لِرَبِّهِمْ	to	لیے	لیے (حکم) رب ان کے
لِرَبِّهِمْ	Lord	(حکم) رب	
لِرَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَأَقَامُوا	and	اور	اور قائم کرتے ہیں وہ
وَأَقَامُوا	establish	قائم کرتے ہیں	
وَأَقَامُوا	they	وہ	
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	
وَأَمْرُهُمْ	and	اور	اور ان کے کاموں میں
وَأَمْرُهُمْ	affairs	کاموں میں	
وَأَمْرُهُمْ	their	ان کے	

شُورَى	(are conducted by) consultation	مشاورت کرتے ہیں	مشاورت کرتے ہیں
بَيْنَهُمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
وَمِمَّا	and	اور	اور اس سے جو
وَمِمَّا	from	اس سے	
وَمِمَّا	what	جو	
رَزَقْنَاهُمْ	have provided	رزق دیا ہے	رزق دیا ہے ہم نے ان کو
رَزَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	
رَزَقْنَاهُمْ	them	ان کو	
يُنْفِقُونَ	spend	خرچ کرتے ہیں	وہ خرچ کرتے ہیں
يُنْفِقُونَ	they	وہ	
39	اور جب ان پر ظلم و زیادتی کی جاتی ہے تو وہ (مناسب ہی) بدلہ لیتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
إِذَا	when	جب	جب
أَصَابَهُمْ	strikes	کی جاتی ہے	کی جاتی ہے ان پر
أَصَابَهُمْ	them	ان پر	
الْبَغْيِ	the	خاص	کوئی زیادتی
الْبَغْيِ	tyranny	کوئی زیادتی	
هُمْ	they	وہ (مناسب ہی)	وہ (مناسب ہی)
يَنْتَصِرُونَ	defend	بدلہ لیتے ہیں	بدلہ لیتے ہیں
يَنْتَصِرُونَ	themselves	وہ	

40	اور برائی کا بدلہ تو ویسی ہی برائی ہے مگر جو درگزر کرے اور (معاظے کو) درست کر دے تو اس کا اجر اللہ کے ذمے ہے۔ بیشک وہ (اللہ جل شانہ) ظلم کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا۔		
وَجَزَاُ	and	اور	اور بدلہ
وَجَزَاُ	recompense	بدلہ	
سَيِّئَةٍ	(of) an evil	برائی کا	برائی کا
سَيِّئَةٍ	(is) an evil	برائی ہے	برائی ہے
مِثْلَهَا	like	مانند	مانند اس کے۔ ویسی ہی
مِثْلَهَا	it	اس کے	
فَمَنْ	but	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
عَفَا	pardons	معاف کر دے	معاف کر دے
وَأَصْلَحَ	and	اور	اصلاح کر لے
وَأَصْلَحَ	makes reconciliation	اصلاح کر لے	
فَأَجْرُهُ	then	تو	تو اس کا اجر
فَأَجْرُهُ	reward	اجر	
فَأَجْرُهُ	his	اس کا	
عَلَى	(is) on	اپر ذمے ہے	اپر ذمے ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	like	پسند کرتا۔ محبت کرتا	پسند کرتا۔ محبت کرتا
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالم لوگوں کو



الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالم لوگوں کو	
41		اور البتہ جو شخص اپنے اوپر ظلم ہونے کے بعد (اتنا ہی) بدلہ لے لے تو ایسے لوگوں پر کوئی الزام نہیں ہے۔	
وَأَمَّن	and	اور	اور البتہ جس نے
وَأَمَّن	surely	البتہ	
وَأَمَّن	whosoever	جس نے	
انْتَصَرَ	defends himself	انصاف (کا بدلہ لیا)	انصاف (کا بدلہ لیا)
بَعْدَ	after	بعد	بعد
ظَلِمَهُ	he has been wronged, an injustice	ظلم برداشت کرنے کے	اس کے ظلم برداشت کرنے کے
ظَلِمَهُ	done to him	اس کے	
فَأُولَٰئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں جو
فَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں جو	
مَا	not	نہیں	نہیں
عَلَيْهِمْ	(is) against	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مِّن	from	کوئی	کوئی
سَبِيلٍ	any way	راستہ (الزام کا)	راستہ (الزام کا)
42		بیشک الزام تو صرف ان پر ہے جو لوگوں پر ظلم کرتے ہیں اور زمین میں ناحق سرکشی بھی کرتے ہیں ایسے ہی لوگوں کے لیے المناک عذاب ہے۔	
إِنَّمَا	Indeed	بے شک	بیشک صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
السَّبِيلِ	the	خاص	(الزام کا) راستہ ہے
السَّبِيلِ	way	(الزام کا) راستہ ہے	
عَلَى	against	اوپر	اوپر

الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
يَظْلِمُونَ	oppress	ظلم کرتے ہیں	وہ ظلم کرتے ہیں
يَظْلِمُونَ	they	وہ	
النَّاسِ	the	خاص	انسانوں پر
النَّاسِ	people	انسانوں پر	
وَيَبْغُونَ	and	اور	اور سرکشی کرتے ہیں وہ
وَيَبْغُونَ	rebel	سركشی کرتے ہیں	
وَيَبْغُونَ	them	وہ	
فِي	in	میں۔	میں۔
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
الْحَقِّ	the	خاص	کسی حق کے
الْحَقِّ	right	کسی حق کے	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب (ہے)	عذاب (ہے)
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک	دکھ دینے والا۔ بڑا درد ناک
43		اور بلاشبہ جو مہر کرے اور درگزر کر جائے تو یقیناً یہ بڑے ہمت کے کاموں میں سے ہے۔	
وَلَمَن	and	اور	اور یقیناً جو بھی
وَلَمَن	surely	یقیناً	

وَأَمَّنْ	whoever	جو بھی	
صَبْرًا	(is) patient	صبر کرے	صبر کرے
وَعَفَرَ	and	اور	اور معاف کر دے (تو)
وَعَفَرَ	forgives	معاف کر دے (تو)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
لَمِنَ	(is) surely	یقیناً (ہے)	یقیناً (ہے) میں سے
لَمِنَ	of	میں سے	
عَزْمٍ	determination	ہمت کے	ہمت کے
الْأُمُورِ	the	خاص	کاموں
الْأُمُورِ	matters	کاموں	
44	اور جسے اللہ گمراہ ہونے کے لیے چھوڑ دے تو اس (اللہ جل شانہ) کے بعد اس کا کوئی بھی دلی نہیں۔ اور تم ظالم لوگوں کو دیکھو گے جب وہ عذاب کو دیکھ لیں گے تو کہیں گے کیا (دنیا میں) واپس جانے کی کوئی بھی (ممکنہ) صورت ہے؟۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جس کو
وَمَنْ	whoever	جس کو	
يُضَلِّلِ	lets go astray	گمراہ ہونے دے	گمراہ ہونے دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فَمَا	then	پس	پس نہیں (ہے)
فَمَا	not	نہیں (ہے)	
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
وَلِيِّ	any protector	دلی۔ کارساز	دلی۔ کارساز

مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِهِ	after	بعد	بعد اس کے
بَعْدِهِ	him	اس کے	
وَتَرَى	and	اور	اور تو دیکھے گا
وَتَرَى	you will see	تو دیکھے گا	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں کو
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کو	
نَمَّا	when	جب	جب
رَأَوْا	see	دیکھیں گے	وہ دیکھیں گے
رَأَوْا	they	وہ	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب (تو)
الْعَذَابِ	punishment	عذاب (تو)	
يَقُولُونَ	saying	کہیں گے	وہ کہیں گے
يَقُولُونَ	they	وہ	
هَلْ	Is ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
إِلَى	(there) for	دنیا کی طرف)	دنیا کی طرف)
مَرَدٍ	return	واپسی کی	واپسی کی
مِنْ	from	کوئی	کوئی
سَبِيلٍ	any way	راہ	راہ
45	اور تم انہیں دیکھو گے کہ جب وہ دوزخ کے سامنے لائے جائیں گے تو ذلت سے جھکے ہوئے نکلیں گے اور ایمان والے کہیں گے!۔ البتہ حقیقی خسارہ پانے والے تو وہ لوگ ہیں جنہوں نے قیامت کے دن اپنے آپ کو اور اپنے اہل و عیال کو خسارے میں ڈال دیا۔ آگاہ رہو!۔ بلاشبہ ظالم لوگ دائمی عذاب میں ہی (پڑے) رہیں گے۔		
وَتَرَاهُمْ	and	اور	اور تو دیکھے گا ان کو (جب)

وَتَرَاهُمْ	you will see	تو دیکھے گا	
وَتَرَاهُمْ	them	ان کو (جب)	
يُعْرَضُونَ	being exposed	پیش کئے جائیں گے	وہ پیش کئے جائیں گے
يُعْرَضُونَ	they	وہ	
عَلَيْهَا	to	اپنی	اپنی اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
خَاشِعِينَ	humbled	جھکے ہوئے	جھکے ہوئے
مِنْ	by	سے	سے
الذَّلِ	the	خاص	ذلت
الذَّلِ	disgrace	ذلت	
يَنْظُرُونَ	looking	دیکھ رہے (ہوں گے)	وہ دیکھ رہے (ہوں گے)
يَنْظُرُونَ	them	وہ	
مِنْ	with	سے	سے
طَرْفِ	a glance	نگاہ	نگاہ
خَفِيٍّ	stealthy	سکھپوں والی	سکھپوں والی
وَقَالَ	and	اور	اور کہیں گے
وَقَالَ	will say	کہیں گے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	بے شک (حقیقی)	پیشک (حقیقی)
الْخَاسِرِينَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والے (یہ)
الْخَاسِرِينَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والے (یہ)	

الَّذِينَ	(are) those who	وہ لوگ ہیں کہ	وہ لوگ ہیں کہ
خَسِرُوا	lost	خسارے میں ڈالا	خسارے میں ڈالا انہوں نے
خَسِرُوا	they	انہوں نے	
أَنْفُسَهُمْ	selves	خود نفسوں کو	خود ان کے نفسوں کو
أَنْفُسَهُمْ	them	ان کے	
وَأَهْلِيهِمْ	and	اور	اور ان کے گھروالوں کو
وَأَهْلِيهِمْ	families	گھروالوں کو	
وَأَهْلِيهِمْ	their	ان کے	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
أَلَّا	unquestionably!	خبردار! - سن رکھو!	خبردار! - سن رکھو!
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالم لوگ (پڑے رہیں گے)
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالم لوگ (پڑے رہیں گے)	
فِي	(are) in	تج۔ میں	تج۔ میں
عَذَابٍ	a punishment	عذاب کے	عذاب کے
مُقِيمٍ	lasting	پائیدار دائمی	پائیدار دائمی
46	اور ان کا اللہ کے علاوہ کوئی بھی دلی اولیاء نہ ہوگا کہ ان کو بچالے۔ اور جسے اللہ گمراہ ہو جانے دے اس کے لیے (ہدایت پانے کا) کوئی بھی راستہ نہیں ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	will be	ہوں گے	ہوں گے

لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
أَوْلِيَاءَ	any protector	ولی اولیاء	ولی اولیاء
يَنْصُرُوهُمْ	will help	مدد کریں (کہ)	وہ ان کی مدد کریں (کہ)
يَنْصُرُوهُمْ	they (who)	وہ	
يَنْصُرُوهُمْ	them	ان کی	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَمِنْ	and	اور	اور جس کو
وَمِنْ	whom	جس کو	
يُضَلِّلِ	lets go astray	گمراہ ہونے دے	گمراہ ہونے دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فَمَا	then	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
سَبِيلِ	any way	راستہ وراہ	راستہ وراہ
47	اور نہ ہی تم کا حکم عملی طور پر قبول کر لو اس سے پہلے کہ وہ دن آجائے جو اللہ کی طرف سے نلنے والا نہیں۔ اس دن نہ تو تمہارے لیے کوئی جائے پناہ ہوگی (اے لوگو) اپنے رب سنا ہوں کا انکار کر پاؤ گے۔		
اسْتَجِيبُوا	Respond	اے لوگو (عملی طور پر قبول کر لو)	اے لوگو (عملی طور پر قبول کر لو)

اسْتَجِيبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِرَبِّكُمْ	to	لیے	لیے (حکم) رب کے تمہارے
لِرَبِّكُمْ	Lord	(حکم) رب کے	
لِرَبِّكُمْ	your	تمہارے	
مِّنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلِ	before	پہلے	پہلے
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَأْتِي	comes	آجائے	آجائے
يَوْمٌ	a Day	وہ دن (کہ)	وہ دن (کہ)
لَا	(there is) no	نہیں	نہیں
مَرَدًّا	averting	ٹٹنا۔ پھیرنا	ٹٹنا۔ پھیرنا
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَا	not	نہ ہی	نہ ہی
لَكُمْ	(is) for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	ہوگی (کوئی)	ہوگی (کوئی)
مَلْجًا	any refuge	جائے پناہ	جائے پناہ
يَوْمَئِذٍ	(on) that Day	اس دن	اس دن
وَمَا	and	اور	اور نہیں (ہوگی)



وَمَا	not	نہیں (ہوگی)	
لَكُمْ	for	لے	تہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	کوئی بھی	کوئی بھی
تَكْبِيرٍ	any denial	گناہوں سے (انکار کی صورت)	گناہوں سے (انکار کی صورت)
48	اور اگر یہ اعراض کریں تو ہم نے تم کو ان پر نگہبان مقرر کر کے نہیں بھیجا۔ تمہاری ذمہ داری تو صرف (احکام الہی کا) پہنچا دینا ہے۔ اور البتہ جب ہم انسان کو اپنی رحمت کا مزہ چکھاتے ہیں تو وہ اس سے خوش ہو جاتا ہے اور اگر انہیں ان کے اعمال کے سبب کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو بلاشبہ انسان بڑا ہی ناشکر ابن جانا ہے۔		
فَإِن	then	پھر	پھر اگر
فَإِن	if	اگر	
أَعْرَضُوا	turn away	اعراض کریں۔ منہ موڑ لیں	وہ اعراض کریں۔ وہ منہ موڑ لیں
أَعْرَضُوا	they	وہ	
فَمَا	then	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
أَرْسَلْنَاكَ	have sent	بھیجا	بھیجا ہم نے تجھے
أَرْسَلْنَاكَ	We	ہم نے	
أَرْسَلْنَاكَ	you	تجھے	
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
حَفِيظًا	(as) a guardian	بطور نگران	بطور نگران
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
عَلَيْكَ	(is) on	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	

إِلَّا	except	مگر	مگر
الْبَلَاغِ	the	خاص	پیغام کا پہنچا دینا)
الْبَلَاغِ	conveyance	پیغام کا پہنچا دینا)	
وَإِنَّا	and	اور	اور پیگک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	We	ہم	
إِذَا	when	جب	جب
أَذَقْنَا	cause to taste	چکھاتے ہیں مزہ	ہم چکھاتے ہیں مزہ
أَذَقْنَا	We	ہم	
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	
مِنَّا	from	طرف سے	ہماری طرف سے
مِنَّا	Us	ہماری	
رَحْمَةً	Mercy	رحمت کا	رحمت کا
فَرِحَ	he rejoices	خوش ہو جاتا ہے	خوش ہو جاتا ہے
بِهَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تُصِيبُهُمْ	befalls	پہنچتی ہے	پہنچتی ہے انہیں
تُصِيبُهُمْ	them	انہیں	
سَيِّئَةً	evil	کوئی برائی و تکلیف	کوئی برائی و تکلیف
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو

بِمَا	what	اس کے جو	
قَدَّمَتْ	have sent forth	آگے بھیجا	آگے بھیجا
أَيْدِيهِمْ	hands	ہاتھوں نے	ان کے ہاتھوں نے
أَيْدِيهِمْ	their	ان کے	
فَإِنَّ	then	تو	تو پینک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان (بن جاتا ہے)
الْإِنْسَانَ	man	انسان (بن جاتا ہے)	
كَفُورٌ	(is) ungrateful	بہت ناشکرا	بہت ناشکرا
49	آسمانوں اور زمین کی ساری بادشاہی اللہ ہی کے لیے ہے۔ وہ جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے۔ جسے چاہتا ہے بیٹیاں دیتا ہے اور جس کو چاہتا ہے بیٹے دے دیتا ہے۔		
لِلَّهِ	To	لیے ہے	اللہ کے لیے ہے (جو)
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے (جو)	
مُلْكٌ	(belongs the) dominion	بادشاہت	بادشاہت
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
يَخْلُقُ	He creates	پیدا کرتا ہے	پیدا کرتا ہے
مَا	what	جو	جو
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
يَهَبُ	He grants	وہ عطا کرتا ہے	وہ عطا کرتا ہے

لِمَنْ	to	لے	لے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
إِنَاثًا	females	بیٹیاں (مونث جنس)	بیٹیاں (مونث جنس)
وَيَهَبُ	and	اور	اور وہ عطا کرتا ہے
وَيَهَبُ	He grants	وہ عطا کرتا ہے	
لِمَنْ	to	لے	لے جس کے
لِمَنْ	to whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
الذُّكُورَ	the	خاص	بیٹے (مذکر جنس)
الذُّكُورَ	[the] males	بیٹے (مذکر جنس)	
50	اور جسے چاہتا ہے بیٹے اور بیٹیاں دونوں عنایت کرتا ہے۔ اور جس کو چاہتا ہے بانجھ بنا دیتا ہے۔ بیشک وہ بڑا علم والا بڑا قدرت والا ہے۔		
أَوْ	or	یا	یا
يُرْوِّجُهُمْ	He grants	ملا کر دیتا ہے	وہ ملا کر دیتا ہے
يُرْوِّجُهُمْ	them	وہ	
ذُكْرَانًا	males	بیٹے (مذکر جنس)	بیٹے (مذکر جنس)
وَإِنَاثًا	and	اور	اور بیٹیاں (اور مونث جنس)
وَإِنَاثًا	females	بیٹیاں (مونث جنس)	
وَيَجْعَلُ	and	اور	اور بنا دیتا ہے
وَيَجْعَلُ	He makes	بنادیتا ہے	
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
عَقِيمًا	barren	بانجھ	بانجھ

إِنَّهُ و	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ و	He	وہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر	خوب جاننے والا باخبر
قَدِيرٌ	All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے
51	اور کسی بشر کے لیے ممکن نہیں کہ اللہ اس سے کلام کرے مگر وحی کے ذریعہ سے یا پردے کے پیچھے سے یا وہ کوئی فرشتہ بھیج دے تو وہ اس (اللہ جل شانہ) کے حکم سے جو وہ چاہے وحی کرے۔ پیشک وہ بلند و برتر نہایت حکمت والا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كَانَ	is	ہے (ممكن)	ہے (ممكن)
لِبَشَرٍ	for	لے	کسی بشر و انسان کے لے
لِبَشَرٍ	any human	کسی بشر و انسان کے	
أَنْ	that	کہ	کہ
يُكَلِّمَهُ	should speak to	بات کرے	بات کرے اس سے
يُكَلِّمَهُ	him	اس سے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
إِلَّا	except	مگر	مگر
وَحْيًا	(by) revelation	وحی (یا الہام) کے ذریعے	وحی (یا الہام) کے ذریعے
أَوْ	or	یا	یا
مِنْ	from	سے	سے
وَرَأَى	behind	پچھے	پچھے میرے
وَرَأَى	my	میرے	
حِجَابٍ	a veil	پردے کے	پردے کے
أَوْ	or	یا	یا

يُرْسِلَ	(by) sending	بھیج دے	بھیج دے
رَسُولًا	a messenger	کسی (فرشتے) رسول کو	کوئی (فرشتے) رسول کو
فَيُوحِي	then	پس	پس وہ وحی پہنچائے
فَيُوحِي	he reveals	وہ وحی پہنچائے	
بِإِذْنِهِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت اس (اللہ) کی
بِإِذْنِهِ	permission	اجازت	
بِإِذْنِهِ	His	اس (اللہ) کی	
مَا	what	جو بھی	جو بھی
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
عَلَى	(is) Most High	نہایت بلند و اعلیٰ	نہایت بلند و اعلیٰ
حَكِيمٌ	Most Wise	بہت حکمت والا ہے	بہت حکمت والا ہے
52	اور اسی طرح ہم نے تمہاری طرف روح القدس کے ذریعے (قرآن) وحی کیا۔ نہ تو تم کتاب کو جانتے تھے اور نہ ہی ایمان کو؟۔ لیکن ہم نے اسے ایک نور ہدایت بنا دیا جس سے ہم اپنے بندوں میں سے جس کو چاہتے ہیں ہدایت دیتے ہیں اور یقیناً تم سیدھے راستے کی طرف ہی رہنمائی کرتے ہو۔		
وَكَذَلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذَلِكَ	like	اسی	
وَكَذَلِكَ	thus	طرح	
أَوْحَيْنَا	have revealed	وحی کی	وحی کی ہم نے
أَوْحَيْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
رُوحًا	an inspiration	ایک رحمت	ایک رحمت

مِنْ	by	میں سے	میں سے
أَمْرِنَا	Command	معاملات و احکامات	معاملات و احکامات ہمارے
أَمْرِنَا	Our	ہمارے	
مَا	not	نہیں	نہیں
كُنْت	were	تھا	تھا تو
كُنْت	you	تو	
تَدْرِي	know	چانتا	چانتا
مَا	what	کیا ہے؟	کیا ہے؟
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book (is)	کتاب	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
الْإِيمَانِ	the	خاص	ایمان کو
الْإِيمَانِ	faith	ایمان کو	
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
جَعَلْنَاهُ	have made	بنادیا	ہم نے بنا دیا اسے
جَعَلْنَاهُ	We	ہم نے	
جَعَلْنَاهُ	it	اسے	
نُورًا	a light	نورِ ہدایت	نورِ ہدایت
نَهْدِي	We guide	ہم ہدایت کرتے ہیں	ہم ہدایت کرتے ہیں
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	

مَنْ	whom	جسے	جسے
نَشَاءُ	We will	چاہتے ہیں ہم	چاہتے ہیں ہم
مِنْ	from	سے	سے
عِبَادِنَا	slaves	بندوں	ہمارے بندوں
عِبَادِنَا	Our	ہمارے	
وَإِنَّكَ	and	اور	اور پیٹک تو
وَإِنَّكَ	Indeed	بے شک	
وَإِنَّكَ	you	تو	
لَتَهْدِي	surely	البتہ	البتہ رہنمائی کرتا ہے
لَتَهْدِي	guide	رہنمائی کرتا ہے	
إِلَى	to	طرف	طرف
صِرَاطٍ	path	راہ	راہ
مُسْتَقِيمٍ	Straight	سیدھی کے	سیدھی کے
53	اس اللہ کے راستے کی طرف جس کا وہ سب کچھ ہے جو آسمانوں اور زمین میں ہے۔ آگاہ ہو جاؤ!۔ کہ سارے معاملات اللہ ہی کی طرف لوٹنے ہوتے ہیں۔		
صِرَاطٍ	path	(طرف) راہ	(طرف) راہ
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کی	اللہ کی
الَّذِي	the One	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
لَهُ	to	لے	لے اس کے
لَهُ	Whom	اس کے	
مَا	(belongs) whatever	جو کچھ بھی	جو کچھ بھی
فِي	(is) in	میں۔	میں۔
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	



وَمَا	and	اور	جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
أَلَا	Unquestionably!	خبردار! - آگاہ رہو!	خبردار! - آگاہ رہو!
إِلَى	To	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
تَصِيرُ	reach	پہنچتے ہیں	پہنچتے ہیں
الْأُمُورِ	the	خاص	سب معاملات
الْأُمُورِ	all affairs	سب معاملات	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	حامیم		
حَم	Ha Meem.	ح۔ میم	ح۔ میم
2	قسم ہے!۔ اس وضاحت بھری کتاب کی۔		

وَالْكِتَابِ	by	قسم ہے	اور قسم ہے کتاب
وَالْكِتَابِ	the	خاص	
وَالْكِتَابِ	Book	کتاب	
الْمُيِّنِ	the	خاص	کھول کھول کرو ضاحت کرنے والی کی
الْمُيِّنِ	clear	کھول کھول کرو ضاحت کرنے والی کی	
3		بلاشبہ ہم نے اسے عربی زبان کا قرآن بنایا ہے تاکہ تم سمجھ سکو۔	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
جَعَلْنَاهُ	(have) made	بنایا ہے	بنایا ہے ہم نے اسے
جَعَلْنَاهُ	We	ہم نے	
جَعَلْنَاهُ	it	اسے	
قُرْآنًا	a Quran	قرآن کریم	قرآن کریم
عَرَبِيًّا	(in) Arabic	عربی میں	عربی میں
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْقِلُونَ	understand	عقل سے کام لے کر سمجھ سکو	عقل سے کام لے کر سمجھ سکتے
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
4		اور یقیناً یہ اصل کتاب (قرآن تولوح محفوظ) میں ہے جو ہمارے نزدیک بڑا بلند مرتبہ نہایت حکمت والا ہے۔	
وَأَنَّهُ	and	اور	اور بلاشبہ یہ (قرآن)
وَأَنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	
وَأَنَّهُ	it	یہ (قرآن)	
فِي	(is) in	توح۔ میں (ہے لوح محفوظ)	توح۔ میں (ہے لوح محفوظ)

أُمٌّ	Mother	اصلی	اصلی
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب (جو)
الْكِتَابِ	Book	کتاب (جو)	
لَدَيْنَا	with	ہاں۔ پاس	ہمارے ہاں۔ ہمارے پاس
لَدَيْنَا	Us	ہمارے	
نَعْلَمُ	surely	یقیناً	یقیناً بہت بلند (درجے والا)
نَعْلَمُ	exalted	بہت بلند (درجے والا)	
حَكِيمٍ	full of wisdom	حکمت والا	حکمت والا
5	کیا ہم محض اس لیے نصیحت کرنے سے باز ہیں کہ تم حد سے نکل جانے والے لوگ ہو۔		
أَفَنَضْرِبُ	should?	کیا؟	کیا پھر روک رکھیں ہم؟
أَفَنَضْرِبُ	then	پھر	
أَفَنَضْرِبُ	We take away	روک رکھیں ہم	
عَنْكُمْ	from	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الذِّكْرِ	the	خاص	ذکر (قرآن) کو
الذِّكْرِ	Reminder	ذکر (قرآن) کو	
صَفْحًا	disregarding (you)	اعراض کرتے ہوئے	اعراض کرتے ہوئے
أَنَّ	because	(محض) اس وجہ سے کہ	(محض) اس وجہ سے کہ
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوْمًا	(are) a people	لوگ	لوگ
مُسْرِفِينَ	transgressing	حد سے بڑھ جانے والے	حد سے بڑھ جانے والے

6	اور کتے ہی نبی ہم نے پہلے گزرے ہوئے لوگوں میں بھی بھیجے ہیں۔		
وَكَمْ	and	اور	اور کتے ہی
وَكَمْ	How many ?	کتے ہی	
أَرْسَلْنَا	have sent	بھیجے	ہم نے بھیجے
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
مِن	from	میں سے	میں سے
نَبِيٍّ	a Prophet	انبیاء	انبیاء
فِي	among	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَوَّلِينَ	the	خاص	پہلے گزرے ہوئے لوگوں
الْأَوَّلِينَ	former (people)	پہلے گزرے ہوئے لوگوں	
7	اور جب بھی کوئی نبی ان کے پاس آتا یہ لوگ اس کا مذاق ہی اڑایا کرتے تھے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَأْتِيهِمْ	came to	آتا تھا پاس	آتا تھا ان کے پاس
يَأْتِيهِمْ	them	ان کے	
مِّن	any	کوئی	کوئی
نَبِيٍّ	Prophet	پیغمبر۔ نبی	پیغمبر۔ نبی
إِلَّا	but	مگر	مگر
كَانُوا	used to	رہتے وہ	رہتے وہ
كَانُوا	them	وہ	
بِهِ	at	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	

يَسْتَهْزِئُونَ	mock	مزاق اڑاتے۔ ہنسی کرتے	وہ مذاق اڑاتے۔ ہنسی کرتے
يَسْتَهْزِئُونَ	they	وہ	
8		پھر ہم نے ان لوگوں کو بھی ہلاک کر دیا جو طاقت میں ان سے کہیں زیادہ تھے اور پرانے لوگوں کی مثالیں تو گزر چکی ہیں۔	
فَأَهْلَكْنَا	then	پس	پس ہلاک کر دیا ہم نے (ان کو)
فَأَهْلَكْنَا	destroyed	ہلاک کر دیا	
فَأَهْلَكْنَا	We	ہم نے (ان کو)	
أَشَدَّ	stronger	(وہ) مضبوط ترین تھے	(وہ) مضبوط ترین تھے
مِنْهُمْ	than	بشبت	بشبت ان سے
مِنْهُمْ	them	ان سے	
بَطْشًا	(in) power	پکڑنے میں۔ طاقت و قوت میں	پکڑنے میں۔ طاقت و قوت میں
وَمَضَى	and	اور	اور گزر چکی ہے
وَمَضَى	has passed	گزر چکی ہے	
مَثَلٌ	example	مثال	مثال
الْأَوَّلِينَ	(of) the	خاص	پہلے لوگوں کی
الْأَوَّلِينَ	former (people)	پہلے لوگوں کی	
9		اور اگر تم ان سے پوچھو کہ آسمانوں و زمین کو کس نے پیدا کیا ہے؟ تو وہ ضرور کہیں گے کہ ان کو اس غالب اور علم والے (اللہ) نے پیدا کیا ہے۔	
وَلَّيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَّيْنِ	surely	البتہ	
وَلَّيْنِ	If	اگر	
سَأَلْتَهُمْ	ask	پوچھے	تو ان سے پوچھے
سَأَلْتَهُمْ	you	تو	
سَأَلْتَهُمْ	them	ان سے	
مَنْ	Who	کس نے	کس نے

خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
لَيَقُولَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور وہ کہیں گے
لَيَقُولَنَّ	they will say	وہ کہیں گے	
لَيَقُولَنَّ	definitely	ضرور	
خَلَقَهُنَّ	Created	پیدا کیا	پیدا کیا ان کو
خَلَقَهُنَّ	them	ان کو	
الْعَزِيزِ	the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزِ	All-Mighty	خوب غالب	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والے نے
الْعَلِيمِ	All-Knower	سب کچھ جاننے والے نے	
10	وہی جس نے تمہارے لیے زمین کو بچھونا بنا دیا اور اس میں تمہارے لیے راستے بنا دیے تاکہ تم راہ معلوم کر سکو۔		
الَّذِي	One Who	اس (اللہ نے) کہ	اس (اللہ نے) کہ
جَعَلَ	made	بنایا	بنایا
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	

مَهْدًا	a bed	گودی وچھونا	گودی وچھونا
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنائے
وَجَعَلَ	made	بنائے	
لَكُمْ	for	لیے	تہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
سُبُلًا	roads	راستے	راستے
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَهْتَدُونَ	(be) guided	راہ پاؤ اور ہنمائی حاصل کرو	تم راہ پاؤ اور ہنمائی حاصل کرو
تَهْتَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
11		اور وہی جس نے ایک خاص مقدار میں آسمان سے پانی برسایا پھر ہم نے اس سے مردہ شہر زمین کو زندہ کر دیا۔ اسی طرح تم بھی (قبروں سے) نکالے جاؤ گے۔	
وَالَّذِي	and	اور	اور وہ جس نے
وَالَّذِي	One Who	وہ جس نے	
نَزَّلَ	sends down	برسایا	برسایا
مِنَ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءً	water	پانی	پانی
بِقَدَرٍ	in (due)	ساتھ	ساتھ ایک اندازے کے

بِقَدْرِ	measure	ایک اندازے کے	
فَأَنْشَرْنَا	then	پھر	پھر ہم نے زندہ کیا
فَأَنْشَرْنَا	revive	زندہ کیا	
فَأَنْشَرْنَا	We	ہم نے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
بَلَدَةً	a land	شہر	شہر
مَيِّتًا	dead	مردہ کو (بخبر کو)	مردہ کو (بخبر کو)
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
تُخْرِجُونَ	will be brought forth	(دوبارہ) نکالے جاؤ گے	(دوبارہ) نکالے جاؤ گے تم
تُخْرِجُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
12	اور وہی جس نے تمام اقسام کے جوڑے پیدا کیے اور تمہارے لیے کشتیاں اور مویشی بنائے جن پر تم سوار ہوتے ہو۔		
وَالَّذِي	and	اور	اور وہ جس نے
وَالَّذِي	One Who	وہ جس نے	
خَلَقَ	created	پیدا کیے	پیدا کیے
الْأَزْوَاجَ	the	خاص	جوڑے۔ ازدواج
الْأَزْوَاجَ	pairs	جوڑے۔ ازدواج	
كُلَّهَا	all of	سبھی	سبھی اس کے
كُلَّهَا	them	اس کے	
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنائیں
وَجَعَلَ	made	بنائیں	



نَحْمَ	for	لیے	تمہارے لیے
نَحْمَ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنَ	of	سے	سے
الْفُلُكِ	the	خاص	کشتیاں۔ سمندری جہاز
الْفُلُكِ	ships	کشتیاں۔ سمندری جہاز	
وَالْأَنْعَامِ	and	اور	اور چوپائے
وَالْأَنْعَامِ	the	خاص	
وَالْأَنْعَامِ	cattle	چوپائے	
مَا	what	جن پر	جن پر
تَرْكَبُونَ	you ride	سوار ہوتے ہو	سوار ہوتے ہو تم
تَرْكَبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
13	تا کہ تم ان کی بیٹھوں پر جم کر بیٹھو اور پھر اپنے رب کی نعمت و احسان کو یاد کرو اور کہو کہ بالکل پاک ہے وہ (اللہ) جس نے ان چیزوں کو ہمارے لیے مسخر کر دیا اور ہم ایسے زور آور تونہ تھے کہ ان کو اپنے قابو میں کر لیتے۔		
لَتَسْتَوُوا	that	تا کہ	تا کہ تم جم کر بیٹھو
لَتَسْتَوُوا	you may sit firmly	جم کر بیٹھو	
لَتَسْتَوُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَىٰ	on	اپر	اپر
ظُهُورِهِمْ	backs	بیٹھوں	ان کی بیٹھوں
ظُهُورِهِمْ	their	ان کی	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
تَذَكَّرُوا	remember	یاد کرو	یاد کرو تم

تَذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نِعْمَةً	favor	نعمتیں	نعمتیں
رَبِّكُمْ	(of) Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
إِذَا	when	جب	جب
اسْتَوَيْتُمْ	sit firmly	سوار ہو جاؤ	سوار ہو جاؤ تم
اسْتَوَيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	them	اس کے	
وَتَقُولُوا	and	اور	اور کہو تم
وَتَقُولُوا	say	کہو	
وَتَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
سُبْحَانَ	Glory be (to)	پاک ہے	پاک ہے
الَّذِي	One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
سَخَّرَ	(has) subjected	مسخر کر دیا	مسخر کر دیا
لَنَا	to	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
هَذَا	this	اسے	اسے
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم
كُنَّا	We	ہم	

لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
مُفْرِنِينَ	capable	قابلہ کر لینے والے	قابلہ کر لینے والے
14		اور یقینی طور پر ہم اپنے رب کی طرف ہی لوٹ کر جانے والے ہیں۔	
وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	We	ہم	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
رَبِّنَا	Lord	رب کے	ہمارے رب کے
رَبِّنَا	our	ہمارے	
لَمُنْقَلِبُونَ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر لوٹنے والے ہیں
لَمُنْقَلِبُونَ	will return	لوٹنے والے ہیں	
15		اور ان لوگوں نے اس کے بعض بندوں میں سے ہی اس (اللہ جل شانہ) کا جزو قرار دے دیا۔ یقیناً انسان کھلم کھلا ناشکر ہے۔	
وَجَعَلُوا	but	اور	اور قرار دے ڈالا انہوں نے
وَجَعَلُوا	attribute	قرار دے ڈالا	
وَجَعَلُوا	they	انہوں نے	
لَهُ	to	لیے	لیے اس (اللہ) کے
لَهُ	Him	اس (اللہ) کے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
عِبَادِهِ	slaves	بندوں	اس کے بندوں
عِبَادِهِ	His	اس کے	
جُزْءًا	a portion	جزوی حصہ (اس کا)	جزوی حصہ (اس کا)
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک

الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانَ	man	انسان	
لَكَفُورًا	surely	(ہے) یقیناً	(ہے) یقیناً ناشکرا
لَكَفُورًا	(is) ungrateful	ناشکرا	
مُبِينًا	clearly	کھلا۔ واضح و ظاہر	کھلا۔ واضح و ظاہر
16	کیا اللہ نے اپنی مخلوقات میں سے اپنے لیے تو بیٹیاں بنالیں اور بیٹوں کے لیے تمہارا انتخاب کر لیا؟۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
اتَّخَذَ	has He taken	خود اپنے لیے رکھ لیں	خود اپنے لیے رکھ لیں
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے کہ جو
مِمَّا	what	اس کہ جو	
يَخْلُقُ	He has created	وہ پیدا کرتا ہے	وہ پیدا کرتا ہے
بَنَاتٍ	daughters	بیٹیاں (مونث جنس)	بیٹیاں (مونث جنس)
وَأَصْفَاكُمْ	and	اور	اور تمہیں چن کے نواز دیا
وَأَصْفَاكُمْ	He has chosen (for)	چن کے نواز دیا	
وَأَصْفَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِالْبَنِينَ	with	ساتھ	بیٹوں کے ساتھ
بِالْبَنِينَ	the	خاص	
بِالْبَنِينَ	sons	بیٹوں کے	
17	حالانکہ جب ان میں سے کسی کو اس کی بشارت دی جاتی ہے جو انہوں نے رب الرحمن کے لیے بیان کی ہے تو اس کا چہرہ سیاہ ہو جاتا ہے اور اس کا دل غم سے بھر جاتا ہے۔		
وَإِذَا	and	حالانکہ	حالانکہ جب
وَإِذَا	when	جب	

بَشِّرَ	is given good news	خوشخبری دی جاتی ہے	خوشخبری دی جاتی ہے
أَحَدَهُمْ	(to) one of	کسی ایک کو	ان میں سے کسی ایک کو
أَحَدَهُمْ	them	ان میں سے	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
ضَرَبَ	he sets up	بیان کی ہے	بیان کی ہے
لِلرَّحْمَنِ	for	لے	رب الرحمن کے لیے
لِلرَّحْمَنِ	the	خاص	
لِلرَّحْمَنِ	Most Merciful	رب الرحمن کے	
مَثَلًا	(as) a likeness, examples	مثال	مثال
ظَلَّ	becomes	ہو جاتا ہے	ہو جاتا ہے
وَجْهَهُ	face	چہرہ	اس کا چہرہ
وَجْهَهُ	his	اس کا	
مُسْوَدًّا	dark	سیاہ	سیاہ
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	he	وہ	
كَظِيمٍ	(is) filled with grief	غم سے بھر جاتا ہے	غم سے بھر جاتا ہے
18	کیا (اللہ کے لیے) وہ جو زیورات میں پرورش پاتی ہے اور جھگڑے میں اپنی بات بھی واضح نہیں کر سکتی؟۔		
أَوْمَنَ	Do?	کیا؟	اور کیا جس کی؟
أَوْمَنَ	and	اور	
أَوْمَنَ	(one) who	جس کی	
يُنشَأُ	is brought up	پرورش کی جاتی ہے	پرورش کی جاتی ہے
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں

الْحَلِيَّةِ	the	خاص	زیور کے
الْحَلِيَّةِ	ornaments	زیور کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہوتی ہے)
وَهُوَ	he	وہ (ہوتی ہے)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْخِصَامِ	the	خاص	بحث و جھگڑے
الْخِصَامِ	dispute	بحث و جھگڑے	
غَيْرُ	(is) not	نہ	نہ
مُبِينٍ	clear	وضاحت کر سکنے والی	وضاحت کر سکنے والی
19	اور انہوں نے فرشتوں کو جو رب الرحمن کے بندے ہیں (اللہ کی) بیٹیاں قرار دے رکھا ہے۔ کیا یہ ان کی پیدائش کے وقت (پاس) موجود تھے؟۔ عنقریب ان کی گواہی لکھ لی جائے گی اور ان سے باز پرس کی جائے گی۔		
وَجَعَلُوا	and	اور	اور انہوں نے قرار دے دیا
وَجَعَلُوا	made	قرار دے دیا	
وَجَعَلُوا	they	انہوں نے	
الْمَلَائِكَةَ	the	خاص	فرشتوں کو
الْمَلَائِكَةَ	Angels	فرشتوں کو	
الَّذِينَ	those who	جو کہ	جو کہ
هُمْ	they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
عِبَادُ	(are) slaves	بندے	بندے
الرَّحْمَنِ	(of) the	خاص	رحمن کے
الرَّحْمَنِ	Most Merciful	رحمن کے	
إِنَاثًا	females	عورتیں (مونث جنس)	عورتیں (مونث جنس)
أَشْهَدُوا	Did?	کیا؟	کیا وہ موجود تھے؟

أَشْهَدُوا	witness	موجود تھے	
أَشْهَدُوا	they	وہ	
خَلَقَهُمْ	creation	پیدائش کے وقت	ان کی پیدائش کے وقت
خَلَقَهُمْ	their	ان کی	
سَنُكْتَبُ	will	عنقریب	عنقریب ضرور لکھی جائے گی
سَنُكْتَبُ	be recorded	ضرور لکھی جائے گی	
شَهَادَتُهُمْ	testimony ,	گواہی۔ شہادت	ان کی گواہی۔ ان کی شہادت
شَهَادَتُهُمْ	their	ان کی	
وَيُسْأَلُونَ	and	اور	اور وہ پوچھے جائیں گے وہ
وَيُسْأَلُونَ	will be questioned	پوچھے جائیں گے	
وَيُسْأَلُونَ	they	وہ	
20	اور کہتے ہیں کہ اگر رب الرحمن چاہتا تو ہم ان (غیر اللہ) کی عبادت نہ کرتے۔ ان کو اس بارے کچھ بھی علم نہیں ہے۔ وہ صرف انکل پچو پر باتیں کرتے ہیں۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
لَوْ	if	اگر	اگر
شَاءَ	had willed	چاہتا	چاہتا
الرَّحْمَنُ	the	خاص	رحمن
الرَّحْمَنُ	Most Merciful	رحمن	
مَا	not	(تو) نہ	(تو) نہ
عَبَدْنَا هُمْ	would have worshipped	عبادت کرتے	عبادت کرتے ہم ان کی
عَبَدْنَا هُمْ	We	ہم	

عَبَدْنَاَهُمْ	them	ان کی	
مَا	not	نہیں	نہیں
لَهُمْ	have	رکھتے	رکھتے وہ
لَهُمْ	they	وہ	
بِذَلِكَ	about	بارے میں	بارے میں اس کے
بِذَلِكَ	that	اس کے	
مِنْ	from	کچھ بھی	کچھ بھی
عِلْمٍ	any knowledge	علم	علم
إِنْ	nothing	(بس) نہیں	(بس) نہیں
هُمْ	they (do)	وہ	وہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
يَخْرُصُونَ	lie	انکل پچو لگاتے ہیں	وہ انکل پچو لگاتے ہیں
يَخْرُصُونَ	they	وہ	
21	یا (کیا) ہم نے ان کو اس سے پہلے کوئی کتاب دی ہے جسے وہ مضبوطی سے تھامے ہوئے ہیں۔		
أَمْ	or	یا۔ کیا	یا۔ کیا
آتَيْنَاهُمْ	have given	دی ہے	دی ہے ہم نے ان کو
آتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
آتَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
كِتَابًا	a book	کوئی کتاب	کوئی کتاب
مِّنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِ ۗ	before	پہلے	اس کے پہلے
قَبْلِهِ ۗ	it	اس کے	
فَهُمْ	so	پس	پس وہ



فَهُمْ	they	وہ	
بِهِ	to	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مُسْتَمْسِكُونَ	(are) holding fast	تھامے ہوئے ہیں	تھامے ہوئے ہیں
22	بلکہ کہتے ہیں کہ البتہ ہم نے اپنے آباؤ اجداد کو اس طریقہ پر پایا ہے اور بلاشبہ ہم انہی کے نقش قدم پر چل رہے ہیں۔		
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
قَالُوا	say	کہتے ہیں	کہتے ہیں وہ
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
وَجَدْنَا	found	پایا ہے	ہم نے پایا ہے
وَجَدْنَا	We	ہم نے	
آبَاءَنَا	forefathers	باپ دادا کو	ہمارے باپ دادا کو
آبَاءَنَا	our	ہمارے	
عَلَى	upon	اپر	اپر
أُمَّةٍ	a religion	مذہب۔ طریقے	مذہب۔ طریقے
وَإِنَّا	and	اور	اور پیشک ہم ہیں
وَإِنَّا	Indeed	بے شک ہیں	
وَإِنَّا	we (are)	ہم	
عَلَى	on	اپر	اپر
أَثَارِهِمْ	footsteps	نقش قدم	ان کے نقش قدم
أَثَارِهِمْ	their	ان کے	
مُهْتَدُونَ	guided	ہدایت یافتہ	ہدایت یافتہ

23	اور اسی طرح ہم نے تم سے پہلے کسی بستی میں کوئی خبردار کرنے والا (نبی) بھیجا تو وہاں کے خوشحال لوگوں نے (میں) کہا کہ البتہ ہم نے تو اپنے باپ دادا کو ایک طریقہ پر پایا ہے اور پیٹنگ ہم انہی کے نقش قدم پر چل رہے ہیں۔		
وَكَذٰلِكَ	and	اور	اور اسی طرح
وَكَذٰلِكَ	like	اسی	
وَكَذٰلِكَ	thus	طرح	
مَا	not	نہیں	نہیں
اَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	بھیجا ہم نے
اَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
قَرْيَةٍ	a town	کسی بستی	کسی بستی
مِنْ	from	کوئی	کوئی
نَذِيرٍ	wamer	تنبیہ داکاہ کرنے والا (نبی)	تنبیہ داکاہ کرنے والا (نبی)
اِلَّا	except	مگر	مگر
قَالَ	said	کہا	کہا
مُتْرَفُوہَا	wealthy ones of	خوشحال لوگوں نے	اس کے خوشحال لوگوں نے
مُتْرَفُوہَا	it	اس کے	
اِنَّا	Indeed	پے شک	پیک ہم
اِنَّا	we	ہم	
وَجَدْنَا	found	پایا ہے	ہم نے پایا ہے
وَجَدْنَا	we	ہم نے	

أَبَاءَنَا	forefathers	باپ دادا کو	ہمارے باپ دادا کو
أَبَاءَنَا	our	ہمارے	
عَلَى	on	اپنے	اپنے
أُمَّةٍ	a religion	مذہب۔ طریقے	مذہب۔ طریقے
وَأَنَا	and	اور	اور پیٹنگ ہم ہیں
وَأَنَا	Indeed	بے شک ہیں	
وَأَنَا	We	ہم	
عَلَى	(are) on	اپنے	اپنے
أَثَارِهِم	footsteps	نقش قدم	ان کے نقش قدم
أَثَارِهِم	their	ان کے	
مُتَّقِدُونَ	following	اقتدا کرنے والے	اقتدا کرنے والے
24	اس (نبی) نے کہا کہ اگرچہ میں اس سے کہیں بہتر ہدایت بخش طریقہ تمہارے لیے لے کر آیا ہوں (تب بھی تم اسی پر چلو گے) جس پر تم نے اپنے باپ دادا کو پایا؟۔ وہ کہنے لگے کہ تم جو بھی (دین) دے کر بھیجے گئے ہو البتہ ہم اس کے صاف منکر ہیں۔		
قَالَ	He said	اس (نبی) نے کہا	اس (نبی) نے کہا
أَوَلَوْ	What?	کیا؟	کیا یہاں تک کہ اگر؟
أَوَلَوْ	and	یہاں تک کہ	
أَوَلَوْ	Even if	اگر	
جِئْتُكُمْ	brought you	لایا ہوں پاس	میں لایا ہوں تمہارے پاس
جِئْتُكُمْ	I	میں	
جِئْتُكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِأَهْدَى	with	کہیں	کہیں بہتر ہدایت
بِأَهْدَى	better guidance	بہتر ہدایت	
مِمَّا	than	بنسبت	بنسبت اس سے جو

مِمَّا	what	اس سے جو	
وَجَدْتُمْ	found	پایا	پایا تم نے
وَجَدْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
أَبَاءَكُمْ	forefathers	اباؤں کا	تہارے اباؤں کا
أَبَاءَكُمْ	your	تمہارے	
قَالُوا	said	کہنے لگے	کہنے لگے وہ
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أُرْسِلْتُمْ	are sent	بھیجے گئے ہو	بھیجے گئے ہو تم
أُرْسِلْتُمْ	you (you all)	تم	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
كَافِرُونَ	(are) disbelievers	صاف انکاری ہیں	صاف انکاری ہیں
25		تو ہم نے ان سے انتقام لیا۔ پس دیکھ لو کہ جھٹلانے والوں کا کیسا انجام ہوا۔	
فَأَنْتَقَمْنَا	so	پس	پس انتقام لیا ہم نے
فَأَنْتَقَمْنَا	took retribution	انتقام لیا	
فَأَنْتَقَمْنَا	We	ہم نے	

مِنْهُمْ	from	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
فَإَنْظُرْ	then	پھر	پھر دیکھ لے
فَإَنْظُرْ	see	دیکھ لے	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	ہوا	ہوا
عَاقِبَةُ	end	انجام	انجام
الْمُكَذِّبِينَ	(of) the	خاص	جھٹلانے والوں کا
الْمُكَذِّبِينَ	deniers	جھٹلانے والوں کا	
26	اور جب ابراہیمؑ نے اپنے باپ اور اپنی قوم سے کہا کہ بلاشبہ میں ان سے بیزار ہوں جن کی تم عبادت کرتے ہو۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَ	said	کہا	کہا
إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ نے	ابراہیمؑ نے
لِأَبِيهِ	to	لیے	لیے اس کے باپ
لِأَبِيهِ	father	باپ	
لِأَبِيهِ	his	اس کے	
وَقَوْمِهِ	and	اور	اور اس کی قوم
وَقَوْمِهِ	people	قوم	
وَقَوْمِهِ	his	اس کی	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بے شک میں ہوں
إِنِّي	I (am)	میں ہوں	
بِرَاءً	disassociated	بیزار و مبہرا	بیزار و مبہرا

مِمَّا	from	سے	اس سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
تَعْبُدُونَ	you worship	عبادت کرتے ہو	عبادت کرتے ہو تم
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
27	مگر وہ جس نے مجھے پیدا کیا پس البتہ وہی مجھے سیدھا راستہ دکھائے گا۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِي	One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
فَطَرَنِي	created me	پیدا کیا	پیدا کیا مجھے
فَطَرَنِي	me	مجھے	
فَإِنَّهُ	and	پس	پس بیشک وہ
فَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهُ	He	وہ	
سَيَهْدِينِ	will	عنقریب	عنقریب ضرور مجھے راہ دکھائے گا
سَيَهْدِينِ	guide	ضرور راہ دکھائے گا	
سَيَهْدِينِ	me	مجھے	
28	اور اسی (توحید والی) بات کو وہ اپنی اولاد میں باقی رہنے والا کلمہ بنا کر چھوڑ گئے۔ تاکہ وہ اس (اللہ جل شانہ) کی طرف ہی رجوع کریں۔		
وَجَعَلَهَا	and	اور	اور اس نے بنایا دیا اس
وَجَعَلَهَا	he made	اس نے بنایا دیا	
وَجَعَلَهَا	it	اس	
كَلِمَةً	a word	کلمہ (توحید) کو	کلمہ (توحید) کو
بَاقِيَةً	lasting	باقی رہنے والا	باقی رہنے والا
فِي	among	میں۔	میں۔

عَقِبِهِ	descendants	اولاد	اس کی اولاد
عَقِبِهِ	his	اس کی	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تا کہ	تا کہ وہ (اللہ جل شانہ کی طرف)
لَعَلَّهُمْ	they	وہ (اللہ جل شانہ کی طرف)	
يَرْجِعُونَ	return	لوٹ کر جوع کر سکیں	لوٹ کر جوع کر سکیں وہ
يَرْجِعُونَ	they	وہ	
29	اور میں ان کفار کو اور ان کے باپ دادا کو دنیا کے ساز و سامان سے متنع کرتا رہا یہاں تک کہ ان کے پاس حق اور صاف صاف وضاحت کرنے والا رسول آگیا۔		
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
مَتَّعْتُ	gave enjoyment	فائدہ پہنچایا	میں نے فائدہ پہنچایا
مَتَّعْتُ	I	میں نے	
هَؤُلَاءِ	(to) these	ان لوگوں	ان لوگوں
وَأَبَاءَهُمْ	and	اور	اور ان کے باپ داداؤں کو
وَأَبَاءَهُمْ	forefathers	باپ داداؤں کو	
وَأَبَاءَهُمْ	their	ان کے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
جَاءَهُمْ	came to	آگیا پاس	آگیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
الْحَقُّ	the	خاص	حق سچ
الْحَقُّ	truth	حق سچ	
وَرَسُولٌ	and	اور	اور رسول
وَرَسُولٌ	a Messenger	رسول	
مُبِينٌ	clear	واضح کرنے والا	واضح کرنے والا

30	اور جب ان کے پاس حق (یعنی قرآن) آگیا تو کہنے لگے کہ یہ تو جادو ہے اور ہم البتہ اس کے منکر ہیں۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
جَاءَهُمْ	came to	آگیا پاس	آگیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
الْحَقُّ	the	خاص	حق سچ
الْحَقُّ	truth	حق سچ	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
هَذَا	this	یہ (ہے)	یہ (ہے)
سِحْرٌ	(is) magic	ایک جادو	ایک جادو
وَإِنَّا	and	اور	اور بیشک ہم
وَإِنَّا	Indeed	بے شک	
وَإِنَّا	we	ہم	
بِهِ	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے (ہیں)
بِهِ	it	اس کے (ہیں)	
كَافِرُونَ	(are) disbelievers	انکار و کفر کرنے والے	انکار و کفر کرنے والے
31	اور (یہ بھی) کہتے ہیں کہ یہ قرآن ان دونوں بستیوں (مکہ و طائف) کے کسی بڑے آدمی پر کیوں نہ نازل کر دیا گیا؟۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	they	وہ	
لَوْلَا	why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
نُزِّل	was sent down	نازل کر دیا گیا	نازل کر دیا گیا



هَذَا	this	یہ	یہ
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن	
عَلَى	to	اپر	اپر
رَجُلٍ	a man	کسی آدمی	کسی آدمی
مِنْ	from	سے	سے
الْقَرْيَتَيْنِ	the	خاص	دو بستیوں کے
الْقَرْيَتَيْنِ	two towns	دو بستیوں کے	
عَظِيمٍ	great	کسی بڑے (آدمی) پر	کسی بڑے (آدمی) پر
32	کیا یہ لوگ تمہارے رب کی رحمت تقسیم کرتے ہیں؟ ہم نے ان کی معیشت ان کے درمیان دنیا کی زندگی میں تقسیم کر دی ہے اور بعض کو بعض پر کئی درجے فوقیت دی ہے تاکہ ایک دوسرے سے خدمت لے سکیں۔ اور جو کچھ یہ جمع کرتے ہیں تمہارے رب کی رحمت اس سے کہیں بہتر ہے۔		
أَهُمْ	Do?	کیا؟	کیا وہ؟
أَهُمْ	they	وہ	
يُقْسِمُونَ	distribute	تقسیم کرتے ہیں	وہ تقسیم کرتے ہیں
يُقْسِمُونَ	they	وہ	
رَحْمَةً	Mercy	رحمت	رحمت
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
قَسَمْنَا	distribute	تقسیم کر دی	تقسیم کر دی ہم نے
قَسَمْنَا	We	ہم نے	
بَيْنَهُمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	

مَعِيشَتَهُمْ	livelihood	معیشت	ان کی معیشت
مَعِيشَتَهُمْ	their	ان کی	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
وَرَفَعْنَا	and	اور	اور ہم نے بلند رکھا
وَرَفَعْنَا	raise	بلند رکھا	
وَرَفَعْنَا	We	ہم نے	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض کو	بعض کو ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
فَوْقَ	above	اوپر	اوپر
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
دَرَجَاتٍ	(in) degrees	درجوں میں	درجوں میں
لِيَتَّخِذَ	so that	تا کہ	تا کہ بنا لیں
لِيَتَّخِذَ	may take	بنا لیں	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
بَعْضًا	to others	بعض کو	بعض کو
سُخْرِيًّا	(for) service	تالیح	تالیح
وَرَحْمَتٌ	but	اور	اور رحمت
وَرَحْمَتٌ	Mercy	رحمت	

رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
مِمَّا	than	سے	اس سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
يَجْمَعُونَ	accumulate	جمع کرتے ہیں	وہ جمع کرتے ہیں
يَجْمَعُونَ	they	وہ	
33	اور اگر (کفریہ فسادی دوڑ کا اندیشہ نہ ہوتا۔ کہ بنی نوع انسان ایک ہی طریقے (یعنی حب دنیا اور کثرتِ معاصی) کے ہو جائیں گے۔ تو ہم رب الرحمن کا انکار کرنے والوں کے مکانوں کی چھتیں اور سیڑھیاں (بھی) جن پر وہ چڑھتے ہیں چاندی کی بنا دیتے۔		
وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر (کفریہ فسادی دوڑ کا اندیشہ) نہ ہوتا
وَلَوْلَا	If not	اگر (کفریہ فسادی دوڑ کا اندیشہ) نہ ہوتا	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَكُونُ	(would) become	ہو جائیں گے	ہو جائیں گے
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان	
أُمَّةً	a community, a nation	امت و گروہ	امت و گروہ
وَاحِدَةً	one	(حب دنیا اور کثرتِ معاصی پر) ایک جٹ	(حب دنیا اور کثرتِ معاصی پر) ایک جٹ
لَجَعَلْنَا	surely	یقیناً	یقیناً ہم بنا دیتے
لَجَعَلْنَا	(would have) made	بنا دیتے	
لَجَعَلْنَا	We	ہم	
لِمَنْ	for	لیے	لیے ان کے جو
لِمَنْ	(one) who	ان کے جو	
يَكْفُرُ	disbelieves	کفر و انکار کرتے ہیں	کفر و انکار کرتے ہیں

بِالرَّحْمَنِ	in	ساتھ	ساتھ رحمن کے
بِالرَّحْمَنِ	the	خاص	
بِالرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
لِيُبَيِّنَ لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے گھروں
لِيُبَيِّنَ لَهُمْ	houses	گھروں	
لِيُبَيِّنَ لَهُمْ	their	ان کے	
سُقُفًا	roofs	چھتیں	چھتیں
مِّنْ	from	سے	سے
فِضَّةٍ	silver	چاندی	چاندی
وَمَعَارِجَ	and	اور	اور سیڑھیاں
وَمَعَارِجَ	stairways	سیڑھیاں	
عَلَيْهَا	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it (which)	اس کے	
يَظْهَرُونَ	mount	چڑھتے ہیں	وہ چڑھتے ہیں
يَظْهَرُونَ	they	وہ	
34	اور ان کے گھروں کے دروازے اور تخت بھی جن پر تکیہ لگا کر بیٹھتے ہیں۔		
وَلِيُبَيِّنَ لَهُمْ	and	اور	لیے اور ان کے گھروں
وَلِيُبَيِّنَ لَهُمْ	for	لیے	
وَلِيُبَيِّنَ لَهُمْ	houses	گھروں	
وَلِيُبَيِّنَ لَهُمْ	their	ان کے	
أَبْوَابًا	doors	دروازے	دروازے
وَسُرُرًا	and	اور	اور تخت
وَسُرُرًا	couches	تخت	

عَلَيْهَا	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it (which)	اس کے	
يَتَكْوُونَ	recline	تکیہ لگا کر بیٹھتے	وہ تکیہ لگا کر بیٹھتے
يَتَكْوُونَ	they	وہ	
35	اور سونے کے بھی (بنا دیتے)۔ اور یہ سب کچھ دنیا کی زندگی کا تھوڑا سا سامان ہے اور آخرت تو تمہارے رب کے ہاں متقی لوگوں کے لیے ہی ہے۔		
وَزُخْرَفًا	and	اور	اور سونے کے (بھی)
وَزُخْرَفًا	ornaments of gold	سونے کے (بھی)	
وَإِن	and	اور	اور نہیں ہے
وَإِن	not	نہیں ہے	
كُلُّ	all	سب کچھ	سب کچھ
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
لَمَّا	but	لیکن	لیکن
مَتَاعُ	an enjoyment	فائدہ ہے	فائدہ ہے
الْحَيَاةِ	(of) the	خاص	زندگی کا
الْحَيَاةِ	life	زندگی کا	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
وَالْآخِرَةِ	and	اور	اور آخرت
وَالْآخِرَةِ	the	خاص	
وَالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
عِنْدَ	with	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	

لِّلْمُتَّقِينَ	(is) for	لیے ہے	متقی لوگوں کے لیے ہے
لِّلْمُتَّقِينَ	the	خاص	
لِّلْمُتَّقِينَ	righteous	متقی لوگوں کے	
36	اور جو کوئی رب الرحمن کے ذکر و یاد سے آنکھیں بند کر لیتا (یعنی غافل ہوتا) ہے تو ہم اس پر ایک شیطان مقرر ہونے دیتے ہیں جو اس کا ساتھی ہو جاتا ہے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَعِشْ	turns away	آنکھیں بند کر لیتا ہے	آنکھیں بند کر لیتا ہے
عَنْ	from	سے	سے
ذِكْرِ	remembrance	ذکر و یاد	ذکر و یاد
الرَّحْمَنِ	(of) the	خاص	رب الرحمن کی
الرَّحْمَنِ	Most Merciful	رب الرحمن کی	
نُقِضَ	We let appoint	ہم مقرر ہونے دیتے ہیں	ہم مقرر ہونے دیتے ہیں
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
شَيْطَانًا	a devil	شیطان	شیطان
فَهُوَ	then	پس	پس وہ
فَهُوَ	he	وہ	
لَهُ	(is) to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
قَرِينٌ	a companion	ساتھی ہو جاتا ہے	ساتھی ہو جاتا ہے
37	اور بیشک (شیاطین) ان کو (سیدھے) راستے سے روکے رکھتے ہیں۔ اور وہ سمجھتے خیال کرتے ہیں کہ وہ ہدایت پر ہیں۔		
وَأَنَّهُمْ	and	اور	اور بیشک وہ
وَأَنَّهُمْ	Indeed	بے شک	

وَأَنَّهُمْ	they	وہ	
لَيَصُدُّوَنَّهُمْ	surely	یقیناً	یقیناً روک رکھتے ہیں وہ انہیں
لَيَصُدُّوَنَّهُمْ	turn	روک رکھتے ہیں	
لَيَصُدُّوَنَّهُمْ	they	وہ	
لَيَصُدُّوَنَّهُمْ	them	انہیں	
عَنِ	from	سے	سے
السَّبِيلِ	the	خاص	راہ (سیدھی)
السَّبِيلِ	Path	راہ (سیدھی)	
وَيَحْسَبُونَ	and	اور	اور وہ سمجھتے خیال کرتے ہیں
وَيَحْسَبُونَ	think	سمجھتے خیال کرتے ہیں	
وَيَحْسَبُونَ	they	وہ	
أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهَمْ	they	وہ	
مُهْتَدُونَ	(are) guided	ہدایت یافتہ ہیں	ہدایت یافتہ ہیں
38	یہاں تک کہ جب ہمارے پاس آئے گا تو وہ (شیطان سے) کہے گا کہ اے کاش! میرے اور تیرے درمیان مشرق و مغرب کا فاصلہ ہوتا پس (تو) کیا ہی براسا تھی ہے۔		
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
جَاءَنَا	he comes to	آئے گا پاس	آئے گا ہمارے پاس
جَاءَنَا	Us	ہمارے	
قَالَ	He said	کہے گا	کہے گا
يَالَيْتَ	O	اے	اے کاش!
يَالَيْتَ	would that	کاش!	
بَيْنِي	between	درمیان	میرے درمیان

بَيْنِي	me	میرے	
وَبَيْنَكَ	and	اور	اور تیرے درمیان
وَبَيْنَكَ	between	درمیان	
وَبَيْنَكَ	you	تیرے	
بُعْدًا	(were the) distance	دوری ہوتی	دوری ہوتی
الْمَشْرِقَيْنِ	(of) the	خاص	دو مشرقوں کی (مشرق و مغرب کی)
الْمَشْرِقَيْنِ	East and West	دو مشرقوں کی (مشرق و مغرب کی)	
فَبِئْسَ	so	پس	پس (کیا ہی) برا ہے (شیطان)
فَبِئْسَ	How wretched is , bad is	(کیا ہی) برا ہے (شیطان)	
الْقَرِينِ	the	خاص	ساتھی وہم نشین
الْقَرِينِ	close companion!	ساتھی وہم نشین	
39	شریک ہو۔ (کہا جائے گا کہ) جب تم (دنیا میں) ظلم کر چکے تو آج یہ (بچھتاوے کی) بات تمہیں کوئی فائدہ نہیں دے سکتی بلاشبہ تم سب ایک دوسرے کے عذاب میں		
وَلَنْ	and	اور (کہا جائے گا کہ)	اور (کہا جائے گا کہ) ہرگز نہیں
وَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
يَنْفَعُكُمْ	will benefit	نفع دے گا۔ فائدہ دے گا	نفع دے گا تمہیں۔ فائدہ دے گا تمہیں
يَنْفَعُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْيَوْمِ	the	خاص	آج کا دن
الْيَوْمِ	Day	آج کا دن	
إِذِ	when	جب کہ	جب کہ
ظَلَمْتُمْ	have wronged	ظلم کیا	ظلم کیا تم نے
ظَلَمْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	



أَنْتُمْ	that	بے شک	بیک تم سب
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	(will be) in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کے
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کے	
مُشْتَرِكُونَ	sharing	شریک ہو	شریک ہو
40	کیا تم بہرے کو سنا سکتے ہو یا اندھے کو راستہ دکھا سکتے ہو اور جو کھلی گمراہی میں پڑا ہو (اسے راہ پر لا سکتے ہو)۔		
أَفَأَنْتَ	Can?	کیا؟	کیا پھر تو؟
أَفَأَنْتَ	then	پھر	
أَفَأَنْتَ	you	تو	
تَسْمِعُ	cause to hear	سنا سکتا ہے تو	سنا سکتا ہے تو
الصَّمِّ	the	خاص	بہروں کو
الصَّمِّ	deaf	بہروں کو	
أَوْ	or	یا	یا
تَهْدِي	guide	راہ دکھا سکتا ہے تو	راہ دکھا سکتا ہے تو
الْعُمَى	the	خاص	اندھوں کو
الْعُمَى	blind	اندھوں کو	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	(one) who	جو کوئی	
كَانَ	is	ہو	ہو
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ضَلَالٍ	an error	گمراہی	گمراہی

مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح و ظاہر	کھلی۔ واضح و ظاہر
41		پس اگر ہم تمہیں (دنیا سے) لے بھی جائیں تب بھی البتہ ہم ان لوگوں سے انتقام لے کر رہیں گے۔	
فَإِمَّا	and	پس	پس لیکن اگر
فَإِمَّا	Whether	لیکن اگر	
نَذْهَبَنَّ	We take away	ہم (دنیا سے) لے بھی جائیں	ہم (دنیا سے) لے بھی جائیں البتہ
نَذْهَبَنَّ	definitely	البتہ	
بِكَ	of	کو	تجھ کو
بِكَ	you	تجھ	
فَإِنَّا	then	تو	تو بیشک ہم
فَإِنَّا	Indeed	بے شک	
فَإِنَّا	We	ہم	
مِنْهُمْ	from	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان میں	
مُنْتَقِمُونَ	(will) take retribution	انتقام لے کر رہیں گے	انتقام لے کر رہیں گے
42		یا (تمہاری زندگی میں) واقعی تمہیں وہ (عذاب) دکھادیں جن کا ہم نے ان سے وعدہ کیا ہے۔ ہم تو بیشک ان پر پوری طرح قادر ہیں۔	
أَوْ	or	یا	یا
نُرِيَّتَكَ	We show	ہم دکھادیں	واقعی ہم تجھے دکھادیں
نُرِيَّتَكَ	definitely	واقعی	
نُرِيَّتَكَ	you	تجھے	
الَّذِي	that which	وہ (عذاب) جس کا	وہ (عذاب) جس کا
وَعَدْنَا هُمْ	have promised	وعدہ کیا ہے	وعدہ کیا ہے ہم نے ان سے
وَعَدْنَا هُمْ	We	ہم نے	
وَعَدْنَا هُمْ	them	ان سے	

فَإِنَّا	then	پس	پس بیشک ہم
فَإِنَّا	Indeed	بے شک	
فَإِنَّا	We	ہم	
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مُقْتَدِرُونَ	have full power	قدرت رکھنے والے ہیں	قدرت رکھنے والے ہیں
43	پس تمہاری طرف جو وحی کی گئی ہے اس کو مضبوط سے تھامے رکھو بیشک تم سیدھے رستے پر ہو۔		
فَاسْتَمْسِكْ	so	پس	پس تھامے رکھ
فَاسْتَمْسِكْ	so hold fast	تھامے رکھ	
بِالَّذِي	to	ساتھ	ساتھ اس (قرآن) کو جو
بِالَّذِي	that which	اس (قرآن) کو جو	
أُوحِيَ	is revealed	وحی کیا گیا ہے	وحی کیا گیا ہے
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بیشک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
عَلَىٰ	(are) on	(ہے) اوپر	(ہے) اوپر
صِرَاطٍ	a Path	راہ	راہ
مُسْتَقِيمٍ	Straight.	سیدھی کے	سیدھی کے
44	اور بلاشبہ یہ (قرآن) تمہارے لیے اور تمہاری قوم کے لیے نصیحت ہے اور تم سب لوگوں سے اس (کے ساتھ تعلق) پر باز پرس ہوگی۔		
وَإِنَّهُ	and	اور	اور بلاشبہ یہ (قرآن)
وَإِنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	
وَإِنَّهُ	it (Is)	یہ (قرآن)	

لَذِكْرٍ	surely	یقیناً	یقیناً نصیحت ہے
لَذِكْرٍ	a Reminder	نصیحت ہے	
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
وَلِقَوْمِكَ	and	اور	اور تیری قوم کے لیے
وَلِقَوْمِكَ	for	لیے	
وَلِقَوْمِكَ	people	قوم کے	
وَلِقَوْمِكَ	your	تیری	
وَسَوْفَ	and	اور (اس کے ساتھ تعلق کے بارے)	اور (اس کے ساتھ تعلق کے بارے) جلد ہی
وَسَوْفَ	soon	جلد ہی	
تُسْأَلُونَ	will be questioned	پوچھے جاؤ گے	پوچھے جاؤ گے تم
تُسْأَلُونَ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
45	اور جو بھی رسول ہم نے تم سے پہلے بھیجے تھے ان سے پوچھ لو کیا ہم نے رب الرحمن کے علاوہ کوئی اور معبود مقرر کیے تھے کہ ان کی عبادت کی جائے؟۔		
وَاسْأَلْ	and	اور	اور پوچھ لو
وَاسْأَلْ	ask	پوچھ لو	
مَنْ	(those) whom	جن کو	جن کو
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا تھا	بھیجا تھا ہم نے
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِكَ	before	پہلے	تجھ سے پہلے
قَبْلِكَ	you	تجھ سے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے

رُسُلِنَا	Messengers	رسولوں	ہمارے رسولوں میں
رُسُلِنَا	Our	ہمارے	
أَجَعَلْنَا	Did?	کیا؟	کیا مقرر کئے تھے ہم نے؟
أَجَعَلْنَا	make	مقرر کئے تھے	
أَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
مِن	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
الرَّحْمَنِ	the	خاص	رحمن کے
الرَّحْمَنِ	Most Merciful	رحمن کے	
الِهَةَ	gods	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
يُعْبُدُونَ	to be worshipped	کہ عبادت کئے جائیں	کہ وہ عبادت کئے جائیں
يُعْبُدُونَ	they	وہ	
46	اور البتہ یقیناً ہم نے موسیٰ کو اپنی نشانیاں (معجزے) دے کر فرعون اور اس کے درباریوں کی طرف بھیجا تو اس نے کہا کہ یقیناً میں رب العالمین کا رسول ہوں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ کو	موسیٰ کو
بِآيَاتِنَا	with	ساتھ	ہماری نشانوں کے ساتھ
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	

إِلَى	to	طرف	طرف
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
وَمَلَأِيهِ	and	اور	اور سرداروں درباریوں کے اس کے
وَمَلَأِيهِ	chiefs	سرداروں درباریوں کے	
وَمَلَأِيهِ	his	اس کے	
فَقَالَ	and	پس	پس کہا اس (موسیٰ) نے
فَقَالَ	he said	کہا اس (موسیٰ) نے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
رَسُولٌ	a Messenger	رسول	رسول
رَبِّ	(of the) Lord	رب کا	رب کا
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
47	پھر جب وہ ہماری نشانیوں کے ساتھ ان کے پاس آیا تو وہ لوگ ان پر ہنسنے مذاق اڑانے لگے۔		
فَلَمَّا	but	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
جَاءَهُمْ	he came to	وہ آیا پاس	وہ آیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
بِآيَاتِنَا	with	ساتھ	ہماری نشانیوں کے ساتھ
بِآيَاتِنَا	Signs,	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
إِذَا	behold!	یکایک	یکایک
هُمْ	they	وہ	وہ

مِنْهَا	at	اوپر	اوپر اس کے
مِنْهَا	them	اس کے	
يَضْحَكُونَ	laughed	ہنسے و مذاق کرنے لگے	ہنسے و مذاق کرنے لگے وہ
يَضْحَكُونَ	they	وہ	
48	اور جو نشانی بھی ہم انہیں دکھاتے تھے وہ پہلی سے بڑی ہوتی تھی۔ اور ہم نے ان کو ڈرانے والے عذاب میں پکڑا بھی تھا تاکہ وہ (اپنی روش سے) باز آجائیں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نُرِيهِمْ	We showed	دکھاتے تھے ہم	دکھاتے تھے ہم ان کو
نُرِيهِمْ	them	ان کو	
مِّنْ	from	کوئی	کوئی
آيَةٍ	a Sign	نشانی	نشانی
إِلَّا	but	مگر	مگر
هِيَ	It	یہ (ہوتی)	یہ (ہوتی)
أَكْبَرُ	(was) greater	بہت بڑھ کر	بہت بڑھ کر
مِنِ	than	سے	سے
أُخْتِهَا	sister	بہن	اس کی بہن (پہلی نشانی)
أُخْتِهَا	its	اس کی (پہلی نشانی)	
وَأَخَذْنَا هُمْ	and	اور	اور پکڑ لیا ہم نے ان کو
وَأَخَذْنَا هُمْ	seized	پکڑ لیا	
وَأَخَذْنَا هُمْ	We	ہم نے	
وَأَخَذْنَا هُمْ	them	ان کو	
بِالْعَذَابِ	with	ساتھ	عذاب کے ساتھ

بِالْعَذَابِ	the	خاص	
بِالْعَذَابِ	punishment	عذاب کے	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَرْجِعُونَ	return	باز آ کر رجوع کر لیں	وہ باز آ کر رجوع کر لیں
يَرْجِعُونَ	they	وہ	
49	اور کہنے لگے کہ اے جادو گر! اس عہد پر جو تیرے رب نے تجھ سے کیا ہے ہمارے لیے اپنے رب سے دعا کرو (کہ ہم سے عذاب ہٹا دے) بیشک ہم ہدایت یاب ہو جائیں گے۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور انہوں نے کہا
وَقَالُوا	said	کہا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
السَّاحِرِ	the	خاص	جادو گر
السَّاحِرِ	magician!	جادو گر	
ادْعُ	Invoke	دعا کر	دعا کر
لَنَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
رَبِّكَ	Lord	رب سے	تیرے رب سے
رَبِّكَ	your	تیرے	
بِمَا	by	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
عَهْدًا	He has made covenant	اس نے عہد کیا	اس نے عہد کیا



عِنْدَكَ	with, near	پاس	پاس تیرے (کہ ہم سے عذاب ہٹا دے)
عِنْدَكَ	(of) you	تیرے (کہ ہم سے عذاب ہٹا دے)	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
لُمُهْتَدُونَ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ ہدایت پالیں گے
لُمُهْتَدُونَ	(will) be guided	ہدایت پالیں گے	
50	پھر جب ہم ان سے عذاب کو دور کر دیتے تو یکایک وہ عہد شکنی کرنے لگ جاتے۔		
فَلَمَّا	but	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
كَشَفْنَا	removed	ہٹا دیتے	ہم ہٹا دیتے
كَشَفْنَا	We	ہم	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کو
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کو	
إِذَا	behold!	تب۔ یکایک	تب۔ یکایک
هُمْ	they	وہ	وہ
يَنْكُثُونَ	broke (their word)	توڑ دیتے (عہد)	وہ توڑ دیتے (عہد)
يَنْكُثُونَ	they	وہ	
51	اور فرعون نے اپنی قوم میں منادی کرائی کہ اے میری قوم مصر کی حکومت اور یہ نہریں جو میرے (مخلوں کے) دامن میں بہ رہی ہیں کیا میری نہیں ہیں؟۔ کیا پھر تم دیکھتے نہیں ہو؟۔		
وَنَادَى	and	اور	اور منادی کرا دی
وَنَادَى	called out	منادی کرا دی	

فِرْعَوْنُ	Firaun	فرعون نے	فرعون نے
فِي	among	تج۔ میں	تج۔ میں
قَوْمِهِ	people	قوم	اس کی قوم
قَوْمِهِ	his	اس کی	
قَالَ	He said	اس (فرعون) نے کہا	اس (فرعون) نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
أَلَيْسَ	Is?	کیا؟	کیا نہیں ہے؟
أَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
مَلِكِ	kingdom	بادشاہی	بادشاہی
مِصْرَ	(of) Egypt	مصر کی	مصر کی
وَهَذِهِ	and	اور	اور یہ
وَهَذِهِ	these	یہ	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں (جو)
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں (جو)	
تَجْرِي	flowing	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	سے	سے
تَحْتِي	underneath	نیچے	میرے (محل کے) نیچے
تَحْتِي	me	میرے (محل کے)	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟

أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تُبْصِرُونَ	you see	دیکھتے	تم دیکھتے
تُبْصِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
52	یا (کیا) میں اس (موسیٰ) سے بہتر نہیں ہوں جو کم تر و حقیر ہے اور صاف بول بھی نہیں سکتا۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
أَنَا	am I	میں (نہیں) ہوں	میں (نہیں) ہوں
خَيْرٌ	better	بہتر	بہتر
مِنْ	than	بنسبت	بنسبت
هَذَا	this	اس (موسیٰ) کے	اس (موسیٰ) کے
الَّذِي	one who	جو کہ	جو کہ
هُوَ	he	وہ	وہ
مَهِينٌ	(is) insignificant	کم تر و حقیر (ہے)	کم تر و حقیر (ہے)
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not (hardly)	نہیں	
يَكَادُ	Almost, barely (hardly)	قریب (کہ)	قریب (کہ)
يُبِينُ	clear	واضح کر کے بات	واضح کر کے بات
53	تو اس پر سونے کے کنگن کیوں نہ اُتارے دیئے گئے یا (پھر) اس کے ساتھ فرشتے ہی جمع ہو کر آجاتے۔		
فَلَوْلَا	then	پھر	پھر کیوں نہیں
فَلَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	
أُلْقِيَ	are placed	ڈالے گئے	ڈالے گئے

عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
أَسْوِرَةً	bracelets	کنگن	کنگن
مِّن	from	سے	سے
ذَهَبٍ	gold	سونے	سونے
أَوْ	or	یا	یا
جَاءَ	come	آئے	آئے
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
الْمَلَائِكَةَ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةَ	Angels	فرشتے	
مُقْتَرِبِينَ	accompanying (him)	جمع ہو کر۔ اکٹھے ہو کر	جمع ہو کر۔ اکٹھے ہو کر
54	غرض اس نے اپنی قوم کو احسن بنا دیا اور انہوں نے بھی اس کی بات مان لی۔ بیشک وہ نافرمان لوگ تھے۔		
فَاسْتَخَفَّ	so	غرض	غرض ہلکا (کم عقل) کر دیا
فَاسْتَخَفَّ	he bluffed	ہلکا (کم عقل) کر دیا	
قَوْمَهُ	people	قوم کو	اس کی قوم کو
قَوْمَهُ	his	اس کی	
فَأَطَاعُوهُ	and	پس	پس اطاعت کی انہوں نے اس کی
فَأَطَاعُوهُ	obeyed	اطاعت کی	
فَأَطَاعُوهُ	they	انہوں نے	
فَأَطَاعُوهُ	him	اس کی	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	

كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	them	وہ	
قَوْمًا	a people	لوگ	لوگ
فَاسِقِينَ	defiantly disobedient	انتہائی نافرمان۔ انتہائی فاسق	انتہائی نافرمان۔ انتہائی فاسق
55	پس انہوں نے ہمیں ناراض کیا تو ہم نے بھی ان سے انتقام لیا اور ان سب کو ڈبو دیا۔		
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
أَسْفُونَا	angered	ناراض کر دیا	ناراض کر دیا انہوں نے ہمیں
أَسْفُونَا	they	انہوں نے	
أَسْفُونَا	Us	ہمیں	
انْتَقَمْنَا	took retribution	انتقام لیا	انتقام لیا ہم نے
انْتَقَمْنَا	We	ہم نے	
مِنْهُمْ	from	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
فَأَغْرَقْنَاهُمْ	and	اور	اور غرق کر دیا ہم نے ان
فَأَغْرَقْنَاهُمْ	drowned	غرق کر دیا	
فَأَغْرَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	
فَأَغْرَقْنَاهُمْ	them	ان	
أَجْمَعِينَ	all	سب کو	سب کو
56	اور ان کو بالکل گیا گزرا کر دیا اور آئندہ آنے والوں کے لیے عبرت بنا دیا۔		
فَجَعَلْنَاهُمْ	and	پس	پس ہم نے انہیں بنا دیا
فَجَعَلْنَاهُمْ	made	بنا دیا	
فَجَعَلْنَاهُمْ	We	ہم نے	

فَجَعَلْنَا هُمْ	them	انہیں	
سَلَفًا	a precedent	گئے گزرے	گئے گزرے
وَمَثَلًا	and	اور	اور (عبرت کی) مثال
وَمَثَلًا	an example	عبرت کی (مثال)	
لِلْآخِرِينَ	for	لیے	بعد والوں کے لیے۔ بچھلوں کے لیے
لِلْآخِرِينَ	the	خاص	
لِلْآخِرِينَ	later (generations)	بعد والوں کے۔ بچھلوں کے	
57	اور جب مریمؑ کے بیٹے (عیسیٰؑ) کی مثال دی گئی تو ایک دم سے تمہاری کئی قوم کے لوگ (خوشی سے) چیخنے چلانے لگے۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
ضُرِبَ	is presented	بیان کیا گیا	بیان کیا گیا
ابْنُ	(the) son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریمؑ کو	مریمؑ کو
مَثَلًا	(as) an example	مثال (میں)	مثال (میں)
إِذَا	behold!	اچانک	اچانک
قَوْمِكَ	people	قوم	تیری قوم
قَوْمِكَ	your	تیری	
مِنْهُ	about	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
يَصْدُونَ	laughed aloud	خوشی سے چلانے لگی	وہ خوشی سے چلانے لگی
يَصْدُونَ	they	وہ	
58	اور کہنے لگے کہ بھلا ہمارے معبود اچھے ہیں یا وہ (جو عیسیٰؑ کو اللہ کا بیٹا کہتا)؟۔ یہ بات تو وہ صرف تم سے جھگڑنے کے لیے کرتے ہیں بلکہ یہ لوگ تو ہیں ہی بڑے جھگڑالو۔		

وَقَالُوا	and	اور	اور کہنے لگے وہ
وَقَالُوا	said	کہنے لگے	
وَقَالُوا	they	وہ	
أَلَيْهِنَّ	Are?	کیا؟	کیا ہمارے معبود؟
أَلَيْهِنَّ	gods	معبود	
أَلَيْهِنَّ	our	ہمارے	
خَيْرٌ	better	بہتر ہیں	بہتر ہیں
أَمْ	or	یا۔ کیا	یا۔ کیا
هُوَ	he	وہ (عیسیٰ)	وہ (عیسیٰ)
مَا	not	نہیں	نہیں
ضَرَبُوهُ	present	بیان کرتے	وہ بیان کرتے اس کو
ضَرَبُوهُ	they	وہ	
ضَرَبُوهُ	it	اس کو	
لَكَ	to	لے	تیرے لے
لَكَ	you	تیرے	
إِلَّا	except	مگر (صرف)	مگر (صرف)
جَدَلًا	(for) argument	جھگڑا کرنے کو	جھگڑا کرنے کو
بَلْ	Nay	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُمْ	they	وہ (ہیں ہی)	وہ (ہیں ہی)
قَوْمٌ	(are) a people	لوگ	لوگ
خَصِمُونَ	argumentative	جھگڑالو۔ جھگڑنے والے	جھگڑالو۔ جھگڑنے والے
59			وہ (عیسیٰ) تو بس ہمارا ایک بندہ تھا جس پر ہم نے فضل و انعام کیا اور اسے بنی اسرائیل کے لیے (اپنی قدرت کی) مثال بنا دیا۔
إِنْ	not	نہیں (تھا)	نہیں (تھا)

هُوَ	he	وہ	وہ
إِلَّا	except	مگر	مگر
عَبْدٌ	a slave	ایک بندہ	ایک بندہ
أَنْعَمْنَا	bestowed Our favor	انعام کیا تھا	انعام کیا تھا ہم نے
أَنْعَمْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
وَجَعَلْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے بنا دیا اس کو
وَجَعَلْنَاهُ	made	بنا دیا	
وَجَعَلْنَاهُ	We	ہم نے	
وَجَعَلْنَاهُ	him	اس کو	
مَثَلًا	an example	ایک مثال	ایک مثال
لِبَنِي	for	لیے	لیے اولاد
لِبَنِي	Children of	اولاد	
إِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل	اسرائیل
60	اگر ہم چاہتے تو تم میں سے فرشتے زمین پر بھاڑ دیتے جو اس میں جا نہیں کرتے۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگر
وَلَوْ	If	اگر	
نَشَاءُ	We willed,	چاہتے ہم	چاہتے ہم
لَجَعَلْنَا	surely	یقیناً	یقیناً ہم بنا دیتے
لَجَعَلْنَا	(could have) made	بنا دیتے	
لَجَعَلْنَا	We	ہم	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تمہی میں سے



مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَلَائِكَةً	Angels	فرشتے	فرشتے
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین (کر)
الْأَرْضِ	earth	زمین (کر)	
يَخْلُقُونَ	succeeding	جانشینی کرتے	وہ جانشینی کرتے
يَخْلُقُونَ	they	وہ	
61	اور بیشک وہ (عیسیٰ کا ظہور) تو قیامت کی ایک نشانی ہے پس تم لوگ اس میں ہرگز شک نہ کرو اور میری ہی پیروی کرو یہی سیدھا راستہ ہے۔		
وَأَنَّهُ	and	اور	اور بیشک وہ (عیسیٰ کا ظہور)
وَأَنَّهُ	Indeed	بے شک	
وَأَنَّهُ	it	وہ (عیسیٰ کا ظہور)	
لَعَلَّم	surely	یقیناً	یقیناً علم یہ نشانی ہے
لَعَلَّم	(is) a knowledge	علم یہ نشانی ہے	
لِلسَّاعَةِ	for	لیے	قیامت کی گھڑی کے لیے
لِلسَّاعَةِ	the	خاص	
لِلسَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی کے	
فَلَا	so	پس	پس نہیں
فَلَا	(do) not	نہیں	
تَمْتَرْنَ	(be) doubtful	شک کرو	ہرگز شک کرو
تَمْتَرْنَ	definitely	ہرگز	
بِهَا	about	بارے میں	بارے میں اس کے
بِهَا	it	اس کے	

وَاتَّبِعُونِ	and	اور	اور پیروی کرو تم میرے
وَاتَّبِعُونِ	follow	پیروی کرو	
وَاتَّبِعُونِ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاتَّبِعُونِ	Me	میرے	
هَذَا	this	اس	اس
صِرَاطٌ	(is the) Path	راستے کی	راستے کی
مُسْتَقِيمٌ	Straight	بالکل سیدھے	بالکل سیدھے
62	اور شیطان تم کو (اس سے) کہیں روک نہ دے وہ تو بلاشبہ تمہارا کھلم کھلا (جڑی) دشمن ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَصُدَّنَّكُمْ	avert	روک دے	کہیں روک دے تمہیں
يَصُدَّنَّكُمْ	definitely	کہیں	
يَصُدَّنَّكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَدُوٌّ	an enemy	دشمن ہے	دشمن ہے
مُبِينٌ	clear	کھلا۔ واضح و ظاہر	کھلا۔ واضح و ظاہر

63	اور جب عیسیٰ نشانیاں (مجھوے) لے کر آئے تو کہا میں تمہارے پاس حکمت و دانائی لے کر آیا ہوں تاکہ تم پر بعض ان باتوں کی وضاحت کر دوں جن میں تم اختلاف کرتے ہو۔ پس تم اللہ ہی سے ڈرو اور میری اطاعت کرو۔		
وَلَمَّا	and	اور	اور جب
وَلَمَّا	when	جب	
جَاءَ	came	آیا	آیا
عِيسَىٰ	Isa	عیسیٰ	عیسیٰ
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	ساتھ واضح نشانیوں و دلائل کے
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح نشانیوں و دلائل کے	
قَالَ	He said	اس نے کہا	اس نے کہا
قَدْ	Verily	حقیقت میں	حقیقت میں
جِئْتُكُمْ	have come	آیا ہوں پاس	میں آیا ہوں تمہارے پاس
جِئْتُكُمْ	I	میں	
جِئْتُكُمْ	(to) you	تم کے (تم سب کے)	
بِالْحِكْمَةِ	with	ساتھ	حکمت کے ساتھ
بِالْحِكْمَةِ	the	خاص	
بِالْحِكْمَةِ	wisdom	حکمت کے	
وَالْبَيِّنَاتِ	and	اور	اور تاکہ میں واضح کر دوں
وَالْبَيِّنَاتِ	that	تاکہ	
وَالْبَيِّنَاتِ	I make clear	میں واضح کر دوں	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
بَعْضَ	some	بعض	بعض

الَّذِي	(of) that which	وہ باتیں کہ	وہ باتیں کہ
تَخْتَلِفُونَ	you differ	اختلاف کرتے ہو	اختلاف کرتے ہو تم
تَخْتَلِفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
فَاتَّقُوا	so	پس	پس ڈرو تم
فَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَأَطِيعُونَ	and	اور	اور اطاعت کرو تم میری
وَأَطِيعُونَ	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَطِيعُونَ	me	میری	
64	بلاشبہ اللہ ہی میرا بھی رب ہے اور تمہارا بھی۔ پس اسی کی عبادت کرو یہی تو سیدھا راستہ ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہی	وہی
رَبِّي	(is) Lord	رب (ہے)	میرا رب (ہے)
رَبِّي	my	میرا	
وَرَبُّكُمْ	and	اور	اور تمہارا رب ہے
وَرَبُّكُمْ	Lord	رب ہے	

وَرَبُّكُمْ	your	تمہارا	
فَاعْبُدُوهُ	so	تو	تو عبادت کرو تم اس کی
فَاعْبُدُوهُ	worship	عبادت کرو	
فَاعْبُدُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاعْبُدُوهُ	Him	اس کی	
هَذَا	this	یہی	یہی
صِرَاطٌ	(is) a Path	راہ ہے	راہ ہے
مُسْتَقِيمٌ	Straight	بالکل سیدھی	بالکل سیدھی
65		پھر کہتے ہی گروہوں نے آپس میں اختلاف کر لیا۔ پس ان ظالم لوگوں کے لیے ایک بڑے المناک دن کے عذاب سے جاہلی و بربادی ہے۔	
فَاخْتَلَفَ	but	لیکن	لیکن اختلاف کیا
فَاخْتَلَفَ	differed	اختلاف کیا	
الْأَحْزَابِ	the	خاص	کئی گروہوں نے
الْأَحْزَابِ	factions , clans, groups	کئی گروہوں نے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
بَيْنَهُمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
فَوَيْلٌ	so	پس	پس ہلاکت و بربادی ہے
فَوَيْلٌ	woe	ہلاکت و بربادی ہے	
لِلَّذِينَ	to	لے	لے ان لوگوں کے کہ
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے کہ	
ظَلَمُوا	wronged	ظلم کیا	ظلم کیا انہوں نے
ظَلَمُوا	they	انہوں نے	

مِنْ	from	پالیں گے (وہ) میں سے)	پالیں گے (وہ) میں سے)
عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
يَوْمِ	(of the) Day	دن	دن
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک
66	کیا یہ لوگ بس قیامت کے منتظر ہیں کہ وہ ایک دم سے ان پر آجائے اور ان کو شعور و احساس تک نہ ہو؟۔		
هَلْ	Are?	کیا ہیں؟	کیا ہیں؟
يَنْظُرُونَ	waiting	منتظر	وہ منتظر
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
السَّاعَةِ	(for) the	خاص	قیامت کی گھڑی کے
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی کے	
أَنْ	that	کہ	کہ
تَأْتِيَهُمْ	it should come on	آجائے پاس	آجائے ان کے پاس
تَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
بِغْتَاةٍ	suddenly	اچانک	اچانک
وَهُمْ	while	جب کہ	جب کہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	(do) not	نہ	نہ
يَشْعُرُونَ	perceive	شعور رکھتے ہوں	وہ شعور رکھتے ہوں
يَشْعُرُونَ	they	وہ	
67	اس دن تو سوائے متقی لوگوں کے سارے دوست احباب ایک دوسرے کے دشمن ہو جائیں گے۔		
الْأَخْلَاءِ	the	خاص	سب دوست یار
الْأَخْلَاءِ	intimate, friends	سب دوست یار	

يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
لِبَعْضٍ	to	لیے	بعض کے لیے
لِبَعْضٍ	others	بعض کے	
عَدُوٌّ	(will be) enemies	دشمن (ہوں گے)	دشمن (ہوں گے)
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستبازو متقی لوگوں کے
الْمُتَّقِينَ	righteous	راستبازو متقی لوگوں کے	
68	آج نہ تو کوئی خوف ہے اور نہ ہی تم عنکین ہو گے۔ (ارشاد ہوگا) اے میرے بندو! تم پر		
يَا عِبَادِ	O	(ارشاد ہوگا) اے	بندو میرے (ارشاد ہوگا) اے
يَا عِبَادِ	slaves!	بندو	
يَا عِبَادِ	my	میرے	
لَا	no	نہیں ہے	نہیں ہے
خَوْفٍ	fear	کوئی ڈر و خوف	کوئی ڈر و خوف
عَلَيْكُمْ	on	اپی	اپی تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْيَوْمَ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمَ	this Day	آج کے دن	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہی	
أَنْتُمْ	you	تم (تم سب)	تم

تَحْزَنُونَ	will grieve	غمگین ہوں گے	غمگین ہو گئے تم
تَحْزَنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
69	جو لوگ ہماری آیتوں پر ایمان لے آئے اور مسلمان ہو گئے۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
مُسْلِمِينَ	submissive, Muslims	مسلمان	مسلمان
70	(ارشاد ہوگا) کہ تم اور تمہاری بیویاں برضا و رغبت اس جنت میں داخل ہو جاؤ۔		
ادْخُلُوا	Enter	(ارشاد ہوگا) داخل ہو جاؤ	(ارشاد ہوگا) داخل ہو جاؤ تم
ادْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت میں	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
وَأَزْوَاجِكُمْ	and	اور	اور تمہاری ازواج
وَأَزْوَاجِكُمْ	spouses	ازواج	



وَأَزْوَاجِكُمْ	your	تمہاری	
تُحِبُّونَ	delighted	خوش کئے جاؤ گے (برضا و رغبت)	تم (برضا و رغبت) خوش کئے جاؤ گے
تُحِبُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
71	ان پر سونے کے پیالوں اور ساغروں کا دور چلے گا اور وہاں ہر من چاہی چیز وہ پائیں گے جس سے آنکھوں کو لذت ملے گی اور (اے اہل جنت) تم ہمیشہ ہمیش اسی میں رہو گے۔		
يُطَافُ	Will be circulated, made to go around	دور چلایا جائے گا	دور چلایا جائے گا
عَلَيْهِمْ	for	اپنی	اپنی ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
بِصِحَافٍ	with	ساتھ	رکابیوں و پیالوں کے ساتھ
بِصِحَافٍ	plates	رکابیوں و پیالوں کے	
مِّنْ	of	سے	سے
ذَهَبٍ	gold	سونے	سونے
وَأَكْوَابٍ	and	اور	اور ساغروں و آنجوروں کا
وَأَكْوَابٍ	cups	ساغروں و آنجوروں کا	
وَفِيهَا	and	اور	اور اس میں (پائیں گے وہ)
وَفِيهَا	therein	میں	
وَفِيهَا	it	اس (پائیں گے وہ)	
مَا	(is) what	وہ جو کچھ	وہ جو کچھ
تَشْتَهُيهِ	desires	چاہیں گے	چاہیں گے اس میں
تَشْتَهُيهِ	it	اس میں	
الْأَنْفُسُ	the	خاص	نفسی و ذاتی
الْأَنْفُسُ	souls	نفسی و ذاتی	

وَتَلَذُّ	and	اور	اور لذت محسوس کریں گی
وَتَلَذُّ	delights	لذت محسوس کریں گی	
الْأَعْيُنُ	the	خاص	آنکھیں
الْأَعْيُنُ	eyes	آنکھیں	
وَأَنْتُمْ	and	اور	اور تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	will abide forever	ہو ہمیشہ رہنے والے	ہو ہمیشہ رہنے والے
72	یہ وہ جنت ہے جس کے تم وارث بنا دیئے گئے ہو اپنے ان اعمال کے صلے میں جو تم نیا کرتے تھے۔		
وَتِلْكَ	and	اور	اور یہی
وَتِلْكَ	this	یہی	
الْجَنَّةُ	(is) the	خاص	جنت ہے
الْجَنَّةُ	Paradise	جنت ہے	
الَّتِي	which	جو کہ	جو کہ
أُورِثْتُمُوهَا	are made to inherit	وارث بنا دیئے گئے ہو	تم وارث بنا دیئے گئے ہو اس کے
أُورِثْتُمُوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
أُورِثْتُمُوهَا	it	اس کے	
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم

كُنْتُمْ	you	تم	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	عمل کیا کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
73	تمہارے لیے اس میں بہت سے میوے ہیں جن کو تم کھاؤ گے۔		
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
فَاكِهِةً	(are) fruits	میوے ہیں	میوے ہیں
كَثِيرَةً	abundant	بہت زیادہ	بہت زیادہ
مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
تَأْكُلُونَ	will eat	کھاؤ گے	تم کھاؤ گے
تَأْكُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
74	یقیناً مجرم لوگ ہمیشہ ہمیش دوزخ کے عذاب میں رہیں گے۔		
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
الْمُجْرِمِينَ	the	خاص	مجرم لوگ
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرم لوگ	
فِي	(will be) in	میں۔	میں۔
عَذَابِ	(the) punishment	عذاب	عذاب
جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کے	جہنم کے

خَالِدُونَ	abiding forever	ہیں ہمیشہ رہنے والے	ہیں ہمیشہ رہنے والے
75		جو کبھی ان سے ہلکانہ کیا جائے گا اور وہ مایوس ہو کر اسی میں پڑے رہیں گے۔	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُفْتَرُ	will it subside	ہلکا کیا جائے گا	ہلکا کیا جائے گا
عَنْهُمْ	for	سے	ان پر سے (عذاب)
عَنْهُمْ	them	ان	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
مُتَبَسِّئُونَ	(will) despair	مایوس و ناامید ہوں گے	مایوس و ناامید ہوں گے
76		اور ہم نے ان پر ظلم نہیں کیا تھا بلکہ خود وہی (اپنے آپ پر) ظلم کرنے والے تھے۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
ظَلَمْنَاَهُمْ	wronged	ظلم کیا	ہم نے ظلم کیا ان پر
ظَلَمْنَاَهُمْ	We	ہم نے	
ظَلَمْنَاَهُمْ	them	ان پر	
وَلٰكِن	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِن	but	لیکن	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
هُمْ	themselves	وہی	وہی
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظلم کرنے والے۔ ظالموں میں

الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظلم کرنے والے۔ ظالموں میں	
77		اور وہ (جہنم کے داروغہ کو) پکاریں گے کہ اے مالک! تمہارا رب ہمیں موت ہی دے دے (تو بہتر ہے)۔ وہ کہے گا کہ بلاشبہ تم ہمیشہ یوں ہی پڑے رہو گے۔	
وَنَادُوا	and	اور	اور نداء دیں گے وہ
وَنَادُوا	will call	ندیٰ دیں گے	
وَنَادُوا	they	وہ	
يَا مَالِكُ	O	اے	اے مالک! (جہنم کے فرشتے)
يَا مَالِكُ	Malik!	مالک! (جہنم کے فرشتے)	
لِيَقْضِ	let	چاہیے کہ	چاہیے کہ موت صادر کر دے
لِيَقْضِ	put an end	موت صادر کر دے	
عَلَيْنَا	to	اپر	اپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
قَالَ	He (will) say	جہنم کافرشتہ (کہے گا)	جہنم کافرشتہ (کہے گا)
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	پیشک تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَّا كُنْتُمْ	(will) remain	رہنے والے ہو (اسی حالت میں)	رہنے والے ہو (اسی حالت میں)
78		البتہ یقیناً ہم تمہارے پاس (دین) حق لے کر آئے تھے لیکن تم میں بہت سارے لوگ حق کو تو ناپسند ہی کرتے ہیں۔	
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
جِئْنَاكُمْ	have brought	آئے تھے پاس	ہم آئے تھے تمہارے پاس
جِئْنَاكُمْ	We	ہم	

جِنَانُكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَلٰكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِنَّ	but	لیکن	
اَكْثَرِكُمْ	most of	زیادہ تر	تمہارے زیادہ تر
اَكْثَرِكُمْ	you	تمہارے	
لِلْحَقِّ	to	لے	حق کے لیے
لِلْحَقِّ	the	خاص	
لِلْحَقِّ	truth	حق کے	
كَارِهُونَ	(are) averse, one who remain forever	(ہیں) ناپسند کرنے والے	(ہیں) ناپسند کرنے والے
79		(یا) کیا انہوں نے (نبی کے خلاف) کسی کام کا قطعی فیصلہ کر لیا ہے۔ پھر البتہ ہم بھی پختہ فیصلہ کیے لیتے ہیں۔	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
أَبْرَمُوا	have determined, plotted, established	پختہ فیصلہ کیا	پختہ فیصلہ کیا انہوں نے (نبی کے خلاف)
أَبْرَمُوا	they	انہوں نے (نبی کے خلاف)	
أَمْرًا	an affair, matter	کسی کام و معاملے کا	کسی کام و معاملے کا
فَإِنَّا	then	تو	تو بیشک ہم بھی
فَإِنَّا	Indeed	بے شک	
فَإِنَّا	We	ہم	
مُبْرَمُونَ	(are) determined, established	قطعی فیصلہ کرنے والے ہیں	قطعی فیصلہ کرنے والے ہیں

80	کیا یہ لوگ یہ خیال کرتے ہیں کہ ہم ان کے رازوں اور سرگوشیوں کو نہیں سن پاتے؟۔ (کیوں نہیں) ہاں!۔ اور ہمارے فرشتے ان کے پاس (ان کی ساری باتیں) لکھتے چلے جاتے ہیں۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
يَحْسَبُونَ	think	گمان کرتے ہیں	وہ گمان کرتے ہیں
يَحْسَبُونَ	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ ہم
أَنَّ	We	ہم	
لَا	not	نہیں	نہیں
نَسْمَعُ	hear	سن سکتے ہم	سن سکتے ہم
سِرَّهُمْ	secret(s)	بھید و پوشیدہ راز	ان کے بھید و پوشیدہ راز
سِرَّهُمْ	their	ان کے	
وَنَجْوَاهُمْ	and	اور	اور ان کی سرگوشیاں
وَنَجْوَاهُمْ	private counsel(s)	سرگوشیاں	
وَنَجْوَاهُمْ	their	ان کی	
بَلَىٰ	Nay ,	ہاں (کیوں نہیں)	ہاں (کیوں نہیں)
وَرُسُلَنَا	and	اور	اور ہمارے رسول (فرشتے)
وَرُسُلَنَا	Messengers	رسول (فرشتے)	
وَرُسُلَنَا	our	ہمارے	
لَدَيْهِمْ	with	پاس	ان کے پاس
لَدَيْهِمْ	them	ان کے	
يَكْتُبُونَ	are recording	لکھ لیتے ہیں	وہ لکھ لیتے ہیں
يَكْتُبُونَ	they	وہ	
81	کہہ دو کہ اگر ربِ الرحمن کے کوئی اولاد ہوتی تو سب سے پہلے میں (اس کی) عبادت کرنے والا ہو جاتا۔		

قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنْ	If	اگر	اگر
كَانَ	had	ہوتی	ہوتی
لِلرَّحْمَنِ	for	لیے	رحمن کے لیے
لِلرَّحْمَنِ	the	خاص	
لِلرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کے	
وَلَدًا	a son	کوئی اولاد	کوئی اولاد
فَأَنَّا	then	پس	پس میں (ہوتا)
فَأَنَّا	I	میں (ہوتا)	
أَوَّلُ	(would be the) first	سب سے پہلے	سب سے پہلے
الْعَابِدِينَ	(of) the	خاص	عبادت کرنے والوں میں
الْعَابِدِينَ	worshippers	عبادت کرنے والوں میں	
82	یہ جو باتیں بھی (اللہ کے بارے) بناتے بیان کرتے ہیں آسمانوں و زمین کا رب (اور) عرش کا مالک ان سب سے بالکل پاک ہے۔		
سُبْحٰنَ	Glory be	پاک ہے	پاک ہے
رَبِّ	(to the) Lord	رب	رب
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
رَبِّ	(the) Lord	رب	رب
العَرْشِ	(of) the	خاص	عرش کا
العَرْشِ	Throne	عرش کا	



عَمَّا	above	اوپر	اوپر اس (اللہ) کے جو
عَمَّا	what	اس (اللہ) کے جو	
يَصِفُونَ	ascribe.	(مشرک) بناتے بیان کرتے ہیں	وہ (مشرک) بناتے بیان کرتے ہیں
يَصِفُونَ	they	وہ	
83	پس ان کو چھوڑ دو کہ بے کار بحث میں پڑے الجھے اور کھیلتے رہیں یہاں تک کہ اس دن سے جا ملیں جس کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے۔		
فَذَرَهُمْ	so	پس	پس چھوڑ دے انہیں
فَذَرَهُمْ	leave	چھوڑ دے	
فَذَرَهُمْ	them	انہیں	
يَخُوضُوا	(to) converse vainly	الجھے رہیں فضولیات میں	وہ الجھے رہیں فضولیات میں
يَخُوضُوا	they	وہ	
وَيَلْعَبُوا	and	اور	اور کھیلتے رہیں وہ
وَيَلْعَبُوا	play	کھیلتے رہیں	
وَيَلْعَبُوا	they	وہ	
حَتَّى	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُلَاقُوا	meet	جا ملیں	جا ملیں وہ
يُلَاقُوا	they	وہ	
يَوْمَهُمْ	Day	دن کی گھڑی کو	دن کی گھڑی کو ان کی
يَوْمَهُمْ	their	ان کی	
الَّذِي	which	وہ جس کا	وہ جس کا
يُوعَدُونَ	are promised	وعدہ دیئے جاتے ہیں	وہ وعدہ دیئے جاتے ہیں
يُوعَدُونَ	they	وہ	
84	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جو آسمان میں بھی عبادت کے لائق ہے اور زمین میں بھی عبادت کے قابل۔ اور وہ بڑا حکمت والا خوب جاننے والا ہے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی) ہے

وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی) ہے	
الَّذِي	(is) One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
فِي	(is) in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان کے
السَّمَاءِ	heaven	آسمان کے	
إِلَهَ	God	سچا معبود۔ حقیقی عبادت کے لائق	سچا معبود۔ حقیقی عبادت کے لائق
وَفِي	and	اور	اور تج۔ میں
وَفِي	in	تج۔ میں	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے (بھی)
الْأَرْضِ	earth	زمین کے (بھی)	
إِلَهَ	God	سچا معبود۔ حقیقی عبادت کے لائق	سچا معبود۔ حقیقی عبادت کے لائق
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ ہی ہے)
وَهُوَ	He	وہ (اللہ ہی ہے)	
الْحَكِيمِ	(is) the	خاص	نہایت حکمت والا
الْحَكِيمِ	All-Wise	نہایت حکمت والا	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا
الْعَلِيمِ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا	
85	اور بڑا ہی بابرکت ہے وہ (اللہ) جس کے قبضہ قدرت میں آسمانوں و زمین اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان ہے سب کی بادشاہت ہے اسی کے پاس قیامت کا علم ہے اور اسی کی طرف تم سب لوٹائے جاؤ گے۔		
وَتَبَارَكَ	and	اور	اور بڑا ہی بابرکت ہے
وَتَبَارَكَ	blessed (is)	بڑا ہی بابرکت ہے	
الَّذِي	One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے

لَهُ	it (whom)	اس کے	
مُلْكُ	(belongs the) dominion	بادشاہت ہے	بادشاہت ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ
وَمَا	whatever	جو کچھ	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
وَعِنْدَهُ	and	اور	اور اسی کے پاس ہے
وَعِنْدَهُ	near, with	پاس ہے	
وَعِنْدَهُ	Him	اس کے	
عِلْمٍ	(is the) knowledge	علم	علم
السَّاعَةِ	(of) the	خاص	قیامت کی گھڑی کا
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی کا	
وَالْيِهِ	and	اور	اور اس کی طرف
وَالْيِهِ	to	طرف	
وَالْيِهِ	Him	اس کی	
تُرْجَعُونَ	you will be returned	لوٹائے جاؤ گے	تم سب لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

86	اور جن سے یہ لوگ اللہ کے علاوہ دعائیں مانگتے ہیں وہ سفارش کا کچھ بھی اختیار نہیں رکھتے سوائے ان کے جو حق بیچ پر گواہی دیں اور وہ علم بھی رکھتے ہوں۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَمْلِكُ	have power	اختیار و غلبہ رکھتے	اختیار و غلبہ رکھتے
الَّذِينَ	those whom	جن جن سے	جن جن سے
يَدْعُونَ	invoke	دعائیں مانگتے ہیں	وہ دعائیں مانگتے ہیں
يَدْعُونَ	they	وہ	
مِن	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
الشَّفَاعَةِ	(of) the	خاص	شفاعت کا
الشَّفَاعَةِ	intercession	شفاعت کا	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	who	جو	جو
شَهِدَ	testifies	گواہی دیں	گواہی دیں
بِالْحَقِّ	to	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَعْلَمُونَ	know	علم (بھی) رکھتے ہوں	وہ علم (بھی) رکھتے ہوں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	

87	اور اگر تم ان سے پوچھو کہ ان کو کس نے پیدا کیا؟ تو ضرور کہہ دیں گے کہ اللہ نے تو پھر یہ کہاں بسکے بھٹکے پھرتے ہیں۔		
وَلَّئِن	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَّئِن	surely	البتہ	
وَلَّئِن	If	اگر	
سَأَلْتَهُمْ	ask	پوچھے	تو ان سے پوچھے
سَأَلْتَهُمْ	you	تو	
سَأَلْتَهُمْ	them	ان سے	
مَنْ	who	کس نے	کس نے
خَلَقَهُمْ	created	پیدا کیا	پیدا کیا ان کو
خَلَقَهُمْ	them	ان کو	
لَيَقُولَنَّ	Certainly	یقیناً	یقیناً ضرور وہ کہیں گے
لَيَقُولَنَّ	they will say	وہ کہیں گے	
لَيَقُولَنَّ	definitely	ضرور	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فَأَنَّى	then	پھر	پھر کہاں؟
فَأَنَّى	How?	کہاں؟	
يُؤَفِّكُونَ	are deluded	بہکائے جاتے ہیں (دنیا میں حق سے)	وہ بہکائے جاتے ہیں (دنیا میں حق سے)
يُؤَفِّكُونَ	they	وہ	
88	اور اس (رسول) کا (اکثر اوقات میں) یہ قول کہنا کہ اے میرے رب! یہ البتہ ایسے لوگ ہیں جو ایمان نہیں لاتے!۔		
وَقِيلِهِ ۗ	and	قسم ہے	اور قسم ہے اس (رسول) کے قول کی (کہ)
وَقِيلِهِ ۗ	saying	قول کی	
وَقِيلِهِ ۗ	his	اس (رسول) کے (کہ)	
يَا رَبِّ	O	اے	اے میرے رب!

يَا رَبِّ	Lord!	رب!	
يَا رَبِّ	my	میرے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
هَؤُلَاءِ	these	یہ	یہ
قَوْمٌ	(are) a people	لوگ	لوگ
لَا	(who do) not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لانے والے۔ ایمان لائیں گے	وہ ایمان لانے والے۔ ایمان لائیں گے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
89	پس ان سے درگزر کرو اور سلام کہہ دو عنقریب ان کو (اپنا انجام) معلوم ہو جائے گا۔		
فَاصْفَحْ	so	پس	پس نظر انداز دور گزر کر
فَاصْفَحْ	turn away	نظر انداز دور گزر کر	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
وَقُلْ	and	اور	اور کہہ دے کہ
وَقُلْ	say	کہہ دے کہ	
سَلَامٌ	Peace	سلام ہو	سلام ہو
فَسَوْفَ	but	پس	پس عنقریب
فَسَوْفَ	soon	عنقریب	
يَعْلَمُونَ	will know	جان لیں گے	وہ جان لیں گے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	

اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		حامیم	
حَمّ	Ha Meem.	ح-میم	ح-میم
2		قسم ہے! اس وضاحت بھری کتاب کی۔	
وَالْكِتٰبِ	by!	قسم ہے!	قسم ہے کتاب
وَالْكِتٰبِ	the	خاص	
وَالْكِتٰبِ	Book	کتاب	
الْمُبِیْنِ	the	خاص	کھول کھول کر وضاحت کرنے والی کی
الْمُبِیْنِ	clear	کھول کھول کر وضاحت کرنے والی کی	
3		بیشک ہم نے اس (قرآن) کو نہایت برکت والی رات (لیلۃ القدر) میں نازل کیا ہے بلاشبہ ہمارا مقصد (بنی نوع انسان کو) خبردار کرنا تھا۔	
اِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
اِنَّا	We!	ہم	
اَنْزَلْنٰهُ	revealed	نازل کیا	ہم نے نازل کیا اسے
اَنْزَلْنٰهُ	We	ہم نے	
اَنْزَلْنٰهُ	it	اسے	
فِی	in	تج۔ میں	تج۔ میں
لَیْلَةٍ	a Night	لیلۃ۔ رات	لیلۃ۔ رات
مُبٰرَکَةٍ	Blessed	مبارک۔ نہایت برکت والی	مبارک۔ نہایت برکت والی

إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كُنَّا	are	ہیں	ہیں ہم
كُنَّا	We	ہم	
مُنذِرِينَ	(ever) warning	آگاہ کرنے والے۔ ڈرانے والے	آگاہ کرنے والے۔ ڈرانے والے
4	اس (رمضان کی رات) میں (پورے سال کے لیے) سب حکمت والے معاملے طے کیے جاتے ہیں۔		
فِيهَا	Therein	میں	اس (رمضان کی رات) میں
فِيهَا	it	اس (رمضان کی رات)	
يُفَرِّقُ	is made distinct	فیصلہ کیا جاتا ہے	فیصلہ کیا جاتا ہے
كُلِّ	every	پورے سال کے لیے (ہر کسی)	پورے سال کے لیے (ہر کسی)
أَمْرٍ	affair	معاملے	معاملے
حَكِيمٍ	wise	حکمت والے کا	حکمت والے کا
5	ہمارے (خصوصی) حکم سے۔ پیشک ہم ہی (آگاہی کے لیے رسول) بھیجتے ہیں۔		
أَمْرًا	A command	یہ سب کچھ ہوتا ہے (حکم)	یہ سب کچھ ہوتا ہے (حکم)
مِّنْ	from	سے	سے
عِنْدِنَا	near	پاس	ہمارے پاس
عِنْدِنَا	Us	ہمارے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كُنَّا	are	ہیں	ہیں ہم
كُنَّا	We	ہم	
مُرْسِلِينَ	(ever) sending	رسول بھیجتے۔ (بھیجیے کرنے والے)	رسول بھیجتے۔ (بھیجیے کرنے والے)



6	یہ (سب) خاص تمہارے رب کی رحمت ہے وہ بلاشبہ بڑا سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		
رَحْمَةً	as Mercy	(بطور) رحمت	(بطور) رحمت
مِّن	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بے شک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
هُوَ	He (is)	وہی ہے	وہی ہے
السَّمِيعُ	the	خاص	خوب سننے والا
السَّمِيعُ	All-Hearing	خوب سننے والا	
الْعَلِيمُ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمُ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	
7	وہ تو رب ہے (ہر اس چیز کا) جو بھی آسمانوں و زمین اور جو کچھ ان کے درمیان ہے اگر تم لوگ یقین کرنے والے ہو۔		
رَبِّ	Lord	رب ہے	رب ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ
وَمَا	whatever	جو کچھ	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	

إِن	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُوقِنِينَ	would be certain	یقین رکھنے والے	یقین رکھنے والے
8	اس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں وہی زندگی دیتا ہے اور مارتا ہے۔ وہی تمہارا اور تمہارے پرانے آباؤ اجداد کا بھی رب ہے۔		
لَا	(There is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	Him	وہی (اللہ) ہے	وہی (اللہ) ہے
يُحْيِي	He gives life	زندگی دیتا ہے	زندگی دیتا ہے
وَيُمِيتُ	and	اور	اور موت دیتا ہے
وَيُمِيتُ	causes death	موت دیتا ہے	
رَبُّكُمْ	Lord	رب ہے	تمہارا رب ہے
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
وَرَبُّ	and	اور	اور رب ہے
وَرَبُّ	(the) Lord	رب ہے	
أَبَائِكُمْ	fathers	باپ داداؤں کا	تمہارے باپ داداؤں کا
أَبَائِكُمْ	your	تمہارے	
الْأُولَئِينَ	the	خاص	پہلے گزرے ہوؤں کا۔ پرانوں کا
الْأُولَئِينَ	former	پہلے گزرے ہوؤں کا۔ پرانوں کا	
9	لیکن یہ لوگ تو تک و شبہ میں پڑے کھیل رہے ہیں۔		
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)

هُمْ	they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
فِي	(are) in	میں۔	میں۔
شَكِّ	doubt	شک کے	شک کے
يَلْعَبُونَ	playing	کھیل رہے	وہ کھیل رہے
يَلْعَبُونَ	they	وہ	
10	پھر اس دن کا انتظار کرو جب آسمان صریح دھواں لے کر آئے گا۔		
فَازْتَقِبْ	then	پس	پس انتظار کر
فَازْتَقِبْ	watch	انتظار کر	
يَوْمَ	(for the) Day	(اس) دن کا	(اس) دن کا
تَأْتِي	(when) will bring	لائے گا	لائے گا
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
بِدُخَانٍ	in	ساتھ میں	ساتھ میں دھواں
بِدُخَانٍ	smoke	دھواں	
مُبِينٍ	visible, clear	کھلا۔ واضح و ظاہر	کھلا۔ واضح و ظاہر
11	جو لوگوں پر چھا جائے گا یہ ایک المناک عذاب ہوگا۔		
يَغْشَى	Enveloping	ڈھانپ لے گا	ڈھانپ لے گا
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
هَذَا	this	یہ	یہ
عَذَابٍ	(will be) a punishment	عذاب (ہوگا)	عذاب (ہوگا)
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک

12	ہم ایمان لاتے ہیں۔ (کفار بھی کہہ اٹھیں گے) اے ہمارے رب! ہم سے اس عذاب دور کر دے بیشک		
رَبَّنَا	Lord!	! کفار بھی کہہ اٹھیں گے) اے ہمارے رب)	! کفار بھی کہہ اٹھیں گے) اے
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
اُخْرِضْنَا	Remove	دور کر دے۔ ہٹا دے	دور کر دے۔ ہٹا دے
عَنَّا	from	سے	ہم سے
عَنَّا	us	ہم	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کو
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کو	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
مُؤْمِنُونَ	(are) believers	ایمان لانے والے ہیں	ایمان لانے والے ہیں
13	(اب) ان کو نصیحت کہاں مفید ہوگی جب کہ ان کے پاس کھول کھول کر وضاحت کرنے والا رسول آیا تھا۔		
أَنَّى	How?	کیونکر ہو سکتی ہے؟	کیونکر ہو سکتی ہے؟
لَهُمْ	(there be) for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الذِّكْرَى	the	خاص	نصیحت (مفید)
الذِّكْرَى	reminder	نصیحت (مفید)	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Verily	حقیقت میں	
جَاءَهُمْ	had come to	آیا تھا پاس	آیا تھا پاس ان کے
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
رَسُولٌ	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
مُبِينٌ	clear	وضاحت کرنے والا	وضاحت کرنے والا

14	پھر انہوں نے اس سے منہ موڑ لیا اور کہنے لگے کہ یہ تو سکھایا ہوا ایک دیوانہ ہے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
تَوَلَّوْا	turned away	روگردانی کی ومنہ پھیر لیا	روگردانی کی ومنہ پھیر لیا انہوں نے
تَوَلَّوْا	they	انہوں نے	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	him	اس	
وَقَالُوا	and	اور	اور انہوں نے کہا
وَقَالُوا	said	کہا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
مُعَلِّمٌ	One taught	سکھلایا ہوا	سکھلایا ہوا
مَجْنُونٌ	a mad man	مجنون و پاگل ہے	مجنون و پاگل ہے
15	پیشک (اگر) ہم کچھ عرصے کے لیے یہ عذاب ہٹا بھی دیں۔ تو تم البتہ لوٹ کر وہی کچھ کرنے لگو گے جو تم پہلے کرتے تھے۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كَاشِفُو	(will) remove	ہٹا بھی دیں۔ دور بھی کر دیں	ہٹا بھی دیں۔ دور بھی کر دیں
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کو
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کو	
قَلِيلًا	a little	تھوڑی دیر کے لیے	تھوڑی دیر کے لیے
إِنَّكُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَائِدُونَ	(will) return	(دوبارہ) وہی کچھ کرنے لگو گے	(دوبارہ) وہی کچھ کرنے لگو گے
16	جس دن ہم بڑا سخت پکڑیں گے تو پیشک انتقام لے کر ہی چھوڑیں گے۔		

يَوْمٍ	(The) Day	جس دن	جس دن
نَبْطِشُ	We will seize	ہم پکڑیں گے	ہم پکڑیں گے
الْبَطْشَةَ	(with) the	خاص	پکڑنا
الْبَطْشَةَ	seizure	پکڑنا	
الْكُبْرَىٰ	the	خاص	بہت سخت
الْكُبْرَىٰ	greatest	بہت سخت	
إِنَّا	Indeed	پر شک	پیکہ ہم
إِنَّا	We	ہم	
مُنْتَقِمُونَ	(will) take retribution	انتقام لے کر رہیں گے	انتقام لے کر رہیں گے
17	اور البتہ یقیناً ان سے پہلے ہم نے قوم فرعون کی آزمایا تھا جب ان کے پاس ایک عالی قدر رسول آیا تھا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
فَتَنَّا	tried	آزمایا تھا	ہم نے آزمایا تھا
فَتَنَّا	We	ہم نے	
قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
قَوْمٍ	(the) people	قوم	قوم
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون کو	فرعون کو
وَجَاءَهُمْ	and	اور	اور آیا تھا ان کے پاس
وَجَاءَهُمْ	came to	آیا تھا پاس	
وَجَاءَهُمْ	them	ان کے	
رَسُولٍ	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول

كَرِيمٌ	noble	نہایت کریم۔ عزت دار	نہایت کریم۔ عزت دار
18		(اور کہا تھا کہ) اللہ کے بندوں (بنی اسرائیل) کو میرے سپرد کر دو۔ یقیناً میں تمہارے لیے ایک امانت دار رسول ہوں۔	
أَنَّ	that	(اور کہا تھا کہ) کہہ	(اور کہا تھا کہ) کہہ
أَدُّوْا	Deliver	حوالے کر دو	حوالے کر دو
أَدُّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيَّ	to	طرف	طرف میری
إِلَيَّ	me	میری	
عِبَادَ	servants	بنی اسرائیلی (بندوں کی)	بنی اسرائیلی (بندوں کی)
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کے	اللہ کے
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
لَكُمْ	to	لے	تمہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَسُولٌ	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
أَمِينٌ	trustworthy	امانت دار و امین	امانت دار و امین
19		اور اللہ کے مقابل سرکشی نہ کرو۔ البتہ میں تمہارے پاس ٹھوس دلیل لے کر آیا ہوں۔	
وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنَّ	that	یہ کہہ	
لَا	do not	نہ	نہ
تَعْلَوْا	exalt	سرکشی کرو	تم سرکشی کرو
تَعْلَوْا	yourselves	تم (تم سب)	
عَلَى	against	اپر	اپر

اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں
إِنِّي	I	میں	
أَتِيكُمْ	have come to	میں آیا ہوں پاس	میں آیا ہوں تمہارے پاس
أَتِيكُمْ	you (you all)	تمہارے	
بِسُلْطَانٍ	with	ساتھ	دلیل کے ساتھ
بِسُلْطَانٍ	an authority	دلیل کے	
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح و ظاہر	کھلی۔ واضح و ظاہر
20		اور پیشک میں اپنے اور تمہارے رب کی پناہ میں آتا ہوں اس پر کہ تم مجھے سنگسار کرو۔	
وَإِنِّي	and	اور	اور پیشک میں
وَإِنِّي	indeed	بے شک	
وَإِنِّي	I	میں	
عُدْتُ	seek refuge	پناہ میں آتا ہوں	میں پناہ میں آتا ہوں
عُدْتُ	I	میں	
بِرَبِّي	with	ساتھ	ساتھ رب میرے
بِرَبِّي	Lord	رب	
بِرَبِّي	my	میرے	
وَرَبِّكُمْ	and	اور	اور رب تمہارے
وَرَبِّكُمْ	Lord	رب	
وَرَبِّكُمْ	your	تمہارے	
أَنْ	lest	اس پر کہ	اس پر کہ
تَرْجُمُونَ	you stone	سنگسار کرو	تم سنگسار کرو مجھے



تَرْجُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَرْجُمُونَ	me	مجھے	
21		اور اگر تم مجھ پر ایمان نہیں لاتے تو مجھ سے الگ ہی رہو۔	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	if	اگر	
لَنْ	not	نہیں	نہیں
تُؤْمِنُوا	you believe	ایمان لاتے	تم ایمان لاتے
تُؤْمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
فَاعْتَرِلُونِ	then	پس	پس الگ ہو رہو تم مجھ سے
فَاعْتَرِلُونِ	leave alone	الگ ہو رہو	
فَاعْتَرِلُونِ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاعْتَرِلُونِ	me	مجھ سے	
22		تب مولیٰ نے اپنے رب سے دعا کی کہ یہ لوگ بڑے مجرم ہیں۔	
فَدَعَا	so	تب	تب اس (مولیٰ) نے دعا کی
فَدَعَا	so he called	اس (مولیٰ) نے دعا کی	
رَبِّهِۦ	Lord	رب سے	اس کے رب سے
رَبِّهِۦ	his	اس کے	
أَنَّ	that	کہ بے شک	کہ بیشک
هَؤُلَاءِ	these	یہ	یہ

قَوْمٌ	(are) a people	لوگ	لوگ
مُجْرِمُونَ	criminals	مجرم ہیں	مجرم ہیں
23	تمہارا اتنا قب کیا جائے گا۔ (ارشاد ہوا) تم میرے بندوں کو ساتھ لے کر راتوں رات نکل جاؤ البتہ		
فَاسْرٍ	then	(ارشاد ہوا) پس	(ارشاد ہوا) پس تو لے چل
فَاسْرٍ	Set out	تو لے چل	
بِعِبَادِي	with	ساتھ میں	میرے بندوں کو ساتھ میں
بِعِبَادِي	slaves	بندوں کو	
بِعِبَادِي	My	میرے	
لَيْلًا	(by) night	رات کے ایک حصے میں	رات کے ایک حصے میں
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک	بیشک تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُتَّبِعُونَ	(will be) followed	پچھائے جائے گے	پچھائے جائے گے
24	اور (خود پار ہو جانے کے بعد) تم سمندر کو اس کے حال پر چھوڑ دینا۔ بیشک وہ جو (فرعونوں کا) لشکر ہے غرق ہونے والا ہے۔		
وَأَتْرِكْ	and	اور (خود پار ہو جانے کے بعد)	اور (خود پار ہو جانے کے بعد) چھوڑ دینا
وَأَتْرِكْ	leave	چھوڑ دینا	
الْبَحْرَ	the	خاص	سمندر کو
الْبَحْرَ	sea	سمندر کو	
رَهْوًا	at rest	ٹھہرا ہوا	ٹھہرا ہوا
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
جُنُودٌ	(are) an army	لشکر ہے	لشکر ہے
مُغْرَقُونَ	(to be) drowned	غرق ہونے والا۔ ڈبوئے جانے والا	غرق ہونے والا۔ ڈبوئے جانے والا

25	وہ لوگ کتنے ہی باغ اور چشمے چھوڑ گئے۔		
کَمْ	How many ?	کتنے ہی؟	کتنے ہی؟
تَرَكُوا	(did) leave	چھوڑ گئے	چھوڑ گئے وہ
تَرَكُوا	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
جَنَّاتٍ	gardens	باغات	باغات
وَعُيُونٍ	and	اور	اور چشموں
وَعُيُونٍ	springs	چشموں	
26	اور کھیتیاں اور نیش مقامات بھی۔		
وَزُرُوعٍ	and	اور	اور فصلیں و کھیتیاں
وَزُرُوعٍ	cornfields	فصلیں و کھیتیاں	
وَمَقَامٍ	and	اور	اور قیام گاہیں
وَمَقَامٍ	places	قیام گاہیں	
كَرِيمٍ	noble	عزت و تکریم والی	عزت و تکریم والی
27	اور راحت و آرام کا ساز و سامان بھی جس میں وہ عیش کیا کرتے تھے۔		
وَنِعْمَةٍ	and	اور	اور راحت و آرام کی نعمتیں بھی
وَنِعْمَةٍ	pleasant things	راحت و آرام کی نعمتیں بھی	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
فَاكْهَبِينَ	take delight!	عیاشی کرتے و مزے اڑاتے	عیاشی کرتے و مزے اڑاتے

28	اس طرح سے (طے تھا) اور ہم نے دوسری قوم کو ان چیزوں کا وارث بنا دیا۔		
كَذَلِكَ	like	طرح سے	اس طرح سے (طے تھا)
كَذَلِكَ	thus	اس (طے تھا)	
وَأُورِثْنَاهَا	and	اور	اور ہم نے وارث بنا دیا اس
وَأُورِثْنَاهَا	made (an) inherit(ance)	وارث بنا دیا	
وَأُورِثْنَاهَا	We	ہم نے	
وَأُورِثْنَاهَا	it	اس	
قَوْمًا	(for) a people	قوم	قوم
آخَرِينَ	another	دوسری کو	دوسری کو
29	پس ان کی بربادی پر نہ تو آسمان رویا اور نہ ہی زمین (نے آنسو بہائے) اور نہ ہی ان کو مہلت دی گئی۔		
فَمَا	and	پس	پس نہ
فَمَا	not	نہ	
بَكَتْ	wept	رویا	رویا
عَلَيْهِمْ	for	اپر	اپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین (نے آنسو بہائے)
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین (نے آنسو بہائے)	
وَمَا	and	اور	اور نہ
وَمَا	not	نہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ

كَانُوا	they	وہ	
مُنظَرِينَ	given respite	مہلت دیئے گئے	مہلت دیئے گئے
30	اور البتہ یقیناً ہم نے بنی اسرائیل کو رسوا کن عذاب سے نجات دے دی۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
نَجَّيْنَا	saved	بچالیا	ہم نے بچالیا
نَجَّيْنَا	We	ہم نے	
بَنِي	Children of	بنی	بنی
إِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل کو	اسرائیل کو
مِنَ	from	سے	سے
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
الْمُهِنِينَ	the	خاص	رسوا کن
الْمُهِنِينَ	humiliating	رسوا کن	
31	جو (عذاب) فرعون کی طرف سے تھا۔ بیشک وہ بڑا سرکش تھا اور حد سے نکل جانے والوں میں سے تھا۔		
مِنَ	from	(یعنی) سے	(یعنی) سے
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
كَانَ	was	تھا	تھا
عَالِيًا	arrogant	ایک سرکش	ایک سرکش
مِّنَ	among	میں سے	میں سے

المُسْرِفِينَ	the	خاص	حد سے گزرنے والوں
المُسْرِفِينَ	transgressors	حد سے گزرنے والوں	
32	اور البتہ یقیناً اُن کے حالات چانتے ہوئے اُن (بنی اسرائیل) کو اہل عالم پر ترجیح دی۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
اخْتَرْنَا لَهُمْ	chose	ترجیح دی	ترجیح دی ہم نے انہیں
اخْتَرْنَا لَهُمْ	We	ہم نے	
اخْتَرْنَا لَهُمْ	them	انہیں	
عَلَى	by	بدولت	بدولت
عِلْمٍ	knowledge	(اسپنے) علم	(اسپنے) علم
عَلَى	over	اپر	اپر
الْعَالَمِينَ	the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
33	اور ان کو ایسی ایسی نشانیاں دی تھیں جن میں بڑی صریح آزمائش تھی۔		
وَأَتَيْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم نے ان کو دی تھیں
وَأَتَيْنَاهُمْ	gave	دی تھیں	
وَأَتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
وَأَتَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
الآيَاتِ	the	خاص	نشانیوں
الآيَاتِ	Signs	نشانوں	
مَا	that	کہ	کہ

فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
بَلَاءًا	(was) a trial , test	(تھی) آزمائش	(تھی) آزمائش
مُبِينًا	clear	کھلی۔ واضح و ظاہر	کھلی۔ واضح و ظاہر
34		پیشک یہ لوگ کہتے ہیں۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
هَؤُلَاءِ	these	یہ لوگ	یہ لوگ
لَيَقُولُونَ	surely	یقیناً	یقیناً وہ کہتے ہیں
لَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
لَيَقُولُونَ	they	وہ	
35		کہ ہمیں صرف پہلی بار ہی مرنا ہے اور ہم (دوبارہ) نہیں اٹھائے جائیں گے۔	
إِنَّ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هِيَ	It	یہ	یہ
إِلَّا	(is) but	مگر	مگر
مَوْتِنَا	death	مرنا	ہمارا مرنا
مَوْتِنَا	our	ہمارا	
الأولى	the	خاص	پہلی بار (دنیا میں)
الأولى	first	پہلی بار (دنیا میں)	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَحْنُ	we	ہم	ہم
بِمُنْشَرِينَ	definitely	بالکل	بالکل دوبارہ اٹھائے جانے والے

بِمُنشَرِينَ	(will be) raised again	دوبارہ اٹھائے جانے والے	
36		پھر اگر تم سچے ہو تو ہمارے باپ داداؤں کو (اٹھا کر سامنے) لے آؤ۔	
فَأْتُوا	then	پس	پس لے آؤ تم
فَأْتُوا	bring	لے آؤ	
فَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِأَبَائِنَا	with	ساتھ میں	ساتھ میں ہمارے باپ دادا کو
بِأَبَائِنَا	forefathers	باپ دادا کو	
بِأَبَائِنَا	Our	ہمارے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچوں میں	سچوں میں
37		کیا یہ لوگ بہتر ہیں یا قوم تبع جن کو ہم نے ان سے پہلے ہلاک کر دیا تھا کہ بیشک وہ مجرم لوگ تھے۔	
أَهُمْ	Are?	کیا؟	کیا وہ؟
أَهُمْ	they	وہ	
خَيْرٌ	better	بہتر ہیں	بہتر ہیں
أَمْ	or	یا	یا
قَوْمٌ	people	قوم	قوم
تَبَعٍ	(of) Tubba	تبع	تبع
وَالَّذِينَ	and	اور (اسی بنا پر)	اور (اسی بنا پر) ان لوگوں کو
وَالَّذِينَ	those	ان لوگوں کو	
مِنْ	from	سے	سے



قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
أَهْلَكْنَاهُمْ	destroyed	ہلاک کر ڈالا	ہلاک کر ڈالا ہم نے ان کو
أَهْلَكْنَاهُمْ	We	ہم نے	
أَهْلَكْنَاهُمْ	them	ان کو	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
مُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں میں سے	مجرموں میں سے
38	اور ہم نے آسمانوں و زمین اور جو کچھ ان کے درمیان ہے سب کچھ کھیل کے طور پر پیدا نہیں کیا۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
خَلَقْنَا	created	پیدا کیا	ہم نے پیدا کیا
خَلَقْنَا	We	ہم نے	
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ
وَمَا	whatever	جو کچھ	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے

بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
لَاعِبِينَ	(in) play	کھیلنے کو (بلا مقصد)	کھیلنے کو (بلا مقصد)
39		ہم نے تو ان کو یعنی برحمت پیدا کیا ہے لیکن ان میں بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔	
مَا	not	نہیں	نہیں
خَلَقْنَاهُمَا	created	پیدا کیا	ہم نے ان دونوں کو پیدا کیا
خَلَقْنَاهُمَا	We	ہم نے	
خَلَقْنَاهُمَا	both of them	ان دونوں کو	
إِلَّا	but	مگر	مگر
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ (بلا مقصد۔ یعنی برحمت)
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے (بلا مقصد۔ یعنی برحمت)	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	علم رکھتے ہیں	وہ علم رکھتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
40		پیشک فیصلے کا دن ان سب کا مقرر شدہ وقت ہے۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
يَوْمَ	(the) Day	دن	دن
الْفَصْلِ	(of) the	خاص	فیصلے کا
الْفَصْلِ	Judgment	فیصلے کا	

مِيقَاتُهُمْ	(is) an appointed term for	مقررہ و طے شدہ وقت ہے	مقررہ و طے شدہ وقت ہے ان
مِيقَاتُهُمْ	them	ان	
أَجْمَعِينَ	all	سب کا	سب کا
41	جس دن نہ تو کوئی مولیٰ (دوست) کسی مولیٰ (دوست) کے کچھ بھی کام آئے گا اور نہ ہی ان کو مدد مل پائے گی۔		
يَوْمَ	(The) Day	اس دن	اس دن
لَا	not	نہیں	نہیں
يُغْنِي	will avail	کام آئے گا	کام آئے گا
مَوْلَى	a relation	کوئی دوست	کوئی دوست
عَنْ	for	لیے	لیے
مَوْلَى	a relation	کسی دوست کے	کسی دوست کے
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُنصَّرُونَ	will be helped	مدد کیے جائیں گے	وہ مدد کیے جائیں گے
يُنصَّرُونَ	they	وہ	
42	مگر جس پر اللہ مہربانی کرے۔ بیشک وہ تو بڑا غالب نہایت مہربان ہے۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(on) whom	وہ جس پر	وہ جس پر
رَحْمَ	has mercy	مہربانی کرے	مہربانی کرے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	

هُوَ	He (is)	وہی (ہے)	وہی (ہے)
الْعَزِيزُ	the	خاص	بہت غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	بہت غالب	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بڑا رحم کرنے والا ہے
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بڑا رحم کرنے والا ہے	
43		بلاشبہ زقوم (یعنی تھوہر) کا درخت۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
شَجَرَتٍ	tree	درخت	درخت
الرَّقُومِ	the	خاص	زقوم و تھوہر کا
الرَّقُومِ	(of) Zaqqum	زقوم و تھوہر کا	
44		گناہگار کا کھانا ہوگا۔	
طَعَامٍ	(Will be) food	کھانا ہوگا	کھانا ہوگا
الْأَثِيمِ	(of) the	خاص	گناہگار کا
الْأَثِيمِ	sinner(s)	گناہگار کا	
45		جیسے پیٹوں میں جوش کھانا ہوا پگھلا ہوا تانبا۔	
كَالْمُهْلِ	like	جیسے	جیسے پگھلا ہوا تانبا
كَالْمُهْلِ	the	خاص	
كَالْمُهْلِ	murky oil	پگھلا ہوا تانبا	
يَغْلَى	it will boil	کھولتا ہوگا	کھولتا ہوگا
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْبُطُونِ	the	خاص	پیٹوں کے
الْبُطُونِ	bellies	پیٹوں کے	

46	جس طرح گرم کھولتا ہوا پانی۔		
كَفَلِي	like	جس طرح	جس طرح اچلنے والا
كَفَلِي	Like boiling	اچلنے والا	
الْحَمِيمِ	(of) the	خاص	کھولتا ہوا پانی
الْحَمِيمِ	scalding water	کھولتا ہوا پانی	
47	ہوئے دوزخ کے بیچوں بیچ لے جاؤ۔ (ارشاد ہوگا) اس کو پکڑ لو اور گھسیٹ کر کھینچتے		
خُذُوهُ	Seize	ارشاد ہوگا) پکڑ لو	تم اسے ارشاد ہوگا) پکڑ لو
خُذُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
خُذُوهُ	him	اسے	
فَاغْتَلِبُوهُ	and	پھر	پھر گھسیٹ کر لے جاؤ تم اس کو
فَاغْتَلِبُوهُ	drag	گھسیٹ کر لے جاؤ	
فَاغْتَلِبُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاغْتَلِبُوهُ	him	اس کو	
إِلَىٰ	into	تک	تک
سَوَاءٍ	midst	بیچوں بیچ	بیچوں بیچ
الْجَحِيمِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
الْجَحِيمِ	Hellfire	دوزخ کے	
48	پھر اس کے سر پر کھولتا ہوا عذابی پانی ڈال دو۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
صَبُّوا	pour	انڈیل دو	انڈیل دو تم
صَبُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	

فَوْقَ	over	اوپر	اوپر
رَأْسِهِ	head	سر	سراسر کے
رَأْسِهِ	his	اس کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عَذَابٍ	punishment	عذاب والے	عذاب والے
الْحَمِيمِ	(of) the	خاص	کھولتے ہوئے پانی کو
الْحَمِيمِ	scalding water	کھولتے ہوئے پانی کو	
49	بڑی عزت والے اور بڑے اکرام والے تھے۔ (اب) مزہ چکھو تم تو اہل بیت		
ذُقْ	Taste!	(اب) مزہ چکھ لے	(اب) مزہ چکھ لے
إِنَّكَ	Indeed	البتہ	البتہ تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
أَنْتَ	you (were)	تو تھا	تو تھا
الْعَزِيزِ	the	خاص	بہت عزت والا
الْعَزِيزِ	mighty	بہت عزت والا	
الْكَرِيمِ	the	خاص	بڑے اکرام والا
الْكَرِيمِ	noble	بڑے اکرام والا	
50	یقیناً یہی وہ (جہنم) ہے جس کے بارے تم لوگ شک کیا کرتے تھے۔		
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
هَذَا	this	یہی (ہے وہ جہنم)	یہی (ہے وہ جہنم)
مَا	(is) what	جو	جو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

بِهٖ	about	بارے میں	بارے میں اس کے
بِهٖ	it	اس کے	
تَمْتَرُونَ	doubt	شک کیا کرتے	شک کیا کرتے تم
تَمْتَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
51	پینک متقی لوگ امن و سکون کی جگہ میں ہوں گے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستباز و متقی لوگ (ہوں گے)
الْمُتَّقِينَ	righteous	راستباز و متقی لوگ (ہوں گے)	
فِي	(will be) in	تج۔ میں	تج۔ میں
مَقَامٍ	a place	مقام و جگہ	مقام و جگہ
أَمِينٍ	secure	امن والی	امن والی
52	باغوں میں اور چشموں میں۔		
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
جَنَّاتٍ	gardens	باغات	باغات
وَعُيُونٍ	and	اور	اور چشموں
وَعُيُونٍ	springs,	چشموں	
53	وہ سندس (باریک ریشم) اور استبرق (کالا ریشم) کے کپڑے پہنے ہوئے آمنے سامنے بیٹھے ہوں گے۔		
يَلْبَسُونَ	Wearing garments	پہنیں گے	وہ پہنیں گے
يَلْبَسُونَ	they	وہ	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
سُنْدُسٍ	fine silk	باریک ریشم	باریک ریشم
وَإِسْتَبْرَقٍ	and	اور	اور موٹے ریشم

وَإِسْتَبْرَقِ	heavy silk	موٹے ریشم	
مُتَقَابِلِينَ	facing each other	آنے سامنے پیٹھے ہوئے	آنے سامنے پیٹھے ہوئے
54		اس طرح سے۔ اور ہم بڑی بڑی آنکھوں والی گوری گوری رنگت والی حوروں کو ان کی بیویاں بنا دیں گے۔	
كَذَلِكَ	like	طرح سے	اس طرح سے
كَذَلِكَ	thus	اس	
وَزَوَّجْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم بیویاں بنا دیں گے ان کی
وَزَوَّجْنَاهُمْ	will marry them	بیویاں بنا دیں گے	
وَزَوَّجْنَاهُمْ	We	ہم	
وَزَوَّجْنَاهُمْ	them	ان کی	
بِحُورٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں حوروں کو
بِحُورٍ	companions of	حوروں کو	
عَيْنٍ	wide beautiful eyed	موٹی خوبصورت آنکھوں والی	موٹی خوبصورت آنکھوں والی
55		وہ اس میں بڑے امن و سکون سے ہر قسم کے میوے منگوا یا کریں گے۔	
يَدْعُونَ	will call	منگوائیں گے	وہ منگوائیں گے
يَدْعُونَ	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
بِكُلِّ	for	ساتھ	ساتھ ہر قسم کے
بِكُلِّ	every (kind)	ہر قسم کے	
فَاكِهَةٍ	(of) fruit	میوے۔ پھل	میوے۔ پھل
أَمْنِينَ	secure	امن چین سے بے خوف و خطر	امن چین سے بے خوف و خطر
56		وہاں پر پہلی (دنیاوی) موت کے علاوہ (پھر سے) موت کا مزہ نہیں چکھیں گے اور اللہ ان کو دوزخ کے عذاب سے بھی بچالے گا۔	



لَا	not	نہیں	نہیں
يَذُوقُونَ	will taste	مزہ چکھیں گے	وہ مزہ چکھیں گے
يَذُوقُونَ	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
الْمَوْتِ	the	خاص	موت کا
الْمَوْتِ	death	موت کا	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
الْمَوْتَةِ	the	خاص	موت
الْمَوْتَةِ	death	موت	
الْأُولَى	the	خاص	پہلے والی کے۔ سابق کے
الْأُولَى	first	پہلے والی کے۔ سابق کے	
وَوَقَاهُمْ	and	اور	اور وہ بچالے گا انہیں
وَوَقَاهُمْ	He will protect	وہ بچالے گا	
وَوَقَاهُمْ	them	انہیں	
عَذَابِ	(from the) punishment	عذاب سے	عذاب سے
الْجَحِيمِ	(of) the	خاص	دوزخ کے
الْجَحِيمِ	Hellfire	دوزخ کے	
57		یہی تو تمہارے رب کا فضل ہے (اور) یہی تو بڑی کامیابی ہے۔	
فَضْلًا	A Bounty	فضل	فضل
مِّن	from	سے	سے
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	

ذَلِكَ	that	یہ ہے	یہ ہے
هُوَ	it	وہی	وہی
الْفَوْزُ	(will be) the	خاص	کامیابی
الْفَوْزُ	success	کامیابی	
الْعَظِيمُ	the	خاص	بہت عظمت والی
الْعَظِيمُ	great	بہت عظمت والی	
58	پس یقینی طور پر ہم نے محض اس (قرآن) کو تمہاری زبان میں بالکل آسان کر دیا ہے اس لیے کہ یہ لوگ غور و فکر سے نصیحت حاصل کریں۔		
فَإِنَّمَا	so	پس	پس یقینی طور پر صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	یقینی طور پر	
فَإِنَّمَا	what	صرف	
يَسِّرْنَاۙ	have made easy	آسان کر دیا	ہم نے آسان کر دیا اس کو
يَسِّرْنَاۙ	We	ہم نے	
يَسِّرْنَاۙ	it	اس کو	
بِلِسَانِكَ	in	ساتھ	ساتھ تیری زبان کے
بِلِسَانِكَ	tongue	زبان کے	
بِلِسَانِكَ	your	تیری	
لَعَلَّهُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر سے نصیحت حاصل کر لیں	وہ غور و فکر سے نصیحت حاصل کر لیں
يَتَذَكَّرُونَ	they	وہ	
59	پس تم بھی انتظار کرو البتہ یہ لوگ بھی انتظار کر رہے ہیں۔		
فَازْتَقِبْ	so	پس	پس انتظار کرتو
فَازْتَقِبْ	watch	انتظار کرتو	

إِنَّهُمْ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ بھی (ہیں)
إِنَّهُمْ	they	وہ بھی (ہیں)	
مُرْتَقِبُونَ	(too are) watching	انتظار کرنے والے	انتظار کرنے والے
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	حامیم		
حَمّ	Ha Meem	ح۔ میم	ح۔ میم
2	یہ کتاب اللہ کی طرف سے نازل کی گئی ہے جو بڑا غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
تَنْزِیْلٍ	revelation	نازل کیا جانا	نازل کیا جانا
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب کا
الْكِتَابِ	Book	کتاب کا	
مِنْ	(is) from	طرف سے (ہے)	طرف سے (ہے)
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے (جو)	اللہ کے (جو)
الْعَزِیْزِ	the	خاص	بہت غالب
الْعَزِیْزِ	All-Mighty	بہت غالب	
الْحَكِیْمِ	the	خاص	نہایت حکمت والا ہے

الْحَكِيمِ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	
3		پیشک آسمانوں وزمین میں ایمان والوں کے لیے (قدرت الہی کی) بہت سی نشانیاں ہیں۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
لآيَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لآيَاتٍ	(are) Signs	نشانیاں ہیں	
لِّلْمُؤْمِنِينَ	for	لیے	مومنوں کے لیے
لِّلْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
لِّلْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
4		اور یقین کرنے والوں کے لیے بہت سی نشانیاں ہیں خود تمہاری پیدائش میں اور سب چلنے پھرنے والے جانداروں میں بھی جن کو وہ پھیلاتا رہتا ہے۔	
وَفِي	and	اور	اور تج
وَفِي	in	تج	
خَلْقِكُمْ	creation	پیدائش	تمہاری پیدائش
خَلْقِكُمْ	your	تمہاری	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
يَبَثُّ	He disperses	وہ پھیلاتا ہے	وہ پھیلاتا ہے
مِّنْ	from	میں سے	میں سے

دَابَّةٍ	moving creatures	چلنے پھرنے والے جانداروں	چلنے پھرنے والے جانداروں
آيَاتٍ	(are) Signs	نشانیوں	نشانیوں
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يُوقِنُونَ	who are certain	یقین رکھتے ہیں	وہ یقین رکھتے ہیں
يُوقِنُونَ	they	وہ	
5	اور رات اور دن کے ادل بدل کر آنے جانے میں اور اُس رزق میں جسے اللہ آسمان سے نازل فرماتا ہے اور اس سے زمین کو اس کی موت کے بعد زندہ کر دیتا ہے اور ہواؤں کی گردش میں بھی ان لوگوں کے لیے نشانیاں ہیں جو عقل سے کام لیتے ہیں۔		
وَإِخْتِلَافٍ	and	اور	اور بدل بدل کر آنے جانے میں
وَإِخْتِلَافٍ	(in the) alternation	بدل بدل کر آنے جانے میں	
اللَّيْلِ	(of) the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کے
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن کے	
وَمَا	and	اور	اور وہ جو
وَمَا	what	وہ جو	
أَنْزَلَ	sends down	نازل کرتا ہے	نازل کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مِّنْ	of	میں سے	میں سے

رِزْقٍ	provision	رزق	رزق
فَأَحْيَا	and	پھر	پھر وہ زندہ کرتا ہے
فَأَحْيَا	gives life	وہ زندہ کرتا ہے	
بِهِ	thereby	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
الْأَرْضِ	(to) the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
مَوْتِهَا	death	موت کے	اس کی موت کے
مَوْتِهَا	its	اس کی	
وَتَصْرِيفِ	and	اور	اور رخ بدلنے پھیرنے میں
وَتَصْرِيفِ	(in) directing	رخ بدلنے پھیرنے میں	
الرِّيَّاحِ	the	خاص	ہواؤں کے
الرِّيَّاحِ	winds	ہواؤں کے	
آيَاتٍ	(are) Signs	نشانیوں ہیں	نشانیوں ہیں
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يَعْقِلُونَ	who reason	عقل کا استعمال کرتے	وہ عقل کا استعمال کرتے
يَعْقِلُونَ	they	وہ	
6	یہ اللہ کی آیات ہیں جو ہم تمہیں حق کے ساتھ پڑھ کر سناتے ہیں پھر آخر یہ اللہ اور اس کی آیتوں کے بعد کونسا (ایسا) کلام ہے جس پر یہ ایمان لائیں گے؟۔		
تِلْكَ	These	یہ	یہ
آيَاتٍ	(are the) Verses	آیات ہیں	آیات ہیں

اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
نَتْلُوهَا	We recite	ہم پڑھ سنا رہے ہیں	ہم اس (کلام) کو پڑھ سنا رہے ہیں
نَتْلُوهَا	them	اس (کلام) کو	
عَلَيْكَ	to	اپنے	اپنے تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
فَبِأَيِّ	then	پھر	پھر ساتھ کس کس؟۔ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	in	ساتھ	
فَبِأَيِّ	what	کس کس؟۔ کون کون سی؟	
حَدِيثٍ	statement	بات	بات
بَعْدَ	after	بعد	بعد
اللّٰهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَآيَاتِهِ	and	اور	اور اس کی آیات
وَآيَاتِهِ	Verses	آیات	
وَآيَاتِهِ	His	اس کی	
يُؤْمِنُونَ	will believe	ایمان لائیں گے	وہ ایمان لائیں گے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
7		ہر اس بڑے جھوٹے پر (اور) بڑے گنہگار کے لیے ہلاکت و بربادی ہے۔	
وَيْلٌ	Woe	ہلاکت و بربادی ہے	ہلاکت و بربادی ہے
لِكُلِّ	to	لیے	لیے ہر ایک
لِكُلِّ	to every	ہر ایک	

أَفَّاكَ	liar	جھوٹ گھڑنے والے	جھوٹ گھڑنے والے
أَنِيمِ	sinful	گناہ گار پر	گناہ گار پر
8	کہ جب اسے اللہ کی آیات پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو ان کو سن لیتا ہے پھر وہ غرور و تکبر کے ساتھ ایسے اڑا رہتا ہے گویا کہ ان کو سنا ہی نہیں۔ بس تم اسے المناک عذاب کی خبر دے دو۔		
يَسْمَعُ	Who hears	جو سنتا ہے	جو سنتا ہے
آيَاتِ	(the) Verses	آیات کو	آیات کو
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
تُتْلَى	recited	پڑھ سنائی جاتی ہیں	پڑھ سنائی جاتی ہیں
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُصِرُّ	persists	اڑاؤ ڈھا رہتا ہے وہ	اڑاؤ ڈھا رہتا ہے وہ
مُسْتَكْبِرًا	arrogantly	تکبر کرتے ہوئے	تکبر کرتے ہوئے
كَأَنَّ	like	جیسے	جیسے کہ
كَأَنَّ	as if	کہ	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَسْمَعَهَا	he heard	سنا	اس نے سنا
يَسْمَعَهَا	them	اس نے	
فَبَشِّرْهُ	so	پس	پس بشارت دے دے اس کو
فَبَشِّرْهُ	give tidings	بشارت دے دے	
فَبَشِّرْهُ	him	اس کو	
بِعَذَابٍ	of	ساتھ	ساتھ عذاب کے
بِعَذَابٍ	a punishment	عذاب کے	



أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک
9	اور جب ہماری آیات میں سے کوئی بات اس کے علم میں آجاتی ہے تو وہ اس کو مذاق بنا لیتا ہے۔ ایسے لوگوں کے لیے رسوا کر دینے والا عذاب ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
عَلِمَ	he knows	معلوم کر لیتا ہے	معلوم کر لیتا ہے
مِنَ	from	میں سے	میں سے
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	our	ہماری	
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
اتَّخَذَهَا	he takes	بنالیتا ہے	بنالیتا ہے اس کا
اتَّخَذَهَا	it (them)	اس کا	
هُزُؤًا	(in) ridicule	ہنسی مذاق	ہنسی مذاق
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ کہ	یہ لوگ کہ
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
مُهِينٍ	humiliating	رسوا کن و ذلت آمیز	رسوا کن و ذلت آمیز
10	ان کے پیچھے جہنم ہے اور جو کچھ انہوں نے کیا تھا ان کے کچھ بھی کام نہ آئے گا اور نہ ہی وہ کام آئیں گے جن کو انہوں نے اللہ کے علاوہ ولی اولیاء بنا رکھا تھا۔ اور ان کے لیے بہت سخت عذاب ہے۔		
مِّنَ	from	سے	سے
وَرَاءَهُمْ	Behind	پیچھے	ان کے پیچھے
وَرَاءَهُمْ	them	ان کے	
جَهَنَّمَ	(is) Hell	جہنم ہے	جہنم ہے

وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يُعْنِي	will avail	کام آئے گا	کام آئے گا
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
مَا	what	جو بھی	جو بھی
كَسَبُوا	had earned	کمایا	کمایا انہوں نے
كَسَبُوا	they	انہوں نے	
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
اتَّخَذُوا	had taken	بنارکھے تھے	بنارکھے تھے انہوں نے
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَوْلِيَاءَ	(as) protectors	ولی اولیاء	ولی اولیاء
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
عَظِيمٍ	great	بڑا عظیم	بڑا عظیم

11	یہ (قرآن) سرچشمہ ہدایت ہے۔ اور وہ لوگ جو اپنے رب کی آیتوں سے انکار کرتے ہیں ان کے لیے شدید المناک عذاب ہے۔		
هَذَا	this	یہ (قرآن ہے)	یہ (قرآن ہے)
هُدًى	(is) guidance.	سرچشمہ ہدایت	سرچشمہ ہدایت
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کفر و انکار کرتے ہیں	کفر و انکار کرتے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ آیات
بِآيَاتِ	Verses	آیات	
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
مِّنْ	of	میں سے	میں سے
رَجْزٍ	filth	بدترین قسم	بدترین قسم
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
12	وہ اللہ ہی تو ہے جس نے سمندر کو تمہارے تابع کر دیا تاکہ اس کے حکم سے اس میں کشتیاں چل سکیں اور اس لیے بھی کہ تم اس کا فضل معاش تلاش کرو اور تاکہ تم شکر ادا کرو۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
الَّذِي	(is) One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
سَخَّرَ	subjected	مسخر کر دیا	مسخر کر دیا
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے

نَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْبَحْرَ	the	خاص	سمندر کو
الْبَحْرَ	sea	سمندر کو	
لِتَجْرِيَ	that	تاکہ	تاکہ چل سکیں
لِتَجْرِيَ	may sail	چل سکیں	
الْفُلُكُ	the	خاص	کشتیاں۔ سمندری جہاز
الْفُلُكُ	ships	کشتیاں۔ سمندری جہاز	
فِيهِ	therein	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
بِأَمْرِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے حکم
بِأَمْرِهِ	Command	حکم	
بِأَمْرِهِ	His	اس کے	
وَلِتَبْتَغُوا	and	اور	اور تاکہ تم تلاش کرو۔ اور تاکہ تم ڈھونڈو
وَلِتَبْتَغُوا	that	تاکہ	
وَلِتَبْتَغُوا	you may seek	تلاش کرو۔ ڈھونڈو	
وَلِتَبْتَغُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
فَضْلِهِ	Bounty	فضل	اس کے فضل
فَضْلِهِ	His	اس کے	
وَلَعَلَّكُمْ	and	اور	اور اس لیے بھی کہ تم
وَلَعَلَّكُمْ	so that, may	اس لیے بھی کہ	
وَلَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

تَشْكُرُونَ	give thanks	شکر کرو	شکر کرو تم
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
13	اور اسی نے آسمانوں و زمین کی ساری چیزوں کو تمہارے لیے کام میں لگا دیا بیشک اس میں غور و فکر کرنے والوں کے لیے (کافی) نشانیاں ہیں۔		
وَسَخَّرَ	and	اور	اور مسخر کر رکھا ہے اس نے
وَسَخَّرَ	He has subjected	مسخر کر رکھا ہے اس نے	
لَكُمْ	to	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَا	whatever	جو کچھ	جو کچھ
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	whatever	جو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
جَمِيعًا	all	سب کا سب	سب کا سب
مِنْهُ	from	طرف سے	اس (اللہ) کی طرف سے
مِنْهُ	Him	اس (اللہ) کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے

لَايَاتٍ	surely	یقیناً	یقیناً ہیں نشانیاں
لَايَاتٍ	are Signs	نشانیاں ہیں	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people	ان لوگوں کے (جو)	
يَتَفَكَّرُونَ	who give thought	غور و فکر کرتے ہیں	وہ غور و فکر کرتے ہیں
يَتَفَكَّرُونَ	they	وہ	
14	ایمان والوں سے کہہ دو کہ وہ ان لوگوں سے درگزر ہی کریں جو اللہ کے (بڑا سزا والے) دنوں کی امید نہیں رکھتے تاکہ وہ ان لوگوں کو ان کے سارے اعمال کا بدلہ دے جو وہ کیا کرتے تھے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
يَغْفِرُوا	(to) forgive	معاف کر دیں۔ درگزر کریں	وہ معاف کر دیں۔ درگزر کریں
يَغْفِرُوا	they	وہ	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَرْجُونَ	hope	امید رکھتے	وہ امید رکھتے
يَرْجُونَ	they	وہ	
أَيَّامٍ	(for the) days	دنوں (کے بارے)	دنوں (کے بارے)
اللَّهِ	(of) Allah;	اللہ کے	اللہ کے
لِيَجْزِيَ	that	تاکہ	تاکہ وہ بدلہ دے

لِيَجْزِيَ	He may recompense	وہ بدلہ دے	
قَوْمًا	a people	قوم کو۔ لوگوں کو	قوم کو۔ لوگوں کو
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْسِبُونَ	earn	کمایا کرتے	وہ کمایا کرتے
يَكْسِبُونَ	they	وہ	
15	جو کوئی نیک عمل کرتا ہے وہ اپنے ہی فائدے کے لیے کرتا ہے۔ اور جو کوئی برائی کرتا ہے تو اس کا وبال بھی اسی پر پڑتا ہے۔ پھر تم سب اپنے رب کی طرف لوٹائے جاؤ گے۔		
مَنْ	Whoever	جو کوئی	جو کوئی
عَمَلٍ	does	عمل کرتا ہے	عمل کرتا ہے
صَالِحًا	a righteous deed	صالح۔ نیک و اچھے	صالح۔ نیک و اچھے
فَلِنَفْسِهِ	then	تو	تو لیے خود نفس اس کے
فَلِنَفْسِهِ	for	لے	
فَلِنَفْسِهِ	it is soul	خود نفس	
فَلِنَفْسِهِ	His	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
أَسَاءَ	does evil	برائی کرتا ہے	برائی کرتا ہے
فَعَلَيْهَا	so	تو	تو (وبال) اوپر ہے اس کے
فَعَلَيْهَا	against	(وبال) اوپر ہے	
فَعَلَيْهَا	it (is)	اس کے	

ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّكُمْ	Lord	رب کی	تمہارے رب کی
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
تُرْجَعُونَ	you will be returned	لوٹائے جاؤ گے	تم سب لوٹائے جاؤ گے
تُرْجَعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
16	اور البتہ یقیناً ہم نے بنی اسرائیل کو کتاب اور حکومت اور نبوت عطا فرمائی اور ان کو پاکیزہ رزق دیا اور ان کو دنیا جہاں والوں پر فضیلت عطا کی۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
آتَيْنَا	gave	دی	دی ہم نے
آتَيْنَا	We	ہم نے	
بَنِي	Children of	بنی	بنی
إِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل کو	اسرائیل کو
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَالْحُكْمِ	and	اور	اور حکمت
وَالْحُكْمِ	the	خاص	
وَالْحُكْمِ	wisdom	حکمت	
وَالنُّبُوَّةِ	and	اور	اور نبوت
وَالنُّبُوَّةِ	the	خاص	
وَالنُّبُوَّةِ	Prophet hood	نبوت	



وَرَزَقْنَاَهُمْ	and	اور	اور ہم نے رزق دیا ان کو
وَرَزَقْنَاَهُمْ	provided	رزق دیا	
وَرَزَقْنَاَهُمْ	We	ہم نے	
وَرَزَقْنَاَهُمْ	them	ان کو	
مِّنْ	from	سے	سے
الطَّيِّبَاتِ	the	خاص	پاکیزہ چیزوں
الطَّيِّبَاتِ	good things	پاکیزہ چیزوں	
وَفَضَّلْنَاَهُمْ	and	اور	اور ہم نے فضیلت دی ان کو
وَفَضَّلْنَاَهُمْ	preferred	فضیلت دی	
وَفَضَّلْنَاَهُمْ	We	ہم نے	
وَفَضَّلْنَاَهُمْ	them	ان کو	
عَلَىٰ	over	اوپر	اوپر
الْعَالَمِينَ	the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
17	اور ہم نے انہیں دین کے بارے واضح دلائل عطا کئے۔ پس انہوں نے جو اختلاف کیا تو علم کے آجانے کے بعد آپس کی ضد کی وجہ سے ہی کیا۔ یقیناً قیامت کے دن تمہارا رب ان کے درمیان فیصلہ کر دے گا جن میں وہ باہم اختلاف کیا کرتے تھے۔		
وَأَتَيْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم نے ان کو دی
وَأَتَيْنَاهُمْ	gave	دی	
وَأَتَيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
وَأَتَيْنَاهُمْ	them	ان کو	
بَيِّنَاتٍ	clear proofs	واضح دلیلیں	واضح دلیلیں
مِّنْ	from	سے	سے
الْأَمْرِ	the	خاص	معالے۔ حقے

الأمر	matter	معاملے۔ قہیے	
فَمَا	and	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
اختلفوا	differed	اختلاف کیا	اختلاف کیا انہوں نے
اختلفوا	they	انہوں نے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مِن	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	what	جو	جو
جَاءَهُمْ	came to	آگیا پاس	آگیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
بَغْيًا	(out of) envy	سرکشی و ضد بازی میں	سرکشی و ضد بازی میں
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
إِنَّ	Indeed	پر شک	پیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
يَقْضِي	will judge	فیصلہ کر دے گا	فیصلہ کر دے گا
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن

الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
فِيهَا	about	تجھ میں	تجھ میں اس کے جو
فِيهَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
فِيهِ	therein	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
يَخْتَلِفُونَ	differ	اختلاف کیا کرتے	وہ اختلاف کیا کرتے
يَخْتَلِفُونَ	they	وہ	
18	پھر ہم نے تم کو دینی معاملے میں ایک واضح دین شریعت پر قائم کر دیا ہے پس تم اسی کی پیروی کرنا اور ان لوگوں کی خواہشوں کے پیچھے نہ چلنا جو علم نہیں رکھتے۔		
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
جَعَلْنَاكَ	put	(قائم) کر دیا	ہم نے (قائم) کر دیا تجھے
جَعَلْنَاكَ	We	ہم نے	
جَعَلْنَاكَ	you	تجھے	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
شَرِيْعَةٍ	an ordained way	ایک شریعت	ایک شریعت
مِّنْ	from	سے	سے
الْأَمْرِ	the	خاص	معاملے۔ تفسیے
الْأَمْرِ	matter	معاملے۔ تفسیے	
فَاتَّبِعْهَا	so	پس	پس پیروی کر اس کی
فَاتَّبِعْهَا	follow	پیروی کر	

فَاتَّبِعَهَا	it	اس کی	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَتَّبِعْ	follow	پیروی کرنا تو	پیروی کرنا تو
أَهْوَاءَ	desires	خواہشات	خواہشات
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	علم رکھتے	وہ علم رکھتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
19	البتہ وہ اللہ کے مقابل تم کو ہرگز کچھ بھی فائدہ نہیں دیں گے۔ اور یقیناً ظالم لوگ ایک دوسرے کے ولی اولیاء ہوا کرتے ہیں۔ اور اللہ ہی تو متقی لوگوں کا ولی ہے۔		
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
لَنْ	never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يُغْنُوا	will avail	کام آئیں گے	کام آئیں گے
يُغْنُوا	they	وہ	
عَنْكَ	from	کو	تجھ کو
عَنْكَ	you	تجھ	
مِنْ	against	خلاف	خلاف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	

الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظالموں میں
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں میں	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
أَوْلِيَاءَ	(are) allies	ولی اولیاء (ہیں)	ولی اولیاء (ہیں)
بَعْضِ	(of) others	بعض کے	بعض کے
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
وَلِيٍّ	(is the) Protector	ولی ہے۔ کارساز ہے	ولی ہے۔ کارساز ہے
الْمُتَّقِينَ	(of) the	خاص	راستباز و متقی لوگوں کا
الْمُتَّقِينَ	righteous	راستباز و متقی لوگوں کا	
20	یہ قرآن بنی نوع انسان کے لیے بصیرتوں کا سرمایہ ہے اور یقین رکھنے والوں کے لیے سرچشمہ ہدایت اور سراسر رحمت ہے۔		
هَذَا	this	یہ ہے	یہ ہے
بَصَائِرٍ	(is) enlightenment	ایک کتاب) بصیرت عطا کرنے والی)	ایک کتاب) بصیرت عطا کرنے والی)
لِلنَّاسِ	for	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
وَهُدًى	and	اور	اور سرچشمہ ہدایت
وَهُدًى	guidance	سرچشمہ ہدایت	
وَرَحْمَةً	and	اور	اور موجب رحمت
وَرَحْمَةً	mercy	موجب رحمت	
لِقَوْمٍ	for	لیے	ان لوگوں کے لیے (جو)
لِقَوْمٍ	a people, a Nation	ان لوگوں کے (جو)	

يُوقِنُونَ	who are certain	یقین رکھتے ہیں	وہ یقین رکھتے ہیں
يُوقِنُونَ	they	وہ	
21	کیا وہ لوگ جو برے کام کرتے ہیں یہ خیال کرتے ہیں کہ ہم ان کو ان لوگوں جیسا کر دیں گے جو ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے ان کا جینا اور مرنا سب ایک جیسا ہو جائے گا؟ بہت ہی برا ہے یہ گمانی دعویٰ جو وہ کرتے ہیں۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
حَسِبَ	think	گمان کرتے ہیں	گمان کرتے ہیں
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
اجْتَرَحُوا	commit	ارتکاب کرتے ہیں	ارتکاب کرتے ہیں
اجْتَرَحُوا	they	وہ	
السَّيِّئَاتِ	the	خاص	برائیوں کا
السَّيِّئَاتِ	evil deeds	برائیوں کا	
أَنَّ	that	کہ	کہ
نَجْعَلُهُمْ	We will make	کر دیں گے ہم	کر دیں گے ہم ان کو
نَجْعَلُهُمْ	them	ان کو	
كَالَّذِينَ	like	طرح	طرح ان لوگوں کی جو
كَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی جو	
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کیے انہوں نے
وَعَمِلُوا	did	کیے	
وَعَمِلُوا	they	انہوں نے	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	

سَوَاءً	equal	ایک جیسا (ہو جائے گا)	ایک جیسا (ہو جائے گا)
مَحْيَاهُمْ	(in) life	جینا	ان کا جینا
مَحْيَاهُمْ	their	ان کا	
وَمَمَاتُهُمْ	and	اور	اور ان کا مرنا
وَمَمَاتُهُمْ	death	مرنا	
وَمَمَاتُهُمْ	their	ان کا	
سَاءَ	Evil is	بہت ہی برا ہے	بہت ہی برا ہے
مَا	what	جو	جو
يَحْكُمُونَ	judge	فیصلہ کرتے ہیں	وہ فیصلہ کرتے ہیں
يَحْكُمُونَ	they	وہ	
22	اور اللہ نے آسمانوں و زمین کو مبنی بر حکمت پیدا کیا ہے اور تاکہ ہر شخص کو اس کے کئے اعمال کا بدلہ دیا جائے اور ان پر (کسی طرح سے بھی) ظلم نہیں کیا جائے گا۔		
وَخَلَقَ	and	اور	اور پیدا کیا ہے
وَخَلَقَ	created	پیدا کیا ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	ساتھ حق کے (بامقصد۔ مبنی بر حکمت)
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے (بامقصد۔ مبنی بر حکمت)	

وَلَنُجْزِي	and	اور	اور تاکہ بدلہ دے
وَلَنُجْزِي	that	تاکہ	
وَلَنُجْزِي	may be recompensed	بدلہ دے	
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
نَفْسٍ	soul	نفس و جان کو	نفس و جان کو
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَسَبَتْ	it has earned	اس نے کمایا	اس نے کمایا
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُظَلَمُونَ	will be wronged	ظلم کیے جائیں گے	وہ ظلم کیے جائیں گے
يُظَلَمُونَ	they	وہ	
23	<p>کیا تم نے اس شخص کو دیکھا بھالا ہے جس نے اپنی خواہش نفس کو اپنا معبود بنا رکھا ہے اور اللہ نے باوجود سمجھ بوجھ کے اسے گمراہ ہونے کے لیے چھوڑ دیا ہے اور اس کی سماعت اور عقل و خرد پر مہر لگ جانے دی ہے اور اس کی بصیرت پر پردہ پڑ گیا ہے (اب) اللہ کے بعد کون ہے جو ایسے شخص کو ہدایت دے سکتا ہے؟ کیا پھر تم غور و فکر کرتے ہوئے نصیحت حاصل نہیں کرتے؟</p>		
أَفَرَأَيْتَ	Do?	کیا؟	کیا پھر تو نے دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا؟
أَفَرَأَيْتَ	so	پھر	
أَفَرَأَيْتَ	Have seen	دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا	
أَفَرَأَيْتَ	you	تو نے	
مَنْ	(he) who	وہ جس نے	وہ جس نے
اتَّخَذَ	takes	بنا رکھا ہے	بنا رکھا ہے
إِلٰهًا	(as) god	معبود	اس کا معبود



إِلَّهِهِ	his	اس کا	
هُوَء	desire	خواہش کو	اس کی خواہش کو
هُوَء	his	اس کی	
وَأَضَلَّهُ	and	اور	اور گمراہ ہونے دیا اسے
وَأَضَلَّهُ	Allah lets go astray	گمراہ ہونے دیا	
وَأَضَلَّهُ	him	اسے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَى	on	باوجود	باوجود
عِلْمِ	knowingly	علم و سمجھ بوجھ کے	علم و سمجھ بوجھ کے
وَحَتَمَ	and	اور	اور مہر لگ جانے دی
وَحَتَمَ	He let a seal	مہر لگ جانے دی	
عَلَى	upon	اپنے	اپنے
سَمْعِهِ	hearing	کانوں۔ سماعت	اس کے کانوں۔ اس کی سماعت
سَمْعِهِ	his	اس کی	
وَقَلْبِهِ	and	اور	اور اس کے دل۔ اور اس کی عقل و خرد
وَقَلْبِهِ	heart	دل۔ عقل و خرد	
وَقَلْبِهِ	his	اس کی	
وَجَعَلَ	and	اور	اور ڈل گیا
وَجَعَلَ	puts	ڈل گیا	
عَلَى	over	اپنے	اپنے
بَصَرِهِ	vision	آنکھوں کے۔ بصیرت کے	اس کی آنکھوں کے۔ اس کی بصیرت کے
بَصَرِهِ	his	اس کی	
غِشَاوَةً	a veil	پردہ	پردہ

فَمَنْ	then	پھر	پھر ہے کوئی جو
فَمَنْ	who	ہے کوئی جو	
يَهْدِيهِ	will guide	ہدایت دے	اس کو ہدایت دے
يَهْدِيهِ	him	اس کو	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تَذَكَّرُونَ	receive admonition	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے ہو	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے ہو تم
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
24			اور وہ کہتے ہیں کہ ہماری زندگی تو بس یہی دنیا کی زندگی ہے ہم یہیں مرتے ہیں اور یہیں جیتے ہیں اور ہمیں صرف گردش زمانہ مار دیتا ہے۔ اور انہیں اس کا کچھ بھی علم نہیں۔ وہ صرف ظن سے کام لیتے ہیں۔
وَقَالُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ
وَقَالُوا	say	کہتے ہیں	
وَقَالُوا	them	وہ	
مَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هِيَ	It	یہ	یہ
إِلَّا	(is) but	مگر	مگر
حَيَاتِنَا	life	زندگی	ہماری زندگی
حَيَاتِنَا	our	ہماری	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی

الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
نَمُوتُ	we die	ہم مرتے	ہم مرتے
وَأَحْيَا	and	اور	اور ہم جیتے ہیں
وَأَحْيَا	we live	ہم جیتے ہیں	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يُهْلِكُنَا	destroys	مارتا و ہلاک کرتا	مارتا و ہلاک کرتا ہمیں
يُهْلِكُنَا	us	ہمیں	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الدَّهْرُ	the	خاص	زمانہ
الدَّهْرُ	time	زمانہ	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
بِذَلِكَ	of	بارے میں	بارے میں اس کے
بِذَلِكَ	that	اس کے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عِلْمٍ	knowledge	کوئی علم	کوئی علم
إِنْ	not	نہیں	نہیں
هُمْ	they	(ہیں) وہ	(ہیں) وہ
إِلَّا	(do) but	مگر	مگر
يَظُنُّونَ	guess	ظن و گمان کرتے	ظن و گمان کرتے وہ

يَظُنُّونَ	they	وہ	
25	اور جب ان کے سامنے ہماری وضاحت بھری آیات پڑھی جاتی ہیں تو ان کے پاس کوئی حجت و دلیل نہیں ہوتی سوائے اس بات کے کہ کہتے ہیں اگر تم سچے ہو تو ہمارے باپ دادا کو (زندہ کر کے) لے آؤ۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
تُتْلَىٰ	are recited	پڑھ سنائی جاتی ہیں	پڑھ سنائی جاتی ہیں
عَلَيْهِمْ	to	اپر	اپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
بَيِّنَاتٍ	clear	کھلی۔ واضح۔ وضاحت بھری	کھلی۔ واضح۔ وضاحت بھری
مَا	not	نہیں	نہیں
كَانَ	is	ہوتی	ہوتی
حُجَّتَهُمْ	argument	حجت۔ دلیل	ان کی حجت۔ ان کی دلیل
حُجَّتَهُمْ	their	ان کی	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
أَنْ	that	اس کے	اس کے
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
آتُوا	Bring	لے آؤ	لے آؤ تم
آتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِآبَائِنَا	with	ساتھ میں	ساتھ میں آباؤ اجداد کو ہمارے
بِآبَائِنَا	forefathers	آباؤ اجداد کو	

بَابَانَا	Our	ہمارے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you	تم	
صَادِقِينَ	truthful	سچوں میں	سچوں میں
26	کہہ دو کہ اللہ ہی تمہیں زندہ رکھتا ہے وہی تمہیں موت دے گا پھر وہی تمہیں قیامت کے دن جمع کرے گا جس کے آنے میں ذرا بھی شک نہیں لیکن بہت سارے لوگ (اس حقیقت کو) نہیں جانتے۔		
قُلِ	say	کہہ دے	کہہ دے
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
يُحْيِيكُمْ	gives life	زندگی دیتا ہے	تمہیں زندگی دیتا ہے
يُحْيِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُمِيتُكُمْ	causes you to die;	موت دے گا	وہ تمہیں موت دے گا
يُمِيتُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
يَجْمَعُكُمْ	He will gather	جمع و اکٹھا کرے گا	جمع و اکٹھا کرے گا تم کو
يَجْمَعُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
يَوْمِ	Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
لَا	no	نہیں	نہیں

رَيْبٍ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
فِيهِ	about	بارے میں	بارے میں اس کے
فِيهِ	it	اس کے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
أَكْثَرَ	most	بہت سارے	بہت سارے
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگ
النَّاسِ	people	لوگ	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	علم رکھتے	وہ علم رکھتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
27	آسمانوں وزمین میں اللہ ہی کی بادشاہت ہے اور جس دن قیامت قائم ہوگی اس روز اہل باطل خسارے میں پڑ جائیں گے۔		
وَلِلَّهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَلِلَّهِ	for	لیے ہے	
وَلِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
مُلْكُ	(is the) dominion	بادشاہت	بادشاہت
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	

تَقْوِمٌ	is established	قائم ہوگی	قائم ہوگی
السَّاعَةَ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةَ	Hour	قیامت کی گھڑی	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
يَخْسِرُ	will lose	خسارے میں ہوں گے	خسارے میں ہوں گے
الْمُنْبِطُونَ	the	خاص	اہل باطل
الْمُنْبِطُونَ	falsifiers	اہل باطل	
28	اور تم دیکھو گے کہ اس وقت ہر گروہ گھسنوں کے بل گرا ہوا (اپنے اپنے فیصلے کا منتظر) ہوگا۔ اور ہر گروہ کو اس کے نامہ اعمال کی طرف بلایا جائے گا کہ جو کچھ تم کرتے رہے ہو آج تم کو اسی کا بدلہ دیا جائے گا۔		
وَتَرَى	and	اور	اور تم دیکھو گے
وَتَرَى	you will see	تم دیکھو گے	
كُلِّ	every	ہر	ہر
أُمَّةٍ	nation	امت و قوم کو	امت و قوم کو
جَانِبِيَّةً	kneeling	گھسنوں کے بل گری ہوئی	گھسنوں کے بل گری ہوئی
كُلِّ	Every	ہر	ہر
أُمَّةٍ	nation	قوم و امت	قوم و امت
تُذْعَرَى	will be called	بلائی جائے گی	بلائی جائے گی
إِلَى	to	طرف	طرف
كِتَابِهَا	record	کتاب۔ نامہ اعمال	اس کی کتاب۔ اس کے اعمال نامے
كِتَابِهَا	its	اس کا	
الْيَوْمِ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمِ	Today	آج کے دن	
تُجْزَوْنَ	will be recompensed	جزا دیئے جائے گے	تم جزا دیئے جاؤ گے

ثَجْرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	(for) what	جو	جو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	عمل کیا کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
29	یہ ہماری کتاب ہے جو تمہارے بارے میں بالکل سچ بولتی ہے۔ بلاشبہ ہم لکھواتے جاتے تھے جو کچھ بھی تم کیا کرتے تھے۔		
هَذَا	this	یہ (ہے)	یہ (ہے)
كِتَابِنَا	Record	کتاب	کتاب ہماری (جو)
كِتَابِنَا	Our	ہماری (جو)	
يَنْطِقُ	speaks	بولتی ہے	بولتی ہے
عَلَيْكُمْ	about	اپنے	اپنے تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ۔ سچ سچ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے۔ سچ سچ	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كُنَّا	used (to)	تھے	تھے ہم
كُنَّا	We	ہم	
نَسْتَنْسِخُ	transcribe	لکھواتے جاتے ہم	لکھواتے جاتے ہم



مَا	what	جو	جو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	عمل کیا کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
30	جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے ان کا رب انہیں اپنی رحمت میں داخل کرے گا اور یہی تو واضح کامیابی ہے۔		
فَإِنَّمَا	then	پس	پس لیکن
فَإِنَّمَا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	did	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
فَيَدْخُلُهُمْ	then	پس	پس داخل کرے گا انہیں
فَيَدْخُلُهُمْ	will admit	داخل کرے گا	
فَيَدْخُلُهُمْ	them	انہیں	
رَبُّهُمْ	Lord	رب	ان کا رب
رَبُّهُمْ	their	ان کا	
فِي	in(to)	تج۔ میں	تج۔ میں

رَحْمَتِهِ ۙ	mercy	رحمت	اس کی رحمت
رَحْمَتِهِ ۙ	His	اس کی	
ذٰلِكَ	that	یہ ہے	یہ ہے
هُوَ	it	وہ	وہ
الْفَوْزُ	(is) the	خاص	کامیابی
الْفَوْزُ	success	کامیابی	
الْمُبِينُ	the	خاص	واضح۔ کھلی و ظاہر
الْمُبِينُ	clear	واضح۔ کھلی و ظاہر	
31	اور جو لوگ کافر و ناشکرے ہو گئے (ان سے ارشاد ہوگا) کیا میری آیتیں تم کو پڑھ کر نہیں سنائی جاتی تھیں؟۔ مگر تم نے غرور و تکبر کیا اور تم مجرم لوگ تھے۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
أَفَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَمْ	then	پھر	
أَفَلَمْ	not	نہیں	
تَكُنْ	were	تھیں	تھیں
آيَاتِي	Verses	آیات	میری آیات
آيَاتِي	My	میری	
تُتْلَىٰ	recited	پڑھی و سنائی جاتی	پڑھی و سنائی جاتی
عَلَيْكُمْ	to	اپر	اپر تمہارے

عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَاسْتَكْبَرْتُمْ	but	پھر	پھر تکبر کیا تم نے
فَاسْتَكْبَرْتُمْ	were proud	تکبر کیا	
فَاسْتَكْبَرْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
وَكُنْتُمْ	and	اور	اور ہو گئے تم
وَكُنْتُمْ	became	ہو گئے	
وَكُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوْمًا	a people, a Nation	قوم۔ لوگ	قوم۔ لوگ
مُجْرِمِينَ	criminals	بجروں کی	بجروں کی
32	اور جب کہا جاتا تھا کہ یقیناً اللہ کا وعدہ برحق ہے اور قیامت میں کچھ شک نہیں ہے تو تم کہتے تھے کہ ہم نہیں جاننے کہ قیامت کیا ہے؟۔ ہم تو محض اسے ظن و گمان ہی خیال کرتے ہیں اور ہمیں اس کا بالکل یقین نہیں ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قِيلَ	it was said	کہا جاتا تھا	کہا جاتا تھا
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
وَعْدَ	Promise	وعدہ	وعدہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
حَقٌّ	(is) true	سچا و برحق ہے	سچا و برحق ہے
وَالسَّاعَةَ	and	اور	اور قیامت کی گھڑی (کہ)
وَالسَّاعَةَ	the	خاص	
وَالسَّاعَةَ	Hour	قیامت کی گھڑی (کہ)	
لَا	(there is) no	نہیں	نہیں

رَيْبٌ	doubt	کوئی شک	کوئی شک
فِيهَا	about	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
قُلْتُمْ	said	کہا	کہا تم نے
قُلْتُمْ	you	تم نے (تم سب نے)	
مَا	not	نہیں	نہیں
نَدْرِي	we know	جاتے ہم	جاتے ہم
مَا	what	کیا ہے	کیا ہے
السَّاعَةَ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةَ	Hour (is)	قیامت کی گھڑی	
إِنْ	not	نہیں	نہیں
نَظُنُّ	we think	ہم خیال کرتے	ہم خیال کرتے
إِلَّا	except	مگر	مگر
ظَنًّا	an assumption	ایک مفروضہ و گمان	ایک مفروضہ و گمان
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
بِمُسْتَيْقِنِينَ	definitely	ہرگز	ہرگز اس پر یقین کرنے والے
بِمُسْتَيْقِنِينَ	(are) convinced	اس پر یقین کرنے والے	
33	اور ان کے کرتوتوں کی برائیاں ظاہر ہو جائیں گی اور وہی چیز ان کو گھیر لے گی جس کا وہ مذاق اڑایا کرتے تھے۔		
وَبَدَا	and	اور	اور ظاہر ہو جائیں گی
وَبَدَا	(will) appear	ظاہر ہو جائیں گی	
لَهُمْ	to	لے	لے ان کے

لَهُمْ	them	ان کے	
سَيِّئَاتٍ	evil	برائیاں	برائیاں
مَا	(of) what	وہ جو	وہ جو
عَمِلُوا	did	عمل کیے	عمل کیے انہوں نے
عَمِلُوا	they	انہوں نے	
وَحَاقَ	and	اور	اور گھیر لے گا
وَحَاقَ	(will) envelop	گھیر لے گا	
بِهِمْ	with	ساتھ میں	ساتھ میں ان کو
بِهِمْ	them	ان کو	
مَا	what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
بِهِ	at	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
يَسْتَهْزِءُونَ	(to) mock	ہنسی و مذاق اڑایا کرتے	ہنسی و مذاق اڑایا کرتے وہ
يَسْتَهْزِءُونَ	they	وہ	
34	اور کہا جائے گا کہ آج ہم تمہیں اسی طرح بھلا دیں گے جس طرح تم نے اس دن کی ملاقات کو بھلا دیا تھا اور (اب) تمہارا ٹھکانہ دوزخ ہے اور تمہارا کوئی بھی مددگار نہیں۔		
وَقِيلَ	and	اور	اور کہا جائے گا
وَقِيلَ	it was said	کہا جائے گا	
الْيَوْمَ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمَ	Today	آج کے دن	
نَسَاكُمْ	We forget	ہم بھلا دیں گے	ہم بھلا دیں گے تمہیں

نَسَاكُمْ	you	تمہیں	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
نَسِيتُمْ	forgot	بھلائے رکھا	بھلائے رکھا تم نے
نَسِيتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
لِقَاءِ	meeting	ملاقات کو	ملاقات کو
يَوْمِكُمْ	(of) Day	دن کی	تمہارے دن کی
يَوْمِكُمْ	your	تمہارے	
هَذَا	this	اس والے	اس والے
وَمَاؤنُكُمْ	and	اور (اب)	اور (اب) تمہارا ٹھکانہ
وَمَاؤنُكُمْ	abode	ٹھکانہ	
وَمَاؤنُكُمْ	your	تمہارا	
النَّارِ	(is) the	خاص	ہے آگ
النَّارِ	Fire	ہے آگ	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	کوئی	کوئی
نَاصِرِينَ	any helpers	مددگار	مددگار
35	یہ اس لیے کہ تم نے اللہ کی آیتوں کا مذاق اڑایا تھا اور دنیا کی زندگی نے تمہیں دھوکے میں ڈال رکھا تھا۔ پس آج نہ تو یہ لوگ اس (دوزخ) سے نکالے جائیں گے اور نہ ہی ان کی توبہ قبول کی جائے گی۔		

ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّكُمْ	because	اس لیے کہ	اس لیے کہ بیشک تم نے
بِأَنَّكُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّكُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
اتَّخَذْتُمْ	took	بنا لیا تھا	بنا لیا تھا تم نے
اتَّخَذْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
آيَاتِ	(the) Verses	آیات کو	آیات کو
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
هُزُؤًا	(in) ridicule	ہنسی مذاق	ہنسی مذاق
وَعَرَّيْتُمْ	and	اور	اور دھوکے میں رکھا تھا تمہیں
وَعَرَّيْتُمْ	deceived you	دھوکے میں رکھا تھا	
وَعَرَّيْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی نے
الْحَيَاةِ	life	زندگی نے	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
فَالْيَوْمِ	so	پس	پس آج کے دن
فَالْيَوْمِ	the	خاص	
فَالْيَوْمِ	Day	آج کے دن	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُخْرِجُونَ	will be brought forth	نکلے جائیں گے	وہ نکلے جائیں گے
يُخْرِجُونَ	they	وہ	

مِنْهَا	from	میں سے	اس (اگ) میں سے
مِنْهَا	it	اس (اگ)	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُسْتَعْتَبُونَ	will be asked to appease	توبہ کی توفیق دیئے جائیں گے	توبہ کی توفیق دیئے جائیں گے وہ
يُسْتَعْتَبُونَ	they	وہ	
36	پس ہر قسم کی تعریف (شکر) اللہ ہی کے لیے ہے جو آسمانوں کا رب اور زمین کا رب بلکہ سارے جہانوں کا رب ہے۔		
فَلِلَّهِ	then	پس	پس لیے ہیں اللہ کے
فَلِلَّهِ	for	لیے ہیں	
فَلِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
الْحَمْدُ	(is) all the	خاص	سب طرح کی تعریفیں (جو)
الْحَمْدُ	praise	سب طرح کی تعریفیں (جو)	
رَبِّ	(the) Lord	رب (ہے)	رب (ہے)
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَرَبِّ	and	اور	اور رب (ہے)
وَرَبِّ	(the) Lord	رب (ہے)	
الْأَرْضِ	(of) the	خاص	زمین کا
الْأَرْضِ	earth	زمین کا	
رَبِّ	lord	رب (ہے)	رب (ہے)
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کا
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کا	



37	اور آسمانوں وزمین میں اسی کے لیے بڑائی و کبریائی ہے اور وہ ہر لحاظ سے غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
وَلَهُ	and	اور	اور اسی کے لیے (ہے)
وَلَهُ	for	لیے (ہے)	
وَلَهُ	Him	اسی کے	
الْكِبْرِيَاءِ	(is) the	خاص	عظمت و بڑائی
الْكِبْرِيَاءِ	greatness	عظمت و بڑائی	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	کمال حکمت والا ہے
الْحَكِيمُ	All-Wise	کمال حکمت والا ہے	

## سورة الأحقاف

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>					

## سورة محمد

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>		

## سورة الفتح

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	

## سورة الحجرات

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>		

## سورة ق

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>					

## سورة الذاريات

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>

## سورة الذاريات - ياره ٢٧

0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	حامیم		
حَمّ	Ha Meem	ح۔ ميم	ح۔ ميم
2	کی گئی ہے۔ (یہ) کتاب بڑے زبردست نہایت حکمت والے اللہ کی طرف سے نازل		
تَنْزِیْلِ	revelation	اتارنا۔ نازل کیا جانا	اتارنا۔ نازل کیا جانا
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب کا
الْكِتَابِ	Book	کتاب کا	
مِنْ	(is) from	طرف سے (ہے)	طرف سے (ہے)
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے (جو)	اللہ کے (جو)
الْعَزِیْزِ	the	خاص	نہایت غالب
الْعَزِیْزِ	All-Mighty	نہایت غالب	
الْحَكِیْمِ	the	خاص	بہت حکمت والا ہے
الْحَكِیْمِ	All-Wise	بہت حکمت والا ہے	
3	ہم نے آسمانوں و زمین کو اور جو کچھ ان کے درمیان ہے سب کچھ مبنی بر حکمت اور ایک وقت مقرر تک کے لیے پیدا کیا ہے۔ اور کافر و ناشکرے لوگ جس چیز سے آگاہ کیے جاتے ہیں وہ اسی سے رُوگردانی کرتے ہیں۔		
مَا	not	نہیں	نہیں

خَلَقْنَا	created	پیدا کیا	ہم نے پیدا کیا
خَلَقْنَا	We	ہم نے	
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ (بامقصد۔ یعنی برحکمت)
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے (بامقصد۔ یعنی برحکمت)	
وَأَجَلٍ	and	اور	اور میعاد
وَأَجَلٍ	(for) a term	میعاد	
مُسَمًّى	appointed	مقرر و معین کو	مقرر و معین کو
وَالَّذِينَ	but	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
عَمَّا	from	اپر	اپر جس کے

عَمَّا	what	جس کے	
أُنذِرُوا	are warned	ڈرائے و آگاہ کئے گئے (اسی سے)	وہ
أُنذِرُوا	they	وہ	
مُعْرِضُونَ	turning away	اعراض کرنے و منہ پھیرنے والے ہیں	اعراض کرنے و منہ پھیرنے والے ہیں
4	کہہ دو کیا تم نے کبھی غور کیا ہے کہ جن سے تم اللہ کے علاوہ دعائیں مانگتے ہو (ذرا) مجھے بھی تو (ان کی حقیقت) دکھاؤ کہ انہوں نے زمین میں سے کیا پیدا کیا ہے؟ یا آسمانوں کی تخلیق میں ان کی کچھ شراکت ہے؟ (اس قرآن سے) پہلے کی کوئی کتاب میرے پاس لاؤ! یا بقیہ آجاریں سے کوئی مستند علمی دستاویز (دلیل و ثبوت کے طور پر) پیش کرو اگر تم سچے ہو۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَرَأَيْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا تم نے دیکھا؟ کیا تم نے کبھی سوچا؟
أَرَأَيْتُمْ	see	دیکھا۔ غور کیا۔ سوچا	
أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
مَا	what	جن سے	جن سے
تَدْعُونَ	you call	دعائیں مانگتے ہو	تم دعائیں مانگتے ہو
تَدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَرُونِي	show	دکھاؤ	دکھاؤ مجھے
أَرُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
أَرُونِي	me	مجھے	
مَاذَا	What ?	کیا؟	کیا؟

خَلَقُوا	have created	پیدا کیا	پیدا کیا انہوں نے
خَلَقُوا	they	انہوں نے	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَهُمْ	for	لیے (ہے)	ان کے لیے (ہے)
لَهُمْ	them	ان کے	
شِرْكَ	(is) any share	کوئی حصہ	کوئی حصہ
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کے
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کے	
أَتُونِي	bring	لاؤ پاس	لاؤ میرے پاس تم
أَتُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	
أَتُونِي	me	میرے	
بِكِتَابٍ	with	ساتھ	ساتھ کسی کتاب
بِكِتَابٍ	a book	کسی کتاب	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
هَذَا	this	اس (قرآن)	اس (قرآن)
أَوْ	or	یا	یا
أَثَارَةٍ	traces	بقیہ آثار۔ کوئی نقل شدہ دستاویز	بقیہ آثار۔ کوئی نقل شدہ دستاویز

مِنْ	of	میں سے	میں سے
عِلْمٍ	knowledge	علم	علم
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچوں میں	سچوں میں
5	اور اس سے بڑا گمراہ کون ہوگا جو اللہ کو چھوڑ کر ایسے کو پکارتا ہے جو قیامت تک اس کو جواب نہیں دے سکے گا۔ بلکہ وہ تو ان کی دعا و پکار سے ہی غافل ہیں۔		
وَمَنْ	and	اور	اور کون
وَمَنْ	who	کون	
أَضَلُّ	(is) more astray	بڑا گمراہ (ہوگا)	بڑا گمراہ (ہوگا)
مِمَّن	than	اس سے	اس سے جو
مِمَّن	(he) who	جو	
يَدْعُوا	calls	دعائیں مانگتا ہے	دعائیں مانگتا ہے
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مَنْ	who	اس سے جو	اس سے جو
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْتَجِيبُ	will respond	جواب دے گا	جواب دے گا
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
إِلَىٰ	until	تک	تک



يَوْمٍ	(the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
عَنْ	of	سے	سے
دُعَائِهِمْ	calls	دعاؤں	ان کی دعاؤں
دُعَائِهِمْ	their	ان کی	
غَافِلُونَ	(are) unaware	غافل ہیں	غافل ہیں
6	اور جب سب لوگ جمع کئے جائیں گے۔ تو وہ (جن کو پکارا جاتا تھا) ان کے دشمن ہو جائیں گے اور ان کی عبادت کا انکار کر دیں گے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
حُشِرَ	are gathered	اکٹھے کئے جائیں گے	اکٹھے کئے جائیں گے
النَّاسِ	the	خاص	سب لوگ
النَّاسِ	people	سب لوگ	
كَانُوا	will be	تو ہوں گے	تو ہوں گے وہ (جن کو پکارا جاتا تھا)
كَانُوا	they	وہ (جن کو پکارا جاتا تھا)	
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَعْدَاءَ	enemies	دشمن	دشمن
وَكَانُوا	and	اور	اور ہوں گے وہ
وَكَانُوا	will be	ہوں گے	
وَكَانُوا	they	وہ	

بِعِبَادَتِهِمْ	of	ساتھ	ساتھ عبادت ان کی
بِعِبَادَتِهِمْ	worship	عبادت	
بِعِبَادَتِهِمْ	their	ان کی	
كَافِرِينَ	deniers	انکاری۔ انکار کرنے والے	انکاری۔ انکار کرنے والے
7	اور جب ان کو ہماری وضاحت بھری آیات پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو کافر لوگ حق کے بارے میں جو ان کے پاس آچکا ہے کہتے ہیں کہ یہ تو کھلا ہوا جادو ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
تُتْلَىٰ	are recited	پڑھ سنائی جاتی ہیں	پڑھ سنائی جاتی ہیں
عَلَيْهِمْ	to	اپہ	اپہ ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
بَيِّنَاتٍ	clear	کھلی۔ واضح۔ وضاحت بھری	کھلی۔ واضح۔ وضاحت بھری
قَالَ	say	کہتے ہیں	کہتے ہیں
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لِلْحَقِّ	of	لئے	حق سچ کے لئے
لِلْحَقِّ	the	خاص	
لِلْحَقِّ	truth	حق سچ کے	
لَمَّا	when	جب	جب
جَاءَهُمْ	it comes to	آگیا وہ پاس	آگیا وہ ان کے پاس (کہ)

جَاءَهُمْ	them	ان کے (کہ)	
هَذَا	this	یہ ہے	یہ ہے
سِحْرٌ	(is) a magic	ایک جادو	ایک جادو
مُبِينٌ	clear	کھلا۔ واضح و ظاہر	کھلا۔ واضح و ظاہر
8	<p>کیا یہ کہتے ہیں کہ اس (قرآن) کو اس نے خود سے گھڑ لیا ہے؟ کہہ دو کہ اگر میں نے اسے خود گھڑ لیا ہے تو تم لوگ اللہ کے حضور میرے (بچاؤ کے) لیے کچھ بھی اختیار نہیں رکھتے۔ (مگر) تم لوگ (قرآن پر) جو باتیں بناتے ہو وہ ان کو اچھی طرح جانتا ہے۔ اور وہی میرے اور تمہارے درمیان گواہ کافی ہے۔ اور وہ بڑا بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔</p>		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
اَفْتَرَاهُ	He has invented it	اس نے خود گھڑ لیا ہے	اس نے خود گھڑ لیا ہے اسے
اَفْتَرَاهُ	it	اسے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
اِنْ	If	اگر	اگر
اَفْتَرَيْتُهُ	have invented	گھڑ لیا	میں نے اسے گھڑ لیا
اَفْتَرَيْتُهُ	I	میں نے	
اَفْتَرَيْتُهُ	it	اسے	
فَلَا	then	پس	پس نہیں
فَلَا	not	نہیں	
تَمْلِكُونَ	you have power	ملک و اختیار رکھتے	ملک و اختیار رکھتے تم
تَمْلِكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	

مِن	against	خلاف	خلاف
اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
هُوَ	He	وہی ہے	وہی ہے
أَعْلَمُ	knows best	خوب جاننے والا باخبر	خوب جاننے والا باخبر
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تُفِيضُونَ	you utter	باتیں بتاتے ہو	تم باتیں بتاتے ہو
تُفِيضُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِيهِ	in concerning	بارے میں	اس (قرآن) کے بارے میں
فِيهِ	it	اس (قرآن) کے	
كَفَى	Sufficient	کافی ہے	کافی ہے
بِهِ	definitely	یقیناً	یقیناً وہ (اللہ)
بِهِ	He	وہ (اللہ)	
شَهِيدًا	(as) a Witness	شاهد و گواہ	شاهد و گواہ
بَيْنِي	between	درمیان	میرے درمیان
بَيْنِي	me	میرے	
وَبَيْنَكُمْ	and	اور	اور تمہارے درمیان
وَبَيْنَكُمْ	between	درمیان	
وَبَيْنَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہے)
وَهُوَ	He	وہ (ہے)	

الْعَفْوُ	(is) the	خاص	بہت بخشنے والا
الْعَفْوُ	Oft-Forgiving	بہت بخشنے والا	
الرَّحِيمِ	the	خاص	بہت زیادہ مہربان
الرَّحِيمِ	Most Merciful	بہت زیادہ مہربان	
9	کہہ دو میں کوئی انوکھا رسول نہیں ہوں اور یہ تو میں (خود) نہیں جانتا کہ میرے ساتھ کیا سلوک کیا جائے گا اور تمہارے ساتھ کیا (معاملہ پیش آئے گا)؟۔ اور میں تو صرف اس کی پیروی کرتا ہوں جو مجھ پر وحی کی جاتی ہے اور میرا کام تو (صرف) واضح طور پر خبردار دینا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
مَا	not	نہیں	نہیں
كُنْتُ	am	ہوں	ہوں میں
كُنْتُ	I	میں	
بِدْعًا	a new (one)	کوئی انوکھا	کوئی انوکھا
مِّنْ	among	میں سے	میں سے
الرُّسُلِ	the	خاص	پیغمبروں و رسولوں
الرُّسُلِ	Messengers	پیغمبروں و رسولوں	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَدْرِي	I know	میں جانتا	میں جانتا
مَا	what	کیا	کیا
يُفْعَلُ	will be done	کیا جائے گا	کیا جائے گا
بِي	with	ساتھ	میرے ساتھ
بِي	me	میرے	
وَلَا	and	اور (یہ کہہ)	اور نہ (یہ کہہ)
وَلَا	not	نہ	

بِحْمٍ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
بِحْمٍ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِن	not	نہیں	نہیں
أَتَّبِعِ	I follow	میں پیروی کرتا ہوں	میں پیروی کرتا ہوں
إِلَّا	but	مگر	مگر
مَا	what	اسی کی جو	اسی کی جو
يُوحَىٰ	is revealed	وحی کی گئی	وحی کی گئی
إِلَىٰ	to	طرف	میری طرف
إِلَىٰ	me	میری	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَنَا	I	ہوں میں	ہوں میں
إِلَّا	but	مگر	مگر
نَذِيرٌ	a wamer	ایک ڈرانے والا	ایک ڈرانے والا
مُبِينٌ	clear	کھلا۔ واضح و ظاہر	کھلا۔ واضح و ظاہر
10	کہہ دو کیا تم نے کبھی غور کیا ہے کہ اگر یہ (قرآن) اللہ کی طرف سے ہو اور تم نے اس کا انکار کر دو جب کہ بنی اسرائیل میں سے ایک گواہ اسی طرح کی ایک (کتاب کی) گواہی دے چکا اور ایمان بھی لا چکا ہے مگر تم نے غرور و تکبر کر لیا؟ بیشک اللہ ایسے ظالم لوگوں کو ہدایت یاب نہیں ہونے دیتا۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَرَأَيْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا دیکھا تم نے؟۔ کیا تم نے کبھی سوچا؟
أَرَأَيْتُمْ	see	دیکھا۔ غور کیا۔ سوچا	
أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
إِن	If	اگر	اگر

كَانَ	it is	ہو یہ (قرآن)	ہو یہ (قرآن)
مِنْ	from	سے	سے
عِنْدِ	Allah	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَكَفَرْتُمْ	and	اور	اور انکار کر دو تم
وَكَفَرْتُمْ	disbelieve	انکار کر دو	
وَكَفَرْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَشَهِدَ	and	جب کہ	جب کہ گواہی دی
وَشَهِدَ	testifies	گواہی دی	
شَاهِدًا	witness	کسی گواہ نے	کسی گواہ نے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
بَنِي	Children of	بنی	بنی
إِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل	اسرائیل
عَلَى	to	اپنے	اپنے
مِثْلِهِ	(the) like	مش	مش اس (کتاب) کی
مِثْلِهِ	thereof it	اس (کتاب) کی	
فَأَمَّنَ	then	پس	پس وہ (تو) ایمان لے آیا
فَأَمَّنَ	he believed	وہ (تو) ایمان لے آیا	
وَاسْتَكْبَرْتُمْ	while	اور	اور تکبر کر لیا تم نے
وَاسْتَكْبَرْتُمْ	you are arrogant	تکبر کر لیا	

وَاسْتَكْبَرْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا	رہنمائی فرماتا
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم دلوگوں کی
الْقَوْمِ	people	قوم دلوگوں کی	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظلم کرنے والوں۔ ظالموں
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظلم کرنے والوں۔ ظالموں	
11	اور کافر لوگ ایمان لانے والوں پر کہتے ہیں کہ اگر یہ (دین اسلام) بہتر ہوتا تو یہ لوگ اس کی طرف ہم پر سبقت نہ لے جاتے۔ اور جب وہ لوگ اس (قرآن) سے ہدایت یاب نہیں ہو پائے تو عنقریب کہیں گے کہ یہ تو پرانا جھوٹ ہے۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہتے ہیں
وَقَالَ	say	کہتے ہیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لِلَّذِينَ	of	لے	لے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
لَوْ	if	اگر	اگر
كَانَ	had been	ہوتا یہ (قرآن)	ہوتا یہ (قرآن)
خَيْرًا	good	اچھا	اچھا



مَا	not	نہ	نہ
سَبَقُونَا	(would) have preceded	سبقت لے جاتے	وہ سبقت لے جاتے ہم پر
سَبَقُونَا	they	وہ	
سَبَقُونَا	us	ہم پر	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	it	اس کی	
وَأِذْ	and	اور	اور جب
وَأِذْ	when	جب	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَهْتَدُوا	(are) guided	ہدایت پائی	ہدایت پائی انہوں نے
يَهْتَدُوا	they	انہوں نے	
بِهِ	by	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فَسَيَقُولُونَ	so	پس	پس عنقریب کہیں گے وہ
فَسَيَقُولُونَ	will	عنقریب	
فَسَيَقُولُونَ	say	کہیں گے	
فَسَيَقُولُونَ	them	وہ	
هَذَا	this	یہ (قرآن ہے)	یہ (قرآن ہے)
إِفْكٍ	(is) a lie	ایک جھوٹ	ایک جھوٹ
قَدِيمٍ	ancient	قدیم پرانا	قدیم پرانا
12	اور اس سے پہلے موسیٰ کی کتاب بھی رہنا اور رحمت تھی۔ اور یہ کتاب اس کی تصدیق کرنے والی عربی زبان میں ہے تاکہ ظالم لوگوں کو آگاہ کر دے اور بھلائی کرنے والوں کو خوشخبری سنا دے۔		
وَمِنْ	and	اور	اور سے

وَمِنْ	from	سے	
قَبْلَهُ	before	پہلے	اس کے پہلے
قَبْلَهُ	it	اس کے	
كِتَابٍ	(was the) Scripture	کتاب (تھی)	کتاب (تھی)
مُوسَىٰ	(of) Musa	موسیٰ کی	موسیٰ کی
إِمَامًا	(as) a guide	رہنما۔ پیشوا۔ امام	رہنما۔ پیشوا۔ امام
وَرَحْمَةً	and	اور	اور سراسر رحمت
وَرَحْمَةً	a mercy	سراسر رحمت	
وَهَذَا	and	اور	اور یہ
وَهَذَا	this	یہ	
كِتَابٍ	(is) a Book	کتاب (قرآن)	کتاب (قرآن)
مُصَدِّقٍ	confirming	تصدیق کرنے والا	تصدیق کرنے والا
لِّسَانًا	(in) language	بااعتبار زبان کے	بااعتبار زبان کے
عَرَبِيًّا	Arabic	عربی میں	عربی میں
لِيُنذِرَ	to	تاکہ	تاکہ متنبہ کرے و ڈرائے
لِيُنذِرَ	to warn	متنبہ کرے و ڈرائے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
ظَلَمُوا	do wrong	ظلم کرتے ہیں	ظلم کرتے ہیں وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
وَبَشْرَىٰ	and	اور	اور خوشخبری ہے
وَبَشْرَىٰ	(as) a glad tidings	خوشخبری ہے	
لِلْمُحْسِنِينَ	for	لیے	نیکی کرنے والوں کے لیے
لِلْمُحْسِنِينَ	the	خاص	

لِلْمُحْسِنِينَ	good-doers	نیکی کرنے والوں کے	
13		پیشک جن لوگوں نے کہا کہ ہمارا رب اللہ ہے پھر وہ اس پر جے رہے پس نہ تو انہیں کوئی خوف ہو گا اور نہ ہی وہ غمگین ہوں گے۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
قَالُوا	say	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
رَبَّنَا	Lord	رب	ہمارا رب
رَبَّنَا	Our	ہمارا	
اللَّهُ	(is) Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اسْتَقَامُوا	remain firm	مضبوطی سے جے رہے	مضبوطی سے جے رہے وہ
اسْتَقَامُوا	they	وہ	
فَلَا	then	پس	پس نہیں
فَلَا	no	نہیں	
خَوْفٍ	fear	کوئی خوف و ڈر	کوئی خوف و ڈر
عَلَيْهِمْ	on	انہی	انہی کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	nor	نہ ہی	
هُمْ	they	وہ	وہ
يَحْزَنُونَ	will grieve.	غمگین ہوں گے	وہ غمگین ہوں گے
يَحْزَنُونَ	they	وہ	
14		یہی لوگ اہل جنت ہیں جس میں وہ ہمیشہ ہمیش رہیں گے یہ بدلہ ہے ان کے اعمال کا جو وہ (دنیا میں) کیا کرتے تھے۔	

أُولَئِكَ	those	یہی لوگ ہیں	یہی لوگ ہیں
أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	جنت کے
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت کے	
خَالِدِينَ	abiding forever	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
جَزَاءً	a reward	جزاؤ بدلہ ہے	جزاؤ بدلہ ہے
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do.	عمل کیا کرتے	وہ عمل کیا کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
15	<p>اور ہم نے انسان کو اپنے والدین کے ساتھ بھلائی کرنے کی تاکید کی۔ کہ اسے اس کی ماں نے تکلیف سے پیٹ میں اٹھائے رکھا اور تکلیف سے ہی اسے جنا۔ اور اس کا حمل اور دودھ چھڑانا تیس مہینے ہوتا ہے۔ یہاں تک کہ جب وہ اپنی بھرپور جوانی اور چالیس سال کی عمر کو پہنچا تو کہنے لگا اے میرے رب! مجھے توفیق دے کہ میں تیری اس نعمت کا شکر ادا کروں جو تو نے مجھ پر اور میرے والدین پر انعام کی۔ اور میں وہ نیک عمل کروں جنہیں تو پسند کرے اور میری اولاد میں بھی میرے لیے اصلاح کر دے۔ بیشک میں تیرے ہی حضور توبہ و رجوع کرتا ہوں اور بلاشبہ میں مسلمانوں میں سے ہوں۔</p>		
وَوَصَّيْنَا	and	اور	اور وصیت کی ہم نے
وَوَصَّيْنَا	have enjoined	وصیت کی	
وَوَصَّيْنَا	We	ہم نے	
الْإِنْسَانَ	(on) the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	

بِوَالِدَيْهِ	to	ساتھ	ساتھ اس کے والدین
بِوَالِدَيْهِ	parents	والدین	
بِوَالِدَيْهِ	his	اس کے	
إِحْسَانًا	kindness	نیکی و حسن سلوک کی	نیکی و حسن سلوک کی
حَمَلَتْهُ	Carried	اٹھائے رکھا	اٹھائے رکھا سے
حَمَلَتْهُ	him	اسے	
أُمُّهُ	mother	مانے	اس کی مانے
أُمُّهُ	his	اس کی	
كُرْهًا	(with) hardship	تکلیف کے ساتھ	تکلیف کے ساتھ
وَوَضَعَتْهُ	and	اور	اور جانا سے
وَوَضَعَتْهُ	gave birth to	چنا	
وَوَضَعَتْهُ	him	اسے	
كُرْهًا	(with) hardship	تکلیف برداشت کر کے	تکلیف برداشت کر کے
وَحَمَلَهُ	and	اور	اور حمل اس کا
وَحَمَلَهُ	bearing of	حمل	
وَحَمَلَهُ	him	اس کا	
وَفِصَالَهُ	and	اور	اور اس کا دودھ چھڑانے (تک دورانیہ)
وَفِصَالَهُ	weaning of	دودھ چھڑانے (تک دورانیہ)	
وَفِصَالَهُ	him	اس کا	
ثَلَاثُونَ	(is) thirty	تیس	تیس
شَهْرًا	month(s)	مہینے (ہوتا ہے)	مہینے (ہوتا ہے)
حَتَّى	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب

بَلَغَ	he reaches	وہ پہنچ گیا	وہ پہنچ گیا
أَشَدَّهُ و	maturity	جوانی کی پختہ عمر کو	اس کی جوانی کی پختہ عمر کو
أَشَدَّهُ و	his	اس کی	
وَبَلَغَ	and	اور	اور پہنچا
وَبَلَغَ	reaches	پہنچا	
أَرْبَعِينَ	forty	چالیس	چالیس
سَنَةً	year(s)	برس کو	برس کو
قَالَ	He said	کہنے لگا وہ	کہنے لگا وہ
رَبِّ	Lord	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
أَوْزِعْنِي	grant power	توفیق دے	توفیق دے مجھے
أَوْزِعْنِي	me	مجھے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَشْكُرَ	I may be grateful	میں شکر کروں	میں شکر کروں
نِعْمَتِكَ	(for) favor	(اس) نعمت کا	تیری (اس) نعمت کا
نِعْمَتِكَ	your	تیری	
الَّتِي	which	جو کہ	جو کہ
أَنْعَمْتَ	have bestowed	انعام کی	انعام کی تو نے
أَنْعَمْتَ	you	تو نے	
عَلَيَّ	upon	اوپر	اوپر
عَلَيَّ	me	میرے	
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	upon	اوپر	

وَالِدَيْ	parents	والدین کے	میرے والدین کے
وَالِدَيْ	my	میرے	
وَأَنَّ	and	اور	اور کہ
وَأَنَّ	that	کہ	
أَعْمَلُ	I do	میں عمل کروں	میں عمل کروں
صَالِحًا	righteous (deeds)	صالح۔ نیک	صالح۔ نیک
تَرْضَاهُ	which please	کہ تو پسند کرے دراضی ہو جائے	کہ تو اسے پسند کرے دراضی ہو جائے
تَرْضَاهُ	You	اس سے	
وَأَصْلِحْ	and	اور	اور اصلاح کر
وَأَصْلِحْ	make righteous	اصلاح کر	
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
فِي	among	تج۔ میں	تج۔ میں
ذُرِّيَّتِي	offspring,	اولاد	میری اولاد
ذُرِّيَّتِي	my	میری	
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں
إِنِّي	I	میں	
تُتَبِّئُ	turn	توبہ کی	میں نے توبہ کی
تُتَبِّئُ	I	میں نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
وَإِنِّي	and	اور	اور پیشک میں ہوں
وَإِنِّي	indeed	بے شک	

وَإِنِّي	I am	میں ہوں	
مِّنْ	from	سے	سے
الْمُسْلِمِينَ	the	خاص	مسلمانوں
الْمُسْلِمِينَ	those who submit, Muslims	مسلمانوں	
16	یہی وہ لوگ ہیں جن کے نیک اعمال کو ہم قبول کرتے ہیں اور ان کی برائیوں سے درگزر کریں گے یہ جنتیوں میں ہوں گے۔ (یہی) سچا وعدہ ہے جو وہ دیئے جاتے تھے۔		
أُولَئِكَ	Those	یہ ہیں	یہ ہیں
الَّذِينَ	(are) ones who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
نَتَقَبَّلُ	We will accept	ہم قبول کرتے ہیں	ہم قبول کرتے ہیں
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
أَحْسَنَ	best	بہترین (طور پر)	بہترین (طور پر)
مَا	(of) what	جو	جو
عَمِلُوا	did	عمل کیے	عمل کیے انہوں نے
عَمِلُوا	they	انہوں نے	
وَنَتَجَاوَزُ	and	اور	اور ہم درگزر کریں گے
وَنَتَجَاوَزُ	We will overlook	ہم درگزر کریں گے	
عَنْ	from	سے	سے
سَيِّئَاتِهِمْ	evil deeds,	برائیوں	ان کی برائیوں
سَيِّئَاتِهِمْ	their	ان کی	
فِي	among	ہوں گے وہ (تج۔ میں)	ہوں گے وہ (تج۔ میں)
أَصْحَابِ	companions	اصحاب	اصحاب
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	جنت کے



الْجَنَّةِ	Paradise	جنت کے	
وَعْدًا	A promise	وعدہ ہے	وعدہ ہے
الصِّدْقِ	the	خاص	پکا سچا
الصِّدْقِ	true	پکا سچا	
الَّذِي	which	اس پر جو	اس پر جو
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يُوعِدُونَ	promised	وعدہ و عہد دیئے جاتے	وعدہ و عہد دیئے جاتے وہ
يُوعِدُونَ	they	وہ	
17	اور جس نے اپنے والدین سے کہا کہ اُف ہے! تم دونوں پر کیا تم مجھے و عہد دیتے رہتے ہو کہ میں (قبر سے دوبارہ زندہ کر کے) نکالا جاؤں گا۔ حالانکہ مجھ سے پہلے کئی نسلیں گزر چکی ہیں (کیا کوئی ایک بھی زندہ ہو کر آیا؟)۔ اور وہ والدین اللہ سے فریاد کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ وائے افسوس ہے تم پر ایمان لے آؤ بیٹنگ اللہ کا وعدہ سچا ہے۔ (مگر) وہ کہتا ہے کہ یہ سب پرانے لوگوں کے قصے کہانیاں ہیں۔		
وَالَّذِي	but	اور	اور وہ جس نے
وَالَّذِي	one who	وہ جس نے	
قَالَ	says	کہا	کہا
لِوَالِدَيْهِ	to	لیے	لیے اس کے والدین
لِوَالِدَيْهِ	parents,	والدین	
لِوَالِدَيْهِ	his	اس کے	
أَفِ	"Uff	افسوس ہے	افسوس ہے
تَكْمَا	to	لیے	تم دونوں کے لیے
تَكْمَا	both of you!	تم دونوں کے	
أَتَعِدَانِي	Do?	کیا؟	کیا تم دونوں وعدہ و عہد دیتے ہو مجھے؟
أَتَعِدَانِي	you promise	وعدہ و عہد دیتے ہو تم	

أَتَعِدَانِي	both of them	دونوں	
أَتَعِدَانِي	me	مجھے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أُخْرَجَ	I will be brought forth	میں نکالا جائے گا (قبر سے)	میں نکالا جائے گا (قبر سے)
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	have already	حقیقت میں	
خَلَّتْ	passed away	گزر چکی ہیں	گزر چکی ہیں
الْقُرُونِ	the	خاص	نسلیں و قومیں
الْقُرُونِ	generations	نسلیں و قومیں	
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِي	before	پہلے	مجھ سے پہلے (کیا کوئی ایک بھی زندہ ہو کر آیا ہے؟)
قَبْلِي	me	مجھ سے (کیا کوئی ایک بھی زندہ ہو کر آیا ہے؟)	
وَهُمَا	and	جبکہ	جبکہ وہ دونوں
وَهُمَا	both of them	وہ دونوں	
يَسْتَعِينَانِ	seek help	مدد طلب کرتے ہیں	مدد طلب کرتے ہیں وہ دونوں
يَسْتَعِينَانِ	both of them	وہ دونوں	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَيْلَكَ	Woe to	افسوس ہے	افسوس ہے تجھ پر!
وَيْلَكَ	you!	تجھ پر!	
أَمِنَ	Believe!	ایمان لے آ	ایمان لے آ
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
وَعْدًا	(the) Promise	وعدہ	وعدہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا

حَقٌّ	(is) true	برحق و سچا ہے	برحق و سچا ہے
فَيَقُولُ	but	لیکن	لیکن وہ کہتا ہے
فَيَقُولُ	he says	وہ کہتا ہے	
مَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هَذَا	(is) this	یہ (قرآن)	یہ (قرآن)
إِلَّا	but	مگر	مگر
أَسَاطِيرُ	(the) stories	قصے کہانیاں	قصے کہانیاں
الْأُولِينَ	(of) the	خاص	پہلے گزرے ہوؤں کی
الْأُولِينَ	former (people)	پہلے گزرے ہوؤں کی	
18	یہی وہ لوگ ہیں جن پر اللہ کا قول (عذاب) ثابت ہو چکا ہے ان پہلے گزرے ہوئے گروہوں کے ساتھ جو جنوں اور انسانوں میں سے تھے۔ یقیناً وہ سب خسارہ اٹھانے والے تھے۔		
أُولَئِكَ	those	یہ ہیں	یہ ہیں
الَّذِينَ	(are) ones who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
حَقٌّ	has proved true	ثابت ہو چکا	ثابت ہو چکا
عَلَيْهِمْ	against	ادھر	ادھر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْقَوْلِ	the	خاص	قول (عذاب کا)
الْقَوْلِ	word	قول (عذاب کا)	
فِي	among	تج۔ میں (ان)	تج۔ میں (ان)
أُمَّمٍ	nations	قوموں کے جو	قوموں کے جو
قَدْ	(that) has already	حقیقت میں	حقیقت میں
خَلَّتْ	passed away	گزر چکیں	گزر چکیں
مِنْ	from	سے	سے

قَبْلَهُمْ	before	پہلے	پہلے ان
قَبْلَهُمْ	them	ان	
مِّنْ	of	میں سے	میں سے
الْجِنِّ	the	خاص	جنوں
الْجِنِّ	jinn	جنوں	
وَالْإِنْسِ	and	اور	اور انسانوں
وَالْإِنْسِ	the	خاص	
وَالْإِنْسِ	men	انسانوں	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ سب
إِنَّهُمْ	they	وہ سب	
كَانُوا	are	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
خَاسِرِينَ	(the) losers.	خسارہ پانے والے	خسارہ پانے والے
19	اور ہر ایک کے لیے ان کے اعمال کے مطابق درجے ہوں گے تاکہ ان کو ان کے اعمال کا پورا پورا بدلہ دیا جائے اور ان پر ظلم نہیں کیا جائے گا۔		
وَلِكُلِّ	and	اور	اور ہر ایک کے لیے
وَلِكُلِّ	for	لیے	
وَلِكُلِّ	all	ہر ایک کے	
دَرَجَاتٍ	(are) levels, degrees	درجے ہیں	درجے ہیں
مِمَّا	for	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
عَمِلُوا	did	عمل کیے	عمل کیے انہوں نے
عَمِلُوا	they	انہوں نے	
وَلِيُؤْفَقِيَهُمْ	and	اور	اور تاکہ پورا پورا بدلہ دے انہیں

وَلِيُؤْفِقَهُمْ	that	تاکہ	
وَلِيُؤْفِقَهُمْ	He may fully compensate	پورا پورا بدلہ دے	
وَلِيُؤْفِقَهُمْ	them	انہیں	
أَعْمَالَهُمْ	(for) deeds	اعمال کا	ان کے اعمال کا
أَعْمَالَهُمْ	their	ان کے	
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُظَلَّمُونَ	will be wronged	ظلم کیے جائیں گے	وہ ظلم کیے جائیں گے
يُظَلَّمُونَ	they	وہ	
20	اور جس دن کفار آگ پر پیش کیے جائیں گے (تو کہا جائے گا کہ) تم تو اپنے حصے کی نعمتیں دنیا کی زندگی میں ہی لے چکے اور ان سے فائدہ بھی اٹھا چکے۔ آج (صرف) تمہیں ذلت کا عذاب دیا جائے گا اس لیے کہ تم زمین میں ناحق غرور و تکبر کیا کرتے تھے اور نافرمانیاں کیا کرتے تھے۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	(the) Day	جس دن	
يُعْرَضُونَ	will be exposed	پیش کئے جائیں گے	پیش کئے جائیں گے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
أَذْهَبْتُمْ	exhausted	تو کہا جائے گا کہ) پورا پورا لے چکے	تم تو کہا جائے گا کہ) پورا پورا لے چکے
أَذْهَبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

طَيِّبَاتِكُمْ	good things	لذتوں کا حصہ	تمہارا لذتوں کا حصہ
طَيِّبَاتِكُمْ	your	تمہارا	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
حَيَاتِكُمْ	life	زندگی	زندگی تمہاری
حَيَاتِكُمْ	your	تمہاری	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
وَاسْتَمْتَعْتُمْ	and	اور	اور فائدہ اٹھا چکے تم
وَاسْتَمْتَعْتُمْ	took pleasures	فائدہ اٹھا چکے	
وَاسْتَمْتَعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهَا	therein	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
فَالْيَوْمَ	so	پس	پس آج کے دن
فَالْيَوْمَ	the	خاص	
فَالْيَوْمَ	today	آج کے دن	
تُجْزَوْنَ	will be recompensed	جزا دیئے جاؤ گے	تم جزا دیئے جاؤ گے
تُجْزَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَذَابٍ	(with) a punishment	عذاب سے	عذاب سے
الْهُونِ	the	خاص	ذلت آمیز
الْهُونِ	humiliating	ذلت آمیز	
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	

كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَسْتَكْبِرُونَ	arrogant	تکبر و غرور کیا کرتے	تکبر و غرور کیا کرتے تم
تَسْتَكْبِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	
الْحَقِّ	the	خاص	کسی حق کے
الْحَقِّ	right	کسی حق کے	
وَبِمَا	and	اور	اور چونکہ جو
وَبِمَا	because	چونکہ	
وَبِمَا	of what	جو	
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَفْسُقُونَ	defiantly disobedient	نافرمانیاں کیا کرتے	نافرمانیاں کیا کرتے تم
تَفْسُقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
21	اور قوم عاد کے بھائی (ہود) کا ذکر کرو جب انہوں نے اپنی قوم کو سرزمینِ احناف میں آگاہ کیا تھا جبکہ ان سے پہلے بھی اور ان کے بعد بھی بہت سارے خبردار کرنے والے گزر چکے (ہود نے کہا کہ) اللہ کے علاوہ کسی کی بھی عبادت نہ کرو مجھے البتہ تمہارے بارے میں ایک بڑے (ہولناک) دن کے عذاب کا اندیشہ ہے۔		
وَادْكُرْ	and	اور	اور ذکر کر۔ اور یاد کر

وَأَذْكُرْ	mention	ذکر کر۔ اور یاد کر	
أَخًا	(the) brother	بھائی کا	بھائی کا
عَادٍ	(of) Aad	عاد کے (یعنی ہود)	عاد کے (یعنی ہود)
إِذْ	when	جب	جب
أَنْذَرَ	he warned	ڈرایا داکاہ کیا اس نے	ڈرایا داکاہ کیا اس نے
قَوْمَهُ	people	قوم کو	اس کی قوم کو
قَوْمَهُ	his	اس کی	
بِالْأَحْقَافِ	in	میں	احقاف میں
بِالْأَحْقَافِ	the	خاص	
بِالْأَحْقَافِ	wind curved sand hills	احقاف	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	had already	حقیقت میں	
خَلَّتْ	passed away	گزر چکے	گزر چکے
النُّذُرِ	the	خاص	ڈرانے والے
النُّذُرِ	[the] warners	ڈرانے والے	
مِنْ	from	(پہلے ہود) سے	(پہلے ہود) سے
بَيْنَ	between (before him)	درمیان	درمیان
يَدَيْهِ	hands (before him)	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں (اس پہلے)
يَدَيْهِ	his (before him)	اس کے (اس پہلے)	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	



خَلْفِهِ	after	بعد (بھی)	اس کے بعد (بھی)
خَلْفِهِ	him	اس کے	
أَلَا	that	ہودنے کہا کہ )	ہودنے کہا کہ نہ )
أَلَا	do not	نہ	
تَعْبُدُوا	you worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
تَعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
إِنِّي	Indeed	پے شک	پیشک میں
إِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	I fear	میں ڈرتا ہوں	میں ڈرتا ہوں
عَلَيْكُمْ	for	اپنے	اپنے تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
عَذَابٍ	a punishment	عذاب	عذاب
يَوْمٍ	(of) a Day	دن	دن
عَظِيمٍ	Great	بڑے عظیم کے	بڑے عظیم کے
22	وہ کہنے لگے کہ کیا تم اس لیے ہمارے پاس آئے ہو کہ ہمیں اپنے عبادت کئے جانے والے (معبودوں) سے پھیر دو پس جس (عذاب) کی تم ہمیں دھمکی دیتے ہو وہ ہمارے پاس لے آؤ اگر تم سچے ہو۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
أَجِئْنَا	Have?	کیا؟	کیا تو آیا ہے ہمارے پاس؟
أَجِئْنَا	come to	آیا ہے	

أَجِبْنَا	you	تو	
أَجِبْنَا	us	ہمارے پاس	
لِتَأْفِكْنَا	to	تاکہ	تاکہ ہٹادے ہمیں
لِتَأْفِكْنَا	turn away	ہٹادے	
لِتَأْفِكْنَا	us	ہمیں	
عَنْ	from	سے	سے
الِهَتِنَا	gods	معبودوں	ہمارے معبودوں
الِهَتِنَا	our	ہمارے	
فَأْتِنَا	then	پس	پس لے آؤ ہم پر
فَأْتِنَا	bring	لے آؤ	
فَأْتِنَا	us	ہم پر	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعِدُنَا	you threaten	تو وعدہ دیتا ہے	تو وعدہ دیتا ہے ہمیں
تَعِدُنَا	us	ہمیں	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہے	ہے تو
كُنْتُمْ	you	تو	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
الصَّادِقِينَ	the	خاص	سچے لوگوں
الصَّادِقِينَ	truthful	سچے لوگوں	
23	اس کا علم تو بس اللہ ہی کے پاس ہے میں تو صرف تم تک وہ (اللہ کا پیغام) پہنچا رہا ہوں جس کے ساتھ میں بھیجا گیا ہوں لیکن میں تم کو بالکل کوئی جاہل قوم دیکھتا (ہو دئے) کہا البتہ ہوں -		

قَالَ	He said	اس (ہو) نے کہا	اس (ہو) نے کہا
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
الْعِلْمِ	the	خاص	اس کا علم)
الْعِلْمِ	knowledge	اس کا علم)	
عِنْدَ	(is) with	نزدیک و پاس ہے	نزدیک و پاس ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَأَبْلَغُكُمْ	and	اور	اور میں پہنچاتا ہوں تمہیں
وَأَبْلَغُكُمْ	I convey to	میں پہنچاتا ہوں	
وَأَبْلَغُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
أُرْسِلْتُ	sent	بھیجا گیا	بھیجا گیا ہوں میں
أُرْسِلْتُ	I am	ہوں میں	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَلَكِنِّي	and	اور	اور لیکن میں
وَلَكِنِّي	but	لیکن	
وَلَكِنِّي	I	میں	
أَرَأَيْكُمْ	I see you	میں دیکھتا ہوں	میں دیکھتا ہوں تمہیں
أَرَأَيْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
قَوْمًا	a people, a Nation	قوم و لوگ	قوم و لوگ
تَجْهَلُونَ	ignorant	ہو بتلائے جہالت	ہو بتلائے جہالت تم

تَجْهَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
24		پھر جب انہوں نے (عذاب) کو ایک بادل کی صورت میں اپنی وادیوں کی طرف آتے دیکھا تو کہنے لگے کہ یہ بادل تو ہم ہمہ برس کر رہے گا۔ (نہیں) بلکہ یہ وہی ہے جس کے لیے تم جلدی چاہا کرتے تھے۔ (ایک ایسی) آندھی جس میں المناک عذاب ہے۔	
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
رَأَوْهُ	saw it	دیکھا	دیکھا انہوں نے اسے
رَأَوْهُ	they	انہوں نے	
رَأَوْهُ	it	اسے	
عَارِضًا	(as) a cloud	ایک بادل (کی صورت)	ایک بادل (کی صورت)
مُسْتَقْبِلِ	approaching	آتے ہوئے	آتے ہوئے
أَوْدِيَّتِهِمْ	valleys	وادیوں سے	ان کی وادیوں سے
أَوْدِيَّتِهِمْ	their	ان کی	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
هَذَا	this	یہ ہے	یہ ہے
عَارِضٌ	(is) a cloud	بادل	بادل
مُمْطِرِنَا	bringing rain	بارش برسانے والا	بارش برسانے والا ہم پر
مُمْطِرِنَا	us	ہم پر	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُوَ	it	یہ ہے	یہ ہے
مَا	(is) what	وہ جو کہ	وہ جو کہ
اسْتَعْجَلْتُمْ	sought to hasten	جلدی طلب کرتے تھے	جلدی طلب کرتے تھے تم

اسْتَعْجَلْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
رِيحٍ	a wind	ایسی ہوا آندھی	ایسی ہوا آندھی
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
25	وہ اپنے رب کے حکم سے ہر چیز کو تباہ و برباد کر دینے والی پھر وہ ایسے ہو گئے کہ ان کے گھروں کے علاوہ کچھ بھی نظر نہ آتا تھا۔ ہم مجرم قوم کو ایسی ہی سزا دیا کرتے ہیں۔		
تُدْمِرُ	Destroying , demolishing	تباہ و برباد کرنے والی	تباہ و برباد کرنے والی
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کو	چیز کو
بِأَمْرِ	by	ساتھ	ساتھ حکم
بِأَمْرِ	command	حکم	
رَبِّهَا	(of) Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهَا	its	اس کے	
فَأَصْبَحُوا	then	پس	پس وہ (ایسے) ہو گئے
فَأَصْبَحُوا	became	(ایسے) ہو گئے	
فَأَصْبَحُوا	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُرَى	is seen	دکھائی دیتے تھے	دکھائی دیتے تھے

إِلَّا	except	مگر	مگر
مَسَاكِنُهُمْ	dwellings	مساکن	ان کے مساکن
مَسَاكِنُهُمْ	their	ان کے	
كَذَلِكَ	like	طرح سے	اس طرح سے
كَذَلِكَ	thus	اس	
نَجْزِي	We recompense	جزا دیتے ہیں ہم	جزا دیتے ہیں ہم
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں
الْقَوْمِ	people	لوگوں	
الْمُجْرِمِينَ	the	خاص	جرموں کو
الْمُجْرِمِينَ	criminals	جرموں کو	
26	اور البتہ یقیناً ہم نے ان لوگوں کو ایسے کاموں پر قدرت دے رکھی تھی جو تم لوگوں کو بھی میسر نہیں اور ہم نے ان کو کان اور آنکھیں اور دل تو دیئے تھے مگر ان کی سماعت اور ان کی بصارت اور ان کی عقل و خرد نے انہیں کچھ بھی فائدہ نہ دیا کیونکہ وہ اللہ کی آیتوں کا انکار کیا کرتے تھے اور (پھر) ان کو اسی چیز نے گھیر لیا جس کا وہ مذاق اڑایا کرتے تھے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
مَكَّنَّاهُمْ	had established	قدرت دی تھی	ہم نے قدرت دی تھی ان کو
مَكَّنَّاهُمْ	We	ہم نے	
مَكَّنَّاهُمْ	them	ان کو	
فِيمَا	in	اس میں	اس میں کہ
فِيمَا	what	جو	
إِنْ	not	نہیں	نہیں
مَكَّنَّاكُمْ	have established	قدرت دی	ہم نے قدرت دی تمہیں

مَكَّنَّاكُمْ	We	ہم نے	
مَكَّنَّاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور بنائے ہم نے
وَجَعَلْنَا	made	بنائے	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
سَمْعًا	hearing	کان	کان
وَأَبْصَارًا	and	اور	اور آنکھیں
وَأَبْصَارًا	vision	آنکھیں	
وَأَفْئِدَةً	and	اور	اور دل
وَأَفْئِدَةً	hearts	دل	
فَمَا	but	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
أَعْنَى	availed	فائدہ لیا	فائدہ لیا
عَنْهُمْ	for	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
سَمِعْتَهُمْ	hearing	ساعت نے	ان کی ساعت نے
سَمِعْتَهُمْ	their	ان کی	
وَلَا	and	اور	اور نہ

وَلَا	not	نہ	
أَبْصَارُهُمْ	vision	بصارت نے	ان کی بصارت نے
أَبْصَارُهُمْ	their	ان کی	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَفْقِدْتَهُمْ	hearts	دلوں و عقل و خرد نے	دلوں و عقل و خرد نے ان
أَفْقِدْتَهُمْ	their	ان	
مِّنْ	from	میں سے	کسی کو
شَيْءٍ	any thing	کچھ بھی	کچھ بھی
إِذْ	when	جب	جب
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَجْحَدُونَ	rejecting	انکار کیا کرتے	وہ انکار کیا کرتے
يَجْحَدُونَ	they	وہ	
بِآيَاتِ	in	ساتھ	ساتھ نشانیوں و آیتوں کے
بِآيَاتِ	(the) Signs	نشانیوں و آیتوں کے	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَحَاقَ	and	اور	اور گھیر لیا
وَحَاقَ	enveloped, surrounded	گھیر لیا	
بِهِمْ	with	ساتھ میں	ساتھ میں ان کو
بِهِمْ	them	ان کو	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ



كَانُوا	they	وہ	
بِهِ	at	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
يَسْتَهْزِءُونَ	ridicule, sought to mock	ہنسی و مذاق اڑایا کرتے	ہنسی و مذاق اڑایا کرتے وہ
يَسْتَهْزِءُونَ	they	وہ	
27	اور البتہ یقیناً ہم نے تمہارے ارد گرد کی کئی بستیاں ہلاک و برباد کر دیں اور (ان پر) کئی طرح سے ہم نے اپنی (قدرت کی) نشانیاں ظاہر کر دی تھیں تاکہ وہ باز آجائیں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَهْلَكْنَا	destroyed	ہلاک کی	ہلاک کی ہم نے (بستیاں)
أَهْلَكْنَا	We	ہم نے (بستیاں)	
مَا	what	جو ہیں	جو ہیں
حَوْلَكُمْ	surrounds	ارد گرد	تمہارے ارد گرد
حَوْلَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْقُرَى	the	خاص	بستیوں
الْقُرَى	towns	بستیوں	
وَصَرَّفْنَا	and	اور	اور ہم نے واضح کر دیں
وَصَرَّفْنَا	have diversified	واضع کر دیں	
وَصَرَّفْنَا	We	ہم نے	
الآيَاتِ	the	خاص	آیات و نشانیاں
الآيَاتِ	Signs	آیات و نشانیاں	

لَعَلَّهُمْ	may	تا کہ	تا کہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَرْجِعُونَ	return	باز آ کے رجوع کر لیں	وہ باز آ کے رجوع کر لیں
يَرْجِعُونَ	they	وہ	
28	پھر انہوں نے ان کی مدد کیوں نہ کی جو ان لوگوں نے اللہ کے علاوہ قربت حاصل کرنے پر معبود بنا رکھے تھے۔ بلکہ وہ تو ان سے گم ہو گئے اور یہی تو ان کے وہ جھوٹے و بہتان تھے جو انہوں نے گھڑ رکھے تھے۔		
فَلَوْلَا	then	پھر	پھر کیوں نہ
فَلَوْلَا	Why not	کیوں نہ	
نَصَرَهُمْ	help	مدد کی	مدد کی ان کی
نَصَرَهُمْ	them	ان کی	
الَّذِينَ	those whom	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
اتَّخَذُوا	had taken	بنا رکھے تھے	بنا رکھے تھے انہوں نے
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
قُرْبَانًا	as a way of approach to	قرب حاصل کرنے کے لیے	قرب حاصل کرنے کے لیے
الِهَاتِ	gods	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
صَلُّوا	were lost	گم ہو گئے	گم ہو گئے وہ (معبود)
صَلُّوا	they	وہ (معبود)	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	

وَذٰلِكَ	and	اور	اور یہ
وَذٰلِكَ	that	یہ	
اِفْكُهُمْ	(was) falsehood	جھوٹ (تھا)	جھوٹ (تھا) ان کا
اِفْكُهُمْ	their	ان کا	
وَمَا	and	اور	اور اس پر جو
وَمَا	what	اس پر جو	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْتَرُونَ	inventing	اشتراک ایجاد کرتے	اشتراک ایجاد کرتے وہ
يَفْتَرُونَ	they	وہ	
29	اور جب ہم نے جنات کے کئی نفرات کو تمہاری طرف متوجہ کیا تاکہ وہ قرآن سنیں پس جب وہ اس کے پاس آئے تو (آپس میں) کہنے لگے کہ خاموش ہو جاؤ۔ پھر جب (قرآن) پڑھا جا چکا تو وہ اپنی قوم کی طرف نصیحت کرنے والے بن کر لوٹے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
صَرَفْنَا	directed	پھیر دیا	پھیر دیا ہم نے
صَرَفْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
نَفْرًا	a party	ایک گروہ	ایک گروہ
مِّنْ	from	سے	سے
الْجِنِّ	the	خاص	جنوں
الْجِنِّ	jinn	جنوں	
يَسْتَمِعُونَ	listening	کان لگائے سنتے تھے	وہ کان لگائے سنتے تھے

يَسْتَمِعُونَ	them	وہ	
الْقُرْآنَ	(to) the	خاص	قرآن کو
الْقُرْآنَ	Quran	قرآن کو	
فَلَمَّا	and	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
حَضَرُوهُ	attended	حاضر ہوئے	وہ حاضر ہوئے اس (تلاوت) پر
حَضَرُوهُ	they	وہ	
حَضَرُوهُ	it	اس (تلاوت) پر	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
أَنْصِتُوا	Listen quietly	خاموش ہو جاؤ	خاموش ہو جاؤ تم
أَنْصِتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَلَمَّا	and	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
قُضِيَ	it was concluded	پوری ہوئی (تلاوت)	پوری ہوئی (تلاوت)
وَلَوُّا	turned back	واپس لوٹے	واپس لوٹے وہ
وَلَوُّا	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
قَوْمِهِمْ	people	قوم کے	ان کی قوم کے
قَوْمِهِمْ	their	ان کی	
مُنذِرِينَ	(as) warners	آگاہ کرنے و ڈرانے والے (بن کر)	آگاہ کرنے و ڈرانے والے (بن کر)

30	کہنے لگے کہ اے ہماری قوم!۔ البتہ ہم نے ایک (ایسی) کتاب سنی ہے جو موسیٰ کے بعد نازل ہوئی ہے جو اپنے سے پہلی کتابوں کی تصدیق کرتی ہے (اور) حق سچ اور سیدھے راستے کی طرف رہنمائی کرتی ہے۔		
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
يَا قَوْمَنَا	o	اے	اے ہماری قوم!
يَا قَوْمَنَا	people !	قوم!	
يَا قَوْمَنَا	Our	ہماری	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
سَمِعْنَا	have heard	سنا	ہم نے سنا
سَمِعْنَا	We	ہم نے	
كِتَابًا	a Book	ایک کتاب کو	ایک کتاب کو
أُنزِلَ	revealed	(جو) نازل کی گئی	(جو) نازل کی گئی
مِن	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ	موسیٰ
مُصَدِّقًا	confirming	تصدیق کرنے والی	تصدیق کرنے والی
لِمَا	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
بَيْنَ	between ((was) before it)	درمیان	درمیان
يَدَيْهِ	hands ((was) before it)	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں (اپنے سے پہلے)

يَدِّيهِ	its (was) before it)	اس کے (اپنے سے پہلی)	
يَهْدِي	guiding	رہنمائی کرتی ہے۔ ہدایت دیتی ہے	رہنمائی کرتی ہے۔ ہدایت دیتی ہے
إِلَى	to	طرف	طرف
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کے
الْحَقِّ	truth	حق سچ کے	
وَالِى	and	اور	اور طرف
وَالِى	to	طرف	
طَرِيقٍ	a Path	راہ	راہ
مُسْتَقِيمٍ	Straight	سیدھی کے	سیدھی کے
31	اے ہماری قوم! اللہ کی طرف بلائے والے کی بات کو عملی طور پر قبول کر لو اور اس پر ایمان لے آؤ اللہ تمہارے گناہ بخش دے گا اور تمہیں المناک عذاب سے بچالے گا۔		
يَا قَوْمَنَا	O	اے	اے ہماری قوم!
يَا قَوْمَنَا	people!	قوم!	
يَا قَوْمَنَا	our	ہماری	
أَجِيبُوا	Respond	عملی طور پر قبول کر لو	عملی طور پر قبول کر لو
أَجِيبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
ذَائِعٍ	(to the) caller	داعی (کی بات) کو	داعی (کی بات) کو
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَأْمِنُوا	and	اور	اور ایمان لے آؤ تم
وَأْمِنُوا	believe	ایمان لے آؤ	
وَأْمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے

بِهِ	him	اس کے	
يَغْفِرُ	He will forgive	معاف کر دے گا۔ بخش دے گا	معاف کر دے گا۔ بخش دے گا
لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
ذُنُوبِكُمْ	sins	گناہوں	تمہارے گناہوں
ذُنُوبِكُمْ	your	تمہارے	
وَيُجْرِمُ	and	اور	اور پچالے گا تمہیں
وَيُجْرِمُ	will protect	پچالے گا	
وَيُجْرِمُ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
عَذَابٍ	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والے۔ بڑے دردناک	دکھ دینے والے۔ بڑے دردناک
32	اور جو اللہ کی طرف بلائے والے کی بات کو عملی طور پر قبول نہیں کرے گا تو وہ زمین میں (اللہ کو) ہرگز عاجز نہیں کرے گا اور اللہ کے علاوہ اس کا کوئی بھی دلی اولیاء نہیں ہوگا۔ یہی لوگ صریح گمراہی میں ہیں۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
لَّا	not	نہیں	نہیں
يُجِبُ	respond	عملی طور پر قبول کرے گا	عملی طور پر قبول کرے گا
دَاعِيَ	(to the) caller	داعی (کی بات) کو	داعی (کی بات) کو
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کے	اللہ کے
فَلَيْسَ	then	پس	پس نہیں

فَلَيْسَ	not	نہیں	
بِمُعْجِزٍ	definitely	ہرگز	ہرگز عاجز کر سکتا (اللہ کو)
بِمُعْجِزٍ	he can escape	عاجز کر سکتا (اللہ کو)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَلَيْسَ	and	اور	اور نہیں ہے
وَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مِن	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
أَوْلِيَاءَ	protectors	کوئی دلی اولیاء	کوئی دلی اولیاء
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
فِي	(are) in	تج۔ میں	تج۔ میں
ضَلَالٍ	error	گمراہی	گمراہی
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح و ظاہر	کھلی۔ واضح و ظاہر
33	کیا وہ دیکھتے بھالتے نہیں کہ اللہ نے ہی آسمانوں و زمین کو پیدا کیا ہے اور وہ ان کے پیدا کرنے سے بالکل نہیں تنکا؟۔ وہ اس پر بھی خوب قادر ہے کہ مُردوں کو زندہ کر دے۔ (کیوں نہیں) جی ہاں!۔ بیشک وہ ہر چیز پر بڑی قدرت رکھنے والا ہے۔		
أَوَلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	



يَرَوُا	see	دیکھتے غور کرتے	دیکھتے غور کرتے وہ
يَرَوُا	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ بے شک	کہ بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِي	(is) One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يَعْيَ	tired	وہ تھکا	وہ تھکا
بِخَلْقِهِنَّ	by	ساتھ	ساتھ ان کو پیدا کرنے
بِخَلْقِهِنَّ	creation	پیدا کرنے	
بِخَلْقِهِنَّ	their	ان کے	
بِقَادِرٍ	definitely	یقیناً	یقیناً قادر ہے
بِقَادِرٍ	(is) able	قادر ہے	
عَلَىٰ	to	اپر	اپر
أَنَّ	that	اس پر کہ	اس پر کہ
يُحْيِي	give life	زندہ کر دے	زندہ کر دے
الْمَوْتَىٰ	(to) the	خاص	مردوں کو

الْمَوْتَى	dead	مردوں کو	
بَلَىٰ	Yes!	کیوں نہیں (جی ہاں)	کیوں نہیں (جی ہاں)
إِنَّهٗ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهٗ	He	وہ	
عَلَىٰ	(is) on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
34	اور جس دن کافر و ناشکرے آگ پر پیش کئے جائیں گے (اور کہا جائے گا) کیا یہ حقیقت نہیں ہے؟۔ وہ کہیں گے (کیوں نہیں) ہاں!۔ قسم ہے ہمیں اپنے رب کی! (بالکل حقیقت ہے) ارشاد ہوگا!۔ اب اپنے کفر و انکار کی پاداش میں عذاب کا ہی مزہ چکھو۔		
وَيَوْمَ	and	اور	اور جس دن
وَيَوْمَ	Day,	جس دن	
يُغْرَضُ	are exposed	پیش کئے جائیں گے	پیش کئے جائیں گے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
عَلَىٰ	to	اوپر	اوپر
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
أَلَيْسَ	Is?	اور کہا جائے گا (کیا؟)	اور کہا جائے گا (کیا نہیں ہے؟)
أَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
هٰذَا	this	یہ	یہ
بِالْحَقِّ	definitely	ساتھ	حقیقی سچائی کے ساتھ

بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حقیقی سچائی کے	
قَالُوا	will say ,	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
بَلَىٰ	Yes!	ہاں (کیوں نہیں)	ہاں (کیوں نہیں)
وَرَبِّنَا	by!	قسم ہے!	قسم ہے! ہمارے رب کی
وَرَبِّنَا	Lord	رب کی	
وَرَبِّنَا	our	ہمارے	
قَالَ	He will say	ارشاد ہوگا	ارشاد ہوگا
فَذُوقُوا	then	تو	تو مزے چکھو تم
فَذُوقُوا	taste	مزے چکھو	
فَذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کے
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کے	
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَكْفُرُونَ	disbelieve	کفر و ناشکری کیا کرتے	تم کفر و ناشکری کیا کرتے
تَكْفُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

35

تم بھی اسی طرح صبر کرو جس طرح سارے عالمی ہمت رسول صبر کرتے رہے اور ان کے لیے (عذاب کی) جلدی نہ کرنا جس کا ان سے وعدہ کیا گیا ہے۔ جس دن وہ اسے دیکھ لیں گے تو وہ محسوس کریں گے کہ وہ (دنیا میں) ایک گھڑی دن سے زیادہ نہیں رہے۔ یہ تو پیغام آکاہی ہے۔ پس نافرمان لوگوں کے علاوہ کوئی بھی تباہ و برباد نہ ہوگا۔

فَاصْبِرْ

so

پس

پس صبر کئے رکھ

فَاصْبِرْ

be patient

صبر کئے رکھ

كَمَا

like

جیسا

جیسا کہ

كَمَا

as

کہ

صَبَرَ

had patience

صبر کیا

صبر کیا

أُولَئِكَ

possessors  
(those of)

صاحب

صاحب

الْعِزِّمِ

(of) the

خاص

العزم

الْعِزِّمِ

determination

العزم

مِنَ

from

سے

سے

الرُّسُلِ

the

خاص

پیغمبروں و رسولوں نے

الرُّسُلِ

Messengers

پیغمبروں و رسولوں نے

وَلَا

and

اور

اور مت

وَلَا

(do) not

مت

تَسْتَغْفِرِ

seek to hasten

تو جلدی طلب کرنا (عذاب میں)

تو جلدی طلب کرنا (عذاب میں)

لَهُمْ

for

لیے

لیے ان کے

لَهُمْ

them

ان کے

كَأَنَّهُمْ

as if

گویا کہ

گویا کہ وہ

كَأَنَّهُمْ

they had

وہ

يَوْمَ

(the) Day

جس دن

جس دن

يَرَوْنَ	see	دیکھ لیں گے	وہ دیکھ لیں گے
يَرَوْنَ	they	وہ	
مَا	what	جو	جو
يُوعَدُونَ	were promised	وعدہ دیئے جاتے تھے	وعدہ دیئے جاتے تھے وہ (محسوس کریں گے کہ)
يُوعَدُونَ	they	وہ (محسوس کریں گے کہ)	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَلْبَثُوا	remained	رہے (دنیا میں)	وہ رہے (دنیا میں)
يَلْبَثُوا	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
سَاعَةً	an hour	ایک لمحہ بھر	ایک لمحہ بھر
مِّن	from	میں سے	میں سے
نَهَارٍ	a day .	دن	دن
بَلَاغٍ	A notification.	یہ ہے (ایک پیغام آگاہی)	یہ ہے (ایک پیغام آگاہی)
فَهَلْ	but	لیکن	لیکن نہیں
فَهَلْ	Will?	نہیں	
يُهْلِكُ	(any) be destroyed	ہلاک کیا جائے گا	ہلاک کیا جائے گا
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْقَوْمِ	the	خاص	لوگوں کو
الْقَوْمِ	people	لوگوں کو	
الْفَاسِقُونَ	(of) the	خاص	فاسق و نافرمان
الْفَاسِقُونَ	defiantly disobedient	فاسق و نافرمان	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)

بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	جن لوگوں نے کفر کیا اور (دوسروں کو بھی) اللہ کے راستے سے روکا اس (اللہ جل شانہ) نے ان کے اعمال برباد کر دیئے۔		
الَّذِیْنَ	Those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَفَرُوْا	disbelieve	کفر و ناشکری کی	کفر و ناشکری کی انہوں نے
كَفَرُوْا	they	انہوں نے	
وَصَدُّوْا	and	اور	اور روکا انہوں نے
وَصَدُّوْا	turn away	روکا	
وَصَدُّوْا	they	انہوں نے	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِیْلِ	(the) way of	راہ	راہ
اللّٰهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
أَضَلَّ	He will cause to be lost	ضائع کر دیئے (اللہ نے)	ضائع کر دیئے (اللہ نے)
أَعْمَالَهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالَهُمْ	their	ان کے	
2	اور جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے اور اس (قرآن) پر بھی ایمان لے آئے جو محمد ﷺ پر نازل کیا گیا جو کہ ان کے رب کی طرف سے برحق ہے تو اللہ نے ان کی برائیوں کو ان سے دور کر دیا اور ان کے حال کو سنوار دیا۔		
وَالَّذِیْنَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِیْنَ	those who	وہ لوگ جو	

أَمْنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
وَأَمْنُوا	and	اور	اور ایمان لے آئے وہ
وَأَمْنُوا	believe	ایمان لے آئے	
وَأَمْنُوا	they	وہ	
بِمَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	in what	اس کے جو	
نُزِّلَ	is revealed	نازل کیا گیا	نازل کیا گیا
عَلَى	to	اوپر	اوپر
مُحَمَّدٍ	Muhammad	محمد (ﷺ) کے	محمد (ﷺ) کے
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہے)
وَهُوَ	it	وہ (ہے)	
الْحَقُّ	(is) the	خاص	حق سچ
الْحَقُّ	truth	حق سچ	
مِنَ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِمْ	Lord,	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
كَفَّرَ	He will remove	اس نے دور کر دیں	اس نے دور کر دیں

عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
سَيِّئَاتِهِمْ	misdeeds	برائیاں	ان کی برائیاں
سَيِّئَاتِهِمْ	their	ان کی	
وَأَصْلَحَ	and	اور	اور اصلاح کر دی
وَأَصْلَحَ	improve	اصلاح کر دی	
بِأَلْهَمَ	condition	ساتھ میں	ساتھ میں حال کی ان کے
بِأَلْهَمَ	their	حال کی ان کے	
3	یہ اس لیے ہوا کہ جن لوگوں نے کفر کیا انہوں نے باطل کی پیروی کی اور جو ایمان لائے انہوں نے اپنے رب کی طرف سے (دین) حق کی پیروی کی اسی طرح اللہ نبی نوح انسان کے لیے ان (کے حالات) کی مثالیں واضح کرتا ہے۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّ	(is) because	اس لیے کہ	اس لیے کہ بیشک
بِأَنَّ	indeed	بے شک	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
اتَّبَعُوا	follow	پیروی کی	پیروی کی انہوں نے
اتَّبَعُوا	they	انہوں نے	
الْبَاطِلِ	the	خاص	باطل کی
الْبَاطِلِ	falsehood	باطل کی	
وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنَّ	because	یہ کہ	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو



أَمَّنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَّنُوا	they	وہ	
اتَّبِعُوا	follow	پیروی کی	پیروی کی انہوں نے
اتَّبِعُوا	they	انہوں نے	
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ کی
الْحَقِّ	truth	حق سچ کی	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
كَذَلِكَ	like	طرح سے	اس طرح سے
كَذَلِكَ	thus	اس	
يَضْرِبُ	presents	واضع بیان کرتا ہے	واضع بیان کرتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لِلنَّاسِ	to	لپے	بنی نوع انسان کے لپے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	بنی نوع انسان کے	
أَمْثَالَهُمْ	simillitudes	مثالیں	ان کی مثالیں
أَمْثَالَهُمْ	their	ان کی	
4	<p>پھر جب کافروں سے تمہاری مڈ بھینٹ ہو جائے تو ان کی گردنیں مارو یہاں تک کہ جب خوب قتل و خون ریزی کر چکو تو ان (قیدیوں) کو مضبوطی سے باندھ لو۔ اس کے بعد یا تو احسان کر دیا پھر فدیہ لے لو یہاں تک کہ (فریق مقابل) جنگ میں اپنے ہتھیار ڈال دے۔ یہی (حکم) ہے اور اگر اللہ چاہتا تو خود ہی ان سے انتقام لے لیتا لیکن وہ تم لوگوں کے بعض کو بعض سے آزمانا چاہتا ہے۔ اور جو لوگ اللہ کی راہ میں قتل ہو گئے پس اللہ ان کے اعمال کو ہرگز ضائع نہیں کرے گا۔</p>		
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب (کبھی)
فَإِذَا	when	جب (کبھی)	

لَقِيْتُمْ	meet	مڈ بھیڑ ہو	مڈ بھیڑ ہو تمہاری
لَقِيْتُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافرونا شکرے ہیں	کافرونا شکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
فَصْرَبَ	then	تو	تو مارو۔ تو مارنا
فَصْرَبَ	strike	مارو۔ مارنا	
الرِّقَابِ	the	خاص	گردنیں (ان کی)
الرِّقَابِ	necks	گردنیں (ان کی)	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
أَخَذْنَاهُمْ	have subdued	خوب قتل کر چکو	تم خوب قتل کر چکوا نہیں
أَخَذْنَاهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَخَذْنَاهُمْ	them	انہیں	
فَشَدُّوا	then	تو	تو مضبوط باندھ دو تم
فَشَدُّوا	bind firmly	مضبوط باندھ دو	
فَشَدُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْوَتَاقِ	the	خاص	بیڑیوں در سیوں سے
الْوَتَاقِ	bond	بیڑیوں در سیوں سے	
فَإِمَّا	then	پھر	پھر یا تو
فَإِمَّا	Either	یا تو	
مِنَّا	a favor	احسان کرنا	احسان کرنا

بَعْدُ	afterwards	بعد (اس کے)	بعد (اس کے)
وَإِمَّا	and	اور	یا پھر
وَإِمَّا	Or	یا پھر	
فِدَاءً	ransom	فدیہ و تادان لینا	فدیہ و تادان لینا
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تَضَعُ	lays down	ڈال دے	ڈال دے
الْحَرْبِ	the	خاص	حرب و لڑائی
الْحَرْبِ	war	حرب و لڑائی	
أَوْزَارَهَا	burdens	ہتھیار	اس کے ہتھیار
أَوْزَارَهَا	its	اس کے	
ذَلِكَ	that	یہی ہے (حکم)	یہی ہے (حکم)
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
يَشَاءُ	had willed	چاہتا	چاہتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَا يَنْتَصِرَ	surely	البتہ	البتہ بدلہ لے لیتا
لَا يَنْتَصِرَ	He could have taken retribution	بدلہ لے لیتا	
مِنْهُمْ	from	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
لَيَبْلُوَنَّ	to	تاکہ	تاکہ آزمائے

لَيَبْلُوَنَّ	test	آزمائے	
بَعْضُكُمْ	some of	بعض کو	تم میں سے بعض کو
بَعْضُكُمْ	you	تم میں سے	
بِبَعْضٍ	with	ساتھ	بعض کے ساتھ
بِبَعْضٍ	others	بعض کے	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
قُتِلُوا	are killed	قتل کئے گئے	وہ قتل کئے گئے
قُتِلُوا	they	وہ	
فِي	in	تجھ میں	تجھ میں
سَبِيلِ	(the) way of	راہ	راہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَلَنْ	then	پس	پس ہرگز نہیں
فَلَنْ	never	ہرگز نہیں	
يُضِلَّ	He will cause to be lost	ضائع کرے گا (اللہ)	ضائع کرے گا (اللہ)
أَعْمَالَهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالَهُمْ	their	ان کے	
5		عنقریب وہ ان کی رہنمائی کرے گا اور ان کے حال کو درست کر دے گا۔	
سَيَهْدِيهِمْ	will	عنقریب	عنقریب وہ رہنمائی کرے گا ان کی
سَيَهْدِيهِمْ	He guide	وہ رہنمائی کرے گا	
سَيَهْدِيهِمْ	them	ان کی	
وَيُصْلِحُ	and	اور	اور اصلاح کر دے گا
وَيُصْلِحُ	improve	اصلاح کر دے گا	

بِأَلْهَمُ	condition	ساتھ میں	ساتھ میں حال کی ان کے
بِأَلْهَمُ	their	حال کی ان کے	
6	اور ان کو جنت میں داخل کرے گا جس کا وہ ان سے تعارف کروا چکا ہے۔		
وَيُدْخِلُهُمْ	and	اور	اور وہ داخل کرے گا ان کو
وَيُدْخِلُهُمْ	admit	وہ داخل کرے گا	
وَيُدْخِلُهُمْ	them	ان کو	
الْجَنَّةَ	(to) the	خاص	جنت میں
الْجَنَّةَ	Paradise	جنت میں	
عَرَفَهَا	He has made known	وہ تعارف کروا چکا ہے	وہ تعارف کروا چکا ہے اس کا
عَرَفَهَا	it	اس کا	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
7	اے ایمان والو!۔ اگر تم اللہ کی مدد کرو گے تو اللہ بھی تمہاری مدد کرے گا اور تمہارے قدم جلا کے رکھے گا۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe!	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
إِنْ	if	اگر	اگر
تَنْصُرُوا	help	مدد کرو	تم مدد کرو
تَنْصُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی

يَنْصُرُكُمْ	He will help	وہ مدد کرے گا	وہ تمہاری مدد کرے گا وہ
يَنْصُرُكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
وَيَنْبِتْ	and	اور	اور جمادے گا
وَيَنْبِتْ	make firm	جمادے گا	
أَقْدَامَكُمْ	feet	قدموں کو	تمہارے قدموں کو
أَقْدَامَكُمْ	your	تمہارے	
8	اور جو کافر و ناشکرے ہیں ان کے لیے ہلاکت ہے اور اللہ ان کے اعمال کو ضائع کر دے گا۔		
وَالَّذِينَ	but	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
فَتَحْسَبَا	so	پس	پس ہلاکت و بربادی ہے
فَتَحْسَبَا	destruction (is)	ہلاکت و بربادی ہے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَأَصَلَّ	and	اور	اور اس نے ضائع کر دیئے
وَأَصَلَّ	He will cause to be lost	اس نے ضائع کر دیئے	
أَعْمَالَهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالَهُمْ	their	ان کے	
9	یہ اس لیے کہ اللہ کی نازل کردہ چیز کو انہوں نے ناپسند کر دیا پس اس (اللہ جل شانہ) نے بھی ان کے سب اعمال اکارت کر دیئے۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	(is) because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ

بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
كَرَهُوا	hate	ناپسند کر دیا	ناپسند کر دیا انہوں نے
كَرَهُوا	they	انہوں نے	
مَا	what	جو	جو
أَنْزَلَ	has revealed	نازل فرمایا	نازل فرمایا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فَأَحْبَطَ	so	پس	پس اس نے ضائع کر دیئے
فَأَحْبَطَ	He has made worthless	اس نے ضائع کر دیئے	
أَعْمَالَهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالَهُمْ	their	ان کے	
10	کیا ان لوگوں نے زمین میں سیر نہیں کی کہ دیکھ لیتے ان لوگوں کا انجام کیسا ہوا جو ان سے پہلے تھے۔ اللہ نے ان پر تباہی و بربادی ڈال دی۔ اور ان کافروں کا بھی ایسا ہی انجام ہوگا۔		
أَفَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَمْ	then	پھر	
أَفَلَمْ	not	نہیں	
يَسِيرُوا	travel	سیر کی	سیر کی انہوں نے
يَسِيرُوا	they	انہوں نے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
فَيَنْظُرُوا	and	پس	پس دیکھ لیتے وہ
فَيَنْظُرُوا	see	دیکھ لیتے	

فَيَنْظُرُوا	they	وہ	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
كَانَ	was	ہوا	ہوا
عَاقِبَةُ	(the) end	انجام	انجام
الَّذِينَ	(of) those	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
مِنْ	from	(تھے) سے	(تھے) سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
دَمَّرَ	destroyed	تباہی ڈال دی	تباہی ڈال دی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَالْكَافِرِينَ	and	اور	اور کافروں کے لیے (سزائیں ہیں)
وَالْكَافِرِينَ	for	لے	
وَالْكَافِرِينَ	the	خاص	
وَالْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے (سزائیں ہیں)	
أَمْثَلُهَا	likeness, similar	مانند	اسی کی مانند
أَمْثَلُهَا	its	اس کی	
11	یہ اس لیے ہے کہ اہل ایمان کا مولیٰ تو صرف اللہ ہے اور بلاشبہ جو کافر و ناشکرے ہیں ان کا کوئی بھی مولیٰ نہیں ہے۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّ	(is) because	کیونکہ	کیونکہ بیشک
بِأَنَّ	indeed	بے شک	
اللَّهُ	Allah	اللہ (ہے)	اللہ (ہے)



مَوْلَى	(is the) Protector	مولی	مولی
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کا جو	ان لوگوں کا جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَأَنَّ	and	اور	اور بیشک
وَأَنَّ	that	بے شک	
الْكَافِرِينَ	the	خاص	ناشکروں و کافروں کا
الْكَافِرِينَ	disbelievers	ناشکروں و کافروں کا	
لَا	(there is) no	نہیں (ہے)	نہیں (ہے)
مَوْلَى	protector	کوئی مولی	کوئی مولی
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
12	بیشک جو ایمان لائے اور عمل صالح کئے ان کو اللہ ایسی جنتوں میں داخل کرے گا جن کے دامن میں نہریں جاری ہوں گی۔ اور جو کافر و ناشکرے ہیں وہ (دنیا میں) فائدے اٹھا رہے ہیں۔ اور اس طرح کھاتے ہیں جیسے چوپائے کھاتے ہیں۔ اور ان کا (آخری) ٹھکانہ دوزخ ہی ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُدْخِلُ	will admit	داخل کرے گا	داخل کرے گا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کئے عمل انہوں نے
وَعَمِلُوا	do	کئے عمل	
وَعَمِلُوا	they	انہوں نے	

الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک و اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیک و اچھے اعمال	
جَنَّاتٍ	(to) Gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flow	(کہ) بہتی ہیں	(کہ) بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	underneath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
وَالَّذِينَ	but	لیکن	لیکن وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
يَتَمَتَّعُونَ	enjoy	فائدہ اٹھاتے ہیں	وہ فائدہ اٹھاتے ہیں
يَتَمَتَّعُونَ	they	وہ	
وَيَأْكُلُونَ	and	اور	اور کھاتے ہیں وہ
وَيَأْكُلُونَ	eat	کھاتے ہیں	
وَيَأْكُلُونَ	they	وہ	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
تَأْكُلْنَ	eat	کھاتے ہیں	کھاتے ہیں
الْأَنْعَامِ	the	خاص	جانور و مویشی
الْأَنْعَامِ	cattle	جانور و مویشی	

وَالنَّارُ	and	اور	اور آگ ہی
وَالنَّارُ	the	خاص	
وَالنَّارُ	Fire	آگ ہی	
مَثْوًى	(will be) an abode	ٹھکانہ ہے	ٹھکانہ ہے
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
13	اور کتنی ہی ایسی بستیوں تھیں جو قوت میں تمہاری اس بستی سے کہیں بڑھ کر تھیں جس سے تمہیں نکال دیا ہم نے ان کا ستیا ناس کر دیا اور کوئی بھی ان کا مددگار نہ ہوا۔		
وَكَأَيِّن	and	اور	اور کتنی ہی
وَكَأَيِّن	how many	کتنی ہی	
مِّن	from	میں سے	میں سے
قَرْيَةٍ	a town	بستیوں (کی نافرمان قوم)	بستیوں (کی نافرمان قوم)
هِيَ	which	جو کہ	جو کہ
أَشَدُّ	(was) stronger	زیادہ سخت تھی	زیادہ سخت تھی
قُوَّةً	(in) strength	قوت و طاقت میں	قوت و طاقت میں
مِّن	than	سے	سے
قَرْيَتِكَ	town	بستی	تیری بستی
قَرْيَتِكَ	your	تیری	
الَّتِي	which	جس سے	جس سے
أَخْرَجَتْكَ	has driven out	نکال دیا	نکال دیا تھے (مکہ والوں نے)
أَخْرَجَتْكَ	you	تھے (مکہ والوں نے)	
أَهْلَكْنَاهُمْ	destroyed	ہلاک کر ڈالا	ہلاک کر ڈالا ہم نے ان (مذکورہ بستیوں کی قوم) کو
أَهْلَكْنَاهُمْ	We	ہم نے	

أَهْلَكْنَا هُمْ	them	ان (مذکورہ بستیوں کی قوم) کو	
فَلَا	so	پھر	پھر نہیں تھا
فَلَا	no	نہیں تھا	
نَاصِرٍ	helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
14	کیا وہ جو اپنے رب کی طرف سے ٹھوس دلیل پر ہو اس شخص جیسا ہو سکتا ہے جس کے برے کرتوت اس کی نگاہ میں خوشنما بنادیں گے ہوں اور وہ اپنی خواہشات کی پیروی کرتے ہوں؟-		
أَفَمَنْ	Is?	کیا؟	کیا پھر وہ جو؟
أَفَمَنْ	then	پھر	
أَفَمَنْ	(he) who	وہ جو	
كَانَ	is	ہو	ہو
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
بَيِّنَةٍ	a clear proof	واضح و ٹھوس دلیل	واضح و ٹھوس دلیل
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِۦ	Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِۦ	his	اس کے	
كَمَنْ	like	مانند ہے	مانند ہے اس کے جسے
كَمَنْ	(he) who	اس کے جسے	
زِينٍ	is made attractive	آراستہ و مزین کر دکھائے	آراستہ و مزین کر دکھائے
لَهُۥ	for	لے	لے اس کے
لَهُۥ	him	اس کے	

سُوْءٌ	(the) evil	برے	برے
عَمَلِهِ	(of) deeds	اعمال	اعمال اس کے
عَمَلِهِ	his	اس کے	
وَاتَّبَعُوا	while	جبکہ	جبکہ پیروی کرتے ہوں وہ
وَاتَّبَعُوا	while follow	پیروی کرتے ہوں	
وَاتَّبَعُوا	they	وہ	
أَهْوَاءَهُمْ	desires	خواہشات کی	ان کی خواہشات کی
أَهْوَاءَهُمْ	their	ان کی	
15	<p>وہ جنت جس کا متقی لوگوں سے وعدہ کیا گیا ہے۔ اس کی صفت یہ ہے کہ اس میں ایسی پانی کی نہریں ہیں جن میں بدبو نہیں ہوتی اور ایسی دودھ کی نہریں ہیں جس کا مزہ نہیں بدلتا اور ایسی شراب کی نہریں ہیں جو پیئے والوں کے لیے لذت ہی لذت ہیں اور ایسی شہد کی نہریں ہیں جو بالکل صاف شفاف ہیں۔ اور ان کے لیے وہاں ہر طرح کے پھل ہیں اور ان کے رب کی طرف سے بخشش بھی۔ کیا ایسے لوگ ان جیسے ہو سکتے ہیں جو ہمیشہ ہمیش جہنم میں رہیں گے اور ان کو ایسا کھولتا ہوا پانی پلایا جائے گا جو ان کی امتزیوں کو کاٹ کر ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالے گا۔</p>		
مَثَلٌ	A parable, an example	(یہ ہے مثال)	(یہ ہے مثال)
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	اس جنت کی
الْجَنَّةِ	Paradise	اس جنت کی	
الَّتِي	which	جس کا کہ	جس کا کہ
وَعْدًا	is promised	وعدہ دیئے گئے	وعدہ دیئے گئے
الْمُتَّقِينَ	(to) the	خاص	راستباز و متقی لوگ
الْمُتَّقِينَ	righteous	راستباز و متقی لوگ	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَنْهَارٌ	(are) rivers	نہریں ہیں	نہریں ہیں
مِّنْ	of	میں سے	میں سے

مَاءٍ	water	ایسے پانی	ایسے پانی
غَيْرِ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
أَسِنٍ	polluted	بدبودار	بدبودار
وَأَنْهَارٍ	and	اور	اور نہریں ہیں
وَأَنْهَارٍ	rivers	نہریں ہیں	
مِنَ	of	میں سے	میں سے
لَبَنٍ	milk	دودھ (ایسے)	دودھ (ایسے)
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَتَغَيَّرُ	changes	تبدیل ہوگا (کبھی)	تبدیل ہوگا (کبھی)
طَعْمُهُ	taste	ذائقہ	اس کا ذائقہ
طَعْمُهُ	its	اس کا	
وَأَنْهَارٍ	and	اور	اور نہریں ہیں
وَأَنْهَارٍ	rivers	نہریں ہیں	
مِنَ	of	میں سے	میں سے
خَمْرٍ	wine	شراب	شراب
لَذَّةٍ	delicious	لذیذ۔ لذت والی	لذیذ۔ لذت والی
لِلشَّارِبِينَ	to	لپے	پینے والوں کے لیے
لِلشَّارِبِينَ	the	خاص	
لِلشَّارِبِينَ	drinkers	پینے والوں کے	
وَأَنْهَارٍ	and	اور	اور نہریں ہیں
وَأَنْهَارٍ	rivers	نہریں ہیں	
مِنَ	of	میں سے	میں سے
عَسَلٍ	honey	شہد	شہد

مُصَفَّى	purified	صاف شفاف عمدہ	صاف شفاف عمدہ
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
كُلِّ	all	ہر قسم کے	ہر قسم کے
الثَّمَرَاتِ	the	خاص	میوے۔ پھل
الثَّمَرَاتِ	fruits	میوے۔ پھل	
وَمَغْفِرَةً	and	اور	بخشش و مغفرت ہوگی
وَمَغْفِرَةً	forgiveness	بخشش و مغفرت ہوگی	
مِنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
كَمَنْ	like	کیا وہ ہے؟ (مانند)	کیا وہ ہے؟ (مانند)
كَمَنْ	who	اس کی جو	
هُوَ	he	وہ	وہ
خَالِدًا	(will) abide forever	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
وَسُقُوا	and	اور	اور پلائے جائیں گے وہ

وَسُقُوا	will be given to drink	پلائے جائیں گے	
وَسُقُوا	they	وہ	
مَاءً	water	پانی	پانی
حَمِيمًا	boiling	کھولتا ہوا (ایسا کہ)	کھولتا ہوا (ایسا کہ)
فَقَطَّعَ	so	پس	پس کاٹ ڈالے
فَقَطَّعَ	it cuts into pieces	کاٹ ڈالے	
أَمْعَاءَهُمْ	intestines	استزیوں کو	ان کی استزیوں کو
أَمْعَاءَهُمْ	their	ان کی	
16	اور ان میں سے کچھ ایسے لوگ بھی ہیں جو (بظاہر تو) تمہاری طرف کان لگاتے ہیں۔ یہاں تک کہ جب تمہارے پاس سے باہر نکل جاتے ہیں تو ان لوگوں سے پوچھتے ہیں جن کو علم دیا گیا ہے کہ اس (رسول) نے ابھی کیا کہا تھا؟۔ یہی وہ لوگ ہیں جن کے دلوں پر اللہ نے مہر لگ جانے دی ہے اور وہ اپنی خواہشوں کے پیچھے ہی چلتے ہیں۔		
وَمِنْهُمْ	and	اور	اور میں سے ان کے
وَمِنْهُمْ	among	میں سے	
وَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مَنْ	(are some) who	کچھ ایسے ہیں (جو)	کچھ ایسے ہیں (جو)
يَسْتَمِعُ	listen	سننے کان لگاتے ہیں	سننے کان لگاتے ہیں
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
خَرَجُوا	depart	نکلے ہیں	وہ نکلے ہیں
خَرَجُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے



عِنْدِكَ	near	پاس	تیرے پاس
عِنْدِكَ	you	تیرے	
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
مَاذَا	What ?	کیا؟	کیا؟
قَالَ	(has) he said	کہا تھا اس (بیغیر) نے	کہا تھا اس (بیغیر) نے
أِنْفًا	just now	ابھی ابھی	ابھی ابھی
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
الَّذِينَ	(are) ones who	وہ کہ	وہ کہ
طَبَعَ	has let a seal	مہر لگ جانے دی ہے	مہر لگ جانے دی ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
وَاتَّبَعُوا	and	اور	اور پیروی کرتے ہیں وہ
وَاتَّبَعُوا	follow	پیروی کرتے ہیں	

وَاتَّبَعُوا	they	وہ	
أَهْوَاءَهُمْ	desires	خواہشات کی	ان کی خواہشات کی
أَهْوَاءَهُمْ	their	ان کی	
17	اور جو لوگ ہدایت قبول کرتے ہیں وہ ان کو ہدایت میں اور بھی بڑھا دیتا ہے اور انہیں مقام تقویٰ عنایت کر دیتا ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
اهْتَدُوا	accept guidance,	ہدایت قبول کرتے ہیں	ہدایت قبول کرتے ہیں
اهْتَدُوا	they	وہ	
زَادَهُمْ	He increases	بڑھا دیتا ہے (اللہ)	بڑھا دیتا ہے (اللہ) انہیں
زَادَهُمْ	them	انہیں	
هُدًى	(in) guidance	ہدایت میں	ہدایت میں
وَأَتَاهُمْ	and	اور	اور عطا کرتا ہے ان کو
وَأَتَاهُمْ	gives	عطا کرتا ہے	
وَأَتَاهُمْ	them	ان کو	
تَقْوَاهُمْ	righteousness	تقویٰ	ان کا تقویٰ
تَقْوَاهُمْ	their	ان کا	
18	پس یہ لوگ تو اب قیامت ہی کے منتظر ہیں کہ اچانک ان پر آن واقع ہو۔ یقیناً اس کے آثار و علامات تو آ ہی چکے ہیں پھر جب وہ ان پر آ نازل ہوگی تو اس وقت ان کا نصیحت حاصل کرنا کہاں (مفید) رہے گا؟۔		
فَهَلْ	so	تو	تو کیا؟
فَهَلْ	Do?	کیا؟	
يَنْظُرُونَ	wait	منتظر ہیں	وہ منتظر ہیں
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
إِلَّا	but	مگر	مگر

السَّاعَةَ	(for) the	خاص	قیامت کی گھڑی کے
السَّاعَةَ	Hour	قیامت کی گھڑی کے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَأْتِيَهُمْ	it should come to	آجائے پاس	آجائے ان کے پاس
تَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
بَغْتَةً	suddenly	اچانک	اچانک
فَقَدْ	but	لیکن	لیکن حقیقتاً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
جَاءَ	have come	آچکیں	آچکیں
أَشْرَاطُهَا	indications	علامات	اس کی علامات
أَشْرَاطُهَا	its	اس کی	
فَأَنَّى	then	پھر ہوگا	پھر کیسے دکھائے گا؟
فَأَنَّى	How?	کیسے دکھائے گا؟	
لَهُمْ	to	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
إِذَا	when	جب	جب
جَاءَتْهُمْ	has come to	وہ آجائے گی پاس	وہ آجائے گی ان کے پاس
جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
ذِكْرَاهُمْ	reminder	نصیحت حاصل کرنا	نصیحت حاصل کرنا ان کا
ذِكْرَاهُمْ	their	ان کا	
19	پس جان رکھو کہ اللہ کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں ہے اور اللہ سے اپنے گناہوں اور مومن مردوں اور مومن عورتوں کے لیے بھی معافی مانگو۔ اللہ تمہارے چلنے پھرنے اور تمہارے ٹھکانوں کو خوب جانتا ہے۔		
فَاعْلَمْ	so	پس	پس جان رکھ

فَاعْلَمْ	know	جان رکھ	
أَنَّهٗ	that	کہ	وہ (اللہ) ہے
أَنَّهٗ	He	وہ (اللہ) ہے	
لَا	(there is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَٗ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	but	مگر	مگر
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
وَاسْتَغْفِرْ	and	اور	اور معافی مانگ و مغفرت طلب کر
وَاسْتَغْفِرْ	ask forgiveness	معافی مانگ و مغفرت طلب کر	
لِدُنْيِكَ	for	لیے	تیرے گناہ کے لیے
لِدُنْيِكَ	sin	گناہ کے	
لِدُنْيِكَ	your	تیرے	
وَالْمُؤْمِنِينَ	and	اور	اور سب مومنوں کے لیے
وَالْمُؤْمِنِينَ	for	لے	
وَالْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنِينَ	believing men	سب مومنوں کے	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	and	اور	اور مومنات کے۔ مومن عورتوں کے
وَالْمُؤْمِنَاتِ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	believing women	مومنات کے۔ مومن عورتوں کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
مَتَقَلِّبْكُمْ	movement	چلنے پھرنے	تمہارے چلنے پھرنے

مُتَّقَلِبَكُمْ	your	تمہارے	
وَمَثْوَلَكُمْ	and	اور	اور تمہارے ٹھہرنے کو
وَمَثْوَلَكُمْ	resting places	ٹھہرنے کو	
وَمَثْوَلَكُمْ	your	تمہارے	
20	اور ایمان والے کہتے ہیں کہ (جہاد کے بارے) کوئی سورۃ کیوں نازل نہیں کی جاتی؟۔ پس جب ایک محکم سورۃ نازل ہوتی ہے اور اس میں جہاد و قتال کا ذکر ہوتا ہے۔ تو جن کے دلوں میں (نفاق کا) مرض ہے تم ان کو دیکھو گے کہ وہ تمہاری طرف اس طرح دیکھنے لگتے ہیں جیسے کسی پر موت کی غشی (طاری) ہو رہی ہو۔ پس ان کے لیے تباہی ہے۔		
وَيَقُولُ	and	اور	اور کہتے ہیں
وَيَقُولُ	say	کہتے ہیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
لَوْلَا	why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
نُزِّلَتْ	has been revealed	نازل کی جاتی	نازل کی جاتی
سُورَةٍ	a Surah	کوئی سورۃ (جہاد کے بارے)	کوئی سورۃ (جہاد کے بارے)
فَإِذَا	but	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
أُنزِلَتْ	is revealed	نازل کی	نازل کی
سُورَةٍ	a Surah	کوئی سورۃ	کوئی سورۃ
مُحْكَمَةً	precise	بالکل واضح و صاف مطلب والی	بالکل واضح و صاف مطلب والی
وَذِكْرَ	and	اور	اور ذکر کیا گیا
وَذِكْرَ	is mentioned	ذکر کیا گیا	
فِيهَا	in	میں	اس میں

فِيهَا	it	اس	
الْقِتَالِ	the	خاص	لڑائی و جہاد کا
الْقِتَالِ	fighting	لڑائی و جہاد کا	
رَأَيْتَ	see	دیکھے کا	تو دیکھے کا
رَأَيْتَ	you	تُو	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو کہ	ان لوگوں کو کہ
فِي	in	میں۔	میں۔
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
مَرَضٌ	(is) a disease	بیماری دردگ ہے	بیماری دردگ ہے
يَنْظُرُونَ	look	دیکھ رہے ہوں گے	وہ دیکھ رہے ہوں گے
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
إِلَيْكَ	at	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
نَظْرًا	a look	دیکھنا (ایسے جیسے کہ)	دیکھنا (ایسے جیسے کہ)
الْمُعْشِي	(of) the	خاص	عشی طاری ہو رہی ہو
الْمُعْشِي	one fainting	عشی طاری ہو رہی ہو	
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
مِنْ	from	بوجہ	بوجہ
الْمَوْتِ	the	خاص	موت
الْمَوْتِ	death	موت	
فَأُولَىٰ	but	پس	پس ہلاکت ہے

فَأُولَىٰ	more appropriate	ہلاکت ہے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
21	یہ اطاعت کرتے اور اچھی بات کہتے۔ پھر جب (جہاد کا) قطعی فیصلہ ہو گیا۔ تو اگر یہ اللہ سے (کیے اپنے عہد پر) سچے رہتے تو ان کے لیے بہتر ہوتا۔		
طَاعَةٌ	(Is) obedience	اطاعت کرنا (اللہ کی)	اطاعت کرنا (اللہ کی)
وَقَوْلٍ	and	اور	اور بات کہنا
وَقَوْلٍ	a word	بات کہنا	
مَعْرُوفٍ	kind	اچھی	اچھی
فَإِذَا	and	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
عَزَمَ	(is) determined	فیصلہ ہو گیا	فیصلہ ہو گیا
الْأَمْرُ	the	خاص	حکم و امر (جہاد کا)
الْأَمْرُ	matter	حکم و امر (جہاد کا)	
فَلَوْ	then	اور	اور اگر (اپنے کیے عہد پر)
فَلَوْ	If	اگر (اپنے کیے عہد پر)	
صَدَقُوا	had been true	سچے رہتے	سچے رہتے وہ
صَدَقُوا	they	وہ	
اللَّهُ	(to) Allah	اللہ سے	اللہ سے
لَكَانَ	surely	البتہ	البتہ ہوتا
لَكَانَ	would have been	ہوتا	
خَيْرًا	better	بہتر	بہتر
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	

22	پھر تم سے یہ بھی بعید نہیں کہ اگر تم حاکم بن جاؤ تو تم زمین میں فساد برپا کر دو اور اپنی رشتہ داریاں توڑ ڈالو۔		
فَهَلْ	so	پھر	پھر کیا؟
فَهَلْ	Would ?	کیا؟	
عَسَيْتُمْ	perhaps	ممکن و بعید ہے	ممکن و بعید ہے تم سے
عَسَيْتُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
تَوَلَّيْتُمْ	are given	حکمران بن جاؤ	حکمران بن جاؤ تم
تَوَلَّيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْ	that	کہ	کہ
تُفْسِدُوا	cause corruption	فساد پھیلا دو	تم فساد پھیلا دو
تُفْسِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَتَقَطِّعُوا	and	اور	اور تم کاٹ ڈالو
وَتَقَطِّعُوا	cut off	کاٹ ڈالو	
وَتَقَطِّعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَرْحَامِكُمْ	ties of kinship	رشتہ داریاں	تمہاری رشتہ داریاں
أَرْحَامِكُمْ	your	تمہاری	
23	یہی وہ لوگ ہیں جن پر اللہ نے لعنت کی ہے اور انہیں سماعت سے بہرہ ناپا دیا اور ان کی بصیرت کو اندھا کر دیا ہے۔		
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں



الَّذِينَ	(are) ones who	وہ کہ	وہ کہ
لَعَنَهُمْ	has cursed	لعنت کردی	لعنت کردی ان پر
لَعَنَهُمْ	them	ان پر	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
فَأَصَمَّهُمْ	so	پھر	پھر اس نے بہرہ کر دیا انہیں
فَأَصَمَّهُمْ	He made deaf	اس نے بہرہ کر دیا	
فَأَصَمَّهُمْ	them	انہیں	
وَأَعَمَّى	and	اور	اور اندھی کر دی
وَأَعَمَّى	blinded	اندھی کر دی	
أَبْصَارَهُمْ	vision	بصارت و صلاحیت	بصارت و صلاحیت
أَبْصَارَهُمْ	their	ان کی	
24	کیا پھر یہ لوگ قرآن میں غور نہیں کرتے یا ان کے دلوں پر تالے پڑے ہوئے ہیں۔		
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
يَتَدَبَّرُونَ	ponder	غور و فکر کرتے	وہ غور و فکر کرتے
يَتَدَبَّرُونَ	they	وہ	
الْقُرْآنَ	(over) the	خاص	قرآن میں
الْقُرْآنَ	Quran	قرآن میں	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
قُلُوبِ	(their) hearts	دلوں	دلوں
أَفْقَالُهَا	(are) locks	تالے پڑے ہیں	اس (قوم) کے تالے پڑے ہیں

أَفْقَالُهَا	(there) it	اس (قوم) کے	
25		بلاشبہ جو لوگ پیٹھ پھیر کر (کفر کی طرف) پیچھے پلٹ گئے بعد اس کے کہ ان پر ہدایت واضح ہو چکی تھی شیطان نے ان کے لیے (ان کے کروتوت) مزین کر کے دکھائیے اور ان کے لیے (جھوٹی امیدوں کا سلسلہ) بہت دراز کر دیا۔	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
ارْتَدُّوْا	return	اٹے پھر گئے	اٹے پھر گئے
ارْتَدُّوْا	they	وہ	
عَلَىٰ	on	ادھی	ادھی
أَدْبَارِهِمْ	backs	پیٹھوں	ان کی پیٹھوں
أَدْبَارِهِمْ	their	ان کی	
مِّنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	what	جو	جو
تَبَيَّنَ	(has) become clear	واضح ہو گئی	واضح ہو گئی
لَهُمْ	to	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْهُدَىٰ	(of) the	خاص	ہدایت
الْهُدَىٰ	guidance	ہدایت	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	(پھر) شیطان نے
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	(پھر) شیطان نے	
سَوَّلَ	enticed	مزین کر دیا (انکا عمل)	مزین کر دیا (انکا عمل)
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	

وَأَمَلَىٰ	and	اور	اور دراز کر دیا (امیدوں کو)
وَأَمَلَىٰ	prolonged hope	دراز کر دیا (امیدوں کو)	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
26	یہ اس لیے کہ جو لوگ اللہ کے نازل کردہ (قرآن) سے بیزار ہیں یہ ان سے کہتے ہیں کہ ہم بعض معاملات میں تمہاری بات مان لیں گے۔ اور اللہ تو ان کے پوشیدہ مشوروں تک کو جانتا ہے۔		
ذَٰلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	(is) because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ (جو)
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ (جو)	
قَالُوا	said	کہا	کہا انہوں نے
قَالُوا	they	انہوں نے	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو	
كَرَهُوا	hate	ناپسند کر دیا	ناپسند کر دیا انہوں نے
كَرَهُوا	they	انہوں نے	
مَا	what	اس (قرآن) کو جو	اس (قرآن) کو جو
نَزَّلَ	has revealed,	نازل فرمایا	نازل فرمایا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
سَنُطِيعُكُمْ	will	(کہ) عنقریب	تمہاری ہم اطاعت کریں گے (کہ) عنقریب
سَنُطِيعُكُمْ	We will obey	ہم اطاعت کریں گے	
سَنُطِيعُكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	

فِي	in	میں۔	میں
بَعْضِ	part	بعض	بعض
الْأَمْرِ	(of) the	خاص	کاموں و معاملات
الْأَمْرِ	matter	کاموں و معاملات	
وَاللَّهُ	but	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
إِسْرَارَهُمْ	secrets	اسرار اور موز	ان کے اسرار اور موز
إِسْرَارَهُمْ	their	ان کے	
27	پھر اس وقت ان کا کیا حال ہوگا جب فرشتے ان کی روہیں قبض کرنے لگیں گے اور ان کے چہروں اور ان کی پشتوں پر مارتے جائیں گے۔		
فَكَيْفَ	so	پس	پس کیا حال ہوگا؟
فَكَيْفَ	How?	کیا حال ہوگا؟	
إِذَا	when	جب	جب
تَوَفَّيْنَاهُمْ	take in death	روح قبض کریں گے	روح قبض کریں گے ان کی
تَوَفَّيْنَاهُمْ	them	ان کی	
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے	
يَضْرِبُونَ	striking	مارتے ہوں گے	وہ مارتے ہوں گے
يَضْرِبُونَ	they	وہ	
وَجُوهَهُمْ	faces	چہروں پر	ان کے چہروں پر
وَجُوهَهُمْ	their	ان کے	
وَأَدْبَارَهُمْ	and	اور	اور ان کی پیٹھوں پر
وَأَدْبَارَهُمْ	backs	پیٹھوں پر	

وَأَذْيَارَهُمْ	their	ان کی	
28	یہ سب اس وجہ سے کہ وہ ایسی چیز کے پیچھے چلے جو اللہ کی ناراضی کا باعث تھی اور اس کی خوشنودی سے کراہت کر لی پھر اللہ نے بھی ان کے اعمال کو برباد کر دیا۔		
ذَلِكَ	that	یہ (سب)	یہ (سب)
بِأَنَّهُمْ	(is) because	اس وجہ سے	اس وجہ سے پیچھے وہ (کہ)
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ (کہ)	
اتَّبَعُوا	followed	پیروی کی تھی	پیروی کی تھی انہوں نے
اتَّبَعُوا	they	انہوں نے	
مَا	what	اس (چیز) کی جو	اس (چیز) کی جو
أَسْخَطَ	angered	ناراض کر دیا	ناراض کر دیا
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
وَكْرَهُوا	and	اور	اور ناپسند کی انہوں نے
وَكْرَهُوا	hated	ناپسند کی	
وَكْرَهُوا	them	انہوں نے	
رِضْوَانَهُ	His pleasure	رضامندی	اس (اللہ) کی رضامندی
رِضْوَانَهُ	His	اس (اللہ) کی	
فَأَحْبَطَ	so	پس	پس اس نے ضائع کر دیئے
فَأَحْبَطَ	He made worthless	اس نے ضائع کر دیئے	
أَعْمَالَهُمْ	deeds.	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالَهُمْ	their	ان کے	
29	یا (کیا) یہ لوگ جن کے دلوں میں روگ ہے یہ خیال کئے ہوئے ہیں کہ اللہ کبھی ان کے کیوں و کدرو توں کو ظاہر نہیں کرے گا!۔		
أَمْ	or	یا۔ کیا	یا۔ کیا

حَسِبَ	think	گمان کئے ہوئے ہیں	گمان کئے ہوئے ہیں
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
مَرَضٌ	(is) a disease	مرض دردگ ہے	مرض دردگ ہے
أَنَّ	that	جو کہ	جو کہ
لَنْ	never	ہرگز نہ	ہرگز نہ
يُخْرِجَ	will bring forth	ظاہر کرے گا	ظاہر کرے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَصْغَانَهُمْ	hatred	نفرتوں و کینوں کو	ان کے نفرتوں و کینوں کو
أَصْغَانَهُمْ	their	ان کے	
30	اگر ہم چاہتے تو تمہیں وہ لوگ دکھا دیتے اور تم ان کو ان (کے چہروں) کی علامات سے ہی پہچان لیتے۔ اور یقیناً تم انہیں ان کے انداز گھٹھو سے تو ضرور پہچان لو گے اور اللہ تم سب کے اعمال کو بخوبی جانتا ہے۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
نَشَاءُ	We willed	ہم چاہتے	ہم چاہتے
لَأَرَيْنَاكُمْ	surely	بے شک	بیشک ہم ان کی (خصالتیں) دکھا دیتے تھے
لَأَرَيْنَاكُمْ	could show	دکھا دیتے	
لَأَرَيْنَاكُمْ	We	ہم	
لَأَرَيْنَاكُمْ	you	تھے	
لَأَرَيْنَاكُمْ	them	ان کی (خصالتیں)	
فَلَعَرَفْتَهُمْ	and	پھر	پھر بلاشبہ پہچان لیتا تو ان کو

فَلَعَرَفْتَهُمْ	certainly	بالشبہ	
فَلَعَرَفْتَهُمْ	would know	پہچان لینا	
فَلَعَرَفْتَهُمْ	you	تو	
فَلَعَرَفْتَهُمْ	them	ان کو	
بِسِيمَاهُمْ	by	ساتھ	ساتھ ان کے چہروں کی علامات کے
بِسِيمَاهُمْ	marks	چہروں کی علامات کے	
بِسِيمَاهُمْ	their	ان کے	
وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ	but	اور	اور یقیناً تو ضرور پہچان لے گا انہیں
وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ	surely	یقیناً	
وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ	you will know	تو پہچان لے گا	
وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ	definitely	ضرور	
وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ	them	انہیں	
فِي	by	سے	سے
نَحْنِ	(the) tone	انداز	انداز
الْقَوْلِ	(of) the	خاص	گفتگو
الْقَوْلِ	(their) speech	گفتگو	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
أَعْمَالَكُمْ	deeds	اعمال کو	تمہارے اعمال کو
أَعْمَالَكُمْ	your	تمہارے	
31	اور ہم تم لوگوں کو ضرور آزمائیں گے تاکہ تم میں سے جہاد کرنے والوں اور صبر و ثبات پر قائم رہنے والوں کو ہم جانچ پرکھ کر دیکھ لیں اور تمہارے حالات سے بھی آزمائش کر لیں۔		

وَلَنَّبَلُّوَنَّكُمْ	and	اور	اور بلاشبہ ہم ضرور آزمائش کریں گے تمہاری
وَلَنَّبَلُّوَنَّكُمْ	surely	بلاشبہ	
وَلَنَّبَلُّوَنَّكُمْ	We will test	ہم آزمائش کریں گے	
وَلَنَّبَلُّوَنَّكُمْ	definitely	ضرور	
وَلَنَّبَلُّوَنَّكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
نَعْلَمَ	We make evident	ہم جانچ پرکھ لیں	ہم جانچ پرکھ لیں
الْمُجَاهِدِينَ	the	خاص	مجاہدوں کو۔ کوشش کرنے والوں کو
الْمُجَاهِدِينَ	those who strive	مجاہدوں کو۔ کوشش کرنے والوں کو	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَالصَّابِرِينَ	and	اور	اور صابروں کو
وَالصَّابِرِينَ	the	خاص	
وَالصَّابِرِينَ	patient ones	صابروں کو	
وَنَبَلُّوْا	and	اور	اور ہم آزمائش کر لیں گے
وَنَبَلُّوْا	We will test	ہم آزمائش کر لیں گے	
أَخْبَارِكُمْ	affairs	حالات سے	تمہارے حالات سے
أَخْبَارِكُمْ	your	تمہارے	
32	پیشک جن لوگوں پر ہدایت بالکل واضح ہو جانے کے بعد انہوں نے کفر اختیار کیا اور (دوسروں کو بھی) اللہ کے راستے سے روکا اور رسول کی مخالفت کی وہ اللہ کا کچھ بھی نہیں بگاڑ سکیں گے اور اللہ ان کے سارے اعمال کو عارت کر دے گا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو



كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَصَدُّوا	and	اور	اور روکا انہوں نے
وَصَدُّوا	turn away	روکا	
وَصَدُّوا	they	انہوں نے	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	(the) way of	راہ	راہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَشَاقُّوا	and	اور	اور مخالفت کی انہوں نے
وَشَاقُّوا	oppose	مخالفت کی	
وَشَاقُّوا	they	انہوں نے	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کی
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کی	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	(what)	جو کہ	جو کہ
تَبَيَّنَ	(has been) made clear	واضح ہو گئی	واضح ہو گئی
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
الْهُدَى	the	خاص	ہدایت
الْهُدَى	guidance	ہدایت	
لَنْ	never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يَضُرُّوا	will harm	ہکاڑ سکیں گے	وہ ہکاڑ سکیں گے

يَصْرُوا	they	وہ	
اللّٰه	Allah	اللہ کا	اللہ کا
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَسَيُخِيبُ	and	اور	اور عنقریب (اللہ) غارت کر دے گا
وَسَيُخِيبُ	will	عنقریب (اللہ)	
وَسَيُخِيبُ	He make worthless	غارت کر دے گا	
أَعْمَالَهُمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالَهُمْ	their	ان کے	
33	اے ایمان والو!۔ اللہ کا حکم مانو اور رسول کی اطاعت کرو اور اپنے اعمال کو ضائع نہ ہونے دو۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لو جو	وہ لو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
أَطِيعُوا	Obeys	اطاعت کرو	اطاعت کرو
أَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰه	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرو تم
وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کی
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کی	

وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تُضِلُّوْا	make vain	باطل کر کے ضائع کرو	باطل کر کے ضائع کرو تم
تُضِلُّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَعْمَالَكُمْ	deeds	اعمال کو	تمہارے اعمال کو
أَعْمَالَكُمْ	your	تمہارے	
34	پیشک جو لوگ کافر ہو گئے اور اللہ کے راستے سے روکتے رہے پھر کافر و ناشکرے ہی مر گئے اللہ ان کو ہرگز معاف نہیں کرے گا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَصَدُّوا	and	اور	اور روکا انہوں نے
وَصَدُّوا	turn away	روکا	
وَصَدُّوا	they	انہوں نے	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کی	اللہ کی
ثُمَّ	then	پھر	پھر
مَاتُوا	died	مر گئے	مر گئے وہ
مَاتُوا	they	وہ	
وَهُمْ	while	جبکہ	جبکہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	

كُفَّارًا	(were) disbelievers	کافر ہی تھے	کافر ہی تھے
فَإِن	so	پس	پس ہرگز نہیں
فَإِن	never	ہرگز نہیں	
يَغْفِرَ	will forgive	معاف کرے گا	معاف کرے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
35	پس تم ہمت نہ ہارنا اور (دشمنوں کو) صلح کی دعوت نہ دینا جب کہ تم ہی غالب رہو گے اور اللہ تمہارے ساتھ ہے وہ تمہارے اعمال (کے اجر) میں ہرگز کمی نہیں کرے گا۔		
فَإِلا	so	پس	پس نہ
فَإِلا	do not	نہ	
تَهْؤُوا	weaken	سستی کرو۔ ہمت ہارو	تم سستی کرو۔ تم ہمت ہارو
تَهْؤُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَدْعُوا	and	اور	اور بلاؤ تم
وَتَدْعُوا	call	بلاؤ	
وَتَدْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	for	طرف	طرف
السَّلَامِ	the	خاص	امن و سلامتی کے
السَّلَامِ	peace	امن و سلامتی کے	
وَأَنْتُمْ	while	جب کہ	جب کہ تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْأَعْلَوْنَ	(are) the	خاص	بلند و غالب رہو گے

الأَعْلَوْنَ	superior	بلند و غالب رہو گے	
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ ہے
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ ہے	
مَعَكُمْ	(is) with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	never	ہرگز نہیں	
يَتْرِكُكُمْ	will deprive	کچی کرے گا	کچی کرے گا تمہیں
يَتْرِكُكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَعْمَالِكُمْ	(of) deeds	اعمال میں	اعمال میں تمہارے
أَعْمَالِكُمْ	your	تمہارے	
36	یہ دنیا کی زندگی تو البتہ محض کھیل اور تماشہ ہے اگر تم ایمان لاؤ اور تقویٰ اختیار کر لو تو وہ (اللہ جل شانہ) تم کو تمہارا (پورا) اجر دیدے گا اور تم سے تمہارے اموال طلب نہیں کرے گا۔		
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی ہے
الْحَيَاةِ	life	زندگی ہے	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
لَعِبٍ	(is) play	محض کھیل	محض کھیل
وَلَهُوَ	and	اور	اور تماشہ
وَلَهُوَ	amusement	تماشہ	

وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تُؤْمِنُوا	believe	ایمان لاؤ	تم ایمان لاؤ
تُؤْمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَتَّقُوا	and	اور	اور تقویٰ اختیار کرو تم
وَتَتَّقُوا	fear (Allah)	تقویٰ اختیار کرو	
وَتَتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
يُؤْتِكُمْ	He will give	وہ دے گا	وہ دے گا تمہیں
يُؤْتِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أُجُورِكُمْ	rewards	اجور و انعامات	تمہارے اجور و انعامات
أُجُورِكُمْ	your	تمہارے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَسْأَلُكُمْ	will ask	مانگے گا	وہ مانگے گا تم سے
يَسْأَلُكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
أَمْوَالِكُمْ	(for) wealth	اموال	تمہارے اموال
أَمْوَالِكُمْ	your	تمہارے	
37	اگر وہ تم سے مال مانگے اور پھر اصرار بھی کرے اور تم بخل کرنے لگ جاؤ تو وہ تمہاری (اس) بدبختی کو ظاہر کر کے رہے گا۔		
إِن	If	اگر	اگر
يَسْأَلُكُمْ هَا	He were to ask for	مطالبہ کرے	وہ مطالبہ کرے تم سے اس (مال) کا
يَسْأَلُكُمْ هَا	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	

يَسْأَلُكُمُوهَا	it	اس (مال) کا	
فَيُخَفِّكُم	and	پھر	پھر وہ اصرار کرے تم سے
فَيُخَفِّكُم	press	وہ اصرار کرے	
فَيُخَفِّكُم	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
تَبْخُلُوا	will withhold	(پھر) بچلی کرنے لگ جاؤ	(پھر) بچلی کرنے لگ جاؤ تم (تم سب)
تَبْخُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَيُخْرِج	and	تو	تو وہ ظاہر کر دے گا
وَيُخْرِج	He will bring forth	وہ ظاہر کر دے گا	
أَضْغَانَكُمْ	hatred, secrets, grudges	رنجشیں دیکھنے و کینے	رنجشیں دیکھنے تمہارے
أَضْغَانَكُمْ	your	تمہارے	
38	دیکھو! تم ہی وہ لوگ ہو جو اللہ کی راہ میں خرچ کرنے کے لیے بلائے جاتے ہو تو تم میں سے کچھ لوگ بخل کرنے لگ جاتے ہیں۔ اور جو بخل کرتا ہے تو البتہ صرف اپنے آپ سے ہی بخل کرتا ہے اور اللہ تو بے نیاز ہے اور تم سب ہی (اس کے حضور) محتاج ہو۔ اور اگر تم منہ پھیر لو گے تو وہ تمہاری جگہ دوسری قوم لے آئے گا پھر وہ تم جیسے نہیں ہوں گے۔		
هَآئِنَّم	Beware!	سنو!۔ ہو	سنو!۔ تم ہو
هَآئِنَّم	you (you all)	تم (تم سب)	
هَؤُلَاءِ	these	وہ لوگ	وہ لوگ
تُدْعَوْنَ	are called	بلائے جاتے ہو	تم بلائے جاتے ہو
تُدْعَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَتَنْفِقُوا	to	تاکہ	تاکہ خرچ کرو تم
لَتَنْفِقُوا	spend	خرچ کرو	
لَتَنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

فِي	in	میں۔	میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَمِنْكُمْ	so	تو	تو درمیان تمہارے
فَمِنْكُمْ	among	درمیان	
فَمِنْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَنْ	(are some) who	وہ ہیں جو	وہ ہیں جو
يَبْخُلُ	withhold	بخل کرتے ہیں	بخل کرتے ہیں
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَبْخُلُ	withholds	بخل کرتا ہے	بخل کرتا ہے
فَإِنَّمَا	Then	تو	تو اہلہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
يَبْخُلُ	he withholds	وہ بخل کرتا ہے	وہ بخل کرتا ہے
عَنْ	from	سے	سے
نَفْسِهِ	self	نفس	اس کے نفس
نَفْسِهِ	him	اس کے	
وَاللَّهُ	but	اور	اور اللہ ہی
وَاللَّهُ	Allah	اللہ ہی	
الْغَنِيِّ	(is) the	خاص	غنی و بے نیاز ہے
الْغَنِيِّ	Free of need	غنی و بے نیاز ہے	



وَأَنْتُمْ	while	اور	اور تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْفُقَرَاءُ	(are) the	خاص	اس کے حضور محتاج و فقیر ہو
الْفُقَرَاءُ	needy	اس کے حضور محتاج و فقیر ہو	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تَتَوَلَّوْا	turn away	پھر جاؤ گے	تم پھر جاؤ گے
تَتَوَلَّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
يَسْتَبْدِلُ	He will replace	(اللہ) بدل ڈالے گا	(اللہ) بدل ڈالے گا
قَوْمًا	(with) a people, a Nation	قوم۔ لوگ ((دوسرے)	قوم۔ لوگ ((دوسرے)
غَيْرِكُمْ	other than	علاوہ	تمہارے علاوہ
غَيْرِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	not	نہیں	نہیں
يَكُونُوا	will be	ہوں گے	ہوں گے وہ
يَكُونُوا	they	وہ	
أَمْثَالِكُمْ	likes of	طرح۔ مثل	تمہاری طرح۔ تمہاری مثل
أَمْثَالِكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
0			ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	

اللّٰهُ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		پیشک ہم نے تم کو ایک واضح و نمایاں فتح عطا کر دی ہے۔	
اِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
اِنَّا	We	ہم	
فَتَحْنَا	have given victory	فتح دے دی	فتح دے دی ہم نے
فَتَحْنَا	We	ہم نے	
لَكَ	to	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
فَتْحًا	a victory	فتح	فتح
مُبِیِّنًا	clear	واضح و نمایاں	واضح و نمایاں
2		تاکہ اللہ تمہارے اگلے اور پچھلے سارے گناہ معاف کر دے اور تم پر اپنی نعمت پوری کر دے اور تمہاری سیدھے راستے تک رہنمائی بھی کر دے۔	
لَیَغْفِرَ	that	تاکہ	تاکہ معاف کر دے
لَیَغْفِرَ	may forgive	معاف کر دے	
لَكَ	for	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَا	what	جو	جو
تَقَدَّمَ	preceded	پہلے ہوئے	پہلے ہوئے
مِنْ	from	میں سے	میں سے

ذُنُوبِكَ	sins	گناہوں	تیرے گناہوں
ذُنُوبِكَ	your	تیرے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
تَأَخَّرَ	will follow	پیچھے ہوئے	پیچھے ہوئے
وَيُتِمِّمَ	and	اور	اور پوری کر دے
وَيُتِمِّمَ	complete	پوری کر دے	
نِعْمَتَهُ	favor	نعت	اس کی نعت
نِعْمَتَهُ	His	اس کی	
عَلَيْكَ	upon	اپہ	اپہ تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
وَيَهْدِيكَ	and	اور	اور رہنمائی کرے تیری
وَيَهْدِيكَ	guide	رہنمائی کرے	
وَيَهْدِيكَ	you	تیری	
صِرَاطًا	(to) a Path	طرف راستے	طرف راستے
مُسْتَقِيمًا	Straight	سیدھے کے	سیدھے کے
3			اور اللہ تمہاری بھرپور و زبردست مدد کر دے۔
وَيَنْصُرَكَ	and	اور	اور مدد کرے تیری
وَيَنْصُرَكَ	may help	مدد کرے	
وَيَنْصُرَكَ	you	تیری	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
نَصْرًا	(with) a help	مدد	مدد
عَزِيزًا	mighty	بھرپور و زبردست	بھرپور و زبردست

4	وہی تو ہے جس نے ایمان والوں کے دلوں پر سکون و اطمینان نازل کیا تاکہ وہ اپنے ایمان میں اور بڑھتے چلے جائیں۔ اور آسمانوں و زمین کے سارے لشکر اللہ ہی کے ہیں اور اللہ خوب جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
هُوَ	He	وہ ہے	وہ ہے
الَّذِي	(is) One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
أَنْزَلَ	sent down	نازل کی	نازل کی
السَّكِينَةَ	the	خاص	تسکین و سکینت
السَّكِينَةَ	tranquility	تسکین و سکینت	
فِي	in(to)	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِ	hearts	دلوں	دلوں
الْمُؤْمِنِينَ	(of) the	خاص	مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
لِيَزِدُوا	that	تاکہ	تاکہ وہ مزید بڑھ جائیں
لِيَزِدُوا	may increase	مزید بڑھ جائیں	
لِيَزِدُوا	they	وہ	
إِيمَانًا	(in) faith	ایمان میں	ایمان میں
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
إِيمَانِهِمْ	faith	ایمان	ان کے ایمان
إِيمَانِهِمْ	their	ان کے	
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَاللَّهِ	for	لے ہے	
وَاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
جُنُودَ	(are the) hosts	لشکر	لشکر
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں

السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمًا	(is) All-Knower	اچھی طرح جاننے والا	اچھی طرح جاننے والا
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت والا	بڑی حکمت والا
5	یہ اس لیے ہے کہ وہ مومن مردوں اور مومن عورتوں کو ایسی جنتوں میں داخل کرے جن کے دامن میں نہریں جاری ہیں اور وہ ان میں ہمیشہ ہمیش رہیں اور اس لیے بھی کہ ان سے ان کی برائیاں دور کر دے اور یہی تو اللہ کے نزدیک عظیم کامیابی ہے۔		
لَيَدْخِلَنَّ	that	تاکہ	تاکہ وہ داخل کرے
لَيَدْخِلَنَّ	He may admit	وہ داخل کرے	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کو۔ مومن مردوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believing men	مومنوں کو۔ مومن مردوں کو	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	and	اور	اور مومنات کو۔ مومن عورتوں کو
وَالْمُؤْمِنَاتِ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	believing women	مومنات کو۔ مومن عورتوں کو	
جَنَّاتٍ	(to) Gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flow	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	underneath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	them	اس (جنت) کے	

الْأَنْهَارُ	the	خاص	نہریں (جو)
الْأَنْهَارُ	rivers	نہریں (جو)	
خَالِدِينَ	(to) abide forever	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَيُكْفَرُ	and	اور	اور (تاکہ) دور کر دے
وَيُكْفَرُ	(to) remove	تاکہ دور کر دے	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
سَيِّئَاتِهِمْ	misdeeds	برائیاں	ان کی برائیاں
سَيِّئَاتِهِمْ	their	ان کی	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	is	ہے	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
عِنْدَ	with	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَوْزًا	a success	کامیابی	کامیابی
عَظِيمًا	great	بڑی و عظیم	بڑی و عظیم
6	اور (اس لیے بھی کہ) منافق مردوں اور منافق عورتوں مشرک مردوں اور مشرک عورتوں کو عذاب دے جو اللہ کے بارے میں برسے برسے گمان رکھتے ہیں۔ ان پر ہی برائی کی گردش ہو۔ اللہ ان پر غضبناک ہو اور ان پر لعنت کر دی ہے اور ان کے لیے جہنم تیار کر رکھی ہے اور وہ بہت ہی بری جگہ ہے۔		
وَيُعَذِّبُ	and	اور	اور (اس لیے بھی کہ) وہ مزادے
وَيُعَذِّبُ	He (may) punish	اس لیے بھی کہ (وہ مزادے)	
الْمُنَافِقِينَ	the	خاص	منافق مردوں کو

الْمُنَافِقِينَ	hypocrite men	منافق مردوں کو	
وَالْمُنَافِقَاتِ	and	اور	اور منافقات کو۔ اور منافق عورتوں کو
وَالْمُنَافِقَاتِ	the	خاص	
وَالْمُنَافِقَاتِ	hypocrite women	منافقات کو۔ منافق عورتوں کو	
وَالْمُشْرِكِينَ	and	اور	اور مشرکین کو۔ اور شرک کرنے والوں کو
وَالْمُشْرِكِينَ	the	خاص	
وَالْمُشْرِكِينَ	polytheist men	مشرکین کو۔ شرک کرنے والوں کو	
وَالْمُشْرِكَاتِ	and	اور	اور مشرکات کو۔ اور شرک کرنے والیوں کو
وَالْمُشْرِكَاتِ	the	خاص	
وَالْمُشْرِكَاتِ	polytheist women	مشرکات کو۔ شرک کرنے والیوں کو	
الظَّانِّينَ	the	خاص	گمان کرنے والوں کو
الظَّانِّينَ	who assume	گمان کرنے والوں کو	
بِاللَّهِ	about	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
ظَنَّ	an assumption	کوئی بھی گمان	کوئی بھی گمان
السَّوْءِ	the	خاص	برے برے
السَّوْءِ	evil	برے برے	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان (ہی) کے
عَلَيْهِمْ	them	ان (ہی) کے	
دَائِرَةٌ	(is) a turn	(ہے) گردش	(ہے) گردش
السَّوْءِ	(of) the	خاص	بری بری
السَّوْءِ	evil	بری بری	
وَعَضِبَ	and	اور	اور غضب ناک ہوا

وَعَضِبَ	wrath (is)	غضب ناک ہوا	
اللّٰهُ	Allah's	اللہ	اللہ
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَعَنَهُمْ	and	اور	اور ان پر لعنت کر دی
وَلَعَنَهُمْ	He has cursed	لعنت کر دی	
وَلَعَنَهُمْ	them	ان پر	
وَأَعَدَّ	and	اور	اور تیار کر رکھی ہے
وَأَعَدَّ	prepared	تیار کر رکھی ہے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم	جہنم
وَسَاءَتْ	and	اور	اور بہت ہی بری ہے (وہ)
وَسَاءَتْ	evil	بہت ہی بری ہے (وہ)	
مَصِيرًا	(is the) destination	منزل دلوٹنے کی جگہ	منزل دلوٹنے کی جگہ
7		اور آسمانوں و زمین کے سارے لشکر اللہ ہی کے ہیں اور اللہ خوب غالب نہایت حکمت والا ہے۔	
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ کے لیے (ہیں)
وَاللّٰهُ	for	لیے (ہیں)	
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ کے	
جُنُودًا	(are the) hosts	لشکر	لشکر
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے



وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
عَزِيزًا	(is) All-Mighty	نہایت غالب	نہایت غالب
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت والا	بڑی حکمت والا
8	پیشک ہم نے تم کو گواہی دینے والا اور بشارت دینے والا اور آگاہ کرنے والا بنا کر بھیجا ہے۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَرْسَلْنَاكَ	have sent	بھیجا	بھیجا ہم نے تجھے
أَرْسَلْنَاكَ	We	ہم نے	
أَرْسَلْنَاكَ	you	تجھے	
شَاهِدًا	(as) a witness	گواہی دینے والا	گواہی دینے والا
وَمُبَشِّرًا	and	اور	اور خوشخبری دینے والا
وَمُبَشِّرًا	(as) a bearer of glad tidings	خوشخبری دینے والا	
وَنَذِيرًا	and	اور	اور ڈرانے و آگاہ کرنے والا
وَنَذِيرًا	(as) a wamer	ڈرانے و آگاہ کرنے والا	
9	تاکہ تم لوگ اللہ پر اور اس کے رسول پر ایمان لاؤ اور رسول کی مدد کرو اور اس کی توقیر و تکریم کرو اور صبح و شام اس (اللہ ہی) کی تسبیح (یعنی شانِ ربِّ العظیم کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے رہو۔		
لَتُؤْمِنُوا	that	تاکہ	تاکہ تم ایمان لاؤ
لَتُؤْمِنُوا	you may believe	ایمان لاؤ	

تَتُومِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللّٰهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَرَسُوْلِهِ ۗ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُوْلِهِ ۗ	Messenger	رسول	
وَرَسُوْلِهِ ۗ	His	اس کے	
وَتُعَزِّرُوْهُ	and	اور (تاکہ)	اور (تاکہ) تم مدد کرو اس کی
وَتُعَزِّرُوْهُ	(may) honor	مدد کرو	
وَتُعَزِّرُوْهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتُعَزِّرُوْهُ	him	اس کی	
وَتُوقِّرُوْهُ	and	اور (تاکہ)	اور (تاکہ) تم توقیر و تکریم کرو اس کی
وَتُوقِّرُوْهُ	respect	توقیر و تکریم کرو	
وَتُوقِّرُوْهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتُوقِّرُوْهُ	him	اس کی	
وَتُسَبِّحُوْهُ	and	اور (تاکہ)	اور (تاکہ) تم پاکی بیان کرو اس (اللہ) کی
وَتُسَبِّحُوْهُ	glorify	پاکی بیان کرو	
وَتُسَبِّحُوْهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتُسَبِّحُوْهُ	Him	اس (اللہ) کی	
بُكْرَةً	morning	صبح	صبح
وَأَصِيْلًا	and	اور	اور شام
وَأَصِيْلًا	evening	شام	

10	بلاشبہ جو لوگ تم سے بیعت کرتے ہیں وہ بس البتہ اللہ کی بیعت کرتے ہیں اللہ کا ہاتھ ان کے ہاتھوں پر ہے۔ پھر جو اسے توڑے گا تو بیشک اس کے توڑنے کا وبال صرف اسی پر ہوگا۔ اور جو اللہ سے کیے ہوئے اس عہد کو پورا کرے گا تو اللہ عنقریب اسے اجر عظیم عطا کرے گا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُبَايِعُونَكَ	pledge allegiance	بیعت کرتے ہیں	بیعت کرتے ہیں وہ تیری
يُبَايِعُونَكَ	they	وہ	
يُبَايِعُونَكَ	(to) you	تیری	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
يُبَايِعُونَ	pledge allegiance	بیعت کرتے ہیں	وہ بیعت کرتے ہیں
يُبَايِعُونَ	they	وہ	
اللَّهِ	(to) Allah	اللہ کی	اللہ کی
يَدُ	(The) Hand	ہاتھ	ہاتھ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
فَوْقَ	(is) over	اوپر ہے	اوپر ہے
أَيْدِيهِمْ	hands	ہاتھوں	ان کے ہاتھوں
أَيْدِيهِمْ	their	ان کے	
فَمَنْ	then	پھر	پھر جس نے
فَمَنْ	whoever	جس نے	
نَكَثَ	breaks (his oath)	بیعت والا عہد توڑ دیا	بیعت والا عہد توڑ دیا
فَإِنَّمَا	then	تو	تو بیشک صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	بے شک	
فَإِنَّمَا	only	صرف	

يَنْكُثُ	he breaks	وہ (عہد) توڑے گا	وہ (عہد) توڑے گا
عَلَى	against	اوپر	اوپر
نَفْسِهِ	self	خود نفس	خود نفس اس کے
نَفْسِهِ	him	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
أَوْفَى	fulfils	پورا کرے	پورا کرے
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
عَاهَدَ	he has covenanted	عہد کیا تھا	عہد کیا تھا
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس (بیعت) کے
عَلَيْهِ	it	اس (بیعت) کے	
اللَّهُ	(with) Allah	اللہ سے	اللہ سے
فَسَيُؤْتِيهِ	so	پس	پس عنقریب وہ دے گا اسے
فَسَيُؤْتِيهِ	will (soon)	عنقریب	
فَسَيُؤْتِيهِ	He will give	وہ دے گا	
فَسَيُؤْتِيهِ	him	اسے	
أَجْرًا	a reward	اجرو انعام	اجرو انعام
عَظِيمًا	great	بڑا عظیم	بڑا عظیم
11	جو بددی (سفر ہوک میں) پیچھے رہ گئے تھے وہ عنقریب کہیں گے کہ ہمارے مال اور اہل و عیال نے ہمیں مشغول رکھا پس ہمارے لیے (اللہ سے) بخشش کی دعا کرو!۔ وہ اپنی زبانوں سے ایسی بات کہتے ہیں جو ان کے دلوں میں نہیں ہے۔ کہہ دو کہ اگر وہ تمہیں نقصان پہنچانا چاہے یا تمہیں نفع دینا چاہے تو کون ہے جو اللہ کے مقابل تمہارے لیے کسی شے کا بھی اختیار رکھتا ہے؟۔ بلکہ تم جو کچھ کرتے ہو اللہ اس سے اچھی طرح باخبر ہے۔		
سَيَقُولُ	will (soon)	عنقریب	عنقریب کہیں گے

سَيَقُولُ	say	کہیں گے	
لَكَ	to	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
الْمُخَلَّفُونَ	the	خاص	پیچھے رہ جانے والے
الْمُخَلَّفُونَ	those who remained behind	پیچھے رہ جانے والے	
مِنْ	from	بطرف (سفر تبوک)	بطرف (سفر تبوک)
الْأَعْرَابِ	the	خاص	بدویوں دیہاتیوں میں
الْأَعْرَابِ	Bedouins	بدویوں دیہاتیوں میں	
شَغَلْنَا	Kept busy	مشغول کر دیا تھا	مشغول کر دیا تھا ہمیں
شَغَلْنَا	us	ہمیں	
أَمْوَالِنَا	properties	مالوں نے	ہمارے مالوں نے
أَمْوَالِنَا	our	ہمارے	
وَأَهْلُونَا	and	اور	اور ہمارے اہل و عیال نے
وَأَهْلُونَا	families	اہل و عیال نے	
وَأَهْلُونَا	our	ہمارے	
فَاسْتَغْفِرْ	so	پس	پس بخشش مانگ تو
فَاسْتَغْفِرْ	so ask forgiveness	بخشش مانگ تو	
نَا	for	لیے	ہمارے لیے
لَنَا	us	ہمارے	
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
بِأَلْسِنَتِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کی زبانیں
بِأَلْسِنَتِهِمْ	tongues	زبانیں	

بِأَسِنَّتِهِمْ	their	ان کی	
مَا	what	وہ (بات) جو	وہ (بات) جو
لَيْسَ	is not	نہیں ہے	نہیں ہے
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
فَمَنْ	then	پھر	پھر کون ہے جو
فَمَنْ	who	کون ہے جو	
يَمْلِكُ	has power	اختیار و غلبہ رکھتا ہے	اختیار و غلبہ رکھتا ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنَ	against	خلاف	خلاف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
شَيْئًا	(in) anything	کسی شے کا	کسی شے کا
إِنْ	If	اگر	اگر
أَرَادَ	He intends	وہ ارادہ کرے	وہ ارادہ کرے
بِكُمْ	for	ساتھ	تمہارے ساتھ
بِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
ضَرًّا	harm	کسی نقصان کا	کسی نقصان کا
أَوْ	or	یا	یا
أَرَادَ	He intends	ارادہ کرے	ارادہ کرے

بِحُكْمٍ	for	ساتھ	تمہارے ساتھ
بِحُكْمٍ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
نَفْعًا	a benefit	کسی نفع و فائدے کا	کسی نفع و فائدے کا
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
كَانَ	is	ہے	ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	you do	عمل کرتے ہو	تم عمل کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
حَبِيرًا	All-Aware	خوب خبردار	خوب خبردار
12	نہیں (بلکہ)۔ تم نے خیال کیا تھا کہ رسول اور اہل ایمان اب کبھی بھی اپنے گھر والوں کی طرف لوٹ کر نہیں آئیں گے اور یہ بات تمہارے دلوں میں خوشنما سی معلوم ہوئی اور تم نے برے برے گمان کر لیے اور (اس طرح) تم برباد ہونے والی جماعت بن گئے۔		
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
ظَنَنْتُمْ	thought	گمان کیا تھا	گمان کیا تھا تم نے
ظَنَنْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
أَنْ	that	کہ	کہ
لَنْ	(would) never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يَنْقَلِبَ	return	واپس آنے کا	واپس آنے کا
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول
الرَّسُولِ	Messenger	رسول	
وَالْمُؤْمِنُونَ	and	اور	اور ایمان والے۔ اور مومنین

وَالْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنُونَ	believers	ایمان والے۔ مومنین	
إِلَى	to	طرف	طرف
أَهْلِيهِمْ	families	اہل خانہ	ان کے اہل خانہ
أَهْلِيهِمْ	their	ان کے	
أَبَدًا	ever	کبھی بھی	کبھی بھی
وَزِين	and	اور	اور آراستہ و مزین کر دکھایا
وَزِين	was made fair-seeming	آراستہ و مزین کر دکھایا	
ذَلِكَ	that	اس (گمان) کو	اس (گمان) کو
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِكُمْ	hearts	قلوب	تمہارے قلوب
قُلُوبِكُمْ	your	تمہارے	
وَوَظَنَنْتُمْ	and	اور	اور گمان کیا تم نے
وَوَظَنَنْتُمْ	assumed	گمان کیا	
وَوَظَنَنْتُمْ	you	تم نے	
ظَنَّ	an assumption	گمان	گمان
السَّوْءِ	the	خاص	برا
السَّوْءِ	evil	برا	
وَكُنْتُمْ	and	اور	اور ہو گئے تم
وَكُنْتُمْ	became	ہو گئے	
وَكُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوْمًا	a people, a Nation	قوم۔ لوگ	قوم۔ لوگ



بُورًا	ruined	ہلاکت و برباد ہونے والے	ہلاکت و برباد ہونے والے
13	اور جو کوئی اللہ اور اس کے رسول پر ایمان نہ لائے تو بلاشبہ ہم نے ایسے کافروں کے لیے بھڑکتی ہوئی آگ تیار کر رکھی ہے۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی کہ
وَمَنْ	whoever	جو کوئی کہ	
لَمْ	(has) not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُ	believed	وہ ایمان لایا	وہ ایمان لایا
بِاللَّهِ	in	ساتھ	ساتھ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
وَرَسُولِهِ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُولِهِ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِهِ	His	اس کے	
فَإِنَّا	so	تو	تو بیشک ہم نے
فَإِنَّا	Indeed	بے شک	
فَإِنَّا	We	ہم	
أَعْتَدْنَا	have prepared	تیار کر رکھی ہے	تیار کر رکھی ہے ہم نے
أَعْتَدْنَا	We	ہم نے	
لِلْكَافِرِينَ	for	لیے	کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
سَعِيرًا	a Blazing Fire	بڑھکتی ہوئی آگ (دوزخ کی)	بڑھکتی ہوئی آگ (دوزخ کی)
14	اور آسمانوں اور زمین کی بادشاہت اللہ ہی کے لیے ہے وہ جسے چاہے بخش دے اور جس کو چاہے عذاب دے۔ اور اللہ بڑا بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَاللَّهِ	for	لیے ہے	

وَاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
مُلْكٍ	(is the) kingdom	بادشاہت	بادشاہت
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
يَغْفِرُ	He forgives	بخش و معاف کر دیتا ہے	بخش و معاف کر دیتا ہے
لِمَنْ	for	لیے	لیے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
وَيُعَذِّبُ	and	اور	اور عذاب کرتا ہے
وَيُعَذِّبُ	punishes	عذاب کرتا ہے	
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
غَفُورًا	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمًا	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
15	جب تم لوگ غنیمتیں حاصل کرنے کے لیے چلو گے تو جو پیچھے رہ گئے تھے وہ ضرور کہیں گے کہ ہمیں بھی اجازت دو کہ ہم تمہارے پیچھے آجائیں۔ وہ چاہتے ہیں کہ اللہ کی بات کو بدل دیں کہہ دو کہ اللہ نے پہلے سے ہی فرمادیا ہے تم اب کبھی ہمارے ساتھ نہیں چل سکتے اس پر وہ ضرور کہیں گے کہ تم ہم سے حسد کرتے ہو (نہیں) بلکہ یہ بہت ہی کم بات کو سمجھتے ہیں۔		

سَيَقُولُ	will (soon)	عنقریب	عنقریب کہیں گے
سَيَقُولُ	say	کہیں گے	
الْمُخَلَّفُونَ	the	خاص	پیچھے رہ جانے والے
الْمُخَلَّفُونَ	those who remained behind	پیچھے رہ جانے والے	
إِذَا	when	جب	جب
انطَلَقْتُمْ	set forth	چلو گے	تم چلو گے
انطَلَقْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	towards	طرف	طرف
مَغَانِمَ	(the) spoils of war	غنیمتوں کے	غنیمتوں کے
لِتَأْخُذُوهَا	to	تاکہ	تاکہ لے لیں (وہ بھی ساتھ) تمہارے اس کو
لِتَأْخُذُوهَا	take	لے لیں (وہ بھی ساتھ)	
لِتَأْخُذُوهَا	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لِتَأْخُذُوهَا	it	اس کو	
ذَرُونَا	Allow	کہیں گے (اجازت دو)	تم ہمیں کہیں گے (اجازت دو)
ذَرُونَا	you (you all)	تم (تم سب)	
ذَرُونَا	us	ہمیں	
نَتَّبِعْكُمْ	(to) follow	ہم بھی چلیں ساتھ	ہم بھی چلیں تمہارے ساتھ
نَتَّبِعْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
يُرِيدُونَ	want	چاہتے ہیں	وہ چاہتے ہیں
يُرِيدُونَ	they	وہ	
أَنْ	to	کہ	کہ

يُبَدِّلُوا	change	بدل ڈالیں	بدل ڈالیں وہ
يُبَدِّلُوا	they	وہ	
كَلَامَ	(the) Words	کلام	کلام
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کا	اللہ کا
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَنْ	never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تَتَّبِعُونَا	will follow	چلو گے پیچھے	تم چلو گے ہمارے پیچھے
تَتَّبِعُونَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَتَّبِعُونَا	us	ہمارے	
كَذَلِكَ	like	اسی طرح	اسی طرح تمہارے بارے
كَذَلِكَ	thus	تمہارے بارے	
قَالَ	said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے ہی	پہلے ہی
فَسَيَقُولُونَ	then	پس	پس عنقریب کہیں گے وہ
فَسَيَقُولُونَ	will	عنقریب	
فَسَيَقُولُونَ	say	کہیں گے	
فَسَيَقُولُونَ	they	وہ	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
تَحْسَدُونَنَا	envy	حسد کرتے ہو	تم حسد کرتے ہو ہم سے
تَحْسَدُونَنَا	you (you all)	تم (تم سب)	

تَحْسُدُونَنَا	us	ہم سے	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
كَانُوا	were	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَفْقَهُونَ	understanding	سمجھتے	وہ سمجھتے
يَفْقَهُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	a little	بہت تھوڑے	بہت تھوڑے
16	<p>پیچھے رہ جانے والے بدویوں سے کہہ دو کہ عنقریب تمہیں ایک سخت جنگجو قوم کے خلاف جہاد کے لیے بلایا جائے گا۔ یا تو وہ اسلام قبول کر لیں گے یا تم ان سے جنگ کرو گے۔ پس اگر تم نے اطاعت کر لی تو اللہ تمہیں بہت اچھا اجر عطا کرے گا۔ اور اگر تم نے اسی طرح منہ موڑا جیسے پہلے منہ موڑ لیا تھا تو وہ تمہیں المناک عذاب دے گا۔</p>		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لِلْمُخَلَّفِينَ	to	لے	پیچھے رہ جانے والوں کے لے
لِلْمُخَلَّفِينَ	the	خاص	
لِلْمُخَلَّفِينَ	to those who remained	پیچھے رہ جانے والوں کے	
مِنْ	from	سے	سے
الْأَعْرَابِ	the	خاص	بدویوں و دیہاتیوں
الْأَعْرَابِ	Bedouins	بدویوں و دیہاتیوں	
سَتُدْعُونَ	will	عنقریب	عنقریب تم بلائے جاؤ گے
سَتُدْعُونَ	be called	بلائے جاؤ گے	
سَتُدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	to	طرف	طرف

قَوْمٍ	a people, a Nation,	قوم کے	قوم کے
أُولَىٰ	possessors of	رکھے والی	رکھے والی
بِأَسِيٍّ	military might	فوجی طاقت	فوجی طاقت
شَدِيدٍ	great	شدید و سخت	شدید و سخت
تُقَاتِلُونَهُمْ	will fight	لڑو گے	تم لڑو گے ان سے
تُقَاتِلُونَهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُقَاتِلُونَهُمْ	them	ان سے	
أَوْ	or	یا	یا
يُسْلِمُونَ	will submit	مسلمان ہو جائیں گے	مسلمان ہو جائیں گے وہ
يُسْلِمُونَ	they	وہ	
فَإِن	then	پھر	پھر اگر
فَإِن	If	اگر	
تَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو گے	تم اطاعت کرو گے
تَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
يُؤْتِكُمْ	will give	دے دے گا	دے دے گا تمہیں
يُؤْتِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَجْرًا	a reward	اجر	اجر
حَسَنًا	good	اچھا	اچھا
وَإِن	but	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تَتَوَلَّوْا	turn away	پھر جاؤ گے	پھر جاؤ گے تم

تَتَوَلَّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
تَوَلَّيْتُمْ	turned away	پھر گئے تھے	پھر گئے تھے تم
تَوَلَّيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
يُعَذِّبُكُمْ	He will punish	وہ عذاب دے گا	وہ تمہیں عذاب دے گا
يُعَذِّبُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَذَابًا	(with) a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمًا	painful	بہت دردناک	بہت دردناک
17	اور نہ کسی مریض پر کوئی الزام ہے۔ اور جو بھی اللہ اور رسول کی اطاعت کرے گا تو اللہ اسے ان جنتوں میں ہے اور نہ ہی لنگڑے پر کوئی حرج (جہاد کے لیے) نہ تو اندھے پر کوئی گناہ داخل کرے گا جن کے دامن میں نہریں رواں دواں ہیں۔ اور جو روگردانی کرے گا تو اسے المناک عذاب دیا جائے گا۔		
لَيْسَ	is not	جہاد کے لیے (نہیں ہے)	جہاد کے لیے (نہیں ہے)
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
الْأَعْمَى	the	خاص	ناہینا کے
الْأَعْمَى	blind	ناہینا کے	
حَرْجٍ	any blame	کوئی حرج و گناہ	کوئی حرج و گناہ
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْأَعْرَجِ	the	خاص	لنگڑے کے

الأَعْرَجِ	lame	لنگڑے کے	
حَرْجٍ	any blame	کوئی حرج و گناہ	کوئی حرج و گناہ
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْمَرِيضِ	the	خاص	مریض کے
الْمَرِيضِ	sick	مریض کے	
حَرْجٍ	any blame	کوئی حرج و گناہ	کوئی حرج و گناہ
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يُطِيعِ	obeys	اطاعت کرے گا	اطاعت کرے گا
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	
يُدْخِلُهُ	He will admit	وہ داخل کرے گا	وہ داخل کرے گا اس کو
يُدْخِلُهُ	him	اس کو	
جَنَّاتٍ	(to) Gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flow	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	underneath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	them	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں



الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	but whoever	جو کوئی	
يَتَوَلَّ	turns away	روگردانی کرے گا	روگردانی کرے گا
يُعَذِّبُهُ	He will punish	عذاب دے گا	عذاب دے گا اسے
يُعَذِّبُهُ	him	اسے	
عَذَابًا	(with) a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمًا	painful	بہت دردناک	بہت دردناک
18	البتہ یقینی طور پر اللہ مومنوں سے راضی ہو گیا جب وہ تم سے درخت کے نیچے بیعت کر رہے تھے پس اس نے جانچ لیا جو بھی (صدق و خلوص) ان کے دلوں میں تھا پس اس نے ان پر سکینت نازل کر دی اور انہیں ایک قریب کی فتح بھی دے دی۔		
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
رَضِيَ	was pleased	راضی ہو گیا	راضی ہو گیا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَنِ	with	سے	سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں	
إِذْ	when	جب	جب
يُبَايِعُونَكَ	pledged allegiance	بیعت کر رہے	بیعت کر رہے وہ تیری
يُبَايِعُونَكَ	they	وہ	
يُبَايِعُونَكَ	(to) you	تیری	
تَحْتَ	under	نیچے	نیچے
الشَّجَرَةِ	the	خاص	درخت کے

الشَّجَرَةَ	tree	درخت کے	
فَعَلِمَ	and	پس	پس جانچ لیا اس (اللہ) نے
فَعَلِمَ	He knew	جانچ لیا اس (اللہ) نے	
مَا	what	جو (خلوص)	جو (خلوص)
فِي	(was) in	تج۔ میں (تھا)	تج۔ میں (تھا)
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
فَأَنْزَلَ	so	پھر	پھر نازل فرمائی
فَأَنْزَلَ	He sent down	نازل فرمائی	
السَّكِينَةَ	the	خاص	تسکین و سکینت
السَّكِينَةَ	tranquility	تسکین و سکینت	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَأَنَابَهُمْ	and	اور	اور بدلے میں دی انہیں
وَأَنَابَهُمْ	rewarded	بدلے میں دی	
وَأَنَابَهُمْ	them	انہیں	
فَتْحًا	(with) a victory	فتح	فتح
قَرِيبًا	near	قریب ہی	قریب ہی
19			اور بھی بہت ساری غنیمتیں جن کو وہ (عنقریب) حاصل کریں گے۔ اللہ ہی خوب غالب ہے نہایت حکمت والا ہے۔
وَمَغَانِمَ	and	اور	اور غنیمتیں
وَمَغَانِمَ	spoils of war	غنیمتیں	
كَثِيرَةً	much	بہت سی	بہت سی
يَأْخُذُوهَا	will take	حاصل کریں گے	حاصل کریں گے وہ اس میں

يَأْخُذُونَهَا	they	وہ	
يَأْخُذُونَهَا	it (that)	اس میں	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
عَزِيزًا	All-Mighty	نہایت غالب	نہایت غالب
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت والا	بڑی حکمت والا
20	اللہ نے تم سے بہت سی غنیمتوں کا وعدہ کیا ہے جن کو تم حاصل کرو گے۔ پس یہ (فتح) تو اس نے جلد ہی تمہیں دے دی اور لوگوں کے ہاتھ تم سے روک دیئے تاکہ یہ مومنوں کے لیے (اللہ کی) ایک نشانی ہو جائے اور وہ تمہیں سیدھے راستے پر بھی چلائے۔		
وَعَدَكُمْ	has promised	وعدہ کیا	وعدہ کیا تم سے
وَعَدَكُمْ	you (you all)	تم سے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مَغَانِمَ	spoils of war	غنیمتوں کا	غنیمتوں کا
كَثِيرَةً	much	بہت سی	بہت سی
تَأْخُذُونَهَا	will take	حاصل کرو گے	تم حاصل کرو گے اسے
تَأْخُذُونَهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَأْخُذُونَهَا	it (that)	اسے	
فَعَجَّلَ	and	پھر	پھر جلد ہی دے دی اس نے
فَعَجَّلَ	He has hastened	جلد ہی دے دی اس نے	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
هَذِهِ	this	یہ (فتح)	یہ (فتح)

وَكَفَّ	and	اور	اور روک دیا
وَكَفَّ	has withheld	روک دیا	
أَيْدِي	hands	ہاتھوں کو	ہاتھوں کو
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	people	لوگوں کے	
عَنْكُمْ	from	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلِتَكُونَ	and	اور	اور تاکہ ہو جائے
وَلِتَكُونَ	that	تاکہ	
وَلِتَكُونَ	may be	ہو جائے	
آيَةً	a sign	ایک نشانی	ایک نشانی
لِلْمُؤْمِنِينَ	for	لیے	مومنوں کے لیے
لِلْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
لِلْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے	
وَيَهْدِيكُمْ	and	اور	اور ہدایت دے تمہیں
وَيَهْدِيكُمْ	He may guide	ہدایت دے	
وَيَهْدِيكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
صِرَاطًا	(to the) Path	طرف راستے	طرف راستے
مُسْتَقِيمًا	Straight	سیدھے کے	سیدھے کے
21	اور بھی (کافی) غنیمتیں ہیں جن پر تم ابھی قدرت نہیں رکھتے اور اللہ نے ان کا احاطہ کر رکھا ہے۔ اور اللہ تو ہر چیز پر پوری طرح قادر ہے۔		
وَأُخْرَى	and	اور	اور کئی دوسری (غنیمتیں کہ)
وَأُخْرَى	others	کئی دوسری (غنیمتیں کہ)	

لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَقْدِرُوا	had power	قدرت رکھتے	تم قدرت رکھتے
تَقْدِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَيْهَا	over	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it (them)	اس کے	
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
أَحَاطَ	encompassed	احاطہ کر رکھا ہے	احاطہ کر رکھا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِهَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
عَلَى	over	اوپر	اوپر
كُلِّ	all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کے	چیز کے
قَدِيرًا	All-Powerful	سب سے زیادہ قدرت رکھنے والا	سب سے زیادہ قدرت رکھنے والا
22	اور اگر (یہ) کافر و ناشکرے لوگ تم سے لڑتے تو یقیناً پینٹھ پھیر کر بھاگ جاتے اور پھر وہ نہ تو کوئی دلی پاتے اور نہ ہی مددگار۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
قَاتَلَكُمْ	fight	لڑتے	لڑتے تم سے
قَاتَلَكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	

الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لَوَلَّوْا	surely	یقیناً	یقیناً وہ پھیر جاتے
لَوَلَّوْا	they would turn	پھیر جاتے	
لَوَلَّوْا	them	وہ	
الْأَذْيَارَ	the	خاص	پیٹھیں
الْأَذْيَارَ	backs	پیٹھیں	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	not	نہیں	نہیں
يَجِدُونَ	would find	پاتے	وہ پاتے
يَجِدُونَ	they	وہ	
وَلِيًّا	any protector	کوئی ولی۔ کوئی دوست	کوئی ولی۔ کوئی دوست
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
نَصِيرًا	any helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار
23	یہی تو اللہ کا دستور ہے جو پہلے سے چلا آتا ہے اور تم اللہ کے دستور میں کبھی کوئی تبدیلی نہ پاؤ گے۔		
سُنَّةَ	(The established) way	طریقہ و دستور (یہی رہا)	طریقہ و دستور (یہی رہا)
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
الَّتِي	which	جو کہ	جو کہ
قَدْ	in fact	حقیقت میں	حقیقت میں
خَلَّتْ	passed away	گزر چکا	گزر چکا
مِنْ	from	اس سے	اس سے

قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	never	ہرگز نہیں	
تَجِدَ	you will find	پائے گا تو	پائے گا تو
لِسُنَّةِ	for, in	لیے	لیے دستور۔ لیے سنت
لِسُنَّةِ	(the) way of	دستور۔ سنت	
اللَّهِ	Allah	الہی کے	الہی کے
تَبْدِيلًا	any change	کوئی رد و بدل و تبدیلی	کوئی رد و بدل و تبدیلی
24	اور وہ (اللہ) ہی تو ہے جس نے تم کو ان (کفار) پر فتح دینے کے بعد وادی مکہ میں ان کے ہاتھ تم سے اور تمہارے ہاتھ ان سے روک دیئے تھے۔ اور جو کچھ بھی تم کرتے ہو اللہ اسے نگاہ بصیرت سے دیکھنے والا ہے۔		
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (ہے)
وَهُوَ	He	وہ (ہے)	
الَّذِي	(is) One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
كَفَّ	withheld	روک لیا	روک لیا
أَيْدِيَهُمْ	hands	ہاتھوں کو	ان کے ہاتھوں کو
أَيْدِيَهُمْ	their	ان کے	
عَنْكُمْ	from	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَيْدِيَكُمْ	and	اور	اور تمہارے ہاتھ
وَأَيْدِيَكُمْ	hands	ہاتھ	
وَأَيْدِيَكُمْ	your	تمہارے	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	

بِطْنِ	in, at	میں	مرکز میں
بِطْنِ	Midst	مرکز	
مَكَّةَ	(of) Makkah	مکہ کے	مکہ کے
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
أَنَّ	that	اس کے کہ	اس کے کہ
أَظْفَرَكُمْ	He gave victory	اس نے کامیابی دی	اس نے کامیابی دی تمہیں
أَظْفَرَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَلَيْهِمْ	over	اپر	اپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	you do	عمل کرتے ہو	عمل کرتے ہو تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بَصِيرًا	All-Seeing	خوب دیکھنے والا۔ گہرائی سے دیکھنے والا	خوب دیکھنے والا۔ گہرائی سے دیکھنے والا
25	<p>یہ وہی لوگ ہیں جنہوں نے کفر کیا اور تم کو مسجد الحرام سے روکے رکھا اور قربانی کے جانوروں کو بھی کہہ وہ اپنی قربانی کی جگہ نہ پہنچ سکیں۔ اور اگر ایسے مومن مرد اور مومن عورتیں نہ ہوتیں جن کو تم نہیں جانتے تھے ان کو لا علی میں روندے ڈالنے کا اندیشہ نہ ہوتا تو تمہیں بھی ان کی وجہ سے بے خبری میں کوئی نقصان پہنچ جاتا (پس قتال کا جو اذن نہ دی گیا وہ) اس لیے کہ اللہ جسے چاہے اپنی رحمت میں داخل کرے۔ اور اگر دونوں فریق الگ الگ ہوتے تو جو ان میں کافر و ناشکرے تھے ان ہم دکھ دینے والا عذاب دیتے۔</p>		



هُمْ	they	(یہ) وہ	(یہ) وہ
الَّذِينَ	(are) those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَصَدُّوْكُمْ	and	اور	اور روکا انہوں نے تمہیں
وَصَدُّوْكُمْ	hindered	روکا	
وَصَدُّوْكُمْ	they	انہوں نے	
وَصَدُّوْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَنْ	from	سے	سے
الْمَسْجِدِ	the	خاص	مسجد
الْمَسْجِدِ	Masjid	مسجد	
الْحَرَامِ	the	ال	المحرام کے
الْحَرَامِ	Haraam	حرام کے	
وَالْهَدْيِ	while	اور	اور قربانی کے جانوروں کو
وَالْهَدْيِ	the	خاص	
وَالْهَدْيِ	offering	قربانی کے جانوروں کو	
مَعْتُوْفًا	(was) prevented	اس طرح روکا گیا	اس طرح روکا گیا
أَنْ	from	کہ	کہ
يَبْلُغَ	reaching	وہ پہنچیں	وہ پہنچیں
مَحَلَّهُ	place (of sacrifice)	حلال ہونے کی منزل و جگہ	اس کے حلال ہونے کی منزل و جگہ
مَحَلَّهُ	its	اس کے	
وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتے

وَلَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتے	
رِجَالًا	(for) men	مرد (کچھ)	مرد (کچھ)
مُؤْمِنُونَ	believing	ایمان والے۔ مومنین	ایمان والے۔ مومنین
وَنِسَاءً	and	اور	اور عورتیں
وَنِسَاءً	women	عورتیں	
مُؤْمِنَاتٌ	believing	ایمان والی۔ مومنات	ایمان والی۔ مومنات
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُوهُمْ	knew	جانتے تھے	جانتے تھے انہیں تم
تَعْلَمُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُوهُمْ	them	انہیں	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَطُؤُوهُمْ	may them	روند ڈالو گے	روند ڈالو گے انہیں تم
تَطُؤُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَطُؤُوهُمْ	them	انہیں	
فَتُصِيبُكُمْ	and	پھر	پھر پہنچ جاتی تمہیں
فَتُصِيبُكُمْ	would befall	پہنچ جاتی	
فَتُصِيبُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْهُمْ	from	بسبب	بسبب ان کے
مِنْهُمْ	them	ان کے	
مَعْرَةً	any harm	کوئی تکلیف	کوئی تکلیف
بِغَيْرِ	with	بے	بغیر
بِغَيْرِ	out	غیر	

عِلْمٍ	knowledge	سمجھے بوجھے (پس قتال کا اذن جو نہ ملا)	سمجھے بوجھے (پس قتال کا اذن جو نہ ملا)
لَيَدْخُلَنَّ	that	تا کہ	تا کہ داخل کرے
لَيَدْخُلَنَّ	may admit	داخل کرے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
فِي	to	تج۔ میں	تج۔ میں
رَحْمَتِهِ	Mercy	رحمت	اس کی رحمت
رَحْمَتِهِ	His	اس کی	
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He will	وہ چاہے	وہ چاہے
أَوْ	If	اگر	اگر
تَزَيَّلُوا	had been apart , separated	الگ الگ ہو گئے ہوتے	وہ الگ الگ ہو گئے ہوتے
تَزَيَّلُوا	they	وہ	
لَعَذَابُنَا	surely	بے شک	بیشک ہم ضرور عذاب دیتے
لَعَذَابُنَا	would have punished	ضرور عذاب دیتے	
لَعَذَابُنَا	We	ہم	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
عَذَابًا	(with) a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمًا	painful	بہت دردناک	بہت دردناک

26	جب کافروں نے اپنے دلوں میں کٹھور پن پیدا کر لیا اور کٹھور پن بھی جاہلیت والا تو اللہ نے اپنے رسول اور اہل ایمان پر اپنی طرف سے تسکین نازل فرمائی اور ان کو تقویٰ کی بات پر قائم رکھا کہ وہ اسی کے زیادہ حقدار اور اسی کے اہل بھی تھے۔ اور اللہ ہر چیز کو خوب جاننے والا ہے۔		
إِذْ	when	جب	جب
جَعَلَ	had put	پیدا کر لیا	پیدا کر لیا
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
الْحَمِيَّةِ	the	خاص	حمیت و کٹھور پن
الْحَمِيَّةِ	disdain	حمیت و کٹھور پن	
حَمِيَّةٍ	(the) disdain	ضد و کٹھور پن بھی	ضد و کٹھور پن بھی
الْجَاهِلِيَّةِ	(of) the	خاص	جاہلیت والا
الْجَاهِلِيَّةِ	time of ignorance	جاہلیت والا	
فَأَنْزَلَ	then	پھر	پھر نازل فرمائی
فَأَنْزَلَ	sent down	نازل فرمائی	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
سَكِينَتَهُ	tranquility	تسکین و سکینت	اس کی تسکین و سکینت
سَكِينَتَهُ	His	اس کی	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
رَسُولِهِ	Messenger	رسول	اس کے رسول
رَسُولِهِ	His	اس کے	

وَعَلَىٰ	and	اور	اور اوپر
وَعَلَىٰ	upon	اوپر	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	ایمان والوں کے۔ مومنوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والوں کے۔ مومنوں کے	
وَأَلْزَمَهُمْ	and	اور	اور لازم کر دی اس نے ان پر
وَأَلْزَمَهُمْ	made adhere	لازم کر دی اس نے	
وَأَلْزَمَهُمْ	them	ان پر	
كَلِمَةٍ	(to the) word	بات	بات
التَّقْوَىٰ	(of) the	خاص	تقویٰ دراستبازی کی
التَّقْوَىٰ	righteousness	تقویٰ دراستبازی کی	
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
أَحَقَّ	more deserving	زیادہ حق دار	زیادہ حق دار
بِهَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
وَأَهْلَهَا	and	اور	اور اس کے لائق بھی
وَأَهْلَهَا	worthy of	لائق بھی	
وَأَهْلَهَا	it	اس کے	
وَكَانَ	and	اور	اور ہے۔ اور تھا۔ اور ہوگا
وَكَانَ	is, was, will be	ہے۔ تھا۔ ہوگا	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِكُلِّ	of	بارے میں	بارے میں ہر ایک

بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمًا	All-Knowing	خوب جاننے والا	خوب جاننے والا
27	البتہ یقیناً اللہ نے اپنے رسول کو صحیح سچا خواب دکھایا تھا کہ اللہ نے چاہا تو تم مسجد حرام میں اپنے سر منڈوا کر اور اپنے بال کترا کر امن وامان سے ضرور داخل ہو جاؤ گے اور کسی طرح کا بھی خوف نہ کرو گے۔ جو بات تم نہیں جانتے تھے اس پر بالکل عیاں تھی پس اس نے اس سے پہلے ہی ایک قرہی فتح عطا کر دی۔		
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
صَدَقَ	has fulfilled	سچ کر دکھایا	سچ کر دکھایا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
رَسُولَهُ	Messenger's	رسول کا	اس کے رسول کا
رَسُولَهُ	His	اس کے	
الرُّؤْيَا	the	خاص	خواب
الرُّؤْيَا	vision	خواب	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
لَتَدْخُلَنَّ	surely	البتہ	البتہ تم ضرور داخل ہو گے
لَتَدْخُلَنَّ	you will enter	تم داخل ہو گے	
لَتَدْخُلَنَّ	definitely	ضرور	
الْمَسْجِدِ	the	خاص	مسجد
الْمَسْجِدِ	Masjid	مسجد	
الْحَرَامِ	the	ال	المحرام کے

الْحَرَامَ	Haraam	حرام کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
شَاءَ	wills	چاہا	چاہا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
أَمِنِينَ	secure	امن کی حالت میں بے خوف و خطر	امن کی حالت میں بے خوف و خطر
مُحَلِّقِينَ	having shaved	منڈواتے ہوئے	منڈواتے ہوئے
رُءُوسِكُمْ	heads	سرؤں کو	تمہارے سرؤں کو
رُءُوسِكُمْ	your	تمہارے	
وَمُقَصِّرِينَ	and	اور	اور بال کترواتے ہوئے
وَمُقَصِّرِينَ	shortened	بال کترواتے ہوئے	
لَا	not	نہ (ہی)	نہ (ہی)
تَخَافُونَ	fearing	ڈرنے والے ہوں گے	تم ڈرنے والے ہوں گے
تَخَافُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَعَلِمَ	but	پس	پس معلوم تھا (اللہ کو)
فَعَلِمَ	He knew	معلوم تھا (اللہ کو)	
مَا	what	جو	جو
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُوا	knew	جانتے تھے	تم جانتے تھے
تَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَجَعَلَ	and	پھر	پھر اس نے (عطا) کر دی
فَجَعَلَ	He made	اس نے (عطا) کر دی	
مِنْ	from	سے	سے

ذُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
فَتْحًا	a victory	ایک فتح	ایک فتح
قَرِيبًا	near	قریبی	قریبی
28	وہی تو ہے جس نے اپنے رسول کو ہدایت اور دین حق دے کر بھیجا تا کہ اس کو تمام دینوں پر غالب کر دے اور (اس بات کی) شہادت کے لیے اللہ ہی کافی ہے۔		
هُوَ	He	وہ ہے	وہ ہے
الَّذِي	(is) One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
أَرْسَلَ	(has) sent	بھیجا	بھیجا
رَسُولَهُ	Messenger	رسول	اس کا رسول
رَسُولَهُ	His	اس کا	
بِالْهُدَى	with	ساتھ	ساتھ ہدایت کے
بِالْهُدَى	the	خاص	
بِالْهُدَى	guidance	ہدایت کے	
وَدِينِ	and	اور	اور دین
وَدِينِ	religion	دین	
الْحَقِّ	the	خاص	حقیقی
الْحَقِّ	true	حقیقی	
لِيُظْهِرَهُ	that	لے	لے غالب کرنے اسے
لِيُظْهِرَهُ	He (may) make prevail	غالب کرنے	
لِيُظْهِرَهُ	it	اسے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
الْدِّينِ	the	خاص	دینوں
الْدِّينِ	religions	دینوں	



كُلِّهِ ۙ	all	سارے کے سارے	سارے کے سارے اس (دنیا) کے
كُلِّهِ ۙ	it	اس (دنیا) کے	
وَكَفَىٰ	and	اور	اور کافی ہے
وَكَفَىٰ	sufficient is	کافی ہے	
بِاللَّهِ	definitely	بلاشبہ	بلاشبہ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
شَهِيدًا	(as) a Witness	بطور شاہد۔ بطور گواہ	بطور شاہد۔ بطور گواہ
29	<p>محمد ﷺ اللہ کے رسول ہیں اور جو لوگ ان کے ساتھ ہیں وہ کافروں پر بڑے سخت اور آپس میں بہت رحم دل ہیں۔ تم انہیں دیکھو گے کہ (کبھی) وہ رکوع (اور کبھی) سجود کرتے ہیں (اور) اللہ کا فضل و کرم اور اس کی خوشنودی کے طلبگار ہیں۔ ان کی علامت ان کی پیشانیوں پر سجدہ کے نشان سے نمایاں ہے۔ ان کے یہی اوصاف تورات میں اور یہی اوصاف انجیل میں بھی (درج) ہیں۔ گویا ایک ایسی کھیتی ہے جس نے اپنی کوئل نکالی پھر اس کو مضبوط کیا اور موٹی ہو گئی پھر اپنے تے پر سیدھی کھڑی ہو گئی اور کسانوں کو خوش کرنے لگی تاکہ ان کے سبب کفار کا جی جلائے۔ جو لوگ ان میں سے ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے اللہ نے ان سے مغفرت اور اجر عظیم کا وعدہ کر رکھا ہے۔</p>		
مُحَمَّدًا	Muhammad	محمد (ﷺ)	محمد (ﷺ)
رَسُولًا	(is the) Messenger	رسول و پیغمبر ہے	رسول و پیغمبر ہے
اللَّهِ	of Allah	اللہ کا	اللہ کا
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
مَعَهُ	with	ساتھ ہیں	اس کے ساتھ ہیں
مَعَهُ	him	اس کے	
أَشَدَّاءَ	(are) firm	بہت سخت ہیں	بہت سخت ہیں
عَلَىٰ	against	اوپر	اوپر
الْكَفَّارِ	the	خاص	کافروں کے (اور)
الْكَفَّارِ	disbelievers	کافروں کے (اور)	

رُحَمَاءُ	merciful	مہربان ورحم دل ہیں	مہربان ورحم دل ہیں
بَيْنَهُمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	themselves	ان کے	
تَرَاهُمْ	you see	تو دیکھے گا	تو دیکھے گا انہیں
تَرَاهُمْ	them	انہیں	
رُكْعًا	bowing	رکوع کرتے ہوئے	رکوع کرتے ہوئے
سُجَّدًا	prostrating	سجدہ کرتے ہوئے	سجدہ کرتے ہوئے
يَبْتَغُونَ	seeking	تلاش کرتے ہیں	وہ تلاش کرتے ہیں
يَبْتَغُونَ	they	وہ	
فَضْلًا	bounty	فضل	فضل
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَرِضْوَانًا	and	اور	اور خوشنودی ورضامندی
وَرِضْوَانًا	pleasure	خوشنودی ورضامندی	
سَيِّمَاتِهِمْ	distinctive mark	علامات	ان کی علامات
سَيِّمَاتِهِمْ	their	ان کی	
فِي	(is) on	تجھ میں	تجھ میں
وَجُوهِهِمْ	faces	چہروں	ان کے چہروں
وَجُوهِهِمْ	their	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
أَثَرٍ	(the) trace	اثر و نشان	اثر و نشان
السُّجُودِ	(of) the	خاص	سجدوں کے
السُّجُودِ	prostration	سجدوں کے	

ذَلِكَ	that	یہ ہے	یہ ہے
مِثْلَهُمْ	(is) similitude , examples	مثالی صفت	ان کی مثالی صفت
مِثْلَهُمْ	their	ان کی	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
التَّوْرَةِ	the	خاص	تورات
التَّوْرَةِ	Taurah	تورات	
وَمِثْلَهُمْ	and	اور	اور ان کی مثالی صفت
وَمِثْلَهُمْ	similitude , examples	مثالی صفت	
وَمِثْلَهُمْ	their	ان کی	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْإِنْجِيلِ	the	خاص	انجیل کے
الْإِنْجِيلِ	Injeel	انجیل کے	
كَزَّرِعٍ	(is) like	مانند	مانند (اس) کھیتی کے ہے
كَزَّرِعٍ	a seed	(اس) کھیتی کے ہے	
أَخْرَجَ	(which) sends forth	نکالی	نکالی
شَطَأَهُ	shoot	کو نپل	اس نے کو نپل
شَطَأَهُ	its	اس نے	
فَأَزْرَهُ	then	پھر	پھر مضبوط کیا اس نے
فَأَزْرَهُ	strengthens	مضبوط کیا	
فَأَزْرَهُ	it	اس نے	
فَأَسْتَغْلَظَ	then	پھر	پھر وہ سخت ہو گئی
فَأَسْتَغْلَظَ	it becomes thick	وہ سخت ہو گئی	

فَاسْتَوَىٰ	and	پھر	پھر سیدھی کھڑی ہو گئی
فَاسْتَوَىٰ	it stands	سیدھی کھڑی ہو گئی	
عَلَىٰ	upon	اپر	اپر
سُوقِهِۦ	stem	تنے	اس کے تنے
سُوقِهِۦ	its	اس کے	
يُغِيبُ	delighting	خوش کرتی ہے	خوش کرتی ہے
الزَّرَّاعِ	the	خاص	کاشتکاروں کو
الزَّرَّاعِ	sowers	کاشتکاروں کو	
لِيَغِيبَ	that	تاکہ	تاکہ غصہ دلائے
لِيَغِيبَ	He (may) enrage	غصہ دلائے	
بِهِمْ	by	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
الْكَفَّارِ	the	خاص	کافروں کو
الْكَفَّارِ	disbelievers	کافروں کو	
وَعَدَ	has promised	وعدہ کیا ہے	وعدہ کیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں سے جو	ان لوگوں سے جو
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال

الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
مِنْهُمْ	among	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
مَغْفِرَةً	forgiveness	بخشش و مغفرت کا	بخشش و مغفرت کا
وَأَجْرًا	and	اور	اور اجر کا
وَأَجْرًا	a reward	اجر کا	
عَظِيمًا	great	بڑے عظیم	بڑے عظیم
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	اے ایمان والو! تم (کسی طرح بھی) اللہ اور رسول سے آگے نہ بڑھو اور اللہ ہی سے ڈرتے رہو۔ بیشک اللہ خوب سننے والا بہت جاننے والا ہے۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	لوگو جو	لوگو جو
أَمْنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
لَا	do not	مت	مت
تَقْدِمُوا	put forward	آگے بڑھو	آگے بڑھو تم

تَقَدَّمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بَيْنَ	before	درمیان	درمیان
يَدَيَّ	before	ہاتھوں (سامنے)	ہاتھوں (سامنے)
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولِهِ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُولِهِ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِهِ	His	اس کے	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو تم	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
سَمِيعٌ	(is) All-Hearing	خوب سننے والا	خوب سننے والا
عَلِيمٌ	All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
2	اے ایمان والو! تم اپنی آوازوں کو نبی کی آواز سے اونچا نہ کیا کرو جس طرح تم آپس میں ایک دوسرے سے زور سے بول لیتے ہو کہ میں ایسا نہ ہو کہ تمہارے سب اعمال غارت ہو جائیں اور تمہیں شعور و احساس بھی نہ ہو۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	لوگو جو	لوگو جو
آمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
لَا	do not	مت	مت

تَرْفَعُوا	raise	بلند کرو	بلند کرو تم
تَرْفَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَصْوَاتِكُمْ	voices	آوازیں	تمہاری آوازیں
أَصْوَاتِكُمْ	your	تمہاری	
فَوْقَ	above	اوپر	اوپر
صَوْتِ	(the) voice	آواز	آواز
النَّبِيِّ	(of) the	خاص	نبی کے
النَّبِيِّ	Prophet	نبی کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَجْهَرُوا	be loud	اونچا بولو	تم اونچا بولو
تَجْهَرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَهُ	to	طرف	طرف اس کے
لَهُ	him	اس کے	
بِالْقَوْلِ	in	ساتھ	ساتھ خاص بات چیت کے
بِالْقَوْلِ	the	خاص	
بِالْقَوْلِ	speech	بات چیت کے	
كَجَهْرِ	like	جیسے کہ	جیسے کہ اونچا بولنا
كَجَهْرِ	(the) loudness	اونچا بولنا	
بَعْضِكُمْ	(of) some of	بعض کا	تم میں سے بعض کا
بَعْضِكُمْ	you	تم میں سے	
لِبَعْضِ	to	لیے	بعض کے لیے

لِبَعْضٍ	to others	بعض کے	
أَنْ	lest	مبادا!۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ!	مبادا!۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ!
تَحْبِطَ	become worthless	ضائع ہو جائیں	ضائع ہو جائیں
أَعْمَالِكُمْ	deeds	اعمال	تمہارے اعمال
أَعْمَالِكُمْ	your	تمہارے	
وَأَنْتُمْ	while	اور	اور تم کو
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
لَا	not	نہ	نہ
تَشْعُرُونَ	perceive	ہو شعور و احساس	ہو شعور و احساس تم کو
تَشْعُرُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
3	بلاشبہ جو لوگ رسول اللہ کے سامنے اپنی آوازیں پست رکھتے ہیں یہی وہ لوگ ہیں جن کے دلوں کو اللہ نے تقویٰ کے لیے آزمایا ہے ان کے لیے بخشش اور اجر عظیم ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَغْضُونَ	lower	پست رکھتے ہیں	وہ پست رکھتے ہیں
يَغْضُونَ	they	وہ	
أَصْوَاتِهِمْ	voices	آوازیں	ان کی آوازیں
أَصْوَاتِهِمْ	their	ان کی	
عِنْدَ	near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
رَسُولِ	(of the) Messenger	رسول	رسول
اللَّهِ	of Allah	اللہ کے	اللہ کے
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں



الَّذِينَ	(are) ones who	وہ جن کو	وہ جن کو
امْتَحَنَ	has tested	آزمایا	آزمایا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قُلُوبَهُمْ	hearts	دلوں کو	ان کے دلوں کو
قُلُوبَهُمْ	their	ان کے	
لِلتَّقْوَى	for	لیے	تقویٰ پر بیہزگاری کے لیے
لِلتَّقْوَى	the	خاص	
لِلتَّقْوَى	righteousness	تقویٰ پر بیہزگاری کے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَغْفِرَةً	(is) forgiveness	معافی۔ مغفرت و بخشش ہے	معافی۔ مغفرت و بخشش ہے
وَأَجْرًا	and	اور	اور اجر
وَأَجْرًا	a reward	اجر	
عَظِيمًا	great	بڑا عظیم	بڑا عظیم
4	البتہ جو لوگ تجھے حجروں کے باہر سے ندی دیتے ہیں ان میں بہت سارے لوگ توبے عقل ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	البتہ	البتہ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُنَادُونَكَ	call	ندی دیتے ہیں	ندی دیتے ہیں وہ تجھے
يُنَادُونَكَ	them	وہ	
يُنَادُونَكَ	you	تجھے	
مِنْ	from	سے	سے
وَرَاءَ	behind	پچھے	پچھے
الْحُجُرَاتِ	the	خاص	حجروں کے

الْحُجُرَاتِ	private chambers	حجروں کے	
أَكْثَرُهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرُهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْقِلُونَ	understand	عقل و سمجھ رکھتے	عقل و سمجھ رکھتے وہ
يَعْقِلُونَ	they	وہ	
5	اور اگر وہ صبر کئے رہتے کہ تم خود باہر نکل کر ان کے پاس آ جاؤ تو یہ ان کے لیے بہتر ہوتا۔ اور اللہ بڑا بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
أَنَّهُمْ	indeed	البتہ	البتہ وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
صَبَرُوا	had been patient	صبر کر لیتے	صبر کر لیتے وہ
صَبَرُوا	they	وہ	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تَخْرُجَ	you came out	تو (خود) نکل آتا	تو (خود) نکل آتا
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
لَكَانَ	Certainly	البتہ	البتہ ہوتا
لَكَانَ	would be	ہوتا	
خَيْرًا	better	بہت بہتر	بہت بہتر
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ

وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
عَفُوْرٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَّحِيْمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
6	اے ایمان والو!۔ اگر کوئی فاسق تمہارے پاس کسی طرح کی بھی خبر لے کر آئے تو اس کی تحقیق (لازمی) کر لیا کرو کہیں (ایسا نہ ہو) کسی قوم کو نادانی سے نقصان پہنچا بیٹھو پھر اپنے لیے پرندامت ہو۔		
يٰۤاَيُّهَا	O	اے	اے تم
يٰۤاَيُّهَا	you	تم	
الَّذِيْنَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
اٰمَنُوْا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
اٰمَنُوْا	they	وہ	
اِنْ	If	اگر	اگر
جَاۤءَكُمْ	comes to	آئے پاس	آئے تمہارے پاس
جَاۤءَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فٰسِقٌ	a wicked person	کوئی فاسق	کوئی فاسق
بِنِيّٰ	with	ساتھ	کسی خبر کے ساتھ
بِنِيّٰ	information	کسی خبر کے	
فَتَبَيَّنُوْا	then	پس	پس تحقیق کر لیا کرو تم
فَتَبَيَّنُوْا	investigate	تحقیق کر لیا کرو	
فَتَبَيَّنُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
اَنْ	lest	مبادا!۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ!	مبادا!۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ!
تُصِيْبُوْا	harm	پہنچاؤ تکلیف	پہنچاؤ تکلیف
تُصِيْبُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	

قَوْمًا	a people, a Nation	کسی قوم کو	کسی قوم کو
بِجَهَالَةٍ	in	ساتھ	ساتھ جہالت و نادانی کے
بِجَهَالَةٍ	ignorance	جہالت و نادانی کے	
فَتُصْبِحُوا	then	پھر	پھر ہو جاؤ تم
فَتُصْبِحُوا	become	ہو جاؤ	
فَتُصْبِحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَىٰ	over	اوپر (اس کے)	اوپر (اس کے)
مَا	what	جو	جو
فَعَلْتُمْ	have done	کیا	تم نے کیا
فَعَلْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
نَادِمِينَ	regretful	پچھتاتے والے و نادمین	پچھتاتے والے و نادمین
7	اور خوب جان رکھو! کہ تم میں رسول اللہ موجود ہیں اگر وہ بہت سے معاملات میں تمہاری بات مان لیا کریں تو تم زحمت و مشقت میں پڑ جاؤ۔ لیکن اللہ نے تمہارے دلوں میں ایمان کی محبت ڈال دی ہے اور اسے تمہارے دلوں میں مزین کر دیا ہے اور کفر اور فسق اور نافرمانی تمہارے نزدیک قابلِ نفرت بنا دی ہے۔ ایسے ہی لوگ تو راہِ ہدایت پر ہیں۔		
وَاعْلَمُوا	and	اور	اور جان رکھو تم
وَاعْلَمُوا	know	جان رکھو	
وَاعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ بے شک	کہ بیشک
فِيكُمْ	among	تج۔ میں	تج۔ میں تمہارے
فِيكُمْ	you	تمہارے	
رَسُولٍ	(is the) Messenger	رسول ہیں	رسول ہیں
اللَّهِ	of Allah	اللہ کے	اللہ کے

أَوْ	If	اگر	اگر
يُطِيعُكُمْ	he were to obey	مان لیں بات	وہ مان لیں تمہاری بات
يُطِيعُكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
كَثِيرٍ	much	بہت سارے	بہت سارے
مِّنْ	of	میں سے	میں سے
الْأَمْرِ	the	خاص	معاملات
الْأَمْرِ	matter	معاملات	
لَعَنَتُمْ	surely	یقیناً	یقیناً مشقت میں پڑ جاؤ گے تم
لَعَنَتُمْ	would be in difficulty	مشقت میں پڑ جاؤ گے	
لَعَنَتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
حَبَّبَ	has endeared	پسندیدہ و محبوب بنا دیا	پسندیدہ و محبوب بنا دیا
إِلَيْكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْإِيمَانَ	the	خاص	ایمان کو
الْإِيمَانَ	Faith	ایمان کو	
وَزَيَّنَّهُ	and	اور	اور زینت بنا دیا اسے
وَزَيَّنَّهُ	has made pleasing	زینت بنا دیا	
وَزَيَّنَّهُ	it	اسے	

فِي	in	میں۔	میں
قُلُوبِكُمْ	hearts	دلوں کے	تمہارے دلوں کے
قُلُوبِكُمْ	your	تمہارے	
وَكْرَهَ	and	اور	اور کراہت والا بنا دیا اس نے
وَكْرَهَ	has made hateful	کراہت والا بنا دیا اس نے	
إِلَيْكُمْ	to	لیے۔ طرف	تمہارے لیے۔ تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
الْكُفْرَ	the	خاص	کفر و ناشکری کو
الْكُفْرَ	disbelief	کفر و ناشکری کو	
وَالْفُسُوقَ	and	اور	اور فسق کو
وَالْفُسُوقَ	the	خاص	
وَالْفُسُوقَ	defiance	فسق کو	
وَالْعِصْيَانَ	and	اور	اور نافرمانی کو
وَالْعِصْيَانَ	the	خاص	
وَالْعِصْيَانَ	disobedience	نافرمانی کو	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
هُمْ	(are) they	وہ	وہ
الرَّاشِدُونَ	the	خاص	ہدایت یافتہ و راشدوں
الرَّاشِدُونَ	guided ones	ہدایت یافتہ و راشدوں	
8	اللہ کے فضل و کرم اور اس کے انعام و احسان سے (ہی وہ راستباز ہیں)۔ اور اللہ خوب جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
فَضْلًا	A bounty	بطور فضل کے	بطور فضل کے
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَنِعْمَةً	and	اور	اور انعام و احسان کے
وَنِعْمَةً	favor	انعام و احسان کے	
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
حَكِيمٌ	All-Wise	حکمت والا ہے	حکمت والا ہے
9	اور اگر مومنین کے دو گروہ آپس میں لڑیں تو تم سب ان کے درمیان صلح کرادیا کرو۔ پھر اگر ان میں سے ایک گروہ دوسرے پر تعدی و زیادتی کرے تو تم سب ظلم و زیادتی کرنے والے سے لڑو۔ یہاں تک کہ وہ حکم الہی کی طرف لوٹ آئے پس اگر وہ لوٹ آئے تو پھر تم ان دونوں کے درمیان عدل و انصاف کے ساتھ صلح کرادو۔ اور انصاف کیا کرو بیشک اللہ انصاف کرنے والوں سے محبت کرتا ہے۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
طَائِفَتَانِ	two parties	دو گروہ۔ دو جماعتیں	دو گروہ۔ دو جماعتیں
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں۔ ایمان والوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں۔ ایمان والوں	
اِقْتَتَلُوا	fight	لڑیں آپس میں	لڑیں آپس میں
اِقْتَتَلُوا	they	وہ	
فَأَصْلِحُوا	then	تو	تو صلح کرادو تم
فَأَصْلِحُوا	make peace , reform, reconcile	صلح کرادو	
فَأَصْلِحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان	ان دونوں کے درمیان

بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
فَإِنْ	so	پس	پس اگر
فَإِنْ	If	اگر	
بَعَثَ	oppresses	زیادتی کرے	زیادتی کرے
إِحْدَاهُمَا	one (from)	ایک	ان دونوں میں سے ایک
إِحْدَاهُمَا	both of them	دونوں میں سے (ان)	
عَلَى	on	اپہ	اپہ
الْأُخْرَى	the	خاص	دوسری کے
الْأُخْرَى	other	دوسری کے	
فَقَاتِلُوا	then	تو	تو لڑو تم
فَقَاتِلُوا	fight	لڑو	
فَقَاتِلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّتِي	one which	اس سے جو	اس سے جو
تَتَّبِعِي	oppresses	زیادتی کرتا ہے	زیادتی کرتا ہے
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تَفِيءَ	it returns	وہ لوٹ آئے	وہ لوٹ آئے
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
أَمْرٍ	(the) command	حکم	حکم
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کے	اللہ کے
فَإِنْ	then	پس	پس اگر
فَإِنْ	If	اگر	
فَأَءَتْ	it returns	وہ لوٹ آئے	وہ لوٹ آئے



فَأَصْلِحُوا	then	پھر	پھر صلح کرو
فَأَصْلِحُوا	make peace , reform, reconcile	صلح کرو	
فَأَصْلِحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان	ان دونوں کے درمیان
بَيْنَهُمَا	them	ان دونوں کے	
بِالْعَدْلِ	with	ساتھ	عدل و انصاف کے ساتھ
بِالْعَدْلِ	the	خاص	
بِالْعَدْلِ	justice,	عدل و انصاف کے	
وَأَقْسِطُوا	and	اور	اور تم انصاف کرو
وَأَقْسِطُوا	act justly	انصاف کرو	
وَأَقْسِطُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُحِبُّ	loves	پسند و محبت کرتا ہے	پسند و محبت کرتا ہے
الْمُقْسِطِينَ	the	خاص	انصاف کرنے والوں کو
الْمُقْسِطِينَ	those who act justly	انصاف کرنے والوں کو	
10	پیشک مومنین بس آپس میں بھائی بھائی ہیں تو تم اپنے دو بھائیوں میں صلح کرو اور اللہ (کی نافرمانی) سے ڈرو تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔		
إِنَّمَا	Indeed	بے شک	پیشک صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	ایمان والے۔ مومنین
الْمُؤْمِنُونَ	believers	ایمان والے۔ مومنین	

إِخْوَةٌ	(are) brothers	بھائی ہیں (آپس میں)	بھائی ہیں (آپس میں)
فَأَصْلِحُوا	so	پس	پس صلح کرا دیا کرو تم
فَأَصْلِحُوا	make peace	صلح کرا دیا کرو	
فَأَصْلِحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
أَخْوِيكُمْ	brothers	دو بھائیوں کے	تمہارے دو بھائیوں کے
أَخْوِيكُمْ	your	تمہارے	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو تم	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُرْحَمُونَ	receive mercy	رحم کئے جاؤ	رحم کیے جاؤ تم
تُرْحَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
11	اے ایمان والو!۔ کوئی قوم کسی قوم سے ہنسی مذاق نہ کرے ہو سکتا ہے کہ وہ ان سے بہتر ہوں اور نہ عورتیں ہی عورتوں کا مذاق اڑائیں ہو سکتا ہے کہ وہ ان سے بہتر ہوں۔ اور نہ تو آپس میں ایک دوسرے کو طعنہ دیں اور نہ ہی ایک دوسرے کو برے القاب کے ساتھ پکاریں۔ ایمان لانے کے بعد فسقیہ نام (رکھنا) گناہ ہے۔ اور جو توبہ نہیں کریں گے وہی لوگ ظالم ہیں۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو

أَمْنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
لَا	do not	نہ	نہ
يَسْخَرُ	ridicule	مذاق کرے	مذاق کرے
قَوْمٍ	a people, a Nation	کوئی قوم	کوئی قوم
مِنَ	of	سے	سے
قَوْمٍ	(another) people	کسی (اور) قوم	کسی (اور) قوم
عَسَىٰ	perhaps	ممکن ہے	ممکن ہے
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَكُونُوا	may be	ہو	ہو وہ
يَكُونُوا	they	وہ	
حَيْرًا	better	بہتر	بہتر
مِنْهُمْ	than	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	do not	نہ ہی	
نِسَاءً	women	کوئی عورتیں	کوئی عورتیں
مِنَ	of	سے	سے
نِسَاءً	(other) women	(دوسری) عورتوں	(دوسری) عورتوں
عَسَىٰ	perhaps	شاید	شاید
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَكُنَّ	may be	ہو	ہو وہ
يَكُنَّ	they (Female)	وہ (عورتیں)	

خَيْرًا	better	بہتر ہوں	بہتر ہوں
مِنْهُمْ	than	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَلْمِزُوا	insult	عیب لگاؤ	تم عیب لگاؤ
تَلْمِزُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْفُسِكُمْ	selves	اپنوں پر	تمہارے اپنوں پر
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَتَابَرُوا	call each other	پکارو ایک دوسرے کو	پکارو تم ایک دوسرے کو
تَتَابَرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالْألقَابِ	by	سے	(برے) القاب سے
بِالْألقَابِ	the	خاص	
بِالْألقَابِ	nicknames	(برے) القاب۔ عرفی نام	
بِئْسَ	wretched is	بہت برا ہے	بہت برا ہے
الاسْمِ	the	خاص	نام (رکھنا)
الاسْمِ	name	نام (رکھنا)	
الْفُسُوقِ	(of) the	خاص	فسق والا۔ کفر والا۔ شرک والا
الْفُسُوقِ	disobedience	فسق والا۔ کفر والا۔ شرک والا	
بَعْدَ	after	بعد	بعد

الإِيمَانِ	the	خاص	ایمان کے
الإِيمَانِ	faith	ایمان کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو
وَمَنْ	whoever	جو	
لَمْ	(does) not	نہیں	نہیں
يَتُوبُ	repent	توبہ کرنا	توبہ کرنا
فَأُولَئِكَ	so	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الظَّالِمُونَ	(are) the	خاص	ظلم کرنے والے ظالموں میں
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظلم کرنے والے ظالموں میں	
12	اے ایمان والو!۔ بہت سارے گمانوں سے اجتناب کرو کہ بعض گمان تو یقینی طور پر گناہ ہیں۔ اور نہ تو (ایک دوسرے کا) تجسس و شمول کرو اور نہ ہی کوئی کسی کی غیبت کرے۔ کیا تم میں سے کوئی اس بات کو پسند کرے گا کہ وہ اپنے مرے ہوئے بھائی کا گوشت کھائے اس سے (تولازی) تمہیں کراہت آئے گی؟ اور اللہ ہی سے ڈرتے رہو۔ بیشک اللہ بڑا توبہ قبول کرنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
اجْتَنِبُوا	Avoid	اجتناب کرو۔ بچتے رہو	اجتناب کرو۔ بچتے رہو
اجْتَنِبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَثِيرًا	much	بہت سی	بہت سی
مِّنْ	from	سے	سے

الظَّنِّ	the	خاص	بدگمانیوں
الظَّنِّ	assumption	بدگمانیوں	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
بَعْضَ	some of	بعض	بعض
الظَّنِّ	the	خاص	ظن و گمان
الظَّنِّ	assumption	ظن و گمان	
إِنَّ	(is) sin	گناہ ہیں	گناہ ہیں
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَجَسَّسُوا	spy	جاسوسی کرو۔ تجسس کرو۔ ٹٹول کرو۔ عیب ڈھونڈو	تم جاسوسی کرو۔ تم تجسس کرو۔ تم ٹٹول کرو۔ تم عیب ڈھونڈو
تَجَسَّسُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
يَغْتَابُ	backbite	غیبت کرے	غیبت کرے
بَعْضُكُمْ	some of	بعض	تم میں سے بعض
بَعْضُكُمْ	you	تم میں سے	
بَعْضًا	(to) others	بعض کی	بعض کی
أَيُّحِبُّ	Would?	کیا؟	کیا پسند کرے گا
أَيُّحِبُّ	like	پسند کرے گا	
أَحَدُكُمْ	one of	کوئی ایک	تم میں سے کوئی ایک
أَحَدُكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	

أَنْ	to	کہ	کہ
يَأْكُلُ	eat	وہ کھالے	وہ کھالے
لَحْمٍ	flesh	گوشت	گوشت
أَخِيهِ	(of) brother	بھائی کا	اس کے بھائی کا
أَخِيهِ	his	اس کے	
مَيِّتًا	dead	مردہ کا۔ مرے ہوئے کا	مردہ کا۔ مرے ہوئے کا
فَكَرِهْتُمُوهُ	Nay,	پس	پس تم ناپسند کرتے ہو اس کو
فَكَرِهْتُمُوهُ	would hate	ناپسند کرتے ہو	
فَكَرِهْتُمُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَكَرِهْتُمُوهُ	it	اس کو	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
تَوَّابٌ	(is) Oft-Returning	بہت توبہ قبول کرنے والا	بہت توبہ قبول کرنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
13	اے بنی نوع انسان!۔ البتہ ہم نے تمہیں ایک مرد اور ایک عورت سے پیدا کیا اور پھر تمہاری مختلف قومیں اور قبیلے بنا دیے تاکہ تم ایک دوسرے کو پہچان سکو۔ بیشک اللہ کے نزدیک تم میں سے زیادہ عزت والا وہ ہے جو تم میں سے زیادہ تقویٰ والا ہے۔ یقیناً اللہ بڑا جاننے والا ہے خوب باخبر ہے۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	

النَّاسُ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسُ	mankind!	بنی نوع انسان	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
خَلَقْنَاكُمْ	created	پیدا کیا	ہم نے تمہیں پیدا کیا
خَلَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	
خَلَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّن	from	سے	سے
ذَكَرٍ	a male	ایک مرد	ایک مرد
وَأُنثَىٰ	and	اور	اور ایک عورت
وَأُنثَىٰ	a female	ایک عورت	
وَجَعَلْنَاكُمْ	and	اور	اور ہم نے تمہیں بنا دیا
وَجَعَلْنَاكُمْ	made	بنا دیا	
وَجَعَلْنَاكُمْ	We	ہم نے	
وَجَعَلْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
شُعُوبًا	nations	قومیں	قومیں
وَقَبَائِلَ	and	اور	اور قبیلے
وَقَبَائِلَ	tribes	قبیلے	
لِتَعَارَفُوا	that	تاکہ	تاکہ تم پہچانو ایک دوسرے کو
لِتَعَارَفُوا	you may know one another	پہچانو ایک دوسرے کو	
لِتَعَارَفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک



أَكْرَمَكُمْ	most noble of	زیادہ عزت والا	زیادہ عزت والا تم میں
أَكْرَمَكُمْ	you (you all)	تم میں (تم سب میں)	
عِنْدَ	near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے (وہ ہے جو)	اللہ کے (وہ ہے جو)
أَتْقَاكُمْ	(is the) most righteous of	زیادہ تقویٰ والا ہے	زیادہ تقویٰ والا ہے تم میں
أَتْقَاكُمْ	you (you all)	تم میں (تم سب میں)	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا	خوب جاننے والا
خَبِيرٌ	All-Aware	خوب خبر دار ہے	خوب خبر دار ہے
14	بدوی کہتے ہیں کہ ہم ایمان لائے ہیں ان سے کہہ دو کہ تم ایمان نہیں لائے بلکہ یوں کہو کہ ہم اسلام لے آئے ہیں اور ایمان تو ابھی تمہارے دلوں میں داخل ہی نہیں ہوا اور اگر تم اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرو گے تو اللہ تمہارے اعمال سے کچھ بھی تم نہیں کرے گا۔ بیشک اللہ بڑا بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
قَالَتْ	say	کہتے ہیں	کہتے ہیں
الْأَعْرَابِ	the	خاص	بدوی و دیہاتی
الْأَعْرَابِ	Bedouins	بدوی و دیہاتی	
أَمَّنَّا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
أَمَّنَّا	we	ہم	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تُؤْمِنُوا	you believe;	ایمان لائے	تم ایمان لائے
تُؤْمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

وَلٰكِن	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِن	but	لیکن	
قُولُوا	say	کہہ دو	کہہ دو تم
قُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اَسْلَمْنَا	have submitted	اسلام لائے	ہم اسلام لائے
اَسْلَمْنَا	we	ہم	
وَلَمَّا	and	اور	اور ابھی تک نہیں
وَلَمَّا	Has not yet	ابھی تک نہیں	
يَدْخُلِ	entered	داخل ہوا	داخل ہوا
الْاِيْمَانِ	the	خاص	ایمان
الْاِيْمَانِ	faith	ایمان	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِكُمْ	hearts	دلوں	تمہارے دلوں
قُلُوبِكُمْ	your	تمہارے	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تَطِيعُوا	you obey	اطاعت کرو	تم اطاعت کرو
تَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰهَ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُوْلَهُۥ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُوْلَهُۥ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُوْلَهُۥ	His	اس کے	

لَا	not	نہیں	نہیں
يَلْبِغُكُمْ	He will deprive	کم کرے گا	وہ کم کرے گا تمہیں
يَلْبِغُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
أَعْمَالِكُمْ	deeds	اعمال	تمہارے اعمال
أَعْمَالِكُمْ	your	تمہارے	
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے	نہایت زیادہ رحم کرنے والا ہے
15	البتہ مومن تو بس وہی ہیں جو اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لائے اور پھر کبھی شک میں نہ پڑے اور اپنے مالوں اور جانوں سے اللہ کی راہ میں جہاد کرتے رہے۔ یہی لوگ (ایمان میں) سچے ہیں۔		
إِنَّمَا	Indeed	بے شک۔ البتہ	بیشک صرف۔ البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	مومنوں میں
الْمُؤْمِنُونَ	believers	مومنوں میں	
الَّذِينَ	(are) those who	وہ لوگ ہیں جو	وہ لوگ ہیں جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَرَسُولِهِ	and	اور	اور اس کے رسول

وَرَسُولِهِ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِهِ	His	اس کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَمْ	(do) not	نہیں	نہیں
يَرْتَابُوا	doubt	شک میں پڑے	وہ شک میں پڑے
يَرْتَابُوا	they	وہ	
وَجَاهِدُوا	but	اور	اور جہاد کیا انہوں نے۔ اور بھرپور کوشش کی انہوں نے
وَجَاهِدُوا	strive	جہاد کیا۔ بھرپور کوشش کی	
وَجَاهِدُوا	they	انہوں نے	
بِأَمْوَالِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ اموال ان کے
بِأَمْوَالِهِمْ	wealth	اموال	
بِأَمْوَالِهِمْ	their	ان کے	
وَأَنْفُسِهِمْ	and	اور	اور ان کی جانوں
وَأَنْفُسِهِمْ	lives	جانوں	
وَأَنْفُسِهِمْ	their	ان کی	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کے	اللہ کے
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
هُمْ	they (are)	وہ	وہ
الصَّادِقُونَ	the	خاص	کے سچے
الصَّادِقُونَ	truthful."	کے سچے	

16	کہہ دو کہ کیا تم اللہ کو اپنی دینداری جتلاتے ہو اللہ تو ہر اس چیز سے بخوبی آگاہ ہے جو آسمانوں میں اور جو بھی زمین میں ہے۔ اور اللہ تو ہر شے کا علم رکھنے والا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَتَعْلَمُونَ	Will?	کیا؟	کیا تم جتلاتے ہو؟
أَتَعْلَمُونَ	you acquaint	جتلاتے ہو	
أَتَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
بِدِينِكُمْ	with	بارے میں	تمہاری دینداری کے بارے میں
بِدِينِكُمْ	religion	دینداری کے	
بِدِينِكُمْ	your	تمہاری	
وَاللَّهُ	while	حالانکہ	حالانکہ اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
مَا	what	جو کچھ بھی	جو کچھ بھی
فِي	(is) in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	what	جو بھی	
فِي	(is) in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ

وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
بِكُلِّ	of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
17	یہ لوگ تم پر اپنے مسلمان ہونے کا احسان جلاتے ہیں (ان سے) کہہ دو مجھ پر اپنے اسلام لانے کا احسان نہ جلاؤ بلکہ اللہ نے تم پر احسان کیا ہے کہ اس نے ایمان کی طرف تمہاری رہنمائی کر دی اگر تم سچے ہو۔		
يَمْنُونِ	consider (it) a favor	احسان جلاتے ہیں	وہ احسان جلاتے ہیں
يَمْنُونِ	they	وہ	
عَلَيْكَ	to	اپنے	اپنے تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
أَسْلَمُوا	have accepted Islam.	اسلام لے آئے۔ مسلمان ہو گئے	وہ اسلام لے آئے۔ وہ مسلمان ہو گئے
أَسْلَمُوا	they	وہ	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
لَّا	do not	مت	مت
تَمُنُّوا	consider a favor	احسان جتاؤ	احسان جتاؤ تم
تَمُنُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَىٰ	on	اپنے	اپنے
عَلَىٰ	me	میرے	
إِسْلَامِكُمْ	Islam	اسلام لانے کا	تمہارے اسلام لانے کا
إِسْلَامِكُمْ	your	تمہارے	
بَلِ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)

اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
يَمُنُّ	has conferred a favor	احسان فرمایا ہے	احسان فرمایا ہے
عَلَيْكُمْ	upon	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَنَّ	that	کہ	کہ
هَدَاكُمْ	He has guided	ہدایت دے دی	ہدایت دے دی تمہیں
هَدَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
لِلْإِيمَانِ	to	طرف	ایمان کی طرف
لِلْإِيمَانِ	the	خاص	
لِلْإِيمَانِ	faith	ایمان کی	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
18	پیشک اللہ آسمانوں و زمین کے سارے غیب جانتا ہے اور جو کچھ بھی تم کرتے ہو اللہ گہرائی سے دیکھ رہا ہوتا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
اللّٰهُ	Allah	اللہ ہی	اللہ ہی
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
غَيْبِ	unseen	پوشیدہ و غیب کی باتیں	پوشیدہ و غیب کی باتیں
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	

وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
بَصِيرٌ	(is) All-Seeing	گہرائی سے دیکھنے والا ہے	گہرائی سے دیکھنے والا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہو	عمل تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	قاف۔ قسم ہے!۔ اس قرآن کی جو بڑا شان والا ہے۔		
قَافٍ	Qaf	قاف	قاف
وَالْقُرْآنِ	by!	قسم ہے!	قسم ہے قرآن
وَالْقُرْآنِ	the	خاص	



وَالْقُرْآنِ	Quran	قرآن	
الْمَجِيدِ	the	خاص	بڑی شان والے کی
الْمَجِيدِ	Glorious	بڑی شان والے کی	
2	بلکہ ان لوگوں کو اس بات پر بڑا تعجب ہوا کہ ان ہی میں سے ایک خبردار کرنے والا (رسول) ان کے پاس آگیا تو کافروں نے کہا کہ یہ تو ایک عجیب بات ہے۔		
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
عَجِبُوا	wonder	تعجب کیا	تعجب کیا انہوں نے
عَجِبُوا	they	انہوں نے	
أَنْ	that	کہ	کہ
جَاءَهُمْ	has come to	آگیا پاس	آگیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
مُنذِرٍ	a warner	ایک آگاہ کرنے و ڈرانے والا	ایک آگاہ کرنے و ڈرانے والا
مِنْهُمْ	from	میں سے	انہی میں سے
مِنْهُمْ	them	انہی	
فَقَالَ	so	پس	پس کہا
فَقَالَ	say	کہا	
الْكَافِرُونَ	the	خاص	کافروں نے
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کافروں نے	
هَذَا	this	یہ ہے	یہ ہے
شَيْءٌ	(is) a thing	کوئی شے	کوئی شے
عَجِيبٌ	amazing	عجیب (کہ)	عجیب (کہ)
3	کیا جب ہم مرجائیں گے اور مٹی ہو جائیں گے (تو پھر زندہ ہوں گے) یہ رجعت تو (عقل سے ہی) بعید ہے۔		
أَيُّدَا	Shall?	کیا؟	کیا جب؟

أَنذَا	when	جب	
مِثْنَا	die	مر گئے۔ مرجائیں گے	ہم مر گئے۔ ہم مرجائیں گے
مِثْنَا	we	ہم	
وَكُنَّا	and	اور	اور ہو گئے ہم۔ اور ہو جائیں گے ہم
وَكُنَّا	become	ہو گئے۔ ہو جائیں گے	
وَكُنَّا	we	ہم	
تُرَابًا	dust	مٹی	مٹی
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
رَجْعٌ	(is) a return	واپسی (تو ہے)	واپسی (تو ہے)
بَعِيدٌ	far	بہت بعید	بہت بعید
4	ہم خوب جانتے ہیں کہ (ان کے جسموں کو کھا کھا کر) زمین جو ان میں سے کم کر دیتی ہے اور ہمارے پاس تو ایک ایسی کتاب ہے جس میں سب کچھ محفوظ ہے۔		
قَدْ	certainly	حقیقت میں	حقیقت میں
عَلِمْنَا	know	جانتے ہیں	ہم جانتے ہیں
عَلِمْنَا	we	ہم	
مَا	what	جو کچھ بھی	جو کچھ بھی
تَنْقُصُ	diminishes	(ان کے جسموں کو کھا کھا کر) کم کر دیتی ہے	(ان کے جسموں کو کھا کھا کر) کم کر دیتی ہے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
وَعِنْدَنَا	and	اور	اور ہمارے پاس
وَعِنْدَنَا	with	پاس	
وَعِنْدَنَا	us	ہمارے	

كِتَابٍ	(is) a Book	کتاب ہے	کتاب ہے
حَفِيظًا	guarded	محفوظ کی ہوئی	محفوظ کی ہوئی
5	پس وہ ایک لمحن والے معاملے میں پڑے ہوئے ہیں۔ دین حق ان کے پاس آ پہنچا تو انہوں نے اس کو جھٹلادیا کہ جب (نہیں) بلکہ (عجب تو یہ ہے		
بَلْ	Nay,	(کہ بلکہ) عجب تو یہ ہے (نہیں)	(کہ بلکہ) عجب تو یہ ہے (نہیں)
كَذَّبُوا	denied	جھٹلادیا۔ جھوٹ منسوب کیا	جھٹلادیا۔ جھوٹ منسوب کیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
لَمَّا	when	جب	جب
جَاءَهُمْ	it came	آگیا وہ پاس	آگیا وہ ان کے پاس
جَاءَهُمْ	(to) them	ان کے	
فَهُمْ	so	پس	پس وہ (ہیں)
فَهُمْ	they	وہ (ہیں)	
فِي	(are) in	تج۔ میں	تج۔ میں
أَمْرٍ	a state	معاملے	معاملے
مَرِيحٍ	confused	الچھے ہوئے	الچھے ہوئے
6	کیا انہوں نے اپنے اوپر آسمان کی طرف نہیں دیکھا کہ ہم نے اسے کس طرح بنایا ہے اور کیسے سجا دیا ہے اور جس میں کہیں شگاف تک نہیں؟۔		
أَفَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَمْ	then	پھر	
أَفَلَمْ	not	نہیں	
يَنْظُرُوا	look	دیکھا	انہوں نے دیکھا
يَنْظُرُوا	they	انہوں نے	

إِلَى	at	طرف	طرف
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
فَوْقَهُمْ	above	اوپر	ان کے اوپر
فَوْقَهُمْ	them	ان کے	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
بَنَيْنَاهَا	structured	بنادیا	بنادیا ہم نے اسے
بَنَيْنَاهَا	We	ہم نے	
بَنَيْنَاهَا	it	اسے	
وَزَيَّنَّاهَا	and	اور	اور ہم نے سجایا اسے
وَزَيَّنَّاهَا	adorned	سجایا	
وَزَيَّنَّاهَا	We	ہم نے	
وَزَيَّنَّاهَا	it	اسے	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
فُرُوجٍ	any rifts, gaps	شکاف	شکاف
7	اور ہم نے زمین کو پھیلا دیا اور اس میں پہاڑ گاڑ دیئے اور اس میں ہر طرح کی خوشنما چیزیں اگادیں۔		
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین	

مَدَدْنَاهَا	have spread out	رہا کئی اعتبار سے (پھیلا دیا)	ہم نے اس کو رہا کئی اعتبار سے (پھیلا دیا)
مَدَدْنَاهَا	We	ہم نے	
مَدَدْنَاهَا	it	اس کو	
وَأَلْقَيْنَا	and	اور	اور ڈال دیا ہم نے
وَأَلْقَيْنَا	cast	خاص	
وَأَلْقَيْنَا	We	ڈال دیا ہم نے	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
رَوَّاسِي	firmly set mountains	مضبوط پہاڑوں کو	مضبوط پہاڑوں کو
وَأَنْبَتْنَا	and	اور	اور ہم نے اگائے
وَأَنْبَتْنَا	made to grow	اگائے	
وَأَنْبَتْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
رَوْحٍ	kind	قسم کے (غلے)	قسم کے (غلے)
بِهَيْجٍ	delightful, lovely, beautiful	خوشنا	خوشنا
8		یہ تو بصیرت اور نصیحت ہے ہر اس بندے کی کے لیے جو اپنے رب کی طرف رجوع کرنے والا ہے۔	
تَنْبِصِرَةً	Giving insight	بطور بصیرت	بطور بصیرت
وَذِكْرِي	and	اور	اور نصیحت
وَذِكْرِي	a reminder	نصیحت	
لِكُلِّ	for	لے	لے ہر ایک

كُلِّ	every	ہر ایک	
عَبْدٍ	slave	بندے	بندے
مُنِيْبٍ	who turns	رجوع کرنے والے	رجوع کرنے والے
9	اور ہم نے آسمان سے برکت والا پانی اتارا اور اس سے باغات اور کھیتی کا اناج اگادیا۔		
وَنَزَّلْنَا	and	اور	اور ہم نے برسایا
وَنَزَّلْنَا	have sent down	برسایا	
وَنَزَّلْنَا	We	ہم نے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
مَاءٍ	water	پانی	پانی
مُبَارَكًا	blessed	مبارک۔ بڑی برکت والا	مبارک۔ بڑی برکت والا
فَأَنْبَتْنَا	so	پھر	پھر اگائے ہم نے
فَأَنْبَتْنَا	made to grow	اگائے	
فَأَنْبَتْنَا	We	ہم نے	
بِهِۦ	thereby	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	
جَنَّاتٍ	gardens	باغات	باغات
وَحَبِّ	and	اور	اور اناج۔ اور بیج۔ اور دانے
وَحَبِّ	grain	اناج۔ بیج۔ دانے	
الْحَصِيْدِ	(for) the	خاص	کاٹی جانے والی کھیتی کے
الْحَصِيْدِ	harvest	کاٹی جانے والی کھیتی کے	
10	اور کھجور کے لمبے لمبے درخت جن میں تہہ بہ تہہ خوشے لگتے ہیں۔		

وَالنَّخْلَ	and	اور	اور کھجور کے درخت
وَالنَّخْلَ	the	خاص	
وَالنَّخْلَ	palms trees	کھجور کے درخت	
بَاسِقَاتٍ	tall	لمبے لمبے	لمبے لمبے
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
طَلْعَ	(are) layers	خوشے و شگوفے (ہیں)	خوشے و شگوفے (ہیں)
نَضِيدٌ	arranged	تہہ بہ تہہ	تہہ بہ تہہ
11	اور بندوں کی روزی کے لیے ہم اس مردہ زمین کو زندہ کر دیتے ہیں۔ اسی طرح (قیامت کے روز بھی مردوں کو) زمین سے نکلنا ہوگا۔		
رِزْقًا	A provision	رزق و روزی کے	رزق و روزی کے
لِلْعِبَادِ	for	لیے	بندوں کے لیے
لِلْعِبَادِ	the	خاص	
لِلْعِبَادِ	slaves	بندوں کے	
وَأَحْيَيْنَا	and	اور	اور زندہ کر دیتے ہیں ہم
وَأَحْيَيْنَا	give life	زندہ کر دیتے ہیں	
وَأَحْيَيْنَا	We	ہم	
بِهِ	therewith	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
بَلَدَةً	(to) a land	زمین و شہر	زمین و شہر
مَيِّتًا	dead.	مردہ کو	مردہ کو
كَذَلِكَ	like	طرح سے	اسی طرح سے
كَذَلِكَ	thus	اسی	
الْخُرُوجِ	(will be) the	خاص	نکلنا ہے (قبروں سے)

الْخُرُوجُ	coming forth	نکلنا ہے (قبروں سے)	
12		ان سے پہلے نوحؑ کی قوم اور اصحاب الرس (یعنی کونین والے) اور ثمود بھی جھٹلا چکے ہیں۔	
كَذَّبَتْ	Denied	جھٹلایا تھا۔ جھوٹا قرار دیا تھا	جھٹلایا۔ جھوٹا قرار دیا
قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
قَوْمٌ	people	قوم	قوم
نُوحٍ	(of) Nuh	نوحؑ	نوحؑ
وَأَصْحَابُ	and	اور	اور اصحابؑ
وَأَصْحَابُ	companions	اصحابؑ	
الرَّسِّ	(of) the	ال	الرس (کونین والوں) نے
الرَّسِّ	Ar-Raas	رس (کونین والوں) نے	
وَتَمُودُ	and	اور	اور ثمود نے (بھی)
وَتَمُودُ	Thamud	ثمود نے (بھی)	
13		اور عاد اور فرعون اور لوطؑ کے بھائی (بھی جھٹلا چکے ہیں)۔	
وَعَادٌ	and	اور	اور عاد
وَعَادٌ	Aad	عاد	
وَفِرْعَوْنُ	and	اور	اور فرعون
وَفِرْعَوْنُ	Firaun	فرعون	
وَإِخْوَانُ	and	اور	اور بھائیوں نے (بھی)
وَإِخْوَانُ	brothers	بھائیوں نے (بھی)	
لُوطٍ	(of) Lut	لوطؑ کے	لوطؑ کے
14		اور اصحاب الایمہ (یعنی بن کے رہنے والے) اور قوم شیخ ان سب نے بھی رسولوں کو جھٹلایا تھا تو ہمارا وعدہ عذاب بھی پورا ہو کر رہا۔	



وَأَصْحَابُ	and	اور	اور اصحاب
وَأَصْحَابُ	companions	اصحاب	
الْأَيْكَةِ	(of) the	ال	الایکہ (جنگل والوں)
الْأَيْكَةِ	wood	ایکہ (جنگل والوں)	
وَقَوْمُ	and	اور	اور قوم
وَقَوْمُ	people	قوم	
تُبَّعِ	(of) Tubba.	تبع	تبع
كُلِّ	All	سب نے	سب نے
كَذَّبَ	denied	جھوٹا قرار دیا تھا۔ جھٹلایا تھا	جھوٹا قرار دیا تھا۔ جھٹلایا تھا
الرُّسُلِ	the	خاص	رسولوں کو
الرُّسُلِ	Messengers	رسولوں کو	
فَحَقَّ	so	پھر	پھر ثابت ہو گیا۔ پھر واقع ہو گیا
فَحَقَّ	was fulfilled	ثابت ہو گیا۔ واقع ہو گیا	
وَعِيدِ	My Threat	میرے عذاب کا وعدہ	میرے عذاب کا وعدہ
15	کیا ہم پہلی بار کی پیدائش سے تھک گئے۔ (نہیں) بلکہ یہ از سر نو پیدائش کے بارے شک میں مبتلا ہیں؟		
أَفَعِينَا	Were?	کیا؟	کیا پھر بھلا تھک گئے ہم؟
أَفَعِينَا	then	پھر بھلا	
أَفَعِينَا	tired	تھک گئے	
أَفَعِينَا	We	ہم	
بِالْخَلْقِ	with	ساتھ	تخلیق کے ساتھ
بِالْخَلْقِ	the	خاص	
بِالْخَلْقِ	creation	تخلیق کے	
الْأَوَّلِ	the	خاص	پہلی بار

الأَوَّلِ	first	پہلی بار	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُمْ	they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
فِي	(are) in	تج۔ میں	تج۔ میں
لَنَسِبِ	doubt	شک کے	شک کے
مِّنْ	about	بارے میں	بارے میں
خَلْقِ	a creation	پیدائش کے	پیدائش کے
جَدِيدِ	new	نئے سرے سے (دوسری بار)	نئے سرے سے (دوسری بار)
16	اور البتہ یقینی طور پر ہم نے انسان کو پیدا کیا ہے اور ہم جانتے ہیں جو بھی دوسرے اس کے نفس میں اٹھتے ہیں اور ہم تو اس کی شدہ رگ سے بھی زیادہ اس کے قریب ہیں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
خَلَقْنَا	created	پیدا کیا	ہم نے پیدا کیا
خَلَقْنَا	We	ہم نے	
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	
وَنَعْلَمُ	and	اور	اور ہم جانتے ہیں
وَنَعْلَمُ	We know	ہم جانتے ہیں	
مَا	what	جو بھی	جو بھی
تُوسَّوِسُ	whispers	وسوسے ڈالتا ہے	وسوسے ڈالتا ہے
بِهِ	to	طرف	اس کی طرف
بِهِ	him	اس کی	

نَفْسُهُ و	soul	نفس	اس کا نفس
نَفْسُهُ و	his	اس کا	
وَأَنْحُنُ	and	اور	اور ہم
وَأَنْحُنُ	We	ہم	
أَقْرَبُ	(are) nearer	زیادہ قریب ہیں	زیادہ قریب ہیں
إِلَيْهِ	to	طرف	طرف اس کے
إِلَيْهِ	him	اس کے	
مِنْ	than	بنسبت (اس کی)	بنسبت (اس کی)
حَبْلِ	(his) jugular	شہ (گلے کی جان والی)	شہ (گلے کی جان والی)
الْوَرِيدِ	the	خاص	رگ سے
الْوَرِيدِ	vein	رگ سے	
17	جب دو لینے والے (کرمانگاتین) لکھ لیتے ہیں۔ ایک دائیں جانب اور دوسرا بائیں جانب بیٹھے ہوئے۔		
إِذْ	when	جب	جب
يَتَلَقَى	receive	(لکھ) لیتے ہیں	(لکھ) لیتے ہیں
الْمُتَلَقِيَانِ	the	خاص	کاتین (دو لینے والے۔ دو وصول کرنے والے۔ کرمانگاً)
الْمُتَلَقِيَانِ	two receivers	کاتین (دو لینے والے۔ دو وصول کرنے کرمانگاً) والے۔	
عَنْ	on	طرف سے	طرف سے
الْيَمِينِ	the	خاص	دائیں
الْيَمِينِ	right	دائیں	
وَعَنْ	and	اور	اور طرف سے
وَعَنْ	on	طرف سے	
الشِّمَالِ	the	خاص	بائیں

الشِّمَالِ	left	بائیں	
قَعِيدٌ	seated	بیٹھے ہوئے	بیٹھے ہوئے
18		کوئی بات وہ نہیں بولتا مگر نگران اس کے پاس چوکس و تیار رہتا ہے۔	
مَا	not	نہیں	نہیں
يَلْفِظُ	he utters	بولتا	بولتا
مِنْ	from	کوئی	کوئی
قَوْلٍ	word	بات	بات
إِلَّا	but	مگر	مگر
لَدَيْهِ	with	ساتھ۔ پاس	اس کے ساتھ۔ اس کے پاس
لَدَيْهِ	him	اس کے	
رَقِيبٌ	(is) an observer	چوکس و ہوشیار۔ مشاہد	چوکس و ہوشیار۔ مشاہد
عَتِيدٌ	ready	تیار ہوتا ہے (لکھنے کو)	تیار ہوتا ہے (لکھنے کو)
19		اور موت کی بے ہوشی حق کے ساتھ طاری ہوگی یہی ہے وہ جس سے تو بھاگا پھر تا تھا۔	
وَجَاءَتْ	and	اور	اور طاری ہوگی
وَجَاءَتْ	will come	طاری ہوگی	
سَكْرَةً	(the) stupor	بے ہوشی	بے ہوشی
الْمَوْتِ	(of) the	خاص	موت کی
الْمَوْتِ	death	موت کی	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
ذَلِكَ	that	یہ ہے	یہ ہے
مَا	(is) what	وہ جو	وہ جو

كُنْتَ	were	تھا	تھا تو
كُنْتَ	you	تُو	
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
تَحِيْدًا	avoiding	بھاگا پھرتا	بھاگا پھرتا
20	اور صور میں پھونک دیا جائے گا یہی تو وعید کا دن ہے۔		
وَنُفِخَ	and	اور	اور پھونکا جائے گا
وَنُفِخَ	will be blown	پھونکا جائے گا	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الصُّوْرِ	the	خاص	صور کے
الصُّوْرِ	trumpet	صور کے	
ذٰلِكَ	that	یہ (وہ)	یہ (وہ)
يَوْمَ	(is the) Day	دن ہے	دن ہے
الْوَعِيْدِ	(of) the	خاص	عذاب کے وعدے کا
الْوَعِيْدِ	Warning	عذاب کے وعدے کا	
21	اور ہر شخص ایسے آئے گا کہ اس کے ساتھ ایک ہانکنے والا اور ایک گواہی دینے والا (فرشتہ) ہوگا۔		
وَجَاءَتْ	and	اور	اور آئے گا
وَجَاءَتْ	will come	آئے گا	
كُلُّ	every	ہر	ہر
نَفْسٍ	soul	نفس و جان (کہ)	نفس و جان (کہ)
مَعَهَا	with	ساتھ ہوگا (فرشتہ)	اس کے ساتھ ہوگا (فرشتہ)
مَعَهَا	it	اس کے	
سَائِقًا	a driver	ہانکنے والا	ہانکنے والا

وَشَهِيدٌ	and	اور	اور گواہی دینے والا
وَشَهِيدٌ	a witness	گواہی دینے والا	
22	البتہ (اے غافل!)۔ یقیناً تو اس دن سے غفلت میں رہا اب ہم نے تیری آنکھوں سے پردہ ہٹا دیا تو آج تیری نگاہ بڑی تیز ہے۔		
لَقَدْ	certainly	البتہ (اے غافل!)	البتہ (اے غافل!) حقیقت میں
لَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
كُنْتُمْ	were	تھا	تھا تو
كُنْتُمْ	you	تو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
غَفْلَةٍ	heedlessness	غفلت	غفلت
مِّنْ	of	سے	سے
هَذَا	this	اس (آنے والے دن)	اس (آنے والے دن)
فَكَشَفْنَا	so	اور	اور ہم نے دور کر دیا۔ اور ہم نے ہٹا دیا
فَكَشَفْنَا	have removed	دور کر دیا۔ اور ہٹا دیا	
فَكَشَفْنَا	We	ہم نے	
عَنْكَ	from	سے	تجھ سے
عَنْكَ	you	تجھ	
غِطَاءِكَ	cover	پردہ	تیرا پردہ
غِطَاءِكَ	your	تیرا	
فَبَصَّرُكَ	so	پس	پس نگاہ تیری
فَبَصَّرُكَ	sight	نگاہ	
فَبَصَّرُكَ	your	تیری	
الْيَوْمَ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمَ	today	آج کے دن	

حَدِيدٌ	(is) sharp	بہت تیز ہے	بہت تیز ہے
23		اور اس کا ہم نشین (فرشتہ) کہے گا کہ یہ (اعمال نامہ جو) میرے پاس تھا وہ حاضر ہے۔	
وَقَالَ	and	اور	اور کہے گا
وَقَالَ	(will) say	کہے گا	
قَرِينُهُ	companion	ساتھی وہم نشین (فرشتہ)	اس کا ساتھی وہم نشین (فرشتہ)
قَرِينُهُ	his	اس کا	
هَذَا	this	یہ (اعمال نامہ)	یہ (اعمال نامہ)
مَا	(is) what	جو ہے	جو ہے
لَدَيَّ	with	پاس	میرے پاس
لَدَيَّ	my	میرے	
عَتِيدٌ	ready	تیار (لکھا ہوا)	تیار (لکھا ہوا)
24		(ارشاد ہوگا) تم دونوں ہر سرکش و ناشکرے کو دوزخ میں ڈال دو۔	
أَلْقِيَا	throw	ارشاد ہوگا (ڈال دو)	ارشاد ہوگا (ڈال دو تم دونوں)
أَلْقِيَا	you both	تم دونوں	
فِي	into	تج۔ میں	تج۔ میں
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	جہنم کے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
كَفَّارٍ	disbeliever	کافر و ناشکرے	کافر و ناشکرے
عَنِيدٍ	stubborn	سرکش کو	سرکش کو
25		جو مال میں بخل کرنے والا حد سے بڑھنے والا شک کرنے اور (شک) ڈالنے والا تھا۔	
مَنَاعٍ	Forbider	بہت روکنے والے	بہت روکنے والے
لِخَيْرِ	of	لیے	مال و بھلائی کے

لَاخَيْرِ	the	خاص	
لَاخَيْرِ	good	مال و بھلائی کے	
مُعْتَدٍ	transgressor	حد سے نکلنے والے	حد سے نکلنے والے
مُرِيبٍ	doubter	بہت شک کرنے والے کو	بہت شک کرنے والے کو
26	جس نے اللہ کے ساتھ کوئی اور بھی عبادت کیے جانے والے (معبود) بنا رکھے تھے پس اس کو شدید عذاب میں ڈال دو۔		
الَّذِي	who	وہ جس نے	وہ جس نے
جَعَلَ	made	بنالیا	بنالیا
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِلَهًا	a god	معبود۔ عبادت کے لائق	معبود۔ عبادت کے لائق
آخَرَ	another;	دوسرا	دوسرا
فَأَلْقِيَاهُ	so	پس	پس ڈال دو اسے تم دونوں
فَأَلْقِيَاهُ	so throw	ڈال دو	
فَأَلْقِيَاهُ	you both	تم دونوں	
فَأَلْقِيَاهُ	him	اسے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب کے
الْعَذَابِ	punishment	عذاب کے	
الشَّدِيدِ	the	خاص	شدید و سخت
الشَّدِيدِ	severe	شدید و سخت	
27	اس کا (شیطان) ساتھی کہے گا کہ اے ہمارے رب!۔ میں نے تو اسے سرکش نہیں بنایا تھا بلکہ وہ خود ہی پرلے درجے کی گمراہی میں پڑ گیا تھا۔		
قَالَ	Will say	کہے گا	کہے گا
قَرِينُهُ	companion,	ساتھی۔ ہم نشین (شیطان)	اس کا ساتھی و ہم نشین (شیطان)



قَرِيْبُهُ	his	اس کا	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	our	ہمارے	
مَا	not	نہیں	نہیں
أَطَعَيْنَاهُ	made transgress,	شرکس بنایا تھا	شرکس بنایا تھا میں نے اس کو
أَطَعَيْنَاهُ	I	میں نے	
أَطَعَيْنَاهُ	him	اس کو	
وَلٰكِن	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِن	but	لیکن	
كَانَ	he was	تھا وہ (خود)	تھا وہ (خود)
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ضَلَالٍ	error	گمراہی	گمراہی
بَعِيْدٍ	far	پرلے درجے کی	پرلے درجے کی
28	ارشاد ہوگا میرے سامنے مت جھگڑا کرو اور یقیناً میں نے تو پہلے ہی تمہارے پاس وعید عذاب بھیج دی تھی۔		
قَالَ	He will say	ارشاد ہوگا	ارشاد ہوگا
لَا	do not	مت	مت
تَخْتَصِمُوْا	dispute	جھگڑا کرو	جھگڑا کرو تم
تَخْتَصِمُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَدَيَّ	(in) presence	پاس	میرے پاس
لَدَيَّ	my	میرے	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	

قَدَّمْتُ	I sent forth	پہلے بھیج دیا تھا	پہلے بھیج دیا تھا میں نے
قَدَّمْتُ	I	میں نے	
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
بِأَوْعِيدِ	in	ساتھ	ساتھ عذاب کے وعدے کے
بِأَوْعِيدِ	the	خاص	
بِأَوْعِيدِ	warning	عذاب کے وعدے کے	
29	ہمارے ہاں بات بدلا نہیں کرتی اور نہ ہی ہم بندوں پر ظلم کرنے والے ہیں۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
يُبَدَّلُ	will be changed	بدلا کرتی	بدلا کرتی
الْقَوْلِ	the	خاص	بات
الْقَوْلِ	word	بات	
لَدَيَّ	with	پاس۔ ہاں	میرے پاس۔ میرے ہاں
لَدَيَّ	me	میرے	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
أَنَا	I	ہوں میں	ہوں میں
بِظُلْمٍ	in	بالکل	بالکل ظلم کرنے والا
بِظُلْمٍ	unjust	ظلم کرنے والا	
لِتَعْبُدِ	to	لیے	(اس کے) بندوں کے لیے
لِتَعْبُدِ	the	خاص	
لِتَعْبُدِ	My slaves	(اس کے) بندوں کے	

30	اس دن ہم دوزخ سے پوچھیں گے کہ کیا تو بھر گئی ہے؟۔ وہ کہے گی کہ کیا کچھ اور بھی ہے؟۔		
يَوْمٍ	Day	جس دن	جس دن
نَقُولُ	We will say	ہم کہیں گے	ہم کہیں گے
لِجَهَنَّمَ	to	لے	جہنم کے لیے
لِجَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	
هَلْ	Are?	کیا؟	کیا؟
امْتَلَأَتْ	filled?"	بھر گئی	تو بھر گئی
امْتَلَأَتْ	you	تو	
وَتَقُولُ	and	اور	اور وہ کہے گی
وَتَقُولُ	it will say	وہ کہے گی	
هَلْ	Are?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
مِنْ	(there) any	(اور) کچھ	(اور) کچھ
مَزِيدٍ	any more	مزید	مزید
31	اور جنت متقی لوگوں کے نزدیک کر دی جائے گی بالکل دور نہ ہوگی۔		
وَأُزْلِفَتْ	and	اور	اور قریب کر دی جائے گی
وَأُزْلِفَتْ	will be brought near	قریب کر دی جائے گی	
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت	
لِلْمُتَّقِينَ	to	لے	راستبازو متقی لوگوں کے لیے (کہ)
لِلْمُتَّقِينَ	the	خاص	
لِلْمُتَّقِينَ	righteous	راستبازو متقی لوگوں (کہ)	
غَيْرِ	not	نہیں (ہوگی وہ)	نہیں (ہوگی وہ)
بَعِيدٍ	far	دور	دور

32	یہی وہ (جنت) ہے جس کا تم سے وعدہ کیا جاتا تھا۔ ہر اس شخص کے لیے جو اللہ سے رجوع کرنے والا (اور دین الہی) کی حفاظت کرنے والا تھا۔		
هَذَا	this	یہ (جنت) ہے	یہ (جنت) ہے
مَا	(is) what	وہ جو	وہ جو
تُوعَدُونَ	you were promised	وعدہ دیئے جاتے	تم وعدہ دیئے جاتے
تُوعَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
لِكُلِّ	for	لیے	لیے ہر ایک
لِكُلِّ	everyone	ہر ایک	
أَوَابٍ	who turns	بہت رجوع کرنے والے	بہت رجوع کرنے والے
حَفِيفٍ	(and) who keeps	حفاظت کرنے والے	حفاظت کرنے والے
33	جو بن دیکھے رب الرحمن سے ڈرتا رہا اور اللہ کی طرف متوجہ رہنے والا دل لے کر آیا۔		
مَنْ	Who	جو	جو
خَشِيَ	feared	ڈر گیا۔ ڈرتا ہے	ڈر گیا۔ ڈرتا ہے
الرَّحْمَنَ	the	خاص	رب الرحمن سے
الرَّحْمَنَ	Most Merciful	رب الرحمن سے	
بِالْغَيْبِ	in	ساتھ	ساتھ بن دیکھے
بِالْغَيْبِ	the	خاص	
بِالْغَيْبِ	unseen	بن دیکھے	
وَجَاءَ	and	اور	اور آیا
وَجَاءَ	came	آیا	
بِقَلْبٍ	with	ساتھ	ساتھ دل۔ ساتھ قلب
بِقَلْبٍ	a heart	دل۔ قلب	
مُنِيبٍ	returning	منیب کے۔ رجوع کرنے والے کے	منیب کے۔ رجوع کرنے والے کے

34	اس (جنت) میں سلامتی کے ساتھ داخل ہو جاؤ یہ حیات ابدی کا دن ہے۔		
اَدْخُلُوهَا	enter	گا) داخل ہو جاؤ ارشاد ہو)	گا) داخل ہو جاؤ اس (جنت) میں ارشاد ہو)
اَدْخُلُوهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
اَدْخُلُوهَا	it	اس (جنت) میں	
بِسَلَامٍ	in	ساتھ	سلامتی کے ساتھ
بِسَلَامٍ	peace	سلامتی کے	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
يَوْمٍ	(is) a Day	دن ہے	دن ہے
الْخُلُودِ	(of) the	خاص	ہمیشہ رہنے کا
الْخُلُودِ	Eternity	ہمیشہ رہنے کا	
35	ان کے لیے وہاں جو وہ چاہیں گے سب کچھ میسر ہوگا اور ہمارے ہاں تو اور بھی بہت کچھ ہے۔		
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَا	whatever	جو	جو
يَشَاءُونَ	want	چاہیں گے	وہ چاہیں گے
يَشَاءُونَ	they	وہ	
فِيهَا	therein	میسر ہوگا) میں)	میسر ہوگا) اس میں)
فِيهَا	it	اس	
وَلَدِينَا	and	اور	اور ہمارے پاس
وَلَدِينَا	with	پاس	
وَلَدِينَا	Us	ہمارے	
مَزِيدٍ	(is) more	مزید (بہت کچھ) ہے	مزید (بہت کچھ) ہے

36	اور ہم نے ان سے پہلے کتنی ہی اُنہیں ہلاک کر ڈالیں جو قوت و طاقت میں ان سے کہیں بڑھ کر تھیں۔ وہ تو شہروں میں بھی خوب چلے پھرے کہ کیا کہیں بھاگنے کی کوئی جگہ ہے؟۔		
وَكَمْ	and	اور	اور کتنی ہی
وَكَمْ	How many ?	کتنی ہی	
أَهْلَكْنَا	destroyed	ہلاک کر دیں	ہلاک کر دیں ہم نے
أَهْلَكْنَا	We	ہم نے	
قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
قَرْنٍ	generation	نسلوں۔ قوموں	نسلوں۔ قوموں
هُمْ	they (were)	وہ	وہ
أَشَدُّ	stronger	زیادہ سخت تھیں	زیادہ سخت تھیں
مِنْهُمْ	than	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
بَطْشًا	(in) power	پکڑنے میں۔ طاقت و قوت میں	پکڑنے میں۔ طاقت و قوت میں
فَتَقَبَّلُوا	so	پس	پس وہ خوب چلے پھرے
فَتَقَبَّلُوا	explored	خوب چلے پھرے	
فَتَقَبَّلُوا	they	وہ	
فِي	throughout	تج۔ میں	تج۔ میں
الْبِلَادِ	the	خاص	شہروں کے
الْبِلَادِ	lands	شہروں کے	
هَلْ	Is (there)?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
مِنْ	from	کوئی و کہیں	کوئی و کہیں

مَحِيصٍ	any place of escape	فرار کا مقام۔ بھاگنے کی جگہ	فرار کا مقام۔ بھاگنے کی جگہ
37		پیشک اس میں ہر اس شخص کے لیے عبرت و نصیحت ہے جو دل کی (آگاہی) رکھتا ہے اور ہمہ تن متوجہ ہو کر سنتا ہے۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَذِكْرِي	surely	یقیناً	یقیناً نصیحت ہے
لَذِكْرِي	is a reminder	نصیحت ہے	
لِمَنْ	for	لے	لے اس کسی (کو)
لِمَنْ	(one) who	اس کسی (کو)	
كَانَ	is	ہے	ہے
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
قَلْبٍ	a heart	دل (غور کرنے والا)	دل (غور کرنے والا)
أَوْ	or	یا	یا
الَّذِي	(who) gives	لگائے	لگائے
السَّمْعِ	the	خاص	کان
السَّمْعِ	ear	کان	
وَهُوَ	while	اور	اور وہ
وَهُوَ	he	وہ	
شَهِيدٌ	(is) a witness	دل و دماغ سے) حاضر بھی (ہو)	دل و دماغ سے) حاضر بھی (ہو)
38		اور البتہ یقیناً ہم نے آسمانوں و زمین اور جو کچھ ان کے درمیان ہے سب کو چھ دن میں پیدا کیا ہے اور ہم کو ذرا بھی تھکان نہیں ہوئی۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	

وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
خَلَقْنَا	created	پیدا کیا	ہم نے پیدا کیا
خَلَقْنَا	We	ہم نے	
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ بھی
وَمَا	whatever	جو کچھ بھی	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
سِتَّةِ	six	چھ	چھ
أَيَّامٍ	periods	دنوں	دنوں
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	did not	نہیں	
مَسَّنَا	touch	سپچی	سپچی ہمیں
مَسَّنَا	us	ہمیں	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
لُغُوبٍ	any fatigue	تھکاوٹ	تھکاوٹ
39	پس جو کچھ بھی یہ (اوٹ پٹانگ) باتیں کہتے ہیں ان پر صبر کرو اور سورج نکلنے سے پہلے اور ڈوبنے سے پہلے اپنے رب کی تعریف کے ساتھ تسبیح (یعنی شانِ ربِ العظیم کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے رہو۔		



فَاصْبِرْ	so	پس	پس صبر کئے رہ
فَاصْبِرْ	be patient	صبر کئے رہ	
عَلَىٰ	over	اوپر (اس کے)	اوپر (اس کے)
مَا	what	جو بھی (اوٹ پٹانگ)	جو بھی (اوٹ پٹانگ)
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
وَسَبِّحْ	and	اور	اور تسبیح کرتو
وَسَبِّحْ	glorify	تسبیح کرتو	
بِحَمْدِ	in	ساتھ	ساتھ تعریف کے
بِحَمْدِ	(the) praise	تعریف کے	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
طُلُوعِ	rising	نکلنے سے۔ طلوع ہونے سے	نکلنے سے۔ طلوع ہونے سے
الشَّمْسِ	the	خاص	سورج کے
الشَّمْسِ	sun	سورج کے	
وَقَبْلَ	and	اور	اور پہلے
وَقَبْلَ	before	پہلے	
الغُرُوبِ	the	خاص	ڈوبنے کے۔ غروب ہونے کے
الغُرُوبِ	setting	ڈوبنے کے۔ غروب ہونے کے	
40	اور رات کے کچھ حصے میں اور سجدے کے بعد بھی اس کی تسبیح (یعنی شانِ ربِّ العزت کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے رہو۔		
وَمِنْ	and	اور	اور کچھ حصہ
وَمِنْ	of	کچھ حصہ	

اللَّيْلِ	the	خاص	رات میں
اللَّيْلِ	night	رات میں	
فَسَبِّحْهُ	so	پس	پس تو تسبیح و پاکی بیان کیا کر اس کی
فَسَبِّحْهُ	glorify	تسبیح و پاکی بیان کیا کر	
فَسَبِّحْهُ	Him	اس کی	
وَأَذْبَارَ	and	اور	اور بعد
وَأَذْبَارَ	after	بعد	
السُّجُودِ	the	خاص	سجدے (یعنی نماز) کے (بھی)
السُّجُودِ	prostration	سجدے (یعنی نماز) کے (بھی)	
41	اور غور سے سنو (اس دن کے بارے) جس دن ایک منادی بہت قریب کی جگہ سے ندیٰ دے گا۔		
وَاسْتَمِعْ	and	اور	اور سن غور سے
وَاسْتَمِعْ	listen!	سن غور سے	
يَوْمَ	(the) Day	جس دن	جس دن
يُنَادِ	will call	پکارے گا۔ نداءے گا	پکارے گا۔ نداءے گا
الْمُنَادِ	the	خاص	پکارنے والا۔ منادی
الْمُنَادِ	caller	پکارنے والا۔ منادی	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
مَكَانٍ	a place	جگہ	جگہ
قَرِيبٍ	near	قریب کی	قریب کی
42	جس دن سب لوگ ایک زوردار چیخ کو بالیقین سن لیں گے وہی دن (قبروں سے) نکل پڑنے کا دن ہوگا۔		
يَوْمَ	(the) Day	جس دن	جس دن
يَسْمَعُونَ	will hear	سنیں گے	وہ سنیں گے
يَسْمَعُونَ	they	وہ	

الصَّيْحَةَ	the	خاص	زوردار چیخ
الصَّيْحَةَ	Blast	زوردار چیخ	
بِالْحَقِّ	in	ساتھ	یقین کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth.	یقین کے	
ذَلِكَ	that	یہی (ہوگا)	یہی (ہوگا)
يَوْمَ	(is the) Day	دن	دن
الْخُرُوجِ	(of) the	خاص	نکلنے کا (قبروں سے)
الْخُرُوجِ	coming forth	نکلنے کا (قبروں سے)	
43	یقیناً ہم ہی تو زندہ کرتے اور ہم ہی مارتے ہیں اور ہمارے ہی طرف سب کو لوٹ کر آنا ہے۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
نَحْنُ	We	ہم ہی	ہم ہی
نُحْيِي	We give life	زندگی دیتے ہیں ہم	زندگی دیتے ہیں ہم
وَنُمِيتُ	and	اور	اور موت دیتے ہیں ہم ہی
وَنُمِيتُ	We cause death	موت دیتے ہیں ہم ہی	
وَالنِّينَا	and	اور	اور ہماری ہی کی طرف ہے
وَالنِّينَا	to	طرف ہے	
وَالنِّينَا	Us	ہماری ہی	
الْمَصِيرُ	(is) the	خاص	واپس لوٹنے کی جگہ
الْمَصِيرُ	final return	واپس لوٹنے کی جگہ	
44	اس دن زمین ان پر سے پھٹ پڑے گی اور وہ نکل کر تیز تیز دوڑیں گے یہ جمع کرنا ہم پر بہت آسان ہے۔		
يَوْمَ	(the) Day	اس دن	اس دن

تَشَقُّقٌ	will split	پھٹ پڑے گی	پھٹ پڑے گی
الْأَرْضُ	the	خاص	زمین
الْأَرْضُ	earth	زمین	
عَنْهُمْ	from	سے	ان پر سے
عَنْهُمْ	them	ان پر	
سِرَاعًا	hurrying	اس حال میں کہ تیز دوڑیں گے	اس حال میں کہ تیز دوڑیں گے
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
حَشْرٌ	(is) a gathering	معرش میں جمع کرنا (ہے)	معرش میں جمع کرنا (ہے)
عَلَيْنَا	for	اپر	اپر ہمارے
عَلَيْنَا	Us	ہمارے	
يَسِيرٌ	easy	بہت آسان	بہت آسان
45	ہم اچھی طرح جانتے ہیں جو یہ لوگ کہتے ہیں۔ اور تم ان پر زبردستی کرنے والے نہیں ہو۔ پس تم اس قرآن سے ہر اس کو فصیح کرتے رہو جو میری دعوت سے ڈر جائے۔		
نَحْنُ	We	ہم	ہم
أَعْلَمُ	know best	اچھی طرح باخبر ہیں	اچھی طرح باخبر ہیں
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	کہتے ہیں وہ (مشرك)
يَقُولُونَ	they	وہ (مشرك)	
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
أَنْتَ	you	تُو	تُو
عَلَيْهِمْ	over	اپر	اپر ان کے

عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
بِجَبَّارٍ	definitely	یقیناً	یقیناً سختی کرنے والا
بِجَبَّارٍ	one to compel	سختی کرنے والا	
فَذَكِّرْ	but	لہذا	لہذا نصیحت کرتا رہ
فَذَكِّرْ	remind	نصیحت کرتا رہ	
بِالْقُرْآنِ	with	ساتھ	قرآن کے ساتھ
بِالْقُرْآنِ	the	خاص	
بِالْقُرْآنِ	Quran	قرآن کے	
مَنْ	whoever	اس کو جو کوئی	اس کو جو کوئی
يَخَافُ	fears	ڈرتا ہے	ڈرتا ہے
وَعِيدٍ	threat	عذاب کے وعدے سے	میرے عذاب کے وعدے سے
وَعِيدٍ	My	میرے	
0			ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1			قسم ہے!۔ ان ہواؤں کی جو اڑا کر بکھیر دیتی ہیں۔
وَالذَّارِيَاتِ	by!	اور	قسم ہے ان ہواؤں کی جو بکھیرنے والی ہیں
وَالذَّارِيَاتِ	the	خاص	

وَالذَّارِيَاتِ	those scattering	قسم ہے ان ہواؤں کی جو بکھیرنے والی ہیں	
ذُرُورًا	dispersing	اڑا کر	اڑا کر
2		پھر ان (بادلوں) کی جو پانی کا بوجھ اٹھاتے ہیں۔	
فَالْحَامِلَاتِ	and	پھر	پھر خاص ان بادلوں کی جو اٹھاتے ہیں
فَالْحَامِلَاتِ	the	خاص	
فَالْحَامِلَاتِ	those carrying	ان بادلوں کی جو اٹھاتے ہیں	
وِقْرًا	a load	بوجھ (پانی کا)	بوجھ (پانی کا)
3		پھر ان (کشتیوں) کی جو آہستہ آہستہ چلتی ہیں۔	
فَالجَارِيَاتِ	and	پھر	پھر ان کشتیوں کی جو چلتی ہیں
فَالجَارِيَاتِ	the	خاص	
فَالجَارِيَاتِ	those sailing	ان کشتیوں کی جو چلتی ہیں	
يُسْرًا	(with) ease	آسانی سے	آسانی سے
4		پھر ان (فرشتوں کی) جو معاملات تقسیم کرتے ہیں۔	
فَالْمُقْسِمَاتِ	and	پھر	پھر خاص ان فرشتوں کی جو تقسیم کرتے ہیں
فَالْمُقْسِمَاتِ	the	خاص	
فَالْمُقْسِمَاتِ	those distributing	ان فرشتوں کی جو تقسیم کرتے ہیں	
أَمْرًا	Command	کام و معاملات کو	کام و معاملات کو
5		پیشک جو وعدہ بس تم سے کیا گیا ہے وہ بالکل سچا ہے۔	
إِنَّمَا	Indeed	بے شک	پیشک جو
إِنَّمَا	what	جو	
تُوعَدُونَ	are promised	وعدے دیئے جاتے ہو	تم وعدے دیئے جاتے ہو
تُوعَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

أَصَادِقُ	surely	البتہ	البتہ حق سچ ہے
أَصَادِقُ	(is) true	حق ہے	
6	اور بلاشبہ جزا و سزا (کا دن) ضرور واقع ہوگا۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور بلاشبہ
وَإِنَّ	Indeed	بلاشبہ	
الَّذِينَ	the	خاص	روزِ جزا
الَّذِينَ	Judgment	روزِ جزا	
لَوَاقِعُ	surely	البتہ	البتہ واقع ہونے والا ہے
لَوَاقِعُ	(is) to occur.	واقع ہونے والا ہے	
7	قسم ہے! راستوں والے آسمان کی۔		
وَالسَّمَاءِ	By!	قسم ہے!	قسم ہے آسمان کی (جو)
وَالسَّمَاءِ	the	خاص	
وَالسَّمَاءِ	heaven	آسمان کی (جو)	
ذَاتِ	full of	جو حامل ہے	جو حامل ہے
الْحُبُكِ	the	خاص	راستوں کا
الْحُبُكِ	pathways	راستوں کا	
8	یقیناً تم مختلف باتوں میں پڑے ہوئے ہو۔		
إِنَّكُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
نَفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر سچ۔ میں
نَفِي	in	سچ۔ میں	
قَوْلِ	a speech	باتوں	باتوں

مُخْتَلِفٍ	differing	اختلاف والی	اختلاف والی
9	اس (ایمان) سے وہی پھیرا جاتا ہے جو (حق و بھلائی سے) پھرا ہوا ہے۔		
يُؤْفَكُ	Deluded away	پھیرا جاتا ہے	پھیرا جاتا ہے
عَنْهُ	from	سے	اس (ایمان) سے
عَنْهُ	it	اس (ایمان)	
مَنْ	(is he) who	وہ جو (ہے)	وہ جو (ہے)
أُفِكَ	is deluded	پھرا ہوا (بھلائی سے)	پھرا ہوا (بھلائی سے)
10	غارت ہو گئے وہ انکل پچو لگانے (دوڑانے) والے۔		
قُتِلَ	Cursed be	مارے گئے۔ غارت ہو گئے	مارے گئے۔ غارت ہو گئے
الْخَرَّاصُونَ	the	خاص	انکل پچو لگانے (دوڑانے) والے
الْخَرَّاصُونَ	liars	انکل پچو لگانے (دوڑانے) والے	
11	وہ جو غفلت و جہالت میں بھولے ہوئے ہیں۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
هُمْ	they	وہ	وہ
فِي	(are) in	تج۔ میں	تج۔ میں
عَمْرَةٍ	flood	غفلت کے	غفلت کے
سَاهُونَ	(of) heedlessness	بھولے ہوئے ہیں	بھولے ہوئے ہیں
12	پوچھتے ہیں کہ جزا و سزا کا دن کب ہوگا؟۔		
يَسْأَلُونَ	ask	پوچھتے ہیں	وہ پوچھتے ہیں
يَسْأَلُونَ	they	وہ	
أَيَّانَ	When ?	کب (ہوگا)؟	کب (ہوگا)؟
يَوْمٍ	(is the) Day	دن	دن



الدِّينِ	(of) the	خاص	جزا کا
الدِّينِ	Judgment	جزا کا	
13	جس دن وہ آگ پر تپائے جائیں گے۔		
يَوْمَ	A Day	جس دن	جس دن
هُمْ	they	وہ	وہ
عَلَى	over	اپی	اپی
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
يُفْتَنُونَ	will be tried	تپائے جائیں گے	وہ تپائے جائیں گے
يُفْتَنُونَ	they	وہ	
14	اپنی فتنہ پردازی کا مزہ چکھو یہ وہی تو ہے جس کے لیے تم جلدی چایا کرتے تھے۔		
ذُوقُوا	taste	چکھو	چکھو تم
ذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِتْنَتِكُمْ	trial	فتنہ پردازی کا مزہ	تمہاری فتنہ پردازی کا مزہ
فِتْنَتِكُمْ	your	تمہاری	
هَذَا	this	یہ ہے	یہ ہے
الَّذِي	(is) what	وہ جو کہ	وہ جو کہ
كُنْتُمْ	were	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	for	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
تَسْتَعْجِلُونَ	seeking to hasten	جلدی چایا کرتے	جلدی چایا کرتے تم

تَسْتَعْجِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
15		پیشک متقی لوگ باغوں اور چشموں میں (عیش کر رہے) ہوں گے۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک (ہوں گے)	پیشک (ہوں گے)
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستباز و متقی لوگ
الْمُتَّقِينَ	righteous	راستباز و متقی لوگ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
جَنَّاتٍ	Gardens	باغات	باغات
وَعُيُونٍ	and	اور	اور چشموں
وَعُيُونٍ	springs	چشموں	
16		جو بھی (نعمتیں) ان کا رب انہیں عطا کرے گا وہ لے رہے ہوں گے۔ بلاشبہ وہ اس سے پہلے (دنیا میں) نیکیاں کیا کرتے تھے۔	
أَخِذِينَ	taking	لینے والے ہوں گے	لینے والے ہوں گے
مَا	what	اس (چیز) کو جو	اس (چیز) کو جو
آتَاهُمْ	has given	دے گا	دے گا ان کو
آتَاهُمْ	them	ان کو	
رَبُّهُمْ	Lord	رب	ان کا رب
رَبُّهُمْ	their	ان کا	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے

مُحْسِنِينَ	good-doers	نیکی کاروں میں	نیکی کاروں میں
17		رات کے تھوڑے سے حصے میں سویا کرتے تھے۔	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
قَلِيلًا	little	بہت تھوڑا	بہت تھوڑا
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
يَهْجَعُونَ	sleep	سویا کرتے	سویا کرتے وہ
يَهْجَعُونَ	they	وہ	
18		اور صبح سحر کے وقت بخشش مانگا کرتے تھے۔	
وَبِالْأَسْحَارِ	and	اور	اور ساتھ سحر (طلوع فجر سے ڈیڑھ گھنٹہ پہلے)
وَبِالْأَسْحَارِ	with, in	ساتھ	
وَبِالْأَسْحَارِ	the	خاص	
وَبِالْأَسْحَارِ	hours before dawn	سحر (طلوع فجر سے ڈیڑھ گھنٹہ پہلے)	
هُمْ	they	وہ	وہ
يَسْتَغْفِرُونَ	would ask forgiveness	بخشش طلب کیا کرتے	بخشش طلب کیا کرتے وہ
يَسْتَغْفِرُونَ	they	وہ	
19		اور ان کے سال میں ماٹگنے والوں اور نہ ماٹگنے والوں کا حق ہوتا تھا۔	
وَفِي	and	اور	اور فی
وَفِي	in	فی	

أَمْوَالِهِمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالِهِمْ	their	ان کے	
حَقٌّ	(was the) right	حق ہوتا (تھا)	حق ہوتا (تھا)
لِّسَائِلٍ	for	لیے	مانگنے والوں کے لیے
لِّسَائِلٍ	the	خاص	
لِّسَائِلٍ	(of) those who asked	مانگنے والوں کے	
وَالْمَحْرُومِ	and	اور	اور محروم کا۔ اور نہ مانگنے والوں کا
وَالْمَحْرُومِ	the	خاص	
وَالْمَحْرُومِ	deprived.	محروم کا۔ نہ مانگنے والوں کا	
20	اور یقین کرنے والوں کے لیے زمین میں (کافی) نشانیاں ہیں۔		
وَفِي	and	اور	اور حج
وَفِي	in	حج	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
آيَاتٍ	(are) signs	کئی نشانیاں ہیں	کئی نشانیاں ہیں
لِّمُوقِنِينَ	for	لیے	یقین کرنے والوں کے لیے
لِّمُوقِنِينَ	the	خاص	
لِّمُوقِنِينَ	those who are certain	یقین کرنے والوں کے	
21	اور خود تمہارے نفوس میں بھی۔ کیا پھر تم بصیرت نہیں رکھتے؟		
وَفِي	and	اور	اور حج
وَفِي	in	حج	
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفوس (بھی)	تمہارے نفوس۔ تمہاری (اللہ) (بھی)
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	

أَفَلَا	Will?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	then	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
تُبْصِرُونَ	see	بصیرت رکھتے	تم بصیرت رکھتے
تُبْصِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
22	اور آسمان میں تمہارا رزق بھی ہے اور وہ چیز بھی جس کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے۔		
وَفِي	and	اور	اور پتہ
وَفِي	in	پتہ	
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
رِزْقِكُمْ	(is) provision	رزق ہے	رزق ہے تمہارا
رِزْقِكُمْ	your	تم کا (تم سب کا)	
وَمَا	and	اور	اور وہ بھی جو
وَمَا	what	وہ بھی جو	
تُوعَدُونَ	are promised	وعدے دیئے جاتے ہو	تم وعدے دیئے جاتے ہو
تُوعَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
23	تو قسم ہے! آسمانوں و زمین کے رب کی بیٹھک یہ بات اسی طرح حق ہے جس طرح کہ بلاشبہ تمہارا بول لینا۔		
فَوَرَبِّ	then	تو	تو قسم ہے رب
فَوَرَبِّ	by	قسم ہے	
فَوَرَبِّ	Lord	رب	
السَّمَاءِ	(of) the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	

وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک یہ
إِنَّهُ	it	یہ	
لَحَقَّ	surely	یقیناً	یقیناً حق ہے
لَحَقَّ	(is) truth	حق ہے	
مِثْلَ	(just) as	ایسے	ایسے
مَا	what	جیسے	جیسے
أَنْتُمْ	that	کہ	کہ تم
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَنْطِقُونَ	speak	بات کرتے ہو۔ بولتے ہو	بات کرتے ہو تم۔ بولتے ہو تم
تَنْطِقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
24	کیا تمہارے پاس ابراہیم کے معزز مہمانوں کی خبر آئی؟		
هَلْ	Has ?	کیا؟	کیا؟
أَتَاكَ	reached	آئی ہے پاس	آئی ہے تیرے پاس
أَتَاكَ	you	تیرے	
حَدِيثٌ	narration	خبر	خبر
ضَيْفٍ	(of the) guests	مہمانوں کی	مہمانوں کی
إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیم کے	ابراہیم کے
الْمُكْرَمِينَ	the	خاص	معزز

الْمُكْرَمِينَ	honored	معزز	
25	جب وہ اس کے پاس آئے تو سلام کہا۔ اس نے بھی (جو اباً) سلام کہہ دیا (اور خیال کیا) کہ کچھ نا آشنا و اجنبی لوگ ہیں۔		
إِذْ	when	جب	جب
دَخَلُوا	entered	داخل ہوئے	داخل ہوئے
دَخَلُوا	they	وہ	
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
فَقَالُوا	and	تو	تو کہا ان (فرشتوں) نے
فَقَالُوا	said	کہا	
فَقَالُوا	they	ان (فرشتوں) نے	
سَلَامًا	Peace	سلام	سلام
قَالَ	He said	اس (ابراہیمؑ) نے کہا	اس (ابراہیمؑ) نے کہا
سَلَامٌ	Peace	سلام (ہو تم پر بھی)	سلام (ہو تم پر بھی)
قَوْمٌ	a people, a Nation	خیال کیا کہ لوگ ہیں)	خیال کیا کہ لوگ ہیں)
مُنْكَرُونَ	unknown	نا معلوم۔ اجنبی	نا معلوم۔ اجنبی
26	پس چپکے سے اپنے گھر والوں میں گیا (اور) ایک موٹے سے (بھنے ہوئے) بچھڑے کو لے آیا۔		
فَرَاغَ	then	پس	پس چپکے سے گیا
فَرَاغَ	he went	چپکے سے گیا	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
أَهْلِيهِ	household	اہل خانہ	اس کے اہل خانہ
أَهْلِيهِ	his	اس کے	
فَجَاءَ	and	اور	اور لے آیا
فَجَاءَ	came	لے آیا	

بِعَجَلٍ	with	ساتھ	ساتھ ایک چھڑا (بھنا ہوا)
بِعَجَلٍ	a calf	ایک چھڑا (بھنا ہوا)	
سَمِينٍ	fat	موٹا تازہ	موٹا تازہ
27	پھر ان کے قریب رکھ دیا۔ (مگر جب انہوں نے ہاتھ نہ بڑھائے تو) کہنے لگا کہ تم کھاتے کیوں نہیں؟۔		
فَقَرَّبَهُ	and	پھر	پھر اسے قریب رکھ دیا
فَقَرَّبَهُ	he placed it near	قریب رکھ دیا	
فَقَرَّبَهُ	it	اسے	
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
قَالَ	He said	اس (ابراہیم) نے کہا	اس (ابراہیم) نے کہا
أَلَا	Will?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَا	not	نہیں	
تَأْكُلُونَ	eat	کھاتے	تم کھاتے
تَأْكُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
28	اور دل ہی دل میں ان سے خوف محسوس کرنے لگا۔ (مہمانوں نے) کہا کہ ڈرو نہیں۔ اور اسے ایک صاحبِ علم بیٹے کی بشارت سنائی۔		
فَأَوْجَسَ	then	تو	تو اس نے محسوس کیا
فَأَوْجَسَ	he felt	اس نے محسوس کیا	
مِنْهُمْ	from	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
خِيفَةً	a fear	ایک خوف	ایک خوف
قَالُوا	said	کہا	ان (فرشتوں) نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	



لَا	do not	نہ	نہ
تَخَفَ	fear	تو ڈر و خوف کر	تو ڈر و خوف کر
وَبَشَّرُوهُ	and	اور	اور بشارت دی انہوں نے اسے
وَبَشَّرُوهُ	gave glad tidings	بشارت دی	
وَبَشَّرُوهُ	they	انہوں نے	
وَبَشَّرُوهُ	him	اسے	
بِعِلْمٍ	of	بارے میں	بارے میں ایک لڑکے
بِعِلْمٍ	a son	ایک لڑکے	
عَلِيمٍ	learned	علم والے	علم والے
29	تو ابراہیمؑ کی بیوی کچھ آگے بڑھی اور (تعجب سے) اپنا ماتھے پر ہاتھ مارتے ہوئے کہنے لگی کہ (اے ہے! کہ ایک تو میں) بڑھیا اور (دوسرے) ہاتھ بھی!۔		
فَأَقْبَلَتِ	then	پھر	پھر آگے بڑھی
فَأَقْبَلَتِ	came forward	آگے بڑھی	
امْرَأَتُهُ	wife	بیوی	اس (ابراہیمؑ) کی بیوی
امْرَأَتُهُ	his	اس (ابراہیمؑ) کی	
فِي	with	تج۔ میں	تج۔ میں
صَرَّةٍ	a loud voice	حیرت و حیرانی	حیرت و حیرانی
فَصَكَتَتْ	and	پس	پس اس نے ہاتھ مارا (تعجب سے)
فَصَكَتَتْ	struck	اس نے ہاتھ مارا (تعجب سے)	
وَجْهَهَا	face	منہ ماتھے پر	منہ ماتھے پر اس کے
وَجْهَهَا	her	اس کے	
وَقَالَتْ	and	اور	اور اس (ابراہیمؑ) کی بیوی نے کہا
وَقَالَتْ	she said	اس (ابراہیمؑ) کی بیوی نے کہا	
عَجُوزٌ	An old woman	میں تو ہوں (بوڑھی عورت)	میں تو ہوں (بوڑھی عورت)

عَقِيمٌ	barren!	بانجھ	بانجھ
30	فرشتوں نے کہا کہ تمہارے رب نے ایسا ہی کہا ہے۔ بیشک وہ بڑا علم والا نہایت حکمت والا ہے۔		
قَالُوا	said	کہا	ان (فرشتوں) نے کہا
قَالُوا	them	ان (فرشتوں) نے	
كَذَلِكَ	like	طرح سے	اسی طرح سے
كَذَلِكَ	thus	اسی	
قَالَ	said	ارشاد فرمایا	ارشاد فرمایا
رَبِّكَ	Lord.	رب نے	تیرے رب نے
رَبِّكَ	your	تیرے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
هُوَ	He (is)	وہی	وہی
الْحَكِيمِ	the	خاص	نہایت حکمت والا
الْحَكِيمِ	All-Wise	نہایت حکمت والا	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والا ہے
الْعَلِيمِ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا ہے	

## سورة الذاريات

<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>

## سورة الطور

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	

## سورة النجم

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>

<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>								

### سورة القمر

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>					

### سورة الرحمن

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>

7172737475767778سورة الواقعة

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>
<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>	<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>
<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>				

سورة الحديد

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	

سورة المجادلة - ياره ٢٨

31	ابراہیمؑ نے کہا کہ اے بھیجے ہوئے (فرشتو)!۔ تمہارا مقصد و مدعا کیا ہے؟۔		
قَالَ	He said	اس (ابراہیمؑ) نے کہا	اس (ابراہیمؑ) نے کہا
فَمَا	then	پس	پس کیا ہے
فَمَا	what	کیا ہے	
خَطْبُكُمْ	(is) mission	مقصد و مدعا	مقصد و مدعا تمہارا
خَطْبُكُمْ	your	تمہارا	
أَيُّهَا	O	اے	اے
الْمُرْسَلُونَ	the	خاص	بھیجے ہوئے (فرشتو)!
الْمُرْسَلُونَ	messengers	بھیجے ہوئے (فرشتو)!	
32	انہوں نے کہا کہ البتہ ہم مجرم قوم کی طرف بھیجے گئے ہیں۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
أُرْسِلْنَا	have been sent	بھیجے گئے ہیں	ہم بھیجے گئے ہیں
أُرْسِلْنَا	We	ہم	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
قَوْمٍ	a people, a Nation	قوم	قوم
مُجْرِمِينَ	criminal	مجرموں کی	مجرموں کی
33	تاکہ ہم ان پر کھنگر (سخت مٹی کے پتھر) برسائیں۔		
لِنُرْسِلَ	that	تاکہ	تاکہ برسائیں ہم
لِنُرْسِلَ	we may send down	برسائیں ہم	

عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
حِجَارَةً	stones	پتھر (کھنگر)	پتھر (کھنگر)
مِّن	of	میں سے	میں سے
طِينٍ	clay	مٹی	مٹی
34	جو حد سے بڑھ جانے والوں کے لیے تمہارے رب کی طرف سے نشان زدہ ہیں۔		
مُسَوَّمَةً	Marked	نشان زدہ	نشان زدہ
عِنْدَ	near (by)	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
لِلْمُسْرِفِينَ	for	لیے	حد سے گزرنے والوں کے لیے
لِلْمُسْرِفِينَ	the	خاص	
لِلْمُسْرِفِينَ	transgressors	حد سے گزرنے والوں کے	
35	پس وہاں جتنے بھی مومن تھے ان کو ہم نے نکال لیا۔		
فَأَخْرَجْنَا	then	پھر	پھر نکال لیا ہم نے
فَأَخْرَجْنَا	brought out	نکال لیا	
فَأَخْرَجْنَا	We	ہم نے	
مَنْ	(those) who	اسے جو	اسے جو
كَانَ	were	تھا	تھا
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
مِنْ	of	سے	سے

الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں۔ ایمان والوں
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں۔ ایمان والوں	
36	پس ہم نے ایک (لوٹے) گھر کے علاوہ وہاں کوئی بھی مسلمانوں کا گھر نہ پایا۔		
فَمَا	but	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
وَجَدْنَا	found	پایا	پایا ہم نے
وَجَدْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
غَيْرَ	other than	سوائے	سوائے
بَيْتٍ	a house	ایک گھر کے	ایک گھر کے
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُسْلِمِينَ	the	خاص	مسلمانوں
الْمُسْلِمِينَ	Muslims	مسلمانوں	
37	اور ہم نے وہاں ان لوگوں کے لیے عبرت حاصل کرنے والی ایک نشانی چھوڑی جو المناک عذاب سے ڈرتے رہتے ہیں۔		
وَتَرَكْنَا	and	اور	اور ہم نے چھوڑی
وَتَرَكْنَا	left	چھوڑی	
وَتَرَكْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
آيَةً	a Sign	ایک نشانی	ایک نشانی
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	



يَخَافُونَ	fear	ڈرتے رہتے ہیں	وہ ڈرتے رہتے ہیں
يَخَافُونَ	they	وہ	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب سے
الْعَذَابِ	punishment	عذاب سے	
الْأَلِيمِ	the	خاص	دکھ دینے والے۔ نہایت دردناک
الْأَلِيمِ	painful	دکھ دینے والے۔ نہایت دردناک	
38	اور موسیٰ (کے واقعے) میں (بھی نشانی ہے) جب ہم نے اس کو فرعون کی طرف واضح معجزہ دے کر بھیجا۔		
وَفِي	and	اور	اور صحیح۔ میں
وَفِي	in	صحیح۔ میں	
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ کے (بھی نشانی ہے)	موسیٰ کے (بھی نشانی ہے)
إِذْ	when	جب	جب
أَرْسَلْنَاهُ	sent	بھیجا	بھیجا ہم نے اسے
أَرْسَلْنَاهُ	We	ہم نے	
أَرْسَلْنَاهُ	him	اسے	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون کے	فرعون کے
بِسُلْطَانٍ	with	ساتھ	دلیل کے ساتھ
بِسُلْطَانٍ	an authority	دلیل کے	
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح و ظاہر	کھلی۔ واضح و ظاہر
39	تو اس نے اپنے حمایتیوں کے بل بوتے پر منہ موڑ لیا اور کہنے لگا یہ تو جادو گر ہے یا دیوانہ ہے۔		
فَتَوَلَّىٰ	but	تو	تو اس نے منہ پھیر لیا
فَتَوَلَّىٰ	he turned away	اس نے منہ پھیر لیا	
بِرُكْنِهِ	with	بسبب	بسبب اس کی قوت و حمایتیوں

بُرْكُنْهِ ۛ	with supporters	قوت و حمایتیوں	
بُرْكُنْهِ ۛ	his	اس کے	
وَقَالَ	and	اور	اور کہا (فرعون نے)
وَقَالَ	said	کہا (فرعون نے)	
سَاحِرٌ	A magician	جادو گر ہے	جادو گر ہے
أَوْ	or	یا	یا
مَجْنُونٌ	a madman	دیوانہ ہے	دیوانہ ہے
40	تو ہم نے اسے اور اس کے لشکروں کو پکڑ لیا اور سب کو سمندر میں پھینک دیا اور وہ قابلِ ملامت کام کیا کرتا تھا۔		
فَأَخَذْنَاہُ	so	تو	تو پکڑ لیا ہم نے اسے
فَأَخَذْنَاہُ	took	پکڑ لیا	
فَأَخَذْنَاہُ	We	ہم نے	
فَأَخَذْنَاہُ	him	اسے	
وَجُنُودَہُ	and	اور	اور اس کے لشکروں کو
وَجُنُودَہُ	hosts , troops	لشکروں کو	
وَجُنُودَہُ	his	اس کے	
فَنَبَذْنَاہُمْ	and	اور	اور پھینک دیا ان کو ہم نے
فَنَبَذْنَاہُمْ	threw	پھینک دیا	
فَنَبَذْنَاہُمْ	We	ہم نے	
فَنَبَذْنَاہُمْ	them	ان کو	
فِی	into	تج۔ میں	تج۔ میں
النِّیْمِ	the	خاص	سمندر کے دریا کے
النِّیْمِ	sea	سمندر کے دریا کے	

وَهُوَ	while	اور	جب کہ وہ
وَهُوَ	he	جب کہ وہ	
مَلِيْمٌ	(was) blameworthy	ملامت زدہ (تھا)	ملامت زدہ (تھا)
41	اور عاد (کے واقعے) میں (بھی نشانی ہے) جب ہم نے ان پر خیر و برکت سے خالی ہوا چلائی۔		
وَفِي	and	اور	اور سچ۔ میں
وَفِي	in	سچ۔ میں	
عَادٍ	Aad	عاد کے (بھی نشانی ہے)	عاد کے (بھی نشانی ہے)
اِذْ	when	جب	جب
اَرْسَلْنَا	sent	بھیجی	ہم نے بھیجی
اَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	against	ادھر	ادھر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الرِّيحِ	the	خاص	ہوا
الرِّيحِ	wind	ہوا	
الْعَقِيمِ	the	خاص	خیر و برکت سے خالی
الْعَقِيمِ	barren	خیر و برکت سے خالی	
42	وہ جس چیز پر بھی چلتی اس کو ریزہ ریزہ کئے بغیر نہ چھوڑتی۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
تَذَرُ	it left	چھوڑتی تھی وہ	چھوڑتی تھی وہ
مِنْ	from	کسی	کسی
شَيْءٍ	any thing	چیز کو	چیز کو
اَتَتْ	it came	(جب) وہ آئی	(جب) وہ آئی
عَلَيْهِ	upon	ادھر	ادھر اس کے

عَلَيْهِ	it	اس کے	
إِلَّا	but	مگر	مگر
جَعَلَتْهُ	made	وہ بنا کے رکھ دیتی	وہ بنا کے رکھ دیتی اسے
جَعَلَتْهُ	it	اسے	
كَالَّذِيمِ	like	طرح	بوسیدہ ہڈیوں کی طرح
كَالَّذِيمِ	the	خاص	
كَالَّذِيمِ	disintegrated ruins.	بوسیدہ ہڈیوں کی	
43	اور ثمود (کے واقعے) میں (بھی نشانی ہے) جب ان سے کہا گیا کہ ایک وقت مقرر تک فائدے اٹھا لو۔		
وَفِي	and	اور	اور حج میں
وَفِي	in	حج میں	
ثَمُودَ	Thamud	ثمود کے (بھی نشانی ہے)	ثمود کے (بھی نشانی ہے)
إِذْ	when	جب	جب
قِيلَ	was said	کہا گیا	کہا گیا
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
تَمَتُّوْا	Enjoy	فائدہ اٹھا لو	فائدہ اٹھاؤ تم
تَمَتُّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
حَتَّىٰ	for	تک	تک
حِينَ	a time	ایک وقت	ایک وقت
44	پھر انہوں نے اپنے رب کے حکم سے سر تابی کی پس ان کو سڑک نے آن پکڑا اور وہ دیکھتے ہی رہ گئے۔		
فَعَتَوْا	but	پھر	پھر سرکشی کی انہوں نے
فَعَتَوْا	rebelled	سرکشی کی	

فَعَتُوا	they	انہوں نے	
عَنْ	against	سے	سے
أَمْرِ	(the) command	حکم	حکم
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
فَأَخَذْتَهُمْ	so	پس	پس ان کو آ پکڑا
فَأَخَذْتَهُمْ	seized	آ پکڑا	
فَأَخَذْتَهُمْ	them	ان کو	
الصَّاعِقَةَ	the	خاص	سزک نے
الصَّاعِقَةَ	thunderbolt	سزک نے	
وَهُمْ	while	جب کہ	جب کہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَنْظُرُونَ	were looking	دیکھ رہے تھے	وہ دیکھ رہے تھے
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
45		پھر نہ تو وہ اٹھنے کی سکت رکھتے تھے اور نہ ہی مدافعت کرنے کی۔	
فَمَا	so	پھر	پھر نہ
فَمَا	not	نہ	
اسْتَطَاعُوا	were able to	استطاعت رکھتے تھے	استطاعت رکھتے تھے وہ
اسْتَطَاعُوا	they	وہ	
مِنْ	to	طرف	طرف
قِيَامٍ	stand	کھڑے ہونے	کھڑے ہونے
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	

كَانُوا	could be	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
مُنْتَصِرِينَ	help themselves	بدلہ لینے والے	بدلہ لینے والے
46	اور اس سے پہلے قوم نوحؑ کا بھی (یہی حال ہوا کہ ہم نے اسے ہلاک کر دیا) بیشک وہ بڑے نافرمان لوگ تھے۔		
وَقَوْمَ	and	اور	اور قوم
وَقَوْمَ	people	قوم	
نُوحِ	(of) Nuh	نوحؑ کا	نوحؑ کا
مِّنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے (یہی حال ہوا کہ ہم نے اسے ہلاک کر دیا)	پہلے (یہی حال ہوا کہ ہم نے اسے ہلاک کر دیا)
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
قَوْمًا	a people, a Nation	قوم۔ لوگ	قوم۔ لوگ
فَاسِقِينَ	defiantly disobedient	اجتنائی فاسق و نافرمان	اجتنائی فاسق و نافرمان
47	اور ہم نے آسمان کو (اپنی) قدرت سے بنایا اور بیشک ہم ہی اسے وسعت دینے والے ہیں۔		
وَالسَّمَاءَ	and	اور	اور آسمان کہ
وَالسَّمَاءَ	the	خاص	
وَالسَّمَاءَ	heaven	آسمان کہ	
بَنَيْنَاهَا	constructed	بنایا	بنایا ہم نے اسے
بَنَيْنَاهَا	We	ہم نے	
بَنَيْنَاهَا	it	اسے	

بِأَيْدِي	with	ساتھ	ساتھ ہاتھوں کی قدرت کے
بِأَيْدِي	strength,	ہاتھوں کی قدرت کے	
وَأَنَا	and	اور	اور بیشک ہم
وَأَنَا	Indeed	بے شک	
وَأَنَا	We	ہم	
لَمْ يُوسِعُونَ	(are) surely	یقیناً	یقیناً وسعت دینے والے ہیں
لَمْ يُوسِعُونَ	(its) Expanders	وسعت دینے والے ہیں	
48			اور زمین کو ہم نے فرش بنا دیا پس ہم کیا بہترین بچھانے والے ہیں۔
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کہ
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کہ	
فَرَشْنَاَهَا	have spread it	(رہائشی) فرش بچھا دیا	فرش بنا دیا ہم نے اسے۔ بچھا دیا ہم نے اسے
فَرَشْنَاَهَا	We	ہم نے	
فَرَشْنَاَهَا	it	اسے	
فَنِعْمَ	so	پس	پس کتنا شاندار (ہے)
فَنِعْمَ	how excellent	کتنا شاندار (ہے)	
الْمَاهِدُونَ	(are) the	خاص	خاص فرش بچھانے والا
الْمَاهِدُونَ	Spreaders!	فرش بچھانے والا	
49			اور ہر چیز کے ہم نے جوڑے جوڑے بنا دیئے تاکہ تم غور و فکر کرتے ہوئے نصیحت حاصل کرو۔
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	of	میں سے	
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز

خَلَقْنَا	have created	بنادئے	ہم نے بنادئے
خَلَقْنَا	We	ہم نے	
رُوجَيْنِ	pairs	جوڑے	جوڑے
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَذَكَّرُونَ	remember	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرو	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرو تم
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
50	بس تم اللہ کی طرف دوڑو۔ اس کی طرف سے البتہ میں تمہیں واضح نصیحت دے گا اور دینے والا ہوں۔		
فَفِرُّوْا	so	پس	پس دوڑو تم
فَفِرُّوْا	flee	دوڑو	
فَفِرُّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
لَكُمْ	to	لے	تمہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْهُ	from	طرف سے	اس کی طرف سے
مِّنْهُ	Him	اس کی	
نَذِيرٍ	a warner	ایک ڈرانے والا	ایک ڈرانے والا
مُبِينٍ	clear	کھلا۔ واضح و ظاہر	کھلا۔ واضح و ظاہر



51	اور اللہ کے ساتھ کوئی بھی اور عبادت کیے جانے والے (معبود) نہ بناؤ۔ بلاشبہ میں اس کی طرف سے تمہیں واضح ڈرانے و خبردار کرنے والا ہوں۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَجْعَلُوا	make	بناؤ	بناؤ تم
تَجْعَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
إِلَّهًا	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
أُخْرَى	another	دوسرا	دوسرا
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْهُ	from	طرف سے	اس کی طرف سے
مِّنْهُ	Him	اس کی	
نَذِيرٍ	a warner	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا
مُّبِينٍ	clear	کھلا۔ واضح و ظاہر	کھلا۔ واضح و ظاہر
52	اسی طرح جو لوگ ان سے پہلے گزرے ہیں (ان کے پاس) کوئی بھی ایسا رسول نہیں آیا جسے انہوں نے جادو گریا دیوانہ نہ کہا ہو۔		
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	wise	اس	
مَا	not	نہیں	نہیں
آتَى	came	آیا تھا	آیا تھا

الَّذِينَ	(to) those	ان کی طرف جو	ان کی طرف جو
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
رَسُولٍ	any Messenger	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
إِلَّا	but	مگر	مگر
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
سَاحِرٍ	A magician	جادو گر ہے	جادو گر ہے
أَوْ	or	یا	یا
مَجْنُونٌ	a madman	دیوانہ ہے	دیوانہ ہے
53	اور کیا یہ لوگ ایک دوسرے کو اسی بات کی وصیت کرتے آرہے ہیں؟۔ (نہیں) بلکہ یہ لوگ ہی بڑے سرکش ہیں۔		
أَتَوَاصَوْا	Have?	کیا؟	کیا آپسی وصیت کر رکھی ہے انہوں نے؟
أَتَوَاصَوْا	transmitted, enjoined each other	آپسی وصیت کر رکھی ہے	
أَتَوَاصَوْا	they	انہوں نے	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
بَلْ	Nay, Rather	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُمْ	they	وہ سب	وہ سب
قَوْمٌ	(are) a people, a Nation	لوگ ہیں	لوگ ہیں
طَاغُونَ	transgressing	بڑے سرکش	بڑے سرکش

54	پس ان سے منہ پھیر بھی لو تو تم پر کوئی الزام نہیں۔		
فَتَوَلَّ	so	پس	پس منہ موڑ لے تو
فَتَوَلَّ	turn away	منہ موڑ لے تو	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
فَمَا	so	تو بھی	تو بھی نہیں ہے
فَمَا	not	نہیں ہے	
أَنْتَ	you	تو	تو
بِمَلُومٍ	definitely	قابل	قابلِ ملامت
بِمَلُومٍ	(are) to be blamed.	لامت	
55	اور نصیحت کرتے رہنا پس البتہ نصیحت ایمان والوں کو نفع دیتی ہے۔		
وَذَكِّرْ	and	اور	اور نصیحت کرتے رہو
وَذَكِّرْ	remind	نصیحت کرتے رہو	
فَإِنَّ	so	پس	پس بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
الذِّكْرَى	the	خاص	نصیحت
الذِّكْرَى	reminder	نصیحت	
تَنْفَعُ	benefits	نفع و فائدہ دیتی ہے	نفع و فائدہ دیتی ہے
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کو۔ ایمان والوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کو۔ ایمان والوں کو	
56	اور میں نے جنوں اور انسانوں کو محض اس لیے پیدا کیا ہے کہ میری عبادت کریں۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں

وَمَا	not	نہیں	
خَلَقْتُ	have created	پیدا کیا	پیدا کیا میں نے
خَلَقْتُ	I	میں نے	
الْجِنِّ	the	خاص	جنوں
الْجِنِّ	jinn	جنوں	
وَالْإِنْسِ	and	اور	اور انسانوں کو
وَالْإِنْسِ	the	خاص	
وَالْإِنْسِ	mankind	انسانوں کو	
إِلَّا	except	مگر	مگر
لِيَعْبُدُونِ	that	اس لیے کہ	اس لیے کہ وہ میری عبادت کریں
لِيَعْبُدُونِ	worship	عبادت کریں	
لِيَعْبُدُونِ	they	وہ	
لِيَعْبُدُونِ	Me	میری	
57	میں ان سے روزی کا طالب نہیں اور نہ یہ چاہتا ہوں کہ مجھے کھلائیں۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
أُرِيدُ	I want	میں چاہتا	میں چاہتا
مِنْهُمْ	from	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
رِزْقٍ	any provision	رزق	رزق
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
أُرِيدُ	I want	میں چاہتا ہوں	میں چاہتا ہوں

أَنَّ	that	کہ	کہ
يُطْعَمُونَ	(should) feed	کھلائیں	مجھے کھلائیں وہ
يُطْعَمُونَ	they	وہ	
يُطْعَمُونَ	Me	مجھے	
58	پیٹھک اللہ ہی تو رزق دینے والا ہے پناہ قوت والا نہایت مضبوط ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیٹھک
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہی ہے	وہی ہے
الرَّزَّاقُ	(is) the	خاص	رزق دینے والا
الرَّزَّاقُ	All-Provider	رزق دینے والا	
ذُو	Possessor	رکھنے والا	رکھنے والا
الْقُوَّةِ	(of) the	خاص	قوت و طاقت
الْقُوَّةِ	Power	قوت و طاقت	
الْمَتِينِ	the	خاص	بہت مضبوط
الْمَتِينِ	Strong	بہت مضبوط	
59	پس پیٹھک جو لوگ ظالم ہیں ان کے لیے (عذاب کا) ویسا ہی حصہ مقرر ہے جیسا کہ ان کے ساتھیوں کا حصہ تھا پس وہ مجھ سے جلدی (عذاب) طلب نہ کریں۔		
فَإِنَّ	so	پس	پس پیٹھک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
لِلَّذِينَ	for	لے	لے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
ظَلَمُوا	do wrong	ظلم کرتے ہیں	ظلم کرتے ہیں وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
ذُنُوبًا	(is) a portion	ایک ڈول (عذاب کا ایک حصہ) ہے	ایک ڈول (عذاب کا ایک حصہ) ہے

مِثْلٌ	like	مث۔مانند	مث۔مانند
ذُنُوبٍ	(the) portion	ذول (عذاب کا ایک حصہ)	ذول (عذاب کا ایک حصہ)
أَصْحَابِهِمْ	(of) companions	ساتھیوں	ان کے ساتھیوں
أَصْحَابِهِمْ	their	ان کے	
فَلَا	so	چنانچہ	چنانچہ نہ
فَلَا	not	نہ	
يَسْتَعْجِلُونَ	let ask to hasten	جلدی طلب کریں	وہ جلدی طلب کریں مجھ سے (عذاب)
يَسْتَعْجِلُونَ	them	وہ	
يَسْتَعْجِلُونَ	Me	مجھ سے (عذاب)	
60		پس کافروں کے لیے اس دن تباہی و بربادی ہے جس کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے۔	
فَوَيْلٌ	then	پس	پس ہلاکت و بربادی ہے
فَوَيْلٌ	woe	ہلاکت و بربادی ہے	
لِلَّذِينَ	to	لے	لے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
يَوْمِهِمْ	Day	دن کی گھڑی	دن کی گھڑی ان کی
يَوْمِهِمْ	their	ان کی	
الَّذِي	which	جس کا	جس کا
يُوعَدُونَ	are promised	وعدہ دیئے جاتے ہیں	وہ وعدہ دیئے جاتے ہیں
يُوعَدُونَ	they	وہ	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	

بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		قسم ہے ا۔ طور پہاڑ کی۔	
وَالطُّورِ	By!	قسم ہے!	قسم ہے طور پہاڑ کی
وَالطُّورِ	the	خاص	
وَالطُّورِ	Tur, Mount	طور پہاڑ کی	
2		اور اس کتاب کی جو لکھی ہوئی ہے۔	
وَكِتَابٍ	and, By!	اور	اور کتاب کی
وَكِتَابٍ	Book	کتاب کی	
مَسْطُورٍ	written	لکھی ہوئی	لکھی ہوئی
3		کشادہ ورقوں میں۔	
فِی	in	تج۔ میں	تج۔ میں
رَقِیٍّ	parchment	اوراق	اوراق
مَنْشُورٍ	unrolled, spread out	کھلے ہوئے کشادہ	کھلے ہوئے کشادہ
4		اور قسم ہے۔ بیت المعمور (یعنی فرشتوں سے آباد گھر) کی۔	
وَالْبَيْتِ	and, By!	اور	اور بیت
وَالْبَيْتِ	the	خاص	

وَالْبَيْتِ	House	بیت	
الْمَعْمُورِ	the	ال	المعمور کی
الْمَعْمُورِ	frequented , inhibited	معمور کی	
5	اور اس چھت کی جو اونچی ہے۔		
وَالسَّقْفِ	and, By!	اور	اور چھت کی
وَالسَّقْفِ	the	خاص	
وَالسَّقْفِ	By roof	چھت کی	
الْمَرْفُوعِ	the	خاص	اوپر بلند کی ہوئی
الْمَرْفُوعِ	raised high	اوپر بلند کی ہوئی	
6	اور اس دریا و سمندر کی جو جوش مارتا ہے۔		
وَالْبَحْرِ	and, By!	اور	اور دریا و سمندر
وَالْبَحْرِ	the	خاص	
وَالْبَحْرِ	sea	دریا و سمندر	
الْمَسْجُورِ	the	خاص	خاص جوش مارنے والے کی
الْمَسْجُورِ	filled	جوش مارنے والے کی	
7	البتہ تمہارے رب کا عذاب واقع ہو کر ہے گا۔		
إِنَّ	Indeed	البتہ	البتہ
عَذَابِ	punishment	عذاب	عذاب
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
لَوَاقِعُ	surely	یقیناً	یقیناً واقع ہونے والا ہے
لَوَاقِعُ	(will) surely occur	واقع ہونے والا ہے	



8	نہ روک سکے گا۔ (اور) اسے کوئی بھی		
مَا	not	نہیں ہے	نہیں ہے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
دَافِعٍ	any preventer	ہٹانے و روک لگانے والا	ہٹانے و روک لگانے والا
9	جس دن آسمان لرزے لگے گا۔ (جیسے) کہ لرزہ طاری ہے۔		
يَوْمَ	(On the) Day	جس دن	جس دن
تَمُورٌ	will shake	لرزنے لگے گا	لرزنے لگے گا
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
مَوْزًا	(with violent) shake	جیسے کہ لرزہ طاری	جیسے کہ لرزہ طاری
10	اور پہاڑ چلنے لگیں گے (جیسے) کہ چلنا طاری ہے۔		
وَتَسِيرُ	and	اور	اور چلنے لگیں گے
وَتَسِيرُ	will move away,	چلنے لگیں گے	
الْجِبَالِ	the	خاص	سارے پہاڑ
الْجِبَالِ	mountains	سارے پہاڑ	
سَيْرًا	(with an awful) movement	بہت زیادہ چلنا۔ چلنا طاری	بہت زیادہ چلنا۔ چلنا طاری
11	پس بربادی ہے!۔ اس دن جھٹلانے والوں کے لیے۔		
فَوَيْلٌ	then	پس	پس ہلاکت و بربادی ہے
فَوَيْلٌ	woe	ہلاکت و بربادی ہے	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن

لَمُكَذِّبِينَ	to	لیے	جھٹلانے و جھوٹا قرار دینے والوں کے لیے
لَمُكَذِّبِينَ	the	خاص	
لَمُكَذِّبِينَ	deniers	جھٹلانے و جھوٹا قرار دینے والوں کے	
12	جو فضولیات میں پڑے کھیل رہے ہیں۔		
الَّذِينَ	who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
هُمْ	they	وہ ہیں	وہ ہیں
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
خَوْضٍ	(vain) discourse	فضول بحث کے	فضول بحث کے
يَلْعَبُونَ	are playing.	کھیل رہے ہوتے ہیں	کھیل رہے ہوتے ہیں وہ
يَلْعَبُونَ	they	وہ	
13	جس دن ان کو دکھ دے دے کر آتش جہنم کی طرف لے جایا جائے گا۔		
يَوْمَ	Day	جس دن	جس دن
يُدْعُونَ	will be thrust	دھکیلے جائیں گے	وہ دھکیلے جائیں گے
يُدْعُونَ	they	وہ	
إِلَى	in	طرف	طرف
نَارٍ	Fire	آگ کے	آگ کے
جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کی	جہنم کی
دَعَا	(with) a thrust.	دکھ دے دے کر	دکھ دے دے کر
14	یہی ہے وہ آگ جس کو تم جھوٹ سمجھتے تھے۔		
هَذِهِ	this	یہ	یہ
النَّارُ	(is) the	خاص	ہے آگ
النَّارُ	Fire	ہے آگ	

الَّتِي	which	جو کہ	جو کہ
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
تُكَذِّبُونَ	deny	جھٹلاتے۔ انکار کرتے	جھٹلاتے۔ انکار کرتے
تُكَذِّبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
15	(بتاؤ) تو کیا یہ جادو ہے؟ یا تمہیں نظر ہی نہیں آتا (یعنی تم بصیرت سے عاری ہو)۔		
أَفَسِحْرٌ	Is?	کیا؟	کیا پھر بھلا جادو ہے؟
أَفَسِحْرٌ	then	پھر بھلا	
أَفَسِحْرٌ	magic	جادو ہے	
هَذَا	this	یہ	یہ
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
لَا	not	نہیں	نہیں
تُبْصِرُونَ	see	بصیرت رکھتے	تم بصیرت رکھتے
تُبْصِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
16	اس میں داخل ہو جاؤ اور صبر کرو یا نہ کرو تمہارے لیے برابر ہے۔ تمہیں البتہ صرف وہی بات ہی بدلنے کا جیسا تم کام کیا کرتے تھے۔		
اصْلَوْهَا	Burn in	داخل ہو جاؤ	داخل ہو جاؤ اس میں
اصْلَوْهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
اصْلَوْهَا	it	اس میں	

فَاصْبِرُوا	then	پس	پس صبر کرو تم
فَاصْبِرُوا	be patient	صبر کرو	
فَاصْبِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَوْ	or	یا	یا
لَا	do not	نہ	نہ
تَصْبِرُوا	be patient	صبر کرو	تم صبر کرو
تَصْبِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
سَوَاءٌ	(it is) same	برابر ہے	برابر ہے
عَلَيْكُمْ	for	اپنے	اپنے تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
تُجْزَوْنَ	you are being recompensed	جزا دیئے جائے گے	تم جزا دیئے جاؤ گے
تُجْزَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	(for) what	جو	جو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	عمل تم کیا کرتے
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
17	پینک جو متقی لوگ ہیں وہ باغوں اور نعمتوں میں ہوں گے۔		

إِنَّ	Indeed	بے شک (ہوں گے)	بیشک (ہوں گے)
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	راستبازو متقی لوگ
الْمُتَّقِينَ	righteous	راستبازو متقی لوگ	
فِي	(will be) in	تج۔ میں	تج۔ میں
جَنَّاتٍ	Gardens	باغات	باغات
وَنَعِيمٍ	and	اور	اور نعمتوں
وَنَعِيمٍ	pleasure	نعمتوں	
18	جو کچھ ان کے رب نے ان کو دے رکھا ہے اس پر بہت خوش ہوں گے اور (اس پر بھی کہ) ان کے رب نے ان کو دوزخ کے عذاب سے بھی بچالیا۔		
فَأَكْفِهِينَ	Enjoying	لطف اندوز ہو رہے ہوں گے	لطف اندوز ہو رہے ہوں گے
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
آتَاهُمْ	has given	دیا ہے	دیا ہے ان کو
آتَاهُمْ	they	ان کو	
رَبُّهُمْ	Lord	رب نے	ان کے رب نے
رَبُّهُمْ	their	ان کے	
وَوَقَاهُمْ	and	اور	اور بچالیا انہیں
وَوَقَاهُمْ	protected	بچالیا	
وَوَقَاهُمْ	them	انہیں	
رَبُّهُمْ	Lord	رب نے	ان کے رب نے
رَبُّهُمْ	their	ان کے	
عَذَابٍ	(from the) punishment	عذاب سے	عذاب سے
الْجَحِيمِ	(of) the	خاص	جہنم کے
الْجَحِيمِ	Hellfire	جہنم کے	

19	(ارشاد ہوگا) کھاؤ اور پیو مزے اڑاؤ! ان اعمال کے صلے میں جو تم کیا کرتے تھے۔		
كُلُوا	Eat	(ارشاد ہوگا) کھاؤ	(ارشاد ہوگا) کھاؤ تم
كُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَشْرَبُوا	and	اور	اور پیو تم
وَأَشْرَبُوا	drink	پیو	
وَأَشْرَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
هَنِيئًا	(in) satisfaction	خوب مزے سے	خوب مزے سے
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	عمل کیا کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
20	وہ بچھے ہوئے تختوں پر تکیہ لگائے ہوں گے اور بڑی بڑی آنکھوں والی حوروں سے ہم ان کا بیاہ کر دیں گے۔		
مُنْتَكَئِينَ	Reclining	تکیہ لگائے ہوں گے	تکیہ لگائے ہوں گے
عَلَى	on	اپر	اپر
سُرُرٍ	thrones	تختوں کے	تختوں کے
مَصْفُوفَةٍ	lined up	باہم ملے قطاروں میں لگے	باہم ملے قطاروں میں لگے
وَزَوَّجْنَاهُمْ	and	اور	اور ہم بیویاں بنا دیں گے ان کی
وَزَوَّجْنَاهُمْ	will marry	بیویاں بنا دیں گے	
وَزَوَّجْنَاهُمْ	We	ہم	

وَرَوَّجْنَاهُمْ	them	ان کی	
بِخُورٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں حوروں کو
بِخُورٍ	fair ones , maidens of paradise	حوروں کو	
عَيْنٍ	(with) large eyes	موٹی خوبصورت آنکھوں والی	موٹی خوبصورت آنکھوں والی
21	اور جو لوگ ایمان لائے اور ان کی اولاد بھی ایمان کے ساتھ ان کے پیچھے چلی تو ہم ان کی اولاد کو (جنت میں) ان کے ساتھ ملا دیں گے اور ان کے اعمال میں سے کچھ بھی کم نہیں کریں گے۔ ہر شخص اپنے عمل کے ساتھ ہی وابستہ ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
اٰمَنُوْا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
اٰمَنُوْا	they	وہ	
وَاتَّبَعْتَهُمْ	and	اور	اور پیروی کی ان کی
وَاتَّبَعْتَهُمْ	followed	پیروی کی	
وَاتَّبَعْتَهُمْ	they	ان کی	
ذُرِّيَّتَهُمْ	offspring	اولاد نے	ان کی اولاد نے
ذُرِّيَّتَهُمْ	their	ان کی	
بِاِيْمَانٍ	in	ساتھ	ایمان کے ساتھ
بِاِيْمَانٍ	faith,	ایمان کے	
اَلْحَقْنَا	will join	خاص	ملا دیں گے ہم
اَلْحَقْنَا	We	ملا دیں گے ہم	
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
ذُرِّيَّتَهُمْ	offspring	اولاد کو	ان کی اولاد کو
ذُرِّيَّتَهُمْ	their	ان کی	

وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَلْتَنَاهُمْ	will deprive	کئی کریں گے	کئی کریں گے ہم ان کی
أَلْتَنَاهُمْ	We	ہم	
أَلْتَنَاهُمْ	them	ان کی	
مِّن	from	میں سے	میں سے
عَمَلِهِمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
عَمَلِهِمْ	their	ان کے	
مِّن	from	کسی بھی	کسی بھی
شَيْءٍ	thing	شے کا	شے کا
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
أَمْرٍ	person	شخص	شخص
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَسَبَ	he earned	کمایا اس نے	کمایا اس نے
رَهِيْنًا	(is) pledged	وابستہ و گروی ہے	وابستہ و گروی ہے
22	اور جس طرح کے میوے اور گوشت کھانے کو ان کا من چاہے گا ہم ان کو عطا کر دیں گے۔		
وَأَمْدَدْنَاهُمْ	and	اور	اور خوب عطا کریں گے ہم انہیں
وَأَمْدَدْنَاهُمْ	will provide	خوب عطا کریں گے	
وَأَمْدَدْنَاهُمْ	We	ہم	
وَأَمْدَدْنَاهُمْ	them	انہیں	
بِفَاكِهَةٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں میوے
بِفَاكِهَةٍ	fruit	میوے	



وَلَحْمٍ	and	اور	اور گوشت
وَلَحْمٍ	meat	گوشت	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
يَشْتَهُونَ	desire	چاہیں گے	وہ چاہیں گے
يَشْتَهُونَ	they	وہ	
23	وہاں وہ جام شراب پر آپس میں چھینا جھپٹی بھی کریں گے جس (کے پینے) میں نہ تو کوئی لغو بات ہوگی نہ ہی کوئی گناہ کی بات۔		
يَتَنَازَعُونَ	will pass to one another	آپس میں چھینا جھپٹی کریں گے	آپس میں چھینا جھپٹی کریں گے وہ
يَتَنَازَعُونَ	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
كَأَسَا	a cup	جام (شراب) کی	جام (شراب) کی
لَا	no	نہ (ہوگی)	نہ (ہوگی)
لَعْنًا	ill speech	کوئی بے ہودہ گوئی	کوئی بے ہودہ گوئی
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	no	نہ	
تَأْتِيهِمْ	sin	کوئی گناہ کا کام	کوئی گناہ کا کام
24	اور ان کے غلام (خدمت گار) آس پاس پھریں گے گویا کہ چھپائے ہوئے موتی ہوں۔		
وَيَطُوفُ	and	اور	اور چکر لگا رہے ہوں گے
وَيَطُوفُ	will circulate	چکر لگا رہے ہوں گے	
عَلَيْهِمْ	among	اوپر	اوپر ان کے

عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
غِلْمَانٌ	boys	نوجوان لڑکے	نوجوان لڑکے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
كَأَنَّهُمْ	as if	گویا کہ	گویا کہ وہ
كَأَنَّهُمْ	they	وہ	
نُؤُفُوًا	pearls	موتی ہوں	موتی ہوں
مَكْنُونٌ	well-protected	چھپائے ہوئے	چھپائے ہوئے
25	اور ایک دوسرے کی طرف رخ کر کے آپس میں سوال و جواب کریں گے۔		
وَأَقْبِلَ	and	اور	اور باہمی رخ کے متوجہ ہوں گے
وَأَقْبِلَ	will approach	باہمی رخ کے متوجہ ہوں گے	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
عَلَىٰ	to	اپنے	اپنے
بِغَضٍ	others	بعض کے	بعض کے
يَتَسَاءَلُونَ	inquiring	ایک دوسرے کو پوچھیں گے	وہ ایک دوسرے کو پوچھیں گے
يَتَسَاءَلُونَ	they	وہ	
26	کہیں گے کہ بیشک اس سے پہلے ہم اپنے گھر والوں میں بہت ڈرا کرتے تھے۔		
قَالُوا	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم

كُنَّا	We	ہم	
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
فِي	among	تج۔ میں	تج۔ میں
أَهْلِنَا	families	گھر والوں	ہمارے گھر والوں
أَهْلِنَا	our	ہمارے	
مُشْفِقِينَ	fearful	ڈرا کرتے	ڈرا کرتے
27	تو اللہ نے ہم پر احسان کر دیا اور ہمیں حملہ دینے والے تند و تیز لوگوں کے عذاب سے بچا لیا۔		
فَمَنْ	but	تو	تو احسان فرمایا
فَمَنْ	conferred favor	احسان فرمایا	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْنَا	upon	اپی	اپی ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
وَوَقَانَا	and	اور	اور بچا لیا ہمیں
وَوَقَانَا	protected	بچا لیا	
وَوَقَانَا	us	ہمیں	
عَذَابِ	(from the) punishment	عذاب سے	عذاب سے
السَّمُومِ	(of) the	خاص	لوہوں کے (چلچلاتی ہوئی گرم ہواؤں کے)
السَّمُومِ	Scorching Fire	لوہوں کے (چلچلاتی ہوئی گرم ہواؤں کے)	
28	اس سے پہلے البتہ ہم (دنیا میں) اسی سے دعائیں کیا کرتے تھے بیشک وہ بڑا احسان کرنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
كُنَّا	used (to)	تھے	تھے ہم
كُنَّا	we	ہم	

مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
نَدْعُوهُ	call	ہم دعائیں کیا کرتے	ہم دعائیں کیا کرتے اس (اللہ) سے
نَدْعُوهُ	Him	اس (اللہ) سے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
هُوَ	He (is)	وہی ہے	وہی ہے
الْبَرُّ	the	خاص	خوب احسان کرنے والا
الْبَرُّ	Most Kind	خوب احسان کرنے والا	
الرَّحِيمُ	the	خاص	بہت زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمُ	Most Merciful	بہت زیادہ رحم کرنے والا	
29		پس اپنے رب کے فضل و کرم سے تم نصیحت کرتے رہو نہ تو تم کاہن ہو اور نہ ہی مجنون۔	
فَذَكِّرْ	therefore	لہذا	لہذا نصیحت کرتا رہو تو
فَذَكِّرْ	remind	نصیحت کرتا رہو تو	
فَمَا	so, for	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
أَنْتَ	you	ہے تو	ہے تو
بِنِعْمَتِ	(are) by	ساتھ	ساتھ فضل و نعمت
بِنِعْمَتِ	grace	فضل و نعمت	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
بِكَاهِنٍ	definitely	یقیناً	یقیناً کاہن
بِكَاهِنٍ	a soothsayer	کاہن	

وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
مَجْنُونٍ	a madman	دیوانہ	دیوانہ
30	یا (کیا) یہ کہتے ہیں کہ یہ شاعر ہے (اور) ہم اس کے بارے میں زمانے کے حادثہ کا انتظار کر رہے ہیں۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
يَقُولُونَ	(do) say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
شَاعِرٌ	poet	ایک شاعر ہے	ایک شاعر ہے
نَتَرَبَّصُّ	we wait	ہم انتظار کرتے ہیں	ہم انتظار کرتے ہیں
بِهِ	for	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	him	اس کے	
رَيْبٍ	adverse turn of (doubt, uncertainty)	گردش	گردش
الْمُنُونِ	the	خاص	زمانہ کا (یعنی موت کا)
الْمُنُونِ	fortune	زمانہ کا (یعنی موت کا)	
31	کہہ دو کہ انتظار کئے جاؤ پس البتہ میں بھی تمہارے ساتھ کرنے والوں میں سے ہوں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
تَرَبَّصُوا	Wait	انتظار کرو	انتظار کرو تم
تَرَبَّصُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنِّي	so	پس	پس بیٹک میں ہوں
فَإِنِّي	indeed	بے شک	
فَإِنِّي	I am	میں ہوں	
مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ

مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
الْمُتَرَبِّصِينَ	the	خاص	انتظار کرنے والوں
الْمُتَرَبِّصِينَ	those who wait	انتظار کرنے والوں	
32		کیا ان کی عقلیں ان کو اسی (فضولیات) کا حکم دیتی ہیں یا یہ لوگ ہیں ہی سرکش۔	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
تَأْمُرُهُمْ	command	حکم دیتی ہیں	حکم دیتی ہیں انہیں
تَأْمُرُهُمْ	them	انہیں	
أَعْلَامُهُمْ	minds	عقلیں	ان کی عقلیں
أَعْلَامُهُمْ	their	ان کی	
بِهَذَا	with, in	ساتھ	ساتھ اس (فضولیات) کے
بِهَذَا	this	اس (فضولیات) کے	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
هُمْ	they	وہ	وہ
قَوْمٌ	(are) a people, a Nation	لوگ ہیں	لوگ ہیں
طَاغُونَ	transgressing	حد سے نکلنے والے	حد سے نکلنے والے
33		یا (کیا) وہ یہ کہتے ہیں کہ اس نے قرآن خود سے بنا لیا ہے۔ (نہیں) بلکہ یہ تو ایمان لانے والے ہی نہیں۔	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
يَقُولُونَ	(do) say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
تَقَوْلُهُ	has made it up	خود گھڑ لیا ہے	خود گھڑ لیا ہے اس نے (قرآن)
تَقَوْلُهُ	He	اس نے (قرآن)	

بَل	Nay ,	بلکہ	بلکہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
34	اگر یہ سچے ہیں تو اس جیسا کوئی کلام لے آئیں۔		
فَلْيَأْتُوا	so	پس	پس چاہیے کہ لے آئیں وہ
فَلْيَأْتُوا	let	چاہیے کہ	
فَلْيَأْتُوا	bring	لے آئیں	
فَلْيَأْتُوا	them	وہ	
بِحَدِيثٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں کوئی کلام
بِحَدِيثٍ	a statement	کوئی کلام	
مِثْلَهُ	like	مش	اس (قرآن) کی مش
مِثْلَهُ	it	اس (قرآن) کی	
إِنْ	If	اگر	اگر
كَانُوا	are	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
35	کیا یہ کسی (خالق) کے پیدا کئے بغیر ہی پیدا ہو گئے ہیں یا یہ خود (اپنے آپ کو) پیدا کرنے والے ہیں؟		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
خُلِقُوا	were created	پیدا ہو گئے ہیں	وہ پیدا ہو گئے ہیں
خُلِقُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
غَيْرِ	not	سوائے	سوائے

شَيْءٍ	any thing	کسی شے کے	کسی شے کے
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
هُمْ	they	وہ (خود ہیں)	وہ (خود ہیں)
الْخَالِقُونَ	the	خاص	پیدا کرنے والے ہیں (اپنے کو)
الْخَالِقُونَ	creators	پیدا کرنے والے ہیں (اپنے کو)	
36		یا (کیا) انہوں نے آسمانوں و زمین کو پیدا کیا ہے؟۔ (نہیں) بلکہ یہ تو یقین ہی نہیں رکھتے۔	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
خَلَقُوا	(did) create	پیدا کیا	پیدا کیا انہوں نے
خَلَقُوا	they	انہوں نے	
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بَلْ	Nay,	بلکہ	بلکہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يُوقِنُونَ	are certain	یقین رکھتے	وہ یقین رکھتے
يُوقِنُونَ	they	وہ	
37		یا (کیا) ان کے پاس تمہارے رب کے خزانے ہیں یا یہ ان پر با اختیار داروغہ ہیں؟۔	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
عِنْدَهُمْ	with	پاس	ان کے پاس
عِنْدَهُمْ	them	ان کے	
خَزَائِنُ	(are the) treasures	خزانے (ہیں)	خزانے (ہیں)



رَبِّكَ	(of) Lord	رب	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
هُمْ	(are) they	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
الْمُصَيِّرُونَ	the	خاص	خزانوں کے باختیار داروغہ
الْمُصَيِّرُونَ	controllers	خزانوں کے باختیار داروغہ	
38	یا (کیا) ان کے پاس کوئی سیڑھی ہے جس پر (پڑھ کر آسمان کی باتیں) سن لیتے ہیں۔ تو جو سن لیتا ہے وہ کوئی ٹھوس دلیل و سند پیش کرے۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
سَلْمٌ	(is) a stairway	سیڑھی ہے	سیڑھی ہے
يَسْتَمِعُونَ	listen	سن لیتے ہیں	وہ سن لیتے ہیں
يَسْتَمِعُونَ	they	وہ	
فِيهِ	therewith	تج۔ میں	تج۔ میں اس کے (پڑھ کر)
فِيهِ	it	اس کے (پڑھ کر)	
فَلْيَأْتِ	then	پھر	پھر چاہیے کہ لے آئے
فَلْيَأْتِ	let	چاہیے کہ	
فَلْيَأْتِ	bring	لے آئے	
مُسْتَمِعُهُمْ	listener	سننے والا	ان کا سننے والا
مُسْتَمِعُهُمْ	their	ان کا	
بِسُلْطَانٍ	with	ساتھ	دلیل کے ساتھ
بِسُلْطَانٍ	an authority	دلیل کے	
مُبِينٍ	clear, manifest	کھلی۔ واضح و ظاہر	کھلی۔ واضح و ظاہر

39	کیا اللہ کے لیے تو بیٹیاں ہیں اور تمہارے لیے بیٹے!۔		
أُمَّ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَهُ	for	لے	لے اس (اللہ) کے
لَهُ	Him	اس (اللہ) کے	
الْبَنَاتُ	(are) the	خاص	بیٹیاں
الْبَنَاتُ	daughters	بیٹیاں	
وَلَكُمْ	while	اور	اور تمہارے لیے
وَلَكُمْ	for	لے	
وَلَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْبُنُونَ	the	خاص	بیٹے
الْبُنُونَ	(are) sons	بیٹے	
40	یا (کیا) تم ان سے اجر مانگتے ہو کہ یہ تاوان کے بوجھ تلے دبے جا رہے ہیں؟۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
تَسْأَلُهُمْ	(do) you ask	تو سوال کرتا ہے	تو ان سے سوال کرتا ہے
تَسْأَلُهُمْ	from them	ان سے	
أَجْرًا	a payment	اجر کا	اجر کا
فَهُمْ	so	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
مِّنْ	from	سے	سے
مَغْرَمٍ	a debt	تاوان	تاوان
مُتَّقِلُونَ	(are) overburdened	بوجھل ہوئے جاتے ہیں	بوجھل ہوئے جاتے ہیں
41	یا (کیا) ان کے پاس کوئی غیب کا علم ہے کہ وہ اسے لکھتے رہتے ہیں۔		

أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
عِنْدَهُمْ	with	پاس	ان کے پاس
عِنْدَهُمْ	them	ان کے	
الْغَيْبِ	(is) the	خاص	غیب (کا علم) ہے
الْغَيْبِ	unseen	غیب (کا علم) ہے	
فَهُمْ	so	پس (اسے)	پس (اسے) وہ
فَهُمْ	they	وہ	
يَكْتُبُونَ	write down	لکھ لیتے ہیں	وہ لکھ لیتے ہیں
يَكْتُبُونَ	they	وہ	
42	یا (کیا) یہ کوئی چال چلانا چاہتے ہیں بلکہ کافر و ناشکرے تو خود ہی اپنی چالوں میں آنے والے ہیں۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
يُرِيدُونَ	(do) intend	چاہتے ہیں	وہ چاہتے ہیں
يُرِيدُونَ	they	وہ	
كَيْدًا	a plot?	چال چلانا	چال چلانا
فَالَّذِينَ	but	پس	پس وہ لوگ جو
فَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
هُمْ	themselves	وہی ہیں	وہی ہیں
الْمَكِيدُونَ	(are) the	خاص	فریب خوردہ
الْمَكِيدُونَ	plot	فریب خوردہ	
43	یا (کیا) اللہ کے علاوہ ان کا کوئی اور عبادت کے قابل (معبود) ہے؟۔ اللہ تو ان کے شریک ٹھہرانے سے بالکل پاک ہے۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)

لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
إِلَهَ	a god	معبود ہے۔ عبادت کے قابل ہے	معبود ہے۔ عبادت کے قابل ہے
غَيْرَ	other than	سوائے	سوائے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
سُبْحَانَ	Glory be	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے
اللَّهِ	(to) Allah	اللہ	اللہ
عَمَّا	from	اپنے	اپنے اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يُشْرِكُونَ	associate (with Him)	شریک ٹھہراتے ہیں	وہ شریک ٹھہراتے ہیں
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
44	اور اگر یہ آسمان سے (عذاب) کا کوئی ٹکڑا گرتا ہوا دیکھ لیں تو بھی یہ کہیں کہ یہ تو کاڑھا بادل ہے۔		
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
يَرَوْا	were to see	دیکھ لیں	وہ دیکھ لیں
يَرَوْا	they	وہ	
مِنْهَا	a portion	کوئی ٹکڑا	کوئی ٹکڑا
مِّن	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
سَاقِطًا	falling	گرتا ہوا	گرتا ہوا
يَقُولُوا	will say	کہیں گے	کہیں گے وہ
يَقُولُوا	they	وہ	

سَحَابٌ	Clouds	ایک بادل ہے	ایک بادل ہے
مَّرْكُومٌ	heaped up	تہہ بہ تہہ	تہہ بہ تہہ
45	پس ان کو چھوڑ دو یہاں تک کہ وہ دن سامنے آجائے جس میں وہ بے ہوش ہو کر گر پڑیں گے۔		
فَذَرَهُمْ	so	پس	پس چھوڑ دے انہیں
فَذَرَهُمْ	leave	چھوڑ دے	
فَذَرَهُمْ	them	انہیں	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُلَاقُوا	meet	جالیں	جالیں وہ
يُلَاقُوا	them	وہ	
يَوْمَهُمْ	Day	دن کی گھڑی کو	ان کی دن کی گھڑی کو
يَوْمَهُمْ	their	ان کی	
الَّذِي	which	جو کہ	جو کہ
فِيهِ	in	تج۔ میں	تج۔ میں اس کے
فِيهِ	it	اس کے	
يُضَعِفُونَ	will faint	بے ہوش ہو جائیں گے	وہ بے ہوش ہو جائیں گے
يُضَعِفُونَ	they	وہ	
46	جس دن ان کا کوئی مکر و فریب کچھ بھی کام نہ آئے گا اور نہ ہی ان کو مدد ملے گی۔		
يَوْمَ	(The) Day	جس دن	جس دن
لَا	not	نہیں	نہیں
يُغْنِي	will avail	کام آئے گی	کام آئے گی
عَنْهُمْ	to	کو	ان کو
عَنْهُمْ	them	ان	
كَيْدُهُمْ	plotting	سازش و چال	ان کی سازش و چال

كَيْدُهُمْ	their	ان کی	
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
هُمْ	they	وہ	وہ
يُنصَرُونَ	will be helped	مدد کیے جائیں گے	وہ مدد کیے جائیں گے
يُنصَرُونَ	they	وہ	
47	اور البتہ ظالم لوگوں کے لیے تو اس کے علاوہ اور بھی عذاب ہیں لیکن ان میں بہت سارے لوگ نہیں جانتے۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور البتہ
وَإِنَّ	Indeed	البتہ	
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
ظَلَمُوا	do wrong	ظالم ہیں	ظالم ہیں وہ
ظَلَمُوا	they	وہ	
عَذَابًا	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
دُونَ	before	سوائے	سوائے
ذَلِكَ	that	اس کے (بھی)	اس کے (بھی)
وَلٰكِنّ	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِنّ	but	لیکن	
أَكْثَرَهُمْ	most of	بہت سارے	ان میں سے بہت سارے
أَكْثَرَهُمْ	them	ان میں سے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	جانتے وہ

يَعْلَمُونَ	them	وہ	
48	اور اپنے رب کا حکم آنے تک صبر کیے رہو کیوں کہ بلاشبہ تم ہماری آنکھوں کے سامنے ہو۔ اور جب تم اٹھا کرو تو اپنے رب کی تعریف کے ساتھ تسبیح (یعنی شانِ ربِ الکریم کے اوصاف و کلمات) بیان کیا کرو۔		
وَاصْبِرْ	so	اور	اور صبر کیے رہو
وَاصْبِرْ	be patient	صبر کیے رہو	
لِحُكْمِ	for	لیے	لیے حکم
لِحُكْمِ	command	حکم	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
فَإِنَّكَ	so	پس	پس بیشک تو
فَإِنَّكَ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّكَ	you	تو	
بِأَعْيُنِنَا	(are) in	سامنے ہے	ہماری آنکھوں کے سامنے ہے
بِأَعْيُنِنَا	in Eyes	آنکھوں کے	
بِأَعْيُنِنَا	Our	ہماری	
وَسَبِّحْ	and	اور	اور تسبیح بیان کیا کرو
وَسَبِّحْ	glorify	تسبیح بیان کیا کرو	
بِحَمْدِ	with, in	ساتھ	ساتھ تعریف
بِحَمْدِ	(the) praise	تعریف	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
حِينَ	when	جب	جب
تَقُومُوا	you stand, arise	ٹوٹھا کرو	ٹوٹھا کرو

49	اور رات کے بعض لمحات میں بھی اور ستاروں کے غروب ہونے کے بعد بھی اس کی تسبیح (یعنی شانِ ربِّ العزیز کے اوصاف و کلمات) بیان کیا کرو۔		
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	of	میں سے	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات (کے لمحات)
اللَّيْلِ	night,	رات (کے لمحات)	
فَسَبِّحْهُ	so	پس	پس تسبیح و پاکی بیان کیا کر اس کی
فَسَبِّحْهُ	glorify	تسبیح و پاکی بیان کیا کر	
فَسَبِّحْهُ	Him	اس کی	
وَإِذَا بَرَأ	and	اور	اور بعد (غروب ہونے)
وَإِذَا بَرَأ	after	بعد (غروب ہونے)	
النُّجُومِ	the	خاص	ستاروں کے
النُّجُومِ	stars	ستاروں کے	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	قسم ہے!۔ ستارے کی جب وہ ڈوبنے لگے۔		
وَالنَّجْمِ	by!	قسم ہے!	قسم ہے ستارے کی



وَالنَّجْمِ	the	خاص	
وَالنَّجْمِ	star	ستارے کی	
إِذَا	when	جب	جب
هُوَ	it goes down	گرتا ہے	گرتا ہے
2	کہ تمہارا رفیق (نبی) نہ تو گمراہ ہے اور نہ ہی بہکا ہوا ہے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
ضَلَّ	has strayed	گمراہ ہے	گمراہ ہے
صَاحِبِكُمْ	companion	ساتھی	تمہارا ساتھی
صَاحِبِكُمْ	your	تمہارا	
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
غَوَى	has he erred	بہکا ہوا ہے	بہکا ہوا ہے
3	اور نہ ہی وہ اپنی خواہش نفس سے کوئی بات کہتا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہ ہی
وَمَا	not	نہ ہی	
يَنْطِقُ	he speaks	وہ بولتا ہے	وہ بولتا ہے
عَنِ	from	سے	سے
الْهَوَى	the	خاص	(اپنی) خواہش
الْهَوَى	desire	(اپنی) خواہش	
4	وہ تو صرف وحی ہے جو (اس پر) اتاری جاتی ہے۔		
إِنْ	not	نہیں ہے (پابند)	نہیں ہے (پابند)
هُوَ	it	وہ	وہ

إِلَّا	except	مگر	مگر
وَحَىٰ	a revelation	وحی کا (جو)	وحی کا (جو)
يُوحَىٰ	revealed	بھیجی جاتی ہے	بھیجی جاتی ہے
5	ان کو نہایت قوت والے (فرشتے) نے سکھایا ہے۔		
عَلَّمَهُ	Has taught	سکھایا ہے	اسے سکھایا ہے
عَلَّمَهُ	him	اسے	
شَدِيدٌ	the (one) mighty	شدید۔ زبردست	شدید۔ زبردست
الْقُوَىٰ	the	خاص	قوتوں والے (فرشتے) نے
الْقُوَىٰ	(in) power	قوتوں والے (فرشتے) نے	
6	جو بڑا صاحبِ حکمت ہے پھر (وہ ظاہری طور پر) کھڑا ہوا۔		
ذُو	Possessor of	جو رکھنے والا ہے	جو رکھنے والا ہے
مِرَّةٍ	soundness	طاقت و قوت	طاقت و قوت
فَاسْتَوَىٰ	and	پس	پس وہ سیدھا کھڑا ہوا
فَاسْتَوَىٰ	he rose	وہ سیدھا کھڑا ہوا	
7	اور وہ (آسمان کے) اونچے کنارے پر تھا۔		
وَهُوَ	while	اور	اور وہ (تھا)
وَهُوَ	he	وہ (تھا)	
بِالْأَفْقِ	(was) with, in	میں	افق میں
بِالْأَفْقِ	the	خاص	
بِالْأَفْقِ	in horizon	افق	
الْأَعْلَىٰ	the	خاص	بلند کنارے پر
الْأَعْلَىٰ	highest	بلند کنارے پر	

8	پھر قریب ہوا پس اتر آیا۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
دَنَا	he approached	وہ قریب ہوا	وہ قریب ہوا
فَتَدَلَّى	and	پس	پس اتر آیا
فَتَدَلَّى	came down	اتر آیا	
9	یہاں تک کہ دو کمان کے فاصلے پر یا اس سے بھی کم۔		
فَكَانَ	and	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ ہو گیا
فَكَانَ	was	ہو گیا	
قَابَ	(at) a distance	فاصلے پر	فاصلے پر
قَوْسَيْنِ	(of) two bow (lengths)	دو کمانوں کے	دو کمانوں کے
أَوْ	or	یا	یا
أَدْنَى	nearer	اس سے بھی قریب	اس سے بھی قریب
10	پھر اس (اللہ) نے اپنے بندے کی طرف جو وحی کیا سو وحی کیا۔		
فَأَوْحَىٰ	so	پھر	پھر اس (اللہ) نے وحی کی
فَأَوْحَىٰ	he revealed	اس (اللہ) نے وحی کی	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
عَبْدِهِ ۗ	slave	بندے	اس کے بندے
عَبْدِهِ ۗ	His	اس کے	
مَا	what	جو	جو
أَوْحَىٰ	he revealed	وحی کی	وحی کی
11	جو کچھ اس نے دیکھا اس کے دل و دماغ نے اس کو بالکل جھوٹ نہ جانا۔		
مَا	not	نہیں	نہیں

كَذَبَ	lied	جھوٹ جانا	جھوٹ جانا
الْفُؤَادُ	the	خاص	اس کے (دل نے)
الْفُؤَادُ	heart	اس کے (دل نے)	
مَا	what	جو	جو
رَأَى	it saw	اس نے دیکھا	اس نے دیکھا
12	کیا جو کچھ اس نے دیکھا تم اس کے بارے میں جھگڑا کرتے ہو؟۔		
أَفْتَمَارُونَہ	Will?	کیا؟	کیا پھر تم جھگڑتے ہو اس سے؟
أَفْتَمَارُونَہ	then	پھر	
أَفْتَمَارُونَہ	dispute	جھگڑتے ہو	
أَفْتَمَارُونَہ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَفْتَمَارُونَہ	(with) him	اس میں	
عَلَى	about	بارے میں	بارے میں
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
يَرَى	he saw	اس نے دیکھا ہے	اس نے دیکھا ہے
13	اور البتہ یقیناً اس نے اس (فرشتے) کو ایک بار اور بھی دیکھا۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
رَأَهُ	he saw	دیکھا	دیکھا اس (فرشتے) کو
رَأَهُ	him	اس (فرشتے) کو	
نَزَّلَهُ	(in) descent	اترے (ایک بار)	اترے (ایک بار)
أُخْرَى	another	اور بھی (یعنی دوسری بار)	اور بھی (یعنی دوسری بار)

14	سدرۃ المنتہی کے پاس۔		
عِنْدَ	near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
سِدْرَةَ	(the) Lote Tree	سدرۃ	سدرۃ
الْمُنْتَهَى	(of) the	ال	المنتہی کے
الْمُنْتَهَى	utmost boundary	منتہی کے	
15	اس کے پاس ہی جنت الماویٰ ہے۔		
عِنْدَهَا	near	پاس	اس کے پاس
عِنْدَهَا	it	اس کے	
جَنَّةُ	(is the) Garden	جنت ہے	جنت ہے
الْمَأْوَى	(of) the	خاص	ہمیشہ رہنے کی
الْمَأْوَى	Abode	ہمیشہ رہنے کی	
16	جب کہ اس سدرۃ پر جو چارہا تھا سو چارہا تھا۔		
إِذْ	when	جب	جب
يَغْشَى	covered	ڈھانپ رہا تھا	ڈھانپ رہا تھا
السِّدْرَةَ	the	خاص	سدرۃ کو
السِّدْرَةَ	Lote Tree	سدرۃ کو	
مَا	what	جو کچھ	جو کچھ
يَغْشَى	covers	ڈھانپ رہا تھا	ڈھانپ رہا تھا
17	اس کی آنکھ نہ تو کسی اور طرف مائل ہوئی اور نہ ہی حد سے بڑھی۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
زَاغَ	swerved	بہکی	بہکی
الْبَصْرُ	the	خاص	نگاہ (اس کی)

الْبَصْرُ	sight	نگاہ (اس کی)	
وَمَا	and	اور	اور نہ
وَمَا	not	نہ	
طَفَىٰ	it transgressed	حد سے بڑھی	حد سے بڑھی
18	البتہ یقیناً اس نے اپنے رب کی کلفتی ہی باکمال نشانیاں دیکھ لیں۔		
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
رَأَىٰ	he saw	اس نے دیکھ لیں	اس نے دیکھ لیں
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
آيَاتِ	Signs	نشانیاں	نشانیاں
رَبِّهِ	(of) Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِ	his	اس کے	
الْكُبْرَىٰ	the	خاص	عظیم ترین
الْكُبْرَىٰ	Greatest	عظیم ترین	
19	کیا تم لوگوں نے لات اور عزیٰ کو دیکھا بھالا؟۔		
أَفَرَأَيْتُمْ	have?	کیا؟	کیا پھر تم نے دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا؟
أَفَرَأَيْتُمْ	so	پھر	
أَفَرَأَيْتُمْ	seen	دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا	
أَفَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے	
اللَّاتِ	the Lat	لات	لات
وَالْعُزَّىٰ	and	اور	اور عزیٰ کو
وَالْعُزَّىٰ	the Uzza	عزیٰ کو	

20	اور تیسرے منات کو بھی (کیا یہ کہیں سے بھی اللہ جیسے ہو سکتے ہیں؟)۔		
وَمَنْوَةٌ	and	اور	اور منات
وَمَنْوَةٌ	Manat	منات	
الثَّالِثَةَ	the	خاص	تیسرے کو (جو)
الثَّالِثَةَ	third	تیسرے کو (جو)	
الْأُخْرَى	the	خاص	دوسرا اور ہے (کیا یہ کہیں سے بھی اللہ جیسے ہو سکتے ہیں؟)
الْأُخْرَى	other	دوسرا اور ہے (کیا یہ کہیں سے بھی اللہ جیسے ہو سکتے ہیں؟)	
21	کیا تمہارے لیے توبیخ اور اللہ کے لیے بیٹیاں؟۔		
أَلَكُم	Is?	کیا؟	کیا تمہارے لیے؟
أَلَكُم	for	لیے	
أَلَكُم	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الذَّكَرُ	the	خاص	مذکر۔ لڑکے
الذَّكَرُ	male	مذکر۔ لڑکے	
وَالَهُ	and	اور	اور اس کے لیے
وَالَهُ	for	لیے	
وَالَهُ	Him	اس کے	
الْأُنثَى	the	خاص	مونث۔ لڑکیاں
الْأُنثَى	female	مونث۔ لڑکیاں	
22	یہ تقسیم تو بہت ہی غیر منصفانہ ہے۔		
تِلْكَ	this	یہ (تو)	یہ (تو)
إِذَا	then	تب	تب

قِسْمَةٌ	(is) a division	تقسیم ہے	تقسیم ہے
ضِرْيٰى	unfair	بڑی بے انصافی کی۔ غیر منصفانہ	بڑی بے انصافی کی۔ غیر منصفانہ
23		وہ تو صرف چند نام ہیں جو تم نے اور تمہارے باپ دادا نے گھڑ لیے ہیں جس پر اللہ نے کوئی بھی دلیل و سند نازل نہیں کی اور البتہ یقیناً ان کے پاس ان کے رب کی طرف سے رہنمائی و ہدایت آچکی ہے۔ یہ لوگ محض وہم و گمان اور خواہشاتِ نفس کے پیچھے چل رہے ہیں	
اِنَّ	not	نہیں ہیں	نہیں ہیں
ہِیْ	It (they)	یہ	یہ
اِلَّا	except	سوائے	سوائے
اَسْمَاءَ	names	چند ناموں کے (جو)	چند ناموں کے (جو)
سَمَّيْتُمُوہَا	have named	رکھے و منسوب کیے خود نام	رکھے و منسوب کیے خود نام تم نے اس (معبود) کے
سَمَّيْتُمُوہَا	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
سَمَّيْتُمُوہَا	it (them)	اس (معبود) کے	
اَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
وَاٰبَاؤَكُمْ	and	اور	اور تمہارے باپ دادا نے
وَاٰبَاؤَكُمْ	forefathers	باپ دادا نے	
وَاٰبَاؤَكُمْ	your	تمہارے	
مَا	not	نہیں	نہیں
اَنْزَلَ	has sent down	نازل کی	نازل کی
اللّٰہ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِہَا	for	بارے میں	بارے میں اس کے
بِہَا	it	اس کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
سُلْطٰنِ	any authority	دلیل و سند	دلیل و سند



إِن	not	نہیں	نہیں
يَتَّبِعُونَ	follow	پیچھے چلتے	وہ پیچھے چلتے
يَتَّبِعُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الظَّنَّ	the	خاص	خاص مفروضے و گمان کے
الظَّنَّ	assumption	مفروضے و گمان کے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
تَهْوَى	desire	چاہتے ہیں	چاہتے ہیں
الْأَنْفُسِ	the(ir)	خاص	خود (ان کے) کے نفس
الْأَنْفُسِ	souls	خود (ان کے) کے نفس	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
جَاءَهُمْ	has come to	آچکی ہے پاس	آچکی ہے ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
مِّن	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
الْهُدَىٰ	the	خاص	حقیقی ہدایت
الْهُدَىٰ	guidance	حقیقی ہدایت	
24		یا (کیا) انسان کو وہ مل جاتا ہے جس کی وہ تمنا کرتا ہے۔	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)

لِلْإِنْسَانِ	(is) for	لیے ہے	انسان کے لیے ہے
لِلْإِنْسَانِ	the	خاص	
لِلْإِنْسَانِ	man	انسان کے	
مَا	what	جو بھی	جو بھی
تَمَنَّى	he wishes	وہ تمنا کرے	وہ تمنا کرے
25	پس آخرت بھی اور دنیا بھی اللہ ہی کے ہاتھ میں ہے۔		
فَلِلَّهِ	but	لیکن	لیکن لیے ہے اللہ کے
فَلِلَّهِ	for	لیے ہے	
فَلِلَّهِ	for Allah	اللہ کے	
الْآخِرَةِ	(is) the	خاص	آنے والا (جہان آخرت)
الْآخِرَةِ	last	آنے والا (جہان آخرت)	
وَالْأُولَى	and	اور	پہلا (جہان دنیا)
وَالْأُولَى	the	خاص	
وَالْأُولَى	first	پہلا (جہان دنیا)	
26	اور آسمانوں میں کتنے ہی فرشتے ہیں جن کی سفارش کچھ بھی فائدہ نہیں دے سکتی مگر بعد اس کے کہ اللہ ہی جس کسی کے لیے چاہے اجازت دیدے اور پسند بھی کرے۔		
وَكَمْ	and	اور	اور کتنے ہی
وَكَمْ	How many ?	کتنے ہی	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
مَلَكَ	Angels	فرشتوں (ہیں)	فرشتوں (ہیں)
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں کے

السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
تُغْنِي	will avail	کام آئے گی	کام آئے گی
شَفَاعَتُهُمْ	intercession	سفارش و شفاعت	سفارش و شفاعت ان کی
شَفَاعَتُهُمْ	their	ان کی	
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
إِلَّا	except	مگر	مگر
مِن	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
أَنْ	(that)	کہ	کہ
يَأْذِنُ	has given permission	اجازت دے دے	اجازت دے دے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لِمَنْ	for	لیے	لیے جس کے
لِمَنْ	whom	جس کے	
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہے	وہ چاہے
وَيَرْضَىٰ	and	اور	اور راضی بھی ہو
وَيَرْضَىٰ	approves	راضی بھی ہو	
27	پیشک جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں رکھتے وہی فرشتوں کو (اللہ کی) بیٹیوں کے نام سے موسوم کرتے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان رکھتے	وہ ایمان رکھتے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	

بِالْآخِرَةِ	in, with	ساتھ میں	ساتھ میں آخرت کے
بِالْآخِرَةِ	the	خاص	
بِالْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کے	
لَيَسْمُونَ	surely	یقیناً	یقیناً وہ موسوم کرتے ہیں
لَيَسْمُونَ	name them	موسوم کرتے ہیں	
لَيَسْمُونَ	they	وہ	
الْمَلَائِكَةِ	the	خاص	فرشتوں کو
الْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتوں کو	
تَسْمِيَةً	name(s)	نام سے	نام سے
الْأُنثَى	(of) the	خاص	مونث کے۔ عورتوں کے
الْأُنثَى	female	مونث کے۔ عورتوں کے	
28	حالانکہ ان کو اس کا کچھ بھی علم نہیں وہ صرف ظن و گمان پر چلتے ہیں اور البتہ ظن و گمان یقین کے مقابلے میں کچھ کام نہیں آتا۔		
وَمَا	and	حالانکہ	حالانکہ نہیں
وَمَا	not	نہیں	
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
بِهِ	about	بارے میں	بارے میں اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مِنْ	from	کچھ بھی	کچھ بھی
عِلْمٍ	any knowledge	علم	علم
إِنْ	not	نہیں	نہیں
يَتَّبِعُونَ	follow	پیچھے چلتے	وہ پیچھے چلتے

يَتَّبِعُونَ	they	وہ	
إِلَّا	but	مگر	مگر
الظَّنَّ	the	خاص	مفروضے و ظن کے
الظَّنَّ	assumption	مفروضے و ظن کے	
وَأَنَّ	and	اور	اور یقیناً
وَأَنَّ	Indeed	یقیناً	
الظَّنَّ	the	خاص	مفروضہ و گمان
الظَّنَّ	assumption	مفروضہ و گمان	
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يُغْنِي	avail	کام آتا۔ فائدہ دیتا	کام آتا۔ فائدہ دیتا
مِن	against	مقابلے میں	مقابلے میں
الْحَقِّ	the	خاص	حق کے۔ حقیقت کے
الْحَقِّ	truth	حق کے۔ حقیقت کے	
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
29	توجہ ہماری یاد سے روگردانی کرے اور صرف دنیا کی زندگی کا طالب ہو اس سے تم بھی منہ پھیر لو۔		
فَأَعْرِضْ	so	پس	پس اعراض کر لے
فَأَعْرِضْ	turn away	اعراض کر لے	
عَنْ	from	اس سے	اس سے
مَنْ	(him) who	جو	جو
تَوَلَّى	turns away	روگردانی کرے	روگردانی کرے
عَنْ	from	سے	سے
ذِكْرِنَا	Reminder	ذکر	ہمارے ذکر
ذِكْرِنَا	Our	ہمارے	

وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
يُرِيدُ	he desires	چاہتا ہے وہ	چاہتا ہے وہ
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْحَيَاةَ	the	خاص	زندگی
الْحَيَاةَ	life	زندگی	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
30	ان کے علم کی انتہا یہی ہے یقیناً تمہارا رب اسے اچھی طرح جانتا ہے جو اس کے رستے سے بھٹک گیا اور اسے بھی خوب جانتا ہے جس نے راہ ہدایت پالی۔		
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
مَبْلَغُهُمْ	(is) sum	انتہائی حد ہے	انتہائی حد ہے ان کی
مَبْلَغُهُمْ	their	ان کی	
مِّنْ	from	سے	سے
الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
هُوَ	(is) He (Who)	وہی	وہی
أَعْلَمُ	knows best	خوب باخبر ہے	خوب باخبر ہے
بِمَنْ	in	ساتھ (اس کے)	ساتھ (اس کے) کون!
بِمَنْ	(he) who	کون!	
ضَلَّ	strays	بھٹک گیا	بھٹک گیا

عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِهِ	Path	راہ	اس (اللہ) کی راہ
سَبِيلِهِ	His	اس (اللہ) کی	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی
وَهُوَ	He	وہی	
أَعْلَمُ	knows best	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِمَنْ	in	ساتھ	ساتھ اس کے کس نے
بِمَنْ	(he) who	اس کے کس نے	
اهْتَدَى	is guided	ہدایت پائی	ہدایت پائی
31	اور جو بھی آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہے سب اللہ ہی کا ہے۔ یہ (جن و انس کی تخلیق) اس لیے کہ وہ برے کرتوت کرنے والوں کو ان کے کیے پر سزا دے۔ اور احسان کرنے والوں کو اچھا بدلہ عطا کرے۔		
وَاللّٰهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَاللّٰهِ	for	لیے ہے	
وَاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
مَا	(is) whatever	جو کچھ بھی	جو کچھ بھی
فِي	in	میں۔	میں۔
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	in	میں۔	میں۔
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	

لِيَجْزِيَ	that	تاکہ	تاکہ وہ بدلہ دے
لِيَجْزِيَ	He may recompense	وہ بدلہ دے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
أَسَاءُوا	do evil	برے کام کرتے ہیں	برے کام کرتے ہیں
أَسَاءُوا	they	وہ	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
عَمِلُوا	have done	عمل کیے	عمل کیے انہوں نے
عَمِلُوا	they	انہوں نے	
وَيَجْزِيَ	and	اور	اور (اللہ) بدلہ دے
وَيَجْزِيَ	recompense	(اللہ) بدلہ دے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
أَحْسَنُوا	do good	احسان کرتے ہیں	احسان کرتے ہیں
أَحْسَنُوا	they	وہ	
بِالْحُسْنَى	with	ساتھ	اچھائی و بھلائی کے ساتھ
بِالْحُسْنَى	the	خاص	
بِالْحُسْنَى	best	اچھائی و بھلائی کے	
32	جو چھوٹے لڑکنا ہوں کے علاوہ بڑے بڑے گناہوں اور فحاشی سے اجتناب کرتے ہیں بیشک تمہارا رب بڑا بخش دینے والا ہے۔ جب اس نے تم کو زمین سے پیدا کیا اور جب تم اپنی ماؤں کے پیٹ میں ابھی بنے ہی تھے (تب سے) وہ تمہیں اچھی طرح جانتا ہے۔ پس اپنے آپ کو پاک صاف نہ جلاؤ وہ اس سے بھی خوب واقف ہے جو متقی ہے۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَجْتَنِبُونَ	avoid	بچتے و اجتناب کرتے رہتے ہیں	بچتے و اجتناب کرتے رہتے ہیں وہ
يَجْتَنِبُونَ	they	وہ	
كَبَائِرَ	great	بڑے و کبیرہ	بڑے و کبیرہ



الْإِثْمِ	the	خاص	گناہوں سے
الْإِثْمِ	sins	گناہوں سے	
وَالْفَوَاحِشِ	and	اور	اور بے حیائیوں سے
وَالْفَوَاحِشِ	the	خاص	
وَالْفَوَاحِشِ	immoralities	بے حیائیوں سے	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
الذَّمِّ	the	خاص	چھوٹے و صغیرہ گناہوں کے
الذَّمِّ	small faults	چھوٹے و صغیرہ گناہوں کے	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
وَاسِعٌ	(is) vast	واسع ہے	واسع ہے
الْمَغْفِرَةِ	(in) the	خاص	بخشش والا ہے
الْمَغْفِرَةِ	forgiveness	بخشش والا ہے	
هُوَ	He	وہی	وہی
أَعْلَمُ	(is) most knowing	خوب جاننے والا و باخبر ہے	خوب جاننے والا و باخبر ہے
بِحُكْمٍ	about	بارے میں	بارے میں تمہارے
بِحُكْمٍ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِذَا	when	جب	جب
أَنْشَأَكُمْ	He produced	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا
أَنْشَأَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے

الأرضِ	the	خاص	زمین
الأرضِ	earth	زمین	
وَأَذِ	and	اور	اور جب
وَأَذِ	when	جب	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
أَجِنَّةً	fetuses	بچے تھے	بچے تھے
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
بُطُونِ	wombs	پیٹوں	پیٹوں
أُمَّهَاتِكُمْ	(of) mothers	ماؤں کے	تمہاری ماؤں کے
أُمَّهَاتِكُمْ	your	تمہاری	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تُزَكُّوْا	ascribe purity	دعویٰ کرو پاکیزگی کا	دعویٰ کرو تم پاکیزگی کا
تُزَكُّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود کے نفسوں پر	خود کے نفسوں پر تمہارے
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
هُوَ	He	وہ (اللہ)	وہ (اللہ)
أَعْلَمُ	knows best	خوب جاننے والا و باخبر ہے	خوب جاننے والا و باخبر ہے
بِمَنْ	in	ساتھ	اس کے کہ (کون ہے) جو
بِمَنْ	(he) who	اس کے کہ (کون ہے) جو	
اتَّقَى	fears	متقی ہے (ڈرتا ہے اللہ سے)	متقی ہے (ڈرتا ہے اللہ سے)
33			کیا تم نے اس شخص کو دیکھا جس نے منہ پھیر لیا؟

أَفَرَأَيْتَ	Did?	کیا؟	کیا پھر تو نے دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا؟
أَفَرَأَيْتَ	Then	پھر	
أَفَرَأَيْتَ	see	دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا	
أَفَرَأَيْتَ	you	تو نے	
الَّذِي	one who	وہ جس نے	وہ جس نے
تَوَلَّى	turned away	مٹھ موڑ لیا	مٹھ موڑ لیا
34		اور تھوڑا سا دے دیا (پھر) ہاتھ روک لیا۔	
وَأَعْطَى	and	اور	اور اس نے دیا
وَأَعْطَى	gave	اس نے دیا	
قَلِيلًا	a little	تھوڑا سا	تھوڑا سا
وَأُكِّدَى	and	اور	اور (پھر) ہاتھ روک لیا
وَأُكِّدَى	withheld	(پھر) ہاتھ روک لیا	
35		کیا اس کے پاس غیب کا علم ہے کہ وہ (سب کچھ) دیکھ رہا ہے۔	
أَعِنْدَهُ	Is?	کیا؟	کیا اس کے پاس؟
أَعِنْدَهُ	with	پاس	
أَعِنْدَهُ	him	اس کے	
عِلْمٍ	knowledge	علم ہے	علم ہے
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	غیب و پوشیدہ باتوں کا
الْغَيْبِ	unseen	غیب و پوشیدہ باتوں کا	
فَهُوَ	so	پس	پس وہ
فَهُوَ	he	وہ	
يَرَى	sees	سب کچھ (دیکھ رہا ہے)	سب کچھ (دیکھ رہا ہے)

36	کیا سے اس بات کی خبر نہیں پہنچی جو موسیٰ کے صحیفوں میں ہے؟		
أَمْ	or	یا۔ کیا	یا۔ کیا
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يُنَبِّأُ	he was informed	وہ خبر دیا گیا	وہ خبر دیا گیا
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
صُحُفٍ	(the) Scriptures	صحیفوں	صحیفوں
مُوسَىٰ	(of) Musa	موسیٰ کے	موسیٰ کے
37	اور ابراہیم کے (صحیفوں میں بھی) جس نے (وعدہ دفا) پورا کر دیا۔		
وَإِبْرَاهِيمَ	and	اور	اور (صحیفوں میں) ابراہیم کے
وَإِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	صحیفوں میں (ابراہیم کے)	
الَّذِي	who	جس نے	جس نے
وَفَّىٰ	fulfilled	پورا کیا (وعدہ)	پورا کیا (وعدہ)
38	کہ کوئی بوجھ اٹھانے والا کسی دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھائے گا۔		
أَلَّا	that	کہ	کہ نہیں
أَلَّا	not	نہیں	
تَزُرُّ	will bear	بوجھ اٹھائے گا	بوجھ اٹھائے گا
وَأَرِيَّةً	a bearer of	کوئی بوجھ اٹھانے والا (نفس)	کوئی بوجھ اٹھانے والا (نفس)
وِزْرٍ	burdens	بوجھ	بوجھ
أُخْرَىٰ	(of) another	کسی اور کا۔ کسی دوسرے کا	کسی اور کا۔ کسی دوسرے کا
39	اور یہ کہ انسان کو (آخرت میں) اتنا ہی ملے گا جتنی کہ خود اس نے کوشش کی ہوگی۔		

وَأَنَّ	and	اور	اور یہ کہ
وَأَنَّ	that	یہ کہ	
لَيْسَ	is not	نہیں ہے	نہیں ہے
لِلْإِنْسَانِ	for	آخرت میں (لیے)	آخرت میں (انسان کے لیے)
لِلْإِنْسَانِ	the	خاص	
لِلْإِنْسَانِ	man	انسان کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	وہی جو	وہی جو
سَعَى	he strives (for)	کوشش کی اس نے	کوشش کی اس نے
40		اور یہ کہ عنقریب اس کی کوشش ہی دیکھی جائے گی۔	
وَأَنَّ	and	اور	اور بیشک
وَأَنَّ	that	بے شک	
سَعْيَهُ	striving	کوشش	اس کی کوشش
سَعْيَهُ	his	اس کی	
سَوْفَ	will, soon	عنقریب	عنقریب
يُرَى	be seen	دیکھی جائے گی	دیکھی جائے گی
41		پھر اس کا پورا پورا بدلہ دیا جائے گا۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُجْزَاهُ	he will be recompensed for	جزا میں دیا جائے گا	جزا میں دیا جائے گا اسے
يُجْزَاهُ	it	اسے	
الْجِزَاءِ	the	خاص	بدلہ
الْجِزَاءِ	recompense	بدلہ	
الْأَوْفَى	the	خاص	پورا پورا

الأَوْفَى	fullest	پورا پورا	
42		اور یہ کہ آخر تمہارے رب کی طرف ہی جائے منتہا ہے۔	
وَأَنَّ	and	اور	اور بیشک
وَأَنَّ	that	بے شک	
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
الْمُنْتَهَى	(is) the	خاص	انتہا ہے (آخر پہنچنا ہے)
الْمُنْتَهَى	final goal	انتہا ہے (آخر پہنچنا ہے)	
43		اور بلاشبہ وہ ہنساتا ہے اور وہ رلاتا بھی ہے۔	
وَأَنَّهُ	and	اور	اور بلاشبہ وہ
وَأَنَّهُ	that	بلاشبہ	
وَأَنَّهُ	He	وہ	
هُوَ	He	وہی (اللہ)	وہی (اللہ)
أَصْحَكَ	makes (one) laugh	ہنساتا ہے	ہنساتا ہے
وَأَنبَى	and	اور	اور رلاتا (بھی) ہے
وَأَنبَى	makes (one) weep	رلاتا (بھی) ہے	
44		اور بیشک وہی مارتا ہے اور وہ زندہ بھی رکھتا ہے۔	
وَأَنَّهُ	and	اور	اور بیشک وہ
وَأَنَّهُ	that	بے شک	
وَأَنَّهُ	He	وہ	
هُوَ	He	وہی (اللہ)	وہی (اللہ)

أَمَات	causes death	موت دیتا ہے	موت دیتا ہے
وَأَحْيَا	and	اور	اور زندگی (بھی) دیتا ہے
وَأَحْيَا	gives life	زندگی (بھی) دیتا ہے	
45		اور بلاشبہ وہی نر اور مادہ جوڑے پیدا کرتا ہے۔	
وَأَنَّهُ	and	اور	اور بلاشبہ اسی نے
وَأَنَّهُ	that	بلاشبہ	
وَأَنَّهُ	He	اسی نے	
خَلَقَ	created	پیدا کیں	پیدا کیں
الزَّوْجَيْنِ	the	خاص	دو قسمیں
الزَّوْجَيْنِ	pairs	دو قسمیں	
الذَّكَرَ	the	خاص	نر
الذَّكَرَ	male	نر	
وَالْأُنثَى	and	اور	اور مادہ
وَالْأُنثَى	the	خاص	
وَالْأُنثَى	female	مادہ	
46		اس نطفے سے جو (رحم میں) ڈالا جاتا ہے۔	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
نُطْفَةٍ	a drop	ایک نطفے	ایک نطفے
إِذَا	when	جب کہ	جب کہ
تُمْنَى	it is emitted	یہ نکلیا جاتا ہے (رحم میں)	یہ نکلیا جاتا ہے (رحم میں)
47		اور یہ کہ (قیامت کو) دوبارہ اٹھانا اسی کی ذمہ داری ہے۔	
وَأَنَّ	and	اور	اور پینگ

وَأَنَّ	that	بے شک	
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
النَّشْأَةَ	(is) the	خاص	پیدائش
النَّشْأَةَ	bringing forth	پیدائش	
الْأُخْرَى	the	خاص	دوسری بار
الْأُخْرَى	another	دوسری بار	
48	اور پیشنگ وہی دولت مند بناتا اور مفلسی دیتا ہے۔		
وَأَنَّهُ	and	اور	اور پیشنگ وہ
وَأَنَّهُ	that	بے شک	
وَأَنَّهُ	He	وہ	
هُوَ	He	وہی (اللہ)	وہی (اللہ)
أَغْنَى	enriches	غنی کرتا ہے	غنی کرتا ہے
وَأَقْنَى	and	اور	اور مفلس بناتا ہے
وَأَقْنَى	suffices	مفلس بناتا ہے	
49	اور بلاشبہ وہی شعری ستارے کا رب ہے۔		
وَأَنَّهُ	and	اور	اور بلاشبہ وہ
وَأَنَّهُ	that	بلاشبہ	
وَأَنَّهُ	He	وہ	
هُوَ	He (is)	وہی (اللہ)	وہی (اللہ)
رَبِّ	(the) Lord	رب ہے	رب ہے
الشَّعْرَى	(of) the	خاص	شعری (ستارے) کا



الشَّعْرَى	the Sirius	شعری (ستارے) کا	
50		اور بیٹک اسی نے عاد اول کو ہلاک کیا تھا۔	
وَأَنَّهُ	and	اور	اور بے شک اسی نے
وَأَنَّهُ	that	بے شک	
وَأَنَّهُ	He	اسی نے	
أَهْلَكَ	destroyed	ہلاک کیا تھا	ہلاک کیا تھا
عَادًا	Aad	(قوم) عاد	(قوم) عاد
الأُولَى	the	خاص	پہلے والی کو
الأُولَى	first	پہلے والی کو	
51		اور ثمود کو بھی (اس طرح کہ) پھر کسی (نافرمان) کو بھی باقی نہ چھوڑا۔	
وَتَمُودًا	and	اور	اور ثمود کو (بھی)
وَتَمُودًا	Thamud	ثمود کو (بھی)	
فَمَا	so	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
أَبْقَى	He spared	باقی چھوڑا (کسی کو)	باقی چھوڑا (کسی کو)
52		اور ان سے پہلے قوم نوح کو بھی (بر باد کیا) بلاشبہ وہ لوگ بڑے ہی ظالم اور بڑے ہی سرکش لوگ تھے۔	
وَقَوْمَ	and	اور	اور قوم
وَقَوْمَ	people	قوم	
نُوحٍ	(of) Nuh	نوح کو (بھی)	نوح کو (بھی)
مِّنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ

إِنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
هُمْ	they (were)	وہ (تھے)	وہ (تھے)
أَظْلَمَ	more unjust	بڑے ظالم	بڑے ظالم
وَأَطَعَى	and	اور	اور بڑے سرکش
وَأَطَعَى	more rebellious	بڑے سرکش	
53	اور اسی نے الٹی پڑی بستیوں کو اٹھا پلٹا تھا۔		
وَالْمُؤْتَفِكَةَ	and	اور	اور الٹ جانے والی بستیوں کو
وَالْمُؤْتَفِكَةَ	the	خاص	
وَالْمُؤْتَفِكَةَ	overturned cities	الٹ جانے والی بستیوں کو	
أَهْوَى	He overthrew	اس نے (زمین پر) اٹھا پلٹا تھا	اس نے (زمین پر) اٹھا پلٹا تھا
54	پھر ان پر جو چھایا سو چھایا۔		
فَعَشَّاهَا	so	پھر	پھر ڈھانپ لیا اسے
فَعَشَّاهَا	covered	ڈھانپ لیا	
فَعَشَّاهَا	it (them)	اسے	
مَا	what	جس نے	جس نے
عَشَّاهَا	covered.	ڈھانپا	ڈھانپا
55	تو (اے انسان) تو اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں پر شک کرتا رہے گا۔		
فَبِأَيِّ	so	تو (اے انسان)	تو (اے انسان) ساتھ کس کس؟۔ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with, in	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which	کس کس؟۔ کون کون سی؟	

آءِ	Favors	نعمتوں میں	نعمتوں میں
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
تَتَّمَارَى	will doubt	تو شک کرے گا	تو شک کرے گا
56		یہ بھی پہلے آگاہی دینے والوں میں سے ایک آگاہ کرنے والا (رسول) ہے۔	
هَذَا	this	یہ (رسول تو)	یہ (رسول تو)
نَذِيرٌ	(is) a warner	ایک ڈرانے والا ہے	ایک ڈرانے والا ہے
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
النُّذُرِ	the	خاص	ڈرانے والوں
النُّذُرِ	warners	ڈرانے والوں	
الأُولَى	the	خاص	پہلے۔ سابقہ
الأُولَى	former	پہلے۔ سابقہ	
57		قریب آنے والی (قیامت) تو قریب آ پہنچی ہے۔	
أَزِفَتْ	Has approached	قریب آ پہنچی ہے	قریب آ پہنچی ہے
الْأَزْفَةَ	the	خاص	قریب آنے والی (قیامت)
الْأَزْفَةَ	Approaching Day	قریب آنے والی (قیامت)	
58		اللہ کے علاوہ اسے کوئی بھی ظاہر کرنے والا نہیں۔	
لَيْسَ	is not	نہیں ہے	نہیں ہے
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَاشِفَةٌ	any remover	کوئی بھی ظاہر کرنے والا	کوئی بھی ظاہر کرنے والا
59		کیا پھر تم اس کلام پاک سے تعجب کرتے ہو؟۔	
أَفَمِنْ	Is?	کیا؟	کیا پھر بھلا جو؟
أَفَمِنْ	then	پھر بھلا	
أَفَمِنْ	of	جو	
هَذَا	this	اس	اس
الْحَدِيثِ	the	خاص	کلام پاک (قرآن) سے
الْحَدِيثِ	statement	کلام پاک (قرآن) سے	
تَعْجَبُونَ	you wonder	تعجب کرتے ہو	تم تعجب کرتے ہو
تَعْجَبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
60		اور ہنسنے (میں مگن) ہو اور روتے نہیں ہو۔	
وَتَضْحَكُونَ	and	اور	اور تم ہنستے ہو
وَتَضْحَكُونَ	you laugh	ہنستے ہو	
وَتَضْحَكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
تَبْكُونَ	weep	ہو روتے	ہو روتے تم
تَبْكُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
61		اور تم تو غفلت میں ہی مست پڑے ہو۔	
وَأَنْتُمْ	while	اور	اور تم

وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
سَامِدُونَ	amuse (yourselves)	غفلت میں مست ہو	غفلت میں مست ہو
62		پس اللہ ہی کے لیے سجدہ کرو اور (اسی کی) عبادت کیا کرو۔	
فَاسْجُدُوا	so	پس	پس سجدہ کرو تم
فَاسْجُدُوا	prostrate	سجدہ کرو	
فَاسْجُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِلَّهِ	to	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَاعْبُدُوا	and	اور	اور (اسی کی) عبادت کرو تم
وَاعْبُدُوا	worship (Him)	(اسی کی) عبادت کرو	
وَاعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		قیامت قریب آن پہنچی اور چاند (دو ٹکڑے) شق ہو گیا۔	
اقْتَرَبَتْ	Has come near	نزدیک آگئی	نزدیک آگئی

السَّاعَةُ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةُ	Hour	قیامت کی گھڑی	
وَأَنْشَقَّ	and	اور	شق ہوا۔ پھٹ گیا
وَأَنْشَقَّ	has split	شق ہوا۔ پھٹ گیا	
الْقَمَرُ	the	خاص	چاند
الْقَمَرُ	moon	چاند	
2	اور اگر وہ کوئی نشانی (معجزہ) دیکھتے ہیں تو منہ پھیر لیتے ہیں اور کہنے لگتے ہیں کہ یہ تو بڑا مضبوط دائمی جادو ہے۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
يَرَوْا	see	دیکھتے ہیں	دیکھتے ہیں وہ
يَرَوْا	they	وہ	
آيَةً	a Sign	کوئی نشانی	کوئی نشانی
يُغْرِضُوا	turn away	منہ پھیر لیتے ہیں	منہ پھیر لیتے ہیں وہ
يُغْرِضُوا	they	وہ	
وَيَقُولُوا	and	اور	اور کہتے ہیں وہ کہ
وَيَقُولُوا	say	کہتے ہیں کہ	
وَيَقُولُوا	they	وہ	
سِحْرٍ	Magic	یہ تو جادو ہے	یہ تو جادو ہے
مُسْتَمِرًّا	continuing	بڑا مضبوط۔ دائمی	بڑا مضبوط۔ دائمی
3	اور انہوں نے جھٹلا دیا اور اپنی خواہشات کے پیچھے ہی چلے۔ اور (اللہ کے ہاں تو) ہر کام کا ایک وقت مقرر ہے۔		
وَكَذَّبُوا	and	اور	اور انکار کیا و جھٹلا دیا انہوں نے
وَكَذَّبُوا	denied	انکار کیا و جھٹلا دیا	
وَكَذَّبُوا	they	انہوں نے	

وَاتَّبَعُوا	and	اور	اور پیروی کی انہوں نے
وَاتَّبَعُوا	followed	پیروی کی	
وَاتَّبَعُوا	they	انہوں نے	
أَهْوَاءَهُمْ	desires	خواہشات کی	ان کی خواہشات کی
أَهْوَاءَهُمْ	their	ان کی	
وَكُلُّ	but	اور (اللہ کے ہاں تو)	اور (اللہ کے ہاں تو) ہر
وَكُلُّ	(for) every	ہر	
أَمْرٍ	matter	معالے کا	معالے کا
مُسْتَقَرًّا	(will be a) settlement	ایک مقررہ وقت ہے	ایک مقررہ وقت ہے
4	اور البتہ یقیناً ان کے پاس (سابقہ) خبریں پہنچ چکی ہیں جن میں سامانِ عبرت بھی ہے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
جَاءَهُمْ	has come to	آچکی ہیں پاس	آچکی ہیں ان کے پاس
جَاءَهُمْ	them	ان کے	
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
الْأَنْبَاءِ	the	خاص	خبروں و باتوں
الْأَنْبَاءِ	information	خبروں و باتوں	
مَا	where	جو ہے	جو ہے
فِيهِ	in	تج۔ میں	تج۔ میں اس کے
فِيهِ	it	اس کے	
مُرَدِّجًا	(is) deterrence	تنبیہ و نصیحت۔ سامانِ عبرت	تنبیہ و نصیحت۔ سامانِ عبرت
5	اور کامل حکمت اور دانائی بھی مگر آگاہی تو (ہٹ دھرموں کو) کوئی فائدہ نہیں دے پاتی۔		

حِكْمَةٌ	Wisdom	دانا کی وحکت ہے	دانا کی وحکت ہے
بَالِغَةٌ	perfect	مکمل۔ کامل	مکمل۔ کامل
فَمَا	so	پس (ہٹ دھر موں کو)	پس (ہٹ دھر موں کو) نہیں
فَمَا	not	نہیں	
تُعْنِ	will avail	کام آتیں۔ فائدہ دیتیں	کام آتیں۔ فائدہ دیتیں
النُّذُرُ	the	خاص	ڈرانے والی (باتیں)
النُّذُرُ	warnings	ڈرانے والی (باتیں)	
6		پس تم بھی ان لوگوں سے رخ پھیر لینا جس دن بلائے والا ایک نہایت ناگوار چیز کی طرف بلائے گا۔	
فَتَوَلَّ	so	پس	پس منہ موڑ لینا تو
فَتَوَلَّ	turn away	منہ موڑ لینا تو	
عَنْهُمْ	from	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
يَوْمَ	(The) Day	جس دن	جس دن
يَدْعُ	will call	پکارے گا	پکارے گا
الدَّاعِ	the	خاص	پکارنے والا
الدَّاعِ	caller	پکارنے والا	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
شَيْءٍ	a thing	چیز	چیز
تُكْرِ	terrible	ناگوار کے	ناگوار کے
7		آنکھیں نیچی کئے ہوئے قبروں سے یوں نکل پڑیں گے گویا کہ بکھرا ہوا اندری ذل۔	
خُسْفًا	(Will be) humbled	جھکی ہوں گی	جھکی ہوں گی
أَبْصَارُهُمْ	eyes	نگاہیں	ان کی نگاہیں
أَبْصَارُهُمْ	their	ان کی	



يَخْرُجُونَ	will come forth	نکلیں گے	وہ نکلیں گے
يَخْرُجُونَ	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَجْدَاثِ	the	خاص	قبروں
الْأَجْدَاثِ	graves	قبروں	
كَأَنَّهُمْ	as if	گویا کہ	گویا کہ وہ
كَأَنَّهُمْ	they	وہ	
جَرَادٍ	locusts	بڑی ذل ہے	بڑی ذل ہے
مُنْتَشِرٍ	spreading	بکھرا ہوا۔ منتشر	بکھرا ہوا۔ منتشر
8	اس بلانے والے کی طرف دوڑے جا رہے ہوں گے کافر کہہ انھیں گے کہ یہ تو بڑا ہی سخت دن ہے۔		
مُهَيِّطِينَ	Racing ahead	وہ گردن اٹھائے دوڑ رہے ہوں گے	وہ گردن اٹھائے دوڑ رہے ہوں گے
إِلَى	towards	طرف	طرف
الدَّاعِ	the	خاص	پکارنے والے کے
الدَّاعِ	caller	پکارنے والے کے	
يَقُولُ	will say	کہیں گے	کہیں گے
الْكَافِرُونَ	the	خاص	کفار
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کفار	
هَذَا	this	یہ	یہ
يَوْمٍ	(is) a Day	دن ہے	دن ہے
عَسِيرٍ	difficult	نہایت مشکل	نہایت مشکل
9	ان سے پہلے قوم نورح نے بھی تکذیب کی تھی پس انہوں نے ہمارے بندے کو جھٹلایا تھا۔ اور کہہ دیا تھا کہ دیوانہ ہے اور اسے جھڑکا دیا تھا بھی تھا۔		
كَذَّبَتْ	Denied	جھٹلایا و جھوٹا قرار دیا تھا	جھٹلایا و جھوٹا قرار دیا تھا
قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے

قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
قَوْمٌ	people	قوم	قوم
نُوحٍ	(of) Nuh	نوح نے	نوح نے
فَكَذَّبُوا	and	پس	پس جھٹلادیا انہوں نے
فَكَذَّبُوا	denied	جھٹلادیا	
فَكَذَّبُوا	they	انہوں نے	
عِبْدَنَا	slave	بندے کو	ہمارے بندے کو
عِبْدَنَا	Our	ہمارے	
وَقَالُوا	and	اور	اور کہا انہوں نے
وَقَالُوا	said	کہا	
وَقَالُوا	they	انہوں نے	
مَجْنُونٌ	a madman	دیوانہ ہے	دیوانہ ہے
وَأَزْدِجَرَ	and	اور	اور جھڑکاوڈانٹ دیا تھا
وَأَزْدِجَرَ	he was repelled	جھڑکاوڈانٹ دیا تھا	
10	پھر اس نے اپنے رب سے دعا کی کہ (اے باری تعالیٰ) میں تو اہل بیتہ بہت کمزور ہوں پس تو ہی (ان سے) بدلہ لے لے۔		
فَدَعَا	so	پھر	پھر اس نے دعا کی
فَدَعَا	he called	اس نے دعا کی	
رَبِّهِۦ	Lord	رب سے	اس کے رب سے
رَبِّهِۦ	his	اس کے	
أَنِّي	Indeed	بے شک	پیشک میں ہوں
أَنِّي	I am	میں ہوں	
مَغْلُوبٌ	one overpowered	مغلوب	مغلوب
فَأَنْتَصِرْ	so	پس	پس مدد کر دے تو

فَانْتَصِرْ	help	مدد کر دے تو	
11		تو ہم نے زور کی بارش کے ساتھ آسمان کے دروازے کھول دیئے۔	
فَفَتَحْنَا	so	تو	تو ہم نے کھول دیئے
فَفَتَحْنَا	opened	کھول دیئے	
فَفَتَحْنَا	We	ہم نے	
أَبْوَابِ	gates	دروازے	دروازے
السَّمَاءِ	(of) the	خاص	آسمان کے
السَّمَاءِ	heaven	آسمان کے	
بِمَاءٍ	with	ساتھ	ساتھ پانی کے
بِمَاءٍ	water	پانی کے	
مُنْهَمِرٍ	pouring down	زوردار برسنے والے	زوردار برسنے والے
12		اور زمین سے ہم نے چشمے جاری کر دیئے تو (وہ دونوں) پانی ایک کام کے لیے آپس میں مل گئے جو مقدور ہو چکا تھا۔	
وَفَجَّرْنَا	and	اور	اور ہم نے جاری کر دیئے
وَفَجَّرْنَا	caused to burst	جاری کر دیئے	
وَفَجَّرْنَا	We	ہم نے	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین سے
الْأَرْضِ	earth	زمین سے	
عَيْنًا	(with) springs	چشمے	چشمے
فَالْتَقَى	so	پس	پس مل گیا
فَالْتَقَى	so met	مل گیا	
الْمَاءِ	the	خاص	آسمان و زمین کا پانی
الْمَاءِ	water(s)	آسمان و زمین کا پانی	
عَلَىٰ	for	اپر	اپر

أَمْرٍ	a matter	ایک معاملے (جو)	ایک معاملے (جو)
قَدْ	already	حقیقت میں	حقیقت میں
قُدْرٍ	predestined	مقدر کیا گیا تھا	مقدر کیا گیا تھا
13	اور ہم نے اس (نوح) کو تختوں اور میٹھوں والی کشتی پر سوار کر دیا۔		
وَحَمَلْنَاهُ	and	اور	اور سوار کر دیا ہم نے اسے
وَحَمَلْنَاهُ	carried	سوار کر دیا	
وَحَمَلْنَاهُ	We	ہم نے	
وَحَمَلْنَاهُ	him	اسے	
عَلَى	on	اپنے	اپنے
ذَاتِ	Possessor of, (ark) made of	کشتی کے (بنی ہوئی)	کشتی کے (بنی ہوئی)
الْوَاحِ	planks	تختوں	تختوں
وَدُسُرٍ	and	اور	اور میٹھوں سے
وَدُسُرٍ	nails	میٹھوں سے	
14	جو ہماری آنکھوں کے سامنے (ہماری نگرانی میں) چلتی تھی اور (یہ سب) اس (نوح) کا بدلہ لینے کے لیے کیا گیا جس کی ناقدری کر دی گئی تھی۔		
تَجْرِي	sailing	چلتی تھی	چلتی تھی
بِأَعْيُنِنَا	before	سامنے	ہماری آنکھوں کے سامنے
بِأَعْيُنِنَا	eyes	آنکھوں کے	
بِأَعْيُنِنَا	Our	ہماری	
جَزَاءً	a reward	جزا و بدلہ ہے	جزا و بدلہ ہے
لِمَنْ	for	لیے	لیے اس (نوح) کے جس کا
لِمَنْ	(he) who	اس (نوح) کے جس کا	
كَانَ	was	تھا	تھا
كُفِرَ	denied	انکار کیا گیا	انکار کیا گیا

15	اور ہم نے اس کو ایک نشانی کے طور پر باقی رکھ چھوڑا تو کوئی ہے کہ ذرا سوچے سمجھے؟۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
تَرَكْنَاهَا	left	رکھ چھوڑا	رکھ چھوڑا ہم نے اسے
تَرَكْنَاهَا	We	ہم نے	
تَرَكْنَاهَا	it	اسے	
آيَةً	(as) a Sign	(بطور) نشانی و عبرت	(بطور) نشانی و عبرت
فَهَلْ	so	تو	تو کیا ہے؟
فَهَلْ	Is ?	کیا ہے؟	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
مُذَكِّرٍ	any who will receive admonition	ذرا سوچ سمجھ کے نصیحت حاصل کرنے والا	ذرا سوچ سمجھ کے نصیحت حاصل کرنے والا
16	پس (دیکھ لے) کیسا تھا!۔ میرا عذاب اور میری آگاہی؟۔		
فَكَيْفَ	so	پس (دیکھ لے)	پس (دیکھ لے) کیسا؟
فَكَيْفَ	How?	کیسا؟	
كَانَ	was	تھا	تھا
عَذَابِي	punishment	عذاب	میرا عذاب
عَذَابِي	My	میرا	
وَنَذِيرٍ	and	اور	اور میرا ڈرانا و خبردار کرنا
وَنَذِيرٍ	My warnings	میرا ڈرانا و خبردار کرنا	
17	اور البتہ یقینی طور پر ہم نے قرآن سمجھنے کے لیے آسان کر دیا ہے تو کوئی ہے کہ ذرا سوچے سمجھے؟۔		

وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
يَسِّرْنَا	have made easy	آسان بنا دیا	ہم نے آسان بنا دیا
يَسِّرْنَا	We	ہم نے	
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن کو
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن کو	
لِلذِّكْرِ	for	لیے	سمجھ و نصیحت کے لیے
لِلذِّكْرِ	the	خاص	
لِلذِّكْرِ	remembrance	سمجھ و نصیحت کے	
فَهَلْ	so	تو	تو کیا ہے؟
فَهَلْ	is (there)?	کیا ہے؟	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
مُذَكِّرٍ	any who will receive admonition?	سوچ سمجھ کے نصیحت حاصل کر لے	سوچ سمجھ کے نصیحت حاصل کر لے
18	قوم عادی نے بھی (اپنے نبی ہوئی) تکذیب کر دی تھی۔ پھر (دیکھ لو) کیسا ہوا میرا عذاب اور میری آگاہی؟۔		
كَذَّبَتْ	denied	جھٹلایا و جھوٹا قرار دیا تھا	جھٹلایا و جھوٹا قرار دیا تھا
عَادٌ	Aad	عادی (بھی)	عادی (بھی)
فَكَيْفَ	so	پھر (دیکھ لے)	پھر (دیکھ لے) کیسا؟
فَكَيْفَ	How?	کیسا؟	
كَانَ	was	تھا	تھا
عَذَابِي	punishment	عذاب	میرا عذاب
عَذَابِي	My	میرا	

وَأُنذِرُ	and	اور	اور میرا ڈرانا و خبردار کرنا
وَأُنذِرُ	My warnings	میرا ڈرانا و خبردار کرنا	
19	البتہ ہم نے ان پر دائمی نحوست والے دن میں تند و تیز آندھی بھیج دی۔		
إِنَّا	Indeed	البتہ	البتہ ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجی	ہم نے بھیجی
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	upon	ادھر	ادھر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
رِيحًا	a wind	ہوا۔ آندھی	ہوا۔ آندھی
صَرْصَرًا	furious	سخت تند و تیز	سخت تند و تیز
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
يَوْمٍ	a day	دن	دن
نَحْسٍ	(of) misfortune	نحوست والے	نحوست والے
مُسْتَمِرًّا	continuous	دائمی	دائمی
20	وہ (آندھی) لوگوں کو اس طرح اکھاڑ کے پھینک دیتی تھی گویا کہ وہ جڑ سے اکڑے ہوئے کجور کے تنے ہوں۔		
تَنْزِعُ	Plucking out	وہ اکھاڑ کے پھینک دیتی تھی	وہ اکھاڑ کے پھینک دیتی تھی
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	men	لوگوں کو	
كَأَنَّهُمْ	as if	گویا کہ	گویا کہ وہ
كَأَنَّهُمْ	they	وہ	
أَعْجَازُ	trunks	تنے ہیں	تنے ہیں
نَخْلِ	(of) date-palms	کجوروں کے	کجوروں کے

مُنْقَعِرٍ	uprooted	جڑ سے اکھڑے ہوئے	جڑ سے اکھڑے ہوئے
21		پس (دیکھ لو) کیسا ہوا میرا عذاب اور میرا ڈراوا؟۔	
فَكَيْفَ	so	پھر (دیکھ لے)	پھر (دیکھ لے) کیسا؟
فَكَيْفَ	How?	کیسا؟	
كَانَ	was	تھا	تھا
عَذَابِي	punishment	عذاب	میرا عذاب
عَذَابِي	My	میرا	
وَأُنذِرِ	and	اور	اور میرا ڈرانا و خبردار کرنا
وَأُنذِرِ	My warnings	میرا ڈرانا و خبردار کرنا	
22		اور البتہ یقینی طور پر ہم نے قرآن نصیحت حاصل کرنے کے لیے آسان کر دیا ہے تو کوئی ہے کہ ذرا سوچے سمجھے؟۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
يَسِّرْنَا	have made easy	آسان کر دیا	ہم نے آسان کر دیا
يَسِّرْنَا	We	ہم نے	
الْقُرْآنَ	the	خاص	قرآن کو
الْقُرْآنَ	Quran	قرآن کو	
لِلذِّكْرِ	for	لیے	سمجھ و نصیحت کے لیے
لِلذِّكْرِ	the	خاص	
لِلذِّكْرِ	remembrance	سمجھ و نصیحت کے	
فَهَلْ	so	تو	تو کیا ہے؟
فَهَلْ	is (there)?	کیا ہے؟	
مِنْ	from	کوئی	کوئی



مُنذِرٍ	any who will receive admonition?	سوچ سمجھ کے نصیحت حاصل کرنے والا	سوچ سمجھ کے نصیحت حاصل کرنے والا
23		قوم ثمود نے بھی آگاہ کرنے والوں کو جھٹلادیا تھا۔	
كَذَّبَتْ	Denied	جھٹلایا اور جھوٹ منسوب کر دیا تھا	جھٹلایا اور جھوٹ منسوب کر دیا تھا
ثَمُودَ	Thamud	ثمود نے	ثمود نے
بِالنُّذْرِ	in	ساتھ	ساتھ ڈرانے والوں کے
بِالنُّذْرِ	the	خاص	
بِالنُّذْرِ	warnings	ڈرانے والوں کے	
24		پس کہنے لگے کہ ہم ایک ایسے بشر کی پیروی کر لیں جو ہم میں سے ہی ایک ہے؟۔ اس صورت میں تو بلاشبہ ہم گمراہی اور دیوانگی میں پڑ جائیں گے۔	
فَقَالُوا	and	پس	پس کہنے لگے وہ
فَقَالُوا	said	کہنے لگے	
فَقَالُوا	they	وہ	
أَبَشْرًا	Is?	کیا؟	کیا ایک (ایسے) بشر کی؟
أَبَشْرًا	(it) a human being	ایک (ایسے) بشر کی	
مِنَّا	among	جو میں سے	جو ہم ہی میں سے
مِنَّا	us	ہم ہی	
وَاحِدًا	one	ہے ایک (کہ)	ہے ایک (کہ)
نَتَّبِعُهُ	(that) we should follow	ہم پیروی کریں	ہم پیروی کریں اس کی
نَتَّبِعُهُ	him	اس کی	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم تو
إِنَّا	We	ہم تو	
إِذَا	then	تب	تب
لَفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر تھیں۔ میں (ہوں گے)

أَفِي	in	تج۔ میں (ہوں گے)	
ضَلَالٍ	error	گمراہی	گمراہی
وَسُعْرِ	and	اور	اور دیوانگی
وَسُعْرِ	madness	دیوانگی	
25		کیا ہم سب میں سے صرف اسی پر وحی نازل ہوئی ہے؟۔ (نہیں) بلکہ یہ تو انتہائی جھوٹا خود پسند گستاخ ہے۔	
أُؤَلِّقِي	Has?	کیا؟	کیا؟ وحی القاء کی گئی ہے
أُؤَلِّقِي	been sent	وحی القاء کی گئی ہے	
الذِّكْرُ	the	خاص	نصیحت والی
الذِّكْرُ	Reminder	نصیحت والی	
عَلَيْهِ	to	اپر	اپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
مِن	from	(سب) میں سے	(سب) میں سے
بَيْنِنَا	among	درمیان	ہمارے درمیان
بَيْنِنَا	us	ہمارے	
بَل	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
هُوَ	he	وہ	وہ
كَذَّابٌ	(is) a liar	انتہائی جھوٹا	انتہائی جھوٹا
أَشْرٌ	insolent	خود پسند و گستاخ ہے	خود پسند و گستاخ ہے
26		انہیں عنقریب کل ہی معلوم ہو جائے گا کہ کون بڑا جھوٹا خود پسند گستاخ ہے۔	
سَيَعْلَمُونَ	will	عنقریب	عنقریب وہ جان لیں گے
سَيَعْلَمُونَ	know	جان لیں گے	
سَيَعْلَمُونَ	they	وہ	
غَدًا	tomorrow	آئندہ کل (کہ)	آئندہ کل (کہ)

مَنْ	who	کون	کون
الْكَذَّابُ	(is) the	خاص	بڑا جھوٹا
الْكَذَّابُ	liar	بڑا جھوٹا	
الْأَشْرُ	the	خاص	خود پسند و گستاخ ہے
الْأَشْرُ	insolent one	خود پسند و گستاخ ہے	
27	دالے ہیں پس تم دیکھتے رہو اور صبر کرو۔ اے صالح! یقیناً ہم ایک (خاص) اونٹنی ان کی آزمائش کے لیے بھیجے		
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
مُرْسِلُوا	(are) sending	بھیجے والے ہیں	بھیجے والے ہیں
النَّاقَةَ	the	خاص	اونٹنی
النَّاقَةَ	she-camel	اونٹنی	
فِتْنَةً	(as) a trial	(بطور) آزمائش و فتنہ	(بطور) آزمائش و فتنہ
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فَازْتَقِبْهُمْ	so	پس	پس تو دیکھتا رہ ان کو
فَازْتَقِبْهُمْ	watch	تو دیکھتا رہ	
فَازْتَقِبْهُمْ	them	ان کو	
وَاصْطَبِرْ	and	اور	اور صبر کئے رکھ
وَاصْطَبِرْ	be patient	صبر کئے رکھ	
28	اور ان کو خبردار کر دو کہ ان میں پانی کی باری مقرر کر دی گئی ہے اور ہر ایک کو اپنی باری پر حاضر ہونا ہوگا۔		
وَنَبِّئْهُمْ	and	اور	اور خبردار کر دے ان کو ان کو
وَنَبِّئْهُمْ	inform	خبردار کر دے ان کو	
وَنَبِّئْهُمْ	them	ان کو	

أَنَّ	that	کہ بے شک	کہ بیشک
الْمَاءِ	the	خاص	پانی (باری پر)
الْمَاءِ	water	پانی (باری پر)	
قِسْمَةً	(is) to be shared	مشترک و تقسیم شدہ ہے	مشترک و تقسیم شدہ ہے
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
كُلُّ	each	ہر ایک	ہر ایک
شَرِبِ	drink	پینے کی باری پر	پینے کی باری پر
مُحْتَضِرٌ	attended	حاضر ہوتا ہوا جائے گا	حاضر ہوتا ہوا جائے گا
29	پس ان لوگوں نے اپنے ساتھی کو ندیادی پھر اس نے پکڑ کر اس کی کونچیں (لہڑی کے اوپر کے موٹے پٹھے) کاٹ ڈالے۔		
فَنَادُوا	but	پس	پس انہوں نے بلایا
فَنَادُوا	called	بلایا	
فَنَادُوا	they	انہوں نے	
صَاحِبَهُمْ	companion	ساتھی کو	ان کے ساتھی کو
صَاحِبَهُمْ	their	ان کے	
فَتَعَاطَى	and	پھر	پھر اس نے (اسے) پکڑ کر
فَتَعَاطَى	he took	اس نے (اسے) پکڑ کر	
فَعَقَرَ	and	پس	پس کو نچیں (یعنی لہڑی کے اوپر کے موٹے پٹھے) کاٹ ڈالے
فَعَقَرَ	hamstrung	کو نچیں (یعنی لہڑی کے اوپر کے موٹے پٹھے) کاٹ ڈالے	
30	پس (دیکھ لو) کیسا ہوا میرا عذاب اور میرا اجر دار کرنا؟۔		
فَكَيْفَ	so	پھر (دیکھ لے)	پھر (دیکھ لے) کیسا؟
فَكَيْفَ	How?	کیسا؟	

كَانَ	was	تھا	تھا
عَذَابِي	punishment	عذاب	میرا عذاب
عَذَابِي	My	میرا	
وَأُنذِرُ	and	اور	اور میرا ڈرانا و خبردار کرنا
وَأُنذِرُ	My warnings	میرا ڈرانا و خبردار کرنا	
31	البتہ ہم نے ان پر (عذاب کے لیے) ایک ہی چیخ بھیجی تھی پس وہ باڑ لگانے والے کی روندی ہوئی باڑ کی طرح ہو کر رہ گئے۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجی	ہم نے بھیجی
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
صَيْحَةً	thunderous blast	زوردار چنگھاڑ	زوردار چنگھاڑ
وَاحِدَةً	single	ایک	ایک
فَكَانُوا	and	پس	پس وہ ہو گئے (ایسے)
فَكَانُوا	became	ہو گئے	
فَكَانُوا	they	وہ (ایسے)	
كَهَشِيمٍ	like	چپے	چپے روندی ہوئی باڑ
كَهَشِيمٍ	like dry twig fragments	روندی ہوئی باڑ	
الْمُحْتَظِرِ	the	خاص	باڑ لگانے والے کی
الْمُحْتَظِرِ	(used by) a fence builder	باڑ لگانے والے کی	
32	اور البتہ یقینی طور پر ہم نے قرآن سمجھنے کے لیے آسان کر دیا ہے تو کوئی ہے کہ ذرا سوچے سمجھے؟۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں

وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
يَسِّرْنَا	have made easy	آسان بنا دیا	ہم نے آسان بنا دیا
يَسِّرْنَا	We	ہم نے	
الْقُرْآنَ	the	خاص	قرآن کو
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن کو	
لِلذِّكْرِ	for	لے	سمجھ و نصیحت کے لیے
لِلذِّكْرِ	the	خاص	
لِلذِّكْرِ	remembrance	سمجھ و نصیحت کے	
فَهَلْ	so	تو	تو کیا ہے؟
فَهَلْ	is (there)?	کیا ہے؟	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
مُنذِرٍ	any who will receive admonition?	سوچ سمجھ کے نصیحت حاصل کر لے	سوچ سمجھ کے نصیحت حاصل کر لے
33		لوٹنے والی قوم نے بھی خبردار کرنے والوں کو جھٹلایا تھا۔	
كَذَّبَتْ	Denied	جھٹلایا و جھوٹ منسوب کیا تھا	جھٹلایا و جھوٹ منسوب کیا تھا
قَوْمٍ	people	قوم	قوم
لُوطٍ	(of) Lut	لوٹ نے (بھی)	لوٹ نے (بھی)
بِالنُّذْرِ	with, in	ساتھ	ساتھ ڈرانے و آگاہ کرنے والوں کے
بِالنُّذْرِ	the	خاص	
بِالنُّذْرِ	warnings	ڈرانے و آگاہ کرنے والوں کے	
34		البتہ ہم نے ان پر کٹکھری آندھی بھیج دی مگر لوٹ کے گھروالے کہ ان کو ہم نے سحر کے وقت پچالیا تھا۔	
إِنَّا	Indeed	البتہ	البتہ ہم

إِنَّا	We	ہم	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیج دی	ہم نے بھیج دی
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
حَاصِبًا	a storm of stones	پتھر برسائے والی آندھی	پتھر برسائے والی آندھی
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
آلِ	family	آل	آل
لُوطِ	(of) Lut	لوط کے	لوط کے
نَجَّيْنَاهُمْ	saved	نجات دی	ہم نے نجات دی انہیں
نَجَّيْنَاهُمْ	We	ہم نے	
نَجَّيْنَاهُمْ	them	انہیں	
بِسَحْرِ	with, in	ساتھ میں	ساتھ میں سحر کے وقت
بِسَحْرِ	by dawn	سحر کے وقت	
35	اپنے فضل و کرم سے (ہی بچایا تھا)۔ شکر کرنے والوں کو ہم ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں۔		
نِعْمَةً	(As) a favor	مہربانی کرتے ہوئے	مہربانی کرتے ہوئے
مِّنْ	from	سے	سے
عِنْدَنَا	near	پاس	ہمارے پاس
عِنْدَنَا	Us	ہمارے	
كَذَلِكَ	like	طرح سے	اس طرح سے
كَذَلِكَ	thus	اس	
نَجْرِي	We reward	جزا دیتے ہیں ہم	جزا دیتے ہیں ہم
مَنْ	(one) who	جو کوئی	جو کوئی

شَكَرًا	(is) grateful	شکر ادا کرے	شکر ادا کرے
36		اور البتہ یقیناً لوٹنے ان کو ہماری پکڑ سے آگاہ کر دیا تھا مگر انہوں نے آگاہی میں شک کر لیا۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَنْذَرَهُمْ	he warned	اس نے ڈرایا و آگاہ کر دیا تھا	اس نے ڈرایا و آگاہ کر دیا تھا انہیں
أَنْذَرَهُمْ	them	انہیں	
بَطْشَتْنَا	(of) seizure	پکڑ سے	ہماری پکڑ سے
بَطْشَتْنَا	Our	ہماری	
فَتَمَارَوْا	but	تو	تو انہوں نے شک کیا
فَتَمَارَوْا	disputed	شک کیا	
فَتَمَارَوْا	they	انہوں نے	
بِالنُّذُرِ	with, in	ساتھ	ساتھ ڈرانے و آگاہ کرنے والوں کے
بِالنُّذُرِ	the	خاص	
بِالنُّذُرِ	warnings	ڈرانے و آگاہ کرنے والوں کے	
37		اور البتہ یقیناً اس سے اس کے مہمانوں کو جھین لینا چاہا تو ہم نے ان کی آنکھیں ہی موند ڈالیں۔ پس (اب) میرے عذاب اور میری آگاہی کے مزے چکھو۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
رَأَوْدُوهُ	demanding from	بہکانا و پھسلانا چاہا	بہکانا و پھسلانا چاہا انہوں نے اس کو
رَأَوْدُوهُ	they	انہوں نے	
رَأَوْدُوهُ	him	اس کو	
عَنْ	about	بارے میں	بارے میں



ضَيْفِهِ ۛ	guests	مہمانوں کے	مہمانوں کے اس کے
ضَيْفِهِ ۛ	his	اس کے	
فَطَمَسْنَا	so	تو	تو ہم نے مٹا دیں
فَطَمَسْنَا	blinded	مٹا دیں	
فَطَمَسْنَا	We	ہم نے	
أَعْيَنَهُمْ	eyes	آنکھیں	ان کی آنکھیں
أَعْيَنَهُمْ	their	ان کی	
فَذُوقُوا	so	پس	پس مزے چکھو تم
فَذُوقُوا	taste	مزے چکھو	
فَذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَذَابِي	punishment	عذاب کے	میرے عذاب کے
عَذَابِي	My	میرے	
وَنَذِيرٍ	and	اور	اور میرے ڈراوے و آگاہی کے
وَنَذِيرٍ	My warnings	میرے ڈراوے و آگاہی کے	
38		اور البتہ یقیناً ان پر صبح سویرے ہی نہ ٹلنے والا عذاب آنازل ہو۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
صَبَّحَهُمْ	seized in the morning	صبح کو غارت کر دیا	صبح کو غارت کر دیا انہیں
صَبَّحَهُمْ	them	انہیں	
بُكْرَةً	early	سویرے سویرے	سویرے سویرے
عَذَابٍ	a punishment	عذاب سے	عذاب سے

مُسْتَقِرٌّ	abiding	نہ ٹلنے والے۔ دائمی	نہ ٹلنے والے۔ دائمی
39		پس (اب) میرے عذاب اور میرے ڈرانے کے مزے چکھو۔	
فَذُوقُوا	so	پس	پس مزے چکھو تم
فَذُوقُوا	taste	مزے چکھو	
فَذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَذَابِي	punishment	عذاب کے	میرے عذاب کے
عَذَابِي	My	میرے	
وَأُنذِرِ	and	اور	اور میرے ڈراوے دہنپیہ کے
وَأُنذِرِ	My warnings	میرے ڈراوے دہنپیہ کے	
40		اور البتہ یقینی طور پر ہم نے قرآن نصیحت حاصل کرنے کے لیے آسان کر دیا ہے تو کوئی ہے کہ ذرا سوچے سمجھے؟۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
يَسِّرْنَا	have made easy	آسان کر دیا	ہم نے آسان کر دیا
يَسِّرْنَا	We	ہم نے	
الْقُرْآنَ	the	خاص	قرآن کو
الْقُرْآنَ	Quran	قرآن کو	
لِلذِّكْرِ	for	لیے	سمجھ و نصیحت کے لیے
لِلذِّكْرِ	the	خاص	
لِلذِّكْرِ	remembrance	سمجھ و نصیحت کے	
فَهَلْ	so	تو	تو کیا ہے؟
فَهَلْ	is (there)?	کیا ہے؟	

مِنْ	from	کوئی	کوئی
مُذَكِّرٍ	any who will receive admonition?	سوچ سمجھ کے نصیحت حاصل کرنے والا	سوچ سمجھ کے نصیحت حاصل کرنے والا
41		اور البتہ یقیناً قوم فرعون کے پاس بھی آگاہ کرنے والے آئے تھے۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
جَاءَ	came	آئے تھے پاس	آئے تھے پاس
آلِ	(to the) people	آلِ	آلِ
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون کے	فرعون کے
النُّذُرِ	the	خاص	ڈرانے و خبردار کرنے والے
النُّذُرِ	warnings	ڈرانے و خبردار کرنے والے	
42		انہوں نے تو ہماری ساری نشانیوں کو جھٹلادیا تھا تو ہم نے بھی ان کو ایسے پکڑ لیا جیسے کوئی زبردست قدرت والا پکڑ لیتا ہے۔	
كَذَّبُوا	denied	جھٹلادیا یا جھوٹ منسوب کر دیا تھا	جھٹلادیا یا جھوٹ منسوب کر دیا تھا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	with, in	ساتھ	ساتھ ہماری نشانیوں کے
بِآيَاتِنَا	Signs	نشانیوں کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
كُلِّهَا	all of	ساری کی ساری	ساری کی ساری اس کی
كُلِّهَا	it (them)	اس کی	
فَأَخَذْنَا هُمْ	so	پھر	پھر ہم نے ان کو پکڑا
فَأَخَذْنَا هُمْ	seized	پکڑا	
فَأَخَذْنَا هُمْ	We	ہم نے	

فَأَخَذْنَا هُمْ	them	ان کو	
أَخَذًا	(with) a seizure	(مانند) پکڑنے	(مانند) پکڑنے
عَزِيزٍ	(of) All-Mighty	خوب غالب	خوب غالب
مُقْتَدِرٍ	Powerful One	بہت قدرت رکھنے والے کے	بہت قدرت رکھنے والے کے
43	کیا (آج) تمہارے کافران (ہرانے) لوگوں سے بہتر ہیں یا تمہارے لیے (پہلی آسانی) کتابوں میں کوئی معافی نامہ لکھ دیا گیا ہے؟		
أَكْفَارُكُمْ	Are?	کیا؟	کیا؟ کافر (آج کے) تمہارے
أَكْفَارُكُمْ	disbelievers	کافر (آج کے)	
أَكْفَارُكُمْ	your	تمہارے	
خَيْرٍ	better	بہتر ہیں	بہتر ہیں
مِّن	than	سے	سے
أُولَئِكَ	those	ان (ہرانے) لوگوں	ان (ہرانے) لوگوں
أَمْ	or	یا	یا
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِرَأۡةٍ	(is) an exemption	کوئی نجات و برأت (کھسی ہے)	کوئی نجات و برأت (کھسی ہے)
فِي	in	میں۔	میں۔
الزُّبُرِ	the	خاص	(سابقہ) صحیفوں
الزُّبُرِ	Scriptures	(سابقہ) صحیفوں	
44	کیا یہ کہتے ہیں کہ ہم (باہمی مدد سے) غالب ہونے والی جماعت ہیں۔		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
يَقُولُونَ	(do) say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں (کہ)
يَقُولُونَ	they	وہ (کہ)	

نَحْنُ	We	ہم	ہم
جَمِيعٌ	(are) an assembly	جماعت ہیں	جماعت ہیں
مُتَنَصِّرٌ	helping (each other)	ایک دوسرے کی مدد کرنے والی	ایک دوسرے کی مدد کرنے والی
45	عنقریب یہ جماعت شکست اٹھائے گی اور یہ سب پیٹھ پھیر کر بھاگ جائیں گے۔		
سَيُهْزَمُ	will, soon	عنقریب	عنقریب شکست کھا جائے گی
سَيُهْزَمُ	will be defeated	شکست کھا جائے گی	
الْجَمْعِ	the	خاص	ان کی جماعت)
الْجَمْعِ	(their) assembly	ان کی جماعت)	
وَيُؤَلُّونَ	and	اور	اور وہ بھاگیں گے
وَيُؤَلُّونَ	will turn	بھاگیں گے	
وَيُؤَلُّونَ	they	وہ	
الدُّبُرِ	the (their)	خاص	پیٹھ پھیر کر
الدُّبُرِ	backs	پیٹھ پھیر کر	
46	ان کے وعدے کا اصل وقت تو قیامت ہے اور قیامت بڑی ہولناک اور بہت تلخ گھڑی ہے۔		
بَلِ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
السَّاعَةِ	the	خاص	قیامت کی گھڑی
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی	
مَوْعِدُهُمْ	(is) promised time,	وعدے کا وقت ہے	ان کا وعدے کا وقت ہے
مَوْعِدُهُمْ	their	ان کا	
وَالسَّاعَةِ	and	اور	اور قیامت کی گھڑی
وَالسَّاعَةِ	the	خاص	
وَالسَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی	
أَذْهَى	(will be) more grievous	بہت ہولناک مصیبت ہے	بہت ہولناک مصیبت ہے

وَأَمْرٌ	and	اور	اور نہایت تلخ (حقیقت)
وَأَمْرٌ	more bitter	نہایت تلخ (حقیقت)	
47			پیشک مجرم لوگ تو گمراہی اور دیوانگی میں مبتلا ہیں۔
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الْمُجْرِمِينَ	the	خاص	مجرمین و مجرم لوگ ہیں
الْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرمین و مجرم لوگ ہیں	
فِي	(are) in	تج۔ میں	تج۔ میں
ضَلَالٍ	an error	گمراہی	گمراہی
وَسُعْرٍ	and	اور	اور دیوانگی
وَسُعْرٍ	madness	دیوانگی	
48			جس دن یہ لوگ منہ کے بل آگ میں گھیٹے جائیں گے (تو ارشاد ہوگا) اب آگ کا ہی مزہ چکھو۔
يَوْمَ	(The) Day	جس دن	جس دن
يُسْحَبُونَ	will be dragged	گھیٹے جائیں گے	وہ گھیٹے جائیں گے
يُسْحَبُونَ	they	وہ	
فِي	into	تج۔ میں	تج۔ میں
النَّارِ	the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
عَلَى	on	اپر	اپر
وُجُوهِهِمْ	faces	چہروں	ان کے چہروں
وُجُوهِهِمْ	their	ان کے	
ذُوقُوا	taste	(کہ) چکھو	(کہ) چکھو تم
ذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

مَسَّ	(the) touch	چھولینا	چھولینا
سَفَرٍ	(of) Hell	جہنم کا	جہنم کا
49	پیشک ہم نے ہر چیز کو خاص اندازے کے ساتھ پیدا کیا ہے۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کو	چیز کو
خَلَقْنَاهُ	created	پیدا کیا	پیدا کیا ہم نے اسے
خَلَقْنَاهُ	We	ہم نے	
خَلَقْنَاهُ	it	اسے	
بِقَدْرِ	by	ساتھ	ساتھ ایک اندازے کے
بِقَدْرِ	a measure	ایک اندازے کے	
50	اور ہمارا حکم تو آگھ جھپک لینے کی طرح واقع ہو جاتا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں (ہوتا)
وَمَا	not	نہیں (ہوتا)	
أَمْرِنَا	(is) Command	حکم	ہمارا حکم
أَمْرِنَا	Our	ہمارا	
إِلَّا	but	مگر	مگر
وَاحِدَةً	one	ایک	ایک
كَلَمَحٍ	like	طرح	جھپکنے کی طرح
كَلَمَحٍ	twinkling	جھپکنے کی	
بِالْبَصْرِ	of	کے	آنکھ کے
بِالْبَصْرِ	the	خاص	

بِالْبَصْرِ	eye	آنکھ	
51		اور البتہ یقیناً ہم تمہارے جیسے (بہت) لوگوں کو ہلاک کر چکے ہیں تو کوئی ہے کہ ذرا سوچے سمجھے؟۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَهْلَكْنَا	destroyed	ہلاک کر چکے (بھلے)	ہم ہلاک کر چکے (بھلے)
أَهْلَكْنَا	We	ہم	
أَشْيَاءَكُمْ	kinds	جیسوں کو	تم جیسوں کو
أَشْيَاءَكُمْ	your	تم	
فَهَلْ	so	تو	تو کیا ہے؟
فَهَلْ	Is ?	کیا ہے؟	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
مُنْذِرٍ	any who will receive admonition	سوچ سمجھ کے نصیحت حاصل کر لے	سوچ سمجھ کے نصیحت حاصل کر لے
52		اور جو کچھ ان لوگوں نے کیا تھا۔ وہ سب (ان کے) نامہ اعمال میں درج ہے۔	
وَكُلُّ	and	اور	اور ہر ایک
وَكُلُّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	شے کے (جو)	شے کے (جو)
فَعَلُوهُ	did	فعل کئے تھے	فعل کئے تھے انہوں نے اس کے
فَعَلُوهُ	they	انہوں نے	
فَعَلُوهُ	it	اس کے	
فِي	(is) in	تج۔ میں	تج۔ میں
الزُّبُرِ	the	خاص	ہے اعمال ناموں



الرُّبْرِ	written records	ہے اعمال ناموں	
53		ہر چھوٹا اور بڑا کام (اس میں) لکھ دیا گیا ہے۔	
وَكُلُّ	and	اور (اس میں)	اور (اس میں) ہر
وَكُلُّ	every	ہر	
صَغِيرٍ	small	چھوٹا (عمل)	چھوٹا (عمل)
وَكَبِيرٍ	and	اور	اور بڑا (عمل)
وَكَبِيرٍ	big	بڑا (عمل)	
مُسْتَنْطَرٌ	(is) written down	لکھا گیا ہے	لکھا گیا ہے
54		پیشک جو متقی لوگ ہیں وہ جنت کے باغوں اور نہروں میں ہوں گے۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک (ہوں گے)	پیشک (ہوں گے)
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	متقین و پرہیزگار
الْمُتَّقِينَ	righteous	متقین و پرہیزگار	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
جَنَّاتٍ	gardens	باغات	باغات
وَنَهْرٍ	and	اور	اور نہروں
وَنَهْرٍ	river	نہروں	
55		ہر طرح کی قدرت رکھنے والے بادشاہ کے حضور صداقت و سچائی کے مقام میں۔	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
مَقْعِدٍ	a seat	مقام	مقام
صِدْقٍ	(of) honor	صدق و عزت	صدق و عزت
عِنْدَ	near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
مَلِكٍ	a King	بادشاہ کے	بادشاہ کے

مُقْتَدِرٍ	Most Powerful	نہایت قدرت رکھنے والے	نہایت قدرت رکھنے والے
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		(اللہ جل شانہ جو) نہایت مہربان ہے۔	
الرَّحْمٰنِ	the	خاص (اللہ جل شانہ جو)	اللہ جل شانہ جو (رحمن ہے)
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	رحمن ہے	
2		اسی نے قرآن کی تعلیم دی۔	
عَلَّمَ	He taught	جس نے سکھایا	جس نے سکھایا
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن (یہ)
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن (یہ)	
3		اسی نے انسان کو پیدا کیا۔	
خَلَقَ	He created	اسی (رحمن) نے پیدا کیا	اسی (رحمن) نے پیدا کیا
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	
4		اسی نے اس کو بولنا سکھایا۔	
عَلَّمَهُ	He taught	اسی نے سکھایا	اسی نے سکھایا سے

عَلَّمَهُ	him	اسے	
الْبَيَانَ	the	خاص	بات کرنا۔ بولنا
الْبَيَانَ	[the] speech	بات کرنا۔ بولنا	
5	سورج اور چاند ایک مقرر حساب سے چل رہے ہیں۔		
الشَّمْسُ	the	خاص	سورج
الشَّمْسُ	sun	سورج	
وَالْقَمْرُ	and	اور	اور چاند ہیں
وَالْقَمْرُ	the	خاص	
وَالْقَمْرُ	moon	چاند ہیں	
بِحُسْبَانٍ	by	ساتھ	ساتھ حساب کے (چل رہے)
بِحُسْبَانٍ	(precise) calculation	حساب کے (چل رہے)	
6	اور ستارے اور درخت دونوں سجدہ کرتے ہیں۔		
وَالنَّجْمِ	and	اور	اور ستارے۔ اور ستارے
وَالنَّجْمِ	the	خاص	
وَالنَّجْمِ	stars	ستارے۔ ستارے	
وَالشَّجَرِ	and	اور	اور درخت
وَالشَّجَرِ	the	خاص	
وَالشَّجَرِ	trees	درخت	
يَسْجُدَانِ	prostrate	سجدہ کرتے ہیں	دونوں سجدہ کرتے ہیں
يَسْجُدَانِ	both	دونوں	
7	اور اسی نے آسمان کو بلند کیا اور میزان (یعنی تو وزن) قائم کر دیا۔		
وَالسَّمَاءِ	and	اور	اور آسمان کو

وَالسَّمَاءَ	the	خاص	
وَالسَّمَاءَ	heaven	آسمان کہ	
رَفَعَهَا	He raised	اس (رحمان) نے بلند کیا	اس (رحمان) نے بلند کیا سے
رَفَعَهَا	it	اسے	
وَوَضَعَ	and	اور	اور اسی نے قائم کر دی
وَوَضَعَ	He has set up	اسی نے قائم کر دی	
الْمِيزَانَ	the	خاص	میزان - توازن - ترازو
الْمِيزَانَ	balance	میزان - توازن - ترازو	
8		کہ تولنے میں حد سے تجاوز نہ کرو۔	
أَلَّا	that	تا کہ	تا کہ نہ
أَلَّا	do not	نہ	
تَطْغَوْا	may transgress	تجاوز کرو	تجاوز کرو تم
تَطْغَوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	تج - میں	تج - میں
الْمِيزَانَ	the	خاص	تولنے
الْمِيزَانَ	balance	تولنے	
9		اور انصاف کے ساتھ ٹھیک طرح تولو اور تول کو کم نہ کرو۔	
وَأَقِيمُوا	and	اور	اور قائم رکھو تم
وَأَقِيمُوا	establish	قائم رکھو	
وَأَقِيمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْوِزْنَ	the	خاص	تول کو
الْوِزْنَ	weight	تول کو	

بِالْقِسْطِ	in	ساتھ	انصاف کے ساتھ
بِالْقِسْطِ	the	خاص	
بِالْقِسْطِ	justice	انصاف کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تُخْسِرُوا	make deficient	کمی کرو	کمی کرو تم
تُخْسِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْمِيزَانَ	the	خاص	میزان و تول میں
الْمِيزَانَ	balance	میزان و تول میں	
10	اور اسی نے مخلوق کے لیے زمین کو بچھا دیا۔		
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
وَضَعَهَا	He laid	بچھا دیا	اس (رحمن) نے بچھا دیا
وَضَعَهَا	it	اس (رحمن) نے	
لِلْأَنْعَامِ	for	لیے	مخلوق کے لیے
لِلْأَنْعَامِ	the	خاص	
لِلْأَنْعَامِ	creatures	مخلوق کے	
11	اس میں (بکثرت) میوے ہیں اور کھجور کے درخت پر غلافوں والے پھل ہیں۔		
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
فَاكِهَةٌ	(is) fruit	میوے ہیں	میوے ہیں

وَالنَّخْلُ	and	اور	اور کھجور کے درخت
وَالنَّخْلُ	the	خاص	
وَالنَّخْلُ	date-palms	کھجور کے درخت	
ذَاتُ	having	خوشے والے	خوشے والے
الْأَكْمَامِ	the	خاص	غلافوں میں
الْأَكْمَامِ	sheaths	غلافوں میں	
12	اور بھوسے دار اناج بھی اور خوشبودار پھول بھی۔		
وَالْحَبُّ	and	اور	اور دانے ہیں (غلہ اور اناج)
وَالْحَبُّ	the	خاص	
وَالْحَبُّ	grain	دانے ہیں (غلہ اور اناج)	
ذُو	having	رکھنے والے	رکھنے والے
الْعَصْفِ	the	خاص	بھوسہ
الْعَصْفِ	husk	بھوسہ	
وَالرَّيْحَانُ	and	اور	خوشبودار پھول
وَالرَّيْحَانُ	the	خاص	
وَالرَّيْحَانُ	scented plants	خوشبودار پھول	
13	تو (اے جن وانس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	

تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کر دو گے	انکار کر دو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
14		اسی نے انسان کو ٹھیکری کی طرح کھکناتی ہوئی مٹی سے پیدا کیا۔	
خَلَقَ	He created	اسی (رحمن) نے پیدا کیا	اسی (رحمن) نے پیدا کیا
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
صَلْصَالٍ	clay	کھکناتی بجنے والی مٹی	کھکناتی بجنے والی مٹی
كَالْفَخَّارِ	like	جیسے کہ	جیسے کہ ٹھیکری
كَالْفَخَّارِ	the	خاص	
كَالْفَخَّارِ	pottery	ٹھیکری	
15		اور جنات کو آگ کی نو (یعنی بے دھوئیں کی آگ) سے پیدا کیا۔	
وَخَلَقَ	and	اور	اور اس (رحمن) نے پیدا کیا
وَخَلَقَ	He created	اس (رحمن) نے پیدا کیا	
الْجَانَّ	the	خاص	جنوں کو
الْجَانَّ	jinn	جنوں کو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
مَارِجٍ	a smokeless flame	بے دھوئیں کے شعلے	بے دھوئیں کے شعلے
مِّنْ	of	سے	سے
نَارٍ	fire	آگ کے	آگ کے
16		تو تم دونوں (جن و انس) اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟۔	
فَبِأَيِّ	so	تو	تو ساتھ کون کون سی؟

فَبِأَيِّ	with	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
17	دہی دونوں مشرقوں کا رب اور دونوں مغربوں کا رب ہے۔		
رَبِّ	Lord	رب ہے	رب ہے
الْمَشْرِقَيْنِ	(of) the	خاص	دونوں مشرقوں کا
الْمَشْرِقَيْنِ	two Easts	دونوں مشرقوں کا	
وَرَبِّ	and	اور	اور رب ہے
وَرَبِّ	Lord	رب ہے	
الْمَغْرِبَيْنِ	(of) the	خاص	دونوں مغربوں کا
الْمَغْرِبَيْنِ	two Wests	دونوں مغربوں کا	
18	تو (اے جن وانس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟۔		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں



تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
19		اسی نے دو دریا و سمندر جاری کر دیئے جو آپس میں جا ملتے ہیں۔	
مَرَجٍ	He released	اس (رحمن) نے جاری کر دیئے	اس (رحمن) نے جاری کر دیئے
الْبَحْرَيْنِ	the	خاص	دو سمندر (جو)
الْبَحْرَيْنِ	two seas	دو سمندر (جو)	
يَلْتَقِيَانِ	meeting	باہم ملتے ہیں	دونوں باہم ملتے ہیں
يَلْتَقِيَانِ	both	دونوں	
20		دونوں میں ایک پردہ حائل ہے کہ (اس سے) تجاوز نہیں کر سکتے۔	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان	ان دونوں کے درمیان
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
بَرْزَخٍ	(is) a barrier	پردہ حائل ہے	پردہ حائل ہے
لَا	not	نہیں	نہیں
يَنْغِيَانِ	transgress	تجاوز کرتے	تجاوز کرتے وہ دونوں
يَنْغِيَانِ	they both	وہ دونوں	
21		تو تم دونوں (جن وانس) اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟	
فَبِأَيِّ	so	تو	تو ساتھ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں

تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
22		دونوں دریاؤں سے موتی بھی اور موگے بھی نکلتے ہیں۔	
يَخْرُجُ	Come forth	نکلتے ہے	نکلتے ہے
مِنْهُمَا	from	میں سے	ان دونوں میں سے
مِنْهُمَا	both	ان دونوں	
اللُّؤْلُؤُ	the	خاص	موتی
اللُّؤْلُؤُ	pearl	موتی	
وَالْمَرْجَانُ	and	اور	اور موگے
وَالْمَرْجَانُ	the	خاص	
وَالْمَرْجَانُ	coral	موگے	
23		تو (اے جن وانس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟	
فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
24		اور وہ جہاز بھی اسی کے ہیں جو دریادسندر میں پہاڑوں کی طرح اونچے اٹھے ہوتے ہیں۔	
وَلَهُ	and	اور	اور اس کے لیے
وَلَهُ	for	لیے	

وَلَهُ	Him	اس کے	
الْجَوَارِ	(are) the	خاص	سمندری جہاز
الْجَوَارِ	ships	سمندری جہاز	
الْمُنشآتُ	the	خاص	(جو) اونچے اٹھے ہوئے
الْمُنشآتُ	elevated	(جو) اونچے اٹھے ہوئے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْبَحْرِ	the	خاص	دریا و سمندر
الْبَحْرِ	sea	دریا و سمندر	
كَالْأَعْلَامِ	like	طرح	پہاڑوں کی طرح
كَالْأَعْلَامِ	the	خاص	
كَالْأَعْلَامِ	mountains	پہاڑوں کی	
25	تو تم دونوں (جن و انس) اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو بھٹلاؤ گے؟		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو ساتھ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمْ	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن و انس)
رَبِّكُمْ	your	تم دونوں (اے جن و انس)	
تُكذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
26	جو بھی اس (زمین و کائنات) میں ہے سب فنا ہونے والا ہے۔		
كُلُّ	Everyone	ہر ایک	ہر ایک

مَنْ	who	جو ہے	جو ہے
عَلَيْهَا	(is) on	اوپر	اوپر اس (زمین) کے
عَلَيْهَا	it	اس (زمین و کائنات) کے	
فَأَنْ	(will) perish	فنا ہونے والا ہے	فنا ہونے والا ہے
27	اور تمہارے رب کا چاہ و جلال والا اور نہایت عزت و اکرام والا چہرہ ہی باقی رہنے والا ہے۔		
وَيَبْقَى	but	اور	اور باقی رہنے والا
وَيَبْقَى	will remain	باقی رہنے والا	
وَجْهَهُ	Face	چہرہ ہے	چہرہ ہے
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
ذُو	Owner	جو مالک ہے	جو مالک ہے
الْجَلَالِ	(of) the	خاص	جلال
الْجَلَالِ	Majesty	جلال	
وَالْإِكْرَامِ	and	اور	اور عزت و اکرام کا
وَالْإِكْرَامِ	the	خاص	
وَالْإِكْرَامِ	Honor, Generosity	عزت و اکرام کا	
28	تو (اے جن و انس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟۔		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمْ	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن و انس)

رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن دانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
29		آسمانوں و زمین میں جو بھی ہیں سب (اپنی حاجتیں) اسی سے مانگتے ہیں ہر دن وہ ایک نئی شان بان میں ہے۔	
يَسْأَلُهُ	Asks	(اپنی حاجتیں) مانگتا ہے	اس (رحمن) سے (اپنی حاجتیں) مانگتا ہے
يَسْأَلُهُ	Him	اس (رحمن) سے	
مَنْ	whoever	جو کوئی	جو کوئی
فِي	(is) in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
كُلِّ	Every	ہر ایک	ہر ایک
يَوْمٍ	day	دن	دن
هُوَ	He	وہ (رحمن)	وہ (رحمن)
فِي	(is) in	تج۔ میں (ہے)	تج۔ میں (ہے)
شَأْنٍ	specific, state, splendor, matter	نئی آن بان شان	نئی آن بان شان
30		تو تم دونوں (جن دانس) اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟۔	
فَبِأَيِّ	so	تو	تو ساتھ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	

الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
31	اے دونوں جماعتو! ہم عنقریب تمہارے (حساب کی) طرف متوجہ ہونے والے ہیں۔		
سَنَفْرُغُ	will, soon	عنقریب	عنقریب ہم متوجہ ہوں گے
سَنَفْرُغُ	We will attend	ہم متوجہ ہوں گے	
لَكُمْ	to	(حساب کے) لیے	(حساب کے) لیے تمہارے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَيُّهَا	O you	اے	اے
الثَّقَلَانِ	the	خاص	دو بڑے گروہ (یعنی جن وانس)
الثَّقَلَانِ	two classes, burdens	دو بڑے گروہ (یعنی جن وانس)	
32	تو (اے جن وانس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں

تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
33		اے گروہ جن وانس۔ اگر تم (کائنات سے نہیں صرف) آسمانوں وزمین کی حدود سے باہر نکلنے کی طاقت رکھتے ہو تو نکل بھاگو۔ بغیر (اللہ کی طرف سے) غلبہ و اختیار دیئے تم نکل (کر بھاگ) ہی نہیں سکتے۔	
يَا مَعْشَرَ	O	اے	اے گروہ
يَا مَعْشَرَ	group, assembly	گروہ	
الْجِنِّ	(of) the	خاص	جن
الْجِنِّ	jinn	جن	
وَالْإِنْسِ	and	اور	اور انس
وَالْإِنْسِ	the	خاص	
وَالْإِنْسِ	men!	انس	
إِنِ	If	اگر	اگر
اسْتَطَعْتُمْ	are able	استطاعت رکھتے ہو	تم استطاعت رکھتے ہو
اسْتَطَعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْ	to	کہ	کہ
تَنْفُذُوا	pass beyond	نکل بھاگو	تم نکل بھاگو
تَنْفُذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	of	سے	سے
أَقْطَارِ	regions	قطروں۔ حدود اقطار	قطروں۔ حدود اقطار
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں (کہکشاؤں)
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں (کہکشاؤں)	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	

وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
فَأَنْفُذُوا	then	تو	تو نکل بھاگو تم
فَأَنْفُذُوا	pass	نکل بھاگو	
فَأَنْفُذُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَنْفُذُونَ	(can) pass	نکل کر بھاگ سکو گے	نکل کر بھاگ سکو گے تم
تَنْفُذُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِسُلْطَانٍ	by	ساتھ (صرف اللہ کے دینے پر)	ساتھ (صرف اللہ کے دینے پر) غلبہ و اختیار
بِسُلْطَانٍ	authority	غلبہ و اختیار	
34	تو تم دونوں (جن و انس) اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو بھلاؤ گے؟۔		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو ساتھ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن و انس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن و انس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
35	تمہارے (نکل بھاگنے کی کوشش) پر آگ کے شعلے اور دھواں چھوڑ دیا جائے گا پھر تم اپنا بچاؤ بھی نہ کر سکو گے۔		
يُرْسَلُ	Will be sent	چھوڑا جائے گا (نکل بھاگنے کی کوشش پر)	چھوڑا جائے گا (نکل بھاگنے کی کوشش پر)
عَلَيْكُمَا	against	ادھر	تم دونوں پر



عَلَيْكُمَا	you both	تم دونوں کے	
شَوَاطِئَ	a flame	شعلہ	شعلہ
مِّن	from	میں سے	میں سے
نَّارٍ	fire	آگ	آگ
وَأُحَاسِ	and	اور	اور دھواں
وَأُحَاسِ	smoke	دھواں	
فَلَا	and	پھر	پھر نہ
فَلَا	not	نہ	
تَنْتَصِرَانِ	will (be able to) defend yourselves	بچاؤ کر سکو گے	تم دونوں بچاؤ کر سکو گے
تَنْتَصِرَانِ	you both	تم دونوں	
36	تو (اے جن وانس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو بھلاؤ گے؟		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
37	جب آسمان پھٹ جائے گا اور چڑے کی طرح گلابی ہو جائے گا۔		
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	

انْشَقَّتْ	is split	پھٹ جائے گا	پھٹ جائے گا
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
فَكَانَتْ	and	تو	تو ہو جائے گا
فَكَانَتْ	becomes	ہو جائے گا	
وَرْدَةً	rose-colored	گلابی	گلابی
كَالدِّهَانِ	like	طرح	سرخ چھڑے کی طرح
كَالدِّهَانِ	the	خاص	
كَالدِّهَانِ	murky oil, lubricant, ointment	سرخ چھڑے کی	
38	تو تم دونوں (جن وانس) اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟۔		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو ساتھ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
39	پس اس دن کسی انسان یا جن سے اس کے گناہ کے بارے نہیں پوچھا جائے گا۔		
فَيَوْمَئِذٍ	then	پس	پس اس دن
فَيَوْمَئِذٍ	(on) that Day	اس دن	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُسْأَلُ	will be asked	پوچھا جائے گا	پوچھا جائے گا

عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
ذَنْبِهِ	sin	گناہ	اس کے گناہ
ذَنْبِهِ	his	اس کے	
إِنْسٍ	any man	کسی انسان سے	کسی انسان سے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
جَانٌّ	any jinn	کسی جن سے	کسی جن سے
40	تو (اے جن و انس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	
الآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن و انس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن و انس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
41	مجرم لوگ قیافوں سے پہچان لیے جائیں گے تو پیشانی کے بالوں اور پاؤں سے پکڑ لیے جائیں گے۔		
يُعْرَفُ	Will be known	پہچان لیے جائیں گے	پہچان لیے جائیں گے
الْمُجْرِمُونَ	the	خاص	مجرم لوگ
الْمُجْرِمُونَ	criminals	مجرم لوگ	
بِسِيمَاهُمْ	by	ساتھ	ساتھ علامات چہروں ان کی
بِسِيمَاهُمْ	marks	علامات چہروں	

بِسِيمَا هُمْ	their	ان کی	
فَيُؤْخَذُ	and	پھر	پھر پکڑ لیا جائے گا
فَيُؤْخَذُ	will be seized	پکڑ لیا جائے گا	
بِالنَّوَاصِي	by	ساتھ	ساتھ پیشانی
بِالنَّوَاصِي	the	خاص	
بِالنَّوَاصِي	forelocks	پیشانی	
وَالْأَقْدَامِ	and	اور	اور قدموں سے
وَالْأَقْدَامِ	the	خاص	
وَالْأَقْدَامِ	feet	قدموں سے	
42	تو تم دونوں (جن وانس) اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟۔		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو ساتھ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کر دو گے	انکار کر دو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
43	یہی وہ جہنم ہے جسے مجرم لوگ جھٹلایا کرتے تھے۔		
هَذِهِ	this	یہی (وہ)	یہی (وہ)
جَهَنَّمَ	(is) Hell	جہنم ہے	جہنم ہے
الَّتِي	which	جو کہ	جو کہ

يُكَذِّبُ	deny	جھٹلایا کرتے تھے	جھٹلایا کرتے تھے
بِهَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
الْمُجْرِمُونَ	the	خاص	مجرم لوگ
الْمُجْرِمُونَ	criminals	مجرم لوگ	
44	وہ جہنم اور کھولتے ہوئے سخت گرم پانی کے درمیان چکر لگاتے رہیں گے۔		
يَطُوفُونَ	will go around	چکر لگائیں گے	وہ چکر لگائیں گے
يَطُوفُونَ	they	وہ	
بَيْنَهَا	between	درمیان	اس کے درمیان
بَيْنَهَا	it	اس کے	
وَبَيْنَ	and	اور	اور درمیان
وَبَيْنَ	between	درمیان	
حَمِيمٍ	scalding water	کھولتے ہوئے پانی کے	کھولتے ہوئے پانی کے
أَنْ	heated, boiling	سخت گرم	سخت گرم
45	تو (اے جن وانس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	

46	اور جو کوئی اپنے رب کے سامنے کھڑا ہونے سے ڈر گیا اس کے لیے دو باغ ہیں۔		
وَلِمَنْ	but	اور	اور لیے اس کے جو
وَلِمَنْ	for	لیے	
وَلِمَنْ	(him) who	اس کے جو	
خَافَ	fears	ڈر گیا۔ خوف کھا گیا	ڈر گیا۔ خوف کھا گیا
مَقَامَ	standing	کھڑے ہونے	کھڑے ہونے
رَبِّهِۦ	(before) Lord	رب (سامنے)	رب اس کے (سامنے)
رَبِّهِۦ	his	اس کے	
جَنَّاتٍ	(are) two gardens	دو باغ ہیں	دو باغ ہیں
47	تو تم دونوں (جن وانس) اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو ساتھ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which	کون کون سی؟	
الآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
48	یہ دونوں بہت سی شاخوں والے (گھنے باغ ہیں)۔		
دَوَاتَا	Having	گھنے دو باغ (رکھنے والے دونوں)	گھنے دو باغ (رکھنے والے دونوں)
أَفْنَانٍ	branches	بہت بھری شاخیں	بہت بھری شاخیں
49	تو (اے جن وانس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟		

فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کر دو گے	انکار کر دو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
50		ان (دونوں باغوں) میں دو چشمے جاری ہوں گے۔	
فِيهِمَا	in	میں	ان دونوں (باغوں) میں
فِيهِمَا	both of them	ان دونوں (باغوں)	
عَيْنَانِ	(are) two springs	دو چشمے	دو چشمے
تَجْرِيَانِ	will be flowing	بہہ رہے ہوں گے	وہ دونوں بہہ رہے ہوں گے
تَجْرِيَانِ	they both	وہ دونوں	
51		تو تم دونوں (جن وانس) اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو بھلاؤ گے؟	
فَبِأَيِّ	so	تو	تو ساتھ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کر دو گے	انکار کر دو گے تم دونوں

تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
52	ان (دونوں باغوں) میں سب میوے دو دو قسم کے ہوں گے۔		
فِيهِمَا	in	میں	ان دونوں (باغوں) میں
فِيهِمَا	both of them	ان دونوں (باغوں)	
مِنْ	(are) of	سے	سے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
فَاكِهَةٍ	fruits	میوے و پھل کی	میوے و پھل کی
زَوْجَانِ	(in) pairs	دو قسمیں ہوں گی	دو قسمیں ہوں گی
53	تو (اے جن و انس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟۔		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن و انس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن و انس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
54	وہ ایسے پچھونوں پر تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے جن کے استر موٹے ریشم کے ہوں گے اور دونوں باغوں کے میوے قریب ہی (جھک رہے) ہوں گے۔		
مُتَّكِنِينَ	sit reclining	تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے	تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے
عَلَى	on	ادب	ادب
فُرُشٍ	couches, cushions, carpets	پچھونوں و مسندوں کے	پچھونوں و مسندوں کے
بَطَائِنُهَا	inner linings	اندرونی استر	اندرونی استر اس کے



بَطَانُهَا	its (whose)	اس کے	
مِنْ	(are) of	میں سے (ہوں گے)	میں سے (ہوں گے)
إِسْتَبْرَقٍ	brocade, thick silk	موٹے ریشم	موٹے ریشم
وَجَنَى	and	اور	اور پھل
وَجَنَى	fruit	پھل	
الْجَنَّتَيْنِ	(of) the	خاص	دونوں باغوں کے
الْجَنَّتَيْنِ	both gardens	دونوں باغوں کے	
دَانٍ	(is) near	ہوں گے (قریب ہی)	ہوں گے (قریب ہی)
55	تو تم دونوں (جن و انس) اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟۔		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو ساتھ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن و انس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن و انس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
56	ان میں نیچی نگاہوں والی عورتیں ہوں گی نہ تو کسی انسان نے اور نہ ہی کسی جن نے انہیں اس سے پہلے چھوا ہوگا۔		
فِيهِنَّ	in	میں	ان میں
فِيهِنَّ	them	ان	
قَاصِرَاتٍ	(will be) companions Chaste eyed, one who restrain	ساتھی عورتیں (ہوں گی)	ساتھی عورتیں (ہوں گی)
الطَّرْفِ	(of) the	خاص	نیچی نگاہ رکھنے والی

الطَّرْفِ	modest gaze, glance	نیچی نگاہ رکھنے والی	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَطْمِئِنُّنَّ	has touched	ہاتھ لگایا ہوگا	ہاتھ لگایا ہوگا انہیں
يَطْمِئِنُّنَّ	them	انہیں	
إِنْسٍ	any man	کسی انسان نے	کسی انسان نے
قَبْلَهُمْ	before them	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
جَانٌّ	any jinn	کسی جن نے	کسی جن نے
57	تو (اے جن وانس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کر دو گے	انکار کر دو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
58	گویا کہ وہ یا قوت ہیں اور مرجان ہیں۔		
كَأَنَّهُنَّ	as if	گویا کہ	گویا کہ وہ (عورتیں)
كَأَنَّهُنَّ	they (Female)	وہ (عورتیں حوریں)	

الْيَاقُوتُ	the	خاص	یا قوت وہیرے
الْيَاقُوتُ	rubies	یا قوت وہیرے	
وَالْمَرْجَانُ	and	اور	اور موتی ہیں
وَالْمَرْجَانُ	the	خاص	
وَالْمَرْجَانُ	coral	موتی ہیں	
59	تو تم دونوں (جن وانس) اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟۔		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو ساتھ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
60	نیکی کا بدلہ نیکی کے علاوہ اور کچھ نہیں ہے۔		
هَلْ	Is ?	نہیں؟	نہیں؟
جَزَاءُ	(the) reward	جزاؤ بدلہ	جزاؤ بدلہ
الْإِحْسَانِ	(for) the	خاص	احسان کا
الْإِحْسَانِ	utmost good	احسان کا	
إِلَّا	but	مگر	مگر
الْإِحْسَانِ	the	خاص	احسان ہی
الْإِحْسَانِ	utmost good	احسان ہی	

61	تو (اے جن وانس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
62	اور ان باغوں کے علاوہ دو باغ اور بھی ہوں گے۔		
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
دُونِهِمَا	Besides these	علاوہ	علاوہ ان دونوں کے
دُونِهِمَا	both (two)	ان دونوں کے	
جَنَّاتٍ	(are) two gardens	دو باغ (اور) ہوں گے	دو باغ (اور) ہوں گے
63	تو تم دونوں (جن وانس) اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو ساتھ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	

تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کر دے گے	انکار کر دے گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
64		دونوں ہی خوب گہرے سبز۔	
مُدَّهَامَتَانِ	Dark green	دونوں باغ گہرے سبز ہیں	دونوں باغ گہرے سبز ہیں
65		تو (اے جن وانس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟	
فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کر دے گے	انکار کر دے گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
66		ان دونوں میں بھی دو چشمے جوش مار رہے ہوں گے۔	
فِيهِمَا	in	میں	ان دونوں میں
فِيهِمَا	both of them	ان دونوں	
عَيْنَانِ	(are) two springs	دو چشمے	دو چشمے
نُصَّاخَتَانِ	gushing forth	دونوں جوش مارتے ہوئے	دونوں جوش مارتے ہوئے
67		تو تم دونوں (جن وانس) اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟	
فَبِأَيِّ	so	تو	تو ساتھ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	

الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
68	ان دونوں میں میوے اور کھجوریں اور انار ہوں گے۔		
فِيهِمَا	in	میں	ان دونوں میں
فِيهِمَا	both of them	ان دونوں	
فَاكِهَةٌ	(are) fruits	میوے ہیں	میوے ہیں
وَنَخْلٍ	and	اور	اور کھجوروں کے درخت
وَنَخْلٍ	date-palms	کھجوروں کے درخت	
وَرُمَّانٍ	and	اور	اور انار (ہوں گے)
وَرُمَّانٍ	pomegranates	انار (ہوں گے)	
69	تو (اے جن وانس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	

70	ان میں نیک سیرت (اور) خوبصورت عورتیں ہوں گی۔		
فِيهِنَّ	in	میں	ان میں
فِيهِنَّ	them	ان	
حَيْرَاتٍ	(are) good	نیک سیرت (ہوں گی)	نیک سیرت (ہوں گی)
حَسَنَاتٍ	beautiful ones	خوبصورت (عورتیں حوریں)	اور خوبصورت (عورتیں)
71	تو تم دونوں (جن وانس) اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو ساتھ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which ?	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
72	وہ حوریں خیموں میں محفوظ ہوں گی۔		
حُورٍ	Fair ones	حوریں	حوریں
مَّقْصُورَاتٍ	restrained	محفوظ ہوں گی	محفوظ ہوں گی
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْخِيَامِ	the	خاص	خیموں
الْخِيَامِ	pavilions	خیموں	
73	تو اے جن وانس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟		
فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟

فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وانس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
74		نہ تو کسی انسان نے اور نہ ہی کسی جن نے انہیں اس سے پہلے چھوا ہوگا۔	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَطْمِئِنُّنَّ	has touched	چھوا (ہوگا)	چھوا (ہوگا) انہیں
يَطْمِئِنُّنَّ	them	انہیں	
إِنْسٍ	any man	کسی انسان نے	کسی انسان نے
قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
جَانٌّ	any jinn	کسی جن نے	کسی جن نے
75		تو تم دونوں (جن وانس) اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو بھلاؤ گے؟۔	
فَبِأَيِّ	so	تو	تو ساتھ کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	ساتھ	
فَبِأَيِّ	which	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وانس)



رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وائس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
76		وہ سبز رنگ کے قالینوں اور نہیں مسندوں پر تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے۔	
مُتَّكِنِينَ	sit reclining	وہ تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے	وہ تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے
عَلَى	on	اپی	اپی
رَفْرَفٍ	cushions	قالینوں	قالینوں
خُضْرٍ	green	سبز	سبز
وَعَبَقَرِيٍّ	and	اور (مسندیں)	اور (مسندیں) نہایت نادر
وَعَبَقَرِيٍّ	carpets	نہایت نادر	
حَسَانٍ	beautiful	نہیں ہوں گی	نہیں ہوں گی
77		تو (اے جن وائس) تم دونوں اپنے رب کی کن کن نعمتوں کو جھٹلاؤ گے؟۔	
فَبِأَيِّ	so	تو	تو بارے میں کون کون سی؟
فَبِأَيِّ	with	بارے میں	
فَبِأَيِّ	which	کون کون سی؟	
الْآءِ	(of the) blessing, favors	نعمتوں	نعمتوں
رَبِّكُمَا	(of) Lord	رب کی	رب کی تم دونوں (اے جن وائس)
رَبِّكُمَا	your	تم دونوں (اے جن وائس)	
تُكَذِّبَانِ	will deny	انکار کرو گے	انکار کرو گے تم دونوں
تُكَذِّبَانِ	you both	تم دونوں	
78		بڑا ہی بابرکت ہے تمہارے رب کا نام جو بڑے جاہ و جلال والا اور نہایت عزت و اکرام والا ہے۔	
تَبَارَكَ	Blessed is	بڑا ہی بابرکت ہے	بڑا ہی بابرکت ہے

اسْمُ	(the) name	نام	نام
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
ذِي	Owner	مالک ہے	مالک ہے
الْجَلَالِ	(of) the	خاص	جلا کا
الْجَلَالِ	Majesty	جلال کا	
وَالْإِكْرَامِ	and	اور	اور عزت والا ہے
وَالْإِكْرَامِ	the	خاص	
وَالْإِكْرَامِ	Honor, Generosity	عزت والا ہے	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	جب واقع ہونے والی (قیامت) واقع ہو جائے گی۔		
إِذَا	when	جب	جب
وَقَعَتْ	occurs	واقع ہو جائے گی	واقع ہو جائے گی
الْوَاقِعَةَ	the	خاص	واقع ہونے والی (قیامت)
الْوَاقِعَةَ	Event	واقع ہونے والی (قیامت)	

2	اس کے واقع ہونے میں کچھ بھی جھوٹ نہیں۔		
لَيْسَ	is not	نہیں ہے	نہیں ہے
لَوْفَعْتَهَا	for	لیے	لیے واقع ہونے اس کے
لَوْفَعْتَهَا	occurrence	واقع ہونے	
لَوْفَعْتَهَا	its	اس کے	
كَاذِبَةٌ	a denial	کوئی بھی جھوٹ	کوئی بھی جھوٹ
3	کسی کو پست کسی کو بلند کرے گی۔		
خَافِضَةٌ	Bringing down	کسی کو پست کرنے والی	کسی کو پست کرنے والی
رَافِعَةٌ	raising up	کسی کو بلند کرنے والی	کسی کو بلند کرنے والی
4	جب زمین ہلادی جائے گی سخت بھونچال سے۔		
إِذَا	when	جب	جب
رُجَّتِ	will be shaken	ہلادی جائے گی	ہلادی جائے گی
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین (کہ)
الْأَرْضِ	earth	زمین (کہ)	
رَجًّا	(with) a shaking	سخت ہلایا جانا بھونچال سے	سخت ہلایا جانا بھونچال سے
5	اور پہاڑ ٹوٹ پھوٹ کر ریزہ ریزہ ہو جائیں گے۔		
وَبُسَّتِ	and	اور	اور ٹوٹ پھوٹ کر ریزہ ریزہ ہو جائیں گے
وَبُسَّتِ	will be crumbled	ٹوٹ پھوٹ کر ریزہ ریزہ ہو جائیں گے	
الْجِبَالِ	the	خاص	سارے پہاڑ
الْجِبَالِ	mountains	سارے پہاڑ	
بَسًّا	(with awful) crumbling	خوب ریزہ ریزہ ہو جانا	خوب ریزہ ریزہ ہو جانا
6	پھر گرد و غبار ہو کر بکھرنے لگیں گے۔		

فَكَانَتْ	so	پھر	پھر وہ ہو جائیں گے
فَكَانَتْ	become	وہ ہو جائیں گے	
هَبَاءً	dust particles	دھول کی طرح	دھول کی طرح
مُنْبَثًا	dispersing	بکھری ہوئی	بکھری ہوئی
7		اور تم لوگوں کی تین اقسام ہو جائیں گی۔	
وَكُنْتُمْ	and	اور	اور تم ہو جاؤ گے
وَكُنْتُمْ	becomes	ہو جاؤ گے	
وَكُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَرْوَاجًا	types, kinds	اقسام	اقسام
ثَلَاثَةً	three	تین	تین
8		تو دائیں ہاتھ والے۔ کیا (ہی بڑھیا) ہیں۔ دائیں ہاتھ والے۔	
فَأَصْحَابُ	then	پس	پس صاحب
فَأَصْحَابُ	companions	صاحب	
الْمَيْمَنَةِ	(of) the	ال	الیمین۔ دائیں ہاتھ والے
الْمَيْمَنَةِ	right	بیمین۔ دائیں ہاتھ والے	
مَا	what ?	کیا (ہی مزے میں) ہیں	کیا (ہی مزے میں) ہیں
أَصْحَابُ	(are the) companions	صاحب	صاحب
الْمَيْمَنَةِ	(of) the	ال	الیمین کے
الْمَيْمَنَةِ	right	بیمین کے	
9		اور بائیں ہاتھ والے۔ کیا (ہی گھٹیا) ہیں۔ بائیں ہاتھ والے۔	
وَأَصْحَابُ	and	اور	اور صاحب
وَأَصْحَابُ	companions	صاحب	

الْمَشَامَةِ	(of) the	ال	اشمال۔ بائیں ہاتھ والے
الْمَشَامَةِ	left	شمال۔ بائیں ہاتھ والے	
مَا	What ?	کیا (ہی برے حال میں) ہیں	کیا (ہی برے حال میں) ہیں
أَصْحَابِ	(are the) companions	صاحب	صاحب
الْمَشَامَةِ	(of) the	ال	اشمال۔ بائیں ہاتھ والے
الْمَشَامَةِ	left	شمال۔ بائیں ہاتھ والے	
10			اور سبقت کرنے والے تو (کیا ہی کہنا وہ تو) آگے ہی بڑھنے والے ہیں۔
وَالسَّابِقُونَ	and	اور	اور سبقت کرنے والے (کیا ہی کہنا)
وَالسَّابِقُونَ	the	خاص	
وَالسَّابِقُونَ	precede, foremost	سبقت کرنے والے (کیا ہی کہنا)	
السَّابِقُونَ	(are) the	خاص	آگے کو بڑھنے والے ہیں
السَّابِقُونَ	precede, foremost	آگے کو بڑھنے والے ہیں	
11			یہی لوگ (اللہ کے خاص) مقرب ہیں۔
أُولَئِكَ	Those	یہی لوگ ہیں	یہی لوگ ہیں
الْمُقَرَّبُونَ	(are) the	خاص	مقربون (جو) قریب ہیں جو اللہ کے
الْمُقَرَّبُونَ	nearest ones	مقربون (جو) قریب ہیں جو اللہ کے	
12			نعت کی جنتوں میں ہوں گے۔
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
جَنَّاتٍ	Gardens	جنتوں	جنتوں
النَّعِيمِ	(of) the	خاص	نعتوں والی
النَّعِيمِ	Pleasure	نعتوں والی	
13			وہ بہت سارے تو پرانے لوگوں میں سے ہوں گے۔

ثُمَّ	A company	بہت بڑی جماعت ہوگی	بہت بڑی جماعت ہوگی
مِّنْ	from	سے	سے
الْأُولَئِينَ	the	خاص	پہلے گزرے لوگوں
الْأُولَئِينَ	former people	پہلے گزرے لوگوں	
14		اور تھوڑے سے آئندہ آنے والوں میں سے۔	
وَقَلِيلٍ	and	اور	اور بہت تھوڑے (ہوں گے)
وَقَلِيلٍ	a few	بہت تھوڑے (ہوں گے)	
مِّنْ	from	سے	سے
الْآخِرِينَ	the	خاص	بعد والوں
الْآخِرِينَ	later (people)	بعد والوں	
15		زرد جوہر جڑے ہوئے تختوں پر۔	
عَلَىٰ	on	اپی	اپی
سُرُرٍ	thrones	تختوں	تختوں
مَّوْضُوءَةٍ	decorated	زرد جوہر کے جڑے ہوئے	زرد جوہر کے جڑے ہوئے
16		آنے سامنے تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے۔	
مُتَّكِنِينَ	reclining,	تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے	تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے
عَلَيْهَا	on	اپی	اپی اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
مُتَقَابِلِينَ	facing each other	ایک دوسرے کے آنے سامنے	ایک دوسرے کے آنے سامنے
17		ہمیشہ جو ان (حالت میں) ہی رہنے والے خدمت گزاران کے آس پاس پھریں گے۔	
يَطُوفُ	will circulate	چکر لگائیں گے	چکر لگائیں گے
عَلَيْهِمْ	among	اپی	اپی ان کے

عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَلَدَانٌ	youth, boys	جوان لڑکے	جوان لڑکے
مُخَلَّدُونَ	immortal	ہمیشہ (اسی حالت میں) رہنے والے	ہمیشہ (اسی حالت میں) رہنے والے
18		آبخورے۔ آفتاب اور پاک و صاف شراب (طہورہ) کے پیالے لیے۔	
بِأَكْوَابٍ	with	ساتھ	ساتھ آبخوروں
بِأَكْوَابٍ	vessels	آبخوروں	
وَأَبَارِيقَ	and	اور	اور صراحیوں
وَأَبَارِيقَ	jugs	صراحیوں	
وَكَأْسٍ	and	اور	اور لبریز جام
وَكَأْسٍ	a cup	لبریز جام	
مِّن	from	میں سے (ہوں گے)	میں سے (ہوں گے)
مَّعِينٍ	a flowing stream	جاری چشمہ	جاری چشمہ
19		اس سے نہ تو دردِ دوسر ہوگا اور نہ ہی ان کی عقل میں فتور آئے گا۔	
لَّا	not	نہ (تو)	نہ (تو)
يُصَدَّغُونَ	will get headache	سر درد میں مبتلا ہوں گے	وہ سر درد میں مبتلا ہوں گے
يُصَدَّغُونَ	they	وہ	
عَنْهَا	therefrom	سے	اس سے
عَنْهَا	it	اس	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يُنزِفُونَ	will get intoxicated	مدہوش ہوں گے	وہ مدہوش ہوں گے
يُنزِفُونَ	they	وہ	

20	اور طرح طرح کے میوے و پھل جسے وہ پسند کریں گے۔		
وَفَاكِهَةٍ	and	اور	اور پھل و میوے
وَفَاكِهَةٍ	fruits	پھل و میوے	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
يَخْتَرُونَ	select	پسند کریں گے	وہ پسند کریں گے
يَخْتَرُونَ	they	وہ	
21	اور پرندوں کے گوشت بھی جیسا ان کا جی چاہے گا۔		
وَلَحْمٍ	and	اور	اور گوشت (بھی)
وَلَحْمٍ	flesh	گوشت (بھی)	
طَيْرٍ	(of) fowls	پرندوں کے	پرندوں کے
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
يَشْتَهُونَ	desire	چاہیں گے	وہ چاہیں گے
يَشْتَهُونَ	they	وہ	
22	اور بڑی بڑی آنکھوں والی حوریں بھی۔		
وَحُورٍ	and	اور	اور حوریں
وَحُورٍ	fair ones	حوریں	
عَيْنٍ	(with) large eyes	موٹی آنکھوں والی	موٹی آنکھوں والی
23	چھپا کر رکھے ہوئے موتیوں کی طرح۔		
كَأَمْثَالِ	like	جیسے	جیسے مثل
كَأَمْثَالِ	examples, just as	مثل	



اللُّؤْلُؤُ	the	خاص	موتی
اللُّؤْلُؤُ	pearls	موتی	
الْمَكْنُونِ	the	خاص	غلافوں میں لپٹے ہوئے
الْمَكْنُونِ	well-protected	غلافوں میں لپٹے ہوئے	
24	سب ان کے اعمال کا بدلہ ہے جو وہ کیا کرتے تھے۔		
جَزَاءً	A reward	جزا و بدلہ ہے	جزا و بدلہ ہے
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کیا کرتے	وہ عمل کیا کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
25	وہاں نہ تو کوئی لغو بات سنیں گے اور نہ ہی گناہ کی بات۔		
لَا	not	وہاں پر (نہیں)	وہاں پر (نہیں)
يَسْمَعُونَ	will hear	سنیں گے	وہ سنیں گے
يَسْمَعُونَ	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
لَعْوًا	vain talk	بہودہ گفتگو	بہودہ گفتگو
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَأْتِيهَا	sinful (speech)	کوئی گناہ والی بات	کوئی گناہ والی بات

26	مگر (ہر طرف دعائیہ کلمات) سلام ہی سلام کہنا ہوگا۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
قِيْلًا	a saying	قول (ہوں گے دعائیہ کلمات کے)	قول (ہوں گے دعائیہ کلمات کے)
سَلَامًا	Peace	سلام (ہی)	سلام (ہی)
سَلَامًا	Peace	سلام	سلام
27	اور دائیں ہاتھ والے۔ کیا (ہی مزے میں) ہیں دائیں ہاتھ والے۔		
وَأَصْحَابُ	and	اور	اور صاحب
وَأَصْحَابُ	companions	صاحب	
الْيَمِينِ	(of) the	ال	ایمیں۔ دائیں ہاتھ والے
الْيَمِينِ	right	یمن۔ دائیں ہاتھ والے	
مَا	What ?	کیا (ہی خوب) ہیں	کیا (ہی خوب) ہیں
أَصْحَابُ	(are the) companions	صاحب	صاحب
الْيَمِينِ	(of) the	خاص	ایمیں۔ دائیں ہاتھ والے
الْيَمِينِ	right	ایمیں۔ دائیں ہاتھ والے	
28	بغیر کاٹنوں والی بیڑوں میں ہوں گے۔		
فِي	among	میں۔	میں
سِدْرٍ	lote trees	بیڑوں کے	بیڑوں کے
مَخْضُودٍ	thornless	بے خار	بے خار
29	اور تہہ بہ تہہ کیلے کے پگھوں میں۔		
وَطَلْحٍ	and	اور	اور کیلوں میں
وَطَلْحٍ	banana trees , kind of acacia	کیلوں میں	
مَنْصُودٍ	layered, piled up	تہہ بہ تہہ	تہہ بہ تہہ

30		اور لمبے چوڑے سایوں میں۔
وَوَظِلِّ	and	اور
وَوَظِلِّ	shade	سایوں میں
مَّمْدُودٍ	extended	لمبے چوڑے
31		اور چھلکتے پانی کے جھروں میں۔
وَمَاءٍ	and	اور
وَمَاءٍ	water	پانی کے
مَسْكُوبٍ	poured forth	گرائے جانے والے جھروں میں
32		اور بہت سارے پھلوں میں۔
وَفَاكِهَةٍ	and	اور
وَفَاكِهَةٍ	fruit	میووں و پھلوں میں
كَثِيرَةٍ	abundant	بہت سارے
33		جو نہ تو کبھی ختم ہوں گے اور نہ ہی کوئی روک ٹوک ہوگی۔
لَّا	not	نہ
مَقْطُوعَةٍ	limited	ختم ہوں گے
وَلَا	and	اور
وَلَا	not	نہ ہی
مَمْنُوعَةٍ	forbidden	کوئی روک ٹوک (ہوگی)
34		اور اونچے اونچے فرشوں میں۔
وَفُرْشٍ	and	اور
وَفُرْشٍ	(on) couches	فرشوں مسندوں پر
مَرْفُوعَةٍ	raised	بلند کئے ہوئے

35	البتہ ہم نے ان (حوروں) کو خاص طور پر بنایا ہے۔		
إِنَّا	Indeed	البتہ	البتہ ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَنْشَأْنَاهُنَّ	have produced	بنایا ہے	ہم نے بنایا ہے ان (حوروں) کو
أَنْشَأْنَاهُنَّ	We	ہم نے	
أَنْشَأْنَاهُنَّ	them	ان (حوروں) کو	
إِنْشَاءً	(into) a creation	پیدائش (میں خصوصی)	پیدائش (میں خصوصی)
36	پھر ان کو کٹوریاں بنا دیا۔		
فَجَعَلْنَاهُنَّ	and	پھر	پھر ہم نے انہیں بنا دیا
فَجَعَلْنَاهُنَّ	have made	بنا دیا	
فَجَعَلْنَاهُنَّ	We	ہم نے	
فَجَعَلْنَاهُنَّ	them	انہیں	
أَبْكَارًا	virgins	کٹوریاں	کٹوریاں
37	پیار کرنے والیاں اور ہم عمر۔		
عُرَبًا	devoted	شوہروں سے (پیار کرنے والیاں)	شوہروں سے (پیار کرنے والیاں)
أَتْرَابًا	equals in age	(اور بیویاں) ہم عمر	(اور بیویاں) ہم عمر
38	(سب) دائیں ہاتھ والوں کے لیے۔		
لِأَصْحَابِ	for	لیے (سب)	لیے (سب) اصحاب
لِأَصْحَابِ	companions	اصحاب	
الْيَمِينِ	(of) the	ال	الیمین کے
الْيَمِينِ	right	یمین کے	
39	لوگوں میں سے ہوں گے۔ (یہ) بہت سے پرانے		

ثَلَاثَةٌ	a company, large group	بہت بڑی جماعت ہوگی	بہت بڑی جماعت ہوگی
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْأُولَئِينَ	the	خاص	پہلے گزرے لوگوں
الْأُولَئِينَ	former people	پہلے گزرے لوگوں	
40		اور بہت سے آئندہ آنے والوں میں سے۔	
وَتِلْكَ	and	اور	اور بہت بڑی جماعت ہوگی
وَتِلْكَ	a company, large group	بہت بڑی جماعت ہوگی	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْآخِرِينَ	the	خاص	پچھلوں۔ بعد میں آنے والوں
الْآخِرِينَ	later people	پچھلوں۔ بعد میں آنے والوں	
41		اور بائیں ہاتھ والے۔ کیا (ہی خستہ حال) ہیں بائیں ہاتھ والے۔	
وَأَصْحَابُ	and	اور	اور صاحب
وَأَصْحَابُ	companions	صاحب	
الشِّمَالِ	(of) the	ال	الشمال۔ بائیں ہاتھ والے
الشِّمَالِ	left	شمال۔ بائیں ہاتھ والے	
مَا	What ?	کیا (ہی برے حال میں) ہیں	کیا (ہی برے حال میں) ہیں
أَصْحَابُ	(are the) companions	صاحب	صاحب
الشِّمَالِ	(of) the	خاص	الشمال۔ بائیں ہاتھ والے
الشِّمَالِ	left	الشمال۔ بائیں ہاتھ والے	
42		لُوکی لپٹ اور کھولتے ہوئے پانی میں۔	
فِي	in	تج۔ میں (ہوں گے)	تج۔ میں (ہوں گے)
سَمُومٍ	scorching fire	سخت گرم لُوکی لپٹ	سخت گرم لُوکی لپٹ

وَحْمِيمٍ	and	اور	اور کھولتے ہوئے پانی
وَحْمِيمٍ	scalding water	کھولتے ہوئے پانی	
43			اور کالے سیاہ دھوئیں کے سائے میں۔
وَوَظِلٍّ	and	اور	اور سائے
وَوَظِلٍّ	a shade	سائے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
يَحْمُومٍ	black smoke	سیاہ دھوئیں	سیاہ دھوئیں
44			نہ تو ٹھنڈا نہ ہی خوشنما۔
لَّا	not	نہ (جو ساریہ)	نہ (جو ساریہ)
بَارِدٍ	cool	ٹھنڈا	ٹھنڈا
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
كَرِيمٍ	pleasant	خوش نما	خوش نما
45			بلاشبہ یہ لوگ اس سے پہلے عیش و عشرت میں پڑے ہوتے تھے۔
إِنَّهُمْ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
مُتْرَفِينَ	indulging in affluence	نعمتوں کے مزے اڑانے والے	نعمتوں کے مزے اڑانے والے
46			اور (تفرقہ بازی و شرک جیسے) عظیم و کبیرہ گناہ پر ہی اصرار کیا کرتے تھے۔

وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	were	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
يُصِرُّونَ	persisting	اصرار کرتے	وہ اصرار کرتے
يُصِرُّونَ	they	وہ	
عَلَى	in	اوپر	اوپر
الْحِنثِ	the	خاص	تفرقے بازی و شرک جیسے گناہ)
الْحِنثِ	sin	تفرقے بازی و شرک جیسے گناہ)	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بہت بڑے عظیم و کبیرہ
الْعَظِيمِ	great	بڑے عظیم و کبیرہ	
47	اور کہا کرتے تھے کہ جب ہم مر گئے اور مٹی اور ہڈیاں ہو گئے تو ابلتہ کیا ہم دوبارہ اٹھائے جائیں گے؟۔		
وَكَانُوا	and	اور	اور تھے وہ
وَكَانُوا	used to	تھے	
وَكَانُوا	they	وہ	
يَقُولُونَ	say	کہا کرتے	کہا کرتے وہ
يَقُولُونَ	they	وہ	
أَنذَا	shall?	کیا؟	کیا جب؟
أَنذَا	when	جب	
مِثْنَا	die	مر گئے۔ مر جائیں گے	ہم مر گئے۔ ہم مر جائیں گے
مِثْنَا	we	ہم	
وَكُنَّا	and	اور	اور ہو گئے ہم۔ اور ہو جائیں گے ہم
وَكُنَّا	become	ہو گئے۔ ہو جائیں گے	
وَكُنَّا	we	ہم	

تُرَابًا	dust	مٹی	مٹی
وَعِظَامًا	and	اور	اور ہڈیاں
وَعِظَامًا	bones	ہڈیاں	
أَءِنَّا	will?	کیا؟	کیا بیشک ہم؟
أَءِنَّا	Indeed	بے شک	
أَءِنَّا	we	ہم	
لَمَبْعُوثُونَ	surely	البتہ	البتہ دوبارہ اٹھائے جائیں گے
لَمَبْعُوثُونَ	be resurrected	دوبارہ اٹھائے جائیں گے	
48	اور کیا ہمارے گزرے ہوئے باپ دادا بھی؟۔		
أَوَابَاؤُنَا	Do?	کیا؟	اور کیا ہمارے باپ دادا بھی؟
أَوَابَاؤُنَا	and	اور	
أَوَابَاؤُنَا	fathers	باپ دادا بھی	
أَوَابَاؤُنَا	our	ہمارے	
الْأَوَّلُونَ	the	خاص	پہلے گزرے ہوئے
الْأَوَّلُونَ	former ones, have passed earlier	پہلے گزرے ہوئے	
49	کہہ دو کہ بیشک پرانے اور آئندہ آنے والے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّ	Indeed	یقیناً (ہوں گے)	یقیناً (ہوں گے)
الْأَوَّلِينَ	the	خاص	پہلے گزرے
الْأَوَّلِينَ	former	پہلے گزرے	
وَالْآخِرِينَ	and	اور	اور بعد والے
وَالْآخِرِينَ	the	خاص	



وَالْآخِرِينَ	later people	بعد والے	
50		پر جمع کئے جائیں گے۔ (سب) ایک دن وقت مقرر	
لَمَجْمُوعُونَ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ جمع کئے جائیں گے
لَمَجْمُوعُونَ	will be gathered	جمع کئے جائیں گے	
إِلَى	for	طرف	طرف
مِيقَاتٍ	appointment	مقررہ مدت	مقررہ مدت
يَوْمٍ	(of) a Day	دن	دن
مَعْلُومٍ	well-known	مقررہ معلوم میں	مقررہ معلوم میں
51		پھر البتہ تم بھی اے گمراہو (اور) جھٹلانے والو!۔	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
إِنَّكُمْ	Indeed	البتہ	البتہ تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَيُّهَا	O you	اے	اے
الضَّالُّونَ	the	خاص	گمراہو!
الضَّالُّونَ	strayed	گمراہو!	
الْمُكَذِّبُونَ	the	خاص	جھٹلانے والو!
الْمُكَذِّبُونَ	deniers	جھٹلانے والو!	
52		زقوم (یعنی تھوہر) کے درخت سے کھاؤ گے۔	
لَاكُلُونَ	surely	البتہ	البتہ کھاؤ گے
لَاكُلُونَ	will eat	کھاؤ گے	
مِن	from	میں سے	میں سے
شَجَرٍ	tree	درخت	درخت

مِن	of	سے	سے
زَقُّومٍ	Zaqqum	تھوہر	تھوہر
53	اور اسی سے (اپنے) پیٹ بھرے گی۔		
فَمَا لُولُونَ	then	پھر	پھر بھرے گی
فَمَا لُولُونَ	will fill	بھرے گی	
مِنْهَا	with	میں سے	اس (آگ) میں سے
مِنْهَا	it	اس (آگ)	
الْبُطُونَ	the	خاص	پیٹوں کو
الْبُطُونَ	bellies	پیٹوں کو	
54	پھر اس پر سخت کھولتا ہوا پانی پیوے گی۔		
فَشَارِبُونَ	and	پھر	پھر پیوے گی
فَشَارِبُونَ	drink	پیوے گی	
عَلَيْهِ	over	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
مِن	from	میں سے	میں سے
الْحَمِيمِ	the	خاص	کھولتے ہوئے پانی
الْحَمِيمِ	scalding water	کھولتے ہوئے پانی	
55	پس جس طرح شدید پیا سے اونٹ پیتے ہیں۔		
فَشَارِبُونَ	and	پس	پس پیوے گی
فَشَارِبُونَ	will drink	پیوے گی	
شَرِبَ	(as) drinking	پینے کی طرح (پیا سے)	پینے کی طرح (پیا سے)
الْحَمِيمِ	(of) the	خاص	اونٹوں کے

الْهَيْمِ	thirsty camels	اونٹوں کے	
56		جزاکے دن یہ ان کی مہمانی ہوگی۔	
هَذَا	this	یہ	یہ
تُرَاهُمْ	(is) hospitality	مہمانی ہوگی	مہمانی ہوگی ان کی
تُرَاهُمْ	their	ان کی	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الَّذِينَ	(of) the	خاص	جزاوبدلے کے
الَّذِينَ	Judgment	جزاوبدلے کے	
57		ہم نے ہی تم کو پیدا کیا ہے پھر تم (دوبارہ اٹھنا) کیوں سچ نہیں سمجھتے تھے؟	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
خَلَقْنَاكُمْ	created	پیدا کیا ہے	ہم نے پیدا کیا ہے تمہیں
خَلَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	
خَلَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فَلَوْلَا	so	پھر	پھر کیوں نہیں
فَلَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	
تُصَدِّقُونَ	admit the truth	سچ مانتے دیکھتے	سچ مانتے دیکھتے تم
تُصَدِّقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
58		کیا تم نے کبھی غور کیا ہے کہ جو نطفہ تم (رحم میں) پڑکاتے ہو۔	
أَفَرَأَيْتُمْ	Did?	کیا؟	کیا پھر تم نے دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا؟
أَفَرَأَيْتُمْ	then	پھر	
أَفَرَأَيْتُمْ	see	دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا	

أَفَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے	
مَا	what	جو (رحم میں)	جو (رحم میں)
تُمْنُونَ	emit, semen	پکاتے ہو	تم پکاتے ہو
تُمْنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
59		کیا تم اسے پیدا کرتے ہو یا ہم بنانے والے ہیں۔	
ءَأَنْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا تم؟
ءَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَخْلُقُونَهُ	create	پیدا کرتے ہو	تم پیدا کرتے ہو اسے
تَخْلُقُونَهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَخْلُقُونَهُ	it	اسے	
أَمْ	or	یا	یا
نَحْنُ	We	ہم	ہم
الْخَالِقُونَ	(are) the	خاص	پیدا کرنے والے ہیں
الْخَالِقُونَ	Creators	پیدا کرنے والے ہیں	
60		ہم نے ہی تمہارے درمیان مرجانا مقرر کیا ہے اور ہم اس (بات) سے عاجز نہیں ہیں۔	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
قَدَرْنَا	have decreed	مقرر کر دیا	ہم نے مقرر کر دیا
قَدَرْنَا	We	ہم نے	
بَيْنَكُمْ	among	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
الْمَوْتِ	the	خاص	موت کو

الْمَوْتِ	death	موت کو	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
بِمَسْبُوقِينَ	definitely	ہرگز	ہرگز عاجز و مغلوب
بِمَسْبُوقِينَ	(are) outrun, outstripped	عاجز و مغلوب	
61	کہ تم جیسے اور لوگ تمہاری جگہ لے آئیں اور تم کو ایسے عالم میں پیدا کر دیں جس کو تم نہیں جانتے۔		
عَلَى	upon	ادپے ہے (ہمارے)	ادپے ہے (ہمارے)
أَنَّ	that	کہ	کہ
تُبَدَّلَ	We (will) change completely	ہم بدل کر لے آئیں	ہم بدل کر لے آئیں
أَمْثَالِكُمْ	likenesses, examples, prototypes	(مخلوق) جیسی	(مخلوق) تمہارے جیسی
أَمْثَالِكُمْ	your	تمہارے	
وَنُنشِئُكُمْ	and	اور	اور ہم پیدا کر دیں تمہیں (ایسے عالم)
وَنُنشِئُكُمْ	produce	ہم پیدا کر دیں	
وَنُنشِئُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو ایسے عالم)	
فِي	in	میں	میں
مَا	what	جو	جو
لَا	not	نہیں	نہیں
تَعْلَمُونَ	know	جانتے	تم جانتے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

62	اور البتہ یقیناً تم پہلی پیدائش تو جان ہی چکے ہو پھر تم (سجیدگی سے) غور کرتے ہوئے نصیحت حاصل کیوں نہیں کرتے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
عَلِمْتُمْ	know	خوب جان چکے	تم خوب جان چکے
عَلِمْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
النَّشْأَةَ	the	خاص	پیدائش
النَّشْأَةَ	creation	پیدائش	
الْأُولَى	the	خاص	پہلی دالی
الْأُولَى	first	پہلی دالی	
فَلَوْلَا	so	پھر	پھر کیوں نہیں
فَلَوْلَا	why not	کیوں نہیں	
تَذَكَّرُونَ	remember	سجیدگی سے) غور کرتے ہوئے نصیحت حاصل کرتے	سجیدگی سے) غور کرتے ہوئے نصیحت حاصل کرتے تم)
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
63	کیا تم نے کبھی غور کیا کہ جو بھی تم (جو) بولتے ہو۔		
أَفَرَأَيْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا پھر تم نے دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا؟
أَفَرَأَيْتُمْ	then	پھر	
أَفَرَأَيْتُمْ	see	دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا	
أَفَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے	
مَا	what	جو (جو)	جو (جو)
تَحْزُنُونَ	sow	بولتے ہو	بولتے ہو تم

تَحْرُثُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
64		کیا تم اسے اگاتے ہو یا ہم اگانے والے ہیں؟	
ءَأَنْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا تم؟
ءَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَزْرَعُونَهُ	cause to grow	اگاتے ہو	تم اسے اگاتے ہو
تَزْرَعُونَهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَزْرَعُونَهُ	it	اسے	
أَمْ	or	یا	یا
نَحْنُ	We	ہم (ہیں)	ہم (ہیں)
الزَّارِعُونَ	(are) the	خاص	اگانے والے
الزَّارِعُونَ	Ones Who grow	اگانے والے	
65		ہم اگر چاہیں تو اسے چوراچورا کر دیں اور تم باتیں ہی بناتے رہ جاؤ۔	
لَوْ	If	اگر	اگر
نَشَاءُ	We willed	ہم چاہیں	ہم چاہیں
لَجَعَلْنَاهُ	surely	یقیناً	یقیناً ہم کر دیں ہم اسے
لَجَعَلْنَاهُ	(would) make	کر دیں	
لَجَعَلْنَاهُ	We	ہم	
لَجَعَلْنَاهُ	it	اسے	
حُطَّامًا	debris, tiny bits, fragments	چوراچورا	چوراچورا
فَظَلْتُمْ	then	پھر	پھر رہ جاؤ تم
فَظَلْتُمْ	would remain	رہ جاؤ	

فَطَّلْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَفَكَّهُوْنَ	wondering	پشیمانی میں باتیں بنااتے	پشیمانی میں باتیں بنااتے تم
تَفَكَّهُوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
66		کہ البتہ ہم پر تادان پڑ گیا۔	
إِنَّا	Indeed	کہ بے شک	کہ بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
لَمُعْرَمُونَ	surely	البتہ	البتہ تادان ڈال دیئے گئے ہیں
لَمُعْرَمُونَ	are laden with debt, penalty, loss	تادان ڈال دیئے گئے ہیں	
67		بلکہ ہم تو محروم ہو گئے ہیں۔	
بَلْ	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
نَحْنُ	We	ہم (تو)	ہم (تو)
مَحْرُومُونَ	(are) deprived	محروم ہو گئے	محروم ہو گئے
68		کیا تم نے کبھی غور کیا کہ جو پانی تم پیتے ہو۔	
أَفَرَأَيْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا پھر تم نے دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا؟
أَفَرَأَيْتُمْ	then	پھر	
أَفَرَأَيْتُمْ	see	دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا	
أَفَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے	
الْمَاءِ	the	خاص	پانی
الْمَاءِ	water	پانی	
الَّذِي	which	جو	جو
تَشْرَبُونَ	drink	پیتے ہو	تم پیتے ہو



تَشْرِبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
69		کیا تم نے اسے بادل سے اتارا یا ہم (اسے) نازل کرنے والے ہیں؟	
ءَأَنْتُمْ	Is it?	کیا؟	کیا تم؟
ءَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْزَلْتُمُوهُ	(who) send down	نازل کیا ہے	نازل کیا ہے تم نے اس کو
أَنْزَلْتُمُوهُ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
أَنْزَلْتُمُوهُ	it	اس کو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُزْنِ	the	خاص	بادلوں
الْمُزْنِ	rain clouds	بادلوں	
أَمْ	or	یا	یا
نَحْنُ	We	ہم (ہیں)	ہم (ہیں)
الْمُنزِلُونَ	(are) the	خاص	نازل کرنے والے
الْمُنزِلُونَ	Ones to send	نازل کرنے والے	
70		ہم اگر چاہیں تو ہم اسے کھاری بنا دیں پھر تم شکر ادا کیوں نہیں کرتے؟	
لَوْ	If	اگر	اگر
نَشَاءُ	We willed	ہم چاہیں	ہم چاہیں
جَعَلْنَاهُ	(could) make	بنا دیں	ہم بنا دیں اسے
جَعَلْنَاهُ	We	ہم	
جَعَلْنَاهُ	it	اسے	
أَجَاًا	salty	بد مزہ۔ کڑوا۔ کھاری	بد مزہ۔ کڑوا۔ کھاری

فَلَوْلَا	then	پھر	پھر کیوں نہیں
فَلَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	
تَشْكُرُونَ	(are) grateful	شکرا کرتے	شکرا کرتے تم
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
71	کیا تم نے کبھی غور کیا کہ جو آگ تم درخت سے سلگاتے ہو۔		
أَفَرَأَيْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا پھر تم نے دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا؟
أَفَرَأَيْتُمْ	then	پھر	
أَفَرَأَيْتُمْ	see	دیکھا۔ سوچا۔ غور کیا	
أَفَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے	
النَّارِ	the	خاص	آگ
النَّارِ	Fire	آگ	
الَّتِي	which	جو	جو
تُورُونَ	ignite	سلگاتے ہو	سلگاتے ہو تم
تُورُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
72	کیا تم نے اس درخت کو پیدا کیا یا ہم پیدا کرنے والے ہیں؟۔		
ءَأَنْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا تم؟
ءَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْشَأْتُمْ	(who) produced	پیدا کیا ہے	پیدا کیا ہے تم نے
أَنْشَأْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
شَجَرَتِهَا	tree	درخت کو	اس درخت کو
شَجَرَتِهَا	its	اس	

أَمْ	or	یا	یا
نَحْنُ	We	ہم (ہیں)	ہم (ہیں)
الْمُنشِئُونَ	(are) the	خاص	پیدا کرنے والے
الْمُنشِئُونَ	Producers	پیدا کرنے والے	
73	ہم نے ہی اسے (آتشِ جہنم کی) یاد دلانے اور مسافروں کے لیے فائدے مند بنایا ہے۔		
نَحْنُ	We	ہم	ہم
جَعَلْنَاهَا	have made	بنایا	ہم نے بنایا اس کو (آتشِ جہنم کی)
جَعَلْنَاهَا	We	ہم نے	
جَعَلْنَاهَا	it	اس کو (آتشِ جہنم کی)	
تَذَكِرَةً	a reminder	ایک نصیحت و یاد دہانی	ایک نصیحت و یاد دہانی
وَمَتَاعًا	and	اور	اور فائدے کی چیز
وَمَتَاعًا	a provision	فائدے کی چیز	
لِّلْمُقْوِينَ	for	لے	مسافروں کے لے
لِّلْمُقْوِينَ	the	خاص	
لِّلْمُقْوِينَ	wayfarers in desert, those who travel, are in need, dwell in the wildness	مسافروں کے	
74	پس تم اپنے عظمت والے رب کے نام کی تسبیح (یعنی شانِ ربِّ العزیز کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے رہو۔		
فَسَبِّحْ	so	پس	پس تسبیح بیان کر
فَسَبِّحْ	glorify	تسبیح بیان کر	
بِاسْمِ	with	ساتھ	ساتھ نام
بِاسْمِ	(the) name	نام	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب	تیرے رب

رَبِّكَ	your	تیرے	
الْعَظِيمِ	the	خاص	نہایت عظمت والے کے
الْعَظِيمِ	Most Great	نہایت عظمت والے کے	
75		پس نہیں (بلکہ) !۔ میں قسم کھاتا ہوں تاروں کے ڈوبنے کے مقامات کی۔	
فَلَا	so	پس	پس نہیں (بلکہ)
فَلَا	not	نہیں (بلکہ)	
أُقْسِمُ	I swear	میں قسم کھاتا ہوں	میں قسم کھاتا ہوں
بِمَوَاقِعِ	by	ساتھ	ساتھ ڈوبنے و گرنے کی
بِمَوَاقِعِ	setting	ڈوبنے و گرنے کی	
النُّجُومِ	(of) the	خاص	ستاروں کے
النُّجُومِ	stars	ستاروں کے	
76		اور البتہ اگر تم سمجھو تو یقیناً یہ بہت بڑی قسم ہے۔	
وَإِنَّهُ	and	اور	اور بلاشبہ یہ
وَإِنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	
وَإِنَّهُ	it	یہ	
لَقَسْمٍ	surely	البتہ	البتہ قسم ہے
لَقَسْمٍ	(is) an oath	قسم ہے	
لَوْ	If	اگر	اگر
تَعْلَمُونَ	know	جانو	تم جانو
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَظِيمٍ	great	بہت بڑی	بہت بڑی
77		کہ یقینی طور پر یہ قرآن بڑے ہی رتبے و شان والا ہے۔	

إِنَّهٗ و	Indeed	یقینی طور پر (کہ)	یہ یقینی طور پر (کہ)
إِنَّهٗ و	it	یہ	
لَقُرْآنٌ	surely	البتہ	البتہ قرآن ہے
لَقُرْآنٌ	(is) a Quran	قرآن ہے	
كَرِيمٌ	noble	نہایت معزز و بڑے رتبے والا	نہایت معزز و بڑے رتبے والا
78		(جو) ایک محفوظ پوشیدہ کتاب میں لکھا ہوا ہے۔	
فِي	in	لکھا ہے (تج۔ میں)	لکھا ہے (تج۔ میں)
كِتَابٍ	a Book	کتاب	کتاب
مَكْنُونٍ	well-guarded	محفوظ کے	محفوظ کے
79		اس کو پاک صاف ہی ہاتھ لگاتے ہیں	
لَّا	None	نہیں	نہیں
يَمَسُّهٗ و	touch	چھوتے	چھوتے اسے
يَمَسُّهٗ و	it	اسے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْمُطَهَّرُونَ	the	خاص	مطہر و پاک صاف
الْمُطَهَّرُونَ	purified	مطہر و پاک صاف	
80		سارے جہانوں کے رب کی طرف سے اُنہارا گیا ہے۔	
تَنْزِيلًا	a revelation	نازل کردہ ہے	نازل کردہ ہے
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّ	Lord	رب	رب
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	

81	کیا پھر تم اس کلام پاک سے بے پروائی برتتے ہو؟۔		
أَفَبِهَذَا	Do?	کیا؟	کیا پھر ساتھ اس؟
أَفَبِهَذَا	then	پھر	
أَفَبِهَذَا	with	ساتھ	
أَفَبِهَذَا	this	اس	
الْحَدِيثِ	the	خاص	کلام پاک (قرآن)
الْحَدِيثِ	statement	کلام پاک (قرآن)	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	تم
مُذْهَبُونَ	(are) indifferent, one who treat lightly, with contempt	بے پروائی و بے اہمیتاائی برتتے ہو	بے پروائی و بے اہمیتاائی برتتے ہو
82	اور اپنا حصہ تم یہ قرار دیتے ہو کہ بلاشبہ (اس کو) جھٹلاتے پھرتے ہو۔		
وَتَجْعَلُونَ	and	اور	اور قرار دیتے ہو تم
وَتَجْعَلُونَ	make	قرار دیتے ہو	
وَتَجْعَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
رِزْقَكُمْ	provision	وظیفہ	تمہارا وظیفہ
رِزْقَكُمْ	your	تم کا (تم سب کا)	
أَنْتُمْ	that	کہ	کہ تم
أَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُكَذِّبُونَ	deny	جھٹلاتے و انکار کرتے ہو	جھٹلاتے و انکار کرتے ہو تم
تُكَذِّبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
83	پھر کیوں نہیں (روح کو روک لیتے) جب کہ وہ حلق کے زخروے تک پہنچ جاتی ہے۔		

فَلَوْلَا	then	پھر	پھر کیوں نہیں (تم روک لیتے روح کو)
فَلَوْلَا	why not	کیوں نہیں (تم روک لیتے روح کو)	
إِذَا	when	جب	جب
بَلَّغَتْ	it reaches	پہنچ جاتی ہے	پہنچ جاتی ہے
الْحُلُقُومِ	the	خاص	حلق کو
الْحُلُقُومِ	throat	حلق کو	
84			اور تم اس وقت کی (حالت کو) دیکھ رہے ہوتے ہو۔
وَأَنْتُمْ	and	اور	اور تم
وَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
حِينَئِذٍ	(at) that time	اس وقت (کی حالت)	اس وقت (کی حالت)
تَنْظُرُونَ	look on	دیکھ رہے ہوتے ہو	دیکھ رہے ہوتے ہو
تَنْظُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
85			اور ہم اس وقت تم سے زیادہ مرنے والے کے قریب ہوتے ہیں لیکن تم کو نظر نہیں آتے۔
وَنَحْنُ	and	اور	اور ہم
وَنَحْنُ	We	ہم	
أَقْرَبُ	(are) nearer	زیادہ قریب ہوتے ہیں	زیادہ قریب ہوتے ہیں
إِلَيْهِ	to	طرف	طرف اس کے
إِلَيْهِ	him	اس کے	
مِنْكُمْ	than	بنسبت	بنسبت تمہارے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن

وَلٰكِن	but	لیکن	
لَا	not	نہیں	نہیں
تُبْصِرُونَ	see	دیکھ سکتے	دیکھ سکتے تم
تُبْصِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
86		پھر اگر تم کسی کے تابع نہیں ہو۔	
فَلَوْلَا	then	پھر	پھر کیوں نہیں (کچھ کر سکتے)
فَلَوْلَا	why not	کیوں نہیں (کچھ کر سکتے)	
اِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
غَيْرَ	not	غیر	غیر
مَدِينِينَ	to be recompensed, one under obligation	معلوم	معلوم
87		تو اس (روح) کو واپس کیوں نہیں پھیر لیتے اگر تم سچے ہو؟۔	
تَرْجِعُونَهَا	bring back,	واپس پھیر لیتے	واپس پھیر لیتے تم اسے
تَرْجِعُونَهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تَرْجِعُونَهَا	it	اسے	
اِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے



88	پس اگر وہ (اللہ کے) مقربین میں سے ہے۔		
فَأَمَّا	so	پس	پھر لیکن
فَأَمَّا	then	لیکن	
إِنْ	If	اگر	اگر
كَانَ	he was	ہوا وہ (مرنے والا)	ہوا وہ (مرنے والا)
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُقَرَّبِينَ	the	خاص	مقربین
الْمُقَرَّبِينَ	those brought near	مقربین	
89	تو (اس کے لیے) راحت و آرام اور خوشبودار پھول اور نعمت کی جنت ہے۔		
فَرَوْحٌ	then	تو (اس کے لیے)	تو (اس کے لیے) راحت و آرام
فَرَوْحٌ	rest	راحت و آرام	
وَرِيحَانٌ	and	اور	اور خوشبو
وَرِيحَانٌ	bounty	خوشبو	
وَجَنَّةٌ	and	اور	اور جنت و بہشت
وَجَنَّةٌ	a Garden	جنت و بہشت	
نَعِيمٍ	(of) Pleasure	نعمت والی	نعمت والی
90	اور اگر وہ اصحاب الیمین (یعنی دائیں ہاتھ والوں) میں سے ہو۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
إِنْ	If	اگر	اگر
كَانَ	he was	ہوا وہ (مرنے والا)	ہوا وہ (مرنے والا)
مِنْ	from	میں سے	میں سے

أَصْحَابِ	companions	اصحاب	اصحاب
الْيَمِينِ	(of) the	ال	الیمین۔ دائیں ہاتھ والے
الْيَمِينِ	right	یمن۔ دائیں ہاتھ والے	
91	پس (کہا جائے گا کہ) تمہارے لیے سلام (یعنی سلامتی) ہے تم اصحاب الیمین (یعنی دائیں ہاتھ والوں) میں سے ہو۔		
فَسَلَامٌ	then	تو (کہا جائے گا کہ)	تو (کہا جائے گا کہ) سلامتی ہے
فَسَلَامٌ	peace	سلامتی ہے	
لَكَ	for	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
أَصْحَابِ	companions	اصحاب	اصحاب
الْيَمِينِ	(of) the	ال	الیمین۔ دائیں ہاتھ والوں
الْيَمِينِ	right	یمن۔ دائیں ہاتھ والوں	
92	اور اگر وہ جھٹلانے والے گمراہوں میں سے ہو۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
إِنْ	if	اگر	اگر
كَانَ	he was	ہوا وہ (مرنے والا)	ہوا وہ (مرنے والا)
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْمُكَذِّبِينَ	the	خاص	جھٹلانے والوں
الْمُكَذِّبِينَ	deniers	جھٹلانے والوں	
الضَّالِّينَ	the	خاص	گمراہوں
الضَّالِّينَ	astray	گمراہوں	

93	تو (اس کے لیے) کھولتے ہوئے پانی کی مہمانی ہے۔		
فَنزُلْ	then	تو	تو اس کی مہمان نوازی ہوگی
فَنزُلْ	hospitality	اس کی مہمان نوازی (ہوگی)	
مِنْ	from	سے	سے
حَمِيمٍ	scalding water	کھولتے ہوئے پانی	کھولتے ہوئے پانی
94	اور (اس کو) دوزخ میں داخل کیا جاتا ہے۔		
وَتَصْلِيَةٌ	and	اور	اور دھکیلا جاتا۔ اور داخل کرنا۔ اور جلنا
وَتَصْلِيَةٌ	burning	دھکیلا جانا۔ داخل کرنا۔ جلنا	
جَحِيمٍ	(in) Hellfire	جہنم میں	جہنم میں
95	بات ہے۔ (جو کچھ کہا گیا) یہ بلاشبہ حق الیقین (یعنی حقیقی اور یقینی		
إِنَّ	Indeed	جو کچھ کہا گیا) بلاشبہ	جو کچھ کہا گیا) بلاشبہ
هَذَا	this	یہ	یہ
لَهُوَ	surely	البتہ	البتہ یہ ہے
لَهُوَ	it	یہ ہے	
حَقٌّ	(is the) truth	حق سچ	حق سچ
الْيَقِينِ	the	خاص	یقینی
الْيَقِينِ	certain	یقینی	
96	پس تم اپنے عظمتوں والے رب کے نام کی تسبیح (یعنی شانِ ربِّ الکریم کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے رہو۔		
فَسَبِّحْ	so	پس	پس تسبیح بیان کر
فَسَبِّحْ	glorify	تسبیح بیان کر	
بِاسْمِ	with	ساتھ	ساتھ نام
بِاسْمِ	(the) name	نام	

رَبِّكَ	(of) Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑی عظمت والے
الْعَظِيمِ	Most Great	بڑی عظمت والے	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	جو مخلوق بھی آسمانوں و زمین میں ہے سب اللہ ہی کی تسبیح (یعنی شانِ ربِّ العظیم کے اوصاف و کلمات) بیان کرتی ہے۔ اور وہ بڑا غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
سَبَّحَ	Glorifies	تسبیح بیان کرتی ہے	تسبیح بیان کرتی ہے
لِلَّهِ	to	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
مَا	whatever	جو بھی	جو بھی
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	

وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی (ہے)
وَهُوَ	He	وہی (ہے)	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	کمال حکمت والا
الْحَكِيمُ	All-Wise	کمال حکمت والا	
2	آسمانوں و زمین کی بادشاہت اسی کے لیے ہے۔ وہی زندگی دیتا اور مارتا ہے۔ اور وہ ہر چیز پر بخوبی قادر ہے۔		
لَهُ	for	لیے	لیے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
مُلْكُ	(is the) dominion	بادشاہت ہے	بادشاہت ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
يُحْيِي	He gives life	زندگی دیتا ہے	زندگی دیتا ہے
وَيُمِيتُ	and	اور	اور موت دیتا ہے
وَيُمِيتُ	causes death	موت دیتا ہے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی (ہے)
وَهُوَ	He	وہی (ہے)	
عَلَى	(is) over	اوپر	اوپر
كُلِّ	all	ہر ایک	ہر ایک

شَيْءٍ	things	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا	کامل قدرت رکھنے والا
3		وہی اول۔ اور وہی آخر۔ اور وہی ظاہر۔ اور وہی باطن۔ اور وہ ہر چیز کو اچھی طرح جاننے والا ہے۔	
هُوَ	He	وہی (ہے)	وہی (ہے)
الْأَوَّلُ	(is) the	خاص	اول
الْأَوَّلُ	first	اول	
وَالْآخِرُ	and	اور	اور آخر
وَالْآخِرُ	the	خاص	
وَالْآخِرُ	last	آخر	
وَالظَّاهِرُ	and	اور	اور ظاہر
وَالظَّاهِرُ	the	خاص	
وَالظَّاهِرُ	apparent	ظاہر	
وَالْبَاطِنُ	and	اور	اور باطن
وَالْبَاطِنُ	the	خاص	
وَالْبَاطِنُ	unapparent	باطن	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی (ہے)
وَهُوَ	He	وہی (ہے)	
بِكُلِّ	(is) of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٌ	All-Knower	خوب جاننے والا باخبر	خوب جاننے والا باخبر

4	وہی تو ہے جس نے آسمانوں و زمین کو چھ دن میں پیدا کیا پھر عرش پر مستوی ہوا۔ جو کچھ بھی زمین میں داخل ہوتا اور جو اس سے نکلتا ہے اور جو آسمان سے اُترتا اور جو اس کی طرف چڑھتا ہے سب اسے معلوم ہے۔ اور تم جہاں کہیں بھی ہو وہ تمہارے ساتھ ہوتا ہے۔ اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اسے گہری نگاہ سے دیکھ رہا ہوتا ہے۔		
هُوَ	He	وہی (ہے)	وہی (ہے)
الَّذِي	(is) One Who	جس نے	جس نے
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
سِتَّةَ	six	چھ	چھ
أَيَّامٍ	periods	دنوں	دنوں
ثُمَّ	then	پھر	پھر
اسْتَوَى	He rose	وہ مستوی ہوا	وہ مستوی ہوا
عَلَى	over	اوپر	اوپر
الْعَرْشِ	the	خاص	عرش کے
الْعَرْشِ	throne	عرش کے	
يَعْلَمُ	He knows	جانتا ہے	جانتا ہے
مَا	what	جو	جو
يَلْجُ	penetrates	گھستا و داخل ہوتا ہے	گھستا و داخل ہوتا ہے
فِي	in(to)	تج۔ میں	تج۔ میں

الأرضِ	the	خاص	زمین
الأرضِ	earth	زمین	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
يَخْرُجُ	comes forth	نکلتا ہے	نکلتا ہے
مِنْهَا	from	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
يَنْزِلُ	descends	نازل ہوتا و اترتا ہے	نازل ہوتا و اترتا ہے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
يَعْرُجُ	ascends	چڑھتا و اداپر جاتا ہے	چڑھتا و اداپر جاتا ہے
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی
وَهُوَ	He	وہی	
مَعَكُمْ	(is) with	ساتھ ہے	تمہارے ساتھ ہے
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	



أَيْنَ	where?	جہاں	جہاں
مَا	ever	کہیں بھی	کہیں بھی
كُنْتُمْ	are	ہوتے ہو	ہوتے ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہو	عمل کرتے ہو تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بَصِيرٌ	(is) All-seer	بصیرت سے دیکھنے والا ہے	بصیرت سے دیکھنے والا ہے
5	آسمانوں و زمین کی بادشاہت اسی کی ہے اور سب معاملات اسی کی طرف لوٹائے جاتے ہیں۔		
لَهُ	for	لیے	لیے اسی کے
لَهُ	Him	اسی کے	
مُلْكٌ	(is the) dominion	بادشاہت	بادشاہت
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَالْيَ	and	اور	اور طرف
وَالْيَ	to	طرف	

اللّٰه	Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
تُرْجَعُ	will be returned	لوٹائے جاتے ہیں	لوٹائے جاتے ہیں
الْأُمُورِ	(all) the	خاص	سارے معاملات
الْأُمُورِ	matters, affairs	سارے معاملات	
6	وہی رات کو دن میں داخل کرتا اور دن کو رات میں داخل کرتا ہے۔ اور وہ تو دنوں کے رازوں تک سے خوب واقف ہے۔		
يُوَلِّجُ	He merges	وہ داخل کرتا ہے	وہ داخل کرتا ہے
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کو
اللَّيْلِ	night	رات کو	
فِي	into	تج۔ میں	تج۔ میں
النَّهَارِ	the	خاص	دن کے
النَّهَارِ	day	دن کے	
وَيُوَلِّجُ	and	اور	اور وہ داخل کرتا ہے
وَيُوَلِّجُ	He merges	وہ داخل کرتا ہے	
النَّهَارِ	the	خاص	دن کو
النَّهَارِ	day	دن کو	
فِي	into	تج۔ میں	تج۔ میں
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کے
اللَّيْلِ	night	رات کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی
وَهُوَ	He	وہی	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
بِذَاتِ	with, of	ساتھ	ساتھ رازوں کے جو (ہیں)
بِذَاتِ	possessor, what is in	رازوں کے جو (ہیں)	

الصُّدُورِ	the	خاص	سینوں میں
الصُّدُورِ	breasts	سینوں میں	
7	اللہ پر اور اس کے رسول پر ایمان لاؤ اور جس (مال و دولت) میں اس نے تم کو پہلوں کا جانشین بنایا ہے اس میں سے خرچ کرو۔ پس جو لوگ تم میں سے ایمان لائے اور خرچ کرتے رہے ان کے لیے بڑا اجر ہے۔		
أٰمِنُوْا	believe	ایمان لاؤ	ایمان لاؤ تم
أٰمِنُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاَللّٰهِ	in	ساتھ	ساتھ اللہ
بِاَللّٰهِ	Allah	اللہ	
وَرَسُوْلِهٖ ؕ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُوْلِهٖ ؕ	Messenger	رسول	
وَرَسُوْلِهٖ ؕ	His	اس کے	
وَأَنْفِقُوْا	and	اور	اور خرچ کرو تم
وَأَنْفِقُوْا	spend	خرچ کرو	
وَأَنْفِقُوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
جَعَلَكُمْ	He has made	بنایا ہے اس نے	بنایا ہے اس نے تمہیں
جَعَلَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مُسْتَخْلَفِيْنَ	trustees , successors	جانشین	جانشین
فِيْهِ	therein	میں	اس میں
فِيْهِ	it	اس	

فَالَّذِينَ	and	پس	پس وہ لوگ جو
فَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
أَمْنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَنْفَقُوا	and	اور	اور خرچ کرتے ہیں وہ
وَأَنْفَقُوا	spend	خرچ کرتے ہیں	
وَأَنْفَقُوا	they	وہ	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَجْرٍ	a reward	اجر و انعام ہے	اجر و انعام ہے
كَبِيرٍ	great	بہت بڑا زر دست	بہت بڑا زر دست
8	تمہیں کیا ہوا ہے کہ تم اللہ پر ایمان نہیں لاتے حالانکہ (اس کا) رسول تمہیں بلا رہا ہے کہ اپنے رب پر ایمان لاؤ اور اگر تم یقین کرنے والے ہو تو وہ (اللہ جل شانہ) تم سے (اس پر) عہد دیکھنا بھی لے چکا ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور کیا ہے؟
وَمَا	What ?	کیا ہے؟	
لَكُمْ	(is) for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
لَا	(that) not	نہیں	نہیں
تُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	ایمان لاتے تم

تُؤْمِنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالرَّسُولِ	while	جبکہ	جبکہ رسول
وَالرَّسُولِ	the	خاص	
وَالرَّسُولِ	Messenger	رسول	
يَدْعُوكُمْ	calls	دعوت دے رہا ہے	دعوت دے رہا ہے تمہیں
يَدْعُوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
لِتُؤْمِنُوا	that	تاکہ	تاکہ تم ایمان لاؤ
لِتُؤْمِنُوا	believe	ایمان لاؤ	
لِتُؤْمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِرَبِّكُمْ	in	ساتھ	ساتھ تمہارے رب
بِرَبِّكُمْ	Lord	رب	
بِرَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
أَخَذَ	He has taken	وہ لے چکا ہے	وہ لے چکا ہے
مِيثَاقَكُمْ	covenant	عہد واثق	عہد واثق تم سے
مِيثَاقَكُمْ	your	تم سے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم

كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والے مومنوں میں	ایمان والے مومنوں میں
9		وہی تو ہے جو اپنے بندے پر وضاحت بھری آیات نازل کرتا ہے تاکہ تم سب کو ظلمت کے اندھیروں سے نکال کر نور ہدایت میں لائے۔ اور بیشک اللہ تم پر نہایت شفیق بڑا ہی مہربان ہے۔	
هُوَ	He	وہ (اللہ)	وہ (اللہ)
الَّذِي	(is) One Who	وہ جو	وہ جو
يُنزِّلُ	sends down	اتارتا و نازل کرتا ہے	اتارتا و نازل کرتا ہے
عَلَى	upon	اپر	اپر
عَبْدِهِ	slave	بندے کے	اس کے بندے کے
عَبْدِهِ	His	اس کے	
آيَاتٍ	Verses	آیات و نشانیاں	آیات و نشانیاں
بَيِّنَاتٍ	clear	کھلی وضاحت بھری	کھلی وضاحت بھری
لِيُخْرِجَكُمْ	that	تاکہ	تاکہ وہ نکالیں تمہیں
لِيُخْرِجَكُمْ	He may bring out	وہ نکالیں	
لِيُخْرِجَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	سے	سے
الظُّلُمَاتِ	the	خاص	اندھیروں
الظُّلُمَاتِ	darkness(es)	اندھیروں	
إِلَى	into	طرف	طرف
النُّورِ	the	خاص	روشنی و نور ہدایت کے
النُّورِ	light	روشنی و نور ہدایت کے	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً

وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِحُكْمِ	to	ساتھ	تمہارے ساتھ
بِحُكْمِ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَرُؤُوفٌ	certainly	البتہ	البتہ بہت شفیق و مہربان
لَرُؤُوفٌ	(is the) Most Kind	بہت شفیق و مہربان	
رَّحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
10	اور تمہیں کیا ہو گیا ہے کہ تم اللہ کی راہ میں خرچ نہیں کرتے حالانکہ آسمانوں اور زمین کی وراثت اللہ ہی کے لیے ہے۔ تم میں سے وہ جنہوں نے فتح (مکہ) سے پہلے خرچ کیا اور لڑائی لڑی اور وہ جنہوں نے اس کے بعد خرچ کیا اور جنگ کی بالکل برابر نہیں ہو سکتے۔ (بلکہ پہلوں کا) درجہ کہیں بڑھ کر ہے اگرچہ اللہ نے سب سے بھلائی کا وعدہ کیا ہے۔ اور جو کچھ بھی تم کرتے ہو اللہ اس سے خوب باخبر ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور کیا ہے؟
وَمَا	What ?	کیا ہے؟	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہیں
أَلَّا	not	نہیں	
تُنْفِقُوا	spend	خرچ کرتے	خرچ کرتے تم
تُنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah?	اللہ کے	اللہ کے

وَلِلّٰهِ	while	اور	اور اللہ کے لیے ہے
وَلِلّٰهِ	for	لے ہے	
وَلِلّٰهِ	Allah	اللہ کے	
مِيرَاثٌ	(is the) heritage	ملکیت و میراث	ملکیت و میراث
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْتَوِي	are equal	برابر ہو سکتا	برابر ہو سکتا
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَنْ	(those) who	جس نے	جس نے
أَنْفَقَ	spent	خرچ کیا	خرچ کیا
مِنْ	from	سے	سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
الْفَتْحِ	the	خاص	فتح (کد)
الْفَتْحِ	victory	فتح (کد)	
وَقَاتِلَ	and	اور	اور جہاد کیا
وَقَاتِلَ	fought	جہاد کیا	
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں



أَعْظَمُ	(are) greater	زیادہ عظیم	زیادہ عظیم
دَرَجَةً	(in) degree	درجے میں	درجے میں
مِنَ	than	بنسبت	بنسبت
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے	ان لوگوں کے
أَنْفَقُوا	spent	خرچ کیا	خرچ کیا انہوں نے
أَنْفَقُوا	they	انہوں نے	
مِنَ	from	سے	سے
بَعْدَ	afterwards	بعد اس کے	بعد اس کے
وَقَاتَلُوا	and	اور	اور لڑائی لڑے وہ
وَقَاتَلُوا	fought	لڑائی لڑے	
وَقَاتَلُوا	they	وہ	
وَكُلًّا	but	لیکن	لیکن سب کے لیے
وَكُلًّا	to all	سب کے لیے	
وَعَدَ	has promised	وعدہ کیا ہے	وعدہ کیا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الْحُسْنَى	the	خاص	بھلائی کا
الْحُسْنَى	best	بھلائی کا	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	whatever	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہو	تم عمل کرتے ہو

تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
خَبِيرٌ	(is) All-Aware	خوب خبردار ہے	خوب خبردار ہے
11	کون ہے جو اللہ کو قرضہ حسنہ دے تاکہ وہ اس کو اس کے لیے کئی کنا بڑھاتا جائے اور اس کے لیے بہترین اجر ہو جائے۔		
مَنْ	Who ?	کون؟	کون؟
ذَا	(is) that	ہے	ہے
الَّذِي	one who	جو	جو
يُقْرِضُ	will loan	قرض دے	قرض دے
اللَّهِ	(to) Allah	اللہ کو	اللہ کو
قَرْضًا	a loan	قرض	قرض
حَسَنًا	goodly, excellent, beautiful	حسنہ	حسنہ
فَيُضَاعِفَهُ	so	تاکہ	تاکہ وہ بڑھا دے اسے
فَيُضَاعِفَهُ	He will multiply	وہ بڑھا دے	
فَيُضَاعِفَهُ	it	اسے	
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
وَلَهُ	and	اور	اور اس کے لیے
وَلَهُ	for	لے	
وَلَهُ	him	اس کے	
أَجْرٌ	(is) a reward	اجر و انعام ہے	اجر و انعام ہے
كَرِيمٌ	noble	نہایت کریم و عمدہ	نہایت کریم و عمدہ
12	جس دن تم مومن مردوں اور مومن عورتوں کو دیکھو گے کہ ان کا نور ایمان ان کے آگے آگے اور دائیں طرف چل رہا ہوگا۔ (کہا جائے گا کہ) آج تم کو ان جنوں کی بشارت ہو جن کے دامن میں نہریں جاری ہیں ان میں ہمیشہ ہمیش رہو گے۔ یہی تو بڑی کامیابی ہے۔		

يَوْمَ	(On the) Day	جس دن	جس دن
تَرَى	you will see	تو دیکھے گا	تو دیکھے گا
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومنوں کو۔ ایمان والوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believing men	مومنوں کو۔ ایمان والوں کو	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	and	اور	اور مومنات کو۔ مومن عورتوں کو
وَالْمُؤْمِنَاتِ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	believing women	مومنات کو۔ مومن عورتوں کو	
يَسْعَى	running	دوڑتا ہوا	دوڑتا ہوا
نُورَهُمْ	light	نور	ان کا نور
نُورَهُمْ	their	ان کا	
بَيْنَ	between (before them)	درمیان	درمیان
أَيْدِيهِمْ	two hands (before them)	ہاتھوں	ان کے ہاتھوں (ان کے آگے)
أَيْدِيهِمْ	their (before them)	ان کے۔ (ان کے آگے)	
وَبِأَيْمَانِهِمْ	and	اور	اور ساتھ میں دائیں ان کے
وَبِأَيْمَانِهِمْ	on	ساتھ میں	
وَبِأَيْمَانِهِمْ	right	دائیں	
وَبِأَيْمَانِهِمْ	their	ان کے	
بُشْرًاكُمْ	Glad tidings for	خوشخبری ہے	خوشخبری ہے تمہیں
بُشْرًاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْيَوْمَ	the (this)	خاص	آج کے دن
الْيَوْمَ	Day	آج کے دن	

جَنَّاتٍ	gardens	ایسی جنتوں کی	ایسی جنتوں کی
تَجْرِي	flowing	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	underneath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	abiding forever	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
ذَلِكَ	that	یہ ہے	یہ ہے
هُوَ	it (is)	وہ	وہ
الْفَوْزِ	the	خاص	کامیابی
الْفَوْزِ	success	کامیابی	
الْعَظِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ عظیم
الْعَظِيمِ	great	سب سے زیادہ عظیم	
13	اس دن منافق مرد اور منافق عورتیں ایمان والوں سے کہیں گے کہ ذرا ہماری طرف بھی نظر کرو کہ ہم بھی تمہارے نور سے کچھ روشنی حاصل کر لیں (ان سے) کہا جائے گا کہ تم پیچھے کولوٹ جاؤ پھر وہاں پر روشنی تلاش کر دو پھر ان کے اور اہل ایمان کے ساتھ ایک دیوار کھڑی کر دی جائے گی جس میں ایک دروازہ ہوگا اس کے اندرونی جانب تو رحمت ہوگی اور اس کے باہر کی طرف عذاب ہوگا۔		
يَوْمَ	(On the) Day	اس دن	اس دن
يَقُولُ	will say	کہیں گے	کہیں گے
الْمُنَافِقُونَ	the	خاص	منافقین مرد
الْمُنَافِقُونَ	hypocrite men	منافقین مرد	

وَالْمُنَافِقَاتُ	and	اور	اور منافق عورتیں
وَالْمُنَافِقَاتُ	the	خاص	
وَالْمُنَافِقَاتُ	hypocrite women	منافق عورتیں	
لِلَّذِينَ	to	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
انظُرُونَا	Wait	انتظار کرو	تم انتظار کرو ہمارا
انظُرُونَا	you (you all)	تم (تم سب)	
انظُرُونَا	(for) us	ہمارا	
نَقْتَسِبُ	we may acquire	ہم بھی کچھ حاصل کر لیں	ہم بھی کچھ حاصل کر لیں
مِن	of	میں سے	میں سے
نُورِكُمْ	light	نور	تمہارے نور
نُورِكُمْ	your	تمہارے	
قِيلَ	It will be said	کہا جائے گا	کہا جائے گا
ارْجِعُوا	Go back	واپس جاؤ۔ لوٹ جاؤ	واپس جاؤ۔ لوٹ جاؤ
ارْجِعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَرَاءَكُمْ	behind	پیچھے کی طرف	تمہارے پیچھے کی طرف
وَرَاءَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
فَاَلْتَمِسُوا	and	پھر	پھر تلاش کرو تم
فَاَلْتَمِسُوا	seek	تلاش کرو	

فَأَلْتَمِسُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
نُورًا	light	نور	نور
فَضْرِبَ	then	تب	تب حائل کر دی جائے گی
فَضْرِبَ	will be put up , struck	حائل کر دی جائے گی	
بَيْنَهُمْ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	them	ان کے	
بِسُورٍ	definitely	یقیناً	یقیناً ایک دیوار
بِسُورٍ	a wall	ایک دیوار	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
بَابٍ	a gate	ایک دروازہ (ہوگا)	ایک دروازہ (ہوگا)
بَاطِنُهُ	interior	اندر	اس کے اندر
بَاطِنُهُ	its	اس کے	
فِيهِ	in	تج۔ میں	تج۔ میں اس کے
فِيهِ	it	اس کے	
الرَّحْمَةِ	(is) the	خاص	رحمت ہوگی
الرَّحْمَةِ	mercy	رحمت ہوگی	
وَوَظَاهِرُهُ	but	اور	اور اس کے باہر
وَوَظَاهِرُهُ	exterior	باہر	
وَوَظَاهِرُهُ	its	اس کے	
مِنْ	towards	سے	سے
قَبْلِهِ	facing	سامنے	اس کے سامنے

قَبْلِهِ	it	اس کے	
الْعَذَابِ	the	خاص	عذاب ہوگا
الْعَذَابِ	punishment	عذاب ہوگا	
14	<p>تو (بتلائے عذاب لوگ) اہل ایمان کو نڈی دیں گے کہ کیا ہم (دنیا میں) تمہارے ساتھ نہ تھے؟۔ وہ کہیں گے (کیوں نہیں) ہاں!۔ مگر تم نے اپنے آپ کو فتنے میں ڈال لیا اور تم (ہم) پر گردشوں کے منتظر رہے اور شک و شبہ میں ہی پھنسے رہے۔ اور جھوٹی امیدوں نے تمہیں فریب دے دیا یہاں تک کہ اللہ کا فیصلہ آ پہنچا۔ اور دھوکے باز (شیطان) نے تمہیں اللہ کے بارے دھوکے میں ہی ڈالے رکھا۔</p>		
يُنَادُوهُمْ	will call	نڈی دیں گے	نڈی دیں گے وہ انہیں
يُنَادُوهُمْ	they	وہ	
يُنَادُوهُمْ	them	انہیں	
أَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَمْ	not	نہیں	
نَحْنُ	we	تھے ہم	تھے ہم
مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
قَالُوا	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
بَلَىٰ	Yes!	ہاں (کیوں نہیں)	ہاں (کیوں نہیں)
وَأَكْفِكُمْ	and	اور	اور لیکن تم نے
وَأَكْفِكُمْ	but	لیکن	
وَأَكْفِكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَتَنَّاكُمْ	led to temptation	فتنے میں ڈالا	فتنے میں ڈالا تم نے
فَتَنَّاكُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	

أَنْفُسَكُمْ	selves	خود نفس کو	خود نفس کو تمہارے
أَنْفُسَكُمْ	your	تمہارے	
وَتَرَبَّصْتُمْ	and	اور	اور تم نے انتظار کیا
وَتَرَبَّصْتُمْ	awaited	انتظار کیا	
وَتَرَبَّصْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
وَأَرْبَبْتُمْ	and	اور	اور شک میں پڑے رہے تم
وَأَرْبَبْتُمْ	doubted	شک میں پڑے رہے	
وَأَرْبَبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَعَرَّيْتُمْ	and	اور	اور دھوکے میں رکھا تمہاری
وَعَرَّيْتُمْ	deceived	دھوکے میں رکھا	
وَعَرَّيْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْأَمَانِيِّ	the	خاص	آرزوں نے
الْأَمَانِيِّ	wishful thinking	آرزوں نے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
جَاءَ	came	آ گیا	آ گیا
أَمْرٌ	(the) Command	حکم	حکم
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کا	اللہ کا
وَعَرَّيْتُمْ	and	اور	اور دھوکا دیا تمہیں
وَعَرَّيْتُمْ	deceived	دھوکا دیا	
وَعَرَّيْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
بِاللَّهِ	about	بارے میں	اللہ کے بارے میں



بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
الْغُرُورُ	the	خاص	بڑے دغا باز نے (شیطان)
الْغُرُورُ	deceiver	بڑے دغا باز نے (شیطان)	
15	پس آج نہ تو تم سے کوئی فدیہ قبول کیا جائے گا اور نہ ہی ان سے جو کفر کے مرتکب ہوئے تھے۔ تم سب کا ٹھکانہ جہنم کی آگ ہے۔ یہی (جہنم) تمہارا مولیٰ ہے اور وہ کیا ہی برا مقام ہے۔		
فَالْيَوْمَ	so	پس	پس آج کے دن
فَالْيَوْمَ	the	خاص	
فَالْيَوْمَ	today	آج کے دن	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْخَذُ	will be accepted	لیا جائے گا	لیا جائے گا
مِنْكُمْ	from	سے	تم سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَدْيَةٍ	any ransom	کوئی تادان و فدیہ	کوئی تادان و فدیہ
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
مِنْ	from	سے	سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں جو	ان لوگوں جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے تھے	کافر و ناشکرے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مَأْوَاكُمْ	abode	(اب) ٹھکانہ	(اب) ٹھکانہ تمہارا
مَأْوَاكُمْ	your	تمہارا	
النَّارِ	(is) the	خاص	(ہے) آگ
النَّارِ	Fire	(ہے) آگ	

هِيَ	it (is)	یہی (ہے)	یہی (ہے)
مَوْلَانُكُمْ	protector	مولیٰ و کارساز	مولیٰ و کارساز تمہاری
مَوْلَانُكُمْ	your	تمہاری	
وَبِئْسَ	and	اور	اور بہت بری ہے
وَبِئْسَ	wretched is	بہت بری ہے	
الْمَصِيرُ	the	خاص	واپس لوٹنے کی جگہ
الْمَصِيرُ	destination	واپس لوٹنے کی جگہ	
16	<p>کیا ایمان والوں کے لیے ابھی وہ وقت نہیں آیا کہ ان کے دل اللہ کے ذکر و یاد اور اس کے نازل کردہ برحق (قرآن) کے لیے نرم ہو جائیں؟ اور وہ کہیں ان لوگوں جیسے نہ ہو جائیں جن کو اس سے پہلے کتاب دی گئی تھی پھر (اس سے لا تعلق میں) ان پر طویل مدت گزر گئی تو ان کے دل سخت ہو گئے۔ اور ان میں سے بہت سارے لوگ فاسق ہو گئے۔</p>		
أَمْ	Has?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَمْ	not	نہیں	
يَأْتِ	come (the) time	آیا وہ وقت	آیا وہ وقت
لِلَّذِينَ	for	لے	لے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
أَنْ	that	کہ	کہ
تَخْشَعَ	become humble	نرم ہو جائیں	نرم ہو جائیں
قُلُوبَهُمْ	hearts	قلوب	ان کے قلوب
قُلُوبَهُمْ	their	ان کے	
لِيَذَكَّرَ	for	لے	لے ذکر
لِيَذَكَّرَ	remembrance (of)	ذکر	

اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ
وَمَا	what	جو کچھ	
نَزَّلَ	has come down	نازل ہوا	نازل ہوا
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ
الْحَقِّ	truth	حق سچ	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَكُونُوا	become	ہو جائیں	ہو جائیں وہ
يَكُونُوا	they	وہ	
كَالَّذِينَ	like	طرح	طرح ان لوگوں کی جو
كَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی جو	
أُوتُوا	were given	دیئے گئے تھے	دیئے گئے تھے
أُوتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
فَطَالَ	and	پھر	پھر لمبی ہو گئی
فَطَالَ	was prolonged	لمبی ہو گئی	
عَلَيْهِمْ	for	انہی	انہی ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	

الْأَمَدُ	the	خاص	مدت
الْأَمَدُ	term	مدت	
فَقَسَّتْ	so	پھر	پھر سخت ہو گئے
فَقَسَّتْ	hardened	سخت ہو گئے	
قُلُوبُهُمْ	hearts	قلوب	ان کے قلوب
قُلُوبُهُمْ	their	ان کے	
وَكَثِيرٌ	and	اور	اور بہت سارے ہیں
وَكَثِيرٌ	many	بہت سارے ہیں	
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
فَاسِقُونَ	(are) defiantly disobedient	نافرمان و فاسق	نافرمان و فاسق
17	جان رکھو کہ اللہ ہی زمین کو اس کی موت کے بعد زندہ کرتا ہے۔ یقینی طور پر ہم نے اپنی آیات تمہارے لیے کھول کھول کر واضح کر دی ہیں تاکہ تم عقل سے کام لو۔		
اعْلَمُوا	Know	جان لو	جان لو تم
اعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ بے شک	کہ بیشک
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُحْيِي	gives life	زندہ کرتا ہے	زندہ کرتا ہے
الْأَرْضِ	(to) the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
مَوْتِهَا	death	موت کے	اس کی موت کے
مَوْتِهَا	its	اس کی	

قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
بَيَّنَّا	have made clear	واضح کر دیں	ہم نے واضح کر دیں
بَيْنَا	We	ہم نے	
لَكُمْ	to	لے	تہا لے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الآيَاتِ	the	خاص	آیات
الآيَاتِ	Signs	آیات	
لَعَلَّكُمْ	so that, may	تاکہ	تاکہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْقِلُونَ	understand	عقل سے کام لے کر سمجھ سکو	عقل سے کام لے کر سمجھ سکو تم
تَعْقِلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
18	پیشک صدقہ دینے والے مرد اور صدقہ دینے والی عورتیں اور جو اللہ کو قرضہ حسنہ دیتے ہیں یہ ان کے لیے (کئی سنا) بڑھاد یا جائے گا۔ اور یہ ان کے لیے عزت و اکرام والا اجر ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الْمُصَدِّقِينَ	the	خاص	صدقہ کرنے والے مرد
الْمُصَدِّقِينَ	men who give charity	صدقہ کرنے والے مرد	
وَالْمُصَدِّقَاتِ	and	اور	اور صدقہ کرنے والی عورتیں
وَالْمُصَدِّقَاتِ	the	خاص	
وَالْمُصَدِّقَاتِ	women who give charity	صدقہ کرنے والی عورتیں	
وَأَقْرَضُوا	and	اور	اور قرض دیتے ہیں وہ
وَأَقْرَضُوا	lend	قرض دیتے ہیں	
وَأَقْرَضُوا	they (who)	وہ	

اللّٰه	Allah	اللہ کو	اللہ کو
قَرْضًا	a loan	قرض	قرض
حَسَنًا	goodly, excellent, beautiful	حسنہ	حسنہ
يُضَعَفُ	it will be multiplied	بڑھا دیا جائے گا	بڑھا دیا جائے گا
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
أَجْرًا	a reward	اجر و انعام ہے	اجر و انعام ہے
كَرِيمًا	noble	نہایت کریم و عمدہ	نہایت کریم و عمدہ
19	اور جو لوگ اللہ اور اس کے رسولوں پر ایمان لائے وہی اپنے رب کے نزدیک صدیق اور شہید ہیں ان کے لیے ان کا نور ایمان ہے اور ان کا اجر بھی ہے۔ اور جو لوگ کافر و ناشکرے ہو گئے اور ہماری آیات کو جھٹلایا وہی دوزخ والے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
بِاللّٰهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَرُسُلِهِۦ	and	اور	اور اس کے رسولوں
وَرُسُلِهِۦ	Messengers	رسولوں	
وَرُسُلِهِۦ	His	اس کے	
أُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں

هُمْ	they	وہ	وہ
الصَّٰدِقُونَ	(are) the	خاص	صدیق! - بہت ہی سچے!
الصَّٰدِقُونَ	truthful	صدیق! - بہت ہی سچے!	
وَالشَّٰهَدَاءَ	and	اور	اور گواہی دینے والے
وَالشَّٰهَدَاءَ	the	خاص	
وَالشَّٰهَدَاءَ	martyrs	گواہی دینے والے	
عِنْدَ	(are) with	تزدیک۔ پاس	تزدیک۔ پاس
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَجْرَهُمْ	(is) reward	اجرو انعام ہے	اجرو انعام ہے ان کا
أَجْرَهُمْ	their	ان کا	
وَنُورَهُمْ	and	اور	اور ان کا نور ہے
وَنُورَهُمْ	light	نور ہے	
وَنُورَهُمْ	their	ان کا	
وَالَّذِينَ	but	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہوئے	کافر و ناشکرے ہوئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَكَذَّبُوا	and	اور	اور جھٹلایا۔ انکار کیا انہوں نے
وَكَذَّبُوا	deny	جھٹلایا۔ انکار کیا	
وَكَذَّبُوا	they	انہوں نے	

بَايَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بَايَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بَايَاتِنَا	Our	ہماری	
أُولَئِكَ	those	یہی لوگ ہیں	یہی لوگ ہیں
أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
الْجَحِيمِ	(of) the	خاص	جہنم کے
الْجَحِيمِ	Hellfire	جہنم کے	
20	اور خوب جان رکھو کہ دنیا کی زندگی محض کھیل تماشہ۔ ظاہری زیب و زینت۔ باہمی فخر و ستائش۔ اور مال و اولاد میں ایک دوسرے سے آگے بڑھ جانے کی خواہش ہے۔ (اس کی مثال ایسی ہے) جیسے بارش کہ اس سے (پیدا شدہ) کھیتی کسانوں کو خوش کر دیتی ہے پھر وہ خشک ہو جاتی ہے پھر تم سے زرد پڑتے ہوئے بھی دیکھتے ہو۔ پھر چوراہا چوراہا ہو جاتی ہے۔ اور آخرت میں سخت عذاب بھی ہے اور اللہ کی طرف سے بخشش اور خوشنودی بھی ہے۔ اور دنیا کی زندگی تو محض دھوکے کے سامان کے علاوہ کچھ بھی نہیں۔		
اعْلَمُوا	Know	جان لو	جان لو تم
اعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّمَا	that	کہ	کہ جو بھی
أَنَّمَا	whatever	جو بھی	
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی ہے
الْحَيَاةِ	life	زندگی ہے	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی۔ دنیاوی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی۔ دنیاوی	
لَعِبٍ	(is) play	محض کھیل	محض کھیل
وَلَهْوٍ	and	اور	اور تماشہ
وَلَهْوٍ	amusement	تماشہ	
وَزِينَةٍ	and	اور	اور زینت
وَزِينَةٍ	adornment	زینت	



وَتَفَاخَّرُ	and	اور	اور فخر کرنا
وَتَفَاخَّرُ	boasting	فخر کرنا	
بَيْنَكُمْ	among	آپس میں	آپس میں تمہارے
بَيْنَكُمْ	you (you all)	تمہارے	
وَتَكَاتُرُ	and	اور	اور کثرت جتلا نا ایک دوسرے پر
وَتَكَاتُرُ	competition in increase	کثرت جتلا نا ایک دوسرے پر	
فِي	of	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَمْوَالِ	the	خاص	اموال
الْأَمْوَالِ	wealth	اموال	
وَالْأَوْلَادِ	and	اور	اور اولاد کے
وَالْأَوْلَادِ	the	خاص	
وَالْأَوْلَادِ	children	اولاد کے	
كَمَثَلِ	like	یہ سب (مانند ہے)	مثال یہ سب (مانند ہے)
كَمَثَلِ	example	مثال	
غَيْثٍ	(of) a rain	بارش کے	بارش کے
أَعْجَبَ	pleases	کہ خوش کر دیتی	کہ خوش کر دیتی
الْكُفَّارِ	the	خاص	کاشکاروں کو
الْكُفَّارِ	tillers	کاشکاروں کو	
نَبَاتُهُ	growth	پیداوار	اس کی پیداوار
نَبَاتُهُ	its	اس کی	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَهْبِجُ	it dries	وہ خشک ہو جاتی ہے	وہ خشک ہو جاتی ہے

فَقْتَرَاهُ	and	پھر	پھر دیکھتا ہے تو اسے
فَقْتَرَاهُ	you see	دیکھتا ہے تو	
فَقْتَرَاهُ	it	اسے	
مُصْفَرًّا	tuming yellow	زرد شدہ	زرد شدہ
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَكُونُ	becomes	وہ ہو جاتی ہے	وہ ہو جاتی ہے
حُطَامًا	debris	چورا چورا	چورا چورا
وَفِي	and	اور (پھر)	اور (پھر) سچ۔ میں
وَفِي	in	سچ۔ میں	
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	hereafter	آخرت	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
شَدِيدٌ	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
وَمَغْفِرَةٌ	and	اور	اور بخشش و مغفرت (بھی) ہے
وَمَغْفِرَةٌ	forgiveness	بخشش و مغفرت (بھی) ہے	
مِّن	from	طرف سے	طرف سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَرِضْوَانٌ	and	اور	اور رضا و خوشنودی (بھی)
وَرِضْوَانٌ	Pleasure	رضا و خوشنودی (بھی)	
وَمَا	and	اور	اور نہیں (ہے)
وَمَا	not	نہیں (ہے)	
الْحَيَاةِ	(is) the	خاص	زندگی
الْحَيَاةِ	life	زندگی	

الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَتَاعٌ	enjoyment	سامان ہے	سامان ہے
الْغُرُورِ	(of) the	خاص	دھوکے کا
الْغُرُورِ	delusion	دھوکے کا	
21	(اے بندو!) اپنے رب کی مغفرت اور اس جنت کی طرف ایک دوسرے سے آگے بڑھنے کی کوشش میں لپکو جس کی چوڑائی آسمان وزمین کی چوڑائی کے برابر ہے جو ان لوگوں کے لیے تیار کی گئی ہے جو اللہ اور اس کے رسولوں پر ایمان لائیں۔ اور یہ اللہ کا فضل ہے جسے چاہتا ہے عطا کر دیتا ہے اور اللہ بڑے ہی فضل و کرم والا ہے۔		
سَابِقُونَ	Race	ایک دوسرے سے آگے بڑھو	ایک دوسرے سے آگے بڑھو تم
سَابِقُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
مَغْفِرَةٍ	forgiveness	معافی۔ مغفرت و بخشش کے	معافی۔ مغفرت و بخشش کے
مِّنْ	from	سے	سے
رَبِّكُمْ	Lord	رب	تمہارے رب
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
وَجَنَّةٍ	and	اور	اور جنت و بہشت کی (طرف)
وَجَنَّةٍ	a Garden	جنت و بہشت کی (طرف)	
عَرْضُهَا	width	چوڑائی ہے	اس کی چوڑائی ہے
عَرْضُهَا	its	اس کی	
كَعَرْضِ	(is) like	طرح	عرض کی طرح
كَعَرْضِ	width	عرض کی	
السَّمَاءِ	(of) the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	

وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
أَعِدَّتْ	prepared	تیار کی گئی ہے	تیار کی گئی ہے
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	ساتھ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
وَرُسُلِهِ	and	اور	اور اس کے رسولوں
وَرُسُلِهِ	Messengers	رسولوں	
وَرُسُلِهِ	His	اس کے	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
فَصْلٌ	(is the) bounty	فضل ہے	فضل ہے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
يُؤْتِيهِ	He gives	وہ دیتا ہے	وہ دیتا ہے اسے
يُؤْتِيهِ	it	اسے	
مَنْ	(to) whom	مجھے	مجھے
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
ذُو	(is) Possessor	مالک ہے	مالک ہے

الْفُضْلِ	(of) the	خاص	فضل کا
الْفُضْلِ	Bounty	فضل کا	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑے عظیم
الْعَظِيمِ	Great	بڑے عظیم	
22	کوئی بھی مصیبت نہ تو زمین میں اور نہ ہی تمہاری جانوں پر پڑتی ہے قبل اس کے کہ ہم اسے پیدا کریں مگر ایک کتاب میں لکھی ہوتی ہے بیشک یہ بات اللہ کے لیے بہت آسان ہے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
أَصَابَ	strikes	پہنچتی	پہنچتی
مِنْ	from	کوئی	کوئی
مُصِيبَةٍ	any disaster	مصیبت	مصیبت
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود کے نفس کو	خود کے نفس کو تمہارے
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
إِلَّا	but	مگر (لکھی ہے)	مگر (لکھی ہے)
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
كِتَابٍ	a Register	کتاب کے	کتاب کے
مِّنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے

أَنَّ	that	کہ	کہ
نَبْرًا هَا	We bring into existence .	ہم پیدا کریں	ہم پیدا کریں اس کو
نَبْرًا هَا	it	اس کو	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
عَلَى	for	اپر	اپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَسِيرٌ	(is) easy	ہے بہت آسان	ہے بہت آسان
23	اس لیے کہ جو چیز تم سے کھو جائے اس پر افسوس و غم نہ کرو اور جو کچھ اس (اللہ جل شانہ) نے تمہیں دیا ہو اس پر اترا یا نہ کرو۔ اور اللہ ہر اتزانے والے شئی بھانسنے والے کو پسند نہیں کرتا۔		
لِكَيْلَا	so that	اس لیے	اس لیے کہ نہ
لِكَيْلَا	may not	کہ نہ	
تَأْسَوْا	grieve	افسوس کرو	افسوس کرو تم
تَأْسَوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	over	اپر	اپر
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
فَاتَّكُم	has escaped	فوت ہو گیا و جاتا رہا	فوت ہو گیا و جاتا رہا تم سے
فَاتَّكُم	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَفْرَحُوا	exult	اتراؤ و گھمنڈ کرو	اتراؤ و گھمنڈ کرو تم
تَفْرَحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

بِمَا	at	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَتَاكُمْ	He has given	دیا ہے	دیا ہے تم کو
أَتَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يُحِبُّ	love	پسند و محبت کرتا ہے	پسند و محبت کرتا ہے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
مُخْتَالٍ	self-deluded	اتزانے والے آڑخوں۔ منکبر	اتزانے والے آڑخوں۔ منکبر
فَخُورٍ	boaster	بڑی شجی بگھارنے والے کو	بڑی شجی بگھارنے والے کو
24	جو خود بھی بخل کرتے ہیں اور دوسروں کو بھی بخل کا حکم دیتے ہیں۔ اور جو بھی منہ پھیرے تو بیشک اللہ بھی بے پروا حقیقی تعریف کا حقدار ہے۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَبْخُلُونَ	are stingy	بخل کرتے ہیں	بخل کرتے ہیں وہ
يَبْخُلُونَ	they	وہ	
وَيَأْمُرُونَ	and	اور	اور وہ حکم دیتے ہیں
وَيَأْمُرُونَ	enjoin	حکم دیتے ہیں	
وَيَأْمُرُونَ	they	وہ	
النَّاسِ	(on) the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
بِالْبُخْلِ	with	ساتھ میں	ساتھ میں بخل کرنے کا
بِالْبُخْلِ	the	خاص	

بِالْبَخْلِ	stinginess	بخل کرنے کا	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی (نفاق سے)
وَمَنْ	whoever	جو کوئی (نفاق سے)	
يَتَوَلَّ	turns away	منہ پھیرے و رد گردانی کرے	منہ پھیرے و رد گردانی کرے
فَإِنَّ	so	پس	پس بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	وہ ہے	وہ ہے
الْغَنِيِّ	(is) the	خاص	غنی و بے پرداہ
الْغَنِيِّ	free of need	غنی و بے پرداہ	
الْحَمِيدُ	the	خاص	حقیقی تعریف کا حقدار
الْحَمِيدُ	Praiseworthy	حقیقی تعریف کا حقدار	
25	البتہ یقیناً ہم نے اپنے رسولوں کو کھلی ہوئی نشانیاں (معجزے) دے کر بھیجا اور ان کے ساتھ کتابیں اور میزان نازل کیا تاکہ بنی نوع انسان عدل و انصاف پر قائم رہیں۔ اور ہم نے ہی لوہا نازل کیا جس میں (سامانِ حرب کے لیے) قوت بھی شدید ہے اور لوگوں کے لیے اور بہت سے فائدے بھی ہیں تاکہ اللہ جانچ کرے کہ کون بن دیکھے اس کی اور اس کے رسولوں کی مدد کرتا ہے؟۔ بیشک اللہ بڑا طاقتور نہایت زبردست ہے۔		
لَقَدْ	certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
رُسُلَنَا	Messengers	رسولوں و پیغمبروں کو	ہمارے رسولوں و پیغمبروں کو
رُسُلَنَا	our	ہمارے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	ساتھ خاص واضح نشانیوں و دلائل
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	



بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح نشانیوں و دلائل	
وَأَنْزَلْنَا	and	اور	اور ہم نے نازل کی
وَأَنْزَلْنَا	sent down	نازل کی	
وَأَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
مَعَهُمْ	with	ساتھ	ان کے ساتھ
مَعَهُمْ	them	ان کے	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَالْمِيزَانَ	and	اور	اور میزان
وَالْمِيزَانَ	the	خاص	
وَالْمِيزَانَ	Balance	میزان	
لِيُقِيمَ	that	تاکہ	تاکہ قائم رہیں
لِيُقِيمَ	may establish	قائم رہیں	
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	people	بنی نوع انسان	
بِالْقِسْطِ	with	ساتھ	انصاف کے ساتھ
بِالْقِسْطِ	the	خاص	
بِالْقِسْطِ	justice	انصاف کے	
وَأَنْزَلْنَا	and	اور	اور ہم نے نازل کیا
وَأَنْزَلْنَا	sent down	نازل کیا	
وَأَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
الْحَدِيدِ	the	خاص	لوہے کو
الْحَدِيدِ	iron	لوہے کو	

فِيهِ	wherein	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
بِأَسِّ	(is) power	لڑائی (کاسامان) ہے	لڑائی (کاسامان) ہے
شَدِيدٌ	mighty	شدید و سخت	شدید و سخت
وَمَنَافِعُ	and	اور	اور فوائد ہیں
وَمَنَافِعُ	benefits	فوائد ہیں	
لِلنَّاسِ	for	لے	بہی نوع انسان کے لے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	بہی نوع انسان کے	
وَلِيَعْلَمَ	and	اور	اور تاکہ جانچ لے
وَلِيَعْلَمَ	that	تاکہ	
وَلِيَعْلَمَ	may make evident	جانچ لے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَنْ	(he) who	اس کو جو	اس کو جو
يَنْصُرُهُ	helps	مدد کرتا ہے	مدد کرتا ہے اس کی
يَنْصُرُهُ	Him	اس کی	
وَرُسُلَهُ	and	اور	اور اس کے رسولوں کی
وَرُسُلَهُ	Messengers	رسولوں کی	
وَرُسُلَهُ	His	اس کے	
بِالْغَيْبِ	in	ساتھ میں	ساتھ میں بن دیکھے
بِالْغَيْبِ	the	خاص	
بِالْغَيْبِ	unseen	بن دیکھے	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ

اللّٰهُ	Allah	اللّٰهُ	اللّٰهُ
قَوِيٌّ	(is) All-Strong	بہت قوت والا	بہت قوت والا
عَزِيْزٌ	All-Mighty	بڑا زبردست ہے	بڑا زبردست ہے
26	اور البتہ یقینی طور پر ہم نے نوح اور ابراہیمؑ کو رسول بنا کر بھیجا اور ان دونوں کی اولاد میں نبوت اور کتاب (کا سلسلہ وقتاً فوقتاً جاری) رکھا۔ پس ان میں سے بعض تو ہدایت پر ہیں۔ اور ان میں سے بہت سارے لوگ فاسق (بدکار) ہیں۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
اَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
اَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
نُوْحًا	Nuh	نوح کو	نوح کو
وَإِبْرٰهِيْمَ	and	اور	اور ابراہیمؑ کو
وَإِبْرٰهِيْمَ	Ibrahim	ابراہیمؑ کو	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور ہم نے رکھی
وَجَعَلْنَا	placed	رکھی	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ذُرِّيَّتِهِمَا	offspring	اولاد	ان دونوں کی اولاد
ذُرِّيَّتِهِمَا	of their both	ان دونوں کی	
النُّبُوَّةَ	the	خاص	نبوت
النُّبُوَّةَ	Prophet hood	نبوت	
وَالْكِتٰبَ	and	اور	اور کتاب
وَالْكِتٰبَ	the	خاص	

وَالْكِتَابِ	Scripture	کتاب	
فَمِنْهُمْ	and	پھر	پھر کچھ درمیان ان کے
فَمِنْهُمْ	among	کچھ درمیان	
فَمِنْهُمْ	them	ان کے	
مُهْتَدٍ	(is) a guided one	ہدایت پر ہیں	ہدایت پر ہیں
وَكَثِيرٍ	but	اور	اور بہت سارے
وَكَثِيرٍ	most	بہت سارے	
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
فَاسِقُونَ	(are) defiantly disobediently	فاسق ہیں۔ نافرمان ہیں	فاسق ہیں۔ نافرمان ہیں
27	<p>پھر ہم نے ان کے بعد انہی کے نقش قدم پر (اور) رسولوں کو بھی بھیجا اور ان کے پیچھے علی بن مریم کو بھیجا اور اسے انجیل عنایت کی اور جن لوگوں نے اس کی پیروی کی ہم نے ان کے دلوں میں شفقت اور رحمت ڈال دی۔ اور رہبانیت تو انہوں نے خود ایجاد کر لی تھی ہم نے اسے ان پر فرض نہیں کیا تھا۔ ہاں الہنہ انہوں نے اسے اللہ کی خوشنودی کی خاطر اختیار کیا تھا پھر اس کا پوری طرح نبھا بھی نہ کر سکے جیسا کہ نبھانے کا حق تھا۔ پس جو لوگ ان میں ایمان لائے ہم نے ان کو ان کا اجر عطا کر دیا مگر ان میں سے بہت سارے لوگ تو فاسق ہی ہیں۔</p>		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
فَقَيْنَا	sent	لگانا بھیجے	ہم نے لگانا بھیجے
فَقَيْنَا	We	ہم نے	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَثَارِهِم	footsteps	نقش قدم	ان کے نقش قدم
أَثَارِهِم	their	ان کے	
بُرْسُلَانَا	with, in	ساتھ	ساتھ رسولوں کے ہمارے
بُرْسُلَانَا	Messengers	رسولوں کے	
بُرْسُلَانَا	Our	ہمارے	

وَقَفَّيْنَا	and	اور	اور پیچھے بھیجا ہم نے
وَقَفَّيْنَا	followed	پیچھے بھیجا	
وَقَفَّيْنَا	We	ہم نے	
بِإِسَى	with	ساتھ	ساتھ عیسیٰ
بِإِسَى	Isa,	عیسیٰ	
ابْنِ	son	ابن	ابن
مَرْيَمَ	(of) Maryam	مریم کو	مریم کو
وَأْتَيْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے اس کو دی
وَأْتَيْنَاهُ	gave	دی	
وَأْتَيْنَاهُ	We	ہم نے	
وَأْتَيْنَاهُ	him	اس کو	
الْإِنْجِيلِ	the	خاص	انجیل
الْإِنْجِيلِ	Injeel	انجیل	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور رکھ دی ہم نے
وَجَعَلْنَا	placed	رکھ دی	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِ	(the) hearts	دلوں	دلوں
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کے کہ	ان لوگوں کے کہ
اتَّبَعُوهُ	followed him	پیروی کی	پیروی کی انہوں نے اس کی
اتَّبَعُوهُ	they	انہوں نے	
اتَّبَعُوهُ	him	اس کی	
رَأْفَةً	compassion	شفقت	شفقت

وَرَحْمَةً	and	اور	اور رحمت و مہربانی
وَرَحْمَةً	mercy	رحمت و مہربانی	
وَرَهْبَانِيَّةً	but	لیکن	لیکن رہبائیت (تو)
وَرَهْبَانِيَّةً	monasticism	رہبائیت (تو)	
اِبْتَدَعُوهَا	innovated	خود ایجاد کر لی	خود ایجاد کر لی انہوں نے اس میں
اِبْتَدَعُوهَا	they	انہوں نے	
اِبْتَدَعُوهَا	it	اس میں	
مَا	not	نہیں	نہیں
كَتَبْنَاَهَا	prescribed	لکھا تھا۔ لازم کیا تھا	ہم نے اسے لکھا تھا۔ ہم نے اسے لازم کیا تھا
كَتَبْنَاَهَا	We	ہم نے	
كَتَبْنَاَهَا	it	اسے	
عَلَيْهِمْ	for	اپنے	اپنے ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
إِلَّا	only	مگر (ان کی ایجاد تھی)	مگر (ان کی ایجاد تھی)
اِبْتِغَاءً	seeking	تلاش میں	تلاش میں
رِضْوَانٍ	(the) pleasure	رضاد خوشنودی	رضاد خوشنودی
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کی	اللہ کی
فَمَا	but	پھر	پھر نہ
فَمَا	not	نہ	
رَعَوْهَا	observed	نبھایا	نبھایا انہوں نے اسے
رَعَوْهَا	they	انہوں نے	
رَعَوْهَا	it	اسے	
حَقًّا	(with) right	جیسا کہ حق تھا	جیسا کہ حق تھا

رِعَايَتِهَا	observance	نہانے کا	اس کو نہانے کا
رِعَايَتِهَا	it	اس کو	
فَأَتَيْنَا	so	پھر (بھی)	پھر (بھی) ہم نے دیا
فَأَتَيْنَا	gave	دیا	
فَأَتَيْنَا	We	ہم نے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
أَمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
أَجْرَهُمْ	reward	اجرو انعام	ان کا اجر و انعام
أَجْرَهُمْ	their	ان کا	
وَكَثِيرٌ	but	مگر	مگر بہت سارے
وَكَثِيرٌ	most	بہت سارے	
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
فَاسِقُونَ	(are) defiantly disobediently	فاسق و نافرمان ہیں	فاسق و نافرمان ہیں
28	اے ایمان والو! اللہ سے ڈرو اور اس کے رسول پر ایمان لاؤ وہ تمہیں اپنی رحمت سے دوہرا حصہ عطا کرے گا اور تمہیں وہ نور ایمان دے گا کہ جس کی روشنی میں تم چلو گے اور تمہاری مغفرت بھی کر دے گا اور اللہ بڑا ہی بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان لائے	ایمان لائے وہ

أَمْثُوا	they	وہ	
اتَّقُوا	Fear	ڈرو	ڈرو تم
اتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَأَمْثُوا	and	اور	اور ایمان لے آؤ تم
وَأَمْثُوا	believe	ایمان لے آؤ	
وَأَمْثُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِرَسُولِهِ ۗ	in	ساتھ	ساتھ رسولوں اس کے
بِرَسُولِهِ ۗ	Messenger;	رسولوں	
بِرَسُولِهِ ۗ	His	اس کے	
يُؤْتِكُمْ	He will give	وہ دے گا	وہ دے گا تمہیں
يُؤْتِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
كَفْلَيْنِ	double portion	دگنا دوہرا حصہ	دگنا دوہرا حصہ
مِن	from	میں سے	میں سے
رَحْمَتِهِ ۗ	Mercy	رحمت	اس کی رحمت
رَحْمَتِهِ ۗ	His	اس کی	
وَيَجْعَلِ	and	اور	اور کر دے گا
وَيَجْعَلِ	He will make	کر دے گا	
لَكُمْ	for	لئے	تمہارے لئے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
نُورًا	a light	نور روشنی	نور روشنی



تَمْشُونَ	will walk	چلو گے	تم چلو گے
تَمْشُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَيَغْفِرُ	and	اور	اور وہ معاف کر دے گا۔ اور وہ بخش دے گا
وَيَغْفِرُ	He will forgive	وہ معاف کر دے گا۔ وہ بخش دے گا	
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
29	اس لیے کہ اہل کتاب جان لیں کہ وہ اللہ کے فضل پر کچھ بھی قدرت نہیں رکھتے اور یہ بھی کہ فضل صرف اللہ کے قبضہ قدرت میں ہے جس کو چاہتا ہے دے دیتا ہے اور اللہ بڑے ہی فضل و کرم کا مالک ہے۔		
لَنَلَّا	so	تاکہ	تاکہ تم از کم
لَنَلَّا	that	کم از کم	
يَعْلَمَ	may know	جان لیں	جان لیں
أَهْلُ	People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	(of) the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
أَلَّا	that	کہ	کہ نہیں
أَلَّا	not	نہیں	

يَقْدِرُونَ	have power	قدرت رکھتے	وہ قدرت رکھتے
يَقْدِرُونَ	they	وہ	
عَلَى	over	اپہ	اپہ
شَيْءٍ	anything	کسی چیز	کسی چیز
مِّن	from	میں سے	میں سے
فَضْلِ	(the) Bounty	فضل	فضل
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کے	اللہ کے
وَأَنَّ	and	اور	اور بیشک
وَأَنَّ	that	بے شک	
الْفَضْلِ	the	خاص	فضل تو
الْفَضْلِ	Bounty	فضل تو	
بِيَدِ	(is) in	میں ہے	ہاتھ میں ہے
بِيَدِ	Hand	ہاتھ	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
يُؤْتِيهِ	He gives	وہ دیتا ہے	وہ دیتا ہے اسے
يُؤْتِيهِ	it	اسے	
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
ذُو	(is) Possessor	مالک ہے	مالک ہے
الْفَضْلِ	(of) the	خاص	فضل کا
الْفَضْلِ	Bounty	فضل کا	

Quran  
Arabic

English Meaning



Wrd by Prt

Word by Word Urdu Translation

الْعَظِيمِ

the

خاص

بڑے عظیم

الْعَظِيمِ

Great

بڑے عظیم

### سورة المجادلة

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>								

### سورة الحشر

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>						

### سورة الممتحنة

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>							

### سورة الصف

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>						

سورة الجمعة

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>									

سورة المنافقون

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>									

سورة التغاين

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>		

سورة الطلاق

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>								

سورة التحريم

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>								

سورة الملك - ياره ٢٩

0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	یقیناً اللہ نے اس عورت (خولہ بنت ثعلبہؓ) کی التجاسن لی ہے جو اپنے شوہر کے بارے میں تم سے بحث و تکرار کرتی اور اللہ سے شکوہ و شکایت کر رہی تھی اور اللہ تم دونوں کی گفتگو سن رہا تھا۔ بیشک اللہ بڑا سننے والا نہایت بصیرت والا ہے۔		
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
سَمِعَ	has heard	سن لی	سن لی
اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قَوْلِ	(the) speech	بات	بات
الَّتِي	(of) one who	جو	جو
تُجَادِلُكَ	disputes with	جھگڑ رہی تھی	جھگڑ رہی تھی تجھ سے
تُجَادِلُكَ	you	تجھ سے	
فِي	in concerning	بارے میں	بارے میں
رَوْجِهَا	husband	خاوند	اس کے خاوند
رَوْجِهَا	her	اس کے	
وَتَشْتَكِي	and	اور	اور شکایت کر رہی تھی وہ
وَتَشْتَكِي	she directs her complaint	شکایت کر رہی تھی وہ	

إِلَى	to	طرف	طرف
اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
يَسْمَعُ	hears	سن رہا تھا	سن رہا تھا
تَحَاوَرَكُمَا	dialogue of	گفتگو کو	
تَحَاوَرَكُمَا	both of you	تم دونوں کی	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
سَمِيعٌ	(is) All-Hearing	خوب سننے والا	خوب سننے والا
بَصِيرٌ	All-Seeing	گہرائی سے دیکھنے والا ہے	گہرائی سے دیکھنے والا ہے
2	تم میں سے جو لوگ اپنی عورتوں کو ماں کہہ دیتے ہیں وہ ان کی مائیں نہیں (ہو جاتیں)۔ ان کی مائیں تو بس وہی ہیں جن کے بطن سے وہ پیدا ہوئے ہیں۔ اور البتہ یہ لوگ ایک بہت ہی نامعقول اور جھوٹی بات کہتے ہیں۔ اور بلاشبہ اللہ بڑا درگزر کرنے والا نہایت بخشنے والا ہے۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُظَاهِرُونَ	pronounce zihar	ظہار کرتے ہیں۔ ماں کہہ دیتے ہیں	وہ ظہار کرتے ہیں۔ ماں کہہ دیتے ہیں
يُظَاهِرُونَ	they	وہ	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	to	طرف	طرف
نِسَائِهِمْ	wives	عورتوں (بیویوں)	ان کی عورتوں (بیویوں)
نِسَائِهِمْ	their	ان کی	
مَا	are not	نہیں ہیں	نہیں ہیں
هُنَّ	they (Female)	وہ	وہ

أُمَّهَاتِهِمْ	mothers	مائیں	ان کی مائیں
أُمَّهَاتِهِمْ	their	ان کی	
إِنَّ	(are) not	نہیں	نہیں
أُمَّهَاتِهِمْ	mothers	مائیں	ان کی مائیں
أُمَّهَاتِهِمْ	their	ان کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
وَلَدْنَاهُمْ	gave birth	جنم دیا ہے	جنم دیا ہے ان (ماؤں) نے انہیں
وَلَدْنَاهُمْ	they (Female)	ان (ماؤں) نے	
وَلَدْنَاهُمْ	them	انہیں	
وَأِنَّهُمْ	and	اور	اور بیشک وہ
وَأِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
وَأِنَّهُمْ	they	وہ	
لَيَقُولُونَ	surely	یقیناً	یقیناً وہ کہتے ہیں
لَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
لَيَقُولُونَ	they	وہ	
مُنْكَرًا	an evil	بری و نامعقول	بری و نامعقول
مِّنْ	of	میں سے	میں سے
الْقَوْلِ	the	خاص	بات
الْقَوْلِ	word	بات	
وَزُورًا	and	اور	اور جھوٹ
وَزُورًا	a lie	جھوٹ	
وَإِنَّ	and	اور	اور یقیناً



وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
لَعَفُوًّا	surely	البتہ	البتہ بڑا معاف کرنے والا
لَعَفُوًّا	(is) Oft-Pardoning	بڑا معاف کرنے والا	
عَفُورٌ	Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا ہے	بڑا بخشنے والا ہے
3	اور جو لوگ اپنی بیویوں کو ماں کہہ بیٹھیں اور پھر اپنی کبھی ہوئی بات سے رجوع کرنا چاہیں تو باہمی ازدواجی تعلق قائم کرنے سے بچلے (شوہر کو) ایک غلام آزاد کرنا ہوگا۔ یہ بات ہے جس کی تمہیں نصیحت کی جاتی ہے اور تم جو کچھ کرتے ہو اللہ اس سے پوری طرح باخبر ہے۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
يُظَاهِرُونَ	pronounce zihar	ظہار کرتے ہیں۔ ماں کہہ دیتے ہیں	وہ ظہار کرتے ہیں۔ ماں کہہ دیتے ہیں
يُظَاهِرُونَ	they	وہ	
مِنْ	to	طرف	طرف
نِسَائِهِمْ	wives	عورتوں (بیویوں)	ان کی عورتوں (بیویوں)
نِسَائِهِمْ	their	ان کی	
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
يَعُودُونَ	go back	رجوع کر لیتے ہیں	وہ رجوع کر لیتے ہیں
يَعُودُونَ	they	وہ	
لِمَا	on	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
فَتَحْرِيْرُ	then	پھر	پھر آزاد کرنا ہے
فَتَحْرِيْرُ	freeing	آزاد کرنا ہے	

رَقَبَةً	(of) a slave	ایک غلام	ایک غلام
مِّن	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَتَمَاسَا	touch each other	ہاتھ لگائیں ایک دوسرے کو	وہ دونوں ہاتھ لگائیں ایک دوسرے کو
يَتَمَاسَا	they both	وہ دونوں	
ذَلِكَم	that	یہ (وہ حکم ہے کہ)	یہ (وہ حکم ہے کہ)
تُوعَظُونَ	are admonished	نصیحت کیے جاتے ہو	نصیحت کیے جاتے ہو تم
تُوعَظُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	to	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہو	عمل کرتے ہو تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
خَبِيرٌ	(is) All-Aware	خوب خبردار ہے	خوب خبردار ہے
4	پھر جو (غلام) نہ پائے تو چنسی تعلق قائم کرنے سے پہلے لگانا دو مہینے کے روزے رکھے اور جو اس پر بھی قدرت نہ رکھتا ہو تو ساٹھ مسکینوں کو کھانا کھلائے۔ یہ اس لیے کہ تم اللہ اور اس کے رسول کے فرمانبردار ہو جاؤ (تمہارا ایمان مضبوط ہو جائے) یہ اللہ کی مقرر کردہ حدیں ہیں اور نہ ماننے والوں کے لیے دردناک عذاب ہے۔		
فَمِن	then	پھر	پھر جو کوئی

فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
لَمْ	(does) not	نہ	نہ
يَجِدُ	find	پائے (غلام)	پائے (غلام)
فَصِيَامُ	then	پس	پس روزے رکھے
فَصِيَامُ	fasting	روزے رکھے	
شَهْرَيْنِ	(for) two months	دو مہینے (کے لیے)	دو مہینے (کے لیے)
مُتَّابِعِينَ	consecutively	دو مسلسل۔ دو لگاتار	دو مسلسل۔ دو لگاتار
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
أَنْ	that	کہ	کہ
يَتَمَاسَا	both touch each other	ہاتھ لگائیں ایک دوسرے کو	وہ دونوں ہاتھ لگائیں ایک دوسرے کو
يَتَمَاسَا	they both	وہ دونوں	
فَمَنْ	but	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	(he) who	جو کوئی	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَسْتَطِيعُ	is able	رکھے طاقت	رکھے طاقت
فَإِطْعَامُ	then	تو	تو کھانا کھلانا ہے
فَإِطْعَامُ	feeding	کھانا کھلانا ہے	
سِتِّينَ	(of) sixty	ساتھ	ساتھ
مَسْكِينًا	needy one(s)	مسکینوں کو	مسکینوں کو
ذَلِكَ	That	یہ (حکم ہے)	یہ (حکم ہے)
لِتُؤْمِنُوا	so that	تاکہ	تاکہ تم ایمان والے ہو جاؤ
لِتُؤْمِنُوا	may believe	ایمان والے ہو جاؤ	

لَتُؤْمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَرَسُولِهِ	and	اور	اور اس کے رسول کے
وَرَسُولِهِ	Messenger,	رسول کے	
وَرَسُولِهِ	His	اس کے	
وَتِلْكَ	and	اور	اور یہ
وَتِلْكَ	these	یہ	
حُدُودٌ	(are the) limits	حدیں ہیں	حدیں ہیں
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کی	اللہ کی
وَالْكَافِرِينَ	and	اور	اور کافروں کے لیے
وَالْكَافِرِينَ	for	لیے	
وَالْكَافِرِينَ	the	خاص	
وَالْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
عَذَابٌ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٌ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
5	بلاشبہ جو لوگ اللہ اور اس کے رسول کی مخالفت کرتے ہیں وہ (ایسے) ذلیل کیے جائیں گے جیسے کہ ان سے پہلے لوگ ذلیل کیے گئے۔ اور یقیناً ہم نے تو وضاحت بھری صاف صاف آیات نازل کر دی ہیں۔ اور منکروں (ناشکروں) کے لیے تو ذلت آمیز عذاب ہی ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُحَادِّثُونَ	oppose	مخالفت کرتے ہیں	وہ مخالفت کرتے ہیں
يُحَادِّثُونَ	they	وہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولُهُ	His	اس کے	
كُتِبُوا	(will) be disgraced	ذلیل کیے جائیں گے	وہ ذلیل کیے جائیں گے
كُتِبُوا	they	وہ	
كَمَا	like	جس طرح	جس طرح کہ
كَمَا	as	کہ	
كُتِبَتْ	were disgraced	ذلیل کیے گئے	ذلیل کیے گئے
الَّذِينَ	those	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
مِنْ	from	(تھے) سے	(تھے) سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	certainly	حقیقت میں	
أَنْزَلْنَا	have sent down	نازل کر دی	ہم نے نازل کر دی
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
آيَاتٍ	Verses	آیات	آیات
بَيِّنَاتٍ	clear	کھلی وضاحت بھری	کھلی وضاحت بھری
وَالْكَافِرِينَ	and	اور	اور کافروں کے لیے
وَالْكَافِرِينَ	for	لیے	
وَالْكَافِرِينَ	the	خاص	
وَالْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے

مُهَيِّنٌ	humiliating	رسوا کن و ذلت آمیز	رسوا کن و ذلت آمیز
6		جس دن اللہ ان سب کو زندہ کر کے اٹھائے گا تو جو کچھ وہ کرتے رہے تھے انہیں جتانے کا کہ اللہ نے تو (ان کے کیے سب کام) یاد رکھے مگر خود وہ لوگ (ان کو) بھول گئے اور اللہ ہی ہر چیز پر شاہد ہے۔	
يَوْمَ	(On the) Day	جس دن	جس دن
يَبْعَثُهُمْ	(when) will raise	اٹھائے گا	اٹھائے گا انہیں
يَبْعَثُهُمْ	them	انہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
جَمِيعًا	all	سبھی کو	سبھی کو
فَيُنَبِّئُهُمْ	and	تب	تب وہ انہیں مطلع کرے گا
فَيُنَبِّئُهُمْ	inform	وہ مطلع کرے گا	
فَيُنَبِّئُهُمْ	them	انہیں	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
عَمِلُوا	did	اعمال کیے	اعمال کیے انہوں نے
عَمِلُوا	they	انہوں نے	
أَحْصَاهُ	has recorded it	محفوظ کر رکھا ہے	محفوظ کر رکھا ہے اسے
أَحْصَاهُ	it	اسے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَنَسُوهُ	while	اور	اور بھول گئے تھے وہ اسے
وَنَسُوهُ	forgot	بھول گئے تھے	
وَنَسُوهُ	they	وہ	
وَنَسُوهُ	it	اسے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ

وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
عَلَىٰ	over	اوپر	اوپر
كُلِّ	all	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	things	چیز کے	چیز کے
شَهِيدًا	a witness	شاہد ہے	شاہد ہے
7	<p>کیا تم نے کبھی غور نہیں کیا کہ اللہ وہ سب کچھ جانتا ہے جو آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے؟۔ کہیں بھی تین آدمیوں کی سرگوشی نہیں ہوتی مگر وہ ان کا چوتھا ہوتا ہے اور نہ کہیں پانچ کی مگر وہ ان کا چھٹا ہوتا ہے۔ اور نہ اس سے کم اور نہ زیادہ مگر یہ کہ وہ جہاں بھی ہوں اللہ ان کے ساتھ ہوتا ہے۔ پھر وہ قیامت کے دن انہیں بتائے گا کہ وہ کیا کچھ کرتے رہے ہیں؟۔ یقیناً اللہ ہر چیز کو اچھی طرح جاننے والا ہے۔</p>		
أَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَمْ	not	نہیں	
تَرٰ	you see	دیکھتا غور کرتا تو	دیکھتا غور کرتا تو
أَنَّ	that	کہ بے شک	کہ بیشک
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
مَا	whatever	جو کچھ	جو کچھ
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	

مَا	not	نہیں	نہیں
يَكُونُ	there is	ہوتی	ہوتی
مِنْ	from	کوئی	کوئی
نَجْوَى	secret counsel	سرکوشی	سرکوشی
ثَلَاثَةٍ	(of) three	تین میں	تین میں
إِلَّا	but	مگر	مگر
هُوَ	He (is)	وہ (اللہ ہوتا ہے)	وہ (اللہ ہوتا ہے)
رَابِعُهُمْ	fourth of	چوتھا	ان کا چوتھا
رَابِعُهُمْ	them	ان کا	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
خَمْسَةٍ	five	وہ ہوتے (پانچ)	وہ ہوتے (پانچ)
إِلَّا	but	مگر	مگر
هُوَ	He (is)	وہ (اللہ ہوتا ہے)	وہ (اللہ ہوتا ہے)
سَادِسُهُمْ	sixth of	چھٹا	ان کا چھٹا
سَادِسُهُمْ	them	ان کا	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَدْنَى	less	کم	کم
مِنْ	than	اس سے	اس سے
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	



أَكْثَرَ	more	زیادہ	زیادہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
هُوَ	He	وہ (اللہ ہوتا ہے)	وہ (اللہ ہوتا ہے)
مَعَهُمْ	(is) with	ساتھ	ان کے ساتھ
مَعَهُمْ	them	ان کے	
أَيْنَ	Where?	جہاں	جہاں
مَا	ever	کہیں	کہیں
كَانُوا	are	ہوتے ہیں	ہوتے ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُنَبِّئُهُمْ	He will inform	جتائے گا	وہ ان کو جتائے گا
يُنَبِّئُهُمْ	them	ان کو	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
عَمِلُوا	did	اعمال کیے	اعمال کیے انہوں نے
عَمِلُوا	they	انہوں نے	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بِكُلِّ	of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	

شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٍ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا باخبر ہے	خوب جاننے والا باخبر ہے
8		کیا تم نے ان لوگوں کی طرف نہیں دیکھا جن کو سرگوشیاں کرنے سے منع کیا گیا تھا؟۔ تو جس سے ان کو منع کیا گیا تھا وہی کام کرتے رہتے ہیں اور وہ گناہ کی ظلم و زیادتی کی اور رسول کی نافرمانی کی سرگوشیاں کرتے ہیں۔ اور جب تمہارے پاس آتے ہیں تو تم کو اس طرح دعا دیتے ہیں جس طرح اللہ نے تم کو دعا نہیں دی اور اپنے دلوں میں کہتے ہیں کہ (اگر یہ برحق نبی ہے تو اللہ ہماری ان باتوں پر ہمیں سزا کیوں نہیں دیدیتا؟۔ ان کے لیے جہنم ہی کافی ہے جس میں وہ پڑے رہیں گے پس وہ کیا ہی برا ٹھکانہ ہے۔	
أَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھتا غور کرتا تو	دیکھتا غور کرتا تو
إِلَى	to	طرف	طرف
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
نُهِوا	were forbidden	منع کیے گئے	منع کیے گئے وہ
نُهِوا	they	وہ	
عَنِ	from	سے	سے
النَّجْوَى	the	خاص	سرگوشی و نجی گفتگو
النَّجْوَى	secret counsels	سرگوشی و نجی گفتگو	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يَعُودُونَ	return	وہی کچھ (دوبارہ کرتے ہیں)	وہی کچھ (دوبارہ کرتے ہیں)
يَعُودُونَ	they	وہ	
لِمَا	to	لے	لے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
نُهِوا	were forbidden	منع کیے گئے تھے	منع کیے گئے تھے وہ
نُهِوا	they	وہ	

عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	it	اس	
وَيَتَنَاجَوْنَ	and	اور	اور وہ سرگوشیاں کرتے ہیں آپس میں
وَيَتَنَاجَوْنَ	hold secret counsels	سرگوشیاں کرتے ہیں آپس میں	
وَيَتَنَاجَوْنَ	they	وہ	
بِالْإِثْمِ	for	بارے میں	بارے میں گناہ
بِالْإِثْمِ	the	خاص	
بِالْإِثْمِ	sin	گناہ	
وَالْعُدْوَانِ	and	اور	اور زیادتی
وَالْعُدْوَانِ	the	خاص	
وَالْعُدْوَانِ	aggression	زیادتی	
وَمَعْصِيَتِ	and	اور	اور نافرمانی
وَمَعْصِيَتِ	disobedience	نافرمانی	
الرَّسُولِ	(to) the	خاص	رسول کی
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کی	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
جَاءُوكَ	come to you	آتے ہیں پاس	وہ آتے ہیں تیرے پاس
جَاءُوكَ	they	وہ	
جَاءُوكَ	you	تیرے	
حَيَّوْكَ	greet	دعا دیتے ہیں	وہ دعا دیتے ہیں تجھے
حَيَّوْكَ	they	وہ	
حَيَّوْكَ	you	تجھے	

بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يُحَيِّكَ	greet	دعا دی	دعا دی تجھے
يُحَيِّكَ	you	تجھے	
بِهِ	therewith	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
فِي	among	تجھ میں	تجھ میں
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود نفسوں	خود نفسوں ان کے
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
لَوْلَا	why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
يُعَذِّبُنَا	punish	عذاب دیتا	عذاب دیتا ہمیں
يُعَذِّبُنَا	us	ہمیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
نَقُولُ	we say	ہم کہا کرتے ہیں	ہم کہا کرتے ہیں
حَسْبُهُمْ	Sufficient (for)	کافی ہے	کافی ہے ان کے لیے
حَسْبُهُمْ	them	ان کے لیے	

جَهَنَّمَ	(is) Hell	جہنم	جہنم
يَصْلَوْنَهَا	will burn in	جلیں سڑیں گے	وہ جلیں سڑیں گے اس میں
يَصْلَوْنَهَا	they	وہ	
يَصْلَوْنَهَا	it	اس میں	
فَبِئْسَ	and	پس	پس بہت ہی بری ہے
فَبِئْسَ	worst is	بہت ہی بری ہے	
الْمَصِيرُ	the	خاص	واپس لوٹنے کی جگہ
الْمَصِيرُ	destination	واپس لوٹنے کی جگہ	
9	اے ایمان والو!۔ تم جب آپس میں سرگوشیاں کرنے لگو گونا گہ کی ظلم و زیادتی کی اور رسول کی نافرمانی کی باتیں کہیں نہ کرو بلکہ نیکو کاری اور تقویٰ اختیار کرنے کی باتیں کیا کرو اور اللہ ہی سے ڈرتے رہو جس کے پاس تم سب محشر میں جمع کئے جاؤ گے۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe!	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
إِذَا	when	جب	جب
تَتَّاجِبْتُمْ	hold secret counsel	سرگوشی کرو ایک دوسرے کے ساتھ	تم سرگوشی کرو ایک دوسرے کے ساتھ
تَتَّاجِبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَلَا	then	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَتَّاجِبُوا	hold secret counsel	سرگوشی کرو آپس میں	سرگوشی کرو آپس میں تم
تَتَّاجِبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

بِالْإِثْمِ	for	بارے میں	بارے میں گناہ
بِالْإِثْمِ	the	خاص	
بِالْإِثْمِ	sin	گناہ	
وَالْعُدْوَانَ	and	اور	اور زیادتی
وَالْعُدْوَانَ	the	خاص	
وَالْعُدْوَانَ	aggression	زیادتی	
وَمَعْصِيَتٍ	and	اور	اور نافرمانی
وَمَعْصِيَتٍ	disobedience	نافرمانی	
الرَّسُولِ	(to) the	خاص	رسول کی
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کی	
وَتَنَاجَوْا	but	لیکن	لیکن تم سرگوشی کرو
وَتَنَاجَوْا	hold secret counsel	سرگوشی کرو	
وَتَنَاجَوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالْبَيْرِ	for	لپے	لپے نیکی
بِالْبَيْرِ	the	خاص	
بِالْبَيْرِ	righteousness	نیکی	
وَالْتَّقْوَى	and	اور	اور تقویٰ
وَالْتَّقْوَى	the	خاص	
وَالْتَّقْوَى	piety	تقویٰ	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

اللّٰه	Allah	اللہ سے	اللہ سے
الَّذِي	the One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	Him	اسی کی	
تُحْشَرُونَ	will be gathered	مشر میں جمع کئے جاؤ گے	تم مشر میں جمع کئے جاؤ گے
تُحْشَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
10	البتہ (کافروں کی) سرگوشیاں صرف شیطان کی طرف سے ہیں تاکہ وہ ایمان والوں کو رنج و غم پہنچائیں حالانکہ اللہ کے اذن کے بغیر انہیں کچھ بھی نقصان نہیں پہنچایا جاسکتا اور ایمان والوں کو تو اللہ پر ہی بھروسہ رکھنا چاہیے۔		
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
النَّجْوَى	the	خاص	نجی گفتگو۔ سرگوشی
النَّجْوَى	secret counsels	نجی گفتگو۔ سرگوشی	
مِنْ	(are) from	طرف سے	طرف سے
الشَّيْطَانِ	the	خاص	شیطان کے
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان کے	
لِيَحْزَنَ	that	تاکہ	تاکہ وہ غمزدہ کرے
لِيَحْزَنَ	he may grieve	وہ غمزدہ کرے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَلَيْسَ	but	اور	اور نہیں
وَلَيْسَ	not	نہیں	
بِصَّارِهِمْ	definitely	یقیناً	وہ ضرورے سکتا ان کو یقیناً

بِضَارِهِمْ	one who harms, he (can) harm	وہ ضرر دے سکتا	
بِضَارِهِمْ	them	ان کو	
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت
بِإِذْنِ	permission	اجازت	
اللَّهِ	of Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَعَلَىٰ	and	اور	اور اوپر
وَعَلَىٰ	upon	اوپر	
اللَّهِ	Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
فَلْيَتَوَكَّلِ	so	پس	پس چاہیے کہ بھروسہ کریں
فَلْيَتَوَكَّلِ	let	چاہیے کہ	
فَلْيَتَوَكَّلِ	put (their) trust	بھروسہ کریں	
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	ایمان والے مومنین
الْمُؤْمِنُونَ	believers	ایمان والے مومنین	
11	اے ایمان والو! جب تم سے کہا جائے کہ (آنے والوں کے لیے) مجلس میں کھل کر بیٹھو تو کھل کر بیٹھ جا یا کرو اللہ تمہیں کسادگی دے گا۔ اور جب کہا جائے کہ اٹھ جاؤ تو اٹھ جا یا کرو اللہ ان لوگوں کے درجے بلند کرے گا جو تم میں سے ایمان لائے ہیں اور جن کو علم دیا گیا ہے۔ اور جو کچھ بھی تم کرتے ہو اللہ اس سے اچھی طرح باخبر ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	



إِذَا	when	جب	جب
قِيلَ	it is said	کہا جائے	کہا جائے
لَكُمْ	to	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
تَفَسَّحُوا	Make room, provide space	کھلے ہو جگہ بناؤ	کھلے ہو جگہ بناؤ
تَفَسَّحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْمَجَالِسِ	the	خاص	جالس
الْمَجَالِسِ	assemblies	عجالس	
فَأَفْسَحُوا	then	تو	تو کھلے ہو جایا کرو تم
فَأَفْسَحُوا	make room,	کھلے ہو جایا کرو	
فَأَفْسَحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
يَفْسَحِ	will make room	فراخی کر دے گا	فراخی کر دے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قِيلَ	it is said	کہا جائے	کہا جائے
انْشُرُوا	Rise up	اٹھ کھڑے ہو	اٹھ کھڑے ہو تم
انْشُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَانْشُرُوا	then	تو	تو اٹھ کھڑے ہو اور تم

فَانشُرُوا	rise up	اٹھ کھڑے ہوا کرو	
فَانشُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
يَرْفَعِ	will raise	بلند کرے گا	بلند کرے گا
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you	تم	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْعِلْمِ	the	خاص	علم
الْعِلْمِ	knowledge	علم	
دَرَجَاتٍ	(in) degrees	ان کے درجوں میں	ان کے درجوں میں
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کیا کرتے ہو	تم کیا کرتے ہو تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

خَبِيرٌ	(is) All-Aware	خوب خبردار ہے	خوب خبردار ہے
12		اے ایمان والو! جب تم رسول سے کوئی سرگوشی کرنا چاہو تو اپنی اس رازدارانہ بات سے پہلے کچھ صدقہ دے دیا کرو۔ یہ بات تمہارے لیے بہت بہتر اور پاکیزہ ہے۔ پھر اگر اس کے لیے کچھ نہ پاؤ تو بلاشبہ اللہ بڑا بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔	
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
إِذَا	when	جب	جب
نَاجَيْتُمْ	privately consult	سرگوشی کرو	سرگوشی کرو تم
نَاجَيْتُمْ	you	تم	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول سے
الرَّسُولِ	Messenger	رسول سے	
فَقَدِّمُوا	then	تو	تو پیش کرو تم
فَقَدِّمُوا	offer	پیش کرو	
فَقَدِّمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بَيْنَ	between (before)	درمیان	درمیان
يَدَيْ	both hands (before)	ہاتھوں (پہلے)	ہاتھوں (پہلے)
نَجْوَاكُمْ	private consultation	شرگوشی کے	تمہاری شرگوشی کے
نَجْوَاكُمْ	your	تمہاری	
صَدَقَةً	charity	صدقہ	صدقہ
ذَلِكَ	that	یہ	یہ

خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَأَطْهَرُ	and	اور	اور زیادہ پاکیزہ
وَأَطْهَرُ	purer	زیادہ پاکیزہ	
فَإِنْ	But	پس	پس اگر
فَإِنْ	if	اگر	
لَمْ	not	نہ	نہ
تَجِدُوا	find	پاؤ (کوئی صدقہ)	تم پاؤ (کوئی صدقہ)
تَجِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنْ	then	پس	پس بیشک
فَإِنَّ	indeed,	بے شک	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Ever-Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
13	کیا تم اس بات سے ڈر گئے کہ رسول سے سرگوشی کرنے سے قبل صدقہ دیا جائے۔ پھر جب تم نے ایسا نہیں کیا تو اللہ نے بھی تمہیں معاف کر دیا۔ پس نماز قائم کرو اور زکوٰۃ ادا کرو اور اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرتے رہو اور تم جو کچھ کرتے ہو اللہ اس سے اچھی طرح باخبر ہے۔		
ءَأَشْفَقْتُمْ	Are?	کیا؟	کیا تم ڈر گئے ہو؟
ءَأَشْفَقْتُمْ	afraid	ڈر گئے ہو	
ءَأَشْفَقْتُمْ	you	تم	
أَنْ	to	کہ	کہ
تَقْدِمُوا	offer	پیش کرو	پیش کرو تم
تَقْدِمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

بَيْنَ	between (before)	درمیان	درمیان
يَدَيَّ	both hands (before)	ہاتھوں (پہلے)	ہاتھوں (پہلے)
نَجْوَاكُمْ	private consultation	سرگوشی کے	تمہاری سرگوشی کے
نَجْوَاكُمْ	your	تمہاری	
صَدَقَاتٍ	charities	کچھ صدقات	کچھ صدقات
فَإِذْ	then	پھر	پھر جب
فَإِذْ	when	جب	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
تَفْعَلُوا	do	کیا (ایسا)	کیا (ایسا) تم نے
تَفْعَلُوا	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
وَتَابَ	and	اور	اور معاف کر دیا
وَتَابَ	has forgiven	معاف کر دیا	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْكُمْ	upon	اوپر	اوپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
فَأَقِمْوَا	then	تو	تو قائم کرو
فَأَقِمْوَا	establish	قائم کرو	
فَأَقِمْوَا	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَأْتُوا	and	اور	اور دو تم
وَأْتُوا	give	دو	

وَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الزَّكَاةَ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةَ	zakah	زکوٰۃ	
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرو تم
وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
خَبِيرٌ	(is) All-Aware	خوب خبر دار ہے	خوب خبر دار ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	کرتے ہو تم
تَعْمَلُونَ	you	تم	
14	کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جو ایسے لوگوں سے دوستی کرتے ہیں جن پر اللہ نے غضب نازل کیا ہے؟۔ وہ نہ تو تم میں سے ہیں اور نہ ہی ان میں سے ہیں اور وہ جانتے بوجھتے جھوٹی باتوں پر قسمیں کھاتے ہیں۔		
أَمْ	do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَمْ	not	نہیں	
تَرَى	you see	دیکھتا غور کرتا تو	دیکھتا غور کرتا تو
إِلَى	to	طرف	طرف

الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کہ	ان لوگوں کہ
تَوَلَّوْا	take as allies	دوستی کی	دوستی کی انہوں نے
تَوَلَّوْا	they	انہوں نے	
قَوْمًا	a people	(ایسی) قوم سے	(ایسی) قوم سے
غَضِبَ	wrath	(کہ) غضبناک ہوا	(کہ) غضبناک ہوا
اللَّهُ	(of) Allah	اللہ	اللہ
عَلَيْهِمْ	(is) upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مَا	(are) not	نہیں ہیں	نہیں ہیں
هُمْ	they	وہ	وہ
مِنْكُمْ	of	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you	تم	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان (لوگوں) میں سے
مِنْهُمْ	them	ان (لوگوں)	
وَيَحْلِفُونَ	and	اور	اور وہ قسمیں کھاتے ہیں
وَيَحْلِفُونَ	swear	قسمیں کھاتے ہیں	
وَيَحْلِفُونَ	they	وہ	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
الْكَذِبِ	the	خاص	جھوٹ کے
الْكَذِبِ	lie	جھوٹ کے	
وَهُمْ	while	جب کہ	جب کہ وہ

وَهُمْ	they	وہ	
يَعْلَمُونَ	know	جانتے (بھی) ہیں	وہ جانتے (بھی) ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
15	اللہ نے ان کے لیے سخت عذاب تیار کر رکھا ہے جو کچھ یہ کرتے ہیں یقیناً بہت برا کام کرتے ہیں۔		
أَعَدَّ	has prepared	تیار کر رکھا ہے	تیار کر رکھا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب
شَدِيدًا	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
سَاءَ	evil is	بہت برا ہے	بہت برا ہے
مَا	what	جو	جو
كَانُوا	used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do.	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
16	انہوں نے اپنی قسموں کو ڈھال بنا رکھا ہے پھر (لوگوں کو) اللہ کی راہ سے روکتے ہیں پس ان کے لیے ذلت کا عذاب ہے۔		
اتَّخَذُوا	have taken	بنا رکھا ہے	بنا رکھا ہے انہوں نے
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
أَيْمَانَهُمْ	oaths	قسموں کو	ان کی قسموں کو
أَيْمَانَهُمْ	their	ان کی	



جُنَّةٌ	(as) a cover	ڈھال	ڈھال
فَصَّدُوا	so	اور	اور روکتے ہیں وہ
فَصَّدُوا	hinder	روکتے ہیں	
فَصَّدُوا	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	(the) way of	راہ	راہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَلَهُمْ	so	پس	پس ان کے لیے
فَلَهُمْ	for	لیے	
فَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
مُهَيِّنٍ	humiliating	ذلت آمیز و رسوا کن	ذلت آمیز و رسوا کن
17	ان کے مال اور ان کی اولاد انہیں اللہ (کے عذاب) سے بچانے میں ذرا بھی کام نہیں آئیں گے۔ یہ لوگ اہل دوزخ ہیں اسی میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔		
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تُغْنِي	will avail	فائدہ دیں گے	فائدہ دیں گے
عَنْهُمْ	from, for	لیے	لیے ان کے
عَنْهُمْ	them	ان کے	
أَمْوَالَهُمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالَهُمْ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَوْلَادَهُمْ	children	اولاد	ان کی اولاد
أَوْلَادَهُمْ	their	ان کی	

مِن	against	خلاف	خلاف
اللّٰه	Allah	اللہ کے	اللہ کے
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
أُولَٰئِكَ	those	یہی لوگ ہیں	یہی لوگ ہیں
أَصْحَابُ	(will be) companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	(of) the	خاص	آتش دوزخ کے
النَّارِ	Fire	آتش دوزخ کے	
هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
خَالِدُونَ	will abide forever	ہمیشہ ہمیش رہیں گے	ہمیشہ ہمیش رہیں گے
18	جس دن اللہ ان سب کو (بروز قیامت) اٹھائے گا تو جس طرح تمہارے سامنے قسمیں کھاتے ہیں اسی طرح وہ اس (اللہ جل شانہ) کے سامنے بھی قسمیں کھائیں گے اور سمجھیں خیال کریں گے کہ بیشک وہ کسی شے پر (یعنی بیخ نکلنے کی دلیل پر) ہیں۔ خبردار! یہ لوگ البتہ بالکل جھوٹے ہیں۔		
يَوْمَ	(On the) Day	جس دن	جس دن
يَبْعَثُهُمْ	will raise	اٹھائے گا	اٹھائے گا انہیں
يَبْعَثُهُمْ	them	انہیں	
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
جَمِيعًا	all	سبھی کو	سبھی کو
فَيَحْلِفُونَ	then	تو	تو وہ قسمیں کھائیں گے
فَيَحْلِفُونَ	will swear	قسمیں کھائیں گے	
فَيَحْلِفُونَ	they	وہ	
لَهُ	to	لے	لے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	

كَمَا	like	جس طرح	جس طرح کہ
كَمَا	as	کہ	
يَخْلِفُونَ	swear	قسمیں کھاتے ہیں	وہ قسمیں کھاتے ہیں
يَخْلِفُونَ	they	وہ	
لَكُمْ	to	لپے	تمہارے سامنے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَيَحْسَبُونَ	and	اور	اور وہ سمجھیں گمان کریں گے
وَيَحْسَبُونَ	think	سمجھیں گمان کریں گے	
وَيَحْسَبُونَ	they	وہ	
أَنَّهُمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
عَلَىٰ	(are) on	اوپر ہیں	اوپر ہیں
شَيْءٍ	something	کسی (دلیل والی) شے	کسی (دلیل والی) شے
أَلَا	No doubt!	سن رکھو!۔ خبردار رہو!۔	سن رکھو!۔ خبردار رہو!۔
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
هُمْ	they (are)	وہ (ہیں)	وہ (ہیں)
الْكٰذِبُونَ	the	خاص	جھوٹے
الْكٰذِبُونَ	liars	جھوٹے	
19	شیطان نے ان پر غلبہ حاصل کر لیا ہے اور اس نے انہیں اللہ کی یاد بیکر بھلا دی ہے۔ یہ لوگ شیطان کا لشکر ہیں سن رکھو!۔ بلاشبہ شیطانی لشکر ہی خسارہ اٹھانے والا ہے۔		
اسْتَحْوَذَ	Has overcome	غالب آگیا	غالب آگیا
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے

عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الشَّيْطَانُ	the	خاص	شیطان
الشَّيْطَانُ	Shaitaan	شیطان	
فَأَنسَاهُمْ	so	پس	پس اس نے بھولوا دیا انہیں
فَأَنسَاهُمْ	caused to forget, he made forget	اس نے بھولوا دیا	
فَأَنسَاهُمْ	them	انہیں	
ذِكْرَ	(the) remembrance	ذکر	ذکر
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
حِزْبٍ	(are the) party	دھڑا۔ گروہ	دھڑا۔ گروہ
الشَّيْطَانِ	(of) the	خاص	شیطان کا
الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان کا	
أَلَّا	No doubt!	خبردار!۔ آگاہ رہو!	خبردار!۔ آگاہ رہو!
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
حِزْبٍ	(the) party	گروہ	گروہ
الشَّيْطَانِ	(of) the	خاص	شیطان کا
الشَّيْطَانِ	Shaitaan,	شیطان کا	
هُمْ	they (will be)	وہی ہے	وہی ہے
الْخَاسِرُونَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والا
الْخَاسِرُونَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والا	
20	البتہ جو لوگ اللہ اور اس کے رسول کی مخالفت کرتے ہیں وہ نہایت ذلیل ہونے والے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	البتہ	البتہ

الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُحَادِّثُونَ	oppose	مخالفت کرتے ہیں	وہ مخالفت کرتے ہیں
يُحَادِّثُونَ	they	وہ	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	
أُولَئِكَ	those	یہی لوگ ہیں	یہی لوگ ہیں
فِي	(will be) among	میں سے	میں سے
الْأَذَلِّينَ	the	خاص	ذلیل ترین لوگوں
الْأَذَلِّينَ	most humiliated	ذلیل ترین لوگوں	
21	اللہ نے لکھ دیا ہے۔ کہ میں اور میرے رسول ہی ضرور غالب آکر رہیں گے بیشک اللہ بڑا زور آور نہایت زبردست ہے۔		
كَتَبَ	has decreed	لکھ دیا ہے	لکھ دیا ہے
اللَّهُ	has decreed,	اللہ نے	اللہ نے
لَأَغْلِبَنَّ	Surely	یقیناً	یقیناً میں ضرور غالب آؤں گا
لَأَغْلِبَنَّ	I will overcome,	میں غالب آؤں گا	
لَأَغْلِبَنَّ	definitely	ضرور	
أَنَا	I	میں	میں
وَرُسُلِي	and	اور	اور میرے رسول
وَرُسُلِي	Messengers	رسول	
وَرُسُلِي	My	میرے	
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ

قَوِيّ	(is) All-Strong	بہت قوت والا	بہت قوت والا
عَزِيزٌ	All-Mighty	بڑا زبردست ہے	بڑا زبردست ہے
22	<p>جو بھی اللہ اور قیامت کے دن پر ایمان رکھتے ہیں تم ان کو اللہ ورسول کے دشمنوں سے دوستی رکھتے ہوئے نہیں پاؤ گے۔ اگرچہ وہ (دشمن) ان کے باپ۔ یا ان کے بیٹے۔ یا ان کے بھائی۔ یا ان کے قبیلے والے لوگ ہی ہوں۔ یہ وہ لوگ ہیں کہ اللہ نے ان کے دلوں میں ایمان ثبت کر دیا ہے اور اپنی خاص روح سے ان کی تائید کی ہے اور انہیں جنت کے ایسے باغوں میں داخل کرے گا جن کے دامن میں نہریں جاری ہیں جن میں وہ ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔ اللہ ان سے راضی ہو اور وہ اس سے راضی ہو گئے یہ لوگ اللہ کا لشکر ہیں آگاہ رہو!۔ بیشک اللہ کا لشکر ہی فلاح پانے والا ہے۔</p>		
لَا	not	نہیں	نہیں
تَجِدُ	you will find	پائے گا تو	پائے گا تو
قَوْمًا	a people	لوگ و قوم (ایسے)	لوگ و قوم (ایسے)
يُؤْمِنُونَ	who believe	(کہ) ایمان رکھتے ہوں	(کہ) ایمان رکھتے ہوں وہ
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
بِاللّٰهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور یوم
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
يُؤَادُّونَ	loving	دوستی کرتے ہوں	وہ دوستی کرتے ہوں
يُؤَادُّونَ	they	وہ	
مَنْ	(those) who	ان سے (جنہوں نے)	ان سے (جنہوں نے)
حَادًّا	oppose	مخالفت کی	مخالفت کی
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ

وَرَسُولُهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولُهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولُهُ	His	اس کے	
وَلَوْ	even	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	if	اگرچہ	
كَانُوا	were	ہوں	ہوں وہ
كَانُوا	they	وہ	
أَبَاءَهُمْ	fathers	باپ	ان کے باپ
أَبَاءَهُمْ	their	ان کے	
أَوْ	or	یا	یا
أَبْنَاءَهُمْ	sons	بیٹے	ان کے بیٹے
أَبْنَاءَهُمْ	their	ان کے	
أَوْ	or	یا	یا
إِخْوَانَهُمْ	brothers	بھائیوں میں	ان کے بھائیوں میں
إِخْوَانَهُمْ	their	ان کے	
أَوْ	or	یا	یا
عَشِيرَتَهُمْ	kindred	خاندان	ان کا خاندان
عَشِيرَتَهُمْ	their	ان کا	
أُولَئِكَ	Those	یہی لوگ ہیں	یہی لوگ ہیں
كَتَبَ	He has decreed	لکھ دیا	لکھ دیا
فِي	within	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	

الإِيمَانُ	the	خاص	ایمان کو
الإِيمَانُ	faith	ایمان کو	
وَأَيَّدَهُمُ	and	اور	اور قوت بخشی ان کو
وَأَيَّدَهُمُ	supported	قوت بخشی	
وَأَيَّدَهُمُ	them	ان کو	
بِرُوحٍ	with	ساتھ	ساتھ روح کے
بِرُوحٍ	a spirit	روح کے	
مِّنْهُ	from	طرف سے	اس (اللہ) کی طرف سے
مِّنْهُ	Him	اس (اللہ) کی	
وَيُدْخِلُهُمْ	and	اور	اور وہ داخل کرے گا ان کو
وَيُدْخِلُهُمْ	He will admit	وہ داخل کرے گا	
وَيُدْخِلُهُمْ	them	ان کو	
جَنَّاتٍ	(to) Gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flow	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	underneath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	will abide forever	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
رَضَى	is pleased	راضی ہو گیا	راضی ہو گیا



اللّٰهُ	Allah	اللّٰهُ	اللّٰهُ
عَنْهُمْ	with	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
وَرَضُوا	and	اور	اور وہ راضی ہوئے
وَرَضُوا	are pleased	راضی ہوئے	
وَرَضُوا	they	وہ	
عَنْهُ	with	سے	اس (اللہ) سے
عَنْهُ	Him	اس (اللہ)	
أُولَٰئِكَ	those	یہی لوگ ہیں	یہی لوگ ہیں
حِزْبُ	(are the) party	دھڑا۔ گروہ	دھڑا۔ گروہ
اللّٰهُ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
أَلَّا	No doubt!	سن رکھو!۔ آگاہ رہو!	سن رکھو!۔ آگاہ رہو!
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
حِزْبُ	(the) party	گروہ	گروہ
اللّٰهُ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
هُمْ	they (are)	وہی ہے	وہی ہے
الْمُفْلِحُونَ	the	خاص	فلاح پانے والا کامیاب
الْمُفْلِحُونَ	successful ones	فلاح پانے والا کامیاب	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهُ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان

الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	ہر وہ چیز جو آسمانوں میں اور جو بھی زمین میں ہے اللہ ہی کی تسبیح (یعنی شانِ ربِّ العزیز کے اوصاف و کلمات) بیان کرتی ہے۔ اور وہ بڑا ہی زبردست نہایت حکمت والا ہے۔		
سَبَّحَ	Glorifies	تسبیح بیان کرتی ہے	تسبیح بیان کرتی ہے
لِلَّهِ	to	لئے	لئے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
مَا	whatever	جو کچھ بھی	جو کچھ بھی
فِي	(is) in	تسبیح میں	تسبیح میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	(is) in	تسبیح میں	تسبیح میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی
وَهُوَ	He	وہی	
الْعَزِيزِ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزِ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمِ	the	خاص	نہایت حکمت والا ہے
الْحَكِيمِ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	

2

وہی تو ہے جس نے اہل کتاب کے کافروں کو پہلی بار اکٹھا کر کے ان کے گھروں سے نکال دیا۔ تمہارے وہم و گمان بھی نہ تھا کہ وہ نکل جائیں گے اور وہ بھی سمجھے ہوئے تھے کہ ان کے قلعے انہیں اللہ (کی گرفت) سے بچالیں گے مگر اللہ نے ان کو ایسی جگہ سے آیا جہاں سے ان کو گمان بھی نہ تھا۔ اور ان کے دلوں میں (رسول کا ایسا) رعب ڈال دیا کہ وہ خود اپنے ہی ہاتھوں اور مومنوں کے ہاتھوں سے بھی اپنے گھروں کو اُچاڑنے لگے۔ پس اے (بصیرت کی) آنکھیں رکھنے والو عبرت حاصل کرو۔

هُوَ	He	وہ (اللہ)	وہ (اللہ)
الَّذِي	(is) the One Who	جس نے	جس نے
أَخْرَجَ	expelled	نکالا	نکالا
الَّذِينَ	those who	لوگوں کو جو	لوگوں کو جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
أَهْلِ	(the) People	لوگوں	لوگوں
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب والوں
الْكِتَابِ	Scripture	کتاب والوں	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
دِيَارِهِمْ	homes	گھروں	ان کے گھروں
دِيَارِهِمْ	their	ان کے	
لِأَوَّلِ	at (the)	دفعہ	پہلی دفعہ
لِأَوَّلِ	first	پہلی	
الْحَشْرِ	the	خاص	اکٹھا کر کے (یعنی مجموعی جلا وطنی)
الْحَشْرِ	gathering	اکٹھا کر کے (یعنی مجموعی جلا وطنی)	
مَا	not	نہیں	نہیں
ظَنَنْتُمْ	think	وہم و گمان میں تھا	وہم و گمان میں تھا تمہارے

ظَنَنْتُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَنْ	that	کہ	کہ
يَخْرُجُوا	would leave	نکل جائیں گے	نکل جائیں گے وہ
يَخْرُجُوا	they	وہ	
وَوَظَنُوا	and	اور	اور گمان کیا تھا انہوں نے
وَوَظَنُوا	thought	گمان کیا تھا	
وَوَظَنُوا	they	انہوں نے	
أَنَّهَمْ	that	کہ	کہ وہ
أَنَّهَمْ	they	وہ	
مَا نَعْتَهُمْ	would defend	بچانے والے ہیں	بچانے والے ہیں ان کو
مَا نَعْتَهُمْ	them	ان کو	
حُصُونَهُمْ	fortresses	قلعے	ان کے قلعے
حُصُونَهُمْ	their	ان کے	
مِنْ	against	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
فَأَتَاهُمْ	but	پھر	پھر آیا ان کو
فَأَتَاهُمْ	came to	آیا	
فَأَتَاهُمْ	them	ان کو	
اللَّهِ	them	اللہ نے	اللہ نے
مِنْ	from	سے	سے
حَيْثُ	where	جہاں	جہاں
لَمْ	not	نہیں	نہیں

يَحْتَسِبُوا	expected	گمان کیا تھا	گمان کیا تھا انہوں نے
يَحْتَسِبُوا	they	انہوں نے	
وَقَذَفَ	and	اور	اور ڈال دیا
وَقَذَفَ	He cast	ڈال دیا	
فِي	into	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
الرُّعْبَ	the	خاص	رعب (کد)
الرُّعْبَ	terror	رعب (کد)	
يُخْرِبُونَ	destroyed	اُچاڑنے لگے	وہ (خود) اُچاڑنے لگے
يُخْرِبُونَ	they	وہ (خود)	
بُيُوتَهُمْ	houses	گھروں کو	ان کے گھروں کو
بُيُوتَهُمْ	their	ان کے	
بِأَيْدِيهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ہاتھوں کے ان کے
بِأَيْدِيهِمْ	hands	ہاتھوں کے	
بِأَيْدِيهِمْ	their	ان کے	
وَأَيْدِي	and	اور	اور ہاتھوں سے
وَأَيْدِي	the hands	ہاتھوں سے	
الْمُؤْمِنِينَ	(of) the	خاص	مومنوں کے۔ ایمان والوں کے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	مومنوں کے۔ ایمان والوں کے	
فَاعْتَبِرُوا	so	پس	پس عبرت حاصل کرو تم
فَاعْتَبِرُوا	take a lesson	عبرت حاصل کرو	
فَاعْتَبِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

يَا أُولَى	O	اے	اے رکھنے والو
يَا أُولَى	those endowed	رکھنے والو	
الْأَبْصَارِ	with	ساتھ میں	ساتھ میں بصیرت کی آنکھ
الْأَبْصَارِ	insight!	بصیرت کی آنکھ	
3	اور اگر اللہ نے ان کے حق میں جلا وطنی نہ لکھ رکھی ہوتی تو ان کو دنیا ہی میں عذاب دے دیتا اور آخرت میں ان کے لیے دوزخ کا عذاب بھی ہے۔		
وَلَوْلَا	and	اور	اور اگر نہ ہوتی
وَلَوْلَا	if not	اگر نہ ہوتی	
أَنْ	that	کہ	کہ
كَتَبَ	(had) decreed	لکھ دی	لکھ دی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْهِمْ	for	اپنے	اپنے ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْجَلَاءِ	the	خاص	جلا وطنی
الْجَلَاءِ	exile	جلا وطنی	
لَعَذَابُهُمْ	certainly	بے شک	بیشک وہ ضرور عذاب دیتا ان کو
لَعَذَابُهُمْ	He (would) have punished	وہ ضرور عذاب دیتا	
لَعَذَابُهُمْ	them	ان کو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کے
الدُّنْيَا	world	دنیا کے	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	

فِي	in	میں۔	میں
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
النَّارِ	(of) the	خاص	آتش جہنم کے
النَّارِ	Fire	آتش جہنم کے	
4	یہ اس لیے۔ کہ انہوں نے اللہ اور اس کے رسول کی مخالفت کی اور جو بھی اللہ کی مخالفت کرتا ہے تو یقیناً اللہ سخت عذاب دینے والا ہے۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	(is) because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ
بِأَنَّهُمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
شَاقُوا	opposed	مخالفت کی	مخالفت کی انہوں نے
شَاقُوا	they	انہوں نے	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يُشَاقِقِ	opposes	مخالفت کرتا ہے	مخالفت کرتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَإِنَّ	then	پس	پس بیشک
فَإِنَّ	indeed	بے شک	

اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
شَدِيدٌ	(is) severe	شدید و سخت (ہے)	شدید و سخت (ہے)
الْعِقَابِ	(in) the	خاص	عاقبت کی سزا میں
الْعِقَابِ	penalty	عاقبت کی سزا میں	
5	نے کھجوروں کے جو درخت کاٹ ڈالے یا جن کو ان کی جڑوں پر کھڑا رہنے دیا یہ سب اللہ کے اذن و اجازت سے تھا اور تاکہ وہ فاسقوں کو سوا ہو جانے دے۔ (مومنو) تم		
مَا	whatever	جو	جو
قَطَعْتُمْ	cut down	کاٹ ڈالے	کاٹ ڈالے تم نے
قَطَعْتُمْ	you	تم نے	
مِّنْ	of	میں سے	میں سے
نَبِيَّةٍ	(the) palm-trees	کھجوروں کے درخت	کھجوروں کے درخت
أَوْ	or	یا	یا
تَرَكْتُمُوهَا	left	چھوڑ دیا	چھوڑ دیا تم نے اسے
تَرَكْتُمُوهَا	you	تم نے	
تَرَكْتُمُوهَا	them	اسے	
قَائِمَةً	standing	قائم و کھڑا	قائم و کھڑا
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَصُولِهَا	roots	جڑوں	اس کی جڑوں
أَصُولِهَا	their	ان کی	
فَبِإِذْنِ	so	پس	پس طرف سے اجازت
فَبِإِذْنِ	by	طرف سے	
فَبِإِذْنِ	permission	اجازت	
اللّٰه	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی



وَلِيُخْزِي	and	اور	اور تاکہ وہ رسوا ہو جائے دے
وَلِيُخْزِي	that	تاکہ	
وَلِيُخْزِي	He may disgrace	وہ رسوا ہو جائے دے	
الْفَاسِقِينَ	the	خاص	نافرمانوں و فاسقوں کو
الْفَاسِقِينَ	defiantly disobedient	نافرمانوں و فاسقوں کو	
6	اور جو مال اللہ نے اپنے رسول کو ان لوگوں سے (بغیر جنگ کے) دلوا یا پس اس میں تمہارا کوئی حق نہیں ہے کیونکہ تم لوگوں نے نہ تو اس پر گھوڑے دوڑائے اور نہ ہی اونٹ۔ لیکن اللہ اپنے رسولوں کو جس پر چاہتا ہے مسلط کر دیتا ہے اور اللہ ہر چیز پر پوری طرح قادر ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أَفَاءَ	restored	دلوا دیا	دلوا دیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَى	to	اپر	اپر
رَسُولِهِ	Messenger	رسول	اس کے رسول
رَسُولِهِ	His	اس کے	
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان (کے مالوں) میں سے
مِنْهُمْ	them	(مالوں) ان کے	
فَمَا	then	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
أَوْجَفْتُمْ	made expedition	دوڑائے۔ مہم جوئی کی	دوڑائے تم نے۔ مہم جوئی کی تم نے
أَوْجَفْتُمْ	you	تم نے	
عَلَيْهِ	for	اپر	اپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
مِنْ	of	کوئی	کوئی

خَيْلٍ	horses	گھوڑوں	گھوڑوں
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
رِكَابٍ	camels	اونٹوں سے	اونٹوں سے
وَلٰكِنّ	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِنّ	but	لیکن	
اللّٰه	Allah	اللہ	اللہ
يُسَلِّطُ	gives power	غالب کر دیتا ہے	غالب کر دیتا ہے
رُسُلَهُۥ	(to) Messengers	رسولوں کو	اس کے رسولوں کو
رُسُلَهُۥ	His	اس کے	
عَلَىٰ	over	اوپر	اوپر
مَنْ	whom	جس کے	جس کے
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
وَاللّٰه	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰه	Allah	اللہ	
عَلَىٰ	(is) on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
7	جو مال اللہ نے بہتی والوں سے اپنے رسول کو دلوایا ہے وہ اللہ کا اور رسول کا اور (اس کے) قراہندوں اور قیہوں اور مسکینوں اور مسافروں کا ہے۔ تاکہ وہ تمہارے دولت مندوں کے درمیان ہی نہ گردش کرتا رہے۔ اور جو کچھ رسول تمہیں دے دیں وہ لے لو اور جس سے منع کر دیں اس سے رک جاؤ اور اللہ سے ہی ڈرتے رہو بیشک اللہ سخت عذاب دینے والا ہے۔		
مَا	what	جو	جو

أَفَاءَ	restored	دلوادیا	دلوادیا
اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَىٰ	to	اپنے	اپنے
رَسُولِهِۦ	Messenger	رسول	اس کے رسول
رَسُولِهِۦ	His	اس کے	
مِّنْ	from	(مالوں) میں سے	(مالوں) میں سے
أَهْلِ	(the) people	لوگوں	لوگوں
الْقُرَىٰ	(of) the	خاص	بستیوں کے
الْقُرَىٰ	towns	بستیوں کے	
فَلْيَهٗ	so (it is)	پس	پس لیے ہے اللہ کے
فَلْيَهٗ	for	لیے ہے	
فَلْيَهٗ	Allah	اللہ کے	
وَالرَّسُولِ	and	اور	اور رسول کے لیے
وَالرَّسُولِ	for	لیے	
وَالرَّسُولِ	the	خاص	
وَالرَّسُولِ	Messenger	رسول کے	
وَالَّذِي	and	اور	اور لیے رکھنے والے
وَالَّذِي	for	لیے	
وَالَّذِي	possessors	رکھنے والے	
الْقُرْبَىٰ	the	خاص	قربت دار
الْقُرْبَىٰ	kindred	قربت دار	
وَالْيَتَامَىٰ	and	اور	اور یتیموں
وَالْيَتَامَىٰ	the	خاص	

وَالْيَتَامَىٰ	orphans	یتیموں	
وَالْمَسَاكِينَ	and	اور	اور مسکینوں
وَالْمَسَاكِينَ	the	خاص	
وَالْمَسَاكِينَ	needy	مسکینوں	
وَابْنِ	and	اور	اور بیٹے
وَابْنِ	son	بیٹے	
السَّبِيلِ	(of) the	خاص	راستے کے (مسافروں)
السَّبِيلِ	wayfarer	راستے کے (مسافروں)	
كَىٰ	that	تاکہ	تاکہ
لَا	not	نہ	نہ
يَكُونُ	it becomes	ہو وہ (مال)	ہو وہ (مال)
دَوَّلَةً	a (perpetual) circulation	گردش کرنے والا	گردش کرنے والا
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
الْأَغْنِيَاءِ	the	خاص	امیر لوگوں
الْأَغْنِيَاءِ	rich	امیر لوگوں	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you	تم	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ
وَمَا	whatever	جو کچھ	
آتَاكُمْ	gives	دیتا ہے	دیتا ہے تمہیں
آتَاكُمْ	you	تمہیں	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول
الرَّسُولِ	Messenger	رسول	

فَخَذُوهُ	then	تو	تو اسے لے لو تم
فَخَذُوهُ	take	لے لو	
فَخَذُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَخَذُوهُ	it	اسے	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	whatever	جو	
نَهَاكُمْ	he forbids	روکے	تمہیں روکے
نَهَاكُمْ	you	تمہیں	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	it	اس	
فَانتَهُوا	then	پس	پس رک جاؤ تم
فَانتَهُوا	refrain	رک جاؤ	
فَانتَهُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
شَدِيدٌ	(is) severe	شدید و سخت (ہے)	شدید و سخت (ہے)
الْعِقَابِ	(in) the	خاص	عاقبت کی سزا میں
الْعِقَابِ	penalty	عاقبت کی سزا میں	

8	کے طلبگار ہیں اور اللہ اور اس کے رسول کی مدد دیئے گئے (اور) جو اللہ کا فضل اور اس کی خوشنودی اپنے گھروں اور مالوں سے نکال (نیز وہ مال) ان غریب مہاجرین کے لیے ہے جو کرتے ہیں اور یہ لوگ بالکل سچے لوگ ہیں۔		
لِلْفُقَرَاءِ	for	نیز وہ مال (لے)	نیز وہ مال (لے غریبوں)
لِلْفُقَرَاءِ	the	خاص	
لِلْفُقَرَاءِ	poor	غریبوں	
الْمُهَاجِرِينَ	the	خاص	مہاجرین
الْمُهَاجِرِينَ	emigrants	مہاجرین	
الَّذِينَ	those who	(اور) ان لوگوں جو	(اور) ان لوگوں جو
أُخْرِجُوا	were expelled	نکالے گئے	نکالے گئے
أُخْرِجُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
دِيَارِهِمْ	homes	گھروں	ان کے گھروں
دِيَارِهِمْ	their	ان کے	
وَأَمْوَالِهِمْ	and	اور	اور ان کے اموال
وَأَمْوَالِهِمْ	properties	اموال	
وَأَمْوَالِهِمْ	their	ان کے	
يَبْتَغُونَ	seeking	تلاش کرتے ہیں	وہ تلاش کرتے ہیں
يَبْتَغُونَ	they	وہ	
فَضْلًا	bounty	فضل	فضل
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرِضْوَانًا	and	اور	اور رضا و خوشنودی
وَرِضْوَانًا	pleasure	رضا و خوشنودی	

وَيَنْصُرُونَ	and	اور	اور وہ مدد کرتے ہیں
وَيَنْصُرُونَ	helping	مدد کرتے ہیں	
وَيَنْصُرُونَ	they	وہ	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	
أُولَئِكَ	those	یہی لوگ ہیں	یہی لوگ ہیں
هُمْ	they	وہ	وہ
الصَّادِقُونَ	(are) the	خاص	بچوں میں
الصَّادِقُونَ	truthful.	بچوں میں	
9	<p>اور ایمان میں ان سے پہلے اپنی جگہ بنالی اور جو بھی ہجرت کر کے ان کے پاس آتا ہے وہ اس سے محبت کرتے (اور یہ مال) ان کے لیے بھی ہے جن لوگوں نے اس دیار مدینہ میں نفس کی حرص ترجیح دیتے ہیں اگرچہ خود بھی ضرورت مند ہوتے ہیں۔ اور جو بھی اپنے اوپر نہیں پاتے۔ اور وہ ان کو ہیں۔ اور جو کچھ ان کو ملا ہے اس سے اپنے دل میں کچھ خلش سے بچا لیے گئے تو ایسے ہی لوگ مراد پانے والے ہیں۔</p>		
وَالَّذِينَ	and	اور (یہ مال)	اور (یہ مال) ان لوگوں کے لیے کہ
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے لیے کہ	
تَبَوَّؤُوا	settled	بنالیا تھا	بنالیا تھا انہوں نے
تَبَوَّؤُوا	they	انہوں نے	
الدَّارَ	(in) the	خاص	گھر (مدینے میں)
الدَّارَ	home	گھر (مدینے میں)	
وَالْإِيمَانَ	and	اور	اور ایمان میں
وَالْإِيمَانَ	(accepted) the	خاص	
وَالْإِيمَانَ	faith	ایمان میں	

مِنْ	from	سے	سے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان (مہاجرین) سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان (مہاجرین) سے	
يُحِبُّونَ	love	محبت کرتے ہیں	وہ محبت کرتے ہیں
يُحِبُّونَ	they	وہ	
مَنْ	(those) who	جس نے	جس نے
هَاجَرَ	emigrated	ہجرت کی	ہجرت کی
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَجِدُونَ	find	پاتے	وہ پاتے
يَجِدُونَ	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
صُدُورِهِمْ	breasts	سینوں	ان کے سینوں
صُدُورِهِمْ	their	ان کے	
حَاجَةً	any need, desire, want	کوئی حاجت و خواہش	کوئی حاجت و خواہش
مِمَّا	of	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
وَيُؤْتِرُونَ	but	اور	اور ترجیح دیتے ہیں وہ
وَيُؤْتِرُونَ	prefer	ترجیح دیتے ہیں	



وَيُؤْتِرُونَ	they	وہ	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
أَنْفُسِهِمْ	selves	خود کے نفسوں	خود ان کے نفسوں
أَنْفُسِهِمْ	them	ان کے	
وَلَوْ	even	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	though	اگرچہ	
كَانَ	was	ہو (بھی)	ہو (بھی)
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
حَصَاةً	poverty	سخت ضرورت	سخت ضرورت
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يُوقَ	is saved	بچا لیا گیا	بچا لیا گیا
شَحٍّ	(from) stinginess	حرص سے	حرص سے
نَفْسِهِ	(of) soul	خود کے نفس	خود کے نفس اس کے
نَفْسِهِ	his	اس کے	
فَأُولَٰئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they (are)	وہ	وہ
الْمُفْلِحُونَ	the	خاص	فلاح پانے والا کامیاب
الْمُفْلِحُونَ	successful ones	فلاح پانے والا کامیاب	
10	اور (ان کے لیے بھی) جو ان کے بعد آئے (اور) دعا کرتے ہیں کہ اے ہمارے رب!۔ ہمیں بخش دے اور ہمارے بھائیوں کو بھی جو ہم سے پہلے ایمان لائے اور ہمارے دلوں میں امل ایمان کے لیے کینہ (وحسد) نہ پیدا ہونے دے۔ اے ہمارے رب!۔ تو یقیناً بڑا شفقت کرنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		

وَالَّذِينَ	and	اور (یہ مال لیے)	اور (یہ مال لیے) ان لوگوں (بھی) جو
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں (بھی) جو	
جَاءُوا	came	آئے	وہ آئے
جَاءُوا	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
بَعْدَهُمْ	after	بعد	بعد ان کے
بَعْدَهُمْ	them	ان کے	
يَقُولُونَ	say	دعا کرتے ہیں	وہ دعا کرتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
اغْفِرْ	forgive	بخش دے۔ معاف کر دے	بخش دے۔ معاف کر دے
لَنَا	to	لیے	ہمیں
لَنَا	us	ہمارے	
وَالِإِخْوَانِنَا	and	اور	اور لیے بھائیوں کے ہمارے
وَالِإِخْوَانِنَا	to	لیے	
وَالِإِخْوَانِنَا	brothers	بھائیوں کے	
وَالِإِخْوَانِنَا	our	ہمارے	
الَّذِينَ	who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
سَبَقُونَا	preceded	پہل کی	پہل کی انہوں نے ہم سے
سَبَقُونَا	they	انہوں نے	
سَبَقُونَا	us	ہم سے	
بِالْإِيمَانِ	in	میں	ایمان لانے میں

بِالْإِيمَانِ	the	خاص	
بِالْإِيمَانِ	faith	ایمان لانے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	(do) not	نہ	
تَجْعَلُنَّ	put	تو ڈال رہنے دے	تو ڈال رہنے دے
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِنَا	hearts	دلوں	ہمارے دلوں
قُلُوبِنَا	our	ہمارے	
غِلًّا	any rancor	کینہ	کینہ
تِلْذِينَ	towards	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
تِلْذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أَمْوًا	believed	ایمان لانے	ایمان لانے وہ
أَمْوًا	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
إِنَّكَ	indeed	بے شک	بیشک تو!
إِنَّكَ	You	تو!	
رَوْوْفٌ	(are) Ever-Kind	بہت زیادہ شفقت کرنے والا	بہت زیادہ شفقت کرنے والا
رَحِيمٌ	Ever-Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
11	<p>کیا تم نے منافقوں کو نہیں دیکھا جو اپنے کافر اہل کتاب بھائیوں سے کہتے ہیں کہ اگر تم جلا وطن کیے گئے تو ہم بھی تمہارے ساتھ نکل جائیں گے اور ہم تمہارے معاملے میں کبھی کسی کی اطاعت نہیں کریں گے؟ اور اگر تم سے جنگ ہوئی تو ہم ضرور تمہاری مدد کریں گے۔ مگر اللہ گواہی دیتا ہے کہ یہ لوگ البتہ بالکل جھوٹے ہیں۔</p>		
أَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟

أَنَّمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھتا غور کرتا تو	دیکھتا غور کرتا تو
إِلَى	to	طرف	طرف
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
نَافِقُوا	were hypocrites	مناافت کرتے ہوئے	مناافت کرتے ہوئے وہ
نَافِقُوا	they	وہ	
يَقُولُونَ	saying	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
لِإِخْوَانِهِمْ	to	لیے	ان کے بھائیوں کے لیے
لِإِخْوَانِهِمْ	brothers	بھائیوں کے	
لِإِخْوَانِهِمْ	their	ان کے	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
أَهْلِ	the People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	of the	ال	الکتاب
الْكِتَابِ	Scripture	کتاب	
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
أُخْرِجْتُمْ	are expelled	نکالے گئے	تم نکالے گئے
أُخْرِجْتُمْ	you	تم	
لَنُخْرِجَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ہم لازمی نکلیں گے

لَنُخْرِجَنَّ	we will leave	ہم نکلیں گے	
لَنُخْرِجَنَّ	definitely	لازمی	
مَعَكُمْ	with	ساتھ	تمہارے ساتھ
مَعَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
نُطِيعُ	we will obey	ہم اطاعت کریں گے	ہم اطاعت کریں گے
فِيكُمْ	concerning	بارے میں	بارے میں تمہارے
فِيكُمْ	you	تمہارے	
أَحَدًا	anyone	کسی کی	کسی کی
أَبَدًا	ever	کبھی بھی	کبھی بھی
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	if	اگر	
فُوتِلْتُمْ	are fought	لڑائی کی گئی	تم سے لڑائی کی گئی
فُوتِلْتُمْ	you	تم سے	
لَنَنْصُرَنَّكُمْ	certainly	یقیناً	یقیناً ہم ضرور مدد کریں گے تمہاری
لَنَنْصُرَنَّكُمْ	we will help	ہم مدد کریں گے	
لَنَنْصُرَنَّكُمْ	definitely	ضرور	
لَنَنْصُرَنَّكُمْ	you	تمہاری	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَشْهَدُ	bears witness	گواہی دیتا ہے	گواہی دیتا ہے

إِنَّهُمْ	that	کہ	کہ وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
لَكَادِبُونَ	(are) surely	البتہ	البتہ جھوٹے ہیں
لَكَادِبُونَ	liars	جھوٹے ہیں	
12	اگر وہ نکالے گئے تو یہ ان کے ساتھ نہیں نکلیں گے اور اگر ان سے جنگ ہوئی تو یہ ان کی مدد نہیں کریں گے۔ اور اگر ان کی مدد کریں بھی تو ضرور پیٹھ پھیر کر بھاگ جائیں گے پھر ان کو (کہیں سے بھی) کوئی مدد نہیں ملے گی۔		
لَئِن	Surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	
أُخْرِجُوا	are expelled	نکالے گئے	نکالے گئے
أُخْرِجُوا	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَخْرُجُونَ	will leave	نکلیں گے	وہ نکلیں گے
يَخْرُجُونَ	they	وہ	
مَعَهُمْ	with	ساتھ	ان کے ساتھ
مَعَهُمْ	them	ان کے	
وَلَئِن	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَئِن	surely	البتہ	
وَلَئِن	if	اگر	
فُوتِلُوا	are fought	لڑائی کیے گئے	وہ لڑائی کیے گئے
فُوتِلُوا	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَنْصُرُونَهُمْ	will help	مدد کریں گے (کوئی)	وہ ان کی مدد کریں گے (کوئی)
يَنْصُرُونَهُمْ	they	وہ	

يَنْصُرُونَهُمْ	them	ان کی	
وَلَّيْنِ	and	اور	اور البتہ اگر
وَلَّيْنِ	surely	البتہ	
وَلَّيْنِ	if	اگر	
نَصْرُوهُمْ	help	مدد بھی کی	انہوں نے مدد بھی کی ان کی
نَصْرُوهُمْ	they	انہوں نے	
نَصْرُوهُمْ	them	ان کی	
لَيُؤْتَنَّ	certainly	یقیناً	یقیناً ضرور پھیر دیں گے
لَيُؤْتَنَّ	they will turn	پھیر دیں گے	
لَيُؤْتَنَّ	definitely	ضرور	
الْأَذْبَارَ	the (their)	خاص	پیشخصیں
الْأَذْبَارَ	backs	پیشخصیں	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	not	نہیں	نہیں
يُنصَرُونَ	will be helped	مدد کیے جائیں گے	وہ (کہیں سے) مدد کیے جائیں گے
يُنصَرُونَ	they	وہ (کہیں سے)	
13	سے بھی بڑھ کر ہے یہ اس لیے کہ یہ لوگ سمجھ بوجھ نہیں رکھتے۔ کے دلوں میں (نعوذ باللہ) اللہ (مسلمانو!) تمہاری ہیبت تو ان		
لَأَنْتُمْ	Certainly	یقینی طور پر	یقینی طور پر تم
لَأَنْتُمْ	you(r)	تم	
أَشَدُّ	more intense	زیادہ سخت ہو	زیادہ سخت ہو
رَهْبَةً	fear is	بلحاظ ہیبت	بلحاظ ہیبت
فِي	in	بچ۔ میں	بچ۔ میں
صُدُورِهِمْ	breasts	سینوں	ان کے سینوں

صُدُورِهِمْ	their	ان کے	
مَنْ	than	بنسبت	بنسبت
اللَّهِ	Allah's	اللہ کی (ہیبت سے)	اللہ کی (ہیبت سے)
ذَلِكَ	That	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	is	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ
بِأَنَّهُمْ	because	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
قَوْمٌ	(are) a people	ایسے لوگ ہیں (جو)	ایسے لوگ ہیں (جو)
لَا	(who do) not	نہیں	نہیں
يَفْقَهُونَ	understand	سمجھ بوجھ کے لیے کوشش کرتے	سمجھ بوجھ کے لیے کوشش کرتے
يَفْقَهُونَ	they	وہ	
14	یہ سب مل کر کبھی تم سے (کھلے میدان میں) نہیں لڑ سکیں گے مگر قلعہ بند بستوں میں (پناہ لے کر) یاد یواروں کے پیچھے سے (چھپ کر)۔ ان کا آپس میں تو ہزار عرب ہے اور تم خیال کرتے ہو کہ وہ متحد ہیں حالانکہ ان کے دل پھٹے پڑے ہیں اس لیے کہ یہ بالکل بے عقل لوگ ہیں۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
يُقَاتِلُونَكُمْ	will fight	لڑ سکیں گے	وہ لڑ سکیں گے تم سے
يُقَاتِلُونَكُمْ	they	وہ	
يُقَاتِلُونَكُمْ	you	تم سے (تم سب سے)	
جَمِيعًا	all	سارے مل کر	سارے مل کر
إِلَّا	except	مگر	مگر
فِي	in	تھ۔ میں	تھ۔ میں
قُرَى	towns	(ایسی) بستیوں جو	(ایسی) بستیوں جو
مُحَصَّنَاتٍ	fortified	قلعہ بند ہوں	قلعہ بند ہوں
أَوْ	or	یا	یا



مِنْ	from	سے	سے
وَرَاءَ	behind	پچھے	پچھے
جُدُرٍ	walls	دیواروں کے	دیواروں کے
بِأَسْهُمٍ	violence	لڑائی	ان کی لڑائی
بِأَسْهُمٍ	their	ان کی	
بَيْنَهُمْ	among	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُمْ	themselves	ان کے	
شَدِيدٌ	(is) severe	شدید ہے	شدید ہے
تَحْسَبُهُمْ	You think	گمان کرتا ہے تو	گمان کرتا ہے تو ان کو
تَحْسَبُهُمْ	they	ان کو	
جَمِيعًا	(are) united	سب اکٹھے ہیں	سب اکٹھے ہیں
وَقُلُوبُهُمْ	but	حالانکہ	حالانکہ ان کے قلوب
وَقُلُوبُهُمْ	hearts	قلوب	
وَقُلُوبُهُمْ	their	ان کے	
شَتَّىٰ	(are) divided	متفرق ہیں	متفرق ہیں
ذَٰلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّهُمْ	is	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ
بِأَنَّهُمْ	because	بے شک	
بِأَنَّهُمْ	they	وہ	
قَوْمٌ	(are) a people	ایسے لوگ ہیں (جو)	ایسے لوگ ہیں (جو)
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْقِلُونَ	reason	عقل کا استعمال کرتے	وہ عقل کا استعمال کرتے
يَعْقِلُونَ	they	وہ	

15	ان کا حال کچھ ان لوگوں جیسا ہے جو ان سے کچھ پہلے ہی اپنے کرتوتوں کی سزا کا مزہ چکھ چکے ہیں اور ان کے لیے بھی المناک عذاب ہے۔		
كَمَثَلِ	Like	مانند ہے	مانند ہے مثال
كَمَثَلِ	(the) example	مثال	
الَّذِينَ	(of) those	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
مِنْ	from	ہوئے	ہوئے
قَبْلِهِمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلِهِمْ	them	ان سے	
قَرِيبًا	shortly	قریب ہی	قریب ہی
ذَاقُوا	tasted	چکھ لیا	چکھ لیا انہوں نے
ذَاقُوا	they	انہوں نے	
وَبِالِ	(the) evil result	وبال	وبال
أَمْرِهِمْ	(of) affair	کام و معاملے کا	کام و معاملے کا ان کے
أَمْرِهِمْ	their	ان کے	
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
16	یہ (لوگ) شیطان کی مانند ہیں جو (پہلے) تو انسان سے کہتا ہے کہ کفر اختیار کر۔ اور جب وہ کافر ہو جاتا ہے تو وہ (شیطان) کہنے لگتا ہے کہ البتہ میں تجھ سے بری الذمہ ہوں بلاشبہ میں تو اللہ سے ڈرتا ہوں جو سارے جہانوں کا رب ہے۔		
كَمَثَلِ	Like	مانند	مانند مثال
كَمَثَلِ	(the) example	مثال	
الشَّيْطَانِ	(of) the	خاص	شیطان کے

الشَّيْطَانِ	Shaitaan	شیطان کے	
إِذْ	when	جب	جب
قَالَ	he says	وہ کہتا ہے	وہ کہتا ہے
لِلْإِنْسَانِ	to	لیے	انسان کے لیے
لِلْإِنْسَانِ	the	خاص	
لِلْإِنْسَانِ	man	انسان کے	
اَكْفُرْ	Disbelieve	کفر کر	کفر کر
فَلَمَّا	But	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
كَفَرَ	he disbelieves	وہ کفر و ناشکری کر لیتا ہے	وہ کفر و ناشکری کر لیتا ہے
قَالَ	he says	وہ (شیطان) کہتا ہے	وہ (شیطان) کہتا ہے
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
بَرِيءٌ	disassociated	مبرا (بری الذمہ)	مبرا (بری الذمہ)
مِّنْكَ	from	کفر و ناشکری سے)	کفر و ناشکری سے تیری)
مِّنْكَ	you	تیری	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
إِنِّي	I	میں	
أَخَافُ	I fear	میں ڈرتا ہوں	میں ڈرتا ہوں
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
رَبِّ	(the) Lord	جو رب ہے	جو رب ہے
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کا
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کا	

17	پس ان دونوں (شیطان اور اس کے پیچھے چلنے والے) کا انجام یہ ہوگا کہ دونوں ہمیشہ ہمیش دوزخ میں کہ اسی میں رہیں گے اور ظالم لوگوں کی جی سزا ہے۔		
فَكَانَ	So	پس	پس ہوگا
فَكَانَ	will be	ہوگا	
عَاقِبَتَهُمَا	(the) end of	انجام	ان دونوں کا انجام
عَاقِبَتَهُمَا	both of them	ان دونوں کا	
أَنَّهِنَّ	that	کہ	کہ وہ دونوں ہی
أَنَّهِنَّ	they both	وہ دونوں ہی	
فِي	(be) in	تج۔ میں	تج۔ میں
النَّارِ	the	خاص	ہوں گے (آگ کے)
النَّارِ	Fire	ہوں گے (آگ کے)	
خَالِدِينَ	abiding forever	دونوں ہمیشہ رہنے والے	دونوں ہمیشہ رہنے والے
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَذَلِكَ	and	اور	اور یہی ہے
وَذَلِكَ	that	یہی ہے	
جَزَاءُ	(is the) recompense	سزا و بدلہ	سزا و بدلہ
الظَّالِمِينَ	(of) the	خاص	ظلم کرنے والوں۔ ظالموں کا
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظلم کرنے والوں۔ ظالموں کا	
18	اے ایمان والو!۔ اللہ سے ہی ڈرتے رہو اور ہر کسی کو یہ دیکھنا چاہیے کہ اس نے کل (قیامت) کے لیے کیا کچھ آگے بھیجا ہے۔ اور (پھر سے یہ ایک یاد دہانی ہے کہ) اللہ سے ہی ڈرتے رہو یقینی طور پر جو بھی تم کرتے ہو اللہ اس سے اچھی طرح باخبر ہے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	

الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْوًا	believe !	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْوًا	they	وہ	
اتَّقُوا	Fear	ڈرو	ڈرو تم
اتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الله	Allah	اللہ سے	اللہ سے
وَلْتَنْظُرْ	and	اور	اور چاہیے نظر رکھنا
وَلْتَنْظُرْ	let	چاہیے	
وَلْتَنْظُرْ	look	نظر رکھنا	
نَفْسٍ	every soul	ہر نفس و جان کو	ہر نفس و جان کو
مَا	what	کیا	کیا
قَدَّمَتْ	it has sent forth	آگے بھیجا ہے	آگے بھیجا ہے
لِغَدٍ	for	لیے	کل کے لیے
لِغَدٍ	tomorrow	کل کے	
وَأَتَّقُوا	and	اور	اور ڈرتے رہو تم
وَأَتَّقُوا	fear	ڈرتے رہو	
وَأَتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الله	Allah	اللہ سے	اللہ سے
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
الله	Allah	اللہ	اللہ
خَبِيرٌ	(is) All-Aware	خوب خبردار ہے	خوب خبردار ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	

تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you	تم	
19	اور ان لوگوں کی طرح نہ ہو جانا جو اللہ کو بیکسر بھول گئے پھر اللہ نے بھی ان کو اپنے آپ سے بھولے والا بنا دیا۔ یہی لوگ تو فاسق ہیں۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	(do) not	مت	
تَكُونُوا	be	ہو جانا	ہو جانا تم
تَكُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كَالَّذِينَ	like	طرح	طرح ان لوگوں کی جو
كَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی جو	
نَسُوا	forgot	بھول گئے	بھول گئے وہ
نَسُوا	they	وہ	
اللَّهُ	Allah,	اللہ کو	اللہ کو
فَأَنسَاهُمْ	so	پھر	پھر اس نے بھولوا دیں ان کی
فَأَنسَاهُمْ	He made forget, caused to forget	اس نے بھولوا دیں	
فَأَنسَاهُمْ	them	ان کی	
أَنفُسَهُمْ	selves.	جائیں خود	جائیں خود ان سے
أَنفُسَهُمْ	them	ان سے	
أُولَئِكَ	those	یہی لوگ ہیں	یہی لوگ ہیں
هُمْ	they (are)	وہ	وہ
الْفَاسِقُونَ	the	خاص	فاسق و نافرمان
الْفَاسِقُونَ	defiantly disobedient	فاسق و نافرمان	
20	دوزخ والے اور جنت والے (کبھی) برابر نہیں ہو سکتے۔ جنتی لوگ ہی تو کامیاب و کامران ہیں۔		

لَا	Not	نہیں	نہیں
يَسْتَوِي	are equal	برابر ہو سکتے	برابر ہو سکتے
أَصْحَابُ	(the) companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	(of) the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
وَأَصْحَابُ	and	اور	اور اصحاب
وَأَصْحَابُ	(the) companions	اصحاب	
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	جنت کے
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت کے	
أَصْحَابُ	(The) companions	اصحاب	اصحاب
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	جنت کے
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت کے	
هُمْ	they (are)	وہی (ہیں)	وہی (ہیں)
الْفَائِزُونَ	the	خاص	کامیاب لوگ
الْفَائِزُونَ	achievers	کامیاب لوگ	
21	اگر ہم اس قرآن کو کسی پہاڑ پر نازل کرتے تو تم دیکھتے کہ وہ اللہ کے خوف سے جھکا جاتا اور پاش پاش ہو جاتا ہے۔ اور یہ مثالیں بنی نوع انسان پر ہم اس لیے بیان کرتے ہیں تاکہ وہ غور و فکر کیا کریں۔		
لَوْ	If	اگر	اگر
أَنْزَلْنَا	(had) sent down	نازل کرتے	ہم نازل کرتے
أَنْزَلْنَا	We	ہم	
هَذَا	this	اس	اس
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن کو
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن کو	

عَلَى	on	اوپر	اوپر
جَبَلٍ	a mountain	کسی پہاڑ کے	کسی پہاڑ کے
لَرَأَيْتَهُ	surely	یقیناً	یقیناً دیکھتا تو اسے
لَرَأَيْتَهُ	(would) have seen	دیکھتا	
لَرَأَيْتَهُ	you	تو	
لَرَأَيْتَهُ	it	اسے	
خَاشِعًا	humbled	جھکنے والا	جھکنے والا
مُتَّصِدًا	breaking asunder	رہزہ رہزہ ہونے والا۔ پھٹنے والا	رہزہ رہزہ ہونے والا۔ پھٹنے والا
مِّنْ	from	سے	سے
خَشْيَةِ	(the) fear	خوف	خوف
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَتِلْكَ	and	اور	اور یہ
وَتِلْكَ	these	یہ	
الْأَمْثَالِ	(are) the	خاص	مثالیں
الْأَمْثَالِ	examples	مثالیں	
نَضْرِبُهَا	We present	ہم بیان کرتے ہیں	ہم بیان کرتے ہیں ان کو
نَضْرِبُهَا	them	ان کو	
لِلنَّاسِ	to	لیے	بنی نوع انسان کے لیے
لِلنَّاسِ	the	خاص	
لِلنَّاسِ	people	بنی نوع انسان کے	
لَعَلَّهُمْ	so that (may)	تاکہ	تاکہ وہ
لَعَلَّهُمْ	they	وہ	
يَتَفَكَّرُونَ	give thought	غور و فکر کریں	وہ غور و فکر کریں



يَتَفَكَّرُونَ	they	وہ	
22	وہ اللہ ہی تو ہے جس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے قابل نہیں ہے ہر غیب اور ظاہر کا جاننے والا ہے۔ وہی تو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
هُوَ	He	وہ	وہ
اللَّهُ	(is) Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
الَّذِي	the One Who,	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
لَا	(there is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	but	مگر	مگر
هُوَ	He	وہ (اللہ ہی)	وہ (اللہ ہی)
عَالِمٌ	(the) Knower	جاننے والا ہے وہ	جاننے والا ہے وہ
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	ہر غیب و پوشیدہ باتوں کا
الْغَيْبِ	unseen	ہر غیب و پوشیدہ باتوں کا	
وَالشَّهَادَةِ	and	اور	اور ہر حاضر کا۔ اور سب ظاہری باتوں کا
وَالشَّهَادَةِ	the	خاص	
وَالشَّهَادَةِ	witnessed	ہر حاضر کا۔ سب ظاہری باتوں کا	
هُوَ	He	وہ (اللہ)	وہ (اللہ)
الرَّحْمَنُ	(is) the	خاص	رحمن ہے
الرَّحْمَنُ	Most Gracious	رحمن ہے	
الرَّحِيمُ	the	خاص	بہت زیادہ مہربان
الرَّحِيمُ	Most Merciful	بہت زیادہ مہربان	
23	وہ اللہ ہی تو ہے جس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں۔ وہی تو حقیقی بادشاہ۔ مقدس ذات۔ سراپا سلامتی۔ امن و امان دینے والا۔ نگہبانی کرنے والا۔ غالب آنے والا۔ نہایت زبردست۔ بڑے زور و جہر والا۔ بڑائی و کبریائی والا ہے۔ اللہ تو ان لوگوں کے شریک مقرر کرنے سے بالکل پاک ہے۔		
هُوَ	He	وہ	وہ

اللَّهُ	(is) Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
الَّذِي	the One Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
لَا	(there is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	but	مگر	مگر
هُوَ	He	وہ (اللہ ہی)	وہ (اللہ ہی)
الْمَلِكِ	(is) the	خاص	بادشاہ ہے
الْمَلِكِ	Sovereign	بادشاہ ہے	
الْقُدُّوسِ	the	خاص	نہایت پاکیزہ
الْقُدُّوسِ	Holy One	نہایت پاکیزہ	
السَّلَامِ	the	خاص	سلامتی دینے والا
السَّلَامِ	Giver of Peace	سلامتی دینے والا	
الْمُؤْمِنِ	the	خاص	امن دینے والا
الْمُؤْمِنِ	Giver of Security	امن دینے والا	
الْمُهَيِّمِ	the	خاص	نگہبان
الْمُهَيِّمِ	Guardian	نگہبان	
الْعَزِيزِ	the	خاص	نہایت غالب
الْعَزِيزِ	All-Mighty	نہایت غالب	
الْجَبَّارِ	the	خاص	زور آور۔ بہت زبردست
الْجَبَّارِ	Irresistible	زور آور۔ بہت زبردست	
الْمُتَكَبِّرِ	the	خاص	بڑائی والا۔ قابلِ تکبر
الْمُتَكَبِّرِ	Supreme	بڑائی والا۔ قابلِ تکبر	
سُبْحٰنَ	Glory (be to)	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے

اللّٰهُ	Allah	اللہ (باری تعالیٰ)	اللہ (باری تعالیٰ)
عَمَّا	from	اپنے	اپنے اس کے جو
عَمَّا	what	اس کے جو	
يُشْرِكُونَ	associate (with Him)	شریک ٹھہراتے ہیں	وہ شریک ٹھہراتے ہیں
يُشْرِكُونَ	they	وہ	
24	وہی اللہ جو (تمام مخلوقات کا) خالق۔ ایجاد و اختراع کرنے والا۔ صورتیں بنانے والا۔ سب اچھے سے اچھے نام اسی کے ہیں۔ ہر وہ چیز جو آسمانوں و زمین میں ہے۔ سب اس کی تسبیح (یعنی) شانِ ربِّ القویٰ کے اوصاف و کمات (بیان کرتی ہے۔ اور وہ بہت ہی زبردست نہایت حکمت والا ہے۔		
هُوَ	He	وہ	وہ
اللّٰهُ	(is) Allah	اللہ ہے	اللہ ہے
الْخَالِقُ	the	خاص	خالق۔ پیدا کرنے والا
الْخَالِقُ	Creator	خالق۔ پیدا کرنے والا	
الْبَارِئُ	the	خاص	موجد۔ ایجاد کرنے والا
الْبَارِئُ	Inventor	موجد۔ ایجاد کرنے والا	
الْمُصَوِّرُ	the	خاص	مصور۔ صورتیں بنانے والا
الْمُصَوِّرُ	Fashioner	مصور۔ صورتیں بنانے والا	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
الْأَسْمَاءُ	(are) the	خاص	سب نام
الْأَسْمَاءُ	names	سب نام	
الْحُسْنَىٰ	the	خاص	اچھے اچھے
الْحُسْنَىٰ	beautiful	اچھے اچھے	
يُسَبِّحُ	Glorifies	تسبیح بیان کرتی ہے	تسبیح بیان کرتی ہے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے

لَهُ	Him	اس کے	
مَا	whatever	جو بھی	جو بھی
فِي	(is) in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی ہے
وَهُوَ	He	وہی ہے	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	خوب غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	کمال حکمت والا ہے
الْحَكِيمُ	All-Wise	کمال حکمت والا ہے	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	

1

اے ایمان والو!۔ تم میرے دشمنوں اور اپنے دشمنوں کو اپنا دلی اولیاء (دوست) نہ بناؤ کہ ان کے پاس دوستی کے پیغام بھیجنے لگو حالانکہ یقیناً وہ اس سچے دین کے منکر ہیں جو تمہارے پاس آیا ہے اور وہ رسول کو اور خود تمہیں بھی محض اس بات پر جلا وطن کرتے ہیں کہ تم اپنے رب پر ایمان لائے ہو۔ اگر (ادھر) تم میری راہ میں جہاد کرنے اور میری خوشنودی حاصل کرنے کے لیے نکلے ہو (تو ادھر) تم چھپ کر ان کو دوستی کا پیغام بھیجتے ہو؟۔ حالانکہ میں خوب جانتا ہوں جو کچھ تم چھپاتے اور جو کچھ ظاہر کرتے ہو اور جو تم میں سے ایسا کرے گا تو یقیناً وہ سیدھے راستے سے بھٹک گیا۔

يَا أَيُّهَا

o

اے

اے تم

يَا أَيُّهَا

you

تم

الَّذِينَ

who

وہ لوگو جو

وہ لوگو جو

أَمْنُوا

believe!

ایمان والے

ایمان والے وہ

أَمْنُوا

they

وہ

لَا

(Do) not

نہ

نہ

تَتَّخِذُوا

take

بنا لو

بنا لو تم

تَتَّخِذُوا

you (you all)

تم (تم سب)

عَدُوِّي

enemies

دشمنوں کو

میرے دشمنوں کو

عَدُوِّي

My

میرے

وَعَدُوِّكُمْ

and

اور

اور تمہارے دشمنوں کو

وَعَدُوِّكُمْ

enemies

دشمنوں کو

وَعَدُوِّكُمْ

your

تمہارے

أَوْلِيَاءَ

(as) allies

اولیاء۔ دوست

اولیاء۔ دوست

تُلْفُونَ

offering

پیغام بھیجتے ہو

تم پیغام بھیجتے ہو

تُلْفُونَ

you

تم (تم سب)

(you all)

إِلَيْهِمْ

to

طرف

ان کی طرف

إِلَيْهِمْ

them

ان کی

بِالْمَوَدَّةِ

with

ساتھ

ساتھ محبت و مودت کے

بِالْمَوْدَّةِ	the	خاص	
بِالْمَوْدَّةِ	love	محبت و مودت کے	
وَقَدْ	while	جبکہ	جبکہ حقیقت میں
وَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
كَفَرُوا	have disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِمَا	in	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
جَاءَكُمْ	came to	آیا پاس	آیا تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
مِّنَ	of	میں سے	میں سے
الْحَقِّ	the	خاص	حق سچ
الْحَقِّ	truth	حق سچ	
يُخْرِجُونَ	driving out	جلا وطن کر دیتے ہیں	جلا وطن کر دیتے ہیں وہ
يُخْرِجُونَ	they	وہ	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کو
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کو	
وَإِيَّاكُمْ	and	اور	اور خود تمہیں بھی
وَإِيَّاكُمْ	yourselves	خود تمہیں بھی	
أَنَّ	because	اس لیے کہ	اس لیے کہ
تُؤْمِنُوا	you believe	ایمان رکھتے ہو	تم ایمان رکھتے ہو
تُؤْمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

بِاللّٰهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
رَبِّكُمْ	Lord	رب پر	تمہارے رب پر
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you	تم	
خَرَجْتُمْ	come forth	نکلے ہوئے	نکلے ہوئے تم
خَرَجْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
جِهَادًا	(to) strive	جہاد پر	جہاد پر
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
سَبِيلِي	way	راستے	میرے راستے
سَبِيلِي	My	میرے	
وَابْتِغَاءَ	and	اور	اور تلاش و حصول کے لیے
وَابْتِغَاءَ	(to) seek	تلاش و حصول کے لیے	
مَرْضَاتِي	Pleasure	خوشنودی و رضامندی	خوشنودی و رضامندی میری
مَرْضَاتِي	My	میری	
تُسِرُّونَ	confide	(پھر) پوشیدہ پیغام بھیجتے ہو	(پھر) پوشیدہ پیغام بھیجتے ہو تم
تُسِرُّونَ	you	تم	
إِلَيْهِمْ	to	طرف	ان کی طرف
إِلَيْهِمْ	them	ان کی	
بِالْمَوَدَّةِ	with	ساتھ	ساتھ محبت و مودت کے

بِالْمَوَدَّةِ	the	خاص	
بِالْمَوَدَّةِ	love	محبت و مودت کے	
وَأَنَا	but	اور	جب کہ میں
وَأَنَا	I Am	جب کہ میں	
أَعْلَمُ	All-Knowing	میں زیادہ جاننے والا ہوں	میں زیادہ جاننے والا ہوں
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَخْفَيْنَا	conceal	چھپاتے ہو	چھپاتے ہو تم
أَخْفَيْنَا	you	تم	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
أَعْلَنَّا	declare	ظاہر کرتے ہو	ظاہر کرتے ہو تم
أَعْلَنَّا	you	تم	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَفْعَلُهُ	does	کرے گا	کرے گا اس کو
يَفْعَلُهُ	it	اس کو	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you	تم	
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	certainly	حقیقتاً	
ضَلَّ	he has strayed	بھٹک گیا وہ	بھٹک گیا وہ
سَوَاءً	(from) straight	سیدھے	سیدھے



السَّبِيلِ	the	خاص	راستے سے
السَّبِيلِ	path	راستے سے	
2	اگر یہ لوگ تم پر قابو پالیں تو وہ تمہارے دشمن ہی ہوں اور برائی کے ساتھ تم پر ہاتھ بھی بڑھائیں اور اپنی زبانیں بھی اور وہ چاہیں کہ کاش تم بھی کافر و ناشکرے ہو جاؤ۔		
إِنْ	If	اگر	اگر
يَتَّقُواكُمْ	gain dominance	دسترس و قدرت پائیں	دسترس و قدرت پائیں وہ تم پر
يَتَّقُواكُمْ	they	وہ	
يَتَّقُواكُمْ	(over) you	تم پر	
يَكُونُوا	would be	ہو جائیں	ہو جائیں وہ
يَكُونُوا	they	وہ	
لَكُمْ	to	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَعْدَاءَ	enemies	دشمن	دشمن
وَيَبْسُطُوا	and	اور	اور بڑھائیں وہ
وَيَبْسُطُوا	extend	بڑھائیں	
وَيَبْسُطُوا	they	وہ	
إِلَيْكُمْ	against	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you	تم کی (تم سب کی)	
أَيْدِيَهُمْ	hands	ہاتھوں کو	ان کے ہاتھوں کو
أَيْدِيَهُمْ	their	ان کے	
وَأَلْسِنَتَهُمْ	and	اور	اور ان کی زبانوں کو
وَأَلْسِنَتَهُمْ	tongues	خاص	
وَأَلْسِنَتَهُمْ	their	ان کی زبانوں کو	

بِالسُّوءِ	with	ساتھ	برائی کے ساتھ
بِالسُّوءِ	the	خاص	
بِالسُّوءِ	evil	برائی کے	
وَوَدُّوا	and	اور	اور پسند کریں وہ
وَوَدُّوا	desire	پسند کریں	
وَوَدُّوا	they	وہ	
لَوْ	that would	کاش کہ	کاش کہ
تَكْفُرُونَ	you disbelieve	کفر کر لو	تم بھی کفر کر لو
تَكْفُرُونَ	you (you all)	تم بھی (تم سب بھی)	
3	قیامت کے دن نہ تو تمہارے رشتہ دار کام نہ آئیں گے اور نہ ہی تمہاری اولاد۔ اللہ تمہارے درمیان جدائی ڈال دے گا اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اسے ہر طرح نگاہ بصیرت سے دیکھ رہا ہے۔		
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تَنْفَعَكُمْ	will benefit	فائدہ و نفع دیں گی	فائدہ و نفع دیں گی تم کو
تَنْفَعَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَرْحَامِكُمْ	relatives	رشتہ داریاں	تمہاری رشتہ داریاں
أَرْحَامِكُمْ	your	تمہاری	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَوْلَادِكُمْ	children	اولاد	تمہاری اولاد
أَوْلَادِكُمْ	your	تمہاری	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے

الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
يَفْصِلُ	He will judge	وہ فیصلہ کرے گا	وہ فیصلہ کرے گا
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you	تمہارے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	کرتے ہو	کرتے ہو تم
تَعْمَلُونَ	you	تم	
بَصِيرٌ	(is) All-Seeing	بصیرت سے دیکھنے والا ہے	بصیرت سے دیکھنے والا ہے
4	<p>یقینی طور پر تمہارے لیے ابراہیمؑ (کی ذات) میں اچھا نمونہ ہے اور ان لوگوں میں بھی جو اس کے ہمراہ تھے۔ جب کہ انہوں نے اپنی قوم سے کہا کہ بیشک ہم تم سے اور ان سے جن کی تم اللہ کے علاوہ عبادت کرتے ہو سخت بیزار ہیں۔ ہم تمہارا انکار کرتے ہیں اور ہمارے اور تمہارے درمیان ہمیشہ کے لیے اس وقت تک عداوت اور دشمنی پیدا ہو گئی جب تک کہ تم واحد دیکنا اکیلے اللہ پر ایمان نہ لے آؤ۔ مگر ابراہیمؑ کا اپنے باپ سے کہنا کہ میں تمہارے لیے ضرور مغفرت مانگوں گا اور میں اللہ کے سامنے تمہارے بارے کسی چیز کا بھی کچھ اختیار نہیں رکھتا۔ اے ہمارے رب! ہم نے تجھ پر ہی بھروسہ کیا اور تیری ہی طرف ہم رجوع کرتے ہیں اور تیری ہی طرف لوٹ کر آنا ہے۔</p>		
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
كَانَتْ	(there) is	ہے	ہے
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَسْوَةٌ	an example	نمونہ۔ مثال	نمونہ۔ مثال
حَسَنَةً	good	بہترین	بہترین
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں

إِبْرَاهِيمَ	Ibrahim	ابراہیم کے	ابراہیم کے
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those	وہ لوگ جو	
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ (تھے)
مَعَهُ	him	اس کے	
إِذْ	when	جب	جب
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
لِقَوْمِهِمْ	to	لیے	ان کی قوم کے لیے
لِقَوْمِهِمْ	people	قوم کے	
لِقَوْمِهِمْ	their	ان کی	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	we	ہم	
بِرَّءَاؤًا	(are) disassociated	بیرا ہیں (برائی الذمہ ہیں)	بیرا ہیں (برائی الذمہ ہیں)
مِنْكُمْ	from	سے	تم سے
مِنْكُمْ	you	تم	
وَمِمَّا	and	اور	اور اس سے جو
وَمِمَّا	from	اس سے	
وَمِمَّا	what	جو	
تَعْبُدُونَ	you worship	عبادت کرتے ہو	عبادت کرتے ہو تم
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	سے	سے

دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَفَرْنَا	have denied	انکار کرتے ہیں	ہم انکار کرتے ہیں
كَفَرْنَا	We	ہم	
بِحُمْ	in	ساتھ میں	تمہارے ساتھ میں
بِحُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
وَبَدَا	and	اور	اور ظاہر ہو گئی
وَبَدَا	has appeared	ظاہر ہو گئی	
بَيْنَنَا	between	درمیان	ہمارے درمیان
بَيْنَنَا	us	ہمارے	
وَبَيْنَكُمْ	and	اور	اور تمہارے درمیان
وَبَيْنَكُمْ	between	درمیان	
وَبَيْنَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْعَدَاوَةَ	the	خاص	عداوت۔ دشمنی
الْعَدَاوَةَ	enmity	عداوت۔ دشمنی	
وَالْبَغْضَاءَ	and	اور	اور بغض۔ اور نفرت
وَالْبَغْضَاءَ	the	خاص	
وَالْبَغْضَاءَ	hatred	بغض۔ نفرت	
أَبَدًا	forever	ہمیشہ کے لیے	ہمیشہ کے لیے
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تُؤْمِنُوا	believe	ایمان لے آؤ	تم ایمان لے آؤ
تُؤْمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَحْدَهُ	Alone	(صرف) تہاواکیلے	اسی پر (صرف) تہاواکیلے
وَحْدَهُ	He	اسی پر	
إِلَّا	Except	مگر	مگر
قَوْلٍ	(the) saying	کہنا	کہنا
إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیم کا	ابراہیم کا
لِأَبِيهِ	to	لیے	اس کے باپ کے لیے
لِأَبِيهِ	father	باپ کے	
لِأَبِيهِ	his	اس کے	
لَأَسْتَغْفِرَنَّ	Surely	بلاشبہ	بلاشبہ ضرور میں بخشش کی دعا کروں گا
لَأَسْتَغْفِرَنَّ	I ask forgiveness	میں بخشش کی دعا کروں گا	
لَأَسْتَغْفِرَنَّ	definitely	ضرور	
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
وَمَا	but	لیکن	لیکن نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أَمْلِكُ	I have power	میں اختیار رکھتا	میں اختیار رکھتا
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
مِّنْ	from	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
مِّنْ	of	کسی بھی	کسی بھی

شَيْءٍ	anything	چیز کا	چیز کا
رَبَّنَا	Lord	اے رب! ہمارے ابراہیمؑ نے دعا کی (اے)	اے ہمارے رب! ہمارے ابراہیمؑ نے دعا کی (اے)
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
عَلَيْكَ	upon	اوپر	اوپر تیرے
عَلَيْكَ	You	تیرے	
تَوَكَّلْنَا	put trust	توکل کیا	توکل کیا ہم نے
تَوَكَّلْنَا	we	ہم نے	
وَالْيَكِ	and	اور	اور تیری ہی طرف
وَالْيَكِ	to	طرف	
وَالْيَكِ	You	تیری	
أَنْبَنَا	we turn	رجوع کرتے ہیں	ہم رجوع کرتے ہیں
أَنْبَنَا	we	ہم	
وَالْيَكِ	and	اور	اور تیری ہی طرف
وَالْيَكِ	to	طرف	
وَالْيَكِ	You	تیری	
الْمَصِيرُ	(is) the	خاص	واپس لوٹنا ہے
الْمَصِيرُ	final return	واپس لوٹنا ہے	
5	اے ہمارے رب!۔ ہمیں کافروں کے لیے فتنہ نہ بنا ہماری مغفرت کر دے اور اے ہمارے رب!۔ بیشک تو ہی تو خوب غالب نہایت حکمت والا ہے۔		
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
لَا	(do) not	نہ	نہ
تَجْعَلْنَا	make	بنا تو	بنا تو ہمیں
تَجْعَلْنَا	us	ہمیں	

فِتْنَةً	a trial	آزمائش۔ فتنہ	آزمائش۔ فتنہ
لِلَّذِينَ	for	لے	لے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَاعْفُزْ	and	اور	اور بخش دے معاف کر دے
وَاعْفُزْ	forgive	بخش دے معاف کر دے	
لَنَا	for	لے	ہمیں
لَنَا	us	ہمارے	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	our	ہمارے	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بیشک تو!
إِنَّكَ	You	تو!	
أَنْتَ	You (are)	تو ہے	تو ہے
الْعَزِيزُ	the	خاص	بہت غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	بہت غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	نہایت حکمت والا
الْحَكِيمُ	All-Wise	نہایت حکمت والا	
6	البتہ یقینی طور پر تمہارے لیے ان لوگوں میں ایک اچھا نمونہ ہے جو بھی اللہ پر اور روزِ قیامت (کی ملاقات) پر امید رکھتا ہے۔ اور جو منہ موڑ جائے تو بیشک اللہ بھی بے پرواہ حقیقی تعریف کے لائق ہے۔		
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
كَانَ	(there) is	ہے	ہے



لَكُمْ	for	لپے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهِمْ	in	میں	میں ان کے
فِيهِمْ	them	ان کے	
أَسْوَأَ	an example	نمونہ۔ مثال	نمونہ۔ مثال
حَسَنَةً	good	بہترین	بہترین
لِمَنْ	for (he)	لپے	لپے اس کے جو
لِمَنْ	who	اس کے جو	
كَأَنَّ	is	ہے	ہے
يَرْجُوا	hopeful	امید رکھتا	امید رکھتا
اللَّهِ	(in) Allah	اللہ (سے ملاقات کی)	اللہ (سے ملاقات کی)
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور دن
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	دن	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کی
الْآخِرِ	Last.	آخرت کی	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَتَوَلَّ	turns away	منہ پھیرے اور گردانی کرے	منہ پھیرے اور گردانی کرے
فَإِنَّ	then	پس	پس بیشک
فَإِنَّ	indeed	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ

هُوَ	He	وہ (تو) ہے	وہ (تو) ہے
الْغَنِيُّ	(is) the	خاص	غنی و بے نیاز
الْغَنِيُّ	Free of need	غنی و بے نیاز	
الْحَمِيدُ	the	خاص	حقیقی تعریف کا حقدار
الْحَمِيدُ	Praiseworthy	حقیقی تعریف کا حقدار	
7	بہت ممکن ہے کہ اللہ تمہارے اور ان لوگوں کے درمیان جن سے (آج) تم دشمنی رکھتے ہو کبھی محبت پیدا کر دے۔ اور اللہ بڑی قدرت والا ہے اور اللہ بڑا بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
عَسَى	Perhaps	بہت ممکن ہے	بہت ممکن ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنَّ	that	کہ	کہ
يَجْعَلَ	will put	ڈال دے	ڈال دے
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you	تمہارے	
وَبَيْنَ	and	اور	اور درمیان
وَبَيْنَ	between	درمیان	
الَّذِينَ	those (to) whom	ان لوگوں کے کہ	ان لوگوں کے کہ
عَادَيْتُمْ	have been enemies	عداوت و دشمنی رکھتے ہو	عداوت و دشمنی رکھتے ہو تم
عَادَيْتُمْ	you	تم	
مِنْهُمْ	among	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
مَوَدَّةً	love	محبت و مودت	محبت و مودت
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	

قَدِيرٌ	(is) All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
عَفُوْرٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيْمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
8	جن لوگوں نے نہ تو دین کے معاملے میں تم سے جنگ کی اور نہ ہی تمہیں تمہارے گھروں سے نکالا ان کے ساتھ نیکی کرنے اور انصاف کرنے سے اللہ تمہیں منع نہیں کرتا۔ بیشک اللہ تو انصاف کرنے والوں سے محبت رکھتا ہے۔		
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يَنْهٰكُمْ	forbid	منع کرتا	منع کرتا تمہیں
يَنْهٰكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَنِ	from	سے	سے
الَّذِيْنَ	those who	ان لوگوں جو	ان لوگوں جو
لَمْ	(do) not	نہیں	نہیں
يُقَاتِلُوْكُمْ	fight	لڑتے	لڑتے وہ تم سے
يُقَاتِلُوْكُمْ	they	وہ	
يُقَاتِلُوْكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
فِي	in	بارے میں	بارے میں
الدِّيْنِ	the	خاص	دین کے
الدِّيْنِ	religion	دین کے	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	(do) not	نہیں	

يُخْرِجُوكُمْ	drive out	نکالا	نکالا انہوں نے تمہیں
يُخْرِجُوكُمْ	they	انہوں نے	
يُخْرِجُوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	of	سے	سے
دِيَارِكُمْ	homes	گھروں	تمہارے گھروں
دِيَارِكُمْ	your	تمہارے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَتَّبِرُوهُمْ	deal kindly	بھلائی کرو	تم بھلائی کرو ان سے
تَتَّبِرُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَتَّبِرُوهُمْ	them	ان سے	
وَتُقْسِطُوا	and	اور	اور تم انصاف کا سلوک کرو
وَتُقْسِطُوا	deal justly	انصاف کا سلوک کرو	
وَتُقْسِطُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَيْهِمْ	with	ساتھ	ان کے ساتھ
إِلَيْهِمْ	them	ان کے	
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
يُحِبُّ	loves	پسند و محبت کرتا ہے	پسند و محبت کرتا ہے
الْمُقْسِطِينَ	the	خاص	انصاف کرنے والوں کو
الْمُقْسِطِينَ	those who act justly	انصاف کرنے والوں کو	
9	اللہ تو البتہ تمہیں صرف ان لوگوں سے دوستی کرنے سے منع کرتا ہے جنہوں نے دین کے معاملے میں تم سے جنگ کی اور تمہیں تمہارے گھروں سے نکالا اور تمہارے نکالنے میں ایک دوسرے کی مدد بھی کی۔ اور جو ان سے دوستی کریں گے وہی ظالم ہیں۔		

إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	Only	صرف	
يَنْهَاكُمْ	forbids	منع کرتا ہے	منع کرتا ہے تمہیں
يَنْهَاكُمْ	you	تمہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَنِ	from	سے	سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں جو	ان لوگوں جو
قَاتَلُوكُمْ	fight	لڑے	لڑے وہ تم سے
قَاتَلُوكُمْ	they	وہ	
قَاتَلُوكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
فِي	in	بارے میں	بارے میں
الَّذِينَ	the	خاص	دین کے
الَّذِينَ	religion	دین کے	
وَأَخْرَجُوكُمْ	and	اور	اور نکالا انہوں نے تمہیں
وَأَخْرَجُوكُمْ	drive out	نکالا	
وَأَخْرَجُوكُمْ	they	انہوں نے	
وَأَخْرَجُوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	of	سے	سے
دِيَارِكُمْ	homes	گھروں	تمہارے گھروں
دِيَارِكُمْ	your	تمہارے	
وَضَاهَرُوا	and	اور	اور مدد کی انہوں نے
وَضَاهَرُوا	support	مدد کی	

وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ	they	انہوں نے	
عَلَىٰ	in	اپر	اپر
إِخْرَاجِكُمْ	expulsion	جلا وطنی	جلا وطنی تمہاری
إِخْرَاجِكُمْ	your	تمہاری	
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَوَلَّوْهُمْ	make allies.	دوستی کرو	تم دوستی کرو ان سے
تَوَلَّوْهُمْ	you	تم	
تَوَلَّوْهُمْ	them	ان سے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَتَوَلَّوْهُمْ	makes allies	دلی دوست بنا رکھے گا	دلی دوست بنا رکھے گا ان کو
يَتَوَلَّوْهُمْ	them	ان کو	
فَأُولَٰئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they (are)	وہ	وہ
الظَّالِمُونَ	the	خاص	ظلم کرنے والے ظالموں میں
الظَّالِمُونَ	wrongdoers	ظلم کرنے والے ظالموں میں	
10	<p>اے ایمان والو!۔ جب مومن عورتیں ہجرت کر کے تمہارے پاس آئیں تو ان کی آزمائش کر لیا کرو۔ اللہ تو ان کے ایمان کو بخوبی جانتا ہے۔ پس اگر تمہیں پتہ چل جائے کہ وہ مومن ہیں تو پھر انہیں کفار کی طرف واپس نہ بھیجو۔ نہ تو یہ ان کے لیے حلال ہیں اور نہ ہی وہ ان عورتوں کے لیے حلال ہیں۔ اور جو کچھ انہوں نے (ان پر) خرچ کیا ہو وہ ان کو ادا کرو۔ اور تمہارے لیے کچھ گناہ نہیں کہ تم ان سے نکاح کرو جبکہ تم ان کے مہر انہیں ادا کرو۔ اور تم (بھی) کافر عورتوں کو (اپنے نکاح میں) نہ روکے رکھو اور تم نے (ان پر جو مہر) خرچ کیا ہے وہ (ان سے) واپس طلب کر لو۔ اور کافر بھی جو انہوں نے خرچ کیا ہے (مسلمان بیویوں سے واپس) مانگ لیں۔ یہ اللہ کا حکم ہے جو تم میں فیصلہ کئے دیتا ہے اور اللہ بڑا جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔</p>		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم

يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe !	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
إِذَا	When	جب	جب
جَاءَكُمْ	come to	آجائیں پاس	آجائیں تمہارے پاس
جَاءَكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
الْمُؤْمِنَاتِ	the	خاص	مومنات۔ مومن عورتیں
الْمُؤْمِنَاتِ	believing women	مومنات۔ مومن عورتیں	
مُهَاجِرَاتٍ	(as) emigrants	ہجرت کر کے	ہجرت کر کے
فَأَمْتَحِنُوهُنَّ	then	پس	پس آزمائش کرو تم ان کی
فَأَمْتَحِنُوهُنَّ	examine	آزمائش کرو	
فَأَمْتَحِنُوهُنَّ	you	تم	
فَأَمْتَحِنُوهُنَّ	them	ان کی	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَعْلَمُ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے
بِإِيمَانِهِنَّ	of	بارے میں	بارے میں ان کے ایمان
بِإِيمَانِهِنَّ	faith	ایمان	
بِإِيمَانِهِنَّ	their	ان کے	
فَإِنْ	and	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	if	اگر	
عَلِمْتُمُوهُنَّ	know	جان لو	تم جان لو انہیں (کہ وہ)
عَلِمْتُمُوهُنَّ	you	تم	

عَلِمْتُمْوَهُنَّ	them	انہیں (کہ وہ)	
مُؤْمِنَاتٍ	(to be) believers	مومن ہیں	مومن ہیں
فَلَا	then	پس	پس نہ
فَلَا	(do) not	نہ	
تَرْجِعُوهُنَّ	return	واپس کرو	تم واپس کرو انہیں
تَرْجِعُوهُنَّ	you	تم	
تَرْجِعُوهُنَّ	them	انہیں	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْكَفَّارِ	the	خاص	کافروں کے
الْكَفَّارِ	disbelievers	کافروں کے	
لَا	Not	نہیں	نہیں
هُنَّ	they (Female)	وہ	وہ
حِلٌّ	(are) lawful	حلال	حلال
لَهُمْ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
هُمْ	they	وہ (کافر)	وہ (کافر)
يَحِلُّونَ	are lawful	حلال ہیں	وہ حلال ہیں
يَحِلُّونَ	they	وہ	
لَهُنَّ	for	لپے	لپے ان کے
لَهُنَّ	them	ان (خواتین) کے	
وَأَتَوْهُم	but	اور	اور دے دو تم ان کو



وَأَتُوهُمْ	give	دے دو	
وَأَتُوهُمْ	you	تم	
وَأَتُوهُمْ	them	ان کو	
مَا	what	جو (مہر)	جو (مہر)
أَنْفَقُوا	have spent.	خرچ کیا	خرچ کیا انہوں نے
أَنْفَقُوا	they	انہوں نے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
جُنَاحَ	any blame	کوئی الزام و گناہ	کوئی الزام و گناہ
عَلَيْكُمْ	upon	اپی	اپی تمہارے
عَلَيْكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
أَنْ	if	کہ	کہ
تَنْكِحُوهُنَّ	marry	نکاح کر لو	تم ان سے نکاح کر لو
تَنْكِحُوهُنَّ	you	تم	
تَنْكِحُوهُنَّ	them	ان سے	
إِذَا	when	جب	جب
أَتَيْتُمُوهُنَّ	have given	دے دو	تم ان (خواتین) کو دے دو
أَتَيْتُمُوهُنَّ	you	تم (تم سب)	
أَتَيْتُمُوهُنَّ	them	ان (خواتین) کو	
أُجُورَهُنَّ	(bridal) dues	حق مہر	ان کے حق مہر
أُجُورَهُنَّ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور (اپنے نکاح میں)	اور مت (اپنے نکاح میں)
وَلَا	(do) not	مت	

تُمْسِكُوا	hold	روکے رکھو	روکے رکھو
تُمْسِكُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِعِصْمِ	to	ساتھ	ساتھ عصمت و ناموس
بِعِصْمِ	marriage bonds	عصمت و ناموس	
الْكٰوٰفِرِ	the	خاص	کافر عورتوں کی
الْكٰوٰفِرِ	disbelieving wome	کافر عورتوں کی	
وَاسْأَلُوا	but	اور	اور مانگ لو تم
وَاسْأَلُوا	ask (for)	مانگ لو تم	
وَاسْأَلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو کچھ	جو کچھ
أَنْفَقْتُمْ	have spent	خرچ کیا	خرچ کیا تم نے
أَنْفَقْتُمْ	you	تم نے	
وَلَيْسَئُوا	and	اور	اور چاہیے کہ وہ بھی مانگیں
وَلَيْسَئُوا	let	چاہیے کہ	
وَلَيْسَئُوا	ask	مانگیں	
وَلَيْسَئُوا	them	وہ بھی	
مَا	what	جو	جو
أَنْفَقُوا	have spent	خرچ کیا	خرچ کیا انہوں نے
أَنْفَقُوا	they	انہوں نے	
ذٰلِكُمْ	that	یہ	یہ
حُكْمٌ	(is the) Judgment	(ہے) فیصلہ	(ہے) فیصلہ
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا

يَحْكُمُ	He judges	وہ فیصلہ کرتا ہے	وہ فیصلہ کرتا ہے
بَيْنَكُمْ	between	درمیان	تمہارے درمیان
بَيْنَكُمْ	you	تمہارے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا	خوب جاننے والا
حَكِيمٌ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	نہایت حکمت والا ہے
11	اور اگر تمہاری بیویوں میں سے کوئی عورت کافروں کے پاس چلی جائے پھر (نوبت ملنے پر جو مالِ غنیمت ملے۔ اس میں سے) بدلہ حاصل کر کے ان لوگوں کو جن کی بیویاں چلی گئی ہیں اتنا مال دے دو جتنا انہوں نے خرچ کیا تھا۔ اور اللہ ہی سے ڈرتے رہو جس پر تم ایمان لائے ہو۔		
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	if	اگر	
فَاتَّكُمُ	have gone from	چلی جائے	چلی جائے تم سے
فَاتَّكُمُ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
شَيْءٍ	any	کوئی	کوئی
مِّنْ	of	میں سے	میں سے
أَزْوَاجِكُمْ	wives	بیویوں	تمہاری بیویوں
أَزْوَاجِكُمْ	your	تمہاری	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
الْكَفَّارِ	the	خاص	کافروں کے
الْكَفَّارِ	disbelievers	کافروں کے	
فَعَاقَبْتُمْ	then	تو	تو بدلہ حاصل کرو تم
فَعَاقَبْتُمْ	turn comes	بدلہ حاصل کر لو	
فَعَاقَبْتُمْ	your	تم	

فَأْتُوا	then	پھر	پھر دے دو تم
فَأْتُوا	give	دے دو	
فَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الَّذِينَ	(to) those who	ان لوگوں کو کہ	ان لوگوں کو کہ
ذَهَبَتْ	have gone	چلی گئی ہیں	چلی گئی ہیں
أَزْوَاجَهُمْ	wives	بیویاں	جن کی بیویاں
أَزْوَاجَهُمْ	their	جن کی	
مِثْلَ	(the) like	مثل۔ مانند	مثل۔ مانند
مَا	(of) what	جو (مہر)	جو (مہر)
أَنْفَقُوا	had spent	خرچ کیا تھا	خرچ کیا تھا انہوں نے
أَنْفَقُوا	they	انہوں نے	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرتے رہو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرتے رہو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
الَّذِي	(in) Whom	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
أَنْتُمْ	you	تم (تم سب)	تم
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	Him	اس کے	
مُؤْمِنُونَ	(are) believers	ایمان رکھتے ہو۔ یقین رکھتے ہو	ایمان رکھتے ہو۔ یقین رکھتے ہو
12	<p>اے نبی! جب مومن عورتیں اس بات پر تمہارے پاس بیعت کرنے کو آئیں کہ کبھی اللہ کے ساتھ نہ شرک کریں گی۔ نہ چوری کریں گی۔ نہ بدکاری کریں گی۔ نہ اپنی اولاد کو قتل کریں گی۔ نہ اپنے ہاتھ پاؤں میں سے کوئی بہتان گھڑائیں گی۔ اور نہ نیک کاموں میں تمہاری نافرمانی کریں گی تو ان سے بیعت لے لو۔ اور اللہ سے ان کے لیے مغفرت کی دعا مانگو۔ بیشک اللہ بڑا بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔</p>		

يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی
النَّبِيِّ	Prophet!	نبی	
إِذَا	When	جب	جب
جَاءَكَ	come to	آئیں پاس	آئیں تیرے پاس
جَاءَكَ	you	تیرے	
الْمُؤْمِنَاتِ	the	خاص	مومنات۔ مومن عورتیں
الْمُؤْمِنَاتِ	believing women	مومنات۔ مومن عورتیں	
يُبَايِعَنَّكَ	pledging	بیعت کرنے کو	وہ بیعت کرنے کو تیری
يُبَايِعَنَّكَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
يُبَايِعَنَّكَ	(to) you	تیری	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَنَّ	that	اس بات (کہ)	اس بات (کہ)
لَا	not	نہ	نہ
يُشْرِكْنَ	will associate	شریک ٹھہرائیں گی	وہ شریک ٹھہرائیں گی
يُشْرِكْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
بِاللَّهِ	with	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
شَيْئًا	anything	کسی کو بھی	کسی کو بھی
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَسْرِقْنَ	will steal	چوری کریں گی	وہ چوری کریں گی

يَسْرِقْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَزْنِينَ	will commit adultery	زنا کریں گی	وہ زنا کریں گی
يَزْنِينَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَقْتُلْنَ	will kill	قتل کریں گی	قتل کریں گی
يَقْتُلْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
أَوْلَادَهُنَّ	children	اولاد کو	ان کی اولاد کو
أَوْلَادَهُنَّ	their	ان کی	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَأْتِينَ	bring	وہ لگائیں گی	وہ لگائیں گی
يَأْتِينَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
بِبُهْتَانٍ	with	کوئی (ایسا)	کوئی (ایسا) بہتان
بِبُهْتَانٍ	slander	بہتان	
يَقْتَرِبْنَ	invent	کہ گھڑا ہو	کہ گھڑا ہو اسے انہوں نے
يَقْتَرِبْنَ	they (Female)	ان (عورتوں) نے	
يَقْتَرِبْنَ	it	اسے	
بَيْنَ	between	درمیان	درمیان
أَيْدِيَهُنَّ	hands	ہاتھوں	ان کے ہاتھوں
أَيْدِيَهُنَّ	their	ان (خواتین) کے	

وَأَرْجُلِهِنَّ	and	اور	اور ان کے پاؤں
وَأَرْجُلِهِنَّ	feet	پاؤں	
وَأَرْجُلِهِنَّ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَعْصِيَنَّكَ	will disobey	نافرمانی کریں گی	وہ نافرمانی کریں گی تیری
يَعْصِيَنَّكَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
يَعْصِيَنَّكَ	you	تیری	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
مَعْرُوفٍ	(the) right	کسی نیک کام	کسی نیک کام
فَبَايَعَهُنَّ	then	تو	تو بیعت قبول کر لے ان سے
فَبَايَعَهُنَّ	accept pledge	بیعت قبول کر لے	
فَبَايَعَهُنَّ	their	ان سے	
وَأَسْتَغْفِرْ	and	اور	اور معافی مانگ و مغفرت طلب کر
وَأَسْتَغْفِرْ	ask forgiveness	معافی مانگ و مغفرت طلب کر	
لَهُنَّ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُنَّ	them	ان (خواتین) کے	
اللَّهِ	(from) Allah	اللہ سے	اللہ سے
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے

13	اے ایمان والو! ان لوگوں سے دوستی نہ کیا کرو جن پر اللہ نے اپنا غضب نازل کیا ہے۔ وہ آخرت سے بالکل اسی طرح ناامید ہیں جس طرح کافر لوگ قبروں میں پڑے مردوں کے جی اٹھنے سے ناامید ہیں۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe !	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
لَا	(Do) not	نہ	نہ
تَتَوَلَّوْا	make allies	دوستی کرو	تم دوستی کرو
تَتَوَلَّوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوْمًا	(of) a people	اس قوم سے	اس قوم سے
غَضِبَ	Wrath	کہ غصے ہوا	کہ غصے ہوا
اللَّهُ	Allah's	اللہ	اللہ
عَلَيْهِمْ	(is) upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
قَدْ	Indeed,	حقیقت میں	حقیقت میں
يَيْسُرُوا	they despair	مایوس و ناامید ہو گئے ہیں	مایوس و ناامید ہو گئے ہیں وہ
يَيْسُرُوا	they	وہ	
مِنَ	of	طرف سے	طرف سے
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
كَمَا	like	جس طرح	جس طرح کہ
كَمَا	as (just)	کہ	



يَيْسٌ	despair	مایوس و ناامید ہو گئے	مایوس و ناامید ہو گئے
الْكَفَّارِ	the	خاص	کفار
الْكَفَّارِ	disbelievers	کفار	
مِنْ	of	بارے میں	بارے میں
أَصْحَابِ	(the) companions	اصحاب	اصحاب
الْقُبُورِ	(of) the	ال	القبور (کی دوبارہ زندگی) کے
الْقُبُورِ	graves	قبور (کی دوبارہ زندگی) کے	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	ہر وہ چیز جو آسمانوں میں اور جو بھی زمین میں ہے سب اللہ کی تسبیح (یعنی شانِ ربِّ العزَّی کے اوصاف و کلمات) بیان کرتی ہے۔ اور وہ پوری طرح غالب ہے نہایت حکمت والا ہے۔		
سَبَّحَ	Glorifies	تسبیح بیان کرتی ہے	تسبیح بیان کرتی ہے
لِلَّهِ	for	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
مَا	whatever	جو بھی	جو بھی
فِي	(is) in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں

السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	whatever	جو	
فِي	(is) in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth.	زمین کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی
وَهُوَ	He	وہی	
الْعَزِيزِ	(is) the	خاص	بہت غالب
الْعَزِيزِ	All-Mighty	بہت غالب	
الْحَكِيمِ	the	خاص	کمال حکمت والا ہے
الْحَكِيمِ	All-Wise	کمال حکمت والا ہے	
2	اے ایمان والو! تم وہ کہتے ہی کیوں ہو جو کر نہیں پاتے ہو؟۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
لِمَ	for	لیے	کس لیے؟
لِمَ	Why (what)?	کس؟	
تَقُولُونَ	(do) you say	کہتے ہو	تم کہتے ہو
تَقُولُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو

لَا	(do) not	نہیں	نہیں
تَفْعَلُونَ	you do	کرتے	تم کرتے
تَفْعَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
3	اللہ کے نزدیک یہ بڑی ناپسندیدہ بات ہے کہ تم وہ کہو جو کرتے پاؤ۔		
كَبْرًا	Great is	بڑی ہی	بڑی ہی
مَقْتًا	hatred, aversion	ناراضی کی بات ہے	ناراضی کی بات ہے
عِنْدَ	near	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَنَّ	that	کہ	کہ
تَقُولُوا	you say	کہو	تم کہو
تَقُولُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
لَا	(do) not	(اور) نہ	(اور) نہ
تَفْعَلُونَ	you do	عمل کرتے	عمل کرتے
تَفْعَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
4	بیشک اللہ ان کو پسند کرتا ہے جو اس کی راہ میں (ایسے) صف باندھے جم کر لڑتے ہیں گویا کہ وہ سب سے پلائی دیوار ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُحِبُّ	loves	پسند و محبت کرتا ہے	پسند و محبت کرتا ہے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
يُقَاتِلُونَ	fight	لڑتے ہیں	وہ لڑتے ہیں
يُقَاتِلُونَ	they	وہ	
فِي	in	میں۔	میں۔

سَبِيلِهِ ۙ	Way	راہ	اس (اللہ) کی راہ
سَبِيلِهِ ۙ	His	اس (اللہ) کی	
صَفًّا	(in) a row	صف باندھے۔ صف بستہ	صف باندھے۔ صف بستہ
كَأَنَّهُمْ	as if	گویا کہ	گویا کہ وہ
كَأَنَّهُمْ	they	وہ	
بُنْيَانٌ	(were) a structure	دیوار ہیں	دیوار ہیں
مَرْصُوصٌ	joined firmly	سیسہ پلائی ہوئی	سیسہ پلائی ہوئی
5	اور جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ اے میری قوم تم کیوں مجھے اذیت دیتے ہو حالانکہ یقیناً تم جانتے ہو کہ بلاشبہ میں تمہاری طرف اللہ کا رسول ہوں؟۔ جب وہ لوگ کج روی کرتے رہے تو اللہ نے بھی ان کے دلوں کو اور ٹیڑھا ہو جانے دیا۔ اور اللہ فاسقوں کو راہ یاب نہیں ہونے دیتا۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَ	said	کہا	کہا
مُوسَىٰ	Musa	موسیٰ نے	موسیٰ نے
لِقَوْمِهِ ۙ	to	لیے	لیے قوم اس کی
لِقَوْمِهِ ۙ	people	قوم	
لِقَوْمِهِ ۙ	his	اس کی	
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
لِمَ	for	لیے	کس لیے؟
لِمَ	Why (what)?	کس؟	
تُؤْذُونِي	do you hurt	ستاتے ہو	ستاتے ہو تم مجھے
تُؤْذُونِي	you (you all)	تم (تم سب)	

تُوذُونِي	me	مجھے	
وَقَدْ	while	جبکہ	جبکہ حقیقت میں
وَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
تَعْلَمُونَ	you know	معلوم ہے	تمہیں معلوم ہے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَنِّي	that	بے شک	بیشک میں ہوں
أَنِّي	I am	میں ہوں	
رَسُولٌ	(the) Messenger	رسول	رسول
اللَّهِ	of Allah	اللہ کا	اللہ کا
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you	تم کی (تم سب کی)	
فَلَمَّا	Then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
زَاعُوا	deviated	ٹیڑھے ہو گئے	وہ ٹیڑھے ہو گئے
زَاعُوا	they	وہ	
أَزَاعَ	caused to deviate	تو اور) ٹیڑھا ہو جانے دیا)	تو اور) ٹیڑھا ہو جانے دیا)
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قُلُوبَهُمْ	hearts	دلوں کو	ان کے دلوں کو
قُلُوبَهُمْ	their	ان کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا	رہنمائی فرماتا۔ ہدایت یاب ہونے دیتا

الْقَوْمِ	the	خاص	قوم کو
الْقَوْمِ	people	قوم کو	
الْفَاسِقِينَ	the	خاص	نافرمانوں و فاسقوں کی
الْفَاسِقِينَ	defiantly disobedient	نافرمانوں و فاسقوں کی	
6	اور جب عیسیٰ بن مریمؑ نے کہا کہ اے بنی اسرائیل! میں یقیناً تمہاری طرف اللہ کا رسول ہوں میں اس تورات کی تصدیق کرتا ہوں جو مجھ سے پہلے آچکی ہے۔ اور بشارت سنانا ہوں ایک رسول کی جو میرے بعد آئے گا جس کا نام احمد ﷺ ہوگا۔ پھر جب وہ ان کے پاس واضح دلائل (مجرے) لے کر آیا تو کہنے لگے کہ یہ تو صریح جادو ہے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب
وَإِذْ	when	جب	
قَالَ	said	کہا	کہا
عِيسَى	Isa	عیسیٰ	عیسیٰ
ابْنُ	son (of)	ابن	ابن
مَرْيَمَ	Maryam	مریم نے	مریم نے
يَا بَنِي	O	اے	اے اولاد
يَا بَنِي	Children of	اولاد	
إِسْرَائِيلَ	Israel!	اسرائیل	اسرائیل
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
رَسُولٌ	(the) Messenger	رسول	رسول
اللَّهِ	of Allah	اللہ کا	اللہ کا
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you	تم کی (تم سب کی)	
مُصَدِّقًا	confirming	تصدیق کرنے والا ہوں	تصدیق کرنے والا ہوں

لَمَّا	that	لیے	لیے اس کے جو
لَمَّا	which	اس کے جو	
بَيْنَ	between ((was) before me)	درمیان	درمیان
يَدَيَّ	hands ((was) before me)	ہاتھوں	میرے ہاتھوں (مجھ سے پہلے ہے)
يَدَيَّ	my ((was) before me)	میرے (مجھ سے پہلے ہے)	
مِنَ	of	میں سے	میں سے
التَّوْرَةِ	the	خاص	تورات
التَّوْرَةِ	Taurat	تورات	
وَمُبَشِّرًا	and	اور	اور بشارت دینے والا ہوں
وَمُبَشِّرًا	bringing glad tidings	بشارت دینے والا ہوں	
بِرَسُولٍ	(of) a	بارے میں	بارے میں ایک رسول کے (جو)
بِرَسُولٍ	Messenger	ایک رسول کے (جو)	
يَأْتِي	to come	آئے گا	آئے گا
مِنَ	from	سے	سے
بَعْدِي	after	بعد	بعد میرے
بَعْدِي	me	میرے	
اسْمُهُ	name (will be)	نام (ہوگا)	نام اس کا (ہوگا)
اسْمُهُ	whose	اس کا	
أَحْمَدُ	Ahmad	احمد (ﷺ)	احمد (ﷺ)
فَلَمَّا	But	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	when	جب	

جَاءَهُمْ	he came	آگیا پاس	آگیا ان کے پاس
جَاءَهُمْ	to them	ان کے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	ساتھ خاص واضح نشانیوں و دلائل
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح نشانیوں و دلائل	
قَالُوا	said	کہا	انہوں نے کہا
قَالُوا	they	انہوں نے	
هَذَا	This	یہ	یہ
سِحْرٌ	(is) a magic	(تو) جادو ہے	(تو) جادو ہے
مُبِينٌ	clear	کھلا۔ واضح و ظاہر	کھلا۔ واضح و ظاہر
7	اور اس سے بڑا ظالم کون ہوگا؟۔ جسے اسلام کی طرف بلایا جا رہا ہو اور وہ اللہ پر جھوٹے بہتان گھڑے اور اللہ بھی ایسے ظالم لوگوں کو ہدایت یاب نہیں ہونے دیتا۔		
وَمَنْ	and	اور	اور کون
وَمَنْ	who?	کون	
أَظْلَمُ	(is) more wrong	بڑا ظالم (ہوگا)	بڑا ظالم (ہوگا)
مِمَّنِ	than	اس سے	اس سے جو
مِمَّنِ	(one) who	جو	
اِفْتَرَىٰ	invents	افترا کرے و گھڑے	افترا کرے و گھڑے
عَلَىٰ	upon	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
الْكَذِبِ	the	خاص	جھوٹ
الْكَذِبِ	lie	جھوٹ	
وَهُوَ	while	اور	جب کہ وہ



وَهُوَ	he	جب کہ وہ	
يُدْعَى	is invited	بلایا جائے	بلایا جائے
إِلَى	to	طرف	طرف
الْإِسْلَامِ	the	خاص	اسلام کے
الْإِسْلَامِ	Islam	اسلام کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	ہدایت یاب ہونے دیتا	ہدایت یاب ہونے دیتا
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم کو
الْقَوْمِ	people	قوم کو	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظلم کرنے والے ظالموں کی
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظلم کرنے والے ظالموں کی	
8	یہ تو چاہتے ہیں کہ اللہ کے نور ہدایت کو اپنے منہ (کی پھونکوں) سے بجھادیں مگر اللہ اپنے نور کو پورا کر کے رہے گا خواہ کافروں (ناشکروں) کو برا ہی لگتا رہے۔		
يُرِيدُونَ	intend	چاہتے ہیں	وہ چاہتے ہیں
يُرِيدُونَ	they	وہ	
لِيُطْفِئُوا	to	کہ	کہ بجھادیں وہ
لِيُطْفِئُوا	put out, extinguish	بجھادیں	
لِيُطْفِئُوا	they	وہ	
نُورٍ	(the) light	نور کو	نور کو
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
بِأَفْوَاهِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ مومنوں ان کے

بِأَفْوَاهِهِمْ	mouths	مومنوں	
بِأَفْوَاهِهِمْ	their	ان کے	
وَاللَّهُ	but	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
مُتِمِّمٌ	will perfect	پورا کرنے والا ہے	پورا کرنے والا ہے
نُورِهِ ۗ	Light	نور کو	اس کے نور کو
نُورِهِ ۗ	His	اس کے	
وَلَوْ	even	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	if	اگرچہ	
كِرِهًا	dislike	ناپسند کریں۔ برامائیں	ناپسند کریں۔ برامائیں
الْكَافِرُونَ	the	خاص	کافر و ناشکرے لوگ
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کافر و ناشکرے لوگ	
9	وہی تو ہے جس نے اپنے رسول کو ہدایت اور سچے دین کے ساتھ بھیجا تاکہ اسے (دنیا کے) سارے دینوں پر غالب کر دے خواہ شرک کرنے والوں کو ناگوار ہی لگے۔		
هُوَ	He	وہی (تو) ہے	وہی (تو) ہے
الَّذِي	(is) the One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
أَرْسَلَ	sent	بھیجا	بھیجا
رَسُولَهُ ۗ	Messenger	رسول	اس کا رسول
رَسُولَهُ ۗ	His	اس کا	
بِالْهُدَىٰ	with	ساتھ	ہدایت کے ساتھ
بِالْهُدَىٰ	the	خاص	
بِالْهُدَىٰ	guidance	ہدایت کے	
وَدِينٍ	and	اور	اور دین

وَدِينِ	religion	دین	
الْحَقِّ	(of) the	خاص	حق (دے کر)
الْحَقِّ	truth	حق (دے کر)	
لِيُظْهِرَهُ	to	لیے	لیے غالب کرنے کے اے
لِيُظْهِرَهُ	make prevail	غالب کرنے کے	
لِيُظْهِرَهُ	it	اسے	
عَلَى	over	اوپر	اوپر
الَّذِينَ	the	خاص	دینوں
الَّذِينَ	religion	دینوں	
كُلِّهِ	all of	سارے کے سارے	سارے کے سارے
كُلِّهِ	it	یہ	
وَلَوْ	even	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	if	اگرچہ	
كَرِهًا	dislike (it)	ناپسند ہو۔ برا لگے	ناپسند ہو۔ برا لگے
الْمُشْرِكُونَ	the	خاص	مشرکوں کو
الْمُشْرِكُونَ	polytheists	مشرکوں کو	
10	اے ایمان والو! کیا میں تمہیں ایک ایسی تجارت بتاؤں جو تمہیں المناک عذاب سے بچالے؟۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe !	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	They	وہ	
هَلْ	Shall?	کیا؟	کیا؟

أَدُلُّكُمْ	I guide	میں رہنمائی کروں	میں تمہاری رہنمائی کروں
أَدُلُّكُمْ	you (you all)	تمہاری	
عَلَى	to	اپنے	اپنے
تِجَارَةٍ	a transaction	(ایسی) تجارت (جو)	(ایسی) تجارت (جو)
تُنَجِّيْكُمْ	(that) will save	نجات دے	نجات دے تمہیں
تُنَجِّيْكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	سے	سے
عَذَابٍ	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والے۔ بڑے دردناک	دکھ دینے والے۔ بڑے دردناک
11	جان سے جہاد (یا بھرپور جدوجہد) کرو۔ یہ بات تمہارے لیے بہت بہتر ہے اگر تم سمجھ رکھتے ہو۔ (کہ تم اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لاؤ اور اللہ کی راہ میں اپنے مال و		
تُؤْمِنُونَ	Believe	ایمان لاؤ	ایمان لاؤ تم
تُؤْمِنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَرَسُولِهِ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُولِهِ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِهِ	His	اس کے	
وَتَجَاهِدُونَ	and	اور	اور جہاد کرو تم۔ اور بھرپور جدوجہد کرو تم
وَتَجَاهِدُونَ	strive	جہاد کرو۔ بھرپور جدوجہد کرو	
وَتَجَاهِدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں	میں

سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
بِأَمْوَالِكُمْ	with	ساتھ	ساتھ اموال کے تمہارے
بِأَمْوَالِكُمْ	wealth	اموال کے	
بِأَمْوَالِكُمْ	your	تمہارے	
وَأَنْفُسِكُمْ	and	اور	اور خود کے نفسوں تمہارے
وَأَنْفُسِكُمْ	lives	خود کے نفسوں	
وَأَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِنْ	if	اگر	اگر
كُنْتُمْ	were	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you	تم	
تَعْلَمُونَ	know	جانتے	جانتے تم
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
12	جنت کے ان باغوں میں داخل کرے گا جن کے دامن میں نہریں جاری ہیں اور دائمی جنت کے پاکیزہ مکانوں میں داخل کرے گا یہی تو (تو) وہ تمہارے گناہ بخش دے گا اور تمہیں عظمت والی کامیابی ہے۔		
يَغْفِرُ	He will forgive	معاف کر دے گا۔ بخش دے گا	معاف کر دے گا۔ بخش دے گا
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

ذُنُوبِكُمْ	sins	گناہوں کو	تمہارے گناہوں کو
ذُنُوبِكُمْ	your	تمہارے	
وَيُدْخِلُكُمْ	and	اور	اور داخل کرے گا تمہیں
وَيُدْخِلُكُمْ	admit	داخل کرے گا	
وَيُدْخِلُكُمْ	you	تمہیں	
جَنَّاتٍ	(in) Gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flows	بہتی ہیں۔ جاری ہیں	بہتی ہیں۔ جاری ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
وَمَسَاكِنَ	and	اور	اور مساکن
وَمَسَاكِنَ	dwellings	مساکن	
طَيِّبَةً	pleasant	پاکیزہ	پاکیزہ
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
جَنَّاتٍ	Gardens	باغات	باغات
عَدْنٍ	(of) Eternity	ہمیشہ رہنے کے	ہمیشہ رہنے کے
ذَلِكَ	that	یہی	یہی
الْفَوْزِ	(is) the	خاص	کامیابی ہے
الْفَوْزِ	success	کامیابی ہے	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑی عظیم
الْعَظِيمِ	great	بڑی عظیم	

13	اور دوسری چیز بھی (اے نبی) جسے تم بہت زیادہ پسند کرتے ہو وہ اللہ کی طرف سے مدد و نصرت ہے اور قریب والی فتح و کامرانی ہے۔ اور ایمان والوں کو (بھی یہ) بشارت سادو۔		
وَأُخْرَى	and	اور	اور دوسری جو
وَأُخْرَى	another	دوسری جو	
تُحِبُّونَهَا	you love	پسند کرتے	پسند کرتے ہو تم اس کو
تُحِبُّونَهَا	you (you all)	تم (تم سب)	
تُحِبُّونَهَا	it	اس کو	
نَصْرًا	a help	مدد (صرف)	مدد (صرف)
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَفَتْحٍ	and	اور	اور فتح
وَفَتْحٍ	victory	فتح	
قَرِيبٍ	near;	قریبی	قریبی
وَبَشِيرٍ	and	اور	اور بشارت دے دے
وَبَشِيرٍ	give glad tidings	بشارت دے دے	
الْمُؤْمِنِينَ	(to) the	خاص	ایمان والے مومنوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والے مومنوں کو	
14	اے ایمان والو! اللہ کے (دین میں) مددگار بن جاؤ جیسا کہ عیسیٰ بن مریم نے حواریوں سے کہا تھا کہ کون ہیں؟ جو اللہ کی طرف بلائے میں میرے مددگار ہوں۔ حواری کہنے لگے ہم اللہ کے (دین کے) مددگار ہیں۔ پھر بنی اسرائیل میں سے ایک گروہ تو ایمان لے آیا اور ایک گروہ کافر ہی رہا۔ تو ہم نے ایمان لانے والوں کی ان کے دشمن کے مقابلے میں مدد کی پس وہ غالب ہو گئے۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو

أَمْثُوا	believe !	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْثُوا	They	وہ	
كُونُوا	Be	ہو جاؤ	ہو جاؤ تم
كُونُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْصَارَ	helpers	مددگار	مددگار
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَمَا	Like	جس طرح	جس طرح کہ
كَمَا	as (just)	کہ	
قَالَ	said	کہا تھا	کہا تھا
عِيسَى	Isa	عیسیٰ	عیسیٰ
ابْنِ	son (of)	ابن	ابن
مَرْيَمَ	Maryam	مریم نے	مریم نے
لِلْحَوَارِيِّينَ	to	لیے	حواریوں کے لیے
لِلْحَوَارِيِّينَ	the	خاص	
لِلْحَوَارِيِّينَ	disciples	حواریوں کے	
مَنْ	Who?	کون؟	کون؟
أَنْصَارِي	(are) helpers	مددگار (ہیں)	(ہیں) میرے مددگار
أَنْصَارِي	my	میرے	
إِلَى	for	طرف	طرف
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
قَالَ	Said	کہا	کہا
الْحَوَارِيُّونَ	the	خاص	حواریوں نے



الْحَوَارِيُّونَ	disciples	حواریوں نے	
نَحْنُ	We	ہم (ہیں)	ہم (ہیں)
أَنْصَارُ	(are) the helpers	مددگار	مددگار
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَأَمَّنتَ	then	پس	پس ایمان لے آئی
فَأَمَّنتَ	believed	ایمان لے آئی	
طَائِفَةٌ	a group	ایک جماعت	ایک جماعت
مِّنْ	of	میں سے	میں سے
بَنِي	Children of	بنی	بنی
إِسْرَائِيلَ	Israel	اسرائیل	اسرائیل
وَكَفَّرَتْ	and	اور	اور انکار کر دیا
وَكَفَّرَتْ	disbelieved	انکار کر دیا	
طَائِفَةٌ	a group.	ایک گروہ نے	ایک گروہ نے
فَأَيَّدْنَا	So	پھر	پھر مدد کی ہم نے
فَأَيَّدْنَا	supported	مدد کی	
فَأَيَّدْنَا	We	ہم نے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	They	وہ	
عَلَىٰ	against	خلاف	خلاف
عَدُوِّهِمْ	enemy	دشمن	ان کے دشمن
عَدُوِّهِمْ	their	ان کے	
فَأَصْبَحُوا	and	پس	پس ہو گئے وہ

فَأَصْبَحُوا	became	ہو گئے	
فَأَصْبَحُوا	they	وہ	
ظَاهِرِينَ	dominant	غالب	غالب
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	جو آسمانوں میں اور جو بھی زمین میں ہیں سب اس اللہ کی تسبیح (یعنی شانِ رب العزیز کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے ہیں جو حقیقی بادشاہ۔ مقدس۔ نہایت زبردست۔ بڑا ہی حکمت والا ہے۔		
يُسَبِّحُ	Glorifies	تسبیح بیان کرتی ہے	تسبیح بیان کرتی ہے
لِلَّهِ	for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
مَا	whatever	جو کچھ بھی	جو کچھ بھی
فِي	(is) in	تسبیح۔ میں	تسبیح۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	(is) in	تسبیح۔ میں	تسبیح۔ میں

الأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الأَرْضِ	earth	زمین کے	
الْمَلِكِ	the	خاص	بادشاہ ہے
الْمَلِكِ	Sovereign	بادشاہ ہے	
الْقُدُّوسِ	the	خاص	نہایت پاکیزہ
الْقُدُّوسِ	Holy	نہایت پاکیزہ	
الْعَزِيزِ	the	خاص	خوب غالب
الْعَزِيزِ	All-Mighty,	خوب غالب	
الْحَكِيمِ	the	خاص	بہت حکمت والا ہے
الْحَكِيمِ	All-Wise.	بہت حکمت والا ہے	
2	وہی تو ہے جس نے ان پڑھ قوم میں انہیں میں سے ایک رسول بھیجا جو ان کو اس (اللہ جل شانہ) کی آیات پڑھ کر سنانا ہے اور ان کو پاک کرنا اور ان کو کتاب و حکمت کی تعلیم دیتا ہے اور اس سے پہلے تو یہ لوگ کھلی گمراہی میں مبتلا تھے۔		
هُوَ	He	وہی (تو) ہے	وہی (تو) ہے
الَّذِي	(is) the One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
بَعَثَ	sent	مبعوث فرمایا۔ بھیجا	مبعوث فرمایا۔ بھیجا
فِي	among	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأُمِّيِّينَ	the	خاص	ان پڑھوں کے
الْأُمِّيِّينَ	unlettered	ان پڑھوں کے	
رَسُولًا	a Messenger	رسول	رسول
مِنْهُمْ	from	میں سے	انہی میں سے
مِنْهُمْ	themselves	انہی	
يَتْلُوا	reciting	(جو) پڑھ سنانا ہے	(جو) پڑھ سنانا ہے
عَلَيْهِمْ	to	اپر	اپر ان کے

عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
آيَاتِهِ	Verses	آیات	اس کی آیات
آيَاتِهِ	His	اس کی	
وَيُزَكِّيهِمْ	and	اور	اور پاک کرتا ہے ان کو
وَيُزَكِّيهِمْ	purifying	پاک کرتا ہے	
وَيُزَكِّيهِمْ	them	ان کو	
وَيُعَلِّمُهُمْ	and	اور	اور سکھاتا و تعلیم دیتا ہے ان کو
وَيُعَلِّمُهُمْ	teaching	سکھاتا و تعلیم دیتا ہے	
وَيُعَلِّمُهُمْ	them	ان کو	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب کی
الْكِتَابِ	Book	کتاب کی	
وَالْحِكْمَةَ	and	اور	اور حکمت کی
وَالْحِكْمَةَ	the	خاص	
وَالْحِكْمَةَ	wisdom	حکمت کی	
وَإِنْ	even	اور	اور بلاشبہ
وَإِنْ	if	بلاشبہ	
كَانُوا	were	تھے (لوگ)	تھے وہ (لوگ)
كَانُوا	they	وہ	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
لَفِي	surely	یقیناً طور پر	یقیناً طور پر
لَفِي	in	تجہ میں	
ضَلَالٍ	an error	گمراہی	گمراہی

مُبِينٍ	clear, manifest	کھلی۔ واضح و ظاہر	کھلی۔ واضح و ظاہر
3		اور ان میں سے دوسروں (یعنی آئندہ آنے والوں) کی طرف بھی بھیجا جو اب تک ان سے نہیں ملے۔ اور وہ بڑا زبردست نہایت حکمت والا ہے۔	
وَأَخْرَيْنَ	and	اور	اور دوسرے لوگوں کے لیے (بھی بھیجا)
وَأَخْرَيْنَ	others	دوسرے لوگوں کے لیے (بھی بھیجا)	
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
لَمَّا	have not yet	جو ابھی نہیں	جو ابھی نہیں
يَلْحَقُوا	joined	ملے	ملے وہ
يَلْحَقُوا	they (who)	وہ	
بِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی
وَهُوَ	He	وہی	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	بہت غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty,	بہت غالب	
الْحَكِيمُ	the	خاص	نہایت حکمت والا ہے
الْحَكِيمُ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	
4		یہ اللہ کا فضل ہے جسے چاہتا ہے عطا کرتا ہے اور اللہ بڑے فضل و کرم والا ہے۔	
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
فَضْلٌ	(is the) Bounty	فضل ہے	فضل ہے
اللَّهِ	of Allah	اللہ کا	اللہ کا
يُؤْتِيهِ	He gives	دیتا ہے	دیتا ہے اسے
يُؤْتِيهِ	it	اسے	

مَنْ	(to) whom	جس کو	جس کو
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ (ہی ہے)
وَاللَّهُ	Allah	اللہ (ہی ہے)	
ذُو	(is the) Possessor of	مالک ہے	مالک ہے
الْفَضْلِ	the	خاص	فضل کا
الْفَضْلِ	Bounty	فضل کا	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑے عظیم
الْعَظِيمِ	Great	بڑے عظیم	
5	جن لوگوں کو تورات کا حامل بنایا گیا تھا پھر انہوں نے اس پر عمل نہ کیا ان کی مثال اس گدھے کی سی ہے جس پر بڑی بڑی کتابیں لدی ہوئی ہوں۔ اور کیا ہی بری مثال ہے ان لوگوں کی جو اللہ کی آیتوں کو جھٹلاتے ہیں اور اللہ ایسے ظالم لوگوں کو ہدایت یاب نہیں ہونے دیتا۔		
مَثَلٍ	(The) likeness	مثال	مثال
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
حُمِّلُوا	were entrusted	حامل ہوئے	حامل ہوئے
حُمِّلُوا	they	وہ	
التَّوْرَةَ	(with) the	خاص	تورات کے
التَّوْرَةَ	Taurat	تورات کے	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَمْ	not	نہ	نہ
يَحْمِلُوهَا	bore	تقیل کی	تقیل کی انہوں نے اس کی
يَحْمِلُوهَا	they	انہوں نے	
يَحْمِلُوهَا	it	اس کی	
كَمَثَلِ	(is) like	مانند (ہے)	مانند (ہے) مثال

كَمَثَلِ	example of	مثال	
الْحِمَارِ	the	خاص	اس گدھے کے
الْحِمَارِ	donkey	اس گدھے کے	
يَحْمِلُ	who carries	جو اٹھاتا ہے	جو اٹھاتا ہے
أَسْفَارًا	books	کتابیں	کتابیں
بِئْسَ	Wretched is	بہت بری ہے	بہت بری ہے
مَثَلٌ	(the) example	مثال	مثال
الْقَوْمِ	(of) the	خاص	اس قوم کی
الْقَوْمِ	people	اس قوم کی	
الَّذِينَ	who	ان لوگوں کی کہ	ان لوگوں کی کہ
كَذَّبُوا	deny	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلادیا	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلادیا انہوں نے
كَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِ	with	ساتھ	ساتھ نشانیوں و آیتوں کے
بِآيَاتِ	(the) Signs	نشانیوں و آیتوں کے	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	ہدایت یاب ہونے دیتا	ہدایت یاب ہونے دیتا
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم کو
الْقَوْمِ	people	قوم کو	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظلم کرنے والے ظالموں کی
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظلم کرنے والے ظالموں کی	

6	کہہ دو کہ اے یہودیو! اگر تمہارا یہ خیال ہے کہ سب لوگوں کو چھوڑ کر صرف تم ہی اللہ کے ولی اولیاء ہے تو پھر موت کی آرزو کرو اگر تم بالکل سچے ہو۔		
قُلْ	Say	کہہ دے	کہہ دے
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
هَادُوا	are Jews	یہودی ہو	یہودی ہو وہ
هَادُوا	they	وہ	
إِنْ	If	اگر	اگر
زَعَمْتُمْ	claim	دعوئی ہے	تمہارا دعویٰ ہے
زَعَمْتُمْ	you (you all)	تم کا (تم سب کا)	
أَنَّكُمْ	that	کہ	کہ تم
أَنَّكُمْ	you	تم	
أَوْلِيَاءَ	(are) allies	ولی اولیاء ہو	ولی اولیاء ہو
لِلَّهِ	of	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
مِن	from	سے	سے
دُونِ	excluding	علاوہ	علاوہ
النَّاسِ	the	خاص	(دوسرے) لوگوں کے
النَّاسِ	people	(دوسرے) لوگوں کے	
فَتَمَنَّوْا	then	پھر	پھر تمنا کرو تم
فَتَمَنَّوْا	wish	تمنا کرو	
فَتَمَنَّوْا	they	تم (تم سب)	



الْمَوْتِ	(for) the	خاص	موت کی
الْمَوْتِ	death	موت کی	
إِنْ	if	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you	تم	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
7	اور وہ کبھی بھی اس کی تمنا نہیں کریں گے اپنے ان اعمال کی وجہ سے جو آگے بھیج چکے ہیں اور اللہ ظالم لوگوں کو اچھی طرح جانتا ہے۔		
وَلَا	But	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَتَمَنَّوْنَ	will wish for	تمنا کریں گے	وہ تمنا کریں گے اس کی
يَتَمَنَّوْنَ	they	وہ	
يَتَمَنَّوْنَ	it	اس کی	
أَبَدًا	ever	کبھی بھی	کبھی بھی
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
قَدَّمَتْ	have sent forth	آگے بھیجا ہے	آگے بھیجا ہے
أَيْدِيَهُمْ	hands	ہاتھوں نے	ان کے ہاتھوں نے
أَيْدِيَهُمْ	their	ان کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے
بِالظَّالِمِينَ	of	بارے میں	بارے میں ظالموں کے
بِالظَّالِمِينَ	the	خاص	

بِالظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں کے	
8		کہہ دو کہ البتہ وہ موت جس سے تم بھاگتے ہو وہ تو بہر حال تم کو مل کر رہے گی۔ پھر تم اس (اللہ جل شانہ) کے حضور لوٹائے جاؤ گے جو ہر غیب و ظاہر کا جاننے والا ہے پس وہ تمہیں جتادے گا جو کچھ تم کرتے رہے ہو۔	
قُلْ	Say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
الْمَوْتَ	the	خاص	(وہ) موت
الْمَوْتَ	death	(وہ) موت	
الَّذِي	which	جو کہ	جو کہ
تَفْرُونَ	you flee	بھاگتے ہو	بھاگتے ہو تم
تَفْرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْهُ	from	سے	اس سے
مِنْهُ	it	اس	
فَإِنَّهُ	then	پس	پس بیشک وہ
فَإِنَّهُ	surely	بے شک	
فَإِنَّهُ	it	وہ	
مُلَاقِيكُمْ	(will) meet	مل کر رہے گی	مل کر رہے گی تمہیں
مُلَاقِيكُمْ	you	تمہیں	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
تُرَدُّونَ	will be sent back	لوٹائے جاؤ گے	تم لوٹائے جاؤ گے
تُرَدُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
عَالِمٍ	(the) Knower	جاننے والے	جاننے والے
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	ہر غیب و پوشیدہ باتوں کے

الْغَيْبِ	unseen	ہر غیب و پوشیدہ باتوں کے	
وَالشَّهَادَةِ	and	اور	اور ہر ظاہر و ساری حاضر باتوں کے
وَالشَّهَادَةِ	the	خاص	
وَالشَّهَادَةِ	witnessed	ہر ظاہر و ساری حاضر باتوں کے	
فَيُنَبِّئُكُمْ	and	تب	تب وہ تمہیں بتائے گا
فَيُنَبِّئُكُمْ	He will inform	وہ بتائے گا	
فَيُنَبِّئُكُمْ	you	تم کو (تم سب کو)	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used (to)	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you	تم	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	عمل کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
9			اے ایمان والو!۔ جمعے والے دن جب نماز کے لیے اذان دی جائے تو اللہ کے ذکر کی طرف دوڑو اور سب خرید و فروخت چھوڑ دو۔ یہ بات تمہارے لیے بہت بہتر ہے اگر تم سمجھ رکھتے ہو۔
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
إِذَا	When	جب	جب
نُودِيَ	(the) call is made	آذان دی جائے۔ بلا یا جائے	آذان دی جائے۔ بلا یا جائے
لِلصَّلَاةِ	for	لیے	نماز کے لیے

لِلصَّلَاةِ	the	خاص	
لِلصَّلَاةِ	prayer	نماز کے	
مِن	on	(دنوں) میں سے	(دنوں) میں سے
يَوْمِ	(the) day	دن	دن
الْجُمُعَةِ	(of) the	خاص	جمعہ کے
الْجُمُعَةِ	Friday	جمعہ کے	
فَاسْعَوْا	then	پس	پس دوڑو تم۔ پس جلدی کرو تم
فَاسْعَوْا	hasten	دوڑو۔ جلدی کرو	
فَاسْعَوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
ذِكْرِ	(the) remembrance	ذکر۔ یاد	ذکر۔ یاد
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَذَرُوا	and	اور	اور چھوڑ دو تم
وَذَرُوا	leave	چھوڑ دو	
وَذَرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
التِّبَعِ	the	خاص	تجارت کو
التِّبَعِ	business	تجارت کو	
ذَلِكُمْ	that	یہ	یہ
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
إِن	if	اگر	اگر

كُنْتُمْ	were	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	know	جاتے	تم جانتے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
10	پھر جب نماز ادا کر چکو تو زمین میں منتشر ہو جاؤ اور اللہ کا فضل (یعنی روزی) تلاش کرو۔ اور اللہ کو بہت زیادہ یاد کیا کرو تاکہ تم فلاح پاؤ۔		
فَإِذَا	then	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
فُضِّيتِ	is concluded	ادا کر لی جائے	ادا کر لی جائے
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
فَانْتَشِرُوا	then	تو	تو منتشر ہو جاؤ تم۔ تو پھیل جاؤ تم
فَانْتَشِرُوا	disperse	منتشر ہو جاؤ۔ پھیل جاؤ	
فَانْتَشِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	میں۔	میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
وَابْتَغُوا	and	اور	اور تلاش کرو تم
وَابْتَغُوا	seek	تلاش کرو تم	
وَابْتَغُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
فَضْلِ	(the) Bounty	فضل	فضل
اللَّهِ	of Allah,	اللہ کے	اللہ کے

وَأَذْكُرُوا	and	اور	اور یاد کرو تم
وَأَذْكُرُوا	remember	یاد کرو	
وَأَذْكُرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
كَثِيرًا	much	بہت زیادہ۔ کثرت سے	بہت زیادہ۔ کثرت سے
لَعَلَّكُمْ	so that may	تا کہ	تا کہ تم
لَعَلَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُفْلِحُونَ	succeed	فلاح پاؤ۔ کامیاب ہو جاؤ	فلاح پاؤ تم۔ کامیاب ہو جاؤ تم
تُفْلِحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
11	اور (کچھ لوگ) جب کوئی تجارت یا کھیل تماشہ دیکھتے ہیں تو اس کی طرف دوڑ پڑتے ہیں اور تمہیں (کھڑے کا) کھڑا چھوڑ دیتے ہیں۔ کہہ دو کہ جو کچھ اللہ کے پاس ہے وہ کھیل تماشے اور تجارت سے کہیں بہتر ہے۔ اور اللہ ہی بہترین رزق دینے والا ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
رَأَوْا	saw	دیکھتے ہیں	دیکھتے ہیں وہ
رَأَوْا	they	وہ	
تِجَارَةً	a transaction	کوئی تجارت	کوئی تجارت
أَوْ	or	یا	یا
لَهْوًا	a sport	کوئی کھیل تماشہ	کوئی کھیل تماشہ
انْفَضُّوا	rushed	دوڑ جاتے ہیں	دوڑ جاتے ہیں
انْفَضُّوا	they	وہ	
إِلَيْهَا	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهَا	it	اس کی	
وَتَرْكُوكَ	and	اور	اور چھوڑ جاتے ہیں وہ تجھے

وَتَرْكُوكَ	left	چھوڑ جاتے ہیں	
وَتَرْكُوكَ	they	وہ	
وَتَرْكُوكَ	you	تجھے	
قَائِمًا	standing	کھڑا	کھڑا
قُلْ	Say	کہہ دے	کہہ دے
مَا	What	جو	جو
عِنْدَ	(is) with	نزدیک و پاس ہے	نزدیک و پاس ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
خَيْرٍ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
مِنَ	than	سے	سے
اللَّهِوِ	the	خاص	کھیل تماشے
اللَّهِوِ	sport	کھیل تماشے	
وَمِنَ	and	اور	اور سے
وَمِنَ	from	سے	
التِّجَارَةِ	the	خاص	تجارت
التِّجَارَةِ	(any) transaction	تجارت	
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
خَيْرٍ	(is the) Best	سب سے بہتر ہے	سب سے بہتر ہے
الرَّازِقِينَ	(of) the	خاص	رزق دینے والا
الرَّازِقِينَ	Providers	رزق دینے والا	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)

بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	جب منافق لوگ تمہارے پاس آتے ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم گواہی دیتے ہیں کہ بیشک آپ اللہ کے رسول ہیں اور اللہ جانتا ہے کہ یقیناً تم اس کے رسول ہو۔ لیکن اللہ ظاہر کئے دیتا ہے کہ منافق لوگ البتہ بالکل جھوٹے ہیں۔		
اِذَا	When	جب	جب
جَاءَكَ	come to	آتے ہیں پاس	آتے ہیں تیرے پاس
جَاءَكَ	you	تیرے	
الْمُنٰفِقُوْنَ	the	خاص	منافقین
الْمُنٰفِقُوْنَ	hypocrites	منافقین	
قَالُوْا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوْا	they	وہ	
نَشْهَدُ	We testify	ہم گواہی دیتے ہیں	ہم گواہی دیتے ہیں
اِنَّكَ	indeed	بے شک	بیشک تو!
اِنَّكَ	you	تو!	
رَسُوْلٌ	(are) surely	یقیناً	یقیناً رسول ہے
رَسُوْلٌ	(the) Messenger	رسول ہے	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	



يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
إِنَّكَ	indeed	بے شک	پیکہ تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
لَرَسُولُهُ	(are) surely	یقیناً	یقیناً رسول ہے اس کا
لَرَسُولُهُ	Messenger	رسول ہے	
لَرَسُولُهُ	His	اس کا	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يَشْهَدُ	testifies	گواہی دیتا ہے	گواہی دیتا ہے
إِنَّ	that	یقیناً	یقیناً
الْمُتَافِقِينَ	the	خاص	منافقین۔ منافق لوگ
الْمُتَافِقِينَ	hypocrites	منافقین۔ منافق لوگ	
لَكَاذِبُونَ	(are) surely	البتہ	البتہ جھوٹے ہیں
لَكَاذِبُونَ	liars	جھوٹے ہیں	
2	انہوں نے اپنی قسموں کو ڈھال بنا رکھا ہے پس اس طرح وہ اللہ کی راہ سے خود رکتے اور دوسروں کو بھی روکتے ہیں۔ یقیناً کیا ہی برا ہے وہ کام جو کر رہے ہیں۔		
اتَّخَذُوا	take	بنا رکھا ہے	انہوں نے بنا رکھا ہے
اتَّخَذُوا	they	انہوں نے	
أَيْمَانَهُمْ	oaths	قسموں کو	ان کی قسموں کو
أَيْمَانَهُمْ	their	ان کی	
جُنَّةً	(as) a cover, shield	ڈھال	ڈھال
فَصَدُّوا	so	پھر	پھر روکتے ہیں وہ
فَصَدُّوا	turn away	روکتے ہیں	

فَصَدُّوا	they	وہ	
عَنْ	from	سے	سے
سَبِيلِ	(the) Way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
إِنَّهُمْ	indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
سَاءَ	evil is	بہت برا ہے	بہت برا ہے
مَا	what	جو	جو
كَانُوا	used (to)	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	وہ عمل کرتے
يَعْمَلُونَ	they	وہ	
3	یہ اس لیے ہے کہ پہلے تو وہ ایمان لائے پھر کافر ہو گئے تو ان کے دلوں پر مہر ثبت ہوتی گئی پس (اب) وہ کچھ بھی نہیں سمجھ پاتے۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّهِمْ	(is) because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ
بِأَنَّهِمْ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهِمْ	they	وہ	
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
فَطُبِعَ	so	پھر	پھر ثبت ہوتی گئی مہر

فَطَبِعَ	were let a seal	ثبت ہوتی گئی مہر	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
فَهُمْ	so	پس	پس وہ
فَهُمْ	they	وہ	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
يَفْقَهُونَ	understand	سمجھ بوجھ کے لیے کوشش کرتے	سمجھ بوجھ کے لیے کوشش کرتے
يَفْقَهُونَ	they	وہ	
4	اور جب تم انہیں دیکھتے ہو تو ان کے جسم تمہیں (کتے) اچھے لگتے ہیں۔ اور اگر وہ بات کریں تو ان کی بات (کو تو جہ) سے سنو (ایسے کہ عقل و ایمان سے عاری) گویا کہ کڑیاں ہیں جو دیوار سے ٹیک لگائی گئی ہیں۔ (بزدل ایسے کہ) ہر زور کی آواز کو اپنے خلاف (بلا) سمجھتے ہیں۔ یہی (تمہارے) دشمن ہیں ان سے بچنے کے رہو اللہ ان کو عمارت کرے یہ جہاں بسکے پھرتے ہیں۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
رَأَيْتَهُمْ	see	دیکھتا ہے	تو دیکھتا ہے انہیں
رَأَيْتَهُمْ	you	تو	
رَأَيْتَهُمْ	them	انہیں	
تُعْجِبُكَ	pleases	اچھے لگتے ہیں	اچھے لگتے ہیں تجھے
تُعْجِبُكَ	you	تجھے	
أَجْسَامُهُمْ	bodies	اجسام	ان کے اجسام
أَجْسَامُهُمْ	their	ان کے	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	if	اگر	

يَقُولُوا	speak	بولنا	بولنا ان کا
يَقُولُوا	they	ان کا	
تَسْمَعُ	you listen	تو سن غور سے	تو سن غور سے
لِقَوْلِهِمْ	to	لیے	لیے بات ان کی
لِقَوْلِهِمْ	speech	بات	
لِقَوْلِهِمْ	their	ان کی	
كَأَنَّهُمْ	as if	گو یا کہ	گو یا کہ وہ
كَأَنَّهُمْ	they (were)	وہ	
خُشْبٍ	pieces of wood	کڑیاں ہیں	کڑیاں ہیں
مُسْنَدَةً	propped up	ٹیک لگائی ہوئی	ٹیک لگائی ہوئی
يَحْسِبُونَ	think	گمان کرتے ہیں	وہ گمان کرتے ہیں
يَحْسِبُونَ	they	وہ	
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
صَيْحَةٍ	shout	بلند آواز کو	بلند آواز کو
عَلَيْهِمْ	(is) against	اپنے	خلاف ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
هُمْ	they (are)	وہی	وہی
الْعَدُوِّ	the	خاص	دشمن ہیں
الْعَدُوِّ	enemy	دشمن ہیں	
فَاخْذَرْهُمْ	so	پس	پس ہو شیار رہو ان سے۔ پس بچو ان سے
فَاخْذَرْهُمْ	beware of	ہو شیار رہو۔ بچو	
فَاخْذَرْهُمْ	them	ان سے	
فَاتَلَّاهُمْ	May destroy	ہلاک کرے	انہیں ہلاک کرے

قَاتَلَهُمْ	them!	انہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَنَّى	How?	کہاں	کہاں
يُؤَفِّكُونَ	are deluded	بہکائے جاتے ہیں (دنیا میں حق سے)	وہ بہکائے جاتے ہیں (دنیا میں حق سے)
يُؤَفِّكُونَ	they	وہ	
5	اور جب ان سے کہا جائے کہ آؤ رسول اللہ تمہارے لیے مغفرت طلب کریں تو وہ اپنا سر منکادیتے ہیں اور تم انہیں دیکھو گے کہ وہ تکبر کرتے ہوئے (آنے سے) گریز کرتے ہیں۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قِيلَ	it is said	کہا جائے	کہا جائے
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
تَعَالَوْا	Come	آؤ	آؤ تم
تَعَالَوْا	you (you all)	تم (تم سب)	
يَسْتَغْفِرُ	will ask forgiveness	معافی مانگے۔ مغفرت کی دعا کرے	معافی مانگے۔ مغفرت کی دعا کرے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
رَسُولُ	(the) Messenger	رسول	رسول
اللَّهُ	of Allah	اللہ کا	اللہ کا
نَوَّوْا	turn aside, bent up	ہلا دیتے ہیں	وہ ہلا دیتے ہیں
نَوَّوْا	they	وہ	
رُءُوسَهُمْ	heads	سرؤں کو	ان کے سرؤں کو

رُءُوسَهُمْ	their	ان کے	
وَرَأَيْتَهُمْ	and	اور	اور دیکھے گا تو انہیں
وَرَأَيْتَهُمْ	see	دیکھے گا	
وَرَأَيْتَهُمْ	you	تو	
وَرَأَيْتَهُمْ	them	انہیں	
يَصُدُّونَ	turning away	کہ رک جاتے ہیں	کہ رک جاتے ہیں وہ
يَصُدُّونَ	they	وہ	
وَهُمْ	and	اس حال میں کہ	اس حال میں کہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
مُسْتَكْبِرُونَ	(are) arrogant	تکبر کرنے والے مغرور ہیں	تکبر کرنے والے مغرور ہیں
6	تم ان کے لیے مغفرت مانگو یا نہ مانگو ان کے لیے برابر ہے اللہ ان کو برگز نہیں بخشے گا۔ بیشک اللہ ایسے فاسقوں کو ہدایت یاب نہیں ہونے دیا کرتا۔		
سَوَاءٌ	(It) is same	برابر ہے	برابر ہے
عَلَيْهِمْ	for	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
أَسْتَغْفِرْتَ	whether	چاہے	چاہے مغفرت مانگے تو
أَسْتَغْفِرْتَ	ask forgiveness	مغفرت مانگے	
أَسْتَغْفِرْتَ	you	تو	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَمْ	or	یا	یا
لَمْ	(do) not	نہ	نہ
تَسْتَغْفِرْ	you ask forgiveness	تو مغفرت مانگے	تو مغفرت مانگے

لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يَغْفِرُ	will forgive	معاف کرے گا	معاف کرے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
لَا	(does) not	نہیں	نہیں
يَهْدِي	guide	رہنمائی فرماتا	رہنمائی فرماتا
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم
الْقَوْمِ	people	قوم	
الْقَاسِقِينَ	the	خاص	نافرمانوں و فاسقوں کی
الْقَاسِقِينَ	defiantly disobedient	نافرمانوں و فاسقوں کی	
7	<p>بہی وہ لوگ ہیں جو کہتے ہیں کہ رسول اللہ کے پاس رہنے والوں پر (اپنا مال) خرچ نہ کرو تا کہ وہ (از خود) منتشر ہو جائیں۔ حالانکہ آسمان و زمین کے سارے خزانے اللہ ہی کے ہیں مگر منافق لوگ نہیں سمجھتے۔</p>		
هُمْ	they	(بہی) وہ	(بہی) وہ
الَّذِينَ	(are) those who	وہ لوگ ہیں جو	وہ لوگ ہیں جو
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
لَا	(Do) not	مت	مت
تَنْفِقُوا	spend	خرچ کرو	خرچ کرو تم

تَنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
مَنْ	(those) who	ان کے جو	ان کے جو
عِنْدَ	(are) with	نزدیک و پاس ہیں	نزدیک و پاس ہیں
رَسُولٍ	(the) Messenger	رسول	رسول
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ (خود بخود)	یہاں تک کہ (خود بخود)
يَنْفِضُوا	disband, disperse	منتشر ہو جائیں	منتشر ہو جائیں وہ
يَنْفِضُوا	they	وہ	
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے (ہیں)
وَاللَّهِ	for	لیے (ہیں)	
وَاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
خَزَائِنُ	(are the) treasures	خزانے	خزانے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَلَكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلَكِنَّ	but	لیکن	
الْمُنَافِقِينَ	the	خاص	منافقین۔ منافق لوگ
الْمُنَافِقِينَ	hypocrites	منافقین۔ منافق لوگ	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں



يَفْقَهُونَ	understand	سمجھ بوجھ کے لیے کوشش کرتے	سمجھ بوجھ کے لیے کوشش کرتے
يَفْقَهُونَ	they	وہ	
8		کہتے ہیں کہ اگر ہم لوٹ کر مدینے گئے تو عزت والے ذلیل لوگوں کو وہاں سے ضرور نکال باہر کریں گے۔ حالانکہ عزت تو ساری صرف اللہ اس کے رسول اور مومنوں کے لیے ہے لیکن منافق لوگ نہیں جانتے۔	
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	if	اگر	
رَجَعْنَا	return	واپس گئے	واپس گئے ہم
رَجَعْنَا	we	ہم	
إِلَى	to	طرف	طرف
الْمَدِينَةِ	the	خاص	شہر مدینہ
الْمَدِينَةِ	Madinah	شہر مدینہ	
لَيُخْرِجَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً ضرور وہ نکال دیں گے
لَيُخْرِجَنَّ	will expel	وہ نکال دیں گے	
لَيُخْرِجَنَّ	definitely	ضرور	
الْأَعَزُّ	the	خاص	عزت والے
الْأَعَزُّ	more honorable	عزت والے	
مِنْهَا	from	میں سے	اس (مدینہ) میں سے
مِنْهَا	it	اس (مدینہ)	
الْأَذَلَّ	the	خاص	ذلت والوں کو
الْأَذَلَّ	Lower, meaner	ذلت والوں کو	
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ کے لیے ہے

وَلِلّٰهِ	for	لیے ہے	
وَلِلّٰهِ	Allah	اللہ کے	
الْعِزَّةُ	(is) the	خاص	غرور۔ عزت۔ غیرت
الْعِزَّةُ	honor	غرور۔ عزت۔ غیرت	
وَلِرَّسُولِهِ ۗ	and	اور	اور رسول کے لیے
وَلِرَّسُولِهِ ۗ	for	لیے	
وَلِرَّسُولِهِ ۗ	Messenger	رسول	
وَلِرَّسُولِهِ ۗ	His	اس کے	
وَلِلْمُؤْمِنِينَ	and	اور	اور سب مومنوں کے لیے
وَلِلْمُؤْمِنِينَ	for	لیے	
وَلِلْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
وَلِلْمُؤْمِنِينَ	believers	سب مومنوں کے	
وَلٰكِنَّ	and	اور	اور لیکن
وَلٰكِنَّ	but	لیکن	
الْمُنَافِقِينَ	the	خاص	منافقین۔ منافق لوگ
الْمُنَافِقِينَ	hypocrites	منافقین۔ منافق لوگ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جانتے	وہ جانتے
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
9	اے ایمان والو!۔ تمہارا مال اور تمہاری اولاد تمہیں اللہ کی یاد سے غافل نہ کر دے اور جو ایسا کریں گے تو وہی لوگ خسارہ اٹھانے والے ہیں۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو

أَمْنُوا	believe !	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
لَا	Do not	نہ	نہ
تُلْهِكُمْ	divert	غافل کر دیں	غافل کر دیں تو ہیں
تُلْهِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَمْوَالِكُمْ	wealth	اموال	تمہارے اموال
أَمْوَالِكُمْ	your	تمہارے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَوْلَادِكُمْ	children	اولاد	تمہاری اولاد
أَوْلَادِكُمْ	your	تمہاری	
عَنْ	from	سے	سے
ذِكْرٍ	remembrance	ذکر۔ یاد	ذکر۔ یاد
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کی	اللہ کی
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَفْعَلُ	does	کرے گا	کرے گا
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
فَأُولَئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they (are)	وہ	وہ
الْخَاسِرُونَ	the	خاص	نقصان و خسارہ پانے والے

الْخَاسِرُونَ	losers	نقصان و خسارہ پانے والے	
10		اور جو رزق ہم نے تمہیں دیا ہے اس میں سے اس سے قبل خرچ کر لو کہ تم میں سے کسی کو موت آجائے اور پھر وہ کہے کہ اے میرے رب! تو نے کیوں نہ مجھے تھوڑی سی مہلت اور دے دی کہ میں صدقہ و خیرات کر لیتا اور صالحین بندوں میں سے ہو جاتا۔	
وَأَنْفِقُوا	and	اور	اور خرچ کرو تم
وَأَنْفِقُوا	spend	خرچ کرو	
وَأَنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
مَا	what	جو	جو
رَزَقْنَاكُمْ	have provided	رزق دیا ہے	رزق دیا ہے ہم نے تمہیں
رَزَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	
رَزَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلَ	before	پہلے	پہلے
أَنْ	that	کہ	کہ
يَأْتِي	comes	آجاتی ہے۔ آجائے	آجاتی ہے۔ آجائے
أَحَدِكُمْ	one of	کسی ایک کو	تم میں سے کسی ایک کو
أَحَدِكُمْ	you (you all)	تم سے (تم سب سے)	
الْمَوْتُ	the	خاص	موت
الْمَوْتُ	death	موت	
فَيَقُولَ	and	پھر	پھر کہے
فَيَقُولَ	he says	کہے	
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!

رَبِّ	My	میرے	
لَوْلَا	Why not	کیوں نہ	کیوں نہ
أَخَّرْتَنِي	delay	مہلت دی	مہلت دی تو نے مجھے
أَخَّرْتَنِي	you	تو نے	
أَخَّرْتَنِي	me	مجھے	
إِلَيَّ	for	طرف	طرف
أَجَلٍ	a term	ایک مدت	ایک مدت
قَرِيبٍ	near	قرب کی	قرب کی
فَأَصَّدَّقَ	so	پس	پس میں صدقہ خیرات کر لیتا
فَأَصَّدَّقَ	I would give charity	میں صدقہ خیرات کر لیتا	
وَأَكُنَّ	and	اور	اور میں ہو جاتا
وَأَكُنَّ	be	میں ہو جاتا	
مِنَ	among	میں سے	میں سے
الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین	
11	اور جب کسی کی موت آجاتی ہے تو اللہ اسے ہرگز مہلت نہیں دیتا۔ اور اللہ اچھی طرح باخبر ہے جو کچھ تم کرتے ہو۔		
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	not	ہرگز نہیں	
يُؤَخَّرَ	will delay	مہلت دے گا	مہلت دے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
نَفْسًا	a soul	کسی نفس و جان کو	کسی نفس و جان کو
إِذَا	when	جب	جب
جَاءَ	has come	آجائے گا	آجائے گا

أَجَلُهَا	term	موت کا وقت	اس کی موت کا وقت
أَجَلُهَا	its	اس کی	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
خَبِيرٌ	(is) All-Aware	خوب خبر دار ہے	خوب خبر دار ہے
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے ہو	عمل تم کرتے ہو
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهُ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	جو بھی آسمانوں و زمین میں ہیں سب اسی اللہ کی تسبیح (یعنی شانِ ربِّ الصَّمَدِ کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے ہیں۔ اسی کی حقیقی بادشاہت ہے اور ہر طرح کی تعریف (شکر) اسی کے لیے ہے اور وہی ہر چیز پر پوری طرح قادر ہے۔		
يُسَبِّحُ	Glorifies	تسبیح بیان کرتی ہے	تسبیح بیان کرتی ہے
لِلَّهِ	to	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	

مَا	whatever	جو کچھ بھی	جو کچھ بھی
فِي	in	میں۔	میں۔
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَمَا	and	اور	اور جو بھی
وَمَا	whatever	جو بھی	
فِي	in	میں۔	میں۔
الأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الأَرْضِ	earth	زمین کے	
لَهُ	for	لیے	اسی کے لیے
لَهُ	Him	اسی کے	
الْمَلِكِ	(is) the	خاص	بادشاہی ہے
الْمَلِكِ	dominion	بادشاہی ہے	
وَلَهُ	and	اور	اور اسی کے لیے
وَلَهُ	for	لیے	
وَلَهُ	Him	اسی کے	
الْحَمْدُ	(is) the	خاص	سب طرح کی تعریفیں ہیں
الْحَمْدُ	praise	سب طرح کی تعریفیں ہیں	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی
وَهُوَ	He	وہی	
عَلَى	(is) on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے

قَدِيرٌ	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
2		وہی تو ہے جس نے تم سب کو پیدا کیا پھر تم میں سے کوئی کافر و ناشکر ہے اور کوئی مومن۔ اور جو کچھ بھی تم کرتے ہو اللہ اسے نگاہ بصیرت سے دیکھ رہا ہوتا ہے۔	
هُوَ	He	وہی (تو) ہے	وہی (تو) ہے
الَّذِي	(is) One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
خَلَقَكُمْ	created	پیدا کیا	پیدا کیا ہے تمہیں
خَلَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فَمِنْكُمْ	so	پھر	پھر درمیان تمہارے
فَمِنْكُمْ	among	درمیان	
فَمِنْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
كَافِرٌ	(is) a disbeliever	کوئی کافر ہے	کوئی کافر ہے
وَمِنْكُمْ	and	اور	اور تم میں سے
وَمِنْكُمْ	among	میں سے	
وَمِنْكُمْ	you (you all)	تم میں (تم سب میں)	
مُؤْمِنٌ	(is) a believer	کوئی مومن	کوئی مومن
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	of what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	you do	عمل کرتے ہو	عمل کرتے ہو تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	



بَصِيرٌ	(is) All-Seeing	گہرائی سے دیکھنے والا ہے	گہرائی سے دیکھنے والا ہے
3		اسی نے آسمانوں اور زمین کو جہتی بر حکمت پیدا کیا اور اسی نے تمہاری صورتیں بنائیں پھر صورتیں بھی بہت عمدہ بنائیں اور (سب کو) اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔	
خَلَقَ	He created	اسی نے پیدا کیا ہے	اسی نے پیدا کیا ہے
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بِالْحَقِّ	with	ساتھ	حق کے ساتھ
بِالْحَقِّ	the	خاص	
بِالْحَقِّ	truth,	حق کے	
وَصَوَّرَكُمْ	and	اور	اور بنائیں تمہاری صورتیں
وَصَوَّرَكُمْ	He formed, shaped	بنائیں صورتیں	
وَصَوَّرَكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
فَأَحْسَنَ	and	اور	اور بہت اچھی
فَأَحْسَنَ	made good	بہت اچھی	
صُورَكُمْ	forms, shapes	صورتیں	صورتیں تمہاری
صُورَكُمْ	your	تمہاری	
وَالنَّيْهِ	and	اور	اور اسی کی طرف
وَالنَّيْهِ	to	طرف	
وَالنَّيْهِ	him	اسی کی	
الْمَصِيرُ	(is) the	خاص	واپس لوٹنا ہے

الْمَصِيرُ	final return	واپس لوٹنا ہے	
4		وہ تو ہر اس چیز کو جانتا ہے جو بھی آسمانوں و زمین میں ہے اور اسے وہ بھی معلوم ہے جو تم چھپاتے ہو اور جو تم ظاہر کرتے ہو۔ اور اللہ تو سینوں کے رازوں تک کو اچھی طرح جانتے والا ہے۔	
يَعْلَمُ	He knows	جانتا ہے	جانتا ہے
مَا	what	جو بھی	جو بھی
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
السَّمَاوَاتِ	the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کے
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَيَعْلَمُ	and	اور	اور وہ جانتا ہے
وَيَعْلَمُ	He knows	وہ جانتا ہے	
مَا	what	جو	جو
تُخْفُونَ	you conceal	چھپاتے ہو	تم چھپاتے ہو
تُخْفُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
تُعْلِنُونَ	you declare	ظاہر کرتے ہو	تم ظاہر کرتے ہو
تُعْلِنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	

عَلِيمٌ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے
بِذَاتِ	with	ساتھ	ساتھ رازوں کے جو
بِذَاتِ	of what	رازوں کے جو	
الصُّدُورِ	(is in) the	خاص	سینوں میں ہیں
الصُّدُورِ	breasts.	سینوں میں ہیں	
5	کیا تمہیں ان لوگوں کے حال کی خبر نہیں پہنچی جنہوں نے اس سے پہلے کفر کیا تھا تو اپنے کیے ہوئے کر تو توں پر وبال کا مزہ چکھ لیا؟۔ اور ان کے لیے تو (آخرت کا) المناک عذاب بھی ہے۔		
أَمْ	Has?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَمْ	not	نہیں	
يَأْتِكُمْ	come to	آئی پاس	آئی تمہارے پاس
يَأْتِكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
نَبَأًا	news	خبریں	خبریں
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کی جو	ان لوگوں کی جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے تھے	کافر و ناشکرے ہو گئے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلُ	before	پہلے	پہلے
فَذَاقُوا	so	پس	پس چکھ لیا انہوں نے
فَذَاقُوا	tasted	چکھ لیا	
فَذَاقُوا	they	انہوں نے	
وَبَالَ	(bad) consequence	وبال	وبال
أَمْرِهِمْ	(of) affair	معاملے کا	ان کے معاملے کا
أَمْرِهِمْ	their	ان کے	

وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	(is) a punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
6	یہ اس وجہ سے ہوا کہ ان کے رسول واضح دلائل لے کر ان کے پاس آتے رہے مگر وہ کہنے لگے کہ کیا بشر ہمیں ہدایت کریں گے؟ پس وہ کافر و ناشکرے ہو گئے اور منہ پھیر لیا۔ اور اللہ نے بھی (ان کی) کوئی پروا نہ کی۔ اور اللہ تو بے نیاز حقیقی تعریف کا حقدار ہے۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
بِأَنَّهُ	because	اس وجہ سے کہ	اس وجہ سے کہ بیشک وہ
بِأَنَّهُ	indeed	بے شک	
بِأَنَّهُ	it	وہ	
كَانَتْ	had been	تھے	تھے
تَأْتِيَهُمْ	come to	آتے پاس	آتے ان کے پاس
تَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
رُسُلُهُمْ	Messengers	رسول۔ پیغمبر	ان کے رسول۔ ان کے پیغمبر
رُسُلُهُمْ	their	ان کے	
بِالْبَيِّنَاتِ	with	ساتھ	واضح نشانیوں و دلائل کے ساتھ
بِالْبَيِّنَاتِ	the	خاص	
بِالْبَيِّنَاتِ	clear proofs	واضح نشانیوں و دلائل	
فَقَالُوا	Then	تو	تو کہا انہوں نے
فَقَالُوا	said	کہا	
فَقَالُوا	they	انہوں نے	
أَبَشْرًا	Shall?	کیا؟	کیا بشر؟

أَبَشَرٌ	human beings	بشر	
يَهْدُونَنَا	guide	راہ دکھائیں گے	راہ دکھائیں گے وہ ہمیں
يَهْدُونَنَا	they	وہ	
يَهْدُونَنَا	us	ہمیں	
فَكَفَرُوا	so	پس	پس انکار کر دیا انہوں نے
فَكَفَرُوا	disbelieved	انکار کر دیا	
فَكَفَرُوا	they	انہوں نے	
وَتَوَلَّوْا	and	اور	اور روگردانی کر دی انہوں نے
وَتَوَلَّوْا	turned away	روگردانی کر دی	
وَتَوَلَّوْا	they	انہوں نے	
وَاسْتَعْنَى	and	اور	اور بے پروائی کی ان سے
وَاسْتَعْنَى	can do without them	بے پروائی کی ان سے	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے (بھی)	اللہ نے (بھی)
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَنِي	(is) Self-sufficient	بڑا بے پرواہ بے نیاز ہے	بڑا بے پرواہ بے نیاز ہے
حَمِيدٌ	Praiseworthy	قابل حمد و ستائش ہے	قابل حمد و ستائش ہے
7	کافر لوگ خیال کرتے ہیں کہ وہ ہرگز دوبارہ نہیں اٹھائے جائیں گے۔ کہہ دو (کیوں نہیں) ہاں!۔ میرے رب کی قسم!۔ تم لازمی اٹھائے جاؤ گے پھر جو کچھ تم نے کیا ہو گا وہ ضرور تم کو جتایا جائے گا اور یہ کام اللہ کے لیے بہت آسان ہے۔		
زَعَمَ	Claim	گمان کرتے ہیں	گمان کرتے ہیں
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہیں	کافر و ناشکرے ہیں وہ

كَفَرُوا	they	وہ	
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يُبْعَثُوا	will be raised	دوبارہ اٹھائے جائیں گے	دوبارہ اٹھائے جائیں گے وہ
يُبْعَثُوا	they	وہ	
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
بَلَىٰ	Yes	ہاں (کیوں نہیں)	ہاں (کیوں نہیں)
وَرَبِّي	by!	قسم ہے!	قسم ہے! میرے رب کی
وَرَبِّي	Lord	رب کی	
وَرَبِّي	my	میرے	
لَتُبْعَثَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً لازمی اٹھایا جائے گا تمہیں
لَتُبْعَثَنَّ	you will be raised	اٹھایا جائے گا تمہیں	
لَتُبْعَثَنَّ	definitely	لازمی	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَتُنَبَّؤَنَّ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ ضرور بتایا جائے گا تمہیں
لَتُنَبَّؤَنَّ	you will be informed	بتایا جائے گا تمہیں	
لَتُنَبَّؤَنَّ	definitely	ضرور	
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
عَمِلْتُمْ	did	عمل کیے ہوں گے	عمل تم نے کیے ہوں گے
عَمِلْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
وَذٰلِكَ	and	اور	اور یہ ہے

وَذَلِكَ	that	یہ ہے	
عَلَى	for	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
يَسِيرٌ	(is) easy	بہت آسان	بہت آسان
8	پس تم اللہ پر اور اس کے رسول پر اور اس نور ہدایت (قرآن) پر ایمان لاؤ جو ہم نے نازل کیا ہے۔ اور جو کچھ بھی تم کرتے ہو اللہ اس سے بخوبی واقف ہے۔		
فَأْمِنُوا	so	پس	پس ایمان لے آؤ تم
فَأْمِنُوا	believe	ایمان لے آؤ	
فَأْمِنُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	ساتھ اللہ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ	
وَرَسُولِهِ	and	اور	اور اس کے رسول
وَرَسُولِهِ	Messenger	رسول	
وَرَسُولِهِ	His	اس کے	
وَالنُّورِ	and	اور	اور (اس) نور ہدایت پر
وَالنُّورِ	the	خاص	
وَالنُّورِ	Light	نور ہدایت پر (اس)	
الَّذِي	which	وہ جو	وہ جو
أَنْزَلْنَا	have sent down	نازل کیا	ہم نے نازل کیا
أَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
وَاللَّهِ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهِ	Allah	اللہ	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو

بِمَا	of what	اس کے جو	
تَعْمَلُونَ	you do,	عمل کرتے ہو	عمل کرتے ہو تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
خَبِيرٌ	(is) All-Aware.	خوب خبر دار ہے	خوب خبر دار ہے
9	جس دن اللہ تم سب کو محشر والے دن جمع کرے گا یہی تو وہ باہمی ہارجیت کا دن ہوگا۔ اور جو اللہ پر ایمان لایا ہو گا اور عمل صالح کیا ہو گا اللہ اس سے اس کی برائیاں دور کر دے گا۔ اور اس کو ایسے جنت کے باغوں میں داخل کرے گا جن کے دامن میں نہریں رداں رداں ہوں گی۔ وہ ان میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے یہی تو بڑی عظمت والی کامیابی ہے۔		
يَوْمَ	Day	جس دن	جس دن
يَجْمَعُكُمْ	He will assemble	جمع داکٹھا کرے گا	جمع داکٹھا کرے گا تم کو
يَجْمَعُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
لِيَوْمِ	for	لیے	لیے دن
لِيَوْمِ	Day	دن	
الْجَمْعِ	(of) the	خاص	محشر میں جمع ہونے والے
الْجَمْعِ	Assembly	محشر میں جمع ہونے والے	
ذَلِكَ	that	یہی ہے	یہی ہے
يَوْمِ	(will be the) Day	دن	دن
التَّعَابِنِ	(of) the	خاص	باہمی ہارجیت کا
التَّعَابِنِ	mutual loss and gain.	باہمی ہارجیت کا	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يُؤْمِنِ	believes	ایمان لایا ہوگا	ایمان لایا ہوگا
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ



بِاللّٰهِ	Allah	اللہ کے	
وَيَعْمَلْنَ	and	اور	اور عمل کیا ہوگا
وَيَعْمَلْنَ	does	عمل کیا ہوگا	
صَالِحًا	righteous deeds	صالح۔ نیک	صالح۔ نیک
يُكَفِّرْ	He will remove	دور کر دے گا	دور کر دے گا
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	him	اس	
سَيِّئَاتِهِۦ	evil deeds	برے اعمال	اس کے برے اعمال
سَيِّئَاتِهِۦ	his	اس کے	
وَيُدْخِلُهُ	and	اور	اور وہ داخل کرے گا اسے
وَيُدْخِلُهُ	He will admit	وہ داخل کرے گا	
وَيُدْخِلُهُ	him	اسے	
جَنَّاتٍ	(to) Gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flow	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	underneath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	abiding	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَبَدًا	forever	ابدی	ابدی

ذَلِكَ	that	یہی	یہی
الْفَوْزُ	(is) the	خاص	کامیابی ہے
الْفَوْزُ	success	کامیابی ہے	
الْعَظِيمِ	the	خاص	بڑی عظیم
الْعَظِيمِ	great	بڑی عظیم	
10	اور جو لوگ کافر و ناشکرے ہو گئے تھے اور ہماری آیتوں کو جھٹلادیا تھا یہی لوگ دوزخ میں جانے والے ہیں جو ہمیشہ ہمیش اسی میں رہیں گے اور وہ بہت ہی برا ٹھکانا ہے۔		
وَالَّذِينَ	but	لیکن	لیکن وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے تھے	کافر و ناشکرے ہو گئے تھے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَكَذَّبُوا	and	اور	اور جھٹلادیا یا جھوٹ منسوب کر دیا انہوں نے
وَكَذَّبُوا	denied	جھٹلادیا یا جھوٹ منسوب کر دیا	
وَكَذَّبُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
أُولَئِكَ	those	یہی لوگ ہیں	یہی لوگ ہیں
أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
النَّارِ	(of) the	خاص	آتش جہنم کے
النَّارِ	Fire	آتش جہنم کے	
خَالِدِينَ	abiding forever	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
فِيهَا	in	میں	اس میں

فِيهَا	it	اس	
وَيُسَسِّ	and	اور	اور بہت بری ہے
وَيُسَسِّ	wretched , How bad is	بہت بری ہے	
الْمَصِيرُ	the	خاص	واپس لوٹنے کی جگہ
الْمَصِيرُ	destination	واپس لوٹنے کی جگہ	
11	کسی پر کوئی مصیبت نہیں آتی مگر اللہ کے اذن و اجازت سے۔ اور جو بھی اللہ پر ایمان لے آئے اللہ اس کے دل کو صحیح راستہ دکھا دیتا ہے۔ اور اللہ کو ہر چیز کا پوری طرح علم ہے۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
أَصَابَ	strikes m reached	پہنچتی	پہنچتی
مِن	from	کوئی	کوئی
مُصِيبَةٍ	disaster	مصیبت	مصیبت
إِلَّا	except	مگر	مگر
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اجازت
بِإِذْنِ	permission	اجازت	
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کے	اللہ کے
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يُؤْمِنُ	believes	ایمان لے آئے (کہ)	ایمان لے آئے (کہ)
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
يَهْدِي	He guides	رہنمائی کرتا ہے	رہنمائی کرتا ہے
قَلْبَهُ	heart	دل کی	اس کے دل کی

قَلْبِهِ	his	اس کے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
بِكُلِّ	of	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
عَلِيمٍ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے
12	اور اللہ کا حکم مانو رسول کی اطاعت کرو پھر اگر تم منہ پھیر لو گے تو اہل بیتہ (جان رکھو کہ) ہمارے رسول کے ذمے صرف پیغام کا واضح طور پر پہنچا دینا ہے۔		
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرو تم
وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرو تم
وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کی
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کی	
فَإِنْ	but	پس	پس اگر
فَإِنْ	If	اگر	
تَوَلَّيْتُمْ	turn away ,	منہ پھیر لو	منہ پھیر لو تم
تَوَلَّيْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

فَإِنَّمَا	then	تو	تو اہلہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
عَلَى	upon	اوپر	اوپر
رَسُولِنَا	Messenger	رسول کے	ہمارے رسول کے
رَسُولِنَا	Our	ہمارے	
الْبَلَاغُ	(is) the	خاص	پیغام کا (پہنچا دینا ہے)
الْبَلَاغُ	conveyance	پیغام کا (پہنچا دینا ہے)	
الْمُبِينُ	the	خاص	واضح۔ کھلا و ظاہر
الْمُبِينُ	clear	واضح۔ کھلا و ظاہر	
13	وہ اللہ ہی ہے جس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں ہے۔ تو ایمان والوں کو چاہیے کہ اللہ پر ہی بھروسہ رکھیں۔		
اللَّهُ	Allah	اللہ (وہ ہے کہ)	اللہ (وہ ہے کہ)
لَا	(there is) no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	Him	وہی	وہی
وَعَلَى	and	اور	اور اوپر
وَعَلَى	upon	اوپر	
اللَّهُ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَلْيَتَوَكَّلِ	so	پس	پس چاہیے کہ بھروسہ کریں
فَلْيَتَوَكَّلِ	let, should	چاہیے کہ	
فَلْيَتَوَكَّلِ	put (their) trust	بھروسہ کریں	
الْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	ایمان والے مومنین

المُؤْمِنُونَ	believers	ایمان والے مومنین	
14		اے ایمان والو!۔ البتہ تمہاری بیویوں اور تمہاری اولاد میں سے بعض تمہارے دشمن ہیں پس ان سے (ہوشیار ہو) بچتے رہو۔ اور اگر معاف کر دو اور درگزر کر لو اور بخش دو تو بلاشبہ اللہ بڑا بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔	
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
مِن	from	میں سے	میں سے
أَزْوَاجِكُمْ	spouses	بیویوں	تمہاری بیویوں
أَزْوَاجِكُمْ	your	تمہاری	
وَأَوْلَادِكُمْ	and	اور	اور تمہاری اولاد
وَأَوْلَادِكُمْ	children	اولاد	
وَأَوْلَادِكُمْ	your	تمہاری	
عَدُوًّا	(are) enemies	دشمن ہیں	دشمن ہیں
لَكُمْ	to	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَأَحْذَرُوهُمْ	so	پس	پس ہوشیار رہو تم ان سے
فَأَحْذَرُوهُمْ	beware	ہوشیار رہو	
فَأَحْذَرُوهُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَحْذَرُوهُمْ	of them	ان سے	

وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تَعْفُوا	you pardon	معاف کر دو	تم معاف کر دو
تَعْفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَصَفَّحُوا	and	اور	اور در گزر کر دو تم
وَتَصَفَّحُوا	overlook	در گزر کرو	
وَتَصَفَّحُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَعْفُوا	and	اور	اور بخش دو تم
وَتَعْفُوا	forgive	بخش دو	
وَتَعْفُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَإِنَّ	then	تو	تو بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
15	بیشک تمہارے مالوں اور تمہاری اولاد میں تو صرف آزمائش ہے۔ اور اجر عظیم تو اللہ کے پاس ہی ہے۔		
إِنَّمَا	Indeed	بے شک	بیشک صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَمْوَالِكُمْ	wealth	اموال	تمہارے اموال
أَمْوَالِكُمْ	your	تمہارے	
وَأَوْلَادِكُمْ	and	اور	اور تمہاری اولاد

وَأَوْلَادِكُمْ	children	اولاد	
وَأَوْلَادِكُمْ	your	تہاری	
فِتْنَةً	(are) a trial	آزمائش وقتہ ہے	آزمائش وقتہ ہے
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عِنْدَهُ	with	پاس	اس کے پاس
عِنْدَهُ	Him	اس کے	
أَجْرًا	a reward	اجر وانعام ہے	اجر وانعام ہے
عَظِيمًا	great	بڑا عظیم	بڑا عظیم
16	پس جہاں تک ہو سکے اللہ سے ڈرتے رہو۔ اور (اللہ کے دین کی باتیں) سنا کرو اور اطاعت کر لو اور (اس کی راہ میں) خرچ کیا کرو یہی تمہارے لیے بہتر ہے۔ اور جس نے اپنے نفس کو بخل سے بچالیا تو ایسے ہی لوگ فلاح پانے والے ہیں۔		
فَاتَّقُوا	so	پس	پس ڈرتے رہو تم
فَاتَّقُوا	fear	ڈرتے رہو	
فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
مَا	as much as	جہاں تک	جہاں تک
اسْتَطَعْتُمْ	are able	استطاعت رکھ سکو	استطاعت رکھ سکو تم
اسْتَطَعْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَاسْمَعُوا	and	اور	اور (توجہ سے) سنو تم
وَاسْمَعُوا	listen	(توجہ سے) سنو	
وَاسْمَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَطِيعُوا	and	اور	اور اطاعت کرو تم



وَأَطِيعُوا	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَنْفِقُوا	and	اور	اور خرچ کرو تم
وَأَنْفِقُوا	spend	خرچ کرو	
وَأَنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
خَيْرًا	(it is) better	بہتر ہے	بہتر ہے
لِأَنْفُسِكُمْ	for	لیے	خود تمہارے نفسوں کے لیے
لِأَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کے	
لِأَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
وَمَنْ	and	اور	اور جس کسی نے
وَمَنْ	whoever	جس کسی نے	
يُوقَى	is saved	بچالیا	بچالیا
شَحًّا	(from the) greediness	حرص و بخل سے	حرص و بخل سے
نَفْسِهِ	(of) soul	خود کے نفس کو	خود کے نفس کو اس کے
نَفْسِهِ	his	اس کے	
فَأُولَٰئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَٰئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they (are)	وہ	وہ
الْمُفْلِحُونَ	the	خاص	فلاح پانے والا کامیاب
الْمُفْلِحُونَ	successful ones	فلاح پانے والا کامیاب	
17	اگر اللہ کو قرضہ حسدہ دو گے تو اللہ اس کو تمہارے لیے کئی سنا بڑھادے گا اور تمہارے گناہ بھی معاف کر دے گا۔ اللہ تو بڑا ہی قادر دان نہایت حلیم و بردبار ہے۔		

إِنْ	If	اگر	اگر
تُقْرِضُوا	you loan	قرض دوگے	تم قرض دوگے
تُقْرِضُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
قَرْضًا	a loan	قرض	قرض
حَسَنًا	goodly	حسنہ	حسنہ
يُضَاعِفُهُ	He will multiply	بڑھا دے گا	وہ بڑھا دے گا اسے
يُضَاعِفُهُ	it	اسے	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَيَغْفِرُ	and	اور	اور وہ معاف کر دے گا۔ اور وہ بخش دے گا
وَيَغْفِرُ	will forgive	وہ معاف کر دے گا۔ وہ بخش دے گا	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
شَكُورٌ	(is) Most Appreciative	بہت قدر دان ہے	بہت قدر دان ہے
حَلِيمٌ	Most Forbearing	نہایت بردبار ہے۔ بڑے تحمل والا ہے	نہایت بردبار ہے۔ بڑے تحمل والا ہے
18		وہی تو ہر غیب اور ظاہر کا جاننے والا انتہائی زبردست کمال حکمت والا ہے۔	
عَالِمٌ	Knower	جاننے والا ہے وہ	جاننے والا ہے وہ
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	ہر غیب و پوشیدہ باتوں کا

الْغَيْبِ	unseen	مہرِ غیب و پوشیدہ باتوں کا	
وَالشَّهَادَةِ	and	اور	اور مہرِ حاضر و ظاہری باتوں کا
وَالشَّهَادَةِ	the	خاص	
وَالشَّهَادَةِ	witnessed	مہرِ حاضر و ظاہری باتوں کا	
الْعَزِيزِ	the	خاص	بہت غالب
الْعَزِيزِ	All-Mighty	بہت غالب	
الْحَكِيمِ	the	خاص	کمالِ حکمت والا ہے
الْحَكِيمِ	All-Wise	کمالِ حکمت والا ہے	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		اے نبی (کہہ دو کہ) جب تم (لوگ) عورتوں کو طلاق دینے لگو تو انہیں عدت کے حساب سے طلاق دو اور پھر عدت کا شمار رکھو۔ اور اللہ ہی سے ڈرتے رہو جو تمہارا رب ہے۔ (دورانِ عدت) ان کو ان کے گھروں سے نہ نکالو اور نہ ہی وہ خود نکلیں مگر یہ کہ وہ کوئی صریح بے حیائی کا کام کر لیں۔ اور یہ اللہ کی (مقرر کی ہوئی) حدیں ہیں۔ اور جو اللہ کی حدوں سے تجاوز کرے گا تو یقیناً وہ خود اپنے اوپر ظلم کرے گا۔ تم نہیں جانے کہ شاید اللہ اس کے بعد کوئی (بہتری یا) نئی صورت پیدا کر دے۔	
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی

النَّبِيِّ	Prophet!	نبی	
إِذَا	when	جب	جب
طَلَّقْتُمْ	divorce	طلاق دو	تم طلاق دو
طَلَّقْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
النِّسَاءِ	the	خاص	عورتوں کو۔ بیویوں کو
النِّسَاءِ	women	عورتوں کو۔ بیویوں کو	
فَطَلَّقُوهُنَّ	then	تو	تو طلاق دو تم انہیں
فَطَلَّقُوهُنَّ	divorce	طلاق دو	
فَطَلَّقُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَطَلَّقُوهُنَّ	them	ان (عورتوں) کو	
لِعِدَّتِهِنَّ	for	لیے	ان کی عدت کے لیے
لِعِدَّتِهِنَّ	waiting period	عدت کے	
لِعِدَّتِهِنَّ	them	ان کی	
وَأَحْصُوا	and	اور	اور شمار کرو تم
وَأَحْصُوا	keep count	شمار کرو	
وَأَحْصُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْعِدَّةِ	the	خاص	عدت کو
الْعِدَّةِ	(of) waiting period	عدت کو	
وَاتَّقُوا	and	اور	اور ڈرتے رہو تم
وَاتَّقُوا	fear	ڈرتے رہو	
وَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	

اللّٰه	Allah	اللّٰه	اللّٰه
رَبِّكُمْ	Lord	رب سے	تمہارے رب سے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
لَا	Do not	دورانِ عدت (امت)	دورانِ عدت (امت)
تُخْرِجُوهُنَّ	expel	نکالو	نکالو تم انہیں
تُخْرِجُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُخْرِجُوهُنَّ	them	انہیں	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
بُيُوتِهِنَّ	houses	گھروں	ان کے گھروں
بُيُوتِهِنَّ	their	ان کے	
وَلَا	and	اور	اور چاہیے کہ نہ
وَلَا	should not	چاہیے کہ نہ	
يَخْرُجْنَ	leave	خود نکلیں	وہ خود نکلیں
يَخْرُجْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	یہ کہ	یہ کہ
يَأْتِينَ	commit	وہ ارتکاب کر لیں	وہ ارتکاب کر لیں
يَأْتِينَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
بِفَاحِشَةٍ	with	ساتھ	ساتھ بے حیائی
بِفَاحِشَةٍ	an immorality	بے حیائی	
مُبَيِّنَةٍ	clear	کھلی۔ واضح و ظاہر	کھلی۔ واضح و ظاہر
وَتَلِكِ	and	اور	اور یہ

وَتِلْكَ	these	یہ	
حُدُودُ	(are the) limits	حدیں ہیں	حدیں ہیں
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کی	اللہ کی
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَتَعَدَّ	transgresses	تجاوز کرتا ہے	تجاوز کرتا ہے
حُدُودَ	limits	حدوں سے	حدوں سے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
فَقَدْ	then	تو	تو حقیقتاً
فَقَدْ	certainly	حقیقتاً	
ظَلَّمَ	he has wronged	ظلم کر لیا	ظلم کر لیا
نَفْسَهُ	self	خود نفس نے	خود اس کے نفس نے
نَفْسَهُ	him	اس کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَدْرِي	you know	تجھے معلوم	تجھے معلوم
لَعَلَّ	Perhaps	شاید کہ	شاید کہ
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
يُخْدِثُ	will bring about	سبب بناوے	سبب بناوے
بَعْدَ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
أَمْرًا	a matter	کسی صورت بھی معاملے کا	کسی صورت بھی معاملے کا

2

پھر جب وہ اپنی (مقررہ) عدت کی مدت کے قریب پہنچ جائیں تو ان کو یا تو موزوں طریقے سے (زوجیت میں) روک لویا پھر منصفانہ طریقے سے علیحدہ کر دو۔ اور اپنوں میں سے دو عادل مردوں کو گواہ بنا لو۔ اور اللہ کے لیے صحیح گواہی دو ان باتوں سے ہر اس شخص کو نصیحت کی جاتی ہے جو اللہ اور آخرت کے دن پر ایمان رکھتا ہے۔ اور جو کوئی اللہ سے ڈرتا ہے (تو) اللہ بھی اس کے لیے مشکلات سے نکلنے کا راستہ پیدا کر دیتا ہے۔

فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
بَلَّغْنَ	have reached	پہنچ جائیں	وہ پہنچ جائیں
بَلَّغْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
أَجَلَهُنَّ	term	مقررہ عدت کو	مقررہ عدت کو ان کی
أَجَلَهُنَّ	their	ان کی	
فَأَمْسِكُوهُنَّ	then	تو	تو روک لو تم انہیں
فَأَمْسِكُوهُنَّ	retain	روک لو	
فَأَمْسِكُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَمْسِكُوهُنَّ	them	انہیں	
بِمَعْرُوفٍ	with	ساتھ	ساتھ مناسب انداز۔ منصفانہ طریقے
بِمَعْرُوفٍ	kindness	مناسب انداز۔ منصفانہ طریقے	
أَوْ	or	یا	یا
فَارِقُوهُنَّ	part with, separate	الگ کر دو	الگ کر دو تم انہیں
فَارِقُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَارِقُوهُنَّ	them	انہیں	
بِمَعْرُوفٍ	with	ساتھ	ساتھ منصفانہ طریقے۔ مناسب انداز
بِمَعْرُوفٍ	kindness	منصفانہ طریقے۔ مناسب انداز	
وَأَشْهَدُوا	and	اور	اور گواہ کر لو تم

وَأَشْهِدُوا	take witness	گواہ کر لو	
وَأَشْهِدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
ذَوِي	two men (possessors)	دو صاحب	دو صاحب
عَدْلٍ	just	عدل	عدل
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَقِيمُوا	and	اور	اور قائم رکھو تم
وَأَقِيمُوا	establish	قائم رکھو	
وَأَقِيمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الشَّهَادَةَ	the	خاص	گواہی کے ثبوت کو
الشَّهَادَةَ	evidence	گواہی کے ثبوت کو	
لِلَّهِ	for	لے	لے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	
ذَلِكَمُ	that	یہ	یہ
يُوعِظُ	is instructed	نصیحت کی جاتی ہے	نصیحت کی جاتی ہے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
مَنْ	whoever	جو کوئی	جو کوئی
كَانَ	is	ہے	ہے
يُؤْمِنُ	believes	رکھتا ایمان	رکھتا ایمان
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ



بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَالْيَوْمِ	and	اور	اور یوم
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	یوم	
الْآخِرِ	the	خاص	آخرت کے
الْآخِرِ	Last	آخرت کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يَتَّقِ	fears	ڈرتا ہے	ڈرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
يَجْعَلِ	He will make	وہ بنا دیتا ہے	وہ بنا دیتا ہے
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مَخْرَجًا	a way out	نکلنے کا کوئی راستہ	نکلنے کا کوئی راستہ
3	اور اسے ایسی جگہ سے رزق دیتا ہے جہاں سے اسے گمان بھی نہیں ہوتا۔ اور جو کوئی اللہ پر بھروسہ کرتا ہے تو وہ (اللہ جل شانہ) اس کے لیے کافی ہو جاتا ہے۔ بیشک اللہ اپنے کام کو پورا کرنے والا ہے۔ اللہ نے ہر چیز کا ایک اندازہ مقرر کر رکھا ہے۔		
وَيَرْزُقُهُ	and	اور	اور وہ رزق دیتا ہے اس کو
وَيَرْزُقُهُ	He will provide for	وہ رزق دیتا ہے	
وَيَرْزُقُهُ	him	اس کو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
حَيْثُ	where	ایسی جگہ (جہاں)	ایسی جگہ (جہاں)
لَا	not	نہیں	نہیں
يَخْتَسِبُ	he thinks	وہ گمان رکھتا	وہ گمان رکھتا

وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَتَوَكَّلْ	puts his trust	بھروسہ و توکل رکھتا ہے	بھروسہ و توکل رکھتا ہے
عَلَىٰ	upon	اوپر	اوپر
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَهُوَ	then	پس وہ	پس وہ
فَهُوَ	He	وہ	
حَسْبُهُ	(is) sufficient for	کافی ہو جاتا ہے	کافی ہو جاتا ہے اس کو
حَسْبُهُ	him	اس کو	
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
بَالِغٌ	(will) accomplish	پورا کرنے والا ہے	پورا کرنے والا ہے
أَمْرِهِ	purpose	مقصد و معاملہ	مقصد و معاملہ اس کا (اپنا)
أَمْرِهِ	His	اس کا (اپنا)	
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
جَعَلَ	has set	مقرر کر رکھا ہے	مقرر کر رکھا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لِكُلِّ	for	لئے	لئے ہر ایک
لِكُلِّ	every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز
قَدْرًا	a measure	ایک اندازہ	ایک اندازہ

4	اور تمہاری (مطلقہ) عورتیں جو حیض سے مایوس ہو چکی ہوں اگر ان (کی عدت) کے بارے میں کوئی شک شبہ ہو۔ تو ان کی عدت تین ماہ ہے اور یہی حکم ان عورتوں کا ہے جنہیں حیض نہ آتا ہو۔ اور حاملہ عورتوں کی میعاد وضع حمل (یعنی پچھنے) تک ہے۔ اور جو کوئی اللہ سے ڈرتا ہے تو اللہ اس کے معاملے میں سہولت پیدا کر دیتا ہے۔		
وَاللّٰئِي	and	اور	اور وہ (عورتیں) جو
وَاللّٰئِي	those who	وہ (عورتیں) جو	
يَيْسَّرْنَ	have despaired	ناامید ہو گئیں۔ مایوس ہو گئیں	ناامید ہو گئیں۔ مایوس ہو گئیں
يَيْسَّرْنَ	them	وہ (عورتیں)	
مِّنْ	from	سے	سے
الْمَحِيضِ	the	خاص	حیض
الْمَحِيضِ	menstruation	حیض	
مِنْ	among	میں سے	میں سے
نِسَائِكُمْ	women	عورتوں	تمہاری عورتوں
نِسَائِكُمْ	your	تمہاری	
اِنْ	if	اگر	اگر
ارْتَبْتُمْ	doubt	شک میں ہو	تم شک میں ہو
ارْتَبْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَعِدَّتُهُنَّ	then	تو	تو ان کی عدت ہے
فَعِدَّتُهُنَّ	waiting period	عدت ہے	
فَعِدَّتُهُنَّ	their	ان کی	
ثَلَاثَةَ	(is) three	تین	تین
أَشْهُرٍ	months	مہینے	مہینے
وَاللّٰئِي	and	اور	اور وہ (عورتیں) جو
وَاللّٰئِي	ones who	وہ (عورتیں) جو	

لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَحِضُنَّ	menstruated	حیض آیا (ابھی تک)	حیض آیا (ابھی تک) اس کو
يَحِضُنَّ	they (Female)	اس (عورت) کو	
وَأُولَاتُ	and	اور	اور جو (عورتیں) ہیں
وَأُولَاتُ	those who (are)	جو (عورتیں) ہیں	
الْأَحْمَالِ	the	خاص	حاملہ
الْأَحْمَالِ	pregnant	حاملہ	
أَجَلَهُنَّ	term	عدت ہے	ان کی عدت ہے
أَجَلَهُنَّ	their	ان کی	
أَنْ	until	کہ	کہ
يَضَعْنَ	deliver	بچن لیں۔ وضع کر دیں	وہ بچن لیں۔ وہ وضع کر دیں
يَضَعْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
حَمْلَهُنَّ	burdens	حمل کا بوجھ۔ بچہ	حمل کا بوجھ۔ بچہ ان کا
حَمْلَهُنَّ	their	ان کا	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَتَّقِي	fears	ڈرتا ہے	ڈرتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
يَجْعَلُ	He will make	(تو) وہ بنا دیتا ہے	(تو) وہ بنا دیتا ہے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مِنْ	from	کسی طرح (سے)	کسی طرح (سے)
أَمْرِهِ	affair	معاملے میں	اس کے معاملے میں

أَمْرِهِ	his	اس کے	
يُسْرًا	ease	آسانی	آسانی
5	یہ اللہ کا حکم ہے جو اس نے تم پر نازل کیا ہے اور جو اللہ سے ڈرتا ہے تو اللہ اس سے اس کے گناہ دور کر دیتا ہے اور اس کے اجر کو بڑھا دیتا ہے۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
أَمْرٌ	(is the) Command	حکم (ہے)	حکم (ہے)
اللَّهِ	of Allah	اللہ کا	اللہ کا
أَنْزَلَهُ	He has sent down	اس نے نازل کیا ہے	اس نے نازل کیا ہے اسے
أَنْزَلَهُ	it (which)	اسے	
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يَتَّقِي	fears	ڈرتا ہے	ڈرتا ہے
اللَّهِ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
يُكَفِّرُ	He will remove	دور کر دیتا ہے	دور کر دیتا ہے
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	him	اس	
سَيِّئَاتِهِ	evil deeds	برے اعمال	اس کے برے اعمال
سَيِّئَاتِهِ	his	اس کے	
وَيُعْظِمُ	and	اور	اور بڑھا دیتا ہے
وَيُعْظِمُ	make great	بڑھا دیتا ہے	
لَهُ	for	لے	لے اس کے

لَهُ	him	اس کے	
أَجْرًا	(his) reward	اجروانعام	اجروانعام
6	ان کو (عدت میں) اپنی حیثیت کے مطابق وہیں رکھو جہاں تم خود رہتے ہو اور ان پر دل تنگ کرتے ہوئے انہیں تکلیف نہ دو۔ اور اگر وہ حاملہ ہوں تو ان کا سب خرچ دیتے رہو یہاں تک ان کا وضع حمل ہو جائے۔ پھر اگر تمہارے لیے (بچے) کو دودھ پلائیں تو انہیں ان کی اجرت بھی دو۔ اور (بچے کے لیے) مناسب طریقہ پر باہمی مشاورت رکھو۔ اور اگر باہمی ضد و عناد رکھو گے تو پھر کوئی اور عورت اس (بچے) کو دودھ پلائے۔		
أَسْكُنُوهُنَّ	Lodge	رکھو	رکھو تم ان عورتوں کو
أَسْكُنُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَسْكُنُوهُنَّ	them	ان (عورتوں) کو	
مِنْ	from	(جگہ) میں سے	(جگہ) میں سے
حَيْثُ	where	جس جگہ بھی	جس جگہ بھی
سَكَنْتُمْ	dwel	رہتے ہو	رہتے ہو تم
سَكَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِنْ	of	برطابق	برطابق
وُجِدَكُمْ	means	حیثیت و طاقت کے	حیثیت و طاقت کے تمہاری
وُجِدَكُمْ	your	تمہاری	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تُضَارُّوهُنَّ	ham	نقصان پہنچاؤ	نقصان پہنچاؤ تم انہیں
تُضَارُّوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
تُضَارُّوهُنَّ	them	انہیں	
لِتَضَيَّقُوا	to	تا کہ	تا کہ تم تنگی کر دو
لِتَضَيَّقُوا	to distress	تنگی کر دو	

لِثَّصِيْقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَيْهِنَّ	on	انہی	ان پر
عَلَيْهِنَّ	them	ان کے	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
كُنَّ	are	ہیں	وہ ہیں
كُنَّ	they (Female)	وہ	
أُولَاتٍ	who are	رکھنے والیاں	رکھنے والیاں
حَمَلٍ	pregnant	حمل	حمل
فَأَنْفِقُوا	then	تو	تو خرچ کرو تم
فَأَنْفِقُوا	spend	خرچ کرو	
فَأَنْفِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَيْهِنَّ	on	انہی	ان پر
عَلَيْهِنَّ	them	ان کے	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يَضَعْنَ	deliver	بچن لیں۔ وضع کر دیں	وہ بچن لیں۔ وہ وضع کر دیں
يَضَعْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
حَمْلَهُنَّ	burden	حمل کا بوجھ۔ بچہ	حمل کا بوجھ۔ بچہ ان کا
حَمْلَهُنَّ	their	ان کا	
فَإِنْ	and	پھر	پھر اگر
فَإِنْ	If	اگر	
أَرْضَعْنَ	suckle	وہ بچے کو دودھ پلائیں	وہ بچے کو دودھ پلائیں

أَرْضَعْنَ	they (Female)	وہ (عورتیں)	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فَأَتُوهُنَّ	then	تو	تو دے دو تم ان کو
فَأَتُوهُنَّ	give	دے دو	
فَأَتُوهُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَأَتُوهُنَّ	them	ان (خواتین) کو	
أُجُورَهُنَّ	payment	اجرتیں	ان کی اجرتیں
أُجُورَهُنَّ	their	ان کی	
وَأْتَمِرُوا	and	اور	اور مشورہ کرو تم
وَأْتَمِرُوا	consult	مشورہ کرو	
وَأْتَمِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بَيْنَكُمْ	among	آپس میں درمیان	آپس میں درمیان تمہارے
بَيْنَكُمْ	yourselves	تمہارے	
بِمَعْرُوفٍ	with	ساتھ	ساتھ مناسب انداز۔ منصفانہ طریقے
بِمَعْرُوفٍ	kindness	مناسب انداز۔ منصفانہ طریقے	
وَإِنْ	and	اور	اور اگر
وَإِنْ	If	اگر	
تَعَاَسَرْتُمْ	disagree	آپس میں جھگی کرو۔ باہمی ضد و عناد ہے	تم آپس میں جھگی کرو۔ تمہارا باہمی ضد و عناد ہے
تَعَاَسَرْتُمْ	you (you all)	تم کا (تم سب کا)	
فَسْتَرْضِعْنَ	then	تو	تو چاہیے کہ دودھ پلائے



فَسَتَرْضِعُ	will, shall	چاہیے کہ	
فَسَتَرْضِعُ	then may suckle	دودھ پلائے	
لَهُ وَ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ وَ	him	اس کے	
أُخْرَى	another (women)	کوئی دوسری عورت	کوئی دوسری عورت
7	صاحب وسعت کو چاہیے کہ اپنی وسعت کے مطابق خرچ کرے۔ اور جس کے رزق میں تنگی ہو تو اللہ نے اسے جتنا دیا ہے اس میں سے خرچ کرے۔ اللہ کسی کو تکلیف نہیں دیتا مگر اسی قدر کہ جو اسے دیا ہوا ہے۔ محقریب اللہ تنگی کے بعد آسانی پیدا کر دے گا۔		
لِيَنْفِقَ	let	چاہیے کہ	چاہیے کہ خرچ کرے
لِيَنْفِقَ	spend	خرچ کرے	
ذُو	owner of	صاحب	صاحب
سَعَةٍ	ample means , abundance	وسعت	وسعت
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
سَعَتِهِ ۗ	ample means, capacity	وسعتی حیثیت	وسعتی حیثیت اس کی
سَعَتِهِ ۗ	his	اس کی	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی کہ
وَمَنْ	Who	جو کوئی کہ	
قَدِرٌ	is restricted	تنگ کر دیا ہو	تنگ کر دیا ہو
عَلَيْهِ	on	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
رِزْقُهُ وَ	provision,	رزق	اس کا رزق
رِزْقُهُ وَ	his	اس کا	
فَلْيَنْفِقْ	then	تو	تو چاہیے کہ خرچ کرے

فَلْيُنْفِقْ	should	چاہیے کہ	
فَلْيُنْفِقْ	spend	خرچ کرے	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
أَتَاهُ	has given	دیا ہے	دیا ہے اس کو
أَتَاهُ	him	اس کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَا	not	نہیں	نہیں
يُكَلِّفُ	burden	تکلیف دیتا	تکلیف دیتا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
نَفْسًا	any soul	کسی نفس و جان کو	کسی نفس و جان کو
إِلَّا	except	مگر (اتنی ہی کہ)	مگر (اتنی ہی کہ)
مَا	(with) what	جو	جو
أَتَاهَا	He has given	دیا ہے	دیا ہے اس نے
أَتَاهَا	it	اس نے	
سَيَجْعَلُ	will	عنقریب	عنقریب ضرور پیدا کر دے گا
سَيَجْعَلُ	bring about	ضرور پیدا کر دے گا	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بَعْدَ	after	بعد	بعد
عُسْرٍ	hardship	مشکل کے	مشکل کے
يُسْرًا	ease	آسانی	آسانی
8	اور کتنی ہی ایسی بستیاں ہیں جو اپنے رب اور اس کے رسولوں کے حکم سے سرکش ہو گئی تھیں۔ تو ہم نے بھی ان سے سخت حساب لیا اور ایسا عذاب دیا جو نہ سنا گیا نہ دیکھا گیا۔		

وَكَايِنَ	and	اور	اور کتنی ہی
وَكَايِنَ	how many	کتنی ہی	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
قَرْيَةٍ	a town	بستیوں (کی نافرمان قوم کہ انہوں نے)	بستیوں (کی نافرمان قوم کہ انہوں نے)
عَتَّتْ	rebelled	سرکشی کی	سرکشی کی
عَنْ	against	سے	سے
أَمْرِ	Command	حکم	حکم
رَبِّهَا	(of) Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهَا	its	اس کے	
وَرُسُلِهِۦ	and	اور	اور اس کے رسولوں
وَرُسُلِهِۦ	Messengers	رسولوں	
وَرُسُلِهِۦ	His	اس کے	
فَحَاسِبْنَآهَا	so	تو	تو ہم نے محاسبہ کیا اس کا
فَحَاسِبْنَآهَا	took to account	محاسبہ کیا	
فَحَاسِبْنَآهَا	We	ہم نے	
فَحَاسِبْنَآهَا	it	اس کا	
حِسَابًا	an account	محاسبہ	محاسبہ
شَدِيدًا	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
وَعَذَّبْنَآهَا	and	اور	اور ہم نے عذاب دیا اس کو
وَعَذَّبْنَآهَا	punished it	عذاب دیا	
وَعَذَّبْنَآهَا	We	ہم نے	
وَعَذَّبْنَآهَا	it	اس کو	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب

تُكْرًا	terrible	انوکھا و نرالا۔ خوفناک و ہولناک	انوکھا و نرالا۔ خوفناک و ہولناک
9		پس انہوں نے اپنے کاموں کی سزا کا مزہ چکھ لیا اور ان کا انجام خسارہ تو تھا۔	
فَذَاقَتْ	so	پس	پس اس (قوم) نے چکھ لیا
فَذَاقَتْ	it tasted	اس (قوم) نے چکھ لیا	
وَبَالَ	bad consequence	وبال	وبال
أَمْرِهَا	(of) affair	کام و معاملے کا	کام و معاملے کا اس کے
أَمْرِهَا	its	اس کے	
وَكَانَ	and	اور	اور تھا
وَكَانَ	was	تھا	
عَاقِبَةُ	end	انجام	انجام
أَمْرِهَا	(of) affair	کام و معاملے کا	کام و معاملے کا اس کے
أَمْرِهَا	its	اس کے	
خُسْرًا	loss	خسارہ ہی	خسارہ ہی
10		اللہ نے ان کے لیے (آخرت کا) سخت عذاب تیار کر رکھا ہے تو اے عقلمندو! جو ایمان لائے ہو اللہ ہی سے ڈرتے رہو یقینی طور پر اللہ نے تمہاری طرف (قرآنی) نصیحت نازل کر دی ہے۔	
أَعَدَّ	has prepared	تیار کر رکھا ہے	تیار کر رکھا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب
شَدِيدًا	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
فَاتَّقُوا	so	پس	پس ڈرو تم
فَاتَّقُوا	fear	ڈرو	

فَاتَّقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللّٰهَ	Allah	اللہ سے	اللہ سے
يَا اَوْلٰى	O	اے	اے رکھنے والو
يَا اَوْلٰى	men of, possessors of	رکھنے والو	
الْاَنْبَابِ	the	خاص	عقل و سمجھ بوجھ
الْاَنْبَابِ	understanding	عقل و سمجھ بوجھ	
الَّذِيْنَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
اٰمَنُوْا	have believed!	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
اٰمَنُوْا	they	وہ	
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
اَنْزَلَ	has sent down	نازل کی ہے	نازل کی ہے
اللّٰهَ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
الْبَيْتِ	to	طرف	تمہاری طرف
الْبَيْتِ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
ذِكْرًا	a reminder	ایک نصیحت و یاد دہانی	ایک نصیحت و یاد دہانی
11	ایک ایسا رسول (بھیج دیا) جو اللہ کی وضاحت بھری آیات تمہیں پڑھ کر سنانا ہے تاکہ جو لوگ ایمان لائیں اور نیک عمل صالح کریں ان کو ظلمت کے اندھیروں سے نکال کر نور ایمان کی طرف لے آئے۔ اور جو بھی اللہ پر ایمان لائے گا اور عمل صالح کرے گا تو اللہ اس کو ایسے جنت کے باغوں میں داخل کرے گا جن کے دامن میں نہریں بہ رہی ہیں۔ وہ ان میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے بیشک اللہ نے ان کو بہت اچھی روزی دے دی۔		
رَّسُوْلًا	A Messenger	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
يَتْلُوْا	reciting	(جو) پڑھ سنانا ہے	(جو) پڑھ سنانا ہے
عَلَيْكُمْ	to	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

آيَاتِ	Verses	آيات	آيات
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
مُبَيِّنَاتٍ	clear	صاف وضاحت کرنے والی	صاف وضاحت کرنے والی
لِيُخْرِجَ	that	تاکہ	تاکہ وہ نکالے
لِيُخْرِجَ	he may bring out	وہ نکالے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	ان لوگوں کو جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کریں وہ
وَعَمِلُوا	do	کریں	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	اچھے و نیک اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	اچھے و نیک اعمال	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الظُّلُمَاتِ	the	خاص	اندھیروں
الظُّلُمَاتِ	darknesses	اندھیروں	
إِلَى	towards	طرف	طرف
النُّورِ	the	خاص	روشنی و نورِ ہدایت کے
النُّورِ	light	روشنی و نورِ ہدایت کے	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
يُؤْمِنُ	believes	ایمان لائے گا	ایمان لائے گا
بِاللّٰهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ

بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
وَيَعْمَلُ	and	اور	اور عمل کرے گا
وَيَعْمَلُ	does	عمل کرے گا	
صَالِحًا	righteousness	صالح۔ نیک	صالح۔ نیک
يُدْخِلُهُ	He will admit	وہ داخل کرے گا	وہ داخل کرے گا اس کو
يُدْخِلُهُ	him	اس کو	
جَنَّاتٍ	(into) Gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flows	بہتی ہیں۔ جاری ہیں	بہتی ہیں۔ جاری ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	river	نہریں	
خَالِدِينَ	abiding	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَبَدًا	forever	ہمیشہ ہمیش	ہمیشہ ہمیش
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
أَحْسَنَ	has (granted) good	بہترین دیا	بہترین دیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
رِزْقًا	provision	رزق۔ روزی	رزق۔ روزی

12	وہ اللہ ہی تو ہے جس نے سات آسمان اور زمین بھی انہی کی طرح پیدا کر دی۔ ان کے درمیان (اللہ کے) احکام اترتے رہتے ہیں تاکہ تمہیں معلوم ہو جائے کہ اللہ ہی ہر چیز پر پوری طرح قادر ہے۔ اور یہ کہ اللہ نے اپنے علم سے ہر چیز کا احاطہ کر رکھا ہے۔		
اللہ	Allah	اللہ (ہے)	اللہ (ہے)
الَّذِي	(is) He Who	وہ (رب) کہ	وہ (رب) کہ
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
سَبْعَ	seven	سات	سات
سَمَاوَاتٍ	heavens	آسمانوں کو	آسمانوں کو
وَمِنَ	and	اور	اور (اسی طرح) سے
وَمِنَ	of	(اسی طرح) سے	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین (بھی)
الْأَرْضِ	earth	زمین (بھی)	
مِثْلَهُنَّ	like of	مش	مثل ان (آسمانوں) کی
مِثْلَهُنَّ	them	ان (آسمانوں) کی	
يَنْزِلُ	Descends	نازل ہوتا رہتا ہے	نازل ہوتا رہتا ہے
الْأَمْرِ	the	خاص	حکمی امر
الْأَمْرِ	command	حکمی امر	
بَيْنَهُنَّ	between	درمیان	ان کے درمیان
بَيْنَهُنَّ	them	ان کے	
لِتَعْلَمُوا	that	تاکہ	تاکہ جان لو تم
لِتَعْلَمُوا	you may know	جان لو	
لِتَعْلَمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنَّ	that	کہ بے شک	کہ بیشک
اللہ	Allah	اللہ	اللہ



عَلَى	(is) on	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے
وَأَنَّ	and	اور	اور پینک
وَأَنَّ	that	بے شک	
اللَّهِ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
أَحَاطَ	encompasses , surrounded	احاطہ کر رکھا ہے	احاطہ کر رکھا ہے
بِكُلِّ	in	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	all	ہر ایک	
شَيْءٍ	things	چیز کے	چیز کے
عِلْمًا	knowledge	اس کے علم سے	اس کے علم سے
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	

1	اے نبی!۔ جو چیز اللہ نے تم پر حلال کی ہوئی ہے تم اسے (اپنے اوپر) حرام کیوں کرتے ہو۔ (کیا) تم اپنی بیویوں کی خوشنودی حاصل کرنا چاہتے ہو؟)۔ اور اللہ تو بڑا بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی
النَّبِيِّ	Prophet!	نبی	
لِمَ	for	لیے	کس لیے؟
لِمَ	Why ?	کس؟	
تَحْرِمُ	you prohibit	حرام کرتا ہے تو	حرام کرتا ہے تو
مَا	what	جسے	جسے
أَحَلَّ	has made lawful	جائز و حلال کیا	جائز و حلال کیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
تَتَّبِعِي	seeking	تو چاہتا ہے	تو چاہتا ہے
مَرْضَاتٍ	(to) please	رضامندی	رضامندی
أَزْوَاجِكَ	wives	بیویوں کی	تیری بیویوں کی
أَزْوَاجِكَ	your	تیری	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے

2	یقیناً اللہ نے تمہاری قسمیں کھولنے کا کفارہ مقرر کر دیا ہے اور اللہ ہی تمہارا مولیٰ ہے اور وہی تو بڑا جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
فَرَضَ	has ordained	فرض و مقرر کر دیا	فرض و مقرر کر دیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
تَحِلَّةً	dissolution	توڑنا (کفارے کے ساتھ)	توڑنا (کفارے کے ساتھ)
أَيْمَانِكُمْ	(of) oaths	قسموں کا	تمہاری قسموں کا
أَيْمَانِكُمْ	your	تمہاری	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
مَوْلَانِكُمْ	(is) Protector	مولیٰ و کارساز (ہے)	تمہارا مولیٰ و کارساز (ہے)
مَوْلَانِكُمْ	your	تمہارا	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی
وَهُوَ	He	وہی	
الْعَلِيمِ	(is) the	خاص	سب کچھ جاننے والا
الْعَلِيمِ	All-Knowing	سب کچھ جاننے والا	
الْحَكِيمِ	the	خاص	نہایت حکمت والا ہے
الْحَكِيمِ	All-Wise	نہایت حکمت والا ہے	
3	جب نبیؐ نے اپنی بیوی سے راز کی ایک بات کہی۔ تو اس نے وہ بات (کسی دوسری کو) بتادی۔ اور اللہ نے تم کو اس (کے حال) سے آگاہ کر دیا۔ تو تم نے اس (بیوی) کو کچھ بات بتادی اور کچھ سے (چشم پوشی کرتے ہوئے) اعراض کر لیا۔ تو جب تم نے اس (بیوی) کو یہ بات بتائی تھی۔ تو وہ (ازراہ تعجب) پوچھنے لگی کہ آپ کو یہ کس نے بتا دیا؟۔ (تو تم نے) کہا کہ مجھے تو اس (اللہ جل شانہ) نے بتا دیا جو بڑا جاننے والا نہایت خبردار ہے۔		
وَإِذْ	and	اور	اور جب

وَإِذْ	when	جب	
أَسْرَرَ	confided	چھپا کر کھی	چھپا کر کھی
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی نے
النَّبِيِّ	Prophet	نبی نے	
إِلَى	to	طرف	طرف
بَعْضِ	one	بعض	بعض
أَزْوَاجِهِ ۗ	(of) wives	بیویوں	اس کی بیویوں
أَزْوَاجِهِ ۗ	his	اس کی	
حَدِيثًا	a statement	ایک بات	ایک بات
فَلَمَّا	so	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
نَبَّأَتْ	she informed	اس (بیوی) نے خبر کر دیا	اس (بیوی) نے خبر کر دیا
بِهِ ۗ	about	بارے میں	بارے میں اس کے (دوسری کو)
بِهِ ۗ	it	اس کے (دوسری کو)	
وَأَظْهَرَهُ	and	اور	اور ظاہر کر دیا اس (بات) کو
وَأَظْهَرَهُ	made apparent	ظاہر کر دیا	
وَأَظْهَرَهُ	it	اس (بات) کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
عَلَيْهِ	to	اپنے	اپنے اس (نبی) کے
عَلَيْهِ	him	اس (نبی) کے	
عَرَفَ	he made known	اس (نبی) نے بتلا دی	اس (نبی) نے بتلا دی
بَعْضَهُ ۗ	a part of	بعض (بات)	بعض (بات) اس کی
بَعْضَهُ ۗ	it	اس کی	

وَأَعْرَضَ	and	اور	اور اعراض کیا
وَأَعْرَضَ	avoided	اعراض کیا	
عَنْ	of	سے	سے
بَعْضِ	a part	بعض (بات)	بعض (بات)
فَلَمَّا	then	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
نَبَّأَهَا	he informed	اس (نبی) نے خبر دی	اس (نبی) نے خبر دی اس (بیوی) کو
نَبَّأَهَا	her	اس (بیوی) کو	
بِهِ	about	بارے میں	بارے میں اس کے
بِهِ	it	اس کے	
قَالَتْ	she said	کہا اس (بیوی) نے	کہا اس (بیوی) نے
مَنْ	Who ?	کس نے؟	کس نے؟
أَنْبَأَكَ	informed	خبر دی	خبر دی تھے (آپ کو)
أَنْبَأَكَ	you	تھے (آپ کو)	
هَذَا	this	اس (بات) کی	اس (بات) کی
قَالَ	He said	اس (نبی) نے کہا	اس (نبی) نے کہا
نَبَّأَنِي	has informed	بتا دیا ہے	مجھے بتا دیا ہے
نَبَّأَنِي	me	مجھے	
الْعَلِيمِ	the	خاص	سب کچھ جاننے والے نے (جو)
الْعَلِيمِ	All-Knower	سب کچھ جاننے والے نے (جو)	
الْخَبِيرِ	the	خاص	ہر طرح کی خبر رکھنے والا ہے
الْخَبِيرِ	All-Aware	ہر طرح کی خبر رکھنے والا ہے	

4	اگر تم دونوں اللہ کے حضور توبہ کر لو (تو بہتر ہے) تمہارے دل کچھ (باہمی چال پر) مائل ہو گئے ہیں۔ اور اگر تم اس (رسول کی ایذا) پر باہمی اعانت کرو گی تو یقیناً اس کا مولیٰ تو اللہ ہے۔ اور جبرائیلؑ اور صالح مومنین اور سارے فرشتے بھی اس کے بعد مددگار ہیں۔		
اِنْ	If	اگر	اگر
تَتُوبَا	turn	توبہ کر لو	تم دونوں توبہ کر لو
تَتُوبَا	you both	تم دونوں	
اِلَىٰ	to	طرف (حضور)	طرف (حضور)
اللّٰهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَقَدْ	then	پس	پس یقیناً
فَقَدْ	Indeed	حقیقتاً	
صَعَتٌ	(are) inclined	مائل ہو گئے ہیں	مائل ہو گئے ہیں
قُلُوبِكُمَا	hearts	قلوب	تم دونوں کے قلوب
قُلُوبِكُمَا	your	تم دونوں کے	
وَإِن	and	اور	اور اگر
وَإِن	If	اگر	
تَنْظَاهِرَا	backup each other	باہمی مدد کر دو گی	تم دونوں باہمی مدد کر دو گی
تَنْظَاهِرَا	you both	تم دونوں	
عَلَيْهِ	against	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس (رسول) کے	
فَإِن	then	پس	پس بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
اللّٰهِ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He (is)	وہ (ہے)	وہ (ہے)
مَوْلَاهُ	Protector	مولیٰ و کارساز	مولیٰ اس کا

مَوْلَاهُ	his	اس کا	
وَجِبْرِيلُ	and	اور	اور جبرائیل
وَجِبْرِيلُ	Jibreel	جبرائیل	
وَصَالِحُ	and	اور	اور نیک
وَصَالِحُ	righteous	نیک	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	ایمان والے
الْمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والے	
وَالْمَلَائِكَةُ	and	اور	اور فرشتے
وَالْمَلَائِكَةُ	the	خاص	
وَالْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
ظَهِيرٌ	(are his) assistants	مددگار ہیں	مددگار ہیں
5	اگر نبی تمہیں طلاق دیدے تو اللہ بہت جلد اس کو تمہارے بدلے تم سے بہتر بیویاں دیدے گا جو مسلمان۔ صاحب ایمان۔ فرمانبردار اطاعت گزار۔ توبہ کرنے والیاں۔ عبادت گزار۔ روزہ رکھنے والیاں۔ بیوائیں اور کنواریاں (ہوں گی)۔		
عَسَىٰ	Perhaps	قریب ہے (کہ)	قریب ہے (کہ)
رَبُّهُ	Lord	رب	اس کا رب
رَبُّهُ	his	اس کا	
إِنْ	If	اگر	اگر
طَلَّقَنَّ	he divorced	طلاق دے دے	تمہیں طلاق دے دے
طَلَّقَنَّ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَنْ	that	تاکہ	تاکہ
يُبَدِّلَهُ	He will substitute for	بدل ڈالے وہ	بدل ڈالے وہ اس کی

يُبَدِّلُهُ	him	اس کی	
أَزْوَاجًا	wives	بیویاں	بیویاں
خَيْرًا	better	بہتر	بہتر
مِنْكُمْ	than	بنسبت	بنسبت
مَنْكُنَّ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُسْلِمَاتٍ	submissive	جو ہوں گی (مسلمان۔ فرمانبردار)	جو ہوں گی (مسلمان۔ فرمانبردار)
مُؤْمِنَاتٍ	faithful	ایمان والیاں۔ مومنات	ایمان والیاں۔ مومنات
قَانِتَاتٍ	obedient	فرمانبرداری کرنے والیاں	فرمانبرداری کرنے والیاں
تَائِبَاتٍ	repentant	توبہ کرنے والیاں	توبہ کرنے والیاں
عَابِدَاتٍ	who worship	عبادت کرنے والیاں	عبادت کرنے والیاں
سَائِحَاتٍ	who fast	روزے رکھنے والیاں	روزے رکھنے والیاں
نَيِّبَاتٍ	previously married	شوہر دیدہ (بیوائیں)	شوہر دیدہ (بیوائیں)
وَأَبْكَارًا	and	اور	اور کٹواریاں
وَأَبْكَارًا	virgins	کٹواریاں	
6	اے ایمان والو!۔ اپنے آپ کو اور اپنے اہل و عیال کو (جہنم کی) اس آگ سے بچاؤ جس کا ایندھن انسان اور پتھر ہوں گے اس پر ایسے فرشتے مقرر ہیں جو مُنہ خود اور سخت مزاج ہیں۔ انہیں جو ارشاد ہوتا ہے وہ اس کی نافرمانی نہیں کرتے اور جو حکم بھی ان کو دیا جاتا ہے اسے بجالاتے ہیں۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
أَمْنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْنُوا	they	وہ	
فَوَا	Protect	بچاؤ	بچاؤ تم



قُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْفُسِكُمْ	selves	خود کے نفسوں کو	خود کے نفسوں کو تمہارے
أَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
وَأَهْلِيكُمْ	and	اور	اور تمہارے گھر والوں کو
وَأَهْلِيكُمْ	families	گھر والوں کو	
وَأَهْلِيكُمْ	your	تمہارے	
نَارًا	(from) a Fire	آگ سے	آگ سے
وَقُودَهَا	fuel	ایدرھن ہیں	ایدرھن ہیں جس کا
وَقُودَهَا	it (whose)	جس کا	
النَّاسِ	(is) the	خاص	انسان
النَّاسِ	people	انسان	
وَالْحِجَارَةَ	and	اور	اور پتھر
وَالْحِجَارَةَ	the	خاص	
وَالْحِجَارَةَ	stones	پتھر	
عَلَيْهَا	over	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
مَلَائِكَةً	(are) Angels	فرشتے (ہیں)	فرشتے (ہیں)
غَلَاظًا	stern	سخت دل	سخت دل
شِدَادًا	severe	زور آور	زور آور
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْصُونَ	disobey	کرتے نافرمانی	وہ کرتے نافرمانی
يَعْصُونَ	they	وہ	

اللّٰه	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مَا	(in) what	جس کا	جس کا
أَمْرَهُمْ	He Commands	وہ حکم دیتا ہے	وہ حکم دیتا ہے انہیں
أَمْرَهُمْ	them	انہیں	
وَيَفْعَلُونَ	and	اور	اور وہ کرتے ہیں
وَيَفْعَلُونَ	do	کرتے ہیں	
وَيَفْعَلُونَ	they	وہ	
مَا	what	جو کچھ	جو کچھ
يُؤْمَرُونَ	are commanded	حکم دیئے جاتے ہیں	وہ حکم دیئے جاتے ہیں
يُؤْمَرُونَ	they	وہ	
7	اے کافر لوگو!۔ آج تم بہانے مت بناؤ تمہیں البتہ محض اسی کا بدلہ دیا جا رہا ہے جو تم کیا کرتے تھے۔		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
كَفَرُوا	disbelieve!	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لَا	Do not	نہ	نہ
تَعْتَذِرُوا	make excuses	عذر پیش کرو	عذر پیش کرو تم
تَعْتَذِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الْيَوْمِ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمِ	today	آج کے دن	
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف

إِنَّمَا	only	صرف	
تُجْزَوْنَ	will be recompensed	جزا دیئے جاؤ گے	تم جزا دیئے جاؤ گے
تُجْزَوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	(for) what	جو کچھ بھی	جو کچھ بھی
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	do	عمل کرتے	عمل کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
8	<p>اے ایمان والو! اللہ کے حضور خالص توبہ کر لو امید ہے کہ تمہارا رب تم سے تمہاری برائیاں دور کر دے گا اور تمہیں ایسی جنتوں میں داخل کرے گا۔ جن کے دامن میں نہریں جاری ہیں۔ جس دن اللہ نبی کو اور ان لوگوں کو جو اس کے ساتھ ایمان لائے ہیں رسوا نہیں کرے گا۔ (اس دن) ان کا نور ایمان ان کے آگے اور ان کے دائیں طرف چل رہا ہوگا (اور) وہ اللہ سے دعا کر رہے ہوں گے۔ اے ہمارے رب! ہمارا نور ہمارے لیے مکمل کر دے اور ہمیں معاف کر دے۔ بیشک تو ہی ہر چیز پر پوری طرح قدرت رکھتا ہے۔</p>		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الَّذِينَ	who	وہ لوگو جو	وہ لوگو جو
آمَنُوا	believe!	ایمان والے	ایمان والے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
تُوبُوا	Turn	توبہ کرو	توبہ کرو تم
تُوبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	to	طرف (حضور)	طرف (حضور)
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
تَوْبَةٍ	(in) repentance	توبہ	توبہ

نُصُوْحًا	sincere !	خالص و نصیحت والی	خالص و نصیحت والی
عَسَى	Perhaps	قریب ہے	قریب ہے
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
أَنْ	that	کہ	کہ
يُكَفِّرَ	will remove	دور کر دے	دور کر دے
عَنْكُمْ	from	سے	تم سے
عَنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
سَيِّئَاتِكُمْ	misdeeds	برے اعمال	تمہارے برے اعمال
سَيِّئَاتِكُمْ	your	تمہارے	
وَيُدْخِلُكُمْ	and	اور	اور وہ داخل کر دے تمہیں
وَيُدْخِلُكُمْ	admit	وہ داخل کر دے	
وَيُدْخِلُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
جَنَّاتٍ	(into) Gardens	(ایسی) جنتوں میں	(ایسی) جنتوں میں
تَجْرِي	flows	جاری و ساری ہیں	جاری و ساری ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	underneath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
يَوْمَ	(on the) Day	جس دن	جس دن
لَا	not	نہیں	نہیں

يُخْزِي	will disgrace	رسوا کرے گا	رسوا کرے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی کو
النَّبِيِّ	Prophet	نبی کو	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور ان لوگوں کو جو
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کو جو	
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
مَعَهُ	with	ساتھ	اس کے ساتھ
مَعَهُ	him	اس کے	
نُورُهُمْ	light	نور	ان کا نور
نُورُهُمْ	their	ان کا	
يَسْعَى	will run	دوڑتا ہوگا	دوڑتا ہوگا
بَيْنَ	between (before them)	درمیان	درمیان
أَيْدِيهِمْ	hands (before them)	ہاتھوں	ان کے ہاتھوں۔ (ان کے آگے)
أَيْدِيهِمْ	their (before them)	ان کے۔ (ان کے آگے)	
وَبِأَيْمَانِهِمْ	and	اور	اور ساتھ میں دائیں ان کے
وَبِأَيْمَانِهِمْ	on	ساتھ میں	
وَبِأَيْمَانِهِمْ	right	دائیں	
وَبِأَيْمَانِهِمْ	their	ان کے	
يَقُولُونَ	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے

يَقُولُونَ	they	وہ	
رَبَّنَا	Lord	اے رب!	اے ہمارے رب!
رَبَّنَا	Our	ہمارے	
أَتَمِّمَ	Perfect	پورا کر دے	پورا کر دے
لَنَا	for	لیے	لیے ہمارے
لَنَا	us	ہمارے	
نُورَنَا	light	نور کو	ہمارے نور کو
نُورَنَا	our	ہمارے	
وَاعْفُزْ	and	اور	اور بخش کر معاف کر دے
وَاعْفُزْ	grant forgiveness	بخش کر معاف کر دے	
لَنَا	to	لیے	لیے ہمارے
لَنَا	us	ہمارے	
إِنَّكَ	Indeed	بے شک	بیشک تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
عَلَى	(are) over	اپر	اپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِيرٌ	All-Powerful	خوب قدرت رکھنے والا ہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
9	اے نبی!۔ کافروں اور منافقوں سے جہاد کرو اور ان کا ٹھکانہ جہنم ہے اور وہ بہت ہی بری جگہ ہے۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
النَّبِيِّ	the	خاص	نبی
النَّبِيِّ	Prophet!	نبی	

جَاهِدِ	Strive	جہاد کر	جہاد کر
الْكَفَّارِ	(against) the	خاص	کافروں
الْكَفَّارِ	disbelievers	کافروں	
وَالْمُنَافِقِينَ	and	اور	اور منافقوں سے
وَالْمُنَافِقِينَ	the	خاص	
وَالْمُنَافِقِينَ	hypocrites	منافقوں سے	
وَاعْظُ	and	اور	اور سختی سے پیش آ
وَاعْظُ	be stern	سختی سے پیش آ	
عَلَيْهِمْ	with	اپر	اپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَمَا أَوْلَاهُمْ	and	اور	اور ان کا ٹھکانہ
وَمَا أَوْلَاهُمْ	abode	ٹھکانہ	
وَمَا أَوْلَاهُمْ	their	ان کا	
جَهَنَّمَ	(is) Hell,	جہنم ہے	جہنم ہے
وَبِئْسَ	and	اور	اور بہت برا ہے
وَبِئْسَ	wretched, how bad is	بہت برا ہے	
الْمَصِيرُ	the	خاص	ٹھکانہ
الْمَصِيرُ	destination	ٹھکانہ	
10	اور اللہ کافروں کے لیے نوح اور لوط کی بیویوں کی مثال بیان کرتا ہے وہ ہمارے بندوں میں سے دو صالح بندوں کے گھر میں تھیں۔ پس دونوں نے ان کے ساتھ خیانت (قدراری) کر دی۔ تو وہ دونوں بندے اللہ کے مقابلے میں ان کے کچھ بھی کام نہ آسکے۔ اور ان دونوں (بیویوں) سے کہہ دیا گیا کہ تم بھی داخل ہونے والوں کے ساتھ آگ میں داخل ہو جاؤ۔		
صَرَبَ	presents	بیان کرتا ہے	بیان کرتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ

مَثَلًا	an example	ایک مثال	ایک مثال
لِلَّذِينَ	for	لے	لے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
امْرَأَتِ	(the) wife	عورت (بیوی)	عورت (بیوی)
نُوحِ	(of) Nuh	نوح کی	نوح کی
وَامْرَأَتِ	and	اور	اور عورت (بیوی)
وَامْرَأَتِ	(the) wife	عورت (بیوی)	
لُوطِ	(of) Lut	لوط کی	لوط کی
كَانَتَا	were	تھیں	تھیں وہ دونوں
كَانَتَا	they both	وہ دونوں	
تَحْتَ	under	زیر کناج	زیر کناج
عَبْدَيْنِ	two [slaves]	دو بندوں کے	دو بندوں کے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عِبَادِنَا	Our slaves	بندوں	ہمارے بندوں (جو)
عِبَادِنَا	our	ہمارے (جو)	
صَالِحِينَ	righteous	دونوں (تھے) صالحین	دونوں (تھے) صالحین
فَخَانَتَاهُمَا	but	پس	پس خیانت کی مرتکب ہوئیں وہ دونوں ان دونوں کی
فَخَانَتَاهُمَا	betrayed	خیانت کی مرتکب ہوئیں	
فَخَانَتَاهُمَا	they both	وہ دونوں	
فَخَانَتَاهُمَا	both of them	ان دونوں کی	
فَلَمْ	so	پس	پس نہ



فَلَمْ	not	نہ	
يُغْنِيَا	availed, benefitted	کام آئے	کام آئے وہ دونوں (رسول)
يُغْنِيَا	they both	وہ دونوں (رسول)	
عَنْهُمَا	about	بارے میں	ان دونوں کے
عَنْهُمَا	them	ان دونوں (مورتوں) کے	
مِن	from	بالتقابل	بالتقابل
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
شَيْئًا	(in) anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَقِيلَ	and	اور	اور کہہ دیا گیا
وَقِيلَ	it was said	کہہ دیا گیا	
ادْخُلَا	Enter	داخل ہو جاؤ	دونوں داخل ہو جاؤ
ادْخُلَا	you both	تم دونوں	
النَّارِ	the	خاص	آتش جہنم میں
النَّارِ	Fire	آتش جہنم میں	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الدَّاخِلِينَ	the	خاص	داخل ہونے والوں کے
الدَّاخِلِينَ	those who enter	داخل ہونے والوں کے	
11	اور اللہ ایمان والوں کے لیے (پہلے تو) فرعون کی بیوی (آسیہ) کی مثال بیان کرتا ہے جس نے اللہ سے دعا کی کہ اے میرے رب!۔ میرے لیے جنت میں اپنے پاس ایک گھر بنا دے اور مجھے فرعون اور اس کے اعمال سے نجات دیدے اور ظالم لوگوں کے ہاتھ سے بھی مجھے خلاصی عطا فرما۔		
وَصَرَبَ	and	اور	اور بیان فرماتا ہے
وَصَرَبَ	presents	بیان فرماتا ہے	
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
مَثَلًا	an example	مثال	مثال

تَلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
تَلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	
أَمْؤًا	believed	ایمان والے	ایمان والے وہ
أَمْؤًا	they	وہ	
امْرَأَت	wife	عورت (بیوی)	عورت (بیوی)
فِرْعَوْنَ	(of) Firaun	فرعون کی	فرعون کی
إِذْ	when	جب	جب
قَالَتْ	she said	کہا اس نے	کہا اس نے
رَبِّ	My Lord!	اے مالک! اے رب!	اے میرے مالک! - اے میرے رب!
رَبِّ	my	میرے	
ابْنِ	Build	بنا	بنا
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
عِنْدَكَ	near	پاس	تیرے پاس - تیرے پاس
عِنْدَكَ	you	تیرے	
بَيْتًا	a house	ایک گھر	ایک گھر
فِي	in	تج - میں	تج - میں
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت کے
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت کے	
وَأَجْنِي	and	اور	اور تو نجات دے مجھے
وَأَجْنِي	save	تو نجات دے	
وَأَجْنِي	me	مجھے	
مِن	from	میں سے	میں سے

فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
وَعَمَلِهِ	and	اور	اور اس کے (شر والے) عمل سے
وَعَمَلِهِ	deeds	(شر والے) عمل سے	
وَعَمَلِهِ	his	اس کے	
وَنَجِّنِي	and	اور	اور تو نجات دے مجھے
وَنَجِّنِي	save	تو نجات دے	
وَنَجِّنِي	me	مجھے	
مِّنَ	from	سے	سے
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم
الْقَوْمِ	people	قوم	
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظلم کرنے والے ظالموں کی
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظلم کرنے والے ظالموں کی	
12	اور (دوسری) عمران کی بیٹی مریمؑ کی مثال بیان کرتا ہے جس نے اپنی شرمگاہ کی حفاظت کی۔ تو ہم نے اس میں اپنی روح پھونک دی اور اس نے اپنے رب کے کلام اور اس کی کتابوں کی تصدیق کی اور وہ نہایت فرمانبرداروں میں سے تھی۔		
وَمَرْيَمَ	and	اور (دوسری)	اور (دوسری) مریمؑ
وَمَرْيَمَ	Maryam	مریمؑ	
ابْنَتِ	daughter	بنت	بنت
عِمْرَانَ	(of) Imran	عمران کی	عمران کی
الَّتِي	who	جس نے	جس نے
أَحْصَيْنَتْ	guarded	حفاظت کی	حفاظت کی
فَرْجَهَا	chastity	عفت و شرمگاہ کی	عفت و شرمگاہ کی اس کی
فَرْجَهَا	her	اس کی	
فَنَفَخْنَا	so	پس	پس ہم نے پھونک دی

فَنَفَخْنَا	breathed	پھونک دی	
فَنَفَخْنَا	We	ہم نے	
فِيهِ	into	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
رُوحِنَا	Spirit	روح	ہماری روح
رُوحِنَا	Our	ہماری	
وَصَدَّقَتْ	and	اور	اور تصدیق کی اس نے
وَصَدَّقَتْ	she believed	تصدیق کی اس نے	
بِكَلِمَاتٍ	in (the)	ساتھ میں	ساتھ میں چند باتوں کی
بِكَلِمَاتٍ	Words	چند باتوں کی	
رَبِّهَا	(of) Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهَا	her	اس کے	
وَكُتُبِهِ ۗ	and	اور	اور اس کی کتابوں کی
وَكُتُبِهِ ۗ	Books	کتابوں کی	
وَكُتُبِهِ ۗ	His	اس کی	
وَكَانَتْ	and	اور	اور تھی وہ
وَكَانَتْ	was	تھی وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الْقَتِينِ	the	خاص	فرمانبرداروں
الْقَتِينِ	devoutly obedient	فرمانبرداروں	

سورة الملك

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>

سورة القلم

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>								

سورة الحاقة

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>

<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>
<u>51</u>	<u>52</u>								

### سورة المعارج

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>						

### سورة نوح

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>		

### سورة الجن

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>

2122232425262728سورة المزمل1234567891011121314151617181920سورة المدثر1234567891011121314151617181920212223242526272829303132333435363738394041424344454647484950515253545556سورة القيامة123456789101112131415161718192021222324252627282930

31323334353637383940سورة الإنسان

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>									

سورة المرسلات

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>

سورة الانبياء - ياره ٣٠



0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	بڑا ہی بابرکت ہے وہ (اللہ جل شانہ) جس کے ہاتھ میں (ساری کائنات کی) بادشاہت ہے اور وہ ہر چیز پر پوری طرح قادر ہے۔		
تَبَارَكَ	Blessed is	بڑا ہی بابرکت ہے	بڑا ہی بابرکت ہے
الَّذِیْ	He	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
بِیْدِهِ	in	ساتھ میں	ساتھ میں ہاتھ اس کے
بِیْدِهِ	Hand	ہاتھ	
بِیْدِهِ	it (whose)	اس کے	
الْمَلٰئِكِ	(is) the	خاص	بادشاہت
الْمَلٰئِكِ	Dominion	بادشاہت	
وَهُوَ	and	اور	اور وہی
وَهُوَ	He	وہی	
عَلٰی	over	اوپر	اوپر
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَیْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
قَدِیْرٍ	All-Powerful	کامل قدرت رکھنے والا ہے	کامل قدرت رکھنے والا ہے

2	جس نے موت و زندگی کو پیدا کیا تاکہ تمہاری آزمائش کرے کہ تم میں سے کون اچھے عمل کرتا ہے۔ وہ بڑا زبردست بخشنے والا ہے۔		
الَّذِي	One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
الْمَوْتَ	the	خاص	موت
الْمَوْتَ	death	موت	
وَالْحَيَاةَ	and	اور	اور حیات کو
وَالْحَيَاةَ	the	خاص	
وَالْحَيَاةَ	life	حیات کو	
لِيَبْلُوكُمْ	that	بھی ہے) تاکہ مقصود پیدائش یہ)	بھی ہے) تاکہ وہ آزمائے تمہیں مقصود پیدائش یہ)
لِيَبْلُوكُمْ	He may test	وہ آزمائے	
لِيَبْلُوكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَيُّكُمْ	which of	کون؟	تم میں سے کون؟
أَيُّكُمْ	you	تم میں سے	
أَحْسَنُ	(is) best	بہتر و احسن (ہے)	بہتر و احسن (ہے)
عَمَلًا	(in) deed	عمل کے لحاظ سے	عمل کے لحاظ سے
وَهُوَ	and	اور	اور وہ (اللہ)
وَهُوَ	He	وہ (اللہ)	
الْعَزِيزُ	(is) the	خاص	بہت غالب
الْعَزِيزُ	All-Mighty	بہت غالب	
الْعَفْوُ	the	خاص	بہت بخشنے والا ہے
الْعَفْوُ	Oft-Forgiving	بہت بخشنے والا ہے	

3	جس نے آسمانوں کے سات طبقہ اوپر تلے بنا دیئے۔ تم رب الرحمن کی تخلیق میں کوئی نقص نہیں دیکھ پاؤ گے۔ ذرا آنکھ اٹھا کر دیکھو کیا تمہیں کوئی رخنہ و شکاف نظر آتا ہے؟		
الَّذِي	One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
سَبْعَ	seven	سات	سات
سَمَاوَاتٍ	heavens	آسمانوں کو	آسمانوں کو
طَبَاقًا	one above another	اوپر تلے طبقات میں	اوپر تلے طبقات میں
مَا	not	نہیں	نہیں
تَرَى	you see	تو دیکھے گا	تو دیکھے گا
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
خَلْقِ	creation	تخلیق	تخلیق
الرَّحْمَنِ	(of) the	خاص	رحمن کی
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	رحمن کی	
مِنْ	any	کوئی	کوئی
تَفَاوُتٍ	fault	نقص و تفاوت	نقص و تفاوت
فَأَرْجِعِ	so	پس	پس تو (ہر طرح سے) دوڑا و پلٹا لے
فَأَرْجِعِ	return	تو (ہر طرح سے) دوڑا و پلٹا لے	
الْبَصَرِ	the	خاص	(اپنی) نظر و نگاہ
الْبَصَرِ	vision	(اپنی) نظر و نگاہ	
هَلْ	Can ?	کیا؟	کیا؟
تَرَى	you see	تو دیکھ پاتا ہے	تو دیکھ پاتا ہے
مِنْ	any	کوئی	کوئی
فُطُورٍ	flaw	رخنہ و شکاف	رخنہ و شکاف

4	پھر دوبارہ نگاہ دوڑاؤ تمہاری نظر (ہر بار) تھکی ہاری (ناکام) لوٹ آئے گی۔		
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
ارْجِعْ	return	دوڑاؤ پلٹا لے	دوڑاؤ پلٹا لے
الْبَصَرَ	the	خاص	(اپنی) نظر و نگاہ
الْبَصَرَ	vision	(اپنی) نظر و نگاہ	
كَرَّتَيْنِ	twice (again)	دوسری بار (چاہے بار بار)	دوسری بار (چاہے بار بار)
يَنْقَلِبُ	will return	لوٹ آئے گی	لوٹ آئے گی
إِلَيْكَ	to	طرف	تیری طرف
إِلَيْكَ	you	تیری	
الْبَصَرَ	the	خاص	نظر و نگاہ
الْبَصَرَ	vision	نظر و نگاہ	
خَاسِئًا	humbled	ذلیل ہو کر۔ عاجز ہو کر	ذلیل ہو کر۔ عاجز ہو کر
وَهُوَ	while	اس حال میں کہ	اس حال میں کہ یہ
وَهُوَ	it	یہ	
حَسِيرًا	(is) fatigued	تھک چکی ہوگی	تھک چکی ہوگی
5	اور البتہ یقیناً ہم نے قرہی آسمان کو (تاروں کے) چراغوں سے مزین کر دیا اور اسے شیطانوں کے مار بھگانے کا آلہ کار بنا دیا۔ اور ہم نے ان کے لیے دکھتی ہوئی آگ کا عذاب بھی تیار کر رکھا ہے۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
زَيْنًا	have beautified	خوشما بنا دیا	ہم نے خوشما بنا دیا
زَيْنًا	We	ہم نے	
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان

السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
الدُّنْيَا	the	خاص	دنیا کو
الدُّنْيَا	nearest	دنیا کو	
بِمَصَابِيحٍ	with	ساتھ	ساتھ چراغوں
بِمَصَابِيحٍ	lamps	چراغوں	
وَجَعَلْنَاهَا	and	اور	اور ہم نے بنا دیا اسے
وَجَعَلْنَاهَا	have made	بنادیا	
وَجَعَلْنَاهَا	We	ہم نے	
وَجَعَلْنَاهَا	them	اسے	
رُجُومًا	(as) missiles , stoning	مارنے والا (آتشیں) گولہ	مارنے والا (آتشیں) گولہ
لِلشَّيَاطِينِ	for	لیے	شیطانوں کے لیے
لِلشَّيَاطِينِ	the	خاص	
لِلشَّيَاطِينِ	devils	شیطانوں کے	
وَأَعْتَدْنَا	and	اور	اور ہم نے تیار کیا ہے
وَأَعْتَدْنَا	have prepared	تیار کیا ہے	
وَأَعْتَدْنَا	We	ہم نے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	punishment	عذاب	عذاب
السَّعِيرِ	(of) the	خاص	بڑھکتی ہوئی آگ کا
السَّعِيرِ	Blaze	بڑھکتی ہوئی آگ کا	
6	اور جن لوگوں نے اپنے رب کا انکار کر دیا ان کے لیے جہنم کا عذاب ہے۔ اور وہ بہت برا ٹھکانہ ہے۔		

وَالَّذِينَ	and	اور	اور لیے ان لوگوں کے کہ
وَالَّذِينَ	for	لیے	
وَالَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے کہ	
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
بِرَبِّهِمْ	in	ساتھ	ساتھ رب ان کے
بِرَبِّهِمْ	Lord	رب	
بِرَبِّهِمْ	their	ان کے	
عَذَابُ	(is the) punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کا	جہنم کا
وَيُسْ	and	اور	اور بہت برا ہے
وَيُسْ	wretched, how bad is	بہت برا ہے	
الْمَصِيرُ	the	خاص	ٹھکانہ
الْمَصِيرُ	destination	ٹھکانہ	
7	جب وہ اس میں جھونکے جائیں گے تو اس میں سے بڑے زور کی آواز سنیں گے اور وہ جوش مار رہی ہوگی۔		
إِذَا	when	جب	جب
أُلْقُوا	are thrown	جھونکے جائیں گے	جھونکے جائیں گے وہ
أُلْقُوا	they	وہ	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
سَمِعُوا	will hear	سنیں گے	وہ سنیں گے
سَمِعُوا	they	وہ	
لَهَا	from	لیے	لیے اس کے

لَهَا	it	اس کے	
شَهِيْقًا	an inhaling	پھینا چٹانا	پھینا چٹانا
وَهِي	while	اس حال میں کہ	اس حال میں کہ وہ
وَهِي	It	وہ	
تَفُوْرٌ	boils up	جوش مار رہی ہوگی	جوش مار رہی ہوگی
8	گویا کہ غیض و غضب سے پھٹ پڑے گی۔ جب بھی اس میں کوئی گروہ ڈالا جائے گا تو اس کے داروئے ان سے پوچھیں گے کیا تمہارے پاس کوئی آگاہ کرنے والا نہیں آیا تھا؟۔		
تَكَادُ	Almost	قریب ہے	قریب ہے
تَمِيْزٌ	bursts	کہ پھٹ پڑے	کہ پھٹ پڑے
مِنْ	with	مارے	مارے
الْغَيْظِ	the	خاص	غیض و غضب کے
الْغَيْظِ	rage	غیض و غضب کے	
كُلَّمَا	every time	جب بھی	جب بھی
الْقِي	is thrown	ڈالا جائے گا	ڈالا جائے گا
فِيْهَا	in	میں	اس میں
فِيْهَا	it	اس	
فَوْجٌ	a group	کوئی گروہ	کوئی گروہ
سَأَلَهُمْ	(will) ask	پوچھیں گے	پوچھیں گے ان سے
سَأَلَهُمْ	them	ان سے	
خَزَنَتُهَا	keepers	داروئے	اس (جہنم) کے داروئے
خَزَنَتُهَا	its	اس (جہنم) کے	
أَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَمْ	not	نہیں	

يَا أَيُّهَا	come to	آیا پاس	آیا تمہارے پاس
يَا أَيُّهَا	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
نَذِيرٌ	a warner	کوئی ڈرانے والا	کوئی ڈرانے والا
9		وہ کہیں گے۔ (کیوں نہیں) ہاں! بلاشبہ ہمارے پاس خبردار کرنے والا آیا تھا مگر ہم نے ہی (اسے) جھٹلادیا اور کہہ دیا۔ کہ اللہ نے تو کوئی چیز نازل ہی نہیں کی ہے تم تو بڑی گمراہی میں پڑے ہو۔	
قَالُوا	will say	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
بَلَىٰ	Yes!	ہاں (کیوں نہیں)	ہاں (کیوں نہیں)
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
جَاءَنَا	came to	آیا تھا پاس	آیا تھا ہمارے پاس
جَاءَنَا	us	ہمارے	
نَذِيرٌ	a warner	ایک ڈرانے والا	ایک ڈرانے والا
فَكَذَّبْنَا	but	لیکن	لیکن جھٹلادیا ہم نے
فَكَذَّبْنَا	we denied	جھٹلادیا	
فَكَذَّبْنَا	We	ہم نے	
وَقُلْنَا	and	اور	اور کہا ہم نے
وَقُلْنَا	said	کہا	
وَقُلْنَا	we	ہم نے	
مَا	not	نہیں	نہیں
نَزَّلَ	has sent down	نازل فرمائی	نازل فرمائی
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
مِنْ	any	کوئی بھی	کوئی بھی
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز



إِنَّ	not	نہیں	نہیں
أَنْتُمْ	you (are)	(ہو) تم	(ہو) تم
إِلَّا	but	مگر	مگر
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ضَلَالٍ	error	گمراہی	گمراہی
كَبِيرٍ	great	بہت بڑی	بہت بڑی
10	اور وہ کہیں گے کہ اے کاش (اس وقت) ہم نے سن لیا یا عقل سے کام لے لیا ہوتا (تو آج) دوزخ والوں میں شامل نہ ہوتے۔		
وَقَالُوا	and	اور	اور کہیں گے وہ
وَقَالُوا	will say	کہیں گے	
وَقَالُوا	they	وہ	
لَوْ	If	کاش کہ	کاش کہ
كُنَّا	had been	ہوتے	ہوتے ہم
كُنَّا	we	ہم	
نَسْمَعُ	listened	ہم سن لیتے	ہم سن لیتے
أَوْ	or	یا	یا
نَعْقِلُ	reasoned	عقل استعمال کرتے ہوتے ہم	عقل استعمال کرتے ہوتے ہم
مَا	not	(آج) نہ	(آج) نہ
كُنَّا	would have been	ہو پاتے	ہو پاتے ہم
كُنَّا	We	ہم	
فِي	among	تج۔ میں	تج۔ میں
أَصْحَابِ	companions	اصحاب	اصحاب
السَّعِيرِ	(of) the	خاص	بڑھکتی ہوئی آگ کے

السَّعِيرِ	Blaze	بڑھکتی ہوئی آگ کے	
11		تو وہ اپنے گناہ کا اعتراف کر لیں گے بھر بھی دوزخیوں کے لیے (اللہ کی رحمت سے) دوری ہی ہے۔	
فَاعْتَرَفُوا	then	پس	پس اعتراف کر لیں گے وہ
فَاعْتَرَفُوا	(will) confess	اعتراف کر لیں گے	
فَاعْتَرَفُوا	they	وہ	
بِذُنُوبِهِمْ	in	ساتھ	ساتھ ان کے گناہوں
بِذُنُوبِهِمْ	sins	گناہوں	
بِذُنُوبِهِمْ	their	ان کے	
فَسُحْقًا	so	پس	پس دوری ہے (اللہ کی رحمت سے)
فَسُحْقًا	away with	دوری ہے (اللہ کی رحمت سے)	
لِأَصْحَابِ	for	لیے	لیے اصحاب
لِأَصْحَابِ	companions	اصحاب	
السَّعِيرِ	(of) the	خاص	بڑھکتی ہوئی آگ والوں
السَّعِيرِ	Blaze	بڑھکتی ہوئی آگ والوں	
12		البتہ جو لوگ بن دیکھے اپنے رب سے ڈرتے رہتے ہیں ان کے لیے مغفرت اور ڈرا ہر ہے۔	
إِنَّ	Indeed	البتہ	البتہ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يَخْشَوْنَ	fear	خوف رکھتے و ڈرتے رہتے ہیں	خوف رکھتے و ڈرتے رہتے ہیں وہ
يَخْشَوْنَ	they	وہ	
رَبَّهُمْ	Lord	رب سے	ان کے رب سے
رَبَّهُمْ	their	ان کے	
بِالْغَيْبِ	in	ساتھ	غیب کے ساتھ۔ بن دیکھے
بِالْغَيْبِ	the	خاص	

بِالْغَيْبِ	unseen	غیب کے۔ بن دیکھے	
لَهُمْ	for	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مَغْفِرَةً	(is) forgiveness	بخشش و مغفرت (ہے)	بخشش و مغفرت (ہے)
وَأَجْرًا	and	اور	اور اجر ہے
وَأَجْرًا	a reward	اجر ہے	
كَبِيرًا	great	بڑا عظیم	بڑا عظیم
13	اور تم اپنی بات آہستہ سے کہو یا بلند آواز سے کرو۔ بلاشبہ وہ سینوں کے رازوں تک کو بخوبی جانتا ہے۔		
وَأَسِرُّوا	and	اور	اور چھپا کر کرو تم
وَأَسِرُّوا	conceal	چھپا کر کرو	
وَأَسِرُّوا	you (you all)	تم (تم سب)	
قَوْلَكُمْ	speech	بات	بات تمہاری
قَوْلَكُمْ	your	تمہاری	
أَوْ	or	یا	یا
اجْهَرُوا	proclaim	پکار کر اعلانیہ کہو	پکار کر اعلانیہ کہو تم
اجْهَرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس (دعا) کے
بِهِ	it	اس (دعا) کے	
إِنَّهُ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ (اللہ)
إِنَّهُ	He (is the)	وہ (اللہ)	
عَلِيمٌ	All-Knowing	خوب جاننے والا	خوب جاننے والا
بِدَاتِ	of	بارے میں	بارے میں رازوں کے جو (ہیں)

بِدَاتِ	what (is in)	رازوں کے جو (ہیں)	
الصُّدُورِ	the	خاص	سینوں میں
الصُّدُورِ	breasts	سینوں میں	
14	(اے کم عقل لوگو!) کیا جس نے پیدا کیا ہے وہی نہ جانے گا؟۔ وہ تو بہت ہی باریک بین بڑا ہی باخبر ہے۔		
أَلَا	Does?	اے کم عقل لوگو! بھلا کیا؟	اے کم عقل لوگو! بھلا کیا؟
أَلَا	not	نہیں	
يَعْلَمُ	not know	جانے گا وہ (ہی)	جانے گا وہ (ہی)
مَنْ	(One) Who	جس نے	جس نے
خَلَقَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا
وَهُوَ	while	اور	اور وہ ہے
وَهُوَ	He	وہ ہے	
اللَّطِيفِ	(is) the	خاص	باریک بین
اللَّطِيفِ	Subtle	باریک بین	
الْخَبِيرِ	the	خاص	ہر طرح کی خبر رکھنے والا
الْخَبِيرِ	All-Aware.	ہر طرح کی خبر رکھنے والا	
15	وہی تو ہے جس نے زمین کو تمہارے لیے نرم کر دیا کہ تم اس کے راستوں پر چلو پھرو اور اس (اللہ جل شانہ) کے رزق سے کھاؤ۔ پھر (قبروں سے) اٹھ کر اسی کی طرف جانا ہے۔		
هُوَ	He	وہی (تو) ہے	وہی (تو) ہے
الَّذِي	(is) One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
جَعَلَ	made	بنادیا	بنادیا
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	

الأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الأَرْضِ	earth	زمین کو	
ذُلُولًا	subservient	تابع	تابع
فَآمَشُوا	so	پس	پس چلو تم
فَآمَشُوا	walk	چلو	
فَآمَشُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
مَنَاصِبِهَا	(the) paths	راستوں	اس کے راستوں
مَنَاصِبِهَا	thereof it	اس کے	
وَكُلُوا	and	اور	اور کھاؤ تم
وَكُلُوا	eat	کھاؤ	
وَكُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مِن	from	میں سے	میں سے
رِزْقِهِ ۗ	provision	رزق	اس (اللہ) کے رزق
رِزْقِهِ ۗ	His	اس (اللہ) کے	
وَالنَّيْهِ	and	اور	اور اسی کی طرف
وَالنَّيْهِ	to	طرف	
وَالنَّيْهِ	Him	اسی کی	
النَّشُورِ	(is) the	خاص	(ہے) دوبارہ اٹھایا جانا
النَّشُورِ	Resurrection	(ہے) دوبارہ اٹھایا جانا	
16	کیا تم اس سے جو آسمان میں ہے بے خوف ہو گئے ہو کہ وہ تمہیں زمین میں دھنسا دے پھر وہ ایک دم سے لرزے تھر تھرانے لگ جائے۔		
ءَأَمِنْتُمْ	Do?	کیا؟	کیا بے خوف ہو گئے ہو تم؟

ءَأَمِنْتُمْ	feel secure	بے خوف ہو گئے ہو	
ءَأَمِنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَنْ	(from Him) Who	اس (اللہ) سے جو	اس (اللہ) سے جو
فِي	(is) in	تج۔ میں (ہے)	تج۔ میں (ہے)
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
أَنْ	not	کہ	کہ
يَخْسِفَ	He will cause to swallow	وہ دھنساوے	وہ دھنساوے
بِكُمْ	with	ساتھ میں	ساتھ میں تمہیں
بِكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
فَإِذَا	so	پھر	پھر اچانک
فَإِذَا	when	اچانک	
هِيَ	It	یہ	یہ
تَمُورٌ	sways	حرکت کرنے دلرزنی لگے	حرکت کرنے دلرزنی لگے
17	کیا تم اس بات سے بے خوف ہو گئے ہو کہ آسمان والا تم پر کنکر بھری ہوا بھیج دے پھر عنقریب تمہیں معلوم ہو جائے کہ میرا خردار کرنا کیسا ہوتا ہے؟۔		
أَمْ	or	یا	یا
أَمِنْتُمْ	do feel secure	بے خوف ہو گئے ہو	بے خوف ہو گئے ہو تم
أَمِنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَنْ	(from Him) Who	اس (اللہ) سے جو	اس (اللہ) سے جو

فِي	(is) in	میں (ہے)	میں (ہے)
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
أَنْ	not	کہ	کہ
يُرْسِلَ	He will send	بھیج دے	بھیج دے
عَلَيْكُمْ	against	اپر	اپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
حَاصِبًا	a storm of stones	پتھر اودالی آندھی	پتھر اودالی آندھی
فَسَتَعْلَمُونَ	then	پس	پس عنقریب جان لو گے تم
فَسَتَعْلَمُونَ	would	عنقریب	
فَسَتَعْلَمُونَ	know	جان لو گے	
فَسَتَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
نَذِيرٍ	(was) warning	ڈرانا داکاہ کرنا (تھا)	ڈرانا داکاہ کرنا میرا (تھا)
نَذِيرٍ	My	میرا	
18	اور البتہ یقیناً جو لوگ ان سے پہلے تھے انہوں نے بھی (حقائق کو) جھٹلایا تھا پھر (دیکھ لو!)۔ میرا عذاب کیسا رہا؟۔		
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	Indeed	البتہ	
وَلَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
كَذَّبَ	denied	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا
الَّذِينَ	those	ان لوگوں نے جو	ان لوگوں نے جو
مِنْ	from	(تھے) سے	(تھے) سے

قَبْلَهُمْ	before	پہلے	ان سے پہلے
قَبْلَهُمْ	them	ان سے	
فَكَيْفَ	so	پھر	پھر کیا؟
فَكَيْفَ	How?	کیسا؟	
كَانَ	was	رہا۔ تھا	رہا۔ تھا
نَكِيرٍ	rejection	عذاب میں پکڑنا	میرا عذاب میں پکڑنا
نَكِيرٍ	My	میرا	
19	کیا ان لوگوں نے اپنے اوپر اڑتے ہوئے پرندوں کو پھیلاتے اور سکڑتے نہیں دیکھا جن کو رب الرحمن کے علاوہ کوئی بھی (فضا میں) نہیں تھام سکتا۔ بیشک اس کی بصیرت تو ہر چیز پر ہے۔		
أَوَلَمْ	Do?	کیا؟	اور کیا نہیں؟
أَوَلَمْ	and	اور	
أَوَلَمْ	not	نہیں	
يَرَوْا	see	دیکھتے غور کرتے	دیکھتے غور کرتے وہ
يَرَوْا	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
الطَّيْرِ	the	خاص	پرندوں کے
الطَّيْرِ	birds	پرندوں کے	
فَوْقَهُمْ	above	اوپر	ان کے اوپر
فَوْقَهُمْ	them	ان کے	
صَافَاتٍ	spreading (their wings)	پہ پھیلاتے	پہ پھیلاتے
وَيَقْبِضْنَ	and	اور	اور پر سمیٹتے وہ
وَيَقْبِضْنَ	folding	پر سمیٹتے	
وَيَقْبِضْنَ	them	وہ	



مَا	not	نہیں	نہیں
يُمْسِكُهُنَّ	holds	تھامتا	تھامتا ان کو
يُمْسِكُهُنَّ	them	ان کو	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الرَّحْمَنُ	the	خاص	رحمن (ہی)
الرَّحْمَنُ	Most Gracious	رحمن (ہی)	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بے شک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
بِكُلِّ	(is) in	بارے میں	بارے میں ہر ایک
بِكُلِّ	of every	ہر ایک	
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
بَصِيرٌ	All-Seeing	بصیرت سے دیکھنے والا ہے	بصیرت سے دیکھنے والا ہے
20	کیا کوئی ہے جو رب الرحمن کے مقابلے میں تمہارا لشکر بن کر تمہاری مدد کر سکے؟ یہ کہ کافر و ناشکرے لوگ تو بڑے دھوکے میں پڑے ہوئے ہیں۔		
أَمْ	or	کیا۔ بھلا	کیا بھلا کون یا کوئی ہے؟
أَمْ	Who ?	کون یا کوئی ہے؟	
هَذَا	this	وہ	وہ
الَّذِي	one	جو کہ (رب کے مقابل)	جو کہ (رب کے مقابل)
هُوَ	he	وہ	وہ
جُنْدٌ	(is) an army	لشکر ہو	لشکر ہو
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
يَنْصُرُكُمْ	to help	مدد کرے	مدد کرے تمہاری

يَنْصُرُكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
مِنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
الرَّحْمَنِ	the	خاص	رحمن کے
الرَّحْمَنِ	Most Gracious?	رحمن کے	
إِنْ	not	نہیں ہیں	نہیں ہیں
الْكَافِرُونَ	(are) the	خاص	کافر و ناشکرے لوگ
الْكَافِرُونَ	disbelievers	کافر و ناشکرے لوگ	
إِلَّا	but	مگر	مگر
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
غُرُورٍ	delusion	دھوکے	دھوکے
21	کیا کوئی ہے جو تم کو رزق دیدے اگر وہ (اللہ جل شانہ) اپنا رزق روک لے؟۔ (نہیں) بلکہ یہ لوگ سرکشی اور نفرت پر ہی اڑے ہوئے ہیں۔		
أَمْنَ	or	یا۔ بھلا	یا بھلا کون یا کوئی ہے؟
أَمْنَ	Who ?	کون یا کوئی ہے؟	
هَذَا	this	وہ	وہ
الَّذِي	one	جو کہ (اللہ کے مقابل)	جو کہ (اللہ کے مقابل)
يَرْزُقُكُمْ	to provide	رزق دے	رزق دے تمہیں
يَرْزُقُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِنْ	If	اگر	اگر
أَمْسَكَ	withheld	روک دے وہ	روک دے وہ
رِزْقَهُ	provision	رزق	اس کا رزق

رِزْقُهُ	His	اس کا	
بَل	Nay,	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
تَجَوَّأُوا	persist	رکے اڑے ہوئے ہیں	وہ رکے اڑے ہوئے ہیں
تَجَوَّأُوا	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
عُتُوِّ	pride	سرکشی	سرکشی
وَأُفْوِرٍ	and	اور	اور نفرت و حق سے گریز
وَأُفْوِرٍ	aversion	نفرت و حق سے گریز	
22	کیا پھر وہ جو باکل سیدھا راہِ راست پر چل رہا ہو ہدایت والا ہے یا وہ شخص جو منہ کے بل گرتا پڑتا چل رہا ہو؟۔		
أَفَمَن	Is?	کیا؟	کیا پھر وہ جو؟
أَفَمَن	then	پھر	
أَفَمَن	is he who	وہ جو	
يَمْشِي	walks	چلتا ہے	چلتا ہے
مُكْبِتًا	fallen	اوندھا	اوندھا
عَلَى	on	اپنی	اپنی
وَجْهَيْهِ	face	منہ و چہرے	منہ و چہرے
وَجْهَيْهِ	his	اس کے	
أَهْدَىٰ	better guided	زیادہ ہدایت یافتہ ہے	زیادہ ہدایت یافتہ ہے
أَمْ	or	یا	یا وہ جو؟
أَمْ	(he) who?	وہ جو؟	
يَمْشِي	walks	چلتا ہے	چلتا ہے
سَوِيًّا	upright	سیدھا	سیدھا
عَلَى	on	اپنی	اپنی

صِرَاطٍ	Path	راستے	راستے
مُسْتَقِيمٍ	Straight	سیدھے کے	سیدھے کے
23	کہہ دو وہی تو ہے جس نے تمہیں پیدا کیا اور تمہارے لیے کان۔ اور آنکھیں۔ اور دل و دماغ بنا دیئے (مگر) تم لوگ بہت ہی کم شکر ادا کرتے ہو۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هُوَ	He	وہی (تو) ہے	وہی (تو) ہے
الَّذِي	(is) the who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
أَنْشَأَكُمْ	produced	پیدا کیا	تمہیں پیدا کیا
أَنْشَأَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنائے
وَجَعَلَ	made	بنائے	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
السَّمْعِ	the	خاص	کان۔ سماعت
السَّمْعِ	hearing	کان۔ سماعت	
وَالْأَبْصَارِ	and	اور	اور آنکھیں۔ اور نظر
وَالْأَبْصَارِ	the	خاص	
وَالْأَبْصَارِ	vision	آنکھیں۔ نظر	
وَالْأَفْئِدَةِ	and	اور	اور دلی احساس۔ فہم و ادراک
وَالْأَفْئِدَةِ	the	خاص	
وَالْأَفْئِدَةِ	feelings	دلی احساس۔ فہم و ادراک	
قَلِيلًا	Little	بہت ہی کم (مگر)	بہت ہی کم (مگر)

مَا	(is) what	(ہو) جو	(ہو) جو
تَشْكُرُونَ	give thanks	شکر کرتے ہو	تم شکر کرتے ہو
تَشْكُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
24	کہہ دو کہ وہی تو ہے جس نے تم کو زمین میں پھیلا دیا اور اسی کے حضور تم سب محشر میں جمع کیے جاؤ گے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هُوَ	He	وہی (تو) ہے	وہی (تو) ہے
الَّذِي	(is) One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
ذَرَأَكُمْ	multiplied	پھیلا دیا	تمہیں پھیلا دیا
ذَرَأَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَالنَّيْهِ	and	اور	اور اسی کی طرف
وَالنَّيْهِ	to	طرف	
وَالنَّيْهِ	him	اسی کی	
تُحْشَرُونَ	will be gathered	محشر میں جمع کئے جاؤ گے	تم محشر میں جمع کئے جاؤ گے
تُحْشَرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
25	اور کہتے ہیں کہ یہ وعدہ وعید کب پورا ہوگا اگر تم سچے ہو؟۔		
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں
وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	

مَتَى	When ?	کب (پورا ہوگا)؟	کب (پورا ہوگا)؟
هَذَا	(is) this	یہ	یہ
الْوَعْدُ	the	خاص	وعدہ و عید
الْوَعْدُ	promise	وعدہ و عید	
إِن	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	are	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
26	کہہ دو البتہ اس کا علم تو صرف اللہ ہی کو ہے اور میں تو بلاشبہ صرف واضح طور پر آگاہ و خبردار کرنے والا ہوں۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
الْعِلْمُ	the	خاص	اس کا علم)
الْعِلْمُ	knowledge	اس کا علم)	
عِنْدَ	(is) with	نزدیک و پاس (ہے)	نزدیک و پاس (ہے)
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَإِنَّمَا	and	اور	اور بلاشبہ صرف
وَإِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	
وَإِنَّمَا	only	صرف	
أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
نَذِيرٌ	a warner	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا	ایک ڈرانے و آگاہ کرنے والا
مُبِينٌ	clear	کھلا۔ واضح و ظاہر	کھلا۔ واضح و ظاہر

27	پس وہ جب اس (قیامت) کو قریب آتے دیکھ لیں گے تو کافروں کے چہرے بگڑ جائیں گے۔ اور (ان سے) کہا جائے گا کہ یہی تو ہے وہ جس کے تم طلبگار تھے۔		
فَلَمَّا	but	لیکن	لیکن جب
فَلَمَّا	when	جب	
رَأَوْهُ	(will) see	دیکھیں گے	وہ دیکھیں گے اس (عذاب) کو
رَأَوْهُ	they	وہ	
رَأَوْهُ	it	اس (عذاب) کو	
زُلْفَةً	approaching	قریب ہی	قریب ہی
سَيِّئَاتٍ	(will be) distressed	بگڑ جائیں گے	بگڑ جائیں گے
وُجُوهُ	faces	چہرے	چہرے
الَّذِينَ	(of) those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
وَقِيلَ	and	اور	اور کہا جائے گا
وَقِيلَ	will be said	کہا جائے گا	
هَذَا	this	یہ ہے	یہ ہے
الَّذِي	(is) that which	وہ جو	وہ جو
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	for	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
تَدْعُونَ	call	مانگا کرتے	تم مانگا کرتے
تَدْعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

28	کہہ دو کہ کیا تم نے کبھی غور کیا ہے اگر اللہ مجھے اور میرے ساتھیوں کو ہلاک کر دے یا ہم پر مہربانی کر دے۔ تو کون ہے جو (اللہ کے علاوہ) کافروں کو دردناک عذاب سے پناہ دے گا؟۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَرَأَيْتُمْ	Have?	کیا؟	کیا دیکھا تم نے؟۔ کیا تم نے کبھی سوچا؟
أَرَأَيْتُمْ	seen	دیکھا۔ غور کیا۔ سوچا	
أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
أَهْلَكَنِي	destroys	ہلاک کر دے	ہلاک کر دے مجھے
أَهْلَكَنِي	me	مجھے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
وَمَنْ	and	اور	اور جو بھی
وَمَنْ	whoever	جو بھی	
مَعِيَ	with	ساتھ ہیں	ساتھ ہیں میرے
مَعِيَ	me	میرے	
أَوْ	or	یا	یا
رَحِمْنَا	has mercy upon	وہ رحم کر دے	وہ رحم کر دے ہم پر
رَحِمْنَا	us	ہم پر	
فَمَنْ	then	پھر	پھر کون ہے (اللہ کے علاوہ) جو
فَمَنْ	Who ?	کون ہے (اللہ کے علاوہ) جو	
يُجِيرُ	(can) protect	پناہ دے سکتا ہے	پناہ دے سکتا ہے
الْكَافِرِينَ	the	خاص	ناشکروں و کافروں کو
الْكَافِرِينَ	disbelievers	ناشکروں و کافروں کو	



مِنْ	from	میں سے	میں سے
عَذَابٍ	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک
29	کہہ دو وہ رب الرحمن ہی ہے جس پر ہم ایمان لائے ہیں اور اسی پر ہم بھروسہ بھی کرتے ہیں۔ پس عنقریب تمہیں معلوم ہو جائے گا کہ صریح گمراہی میں کون پڑا تھا؟۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
هُوَ	He	وہی (تو) ہے	وہی (تو) ہے
الرَّحْمٰنُ	(is) the	خاص	رحمن
الرَّحْمٰنُ	Most Gracious	رحمن	
اٰمَنَّا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے ہم
اٰمَنَّا	we	ہم	
بِهٖٓ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهٖٓ	Him	اس کے	
وَعَلَيْهِ	and	اور	اور اوپر اسی کے
وَعَلَيْهِ	upon	اوپر	
وَعَلَيْهِ	Him	اسی کے	
تَوَكَّلْنَا	put (our) trust	بھروسہ و توکل کیا	بھروسہ و توکل کیا ہم نے
تَوَكَّلْنَا	we	ہم نے	
فَسَتَعْلَمُوْنَ	so	پس	پس عنقریب جان لو گے تم
فَسَتَعْلَمُوْنَ	will	عنقریب	
فَسَتَعْلَمُوْنَ	know	جان لو گے	
فَسَتَعْلَمُوْنَ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَنْ	who	کون ہیں	کون ہیں

هُوَ	(is) it	وہ	وہ
فِي	(that is) in	میں۔	میں۔
ضَلَالٍ	error	گمراہی	گمراہی
مُبِينٍ	clear	کھلی۔ واضح و ظاہر	کھلی۔ واضح و ظاہر
30	کہہ دو کہ کیا تم نے کبھی غور کیا ہے۔ کہ اگر تمہارا پانی زمین کی گہرائی میں اتر جائے تو پھر کون ہے جو (اللہ کے علاوہ) تمہارے لیے شیریں پانی کا چشمہ بہالائے؟۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أَرَأَيْتُمْ	Have?	کیا؟	کیا دیکھا تم نے؟۔ کیا تم نے کبھی سوچا؟
أَرَأَيْتُمْ	you seen	دیکھا۔ غور کیا۔ سوچا	
أَرَأَيْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
إِنْ	If	اگر	اگر
أَصْبَحَ	becomes	ہو جائے	ہو جائے
مَاؤكُمْ	water	پانی	تمہارا پانی
مَاؤكُمْ	your	تمہارا	
غَوْرًا	sunken	گہرا	گہرا
فَمَنْ	then	پھر	پھر کون ہے جو
فَمَنْ	Who ?	کون ہے جو	
يَأْتِيكُمْ	could bring	لا سکے گا پاس	لا سکے گا تمہارے پاس
يَأْتِيكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
بِمَاءٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں پانی
بِمَاءٍ	water	پانی	
مَعِينٍ	flowing?	بستے ہوئے کو	بستے ہوئے کو

0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	نون! قلم ہے قلم کی اور اس کی جو کہ (فرشتے) لکھتے ہیں۔		
نَ	Nun.	نون	نون
وَالْقَلَمِ	By!	قلم ہے!	قلم ہے قلم کی
وَالْقَلَمِ	the	خاص	
وَالْقَلَمِ	pen	قلم کی	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
یَسْطُرُوْنَ	write (in line)	لکھتے ہیں	لکھتے ہیں وہ (فرشتے)
یَسْطُرُوْنَ	they	وہ (فرشتے)	
2	اپنے رب کے فضل و کرم سے (اے نبی) تم دیوانے نہیں ہو۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
أَنْتَ	you	ہے تو	ہے تو
بِنِعْمَةِ	by	ساتھ	ساتھ فضل و نعمت
بِنِعْمَةِ	Grace	فضل و نعمت	

رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
بِمَجْنُونٍ	definitely	یقیناً	یقیناً دیوانہ
بِمَجْنُونٍ	a madman	دیوانہ	
3	اور بیشک تمہارے لیے کبھی نہ ختم ہونے والا اجر ہے۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور بیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
لَكَ	for	لے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
لَأَجْرًا	surely	البتہ	البتہ اجر ہے
لَأَجْرًا	(is) a reward	اجر ہے	
غَيْرِ	other than	نہ	نہ
مَمْنُونٍ	one failing	ختم ہونے والا	ختم ہونے والا
4	اور یقینی طور پر تم بڑے ہی اعلیٰ و عظیم اخلاقی معیار و مرتبے پر ہو۔		
وَإِنَّكَ	and	اور	اور بلاشبہ تو ہے
وَإِنَّكَ	Indeed	بلاشبہ	
وَإِنَّكَ	you (are)	تو ہے	
لَعَلَىٰ	surely	یقیناً	یقیناً اوپر
لَعَلَىٰ	upon	اوپر	
خُلُقِي	a moral character	اخلاقی معیار و مرتبے	اخلاقی معیار و مرتبے
عَظِيمٍ	great	بہت عظیم	بہت عظیم
5	پس عنقریب تم بھی دیکھ لو گے اور یہ (کافر لوگ) بھی دیکھ لیں گے۔		

فَسَتُبْصِرُ	so	پس	پس عنقریب تو بھی دیکھ لے گا
فَسَتُبْصِرُ	will	عنقریب	
فَسَتُبْصِرُ	you see	تو بھی دیکھ لے گا	
وَيُبْصِرُونَ	and	اور	اور دیکھ لیں گے وہ (کافر و ناشکرے) بھی
وَيُبْصِرُونَ	will see	دیکھ لیں گے	
وَيُبْصِرُونَ	they	وہ (کافر و ناشکرے) بھی	
6	کہ تم میں سے کون فتنے میں مبتلا ہے۔		
بِأَيِّكُمْ	with	کہ	کہ تم میں کون؟
بِأَيِّكُمْ	Which?	کون؟	
بِأَيِّكُمْ	you (you all)	تم میں (تم سب میں)	
الْمُفْتُونُ	(is) the	خاص	بتلا ہے فتنے میں
الْمُفْتُونُ	afflicted one	بتلا ہے فتنے میں	
7	بلاشبہ تمہارا رب اچھی طرح جانتا ہے کہ کون اس کے راستے سے بھٹکا ہوا ہے؟ اور وہ انہیں بھی جانتا ہے جو سیدھے راستے پر چلنے والے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
هُوَ	He	وہی	وہی
أَعْلَمُ	(is) All-Knowing	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِمَنْ	of	ساتھ	ساتھ اس کے کون
بِمَنْ	(he) who	اس کے کون	
صَلَّ	has strayed	بھٹک گیا	بھٹک گیا
عَنْ	from	سے	سے

سَبِيلِهِ ۙ	way	راہ	اس (اللہ) کی راہ
سَبِيلِهِ ۙ	His	اس (اللہ) کی	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ ہے
وَهُوَ	He	وہ ہے	
أَعْلَمُ	(is) All-Knowing	خوب جاننے والا	خوب جاننے والا
بِالْمُهْتَدِينَ	of	بارے میں	بارے میں ہدایت یافتہ لوگوں کے
بِالْمُهْتَدِينَ	the	خاص	
بِالْمُهْتَدِينَ	guided ones	ہدایت یافتہ لوگوں کے	
8		پس تم جھٹلانے والوں کا کہنا نہ مان لینا۔	
فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	Do not	نہ	
تُطِعِ	obey	اطاعت کرنا تو	اطاعت کرنا تو
الْمُكَذِّبِينَ	the	خاص	جھٹلانے والوں کی
الْمُكَذِّبِينَ	deniers	جھٹلانے والوں کی	
9		یہ لوگ چاہتے ہیں کہ تم نرمی اختیار کرو تو یہ بھی (مخالفت میں) ڈھیلے ہو جائیں۔	
وَدُّوا	wish	اور	وہ چاہتے ہیں
وَدُّوا	they	وہ چاہتے ہیں	
لَوْ	that	کاش کہ	کاش کہ
تُدْهِنُ	you should compromise	نرمی اختیار کر لے تو	نرمی اختیار کر لے تو
فَيُدْهِنُونَ	so	پس (مخالفت میں)	پس (مخالفت میں) نرمی اختیار کریں گے وہ (بھی)
فَيُدْهِنُونَ	would compromise.	نرمی اختیار کریں گے	
فَيُدْهِنُونَ	they	وہ (بھی)	

10	اور کسی ایسے شخص کے کہے میں نہ آ جانا جو زیادہ قسمیں کھانے والا ہے وقت ذلیل ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَطْع	obey	اطاعت کرنا تو	اطاعت کرنا تو
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
خَلَّافٍ	habitual swearer	بہت قسمیں کھانے والے	بہت قسمیں کھانے والے
مُهِينٍ	worthless	نہایت حقیر و ذلیل کی	نہایت حقیر و ذلیل کی
11	جو بڑی نکتہ چینی کرنے والا چلتا پھرتا چغل خور ہے۔		
هَمَّازٍ	Defamer	جو بڑا ہی نکتہ چینی ہو	جو بڑا ہی نکتہ چینی ہو
مَشَّاءٍ	going about	چلتا پھرتا	چلتا پھرتا
بِنَمِيمٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں چغل خور
بِنَمِيمٍ	malicious gossip	چغل خور	
12	کارِ خیر سے روکنے والا حد سے بڑھ جانے والا بدکار ہے۔		
مَنَاعٍ	A preventer	بہت روکنے والا	بہت روکنے والا
لِخَيْرٍ	of	لیے	بھلائی کے لیے
لِخَيْرٍ	the	خاص	
لِخَيْرٍ	good	بھلائی کے	
مُفْتَدٍ	transgressor	حد سے نکلنے والا	حد سے نکلنے والا
أَسِيمٍ	sinful	سخت گناہ گار	سخت گناہ گار
13	سخت مزاج ہے اور اس کے علاوہ بد ذات بھی ہے۔		
عَثَلٍ	Cruel	سخت مزاج	سخت مزاج
بَعْدَ	after	بعد	بعد

ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
زَنِيم	utterly useless	بد ذات (بھی)	بد ذات (بھی)
14		اس بنا پر کہ وہ مالدار اور اولاد والا ہے!۔	
أَنْ	Because	کہ	کہ
كَانَ	(he) is	ہے وہ	ہے وہ
ذَا	a possessor	صاحب	صاحب
مَالٍ	(of) wealth	مال	مال
وَبَنِينَ	and	اور	اور اولاد
وَبَنِينَ	children	اولاد	
15		جب اس کو ہماری آیتیں پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو کہتا ہے کہ یہ تو پرانے لوگوں کے قصے کہانیاں ہیں۔	
إِذَا	when	جب	جب
تُتْلَى	are recited	پڑھ سنائی جاتی ہیں	پڑھ سنائی جاتی ہیں
عَلَيْهِ	to	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	our	ہماری	
قَالَ	he says	کہتا ہے	کہتا ہے
أَسَاطِيرُ	Stories	کہانیاں و افسانے ہیں	کہانیاں و افسانے ہیں
الْأَوَّلِينَ	(of) the	خاص	پہلے لوگوں کے
الْأَوَّلِينَ	former (people)	پہلے لوگوں کے	
16		عنقریب ہم اس کی ناک پر دائیں گے۔	
سَنَسِفُهُ	will	عنقریب	عنقریب ہم دائیں گے اسے



سَنَسِمُهُ و	We brand	ہم دائیں گے	
سَنَسِمُهُ و	him	اسے	
عَلَى	on	اپنے	اپنے
الْخُرطومِ	the	خاص	سوئڈوناک کے
الْخُرطومِ	snout, trunk , nose tip	سوئڈوناک کے	
17	البتہ ہم نے ان کی اسی طرح آزمائش کی ہے جس طرح باغ والوں کی آزمائش کی تھی۔ جب انہوں نے قسمیں کھا کر کہا تھا کہ وہ صبح سویرے اس کا پھل ضرور توڑ لیں گے۔		
إِنَّا	Indeed	البتہ	البتہ ہم
إِنَّا	We	ہم	
بَلَوْنَاهُمْ	have tried	آزمایا	آزمایا ہم نے ان کو
بَلَوْنَاهُمْ	We	ہم نے	
بَلَوْنَاهُمْ	them	ان کو	
كَمَا	like	جس طرح	جس طرح کہ
كَمَا	as	کہ	
بَلَوْنَا	tried	آزمایا تھا	آزمایا تھا ہم نے
بَلَوْنَا	We	ہم نے	
أَصْحَابِ	companions	اصحاب	اصحاب
الْجَنَّةِ	(of) the	خاص	باغ کو
الْجَنَّةِ	garden	باغ کو	
إِذَا	when	جب	جب
أَقْسَمُوا	swore	قسمیں کھائی تھیں	قسمیں کھائی تھیں انہوں نے
أَقْسَمُوا	they	انہوں نے	
لَيَصْرِمُنَّهَا	surely	بلاشبہ	بلاشبہ توڑ لیں گے ضرور اس (پھل) کو

لَيَصْرِمُنَّهَا	to pluck	توڑ لیں گے	
لَيَصْرِمُنَّهَا	definitely	ضرور	
لَيَصْرِمُنَّهَا	its	اس (پھل) کو	
مُضِحِّينَ	(In the) morning	صبح ہوتے ہی	صبح ہوتے ہی
18		اور انہوں نے کوئی استثناء (یعنی ان شاء اللہ کا ذکر تک) نہیں کیا تھا۔	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَسْتَثْنُونَ	making exception	استثناء (یعنی ان شاء اللہ) کیا تھا	استثناء (یعنی ان شاء اللہ) کیا تھا انہوں نے
يَسْتَثْنُونَ	they	انہوں نے	
19		پس جب وہ لوگ ابھی سوئے ہوئے ہی تھے کہ تمہارے رب کی طرف سے (راتوں رات) اس (باغ) پر ایک آفت پھر گئی۔	
فَطَافَ	so	پس	پس آفت) پھر گئی
فَطَافَ	so there came	آفت) پھر گئی	
عَلَيْهَا	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
طَائِفٌ	a visitation	پھرنے والی	پھرنے والی
مِّن	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَهُمْ	while	اس حال میں کہ	اس حال میں کہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
نَائِمُونَ	were asleep	سوئے ہوئے تھے	سوئے ہوئے تھے
20		تو وہ ایسے ہو گیا جیسے کوئی کٹی ہوئی فصل ہوتی ہے۔	

فَأَصْبَحَتْ	so	پس	پس ہو گیا (وہ باغ)
فَأَصْبَحَتْ	became	ہو گیا (وہ باغ)	
كَالصَّيْرِمِ	like	طرح	کسی ہوئی کھیتی کی طرح
كَالصَّيْرِمِ	the	خاص	
كَالصَّيْرِمِ	reaped, plucked	کسی ہوئی کھیتی کی	
21	پس صبح ہوتے ہی وہ لوگ ایک دوسرے کو پکارنے لگے۔		
فَتَنَادَوْا	so	پھر	پھر ایک دوسرے کو نڈی دی انہوں نے
فَتَنَادَوْا	called one another	ایک دوسرے کو نڈی دی	
فَتَنَادَوْا	they	انہوں نے	
مُضْجِحِينَ	(at) morning,	صبح ہوتے ہی	صبح ہوتے ہی
22	اگر تم کو (بھل) توڑنا ہے تو سویرے ہی اپنی کھیتی پر پہنچ جاؤ۔		
أَنْ	That	کہ	کہ
اغْدُوا	Go early	صبح صبح پہنچو	صبح صبح پہنچو تم
اغْدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	to	اپر	اپر
حَرْثِكُمْ	crop	کھیتی	تمہاری کھیتی
حَرْثِكُمْ	your	تمہاری	
إِنْ	If	اگر	اگر
كُنْتُمْ	would be	ہو	ہو تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَارِمِينَ	pluck fruit	بھل توڑنے والے	بھل توڑنے والے
23	تو وہ چپکے چپکے اور ایک دوسرے سے باتیں کرتے ہوئے چل دیئے۔		

فَانْطَلَقُوا	so	تو	تو وہ چل پڑے
فَانْطَلَقُوا	went	چل پڑے	
فَانْطَلَقُوا	they	وہ	
وَهُمْ	while	اس حال میں کہ	اس حال میں کہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
يَتَخَفَتُونَ	lowered voices	آہستہ آہستہ باتیں کرتے ایک دوسرے سے	آہستہ آہستہ باتیں کرتے ایک دوسرے سے وہ
يَتَخَفَتُونَ	their	وہ	
24	کہ آج تمہارے پاس یہاں ہرگز کوئی فقیر نہ بھٹکنے پائے۔		
أَنْ	that	کہ	کہ
لَا	Do not	نہ	نہ
يَدْخُلْنَهَا	will enter	بھٹکنے پائے	بھٹکنے پائے ہرگز اس (باغ) میں
يَدْخُلْنَهَا	definitely	ہرگز	
يَدْخُلْنَهَا	it	اس (باغ) میں	
الْيَوْمِ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمِ	today	آج کے دن	
عَلَيْكُمْ	upon	اپی	اپی تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مَسْكِينٍ	any poor person	کوئی فقیر و مسکین	کوئی فقیر و مسکین
25	اور (مساکین کی) روک پر صبح سویرے ہی چلے (گویا کہ پھلوں پر) قادر ہیں۔		
وَعَدُوا	and	اور	اور وہ نکلے صبح سویرے
وَعَدُوا	went early	نکلے صبح سویرے	
وَعَدُوا	they	وہ	

عَلَى	with	اپر	اپر
حَزْبٍ	determination	روکنے (مسکینوں کو)	روکنے (مسکینوں کو)
قَادِرِينَ	able	قادر سمجھتے ہوئے	قادر سمجھتے ہوئے
26	جب باغ کو (بر بادحالت میں) دیکھا تو کہنے لگے کہ البتہ ہم راستہ بھول گئے ہیں۔		
فَلَمَّا	but	پھر	پھر جب
فَلَمَّا	when	جب	
رَأَوْهَا	saw	دیکھا (بر بادحالت میں)	دیکھا (بر بادحالت میں) انہوں نے اس (باغ) کو
رَأَوْهَا	they	انہوں نے	
رَأَوْهَا	it	اس (باغ) کو	
قَالُوا	said	کہنے لگے	وہ کہنے لگے
قَالُوا	they	وہ	
إِنَّا	Indeed	یقیناً	یقیناً ہم
إِنَّا	We	ہم	
لَضَالُّونَ	surely	البتہ	البتہ (راستہ) بھول گئے ہیں
لَضَالُّونَ	(are) lost, who have gone astray	(راستہ) بھول گئے ہیں	
27	(نہیں) بلکہ (باغ تو اپنا ہی ہے) ہم تو بالکل محروم ہو کر رہ گئے ہیں۔		
بَلْ	Nay!	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
نَحْنُ	We	(باغ تو اپنا ہی ہے) ہم (تو)	(باغ تو اپنا ہی ہے) ہم (تو)
مَحْرُومُونَ	(are) deprived	محروم ہو گئے	محروم ہو گئے
28	ایک جو اُن میں بہتر تھا بولنے لگا کیا میں نے تم سے نہیں کہا تھا کہ تم تسبیح (یعنی شانِ ربِّ التَّوَابِ کے اوصاف و کلمات) کیوں نہیں بیان کرتے ہو؟۔		
قَالَ	Said	کہا	کہا

أَوْسَطُهُمْ	most moderate of	بہترنے	ان میں سے بہترنے
أَوْسَطُهُمْ	them	ان میں سے	
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
أَقُلُّ	I tell	میں نے کہا تھا	میں نے کہا تھا
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَوْلَا	Why not	کیوں نہیں	کیوں نہیں
تُسَبِّحُونَ	glorify (Allah)	تسبیح کرتے۔ اللہ کے اوصاف و کلمات بیان کرتے	تسبیح کرتے تم۔ اللہ کے اوصاف و کلمات بیان کرتے تم
تُسَبِّحُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
29		ہم ہی تصور دار تھے۔ (تب) وہ کہنے لگے کہ ہمارا رب بالکل پاک ہے بلاشبہ	
قَالُوا	said	کہا (تب)	کہا انہوں نے (تب)
قَالُوا	they	انہوں نے	
سُبْحَانَ	Glory be	بالکل پاک ہے	بالکل پاک ہے
رَبِّنَا	(to) Lord!	رب	ہمارا رب
رَبِّنَا	Our	ہمارا	
إِنَّا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ ہم
إِنَّا	We	ہم	
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم ہی
كُنَّا	We	ہم ہی	
ظَالِمِينَ	wrongdoers	ظلم کرنے والوں ظالموں میں	ظلم کرنے والوں ظالموں میں

30	پھر ایک دوسرے پر متوجہ ہو کر وہ باہمی لعنت ملامت کرنے لگے۔		
فَأَقْبَلَ	then	پھر	پھر رخ کیے ہوئے
فَأَقْبَلَ	approached	رخ کیے ہوئے	
بَعْضُهُمْ	some of	بعض	بعض ان کے
بَعْضُهُمْ	them	ان کے	
عَلَى	to	اپنی	اپنی
بَعْضِ	others	بعض کے	بعض کے
يَتَلَاوَمُونَ	blaming each other	لامت کرنے لگے آپس میں	لامت کرنے لگے آپس میں وہ
يَتَلَاوَمُونَ	they	وہ	
31	کہنے لگے ہائے افسوس! یقیناً ہم ہی حد سے بڑھ گئے تھے۔		
قَالُوا	said	کہنے لگے	کہنے لگے وہ
قَالُوا	they	وہ	
يَا وَيْلَنَا	O	ہائے	ہائے ہماری کم بختی! ہائے ہماری بربادی!
يَا وَيْلَنَا	woe to	کم بختی! بربادی!	
يَا وَيْلَنَا	us!	ہماری	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
كُنَّا	were	تھے	تھے ہم ہی
كُنَّا	We	ہم ہی	
طَاغِينَ	transgressors	حد سے بڑھے ہوئے۔ سرکش	حد سے بڑھے ہوئے۔ سرکش
32	امید ہے۔ کہ ہمارا رب ہمیں اس (باغ) کے بدلے اس سے بہتر باغ عثایت کر دے (اب) تو بلاشبہ ہم اپنے رب کی طرف ہی رجوع کرتے ہیں۔		
عَسَى	Perhaps	بہت ممکن ہے	بہت ممکن ہے

رَبَّنَا	Lord	رب	ہمارا رب
رَبَّنَا	Our	ہمارا	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُبَدِّلُنَا	will substitute for	بدلے میں دے دے	بدلے میں دے دے نہیں
يُبَدِّلُنَا	us	ہمیں	
خَيْرًا	a better	بہتر	بہتر
مِنْهَا	than	سے	اس سے
مِنْهَا	it	اس	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبَّنَا	Lord	رب کی	ہمارے رب کی
رَبَّنَا	our	ہمارے	
رَاغِبُونَ	turn devoutly	رغبت کرنے والے ہیں	رغبت کرنے والے ہیں
33	(اللہ کا) عذاب ایسا ہی ہوا کرتا ہے۔ اور آخرت کا عذاب تو اس سے کہیں بڑھ کر ہے۔ اے کاش کہ یہ لوگ جانتے ہوتے۔		
كَذَلِكَ	like	طرح سے	اس طرح سے
كَذَلِكَ	Such	اس	
الْعَذَابِ	(is) the	خاص	ہوا کرتا ہے (عذاب)
الْعَذَابِ	punishment	ہوا کرتا ہے (عذاب)	
وَالْعَذَابِ	and	اور	اور پیشک عذاب
وَالْعَذَابِ	surely	بے شک	
وَالْعَذَابِ	punishment	عذاب	
الْآخِرَةِ	(of) the	خاص	آخرت کا



الْآخِرَةَ	Hereafter	آخرت کا	
أَكْبَرُ	(is) greater	بہت بڑھ کر (ہے)	بہت بڑھ کر (ہے)
لَوْ	If	کاش کہ	کاش کہ
كَانُوا	are	ہوتے	ہوتے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَعْلَمُونَ	know	جان لیتے	جان لیتے وہ
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
34	پینک متقی لوگوں کے لیے ان کے رب کے ہاں نعمتوں والی جنتیں ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
لِلْمُتَّقِينَ	for	لیے	راستبازو متقی لوگوں کے لیے
لِلْمُتَّقِينَ	the	خاص	
لِلْمُتَّقِينَ	righteous	راستبازو متقی لوگوں	
عِنْدَ	with	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
رَبِّهِمْ	Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
جَنَّاتٍ	(are) Gardens	باغات	باغات
النَّعِيمِ	(of) the	خاص	نعمتوں والے
النَّعِيمِ	Delight	نعمتوں والے	
35	تو کیا ہم مسلمانوں کو مجرموں جیسا کر دیں گے؟		
أَفَجْعَلُ	Do?	کیا؟	تو کیا ہم کر دیں گے
أَفَجْعَلُ	then	تو	
أَفَجْعَلُ	will We treat	ہم کر دیں گے	
الْمُسْلِمِينَ	the	خاص	مسلمانوں کو

الْمُسْلِمِينَ	Muslims	مسلمانوں کو	
كَالْمُجْرِمِينَ	like	طرح	بجروں کی طرح
كَالْمُجْرِمِينَ	the	خاص	
كَالْمُجْرِمِينَ	criminals	بجروں کی	
36		تمہیں کیا ہو گیا ہے کیسے فیصلے کر لیتے ہو؟	
مَا	What ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
لَكُمْ	for	لئے	تمہارے لئے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
كَيْفَ	How?	کیسا؟	کیسا؟
تَحْكُمُونَ	(do) judge	فیصلہ کرتے ہو	فیصلہ کرتے ہو تم
تَحْكُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
37		کیا تمہارے پاس کوئی کتاب ہے جس میں (یہ) پڑھ پڑھا لیتے ہو۔	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَكُمْ	for	لئے	تمہارے لئے۔ تمہارے پاس
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
كِتَابٍ	a book	کتاب ہے	کتاب ہے
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
تَدْرُسُونَ	learn	پڑھتے دیکھتے ہو	پڑھتے دیکھتے ہو تم
تَدْرُسُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
38		کہ البتہ تمہارے لئے اس (کتاب) میں وہ کچھ ہے جو بھی تم سوچتے چاہتے جاؤ گے۔	

إِنَّ	Indeed	البتہ	البتہ
لَكُمْ	for	لے ہے	تمہارے لیے ہے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
فِيهِ	in	میں	اس (کتاب) میں
فِيهِ	it	اس (کتاب)	
لَمَّا	Certainly	خصوصاً	خصوصاً وہ کچھ جو
لَمَّا	what	وہ کچھ جو	
تَخَيَّرُونَ	choose	چاہتے و سوچتے بھالتے جاؤ گے	چاہتے و سوچتے بھالتے جاؤ گے تم
تَخَيَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
39	یا (کیا) تم نے ہم سے قسمیں لے رکھی ہیں جو قیامت تک باقی رہیں گی کہ بلاشبہ تمہارے لیے وہی کچھ ہو گا جس کا تم حکم کرتے جاؤ گے؟		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَيْمَانٌ	oaths	قسمیں ہیں	قسمیں ہیں
عَلَيْنَا	from	اپر	اپر ہمارے
عَلَيْنَا	Us	ہمارے	
بِالْعَهْدِ	reaching	چاہنچنے والی	چاہنچنے والی
إِلَى	to	طرف	طرف
يَوْمِ	(the) Day	دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	

إِنَّ	Indeed	جن کے پیش نظر (یقیناً)	جن کے پیش نظر (یقیناً)
لَكُمْ	for	لے	تہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَمَّا	Certainly	خصوصاً	خصوصاً وہ کچھ جو
لَمَّا	(is) what	وہ کچھ جو	
تَحْكُمُونَ	judge	حکم کرتے جاؤ گے	حکم کرتے جاؤ گے
تَحْكُمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
40	ان سے پوچھو کہ ان میں سے کون ہے جو ان (جھوٹی من گھڑت باتوں) کا ذمہ لیتا ہے؟۔		
سَأَلَهُمْ	Ask	پوچھ	پوچھ ان سے
سَأَلَهُمْ	them	ان سے	
أَيُّهُمْ	Which?	کون ہے جو؟	ان میں سے کون ہے جو؟
أَيُّهُمْ	(of) them	ان میں سے	
بِذَلِكَ	for	بارے میں	بارے میں اس (من گھڑت جھوٹ) کے
بِذَلِكَ	that	اس (من گھڑت جھوٹ) کے	
رَعِيمٌ	(is) responsible.	ذمہ دار و ضامن ہے	ذمہ دار و ضامن ہے
41	سامنے لے کر آئیں اگر یہ سچے ہیں؟۔ شراکت دار ہیں پھر اپنے ان شراکت داروں کو (یا) کیا ان کے لیے (اللہ کے ساتھ) کوئی		
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
لَهُمْ	for	لے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
شُرَكَاءَ	partners?	شراکت دار ہیں (اللہ کے)	شراکت دار ہیں (اللہ کے)
فَلْيَأْتُوا	then	پس	پس چاہیے کہ لے کر آجائیں وہ
فَلْيَأْتُوا	let	چاہیے کہ	

فَلْيَأْتُوا	bring	لے کر آجائیں	
فَلْيَأْتُوا	them	وہ	
بِشْرَكَائِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کے شریکوں (معبودوں) کو
بِشْرَكَائِهِمْ	partners	شریکوں (معبودوں) کو	
بِشْرَكَائِهِمْ	their	ان کے	
إِنْ	If	اگر	اگر
كَانُوا	are	ہیں	ہیں وہ
كَانُوا	they	وہ	
صَادِقِينَ	truthful	سچے	سچے
42	جس دن پنڈلی کھول دی جائے گی۔ اور وہ سجدے کے لیے بلائے جائیں گے۔ تو (بادجو کو شش کے) سجدہ نہ کر سکیں گے۔		
يَوْمَ	Day	جس دن	جس دن
يُكْشَفُ	will be uncovered	کھول دی جائے گی	کھول دی جائے گی
عَنْ	from	میں سے	میں سے
سَاقِي	shin	پنڈلی	پنڈلی
وَيُذْعَوْنَ	and	اور	اور بلائے جائیں گے وہ
وَيُذْعَوْنَ	will be called	بلائے جائیں گے	
وَيُذْعَوْنَ	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
السُّجُودِ	the	خاص	سجدے کے
السُّجُودِ	prostrate	سجدے کے	
فَلَا	but	پس	پس نہیں
فَلَا	not	نہیں	
يَسْتَطِيعُونَ	will be able	(سجدہ) کر سکیں گے	(سجدہ) کر سکیں گے وہ

يَسْتَطِيعُونَ	they	وہ	
43	ان کی نگاہیں جھکی ہوں گی اور ان پر ذلت چھا رہی ہوگی۔ اور یقیناً جب وہ (دنیا میں) صحیح دسالم تھے تو سجدے کے لیے بلائے جاتے تھے (اور یہ انکار کیا کرتے تھے)۔		
خَاشِعَةً	Humbled	جھکی ہوں گی	جھکی ہوں گی
أَبْصَارُهُمْ	eyes	نگاہیں	ان کی نگاہیں
أَبْصَارُهُمْ	their	ان کی	
تَرَهُمْ	will cover	ڈھانپتی ہوگی	ڈھانپتی ہوگی انہیں
تَرَهُمْ	them	انہیں	
ذِلَّةً	humiliation	ذلت	ذلت
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
كَانُوا	were	تھے	وہ تھے
كَانُوا	they	وہ	
يُذْعَوْنَ	called	بلائے جاتے	وہ بلائے جاتے
يُذْعَوْنَ	they	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
السُّجُودِ	the	خاص	سجدے کے
السُّجُودِ	prostrate	سجدے کے	
وَهُمْ	while	جب کہ	جب کہ وہ
وَهُمْ	they	وہ	
سَالِمُونَ	(were) sound	(تھے) صحیح سالم	(تھے) صحیح سالم
44	تو مجھے اس کلام پاک کے جھٹلانے والوں سے نمٹ لینے دو۔ ہم ان کو اس طرح بتدریج تباہی کی طرف لے کر جائیں گے کہ ان کو خبر تک نہ ہوگی۔		
فَذَرْنِي	so	پس	پس چھوڑ۔ نمٹ لینے دے مجھے

فَذَرْنِي	leave	چھوڑ۔ نمٹ لینے دے	
فَذَرْنِي	me	مجھے	
وَمَنْ	and	اور	اور (ہر) کسی کو جو
وَمَنْ	whoever	کسی کو جو (ہر)	
يُكَذِّبُ	denies	جھٹلاتا ہے۔ جھوٹا قرار دیتا ہے	جھٹلاتا ہے۔ جھوٹا قرار دیتا ہے
بِهَذَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَذَا	this	اس کے	
الْحَدِيثِ	the	خاص	کلام پاک (قرآن) کو
الْحَدِيثِ	Statement	کلام پاک (قرآن) کو	
سَنَسْتَدْرِجُهُمْ	will	عنقریب	عنقریب ہم آہستہ آہستہ ان کو (جہاں کی طرف) لے جائیں گے
سَنَسْتَدْرِجُهُمْ	We progressively lead	ہم آہستہ آہستہ لے جائیں گے	
سَنَسْتَدْرِجُهُمْ	them	ان کو (جہاں کی طرف)	
مِنْ	from	سے	سے
حَيْثُ	where	جہاں	جہاں
لَا	not	نہیں	نہیں
يَعْلَمُونَ	know	جائیں گے	جائیں گے وہ
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
45		اور میں ان کو مہلت دیئے جاتا ہوں یقیناً میری تدبیر بڑی مضبوط ہے۔	
وَأْمَلِي	and	اور	اور میں مہلت دیئے جاتا ہوں
وَأْمَلِي	I will give respite	میں مہلت دیئے جاتا ہوں	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً

كَيْدِي	Plan	منصوبہ و تدبیر	میرا منصوبہ و تدبیر
كَيْدِي	My	میری	
مَتِينٌ	(is) firm	انتہائی مضبوط ہے	انتہائی مضبوط ہے
46		یا (کیا) تم ان سے کچھ اجرت مانگتے ہو کہ وہ اس تاوان کے بوجھ تلے دبے جا رہے ہیں؟۔	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
تَسْأَلُهُمْ	you ask	تو مانگتا ہے	تو مانگتا ہے ان سے
تَسْأَلُهُمْ	them	ان سے	
أَجْرًا	a payment	اجرت	اجرت
فَهُمْ	so	کہ	کہ وہ
فَهُمْ	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
مَغْرَمٍ	(the) debt	تاوان	تاوان
مُتَّقِلُونَ	(are) burdened	دبے جاتے ہیں	دبے جاتے ہیں
47		یا (کیا) ان کے پاس علم غیب ہے کہ (اس کو) لکھ لیتے ہیں۔	
أَمْ	or	یا (کیا)	یا (کیا)
عِنْدَهُمْ	with	پاس	ان کے پاس سے
عِنْدَهُمْ	them	ان کے	
الْغَيْبِ	the	خاص	غیب ہے
الْغَيْبِ	unseen	غیب ہے	
فَهُمْ	so	کہ	کہ وہ
فَهُمْ	they	وہ	
يَكْتُبُونَ	write it	اسے لکھ لیتے ہیں	وہ لکھ لیتے ہیں اسے
يَكْتُبُونَ	they	وہ	



48	پس اپنے رب کا حکم آنے تک صبر کئے رہو۔ اور مچھلی والے (یونسؑ) کی طرح نہ ہو جانا جب اس نے (اللہ) کو پکارا اور وہ غم میں بھرا ہوا تھا۔		
فَاصْبِرْ	so	پس	پس صبر کئے رکھ
فَاصْبِرْ	be patient	صبر کئے رکھ	
لِحُكْمِ	for	لیے	لیے حکم و فیصلے
لِحُكْمِ	decision	حکم و فیصلے	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	Do not	مت	
تَكُنْ	be	ہو جانا تو	ہو جانا تو
كَصَاحِبِ	like	طرح	طرح صاحب
كَصَاحِبِ	companion	صاحب	
الْخُوتِ	(of) the	خاص	مچھلی والے
الْخُوتِ	fish	مچھلی والے	
إِذْ	when	جب	جب
نَادَى	he called out	اس نے (اللہ کو) ندیادی	اس نے (اللہ کو) ندیادی
وَهُوَ	while	اس حال میں کہ	اس حال میں کہ وہ
وَهُوَ	he	وہ	
مَكْظُومٍ	(was) distressed	بھرا ہوا تھا غم سے	بھرا ہوا تھا غم سے
49	اگر اس کے رب کا فضل و کرم اس کے شامل حال نہ ہوتا تو وہ چٹیل میدان میں ڈال دیا جاتا کہ اس کا حال مذموم ہوتا۔		
لَوْلَا	If not	اگر نہ ہوتا	اگر نہ ہوتا
أَنْ	that	کہ	کہ
تَذَارَكَهُ	overtook	شامل حال	شامل حال اس کا

تَدَارَكُهُ	him	اس کا	
نِعْمَةً	a Favor	انعام واحسان	انعام واحسان
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّهِۦ	Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِۦ	his	اس کے	
لَنُنَبِّئَنَّ	surely	یقیناً	یقیناً وہ پھینک دیا جاتا
لَنُنَبِّئَنَّ	he would have been	وہ پھینک دیا جاتا	
بِالْعَرَاءِ	in	میں	ایک چٹیل میدان میں
بِالْعَرَاءِ	the	خاص	
بِالْعَرَاءِ	naked shore	ایک چٹیل میدان	
وَهُوَ	while	اس حال میں کہ	اس حال میں کہ وہ
وَهُوَ	he	وہ	
مَذْمُومٌ	(was) blamed	مذموم و ملامت زدہ ہوتا	مذموم و ملامت زدہ ہوتا
50	مگر اس کے رب نے اسے منتخب کر لیا پھر اسے (اپنے) صالح بندوں میں شامل کر لیا۔		
فَاجْتَبَاهُ	but	مگر	مگر چن لیا اسے
فَاجْتَبَاهُ	chose him	چن لیا	
فَاجْتَبَاهُ	him	اسے	
رَبِّهِۦ	Lord	رب نے	اس کے رب نے
رَبِّهِۦ	his	اس کے	
فَجَعَلَهُۥ	and	پس	پس بنا دیا اسے۔ پس کر دیا اسے
فَجَعَلَهُۥ	made	بنا دیا۔ کر دیا	
فَجَعَلَهُۥ	him	اسے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے

الصَّالِحِينَ	the	خاص	صالحین
الصَّالِحِينَ	righteous	صالحین	
51	اور البتہ جب کافراں (قرآنی) ذکر و نصیحت کو سنتے ہیں تو (ان کی نظروں سے) ایسا لگتا ہے کہ وہ اپنی نگاہوں سے ہی تمہیں (راہِ راست) سے پھسلادیں گے۔ اور کہتے ہیں کہ بیشک یہ تو دیوانہ ہے۔		
وَإِن	and	اور	اور البتہ
وَإِن	Indeed	البتہ	
يَكَادُ	almost	قریب ہے	قریب ہے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے کہ	ان لوگوں کے کہ
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لَيُزْلِقُونَكَ	surely	البتہ	البتہ پھسلادیں وہ تجھے
لَيُزْلِقُونَكَ	make slip	پھسلادیں	
لَيُزْلِقُونَكَ	they	وہ	
لَيُزْلِقُونَكَ	you	تجھے	
بِأَبْصَارِهِمْ	with	ساتھ	ساتھ ان کی نظروں کے
بِأَبْصَارِهِمْ	look	نظروں کے	
بِأَبْصَارِهِمْ	their	ان کی	
لَمَّا	when	جب	جب
سَمِعُوا	hear	سنتے ہیں	وہ سنتے ہیں
سَمِعُوا	they	وہ	
الذِّكْرَ	the	خاص	ذکر (قرآن) کو
الذِّكْرَ	Message	ذکر (قرآن) کو	
وَيَقُولُونَ	and	اور	اور وہ کہتے ہیں

وَيَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	
وَيَقُولُونَ	they	وہ	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
لَمَجْنُونٌ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ دیوانہ و مجنون ہے
لَمَجْنُونٌ	(is) mad	دیوانہ و مجنون ہے	
52	اور یہ (قرآن) تو سارے جہان والوں کے لیے نصیحت ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
هُوَ	it (is)	یہ (قرآن)	یہ (قرآن)
إِلَّا	but	مگر	مگر
ذِكْرٌ	a Reminder	ایک نصیحت و یاد دہانی	ایک نصیحت و یاد دہانی
لِلْعَالَمِينَ	to	لے	تمام جہانوں کے لے
لِلْعَالَمِينَ	the	خاص	
لِلْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	

1	حقیقتاً واقع ہو جانے والی۔		
الْحَاقَّةُ	the	خاص	ثابت ہو کر رہنے والی
الْحَاقَّةُ	Inevitable Reality!	ثابت ہو کر رہنے والی	
2	وہ حقیقتاً واقع ہو جانے والی کیا ہے؟۔		
مَا	What ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
الْحَاقَّةُ	(is) the	خاص	ثابت ہو کر رہنے والی
الْحَاقَّةُ	Inevitable Reality	ثابت ہو کر رہنے والی	
3	اور تم کو کیا معلوم ہے کہ حقیقتاً واقع ہو جانے والی کیا ہے؟۔		
وَمَا	and	اور	اور کیا؟
وَمَا	What ?	کیا؟	
أَدْرَاكَ	will make know	جانے	جانے تو
أَدْرَاكَ	you	تو	
مَا	What ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
الْحَاقَّةُ	(is) the	خاص	ثابت ہو کر رہنے والی
الْحَاقَّةُ	Inevitable Reality	ثابت ہو کر رہنے والی	
4	قوم ثمود و عادنہ کھڑکھڑانے والی (قیامت) کو جھٹلا دیا۔		
كَذَّبَتْ	Denied	جھٹلا دیا تھا۔ جھوٹا قرار دیا تھا	جھٹلا دیا تھا۔ جھوٹا قرار دیا تھا
ثَمُودُ	Thamud	ثمود	ثمود
وَعَادُ	and	اور	اور عادنہ
وَعَادُ	Aad	عادنے	
بِالْقَارِعَةِ	in	ساتھ	ساتھ کھڑکھڑانے والی کے

بِالْقَارِعَةِ	the	خاص	
بِالْقَارِعَةِ	Striking Calamity	کھڑکھڑانے والی کے	
5		پس ثمود تو ہیبت ناک آواز سے ہی ہلاک کر دیئے گئے۔	
فَأَمَّا	so	پس	پس لیکن
فَأَمَّا	as for	لیکن	
ثَمُودَ	Thamud	ثمود	ثمود
فَأُهْلِكُوا	so	تو	تو ہلاک کیے گئے وہ
فَأُهْلِكُوا	were destroyed	ہلاک کیے گئے	
فَأُهْلِكُوا	they	وہ	
بِالطَّغْيَةِ	by	ساتھ	ساتھ حد سے بڑھی ہوئی (ہیبت ناک آواز) کے
بِالطَّغْيَةِ	the	خاص	
بِالطَّغْيَةِ	overpowering (blast)	حد سے بڑھی ہوئی (ہیبت ناک آواز) کے	
6		اور جو عادت تھے تو ان کو سخت تیز آندھی سے تباہ و برباد کر دیا گیا۔	
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
عَادَ	Aad	عاد	عاد
فَأُهْلِكُوا	so	تو	تو ہلاک کیے گئے وہ
فَأُهْلِكُوا	were destroyed	ہلاک کیے گئے	
فَأُهْلِكُوا	they	وہ	
بِريحٍ	by	ساتھ	ہولے کے ساتھ
بِريحٍ	a wind	ہولے	
صَرَصِرٍ	screaming	سخت ٹھنڈی	سخت ٹھنڈی
عَاتِيَةٍ	violent	سرکش آندھی نما	سرکش آندھی نما

7	جو اللہ نے سات راتیں اور آٹھ دنوں تک لگاتار ان پر چلائے رکھا۔ (اگر وہاں ہوتے) پھر تم دیکھتے کہ وہ اس طرح گرے پڑے ہیں گویا کہ وہ کھجوروں کے کھوکھلے تھے ہیں۔		
سَخَّرَهَا	Which imposed	اس (اللہ) نے مسلط کر دیا تھا	اس (اللہ) نے مسلط کر دیا تھا اس (آندھی) کو
سَخَّرَهَا	He	اس (آندھی) کو	
عَلَيْهِمْ	upon	اپر	اپر ان کے (مسل)
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
سَبْعَ	(for) seven	سات	سات
لَيَالٍ	nights	راتیں	راتیں
وَتَمَانِيَةَ	and	اور	اور آٹھ
وَتَمَانِيَةَ	eight	آٹھ	
أَيَّامٍ	days	دنوں (تک)	دنوں (تک)
حُسُومًا	(in) succession	جڑکات دینے کے لیے	جڑکات دینے کے لیے
فَتَرَى	so	پھر (اگر وہاں ہوتا)	پھر (اگر وہاں ہوتا) دیکھ پاتا تو
فَتَرَى	you would see	دیکھ پاتا تو	
الْقَوْمِ	the	خاص	قوم کو
الْقَوْمِ	people	قوم کو	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
صَرََعِي	fallen	پچھاڑے ہوئے	پچھاڑے ہوئے
كَأَنَّهُمْ	as if	گویا کہ	گویا کہ وہ
كَأَنَّهُمْ	they	وہ	
أَعْجَازُ	trunks	تھے ہیں	تھے ہیں
نَخْلِ	(of) date-palms	کھجوروں کے	کھجوروں کے

خَاوِيَةً	hollow	گرے پڑے	گرے پڑے
8		کیا تم ان کا کوئی بچا کچھا ہوا دیکھتے ہو؟	
فَهَلْ	so	تو	تو کیا؟
فَهَلْ	Do?	کیا؟	
تَرَى	you see	تو دیکھ پاتا ہے	تو دیکھ پاتا ہے
لَهُمْ	of	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
بَاقِيَةً	remains	کوئی بقیہ جات	کوئی بقیہ جات
9		اور فرعون اور جو لوگ اس سے پہلے تھے اور وہ جو النادی گئی بستیوں میں رہتے تھے سب نے بڑی خطائیں کی تھیں۔	
وَجَاءَ	and	اور	اور ار نکاب کیے
وَجَاءَ	came	ار نکاب کیے	
فِرْعَوْنُ	Firaun	فرعون نے	فرعون نے
وَمِنْ	and	اور	اور وہ جو (تھے)
وَمِنْ	(those)	وہ جو (تھے)	
قَبْلَهُ	before	پہلے	اس کے پہلے
قَبْلَهُ	him	اس کے	
وَالْمُؤْتَفِكَاتُ	and	اور	اور النادی گئی بستیوں کے مینوں نے
وَالْمُؤْتَفِكَاتُ	the	خاص	
وَالْمُؤْتَفِكَاتُ	overturned cities	النادی گئی بستیوں کے مینوں نے	
بِالْخَاطِئَةِ	with	ساتھ	ساتھ گناہوں و خطاؤں کے
بِالْخَاطِئَةِ	the	خاص	
بِالْخَاطِئَةِ	sin	گناہوں و خطاؤں کے	



10	پس انہوں نے اپنے رب کے رسول کی نافرمانی کر لی تو اس (اللہ جل شانہ) نے بھی ان کو بڑی سخت گرفت میں پکڑ لیا۔		
فَعَصَوْا	and	پس	پس نافرمانی کر لی انہوں نے
فَعَصَوْا	disobeyed	نافرمانی کر لی	
فَعَصَوْا	they	انہوں نے	
رَسُولَ	Messenger	رسول	رسول
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
فَأَخَذَهُمْ	so	تو	تو اس نے پکڑ لیا ان کو
فَأَخَذَهُمْ	He seized	اس نے پکڑ لیا	
فَأَخَذَهُمْ	them	ان کو	
أَخْذَةً	(with) a seizure	گرفت میں	گرفت میں
رَابِيَةً	exceeding	بڑی سخت	بڑی سخت
11	البتہ پانی جب حد سے بڑھ گیا تو ہم نے تم (لوگوں) کو کشتی میں سوار کر لیا۔		
إِنَّا	Indeed	البتہ	البتہ ہم نے
إِنَّا	We	ہم نے	
لَمَّا	when	جب	جب
طَغَى	overflowed	طغیانی آگئی	طغیانی آگئی
الْمَاءِ	the	خاص	پانی میں
الْمَاءِ	water	پانی میں	
حَمَلْنَاكُمْ	carried	سوار کیا	سوار کیا ہم نے تمہیں
حَمَلْنَاكُمْ	We	ہم نے	
حَمَلْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْجَارِيَةِ	the	خاص	کشتی کے
الْجَارِيَةِ	sailing (ship)	کشتی کے	
12	تاکہ اس (واقعے) کو تمہارے لیے یادگار بنا دیں اور یاد رکھنے والے کان بھی اسے یاد ہی رکھیں۔		
لِنَجْعَلَهَا	that	تاکہ	تاکہ ہم بنا دیں اسے
لِنَجْعَلَهَا	We might make	ہم بنا دیں	
لِنَجْعَلَهَا	it	اسے	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
تَذِكْرَةً	a reminder	ایک نصیحت	ایک نصیحت
وَتَعِيَهَا	and	اور	یاد رکھیں اسے
وَتَعِيَهَا	would be conscious of	یاد رکھیں	
وَتَعِيَهَا	it	اسے	
أُذُنٌ	an ear	کان	کان
وَأَعِيَةً	conscious	یاد رکھنے والے	یاد رکھنے والے
13	توجہ صور میں ایک (بار) پھونک دیا جائے گا۔		
فَإِذَا	then	تو	توجہ
فَإِذَا	when	جب	
نُفِخَ	is blown	پھونک دیا جائے گا	پھونک دیا جائے گا
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الصُّورِ	the	خاص	صور کے
الصُّورِ	trumpet	صور کے	

نَفْخَةٌ	a blast	پھونکتا	پھونکتا
وَاحِدَةً	single	ایک بار	ایک بار
14	اور زمین اور پہاڑ دونوں اٹھالیے جائیں گے پھر ایک ہی جھٹکے میں پاش پاش کر دیئے جائیں گے۔		
وَحْمِلَتْ	and	اور	اور اٹھالیا جائے گا
وَحْمِلَتْ	are lifted	اٹھالیا جائے گا	
الْأَرْضُ	the	خاص	زمین
الْأَرْضُ	earth	زمین	
وَالْجِبَالُ	and	اور	اور پہاڑوں کو
وَالْجِبَالُ	the	خاص	
وَالْجِبَالُ	mountains	پہاڑوں کو	
فَدُكَّتَا	and	پھر	پھر وہ دونوں ریزہ ریزہ کر دیئے جائیں گے
فَدُكَّتَا	crushed	ریزہ ریزہ کر دیئے جائیں گے	
فَدُكَّتَا	both of them	وہ دونوں	
دَكَّةً	(with) a crushing	ریزہ ریزہ کر دیا جانا	ریزہ ریزہ کر دیا جانا
وَاحِدَةً	single	یکبارگی	یکبارگی
15	تو اس روز واقع ہونے والی (قیامت) واقع ہو جائے گی۔		
فَيَوْمَئِذٍ	then	تو	تو اس روز
فَيَوْمَئِذٍ	(on) that Day	اس روز	
وَقَعَتْ	will occur	واقع ہو جائے گی	واقع ہو جائے گی
الْوَاقِعَةُ	the	خاص	واقع ہونے والی (قیامت)
الْوَاقِعَةُ	Occurrence	واقع ہونے والی (قیامت)	
16	اور آسمان پھٹ جائے گا اور وہ اس دن بالکل کمزور سا ہوگا۔		

وَأَنشَقَّتْ	and	اور	شق ہو جائے گا۔ پھٹ جائے گا
وَأَنشَقَّتْ	will split	شق ہو جائے گا۔ پھٹ جائے گا	
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
فَهِيَ	so	پس	پس وہ
فَهِيَ	It	وہ	
يَوْمَئِذٍ	(is on) that Day	اس دن	اس دن
وَأَهْنِئَهُ	frail	کمزور و ناتواں ہوگا	کمزور و ناتواں ہوگا
17	اور فرشتے اس کے کناروں پر ہوں گے اور اس دن تمہارے رب کے عرش کو آٹھ فرشتے اُپر اٹھائے ہوئے ہوں گے۔		
وَالْمَلَائِكَةِ	while	اور	اور فرشتے
وَالْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
وَالْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتے	
عَلَىٰ	on	اوپر	اوپر
أَرْجَائِهَا	edges	کناروں	اس کے کناروں
أَرْجَائِهَا	its	اس کے	
وَيَحْمِلُ	and	اور	اور وہ اٹھائے ہوں گے
وَيَحْمِلُ	will bear	وہ اٹھائے ہوں گے	
عَرْشِ	Throne	عرش	عرش
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
فَوْقَهُمْ	above	اوپر	ان کے اوپر
فَوْقَهُمْ	them	ان کے	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن

ثَمَانِيَةٌ	eight	آٹھ (فرشتے)	آٹھ (فرشتے)
18	اس روز تم (رب کے حضور) پیش کیے جاؤ گے اور تمہاری کوئی خفیہ ترین بات بھی چھپی نہ رہے گی۔		
يَوْمَئِذٍ	that Day ,	اس دن	اس دن
تُعْرَضُونَ	will be exhibited	پیش کیے جاؤ گے	تم پیش کیے جاؤ گے
تُعْرَضُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَخْفَى	will be hidden	چھپا رہے گا	چھپا رہے گا
مِنْكُمْ	among	(رازوں) میں سے	تمہارے (رازوں) میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
خَافِيَةٌ	any secret	کوئی بھی راز	کوئی بھی راز
19	تو جس کا اعمال نامہ اس کے دائیں ہاتھ میں دیا جائے گا وہ کہتا پھرے گا کہ لو! پڑھ لو میرا نامہ اعمال۔		
فَإِمَّا	Then	پس	پس لیکن
فَإِمَّا	as for	لیکن	
مَنْ	(him) who	جو کوئی	جو کوئی
أُوتِيَ	is given	دیا گیا	دیا گیا
كِتَابَهُ	record	نامہ اعمال	اس کا نامہ اعمال
كِتَابَهُ	his	اس کا	
بِيَمِينِهِ	with,	ساتھ میں	ساتھ اس کے دائیں ہاتھ میں
بِيَمِينِهِ	right hand	دائیں ہاتھ	
بِيَمِينِهِ	his	اس کے	
فَيَقُولُ	then	پس	پس وہ کہے گا
فَيَقُولُ	will say	وہ کہے گا	

هَآؤْمُ	Here	لو!	لو!
اقْرَؤُوا	read	پڑھو	پڑھو تم
اقْرَؤُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
كِتَابِيَّةٍ	record!	نامہ اعمال	میرا نامہ اعمال
كِتَابِيَّةٍ	my	میرا	
20	البتہ مجھے تو یقینی گمان تھا کہ مجھے اپنا حساب (کتاب) مل کے رہنا ہے۔		
إِنِّي	Indeed	البتہ	البتہ میں
إِنِّي	I	میں	
ظَنَنْتُ	was certain	یقین تھا	مجھے یقین تھا
ظَنَنْتُ	I	مجھے	
أَنِّي	that	بے شک	پیشک مجھے
أَنِّي	I	مجھے	
مُلَاقِي	(will) meet	مل کر رہے گا	مل کر رہے گا
حِسَابِيَّةٍ	account	حساب	حساب میرا
حِسَابِيَّةٍ	my	میرا	
21	پس وہ تو من چاہی عیش و عشرت میں ہوگا۔		
فَهُوَ	so	پس	پس وہ (ہوگا)
فَهُوَ	he	وہ (ہوگا)	
فِي	(will be) in	تج۔ میں	تج۔ میں
عَيْشَةٍ	a life	زندگی	زندگی
رَاضِيَةٍ	pleasant	مرضی دالی۔ من چاہی پسندیدہ	مرضی دالی۔ من چاہی پسندیدہ
22	بلند و بالا جنت کے باغوں میں۔		

فِي	in	میں۔	میں۔
جَنَّةٍ	a Garden	بہشت	بہشت
عَالِيَةٍ	elevated	بریں و عالی کے	بریں و عالی کے
23		جن کے میوے جھکے پڑے ہوں گے۔	
قُطُوفُهَا	clusters of fruits	میوے پھل	اس کے میوے پھل
قُطُوفُهَا	its	اس کے	
دَانِيَةٍ	hanging near	قریب ہی جھکے (لٹکے ہوں گے)	قریب ہی جھکے (لٹکے ہوں گے)
24		خوب موج اور مزے سے کھاؤ اور پیو ان اعمال کے صلے میں جو تم نے گزشتہ (دنیاوی زندگی کے) دنوں میں کر لیے تھے۔	
كُلُوا	Eat	کھاؤ	کھاؤ تم
كُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَشْرَبُوا	and	اور	اور پیو تم
وَأَشْرَبُوا	drink	پیو	
وَأَشْرَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
هَنِيئًا	(in) satisfaction	اطمینان و موج مزے سے	اطمینان و موج مزے سے
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
أَسْلَفْتُمْ	sent before	جو بھیجا آگے	جو تم نے بھیجا آگے
أَسْلَفْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
فِي	in	میں۔	میں۔
الْأَيَّامِ	the	خاص	دنوں
الْأَيَّامِ	days	دنوں	

الْخَالِيَةِ	the	خاص	گزرے ہوئے۔ گزشتہ
الْخَالِيَةِ	past	گزرے ہوئے۔ گزشتہ	
25	اور جس کا نامہ اعمال اس کے بائیں ہاتھ میں دیا جائے گا وہ کہے گا کہ اے کاش!۔ مجھے میرا اعمال نامہ نہ ہی دیا جاتا۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
مَنْ	(him) who	جو کوئی	جو کوئی
أُوتِيَ	is given	دیا گیا	دیا گیا
كِتَابَهُ	record	نامہ اعمال	اس کا نامہ اعمال
كِتَابَهُ	his	اس کا	
بِشِمَالِهِ	in	ساتھ میں	ساتھ اس کے بائیں ہاتھ میں
بِشِمَالِهِ	left hand	بائیں ہاتھ	
بِشِمَالِهِ	his	اس کے	
فَيَقُولُ	then	پس	پس وہ کہے گا
فَيَقُولُ	will say	وہ کہے گا	
يَا لَيْتَنِي	O!	اے	اے کاش! مجھے
يَا لَيْتَنِي	wish	کاش!	
يَا لَيْتَنِي	I	مجھے	
لَمْ	not	نہ ہی	نہ ہی
أُوتِيَ	I had been given	دیا جاتا	دیا جاتا
كِتَابِي	record	نامہ اعمال	میرا نامہ اعمال
كِتَابِي	my	میرا	
26	اور مجھے معلوم ہی نہ پڑتا کہ میرا حساب کیا ہے۔		
وَلَمْ	and	اور	اور نہ ہی



وَلَمْ	not	نہ ہی	
أَدْرِ	I had known	مجھے معلوم پڑتا	مجھے معلوم پڑتا
مَا	what	کیا ہے؟	کیا ہے؟
حِسَابِيَّةٍ	(is) account	حساب	میرا حساب
حِسَابِيَّةٍ	my	میرا	
27	اے کاش موت ہی (ہمیشہ کے لیے) میرا کام تمام کر چکی ہوتی۔		
يَا لَيْتَهَا	O!	اے	اے کاش! وہ
يَا لَيْتَهَا	wish	کاش!	
يَا لَيْتَهَا	it	وہ	
كَانَتْ	had been	ہو چکی ہوتی	ہو چکی ہوتی
الْقَاضِيَةَ	the	خاص	فیصلہ کن (موت)
الْقَاضِيَةَ	end	فیصلہ کن (موت)	
28	آج) میرا مال بھی میرے کچھ کام نہ آیا۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
أَعْنَى	has availed	کام آیا	کام آیا
عَنِّي	from	مال و دولت (میں سے)	مال و دولت (میں سے مجھے)
عَنِّي	me	مجھے	
مَالِيَةَ	wealth	مال	میرا مال
مَالِيَةَ	my	میرا	
29	(آئے ہائے!) میرا اقدار بھی جاتا رہا۔		
هَلَاكَ	Is gone	(آئے ہائے!) چلا گیا	(آئے ہائے!) چلا گیا
عَنِّي	from	سے	مجھ سے

عَنِّي	me	مجھ	
سُلْطَانِيَّة	authority	غلبہ و اقتدار	غلبہ و اقتدار میرا
سُلْطَانِيَّة	my	میرا	
30	(ارشاد ہو گا کہ) اس کو پکڑ لو اور طوق پہنا دو۔		
خُذُوهُ	Seize	ارشاد ہو گا کہ) پکڑ لو	تم اسے ارشاد ہو گا کہ) پکڑ لو
خُذُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
خُذُوهُ	him	اسے	
فَعَلُّوهُ	and	اور	اور طوق پہنا دو تم اسے
فَعَلُّوهُ	shackle	طوق پہنا دو	
فَعَلُّوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَعَلُّوهُ	him	اسے	
31	پھر جہنم کی آگ میں جھونک دو۔		
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
الْجَحِيمِ	(into) the	خاص	جہنم کی دھکنی آگ میں
الْجَحِيمِ	Hellfire	جہنم کی دھکنی آگ میں	
صَلُّوهُ	burn	جھونک دو	جھونک دو تم اسے
صَلُّوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
صَلُّوهُ	him	اسے	
32	پھر اس کو زنجیر سے جکڑ دو جس کی پیمائش ستر ہاتھ ہے۔		
ثُمَّ	Then	پھر	پھر
فِي	into	تج۔ میں	تج۔ میں

سِلْسِلَةٌ	a chain	زنجیر کے	زنجیر کے
ذُرْعَهَا	length	لمبائی	لمبائی اس کی
ذُرْعَهَا	its	اس کی	
سَبْعُونَ	(is) seventy	ستر	ستر
ذِرَاعًا	cubits	ہاتھ	ہاتھ
فَاسْئَلُوهُ	so	پس	پس اسے پکارو تم
فَاسْئَلُوهُ	insert	جکڑ دو	
فَاسْئَلُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَاسْئَلُوهُ	him	اسے	
33	البتہ یہ نہ تو عظمت والے اللہ جل شانہ پر ایمان رکھتا تھا۔		
إِنَّهُ	Indeed	البتہ	البتہ وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
كَانَ	was (used to)	ہوا تھا	ہوا تھا
لَا	did not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُ	believing	ایمان لانے والا	ایمان لانے والا
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
الْعَظِيمِ	the	خاص	عظمت والے
الْعَظِيمِ	Most Great	عظمت والے	
34	اور نہ ہی کسی مسکین کو کھانا کھلانے کی ترغیب دیتا تھا۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	did not	نہ ہی	

يَحْضُ	feel the urge	ترغیب دیتا تھا	ترغیب دیتا تھا
عَلَى	on	ادپ	ادپ
طَعَامٍ	(the) feeding	کھانا کھلانے	کھانا کھلانے
الْمَسْكِينِ	(of) the	خاص	مسکین کو
الْمَسْكِينِ	poor	مسکین کو	
35	پس آج یہاں اس کا کوئی بھی غم خوار نہیں۔		
فَلَيْسَ	so	پس	پس نہیں ہے
فَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
الْيَوْمِ	the	خاص	آج کے دن
الْيَوْمِ	today	آج کے دن	
هَاهُنَا	o	اے۔ او	اے۔ او یہاں
هَاهُنَا	Here	یہاں	
حَمِيمٍ	any devoted friend	کوئی غم خوار دوست	کوئی غم خوار دوست
36	اور نہ ہی اس کے لیے زخموں کی دھوون کے سوا کوئی کھانا ہے۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
طَعَامٍ	any food	کوئی کھانا	کوئی کھانا
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
غَسَلِينَ	discharge of wounds	زخموں کی دھوون	زخموں کی دھوون

37	جسے خطاکاروں کے سوا کوئی بھی نہ کھائے گا۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
يَأْكُلُهُ	will eat	کوئی کھائے گا	کوئی کھائے گا
يَأْكُلُهُ	it	اسے	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
الْخَاطِئُونَ	the	خاص	خطاکاروں کے
الْخَاطِئُونَ	sinners	خطاکاروں کے	
38	پس نہیں (بلکہ) میں قسم کھاتا ہوں۔ ان چیزوں کی جو تم کو نظر آتی ہیں (یعنی تمہاری بصیرت میں ہیں)۔		
فَلَا	so	پس	پس نہیں (بلکہ)
فَلَا	not	نہیں (بلکہ)	
أُقْسِمُ	I swear	میں قسم کھاتا ہوں	میں قسم کھاتا ہوں
بِمَا	by	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
تُبْصِرُونَ	you see	نظر آتی ہیں	نظر آتی ہیں تم کو
تُبْصِرُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
39	اور ان کی بھی جو تم کو نظر نہیں آتیں (یعنی تمہاری بصیرت سے باہر ہیں)۔		
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
لَا	not	نہیں	نہیں
تُبْصِرُونَ	you see	نظر آتی ہیں	نظر آتی ہیں تم کو
تُبْصِرُونَ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
40	یقینی طور پر یہ (قرآن) ایک مکرم رسول (فرشتے کا لایا ہوا) کلام ہے۔		

إِنَّهُ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر یہ (قرآن)
إِنَّهُ	it	یہ (قرآن)	
لَقَوْلٍ	surely	البتہ	البتہ (لایا ہوا) کلام ہے
لَقَوْلٍ	Word	لایا ہوا (کلام ہے)	
رَسُولٍ	(of) a Messenger	رسول (فرشتے) کا	رسول (فرشتے) کا
كَرِيمٍ	noble	(جو) معزز و مکرم ہے	(جو) معزز و مکرم ہے
41	اور یہ کسی شاعر کا کلام نہیں ہے مگر تم لوگ کم ہی ایمان لاتے ہو۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
هُوَ	it	یہ	یہ
بِقَوْلٍ	definitely	ہرگز	ہرگز کلام
بِقَوْلٍ	(is the) word	کلام	
شَاعِرٍ	(of) a poet	کسی شاعر کا	کسی شاعر کا
قَلِيلًا	little	بہت ہی کم	بہت ہی کم
مَا	(is) what	(ہو) جو	(ہو) جو
تُؤْمِنُونَ	you believe!	ایمان لاتے ہو	ایمان لاتے ہو تم
تُؤْمِنُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
42	اور نہ ہی کسی کا ہن کا قول ہے لیکن تم لوگ کم ہی غور و فکر کرتے ہوئے نصیحت حاصل کرتے ہو۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَلَا	not	نہیں ہے	
بِقَوْلٍ	definitely	ہرگز	ہرگز (یہ) کلام
بِقَوْلٍ	(it is the) word	(یہ) کلام	

كَاهِنٍ	(of) a soothsayer	کسی کاہن کا	کسی کاہن کا
قَلِيلًا	little	بہت ہی کم	بہت ہی کم
مَا	(is) what	(ہو) جو	(ہو) جو
تَذَكَّرُونَ	you take heed	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے ہو	غور و فکر سے نصیحت حاصل کرتے ہو تم
تَذَكَّرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
43		یہ تورب العالمین کا اتارا ہوا ہے۔	
تَنْزِيلٍ	(It is) a revelation	نازل کردہ ہے	نازل کردہ ہے
مِّن	from	طرف سے	طرف سے
رَبِّ	Lord	رب	رب
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds.	تمام جہانوں کے	
44		اگر یہ (نبی) اپنی طرف سے کوئی بات گھڑ کر ہم پر لگا دیتا۔	
وَلَوْ	and	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	If	اگرچہ	
تَقْوَل	he (had) fabricated	وہ (نبی) گھڑ کر کہہ دیتا	وہ (نبی) گھڑ کر کہہ دیتا
عَلَيْنَا	against	اپہ	اپہ ہمارے
عَلَيْنَا	Us	ہمارے	
بَعْضُ	some	بعض	بعض
الْأَقَاوِيلِ	the	خاص	باتیں
الْأَقَاوِيلِ	sayings	باتیں	
45		تو ہم اس کا دائیں ہاتھ جکڑ لیتے۔	
لَأَخَذْنَا	Certainly	یقیناً	یقیناً ہم جکڑ لیتے

لَأَخْذُنَا	(would) have seized	جکڑ لیتے	
لَأَخْذُنَا	We	ہم	
مِنْهُ	from	کو	اس کو
مِنْهُ	him	اس	
بِالْيَمِينِ	by	ساتھ	دائیں ہاتھ کے ساتھ
بِالْيَمِينِ	the	خاص	
بِالْيَمِينِ	right hand	دائیں ہاتھ کے	
46	پھر یقیناً ہم اس کی شہ رگ ہی کاٹ دیتے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَقَطَعْنَا	Certainly	یقیناً	یقیناً ہم کاٹ دیتے
لَقَطَعْنَا	(would) have cut off	کاٹ دیتے	
لَقَطَعْنَا	We	ہم	
مِنْهُ	from	کی	اس کی
مِنْهُ	him	اس	
الْوَتِينَ	the	خاص	شہ رگ کو
الْوَتِينَ	aorta, life artery	شہ رگ کو	
47	پھر تم میں کوئی بھی (ہمیں) اس کام سے روکنے والا نہ ہوتا۔		
فَمَا	so	پھر	پھر نہ ہوتا
فَمَا	none	نہ ہوتا	
مِنْكُمْ	from	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مِّنْ	any	کوئی	کوئی



أَحَدٍ	one	ایک بھی	ایک بھی
عَنْهُ	from	(ہمیں) سے	(ہمیں) اس سے
عَنْهُ	it	اس	
حَاجِزِينَ	(who could) prevent	روکنے والا	روکنے والا
48		اور بلاشبہ یہ (قرآن) تو اللہ کا ڈر و طلب ہدایت رکھنے والوں کے لیے نصیحت ہے۔	
وَإِنَّهُ	and	اور	اور بلاشبہ یہ (قرآن)
وَإِنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	
وَإِنَّهُ	it	یہ (قرآن)	
لَتَذَكَّرَ	(is) surely	البتہ	البتہ نصیحت ہے
لَتَذَكَّرَ	a reminder	نصیحت ہے	
لِلْمُتَّقِينَ	for	لیے	اللہ سے ڈر کے کچھ نہ کچھ طلب رکھنے والوں کے لیے
لِلْمُتَّقِينَ	the	خاص	
لِلْمُتَّقِينَ	Allah-fearing	اللہ سے ڈر کے کچھ نہ کچھ طلب رکھنے والوں	
49		اور یقینی طور پر ہم جانتے ہیں کہ تم میں سے بعض اس کو جھوٹا کہنے والے بھی ہیں۔	
وَإِنَّا	and	اور	اور یقینی طور پر ہم
وَإِنَّا	Indeed	یقینی طور پر	
وَإِنَّا	We	ہم	
لَنَعْلَمَ	surely	بلاشبہ	بلاشبہ ہم جانتے ہیں
لَنَعْلَمَ	know	ہم جانتے ہیں	
أَنَّ	that	کہ	کہ
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	

مُكَذِّبِينَ	(are) deniers	جھٹلانے والے (بھی ہیں)	جھٹلانے والے (بھی ہیں)
50		اور بیشک یہ کافروں (ناشکروں) پر حسرت کا باعث ہوگا۔	
وَإِنَّهُ	and	اور	اور بیشک یہ
وَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	
وَإِنَّهُ	it	یہ	
لَحَسْرَةٌ	(is) surely	البتہ	البتہ حسرت ہوگا
لَحَسْرَةٌ	a regret	حسرت ہوگا	
عَلَى	upon	ادبہ	ادبہ
الْكَافِرِينَ	the	خاص	کافروں و ناشکروں کے
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں و ناشکروں کے	
51		اور بلاشبہ یہ بالکل حقیقی و یقینی بات ہے۔	
وَإِنَّهُ	and	اور	اور بلاشبہ یہ
وَإِنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	
وَإِنَّهُ	it (is)	یہ	
لَحَقُّ	surely	بالکل	بالکل حق سچ ہے
لَحَقُّ	truth	حق سچ ہے	
الْيَقِينِ	(of) the	خاص	یقین کی حد تک
الْيَقِينِ	certainty	یقین کی حد تک	
52		پس تم اپنے عظیم رب کے نام کی تسبیح (یعنی شانِ ربِّ الرَّؤُوفِ کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے رہو۔	
فَسَبِّحْ	so	پس	پس تسبیح بیان کر
فَسَبِّحْ	glorify	تسبیح بیان کر	
بِاسْمِ	with	ساتھ	ساتھ نام

بِسْمِ	(the) name	نام	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
الْعَظِيمِ	the	خاص	عظمت والے کے
الْعَظِيمِ	Most Great	عظمت والے کے	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	ایک سائل نے عذاب کا سوال کیا جو (کافروں پر) واقع ہو کر رہے گا۔		
سَأَلْ	Asked	سوال کیا	سوال کیا
سَائِلٌ	a questioner	ایک سوال کرنے والے نے	ایک سوال کرنے والے نے
بِعَذَابٍ	about	ساتھ	ساتھ عذاب
بِعَذَابٍ	a punishment	عذاب	
وَاقِعٍ	bound to happen	واقع ہونے والے	واقع ہونے والے
2	کافروں کے لیے (واقع ہوگا اور) کوئی بھی اسے ٹال نہ سکے گا۔		
لِلْكَافِرِينَ	to	واقع ہوگا (لیے)	واقع ہوگا (لیے کافروں کے)
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	

لِّكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
لَيْسَ	not	نہیں (ہوگا)	نہیں (ہوگا)
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
دَافِعٌ	any preventer	کوئی ہٹانے والا	کوئی ہٹانے والا
3	اس اللہ کی طرف سے ہوگا جو بلند درجات والا ہے۔		
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
ذِي	Owner	حامل ہے	حامل ہے
الْمَعَارِجِ	(of) the	خاص	اونچے درجوں کا
الْمَعَارِجِ	ways of ascent	اونچے درجوں کا	
4	جس کی طرف فرشتے اور جبرائیلؑ ایک ایسی گھڑی میں (اس قدر تیز) پڑھ جاتے ہیں جس کی مقدار (دنیاوی حساب سے) پچاس ہزار برس ہوتی ہے۔		
تَعْرُجُ	Ascend	اس قدر تیزی سے (پڑھ جاتے ہیں)	اس قدر تیزی سے (پڑھ جاتے ہیں)
الْمَلَائِكَةُ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے	
وَالرُّوحِ	and	اور	اور روح۔ اور جبرائیل
وَالرُّوحِ	the	خاص	
وَالرُّوحِ	Spirit	روح۔ جبرائیل	
إِلَيْهِ	to	طرف	اس کی طرف
إِلَيْهِ	him	اس کی	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
يَوْمِ	a Day	ایک (ایسی) گھڑی	ایک (ایسی) گھڑی
كَانَ	(is)	ہوتی ہے	ہوتی ہے

مِقْدَارُهُ و	measure	مقدار (دنیاوی حساب سے)	اس کی مقدار (دنیاوی حساب سے)
مِقْدَارُهُ و	its	اس کی	
خَمْسِينَ	(is) fifty	پچاس	پچاس
أَلْف	thousand	ہزار	ہزار
سَنَةً	year(s)	برس	برس
5		پس (ان کی باتوں پر) صبر بہترین برداشت والا صبر ہی کرو۔	
فَاصْبِرْ	so	پس (ان کی باتوں پر)	پس (ان کی باتوں پر) صبر کئے رہو
فَاصْبِرْ	be patient	صبر کئے رہو	
صَبْرًا	a patience	صبر	صبر
جَمِيلًا	good	جمیل۔ بہترین برداشت والا	جمیل۔ بہترین برداشت والا
6		البتہ یہ لوگ تو اس (دن) کو بہت دور دیکھتے ہیں۔	
إِنَّهُمْ	Indeed	البتہ	البتہ وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
يَرَوْنَهُ و	see	دیکھتے ہیں	دیکھتے ہیں وہ اس (آخرت) کو
يَرَوْنَهُ و	they	وہ	
يَرَوْنَهُ و	(as) it	اس (آخرت) کو	
بَعِيدًا	far off	بہت دور	بہت دور
7		اور ہم اسے بالکل نزدیک ہی دیکھ رہے ہیں۔	
وَنَرَاهُ	but	اور	اور ہم دیکھتے ہیں اس کو
وَنَرَاهُ	We see	ہم دیکھتے ہیں	
وَنَرَاهُ	it	اس کو	
قَرِيبًا	near	بہت قریب ہی	بہت قریب ہی

8	جس دن آسمان پگھلے ہوئے تانبے کی طرح ہو جائے گا۔		
يَوْمٌ	Day	جس دن	جس دن
تَكُونُ	will be	ہوگا	ہوگا
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
كَالْمُهْلِ	like	طرح	پگھلے ہوئے تانبے کی طرح
كَالْمُهْلِ	the	خاص	
كَالْمُهْلِ	molten copper	پگھلے ہوئے تانبے کی	
9	اور پہاڑ دھکی ہوئی روئی جیسے ہو جائیں گے۔		
وَتَكُونُ	and	اور	اور ہوں گے
وَتَكُونُ	will be	ہوں گے	
الْجِبَالِ	the	خاص	سارے پہاڑ
الْجِبَالِ	mountains	سارے پہاڑ	
كَالْعِهْنِ	like	طرح	دھکی ہوئی روئی کی طرح
كَالْعِهْنِ	the	خاص	
كَالْعِهْنِ	wool	دھکی ہوئی روئی کی	
10	اور کوئی جگری دوست بھی کسی دوست کا پرسانِ حال نہ ہوگا۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَسْئَلُ	will ask	پوچھے گا	پوچھے گا
حَمِيمٌ	a friend	کوئی جگری دوست	کوئی جگری دوست
حَمِيمًا	(about) a friend	کسی جگری دوست کو	کسی جگری دوست کو

11	وہ ایک دوسرے کو دکھا بھی دیئے جائیں گے۔ (اس دن) مجرم چاہے تاکہ کسی طرح بھی اس دن کے عذاب سے بچنے کے لیے اپنے بیٹوں۔		
يُبَصَّرُونَهُمْ	will be shown	(حالانکہ) دکھلا دیئے جائیں گے	(حالانکہ) وہ انہیں دکھلا دیئے جائیں گے
يُبَصَّرُونَهُمْ	they	وہ	
يُبَصَّرُونَهُمْ	them	انہیں	
يُودُّ	would wish	آرزو کرے گا	آرزو کرے گا
الْمُجْرِمِ	the	خاص	مجرم
الْمُجْرِمِ	criminal	مجرم	
لَوْ	if	کاش کہ	کاش کہ
يَفْتَدِي	he (could be) ransomed	فدیہ میں دے دے	فدیہ میں دے دے
مِنْ	from	بچنے کے لیے (سے)	بچنے کے لیے (سے)
عَذَابِ	punishment	عذاب	عذاب
يَوْمَئِذٍ	(of) that Day	اس روز	اس روز
بِبَنِيهِ	by	ساتھ میں	ساتھ میں اس کے بیٹوں
بِبَنِيهِ	children	بیٹوں	
بِبَنِيهِ	his	اس کے	
12	اور اپنی بیوی۔ اور اپنے بھائی۔		
وَصَاحِبَتِهِ ۗ	and	اور	اور اس کی بیوی
وَصَاحِبَتِهِ ۗ	spouse	بیوی	
وَصَاحِبَتِهِ ۗ	his	اس کی	
وَأَخِيهِ	and	اور	اور اس کے بھائی
وَأَخِيهِ	brother	بھائی	
وَأَخِيهِ	his	اس کے	

13	اور اپنا کتبہ جس میں وہ رہتا تھا۔		
وَفَصِيلَتِهِ	and	اور	اور اس کے خاندان
وَفَصِيلَتِهِ	nearest kindred	خاندان	
وَفَصِيلَتِهِ	his	اس کے	
الَّتِي	who	جو کہ	جو کہ
تُوِيهِ	sheltered	پناہ دیتا تھا	پناہ دیتا تھا اسے
تُوِيهِ	him	اسے	
14	اور (الغرض) رُوئے زمین کا سب کچھ فدیے میں دے ڈالے اور پھر اپنے آپ کو بچالے۔		
وَمَنْ	and	اور (الغرض)	اور (الغرض) جو بھی
وَمَنْ	whoever	جو بھی	
فِي	on	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
جَمِيعًا	all	سب کا سب	سب کا سب
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُنَجِّيهِ	it (could) save	بچالے	وہ بچالے اس کو
يُنَجِّيهِ	him	اس کو	
15	ہرگز نہیں بلاشبہ وہ تو بھڑکتی ہوئی آگ ہے۔		
كَلَّا	By no means!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
إِنَّهَا	Indeed	بے شک	بلاشبہ یہ
إِنَّهَا	it (is)	یہ	
نَظِي	surely a Flame of Hell,	یقیناً آگ ہے بڑھکتی ہوئی	یقیناً آگ ہے بڑھکتی ہوئی



16	کھال کو ادھیڑ کر رکھ دینے والی۔		
نَزَاعَةٌ	A remover	ادھیڑ ڈالنے والی	ادھیڑ ڈالنے والی
لِلشَّوَى	for	لیے	سر کی جلد کے لیے
لِلشَّوَى	the	خاص	
لِلشَّوَى	skin of head	سر کی جلد کے	
17	پکارے گی جس کسی نے پیٹھ پھیری اور منہ موڑا۔		
تَدْعُو	Inviting	وہ پکارے گی	وہ پکارے گی
مَنْ	(him) who	جس کسی نے	جس کسی نے
أَدْبَرَ	turned his back	پیٹھ پھیری	پیٹھ پھیری
وَتَوَلَّى	and	اور	اور منہ موڑا (حق سے)
وَتَوَلَّى	went away	منہ موڑا (حق سے)	
18	اور (مال) جمع کیا اور روکے رکھا۔		
وَجَمَعَ	and	اور	اور مال جمع کیا
وَجَمَعَ	collected	مال جمع کیا	
فَأْوَعَى	and	اور	اور اس کو روکے رکھا
فَأْوَعَى	hoarded	اس کو روکے رکھا	
19	یقیناً انسان بے صبر پیدا ہوا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانَ	man	انسان	
خُلِقَ	was created	تخلیق کیا گیا ہے	تخلیق کیا گیا ہے
هَلُوعًا	anxious, impatient	کم ہمت۔ بے صبرا	کم ہمت۔ بے صبرا

20	جب اسے تکلیف پہنچتی ہے تو گھبرا جاتا ہے۔		
إِذَا	when	جب	جب
مَسَّهُ	touches	پہنچتی ہے	پہنچتی ہے اسے
مَسَّهُ	him	اسے	
الشَّرُّ	the	خاص	کوئی تکلیف و شر
الشَّرُّ	evil	کوئی تکلیف و شر	
جَزُوعًا	distressed	بہت گھبرا جاتا ہے	بہت گھبرا جاتا ہے
21	اور جب خوشحال ہوتا ہے تو بہت مٹل کرنے لگتا ہے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
مَسَّهُ	touches	پہنچتی ہے	اسے پہنچتی ہے
مَسَّهُ	him	اسے	
الْخَيْرُ	the	خاص	کوئی بھلائی
الْخَيْرُ	good	کوئی بھلائی	
مُنُوعًا	withholding	بہت مٹل کرتا ہے	بہت مٹل کرتا ہے
22	مگر وہ نمازی لوگ (بچے ہوئے ہیں)۔		
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
الْمُصَلِّينَ	the	خاص	نمازیوں کے
الْمُصَلِّينَ	those who pray	نمازیوں کے	
23	جو اپنی نمازوں کی ہمیشہ پابندی کرتے ہیں۔		
الَّذِينَ	those who	جو لوگ کہ	جو لوگ کہ
هُمْ	they	وہ	وہ

عَلَى	at	اوپر	اوپر
صَلَاتِهِمْ	prayer	نمازوں پر	ان کی نمازوں پر
صَلَاتِهِمْ	their	ان کی	
دَائِمُونَ	(are) constant	ہمیشہ پابندی کرتے ہیں	ہمیشہ پابندی کرتے ہیں
24		اور جن کے مال میں حق مقرر ہے۔	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
أَمْوَالِهِمْ	wealth	اموال	ان کے اموال
أَمْوَالِهِمْ	their	ان کے	
حَقٌّ	(is) a right	حق ہوتا ہے	حق ہوتا ہے
مَعْلُومٌ	known	معلوم و مقرر	معلوم و مقرر
25		مانگنے والے کا اور نہ مانگنے والے والا کا۔	
لِلسَّائِلِ	for	لیے	مانگنے والوں کے لیے
لِلسَّائِلِ	the	خاص	
لِلسَّائِلِ	one who asks	مانگنے والوں کے	
وَالْمَحْرُومِ	and	اور	اور محروم کے
وَالْمَحْرُومِ	the	خاص	
وَالْمَحْرُومِ	deprived	محروم کے	
26		اور جو جزا و سزا کے دن کی تصدیق کرتے ہیں۔	
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	

يُصَدِّقُونَ	accept truth	تصديق کرتے ہیں	وہ تصديق کرتے ہیں
يُصَدِّقُونَ	they	وہ	
بِیَوْمِ	with	ساتھ	ساتھ دن
بِیَوْمِ	Day	دن	
الَّذِينَ	(of) the	خاص	جزائے
الَّذِينَ	Judgment	جزائے	
27	اور جو اپنے رب کے عذاب سے ڈرتے رہتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
هُمْ	they	وہ	وہ
مِّنْ	from	سے	سے
عَذَابِ	punishment	عذاب	عذاب
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
مُشْفِقُونَ	(are) fearful	ڈرتے رہتے ہیں	ڈرتے رہتے ہیں
28	یقینی طور پر ان کے رب کا عذاب ہے ہی ایسا کہ اس سے ڈرا اور ڈرایا جائے۔		
إِنَّ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر
عَذَابِ	punishment	عذاب	عذاب
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کا	ان کے رب کا
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
غَيْرِ	(is) not	نہیں (ہے کہ اس سے)	نہیں (ہے کہ اس سے)
مَأْمُونِ	to be felt secure (of)	بے خوف ہو جائے	بے خوف ہو جائے

29	اور جو اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کرتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
هُمْ	they	وہ	وہ
لِفُرُوجِهِمْ	for	لیے	ان کی شرمگاہوں کے لیے
لِفُرُوجِهِمْ	modesty	شرمگاہوں کے	
لِفُرُوجِهِمْ	their	ان کی	
حَافِظُونَ	(are) guardians	حفاظت کرتے ہیں	حفاظت کرتے ہیں
30	مگر اپنی بیویوں یا اپنی مملوکہ (کسی شرعی جہاد کی اسیر شدہ) لونڈیوں کے بارے تو البتہ انہیں کچھ ملامت نہیں۔		
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
عَلَىٰ	from	اپر	اپر
أَزْوَاجِهِمْ	spouses	بیویوں	ان کی بیویوں
أَزْوَاجِهِمْ	their	ان کی	
أَوْ	or	یا	یا
مَا	what	جن کے	جن کے
مَلَكَتْ	they possess	مالک ہوئے	مالک ہوئے
أَيْمَانَهُمْ	rightfully	دائیں ہاتھ	ان کے دائیں ہاتھ (شرعی لونڈیاں)
أَيْمَانَهُمْ	they	ان کے (شرعی لونڈیاں)	
فَأِنَّهُمْ	so	پس	پس بیشک وہ
فَأِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	
فَأِنَّهُمْ	they	وہ	
غَيْرِ	(are) not	نہیں	نہیں
مَلُومِينَ	blameworthy	لامت زدہ	لامت زدہ

31	پس جو کوئی اس کے سوا چاہیں وہی حد سے نکل جانے والے ہیں۔		
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
ابْتَغَى	seeks	تلاش کرے۔ ڈھونڈے	تلاش کرے۔ ڈھونڈے
وَرَاءَ	beyond	پچھے۔ علاوہ	پچھے۔ علاوہ
ذَلِكَ	that	اس کے (کوئی راستہ)	اس کے (کوئی راستہ)
فَأُولَئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ ہیں
فَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
الْعَادُونَ	(are) the	خاص	حد سے گزر جانے والے
الْعَادُونَ	transgressors	حد سے گزر جانے والے	
32	اور جو اپنی امانتوں اور اپنے عہد و پیمان کا لحاظ رکھتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
هُمْ	they	وہ	وہ
لِأَمَانَاتِهِمْ	of	لیے	ان کی امانتوں کے لیے
لِأَمَانَاتِهِمْ	trusts	امانتوں کے	
لِأَمَانَاتِهِمْ	their	ان کی	
وَعَهْدِهِمْ	and	اور	اور ان کے عہد (کے لیے)
وَعَهْدِهِمْ	promise	عہد (کے لیے)	
وَعَهْدِهِمْ	their	ان کے	
رَاعُونَ	(are) observers	لحاظ رکھتے ہیں	لحاظ رکھتے ہیں

33	اور جو اپنی شہادتوں پر قائم رہتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
هُمْ	they	وہ	وہ
بِشَهَادَاتِهِمْ	in	ساتھ	ساتھ ان کی گواہیوں کے
بِشَهَادَاتِهِمْ	testimonies	گواہیوں کے	
بِشَهَادَاتِهِمْ	their	ان کی	
قَائِمُونَ	stand firm	قائم رہتے ہیں	قائم رہتے ہیں
34	اور جو اپنی نمازوں کی حفاظت کرتے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	and	اور	اور وہ لوگ جو
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	
هُمْ	they	وہ	وہ
عَلَىٰ	on	اپنے	اپنے
صَلَاتِهِمْ	prayer	نمازوں کے	ان کی نمازوں کے
صَلَاتِهِمْ	their	ان کی	
يُحَافِظُونَ	keep a guard	نگہبانی کرتے ہیں	نگہبانی کرتے ہیں وہ
يُحَافِظُونَ	they	وہ	
35	یہی لوگ جنت کے باغوں میں عزت و اکرام سے ہوں گے۔		
أُولَٰئِكَ	those	یہی لوگ ہیں	یہی لوگ ہیں
فِي	(will be) in	تج۔ میں	تج۔ میں
جَنَّاتٍ	Gardens	جنتوں کے	جنتوں کے
مُكْرَمُونَ	honored	عزت دیئے جانے والے	عزت دیئے جانے والے

36	تو ان کافروں کو کیا ہو گیا ہے کہ تمہاری طرف دوڑے چلے آ رہے ہیں۔		
فَمَالِ	so	پس	پس کیا ہوا ہے؟
فَمَالِ	What ?	کیا ہوا ہے؟	
فَمَالِ	for	لیے	
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافروں یا شکوکے ہیں	کافروں یا شکوکے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
قَبْلَكَ	before	طرف	تیری طرف
قَبْلَكَ	you	تیری	
مُهَيِّطِينَ	(they) hasten	تیزی سے دوڑتے چلے آ رہے ہیں	تیزی سے دوڑتے چلے آ رہے ہیں
37	دائیں سے اور بائیں سے بھی گروہ گروہ ہو کر (جمع ہوئے جاتے ہیں)۔		
عَنِ	on	(جمع ہوئے جاتے ہیں) سے	(جمع ہوئے جاتے ہیں) سے
الْيَمِينِ	the	خاص	دائیں جانب
الْيَمِينِ	right	دائیں جانب	
وَعَنِ	and	اور	اور سے
وَعَنِ	on	سے	
الشِّمَالِ	the	خاص	بائیں جانب
الشِّمَالِ	left	بائیں جانب	
عَزِينَ	(in) separate groups	گروہ در گروہ	گروہ در گروہ
38	کیا ان میں سے ہر شخص یہ طبع رکھتا ہے کہ نعمت والی جنت میں داخل کیا جائے گا۔		
أَيَطْمَعُ	Does?	کیا؟	کیا طبع رکھتا ہے؟
أَيَطْمَعُ	long	طبع رکھتا ہے	



كُلُّ	every	ہر ایک	ہر ایک
امْرِئٍ	person	شخص	شخص
مِنْهُمْ	among	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُدْخِلَ	he enters	داخل کیا جائے گا	داخل کیا جائے گا
جَنَّةٍ	a Garden	جنت میں	جنت میں
نَعِيمٍ	(of) Delight	نعت والی	نعت والی
39	ہرگز نہیں۔ البتہ ہم نے ان کو اس چیز سے پیدا کیا ہے جسے وہ خود بھی جانتے ہیں۔		
كَلَّا	By no means!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
خَلَقْنَاهُمْ	have created	پیدا کیا ہے	ہم نے پیدا کیا ہے ان کو
خَلَقْنَاهُمْ	We	ہم نے	
خَلَقْنَاهُمْ	them	ان کو	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
يَعْلَمُونَ	know	جانتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
40	پس نہیں (بلکہ)۔ میں قسم کھاتا ہوں مشرقوں اور مشربوں کے رب کی کہ بلاشبہ ہم پوری طرح قادر ہیں۔		
فَلَا	so	پس	پس نہیں (بلکہ)
فَلَا	not	نہیں (بلکہ)	
أُقْسِمُ	I swear	میں قسم کھاتا ہوں	میں قسم کھاتا ہوں

بِرَبِّ	by	ساتھ	ساتھ رب
بِرَبِّ	Lord	رب	
الْمَشَارِقِ	(of) the	خاص	مشرقوں
الْمَشَارِقِ	risings	مشرقوں	
وَالْمَغَارِبِ	and	اور	اور مغربوں کے
وَالْمَغَارِبِ	the	خاص	
وَالْمَغَارِبِ	settings	مغربوں کے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
لِقَادِرُونَ	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر پوری طرح قادر ہیں
لِقَادِرُونَ	(are) Able	پوری طرح قادر ہیں	
41	اس بات پر کہ ان سے بہتر لوگ بدل کر لے آئیں اور ہم بالکل عاجز نہیں ہیں۔		
عَلَى	on	اپی	اپی
أَنْ	that	کہ	کہ
تُبَدَّلَ	[We] replace	ہم بدل کر لے آئیں (مخلوق)	ہم بدل کر لے آئیں (مخلوق)
خَيْرًا	(with) better	بہتر	بہتر
مِنْهُمْ	than	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَحْنُ	We	ہم	ہم
بِمَسْبُوقِينَ	(are) definitely	ہرگز	ہرگز عاجز و مغلوب
بِمَسْبُوقِينَ	ones to be outrun	عاجز و مغلوب	

42	پس ان کو چھوڑ دو کہ لغویات میں پڑے رہیں اور کھیلتے رہیں یہاں تک کہ ان کے دن سے جا ملیں جس کا وہ وعدہ دیئے جاتے ہیں۔		
فَذَرَهُمْ	so	پس	پس چھوڑ دے انہیں
فَذَرَهُمْ	leave	چھوڑ دے	
فَذَرَهُمْ	them	انہیں	
يَخُوضُوا	(to) converse vainly	الٹھے رہیں لغویات میں	وہ الٹھے رہیں لغویات میں
يَخُوضُوا	they	وہ	
وَيَلْعَبُوا	and	اور	اور کھیلتے رہیں وہ
وَيَلْعَبُوا	amuse	کھیلتے رہیں	
وَيَلْعَبُوا	themselves	وہ	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
يُلَاقُوا	meet	جا ملیں	جا ملیں وہ
يُلَاقُوا	they	وہ	
يَوْمَهُمْ	Day	دن کی گھڑی کو	ان کے دن کی گھڑی کو
يَوْمَهُمْ	their	ان کے	
الَّذِي	which	جو وہ	جو وہ
يُوعَدُونَ	are promised	وعدہ دیئے جاتے ہیں	وہ وعدہ دیئے جاتے ہیں
يُوعَدُونَ	they	وہ	
43	اس دن وہ قبروں سے نکل کر دوڑیں گے جیسے استھانوں کی طرف دوڑ رہے ہیں۔		
يَوْمَ	(The) Day	جس دن۔ جس گھڑی	جس دن۔ جس گھڑی
يَخْرُجُونَ	will come out	نکلیں گے	وہ نکلیں گے
يَخْرُجُونَ	they	وہ	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَجْدَاثِ	the	خاص	قبروں

الأَجْدَاثِ	graves	قبروں	
سِرَاعًا	rapidly	اس حال میں کہ تیز تیز دوڑیں گے	اس حال میں کہ تیز تیز دوڑیں گے
كَأَنَّهُمْ	as if	گویا کہ	گویا کہ وہ
كَأَنَّهُمْ	they (were)	وہ	
إِلَى	to	طرف	طرف
نُصْبٍ	a goal	اَسْتَمَانوں	اَسْتَمَانوں
يُوفِضُونَ	hastening	دوڑ رہے ہیں	وہ دوڑ رہے ہیں
يُوفِضُونَ	they	وہ	
44	ان کی آنکھیں جھکی ہوں گی اور ان پر ذلت چھا رہی ہوگی۔ یہی تو وہ دن ہے جس کا ان سے وعدہ و عہد کیا جاتا تھا۔		
خَاشِعَةً	Humbled	جھکی ہوں گی	جھکی ہوں گی
أَبْصَارُهُمْ	eyesights	نگاہیں	ان کی نگاہیں
أَبْصَارُهُمْ	their	ان کی	
تَرْهُقُهُمْ	will cover	چھا رہی ہوگی	چھا رہی ہوگی ان پر
تَرْهُقُهُمْ	them	ان پر	
ذِلَّةً	humiliation	ذلت	ذلت
ذَلِكَ	That	یہی ہے	یہی ہے
الْيَوْمِ	(is) the	خاص	دن (وہ)
الْيَوْمِ	Day	دن (وہ)	
الَّذِي	which	جس کا	جس کا
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يُوعِدُونَ	promised	وعدہ دیئے جاتے	وہ وعدہ دیئے جاتے
يُوعِدُونَ	they	وہ	

0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	البتہ ہم نے نوح کو ان کی قوم کی طرف بھیجا کہ اپنی قوم کو خبردار کر دو قبل اس کے کہ ان پر المناک عذاب آجائے۔		
اِنَّا	Indeed	البتہ	البتہ ہم
اِنَّا	We	ہم	
اَرْسَلْنَا	sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
اَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
نُوْحًا	Nuh	نوح کو	نوح کو
اِلَیْ	to	طرف	طرف
قَوْمِهٖۤ	people	قوم	اس کی قوم
قَوْمِهٖۤ	his	اس کی	
اَنْ	that	کہ	کہ
اَنْذِرْ	Warn	ڈراؤ آگاہ کر	ڈراؤ آگاہ کر
قَوْمَكَ	people	قوم کو	تیری قوم کو
قَوْمَكَ	your	تیری	
مِنْ	from	اس سے	اس سے
قَبْلِ	before	پہلے	پہلے

أَنْ	that	کہ	کہ
يَأْتِيَهُمْ	comes to	آجائے پاس	آجائے ان کے پاس
يَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابٍ	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک	دکھ دینے والا۔ بڑا دردناک
2	اس نے کہا۔ کہ اے میری قوم! بیشک میں تم کو واضح طور پر آگاہ کرتا ہوں۔		
قَالَ	He said	اس (نوح) نے کہا	اس (نوح) نے کہا
يَا قَوْمِ	O	اے	اے میری قوم!
يَا قَوْمِ	people!	قوم!	
يَا قَوْمِ	my	میری	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں ہوں
إِنِّي	I am	میں ہوں	
لَكُمْ	to	لے	تمہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
نَذِيرٍ	a warner	ایک ڈرانے والا آگاہ کرنے والا	ایک ڈرانے والا آگاہ کرنے والا
مُبِينٍ	clear	کھلا۔ واضح و ظاہر	کھلا۔ واضح و ظاہر
3	کہ اللہ ہی کی عبادت کیا کرو اور اسی سے ڈرا کرو اور میری اطاعت کر لو۔		
أَنْ	that	کہ	کہ
اعْبُدُوا	Worship	عبادت کرو	عبادت کرو تم
اعْبُدُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهُ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَاتَّقُوهُ	and	اور	اور ڈرو تم اس (اللہ) سے

وَأَتَّقُوهُ	fear	ڈرو	
وَأَتَّقُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَتَّقُوهُ	Him	اس (اللہ) سے	
وَأَطِيعُونَ	and	اور	اور اطاعت کرو تم میری
وَأَطِيعُونَ	obey	اطاعت کرو	
وَأَطِيعُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَطِيعُونَ	me	میری	
4	وہ تمہارے گناہ بخش دے گا اور تمہیں ایک مقررہ مدت تک مہلت دے گا۔ بیشک جب اللہ کا مقرر کردہ وقت آجاتا ہے تو پھر تاخیر نہیں ہوا کرتی کاش کہ تم جانتے ہو۔		
يَغْفِرُ	He will forgive	وہ بخش کر معاف کر دے گا	وہ بخش کر معاف کر دے گا
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِّنْ	of	میں سے	میں سے
ذُنُوبِكُمْ	sins	گناہوں	تمہارے گناہوں
ذُنُوبِكُمْ	your	تمہارے	
وَيُؤَخِّرَكُمْ	and	اور	اور تمہیں مہلت دے گا
وَيُؤَخِّرَكُمْ	give respite	مہلت دے گا	
وَيُؤَخِّرَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِلَىٰ	for	طرف	طرف
أَجَلٍ	a term	ایک مدت	ایک مدت
مَّسْمًى	specified	مقرر و معین	مقرر و معین

إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
أَجَلٍ	(the) term,	مقرر کردہ وقت	مقرر کردہ وقت
اللَّهِ	(of) Allah,	اللہ کا	اللہ کا
إِذَا	when	جب	جب
جَاءَ	it comes	آ جاتا ہے	آ جاتا ہے
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤَخَّرُ	is delayed	موخر کیا جاتا	موخر کیا جاتا
لَوْ	If	کاش کہ	کاش کہ
كُنْتُمْ	are	ہوتے	ہوتے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْلَمُونَ	know	جانتے	تم جانتے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
5	اپنی قوم کو رات دن دعوت دیتا رہا۔ میں تب اس (نوح) نے دعا کی۔ اے میرے رب!۔ بیشک مگر لوگوں نے نہ مانا)		
قَالَ	He said	تب اس (نوح) نے دعا کی مگر لوگوں نے نہ مانا کی	تب اس (نوح) نے دعا کی مگر لوگوں نے نہ مانا)
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
إِنِّي	I	میں	
دَعَوْتُ	invited	دعوت دی	میں نے دعوت دی
دَعَوْتُ	I	میں نے	
قَوْمِي	people	قوم کو	میری قوم کو



قَوْمِي	my	میری	
لَيْلًا	night	رات	رات
وَنَهَارًا	and	اور	اور دن
وَنَهَارًا	day	دن	
6	مگر میری دعوت سے ان کے فرار میں اضافہ ہی ہوتا گیا۔		
فَلَمْ	so	مگر	مگر نہیں
فَلَمْ	not	نہیں	
يَزِدْهُمْ	increased	بڑھایا	بڑھایا انہیں
يَزِدْهُمْ	them	انہیں	
دُعَائِي	invitation	دعوت نے	دعوت نے میری
دُعَائِي	my	میری	
إِلَّا	except	مگر	مگر
فِرَارًا	(in) flight	حق سے فرار میں	حق سے فرار میں
7	اور البتہ جب بھی میں نے انہیں دعوت دی کہ (توبہ کر لیں اور) تو ان کو معاف کر دے تو انہوں نے اپنی انگلیاں اپنے کانوں میں دے ڈالیں اور کپڑے اوپر لپیٹ لیے اور ہٹ دھرمی پر اتر آئے اور بڑا تکبر کرتے رہے۔		
وَإِنِّي	and	اور	اور البتہ میں نے
وَإِنِّي	indeed	البتہ	
وَإِنِّي	I	میں نے	
كُلَّمَا	every time	جب بھی	جب بھی
دَعَوْتُهُمْ	invited	دعوت دی	میں نے انہیں دعوت دی
دَعَوْتُهُمْ	I	میں نے	
دَعَوْتُهُمْ	them	انہیں	
لَتَغْفِرَ	That	تاکہ	تاکہ معاف کرے تو

لِشْفَرٍ	You may forgive	معاف کرے تو	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
جَعَلُوا	put	(تو) ڈال لیا	انہوں نے (تو) ڈال لیا
جَعَلُوا	they	انہوں نے	
أَصَابِعَهُمْ	fingers	انگلیوں کو	ان کی انگلیوں کو
أَصَابِعَهُمْ	their	ان کی	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
أَذَانِهِمْ	ears	کانوں	ان کے کانوں
أَذَانِهِمْ	their	ان کے	
وَاسْتَعْشَوْا	and	اور	اور لپیٹ لیے انہوں نے
وَاسْتَعْشَوْا	covered	لپیٹ لیے	
وَاسْتَعْشَوْا	themselves	انہوں نے	
ثِيَابَهُمْ	(with) their garments	کپڑے	ان پر کپڑے
ثِيَابَهُمْ	their	ان پر	
وَأَصْرُوا	and	اور	اور اڑ گئے وہ۔ اور ڈٹ گئے وہ
وَأَصْرُوا	persisted	اڑ گئے۔ ڈٹ گئے	
وَأَصْرُوا	they	وہ	
وَاسْتَكْبَرُوا	and	اور	اور تکبر کیا انہوں نے
وَاسْتَكْبَرُوا	were arrogant	تکبر کیا	
وَاسْتَكْبَرُوا	they	انہوں نے	
اسْتَكْبَارًا	(with) pride	خوب تکبر کرنا	خوب تکبر کرنا
8	پھر میں نے ان کو بلند آواز سے بھی دعوت دی۔		

ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِنِّي	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ میں
إِنِّي	I	میں	
دَعَوْتُهُمْ	invited	دعوت دی	میں نے دعوت دی انہیں
دَعَوْتُهُمْ	I	میں نے	
دَعَوْتُهُمْ	them	انہیں	
جَهَارًا	publicly	بلند آواز میں	بلند آواز میں
9	پھر میں ان کو اعلانہ بھی اور چپکے چپکے بھی ہر طرح سمجھاتا رہا۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِنِّي	Indeed	بے شک	بیشک میں
إِنِّي	I	میں	
أَعْلَنْتُ	announced	اعلانہ دعوت دی	میں نے اعلانہ دعوت دی
أَعْلَنْتُ	I	میں نے	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
وَأَسْرَرْتُ	and	اور	اور میں نے خفیہ دعوت دی
وَأَسْرَرْتُ	confided	خفیہ دعوت دی	
وَأَسْرَرْتُ	I	میں نے	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
إِسْرَارًا	secretly	بالکل خفیہ	بالکل خفیہ
10	پس میں کہتا رہا کہ اپنے رب سے معافی مانگ لو بلاشبہ وہ بڑا معاف کرنے والا ہے۔		
فَقُلْتُ	then	پس	پس میں نے کہا

فَقُلْتُ	said	کہا	
فَقُلْتُ	I	میں نے	
اسْتَغْفِرُوا	Ask forgiveness	معافی مانگ لو	معافی مانگ لو تم
اسْتَغْفِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
رَبِّكُمْ	(from) Lord	رب سے	تمہارے رب سے
رَبِّكُمْ	your	تمہارے	
إِنَّهُ و	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ و	He	وہ	
كَانَ	is	ہے	ہے
غَفَّارًا	Oft-Forgiving	بہت بخشنے والا	بہت بخشنے والا
11		وہ تم پر آسمان سے موسلا دھار بارش برسائے گا۔	
يُرْسِلُ	He will send down	وہ برسائے گا	وہ برسائے گا
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان سے
السَّمَاءِ	(rain from) sky	آسمان سے	
عَلَيْكُمْ	upon	اپی	اپی تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
مِنْدَرًا	(in) abundance	کثرت سے (بارش)	کثرت سے (بارش)
12		اور مال اور اولاد سے تمہاری مدد کرے گا اور تمہارے لیے باغات اگادے گا اور ان میں تمہارے لیے نہریں جاری کر دے گا۔	
وَيُمِدُّكُمْ	and	اور	اور مدد کرے گا تمہاری
وَيُمِدُّكُمْ	provide	مدد کرے گا	
وَيُمِدُّكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	

بِأَمْوَالٍ	with	ساتھ	ساتھ مالوں
بِأَمْوَالٍ	wealth	مالوں	
وَبَنِينَ	and	اور	اور بیٹوں کے
وَبَنِينَ	children	بیٹوں کے	
وَيَجْعَلُ	and	اور	اور بنا دے گا
وَيَجْعَلُ	make	بنادے گا	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
جَنَّاتٍ	gardens	باغات	باغات
وَيَجْعَلُ	and	اور	اور (جاری) کر دے گا
وَيَجْعَلُ	make	(جاری) کر دے گا	
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
أَنْهَارًا	rivers	نہریں	نہریں
13	تم کو کیا ہو گیا ہے کہ تم اللہ کے وقار و عظمت کا ذرا بھی پاس نہیں رکھتے۔		
مَا	What ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لَا	not	نہیں	نہیں
تَرْجُونَ	attribute	لحاظ و پاس رکھتے	لحاظ و پاس رکھتے تم
تَرْجُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

لِلّٰهِ	to	لے	لے اللہ کے
لِلّٰهِ	to Allah	اللہ کے	
وَقَارًا	grandeur	عظمت و وقار کا	عظمت و وقار کا
14			حالانکہ اس نے تمہیں طرح طرح سے (تخلیقی حالتوں سے گزار کر) پیدا کیا ہے۔
وَقَدْ	while	جبکہ	جبکہ حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
خَلَقَكُمْ	He created	اس نے پیدا کیا	اس نے پیدا کیا ہے تمہیں
خَلَقَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَطْوَارًا	(in) stages.	مختلف تخلیقی مراحل سے گزار کر	مختلف تخلیقی مراحل سے گزار کر
15			کیا تم دیکھتے بھالتے نہیں کہ اللہ نے کیسے آسمانوں کے سات طبقہ اوپر تلے پیدا کر دیے؟۔
أَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَمْ	not	نہیں	
تَرَوُا	you see	دیکھتے غور کرتے	دیکھتے غور کرتے تم
تَرَوُا	you (you all)	تم	
كَيْفَ	How?	کیسے؟	کیسے؟
خَلَقَ	did create	پیدا کیا ہے	پیدا کیا ہے
اللّٰهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
سَبْعَ	seven	سات	سات
سَمَاوَاتٍ	heavens	آسمانوں کو	آسمانوں کو
طَبَاقًا	(in) layers	اوپر تلے طبقات میں	اوپر تلے طبقات میں
16			اور چاند کو ان میں (زمین کے لیے) منور بنایا اور سورج کو چراغ بنا دیا۔
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنایا

وَجَعَلَ	made	بنایا	
الْقَمَرَ	the	خاص	چاند کو
الْقَمَرَ	moon	چاند کو	
فِيهِنَّ	therein	تج میں	ان کے تج میں
فِيهِنَّ	them	ان کے	
نُورًا	a light	نور و روشنی	نور و روشنی
وَجَعَلَ	and	اور	اور بنایا
وَجَعَلَ	made	بنایا	
الشَّمْسِ	the	خاص	سورج کو
الشَّمْسِ	sun	سورج کو	
سِرَاجًا	a lamp	روشن چراغ	روشن چراغ
17	اور اللہ نے ہی زمین سے تم کو خاص طرح اکایا۔		
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ نے
وَاللَّهُ	Allah	اللہ نے	
أَنْبَتَكُمْ	has caused to grow	اکایا (پیدا کیا)	اکایا (پیدا کیا) تمہیں
أَنْبَتَكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
نَبَاتًا	(as) a growth	اکایا جانا	اکایا جانا
18	پھر اسی میں تم کو لو بادے گا اور اسی میں سے (دو بارہ) باہر نکالے گا۔		
ثُمَّ	Then	پھر	پھر

يُعِيدُكُمْ	He will return	لوٹا دے گا	تمہیں لوٹا دے گا
يُعِيدُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِيهَا	into	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَيُخْرِجُكُمْ	and	اور	اور نکالے گا تمہیں
وَيُخْرِجُكُمْ	bring forth	نکالے گا	
وَيُخْرِجُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِخْرَاجًا	(a new) bringing forth	(دوبارہ) نکالنا	(دوبارہ) نکالنا
19		اور اللہ ہی نے زمین کو تمہارے لیے فرش بنا دیا۔	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ نے
وَاللَّهُ	Allah	اللہ نے	
جَعَلَ	made	بنا دیا	بنا دیا
لَكُمْ	for	لیے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
بِسَاطًا	an expanse	رہا تھی اعتبار سے (فرخ بچھونا)	رہا تھی اعتبار سے (فرخ بچھونا)
20		تاکہ اس کے بڑے بڑے کشادہ راستوں میں چلو پھرو۔	
تَتَسَلَّكُوا	That	تاکہ	تاکہ تم چلو پھرو
تَتَسَلَّكُوا	may go along	چلو پھرو	
تَتَسَلَّكُوا	you (you all)	تم (تم سب)	



مِنْهَا	in	کے	اس کے
مِنْهَا	it	اس	
سُبُلًا	(in) paths	راستوں پر	راستوں پر
فِجَا بًا	wide	وسیع	وسیع
21	نوحؑ نے دعا کی کہ اے میرے رب! یقیناً ان لوگوں نے میری نافرمانی کر دی اور ان (بڑے) لوگوں کے تابع ہو گئے جن کے مال و اولاد نے ان کے خسارے میں اضافہ ہی کیا ہے۔		
قَالَ	Said	دعا کی	دعا کی
نُوحٌ	Nuh	نوحؑ نے	نوحؑ نے
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً انہوں نے
إِنَّهُمْ	they	انہوں نے	
عَصَوْنِي	disobeyed	نافرمانی کی	نافرمانی کی انہوں نے میری
عَصَوْنِي	they	انہوں نے	
عَصَوْنِي	me	میری	
وَاتَّبَعُوا	and	اور	اور تابع ہو گئے وہ
وَاتَّبَعُوا	followed	تابع ہو گئے	
وَاتَّبَعُوا	they	وہ	
مَنْ	(one) who	اس کے کہ	اس کے کہ
لَمْ	did not	نہیں	نہیں
يَزِدْهُ	increase	اضافہ کیا	اضافہ کیا اسے
يَزِدْهُ	him	اسے	
مَالَهُ	wealth	مال نے	اس کے مال نے

مَأْتُهُ	his	اس کے	
وَوَلَدُهُ	and	اور	اور اس کی اولاد نے
وَوَلَدُهُ	children	اولاد نے	
وَوَلَدُهُ	his	اس کی	
إِلَّا	except	سوائے	سوائے
خَسَارًا	(in) loss	خسارے و نقصان کے	خسارے و نقصان کے
22		اور وہ (میرے خلاف) بڑی بڑی چالیں بھی چلتے رہے۔	
وَمَكْرُوا	and	اور	اور انہوں نے چلی
وَمَكْرُوا	have planned	چلی	
وَمَكْرُوا	they	انہوں نے	
مَكْرًا	a plan	چالیں	چالیں
كُبْرًا	great	بہت بڑی	بہت بڑی
23		اور (سرعام) کہنے لگے کہ اپنے معبودوں کو ہرگز نہ چھوڑنا۔ اور وہ کہے اور نہ سوائے کو۔ اور نہ یثوث۔ اور یعوق۔ اور نسر کو ہرگز ترک نہ کر دینا۔	
وَقَالُوا	and	اور (سرعام)	اور (سرعام) کہنے لگے وہ
وَقَالُوا	said	کہنے لگے	
وَقَالُوا	they	وہ	
لَا	not	نہ	نہ
تَذَرْنَ	leave	چھوڑنا تم	ہرگز چھوڑنا تم
تَذَرْنَ	definitely	ہرگز	
الِهَتِكُمْ	gods	معبودوں کو	تمہارے معبودوں کو
الِهَتِكُمْ	your	تمہارے	
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	

تَذَرْنَ	leave	چھوڑنا تم	ہرگز چھوڑنا تم
تَذَرْنَ	definitely	ہرگز	
وَدَا	Wadd	ود کو	ود کو
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
سُوَاعًا	Suwa	سواع کو	سواع کو
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَغُوثَ	Yaguth	یغوث	یغوث
وَيَعُوقَ	and	اور	اور یعوق
وَيَعُوقَ	Yauq	یعوق	
وَنَسْرًا	and	اور	اور نسر کو
وَنَسْرًا	Nasr	نسر کو	
24	اور یقیناً انہوں نے بہت سارے لوگوں کو گمراہ کر دیا تو بھی ان میں گمراہی کے سوا اور کسی چیز میں اضافہ نہ کرنا۔		
وَقَدْ	while	جبکہ	جبکہ حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
أَضَلُّوا	have led astray	گمراہ کر دیا	انہوں نے گمراہ کر دیا
أَضَلُّوا	they	انہوں نے	
كَثِيرًا	many	بہتوں کو	بہتوں کو
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	do not	مت	
تَزِيدَ	increase	اضافہ کرتو	اضافہ کرتو
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظلم کرنے والے ظالموں کا

الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظلم کرنے والے ظالموں کا	
إِلَّا	except	مگر	مگر
ضَلَالًا	(in) error	گمراہی میں	گمراہی میں
25	پھر (آخر) وہ اپنی خطاؤں کی وجہ سے غرق کر دیئے گئے پھر آگ میں ڈال دیئے گئے پس انہوں نے اللہ (کے عذاب) سے بچانے والا کوئی بھی مددگار نہ پایا۔		
مِمَّا	Because of	بوجہ	بوجہ اس جو
مِمَّا	All	اس جو	
خَطِيئَاتِهِمْ	sins	خطاؤں	ان کی خطاؤں
خَطِيئَاتِهِمْ	their	ان کی	
أُغْرِقُوا	were drowned	غرق کر دیئے گئے	وہ غرق کر دیئے گئے
أُغْرِقُوا	they	وہ	
فَأَدْخَلُوا	then	پھر	پھر داخل کئے گئے
فَأَدْخَلُوا	made to enter	داخل کئے گئے	
فَأَدْخَلُوا	they	وہ	
نَارًا	(the) Fire	آگ میں	آگ میں
فَلَمْ	and	پس	پس نہ
فَلَمْ	not	نہ	
يَجِدُوا	found	پایا	پایا انہوں نے
يَجِدُوا	they	انہوں نے	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	themselves	ان کے	
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِ	besides	علاوہ	علاوہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے

أَنْصَارًا	any helpers	کوئی مددگار	کوئی مددگار
26	اور نوح نے (آخر کار یہ) دعا کی تھی کہ اے میرے رب!۔ تو ان کافروں میں سے کسی کو بھی رُوئے زمین پر رہنے بسنے والا باقی نہ چھوڑ۔		
وَقَالَ	and	اور (یہ بھی)	اور (یہ بھی) دعا کی
وَقَالَ	said	دعا کی	
نُوحٌ	Nuh	نوح نے	نوح نے
رَبِّ	Lord!	مالک! رب!	میرے مالک! میرے رب!
رَبِّ	My	میرے	
لَا	do not	نہ	نہ
تَذَرُ	leave	چھوڑنا تو	چھوڑنا تو
عَلَى	on	اپہ	اپہ
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
مِنْ	from	کوئی	کوئی
الْكَافِرِينَ	(of) the	خاص	کافر ناشکرا
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافر ناشکرا	
دَيَّارًا	(as) an inhabitant	بسنے والا	بسنے والا
27	اگر تو البتہ ان کو چھوڑ دے گا تو میرے بندوں کو گمراہ ہی کیا کریں گے اور ان سے جو اولاد ہوگی وہ بھی فاجر بدکار اور ناشکری ہی ہوگی۔		
إِنَّكَ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
إِنْ	If	اگر	اگر
تَذَرَهُمْ	You leave	چھوڑ دیا تو	چھوڑ دیا ان کو تو نے
تَذَرَهُمْ	them	ان کو	
يُضِلُّوْا	will mislead	گمراہ کر دیں گے	وہ گمراہ کر دیں گے

يُضِلُّوْا	they	وہ	
عِبَادِكَ	laves	بندوں کو	تیرے بندوں کو
عِبَادِكَ	your	تیرے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَلِدُوْا	will beget	جنیں گے	وہ جنیں گے
يَلِدُوْا	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
فَاجِرًا	a wicked	فاجر	فاجر
كَفَّارًا	a disbeliever	کافر ہی	کافر ہی
28	اے میرے رب!۔ مجھے اور میرے والدین کو بخش دے اور ہر اس شخص کو بھی جو مومن ہو کر میرے گھر میں داخل ہو۔ اور سارے مومنین و مومنات کی بھی مغفرت کر دے اور ان ظالم لوگوں کی ہلاکت کے سوا اور کسی چیز میں اضافہ نہ کرنا۔		
رَّبِّ	Lord!	اے مالک! اے رب!	اے میرے مالک! اے میرے رب!
رَّبِّ	My	میرے	
اغْفِرْ	Forgive	بخش دے۔ معاف کر دے	بخش دے۔ معاف کر دے
لِي	for	لیے	میرے لیے
لِي	me	میرے	
وَلِوَالِدَيَّ	and	اور	اور لیے والدین کے میرے
وَلِوَالِدَيَّ	for	لیے	
وَلِوَالِدَيَّ	parents	والدین کے	
وَلِوَالِدَيَّ	my	میرے	
وَلِمَنْ	and	اور	اور لیے اس کے جو
وَلِمَنْ	for	لیے	

وَلِمَن	whoever	اس کے جو	
دَخَلَ	enters	داخل ہو	داخل ہو
بَيْتِي	house	گھر میں	میرے گھر میں
بَيْتِي	my	میرے	
مُؤْمِنًا	a believer	مومن ہو کر	مومن ہو کر
وَالْمُؤْمِنِينَ	and	اور	اور سب مومنوں کے لیے
وَالْمُؤْمِنِينَ	for	لے	
وَالْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنِينَ	believing men	سب مومنوں کے	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	and	اور	اور مومنات کے۔ اور مومن عورتوں کے
وَالْمُؤْمِنَاتِ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	believing women	مومنات کے۔ مومن عورتوں کے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَزِدْ	increase	تو بڑھا۔ تو زیادہ کر	تو بڑھا۔ تو زیادہ کر
الظَّالِمِينَ	the	خاص	ظلم کرنے والے ظالموں کو
الظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظلم کرنے والے ظالموں کو	
إِلَّا	except	مگر	مگر
تَبَارًا	(in) destruction	تباہی میں ہی	تباہی میں ہی
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)

الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	کہہ دو کہ مجھے وحی کی گئی ہے کہ جنات کے ایک گروہ نے (قرآن کی) بڑی توجہ کے ساتھ سنا پھر وہ (داعی ہو کر اپنی قوم سے) کہنے لگے کہ البتہ ہم نے ایک عجیب قرآن سنا ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
أُوحِيَ	It has been revealed	وحی کی گئی ہے	وحی کی گئی ہے
إِلَيَّ	to	طرف	میری طرف
إِلَيَّ	me	میری	
أَنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک کہ
أَنَّهُ	that	کہ	
اسْتَمَعَ	listened attentively	غور سے سنا	غور سے سنا
نَفَرٍ	a group	ایک جماعت نے	ایک جماعت نے
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
الْجِنِّ	the	خاص	جنوں
الْجِنِّ	jinn	جنوں	
فَقَالُوا	and	پھر	پھر کہا انہوں نے
فَقَالُوا	said	کہا	
فَقَالُوا	they	انہوں نے	
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
سَمِعْنَا	heard	سنا	ہم نے سنا



سَمِعْنَا	We	ہم نے	
قُرْآنًا	a Quran	قرآن کریم	قرآن کریم
عَجَبًا	amazing	عجیب طرح کا حیرت انگیز	عجیب طرح کا حیرت انگیز
2	جو بھلائی کی طرف رہنمائی کرتا ہے اس لیے ہم تو اس پر ایمان لے آئے اور اب ہم کسی کو بھی اپنے رب کے ساتھ شریک نہیں ٹھہرائیں گے۔		
يَهْدِي	It guides	رہنمائی کرتا ہے	رہنمائی کرتا ہے
إِلَى	to	طرف	طرف
الرُّشْدِ	the	خاص	ہدایت و بھلائی کے
الرُّشْدِ	right way	ہدایت و بھلائی کے	
فَأَمَّا	so	پس	پس ہم ایمان لائے
فَأَمَّا	believe	ایمان لائے	
فَأَمَّا	We	ہم	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
نُشْرِكَ	we will associate	شریک ٹھہرائیں گے ہم	شریک ٹھہرائیں گے ہم
بِرَبِّنَا	with	ساتھ	ہمارے رب کے ساتھ
بِرَبِّنَا	Lord	رب کے	
بِرَبِّنَا	Our	ہمارے	
أَحَدًا	anyone	کسی کو بھی	کسی کو بھی
3	اور یقیناً ہمارے رب کی عظمت و شان بہت بلند ہے نہ تو اس نے کوئی (اپنی) بیوی بنائی ہے نہ ہی بیٹا۔		
وَأَنَّهُ	and	اور	اور یقیناً وہ
وَأَنَّهُ	Indeed	یقیناً	

وَأَنَّهُ	He	وہ	
تَعَالَى	Exalted is	بہت بلند و بالا ہے	بہت بلند و بالا ہے
جَدُّ	Majesty	شان میں	شان میں
رَبِّنَا	(of) Lord	رب	ہمارا رب
رَبِّنَا	Our	ہمارا	
مَا	not	نہیں	نہیں
اتَّخَذَ	He has taken	بنائی اس نے	بنائی اس نے
صَاحِبَةً	a wife	کوئی بیوی	کوئی بیوی
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
وَلَدًا	a son	پٹا	پٹا
4	اور کچھ شک نہیں کہ ہمارے بے وقوف اللہ کے بارے میں جھوٹی باتیں کہتے رہتے ہیں۔		
وَأَنَّهُ	and	اور	اور کچھ شک نہیں وہ
وَأَنَّهُ	Indeed	کچھ شک نہیں	
وَأَنَّهُ	he	وہ	
كَانَ	used	تھے	تھے
يَقُولُ	speak	کہتے	کہتے
سَفِيهًا	foolish among	بے وقوف	ہمارے بے وقوف
سَفِيهًا	us	ہمارے	
عَلَى	against	ادپ	ادپ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
شَطَطًا	an excessive transgression	جھوٹ	جھوٹ
5	اور یہ ہمارا یقینی خیال تھا کہ انسان اور جن اللہ کے بارے میں ہرگز جھوٹ نہیں بول سکتے۔		

وَأَنَا	and	اور	اور یقیناً ہم
وَأَنَا	Indeed	یقیناً	
وَأَنَا	we	ہم	
ظَنَّنَا	thought	خیال تھا	خیال تھا ہمارا
ظَنَّنَا	we	ہمارا	
أَنْ	that	کہ	کہ
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تَقُولُ	will say	کہیں گے	کہیں گے
الْإِنْسُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسُ	men	انسان	
وَالْجِنُّ	and	اور	اور جن
وَالْجِنُّ	the	خاص	
وَالْجِنُّ	jinn	جن	
عَلَىٰ	against	ادپہ	ادپہ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
كَذِبًا	any lie	کوئی جھوٹ	کوئی جھوٹ
6	اور بلاشبہ انسانوں میں کچھ لوگ بعض جنات سے پناہ مانگا کرتے تھے (جس پر ان جنات) کی سرکشی اور بھی بڑھ گئی۔		
وَأَنَّهُ	and	اور	اور بلاشبہ وہ
وَأَنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	
وَأَنَّهُ	that	وہ	
كَانَ	were	تھے	تھے
رِجَالًا	men	کچھ مرد	کچھ مرد
مِّنْ	among	میں سے	میں سے

الْإِنْسِ	the	خاص	انسانوں
الْإِنْسِ	mankind	انسانوں	
يَعُوذُونَ	sought refuge	پناہ لیتے تھے	پناہ لیتے تھے وہ
يَعُوذُونَ	they (who)	وہ	
بِرِجَالٍ	in (the	ساتھ میں	ساتھ میں مردوں
بِرِجَالٍ	men	مردوں	
مِّنْ	from	سے	سے
الْجِنِّ	the	خاص	جنات کی
الْجِنِّ	jinn	جنات کی	
فَزَادُوهُمْ	so	پس	پس بڑھ گئے وہ (جنات) ان کی
فَزَادُوهُمْ	increased	بڑھ گئے	
فَزَادُوهُمْ	they	وہ (جنات)	
فَزَادُوهُمْ	them	ان کی	
رَهَقًا	(in) burden	سرکشی میں	سرکشی میں
7	اور پیٹک ان (انسانوں) کا بھی یہی گمان تھا جیسا کہ تم نے گمان رکھا تھا کہ (اب) اللہ کسی کو بھی رسول بنا کر نہ بھیجے گا۔		
وَأَنَّهُمْ	and	اور	اور پیٹک وہ
وَأَنَّهُمْ	that	بے شک	
وَأَنَّهُمْ	they	وہ	
ظَنُّوا	thought	گمان کیا تھا	گمان کیا تھا ان (انسانوں) نے
ظَنُّوا	they	ان (انسانوں) نے	
كَمَا	like	جس طرح	جس طرح کہ
كَمَا	as	کہ	
ظَنَنْتُمْ	thought	گمان کیا تھا	گمان کیا تھا تم نے

ظَنَّكُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
أَنْ	that	کہ	کہ
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يَبْعَثُ	will raise	مبعوث کرے گا	مبعوث کرے گا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
أَحَدًا	anyone	کسی (نبی) کو بھی	کسی (نبی) کو بھی
8		اور ہم نے آسمان کو ٹٹولا تو یقینی طور پر اسے مضبوط پہرے داروں اور شہابیوں سے بھرا ہوا پایا۔	
وَأَنَا	and	اور	اور بیشک ہم
وَأَنَا	Indeed	بے شک	
وَأَنَا	we	ہم	
لَمَسْنَا	sought to touch	ٹٹولا	ٹٹولا ہم نے
لَمَسْنَا	we	ہم نے	
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان کو
السَّمَاءِ	heaven	آسمان کو	
فَوَجَدْنَاهَا	but	پھر	پھر پایا ہم نے اسے
فَوَجَدْنَاهَا	found	پایا	
فَوَجَدْنَاهَا	we	ہم نے	
فَوَجَدْنَاهَا	it	اسے	
مَلَأَتْ	filled (with)	بھرا ہوا	بھرا ہوا
حَرَسًا	guards	پہرے داروں سے	پہرے داروں سے
شَدِيدًا	severe	شدید و سخت	شدید و سخت
وَشُهَبًا	and	اور	اور شعلوں سے

وَشَهَبًا	flaming fires	شعلوں سے	
9	اور یہ کہ (جھلے تو) ہم کچھ سننے کے لیے آسمان کے بہت سے مقامات میں بیٹھا کرتے تھے مگر اب جو کوئی بھی (ہم میں سے) سنا چاہے تو وہ ایک شہابیے کو اپنی گھات میں تیار پاتا ہے۔		
وَأَنَا	and	اور	اور بیشک ہم
وَأَنَا	Indeed	بے شک	
وَأَنَا	We	ہم	
كُنَّا	were (used to)	تھے	تھے ہم
كُنَّا	we	ہم	
نَقْعُدُ	sit	بیٹھا کرتے ہم	بیٹھا کرتے ہم
مِنْهَا	therein	سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس میں	
مَقَاعِدَ	positions , sitting places	ٹھکانوں پر	ٹھکانوں پر
لِلسَّمْعِ	for	لیے	سننے کے لیے
لِلسَّمْعِ	the	خاص	
لِلسَّمْعِ	hearing, listening	سننے کے	
فَمَنْ	but	لیکن	لیکن جو کوئی کہ
فَمَنْ	(he) whoever	جو کوئی کہ	
يَسْتَمِعِ	seek to carefully listen (Eaves drop)	کان لگاتا ہے	کان لگاتا ہے
الآنَ	the	خاص	اب
الآنَ	now	اب	
يَجِدُ	(consequently) will find	پاتا ہے	پاتا ہے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے

لَهُ	him	اس کے	
شِهَابًا	a flaming fire , shooting star	ایک جلتا ہوا شعلہ	ایک جلتا ہوا شعلہ
رَّصَدًا	ambushing, waiting	گھات میں تیار	گھات میں تیار
10	اور بلاشبہ ہمیں کچھ معلوم نہیں کہ زمین والوں کے لیے اس سے کوئی برائی مقصود ہے یا ان کے رب نے ان کے ساتھ کسی بھلائی کا ارادہ کیا ہے۔		
وَأَنَا	and	اور	اور بیشک ہم
وَأَنَا	Indeed	بے شک	
وَأَنَا	we	ہم	
لَا	not	نہیں	نہیں
نَدْرِي	we know	جانتے ہم کہ	جانتے ہم کہ
أَشْرًا	Does?	کیا؟	کیا کسی برائی کا؟
أَشْرًا	any evil	کسی برائی کا	
أُرِيدَ	was intended	ارادہ کیا ہے	ارادہ کیا ہے
بِمَنْ	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو بھی
بِمَنْ	(those) who	اس کے جو بھی	
فِي	(are) in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
أَمْ	or	یا	یا
أَرَادَ	(He) intended	ارادہ کیا ہے	ارادہ کیا ہے
بِهِمْ	for	ساتھ	ساتھ ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
رَبُّهُمْ	Lord	رب نے	ان کے رب نے

رَبُّهُمْ	their	ان کے	
رَشَدًا	a right path	کسی بھلائی کا	کسی بھلائی کا
11		اور بیشک ہم میں سے کچھ صالح ہیں اور کچھ اور طرح کے اور ہمارے کئی طرح کے طریقے ہوئے پڑے ہیں۔	
وَأَنَا	and	اور	اور بیشک ہم
وَأَنَا	Indeed	بے شک	
وَأَنَا	we (are)	ہم	
مِنَّا	among	میں سے	ہم میں سے
مِنَّا	us	ہم	
الصَّالِحُونَ	(are) the	خاص	خاص کچھ صالحین و نیکوکار ہیں
الصَّالِحُونَ	righteous	کچھ صالحین و نیکوکار ہیں	
وَمِنَّا	and	اور	اور درمیان ہمارے
وَمِنَّا	among	درمیان	
وَمِنَّا	us	ہمارے	
ذُونَ	(are) other than	کچھ ہیں (علاوہ)	کچھ ہیں (علاوہ)
ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
كُنَّا	used to	تھے (اور)	تھے ہم (اور)
كُنَّا	we	ہم	
طَرَائِقَ	(are on) ways	طریقوں پر	طریقوں پر
قَدَدًا	different	مختلف	مختلف
12		اور یہ کہ ہمیں یقین ہو چلا ہے کہ نہ تو ہم اللہ کو زمین میں (کہیں) عاجز کر سکتے ہیں۔ اور نہ ہی بھاگ کر اسے تھکا سکتے ہیں۔	
وَأَنَا	and	اور	اور بیشک ہم
وَأَنَا	Indeed	بے شک	
وَأَنَا	we	ہم	



ظَنَّنَا	thought	یقین کر لیا	یقین کر لیا ہم نے
ظَنَّنَا	we	ہم نے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَنْ	will Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
نُعْجِزُ	we make incapable	عاجز کر سکیں گے ہم	عاجز کر سکیں گے ہم
اللَّهُ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	earth	زمین کے	
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	will Never	ہرگز نہیں	
نُعْجِزُهُ	we can escape	عاجز کر سکتے ہم	عاجز کر سکتے ہم اسے
نُعْجِزُهُ	Him	اسے	
هَرَبًا	(by) flight, (as) fleeing	بھاگ کر	بھاگ کر
13	اور جب ہم نے ہدایت کی بات سن لی تو اس پر ایمان لے آئے پس جو بھی اپنے رب پر ایمان لے آئے گا تو اسے نہ کسی نقصان کا اندیشہ رہے گا اور نہ ہی زیادتی کا خوف۔		
وَأَنَا	and	اور	اور بیشک ہم
وَأَنَا	Indeed	بے شک	
وَأَنَا	we	ہم	
لَمَّا	when	جب	جب
سَمِعْنَا	heard	سنی	سنی ہم نے
سَمِعْنَا	we	ہم نے	
الْهُدَى	the	خاص	ہدایت کی بات

الْهُدَىٰ	Guidance	ہدایت کی بات	
أَمَّنَا	believed	ایمان لائے	ایمان لے آئے ہم
أَمَّنَا	we	ہم	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی کہ
فَمَنْ	whoever	جو کوئی کہ	
يُؤْمِنُ	believes	ایمان لائے گا	ایمان لائے گا
بِرَبِّهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے رب
بِرَبِّهِ	Lord	رب	
بِرَبِّهِ	his	اس کے	
فَلَا	then	پس	پس نہیں
فَلَا	not	نہیں	
يَخَافُ	he will fear	ڈرے گا۔ خوف کھائے گا	ڈرے گا۔ خوف کھائے گا
بِخَسَا	any loss	کسی نقصان سے	کسی نقصان سے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
رَهَقًا	any burden, oppression	کسی زیادتی سے	کسی زیادتی سے
14	اور کچھ تو ہم میں سے مسلمان ہیں اور کچھ بے انصاف ہیں۔ پس جو کوئی بھی (سچا) مسلمان ہو گیا تو ایسے لوگ سیدھے راستے پر چل پڑے۔		
وَأَنَا	and	اور	اور بیشک ہم
وَأَنَا	Indeed	بے شک	
وَأَنَا	we	ہم	
مِنَّا	among	میں سے	ہم میں سے

مِنَّا	us	ہم	
الْمُسْلِمُونَ	(are) the	خاص	مسلمان ہیں
الْمُسْلِمُونَ	Muslims	مسلمان ہیں	
وَمِنَّا	and	اور	اور درمیان ہمارے
وَمِنَّا	among	درمیان	
وَمِنَّا	us	ہمارے	
الْقَاسِطُونَ	(are) the	خاص	ظالم ہیں
الْقَاسِطُونَ	unjust	ظالم ہیں	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
أَسْلَمَ	submits	مسلمان ہو جائے	مسلمان ہو جائے
فَأُولَئِكَ	then	پس	پس یہ لوگ کہ
فَأُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	
تَحَرَّوْا	have sought	تلاش کر لی (کہ)	انہوں نے تلاش کر لی (کہ)
تَحَرَّوْا	they	انہوں نے	
رَشَدًا	right path	راہِ حق	راہِ حق
15		اور جو بے انصاف (گنہگار) ہوں گے پس وہ جہنم کا اہل بنیں گے۔	
وَأَمَّا	so	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
الْقَاسِطُونَ	the	خاص	بے انصاف۔ ظالم لوگ
الْقَاسِطُونَ	unjust	بے انصاف۔ ظالم لوگ	
فَكَانُوا	so	پس	پس ہوں گے وہ
فَكَانُوا	will be	ہوں گے	

فَكَانُوا	they	وہ	
لِجَهَنَّمَ	for	لے	جہنم کے لیے
لِجَهَنَّمَ	Hell	جہنم کے	
حَطَبًا	firewood	ایندھن	ایندھن
16	اور اگر یہ لوگ سیدھے رستے پر ثابت قدم رہتے تو ہم انہیں خوب سیراب کر دیتے۔		
وَالْوِ	and	اور	اور یہ کہ اگر
وَالْوِ	that	خاص	
وَالْوِ	If	یہ کہ اگر	
اسْتَقَامُوا	had remained , upright	قائم رہتے	وہ قائم رہتے
اسْتَقَامُوا	they	وہ	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الطَّرِيقَةِ	the	خاص	راستے سیدھے
الطَّرِيقَةِ	Way	راستے سیدھے	
لَأَسْقِينَاهُمْ	surely	البتہ	البتہ پلائے۔ سیراب کرتے ہم انہیں
لَأَسْقِينَاهُمْ	(would) have given to drink	پلائے۔ سیراب کرتے	
لَأَسْقِينَاهُمْ	We	ہم	
لَأَسْقِينَاهُمْ	them	انہیں	
مَاءً	water	پانی سے	پانی سے
غَدَقًا	(in) abundance	وافر	وافر
17	تاکہ اسی نعمت سے ان کی آزمائش بھی کر لیں اور جو بھی اپنے رب کی ذکر و یاد سے منہ پھیرے گا اللہ اس کو بڑھتا رہنے والے سخت عذاب میں مبتلا کر دے گا۔		
لَنَفْتِنَهُمْ	That	تاکہ	تاکہ ہم آزمائیں انہیں

لِنَفْتِنَهُمْ	We might test	ہم آزمائیں	
لِنَفْتِنَهُمْ	them	انہیں	
فِيهِ	in	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
وَمَنْ	and	اور	اور جو کوئی
وَمَنْ	whoever	جو کوئی	
يُغْرِضُ	turns away	اعراض کرے	اعراض کرے
عَنْ	from	سے	سے
ذِكْرٍ	Remembrance	ذکر۔ یاد	ذکر۔ یاد
رَبِّهِ ۗ	(of) Lord	رب کی	اس کے رب کی
رَبِّهِ ۗ	his	اس کے	
يَسْلُكُهُ	(Consequently) He will cause to enter	داخل کرے گا وہ	داخل کرے گا وہ اسے
يَسْلُكُهُ	him	اسے	
عَذَابًا	a punishment	عذاب میں	عذاب میں
صَعْدًا	severe	سخت و بڑھنے والے	سخت و بڑھنے والے
18	اور بلاشبہ مسجدیں صرف اللہ کے لیے خاص ہیں پس تم (واحد و یکتا اکیلے) اللہ کے ساتھ کسی کو بھی نہ پکارو۔		
وَأَنَّ	and	اور	اور بیشک
وَأَنَّ	(that) Indeed	بے شک	
الْمَسَاجِدَ	the	خاص	مسجدیں
الْمَسَاجِدَ	masjids, mosques	مسجدیں	
لِلَّهِ	(are) for	لیے (ہیں)	لیے (ہیں) اللہ کے
لِلَّهِ	Allah	اللہ کے	

فَلَا	so	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَدْعُوا	call	پکارو	پکارو تم
تَدْعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَحَدًا	anyone	کسی (بزرگوار) کو بھی	کسی (بزرگوار) کو بھی
19	اور بلاشبہ جب اللہ کا بندہ اس کو پکارنے کے لیے کھڑا ہوا تو (قرآن سننے کے لیے جنات) اس کے گردا گرد بڑا جھوم کر لینے کے قریب تھے۔		
وَأَنَّهُ	and	اور	اور بلاشبہ وہ
وَأَنَّهُ	(that) indeed	بلاشبہ	
وَأَنَّهُ	he	وہ	
لَمَّا	when	جب	جب
قَامَ	stood up	کھڑا ہوا	کھڑا ہوا
عَبْدُ	(the) slave	ایک بندہ	ایک بندہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کا	اللہ کا
يَدْعُوهُ	calling (upon)	پکارنے	پکارنے اس (اللہ) کو
يَدْعُوهُ	Him	اس (اللہ) کو	
كَأَدْوَا	almost, near to	قریب تھا	قریب تھا وہ
كَأَدْوَا	they	وہ	
يَكُونُونَ	became	ہوں	ہوں وہ (جنات قرآن سننے کے لیے)
يَكُونُونَ	they	وہ (جنات قرآن سننے کے لیے)	
عَلَيْهِ	around, against	اوپر	اوپر اس کے

عَلَيْهِ	him	اس کے	
لَبَدًّا	dense crowd, a compacted mass	بڑا جھوم کر لینے والے	بڑا جھوم کر لینے والے
20	کہہ دو البتہ میں تو صرف اپنے رب کو ہی پکارتا ہوں اور کسی کو بھی اس واحد و یکتا اکیلے (رب) کے ساتھ شریک نہیں کرتا۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنَّمَا	Indeed	البتہ	البتہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَدْعُوا	I call upon	میں پکارتا ہوں	میں پکارتا ہوں
رَبِّي	Lord	رب کو	میرے رب کو
رَبِّي	my	میرے	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
أُشْرِكُ	I associate	میں شریک ٹھہراتا	میں شریک ٹھہراتا
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	Him	اس کے	
أَحَدًا	anyone	کسی کو بھی	کسی کو بھی
21	نقصان اور نفعے کا کچھ بھی اختیار نہیں رکھتا۔ (یہ بھی) کہہ دو کہ البتہ میں تمہارے بارے میں کسی		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشگی میں
إِنِّي	I	میں	
لَا	(do) not	نہیں	نہیں
أَمْلِكُ	possess	میں اختیار رکھتا	میں اختیار رکھتا
لَكُمْ	for	لئے	تمہارے لیے

نَحْمُ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
ضَرًّا	any harm	کسی نقصان کا	کسی نقصان کا
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	nor	نہ	
رَشَدًا	any right path	کسی بھلائی کا	کسی بھلائی کا
22	اللہ سے مجھے کوئی پناہ نہیں دے سکتا اور میں اس کے علاوہ تمہیں اور جائے پناہ پا بھی نہیں سکتا۔ (یہ بھی) کہہ دو!۔ کہ یقیناً		
قُلْ	say	یہ بھی (کہہ دے)	یہ بھی (کہہ دے)
إِنِّي	Indeed	بے شک	پیشک مجھے
إِنِّي	I	مجھے	
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يُجِيرَنِي	can protect	پناہ دے سکتا ہے	پناہ دے سکتا ہے مجھے
يُجِيرَنِي	me	مجھے	
مِّنْ	from	سے	سے
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
أَحَدًا	anyone	کوئی بھی	کوئی بھی
وَلَنْ	and	اور	اور ہرگز نہیں
وَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
أَجِدَ	can I find	پاسکتا میں	پاسکتا میں
مِّنْ	from	سے	سے
دُونِهِ	besides	علاوہ	علاوہ اس (اللہ) کے
دُونِهِ	Him	اس (اللہ) کے	
مُلْتَحَدًا	any refuge	کوئی جائے پناہ	کوئی جائے پناہ



23	کا پہنچا دینا ہی صرف میری ذمہ داری ہے۔ اور جو بھی اللہ اور اس کے رسول کی نافرمانی کرے گا۔ تو بلاشبہ اس کے لیے جہنم کی آگ ہے جس اللہ کی طرف سے پیغاموں (ہاں) البتہ میں وہ ہمیشہ ہمیش رہے گا۔		
إِلَّا	but	سوائے	سوائے
بَلَاغًا	(the) notification	پہنچا دینے کے	پہنچا دینے کے
مِّن	from	میں سے	میں سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کے (احکامات)	اللہ کے (احکامات)
وَرِسَالَاتِهِ	and	اور	اور اس کے پیغامات
وَرِسَالَاتِهِ	Messages	پیغامات	
وَرِسَالَاتِهِ	His	اس کے	
وَمَن	and	اور	اور جو بھی
وَمَن	whoever	جو بھی	
يَعْصِي	disobeys	نافرمانی کرے گا	نافرمانی کرے گا
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
وَرَسُولَهُ	and	اور	اور اس کے رسول کی
وَرَسُولَهُ	Messenger	رسول کی	
وَرَسُولَهُ	His	اس کے	
فَإِنَّ	then	پس	پس بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
نَارِ	(is the) Fire	آگ ہے	آگ ہے
جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کی	جہنم کی
خَالِدِينَ	(they will) abide	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے

فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَبَدًا	forever	ہمیشہ ہمیش	ہمیشہ ہمیش
24	یہاں تک کہ جب وہ اس (عذاب) کو دیکھ لیں گے جس کا ان سے وعدہ و وعید کیا جاتا ہے۔ تب انہیں معلوم ہو جائے گا کہ کس کے مددگار کمزور ہیں اور کن کا شمار تھوڑا ہے۔		
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
إِذَا	when	جب	جب
رَأَوْا	see	دیکھیں گے	دیکھیں گے وہ (عذاب)
رَأَوْا	they	وہ (عذاب)	
مَا	what	جو	جو
يُوعَدُونَ	are promised,	وعدہ دیئے جاتے تھے	وہ وعدہ دیئے جاتے تھے
يُوعَدُونَ	they	وہ	
فَسَيَعْلَمُونَ	then	پس	پس عنقریب جان لیں گے وہ
فَسَيَعْلَمُونَ	will	عنقریب	
فَسَيَعْلَمُونَ	will know	جان لیں گے	
فَسَيَعْلَمُونَ	they	وہ	
مَنْ	Who ?	کون ہے	کون ہے
أَضْعَفُ	(is) weaker	کمزور تر	کمزور تر
نَاصِرًا	(in) helpers	بہاؤ مددگار	بہاؤ مددگار
وَأَقَلُّ	and	اور	اور کم تر ہے
وَأَقَلُّ	fewer	کم تر ہے	
عَدَدًا	(in) number	بہاؤ گنتی و تعداد	بہاؤ گنتی و تعداد

25	کہہ دو میں نہیں جانتا کہ جس (دن) کا تم سے وعدہ وعید کیا جاتا ہے وہ قریب ہے یا میرے رب نے اس کی مدت دراز کر دی ہے۔		
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
إِنْ	not	نہیں	نہیں
أَدْرِي	I know	میں جانتا	میں جانتا
أَقْرَبُ	whether is?	(کہ) کیا؟	(کہ) کیا قریب ہے؟
أَقْرَبُ	near	قریب ہے	
مَا	Whatever	جس (عذاب) کا	جس (عذاب) کا
تُوعَدُونَ	are promised	وعدے دیئے جاتے ہو	تم وعدے دیئے جاتے ہو
تُوعَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَمْ	or	یا	یا
يَجْعَلُ	will appoint	مقرر کرتا ہے	مقرر کرتا ہے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
رَبِّي	Lord	رب	میرا رب
رَبِّي	my	میرا	
أَمَدًا	a (distant) term	کوئی (لمبی) مدت	کوئی (لمبی) مدت
26	وہی تو ہر غیب کا جاننے والا ہے پس وہ اپنے غیب کو کسی پر ظاہر نہیں کرتا۔		
عَالِمٌ	All-Knower	جاننے والا ہے وہ	جاننے والا ہے وہ
الْغَيْبِ	(of) the	خاص	ہر غیب و پوشیدہ باتوں کا
الْغَيْبِ	unseen	ہر غیب و پوشیدہ باتوں کا	
فَلَا	so	پس	پس نہیں
فَلَا	not	نہیں	

يُظْهِرُ	He reveals	وہ مطلع کرتا	وہ مطلع کرتا
عَلَى	on	اپہ	اپہ
غَيْبِيَّهٖ	unseen	غیب	اس کے غیب
غَيْبِيَّهٖ	His	اس کے	
أَحَدًا	anyone	کسی کو بھی	کسی کو بھی
27	سوائے اس رسول کے جسے وہ پسند کرے پھر البتہ وہ اس کے آگے پیچھے نگہبان (فرشتے) مقرر کر دیتا ہے۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	whom	جس کو	جس کو
ارْتَضَىٰ	He has approved, became pleased	وہ پسند کرے	وہ پسند کرے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
رَسُولٍ	a Messenger	رسول۔ پیغمبر	رسول۔ پیغمبر
فَإِنَّهُ	so	پس	پس بیشک وہ
فَإِنَّهُ	Indeed	بے شک	
فَإِنَّهُ	He	وہ	
يَسْأَلُكَ	makes to march , pass through	مقرر کرتا ہے	مقرر کرتا ہے
مِنْ	from	سے	سے
بَيْنِ	between (before him)	درمیان	درمیان
يَدَيْهِ	two hands (before him)	ہاتھوں	اس کے ہاتھوں (اس کے آگے)
يَدَيْهِ	his (before him)	اس کے (اس کے آگے)	
وَمِنْ	and	اور	اور سے

وَمِنْ	from	سے	
خَلْفِهِ	behind	پچھے	اس کے پچھے
خَلْفِهِ	him	اس کے	
رِصْدًا	a guard	مانظ	مانظ
28	تا کہ جانچ پڑتال کر لے کہ انہوں نے اپنے رب کے پیغامات پہنچا دیئے ہیں اور وہ ان کے حالات کا پوری طرح احاطہ کئے ہوئے ہے اور ہر ایک چیز کو گن رکھا ہے۔		
لَيَعْلَمَ	That	تا کہ	تا کہ جانچ پڑتال کر لے
لَيَعْلَمَ	He may make evident	جانچ پڑتال کر لے	
أَنَّ	that	کہ	کہ
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
أَبْلَغُوا	have conveyed	پہنچا دیئے	پہنچا دیئے ان (فرشتوں) نے
أَبْلَغُوا	they	انہوں (فرشتوں) نے	
رِسَالَاتِ	Messages	پیغامات	پیغامات
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب	ان کے رب
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
وَأَحَاطَ	and	اور	اور وہ (اللہ) احاطہ کئے ہوئے ہے
وَأَحَاطَ	He has encompassed	وہ (اللہ) احاطہ کئے ہوئے ہے	
بِمَا	with	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	Whatever	اس کے جو	
لَدَيْهِمْ	(is) near with	پاس ہے	ان کے پاس ہے
لَدَيْهِمْ	them	ان کے	
وَأَحْصَى	and	اور	اور شمار کر رکھا ہے
وَأَحْصَى	He takes account	شمار کر رکھا ہے	

كُلِّ	(of) all	ہر ایک	ہر ایک
شَئٍ	things	چیز کو	چیز کو
عَدَدًا	(in) number	گنتی کے اعتبار سے	گنتی کے اعتبار سے
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	اے کھل پھینٹنے والے		
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الْمُرْمِلِ	the	خاص	کھل پھینٹنے والے
الْمُرْمِلِ	who wraps himself!	کھل پھینٹنے والے	
2	رات کو قیام کیا کرو مگر تھوڑا سا حصہ۔		
فَمِ	Stand	قیام کیا کر	قیام کیا کر
اللَّيْلِ	(in) the	خاص	رات کو
اللَّيْلِ	night	رات کو	
إِلَّا	except	مگر	مگر
قَلِيلًا	a little	تھوڑا	تھوڑا

3	آدھی رات یا اس میں سے بھی کچھ کم کرے۔		
نِصْفَةٌ	Half	نصف	نصف اس (رات) کا
نِصْفَةٌ	(of) it	اس (رات) کا	
أَوْ	or	یا	یا
انْقُصْ	lessen	کم کرے	کم کرے
مِنْهُ	from	میں سے	اس میں سے
مِنْهُ	it	اس	
قَلِيلًا	a little	تھوڑا سا	تھوڑا سا
4	یا (کبھی) اس سے کچھ بڑھ کر اور قرآن کو ٹھہر ٹھہر کر پڑھا کرو۔		
أَوْ	or	یا	یا
زِدْ	add	زیادہ کرے	زیادہ کرے
عَلَيْهِ	(upon) to	اپر	اپر اس کے
عَلَيْهِ	it	اس کے	
وَرَتِّلْ	and	اور	اور پڑھ
وَرَتِّلْ	recite	پڑھ	
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن کریم
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن کریم	
تَرْتِيلًا	(with) measured rhythmic recitation	ٹھہر ٹھہر کر	ٹھہر ٹھہر کر
5	یقینی طور پر ہم عنقریب تم پر ایک بھاری کلام ڈالنے والے ہیں۔		
إِنَّا	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر ہم
إِنَّا	We	ہم	
سَنُلْقِي	will	عنقریب	عنقریب ہم ڈالنے والے ہیں

سَأْتَلِي	cast	ہم ڈالنے والے ہیں	
عَلَيْكَ	upon	اپہ	اپہ تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
قَوْلًا	a Word	بات	بات
ثَقِيلًا	heavy	بہت بھاری	بہت بھاری
6	بلاشبہ رات کا اٹھنا سخت پامال کر دیتا ہے مگر (اللہ کے) ذکر کے لیے زیادہ موزوں اور مناسب ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
نَاشِئَةً	(the) rising	اٹھنا	اٹھنا
اللَّيْلِ	(at) the	خاص	رات کا
اللَّيْلِ	night	رات کا	
هِيَ	It	یہ	یہ
أَسَدُّ	(is) very hard	زیادہ سخت ہے	زیادہ سخت ہے
وَطَنًا	most potent	قوی ہے (نفس کو) کچلنے میں	قوی ہے (نفس کو) کچلنے میں
وَأَقْوَمُ	and	اور	اور زیادہ درست ہے
وَأَقْوَمُ	more suitable	زیادہ درست ہے	
قِيلًا	(for) Word	بات (یعنی ذکر کرنے) میں	بات (یعنی ذکر کرنے) میں
7	یقیناً دن کے وقت تو تمہاری اور بہت سی مصروفیات ہوتی ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
لَكَ	for	لے	تیرے لے
لَكَ	you	تیرے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
النَّهَارِ	the	خاص	دن کے
النَّهَارِ	day	دن کے	



سَبَّحًا	(is) occupation	مصرفیت ہے	مصرفیت ہے
طَوِيلًا	prolonged.	طویل	طویل
8	اور اپنے رب کے نام کا ذکر کیا کرو اور سب سے بے تعلق ہو کر صرف اسی کی طرف متوجہ ہو جایا کرو۔		
وَأَذْكُرِ	and	اور	اور ذکر کیا کرو۔ اور یاد کیا کرو
وَأَذْكُرِ	remember	ذکر کیا کرو۔ اور یاد کیا کرو	
اسْمِ	(the) name	نام	نام
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَتَبَتَّلْ	and	اور	اور توجہ رکھ تو
وَتَبَتَّلْ	devote yourself	توجہ رکھ تو	
إِلَيْهِ	to	طرف	اسی کی طرف
إِلَيْهِ	him	اسی کی	
تَتَّبِعًا	(with) devotion	یکسو ہو کر۔ سب سے بے تعلق ہو کر	یکسو ہو کر۔ سب سے بے تعلق ہو کر
9	وہ مشرق اور مغرب کا رب ہے اس کے علاوہ کوئی بھی عبادت کے لائق نہیں پس اسی کو اپنا وکیل و کارساز بنا لو۔		
رَبِّ	Lord	رب (ہے وہ)	رب (ہے وہ)
الْمَشْرِقِ	(of) the	خاص	مشرق
الْمَشْرِقِ	east	مشرق	
وَالْمَغْرِبِ	and	اور	اور مغرب کا
وَالْمَغْرِبِ	the	خاص	
وَالْمَغْرِبِ	west	مغرب کا	
لَا	no	نہیں	نہیں
إِلَهَ	god	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق	کوئی معبود۔ کوئی عبادت کے لائق
إِلَّا	except	مگر	مگر

هُوَ	Him	وہی	وہی
فَاتَّخِذْهُ	so	پس	پس بنا لے تو اس کو
فَاتَّخِذْهُ	take	بنا لے تو	
فَاتَّخِذْهُ	Him	اس کو	
وَكَيْلًا	(as) Disposer of Affairs.	وکیل۔ کارساز	وکیل۔ کارساز
10	اور جو بھی (من چاہی) یہ لوگ کہتے ہیں اس پر صبر کرتے رہو اور خوبصورت طریقے کے ساتھ ان سے کنارہ کر لو۔		
وَاصْبِرْ	and	اور	اور صبر کیے رہ
وَاصْبِرْ	be patient	صبر کیے رہ	
عَلَى	over	اپر	اپر
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
يَقُولُونَ	say	من چاہی) کہتے ہیں)	من چاہی) کہتے ہیں وہ)
يَقُولُونَ	they	وہ	
وَاهْجُرْهُمْ	and	اور	اور چھوڑ دے انہیں
وَاهْجُرْهُمْ	avoid	چھوڑ دے	
وَاهْجُرْهُمْ	them	انہیں	
هَجْرًا	an avoidance	چھوڑ دینا	چھوڑ دینا
جَمِيلًا	gracious	اچھے طریقے سے	اچھے طریقے سے
11	اور مجھے ان جھٹلانے والوں سے جو دولت مند ہیں نمٹ لینے دو اور (بس) تھوڑی سی مہلت ان کو اور دے دو۔		
وَذَرْنِي	and	اور	اور چھوڑ دے۔ نمٹ لینے دے مجھے
وَذَرْنِي	leave	چھوڑ دے۔ نمٹ لینے دے	
وَذَرْنِي	Me	مجھے	
وَالْمُكَذِّبِينَ	and	اور	اور تکذیب کرنے والوں
وَالْمُكَذِّبِينَ	the	خاص	

وَالْمُكَذِّبِينَ	deniers	مکذیب کرنے والوں	
أُولَى	possessors	صاحب	صاحب
النَّعْمَةِ	(of) the	خاص	نعمت لوگوں سے
النَّعْمَةِ	ease	نعمت لوگوں سے	
وَمَهْلَهُمْ	and	اور	اور مہلت دے تو ان کو
وَمَهْلَهُمْ	allow respite	مہلت دے تو	
وَمَهْلَهُمْ	them	ان کو	
قَلِيلًا	a little	تھوڑی سی	تھوڑی سی
12		بلاشبہ ہمارے پاس ان کے لیے بیڑیاں ہیں اور بڑھکتی ہوئی آگ ہے۔	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
لَدَيْنَا	near with	پاس	ہمارے پاس
لَدَيْنَا	us	ہمارے	
أَنْكَالًا	(are) shackles	بیڑیاں ہیں	بیڑیاں ہیں
وَجَحِيمًا	and	اور	اور بڑھکتی ہوئی آگ
وَجَحِيمًا	burning Fire	بڑھکتی ہوئی آگ	
13		اور گلے میں پھنس جانے والا کھانا ہے اور المناک عذاب بھی ہے۔	
وَطَعَامًا	and	اور	اور کھانا ہے
وَطَعَامًا	food	کھانا ہے	
ذَا	that	رکھنے والا	رکھنے والا
غُصَّةٍ	causes choking	گلے میں پھنسنے کی صلاحیت	گلے میں پھنسنے کی صلاحیت
وَعَذَابًا	and	اور	اور عذاب
وَعَذَابًا	a punishment	عذاب	
أَلِيمًا	painful	بہت دردناک	بہت دردناک

14	جس دن زمین اور پہاڑوں پر لرزہ طاری ہو جائے گا اور پہاڑ ریت کے بکھر جانے والے ٹیلے بن جائیں گے۔		
یَوْمَ	On Day	جس دن	جس دن
تَرْجُفُ	will quake, shake, tremble	لرزہ طاری ہوگا	لرزہ طاری ہوگا
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین
الْأَرْضِ	earth	زمین	
وَالْجِبَالِ	and	اور	اور پہاڑوں پر
وَالْجِبَالِ	the	خاص	
وَالْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں پر	
وَكَاثِبٍ	and	اور	اور ہو جائیں گے
وَكَاثِبٍ	will become	ہو جائیں گے	
الْجِبَالِ	the	خاص	سارے پہاڑ
الْجِبَالِ	mountains	سارے پہاڑ	
كَثِيبًا	a heap of sand	ریت کے ٹیلے	ریت کے ٹیلے
مَّهِيلًا	pouring down, scattering	بھر بھرے	بھر بھرے
15	پیشک ہم نے جس طرح فرعون کی طرف (موسیٰ کو) رسول بنا کر بھیجا تھا (اسی طرح) ہم نے تم لوگوں پاس بھی ایک رسول بھیج دیا ہے جو تم پر گواہ ہوگا۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَرْسَلْنَا	have sent	بھیجا	ہم نے بھیجا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَيْكُمْ	to	طرف	تمہاری طرف
إِلَيْكُمْ	you (you all)	تم کی (تم سب کی)	
رَسُولًا	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول

شَاهِدًا	(as) a witness	گواہی دینے والا	گواہی دینے والا
عَلَيْكُمْ	upon	ادپر	ادپر تمہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
كَمَا	like	جیسا	جیسا کہ
كَمَا	as	کہ	
أَرْسَلْنَا	sent	بھیجا تھا	ہم نے بھیجا تھا
أَرْسَلْنَا	We	ہم نے	
إِلَى	to	طرف	طرف
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون کے	فرعون کے
رَسُولًا	a Messenger	رسول	رسول
16	پھر جب فرعون نے رسول کی نافرمانی کر دی تو ہم نے اسے بڑے سخت وبال میں پکڑ لیا۔		
فَقَصَصْنَا	but	پھر	پھر نافرمانی کر دی
فَقَصَصْنَا	disobeyed	نافرمانی کر دی	
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون نے	فرعون نے
الرَّسُولِ	the	خاص	رسول کی
الرَّسُولِ	Messenger	رسول کی	
فَأَخَذْنَاهُ	so	پس	پس ہم نے پکڑ لیا اسے
فَأَخَذْنَاهُ	seized	پکڑ لیا	
فَأَخَذْنَاهُ	We	ہم نے	
فَأَخَذْنَاهُ	him	اسے	
أَخْذًا	(with) a seizure	پکڑنا	پکڑنا
وَبِئْسًا	ruinous, disastrous	نہایت سخت وبال میں	نہایت سخت وبال میں

17	اگر تم بھی انکار کر دو گے تو اس دن کے عذاب سے کیسے بچو گے جو بچوں کو بوڑھا کر دے گا؟۔		
فَكَيْفَ	so	پھر	پھر کیسے؟
فَكَيْفَ	How?	کیسے؟	
تَتَّقُونَ	will you guard	بچو گے	تم بچو گے
تَتَّقُونَ	yourselves	تم	
إِن	If	اگر	اگر
كَفَرْتُمْ	disbelieve	نافرمانی کر دو گے	نافرمانی کر دو گے تم
كَفَرْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
يَوْمًا	a Day	اس دن (کے عذاب سے جو)	اس دن (کے عذاب سے جو)
يَجْعَلُ	(that) will make	بنا کر رکھ دے گا	بنا کر رکھ دے گا
الْوَالِدَانَ	the	خاص	بچوں کو
الْوَالِدَانَ	children	بچوں کو	
شَيْبًا	gray-haired	بوڑھا	بوڑھا
18	جس کی سختی سے آسمان پھٹ جائے گا یہ اس کا وعدہ ہے جو پورا ہو کر رہے گا۔		
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
مُنْفِطِرًا	(will) break apart	پھٹ جائے گا	پھٹ جائے گا
بِهِ	therefrom	بسبب	بسبب اس کے
بِهِ	it	اس کے	
كَانَ	is	(یہ) ہے	(یہ) ہے
وَعْدُهُ	Promise	وعدہ	اس کا وعدہ
وَعْدُهُ	His	اس کا	

مَفْعُولًا	to be fulfilled	ہو کر رہنے والا	ہو کر رہنے والا
19		بیشک یہ (قرآن) تو بڑی نصیحت ہے پس جو بھی چاہے وہ اپنے رب کی طرف (رسائی کا) راستہ اختیار کر لے۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
هَذِهِ	this	یہ (قرآن)	یہ (قرآن)
تَذَكِّرًا	(is) a Reminder	ایک نصیحت ہے	ایک نصیحت ہے
فَمَنْ	then	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
اتَّخَذَ	(let him) take	بنالے	بنالے
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّهِ	Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِ	his	اس کے	
سَبِيلًا	a way .	کوئی راستہ	کوئی راستہ
20		یقیناً تمہارا رب جانتا ہے کہ تم اور تمہارے ساتھیوں میں سے بھی کبھی رات کی دو تہائی کے قریب کبھی نصف شب اور کبھی ایک تہائی قیام کرتے ہیں۔ اور اللہ ہی رات اور دن کا اندازہ ٹھہراتا ہے وہ جانتا ہے کہ تم اس کو جھان نہیں سکتے۔ تو اس نے تم پر مہربانی کر دی پس اب جتنا قرآن تم آسانی سے پڑھ سکتے ہو اتنا ہی پڑھ لیا کرو۔ وہ یہ بھی جانتا ہے کہ تم میں کچھ بیمار ہوتے ہیں اور کچھ ایسے بھی جو اللہ کے فضل (روزی) کی تلاش میں زمین میں سفر کرتے ہیں اور کچھ ایسے بھی ہیں جو اللہ کی راہ میں جہاد کرتے ہیں۔ پس اتنا ہی قرآن پڑھو جتنا کہ آسان ہو۔ اور نماز قائم کرو اور زکوٰۃ ادا کرو اور اللہ کو قرضہ حسنہ دو۔ اور تم لوگ جو بھی بھلائی اپنے لیے آگے بھیجو گے اسے اللہ کے ہاں موجود پاؤ گے جو بہت بہتر اور اجر میں عظیم ہو گی۔ اور اللہ ہی سے مغفرت طلب کیا کرو۔ بیشک اللہ بڑا بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔	
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے

أَنَّكَ	that	بے شک	پیشک تو!
أَنَّكَ	you	تو!	
تَقُومُ	stand	قیام کرتا ہے تو	قیام کرتا ہے تو
أَدْنَى	(a little) less	کچھ کم	کچھ کم
مِنْ	than	میں سے	میں سے
ثُلُثِي	two-thirds	دو تہائی	دو تہائی
اللَّيْلِ	(of) the	خاص	رات کے
اللَّيْلِ	night	رات کے	
وَنِصْفَهُ	and	اور	اور کبھی نصف اس کا
وَنِصْفَهُ	half	کبھی نصف	
وَنِصْفَهُ	(of) it	اس کا	
وَتُلُثَّهُ	and	اور	اور کبھی ایک تہائی اس کا
وَتُلُثَّهُ	a third	کبھی ایک تہائی	
وَتُلُثَّهُ	(of) it	اس کا	
وَطَائِفَةٌ	and	اور	اور ایک گروہ
وَطَائِفَةٌ	(so do) a group	ایک گروہ	
مِنْ	of	میں سے	میں سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	ان لوگوں کے جو
مَعَكَ	(are) with	ہمراہ و ساتھ ہیں	تیرے ہمراہ و ساتھ ہیں
مَعَكَ	you	تیرے	
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	
يُقَدِّرُ	determines	اندازہ رکھتا ہے	اندازہ رکھتا ہے



اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
وَالنَّهَارَ	and	اور	اور دن کا
وَالنَّهَارَ	the	خاص	
وَالنَّهَارَ	Day	دن کا	
عَلِمَ	He knows	بھانپ لیا ہے	بھانپ لیا ہے
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَنْ	not	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
تُحْصَوُهُ	count	نہا کر سکو گے	تم نہا کر سکو گے اس کو
تُحْصَوُهُ	you	تم	
تُحْصَوُهُ	it	اس کو	
فَتَابَ	so	لہذا	لہذا اس نے مہربانی کی
فَتَابَ	He has turned	اس نے مہربانی کی	
عَلَيْكُمْ	to	اپنے	اپنے تمہارے
عَلَيْكُمْ	you	تم کے (تم سب کے)	
فَأَقْرَأُوا	so	پس	پس تلاوت کیا کرو تم
فَأَقْرَأُوا	recite	تلاوت کیا کرو	
فَأَقْرَأُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
تَيْسَّرَ	is easy	آسان ہو	آسان ہو
مِّنَ	from	میں سے	میں سے
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن

اَلْقُرْآنِ	Quran	قرآن	
عَلِمَ	He knows	وہ جانتا ہے	وہ جانتا ہے
أَنَّ	that	کہ	کہ
سَيَكُونُ	will	عنقریب	عنقریب ہوں گے
سَيَكُونُ	be	ہوں گے	
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مَرَضَى	sick	کچھ بیمار	کچھ بیمار
وَأٰخَرُونَ	and	اور	اور کچھ دوسرے
وَأٰخَرُونَ	others	کچھ دوسرے	
يَصْرِبُونَ	traveling	سفر کرتے ہیں	وہ سفر کرتے ہیں
يَصْرِبُونَ	they	وہ	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کے
الْأَرْضِ	land	زمین کے	
يَبْتَغُونَ	seeking	تلاش کرتے ہیں	وہ تلاش کرتے ہیں
يَبْتَغُونَ	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
فَضْلِ	(the) Bounty	فضل	فضل
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
وَأٰخَرُونَ	and	اور	اور کچھ اور ہیں
وَأٰخَرُونَ	others	کچھ اور ہیں	

يُقَاتِلُونَ	fighting	لڑتے ہیں	وہ لڑتے ہیں
يُقَاتِلُونَ	they	وہ	
فِي	in	میں	میں
سَبِيلِ	(the) way	راہ	راہ
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
فَأَقْرءُوا	so	پس	پس تلاوت کیا کرو تم
فَأَقْرءُوا	recite	تلاوت کیا کرو	
فَأَقْرءُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
مَا	what	جو	جو
تَيْسَّرَ	is easy	آسان ہو	آسان ہو
مِنْهُ	of	میں سے	اس (قرآن) میں سے
مِنْهُ	it	اس (قرآن)	
وَأَقِيمُوا	and	اور	اور قائم رکھو تم
وَأَقِيمُوا	establish	قائم رکھو	
وَأَقِيمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الصَّلَاةِ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةِ	prayer	نماز	
وَأْتُوا	and	اور	اور دو تم
وَأْتُوا	give	دو	
وَأْتُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
الزَّكَاةِ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةِ	zakah	زکوٰۃ	

وَأَقْرِضُوا	and	اور	اور قرض دو تم
وَأَقْرِضُوا	loan	قرض دو	
وَأَقْرِضُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	Allah	اللہ کو	اللہ کو
قَرْضًا	a loan	قرض	قرض
حَسَنًا	goodly	حسنہ	حسنہ
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	whatever	جو	
تُقَدِّمُوا	send forth	آج بھیجو	تم آج بھیجو
تُقَدِّمُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لِأَنْفُسِكُمْ	for	لے	لے خود نفسوں کے تمہارے
لِأَنْفُسِكُمْ	selves	خود نفسوں کے	
لِأَنْفُسِكُمْ	your	تمہارے	
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
خَيْرٍ	good	بھلائی	بھلائی
تَجِدُوهُ	you will find	پاؤ گے	تم پاؤ گے اس کو
تَجِدُوهُ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَجِدُوهُ	it	اس کو	
عِنْدَ	with	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
اللَّهِ	Allah	اللہ کے	اللہ کے
هُوَ	it	یہ	یہ
خَيْرًا	(is) better	بہت بہتر ہے	بہت بہتر ہے

وَأَعْظَمَ	and	اور	اور بہت بڑا ہے
وَأَعْظَمَ	greater	بہت بڑا ہے	
أَجْرًا	reward	اجر میں	اجر میں
وَاسْتَغْفِرُوا	and	اور	اور معافی مانگو و مغفرت طلب کرو تم
وَاسْتَغْفِرُوا	seek forgiveness	معافی مانگو و مغفرت طلب کرو	
وَاسْتَغْفِرُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ سے	اللہ سے
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
اللَّهِ	Allah	اللہ	اللہ
عَفُورٌ	(is) Oft-Forgiving	بڑا بخشنے والا	بڑا بخشنے والا
رَحِيمٌ	Most Merciful	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		اے چادر لپیٹنے والے۔	
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	

الْمُدَّتِرِ	the	خاص	خاص چادر و لحاف میں لپٹنے والے
الْمُدَّتِرِ	who covers himself!	چادر و لحاف میں لپٹنے والے	
2		اٹھو اور خبردار کر دو۔	
قُمْ	Stand up	اٹھ	اٹھ
فَأَنْذِرْ	and	اور	اور ڈراؤ آگاہ کر دے
فَأَنْذِرْ	warn	ڈراؤ آگاہ کر دے	
3		اور بس اپنے رب کی بڑائی بیان کرو۔	
وَرَبِّكَ	and	اور	اور تیرے رب کی
وَرَبِّكَ	Lord	رب کی	
وَرَبِّكَ	your	تیرے	
فَكَبِّرْ	and	بس	بس بڑائی بیان کر
فَكَبِّرْ	magnify	بڑائی بیان کر	
4		اور اپنے کپڑے پاک صاف رکھو۔	
وَتِيَابِكَ	and	اور	اور تیرے کپڑے
وَتِيَابِكَ	clothing	کپڑے	
وَتِيَابِكَ	your	تیرے	
فَطَهِّرْ	so	پس	پس پاک صاف رکھ
فَطَهِّرْ	completely purify	پاک صاف رکھ	
5		اور (ظاہری و باطنی) ناپاکی سے دور رہو۔	
وَالرُّجْزَ	and	اور	اور ناپاکی سے
وَالرُّجْزَ	the	خاص	
وَالرُّجْزَ	uncleanliness	ناپاکی سے	

فَاهُجْرُ	so	پس	پس پختارہ
فَاهُجْرُ	avoid	پختارہ	
6			اور زیادہ کے حصول میں (کسی پر) احسان نہ کرو۔
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَمُنُّن	confer favor , be gracious	احسان کرتو	احسان کرتو
تَسْتَكْتِرُ	(to) acquire more	زیادہ کے حصول میں	زیادہ کے حصول میں
7			اور اپنے رب کے لیے ہی پس صبر کرو۔
وَلِرَبِّكَ	and	اور	اور تیرے رب کے لیے
وَلِرَبِّكَ	for	لیے	
وَلِرَبِّكَ	Lord	رب کے	
وَلِرَبِّكَ	your	تیرے	
فَاصْبِرْ	so	پس	پس صبر کر
فَاصْبِرْ	be patient	صبر کر	
8			پھر جب صور میں پھونکا جائے گا۔
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
نُفِرَ	is blown	پھونکا جائے گا	پھونکا جائے گا
فِي	in	تچ۔ میں	تچ۔ میں
النَّافُورِ	the	خاص	صور کے
النَّافُورِ	trumpet	صور کے	
9			پس وہ دن بڑا ہی مشکل دن ہوگا۔

فَذٰلِكَ	then	پس	پس وہ
فَذٰلِكَ	That	وہ	
يَوْمَئِذٍ	Day	دن کہ	دن کہ
يَوْمٍ	(will be) a Day	دن (ہوگا)	(ہوگا) دن
عَسِيْرٍ	difficult	بہت مشکل	بہت مشکل
10		کافروں پر بالکل آسان نہ ہوگا۔	
عَلٰی	for	اپر	اپر
الْكَافِرِيْنَ	the	خاص	کافروں و ناشکروں کے
الْكَافِرِيْنَ	disbelievers	کافروں و ناشکروں کے	
غَيْرٍ	not	نہیں	نہیں
يَسِيْرٍ	easy	ہوگا آسان	ہوگا آسان
11		ہمیں اس شخص سے نمٹ لینے دو جس کو ہم نے آکیلا پیدا کیا۔	
ذَرْنِيْ	Leave	چھوڑ دے۔ نمٹ لینے دے	چھوڑ دے مجھے۔ نمٹ لینے دے مجھے۔
ذَرْنِيْ	Me	مجھے	
وَمَنْ	and	اور	اور جسے
وَمَنْ	whom	جسے	
خَلَقْتُ	created	پیدا کیا	پیدا کیا میں نے
خَلَقْتُ	I	میں نے	
وَحِيْدًا	alone	آکیلا	آکیلا
12		اور اسے پھلنے پھولنے والا مال دزر دیا۔	
وَجَعَلْتُ	and	اور	اور میں نے عطا کیا
وَجَعَلْتُ	granted	عطا کیا	



وَجَعَلْتُ	I	میں نے	
لَهُ و	to	لے	لے اس کے
لَهُ و	him	اس کے	
مَالًا	wealth	مال و دولت	مال و دولت
مَمْدُودًا	extensive	بھلنے پھولنے والا	بھلنے پھولنے والا
13		اور پاس ہی حاضر رہنے والے بیٹے دیئے۔	
وَبَنِينَ	and	اور	اور بیٹے
وَبَنِينَ	children	بیٹے	
شَاهِدًا	present	پاس حاضر رہنے والے	پاس حاضر رہنے والے
14		اور ہر طرح کی وسعت مہیا کر دی۔	
وَمَهَّدْتُ	and	اور	اور وسعت و فراخی کر دی میں نے
وَمَهَّدْتُ	spread	وسعت و فراخی کر دی	
وَمَهَّدْتُ	I	میں نے	
لَهُ و	for	لے	لے اس کے
لَهُ و	him	اس کے	
تَمْهِيدًا	ease	خوب فراخی کر دینا	خوب فراخی کر دینا
15		پھر بھی خواہش و طمع رکھتا ہے کہ اور زیادہ دوں۔	
ثُمَّ	Then	پھر (بھی)	پھر (بھی)
يَطْمَعُ	he desires	وہ طمع کرتا ہے	وہ طمع کرتا ہے
أَنْ	that	یہ کہ	یہ کہ
أَزِيدَ	I (should) add more.	میں (اور) زیادہ دے دوں	میں (اور) زیادہ دے دوں
16		ہرگز نہیں۔ بلاشبہ یہ تو ہماری آیات کا سخت مخالف ہے۔	

كَلَّا	By no means!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
اِنَّهٗ و	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
اِنَّهٗ و	he	وہ	
كَانَ	has been	تھا	تھا
لَا يَاتِنَا	to	لیے	ہماری آیات کے لیے
لَا يَاتِنَا	Verses	آیات کے	
لَا يَاتِنَا	our	ہماری	
عَنِيدًا	stubborn.	سخت عنادی و بغض رکھنے والا	سخت عنادی و بغض رکھنے والا
17		میں سے عنقریب (دورخ کی) سخت گھائی پر چڑھاؤں گا۔	
سَأُرْهِقُهُ و	will	عنقریب	عنقریب میں چڑھاؤں گا اسے
سَأُرْهِقُهُ و	soon I cover	میں چڑھاؤں گا	
سَأُرْهِقُهُ و	him	اسے	
صَفْوَدًا	(with) a laborious punishment	ایک دشوار گزار گھائی پر	ایک دشوار گزار گھائی پر
18		البتہ اس نے غور و فکر کر لیا اور ایک بات کا قدرے اندازہ لگایا۔	
اِنَّهٗ و	Indeed	البتہ	البتہ اس نے
اِنَّهٗ و	He	اس نے	
فَكَرَّ	thought	غور و فکر کیا	غور و فکر کیا
وَقَدَّرَ	and	اور	اور اندازہ لگایا
وَقَدَّرَ	plotted, determined	اندازہ لگایا	
19		یہ عارت ہو جائے اس نے کیسا اندازہ لگایا۔	
فَقُتِلَ	so	پس	پس وہ عارت ہو جائے
فَقُتِلَ	may he be destroyed	وہ عارت ہو جائے	

كَيْفَ	How?	(کہ) کیسا؟	(کہ) کیسا؟
قَدَّرَ	he plotted!	اندازہ لگایا	اندازہ لگایا
20	پھر یہ بالکل غارت ہو جائے اس نے کیسا اندازہ لگا رکھا۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
قَتَلَ	may he be destroyed	وہ ہلاک ہو جائے	وہ ہلاک ہو جائے
كَيْفَ	How?	(کہ) کیسا؟	(کہ) کیسا؟
قَدَّرَ	he plotted!	اندازہ لگایا	اندازہ لگایا
21	پھر اس نے نظر اٹھائی۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
نَظَرَ	he looked	نظر ڈالی اس نے	نظر ڈالی اس نے
22	پھر تیوری پڑھائی اور منہ بسور لیا۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
عَبَسَ	he frowned	تیوری پڑھائی	تیوری پڑھائی
وَبَسَرَ	and	اور	اور منہ بسور لیا
وَبَسَرَ	scowled	منہ بسور لیا	
23	پھر پیٹھ پھیر کر چلا اور غرور تکبر کرتے ہوئے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَدْبَرَ	he turned back	پیٹھ پھیر لی	پیٹھ پھیر لی
وَاسْتَكْبَرَ	and	اور	اور تکبر کرتے ہوئے
وَاسْتَكْبَرَ	assumed greatness, was proud	تکبر کرتے ہوئے	
24	پس کہنے لگا کہ یہ تو محض جادو ہے جو (پرانے لوگوں سے) نقل ہوتا آ رہا ہے۔		
فَقَالَ	then	پس	پس کہنے لگا

فَقَالَ	he said	کہنے لگا	
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هَذَا	(is) this	یہ	یہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
سِحْرٍ	magic	ایک جادو	ایک جادو
يُؤْتِرُ	imitated	جو نقل ہوتا آیا ہے	جو نقل ہوتا آیا ہے
25		پھر بولا) یہ تو خاص کو بشر کا کلام ہے۔	
إِنْ	not	(پھر بولا) نہیں ہے	(پھر بولا) نہیں ہے
هَذَا	(is) this	یہ	یہ
إِلَّا	but	مگر	مگر
قَوْلٍ	(the) word	قول	قول
الْبَشَرِ	(of) the	خاص	بشر کا
الْبَشَرِ	human being	بشر کا	
26		میں عنقریب اسے ستر میں جھونک دوں گا۔	
سَأُضِلِّيهِ	will (soon)	عنقریب	عنقریب داخل کروں گا میں اسے
سَأُضِلِّيهِ	I drive	داخل کروں گا میں	
سَأُضِلِّيهِ	him	اسے	
سَقْرٍ	(into) saqar (Hell fire)	ستر میں	ستر میں
27		اور تم کیا جانو! کہ ستر کیا ہے؟	
وَمَا	and	اور	اور کیا؟
وَمَا	What ?	کیا؟	
أَذْرَاكَ	can make know	جانے۔ جان سکے	جانے تو۔ جان سکے تو

أَذْرَاكَ	you	تو	
مَا	What ?	کیا ہے	کیا ہے
سَقَرٌ	(is) saqar (Hell fire)	سقر	سقر
28		ایسی آگ (جو نہ تو باقی رکھتی ہے اور نہ ہی چھوڑتی ہے۔)	
لَا	not	نہ	نہ
تُبْقَى	it lets remain	باقی رکھے گی	باقی رکھے گی
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
تَذُرُ	it leaves	وہ چھوڑے گی	وہ چھوڑے گی
29		وہ کھال کو جھلسا دینے والی ہے۔	
لَوَاحَةٌ	Scorching	جھلسا دینے والی	جھلسا دینے والی
لِلْبَشَرِ	for	لیے	بشر (کی کھال دھڑے) کے لیے
لِلْبَشَرِ	the	خاص	
لِلْبَشَرِ	human (skin)	بشر (کی کھال دھڑے) کے	
30		اس پر انیس فرشتے (بطور داروغہ) مقرر ہیں۔	
عَلَيْهَا	over	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
تِسْعَةَ	(are) nine	نو (یعنی انیس فرشتے)	نو (یعنی انیس فرشتے)
عَشْرَ	ten	دس (یعنی انیس فرشتے)	دس (یعنی انیس فرشتے)

31

اور ہم نے دوزخ کے داروغے صرف فرشتے بنائے ہیں اور ہم نے ان کی تعداد کو کافروں کے لیے آزمائش بنا دیا ہے۔ تاکہ اہل کتاب یقین کر لیں اور ایمان والوں کا ایمان مزید بڑھ جائے۔ اور اہل کتاب اور اہل ایمان شک و شبہ میں نہ پڑیں۔ اور کافر لوگ اور جن کے دلوں میں روگ ہے وہ کہیں گے کہ اس مثال سے اللہ کی کیا مراد ہے؟۔ اسی طرح اللہ جسے چاہتا ہے گمراہ ہونے کے لیے چھوڑ دیتا ہے اور جس کو چاہتا ہے ہدایت کر دیتا ہے۔ اور تمہارے رب کے لشکروں کو اس (اللہ جل شانہ) کے علاوہ کوئی بھی نہیں جانتا۔ اور یہ محض (دوزخ کا) بیان نہیں ہے بلکہ خاص کر بشر کے لیے نصیحت ہے۔

وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
جَعَلْنَا	have made	بنائے	بنائے ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
أَصْحَابِ	keepers	نگران	نگران
النَّارِ	(of) the	خاص	آگ کے
النَّارِ	Fire	آگ کے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَلَائِكَةٍ	Angels	فرشتے ہی	فرشتے ہی
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
جَعَلْنَا	have made	بنائی	بنائی ہم نے
جَعَلْنَا	We	ہم نے	
عِدَّتَهُمْ	number	تعداد	تعداد ان کی
عِدَّتَهُمْ	their	ان کی	
إِلَّا	except	مگر	مگر
فِتْنَةً	(as) a trial	آزمائش و فتنہ	آزمائش و فتنہ
لِلَّذِينَ	for	لیے	لیے ان لوگوں کے جو
لِلَّذِينَ	those who	ان لوگوں کے جو	

كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہو گئے	کافر و ناشکرے ہو گئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
لِيَسْتَيَقِنَ	that	تاکہ	تاکہ یقین کر لیں
لِيَسْتَيَقِنَ	may be certain	یقین کر لیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
أُوتُوا	were given	دی گئی	دی گئی ان کو
أُوتُوا	them	ان کو	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَيَزِدَادَ	and	اور	اور زیادہ ہو جائیں
وَيَزِدَادَ	may increase	زیادہ ہو جائیں	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أَمَنُوا	believe	ایمان لائے ہیں	ایمان لائے ہیں وہ
أَمَنُوا	they	وہ	
إِيمَانًا	(in) faith	ایمان میں	ایمان میں
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يَرْتَابَ	may doubt	شک کریں	شک کریں
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أُوتُوا	were given	دیئے گئے	دیئے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	

وَالْمُؤْمِنُونَ	and	اور	اور ایمان والے۔ اور مومنین
وَالْمُؤْمِنُونَ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنُونَ	believers	ایمان والے۔ مومنین	
وَلَيَقُولَ	and	اور	اور تاکہ کہہ سکیں
وَلَيَقُولَ	that	تاکہ	
وَلَيَقُولَ	may say	کہہ سکیں	
الَّذِينَ	those	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	
مَرَضٌ	(is) a disease	روگ و مرض ہے	روگ و مرض ہے
وَالْكَافِرُونَ	and	اور	اور کفار (کہ)
وَالْكَافِرُونَ	the	خاص	
وَالْكَافِرُونَ	disbelievers	کفار (کہ)	
مَاذَا	What ?	کیا؟	کیا؟
أَرَادَ	(does) intend	ارادہ کیا	ارادہ کیا
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
بِهَذَا	by	ساتھ	ساتھ اس
بِهَذَا	this	اس	
مَثَلًا	example	مثال سے	مثال سے
كَذَلِكَ	like	طرح	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	



يُضِلُّ	lets go astray	گمراہ ہونے دیتا ہے	گمراہ ہونے دیتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
وَيَهْدِي	and	اور	اور رہنمائی کرتا ہے
وَيَهْدِي	guides	رہنمائی کرتا ہے	
مَنْ	whom	جس کی	جس کی
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
وَمَا	and	اور	اور کوئی نہیں
وَمَا	none	کوئی نہیں	
يَعْلَمُ	knows	جانتا	جانتا
جُنُودَ	(the) hosts	لشکر	لشکر
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
إِلَّا	except	مگر	مگر
هُوَ	Him	وہ (اللہ) ہی	وہ (اللہ) ہی
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
هِيَ	It	یہ	یہ
إِلَّا	(is) but	مگر	مگر
ذِكْرِي	a reminder	ایک یاد دہانی و نصیحت	ایک یاد دہانی و نصیحت
لِلْبَشَرِ	to	لیے	لیے بشر و انسانوں کے
لِلْبَشَرِ	the	خاص	

لِبَشَرٍ	human beings	بشر و انسانوں کے	
32		ہرگز نہیں (بلکہ) قسم ہے چاند کی۔	
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں! (بلکہ)	ہرگز نہیں! (بلکہ)
وَالْقَمَرِ	by!	قسم ہے!	قسم ہے چاند کی
وَالْقَمَرِ	the	خاص	
وَالْقَمَرِ	moon	چاند کی	
33		اور رات کی جب وہ جانے لگے۔	
وَاللَّيْلِ	and	اور	اور رات کی
وَاللَّيْلِ	the	خاص	
وَاللَّيْلِ	night	رات کی	
إِذْ	when	جب	جب
أُدْبِرَ	it departs	وہ پیٹھ پھیر لے	وہ پیٹھ پھیر لے
34		اور صبح کی جب روشن ہو جائے۔	
وَالصُّبْحِ	and	اور	اور صبح کی
وَالصُّبْحِ	the	خاص	
وَالصُّبْحِ	moming	صبح کی	
إِذَا	when	جب	جب
أَسْفَرَ	it brightens	وہ روشن ہو جائے	وہ روشن ہو جائے
35		البتہ وہ (دوزخ) ساری آفتوں میں سے ایک بڑی آفت ہے۔	
إِنَّهَا	Indeed	البتہ	البتہ وہ (جہنم)
إِنَّهَا	it	وہ (جہنم)	
لِأَحَدِي	surely	بلاشبہ	بلاشبہ ایک ہے

لَاخَذِي	one	ایک ہے	
الْكُبْرِ	(of) the	خاص	بڑی (ہولناک شے)
الْكُبْرِ	greatest	بڑی (ہولناک شے)	
36	انسانوں کے لیے خبردار کر دینے والی۔ (جو)		
نَذِيرًا	A warning	ڈرانے و خبردار کرنے والی	ڈرانے و خبردار کرنے والی
لِلْبَشَرِ	to	لے	لے بشر و انسانوں کے
لِلْبَشَرِ	the	خاص	
لِلْبَشَرِ	human being	بشر و انسانوں کے	
37	تم میں سے جو بھی (نیکیوں میں) آگے بڑھنا چاہے یا (برائی سے) پیچھے ہٹنا چاہے۔		
لِمَنْ	to	لے	لے اس کے جو
لِمَنْ	whoever	اس کے جو	
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْ	to	کہ	کہ
يَتَقَدَّمَ	proceed	آگے بڑھے (نیکی میں)	آگے بڑھے (نیکی میں)
أَوْ	or	یا	یا
يَتَأَخَّرَ	stay behind	پیچھے ہٹے (برائی سے)	پیچھے ہٹے (برائی سے)
38	ہر کوئی اپنے اعمال کے بدلے میں گمراہی ہے۔		
كُلِّ	Every	ہر ایک	ہر ایک
نَفْسٍ	soul	نفس و جان	نفس و جان
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو

بِمَا	whatever	اس کے جو	
كَسَبَتْ	it has earned	اس نے کمایا	اس نے کمایا
رَهِيْنَةً	(is) pledged	واپستہ و گروی ہے	واپستہ و گروی ہے
39		مگر دائیں طرف والے (ٹیک لوگ)۔	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَصْحَابِ	companions	اصحاب	اصحاب
الْيَمِيْنِ	(of) the	ال	ایمیں۔ دائیں ہاتھ والے
الْيَمِيْنِ	right	یمن۔ دائیں ہاتھ والے	
40		میں باہمی پوچھ گچھ کرتے ہوں گے۔ وہ جنت کے باغوں (کد)	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
جَنَّاتٍ	Gardens	جنتوں کے	جنتوں کے
يَتَسَاءَلُوْنَ	asking each other	باہم پوچھ گچھ کریں گے	باہم پوچھ گچھ کریں گے وہ
يَتَسَاءَلُوْنَ	they	وہ	
41		گناہگاروں سے (ان کی دوزخ میں آنے کی نسبت کد)۔	
عَنِ	about	بارے میں	بارے میں
الْمُجْرِمِيْنَ	the	خاص	مجرموں (کد)
الْمُجْرِمِيْنَ	criminals	مجرموں (کد)	
42		کس چیز نے تمہیں دوزخ میں ڈالا۔	
مَا	What ?	کس چیز نے؟	کس چیز نے؟
سَلَكْتُمْ	led	داخل کیا	داخل کیا تمہیں
سَلَكْتُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
فِي	into	تج۔ میں	تج۔ میں

سَقَرٌ	saqar (Hell fire)	جہنم کے	جہنم کے
43		وہ کہیں گے کہ ہم نماز نہیں پڑھا کرتے تھے۔	
قَالُوا	will say ,	کہیں گے	وہ کہیں گے
قَالُوا	they	وہ	
لَمْ	not	نہیں	نہیں
نَاكَ	we were	ہم تھے	ہم تھے
مِنَ	of	میں سے	میں سے
الْمُصَلِّينَ	the	خاص	نمازیوں
الْمُصَلِّينَ	those who prayed	نمازیوں	
44		اور نہ ہی مسکینوں کو کھانا کھلاتے تھے۔	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں
وَلَمْ	not	نہیں	
نَاكَ	we used to	تھے ہم	تھے ہم
نُطْعِمُ	feed	ہم کھانا کھلاتے	ہم کھانا کھلاتے
الْمِسْكِينَ	the	خاص	مسکینوں کو
الْمِسْكِينَ	poor	مسکینوں کو	
45		اور حق کی خلاف ورزی کرنے والوں کے ساتھ مل کر ہم بھی خلافِ حق کام کرتے تھے۔	
وَكُنَّا	and	اور	اور تھے ہم
وَكُنَّا	used to	تھے	
وَكُنَّا	We	ہم	
نَحْوَصُ	indulge in vain talk	خلافِ حق مشغول رہتے ہم	خلافِ حق مشغول رہتے ہم
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ

الْخَائِضِينَ	the	خاص	بیہودہ مشغول ہونے والوں کے
الْخَائِضِينَ	vain talkers	بیہودہ مشغول ہونے والوں کے	
46		اور ہم جزا و سزا کے دن کو بھی جھٹلایا کرتے تھے۔	
وَكُنَّا	and	اور	اور تھے ہم
وَكُنَّا	used to	تھے	
وَكُنَّا	We	ہم	
نُكَذِّبُ	deny	ہم تکذیب کرتے	ہم تکذیب کرتے
بِیَوْمٍ	in	ساتھ	ساتھ دن
بِیَوْمٍ	Day	دن	
الدِّينِ	(of) the	خاص	جزا و سزا کے
الدِّينِ	Judgment	جزا و سزا کے	
47		یہاں تک کہ ہمیں یقین (یعنی ہماری موت کا وقت) آگیا۔	
حَتَّىٰ	Until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
أَتَانَا	came to	آگئی	آگئی ہمیں
أَتَانَا	us	ہمیں	
الْيَقِينِ	the	خاص	موت (یقینی شے)
الْيَقِينِ	certainty	موت (یقینی شے)	
48		پس ایسے لوگوں کو شفاعت کرنے والوں کی شفاعت بھی کچھ فائدہ نہ دے گی۔	
فَمَا	then	پس	پس نہیں
فَمَا	not	نہیں	
تَنْفَعُهُمْ	will benefit	فائدہ دے گی	فائدہ دے گی انہیں
تَنْفَعُهُمْ	them	انہیں	

شَفَاعَةٌ	intercession	کوئی شفاعت	کوئی شفاعت
الشَّافِعِينَ	(of) the	خاص	شفاعت کرنے والوں کی
الشَّافِعِينَ	intercessors.	شفاعت کرنے والوں کی	
49		بس انہیں کیا ہو گیا ہے کہ وہ نصیحت سے رد گردانی کر رہے ہیں؟	
فَمَا	so	پھر	پھر کیا ہے؟
فَمَا	What ?	کیا ہے؟	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَنِ	(that) from	سے (اس)	سے (اس)
التَّذَكُّرَةِ	the	خاص	یاد دہانی و نصیحت
التَّذَكُّرَةِ	Reminder	یاد دہانی و نصیحت	
مُعْرِضِينَ	they (are) turning away	اعراض کر رہے ہیں	اعراض کر رہے ہیں
50		گویا گدھے ہیں کہ بدکے جاتے ہیں۔	
كَأَنَّهُمْ	as if	گویا کہ	گویا کہ وہ
كَأَنَّهُمْ	they (were)	وہ	
حُمُرٌ	donkeys	گدھے ہیں	گدھے ہیں
مُسْتَنْفِرَةً	get frightened	بدکتے جا رہے	بدکتے جا رہے
51		جو شیر سے (ڈر کر) بھاگتے جا رہے ہیں۔	
فَرَّتْ	Fleeing	بھاگتے جا رہے ہیں	بھاگتے جا رہے ہیں
مِنْ	from	سے (ڈر)	سے (ڈر)
قَسْوَرَةَ	a lion	شیر کے	شیر کے
52		بلکہ ان میں سے ہر شخص بھی چاہتا ہے کہ وہ کھلے کھلے صحیفے دے دیا جائے۔	

بَلْ	Nay! (Rather)	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
يُرِيدُ	Desires , wants	چاہتا ہے	چاہتا ہے
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
امْرِي	person	شخص	شخص
مِنْهُمْ	of	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُؤْتَى	he may be given	وہ دیا جائے	وہ دیا جائے
صُحُفًا	pages	صفحے	صفحے
مُنشَرَةً	spread out	کھلے کھلے	کھلے کھلے
53		ہرگز نہیں (بلکہ) وہ آخرت کا کچھ خوف ہی نہیں رکھتے۔	
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
بَلْ	but	بلکہ	بلکہ
لَا	not	نہیں	نہیں
يَخَافُونَ	fear	خوف رکھتے	وہ خوف رکھتے
يَخَافُونَ	they	وہ	
الْآخِرَةِ	the	خاص	آخرت کا
الْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت کا	
54		ہرگز نہیں بلاشبہ یہ (قرآن) تو نصیحت ہے۔	
كَلَّا	Never	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
إِنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ یہ (قرآن)
إِنَّهُ	it	یہ (قرآن)	



تَذَكِّرُهُ	(is) a Reminder	ایک یاد دہانی و نصیحت ہے	ایک یاد دہانی و نصیحت ہے
55		جو چاہے اس سے نصیحت حاصل کر لے۔	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	Whoever	جو کوئی	
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
ذَكَرَهُ	(may) pay heed to, took admonition	نصیحت حاصل کر لے	نصیحت حاصل کر لے اس سے
ذَكَرَهُ	(from) it	اس سے	
56		اور وہ اس سے نصیحت بھی تب ہی حاصل کریں گے جب اللہ چاہے گا۔ وہی اس کا حق رکھتا ہے کہ اس سے ڈرا جائے اور وہی بخشش و مغفرت کا مالک ہے۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يَذْكُرُونَ	will pay heed	نصیحت قبول کرتے	وہ نصیحت قبول کرتے
يَذْكُرُونَ	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	کہ	کہ
يَشَاءَ	wills	چاہے	چاہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
هُوَ	He	آیا کہ (وہ)	آیا کہ (وہ)
أَهْلٌ	(is) worthy	اہل ہیں	اہل ہیں
التَّقْوَى	(of) the	خاص	تقویٰ کے
التَّقْوَى	feared	تقویٰ کے	
وَأَهْلٌ	and	اور	اور اہل ہیں
وَأَهْلٌ	worthy	اہل ہیں	

الْمَغْفِرَةِ	(of) the	خاص	بخشش و مغفرت کے
الْمَغْفِرَةِ	forgiveness	بخشش و مغفرت کے	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	نہیں (بلکہ) میں قسم کھاتا ہوں قیامت کے دن کی۔		
لَا	Nay!	(نہیں) بلکہ	(نہیں) بلکہ
أُقْسِمُ	I swear	میں قسم کھاتا ہوں	میں قسم کھاتا ہوں
بِیَوْمِ	by	ساتھ	ساتھ دن
بِیَوْمِ	Day	دن	
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کے
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کے	
2	اور نہیں (بلکہ) میں قسم کھاتا ہوں ملامت کرنے والے نفس کی۔		
وَلَا	and	اور	اور (نہیں) بلکہ
وَلَا	Nay!	(نہیں) بلکہ	
أُقْسِمُ	I swear	میں قسم کھاتا ہوں	میں قسم کھاتا ہوں
بِالنَّفْسِ	by	ساتھ	ساتھ نفس و جان کے

بِالْأَنْفُسِ	the	خاص	
بِالْأَنْفُسِ	soul	نفس و جان کے	
اللَّوَامَةِ	the	خاص	بہت ملامت کرنے والے
اللَّوَامَةِ	self-accusing	بہت ملامت کرنے والے	
3	کیا انسان یہ گمان کرتا ہے کہ ہم اس کی (بوسیدہ) ہڈیاں جمع نہیں کر پائیں گے؟		
أَيَحْسَبُ	Does?	کیا؟	کیا گمان کرتا ہے؟
أَيَحْسَبُ	think	گمان کرتا ہے	
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man	انسان	
أَنَّ	that	کہ	کہ نہیں
أَنَّ	not	نہیں	
نَجْمَعُ	We will assemble	ہم جمع کر پائیں گے	ہم جمع کر پائیں گے
عِظَامَهُ	bones	ہڈیاں	اس کی ہڈیاں
عِظَامَهُ	his	اس کی	
4	کیوں نہیں جی ہاں! ہم تو (اس پر بھی) قادر ہیں کہ اس کی انگلیوں کی پور پور ہو بہو بنا دیں۔		
بَلَىٰ	Nay	ہاں (کیوں نہیں)	ہاں (کیوں نہیں)
قَادِرِينَ	(We are) Able	قدرت رکھتے ہیں (ہم تو)	قدرت رکھتے ہیں (ہم تو)
عَلَىٰ	on	اوپر (اس کے بھی)	اوپر (اس کے بھی)
أَنَّ	that	کہ	کہ
نُسْوِي	We can restore	ہو بہو بنا سکتے ہیں ہم	ہو بہو بنا سکتے ہیں ہم
بِنَائِهِ	fingertips	انگلیوں کی پور پور	اس کی انگلیوں کی پور پور
بِنَائِهِ	his	اس کی	

5	نہیں (بلکہ) انسان چاہتا ہے کہ اپنی آگے والی زندگی میں بھی فسق و فجور کرتا رہے۔		
بَلْ	Nay!	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
يُرِيدُ	Desires, wants	چاہتا ہے	چاہتا ہے
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man	انسان	
لِيَفْجُرَ	to	کہ	کہ فسق و فجور کرنا پھرے
لِيَفْجُرَ	give lie	فسق و فجور کرنا پھرے	
أَمَّا هُوَ	(to) what is before	آئندہ بھی	آئندہ بھی اس کے
أَمَّا هُوَ	him	اس کے	
6	اس پر پوچھتا ہے کہ قیامت کا دن (آخر) کب آئے گا؟۔		
يَسْأَلُ	He asks	اس پر پوچھتا ہے	اس پر پوچھتا ہے
أَيَّانَ	When ?	کب؟	کب؟
يَوْمَ	(is the) Day	(ہوگا) دن	دن
الْقِيَامَةِ	(of) the	خاص	قیامت کا
الْقِيَامَةِ	Resurrection	قیامت کا	
7	پس جب نگاہ پتھر اجائے گی۔		
فَإِذَا	so	پس	پس جب
فَإِذَا	when	جب	
يَبْرِقُ	is dazzled	پتھر اجائے گی	پتھر اجائے گی
الْبَصَرِ	the	خاص	نظر و نگاہ
الْبَصَرِ	vision	نظر و نگاہ	
8	اور چاند بے نور ہو جائے گا۔		

وَخَسَفَ	and	اور	اور بے نور ہو جائے گا
وَخَسَفَ	becomes dark , eclipsed	بے نور ہو جائے گا	
الْقَمَرُ	the	خاص	چاند
الْقَمَرُ	moon	چاند	
9	اور سورج اور چاند اکٹھے کر دیئے جائیں گے۔		
وَجُمِعَ	and	اور	اور اکٹھے کر دیئے جائیں گے
وَجُمِعَ	are joined	اکٹھے کر دیئے جائیں گے	
الشَّمْسُ	the	خاص	سورج
الشَّمْسُ	sun	سورج	
وَالْقَمَرُ	and	اور	اور چاند
وَالْقَمَرُ	the	خاص	
وَالْقَمَرُ	moon	چاند	
10	اس دن انسان کہے گا کہ کدھر کہیں کوئی مقام فرار ہے؟۔		
يَقُولُ	will say	کہیں گے	کہیں گے
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man	انسان	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
أَيْنَ	Where ?	ہے کدھر و کہیں؟	ہے کدھر و کہیں؟
الْمَقَرُّ	(is) the	خاص	بھاگنے کی کوئی جگہ
الْمَقَرُّ	escape	بھاگنے کی کوئی جگہ	
11	ہرگز نہیں!۔ کہیں بھی کوئی پناہ پانے والی جگہ نہیں ہے۔		
كَلَّا	By no means!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!

لَا	(There is) no	کہیں بھی کوئی بھی (نہیں)	کہیں بھی کوئی بھی (نہیں)
وَزَّرَ	refuge	بھاگنے کی جگہ۔ جائے پناہ	بھاگنے کی جگہ۔ جائے پناہ
12		اس دن صرف تمہارے رب کی طرف ہی ٹھکانہ ہوگا۔	
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن (ہوگا)	اس دن (ہوگا)
الْمُسْتَقَرُّ	(is) the	خاص	ٹھکانہ
الْمُسْتَقَرُّ	place of rest	ٹھکانہ	
13		اس دن انسان کو باور کرا دیا جائے گا کہ اس نے کیا کچھ آگے بھیجا اور کیا پیچھے چھوڑا تھا؟۔	
يُنَبَّأُ	Will be informed	باور کرا دیا جائے گا	باور کرا دیا جائے گا
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانُ	man	انسان کو	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
قَدَّمَ	he sent forth	آگے بھیجا	آگے بھیجا
وَأَخَّرَ	and	اور (جو)	اور (جو) پیچھے چھوڑا
وَأَخَّرَ	kept back	پیچھے چھوڑا	
14		بلکہ انسان اپنے اوپر خود ہی گہری نظر رکھتا ہے۔ (نہیں)	
بَلِ	Nay!	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان

الْإِنْسَانُ	man	انسان	
عَلَىٰ	against	ادپ	ادپ
نَفْسِهِ	self	خود نفس	خود نفس اس کے
نَفْسِهِ	him	اس کے	
بَصِيرَةً	(will be) a witness	خوب دیکھنے والا ہے	خوب دیکھنے والا ہے
15		اور اگرچہ وہ کہتے ہی بہانے و عذر پیش کر دے۔	
وَلَوْ	Even	اور	اور اگرچہ
وَلَوْ	if	اگرچہ	
أَلْقَىٰ	he presents	وہ پیش کرے	وہ پیش کرے
مَعَاذِيرُهُ	excuses	کہتے ہی (بہانے و عذر تیں)	کہتے ہی (بہانے و عذر تیں اس کی)
مَعَاذِيرُهُ	his	اس کی	
16		تم اس (نزل قرآن) کے ساتھ اسے جلدی جلدی یاد کرنے کے لیے اپنی زبان کو بالکل حرکت مت دو۔	
لَا	Do not	مت	مت
تُحْرِكِ	move	تو حرکت دے	تو حرکت دے
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس (قرآن) کے
بِهِ	it	اس (قرآن) کے	
لِسَانِكَ	tongue	تیری	تیری زبان کو
لِسَانِكَ	your	زبان کو	
لِتَعْجَلَ	to	تاکہ	تاکہ جلدی (یاد) کر لے تو
لِتَعْجَلَ	hasten	جلدی (یاد) کر لے تو	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	

17	یقیناً اس کا جمع کر دینا (یعنی مرتب کرنا) اور پڑھو دینا ہمارے ذمے ہے۔		
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
عَلَيْنَا	upon	اوپر (ہے)	اوپر (ہے) ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
جَمْعُهُ	(is) collection	جمع کرنا	اس کا جمع کرنا
جَمْعُهُ	its	اس کا	
وَقُرْآنَهُ	and	اور	اور (تمہارا) اس کو پڑھنا
وَقُرْآنَهُ	recitation	(تمہارا) پڑھنا	
وَقُرْآنَهُ	its	اس کو	
18	پھر جب ہم اسے پڑھیں تو تم بھی سن کے اسی طرح سے پڑھا کرو۔		
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
قَرَأْنَاهُ	have recited	پڑھیں	ہم پڑھیں اسے
قَرَأْنَاهُ	We	ہم	
قَرَأْنَاهُ	it	اسے	
فَاتَّبِعْ	then	تو	تو پیروی کر
فَاتَّبِعْ	follow	پیروی کر	
قُرْآنَهُ	recitation	پڑھنے کی	اس کے پڑھنے کی
قُرْآنَهُ	its	اس کے	
19	پھر البتہ اس کی وضاحت کر دینا بھی ہمارے ذمے ہے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً



عَلَيْنَا	upon	اپر	اپر ہمارے
عَلَيْنَا	us	ہمارے	
بَيَانُهُ	(is) explanation	وضاحت کر دینا	وضاحت کر دینا اس کا
بَيَانُهُ	its	اس کا	
20		ہرگز نہیں (بلکہ) تم جلد مل جانے والی (دنیا) سے محبت کرتے ہو۔	
كَلَّا	No!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
بَلْ	but	بلکہ	بلکہ
تُحِبُّونَ	love	پسند کرتے ہو	پسند کرتے ہو تم
تُحِبُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْعَاجِلَةَ	the	خاص	دنیا کو (جلد باز)
الْعَاجِلَةَ	immediate	دنیا کو (جلد باز)	
21		اور آخرت کو یونہی چھوڑ دیتے ہو۔	
وَتَذُرُونَ	and	اور	اور چھوڑے ہوئے ہو تم
وَتَذُرُونَ	leave	چھوڑے ہوئے ہو	
وَتَذُرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْآخِرَةَ	the	خاص	آخرت کو
الْآخِرَةَ	Hereafter	آخرت کو	
22		اس دن بہت سے چہرے خوشگوار تر دتازہ ہوں گے۔	
وُجُوهُ	Faces	بہت سے چہرے	بہت سے چہرے
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
نَاصِرَةٌ	(will be) radiant	تر دتازہ ہوں گے	تر دتازہ ہوں گے
23		اپنے (پیارے) رب کی طرف دیکھنے میں ممکن ہوں گے۔	

إِلَى	towards	طرف	طرف
رَبِّهَا	Lord	(پیارے) رب	اس کے (پیارے) رب
رَبِّهَا	their	اس کے	
نَاطِرَةً	looking	دیکھتے ہوں گے	دیکھتے ہوں گے
24		اور بہت سے چہرے اس دن مایوس واداس ہوں گے۔	
وَوُجُوهُ	and	اور	اور کئی چہرے
وَوُجُوهُ	faces	کئی چہرے	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
بَاسِرَةً	(will be) distorted	اداس و بے رونق (ہوں گے)	اداس و بے رونق (ہوں گے)
25		وہ سمجھتے ہوں گے کہ ان کے ساتھ کمر توڑ دینے والی سختی کی جائے گی۔	
تَتَنُنُّ	Thinking	وہ یقینی گمان کر رہے ہوں گے	وہ یقینی گمان کر رہے ہوں گے
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُفْعَلُ	will be done	(معاملہ) کیا جائے گا	(معاملہ) کیا جائے گا
بِهَا	to	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	them	اس کے	
فَاقِرَةً	backbreaking	کمر توڑ دینے والا	کمر توڑ دینے والا
26		ہرگز نہیں (بلکہ) جب جان گلے تک پہنچ جائے گی۔	
كَلَّا	No!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
إِذَا	when	جب	جب
بَلَغَتْ	it reaches	پہنچ جائے گی (جان)	پہنچ جائے گی (جان)
التَّرَاقِي	the	خاص	ہنسی کی ہڈی تک
التَّرَاقِي	collar bones	ہنسی کی ہڈی تک	

27	اور کہہ دیا جائے گا کہ کوئی جھاڑ پھونک کرنے والا (نظر میں) ہے۔		
وَقِيلَ	and	اور	اور کہا جائے گا
وَقِيلَ	it is said	کہا جائے گا	
مَنْ	Who ?	کوئی ہے	کوئی ہے
رَاقٍ	(will) cure	جھاڑ پھونک کرنے والا	جھاڑ پھونک کرنے والا
28	اور وہ یقینی سمجھ لے گا کہ سب سے جدائی کا وقت (آگیا) ہے۔		
وَوَظَنَّ	and	اور	اور سمجھ جائے گا
وَوَظَنَّ	he thought	سمجھ جائے گا	
أَنَّهٗ	that	کہ	کہ یہ (وقت ہے)
أَنَّهٗ	it	یہ (وقت ہے)	
الْفِرَاقِ	(is) the	خاص	جدائی کا
الْفِرَاقِ	parting, separating	جدائی کا	
29	اور پنڈلی سے پنڈلی لپٹنے لگے گی۔		
وَالْتَفَّتِ	and	اور	اور لپٹ جائے گی
وَالْتَفَّتِ	is wound	لپٹ جائے گی	
السَّاقِ	the	خاص	پنڈلی
السَّاقِ	leg	پنڈلی	
بِالسَّاقِ	with	ساتھ	پنڈلی کے ساتھ
بِالسَّاقِ	the	خاص	
بِالسَّاقِ	leg	پنڈلی کے	
30	اس گھڑی تجھے اپنے رب کی طرف ہی جانا ہے۔		
إِلَى	to	طرف	طرف

رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن (ہے)	اس دن (ہے)
الْمَسَاقِي	(will be) the	خاص	چلے جانا
الْمَسَاقِي	driving	چلے جانا	
31	مگر اس (ناواقبت اندیش) نے نہ تو تصدیق کی اور نہ ہی نماز پڑھی۔		
فَلَا	and	مگر (ناواقبت اندیش کہ)	مگر (ناواقبت اندیش کہ) نہ
فَلَا	not	نہ	
صَدَّقَ	he accepted truth	تصدیق کی اس نے	تصدیق کی اس نے
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
صَلَّى	he prayed	نماز پڑھی	نماز پڑھی
32	اور لیکن جھٹلاتا ہی رہا اور منہ بھی پھیرے رکھا۔		
وَلَكِن	and	اور	اور لیکن
وَلَكِن	but	لیکن	
كَذَّبَ	he denied	جھوٹا قرار دیتا رہا۔ جھٹلاتا رہا	جھوٹا قرار دیتا رہا۔ جھٹلاتا رہا
وَتَوَلَّى	and	اور	اور منہ پھیر لیا
وَتَوَلَّى	turned away	منہ پھیر لیا	
33	پھر آگرتا ہوا اپنے گھروالوں کی طرف چل دیا۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
ذَهَبَ	he went	چل دیا	چل دیا
إِلَى	to	طرف	طرف

أَهْلِيهِ	family	اہل خانہ	اس کے اہل خانہ
أَهْلِيهِ	his	اس کے	
يَتَمَطَّى	swaggering	اترا تا ہوا	اترا تا ہوا
34		افسوس ہے تم پر پس افسوس ہے۔	
أُولَى	Woe	افسوس ہے	افسوس ہے
لَكَ	to	لے	تیرے لے
لَكَ	you	تیرے	
فَأُولَى	then	پھر	پھر صد افسوس ہے
فَأُولَى	woe!	صد افسوس ہے	
35		پھر ہلاکت ہے تجھ پر پھر سے ہلاکت ہے۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أُولَى	woe	تباہی و ہلاکت ہے	تباہی و ہلاکت ہے
لَكَ	to	لے	تیرے لے
لَكَ	you	تیرے	
فَأُولَى	then	پھر	پھر ہلاکت و تباہی ہے
فَأُولَى	woe!	ہلاکت و تباہی ہے	
36		کیا انسان گمان کرتا ہے کہ یوں ہی چھوڑ دیا جائے گا؟۔	
أَيَحْسَبُ	Does?	کیا؟	کیا سمجھتا گمان کرتا ہے؟
أَيَحْسَبُ	think	سمجھتا گمان کرتا ہے	
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man	انسان	
أَنْ	that	کہ	کہ

يُتْرَكَ	he will be left	چھوڑ دیا جائے گا	چھوڑ دیا جائے گا
سُدًى	neglected, purposeless	پونہی بغیر کسی پوچھ گچھ	پونہی بغیر کسی پوچھ گچھ
37		کیا وہ نطفے کی ایک بوند نہ تھا جو رحم میں ٹپکایا جاتا ہے؟	
أَنْمَ	Was?	کیا تھا؟	کیا نہیں تھا؟
أَنْمَ	not	نہیں	
يَكُ	he	وہ	وہ
نُطْفَةً	a semen-drop	نطفہ	نطفہ
مِّنْ	from	سے	سے
مَنْيٍ	semen	منی	منی
يُمْنَى	emitted	وہ جو ٹپکایا جاتا ہے (رحم میں)	وہ جو ٹپکایا جاتا ہے (رحم میں)
38		پھر وہ لو تھڑا ہو گیا پھر وہ ساخت دے دیا گیا پھر اسے درست کر دیا گیا۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
كَانَ	he was	ہو گیا	ہو گیا
عَلَقَةً	a clinging substance,	ایک معلق مادہ۔ جما ہوا خون	ایک معلق مادہ۔ جما ہوا خون
فَخَلَقَ	and	پھر	پھر اس نے پیدا کیا
فَخَلَقَ	then He created	اس نے پیدا کیا	
فَسَوَّى	and	پھر	پھر تناسب درست کر دیا
فَسَوَّى	proportioned, fashioned perfectly	تناسب درست کر دیا	
39		پھر اس کی دو قسمیں مرد اور عورت بنا دیں۔	
فَجَعَلَ	then	پھر	پھر بنا دیں
فَجَعَلَ	made	بنا دیں	
مِنْهُ	of	سے	اس سے

مِنْهُ	him	اس	
الزَّوْجَيْنِ	the	خاص	دو قسمیں
الزَّوْجَيْنِ	pairs	دو قسمیں	
الذَّكَرِ	the	خاص	نر
الذَّكَرِ	male	نر	
وَالْأُنثَىٰ	and	اور	اور مادہ
وَالْأُنثَىٰ	the	خاص	
وَالْأُنثَىٰ	female	مادہ	
40	کیا وہ (عظیم خالق) اس بات پر قادر نہیں!۔ کہ مُردوں کو پھر سے زندہ کرے؟۔		
أَلَيْسَ	Is?	کیا؟	کیا نہیں ہے؟
أَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
ذَلِكَ	That	وہ (اللہ)	وہ (اللہ)
بِقَادِرٍ	definitely	یقیناً	یقیناً قادر۔ یقیناً قدرت رکھنے والا
بِقَادِرٍ	(He) Able	قادر۔ قدرت رکھنے والا	
عَلَىٰ	over	اوپر (اس بات کے)	اوپر (اس بات کے)
أَنْ	to	کہ (وہ)	کہ (وہ)
يُحْيِي	give life	زندہ کر دے	زندہ کر دے
الْمَوْتَىٰ	(to) the	خاص	مُردوں کو
الْمَوْتَىٰ	dead	مُردوں کو	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)

الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	کیا دھرم میں حضرت انسان پر ایسا وقت (نہیں) گزر چکا جب کہ وہ کچھ بھی قابل ذکر چیز نہ تھا۔		
هَلْ	Has ?	کیا (نہیں)؟	کیا (نہیں)؟
أَتَى	(there) come	آچکا ہے	آچکا ہے
عَلَى	upon	اپنی	اپنی
الْإِنْسَانِ	the	خاص	انسان کے
الْإِنْسَانِ	man	انسان کے	
حِينَ	a period	(ایسا) وقت )	(ایسا) وقت )
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الدَّهْرِ	the	خاص	زمانہ
الدَّهْرِ	time	زمانہ	
لَمْ	not	(کہ) نہیں	(کہ) نہیں
يَكُنْ	he was	تھا وہ	تھا وہ
شَيْئًا	a thing	کچھ بھی چیز	کچھ بھی چیز
مَذْكُورًا	mentioned	قابل ذکر	قابل ذکر
2	پیشک ہم نے ہی انسان کو مخلوق نطفے سے پیدا کیا کہ اس کو آزمائیں پس ہم نے اس کو سننے والا بصیرت والا بنا دیا۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
خَلَقْنَا	created	پیدا کیا	ہم نے پیدا کیا



خَلَقْنَا	We	ہم نے	
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
نُطْفَةٍ	a sperm-drop	ایک نطفہ	ایک نطفہ
أَمْشَاجٍ	a mixture	مخلوط	مخلوط
نَبْتَلِيهِ	(that) We test	تاکہ ہم آزمائیں	تاکہ ہم آزمائیں اسے
نَبْتَلِيهِ	him	اسے	
فَجَعَلْنَاهُ	and	اور	اور بنا دیا ہم نے اسے
فَجَعَلْنَاهُ	made	بنا دیا	
فَجَعَلْنَاهُ	We	ہم نے	
فَجَعَلْنَاهُ	him	اسے	
سَمِيعًا	hearer, one who hears	سننے والا	سننے والا
بَصِيرًا	seer, one who sees	دیکھنے والا	دیکھنے والا
3	یقیناً اسے ہم نے راستہ بھی دکھا دیا۔ (اب) چاہے وہ شکر ادا کرے اور چاہے تو ناشکر بن جائے۔		
إِنَّا	Indeed	یقیناً	یقیناً ہم
إِنَّا	We	ہم	
هَدَيْنَاهُ	guided	ہدایت دی	ہم نے ہدایت دی اسے
هَدَيْنَاهُ	We	ہم نے	
هَدَيْنَاهُ	him	اسے	
السَّبِيلِ	(to) the	خاص	(سیدھے) راستہ کی
السَّبِيلِ	way	(سیدھے) راستہ کی	
إِمَّا	Whether	چاہے تو	چاہے تو

شَاكِرًا	(he) be grateful	شکرا داکرے	شکرا داکرے
وَأَمَّا	and	اور	اور چاہے تو
وَأَمَّا	Whether	چاہے تو	
كَفُورًا	(he) be ungrateful.	ناشکرا بن جائے	ناشکرا بن جائے
4	بلاشبہ ہم نے کافروں کے لیے زنجیریں اور طوق اور دھکنی ہوئی آگ تیار کر رکھی ہے۔		
إِنَّا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ ہم
إِنَّا	We	ہم	
أَعْتَدْنَا	have prepared	تیار کر رکھی ہیں	تیار کر رکھی ہیں ہم نے
أَعْتَدْنَا	We	ہم نے	
لِلْكَافِرِينَ	for	لیے	کافروں کے لیے
لِلْكَافِرِينَ	the	خاص	
لِلْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروں کے	
سَلَاسِلًا	chains	زنجیریں	زنجیریں
وَأَعْلَالًا	and	اور	اور طوق
وَأَعْلَالًا	shackles	طوق	
وَسَعِيرًا	and	اور	اور بڑھکتی ہوئی آگ
وَسَعِيرًا	a Blazing Fire	بڑھکتی ہوئی آگ	
5	پینک نیک لوگ ایسے شراب کے جام پئیں گے جس میں کافور کی آمیزش ہوگی۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
الْأَبْرَارَ	the	خاص	نیک سیرت لوگ
الْأَبْرَارَ	righteous	نیک سیرت لوگ	
يَشْرَبُونَ	will drink	پئیں گے	وہ پئیں گے
يَشْرَبُونَ	them	وہ	

مِنْ	from	میں سے	میں سے
كَأْسٍ	a cup	(کہ) (ایسے) جام	(کہ) (ایسے) جام
كَانَ	is	ہو گی	ہو گی
مِرْجُهَا	mixture	ملاوٹ	اس میں ملاوٹ
مِرْجُهَا	its	اس میں	
كَافُورًا	(of) Kafur, camphor	کافور کی	کافور کی
6	یہ ایک چشمہ ہے جس سے اللہ کے بندے پئیں گے۔ اور وہ (اس کو) جدھر لے جانا چاہیں گے ادھر ہی (آسانی سے) بہا کر لے جائیں گے۔		
عَيْنًا	A spring	کافور کا (ایک چشمہ ہے)	کافور کا (ایک چشمہ ہے)
يَشْرَبُ	will drink	وہ پئیں گے	وہ پئیں گے
بِهَا	from	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهَا	it	اس کے	
عِبَادُ	(the) slaves	بندے	بندے
اللَّهِ	of Allah	اللہ کے	اللہ کے
يُفَجِّرُوهَا	causing to gush forth	(اور) بہا لے جائیں گے	وہ اسے (اور) بہا لے جائیں گے
يُفَجِّرُوهَا	they	وہ	
يُفَجِّرُوهَا	it	اسے	
تَفْجِيرًا	abundantly	جدھر چاہیں گے (بہا لے جانا آسانی سے)	جدھر چاہیں گے (بہا لے جانا آسانی سے)
7	یہ وہ لوگ ہیں جو اپنی ندریں پوری کیا کرتے ہیں اور اس دن کا خوف رکھتے ہیں جس کی سختی پھیل جانے والی ہے۔		
يُوفُونَ	fulfill	پورا کرتے ہیں	وہ پورا کرتے ہیں
يُوفُونَ	they	وہ	
بِالنَّذْرِ	with	ساتھ میں	ساتھ میں (اپنی) ندریں
بِالنَّذْرِ	the	خاص	
بِالنَّذْرِ	vows	(اپنی) ندریں	

وَيَخَافُونَ	and	اور	اور ڈرتے ہیں وہ
وَيَخَافُونَ	fear	ڈرتے ہیں	
وَيَخَافُونَ	they	وہ	
يَوْمًا	a Day	اس دن (سے کہ)	اس دن (سے کہ)
كَانَ	is	ہے	ہے
شَرُّهُ	evil	شر	اس کا شر
شَرُّهُ	its	اس کا	
مُسْتَظِيرًا	widespread	پھیل جانے والا	پھیل جانے والا
8	اور وہ اس (اللہ جل شانہ) کی محبت میں مسکینوں یتیموں اور قیدیوں کو کھلاتے ہیں۔		
وَيُطْعَمُونَ	and	اور	وہ کھلاتے ہیں
وَيُطْعَمُونَ	feed	کھلاتے ہیں	
وَيُطْعَمُونَ	they	وہ	
الطَّعَامِ	the	خاص	کھانا۔ طعام
الطَّعَامِ	food	کھانا۔ طعام	
عَلَىٰ	in	اپر	اپر
حُبِّهِ	love (for)	محبت	اس کی محبت
حُبِّهِ	it	اس کی	
مَسْكِينًا	(to the) needy	مسکینوں	مسکینوں
وَيَتِيمًا	and	اور	یتیموں
وَيَتِيمًا	orphan	یتیموں	
وَأَسِيرًا	and	اور	اور قیدیوں کو
وَأَسِيرًا	captive	قیدیوں کو	
9	کہتے ہیں) ہم البتہ تمہیں صرف اللہ کی خوشنودی کے لیے کھلاتے ہیں۔ نہ تو تم سے کوئی جزا چاہتے ہیں اور نہ ہی شکر گزاری۔		

إِنَّمَا	Indeed	کہتے ہیں (البتہ)	صرف کہتے ہیں (البتہ)
إِنَّمَا	only	صرف	
نُطْعِمُكُمْ	we feed	کھانا کھلاتے ہیں ہم	کھانا کھلاتے ہیں ہم تمہیں
نُطْعِمُكُمْ	you	تمہیں	
لِوَجْهِ	for	لیے	لیے خوشنودی و رضامندی
لِوَجْهِ	(the) Countenance	خوشنودی و رضامندی	
اللَّهِ	(of) Allah.	اللہ کی	اللہ کی
لَا	not	نہیں	نہیں
نُرِيدُ	we want	ہم چاہتے	ہم چاہتے
مِنْكُمْ	from	سے	تم سے
مِنْكُمْ	you	تم	
جَزَاءً	any reward	کوئی جزا و بدلہ	کوئی جزا و بدلہ
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہی	
شُكْرًا	thanks	شکر گزاری	شکر گزاری
10	ہم تو بلاشبہ اپنے رب کی طرف سے ایک ایسے دن سے ڈرتے ہیں جو چہرے بگاڑنے والا اور طویل اضطرابی ہوگا۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	
نَخَافُ	fear	ڈرتے ہیں ہم	ڈرتے ہیں ہم
مِن	from	سے	سے
رَبِّنَا	Lord	رب	ہمارے رب
رَبِّنَا	our	ہمارے	
يَوْمًا	a Day	اس دن (کے عذاب سے جو)	اس دن (کے عذاب سے جو)

عَبُوسًا	harsh	چہرے بگاڑ دینے والا	چہرے بگاڑ دینے والا
فَمَطْرِبْرًا	distressful	بہت لمبا (ہے) اخطرانی	بہت لمبا (ہے) اخطرانی
11	پس اللہ ان کو اس دن کی سختی سے بچالے گا اور انہیں تازگی اور خوش دلی عطا کرے گا۔		
فَوْقَاهُمْ	but	پس	پس بچالے انہیں
فَوْقَاهُمْ	will protect	بچالے	
فَوْقَاهُمْ	them	انہیں	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
شَرًّا	(from the) evil	شر سے	شر سے
ذَلِكَ	(of) that	اس	اس
الْيَوْمِ	the	خاص	دن کے
الْيَوْمِ	Day	دن کے	
وَلَقَاهُمْ	and	اور	اور عطا کرے انہیں
وَلَقَاهُمْ	will cause to meet	عطا کرے	
وَلَقَاهُمْ	them	انہیں	
نُصْرَةً	radiance	تازگی	تازگی
وَسُرُورًا	and	اور	اور سرور
وَسُرُورًا	happiness	سرور	
12	اور ان کے صبر کے بدلے ان کو جنت اور ریشمی لباس عنایت کرے گا۔		
وَجَزَاءَهُمْ	and	اور	اور وہ جزا دے گا ان کو
وَجَزَاءَهُمْ	will reward	وہ جزا دے گا	
وَجَزَاءَهُمْ	them	ان کو	
بِمَا	because	بسبب	بسبب اس کے جو
بِمَا	(of) what	اس کے جو	

صَبْرًا	were patient	صبر کرتے رہے	صبر کرتے رہے وہ
صَبْرًا	they	وہ	
جَنَّةً	(with) a Garden	(ساتھ) جنت	(ساتھ) جنت
وَحَرِيرًا	and	اور	اور ریشمی لباس
وَحَرِيرًا	silk	ریشمی لباس	
13	ان میں وہ تختوں پر تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے۔ نہ تو وہاں سورج (کی تپش) دیکھیں گے اور نہ ہی سردی کی شدت۔		
مُتَكِينِينَ	Reclining	تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے	تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْأَرَائِكِ	the	خاص	تختوں کے
الْأَرَائِكِ	couches	تختوں کے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَرَوْنَ	will see	دیکھیں گے	دیکھیں گے وہ
يَرَوْنَ	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اس (جنت) میں
فِيهَا	it	اس (جنت)	
شَّمْسًا	any (excessive heat of) sun	تیز دھوپ	تیز دھوپ
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
زَمْهَرِيرًا	freezing cold	سخت سردی	سخت سردی
14	ان (باغوں) کے سائے ان پر جھکے ہوئے ہوں گے اور ان کے میوؤں کے گچھے نہایت قریب ہی جھکے ہوں گے۔		
وَدَانِيَةً	and	اور	اور جھکے ہوئے ہوں گے

وَدَانِيَةً	near	جھکے ہوئے ہوں گے	
عَلَيْهِمْ	above	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
ظِلَالُهَا	(are) shades	سائے	اس کے سائے
ظِلَالُهَا	its	اس کے	
وَذُلِّلَتْ	while	اور	اور قریب کر دیئے جائیں گے
وَذُلِّلَتْ	will hang low	قریب کر دیئے جائیں گے	
فُطُوفُهَا	cluster of fruits	میوے پھل	اس کے میوے پھل
فُطُوفُهَا	its	اس کے	
تَذَلِيلًا	dangling low	نہایت قریب	نہایت قریب
15	اور ان کے سامنے چاندی کے برتن اور شیشے کے چمکدار آبخوروں کا دور چل رہا ہوگا۔		
وَيُطَافُ	and	اور	اور پھرایا جائے گا
وَيُطَافُ	will be circulated	پھرایا جائے گا	
عَلَيْهِمْ	among	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
بِأَنْبِيَةٍ	with	ساتھ	ساتھ برتنوں کے
بِأَنْبِيَةٍ	vessels	برتنوں کے	
مِّن	from	میں سے	میں سے
فِضَّةٍ	silver	چاندی	چاندی
وَأَكْوَابٍ	and	اور	اور پیالے۔ اور آبخورے
وَأَكْوَابٍ	cups	پیالے۔ آبخورے	
كَانَتْ	that are	ہوں گے	ہوں گے
فَوَارِيرًا	(of) crystal	شیشوں کے	شیشوں کے



16	اور شیشے بھی چاندی کی قسم سے جو ٹھیک و پورے اندازے کے مطابق بنائے اور بھرے ہوں گے۔		
قَوَارِيرًا	Crystal-clear	(اور) شیشے بھی	(اور) شیشے بھی
مِنْ	from	میں سے	میں سے
فِصَّةٍ	silver	چاندی	چاندی
قَدَّرُوهَا	will determine	اندازے کے مطابق بنے و بھرے ہوں گے	اندازے کے مطابق بنے و بھرے ہوں گے وہ اس کے
قَدَّرُوهَا	they	وہ	
قَدَّرُوهَا	its	اس کے	
تَقْدِيرًا	measure	پورے پورے اندازے	پورے پورے اندازے
17	اور انہیں ایسی شراب کے جام پلائے جائیں گے جس میں زنجبیل (خشک ادراک یعنی سوٹھ) کی آمیزش ہوگی۔		
وَيُسْقَوْنَ	and	اور	اور پلائے جائیں گے وہ
وَيُسْقَوْنَ	will be given to drink	پلائے جائیں گے	
وَيُسْقَوْنَ	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
كَأْسًا	a cup	(جام) (کہ ایسے)	(جام) (کہ ایسے)
كَانَ	is	ہوگی	ہوگی
مِزْجُهَا	mixture	ملاوٹ	اس میں ملاوٹ
مِزْجُهَا	its	اس میں	
زَنْجَبِيلًا	(of) Zanjabil, ginger	زنجبیل و خشک ادراک کی	زنجبیل و خشک ادراک کی
18	یہ (جنت کا) ایک چشمہ ہے جس کا نام سلسبیل ہے۔		
عَيْنًا	A spring	ایک چشمہ ہے	ایک چشمہ ہے
فِيهَا	therein	میں	اس میں

فِيهَا	it	اس	
تُسَمَّى	named	نام سے	نام سے
سَلْسَبِيلًا	Salsabil	سلسبیل	سلسبیل
19	اور ان کے خدمت گار لڑکے گھوم پھر رہے ہوں گے جو ہمیشہ ایک حالت میں رہیں گے جب تم ان کو دیکھو گے تو خیال کرو گے کہ بکھرے ہوئے موتی ہیں۔		
وَيَطُوفُ	and	اور	اور گھومیں گے
وَيَطُوفُ	will circulate	گھومیں گے	
عَلَيْهِمْ	among	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
وَأَدَانٌ	young boys	(ایسے) لڑکے	(ایسے) لڑکے
مُخَلَّدُونَ	made eternal	ہمیشہ (لڑکے ہی) رہنے والے	ہمیشہ (لڑکے ہی) رہنے والے
إِذَا	when	جب	جب
رَأَيْتَهُمْ	see	دیکھے گا	تو دیکھے گا ان کو
رَأَيْتَهُمْ	you	تو	
رَأَيْتَهُمْ	them	ان کو	
حَسِبْتَهُمْ	would think	سمجھے گا	سمجھے گا تو ان کو
حَسِبْتَهُمْ	you	تو	
حَسِبْتَهُمْ	them	ان کو	
نُورًا	(to be) pearls	موتی ہیں	موتی ہیں
مَنْشُورًا	scattered	بکھرے ہوئے	بکھرے ہوئے
20	تم جہاں بھی جدھر بھی دیکھو گے عظیم نعمت اور عظیم سلطنت ہی دیکھو گے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
رَأَيْتَ	look	دیکھے گا	تو دیکھے گا

رَأَيْتَ	you	تُو	
ثُمَّ	then	جہاں	جہاں
رَأَيْتَ	will see	دیکھے گا	تو دیکھے گا
رَأَيْتَ	you	تُو	
نِعِيمًا	blessings	نعت	نعت
وَمُلْكًا	and	اور	اور سلطنت
وَمُلْكًا	a kingdom	سلطنت	
كَبِيرًا	great	بہت بڑی	بہت بڑی
21	ان پر باریک ریشم کے اور موٹے ریشم کے سبز کپڑے ہوں گے اور انہیں چاندی کے کنگن پہنائے جائیں گے اور ان کا رب انہیں نہایت پاکیزہ شراب پلائے گا۔		
عَالِيَهُمْ	Upon	اوپر	اوپر ان کے
عَالِيَهُمْ	them	ان کے	
ثِيَابُ	(will be) garments	کپڑے (ہوں گے)	کپڑے (ہوں گے)
سُنْدُسٍ	(of) fine silk	باریک ریشم	باریک ریشم
خَضْرَاءَ	green	سبز	سبز
وَاسْتَبْرَقًا	and	اور	اور بھاری اطلس کے
وَاسْتَبْرَقًا	heavy brocade	بھاری اطلس کے	
وَحُلُومًا	and	اور	اور زیور پہنائے جائیں گے وہ
وَحُلُومًا	will be adomed	زیور پہنائے جائیں گے	
وَحُلُومًا	they	وہ	
أَسَاوِرَ	(with) bracelets	(ساتھ) کنگن	(ساتھ) کنگن
مِّنْ	from	میں سے	میں سے
فِضَّةٍ	silver	چاندی	چاندی
وَسَقَاهُمْ	and	اور	اور پلائے گا انہیں

وَسَقَاهُمْ	will give to drink	پلائے گا	
وَسَقَاهُمْ	them	انہیں	
رَبُّهُمْ	Lord	رب	ان کا رب
رَبُّهُمْ	their	ان کا	
شَرَابًا	a drink	ایک پینے کی چیز	ایک پینے کی چیز
طَهُورًا	pure	پاکیزہ و طہورہ	پاکیزہ و طہورہ
22	یقیناً یہ ہے تمہارا صلہ اور تمہاری کوشش جس کی قدر دانی کر لی گئی۔		
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
هَذَا	this	یہ	یہ
كَانَ	is	ہے	ہے
لَكُمْ	for	لے	تمہارے لے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
جَزَاءً	a reward	جزا و بدلہ	جزا و بدلہ
وَكَانَ	and	اور	اور ہے
وَكَانَ	has been	ہے	
سَعْيِكُمْ	effort	کوشش	تمہاری کوشش
سَعْيِكُمْ	your	تمہاری	
مَشْكُورًا	appreciated	قابل تعریف و قابل قدر	قابل تعریف و قابل قدر
23	البتہ ہم نے تم پر قرآن توڑا توڑا کر کے نازل کی گیا ہے۔		
إِنَّا	Indeed	البتہ	البتہ ہم
إِنَّا	We	ہم	
نَحْنُ	[We]	ہم نے	ہم نے

نَزَّلْنَا	revealed	نازل کیا ہے	ہم نے نازل کیا ہے
نَزَّلْنَا	We	ہم نے	
عَلَيْكَ	to	اپنے	اپنے تیرے
عَلَيْكَ	you	تیرے	
الْقُرْآنَ	the	خاص	قرآن
الْقُرْآنَ	Quran	قرآن	
تَنْزِيلًا	progressively	تھوڑا تھوڑا کر کے اتارا جانا	تھوڑا تھوڑا کر کے اتارا جانا
24	پس اپنے رب کے حکم کے مطابق صبر کئے رہو اور ان لوگوں میں سے کسی گنہگار یا ناشکرے کا کہنا مت مان لینا۔		
فَاصْبِرْ	so	پس	پس صبر کئے رکھ
فَاصْبِرْ	be patient	صبر کئے رکھ	
لِحُكْمِ	for	لیے	لیے حکم و فیصلے
لِحُكْمِ	Command	حکم و فیصلے	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَلَا	and	اور	اور مت
وَلَا	do not	مت	
تَطِيعِ	obey	اطاعت کرنا تو	اطاعت کرنا تو
مِنْهُمْ	from	میں سے	ان میں سے
مِنْهُمْ	them	ان	
أَيُّمًا	any sinner	کسی گناہ گار کی	کسی گناہ گار کی
أَوْ	or	یا	یا
كَفُورًا	disbeliever	ناشکرے کی	ناشکرے کی
25	اور صبح و شام اپنے رب کے نام کا ذکر ہی کیا کرو۔		

وَأَذْكُرِ	and	اور	اور ذکر کر۔ اور یاد کر
وَأَذْكُرِ	remember	ذکر کر۔ اور یاد کر	
اسْمِ	(the) name	نام	نام
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کا	تیرے رب کا
رَبِّكَ	your	تیرے	
بُكْرَةً	morning	صبح	صبح
وَأَصِيلًا	and	اور	اور شام
وَأَصِيلًا	evening	شام	
26	اور رات کے ایک حصے میں اس کے حضور سجدہ کیا کرو اور رات کے طویل حصے میں اس کی تسبیح (یعنی شانِ ربِّ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ کے اوصاف و کلمات) بیان کیا کرو۔		
وَمِنْ	and	اور	اور میں سے
وَمِنْ	of	میں سے	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات
اللَّيْلِ	night	رات	
فَأَسْجُدْ	so	پس	پس سجدہ کر تو
فَأَسْجُدْ	prostrate	سجدہ کر تو	
لَهُ	to	لیے	اس (اللہ) کے لیے
لَهُ	Him	اس (اللہ) کے	
وَسَبِّحْهُ	and	اور	اور پاکی بیان کر اس (اللہ) کی
وَسَبِّحْهُ	glorify	پاکی بیان کر	
وَسَبِّحْهُ	Him	اس (اللہ) کی	
لَيْلًا	a night	رات میں	رات میں
طَوِيلًا	long.	دیر تک	دیر تک

27	پیشک یہ لوگ جلد مل جانے والی (دنیا) سے محبت رکھتے ہیں اور (دیر سے آنے والے اس) بھاری دن کو پس پشت ڈال دیتے ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
هَؤُلَاءِ	these	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
يُحِبُّونَ	love	محبت کرتے ہیں	وہ محبت کرتے ہیں
يُحِبُّونَ	they	وہ	
الْعَاجِلَةَ	the	خاص	(جلد مل جانے والی) دنیا سے
الْعَاجِلَةَ	immediate	جلد مل جانے والی) دنیا سے)	
وَيَذُرُونَ	and	اور	اور چھوڑ دیتے ہیں وہ
وَيَذُرُونَ	leave	چھوڑ دیتے ہیں	
وَيَذُرُونَ	they	وہ	
وَرَاءَهُمْ	behind	پچھے	ان کے پیچھے
وَرَاءَهُمْ	them	ان کے	
يَوْمًا	a Day	دن (آخرت کا)	دن (آخرت کا)
ثَقِيلًا	heavy	بہت بھاری	بہت بھاری
28	ہم نے ہی ان کو پیدا کیا اور ان کے جوڑ بند ہم نے ہی مضبوط کر دیئے ہیں۔ اور ہم جب چاہیں ان کی جگہ انہی جیسے اور لوگ بدل کر لے آئیں۔		
نَحْنُ	We	ہم	ہم
خَلَقْنَاَهُمْ	created	پیدا کیا	ہم نے پیدا کیا ہے ان کو
خَلَقْنَاَهُمْ	We	ہم نے	
خَلَقْنَاَهُمْ	them	ان کو	
وَشَدَدْنَا	and	اور	اور ہم نے مضبوط کر دیئے ہیں
وَشَدَدْنَا	strengthened	مضبوط کر دیئے ہیں	
وَشَدَدْنَا	We	ہم نے	
أَسْرَهُمْ	forms	جوڑ بند	ان کے جوڑ بند

أَسْرَهُمْ	their	ان کے	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
سَنُنَا	will	چاہیں گے	ہم چاہیں گے
سَنُنَا	We	ہم	
بَدَلْنَا	can change	بدل کر لاسکتے ہیں	ہم بدل کر لاسکتے ہیں
بَدَلْنَا	We	ہم	
أَمْثَالَهُمْ	likeness[es]	مش	ان کی مش
أَمْثَالَهُمْ	their	ان کی	
تَبْدِيلًا	(with) a change	بدل و تبدیل کر کے	بدل و تبدیل کر کے
29	بلاشبہ یہ (قرآن) تو ایک نصیحت ہے۔ پس جو چاہے اپنے رب کی طرف (رسائی) کا راستہ اختیار کر لے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
هَذِهِ	this	یہ (قرآن)	یہ (قرآن)
تَذَكِيرًا	(is) a reminder	ایک یاد دہانی و نصیحت ہے	ایک یاد دہانی و نصیحت ہے
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
اتَّخَذَ	let him take	بنالے	بنالے
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّهِ	Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِ	his	اس کے	
سَبِيلًا	a way	کوئی راستہ	کوئی راستہ
30	اور تم سب کے چاہنے سے کچھ نہیں ہو گا جب تک اللہ نہ چاہے۔ بیشک اللہ بڑا جاننے والا نہایت حکمت والا ہے۔		



وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَشَاؤُونَ	you will	چاہتے	چاہتے تم
تَشَاؤُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنْ	that	یہ کہ (جو)	یہ کہ (جو)
يَشَاءُ	wills	چاہے	چاہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
كَانَ	is	تھا۔ ہے۔ ہوگا	تھا۔ ہے۔ ہوگا
عَلِيمًا	All-Knowing	اچھی طرح جاننے والا	اچھی طرح جاننے والا
حَكِيمًا	All-Wise	بڑی حکمت والا	بڑی حکمت والا
31	وہ جسے چاہتا ہے اپنی رحمت میں داخل کر لیتا ہے۔ اور اس نے ظالم لوگوں کے لیے المناک عذاب تیار کر رکھا ہے۔		
يُدْخِلُ	He admits	داخل کر لیتا ہے	داخل کر لیتا ہے
مَنْ	whom	جسے	جسے
يَشَاءُ	He wills	وہ چاہتا ہے	وہ چاہتا ہے
فِي	to	تج۔ میں	تج۔ میں
رَحْمَتِهِ	mercy	رحمت	اس کی رحمت
رَحْمَتِهِ	His	اس کی	
وَالظَّالِمِينَ	and	اور	اور ظالموں (کہ)
وَالظَّالِمِينَ	but (for)	خاص	

وَالظَّالِمِينَ	wrongdoers	ظالموں (کہ)	
أَعَدَّ	He has prepared	تیار کر رکھا ہے	تیار کر رکھا ہے
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابًا	a punishment	عذاب	عذاب
أَلِيمًا	painful	بہت دردناک	بہت دردناک
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے (جو)	اللہ ہی کے (جو)
الرَّحْمَنِ	the	خاص	نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	قسم ہے!۔ ان ہواؤں کی جو متواتر نرم نرم چلتی ہیں۔		
وَالْمُرْسَلَاتِ	by!	قسم ہے!	قسم ہے بھیجی جانے والی ہواؤں کی
وَالْمُرْسَلَاتِ	the	خاص	
وَالْمُرْسَلَاتِ	ones sent forth	بھیجی جانے والی ہواؤں کی	
عَزْفًا	one after another	متواتر	متواتر
2	پھر ان ہواؤں کی جو آندھی دھجھک میں تیز و تند چلتی ہیں۔		
فَالْعَاصِفَاتِ	and	پھر	پھر ان ہواؤں کی جو تند و تیز چلتی ہیں
فَالْعَاصِفَاتِ	the	خاص	

فَالْعَاصِفَاتِ	winds that blow	ان ہواؤں کی جو تند و تیز چلتی ہیں	
عَصْفًا	violently	آندھی د طوفان میں	آندھی د طوفان میں
3		اور (بادلوں کو) اٹھا کر پھیلا دیتی ہیں۔	
وَالنَّاشِرَاتِ	and	اور	اور ان ہواؤں کی جو بادلوں کو پھیلاتی ہیں
وَالنَّاشِرَاتِ	the	خاص	
وَالنَّاشِرَاتِ	ones that scatter	ان ہواؤں کی جو بادلوں کو پھیلاتی ہیں	
نَشْرًا	farwide	نشر کر کے	نشر کر کے
4		پھر ان کو پھاڑ کر متفرق کر دیتی ہیں۔	
فَالْفَارِقَاتِ	and	پھر	پھر انہیں پھاڑ کر
فَالْفَارِقَاتِ	the	خاص	
فَالْفَارِقَاتِ	those who separate	انہیں پھاڑ کر	
فَرَقًا	(by the) Criterion	جدا کرنے والی (ہواؤں کی)	جدا کرنے والی (ہواؤں کی)
5		پھر ان کی قسم جو (قرآنی) ذکر و نصیحت (دل میں) ڈالتے ہیں۔	
فَالْمُلْقِيَاتِ	and	پھر	پھر جو ڈالتے ہیں (دل میں)
فَالْمُلْقِيَاتِ	the	خاص	
فَالْمُلْقِيَاتِ	those who bring	جو ڈالتے ہیں (دل میں)	
ذِكْرًا	Reminder	(قرآنی) نصیحت و ذکر کو	(قرآنی) نصیحت و ذکر کو
6		لوگوں کا) عذر دور کرنے یا آگاہ کرنے کے لیے۔	
عُذْرًا	(As) justification	جواز و عذر (بطور)	جواز و عذر (بطور)
أَوْ	or	یا	یا
نَذْرًا	warning	آگاہ کرنے و ڈرانے	آگاہ کرنے و ڈرانے
7		یقینی طور پر جس چیز کا بس تم سے وعدہ و عہد کیا جاتا ہے۔ وہ تو واقع ہو کر رہے گا۔	

إِنَّمَا	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر جو
إِنَّمَا	what	جو	
تُوْعَدُونَ	are promised	قیامت کے وعدے دیئے جاتے ہو	تم (قیامت کے) وعدے دیئے جاتے ہو
تُوْعَدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
لَوَاقِعٌ	surely	یقیناً	یقیناً واقع ہونے والے ہیں
لَوَاقِعٌ	will occur	واقع ہونے والے ہیں	
8		پس جب ستارے مٹا دیئے جائیں گے۔	
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
النُّجُومِ	the	خاص	ستارے
النُّجُومِ	stars	ستارے	
طُمِسَتْ	are obliterated	مٹا دیئے جائیں گے	مٹا دیئے جائیں گے
9		اور جب آسمان پھاڑ دیا جائے گا۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
فُرَجَّتْ	is cleft asunder	پھاڑ دیا جائے گا	پھاڑ دیا جائے گا
10		اور جب پہاڑ (پاش پاش کر کے) اڑا دیئے جائیں گے۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
الْجِبَالِ	the	خاص	سارے پہاڑ

الْجِبَالُ	mountains	سارے پہاڑ	
نُسِفَتْ	are blown away	اڑا دیئے جائیں (گے پاش پاش کر کے)	اڑا دیئے جائیں (گے پاش پاش کر کے)
11		اور جب رسولوں کو وقت مقررہ پر لایا جائے گا۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
الرُّسُلِ	the	خاص	پیغمبروں و رسولوں کو
الرُّسُلِ	Messengers	پیغمبروں و رسولوں کو	
أُقْتَتِ	are gathered to their appointed time	لایا جائے گا وقت مقررہ پر	لایا جائے گا وقت مقررہ پر
12		(آخر) کس دن کے لیے یہ سب تاخیر کی گئی؟۔	
لِأَيِّ	for	(آخر) لیے	(آخر) کس لیے؟
لِأَيِّ	what	کس؟	
يَوْمٍ	Day	دن	دن
أُجِّلَتْ	are (these) postponed	موخر کئے گئے	موخر کئے گئے
13		(صرف) فیصلے کے دن کے لیے۔	
لِيَوْمٍ	for	لیے	لیے اس دن
لِيَوْمٍ	day	اس دن	
الْفَصْلِ	(of) the	خاص	فیصلے کے
الْفَصْلِ	Judgment	فیصلے کے	
14		اور تم کیا جانو!۔ کہ فیصلے کا دن کیا ہے؟۔	
وَمَا	and	اور	اور کیا؟
وَمَا	What	کیا؟	
	?		

أَدْرَاكَ	will make know	جانے۔ جان سکے	جانے تو۔ جان سکے تو
أَدْرَاكَ	you	تُو	
مَا	What ?	کیا ہے	کیا ہے
يَوْمٌ	(is the) Day	دن	دن
الْفُضْلِ	(of) the	خاص	فیصلے کا
الْفُضْلِ	Judgment	فیصلے کا	
15	اس دن جھٹلا دیئے والوں کے لیے تباہی و بربادی ہے۔		
وَيْلٌ	Woe	تباہی و بربادی ہے	تباہی و بربادی ہے
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
لِّلْمُكَذِّبِينَ	to	لے	جھٹلانے والوں کے لیے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے لیے
لِّلْمُكَذِّبِينَ	the	خاص	
لِّلْمُكَذِّبِينَ	deniers	جھٹلانے والوں۔ جھوٹا قرار دینے والوں	
16	کیا ہم نے پرانے لوگوں کو ہلاک نہیں کر ڈالا تھا؟		
أَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَمْ	not	نہیں	
نُهَلِكِ	We destroy	ہلاک کیا ہم نے	ہلاک کیا ہم نے
الْأَوَّلِينَ	the	خاص	پہلے لوگوں کو
الْأَوَّلِينَ	former (people)	پہلے لوگوں کو	
17	پھر ان کے پیچھے بھیجتے ہیں ہم بعد والے (مجرم) لوگوں کو بھی۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
نُنَبِّئُهُمْ	We follow up	ہم پیچھے بھیجتے ہیں	ہم پیچھے بھیجتے ہیں ان کے

تُسَبِّعُهُمْ	them	ان کے	
الْآخِرِينَ	the	خاص	بعد والوں کو
الْآخِرِينَ	(with) later ones	بعد والوں کو	
18	ہم مجرموں کے ساتھ ایسا ہی کچھ کیا کرتے ہیں۔		
كَذَلِكَ	like	طرح سے	اس طرح سے
كَذَلِكَ	thus	اس	
نَفَعَلْ	We deal	معاملہ کرتے ہیں ہم	معاملہ کرتے ہیں ہم
بِالْمُجْرِمِينَ	with	ساتھ	مجرموں کے ساتھ
بِالْمُجْرِمِينَ	the	خاص	
بِالْمُجْرِمِينَ	criminals	مجرموں	
19	اس دن جھٹلانے والوں کے لیے خرابی و بربادی ہے۔		
وَيْلٌ	Woe	خرابی و بربادی ہے	خرابی و بربادی ہے
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
لِّلْمُكَذِّبِينَ	to	لے	جھٹلانے والوں کے لیے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے لیے
لِّلْمُكَذِّبِينَ	the	خاص	
لِّلْمُكَذِّبِينَ	deniers	جھٹلانے والوں کے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے	
20	کیا ہم نے تمہیں حقیر پانی سے پیدا نہیں کیا؟		
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
نَخْلُقُكُمْ	We create	پیدا کیا ہم نے	پیدا کیا ہم نے تمہیں
نَخْلُقُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	

مِنْ	from	سے	سے
مَاءٍ	a water	پانی	پانی
مَّهِينٍ	despicable	نہایت حقیر و ذلیل	نہایت حقیر و ذلیل
21	پھر اس کو ایک محفوظ مقام میں رکھا۔		
فَجَعَلْنَاهُ	then	پھر	پھر ہم نے رکھا سے
فَجَعَلْنَاهُ	placed	رکھا	
فَجَعَلْنَاهُ	We	ہم نے	
فَجَعَلْنَاهُ	it	اسے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
قَرَارٍ	an abode	ٹھکانے	ٹھکانے
مَكِينٍ	safe	محفوظ	محفوظ
22	ایک معلوم و معین وقت تک۔		
إِلَى	for	طرف	طرف
قَدْرٍ	a period	ایک وقت	ایک وقت
مَعْلُومٍ	known	مقرر۔ معین۔ معلوم	مقرر۔ معین۔ معلوم
23	پھر اندازہ مقرر کیا اور ہم کیا ہی خوب اندازہ مقرر کرنے والے ہیں۔		
فَقَدَرْنَا	so	پھر	پھر اندازہ مقرر کر دیا ہم نے
فَقَدَرْنَا	measured	اندازہ مقرر کر دیا	
فَقَدَرْنَا	We	ہم نے	
فَنِعْمَ	and	پس	پس کیا خوب ہیں
فَلِعَمَّ	Best	کیا خوب ہیں	
الْقُدْرُونَ	(are We to) the	خاص	اندازہ لگانے والے



الْقَادِرُونَ	measure!	اندازہ لگانے والے	
24		اس دن جھٹلانے والوں کے لیے تباہی و خرابی ہے۔	
وَيْلٌ	Woe	تباہی و خرابی ہے	تباہی و خرابی ہے
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
لِلْمُكَذِّبِينَ	to	لیے	جھٹلانے والوں کے لیے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے لیے
لِلْمُكَذِّبِينَ	the	خاص	
لِلْمُكَذِّبِينَ	deniers	جھٹلانے والوں کے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے	
25		کیا ہم نے زمین کو سمیٹ رکھے والی نہیں بنا دیا؟۔	
أَمْ	Have?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَمْ	not	نہیں	
نَجْعَلِ	We made	ہم نے بنا دیا	ہم نے بنا دیا
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
كِفَاتًا	a receptacle	سمیٹ رکھنے والی	سمیٹ رکھنے والی
26		کو۔ (سب) زندوں اور مردوں	
أَحْيَاءَ	(For the) living	(سارے) زندوں	(سارے) زندوں
وَأَمْوَاتًا	and	اور	اور مردوں کو
وَأَمْوَاتًا	dead	مردوں کو	
27		اور ہم نے اس میں اونچے اونچے پہاڑ رکھ دیئے اور تمہیں خوشگوار ٹھنڈے پانی سے سیراب کیا۔	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور بنا دیا ہم نے
وَجَعَلْنَا	made	بنا دیا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	

فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
رَوَاسِيَ	firmly set mountains	مضبوط پہاڑوں کو	مضبوط پہاڑوں کو
شَامِخَاتٍ	lofty	بلند و بالا	بلند و بالا
وَأَسْقَيْنَاكُمْ	and	اور	اور پلایا و سیراب کیا ہم نے تم کو
وَأَسْقَيْنَاكُمْ	gave to drink	پلایا و سیراب کیا	
وَأَسْقَيْنَاكُمْ	We	ہم نے	
وَأَسْقَيْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
مَاءً	water	پانی سے	پانی سے
فُرَاتًا	sweet	شیریں و ٹیٹھے	شیریں و ٹیٹھے
28	اس دن جھٹلانے والوں کے لیے تباہی و بربادی ہے۔		
وَيْلٌ	Woe	تباہی و بربادی ہے	تباہی و بربادی ہے
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
لِّلْمُكَذِّبِينَ	to	لیے	جھٹلانے والوں کے لیے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے لیے
لِّلْمُكَذِّبِينَ	the	خاص	
لِّلْمُكَذِّبِينَ	deniers	جھٹلانے والوں کے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے	
29	ارشاد ہوگا کہ (اسی جہنم) کی طرف جاؤ جس کو تم جھٹلایا کرتے تھے۔		
انْطَلِقُوا	Proceed	ارشاد ہوگا کہ (چلو)	ارشاد ہوگا کہ (تم چلو)
انْطَلِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
مَا	what	اس (جہنم) کے جو	اس (جہنم) کے جو

كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	in	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
تُكَذِّبُونَ	deny	جھٹلایا کرتے	جھٹلایا کرتے تم
تُكَذِّبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
30	اس سائے کی طرف جاؤ جس کی تین خاصیتیں ہیں۔		
انْطَلِقُوا	Proceed	چلو	تم چلو
انْطَلِقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَى	to	طرف	طرف
ظِلِّ	a shadow	سائے کے	سائے کے
ذِي	having	حامل ہے	حامل ہے
ثَلَاثِ	three	تین	تین
شُعَبِ	columns	خاصیتوں کا۔ شاخوں و حصوں کا	خاصیتوں کا۔ شاخوں و حصوں کا
31	جو نہ تو سایہ دار ہے۔ اور نہ ہی آگ کی لپٹ سے بچاتا ہے۔		
لَا	No	نہیں	نہیں
ظَلِيلِ	cool shade	ٹھنڈے سائے والا	ٹھنڈے سائے والا
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
يُغْنِي	availing	فائدہ دینے والا	فائدہ دینے والا
مِنَ	against	سے (تپش)	سے (تپش)

اللَّهَبِ	the	خاص	شعلوں کے
اللَّهَبِ	flame	شعلوں کے	
32	بلاشبہ اس سے (اتنی بڑی بڑی) چنگاریاں اُڑتی ہیں جیسے کوئی محل۔		
إِنَّهَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ (جہنم کہ)
إِنَّهَا	it	وہ (جہنم کہ)	
تَرْمِي	throws up	پھینکا کرتی ہے	پھینکا کرتی ہے
بِشَرِّ	with	ساتھ میں	ساتھ میں چنگاریوں کے
بِشَرِّ	sparks	چنگاریوں کے	
كَالْقَصْرِ	like	جیسے کہ	جیسے کہ محل
كَالْقَصْرِ	the	خاص	
كَالْقَصْرِ	castle, fortress	محل	
33	شکل و شبہت میں) گویا کہ زرد رنگ کے اونٹ ہیں۔		
كَأَنَّهُ	as if	شکل و شبہت میں) گویا کہ	(شکل و شبہت میں) گویا کہ وہ (چنگاریاں)
كَأَنَّهُ	it	وہ (چنگاریاں)	
جَمَالَتٍ	camels	اونٹ ہیں	اونٹ ہیں
صَفْرٍ	yellow	زرد رنگ کے	زرد رنگ کے
34	اس دن جھٹلا دینے والوں کے لیے خرابی و بربادی ہے۔		
وَيْلٌ	Woe	خرابی و بربادی ہے	خرابی و بربادی ہے
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
لِّلْمُكَذِّبِينَ	to	لے	جھٹلانے والوں کے لیے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے لیے
لِّلْمُكَذِّبِينَ	the	خاص	
لِّلْمُكَذِّبِينَ	deniers	جھٹلانے والوں کے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے	

35	یہ وہ دن ہے کہ وہ بول بھی نہیں سکیں گے۔		
هَذَا	this	یہ	یہ
يَوْمٌ	(is) a Day	دن (وہ ہے)	دن (وہ ہے)
لَا	not	(کہ) نہیں	(کہ) نہیں
يَنْطِقُونَ	will speak	بول سکیں گے	بول سکیں گے وہ
يَنْطِقُونَ	they	وہ	
36	اور نہ ہی ان کو اجازت دی جائے گی کہ کوئی عذر پیش کریں۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يُؤْذَنُ	will it be permitted	اجازت دی جائے گی	اجازت دی جائے گی
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
فَيَعْتَذِرُونَ	and	کہ	کہ وہ معذرت کر سکیں
فَيَعْتَذِرُونَ	to make excuses	معذرت کر سکیں	
فَيَعْتَذِرُونَ	they	وہ	
37	اس دن جھٹلانے والوں کے لیے خرابی و تباہی ہے۔		
وَيَلٌ	Woe	خرابی و تباہی ہے	خرابی و تباہی ہے
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
لِلْمُكَذِّبِينَ	to	لیے	جھٹلانے والوں کے لیے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے لیے
لِلْمُكَذِّبِينَ	the	خاص	
لِلْمُكَذِّبِينَ	deniers	جھٹلانے والوں کے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے	
38	یہی وہ فیصلے کا دن ہے۔ جس میں ہم نے تمہیں اور پرانے لوگوں کو جمع کرنا ہے۔		

هَذَا	this	یہ	یہ
يَوْمٌ	(is the) Day	دن (وہ ہے)	دن (وہ ہے)
الْفَصْلِ	(of) the	خاص	فیصلے کا
الْفَصْلِ	Judgment	فیصلے کا	
جَمَعْنَاكُمْ	have gathered	جمع کریں گے	ہم جمع کریں گے تمہیں
جَمَعْنَاكُمْ	We	ہم	
جَمَعْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
وَالْأَوَّلِينَ	and	اور	اور پہلوں کو
وَالْأَوَّلِينَ	the	خاص	
وَالْأَوَّلِينَ	former (people)	پہلوں کو	
39	اگر تم کو (اپنے بچاؤ کے لیے) کوئی چال چلنی ہے تو میرے خلاف چل لو۔		
فَإِن	so	پس (اپنے بچاؤ کے لیے)	پس اگر (اپنے بچاؤ کے لیے)
فَإِن	If	اگر	
كَأَنَّ	is	ہے	ہے
لَكُمْ	for	لے	لے تمہارے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
كَيْدٌ	a plan	کوئی چال	کوئی چال
فَكِيدُونَ	then	تو	تو آزمالو (اسے) تم میرے خلاف
فَكِيدُونَ	plan	آزمالو (اسے)	
فَكِيدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
فَكِيدُونَ	against Me	میرے خلاف	

40	اس دن جھٹلا دیئے والوں کے لیے تباہی و بربادی ہے۔		
وَيْلٌ	Woe	تباہی و بربادی ہے	تباہی و بربادی ہے
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
تَلْمُذِّبِينَ	to	لیے	جھٹلانے والوں کے لیے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے لیے
تَلْمُذِّبِينَ	the	خاص	
تَلْمُذِّبِينَ	deniers	جھٹلانے والوں کے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے	
41	پیشک متقی لوگ سایوں اور چشموں میں ہوں گے۔		
إِنَّ	Indeed	یقیناً (ہوں گے)	یقیناً (ہوں گے)
الْمُتَّقِينَ	the	خاص	متقی دہرہیزگار لوگ
الْمُتَّقِينَ	righteous	متقی دہرہیزگار لوگ	
فِي	(will be) in	تج۔ میں	تج۔ میں
ظِلَالٍ	shades	سایوں	سایوں
وَعُيُونٍ	and	اور	اور چشموں
وَعُيُونٍ	springs	چشموں	
42	اور من چاہے میووں میں ہوں گے۔		
وَفَوَاكِهَ	and	اور	اور پھلوں
وَفَوَاكِهَ	fruits	پھلوں	
مِمَّا	from	میں سے	اس میں سے جو
مِمَّا	what	اس جو	
يَشْتَهُونَ	desire	چاہیں گے	وہ چاہیں گے
يَشْتَهُونَ	they	وہ	
43	ارشاد ہوگا (موج مزے سے کھاؤ اور پیا اپنے ان اعمال کے صلے میں جو تم کرتے رہے تھے۔)		

كُلُوا	Eat	ارشار ہوگا (کھاؤ)	ارشار ہوگا (کھاؤ تم)
كُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَأَشْرَبُوا	and	اور	اور پیو تم
وَأَشْرَبُوا	drink	پیو	
وَأَشْرَبُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
هَنِيئًا	(in) satisfaction	خوب مزے سے	خوب مزے سے
بِمَا	for	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
تَعْمَلُونَ	(to) do	عمل کیا کرتے	عمل کیا کرتے تم
تَعْمَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
44	یقیناً ہم احسان کرنے والوں کو ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں۔		
إِنَّا	Indeed	یقیناً	یقیناً ہم
إِنَّا	We	ہم	
كَذَلِكَ	like	طرح سے	اس طرح
كَذَلِكَ	thus	اس	
نَجْرِي	reward	جزا دیتے ہیں ہم	جزا دیتے ہیں ہم
الْمُحْسِنِينَ	the	خاص	احسان کرنے والوں کو
الْمُحْسِنِينَ	good-doers	احسان کرنے والوں کو	
45	اس دن جھٹلانے والوں کے لیے خرابی دیر بادی ہے۔		



وَيْلٌ	Woe	خرابی ویر بادی ہے	خرابی ویر بادی ہے
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
لِّلْمُكَذِّبِينَ	to	لیے	جھٹلانے والوں کے لیے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے لیے
لِّلْمُكَذِّبِينَ	the	خاص	
لِّلْمُكَذِّبِينَ	deniers	جھٹلانے والوں کے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے	
46		مجرم لوگ ہو۔ اے جھٹلانے والو! دنیا میں تم تھوڑے دن تک کھا لو اور فائدے اٹھا لو بلاشبہ تم	
كُلُوا	Eat	اے جھٹلانے والو! دنیا میں کھا لو	اے جھٹلانے والو! دنیا میں کھا لو تم
كُلُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
وَتَمَتَّعُوا	and	اور	اور فائدہ اٹھا لو تم
وَتَمَتَّعُوا	enjoy	فائدہ اٹھا لو	
وَتَمَتَّعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
قَلِيلًا	a little	تھوڑا سا	تھوڑا سا
إِنَّكُمْ	Indeed	بے شک (ہو)	بی شک (ہو) تم
إِنَّكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
مُجْرِمُونَ	(are) criminals	مجرم لوگ	مجرم لوگ
47		اس دن جھٹلا دینے والوں کے لیے خرابی و تباہی ہے۔	
وَيْلٌ	Woe	خرابی و تباہی ہے	خرابی و تباہی ہے
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
لِّلْمُكَذِّبِينَ	to	لیے	جھٹلانے والوں کے لیے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے لیے
لِّلْمُكَذِّبِينَ	the	خاص	

لَّمْكَذِبِينَ	deniers	جھٹلانے والوں کے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے	
48		اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ (اللہ کے حضور) رکوع میں جھک جاؤ تو وہ رکوع نہیں کرتے تھے۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قِيلَ	it is said	کہا جاتا ہے	کہا جاتا ہے
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
ارْكَعُوا	Bow down, Do raku	رکوع کرو۔ جھکو	رکوع کرو تم۔ جھکو تم
ارْكَعُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَرْكَعُونَ	Bow down, Did raku	جھکتے۔ رکوع کرتے	جھکتے۔ رکوع کرتے وہ
يَرْكَعُونَ	they	وہ	
49		اس دن جھٹلانے والوں کے لیے تباہی و بربادی ہے۔	
وَيَلَّ	Woe	تباہی و بربادی ہے	تباہی و بربادی ہے
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
لَّمْكَذِبِينَ	to	لیے	جھٹلانے والوں کے لیے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے لیے
لَّمْكَذِبِينَ	the	خاص	
لَّمْكَذِبِينَ	deniers	جھٹلانے والوں کے۔ جھوٹا قرار دینے والوں کے	
50		پس یہ لوگ اس (قرآن) کے بعد (اور) کونسے کلام پر ایمان لائیں گے؟	
فَبِأَيِّ	then	پس	پس ساتھ کون کون سے
فَبِأَيِّ	in	ساتھ	

فَبِأَيِّ	What ?	کون کون سے؟	
حَدِيثٍ	statement	کلام	کلام
بَعْدَهُ	after	بعد	بعد اس (قرآن) کے
بَعْدَهُ	it	اس (قرآن) کے	
يُؤْمِنُونَ	will believe	ایمان لائیں گے	وہ ایمان لائیں گے
يُؤْمِنُونَ	they	وہ	

سورة النباء

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>

سورة النازعات

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>	<u>46</u>				

سورة عبس

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>
<u>41</u>	<u>42</u>								

سورة التکویر

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>

21 22 23 24 25 26 27 28 29

### سورة الإنفطار

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	

### سورة المطففين

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>				

### سورة الانشقاق

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>					

### سورة البروج

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>								

### سورة الطارق

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>			

### سورة الأعلى

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	

### سورة الغاشية

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>				

### سورة الفجر

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>

### سورة البلد

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>

### سورة الشمس

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>					

### سورة الليل

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>
<u>21</u>									

### سورة الضحى

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>									

سورة الشرح

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>		
----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	--	--

سورة التين

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>		
----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	--	--

سورة العلق

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	

سورة القدر

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>					
----------	----------	----------	----------	----------	--	--	--	--	--

سورة البينة

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>		
----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	--	--

سورة الزلزلة

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>		
----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	--	--

سورة العاديات

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>									

سورة القارعة

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>
<u>11</u>									

سورة التكاثر

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>		
----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	--	--

سورة العصر

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>							
----------	----------	----------	--	--	--	--	--	--	--

سورة الهمزة

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	
----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	--

سورة الفيل

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>					
----------	----------	----------	----------	----------	--	--	--	--	--

سورة قريش

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>						
----------	----------	----------	----------	--	--	--	--	--	--

سورة الماعون

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>			
----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	--	--	--

سورة الكوثر

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>							
----------	----------	----------	--	--	--	--	--	--	--

سورة الكافرون

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>				
----------	----------	----------	----------	----------	----------	--	--	--	--

سورة النصر

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>							
----------	----------	----------	--	--	--	--	--	--	--

سورة المسد

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>					
----------	----------	----------	----------	----------	--	--	--	--	--

سورة الاخلاص



1234سورة الفلق12345سورة الناس123456

0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	یہ لوگ کس چیز کی بارے ایک دوسرے سے پوچھ رہے ہیں؟۔		
عَمَّ	about	بابت	کس (شے) کی بابت؟
عَمَّ	What ?	کس (شے) کی؟	
يَتَسَاءَلُونَ	are asking to one another	باہم سوال کر رہے ہیں	وہ باہم سوال کر رہے ہیں
يَتَسَاءَلُونَ	they	وہ	
2	(کیا) اس بڑی خبر کے بارے میں؟۔		
عَنِ	about	بارے میں	بارے میں
النَّبَاِ	the	خاص	خبر
النَّبَاِ	News	خبر	
الْعَظِيمِ	the	خاص	عظیم کے
الْعَظِيمِ	Great	عظیم کے	
3	جس میں یہ باہم اختلاف کر رہے ہیں۔		
الَّذِي	(About) which	بارے میں (جس کے)	بارے میں (جس کے)

هُمْ	they	وہ	وہ
فِيهِ	(are) concerning	میں	اس میں
فِيهِ	it	اس	
مُخْتَلِفُونَ	(in) disagreement	اختلاف کرتے ہیں	اختلاف کرتے ہیں
4		ہرگز نہیں (بلکہ) عنقریب ان کو معلوم ہو جائے گا۔	
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
سَيَعْلَمُونَ	will (soon)	عنقریب	عنقریب وہ جان لیں گے
سَيَعْلَمُونَ	will know	جان لیں گے	
سَيَعْلَمُونَ	they	وہ	
5		پھر ہرگز نہیں (مگر) عنقریب یہ جان لیں گے۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
سَيَعْلَمُونَ	will (soon)	عنقریب	عنقریب وہ جان لیں گے
سَيَعْلَمُونَ	will know	جان لیں گے	
سَيَعْلَمُونَ	they	وہ	
6		کیا ہم نے زمین کو کچھونا نہیں بنایا؟	
أَلَمْ	Have?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
نَجْعَلِ	We made	بنایا ہم نے	بنایا ہم نے
الْأَرْضَ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضَ	earth	زمین کو	
مِهَادًا	a resting place	ایک گود۔ ایک بچھونا	ایک گود۔ ایک بچھونا

7	اور پہاڑوں کو (اس کی) میخیں۔		
وَالْجِبَالِ	and	اور	اور پہاڑوں کو
وَالْجِبَالِ	the	خاص	
وَالْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں کو	
أَوْثَادًا	(as) nails	جیسے اس کی (میخیں)	جیسے اس کی (میخیں)
8	اور ہم نے تم کو جوڑا جوڑا پیدا کیا۔		
وَخَلَقْنَاكُمْ	and	اور	ہم نے پیدا کیا تمہیں
وَخَلَقْنَاكُمْ	created	پیدا کیا	
وَخَلَقْنَاكُمْ	We	ہم نے	
وَخَلَقْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
أَزْوَاجًا	(in) pairs	جوڑا جوڑا	جوڑا جوڑا
9	اور نیند کو تمہارے لیے راحت و آرام بنا دیا۔		
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور بنا دیا ہم نے
وَجَعَلْنَا	made	بنا دیا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
نَوْمَكُمْ	sleep	نیند کو	نیند کو تمہاری
نَوْمَكُمْ	your	تمہاری	
سُبَاتًا	(for) rest	راحت و آرام کا ذریعہ	راحت و آرام کا ذریعہ
10	اور رات کو پردہ پوش کر دیا۔		
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور بنا دیا ہم نے
وَجَعَلْنَا	made	بنا دیا	

وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
اللَّيْلِ	the	خاص	رات کو
اللَّيْلِ	night	رات کو	
لِبَاسًا	(as) covering	لباس (پردہ پوشی)	لباس (پردہ پوشی)
11		اور دن کو وقتِ معاش قرار دیا۔	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور بنایا ہم نے
وَجَعَلْنَا	made	بنایا	
وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
النَّهَارِ	the	خاص	دن کو
النَّهَارِ	day	دن کو	
مَعَاشًا	(for) livelihood	وقت معاش۔ ذریعہ معاش	وقت معاش۔ ذریعہ معاش
12		اور ہم نے تم پر سات مضبوط (آسمان) بنا دیئے۔	
وَبَنَيْنَا	and	اور	اور بنا دیئے ہم نے
وَبَنَيْنَا	constructed	بنا دیئے	
وَبَنَيْنَا	We	ہم نے	
فَوْقَكُمْ	over	اوپر	اوپر تمہارے
فَوْقَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
سَبْعًا	seven	سات (آسمان)	سات (آسمان)
شِدَادًا	strong	مضبوط	مضبوط
13		اور (سورج کو) روشن چراغ بنا دیا۔	
وَجَعَلْنَا	and	اور	اور بنایا ہم نے
وَجَعَلْنَا	placed	بنایا	

وَجَعَلْنَا	We	ہم نے	
سِرَاجًا	a lamp	سورج کو چراغ	سورج کو چراغ
وَهَاجًا	burning	روشن	روشن
14	اور ہم نے پانی بھرے بادلوں سے موسلا دھار بارش برسائی۔		
وَأَنْزَلْنَا	and	اور	اور برسائی ہم نے
وَأَنْزَلْنَا	sent down	برسائی	
وَأَنْزَلْنَا	We	ہم نے	
مِنْ	from	سے	سے
الْمُعْصِرَاتِ	the	خاص	بھرے بادلوں
الْمُعْصِرَاتِ	rain clouds	بھرے بادلوں	
مَاءً	water	بارش	بارش
تَجَاجًا	pouring abundantly	خوب برسنے والی	خوب برسنے والی
15	تاکہ ہم اس سے غلہ اور سبزہ پیدا کریں۔		
نُخْرِجَ	that	تاکہ	تاکہ ہم نکالیں
نُخْرِجَ	We may bring forth	ہم نکالیں	
بِهِ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
حَبًّا	grain	غلہ۔ اناج	غلہ۔ اناج
وَنَبَاتًا	and	اور	اور سبزہ
وَنَبَاتًا	vegetation	سبزہ	
16	اور گھنے گھنے باغ اکائیں۔		
وَجَنَّاتٍ	and	اور (اکائیں)	اور (اکائیں) باغات

وَجَنَّاتٍ	gardens	باغات	
أَلْفَافًا	(of) thick foliage	گنے	گنے
17		پیشک فیصلے کے دن کا ایک وقت مقرر ہے۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
يَوْمَ	(the) Day	دن	دن
الْفَصْلِ	(of) the	خاص	فیصلے کا
الْقَصْرِ	Judgment	فیصلے کا	
كَانَ	is	ہے	ہے
مِيقَاتًا	an appointed time	ایک وقت مقرر	ایک وقت مقرر
18		جس دن صور میں پھونکا جائے گا تو تم لوگ فوج در فوج چلے آؤ گے۔	
يَوْمَ	(The) Day	جس دن	جس دن
يُنْفَخُ	(in which) shall be blown	پھونکا جائے گا	پھونکا جائے گا
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الصُّورِ	the	خاص	صور کے
الصُّورِ	trumpet	صور کے	
فَتَأْتُونَ	and	پس	پس چلے آؤ گے تم
فَتَأْتُونَ	you will come forth	چلے آؤ گے	
فَتَأْتُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَفْوَاجًا	(in) crowds,	فوج در فوج	فوج در فوج
19		اور آسمان کھول دیا جائے گا تو (اس میں) کئی دروازے ہو جائیں گے۔	
وَفُتِحَتْ	and	اور	اور کھول دیا جائے گا
وَفُتِحَتْ	is opened	کھول دیا جائے گا	

السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
فَكَانَتْ	and	پس	پس وہ ہو جائے گا
فَكَانَتْ	becomes	وہ ہو جائے گا	
أَبْوَابًا	gateways	دروازے دروازے	دروازے دروازے
20	اور پہاڑ چلائے جائیں گے تو وہ بالکل سراب ہو جائیں گے۔		
وَسَيَّرَتِ	and	اور	اور چلایا جائے گا
وَسَيَّرَتِ	are moved	چلایا جائے گا	
الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں کو
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں کو	
فَكَانَتْ	and	پس	پس وہ ہو جائیں گے
فَكَانَتْ	become	وہ ہو جائیں گے	
سَرَابًا	a mirage	سراب	سراب
21	پینک جہنم تک میں لگی ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پینک
جَهَنَّمَ	Hell	جہنم	جہنم
كَانَتْ	is	ہے	ہے
مِرْصَادًا	lying in wait	گھات میں لگی	گھات میں لگی
22	سرکشوں کے لیے وہی ٹھکانہ ہے۔		
لِّلطَّٰغِيّٰنَ	for	لیے	سرکشوں کے لیے
لِّلطَّٰغِيّٰنَ	the	خاص	
لِّلطَّٰغِيّٰنَ	transgressors	سرکشوں کے	



مَا بَا	a place of return	ٹھکانہ ہے (وہی)	ٹھکانہ ہے (وہی)
23		اسی میں وہ مدتوں پڑے رہیں گے۔	
لَابِثِينَ	(they will) be remaining	پڑے رہنے والے ہیں	پڑے رہنے والے ہیں
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَحْقَابًا	(for) ages	مدتوں	مدتوں
24		نہ تو ٹھنڈک کا مزہ چکھیں گے نہ ہی کچھ پینے کو ہوگا۔	
لَا	not	نہ	نہ
يَذُوقُونَ	will taste	مزہ چکھیں گے	وہ مزہ چکھیں گے
يَذُوقُونَ	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
بَرْدًا	coolness	ٹھنڈک کا	ٹھنڈک کا
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
شَرَابًا	any drink	کسی مشروب کا	کسی مشروب کا
25		مگر کھولتا ہوا پانی اور بہتی ہوئی پیپ۔	
إِلَّا	except	مگر	مگر
حَمِيمًا	scalding water	کھولتا ہوا پانی	کھولتا ہوا پانی
وَعَسَافًا	and	اور	بہتی ہوئی پیپ
وَعَسَافًا	purulence	بہتی ہوئی پیپ	
26		یہ پورا پورا بدلہ ہے (ان کے اعمال کا)۔	

جَزَاءٌ	A recompense	جزا ہے۔ بدلہ ہے	جزا ہے۔ بدلہ ہے
وَفَاقًا	appropriate	پورا پورا (ان کے اعمال کا)	پورا پورا (ان کے اعمال کا)
27		بلاشبہ یہ لوگ تو حساب کی امید ہی نہیں رکھتے تھے۔	
إِنَّهُمْ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَرْجُونَ	expecting	امید رکھتے	وہ امید رکھتے
يَرْجُونَ	they	وہ	
حِسَابًا	an account	حساب کی	حساب کی
28		اور ہماری آیتوں کو جھوٹا کہتے ہوئے بے دریغ جھٹلایا کرتے تھے۔	
وَكَذَّبُوا	and	اور	اور جھٹلاتے و جھوٹ منسوب کرتے تھے وہ
وَكَذَّبُوا	denied	جھٹلاتے و جھوٹ منسوب کرتے تھے	
وَكَذَّبُوا	they	وہ	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Signs	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	our	ہماری	
كِدَابًا	(with) denial	بے دریغ جھٹلاتے و جھوٹا قرار دیتے	بے دریغ جھٹلاتے و جھوٹا قرار دیتے
29		اور ہم نے ہر چیز کا کتاب میں شمار کر رکھا ہے۔	
وَكُلَّ	and	اور	اور ہر
وَكُلَّ	every	ہر	

شَيْءٍ	thing	چیز کہ	چیز کہ
أَحْصَيْنَاهُ	have enumerated	احاطہ کر رکھا ہے	احاطہ کر رکھا ہے ہم نے اس کا
أَحْصَيْنَاهُ	We	ہم نے	
أَحْصَيْنَاهُ	(in) it	اس کا	
كِتَابًا	a Book	لکھ کر کتاب میں	لکھ کر کتاب میں
30	پس (اب) چکھو اس کا مزہ! ہم تمہارے عذاب میں بڑھا دہی کریں گے۔		
فَذُوقُوا	so	پس	پس مزے چکھو تم
فَذُوقُوا	taste	مزے چکھو	
فَذُوقُوا	you (you all)	تم (تم سب)	
فَلَنْ	so	چنانچہ	چنانچہ ہرگز نہیں
فَلَنْ	Never	ہرگز نہیں	
نَزِيدُكُمْ	We will increase	ہم بڑھائیں گے	ہم بڑھائیں گے تمہیں
نَزِيدُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
عَذَابًا	(in) punishment	عذاب میں (ہی)	عذاب میں (ہی)
31	پیشک متقی لوگوں کے لیے کامیابی و کامرانی ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
لِلْمُتَّقِينَ	for	لیے ہے	راستبازوں و متقی لوگوں کے لیے ہے
لِلْمُتَّقِينَ	the	خاص	
لِلْمُتَّقِينَ	righteous	راستبازوں و متقی لوگوں کے	
مَقَارًا	(is) success	کامیابی ہے	کامیابی ہے

32	باغات اور انگور ہیں۔		
حَدَائِقِ	Gardens	باغات	باغات
وَأَعْنَابًا	and	اور	اور انگور ہیں
وَأَعْنَابًا	grapevines	انگور ہیں	
33	اور نوجوان ہم عمر عورتیں ہیں۔		
وَكَوَاعِبِ	and	اور	اور دو شیرائیں ہیں
وَكَوَاعِبِ	splendid companions	دو شیرائیں ہیں	
أَثْرَابًا	well-matched	ہم عمر (بیویاں)	ہم عمر (بیویاں)
34	اور چھلکتے ہوئے شراب کے جام ہیں۔		
وَكَأْسًا	and	اور	اور شراب ٹھورہ کے جام ہیں
وَكَأْسًا	a cup	شراب ٹھورہ کے جام ہیں	
دِهَاقًا	full	لبریز۔ چھلکتے ہوئے	لبریز۔ چھلکتے ہوئے
35	نہ تو وہاں کوئی بے ہودہ بات سنیں گے اور نہ ہی کوئی جھوٹ۔		
لَا	not	نہ	نہ
يَسْمَعُونَ	will hear	سنیں گے	وہ سنیں گے
يَسْمَعُونَ	they	وہ	
فِيهَا	in	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
لَعْوًا	any vain talk	کوئی بیہودہ گفتگو	کوئی بیہودہ گفتگو
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
كِبْأًا	any falsehood	کوئی جھوٹ	کوئی جھوٹ

36	یہ تمہارے رب کی طرف سے کافی بڑا انعام و عطیہ ہے۔		
جَزَاءً	(As) a reward	انعام و عطیہ ہے	انعام و عطیہ ہے
مِّن	from	سے	سے
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرے رب
رَبِّكَ	your	تیرے	
عَطَاءً	a gift	ایک عطا ہے	ایک عطا ہے
حِسَابًا	(according to) account	کافی ہو جانے والی	کافی ہو جانے والی
37	اس ربِّ الرحمن کی طرف سے جو آسمانوں و زمین اور ان کے درمیان کی ساری چیزوں کا رب ہے کسی میں بھی اس سے بات کرنے کی تاب نہ ہو گی۔		
رَبِّ	Lord	(وہ) رب ہے	(وہ) رب ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کا
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کا	
وَمَا	and	اور	اور جو کچھ
وَمَا	whatever	جو کچھ	
بَيْنَهُمَا	between	درمیان ہے	ان دونوں کے درمیان ہے
بَيْنَهُمَا	both of them	ان دونوں کے	
الرَّحْمَنِ	the	خاص	بڑا ہی مہربان ہے
الرَّحْمَنِ	Most Merciful	بڑا ہی مہربان ہے	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَمْلِكُونَ	have power	تاب رکھتے	وہ تاب رکھتے

يَمْلِكُونَ	they	وہ	
مِنْهُ	from	سے	اس (اللہ) سے
مِنْهُ	Him	اس (اللہ)	
خِطَابًا	(to) address	بات کرنے کا	بات کرنے کا
38	جس دن جبرائیل اور فرشتے سبھی صف باندھے کھڑے ہوں گے کوئی کلام (کی ہمت) نہیں کر سکے گا مگر جس کو رب الرحمن اجازت دیدے اور وہ بات بھی درست کہے۔		
يَوْمَ	(The) Day	اس دن	اس دن
يَقُومُ	will stand	کھڑے ہوں گے	کھڑے ہوں گے
الرُّوحِ	the	خاص	روح (جبرائیل)
الرُّوحِ	Spirit	روح (جبرائیل)	
وَالْمَلَائِكَةُ	and	اور	اور فرشتے
وَالْمَلَائِكَةُ	the	خاص	
وَالْمَلَائِكَةُ	Angels	فرشتے	
صَفًّا	(in) rows	صف باندھے۔ صف بستہ	صف باندھے۔ صف بستہ
لَّا	not	نہیں	نہیں
يَتَكَلَّمُونَ	will speak	کلام کر سکیں گے	وہ (بھی) کلام کر سکیں گے
يَتَكَلَّمُونَ	they	وہ (بھی)	
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَنْ	(one) who	وہی جو کہ	وہی جو کہ
أَذِنَ	permits	اجازت دے	اجازت دے
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
الرَّحْمٰنُ	the	خاص	رحمن

الرَّحْمَنُ	Most Merciful	رحمن	
وَقَالَ	and	اور	اور کہے
وَقَالَ	he (will) say	کہے	
صَوَابًا	(what is) correct	وہ صاف درست بات	وہ صاف درست بات
39	یہ دن برحق ہے پس جو بھی چاہے اپنے رب کی طرف اپنا ٹھکانہ بنالے۔		
ذَلِكَ	that	یہ	یہ
الْيَوْمِ	(is) the	خاص	دن ہے
الْيَوْمِ	Day	دن ہے	
الْحَقُّ	the	خاص	برحق
الْحَقُّ	true	برحق	
فَمَنْ	so	پھر	پھر جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
اتَّخَذَ	let him take	بنالے	بنالے
إِلَى	towards	طرف	طرف
رَبِّهِ	Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِ	his	اس کے	
مَا بَأْسًا	a return	ٹھکانہ	ٹھکانہ
40	پیشک ہم نے تمہیں عنقریب آنے والے اس عذاب سے آگاہ کر دیا ہے جس دن ہر کوئی وہ کچھ دیکھے گا جو اس کے ہاتھوں نے آگے بھیجا ہو گا اور کافر و ناشکر کہے گا کہ اے کاش! میں مٹی ہو گیا ہوتا۔		
إِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	

أَنْذَرْنَاكُمْ	have warned	متنبہ و آگاہ کر دیا	متنبہ و آگاہ کر دیا ہم نے تمہیں
أَنْذَرْنَاكُمْ	We	ہم نے	
أَنْذَرْنَاكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
عَذَابًا	(of) a punishment	عذاب سے	عذاب سے
قَرِيبًا	near	قریب کے	قریب کے
يَوْمَ	(the) Day	اس دن	اس دن
يَنْظُرُ	will see	دیکھ لے گا	دیکھ لے گا
الْمَرْءِ	the	خاص	انسان
الْمَرْءِ	man	انسان	
مَا	what	جو کچھ	جو کچھ
قَدَّمَتْ	have sent forth	آگے بھیجا ہے	آگے بھیجا ہے
يَدَاهُ	hands	دونوں ہاتھوں نے	اس کے دونوں ہاتھوں نے
يَدَاهُ	his	اس کے	
وَيَقُولُ	and	اور	اور کہے گا
وَيَقُولُ	will say	کہے گا	
الْكَافِرِ	the	خاص	کافر و ناشکرا
الْكَافِرِ	disbeliever	کافر و ناشکرا	
يَا لَيْتَنِي	O	اے	اے کاش! میں
يَا لَيْتَنِي	would that, woe, wish	کاش!	
يَا لَيْتَنِي	me	میں	
كُنْتُ	were	ہوتا	ہوتا میں
كُنْتُ	I	میں	



ثُرَابًا	dust!	مٹی	مٹی
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	قسم ہے!۔ ان کی جو سخت روی سے (جان) کھینچ لیتے ہیں۔		
وَالنَّازِعَاتِ	By!	قسم ہے!	قسم ہے روح نکالنے والے فرشتوں کی
وَالنَّازِعَاتِ	the	خاص	
وَالنَّازِعَاتِ	those who extract	روح نکالنے والے فرشتوں کی	
عَزَقًا	violently	سخت روی سے	سخت روی سے
2	اور قسم ہے!۔ ان کی بھی جو نرمی و آسانی سے (جان) نکالتے ہیں۔		
وَالنَّاشِطَاتِ	and	اور (قسم ہے)	اور (قسم ہے) روح نکالنے والے فرشتوں کی
وَالنَّاشِطَاتِ	the	خاص	
وَالنَّاشِطَاتِ	those who draw out	روح نکالنے والے فرشتوں کی	
نَشْطًا	gently	بہت نرمی سے	بہت نرمی سے
3	اور قسم ہے!۔ ان کی جو (زمین و آسمان میں) تیرتے پھرتے ہیں۔		
وَالسَّابِحَاتِ	and	اور (قسم ہے)	اور (قسم ہے) خاص تیرنے والے فرشتوں کے
وَالسَّابِحَاتِ	the	خاص	

وَالسَّابِقَاتِ	those who glide	تیرنے والے فرشتوں کے	
سَبْحًا	swimming	بہت تیزی سے تیرنے کی	بہت تیزی سے تیرنے کی
4		پھر قسم ہے ا۔ ان کی جو (تعمیل حکم میں) ایک دوسرے سے آگے بڑھتے ہیں۔	
فَالسَّابِقَاتِ	and	پھر (قسم ہے)	پھر (قسم ہے) ایک دوسرے سے آگے بڑھنے والوں کی
فَالسَّابِقَاتِ	the	خاص	
فَالسَّابِقَاتِ	those who race each	ایک دوسرے سے آگے بڑھنے والوں کی	
سَبْقًا	(in) a race	جو تعیل حکم میں (دوڑ کر آگے بڑھتے ہیں)	جو تعیل حکم میں (دوڑ کر آگے بڑھتے ہیں)
5		پھر قسم ہے ا۔ ان کی جو (دنیا کے سارے) کاموں کا انتظام کرتے ہیں۔	
فَالْمُدَبِّرَاتِ	and	پھر	پھر ان فرشتوں کی جو تدبیر کرتے ہیں
فَالْمُدَبِّرَاتِ	the	خاص	
فَالْمُدَبِّرَاتِ	those who arrange	ان فرشتوں کی جو تدبیر کرتے ہیں	
أَمْرًا	matter	ہر کام و معاملے کی	ہر کام و معاملے کی
6		جس دن تھر تھرانے والی (زمین) زیادہ ہی تھر تھرائے گی۔	
يَوْمَ	Day	جس دن	جس دن
تَرْجُفُ	will quake	تھر تھرائے گی	تھر تھرائے گی
الرَّاجِفَةُ	the	خاص	تھر تھرانے والی
الرَّاجِفَةُ	quaking one	تھر تھرانے والی	
7		اس کے پیچھے آئے گی ایک اور آنے والی (بڑی ہلچل)۔	
تَتَّبِعُهَا	Follows	پیچھے آئے گی	اس کے پیچھے آئے گی
تَتَّبِعُهَا	it	اس کے	
الرَّادِفَةُ	the	خاص	پیچھے آنے والی (بڑی ہلچل)
الرَّادِفَةُ	subsequent	پیچھے آنے والی (بڑی ہلچل)	

8	اس دن کتے ہی دلوں کی دھڑکن بڑھ جائے گی۔		
قُلُوبٌ	Hearts	کتے ہی دلوں کی	کتے ہی دلوں کی
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
وَاجْفَةٌ	will palpitate	دھڑکن بڑھے گی	دھڑکن بڑھے گی
9	ان کی آنکھیں جھکی ہوئی ہوں گی۔		
أَبْصَارُهَا	eyes	آنکھیں و نظریں	آنکھیں و نظریں ان کی
أَبْصَارُهَا	their	ان کی	
خَاشِعَةً	humbled	جھکی ہوں گی	جھکی ہوں گی
10	وہ کہتے ہیں کیا البتہ ہم (اس وقت) الٹے پیروں (زندہ کر کے) والہوں لائے جائیں گے؟۔		
يَقُولُونَ	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
يَقُولُونَ	they	وہ	
أَءِنَّا	Will?	کیا؟	کیا البتہ ہم؟
أَءِنَّا	Indeed	البتہ	
أَءِنَّا	We	ہم	
لَمَرْدُودُونَ	Indeed	یقیناً	یقیناً لوٹائے جائیں گے
لَمَرْدُودُونَ	be returned	لوٹائے جائیں گے	
فِي	to	تج۔ میں	تج۔ میں
الْحَافِرَةِ	the	خاص	پہلی حالت
الْحَافِرَةِ	former state	پہلی حالت	
11	کیا جب ہم گلی سڑی ہڈیاں ہو جائیں گے؟۔		
أَئِذَا	What?	کیا؟	کیا جب؟
أَئِذَا	when	جب	

كُنَّا	are	ہو جائیں گے	ہو جائیں گے ہم
كُنَّا	We	ہم	
عِظَامًا	bones	ہڈیاں	ہڈیاں
تَّخِرَةً	decayed	گلی سڑی بوسیدہ	گلی سڑی بوسیدہ
12	کہتے ہیں یہ (واپسی تب تو) تو بڑے خسارے والی ہوگی۔		
قَالُوا	say	کہتے ہیں	وہ کہتے ہیں
قَالُوا	they	وہ	
تِلْكَ	this	یہ (تو)	یہ (تو)
إِذَا	then	تب	تب
كَرَّةٍ	(would be) a return	واپسی ہوگی	واپسی ہوگی
خَاسِرَةً	losing	خسارے والی	خسارے والی
13	پس وہ تو البتہ صرف ایک بیٹ ناک آواز ہوگی۔		
فَإِنَّمَا	then	پس	پس البتہ صرف
فَإِنَّمَا	Indeed	البتہ	
فَإِنَّمَا	only	صرف	
هِيَ	It	یہ	یہ
رَجْرَةً	(will be) a shout	چیخ و دمانٹ (ہوگی)	چیخ و دمانٹ (ہوگی)
وَاحِدَةً	single	ایک ہی	ایک ہی
14	پھر وہ (سب محشر کے) کھلے میدان میں موجود ہوں گے۔		
فَإِذَا	so	پھر	پھر یکایک
فَإِذَا	behold!	یکایک	
هُمْ	they	وہ (ہوں گے)	وہ (ہوں گے)

بِالسَّاهِرَةِ	definitely	ساتھ	ساتھ بیداری کھلے میدان میں
بِالسَّاهِرَةِ	(will be) the	خاص	
بِالسَّاهِرَةِ	awakened	بیداری کھلے میدان میں	
15		بھلا تم کو موسیٰ کا واقعہ پہنچا ہے۔	
هَلْ	Has ?	کیا (نہیں)؟	کیا (نہیں)؟
أَتَاكَ	(there) come to	آچکا ہے پاس	آچکا ہے تیرے پاس
أَتَاكَ	you	تیرے	
حَدِيثُ	(the) story	واقعہ	واقعہ
مُوسَىٰ	(of) Musa	موسیٰ کا	موسیٰ کا
16		جب اُس کے رب نے اس کو پاک میدان طویٰ میں ندی دی۔	
إِذْ	when	جب	جب
نَادَاهُ	called	پکارا اور ندی دی	پکارا اور ندی دی اسے
نَادَاهُ	him	اسے	
رَبِّهِ	Lord	رب نے	اس کے رب نے
رَبِّهِ	his	اس کے	
بِالْوَادِ	in	میں	وادی میں
بِالْوَادِ	the	خاص	
بِالْوَادِ	valley	وادی	
الْمُقَدَّسِ	the	خاص	مقدس۔ پاکیزہ
الْمُقَدَّسِ	(of) sacred	مقدس۔ پاکیزہ	
طُوى	Tuwa	طویٰ کی	طویٰ کی
17		بڑا سرکش ہو گیا ہے۔ کہ فرعون کے پاس جادو الہنتہ وہ ( اور ارشاد باری ہوا )	

اَذْهَبْ	Go	جا	جا
إِلَى	to	طرف	طرف
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون کے	فرعون کے
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
طَغَى	(has) transgressed	سرکش ہو گیا ہے	سرکش ہو گیا ہے
18	پس (اس سے) پوچھو کہ کیا تو چاہتا ہے کہ پاکیزگی اختیار کر لے؟۔		
فَقُلْ	and	پس	پس تو کہہ دے۔ پس تو پوچھ
فَقُلْ	say	تو کہہ دے۔ تو پوچھ	
هَلْ	Would ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
إِلَى	until	اس طرف (رغبت)	اس طرف (رغبت)
أَنْ	(that)	کہ	کہ
تَتَزَكَّى	purify yourself	تو پاک ہو	تو پاک ہو
19	اور میں تیرے رب کی طرف تیری راہنمائی کروں پس تو اس سے ڈر جائے؟۔		
وَأَهْدِيكَ	and	اور	اور رہنمائی کروں میں تیری
وَأَهْدِيكَ	I will guide	رہنمائی کروں میں	
وَأَهْدِيكَ	you	تیری	
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	

فَتَحْشَى	so	کہ	کہ تو اس سے ڈر جائے
فَتَحْشَى	you would fear	تو اس سے ڈر جائے	
20			پھر اس نے اس کو بڑی نشانی بھی دکھائی۔
فَأَرَاهُ	then	پھر	پھر اس (موسیٰ) نے دکھائی اسے
فَأَرَاهُ	he showed	اس (موسیٰ) نے دکھائی	
فَأَرَاهُ	him	اسے	
الْآيَةَ	the	خاص	نشانی
الْآيَةَ	sign	نشانی	
الْكُبْرَى	the	خاص	بڑی
الْكُبْرَى	great	بڑی	
21			مگر اس نے جھٹلادیا اور نافرمانی کر دی۔
فَكَذَّبَ	but	لیکن	لیکن اس نے جھٹلادیا
فَكَذَّبَ	he denied	اس نے جھٹلادیا	
وَعَصَى	and	اور	اور نافرمانی کر دی
وَعَصَى	disobeyed	نافرمانی کر دی	
22			پھر وہ پلٹا (مخالفت میں) کوشش دہسی کرنے لگا۔
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَدْبَرَ	he turned his back	وہ پلٹا	وہ پلٹا
يَسْعَى	striving	(مخالفت) کوشش کرنے لگا	(مخالفت) کوشش کرنے لگا
23			اور (لوگوں کو) جمع کر لیا اور منادی کر دی۔
فَحَشَرَ	then	پھر	پھر اس نے سب کو جمع کیا
فَحَشَرَ	he gathered	اس نے سب کو جمع کیا	

فَنَادَى	and	اور	اور منادی کرا دی
فَنَادَى	called out	منادی کرا دی	
24			کہنے لگا کہ تمہارا سب سے بڑا رب تو میں ہوں!۔
فَقَالَ	then	پس	پس کہنے لگا
فَقَالَ	he said	کہنے لگا	
أَنَا	I am	میں ہوں	میں ہوں
رَبُّكُمْ	Lord	رب	تمہارا رب
رَبُّكُمْ	your	تمہارا	
الْأَعْلَى	the	خاص	سب سے اعلیٰ
الْأَعْلَى	Most High	سب سے اعلیٰ	
25			پس اللہ نے اس کو دنیا و آخرت (دونوں) کے عذاب میں پکڑ لیا۔
فَأَخَذَهُ	so	چنانچہ	چنانچہ پکڑ لیا اس کو
فَأَخَذَهُ	seized	پکڑ لیا	
فَأَخَذَهُ	him	اس کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ نے	اللہ نے
نَكَالَ	(with) an exemplary punishment	عذاب میں	عذاب میں
الْآخِرَةِ	(for) the	خاص	آخرت
الْآخِرَةِ	last	آخرت	
وَالْأُولَىٰ	and	اور	اور دنیا کے
وَالْأُولَىٰ	the	خاص	
وَالْأُولَىٰ	first	دنیا کے	



26	پیشک اس (واقعے) میں بڑی عبرت ہے ہر اس شخص کے لیے جو (اللہ کا) ڈر رکھتا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَعِبْرَةً	surely	یقیناً	یقیناً ایک سبق عبرت ہے
لَعِبْرَةً	(is) a lesson	ایک سبق عبرت ہے	
لِمَنْ	for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَنْ	whoever	اس کے جو	
يَخْشَى	fears	خوف رکھتا ہے (اللہ کا)	خوف رکھتا ہے (اللہ کا)
27	کیا تم لوگوں کو (پھر سے) پیدا کرنا زیادہ مشکل ہے یا آسان کو جسے اسی (اللہ جل شانہ) نے بنایا ہے؟		
ءَأَنْتُمْ	Are?	کیا؟	کیا تم؟
ءَأَنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَشَدُّ	a more difficult	زیادہ سخت ہو	زیادہ سخت ہو
خُلُقًا	creation	تخلیقی مراحل میں	تخلیقی مراحل میں
أَمْ	or	یا	یا
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	heaven	آسمان	
بَنَّاَهَا	He constructed	(جو) بنایا ہے	(جو) بنایا ہے اسے
بَنَّاَهَا	it	اسے	
28	اس کی چھت کو بلند کیا اور پھر اسے درست کر دیا۔		
رَفَعَ	He raised	بلند کیا	بلند کیا
سَمَكَهَا	ceiling	چھت کو	اس کی چھت کو

سَمَكَهَا	its	اس کی	
فَسَوَّاهَا	and	پھر	پھر متناسب کر دیا اسے
فَسَوَّاهَا	proportioned	متناسب کر دیا	
فَسَوَّاهَا	it	اسے	
29	اور اسی نے رات کو تاریک بنایا اور (دن میں) روشنی ظاہر کر دی۔		
وَأَغْطَشَ	and	اور	اور تاریک کر دی
وَأَغْطَشَ	He darkened	تاریک کر دی	
لَيْلَهَا	night	رات	اس کی رات
لَيْلَهَا	its	اس کی	
وَأَخْرَجَ	and	اور	اور نکالا۔ اور ظاہر کیا
وَأَخْرَجَ	brought out	نکالا۔ اور ظاہر کیا	
ضُحَاهَا	brightness	دن میں روشنی کو	دن میں اس کی روشنی کو
ضُحَاهَا	its	اس کی	
30	اور اس کے بعد زمین کو (دحوہ یعنی شتر مرغ کے انڈے جیسی شکل میں رہائشی اعتبار سے) استوار کر دیا۔		
وَالْأَرْضَ	and	اور	اور زمین کو
وَالْأَرْضَ	the	خاص	
وَالْأَرْضَ	earth	زمین کو	
بَعْدَ	after	بعد	بعد
ذَلِكَ	That	اس کے	اس کے
دَحَاهَا	He spread	اس نے (دحوہ یعنی شتر مرغ کے انڈے جیسی شکل میں رہائشی اعتبار سے) استوار کر دیا	اس نے (دحوہ یعنی شتر مرغ کے انڈے جیسی شکل میں رہائشی اعتبار سے) استوار کر دیا اسے
دَحَاهَا	it	اسے	

31	اسی میں سے اس کا پانی نکالا اور چارا بھی اگادیا۔		
أَخْرَجَ	He brought forth	اگادیا	اگادیا
مِنْهَا	from	سے	اس میں سے
مِنْهَا	it	اس میں	
مَاءَ هَا	water	پانی	اس کا پانی
مَاءَ هَا	its	اس کا	
وَمَرْعَاهَا	and	اور	اور اس کا چارہ
وَمَرْعَاهَا	pasture	چارہ	
وَمَرْعَاهَا	its	اس کا	
32	اور اس میں پہاڑوں کو بھی گاڑ دیا۔		
وَالْجِبَالِ	and	اور	اور پہاڑوں کو
وَالْجِبَالِ	the	خاص	
وَالْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں کو	
أَرَسَاهَا	He anchored	گاڑ دیا	گاڑ دیا اس میں
أَرَسَاهَا	it (them)	اس میں	
33	یہ سب کچھ تمہارے اور تمہارے مویشیوں کے فائدے کے لیے کیا۔		
مَتَاعًا	(As) a provision	فائدے کے	فائدے کے
لَكُمْ	for	لے	تمہارے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلِأَنْعَامِكُمْ	and	اور	اور لے مویشیوں کے تمہارے
وَلِأَنْعَامِكُمْ	for	لے	
وَلِأَنْعَامِكُمْ	cattle	مویشیوں کے	

وَلِأَنْعَامِكُمْ	your	تمہارے	
34		تو جب وہ بڑی (قیامت کی) آفت آپڑے گی۔	
فَإِذَا	so	پھر	پھر جب
فَإِذَا	when	جب	
جَاءَتِ	comes	آجائے گی	آجائے گی
الطَّامَّةُ	the	خاص	آفت (قیامت کی)
الطَّامَّةُ	Overwhelming Calamity	آفت (قیامت کی)	
الْكُبْرَى	the	خاص	بہت بڑی
الْكُبْرَى	greatest	بہت بڑی	
35		اس دن انسان یاد کرے گا جو کوشش اس نے کی ہوگی۔	
يَوْمَ	(The) Day	اس دن	اس دن
يَتَذَكَّرُ	will remember	یاد کرے گا	یاد کرے گا
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man	انسان	
مَا	(for) what	جو (بھی)	جو (بھی)
سَعَى	he strove	کوشش کی (ہوگی) اس نے	کوشش کی (ہوگی) اس نے
36		اور (ہر) دیکھنے والے کے سامنے جہنم ظاہر کر دی جائے گی۔	
وَبُرِّزَتِ	and	اور	اور ظاہر کر دی جائے گی
وَبُرِّزَتِ	will be made manifest	ظاہر کر دی جائے گی	
الْجَحِيمِ	the	خاص	دوزخ
الْجَحِيمِ	Hellfire	دوزخ	
لِمَنْ	to	لیے	لیے اس کے جو کہ

لِمَنْ	(him) who	اس کے جو کہ	
يَرَى	sees	دیکھنے والا ہے	دیکھنے والا ہے
37		تو جس نے سرکش کی ہوگی۔	
فَأَمَّا	then	پس	پس جس
فَأَمَّا	as for	جس	
مَنْ	(him) who	کسی نے	کسی نے
طَغَى	transgressed	سرکش کی (ہوگی)	سرکش کی (ہوگی)
38		اور دنیا کی زندگی کو ترجیح دی ہوگی۔	
وَأَنْتَ	and	اور	اور ترجیح دی (ہوگی)
وَأَنْتَ	preferred	ترجیح دی (ہوگی)	
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی کو
الْحَيَاةِ	life	زندگی کو	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی
الدُّنْيَا	world	دنیا کی	
39		تب البتہ اس کا ٹھکانہ دوزخ ہوگا۔	
فَإِنَّ	then	پس	پس بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
الْجَحِيمِ	the	خاص	جہنم (ہوگا)
الْجَحِيمِ	Hellfire	جہنم (ہوگا)	
هِيَ	It	اس کا	اس کا
الْمَأْوَى	(is) the	خاص	ٹھکانہ
الْمَأْوَى	refuge	ٹھکانہ	

40	اور جو اپنے رب کے سامنے کھڑا ہونے سے ڈرتا رہا اور نفس کو خواہشوں سے روکتا رہا۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
مَنْ	(him) who	جو کوئی	جو کوئی
خَافَ	feared	ڈر گیا۔ خوف کھا گیا	ڈر گیا۔ خوف کھا گیا
مَقَامًا	standing	کھڑے ہونے سے	کھڑے ہونے سے
رَبِّهِ	(before) Lord	رب کے (سامنے)	(سامنے) اس کے رب کے
رَبِّهِ	his	اس کے	
وَنَهَى	and	اور	اور روکا
وَنَهَى	restrained	روکا	
النَّفْسِ	the	خاص	اس کے نفس کو
النَّفْسِ	his soul	اس کے نفس کو	
عَنِ	from	سے	سے
الْهَوَى	the	خاص	اس کی خواہش)
الْهَوَى	vain desires	اس کی خواہش)	
41	تو البتہ اس کا ٹھکانہ جنت ہوگا۔		
فَإِنَّ	then	پس	پس بیشک
فَإِنَّ	Indeed	بے شک	
الْجَنَّةَ	the	خاص	جنت (ہوگا)
الْجَنَّةَ	Paradise	جنت (ہوگا)	
هِيَ	It	اس کا	اس کا
الْمَأْوَى	the	خاص	ٹھکانہ

الْمَأْوَى	refuge	ٹھکانہ	
42		پوچھتے ہیں کہ یہ گھڑی (آخر) کب آئے گی؟۔ (لوگ) تجھ سے قیامت کے بارے	
يَسْأَلُونَكَ	ask	سوال کرتے ہیں	سوال کرتے ہیں وہ تجھ سے
يَسْأَلُونَكَ	they	وہ	
يَسْأَلُونَكَ	you	تجھ سے	
عَنِ	about	بارے میں	بارے میں
السَّاعَةِ	the	خاص	قیامت کی گھڑی کے
السَّاعَةِ	Hour	قیامت کی گھڑی کے	
أَيَّانَ	when	کب ہے؟	کب ہے؟
مُرْسَاهَا	(is) arrival	واقع ہونا	اس کا واقع ہونا
مُرْسَاهَا	its	اس کا	
43		(پوچھو کہ) اس کے تعین میں تمہاری کیا غرض ہے؟۔	
فِيْمَ	in	پوچھو کہ اس (میں)؟	پوچھو کہ اس (میں کیا ہے؟)
فِيْمَ	What ?	کیا ہے	
أَنْتَ	(are) you	تیری	تیری
مِنْ	of	کوئی غرض (سے)	کوئی غرض (سے)
ذِكْرَهَا	(to) mention	ذکر	اس کے ذکر
ذِكْرَهَا	it	اس کے	
44		اس کی انتہا تو بس تمہارے رب کو ہی پتہ ہے۔	
إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	

مُنْتَهَاهَا	(is) finality	ہے انتہا	اس کی ہے انتہا
مُنْتَهَاهَا	its	اس کی	
45	بلاشبہ تم تو صرف (ہر اس شخص کو) خیردار کر دینے والے ہو جو اس کا ڈر رکھتا ہے۔		
إِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ صرف
إِنَّمَا	only	صرف	
أَنْتَ	you	تو ہے	تو ہے
مُنذِرٌ	(are) a Warner	ایک آگاہ کرنے والے۔ ایک ڈرانے والے	ایک آگاہ کرنے والے۔ ایک ڈرانے والے
مَنْ	(for him) who	جو کوئی	جو کوئی
يَخْشَاهَا	fears	خوف رکھتا ہے	خوف رکھتا ہے اس کا
يَخْشَاهَا	it	اس کا	
46	جس دن یہ لوگ اس (قیامت) کو دیکھیں گے تو (خیال کریں گے کہ دنیا میں) گویا صرف ایک شام یا اس کی ایک صبح ہی ٹھہرے تھے۔		
كَأَنَّهُمْ	as if	گویا کہ	گویا کہ وہ (کافر)
كَأَنَّهُمْ	they	وہ (کافر)	
يَوْمَ	Day	جس دن	جس دن
يَرَوْنَهَا	see	دیکھیں گے	دیکھیں گے وہ اس (قیامت) کو
يَرَوْنَهَا	they	وہ	
يَرَوْنَهَا	it	اس (قیامت) کو	
لَمْ	not	سمجھیں گے کہ (نہیں)	سمجھیں گے کہ (نہیں)
يَلْبَثُوا	had remained	رہے (دنیا میں)	رہے وہ (دنیا میں)
يَلْبَثُوا	they	وہ	
إِلَّا	except	مگر	مگر
عَشِيَّةً	an evening	ایک شام	ایک شام



أَوْ	or	یا	یا
صُحَاہَا	a morning	ایک صبح	ایک صبح اس کی
صُحَاہَا	thereof it	اس کی	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰہِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	اس (جی) نے توری پڑھائی اور منہ پھیر لیا۔		
عَبَسَ	He frowned	ماٹھے پر شکن ڈالی۔ توری پڑھائی	ماٹھے پر شکن ڈالی۔ توری پڑھائی
وَتَوَلَّى	and	اور	اور منہ پھیر لیا
وَتَوَلَّى	turned away	منہ پھیر لیا	
2	کہ اس کے پاس ایک نابینا آگیا۔		
أَنَّ	because	کیونکہ	کیونکہ
جَاءَهُ	came to	وہ آگیا پاس	وہ آگیا اس کے پاس
جَاءَهُ	him	اس کے	
الْأَعْمٰی	the	خاص	نابینا
الْأَعْمٰی	blind man	نابینا	
3	اور تم کیا جانو شاید کہ وہ پاکیزہ ہو جاتا؟		

وَمَا	and	اور	اور کیا
وَمَا	What ?	کیا	
يُذْرِكُ	would make know	جانے	جانے تو
يُذْرِكُ	you	تو	
لَعَلَّهُ	that might	شاید کہ	شاید کہ وہ
لَعَلَّهُ	he	وہ	
يُزَكِّي	purify himself	پاک ہو جاتا	پاک ہو جاتا
4	یا نصیحت حاصل کر لیتا اور نصیحت اسے فائدہ دیتی۔		
أَوْ	or	یا	یا
يَذَكَّرُ	be reminded	نصیحت حاصل کر لیتا	نصیحت حاصل کر لیتا
فَتَنْفَعُهُ	so	پھر	پھر نفع دیتی اسے
فَتَنْفَعُهُ	would benefit	نفع دیتی	
فَتَنْفَعُهُ	him	اسے	
الذِّكْرَى	the	خاص	نصیحت
الذِّكْرَى	reminder	نصیحت	
5	لیکن جو پردا نہیں کرتا۔		
أَمَّا	as for	لیکن	لیکن
مَنْ	(him) who	جو	جو
اسْتَفْتَنِي	considers himself free from need	بے پردائی و بے اعتنائی برتے	بے پردائی و بے اعتنائی برتے
6	اس کی طرف تو تم توجہ کرتے ہو۔		
فَأَنْتَ	then	پس	پس تو

فَأَنْتَ	you	تو	
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
تَصَدَّى	give attention	زیادہ توجہ دیتا ہے	زیادہ توجہ دیتا ہے
7		حالانکہ اگر وہ پاکیزہ نہیں ہوتا تو تم پر کچھ بھی الزام نہیں۔	
وَمَا	and	حالانکہ	حالانکہ نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
عَلَيْكَ	upon	اپہ	اپہ تیرے (کوئی الزام)
عَلَيْكَ	you	تیرے (کوئی الزام)	
أَلَّا	that	(اگر) کہ	(اگر) کہ نہ
أَلَّا	not	نہ	
يَزَكِّي	he purifies himself	وہ پاک ہو	وہ پاک ہو
8		اور جو تمہارے پاس (شوق سے) دوڑا چلا آتا ہے۔	
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
مَنْ	Who	جو (شوق سے)	جو (شوق سے)
جَاءَكَ	came to	آگیا پاس	آگیا تیرے پاس
جَاءَكَ	you	تیرے	
يَسْعَى	striving	دوڑتا ہوا۔ کوشش کرتا ہوا	دوڑتا ہوا۔ کوشش کرتا ہوا
9		اور (اللہ کا) ڈر بھی رکھتا ہے۔	
وَهُوَ	while	اس حال میں کہ	اس حال میں کہ وہ
وَهُوَ	he	وہ	

يَخْشَى	fears	ڈر رکھتا ہے (اللہ کا)	ڈر رکھتا ہے (اللہ کا)
10		تم اس سے بے رخی برت لیتے ہو۔	
فَأَنْتَ	but	پس	پس تو
فَأَنْتَ	you	تو	
عَنْهُ	from	سے	اس سے
عَنْهُ	him	اس	
تَلَاهَى	(are) distracted	بے رخی برت لیتا ہے	بے رخی برت لیتا ہے
11		ہرگز نہیں! بلاشبہ یہ (قرآن) تو ایک نصیحت ہے۔	
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
إِنَّهَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ یہ (قرآن)
إِنَّهَا	it	یہ (قرآن)	
تَذَكِّرَةٌ	(is) a reminder	ایک یاد دہانی و نصیحت ہے	ایک یاد دہانی و نصیحت ہے
12		پس جو چاہے اسے قبول کر لے۔	
فَمَنْ	so	پس	پس جو کوئی
فَمَنْ	whoever	جو کوئی	
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
ذَكَرَهُ	may remember	نصیحت قبول کر لے	نصیحت قبول کر لے اس سے
ذَكَرَهُ	it	اس سے	
13		معزز و مکرم صحیفوں میں (لکھا ہوا) ہے۔	
فِي	in	میں۔	میں
صُحُفٍ	sheets	(ہے) صحیفوں کے	(ہے) صحیفوں کے
مُكْرَمَةٍ	honored	قابل احترام و معزز و مکرم	قابل احترام و معزز و مکرم

14	جو بلند و بالا (اور) بالکل پاک صاف ہیں۔		
مَرْفُوعَةٌ	Exalted	(جو ہیں) بلند مرتبہ	(جو ہیں) بلند مرتبہ
مُطَهَّرَةٌ	purified	خالص صاف و پاکیزہ	خالص صاف و پاکیزہ
15	جو ایسے کاموں کے ہاتھوں نے (کھے) ہیں۔		
بِأَيْدِي	in	کھے ہیں (ساتھ)	کھے ہیں (ساتھ ہاتھوں کے)
بِأَيْدِي	hands	ہاتھوں کے	
سَفَرَةٍ	(of) scribes	(ایسے) لکھنے والوں	(ایسے) لکھنے والوں
16	جو مکرم و معزز اور پاکیزہ و پاکباز ہیں۔		
كِرَامٍ	Noble	(جو) معزز و مکرم	(جو) معزز و مکرم
بِرَّةٍ	dutiful	پاکباز و نیکوکار ہیں	پاکباز و نیکوکار ہیں
17	انسان غارت ہو جائے یہ کیسا بڑا ناشکر ہے؟۔		
قُتِلَ	Is destroyed	غارت ہو جائے	غارت ہو جائے
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man	انسان	
مَا	How?	کیسا؟	کیسا؟
أَكْفَرُهُ	ungrateful is	بڑا ناشکر ہے	بڑا ناشکر ہے وہ
أَكْفَرُهُ	he	وہ	
18	اس کو (اللہ نے) کس چیز سے پیدا کیا؟۔		
مِنْ	from	سے	سے
أَيِّ	What ?	کبھی؟	کبھی؟
شَيْءٍ	thing	چیز	چیز

خَلَقَهُ و	He created	پیدا کیا	پیدا کیا اس کو
خَلَقَهُ و	him	اس کو	
19		نطفے سے بنایا۔ پھر اس کا اندازہ مقرر کر دیا۔	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
نُطْفَةٍ	a sperm drop	ایک نطفہ	ایک نطفہ
خَلَقَهُ و	He created	اس نے پیدا کیا	اس نے پیدا کیا اسے
خَلَقَهُ و	him	اسے	
فَقَدَرَهُ و	then	پھر	پھر اندازہ مقرر کر دیا اس کا
فَقَدَرَهُ و	He proportioned	اندازہ مقرر کر دیا	
فَقَدَرَهُ و	him	اس کا	
20		پھر اس کے لیے راستہ آسان کر دیا۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
السَّبِيلِ	the	خاص	راستہ
السَّبِيلِ	way	راستہ	
يَسِّرَهُ و	He made easy for	کر دیا آسان	کر دیا آسان اس کا
يَسِّرَهُ و	him	اس کا	
21		پھر اسے موت دیدی پھر قبر میں دفن کر دیا۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
أَمَاتَهُ و	He causes to die	موت دی	موت دی اسے
أَمَاتَهُ و	him	اسے	
فَأَقْبَرَهُ و	and	پھر	پھر قبر مہیا کر دی اسے
فَأَقْبَرَهُ و	provides a grave for	قبر مہیا کر دی	

فَأَقْبِرَہُ	him	اسے	
22		پھر جب چاہے گا اسے دوبارہ زندہ کر دے گا۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِذَا	when	جب	جب
شَاءَ	He wills	وہ چاہے گا	وہ چاہے گا
أَنْشُرَہُ	He will resurrect	دوبارہ زندہ کرے گا	دوبارہ زندہ کرے گا اسے
أَنْشُرَہُ	him	اسے	
23		ہرگز نہیں (بلکہ اللہ نے) اس کو جو حکم دیا تھا اس نے اس کو (من و عن) پورا نہیں کیا۔	
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
لَمَّا	not	نہیں (من و عن)	نہیں (من و عن)
يَقْضِ	he has accomplished	پورا کیا اس نے	پورا کیا اس نے
مَا	what	جو	جو
أَمْرَہُ	He commanded	حکم دیا گیا تھا	حکم دیا گیا تھا اسے
أَمْرَہُ	him	اسے	
24		انسان کو چاہیے کہ وہ اپنی غذا کی طرف ہی دیکھے۔	
فَلْيَنْظُرِ	then	تو	تو چاہیے کہ دیکھے
فَلْيَنْظُرِ	let	چاہیے کہ	
فَلْيَنْظُرِ	look	دیکھے	
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man	انسان	
إِلَى	at	طرف	طرف
طَعَامِہٖ	food	غذا کے	اس کی غذا کے

طَعَامِهِ	his	اس کی	
25		پینک ہم نے ہی پانی برسایا۔	
أَنَا	that	بے شک	پینک ہم
أَنَا	We	ہم	
صَبَبْنَا	poured	برسایا	برسایا ہم نے
صَبَبْنَا	We	ہم نے	
الْمَاءِ	the	خاص	پانی
الْمَاءِ	water	پانی	
صَبًّا	(in) abundance	جل تھل برسانا	جل تھل برسانا
26		پھر ہم نے ہی زمین کو چیرا پھاڑا۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
شَقَقْنَا	cleaved	پھاڑا	پھاڑا ہم نے
شَقَقْنَا	We	ہم نے	
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین کو
الْأَرْضِ	earth	زمین کو	
شَقًّا	splitting	اچھی طرح پھاڑنا	اچھی طرح پھاڑنا
27		پھر ہم نے ہی اس میں اناج اگادیئے۔	
فَأَنْبَتْنَا	then	پھر	پھر اگادیئے ہم نے
فَأَنْبَتْنَا	caused to grow	اگادیئے	
فَأَنْبَتْنَا	We	ہم نے	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	



حَبًّا	grain	غٹہ۔ اناج	غٹہ۔ اناج
28		اور انگور اور ترکاری۔	
وَعِنَبًا	and	اور	اور انگور
وَعِنَبًا	grapes	انگور	
وَقَضْبًا	and	اور	اور ترکاری
وَقَضْبًا	green fodder	ترکاری	
29		اور زیتون اور کھجوریں	
وَزَيْتُونًا	and	اور	اور زیتون
وَزَيْتُونًا	olive	زیتون	
وَنَخْلًا	and	اور	اور کھجور کے درخت
وَنَخْلًا	date-palms	کھجور کے درخت	
30		اور خوب گھنے باغ۔	
وَحَدَائِقَ	and	اور	اور باغات
وَحَدَائِقَ	gardens	باغات	
عُلْبًا	(of) thick foliage	خوب گھنے	خوب گھنے
31		اور میوے اور چارا۔	
وَفَاكِهَةً	and	اور	اور پھل میوے
وَفَاكِهَةً	fruits	پھل میوے	
وَأَبًا	and	اور	اور گھاس۔ اور چارا
وَأَبًا	grass	گھاس۔ چارا	
32		(یہ سب) تمہارے اور تمہارے چوپایوں کے لیے بنادیا۔	
مَتَاعًا	(as) a provision	فائدہ ہے	فائدہ ہے

لَكُمْ	for	لے	تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
وَلِأَنْعَامِكُمْ	and	اور	اور لیے مویشیوں کے تمہارے
وَلِأَنْعَامِكُمْ	for	لے	
وَلِأَنْعَامِكُمْ	cattle	مویشیوں کے	
وَلِأَنْعَامِكُمْ	your	تمہارے	
33	پس جب کانوں کو پھاڑ دینے والی زوردار آواز آجائے گی۔		
فَإِذَا	so	پس	پس جب
فَإِذَا	when	جب	
جَاءَتِ	comes	آجائے گی	آجائے گی
الصَّاحَّةُ	the	خاص	کان بہرہ کر دینے والی آواز (قیامت)
الصَّاحَّةُ	Deafening Blast	کان بہرہ کر دینے والی آواز (قیامت)	
34	اس دن آدمی دور بھاگے گا اپنے بھائی سے۔		
يَوْمَ	(The) Day	اس دن	اس دن
يَفِرُّ	will flee	بھاگے گا	بھاگے گا
الْمَرْءُ	the	خاص	انسان
الْمَرْءُ	man	انسان	
مِنْ	from	سے	سے
أَخِيهِ	brother	بھائی	اس کے بھائی
أَخِيهِ	his	اس کے	
35	اور اپنی ماں اور اپنے باپ سے۔		
وَأُمِّهِ	and	اور (سے)	اور اس کی ماں (سے)

وَأُمِّهِ ۝	mother	ماں	
وَأُمِّهِ ۝	his	اس کی	
وَأَبِيهِ ۝	and	اور (سے)	اور اس کے باپ (سے)
وَأَبِيهِ ۝	father	باپ	
وَأَبِيهِ ۝	his	اس کے	
36	اور اپنی بیوی اور اپنے بیٹے سے۔		
وَصَاحِبَتِهِ ۝	and	اور (سے)	اور اس کی بیوی (سے)
وَصَاحِبَتِهِ ۝	wife	بیوی	
وَصَاحِبَتِهِ ۝	his	اس کی	
وَبَنِيهِ ۝	and	اور (سے)	اور اس کے بیٹے (سے)
وَبَنِيهِ ۝	children	بیٹے	
وَبَنِيهِ ۝	his	اس کے	
37	ہر کوئی اس روز ایک ہی فکر میں ہو گا جو اسے سب سے بے پردا کر دے گی۔		
لِكُلِّ ۝	for	لیے	لیے ہر ایک
لِكُلِّ ۝	every	ہر ایک	
امْرِي ۝	man	شخص	شخص
مِنْهُمْ ۝	among	سے	ان میں سے
مِنْهُمْ ۝	them	ان میں	
يَوْمَئِذٍ ۝	that Day	اس دن	اس دن
شَأْنٍ ۝	(will be) a matter	حالت ہو گی (ایسی جو)	حالت ہو گی (ایسی جو)
يُغْنِيهِ ۝	occupying	بے پردا کر دے گی	بے پردا کر دے گی اسے (دوسروں سے)
يُغْنِيهِ ۝	him	اسے (دوسروں سے)	

38	اور کتنے ہی چہرے اس روز چمک دمک رہے ہوں گے۔		
وُجُوهُ	Faces	بہت سے چہرے	بہت سے چہرے
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
مُسْفِرَةٌ	(will be) bright	ہوں گے (چمکتے)	ہوں گے (چمکتے)
39	ہنسنے والے ہشاش بشاش ہوں گے۔		
صَاحِكَةٌ	Laughing	ہنسنے والے	ہنسنے والے
مُسْتَبْشِرَةٌ	rejoicing at good news	بہت خوش۔ ہشاش بشاش	بہت خوش۔ ہشاش بشاش
40	اور کتنے ہی چہرے ہوں گے جن پر گرد و غبار پڑی ہوئی ہوگی۔		
وَوُجُوهُ	and	اور	اور کئی چہرے
وَوُجُوهُ	faces	کئی چہرے	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن (کہ ہوگا)	اس دن (کہ ہوگا)
عَلَيْهَا	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it (them)	اس کے	
عَبْرَةٌ	(will be) dust	گرد و غبار	گرد و غبار
41	اور ان پر سیاہی چھائی ہوئی ہوگی۔		
تَرْهُقُهَا	will cover them	چھائی ہوگی	چھائی ہوگی اس پر
تَرْهُقُهَا	it (them)	اس پر	
فَتْرَةٌ	darkness	دھول۔ سیاہی	دھول۔ سیاہی
42	یہی لوگ کافر و فاجر ہوں گے۔		
أُولَئِكَ	Those	یہ لوگ (ہوں گے)	یہ لوگ (ہوں گے)
هُمْ	they	وہ	وہ
الْكَافِرَةُ	(are) the	خاص	کافر

الْكَافِرَةُ	disbelievers	کافر	
الْفَجْرَةَ	the	خاص	فاجر
الْفَجْرَةَ	wicked ones	فاجر	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	جب سورج کی چمک لپیٹ دی جائے گی۔		
إِذَا	when	جب	جب
الشَّمْسِ	the	خاص	سورج
الشَّمْسِ	sun	سورج	
كُوِّرَتْ	is wrapped up	لپیٹ دیا جائے گا	لپیٹ دیا جائے گا
2	جب ستارے بے نور ہو جائیں گے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
النُّجُومِ	the	خاص	ستارے
النُّجُومِ	stars	ستارے	
انْكَدَّرَتْ	fall, losing their luster	بے نور ہو جائیں گے	بے نور ہو جائیں گے

3	اور جب پہاڑ چلائے جائیں گے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں کو
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں کو	
سَيَّرَتْ	are moved away	چلایا جائے گا	چلایا جائے گا
4	اور جب حاملہ اونٹیاں آوارہ چھوڑ دی جائیں گی۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
الْعِشَاءِ	the	خاص	عشائے دس ماہ کی حاملہ اونٹیاں
الْعِشَاءِ	ten month pregnant camels	عشائے دس ماہ کی حاملہ اونٹیاں	
عُطِّلَتْ	(are) left untended	بے کار چھوڑ دی جائیں گی	بے کار چھوڑ دی جائیں گی
5	اور جب وحشی جانور اکٹھے جمع کر دیئے جائیں گے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
الْوَحُوشِ	the	خاص	وحشی جانور
الْوَحُوشِ	wild beasts	وحشی جانور	
حُشِرَتْ	are gathered	اکٹھے کر دیئے جائیں گے	اکٹھے کر دیئے جائیں گے
6	اور جب سمندر بھڑکا دیئے جائیں گے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
الْبَحَارِ	the	خاص	سمندر

الْبَحَارُ	seas	سمندر	
سُجِّرَتْ	are made to overflow	بھڑکا دیے جائیں گے	بھڑکا دیے جائیں گے
7		اور جب روحمیں (جسوں کے ساتھ) ملا دی جائیں گی۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
النُّفُوسُ	the	خاص	روحیں
النُّفُوسُ	souls	روحیں	
زُوجَتْ	are paired	ملا دی جائیں گی (بدنوں سے)	ملا دی جائیں گی (بدنوں سے)
8		اور جب زندہ درگور (کئی گئی لڑکی) سے پوچھا جائے گا۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
الْمَوْؤُودَةُ	the	خاص	زندہ گاڑی ہوئی (لڑکی) سے
الْمَوْؤُودَةُ	female infant buried alive	زندہ گاڑی ہوئی (لڑکی) سے	
سُئِلَتْ	is asked	پوچھا جائے گا	پوچھا جائے گا
9		کہ وہ کس قصور میں ماردی گئی۔	
بِأَيِّ	for	کہ	کہ کون سے؟
بِأَيِّ	What ?	کون سے؟	
ذَنْبٍ	sin	قصور میں	قصور میں
فُتِلَتْ	she was killed.	وہ ماری گئی	وہ ماری گئی
10		اور جب اعمال نامے کھول دیئے جائیں گے۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب

وَإِذَا	when	جب	
الصُّحُفُ	the	خاص	اعمال نامے
الصُّحُفُ	pages	اعمال نامے	
نُشِرَتْ	are laid open	پھیلا دیے جائیں گے۔ کھول دیئے جائیں گے	پھیلا دیے جائیں گے۔ کھول دیئے جائیں گے
11		اور جب آسمانوں کی چھال اتار لی جائے گی۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان کی
السَّمَاءِ	sky	آسمان کی	
كُشِطَتْ	is stripped away	کھال اتار دی جائے گی	کھال اتار دی جائے گی
12		اور جب دوزخ (کی آگ) بھڑکا دی جائے گی۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
الْجَحِيمِ	the	خاص	دوزخ
الْجَحِيمِ	Hellfire	دوزخ	
سُعِرَتْ	is set ablaze	بھڑکائی جائے گی	بھڑکائی جائے گی
13		اور جب جنت قریب لائی جائے گی۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
الْجَنَّةِ	the	خاص	جنت
الْجَنَّةِ	Paradise	جنت	



أُزِلْفَتْ	is brought near	قریب لائی جائے گی	قریب لائی جائے گی
14		تب ہر شخص جان لے گا کہ وہ کیا لے کر آیا ہے۔	
عَلِمَتْ	will know	جان لے گا	جان لے گا
نَفْسٌ	a soul	ہر نفس و جان	ہر نفس و جان
مَا	what	جو کچھ	جو کچھ
أَحْضَرَتْ	it has brought	حاضر (سامانِ آخرت) لے کر آیا	حاضر (سامانِ آخرت) لے کر آیا
15		پس نہیں (بلکہ) !۔ ان ستاروں کی قسم !۔ جو پیچھے ہٹنے والے ہیں۔	
فَلَا	but	پس	پس نہیں (بلکہ)
فَلَا	nay!	نہیں (بلکہ)	
أُقْسِمُ	I swear	میں قسم کھاتا ہوں	میں قسم کھاتا ہوں
بِالْحُخْسِ	by	ساتھ	پیچھے ہٹنے والے (ستاروں) کے ساتھ
بِالْحُخْسِ	the	خاص	
بِالْحُخْسِ	retreating planets	پیچھے ہٹنے والے (ستاروں) کے	
16		چلنے والے اور چھپ جانے والے ستاروں کی۔	
الْجَوَارِ	the	خاص	چلنے والے (جو)
الْجَوَارِ	those that run	چلنے والے (جو)	
الْكُنَّسِ	the	خاص	چھپ جانے والے ہیں
الْكُنَّسِ	(and) disappear	چھپ جانے والے ہیں	
17		اور رات کی قسم !۔ جب وہ ختم ہونے لگتی ہے۔	
وَاللَّيْلِ	and	اور	اور رات کی
وَاللَّيْلِ	the	خاص	
وَاللَّيْلِ	night	رات کی	

إِذَا	when	جب	جب
عَسَفَسَ	it departs	جانے لگتی ہے	جانے لگتی ہے
18	اور صبح کی قسم! جب وہ سانس لیتے ہوئے نمودار ہونے لگتی ہے۔		
وَالصُّبْحِ	and	اور	اور صبح کی
وَالصُّبْحِ	the	خاص	
وَالصُّبْحِ	dawn	صبح کی	
إِذَا	when	جب	جب
تَنفَّسَ	it breathes	سانس لینے لگتی ہے (نمودار ہوتی ہے)	سانس لینے لگتی ہے (نمودار ہوتی ہے)
19	یقینی طور پر یہ (قرآن) ایک مکرم رسول (فرشتے کا لایا ہوا) کلام ہے۔		
إِنَّهُ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر یہ (قرآن)
إِنَّهُ	it	یہ (قرآن)	
لَقَوْلٍ	surely	البتہ	البتہ (لایا ہوا) کلام ہے
لَقَوْلٍ	(is) a word	لایا ہوا) کلام ہے)	
رَسُولٍ	(of) a Messenger	پیغام رساں (فرشتے) کا	پیغام رساں (فرشتے) کا
كَرِيمٍ	noble	معزز و مکرم ہے (جو)	معزز و مکرم ہے (جو)
20	جو صاحب قوت عرش والے کے ہاں اونچے درجے والا ہے۔		
ذِي	Possessor of	(جو) صاحب	(جو) صاحب
قُوَّةٍ	power	قوت ہے	قوت ہے
عِنْدَ	with	نزدیک (اس کے جو)	نزدیک (اس کے جو)
ذِي	Owner of	مالک ہے	مالک ہے
الْعَرْشِ	the	خاص	عرش کا
الْعَرْشِ	Owner of Throne	عرش کا	

مَكِينٍ	secure	نہایت بلند مرتبہ	نہایت بلند مرتبہ
21		ہے۔ (آسمان میں) اس کا حکم مانا جاتا ہے اور پھر وہ امانت دار بھی	
مُطَاعٍ	One to be obeyed	مانا جاتا ہے اس کا حکم (آسمانوں میں)	مانا جاتا ہے اس کا حکم (آسمانوں میں)
ثُمَّ	then	پھر (وہ)	پھر (وہ)
أَمِينٍ	trustworthy	امانت دار بھی ہے	امانت دار بھی ہے
22		اور تمہارا ساتھی دیوانہ نہیں ہے۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
صَاحِبُكُمْ	(is) companion	ساتھی	تمہارا ساتھی
صَاحِبُكُمْ	your	تمہارا	
بِمَجْنُونٍ	definitely	یقیناً	یقیناً دیوانہ
بِمَجْنُونٍ	mad	دیوانہ	
23		اور البتہ یقیناً اس نے اس (فرشتے) کو آسمان کے کھلے کنارے پر دیکھا ہے۔	
وَلَقَدْ	and	اور	اور البتہ حقیقت میں
وَلَقَدْ	certainly	البتہ	
وَلَقَدْ	In fact	حقیقت میں	
رَأَاهُ	he saw	دیکھا ہے اس نے	دیکھا ہے اس نے اس (جبرائیل) کو
رَأَاهُ	him	اس (جبرائیل) کو	
بِالْأُفُقِ	in	میں	افق میں۔ آسمان میں
بِالْأُفُقِ	the	خاص	
بِالْأُفُقِ	horizon	افق۔ آسمان	
الْمُبِينِ	the	خاص	واضح کنارے پر

الْمُبِينِ	clear	واضح کنارے پر	
24		اور وہ (اللہ سے ملنے والی) غیب کی باتوں (کو لوگوں پر ظاہر کرنے) کے معاملے میں بخیل نہیں ہے۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
هُوَ	he (is)	وہ	وہ
عَلَى	on	اوپر	اوپر
الْغَيْبِ	the	خاص	غیب کی پوشیدہ باتوں کے
الْغَيْبِ	unseen	غیب کی پوشیدہ باتوں کے	
بِضَنِينِ	definitely	(بتانے میں) ہرگز	(بتانے میں) ہرگز
بِضَنِينِ	a withholder	بخیل	
25		اور یہ کسی شیطان مردود کا کلام نہیں ہے۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
هُوَ	it	یہ	یہ
بِقَوْلِ	definitely	ہرگز	ہرگز کلام
بِقَوْلِ	(is the) word	کلام	
شَيْطَانِ	(of) Shaitaan	شیطان	شیطان
رَجِيمِ	accused	مردود و ملعون کا	مردود و ملعون کا
26		پھر تم کدھر جا رہے ہو؟	
فَأَيْنَ	so	پھر	پھر کہاں؟
فَأَيْنَ	Where ?	کہاں؟	
تَذْهَبُونَ	are going	جا رہے ہو	جا رہے ہو تم

تَذْهَبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
27		یہ تو سارے جہان کے لوگوں کے لیے نصیحت ہے۔	
إِن	not	نہیں ہے	نہیں ہے
هُوَ	it	یہ (قرآن)	یہ (قرآن)
إِلَّا	except	مگر	مگر
ذِكْرٍ	a reminder	ایک نصیحت و یاد دہانی	ایک نصیحت و یاد دہانی
لِلْعَالَمِينَ	to	لے	تمام جہانوں کے لے
لِلْعَالَمِينَ	the	خاص	
لِلْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
28		اس کے لیے جو تم میں سے سیدھے راستے پر چلنا چاہے۔	
لِمَنْ	for	لے	لے اس کے جو
لِمَنْ	whoever	اس کے جو	
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
مِنْكُمْ	among	میں سے	تم میں سے
مِنْكُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
أَنْ	to	کہ	کہ
يَسْتَقِيمَ	take a straight way	چلے سیدھا راستہ	چلے سیدھا راستہ
29		اور وہ نہیں ہوتا جو تم سب چاہتے ہو مگر وہی کہ جو اللہ رب العالمین چاہتا ہے۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں (ہو تا وہ جو)
وَمَا	not	نہیں (ہو تا وہ جو)	
تَشَاءُونَ	you will	چاہتے ہو	چاہتے ہو تم (تم سب)

تَشَاوُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
إِلَّا	except	مگر (وہی)	مگر (وہی)
أَنَّ	that	کہ جو	کہ جو
يَشَاءُ	wills	چاہتا ہے	چاہتا ہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
رَبُّ	Lord	رب	رب
الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کا
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کا	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		جب آسمان پھٹ جائے گا۔	
إِذَا	when	جب	جب
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
انْفَطَرَتْ	(is) cleft asunder	پھٹ جائے گا	پھٹ جائے گا
2		اور جب ستارے بکھر جائیں گے۔	

وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
النَّوَاكِبُ	the	خاص	تارے
النَّوَاكِبُ	stars	تارے	
انْتَشَرَتْ	scatter	بکھر جائیں گے	بکھر جائیں گے
3	اور جب سمندر ابھر کر بہہ جائیں گے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
الْبَحَارِ	the	خاص	سمندر
الْبَحَارِ	seas	سمندر	
فُجِّرَتْ	are made to gush	پھٹ پڑیں گے	پھٹ پڑیں گے
4	اور جب قبریں اکھاڑ پھینگی جائیں گی۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
الْقُبُورِ	the	خاص	قبریں
الْقُبُورِ	graves	قبریں	
بُعْثِرَتْ	are overturned	الٹادی جائیں گی	الٹادی جائیں گی
5	تب ہر شخص جان لے گا کہ اس نے کیا آگے بھیجا اور کیا کچھ پیچھے چھوڑا ہے۔		
عَلِمَتْ	will know	(تب) جان لے گا	(تب) جان لے گا
نَفْسٍ	a soul	ہر (جواب دہ) نفس	ہر (جواب دہ) نفس
مَا	what	کیا کچھ	کیا کچھ
قَدَّمَتْ	it has sent forth	آگے بھیجا ہے	آگے بھیجا ہے

وَأَخَّرْتُ	and	اور	اور (کیا) پیچھے چھوڑا ہے
وَأَخَّرْتُ	left behind	(کیا) پیچھے چھوڑا ہے	
6	اے بنی نوع انسان!۔ تجھے (آخر) کس چیز نے اپنے رب کریم کے بارے دھوکے میں ڈال رکھا ہے؟۔		
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man!	انسان	
مَا	what	کس چیز نے؟	کس چیز نے؟
عَرَّكَ	has deceived	(آخر) دھوکے میں ڈالا	(آخر) دھوکے میں ڈالا
عَرَّكَ	you	تجھے	
بِرَبِّكَ	about	بارے میں	بارے میں تیرے رب
بِرَبِّكَ	Lord	رب	
بِرَبِّكَ	your	تیرے	
الْكَرِيمِ	the	خاص	کریم کرنے والے کے
الْكَرِيمِ	Most Noble	کریم کرنے والے کے	
7	(وہی تو ہے) جس نے تجھے پیدا کیا پھر تجھے (کیا خوب) ٹھیک سنوار دیا۔ پھر تجھے (ہر لحاظ سے) مناسب و متوازن بنا دیا۔		
الَّذِي	who	(وہی تو ہے) جس نے	(وہی تو ہے) جس نے
خَلَقَكَ	created	پیدا کیا	پیدا کیا تجھے
خَلَقَكَ	you	تجھے	
فَسَوَّاكَ	then	پھر	پھر برابر درست کیا تجھے
فَسَوَّاكَ	fashioned	برابر درست کیا	
فَسَوَّاكَ	you	تجھے	



فَعَدَّلَكَ	then	پھر	پھر متوازن و متناسب بنایا تجھے
فَعَدَّلَكَ	balanced	متوازن و متناسب بنایا	
فَعَدَّلَكَ	you	تجھے	
8	اور جس صورت میں چاہا تجھے ترتیب سے جوڑ دیا۔		
فِي	in	تجھ۔ میں	تجھ۔ میں
أَيِّ	whatever	جیسی بھی	جیسی بھی
صُورَةٍ	form	صورت	صورت
مَا	that	(اور) جیسے	(اور) جیسے
شَاءَ	He willed	اس نے چاہا	اس نے چاہا
رَكَّبَكَ	He assembled	جوڑ دیا	تجھے جوڑ دیا
رَكَّبَكَ	you	تجھے	
9	(اب) ہرگز نہیں (شکر بجالاتے)۔ بلکہ تم تو جزا و سزا کو ہی جھٹلا دیتے ہو۔		
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں! (شکر بجالاتے)	ہرگز نہیں! (شکر بجالاتے)
بَلْ	but	بلکہ	بلکہ
تُكَذِّبُونَ	deny	جھٹلا دیتے ہو	جھٹلا دیتے ہو تم
تُكَذِّبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِالَّذِينَ	in	ساتھ	ساتھ روزِ جزا کے
بِالَّذِينَ	the	خاص	
بِالَّذِينَ	Judgment, recompense	روزِ جزا کے	
10	حالانکہ بلاشبہ تم پر نگہبان (فرشتے) مقرر ہیں۔		
وَإِنَّ	and	حالانکہ	حالانکہ یقیناً
وَإِنَّ	Indeed	یقیناً	

عَلَيْكُمْ	over	اپر	اپر تہارے
عَلَيْكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
لِحَافِظِينَ	surely	البتہ	ہیں محافظ در کھوالے
لِحَافِظِينَ	(are) guardians	ہیں محافظ در کھوالے	
11		معزز و مکرم لکھنے والے۔	
كِرَامًا	Noble	معزز و مکرم	معزز و مکرم
كَاتِبِينَ	recording	لکھنے والے	لکھنے والے
12		جو بھی تم کرتے ہو وہ اسے جانتے ہیں۔	
يَعْلَمُونَ	know	جانتے ہیں	وہ جانتے ہیں
يَعْلَمُونَ	they	وہ	
مَا	whatever	جو کچھ	جو کچھ
تَفْعَلُونَ	do	کرتے ہو	تم کرتے ہو
تَفْعَلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
13		پیشک نیک لوگ عیش و آرام میں ہوں گے۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الْأَبْرَارَ	the	خاص	نیک لوگ
الْأَبْرَارَ	righteous	نیک لوگ	
لَفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر تھ۔ میں
لَفِي	(will be) in	تھ۔ میں	
نَعِيمٍ	bliss	ہوں گے عیش و آرام کی (نعمت)	ہوں گے عیش و آرام کی (نعمت)
14		اور البتہ فاجر لوگ دوزخ میں ہوں گے۔	

وَإِنَّ	and	اور	اور البتہ
وَإِنَّ	Indeed	البتہ	
الْفُجَّارِ	the	خاص	فاجرونا فرمان لوگ
الْفُجَّارِ	wicked	فاجرونا فرمان لوگ	
لَفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر تھ۔ میں
لَفِي	(will be) in	تھ۔ میں	
جَحِيمٍ	Hellfire	ہوں گے (جہنم)	ہوں گے (جہنم)
15	وہ جزا و سزا کے دن اس میں داخل ہوں گے۔		
يَصْلَوْنَهَا	will burn (roast)	جلیں سڑیں گے	وہ جلیں سڑیں گے اس میں
يَصْلَوْنَهَا	they	وہ	
يَصْلَوْنَهَا	(in) it	اس میں	
يَوْمَ	(on the) Day	دن	دن
الدِّينِ	(of) the	خاص	جزا و سزا کے
الدِّينِ	Judgment	جزا و سزا کے	
16	اور اس سے کہیں چھپ نہ سکیں گے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
هُمْ	they	وہ	وہ
عَنْهَا	from	سے	اس سے
عَنْهَا	it	اس	
بِغَائِبِينَ	definitely	کہیں	کہیں غائب ہونے والے
بِغَائِبِينَ	(will be) absent	غائب ہو سکتے	

17	اور تم کیا جانو!۔ کہ جزاوسزا کا دن کیا ہے؟۔		
وَمَا	and	اور	اور کیا؟
وَمَا	What ?	کیا؟	
أَدْرَاكَ	can make know	جانے۔ جان سکے	جانے تو۔ جان سکے تو
أَدْرَاكَ	you	تو	
مَا	What ?	کیا ہے	کیا ہے
يَوْمٌ	(is the) Day	دن	دن
الَّذِينَ	(of) the	خاص	جزاوسزا کا
الَّذِينَ	Judgment?	جزاوسزا کا	
18	پھر تم کیا جانو!۔ کہ کیا ہے جزاوسزا کا دن؟۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
مَا	What ?	کیا؟	کیا؟
أَدْرَاكَ	can make know	جانے۔ جان سکے	جانے تو۔ جان سکے تو
أَدْرَاكَ	you	تو	
مَا	What ?	کیا ہے	کیا ہے
يَوْمٌ	(is the) Day	دن	دن
الَّذِينَ	(of) the	خاص	جزاوسزا کا
الَّذِينَ	Judgment?	جزاوسزا کا	
19	جس دن کوئی بھی کسی کے کچھ کام نہ آسکے گا اور اس دن حکم و فیصلے کا اختیار صرف اللہ ہی کے قبضہ قدرت میں ہوگا۔		
يَوْمٌ	(The) Day	جس دن	جس دن

لَا	not	نہیں	نہیں
تَمَلِّكُ	will have power	کام آئے گا	کام آئے گا
نَفْسُ	a soul	کوئی نفس و جان	کوئی نفس و جان
لِنَفْسٍ	for	لیے	لیے کسی نفس و جان کے
لِنَفْسٍ	a soul	کسی نفس و جان کے	
شَيْئًا	anything	کچھ بھی	کچھ بھی
وَالْأَمْرُ	and	اور	اور تمام حکم و اختیار
وَالْأَمْرُ	the	خاص	
وَالْأَمْرُ	Command	تمام حکم و اختیار	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن (ہوگا)	اس دن (ہوگا)
لِلَّهِ	(will be) for	لیے	لیے اللہ کے
لِلَّهِ	Allah.	اللہ کے	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	ناپ اور تول میں کمی کرنے والوں کے لیے تباہی و بربادی ہے۔		
وَيْلٌ	Woe	بربادی و ہلاکت ہے	بربادی و ہلاکت ہے

لِلْمُطَفِّفِينَ	to	لے	ماپ تول میں کمی کرنے والوں کے لیے
لِلْمُطَفِّفِينَ	the	خاص	
لِلْمُطَفِّفِينَ	to those who give less	ماپ تول میں کمی کرنے والوں کے	
2		جو (اپنے لیے) لوگوں سے ناپ کر لیں تو پورا لیں۔	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
إِذَا	when	جب	جب
اِكْتَالُوا	take a measure	ماپ لیتے ہیں	ماپ لیتے ہیں
اِكْتَالُوا	they	وہ	
عَلَى	from	سے	سے
النَّاسِ	the	خاص	(دوسرے) لوگوں
النَّاسِ	people	(دوسرے) لوگوں	
يَسْتَوْفُونَ	take in full	پورا پورا لیتے ہیں	پورا پورا لیتے ہیں وہ
يَسْتَوْفُونَ	they	وہ	
3		اور جب ان کو ناپ کر یا تول کر دیں تو کم کر کے دیں۔	
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
كَأَلَوْهُمْ	give by measure	ماپ دیتے ہیں	ماپ دیتے ہیں وہ انہیں
كَأَلَوْهُمْ	they	وہ	
كَأَلَوْهُمْ	(to) them	انہیں	
أَوْ	or	یا	یا
وَزَنَوْهُمْ	weigh	اور	تول کر دیتے ہیں انہیں
وَزَنَوْهُمْ	they	تول کر دیتے ہیں	

وَزُوهُمَّ	(for) them	انہیں	
يُخْسِرُونَ	give less	کم دیتے ہیں	وہ کم دیتے ہیں
يُخْسِرُونَ	they	وہ	
4		کیا یہ لوگ نہیں جانتے کہ (دوبارہ) بھی اٹھائے جائیں گے۔	
أَلَا	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَا	not	نہیں	
يَظُنُّ	think	سمجھتے	سمجھتے
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ کہ	یہ لوگ کہ
أَنَّهُمْ	Indeed	بے شک	پیشک وہ
أَنَّهُمْ	they	وہ	
مَبْعُوثُونَ	(will be) resurrected	(دوبارہ) اٹھائے جائیں گے	(دوبارہ) اٹھائے جائیں گے
5		ایک بڑے (سخت) دن کے لیے۔	
لِيَوْمٍ	for	لے	لے دن کے
لِيَوْمٍ	a Day	دن کے	
عَظِيمٍ	Great	بڑے سخت و عظیم	بڑے سخت و عظیم
6		جس دن (سارے) بنی نوع انسان رب العالمین کے حضور کھڑے ہوں گے۔	
يَوْمٍ	(The) Day	جس دن	جس دن
يَقُومُوا	will stand	کھڑے ہوں گے	کھڑے ہوں گے
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان	
لِرَبِّ	before	سامنے	رب کے سامنے
لِرَبِّ	Lord	رب کے	

الْعَالَمِينَ	(of) the	خاص	تمام جہانوں کے
الْعَالَمِينَ	worlds	تمام جہانوں کے	
7		ہرگز نہیں!۔ بیشک بدکار لوگوں کا نام اعمال سجین میں ہے۔	
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
كِتَابٍ	record	اعمال نامہ	اعمال نامہ
الْفُجَّارِ	(of) the	خاص	کافر فاجروں کا
الْفُجَّارِ	wicked	کافر فاجروں کا	
لَفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر تھ۔ میں
لَفِي	in	تھ۔ میں	
سِجِّينَ	Sijjin, prison	ہے سجین	ہے سجین
8		اور تم کیا جانو۔ کہ سجین کیا ہے؟۔	
وَمَا	and	اور	اور کیا؟
وَمَا	What ?	کیا؟	
أَدْرَاكَ	can make know	جانے۔ جان سکے	جانے تو۔ جان سکے تو
أَدْرَاكَ	you	تو	
مَا	What ?	کیا ہے	کیا ہے
سِجِّينَ	(is) Sijjin, prison	سجین	سجین
9		یہ (لوگوں کے کرتوتوں پر) ایک لکھی ہوئی کتاب ہے	
كِتَابٍ	a book , record	ایک کتاب ہے	ایک کتاب ہے



مَرْفُومٌ	written with numbered entries	لکھی ہوئی (لوگوں کے کرتوتوں پر)	لکھی ہوئی (لوگوں کے کرتوتوں پر)
10		اس دن جھٹلا دینے والوں کے لیے۔ خرابی و بربادی ہے۔	
وَيْلٌ	Woe	خرابی ہے۔ ہلاکت ہے	خرابی ہے۔ ہلاکت ہے
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
لِلْمُكَذِّبِينَ	to	لیے	جھٹلانے و جھوٹا قرار دینے والوں کے لیے
لِلْمُكَذِّبِينَ	the	خاص	
لِلْمُكَذِّبِينَ	deniers	جھٹلانے و جھوٹا قرار دینے والوں کے	
11		جو انصاف کے دن کو جھٹلا دیتے ہیں۔	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
يُكَذِّبُونَ	deny	جھٹلا دیتے ہیں	جھٹلا دیتے ہیں وہ
يُكَذِّبُونَ	they	وہ	
بِیَوْمٍ	in	ساتھ	ساتھ دن
بِیَوْمٍ	(the) Day	دن	
الَّذِينَ	(of) the	خاص	جزا و سزا کے
الَّذِينَ	Judgment.	جزا و سزا کے	
12		اور اس کو تو بس وہی جھٹلاتا ہے جو حد سے نکل جانے والا کبھکار ہے۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يُكَذِّبُ	can deny	جھٹلاتا۔ جھوٹا قرار دے سکتا	جھٹلاتا۔ جھوٹا قرار دے سکتا
بِهِۦ	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	it	اس کے	

إِلَّا	except	مگر	مگر
كُلُّ	every	ہر ایک	ہر ایک
مُعْتَدٍ	transgressor	حد سے نکلنے والا	حد سے نکلنے والا
أَثِيمٍ	sinful	سخت گناہ گار	سخت گناہ گار
13	جب اس کو ہماری آیات پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو کہتا ہے یہ تو پرانے لوگوں کے قصے کہانیاں ہیں۔		
إِذَا	when	جب	جب
تُتْلَىٰ	are recited	پڑھ سنائی جاتی ہیں	پڑھ سنائی جاتی ہیں
عَلَيْهِ	to	اپنے	اپنے اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
آيَاتِنَا	Verses	آیات	ہماری آیات
آيَاتِنَا	Our	ہماری	
قَالَ	he says	کہتا ہے	کہتا ہے
أَسَاطِيرَ	stories	کہانیاں ہیں۔ افسانے ہیں	کہانیاں ہیں۔ افسانے ہیں
الْأَوَّلِينَ	(of) the	خاص	پہلے لوگوں کے
الْأَوَّلِينَ	former (people)	پہلے لوگوں کے	
14	ہرگز نہیں۔ بلکہ جو کثرت یہ کرتے ہیں ان کے دلوں پر اسی کا زنگ چڑھ گیا ہے۔		
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
بَلْ	but	بلکہ	بلکہ
رَانَ	rusted	زنگ چڑھ گیا ہے	زنگ چڑھ گیا ہے
عَلَىٰ	over	اپنے	اپنے
قُلُوبِهِمْ	hearts	دلوں	ان کے دلوں
قُلُوبِهِمْ	their	ان کے	

مَا	(for) what	اس پر (جو)	اس پر (جو)
كَانُوا	were	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَكْسِبُونَ	earning	کمایا کرتے	وہ کمایا کرتے
يَكْسِبُونَ	they	وہ	
15	ہرگز نہیں۔ بیشک یہ لوگ اس دن اپنے رب (کی رحمت سے) محجوب و محروم رہ جائیں گے۔		
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
إِنَّهُمْ	Indeed	یقیناً	یقیناً وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
عَنْ	from	(رحمت) سے	(رحمت) سے
رَبِّهِمْ	Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
لَمَّحْجُوبُونَ	surely	یقیناً	یقیناً محجوب و محروم رہ جائیں گے
لَمَّحْجُوبُونَ	will be partitioned, veiled	محجوب و محروم رہ جائیں گے	
16	پھر البتہ یہ لوگ جہنم میں ڈال دیئے جائیں گے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِنَّهُمْ	Indeed	البتہ	البتہ وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
لَيَسْأَلُونَ	surely	یقیناً	یقیناً جلیں سڑیں گے
لَيَسْأَلُونَ	will burn	جلیں سڑیں گے	
الْجَحِيمِ	(in) the	خاص	جہنم میں

الْجَحِيمِ	Hellfire	جہنم میں	
17		پھر ان سے کہا جائے گا کہ یہ وہی جہنم ہے جس کو تم جھٹلایا کرتے تھے۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
يُقَالُ	it will be said	کہا جائے گا	کہا جائے گا
هَذَا	this	یہ ہے	یہ ہے
الَّذِي	(is) what	وہ جس کا	وہ جس کا
كُنْتُمْ	used to	تھے	تھے تم
كُنْتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
بِهِ	with (of)	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ	it	اس کے	
تُكَذِّبُونَ	deny	انکار کرتے	انکار کرتے تم
تُكَذِّبُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
18		ہرگز نہیں۔ بیشک نیک لوگوں کا نامہ اعمال علیین میں ہے۔	
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
كِتَابٍ	record	نامہ اعمال	نامہ اعمال
الْأَبْرَارِ	(of) the	خاص	نیک لوگوں کا
الْأَبْرَارِ	righteous	نیک لوگوں کا	
لَفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر تھی۔ میں
لَفِي	in	تھی۔ میں	
عَلِيِّينَ	Illiyin, highest, exalted place	ہے علیین کے	ہے علیین کے

19	اور تم کیا جانو! کہ علیین کیا ہے؟۔		
وَمَا	and	اور	اور کیا؟
وَمَا	What ?	کیا؟	
أَدْرَاكَ	can make know	جانے۔ جان سکے	جانے تو۔ جان سکے تو
أَدْرَاكَ	you	تو	
مَا	What ?	کیا ہے	کیا ہے
عَلِيُّونَ	(is) Illiyun, highest exalted place	علیین	علیین
20	وہ (لوگوں کے اچھے اعمال کی) ایک لکھی ہوئی کتاب ہے۔		
كِتَابٌ	A book, journal	کتاب ہے	کتاب ہے
مَرْفُوعٌ	written with numbered entries	لکھی ہوئی (لوگوں کے اچھے اعمال کی)	لکھی ہوئی (لوگوں کے اچھے اعمال کی)
21	جس کے پاس مقرب (فرشتے) موجود رہتے ہیں۔		
يَشْهَدُ	witnesses	حاضر رہتے ہیں	حاضر رہتے ہیں اس پر
يَشْهَدُ	it	اس پر	
الْمُقَرَّبُونَ	the	خاص	مقربوں (فرشتے)۔ قریب ہیں جو اللہ کے
الْمُقَرَّبُونَ	those who brought near	مقربوں (فرشتے)۔ قریب ہیں جو اللہ کے	
22	پیشک نیک لوگ امن چین میں ہوں گے۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الْأَبْرَارَ	the	خاص	نیک لوگ
الْأَبْرَارَ	righteous	نیک لوگ	
لَفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر سچ۔ میں

لَفِي	in	میں	
نَعِيمٍ	bliss, blessing, delight	ہوں گے امن چین کی نعمت)	ہوں گے امن چین کی نعمت)
23		تختوں پر بیٹھے ہوئے دیکھ رہے ہوں گے۔	
عَلَى	upon	اپر	اپر
الْأَرَائِكِ	the	خاص	مسہریوں و تختوں کے
الْأَرَائِكِ	thrones	مسہریوں و تختوں کے	
يَنْظُرُونَ	observing, looking, gazing	دیکھ رہے ہوں گے	وہ دیکھ رہے ہوں گے
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
24		تم ان کے چہروں پر راحت و آرام کی تازگی محسوس کرو گے۔	
تَعْرِفُ	You will recognize	محسوس کرے گا تو	محسوس کرے گا تو
فِي	in	میں	میں
وُجُوهِهِمْ	faces	چہروں	ان کے چہروں
وُجُوهِهِمْ	their	ان کے	
نُصْرَةَ	radiance , glow	تروتازگی	تروتازگی
النَّعِيمِ	(of) the	خاص	راحت و آرام والی نعمت کی)
النَّعِيمِ	bliss	راحت و آرام والی نعمت کی)	
25		انہیں مہربند عمدہ شراب پلائی جائے گی۔	
يُسْقَوْنَ	will be given to drink	پلائے جائیں گے	وہ پلائے جائیں گے
يُسْقَوْنَ	they	وہ	
مِنْ	from	سے	سے
رَحِيقٍ	a pure wine	خالص شرابِ طہورہ	خالص شرابِ طہورہ
مَخْتُومٍ	sealed	مہر لگی ہوئی۔ مہربند	مہر لگی ہوئی۔ مہربند

26	جس پر مٹک کی مہر ہوگی اور سبقت لے جانے والوں کو اسی میں رغبت کرنی چاہیے۔		
حِثَامُهُ و	seal	مہر	اس کی مہر
حِثَامُهُ و	Its	اس کی	
مِسْكَ	(will be of) musk	کستوری کی (ہوگی)	کستوری کی (ہوگی)
وَفِي	and	اور	میں
وَفِي	in	میں	
ذٰلِكَ	that	اسی (نعمت) کے	اسی (نعمت) کے
فَلْيَتَنَافَسِ	so	پس	پس چاہیے کہ رغبت کریں
فَلْيَتَنَافَسِ	let	چاہیے کہ	
فَلْيَتَنَافَسِ	aspire	رغبت کریں	
الْمُتَنَافِسُونَ	the	خاص	رغبت کرنے والے
الْمُتَنَافِسُونَ	aspirers	رغبت کرنے والے	
27	اور اس میں تسنیم کی آمیزش ہوگی۔		
وَمِرْآجُهُ و	and	اور	اور اس کی ملاوٹ
وَمِرْآجُهُ و	mixture	ملاوٹ	
وَمِرْآجُهُ و	its	اس کی	
مِنْ	of	ہوگی) میں سے)	ہوگی) میں سے)
تَسْنِيمٍ	Tasneem	تسنیم	تسنیم
28	یہ ایک چشمہ ہے جس سے (اللہ کے) مقرب بندے پئیں گے۔		
عَيْنًا	a spring	(یہ) ایک چشمہ ہے	(یہ) ایک چشمہ ہے
يَشْرَبُ	will drink	پئیں گے	پئیں گے
بِهَا	from	ساتھ میں	ساتھ میں اس سے

بِهَا	it	اس سے	
الْمُقَرَّبُونَ	the	خاص	مقربون (لوگ)۔ قریب ہیں جو اللہ کے
الْمُقَرَّبُونَ	those who brought near	مقربون (لوگ)۔ قریب ہیں جو اللہ کے	
29			پیشک جو مجرم لوگ تھے وہ دنیا میں (اللہ ایمان پر ہنسا کرتے تھے۔
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
أَجْرَمُوا	committed crimes	مجرم تھے	مجرم تھے وہ
أَجْرَمُوا	they	وہ	
كَانُوا	(were) used to	ہوتے تھے	ہوتے تھے
كَانُوا	they	وہ	
مِنْ	at	سے	سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں جو	ان لوگوں جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
يَضْحَكُونَ	laugh	ہنسی مذاق کرنے والے	ہنسی مذاق کرنے والے وہ
يَضْحَكُونَ	they	وہ	
30			اور جب ان کے پاس سے گزرتے تو آنکھ سے اشارے کیا کرتے تھے۔
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
مَرُّوا	passed	گزرتے تھے	وہ گزرتے تھے
مَرُّوا	they	وہ	
بِهِمْ	by	پاس سے	پاس سے ان کے



بِهِمْ	them	ان کے	
يَتَغَامِرُونَ	winked at one another	باہم آنکھوں سے اشارہ کرتے تھے	وہ باہم آنکھوں سے اشارہ کرتے تھے
يَتَغَامِرُونَ	they	وہ	
31	اور جب اپنے گمراہوں کی طرف واپس لوٹتے تھے تو اترتے ہوئے لوٹتے تھے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
انْقَلَبُوا	returned	لوٹتے تھے	وہ لوٹتے تھے
انْقَلَبُوا	they	وہ	
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
أَهْلِهِمْ	people	اہل خانہ	ان کے اہل خانہ
أَهْلِهِمْ	their	ان کے	
انْقَلَبُوا	would return	تو لوٹتے تھے	تو لوٹتے تھے وہ
انْقَلَبُوا	they	وہ	
فَكَهِينٍ	jesting	دل لگی کرتے ہوئے	دل لگی کرتے ہوئے
32	اور جب ان (مومنوں) کو دیکھتے تو کہتے کہ البتہ یہ تو بھلے ہوئے لوگ ہیں۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
رَأَوْهُمْ	saw	دیکھتے تھے (کافر)	وہ (کافر) دیکھتے تھے ان کو
رَأَوْهُمْ	they	وہ	
رَأَوْهُمْ	them	ان کو	
قَالُوا	said	کہتے تھے	وہ کہتے تھے
قَالُوا	they	وہ	

إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
هَؤُلَاءِ	these	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
أَصْحَابُونَ	surely	البتہ	البتہ بھٹکے ہوئے
أَصْحَابُونَ	have gone astray	بھٹکے ہوئے	
33	حالاتکہ وہ ان پر محافظ و نگران بنا کر نہیں بھیجے گئے تھے۔		
وَمَا	and	حالاتکہ	حالاتکہ نہیں؟
وَمَا	not	نہیں؟	
أُرْسِلُوا	had been sent	بھیجے گئے تھے	بھیجے گئے تھے وہ
أُرْسِلُوا	they	وہ	
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
حَافِظِينَ	(as) guardians	نگران بنا کر۔ رکھوالے بنا کر	نگران بنا کر۔ رکھوالے بنا کر
34	پس آج ایمان والے۔ کافروں (اور ناشکروں) پر نہیں گئے۔		
فَالْيَوْمَ	so	پس	پس آج کے دن
فَالْيَوْمَ	the	خاص	
فَالْيَوْمَ	today	آج کے دن	
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believed	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
مِنَ	at	سے	سے
الْكَفَّارِ	the	خاص	کافروں ناشکروں
الْكَفَّارِ	disbelievers	کافروں ناشکروں	

يَضْحَكُونَ	will laugh	ہنسیں گے	ہنسیں گے وہ
يَضْحَكُونَ	they	وہ	
35	(اور) تختوں پر (بیٹھے ہوئے ان کی حالتِ زار) دیکھ رہے ہوں گے۔		
عَلَى	on	اپر	اپر
الْأَرَائِكِ	the	خاص	تختوں کے (بیٹھے ہوئے ان کی حالتِ زار کا)
الْأَرَائِكِ	thrones	تختوں کے (بیٹھے ہوئے ان کی حالتِ زار کا)	
يَنْظُرُونَ	observing, looking, watching	نظارہ کر رہے ہوں گے	وہ نظارہ کر رہے ہوں گے
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
36	کیا کافروں کو ان کے کرتوتوں کا پورا پورا بدلہ (نہیں) مل گیا؟۔		
هَلْ	Have?	کیا (نہیں)؟	کیا (نہیں)؟
نُؤَبِّ	been rewarded	بدلہ مل گیا	بدلہ مل گیا
الْكَفَّارِ	the	خاص	کفار کو
الْكَفَّارِ	disbelievers	کفار کو	
مَا	(for) what	جو	جو
كَانُوا	(were) used to	تھے	تھے وہ
كَانُوا	they	وہ	
يَفْعَلُونَ	do	کیا کرتے	وہ کیا کرتے
يَفْعَلُونَ	they	وہ	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے

الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	جب آسمان پھٹ جائے گا۔		
إِذَا	when	جب	جب
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان
السَّمَاءِ	sky	آسمان	
انشَقَّتْ	is split asunder	پھٹ جائے گا	پھٹ جائے گا
2	اور اپنے رب کے حکم کی تعمیل کرے گا اور یہی اس پر لازم بھی ہے۔		
وَأَذِنَتْ	and	اور	اور کان لگائے ہوگا
وَأَذِنَتْ	has listened	کان لگائے ہوگا	
لرَبِّهَا	to	لے	لے (تعمیل) رب اس کے
لرَبِّهَا	Lord	رب (تعمیل)	
لرَبِّهَا	its	اس کے	
وَحُفَّتْ	and	اور	اور یہی اس کا حق بھی ہے
وَحُفَّتْ	was obligated	یہی اس کا حق بھی ہے	
3	اور جب زمین برابر ہموار کر دی جائے گی۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
الأَرْضِ	the	خاص	زمین
الأَرْضِ	earth	زمین	

مُدَّتْ	is spread	ہموار کر دی جائے گی	ہموار کر دی جائے گی
4		جو کچھ اس میں ہے سب نکال باہر کرے گی اور (بالکل) خالی ہو جائے گی۔	
وَأَلْقَتْ	and	اور	اور (باہر) پھینک دے گی
وَأَلْقَتْ	has cast out	(باہر) پھینک دے گی	
مَا	what	جو کچھ	جو کچھ
فِيهَا	(is) in	میں ہے	اس میں ہے
فِيهَا	it	اس	
وَتَخَلَّتْ	and	اور	اور خالی ہو جائے گی
وَتَخَلَّتْ	becomes empty	خالی ہو جائے گی	
5		اور اپنے رب کے حکم کی تعمیل کرے گی اور یہی اس پر لازم بھی ہے۔	
وَأَذِنَتْ	and	اور	اور کان لگائے گی
وَأَذِنَتْ	has listened	کان لگائے گی	
لرَبِّهَا	to	لے	لے (تعمیل) رب اس کے
لرَبِّهَا	Lord	رب (تعمیل)	
لرَبِّهَا	its	اس کے	
وَحَفَّتْ	and	اور	اور اس کا حق بھی (یہی) ہے
وَحَفَّتْ	was obligated	اس کا حق بھی (یہی) ہے	
6		اے بنی نوع انسان! تو البتہ کشتاں کشتاں اپنے رب کی طرف کھچا جا رہا ہے پس اس سے ملنے والا ہے۔	
يَا أَيُّهَا	O	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تو	
الْإِنْسَانُ	the	خاص	بنی نوع انسان
الْإِنْسَانُ	mankind!	بنی نوع انسان	

إِنَّكَ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ تو!
إِنَّكَ	you	تو!	
كَادِحٌ	(are) laboring	کھچا جا رہا ہے	کھچا جا رہا ہے
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
كَذًّا	(with) exertion	کشاں کشاں	کشاں کشاں
فَمُلَاقِيهِ	and	پھر	پھر تو ملنے والا ہے اس سے
فَمُلَاقِيهِ	you (will) meet	تو ملنے والا ہے	
فَمُلَاقِيهِ	him	اس سے	
7	تو جس کا اعمالنامہ اس کے دائیں ہاتھ میں دیا جائے گا۔		
فَأَمَّا	then	پس	پس لیکن
فَأَمَّا	as for	لیکن	
مَنْ	Who	جو کوئی	جو کوئی
أُوتِيَ	is given	دیا گیا	دیا گیا
كِتَابَهُ	record	کتاب۔ نامہ اعمال	اس کی کتاب۔ اس کا نامہ اعمال
كِتَابَهُ	his	اس کا	
بِيَمِينِهِ	in	ساتھ میں	ساتھ اس کے دائیں ہاتھ میں
بِيَمِينِهِ	right (hand)	دائیں ہاتھ	
بِيَمِينِهِ	his	اس کے	
8	تو اس سے آسان حساب لیا جائے گا۔		
فَسَوْفَ	then	پس	پس عنقریب

فَسَوْفَ	(will) soon	عنقریب	
يُحَاسَبُ	his account will be taken	محاسبہ کیا جائے گا	محاسبہ کیا جائے گا
حِسَابًا	an account	حساب	حساب
يَسِيرًا	easy	نہایت آسان	نہایت آسان
9	اور وہ اپنے گھر والوں کی طرف خوش و خرم لوٹے گا۔		
وَيَنْقَلِبُ	and	اور	اور وہ لوٹے گا
وَيَنْقَلِبُ	he will return	وہ لوٹے گا	
إِلَى	to	طرف	طرف
أَهْلِهِ	people	اہل خانہ	اس کے اہل خانہ
أَهْلِهِ	his	اس کے	
مَسْرُورًا	happily	ہنسی خوشی۔ ہشاش بشاش	ہنسی خوشی۔ ہشاش بشاش
10	اور جس کا اعمال نامہ اس کی پیٹھ کے پیچھے سے دیا جائے گا۔		
وَأَمَّا	but	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
مَنْ	(him) who	جو کوئی کہ	جو کوئی کہ
أُوتِيَ	is given	دیا گیا	دیا گیا
كِتَابُهُ	record	کتاب۔ نامہ اعمال	اس کی کتاب۔ اس کا نامہ اعمال
كِتَابُهُ	his	اس کا	
وَرَاءَ	behind	پیچھے سے	پیچھے سے
ظَهْرِهِ	back	پیٹھ کے	اس کی پیٹھ کے
ظَهْرِهِ	his	اس کی	
11	پس وہ موت کو ہی پکارے گا۔		

فَسَوْفَ	then	پس	پس عنقریب
فَسَوْفَ	(will) soon	عنقریب	
يَدْعُوا	he will call	وہ پکارے گا	وہ پکارے گا
تُبْرًا	(for) destruction	ہلاکت کو	ہلاکت کو
12	اور وہ بھڑکتی ہوئی آگ میں داخل ہوگا۔		
وَيَصْلَىٰ	and	اور	اور جلے سڑے گا
وَيَصْلَىٰ	he will burn	جلے سڑے گا	
سَعِيرًا	(in) a Blaze	بڑھکتی ہوئی (دودھ کی) آگ میں	بڑھکتی ہوئی (دودھ کی) آگ میں
13	البتہ یہ اپنے گھروالوں میں بڑا خوش باش رہتا تھا۔		
إِنَّهُ	Indeed	البتہ	البتہ وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
كَانَ	had been	تھا	تھا
فِي	among	تج۔ میں	تج۔ میں
أَهْلِهِ	people	اہل خانہ	اس کے اہل خانہ
أَهْلِهِ	his	اس کے	
مَسْرُورًا	happy	بہت خوش۔ ہشاش بشاش	بہت خوش۔ ہشاش بشاش
14	بلاشبہ یہ خیال کرتا تھا کہ وہ کبھی (اللہ کی طرف) لوٹ کر نہیں جائے گا۔		
إِنَّهُ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ وہ
إِنَّهُ	he	وہ	
ظَنَّ	(had) thought	خیال کرتا تھا	خیال کرتا تھا
أَنَّ	that	کہ	کہ
لَنْ	Never	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں



يَحْوِرَ	he would return	لوٹے گا (اپنے رب کی طرف)	لوٹے گا (اپنے رب کی طرف)
15		اس کا رب اسے نگاہ بصیرت سے دیکھ رہا تھا۔ ہاں۔ یقیناً (کیوں نہیں)	
بَلَىٰ	Yes!	کیوں نہیں (ہاں)	کیوں نہیں (ہاں)
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
رَبِّهِۦ	Lord	رب	اس کا رب
رَبِّهِۦ	his	اس کا	
كَانَ	was	ہے۔ تھا۔ ہوگا	ہے۔ تھا۔ ہوگا
بِهِۦ	of	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِۦ	him	اس کے	
بَصِيرًا	seeing	خوب گہرائی سے دیکھنے والا	خوب گہرائی سے دیکھنے والا
16		پس نہیں (بلکہ) قسم ہے مجھے!۔ شفق کی	
فَلَا	so	پس	پس نہیں (بلکہ)
فَلَا	not	نہیں (بلکہ)	
أُقْسِمُ	I swear	میں قسم کھاتا ہوں	میں قسم کھاتا ہوں
بِالشَّفَقِ	by	ساتھ	شفق کے ساتھ
بِالشَّفَقِ	the	خاص	
بِالشَّفَقِ	twilight glow	شفق کے	
17		اور رات کی اور ان چیزوں کی جنہیں وہ سمیٹ لیتی ہے۔	
وَاللَّيْلِ	and	اور	اور رات کی
وَاللَّيْلِ	the	خاص	
وَاللَّيْلِ	night	رات کی	
وَمَا	and	اور (ان چیزوں کی)	اور (ان چیزوں کی) جنہیں

وَمَا	what	جنہیں	
وَسَقَّ	it envelops	وہ سمیٹ لیتی ہے	وہ سمیٹ لیتی ہے
18		اور چاند کی جب وہ پورا ہو جائے۔	
وَالْقَمَرِ	and	اور	اور چاند کی
وَالْقَمَرِ	the	خاص	
وَالْقَمَرِ	moon	چاند کی	
إِذَا	when	جب	جب
أَتَسَّقَ	it becomes full	وہ پورا ہو جائے	وہ پورا ہو جائے
19		یقیناً تم کو بتدریج ایک حالت سے دوسری حالت کی طرف لازمی پڑھنا ہوگا۔	
لَتَرْكَبُنَّ	surely	یقیناً	یقیناً تم کو لازمی پڑھنا پھینچنا ہوگا
لَتَرْكَبُنَّ	You will embark	تم کو پڑھنا پھینچنا ہوگا	
لَتَرْكَبُنَّ	definitely	لازمی	
طَبَقًا	(to) stage	ایک حالت	ایک حالت
عَنْ	from	سے	سے
طَبَقِي	stage	دوسری حالت کو	دوسری حالت کو
20		تو ان لوگوں کو کیا ہو گیا ہے کہ ایمان نہیں لاتے۔	
فَمَا	so	پھر	پھر کیا ہے؟
فَمَا	What ?	کیا ہے؟	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے (کہ)
لَهُمْ	them	ان کے (کہ)	
لَا	not	نہیں	نہیں
يُؤْمِنُونَ	believe	ایمان لاتے	وہ ایمان لاتے

يُؤْمِنُونَ	they	وہ	
21	اور جب ان کے سامنے قرآن پڑھا جاتا ہے تو یہ سجدہ نہیں کرتے۔		
وَإِذَا	and	اور	اور جب
وَإِذَا	when	جب	
قُرِئَ	is recited	پڑھا جاتا ہے	پڑھا جاتا ہے
عَلَيْهِمْ	to	اپر	اپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
الْقُرْآنِ	the	خاص	قرآن (تو)
الْقُرْآنِ	Quran	قرآن (تو)	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَسْجُدُونَ	prostrate	سجدہ کرتے	وہ سجدہ کرتے
يَسْجُدُونَ	they	وہ	
22	بلکہ کافروناشکرے تو (اسے) جھٹلاتے ہیں۔		
بَلِ	Nay!	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
الَّذِينَ	Those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَفَرُوا	disbelieved	کافروناشکرے ہیں	کافروناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
يُكَذِّبُونَ	deny	جھٹلاتے و جھوٹا قرار دیتے ہیں	جھٹلاتے و جھوٹا قرار دیتے ہیں وہ
يُكَذِّبُونَ	they	وہ	
23	اور اللہ ان باتوں کو اچھی طرح جانتا ہے جو یہ اپنے دلوں میں چھپا رکھتے ہیں۔		
وَاللَّهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللَّهُ	Allah	اللہ	

أَعْلَمُ	(is) All-Knowing	خوب جانتا ہے	خوب جانتا ہے
بِمَا	of	ساتھ	ساتھ اس کے جو
بِمَا	what	اس کے جو	
يُوعُونَ	keep within themselves , gather up secretly	(سینوں میں) چھپا رکھتے ہیں	(سینوں میں) چھپا رکھتے ہیں
يُوعُونَ	they	وہ	
24		تو ان کو المناک عذاب کی بشارت سنادو۔	
فَبَشِّرْهُمْ	so	پس	پس خوشخبری سناوے ان کو
فَبَشِّرْهُمْ	give tidings	خوشخبری سناوے	
فَبَشِّرْهُمْ	them	ان کو	
بِعَذَابٍ	of	ساتھ	ساتھ عذاب کے
بِعَذَابٍ	a punishment	عذاب کے	
أَلِيمٍ	painful	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک	دکھ دینے والے۔ بڑے درد ناک
25		مگر جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے ان سب کے لیے کبھی نہ ختم ہونے والا اجر ہے۔	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک و اچھے اعمال

الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیکی و اچھے اعمال	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
أَجْرٌ	(is) a reward	اجر و انعام ہے	اجر و انعام ہے
غَيْرٌ	never	نہ	نہ
مَمْنُونٍ	ending	ختم ہونے والا	ختم ہونے والا
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	قسم ہے! آسمان کی جس میں برج ہیں۔		
وَالسَّمَاءِ	By!	قسم ہے!	قسم ہے آسمان کی
وَالسَّمَاءِ	the	خاص	
وَالسَّمَاءِ	sky	آسمان کی	
ذَاتِ	containing	(جو) حامل ہے	(جو) حامل ہے
الْبُرُوجِ	the	خاص	برجوں کا
الْبُرُوجِ	constellations	برجوں کا	
2	اور اس وعدہ و عہد کئے گئے دن کی۔		

وَالْيَوْمِ	and	اور	اور دن
وَالْيَوْمِ	the	خاص	
وَالْيَوْمِ	Day	دن	
الْمَوْعُودِ	the	خاص	وعدہ وعید کیے ہوئے کی
الْمَوْعُودِ	Promised	وعدہ وعید کیے ہوئے کی	
3			اور گواہ کی اور اس کی جس کی گواہی دی جائے۔
وَشَاهِدٍ	and	اور	اور حاضر ہونے والے
وَشَاهِدٍ	witness	حاضر ہونے والے	
وَمَشْهُودٍ	and	اور	اور حاضر کیے ہوئے کی
وَمَشْهُودٍ	what is witnessed	حاضر کیے ہوئے کی	
4			عارت ہو گئے خندقوں (میں ظلم کرنے) والے۔
قُتِلَ	Destroyed were	عارت ہو گئے	عارت ہو گئے
أَصْحَابِ	(the) companions	اصحاب	اصحاب
الْأَخْدُودِ	(of) the	ال	الاخدود۔ خندق و گڑھے والوں (پر ظلم کرنے والے)
الْأَخْدُودِ	pit	اخدود۔ خندق و گڑھے والوں (پر ظلم کرنے والے)	
5			جن (خندقوں) میں بھڑکتے ایندھن والی آگ (جھونک رکھی) تھی۔
النَّارِ	(Of) the	(خندق میں) خاص	آگ میں (خندق میں)
النَّارِ	fire	آگ میں	
ذَاتِ	full	جھونکی ہوئی	جھونکی ہوئی
الْوُقُودِ	(of) the	خاص	ایندھن کی
الْوُقُودِ	fuel	ایندھن کی	

6	جب کہ وہ اس (کے کناروں) پر بیٹھے ہوئے تھے۔		
إِذْ	when	جب	جب
هُمْ	they	وہ	وہ
عَلَيْهَا	by	اوپر (کناروں)	اوپر (کناروں) اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
فَعُودٌ	(were) sitting	بیٹھے تھے	بیٹھے تھے
7	اور جو کچھ وہ ایمان والوں کے ساتھ کر رہے تھے وہ خود اس کے گواہ تھے۔		
وَهُمْ	and	اور	اور وہ
وَهُمْ	they	وہ	
عَلَىٰ	over	اوپر	اوپر
مَا	what	اس کے جو	اس کے جو
يَفْعَلُونَ	were doing	کر رہے تھے	وہ کر رہے تھے
يَفْعَلُونَ	they	وہ	
بِالْمُؤْمِنِينَ	with	ساتھ	ایمان والوں کے ساتھ۔ مومنوں پر
بِالْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	
بِالْمُؤْمِنِينَ	believers	ایمان والوں کے	
شُهُودٌ	witnesses	اس پر تھے خود (گواہوں میں)	اس پر تھے خود (گواہوں میں)
8	یہ لوگ ان سے (کوئی ذاتی) انتقام نہیں لے رہے تھے، سوائے اس کے کہ وہ اللہ پر ایمان لائے تھے جو خوب غالب ہے حقیقی تعریف کا حقدار ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
نَقَمُوا	resented	انتقام لے رہے تھے	انتقام لے رہے تھے وہ
نَقَمُوا	they	وہ	

مِنْهُمْ	of	سے	ان سے
مِنْهُمْ	them	ان	
إِلَّا	except	مگر	مگر
أَنَّ	that	کہ	کہ
يُؤْمِنُوا	believed	ایمان لائے تھے	وہ ایمان لائے تھے
يُؤْمِنُوا	they	وہ	
بِاللَّهِ	in	ساتھ	اللہ کے ساتھ
بِاللَّهِ	Allah	اللہ کے	
الْعَزِيزِ	the	خاص	(جو) خوب غالب
الْعَزِيزِ	All-Mighty	(جو) خوب غالب	
الْحَمِيدِ	the	خاص	حقیقی تعریف کا حقدار ہے
الْحَمِيدِ	Praiseworthy	حقیقی تعریف کا حقدار ہے	
9	وہ جس کی آسمانوں و زمین میں بادشاہت ہے اور اللہ تو ہر چیز پر عینی گواہ ہے۔		
الَّذِي	One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
مُلْكُ	(is) dominion	بادشاہت ہے	بادشاہت ہے
السَّمَاوَاتِ	(of) the	خاص	آسمانوں
السَّمَاوَاتِ	heavens	آسمانوں	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	



وَاللّٰهُ	and	اور	اور اللہ
وَاللّٰهُ	Allah	اللہ	
عَلَىٰ	on	اپہ	اپہ
كُلِّ	every	ہر ایک	ہر ایک
شَيْءٍ	thing	چیز کے	چیز کے
شَهِيدٌ	(is) a Witness	گواہ و شاہد ہے	گواہ و شاہد ہے
10	البتہ جن لوگوں نے مومن مردوں اور مومن عورتوں پر ظلم کیا پھر توبہ بھی نہ کی۔ تو ان کو دوزخ کا عذاب بھی اور سخت گیر آگ میں جلنے کا عذاب بھی ہوگا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
فَتَنُوا	persecuted	فتنہ میں ڈالا	فتنہ میں ڈالا انہوں نے
فَتَنُوا	they	انہوں نے	
الْمُؤْمِنِينَ	the	خاص	مومن مردوں کو
الْمُؤْمِنِينَ	believing men	مومن مردوں کو	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	and	اور	اور مومن عورتوں کو
وَالْمُؤْمِنَاتِ	the	خاص	
وَالْمُؤْمِنَاتِ	believing women	مومن عورتوں کو	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَتُوبُوا	repented	توبہ کی	توبہ کی انہوں نے
يَتُوبُوا	they	انہوں نے	
فَلَهُمْ	so	پس	پس ان کے لیے

فَلَهُمْ	for	لیے	
فَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابُ	(is the) punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کا	جہنم کا
وَلَهُمْ	and	اور	اور ان کے لیے
وَلَهُمْ	for	لیے	
وَلَهُمْ	them	ان کے	
عَذَابُ	(is the) punishment	عذاب ہے	عذاب ہے
الْحَرِيقِ	(of) the	خاص	بھڑکتی ہوئی دوزخ کی آگ کا
الْحَرِيقِ	Burning Fire	بھڑکتی ہوئی دوزخ کی آگ کا	
11	بلاشبہ جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے ان کے لیے جنت کے باغات ہیں جن کے دامن میں نہریں جاری ہیں یہی تو بڑی کامیابی ہے۔		
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک و اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیک و اچھے اعمال	
لَهُمْ	for	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	

جَنَّاتٍ	(will be) Gardens	(ایسے) باغات ہیں	(ایسے) باغات ہیں
تَجْرِي	flow, runs	جاری وساری ہیں	جاری وساری ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	undemeath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	ivers	نہریں	
ذَلِكَ	that	یہی ہے	یہی ہے
الْفَوْزِ	(is) the	خاص	کامیابی ہے
الْفَوْزِ	success	کامیابی ہے	
الْكَبِيرِ	the	خاص	سب سے بڑی
الْكَبِيرِ	great	سب سے بڑی	
12		یقینی طور پر تمہارے رب کی پکڑ بڑی سخت ہے۔	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
بَطْشٍ	Grip	پکڑ	پکڑ
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
لَشَدِيدٍ	surely	(ہے) بے شک	(ہے) بی شک بہت سخت
لَشَدِيدٍ	strong	بہت سخت	
13		البتہ وہی پگھلی بار پیدا کرتا ہے اور وہی دوبارہ (زندہ) کرے گا۔	
إِنَّهُ	Indeed	البتہ	البتہ وہ
إِنَّهُ	He	وہ	

هُوَ	He!	وہی	وہی
يُنْبِئُ	originates	پہلی بار پیدا کرتا	پہلی بار پیدا کرتا
وَيُعِيدُ	and	اور	اور (دوبارہ) اعادہ کرے گا
وَيُعِيدُ	repeats	(دوبارہ) اعادہ کرے گا	
14		اور وہ بڑا بخشنے والا نہایت محبت کرنے والا بھی ہے۔	
وَهُوَ	and	اور	اور وہ
وَهُوَ	He	وہ	
الْعَفْوُورُ	(is) the	خاص	بہت بخشنے والا ہے
الْعَفْوُورُ	Oft-Forgiving	بہت بخشنے والا ہے	
الْوُدُوْدُ	the	خاص	بڑا محبت کرنے والا ہے
الْوُدُوْدُ	Most Loving	بڑا محبت کرنے والا ہے	
15		عرش کا مالک بڑی ہی شان والا ہے۔	
ذُو	Owner (of)	مالک ہے	مالک ہے
الْعَرْشِ	the	خاص	عرش کا
الْعَرْشِ	Throne	عرش کا	
الْمَجِيْدُ	the	خاص	اوپنی شان والا ہے
الْمَجِيْدُ	Glorious	اوپنی شان والا ہے	
16		وہ جو چاہتا ہے وہ کر گزرتا ہے۔	
فَعَّالٌ	Doer	کر گزرتا ہے	کر گزرتا ہے
لِمَا	of	لیے	لیے اس کے جو
لِمَا	what	اس کے جو	
يُرِيْدُ	He intends	چاہتا ہے	چاہتا ہے

17	کیا تمہیں لشکروں کی بات پہنچی ہے؟		
هَلْ	Has ?	کیا؟	کیا؟
أَتَاكَ	come to	آئی ہے پاس	آئی ہے تیرے پاس
أَتَاكَ	you	تیرے	
حَدِيثٌ	story	بات	بات
الْجُنُودِ	(of) the	خاص	لشکروں کی
الْجُنُودِ	hosts,	لشکروں کی	
18	فرعون اور ثمود کے (لشکروں کی)۔		
فِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون	فرعون
وَتَمُودَ	and	اور	اور ثمود کے (لشکروں کی)
وَتَمُودَ	Thamud	ثمود کے (لشکروں کی)	
19	بلکہ یہ کافروناشکرے تو جھٹلانے میں ہی لگے ہیں۔		
بَلِ	Nay!	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافروناشکرے ہیں	کافروناشکرے ہیں وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
فِي	(are) in	لگے ہیں (حق۔ میں)	لگے ہیں (حق۔ میں)
تَكْذِيبٍ	denial	جھٹلانے و جھوٹا قرار دینے	جھٹلانے و جھوٹا قرار دینے
20	اور اللہ (بھی) ان کو ہر طرف سے گھیرے ہوئے ہے۔		
وَاللَّهُ	but	اور	اور اللہ (بھی)
وَاللَّهُ	Allah	اللہ (بھی)	

مِنْ	from	سے	سے
وَرَاءَهُمْ	behind	ہر طرف سے	ہر طرف سے ان کو
وَرَاءَهُمْ	them	ان کو	
مُحِيطٌ	encompasses	گھیرے ہوئے ہے	گھیرے ہوئے ہے
21		بلکہ یہ قرآن کریم تو بڑی ہی شان والا ہے۔	
بَلْ	Nay!	بلکہ	بلکہ
هُوَ	it	یہ	یہ
قُرْآنٌ	(is) a Quran	قرآن (تو ہے ہی)	قرآن (تو ہے ہی)
مَجِيدٌ	Glorious	بڑا بزرگی و شان والا	بڑا بزرگی و شان والا
22		جو لوح محفوظ میں (لکھا ہوا) ہے۔	
فِي	in	تج۔ میں (لکھا ہوا ہے)	تج۔ میں (لکھا ہوا ہے)
لَوْحٍ	a Tablet	لوح	لوح
مَحْفُوظٍ	Guarded	محفوظ	محفوظ
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		قسم ہے!۔ آسمان کی اور رات کے وقت آنے والے کی	

وَالسَّمَاءِ	By!	قسم ہے!	قسم ہے آسمان کی
وَالسَّمَاءِ	the	خاص	
وَالسَّمَاءِ	sky	آسمان کی	
وَالطَّارِقِ	and	اور	اور رات کو ظاہر ہونے والے کی
وَالطَّارِقِ	the	خاص	
وَالطَّارِقِ	night comer	رات کو ظاہر ہونے والے کی	
2		اور تم کیا جانو کہ رات کے وقت آنے والا کیا ہے؟۔	
وَمَا	and	اور	اور کیا؟
وَمَا	What ?	کیا؟	
أَدْرَاكَ	can make know	جانے۔ جان سکے	جانے تو۔ جان سکے تو
أَدْرَاكَ	you	تو	
مَا	What ?	کیا ہے	کیا ہے
الطَّارِقِ	the	خاص	رات کو ظاہر ہونے والا
الطَّارِقِ	night comer (is)	رات کو ظاہر ہونے والا	
3		وہ چمکنے والا ایک تارہ ہے۔	
النَّجْمِ	(It is) the	خاص	تارہ ہے
النَّجْمِ	star	تارہ ہے	
النَّاقِبِ	the	خاص	چمکنے والا
النَّاقِبِ	piercing!	چمکنے والا	
4		کہ کوئی تنفس ایسا نہیں جس پر کوئی نگہبان مقرر نہ ہو۔	
إِنْ	not	نہیں ہے	نہیں ہے

كُلٌّ	(is) every	ہر کوئی	ہر کوئی
نَفْسٍ	soul	نفس و جان	نفس و جان
لَمَّا	but	مگر	مگر
عَلَيْهَا	over	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهَا	it	اس کے	
حَافِظٌ	(is) a protector	حفاظت کرنے والا نگران ہے	حفاظت کرنے والا نگران ہے
5		تو انسان کو دیکھنا چاہیے کہ وہ کس چیز سے پیدا کیا گیا ہے؟	
فَلْيَنْظُرِ	so	تو	تو چاہیے کہ دیکھے
فَلْيَنْظُرِ	let	چاہیے کہ	
فَلْيَنْظُرِ	see	دیکھے	
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man	انسان	
مِمَّ	from	سے	کس چیز سے
مِمَّ	what	کس چیز	
خُلِقَ	he is created	پیدا کیا گیا ہے وہ	پیدا کیا گیا ہے وہ
6		وہ اچھل کر نکلنے والے پانی سے پیدا کیا گیا ہے۔	
خُلِقَ	He is created	وہ تخلیق کیا گیا ہے	وہ تخلیق کیا گیا ہے
مِنْ	from	سے	سے
مَاءٍ	a water	پانی	پانی
دَافِقٍ	ejected	اچھل کر نکلنے والے	اچھل کر نکلنے والے
7		جو پیٹھ اور پسلیوں کے بیچ میں سے نکلتا ہے۔	
يَخْرُجُ	Coming forth	نکلتا ہے (جو)	نکلتا ہے (جو)



مِنْ	from	سے	سے
بَيْنِ	between	درمیان	درمیان
الصُّلْبِ	the	خاص	پہٹ
الصُّلْبِ	backbone	پہٹ	
وَالْتَرَائِبِ	and	اور	اور پسلیوں کے
وَالْتَرَائِبِ	the	خاص	
وَالْتَرَائِبِ	ribs	پسلیوں کے	
8	یقینی طور پر وہ (اللہ جل شانہ) اس کو پھر سے پیدا کرنے پر قادر ہے۔		
إِنَّهُ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
عَلَى	to	اپر	اپر
رَجِعَهُ	return	(دوبارہ) لوٹانے پر	اس کے (دوبارہ) لوٹانے پر
رَجِعَهُ	him	اس کے	
لِقَادِرٍ	surely	البتہ	البتہ قادر ہے
لِقَادِرٍ	(is) Able	قادر ہے	
9	جس دن دلوں کے رازوں کی جانچ پڑتال ہوگی۔		
يَوْمَ	Day	جس دن	جس دن
تُبْلَى	will be tested	جانچ پڑتال ہوگی	جانچ پڑتال ہوگی
السَّرَائِرِ	the	خاص	رازوں کی
السَّرَائِرِ	secrets	رازوں کی	
10	پس اس وقت انسان کا بس بالکل نہ چل سکے گا اور نہ ہی کوئی مددگار ہوگا۔		
فَمَا	and	پس	پس نہ (ہوگی)؟

فَمَا	not	نہ (ہوگی)؟	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
مِنْ	any	کوئی	کوئی
قُوَّةٍ	power	طاقت و قوت	طاقت و قوت
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
نَاصِرٍ	any helper	کوئی مددگار	کوئی مددگار
11		قسم ہے!۔ بارش والے آسمان کی۔	
وَالسَّمَاءِ	By!	قسم ہے!	قسم ہے آسمان کی
وَالسَّمَاءِ	the	خاص	
وَالسَّمَاءِ	sky	آسمان کی	
ذَاتِ	which is	جو کہ	جو کہ
الرَّجْعِ	the	خاص	بار بار بارش برسانے والا ہے
الرَّجْعِ	returns	بار بار بارش برسانے والا ہے	
12		اور (پابانہاں اُگتے وقت) پھٹ جانے والی زمین کی۔	
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی
وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
ذَاتِ	which	جو کہ	جو کہ
الصَّدَعِ	the	خاص	اگتے وقت (پھٹ جاتی ہے)
الصَّدَعِ	cracks open	اگتے وقت (پھٹ جاتی ہے)	

13	یقیناً یہ کلام پاک حرفِ آخر (یعنی قطعی فیصلہ کن) ہے۔		
إِنَّهُ	Indeed	یقیناً	یقیناً یہ (قرآن)
إِنَّهُ	it	یہ (قرآن)	
لَقَوْلٍ	(is) surely	بلاشبہ	بلاشبہ کلام ہے
لَقَوْلٍ	a Word	کلام ہے	
فَصَلِّ	decisive	فیصلہ کردینے والا۔ فیصلہ کن	فیصلہ کردینے والا۔ فیصلہ کن
14	اور کوئی ہنسی مذاق کی بات نہیں ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
هُوَ	it	یہ	یہ
بِالْهَزْلِ	definitely	ہرگز	ہرگز ہنسی مذاق
بِالْهَزْلِ	(is) for the	خاص	
بِالْهَزْلِ	joke, frivolity	ہنسی مذاق	
15	البتہ یہ لوگ تو اپنی چالیں چلنے میں لگے ہیں۔		
إِنَّهُمْ	Indeed	البتہ	البتہ وہ
إِنَّهُمْ	they	وہ	
يَكِيدُونَ	are plotting	چل رہے ہیں	وہ چل رہے ہیں
يَكِيدُونَ	they	وہ	
كَيْدًا	a plot	چالیں	چالیں
16	اور میں بھی ایک تدبیر کر رہا ہوں۔		
وَأَكِيدُ	and	اور	اور میں بھی تدبیر کر رہا ہوں
وَأَكِيدُ	but I am planning	میں بھی تدبیر کر رہا ہوں	

كَيْدًا	a plan	ایک خفیہ تدبیر	ایک خفیہ تدبیر
17		پس تم کافروں کو (اپنی چالیں چلنے کے لیے) کچھ وقت (اور) تھوڑی سی چند روزہ مہلت دے دو۔	
فَمَهْلٍ	so	پس	پس مہلت دے
فَمَهْلٍ	give respite	مہلت دے	
الْكَافِرِينَ	(to) the	خاص	کافروناشکروں کو
الْكَافِرِينَ	disbelievers	کافروناشکروں کو	
أَمْهَاتِهِمْ	Give respite to	مہلت دے	مہلت دے انہیں
أَمْهَاتِهِمْ	them	انہیں	
رُؤْيَا	little	تھوڑی سی	تھوڑی سی
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		اپنے بلند و برتر رب کے نام کی تسبیح (یعنی شانِ ربِ اِلهی کے اوصاف و کلمات) بیان کرو۔	
سَبِّحْ	Glorify	تسبیح بیان کر	تسبیح بیان کر
اسْمَ	(the) name	نام کی	نام کی
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	

الأَعْلَى	the	خاص	(جو) بلند ہے سب سے
الأَعْلَى	Most High	(جو) بلند ہے سب سے	
2		جس نے (ہر چیز کو) پیدا کیا پھر (سب کچھ) مناسب سنوار دیا۔	
الَّذِي	One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ
خَلَقَ	created	پیدا کیا ہے (سب کچھ)	پیدا کیا ہے (سب کچھ)
فَسَوَّى	then	پھر	پھر متناسب سنوار دیا
فَسَوَّى	proportioned	متناسب سنوار دیا	
3		اور جس نے (ہر شے کا) اندازہ مقرر کر دیا (پھر ہر نوعیت کی) ہدایت دے دی۔	
وَالَّذِي	and	اور	اور وہ (اللہ) جس نے
وَالَّذِي	One Who	وہ (اللہ) جس نے	
قَدَّرَ	measured	ہر شے کا اندازہ لگایا	ہر شے کا اندازہ لگایا
فَهَدَى	and	پھر (ہر نوعیت کی)	پھر (ہر نوعیت کی) ہدایت دے دی
فَهَدَى	then guided	ہدایت دے دی	
4		اسی نے زمین سے چارہ لگایا۔	
وَالَّذِي	and	اور	اور وہ (اللہ) جس نے
وَالَّذِي	One Who	وہ (اللہ) جس نے	
أَخْرَجَ	brings forth	نکالا	نکالا
الْمَرْعَى	the	خاص	(زمین سے) چارہ
الْمَرْعَى	pasture	(زمین سے) چارہ	
5		پھر اس کو (آخر میں) سیاہی مائل کوڑا کرکٹ بنا دیا۔	
فَجَعَلَهُ	then	پس	پس بنا دیا اسے۔ پس کر دیا اسے
فَجَعَلَهُ	makes	بنادیا۔ کر دیا	

فَجَعَلَهُ	it	اسے	
عُثَاءً	stubble	خس و خاشاک۔ کوڑا کرکٹ	خس و خاشاک۔ کوڑا کرکٹ
أَحْوَى	dark	سیاہ	سیاہ
6	ہم تم کو (یہ قرآن ایسے) پڑھا دیں گے کہ تم بھول نہیں پاؤ گے۔		
سَنُقْرُوكَ	will	عنقریب	عنقریب ہم پڑھائیں گے تجھے
سَنُقْرُوكَ	We make recite	ہم پڑھائیں گے	
سَنُقْرُوكَ	you	تجھے	
فَلَا	so	پس	پس نہیں
فَلَا	not	نہیں	
تَنْسِيًۗكَ	you will forget	بھولے گا تو	بھولے گا تو
7	مگر جو اللہ چاہے۔ یقیناً وہ ظاہر بات کو بھی جانتا ہے اور اس کو بھی جو مخفی ہے۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
مَا	what	جو	جو
شَاءَ	wills	چاہے	چاہے
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بے شک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
يَعْلَمُ	knows	جانتا ہے	جانتا ہے
الْجَهْرَ	the	خاص	ظاہر کو
الْجَهْرَ	manifest	ظاہر کو	
وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	

يَخْفَى	is hidden	مخفی و چھپی ہوتا ہے	مخفی و چھپی ہوتا ہے
8		اور ہم تم کو (دین میں) آسانی مہیا کرتے ہیں۔	
وَنُيَسِّرُكَ	and	اور	اور ہم سہولت دیتے ہیں تجھے
وَنُيَسِّرُكَ	We will ease	ہم سہولت دیتے ہیں	
وَنُيَسِّرُكَ	you	تجھے	
لِلْيُسْرَى	to	لیے	آسان (راستے) کے لیے
لِلْيُسْرَى	the	خاص	
لِلْيُسْرَى	ease	آسان (راستے) کے	
9		پس تم نصیحت کرتے رہو جب تک کہ نصیحت فائدے مند ہو۔	
فَذَكِّرْ	so	لہذا	لہذا نصیحت کرتا رہ تو
فَذَكِّرْ	remind	نصیحت کرتا رہ تو	
إِن	If	اگر	اگر
نَفَعْتِ	benefits	فائدہ دے۔ نفع دے	فائدہ دے۔ نفع دے
الذِّكْرَى	the	خاص	نصیحت
الذِّكْرَى	reminder	نصیحت	
10		جو بھی (اللہ کا) خوف رکھتا ہے جلد ہی وہ نصیحت حاصل کر لے گا۔	
سَيَذَكَّرْ	will	عنقریب	عنقریب نصیحت حاصل کر لے گا
سَيَذَكَّرْ	He remember	نصیحت حاصل کر لے گا	
مَنْ	(one) who	جو بھی	جو بھی
يَخْشَى	fears (Allah)	خوف رکھتا ہے (اللہ کا)	خوف رکھتا ہے (اللہ کا)
11		اور انتہائی بد بخت ہی اس (قرآنی نصیحت) سے گریز کرے گا۔	
وَيَتَجَنَّبُهَا	and	اور	اور گریز کرے گا اس (قرآنی نصیحت) سے

وَيَتَجَنَّبُهَا	will avoid	گریز کرے گا	
وَيَتَجَنَّبُهَا	it	اس (قرآنی نصیحت) سے	
الْأَشْقَى	the	خاص	انتہائی بد بخت ہی
الْأَشْقَى	wretched one	انتہائی بد بخت ہی	
12		جو (روزِ قیامت) بڑی سخت آگ میں داخل ہوگا۔	
الَّذِي	one who	جو (روزِ قیامت)	جو (روزِ قیامت)
يُصَلَّى	will burn	داخل ہوگا	داخل ہوگا
النَّارِ	(in) the	خاص	آگ میں
النَّارِ	Fire	آگ میں	
الْكُبْرَى	the	خاص	سب سے سخت
الْكُبْرَى	great	سب سے سخت	
13		پھر نہ تو وہ اس میں مرے گا اور نہ ہی (سکون سے) جی سکے گا۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَا	not	نہ	نہ
يَمُوتُ	he will die	مرے گا	مرے گا
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی (سکون سے)
وَلَا	not	نہ ہی (سکون سے)	
يَحْيَى	will live	جی سکے گا	جی سکے گا
14		یقینی طور پر وہ فلاح پا گیا جو (بد اعتقادی و بد عملی سے) پاک ہو گیا۔	
قَدْ	Certainly	حقیقت میں	حقیقت میں



أَفْلَحَ	has succeeded	کامیاب ہو گیا	کامیاب ہو گیا
مَنْ	(one) who	جو (بداعتقادی و بد عملی سے)	جو (بداعتقادی و بد عملی سے)
تَزَكَّى	purifies (himself)	پاک ہو گیا	پاک ہو گیا
15	اور اپنے رب کے نام کا ہی ذکر کرتا رہا اور نماز پڑھتا رہا۔		
وَذَكَرَ	and	اور	اور ذکر کرتا رہا۔ اور یاد کرتا رہا
وَذَكَرَ	remembers	ذکر کرتا رہا۔ یاد کرتا رہا	
اسْمَ	(the) name	نام	نام
رَبِّهِ	(of) Lord	رب کا	اس کے رب کا
رَبِّهِ	his	اس کے	
فَصَلَّى	and	اور	اور نماز پڑھتا رہا
فَصَلَّى	prays	نماز پڑھتا رہا	
16	مگر تم لوگ تو دنیا کی زندگی کو (آخرت پر) ترجیح دیتے ہو۔		
بَلْ	Nay!	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
تُؤْتِرُونَ	You prefer	ترجیح دیتے ہو	ترجیح دیتے ہو تم
تُؤْتِرُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْحَيَاةِ	the	خاص	زندگی کو
الْحَيَاةِ	life	زندگی کو	
الدُّنْيَا	(of) the	خاص	دنیا کی (آخرت پر)
الدُّنْيَا	world	دنیا کی (آخرت پر)	
17	حالانکہ آخرت بہت بہتر ہے زیادہ پائیدار ہے۔		
وَالْآخِرَةُ	while	حالانکہ	حالانکہ آخرت
وَالْآخِرَةُ	the	خاص	

وَالْآخِرَةُ	Hereafter	آخرت	
خَيْرٌ	(is) better	بہت بہتر	بہت بہتر
وَأَبْقَى	and	اور	اور باقی رہنے والی ہے
وَأَبْقَى	everlasting	باقی رہنے والی ہے	
18	بلاشبہ یہ بات پرانے صحیفوں میں بھی (درج) ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
هَذَا	this	یہ ہے	یہ ہے
لَفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر سچ۔ میں
لَفِي	(is) in	سچ۔ میں	
الصُّحُفِ	the	خاص	صحیفوں کے
الصُّحُفِ	Scriptures	صحیفوں کے	
الْأُولَى	the	خاص	پہلے۔ سابق
الْأُولَى	former	پہلے۔ سابق	
19	ابراہیم اور موسیٰ کے صحیفوں میں بھی۔		
صُحُفِ	Scriptures	صحیفوں میں	صحیفوں میں
إِبْرَاهِيمَ	(of) Ibrahim	ابراہیم	ابراہیم
وَمُوسَى	and	اور	اور موسیٰ کے
وَمُوسَى	Musa	موسیٰ کے	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے

الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	کیا تمہیں مکمل چھا جانے والی (قیامت) کی خبر پہنچی ہے؟		
هَلْ	Has ?	کیا؟	کیا؟
آتَاكَ	(there) come to	آئی ہے پاس	آئی ہے تیرے پاس
آتَاكَ	you	تیرے	
حَدِيثٌ	news	خبر	خبر
الْغَاشِيَةِ	(of) the	خاص	مکمل چھا جانے والی (قیامت) کی
الْغَاشِيَةِ	Overwhelming?	مکمل چھا جانے والی (قیامت) کی	
2	اس دن بہت سے چہرے ذلیل و خوار ہوں گے۔		
وُجُوهُ	Faces	بہت سے چہرے	بہت سے چہرے
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
خَاشِعَةً	(will be) humbled	ذلیل و خوار ہوں گے	ذلیل و خوار ہوں گے
3	(دنیا میں) سخت محنت کرنے والے تھکے ماندے بڑھال ہوں گے۔		
عَامِلَةً	Laboring	(دنیا میں) عمل کرنے والے	(دنیا میں) عمل کرنے والے
نَاصِبَةً	exhausted	تھکے ماندے بڑھال ہوں گے	تھکے ماندے بڑھال ہوں گے
4	دکھتی آگ میں جا داخل ہوں گے۔		
تُصَلَّى	They will burn	وہ داخل ہوں گے	وہ داخل ہوں گے
نَارًا	(in) a Fire	آگ میں	آگ میں

حَامِيَةً	intensely hot	دھکتی ہوئی	دھکتی ہوئی
5		ان کو کھولتے ہوئے چشمے کا پانی پلایا جائے گا۔	
تُسْقَى	They will be given to drink	وہ پلائے جائیں گے	وہ پلائے جائیں گے
مِنْ	from	میں سے	میں سے
عَيْنٍ	a spring	چشمے	چشمے
أَنْبِيَةَ	boiling	کھولتے ہوئے	کھولتے ہوئے
6		اور خاردار جھاڑ کے علاوہ ان کے لیے کوئی کھانا نہ ہوگا۔	
لَنْ يَسَّ	is not	نہیں ہوگا	نہیں ہوگا
لَهُمْ	For	لے	لے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
طَعَامٍ	food	کوئی کھانا	کوئی کھانا
إِلَّا	except	مگر	مگر
مِنْ	from	میں سے	میں سے
ضَرِيحٍ	a bitter thorny plant	خاردار جھاڑ	خاردار جھاڑ
7		جو نہ تو مونا کرے گا اور نہ ہی بھوکتے دور کرے گا۔	
لَا	not	نہ	نہ
يُسْمِنُ	it nourishes	مونا کرے گا	مونا کرے گا
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يُغْنِي	it avails	کام آئے گا۔ فائدہ دے گا	کام آئے گا۔ فائدہ دے گا
مِنْ	against	خلاف	خلاف
جُوعٍ	hunger	بھوک کے	بھوک کے

8	بہت سے چہرے اس دن خوش باش ہوں گے۔		
وُجُوهُ	Faces	بہت سے چہرے	بہت سے چہرے
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
نَّاعِمَةً	(will be) joyful	خوش باش ہوں گے	خوش باش ہوں گے
9	اپنی سعی و کوشش پر خوش و راضی ہوں گے۔		
لِسَعْيِهَا	for	لے	اس کی (اپنی) کوشش کے لیے
لِسَعْيِهَا	effort	کوشش کے	
لِسَعْيِهَا	their	اس کی (اپنی)	
رَاضِيَةً	satisfied	راضی ہوں گے	راضی ہوں گے
10	عالی شان جنت میں ہوں گے۔		
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
جَنَّةٍ	a garden	بہشت	بہشت
عَالِيَةٍ	elevated	بریں و عالی کے	بریں و عالی کے
11	وہ کوئی لغو و بہودہ بات نہیں سنیں گے۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
تَسْمَعُ	He will hear	سنے کا تو	سنے کا تو
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
لَاغِيَةً	vain talk	کوئی لغو بات	کوئی لغو بات
12	اس میں چشمے جاری ہوں گے۔		
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	

عَيْنٌ	(will be) a spring	چشمہ ہوگا	چشمہ ہوگا
جَارِيَةٌ	flowing, running	جاری وساری	جاری وساری
13		اونچے بچھے ہوئے تخت ہوں گے۔	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
سُرُرٌ	(will be) thrones	تخت ہوں گے	تخت ہوں گے
مَرْفُوعَةٌ	raised high	اونچے بچھے ہوئے	اونچے بچھے ہوئے
14		اور جام وساغر (قرینے سے) رکھے ہوں گے۔	
وَأَكْوَابُ	and	اور	اور پیالے۔ اور آنخورے (قرینے سے)
وَأَكْوَابُ	cups	پیالے۔ آنخورے (قرینے سے)	
مَوْضُوعَةٌ	put in place	رکھے ہوئے ہوں گے	رکھے ہوئے ہوں گے
15		اور گاؤتیکے قطار در قطار لگے ہوں گے۔	
وَنَمَارِقُ	and	اور	اور گاؤتیکے
وَنَمَارِقُ	cushions	گاؤتیکے	
مَصْفُوفَةٌ	lined up	قطار در قطار لگے ہوئے ہوں گے	قطار در قطار لگے ہوئے ہوں گے
16		اور نفیس محملی قالین بچھے ہوئے ہوں گے۔	
وَزَابِيٌّ	and	اور	اور نفیس محملی قالین
وَزَابِيٌّ	carpets	نفیس محملی قالین	
مَبْنُوتَةٌ	spread out	بچھے ہوئے ہوں گے	بچھے ہوئے ہوں گے
17		کیا پھر لوگ اونٹوں کو (خور سے) نہیں دیکھتے کہ وہ کیسے پیدا کیے گئے ہیں؟	
أَفَلَا	Do?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	so	پھر	

أَفَلَا	not	نہیں	
يَنْظُرُونَ	look	دیکھتے	وہ دیکھتے
يَنْظُرُونَ	they	وہ	
إِلَى	at	طرف	طرف
الْإِبِلِ	the	خاص	اونٹوں کے
الْإِبِلِ	camels	اونٹوں کے	
كَيْفَ	How?	(کہ) کیسے؟	(کہ) کیسے؟
خُلِقَتْ	was created	وہ پیدا کیے گئے ہیں	وہ پیدا کیے گئے ہیں
18	اور آسمان کی طرف بھی کہ کیسے بلند کیا گیا ہے۔		
وَإِلَى	and	اور	اور طرف
وَإِلَى	towards	طرف	
السَّمَاءِ	the	خاص	آسمان کے بھی
السَّمَاءِ	sky,	آسمان کے بھی	
كَيْفَ	How?	(کہ) کیسے؟	(کہ) کیسے؟
رُفِعَتْ	it is raised	بلند کیا گیا ہے	بلند کیا گیا ہے
19	اور پہاڑوں کی طرف بھی کہ کس طرح کاڑھ دیئے گئے ہیں۔		
وَإِلَى	and	اور	اور طرف
وَإِلَى	towards	طرف	
الْجِبَالِ	the	خاص	پہاڑوں کے بھی
الْجِبَالِ	mountains	پہاڑوں کے بھی	
كَيْفَ	How?	(کہ) کیسے؟	(کہ) کیسے؟
نُصِبَتْ	was fixed, rooted	کاڑھ دیئے گئے ہیں	کاڑھ دیئے گئے ہیں

20	اور زمین کی طرف بھی کس طرح (رہائش کے لیے) بچھادی گئی ہے۔		
وَالۡی	and	اور	اور طرف
وَالۡی	towards	طرف	
الۡأَرۡضِ	the	خاص	زمین کے بھی
الۡأَرۡضِ	earth	زمین کے بھی	
كۡیۡفَ	How?	(کہ) کیسے؟ (رہائش کے لیے)	(کہ) کیسے؟ (رہائش کے لیے)
سۡطِیۡحَتۡ	was spread out	بچھادی گئی ہے	بچھادی گئی ہے
21	پس تم نصیحت کرتے رہو بلاشبہ تم تو صرف نصیحت کرنے والے ہو۔		
فَذَكِّرْ	so	پس	پس نصیحت کرتا رہ تو
فَذَكِّرْ	remind	نصیحت کرتا رہ تو	
اِنَّمَا	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ صرف
اِنَّمَا	only	صرف	
اَنْتَ	you	ہے تو	ہے تو
مُذَكِّرٍ	(are) a reminder	نصیحت کرنے والا	نصیحت کرنے والا
22	تم ان پر داروغہ بالکل نہیں ہو۔		
لَسۡتَ	are not	نہیں ہے	نہیں ہے تو
لَسۡتَ	you	تو	
عَلَيۡہِمۡ	over	انہی	انہی ان کے
عَلَيۡہِمۡ	them	ان کے	
بِمُصۡطٰیۡرٍ	definitely	ہرگز	ہرگز ذمہ دار
بِمُصۡطٰیۡرٍ	a controller, warden	ذمہ دار	



23	مگر جس نے بھی منہ پھیر لیا اور انکار کر دیا۔		
إِلَّا	but	مگر	مگر
مَنْ	whoever	جس نے بھی	جس نے بھی
تَوَلَّى	turns away	منہ پھیر لیا۔ منہ موڑ لیا	منہ پھیر لیا۔ منہ موڑ لیا
وَكَفَرَ	and	اور	اور انکار کر دیا
وَكَفَرَ	disbelieves	انکار کر دیا	
24	تو اللہ اس کو عذاب دے گا بہت بڑا عذاب!۔		
فَيُعَذِّبُهُ	then	تو	تو اس کو عذاب دے گا
فَيُعَذِّبُهُ	will punish	عذاب دے گا	
فَيُعَذِّبُهُ	him	اس کو	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
الْعَذَابِ	(with) the	خاص	عذاب
الْعَذَابِ	punishment	عذاب	
الْأَكْبَرَ	the	خاص	بہت بڑا
الْأَكْبَرَ	greatest	بہت بڑا	
25	بلاشبہ ان کو ہماری طرف ہی لوٹ کر آنا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
إِنِّيْنَا	to	طرف	ہماری طرف ہی
إِنِّيْنَا	Us	ہماری ہی	
إِيَابَهُمْ	(will be) return	لوٹ کر آنا ہے	ان کو لوٹ کر آنا ہے
إِيَابَهُمْ	their	ان کو	
26	پھر بیشک ان کا حساب کتاب لینا بھی ہمارے ذمہ ہے۔		

ثُمَّ	then	پھر	پھر
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
عَلَيْنَا	upon	ادپہ ہے	ادپہ ہے ہمارے
عَلَيْنَا	Us	ہمارے	
حِسَابِهِمْ	(is) account.	حساب کتاب (لینا)	ان کا حساب کتاب (لینا)
حِسَابِهِمْ	their	ان کا	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		قسم ہے!۔ فجر کی۔	
وَالْفَجْرِ	By!	قسم ہے!	قسم ہے فجر کی
وَالْفَجْرِ	the	خاص	
وَالْفَجْرِ	dawn	فجر کی	
2		اور دس راتوں کی۔	
وَاللَّيْلِ	and	اور	اور راتوں کی
وَاللَّيْلِ	nights	راتوں کی	
عَشْرٍ	ten	دس کی	دس کی

3	اور جفت اور طاق کی۔		
وَالشَّفَعِ	and	اور	اور جفت کی
وَالشَّفَعِ	the	خاص	
وَالشَّفَعِ	even	جفت کی	
وَالْوَثْرِ	and	اور	اور طاق کی
وَالْوَثْرِ	the	خاص	
وَالْوَثْرِ	odd	طاق کی	
4	اور رات (کے آخری حصے) کی جب وہ جانے لگے۔		
وَاللَّيْلِ	and	اور	اور رات (کے آخری حصے) کی
وَاللَّيْلِ	the	خاص	
وَاللَّيْلِ	night	رات (کے آخری حصے) کی	
إِذَا	when	جب	جب
يَسْرِ	it passes	وہ جانے لگے	وہ جانے لگے
5	ان چیزوں کی قسمیں صرف عقل مند لوگوں کے نزدیک ہی بامعنی و معتبر ہیں۔		
هَلْ	Is ?	کیا ہے؟	کیا ہے؟
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
ذَلِكَ	that	اس	اس
قَسَمٌ	(not) an oath	بڑی قسم (مگر ہے بامعنی و معتبر)	بڑی قسم (مگر ہے بامعنی و معتبر)
لِذِي	for	لے	لے صاحب
لِذِي	those	صاحب	
حَجْرٍ	who understand, intellect	عقل	عقل

6	کیا تم نے نہیں دیکھا کہ تمہارے رب نے قوم عاد کے ساتھ کیا سلوک کیا؟۔		
أَلَمْ	Do?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَر	you see	دیکھا تو نے	دیکھا تو نے
كَيْفَ	How?	(کہ) کیسا؟	(کہ) کیسا؟
فَعَلَ	dealt	سلوک کیا	سلوک کیا
رَبِّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبِّكَ	your	تیرے	
بِعَادٍ	with	ساتھ	عاد کے ساتھ
بِعَادٍ	Aad	عاد کے	
7	اونچے ستونوں والے ارم (قبیلے) کے ساتھ۔		
إِرَمَ	Iram	ارم (قبیلے) کے	ارم (قبیلے) کے
ذَاتِ	possessors (of)	حامل	حامل
الْعِمَادِ	the	خاص	اونچے ستونوں والوں (کے ساتھ)
الْعِمَادِ	lofty pillars	اونچے ستونوں والوں (کے ساتھ)	
8	ان جیسے (دنیا کے) شہروں میں پیدا نہیں کیے گئے۔		
الَّتِي	which	جو کہ	جو کہ
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يُخْلَقَ	had been created	پیدا کیے گئے	پیدا کیے گئے
مِثْلَهَا	like	مانند	مانند اس (قوم) کے
مِثْلَهَا	it	اس (قوم) کے	
فِي	in	میں۔	میں۔

الْبِلَادِ	the	خاص	شہروں کے
الْبِلَادِ	cities	شہروں کے	
9	اور قوم ثمود کے ساتھ (کیا کچھ ہوا؟) جو وادی میں چٹانیں تراشتے (اور گھر بناتے) تھے۔		
وَتَمُودَ	and	اور	اور ثمود (کے ساتھ)
وَتَمُودَ	Thamud	ثمود (کے ساتھ)	
الَّذِينَ	who	جو کہ	جو کہ
جَانُوا	carved out	تراشتے تھے	تراشتے تھے
جَانُوا	they	وہ	
الصَّخْرَ	the	خاص	چٹانیں
الصَّخْرَ	rocks	چٹانیں	
بِالْوَادِ	in	ساتھ	ساتھ وادی میں
بِالْوَادِ	the	خاص	
بِالْوَادِ	valley	وادی میں	
10	اور میٹھوں والے فرعون کے ساتھ (کیا معاملہ ہوا)۔		
وَفِرْعَوْنَ	and	اور	اور فرعون (کے ساتھ جو)
وَفِرْعَوْنَ	Firaun	فرعون (کے ساتھ جو)	
ذِي	owner of	صاحب	صاحب
الْأَوْتَادِ	the	خاص	الادتاہ (میٹھوں والا تھا)
الْأَوْتَادِ	stakes	الادتاہ (میٹھوں والا تھا)	
11	جو لوگ شہروں میں سرکش ہو رہے تھے۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
طَعَنُوا	transgressed	سرکش ہو رہے تھے	سرکش ہو رہے تھے وہ

طَعَفُوا	they	وہ	
فِي	in	میں۔ میں	میں۔ میں
الْبِلَادِ	the	خاص	شہروں کے
الْبِلَادِ	lands	شہروں کے	
12	اور ان میں بہت فساد پھیلا یا کرتے تھے۔		
فَأَكْثَرُوا	and	اور	اور بہت زیادہ پھیلا یا کرتے تھے وہ
فَأَكْثَرُوا	(made) much	بہت زیادہ پھیلا یا کرتے تھے	
فَأَكْثَرُوا	they	وہ	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
الْفُسَادِ	the	خاص	فساد
الْفُسَادِ	corruption	فساد	
13	تو تمہارے رب نے ان پر عذاب کا کوڑا برسایا۔		
فَصَبَّ	so	تو	تو برسایا
فَصَبَّ	poured	برسایا	
عَلَيْهِمْ	on	اپر	اپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
رَبِّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبِّكَ	your	تیرے	
سَوْطٍ	scourge	کوڑا	کوڑا
عَذَابٍ	(of) punishment	عذاب کا	عذاب کا
14	پینک تمہارا رب (ایسے لوگوں کی) تانک میں رہتا ہے۔		

إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
لَبِئْسَ الْمُرْصَادِ	surely	البتہ (ایسے لوگوں کی)	البتہ (ایسے لوگوں کی) گھات میں ہے
لَبِئْسَ الْمُرْصَادِ	(is) in	میں ہے	
لَبِئْسَ الْمُرْصَادِ	the	خاص	
لَبِئْسَ الْمُرْصَادِ	Ever Watchful	گھات	
15	لیکن انسان (عجب ہے کہ) جب اس کا رب اسے آزماتا ہے تو اسے عزت دے دیتا اور نعمت بخش دیتا ہے تو وہ (اتراتے ہوئے) کہتا ہے کہ میرے رب نے میری عزت انفرادی کی ہے۔		
فَأَمَّا	so	پس	پس لیکن (عجیب ہے)
فَأَمَّا	as for	لیکن (عجیب ہے)	
الْإِنْسَانِ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانِ	man	انسان	
إِذَا	when	جب	جب
مَا	ever	کبھی	کبھی
ابْتَلَاهُ	tested, put in trail	آزماتا ہے	آزماتا ہے اسے
ابْتَلَاهُ	him	اسے	
رَبِّهِ	Lord	رب	اس کا رب
رَبِّهِ	his	اس کا	
فَأَكْرَمَهُ	and	پس	پس عزت دیتا ہے اس کو
فَأَكْرَمَهُ	is generous to	عزت دیتا ہے	
فَأَكْرَمَهُ	0	اس کو	

وَنَعْمَهُ و	and	اور	اور نعمت دیتا ہے اس کو
وَنَعْمَهُ و	favours	نعمت دیتا ہے	
وَنَعْمَهُ و	him	اس کو	
فَيَقُولُ	then	تو (اترتے ہوئے)	تو (اترتے ہوئے) وہ کہتا ہے
فَيَقُولُ	he says	وہ کہتا ہے	
رَبِّي	Lord	رب نے	میرے رب نے
رَبِّي	My	میرے	
أَكْرَمَنِ	has honored	عزت افزائی کی	میری عزت افزائی کی
أَكْرَمَنِ	me	میری	
16	اور جب (دوسری طرح) وہ اس کی روزی اس پر تنگ کر دیتا ہے تو وہ کہنے لگتا ہے کہ میرے رب نے مجھے ذلیل و رسوا کر دیا۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن (دوسری طرح)
وَأَمَّا	as for	لیکن (دوسری طرح)	
إِذَا	when	جب	جب
مَا	ever	کبھی	کبھی
ابْتَلَاهُ	tested, put in trail	آزماتا ہے	آزماتا ہے اسے
ابْتَلَاهُ	him	اسے	
فَقَدَرَ	and	تو	تو تنگ کر دیتا ہے
فَقَدَرَ	restricts	تنگ کر دیتا ہے	
عَلَيْهِ	upon	اوپر	اوپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
رِزْقَهُ و	provision,	رزق	اس کا رزق
رِزْقَهُ و	his	اس کا	



فَيَقُولُ	then	تو	تو وہ کہتا ہے
فَيَقُولُ	he says	وہ کہتا ہے	
رَبِّي	Lord	رب نے	میرے رب نے
رَبِّي	My	میرے	
أَهَانِنِ	(has) humiliated	ذلیل و رسوا کر دیا	مجھے ذلیل و رسوا کر دیا
أَهَانِنِ	me	مجھے	
17	ہرگز نہیں! بلکہ نہ تو تم لوگ یتیم کا اکرام کرتے ہو۔		
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
بَلْ	but	بلکہ	بلکہ
لَا	not	نہیں	نہیں
تُكْرِمُونَ	honor	اکرام کرتے	تم اکرام کرتے
تُكْرِمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْيَتِيمِ	the	خاص	یتیم کا
الْيَتِيمِ	orphan	یتیم کا	
18	اور نہ ہی مسکین کو کھانا کھلانے پر باہم ترغیب دیتے ہو۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
تَحَاضُّونَ	feel urge	ترغیب دیتے ہو	تم ترغیب دیتے ہو
تَحَاضُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عَلَى	to	اپنے	اپنے
طَعَامِ	feed	کھانا کھلانے	کھانا کھلانے

الْمَسْكِينِ	the	خاص	مسکین کو
الْمَسْكِينِ	poor	مسکین کو	
19	اور میراث کا سارا مال (حلال و حرام سب) سمیٹ کر کھا جاتے ہو۔		
وَتَأْكُلُونَ	and	اور	اور تم کھا جاتے ہو
وَتَأْكُلُونَ	consume , eat	کھا جاتے ہو	
وَتَأْكُلُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
التُّرَاثِ	the	خاص	میراث کا مال (حلال و حرام سب)
التُّرَاثِ	inheritance	میراث کا مال (حلال و حرام سب)	
أَخْلَا	devouring	کھا جانا	کھا جانا
نَمَّا	altogether	سمیٹ سمیٹ کر	سمیٹ سمیٹ کر
20	اور تم مال و دولت سے کچھ زیادہ ہی محبت کرتے ہو۔		
وَتُحِبُّونَ	and	اور	اور محبت کرتے ہو تم
وَتُحِبُّونَ	you love	محبت کرتے ہو	
وَتُحِبُّونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
الْمَالِ	the	خاص	مال سے۔ دولت سے
الْمَالِ	wealth	مال سے۔ دولت سے	
حُبًّا	(with) love	محبت	محبت
جَمًّا	immense	بہت زیادہ	بہت زیادہ
21	ہرگز نہیں!۔ (بلکہ) جب زمین کو کوٹ کوٹ کر پست کر دیا جائے گا۔		
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
إِذَا	when	جب	جب

دُكَّتِ	is leveled	ہموار کر دی جائے گی	ہموار کر دی جائے گی
الْأَرْضُ	the	خاص	زمین
الْأَرْضُ	earth	زمین	
دَكَّا	pounded	کوٹ	کوٹ
دَكَّا	(and) crushed	کوٹ کر	کوٹ کر
22	اور تمہارا رب (یعنی اس کا حکم) آجائے گا۔ اور فرشتے قطار در قطار آ موجود ہوں گے۔		
وَجَاءَ	and	اور	اور آئے گا
وَجَاءَ	comes	آئے گا	
رَبِّكَ	Lord	رب (کا حکم)	تیرے رب (کا حکم)
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَالْمَلَائِكَةِ	and	اور	اور فرشتے (بھی)
وَالْمَلَائِكَةِ	the	خاص	
وَالْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتے (بھی)	
صَفًّا	rank	قطار در	قطار در
صَفًّا	(upon) rank	قطار	قطار
23	اور اس دن جہنم (سامنے) لائی جائے گی تو انسان کو سب سمجھ میں آجائے گا مگر اب سمجھ لینے کا کیا فائدہ؟۔		
وَجِيءَ	and	اور	اور لائی جائے گی
وَجِيءَ	is brought	لائی جائے گی	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
بِجَهَنَّمَ	with, in	ساتھ میں	ساتھ میں جہنم
بِجَهَنَّمَ	Hell	جہنم	
يَوْمَئِذٍ	that Day	(تو) اس دن	(تو) اس دن

يَتَذَكَّرُ	will remember	یاد کرے گا۔ سمجھ جائے گا	یاد کرے گا۔ سمجھ جائے گا
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان (اپنے کرتوت)
الْإِنْسَانُ	man	انسان (اپنے کرتوت)	
وَأَنَّى	and	اور	اور کیسے؟ (مفید ہوگا)
وَأَنَّى	How?	کیسے؟ (مفید ہوگا)	
لَهُ	for	لیے	لیے اس کے
لَهُ	it	اس کے	
الذِّكْرَى	the	خاص	یاد کرنا۔ سمجھ جانا
الذِّكْرَى	remembrance	یاد کرنا۔ سمجھ جانا	
24	وہ کہے گا۔ کہ اے کاش!۔ میں نے اپنی (اس اخروی) زندگی کے لیے کچھ تو آگے بھیجا ہوتا۔		
يَقُولُ	He will say,	کہے گا (کہ)	کہے گا (کہ)
يَا لَيْتَنِي	O	اے	اے کاش! میں
يَا لَيْتَنِي	woe, would that	کاش!	
يَا لَيْتَنِي	me	میں	
قَدَّمْتُ	had sent forth	آگے بھیجا ہوتا	میں نے (کچھ تو) آگے بھیجا ہوتا
قَدَّمْتُ	I	میں نے (کچھ تو)	
لِحَيَاتِي	for	لیے	میری (اس اخروی) زندگی کے لیے
لِحَيَاتِي	life	اس اخروی زندگی کے	
لِحَيَاتِي	my	میری	
25	پس اس دن جیسا عذاب کوئی بھی دینے والا نہ ہوگا۔		
فَيَوْمَئِذٍ	so	پس	پس اس دن
فَيَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	

لَا	not	نہیں	نہیں
يُعَذِّبُ	will punish	ہوگا عذاب دینے والا	ہوگا عذاب دینے والا
عَذَابُهُ	punishment	عذاب	اس جیسا عذاب
عَذَابُهُ	(as) His	اس جیسا	
أَحَدٌ	anyone	کوئی بھی	کوئی بھی
26		اور نہ ہی اس کی جگہ جیسا کوئی جگہ کرنے والا ہوگا۔	
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
يُوثِقُ	will bind	ہوگا جکڑنے والا	ہوگا جکڑنے والا
وَنَاقَةٌ	binding	(کہ) جکڑے	(کہ) جکڑے اس جیسا
وَنَاقَةٌ	(as) His	اس جیسا	
أَحَدٌ	anyone	کوئی بھی	کوئی بھی
27		(ارشاد ہوگا) اے اطمینان پا جانے والے روح و نفس۔	
يَا أَيُّهَا	O	ارشاد ہوگا (اے)	ارشاد ہوگا (اے تو)
يَا أَيُّهَا	you	تو	
النَّفْسُ	the	خاص	نفس۔ روح
النَّفْسُ	soul	نفس۔ روح	
الْمُطْمَئِنَّةُ	the	خاص	اطمینان پا جانے والی
الْمُطْمَئِنَّةُ	satisfied	اطمینان پا جانے والی	
28		اپنے رب کی طرف لوٹ جا کہ تو اس سے راضی وہ تجھ سے راضی ہے۔	
ارْجِعِي	Return	لوٹ جا	لوٹ جا
ارْجِعِي	you	تو	

إِلَى	to	طرف	طرف
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
رَاضِيَةً	well pleased	راضی ہونے والی	راضی ہونے والی
مَرْضِيَةً	pleasing	پسندیدہ ہو کر	پسندیدہ ہو کر
29		پس میرے (خاص) بندوں میں داخل ہو جا۔	
فَادْخُلِي	so	پس	پس داخل ہو جا تو
فَادْخُلِي	enter	داخل ہو جا	
فَادْخُلِي	you	تو	
فِي	among	تج۔ میں	تج۔ میں
عِبَادِي	slaves	بندوں	میرے بندوں
عِبَادِي	My	میرے	
30		اور میری جنت میں داخل ہو جا۔	
وَادْخُلِي	and	اور	اور داخل ہو جا تو
وَادْخُلِي	enter	داخل ہو جا	
وَادْخُلِي	you	تو	
جَنَّتِي	Paradise	جنت میں	میری جنت میں
جَنَّتِي	My	میری	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے

الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	نہیں (بلکہ) قسم ہے! اس شہر (مکہ) کی		
لَا	Nay!	بلکہ (نہیں)	بلکہ (نہیں)
أُقْسِمُ	I swear	میں قسم کھاتا ہوں	میں قسم کھاتا ہوں
بِهَذَا	by	ساتھ	ساتھ اس
بِهَذَا	this	اس	
الْبَلَدِ	the	خاص	شہر (مکہ) کی
الْبَلَدِ	city	شہر (مکہ) کی	
2	اور اس (حرمت والے) شہر میں تم کو (اذیتیں دینا کفار نے) حلال کر لیا ہے۔		
وَأَنْتَ	and	اور	اور تجھے (اذیتیں دینا)
وَأَنْتَ	you	تجھے (اذیتیں دینا)	
حِلًّا	(are) free (to dwell)	کفار نے (حلال کر لیا ہے)	کفار نے (حلال کر لیا ہے)
بِهَذَا	in	ساتھ میں	ساتھ میں اس
بِهَذَا	this	اس	
الْبَلَدِ	the	خاص	حرمت والے (شہر)
الْبَلَدِ	city	حرمت والے (شہر)	
3	اور باپ (یعنی آدم) کی اور اس کی اولاد کی قسم۔		
وَوَالِدٍ	and	اور	اور (قسم) والد کی۔ باپ کی
وَوَالِدٍ	begetter	والد کی۔ باپ کی (قسم)	

وَمَا	and	اور	اور جو
وَمَا	what	جو	
وَلَدًا	he begot	اس کی اولاد ہے	اس کی اولاد ہے
4	البتہ یقیناً ہم نے انسان کو محنت و مشقت (کے عنصر) میں پیدا کیا ہے۔		
لَقَدْ	Certainly	البتہ	البتہ حقیقت میں
لَقَدْ	in fact	حقیقت میں	
خَلَقْنَا	have created	پیدا کیا	ہم نے پیدا کیا
خَلَقْنَا	We	ہم نے	
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	
فِي	in	تج۔ میں (عصر)	تج۔ میں (عصر)
كَبَدٍ	hardship	بڑی مشقت (کرنے والے)	بڑی مشقت (کرنے والے)
5	کیا وہ یہ گمان کرتا ہے کہ اس پر کوئی بھی قابو نہ پاسکے گا؟۔		
أَيَحْسَبُ	Does?	کیا؟	کیا اس کا گمان ہے؟
أَيَحْسَبُ	he think	اس کا گمان ہے	
أَنْ	that	کہ	کہ
لَنْ	not	ہرگز نہیں	ہرگز نہیں
يَقْدِرَ	has power	قابو پاسکے گا	قابو پاسکے گا
عَلَيْهِ	over	اپر	اپر اس کے
عَلَيْهِ	him	اس کے	
أَحَدٍ	anyone	کوئی بھی	کوئی بھی
6	کہتا ہے کہ میں نے بہت سا رمال برباد کر دیا۔		



يَقُولُ	He will say ,	وہ کہتا ہے	وہ کہتا ہے
أَهْلَكْتُ	have squandered	برباد کر دیا	میں نے برباد کر دیا
أَهْلَكْتُ	I	میں نے	
مَالًا	wealth	مال و دولت	مال و دولت
لُبَدًا	abundant	بہت زیادہ	بہت زیادہ
7	کیا اس کا یہ گمان ہے کہ اس کو کسی نے نہیں دیکھا۔		
أَيَحْسَبُ	Does?	کیا؟	کیا اس کا گمان ہے؟
أَيَحْسَبُ	he think	اس کا گمان ہے	
أَنْ	that	کہ	کہ
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَرَهُ	sees	دیکھا	اسے دیکھا
يَرَهُ	him	اسے	
أَحَدًا	anyone	کسی نے بھی	کسی نے بھی
8	کیا ہم نے اس کو دوا آنکھیں نہیں دیں؟۔		
أَلَمْ	Have?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
نَجْعَلُ	We made	ہم نے بنائیں	ہم نے بنائیں
لَهُ	For	لیے	لیے اس کے
لَهُ	him	اس کے	
عَيْنَيْنِ	two eyes	دو آنکھیں	دو آنکھیں
9	اور ایک زبان اور دو ہونٹ (نہیں دیئے)۔		
وَلِسَانًا	and	اور	اور ایک زبان

وَلِسَانًا	a tongue	ایک زبان	
وَشَفَتَيْنِ	and	اور	اور دو ہونٹ (نہیں دیئے)
وَشَفَتَيْنِ	two lips	دو ہونٹ (نہیں دیئے)	
10			اور ہم نے اسے (خیر و شر کے) دونوں راستے بھی دکھادیئے ہیں۔
وَهَدَيْنَاهُ	and	اور	اور ہم نے دکھادیئے اسے
وَهَدَيْنَاهُ	shown	دکھادیئے	
وَهَدَيْنَاهُ	We	ہم نے	
وَهَدَيْنَاهُ	him	اسے	
النَّجْدَيْنِ	the	خاص	خیر و شر کے (دو راستے)
النَّجْدَيْنِ	two ways	خیر و شر کے (دو راستے)	
11			مگر وہ (ابھی دین حق والی) دشوار گزار گھاٹی سے نہیں گزرا۔
فَلَا	but	پس	پس نہیں
فَلَا	not	نہیں	
اَقْتَحَمَ	he has attempted	وہ گزرا	وہ گزرا
الْعَقَبَةَ	the	خاص	سخت دشوار گھاٹی سے
الْعَقَبَةَ	steep path	سخت دشوار گھاٹی سے	
12			اور تم کیا جانو! کہ گھاٹی کیا ہے؟۔
وَمَا	and	اور	اور کیا؟
وَمَا	What ?	کیا؟	
أَدْرَاكَ	can make know	جانے۔ جان سکے	جانے تو۔ جان سکے تو
أَدْرَاكَ	you	تو	

مَا	What ?	کیا ہے	کیا ہے
الْعَقَبَةُ	the	خاص	سخت دشوار گھاٹی
الْعَقَبَةُ	steep path (is)	سخت دشوار گھاٹی	
13		کسی کی گردن کو (غلامی یا قرض سے) چھڑالینا۔	
فَكَ	(It is) freeing	چھڑانا ہے	چھڑانا ہے
رَقَبَةٍ	a neck	(غلامی یا قرض سے) گردن کا	(غلامی یا قرض سے) گردن کا
14		یا بھوک والے دن میں کسی کو کھانا کھلا دینا۔	
أَوْ	or	یا	یا
إِطْعَامٍ	feeding	کھانا کھلانا ہے	کھانا کھلانا ہے
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
يَوْمٍ	a day	دن	دن
ذِي	of	رکھنے والے	رکھنے والے
مَسْغَبَةٍ	severe hunger	شدید بھوک	شدید بھوک
15		کسی یتیم کو کسی قریبی رشتہ دار کو۔	
يَتِيمًا	an orphan	کسی یتیم کو	کسی یتیم کو
ذَا	of	صاحب	صاحب
مَقْرَبَةٍ	near relationship	قرابت کو	قرابت کو
16		یا کسی مسکین خاکسار کو۔	
أَوْ	or	یا	یا
مَسْكِينًا	a needy person	کسی مسکین کو	کسی مسکین کو
ذَا	in	جو کہ ہو	جو کہ ہو

مَتْرَبَةً	misery	خاک آلود و مٹی والا	خاک آلود و مٹی والا
17		پھر ان لوگوں میں سے ہو جو ایمان لائے اور ایک دوسرے کو صبر کرنے اور رحم کرنے کی وصیت کرتے رہے۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
كَانَ	is	ہو وہ	ہو وہ
مِنْ	from	میں سے	میں سے
الَّذِينَ	those who	ان لوگوں جو	ان لوگوں جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَتَوَاصَوْا	and	اور	اور باہم وصیت کرتے ہیں وہ
وَتَوَاصَوْا	enjoin (each other)	باہم وصیت کرتے ہیں	
وَتَوَاصَوْا	they	وہ	
بِالصَّبْرِ	to	ساتھ	صبر کے ساتھ۔ صبر کرنے کی
بِالصَّبْرِ	the	خاص	
بِالصَّبْرِ	patience	صبر کے۔ صبر کرنے کی	
وَتَوَاصَوْا	and	اور	اور باہم وصیت کرتے ہیں وہ
وَتَوَاصَوْا	enjoin (each other)	باہم وصیت کرتے ہیں	
وَتَوَاصَوْا	they	وہ	
بِالْمَرْحَمَةِ	to	ساتھ	رحم کے ساتھ۔ رحم کرنے کی
بِالْمَرْحَمَةِ	the	خاص	
بِالْمَرْحَمَةِ	compassion	رحم کے۔ رحم کرنے کی	
18		یہی لوگ دائیں (ہاتھ) والے ہیں۔	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں

أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
الْمَيْمَنَةِ	(of) the	ال	ایسین۔ دائیں ہاتھ والے
الْمَيْمَنَةِ	right (hand)	بئیں۔ دائیں ہاتھ والے	
19	اور جن لوگوں نے ہماری آیات کا انکار کر دیا وہ بائیں (ہاتھ) والے ہیں۔		
وَالَّذِينَ	but	لیکن	لیکن وہ لوگ کہ
وَالَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	
كَفَرُوا	disbelieve	انکار کر دیا	انکار کر دیا انہوں نے
كَفَرُوا	they	انہوں نے	
بِآيَاتِنَا	in	ساتھ	ساتھ ہماری آیات کے
بِآيَاتِنَا	Verses	آیات کے	
بِآيَاتِنَا	Our	ہماری	
هُمْ	they	وہ	وہ
أَصْحَابُ	(are the) companions	اصحاب	اصحاب
الْمَشَامَةِ	(of) the	ال	الشمال۔ بائیں ہاتھ والے
الْمَشَامَةِ	left (hand)	شمال۔ بائیں ہاتھ والے	
20	ان لوگوں پر (ہر طرف سے) بند کی ہوئی آگ ہوگی۔		
عَلَيْهِمْ	over	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
نَارٍ	(will be the) Fire	آگ ہوگی	آگ ہوگی
مُؤَصَّدَةٌ	closed in	ہر طرف سے (بند کی ہوئی)	ہر طرف سے (بند کی ہوئی)
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)

بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	قسم ہے!۔ سورج کی اور اس کی روشنی کی۔		
وَالشَّمْسِ	By!	قسم ہے!	قسم ہے سورج کی
وَالشَّمْسِ	the	خاص	
وَالشَّمْسِ	sun	سورج کی	
وَضُحٰهَا	and	اور	اور اس کی روشنی کی
وَضُحٰهَا	brightness	روشنی کی	
وَضُحٰهَا	its	اس کی	
2	اور چاند کی جب وہ اس کی روشنی کو منعکس کرتا ہوا بیرونی کرے۔		
وَالْقَمْرِ	and	اور	اور چاند کی
وَالْقَمْرِ	the	خاص	
وَالْقَمْرِ	moon	چاند کی	
اِذَا	when	جب	جب
تَلٰهَا	follows	وہ انعکاسی بیرونی کرے	وہ اس کی انعکاسی بیرونی کرے
تَلٰهَا	it	اس کی	
3	اور دن کی جب وہ اُسے روشن کر دے۔		
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کی

وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن کی	
إِذَا	when	جب	جب
جَلَّاهَا	it displays	روشن کر دے	روشن کر دے اس کو (سورج)
جَلَّاهَا	it	اس کو (سورج)	
4	اور رات کی جب وہ اُسے ڈھانپ لے۔		
وَاللَّيْلِ	and	اور	اور رات کی
وَاللَّيْلِ	the	خاص	
وَاللَّيْلِ	night	رات کی	
إِذَا	when	جب	جب
يَغْشَاهَا	it covers	ڈھانپ لے	ڈھانپ لے اس کو (سورج)
يَغْشَاهَا	it	اس (سورج) کو	
5	اور آسمان کی اور اس کی جس نے اسے بنایا۔		
وَالسَّمَاءِ	and	اور	اور آسمان کی
وَالسَّمَاءِ	the	خاص	
وَالسَّمَاءِ	heaven	آسمان کی	
وَمَا	and	اور (اس کی)	اور (اس کی) جس نے
وَمَا	(He) Who	جس نے	
بَنَّاها	constructed	بنایا ہے	بنایا ہے اسے
بَنَّاها	it	اسے	
6	اور زمین کی اور اس کی جس نے اسے (ربانہی اعتبار سے) پھیلا دیا۔		
وَالْأَرْضِ	and	اور	اور زمین کی

وَالْأَرْضِ	the	خاص	
وَالْأَرْضِ	earth	زمین کی	
وَمَا	and	اور (اس کی)	اور (اس کی) جس نے
وَمَا	(He) Who	جس نے	
طَحَاَهَا	spread	بچھا دیا	بچھا دیا سے (رہائشی اعتبار سے)
طَحَاَهَا	it	اسے (رہائشی اعتبار سے)	
7	اور انسان کی اور اس کی جس نے اس (کے اعضا) کو سنوار دیا۔		
وَنَفْسٍ	and	اور	اور (انسانی) نفس کی
وَنَفْسٍ	soul	(انسانی) نفس کی	
وَمَا	and	اور (اس کی)	اور (اس کی) جس نے
وَمَا	(He) Who	جس نے	
سَوَّاهَا	proportioned	درست کر دیا	درست کر دیا اس (کے اعضاء) کو
سَوَّاهَا	it	اس (کے اعضاء) کو	
8	پھر اس کو بدکاری اور تقویٰ (میں تمیز کرنے) والی سمجھ دی۔		
فَأَلْهَمَهَا	and	پھر	پھر تمیز کرنا القا کیا اس پر
فَأَلْهَمَهَا	He inspired	تمیز کرنا القا کیا	
فَأَلْهَمَهَا	it	اس پر	
فُجُورَهَا	(to understand) what is wrong for	بد کرداری	اس کی بد کرداری
فُجُورَهَا	it	اس کی	
وَتَقْوَاهَا	and	اور	اور اس کا تقویٰ
وَتَقْوَاهَا	righteousness	تقویٰ	



وَتَقْوَاهَا	its	اس کا	
9		یقیناً وہ شخص فلاح پائیگا جس نے اس (کے نفس) کو پاک کر لیا۔	
قَدْ	Indeed	حقیقت میں	حقیقت میں
أَفْلَحَ	he succeeds	فلاح پائیگا۔ کامیاب ہو گیا	فلاح پائیگا۔ کامیاب ہو گیا
مَنْ	who	جس نے	جس نے
زَكَّاهَا	purifies	پاک کر لیا	پاک کر لیا اس (کے نفس) کو
زَكَّاهَا	it	اس (کے نفس) کو	
10		یقیناً وہ خسارے میں رہ گیا جس نے اس (کے نفس) کو گناہ آلود کر لیا۔	
وَقَدْ	and	اور	اور حقیقت میں
وَقَدْ	Indeed	حقیقت میں	
خَابَ	he fails	ناکام رہ گیا	ناکام رہ گیا
مَنْ	who	جس نے	جس نے
دَسَّاهَا	buries	گناہ آلود کیا	گناہ آلود کیا اس (کے نفس) کو
دَسَّاهَا	it	اس (کے نفس) کو	
11		قوم ثمود نے اپنی سرکشی کی وجہ سے ہی (رسول کو) جھٹلایا تھا۔	
كَذَّبَتْ	Denied	جھٹلایا تھا (رسول کو)	جھٹلایا تھا (رسول کو)
ثَمُودُ	Thamud	ثمود نے	ثمود نے
بِطَغْوَاهَا	by	بسبب	بسبب اس کی سرکشی کے
بِطَغْوَاهَا	transgression	سركشی کے	
بِطَغْوَاهَا	(its) their	اس کی	
12		جب ان کا نہایت بد بخت اٹھ کھڑا ہوا۔	
إِذِ	when	جب	جب

أَنْبَعَثَ	(was) sent forth	کھڑا ہوا	کھڑا ہوا
أَشْقَاهَا	most wicked of	بڑا بد بخت	بڑا بد بخت اس (قوم) کا
أَشْقَاهَا	(its) them	اس (قوم) کا	
13	پس اللہ کے رسول (صالح) نے ان لوگوں سے کہہ دیا تھا کہ اللہ کی اوثقی اور اس کے پانی پینے کی باری کا (دھیان رکھنا)۔		
فَقَالَ	but	پس	پس کہہ دیا تھا
فَقَالَ	said	کہہ دیا تھا	
لَهُمْ	to	لیے	لیے ان کے
لَهُمْ	them	ان کے	
رَسُولُ	(the) Messenger	رسول نے	رسول نے
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
نَاقَةً	(It is the) she-camel	دھیان کرنا (اوثقی کا)	دھیان کرنا (اوثقی کا)
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَسُقِيَّهَا	and	اور	اور اس کی پانی پینے کی باری کا
وَسُقِيَّهَا	drink	پانی پینے کی باری کا	
وَسُقِيَّهَا	her	اس کی	
14	مگر انہوں نے اسے جھٹلایا اور اوثقی کی کو نہیں (یعنی لڑی کے اوپر کے موٹے پٹھے) کاٹ ڈالے۔ تو اللہ نے ان کے گناہوں کی بنا پر عذاب نازل کر دیا اور سب کو (ہلاک کر کے) برابر کر دیا۔		
فَكَذَّبُوهُ	but	لیکن	لیکن انہوں نے جھٹلایا اسے
فَكَذَّبُوهُ	denied	جھٹلایا	
فَكَذَّبُوهُ	they	انہوں نے	
فَكَذَّبُوهُ	him	اسے	
فَعَقَّرُوهَا	and	اور	اور انہوں نے اس کی کو نہیں (یعنی لڑی کے اوپر کے موٹے پٹھے) کاٹ ڈالیں

فَعَقَرُوهَا	hamstrung	کو نچیں (یعنی لڑی کے اوپر کے موٹے پٹھے) کاٹ ڈالیں	
فَعَقَرُوهَا	they	انہوں نے	
فَعَقَرُوهَا	her	اس کی	
فَدَمَدَمَ	so	تو	تو تباہی نازل کر دی
فَدَمَدَمَ	destroyed	تباہی نازل کر دی	
عَلَيْهِمْ	upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
رَبُّهُمْ	Lord	رب نے	ان کے رب نے
رَبُّهُمْ	their	ان کے	
بِذُنُوبِهِمْ	for	ساتھ	ساتھ ان کے گناہوں کے
بِذُنُوبِهِمْ	sin	گناہوں کے	
بِذُنُوبِهِمْ	their	ان کے	
فَسَوَّاهَا	and	پھر	پھر برابر (ملیا میٹ) کر دیا اسے
فَسَوَّاهَا	leveled	برابر (ملیا میٹ) کر دیا	
فَسَوَّاهَا	(it) them	اسے	
15		اور اس کے انجام سے اللہ (قطعی بے پروا ہے) خائف تک نہیں ہے۔	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَخَافُ	He fears	وہ خائف	وہ خائف
عُقْبَاهَا	consequences.	عاقبت کے انجام سے	اس (قوم) کی عاقبت کے انجام سے
عُقْبَاهَا	its	اس (قوم) کی	

0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	قسم ہے!۔ رات کی جب کہ (دن کو) ڈھانپ لے۔		
وَاللَّيْلِ	By!	قسم ہے!	قسم ہے رات کی
وَاللَّيْلِ	the	خاص	
وَاللَّيْلِ	night	رات کی	
إِذَا	when	جب	جب
يَغْشَى	it covers	وہ ڈھانپ لے (دن کو)	وہ ڈھانپ لے (دن کو)
2	اور دن کی جب وہ روشن ہو جائے۔		
وَالنَّهَارِ	and	اور	اور دن کی
وَالنَّهَارِ	the	خاص	
وَالنَّهَارِ	Day	دن کی	
إِذَا	when	جب	جب
تَجَلَّى	it shines in brightness	وہ روشن ہو جائے	وہ روشن ہو جائے
3	اور اس کی قسم جس نے فراور مادہ پیدا کر دیئے۔		
وَمَا	and	اور (اس کی)	اور (اس کی) جس نے

وَمَا	Who	جس نے	
خَلَقَ	created	پیدا کر دیئے	پیدا کر دیئے
الذَّكَرَ	the	خاص	نر
الذَّكَرَ	male	نر	
وَالْأُنثَىٰ	and	اور	اور مادہ
وَالْأُنثَىٰ	the	خاص	
وَالْأُنثَىٰ	female	مادہ	
4	بلاشبہ تم لوگوں کی کوششیں مختلف طرح کی ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
سَعْيِكُمْ	efforts	کوششیں	تمہاری کوششیں
سَعْيِكُمْ	your	تمہاری	
لَشَتَّىٰ	surely	البتہ	البتہ مختلف طرح کی ہیں
لَشَتَّىٰ	(are) diverse	مختلف طرح کی ہیں	
5	تو جس نے (اللہ کی راہ میں) مال دیا اور تقویٰ اختیار کر لیا۔		
فَأَمَّا	then	تو	تو لیکن
فَأَمَّا	as for	لیکن	
مَنْ	Who	جس نے	جس نے
أَعْطَىٰ	gives	مال دیا (اللہ کے راستے میں)	مال دیا (اللہ کے راستے میں)
وَاتَّقَىٰ	and	اور	اور تقویٰ اختیار کر لیا
وَاتَّقَىٰ	fears	تقویٰ اختیار کر لیا	
6	اور ہر بھلائی (یعنی دین اسلام) کی تصدیق کر دی۔		
وَصَدَّقَ	and	اور	اور سچ مانا۔ اور تصدیق کی

وَصَدَّقَ	believes	سچ مانا۔ تصدیق کی	
بِالْحُسْنَىٰ	in	ساتھ	ساتھ بہترین (یعنی دین اسلام) کی
بِالْحُسْنَىٰ	the	خاص	
بِالْحُسْنَىٰ	best	بہترین (یعنی دین اسلام) کی	
7		تو ہم اسے (دین میں) آسانی کی سہولت دیں گے۔	
فَسَنِّيِّسِرُهُ	then	تو	تو عنقریب ہم سہولت دیں گے اسے
فَسَنِّيِّسِرُهُ	will	عنقریب	
فَسَنِّيِّسِرُهُ	We ease	ہم سہولت دیں گے	
فَسَنِّيِّسِرُهُ	him	اسے	
لِلْيُسْرَىٰ	towards	لیے	آسان راہ (دین) کے لیے
لِلْيُسْرَىٰ	the	خاص	
لِلْيُسْرَىٰ	ease	آسان راہ (دین) کے	
8		اور جس نے بخل کیا اور (اللہ سے) بے پروا بنا رہا۔	
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
مَنْ	Who	جس نے	جس نے
بَخِلَ	withholds , was miser	بخل کیا	بخل کیا
وَاسْتَفْتَىٰ	and	اور	اور بے پروا بنا رہا
وَاسْتَفْتَىٰ	considers himself free from need, self sufficient	بے پروا بنا رہا	
9		اور ہر بھلائی (یعنی دین اسلام) کی تکذیب کر دی۔	
وَكَذَّبَ	and	اور	اور جھٹلایا

وَكَذَّبَ	denies	جھٹلایا	
بِالْحُسْنَىٰ	in	ساتھ	ساتھ بہترین (یعنی دین اسلام) کو
بِالْحُسْنَىٰ	the	خاص	
بِالْحُسْنَىٰ	best	بہترین (یعنی دین اسلام) کو	
10	تو ہم اسے سختی درائی میں ہی سہولت دیں گے۔		
فَسَنُيَسِّرُهُ	then	تو	تو عنقریب ہم سہولت دیں گے اسے
فَسَنُيَسِّرُهُ	will	عنقریب	
فَسَنُيَسِّرُهُ	We ease	ہم سہولت دیں گے	
فَسَنُيَسِّرُهُ	him	اسے	
لِلْعُسْرَىٰ	towards	لیے	مشکل راہ (بدی) کے لیے
لِلْعُسْرَىٰ	the	خاص	
لِلْعُسْرَىٰ	difficulty	مشکل راہ (بدی) کے	
11	اور اس کا مال اس کے کچھ بھی کام نہ آئے گا جب وہ (جہنم کے) گڑھے میں گرے گا۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
يُغْنِي	will avail, benefit	کام آئے گا۔ فائدہ دے گا	کام آئے گا۔ فائدہ دے گا
عَنْهُ	for	سے	اس کو
عَنْهُ	him	اس	
مَالَهُ	wealth	مال	اس کا مال
مَالَهُ	his	اس کا	
إِذَا	when	جب	جب
تَرَدَّى	he falls	وہ گرے گا (جہنم میں)	وہ گرے گا (جہنم میں)

12	پیشک راہ دکھا دینا ہماری ذمہ داری ہے (اس پر چلنا تمہاری ذمہ داری ہے)۔		
إِنَّ	Indeed	یقیناً	یقیناً
عَلَيْنَا	upon	اوپر۔ ذمہ	اوپر ہمارے۔ ذمہ ہمارے
عَلَيْنَا	Us	ہمارے	
لَنُهِدِي	surely	البتہ	البتہ راہ دکھا دینا۔ (مگر اس پر چلنا تمہارے ذمے ہے)
لَنُهِدِي	(is) the	خاص	
لَنُهِدِي	guidance	راہ دکھا دینا۔ (مگر اس پر چلنا تمہارے ذمے ہے)	
13	اور پیشک آخرت اور دنیا ہمارے ہی پاس ہیں۔		
وَإِنَّ	and	اور	اور پیشک
وَإِنَّ	Indeed	بے شک	
لَنَا	for	لیے ہے۔ اختیار میں ہے	ہمارے لیے ہے۔ ہمارے اختیار میں ہے
لَنَا	Us	ہمارے	
لَلْآخِرَةِ	Certainly	البتہ	البتہ آخرت
لَلْآخِرَةِ	(is) the	خاص	
لَلْآخِرَةِ	Hereafter	آخرت	
وَالْأُولَىٰ	and	اور	اور دنیا
وَالْأُولَىٰ	the	خاص	
وَالْأُولَىٰ	first (world)	دنیا	
14	پس میں نے تمہیں بھڑکتی ہوئی آگ سے بھی آگاہ کر دیا ہے۔		
فَأَنْذَرْتُكُمْ	so	پس	پس میں نے آگاہ کر دیا ہے تمہیں
فَأَنْذَرْتُكُمْ	warn	آگاہ کر دیا ہے	



فَأَنْذَرْتُكُمْ	I	میں نے	
فَأَنْذَرْتُكُمْ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
نَارًا	(of) a Fire	آگ سے	آگ سے
تَلْظَنِي	blazing	بھڑکتی ہوئی	بھڑکتی ہوئی
15		اس میں وہی داخل ہو گا جو بڑا ہی بد بخت ہے۔	
لَا	not	نہیں	نہیں
يَصْلَاهَا	will burn	چلے سڑے گا	چلے سڑے گا اس میں
يَصْلَاهَا	(in) it	اس میں	
إِلَّا	except	مگر	مگر
الْأَشْقَى	the	خاص	بڑا ہی بد بخت
الْأَشْقَى	most wretched	بڑا ہی بد بخت	
16		جس نے جھٹلایا اور (دین حق سے) منہ پھیر لیا۔	
الَّذِي	one who	جس نے	جس نے
كَذَّبَ	denied	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا	جھوٹا قرار دیا۔ جھٹلایا
وَتَوَلَّى	and	اور	اور منہ پھیر لیا۔ اور منہ موڑ لیا
وَتَوَلَّى	turned away	منہ پھیر لیا۔ منہ موڑ لیا	
17		اور جو متقی ہو گا وہ اس (آگ) سے بالکل دور رکھا جائے گا۔	
وَسَيُجَنَّبُهَا	but	اور	اور عنقریب دور رکھا جائے گا اس سے
وَسَيُجَنَّبُهَا	will (soon)	عنقریب	
وَسَيُجَنَّبُهَا	shall be removed, put aside	دور رکھا جائے گا	
وَسَيُجَنَّبُهَا	(from) it	اس سے	
الْآتَقَى	the	خاص	بڑا متقی۔ اللہ کی رضا پر تقویٰ اختیار کرنے والا

الْأَتَقَى	most pious, righteous	بڑا متقی۔ اللہ کی رضا پر تقویٰ اختیار کرنے والا	
18		جو مال دیتا ہے تاکہ پاک ہو جائے۔	
الَّذِي	one who	وہ جو	وہ جو
يُؤْتِي	gives	دیتا ہے	دیتا ہے
مَالَهُ	wealth	مال	اس کا مال
مَالَهُ	his	اس کا	
يَتَزَكَّى	(to) purifying himself	(تاکہ) پاک ہو جائے	(تاکہ) پاک ہو جائے
19		اور اس پر کسی کا کوئی احسان نہیں جس کا بدلہ اتارنا ہو۔	
وَمَا	and	اور	اور نہیں ہے
وَمَا	not	نہیں ہے	
لِأَحَدٍ	for	لے	کسی کے لیے
لِأَحَدٍ	anyone	کسی کے	
عِنْدَهُ	with	پاس	پاس اس کے
عِنْدَهُ	him	اس کے	
مِنْ	any	کوئی	کوئی
بِعَمَةٍ	favor	احسان	احسان
تُجْزَى	to be recompensed	اتارنا ہو کہ اس کا بدلہ)	اتارنا ہو کہ اس کا بدلہ)
20		بلکہ وہ تو صرف اپنے اعلیٰ وبالا رب کی خوشنودی چاہتا ہے۔	
إِلَّا	except	مگر (صرف)	مگر (صرف)
ابْتِغَاءً	seeking	چاہتا ہے	چاہتا ہے
وَجْهِ	Countenance	رضامندی	رضامندی

رَبِّهِ	(of) Lord	رب	اس کے رب
رَبِّهِ	his	اس کے	
الْأَعْلَى	the	خاص	بلند و مرتزی۔ اعلیٰ و ادفع کی
الْأَعْلَى	Most High	بلند و مرتزی۔ اعلیٰ و ادفع کی	
21			اور عنقریب وہ اس سے راضی ہو جائے گا۔
وَلَسَوْفَ	and	اور	اور البتہ عنقریب
وَلَسَوْفَ	surely	البتہ	
وَلَسَوْفَ	soon	عنقریب	
يَرْضَى	he will be pleased	وہ (اللہ) اس سے راضی ہو جائے گا	وہ (اللہ) اس سے راضی ہو جائے گا
0			ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1			قسم ہے!۔ سورج کی روشنی کی۔
وَالضُّحَىٰ	By!	قسم ہے!	قسم ہے صبح والی روشنی کی
وَالضُّحَىٰ	the	خاص	
وَالضُّحَىٰ	morning brightness	صبح والی روشنی کی	
2			اور رات کی جب وہ چھا جائے۔

وَاللَّيْلِ	and	اور	اور رات کی
وَاللَّيْلِ	the	خاص	
وَاللَّيْلِ	night	رات کی	
إِذَا	when	جب	جب
سَجَى	it covers with darkness	وہ چھا جائے	وہ چھا جائے
3	(اے نبی) تمہارے رب نے نہ تو تم کو چھوڑا ہے اور نہ (تم سے) ناراض ہوا ہے۔		
مَا	not	(اے نبی) نہیں	(اے نبی) نہیں
وَدَّعَاكَ	has forsaken	چھوڑا	چھوڑا تجھے
وَدَّعَاكَ	you	تجھے	
رَبِّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَمَا	and	اور	اور نہ
وَمَا	not	نہ	
قَلَىٰ	He is displeased	وہ (تجھ سے) ناراض ہوا	وہ (تجھ سے) ناراض ہوا
4	اور بلاشبہ آخرت تمہارے لیے دنیا سے کہیں زیادہ بہتر ہے۔		
وَلْآخِرَةُ	and	اور	اور بلاشبہ آخرت
وَلْآخِرَةُ	surely	بلاشبہ	
وَلْآخِرَةُ	the	خاص	
وَلْآخِرَةُ	Hereafter	آخرت	
خَيْرٌ	(is) better	کہیں بہتر ہے	کہیں بہتر ہے
لَّكَ	for	لے	تیرے لیے
لَّكَ	you	تیرے	

مِنْ	than	بنسبت	بنسبت
الْأُولَى	the	خاص	دنیا
الْأُولَى	first	دنیا	
5	اور عنقریب تمہارا رب تمہیں وہ کچھ عطا کرے گا کہ تم راضی ہو جاؤ گے۔		
وَلَسَوْفَ	and	اور	اور البتہ عنقریب (وہ کچھ)
وَلَسَوْفَ	surely	البتہ	
وَلَسَوْفَ	soon	عنقریب (وہ کچھ)	
يُعْطِيكَ	will give	عطا کرے گا	عطا کرے گا تجھے
يُعْطِيكَ	you	تجھے	
رَبِّكَ	Lord	رب	تیرا رب
رَبِّكَ	your	تیرا	
فَتَرْضَىٰ	then	پس	پس تو راضی ہو جائے گا
فَتَرْضَىٰ	you will be satisfied	تو راضی ہو جائے گا	
6	کیا اس نے تم کو یتیم نہیں پایا؟ تو پناہ کی جگہ دے دی۔		
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
يَجِدْكَ	He find	پایا اس نے	پایا اس نے تجھے
يَجِدْكَ	you	تجھے	
يَتِيمًا	an orphan	یتیم	یتیم
فَأَوْىٰ	and	پھر	پھر پناہ کی جگہ دے دی
فَأَوْىٰ	give shelter	پناہ کی جگہ دے دی	
7	اور تجھے راستے سے منحرف پایا تو ہدایت دے دی۔		

وَوَجَدَكَ	and	اور	اور پایا اس نے تجھے
وَوَجَدَكَ	He found	پایا اس نے	
وَوَجَدَكَ	you	تجھے	
ضَالًّا	lost, wandering	ناواقف راہ	ناواقف راہ
فَهَدَىٰ	so	پس	پس اس نے ہدایت دے دی
فَهَدَىٰ	He guided	اس نے ہدایت دے دی	
8		اور تجھے تنگ دست پایا تو مالدار کر دیا۔	
وَوَجَدَكَ	and	اور	اور اس نے پایا تجھے
وَوَجَدَكَ	He found	پایا اس نے	
وَوَجَدَكَ	you	تجھے	
عَائِلًا	in need, dependent	تنگ دست	تنگ دست
فَأَعْنَىٰ	so	پس	پس اس نے مالدار کر دیا
فَأَعْنَىٰ	He made independent	اس نے مالدار کر دیا	
9		تو تم بھی یتیم پر سختی نہ کرنا۔	
فَأَمَّا	so	تو	تولیکن
فَأَمَّا	as for	لیکن	
الْيَتِيمِ	the	خاص	یتیم پر
الْيَتِيمِ	orphan	یتیم پر	
فَلَا	and	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَفْهَرُ	you oppress, be harsh!	تو سختی کرنا	تو سختی کرنا
10		اور مانگنے والے کو بھی نہ تو جھڑکنا۔	

وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
السَّائِلِ	the	خاص	سوالی کو
السَّائِلِ	one who asks, beggar	سوالی کو	
فَلَا	then	پس	پس نہ
فَلَا	do not	نہ	
تَنْهَزْ	repulse, rebuke!	توجھڑکنا	توجھڑکنا
11	اور اپنے رب کی نعمتوں کا پس اظہار کرتے رہنا۔		
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
بِنِعْمَةٍ	with	ساتھ	ساتھ فضل و نعمت
بِنِعْمَةٍ	Favor , blessing	فضل و نعمت	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
فَحَدِّثْ	so	پس	پس اظہار کرتے رہنا
فَحَدِّثْ	narrate, tell, proclaim	اظہار کرتے رہنا	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	

الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		دیا؟۔ کھول نہیں سینہ (اے نبی) کیا ہم نے تمہارا	
أَلَمْ	Have?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
نَشْرَحُ	We expanded	ہم نے کھول دیا	ہم نے کھول دیا
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
صَدْرِكَ	breast	سینہ	تیرا سینہ
صَدْرِكَ	your	تیرا	
2		اور وہ بوجھ بھی تم پر سے اتار دیا۔	
وَوَضَعْنَا	and	اور	اور اتار دیا ہم نے
وَوَضَعْنَا	removed	اتار دیا	
وَوَضَعْنَا	We	ہم نے	
عَنْكَ	from	سے	تجھ سے
عَنْكَ	you	تجھ	
وِزْرِكَ	burden	بوجھ	تیرا بوجھ
وِزْرِكَ	your	تیرا	
3		جو تمہاری کمر توڑ رہا تھا۔	
الَّذِي	which	وہ جو	وہ جو
أَنْقَضَ	weighed upon	توڑ رہا تھا	توڑ رہا تھا
ظَهْرِكَ	back	کمر	کمر تیری



ظَهْرَكَ	your	تیری	
4		اور تمہارا ذکر بھی بلند کر دیا۔	
وَرَفَعْنَا	and	اور	اور ہم نے بلند کر دیا
وَرَفَعْنَا	raised high	بلند کر دیا	
وَرَفَعْنَا	We	ہم نے	
لَكَ	for	لیے	تیرے لیے
لَكَ	you	تیرے	
ذِكْرِكَ	mention, renown, reputation	ذکر	تیرا ذکر
ذِكْرِكَ	your	تیرا	
5		پس یقینی طور پر ہر مشکل کے ساتھ آسانی ہے۔	
فَإِنَّ	so	پس	پس یقینی طور پر
فَإِنَّ	Indeed	یقینی طور پر	
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الْعُسْرِ	the	خاص	مشکل و دشواری کے
الْعُسْرِ	hardship	مشکل و دشواری کے	
يُسْرًا	(is) ease	آسانی ہے	آسانی ہے
6		بلاشبہ ہر مشکل کے ساتھ آسانی بھی ہے۔	
إِنَّ	Indeed	بلاشبہ	بلاشبہ
مَعَ	with	ساتھ	ساتھ
الْعُسْرِ	the	خاص	دشواری و مشکل کے
الْعُسْرِ	hardship	دشواری و مشکل کے	

يُسْرًا	(is) ease	آسانی بھی ہے	آسانی بھی ہے
7		پس جب تم (روزمرہ امور سے) فارغ ہو جاؤ تو (ذکر و عبادت میں) ریاضت کیا کرو۔	
فَإِذَا	so	پس	پس جب (روزمرہ امور سے)
فَإِذَا	when	جب (روزمرہ امور سے)	
فَرَعْتَ	became free, have finished	فارغ ہو جائے	فارغ ہو جائے تو
فَرَعْتَ	you	تو	
فَإِنصَبْ	then	پس (ذکر و عبادت میں)	پس (ذکر و عبادت میں) ریاضت کیا کر
فَإِنصَبْ	labor hard	ریاضت کیا کر	
8		اور اپنے رب کی طرف ہی پس راغب رہا کرو۔	
وَإِلَى	and	اور	اور طرف
وَإِلَى	to	طرف	
رَبِّكَ	Lord	رب کے	رب کے تیرے
رَبِّكَ	your	تیرے	
فَارْغَبْ	and	پس	پس راغب رہا کر
فَارْغَبْ	turn your attention	راغب رہا کر	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا

الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		قسم ہے!۔ انجیر کی اور زیتون کی۔	
وَالَّتَيْنِ	By!	قسم ہے!	قسم ہے انجیر کی
وَالَّتَيْنِ	the	خاص	
وَالَّتَيْنِ	fig	انجیر کی	
وَالزَّيْتُونِ	and	اور	اور زیتون کی
وَالزَّيْتُونِ	the	خاص	
وَالزَّيْتُونِ	olive	زیتون کی	
2		اور طور سینا کی۔	
وَطُورِ	and	اور	اور طور
وَطُورِ	(the) Mount	طور	
سِينِينَ	(of) Sinai	سینا کی	سینا کی
3		اور اس امن والے شہر (مکہ) کی۔	
وَهَذَا	and	اور	اور اس
وَهَذَا	this	اس	
الْبَلَدِ	the	خاص	شہر (مکہ)
الْبَلَدِ	city	شہر (مکہ)	
الْأَمِينِ	the	خاص	پر امن کی۔ امن والے کی
الْأَمِينِ	one that secure	پر امن کی۔ امن والے کی	
4		البتہ یقینی طور پر ہم نے انسان کو بہترین صورت میں پیدا کیا۔	
نَقَدْ	Indeed	البتہ	البتہ حقیقت میں
نَقَدْ	in fact	حقیقت میں	

خَلَقْنَا	created	پیدا کیا	ہم نے پیدا کیا
خَلَقْنَا	We	ہم نے	
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
أَحْسَنَ	best	بہترین	بہترین
تَفْوِيمٍ	stature, shape, mould	شکل و صورت	شکل و صورت
5	پھر (اس کے انکار و ناشکری پر) اسے بہترین حالت کی طرف پھر جانے دیا۔		
ثُمَّ	then	پھر (اس کے انکار و ناشکری پر)	پھر (اس کے انکار و ناشکری پر)
رَدَدْنَاهُ	returned	پھر جانے دیا	پھر جانے دیا ہم نے اسے
رَدَدْنَاهُ	We	ہم نے	
رَدَدْنَاهُ	him	اسے	
أَسْفَلَ	(to the) lowest	نیچے پہنچتی کی	نیچے پہنچتی کی
سَافِلِينَ	(of the) low	پست ترین کیفیت میں	پست ترین کیفیت میں
6	مگر جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے ان کے لیے نہ ختم ہونے والا اجر ہے۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	

الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک و اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیک و اچھے اعمال	
فَلَهُمْ	so	پس	پس ان کے لیے
فَلَهُمْ	for	لیے	
فَلَهُمْ	them	ان کے	
أَجْرٍ	a reward	اجر و انعام ہے	اجر و انعام ہے
عَظِيمٍ	never	کبھی نہ	کبھی نہ
مَمْنُونٍ	ending	ختم ہونے والا	ختم ہونے والا
7	پس تجھے اس (ہدایت مل جانے) کے بعد کون سی چیز روزِ جزا کو جھٹلانے پر آمادہ کر دیتی ہے؟۔		
فَمَا	so	پس (ہدایت کے بعد)	پس (ہدایت کے بعد) کیا ہے جو؟
فَمَا	What ?	کیا ہے جو؟	
يُكَذِّبُكَ	causes to deny	آمادہ کرتا ہے جھٹلانے پر	آمادہ کرتا ہے جھٹلانے پر تجھے
يُكَذِّبُكَ	you	تجھے	
بَعْدُ	after (this)	بعد	بعد
بِالَّذِينَ	in	میں	میں روزِ جزا کے
بِالَّذِينَ	the	خاص	
بِالَّذِينَ	judgment	روزِ جزا کے	
8	کیا (کوئی شک ہے کہ) اللہ جل شانہ سب حاکموں سے بڑا حاکم نہیں ہے؟۔		
أَلَيْسَ	Is?	کیا؟	کیا نہیں ہے؟
أَلَيْسَ	not	نہیں ہے	
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
بِأَحْكَمِ	definitely	یقینی طور پر	یقینی طور پر بہترین حاکم

بِأَحْكَمِ	Most Just , Decisive	بہترین حاکم	
الْحَاكِمِينَ	(of) the	خاص	سب حاکموں سے
الْحَاكِمِينَ	Judges	سب حاکموں سے	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	اپنے رب کے نام سے پڑھو جس نے (کائنات کو) پیدا کیا۔		
اقْرَأْ	Read	پڑھ !	پڑھ !
بِاسْمِ	in	ساتھ	ساتھ نام
بِاسْمِ	(the) name	نام	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
الَّذِي	One Who	جس نے (کائنات کو)	جس نے (کائنات کو)
خَلَقَ	created	پیدا کیا ہے	پیدا کیا ہے
2	جس نے انسان کو خون کے ایک لوتھڑے سے پیدا کیا۔		
خَلَقَ	He created	پیدا کیا	پیدا کیا
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کو

الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	
مِنْ	from	سے	سے
عَلَقٍ	a clinging substance	جھے ہوئے خون کے لوتھڑے	جھے ہوئے خون کے لوتھڑے
3		پڑھتارہ اور تمہارا رب تو نہایت کرم کرنے والا ہے۔	
اقْرَأْ	Read	پڑھ !	پڑھ !
وَرَبِّكَ	and	اور	اور تیرا رب
وَرَبِّكَ	Lord	رب	
وَرَبِّكَ	your	تیرا	
الْأَكْرَمُ	(is) the	خاص	بڑا ہی کرم کرنے والا ہے
الْأَكْرَمُ	Most Generous	بڑا ہی کرم کرنے والا ہے	
4		جس نے قلم کے ذریعے علم سکھادیا۔	
الَّذِي	One Who	جس نے	جس نے
عَلَّمَ	taught	علم سکھادیا	علم سکھادیا
بِالْقَلَمِ	by	ذریعے	قلم کے ذریعے
بِالْقَلَمِ	the	خاص	
بِالْقَلَمِ	pen	قلم کے	
5		اور انسان کو وہ کچھ سکھادیا جو وہ بالکل نہیں جانتا تھا۔	
عَلَّمَ	taught	سکھادیا	سکھادیا
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان کو
الْإِنْسَانَ	man	انسان کو	
مَا	what	جو کہ	جو کہ
لَمْ	not	(بالکل) نہیں	(بالکل) نہیں

يَعْلَمُ	he knows	وہ جانتا تھا	وہ جانتا تھا
6		ہر گز نہیں!۔ بیشک انسان (اس وقت) سرکشی کرنے لگ جاتا ہے۔	
كَلَّا	Nay!	ہر گز نہیں!	ہر گز نہیں!
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانَ	man	انسان	
لَيَطْفَعَىٰ	surely	یقیناً (اس وقت)	یقیناً (اس وقت) سرکشی کرنے لگ جاتا ہے
لَيَطْفَعَىٰ	transgresses, rebels	سركشی کرنے لگ جاتا ہے	
7		جب وہ دیکھتا ہے۔ کہ وہ (غنی) بے نیاز ہے۔	
أَنَّ	that , because	جب	جب
رَأَاهُ	he sees	وہ دیکھتا ہے	وہ دیکھتا ہے خود اس کو
رَأَاهُ	himself	خود اس کو	
اسْتَفْعَىٰ	self-sufficient	بے پرواہ۔ غنی	بے پرواہ۔ غنی
8		یقیناً (اس کو) تیرے رب کی طرف ہی لوٹ کر جانا ہے۔	
إِنَّ	Indeed	بے شک (اس کو)	بیشک (اس کو)
إِلَىٰ	to	طرف	طرف
رَبِّكَ	Lord	رب کے	تیرے رب کے
رَبِّكَ	your	تیرے	
الرُّجْعَىٰ	(is) the	خاص	لوٹنا ہے
الرُّجْعَىٰ	return	لوٹنا ہے	
9		کیا تم نے اس کو دیکھا جو منع کرتا ہے۔	



أَرَأَيْتَ	Have?	کیا؟	کیا دیکھا تو نے؟
أَرَأَيْتَ	seen	دیکھا	
أَرَأَيْتَ	you	تو نے	
الَّذِي	one who	اسے جو	اسے جو
يَنْهَى	forbids	روکتا ہے	روکتا ہے
10		ایک بندے کو جب وہ نماز پڑھنے لگتا ہے۔	
عَبْدًا	a slave	ایک بندے کو	ایک بندے کو
إِذَا	when	جب	جب
صَلَّى	he prays	وہ نماز پڑھنے لگتا ہے	وہ نماز پڑھنے لگتا ہے
11		بھلا دیکھ تو!۔ اگر یہ ہدایت پر ہو۔	
أَرَأَيْتَ	Have?	بھلا؟	بھلا دیکھ تو؟
أَرَأَيْتَ	seen	دیکھ	
أَرَأَيْتَ	you	تو	
إِن	If	اگر	اگر
كَانَ	he is	ہو وہ	ہو وہ
عَلَى	upon	اپنے	اپنے
الْهُدَىٰ	the	خاص	ہدایت کے
الْهُدَىٰ	guidance	ہدایت کے	
12		یا تقویٰ اختیار کرنے کی تلقین کرتا ہو۔ (تب بھی؟)	
أَوْ	or	یا	یا
أَمَرَ	he ordered, commanded	تلقین کرتا ہو	تلقین کرتا ہو
بِالتَّقْوَىٰ	of	کی	تقویٰ کی (تب بھی)

بِالتَّقْوَى	the	خاص	
بِالتَّقْوَى	righteousness	تقویٰ (تب بھی)	
13	کیا تم نے کبھی غور کیا ہے کہ اگر اس نے (دین حق کو) جھٹلادیا اور اس سے منہ موڑ لیا۔ (تو انجام کیا ہوگا؟)۔		
أَرَأَيْتَ	Have?	کیا؟	کیا دیکھا غور کیا تو نے؟
أَرَأَيْتَ	seen	دیکھا غور کیا	
أَرَأَيْتَ	you	تو نے	
إِن	If	اگر (دین حق کو)	اگر (دین حق کو)
كَذَّبَ	he denies	جھٹلادیا اس نے	جھٹلادیا اس نے
وَتَوَلَّى	and	اور	اور منہ پھیر لیا۔ اور منہ موڑ لیا (تو انجام کیا ہوگا؟)
وَتَوَلَّى	turns away	منہ پھیر لیا۔ منہ موڑ لیا (تو انجام کیا ہوگا؟)	
14	کیا اس کو معلوم نہیں کہ اللہ تو (سب کچھ) دیکھ رہا ہے؟۔		
أَلَمْ	Does?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
يَعْلَمُ	he know	معلوم اسے	معلوم اسے
بِأَنَّ	that	کہ	کہ بیشک
بِأَنَّ	indeed	بے شک	
اللَّهُ	Allah	اللہ (سب کچھ)	اللہ (سب کچھ)
يَرَى	sees	دیکھ رہا ہے	دیکھ رہا ہے
15	ہرگز نہیں (بلکہ) اگر وہ باز نہ آیا تو ہم اس کی پیشانی کے بال پکڑ کر گھسیٹ لیں گے۔		
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
لَئِن	surely	البتہ	البتہ اگر
لَئِن	If	اگر	

نَمَّ	not	نہ	نہ
يَنْتَهُ	he desists	باز آ یا وہ	باز آ یا وہ
لَنْسَفَعًا	surely	یقیناً	یقیناً ہم ضرور گھسیٹ لیں گے
لَنْسَفَعًا	We will drag him	ہم گھسیٹ لیں گے	
لَنْسَفَعًا	definitely	ضرور	
بِالنَّاصِيَةِ	by	ساتھ	ساتھ پیشانی کے بالوں
بِالنَّاصِيَةِ	the	خاص	
بِالنَّاصِيَةِ	forelock	پیشانی کے بالوں	
16	وہ پیشانی جو جھوٹی ہے بالکل خطا کار ہے۔		
نَاصِيَةٍ	a forelock	وہ پیشانی	وہ پیشانی
كَاذِبَةٍ	lying	جو جھوٹی ہے	جو جھوٹی ہے
خَاطِئَةٍ	sinful	بالکل خطا کار ہے	بالکل خطا کار ہے
17	لیں وہ اپنے حمایتیوں کی مجلس کو بلا لے۔		
فَلْيَدْعُ	then	پس	پس چاہیے کہ وہ بلائے
فَلْيَدْعُ	let	چاہیے کہ	
فَلْيَدْعُ	(him) call	وہ بلائے	
نَادِيَةٍ	associates, assembly	حمایتیوں کی مجلس کو	اس کے حمایتیوں کی مجلس کو
نَادِيَةٍ	his	اس کے	
18	جلد ہی ہم بھی دوزخ کے فرشتوں کو بلا لیں۔		
سَنَدْعُ	will (soon)	عنقریب	عنقریب بلا لیں گے ہم بھی
سَنَدْعُ	We will call	بلا لیں گے ہم بھی	
الزَّبَانِيَةِ	the	خاص	دوزخ کے فرشتوں کو

الزَّانِبِيَّةَ	Infernal guards, Angels (of Hell)	دوزخ کے فرشتوں کو	
19		ہرگز نہیں بالکل اس (جھوٹے) کی اطاعت نہ کرنا اور سجدہ کرتے رہنا اور (اللہ جل شانہ کا) قرب حاصل کرتے رہنا۔	
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
لَا	do not	نہ	نہ
تَطِئُهُ	obey	اطاعت کرنا تو	اطاعت کرنا تو اس کی
تَطِئُهُ	him	اس کی	
وَاسْجُدْ	but	اور	اور سجدہ کرتے رہنا
وَاسْجُدْ	prostrate	سجدہ کرتے رہنا	
وَاقْتَرِبْ	and	اور	اور (اللہ کا) قرب حاصل کرتے رہنا
وَاقْتَرِبْ	be close, draw near (to Allah)	(اللہ کا) قرب حاصل کرتے رہنا	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		یقیناً ہم نے اس (قرآن) کو نہایت برکت والی رات (لیلۃ القدر) میں نازل کیا۔	
إِنَّا	Indeed	بے شک	بیشک ہم
إِنَّا	We	ہم	

أَنْزَلْنَاهُ	revealed	نازل کیا ہے	ہم نے نازل کیا ہے اس (قرآن) کو
أَنْزَلْنَاهُ	We	ہم نے	
أَنْزَلْنَاهُ	it	اس (قرآن) کو	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
لَيْلَةِ	(the) Night	لیلیۃ	لیلیۃ
الْقَدْرِ	(of) the	ال	القدر۔ نہایت برکت والی
الْقَدْرِ	Power, Estimation	قدر۔ نہایت برکت والی	
2		اور تم کیا جانو!۔ کہ لیلیۃ القدر کیا ہے؟۔	
وَمَا	and	اور	اور کیا؟
وَمَا	What ?	کیا؟	
أَدْرَاكَ	can make know	جانے۔ جان سکے	جانے تو۔ جان سکے تو
أَدْرَاكَ	you	تو	
مَا	What ?	کیا ہے	کیا ہے
لَيْلَةُ	(the) Night	لیلیۃ	لیلیۃ
الْقَدْرِ	(of) the	ال	القدر
الْقَدْرِ	Power (is)	قدر	
3		لیلیۃ القدر ہزار مہینوں سے بہتر ہے۔	
لَيْلَةُ	Night	لیلیۃ	لیلیۃ
الْقَدْرِ	(of) the	ال	القدر
الْقَدْرِ	Power	قدر	
خَيْرٌ	(is) better	بہتر ہے	بہتر ہے

مِنْ	than	سے	سے
أَلْفِ	a thousand	ہزار	ہزار
شَهْرٍ	months	مہینوں	مہینوں
4	اس میں فرشتے اور روح (الامین) اپنے رب کی اجازت سے (پورے سال کے لیے) ہر بات کا حکم لے کر آتے ہیں۔		
تَنْزِيلٍ	Descend	نازل ہوتے ہیں	نازل ہوتے ہیں
الْمَلَائِكَةِ	the	خاص	فرشتے
الْمَلَائِكَةِ	Angels	فرشتے	
وَالرُّوْحِ	and	اور	اور روح الامین۔ اور جبرائیل
وَالرُّوْحِ	the	خاص	
وَالرُّوْحِ	Spirit	روح الامین۔ جبرائیل	
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
بِإِذْنِ	by	ساتھ	ساتھ اذن۔ ساتھ اجازت
بِإِذْنِ	permission	اذن۔ اجازت	
رَبِّهِمْ	(of) Lord	رب کی	ان کے رب کی
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
مِنْ	for	پورے سال کے لیے)	پورے سال کے لیے)
كُلِّ	all, every	ہر ایک	ہر ایک
أَمْرٍ	affair, matter	معاملے۔ کام	معاملے۔ کام
5	یہ (رات) طلوع فجر تک سراسر سلامتی (ہی سلامتی) ہے۔		
سَلَامٍ	Peace	سلامتی والی ہے	سلامتی والی ہے
هِيَ	it (is)	یہ	یہ

حَتَّىٰ	until	تک	تک
مَطْلَعِ	emergence	طلوع	طلوع
الْفَجْرِ	(of) the	خاص	فجر
الْفَجْرِ	dawn	فجر	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	اہل کتاب میں سے کافر لوگ اور مشرکین (قطعی) باز رہنے والے نہ تھے جب تک ان کے پاس کوئی ٹھوس دلیل نہ آجائے۔		
لَمْ	not	نہیں	نہیں
يَكُنْ	were	تھے	تھے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
كَفَرُوا	disbelieved	کافر و ناشکر ہوئے	کافر و ناشکر ہوئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَهْلِ	People of	اہل	اہل
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	

وَالْمُشْرِكِينَ	and	اور	اور مشرکین
وَالْمُشْرِكِينَ	the	خاص	
وَالْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکین	
مُنْفَكِينَ	to be abandoned	باز آنے والے۔ رکھے والے	باز آنے والے۔ رکھے والے
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
تَأْتِيَهُمْ	(there) comes to	آجائے پاس	آجائے ان کے پاس
تَأْتِيَهُمْ	them	ان کے	
الْبَيِّنَةُ	the	خاص	واضح دلیل
الْبَيِّنَةُ	clear evidence	واضح دلیل	
2	اللہ کی طرف سے ایک رسول جو انہیں مطہر و پاکیزہ صحیفے پڑھ کر سنائے۔		
رَسُولًا	a Messenger	ایک رسول	ایک رسول
مِّنْ	from	طرف سے	طرف سے
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
يَتْلُوا	reciting	پڑھ سنائے (جو)	پڑھ سنائے (جو)
صُحُفًا	pages	صحیفے	صحیفے
مُطَهَّرَةً	purified	مطہر و پاکیزہ	مطہر و پاکیزہ
3	جن میں بالکل سیدھی و صاف باتیں لکھی ہوئی ہوں۔		
فِيهَا	wherein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
كُتِبَ	(are) writings	لکھی ہوں	لکھی ہوں
قَيِّمَةً	correct	سیدھی و صاف (باتیں)	سیدھی و صاف (باتیں)
4	اور اہل کتاب جو فرقوں میں بٹے پڑے ہیں وہ تو واضح دلائل کے آجانے کے بعد ہی (بٹے پڑے ہیں)۔		



وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
تَفَرَّقَ	became divided	متفرق ہوئے۔ جدا جدا ہوئے	متفرق ہوئے۔ جدا جدا ہوئے
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
أُوتُوا	were given	دیے گئے	دیے گئے وہ
أُوتُوا	they	وہ	
الْكِتَابِ	the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
إِلَّا	until	مگر	مگر
مِن	from	سے	سے
بَعْدِ	after	بعد	بعد
مَا	what	جو	جو
جَاءَتْهُمْ	came (to)	آگئی پاس	آگئی ان کے پاس
جَاءَتْهُمْ	them	ان کے	
الْبَيِّنَةِ	(of) the	خاص	واضح دلیل
الْبَيِّنَةِ	clear evidence	واضح دلیل	
5	حالانکہ ان کو تو بس یہی حکم دیا گیا تھا کہ کیسو ہو کر دین (یعنی ساری عبادتیں) اسی کے لیے خالص کرتے ہوئے صرف اللہ کی عبادت کریں اور نماز قائم کریں اور زکوٰۃ دیں اور یہی تو نہایت سیدھا و صاف دین ہے۔		
وَمَا	and	اور	اور نہیں
وَمَا	not	نہیں	
أُمْرًا	were commanded	حکم دیے گئے تھے	وہ حکم دیے گئے تھے
أُمْرًا	they	وہ	

إِلَّا	except	مگر	مگر
لِيَعْبُدُوا	to	یہ کہ	یہ کہ وہ عبادت کریں
لِيَعْبُدُوا	worship	عبادت کریں	
لِيَعْبُدُوا	they	وہ	
اللَّهِ	Allah	اللہ کی	اللہ کی
مُخْلِصِينَ	(being) sincere	خالص کرتے ہوئے	خالص کرتے ہوئے
لَهُ	to	لیے	لیے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
الَّذِينَ	(in) the	خاص	دین۔ مذہب
الَّذِينَ	religion	دین۔ مذہب	
حَقَّاءَ	upright	یکسو ہو کر سب سے بے تعلق ہو کر	یکسو ہو کر سب سے بے تعلق ہو کر
وَيُقِيمُوا	and	اور	اور قائم کریں وہ
وَيُقِيمُوا	to establish	قائم کریں	
وَيُقِيمُوا	they	وہ	
الصَّلَاةَ	the	خاص	نماز
الصَّلَاةَ	prayer	نماز	
وَيُؤْتُوا	and	اور	اور دیں وہ
وَيُؤْتُوا	to give	دیں	
وَيُؤْتُوا	they	وہ	
الزَّكَاةَ	the	خاص	زکوٰۃ
الزَّكَاةَ	zakah	زکوٰۃ	
وَذَلِكَ	and	اور	اور یہی ہے

وَذَلِكَ	that	یہی ہے	
دِينِ	(is the) religion	مذہب۔ دین	مذہب۔ دین
الْقِيَمَةِ	the	خاص	مضبوط۔ سیدھا
الْقِيَمَةِ	correct, straight, lasting	مضبوط۔ سیدھا	
6	بیشک اہل کتاب میں سے کافر لوگ اور مشرکین جہنم کی آگ میں پڑے ہوں گے (اور) ہمیشہ ہمیش اس میں رہیں گے یہ لوگ ساری مخلوق میں بدترین ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	بیشک
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
كَفَرُوا	disbelieve	کافر و ناشکرے ہوئے	کافر و ناشکرے ہوئے وہ
كَفَرُوا	they	وہ	
مِنْ	from	میں سے	میں سے
أَهْلِ	People	اہل	اہل
الْكِتَابِ	(of) the	خاص	کتاب
الْكِتَابِ	Book	کتاب	
وَالْمُشْرِكِينَ	and	اور	اور مشرکین
وَالْمُشْرِكِينَ	the	خاص	
وَالْمُشْرِكِينَ	polytheists	مشرکین	
فِي	(will be) in	پڑیں گے (آگ۔ میں)	پڑیں گے (آگ۔ میں)
نَارِ	(the) Fire	آگ	آگ
جَهَنَّمَ	(of) Hell	جہنم کی	جہنم کی
خَالِدِينَ	abiding eternally	ہمیشہ رہیں گے	ہمیشہ رہیں گے
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	

أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
هُمْ	they (are)	وہ	وہ
شَرُّ	(the) worst	سب سے برے۔ بدترین	سب سے برے۔ بدترین
الْبَرِيَّةِ	(of) the	خاص	مخلوقات میں
الْبَرِيَّةِ	creatures	مخلوقات میں	
7	البتہ جو لوگ ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے وہ تمام خلقت میں بہترین ہیں۔		
إِنَّ	Indeed	البتہ	البتہ
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک و اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیک و اچھے اعمال	
أُولَئِكَ	those	یہ لوگ ہیں	یہ لوگ ہیں
هُمْ	they (are)	وہ	وہ
خَيْرُ	(the) best	سب سے بہتر۔ بہترین	سب سے بہتر۔ بہترین
الْبَرِيَّةِ	(of) the	خاص	مخلوقات میں
الْبَرِيَّةِ	creatures	مخلوقات میں	
8	ان کے رب کے ہاں ان کی جزا ہمیشہ رہنے کے وہ باغات ہیں جن کے دامن میں نہریں جاری ہیں وہ ان میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔ اللہ ان سے راضی ہو اور وہ اللہ سے راضی ہو گئے (اور) یہ (اعزاز صرف) اس کے لیے ہے جو اپنے رب سے ڈرتا رہا۔		

جَزَاءَهُمْ	reward	بدلہ ہے	بدلہ ہے ان کا
جَزَاءَهُمْ	their	ان کا	
عِنْدَ	(is) with	نزدیک۔ پاس	نزدیک۔ پاس
رَبِّهِمْ	Lord	رب کے	ان کے رب کے
رَبِّهِمْ	their	ان کے	
جَنَّاتٍ	Gardens	باغات	باغات
عَذْنٍ	(of) Eternity	ہمیشہ رہنے کے	ہمیشہ رہنے کے
تَجْرِي	flow, run	بہتی ہیں	بہتی ہیں
مِنْ	from	میں سے	میں سے
تَحْتِهَا	underneath	دامن	اس (جنت) کے دامن
تَحْتِهَا	it (them)	اس (جنت) کے	
الْأَنْهَارِ	the	خاص	نہریں
الْأَنْهَارِ	rivers	نہریں	
خَالِدِينَ	will abide	ہمیشہ رہنے والے	ہمیشہ رہنے والے
فِيهَا	therein	میں	اس میں
فِيهَا	it	اس	
أَبَدًا	forever	ہمیشہ ہمیش	ہمیشہ ہمیش
رَضِي	(will be) pleased	راضی ہو گیا	راضی ہو گیا
اللَّهُ	Allah	اللہ	اللہ
عَنْهُمْ	with	سے	ان سے
عَنْهُمْ	them	ان	
وَرَضُوا	and	اور	اور وہ راضی ہو گئے

وَرَضُوا	(will be) pleased	راضی ہو گئے	
وَرَضُوا	they	وہ	
عَنْهُ	with	سے	اس (اللہ) سے
عَنْهُ	Him	اس (اللہ)	
ذَلِكَ	that	یہ (اعزاز صرف)	یہ (اعزاز صرف)
لِمَنْ	(is) for	لیے	لیے اس کے جو
لِمَنْ	whoever	اس کے جو	
خَشِيَ	feared	ڈر گیا	ڈر گیا
رَبِّهِ	Lord	رب سے	اس کے رب سے
رَبِّهِ	his	اس کے	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	جب زمین پوری شدت سے جھنجھوڑ ڈالی جائے گی۔		
إِذَا	when	جب	جب
زُلْزِلَتْ	is shaken	ہلائی جائے گی	ہلائی جائے گی
الْأَرْضِ	the	خاص	زمین

الأَرْضُ	earth	زمین	
زَلَّالَهَا	(with) earthquake,	خوب زور سے ہلایا جانا	خوب زور سے ہلایا جانا اس کا
زَلَّالَهَا	its	اس کا	
2	اور زمین اپنے سارے بوجھ نکال باہر کرے گی۔		
وَأَخْرَجَتْ	and	اور	اور (باہر) نکال دے گی
وَأَخْرَجَتْ	brings forth	نکال دے گی (باہر)	
الأَرْضُ	the	خاص	زمین
الأَرْضُ	earth	زمین	
أَنْقَالَهَا	burdens	بوجھ	اس کے بوجھ
أَنْقَالَهَا	its	اس کے	
3	اور انسان کہے گا کہ اسے کیا ہو گیا ہے؟۔		
وَقَالَ	and	اور	اور کہے گا
وَقَالَ	says	کہے گا	
الْإِنْسَانُ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانُ	man	انسان	
مَا	What ?	کیا ہوا ہے؟	کیا ہوا ہے؟
لَهَا	for	لیے	لیے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
4	اس دن وہ اپنی تمام خبریں بیان کر دے گی۔		
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
تُحَدِّثُ	it will report	وہ بیان کر دے گی	وہ بیان کر دے گی
أَخْبَارَهَا	news	خبریں	اس کی خبریں

أَخْبَارَهَا	its	اس کی	
5		کیونکہ تمہارے رب نے اس کو یہی حکم کیا ہوگا۔	
بِأَنَّ	because	کیونکہ	کیونکہ بیشک
بِأَنَّ	Indeed	بے شک	
رَبِّكَ	Lord	رب نے	رب نے تیرے
رَبِّكَ	your	تیرے	
أَوْحَى	inspired	وحی سے حکم کیا ہوگا	وحی سے حکم کیا ہوگا
لَهَا	to	لے	لے اس کے
لَهَا	it	اس کے	
6		اس دن بنی نوع انسان متفرق و جدا جدا ہی نکلیں گے تاکہ انہیں ان کے اعمال (کے نتائج) دکھادیئے جائیں۔	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
يَصْدُرُ	will proceed	لوٹیں گے	لوٹیں گے
النَّاسِ	the	خاص	بنی نوع انسان
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان	
أَشْتَاتًا	(in) scattered groups	الگ الگ گروہوں میں	الگ الگ گروہوں میں
لَيُرَوَّا	to	تاکہ	تاکہ وہ دکھادیئے جائیں
لَيُرَوَّا	be shown	دکھادیئے جائیں	
لَيُرَوَّا	they	وہ	
أَعْمَالِهِمْ	deeds	اعمال	ان کے اعمال
أَعْمَالِهِمْ	their	ان کے	
7		تو جس نے ذرہ برابر بھی کوئی نیکی کی ہوگی وہ اس کو دیکھ لے گا۔	
فَمَنْ	so	تو	تو جس کسی نے



فَمَنْ	whoever	جس کسی نے	
يَعْمَلْ	does	عمل کیا ہوگا	عمل کیا ہوگا
مِثْقَالَ	(equal to the) weight	وزن (برابر)	وزن (برابر)
ذَرَّةٍ	(of) an atom	ایسی ذرے کے	ایسی ذرے کے
خَيْرًا	good	اچھا	اچھا
يَرَهُ	will see	دیکھ لے گا	دیکھ لے گا اسے
يَرَهُ	it	اسے	
8	اور جس نے ذرہ برابر کوئی برائی کی ہوگی وہ اسے دیکھ لے گا۔		
وَمَنْ	and	اور	اور جس کسی نے
وَمَنْ	whoever	جس کسی نے	
يَعْمَلْ	does	عمل کیا ہوگا	عمل کیا ہوگا
مِثْقَالَ	(equal to the) weight	وزن (برابر)	وزن (برابر)
ذَرَّةٍ	(of) an atom	ایسی ذرے کے	ایسی ذرے کے
شَرًّا	evil	برائی کا	برائی کا
يَرَهُ	will see	دیکھ لے گا	دیکھ لے گا اس کو (بھی)
يَرَهُ	it	اس کو (بھی)	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	

الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1			قسم ہے! ان ہانپتے ہوئے دوڑنے والے گھوڑوں کی۔
وَالْعَادِيَاتِ	By!	قسم ہے!	قسم ہے سرپٹ دوڑنے والوں (گھوڑوں) کی
وَالْعَادِيَاتِ	the	خاص	
وَالْعَادِيَاتِ	racers , run swiftly	سرپٹ دوڑنے والوں (گھوڑوں) کی	
صَبْحًا	panting, snorting	ہانپتے ہوئے	ہانپتے ہوئے
2			پھر (پتھر پر) سم مار کر چنگاریاں نکالنے والوں کی۔
فَالْمُورِيَاتِ	and	پھر	پھر چنگاریاں نکالنے والوں کی
فَالْمُورِيَاتِ	the	خاص	
فَالْمُورِيَاتِ	producers of sparks	چنگاریاں نکالنے والوں کی	
قَدْحًا	striking	سم مار کر	سم مار کر
3			پھر صبح کے وقت دھاوا بولنے والوں کی۔
فَالْمُغِيرَاتِ	and	پھر	پھر دھاوا بولنے والوں کی
فَالْمُغِيرَاتِ	the	خاص	
فَالْمُغِيرَاتِ	chargers	دھاوا بولنے والوں کی	
صَبْحًا	(at) dawn	صبح کے وقت	صبح کے وقت
4			پھر اس موقع پر جو گرد و غبار اڑاتے ہیں۔
فَأْتِرْنَ	and	پھر	پھر اڑاتے ہیں وہ
فَأْتِرْنَ	then raise	اڑاتے ہیں	
فَأْتِرْنَ	they (Female)	وہ	

بِهِ ۷	thereby	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ ۷	it	اس کے	
نَفْعًا	dust	گردوغبار	گردوغبار
5	پھر اس وقت دشمن کی فوج میں گھس جاتے ہیں۔		
فَوَسَطْنَ	then	پھر	پھر جاگتے ہیں وہ
فَوَسَطْنَ	penetrate (in the center)	جاگتے ہیں	
فَوَسَطْنَ	they (Female)	وہ	
بِهِ ۷	with	ساتھ	ساتھ اس کے
بِهِ ۷	it	اس کے	
جَمْعًا	collectively , all, together	کسی (دشمن کی) فوج میں	کسی (دشمن کی) فوج میں
6	یقینی طور پر انسان اپنے رب کا بڑا ناشکرا ہے۔		
إِنَّ	Indeed	یقینی طور پر	یقینی طور پر
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانَ	mankind	انسان	
لِرَبِّهِ ۷	to	لے	اس کے رب کے لیے
لِرَبِّهِ ۷	Lord	رب کے	
لِرَبِّهِ ۷	his	اس کے	
لَكُنُودٌ	(is) surely	البتہ	البتہ بہت ناشکرا ہے
لَكُنُودٌ	ungrateful	بہت ناشکرا ہے	
7	اور بلاشبہ وہ اس پر گواہ بھی ہے۔		
وَأَنَّهُ و	and	اور	اور بلاشبہ وہ
وَأَنَّهُ و	Indeed	بلاشبہ	

وَأَنَّهُ	he	وہ	
عَلَى	to	اوپر	اوپر
ذَلِكَ	that	اس کے	اس کے
لَشَهِيدٍ	surely (is)	البتہ	البتہ گواہ ہے۔ البتہ شاہد ہے
لَشَهِيدٍ	a witness	گواہ ہے۔ شاہد ہے	
8	اور بیشک وہ مال کی محبت میں بڑا شدید ہے۔		
وَأَنَّهُ	and	اور	اور بیشک وہ
وَأَنَّهُ	Indeed	بے شک	
وَأَنَّهُ	he	وہ	
لِحُبِّ	in (the)	لیے	لیے محبت
لِحُبِّ	love	محبت	
الْخَيْرِ	(of) the	خاص	مال کی
الْخَيْرِ	wealth	مال کی	
لَشَدِيدٍ	(is) surely	یقیناً	یقیناً بہت سخت ہے۔ یقیناً بہت پکا ہے
لَشَدِيدٍ	intense, severe	بہت سخت ہے۔ بہت پکا ہے	
9	کیا پھر وہ اس وقت کو نہیں جانتا کہ جب نکال لیا جائے گا جو قبروں میں ہے؟۔		
أَفَلَا	Does?	کیا؟	کیا پھر نہیں؟
أَفَلَا	but	پھر	
أَفَلَا	not	نہیں	
يَعْلَمُ	he know	وہ جانتا	وہ جانتا
إِذَا	when	اس وقت (کو) جب	اس وقت (کو) جب
بُعْثَرٍ	will be scattered	نکال باہر کیا جائے گا	نکال باہر کیا جائے گا

مَا	whatever	جو بھی ہے	جو بھی ہے
فِي	(is) in	میں۔	میں۔
الْقُبُورِ	the	خاص	قبروں کے
الْقُبُورِ	graves	قبروں کے	
10	اور جو بھی سینوں میں (چھپا) ہے وہ ظاہر کر دیا جائے گا۔		
وَحُصِّلَ	and	اور	اور ظاہر کر دیا جائے گا
وَحُصِّلَ	is made apparent	ظاہر کر دیا جائے گا	
مَا	what	جو کچھ	جو کچھ
فِي	(is) in	میں۔	میں۔
الصُّدُورِ	the	خاص	سینوں کے ہے
الصُّدُورِ	breasts	سینوں کے ہے	
11	پیشک اس دن ان کا رب ان کے حالات سے ہر لمحہ باخبر ہوگا۔		
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
رَبَّهُمْ	Lord	رب	ان کا رب
رَبَّهُمْ	their	ان کا	
بِهِمْ	about	بارے میں	بارے میں ان کے
بِهِمْ	them	ان کے	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
أَخْبِيرُ	(is) surely	البتہ (ہر لمحہ)	البتہ (ہر لمحہ) خوب خبردار ہوگا
أَخْبِيرُ	All-Aware	خوب خبردار ہوگا	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)

بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		کھڑکھڑانے والی۔	
الْقَارِعَةُ	the	خاص	کھڑکھڑانے والی
الْقَارِعَةُ	Striking Calamity!	کھڑکھڑانے والی	
2		کیا ہے وہ کھڑکھڑانے والی؟۔	
مَا	What ?	کیا ہے (وہ)؟	کیا ہے (وہ)؟
الْقَارِعَةُ	(is) the	خاص	کھڑکھڑانے والی
الْقَارِعَةُ	Striking Calamity	کھڑکھڑانے والی	
3		اور تم کیا جانو!۔ کیا ہے وہ کھڑکھڑانے والی؟۔	
وَمَا	and	اور	اور کیا؟
وَمَا	What ?	کیا؟	
أَدْرَاكَ	will make know	جانے۔ جان سکے	جانے تو۔ جان سکے تو
أَدْرَاكَ	you	تو	
مَا	What ?	کیا ہے	کیا ہے
الْقَارِعَةُ	(is) the	خاص	کھڑکھڑانے والی
الْقَارِعَةُ	Striking Calamity	کھڑکھڑانے والی	

4	جس دن سب بنی نوع انسان بکھرے ہوئے پردانوں کی طرح ہوں گے۔		
یَوْمَ	(The) Day	جس دن	جس دن
يَكُونُ	will be	ہوں گے	ہوں گے
النَّاسِ	the	خاص	انسان
النَّاسِ	mankind	انسان	
كَالْفَرَاشِ	like	طرح	پردانوں کی طرح
كَالْفَرَاشِ	the	خاص	
كَالْفَرَاشِ	moths	پردانوں کی	
الْمَبْنُوثِ	the	خاص	بکھرے ہوئے
الْمَبْنُوثِ	scattered	بکھرے ہوئے	
5	اور پہاڑ دھکی ہوئی رنگ برنگی روئی جیسے ہو جائیں گے۔		
وَتَكُونُ	and	اور	اور ہوں گے
وَتَكُونُ	will be	ہوں گے	
الْجِبَالِ	the	خاص	سارے پہاڑ
الْجِبَالِ	mountains	سارے پہاڑ	
كَالْعِهْنِ	like	مانند	مانند خاص رنگ برنگی خشک روئی کے
كَالْعِهْنِ	the	خاص	
كَالْعِهْنِ	dry wool	رنگ برنگی خشک روئی کے	
الْمَنْفُوشِ	the	خاص	دھکی ہوئی
الْمَنْفُوشِ	fluffed up, plucked	دھکی ہوئی	
6	تو جس کے (اعمال کے) پلڑے بھاری ہوں گے۔		
فَأَمَّا	then	پس	پس لیکن

فَأَمَّا	as for	لیکن	
مَنْ	(him) whose	جس کسی کے	جس کسی کے
ثَقُلَتْ	are heavy	بھاری ہوں گے	بھاری ہوں گے
مَوَازِينُهُ	scales, balances	وزن۔ پلڑے	وزن اس کے۔ پلڑے اس کے
مَوَازِينُهُ	his	اس کے	
7		وہ من پسند عیش و عشرت میں ہوگا۔	
فَهُوَ	then	تو	تو وہ (ہوگا)
فَهُوَ	he	وہ (ہوگا)	
فِي	(will be) in	تج۔ میں	تج۔ میں
عِيشَةٍ	a life	زندگی	زندگی
رَاضِيَةٍ	pleasant	مرضی دالی۔ من پسند	مرضی دالی۔ من پسند
8		تو جس کے (اعمال کے) پلڑے ہلکے نکلیں گے۔	
وَأَمَّا	and	اور	اور لیکن
وَأَمَّا	as for	لیکن	
مَنْ	(him) whose	جس کسی کے	جس کسی کے
خَفَّتْ	are light	ہلکے ہوں گے	ہلکے ہوں گے
مَوَازِينُهُ	scales, balances	وزن۔ پلڑے	وزن اس کے۔ پلڑے اس کے
مَوَازِينُهُ	his	اس کے	
9		ان کا ٹھکانہ ہادیہ ہوگا۔	
فَأَمَّهُ	then	تو	تو اس کا ٹھکانہ
فَأَمَّهُ	abode	ٹھکانہ	
فَأَمَّهُ	his	اس کا	



هَآوِيَةً	(will be the) Pit	ہوگا (ہادیہ)	ہوگا (ہادیہ)
10		اور تم کیا جانو! کہ ہادیہ کیا چیز ہے؟	
وَمَا	and	اور	اور کیا؟
وَمَا	What ?	کیا؟	
أَدْرَاكَ	will make know	جانے۔ جان سکے	جانے تو۔ جان سکے تو
أَدْرَاكَ	you	تو	
مَا	What ?	کیا	کیا
هِيَءَ	it is	ہے یہ (ہادیہ)	ہے یہ (ہادیہ)
11		(جہنم کی) ایک دہکتی ہوئی آگ ہے۔	
نَارٌ	a Fire	آگ ہے (جہنم کی)	آگ ہے (جہنم کی)
حَامِيَةً	intensely hot	سخت دھکتی ہوئی	سخت دھکتی ہوئی
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		تم کو (مال میں) باہمی کثرت کی خواہش نے غافل کر دیا۔	
أَلْهَأَكُمُ	Diverts	غافل کر دیا ہے	غافل کر دیا ہے تمہیں

الَّهَائِمُّ	you (you all)	تم کو (تم سب کو)	
التَّكَاتُرُ	the	خاص	باہمی (مالی) کثرت کی خواہش نے
التَّكَاتُرُ	competition to increase	باہمی (مالی) کثرت کی خواہش نے	
2		یہاں تک کہ تم قبروں میں جا پہنچے۔	
حَتَّىٰ	until	یہاں تک کہ	یہاں تک کہ
زُرْتُمْ	visit	جا دیکھیں	جا دیکھیں تم نے
زُرْتُمْ	you (you all)	تم نے (تم سب نے)	
الْمَقَابِرِ	the	خاص	قبریں
الْمَقَابِرِ	graves	قبریں	
3		ہرگز نہیں!۔ عنقریب تم جان لو گے۔	
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
سَوْفَ	soon	جلد ہی۔ عنقریب	جلد ہی۔ عنقریب
تَعْلَمُونَ	will know	جان لو گے	تم جان لو گے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
4		پھر ہرگز نہیں!۔ عنقریب تمہیں معلوم ہو جائے گا۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
سَوْفَ	soon	جلد ہی۔ عنقریب	جلد ہی۔ عنقریب
تَعْلَمُونَ	will know	تم جان جاؤ گے	تم جان جاؤ گے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	

5	ہرگز نہیں! کاش کہ تم لوگ یقینی طور پر جان لیتے۔		
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
لَوْ	If	کاش کہ	کاش کہ
تَعْلَمُونَ	you know	جان لیتے	تم جان لیتے
تَعْلَمُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
عِلْمٍ	(with) a knowledge	جاننا (اسے)	جاننا (اسے)
الْيَقِينِ	(of) the	خاص	یقین کی حد تک
الْيَقِينِ	certainty	یقین کی حد تک	
6	البتہ تم ضرور دوزخ کو دیکھ لو گے۔		
لَتَرَوُنَّ	surely	البتہ	البتہ ضرور تم دیکھ لو گے
لَتَرَوُنَّ	you will see	تم دیکھ لو گے	
لَتَرَوُنَّ	definitely	ضرور	
الْجَحِيمِ	the	خاص	جہنم کو
الْجَحِيمِ	Hellfire	جہنم کو	
7	پھر البتہ تم اس کو لازمی یقین والی آنکھ سے دیکھ لو گے۔		
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَتَرَوُنَّهَا	surely	البتہ	البتہ لازمی تم دیکھ لو گے اسے
لَتَرَوُنَّهَا	you will see	تم دیکھ لو گے	
لَتَرَوُنَّهَا	definitely	لازمی	
لَتَرَوُنَّهَا	it	اسے	
عَيْنٍ	(with the) eye	یعنی۔ آنکھ سے	یعنی۔ آنکھ سے
الْيَقِينِ	(of) the	خاص	یقین کے ساتھ۔ بالکل یقین والی

الْيَقِينِ	certainty	یقین کے ساتھ۔ بالکل یقین والی	
8		پھر اس دن تم سے (اللہ کی) نعمتوں کے بارے میں ضرور باز پرس ہوگی۔	
ثُمَّ	then	پھر	پھر
لَتَسْأَلَنَّ	surely	البتہ	البتہ ضرور تم سے پوچھا جائے گا
لَتَسْأَلَنَّ	you will be asked	تم سے پوچھا جائے گا	
لَتَسْأَلَنَّ	definitely	ضرور	
يَوْمَئِذٍ	that Day	اس دن	اس دن
عَنْ	about	بارے میں	بارے میں
النَّعِيمِ	the	خاص	نعمتوں کے
النَّعِيمِ	pleasures, blessing	نعمتوں کے	
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		قسم ہے!۔ زمانے کی	
وَالْعَصْرِ	By!	قسم ہے!	قسم ہے! زمانے کی
وَالْعَصْرِ	the	خاص	
وَالْعَصْرِ	time	زمانے کی	

2	یقینی طور پر انسان خسارے میں ہے۔		
إِنَّ	Indeed	البتہ	البتہ
الْإِنْسَانَ	the	خاص	انسان
الْإِنْسَانَ	mankind	انسان	
لَفِي	surely	یقینی طور پر	یقینی طور پر ہے۔ میں
لَفِي	in	ہے۔ میں	
خُسْرٍ	loss	ہے خسارے	ہے خسارے
3	سوائے ان لوگوں کے جو ایمان لائے اور عمل صالح کرتے رہے۔ اور ایک دوسرے کو حق کی تاکید اور صبر کی نصیحت کرتے رہے۔		
إِلَّا	except	مگر	مگر
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ کہ	وہ لوگ کہ
آمَنُوا	believe	ایمان لائے	ایمان لائے وہ
آمَنُوا	they	وہ	
وَعَمِلُوا	and	اور	اور کرتے رہے وہ
وَعَمِلُوا	do	کرتے رہے	
وَعَمِلُوا	they	وہ	
الصَّالِحَاتِ	the	خاص	نیک و اچھے اعمال
الصَّالِحَاتِ	righteous deeds	نیک و اچھے اعمال	
وَتَوَاصَوْا	and	اور	اور باہم وصیت کرتے رہے وہ
وَتَوَاصَوْا	enjoin each other	باہم وصیت کرتے رہے	
وَتَوَاصَوْا	they	وہ	
بِالْحَقِّ	to	ساتھ	ساتھ حق کے
بِالْحَقِّ	the	خاص	

بِالْحَقِّ	truth	حق کے	
وَتَوَاصَوْا	and	اور	اور باہم نصیحت کرتے رہے وہ
وَتَوَاصَوْا	enjoin each other	باہم نصیحت کرتے رہے	
وَتَوَاصَوْا	they	وہ	
بِالصَّبْرِ	to	ساتھ	ساتھ صبر کے
بِالصَّبْرِ	the	خاص	
بِالصَّبْرِ	patience	صبر کے	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	ہر طعنہ مارنے والے عیب لگانے والے کے لیے تباہی و بربادی ہے۔		
وَنٰیٓ	Woe	تباہی و بربادی ہے	تباہی و بربادی ہے
تَكْلِیٓ	to	لیے	لیے ہر ایک
تَكْلِیٓ	every	ہر ایک	
هُمَزَةٍ	slanderer	طعنہ مارنے والے	طعنہ مارنے والے
لَمْرَةٍ	backbiter!	عیب لگانے والے کے	عیب لگانے والے کے
2	جس نے مال جمع کیا اور اسے گن گن کر رکھا۔		

الَّذِي	one who	جس نے	جس نے
جَمَعَ	collects	جمع کیا	جمع کیا
مَالًا	wealth	مال و دولت	مال و دولت
وَعَدَّدَهُ	and	اور	اور اسے گن گن کے رکھا
وَعَدَّدَهُ	counts	گن گن کے رکھا	
وَعَدَّدَهُ	it	اسے	
3	وہ خیال کرتا ہے کہ اس کا مال ہمیشہ اس کے پاس رہے گا۔		
يَحْسَبُ	thinking	وہ گمان کرتا ہے	وہ گمان کرتا ہے
أَنَّ	that	کہ	کہ
مَالَهُ	wealth	مال	اس کا مال
مَالَهُ	his	اس کا	
أَخْلَدَهُ	will make immortal	ہمیشہ رہے گا	ہمیشہ رہے گا اس کے پاس
أَخْلَدَهُ	him	اس کے پاس	
4	ہرگز نہیں!۔ وہ ضرور حطمرہ میں ڈالا جائے گا۔		
كَلَّا	Nay!	ہرگز نہیں!	ہرگز نہیں!
لَيُنْبَذَنَّ	surely	البتہ	البتہ ضرور وہ ڈالا جائے گا
لَيُنْبَذَنَّ	he will be thrown	وہ ڈالا جائے گا	
لَيُنْبَذَنَّ	definitely	ضرور	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْحُطْمَةِ	the	خاص	حطمرہ کے
الْحُطْمَةِ	Crusher	حطمرہ کے	
5	اور تم کیا جانو!۔ کہ حطمرہ کیا ہے؟۔		

وَمَا	and	اور	اور کیا؟
وَمَا	What ?	کیا؟	
أَدْرَاكَ	will make know	جانے۔ جان سکے	جانے تو۔ جان سکے تو
أَدْرَاكَ	you	تو	
مَا	What ?	کیا ہے	کیا ہے
الْحُطْمَةُ	the	خاص	حطمہ
الْحُطْمَةُ	Crusher (is)	حطمہ	
6	وہ اللہ کی خوب بھڑکانی ہوئی آگ ہے۔		
نَّارٍ	a fire	آگ ہے	آگ ہے
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
الْمُوقَدَةُ	the	خاص	خوب بھڑکانی ہوئی
الْمُوقَدَةُ	kindled	خوب بھڑکانی ہوئی	
7	جو دلوں دماغوں تک جا پہنچے گی۔		
الَّتِي	which	جو	جو
تَطَّلِعُ	mounts up	پہنچ جائے گی	پہنچ جائے گی
عَلَى	to	تک	تک
الْأَفئِدَةِ	the	خاص	دلوں دماغوں
الْأَفئِدَةِ	hearts	دلوں دماغوں	
8	البتہ جو ہر طرف سے ان پر بند کر دی جائے گی۔		
إِنَّهَا	Indeed	البتہ	البتہ وہ
إِنَّهَا	it	وہ	



عَلَيْهِمْ	(will be) upon	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
مُؤَصَّدَةٌ	closed over, vaulted	بند کر دی جائے گی	بند کر دی جائے گی
9		(شعلوں کے) لپے لپے ستونوں میں۔	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
عَمَدٍ	columns	ستونوں	ستونوں
مُمَدَّدَةٍ	extended	لپے لپے (شعلوں کے)	لپے لپے (شعلوں کے)
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		کیا تم نے نہیں دیکھا غور کیا کہ تمہارے رب نے ہاتھی والوں کے ساتھ کیا سلوک کیا؟۔	
أَلَمْ	Have?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
تَر	you seen	دیکھا تو نے	دیکھا تو نے
كَيْفَ	How?	(کہ) کیسا؟	(کہ) کیسا؟
فَعَلَ	dealt	سلوک کیا	سلوک کیا
رَبِّكَ	Lord	رب نے	تیرے رب نے

رَبِّكَ	your	تیرے	
بِأَصْحَابِ	with	ساتھ	لوگوں کے ساتھ
بِأَصْحَابِ	Companions	لوگوں کے	
الْفِيلِ	(of) the	خاص	ہاتھی والوں
الْفِيلِ	Elephant	ہاتھی والوں	
2	کیا اس نے ان کی چالوں کو بے کار نہیں کر دیا؟۔		
أَلَمْ	Did?	کیا؟	کیا نہیں؟
أَلَمْ	not	نہیں	
يَجْعَلِ	He make	کر دیا	کر دیا
كَيْدَهُمْ	plan	چال	ان کی چال
كَيْدَهُمْ	their	ان کی	
فِي	in	کو	کو
تَضَلُّلٍ	deviation, go astray	ناکارہ و ناکام	ناکارہ و ناکام
3	اور ان پر ابابیل پرندے جھنڈ کے جھنڈ بھیج دیئے۔		
وَأَرْسَلَ	and	اور	اور بھیج دیئے
وَأَرْسَلَ	He sent	بھیج دیئے	
عَلَيْهِمْ	against	اوپر	اوپر ان کے
عَلَيْهِمْ	them	ان کے	
طَيْرًا	birds	پرندے	پرندے
أَبَابِيلَ	(in) flocks	(ابابیل) جھنڈ کے جھنڈ	(ابابیل) جھنڈ کے جھنڈ
4	جو ان پر کھنکر نما کنکریاں پھینکتے تھے۔		
تَرْمِيهِمْ	Striking	(جو) پھینکتے تھے	(جو) پھینکتے تھے ان پر

تَرْمِيهِمْ	them	ان پر	
بِحِجَارَةٍ	with	ساتھ میں	ساتھ میں کنکریاں
بِحِجَارَةٍ	stones	کنکریاں	
مِّنْ	of	سے	سے
سَجِيلٍ	baked clay	کھنگری	کھنگری
5	پس ان کو (موشیوں کے) کھائے چبائے ہوئے بھوسے کی مانند کر دیا گیا۔		
فَجَعَلَهُمْ	then	پس	پس اس نے کر دیا ان کو
فَجَعَلَهُمْ	He made	اس نے کر دیا	
فَجَعَلَهُمْ	them	ان کو	
كَعَصْفٍ	like	مانند	بھوسے کی مانند
كَعَصْفٍ	straw	بھوسے کی	
مَّاكُولٍ	eaten up	چبائے ہوئے۔ کھائے ہوئے	چبائے ہوئے۔ کھائے ہوئے
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	قریش کو (امن سے) مانوس کرنے کی وجہ سے۔		
لِإِيْلَافٍ	for	بوجہ	بوجہ مانوس کرنے کے

لَا يَلْفِ	familiarity	مانوس کرنے کے	
قُرَيْشٍ	(of the) Quraysh	قریش کے	قریش کے
2		ان کو جو (بلا خوف و خطر) سردی اور گرمی کے سفر سے مانوس کر دیا۔	
إِيْلَافِهِمْ	familiarity	مانوس کر دیا	مانوس کر دیا ان کا
إِيْلَافِهِمْ	their	ان کو	
رِحْلَةً	(with the) journey	سفر سے	سفر سے
الْشِّتَاءِ	(of) the	خاص	سردی
الْشِّتَاءِ	winter	سردی	
وَالصَّيْفِ	and	اور	اور گرمی کے
وَالصَّيْفِ	the	خاص	
وَالصَّيْفِ	summer	گرمی کے	
3		پس ان کو چاہیے کہ اس گھر (یعنی خانہ کعبہ) کے رب کی عبادت کیا کریں۔	
فَلْيَعْبُدُوا	so	پس	پس چاہیے کہ عبادت کریں وہ
فَلْيَعْبُدُوا	let	چاہیے کہ	
فَلْيَعْبُدُوا	worship	عبادت کریں	
فَلْيَعْبُدُوا	them	وہ	
رَبِّ	(the) Lord	رب کی	رب کی
هَذَا	(of) this	اس	اس
الْبَيْتِ	the	خاص	گھر (خانہ کعبہ) کے
الْبَيْتِ	House	گھر (خانہ کعبہ) کے	
4		جس نے ان کو بھوک میں کھانا دیا اور ان کو خوف میں امن عطا کر دیا۔	
الَّذِي	One Who	وہ (اللہ) کہ	وہ (اللہ) کہ

أَطْعَمَهُمْ	feeds	کھا نا دیا	کھا نا دیا ان کو
أَطْعَمَهُمْ	them	ان کو	
مِّن	against	خلاف	خلاف
جُوعٍ	hunger	بھوک کے	بھوک کے
وَأَمَّنَّهُمْ	and	اور	اور امن دیا ان کو
وَأَمَّنَّهُمْ	gives security	امن دیا	
وَأَمَّنَّهُمْ	them	ان کو	
مِّن	against	خلاف	خلاف
خَوْفٍ	fear	خوف کے	خوف کے
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	کیا تم نے اس شخص کو دیکھا جو جزا و سزا (کے دن) کو جھٹلاتا ہے؟		
أَرَأَيْتَ	Have?	کیا؟	کیا دیکھا تو نے؟
أَرَأَيْتَ	seen	دیکھا	
أَرَأَيْتَ	you	تو نے	
الَّذِي	one who	وہ شخص جو	وہ شخص جو

يُكَذِّبُ	denies	جھٹلاتا و جھوٹ منسوب کرتا ہے	جھٹلاتا و جھوٹ منسوب کرتا ہے
بِالَّذِينَ	in	ساتھ	ساتھ روزِ جزا کے
بِالَّذِينَ	the	خاص	
بِالَّذِينَ	Judgment	روزِ جزا کے	
2		پس یہ وہی ہے جو یتیم کو دکھ دیتا ہے۔	
فَذُلِّكَ	and	پس	پس یہ ہے
فَذُلِّكَ	that	یہ ہے	
الَّذِي	(is) one who	وہ جو کہ	وہ جو کہ
يُدْعُ	repulses	دھکے دیتا ہے	دھکے دیتا ہے
الْيَتِيمِ	the	خاص	یتیم کو
الْيَتِيمِ	orphan	یتیم کو	
3		اور مسکین کو کھانا کھلانے کی ترغیب نہیں دیتا۔	
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
يَحْضُ	feel the urge	ترغیب دیتا	ترغیب دیتا
عَلَىٰ	to	اپنی	اپنی
طَعَامِ	feed	کھانا کھلانے	کھانا کھلانے
الْمَسْكِينِ	the	خاص	مسکین کو
الْمَسْكِينِ	poor	مسکین کو	
4		پس ایسے نمازیوں کے لیے تباہی و بربادی ہے۔	
فَوَيْلٌ	so	پس	ہلاکت و بربادی ہے
فَوَيْلٌ	woe	ہلاکت و بربادی ہے	

لِّلْمُصَلِّينَ	to	لیے	(ایسے) نمازیوں کے لیے
لِّلْمُصَلِّينَ	the	خاص	
لِّلْمُصَلِّينَ	those who pray	نمازیوں کے (ایسے)	
5	جو اپنی نمازوں کی طرف سے غافل رہتے ہیں۔		
الَّذِينَ	those who	جو کہ ہیں	جو کہ ہیں
هُمْ	they	وہ	وہ
عَنْ	of	بارے میں	بارے میں
صَلَاتِهِمْ	prayers	نمازوں کے	ان کی نمازوں کے
صَلَاتِهِمْ	their	ان کی	
سَاهُونَ	(are) neglectful	غافل	غافل
6	جو ریاکاری کرتے ہیں۔		
الَّذِينَ	those who	وہ لوگ جو	وہ لوگ جو
هُمْ	they	ہیں وہ	ہیں وہ
يُرَاءُونَ	make show	دکھلاوا کرتے	دکھلاوا کرتے وہ
يُرَاءُونَ	they	وہ	
7	اور رتنے کی (معمولی) چیزوں سے بھی منع کر دیتے ہیں۔		
وَيَمْنَعُونَ	and	اور	اور وہ منع کر دیتے ہیں
وَيَمْنَعُونَ	deny	منع کر دیتے ہیں	
وَيَمْنَعُونَ	they	وہ	
الْمَاعُونَ	the	خاص	استعمال کی معمولی چیز بھی
الْمَاعُونَ	small kindnesses	استعمال کی معمولی چیز بھی	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		

بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	نے تم کو کوثر عطا کی ہے۔ (اے نبی) یقیناً ہم		
اِنَّا	Indeed	بے شک	پیشک ہم
اِنَّا	We	ہم	
اَعْطٰیْنَاكَ	have given	عطا کی	ہم نے عطا کی تھی
اَعْطٰیْنَاكَ	We	ہم نے	
اَعْطٰیْنَاكَ	you	تھے	
الْكَوْثَرِ	the	خاص	کوثر
الْكَوْثَرِ	Al-Kauthar, pond in the heaven, abundant	کوثر	
2	پس اپنے رب کے لیے ہی نماز پڑھا کرو اور قربانی بھی کیا کرو۔		
فَصَلِّ	so	پس	پس تو نماز پڑھ
فَصَلِّ	pray	تو نماز پڑھ	
لِرَبِّكَ	to	لے	تیرے رب کے لیے
لِرَبِّكَ	Lord	رب کے	
لِرَبِّكَ	your	تیرے	



وَأَحْزَرَ	and	اور	اور قربانی کر
وَأَحْزَرَ	sacrifice	قربانی کر	
3			پیشک تمہارا دشمن ہی بے نام و نشان رہے گا۔
إِنَّ	Indeed	بے شک	پیشک
شَانِيَتِكَ	enemy	دشمن ہی	تیرا دشمن ہی
شَانِيَتِكَ	your	تیرا	
هُوَ	he (is)	رہے گا (وہ)	رہے گا (وہ)
الْأَبْتَرُ	the	خاص	بے نام و نشان
الْأَبْتَرُ	one completely cut off	بے نام و نشان	
0			ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1			کہہ دو کہ اے کافرو!۔
قُلْ	say	کہہ دے	کہہ دے
يَا أَيُّهَا	o	اے	اے تم
يَا أَيُّهَا	you	تم	
الْكَافِرُونَ	the	خاص	کافرو

الْكَافِرُونَ	disbelievers!	کافرو	
2	میں ان کی عبادت بالکل نہیں کرتا جن کی تم عبادت کرتے ہو۔		
لَا	not	نہیں	نہیں
أَعْبُدُ	I worship	میں عبادت کرتا	میں عبادت کرتا
مَا	what	جن کی	جن کی
تَعْبُدُونَ	you worship	عبادت کرتے ہو	عبادت کرتے ہو تم
تَعْبُدُونَ	you (you all)	تم (تم سب)	
3	اور جس (اللہ) کی میں عبادت کرتا ہوں اس کی تم عبادت کرنے والے نہیں ہو۔		
وَلَا	and	اور	اور نہیں
وَلَا	not	نہیں	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم	تم
عَابِدُونَ	(are) worshippers	عبادت کرنے والے ہو	عبادت کرنے والے ہو
مَا	(of) what	جس کی	جس کی
أَعْبُدُ	I worship	میں عبادت کرتا ہوں	میں عبادت کرتا ہوں
4	اور نہ تو میں ان کی عبادت کرنے والا ہوں جن کی تم عبادت کیا کرتے ہو۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ
وَلَا	not	نہ	
أَنَا	I	میں ہوں	میں ہوں
عَابِدٌ	a worshipper	عبادت کرنے والا	عبادت کرنے والا
مَا	(of) what	جن کی	جن کی
عِبَادَتُمْ	worship.	عبادت کرتے ہو	تم عبادت کرتے ہو

عِبَادَتُمْ	you (you all)	تم (تم سب)	
5	اور نہ ہی تم اس (اللہ) کی عبادت کرنے والے ہو جس کی میں عبادت کیا کرتا ہوں۔		
وَلَا	and	اور	اور نہ ہی
وَلَا	not	نہ ہی	
أَنْتُمْ	you (you all)	تم	تم
عَابِدُونَ	worshippers	عبادت کرنے والے ہو	عبادت کرنے والے ہو
مَا	(of) what	جس کی	جس کی
أَعْبُدُ	I worship	میں عبادت کرتا ہوں	میں عبادت کرتا ہوں
6	(آگاہ وہو) تمہارے لیے تمہارا دین اور میرے لیے میرا دین ہے۔		
لَكُمْ	for	(آگاہ رہو!) لیے	(آگاہ رہو!) تمہارے لیے
لَكُمْ	you (you all)	تم کے (تم سب کے)	
دِينِكُمْ	(is) religion	دین	تمہارا دین
دِينِكُمْ	your	تمہارا	
وَلِي	and	اور	اور میرے لیے
وَلِي	for	لیے	
وَلِي	me	میرے	
دِينِ	(is) religion	مذہب۔ دین	میرا مذہب۔ میرا دین
دِينِ	my	میرا	
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	

اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِیْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِیْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		جب اللہ کی مدد آ پہنچی اور فتح (حاصل ہو گئی)۔	
اِذَا	when	جب	جب
جَاءَ	comes	آ پہنچی	آ پہنچی
نَصْرُ	(the) Help	مدد	مدد
اللّٰهِ	(of) Allah	اللہ کی	اللہ کی
وَالْفَتْحِ	and	اور	اور فتح (حاصل ہو گئی)
وَالْفَتْحِ	the	خاص	
وَالْفَتْحِ	Victory	فتح (حاصل ہو گئی)	
2		اور تم نے دیکھ لیا کہ لوگ فوج در فوج اللہ کے دین میں داخل ہو رہے ہیں۔	
وَرَأَيْتَ	and	اور	اور دیکھ لیا تو نے
وَرَأَيْتَ	see	دیکھ لیا	
وَرَأَيْتَ	you	تو نے	
النَّاسِ	the	خاص	لوگوں کو
النَّاسِ	people	لوگوں کو	
يَدْخُلُونَ	entering	داخل ہو رہے ہیں	وہ داخل ہو رہے ہیں
يَدْخُلُونَ	they	وہ	
فِي	into	تج۔ میں	تج۔ میں

دین	(the) religion	مذہب۔ دین	مذہب۔ دین
اللہ	(of) Allah	اللہ کے	اللہ کے
أَفْوَاجًا	(in) multitudes, groups	فوج در فوج	فوج در فوج
3	پس اپنے رب کی تعریف کے ساتھ تسبیح (یعنی شانِ ربِ العزت کے اوصاف و کلمات) بیان کرتے رہو اور اسی سے معافی مانگتے رہو بیشک وہ نہایت معاف کرنے والا ہے۔		
فَسَبِّحْ	so	پس	پس تسبیح کرو
فَسَبِّحْ	glorify	تسبیح کرو	
بِحَمْدِ	with	ساتھ	ساتھ تعریف کے
بِحَمْدِ	praises	تعریف کے	
رَبِّكَ	(of) Lord	رب کی	تیرے رب کی
رَبِّكَ	your	تیرے	
وَاسْتَغْفِرْهُ	and	اور	اور مغفرت طلب کر اس (اللہ) سے۔ اور معافی مانگ اس (اللہ) سے
وَاسْتَغْفِرْهُ	ask forgiveness	مغفرت طلب کر۔ معافی مانگ	
وَاسْتَغْفِرْهُ	His	اس (اللہ) سے	
إِنَّهُ	Indeed	بے شک	بیشک وہ
إِنَّهُ	He	وہ	
كَانَ	is	ہے	ہے
تَوَابًا	Oft-Returning	بہت توبہ قبول کرنے والا	بہت توبہ قبول کرنے والا
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللہ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے

الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	ابو لہب کے دونوں ہاتھ ٹوٹ گئے اور وہ ہلاک و برباد ہو گیا۔		
تَبَّتْ	Perish	ٹوٹ گئے	ٹوٹ گئے
يَدَا	hands	دونوں ہاتھ	دونوں ہاتھ
أَبِي	(of) Abu	ابو	ابو
لَهَابٍ	Lahab	لہب کے	لہب کے
وَتَبَّ	and	اور	اور وہ ہلاک و برباد ہو گیا
وَتَبَّ	perish he	وہ ہلاک و برباد ہو گیا	
2	نہ تو اس کا مال ہی اس کے کچھ کام آیا اور نہ ہی جو کچھ اس نے کمایا۔		
مَا	not	نہیں	نہیں
أَغْنَى	(will) avail , benefit	کام آیا	کام آیا
عَنْهُ	about	بارے میں	بارے میں اس کے
عَنْهُ	him	اس کے	
مَالَهُ	wealth	مال	اس کا مال
مَالَهُ	his	اس کا	
وَمَا	and	اور	اور (وہ بھی) جو
وَمَا	what	وہ بھی (جو)	
كَسَبَ	he earned	کمایا اس نے	کمایا اس نے
3	وہ جلد بڑھکتی ہوئی آگ میں ڈال دیا جائے گا۔		

سَيَصْلَىٰ	will	عنقریب	عنقریب وہ ڈال دیا جائے گا
سَيَصْلَىٰ	He be burnt	وہ ڈال دیا جائے گا	
نَارًا	(in) a Fire	آگ میں	آگ میں
ذَاتِ	possessor of	رکھنے والی	رکھنے والی
لَهَبٍ	Blazing Flames	بڑھکتے ہوئے شعلے	بڑھکتے ہوئے شعلے
4	اور اس کی بیوی بھی جو ایندھن سر پر اٹھایا کرتی تھی۔		
وَأَمْرَأَتُهُ	and	اور	اور اس کی بیوی بھی
وَأَمْرَأَتُهُ	wife	بیوی بھی	
وَأَمْرَأَتُهُ	his	اس کی	
حَمَالَةً	(the) carrier	ڈھونے والی۔ سر پر اٹھانے والی	ڈھونے والی۔ سر پر اٹھانے والی
الْحَطَبِ	(of) the	خاص	لکڑیاں۔ ایندھن
الْحَطَبِ	firewood	لکڑیاں۔ ایندھن	
5	اس کے گلے میں مومج کی ٹیٹی ہوئی رسی ہوگی۔		
فِي	around	چچ۔ میں	چچ۔ میں
جِيدِهَا	neck	گردن	اس کی گردن
جِيدِهَا	her	اس کی	
حَبْلًا	(will be) a rope	رسی ہوگی	رسی ہوگی
مِّنْ	of	میں سے	میں سے
مَسَدٍ	palm-fiber .	بنی ہوئی مومج کی چھال	بنی ہوئی مومج کی چھال
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	

اللّٰهُ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمٰنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمٰنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيْمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيْمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		کہہ دو کہ اللہ صرف واحد و یکتا آبیلا ہی ہے۔	
قُلْ	say	کہہ دے کہ	کہہ دے کہ
هُوَ	He	وہ	وہ
اللّٰهُ	(is) Allah	اللہ	اللہ
اَحَدٌ	the One	یکتا ہے۔ آبیلا ہے۔ صرف ایک ہے	یکتا ہے۔ آبیلا ہے۔ صرف ایک ہے
2		اللہ (سب سے) بے پرواہ و بے نیاز ہے۔	
اللّٰهُ	Allah	اللہ	اللہ
الصَّمَدُ	the	خاص	(سب سے) بے نیاز ہے
الصَّمَدُ	Eternal, Absolute	(سب سے) بے نیاز ہے	
3		نہ تو کسی کا باپ ہے اور نہ ہی کسی کا بیٹا۔	
لَمْ	not	نہ	نہ
يَلِدْ	He begets	اس نے (کسی کو) جنا	اس نے (کسی کو) جنا
وَلَمْ	and	اور	اور نہ
وَلَمْ	not	نہ	
يُوَلَّدْ	He is begotten	وہ (کسی سے) جنا گیا	وہ (کسی سے) جنا گیا
4		اور کوئی ایک بھی اس (کائنات میں اللہ جل شانہ) کا ہمسرہ ہم پلہ نہیں ہے۔	
وَلَمْ	and	اور	اور نہیں



وَلَمْ	not	نہیں	
يَكُنْ	is	ہے (کائنات میں)	ہے (کائنات میں)
لَهُ	for	لے	لے اس کے
لَهُ	Him	اس کے	
كُفُوا	equivalent	ہمسر۔ ہم پلہ	ہمسر۔ ہم پلہ
أَحَدٌ	any one	کوئی بھی	کوئی بھی
0		ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔	
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1		کہہ دو کہ میں پناہ میں آتا ہوں صبح کے رب کی۔	
قُلْ	say	کہہ دے کہ	کہہ دے کہ
أَعُوذُ	I seek refuge	میں پناہ میں آتا ہوں	میں پناہ میں آتا ہوں
بِرَبِّ	in	ساتھ	ساتھ رب
بِرَبِّ	(the) Lord	رب	
الْفَلْقِ	(of) the	خاص	صبح کے
الْفَلْقِ	dawn	صبح کے	
2		ہر اس چیز کے شر سے جو اس نے پیدا کی۔	

مِنْ	from	سے	سے
شَرِّ	(the) evil	ہر اس چیز کے (شر)	ہر اس چیز کے (شر)
مَا	(of) what	جو	جو
خَلَقَ	He created	پیدا کی اس نے	پیدا کی اس نے
3		اور رات کی تاریکی کے شر سے جب وہ چھا جائے۔	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
شَرِّ	(the) evil	شر	شر
عَاسِقِي	(of) darkness	رات کی تاریکی کے	رات کی تاریکی کے
إِذَا	when	جب	جب
وَقَبَّ	it spreads , settles	وہ چھا جائے	وہ چھا جائے
4		اور ان کے شر سے بھی جو گرہوں پر پھونکیں مارتی ہیں۔	
وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
شَرِّ	(the) evil	شر	شر
النَّفَّٰثَاتِ	(of) the	خاص	پھونکیں مارنے والیوں کے
النَّفَّٰثَاتِ	blowers (women)	پھونکیں مارنے والیوں کے	
فِي	in	تج۔ میں	تج۔ میں
الْعُقَدِ	the	خاص	گرہوں کے
الْعُقَدِ	knots	گرہوں کے	
5		اور حاسد کے شر سے بھی جب وہ حسد کرنے لگ جائے۔	

وَمِنْ	and	اور	اور سے
وَمِنْ	from	سے	
شَرِّ	(the) evil	شر	شر
حَاسِدٍ	(of) an envier	حسد کرنے والوں کے	حسد کرنے والوں کے
إِذَا	when	جب	جب
حَسَدًا	he envies	وہ حسد کرنے لگ جائیں	وہ حسد کرنے لگ جائیں
0	ساتھ نام اللہ ہی کے جو نہایت مہربان سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔		
بِسْمِ	with	ساتھ۔ (شروع)	ساتھ نام۔ (شروع نام)
بِسْمِ	(the) name	نام	
اللَّهِ	(of) Allah	اللہ ہی کے	اللہ ہی کے
الرَّحْمَنِ	the	خاص	جو نہایت مہربان
الرَّحْمَنِ	Most Gracious	جو نہایت مہربان	
الرَّحِيمِ	the	خاص	سب سے زیادہ رحم کرنے والا
الرَّحِيمِ	Most Merciful	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
1	کہہ دو کہ میں انسانوں کے رب کی پناہ میں آتا ہوں۔		
قُلْ	say	کہہ دے کہ	کہہ دے کہ
أَعُوذُ	I seek refuge	میں پناہ مانگتا ہوں	میں پناہ مانگتا ہوں
بِرَبِّ	in	ساتھ	ساتھ رب
بِرَبِّ	(the) Lord	رب	
النَّاسِ	(of) the	خاص	انسانوں کے
النَّاسِ	mankind	انسانوں کے	
2	جو سارے انسانوں کا حقیقی بادشاہ ہے۔		

مَلِكِ	(The) King	(جو) حقیقی بادشاہ ہے	(جو) حقیقی بادشاہ ہے
النَّاسِ	(of) the	خاص	بنی نوع انسان کا
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کا	
3		جو سب انسانوں کی عبادت کے لائق ہے۔	
إِلٰهِ	(The) God	معبود ہے۔ عبادت کے لائق ہے	معبود ہے۔ عبادت کے لائق ہے
النَّاسِ	(of) the	خاص	بنی نوع انسان کے
النَّاسِ	mankind	بنی نوع انسان کے	
4		اُس وسوسہ ڈالنے والے کے شر سے جو (خناس) بار بار پلٹ کر آتا ہے۔	
مِنْ	from	سے	سے
شَرِّ	(the) evil	شر	شر
الْوَسْوَسِ	(of) the	خاص	وسوسہ ڈال ڈال کر
الْوَسْوَسِ	whisperer	وسوسہ ڈال ڈال کر	
الْخَنَّاسِ	the	خاص	بار بار پیچھے ہٹ جانے والے کے
الْخَنَّاسِ	one who withdraws, sneaks in and out	بار بار پیچھے ہٹ جانے والے کے	
5		جو لوگوں کے سینوں میں وسوسے ڈالتا ہے۔	
الَّذِي	one who	وہ جو	وہ جو
يُوسِسُ	whispers	وسوسے ڈالتا ہے	وسوسے ڈالتا ہے
فِي	in	میں۔	میں۔
صُدُورِ	breasts	سینوں	سینوں
النَّاسِ	(of) the	خاص	لوگوں کے
النَّاسِ	mankind	لوگوں کے	

6	خواہ وہ جنوں میں سے ہو یا انسانوں میں سے۔		
مِنْ	from	خواہ ہو) میں سے)	خواہ ہو) میں سے)
الْجِنَّةِ	the	خاص	جنوں
الْجِنَّةِ	jinn, unseen being	جنوں	
وَالنَّاسِ	and	اور) یا ہو)	اور) یا ہو) انسانوں
وَالنَّاسِ	the	خاص	
وَالنَّاسِ	men	انسانوں	